

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 47 个章节

1. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000001

2. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000002

3. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000003

4. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000004

5. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000005

6. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000006

7. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000007

8. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000008

9. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000009

10. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000010

11. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000011

12. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000012

13. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000013

14. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000014

15. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000015

.....

16. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000016

.....

17. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000017

.....

18. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000018

.....

19. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000019

.....

20. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000020

.....

21. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000021

.....

22. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000022

.....

23. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000023

.....

24. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000024

.....

25. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000025

.....

26. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000026

.....

27. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000027

.....

28. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000028

.....

29. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000029

.....

30. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000030

.....

31. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000031

.....

32. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000032

.....

33. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000033

.....

34. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000034

.....

35. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000035

.....

36. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000036

.....

37. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000037

.....

38. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000038

.....

39. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000039

.....

40. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000040

.....

41. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000041

.....

42. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000042

.....

43. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000043

.....

44. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000044

.....

45. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000045

.....

46. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000046

.....

47. 青少年圣经(the Bible For Young People) 000047

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

青少年圣经(The Bible for Young People)

第1/47页

[-] [noʊt] : [ðɪs] ['kʌvər] [wʌz ; wəz] [kɹɪ'eɪtɪd] [baɪ] [ðə ; ði] [træn'skraɪbər] [ænd ; ənd] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə ; ði]
Transcriber's Note : This cover was created by the transcriber and is placed in the
转录员的 笔记 : 这 覆盖 曾是 创建 经过 这 转录员 和 是 放置 在 这
['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .
public domain .
民众 领域 .

转录者注：此封面由转录者创作，并置于公共领域。

[ðə ; ði] [mə'dɑ:nə] [ʌv ; əv] [ðə ; ði] [tʃer] , [baɪ] ['ræfəɪəl]
THE MADONNA OF THE CHAIR , BY RAPHAEL
这 麦当娜 的 这 椅子 , 经过 拉斐尔

拉斐尔的《椅子上的圣母》

[ɪn] [ðə ; ði] ['pɪtɪ] ['pæləs] , ['flɒrəns]
IN THE PITTI PALACE , FLORENCE
在 这 皮蒂 宫殿 , 佛罗伦萨

在佛罗伦萨的皮蒂宫

[[aɪ]]
[**i**]
[我]

[我]

[ðə ; ði] ['baɪb(ə)l]
THE BIBLE
这 圣经

圣经

[fɔːr ; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
FOR YOUNG PEOPLE
为了 年轻的 人们

面向年轻人

[ə'reɪndʒd] [frʌm ; frəm] [ðə ; ði]
ARRANGED FROM THE
安排 从 这

从.....安排

[kɪŋ] [dʒeɪmz] ['vɜːrʒ(ə)n]
KING JAMES VERSION
国王 詹姆斯 版本

詹姆斯国王钦定版

[wɪð ; wɪθ] ['twenti] - [fɔːr] [fʊl] [peɪdʒ] [,ɪlə'streɪʃəns]
WITH TWENTY - FOUR FULL PAGE ILLUSTRATIONS
和 二十 - 四 满的 页 插图

包含二十四幅全页插图

[frʌm ; frəm] [oʊld] ['mæstərz]
FROM OLD MASTERS
从 老的 大师

源自古代大师

[ðə ; ði] ['sentʃəri] [,siː 'oʊ] .
The Century Co .
这 世纪 合作 .

世纪公司

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[[i:]]
[**ii**]
[二、]

[ii]

[ˈkɑːpraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1902 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1902年，作者

[ðə; ði] [ˈsentʃəri] [siː ˈoʊ] .
The Century Co .
这 世纪 合作 :

世纪公司

[ˈpʌblɪʃt] [ɑːkˈtoʊbər] -
Published October 1902
已发布 十月 -

出版于1902年10月

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U : S : 一个 :

美国印刷

[[aɪˈaɪˈaɪ]]
[**iii**]
[三、]

[iii]

[ˈpʌblɪʃərz] - [noʊt]
PUBLISHERS ' NOTE
出版商 - 笔记

出版商说明

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [telz] [ðə; ði] [swi:t] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l]
The Bible for Young People tells the sweet and simple stories of the Bible
这 圣经 为了 年轻的 人们 讲述 这 甜的 和 简单的 故事 的 这 圣经

[ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
in the Bible language ,
在 这 圣经 语言 ,

《青少年圣经》用圣经语言讲述了圣经中那些甜蜜而简单的故事。

[əuˈmɪtɪŋ] [ˈoʊnli] [dʒiːniˈælədʒi] [ænd; ənd] [ˈdɒktrɪnz] , [ænd; ənd] [wətˈevər] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz]
omitting only genealogies and doctrines , and whatever is generally regarded as
省略 仅有的 家谱 和 教义 , 和 任何 是 一般来说 认为 作为

[ʌnˈprɑːfɪtəbl] [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈriːdɜːz] .
unprofitable to young readers .
无利可图 到 年轻的 读者 .

只省略了家谱和教义，以及任何通常被认为对年轻读者无益的内容。

[mɔːrˈoʊvər] , [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ˈsʌbdʒekts] , [ˈfɔːmɪŋ] [kəmˈpli:t] [ˈstɔːrɪz] ,
Moreover , it is so divided into subjects , forming complete stories ,
而且 , 它 是 所以 分割 进入 主题 , 成型 完全的 故事 ,

此外，它还被细分为多个主题，从而构成完整的故事。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
that the child will be interested in every part of it .
那 这 孩子 将要 是 感兴趣的 在 每一个 部分 的 它 .

孩子会对其中的每个部分都感兴趣。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ɪz][pʊt] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [əˈkaʊnt] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr]
The life of Jesus is put together in a continuous account taken from the four
这 生活 的 耶稣 是 放 一起 在 一个 连续的 帐户 已采取 从 这 四
[ˈrvændʒəlɪst] ;
Evangelists ;
福音传道者 ;

耶稣的生平事迹由四位福音书作者的连续记载汇编而成；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈmɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,
and while there are omissions and changes ,
和 尽管 那里 是 遗漏 和 变化 ,

尽管存在遗漏和改动，

[ðə; ði] [ˈwɜːrdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ˈvɜːrʒ(ə)n] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði] [seɪm] .
the wording and spelling of the King James version remain the same .
这 措辞 和 拼写 的 这 国王 詹姆斯 版本 保持 这 相同的 .

钦定版圣经的措辞和拼写保持不变。

[vɜːrs] [dɪˈvɪʒnz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪsɪˈɡɑːdɪd] ,
Verse divisions have been disregarded ,
诗 部门 有 到过 被忽视 ,

诗节的划分被忽略了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtəʊtəli] [nuː] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈtʃæptərz] [ˌɪntrəˈduːst] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈmɪliər] [wʌnz] ,
and a totally new system of chapters introduced in place of the familiar ones ,
和 一个 完全 新的 系统 的 章节 介绍 在 地方 的 这 熟悉的 一个 ,

并引入了全新的章节系统来取代原有的章节系统。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] [ˈnɔːv(ə)lti] [wɪl] [ɡɪv] [freʃ] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [bʊk] .
and it is hoped that this novelty will give fresh interest to the old book .
和 它 是 希望 那 这 新奇 将要 给 新鲜的 兴趣 到 这 老的 书 .

希望这种新颖的方式能为这本旧书带来新的趣味。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪtʃər] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [əˈpriːʃɪetɪd] [ɪz][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents] ,
One of the features which will be appreciated is the table of contents ,
一 的 这 特征 哪个 将要 是 感谢 是 这 桌子 的 内容 ,

其中一项值得称赞的功能是目录。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [iːtʃ] [bʊk] [ænd; ənd][ɪts] [ˈsʌbdɪvɪʒnz] ,
giving the subject of each book and its subdivisions ,
给予 这 主题 的 每个 书 和 它是 细分 ,

列出每本书的主题及其各个部分，

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [ˈredɪli] [tɜːrn][tuː; tə] [ˈeni] [ˈbaɪb(ə)] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [sɜːrtʃ] .
so that one may readily turn to any Bible story of which he is in search .
所以 那 一 可能 容易 转动 到 任何 圣经 故事 的 哪个 他 是 在 搜索 .

这样，人们就可以随时查阅他想要了解的任何圣经故事。

[wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [dɪˌskrɪmɪˈneɪ](ə)n] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] , [ðə; ði][kəmˈpaɪlər] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][biː] .
With great discrimination and sympathy, the compiler, Mrs. Joseph B. .
和 伟大的 歧视 和 同情 , 这 编译器 , 太太 . 约瑟夫 B .

[ˈɡɪldər] , [hæz; həz] [əˈkɑːmplɪft] [ðɪs] [tæsk] ,
Gilder, has accomplished this task ,
吉尔德 , 有 完成 这 任务 ,

编纂者约瑟夫·B·吉尔德夫人以极大的鉴赏力和同情心完成了这项任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [naʊ] [stændz][æz; əz][ðə; ði] [ɪm'ba:dɪmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] [kən'sɪdərd]
and the book now stands as the embodiment of what is universally considered
和 这 书 现在 站立 作为 这 实施例 的 什么 是 普遍地 经过考虑的
[ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,
the best in the Bible for young people ,
这 最好的 在 这 圣经 为了 年轻的 人们 ,
如今, 这本书被普遍认为是圣经中最适合青少年阅读的部分。

" [best] " ['mi:nɪŋ] [hɪr] [wʌt] [ɪz][moʊst] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]['gɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz]
" best " meaning here what is most suited to the minds of girls and boys
" 最好的 " 意义 这里 什么 是 最多 适合 到 这 思想 的 女孩们 和 男孩们
[ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [tu:; tə][ðer; ðər]['mɔ:rəl][reɪndʒ] .
and appropriate to their moral range .
和 合适的 到 他们的 道德 范围 .
这里“最好”指的是最适合男孩女孩的思维方式和符合他们道德观念的东西。

[[aɪ 'vi:]
[iv]
[四]

[[vi:]
[v]
[v]

['teɪbl̩] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容
目录

[pɑ:rt][aɪ]
Part I
部分 我
第一部分

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]
THE OLD TESTAMENT
这 老的 遗嘱
旧约

[aɪ] — [ðə; ði] [bi'ɡɪnɪŋz]
I — THE BEGINNINGS
我 — 这 开端
我——开端

['tʃæptər] PAGE1
CHAPTER PAGE1
章 PAGE1
第1章 第1页

[ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [θri:]
The Creation of the World 3
这 创建 的 这 世界 3
世界创造3

[tu:'tu:][ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv]['ædəm][ænd; ənd] [i:v] [faɪv]
2 The Creation of Adam and Eve 5
2 这 创建 的 亚当 和 前夕 5
2 亚当和夏娃的创造 5

[θɹiː][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][ˈædəm][ænd; ənd] [iːv] [sɪks]

3 The Sin of Adam and Eve 6
3 这 罪 的 亚当 和 前夕 6

3 亚当和夏娃的罪 6

[fɔːr][ðə; ði][ˈmɜːrdər][ʌv; əv][ˈeɪbəl][ˈsevn]

4 The Murder of Abel 7
4 这 谋杀 的 亚伯 7

4 亚伯之死 7

[faɪv][ðə; ði] [flʌd] [eɪt]

5 The Flood 8
5 这 洪水 8

5 洪水 8

[sɪks][ðə; ði][ɑːrk] [rests] [ɑːn][ˈærə,rɑːt] -

6 The Ark Rests on Ararat 10
6 这 方舟 休息 在 亚拉腊山 -

6 方舟停泊在亚拉腊山上 10

[ˈsevn][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [ˈbeɪbl] -

7 The Tower of Babel 11
7 这 塔 的 巴别塔 -

7 巴别塔 11

[iː] — [ˈeɪbrəhæm] [ænd; ənd] [ˈaɪzək]

II — ABRAHAM AND ISAAC
二 — 亚伯拉罕 和 艾萨克

二、亚伯拉罕和以撒

[eɪt][ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ˈeɪbrəm] -

8 The Call of Abram 13
8 这 称呼 的 亚伯兰 -

亚伯兰的呼召 13

[naɪn] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ˈsɔdəm] -

9 Destruction of Sodom 17
9 破坏 的 所多玛 -

9 所多玛的毁灭 17

- [ˈheɪ^ɑː][ænd; ənd] [ˈɪʃməɪl] -

10 Hagar and Ishmael 19
- 夏甲 和 以实玛利 -

10 夏甲和以实玛利 19

- [ˈeɪbrə,hæmz] [ˈsækrɪfajs] -

11 Abraham's Sacrifice 20
- 亚伯拉罕的 牺牲 -

11 亚伯拉罕的献祭 20

- [ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd] [ˈberɪəl] [ʌv; əv] [ˈserə] -

12 The Death and Burial of Sarah 21
- 这 死亡 和 葬礼 的 莎拉 -

12 莎拉之死与葬礼 21

- [haʊ] [riˈbekə] [brˈkeɪm] [ˈaɪzɪks] [waɪf] -

13 How Rebekah Became Isaac's Wife 22
- 如何 丽贝卡 成为 艾萨克的 妻子 -

13 利百加如何成为以撒的妻子 22

[aɪˈaɪaɪ] — [ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]

III — JACOB AND JOSEPH
三、 — 雅各布 和 约瑟夫

三、雅各和约瑟

- ['dʒeɪkəb][ænd; ənd] ['iːsɔː] -
14 Jacob and Esau 26
- 雅各布 和 以扫 -

14 雅各和以扫 26

['vaɪ, 'viː]
[vi]
[六]

[vi]

- ['dʒeɪkəb][ænd; ənd] ['reɪtʃəl] -
15 Jacob and Rachel 29
- 雅各布 和 瑞秋 -

15 雅各和拉结 29

- ['dʒeɪkəb][ænd; ənd]['leɪbən] -
16 Jacob and Laban 32
- 雅各布 和 拉班 -

16 雅各和拉班 32

- ['miːtɪŋ] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb][ænd; ənd] ['iːsɔː] -
17 Meeting of Jacob and Esau 34
- 会议 的 雅各布 和 以扫 -

17 雅各与以扫的相遇 34

- [ðə; ði][bɜːrθ] [ʌv; əv]['bendʒəmin] -
18 The Birth of Benjamin 36
- 这 出生 的 本杰明 -

18 本杰明的诞生 36

- ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] -
19 Joseph and His Brethren 38
- 约瑟夫 和 他的 弟兄们 -

19 约瑟和他的兄弟们 38

- ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [bɪ'fɔːr] ['feroʊ] -
20 Joseph before Pharaoh 41
- 约瑟夫 前 法老 -

20 约瑟觐见法老 41

- [ðə; ði] ['fæmɪn] -
21 The Famine 43
- 这 饥荒 -

21 饥荒 43

- ['bendʒəmin] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] -
22 Benjamin Brought to Joseph 45
- 本杰明 带来 到 约瑟夫 -

22 便雅悯带到约瑟那里 45

- ['ɪzriəl] [ɡoʊz] [daʊn] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] -
23 Israel Goes Down into Egypt 49
- 以色列 去 向下 进入 埃及 -

23 以色列人下埃及 49

- [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] -
24 The Death of Jacob 51
- 这 死亡 的 雅各布 -

24 雅各之死 51

- [ðə; ði] ['berɪəl] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] -
25 The Burial of Jacob 53
- 这 葬礼 的 雅各布 -

25 雅各的葬礼 53

[,aɪˈviː] — [ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈlɪvərəns] [frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt]
IV **—** **MOSES** **AND** **THE** **DELIVERANCE** **FROM** **EGYPT**
第四 — 摩西 和 这 解救 从 埃及
第四章——摩西与出埃及记

- [ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] -
26 The Finding of Moses 55
- 这 寻找 的 摩西 -

26 摩西的发现 55

- [ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [bʊʃ] -
27 The Burning Bush 57
- 这 燃烧 衬套 -

27 燃烧的荆棘 57

- [ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [ɪn] [ˈbɑːndɪdʒ] -
28 The Israelites in Bondage 59
- 这 以色列人 在 束缚 -

28 以色列人在为奴之中 59

- [ðə; ði] [ˈpleɪɡz] [ʌv; əv] [ˈblʌd] [ænd; ənd][ˈfrɑːɡz] -
29 The Plagues of Blood and Frogs 61
- 这 瘟疫 的 血 和 青蛙 -

29 血灾和蛙灾 61

- [ðə; ði] [ˈpleɪɡz] [ʌv; əv] [ˈlaɪs] , [ˈflaɪz] , [ˈmɜːrɪn] , [ænd; ənd] [ˈbɔɪlz] -
30 The Plagues of Lice , Flies , Murrain , and Boils 63
- 这 瘟疫 的 虱子 , 苍蝇 , 瘟疫 , 和 沸腾 -

30 虱子、苍蝇、疥疮和疖子的瘟疫 63

- [ðə; ði] [ˈpleɪɡ] [ʌv; əv] [ˈheɪl] -
31 The Plague of Hail 64
- 这 瘟疫 的 冰雹 -

31 冰雹瘟疫 64

- [ðə; ði] [ˈpleɪɡz] [ʌv; əv][ˈloʊkəsts][ænd; ənd] [ˈdɑːrkənəs] -
32 The Plagues of Locusts and Darkness 65
- 这 瘟疫 的 蝗虫 和 黑暗 -

32 蝗灾和黑暗之灾 65

- [ðə; ði] [ˈtenθ] [ˈpleɪɡ] :
33 The Tenth Plague :
- 这 第十 瘟疫 :

33 第十灾：

[ðə; ði][ˈfɜːrst] - [ˈbɔːrɪn][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] [ˈsleɪn] — [ðə; ði][ˈpæsəʊvər] -
The First - born of Egypt Slain — The Passover 67
- 这 第一的 - 出生 的 埃及 被杀 — 这 逾越节 -

埃及长子被杀——逾越节 67

- [ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [ˈɡoʊ] [ʌp] [ˈaʊt] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] -
34 The Israelites Go Up out of Egypt 69
- 这 以色列人 去 向上 出去 的 埃及 -

34 以色列人出埃及 69

- [ðə; ði] [ˈoʊvərˈwelmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪdʒɪpˌnɪz] -
35 The Overwhelming of the Egyptians 70
- 这 压倒 的 这 埃及人 -

35 埃及人的覆灭 70

- [ðə; ði] [ˈsɔːŋ] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] -
36 The Song of Moses 72
- 这 歌曲 的 摩西 -

36 摩西之歌 72

[vi:] — [ˈɪzriəl] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs]
V — ISRAEL IN THE WILDERNESS
V — 以色列 在 这 荒野

第五章——旷野中的以色列

- [ðə; ði] [ˈɪzriələits] [fed] [wɪð; wɪθ] [ˈmænə] -
37 The Israelites Fed with Manna 74
- 这 以色列人 美联储 和 吗哪 -

37 以色列人吃吗哪 74

- [ˈmoʊzəs] [brɪŋz] [ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑ:k] — [ˈmoʊzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɪn] [lɔ:] -
38 Moses Brings Water from the Rock — Moses and his Father in Law 76
- 摩西 带来 水 从 这 岩石 — 摩西 和 他的 父亲 在 法律 -

38 摩西从磐石中取水——摩西和他的岳父 76

- [ðə; ði] [lɔ:] [ˈɡɪv(ə)n][frʌm; frəm] [maʊnt] [ˈsaɪnɪ,aɪ] -
39 The Law Given from Mount Sinai 78
- 这 法律 鉴于 从 山 西奈山 -

39 西奈山颁布的律法 78

- [ˈmoʊzəs] [kɔ:ld] [ʌp] [ˈɪntu:][ðə; ði] [maʊnt] -
40 Moses Called Up into the Mount 80
- 摩西 称为 向上 进入 这 山 -

40 摩西被召上山 80

- [ə; eɪ] [ˈtæbərnækl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpri:sthʊd] -
41 A Tabernacle and the Priesthood 81
- 一个 会幕 和 这 圣职 -

41 会幕与祭司职分 81

- [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈwɜ:rʃɪp] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [kæf] -
42 The People Worship the Golden Calf 8443
- 这 人们 崇拜 这 金的 小牛 -

42 人民崇拜金牛犊 8443

[ðə; ði] [ˈsekənd] [set] [ʌv; əv] [ˈteɪblz] -
The Second Set of Tables 86
这 第二 放 的 表格 -

第二组表格 86

- [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] -
44 The Setting Up of the Tabernacle 88
- 这 环境 向上 的 这 会幕 -

44 会幕的设立 88

- [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [əˈtʊʊnmənt] -
45 The Day of Atonement 89
- 这 天 的 赎罪 -

45 赎罪日 89

- [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [kəˈmɑ:ndɪd] [tu; tə][bi:; bi][ˈhoʊli] -
46 The People are Commanded to be Holy 90
- 这 人们 是 命令 到 是 圣 -

46 人民被命令要圣洁 90

- [ðə; ði] [fi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] -
47 The Feasts of the Lord 91
- 这 盛宴 的 这 主 -

47 主的节期 91

- [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [jɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ˈdʒʊbəli] -
48 The Seventh Year and the Year of Jubile 93
- 这 第七 年 和 这 年 的 朱比利 -

48 第七年和禧年 93

- [ðə; ði] ['nʌmbərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] -
49 The Numbering of the People 94
- 这 编号 的 这 人们 -

49 人民的计数 94

- [ðə; ði][ˈɔfɜ:ɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] — [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ['dʒɜ:rni] -
50 The Offerings of the Princes — The Children of Israel Journey 95
- 这 供品 的 这 王子们 — 这 孩子们 的 以色列 旅行 -

50 王子们的献祭——以色列子民的旅程 95

- [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['mɜ:rmər] -
51 The People Murmur 96
- 这 人们 低语 -

51 人民低语 96

[ˌvi:ˌɑr'aɪ]
[**vii**]
[七]

[vii]

- ['mɪriəmz] ['leprəsi] -
52 Miriam's Leprosy 98
- 米里亚姆的 麻风 -

52 米利暗的麻风病 98

- [ðə; ði] [spaɪz] [sent] [aʊt] -
53 The Spies Sent Out 99
- 这 间谍 发送 出去 -

53 派出的间谍 99

- [ðə; ði] ['ɪzriəlaɪts] ['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ænd; ænd][ɑ:r; ər] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə] ['wɑ:ndər][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs]
54 The Israelites Rebel , and are Turned Back to Wander in the Wilderness
- 这 以色列人 反叛 , 和 是 转向 后退 到 漫步 在 这 荒野
-
100
-

54 以色列人背叛，又回到旷野流浪 100

- [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] ['kɔ:rə] -
55 The Rebellion of Korah 102
- 这 叛乱 的 可拉 -

55 可拉叛乱 102

- ['ɛərənz] [rɑ:d] -
56 Aaron's Rod 104
- 亚伦的 杆 -

56 亚伦的杖 104

- [ðə; ði]['breɪz(ə)n] ['sɜ:rpənt] -
57 The Brazen Serpent 106
- 这 厚颜无耻 蛇 -

57 铜蛇 106

- ['beɪlæk][ænd; ænd] ['beɪlæm] -
58 Balak and Balaam 106
- 巴拉克 和 巴兰 -

58 巴勒和巴兰 106

- [ðə; ði] ['ɪzriəlaɪts] ['nʌmbərd] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] -
59 The Israelites Numbered the Second Time 111
- 这 以色列人 编号 这 第二 时间 -

59 以色列人第二次被数点 111

- [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] -
60 The Death of Moses 113
- 这 死亡 的 摩西 -

60 摩西之死 113

[ˈvaɪ, ˈvi:] — [ˈdʒɔʃwə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːŋkwɛst] [ʌv; əv] [ˈpæləstəɪn]
VI — JOSHUA AND THE CONQUEST OF PALESTINE
六年级 — 约书亚 和 这 征服 的 巴勒斯坦

第六章——约书亚与征服巴勒斯坦

- [ˈreɪ,hæb] [kənˈsiːlɪz] [ðə; ði] [spaɪz] -
61 Rahab Conceals the Spies 119
- 喇合 隐藏 这 间谍 -

61 喇合藏匿探子 119

- [ðə; ði] [ˈɪzriələɪts] [pæs] [ˈoʊvər][ˈdʒɔːrdn] -
62 The Israelites Pass Over Jordan 121
- 这 以色列人 经过 超过 约旦 -

62 以色列人过约旦河 121

- [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ˈdʒerɪ,koo] -
63 The Siege of Jericho 123
- 这 围城 的 耶利哥 -

63 耶利哥之围 123

- [ðə; ði] [ˈtrespæs] [ʌv; əv] [ˈeɪkən] -
64 The Trespass of Achan 125
- 这 侵入 的 阿昌 -

64 亚干的过犯 125

- [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ˌeɪ ˈaɪ] -
65 The Capture of Ai 126
- 这 捕获 的 人工智能 -

65 人工智能的捕获 126

- [ðə; ði][kraːft][ʌv; əv] [ˈɡɪbiənəɪts] -
66 The Craft of Gibeonites 128
- 这 工艺 的 基遍人 -

66 基遍人的技艺 128

- [ˈdʒɔʃwə] [ˈkɒŋkəz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkeɪnən] -
67 Joshua Conquers the King of Canaan 130
- 约书亚 征服者 这 国王 的 迦南 -

67 约书亚征服迦南王 130

- [ˈdʒɔʃwə] [diˈvaɪdɪz] [ðə; ði] [lənd] -
68 Joshua Divides the Land 131
- 约书亚 分割 这 土地 -

68 约书亚分地 131

- [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [rɪˈnuː] [ðə; ði] [ˈkʌvənənt] -
69 The People Renew the Covenant 134
- 这 人们 更新 这 盟约 -

69 人民重申圣约 134

- [ðə; ði] [ˈɪzriələɪts] [fərˈseɪk] [ɡɑːd] -
70 The Israelites Forsake God 136
- 这 以色列人 背叛 上帝 -

70 以色列人离弃上帝 136

- [ˈdebrə; ˈdebərə][ænd; ənd][ˈbeəræk] [dɪˈlɪvər] [ˈɪzriəl] -
71 Deborah and Barak Deliver Israel 138
- 黛博拉 和 巴拉克 递送 以色列 -

71 底波拉和巴拉拯救以色列 138

- ['gɪdiən] [ɪz] [sent] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['ɪzriəl] -
72 Gideon is Sent to Deliver Israel 139
- 基甸 是 发送 到 递送 以色列 -

72 基甸奉命拯救以色列 139

- ['dʒefθə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] -
73 Jephthah and his Daughter 143
- 耶弗他 和 他的 女儿 -

73 耶弗他和他的女儿 143

- ['sæmsən] -
74 Samson 144
- 参孙 -

74 参孙 144

- [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ruːθ] -
75 The Story of Ruth 148
- 这 故事 的 露丝 -

75 路得的故事 148

[viː,ɑːrɪ] — ['sæmjʊəl][ænd; ənd] [sɔːl]
VII — SAMUEL AND SAUL
七 — 塞缪尔 和 扫罗

第七章——撒母耳记上和扫罗

- ['sæmjʊəl] -
76 Samuel 153
- 塞缪尔 -

撒母耳记上76章153节

- [ðə; ði] ['fɪlɪ,stiːnz] [teɪk] [ðə; ði][ɑːrk] -
77 The Philistines Take the Ark 155
- 这 非利士人 拿 这 方舟 -

77 非利士人掳走约柜 155

- [ðə; ði] ['ɪzriələits] [dɪ'zaɪər][ə; eɪ] [kɪŋ] -
78 The Israelites Desire a King 157
- 这 以色列人 欲望 一个 国王 -

78 以色列人渴望一位君王 157

- [sɔːl] [ə'noʊntɪd] [kɪŋ] -
79 Saul Anointed King 158
- 扫罗 受膏者 国王 -

79 扫罗受膏为王 158

- [sɔːl] [rɪ'dʒektɪd] [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'biːdiəns] -
80 Saul Rejected for Disobedience 160
- 扫罗 拒绝 为了 不服从 -

80 扫罗因悖逆而被弃绝 160

- ['deɪvɪd] ['tʃoʊzn] [kɪŋ] -
81 David Chosen King 162
- 大卫 被选中的 国王 -

81 大卫被选为王 162

- ['deɪvɪd] ['kɒŋkəz] [gə'laɪəθ] -
82 David Conquers Goliath 163
- 大卫 征服者 歌利亚 -

82 大卫战胜歌利亚 163

- ['deɪvɪd][ænd; ənd][ˈdʒɑːnəθən] -
83 David and Jonathan 165
- 大卫 和 乔纳森 -

83 大卫和约拿单 165

- [sɔ:l] [pə'sju:z] ['deɪvɪd] -
84 Saul Pursues David 169
- 扫罗 追寻 大卫 -

84 扫罗追赶大卫 169

- ['deɪvɪd] [spɛəz] [sɔ:lz] [laɪf] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] -
85 David Spares Saul's Life the Second Time 171
- 大卫 备件 扫罗的 生活 这 第二 时间 -

85 大卫第二次饶恕扫罗的性命 171

- [sɔ:l] [kən'sʌltz] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪn] - [dɒ:] -
86 Saul Consults the Witch of En - dor 173
- 扫罗 咨询 这 巫婆 的 恩 - 门 -

86 扫罗求问隐多珥的女巫 173

[[vi:,aɪ'aɪ'aɪ]]
[**viii**]
[八]

[viii]

- [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [sɔ:l] -
87 The Death of Saul 174
- 这 死亡 的 扫罗 -

87 扫罗之死 174

[vi:,aɪ'aɪ'aɪ] — ['deɪvɪd] [ðə; ði] [kɪŋ]
VIII — DAVID THE KING
八 — 大卫 这 国王

第八章——大卫王

- ['deɪvɪd] [ə'noʊntɪd] [kɪŋ] -
88 David Anointed King 176
- 大卫 受膏者 国王 -

88 大卫受膏为王 176

- ['deɪvɪd] [brɪŋz] [ðə; ði][ɑ:rk][tu:; tə]['zaɪən] -
89 David Brings the Ark to Zion 178
- 大卫 带来 这 方舟 到 锡安 -

89 大卫将约柜运到锡安 178

- ['deɪvɪd] [sendz] [fɔ:r; fər] [mɪ'fɪ,bouʃɛθ] -
90 David Sends for Mephibosheth 178
- 大卫 发送 为了 米非波设 -

90 大卫派人去请米非波设 178

- ['deɪvɪd] [teɪks] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][,juə'raɪə] -
91 David Takes the Wife of Uriah 179
- 大卫 需要 这 妻子 的 乌利亚 -

91 大卫娶了乌利亚的妻子 179

- [ðə; ði] [rɪ'vɔʊlt] [ʌv; əv] ['æbsələm] -
92 The Revolt of Absalom 181
- 这 反叛 的 押沙龙 -

92 押沙龙叛乱 181

- [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['æbsələm] -
93 The Death of Absalom 185
- 这 死亡 的 押沙龙 -

93 押沙龙之死 185

- ['deɪvɪd] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] -
94 David Brought Back to Jerusalem 187
- 大卫 带来 后退 到 耶路撒冷 -

94 大卫被带回耶路撒冷 187

- [ˈdeɪvɪdʒ] [tʃɔɪs] -
95 David's Choice 188
- 大卫的 选择 -

95 大卫的选择 188

[ˌaɪˈɛks] — [ˈsɔːləmən] [ðə; ði] [kɪŋ]
IX — SOLOMON THE KING
第九章 — 所罗门 这 国王

第九章——所罗门王

- [ˈsɔːləmən] [əˈnɔɪntɪd] [kɪŋ] -
96 Solomon Anointed King 190
- 所罗门 受膏者 国王 -

96 所罗门受膏君王 190

- [deθ] [ˌɹ; əv] [kɪŋ] [ˈdeɪvɪd] -
97 Death of King David 192
- 死亡 的 国王 大卫 -

97 大卫王之死 192

- [ˈsɔːləmənʒ] [ˈdʒʌdʒmənt] -
98 Solomon's Judgment 193
- 所罗门的 判断 -

98 所罗门的审判 193

- [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ˌɹ; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] -
99 The Building of the Temple 194
- 这 建筑 的 这 寺庙 -

99 圣殿的建造 194

- [ðə; ði][ˌdedɪˈkeɪ(ə)n][ˌɹ; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] -
100 The Dedication of the Temple 196
- 这 奉献 的 这 寺庙 -

100 圣殿奉献 196

- [ðə; ði] [kwiːn] [ˌɹ; əv] [ˈʃɪːbə] -
101 The Queen of Sheba 200
- 这 女王 的 示巴 -

101 示巴女王 200

- [ˈsɔːləmənʒ] [ˈrɪtʃɪz] — [hiː; hi] [fəˈseɪks] [ðə; ði] [ˌbɔːrd] -
102 Solomon's Riches — He Forsakes the Lord 200
- 所罗门的 财富 — 他 遗弃 这 主 -

102 所罗门的财富——他离弃了耶和华 200

[eks] — [ðə; ði] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈkɪŋdəm]
X — THE DIVIDED KINGDOM
X — 这 分割 王国

X——分裂的王国

- [ˌriːəˈboʊəmə] — [ðə; ði] [rɪˈvɔʊlt] [ˌɹ; əv][ðə; ði] [ten] [ˈtraɪbz] -
103 Rehoboam — The Revolt of the Ten Tribes 203
- 罗波安 — 这 反叛 的 这 十 部落 -

103 罗波安——十支派的叛乱 203

- [θriː] [kɪŋz] [ˌɹ; əv][ˈdʒuːdə] -
104 Three Kings of Judah 206
- 三 国王 的 犹大 -

104 犹大三王 206

- [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kɪŋz] [ˌɹ; əv] Israel207
105 The Wicked Kings of Israel207
- 这 邪恶 国王 的 Israel207

105 以色列的邪恶君王207

- [ɪˈlaɪdʒə] -
106 Elijah 208
- 以利亚 -

106 以利亚 208

- [ɪˈlaɪdʒə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [ʌv; əv][ˈbeəl] -
107 Elijah and the Prophets of Baal 209
- 以利亚 和 这 先知 的 巴力 -

107 以利亚与巴力先知 209

- [ðə; ði] [stɪl] [smɔːl] [ˈvɔɪs] -
108 The Still Small Voice 211
- 这 仍然 小的 嗓音 -

108 微小的声音 211

- [siːdʒ] [ʌv; əv][səˈmæriə; səˈmeriə] -
109 Siege of Samaria 213
- 围城 的 撒玛利亚 -

109 撒玛利亚围城战 213

- - [ˈvɪnjərd] -
110 Naboth's Vineyard 214
- - 葡萄园 -

110 纳博斯葡萄园 214

- [dʒɪˈhɔʃəfæt] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] -
111 Jehoshaphat , King of Judah 216
- 约沙法 , 国王 的 犹大 -

111 犹大王约沙法 216

- [eɪ.həˈzaɪ.ə] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] -
112 Ahaziah , King of Israel 217
- 亚哈谢 , 国王 的 以色列 -

112 亚哈谢，以色列王 217

- [ɪˈlaɪdʒə][ˈteɪkən] [ʌp] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] -
113 Elijah Taken Up to Heaven 218
- 以利亚 已采取 向上 到 天堂 -

113 以利亚升天 218

- [wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmoʊə,barts] -
114 War With the Moabites 219
- 战争 和 这 摩押人 -

114 与摩押人的战争 219

- [ðə; ði] [ˈwɪdɔʊz] [ɔɪl] — [ðə; ði] [ˈʃuːnə,mart] -
115 The Widow's Oil — The Shunammite 220
- 这 寡妇的 油 — 这 书念 -

115 寡妇的油——书念妇人 220

- [ˈneɪmən] [hiːld] — [ðə; ði][ˈaɪərn] [ˈswɪmz] -
116 Naaman Healed — The Iron Swims 222
- 乃曼 已治愈 — 这 铁 游泳 -

116 乃曼痊愈——铁泳 222

- [ben] - [ˈhædəd] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪr] , [ˈmeɪks] [wɔːr][ɑːn] [ˈɪzriəl] -
117 Ben - hadad , King of Syria , Makes War on Israel 224
- 本 - 哈达德 , 国王 的 叙利亚 , 制作 战争 在 以色列 -

公元117年，叙利亚国王便哈达向以色列宣战。 224

- [ˈdʒɪːhuː] [ˈeksɪkjʊːts] [ˈdʒʌdʒmənt][ɑːn][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ˈeɪhæb] -
118 Jehu Executes Judgment on the House of Ahab 227
- 耶户 执行 判断 在 这 房子 的 亚哈 -

118 耶户审判亚哈家 227

- [dʒoʊ ə] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] -
119 Joash , King of Judah 229
- 约阿施 , 国王 的 犹大 -

119 犹大王约阿施 229

- [deθ] [ʌv; əv] [ɪˈlaɪə] -
120 Death of Elisha 231
- 死亡 的 以利沙 -

120 以利沙之死 231

- [dʒoʊ ə][ænd; ənd][,æməˈzaɪə] -
121 Joash and Amaziah 232
- 约阿施 和 阿玛谢 -

121 约阿施和亚玛谢 232

[,aɪˈɛks]
[ix]
[九]

[ix]

- [ˈɪzriəl] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ˈkæptɪv] [ˈɪntuː] [əˈsɪriə] -
122 Israel Carried Away Captive into Assyria 234
- 以色列 携带 离开 俘虏 进入 亚述 -

122 以色列被掳至亚述 234

- [səˈnækərib] [ɪnˈveɪdz] [ðə; ði][lənd] -
123 Sennacherib Invades the Land 235
- 西那赫里布 入侵 这 土地 -

123 西拿基立入侵迦南地 235

- [ˈhezɪˈkaɪəz] [ˈsɪknəs] -
124 Hezekiah's Sickness 236
- 希西家的 疾病 -

124 希西家的病 236

- [məˈnæsə] , [ˈɑːmən] , [ænd; ənd][dʒəuˈsaɪə] -
125 Manasseh , Amon , and Josiah 237
- 玛拿西 , 阿蒙 , 和 约西亚 -

125 玛拿西、亚们和约西亚 237

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] — [ðə; ði] [kæpˈtɪvəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn]
XI — THE CAPTIVITY AND THE RETURN
十一 — 这 囚禁 和 这 返回

十一——被俘与归来

- [ðə; ði][ˌbæbəlˈoʊniən] [kæpˈtɪvəti] -
126 The Babylonian Captivity 241
- 这 巴比伦 囚禁 -

126 巴比伦之囚 241

- [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] -
127 The Return 242128
- 这 返回 -

127 回归 242128

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈtemp(ə)l] -
The Second Temple 243
这 第二 寺庙 -

第二圣殿 243

- [ˈezrə] [goʊz] [ʌp] [frʌm; frəm][ˈbæbɪlən] -
129 Ezra Goes Up from Babylon 245
- 以斯拉 去 向上 从 巴比伦 -

129 以斯拉从巴比伦上来 245

- [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] -
130 The Building of Jerusalem 247
- 这 建筑 的 耶路撒冷 -

130 耶路撒冷的建造 247

- ['ɛstərz] [rɪ'kwɛst] -
131 Esther's Request 250
- 埃丝特的 要求 -

131 埃丝特的请求 250

- [ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][,mɔ:də'keɪaɪ; 'mɔ:dəkai] -
132 The Advancement of Mordecai 254
- 这 进步 的 末底改 -

132 末底改的晋升 254

[,ɛks,arɪ'aɪ] — [ðə; ði] [poʊ'etɪkl] [bʊks]
XII — THE POETICAL BOOKS
十二 — 这 诗意的 图书

第十二卷——诗集

- [dʒɑ:b] ['smɪtn] -
133 Job Smitten 258
- 工作 迷恋 -

133 乔布·斯米滕 258

- [dʒɑ:bz, 'dʒoʊbz] ['kʌmfərtərz] -
134 Job's Comforters 260
- 工作的 被子 -

134 约伯的安慰 260

- [ðə; ði] [b:rd] [wɪð; wɪθ][dʒɑ:b] -
135 The Lord Reasoneth with Job 272
- 这 主 理由 和 工作 -

135 耶和华与约伯辩论 272

- [sɑ:mz] -
136 Psalms 276
- 诗篇 -

诗篇 136 篇 276 篇

- ['prɑ:vɜ:rbz] -
137 Proverbs 301
- 箴言 -

箴言301章137节

- [rɪ'membər] [ðai] [kri'eɪtər] -
138 Remember thy Creator 306
- 记住 你的 创作者 -

138 记住你的造物主 306

[,ɛks,arɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['prɒfɪts]
XIII — THE PROPHETS
十三 — 这 先知

十三——先知书

- ['prɒfɪsɪz] [ʌv; əv][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] -
139 Prophecies of Isaiah 308
- 预言 的 以赛亚 -

以赛亚书308章的139条预言

- ['prɒmɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'saɪə] [ænd; ənd][ʌv; əv]['gɑ:sp(ə)l] [greɪs] -
140 Promises of the Messiah and of Gospel Grace 311
- 承诺 的 这 弥赛亚 和 的 福音 优雅 -

140 弥赛亚的应许和福音的恩典 311

- [gʊd] ['taɪdɪŋz] -
141 Good Tidings 315
- 好的 消息 -

141 好消息 315

- [wɜ:rdz] [ʌv; əv][dʒerə'maɪə] -
142 Words of Jeremiah 318
- 字 的 耶利米 -

耶利米书318章142节

- [ðə; ði] ['pɑ:tɜːz] ['ves(ə)l] -
143 The Potter's Vessel 319
- 这 陶工的 血管 -

143 陶匠的器皿 319

- [dʒerə'maɪə][ɪz] ['pə:sɪkju:tɪd] -
144 Jeremiah is Persecuted 320
- 耶利米 是 受迫害 -

144 耶利米遭受迫害 320

- [ɪ'zi:kɪəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæptɪvz] -
145 Ezekiel among the Captives 321
- 以西结 之中 这 俘虏 -

145 以西结在被掳之地 321

- ['evri] [mæn] [dʒʌdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ækʃnz] -
146 Every Man Judged by his Own Actions 322
- 每一个 男人 评判 经过 他的 自己的 行动 -

146 人人皆按其行为受审判 322

- [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][draɪ] [boʊnz] -
147 The Valley of Dry Bones 323
- 这 谷 的 干燥 骨头 -

147 枯骨谷 323

- ['dænjəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] [frendz] -
148 Daniel and his Three Friends 324
- 丹尼尔 和 他的 三 朋友们 -

148 但以理和他的三个朋友 324

- [neɪbəkəd'hezərz] [dri:m] -
149 Nebuchadnezzar's Dream 325
- 尼布甲尼撒的 梦 -

149 尼布甲尼撒的梦 325

- [ðə; ði] [θri:] ['hi:bru:z] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] -
150 The Three Hebrews in the Furnace 327
- 这 三 希伯来书 在 这 炉 -

150 三个希伯来人在火炉中 327

- [bɛlʃɑsɑ:rz] [fi:st] -
151 Belshazzar's Feast 329
- 伯沙撒的 盛宴 -

151 伯沙撒的盛宴 329

- ['dænjəl][ɪn][ðə; ði]['laɪənz] - [den] -
152 Daniel in the Lions ' Den 331
- 丹尼尔 在 这 狮子 - 丹 -

152 但以理在狮子坑中 331

- ['dʒoʊnə] -
153 Jonah 332
- 约拿 -

153 约拿书 332

- [zɛkəˈaɪəz] [prɪˈdɪkʃnz] [kənˈsɜːrɪŋ] [kraɪst] -
154 Zechariah's Predictions Concerning Christ 334
- 撒迦利亚的 预测 有关 基督 -

154 撒迦利亚关于基督的预言 334

- [ˈmæləːkaɪz] [ˈprɑːfəsi] [ʌv; əv] [kraɪst] -
155 Malachi's Prophecy of Christ 335
- 玛拉基的 预言 的 基督 -

155 玛拉基对基督的预言 335

[[eks]]
[**x**]
[x]

[X]

[pɑːrt][iː]
Part II
部分 二

第二部分

[ðə; ði] [nuː] [ˈtestəmənt]
THE NEW TESTAMENT
这 新的 遗嘱

新约

[aɪ] — [ðə; ði] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [juːθ] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs]
I — THE BIRTH AND YOUTH OF JESUS
我 — 这 出生 和 青年 的 耶稣

一、耶稣的诞生与青年时代

[ˈtʃæptər] PAGE1
CHAPTER PAGE1
章 PAGE1

第1章 第1页

[ðə; ði] [əˌnʌnsiˈeɪʃn] -
The Annunciation 339
这 圣母领报 -

圣母领报 339

[tuːˈtuː][ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði][ˈbæptɪst] -
2 The Birth of John the Baptist 341
2 这 出生 的 约翰 这 浸信会 -

2 施洗约翰的诞生 341

[θriː][ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] -
3 The Birth of Jesus Christ 342
3 这 出生 的 耶稣 基督 -

3 耶稣基督的诞生 342

[fɔːr] [ˈsɪmiən] [ænd; ənd] [ˈʌnə] -
4 Simeon and Anna 343
4 西蒙 和 安娜 -

4 西蒙和安娜 343

[faɪv][ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] -
5 The Wise Men of the East 343
5 这 明智的 男人 的 这 东方 -

5 东方三贤士 343

[sɪks] [kraɪst] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] -
6 Christ Found in the Temple 344
6 基督 成立 在 这 寺庙 -

6 基督在圣殿被发现 344

[ˈsevən][dʒɑ:n][bəpˈtaɪzɪz][ˈdʒiːzəs] -
7 John Baptizes Jesus 345
7 约翰 施洗 耶稣 -

7 约翰为耶稣施洗 345

[i:] — [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs]
II — THE PUBLIC MINISTRY OF JESUS
三 — 这 民众 部 的 耶稣

二、耶稣的公开传道

[eɪt][ðə; ði] [tempˈteɪj(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] -
8 The Temptation in the Wilderness 347
8 这 诱惑 在 这 荒野 -

旷野中的诱惑 347

[naɪn] [dɪˈsaɪplz] [kɔːld] -
9 Disciples Called 348
9 门徒 称为 -

九门徒呼召348

- [ðə; ði][fɜːrst][ˈmɪrək(ə)] -
10 The First Miracle 349
- 这 第一的 奇迹 -

10 第一个奇迹 349

- [nɪkəˈdiːməs] [kʌmz] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs][baɪ] [naɪt] -
11 Nicodemus Comes to Jesus by Night 350
- 尼哥底母 来 到 耶稣 经过 夜晚 -

11 尼哥底母夜间来见耶稣 350

- [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][səˈmæriə; səˈmeriə] -
12 The Woman of Samaria 35113
- 这 女士 的 撒玛利亚 -

12 撒玛利亚妇人 35113

[ðə; ði] [ˈnɒʊbəlmənz] [sʌn] -
The Nobleman's Son 352
这 贵族的 儿子 -

贵族之子 352

- [ˈdʒiːzəs] [priːtʃɪz] [æt; ət] [ˈnæzərəθ] -
14 Jesus Preaches at Nazareth 353
- 耶稣 布道 在 拿撒勒 -

14 耶稣在拿撒勒传道 353

- [ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [draːft] [ʌv; əv] [ˈfɪʃɪz] -
15 The Miraculous Draught of Fishes 353
- 这 神奇 草稿 的 鱼类 -

15 捕鱼奇迹 353

- [ˈdʒiːzəs] [hiːlz] [ðə; ði] [sɪk] -
16 Jesus Heals the Sick 354
- 耶稣 治愈 这 生病的 -

16 耶稣治愈病人 354

- [ðə; ði] [əˈpɒsəlz] [kɔːld] -
17 The Apostles Called 355
- 这 使徒们 称为 -

17 使徒蒙召 355

- [ðə; ði][ˈsɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] -
18 The Sermon on the Mount 356
- 这 讲道 在 这 山 -

18 登山宝训 356

- [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][dʒeɪrəs] -
19 The Daughter of Jairus 360
- 这 女儿 的 睚鲁斯 -

19 睚鲁的女儿 360

- [ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv] [bə'θeɪdə] -
20 The Pool of Bethesda 361
- 这 水池 的 贝塞斯达 -

20 毕士大池 361

- [dʒi:zəs] [hi:lz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] -
21 Jesus Heals on the Sabbath Day 36222
- 耶稣 治愈 在 这 安息日 天 -

21 耶稣在安息日治病 36222

[ðə; ði] [sen'tjʊəriənz] ['sɜ:rvənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdʊʊz] [sʌn] -
The Centurion's Servant and the Widow's Son 363
- 这 百夫长的 仆人 和 这 寡妇的 儿子 -

百夫长的仆人和寡妇的儿子 363

- [ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪnər] -
23 The Woman that was a Sinner 365
- 这 女士 那 曾是 一个 罪人 -

23 罪人女人 365

- [ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊər] -
24 The Parable of the Sower 366
- 这 寓言 的 这 播种者 -

24 撒种的比喻 366

- [ðə; ði] [tɛrz] , [ðə; ði] ['mʌstərd] [si:d] , [ðə; ði] ['levn] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . -
25 The Tares , the Mustard Seed , the Leaven , etc 367
- 这 稗子 , 这 芥末 种子 , 这 酵 , ETC . -

25 稗子、芥菜种、酵等等。 367

- [dʒi:zəs] [kɑ:mz] [ðə; ði][stɔ:rm] -
26 Jesus Calms the Storm 368
- 耶稣 平静 这 风暴 -

26 耶稣平息风暴 368

- [ðə; ði][hɜ:rd][ʌv; əv] [swaɪn] -
27 The Herd of Swine 369
- 这 一群 的 猪 -

27 猪群 369

- [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [sent] [fɔ:rθ] -
28 The Apostles Sent Forth 369
- 这 使徒们 发送 第四 -

28 使徒们被差遣出去 369

- [deθ] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ðə; ði]['bæptɪst] -
29 Death of John the Baptist 370
- 死亡 的 约翰 这 浸信会 -

29 施洗约翰之死 370年

- ['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊvz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] -
30 Miracle of the Loaves and Fishes 370
- 奇迹 的 这 面包 和 鱼类 -

30 五饼二鱼的神迹 370

- [dʒi:zəs] [wɔ:ks] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] -
31 Jesus Walks on the Sea 371
- 耶稣 散步 在 这 海 -

31 耶稣在海面上行走 371

- ['dʒiːzəs][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv] [laɪf] -
32 Jesus the Bread of Life 371
- 耶稣 这 面包 的 生活 -

32 耶稣，生命之粮 371

[saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ]
[xi]
[十一]

[xi]

- [ðə; ði] [griːk] [ˈwʊmənz] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [mæn] [hiːld] -
33 The Greek Woman's Daughter and a Deaf and Dumb Man Healed 373
- 这 希腊语 女性的 女儿 和 一个 聋 和 哑的 男人 已治愈 -

33 希腊妇人的女儿和一位聋哑人痊愈 373

- ['dʒiːzəs] [ˈfiːdz] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] -
34 Jesus Feeds the Multitude a Second Time 374
- 耶稣 饲料 这 民众 一个 第二 时间 -

34 耶稣第二次喂饱众人 374

- [ˈpiːtər] [kənˈfesɪz] [kraɪst] -
35 Peter Confesses Christ 375
- 彼得 坦白 基督 -

35 彼得承认基督 375

- [ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪɡjəˈreɪʃn] -
36 The Transfiguration 376
- 这 变形 -

36 显容 376

- [kraɪst] [ˈtiːtʃɪz] [hjuːˈmɪləti][ænd; ənd] [fərˈɡɪvnəs] -
37 Christ Teaches Humility and Forgiveness 377
- 基督 教导 谦逊 和 饶恕 -

37 基督教导谦卑与宽恕 377

- ['dʒiːzəs][æɪt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [ˈtæbərnækɪ] -
38 Jesus at the Feast of Tabernacles 378
- 耶稣 在 这 盛宴 的 帐幕 -

38 耶稣在住棚节 378

- [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] -
39 The Light of the World 380
- 这 光 的 这 世界 -

39 世界之光 380

- [ðə; ði] [ɡʊd] [səˈmæɪrɪtən] -
40 The Good Samaritan 382
- 这 好的 撒玛利亚人 -

40 好撒玛利亚人 382

- [ðə; ði][bɔː(r)dʒ] [prer] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈseɪɪŋz] [ʌv; əv] [kraɪst] -
41 The Lord's Prayer and Other Sayings of Christ 383
- 这 主场 祷告 和 其他 谚语 的 基督 -

41 主祷文及基督的其他语录 383

- ['dʒiːzəs] [ləˈments] [ˈoʊvər][dʒəˈruːsələm] -
42 Jesus Laments over Jerusalem 38643
- 耶稣 哀叹 超过 耶路撒冷 -

42 耶稣哀悼耶路撒冷 38643

[ðə; ði][blaɪnd][mæn][æɪt; ət][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv][saɪˈləjəm,sɪ-] -
The Blind Man at the Pool of Siloam 387
- 这 瞎的 男人 在 这 水池 的 锡罗亚姆 -

西罗亚池边的盲人 387

- [ðə; ði] [gʊd] ['ʃepərd] -
44 The Good Shepherd 388
- 这 好的 牧羊人 -

44 好牧人 388

- [ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['sʌpər] -
45 The Parable of the Wedding Supper 390
- 这 寓言 的 这 婚礼 晚餐 -

45 婚宴的比喻 390

- [ðə; ði] [lɔːst] [ʃiːp] , [ðə; ði] [lɔːst] [kɔɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdɪɡ(ə)l] [sʌn] -
46 The Lost Sheep , the Lost Coin , and the Prodigal Son 391
- 这 丢失的 羊 , 这 丢失的 硬币 , 和 这 浪子 儿子 -

46 迷失的羊、丢失的硬币和浪子回头 391

- [ðə; ði][ʌn'dʒʌst] ['stjuːərd] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd] ['læzərəs] -
47 The Unjust Steward , the Rich Man , and Lazarus 392
- 这 不公正 管家 , 这 富有的 男人 , 和 拉撒路 -

47 不义的管家、富人和拉撒路 392

- [θæŋks] [ænd; ənd] [prer] -
48 Thanks and Prayer 393
- 谢谢 和 祷告 -

48 感恩与祷告 393

- [ˈdʒiːzəs] ['reɪzɪz] ['læzərəs] -
49 Jesus Raises Lazarus 394
- 耶稣 提高 拉撒路 -

49 耶稣使拉撒路复活 394

- [ˈdʒiːzəs] [blesɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] -
50 Jesus Blesses the Children 396
- 耶稣 祝福 这 孩子们 -

50 耶稣祝福孩子们 396

- [ðə; ði] ['leɪbərər] -
51 The Labourers 397
- 这 劳工 -

51 劳动者 397

[ˌaɪˈɑːrˈaɪ] — [ðə; ði] [læst] [deɪz] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs]
III — THE LAST DAYS OF JESUS
三、 — 这 最后的 天 的 耶稣

第三部分——耶稣的最后日子

- [ˈdʒiːzəs] [ɡoʊz] [ʌp] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] -
52 Jesus Goes Up to Jerusalem 399
- 耶稣 去 向上 到 耶路撒冷 -

52 耶稣上耶路撒冷 399

- [ðə; ði] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] -
53 The Voice from Heaven 40154
- 这 嗓音 从 天堂 -

53 来自天堂的声音 40154

[ðə; ði] ['bærən] [fɪɡ] [triː] -
The Barren Fig Tree 402
这 荒芜 如图 树 -

不结果的无花果树 402

- ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] -
55 Parable of the Wedding Feast 40456
- 寓言 的 这 婚礼 盛宴 -

55 婚宴的比喻 40456

[ðə; ði] ['wɪdʒəz] [maɪt] -
The Widow's Mite 405
这 寡妇的 螻虫 -

寡妇的奉献 405

- [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] -
57 The Destruction of the Temple and the End of the World 40558
- 这 破坏 的 这 寺庙 和 这 结尾 的 这 世界 -

57 圣殿的毁灭与世界的终结 40558

[ðə; ði][læst] ['sʌpər] -
The Last Supper 408
这 最后的 晚餐 -

最后的晚餐 408

- ['dʒi:zəs] ['kʌmfəts] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] -
59 Jesus Comforts his Disciples 410
- 耶稣 舒适 他的 门徒 -

59 耶稣安慰他的门徒 410

- [ðə; ði] [tru:] [vaɪn] -
60 The True Vine 411
- 这 真的 藤 -

60 真葡萄树 411

- ['dʒi:zəs] [preɪz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] -
61 Jesus Prays for his Disciples 413
- 耶稣 祈祷 为了 他的 门徒 -

61 耶稣为门徒祷告 413

- ['dʒi:zəs] [bɪ'treɪd] [ænd; ənd] [dɪ'naɪd] -
62 Jesus Betrayed and Denied 415
- 耶稣 背叛 和 否认 -

62 耶稣被出卖和否认 415

- ['dʒi:zəs] [kən'demɪd] [ænd; ənd] ['kru:sə'faɪd] -
63 Jesus Condemned and Crucified 417
- 耶稣 谴责 和 被钉在十字架上 -

63 耶稣被定罪并钉死在十字架上 417

- [ðə; ði] [ˌrezə'rek(ə)n] -
64 The Resurrection 420
- 这 复活 -

64 复活 420

- [ə'pɪərənsəz] [ʌv; əv] [kraɪst] ['æftər][ðə; ði] [ˌrezə'rek(ə)n] -
65 Appearances of Christ After the Resurrection 422
- 外貌 的 基督 后 这 复活 -

基督复活后65次显现 422

- [ðə; ði] [ə'senʃn] [ʌv; əv] [kraɪst] -
66 The Ascension of Christ 424
- 这 升天 的 基督 -

66 基督升天 424

[aɪ 'vi:] — [ðə; ði] [æktz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['letərz] [ʌv; əv] PAUL67
IV — THE ACTS OF THE APOSTLES AND THE LIFE AND LETTERS OF PAUL67
第四 — 这 使徒行传 的 这 使徒 和 这 生活 和 信件 的 PAUL67

第四部分——使徒行传和保罗的生平与书信67

[ðə; ði]['həʊli][ˈspɪrɪt][ˈɡɪv(ə)n] -
The Holy Spirit Given 425
这 圣 精神 鉴于 -

圣灵赐下 425

- [ˈpi:tər][ænd; ənd][dʒɑ:n] [kjʊr] [ðə; ði] [leɪm] [mæn] -
68 Peter and John Cure the Lam Man 426
- 彼得 和 约翰 治愈 这 瘸 男人 -

68 彼得和约翰治好瘸腿的人 426

- [ˌænəˈnaɪəs][ænd; ənd] [səˈfaɪrə] -
69 Ananias and Sapphira 428
- 阿纳尼亚斯 和 萨菲拉 -

69 亚拿尼亚和撒非喇 428

[ˌɛks,ɑɪˈaɪ]
[xii]
[十二]

[十二]

- [ˈsti:vən] -
70 Stephen 429
- 史蒂芬 -

70 斯蒂芬 429

- [ˈsaɪmən][ðə; ði][ˈsɔ:rsərər] — [ðə; ði][i:θiˈoʊpiən] [ˈju:nək] -
71 Simon the Sorcerer — The Ethiopian Eunuch 430
- 西蒙 这 巫师 — 这 埃塞俄比亚 宦官 -

71 西蒙巫师——埃塞俄比亚太监 430

- [ðə; ði][kənˈvɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv] [sɔ:l] -
72 The Conversion of Saul 432
- 这 转换 的 扫罗 -

72 扫罗的皈依 432

- [ˈdɔ:rkəs] -
73 Dorcas 433
- 多卡斯 -

73 多卡斯 433

- [kɔ:rniːliəs] -
74 Cornelius 433
- 科尼利厄斯 -

74 科尼利厄斯 433

- [ˈpi:tər][ɪn] [ˈprɪzn] -
75 Peter in Prison 435
- 彼得 在 监狱 -

75 彼得在狱中 435

- [ˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pɔ:l] [ænd; ənd] [ˈbɑ:nəbəs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒentailz] -
76 Mission of Paul and Barnabas to the Gentiles 436
- 使命 的 保罗 和 巴拿巴 到 这 外邦人 -

76 保罗和巴拿巴向外邦人传道 436

- [pɔ:l] [ænd; ənd][ˈsaɪləs] [ɪmˈprɪznd] -
77 Paul and Silas Imprisoned 438
- 保罗 和 西拉斯 被监禁 -

77 保罗和西拉被囚禁 438

- [pɔ:l] [pri:tʃɪz] [æt; ət][ˌθesəˈlɒnikə; -ləʊˈnaɪkə] , [ˈæθənz] , [ænd; ənd] [ˈkɒrɪnθ] -
78 Paul Preaches at Thessalonica , Athens , and Corinth 440
- 保罗 布道 在 塞萨洛尼基 , 雅典 , 和 科林斯 -

78 保罗在帖撒罗尼迦、雅典和哥林多传道 440

- [ˈ^æliəʊ] -
79 Gallio 441
- 加利奥 -

79 Gallio 441

- [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv] [pɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'rinθiənz] -
80 A Part of the First Epistle of Paul to the Corinthians 442
- 一个 部分 的 这 第一的 书信 的 保罗 到 这 哥林多前书 -

80 保罗致哥林多人第一封书信节选 442

- [daɪ'ænə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fi:zənz] -
81 Diana of the Ephesians 444
- 戴安娜 的 这 以弗所书 -

81 以弗所的戴安娜 444

- [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv] [pɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'rinθiənz] -
82 A Part of the Second Epistle of Paul to the Corinthians 445
- 一个 部分 的 这 第二 书信 的 保罗 到 这 哥林多前书 -

82 保罗致哥林多人第二封书信节选 445

- [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv] [pɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [gə'leɪfənz] -
83 A Part of the Epistle of Paul to the Galatians 446
- 一个 部分 的 这 书信 的 保罗 到 这 加拉太书 -

83 保罗致加拉太人书信节选 446

- [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv] [pɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði]['rɒʊmənz] -
84 A Part of the Epistle of Paul to the Romans 447
- 一个 部分 的 这 书信 的 保罗 到 这 罗马书 -

84 保罗致罗马人书节选 447

- [ju:təkəs] — [ðə; ði]['eldəz] [ʌv; əv] ['efɪsəs] -
85 Eutychus — The Elders of Ephesus 449
- 尤提克斯 — 这 长者 的 以弗所 -

85 尤提库斯——以弗所长老会 449

- [pɔ:l] [goʊz] [ʌp] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] -
86 Paul Goes Up to Jerusalem 451
- 保罗 去 向上 到 耶路撒冷 -

86 保罗上耶路撒冷 451

- [pɔ:l] [sent] ['ʌntə'ʌntu] ['fi:lɪks] -
87 Paul Sent unto Felix 452
- 保罗 发送 到 菲利克斯 -

87 保罗差遣腓力斯 452

- [pɔ:l] [ə'kju:zd] [bɪ'fɔ:r] ['festəs] -
88 Paul Accused before Festus 454
- 保罗 被告 前 费斯图斯 -

88 保罗在非斯都面前受审 454

- [pɔ:l] [sent] [tu:; tə] [rɒʊm] -
89 Paul Sent to Rome 456
- 保罗 发送 到 罗马 -

89 保罗被派往罗马 456

- [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv] [pɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fi:zənz] -
90 A Part of the Epistle of Paul to the Ephesians 458
- 一个 部分 的 这 书信 的 保罗 到 这 以弗所书 -

90 保罗致以弗所人书信节选 458

- [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv] [pɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fɪlɪpiənz] -
91 A Part of the Epistle of Paul to the Philippians 459
- 一个 部分 的 这 书信 的 保罗 到 这 腓立比人 -

91 保罗致腓立比人书信节选 459

- [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv] [pɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'lɒʃənz] -
92 A Part of the Epistle of Paul to the Colossians 460
- 一个 部分 的 这 书信 的 保罗 到 这 歌罗西书 -

92 保罗致歌罗西人书信节选 460

- [ə; eɪ][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪsəlz] [ʌv; əv] [pɔ:l] [tu:; tə] [ˈtɪməθi] -
93 A Part of the Epistles of Paul to Timothy 461
- 一个 部分 的 这 书信 的 保罗 到 蒂莫西 -

93 保罗致提摩太书信节选 461

- [ə; eɪ][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhi:bru:z] -
94 A Part of the Epistle to the Hebrews 462
- 一个 部分 的 这 书信 到 这 希伯来书 -

94 希伯来书节选 462

[bʊk] [vi:] — [ˈletərz] [ʌv; əv][dʒeɪmz] , [ˈpi:tər] , [ænd; ənd][dʒɑ:n]
BOOK V — LETTERS OF JAMES , PETER , AND JOHN
书 V — 信件 的 詹姆斯 , 彼得 , 和 约翰

第五卷——雅各、彼得和约翰的书信

- [ə; eɪ][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv][dʒeɪmz] -
95 A Part of the Epistle of James 465
- 一个 部分 的 这 书信 的 詹姆斯 -

95 雅各书节选 465

- [ə; eɪ][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪsəlz] [ʌv; əv][ˈpi:tər] -
96 A Part of the Epistles of Peter 467
- 一个 部分 的 这 书信 的 彼得 -

96 彼得书信选集 467

- [ə; eɪ][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv][dʒɑ:n] -
97 A Part of the First Epistle of John 469
- 一个 部分 的 这 第一的 书信 的 约翰 -

97 约翰一书节选 469

- [dʒɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv][ˈeɪzə; ˈeɪʃə] -
98 John to the Seven Churches of Asia 470
- 约翰 到 这 七 教堂 的 亚洲 -

约翰写给亚细亚七教会的信（470）

- [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] -
99 The Throne and the Lamb 471
- 这 王座 和 这 羊肉 -

99 王座与羔羊 471

- [ðə; ði] [nu:] [dʒə'ru:sələm] -
100 The New Jerusalem 474
- 这 新的 耶路撒冷 -

100 新耶路撒冷 474

[,ɛks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ]
[**xiii**]
[十三]

[xiii]

[lɪst] [ʌv; əv] [,ɪlə'streɪʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[ðə; ði] [mə'dɑ:nə] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] , [baɪ] [ˈræfeɪəl]
The Madonna of the Chair , by Raphael
这 麦当娜 的 这 椅子 , 经过 拉斐尔

拉斐尔的《椅子上的圣母》

[ɪn][ðə; ði] [ˈpɪti] [ˈpæləs] , [ˈflɒrəns]
IN THE PITTI PALACE , FLORENCE
在 这 皮蒂 宫殿 , 佛罗伦萨

在佛罗伦萨的皮蒂宫

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːrbən] [prɪnt] [baɪ] [braʊn] , [kleˈmɑ̃] & [siː ˈoʊ] .
From a carbon print by Braun , Clément & Co .
从 一个 碳 打印 经过 布劳恩 , 克莱门特 & 合作 :
来自 Braun, Clément & Co. 的碳印

[ˈfrʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图
卷首插图

[ˈfeɪsɪŋ] [peɪdʒ]
FACING PAGE
面向 页
对面页

[ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][lɑːt] , [baɪ][ˈruːbənz]
The Flight of Lot , by Rubens
这 航班 的 很多 , 经过 鲁本斯
鲁本斯的《罗得的逃亡》

[ɪn][ðə; ði] [ˈluːvər] , [ˈpærɪs]
IN THE LOUVRE , PARIS
在 这 卢浮宫 , 巴黎
在巴黎卢浮宫

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːrbən] [prɪnt] [baɪ] [braʊn] , [kleˈmɑ̃] & [siː ˈoʊ] . -
From a carbon print by Braun , Clément & Co . 18
从 一个 碳 打印 经过 布劳恩 , 克莱门特 & 合作 : -
出自 Braun, Clément & Co. 18 的碳印

[ðə; ði] [ˈbæniʃmənt] [ʌv; əv][ˈheɪ^ɑː] , [baɪ][ɡwɜrtʃiːnoʊ]
The Banishment of Hagar , by Guercino
这 流放 的 夏甲 , 经过 古尔奇诺
圭尔奇诺的《夏甲的放逐》

[ɪn][ðə; ði] [ˈbrerə] , [mɪˈlæn] -
IN THE BRERA , MILAN 20
在 这 布雷拉 , 米兰 -
在米兰布雷拉美术馆 20

[rɪˈbekə] [ænd; ənd][ˈeliːzər] , [baɪ][məˈrɪloʊ]
Rebecca and Eliezer , by Murillo
丽贝卡 和 埃利泽 , 经过 穆里略
丽贝卡和埃利泽, 穆里略著

[ɪn][ðə; ði][ˈpraːdoʊ] [mjuˈziːəm] , [məˈdrɪd]
IN THE PRADO MUSEUM , MADRID
在 这 普拉多 博物馆 , 马德里
在马德里普拉多博物馆

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːrbən] [prɪnt] [baɪ] [braʊn] , [kleˈmɑ̃] & [siː ˈoʊ] . -
From a carbon print by Braun , Clément & Co . 24
从 一个 碳 打印 经过 布劳恩 , 克莱门特 & 合作 : -
来自 Braun, Clément & Co. 24 的碳印

[ˈdʒeɪkəbz] [ˈlædər] , [baɪ][məˈrɪloʊ]
Jacob's Ladder , by Murillo
雅各布的 梯子 , 经过 穆里略
穆里略的《雅各布天梯》

[ɪn][ðə; ði] [ˈhɜːrɪtɪdʒ] [mjuˈziːəm] , [es ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg]
IN THE HERMITAGE MUSEUM , ST . PETERSBURG
在 这 隐居处 博物馆 , 英石 : 圣彼得堡
在圣彼得堡冬宫博物馆

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːrbən] [print] [baɪ] [braʊn] , [kleˈmɑ̃] & [siː ˈoʊ] . -
From a carbon print by Braun , Clément & Co . 30
从 一个 碳 打印 经过 布劳恩 , 克莱门特 & 合作 . -

来自 Braun, Clément & Co. 30 的碳印

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [kənˈdʌktɪd] [tuː; tə] [ˈprɪzn] , [baɪ][ˈdʒɑːkoʊpoʊ] [kɑːruːtʃɪ] ([kɔːld] [ˈdʒɑːkoʊpoʊ][ˌdiː ˈeɪ] Joseph Conducted to Prison , by Jacopo Carrucci (called Jacopo da
约瑟夫 实施 到 监狱 , 经过 雅各布 卡鲁奇 (称为 雅各布 达
[ˌpɑːnˈtɔːrmoʊ]) Pontormo)
蓬托尔莫)

约瑟夫被押往监狱，作者：雅各布·卡鲁奇（又名雅各布·达·蓬托尔莫）

[ɪn] [ðə; ði] [ˈʊfɪtsiː] [ˈɡæləri] , [ˈflɒrəns] -
IN THE UFFIZI GALLERY , FLORENCE
在 这 奥菲齐 画廊 , 佛罗伦萨

在佛罗伦萨的乌菲齐美术馆

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːrbən] [print] [baɪ] [braʊn] , [kleˈmɑ̃] & [siː ˈoʊ] . -
From a carbon print by Braun , Clément & Co . 40
从 一个 碳 打印 经过 布劳恩 , 克莱门特 & 合作 . -

来自 Braun, Clément & Co. 40 的碳印

[ˈmoʊzəs] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk] , [baɪ][məˈrɪloʊ] -
Moses Striking the Rock , by Murillo
摩西 引人注目 这 岩石 , 经过 穆里略

穆里略的《摩西击打磐石》

[ɪn] [lɑː] [ˈkærə,dæd] [mjuˈziːəm] , [səˈvɪl] -
IN LA CARIDAD MUSEUM , SEVILLE 76
在 洛杉矶 慈善 博物馆 , 塞维利亚 -

塞维利亚 LA CARIDAD 博物馆 76

[ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ˈsæmjʊəl] [æt; ət] [prer] , [baɪ][sɜːr] [ˈdʒɔʃwə] [ˈrenldz] -
The Infant Samuel at Prayer , by Sir Joshua Reynolds
这 婴儿 塞缪尔 在 祷告 , 经过 先生 约书亚 雷诺兹

约书亚·雷诺兹爵士的《祈祷中的幼年撒母耳》

[ɪn] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɡæləri] , [ˈlʌndən] -
IN THE NATIONAL GALLERY , LONDON
在 这 国家的 画廊 , 伦敦

伦敦国家美术馆

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːrbən] [print] [baɪ] [braʊn] , [kleˈmɑ̃] & [siː ˈoʊ] . -
From a carbon print by Braun , Clément & Co . 154
从 一个 碳 打印 经过 布劳恩 , 克莱门特 & 合作 . -

出自 Braun, Clément & Co. 的碳印迹 154

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ˌʌv; əv] [ˈsɑːləmən] , [baɪ][ˌbɑːnɪˈfeɪsiːoʊ] [ˌverəˈniːz] -
The Judgment of Solomon , by Bonifacio Veronese
这 判断 的 所罗门 , 经过 博尼法西奥 维罗纳

博尼法西奥·委罗内塞的《所罗门的审判》

[ɪn] [ðə; ði] [əˈkædəmi] [ˌʌv; əv] [faɪn] [aːts] , [ˈvenɪs] -
IN THE ACADEMY OF FINE ARTS , VENICE 194
在 这 学院 的 美好的 艺术 , 威尼斯 -

在威尼斯美术学院 194

[ˈdænjəlz] [ˈvɪʒ(ə)n] , [baɪ] [ˈrembrænt] -
Daniel's Vision , by Rembrandt
丹尼尔的 想象 , 经过 伦勃朗

伦勃朗的《但以理的异象》

[[ˌɛksˌaɪˈviː]
[xiv]
[十四]]

[xiv]

[ɪn][ðə; ði] [bɜːrˈlɪn] [mjuˈziːəm] -
IN THE BERLIN MUSEUM 330
在 这 柏林 博物馆 -

在柏林博物馆 330

[ˈdʒoʊnə][kæst][tuː; tə][ðə; ði] [weɪl] , [baɪ] [ˈniːkələs] [puːˈsæŋ]
Jonah Cast to the Whale , by Nicolas Poussin
约拿 投掷 到 这 鲸 , 经过 尼古拉斯 普桑

尼古拉斯·普桑的《约拿被扔进鲸鱼肚子里》

[ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈgæləri] , [ˈwɪnzər] -
IN THE ROYAL GALLERY , WINDSOR 332
在 这 皇家 画廊 , 温莎 -

温莎皇家画廊 332

[ðə; ði] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn][tuː; tə][es ˈtiː] . [ˈɪlɪzəbəθ] , [baɪ] -
The Visitation of the Virgin to St . Elizabeth , by Albertinelli
这 探视 的 这 处女 到 英石 , 伊丽莎白 , 经过 -

阿尔贝蒂内利的《圣母探访圣伊丽莎白》

[ɪn][ðə; ði] [ˈʊfɪtsiː] [ˈgæləri] , [ˈflɒrəns]
IN THE UFFIZI GALLERY , FLORENCE
在 这 奥菲齐 画廊 , 佛罗伦萨

在佛罗伦萨的乌菲齐美术馆

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːrbən] [prɪnt] [baɪ] [braʊn] , [kleˈmɑ̃] & [siː ˈoʊ] . -
From a carbon print by Braun , Clément & Co . 340
从 一个 碳 打印 经过 布劳恩 , 克莱门特 & 合作 : -

出自 Braun, Clément & Co. 340 的碳印

[ðə; ði][ˌædəˈreiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒaɪ] , [baɪ][ˌfæbriˈɑːnoʊ]
The Adoration of the Magi , by Fabriano
这 崇拜 的 这 魔笛MAGI , 经过 法布里亚诺

法布里亚诺的《三博士来朝》

[ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] , [ˈflɒrəns]
IN THE ACADEMY , FLORENCE
在 这 学院 , 佛罗伦萨

在佛罗伦萨学院

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːrbən] [prɪnt] [baɪ] [braʊn] , [kleˈmɑ̃] & [siː ˈoʊ] . -
From a carbon print by Braun , Clément & Co . 342
从 一个 碳 打印 经过 布劳恩 , 克莱门特 & 合作 : -

出自 Braun, Clément & Co. 342 的碳印

[ðə; ði][ˈbæptɪzəm][ʌv; əv] [kraɪst] , [baɪ] [ˈfrɑːntʃə]
The Baptism of Christ , by Francia
这 洗礼 的 基督 , 经过 弗兰西亚

弗朗西亚的《基督的洗礼》

[ɪn][ðə; ði] [ˈdrezdən] [ˈgæləri]
IN THE DRESDEN GALLERY
在 这 德累斯顿 画廊

在德累斯顿画廊

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːrbən] [prɪnt] [baɪ] [braʊn] , [kleˈmɑ̃] & [siː ˈoʊ] . -
From a carbon print by Braun , Clément & Co . 344
从 一个 碳 打印 经过 布劳恩 , 克莱门特 & 合作 : -

出自 Braun, Clément & Co. 344 的碳印

[ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [dræft][ʌv; əv] [ˈfiːz] , [baɪ] [ˈræfərəl]
The Miraculous Draft of Fishes , by Raphael
这 神奇 草稿 的 鱼类 , 经过 拉斐尔

拉斐尔的《神奇的鱼群草稿》

[ɪn][ðə; ði] [vɪkˈtɔːriə] [ænd; ənd] [ˈælbərt] [mjuːˈziːəm] , [ˈsaʊθ] [ˈkɛnzɪŋtən] , [ˈlʌndən]
IN THE VICTORIA AND ALBERT MUSEUM , SOUTH KENSINGTON , LONDON
在 这 维多利亚 和 阿尔伯特 博物馆 , 南 肯辛顿 , 伦敦
位于伦敦南肯辛顿的维多利亚和阿尔伯特博物馆

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːrbən] [prɪnt] [baɪ] [braʊn] , [kleˈmɑ] & [ˌsiː ˈoʊ] . -
From a carbon print by Braun , Clément & Co . 356
从 一个 碳 打印 经过 布劳恩 , 克莱门特 & 合作 . -
出自 Braun, Clément & Co. 356 的碳印

[kraɪst] [ˈhiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɔːlzi] , [baɪ][væn] [ˈdaɪk]
Christ Healing the Sick of the Palsy , by Van Dyck
基督 康复 这 生病的 的 这 麻痹 , 经过 范 戴克
范·戴克的《基督治愈瘫痪病人》

[ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈedwərd] [ˌviːˈɑːrɪ] -
IN THE POSSESSION OF KING EDWARD VII 368
在 这 拥有 的 国王 爱德华 七 -
爱德华七世国王时期（368年）

[ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪɡjəˈreɪʃn] , [baɪ] [ˈræfərəl]
The Transfiguration , by Raphael
这 变形 , 经过 拉斐尔
拉斐尔的《耶稣显圣容》

[ɪn][ðə; ði] [ˈvæɪtɪkən] , [ˈroʊm]
IN THE VATICAN , ROME
在 这 教廷 , 罗马
在罗马梵蒂冈

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːrbən] [prɪnt] [baɪ] [braʊn] , [kleˈmɑ] & [ˌsiː ˈoʊ] . -
From a carbon print by Braun , Clément & Co . 376
从 一个 碳 打印 经过 布劳恩 , 克莱门特 & 合作 . -
出自 Braun, Clément & Co. 376 的碳印

[kraɪst] [dɪsˈpjuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] , [baɪ][ˈluːɪni]
Christ Disputing with the Doctors , by Luini
基督 争议 和 这 医生 , 经过 路易尼
路易尼的《基督与博士们辩论》

[ɪn][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɡæləri] , [ˈlʌndən]
IN THE NATIONAL GALLERY , LONDON
在 这 国家的 画廊 , 伦敦
伦敦国家美术馆

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːrbən] [prɪnt] [baɪ] [braʊn] , [kleˈmɑ] & [ˌsiː ˈoʊ] . -
From a carbon print by Braun , Clément & Co . 384
从 一个 碳 打印 经过 布劳恩 , 克莱门特 & 合作 . -
出自 Braun, Clément & Co. 384 的碳印

[kraɪst] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] , [baɪ][væn] [ˈdaɪk]
Christ Crowned with Thorns , by Van Dyck
基督 加冕 和 荆棘 , 经过 范 戴克
范·戴克的《戴荆棘冠冕的基督》

[ɪn][ðə; ði][ˈpraːdoʊ] [mjuːˈziːəm] , [məˈdrɪd]
IN THE PRADO MUSEUM , MADRID
在 这 普拉多 博物馆 , 马德里
在马德里普拉多博物馆

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːrbən] [print] [baɪ] [braʊn] , [kleˈmɑ̃] & [siː ˈoʊ] . -
From a carbon print by Braun , Clément & Co . 416
从 一个 碳 打印 经过 布劳恩 , 克莱门特 & 合作 : -

出自 Braun, Clément & Co. 416 的碳印

[ðə; ði] [dɪˈsent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] , [baɪ] ˈruːbənʒ]
The Descent from the Cross , by Rubens
这 下降 从 这 叉 , 经过 鲁本斯

鲁本斯的《下十字架》

[ɪn] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] , [ˈæntwɜːrp]
IN THE CATHEDRAL , ANTWERP
在 这 大教堂 , 安特卫普

在安特卫普大教堂

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːrbən] [print] [baɪ] [braʊn] , [kleˈmɑ̃] & [siː ˈoʊ] . -
From a carbon print by Braun , Clément & Co . 418
从 一个 碳 打印 经过 布劳恩 , 克莱门特 & 合作 : -

来自 Braun, Clément & Co. 418 的碳印

[ðə; ði] [enˈtuːmmənt] , [baɪ] ˈtiːʃən]
The Entombment , by Titian
这 窆罗 , 经过 提香

提香的《耶稣下葬》

[ɪn] [ðə; ði] [ˈluːvər] , [ˈpæris]
IN THE LOUVRE , PARIS
在 这 卢浮宫 , 巴黎

在巴黎卢浮宫

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːrbən] [print] [baɪ] [braʊn] , [kleˈmɑ̃] & [siː ˈoʊ] . -
From a carbon print by Braun , Clément & Co . 420
从 一个 碳 打印 经过 布劳恩 , 克莱门特 & 合作 : -

来自 Braun, Clément & Co. 420 的碳印

[ðə; ði] [ˈsʌpər] [æt; ət] [ˈɛmaʊs] , [baɪ] ˈrembrænt]
The Supper at Emmaus , by Rembrandt
这 晚餐 在 以马忤斯 , 经过 伦勃朗

伦勃朗的《以马忤斯的晚餐》

[ɪn] [ðə; ði] [ˈluːvər] , [ˈpæris]
IN THE LOUVRE , PARIS
在 这 卢浮宫 , 巴黎

在巴黎卢浮宫

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːrbən] [print] [baɪ] [braʊn] , [kleˈmɑ̃] & [siː ˈoʊ] . -
From a carbon print by Braun , Clément & Co . 422
从 一个 碳 打印 经过 布劳恩 , 克莱门特 & 合作 : -

出自 Braun, Clément & Co. 422 的碳印

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˌænəˈnaɪəs] , [baɪ] ˈræfeɪəl]
The Death of Ananias , by Raphael
这 死亡 的 阿纳尼亚斯 , 经过 拉斐尔

拉斐尔的《亚拿尼亚之死》

[ɪn] [ðə; ði] [vɪkˈtɔːriə] [ænd; ænd] [ˈælbərt] [mjuːˈziːəm] , [saʊθ] ˈkɛnzɪŋtən] , [ˈlʌndən]
IN THE VICTORIA AND ALBERT MUSEUM , SOUTH KENSINGTON , LONDON
在 这 维多利亚 和 阿尔伯特 博物馆 , 南 肯辛顿 , 伦敦

位于伦敦南肯辛顿的维多利亚和阿尔伯特博物馆

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːrbən] [print] [baɪ] [braʊn] , [kleˈmɑ̃] & [siː ˈoʊ] . -
From a carbon print by Braun , Clément & Co . 428
从 一个 碳 打印 经过 布劳恩 , 克莱门特 & 合作 : -

出自 Braun, Clément & Co. 428 的碳印

[es 'ti:] . [pɔ:l] [æt; ət] ['æθənz] , [baɪ] ['ræfəɪəl]
St . Paul at Athens , by Raphael
英石 . 保罗 在 雅典 , 经过 拉斐尔

拉斐尔的《雅典的圣保罗》

[ɪn][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riə] [ænd; ənd] ['ælbərt] [mju'zi:əm] , [saʊθ] ['kenzɪŋtən] , ['lʌndən]
IN THE VICTORIA AND ALBERT MUSEUM , SOUTH KENSINGTON , LONDON
在 这 维多利亚 和 阿尔伯特 博物馆 , 南 肯辛顿 , 伦敦

位于伦敦南肯辛顿的维多利亚和阿尔伯特博物馆

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑ:rbən] [prɪnt] [baɪ] [braʊn] , [kle'mä] & [si: 'oʊ] . - [[wʌn]]
From a carbon print by Braun , Clément & Co . 440 [1]
从 一个 碳 打印 经过 布劳恩 , 克莱门特 & 合作 . - [1]

来自 Braun, Clément & Co. 440[1] 的碳印

[pɑ:rt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [[tu:'tu:]] [[θri:]]
THE OLD TESTAMENT [2] [3]
这 老的 遗嘱 [2] [3]

旧约[2][3]

[ðə; ði]
THE
这

这

['baɪb(ə)l][fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l]
BIBLE FOR YOUNG PEOPLE
圣经 为了 年轻的 人们

青少年圣经

[bʊk] [aɪ] — [ðə; ði] [bi'gɪnɪŋz]
BOOK I — THE BEGINNINGS
书 我 — 这 开端

第一卷——开端

['tʃæptər] [wʌn]
CHAPTER 1
章 1

第一章

[ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
THE CREATION OF THE WORLD
这 创建 的 这 世界

世界的创造

['dʒenəsis][wʌn]
Genesis 1
创世纪 1

创世记1章

[ɪn][ðə; ði] [brɪ'gɪnɪŋ] [gɑ:d] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
IN the beginning God created the heaven and the earth .
在 这 开始 上帝 创建 这 天堂 和 这 地球 .

起初，神创造天地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [z:rθ] [wʌz; wəz] [wɪ'dəʊt] [fɔ:rm] , [ænd; ənd] [vɔɪd] ; [ænd; ənd] ['dɑ:rkənəs] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n]
And the earth was without form , and void ; and darkness was upon
和 这 地球 曾是 没有 形式 , 和 空白 ; 和 黑暗 曾是 之上
[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] .
the face of the deep .
这 脸 的 这 深的 :
地是空虚混沌，渊面黑暗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][gɑ:d] [mu:vɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tərz] .
And the Spirit of God moved upon the face of the waters .
和 这 精神 的 上帝 已搬 之上 这 脸 的 这 水 :
神的灵运行在水面上。

[ænd; ənd][gɑ:d] [sed] , [let] [ðer; ðər][bi:; bi] [laɪt] : [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] .
And God said , Let there be light : and there was light .
和 上帝 说 , 让 那里 是 光 : 和 那里 曾是 光 :
上帝说：“要有光”，就有了光。

[ænd; ənd][gɑ:d] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] , [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gʊd] : [ænd; ənd][gɑ:d][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [laɪt]
And God saw the light , that it was good : and God divided the light
和 上帝 锯 这 光 , 那 它 曾是 好的 : 和 上帝 分割 这 光
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .
from the darkness .
从 这 黑暗 :

神看光是好的，就把光暗分开了。
[ænd; ənd][gɑ:d] [kɔ:ld] [ðə; ði] [laɪt] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [hi:; hi] [kɔ:ld] [naɪt] .
And God called the light Day , and the darkness he called Night .
和 上帝 称为 这 光 天 , 和 这 黑暗 他 称为 夜晚 :
上帝称光为昼，称暗为夜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:vɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] .
And the evening and the morning were the first day .
和 这 晚上 和 这 早晨 是 这 第一的 天 :
夜晚和清晨是第一天。

[ænd; ənd][gɑ:d] [sed] , [let] [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] ['fɜ:rməmənt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tərz] ,
And God said , Let there be a firmament in the midst of the waters ,
和 上帝 说 , 让 那里 是 一个 苍穹 在 这 中间 的 这 水 ,
神说：“诸水之间要有穹苍。”

[ænd; ənd][let] [aɪ 'ti:][dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:tərz] .
and let it divide the waters from the waters .
和 让 它 划分 这 水 从 这 水 :
让它把水和水分开。

[ænd; ənd][gɑ:d] [meɪd] [ðə; ði] ['fɜ:rməmənt] ,
And God made the firmament ,
和 上帝 制成 这 苍穹 ,
神造了穹苍，

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ʌndər] [ðə; ði] ['fɜ:rməmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:tərz]
and divided the waters which were under the firmament from the waters
和 分割 这 水 哪个 是 在下面 这 苍穹 从 这 水
[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɜ:rməmənt] :
which were above the firmament :
哪个 是 多于 这 苍穹 :
祂将穹苍以下的水与穹苍以上的水分开：

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] .
and it was so .
和 它 曾是 所以 :
事实的确如此。

[ænd; ənd][gɑ:d] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['fɜ:rməmənt] ['hev(ə)n] .

And God called the firmament Heaven .
和 上帝 称为 这 苍穹 天堂 .

上帝称穹苍为天。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] .

And the evening and the morning were the second day .
和 这 晚上 和 这 早晨 是 这 第二天 天 .

而夜晚和清晨便是第二天。

[ænd; ənd][gɑ:d] [sed] , [let] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [bi:; bi] ['gæðərd] [tə'geðər] [[fɔ:r]]

And God said , Let the waters under the heaven be gathered together [4]
和 上帝 说 , 让 这 水 在下面 这 天堂 是 聚集 一起 [4]

神说：“天下的水要聚在一处。”[4]

[ˈʌntəˈʌntu][wʌn] [pleɪs] , [ænd; ənd][let][ðə; ði][draɪ][lənd] [ə'pɪr] : [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] .

unto one place , and let the dry land appear : and it was so .
到 一 地方 , 和 让 这 干燥 土地 出现 : 和 它 曾是 所以 .

使旱地归于一处，旱地就露出来了。事情就是这样。

[ænd; ənd][gɑ:d] [kɔ:ld] [ðə; ði][draɪ][lənd] [ɜ:rθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tərz]

And God called the dry land Earth ; and the gathering together of the waters
和 上帝 称为 这 干燥 土地 地球 ; 和 这 采集 一起 的 这 水

[kɔ:ld] [hi:; hi] ['si:z] :

called he Seas :
称为 他 海域 :

神称旱地为地，称水的聚集处为海。

[ænd; ənd][gɑ:d] [so:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gʊd] .

and God saw that it was good .
和 上帝 锯 那 它 曾是 好的 .

上帝看着是好的。

[ænd; ənd][gɑ:d] [sed] , [let] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [græs] , [ðə; ði] [ɜ:rb] ['ji:ldɪŋ] [si:d] ,

And God said , Let the earth bring forth grass , the herb yielding seed ,
和 上帝 说 , 让 这 地球 带来 前进 草 , 这 草本植物 屈服 种子 ,

神说：“地要长出青草和结种子的菜蔬，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fru:t] [tri:] ['ji:ldɪŋ] [fru:t] ['æftər][hɪz; ɪz][kaɪnd] , [hu:z] [si:d] [ɪz][ɪn] [ɪt'self] , [ə'pɑ:n][ðə; ði]

and the fruit tree yielding fruit after his kind , whose seed is in itself , upon the
和 这 水果 树 屈服 水果 后 他的 种类 , 谁 种子 是 在 本身 , 之上 这

[ɜ:rθ] :

earth :
地球 :

果树结出各样的果实，种子就在地上：

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] .

and it was so .
和 它 曾是 所以 .

事实的确如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [græs] , [ænd; ənd] [ɜ:rb] ['ji:ldɪŋ] [si:d] ['æftər][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,

And the earth brought forth grass , and herb yielding seed after his kind ,
和 这 地球 带来 前进 草 , 和 草本植物 屈服 种子 后 他的 种类 ,

于是地生出青草和结种子的菜蔬，各从其类。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:] ['ji:ldɪŋ] [fru:t] , [hu:z] [si:d] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪt'self] , ['æftər][hɪz; ɪz][kaɪnd] :

and the tree yielding fruit , whose seed was in itself , after his kind :
和 这 树 屈服 水果 , 谁 种子 曾是 在 本身 , 后 他的 种类 :

还有那结果实的树，果实本身就有种子，各从其类：

[ænd; ənd][gɑ:d] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [gʊd] .

and God saw that it was good .
和 上帝 锯 那 它 曾是 好的 :

上帝看着是好的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] .

And the evening and the morning were the third day .
和 这 晚上 和 这 早晨 是 这 第三 天 :

晚上和早晨是第三天。

[ænd; ənd][gɑ:d] [sed] ,

And God said ,
和 上帝 说 ,

上帝说:

[let] [ðer; ðər][bi:; bi] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rməmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [dr'vaɪd] [ðə; ði] [deɪ] [frʌm; frəm]

Let there be lights in the firmament of the heaven to divide the day from
让 那里 是 灯 在 这 苍穹 的 这 天堂 到 划分 这 天 从

[ðə; ði] [naɪt] ;

the night ;
这 夜晚 ;

天上要有光体，可以分昼夜；

[ænd; ənd][let] [ðem; ðəm][bi:; bi][fɔ:r; fər] [saɪnz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['si:znz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [deɪz] ,

and let them be for signs , and for seasons , and for days ,
和 让 他们 是 为了 标志 , 和 为了 季节 , 和 为了 天 ,

[ænd; ənd] ['jɪrz] :

and years :
和 年 :

让它们作记号，定节令、日子、年份：

[ænd; ənd][let] [ðem; ðəm][bi:; bi][fɔ:r; fər] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rməmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [ɡɪv] [laɪt]

and let them be for lights in the firmament of the heaven to give light
和 让 他们 是 为了 灯 在 这 苍穹 的 这 天堂 到 给 光

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] :

upon the earth :
之上 这 地球 :

让它们成为天空中的光体，照亮大地。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] .

and it was so .
和 它 曾是 所以 :

事实的确如此。

[ænd; ənd][gɑ:d] [meɪd] [tu:] [ɡreɪt] [laɪts] ; [ðə; ði] ['ɡreɪtər] [laɪt] [tu:; tə] [ru:l] [ðə; ði] [deɪ] ,

And God made two great lights ; the greater light to rule the day ,
和 上帝 制成 二 伟大的 灯 ; 这 更大的 光 到 规则 这 天 ,

于是神造了两个大光；大的负责掌管白昼，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lesər] [laɪt] [tu:; tə] [ru:l] [ðə; ði] [naɪt] : [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði][stɑ:rz]['ɔ:lsoʊ] .

and the lesser light to rule the night : he made the stars also .
和 这 较少 光 到 规则 这 夜晚 : 他 制成 这 明星 还 :

他还创造了较小的光来统治黑夜：他也创造了星星。

[ænd; ənd][gɑ:d] [set] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rməmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [ɡɪv] [laɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

And God set them in the firmament of the heaven to give light upon the
和 上帝 放 他们 在 这 苍穹 的 这 天堂 到 给 光 之上 这

[ɜ:rθ] ,

earth ,
地球 ,

上帝将它们安置在天空中，照亮大地。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ruːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [naɪt] ,
and to rule over the day and over the night ,
和 到 规则 超过 这 天 和 超过 这 夜晚 ,
掌管昼夜,

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] : [ænd; ənd][gɑːd] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
and to divide the light from the darkness : **and God saw that it was**
和 到 划分 这 光 从 这 黑暗 : 和 上帝 锯 那 它 曾是
[gʊd] .
good .
好的 .

将光明与黑暗分开；上帝看着是好的。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] .
And the evening and the morning were the fourth day .
和 这 晚上 和 这 早晨 是 这 第四 天 .
到了晚上，第二天早晨，就是第四天了。

[ænd; ənd][gɑːd] [sed] , [let] [ðə; ði][ˈwɔːtərz] [brɪŋ] [fɔːrθ] [əˈbʌndəntli] [ðə; ði] [ˈmuːviŋ] [ˈkriːtʃər] [ðæt] [hæθ]
And God said , Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath
和 上帝 说 , 让 这 水 带来 前进 大量 这 移动 生物 那 有
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

神说：“水要多多滋生有生命的物。”
[ænd; ənd] [faʊl] [ðæt] [meɪ] [flaɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən][ˈfɜːrməmənt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
and fowl that may fly above the earth in the open firmament of heaven .
和 鸡 那 可能 飞 多于 这 地球 在 这 打开 苍穹 的 天堂 .
以及在广阔的苍穹中飞翔于地球之上的飞鸟。

[ænd; ənd][gɑːd] [kriˈeɪtɪd] [ɡreɪt] [weɪlz] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈlɪviŋ] [ˈkriːtʃər] [ðæt] [ˈmuːvəθ] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
And God created great whales , and every living creature that moveth , which the
和 上帝 创建 伟大的 鲸鱼 , 和 每一个 活的 生物 那 移动 , 哪个 这
[ˈwɔːtərz] [brɔːt] [fɔːrθ] [əˈbʌndəntli] ,
waters brought forth abundantly ,
水 带来 前进 大量 ,

上帝创造了大鱼，以及水中繁衍的一切活物。

[ˈæftər][ðer; ðər][kaɪnd] , [ænd; ənd] [ˈevri] [wɪŋd] [faʊl] [ˈæftər][hɪz; ɪz][kaɪnd] : [ænd; ənd][gɑːd] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː]
after their kind , and every winged fowl after his kind : **and God saw that it**
后 他们的 种类 , 和 每一个 有翅膀的 鸡 后 他的 种类 : 和 上帝 锯 那 它
[wʌz; wəz] [gʊd] .
was good .
曾是 好的 .

各从其类，各样飞鸟各从其类。神看着是好的。

[ænd; ənd][gɑːd][ˈblesɪd; blest][ðem; ðəm] , [ˈseɪŋ] , [biː; bi][ˈfruːtʃ(ə)] , [ænd; ənd] [ˈmʌltɪplaɪ] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði]
And God blessed them , saying , Be fruitful , and multiply , and fill the
和 上帝 蒙福 他们 , 说 , 是 卓有成效 , 和 乘 , 和 充满 这
[ˈwɔːtərz][ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz] ,
waters in the seas ,
水 在 这 海域 ,

上帝赐福给他们，说：“要生养众多，遍满海中的水。”

[ænd; ənd][let] [faʊl] [ˈmʌltɪplaɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and let fowl multiply in the earth .
和 让 鸡 乘 在 这 地球 .
让飞鸟在地上繁衍生息。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:niŋ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] .
And the evening and the morning were the fifth day .
和 这 晚上 和 这 早晨 是 这 第五 天 ；

第五天，有晚上，有早晨。

[ænd; ənd][gɑ:d] [sed] , [let] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['li:vɪŋ] ['kri:tʃər] ['æftər][hɪz; ɪz][kaɪnd] , ['kæt(ə)] ,
And God said , Let the earth bring forth the living creature after his kind , cattle ,
和 上帝 说 ， 让 这 地球 带来 前进 这 活的 生物 后 他的 种类 ， 牛 ，
神说：“地要生出活物来，各从其类；牲畜、动物、昆虫、昆虫，各从其类。”

[ænd; ənd] ['kri:pɪŋ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [bi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['æftər][hɪz; ɪz][kaɪnd] : [ænd; ənd][aɪ 'ti:]
and creeping thing , and beast of the earth after his kind : and it
和 爬行 事物 ， 和 兽 的 这 地球 后 他的 种类 ： 和 它
[wʌz; wəz][soʊ] .
was so .
曾是 所以 ；

地上的爬虫和走兽，各从其类；事情就是这样。

[ænd; ənd][gɑ:d] [meɪd] [ðə; ði] [bi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['æftər][hɪz; ɪz][kaɪnd] , [ænd; ənd]['kæt(ə)]['æftər]
And God made the beast of the earth after his kind , and cattle after
和 上帝 制成 这 兽 的 这 地球 后 他的 种类 ， 和 牛 后
[ðer; ðər][kaɪnd] ,
their kind ,
他们的 种类 ；

神造出地上的走兽，各从其类；造出牲畜，各从其类。

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] ['kri:pəθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['æftər][hɪz; ɪz][kaɪnd] :
and every thing that creepeth upon the earth after his kind :
和 每一个 事物 那 爬行 之上 这 地球 后 他的 种类 ；
凡在地上爬行的，各从其类：

[ænd; ənd][gɑ:d] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gʊd] .
and God saw that it was good .
和 上帝 锯 那 它 曾是 好的 ；

上帝看着是好的。

[ænd; ənd][gɑ:d] [sed] , [let] [ju: 'es] [meɪk] [mæn][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['ɪmɪdʒ] , ['æftər]['aʊər; ɑ:r] ['laɪknəs] :
And God said , Let us make man in our image , after our likeness :
和 上帝 说 ， 让 我们 制作 男人 在 我们的 图像 ， 后 我们的 相似 ；
上帝说：“我们要照着我们的形象，按着我们的样式造人。”

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][hæv; həv] [də'mɪnʃən] ['oʊvər][ðə; ði] [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
and let them have dominion over the fish of the sea ,
和 让 他们 有 统治权 超过 这 鱼 的 这 海 ，
让他们管理海里的鱼，

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [faʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]['kæt(ə)] , [ænd; ənd]['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði]
and over the fowl of the air , and over the cattle , and over all the
和 超过 这 鸡 的 这 空气 ， 和 超过 这 牛 ， 和 超过 全部 这
[ɜ:rθ] ,
earth ,
地球 ，
祂掌管空中的飞鸟、地上的牲畜和全地。

[ænd; ənd]['oʊvər] ['evri] ['kri:pɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] ['kri:pəθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and over every creeping thing that creepeth upon the earth .
和 超过 每一个 爬行 事物 那 爬行 之上 这 地球 ；
以及地上一切爬行的生物。

[soʊ][gɑ:d] [kri'eɪtɪd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɑ:d] [kri'eɪtɪd] [hi:; hi][hɪm; ɪm] ;
So God created man in his own image , in the image of God created he him ;
所以 上帝 创建 男人 在 他的 自己的 图像 ， 在 这 图像 的 上帝 创建 他 他 ；
于是神照着自己的形象造人，乃是照着他的形象造男造女。

[meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] [ˈkriːeɪtɪd] [hiː; hi][ðem; ðəm] .

male and female created he them .

男性 和 女性 创建 他 他们 .

他创造了男人和女人。

[ænd; ənd][gɑːd][ˈblesɪd; blest][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][gɑːd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [biː; bi][ˈfruːtf(ə)] ,

And God blessed them , and God said unto them , Be fruitful ,

和 上帝 蒙福 他们 , 和 上帝 说 到 他们 , 是 卓有成效 ,

[ænd; ənd] [ˈmʌltɪplaɪ] , [ænd; ənd] [rɪˈplenɪʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

and multiply , and replenish the earth ,

和 乘 , 和 补充 这 地球 ,

神赐福给他们, 对他们说: “要生养众多, 遍满地面。”

[ænd; ənd] [səbˈduː] [aɪ ˈtiː] : [ænd; ənd][hæv; həv] [dəˈmɪnjən] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

and subdue it : and have dominion over the fish of the sea ,

和 征服 它 : 和 有 统治权 超过 这 鱼 的 这 海 ,

征服它, 管理海里的鱼。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [faʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ˈoʊvər] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [ˈmuːvəθ] [əˈpɑːn]

and over the fowl of the air , and over every living thing that moveth upon

和 超过 这 鸡 的 这 空气 , 和 超过 每一个 活的 事物 那 移动 之上

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the earth .

这 地球 .

祂也统治空中的飞鸟, 以及地上一切活动的活物。

[ænd; ənd][gɑːd] [sed] , [brɪˈhoʊld] , [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] [ˈevri] [ɜːrb] [ˈberɪŋ] [siːd] ,

And God said , Behold , I have given you every herb bearing seed ,

和 上帝 说 , 看哪 , 我 有 给定 你 每一个 草本植物 轴承 种子 ,

上帝说: “看哪, 我已将一切结种子的菜蔬赐给你们。”

[wɪtʃ] [ɪz][əˈpɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ˈevri] [triː] ,

which is upon the face of all the earth , and every tree ,

哪个 是 之上 这 脸 的 全部 这 地球 , 和 每一个 树 ,

它遍布大地, 遍布每一棵树上。

[ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ˈjiːldɪŋ] [siːd] ;

in the which is the fruit of a tree yielding seed ;

在 这 哪个 是 这 水果 的 一个 树 屈服 种子 ;

其中, 它是能结种子的树的果实;

[tuː; tə][juː; jʊ][aɪ ˈtiː][jæl; jəl][biː; bi][fɔːr; fər] [miːt] .

to you it shall be for meat .

到 你 它 将 是 为了 肉 .

对你来说, 它将是肉食。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈevri] [biːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈevri] [faʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

And to every beast of the earth , and to every fowl of the air ,

和 到 每一个 兽 的 这 地球 , 和 到 每一个 鸡 的 这 空气 ,

以及地上的一切走兽和空中的一切飞鸟,

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [ˈkriːpəθ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [werɪn] [ðer; ðər][ɪz][laɪf] ,

and to every thing that creepeth upon the earth , wherein there is life ,

和 到 每一个 事物 那 爬行 之上 这 地球 , 其中 那里 是 生活 ,

凡爬在地上、有生命的,

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ˈevri] [ɡriːn] [ɜːrb] [fɔːr; fər] [miːt] : [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wəz; wəz][soʊ] .

I have given every green herb for meat : and it was so .

我 有 给定 每一个 绿色的 草本植物 为了 肉 : 和 它 曾是 所以 .

我用各种青草代替肉吃, 事情就是这样。

[ænd; ənd][gɑ:d] [sɔ:] ['evri] [θɪŋ] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [[faɪv]]
And God saw every thing that he had made , and , behold , [5]
和 上帝 锯 每一个 事物 那 他 有 制成 , 和 , 看哪 , [5]
神看着他所造的一切, 看哪, [5]

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] .
it was very good .
它 曾是 非常 好的 .
非常好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] .
And the evening and the morning were the sixth day .
和 这 晚上 和 这 早晨 是 这 第六 天 .
有晚上, 有早晨, 这是第六天。

[ˈdʒenəsis][tu:'tu:]
Genesis 2
创世纪 2
创世记2

[ðʌs] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv]
Thus the heavens and the earth were finished , and all the host of
因此 这 天 和 这 地球 是 完成的 , 和 全部 这 主持人 的
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .
天地万物都造齐了。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [gɑ:d] ['endɪd] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ;
And on the seventh day God ended his work which he had made ;
和 在 这 第七 天 上帝 结束 他的 工作 哪个 他 有 制成 ;
到第七天, 神造物的工作已经完成;

[ænd; ənd][hi:; hi] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [frʌm; frəm][ɔ:l][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd]
and he rested on the seventh day from all his work which he had made
和 他 休息 在 这 第七 天 从 全部 他的 工作 哪个 他 有 制成
.
:
.
第七天, 他歇了他一切的工, 安息了。

[ænd; ənd][gɑ:d][ˈblesɪd; blest][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] , [ænd; ənd][ˈsæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][aɪ 'ti:] :
And God blessed the seventh day , and sanctified it :
和 上帝 蒙福 这 第七 天 , 和 圣化 它 :
神赐福给第七日, 定为圣日。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [ɪn][aɪ 'ti:][hi:; hi][hæd; həd] ['restɪd] [frʌm; frəm][ɔ:l][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [wɪtʃ] [gɑ:d] [kri'eɪtɪd]
because that in it he had rested from all his work which God created
因为 那 在 它 他 有 休息 从 全部 他的 工作 哪个 上帝 创建
[ænd; ənd] [meɪd] .
and made .
和 制成 .
因为祂在其中歇了神所创造和制造的一切工作。

[ˈtʃæptər] [tu:'tu:]
CHAPTER 2
章 2
第二章

[ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈædəm][ænd; ənd] [i:v]
THE CREATION OF ADAM AND EVE
这 创建 的 亚当 和 前夕
亚当和夏娃的创造

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [dʒɛnᵊˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [z:rθ] [wen] [ðeɪ]
THESE are the generations of the heavens and of the earth when they
这些 是 这 几代人 的 这 天 和 的 这 地球 什么时候 他们
[wɜ:z; wəz] [kriˈeɪtɪd] ,
were created ,
是 创建 ,

以下是创造天地时的来历：

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d] [meɪd] [ðə; ði] [z:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevəns] ,
in the day that the Lord God made the earth and the heavens ,
在 这 天 那 这 主 上帝 制成 这 地球 和 这 天 ,

在耶和華神造天地的那日，

[ænd; ənd] [ˈevri] [plænt][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [brɪfɔ:r] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [z:rθ] ,
and every plant of the field before it was in the earth ,
和 每一个 植物 的 这 场地 前 它 曾是 在 这 地球 ,

田里的一切植物，在种到地里之前，

[ænd; ənd] [ˈevri] [z:rb] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [brɪfɔ:r] [aɪ ˈti:] [gru:] :
and every herb of the field before it grew :
和 每一个 草本植物 的 这 场地 前 它 生长 :

田野里所有的草木在生长之前：

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d][hæd; həd][nɑ:t] [kɔ:zd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][reɪn][əˈpɑ:n][ðə; ði] [z:rθ] ,
for the Lord God had not caused it to rain upon the earth ,
为了 这 主 上帝 有 不是 导致 它 到 雨 之上 这 地球 ,

因为耶和華神并没有降水在地上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] .
and there was not a man to till the ground .
和 那里 曾是 不是 一个 男人 到 直到 这 地面 .

而且没有男人耕地。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [went] [ʌp][ə; eɪ] [mɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [z:rθ] , [ænd; ənd] [ˈwɔ:tərd] [ðə; ði] [hoʊl] [feɪs]
But there went up a mist from the earth , and watered the whole face
但 那里 去 向上 一个 薄雾 从 这 地球 , 和 浇水 这 所有的 脸

[ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

of the ground .
的 这 地面 .

但有雾气从地上升起，滋润了整个地面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d] [fɔ:rmd] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
And the Lord God formed man of the dust of the ground ,
和 这 主 上帝 形成 男人 的 这 灰尘 的 这 地面 ,

耶和華神用地上的尘土造人，

[ænd; ənd] [bri:ðd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf] ; [ænd; ənd][mæn] [brɪkeɪm] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ]
and breathed into his nostrils the breath of life ; and man became a living
和 呼吸 进入 他的 鼻孔 这 气息 的 生活 ; 和 男人 成为 一个 活的

[soʊl] .

soul .
灵魂 .

并将生命的气息吹入他的鼻孔；于是人就成了有灵的活人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d] [plɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [ˈgɑ:rdn] [ˈi:stwərd] [ɪn] [ˈi:dn] ;
And the Lord God planted a garden eastward in Eden ;
和 这 主 上帝 已种植 一个 花园 向东 在 伊甸园 ;

耶和華神在东方的伊甸栽种了一个园子；

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði][mæn] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:rmd] .
and there he put the man whom he had formed .
和 那里 他 放 这 男人 谁 他 有 形成 .

他就把他所造的人放在那里。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][graʊnd][meɪd][ðə; ði][lɔ:rd][gɑ:d][tu:; tə][groʊ]['evri]['tri:] [ðæt][ɪz]['plez(ə)nt]
And out of the ground made the Lord God to grow every tree that is pleasant
和 出去 的 这 地面 制成 这 主 上帝 到 生长 每一个 树 那 是 令人愉快的
[tu:; tə][ðə; ði][saɪt] ,
to the sight ,
到 这 视线 ,

耶和华神使各样的树木从地里长出来，能悦人的眼目。

[ænd; ənd][gʊd][fɔ:r; fər][fu:d] ; [ðə; ði]['tri:] [ʌv; əv][laɪf]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:rdn] ,
and good for food ; the tree of life also in the midst of the garden ,
和 好的 为了 食物 ; 这 树 的 生活 还 在 这 中间 的 这 花园 ,
而且是很好的食物；生命树也在园子中央。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tri:] [ʌv; əv]['na:ɪdʒ][ʌv; əv][gʊd][ænd; ənd]['i:v(ə)] .
and the tree of knowledge of good and evil .
和 这 树 的 知识 的 好的 和 邪恶的 .

还有分别善恶知识树。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['rɪvər][went][aʊt][ʌv; əv]['i:dn][tu:; tə]['wɔ:tər][ðə; ði]['gɑ:rdn] ; [ænd; ənd][frəm; frəm][ðəns]
And a river went out of Eden to water the garden ; and from thence
和 一个 河 去 出去 的 伊甸园 到 水 这 花园 ; 和 从 因此
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɑ:rtɪd] ,
it was parted ,
它 曾是 分手了 ,

有一条河从伊甸流出，滋润那园子；从那里，河水分叉，

[ænd; ənd][bɪ'keɪm]['ɪntu:] [fɔ:r]['hedz] .
and became into four heads .
和 成为 进入 四 头部 .

变成了四个头。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd][gɑ:d][tʊk][ðə; ði][mæn] ,
And the Lord God took the man ,
和 这 主 上帝 采取 这 男人 ,

耶和华神将那人取去，

[ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:rdn][ʌv; əv]['i:dn][tu:; tə][dres][aɪ 'ti:][ænd; ənd][tu:; tə][ki:p][aɪ 'ti:] .
and put him into the garden of Eden to dress it and to keep it .
和 放 他 进入 这 花园 的 伊甸园 到 裙子 它 和 到 保持 它 .

把他安置在伊甸园里，让他耕种看守。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd][gɑ:d][kə'mɑ:ndɪd][ðə; ði][mæn] , ['seɪɪŋ] ,
And the Lord God commanded the man , saying ,
和 这 主 上帝 命令 这 男人 , 说 ,

耶和华神吩咐那人说：

[ʌv; əv]['evri]['tri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:rdn][ðəʊ]['meɪɪst, meɪst]['fri:li][i:t] :
Of every tree of the garden thou mayest freely eat :
的 每一个 树 的 这 花园 你 五月 自由 吃 :

园中各样树上的果子，你可以随意取用：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第2/47页

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ɐnd][i:v(ə)] , [ðəʊ] [jælt] [nɑ:t] [i:t]
but of the tree of the knowledge of good and evil , thou shalt not eat
但 的 这 树 的 这 知识 的 好的 和 邪恶的 , 你 应 不是 吃

[ʌv; əv][aɪ 'ti:] :
of it :
的 它 :

但分别善恶树上的果子，你不可吃。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðəʊ] [i:t] [ðer'ʌv] [ðəʊ] [jælt] [fʊrli] [daɪ] .
for in the day that thou eatest thereof thou shalt surely die .
为了 在 这 天 那 你 最吃 其中 你 应 一定 死 :

因为你吃的日子必定死。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [bɔ:rd] [gɑ:d] [sed] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə'loʊn] ;
And the Lord God said , It is not good that the man should be alone ;
和 这 主 上帝 说 , 它 是 不是 好的 那 这 男人 应该 是 独自的 ;

耶和华神说：“那人独居不好；

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][æn; ən] [help] [mi:t] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
I will make him an help meet for him .
我 将要 制作 他 一个 帮助 见面 为了 他 :

我会给他找个帮手。

[ænd; ɐnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [bɔ:rd] [gɑ:d] [fɔ:rmd] ['evri] [bi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ,
And out of the ground the Lord God formed every beast of the field ,
和 出去 的 这 地面 这 主 上帝 形成 每一个 兽 的 这 场地 ,

耶和华神用土造了田野各样的走兽。

[ænd; ɐnd] ['evri] [faʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ;
and every fowl of the air ;
和 每一个 鸡 的 这 空气 ;

以及空中的一切飞鸟；

[ænd; ɐnd] [brɔ:t] [ðem; ðəm]['ʌntə'ʌntu]['ædəm][tu:; tə] [si:] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [kɔ:l][ðem; ðəm] :
and brought them unto Adam to see what he would call them :
和 带来 他们 到 亚当 到 看 什么 他 会 称呼 他们 :

然后把它们带到亚当前面，看他会给它们起什么名字：

[ænd; ɐnd] [wʌtsəʊ'evər] ['ædəm] [kɔ:ld] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ðer'ʌv] .
and whatsoever Adam called every living creature , that was the name thereof .
和 任何 亚当 称为 每一个 活的 生物 , 那 曾是 这 姓名 其中 :

亚当给一切活物起什么名字，那就是它的名字。

[ænd; ɐnd]['ædəm] [geɪv] [neɪmz] [tu:; tə] [ɔ:l]['kæt(ə)] , [ænd; ɐnd][tu:; tə][ðə; ði] [faʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
And Adam gave names to all cattle , and to the fowl of the air ,
和 亚当 给予 姓名 到 全部 牛 , 和 到 这 鸡 的 这 空气 ,

亚当给所有的牲畜和空中的飞鸟都起了名字。

[ænd; ɐnd][tu:; tə] ['evri] [bi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ;
and to every beast of the field ;
和 到 每一个 兽 的 这 场地 ;

以及田野里的一切走兽；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər]['ædəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [faʊnd] [æn; ən] [help] [mi:t] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
but for Adam there was not found an help meet for him .
但 为了 亚当 那里 曾是 不是 成立 一个 帮助 见面 为了 他 :

但亚当却没有找到与他相配的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d] [kɔ:zd] [ə; ei] [di:p] [sli:p] [tu:; tə] [fɔ:l] [ə'pɑ:n][ʼædəm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [slept] :
And the Lord God caused a deep sleep to fall upon Adam , and he slept :
和 这 主 上帝 导致 一个 深的 睡觉 到 落下 之上 亚当 , 和 他 睡着了 :
耶和華神使亞當沉睡，他就睡着了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɒk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪbz] , [ænd; ənd][kloʊzd] [ʌp][ðə; ði] [fleʃ] [ɪn'sted] [ðer'ʌv] ;
and he took one of his ribs , and closed up the flesh instead thereof ;
和 他 采取 一 的 他的 肋骨 , 和 关闭 向上 这 肉 反而 其中 ;
[ænd; ənd][ðə; ði][rɪb] ,
and the rib ,
和 这 肋骨 ,
他取下自己的一根肋骨，把肉合起来代替；然后，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d][hæd; həd][ʼteɪkən][frʌm; frəm][mæn] , [meɪd] [hi:; hi][ə; ei] [ʼwʊmən] ,
which the Lord God had taken from man , made he a woman ,
哪个 这 主 上帝 有 已采取 从 男人 , 制成 他 一个 女士 ,
耶和華神將男人身上所取的，造成了女人。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][ʼʌntə'ʌntu][ðə; ði][mæn] .
and brought her unto the man .
和 带来 她 到 这 男人 :
然后把她带到了那个男人面前。

[ænd; ənd][ʼædəm] [sed] , [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [boʊn][ʌv; əv][maɪ] [boʊnz] , [ænd; ənd] [fleʃ] [ʌv; əv][maɪ] [fleʃ] :
And Adam said , This is now bone of my bones , and flesh of my flesh :
和 亚当 说 , 这 是 现在 骨 的 我的 骨头 , 和 肉 的 我的 肉 :
亚当说：“这是我骨中的骨，肉中的肉。”

[ʃi:; ʃi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [kɔ:ld] [ʼwʊmən] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ʼteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][mæn] .
she shall be called Woman , because she was taken out of Man .
她 将 是 称为 女士 , 因为 她 曾是 已采取 出去 的 男人 :
她应当被称为女人，因为她是从男人身上取出来的。

[ðerfɔ:r] [æɪ; ʃəl][ə; ei][mæn] [li:v] [hɪz; ɪz] [fɑ:ðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʼmʌðər] , [ænd; ənd][æɪ; ʃəl] [kli:v]
Therefore shall a man leave his father and his mother , and shall cleave
所以 将 一个 男人 离开 他的 父亲 和 他的 母亲 , 和 将 劈开
[ʼʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] [waɪf] :
unto his wife :
到 他的 妻子 :
因此，人要离开父母，与妻子连合。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æɪ; ʃəl][bi:; bi] [wʌn] [fleʃ] .
and they shall be one flesh .
和 他们 将 是 一 肉 :
他们将成为一体。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ] [ʼneɪkɪd] , [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t]
And they were both naked , the man and his wife , and were not
和 他们 是 两个都 裸 , 这 男人 和 他的 妻子 , 和 是 不是
[ə'ʃeɪmd] . [[sɪks]]
ashamed . [6]
羞愧 : [6]
夫妻二人赤身裸体，并不感到羞耻。[6]

[ʼtʃæptər] [θri:]
CHAPTER 3
章 3
第三章

[ðə; ði] [sɪn] [ʌv; əv][ʼædəm][ænd; ənd] [i:v]
THE SIN OF ADAM AND EVE
这 罪 的 亚当 和 前夕
亚当和夏娃的罪

[ˈdʒenəsis][θri:]

Genesis 3
创世纪 3

创世纪3章

[naʊ] [ðə; ði][ˈsɜ:rpənt][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ˈsʌtl] [ðæn; ðən][ˈeni] [bi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɜ:rd]
NOW the serpent was more subtil than any beast of the field which the Lord
现在 这 蛇 曾是 更多的 微妙 比 任何 兽 的 这 场地 哪个 这 主

[gɑ:d][hæd; həd] [meɪd] .
God had made .
上帝 有 制成 .

耶和华神所造的，惟有蛇比田野里一切的走兽更狡猾。

[ænd; ænd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [jeɪ] , [hæθ] [gɑ:d] [sed] ,
And he said unto the woman , Yea , hath God said ,
和 他 说 到 这 女士 , 是的 , 有 上帝 说 ,
他对那女人说：“是的，神岂是这么说的呢？”

[ji:; ji][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [i:t] [ʌv; əv] [ˈevri] [tri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] ?
Ye shall not eat of every tree of the garden ?
叶 将 不是 吃 的 每一个 树 的 这 花园 ?
你们不可吃园中所有树上的果子吗？

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈsɜ:rpənt] ,
And the woman said unto the serpent ,
和 这 女士 说 到 这 蛇 ,
女人对蛇说：

[wi:; wi] [meɪ] [i:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] :
We may eat of the fruit of the trees of the garden :
我们 可能 吃 的 这 水果 的 这 树木 的 这 花园 :
我们可以吃园中树上的果子：

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] ,
but of the fruit of the tree which is in the midst of the garden ,
但 的 这 水果 的 这 树 哪个 是 在 这 中间 的 这 花园 ,
但园子中央那棵树上的果子，

[gɑ:d] [hæθ] [sed] , [ji:; ji][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [i:t] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ˈni:ðər] [ʃæl; ʃəl][ji:; ji] [tʌtʃ] [aɪ ˈti:] , [lest] [ji:; ji][daɪ] .
God hath said , Ye shall not eat of it , neither shall ye touch it , lest ye die .
上帝 有 说 , 叶 将 不是 吃 的 它 , 两者都不 将 是的 触碰 它 , 免得 是的 死 .
上帝说：“你们不可吃，也不可摸，免得你们死。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsɜ:rpənt] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ji:; ji][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [ˈʊrli] [daɪ] :
And the serpent said unto the woman , Ye shall not surely die :
和 这 蛇 说 到 这 女士 , 叶 将 不是 一定 死 :
蛇对女人说：“你们不一定死：”

[fɜ:ɹ; fər][gɑ:d][dʌθ; dəθ] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ji:; ji] [i:t] [ˈðerˈʌv] , [ðen] [jʊɹ; jər] [aɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
for God doth know that in the day ye eat thereof , then your eyes shall be
为了 上帝 确实 知道 那 在 这 天 是的 吃 其中 , 然后 你的 眼睛 将 是
[ˈʊpənd] ,
opened ,
打开 ,

因为神知道，你们吃的日子，眼睛就明亮了。

[ænd; ænd][ji:; ji][æɪ; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][ɡɒdz] , [ˈnoʊɪŋ] [ɡʊd] [ænd; ænd][ˈi:v(ə)] .
and ye shall be as gods , knowing good and evil .
和 是的 将 是 作为 神 , 会心 好的 和 邪恶的 .
你们便如神一样，能知善恶。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔ:r; fər] [fu:d] ,
And when the woman saw that the tree was good for food ,
和 什么时候 这 女士 锯 那 这 树 曾是 好的 为了 食物 ,
当妇人看到这棵树上的果实可以食用时,

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪz] ,
and that it was pleasant to the eyes ,
和 那 它 曾是 令人愉快的 到 这 眼睛 ,
而且它看起来赏心悦目。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tri:] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'zaird] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [waɪz] , [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fru:t] [ðer'ʌv]
and a tree to be desired to make one wise , she took of the fruit thereof
和 一个 树 到 是 想要的 到 制作 一 明智的 , 她 采取 的 这 水果 其中
,
,
,
她摘了一棵能使人智慧的树上的果子,

[ænd; ənd] [dɪd] [i:t] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˈɔ:lsoʊ] ['ʌntə'ʌntu] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ; [ænd; ənd]
and did eat , and gave also unto her husband with her ; and
和 做过 吃 , 和 给予 还 到 她 丈夫 和 她 ; 和
[hi:; hi] [dɪd] [i:t] .
he did eat .
他 做过 吃 .
她吃了, 又给了和她在一起的丈夫, 她丈夫也吃了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bəuθ] [wɜ:r; wər] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ]
And the eyes of them both were opened , and they knew that they
和 这 眼睛 的 他们 两个都 是 打开 , 和 他们 知道 那 他们
[wɜ:r; wər] ['neɪkɪd] ;
were naked ;
是 裸 ;
他们二人的眼睛就明亮了, 才知道自己是赤身露体的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['soʊd] [fɪg] [li:vz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] ['eɪprənz] .
and they sewed fig leaves together , and made themselves aprons .
和 他们 缝制的 如图 树叶 一起 , 和 制成 他们自己 围裙 .
于是他们把无花果树叶缝在一起, 给自己做了围裙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔ:rd] [gɑ:d] ['wɔ:klɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ɪn] [ðə; ði] [ku:l]
And they heard the voice of the Lord God walking in the garden in the cool
和 他们 听到 这 嗓音 的 这 主 上帝 步行 在 这 花园 在 这 凉爽的
[ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] :
of the day :
的 这 天 :
天起了凉风, 耶和华神在园中行走, 他们听见了他的声音。

[ænd; ənd] ['ædəm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hɪd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔ:rd]
and Adam and his wife hid themselves from the presence of the Lord
和 亚当 和 他的 妻子 隐藏 他们自己 从 这 在场 的 这 主
[gɑ:d] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
God amongst the trees of the garden .
上帝 在 这 树木 的 这 花园 .
于是亚当和他的妻子躲藏在园中的树木里, 避开耶和华神的面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔ:rd] [gɑ:d] [kɔ:ld] ['ʌntə'ʌntu] ['ædəm] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu] [hɪm; ɪm] , [wer] [ɑ:rt] [ðəʊ]
And the Lord God called unto Adam , and said unto him , Where art thou
和 这 主 上帝 称为 到 亚当 , 和 说 到 他 , 在哪里 艺术 你
?
?
?
耶和华神呼唤亚当, 对他说: “你在哪里? ”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [aɪ] [hɜ:rd] [ðai] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] ,
And he said , I heard thy voice in the garden , and I was afraid ,
和 他 说 , 我 听到 你的 嗓音 在 这 花园 , 和 我 曾是 害怕的 ,
他说: “我在园中听见你的声音, 我就害怕。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ][wɒz; wəz] [ˈneɪkɪd] ; [ænd; ənd][aɪ][hɪd] [maɪˈself] .
because I was naked ; and I hid myself .
因为 我 曾是 裸 ; 和 我 隐藏 我 .
因为我赤身裸体, 所以我把自己藏了起来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [hu:] [tʊɔld] [ði:] [ðæt] [ðəʊ] [wɑ:st] [ˈneɪkɪd] ?
And he said , Who told thee that thou wast naked ?
和 他 说 , WHO 讲述 你 那 你 浪费 裸 ?
他说: “谁告诉你你赤身裸体? ”

[hæst] [ðəʊ] [ˈi:tn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] , [werʻʌv] [aɪ] [kəˈmɑ:ndɪd] [ði:] [ðæt] [ðəʊ] [ˈʃudɪst] [nɑ:t] [i:t] ?
Hast thou eaten of the tree , whereof I commanded thee that thou shouldest not eat ?
哈斯特 你 吃 的 这 树 , 其中 我 命令 你 那 你 最肩 不是 吃 ?
你吃了我吩咐你不可吃的那树上的果子吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [mæn] [sed] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hu:m] [ðəʊ] [geɪv] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] ,
And the man said , The woman whom thou gavest to be with me ,
和 这 男人 说 , 这 女士 谁 你 给予 到 是 和 我 ,
那人说: “你赐给我与我同居的女人.....”

[ʃi:; ji] [geɪv] [em ˈi:] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd][aɪ] [dɪd] [i:t] .
she gave me of the tree , and I did eat .
她 给予 我 的 这 树 , 和 我 做过 吃 .
她把树上的果子给了我, 我吃了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔ:rd] [gɔ:d] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] ?
And the Lord God said unto the woman , What is this that thou hast done ?
和 这 主 上帝 说 到 这 女士 , 什么 是 这 那 你 哈斯特 完毕 ?
耶和華神对女人说: “你做了什么事呢? ”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] , [ðə; ði] [ˈsɜ:rpənt] [bɪˈgaɪld] [em ˈi:] , [ænd; ənd][aɪ] [dɪd] [i:t] .
And the woman said , The serpent beguiled me , and I did eat .
和 这 女士 说 , 这 蛇 被迷惑 我 , 和 我 做过 吃 .
女人说: “那蛇引诱我, 我就吃了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔ:rd] [gɔ:d] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [ˈsɜ:rpənt] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [ðɪs] ,
And the Lord God said unto the serpent , Because thou hast done this ,
和 这 主 上帝 说 到 这 蛇 , 因为 你 哈斯特 完毕 这 ,
耶和華神对蛇说: “你既做了这事,

[ðəʊ] [ɑ:rt] [kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd] [əˈbʌv] [ˌɔ:l] [ˈkæɪ(ə)] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ˈevri] [bi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:lɪd] ;
thou art cursed above all cattle , and above every beast of the field ;
你 艺术 被诅咒的 多于 全部 牛 , 和 多于 每一个 兽 的 这 场地 ;
你比一切牲畜、一切野兽更受咒诅;

[əˈpɑ:n] [ðai] [ˈbeli] [jælt] [ðəʊ] [gʊʊ] , [ænd; ənd] [dʌst] [jælt] [ðəʊ] [i:t] [ˌɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðai] [laɪf] :
upon thy belly shalt thou go , and dust shalt thou eat all the days of thy life :
之上 你的 腹部 应 你 去 , 和 灰尘 应 你 吃 全部 这 天 的 你的 生活 :
你必用肚子行走, 终身吃尘土。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt] [ˈenməti] [bɪˈtwi:n] [ði:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [bɪˈtwi:n] [ðai] [si:d]
and I will put enmity between thee and the woman , and between thy seed
和 我 将要 放 敌意 之间 你 和 这 女士 , 和 之间 你的 种子
[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [si:d] ;
and her seed ;
和 她 种子 ;

我必使你和女人彼此为仇, 你的后裔和女人的后裔也彼此为仇。

[aɪˈtiː][jæl; ʃəl] [bruːz] [ðɑɪ] [hed] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [bruːz] [hɪz; ɪz] [hiːl] .
it shall bruise thy head , and thou shalt bruise his heel .
它 将 挫伤 你的 头 , 和 你 应 挫伤 他的 脚跟 .
它必伤你的头, 你必伤它的脚跟。

[ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈwʊmən] [hiː; hi] [sed] , [aɪ] [waɪ] [ˈɡreɪtli] [ˈmʌltɪplaɪ] [ðɑɪ] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [ðɑɪ] [kənˈsepʃ(ə)n] ;
Unto the woman he said , I will greatly multiply thy sorrow and thy conception ;
到 这 女士 他 说 , 我 将要 非常 乘 你的 悲哀 和 你的 概念 ;
他对那女人说: “我必加增你怀胎的苦楚;

[ɪn] [ˈsɑːroʊ] [ðəʊ] [jælt] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ˈtʃɪldrən] ; [ænd; ənd] [ðɑɪ] [dɪˈzaɪər][jæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə] [ðɑɪ] [ˈhʌzbənd]
in sorrow thou shalt bring forth children ; and thy desire shall be to thy husband
在 悲哀 你 应 带来 前进 孩子们 ; 和 你的 欲望 将 是 到 你的 丈夫
;
;
;
你必在悲伤中生儿育女; 你必恋慕你的丈夫,

[ænd; ənd][hiː; hi][jæl; ʃəl] [ruːl] [ˈoʊvər] [ðiː] .
and he shall rule over thee .
和 他 将 规则 超过 你 .
他必统治你。

[ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ˈædəm][hiː; hi] [sed] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðəʊ] [hæst] [ˈhɑːkənd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]
And unto Adam he said , Because thou hast hearkened unto the voice of
和 到 亚当 他 说 , 因为 你 哈斯特 听见了 到 这 嗓音 的
[ðɑɪ] [waɪf] ,
thy wife ,
你的 妻子 ;

他对亚当说: “因为你听从了你妻子的话,
[ænd; ənd][hæst] [ˈiːtn] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [kəˈmɑːndɪd] [ðiː] , [ˈseɪɪŋ] ,
and hast eaten of the tree , of which I commanded thee , saying ,
和 哈斯特 吃 的 这 树 , 的 哪个 我 命令 你 , 说 ,
你吃了我吩咐你吃的那棵树上的果子, 我说:

[ðəʊ] [jælt] [nɔːt] [iːt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] : [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ɪz][ðə; ði] [ɡraʊnd] [fɔːr; fər] [ðɑɪ] [seɪk] ;
Thou shalt not eat of it : cursed is the ground for thy sake ;
你 应 不是 吃 的 它 : 被诅咒的 是 这 地面 为了 你的 清酒 ;
你不可吃这地里的果子; 地必因你的缘故受咒诅;

[ɪn] [ˈsɑːroʊ] [jælt] [ðəʊ] [iːt] [ʌv; əv][aɪˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðɑɪ] [laɪf] ;
in sorrow shalt thou eat of it all the days of thy life ;
在 悲哀 应 你 吃 的 它 全部 这 天 的 你的 生活 ;
你必终身在悲伤中吃这饼;

[θɔːrnz] [ˈɔːlsəʊ][ænd; ənd] [ˈθɪs(ə)l] [jæl; ʃəl][aɪˈtiː] [brɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ðiː] ;
thorns also and thistles shall it bring forth to thee ;
荆棘 还 和 蓟 将 它 带来 前进 到 你 ;
它必给你长出荆棘和蒺藜;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [iːt] [ðə; ði] [zːrb] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ;
and thou shalt eat the herb of the field ;
和 你 应 吃 这 草本植物 的 这 场地 ;
你也可以吃田间的菜蔬;

[ɪn][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv] [ðɑɪ] [feɪs] [jælt] [ðəʊ] [iːt] [bred] , [tɪl] [ðəʊ] [rɪˈtɜːrn] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ɡraʊnd] ;
in the sweat of thy face shalt thou eat bread , till thou return unto the ground ;
在 这 汗 的 你的 脸 应 你 吃 面包 , 直到 你 返回 到 这 地面 ;
你必汗流满面才得糊口, 直到你归了土。

[fɔːr; fər] [aʊt] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][wɔːst] [ðəʊ] [ˈteɪkən] : [fɔːr; fər] [dʌst] [ðəʊ] [ɑːrt] , [ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu] [dʌst] [ʃælt]
for out of it wast thou taken : for dust thou art , and unto dust shalt
为了 出去 的 它 浪费 你 已采取 : 为了 灰尘 你 艺术 , 和 到 灰尘 应
[ðəʊ] [rɪˈtʃːrn] . [ˈsevən]
thou return . [7]
你 返回 : [7]

你本是尘土，仍要归于尘土。 [7]

[ænd; ənd][ˈædəm] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [neɪm] [iːv] ; [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][,jiː, ji][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ɔːl]
And Adam called his wife's name Eve ; because she was the mother of all
和 亚当 称为 他的 妻子的 姓名 前夕 ; 因为 她 曾是 这 母亲 的 全部
[ˈlɪvɪŋ] .
living .
活的 :

亚当给妻子起名叫夏娃，因为她是众生之母。

[ˈʌntəˈʌntu][ˈædəm][ˈɔːlsou][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd][ðə; ði] [ɔːrd] [gɑːd] [meɪk] [koʊts] [ʌv; əv] [skɪnz] ,
Unto Adam also and to his wife did the Lord God make coats of skins ,
到 亚当 还 和 到 他的 妻子 做过 这 主 上帝 制作 外套 的 皮肤 ,
耶和華神也用皮子为亚当和他的妻子做了衣服。

[ænd; ənd] [kloʊðd] [ðem; ðəm] .
and clothed them .
和 穿着衣服 他们 :

并给他们穿上了衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [gɑːd] [sed] , [bɪˈhoʊld] , [ðə; ði][mæn][ɪz] [bɪˈkʌm] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] ,
And the Lord God said , Behold , the man is become as one of us ,
和 这 主 上帝 说 , 看哪 , 这 男人 是 变得 作为 一 的 我们 ,
耶和華神说：“看哪，那人已经与我们相似了。”

[tuː; tə] [noʊ] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] : [ænd; ənd] [naʊ] , [lest] [hiː; hi] [pʊt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
to know good and evil : and now , lest he put forth his hand ,
到 知道 好的 和 邪恶的 : 和 现在 , 免得 他 放 前进 他的 手 ,
知晓善恶：而现在，恐怕他要伸手，

[ænd; ənd] [teɪk] [ˈɔːlsou][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [iːt] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ˈevər] :
and take also of the tree of life , and eat , and live for ever :
和 拿 还 的 这 树 的 生活 , 和 吃 , 和 居住 为了 曾经 :
也要摘取生命树的果子吃，就必永远活着。

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [ɔːrd] [gɑːd] [sent] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [ˈiːdn] ,
therefore the Lord God sent him forth from the garden of Eden ,
所以 这 主 上帝 发送 他 前进 从 这 花园 的 伊甸园 ,
因此，耶和華神将他逐出了伊甸园。

[tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] .
to till the ground from whence he was taken .
到 直到 这 地面 从 何处 他 曾是 已采取 .
耕种他被带走的那片土地。

[sou][hiː; hi] [droʊv] [aʊt] [ðə; ði][mæn] ;
So he drove out the man ;
所以 他 驾驶 出去 这 男人 ;

于是他把那人赶了出去；

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [ˈiːdn] [ˈtʃerəbɪmz] ,
and he placed at the east of the garden of Eden Cherubims ,
和 他 放置 在 这 东方 的 这 花园 的 伊甸园 基路伯 ,
他在伊甸园的东边安设了基路伯，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfleɪmɪŋ] [sɔːrd] [wɪt] [tɜːrnd] [ˈevri] [wei] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː]
and a flaming sword which turned every way , to keep the way of the tree
和 一个 炽盛 剑 哪个 转向 每一个 方式 , 到 保持 这 方式 的 这 树
[ʌv; əv][laɪf] .
of life .
的 生活 :

还有一把四处旋转的火焰之剑，用来守护生命树的道路。

[ˈtʃæptər] [fɔːr]
CHAPTER 4
章 4

第四章

[ðə; ði] [ˈmɜːrdər] [ʌv; əv][ˈeɪbəl]
THE MURDER OF ABEL
这 谋杀 的 亚伯

亚伯之死

[ˈdʒenəsis][fɔːr]
Genesis 4
创世纪 4

创世记 4

[ænd; ənd] [iːv] [ber] [keɪn] , [ænd; ənd] [sed] , [aɪ][hæv; həv] [ˈgɑːtn] [ə; eɪ][mən][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːrd] .
AND Eve bare Cain , and said , I have gotten a man from the Lord .
和 前夕 裸 该隐 , 和 说 , 我 有 获得 一个 男人 从 这 主 .
夏娃生了该隐，说：“我从耶和华那里得到了一个男子。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [əˈgen] [ber] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈeɪbəl] .
And she again bare his brother Abel .
和 她 再次 裸 他的 兄弟 亚伯 :

她又生下了他的弟弟亚伯。

[ænd; ənd][ˈeɪbəl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkiːpər] [ʌv; əv] [ʃiːp] , [bʌt; bət] [keɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði]
And Abel was a keeper of sheep , but Cain was a tiller of the
和 亚伯 曾是 一个 守门员 的 羊 , 但 该隐 曾是 一个 耕耘机 的 这
[graʊnd] .
ground .
地面 :

亚伯是牧羊人，该隐是耕地的人。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈprɔːses] [ʌv; əv] [taɪm] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] ,
And in process of time it came to pass ,
和 在 过程 的 时间 它 来了 到 经过 ,

随着时间的推移，这件事发生了。

[ðæt] [keɪn] [brɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [æŋ; ən] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] .
that Cain brought of the fruit of the ground an offering unto the Lord .
那 该隐 带来 的 这 水果 的 这 地面 一个 提供 到 这 主 .
该隐将地里的出产献给耶和华作供物。

[ænd; ənd][ˈeɪbəl] , [hiː; hi][ˈɔːlsou] [brɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːrstlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flʌːk] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
And Abel , he also brought of the firstlings of his flock and of the
和 亚伯 , 他 还 带来 的 这 头生 的 他的 群 和 的 这
[fæt] [ðerˈʌv] .
fat thereof .
胖的 其中 :

亚伯也把他羊群中头生的和羊群的脂油带来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [rɪˈspekt] [ˈʌntəˌʌntu][ˈeɪbəl][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɔːfərɪŋ] :
And the Lord had respect unto Abel and to his offering :
和 这 主 有 尊重 到 亚伯 和 到 他的 提供 :

耶和华看中了亚伯和他的供物。

[bʌt; bət][ˈʌntəˈʌntu] [keɪn] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɔːfərɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rɪˈspekt] .
but unto Cain and to his offering he had not respect .
但 到 该隐 和 到 他的 提供 他 有 不是 尊重 .

但他却不尊重该隐和他的祭物。

[ænd; ənd] [keɪn] [wʌz; wəz] [ˈveri] [rɔːθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [fel] .
And Cain was very wroth , and his countenance fell .
和 该隐 曾是 非常 愤怒 , 和 他的 面容 跌倒 .

该隐勃然大怒，脸色阴沉下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [keɪn] , [waɪ] [ɑːrt] [ðəʊ] [rɔːθ] ?
And the Lord said unto Cain , Why art thou wroth ?
和 这 主 说 到 该隐 , 为什么 艺术 你 愤怒 ?

耶和華对该隐说：“你为什么发怒呢？ ”

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] [ðəɪ] [ˈkaʊntənəns] [ˈfɔːlən] ?
and why is thy countenance fallen ?
和 为什么 是 你的 面容 倒下 ?

你为何容颜黯淡？

[ɪf] [ðəʊ] [ˈdu(:)ɪst] [wel] , [jælt] [ðəʊ] [nɑːt][biː; bi] [əkˈseptɪd] ?
If thou doest well , shalt thou not be accepted ?
如果 你 不会 出色地 , 应 你 不是 是 公认 ?

你若行事端正，岂不蒙悦纳？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [ˈdu(:)ɪst][nɑːt] [wel] , [sɪn] [liːθ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
and if thou doest not well , sin lieth at the door .
和 如果 你 不会 不是 出色地 , 罪 谎言 在 这 门 .

如果你做得不好，罪恶就伏在门前。

[ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] [jæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [ruːl] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
And unto thee shall be his desire , and thou shalt rule over him .
和 到 你 将 是 他的 欲望 , 和 你 应 规则 超过 他 .

他必恋慕你，你必管辖他。

[ænd; ənd] [keɪn] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˈeɪbəl][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] : [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] ,
And Cain talked with Abel his brother : and it came to pass ,
和 该隐 谈话 和 亚伯 他的 兄弟 : 和 它 来了 到 经过 ,

该隐与他兄弟亚伯谈话，事情就这么发生了：

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ðæt] [keɪn] [roʊz] [ʌp] [əˈɡenst] [ˈeɪbəl][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd]
when they were in the field , that Cain rose up against Abel his brother , and
什么时候 他们 是 在 这 场地 , 那 该隐 玫瑰 向上 反对 亚伯 他的 兄弟 , 和
[sluː] [hɪm; ɪm] .
slew him .
一万 他 .

他们在田间的时候，该隐起来攻击他的兄弟亚伯，把他杀了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [keɪn] , [wer] [ɪz][ˈeɪbəl] [ðəɪ] [ˈbrʌðər] ?
And the Lord said unto Cain , Where is Abel thy brother ?
和 这 主 说 到 该隐 , 在哪里 是 亚伯 你的 兄弟 ?

耶和華对该隐说：“你兄弟亚伯在哪里？”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] : [eɪ ˈem][aɪ][maɪ] [ˈbrʌðəz] [ˈkiːpər] ?
And he said , I know not : Am I my brother's keeper ?
和 他 说 , 我 知道 不是 : 是 我 我的 兄弟 守门员 ?

他说：“我不知道，我岂是看守我兄弟的吗？”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [wʌt] [hæst] [ðəʊ] [dʌn] ?
And he said , What hast thou done ?
和 他 说 , 什么 哈斯特 你 完毕 ?

他说：“你做了什么？”

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðəɪ] ['brʌðəz] [blʌd] ['kraɪθ][ʼʌntə,'ʌntu][em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
the voice of thy brother's blood crieth unto me from the ground .
这 嗓音 的 你的 兄弟 血 哭泣 到 我 从 这 地面 .
你兄弟的血从地里向我哀号。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɑ:rt] [ðəʊ] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
And now art thou cursed from the earth ,
和 现在 艺术 你 被诅咒的 从 这 地球 ,
如今你已被诅咒，从这世上消失。

[wɪtʃ] [hæθ] ['oʊpənd][hɜ:r; hær] [maʊθ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðəɪ] ['brʌðəz] [blʌd] [frʌm; frəm][ðəɪ][hænd] ;
which hath opened her mouth to receive thy brother's blood from thy hand ;
哪个 有 打开 她 嘴 到 收到 你的 兄弟 血 从 你的 手 ;
她张开嘴，从你手中接过你兄弟的血；

[wen] [ðəʊ] [tɪləst] [ðə; ði] [graʊnd] , [aɪ 'ti:][jæl; jəl][nɑ:t] [hens'fɔ:rθ] [ji:ld] [ʼʌntə,'ʌntu] [ði:] [hɜ:r; hær]
when thou tillest the ground , it shall not henceforth yield unto thee her
什么时候 你 耕作 这 地面 , 它 将 不是 今后 屈服 到 你 她
[streŋθ] ;
strength ;
力量 ;
你耕耘土地，土地便不再为你效力；

[ə; eɪ][ʼfju:dʒətɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][ʼvægəbə:nd] [jælt] [ðəʊ] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
a fugitive and a vagabond shalt thou be in the earth .
一个 逃犯 和 一个 流浪汉 应 你 是 在 这 地球 .
你必成为尘世的逃犯和流浪者。

[ænd; ənd] [keɪn] [sed] [ʼʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] , [maɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ber] .
And Cain said unto the Lord , My punishment is greater than I can bear .
和 该隐 说 到 这 主 , 我的 惩罚 是 更大的 比 我 能 熊 .
该隐对耶和华说：“我的刑罚太重，我担当不了。”

[bɪ'hoʊld] , [ðəʊ] [hæst] ['drɪvn] [em 'i:][aʊt] [ðɪs] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
Behold , thou hast driven me out this day from the face of the earth ;
看哪 , 你 哈斯特 驱动 我 出去 这 天 从 这 脸 的 这 地球 ;
看哪，你今日将我从地上赶出去了；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðəɪ] [feɪs] [jæl; jəl][aɪ][bi:; bi][hɪd] ;
and from thy face shall I be hid ;
和 从 你的 脸 将 我 是 隐藏 ;
我必从你面前隐去；

[ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl][bi:; bi][ə; eɪ][ʼfju:dʒətɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][ʼvægəbə:nd][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
and I shall be a fugitive and a vagabond in the earth ;
和 我 将 是 一个 逃犯 和 一个 流浪汉 在 这 地球 ;
我将成为世上的逃亡者和流浪者；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; jəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] ['evrɪ] [wʌn] [ðæt] [ʼfaɪndəθ][em 'i:][jæl; jəl] [sleɪ] [em 'i:] .
and it shall come to pass , that every one that findeth me shall slay me .
和 它 将 来 到 经过 , 那 每一个 一 那 发现 我 将 杀戮 我 .
将来，凡遇见我的人都要杀我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [ʼʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] , ['ðɜ:fɔ:r] [hu:sʊʼevər] [sleɪθ] [keɪn] , [ʼvendʒəns] [jæl; jəl]
And the Lord said unto him , Therefore whosoever slayeth Cain , vengeance shall
和 这 主 说 到 他 , 所以 无论谁 杀戮 该隐 , 复仇 将
[bi:; bi][ʼteɪkən][ɑ:n][hɪm; ɪm][ʼsevn'foʊld] .
be taken on him sevenfold .
是 已采取 在 他 七倍 .
耶和华对他说：“所以凡杀该隐的，必遭报应七倍。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [b:rd] [set] [ə; eɪ][mɑ:rk][ə'pɑ:n] [keɪn] , [lest] ['eni] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][ʊd; ʃəd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
And the Lord set a mark upon Cain , lest any finding him should kill him .
和 这 主 放 一个 标记 之上 该隐 , 免得 任何 寻找 他 应该 杀 他 .
耶和華給該隱立了一個記號，免得人遇見他就殺他。

[ænd; ənd] [keɪn] [went] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [b:rd] , [ænd; ənd] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][lənd]
And Cain went out from the presence of the Lord , and dwelt in the land
和 該隱 去 出去 从 这 在场 的 这 主 , 和 居住 在 这 土地
[ʌv; əv][nɑ:d] ,
of Nod ,
的 点头 ,
該隱離開耶和華，住在挪得之地。

[ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv] ['i:dn] .
on the east of Eden .
在 这 东方 的 伊甸園 .
在伊甸園的東邊。

[ænd; ənd] ['keɪnz] [waɪf] [ber] ['i:nɑ:k] : [ænd; ənd][hi:; hi] ['bɪldɪd] [ə; eɪ] ['sɪti] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði] [neɪm]
And Cain's wife bare Enoch : and he builded a city , and called the name
和 該隱的 妻子 裸 以諾 : 和 他 已建成 一个 城市 , 和 称为 这 姓名
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
of the city ,
的 这 城市 ,
該隱的妻子生了以諾。以諾建造了一座城，給那城起名叫

['æftər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] , [[eit]]
after the name of his son , [8]
后 这 姓名 的 他的 儿子 , [8]
以他儿子的名字命名[8]

['i:nɑ:k] .
Enoch .
以諾 .
以諾。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['i:nɑ:k] [wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] ['leɪmɛk] .
And from Enoch was descended Lamech .
和 从 以諾 曾是 下降 拉麥 .
拉麥是從以諾生的。

[ænd; ənd] ['leɪmɛk] [tʊk] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] [tu:] [waɪvz] : [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz] ['eɪdə] ,
And Lamech took unto him two wives : the name of the one was Adah ,
和 拉麥 采取 到 他 二 妻子們 : 这 姓名 的 这 一 曾是 阿達 ,
拉麥娶了兩個妻子：一个名叫亞大，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [zɪlə] .
and the name of the other Zillah .
和 这 姓名 的 这 其他 齐拉 .
以及另一个齐拉的名字。

[ænd; ənd] ['eɪdə] [ber] ['dʒɑ:bəl] : [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [dwel] [ɪn] [tents] ,
And Adah bare Jabal : he was the father of such as dwell in tents ,
和 阿達 裸 賈巴爾 : 他 曾是 这 父亲 的 这样的 作为 住 在 帐篷 ,
亞大生了雅八，他是住在帐篷里之人的祖先。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv]['kæt(ə)l] .
and of such as have cattle .
和 的 这样的 作为 有 牛 .
以及那些拥有牛的人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒu:bəl] :
And his brother's name was Jubal :
和 他的 兄弟 姓名 曾是 朱巴尔 :

他的兄弟名叫朱巴尔:

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l] [sʌtʃ] [æz; əz]['hænd(ə)][ðə; ði][hɑ:rp][ænd; ənd]['ɔ:rgən] .
he was the father of all such as handle the harp and organ .
他 曾是 这 父亲 的 全部 这样的 作为 处理 这 竖琴 和 器官 .

他是所有擅长弹奏竖琴和管风琴的人的鼻祖。

[ænd; ənd] [zɪlə] , [ʃi:; ʃi]['ɔ:lsou] [ber] ['tu:bl] - [keɪn] , [æn; ən] [ɪn'strʌkt] [ʌv; əv] ['evri] [ɑ:r'tɪfəsər; ɑ:r'tɪfɪsər][ɪn]
And Zillah , she also bare Tubal - cain , an instructor of every artificer in
和 齐拉 , 她 还 裸 输卵管 - 该隐 , 一个 指导员 的 每一个 工匠 在
[bræs] [ænd; ənd]['aɪərn] .
brass and iron .
黄铜 和 铁 .

而齐拉还生下了图巴尔·该隐，他是铜匠和铁匠的导师。

[ænd; ənd] [i:v] [ə'gen] [ber] [ə; eɪ][sʌn] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [neɪm] [seɪt] : [fɔ:r; fər][gɑ:d] , [sed] [ʃi:; ʃi] ,
And Eve again bare a son , and called his name Seth : For God , said she ,
和 前夕 再次 裸 一个 儿子 , 和 称为 他的 姓名 塞思 : 为了 上帝 , 说 她 ,
于是夏娃又生了一个儿子，给他起名叫塞特，她说：“因为这是神的意思。”

[hæθ] [ə'pɔɪntɪd] [em 'i:] [ə'hʌðər] [si:d] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['eɪbəl] , [hu:m] [keɪn] [slu:] .
hath appointed me another seed instead of Abel , whom Cain slew .
有 任命 我 其他 种子 反而 的 亚伯 , 谁 该隐 一万 .
该隐所杀的亚伯被立为别的后裔代替，他已为我另立了一个后裔。

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪt] , [tu:; tə][hɪm; ɪm]['ɔ:lsou][ðər; ðər][wʌz; wəz][bɔ:rn][ə; eɪ][sʌn] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld]
And to Seth , to him also there was born a son ; and he called
和 到 塞思 , 到 他 还 那里 曾是 出生 一个 儿子 ; 和 他 称为
[hɪz; ɪz] [neɪm] ['i:nɔs] .
his name Enos .
他的 姓名 埃诺斯 .

塞特也生了一个儿子，给他起名叫以挪士。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['i:nɔs][wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] ['i:nɑ:k] .
And from Enos was descended Enoch .
和 从 埃诺斯 曾是 下降 以诺 .
以诺是伊挪士的后裔。

[ænd; ənd] ['i:nɑ:k] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] : [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ; [fɔ:r; fər][gɑ:d] [tʊk] [hɪm; ɪm] .
And Enoch walked with God : and he was not ; for God took him .
和 以诺 步行 和 上帝 : 和 他 曾是 不是 ; 为了 上帝 采取 他 .
以诺与神同行，神将他取去，他就不在了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['i:nɑ:k] [wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] [mæ'θɪʒʊzələr] , [hu:] [lɪvd] [naɪn] ['hʌndrəd] ['sɪksti]
And from Enoch was descended Methuselah , who lived nine hundred sixty
和 从 以诺 曾是 下降 玛土撒拉 , WHO 居住地 九 百 六十
[ænd; ənd][naɪn] ['jɪrɪz] ,
and nine years ,
和 九 年 ,

以诺的后裔中有玛土撒拉，他活了九百六十九岁。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] ['leɪmɛk] , [hu:z] [sʌn][wʌz; wəz] ['noʊə] .
and had a son Lamech , whose son was Noah .
和 有 一个 儿子 拉麦 , 谁 儿子 曾是 诺亚 .
他们生了一个儿子拉麦，拉麦的儿子是挪亚。

[ðə; ði] [flʌd]
THE FLOOD
这 洪水

洪水

[ˈdʒenəsis][saɪks]
Genesis 6
创世纪 6

创世记 6

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [men] [brɪˈgæən][tu:; tə] [ˈmʌltɪplaɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
AND it came to pass , when men began to multiply on the face of the
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 男人 开始 到 乘 在 这 脸 的 这
[ɜ:rθ] ,
earth ,
地球 ,

当人类在地上开始增多的时候，事情就发生了。

[ðæt] [gɑ:d] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
that God saw that the wickedness of man was great in the earth ,
那 上帝 锯 那 这 邪恶 的 男人 曾是 伟大的 在 这 地球 ,
神看见世上人的罪恶极大，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevri] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈi:v(ə)]
and that every imagination of the thoughts of his heart was only evil
和 那 每一个 想像力 的 这 想法 的 他的 心 曾是 仅有的 邪恶的
[kənˈtɪnjuəli] .
continually .
持续 .

他心中所有的念头都只是不断的恶念。

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [rɪˈpentɪd] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [mæn][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
And it repented the Lord that he had made man on the earth ,
和 它 悔改 这 主 那 他 有 制成 男人 在 这 地球 ,
耶和华后悔造人在地上。

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [gri:vd] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
and it grieved him at his heart .
和 它 伤心 他 在 他的 心 .
这让他内心感到无比悲痛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] ,
And the Lord said ,
和 这 主 说 ,
主说：

[aɪ] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [mæn] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ; [bəuθ][mæn]
I will destroy man whom I have created from the face of the earth ; both man
我 将要 破坏 男人 谁 我 有 创建 从 这 脸 的 这 地球 ; 两个都 男人
,
:
,

我必将我所造的人从地上除灭；无论是人，

[ænd; ənd] [bi:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkri:pɪŋ] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ;
and beast , and the creeping thing , and the fowls of the air ;
和 兽 , 和 这 爬行 事物 , 和 这 家禽 的 这 空气 ;
还有走兽、爬虫和空中的飞鸟；

[fɔ:r; fər][,aɪˈti:] [rɪˈpentɪθ] [emˈi:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] .
for it repenteth me that I have made them .
为了 它 悔改 我 那 我 有 制成 他们 .
我后悔造了它们。

[bʌt; bət] ['nɒʊə] [faʊnd] [greɪs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] .

But Noah found grace in the eyes of the Lord .
但 诺亚 成立 优雅 在 这 眼睛 的 这 主 .

但诺亚蒙了耶和华的恩典。

['nɒʊə] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒʌst][mæn][ænd; ənd] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ][gɔ:d] .

Noah was a just man and walked with God .
诺亚 曾是 一个 只是 男人 和 步行 和 上帝 .

诺亚是个义人，他与神同行。

[ænd; ənd] ['nɒʊə] [bi'^æt] [θri:] [sʌnz] , [fem] , [hæm] , [ænd; ənd] ['dʒeɪfɪθ] .

And Noah begat three sons , Shem , Ham , and Japheth .
和 诺亚 生育 三 儿子们 , 闪 , 火腿 , 和 雅弗 .

挪亚生了三个儿子，分别是闪、含和雅弗。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz] [kə'ɾʌpt] [brɪ'fɔ:r] [gɔ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

The earth also was corrupt before God , and the earth was filled with
这 地球 还 曾是 腐败 前 上帝 , 和 这 地球 曾是 已填 和

[vaɪələns] .

violence .
暴力 .

在上帝面前，世界也败坏了，世界充满了强暴。

[ænd; ənd][gɔ:d] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] , [brɪ'hoʊld] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kə'ɾʌpt] ;

And God looked upon the earth , and , behold , it was corrupt ;
和 上帝 看起来 之上 这 地球 , 和 , 看哪 , 它 曾是 腐败 ;

上帝观看大地，见大地败坏了；

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [fle] [hæd; həd] [kə'ɾʌptɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

for all flesh had corrupted his way upon the earth .
为了 全部 肉 有 腐败的 他的 方式 之上 这 地球 .

因为凡有血气的，在世上都败坏了自己的行为。

[ænd; ənd][gɔ:d] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] ['nɒʊə] , [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔ:l] [fle] [ɪz] [kʌm] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] ;

And God said unto Noah , The end of all flesh is come before me ;
和 上帝 说 到 诺亚 , 这 结尾 的 全部 肉 是 来 前 我 ;

神对挪亚说：“凡有血气的，他们的末日已经来到我面前了。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [vaɪələns] [θru:] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [brɪ'hoʊld] ,

for the earth is filled with violence through them ; and , behold ,
为了 这 地球 是 已填 和 暴力 通过 他们 ; 和 , 看哪 ,

因为地上充满了他们所施行的暴力；看哪，

[aɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

I will destroy them with the earth .
我 将要 破坏 他们 和 这 地球 .

我要将他们连同泥土一起毁灭。

[meɪk] [ði:] [æn; ən][ɑ:rk][ʌv; əv] [ˈgɒʊfər] [wʊd] ; [ru:mz; rɒmz] [jælt] [ðəʊ] [meɪk] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rk] ,

Make thee an ark of gopher wood ; rooms shalt thou make in the ark ,
制作 你 一个 方舟 的 地鼠 木头 ; 房间 应 你 制作 在 这 方舟 ,

你要用歌斐木造一只方舟；方舟里要造房间，

[ænd; ənd] [jælt] [pɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wɪðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [wɪð; wɪθ] [pɪtʃ] .

and shalt pitch it within and without with pitch .
和 应 沥青 它 之内 和 没有 和 沥青 .

内外都要涂上沥青。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈfæ(ə)n] [wɪtʃ] [ðəʊ] [jælt] [meɪk] [aɪ 'ti:][ʌv; əv] :

And this is the fashion which thou shalt make it of :
和 这 是 这 时尚 哪个 你 应 制作 它 的 :

这就是你要遵循的时尚准则：

[ðə; ði][len̩kθ; len̩θ][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rk][jæl; ʃəl][bi:; bi] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈkju:bit] , [ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] [ˈfifti]
The length of the ark shall be three hundred cubits , the breadth of it fifty
这 长度 的 这 方舟 将 是 三 百 肘尺 , 这 宽度 的 它 五十
[ˈkju:bit] ,
cubits ,
肘尺 ,

方舟长三百肘, 宽五十肘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] [ˈθɜ:rti] [ˈkju:bit] .
and the height of it thirty cubits .
和 这 高度 的 它 三十 肘尺 .

它的高度为三十肘。

[ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [jælt] [ðəʊ] [meɪk] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rk] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈkju:bit] [jælt] [ðəʊ] [ˈfɪnɪʃ] [,aɪ ˈti:]
A window shalt thou make to the ark , and in a cubit shalt thou finish it
一个 窗户 应 你 制作 到 这 方舟 , 和 在 一个 肘尺 应 你 结束 它
[əˈbʌv] ;
above ;
多于 ;

你要在约柜上开一扇窗, 窗顶要用一肘尺封好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rk] [jælt] [ðəʊ] [set][ɪn][ðə; ði][saɪd] [ðerˈʌv] ; [wɪð; wɪθ] [ˈloʊər] ,
and the door of the ark shalt thou set in the side thereof ; with lower ,
和 这 门 的 这 方舟 应 你 放 在 这 边 其中 ; 和 降低 ,
约柜的门要安在约柜的侧面; 门要向下,

[ˈsekənd] , [ænd; ənd][θɜ:rd] [ˈstɔ:rɪz] [jælt] [ðəʊ] [meɪk] [,aɪ ˈti:] .
second , and third stories shalt thou make it .
第二 , 和 第三 故事 应 你 制作 它 .

第二层、第三层, 你都要建造。

[ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ] , [ˈi:v(ə)n][aɪ] , [du:] [brɪŋ] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv][ˈwɔ:tərz][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
And , behold , I , even I , do bring a flood of waters upon the earth ,
和 , 看哪 , 我 , 甚至 我 , 做 带来 一个 洪水 的 水 之上 这 地球 ,
看哪, 我, 就是我, 将洪水降在地上。

[tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ɔ:l] [fleʃ] , [werˈɪn] [ɪz][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf] , [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ˈhev(ə)n] ;
to destroy all flesh , wherein is the breath of life , from under heaven ;
到 破坏 全部 肉 , 其中 是 这 气息 的 生活 , 从 在下面 天堂 ;
要将天下一切有血肉、有气息的活物都除灭;

[ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [jæl; ʃəl][daɪ] .
and every thing that is in the earth shall die .
和 每一个 事物 那 是 在 这 地球 将 死 .

地上的一切都将消亡。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ði:] [wɪl] [aɪ] [ɪˈstæblɪʃ] [maɪ] [ˈkʌvənənt] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði][ɑ:rk] ,
But with thee will I establish my covenant ; and thou shalt come into the ark ,
但 和 你 将要 我 建立 我的 盟约 ; 和 你 应 来 进入 这 方舟 ,
但我必与你立约; 你必进入方舟,

[ðəʊ] , [ænd; ənd][ðəɪ] [sʌnz] , [ænd; ənd][ðəɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][ðəɪ] [sʌnz] - [waɪvz] [wɪð; wɪθ] [ði:] .
thou , and thy sons , and thy wife , and thy sons ' wives with thee .
你 , 和 你的 儿子们 , 和 你的 妻子 , 和 你的 儿子们 - 妻子们 和 你 .
你、你的儿子、你的妻子, 以及你儿媳们。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [fleʃ] ,
And of every living thing of all flesh ,
和 的 每一个 活的 事物 的 全部 肉 ,
凡有血肉的活物,

[tu:] [ʌv; əv] ['evri] [sɔ:rt] [ʃælt] [ðəʊ] [brɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɑ:rk] , [tu;; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [ði:] ;
two of every sort shalt thou bring into the ark , to keep them alive with thee ;
二 的 每一个 种类 应 你 带来 进入 这 方舟 , 到 保持 他们 活 和 你 ;

每种动物要带两只进约柜，好让它们与你一同存活。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi;; bi] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] . [[naɪn]]
they shall be male and female . [9]
他们 将 是 男性 和 女性 : [9]

它们将有男性和女性。[9]

[ʌv; əv] [faʊlz] ['æftər] [ðer; ðər] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] ['æftər] [ðer; ðər] [kaɪnd] ,
Of fowls after their kind , and of cattle after their kind ,
的 家禽 后 他们的 种类 , 和 的 牛 后 他们的 种类 ,

各种类的家禽，各种类的牛羊，

[ʌv; əv] ['evri] ['kri:pɪŋ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['æftər] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] ,
of every creeping thing of the earth after his kind ,
的 每一个 爬行 事物 的 这 地球 后 他的 种类 ,

凡地上爬行的生物，各从其类，

[tu:] [ʌv; əv] ['evri] [sɔ:rt] [ʃælt; ʃəl] [kʌm] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] , [tu;; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] .
two of every sort shall come unto thee , to keep them alive .
二 的 每一个 种类 将 来 到 你 , 到 保持 他们 活 .

每样牲畜必有两个来到你这里，好保全它们的性命。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðəʊ] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] [ʌv; əv] [ɔ:l] [fu:d] [ðæt] [ɪz] ['i:tn] ,
And take thou unto thee of all food that is eaten ,
和 拿 你 到 你 的 全部 食物 那 是 吃 ,

你要取用所有被吃过的食物，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] ['gæðər] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] [ði:] ; [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [bi;; bi] [fɔ:r; fər] [fu:d] [fɔ:r; fər] [ði:]
and thou shalt gather it to thee ; and it shall be for food for thee
和 你 应 收集 它 到 你 ; 和 它 将 是 为了 食物 为了 你
,
,
,

你要将它收集起来，作为你的食物。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .
and for them :
和 为了 他们 :

并为了他们。

[ðʌs] [dɪd] ['noʊə] ; [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə] [ɔ:l] [ðæt] [gɑ:d] [kə'mɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [dɪd] [hi;; hi] .
Thus did Noah ; according to all that God commanded him , so did he .
因此 做过 诺亚 ; 根据 到 全部 那 上帝 命令 他 , 所以 做过 他 .

诺亚照样做了；上帝吩咐他的一切，他都照样做了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔ:rd] [sed] ['ʌntə'ʌntu] ['noʊə] , [kʌm] [ðəʊ] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðəɪ] [haʊs] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɑ:rk] ;
And the Lord said unto Noah , Come thou and all thy house into the ark ;
和 这 主 说 到 诺亚 , 来 你 和 全部 你的 房子 进入 这 方舟 ;

耶和华对挪亚说：“你和你的全家都要进入方舟；

[fɔ:r; fər] [ði:] [hæv; həv] [aɪ] [si:n] ['raɪtəs] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] [ɪn] [ðɪs] [dʒenə'reɪ] (ə)n] .
for thee have I seen righteous before me in this generation .
为了 你 有 我 已见 正义 前 我 在 这 一代 .

因为我在这世代中已经见过你这样的义人。

[ʌv; əv] ['evri] [kli:n] [bi:st] [ðəʊ] [jælt] [teɪk] [tu:; tə] [ðɪ:] [baɪ] ['sevnz] , [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Of every clean beast thou shalt take to thee by sevens , the male and his
的 每一个 干净的 兽 你 应 拿 到 你 经过 七 , 这 男性 和 他的
[ˈfi:meɪl] :
female :
女性 :

凡洁净的牲畜，你要按七只的数目取来，一公一母：

[ænd; ənd][ʌv; əv] [bi:sts] [ðæt] [ɑ:r; əɪ][nɑ:t] [kli:n] [baɪ] [tu:] , [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfi:meɪl] .
and of beasts that are not clean by two , the male and his female .
和 的 野兽 那 是 不是 干净的 经过 二 , 这 男性 和 他的 女性 .

以及那些不与雄性和雌性同属一体的牲畜。

[ʌv; əv] [faʊlz] [ˈɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [baɪ] ['sevnz] , [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfi:meɪl] ;
Of fowls also of the air by sevens , the male and the female ;
的 家禽 还 的 这 空气 经过 七 , 这 男性 和 这 女性 ;

空中的飞鸟也有七只，雄鸟和雌鸟各一只；

[tu:; tə] [ki:p] [si:d] [əˈlaɪv][əˈpɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
to keep seed alive upon the face of all the earth .
到 保持 种子 活 之上 这 脸 的 全部 这 地球 .

使种子在大地上得以存活。

[fɔ:r; fər] [jet] ['sev(ə)n] [deɪz] ,
For yet seven days ,
为了 然而 七 天 ,

还有七天时间，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɔ:z] [aɪ ˈti:][tu:; tə][reɪn][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ˈfɔ:rti] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rti] [naɪts] ;
and I will cause it to rain upon the earth forty days and forty nights ;
和 我 将要 原因 它 到 雨 之上 这 地球 四十 天 和 四十 夜晚 ;

我必使雨降在地上四十昼夜；

[ænd; ənd] ['evri] [ˈlɪvɪŋ] [ˈsʌbstəns] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [wɪl] [aɪ] [dɪˈstrɔɪ] [frʌm; frəm][ɔ:f][ðə; ði] [feɪs]
and every living substance that I have made will I destroy from off the face
和 每一个 活的 物质 那 我 有 制成 将要 我 破坏 从 离开 这 脸

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
of the earth .
的 这 地球 .

我所造的一切活物，我都要从地上除灭。

[ænd; ənd] [ˈnoʊə] [dɪd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:rd] [kəˈmɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm] .
And Noah did according unto all that the Lord commanded him .
和 诺亚 做过 根据 到 全部 那 这 主 命令 他 .

于是，挪亚照着耶和华所吩咐他的一切都行了。

[ænd; ənd] [ˈnoʊə] [wʌz; wəz][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [oʊld] [wen] [ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv][ˈwɔ:tərz][wʌz; wəz][əˈpɑ:n]
And Noah was six hundred years old when the flood of waters was upon
和 诺亚 曾是 六 百 年 老的 什么时候 这 洪水 的 水 曾是 之上

[ðə; ði] [ɜ:rθ] .
the earth .
这 地球 .

当洪水席卷大地时，诺亚已经六百岁了。

[ˈdʒenəsis][ˈsevən]
Genesis 7
创世纪 7

创世记7章

[ænd; ɐnd] ['nɒʊə] [went] [ɪn] , [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [sʌnz] - [waɪvz]
And Noah went in , and his sons , and his wife , and his sons ' wives
和 诺亚 去 在 , 和 他的 儿子们 , 和 他的 妻子 , 和 他的 儿子们 - 妻子们
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

于是挪亚和他的儿子们、妻子以及儿媳们都进去了。

[ˈɪntuː][ðə; ði][ɑːrk] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] .
into the ark , because of the waters of the flood .
进入 这 方舟 , 因为 的 这 水 的 这 洪水 .

进入方舟，因为洪水泛滥。

[ʌv; əv] [kliːn] [biːsts] , [ænd; ɐnd][ʌv; əv] [biːsts] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [kliːn] , [ænd; ɐnd][ʌv; əv] [faʊlz] ,
Of clean beasts , and of beasts that are not clean , and of fowls ,
的 干净的 野兽 , 和 的 野兽 那 是 不是 干净的 , 和 的 家禽 ,
洁净的牲畜，不洁净的牲畜，以及飞禽，

[ænd; ɐnd][ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] ['kriːpəθ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
and of every thing that creepeth upon the earth ,
和 的 每一个 事物 那 爬行 之上 这 地球 ,
凡爬在地上的一切生物，

[ðer; ðər] [went] [ɪn] [tuː] [ænd; ɐnd] [tuː] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈnɒʊə] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɑːrk] , [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ɐnd][ðə; ði]
there went in two and two unto Noah into the ark , the male and the
那里 去 在 二 和 二 到 诺亚 进入 这 方舟 , 这 男性 和 这
[ˈfiːmeɪl] ,
female ,
女性 ,

于是，一男一女，两个两个地进入诺亚方舟。

[æz; əz][gɑːd][hæd; həd] [kəˈmɑːndɪd] ['nɒʊə] .
as God had commanded Noah .
作为 上帝 有 命令 诺亚 .

遵照上帝的旨意，诺亚照样行事。

[ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ˈæftər][ˈsev(ə)n] [deɪz] ,
And it came to pass after seven days ,
和 它 来了 到 经过 后 七 天 ,
七天后，事情果然发生了。

[ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
that the waters of the flood were upon the earth .
那 这 水 的 这 洪水 是 之上 这 地球 .
洪水泛滥在地上。

[ɪn][ðə; ði][sɪks][ˈhʌndrədθ;ˈhʌndrətθ] [jɪr] [ʌv; əv] ['nɒʊəz] [laɪf] , [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [mʌnθ] ,
In the six hundredth year of Noah's life , in the second month ,
在 这 六 百分之一 年 的 诺亚的 生活 , 在 这 第二 月 ,
挪亚六百岁那年，第二个月，

[ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
the seventeenth day of the month ,
这 第十七 天 的 这 月 ,
本月第十七天

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] [ˈfauntɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [diːp] [ˈbrʊʊkən][ʌp] ,
the same day were all the fountains of the great deep broken up ,
这 相同的 天 是 全部 这 喷泉 的 这 伟大的 深的 破碎的 向上 ,
同一天，深渊的所有泉源都破裂了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['windəʊz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wɜːr; wə] ['oʊpənd] .

and the windows of heaven were opened .
和 这 视窗 的 天堂 是 打开 .

天上的窗户敞开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [z:rθ] ['fɔ:rti] [deɪz] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] [naɪts] .

And the rain was upon the earth forty days and forty nights .
和 这 雨 曾是 之上 这 地球 四十 天 和 四十 夜晚 .

大雨下了四十昼夜。

[ɪn][ðə; ði] ['selfseɪm] [deɪ] ['entəd] ['noʊə] , [ænd; ənd] ['jem] , [ænd; ənd][hæm] , [ænd; ənd] ['dʒeɪfɪθ] , [ðə; ði]

In the selfsame day entered Noah , and Shem , and Ham , and Japheth , the
在 这 自身 天 进入 诺亚 , 和 闪 , 和 火腿 , 和 雅弗 , 这

[sʌnz] [ʌv; əv] ['noʊə] ,

sons of Noah ,

儿子们 的 诺亚 ,

就在同一天, 挪亚和挪亚的儿子闪、含、雅弗也进入了城里。

[ænd; ənd] ['noʊəz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [waɪvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['ɪntu:][ðə; ði]

and Noah's wife , and the three wives of his sons with them , into the
和 诺亚的 妻子 , 和 这 三 妻子们 的 他的 儿子们 和 他们 , 进入 这

[ɑ:rk] ;

ark ;

方舟 ;

挪亚的妻子和他三个儿子的妻子都和我们一起进了方舟；

[ðeɪ] , [ænd; ənd] ['evri] [bi:st] ['æftər][hɪz; ɪz][kaɪnd] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['kæt(ə)l]['æftər][ðer; ðər][kaɪnd] ,

they , and every beast after his kind , and all the cattle after their kind ,
他们 , 和 每一个 兽 后 他的 种类 , 和 全部 这 牛 后 他们的 种类 ,

它们, 以及各类走兽和各类牲畜,

[ænd; ənd] ['evri] ['kri:pɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] ['kri:pəθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [z:rθ] ['æftər][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,

and every creeping thing that creepeth upon the earth after his kind ,
和 每一个 爬行 事物 那 爬行 之上 这 地球 后 他的 种类 ,

凡在地上爬行的, 各从其类。

[ænd; ənd] ['evri] [faʊl] ['æftər][hɪz; ɪz][kaɪnd] , ['evri] [bɜ:rd][ʌv; əv] ['evri] [sɔ:rt] .

and every fowl after his kind , every bird of every sort .
和 每一个 鸡 后 他的 种类 , 每一个 鸟 的 每一个 种类 .

以及各类家禽, 各样鸟类。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn]['ʌntə'ʌntu] ['noʊə] ['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rk] , [tu:] [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ɔ:l] [fleʃ] ,

And they went in unto Noah into the ark , two and two of all flesh ,
和 他们 去 在 到 诺亚 进入 这 方舟 , 二 和 二 的 全部 肉 ,

于是, 凡有血肉的, 都两个两个地进入诺亚方舟。

[wer'ɪn] [ɪz][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf] .

wherein is the breath of life .
其中 是 这 气息 的 生活 .

其中蕴含着生命的气息。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [went] [ɪn] , [went] [ɪn] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] [ʌv; əv][ɔ:l] [fleʃ] ,

And they that went in , went in male and female of all flesh ,
和 他们 那 去 在 , 去 在 男性 和 女性 的 全部 肉 ,

进去的, 是凡有血肉的, 有男有女。

[æz; əz][gɑ:d][hæd; həd] [kə'mɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ:rd] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ɪn] .

as God had commanded him : and the Lord shut him in .
作为 上帝 有 命令 他 : 和 这 主 关闭 他 在 .

照着神所吩咐他的, 耶和华就把他关起来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:rti] [deɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:təz] [ɪnˈkri:st] ,
And the flood was forty days upon the earth ; and the waters increased ,
和 这 洪水 曾是 四十 天 之上 这 地球 ; 和 这 水 增加 ;
洪水在地上持续了四十天; 水势不断增强;

[ænd; ənd] [ber] [ʌp][ðə; ði][ɑ:rk] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][lɪft] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and bare up the ark , and it was lift up above the earth .
和 裸 向上 这 方舟 , 和 它 曾是 举起 向上 多于 这 地球 .
托起方舟, 方舟就被抬离地面。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:təz] [priˈveild] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɪnˈkri:st] [ˈɡreɪtli] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
And the waters prevailed , and were increased greatly upon the earth ;
和 这 水 最终获胜 ; 和 是 增加 非常 之上 这 地球 ;
水势汹汹, 在地上迅速泛滥;

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rk] [went] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:təz] .
and the ark went upon the face of the waters .
和 这 方舟 去 之上 这 脸 的 这 水 .
方舟漂浮在水面上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:təz] [priˈveild] [ɪkˈsi:dɪŋli] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] ,
And the waters prevailed exceedingly upon the earth ; and all the high hills ,
和 这 水 最终获胜 非常 之上 这 地球 ; 和 全部 这 高的 丘陵 ;
水势汹汹地淹没了大地; 所有的高山,

[ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈhev(ə)n] , [wɜ:r; wər] [ˈkʌvərd] .
that were under the whole heaven , were covered .
那 是 在下面 这 所有的 天堂 , 是 涵盖 .
天下的一切都被遮盖了。

[ˈfɪfti:n] [ˈkju:bɪt] [ʌpwərd] [dɪd][ðə; ði][ˈwɔ:təz] [priˈveɪl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [wɜ:r; wər] [ˈkʌvərd] .
Fifteen cubits upward did the waters prevail ; and the mountains were covered .
十五 肘尺 向上 做过 这 水 占上风 ; 和 这 山脉 是 涵盖 .
水位上涨了十五肘, 淹没了群山。

[ænd; ənd][ɔ:l] [fleʃ] [daɪd] [ðæt] [mu:vd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [bəʊθ][ʌv; əv] [faʊl] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈkæɪt(ə)] ,
And all flesh died that moved upon the earth , both of fowl , and of cattle ,
和 全部 肉 死亡 那 已搬 之上 这 地球 , 两个都 的 鸡 , 和 的 牛 ,
凡在地上活动的血肉之躯, 无论是飞鸟还是牲畜, 都死了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [bi:st] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈkri:pɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [ˈkri:pəθ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
and of beast , and of every creeping thing that creepeth upon the earth ,
和 的 兽 , 和 的 每一个 爬行 事物 那 爬行 之上 这 地球 ;
[ænd; ənd] [ˈevri] [mæn] :
and every man :
和 每一个 男人 :

以及走兽, 以及地上一切爬行的生物, 还有每一个人:

[ɔ:l][ɪn] [hu:z] [ˈnɒstrəlz][wʌz; wəz][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf] , [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][draɪ][lænd] ,
all in whose nostrils was the breath of life , of all that was in the dry land ,
全部 在 谁 鼻孔 曾是 这 气息 的 生活 , 的 全部 那 曾是 在 这 干燥 土地 ,
所有那些鼻孔里都充满生命气息的人, 所有这片干旱土地上所有生命气息的人。

[daɪd] .
died .
死亡 .
死了。

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['sʌbstəns] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
And every living substance was destroyed which was upon the face of the
和 每一个 活的 物质 曾是 损毁 哪个 曾是 之上 这 脸 的 这
[graʊnd] , [bəuθ][mæn] ,
ground , both man ,
地面 ; 两个都 男人 ;

凡在地上的活物，包括人、牲畜、昆虫，全都被毁灭了。

[ænd; ənd][kæt(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kri:pɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] ; [-]
and cattle , and the creeping things , and the fowl of the heaven ; [10]
和 牛 , 和 这 爬行 事物 , 和 这 鸡 的 这 天堂 ; [-]

还有牲畜、爬虫和空中的飞鸟；[10]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] : [ænd; ənd] ['noʊə] ['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] ,
and they were destroyed from the earth : and Noah only remained alive ,
和 他们 是 损毁 从 这 地球 : 和 诺亚 仅有的 剩余 活 ,

他们都被从地上除灭了；只有挪亚存活了下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ɑ:rk] .
and they that were with him in the ark .
和 他们 那 是 和 他 在 这 方舟 :

还有那些与他同在方舟里的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [prɪ'veɪld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æn; ən] [hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [deɪz] .
And the waters prevailed upon the earth an hundred and fifty days .
和 这 水 最终获胜 之上 这 地球 一个 百 和 五十 天 :

洪水淹没大地一百五十天。

[ˈtʃæptər] [sɪks]
CHAPTER 6
章 6

第六章

[ðə; ði][ɑ:rk] [rests] [ɑ:n] ['ærə,rɑ:t]
THE ARK RESTS ON ARARAT
这 方舟 休息 在 阿拉拉特

方舟停泊在亚拉腊山上

[ˈdʒenəsis][eɪt]
Genesis 8
创世纪 8

创世记 8

[ænd; ənd][gɑ:d] [rɪ'membər] ['noʊə] , [ænd; ənd] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ,
AND God remembered Noah , and every living thing ,
和 上帝 记得 诺亚 , 和 每一个 活的 事物 ,

神記念挪亚和一切活物。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][kæt(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ɑ:rk] :
and all the cattle that was with him in the ark :
和 全部 这 牛 那 曾是 和 他 在 这 方舟 :

还有所有和他一起待在方舟里的牲畜：

[ænd; ənd][gɑ:d] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪnd] [tu:; tə] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ə'sweɪdʒd] ;
and God made a wind to pass over the earth , and the waters asswaged ;
和 上帝 制成 一个 风 到 经过 超过 这 地球 , 和 这 水 被压榨 ;

上帝使风吹过大地，水势抬升；

[ðə; ði] ['fauntɪnz] [ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wɜ:r; wər] [stɑ:pt] ,
the fountains also of the deep and the windows of heaven were stopped ,
这 喷泉 还 的 这 深的 和 这 视窗 的 天堂 是 停止 ,

深渊的泉源和天上的窗户也都堵塞了。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'streɪnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tərz] [rɪ'tɜ:rnd]
and the rain from heaven was restrained ; and the waters returned
和 这 雨 从 天堂 曾是 克制 ; 和 这 水 返回
[frʌm; frəm][ɔ:f][ðə; ði] [ɜ:rθ] [kən'tɪnjuəli] :
from off the earth continually :
从 离开 这 地球 持续 :
于是天上的雨水停止了；地上的水却不断地返回。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [deɪz] [ðə; ði]['wɔ:tərz][wɜ:r; wər] [ə'beɪt] .
and after the end of the hundred and fifty days the waters were abated .
和 后 这 结尾 的 这 百 和 五十 天 这 水 是 减弱 .
一百五十天后，洪水退去了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rk] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] , [ɑ:n][ðə; ði] [sev(ə)n'ti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
And the ark rested in the seventh month , on the seventeenth day of the
和 这 方舟 休息 在 这 第七 月 , 在 这 第十七 天 的 这
[mʌnθ] ,
month ,
月 ,
七月份十七日，方舟停在了那里。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]['ærə,rɑ:t] .
upon the mountains of Ararat .
之上 这 山脉 的 亚拉腊山 .
在亚拉腊山上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tərz] [dɪ'kri:st] [kən'tɪnjuəli] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] : [ɪn][ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] ,
And the waters decreased continually until the tenth month : in the tenth month ,
和 这 水 减少 持续 直到 这 第十 月 : 在 这 第十 月 ,
水位持续下降，直到十月份：十月份，

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [wɜ:r; wər][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [si:n] .
on the first day of the month , were the tops of the mountains seen .
在 这 第一的 天 的 这 月 , 是 这 最高额 的 这 山脉 已见 .
月初的第一天，可以看到山顶。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['fɔ:rti] [deɪz] ,
And it came to pass at the end of forty days ,
和 它 来了 到 经过 在 这 结尾 的 四十 天 ,
四十天后，事情果然发生了。

[ðæt] ['noʊə] ['oʊpənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rk] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] :
that Noah opened the window of the ark which he had made :
那 诺亚 打开 这 窗户 的 这 方舟 哪个 他 有 制成 :
诺亚打开了他所造的方舟的窗户：

[ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [fɔ:rθ] [ə; eɪ]['reɪv(ə)n] , [wɪtʃ] [went] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
and he sent forth a raven , which went forth to and fro ,
和 他 发送 前进 一个 乌鸦 , 哪个 去 前进 到 和 弗 ,
于是他放出一只乌鸦，这只乌鸦来回飞翔。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['wɔ:tərz][wɜ:r; wər] [draɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ɔ:f][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
until the waters were dried up from off the earth .
直到 这 水 是 干燥 向上 从 离开 这 地球 .
直到地球上的水完全干涸。

[ɔ:lsəʊ][hi:; hi] [sent] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [dʌv] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
Also he sent forth a dove from him ,
还 他 发送 前进 一个 鸽子 从 他 ,
他还从他那里放出一只鸽子，

[tuː; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [wɜ:r; wər] [ə'beɪt] [frʌm; frəm] [ɔ:f] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ;
to see if the waters were abated from off the face of the ground ;
到 看 如果 这 水 是 减弱 从 离开 这 脸 的 这 地面 ;
查看地面上的水位是否下降；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dʌv] [faʊnd] [noʊ] [rest] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [fʊt] ,
but the dove found no rest for the sole of her foot ,
但 这 鸽子 成立 不 休息 为了 这 唯一 的 她 脚 ,
但是鸽子的脚掌却找不到安歇之处。

[ænd; ənd] [fi; ji] [rɪ'tɜ:rnd] [ˈʌntə'ʌntu] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɑ:rk] ,
and she returned unto him into the ark ,
和 她 返回 到 他 进入 这 方舟 ,
于是她回到了方舟里，回到了他身边。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [z:rθ] : [ðen] [hi; hi] [pʊt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz]
for the waters were on the face of the whole earth : then he put forth his
为了 这 水 是 在 这 脸 的 这 所有的 地球 : 然后 他 放 前进 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,
因为水覆盖了整个地面；于是他伸出手来，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [pʊld] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ˈʌntə'ʌntu] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɑ:rk] .
and took her , and pulled her in unto him into the ark .
和 采取 她 , 和 拉 她 在 到 他 进入 这 方舟 .
他把她抱起来，拉着她进了方舟。

[ænd; ənd] [hi; hi] [steɪd] [jet] [ˈʌðər] ['sev(ə)n] [deɪz] ;
And he stayed yet other seven days ;
和 他 入住 然而 其他 七 天 ;
他又住了七天；

[ænd; ənd] [ə'gen] [hi; hi] [sent] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [dʌv] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rk] ;
and again he sent forth the dove out of the ark ;
和 再次 他 发送 前进 这 鸽子 出去 的 这 方舟 ;
于是他又从方舟里放出鸽子；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌv] [keɪm] [ɪn] [tu; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vniŋ] ; [ænd; ənd] , [loʊ] ,
and the dove came in to him in the evening ; and , lo ,
和 这 鸽子 来了 在 到 他 在 这 晚上 ; 和 , 洛 ,
到了晚上，鸽子飞到他那里；看哪，

[ɪn] [hɜ:r; hər] [maʊθ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɑ:lɪv] [li:f] [ɔ:f] :
in her mouth was an olive leaf pluckt off :
在 她 嘴 曾是 一个 橄榄 叶子 拔 离开 :
她嘴里叼着一片摘下来的橄榄叶：

[soʊ] ['noʊə] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [wɜ:r; wər] [ə'beɪt] [frʌm; frəm] [ɔ:f] [ðə; ði] [z:rθ] .
so Noah knew that the waters were abated from off the earth .
所以 诺亚 知道 那 这 水 是 减弱 从 离开 这 地球 .
所以诺亚知道地上的水已经退了。

[ænd; ənd] [hi; hi] [steɪd] [jet] [ˈʌðər] ['sev(ə)n] [deɪz] ; [ænd; ənd] [sent] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [dʌv] ;
And he stayed yet other seven days ; and sent forth the dove ;
和 他 入住 然而 其他 七 天 ; 和 发送 前进 这 鸽子 ;
他又住了七天，然后放出鸽子。

[wɪtʃ] [rɪ'tɜ:rnd] [nɑ:t] [ə'gen] [ˈʌntə'ʌntu] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔ:r] .
which returned not again unto him any more .
哪个 返回 不是 再次 到 他 任何 更多的 .
它再也没有回到他身边。

[ænd; ənd][ˈaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði][sɪks][ˈhʌndrədθ,ˈhʌndrətθ][ænd; ənd][fɜːrst] [jɪr] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]
And it came to pass in the six hundredth and first year, in the first
和 它 来了 到 经过 在 这 六 百分之一 和 第一的 年 , 在 这 第一的
[mʌnθ] ,
month ,
月 ,

事情发生在公元前六百零一年正月，

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ðə; ði][ˈwɔːtərz][wɜːr; wər] [draɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ði] [ɜːrθ] :
the first day of the month, the waters were dried up from off the earth :
这 第一的 天 的 这 月 , 这 水 是 干燥 向上 从 离开 这 地球 :
月初第一天，地上的水就干涸了：

[ænd; ənd] [ˈnoʊə] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrk] , [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] ,
and Noah removed the covering of the ark , and looked , and , behold ,
和 诺亚 已移除 这 覆盖 的 这 方舟 , 和 看起来 , 和 , 看哪 ,
于是诺亚揭开方舟的盖子，观看，不禁发现：

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][draɪ] .
the face of the ground was dry .
这 脸 的 这 地面 曾是 干燥 :
地面表面干燥。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [mʌnθ] , [ɑːn][ðə; ði][ˈsev(ə)n][ænd; ənd] [ˈtwentiəθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
And in the second month, on the seven and twentieth day of the month ,
和 在 这 第二 月 , 在 这 七 和 第二十 天 的 这 月 ,
第二个月，也就是二月初七二十日，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ɜːrθ] [draɪd] .
was the earth dried .
曾是 这 地球 干燥 :
土地干涸了吗？

[ænd; ənd][gɔːd] [speɪk] [ˈʌntə,ˈʌntu] [ˈnoʊə] , [ˈseɪɪŋ] , [goʊ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrk] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ðəɪ]
And God spake unto Noah , saying , Go forth of the ark , thou , and thy
和 上帝 说 到 诺亚 , 说 , 去 前进 的 这 方舟 , 你 , 和 你的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,
上帝对挪亚说：“你和你的妻子要出方舟。”

[ænd; ənd] [ðəɪ] [sʌnz] , [ænd; ənd] [ðəɪ] [sʌnz] - [waɪvz] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
and thy sons , and thy sons ' wives with thee .
和 你的 儿子们 , 和 你的 儿子们 - 妻子们 和 你 :
你的儿子们，还有你儿媳们。

[brɪŋ] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][wɪð; wɪθ] [ðiː] , [ʌv; əv] [ɔːl] [fleʃ] , [bəʊθ][ʌv; əv]
Bring forth with thee every living thing that is with thee , of all flesh , both of
带来 前进 和 你 每一个 活的 事物 那 是 和 你 , 的 全部 肉 , 两个都 的
[faʊl] ,
fowl ,
鸡 ,
你要把所有与你同在的活物，无论是血肉之躯还是飞禽，都带你面前来。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈkriːpɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [ˈkriːpəθ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ;
and of cattle , and of every creeping thing that creepeth upon the earth ;
和 的 牛 , 和 的 每一个 爬行 事物 那 爬行 之上 这 地球 ;
以及牲畜，以及地上一切爬行的生物；

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bri:d] [əˈbʌndəntli] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][bi; bi][ˈfru:t(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈmʌltɪplaɪ]
that they may breed abundantly in the earth , and be fruitful , and multiply
 那 他们 可能 品种 大量 在 这 地球 , 和 是 卓有成效 , 和 乘
 [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
upon the earth .
 之上 这 地球 .

好让它们在地球上繁衍增多，在地上生养众多。

[ænd; ənd] [ˈnəʊə] [went] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] -
And Noah went forth , and his sons , and his wife , and his sons ' -
 和 诺亚 去 前进 , 和 他的 儿子们 , 和 他的 妻子 , 和 他的 儿子们 -
 [waɪvz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
wives with him :
 妻子们 和 他 :

于是挪亚带着他的儿子们、妻子和儿媳们一起出去了：

['evri] [bi:st] , ['evri] ['kri:piŋ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] [faʊl] , [ænd; ənd] [wʌtsoʊ'evər] ['kri:pəθ] [ə'pɑ:n]
every beast , every creeping thing , and every fowl , and whatsoever creepeth upon
 每一个 兽 , 每一个 爬行 事物 , 和 每一个 鸡 , 和 任何 爬行 之上
 [ðə; ði] [ɜ:rθ] , ['æftər][ðər; ðər][kaɪndz] ,
the earth , after their kinds ,
 这 地球 , 后 他们的 种类 ,
 一切走兽、一切爬虫、一切飞鸟，以及地上一切爬行的动物，都各从其类。

[wɛnt] [fɔ:rθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rk] .
went forth out of the ark .
 去 前进 出去 的 这 方舟 .

走出了方舟。

[ænd; ənd] ['nɒʊə] ['bɪldɪd] [æn; ən][ɔ:l'tɑ:][ʌntə'ʌntu][ðə; ði][ɔ:rd] ; [ænd; ənd] [tʊk] [ʌv; əv] ['evri] [kli:n] [bi:st] ,
And Noah built an altar unto the Lord ; and took of every clean beast ,
 和 诺亚 已建成 一个 坛 到 这 主 : 和 采取 的 每一个 干净的 兽 .

挪亚为耶和華筑了一座坛，取了各样洁净的牲畜献在坛上。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['evri] [kli:n] [faʊl] , [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [bɜ:rnt] ['ɒfə:ɪŋz, 'ɒfrɪŋz][ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ltər] .

and of every clean fowl , and offered burnt offerings on the altar .

和 的 每一个 干净的 鸡 , 和 提供 烧焦的 供品 在 这 坛 .

并将一切洁净的家禽献在坛上作燔祭。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:rd] [smeld] [ə; eɪ] [swi:t] ['seɪvər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

And the Lord smelled a sweet savour ; and the [11]

和 这 主 闻起来 一个 甜的 品尝 ; 和 这 [-]

耶和華聞到了馨香之氣； [11]

[bɔ:rd] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ə'gen] [kɜ:rs] [ðə; ði] [graʊnd] ['eni] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][mænz] [seɪk] ;

Lord said in his heart , I will not again curse the ground any more for man's sake ;

主 说 在 他的 心 , 我 将要 不是 再次 诅咒 这 地面 任何 更多的 为了 男人的 清酒 ;

耶和華心裏說：“我不再因人的緣故咒詛地了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][əv; əv]['mænz] [hɑːrt] [ɪz]['iːv(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] ;
for the imagination of man's heart is evil from his youth ;
 为了 这 想像力 的 男人的 心 是 邪恶的 从 他的 青年 ;
 因为人从幼年起，心中的想象就是邪恶的；
 ['niːðər] [wɪl] [aɪ] [ə'gen] [smɑːt] ['eni] [mɔːr] ['evri] [θɪŋ] ['lɪvɪŋ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] .
neither will I again smite any more every thing living , as I have done .
 我 再 不 会 再 打 任何 活物 了 ， 像 我 做 的 。

两者都不 将要 我 再次 惩罚 任何 更多的 每一个 事物 活的 ， 作为 我 有 完毕 。

我也不会再像以前那样，毁灭一切有生命的事物了。

[waɪl] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [rɪ'meɪnɪθ] , ['si:dtaim] [ænd; ənd] ['hɑ:rɪst] , [ænd; ənd][kʊʊld][ænd; ənd] [hi:t] ,
While the earth remaineth , seedtime and harvest , and cold and heat ,
尽管 这 地球 仍然 , 种子时间 和 收成 , 和 寒冷的 和 热 ,
[ænd; ənd] ['sʌmə] [ænd; ənd] ['wɪntə] ,
and summer and winter ,
和 夏天 和 冬天 ,
只要大地尚存, 播种与收割, 寒冷与炎热, 夏季与冬季,

[ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [[æɫ; ʃəl][nɑ:t] [si:s] .
and day and night shall not cease .
和 天 和 夜晚 将 不是 停止 .
昼夜永不停息。

[ænd; ənd][gɑ:d][ʼblesɪd; blest] ['nɒʊə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [bi:; bi]
And God blessed Noah and his sons , and said unto them , Be
和 上帝 蒙福 诺亚 和 他的 儿子们 , 和 说 到 他们 , 是
['fru:tf(ə)l] , [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] ,
fruitful , and multiply ,
卓有成效 , 和 乘 ,
神赐福给挪亚和他的儿子们, 对他们说: “要生养众多, 遍满地面。”

[ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and replenish the earth .
和 补充 这 地球 .
并使大地恢复生机。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][ju:; jʊ][æɫ; ʃəl][bi:; bi][ə'pɑ:n] ['evri] [bi:st]
And the fear of you and the dread of you shall be upon every beast
和 这 害怕 的 你 和 这 恐惧 的 你 将 是 之上 每一个 兽
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
of the earth ,
的 这 地球 ,
地上的一切走兽都必惧怕你, 惊恐你。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] ['evri] [fəʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ə'pɑ:n][ɔ:l] [ðæt] ['mu:vəθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
and upon every fowl of the air , upon all that moveth upon the earth ,
和 之上 每一个 鸡 的 这 空气 , 之上 全部 那 移动 之上 这 地球 ,
以及空中的一切飞鸟, 地上的一切昆虫,

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ; ['ɪntu:][jʊr; jər][hænd][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [drɪ'livəd] .
and upon all the fishes of the sea ; into your hand are they delivered .
和 之上 全部 这 鱼 的 这 海 ; 进入 你的 手 是 他们 发表 .
海里所有的鱼都交在你手中。

['evri] ['mu:vɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] ['lɪvəθ] [[æɫ; ʃəl][bi:; bi] [mi:t] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ;
Every moving thing that liveth shall be meat for you ;
每一个 移动 事物 那 活着 将 是 肉 为了 你 ;
凡活着的动物都可以作你们的食物;

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [gri:n] [ɜ:rb] [hæv; həv][aɪ]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][ɔ:l] [θɪŋz] .
even as the green herb have I given you all things .
甚至 作为 这 绿色的 草本植物 有 我 给定 你 全部 事物 .
我已将万物赐给你们, 如同赐给青草一样。

[bʌt; bət] [fleʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf] [ðer'ʌv] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [blʌd] [ðer'ʌv] , [[æɫ; ʃəl][ji:; ji][nɑ:t] [i:t] .
But flesh with the life thereof , which is the blood thereof , shall ye not eat .
但 肉 和 这 生活 其中 , 哪个 是 这 血 其中 , 将 是的 不是 吃 .
但带着生命、带着血的肉, 你们不可吃。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , [bi; bi][ji:; ji][ˈfru:t(ə)] , [ænd; ənd][ˈmʌltɪplaɪ] ; [brɪŋ] [fɔ:rθ] [əˈbʌndəntli] [ɪn][ðə; ði] [z:rθ] ,
And you , be ye fruitful , and multiply ; bring forth abundantly in the earth ,

和 你 , 是 是的 卓有成效 , 和 乘 ; 带来 前进 大量 在 这 地球 ,

[ænd; ənd][ˈmʌltɪplaɪ] [ðerɪn] .
and multiply therein .

和 乘 其中 .

你们要繁衍增多，在地上多生多养。

[ænd; ɐnd][gɑ:d] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈnoʊə] , [ænd; ɐnd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] ,
And God spake unto Noah , and to his sons with him , saying ,
 和 上帝 说 到 诺亚 , 和 到 他的 儿子们 和 他 , 说 ,
 [ænd; ɐnd][aɪ] , [bɪˈhoʊld] ,
And I , behold ,
 和 我 , 看哪 ,

神对挪亚和他的儿子们说：“我，看哪，

[aɪ] [ɪˈstæblɪʃ] [maɪ] [ˈkʌvənənt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [siːd] [ˈæftər][juː; jʊ] ;
I establish my covenant with you , and with your seed after you ;
 我 建立 我的 盟约 和 你 , 和 和 你的 种子 后 你 ;
 我与你和你的后裔立约；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃə] [ðæt] [ɪz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊl] , [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)]
and with every living creature that is with you , of the fowl , of the cattle
和 和 每一个 活的 生物 那 是 和 你 , 的 这 鸡 , 的 这 牛

,

,

凡与你们同在的活物，无论是飞鸟、牲畜，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['evri] [bi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ; [frʌm; frəm][ɔ:l] [ðæt] [goʊ][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and of every beast of the earth with you ; from all that go out of the
 和 的 每一个 兽 的 这 地球 和 你 ; 从 全部 那 去 出去 的 这
 [ɑ:rk] ,
ark ,
 方舟 ,

还有地上的一切走兽，以及所有出方舟的，

[tuː; tə] [ˈevri] [biːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
to every beast of the earth .
 到 每一个 兽 的 这 地球 .

献给地上所有的走兽。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [ɪˈstæblɪʃ] [maɪ] [ˈkʌvənənt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;
And I will establish my covenant with you ;
 和 我 将再 建立 我的 盟约 和 你 .

和 我 将要 建立 我的 盘约 和 你们 ；
我必与你们立约；
[ˈniːðər] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [fleʃ] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [ˈeni] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [flʌd] ；
neither shall all flesh be cut off any more by the waters of a flood ；
两者都不 将 全部 肉 是 切 离开 任何 更多的 经过 这 水 的 一个 洪水 ；
洪水不再淹没一切血肉之躯；

['ni:ðər] [fæl; ʃəl][ðer; ðər] ['eni] [mɔ:ɹ] [bi:; bi][ə; eɪ] [flʌd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [z:ɹθ] .
neither shall there any more be a flood to destroy the earth .
 两者都不 将 那里 任何 更多的 是 一个 洪水 到 破坏 这 地球 .
 也不再有洪水毁灭地球。

[ænd; ənd][gɑ:d] [sed] ,
And God said ,
 和 上帝 说 ,
 上帝说:

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['noʊə] , [ðæt] [went] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrk] , [wɜːr; wər] [ˌjem] , [ænd; ənd]
And the sons of Noah , that went forth of the ark , were Shem , and
和 这 儿子们 的 诺亚 , 那 去 前进 的 这 方舟 , 是 闪 , 和
[hæm] ,
Ham ,
火腿 ,

挪亚的儿子闪和含, 从方舟里出来,

[ænd; ənd] [ˈdʒeifiθ] : [ænd; ənd][hæm][ɪz][ðə; ði] ['faːðər] [ʌv; əv] ['keɪnən] .

and Japheth : and Ham is the father of Canaan .
和 雅弗 : 和 火腿 是 这 父亲 的 迦南 .

雅弗是迦南的父亲; 含是迦南的父亲。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [ʌv; əv] ['noʊə] : [ænd; ənd][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] [zɜːrθ]
These are the three sons of Noah : and of them was the whole earth
这些 是 这 三 儿子们 的 诺亚 : 和 的 他们 曾是 这 所有的 地球
[oʊvərˈspred] .
overspread .
蔓延 .

这是挪亚的三个儿子, 他们繁衍了整个大地。

[ænd; ənd] ['noʊə] [lɪvd] ['æftər][ðə; ði] [flʌd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] .

And Noah lived after the flood three hundred and fifty years .
和 诺亚 居住地 后 这 洪水 三 百 和 五十年 .

诺亚在洪水之后又活了三百五十年。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['noʊə] [wɜːr; wər][naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] : [ænd; ənd][hiː; hi]
And all the days of Noah were nine hundred and fifty years : and he
和 全部 这 天 的 诺亚 是 九 百 和 五十年 : 和 他
[daɪd] .
died .
死亡 .

挪亚共活了九百五十年, 就死了。

[ˈtʃæptər] ['sevən]
CHAPTER 7
章 7

第七章

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl]
THE TOWER OF BABEL
这 塔 的 巴别塔

巴别塔

['dʒenəsis] -
Genesis 11
创世纪 -

创世记11章

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [zɜːrθ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][wʌn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][wʌn] [ˈspiːtʃ] .
AND the whole earth was of one language , and of one speech .
和 这 所有的 地球 曾是 的 一 语言 , 和 的 一 演讲 .

全世界的人都说一种语言, 一种口音。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈdʒɜːniːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,
And it came to pass , as they journeyed from the east ,
和 它 来了 到 经过 , 作为 他们 旅程 从 这 东方 ,

事情是这样的, 当他们从东方出发的时候,

[ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈʃaɪnɑːr] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [dwelt] [ðer; ðər] .
that they found a plain in the land of Shinar ; and they dwelt there .
那 他们 成立 一个 清楚的 在 这 土地 的 示拿 ; 和 他们 居住 那里 .

他们在示拿地找到一片平原, 就住在那里。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [na:t] [ʌndər'stænd] [wʌn] [ə'nʌðəz] [spi:tʃ] .
that they may not understand one another's speech .
那 他们 可能 不是 理解 一 另一个的 演讲 .
他们可能听不懂对方的语言。

[soʊ][ðə; ði] [lɔ:rd] ['skætərd] [ðem; ðəm] [ə'brɔ:d] [frʌm; frəm] [ðens] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ]
So the Lord scattered them abroad from thence upon the face of all the earth
所以 这 主 疏散 他们 国外 从 因此 之上 这 脸 的 全部 这 地球
:
:
:
:
于是耶和华使他们从那里分散到全地上:

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [left] [ɔ:f] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['sɪti] .
and they left off to build the city .
和 他们 左边 离开 到 建造 这 城市 .
于是他们便放下手头的工作去建设城市了。

['ðerfɔ:r] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [kɔ:ld] ['beɪbl] ;
Therefore is the name of it called Babel ;
所以 是 这 姓名 的 它 称为 巴别塔 ;
因此，它的名字叫巴别塔；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [lɔ:rd] [dɪd][ðer; ðər] [kən'faʊnd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] :
because the Lord did there confound the language of all the earth :
因为 这 主 做过 那里 混杂 这 语言 的 全部 这 地球 :
因为耶和华在那里变乱了天下人的语言:

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm] [ðens] [dɪd][ðə; ði] [lɔ:rd] ['skætər] [ðem; ðəm] [ə'brɔ:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
and from thence did the Lord scatter them abroad upon the face of all the
和 从 因此 做过 这 主 分散 他们 国外 之上 这 脸 的 全部 这
[ɜ:rθ] . [-]
earth . [13]
地球 . [-]
耶和华从那里将他们分散到全地上。[13]

[bʊk] [i:] — ['eɪbrəhæm] [ænd; ʌnd] ['aɪzək]
BOOK II — ABRAHAM AND ISAAC
书 二 — 亚伯拉罕 和 艾萨克
第二卷——亚伯拉罕和以撒

['tʃæptər] [eɪt]
CHAPTER 8
章 8
第八章

[ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv] ['eɪbrəm]
THE CALL OF ABRAM
这 称呼 的 亚伯兰
亚伯兰的呼召

[ænd; ʌnd]['eɪbrəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['tɛrə] , [hu:] [wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ˌjem] .
AND Abram was the son of Terah , who was descended from Shem .
和 亚伯兰 曾是 这 儿子 的 特拉 , WHO 曾是 下降 从 闪 .
亚伯兰是特拉的儿子，特拉是闪的后裔。

['tɛrə] [bɪ'^æt] ['eɪbrəm] , ['neiɦɔ:r] , [ænd; ʌnd]['hæɾən] ; [ænd; ʌnd]['hæɾən] [bɪ'^æt] [lɑ:t] .
Terah begat Abram , Nahor , and Haran ; and Haran begat Lot .
特拉 生育 亚伯兰 , 纳霍尔 , 和 哈兰 ; 和 哈兰 生育 很多 .
他拉生了亚伯兰、拿鹤和哈兰；哈兰生罗得。

[ænd; ənd][ˈeɪbrəm][ænd; ənd][ˈneɪhɔːr] [tʊk] [ðem; ðəm] [waɪvz] : [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈeɪbrəmz] [waɪf] [wʌz; wəz]
And Abram and Nahor took them wives : the name of Abram's wife was
和 亚伯兰 和 纳霍尔 采取 他们 妻子们 : 这 姓名 的 艾布拉姆的 妻子 曾是
[ˈseəriəi] ;
Sarai ;
萨莱 ;

亚伯兰和拿鹤娶了她们为妻：亚伯兰的妻子名叫撒莱；

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [waɪf] , [ˈmɪlkə] .
and the name of Nahor's wife , Milcah .
和 这 姓名 的 - 妻子 , 米尔卡 .

还有拿鹤妻子的名字，米迦。

[bʌt; bət][ˈseəriəi][hæd; həd][noʊ] [tʃaɪld] .
But Sarai had no child .
但 萨莱 有 不 孩子 .

但萨莱没有孩子。

[ænd; ənd] [ˈterə] [tʊk] [ˈeɪbrəm][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd][lɑːt][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈhæərən][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [sʌn] ,
And Terah took Abram his son , and Lot the son of Haran his son's son ,
和 特拉 采取 亚伯兰 他的 儿子 , 和 很多 这 儿子 的 哈兰 他的 儿子的 儿子 ,
他拉带着他的儿子亚伯兰，以及他孙子哈兰的儿子罗得，

[ænd; ənd][ˈseəriəi][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ɪn] [lɔː] , [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈeɪbrəmz] [waɪf] ;
and Sarai his daughter in law , his son Abram's wife ;
和 萨莱 他的 女儿 在 法律 , 他的 儿子 艾布拉姆的 妻子 ;

还有他的儿媳撒莱，他儿子亚伯兰的妻子；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kælˈdiːz] ,
and they went forth with them from Ur of the Chaldees ,
和 他们 去 前进 和 他们 从 乌尔 的 这 迦勒底人 ,

于是他们和他们一同从迦勒底的吾珥出发了。

[tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ˈhæərən] , [ænd; ənd] [dwelt]
to go into the land of Canaan ; and they came unto Haran , and dwelt
到 去 进入 这 土地 的 迦南 ; 和 他们 来了 到 哈兰 , 和 居住

[ðer; ðər] .

there .
那里 .

他们要往迦南地去；他们到了哈兰，就住在那里。

[ænd; ənd] [ˈterə] [daɪd][ɪn][ˈhæərən] .
And Terah died in Haran .
和 特拉 死亡 在 哈兰 .

特拉死在哈兰。

[ˈdʒenəʊsɪs] -
Genesis 12
创世纪 -

创世记12章

[naʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈeɪbrəm] , [get] [ðɪː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd]
Now the Lord had said unto Abram , Get thee out of thy country , and
现在 这 主 有 说 到 亚伯兰 , 得到 你 出去 的 你的 国家 , 和
[frʌm; frəm][ðəɪ] [ˈkɪndrəd] ,
from thy kindred ,
从 你的 亲属 ,

耶和華曾对亚伯兰说：“你要离开本地本族，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðəɪ] [ˈfɑːðɜːz] [ˈhaʊs] , [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ][lənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðɪː] :
and from thy father's house , unto a land that I will shew thee :
和 从 你的 父亲的 房子 , 到 一个 土地 那 我 将要 展示 你 :

离开你父家，往我所要指示你的地去：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪ:] [ə; eɪ] [greɪt] ['neɪ](ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bles] [ðɪ:] ,
and I will make of thee a great nation , and I will bless thee ,
和 我 将要 制作 的 你 一个 伟大的 国家 , 和 我 将要 保佑 你 ,
我必使你成为大国, 我必赐福给你。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðəɪ] [neɪm] [greɪt] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃəlt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] :
and make thy name great ; and thou shalt be a blessing :
和 制作 你的 姓名 伟大的 ; 和 你 应 是 一个 祝福 :
愿你的名被尊为大; 你必成为别人的祝福。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bles] [ðem; ðəm] [ðæt] [bles] [ðɪ:] , [ænd; ənd] [kɜ:rs] [hɪm; ɪm] [ðæt] [kɜ:səθ] [ðɪ:] :
and I will bless them that bless thee , and curse him that curseth thee :
和 我 将要 保佑 他们 那 保佑 你 , 和 诅咒 他 那 诅咒 你 :
凡祝福你的, 我必赐福与他; 凡咒诅你的, 我必咒诅他。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪ:] [ʃæl; ʃəl][ɔ:l] ['fæməlaɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] [bi:; bi]['blesɪd; blest] .
and in thee shall all families of the earth be blessed .
和 在 你 将 全部 家庭 的 这 地球 是 蒙福 .
地上万族都必因你得福。

[soʊ]['eɪbrəm] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [æz; əz][ðə; ðɪ][ɔ:rd] [hæd; həd]['spʊʊkən]['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][lɑ:t] [went]
So Abram departed , as the Lord had spoken unto him ; and Lot went
所以 亚伯兰 已离开 , 作为 这 主 有 说 到 他 ; 和 很多 去
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
with him :
和 他 :
于是亚伯兰照着耶和華所吩咐他的去了; 罗得也和他同去了。

[ænd; ənd]['eɪbrəm][wʌz; wəz] ['sev(ə)ntɪ][ænd; ənd][faɪv] ['jɪrɜz] [oʊld] [wen] [hi:; hi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [aʊt][ʌv; əv]['hæərən]
and Abram was seventy and five years old when he departed out of Haran
和 亚伯兰 曾是 七十 和 五 年 老的 什么时候 他 已离开 出去 的 哈兰
:
:
:
亚伯兰离开哈兰的时候, 七十五岁。

[ænd; ənd]['eɪbrəm] [tʊk] ['sɛəriəɪ][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][lɑ:t][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [sʌn] ,
And Abram took Sarai his wife , and Lot his brother's son ,
和 亚伯兰 采取 萨莱 他的 妻子 , 和 很多 他的 兄弟 儿子 ,
于是亚伯兰娶了他的妻子撒莱和他兄弟的儿子罗得。
[ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər] ['sʌbstəns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [soʊlz] [ðæt] [ðeɪ]
and all their substance that they had gathered , and the souls that they
和 全部 他们的 物质 那 他们 有 聚集 , 和 这 灵魂 那 他们
[hæd; həd] ['gɔ:tn] [ɪn]['hæərən] ;
had gotten in Haran ;
有 获得 在 哈兰 ;
以及他们积攒的所有财物, 还有他们在哈兰获得的灵魂;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [fɔ:rθ] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv] ['keɪnən] ;
and they went forth to go into the land of Canaan ;
和 他们 去 前进 到 去 进入 这 土地 的 迦南 ;
于是他们就往迦南地去了;

[ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv] ['keɪnən] [ðeɪ] [keɪm] . [-]
and into the land of Canaan they came . [14]
和 进入 这 土地 的 迦南 他们 来了 . [-]
于是他们进入迦南地。[14]

[ænd; ənd][ˈeɪbrəm] [pæst] [θruː] [ðə; ði][lænd][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈʃiːkəm; ˈje-] , [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
And Abram passed through the land unto the place of Sichem , unto the
和 亚伯兰 通过了 通过 这 土地 到 这 地方 的 西切姆 , 到 这
[pleɪn] [ʌv; əv] [ˈmɔːrɪ] .
plain of Moreh .
清楚的 的 莫雷 .

亚伯兰经过那地，到了示剑，到了摩利平原。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkenənait] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
And the Canaanite was then in the land .
和 这 迦南人 曾是 然后 在 这 土地 .

当时迦南人居住在迦南地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [əˈpɪrd] [ˈʌntəˈʌntu][ˈeɪbrəm] , [ænd; ənd] [sed] , [ˈʌntəˈʌntu][ðai] [siːd] [wɪl] [aɪ] [ɡɪv]
And the Lord appeared unto Abram , and said , Unto thy seed will I give
和 这 主 出现 到 亚伯兰 , 和 说 , 到 你的 种子 将要 我 给
[ðɪs] [lænd] :
this land :
这 土地 :

耶和華向亚伯兰显现，说：“我要将这地赐给你的后裔。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbɪldɪd] [hiː; hi][æn; ən][ˈɔːltər][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [bɔːrd] , [huː] [əˈpɪrd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .
and there builded he an altar unto the Lord , who appeared unto him .
和 那里 已建成 他 一个 坛 到 这 主 , WHO 出现 到 他 .

于是他在那里为向他显现的耶和華筑了一座坛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [ðens] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][beiθ; beθ] -
And he removed from thence unto a mountain on the east of Beth -
和 他 已移除 从 因此 到 一个 山 在 这 东方 的 贝丝 -
[el] , [ænd; ənd] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tent] ,
el , and pitched his tent ,
el , 和 投球 他的 帐篷 ,

于是他离开那里，到伯特利东边的一座山上，支搭帐篷。

[ˈhævɪŋ] [beiθ; beθ] - [el][ɑːn][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] :
having Beth - el on the west , and Hai on the east :
拥有 贝丝 - el 在 这 西方 , 和 嗨 在 这 东方 :

西边有伯特利，东边有海：

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [ˈbɪldɪd] [æn; ən][ˈɔːltər][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [əˈpaːn][ðə; ði]
and there he builded an altar unto the Lord , and called upon the
和 那里 他 已建成 一个 坛 到 这 主 , 和 称为 之上 这
[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] .
name of the Lord .
姓名 的 这 主 .

于是他在那里为耶和華筑了一座坛，求告耶和華的名。

[ænd; ənd][ˈeɪbrəm] [ˈdʒɜːniːd] , [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [stiɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] .
And Abram journeyed , going on still toward the south .
和 亚伯兰 旅程 , 去 在 仍然 朝向 这 南 .

于是亚伯兰继续南行。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfæmɪn] [ɪn][ðə; ði][lænd] : [ænd; ənd][ˈeɪbrəm] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt]
And there was a famine in the land : and Abram went down into Egypt
和 那里 曾是 一个 饥荒 在 这 土地 : 和 亚伯兰 去 向下 进入 埃及
[tuː; tə][ˈsoʊdʒɜːrn][ðer; ðər] ;
to sojourn there ;
到 旅居 那里 ;

当时埃及地遭遇饥荒，亚伯兰下到埃及去寄居。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfæmɪn] [wʌz; wəz] [ˈɡriːvəs] [ɪn][ðə; ði][lənd] .

for the famine was grievous in the land .
为了 这 饥荒 曾是 严重的 在 这 土地 ；

因为那片土地上饥荒十分严重。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [nɪr] [tuː; tə][ˈentər][ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt] ,

And it came to pass , when he was come near to enter into Egypt ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 他 曾是 来 靠近 到 进入 进入 埃及 ,

当他临近埃及的时候，

[ðæt] [hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈseəriai][hɪz; ɪz] [waɪf] , [brˈhoʊld] [naʊ] ,

that he said unto Sarai his wife , Behold now ,
那 他 说 到 萨莱 他的 妻子 , 看哪 现在 ,

他对他的妻子撒莱说：“看哪，现在.....”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [fer] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn] : [ˈðerfɔːr] [aɪ ˈtiː][jæl; jəl] [kʌm] [tuː; tə]

I know that thou art a fair woman to look upon : therefore it shall come to
我 知道 那 你 艺术 一个 公平的 女士 到 看 之上 : 所以 它 将 来 到

[pæs] ,

pass ,
经过 ,

我知道你是一位容貌姣好的女子，因此，事情将会发生。

[wen] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] [jæl; jəl] [siː] [ðiː] , [ðæt] [ðeɪ] [jæl; jəl] [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [waɪf] :

when the Egyptians shall see thee , that they shall say , This is his wife :
什么时候 这 埃及人 将 看 你 , 那 他们 将 说 , 这 是 他的 妻子 :

埃及人看见你的时候，会说：这是他的妻子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [em ˈiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [seɪv] [ðiː] [əˈlaɪv] .

and they will kill me , but they will save thee alive .
和 他们 将要 杀 我 , 但 他们 将要 节省 你 活 .

他们会杀了我，但他们会救你一命。

[seɪ] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] , [ðəʊ] [ɑːrt][maɪ][ˈsɪstər] :

Say , I pray thee , thou art my sister :
说 , 我 祈祷 你 , 你 艺术 我的 姐姐 :

请你说，你是我的妹妹：

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][fɔːr; fər] [ðəɪ] [seɪk] ;

that it may be well with me for thy sake ;
那 它 可能 是 出色地 和 我 为了 你的 清酒 ;

愿我因你的缘故得享平安；

[ænd; ənd][maɪ] [soʊl] [jæl; jəl][lɪv; laɪv][brˈkæz, brˈkɔːz][ʌv; əv] [ðiː] .

and my soul shall live because of thee .
和 我的 灵魂 将 居住 因为 的 你 .

我的灵魂将因你而活。

[ˈdʒenəˌsɪs] - **Genesis 13**

创世纪 -

创世记13章

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] , [wen] [ˈeɪbrəm][wʌz; wəz] [kʌm] [ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt] ,

And it came to pass , that , when Abram was come into Egypt ,
和 它 来了 到 经过 , 那 , 什么时候 亚伯兰 曾是 来 进入 埃及 ,

亚伯兰进入埃及的时候，事情是这样的：

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] [brˈheld] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [fer] :

the Egyptians beheld the woman that she was very fair :
这 埃及人 观看 这 女士 那 她 曾是 非常 公平的 :

埃及人看见那女子，觉得她容貌非常美丽：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ˈɪntuː] [ˈfeə,rʊʊz] [haʊs] .
and the woman was taken into Pharaoh's house .
和 这 女士 曾是 已采取 进入 法老的 房子 .

于是，那女子被带进了法老的宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɔːrd] [ˈpleɪɡd] [ˈferʊʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈpleɪɡz] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz]
And the Lord plagued Pharaoh and his house with great plagues because
和 这 主 饱受困扰 法老 和 他的 房子 和 伟大的 瘟疫 因为

[ʌv; əv][ˈseəriai] [ˈeɪbrəmz] [waɪf] .
of Sarai Abram's wife .
的 萨莱 艾布拉姆的 妻子 .

耶和華因亞伯蘭的妻子撒萊的缘故，降下大灾祸在法老和他的全家。

[ænd; ənd] [ˈferʊʊ] [kɔːld] [ˈeɪbrəm] , [ænd; ənd] [sed] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [ˈʌntəˈʌntuː]
And Pharaoh called Abram , and said , What is this that thou hast done unto
和 法老 称为 亚伯兰 , 和 说 , 什么 是 这 那 你 哈斯特 完毕 到

[em ˈiː] ?
me ?
我 ?

法老召来亚伯兰，说：“你向我做了什么事？”

[waɪ] [dɪdst] [ðəʊ] [nɑːt] [tel] [em ˈiː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ðəɪ] [waɪf] ?
why didst thou not tell me that she was thy wife ?
为什么 迪斯特 你 不是 告诉 我 那 她 曾是 你的 妻子 ?

你为什么告诉我她是你的妻子？

[waɪ] [ˈsedzt,ˈsedst] [ðəʊ] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz][maɪ] [ˈsɪstə] ?
Why saidst thou , She is my sister ?
为什么 说道 你 , 她 是 我的 姐姐 ?

你为什么说“她是我的妹妹”？

[soʊ][aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən][hɜːr; həɹ][tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [waɪf] : [naʊ] [ˈðerfɔːr] [bɪˈhoʊld] [ðəɪ] [waɪf] ,
so I might have taken her to me to wife : now therefore behold thy wife ,
所以 我 可能 有 已采取 她 到 我 到 妻子 : 现在 所以 看哪 你的 妻子 ,

所以，我本可以娶她为妻：现在，请看你的妻子，

[teɪk] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd][ɡoʊ] [ðəɪ] [wei] .
take her , and go thy way .
拿 她 , 和 去 你的 方式 .

帶她走吧。

[ænd; ənd][ˈeɪbrəm] [went] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [hiː; hi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]
And Abram went up out of Egypt , he , and his wife , and all that he
和 亚伯兰 去 向上 出去 的 埃及 , 他 , 和 他的 妻子 , 和 全部 那 他

[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

于是亚伯兰带着妻子和所有的一切，离开了埃及。

[ænd; ənd][lɑːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] .
and Lot with him , into the south .
和 很多 和 他 , 进入 这 南 .

罗得也和他一起往南去了。

[ænd; ənd][ˈeɪbrəm][wʌz; wəz] [ˈveri] [rɪtʃ] [ɪn][ˈkæɪ(ə)] , [ɪn][ˈsɪlvə] , [ænd; ənd][ɪn][ɡoʊld] .
And Abram was very rich in cattle , in silver , and in gold .
和 亚伯兰 曾是 非常 富有的 在 牛 , 在 银 , 和 在 金子 .

亚伯兰拥有大量的牛、银子和黄金。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdʒəːnɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈbeɪθ; beθ] - [el] ,
And he went on his journeys from the south even to Beth - el ,
和 他 去 在 他的 旅程 从 这 南 甚至 到 贝丝 - el ,

他从南方一路旅行，甚至到了伯特利。

[ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːltər] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] :
unto the place of the altar , which he had made there at the first :
到 这 地方 的 这 坛 , 哪个 他 有 制成 那里 在 这 第一 的 :
到他起初在那里所筑的祭坛那里 :

[ænd; ænd][ðer; ðər][ˈeɪbrəm] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrd] .
and there Abram called on the name of the Lord .
和 那里 亚伯兰 称为 在 这 姓名 的 这 主 .
于是亚伯兰在那里呼求耶和华的名。

[ænd; ænd][lɑːt][ˈɔːlsʊ] , [wɪtʃ] [went] [wɪð; wɪθ][ˈeɪbrəm] , [hæd; həd] [ˈflɑːks] , [ænd; ænd] [həːdz] , [ænd; ænd] [tents] .
And Lot also , which went with Abram , had flocks , and herds , and tents .
和 很多 还 , 哪个 去 和 亚伯兰 , 有 羊群 , 和 畜群 , 和 帐篷 .
与亚伯兰同行的罗得也有羊群、牛群和帐篷。

[ænd; ænd][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðem; ðəm] : [fɜːr; fər][ðer; ðər] [ˈsʌbstəns] [wʌz; wəz] [greɪt] ,
And the land was not able to bear them : for their substance was great ,
和 这 土地 曾是 不是 有能力的 到 熊 他们 : 为了 他们的 物质 曾是 伟大的 ,
土地无法承载他们，因为他们的财富巨大。

[sʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dwel] [təˈgeðər] .
so that they could not dwell together .
所以 那 他们 可以 不是 住 一起 .
所以他们不能住在一起。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [straɪf] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈhəːdmən] [ʌv; əv] [ˈeɪbrəmz] [ˈkæt(ə)l][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈhəːdmən] [ʌv; əv] [ˈlɑːts] [ˈkæt(ə)l] .
And there was a strife between the herdmen of Abram's cattle and the herdmen of Lot's cattle .
和 那里 曾是 一个 冲突 之间 这 牧民 的 艾布拉姆的 牛 和 这 牧民 的 很多 牛 .
于是，亚伯兰的牧人和罗得的牧人之间发生了冲突。

[ænd; ænd][ˈeɪbrəm] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][lɑːt] , [let] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [straɪf] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] , [bɪˈtwiːn] [em ˈiː] [ænd; ænd] [ðiː] ,
And Abram said unto Lot , Let there be no strife , I pray thee , between me and thee ,
和 亚伯兰 说 到 很多 , 让 那里 是 不 冲突 , 我 祈祷 你 , 之间 我 和 你 ,
亚伯兰对罗得说：“求你不要让我和你之间有纷争。”

[ænd; ænd] [bɪˈtwiːn] [maɪ] [ˈhəːdmən] [ænd; ænd][ðəɪ] [ˈhəːdmən] ; [fɜːr; fər][wiː; wi][biː; bi] [ˈbreðrən] .
and between my herdmen and thy herdmen ; for we be brethren .
和 之间 我的 牧民 和 你的 牧民 ; 为了 我们 是 弟兄们 .
我的牧人和你的牧人之间，因为我们是兄弟。
[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [lænd] [bɪˈfɔːr] [ðiː] ?
Is not the whole land before thee ?
是 不是 这 所有的 土地 前 你 ?
难道整个大地不都在你面前吗？

[ˈseprət] [ðəɪˈself] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] , [frʌm; frəm][em ˈiː] : [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [teɪk] [ðə; ði] [left] [hænd] ,
separate thyself , I pray thee , from me : if thou wilt take the left hand ,
分离 你自己 , 我 祈祷 你 , 从 我 : 如果 你 枯萎 拿 这 左边 手 ,
我求你与我分开：如果你愿意接受我的左手，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ; [ɔːr] [ɪf] [ðəʊ] [dɪˈpɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,
then I will go to the right ; or if thou depart to the right hand ,
然后 我 将要 去 到 这 正确的 ; 或者如果 你 离开 到 这 正确的 手 ;
那么我就要向右走; 或者你若向右走,

[ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [left] .
then I will go to the left .
然后 我 将要 去 到 这 左边 .
然后我会向左走。

[ænd; ənd][lɑːt] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [brˈheld] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn] ,
And Lot lifted up his eyes , and beheld all the plain of Jordan ,
和 很多 抬起 向上 他的 眼睛 ; 和 观看 全部 这 清楚的 的 约旦 ;
罗得举目观看, 望见约旦河平原全貌。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ˈwɔːtərd] [ˈevri] [wer] , [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɔːrd] [dɪˈstrɔɪd] [ˈsɒdəm][ænd; ənd]
that it was well watered every where , before the Lord destroyed Sodom and
那 它 曾是 出色地 浇水 每一个 在哪里 ; 前 这 主 损毁 所多玛 和
[gəˈmɔːrə] ,
Gomorrah ,
蛾摩拉 ;
在耶和華毀灭所多瑪和蛾摩拉之前, 那里到处都有充足的水源。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] , [laɪk][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˈkʌməst]
even as the garden of the Lord , like the land of Egypt , as thou comest
甚至 作为 这 花园 的 这 主 ; 喜欢 这 土地 的 埃及 ; 作为 你 彗星
[ˈʌntəˈʌntu][ˈzəjə(r)] .
unto Zoar .
到 佐尔 .
就像耶和華的園子, 像埃及地, 你到了琐珥。

[ðen] [lɑːt] [tʃoʊz] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn] ; [ænd; ənd][lɑːt] [ˈdʒɜːniːd] [iːst] :
Then Lot chose him all the plain of Jordan ; and Lot journeyed east :
然后 很多 选择 他 全部 这 清楚的 的 约旦 ; 和 很多 旅程 东方 :
于是罗得为他选择了约旦河平原全地; 罗得向东迁徙:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] [ðəmˈselvz] [ðə; ði][wʌn][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and they separated themselves the one from the other .
和 他们 分开 他们自己 这 一 从 这 其他 .
他们彼此分离。

[ˈeɪbrəm] [ˈdweld] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] , [ænd; ənd][lɑːt] [ˈdweld] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Abram dwelled in the land of Canaan , and Lot dwelled in the cities of the
亚伯兰 居住地 在 这 土地 的 迦南 ; 和 很多 居住地 在 这 城市 的 这
[pleɪn] ,
plain ,
清楚的 ;
亚伯兰住在迦南地, 罗得住在平原的城邑里。

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tent] [tɔːrd] [ˈsɒdəm] .
and pitched his tent toward Sodom .
和 投球 他的 帐篷 朝向 所多玛 .
他向所多玛方向支起帐篷。

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈsɒdəm][wɜːr; wər] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈsɪnərz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɔːrd] . [-]
But the men of Sodom were wicked and sinners before the Lord . [15]
但 这 男人 的 所多玛 是 邪恶 和 罪人 前 这 主 . [-]
但所多玛人在耶和華面前是邪恶的罪人。[15]

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈeɪbrəm] , [ˈæftər] [ðæt] [lɑːt][wʌz; wəz] [ˈsepəreɪtɪd] [frəm; frəm][hɪm; ɪm] ,
And the Lord said unto Abram , after that Lot was separated from him ,
和 这 主 说 到 亚伯兰 ; 后 那 很多 曾是 分开 从 他 ;
罗得离开亚伯兰以后, 耶和華对亚伯兰说:

[lɪft] [ʌp] [naʊ] [ðaɪn] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈnɔ:rθwərd] ,
Lift up now thine eyes , and look from the place where thou art northward ,
举起 向上 现在 你的 眼睛 , 和 看 从 这 地方 在哪里 你 艺术 向北 ,
[ænd; ənd] [ˈsaʊθwərd] ,
and southward ,
和 向南 ,

现在举起你的眼睛，从你所在的地方向北看，向南看。

[ænd; ənd] [ˈi:stwərd] , [ænd; ənd] [ˈwestwərd] : [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][lənd] [wɪt] [ðəʊ] [si:st] , [tu:; tə] [ði:]
and eastward , and westward : for all the land which thou seest , to thee
和 向东 , 和 向西 : 为了 全部 这 土地 哪个 你 西斯特 , 到 你
[wɪl] [aɪ] [gɪv] [aɪ ˈti:] ,
will I give it ,
将要 我 给 它 ,

向东，向西；凡你所看见的一切地，我都要赐给你。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðəɪ] [si:d] [fɔ:r; fər][ˈevər] .
and to thy seed for ever .
和 到 你的 种子 为了 曾经 .

并永远传给你的后裔。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðəɪ] [si:d] [æz; əz][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] :
And I will make thy seed as the dust of the earth :
和 我 将要 制作 你的 种子 作为 这 灰尘 的 这 地球 :

我必使你的后裔像地上的尘沙一样多。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [ˈnʌmbər] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
so that if a man can number the dust of the earth ,
所以 那 如果 一个 男人 能 数字 这 灰尘 的 这 地球 ,

所以，如果一个人能数清地上的尘埃，

[ðen] [[æ;l; ʃəl][ðəɪ] [si:d] [ˈɔ:lsou][bi:; bi] [ˈnʌmbərd] .
then shall thy seed also be numbered .
然后 将 你的 种子 还 是 编号 .

那时，你的后裔也要被数算。

[əˈraɪz] , [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði][lənd][ɪn][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][aɪ ˈti:][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv]
Arise , walk through the land in the length of it and in the breadth of
出现 , 走 通过 这 土地 在 这 长度 的 它 和 在 这 宽度 的
[aɪ ˈti:] ;
it ;
它 ;

起来，走遍这地，从长到宽；

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [gɪv] [aɪ ˈti:][ˈʌntəˈʌntu] [ði:] .
for I will give it unto thee .
为了 我 将要 给 它 到 你 .

因为我必将它赐给你。

[ðen] [ˈeɪbrəm] [rɪˈmu:vɪd] [hɪz; ɪz] [tent] , [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˈmæmri] ,
Then Abram removed his tent , and came and dwelt in the plain of Mamre ,
然后 亚伯兰 已移除 他的 帐篷 , 和 来了 和 居住 在 这 清楚的 的 玛姆雷 ,

于是亚伯兰挪去帐篷，来到幔利平原居住。

[wɪt] [ɪz][ɪn][ˈhi:brən; ˈheb,rɑ:n] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ðer; ðər][æn; ən][ˈɔ:ltər][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [bɔ:rd] .
which is in Hebron , and built there an altar unto the Lord .
哪个 是 在 希伯伦 , 和 建造 那里 一个 坛 到 这 主 .

就是在希伯伦，在那里为耶和华筑了一座坛。

[[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbæt(ə)][ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [sɪdɪm] ,
[**And it came to pass that there was a battle in the vale of Siddim ,**
[和 它 来了 到 经过 那 那里 曾是 一个 战斗 在 这 谷 的 西迪姆 ,

于是，在西丁谷发生了一场战斗，

[baɪ][ðə; ði] [ded] [si:] : [fɔ:r] [kɪŋz] [fɔ:t] [ə'genst] [faɪv] .
by the Dead Sea : four kings fought against five .

经过 这 死的 海 : 四 国王 战斗 反对 五 .

在死海附近：四位国王与五位国王交战。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [faɪv] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]['sɒdəm][ænd; ənd] [gə'mɔ:rə] , [wer] [lɑ:t]
And among the five were the kings of Sodom and Gomorrah , where Lot
和 之中 这 五 是 这 国王 的 所多玛 和 蛾摩拉 , 在哪里 很多
[dwelt] .]
dwelt .]
居住 .]

这五位君王中，有所多玛和蛾摩拉的君王，罗得就住在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [sɪdɪm] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]['sɒdəm]
And the vale of Siddim was full of slimepits ; and the kings of Sodom
和 这 谷 的 西迪姆 曾是 满的 的 - ; 和 这 国王 的 所多玛
[ænd; ənd] [gə'mɔ:rə] [fled] ,
and Gomorrah fled ,
和 蛾摩拉 逃亡 ,

西订谷遍地污秽坑；所多玛和蛾摩拉的君王都逃跑了。

[ænd; ənd] [fel] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [fled][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
and fell there ; and they that remained fled to the mountain .
和 跌倒 那里 ; 和 他们 那 剩余 逃亡 到 这 山 .
他们倒在了那里；剩下的人逃到了山上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv]['sɒdəm][ænd; ənd] [gə'mɔ:rə] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər]
And they took all the goods of Sodom and Gomorrah , and all their
和 他们 采取 全部 这 商品 的 所多玛 和 蛾摩拉 , 和 全部 他们的
['vɪtlz] ,
victuals ,
食物 ,

他们掠夺了所多玛和蛾摩拉所有的财物和食物。

[ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] [wei] .
and went their way .
和 去 他们的 方式 .

然后他们就各自离开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [lɑ:t] , ['eɪbrəmz] ['brʌðəz] [sʌn] , [hu:] [dwelt] [ɪn]['sɒdəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊdz] ,
And they took Lot , Abram's brother's son , who dwelt in Sodom , and his goods ,
和 他们 采取 很多 , 艾布拉姆的 兄弟 儿子 , WHO 居住 在 所多玛 , 和 他的 商品 ,
[ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
and departed .
和 已离开 .

他们带着住在所多玛的亚伯兰的兄弟的儿子罗得和他的财物离开了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd][təʊld]['eɪbrəm][ðə; ði] ['hi:bru:] .
And there came one that had escaped , and told Abram the Hebrew .
和 那里 来了 一 那 有 逃脱 , 和 讲述 亚伯兰 这 希伯来语 .
有一个逃出来的人，把这件事告诉了希伯来人亚伯兰。

[ænd; ənd] [wen] ['eɪbrəm] [hɜ:rd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz]['teɪkən] ['kæptɪv] , [hi:; hi] [ɑ:rmɪd] [hɪz; ɪz]
And when Abram heard that his brother was taken captive , he armed his
和 什么时候 亚伯兰 听到 那 他的 兄弟 曾是 已采取 俘虏 , 他 武装 他的
[treɪnd] ['sɜ:rvənt] ,
trained servants ,
受过训练 仆人 ,

亚伯兰听见他哥哥被掳去，就武装他训练有素的仆人。

[bɔ:rn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] , [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪ'ti:n] , [ænd; ənd] [pər'su:d] [ðem; ðəm]
born in his own house , three hundred and eighteen , and pursued them
出生 在 他的 自己的 房子 , 三 百 和 十八 , 和 追击 他们
[ˈʌntə,ˈʌntu][dæn] .
unto Dan .
到 担 .

他生于自己的家中，共有三百一十八人，并追赶他们到但。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪ'vaɪdɪd] [hɪm'self] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] , [baɪ] [naɪt] ,
And he divided himself against them , he and his servants , by night ,
和 他 分割 他自己 反对 他们 , 他 和 他的 仆人 , 经过 夜晚 ,
[ænd; ənd] [smoʊt] [ðem; ðəm] ,
and smote them ,
和 猛击 他们 ,

于是他和他的仆人夜间分兵攻击他们，击杀了他们。

[ænd; ənd] [pər'su:d] [ðem; ðəm][ˈʌntə,ˈʌntu] [hoʊbə] , [wɪtʃ] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [left] [hænd][ʌv; əv] [də'mæskəs] .
and pursued them unto Hobah , which is on the left hand of Damascus .
和 追击 他们 到 霍巴 , 哪个 是 在 这 左边 手 的 大马士革 .
追赶他们到了大马士革左边的何巴。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [bæk] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊdz] , [ænd; ənd][ɔ:lsou] [brɔ:t] [ə'gen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [lɑ:t] ,
And he brought back all the goods , and also brought again his brother Lot ,
和 他 带来 后退 全部 这 商品 , 和 还 带来 再次 他的 兄弟 很多 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊdz] ,
and his goods ,
和 他的 商品 ,
他把所有的货物都带了回来，也把他的兄弟罗得和他的货物都带了回来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɔ:lsou] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
and the women also , and the people .
和 这 女性 还 , 和 这 人们 .
还有妇女和人民。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['sɒdəm] [went] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ˈæftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
And the king of Sodom went out to meet him after his return from the
和 这 国王 的 所多玛 去 出去 到 见面 他 后 他的 返回 从 这
[ˈslɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] .
slaughter of the kings .
屠宰 的 这 国王 .
所多玛王在屠杀众王回来后，出来迎接他。

[ænd; ənd] [mel'kɪzɪ,dek] [kɪŋ] [ʌv; əv]['seɪləm] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [bred] [ænd; ənd][waɪn] :
And Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine :
和 麦基洗德 国王 的 塞勒姆 带来 前进 面包 和 葡萄酒 :
撒冷王麦基洗德带着饼和酒出来：

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [gɑ:d] .
and he was the priest of the most high God .
和 他 曾是 这 牧师 的 这 最多 高的 上帝 .
他是至高神的祭司。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈblesɪd; blest][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [ˈblesɪd; blest][bi:; bi][ˈeɪbrəm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ]
And he blessed him , and said , Blessed be Abram of the most high
和 他 蒙福 他 , 和 说 , 蒙福 是 亚伯兰 的 这 最多 高的
[gɑ:d] ,
God ,
上帝 ,
他祝福亚伯兰，说：“愿至高的神赐福给亚伯兰！ ”

[pəˈzesər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] : [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [bi:; bi] [ðə; ði] [moʊst] [haɪ] [gɑ:d] ,
possessor of heaven and earth : and blessed be the most high God ,
拥有者 的 天堂 和 地球 : 和 蒙福 是 这 最多 高的 上帝 ;
天地的主宰：至高无上的神，愿祂受颂赞！

[wɪtʃ] [hæθ] [dr'livərd] [ðain] ['enəmi] ['ɪntu:] [ðai] [hænd] .
which hath delivered thine enemies into thy hand .
哪个 有 发表 你的 敌人 进入 你的 手 .
它已将你的仇敌交在你手中。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [taɪð] [ʌv; əv] [ɔ:l] .
And he gave him tithes of all .
和 他 给予 他 什一奉献 的 全部 .
他将所得的十分之一都献给了他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sɒdəm] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] ['eɪbrəm] , [ɡɪv] [em 'i:] [ðə; ði] [ˈpɜ:sənz] ,
And the king of Sodom said unto Abram , Give me the persons ,
和 这 国王 的 所多玛 说 到 亚伯兰 , 给 我 这 人 ,
所多玛王对亚伯兰说：“把这些人交给我。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [gʊdz] [tu:; tə] [ðar'self] .
and take the goods to thyself .
和 拿 这 商品 到 你自己 .
然后把货物据为己有。

[ænd; ənd] ['eɪbrəm] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sɒdəm] , [aɪ] [hæv; həv] [lɪft] [ʌp] [maɪn] [hænd] ['ʌntəˈʌntu] [ðə; ði] **And Abram said to the king of Sodom , I have lift up mine hand unto the**
和 亚伯兰 说 到 这 国王 的 所多玛 , 我 有 举起向上 矿 手 到 这
[bɔ:rd] ,
Lord ,
主 ,
亚伯兰对所多玛王说：“我已向耶和華举手。”

[ðə; ði] [moʊst] [haɪ] [gɑ:d] , [ðə; ði] [pəˈzesər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] ,
the most high God , the possessor of heaven and earth ,
这 最多 高的 上帝 , 这 拥有者 的 天堂 和 地球 ,
至高无上的神，天地的主宰，

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [θred] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ju:lætʃɪt] ,
that I will not take from a thread even to a shoelatchet ,
那 我 将要 不是 拿 从 一个 线 甚至 到 一个 鞋扣 ,
哪怕是一根线，我也不会拿走，哪怕是一根鞋带。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ðain] , [lest] [ðəʊ] ['ʃudɪst] [seɪ] ,
and that I will not take any thing that is thine , lest thou shouldest say ,
和 那 我 将要 不是 拿 任何 事物 那 是 你的 , 免得 你 最肩 说 ,
我不会拿走任何属于你的东西，免得你说：

[aɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['eɪbrəm] [rɪtʃ] : [seɪv] ['oʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hæv; həv] ['i:tn] ,
I have made Abram rich : save only that which the young men have eaten ,
我 有 制成 亚伯兰 富有的 : 节省 仅有的 那 哪个 这 年轻的 男人 有 吃 ,
我使亚伯兰富足，只剩下年轻人吃剩的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɔ:ɾ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wɪtʃ] [went] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , ['eɪnər] , [ɛʃkɑ:l] , [ænd; ənd]
and the portion of the men which went with me , Aner , Eshcol , and
和 这 部分 的 这 男人 哪个 去 和 我 , 一个 , 埃什科尔 , 和
['mæmri] ;
Mamre ;
玛姆雷 ;
与我同行的还有亚乃、以实各和幔利；

[ˈlet] [ðem; ðəm] [ˈteɪk] [ðer; ðər] [ˈpɔːr(ə)n] .
let them take their portion .
让 他们 拿 他们的 部分 .

让他们拿走他们应得的那一份。

[ˈdʒenəˌsɪs] -
Genesis 15
创世纪 -

创世记15章

[ˈæftər] [ðɪːz] [θɪŋz] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɔːrd] [ˈkeɪm] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈeɪbrəm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈvɪʒ(ə)n] , [ˈseɪɪŋ] ,
After these things the word of the Lord came unto Abram in a vision , saying ,
后 这些 事物 这 单词 的 这 主 来了 到 亚伯兰 在 一个 想象 , 说 ,
这些事以后, 耶和華在异象中对亚伯兰说:

[ˈfɪr] [nɑːt] , [ˈeɪbrəm] : [aɪ] [eɪˈem] [ðəɪ] [ˈʃɪːld] , [ænd; ənd] [ðəɪ] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈɡreɪt] [rɪˈwɔːrd] .
Fear not , Abram : I am thy shield , and thy exceeding great reward .
害怕 不是 , 亚伯兰 : 我 是 你的 盾 , 和 你的 超过 伟大的 报酬 .

亚伯兰, 不要害怕: 我是你的盾牌, 也是你极大的赏赐。

[ænd; ənd] [ˈeɪbrəm] [sed] , [ˈbɔːrd] [ɡɑːd] , [wʌt] [wɪlt] [ðəʊ] [ɡɪv] [emˈiː] , [ˈsiːɪŋ] [aɪ] [ɡoo] [ˈtʃaɪldləs] ?
And Abram said , Lord God , what wilt thou give me , seeing I go childless ?
和 亚伯兰 说 , 主 上帝 , 什么 枯萎 你 给 我 , 看到 我 去 无子女 ?
亚伯兰说: “主耶和華啊, 我既无子, 你还赐给我什么呢? ”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [əˈbrɔːd] , [ænd; ənd] [sed] , [lʊk] [naʊ] [tɔːrd] [ˈhev(ə)n] ,
And he brought him forth abroad , and said , Look now toward heaven ,
和 他 带来 他 前进 国外 , 和 说 , 看 现在 朝向 天堂 ,
[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [stɑːrz] ,
and tell the stars ,
和 告诉 这 明星 ,
于是他把他带到外面, 说: “你抬头望天, 告诉星星们.....”

[ɪf] [ðəʊ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈnʌmbər] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [æɪ; ʃəl]
if thou be able to number them : and he said unto him , So shall
如果 你 是 有能力的 到 数字 他们 : 和 他 说 到 他 , 所以 将
[ðəɪ] [siːd] [biː; bi] .
thy seed be .
你的 种子 是 .
如果你能数算他们, 耶稣对他说: “你的后裔将要如此。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [biˈliːvd] [-]
And he believed [16]
和 他 相信 [-]

他相信[16]

[ɪn] [ðə; ði] [ˈbɔːrd] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈkaʊntɪd] [aɪˈtiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˈraɪtʃəsnəs] .
in the Lord ; and he counted it to him for righteousness .
在 这 主 ; 和 他 计数 它 到 他 为了 义 .
在主里; 主就以此算为他的义。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] ,
And he said unto him ,
和 他 说 到 他 ,

他对他说:

[aɪ] [eɪˈem] [ðə; ði] [ˈbɔːrd] [ðæt] [brɔːt] [ðɪː] [aʊt] [ʌv; əv] [ʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kælˈdiːz] ,
I am the Lord that brought thee out of Ur of the Chaldees ,
我 是 这 主 那 带来 你 出去 的 乌尔 的 这 迦勒底人 ,
我是那将你从迦勒底的吾珥领出来的耶和華,

[tuː; tə] [gɪv] [ðɪː] [ðɪs] [lænd][tuː; tə] [ɪn'herɪt] [aɪ 'tiː] .
to give thee this land to inherit it .
到 给 你 这 土地 到 继承 它 ：

把这块土地赐给你，让你继承。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [bɔːrd] [gɑːd] , [wer'baɪ] [jæl; jəl][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [ɪn'herɪt] [aɪ 'tiː] ?
And he said , Lord God , whereby shall I know that I shall inherit it ?
和 他 说 ， 主 上帝 ， 由此 将 我 知道 那 我 将 继承 它 ？

他说：“主神啊，我怎能知道我必承受这地为业呢？”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [teɪk] [em 'iː][æŋ; ən] [ˈhefər] [ʌv; əv] [θriː] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
And he said unto him , Take me an heifer of three years old ,
和 他 说 到 他 ， 拿 我 一个 小母牛 的 三 年 老的 ，

他对他说：“给我牵一头三岁的母牛犊来。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][ʃiː; ʃɪ] [goʊt] [ʌv; əv] [θriː] [ˈjɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ræm][ʌv; əv] [θriː] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
and a she goat of three years old , and a ram of three years old ,
和 一个 她 山羊 的 三 年 老的 ， 和 一个 内存 的 三 年 老的 ，

还有一只三岁的母山羊和一只三岁的公羊。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtɜːrtldʌv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈpɪdʒɪn] .
and a turtledove , and a young pigeon .
和 一个 斑鸠 ， 和 一个 年轻的 鸽子 。

还有一只斑鸠和一只小鸽子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðiːz] , [ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] ,
And he took unto him all these , and divided them in the midst ,
和 他 采取 到 他 全部 这些 ， 和 分割 他们 在 这 中间 ，

他把这一切都拿来，从中间分了出去。

[ænd; ənd][leɪd] [iːtʃ] [piːs] [wʌŋ] [əˈgenst] [əˈhʌðər] : [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz][dɪˈvaɪdɪd][hiː; hi][nɑːt] .
and laid each piece one against another : but the birds divided he not .
和 铺设 每个 片 一 反对 其他 ： 但 这 鸟类 分割 他 不是 。

他将每一块肉都摆放在一起，但鸟儿们却没有分开它们。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [faʊlz] [keɪm] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːkəs] , [ˈeɪbrəm] [droʊv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
And when the fowls came down upon the carcasses , Abram drove them away .
和 什么时候 这 家禽 来了 向下 之上 这 尸体 ， 亚伯兰 驾驶 他们 离开 。

当飞鸟落在尸体上时，亚伯兰把它们赶走了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] , [ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [fel] [əˈpɑːn][ˈeɪbrəm] ; [ænd; ənd] ,
And when the sun was going down , a deep sleep fell upon Abram ; and ,
和 什么时候 这 太阳 曾是 去 向下 ， 一个 深的 睡觉 跌倒 之上 亚伯兰 ； 和 ，

[loʊ] ,
lo ,
洛 ；

太阳落山的时候，亚伯兰沉沉睡去；忽然，

[æŋ; ən] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈdɑːrknəs] [fel] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
an horror of great darkness fell upon him .
一个 恐怖 的 伟大的 黑暗 跌倒 之上 他 。

一股巨大的黑暗恐怖笼罩了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈeɪbrəm] ,
And he said unto Abram ,
和 他 说 到 亚伯兰 ，

他对亚伯兰说：

[ˈnoʊ] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃʊrəti] [ðæt] [ðai] [siːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ɪn][ə; eɪ][lænd] [ðæt] [ɪz][ˈnɑːt] [ðɛrz]
Know of a surety that thy seed shall be a stranger in a land that is not their's
知道 的 一个 保证 那 你的 种子 将 是 一个 陌生人 在 一个 土地 那 是 不是 他们的
,
:
,

你要确切地知道，你的后裔必在异乡成为寄居者。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [əˈflɪkt] [ðem; ðəm] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ;
and shall serve them ; and they shall afflict them four hundred years ;
和 将 服务 他们 ; 和 他们 将 折磨 他们 四 百 年 ;
[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ˈneɪ](ə)n] ,
and also that nation ,
和 还 那 国家 ,

并要服侍他们；他们必苦待他们四百年；那国也必如此，

[huːm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] , [wɪl] [aɪ] [dʒʌdʒ] : [ænd; ənd] [ˈæftərwərd] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [greɪt]
whom they shall serve , will I judge : and afterward shall they come out with great
谁 他们 将 服务 , 将要 我 法官 : 和 之后 将 他们 来 出去 和 伟大的
[ˈsʌbstəns] .
substance .
物质 .

他们要事奉谁，我必审判；后来他们必带着许多财物出来。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [goʊ][tuː; tə] [ðai] [ˈfɑːðəz] [ɪn] [piːs] ;
And thou shalt go to thy fathers in peace ;
和 你 应 去 到 你的 父亲们 在 和平 ;
你必平安地回到你列祖那里去；

[ðəʊ] [ʃælt] [biː; bi] [ˈberɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [oʊld][eɪdʒ] .
thou shalt be buried in a good old age .
你 应 是 埋葬 在 一个 好的 老的 年龄 .
你将会安享晚年。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [dʒenəˈreɪ](ə)n] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ˈhɪðər] [əˈɡen] :
But in the fourth generation they shall come hither again :
但 在 这 第四 一代 他们 将 来 这里 再次 :
但到了第四代，他们还会再来这里：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈnɪkwəti] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈæməraɪt] [ɪz][ˈnɑːt] [jet] [fʊl] .
for the iniquity of the Amorites is not yet full .
为了 这 罪恶 的 这 亚摩利人 是 不是 然而 满的 .
因为亚摩利人的罪孽还没有满盈。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
And it came to pass , that , when the sun went down , and it was
和 它 来了 到 经过 , 那 , 什么时候 这 太阳 去 向下 , 和 它 曾是
[ˈdɑːrk] ,
dark ,
黑暗的 ,

事情是这样的，当太阳落山，天黑的时候，

[bɪˈhoʊld][ə; eɪ] [ˈsmoʊkɪŋ] [ˈfɜːrnɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [læmp] [ðæt] [pæst] [bɪˈtwiːn] [ðoʊz] [ˈpiːsɪz] .
behold a smoking furnace , and a burning lamp that passed between those pieces .
看哪 一个 吸烟 炉 , 和 一个 燃烧 灯 那 通过了 之间 那些 件 .
看哪，一个冒着烟的炉子，一盏燃烧的灯从炉子和炉块之间穿过。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ][ðə; ði] [ˈbɔːrd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [wɪð; wɪθ][ˈeɪbrəm] , [ˈseɪɪŋ] ,
In the same day the Lord made a covenant with Abram , saying ,
在 这 相同的 天 这 主 制成 一个 盟约 和 亚伯兰 , 说 ,
当天，耶和华与亚伯兰立约，说：

[ˈʌntəˈʌntu][ðəɪ] [si:d] [hæv; həv][aɪ][ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [lənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
Unto thy seed have I given this land , from the river of Egypt unto the
到 你的 种子 有 我 给定 这 土地 , 从 这 河 的 埃及 到 这
[ɡreɪt] [ˈrɪvər] ,
great river ,
伟大的 河 ,

我已将这地赐给你的后裔，从埃及河直到大河。

[ðə; ði][ˈrɪvər] [ju:ˈfreɪti:z] .
the river Euphrates .
这 河 幼发拉底河 .

幼发拉底河。

[naʊ] [ˈseəriai] [ˈeɪbrəmz] [waɪf] [ber] [hɪm; ɪm][noʊ] [ˈtʃɪldrən] : [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][æn; ən][ˈhændmeɪd] ,
Now Sarai Abram's wife bare him no children : and she had an handmaid ,
现在 萨莱 艾布拉姆的 妻子 裸 他 不 孩子们 : 和 她 有 一个 使女 ,
[æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] ,
an Egyptian ,
一个 埃及人 ,

撒莱是亚伯兰的妻子，她没有给他生孩子。她有一个使女，是埃及人。

[hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈhei^ɑ:] .
whose name was Hagar .
谁 姓名 曾是 夏甲 .

她的主人名叫夏甲。

[ænd; ənd][ˈseəriai] [ˈeɪbrəmz] [waɪf] [tʊk] [ˈhei^ɑ:][hɜ:r; hər][meɪd][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ,
And Sarai Abram's wife took Hagar her maid the Egyptian ,
和 萨莱 艾布拉姆的 妻子 采取 夏甲 她 女佣 这 埃及人 ,

亚伯兰的妻子撒莱带着她的使女埃及人夏甲，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈeɪbrəm][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] .
and gave her to her husband Abram to be his wife .
和 给予 她 到 她 丈夫 亚伯兰 到 是 他的 妻子 .

并将她许配给了她的丈夫亚伯兰，让她成为他的妻子。

[ænd; ənd] [wen] [ˈseəriai] [delt] [ˈhɑ:rdli][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃɪ] [fled] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [feɪs] .
And when Sarai dealt hardly with her , she fled from her face .
和 什么时候 萨莱 已处理 几乎 和 她 , 她 逃亡 从 她 脸 .

当萨莱严厉对待她时，她便躲开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:rd] [faʊnd] [hɜ:r; hər][baɪ][ə; ei] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði]
And the angel of the Lord found her by a fountain of water in the
和 这 天使 的 这 主 成立 她 经过 一个 喷泉 的 水 在 这
[ˈwɪldərnəs] ,
wilderness ,
荒野 ,

耶和华的使者在旷野的一泉旁遇见了她。

[baɪ][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ˈʃɜ:] .
by the fountain in the way to Shur .
经过 这 喷泉 在 这 方式 到 舒尔 .

在去舒尔的路上，喷泉旁边。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ˈhei^ɑ:] , - [meɪd] , [wens] [ˈkæmɪst] [ðəʊ] ?
And he said , Hagar , Sarai's maid , whence camest thou ?
和 他 说 , 夏甲 , - 女佣 , 何处 卡梅斯特 你 ?

他说：“夏甲，撒莱的使女，你从哪里来？ ”

[ænd; ənd] [ˈwɪðər] [wɪlt] [ðəʊ] [ɡoʊ] ?
and whither wilt thou go ?
和 往哪里去 枯萎 你 去 ?

你将往哪里去？

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , [aɪ] [fliː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][maɪ] ['mɪstrəs] ['seəriəɪ] .
And she said , I flee from the face of my mistress Sarai .
和 她 说 , 我 逃跑 从 这 脸 的 我的 情妇 萨莱 .
她说：“我要逃离我的女主人萨莱的面容。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] , [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðəɪ] ['mɪstrəs] ,
And the angel of the Lord said unto her , Return to thy mistress ,
和 这 天使 的 这 主 说 到 她 , 返回 到 你的 情妇 ,
主的使者对她说：“回到你主母那里去。”

[ænd; ənd] [səbˈmɪt] [ðəɪˈself] [ˈʌndər] [hɜːr; hər][hændz] .
and submit thyself under her hands .
和 提交 你自己 在下面 她 双手 .
并把自己置于她的掌控之下。

[aɪ] [wɪl] ['mʌltɪplaɪ] [ðəɪ] [siːd] [ɪkˈsiːdɪŋli] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['nʌmbərd] [fɔːr; fər] ['mʌltɪtuːd] .
I will multiply thy seed exceedingly , that it shall not be numbered for multitude .
我 将要 乘 你的 种子 非常 , 那 它 将 不是 是 编号 为了 民众 .
我必使你的后裔极其繁多，甚至无法数算。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第3/47页

[bɪ'hoʊld] , [ðəʊ] [jælt] [ber] [ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [jælt] [kɔ:l] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɪjməəl] ;
Behold , thou shalt bear a son , and shalt call his name Ishmael ;
看哪 , 你 应 熊 一个 儿子 , 和 应 称呼 他的 姓名 以实玛利 ;
你必生一个儿子，要给他起名叫以实玛利；

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ] [hɜ:rd] [ðai] [ə'flɪk(ə)n] .
because the Lord hath heard thy affliction .
因为 这 主 有 听到 你的 痛苦 .
因为耶和华听见了你的苦难。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [waɪld] [mæn] ; [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪl] [bi:; bi] [ə'genst] ['evri] [mæn] ,
And he will be a wild man ; his hand will be against every man ,
和 他 将要 是 一个 荒野 男人 ; 他的 手 将要 是 反对 每一个 男人 ;
他必残暴无情，他的手必与众人为敌。

[ænd; ənd] ['evri] ['mænz] [hænd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [jæl; jəl] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
and every man's hand against him ; and he shall dwell in the presence of
和 每一个 男人的 手 反对 他 ; 和 他 将 住 在 这 在场 的
[ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['breðrən] .
all his brethren .
全部 他的 弟兄们 .
人人都必攻击他；他必住在他众弟兄面前。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ðæt] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu] [hɜ:r; hər] , [ðəʊ] [gɑ:d] [si:st]
And she called the name of the Lord that spake unto her , Thou God seest
和 她 称为 这 姓名 的 这 主 那 说 到 她 , 你 上帝 西斯特
[em 'i:] :
me :
我 :

她呼求那对她说话的耶和华的名，说：“神啊，你看见我。”

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [sed] , [hæv; həv] [aɪ] ['ɔ:lsoʊ] [hɪr] [lɒkt] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [si:θ] [em 'i:] ?
for she said , Have I also here looked after him that seeth me ?
为了 她 说 , 有 我 还 这里 看起来 后 他 那 沸腾 我 ?
因为她说：“我在这里也照顾过那看见我的人吗？”

[ænd; ənd] ['hei^ɑ:] [ber] ['eɪbrəm] [ə; eɪ] [sʌn] : [ænd; ənd] ['eɪbrəm] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [neɪm] , [wɪtʃ] ['hei^ɑ:]
And Hagar bare Abram a son : and Abram called his son's name , which Hagar
和 夏甲 裸 亚伯兰 一个 儿子 : 和 亚伯兰 称为 他的 儿子的 姓名 , 哪个 夏甲
[ber] , ['ɪjməəl] .
bare , Ishmael .
裸 , 以实玛利 .

夏甲给亚伯兰生了一个儿子，亚伯兰给夏甲所生的儿子起名叫以实玛利。

[ænd; ənd] [wen] ['eɪbrəm] [wʌz; wəz] ['naɪnti] ['jɪrz] [oʊld] [ænd; ənd] [naɪn] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [ə'pɪrd] [tu:; tə]
And when Abram was ninety years old and nine , the Lord appeared to
和 什么时候 亚伯兰 曾是 九十 年 老的 和 九 , 这 主 出现 到
['eɪbrəm] ,
Abram ,
亚伯兰 ,
亚伯兰九十九岁的时候，耶和华向他显现。

[ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [ɔːlˈmɑːti] [gɑːd] ; [wɔːk] [bɪˈfɔːr] [em ˈiː] , [ænd; ənd][biː; bi]
and said unto him , I am the Almighty God ; walk before me , and be
和 说 到 他 , 我 是 这 全能者 上帝 ; 走 前 我 , 和 是
[ðəʊ] [ˈpɜːrfɪkt] .
thou perfect .
你 完美的 .

又对他说：“我是全能的神；你当在我面前行事为人，作完全人。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪ] [ˈkʌvənənt] [bɪˈtwiːn] [em ˈiː][ænd; ənd] [ðiː] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈmʌltɪplɑɪ] [ðiː]
And I will make my covenant between me and thee , and will multiply thee
和 我 将要 制作 我的 盟约 之间 我 和 你 , 和 将要 乘 你
[ɪkˈsiːdɪŋli] .
exceedingly .
非常 .

我必与你立约，使你的后裔极其繁多。

[ænd; ənd][ˈeɪbrəm] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] : [ænd; ənd][gɑːd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , [æz; əz][fɔːr; fər]
And Abram fell on his face : and God talked with him , saying , As for
和 亚伯兰 跌倒 在 他的 脸 : 和 上帝 谈话 和 他 , 说 , 作为 为了
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

亚伯兰俯伏在地。神对他说：“至于我，

[bɪˈhoʊld] , [maɪ] [ˈkʌvənənt] [ɪz][wɪð; wɪθ] [ðiː] , [ænd; ənd] [-]
behold , my covenant is with thee , and [17]
看哪 , 我的 盟约 是 和 你 , 和 [-]

看哪，我与你立约，并且[17]

[ðəʊ] [jælt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ˈmeni] [neɪʃəns] .
thou shalt be a father of many nations .
你 应 是 一个 父亲 的 许多 国家 .

你将成为多国之父。

[ˈniːðər] [jæɪ; jəl][ðɑɪ] [neɪm] [ˈeni] [mɔːr] [biː; bi] [kɔːld] [ˈeɪbrəm] , [bʌt; bət][ðɑɪ] [neɪm] [jæɪ; jəl][biː; bi][ˈeɪbrəhæm]
Neither shall thy name any more be called Abram , but thy name shall be Abraham
两者都不 将 你的 姓名 任何 更多的 是 称为 亚伯兰 , 但 你的 姓名 将 是 亚伯拉罕
;
;
;

你的名字不再叫亚伯兰，而要叫亚伯拉罕。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ˈmeni] [neɪʃəns] [hæv; həv][aɪ] [meɪd] [ðiː] .
for a father of many nations have I made thee .
为了 一个 父亲 的 许多 国家 有 我 制成 你 .

因为我已立你作多国的父。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðiː] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈfruːtʃ(ə)] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [neɪʃəns] [ʌv; əv] [ðiː] ,
And I will make thee exceeding fruitful , and I will make nations of thee ,
和 我 将要 制作 你 超过 卓有成效 , 和 我 将要 制作 国家 的 你 ,

我必使你极其繁盛，使你的后裔成为国度。

[ænd; ənd] [kɪŋz] [jæɪ; jəl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiː] .
and kings shall come out of thee .
和 国王 将 来 出去 的 你 .

君王必从你而出。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ] ['kʌvənənt] [bɪ'twi:n] [em 'i:] [ænd; ənd] [ðɪ:] [ænd; ənd][ðəɪ] [si:d] ['æftər]
And I will establish my covenant between me and thee and thy seed after
和 我 将要 建立 我的 盟约 之间 我 和 你 和 你的 种子 后
[ðɪ:] [ɪn][ðer; ðər] [dʒenə'eɪʃənz] [fɔ:r; fər][æn; ən] [evər'læstɪŋ] ['kʌvənənt] ,
thee in their generations for an everlasting covenant ,
你 在 他们的 几代人 为了 一个 永恒 盟约 ,
[ænd; ənd][tu:; tə] [ðəɪ] [si:d] ['æftər] [ðɪ:] .
我必与你并你的后裔世世代代立约，作永远的约。

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][gɑ:d][ʼʌntə'ʌntu] [ðɪ:] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ðəɪ] [si:d] ['æftər] [ðɪ:] .
to be a God unto thee , and to thy seed after thee .
到 是 一个 上帝 到 你 , 和 到 你的 种子 后 你 .
[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ʼʌntə'ʌntu] [ðɪ:] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ðəɪ] [si:d] ['æftər] [ðɪ:] ,
And I will give unto thee , and to thy seed after thee ,
和 我 将要 给 到 你 , 和 到 你的 种子 后 你 ,
[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ʼʌntə'ʌntu] [ðɪ:] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ðəɪ] [si:d] ['æftər] [ðɪ:] ,
我必赐给你，也赐给你的后裔，

[ðə; ðɪ][lænd] [wer'ɪn] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ɔ:l][ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv] ['keɪnən] , [fɔ:r; fər][æn; ən]
the land wherein thou art a stranger , all the land of Canaan , for an
这 土地 其中 你 艺术 一个 陌生人 , 全部 这 土地 的 迦南 , 为了 一个
[evər'læstɪŋ] [pə'zeɪn] ;
everlasting possession ;
永恒 拥有 ;
[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər][gɑ:d] .
你将你寄居的那地，就是迦南全地，永远赐给你为业。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər][gɑ:d] .
and I will be their God .
和 我 将要 是 他们的 上帝 .
[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər][gɑ:d] .
我将成为他们的神。

[ænd; ənd][gɑ:d] [sed] [ʼʌntə'ʌntu]['eɪbrəhæm] , [æz; əz][fɔ:r; fər]['seəriəɪ] [ðəɪ] [waɪf] , [ðəʊ] [[ælt] [nɑ:t][kɔ:l]
And God said unto Abraham , As for Sarai thy wife , thou shalt not call
和 上帝 说 到 亚伯拉罕 , 作为 为了 萨莱 你的 妻子 , 你 应 不是 称呼
[hɜ:r; hər] [neɪm] ['seəriəɪ] ,
her name Sarai ,
她 姓名 萨莱 ,
[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bles] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðɪ:] [ə; eɪ] [sʌn] ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][hɜ:r; hər] : [jeɪ] ,
And I will bless her , and give thee a son also of her : yea ,
和 我 将要 保佑 她 , 和 给 你 一个 儿子 还 的 她 : 是的 ,
[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bles] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðɪ:] [ə; eɪ] [sʌn] ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][hɜ:r; hər] : [jeɪ] ,
我必赐福给她，也必使你从她那里得一个儿子：是的，

[bʌt; bət] ['serə] [[æɪ; jəl][hɜ:r; hər] [neɪm] [bi:; bi] .
but Sarah shall her name be .
但 莎拉 将 她 姓名 是 .
[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bles] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðɪ:] [ə; eɪ] [sʌn] ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][hɜ:r; hər] : [jeɪ] ,
但她的名字仍将叫莎拉。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bles] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðɪ:] [ə; eɪ] [sʌn] ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][hɜ:r; hər] : [jeɪ] ,
And I will bless her , and give thee a son also of her : yea ,
和 我 将要 保佑 她 , 和 给 你 一个 儿子 还 的 她 : 是的 ,
[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bles] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðɪ:] [ə; eɪ] [sʌn] ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][hɜ:r; hər] : [jeɪ] ,
我必赐福给她，也必使你从她那里得一个儿子：是的，
[aɪ] [wɪl] [bles] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][fɪ:; ʃɪ][æɪ; jəl][bi:; bi][ə; eɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv] [neɪʃəns] ;
I will bless her , and she shall be a mother of nations ;
我 将要 保佑 她 , 和 她 将 是 一个 母亲 的 国家 ;
[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bles] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðɪ:] [ə; eɪ] [sʌn] ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][hɜ:r; hər] : [jeɪ] ,
我必赐福给她，她必成为万国之母；

[kɪŋz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [[æɪ; jəl][bi:; bi][ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
kings of people shall be of her .
国王 的 人们 将 是 的 她 .
[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bles] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðɪ:] [ə; eɪ] [sʌn] ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][hɜ:r; hər] : [jeɪ] ,
万民之王必出自她。

[ðen] ['eɪbrəhæm] [fel] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [læft] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
Then Abraham fell upon his face , and laughed , and said in his heart ,
然后 亚伯拉罕 跌倒 之上 他的 脸 , 和 笑了 , 和 说 在 他的 心 ,
[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bles] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðɪ:] [ə; eɪ] [sʌn] ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][hɜ:r; hər] : [jeɪ] ,
于是亚伯拉罕俯伏在地，暗自发笑，心里说：

[ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][tʃaɪld][biː; bi][bɔːrn][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ðæt][ɪz][æn; ən][ˈhʌndrəd][ˈjɪrz][oʊld]?
Shall a child be born unto him that is an hundred years old?
将 一个 孩子 是 出生 到 他 那 是 一个 百 年 老的 ?
百岁老人还能生育吗?

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ˈserə] , [ðæt][ɪz][ˈnaɪnti][ˈjɪrz][oʊld] , [ber] ?
and shall Sarah , that is ninety years old , bear ?
和 将 莎拉 , 那 是 九十 年 老的 , 熊 ?
莎拉已经九十岁了, 她还能生育吗?

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm][sed][ˈʌntəˈʌntu][gɔːd] , [oʊ][ðæt][ˈɪʃməəl][maɪt][lɪv; laɪv][bɪˈfɔːr][ðɪː] !
And Abraham said unto God , O that Ishmael might live before thee !
和 亚伯拉罕 说 到 上帝 , 哦 那 以实玛利 可能 居住 前 你 !
亚伯拉罕对神说: “但愿以实玛利能活在你面前! ”

[ænd; ənd][gɔːd][sed] , [ˈserə][ðai][waɪf][ʃæl; ʃəl][ber][ðɪː][ə; eɪ][sʌn][ɪnˈdiːd] ;
And God said , Sarah thy wife shall bear thee a son indeed ;
和 上帝 说 , 莎拉 你的 妻子 将 熊 你 一个 儿子 的确 ;
神说: “你的妻子撒拉必给你生一个儿子。”

[ænd; ənd][ðəʊ][ʃælt][kɔːl][hɪz; ɪz][neɪm][ˈaɪzək] :
and thou shalt call his name Isaac :
和 你 应 称呼 他的 姓名 艾萨克 :
你要给他起名叫以撒。

[ænd; ənd][aɪ][wɪl][ɪˈstæblɪ][maɪ][ˈkʌvənənt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən][ˈevərˈlæstɪŋ][ˈkʌvənənt] ,
and I will establish my covenant with him for an everlasting covenant ,
和 我 将要 建立 我的 盟约 和 他 为了 一个 永恒 盟约 ,
我必与他立约, 作永远的约。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][siːd][ˈæftər][hɪm; ɪm] .
and with his seed after him :
和 和 他的 种子 后 他 :
他身后留下了他的后代。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ˈɪʃməəl] , [aɪ][hæv; həv][hɜːrd][ðɪː] : [bɪˈhoʊld] , [aɪ][hæv; həv][ˈblesɪd; blest][hɪm; ɪm]
And as for Ishmael , I have heard thee : Behold , I have blessed him
和 作为 为了 以实玛利 , 我 有 听到 你 : 看哪 , 我 有 蒙福 他
,
.
,
至于以实玛利, 我已经应允了你的祈求; 看哪, 我已经祝福他了。

[ænd; ənd][wɪl][meɪk][hɪm; ɪm][ˈfruːt(ə)] , [ænd; ənd][wɪl][ˈmʌltɪplaɪ][hɪm; ɪm][ɪkˈsiːdɪŋli] ; [twelv][ˈprɪnsəz]
and will make him fruitful , and will multiply him exceedingly ; twelve princes
和 将要 制作 他 卓有成效 , 和 将要 乘 他 非常 ; 十二 王子们
[ʃæl; ʃəl][hiː; hi][bɪˈɡet] ,
shall he beget ,
将 他 产生 ,
并要使他繁衍昌盛, 极其繁多; 他要生十二个君王,

[ænd; ənd][aɪ][wɪl][meɪk][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ɡreɪt][ˈneɪ(ə)n] .
and I will make him a great nation .
和 我 将要 制作 他 一个 伟大的 国家 :
我将使他成为一个伟大的国家。

[bʌt; bət][maɪ][ˈkʌvənənt][wɪl][aɪ][ɪˈstæblɪ][wɪð; wɪθ][ˈaɪzək] ,
But my covenant will I establish with Isaac ,
但 我的 盟约 将要 我 建立 和 艾萨克 ,
但我必与以撒立约,

[wɪtʃ] [ˈserə] [ʃæl; ʃəl] [ber] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] [æt; ət] [ðɪs] [set] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][nekst] [jɪr] .
which Sarah shall bear unto thee at this set time in the next year .
哪个 莎拉 将 熊 到 你 在 这 放 时间 在 这 下一个 年 :
明年这个时候，莎拉将为你生下孩子。

[ˈtʃæptər] [naɪn]
CHAPTER 9
章 9

第九章

[dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈsɒdəm]
DESTRUCTION OF SODOM
破坏 的 所多玛

所多玛的毁灭

[ˈdʒenəsis] -
Genesis 18
创世纪 -

创世记18章

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔːrd] [əˈpɪrd] [ˈʌntəˈʌntu][ˈeɪbrəhæm][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ˈmæmri] :
AND the Lord appeared unto Abraham in the plains of Mamre :
和 这 主 出现 到 亚伯拉罕 在 这 平原 的 玛姆雷 :
耶和华在幔利平原向亚伯拉罕显现：

[ænd; ænd][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [tent] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
and he sat in the tent door in the heat of the day ;
和 他 卫星 在 这 帐篷 门 在 这 热 的 这 天 ;
他坐在帐篷门口，忍受着正午的酷热；

[ænd; ænd][hiː; hi][lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ænd] [lʊkt] , [ænd; ænd] , [loʊ] , [θriː] [men] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] :
and he lift up his eyes and looked , and , lo , three men stood by him :
和 他 举起 向上 他的 眼睛 和 看起来 , 和 , 洛 , 三 男人 站立 经过 他 :
他抬起头来，看见有三个人站在他旁边：

[ænd; ænd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][ræn][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] [dɔːr] ,
and when he saw them , he ran to meet them from the tent door ,
和 什么时候 他 锯 他们 , 他 跑 到 见面 他们 从 这 帐篷 门 ,
他看见他们，就从帐篷门口跑过去迎接他们。

[ænd; ænd] [boʊd] [hɪm'self] [tɔːrd] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ænd] [sed] , [maɪ] [bɔːrd] ,
and bowed himself toward the ground , and said , My Lord ,
和 鞠躬 他自己 朝向 这 地面 , 和 说 , 我的 主 ,
他俯身跪在地上，说道：“我的主啊，

[ɪf] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˈfeɪvər] [ɪn][ðəɪ] [saɪt] , [pæs] [nɑːt] [əˈweɪ] , [aɪ] [preɪ] [ði:] ,
if now I have found favour in thy sight , pass not away , I pray thee ,
如果 现在 我 有 成立 偏爱 在 你的 视线 , 经过 不是 离开 , 我 祈祷 你 ,
我若蒙你恩宠，求你不要离开我。

[frʌm; frəm][ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] : [let][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔːtər] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [biː; bi] [fetʃt] , [ænd; ænd] [wɔːʃ]
from thy servant : let a little water , I pray you , be fetched , and wash
从 你的 仆人 : 让 一个 小的 水 , 我 祈祷 你 , 是 已获取 , 和 洗
[jʊər; jər] [fiːt] ,
your feet ,
你的 脚 ,

仆人吩咐：请您取些水来，洗洗您的脚。

[ænd; ænd] [rest] [jɔːr'selvz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triː] : [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [fetʃ] [ə; eɪ][ˈmɔːrs(ə)l][ʌv; əv] [bred] ,
and rest yourselves under the tree : and I will fetch a morsel of bread ,
和 休息 你们自己 在下面 这 树 : 和 我 将要 拿来 一个 小块 的 面包 ,
你们在树下歇息吧，我去拿些面包来。

[ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ji; ji][jʊr; jər] ['hɑ:rts] ; ['æftər] [ðæt] [ji; ji][æɪ; əɪ] [pæs] [ɑ:n] :
and comfort ye your hearts ; after that ye shall pass on ;

和 舒适 是的 你的 心 ; 后 那 是的 将 经过 在 :

你们要安慰自己的心; 之后你们就要离世了。

[fɔ:r; fər] ['ðerfɔ:r] [ɑ:r; ər][ji; ji] [kʌm] [tu; tə][jʊr; jər] ['sɜ:rvənt] .
for therefore are ye come to your servant .

为了 所以 是 是的 来 到 你的 仆人 .

所以你们才来到你们的仆人这里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [soʊ][du:] , [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [sed] .
And they said , So do , as thou hast said .

和 他们 说 , 所以 做 , 作为 你 哈斯特 说 .

他们说: “那就照你说的做吧。”

[ænd; ənd]['eɪbrəhæm] ['heɪsnd] ['ɪntu:][ðə; ði] [tent] ['ʌntə'ʌntu] ['serə] , [ænd; ənd] [sed] ,
And Abraham hastened into the tent unto Sarah , and said ,

和 亚伯拉罕 加快 进入 这 帐篷 到 莎拉 , 和 说 ,

亚伯拉罕急忙进帐篷去见撒拉, 说:

[meɪk] ['redi] ['kwɪkli] [θri:] ['meʒərz] [ʌv; əv] [faɪn] [mi:l] , [ni:d] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [meɪk] [keɪks] [ə'pɑ:n]
Make ready quickly three measures of fine meal , knead it , and make cakes upon

制作 准备好 迅速地 三 措施 的 美好的一顿饭 , 揉 它 , 和 制作 蛋糕 之上

[ðə; ði] [hɑ:rθ] .
the hearth .

这 炉 .

迅速准备三份细面粉, 揉成面团, 在炉灶上做成饼。

[ænd; ənd]['eɪbrəhæm][ræn]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][hɜ:rd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ][kæf] ['tendər] [ænd; ənd] [gʊd] ,
And Abraham ran unto the herd , and fetcht a calf tender and good ,

和 亚伯拉罕 跑 到 这 一群 , 和 fetcht 一个 小牛 投标 和 好的 ,

亚伯拉罕跑到牛群那里, 牵来一头又嫩又好的牛犊。

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:]['ʌntə'ʌntu][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ; [ænd; ənd][hi; hi] ['heɪstɪd] [tu; tə] [dres] [aɪ 'ti:] .
and gave it unto a young man ; and he hasted to dress it .

和 给予 它 到 一个 年轻的 男人 ; 和 他 匆忙 到 裙子 它 .

他把衣服交给了一个年轻人, 年轻人赶紧把它包扎好。

[ænd; ənd][hi; hi] [tʊk] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [mɪlk] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæf] [wɪt] [hi; hi][hæd; həd] [drest] ,
And he took butter , and milk , and the calf which he had dressed ,

和 他 采取 黄油 , 和 牛奶 , 和 这 小牛 哪个 他 有 穿着 ,

他拿了黄油、牛奶和他已经宰杀好的小牛犊,

[ænd; ənd] [set] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][hi; hi] [stʊd] [baɪ][ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:] ,
and set it before them ; and he stood by them under the tree ,

和 放 它 前 他们 ; 和 他 站立 经过 他们 在下面 这 树 ,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [i:t] .
and they did eat .

和 他们 做过 吃 .

他把食物摆在他们面前, 就站在树下, 他们就吃了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [rouz] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðens] , [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔ:rd] ['sɒdəm] :
And the men rose up from thence , and looked toward Sodom :

和 这 男人 玫瑰 向上 从 因此 , 和 看起来 朝向 所多玛 :

于是, 众人从那里起身, 向所多玛方向望去:

[ænd; ənd]['eɪbrəhæm] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
and Abraham went with them to bring them on the way .

和 亚伯拉罕 去 和 他们 到 带来 他们 在 这 方式 .

于是亚伯拉罕和他们一起去接他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [sed] , [[æɫ; ʃəl][aɪ] [-]
And the Lord said , Shall I [18]
和 这 主 说 , 将 我 [-]

耶和華說，我豈可[18]

[haɪd][frʌm; frəm][ˈeɪbrəhæm] [ðæt] [θɪŋ] [wɪt] [aɪ][du:] ;
hide from Abraham that thing which I do ;
隱藏 从 亞伯拉罕 那 事物 哪个 我 做 ;

我所做的事要向亞伯拉罕隱瞞；

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈeɪbrəhæm][[æɫ; ʃəl] [ˈfɔ:li] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ˈneɪf(ə)n] ,
seeing that Abraham shall surely become a great and mighty nation ,

鑑於亞伯拉罕必將成為一個強大而偉大的國家，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][neɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [[æɫ; ʃəl][bi:; bi][ˈblesɪd; blest][ɪn][hɪm; ɪm] ?
and all the nations of the earth shall be blessed in him ?
和 全部 这 國家 的 这 地球 將 是 蒙福 在 他 ？

地上萬國都必因他得福？

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [kəˈmænd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] [ˈæftər]
For I know him , that he will command his children and his household after

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

因為我知道他必命令他的子孫和他的家眷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [[æɫ; ʃəl] [ki:p] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] , [tu:; tə][du:][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt] ;
and they shall keep the way of the Lord , to do justice and judgment ;
和 他們 將 保持 这 方式 的 这 主 , 到 做 正義 和 判斷 ;

他們必遵守耶和華的道，秉行公義和公平；

[ðæt] [ðə; ði][lɔ:rd] [meɪ] [brɪŋ] [əˈpɑ:n][ˈeɪbrəhæm] [ðæt] [wɪt] [hi:; hi] [hæθ] [ˈspʊʊkən][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
that the Lord may bring upon Abraham that which he hath spoken of him .
那 这 主 可能 带来 之上 亞伯拉罕 那 哪个 他 有 说 的 他 .

愿耶和華成就他所应许亞伯拉罕的话。

[ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [lɑ:t] , [baɪ] [ˈru:bənz]
THE FLIGHT OF LOT , BY RUBENS
这 航班 的 很多 , 经过 鲁本斯

鲁本斯的《罗得的逃亡》

[ɪn][ðə; ði] [ˈlu:vər] , [ˈpærɪs]
IN THE LOUVRE , PARIS
在 这 卢浮宮 , 巴黎

在巴黎卢浮宮

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [sed] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ˈsɒdəm][ænd; ənd] [gəˈmɔ:rə] [ɪz] [greɪt] ,
And the Lord said , Because the cry of Sodom and Gomorrah is great ,

耶和華說：“因為所多瑪和蛾摩拉的罪惡甚大，

[ænd; ənd][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðer; ðər][sɪn][ɪz] [ˈveri] [ˈgri:vəs] ; [aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [naʊ] ,
and because their sin is very grievous ; I will go down now ,
和 因為 他們的 罪 是 非常 嚴重的 ; 我 將要 去 向下 現在 ,

因為他們的罪行极其严重；我现在就要下去。

[ænd; ənd] [si:] [ˈweðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌŋ] [ɔ:ltəˈgeðər] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][aɪˈti:] ,
and see whether they have done altogether according to the cry of it ,
和 看 无论 他們 有 完毕 共 根据 到 这 哭 的 它 ,

看看他们是否完全按照这呼喊去做了。

[wɪtʃ] [ɪz] [kʌm] [ˈʌntəˌʌntuː][em ˈiː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] ; [aɪ] [wɪl] [noʊ] .
which is come unto me ; and if not , I will know .
哪个 是 来 到 我 ； 和 如果 不是 ； 我 将要 知道 ；
这事已经临到我了；如果不是，我也会知道。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [tɜːrnd] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][frʌm; frəm] [ðens] , [ænd; ənd] [went] [tɔːrd] [ˈsɒdəm] :
And the men turned their faces from thence , and went toward Sodom :
和 这 男人 转向 他们的 面孔 从 因此 , 和 去 朝向 所多玛 :
于是，那些人转身离开那里，朝所多玛方向去了。

[bʌt; bət][ˈeɪbrəhæm] [stʊd] [jet] [bɪfɔːr] [ðə; ði][lɔːrd] .
but Abraham stood yet before the Lord .
但 亚伯拉罕 站立 然而 前 这 主 .
但亚伯拉罕仍然站在耶和华面前。

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm] [druː] [nɪr] , [ænd; ənd] [sed] , [wɪlt] [ðəʊ] [ˈɔːlsoʊ] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [wɪð; wɪθ]
And Abraham drew near , and said , Wilt thou also destroy the righteous with
和 亚伯拉罕 画 靠近 , 和 说 , 枯萎 你 还 破坏 这 正义 和
[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] ?
the wicked ?
这 邪恶 ?

亚伯拉罕走近，说：“你也要把义人与恶人一同毁灭吗？ ”
[pɜːrɹədˌventʃər] [ðer; ðər][biː; bi] [ˈfɪfti] [ˈraɪtʃəs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] :
Peradventure there be fifty righteous within the city :
或者 那里 是 五十 正义 之内 这 城市 :
或许城里有五十个义人：

[wɪlt] [ðəʊ] [ˈɔːlsoʊ] [dɪˈstrɔɪ] [ænd; ənd][nɑːt] [sper] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɪfti] [ˈraɪtʃəs] [ðæt] [ɑːr; ər]
wilt thou also destroy and not spare the place for the fifty righteous that are
枯萎 你 还 破坏 和 不是 空闲的 这 地方 为了 这 五十 正义 那 是
[ðerˈɪn] ?
therein ?
其中 ?
你也要毁灭那地方，不给里面的五十个义人留地吗？

[ðæt] [biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm] [ðiː] [tuː; tə][duː][ˈæftər] [ðɪs] [ˈmænər] , [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [wɪð; wɪθ]
That be far from thee to do after this manner , to slay the righteous with
那 是 远的 从 你 到 做 后 这 方式 , 到 杀戮 这 正义 和
[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] :
the wicked :
这 邪恶 :
你切莫行此等行径，将义人与恶人一同杀害：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ʊd; ʊd][biː; bi][æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] , [ðæt] [biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm] [ðiː] :
and that the righteous should be as the wicked , that be far from thee :
和 那 这 正义 应该 是 作为 这 邪恶 , 那 是 远的 从 你 :
愿义人与恶人一样，远离你：

[æɪ; ʃəl][nɑːt][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [duː] [raɪt] ?
Shall not the Judge of all the earth do right ?
将 不是 这 法官 的 全部 这 地球 做 正确的 ?
审判全地的主岂能不公义吗？

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [sed] , [ɪf] [aɪ][faɪnd][ɪn] [ˈsɒdəm] [ˈfɪfti] [ˈraɪtʃəs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
And the Lord said , If I find in Sodom fifty righteous within the city ,
和 这 主 说 , 如果 我 寻找 在 所多玛 五十 正义 之内 这 城市 ,
耶和华说：“我若在所多玛城里找到五十个义人，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [sper] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [seɪks] .
then I will spare all the place for their sakes .
然后 我 将要 空闲的 全部 这 地方 为了 他们的 清酒 .
那么，为了他们，我会把所有地方都留给他们。

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [brɪhʊʊld] [naʊ] , [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][əˈpɑ:n][em ˈi:][tu:; tə]
And Abraham answered and said , Behold now , I have taken upon me to
和 亚伯拉罕 回答 和 说 , 看哪 现在 , 我 有 已采取 之上 我 到
[spi:k] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [bɔ:rd] ,
speak unto the Lord ,
说话 到 这 主 ,

亚伯拉罕回答说：“看哪，我现在有权柄向耶和华说话了。”

[wɪtʃ] [eɪ ˈem][bʌt; bət] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈæɪz] : [ˈpɜ:rrədˌventʃər] [ðer; ðər][jæl; jəl] [læk] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪfti]
which am but dust and ashes : Peradventure there shall lack five of the fifty
哪个 是 但 灰尘 和 灰烬 : 或者 那里 将 缺少 五 的 这 五十
[ˈraɪtʃəs] :
righteous :
正义 :

我不过是尘土和灰烬：或许五十位义人中会缺少五位：

[wɪlt] [ðəʊ] [dɪˈstrɔɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɪti] [fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv] [faɪv] ?
wilt thou destroy all the city for lack of five ?
枯萎 你 破坏 全部 这 城市 为了 缺少 的 五 ?

难道因为缺少五个人，你就要毁灭整座城市吗？

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ɪf] [aɪ][faɪnd][ðer; ðər] [ˈfɔ:rti] [ænd; ənd] [faɪv] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈti:] .
And he said , If I find there forty and five , I will not destroy it .
和 他 说 , 如果 我 寻找 那里 四十 和 五 , 我 将要 不是 破坏 它 .

他说：“如果我在那里发现四十五个，我就不会毁坏它。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [jet] [əˈgen] , [ænd; ənd] [sed] , [ˈpɜ:rrədˌventʃər] [ðer; ðər][jæl; jəl]
And he spake unto him yet again , and said , Peradventure there shall
和 他 说 到 他 然而 再次 , 和 说 , 或者 那里 将
[bi:; bi] [ˈfɔ:rti] [faʊnd] [ðer; ðər] .
be forty found there .
是 四十 成立 那里 .

他又对他说：“或许那里能找到四十个人。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][du:][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [ˈfɔrti:z] [seɪk] .
And he said , I will not do it for forty's sake .
和 他 说 , 我 将要 不是 做 它 为了 四十年代 清酒 .

他说：“就算是为了四十岁，我也不会这么做。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [oʊ] [let] [nɑ:t][ðə; ði] [bɔ:rd] [bi:; bi] [ˈæŋɡri] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [spi:k]
And he said unto him , Oh let not the Lord be angry , and I will speak
和 他 说 到 他 , 哦 让 不是 这 主 是 生气的 , 和 我 将要 说话
:
:
:
:

他对他说：“求主不要发怒，我要说话。”

[ˈpɜ:rrədˌventʃər] [ðer; ðər][jæl; jəl] [ˈθɜ:rti] [bi:; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] .
Peradventure there shall thirty be found there .
或者 那里 将 三十 是 成立 那里 .

或许那里会有三十个人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][du:][aɪ ˈti:] , [ɪf] [aɪ][faɪnd] [ˈθɜ:rti] [ðer; ðər] .
And he said , I will not do it , if I find thirty there .
和 他 说 , 我 将要 不是 做 它 , 如果 我 寻找 三十 那里 .

他说：“如果我在那里找到三十个人，我就不会这么做。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [bɪ'hʊʊld] [naʊ] , [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ə'pɑ:n][em 'i:][tu:; tə] [spi:k] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [bɔ:rd]
And he said , Behold now , I have taken upon me to speak unto the Lord
和 他 说 , 看哪 现在 , 我 有 已采取 之上 我 到 说话 到 这 主
:
:
:

他说：“看哪，现在我已蒙召与主说话：”

[ˈpɜ:rrəd,ventʃər] [ðer; ðər][æɫ; ʃəl][bi:; bi] ['twenti] [faʊnd] [ðer; ðər] .
Peradventure there shall be twenty found there .
或者 那里 将 是 二十 成立 那里 .

或许那里能找到二十个。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['twenti:z] [seɪk] .
And he said , I will not destroy it for twenty's sake .
和 他 说 , 我 将要 不是 破坏 它 为了 二十岁 清酒 .

他说：“为了二十个人的缘故，我不会毁掉它。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [oʊ] [let] [nɑ:t][ðə; ði] [bɔ:rd] [bi:; bi] ['æŋgri] ,
And he said , Oh let not the Lord be angry ,
和 他 说 , 哦 让 不是 这 主 是 生气的 ,

他说：“哦，愿主不要发怒。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [spi:k] [jet] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌns] : [ˈpɜ:rrəd,ventʃər] [ten][jæɫ; ʃəl][bi:; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] .
and I will speak yet but this once : Peradventure ten shall be found there .
和 我 将要 说话 然而 但 这 一次 : 或者 十 将 是 成立 那里 .

而我只会再说一次：或许在那里会找到十号。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['tɛnz] [seɪk] .
And he said , I will not destroy it for ten's sake .
和 他 说 , 我 将要 不是 破坏 它 为了 十分 清酒 .

他说：“就算为了十个人的缘故，我也不会毁掉它。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [left] ['kɒmjʊ:nɪŋ] [wɪð; wɪθ]
And the Lord went his way , as soon as he had left communing with
和 这 主 去 他的 方式 , 作为 很快 作为 他 有 左边 沟通 和

['eɪbrə'hæm] :
Abraham :
亚伯拉罕 :

耶和華與亞伯拉罕說完話后，就走了。

[ænd; ənd]['eɪbrə'hæm] [rɪ'tɜ:rnd] [ˈʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and Abraham returned unto his place .
和 亞伯拉罕 返回 到 他的 地方 .

于是亚伯拉罕回到了自己的住处。

['dʒenə'sɪs] -
Genesis 19
创世纪 -

创世记19章

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [tu:] ['eɪndʒəlz][tu:; tə]['sɒdəm][æt; ət]['i:v(ə)n] ; [ænd; ənd][lɑ:t][sæt][ɪn][ðə; ði] [geɪt]
And there came two angels to Sodom at even ; and Lot sat in the gate
和 那里 来了 二 天使 到 所多玛 在 甚至 ; 和 很多 卫星 在 这 门

[ʌv; əv]['sɒdəm] :
of Sodom :
的 所多玛 :

傍晚时分，有两个天使来到所多玛城门口；罗得正坐在那里。

[ænd; ənd][lɑ:t] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm][rouz] [ʌp][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] ;
and Lot seeing them rose up to meet them ;
和 很多 看到 他们 玫瑰 向上 到 见面 他们 ;

罗得看见他们，就起来迎接他们；

[ænd; ənd][hi:; hi] [boʊd] [him'self] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rd] [ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ,
and he bowed himself with his face toward the ground ; and he said ,
和 他 鞠躬 他自己 和 他的 脸 朝向 这 地面 ; 和 他 说 ;
[br'hoʊld] [naʊ] ,
Behold now ,
看哪 现在 ;

他俯伏在地，脸伏于地，说道：“看哪，现在……”

[maɪ][lɔ:ds] , [tɜ:rn][ɪn] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [ɪntu:][jʊr; jər] ['sɜ:r-vənts] [haʊs] , [ænd; ənd] ['tæəri] [ɔ:l] [naɪt] ,
my lords , turn in , I pray you , into your servant's house , and tarry all night ,
我的 领主们 , 转动 在 , 我 祈祷 你 , 进入 你的 仆人的 房子 , 和 焦油 全部 夜晚 ,
我的大人，请到仆人家中来，过夜吧。

[ænd; ənd] [wɑ:ʃ] [jʊr; jər] [fi:t] , [ænd; ənd][ji:; ji][æɪ; əl][raɪz] [ʌp] ['ɜ:rli] , [ænd; ənd][goʊ][a:n][jʊr; jər] [weɪz] .
and wash your feet , and ye shall rise up early , and go on your ways .
和 洗 你的 脚 , 和 是的 将 上升 向上 早期的 , 和 去 在 你的 方式 .
洗净你们的脚，你们要早起，继续你们的道路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [neɪ] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [ə'baɪd][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ɔ:l] [naɪt] .
And they said , Nay ; but we will abide in the street all night .
和 他们 说 , 不 ; 但 我们 将要 遵守 在 这 街道 全部 夜晚 .
他们说：“不，我们要在街上过夜。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [prest] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ['greɪtli] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ɪn][ʼʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
And he pressed upon them greatly ; and they turned in unto him ,
和 他 按下 之上 他们 非常 ; 和 他们 转向 在 到 他 ,
[ænd; ənd] ['entərd] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] ;
and entered into his house ;
和 进入 进入 他的 房子 ;

他极力劝说他们，他们就回到他那里，进了他的家。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fi:st] , [ænd; ənd][dɪd] [beɪk] [ʌn'lev(ə)nd] [bred] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [i:t] .
and he made them a feast , and did bake unleavened bread , and they did eat .
和 他 制成 他们 一个 盛宴 , 和 做过 烤 无酵饼 面包 , 和 他们 做过 吃 .

他为他们摆设筵席，烤了无酵饼，他们就吃了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [sed] [ʼʌntə'ʌntu][lɑ:t] , [hæst] [ðəʊ] [hɪr] ['eni] [br'saɪdz] ?
And the men said unto Lot , Hast thou here any besides ?
和 这 男人 说 到 很多 , 哈斯特 你 这里 任何 除了 ?
那些人问罗得：“你这里还有其他的吗？ ”

[sʌn][ɪn] [lɔ:] , [ænd; ənd][ðəɪ] [sʌnz] , [ænd; ənd][ðəɪ] ['dɒtɜ-z] , [ænd; ənd] [wʌtsʊv'evər] [ðəʊ] [hæst][ɪn]
son in law , and thy sons , and thy daughters , and whatsoever thou hast in
儿子 在 法律 , 和 你的 儿子们 , 和 你的 女儿们 , 和 任何 你 哈斯特 在
[ðə; ði] ['sɪti] , [-]
the city , [19]
这 城市 , [-]

女婿、你的儿子、你的女儿，以及你在城里的一切财产[19]

[brɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] : [fɔ:r; fər][wi:; wi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [pleɪs] ,
bring them out of this place : for we will destroy this place ,
带来 他们 出去 的 这 地方 : 为了 我们 将要 破坏 这 地方 ,
将他们带离此地：因为我们将毁灭此地。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['wæksn] [greɪt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ;
because the cry of them is waxen great before the face of the Lord ;
因为 这 哭 的 他们 是 蜡质 伟大的 前 这 脸 的 这 主 ;
因为他们的呼求在耶和华面前越来越大；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [hæθ] [sent] [ju: 'es][tu;; tə] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'ti:] .

and the Lord hath sent us to destroy it .

和 这 主 有 发送 我们 到 破坏 它 .

耶和華差遣我們來毀滅它。

[ænd; ənd][lɑ:t] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɪn] [lɔ:] , [wɪt] [ˈmæɪrɪd] [hɪz; ɪz]

And Lot went out , and spake unto his sons in law , which married his

和 很多 去 出去 , 和 说 到 他的 儿子们 在 法律 , 哪个 已婚 他的

[ˈdɒtəz] , daughters ,

女儿们 ,

于是罗得出去，对他的女婿们——就是娶了他女儿的那几个女婿——说了这些话。

[ænd; ənd] [sed] , [ʌp] , [get] [ju;; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:rd] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['sɪti] .

and said , Up , get you out of this place ; for the Lord will destroy this city .

和 说 , 向上 , 得到 你 出去 的 这 地方 ; 为了 这 主 将要 破坏 这 城市 .

并说：“起来，离开这里！因为耶和華必毀灭这座城。”

[bʌt; bət][hi;; hi] [si:md] [æz; əz][wʌn] [ðæt] [mɑ:kt] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɪn] [lɔ:] .

But he seemed as one that mocked unto his sons in law .

但 他 似乎 作为 一 那 嘲笑 到 他的 儿子们 在 法律 .

但他对待女婿们却像是在嘲弄他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [əˈroʊz] , [ðen] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [ˈheɪsnd] [lɑ:t] , [ˈseɪɪŋ] , [əˈraɪz] , [teɪk]

And when the morning arose , then the angels hastened Lot , saying , Arise , take

和 什么时候 这 早晨 出现 , 然后 这 天使 加快 很多 , 说 , 出现 , 拿

[ðɑɪ] [waɪf] , thy wife ,

你的 妻子 ,

天亮的时候，天使催促罗得说：“起来，带着你的妻子.....”

[ænd; ənd][ðɑɪ] [tu:] [ˈdɒtəz] , [wɪt] [ɑ:r; ər] [hɪr] ; [lest] [ðəʊ] [bi;; bi] [kən'sʊmd] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈnɪkwəti]

and thy two daughters , which are here ; lest thou be consumed in the iniquity

和 你的 二 女儿们 , 哪个 是 这里 ; 免得 你 是 消耗 在 这 罪恶

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . of the city .

的 这 城市 .

还有你在这里的两个女儿；免得你因这城的罪恶而被毁灭。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi;; hi] [ˈlɪŋgə] , [ðə; ði][men] [leɪd][hoʊld][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][hænd] ,

And while he lingered , the men laid hold upon his hand ,

和 尽管 他 徘徊不去 , 这 男人 铺设 抓住 之上 他的 手 ,

趁他犹豫不决的时候，那些人抓住了他的手。

[ænd; ənd][əˈpɑ:n][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][əˈpɑ:n][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:]

and upon the hand of his wife , and upon the hand of his two

和 之上 这 手 的 他的 妻子 , 和 之上 这 手 的 他的 二

[ˈdɒtəz] ; daughters ;

女儿们 ;

并分别交给他的妻子和两个女儿；

[ðə; ði][lɔ:rd] ['bi:ɪŋ] ['mɜ:rsɪf(ə)] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [set]

the Lord being merciful unto him : and they brought him forth , and set

这 主 存在 仁慈 到 他 : 和 他们 带来 他 前进 , 和 放

耶和華怜悯他，他们把他带出来，安置在城外。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [fɔ:rθ] [ə'brɔ:d] , [ðæt]
And it came to pass , when they had brought them forth abroad , that
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 他们 有 带来 他们 前进 国外 , 那
[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

当他们把这些人带到国外之后，他说：

[ɪ'skeɪp] [fɔ:r; fər] [ðɑɪ] [laɪf] ; [lʊk] [nɑ:t][br'haɪnd] [ði:] , [ˈni:ðər] [steɪ] [ðəʊ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [pleɪn] ;
Escape for thy life ; look not behind thee , neither stay thou in all the plain ;
逃脱 为了 你的 生活 ; 看 不是 在后面 你 , 两者都不 停留 你 在 全部 这 清楚的 ;
逃命吧！不要回头看，也不要停留在平原上！

[ɪ'skeɪp] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [lest] [ðəʊ] [bi:; bi] [kən'sʊmd] .
escape to the mountain , lest thou be consumed .
逃脱 到 这 山 , 免得 你 是 消耗 .
逃往山上，免得被毁灭。

[ænd; ənd][lɑ:t] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [oʊ] , [nɑ:t][soʊ] , [maɪ] [bɔ:rd] : [br'hoʊld] [naʊ] ,
And Lot said unto them , Oh , not so , my Lord : behold now ,
和 很多 说 到 他们 , 哦 , 不是 所以 , 我的 主 : 看哪 现在 ,
罗得对他们说：“哦，我的主啊，不是这样的：请看，现在……”

[ðɑɪ] ['sɜ:rvənt] [hæθ] [faʊnd] [greɪs] [ɪn][ðɑɪ] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst][ˈmæɡnɪfaɪd] [ðɑɪ] ['mɜ:rsi] ,
thy servant hath found grace in thy sight , and thou hast magnified thy mercy ,
你的 仆人 有 成立 优雅 在 你的 视线 , 和 你 哈斯特 放大 你的 怜悯 ,
你的仆人蒙你恩宠，你彰显了你的慈悲。

[wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [ʃoʊ] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:][ɪn] ['seɪvɪŋ] [maɪ][laɪf] ; [ænd; ənd][aɪ] ['kænɑ:t] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə]
which thou hast shewed unto me in saving my life ; and I cannot escape to
哪个 你 哈斯特 展示 到 我 在 保存 我的 生活 ; 和 我 不能 逃脱 到
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
the mountain ,
这 山 ,
你救了我的命，向我证明了这一点；我无法逃到山上去，

[lest] [sʌm; səm] ['i:v(ə)l] [teɪk] [em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][daɪ] : [br'hoʊld] [naʊ] , [ðɪs] ['sɪti] [ɪz] [nɪr] [tu:; tə] [fli:]
lest some evil take me , and I die : behold now , this city is near to flee
免得 一些 邪恶的 拿 我 , 和 我 死 : 看哪 现在 , 这 城市 是 靠近 到 逃跑
['ʌntə'ʌntu] ,
unto ,
到 ,
免得我遭灾祸而死：看哪，这座城就在附近，可以逃往那里。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] : [oʊ] , [let][em 'i:] [ɪ'skeɪp] ['ðɪðər] , ([ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] ?)
and it is a little one : Oh , let me escape thither , (is it not a little one ?)
和 它 是 一个 小的 一 : 哦 , 让 我 逃脱 那里 , (是 它 不是 一个 小的 一 ?)
而且它很小：哦，让我逃到那里去吧，（它难道不是一个很小的东西吗？）

[ænd; ənd][maɪ] [soʊl] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] .
and my soul shall live .
和 我的 灵魂 将 居住 :
我的灵魂将永生。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [si:] , [aɪ][hæv; həv] [ək'septɪd] [ði:] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ]
And he said unto him , See , I have accepted thee concerning this thing
和 他 说 到 他 , 看 , 我 有 公认 你 有关 这 事物
[ɔ:lsoʊ] ,
also ,
还 ,
他对他说：“你看，这件事上我也已经接受你了。”

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ðɪs] ['sɪti] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪt] [ðəʊ] [hæst][ˈspʊkən] .
that I will not overthrow this city , for the which thou hast spoken .
那 我 将要 不是 推翻 这 城市 , 为了 这 哪个 你 哈斯特 说 .
我必不倾覆这座城，正如你所说。

[heɪst] [ði:] , [ɪˈskeɪp] [ˈðɪðər] ; [fɔ:r; fər][aɪ] [ˈkænɑ:t] [du:] ['eni] [θɪŋ] [tɪl] [ðəʊ] [bi:; bi] [kʌm] [ˈðɪðər] .
Haste thee , escape thither ; for I cannot do any thing till thou be come thither .
匆忙 你 , 逃脱 那里 ; 为了 我 不能 做 任何 事物 直到 你 是 来 那里 .
快点，逃到那里去；因为你不到那里，我什么也做不了。

[ˈðerfɔ:r] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['zəjə(r)] .
Therefore the name of the city was called Zoar .
所以 这 姓名 的 这 城市 曾是 称为 佐尔 .
因此，这座城市的名字叫作佐珥。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈrɪzn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [z:rθ] [wen] [lɑ:t] [ˈentəd] [ˈɪntu:] ['zəjə(r)] .
The sun was risen upon the earth when Lot entered into Zoar .
这 太阳 曾是 升起 之上 这 地球 什么时候 很多 进入 进入 佐尔 .
当罗得进入琐珥的时候，太阳已经升起。

[ðen] [ðə; ði] [lɔ:rd] [reɪnd] [əˈpɑ:n][ˈsɔdəm] [ænd; ənd][əˈpɑ:n] [gəˈmɔ:rə] [ˈbrɪmstəʊn] [ænd; ənd][ˈfaɪər]
Then the Lord rained upon Sodom and upon Gomorrah brimstone and fire
然后 这 主 下雨了 之上 所多玛 和 之上 蛾摩拉 硫磺 和 火
[frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:rd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ;
from the Lord out of heaven ;
从 这 主 出去 的 天堂 ;
于是耶和华从天上降下硫磺与火，落在所多玛和蛾摩拉。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˌəʊvəˈθru:] [ðoʊz] ['sɪtiz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts]
and he overthrew those cities , and all the plain , and all the inhabitants
和 他 推翻 那些 城市 , 和 全部 这 清楚的 , 和 全部 这 居民
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] ,
of the cities ,
的 这 城市 ,
他攻陷了那些城市，以及整个平原和所有城市里的居民。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪt] [gru:] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
and that which grew upon the ground .
和 那 哪个 生长 之上 这 地面 .
以及生长在地上的植物。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [lʊkt] [bæk] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ʌv; əv]
But his wife looked back from behind him , and she became a pillar of
但 他的 妻子 看起来 后退 从 在后面 他 , 和 她 成为 一个 支柱 的
[sɔ:lt] .
salt .
盐 .
但他的妻子从他身后回头一看，就变成了一根盐柱。

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm][gæt][ʌp] [ˈz:ɹli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi] [stʊd] [bɪˈfɔ:r]
And Abraham gat up early in the morning to the place where he stood before
和 亚伯拉罕 门 向上 早期的 在 这 早晨 到 这 地方 在哪里 他 站立 前
[ðə; ði] [lɔ:rd] :
the Lord :
这 主 :
亚伯拉罕清晨起来，来到他先前站在耶和华面前的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ˈsɔdəm][ænd; ənd] [gəˈmɔːrə] , [ænd; ənd] [tɔːrd] [ɔːl][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
and he looked toward Sodom and Gomorrah , and toward all the land of
和 他 看起来 朝向 所多玛 和 蛾摩拉 , 和 朝向 全部 这 土地 的
[ðə; ði][pleɪn] ,
the plain ,
这 清楚的 ,

他向所多玛、蛾摩拉和平原全地眺望，

[ænd; ənd] [brɪˈheld] , [ænd; ənd] , [loʊ] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [went] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [smoʊk]
and beheld , and , lo , the smoke of the country went up as the smoke
和 观看 , 和 , 洛 , 这 抽烟 的 这 国家 去 向上 作为 这 抽烟
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɜːrniːs] .
of a furnace .
的 一个 炉 .

只见那地冒着烟，像炉子里的烟一样。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [gɑːd] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] , [ðæt] [gɑːd]
And it came to pass , when God destroyed the cities of the plain , that God
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 上帝 损毁 这 城市 的 这 清楚的 , 那 上帝
[rɪˈmembər] [ˈeɪbrəhæm] ,
remembered Abraham ,
记得 亚伯拉罕 ,

当上帝毁灭平原上的城邑时，上帝记念了亚伯拉罕。

[ænd; ənd][sent] [lɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvərˈθroʊ] ,
and sent Lot out of the midst of the overthrow ,
和 发送 很多 出去 的 这 中间 的 这 推翻 ,
并将罗得从战乱中解救出来。

[wen] [hiː; hi] [ˌəʊvərˈθruː] [ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɪt] [lɑːt] [dwelt] .
when he overthrew the cities in the which Lot dwelt .
什么时候 他 推翻 这 城市 在 这 哪个 很多 居住 .
当他攻陷罗得居住的那些城市时。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 10
章 -

第十章

[ˈheɪ^ɑː] [ænd; ənd] [ˈɪjməəl]
HAGAR AND ISHMAEL
夏甲 和 以实玛利

夏甲和以实玛利

[ˈdʒenəːsɪs] -
Genesis 21
创世纪 -

创世纪21章

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈserə] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,
AND the Lord visited Sarah as he had said ,
和 这 主 到访 莎拉 作为 他 有 说 ,
耶和华照他所说的眷顾了撒拉。

[ænd; ənd][fiː; ji] [ber] [ˈeɪbrəhæm][ə; eɪ] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] ,
and she bare Abraham a son in his old age ,
和 她 裸 亚伯拉罕 一个 儿子 在 他的 老的 年龄 ,
她使亚伯拉罕年老时给他生了一个儿子。

[æt; ət][ðə; ði] [set] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪt] [gɑːd][hæd; həd] [ˈspoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
at the set time of which God had spoken to him .
在 这 放 时间 的 哪个 上帝 有 说 到 他 .
在上帝与他约定的时间。

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm] [kɔːld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][bɔːrn][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
And Abraham called the name of his son that was born unto him ,
和 亚伯拉罕 称为 这 姓名 的 他的 儿子 那 曾是 出生 到 他 ,
亚伯拉罕给他所生的儿子起名叫

[hu:m] [ˈserə] [ber] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈaɪzək] .
whom Sarah bare to him , Isaac .
谁 莎拉 裸 到 他 , 艾萨克 .
莎拉为他生下了以撒。

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [oʊld] , [wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈaɪzək] [wʌz; wəz][bɔːrn] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .
And Abraham was an hundred years old , when his son Isaac was born unto him .
和 亚伯拉罕 曾是 一个 百 年 老的 , 什么时候 他的 儿子 艾萨克 曾是 出生 到 他 .
亚伯拉罕一百岁的时候, 他的儿子以撒出生了。

[ænd; ənd] [ˈserə] [sed] , [gɔːd] [hæθ] [meɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [læf] ,
And Sarah said , God hath made me to laugh ,
和 莎拉 说 , 上帝 有 制成 我 到 笑 ,
莎拉说: “上帝让我笑了。”

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [hɪr] [wɪl] [læf] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
so that all that hear will laugh with me .
所以 那 全部 那 听到 将要 笑 和 我 .
这样, 所有听到的人都会和我一起笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [gruː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wiːn] : [-]
And the child grew , and was weaned : [20]
和 这 孩子 生长 , 和 曾是 断奶 : [-]
孩子渐渐长大, 断奶了。[20]

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fiːst] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ˈaɪzək] [wʌz; wəz] [wiːn] .
and Abraham made a great feast the same day that Isaac was weaned .
和 亚伯拉罕 制成 一个 伟大的 盛宴 这 相同的 天 那 艾萨克 曾是 断奶 .
亚伯拉罕在以撒断奶的当天就设了盛大的筵席。

[ðə; ði] [ˈbæniʃmənt] [ʌv; əv] [ˈheɪ^ɑː] , [baɪ] [ɡwərˈtʃiːnoʊ]
THE BANISHMENT OF HAGAR , BY GUERCINO
这 流放 的 夏甲 , 经过 古尔奇诺
圭尔奇诺的《夏甲的放逐》

[ɪn] [ðə; ði] [ˈbrerə] , [mɪˈlæn]
IN THE BRERA , MILAN
在 这 布雷拉 , 米兰
在米兰布雷拉美术馆

[ænd; ənd] [ˈserə] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈheɪ^ɑː][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][bɔːrn][ˈʌntəˈʌntu] [ˈeɪbrəhæm] , [ˈmɑːkɪŋ] .
And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian , which she had born unto Abraham , mocking .
和 莎拉 锯 这 儿子 的 夏甲 这 埃及人 , 哪个 她 有 出生 到 亚伯拉罕 , 嘲讽 .

撒拉看见埃及女子夏甲给亚伯拉罕所生的儿子戏弄他。
[ˈwerfɔːr] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈeɪbrəhæm] , [kæst] [aʊt] [ðɪs] [ˈbɑːnd,wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hær] [sʌn] :
Wherefore she said unto Abraham , Cast out this bondwoman and her son :
因此 她 说 到 亚伯拉罕 , 投掷 出去 这 保释女 和 她 儿子 :
所以她对亚伯拉罕说: “把这个使女和她的儿子赶出去! ”

[fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðɪs][ˈbɑːnd,wʊmən][jæl; jəl][nɑːt][biː; bi][er][wɪð; wɪθ][maɪ][sʌn][,][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ]
for the son of this bondwoman shall not be heir with my son , even with
为了 这 儿子 的 这 保释女 将 不是 是 继承人 和 我的 儿子 , 甚至 和
[ˈaɪzək] .
Isaac .
艾萨克 :

因为这使女的儿子不可与我的儿子以撒一同继承遗产。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɪŋ][wʌz; wəz][ˈveri][ˈgriːvəs][ɪn][ˈeɪbrə,hæmz][saɪt][brɪkəz, brɪkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] .
And the thing was very grievous in Abraham's sight because of his son .
和 这 事物 曾是 非常 严重的 在 亚伯拉罕的 视线 因为 的 他的 儿子 :
这件事在亚伯拉罕看来非常令人痛心，因为他的儿子遭遇了不幸。

[ænd; ənd][gɔːd][sed][ˈʌntə,'ʌntu][ˈeɪbrə,hæm] , [let][aɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][ˈgriːvəs][ɪn][ðəɪ][saɪt][brɪkəz, brɪkɔːz]
And God said unto Abraham , Let it not be grievous in thy sight because
和 上帝 说 到 亚伯拉罕 , 让 它 不是 是 严重的 在 你的 视线 因为
[ʌv; əv][ðə; ði][læd] ,
of the lad ,
的 这 小伙子 ,

神对亚伯拉罕说：“不要为这童子忧愁。”

[ænd; ənd][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðəɪ][ˈbɑːnd,wʊmən] ; [ɪn][ɔːl][ðæt][ˈserə][hæθ][sed][ˈʌntə,'ʌntu][ðɪː] ,
and because of thy bondwoman ; in all that Sarah hath said unto thee ,
和 因为 的 你的 保释女 ; 在 全部 那 莎拉 有 说 到 你 ,
[ˈhɑːrkən][ˈʌntə,'ʌntu][hɜːr; hər][vɔɪs] ;
hearken unto her voice ;
倾听 到 她 嗓音 ;

又因你的使女撒拉对你说的一切话，你都要听从她的话。

[fɔːr; fər][ɪn][ˈaɪzək][jæl; jəl][ðəɪ][siːd][biː; bi][kɔːld] .
for in Isaac shall thy seed be called .
为了 在 艾萨克 将 你的 种子 是 称为 :

因为你的后裔必从以撒而出。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːnd,wʊmən][wɪl][aɪ][meɪk][ə; eɪ][ˈnei(ə)n] ,
And also of the son of the bondwoman will I make a nation ,
和 还 的 这 儿子 的 这 保释女 将要 我 制作 一个 国家 ,
我还要使使女的儿子成为一个国家。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ðəɪ][siːd] .
because he is thy seed .
因为 他 是 你的 种子 :

因为他是你的后裔。

[ænd; ənd][ˈeɪbrə,hæm][roʊz][ʌp][ˈɜːrli][ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrniŋ] , [ænd; ənd][tʊk][bred] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l]
And Abraham rose up early in the morning , and took bread , and a bottle
和 亚伯拉罕 玫瑰 向上 早期的 在 这 早晨 , 和 采取 面包 , 和 一个 瓶子
[ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
of water ,
的 水 ,

亚伯拉罕清晨起来，拿着饼和一袋水，

[ænd; ənd][geɪv][aɪ 'tiː][ˈʌntə,'ʌntu][ˈhei^ɑː] , [ˈpʊtɪŋ][aɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər][ˈʃoʊldər] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] ,
and gave it unto Hagar , putting it on her shoulder , and the child ,
和 给予 它 到 夏甲 , 推杆 它 在 她 肩膀 , 和 这 孩子 ,
[ænd; ənd][sent][hɜːr; hər][ə'wei] :
and sent her away :
和 发送 她 离开 :

于是把袋子交给夏甲，放在她肩上，又把孩子交给她，打发她走了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] ['wɒndəd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [bɪr] - [ʃiːbə] .
and she departed , and wandered in the wilderness of Beer - sheba .
和 她 已离开 , 和 漫步 在 这 荒野 的 啤酒 - 示巴 .
于是她离开了，在别是巴的旷野里流浪。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [spɛnt] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)] ,
And the water was spent in the bottle ,
和 这 水 曾是 花费 在 这 瓶子 ,
瓶子里的水都用完了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæst][ðə; ði] [tʃaɪld] ['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃrʌbz] .
and she cast the child under one of the shrubs .
和 她 投掷 这 孩子 在下面 一 的 这 灌木 .
她把孩子扔到一丛灌木下。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd][sæt][hɜ:r; həɾ] [daʊn] ['oʊvər] [ə'ɡɛnst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [wei] [ɔ:f] ,
And she went , and sat her down over against him a good way off ,
和 她 去 , 和 卫星 她 向下 超过 反对 他 一个 好的 方式 离开 ,
于是她走了过去，在他对面远远地坐了下来。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wɜ:r; wəɾ][ə; eɪ] ['boʊʃɑ:t] : [fɔ:r; fər][ʃiː; ʃi] [sed] , [let] [em 'iː][nɑ:t] [siː] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
as it were a bowshot : for she said , Let me not see the death of the
作为 它 是 一个 弓箭 : 为了 她 说 , 让 我 不是 看 这 死亡 的 这
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .
就像一箭射中一样：因为她说，让我不要看到孩子死去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt]['oʊvər] [ə'ɡɛnst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][lɪft] [ʌp][hɜ:r; həɾ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [wept] .
And she sat over against him , and lift up her voice , and wept .
和 她 卫星 超过 反对 他 , 和 举起向上 她 嗓音 , 和 哭泣 .
她坐在他对面，放声大哭。

[ænd; ənd][ɡɑ:d] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] ;
And God heard the voice of the lad ;
和 上帝 听到 这 嗓音 的 这 小伙子 ;
神听见了那孩子的声音；

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ɡɑ:d] [kɔ:ld] [tuː; tə] ['hei^ɑ:] [aʊt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu]
and the angel of God called to Hagar out of heaven , and said unto
和 这 天使 的 上帝 称为 到 夏甲 出去 的 天堂 , 和 说 到
[hɜ:r; həɾ] ,
her ,
她 ,
于是神的使者从天上呼叫夏甲，对她说：

[wʌt] [eɪlɪθ] [ðɪː] , ['hei^ɑ:] ? [fɪr] [nɑ:t] ;
What aileth thee , Hagar ? fear not ;
什么 艾莱斯 你 , 夏甲 ? 害怕 不是 ;
夏甲，你怎么了？ 不要害怕；

[fɔ:r; fər][ɡɑ:d] [hæθ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [wer] [hiː; hi][ɪz] .
for God hath heard the voice of the lad where he is .
为了 上帝 有 听到 这 嗓音 的 这 小伙子 在哪里 他 是 .
因为神已经听见了那孩子的声音。

[ə'raɪz] , [lɪft] [ʌp][ðə; ði] [læd] , [ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn] [ðəɪn] [hænd] ;
Arise , lift up the lad , and hold him in thine hand ;
出现 , 举起向上 这 小伙子 , 和 抓住 他 在 你的 手 ;
起来，抱起这孩子，把他拿在手里；

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪ(ə)n] .

for I will make him a great nation .
为了 我 将要 制作 他 一个 伟大的 国家 .

因为我必使他成为一个强大的国家。

[ænd; ənd][gɔːd] [ˈoʊpənd] [hɜːr; həɹ] [aɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [wel] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ]

And God opened her eyes , and she saw a well of water ; and she
和 上帝 打开 她 眼睛 , 和 她 锯 一个 出色地 的 水 ; 和 她

[went] ,
went ,
去 ,

神开了她的眼睛，她看见一口水井；她就过去了。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ðɪ][ˈbɑːt(ə)l][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ðɪ] [læd] [drɪŋk] .

and filled the bottle with water , and gave the lad drink .
和 已填 这 瓶子 和 水 , 和 给予 这 小伙子 喝 .

然后把瓶子装满水，递给孩子喝。

[ænd; ənd][gɔːd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [læd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] , [ænd; ənd] [dwelt] [ɪn][ðə; ðɪ]

And God was with the lad ; and he grew , and dwelt in the
和 上帝 曾是 和 这 小伙子 ; 和 他 生长 , 和 居住 在 这

[ˈwɪldərnəs] ,
wilderness ,
荒野 ,

神与那孩子同在；他渐渐长大，住在旷野。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [ˈɑːrtʃər] .

and became an archer .
和 成为 一个 射手 .

于是他成为了一名弓箭手。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dwelt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][ˈpærɑːn] :

And he dwelt in the wilderness of Paran :
和 他 居住 在 这 荒野 的 帕兰 :

他住在巴兰旷野：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .

and his mother took him a wife out of the land of Egypt .
和 他的 母亲 采取 他 一个 妻子 出去 的 这 土地 的 埃及 .

他的母亲从埃及地给他娶了一个妻子。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 11
章 -

第十一章

[ˈeɪbrəˌhæmz] [ˈsækrɪfaɪs]
ABRAHAM'S SACRIFICE
亚伯拉罕的 牺牲

亚伯拉罕的献祭

[ˈdʒenəˌsɪs] -
Genesis 22
创世纪 -

创世纪22章

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ˈæftər] [ðɪːz] [θɪŋz] , [ðæt] [gɔːd][dɪd] [tempt] [ˈeɪbrəˌhæm] , [ænd; ənd]

AND it came to pass after these things , that God did tempt Abraham , and
和 它 来了 到 经过 后 这些 事物 , 那 上帝 做过 诱惑 亚伯拉罕 , 和

[sed] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ,
said unto him ,
说 到 他 ,

这些事以后，神试验亚伯拉罕，对他说：

[ˈeɪbrəhæm] : [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [bɪˈhoʊld] , [hɪr] [aɪ][eɪˈlem] .

Abraham : **and** **he** **said** , **Behold** , **here** **I** **am** .
亚伯拉罕 : 和 他 说 , 看哪 , 这里 我 是 .

亚伯拉罕说：“看哪，我在这里。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [teɪk] [naʊ] [ðəɪ] [sʌn] , [ðəɪn] [ˈoʊnli] [sʌn] [ˈaɪzək] , [huːm] [ðəʊ] [ˈlʌvst] ,
And **he** **said** , **Take now thy son** , **thine only son Isaac** , **whom thou lovest** ,
和 他 说 , 拿 现在 你的 儿子 , 你的 仅有的 儿子 艾萨克 , 谁 你 最爱 ,
他说：“现在带着你的儿子，你独生的儿子，你所爱的以撒，离开这里吧。”

[ænd; ənd][get] [ðiː] [ˈɪntuː][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [məˈraɪə] ;
and **get thee into the land of Moriah** ;
和 得到 你 进入 这 土地 的 摩利亚 ;

进入摩利亚地；

[ænd; ənd][ˈɔːfər] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɜːrnt] [ˈɔːfərɪŋ] [əˈpɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [wɪtʃ]
and **offer him there for a burnt offering upon one of the mountains which**
和 提供 他 那里 为了 一个 烧焦的 提供 之上 一 的 这 山脉 哪个

[aɪ] [wɪl] [tel] [ðiː] [ʌv; əv] .
I will tell thee of .
我 将要 告诉 你 的 .

把他献在我将要告诉你的其中一座山上，作燔祭。

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm] [roʊz] [ʌp] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [ænd; ənd] [ˈsædəld] [hɪz; ɪz] [æs] ,
And Abraham rose up early in the morning , **and saddled his ass** ,
和 亚伯拉罕 玫瑰 向上 早期的 在 这 早晨 , 和 鞍 他的 屁股 ,

亚伯拉罕清晨起来，备好驴，

[ænd; ənd] [tʊk] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈaɪzək] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
and took two of his young men with him , **and Isaac his son** ,
和 采取 二 的 他的 年轻的 男人 和 他 , 和 艾萨克 他的 儿子 ,
他带着两个年轻人和他儿子以撒一起去了。

[ænd; ənd][kleɪvˈklaːveɪ][ðə; ði] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɜːrnt] [ˈɔːfərɪŋ] , [ænd; ənd] [roʊz] [ʌp] ,
and clave the wood for the burnt offering , **and rose up** ,
和 克拉维 这 木头 为了 这 烧焦的 提供 , 和 玫瑰 向上 ,

劈开燔祭的柴，然后站了起来。

[ænd; ənd] [went] [ˈʌntəˈʌntuː][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɡɑːd][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] .
and went unto the place of which God had told him .
和 去 到 这 地方 的 哪个 上帝 有 讲述 他 .

于是他去了上帝告诉他的地方。

[ðen] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ˈeɪbrəhæm] [ˈɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪs] [əˈfaːr] [ɔːf] .
Then on the third day Abraham lifted up his eyes , **and saw the place afar off** .
然后 在 这 第三 天 亚伯拉罕 抬起 向上 他的 眼睛 , 和 锯 这 地方 远方 离开 .

第三天，亚伯拉罕举目远远地看见了那地方。

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm] [sed] [ˈʌntəˈʌntuː][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] , [əˈbaɪd] [jiː; ji] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æs] ;
And Abraham said unto his young men , **Abide ye here with the ass** ;
和 亚伯拉罕 说 到 他的 年轻的 男人 , 遵守 是的 这里 和 这 屁股 ;

亚伯拉罕对他的仆人说：“你们和驴在这里等候。”

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ləd] [wɪl] [ɡoʊ] [ˈjɑːndər] [ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] , [ænd; ənd] [kʌm] [əˈɡen] [tuː; tə]
and I and the lad will go yonder and worship , **and come again to**
和 我 和 这 小伙子 将要 去 远处 和 崇拜 , 和 来 再次 到

[juː; jʊ] .
you :
你 .

我和孩子将到那里去敬拜，然后再回到你这里。

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm] [tʊk] [ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrnt] [ˈɔːfərɪŋ] , [ænd; ənd][leɪd][aɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ˈaɪzək]
And Abraham took the wood of the burnt offering , and laid it upon Isaac
和 亚伯拉罕 采取 这 木头 的 这 烧焦的 提供 , 和 铺设 它 之上 艾萨克
[hɪz; ɪz][sʌn] ;
his son ;
他的 儿子 ;

亚伯拉罕取了燔祭的柴，放在他儿子以撒身上；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] ;
and he took the fire in his hand , and a knife ;
和 他 采取 这 火 在 他的 手 , 和 一个 刀 ;

他手里拿着火和一把刀；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [təˈgeðər] .
and they went both of them together .
和 他们 去 两个都 的 他们 一起 .

他们俩一起去了。

[ænd; ənd][ˈaɪzək] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈeɪbrəhæm][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [sed] , [maɪ] [ˈfɑːðər] : [ænd; ənd]
And Isaac spake unto Abraham his father , and said , My father : and
和 艾萨克 说 到 亚伯拉罕 他的 父亲 , 和 说 , 我的 父亲 : 和
[hiː; hi] [sed] , [hɪr] [eɪ ˈem][aɪ] , [-]
he said , Here am I , [21]
他 说 , 这里 是 我 , [-]

以撒对他父亲亚伯拉罕说：“我的父亲！”亚伯拉罕说：“我在这里。”[21]

[maɪ][sʌn] .
my son ;
我的 儿子 ;

我的儿子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [bɪˈhoʊld][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] :
And he said , Behold the fire and the wood :
和 他 说 , 看哪 这 火 和 这 木头 :

他说：“看哪，这里有火和木柴:”

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] [læm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɜːrnt] [ˈɔːfərɪŋ] ?
but where is the lamb for a burnt offering ?
但 在哪里 是 这 羊肉 为了 一个 烧焦的 提供 ?

但燔祭的羔羊在哪里呢？

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm] [sed] , [maɪ][sʌn] , [gɑːd] [wɪl] [prəˈvaɪd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [læm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɜːrnt]
And Abraham said , My son , God will provide himself a lamb for a burnt
和 亚伯拉罕 说 , 我的 儿子 , 上帝 将要 提供 他自己 一个 羊肉 为了 一个 烧焦的
[ˈɔːfərɪŋ] :
offering :
提供 :

亚伯拉罕说：“我儿，神必自己预备作燔祭的羊羔。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [təˈgeðər] .
so they went both of them together .
所以 他们 去 两个都 的 他们 一起 .

所以他们俩一起去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪt] [gɑːd][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] ;
And they came to the place which God had told him of ;
和 他们 来了 到 这 地方 哪个 上帝 有 讲述 他 的 ;

他们来到了上帝所指示他的地方；

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm] [bɪlt] [æn; ən][ˈɔːltər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ˈɔːrdər] , [ænd; ənd]
and Abraham built an altar there , and laid the wood in order , and
和 亚伯拉罕 建造 一个 坛 那里 , 和 铺设 这 木头 在 命令 , 和
[baʊnd] [ˈaɪzək][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
bound Isaac his son ,
边界 艾萨克 他的 儿子 ,

于是亚伯拉罕在那里筑了一座坛，把柴摆好，捆绑了他的儿子以撒。

[ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ˈɔːltər][əˈpɑːn][ðə; ði] [wʊd] .
and laid him on the altar upon the wood .
和 铺设 他 在 这 坛 之上 这 木头 .
然后把他放在祭坛上的柴上。

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm] [stretʃt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
And Abraham stretched forth his hand , and took the knife to slay his son .
和 亚伯拉罕 拉伸 前进 他的 手 , 和 采取 这 刀 到 杀戮 他的 儿子 .
于是亚伯拉罕伸出手，拿起刀来要杀他的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒlɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] [kɔːld] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] ,
And the angel of the Lord called unto him out of heaven , and said ,
和 这 天使 的 这 主 称为 到 他 出去 的 天堂 , 和 说 ,
[ˈeɪbrəhæm] ,
Abraham ,
亚伯拉罕 ,

耶和华的使者从天上呼叫他说：“亚伯拉罕，

[ˈeɪbrəhæm] : [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [hɪr] [eɪˈem][aɪ] .
Abraham : and he said , Here am I .
亚伯拉罕 : 和 他 说 , 这里 是 我 .
亚伯拉罕说：“我在这里。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [leɪ] [naːt] [ðəɪn] [hænd][əˈpɑːn][ðə; ði] [læd] , [ˈniːðər] [duː] [ðəʊ] [ˈeni] [θɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu]
And he said , Lay not thine hand upon the lad , neither do thou any thing unto
和 他 说 , 莱 不是 你的 手 之上 这 小伙子 , 两者都不 做 你 任何 事物 到
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

他说：“你不可下手害这童子，一点也不可害他。”

[fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [fɪr] [gɑːd] , [ˈsiːɪŋ] [ðəʊ] [hæst][nɑːt][wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld] [ðəɪ] [sʌn] ,
for now I know that thou fearest God , seeing thou hast not withheld thy son ,
为了 现在 我 知道 那 你 恐惧 上帝 , 看到 你 哈斯特 不是 隐瞒 你的 儿子 ,
现在我知道你敬畏上帝，因为你没有留下你的儿子。

[ðəɪn] [ˈoʊnli] [sʌn] [frʌm; frəm][em ˈiː] .
thine only son from me .
你的 仅有的 儿子 从 我 .
你是我唯一的儿子。

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] ,
And Abraham lifted up his eyes , and looked ,
和 亚伯拉罕 抬起 向上 他的 眼睛 , 和 看起来 ,
于是亚伯拉罕举目观看，

[ænd; ənd][brɪˈhoʊld][brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ræm] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [baɪ][hɪz; ɪz][hɔːrnz] :
and behold behind him a ram caught in a thicket by his horns :
和 看哪 在后面 他 一个 内存 捕捉 在 一个 灌木丛 经过 他的 角 :
看哪，在他身后有一只公羊，角被困在灌木丛中：

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][ræm] ,
and Abraham went and took the ram ,
和 亚伯拉罕 去 和 采取 这 内存 ,
于是亚伯拉罕去牵了那只公羊。

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][bʌːrnt] [ˈɔːfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and offered him up for a burnt offering in the stead of his son .
和 提供 他 向上 为了 一个 烧焦的 提供 在 这 坚定 的 他的 儿子 .
他把儿子献为燔祭，代替自己的儿子。

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm] [kɔːld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [dʒəˈhoʊvə] - ['dʒaɪərə] : [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [sed]
And Abraham called the name of that place Jehovah - jireh : as it is said
和 亚伯拉罕 称为 这 姓名 的 那 地方 耶和華 - 吉雷 : 作为 它 是 说
[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
to this day ,
到 这 天 ,
亚伯拉罕给那地方起名叫耶和華以勒，直到今日人还这样说。

[ɪn][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] [aɪ 'tiː][jæl; ʃəl][biː; bi] [siːn] .
In the mount of the Lord it shall be seen .
在 这 山 的 这 主 它 将 是 已见 .
在耶和華的山上必看见。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] [kɔːld] [ˈʌntəˈʌntu][ˈeɪbrəhæm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ðə; ði] ['sekənd]
And the angel of the Lord called unto Abraham out of heaven the second
和 这 天使 的 这 主 称为 到 亚伯拉罕 出去 的 天堂 这 第二
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
耶和華的使者第二次从天上呼唤亚伯拉罕，

[ænd; ənd] [sed] , [baɪ][maɪ'self][hæv; həv][aɪ] [swɔːrn] , [seθ] [ðə; ði] [ɔːrd] , [fɔːr; fər][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðəʊ] [hæst]
and said , By myself have I sworn , saith the Lord , for because thou hast
和 说 , 经过 我 有 我 宣誓 , 赛斯说 这 主 , 为了 因为 你 哈斯特
[dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] ,
done this thing ,
完毕 这 事物 ,
并说：“我指着自已起誓，这是耶和華说的，因为你做了这事，

[ænd; ənd][hæst][nɑːt][wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld] [ðəɪ] [sʌn] , [ðəɪn] ['oʊnli] [sʌn] : [ðæt] [ɪn] ['blesɪŋ] [aɪ] [wɪl] [bles]
and hast not withheld thy son , thine only son : that in blessing I will bless
和 哈斯特 不是 隐瞒 你的 儿子 , 你的 仅有的 儿子 : 那 在 祝福 我 将要 保佑
[ðiː] ,
thee ,
你 ,
祂没有留下你的儿子，就是你独生的儿子；我必祝福你。

[ænd; ənd][ɪn] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [aɪ] [wɪl] ['mʌltɪplaɪ] [ðəɪ] [siːd] [æz; əz][ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] ,
and in multiplying I will multiply thy seed as the stars of the heaven ,
和 在 乘法 我 将要 乘 你的 种子 作为 这 明星 的 这 天堂 ,
我必使你的后裔繁多，如同天上的星那样多。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][sænd] [wɪtʃ] [ɪz][əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] [ɔːr] ;
and as the sand which is upon the sea shore ;
和 作为 这 沙 哪个 是 之上 这 海 支撑 ;
就像海边的沙子一样；

[ænd; ənd][ðəɪ] [siːd] [[jæl; ʃəl] [pəˈzes] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ;
and thy seed shall possess the gate of his enemies ;
和 你的 种子 将 具有 这 门 的 他的 敌人 ;
你的后裔必得着仇敌的城门；

[ænd; ənd][ɪn] [ðəɪ] [siːd] [[jæl; ʃəl][ɔːl][ðə; ði] [neɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [biː; bi][ˈblesɪd; blest] ;
and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed ;
和 在 你的 种子 将 全部 这 国家 的 这 地球 是 蒙福 ;
地上万国都必因你的后裔得福；

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðəʊ] [hæst] [əu'beɪd] [maɪ] [vɔɪs] .
because thou hast obeyed my voice .
因为 你 哈斯特 服从 我的 嗓音 .

因为你听从了我的命令。

[soʊ][ˈeɪbrəhæm] [rɪ'tɜːrnd] [ˈʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊz] [ʌp][ænd; ənd] [went]
So Abraham returned unto his young men , and they rose up and went
所以 亚伯拉罕 返回 到 他的 年轻的 男人 , 和 他们 玫瑰 向上 和 去
[tə'geðər] [tuː; tə] [bɪr] - [ˈʃiːbə] ;
together to Beer - sheba ;
一起 到 啤酒 - 示巴 ;

于是亚伯拉罕回到他仆人那里，他们一同起身前往别是巴。

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm] [dwelt] [æt; ət] [bɪr] - [ˈʃiːbə] .
and Abraham dwelt at Beer - sheba .
和 亚伯拉罕 居住 在 啤酒 - 示巴 .

亚伯拉罕住在别是巴。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 12
章 -

第十二章

[ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd] [ˈberɪəl] [ʌv; əv] [ˈserə]
THE DEATH AND BURIAL OF SARAH
这 死亡 和 葬礼 的 莎拉

莎拉之死与葬礼

[ˈdʒenəsis] -
Genesis 23
创世纪 -

创世记23章

[ænd; ənd] [ˈserə] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n][ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] :
AND Sarah was an hundred and seven and twenty years old :
和 莎拉 曾是 一个 百 和 七 和 二十 年 老的 :

莎拉当时一百二十七岁了：

[ðɪːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv] [ˈserə] .
these were the years of the life of Sarah .
这些 是 这 年 的 这 生活 的 莎拉 .

这是莎拉生命中的那些年。

[ænd; ənd] [ˈserə] [daɪd][ɪn][ˈhiːbrən; 'heb,rɑːn][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] : [ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm] [keɪm]
And Sarah died in Hebron in the land of Canaan : and Abraham came
和 莎拉 死亡 在 希伯伦 在 这 土地 的 迦南 : 和 亚伯拉罕 来了

[tuː; tə] [mɔːrn] [fɔːr; fər] [ˈserə] ,
to mourn for Sarah ,
到 哀悼 为了 莎拉 ,

撒拉死在迦南地的希伯仑；亚伯拉罕来为撒拉哀悼。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wiːp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
and to weep for her .
和 到 哭泣 为了 她 .

并为她哭泣。

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm] [stʊd] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [speɪk] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [sʌnz]
And Abraham stood up from before his dead , and spake unto the sons
和 亚伯拉罕 站立 向上 从 前 他的 死的 , 和 说 到 这 儿子们

[ʌv; əv] [het] ,
of Heth ,
的 赫斯 ,

于是亚伯拉罕从他死者面前站起来，对赫人说：

[ˈseɪɪŋ] , [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsʌdʒz:rnər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] :
saying , I am a stranger and a sojourner with you :

说 , 我 是 一个 陌生人 和 一个 旅居者 和 你 :

我说：“我是你们中间的陌生人，是寄居的。”

[gɪv] [emˈi:][ə; eɪ] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
give me a possession of a buryingplace with you ,

给 我 一个 拥有 的 一个 墓地 和 你 ,

给我一块和你一起拥有的墓地所有权，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˈberi] [maɪ] [ded] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] .
that I may bury my dead out of my sight .

那 我 可能 埋葬 我的 死的 出去 的 我的 视线 .

这样我就可以把死者埋葬在我不在身边的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [het] [ˈænsər] [ˈeɪbrəhæm] , [ˈseɪɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [hɪr] [ju:ˈes] ,
And the children of Heth answered Abraham , saying unto him , Hear us ,

和 这 孩子们 的 赫斯 回答 亚伯拉罕 , 说 到 他 , 听到 我们 ,

[maɪ][lɔ:rd] :

my lord :

我的 主 :

赫人回答亚伯拉罕说：“我主啊，请听我们说:”

[ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [prɪns] [əˈmʌŋ] [ju:ˈes] : [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsepəlkeɪz] [ˈberi] [ðəɪ]
thou art a mighty prince among us : in the choice of our sepulchres bury thy

你 艺术 一个 强大的 王子 之中 我们 : 在 这 选择 的 我们的 墓穴 埋葬 你的

[ded] ;

dead ;

死的 ;

你是我们中间一位伟大的君王：请将你的亡灵安葬在我们选择的墓穴中；

[nʌn] [ʌv; əv][ju:ˈes][æɪ; ʃəl] [wɪðˈhoʊld] [frʌm; frəm] [ði:] [hɪz; ɪz] [ˈseplkər] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst]
none of us shall withhold from thee his sepulchre , but that thou mayest

没有任何 的 我们 将 扣压 从 你 他的 坟墓 , 但 那 你 五月

[ˈberi] [ðəɪ] [ded] .

bury thy dead .

埋葬 你的 死的 .

我们谁都不会阻止你使用他的坟墓，让你安葬你的亡者。

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [boʊd] [hɪmˈself] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,
And Abraham stood up , and bowed himself to the people of the land ,

和 亚伯拉罕 站立 向上 , 和 鞠躬 他自己 到 这 人们 的 这 土地 ,

于是亚伯拉罕站起来，向那地的人民下拜。

[ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [het] .

even to the children of Heth .

甚至 到 这 孩子们 的 赫斯 .

甚至对赫人的子孙也是如此。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈkɒmju:nd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] ,
And he communed with them , saying ,

和 他 公有的 和 他们 , 说 ,

他与他们交谈，说：

[ɪf] [aɪˈti:][bi:; bi][jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈberi] [maɪ] [ded] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] ;
If it be your mind that I should bury my dead out of my sight ;

如果 它 是 你的 头脑 那 我 应该 埋葬 我的 死的 出去 的 我的 视线 ;

如果你认为我应该把死者埋葬在我看不见的地方；

[hɪr] [emˈi:] , [ænd; ənd] [ɪnˈtri:t] [fɔ:r; fər][emˈi:][tu:; tə] [ˈɛfrən] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [-]
hear me , and intreat for me to Ephron the son of [22]

听到 我 , 和 治疗 为了 我 到 埃夫隆 这 儿子 的 [-]

请听我说，并为我恳求以弗仑的儿子[22]

[ˈzəuhɑ:] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [gɪv] [em ˈi:] [ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] [mækˈpi:lə] , [wɪt] [hi:; hi] [hæθ] ,
Zohar , that he may give me the cave of Machpelah , which he hath ,
佐哈尔 , 那他可能给我这洞穴的麦比拉 , 哪个他有 ,
佐哈尔, 愿他能将他所拥有的麦比拉洞赐给我。

[wɪt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fi:lɪd] ;
which is in the end of his field ;
哪个是在这结尾的他的场地 ;
那是他田地的尽头 ;

[fɔ:r; fər] [æz; əz] [mʌt] [ˈmʌni] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [wɜ:rθ] [hi:; hi] [æɪ; əɪ] [gɪv] [aɪ ˈti:] [em ˈi:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]
for as much money as it is worth he shall give it me for a
为了作为很多钱作为它是值得他将给它我为了一个
[pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [əˈmʌŋst] [ju:; jʊ] .
possession of a buryingplace amongst you .
拥有的一个墓地在你 .
他会用它值多少钱来换取我在你们中间的一块墓地。

[ænd; ənd] [ˈɛfrən] [dwelt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [het] : [ænd; ənd] [ˈɛfrən] [ðə; ði] [ˈhɪt,aɪt]
And Ephron dwelt among the children of Heth : and Ephron the Hittite
和埃夫隆居住之中这孩子们的赫斯 : 和埃夫隆这赫梯人
[ˈænsər] [ˈeɪbrəhæm] , [ˈseɪɪŋ] ,
answered Abraham , saying ,
回答亚伯拉罕 , 说 ,
以弗仑住在赫人中间。赫人以弗仑回答亚伯拉罕说 :

[nei] , [maɪ] [ɔ:rd] , [hɪr] [em ˈi:] : [ðə; ði] [fi:lɪd] [gɪv] [aɪ] [ðɪ:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪv] [ðæt] [ɪz] [ðer ˈɪn] ,
Nay , my lord , hear me : the field give I thee , and the cave that is therein ,
不 , 我的主 , 听到我 : 这场地给我你 , 和这洞穴那是其中 ,
不, 我的主人, 请听我说: 我把这块地和地里的山洞都给你。

[aɪ] [gɪv] [aɪ ˈti:] [ðɪ:] ; [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈpi:p(ə)] [gɪv] [aɪ] [aɪ ˈti:] [ðɪ:] :
I give it thee ; in the presence of the sons of my people give I it thee :
我给它你 ; 在这在场的的这儿子们的我的人们给 我 它 你 :
我把它赐给你 ; 在我子民面前, 我把它赐给你 :

[ˈberi] [ðəɪ] [ded] .
bury thy dead .
埋葬你的死的 .
埋葬你的死者。

[ænd; ənd] [ˈeɪbrəhæm] [bəʊd] [daʊn] [hɪmˈself] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lənd] .
And Abraham bowed down himself before the people of the land .
和亚伯拉罕鞠躬向下他自己前这人们的这土地 .
于是亚伯拉罕向那地的人民下拜。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [speɪk] [ˈʌntə, ʌntu] [ˈɛfrən] , [ˈseɪɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [gɪv] [aɪ ˈti:] , [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] ,
And he spake unto Ephron , saying , But if thou wilt give it , I pray thee ,
和他他说到埃夫隆 , 说 , 但如果 你 枯萎 给 它 , 我 祈祷 你 ,
他对以弗仑说: “但如果你愿意给我, 我求你.....”

[hɪr] [em ˈi:] : [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðɪ:] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fi:lɪd] ; [teɪk] [aɪ ˈti:] [ʌv; əv] [em ˈi:] ,
hear me : I will give thee money for the field ; take it of me ,
听到我 : 我 将要 给 你 钱 为了 这 场地 ; 拿 它 的 我 ,
听我说: 我会给你钱买这块地 ; 拿去吧。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ˈberi] [maɪ] [ded] [ðer; ðər] .
and I will bury my dead there .
和我 将要 埋葬 我的 死的 那里 .
我会把我的亲人埋葬在那里。

[ænd; ənd] ['ɛfrən] ['ænsər] ['eɪbrəhæm] , ['seɪŋ] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [maɪ][bɔ:rd] , ['hɑ:rkən] ['ʌntə'ʌntu]
And Ephron answered Abraham , saying unto him , My lord , hearken unto
和 埃夫隆 回答 亚伯拉罕 , 说 到 他 , 我的 主 , 倾听 到
[em 'i:] :
me :
我 :

以弗仑回答亚伯拉罕说：“我主，请听我说：”

[ðə; ði][lənd][ɪz] [wɜ:rθ] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['jeklz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ; [wʌt] [ɪz] [ðæt] [bɪ'twɪkst] [em 'i:][ænd; ənd]
the land is worth four hundred shekels of silver ; what is that betwixt me and
这 土地 是 值得 四 百 谢克尔 的 银 ; 什么 是 那 中间 我 和
[ði:] ?
thee ?
你 ?

这块地值四百舍客勒银子；这跟你我之间有什么关系呢？

['beri] ['ðerfɔ:r] [ðəɪ] [ded] .
bury therefore thy dead .
埋葬 所以 你的 死的 :

所以，要埋葬你的死者。

[ænd; ənd]['eɪbrəhæm] ['hɑ:kənd] ['ʌntə'ʌntu] ['ɛfrən] ; [ænd; ənd]['eɪbrəhæm] [weɪd] [tu:; tə] ['ɛfrən] [ðə; ði]
And Abraham hearkened unto Ephron ; and Abraham weighed to Ephron the
和 亚伯拉罕 听见了 到 埃夫隆 ; 和 亚伯拉罕 称重 到 埃夫隆 这
['sɪlvər] ,
silver ,
银 ,

亚伯拉罕听从了以弗仑的话；亚伯拉罕把银子称给以弗仑。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [neɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [het] , [fɔ:r] ['hʌndrəd]
which he had named in the audience of the sons of Heth , four hundred
哪个 他 有 命名 在 这 观众 的 这 儿子们 的 赫斯 , 四 百
['jeklz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
shekels of silver .
谢克尔 的 银 .

他在赫人面前所提到的，是四百舍客勒银子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['ɛfrən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [mæk'pi:lə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] ['mæmri] ,
And the field of Ephron , which was in Machpelah , which was before Mamre ,
和 这 场地 的 埃夫隆 , 哪个 曾是 在 麦比拉 , 哪个 曾是 前 玛姆雷 ,
[ðə; ði] [fi:ld] ,
the field ,
这 场地 ,

以弗仑田地，位于麦比拉，在幔利前面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðer'ɪn] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
and the cave which was therein , and all the trees that were in the field ,
和 这 洞穴 哪个 曾是 其中 , 和 全部 这 树木 那 是 在 这 场地 ,
还有洞穴里的那些树，以及田野里所有的树木，

[ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['bɔ:rdərz] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
that were in all the borders round about ,
那 是 在 全部 这 边界 圆形的 关于 ,

那些位于周围所有边界的地方，

[wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔr] ['ʌntə'ʌntu]['eɪbrəhæm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pə'zeɪn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
were made sure unto Abraham for a possession in the presence of the
是 制成 当然 到 亚伯拉罕 为了 一个 拥有 在 这 在场 的 这
['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [het] ,
children of Heth ,
孩子们 的 赫斯 ,

在赫人的面前，这些土地被确定为亚伯拉罕的产业。

[bɪ'fɔːr] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪti] .

before all that went in at the gate of his city .
前 全部 那 去 在 在 这 门 的 他的 城市 :

在这一切发生之前，他城门外就出现了。

[ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] ,

And after this ,
和 后 这 ,

此后，

[ˈeɪbrəhæm] ['berɪd] ['serə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [mæk'piːlə] [bɪ'fɔːr] ['mæmri]
Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Machpelah before Mamre
亚伯拉罕 埋葬 莎拉 他的 妻子 在 这 洞穴 的 这 场地 的 麦比拉 前 玛姆雷

:
:
:
:

亚伯拉罕将妻子撒拉葬在麦比拉田野的洞里，就在幔利前面。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['hi:brən; 'heb,rɑ:n][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['keɪnən] .

the same is Hebron in the land of Canaan .
这 相同的 是 希伯伦 在 这 土地 的 迦南 :

希伯伦位于迦南地，也是如此。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 13
章 -

第十三章

[haʊ] [ri'bekə] [bɪ'keɪm] ['aɪzɪks] [waɪf]
HOW REBEKAH BECAME ISAAC'S WIFE
如何 丽贝卡 成为 艾萨克的 妻子

丽贝卡如何成为以撒的妻子

[ˈdʒenəʳsɪs] -
Genesis 24
创世纪 -

创世记24章

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm][wʌz; wəz][oʊld] , [ænd; ənd] [wel] ['stri:kən] [ɪn][eɪdʒ] :

AND Abraham was old , and well stricken in age :
和 亚伯拉罕 曾是 老的 , 和 出色地 受打击的 在 年龄 :

而且亚伯拉罕年纪大了，身体也十分虚弱：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [hæd; həd][ˈblesɪd; blest][ˈeɪbrəhæm][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .

and the Lord had blessed Abraham in all things .
和 这 主 有 蒙福 亚伯拉罕 在 全部 事物 :

耶和华在一切事上都赐福给亚伯拉罕。

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm] [sed] [ˈʌntə,'ʌntu][hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðæt] [ruːld] ['oʊvər][ɔːl]
And Abraham said unto his eldest servant of his house , that ruled over all
和 亚伯拉罕 说 到 他的 长子 仆人 的 他的 房子 , 那 裁决 超过 全部

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ,

that he had ,
那 他 有 ,

亚伯拉罕对他家中管理一切事务的最年长的仆人说：

[pʊt] , [aɪ] [preɪ] [ðɪː] , [ðəɪ][hænd] [ˈʌndər] [maɪ] [θaɪ] :

Put , I pray thee , thy hand under my thigh :
放 , 我 祈祷 你 , 你的 手 在下面 我的 大腿 :

请你把你的手放在我的大腿下面：

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðɪ:] [swɜː] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːrd] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
and I will make thee swear by the Lord , the God of heaven ,
和 我 将要 制作 你 发誓 经过 这 主 , 这 上帝 的 天堂 ,
我必使你指着耶和華——天上的神——起誓，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrθ] ,
and the God of the earth ,
和 这 上帝 的 这 地球 ,
还有大地之神，

[ðæt] [ðəʊ] [[ælt] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ][waɪf] [ˈʌntəˈʌntu][maɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɒtəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
that thou shalt not take a wife unto my son of the daughters of the
那 你 应 不是 拿 一个 妻子 到 我的 儿子 的 这 女儿们 的 这
[ˈkeɪnəˌnaɪts] ,
Canaanites ,
迦南人 ,

你不可为我儿子娶迦南女子为妻，

[əˈmʌŋ] [huːm] [aɪ] [dwel] : [bʌt; bət] [ðəʊ] [[ælt] [goʊ][ˈʌntəˈʌntu][maɪ] [ˈkʌntri] , [ænd; ʌnd][tuː; tə][maɪ]
among whom I dwell : but thou shalt go unto my country , and to my
之中 谁 我 住 : 但 你 应 去 到 我的 国家 , 和 到 我的
[ˈkɪndrəd] ,
kindred ,
亲属 ,

我将与他们同住；但你却要往我的故乡，到我的亲族那里去。

[ænd; ʌnd] [teɪk] [ə; eɪ][waɪf] [ˈʌntəˈʌntu][maɪ] [sʌn] [ˈaɪzək] .
and take a wife unto my son Isaac .
和 拿 一个 妻子 到 我的 儿子 艾萨克 .
为我儿子以撒娶妻。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
And the servant said unto him ,
和 这 仆人 说 到 他 ,

仆人对他说：

[ˈpɜːrədˌventʃər] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [em ˈiː][ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [lænd] :
Peradventure the woman will not be willing to follow me unto this land :
或者 这 女士 将要 不是 是 愿意的 到 跟随 我 到 这 土地 :
或许那女人不愿意跟我来这片土地：

[mʌst; məst][aɪ] [niːdz] [brɪŋ] [ðəaɪ] [sʌn] [əˈgen] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][lænd][frʌm; frəm] [wens] [ðəʊ] [ˈkæmɪst] ?
must I needs bring thy son again unto the land from whence thou camest ?
必须 我 需求 带来 你的 儿子 再次 到 这 土地 从 何处 你 卡梅斯特 ?
我是否必须带你的儿子回到你出生的那片土地？

[ænd; ʌnd][ˈeɪbrəhæm] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [brɪˈwer] [ðəʊ] [ðæt] [ðəʊ] [brɪŋ] [nɑːt][maɪ] [sʌn] [ˈðɪðər]
And Abraham said unto him , Beware thou that thou bring not my son thither
和 亚伯拉罕 说 到 他 , 提防 你 那 你 带来 不是 我的 儿子 那里
[əˈgen] .
again .
再次 .
亚伯拉罕对他说：“你务必小心，不可再把我的儿子带到那里去。”

[ðə; ði] [ˈɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [wɪt] [tʊk] [em ˈiː][frʌm; frəm][maɪ] [ˈfɑːðəz] [haʊs] ,
The Lord God of heaven , which took me from my father's house ,
这 主 上帝 的 天堂 , 哪个 采取 我 从 我的 父亲的 房子 ,
天上的上帝耶和華，就是把我从我父家领出来的那位，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][maɪ] ['kɪndrəd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [speɪk] ['ʌntə,'ʌntu][,em 'i:] , [ænd; ənd]
and from the land of my kindred , and which spake unto me , and
和 从 这 土地 的 我的 亲属 , 和 哪个 说 到 我 , 和
[ðæt] [swɛə] ['ʌntə,'ʌntu][,em 'i:] ,
that swore unto me ,
那 誓言 到 我 ,

还有来自我亲族的土地，他们曾与我交谈，并向我发誓，

[ˈseɪɪŋ] , ['ʌntə,'ʌntu][ðəɪ] [si:d] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [ðɪs] [lænd] ; [hi;; hi][æɪ; ʃəl] [send] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒl] [bɪ'fɔ:r] [ði:] ,
saying , Unto thy seed will I give this land ; he shall send his angel before thee ,
说 , 到 你的 种子 将要 我 给 这 土地 ; 他 将 发送 他的 天使 前 你 ,
并说：“我要将这地赐给你的后裔；他必差遣他的使者在你前面，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] ['ʌntə,'ʌntu][maɪ] [sʌn] [frʌm; frəm] [ðens] .
and thou shalt take a wife unto my son from thence .
和 你 应 拿 一个 妻子 到 我的 儿子 从 因此 .

你要从那里为我的儿子娶妻。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪl] [nɑ:t][bi;; bi] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə] ['fɑ:ləʊ] [ði:] ,
And if the woman will not be willing to follow thee ,
和 如果 这 女士 将要 不是 是 愿意的 到 跟随 你 ,
如果那女子不愿意跟随你，

[ðen] [ðəʊ] [jælt] [bi;; bi] [klɪr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [maɪ] [oʊθ] : ['oʊnli] [brɪŋ] [nɑ:t][maɪ] [sʌn] ['ðɪðər] [ə'gen] .
then thou shalt be clear from this my oath : only bring not my son thither again .
然后 你 应 是 清除 从 这 我的 誓言 : 仅有的 带来 不是 我的 儿子 那里 再次 .
那么你就可以解除我的誓言：只是不要再把我的儿子带到那里去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ['ʌndər] [ðə; ði] [θaɪ] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm][hɪz; ɪz] ['mæstər] ,
And the servant put his hand under the thigh of Abraham his master ,
和 这 仆人 放 他的 手 在下面 这 大腿 的 亚伯拉罕 他的 掌握 ,
仆人把手放在他主人亚伯拉罕的大腿底下，

[ænd; ənd] [swɛə] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðæt] ['mætər] . [-]
and swore to him concerning that matter . [23]
和 誓言 到 他 有关 那 事情 : [-]
并就此事向他发誓。[23]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tʊk] [ten] ['kæməlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæməlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstər] , [ænd; ənd]
And the servant took ten camels of the camels of his master , and
和 这 仆人 采取 十 骆驼 的 这 骆驼 的 他的 掌握 , 和
[dɪ'pɑ:rtɪd] ;
departed ;
已离开 ;

仆人取了他主人的十匹骆驼，就走了。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstər] [wɜ:r; wər] [ɪn] [hɪz; ɪz][hænd] : [ænd; ənd][hi;; hi] [ə'roʊz] ,
for all the goods of his master were in his hand : and he arose ,
为了 全部 这 商品 的 他的 掌握 是 在 他的 手 : 和 他 出现 ,
因为他主人的所有财物都在他手里；于是他站了起来，

[ænd; ənd] [went] [tu;; tə][,mesəpə'teɪmiə] , ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['neɪhɔ:r] .
and went to Mesopotamia , unto the city of Nahor .
和 去 到 美索不达米亚 , 到 这 城市 的 纳霍尔 .

于是前往美索不达米亚，到了拿鹤城。

[ænd; ənd][hi;; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['kæməlz][tu;; tə] [ni:l] [daʊn] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][ə; eɪ] [wel] [ʌv; əv]
And he made his camels to kneel down without the city by a well of
和 他 制成 他的 骆驼 到 下跪 向下 没有 这 城市 经过 一个 出色地 的
['wɔ:tər] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
water at the time of the evening ,
水 在 这 时间 的 这 晚上 ,
傍晚时分，他使骆驼在城外的一口水井旁跪下。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [ɡʊʊ][aʊt][tuː; tə] [drɔː] [ˈwɔːtər] .
even the time that women go out to draw water .
甚至 这 时间 那 女性 去 出去 到 画 水 ；

甚至包括妇女外出打水的时间。

[ænd; ənd][hiː; hi][sed] , [ʊʊ] [bɔːrd] [ɡɑːd][ʌv; əv][maɪ][ˈmæstər][ˈeɪbrəhæm] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] ,
And he said , O Lord God of my master Abraham , I pray thee ,
和 他 说 ， 哦 主 上帝 的 我的 掌握 亚伯拉罕 ， 我 祈祷 你 ，
他说：“我主人亚伯拉罕的神啊，我祈求你.....”

[send][,em ˈiː] [ɡʊd] [spiːd] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd] [ʃʊʊ] [ˈkaɪndnəs] [ˈʌntəˈʌntu][maɪ][ˈmæstər][ˈeɪbrəhæm] .
send me good speed this day , and shew kindness unto my master Abraham .
发送 我 好的 速度 这 天 ， 和 展示 仁慈 到 我的 掌握 亚伯拉罕 ；

愿我今日一路顺风，并向我的主人亚伯拉罕表达善意。

[brˈhoʊld] , [aɪ][stænd] [hɪr] [baɪ][ðə; ði][wel] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ;
Behold , I stand here by the well of water ;
看哪 ， 我 站立 这里 经过 这 出色地 的 水 ；

看哪，我站在这水井旁；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɔtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [drɔː] [ˈwɔːtər] :
and the daughters of the men of the city come out to draw water :
和 这 女儿们 的 这 男人 的 这 城市 来 出去 到 画 水 ；

城里男人的女儿们出来打水：

[ænd; ənd][let][aɪ ˈtiː] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][jæl; jəl] [seɪ] ,
and let it come to pass , that the damsel to whom I shall say ,
和 让 它 来 到 经过 ， 那 这 闺女 到 谁 我 将 说 ，

愿事情成真，我所要对那位少女说，

[let] [daʊn] [ðəɪ] [ˈpɪtʃər] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [drɪŋk] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][jæl; jəl] [seɪ] ,
Let down thy pitcher , I pray thee , that I may drink ; and she shall say ,
让 向下 你的 投手 ， 我 祈祷 你 ， 那 我 可能 喝 ； 和 她 将 说 ，

请你放下你的水罐，让我喝水；她会说：

[drɪŋk] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðəɪ][ˈkæməlz] [drɪŋk] [ˈɔːlsʊʊ] :
Drink , and I will give thy camels drink also :
喝 ， 和 我 将要 给 你的 骆驼 喝 还 ；

你喝吧，我也必给你的骆驼喝。

[let][ðə; ði] [seɪm] [biː; bi][ʃiː; ʃi] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [ˈaɪzək] ;
let the same be she that thou hast appointed for thy servant Isaac ;
让 这 相同的 是 她 那 你 哈斯特 任命 为了 你的 仆人 艾萨克 ；

愿你为你仆人以撒所选定的那位女子，就是她。

[ænd; ənd] [ðerˈbaɪ] [jæl; jəl][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ʃʊʊ] [ˈkaɪndnəs] [ˈʌntəˈʌntu][maɪ][ˈmæstər] .
and thereby shall I know that thou hast shewed kindness unto my master .
和 从而 将 我 知道 那 你 哈斯特 展示 仁慈 到 我的 掌握 ；

如此我便可知你已善待我的主人。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [brˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈspiːkɪŋ] , [ðæt] , [brˈhoʊld] , [riˈbekə] ;
And it came to pass , before he had done speaking , that , behold , Rebekah
和 它 来了 到 经过 ， 前 他 有 完毕 请讲 ， 那 ， 看哪 ， 丽贝卡

[keɪm] [aʊt] ,
came out ,
来了 出去 ，

他话还没说完，利百加就出来了。

[hu:] [wʌz; wəz][bɔ:rn][tu:; tə] ['bɛθjuəl] , [sʌn][ʌv; əv] ['mɪlkə] , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv]['neɪhɔ:r] , ['eɪbrə,hæmz]
who was born to Bethuel , son of Milcah , the wife of Nahor , Abraham's
WHO 曾是 出生 到 伯特利 , 儿子 的 米尔卡 , 这 妻子 的 纳霍尔 , 亚伯拉罕的
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

他是米迦的儿子彼土利所生，米迦是拿鹤的妻子，拿鹤是亚伯拉罕的兄弟。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['pɪtʃər] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] .
with her pitcher upon her shoulder .
和 她 投手 之上 她 肩膀 .

她肩上扛着水罐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dæmzl] [wʌz; wəz] ['veri] [fer] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] : [ænd; ənd][ʃi:; ji] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
And the damsel was very fair to look upon : and she went down to the
和 这 闺女 曾是 非常 公平的 到 看 之上 : 和 她 去 向下 到 这
[wel] ,
well ,
出色地 ,

那女子容貌俊美，她走到井边去。

[ænd; ənd] [fɪld] [hɜ:r; hər] ['pɪtʃər] , [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] .
and filled her pitcher , and came up .
和 已填 她 投手 , 和 来了 向上 .

她把水壶装满，然后上来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:r.vənt][ræn][tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [sed] , [let] [em 'i:] , [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] ,
And the servant ran to meet her , and said , Let me , I pray thee ,
和 这 仆人 跑 到 见面 她 , 和 说 , 让 我 , 我 祈祷 你 ,
[ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][hænd] ,
仆人跑去迎接她，说：“请让我进去吧。”

[drɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['wɔ:tər][ʌv; əv] [ðəɪ] ['pɪtʃər] .
drink a little water of thy pitcher .
喝 一个 小的 水 的 你的 投手 .

喝点你水罐里的水。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [sed] , [drɪŋk] , [maɪ][bɔ:rd] : [ænd; ənd][ʃi:; ji] ['heɪstɪd] , [ænd; ənd][let] [daʊn] [hɜ:r; hər] ['pɪtʃər]
And she said , Drink , my lord : and she hasted , and let down her pitcher
和 她 说 , 喝 , 我的 主 : 和 她 匆忙 , 和 让 向下 她 投手

[ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][hænd] ,
upon her hand ,
之上 她 手 ,

她说：“请喝，我的主人。”说完，她急忙把手中的水罐放下来。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [drɪŋk] .
and gave him drink .
和 给予 他 喝 .

然后给他喝水。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ji][hæd; həd] [dʌn] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [drɪŋk] , [ʃi:; ji] [sed] ,
And when she had done giving him drink , she said ,
和 什么时候 她 有 完毕 给予 他 喝 , 她 说 ,

她给他倒完水后，说道：

[aɪ] [wɪl] [drɔ:] ['wɔ:tər][fɔ:r; fər] [ðəɪ] ['kæməlz]['ɔ:lsəʊ] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['drɪŋkɪŋ] .
I will draw water for thy camels also , until they have done drinking .
我 将要 画 水 为了 你的 骆驼 还 , 直到 他们 有 完毕 喝 .

我必为你的骆驼汲水，直到它们喝饱为止。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] ['heɪstɪd] , [ænd; ənd] ['emptɪd] [hɜ:r; hər] ['pɪtʃər] ['ɪntu:][ðə; ði] [trɔ:f] ,
And she hasted , and emptied her pitcher into the trough ,
和 她 匆忙 , 和 清空 她 投手 进入 这 槽 ,

于是她赶紧把水罐里的水倒进水槽里。

[ænd; ənd][ræn] [ə'gen] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [wel] [tu:; tə] [drɔ:] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [dru:] [fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz]
and ran again unto the well to draw water , and drew for all his
和 跑 再次 到 这 出色地 到 画 水 , 和 画 为了 全部 他的
[ˈkæməlz] .
camels .
骆驼 :

他又跑到井边打水，给他的所有骆驼都打满了水。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər][held] [hɪz; ɪz] [pi:s] ,
And the man wondering at her held his peace ,
和 这 男人 好奇 在 她 握住 他的 和平 ,
[tu:; tə][wɪt] ['weðər] [ðə; ði][ɔ:rd][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] ['prɑ:spərəs] [ɔ:r][nɑ:t] .
to wit whether the Lord had made his journey prosperous or not .
到 有 无论 这 主 有 制成 他的 旅行 繁荣 或者 不是 .
[tʰeɪ] [wɪt] [wɪðər] [ðə; ði] [ɔ:rd] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [ˈprɑːspərəs] [ɔːr] [nɑːt] .
也就是说，主是否使他的旅程一帆风顺。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [æz; əz][ðə; ði]['kæməlz][hæd; həd] [dʌn] ['drɪŋkɪŋ] ,
And it came to pass , as the camels had done drinking ,
和 它 来了 到 经过 , 作为 这 骆驼 有 完毕 喝 ,
[tʰeɪ] [wɪt] [wɪðər] [ðə; ði] [kæməlz] [hæd; həd] [dʌn] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
事情是这样的，骆驼们喝完水之后，
[ðæt] [ðə; ði][mæn] [tʊk] [ə; eɪ]['ɡoʊldən] ['ɪrɪŋ] [ʌ; əv][hæf][ə; eɪ] ['ʃekl] [weɪt] ,
that the man took a golden earring of half a shekel weight ,
那 这 男人 采取 一个 金的 耳环 的 一半 一个 舍客勒 重量 ,
[ðæt] [ðə; ði] [mæn] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈɡoʊldən] [ˈɪrɪŋ] [ʌ; əv] [hæf] [ə; eɪ] [ˈʃekl] [weɪt] ,
那人拿走了一只重半舍客勒的金耳环，

[ænd; ənd] [tu:] ['breɪsləts] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][hændz][ʌ; əv][ten] ['ʃeklz] [weɪt] [ʌ; əv][ɡoʊld] ; [ænd; ənd]
and two bracelets for her hands of ten shekels weight of gold ; and
和 二 手镯 为了 她 双手 的 十 谢克尔 重量 的 金子 ; 和
[sed] ,
said ,
说 ,
[hu:z] ['dɔ:tər] [ɑ:rt] [ðəʊ] ?
Whose daughter art thou ?
谁 女儿 艺术 你 ?

你是哪位女士的女儿？

[tel] [em 'i:] , [aɪ] [preɪ] [ði:] : [ɪz][ðer; ðər] [ru:m] [ɪn][ðəɪ] ['fa:ðə-z] [haʊs] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [lɑ:dʒ] [ɪn] ?
tell me , I pray thee : is there room in thy father's house for us to lodge in ?
告诉 我 , 我 祈祷 你 : 是 那里 房间 在 你的 父亲的 房子 为了 我们 到 小屋 在 ?
[tel] [em 'i:] , [aɪ] [preɪ] [ði:] : [ɪz] [ðer; ðər] [ru:m] [ɪn] [ðəɪ] ['fa:ðə-z] [haʊs] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] [ɪn] ?
请告诉我，你父亲的家里是否有地方让我们借宿？

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌ; əv] ['beθjuəl] [ðə; ði][sʌn] [ʌ; əv]
And she said unto him , I am the daughter of Bethuel the son of
和 她 说 到 他 , 我 是 这 女儿 的 伯特利 这 儿子 的
[ˈmɪlkə] ,
Milcah ,
米尔卡 ,
[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [aɪ][eɪ 'em] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌ; əv] ['beθjuəl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌ; əv]
她对他说：“我是米迦的儿子彼土利的女儿。”

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ber] ['ʌntə'ʌntu][ˈneɪhɔ:r] .
which she bare unto Nahor .
哪个 她 裸 到 纳霍尔 .
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ber] ['ʌntə'ʌntu][ˈneɪhɔ:r] .
她将这孩子生给了拿鹤。

[ʃiː; ʃi] [sed] [mɔːr'ʊvər] ['ʌntə,'ʌntu] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [hæv; həv] [bəuθ] [strɔː] [ænd; ənd] ['prɑːvəndər] [ɪ'nʌf] ,
She said moreover unto him , We have both straw and provender enough ,
她说而且到他 , 我们有两个都 稻草 和 饲料 足够的 ,
[ænd; ənd] [ru:m] [tuː; tə] [lɑːdʒ] [ɪn] .
and room to lodge in .
和 房间 到 小屋 在 .

她还对他说：“我们有足够的稻草和饲料，也有地方住。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [mæn] [boʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['wəːʃɪp] [ðə; ði] [lɔːrd] .
And the man bowed down his head , and worshipped the Lord .
和 这 男人 鞠躬 向下 他的 头 , 和 崇拜 这 主 .
于是那人低下头，敬拜耶和华。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [lɔːrd] [gɔːd][ʌv; əv] [maɪ] ['mæstər] ['eɪbrə'hæm] ,
And he said , Blessed be the Lord God of my master Abraham ,
和 他 说 , 蒙福 是 这 主 上帝 的 我的 掌握 亚伯拉罕 ,
他说：“我主人亚伯拉罕的神耶和华是应当称颂的！ ”

[huː] [hæθ] [nɑːt] [left] ['destitu:t] [maɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [truːθ] :
who hath not left destitute my master of his mercy and his truth :
WHO 有 不是 左边 贫困 我的 掌握 的 他的 怜悯 和 他的 真相 :
谁没有让我的主失去他的慈悲和信实呢？

[aɪ] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [lɔːrd] [led][em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [maɪ] ['mæstəz] ['breðrən] .
I being in the way , the Lord led me to the house of my master's brethren .
我 存在 在 这 方式 , 这 主 引领 我 到 这 房子 的 我的 硕士学位 弟兄们 .
我挡路了，主却领我到了我主人的兄弟们的家。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dæmzl] [ræn] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['mʌðəz] [haʊs] [ðiːz] [θɪŋz] .
And the damsel ran , and told them of her mother's house these things .
和 这 闺女 跑 , 和 讲述 他们 的 她 母亲的 房子 这些 事物 .
于是，那女子跑去，把她母亲家里的这些事都告诉了他们。

[ænd; ənd] [ri'bekə] [hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['leɪbən] : [ænd; ənd] ['leɪbən]
And Rebekah had a brother , and his name was Laban : and Laban
和 丽贝卡 有 一个 兄弟 , 和 他的 姓名 曾是 拉班 : 和 拉班
[ræn] [aʊt] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [mæn] ,
ran out unto the man ,
跑 出去 到 这 男人 ,
利百加有个哥哥，名叫拉班。拉班跑去见那人，

['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [wel] .
unto the well .
到 这 出色地 .
到井边。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪsləts] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
And it came to pass , when he saw the earring and bracelets upon his
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 他 锯 这 耳环 和 手镯 之上 他的
['sɪstəz] [hændz] ,
sister's hands ,
姐妹 双手 ,

事情的起因是，当他看到妹妹手上戴着耳环和手镯时，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ri'bekə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , ['seɪɪŋ] , [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði]
and when he heard the words of Rebekah his sister , saying , Thus spake the
和 什么时候 他 听到 这 字 的 丽贝卡 他的 姐姐 , 说 , 因此 说 这
[mæn] ['ʌntə,'ʌntu][,em 'iː] ;
man unto me ;
男人 到 我 ;

当他听到他姐姐利百加的话，说：“那人这样对我说”时，

[ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ˈʌntə, ʌntu] [ðə; ði] [mæn] ; [ænd; ənd] , [brɪˈhoʊld] , [hiː; hi] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkæməlz] [æt; ət]
that he came unto the man ; and , behold , he stood by the camels at
那 他 来了 到 这 男人 ; 和 , 看哪 , 他 站立 经过 这 骆驼 在
[ðə; ði] [wel] .
the well .
这 出色地 .

他来到那人跟前，见他正站在井边的骆驼旁。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , [kʌm] [ɪn] , [ðəʊ] [ˈblesɪd; blest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːrd] ; [ˈwerfɔːr] [ˈstændɪst] [ðəʊ]
And he said , Come in , thou blessed of the Lord ; wherefore standest thou
和 他 说 , 来 在 , 你 蒙福 的 这 主 ; 因此 最 你
[wɪˈðəʊt] ?
without ?
没有 ?

他说：“蒙耶和华赐福的女子，进来吧！你为什么站在外面呢？”

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [prɪˈperd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkæməlz] . [-]
for I have prepared the house , and room for the camels . [24]
为了 我 有 准备 这 房子 , 和 房间 为了 这 骆驼 . [-]

因为我已为骆驼预备了房屋和地方。 [24]

[rɪˈbekə] [ænd; ənd] [ɛliˈiːzər] , [baɪ] [məˈrɪlʊʃ]
REBECCA AND ELIEZER , BY MURILLO
丽贝卡 和 埃利泽 , 经过 穆里略

丽贝卡和以利泽，穆里洛著

[ɪn] [ðə; ði] [ˈpraːdoʊ] [mjuˈziːəm] , [məˈdrɪd]
IN THE PRADO MUSEUM , MADRID
在 这 普拉多 博物馆 , 马德里

在马德里普拉多博物馆

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʌnˈɡɜːrdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkæməlz] ,
And the man came into the house : and he ungirded his camels ,
和 这 男人 来了 进入 这 房子 : 和 他 未系紧的 他的 骆驼 ,
那人进了屋，解开了骆驼的鞅带。

[ænd; ənd] [geɪv] [strɔː] [ænd; ənd] [ˈpraːvəndər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkæməlz] , [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [wɔːʃ] [hɪz; ɪz]
and gave straw and provender for the camels , and water to wash his
和 给予 稻草 和 饲料 为了 这 骆驼 , 和 水 到 洗 他的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

他给了骆驼草料和饲料，又给了他水洗脚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɛnz] [fiːt] [ðæt] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
and the men's feet that were with him .
和 这 男士 脚 那 是 和 他 .

还有和他在一起的男人们的脚。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [set] [miːt] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [iːt] : [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [iːt]
And there was set meat before him to eat : but he said , I will not eat
和 那里 曾是 放 肉 前 他 到 吃 : 但 他 说 , 我 将要 不是 吃
,
:
,

有人把肉摆在他面前给他吃，但他却说：“我不吃。”

[ʌnˈtɪl] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [maɪn] [ˈerənd] .
until I have told mine errand .
直到 我 有 讲述 矿 差事 .

直到我把差事告诉了我。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [spi:k] [ɑ:n] .

And he said , Speak on .
和 他 说 , 说话 在 :

他说: “继续说。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [aɪ][ei 'em]['eɪbrə,hæmz] ['sɜ:rvənt] .

And he said , I am Abraham's servant .
和 他 说 , 我 是 亚伯拉罕的 仆人 :

他说: “我是亚伯拉罕的仆人。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ:rd] [hæθ] ['blesɪd; blest][maɪ]['mæstər] ['greɪtli] ; [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [bɪ'kʌm] [greɪt] :

And the Lord hath blessed my master greatly ; and he is become great ;
和 这 主 有 蒙福 我的 掌握 非常 ; 和 他 是 变得 伟大的 :

耶和华大大赐福给我主人, 他变得伟大。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hæθ] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['flɑ:ks] , [ænd; ənd] [hə:dz] , [ænd; ənd] ['sɪlvər] , [ænd; ənd][gəʊld] ,

and he hath given him flocks , and herds , and silver , and gold ,
和 他 有 给定 他 羊群 , 和 畜群 , 和 银 , 和 金子 ,

[ænd; ənd] ['men,sʌ:vənts] , [ænd; ənd] ['meɪd,sɜ:rvənts] ,

and menservants , and maidservants ,
和 男仆 , 和 女佣 ,

他赐给他羊群、牛群、金银、仆婢。

[ænd; ənd]['kæməlz] , [ænd; ənd] ['æsɪz] .

and camels , and asses .
和 骆驼 , 和 亚斯 :

还有骆驼和驴。

[ænd; ənd] ['serə] [maɪ] ['mæstə-z] [waɪf] [ber] [ə; eɪ] [sʌn] [tu:; tə][maɪ]['mæstər] [wen] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][oʊld] :

And Sarah my master's wife bare a son to my master when she was old ;
和 莎拉 我的 硕士学位 妻子 裸 一个 儿子 到 我的 掌握 什么时候 她 曾是 老的 :

我主人的妻子撒拉年老的时候, 给我主人生了一个儿子:

[ænd; ənd]['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] [hæθ] [hi:; hi]['gɪv(ə)n][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] .

and unto him hath he given all that he hath .
和 到 他 有 他 给定 全部 那 他 有 :

他将自己的一切都给了他。

[ænd; ənd][maɪ]['mæstər] [meɪd] [em 'i:] [swer] , ['seɪɪŋ] ,

And my master made me swear , saying ,
和 我的 掌握 制成 我 发誓 , 说 ,

我的主人让我发誓, 说:

[ðəʊ] [ʃælt] [nɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] [tu:; tə][maɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɒtə-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪnə,nɑɪts] ,

Thou shalt not take a wife to my son of the daughters of the Canaanites ,
你 应 不是 拿 一个 妻子 到 我的 儿子 的 这 女儿们 的 这 迦南人 ,

你不可为我的儿子娶迦南女子为妻。

[ɪn] [hu:z] [lænd][aɪ] [dwel] : [bʌt; bət] [ðəʊ] [ʃælt] [goʊ]['ʌntə,'ʌntu][maɪ] ['fɑ:ðə-z] [haʊs] , [ænd; ənd][tu:; tə]

in whose land I dwel : but thou shalt go unto my father's house , and to
在 谁 土地 我 住 : 但 你 应 去 到 我的 父亲的 房子 , 和 到

[maɪ] ['kɪndrəd] ,

my kindred ,
我的 亲属 ,

我住在他的地里; 但你却要到我父亲的家, 到我的亲族那里去。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] ['ʌntə,'ʌntu][maɪ] [sʌn] .

and take a wife unto my son .
和 拿 一个 妻子 到 我的 儿子 :

为我儿子娶妻。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][maɪ][ˈmæstər] , [ˈpɜːrədʒventʃər] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɪl] [nɑːt] [ˈfɑːləʊ] [em ˈiː] .

And I said unto my master , Peradventure the woman will not follow me .
和 我 说 到 我的 掌握 , 或者 这 女士 将要 不是 跟随 我 .

我对主人说：“或许那女人不会跟我走。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] , [ðə; ði] [lɔːrd] , [brɪˈfɔːr] [huːm] [aɪ] [wɔːk] , [wɪl] [send] [hɪz; ɪz][ˈeɪndʒl]

And he said unto me , The Lord , before whom I walk , will send his angel
和 他 说 到 我 , 这 主 , 前 谁 我 走 , 将要 发送 他的 天使

[wɪð; wɪθ] [ðiː] ,

with thee ,
和 你 ,

他对我说：“我所侍奉的主，必差遣他的使者与你同在。”

[ænd; ənd][ˈpraːspər] [ðəɪ] [wei] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] [fɔːr; fər][maɪ] [sʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkɪndrəd]

and prosper thy way ; and thou shalt take a wife for my son of my kindred
和 繁荣 你的 方式 ; 和 你 应 拿 一个 妻子 为了 我的 儿子 的 我的 亲属

,

;

,

愿你一路顺遂；你必为我亲族的儿子娶妻。

[ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [haʊs] : [ðen] [jælt] [ðəʊ] [biː; bi] [klɪr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [maɪ] [oʊθ] ,

and of my father's house : then shalt thou be clear from this my oath ,
和 的 我的 父亲的 房子 : 然后 应 你 是 清除 从 这 我的 誓言 ,

以及我父家的人：那么你就可以免除我这誓言的约束了。

[wen] [ðəʊ] [ˈkʌmɛst] [tuː; tə][maɪ] [ˈkɪndrəd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɡɪv] [nɑːt] [ðiː] [wʌn] ,

when thou comest to my kindred ; and if they give not thee one ,
什么时候 你 彗星 到 我的 亲属 ; 和 如果 他们 给 不是 你 一 ,

当你来到我的亲族那里时；如果他们不给你任何东西，

[ðəʊ] [jælt] [biː; bi] [klɪr] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊθ] .

thou shalt be clear from my oath .
你 应 是 清除 从 我的 誓言 .

你将不受我的誓言约束。

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [ðɪs] [deɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [sed] , [oʊ] [lɔːrd] [ɡɑːd][ʌv; əv][maɪ][ˈmæstər]

And I came this day unto the well , and said , O Lord God of my master
和 我 来了 这 天 到 这 出色地 , 和 说 , 哦 主 上帝 的 我的 掌握

[ˈeɪbrəhæm] ,

Abraham ,
亚伯拉罕 ,

我今日来到井边，说：“我主人亚伯拉罕的神啊！ ”

[ɪf] [naʊ] [ðəʊ] [duː][ˈpraːspər][maɪ] [wei] [wɪtʃ] [aɪ][ɡoʊ] : [brɪˈhoʊld] ,

if now thou do prosper my way which I go : behold ,
如果 现在 你 做 繁荣 我的 方式 哪个 我 去 : 看哪 ,

如果现在你使我所行的路亨通，看哪，

[aɪ][stænd][baɪ][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][jæl; jəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,

I stand by the well of water ; and it shall come to pass ,
我 站立 经过 这 出色地 的 水 ; 和 它 将 来 到 经过 ,

我站在水井旁；事情必将发生，

[ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈkʌmɪθ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [drɔː] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ɡɪv]

that when the virgin cometh forth to draw water , and I say to her , Give
那 什么时候 这 处女 到来 前进 到 画 水 , 和 我 说 到 她 , 给

[em ˈiː] ,

me ,
我 ,

当童女出来打水的时候，我对她说：“给我水喝。”

[aɪ] [preɪ] [ðɪ:] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɔ:tər][ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈpɪtʃər] [tu:; tə] [drɪŋk] ; [ænd; ənd][fɪ:; jɪ] [seɪ] [tu:; tə][em 'i:] ,
I pray thee , a little water of thy pitcher to drink ; and she say to me ,
我 祈祷 你 , 一个 小的 水 的 你的 投手 到 喝 ; 和 她 说 到 我 ,
请你给我一点你壶里的水喝; 她对我说:

[bəuθ] [drɪŋk] [ðəʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈɔ:lsʊʊ] [drɔ:] [fɔ:r; fər] [ðəɪ] [ˈkæməlz] :
Both drink thou , and I will also draw for thy camels :
两个都 喝 你 , 和 我 将要 还 画 为了 你的 骆驼 :
你们都喝吧, 我也会为你们的骆驼斟满水。

[let][ðə; ði] [seɪm] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈwʊmən] [hu:m] [ðə; ði] [ɔ:rd] [hæθ] [əˈpɔɪntɪd] [aʊt] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈmæstəz]
let the same be the woman whom the Lord hath appointed out for my master's
让 这 相同的 是 这 女士 谁 这 主 有 任命 出去 为了 我的 硕士学位
[sʌn] .
son .
儿子 :

愿耶和華為我主人的兒子所預定的女子，就是這女子。

[ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ˈspi:kɪŋ] [ɪn][maɪn] [hɑ:rt] , [brɪˈhoʊld] ,
And before I had done speaking in mine heart , behold ,
和 前 我 有 完毕 请讲 在 矿 心 , 看哪 ,
我心中还没有说完话, 看哪,

[riˈbekə] [keɪm] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈpɪtʃər] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈʃoʊldər] ; [ænd; ənd][fɪ:; jɪ] [went] [daʊn]
Rebekah came forth with her pitcher on her shoulder ; and she went down
丽贝卡 来了 前进 和 她 投手 在 她 肩膀 ; 和 她 去 向下
[ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [wel] ,
unto the well ,
到 这 出色地 ,
利百加肩上扛着水罐, 来到井边。

[ænd; ənd] [dru:] [ˈwɔ:tər] : [ænd; ənd][aɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; hər] , [let] [em 'i:] [drɪŋk] , [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] .
and drew water : and I said unto her , Let me drink , I pray thee .
和 画 水 : 和 我 说 到 她 , 让 我 喝 , 我 祈祷 你 :
她打了水过来, 我对她说: “请你让我喝点水。”

[ænd; ənd][fɪ:; jɪ] [meɪd] [heɪst] , [ænd; ənd][let] [daʊn] [hɜ:r; hər] [ˈpɪtʃər] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈʃoʊldər] ,
And she made haste , and let down her pitcher from her shoulder ,
和 她 制成 匆忙 , 和 让 向下 她 投手 从 她 肩膀 ,
[ænd; ənd] [sed] , [drɪŋk] ,
and said , Drink ,
和 说 , 喝 ,
于是她赶紧从肩上放下水罐, 说道: “喝吧! ”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðəɪ] [ˈkæməlz] [drɪŋk] [ˈɔ:lsʊʊ] : [soʊ][aɪ] [dræŋk] ,
and I will give thy camels drink also : so I drank ,
和 我 将要 给 你的 骆驼 喝 还 : 所以 我 喝 ,
我必使你的骆驼也喝水; 于是我喝了。

[ænd; ənd][fɪ:; jɪ] [meɪd] [ðə; ði][ˈkæməlz] [drɪŋk] [ˈɔ:lsʊʊ] .
and she made the camels drink also .
和 她 制成 这 骆驼 喝 还 :
她还让骆驼也喝水。

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [sed] , [hu:z] [ˈdɔ:tər] [ɑ:rt] [ðəʊ] ?
And I asked her , and said , Whose daughter art thou ?
和 我 问 她 , 和 说 , 谁 女儿 艺术 你 ?
我问她: “你是谁的女儿? ”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['beθjuəl] , - [sʌn] , [huːm] ['mɪlkə] [ber] ['ʌntə'ʌntu]
And she said , The daughter of Bethuel , Nahor's son , whom Milcah bare unto
和 她 说 , 这 女儿 的 伯特利 , - 儿子 , 谁 米尔卡 裸 到
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

她说：“这是彼士利的女儿，拿鹤的儿子，米迦为他生的。”

[ænd; ənd][aɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['ɪrɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪsləts] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][hændz] .
and I put the earring upon her face , and the bracelets upon her hands .
和 我 放 这 耳环 之上 她 脸 , 和 这 手镯 之上 她 双手 :
我把耳环戴在她脸上，把手镯戴在她手上。

[ænd; ənd][aɪ] [boʊd] [daʊn] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd] ['wəːʃɪp] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
And I bowed down my head , and worshipped the Lord ,
和 我 鞠躬 向下 我的 头 , 和 崇拜 这 主 ,
我低下头，敬拜耶和华。

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðə; ði] [lɔːrd] [gɔːd][ʌv; əv][maɪ]['mæstər]['eɪbrəhæm] ,
and blessed the Lord God of my master Abraham ,
和 蒙福 这 主 上帝 的 我的 掌握 亚伯拉罕 ,
并称颂我主人亚伯拉罕的上帝耶和华，

[wɪtʃ] [hæd; həd][led][em 'iː][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['mæstəz] ['brʌðəz] ['dɔːtər]
which had led me in the right way to take my master's brother's daughter
哪个 有 引领 我 在 这 正确的 方式 到 拿 我的 硕士学位 兄弟 女儿
['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] [sʌn] .
unto his son .
到 他的 儿子 :

这使我走上了正确的道路，将我主人的兄弟的女儿嫁给了他的儿子。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [diːl] ['kaɪndli][ænd; ənd]['truːli][wɪð; wɪθ][maɪ]['mæstər] , [tel] [em 'iː] : [ænd; ənd]
And now if ye will deal kindly and truly with my master , tell me : and
和 现在 如果 是的 将要 交易 亲切地 和 真的 和 我的 掌握 , 告诉 我 : 和
[ɪf] [nɑːt] ,
if not ,
如果 不是 ,

现在，如果你们愿意善待我的主人，请告诉我；如果不愿意，

[tel] [em 'iː] ; [ðæt] [aɪ] [meɪ] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [left] .
tell me ; that I may turn to the right hand , or to the left .
告诉 我 ; 那 我 可能 转动 到 这 正确的 手 , 或者 到 这 左边 :
告诉我，我可以向右转，也可以向左转。

[ðen] ['leɪbən][ænd; ənd] ['beθjuəl] [ænsər] [ænd; ənd] [sed] , [ðə; ði] [θɪŋ] [prə'siːdɪθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Then Laban and Bethuel answered and said , The thing proceedeth from the
然后 拉班 和 伯特利 回答 和 说 , 这 事物 进行 从 这
[lɔːrd] :
Lord :
主 :

拉班和彼士利回答说：“这事出于耶和华。”

[wiː; wi] ['kænəːt] [spiːk] ['ʌntə'ʌntu] [ðiː] [bæd][ɔːr] [gʊd] .
we cannot speak unto thee bad or good .
我们 不能 说话 到 你 坏的 或者 好的 :
我们不能对你评头论足，无论是好是坏。

[bɪ'hoʊld] , [ri'bekə] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðiː] , [teɪk] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][goʊ] , [ænd; ənd][let][hɜːr; hər][biː; bi][ðəɪ]
Behold , Rebekah is before thee , take her , and go , and let her be thy
看哪 , 丽贝卡 是 前 你 , 拿 她 , 和 去 , 和 让 她 是 你的
[ˈmæstɜːz] [ˈsʌnz] [waɪf] ,
master's son's wife ,
硕士学位 儿子的 妻子 ,
看哪, 利百加就在你面前, 带她走吧, 让她做你主人的儿子的妻子。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [ˈspʊkən] .
as the Lord hath spoken .
作为 这 主 有 说 .
正如耶和華所说。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] , [wen] [ˈeɪbrəˌhæmz] [ˈsɜːrvənt] [hɜːrd] [ðer; ðər] [wɜːrdz] , [hiː; hi]
And it came to pass , that , when Abraham's servant heard their words , he
和 它 来了 到 经过 , 那 , 什么时候 亚伯拉罕的 仆人 听到 他们的 字 , 他
[ˈwəːʃɪp] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
worshipped the Lord ,
崇拜 这 主 ,
亚伯拉罕的仆人听见他们的话, 就敬拜耶和華。

[ˈbəʊɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
bowing himself to the earth .
鞠躬 他自己 到 这 地球 .
他俯身向大地鞠躬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [brɔːt] [fɔːrθ] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , [ænd; ənd][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][ʌv; əv]
And the servant brought forth jewels of silver , and jewels of
和 这 仆人 带来 前进 珠宝 的 银 , 和 珠宝 的
[goʊld] , [ænd; ənd] [ˈreɪmənt] ,
gold , and raiment ,
金子 , 和 服饰 ,
仆人拿出金银首饰和衣服来,

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ri'bekə] : [hiː; hi] [geɪv] [ˈɔːlsʊv][tuː; tə][hɜːr; hər] [-]
and gave them to Rebekah : he gave also to her [25]
和 给予 他们 到 丽贝卡 : 他 给予 还 到 她 [-]
并把这些给了利百加; 他也给了她[25]

[ˈbrʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ˈpreʃəs] [θɪŋz] .
brother and to her mother precious things .
兄弟 和 到 她 母亲 宝贵的 事物 .
哥哥和她母亲的珍贵物品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
And they did eat and drink , he and the men that were with him ,
和 他们 做过 吃 和 喝 , 他 和 这 男人 那 是 和 他 ,
于是, 他和跟随他的人就吃喝起来。

[ænd; ənd] [ˈtæriːd] [ɔːl] [naɪt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
and tarried all night ; and they rose up in the morning , and he said ,
和 滞留 全部 夜晚 ; 和 他们 玫瑰 向上 在 这 早晨 , 和 他 说 ,
他们整夜未眠; 早晨他们起来后, 他说:

[send] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] [ˈʌntəˌʌntu][maɪ][ˈmæstər] .
Send me away unto my master .
发送 我 离开 到 我的 掌握 .
把我送回我主人那里去。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['brʌðəɹ] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['mʌðəɹ] [sed] , [let] [ðə; ði] ['dæmzl] [ə'baɪd][wɪð; wɪθ][ju: 'es]
And her brother and her mother said , Let the damsel abide with us
和 她 兄弟 和 她 母亲 说 , 让 这 闺女 遵守 和 我们
[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
a few days ,
一个 很少 天 ,

她的哥哥和母亲说：“让这姑娘和我们住几天吧。”

[æt; ət][ðə; ði] [li:st] [ten] ; [ˈæftəɹ] [ðæt] [ʃi; ʃɪ][æɪ; ʃəl][goʊ] .
at the least ten ; after that she shall go .
在 这 至少 十 ; 后 那 她 将 去 .

至少十分钟；之后她就走。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [ˈhɪndəɹ] [em 'i:] [nɑ:t] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [bɜ:rd] [hæθ] ['prɒspəd] [maɪ]
And he said unto them , Hinder me not , seeing the Lord hath prospered my
和 他 说 到 他们 , 阻碍 我 不是 , 看到 这 主 有 繁荣昌盛 我的
[wei] ;
way ;
方式 ;

他对他们说：“不要阻拦我，因为耶和華使我的道路亨通。”

[send][em 'i:] [ə'wei] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [goʊ][tu;; tə][maɪ]['mæstəɹ] .
send me away that I may go to my master .
发送 我 离开 那 我 可能 去 到 我的 掌握 .

送我走，好让我回到主人那里去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [wi;; wi] [wɪl] [kɔ:l][ðə; ði] ['dæmzl] , [ænd; ənd][ɪn'kwəɪəɹ][æt; ət][hɜ:r; həɹ] [maʊθ] .
And they said , We will call the damsel , and enquire at her mouth .
和 他们 说 , 我们 将要 称呼 这 闺女 , 和 查询 在 她 嘴 .

他们说：“我们要叫来那女子，当面询问。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ri'bekə] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][hɜ:r; həɹ] , [wɪlt] [ðəʊ] [goʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn]
And they called Rebekah , and said unto her , Wilt thou go with this man
和 他们 称为 丽贝卡 , 和 说 到 她 , 枯萎 你 去 和 这 男人
?
?
?

他们叫来利百加，问她：“你愿意跟这个人去吗？ ”

[ænd; ənd][ʃi; ʃɪ] [sed] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] .
And she said , I will go .
和 她 说 , 我 将要 去 .

她说：“我去。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [ə'wei] [ri'bekə] [ðer; ðəɹ]['sɪstəɹ] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [nɜ:rs] , [ænd; ənd]['eɪbrə'hæmz]
And they sent away Rebekah their sister , and her nurse , and Abraham's
和 他们 发送 离开 丽贝卡 他们的 姐姐 , 和 她 护士 , 和 亚伯拉罕的
['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .
servant , and his men .
仆人 , 和 他的 男人 .

他们打发走了他们的妹妹利百加、她的奶妈、亚伯拉罕的仆人和他的随从。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['blesɪd; blest] [ri'bekə] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][hɜ:r; həɹ] ,
And they blessed Rebekah , and said unto her ,
和 他们 蒙福 丽贝卡 , 和 说 到 她 ,

他们祝福利百加，对她说：

[ðəʊ] [ɑ:rt]['ʌʊə; ɑ:r] ['sɪstəɹ] , [bi;; bi] [ðəʊ] [ðə; ði] ['mʌðəɹ] [ʌv; əv]['θəʊzəndz, 'θəʊzənz][ʌv; əv] ['mɪljənz] ,
Thou art our sister , be thou the mother of thousands of millions ,
你 艺术 我们的 姐姐 , 是 你 这 母亲 的 数千 的 百万 ,

你是我们的姐妹，愿你成为亿万子孙的母亲。

[ænd; ənd][let] [ðɑɪ] [si:d] [pə'zes] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðooz] [wɪt] [heit] [ðem; ðəm] .
and let thy seed possess the gate of those which hate them .

和 让 你的 种子 具有 这 门 的 那些 哪个 恨 他们 :

让你的后裔占领那些憎恨他们的人的城门。

[ænd; ənd] [ri'bekə] [ə'rouz] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][dæmzəlz] , [ænd; ənd] [ðei] [rouəd][ə'pɑ:n][ðə; ði][kæməlz] ,
And Rebekah arose , and her damsels , and they rode upon the camels ,

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊəd] [ðə; ði][mæn] :

and followed the man :

和 随后 这 男人 :

于是利百加和她的侍女们起来，骑上骆驼，跟随那人去了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rvənt] [tʊk] [ri'bekə] , [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .

and the servant took Rebekah , and went his way .

和 这 仆人 采取 丽贝卡 , 和 去 他的 方式 :

仆人带着利百加走了。

[ænd; ənd]['aɪzək] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [lə'hɑɪ] - [rwa:] ; [fɔ:r; fər][hi;; hi] [dwelt] [ɪn]

And Isaac came from the way of the well Lahai - roi ; for he dwelt in

和 艾萨克 来了 从 这 方式 的 这 出色地 拉海 - 投资回报率 ; 为了 他 居住 在

[ðə; ði] [saʊθ] ['kʌntri] .
the south country .

这 南 国家 :

以撒从拉海罗伊井那边过来，因为他住在南方。

[ænd; ənd]['aɪzək] [went] [aʊt] [tu;; tə] ['medɪteɪt] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [æt; ət][ðə; ði] ['i:vntaɪd] :

And Isaac went out to meditate in the field at the eventide :

和 艾萨克 去 出去 到 幽思 在 这 场地 在 这 黄昏 :

傍晚时分，以撒到田野里去静默冥想：

[ænd; ənd][hi;; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔ:] , [ænd; ənd] , [br'hoʊld] , [ðə; ði][kæməlz][wɜ:r; wər]

and he lifted up his eyes , and saw , and , behold , the camels were

和 他 抬起 向上 他的 眼睛 , 和 锯 , 和 , 看哪 , 这 骆驼 是

['kʌmɪŋ] .
coming .

未来 :

他举目观看，见骆驼来了。

[ænd; ənd] [ri'bekə] ['lɪftɪd] [ʌp][hɜ:r; həɹ] [aɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ʃi;; ʃi] [sɔ:] ['aɪzək] , [ʃi;; ʃi] ['laɪtɪd] [ɔ:f][ðə; ði]

And Rebekah lifted up her eyes , and when she saw Isaac , she lighted off the

和 丽贝卡 抬起 向上 她 眼睛 , 和 什么时候 她 锯 艾萨克 , 她 照明 离开 这

['kæm(ə)] .
camel .

骆驼 :

利百加举目看见以撒，就跳下骆驼。

[fɔ:r; fər][ʃi;; ʃi][hæd; həd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði]['sɜ:rvənt] ,

For she had said unto the servant ,

为了 她 有 说 到 这 仆人 ,

因为她曾对仆人说：

[wʌt] [mæn][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [wɑ:kəθ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [tu;; tə] [mi:t] [ju:'es] ?

What man is this that walketh in the field to meet us ?

什么 男人 是 这 那 行走 在 这 场地 到 见面 我们 ?

这位在田野里与我们相遇的人是谁？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd] [sed] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] ['mæstər] : ['ðerfɔ:r] [ʃi;; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [veil] ,
And the servant had said , It is my master : therefore she took a veil ,
和 这 仆人 有 说 , 它 是 我的 掌握 : 所以 她 采取 一个 韦尔 ,
[ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜ:r'self] .
and covered herself .
和 涵盖 她自己 :

女仆说：“这是我的主人。”于是她拿了一块布，把自己遮盖起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tɔʊld] ['aɪzək] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [hi; hi] [hæd; həd] [dʌn] .
And the servant told Isaac all things that he had done .
和 这 仆人 讲述 艾萨克 全部 事物 那 他 有 完毕 :
[ænd; ənd] ['dʒenəsis] -
Genesis 25
创世纪 -

创世记25章

[ænd; ənd]['eɪbrəhæm] [lɪvd] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['θɪ:skɔ:r] [ænd; ənd] [fɪfti:n] ['jɪrz] .
And Abraham lived an hundred threescore and fifteen years .
和 亚伯拉罕 居住地 一个 百 六点 和 十五年 :
[ænd; ənd] ['eɪbrəhæm] [lɪvd] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['θɪ:skɔ:r] [ænd; ənd] [fɪfti:n] ['jɪrz] .
亚伯拉罕活了一百七十五岁。

[ðen] ['eɪbrəhæm] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [gʊst] , [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] [eɪdʒ] , [æn; ən] [oʊld] [mæn] ,
Then Abraham gave up the ghost , and died in a good old age , an old man ,
然后 亚伯拉罕 给予 向上 这 鬼 , 和 死亡 在 一个 好的 老的 年龄 , 一个 老的 男人 ,
[ænd; ənd] ['eɪbrəhæm] [dɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] [eɪdʒ] [æn; ən] [oʊld] [mæn] .
然后亚伯拉罕断了气，享年高寿而亡。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['jɪrz] ; [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .
and full of years ; and was gathered to his people .
和 满的 的 年 ; 和 曾是 聚集 到 他的 人们 :
[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['jɪrz] ; [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .
享年高寿，归于他的族人。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['aɪzək] [ænd; ənd] ['ɪjmeəl] ['berɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] [mæk'pi:lə] ,
And his sons Isaac and Ishmael buried him in the cave of Machpelah ,
和 他的 儿子们 艾萨克 和 以实玛利 埋葬 他 在 这 洞穴 的 麦比拉 ,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['aɪzək] [ænd; ənd] ['ɪjmeəl] ['berɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] [mæk'pi:lə] ,
他的儿子以撒和以实玛利将他葬在麦比拉洞里。

[ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] [wɪtʃ] ['eɪbrəhæm] ['pə:tʃəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [het] : [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eɪbrəhæm]
in the field which Abraham purchased of the sons of Heth : there was Abraham
在 这 场地 哪个 亚伯拉罕 购买 的 这 儿子们 的 赫斯 : 那里 曾是 亚伯拉罕
[ænd; ənd] ['eɪbrəhæm] ['berɪd] ,
buried ,
埋葬 ,
[ænd; ənd] ['eɪbrəhæm] ['berɪd] [wɪtʃ] ['pə:tʃəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [het] : [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eɪbrəhæm] .
在亚伯拉罕从赫人子孙那里买来的田地里，埋葬着亚伯拉罕。

[ænd; ənd] ['serə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
and Sarah his wife .
和 莎拉 他的 妻子 :
[ænd; ənd] ['serə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
还有他的妻子莎拉。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu;; tə] [pæs] ['æftər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['eɪbrəhæm] , [ðæt] [gɔ:d] ['blesɪd; blest] [hɪz; ɪz]
And it came to pass after the death of Abraham , that God blessed his
和 它 来了 到 经过 后 这 死亡 的 亚伯拉罕 , 那 上帝 蒙福 他的
[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu;; tə] [pæs] ['æftər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['eɪbrəhæm] , [ðæt] [gɔ:d] ['blesɪd; blest] [hɪz; ɪz]
son Isaac ;
儿子 艾萨克 ;
[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu;; tə] [pæs] ['æftər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['eɪbrəhæm] , [ðæt] [gɔ:d] ['blesɪd; blest] [hɪz; ɪz]
亚伯拉罕死后，神赐福给他的儿子以撒；

[ænd; ənd] ['aɪzək] [dwelt] [baɪ] [ðə; ði] [wel] [lə'hɑɪ] - [rwa:] . [-]
and Isaac dwelt by the well Lahai - roi . [26]
和 艾萨克 居住 经过 这 出色地 拉海 - 投资回报率 : [-]
[ænd; ənd] ['aɪzək] [dwelt] [baɪ] [ðə; ði] [wel] [lə'hɑɪ] - [rwa:] . [26]
以撒住在拉海罗伊井旁。 [26]

[bʊk] [aɪˈaɪ] — [ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
BOOK III — JACOB AND JOSEPH
书 三、 — 雅各布 和 约瑟夫

第三卷——雅各和约瑟

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 14
章 -

第十四章

[ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd] [ˈiːsəː]
JACOB AND ESAU
雅各布 和 以扫

雅各和以扫

[ænd; ənd] [ˈaɪzək] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [oʊld] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [riˈbekə] [tuː; tə] [waɪf] : [ænd; ənd]
AND Isaac was forty years old when he took Rebekah to wife : and
和 艾萨克 曾是 四十 年 老的 什么时候 他 采取 丽贝卡 到 妻子 : 和
[riˈbekə] [ber] [twɪnz] .
Rebekah bare twins .
丽贝卡 裸 双胞胎 .

以撒四十岁的时候娶了利百加为妻，利百加生了一对双胞胎。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [red] , [ɔːl][ˈoʊvər] [laɪk] [æn; ən] [ˈheri] [ˈgɑːrmənt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld]
And the first was red , all over like an hairy garment ; and they called
和 这 第一的 曾是 红色的 , 全部 超过 喜欢 一个 毛茸茸 服装 ; 和 他们 称为
[hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈiːsəː] ;
his name Esau ;
他的 姓名 以扫 ;

第一个全身通红，像穿了一件毛茸茸的衣服；他们给他起名叫以扫；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈdʒeɪkəb] .
and his brother was called Jacob .
和 他的 兄弟 曾是 称为 雅各布 .

他的兄弟名叫雅各布。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [gruː] : [ænd; ənd] [ˈiːsəː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈklʌnɪŋ] [ˈhʌntər] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]
And the boys grew : and Esau was a cunning hunter , a man of the
和 这 男孩们 生长 : 和 以扫 曾是 一个 狡猾 猎人 , 一个 男人 的 这
[fiːld] ;
field ;
场地 ;

孩子们渐渐长大；以扫是个聪明的猎人，擅长打猎；

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] [mæn] , [ˈdwelɪŋ] [ɪn] [tents] .
and Jacob was a plain man , dwelling in tents .
和 雅各布 曾是 一个 清楚的 男人 , 住宅 在 帐篷 .

雅各是一个朴素的人，住在帐篷里。

[ænd; ənd] [ˈaɪzək] [lʌvd] [ˈiːsəː] , [bɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][dɪd] [iːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] : [bʌt; bət] [riˈbekə]
And Isaac loved Esau , because he did eat of his venison : but Rebekah
和 艾萨克 喜爱 以扫 , 因为 他 做过 吃 的 他的 鹿肉 : 但 丽贝卡
[lʌvd] [ˈdʒeɪkəb] .
loved Jacob .
喜爱 雅各布 .

以撒爱以扫，因为他吃过以扫的野味；但利百加爱雅各。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb][sɑːd] [ˈpɑːtɪdʒ] : [ænd; ənd] [ˈiːsɔː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]
And Jacob sod pottage : **and Esau came from the field , and he was**
和 雅各布 草皮 浓汤 : 和 以扫 来了 从 这 场地 , 和 他 曾是
[feɪnt] :
faint :
头晕的 :

雅各煮草汤；以扫从田里回来，浑身乏力。

[ænd; ənd] [ˈiːsɔː] [sed] [tuː; tə][ˈdʒeɪkəb] , [fiːd] [em ˈiː] , [aɪ] [preɪ] [ðɪː] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [seɪm] [red] [ˈpɑːtɪdʒ] ;
and Esau said to Jacob , Feed me , I pray thee , with that same red pottage ;
和 以扫 说 到 雅各布 , 喂养 我 , 我 祈祷 你 , 和 那 相同的 红色的 浓汤 ;
以扫对雅各说：“请你给我喝那红豆汤。”

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem] [feɪnt] : [ˈðerfɔːr] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] [ˈiːdəm] .
for I am faint : therefore was his name called Edom .
为了 我 是 头晕的 : 所以 曾是 他的 姓名 称为 以东 .
因为我昏厥；所以他的名字叫以东。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [sed] , [sel] [em ˈiː] [ðɪs] [deɪ] [ðɑɪ] [ˈbɜːrθraɪt] .
And Jacob said , Sell me this day thy birthright .
和 雅各布 说 , 卖 我 这 天 你的 与生俱来的权利 .
雅各说：“今日将你的长子名分卖给我吧。”

[ænd; ənd] [ˈiːsɔː] [sed] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ][eɪ ˈem][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə][daɪ] :
And Esau said , Behold , I am at the point to die :
和 以扫 说 , 看哪 , 我 是 在 这 观点 到 死 :
以扫说：“看哪，我快要死了。”

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈpraːfɪt][[æɪ; ʃəl] [ðɪs] [ˈbɜːrθraɪt] [duː][tuː; tə][em ˈiː] ?
and what profit shall this birthright do to me ?
和 什么 利润 将 这 与生俱来的权利 做 到 我 ?
这份与生俱来的权利对我有什么好处呢？

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [sed] , [swer] [tuː; tə][em ˈiː] [ðɪs] [deɪ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [swəə] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] :
And Jacob said , Swear to me this day ; and he sware unto him :
和 雅各布 说 , 发誓 到 我 这 天 ; 和 他 誓言 到 他 :
雅各说：“你今日向我起誓。”他就向他起誓。

[ænd; ənd][hiː; hi][soʊld][hɪz; ɪz] [ˈbɜːrθraɪt] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒeɪkəb] .
and he sold his birthright unto Jacob .
和 他 卖 他的 与生俱来的权利 到 雅各布 .
他将长子名分卖给了雅各。

[ðen] [ˈdʒeɪkəb] [gev] [ˈiːsɔː] [bred] [ænd; ənd] [ˈpɑːtɪdʒ] [ʌv; əv] - ; [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [iːt] [ænd; ənd]
Then Jacob gave Esau bread and pottage of lentiles ; and he did eat and
然后 雅各布 给予 以扫 面包 和 浓汤 的 - ; 和 他 做过 吃 和
[drɪŋk] ,
drink ,
喝 ,

于是雅各给了以扫饼和扁豆汤；以扫就吃喝了。

[ænd; ənd][ˈroʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] : [ðʌs] [ˈiːsɔː] [dɪˈspaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːrθraɪt] .
and rose up , and went his way : thus Esau despised his birthright .
和 玫瑰 向上 , 和 去 他的 方式 : 因此 以扫 被鄙视的 他的 与生俱来的权利 .
以扫起身离去，这样就轻视了他的长子名分。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfæmɪn] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,
And there was a famine in the land ,
和 那里 曾是 一个 饥荒 在 这 土地 ,
当时这片土地上发生了饥荒。

[br'saɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈfæmɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] .

beside the first famine that was in the days of Abraham .
旁 这 第一的 饥荒 那 曾是 在 这 天 的 亚伯拉罕 .

除了亚伯拉罕时代的第一次饥荒之外。

[ænd; ənd][ˈaɪzək] [went] [ˈʌntəˈʌntu] [əˈbɪməˌlek] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪˌstiːnz] [ˈʌntəˈʌntu][zəˈrɑːr] .

And Isaac went unto Abimelech king of the Philistines unto Gerar .
和 艾萨克 去 到 亚比米勒 国王 的 这 非利士人 到 杰拉尔 .

以撒前往基拉耳，去见非利士人的王亚比米勒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [əˈpɪrd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [goʊ][nɑːt] [daʊn] [ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt] ;

And the Lord appeared unto him , and said , Go not down into Egypt ;
和 这 主 出现 到 他 , 和 说 , 去 不是 向下 进入 埃及 ;

耶和華向他显现，说：“不要下到埃及去；

[dwel] [ɪn][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [tel] [ðiː] [ʌv; əv] : [ˈsoʊdʒɜːrn][ɪn] [ðɪs] [lənd] ,

dwell in the land which I shall tell thee of : sojourn in this land ,
住 在 这 土地 哪个 我 将 告诉 你 的 : 旅居 在 这 土地 ,

住在我要告诉你的那片土地上；在这片土地上寄居，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] , [ænd; ənd] [wɪl] [bles] [ðiː] ; [fɔːr; fər][ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] , [ænd; ənd]

and I will be with thee , and will bless thee ; for unto thee , and
和 我 将要 是 和 你 , 和 将要 保佑 你 ; 为了 到 你 , 和

[ˈʌntəˈʌntu] [ðəɪ] [siːd] ,

unto thy seed ,
到 你的 种子 ,

我必与你同在，赐福给你；因为归于你和你的后裔，

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ɔːl] [ðiːz] [ˈkʌntrɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [-]

I will give all these countries , and I will [27]
我 将要 给 全部 这些 国家 , 和 我 将要 [-]

我将把所有这些国家都给我，而且我将[27]

[pərˈfɔːrm] [ðə; ði] [oʊθ] [wɪtʃ] [aɪ] [swəə] [ˈʌntəˈʌntu][ˈeɪbrəhæm] [ðəɪ] [ˈfɑːðər] ;

perform the oath which I swear unto Abraham thy father ;
履行 这 誓言 哪个 我 誓言 到 亚伯拉罕 你的 父亲 ;

履行我向你父亲亚伯拉罕所起的誓言；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðəɪ] [siːd] [tuː; tə] [ˈmʌltɪplaɪ] [æz; əz][ðə; ði] [stɑːrɪz][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,

and I will make thy seed to multiply as the stars of heaven ,
和 我 将要 制作 你的 种子 到 乘 作为 这 明星 的 天堂 ,

我必使你的后裔繁多，如同天上的星辰。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɡɪv] [ˈʌntəˈʌntu] [ðəɪ] [siːd] [ɔːl] [ðiːz] [ˈkʌntrɪz] ;

and will give unto thy seed all these countries ;
和 将要 给 到 你的 种子 全部 这些 国家 ;

并将所有这些国家赐给你的后裔；

[ænd; ənd][ɪn] [ðəɪ] [siːd] [ʃæl; ʃəl][ɔːl][ðə; ði] [neɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [biː; bi][ˈblesɪd; blest] ;

and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed ;
和 在 你的 种子 将 全部 这 国家 的 这 地球 是 蒙福 ;

地上万国都必因你的后裔得福；

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðæt] [ˈeɪbrəhæm] [əuˈbeɪd] [maɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [kept] [maɪ] [tʃɑːrdʒ] , [maɪ] [kəˈmændmənts] ,

because that Abraham obeyed my voice , and kept my charge , my commandments ,
因为 那 亚伯拉罕 服从 我的 嗓音 , 和 保留 我的 收费 , 我的 诫命 ,

[maɪ] [ˈstætʃuːts] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːz] .

my statutes , and my laws .
我的 法规 , 和 我的 法律 .

因为亚伯拉罕听从了我的命令，遵守了我的吩咐、诫命、律例和典章。

[ðen] ['aɪzək] ['saʊd, 'soʊd][ɪn] [ðæt] [lænd] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æn; ən] ['hʌndrəd,fəʊld] :
Then Isaac sowed in that land , and received in the same year an hundredfold :
然后 艾萨克 播种 在 那 土地 , 和 已收到 在 这 相同的 年 一个 百倍 :

于是以撒在那地耕种, 那一年就获得了百倍的收成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] ['blesɪd; blest][hɪm; ɪm] .
and the Lord blessed him :
和 这 主 蒙福 他 :

耶和华赐福给他。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wækst] [greɪt] , [ænd; ənd] [went] ['fɔ:rwəd] , [ænd; ənd] [gru:] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [br'keɪm]
And the man waxed great , and went forward , and grew until he became
和 这 男人 打蜡 伟大的 , 和 去 向前 , 和 生长 直到 他 成为
[veri] [greɪt] :
very great :
非常 伟大的 :

于是, 这个人日益强大, 不断前进, 最终变得非常伟大。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] ['flɑ:ks] , [ænd; ənd] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [hə:dz] , [ænd; ənd] [greɪt]
for he had possession of flocks , and possession of herds , and great
为了 他 有 拥有 的 羊群 , 和 拥有 的 畜群 , 和 伟大的
[stɔ:r] [ʌv; əv] ['sɜ:rvənt] :
store of servants :
店铺 的 仆人 :

因为他拥有羊群、牛群和许多仆人：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] ['envid] [hɪm; ɪm] .
and the Philistines envied him :
和 这 非利士人 令人羡慕 他 :

非利士人嫉妒他。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [welz] [wɪt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd] [dɪgd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]
For all the wells which his father's servants had digged in the days of
为了 全部 这 水井 哪个 他的 父亲的 仆人 有 挖掘 在 这 天 的
['eɪbrəhæm][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
Abraham his father ,
亚伯拉罕 他的 父亲 ,

在他父亲亚伯拉罕的时代, 他父亲的仆人挖了那么多井,

[ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] [hæd; həd] [stɑ:pt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] .
the Philistines had stopped them , and filled them with earth .
这 非利士人 有 停止 他们 , 和 已填 他们 和 地球 .

非利士人拦住了他们, 并用泥土填满了他们。

[ænd; ənd] [ə'bɪmə,lek] [sed] [ʌntə,ʌntu]['aɪzək] , [goʊ][frʌm; frəm][ju: 'es] ; [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ɑ:rt] [mʌtʃ] ['maɪti:ə]
And Abimelech said unto Isaac , Go from us ; for thou art much mightier
和 亚比米勒 说 到 艾萨克 , 去 从 我们 ; 为了 你 艺术 很多 更强大的
[ðæn; ðən][wi:; wi] .
than we :
比 我们 :

亚比米勒对以撒说：“你离开我们去吧, 因为你比我们强大得多。”

[ænd; ənd] ['aɪzək] [drɪ'pɑ:rtɪd] [ðens] , [ænd; ənd] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tent] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ʒə'rɑ:r] ,
And Isaac departed thence , and pitched his tent in the valley of Gerar ,
和 艾萨克 已离开 因此 , 和 投球 他的 帐篷 在 这 谷 的 杰拉尔 ,
[ænd; ənd] [dwelt] [ðer; ðər] .
and dwelt there :
和 居住 那里 :

于是以撒离开那里, 在基拉耳谷支搭帐篷, 住在那里。

[ænd; ənd][ˈaɪzək] [dɪgd] [əˈɡen] [ðə; ði] [welz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
And Isaac digged again the wells of water ,
和 艾萨克 挖掘 再次 这 水井 的 水 ,
于是以撒又挖了水井。

[wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [dɪgd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ;
which they had digged in the days of Abraham his father ;
哪个 他们 有 挖掘 在 这 天 的 亚伯拉罕 他的 父亲 ;
那是他们在亚伯拉罕（他父亲）时代挖掘的；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:nz] [hæd; həd] [stɔ:pt] [ðem; ðəm][ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] :
for the Philistines had stopped them after the death of Abraham :
为了 这 非利士人 有 停止 他们 后 这 死亡 的 亚伯拉罕 :
因为亚伯拉罕死后，非利士人就阻止了他们。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðer; ðər] [neɪmz] [ˈæftər][ðə; ði] [neɪmz] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [kɔ:ld]
and he called their names after the names by which his father had called
和 他 称为 他们的 姓名 后 这 姓名 经过 哪个 他的 父亲 有 称为
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :
他用他父亲给他们起的名字称呼他们。

[ænd; ənd] [ˈaɪzɪks] [ˈsɜ:rvənt] [dɪgd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [wel] [ʌv; əv]
And Isaac's servants digged in the valley , and found there a well of
和 艾萨克的 仆人 挖掘 在 这 谷 , 和 成立 那里 一个 出色地 的
[ˈsprɪŋɪŋ] [ˈwɔ:tər] .
springing water .
弹簧 水 .
以撒的仆人在山谷里挖，发现了一口涌出水的井。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhə:dmən] [ʌv; əv][zəˈrɑ:r][dɪd] [straɪv] [wɪð; wɪθ] [ˈaɪzɪks] [ˈhə:dmən] , [ˈseɪŋ] , [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪz]
And the herdmen of Gerar did strive with Isaac's herdmen , saying , The water is
和 这 牧民 的 杰拉尔 做过 努力 和 艾萨克的 牧民 , 说 , 这 水 是
[aʊərz] :
our's :
我们的 :

基拉耳的牧人和以撒的牧人争辩说：“水是我们的。”
[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - ; [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðei] [stroʊv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and he called the name of the well Esek ; because they strove with him .
和 他 称为 这 姓名 的 这 出色地 - ; 因为 他们 努力 和 他 .
他给那口井取名为埃塞克，因为他们与他争斗。

[ænd; ənd] [ðei] [dɪgd] [əˈnʌðər] [wel] , [ænd; ənd] [stroʊv] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈɔ:lsou] :
And they digged another well , and strove for that also :
和 他们 挖掘 其他 出色地 , 和 努力 为了 那 还 :
于是他们又挖了一口井，也为此努力奋斗：

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][aɪˈti:] - .
and he called the name of it Sitnah .
和 他 称为 这 姓名 的 它 - .
他给它取名为西特纳。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈmu:vd] [frʌm; frəm] [ðens] , [ænd; ənd] [dɪgd] [əˈnʌðər] [wel] ; [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt]
And he removed from thence , and digged another well ; and for that
和 他 已移除 从 因此 , 和 挖掘 其他 出色地 ; 和 为了 那
[ðei] [stroʊv] [nɑ:t] :
they strove not :
他们 努力 不是 :
于是他离开了那里，又挖了一口井；为此，他们并没有争执。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ri'hoʊbəθ] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ,
and he called the name of it Rehoboth ; and he said ,
和 他 称为 这 姓名 的 它 利荷博 ; 和 他 说 ;
他给那地起名叫利河伯；他说：

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ] [meɪd] [ru:m] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; əɪ][bi:; bi][ˈfru:tʃ(ə)] [ɪn]
For now the Lord hath made room for us , and we shall be fruitful in
为了 现在 这 主 有 制成 房间 为了 我们 , 和 我们 将 是 卓有成效 在
[ðə; ði][lənd] .
the land .
这 土地 .

现在耶和华已经为我们开辟了道路，我们必在这地上繁衍生息。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ʌp][frʌm; frəm] [ðens] [tu:; tə] [bɪr] - [ˈʃi:bə] .
And he went up from thence to Beer - sheba .
和 他 去 向上 从 因此 到 啤酒 - 示巴 .

然后他从那里上到别是巴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [ə'pɪrd] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] , [ænd; ənd] [sed] ,
And the Lord appeared unto him the same night , and said ,
和 这 主 出现 到 他 这 相同的 夜晚 , 和 说 ,

当夜，主向他显现，说：

[aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði][gɔ:d][ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] [ðəɪ] [ˈfɑ:ðər] : [fɪr] [na:t] , [fɔ:r; fər][aɪ][,eɪ 'em][wɪð; wɪθ] [ði:] ,
I am the God of Abraham thy father : fear not , for I am with thee ,
我 是 这 上帝 的 亚伯拉罕 你的 父亲 : 害怕 不是 , 为了 我 是 和 你 ,

我是你父亲亚伯拉罕的神；不要害怕，因为我与你同在。

[ænd; ənd] [wɪl] [bles] [ði:] , [ænd; ənd] [ˈmʌltɪplaɪ] [ðəɪ] [si:d] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈsɜ:r.vənt] [ˈeɪbrə'hæmz] [seɪk] .
and will bless thee , and multiply thy seed for my servant Abraham's sake .
和 将要 保佑 你 , 和 乘 你的 种子 为了 我的 仆人 亚伯拉罕的 清酒 .

祂必赐福给你，使你的后裔繁多，为我仆人亚伯拉罕的缘故。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第4/47页

[ænd; ənd][hiː; hi] ['bɪldɪd] [æn; ən][ˈɔːltər][ðər; ðər] , [ænd; ənd] [kɔːld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] ,
And he builded an altar there , and called upon the name of the Lord ,
和 他 已建成 一个 坛 那里 , 和 称为 之上 这 姓名 的 这 主 ,
于是他在那里筑了一座坛, 求告耶和华的名。

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tent] [ðər; ðər] : [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈaɪzɪks] ['sɜːrvənt] [dɪɡd] [ə; eɪ] [wel] .
and pitched his tent there : and there Isaac's servants digged a well .
和 投球 他的 帐篷 那里 : 和 那里 艾萨克的 仆人 挖掘 一个 出色地 .
他在那里支起帐篷; 以撒的仆人在那里挖了一口井。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [ˈaɪzɪks] ['sɜːrvənt] [keɪm] ,
And it came to pass , that Isaac's servants came ,
和 它 来了 到 经过 , 那 艾萨克的 仆人 来了 ,
事情是这样的, 以撒的仆人来了,

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [wel] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪɡd] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]
and told him concerning the well which they had digged , and said unto
和 讲述 他 有关 这 出色地 哪个 他们 有 挖掘 , 和 说 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他们把他们挖的井的情况告诉了他, 并对他说:

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˈwɔːtər] .
We have found water .
我们 有 成立 水 .
我们找到了水源。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aɪ ˈtiː] - : ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [bɪr] - ['fɪːbə]
And he called it Shebah : therefore the name of the city is Beer - sheba
和 他 称为 它 - : 所以 这 姓名 的 这 城市 是 啤酒 - 示巴
[ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [deɪ] .
unto this day .
到 这 天 .
他给那城起名叫示巴; 因此, 那城的名字直到今日仍叫别是巴。

[ænd; ənd] [ˈiːsɔː] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [oʊld] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [waɪf] [ˈdʒuːdɪθ][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv]
And Esau was forty years old when he took to wife Judith the daughter of
和 以扫 曾是 四十 年 老的 什么时候 他 采取 到 妻子 朱迪思 这 女儿 的
[ˈbɪri] [ðə; ði] [ˈhɪt, aɪt] ,
Beeri the Hittite ,
啤酒 这 赫梯人 ,
以扫四十岁的时候, 娶了赫人比利的女儿朱迪思为妻。

[ænd; ənd] [ˈbæʃɪ, məθ] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [iˈlɒn] [ðə; ði] [ˈhɪt, aɪt] :
and Bashemath the daughter of Elon the Hittite :
和 巴舍马特 这 女儿 的 埃隆 这 赫梯人 :
还有赫梯人以伦的女儿巴示玛:

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ɡriːf] [ʌv; əv][maɪnd][ˈʌntəˈʌntu][ˈaɪzək][ænd; ənd][tuː; tə] [riˈbekə] .
which were a grief of mind unto Isaac and to Rebekah .
哪个 是 一个 悲伤 的 头脑 到 艾萨克 和 到 丽贝卡 .
这令以撒和利百加心中充满悲伤。

创世纪27章

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] [wen] [ˈaɪzək][wʌz; wəz][oʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər]
And it came to pass , that when Isaac was old , and his eyes were
和 它 来了 到 经过 , 那 什么时候 艾萨克 曾是 老的 , 和 他的 眼睛 是
[dɪm] ,
dim ,
暗淡 ,

后来, 以撒年老, 眼睛昏花,

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˈi:sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]
so that he could not see , he called Esau his eldest son , and said unto
所以 那 他 可以 不是 看 , 他 称为 以扫 他的 长子 儿子 , 和 说 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

为了不让他看见, 他叫来长子以扫, 对他说:

[maɪ] [sʌn] : [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [brˈhoʊld] , [hɪr] [eɪ ˈem][aɪ] .
My son : and he said unto him , Behold , here am I .
我的 儿子 : 和 他 说 到 他 , 看哪 , 这里 是 我 :

我的儿子: 他对他说: 看哪, 我在这里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [brˈhoʊld] [naʊ] , [aɪ][eɪ ˈem][oʊld] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ] [deθ] :
And he said , Behold now , I am old , I know not the day of my death :
和 他 说 , 看哪 现在 , 我 是 老的 , 我 知道 不是 这 天 的 我的 死亡 :
他说: “看哪, 我现在老了, 不知道我哪一天会死。”

[naʊ] [ˈðerfɔ:r] [teɪk] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [ðəɪ] [ˈwepənz] , [ðəɪ] [ˈkwɪvər][ænd; ənd] [ðəɪ] [baʊ; boʊ] ,
now therefore take , I pray thee , thy weapons , thy quiver and thy bow ,
现在 所以 拿 , 我 祈祷 你 , 你的 武器 , 你的 颤动 和 你的 弓 ,
所以现在, 请你拿起你的武器、箭袋和弓箭。

[ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] , [ænd; ənd] [teɪk] [em ˈi:][sʌm; səm][ˈvenɪsnˌvenɪzn] ; [ænd; ənd] [meɪk]
and go out to the field , and take me some venison ; and make
和 去 出去 到 这 场地 , 和 拿 我 一些 鹿肉 ; 和 制作
[em ˈi:] [ˈseɪvəri] [mi:t] ,
me savoury meat ,
我 咸味的 肉 ,

到田里去, 给我打些鹿肉; 给我做些美味的肉。

[sʌt] [æz; əz][aɪ] [lʌv] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [i:t] ;
such as I love , and bring it to me , that I may eat ;
这样的 作为 我 爱 , 和 带来 它 到 我 , 那 我 可能 吃 ;
给我吃我所爱吃的;

[ðæt] [maɪ] [soʊl] [meɪ] [bles] [ði:] [brɪfɔ:r] [aɪ][daɪ] . [-]
that my soul may bless thee before I die . [28]
那 我的 灵魂 可能 保佑 你 前 我 死 : [-]

愿我的灵魂在我死前祝福你。 [28]

[ænd; ənd] [riˈbekə] [hɜ:rd] [wen] [ˈaɪzək] [speɪk] [tu:; tə] [ˈi:sɔ:] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
And Rebekah heard when Isaac spake to Esau his son .
和 丽贝卡 听到 什么时候 艾萨克 说 到 以扫 他的 儿子 :
利百加听到了以撒和他儿子以扫的对话。

[ænd; ənd] ['i:sɔ:] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər]['venɪsn,'venɪzn] , [ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:]
And Esau went to the field to hunt for venison , and to bring it
和 以扫 去 到 这 场地 到 打猎 为了 鹿肉 , 和 到 带来 它
.
:
.

以扫到田野去打猎，要打鹿肉带回来。

[ænd; ənd] [ri'bekə] [speɪk] [ʌntə,'ʌntu][dʒeɪkəb][hɜ:r; hər][sʌn] , ['seɪɪŋ] , [br'hoʊld] ,
And Rebekah spake unto Jacob her son , saying , Behold ,
和 丽贝卡 说 到 雅各布 她 儿子 , 说 , 看哪 ,
利百加对她儿子雅各说：“看哪，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðai] ['fɑ:ðər] [spi:k] [ʌntə,'ʌntu] ['i:sɔ:] [ðai] ['brʌðər] , ['seɪɪŋ] , [brɪŋ] [em 'i:]['venɪsn,'venɪzn] ,
I heard thy father speak unto Esau thy brother , saying , Bring me venison ,
我 听到 你的 父亲 说话 到 以扫 你的 兄弟 , 说 , 带来 我 鹿肉 ,
我听见你父亲对你哥哥以扫说：“给我弄些野味来。”

[ænd; ənd] [meɪk] [em 'i:] ['seɪvəri] [mi:t] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [i:t] ,
and make me savoury meat , that I may eat ,
和 制作 我 咸味的 肉 , 那 我 可能 吃 ,
为我做些美味的肉，好让我吃。

[ænd; ənd] [bles] [ði:] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][bɔ:rd] [brɪ'fɔ:r] [maɪ] [deθ] .
and bless thee before the Lord before my death .
和 保佑 你 前 这 主 前 我的 死亡 .
在我临终之前，愿你在主面前蒙福。

[naʊ] ['ðerfɔ:r] , [maɪ][sʌn] , [ə'beɪ] [maɪ] [vɔɪs] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [kə'mænd] [ði:] .
Now therefore , my son , obey my voice according to that which I command thee .
现在 所以 , 我的 儿子 , 服从 我的 嗓音 根据 到 那 哪个 我 命令 你 .
所以，我儿，现在你要听从我的话，照我所吩咐你的去做。

[gʊʊ] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [flɑ:k] , [ænd; ənd] [fetʃ] [em 'i:][frʌm; frəm] [ðens] [tu:] [gʊd] [kɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]
Go now to the flock , and fetch me from thence two good kids of the
去 现在 到 这 群 , 和 拿来 我 从 因此 二 好的 孩子们 的 这
[gʊʊts] ;
goats ;
山羊 ;

现在去羊群那里，给我牵两只好山羊羔来；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] ['seɪvəri] [mi:t] [fɔ:r; fər][ðai] ['fɑ:ðər] , [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] ['lʌvθ] :
and I will make them savoury meat for thy father , such as he loveth :
和 我 将要 制作 他们 咸味的 肉 为了 你的 父亲 , 这样的 作为 他 爱 :
我要把它们做成你父亲所爱吃的美味佳肴：

[ænd; ənd] [ðau] [ʃælt] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðai] ['fɑ:ðər] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [i:t] ,
and thou shalt bring it to thy father , that he may eat ,
和 你 应 带来 它 到 你的 父亲 , 那 他 可能 吃 ,
你要把这东西带给你父亲，让他吃。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bles] [ði:] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] .
and that he may bless thee before his death .
和 那 他 可能 保佑 你 前 他的 死亡 .
愿他在临终前祝福你。

[ænd; ənd][dʒeɪkəb] [sed] [tu:; tə] [ri'bekə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [br'hoʊld] , ['i:sɔ:] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['herɪ]
And Jacob said to Rebekah his mother , Behold , Esau my brother is a hairy
和 雅各布 说 到 丽贝卡 他的 母亲 , 看哪 , 以扫 我的 兄弟 是 一个 毛茸茸
[mæn] ,
man ,
男人 ,
雅各对他母亲利百加说：“看哪，我哥哥以扫浑身长满了毛发。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [smu:ð] [mæn] : [maɪ] ['fɑ:ðər] ['pɜ:rədʌventʃər] [wɪl] [fi:l] [em 'i:] ,
and I am a smooth man : my father peradventure will feel me ,
和 我 是 一个 光滑的 男人 : 我的 父亲 或者 将要 感觉 我 ,
我是一个圆滑的人：我父亲或许会感觉到我，

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; əɪ] [si:m] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'si:vər] ; [ænd; ənd][aɪ][[æɪ; əɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [kɜ:rs]
and I shall seem to him as a deceiver ; and I shall bring a curse
和 我 将 似乎 到 他 作为 一个 骗子 ; 和 我 将 带来 一个 诅咒
[ə'pɑ:n][em 'i:] ,
upon me ,
之上 我 ,
在他眼中，我必被视为一个骗子；我必招致诅咒。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
and not a blessing .
和 不是 一个 祝福 .
这不是好事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ə'pɑ:n][em 'i:][bi:; bi][ðəɪ] [kɜ:rs] , [maɪ] [sʌn] : ['oʊnli] [ə'beɪ]
And his mother said unto him , Upon me be thy curse , my son : only obey
和 他的 母亲 说 到 他 , 之上 我 是 你的 诅咒 , 我的 儿子 : 仅有的 服从
[maɪ] [vɔɪs] ,
my voice ,
我的 嗓音 ,
他母亲对他说：“我儿，愿你的诅咒归于我！你只要听我的话就好。”

[ænd; ənd][gou] [fetʃ] [em 'i:][ðem; ðəm] .
and go fetch me them .
和 去 拿来 我 他们 .
去把它们拿来给我。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] , [ænd; ənd] [fetʃt] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
And he went , and fetched , and brought them to his mother :
和 他 去 , 和 已获取 , 和 带来 他们 到 他的 母亲 :
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [meɪd] ['seɪvəri] [mi:t] ,
and his mother made savoury meat ,
和 他的 母亲 制成 咸味的 肉 ,
于是他去取了肉，带给他母亲；他母亲做了美味的肉食，

[sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [lʌvd] .
such as his father loved .
这样的 作为 他的 父亲 喜爱 .
就像他父亲所钟爱的那样。

[ænd; ənd] [ri'bekə] [tʊk] ['gʊdli] ['reɪmənt] [ʌ; əv][hɜ:r; hər] ['eldɪst] [sʌn] ['i:sɔ:] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ]
And Rebekah took goodly raiment of her eldest son Esau , which were with
和 丽贝卡 采取 很好 服饰 的 她 长子 儿子 以扫 , 哪个 是 和
[hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
her in the house ,
她 在 这 房子 ,
利百加就从她家里的长子以扫那里取了漂亮的衣服。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ə'pɑ:n]['dʒeɪkəb][hɜ:r; hər] ['ʌŋgər] [sʌn] :
and put them upon Jacob her younger son :
和 放 他们 之上 雅各布 她 年轻 儿子 :
并将它们赐予她的小儿子雅各：

[ænd; ənd][[fi:; fi] [pʊt] [ðə; ðɪ] [skɪnz] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] [kɪdz] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] [goʊts] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][hændz] ,
and she put the skins of the kids of the goats upon his hands ,
和 她 放 这 皮肤 的 这 孩子们 的 这 山羊 之上 他的 双手 ,
她把山羊羔的皮放在他手上，

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [smu:ð] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] : [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] ['seɪvəri] [mi:t] [ænd; ənd]
and upon the smooth of his neck : and she gave the savoury meat and
和 之上 这 光滑的 的 他的 脖子 : 和 她 给予 这 咸味的 肉 和
[ðə; ði] [bred] ,
the bread ,
这 面包 ,

她把肉和面包递给他，涂抹在他光滑的脖子上。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [prɪ'perd] , ['ɪntu:][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [sʌn] ['dʒeɪkəb] .
which she had prepared , into the hand of her son Jacob .
哪个 她 有 准备 , 进入 这 手 的 她 儿子 雅各布 .

她将自己预备好的礼物交到了儿子雅各手中。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] ['ʌntə,'ʌntu][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [sed] , [maɪ] ['fɑ:ðər] : [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ,
And he came unto his father , and said , My father : and he said ,
和 他 来了 到 他的 父亲 , 和 说 , 我的 父亲 : 和 他 说 ,
[hɪr] [eɪ 'em][aɪ] ;
Here am I ;
这里 是 我 ;

他来到他父亲面前，说：“我父亲！”他父亲说：“我在这里。”

[hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] , [maɪ] [sʌn] ?
who art thou , my son ?
WHO 艺术 你 , 我的 儿子 ?

我的孩子，你是谁？

[ænd; ənd]['dʒeɪkəb] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [aɪ][eɪ 'em] ['i:sɔ:] [ðəɪ] ['fɜ:rstbɔ:rn] ;
And Jacob said unto his father , I am Esau thy firstborn ;
和 雅各布 说 到 他的 父亲 , 我 是 以扫 你的 长子 ;

雅各对他父亲说：“我是你的长子以扫；

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [beɪd; bæd][em 'i:] : [ə'raɪz] , [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] ,
I have done according as thou badest me : arise , I pray thee ,
我 有 完毕 根据 作为 你 最坏的 我 : 出现 , 我 祈祷 你 ,

我已遵照你的吩咐行事：请你起来吧。

[sɪt][ænd; ənd] [i:t] [ʌv; əv][maɪ]['venɪsn,'venɪzn] , [ðæt] [ðəɪ] [soʊl] [meɪ] [bles] [em 'i:] .
sit and eat of my venison , that thy soul may bless me .
坐 和 吃 的 我的 鹿肉 , 那 你的 灵魂 可能 保佑 我 .

请坐下享用我的鹿肉，愿你的灵魂保佑我。

[ænd; ənd]['aɪzək] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][hɪz; ɪz] [sʌn] , [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [faʊnd] [aɪ 'ti:][soʊ] ['kwɪkli] ,
And Isaac said unto his son , How is it that thou hast found it so quickly ,
和 艾萨克 说 到 他的 儿子 , 如何 是 它 那 你 哈斯特 成立 它 所以 迅速地 ,
以撒问他儿子说：“你怎么这么快就找到了？”

[maɪ] [sʌn] ?
my son ?
我的 儿子 ?

我的儿子？

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [bɔ:rd] [ðəɪ][gɑ:d] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] .
And he said , Because the Lord thy God brought it to me .
和 他 说 , 因为 这 主 你的 上帝 带来 它 到 我 .

他说：“因为耶和华你的神把它赐给我了。”

[ænd; ənd]['aɪzək] [sed] ['ʌntə,'ʌntu]['dʒeɪkəb] , [kʌm] [nɪr] , [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [fi:l] [ðɪ:] ,
And Isaac said unto Jacob , Come near , I pray thee , that I may feel thee ,
和 艾萨克 说 到 雅各布 , 来 靠近 , 我 祈祷 你 , 那 我 可能 感觉 你 ,
以撒对雅各说：“请你靠近我，让我摸摸你。”

[maɪ] [sʌn] , [ˈweðər] [ðəʊ] [biː bi][maɪ] [ˈveri] [sʌn] [ˈiːsɔː] [ɔːr][na:t] .
my son , whether thou be my very son Esau or not .
我的 儿子 , 无论 你 是 我的 非常 儿子 以扫 或者 不是 :

我的儿子, 无论你是不是我的亲生儿子以扫。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [went] [nɪr] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈaɪzək] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
And Jacob went near unto Isaac his father ; and he felt him , and
和 雅各布 去 靠近 到 艾萨克 他的 父亲 ; 和 他 毛毡 他 , 和
[sed] ,
said ,
说 ,

雅各走到他父亲以撒跟前, 摸了摸他, 说:

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz][ˈdʒeɪkəbz] [vɔɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði][hændz][ɑːr; ər][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈiːsɔː] .
The voice is Jacob's voice , but the hands are the hands of Esau .
这 嗓音 是 雅各布的 嗓音 , 但 这 双手 是 这 双手 的 以扫 :

声音是雅各的声音, 但手是以扫的手。

[ænd; ənd][hiː; hi] [diˈsəːnd] [hɪm; ɪm][na:t] , [brɪkəz, brɪkɔːz][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [ˈheri] , [æz; əz][hɪz; ɪz]
And he discerned him not , because his hands were hairy , as his
和 他 辨别 他 不是 , 因为 他的 双手 是 毛茸茸 , 作为 他的
[ˈbrʌðər] [ˈiːsɔːz] [hændz] :
brother Esau's hands :
兄弟 以扫的 双手 :

他认不出他来, 因为他的手像他哥哥以扫的手一样, 长满了毛。

[soʊ][hiː; hi][ˈblesɪd; blest][hɪm; ɪm] .
so he blessed him .
所以 他 蒙福 他 :

于是他祝福了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [ɑːrt] [ðəʊ] [maɪ] [ˈveri] [sʌn] [ˈiːsɔː] ?
And he said , Art thou my very son Esau ?
和 他 说 , 艺术 你 我的 非常 儿子 以扫 ?

他说: “你真是我的儿子以扫吗? ”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [aɪ][eɪ ˈem] .
And he said , I am .
和 他 说 , 我 是 :

他说: “我是。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [nɪr] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [iːt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsʌnz]
And he said , Bring it near to me , and I will eat of my son's
和 他 说 , 带来 它 靠近 到 我 , 和 我 将要 吃 的 我的 儿子的
[ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] ,
venison ,
鹿肉 ,

他说: “把猎物拿来给我, 我要吃我儿子的鹿肉。”

[ðæt] [maɪ] [soʊl] [meɪ] [bles] [ðiː] .
that my soul may bless thee .
那 我的 灵魂 可能 保佑 你 :

愿我的灵魂祝福你。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] [nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [iːt] : [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt]
And he brought it near to him , and he did eat : and he brought
和 他 带来 它 靠近 到 他 , 和 他 做过 吃 : 和 他 带来
[hɪm; ɪm] [waɪn] ,
him wine ,
他 葡萄酒 ,

他把食物拿到他跟前, 他就吃了; 他又拿来酒给他喝。

[ænd; ənd][hi:; hi][dræŋk] .
and he drank .
和 他 喝 :

他喝了酒。

[ænd; ənd][hi:; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈaɪzək] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][him; ɪm] , [kʌm] [nɪr] [naʊ] , [ænd; ənd] [kɪs] [ˌem ˈi:] , [maɪ]
And his father Isaac said unto him , Come near now , and kiss me , my
和 他的 父亲 艾萨克 说 到 他 , 来 靠近 现在 , 和 吻 我 , 我的
[sʌn] .
son .
儿子 :

他父亲以撒对他说：“我儿，过来亲我一下。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [nɪr] , [ænd; ənd] [kɪst] [him; ɪm] : [ænd; ənd][hi:; hi] [smeld] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]
And he came near , and kissed him : and he smelled the smell of
和 他 来了 靠近 , 和 亲吻 他 : 和 他 闻起来 这 闻 的
[hi:; ɪz] [ˈreɪmənt] ,
his raiment ,
他的 服饰 ,

于是他走近他，亲吻了他；他闻到了他衣服上的气味，

[ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][him; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [si:] ,
and blessed him , and said , See ,
和 蒙福 他 , 和 说 , 看 ,
于是祝福了他，并说：“看哪，

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][maɪ] [sʌn] [ɪz][æz; əz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:ld] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ] [ˈblesɪd; blest]
the smell of my son is as the smell of a field which the Lord hath blessed
这 闻 的 我的 儿子 是 作为 这 闻 的 一个 场地 哪个 这 主 有 蒙福
:
:
:
:

我儿子的气息，如同耶和华赐福的田野的气息：

[ˈðerfɔ:r] [gɑ:d] [gɪv] [ðɪ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfætnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ]
therefore God give thee of the dew of heaven , and the fatness of the earth
所以 上帝 给 你 的 这 露 的 天堂 , 和 这 肥胖 的 这 地球
:
:
:

因此，上帝赐给你天上的甘露和地上的肥沃土壤。

[ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv][kɔ:rn][ænd; ənd] [waɪn] : [let] [ˈpi:p(ə)] [sɜ:rv] [ðɪ:] , [ænd; ənd][ˌneɪʃəns] [baʊ; boʊ]
and plenty of corn and wine : let people serve thee , and nations bow
和 很多 的 玉米 和 葡萄酒 : 让 人们 服务 你 , 和 国家 弓
[daʊn] [tu:; tə] [ðɪ:] :
down to thee :
向下 到 你 :

还有丰盛的粮食和美酒：愿万民侍奉你，愿列国向你下拜：

[bi:; bi][lɔ:rd][ˈoʊvər][ðəɪ] [ˈbreðrən] , [ænd; ənd][let] [ðəɪ] [ˈmʌðəz] [sʌnz] [baʊ; boʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðɪ:] :
be lord over thy brethren , and let thy mother's sons bow down to thee :
是 主 超过 你的 弟兄们 , 和 让 你的 母亲的 儿子们 弓 向下 到 你 :

你要作你弟兄的主，让你母亲的儿子们向你下拜。

[kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd][bi:; bi] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [kɜ:səθ] [ðɪ:] , [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][bi:; bi][hi:; hi] [ðæt] [ˈblesɪθ]
cursed be every one that curseth thee , and blessed be he that blesseth
被诅咒的 是 每一个 一 那 诅咒 你 , 和 蒙福 是 他 那 祝福
[ðɪ:] .
thee .
你 :

凡咒诅你的，都必受咒诅；凡祝福你的，都必蒙福。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈaɪzək] [hæd; həd] [meɪd] [-]
And it came to pass , as soon as Isaac had made [29]
和 它 来了 到 经过 , 作为 很快 作为 艾萨克 有 制成 [-]
事情就是这样, 以撒立了[29]

[æn; ən][end][ʌv; əv] ['blesɪŋ] ['dʒeɪkəb] ,
an end of blessing Jacob ,
一个 结尾 的 祝福 雅各布 ,
祝福雅各的结束,

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb][wʌz; wəz] [jet] [skɜ:s] [gɔ:n] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈaɪzək] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
and Jacob was yet scarce gone out from the presence of Isaac his father ,
和 雅各布 曾是 然而 稀少 已消失 出去 从 这 在场 的 艾萨克 他的 父亲 ,
雅各离开他父亲以撒不久,

[ðæt] [ˈi:sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] .
that Esau his brother came in from his hunting .
那 以扫 他的 兄弟 来了 在 从 他的 打猎 .
他的兄弟以扫打猎回来了。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ][hæd; həd] [meɪd] [ˈseɪvəri] [mi:t] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər]
And he also had made savoury meat , and brought it unto his father
和 他 还 有 制成 咸味的 肉 , 和 带来 它 到 他的 父亲
,
,
他还做了些美味的肉, 拿去给他父亲吃。

[ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [let] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [əˈraɪz] , [ænd; ənd] [i:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz]
and said unto his father , Let my father arise , and eat of his son's
和 说 到 他的 父亲 , 让 我的 父亲 出现 , 和 吃 的 他的 儿子的
[ˈvenɪsnˈvenɪzn] ,
venison ,
鹿肉 ,
他对父亲说: “请我父亲起来, 吃我儿子打的鹿肉吧。”

[ðæt] [ðai] [sʊl] [meɪ] [bles] [em 'i:] .
that thy soul may bless me .
那 你的 灵魂 可能 保佑 我 .
愿你的灵魂祝福我。

[ænd; ənd][ˈaɪzək] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ?
And Isaac his father said unto him , Who art thou ?
和 艾萨克 他的 父亲 说 到 他 , WHO 艺术 你 ?
他父亲以撒问他: “你是谁? ”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [aɪ][er 'em][ðai] [sʌn] , [ðai] [ˈfɜ:rstbɔ:rn] [ˈi:sɔ:] .
And he said , I am thy son , thy firstborn Esau .
和 他 说 , 我 是 你的 儿子 , 你的 长子 以扫 .
他说: “我是你的儿子, 你的长子以扫。”

[ænd; ənd][ˈaɪzək] [ˈtremblɪd] [ˈveri] [ɪkˈsi:dn̩li] , [ænd; ənd] [sed] , [hu:] ?
And Isaac trembled very exceedingly , and said , Who ?
和 艾萨克 颤抖 非常 非常 , 和 说 , WHO ?
以撒战战兢兢地问道: “谁? ”

[wer] [ɪz][hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [ˈteɪkən][ˈvenɪsnˈvenɪzn] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][em 'i:] ,
where is he that hath taken venison , and brought it me ,
在哪里 是 他 那 有 已采取 鹿肉 , 和 带来 它 我 ,
是谁猎取了鹿肉, 并把它带给我?

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['i:tn] [ʌv; əv][ɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [ðəʊ] ['kæmɪst] , [ænd; ənd][hæv; həv]['blesɪd; blest][hɪm; ɪm] ?
and I have eaten of all before thou camest , and have blessed him ?
和 我 有 吃 的 全部 前 你 卡梅斯特 , 和 有 蒙福 他 ?
在你来之前, 我已经吃过所有这些食物, 并且祝福过他了?

[jeɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi][jæl; jəl][bi:; bi]['blesɪd; blest] .
yea , and he shall be blessed :
是的 , 和 他 将 是 蒙福 :
是的, 他必蒙福。

[ænd; ənd] [wen] ['i:sɔ:] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ][wɜ:rdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
And when Esau heard the words of his father ,
和 什么时候 以扫 听到 这 字 的 他的 父亲 ,
以扫听见他父亲的话,

[hi:; hi][kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋ] ['bɪtər] [kraɪ] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][hɪz; ɪz]
he cried with a great and exceeding bitter cry , and said unto his
他 哭 和 一个 伟大的 和 超过 苦的 哭 , 和 说 到 他的
[fɑ:ðər] , [bles] [em 'i:] ,
father , Bless me ,
父亲 , 保佑 我 ,
他发出了一声凄厉的哭喊, 对他的父亲说: “请祝福我! ”

[i:v(ə)n][em 'i:]['ɔ:lsoʊ] , [oʊ][maɪ] ['fɑ:ðər] .
even me also , O my father .
甚至 我 还 , 哦 我的 父亲 :
甚至连我, 我的父亲啊。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ðai] ['brʌðər] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['sʌbtəltɪ] , [ænd; ənd] [hæθ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ðai]
And he said , Thy brother came with subtilty , and hath taken away thy
和 他 说 , 你的 兄弟 来了 和 微妙 , 和 有 已采取 离开 你的
[blesɪŋ] .
blessing .
祝福 :
他说: “你的兄弟用诡计来夺走了你的祝福。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ɪz][nɑ:t][hi:; hi] ['raɪtli] [neɪmd] ['dʒeɪkəb] ?
And he said , Is not he rightly named Jacob ?
和 他 说 , 是 不是 他 没错 命名 雅各布 ?
他说: “他的名字叫雅各, 这难道不名副其实吗? ”

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hæθ] [sə'plæntɪd] [em 'i:] [ði:z] [tu:] [taɪmz] : [hi:; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [maɪ] ['bɜ:rθraɪt] ;
for he hath supplanted me these two times : he took away my birthright ;
为了 他 有 取代 我 这些 二 时代 : 他 采取 离开 我的 与生俱来的权利 ;
[ænd; ənd] , [br'hoʊld] ,
and , behold ,
和 , 看哪 ,
因为他两次取代了我: 他夺走了我的长子名分; 看哪,

[naʊ] [hi:; hi] [hæθ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [maɪ] ['blesɪŋ] .
now he hath taken away my blessing .
现在 他 有 已采取 离开 我的 祝福 :
现在他夺走了我的祝福。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [hæst] [ðəʊ] [nɑ:t] [rɪ'zɜ:rvd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] ?
And he said , Hast thou not reserved a blessing for me ?
和 他 说 , 哈斯特 你 不是 预订的 一个 祝福 为了 我 ?
他说: “你没有为我保留祝福吗? ”

[ænd; ənd][ˈaɪzək] [ˈænsər] [ænd; ənd][sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈiːsɔː] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðai]
And Isaac answered and said unto Esau , Behold , I have made him thy
和 艾萨克 回答 和 说 到 以扫 , 看哪 , 我 有 制成 他 你的
[bɔːrd] ,
lord ,
主 ,

以撒回答以扫说：“我已经立他作你的主了。”

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [hæv; həv][aɪ][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈsɜːrvənt] ;
and all his brethren have I given to him for servants ;
和 全部 他的 弟兄们 有 我 给定 到 他 为了 仆人 ;
我已将他所有的弟兄都赐给他作仆人；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kɔːrn][ænd; ənd][waɪn] [hæv; həv][aɪ] [səˈsteɪnd] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd] [wʌt] [[æɪ; ʃəl][aɪ][duː]
and with corn and wine have I sustained him : and what shall I do
和 和 玉米 和 葡萄酒 有 我 持续 他 : 和 什么 将 我 做
[naʊ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] ,
now unto thee ,
现在 到 你 ,

我用粮食和新酒供养了他，如今我该如何待你呢？

[maɪ][sʌn] ?
my son ?
我的 儿子 ?

我的儿子？

[ænd; ənd] [ˈiːsɔː] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [hæst] [ðəʊ] [bʌt; bət][wʌn] [ˈblesɪŋ] , [maɪ][ˈfɑːðər] ?
And Esau said unto his father , Hast thou but one blessing , my father ?
和 以扫 说 到 他的 父亲 , 哈斯特 你 但 一 祝福 , 我的 父亲 ?

以扫对他父亲说：“我父啊，你只有一项祝福吗？ ”

[bles] [em ˈiː] , [ˈiːv(ə)n][em ˈiː][ˈɔːlsəʊ] , [oʊ][maɪ] [ˈfɑːðər] .
bless me , even me also , O my father .
保佑 我 , 甚至 我 还 , 哦 我的 父亲 .

我的父亲啊，请保佑我，也保佑我。

[ænd; ənd] [ˈiːsɔː] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][wept] .
And Esau lifted up his voice , and wept .
和 以扫 抬起 向上 他的 嗓音 , 和 哭泣 .

以扫放声大哭。

[ænd; ənd][ˈaɪzək][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈænsər] [ænd; ənd][sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [bɪˈhoʊld] ,
And Isaac his father answered and said unto him , Behold ,
和 艾萨克 他的 父亲 回答 和 说 到 他 , 看哪 ,
他父亲以撒回答说：“看哪，

[ðai] [ˈdwelɪŋ] [[æɪ; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [ˈfætnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [duː] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n]
thy dwelling shall be the fatness of the earth , and of the dew of heaven
你的 住宅 将 是 这 肥胖 的 这 地球 , 和 的 这 露 的 天堂
[frʌm; frəm] [əˈbʌv] ;
from above ;
从 多于 ;

你的居所必是地上的肥沃土壤和天上降下的甘露；

[ænd; ənd][baɪ][ðai] [sɔːrd] [[ælt] [ðəʊ] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [[ælt] [sɜːrv] [ðai] [ˈbrʌðər] ;
and by thy sword shalt thou live , and shalt serve thy brother ;
和 经过 你的 剑 应 你 居住 , 和 应 服务 你的 兄弟 ;
你必靠自己的刀剑而活，也必服侍你的兄弟；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][[æɪ; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][pæs] [wen] [ðəʊ] [[ælt] [hæv; həv][ðə; ði] [dəˈmɪnɪən] ,
and it shall come to pass when thou shalt have the dominion ,
和 它 将 来 到 经过 什么时候 你 应 有 这 统治权 ,
当你统治这片土地的时候，这件事就会发生。

[ðæt] [ðəʊ] [jælt] [breɪk] [hɪz; ɪz] [jʊək] [frʌm; frəm] [ɔ:f] [ðəɪ] [nek] .
that thou shalt break his yoke from off thy neck .
那 你 应 休息 他的 轭 从 离开 你的 脖子 .
你必挣脱他加在你颈项上的轭。

[ænd; ənd] [ˈi:sɔ:] [heitɪd] [ˈdʒeɪkəb][brɪkəz, brɪkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [hweəˈwɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [ˈblesɪd; blest]
And Esau hated Jacob because of the blessing wherewith his father blessed
和 以扫 憎恨 雅各布 因为 的 这 祝福 以及 他的 父亲 蒙福
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

以扫恨雅各，因为他父亲给他的祝福：
[ænd; ənd] [ˈi:sɔ:] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈmɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈfa:ðər] [ɑ:r; ər][æt; ət]
and Esau said in his heart , The days of mourning for my father are at
和 以扫 说 在 他的 心 , 这 天 的 丧 为了 我的 父亲 是 在
[hænd] ;
hand ;
手 ;

以扫心里说：“我父亲丧命的日子快到了。”

[ðen] [wɪl] [aɪ] [sleɪ] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈdʒeɪkəb] .
then will I slay my brother Jacob .
然后 将要 我 杀戮 我的 兄弟 雅各布 .

然后我将杀死我的兄弟雅各。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ˈi:sɔ:] [hɜ:r; hər] [ˈeldər] [sʌn] [wɜ:r; wər][təʊld][tu:; tə] [riˈbekə] :
And these words of Esau her elder son were told to Rebekah :
和 这些 字 的 以扫 她 长老 儿子 是 讲述 到 丽贝卡 :

利百加听见了她大儿子以扫的话：

[ænd; ənd][fɪ:; fi] [sent] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ˈdʒeɪkəb][hɜ:r; hər] [ˈjʌŋgər] [sʌn] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
and she sent and called Jacob her younger son , and said unto him ,
和 她 发送 和 称为 雅各布 她 年轻 儿子 , 和 说 到 他 ,
[brɪˈhoʊld] , [ðəɪ] [ˈbrʌðər] [ˈi:sɔ:] ,
Behold , thy brother Esau ,
看哪 , 你的 兄弟 以扫 ,

她派人去叫她的小儿子雅各来，对他说：“看哪，你的哥哥以扫，

[æz; əz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðɪ:] , [dʌθ; dəθ] [ˈkʌmfərt] [hɪmˈself] , [ˈpɜ:rpəsɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [ðɪ:] .
as touching thee , doth comfort himself , purposing to kill thee .
作为 接触 你 , 确实 舒适 他自己 , 目的 到 杀 你 .

触摸你，便能安慰自己，却又打算杀死你。

[naʊ] [ˈðerfɔ:r] , [maɪ] [sʌn] , [əˈbeɪ] [maɪ] [vɔɪs] ; [ænd; ənd] [əˈraɪz] , [fli:] [ðəʊ] [tu:; tə][ˈleɪbən] [maɪ] [ˈbrʌðər]
Now therefore , my son , obey my voice ; and arise , flee thou to Laban my brother
现在 所以 , 我的 儿子 , 服从 我的 嗓音 ; 和 出现 , 逃跑 你 到 拉班 我的 兄弟
[tu:; tə][ˈhæɪrən] ;
to Haran ;
到 哈兰 ;

现在我儿，听从我的话，起来，逃往我哥哥拉班那里，到哈兰去；

[ænd; ənd] [ˈtæɪɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ʌnˈtɪl] [ðəɪ] [ˈbrʌðəz] [ˈfʊɪ] [tɜ:rn] [əˈweɪ] ;
and tarry with him a few days , until thy brother's fury turn away ;
和 焦油 和 他 一个 很少 天 , 直到 你的 兄弟 愤怒 转动 离开 ;

和他待上几天，直到你哥哥的怒气消退；

[ʌnˈtɪl] [ðəɪ] [ˈbrʌðəz] [ˈæŋgər][tɜ:rn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪ:] ,
until thy brother's anger turn away from thee ,
直到 你的 兄弟 愤怒 转动 离开 从 你 ,

直到你兄弟的怒气从你身上消散，

[ænd; ənd][hi:; hi] [fə'ɾget] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : [ðen] [aɪ] [wɪl] [send] ,
and he forget that which thou hast done to him : then I will send ,
和 他 忘记 那 哪个 你 哈斯特 完毕 到 他 : 然后 我 将要 发送 ;
他会忘记你对他所做的事; 那时, 我会派人来,

[ænd; ənd] [fetʃ] [ði:] [frʌm; frəm] [ðens] : [waɪ] [ʃəd; ʃəd] [aɪ][bi:; bi] [di'praɪvd] [ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ju:; jʊ][bəʊθ] [ɪn]
and fetch thee from thence : why should I be deprived also of you both in
和 拿来 你 从 因此 : 为什么 应该 我 是 被剥夺的 还 的 你 两个都 在
[wʌn] [deɪ] ?
one day ?
一 天 ?

把你从那里接回来: 为什么我一天之内要失去你们两个呢?

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 15
章 -

第十五章

[ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd] [ˈreɪtʃəl]
JACOB AND RACHEL
雅各布 和 瑞秋

雅各布和瑞秋

[ˈdʒenəsis] -
Genesis 28
创世纪 -

创世记28章

[ænd; ənd] [ˈaɪzək] [kɔ:lɪd] [ˈdʒeɪkəb] , [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
AND Isaac called Jacob , and blessed him , and charged him , and
和 艾萨克 称为 雅各布 , 和 蒙福 他 , 和 带电 他 , 和
[sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
said unto him ,
说 到 他 ,

以撒叫雅各来, 给他祝福, 嘱咐他说:

[ðəʊ] [ʃælt] [nɔ:t] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɒtɜ:z] [ʌv; əv] [ˈkeɪnən] .
Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan .
你 应 不是 拿 一个 妻子 的 这 女儿们 的 迦南 .
你不可娶迦南女子为妻。

[əˈraɪz] , [goʊ][tu:; tə][ˈpædən] - [ˈerəm] , [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈbeθjuəl] [ðəɪ] [ˈmʌðɜ:z] [ˈfɑ:ðər] ;
Arise , go to Padan - aram , to the house of Bethuel thy mother's father ;
出现 , 去 到 帕丹 - 阿拉姆 , 到 这 房子 的 伯特利 你的 母亲的 父亲 ;
起来, 往巴旦亚兰去, 到你外祖父彼土利的家去;

[ænd; ənd] [teɪk] [ði:] [ə; eɪ] [waɪf] [frʌm; frəm] [ðens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɒtɜ:z] [ʌv; əv][ˈleɪbən] [ðəɪ] [ˈmʌðɜ:z]
and take thee a wife from thence of the daughters of Laban thy mother's
和 拿 你 一个 妻子 从 因此 的 这 女儿们 的 拉班 你的 母亲的
[ˈbrʌðər] .
brother .
兄弟 .
你当从你母亲的兄弟拉班的女儿中娶一个妻子。

[ænd; ənd][gɔ:d] [ɔ:lˈmaɪti] [-]
And God Almighty [30]
和 上帝 全能者 [-]

全能的上帝[30]

[bles] [ði:] , [ænd; ənd] [meɪk] [ði:] ['fru:tf(ə)l] , [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] [ði:] , [ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst][bi:; bi]
bless thee , and make thee fruitful , and multiply thee , that thou mayest be
保佑 你 , 和 制作 你 卓有成效 , 和 乘 你 , 那 你 五月 是
[ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ;
a multitude of people ;
一个 民众 的 人们 ;

愿神赐福给你, 使你繁衍昌盛, 使你成为众多的人民;

[ænd; ənd] [gɪv] [ði:] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] , [tu:; tə] [ði:] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðəɪ] [si:d] [wɪð; wɪθ]
and give thee thee blessing of Abraham , to thee , and to thy seed with
和 给 你 这 祝福 的 亚伯拉罕 , 到 你 , 和 到 你的 种子 和
[ði:] ;
thee ;
你 ;
愿亚伯拉罕的祝福赐给你和你的后裔;

[ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [ɪn'herɪt][ðə; ði][ænd] [wer'ɪn] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [wɪt] [gɑ:d] [geɪv]
that thou mayest inherit the land wherein thou art a stranger , which God gave
那 你 五月 继承 这 土地 其中 你 艺术 一个 陌生人 , 哪个 上帝 给予
[ʌntə'ʌntu]['eɪbrəhæm] .
unto Abraham .
到 亚伯拉罕 :

使你得以承受你现在寄居的土地, 就是上帝赐给亚伯拉罕的土地。

[ˈdʒeɪkəbz] [ˈlædə] , [baɪ] [məˈrɪləʊ]
JACOB'S LADDER , BY MURILLO
雅各布的 梯子 , 经过 穆里略

穆里略的《雅各的天梯》

[ɪn][ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] [mjuˈzi:əm] , [es ˈti:] . [ˈpi:təzbə:g]
IN THE HERMITAGE MUSEUM , ST . PETERSBURG
在 这 隐居处 博物馆 , 英石 . 圣彼得堡

在圣彼得堡冬宫博物馆

[ænd; ənd][ˈaɪzək] [sent] [əˈweɪ] ['dʒeɪkəb] : [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə]['pædən] - ['erəm][ʌntə'ʌntu][ˈleɪbən] ,
And Isaac sent away Jacob : and he went to Padan - aram unto Laban ,
和 艾萨克 发送 离开 雅各布 : 和 他 去 到 帕丹 - 阿拉姆 到 拉班 ,
[sʌn] [ʌv; əv] [ˈbeθjuəl] [ðə; ði] [ˈsɪriən] ,
son of Bethuel thee Syrian ,
儿子 的 伯特利 这 叙利亚 ,

以撒打发雅各走, 雅各就往巴旦亚兰去, 投奔亚兰人彼土利的儿子拉班。

[ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [riˈbekə] , ['dʒeɪkəbz][ænd; ənd] [ˈi:sɔ:z] [ˈmʌðər] .
the brother of Rebekah , Jacob's and Esau's mother .
这 兄弟 的 丽贝卡 , 雅各布的 和 以扫的 母亲 .

利百加的兄弟, 利百加是雅各和以扫的母亲。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [went] [aʊt][frʌm; frəm] [bɪr] - [ˈʃi:bə] , [ænd; ənd] [went] [tɔ:rd] [ˈhærən] .
And Jacob went out from Beer - sheba , and went toward Haran .
和 雅各布 去 出去 从 啤酒 - 示巴 , 和 去 朝向 哈兰 .

于是雅各离开别是巴, 往哈兰去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈlaɪtɪd] [əˈpɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˈtæri:d] [ðər; ðər][ɔ:l] [naɪt] , [brˈkəz, brˈkɔ:z]
And he lighted upon a certain place , and tarried there all night , because
和 他 照明 之上 一个 肯定 地方 , 和 滞留 那里 全部 夜晚 , 因为
[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][set] ;
the sun was set ;
这 太阳 曾是 放 ;

他来到一个地方, 在那里待了一整夜, 因为太阳已经落山了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv] [ðæt][pleɪs] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
and he took of the stones of that place , and put them for his
和 他 采取 的 这 石头 的 那 地方 , 和 放 他们 为了 他的
[ˈpɪləʊz] ,
pillows ,
枕头 ,

他从那地方取下石头，当作枕头。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .
and lay down in that place to sleep .
和 躺 向下 在 那 地方 到 睡觉 .

然后就躺在那里睡觉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [driːmd] , [ænd; ənd][brɪˈhoʊld][ə; eɪ] [ˈlædə] [set] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
And he dreamed , and behold a ladder set up on the earth ,
和 他 梦见 , 和 看哪 一个 梯子 放 向上 在 这 地球 ,
他做了一个梦，梦见一个梯子立在地上，

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [riːtʃt] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] :
and the top of it reached to heaven :
和 这 顶部 的 它 达到 到 天堂 :
它的顶端直插云霄：

[ænd; ənd][brɪˈhoʊld][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ʌv; əv][gɑːd] [əˈsendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsendɪŋ] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
and behold the angels of God ascending and descending on it .
和 看哪 这 天使 的 上帝 上升 和 下降 在 它 .
看哪，神的使者在这上面上去下来。

[ænd; ənd] , [brɪˈhoʊld] , [ðə; ði][lɔːrd] [stʊd] [əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [sed] ,
And , behold , the Lord stood above it , and said ,
和 , 看哪 , 这 主 站立 多于 它 , 和 说 ,
看哪，主站在它上面，说：

[aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] [ðəɪ] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ˈaɪzək] :
I am the Lord God of Abraham thy father , and the God of Isaac :
我 是 这 主 上帝 的 亚伯拉罕 你的 父亲 , 和 这 上帝 的 艾萨克 :
我是耶和华你祖亚伯拉罕的神，也是以撒的神。

[ðə; ði][lænd] [werˈɑːn] [ðəʊ] [laɪ] , [tuː; tə] [ðɪː] [wɪl] [aɪ] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðəɪ] [sɪːd] ;
the land whereon thou liest , to thee will I give it , and to thy seed ;
这 土地 其中 你 谎言 , 到 你 将要 我 给 它 , 和 到 你的 种子 ;
我将你现在躺卧的土地赐给你和你的后裔；

[ænd; ənd] [ðəɪ] [sɪːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
and thy seed shall be as the dust of the earth ,
和 你的 种子 将 是 作为 这 灰尘 的 这 地球 ,
你的后裔必像地上的尘埃一样多。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [sprɛd] [əˈbrɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][tuː; tə]
and thou shalt spread abroad to the west , and to the east , and to
和 你 应 传播 国外 到 这 西方 , 和 到 这 东方 , 和 到
[ðə; ði] [nɔːrθ] ,
the north ,
这 北 ,
你们必向西、向东、向北扩展，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] :
and to the south :
和 到 这 南 :
以及南部：

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪ:] [ænd; ənd][ɪn][ðəɪ] [si:d] [jæl; jəl][ɔ:l][ðə; ði] [ˈfæməlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [z:rθ] [bi;; bi][ˈblesɪd; blest]
and in thee and in thy seed shall all the families of the earth be blessed
和 在 你 和 在 你的 种子 将 全部 这 家庭 的 这 地球 是 蒙福
.
:
.

地上万族都必因你和你的后裔得福。

[ænd; ənd] , [br'hoʊld] , [aɪ][eɪ 'em][wɪð; wɪθ] [ðɪ:] , [ænd; ənd] [wɪl] [ki:p] [ðɪ:] [ɪn][ɔ:l] [ˈpleɪsɪz] [ˈwɪðə] [ðəʊ]
And , behold , I am with thee , and will keep thee in all places whither thou
和 , 看哪 , 我 是 和 你 , 和 将要 保持 你 在 全部 地方 往哪里去 你
[ˈ^əjɪst] ,
goest ,
去 ,
看哪, 我与你同在, 无论你往哪里去, 我必保佑你。

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [ðɪ:] [ə'gen] [ˈɪntu:] [ðɪs] [lænd] ; [fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [ðɪ:] ,
and will bring thee again into this land ; for I will not leave thee ,
和 将要 带来 你 再次 进入 这 土地 ; 为了 我 将要 不是 离开 你 ;
我必须领你回到这地; 因为我必不撇下你。

[ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈspɒʊkən][tu;; tə] [ðɪ:] [ʌv; əv] .
until I have done that which I have spoken to thee of .
直到 我 有 完毕 那 哪个 我 有 说 到 你 的 :
直到我完成我向你承诺的事。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [ə'weɪkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sli:p] , [ænd; ənd][hi;; hi] [sed] , [ˈfʊrli] [ðə; ði] [ɔ:rd] [ɪz][ɪn]
And Jacob awaked out of his sleep , and he said , Surely the Lord is in
和 雅各布 醒来 出去 的 他的 睡觉 , 和 他 说 , 一定 这 主 是 在
[ðɪs] [pleɪs] ;
this place ;
这 地方 ;
雅各醒了, 说: “耶和华真在这里! ”

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][nɑ:t] .
and I knew it not .
和 我 知道 它 不是 :
我对此毫不知情。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [sed] , [haʊ] [ˈdredf(ə)] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] !
And he was afraid , and said , How dreadful is this place !
和 他 曾是 害怕的 , 和 说 , 如何 可怕 是 这 地方 !
他很害怕, 说道: “这地方真可怕! ”

[ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ˈʌðər] [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
this is none other but the house of God , and this is the gate of heaven .
这 是 没有任何 其他 但 这 房子 的 上帝 , 和 这 是 这 门 的 天堂 :
这里不是别的, 正是上帝的殿堂, 这是通往天堂的大门。

[ˈdʒenəsis] -
Genesis 29
创世纪 -
创世记29章

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [roʊz] [ʌp] [ˈz:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rniŋ] ,
And Jacob rose up early in the morning ,
和 雅各布 玫瑰 向上 早期的 在 这 早晨 ,
雅各清晨早早起来,

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [stoʊn] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [pʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊz] ,
and took the stone that he had put for his pillows ,
和 采取 这 石头 那 他 有 放 为了 他的 枕头 ,
他拿起自己用来当枕头的石头,

[ænd; ənd][set][aɪ 'ti:] [ʌp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪlə] , [ænd; ənd] [pɔ:d] [ɔɪ][ə'pɑ:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and set it up for a pillar , and poured oil upon the top of it .
和 放 它 向上 为了 一个 支柱 , 和 倾倒 油 之上 这 顶部 的 它 .
把它立起来当柱子, 并在柱顶上浇油。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [beiθ; beθ] - [el] .
And he called the name of that place Beth - el .
和 他 称为 这 姓名 的 那 地方 贝丝 - el .
他给那地方起名叫伯特利。

[ænd; ənd][dʒeɪkəb] ['vaʊd] [ə; eɪ] [vaʊ] , ['seɪɪŋ] , [ɪf] [gɑ:d] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
And Jacob vowed a vow , saying , If God will be with me ,
和 雅各布 发誓 一个 发誓 , 说 , 如果 上帝 将要 是 和 我 ,
雅各许愿说:“如果神与我同在,

[ænd; ənd] [wɪl] [ki:p] [em 'i:][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [aɪ][goʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [em 'i:] [bred] [tu:; tə] [i:t] ,
and will keep me in this way that I go , and will give me bread to eat ,
和 将要 保持 我 在 这 方式 那 我 去 , 和 将要 给 我 面包 到 吃 ,
祂必在我所行的路上保守我, 也必给我面包吃。

[ænd; ənd] ['reɪmənt] [tu:; tə][pʊt][ɑ:n] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [ə'gen] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðə-z] [haʊs] [ɪn] [pi:s] ;
and raiment to put on , so that I come again to my father's house in peace ;
和 服饰 到 放 在 , 所以 那 我 来 再次 到 我的 父亲的 房子 在 和平 ;
并赐给我穿的衣服, 使我能平安地回到我父亲的家;

[ðen] [ʔæl; ʔəl][ðə; ði] [ɔ:rd] [bi:; bi][maɪ][gɑ:d] : [ænd; ənd] [ðɪs] [stoʊn] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][set][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
then shall the Lord be my God : and this stone , which I have set for a
然后 将 这 主 是 我的 上帝 : 和 这 石头 , 哪个 我 有 放 为了 一个
pillar ,
pillar ,
支柱 ,
那时, 耶和华必作我的神; 我所立为柱子的这块石头,

[ʔæl; ʔəl][bi:; bi]['gɑ:dz] [haʊs] :
shall be God's house :
将 是 神的 房子 :

将成为神的殿:

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [ðəʊ] [ʔælt] [gɪv] [em 'i:][aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [gɪv] [ðə; ði] [tenθ] [ʌntə'ʌntu] [ði:] .
and of all that thou shalt give me I will surely give the tenth unto thee .
和 的 全部 那 你 应 给 我 我 将要 一定 给 这 第十 到 你 .
凡你所赐给我的, 我必将十分之一赐给你。

[ðen] ['dʒeɪkəb] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]
Then Jacob went on his journey , and came into the land of the people of
然后 雅各布 去 在 他的 旅行 , 和 来了 进入 这 土地 的 这 人们 的
[ðə; ði] [i:st] .
the east .
这 东方 .
于是雅各继续他的旅程, 来到了东方人的土地上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd][br'hoʊld][ə; eɪ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] , [ænd; ənd] , [loʊ] ,
And he looked , and behold a well in the field , and , lo ,
和 他 看起来 , 和 看哪 一个 出色地 在 这 场地 , 和 , 洛 ,
他抬头一看, 只见田野里有一口井, 而且,

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] ['flɑ:ks] [ʌv; əv] [ʃi:p] ['laɪɪŋ] [baɪ][aɪ 'ti:] ;
there were three flocks of sheep lying by it ;
那里 是 三 羊群 的 羊 说谎 经过 它 ;
旁边躺着三群羊;

[fɔːr; fər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [wel] [ðeɪ] [ˈwɔːtərd] [ðə; ði] [ˈflɑːks] :
for out of that well they watered the flocks :
为了 出去 的 那 出色地 他们 浇水 这 羊群 :
他们就是从那口井里给羊群饮水的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [wʌz; wəz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [welz] [maʊθ] .
and a great stone was upon the well's mouth .
和 一个 伟大的 石头 曾是 之上 这 井 嘴 :
井口上顶着一块大石头。

[ænd; ənd] [ˈðɪðər] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈflɑːks] [ˈgæðərd] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊld] [ðə; ði] [stoʊn] [frʌm; frəm]
And thither were all the flocks gathered : **and they rolled the stone from**
和 那里 是 全部 这 羊群 聚集 : 和 他们 滚动 这 石头 从
[ðə; ði] [welz] [maʊθ] ,
the well's mouth ,
这 井 嘴 ,
所有的羊群都聚集在那里；他们把井口的石头滚开了。

[ænd; ənd] [ˈwɔːtərd] [ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [stoʊn] [əˈgen] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [welz] [maʊθ] [ɪn]
and watered the sheep , and put the stone again upon the well's mouth in
和 浇水 这 羊 , 和 放 这 石头 再次 之上 这 井 嘴 在
[hɪz; ɪz] [pleɪs] .
his place .
他的 地方 :
他给羊群饮水，然后把石头重新放回井口。

[ænd; ənd] [ˈdʒeɪkəb] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðem; ðəm] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [wens] [biː; bi] [jiː; ji] ?
And Jacob said unto them , My brethren , whence be ye ?
和 雅各布 说 到 他们 , 我的 弟兄们 , 何处 是 是的 ?
雅各对他们说：“我的弟兄们，你们从哪里来？ ”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [ʌv; əv] [ˈhæərən] [ɑːr; ər] [wiː; wi] .
And they said , Of Haran are we :
和 他们 说 , 的 哈兰 是 我们 :
他们说：“我们是哈兰人。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðem; ðəm] , [noʊ] [jiː; ji] [ˈleɪbən] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈneɪhɔːr] ?
And he said unto them , Know ye Laban the son of Nahor ?
和 他 说 到 他们 , 知道 是的 拉班 这 儿子 的 纳霍尔 ?
他又对他们说：“你们认识拿鹤的儿子拉班吗？ ”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [wiː; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
And they said , We know him :
和 他们 说 , 我们 知道 他 :
他们说：“我们认识他。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðem; ðəm] , [ɪz] [hiː; hi] [wel] ?
And he said unto them , Is he well ?
和 他 说 到 他们 , 是 他 出色地 ?
他问他们：“他身体好吗？ ”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [hiː; hi] [ɪz] [wel] : [ænd; ənd] , [brɪˈhoʊld] , [ˈreɪtʃəl] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ˈklʌmɪθ] [wɪð; wɪθ]
And they said , He is well : and , behold , Rachel his daughter cometh with
和 他们 说 , 他 是 出色地 : 和 , 看哪 , 瑞秋 他的 女儿 到来 和
[ðə; ði] [ʃiːp] .
the sheep .
这 羊 :
他们说：“他平安无事！看哪，他的女儿拉结赶着羊群来了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , [loʊ] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [jet] [haɪ] [deɪ] ,
And he said , Lo , it is yet high day ,
和 他 说 , 洛 , 它 是 然而 高的 天 ,
他说：“看哪，现在还是大日子呢。”

[ˈniːðər] [ɪz][aɪ ˈtiː] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] : [ˈwɔːtər][jiː; ji][ðə; ði] [ʃiːp]
neither is it time that the cattle should be gathered together : water ye the sheep
两者都不 是 它 时间 那 这 牛 应该 是 聚集 一起 : 水 是的 这 羊
,
:
,

现在还不是聚集牛羊的时候；给羊群饮水吧。

[ænd; ənd][gou][ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] .
and go and feed them .
和 去 和 喂养 他们 :

去喂它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [wiː; wi] [ˈkændɑːt] , [ʌnˈtɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ˈflɑːks] [biː; bi] [ˈgæðərd] [-]
And they said , We cannot , until all the flocks be gathered [31]
和 他们 说 , 我们 不能 , 直到 全部 这 羊群 是 聚集 [-]

他们说：“我们不能，直到所有的羊群都聚集起来。”[31]

[təˈgeðər] , [ænd; ənd] [tɪl] [ðeɪ] [roul][ðə; ði] [stoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [welz] [maʊθ] ; [ðen] [wiː; wi] [ˈwɔːtər]
together , and till they roll the stone from the well's mouth ; then we water
一起 , 和 直到 他们 卷 这 石头 从 这 井 嘴 ; 然后 我们 水
[ðə; ði] [ʃiːp] .
the sheep .
这 羊 :

一起，直到他们把石头从井口滚开；然后我们给羊群饮水。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [jet] [speɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ˈreitʃəl] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [ʃiːp] :
And while he yet spake with them , Rachel came with her father's sheep :
和 尽管 他 然而 说 和 他们 , 瑞秋 来了 和 她 父亲的 羊 :
[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [kept] [ðem; ðəm] .
for she kept them .
为了 她 保留 他们 :

当他还在与他们说话的时候，拉结赶着她父亲的羊来了，因为她是牧羊人。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ˈdʒeɪkəb] [sɔː] [ˈreitʃəl] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ˈleɪbən] [hɪz; ɪz]
And it came to pass , when Jacob saw Rachel the daughter of Laban his
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 雅各布 锯 瑞秋 这 女儿 的 拉班 他的
[ˈmʌðəz] [ˈbrʌðər] ,
mother's brother ,
母亲的 兄弟 ,

雅各看见他母亲的兄弟拉班的女儿拉结，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [ʌv; əv][ˈleɪbən] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈbrʌðər] , [ðæt] [ˈdʒeɪkəb] [went] [nɪr] ,
and the sheep of Laban his mother's brother , that Jacob went near ,
和 这 羊 的 拉班 他的 母亲的 兄弟 , 那 雅各布 去 靠近 ,

还有他母亲的兄弟拉班的羊群，雅各曾靠近过。

[ænd; ənd] [rould] [ðə; ði] [stoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [welz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ˈwɔːtərd] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv]
and rolled the stone from the well's mouth , and watered the flock of
和 滚动 这 石头 从 这 井 嘴 , 和 浇水 这 群 的
[ˈleɪbən] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈbrʌðər] .
Laban his mother's brother .
拉班 他的 母亲的 兄弟 :

他把井口的石头滚开，给拉班（他母亲的兄弟）的羊群饮水。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [kɪst] [ˈreitʃəl] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [wept] .
And Jacob kissed Rachel , and lifted up his voice , and wept .
和 雅各布 亲吻 瑞秋 , 和 抬起 向上 他的 嗓音 , 和 哭泣 :

雅各亲吻了拉结，放声大哭。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb][ˈtoʊld] [ˈreɪtʃəl] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][ðæt][hiː; hi]
And Jacob told Rachel that he was her father's brother , and that he
和 雅各布 讲述 瑞秋 那 他 曾是 她 父亲的 兄弟 , 和 那 他
[wʌz; wəz] [rəˈbeɪkəz] [sʌn] :
was Rebekah's son :
曾是 丽贝卡的 儿子 :

雅各告诉拉结，他是她父亲的兄弟，也是利百加的儿子：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][ænd; ənd][ˈtoʊld][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
and she ran and told her father .
和 她 跑 和 讲述 她 父亲 .

她跑去告诉了她父亲。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ˈleɪbən] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb][hɜːz; ɪz] [ˈsɪstəːz]
And it came to pass , when Laban heard the tidings of Jacob his sister's
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 拉班 听到 这 消息 的 雅各布 他的 姐妹
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

拉班听见他外甥雅各的消息，

[ðæt][hiː; hi][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] ,
that he ran to meet him , and embraced him , and kissed him ,
那 他 跑 到 见面 他 , 和 拥抱 他 , 和 亲吻 他 ,
他跑过去迎接他，拥抱他，亲吻他。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːz; ɪz] [ˈhaʊs] .
and brought him to his house .
和 带来 他 到 他的 房子 .

然后把他带回了家。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈtoʊld][ˈleɪbən] [ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] .
And he told Laban all these things .
和 他 讲述 拉班 全部 这些 事物 .

他把一切都告诉了拉班。

[ænd; ənd][ˈleɪbən] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈfɔːrli] [ðəʊ] [ɑːrt][maɪ] [boʊn] [ænd; ənd][maɪ] [fleʃ] .
And Laban said to him , Surely thou art my bone and my flesh .
和 拉班 说 到 他 , 一定 你 艺术 我的 骨 和 我的 肉 .

拉班对他说：“你真是我的骨头，我的肉啊。”

[ænd; ənd][hiː; hi][əˈboʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] .
And he abode with him the space of a month .
和 他 住所 和 他 这 空间 的 一个 月 .

他与他同住了一个月。

[ænd; ənd][ˈleɪbən] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒeɪkəb] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðəʊ] [ɑːrt][maɪ] [ˈbrʌðər] , [ˈʃʊdɪst] [ðəʊ]
And Laban said unto Jacob , Because thou art my brother , shouldest thou
和 拉班 说 到 雅各布 , 因为 你 艺术 我的 兄弟 , 最肩 你
[ˈðerfɔːr] [sɜːrv] [em ˈiː][fɔːr; fər] [nɔːt] ?
therefore serve me for nought ?
所以 服务 我 为了 零 ?

拉班对雅各说：“你虽是我的兄弟，难道你就可以白白服侍我吗？”

[tel] [em ˈiː] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ðəɪ] [ˈweɪdʒɪz][biː; bi] ?
tell me , what shall thy wages be ?
告诉 我 , 什么 将 你的 工资 是 ?

告诉我，你的工价是多少？

[ænd; ənd][ˈleɪbən] [hæd; həd] [tuː] [ˈdɒtɜːz] : [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldər] [wʌz; wəz] [ˈliːə] ,
And Laban had two daughters : the name of the elder was Leah ,
和 拉班 有 二 女儿们 : 这 姓名 的 这 长老 曾是 莉亚 ,
拉班有两个女儿：姐姐名叫利亚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌz; wəz] [ˈreɪtʃəl] .

and the name of the younger was Rachel .
和 这 姓名 的 这 年轻 曾是 瑞秋 .

妹妹的名字叫雷切尔。

[ˈli:ə] [wʌz; wəz] [ˈtendər] [aɪd] ; [bʌt; bət] [ˈreɪtʃəl] [wʌz; wəz] [ˈbju:ɪf(ə)l] [ænd; ənd] [wel] [ˈfeɪvərd] .

Leah was tender eyed ; but Rachel was beautiful and well favoured .
莉亚 曾是 投标 眼睛 ; 但 瑞秋 曾是 美丽的 和 出色地 受青睐 .

利亚眼神柔弱；但瑞秋容貌美丽，五官端正。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [lʌvd] [ˈreɪtʃəl] ; [ænd; ənd] [sed] , [aɪ] [wɪl] [sɜ:rɪv] [ði:] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrɪz] [fɔ:r; fər] [ˈreɪtʃəl]

And Jacob loved Rachel ; and said , I will serve thee seven years for Rachel

[ðəɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈdɔ:tər] .

thy younger daughter .

你的 年轻 女儿 .

雅各爱拉结，说：“我愿意为你的小女儿拉结服侍你七年。”

[ænd; ənd][ˈleɪbən] [sed] , [aɪˈti:] [ɪz] [ˈbetər] [ðæt] [aɪ] [gɪv] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [ði:] ,

And Laban said , It is better that I give her to thee ,

拉班说：“我把她给你更好。”

[ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [mæn] : [əˈbaɪd] [wɪð; wɪθ] [emˈi:] .

than that I should give her to another man : abide with me .

我宁愿把她交给别的男人：你与我同在。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [sɜ:rɪvd] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrɪz] [fɔ:r; fər] [ˈreɪtʃəl] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [si:md] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm]

And Jacob served seven years for Rachel ; and they seemed unto him

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

but a few days ,

雅各为拉结服侍了七年；在他看来，这七年就像几天一样。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [hi:; hi][hæd; həd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .

for the love he had to her .

因为他深爱着她。

[ˈdʒenəˌsɪs] -

Genesis 30

创世纪 -

创世纪30章

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈleɪbən] , [gɪv] [emˈi:] [maɪ] [waɪf] , [fɔ:r; fər] [maɪ] [deɪz] [ɑ:r; ər] [fʊlˈfɪld] .

And Jacob said unto Laban , Give me my wife , for my days are fulfilled .

雅各对拉班说：“把我的妻子给我吧，因为我的日子已经满了。”

[ænd; ənd] [ˈleɪbən] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [ɔ:l][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fi:st] .

And Laban gathered together all the men of the place , and made a feast .

于是拉班召集了当地所有的人，摆设筵席。

[ænd; ənd] [aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] , [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [ˈli:ə] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] ,

And it came to pass in the evening , that he took Leah his daughter ,

到了晚上，他带着女儿利亚去了。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and brought her to him .
和 带来 她 到 他 .

然后把她带到了他面前。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['leibən] ,
And it came to pass , that in the morning he said to Laban ,
和 它 来了 到 经过 , 那 在 这 早晨 他 说 到 拉班 ,

第二天早晨，他对拉班说：

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:] ?
What is this thou hast done unto me ?
什么 是 这 你 哈斯特 完毕 到 我 ?

你对我做了什么？

[dɪd][nɑ:t][aɪ] [sɜ:rv] [wɪð; wɪθ] [ði:] [fɔ:r; fər] ['reɪtʃəl] ?
did not I serve with thee for Rachel ?
做过 不是 我 服务 和 你 为了 瑞秋 ?

我难道没有和你一起服侍拉结吗？

[ˈwerfɔ:r] [ðen] [hæst] [ðəʊ] [bɪ'gaɪld] [em 'i:] ?
wherefore then hast thou beguiled me ?
因此 然后 哈斯特 你 被迷惑 我 ?

那你为何欺骗我呢？

[ænd; ənd]['leibən] [sed] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][soʊ] [dʌn] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ,
And Laban said , It must not be so done in our country ,
和 拉班 说 , 它 必须 不是 是 所以 完毕 在 我们的 国家 ,

拉班说：“在我们国家，绝不应该这样做。”

[tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈfɜ:rstbɔ:rn] .
to give the younger before the firstborn .
到 给 这 年轻 前 这 长子 .

先给年幼的孩子，再给年长的孩子。

[wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ði:] ['reɪtʃəl] [ˈɔ:lsəʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [wɪtʃ] [ðəʊ] [jælt] [sɜ:rv] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [jet]
We will give thee Rachel also for the service which thou shalt serve with me yet
我们 将要 给 你 瑞秋 还 为了 这 服务 哪个 你 应 服务 和 我 然而

[ˈsev(ə)n] [ˈʌðər] ['jɪrz] .
seven other years .
七 其他 年 .

我们将把拉结也赐给你，作为你再为我服侍七年的报酬。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb][dɪd][soʊ] : [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['reɪtʃəl] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [tu:; tə][waɪf][ˈɔ:lsəʊ] .
And Jacob did so : and he gave him Rachel his daughter to wife also .
和 雅各布 做过 所以 : 和 他 给予 他 瑞秋 他的 女儿 到 妻子 还 .

雅各照做了，又把自己的女儿拉结嫁给了他。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [lʌvd] [ˈɔ:lsəʊ] ['reɪtʃəl] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['li:ə] .
And Jacob loved also Rachel more than Leah .
和 雅各布 喜爱 还 瑞秋 更多的 比 莉亚 .

而且雅各爱拉结胜过利亚。

[ænd; ənd] ['li:ə] [hæd; həd] [fɔ:r] [sʌnz] , [ˈru:bin] , [ˈsɪmiən] , [ˈli:vai] , [ænd; ənd][ˈdʒu:də] .
And Leah had four sons , Reuben , Simeon , Levi , and Judah .
和 莉亚 有 四 儿子们 , 鲁本 , 西蒙 , 利维 , 和 犹大 .

利亚生了四个儿子，分别是吕便、西缅、利未和犹大。

[ænd; ənd] ['reɪtʃəl] ['envɪd] [hɜ:r; hər][ˈsɪstər] , [ænd; ənd] [sed] , [gɪv] [em 'i:] [ˈtʃɪldrən] , [ɔ:r] [els] [aɪ][daɪ] .
And Rachel envied her sister , and said , Give me children , or else I die .
和 瑞秋 令人羡慕 她 姐姐 , 和 说 , 给 我 孩子们 , 或者 别的 我 死 .

瑞秋羡慕她的姐姐，说：“给我生孩子吧，不然我就死了。”

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb][wʌz; wəz][ˈæŋɡrɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] , [eɪ ˈem][aɪ][ɪn][ˈɡɑːdz] [sted] ,
And Jacob was angry with her , and said , Am I in God's stead ,
和 雅各布 曾是 生气的 和 她 , 和 说 , 是 我 在 神的 坚定 ,
雅各对她说：“我岂能代替神呢？”

[huː] [hæθ] [wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld] [ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm] [ðiː] ?
who hath withheld children from thee ?
WHO 有 隐瞒 孩子们 从 你 ?
谁使你无法拥有孩子？

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər][meɪd] [ˈbɪlhɑː] [tuː; tə] [waɪf] : [ænd; ənd] [ˈbɪlhɑː] [ber] [ˈdʒeɪkəb][dæn]
And she gave him her maid Bilhah to wife : and Bilhah bare Jacob Dan
和 她 给予 他 她 女佣 比拉 到 妻子 : 和 比拉 裸 雅各布 担
[ænd; ənd] [ˈnæftəlaɪ] .
and Naphtali .
和 拿弗他利 .
她把自己的使女辟拉给了雅各做妻子；辟拉为雅各生了但和拿弗他利。

[ðen] [ˈliːə] [geɪv] [ˈzɪlpə] [hɜːr; hər][meɪd][tuː; tə][ˈdʒeɪkəb][tuː; tə] [waɪf] : [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ber] [hɪm; ɪm] [tuː]
Then Leah gave Zilpah her maid to Jacob to wife : and she bare him two
然后 莉亚 给予 齐尔帕 她 女佣 到 雅各布 到 妻子 : 和 她 裸 他 二
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ,
利亚将她的使女悉帕给了雅各做妻子，悉帕为雅各生了两个儿子。

[ɡæd][ænd; ənd] [ˈæʃər] .
Gad and Asher .
加德 和 阿舍尔 .
迦得和亚设。

[ænd; ənd] [ˈliːə] [ber] [ˈɪsəkə] [ænd; ənd][ˈzebʊlən; zəˈbjuː-] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [huːm] [ʃiː; ʃi] [kɔːld]
And Leah bare Issachar and Zebulun , and a daughter whom she called
和 莉亚 裸 以萨迦 和 西布伦 , 和 一个 女儿 谁 她 称为
[ˈdaɪnə] .
Dinah .
迪娜 .
利亚生了以萨迦和西布伦，又生了一个女儿，名叫底拿。

[ænd; ənd][ɡɑːd] [rɪˈmembər] [ˈreɪtʃəl] , [ænd; ənd][ɡɑːd] [ˈhɑːkənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
And God remembered Rachel , and God hearkened to her .
和 上帝 记得 瑞秋 , 和 上帝 听见了 到 她 .
神記念拉结，垂听了她的祷告。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ber] [ə; eɪ] [sʌn] ; [ænd; ənd] [sed] , [ɡɑːd] [hæθ] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [maɪ] [rɪˈproʊtʃ] :
And she bare a son ; and said , God hath taken away my reproach :
和 她 裸 一个 儿子 ; 和 说 , 上帝 有 已采取 离开 我的 责备 :
她生了一个儿子，说：“神除去了我的羞辱。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ; [ænd; ənd] [sed] , [ðə; ði] [ˈbɔːrd] [ʃæl; ʃəl][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə]
and she called his name Joseph ; and said , The Lord shall add to
和 她 称为 他的 姓名 约瑟夫 ; 和 说 , 这 主 将 添加 到
[em ˈiː] [əˈnʌðər] [sʌn] . [-]
me another son . [32]
我 其他 儿子 : [-]
她给他起名叫约瑟，并说：“主必再给我加一个儿子。”[32]

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 16
章 -
第十六章

[ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd][ˈleɪbən]
JACOB AND LABAN
雅各布 和 拉班

雅各和拉班

[ˈdʒenəsis] -
Genesis 30
创世纪 -

创世记30章

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ˈreɪtʃəl] [hæd; həd][bɔ:rn][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ðæt] [ˈdʒeɪkəb] [sed]
AND it came to pass , when Rachel had born Joseph , that Jacob said
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 瑞秋 有 出生 约瑟夫 , 那 雅各布 说
[ˈʌntəˈʌntu][ˈleɪbən] ,
unto Laban ,
到 拉班 ,

拉结生了约瑟之后，雅各对拉班说：

[send][ˌem ˈi:] [əˈweɪ] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [goʊ][ˈʌntəˈʌntu] [maɪn] [oʊn] [pleɪs] , [ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] [ˈkʌntri] .
Send me away , that I may go unto mine own place , and to my country .
发送 我 离开 , 那 我 可能 去 到 矿 自己的 地方 , 和 到 我的 国家 .
把我送走，让我回到我自己的地方，我的祖国。

[ɡɪv] [ˌem ˈi:][maɪ] [waɪvz] [ænd; ənd][maɪ] [ˈtʃɪldrən] , [fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [sɜ:rvd] [ðɪ:] , [ænd; ənd][let]
Give me my wives and my children , for whom I have served thee , and let
给 我 我的 妻子们 和 我的 孩子们 , 为了 谁 我 有 服务 你 , 和 让
[em ˈi:][goʊ] :
me go :
我 去 :

把我的妻子儿女还给我，我曾为他们服侍过你，让我走吧：

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [nəʊ] [maɪ] [ˈsɜ:rvis] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ði:] .
for thou knowest my service which I have done thee .
为了 你 最了解 我的 服务 哪个 我 有 完毕 你 .
因为你知道我曾为你做过什么。

[ænd; ənd][ˈleɪbən] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˈfeɪvər] [ɪn] [ðəɪn] [aɪz]
And Laban said unto him , I pray thee , if I have found favour in thine eyes
和 拉班 说 到 他 , 我 祈祷 你 , 如果 我 有 成立 偏爱 在 你的 眼睛
,
:
,

拉班对他说：“我若在你眼前蒙恩，求你.....”

[ˈtæri] : [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔ:rd] [hæθ] [ˈblesɪd; blest][ˌem ˈi:][fɔ:r; fər]
tarry : for I have learned by experience that the Lord hath blessed me for
焦油 : 为了 我 有 学习 经过 经验 那 这 主 有 蒙福 我 为了
[ðəɪ] [seɪk] .
thy sake .
你的 清酒 .

稍等片刻：因为我亲身经历得知，耶和华因你的缘故赐福给我。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [əˈpɔɪnt] [ˌem ˈi:][ðəɪ] [ˈweɪdʒɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [aɪ ˈti:] .
And he said , Appoint me thy wages , and I will give it :
和 他 说 , 委 我 你的 工资 , 和 我 将要 给 它 .
他说：“请你给我你的工价，我必给你。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðəʊ] [nəʊ] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [sɜ:rvd] [ðɪ:] ,
And he said unto him , Thou knowest how I have served thee ,
和 他 说 到 他 , 你 最了解 如何 我 有 服务 你 ,
他对他说道：“你知道我怎样服侍你。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðai] ['kæt(ə)] [wʌz; wəz] [wið; wiθ] [em 'i:] .

and how thy cattle was with me :

和 如何 你的 牛 曾是 和我 :

你的牲畜在我这里情况如何。

[fɔ:r; fər] [ai 'ti:] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)] [wɪθ] [ðəʊ] [hædst] [bɪ'fɔ:r] [ai] [keɪm] ,

For it was little which thou hadst before I came ,

为了 它 曾是 小的 哪个 你 哈斯特 前 我 来了 ,

因为我来之前你所拥有的就很少,

[ænd; ənd] [ai 'ti:] [ɪz] [naʊ] [ɪn'kri:st] [ˈʌntə'ʌntu] [ə; ei] [mʌltɪtu:d] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔ:rd] [hæθ] ['blesɪd; blest]

and it is now increased unto a multitude ; and the Lord hath blessed

和 它 是 现在 增加 到 一个 民众 ; 和 这 主 有 蒙福

[ði:] [sɪns] [maɪ] ['kʌmɪŋ] :

thee since my coming :

你 自从 我的 未来 :

如今它已发展壮大, 人数众多; 自从我来以后, 耶和華就賜福給你。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [jæl; jəl] [aɪ] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər] [maɪn] [oʊn] [haʊs] [ɔ:lsoʊ] ?

and now when shall I provide for mine own house also ?

和 现在 什么时候 将 我 提供 为了 矿 自己的 房子 还 ?

那么, 我何时才能为自己的房子提供保障呢?

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] , [wʌt] [jæl; jəl] [aɪ] [gɪv] [ði:] ?

And he said , What shall I give thee ?

和 他 说 , 什么 将 我 给 你 ?

他说: “我该给你什么呢? ”

[ænd; ənd] ['dʒeɪkəb] [sed] , [ðəʊ] [jælt] [nɑ:t] [gɪv] [em 'i:] ['eni] [θɪŋ] :

And Jacob said , Thou shalt not give me any thing :

和 雅各布 说 , 你 应 不是 给 我 任何 事物 :

雅各说: “你不可给我任何东西。”

[ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [du:] [ðɪs] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [em 'i:] , [aɪ] [wɪl] [ə'gen] [fi:d] [ænd; ənd] [ki:p] [ðai] [flɑ:k] .

if thou wilt do this thing for me , I will again feed and keep thy flock .

如果 你 枯萎 做 这 事物 为了 我 , 我 将要 再次 喂养 和 保持 你的 群 .

如果你愿意为我做这件事, 我将再次喂养并守护你的羊群。

[aɪ] [wɪl] [pæs] [θru:] [ɔ:l] [ðai] [flɑ:k] [tu:; tə] [deɪ] ,

I will pass through all thy flock to day ,

我 将要 经过 通过 全部 你的 群 到 天 ,

今日我要经过你所有的羊群,

[rɪ'mu:vɪŋ] [frʌm; frəm] [ðens] [ɔ:l] [ðə; ði] ['spekld] [ænd; ənd] ['spɑ:tɪd] ['kæt(ə)] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [braʊn]

removing from thence all the speckled and spotted cattle , and all the brown

移除 从 因此 全部 这 斑驳的 和 斑 牛 , 和 全部 这 棕色的

['kæt(ə)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃi:p] ,

cattle among the sheep ,

牛 之中 这 羊 ,

从那里移走所有有斑点和杂色的牛, 以及羊群中所有棕色的牛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɑ:tɪd] [ænd; ənd] ['spekld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [goʊts] : [ænd; ənd] [ʌv; əv] [sʌt] [jæl; jəl] [bi:; bi]

and the spotted and speckled among the goats : and of such shall be

和 这 斑 和 斑驳的 之中 这 山羊 : 和 的 这样的 将 是

[maɪ] ['haɪər] .

my hire :

我的 聘请 :

还有山羊群中那些有斑点和杂色的: 我将以此为生。

[soʊ] [jæl; jəl] [maɪ] ['raɪtəsənəs] ['ænsər] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] ,

So shall my righteousness answer for me in time to come ,

所以 将 我的 义 回答 为了 我 在 时间 到 来 ,

这样, 将来我的义行必将为我作证。

[wen] [aɪˈtiː][jæɪ; jəl] [kʌm] [fɔːr; fər][maɪ][ˈhaɪər] [bɪˈfɔːr] [ðɑɪ] [feɪs] :
when it shall come for my hire before thy face :

什么时候 它 将 来 为了 我的 聘请 前 你的 脸 :
当我的报酬来到你面前时:

[ˈevri] [wʌn] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ˈspekld] [ænd; ənd] [ˈspɑːtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][goʊts] , [ænd; ənd] [braʊn] [əˈmʌŋ]
every one that is not speckled and spotted among the goats , and brown among
每一个 一 那 是 不是 斑驳的 和 斑 之中 这 山羊 , 和 棕色的 之中
[ðə; ði] [ʃiːp] ,
the sheep ,
这 羊 ,

山羊中没有斑点的, 绵羊中不是棕色的,

[ðæt] [jæɪ; jəl][biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [ˈstoʊlən][wɪð; wɪθ][emˈiː] .
that shall be counted stolen with me .

那 将 是 计数 被盗 和 我 :
那将和我一起被视为偷窃。

[ænd; ənd][ˈleɪbən] [sed] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [wʊd] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðɑɪ] [wɜːrd] .
And Laban said , Behold , I would it might be according to thy word .

和 拉班 说 , 看哪 , 我 会 它 可能 是 根据 到 你的 单词 :
拉班说:“我愿照你的话成就。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [ðæt] [deɪ][ðə; ði][hiː; hi] [goʊts] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈrɪŋstreɪkt] [ænd; ənd] [ˈspɑːtɪd] ,
And he removed that day the he goats that were ringstraked and spotted ,

和 他 已移除 那 天 这 他 山羊 那 是 环纹 和 斑 ,
那天, 他把那些身上有环纹和斑点的公山羊移走了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ʃiː; ʃi] [goʊts] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈspekld] [ænd; ənd] [ˈspɑːtɪd] ,
and all the she goats that were speckled and spotted ,

和 全部 这 她 山羊 那 是 斑驳的 和 斑 ,
还有所有身上有斑点和斑纹的母山羊,

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd][sʌm; səm] [waɪt] [ɪn][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [braʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
and every one that had some white in it , and all the brown among the
[ʃiːp] ,
sheep ,
羊 ,

凡是毛色带白色的, 以及羊群中所有棕色的,

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
and gave them into the hand of his sons .

和 给予 他们 进入 这 手 的 他的 儿子们 :
并将它们交给了他的儿子们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [set] [θriː] [deɪz] - [ˈdʒɜːrni] [bɪˈtwɪkst] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] :
And he set three days ' journey betwixt himself and Jacob :

和 他 放 三 天 - 旅行 中间 他自己 和 雅各布 :
他与雅各之间设定了三天的路程:

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [fed] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˈleɪbənz] [ˈflɑːks] .
and Jacob fed the rest of Laban's flocks .

和 雅各布 美联储 这 休息 的 拉班氏分级 羊群 :
雅各把拉班剩下的羊群都喂给了别人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [kɔːzd] [ðə; ði] [strɔːŋgər] [ˈkæt(ə)][tuː; tə] [ber] [ˈkæt(ə)] [ˈrɪŋstreɪkt] , [ˈspekld] ,
And the Lord caused the stronger cattle to bear cattle ringstraked , speckled ,

[ænd; ənd] [ˈspɑːtɪd] ,
and spotted ,
和 斑 ,
耶和華使强壮的牛生出有环纹、斑点和杂色的牛犊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfiːblə(r)] [tuː; tə] [ber] [braʊn] [ˈkæt(ə)l] : [soʊ][ðə; ði] [ˈfiːblə(r)] [wɜːr; wər] [ˈleɪbənz] , [ænd; ənd]
and the feebleer to bear brown cattle : so the feebleer were Laban's , and
和 这 虚弱者 到 熊 棕色的 牛 : 所以 这 虚弱者 是 拉班氏分级 , 和
[ðə; ði] [strɔːŋgər] [ˈdʒeɪkəbz] .
the stronger Jacob's .
这 更强 雅各布的 .

体弱的牲畜归拉班所有，体壮的牲畜归雅各所有。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ɪnˈkriːst] [ɪkˈsiːdɪŋli] , [ænd; ənd][hæd; həd] [mʌt] [ˈkæt(ə)l] , [ænd; ənd]
And the man increased exceedingly , and had much cattle , and
和 这 男人 增加 非常 , 和 有 很多 牛 , 和
[ˈmeɪd,sɜːrvənts] , [ænd; ənd] [ˈmen,sʌːvənts] , [ænd; ənd][ˈkæməlz] , [ænd; ənd] [ˈæsɪz] .
maidservants , and menservants , and camels , and asses .
女佣 , 和 男仆 , 和 骆驼 , 和 亚斯 .
[ˈdʒenəʊsɪs] -
Genesis 31
创世纪 -
这个人越来越富裕，拥有许多牛羊、婢女、男仆、骆驼和驴。

[ˈdʒenəʊsɪs] -
Genesis 31
创世纪 -
创世记31章

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈleɪbənz] [sʌnz] , [ˈseɪɪŋ] ,
And he heard the words of Laban's sons , saying ,
和 他 听到 这 字 的 拉班氏分级 儿子们 , 说 ,
[ˈdʒeɪkəb] [hæθ] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] ;
雅各布 有 已采取 离开 全部 那 曾是 我们的 父亲的
[ˈdʒeɪkəb] [hæθ] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] ;
雅各 夺走了 我们 父亲 的一切 ;

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [wɪt] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [hæθ] [hiː; hi] [ˈgɑːtn] [ɔːl] [ðɪs] [ˈɡlɔːri] .
and of that which was our father's hath he gotten all this glory .
和 的 那 哪个 曾是 我们的 父亲的 有 他 获得 全部 这 荣耀 .
[ˈdʒeɪkəb] [hæθ] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [hæθ] [hiː; hi] [ˈgɑːtn] [ɔːl] [ðɪs] [ˈɡlɔːri] .
雅各 从 我们 父亲 的 遗产 中 获得了 这一切 荣耀 .

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [brˈheld] [ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][ˈleɪbən] , [ænd; ənd] , [brˈhoʊld] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt]
And Jacob beheld the countenance of Laban , and , behold , it was not
和 雅各布 观看 这 面容 的 拉班 , 和 , 看哪 , 它 曾是 不是
[ˈdʒeɪkəb] [brˈheld] [ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][ˈleɪbən] , [ænd; ənd] , [brˈhoʊld] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt]
雅各 看见 拉班 的脸色 , 见 他 不再 像 从前 那样 对他 了 .
[ˈdʒeɪkəb] [brˈheld] [ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][ˈleɪbən] , [ænd; ənd] , [brˈhoʊld] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt]
雅各 看见 拉班 的脸色 , 见 他 不再 像 从前 那样 对他 了 .

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒeɪkəb] , [rɪˈtɜːrn] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈfɑːðəz] ,
And the Lord said unto Jacob , Return unto the land of thy fathers ,
和 这 主 说 到 雅各布 , 返回 到 这 土地 的 你的 父亲们 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [ðəɪ] [ˈkɪndrəd] ;
and to thy kindred ;
和 到 你的 亲属 ;
[ˈdʒeɪkəb] [brˈheld] [ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][ˈleɪbən] , [ænd; ənd] , [brˈhoʊld] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt]
雅各 看见 拉班 的脸色 , 见 他 不再 像 从前 那样 对他 了 .

耶和華對雅各說：“你回到你列祖之地，回到你親族那里去。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] .
and I will be with thee .
和 我 将要 是 和 你 .
[ˈdʒeɪkəb] [brˈheld] [ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][ˈleɪbən] , [ænd; ənd] , [brˈhoʊld] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt]
雅各 看见 拉班 的脸色 , 见 他 不再 像 从前 那样 对他 了 .

我必与你同在。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb][sɛnt][ænd; ənd][kɔːld][ˈreɪtʃəl][ænd; ənd][ˈliːə][tuː; tə][ðə; ði][fiːld][ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz][flɑːk]
And Jacob sent and called Rachel and Leah to the field unto his flock
和 雅各布 发送 和 称为 瑞秋 和 莉亚 到 这 场地 到 他的 群
,
:
:

雅各打发人去叫拉结和利亚到田里去牧羊。

[ænd; ənd][sɛd][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][aɪ][siː][jʊr; jər][ˈfɑːðɜːz][ˈkaʊntənəns][ðæt][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][tɔːrd]
and said unto them , I see your father's countenance , that it is not toward
和 说 到 他们 , 我 看 你的 父亲的 面容 , 那 它 是 不是 朝向
[emˈiː][æz; əz][brɪfɔːr] ;
me as before ;
我 作为 前 ;

并对他们说：“我看见你们父亲的脸色，不再像从前那样对我了；

[bʌt; bət][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][maɪ][ˈfɑːðər][hæθ][bɪn][wɪð; wɪθ][emˈiː] .
but the God of my father hath been with me .
但 这 上帝 的 我的 父亲 有 到过 和 我 .

但我父亲的神一直与我同在。

[ænd; ənd][jiː; ji][noʊ][ðæt][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ][ˈpaʊər][aɪ][hæv; həv][sɜːrvd][jʊr; jər][ˈfɑːðər] .
And ye know that with all my power I have served your father .
和 是的 知道 那 和 全部 我的 力量 我 有 服务 你的 父亲 .

你们也知道，我曾竭尽全力为你们的父亲效力。

[ænd; ənd][jʊr; jər][ˈfɑːðər][hæθ][diˈsiːvd][emˈiː][ænd; ənd][tʃeɪndʒd][maɪ][ˈweɪdʒɪz][ten][taɪmz] ;
And your father hath deceived me , and changed my wages ten times ;
和 你的 父亲 有 受骗 我 , 和 已更改 我的 工资 十 时代 ;

你父亲欺骗了我，十次更改我的工价；

[bʌt; bət][gɑːd][ˈsʌfərd][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][hɜːrt][emˈiː] . [-]
but God suffered him not to hurt me . [33]
但 上帝 遭受 他 不是 到 伤害 我 . [-]

但上帝没有让他伤害我。[33]

[ɪf][hiː; hi][sɛd][ðʌs][ðə; ði][ˈspeɪklɪd][jæl; jəl][biː; bi][ðaɪ][ˈweɪdʒɪz]; [ðen][ɔːl][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ber][ˈspeɪklɪd]
If he said thus , The speckled shall be thy wages ; then all the cattle bare speckled
如果 他 说 因此 , 这 斑驳的 将 是 你的 工资 ; 然后 全部 这 牛 裸 斑驳的
:
:
:

如果说：“有斑点的牲畜才是你的工价”，那么所有的牲畜就都是有斑点的。

[ænd; ənd][ɪf][hiː; hi][sɛd][ðʌs][ðə; ði][ˈrɪŋstreɪkt][jæl; jəl][biː; bi][ðaɪ][ˈhaɪər]; [ðen][ber][ɔːl][ðə; ði][ˈkæt(ə)l]
and if he said thus , The ringstraked shall be thy hire ; then bare all the cattle
和 如果 他 说 因此 , 这 环纹 将 是 你的 聘请 ; 然后 裸 全部 这 牛
[ˈrɪŋstreɪkt] .
ringstraked .
环纹 .

如果说：“带环纹的牛就是你的报酬”，那么就把所有带环纹的牛都运走。

[ðʌs][gɑːd][hæθ][ˈteɪkən][əˈweɪ][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈfɑːðər][ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə]
Thus God hath taken away the cattle of your father , and given them to
因此 上帝 有 已采取 离开 这 牛 的 你的 父亲 , 和 给定 他们 到
[emˈiː] .
me .
我 .

上帝因此将你父亲的牲畜夺走，赐给了我。

[ænd; ənd] ['reitʃəl] [ænd; ənd] ['li:ə] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][him; ɪm] ,
And Rachel and Leah answered and said unto him ,
和 瑞秋 和 莉亚 回答 和 说 到 他 ,
拉结和利亚回答他说：

[ɪz][ðer; ðər] [jet] ['eni] [ˈpɔ:r(ə)n][ɔ:r] [ɪnˈherɪtəns] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðɜ:z] [haʊs] ?
Is there yet any portion or inheritance for us in our father's house ?
是 那里 然而 任何 部分 或者 遗产 为了 我们 在 我们的 父亲的 房子 ?
我们在父的家里还有什么产业或继承权吗？

[ɑ:r; ər][wi:; wi][nɑ:t] ['kaʊntɪd] [ʌv; əv][him; ɪm][st'reɪndʒəz] ?
are we not counted of him strangers ?
是 我们 不是 计数 的 他 陌生人 ?
难道我们不被他视为陌生人吗？

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hæθ] [soʊld][ju: 'es] , [ænd; ənd] [hæθ] [kwɔ:t] [dɪˈvəʊəd] [ˈɔ:lsoʊ][ˈʌʊər; ɑ:r] ['mʌni] .
for he hath sold us , and hath quite devoured also our money .
为了 他 有 卖 我们 , 和 有 相当 吞噬 还 我们的 钱 .
因为他出卖了我们，也把我们的钱财全部挥霍一空。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [wɪtʃ] [gɑ:d] [hæθ] ['teɪkən][frʌm; frəm][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðər] , [ðæt] [ɪz][ʌʊərz] , [ænd; ənd]
For all the riches which God hath taken from our father , that is our's , and
为了 全部 这 财富 哪个 上帝 有 已采取 从 我们的 父亲 , 那 是 我们的 , 和
[ʌʊər; ɑ:r] [tʃɪldrənz] :
our children's :
我们的 孩子们的 :
上帝从我们父亲那里取走的一切财富，都属于我们和我们的子孙：

[naʊ] [ðen] , [ˌwʌtsəʊˈevər] [gɑ:d] [hæθ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] , [du:] .
now then , whatsoever God hath said unto thee , do .
现在 然后 , 任何 上帝 有 说 到 你 , 做 .
现在，无论上帝吩咐你什么，你都要遵行。

[ðen] ['dʒeɪkəb][roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd][set] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] [əˈpɑ:n][ˈkæməlz] ;
Then Jacob rose up , and set his sons and his wives upon camels ;
然后 雅各布 玫瑰 向上 , 和 放 他的 儿子们 和 他的 妻子们 之上 骆驼 ;
于是雅各起身，让他的儿子和妻子们骑上骆驼；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kærid] [əˈweɪ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)l] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [gʊdz] ,
and he carried away all his cattle , and all his goods ,
和 他 携带 离开 全部 他的 牛 , 和 全部 他的 商品 ,
他带走了他所有的牲畜和所有的财物。

[fɔ:r; fər][tu:; tə][gou][tu:; tə] [ˈaɪzək] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['keɪnən] .
for to go to Isaac his father in the land of Canaan .
为了 到 去 到 艾萨克 他的 父亲 在 这 土地 的 迦南 .
去迦南地投奔他的父亲以撒。

[ænd; ənd]['leɪbən] [went] [tu:; tə] [ʃɪr] [hɪz; ɪz] [ʃi:p] : [ænd; ənd] ['reitʃəl] [hæd; həd][ˈstəʊlən][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz]
And Laban went to shear his sheep : and Rachel had stolen the images
和 拉班 去 到 剪切 他的 羊 : 和 瑞秋 有 被盗 这 图片
[ðæt] [wɜ:r; wər][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðɜ:z] .
that were her father's .
那 是 她 父亲的 .
拉班去剪羊毛，拉结却偷走了她父亲的画像。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [stəʊl] [əˈweɪ] [ʌnəˈwerz] [tu:; tə]['leɪbən][ðə; ði] [ˈsɪriən] ,
And Jacob stole away unawares to Laban the Syrian ,
和 雅各布 偷窃 离开 不知情 到 拉班 这 叙利亚 ,
于是雅各悄悄地逃到了叙利亚人拉班那里。

[ɪn] [ðæt] [hiː; hi][təʊld][hɪm; ɪm][nɑ:t] [ðæt] [hiː; hi] [fled] .

in that he told him not that he fled .
在 那 他 讲述 他 不是 那 他 逃亡 .

他告诉他，他并没有逃跑。

[soʊ][hiː; hi] [fled] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ; [ænd; ənd][hiː; hi][roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [pæst] ['oʊvər]

So he fled with all that he had ; and he rose up , and passed over
所以 他 逃亡 和 全部 那 他 有 ; 和 他 玫瑰 向上 , 和 通过了 超过

[ðə; ði] ['rɪvər] ,

the river ,
这 河 ,

于是他带着所有家当逃走了；他起身，过了河。

[ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tə:rd] [ðə; ði] [maʊnt] [grɪ'li:d] .

and set his face toward the mount Gilead .
和 放 他的 脸 朝向 这 山 吉利德 .

他面向基列山。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][təʊld]['leɪbən] [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðæt] ['dʒeɪkəb][wʌz; wəz] [fled] .

And it was told Laban on the third day that Jacob was fled .
和 它 曾是 讲述 拉班 在 这 第三 天 那 雅各布 曾是 逃亡 .

第三天，拉班得知雅各逃跑了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [pər'su:d] [æftər][hɪm; ɪm]['sev(ə)n] [deɪz] -

And he took his brethren with him , and pursued after him seven days !
和 他 采取 他的 弟兄们 和 他 , 和 追击 后 他 七 天 -

['dʒɜːrni] ;

journey ;
旅行 ;

于是他带着他的兄弟们，追赶他七天的路程；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [maʊnt] [grɪ'li:d] .

and they overtook him in the mount Gilead .
和 他们 超越 他 在 这 山 吉利德 .

他们在基列山上追上了他。

[ænd; ənd][gɔ:d] [kɛɪm] [tuː; tə]['leɪbən] [ðə; ði] ['sɪriən] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu]

And God came to Laban the Syrian in a dream by night , and said unto
和 上帝 来了 到 拉班 这 叙利亚 在 一个 梦 经过 夜晚 , 和 说 到

[hɪm; ɪm] ,

him ,
他 ,

夜间，神在梦中向亚兰王拉班显现，对他说：

[teɪk] [hi:d] [ðæt] [ðəʊ] [spi:k] [nɑ:t][tuː; tə]['dʒeɪkəb] ['i:ðər] [gʊd] [ɔ:r][bæd] .

Take heed that thou speak not to Jacob either good or bad .
拿 注意 那 你 说话 不是 到 雅各布 任何一个 好的 或者 坏的 .

你要谨记，不要对雅各说好话，也不要说坏话。

[ðen] ['leɪbən] [ˌoʊvər'tʊk] ['dʒeɪkəb] .

Then Laban overtook Jacob .
然后 拉班 超越 雅各布 .

随后拉班追上了雅各布。

[naʊ] ['dʒeɪkəb][hæd; həd] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tent] [ɪn][ðə; ði] [maʊnt] :

Now Jacob had pitched his tent in the mount :
现在 雅各布 有 投球 他的 帐篷 在 这 山 :

雅各在山上支起了帐篷：

[ænd; ənd]['leɪbən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['breðrən] [pɪtʃt] [ɪn][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [grɪ'li:d] .

and Laban with his brethren pitched in the mount of Gilead .
和 拉班 和 他的 弟兄们 投球 在 这 山 的 吉利德 .

拉班和他的兄弟们安营在基列山上。

[ænd; ənd]['leibən] [sed] [tu:; tə] ['dʒeɪkəb] , [wʌt] [hæst] [ðəʊ] [dʌn] , [ðæt] [ðəʊ] [hæst] ['stoolən] [ə'veɪ]
And Laban said to Jacob , What hast thou done , that thou hast stolen away
和 拉班 说 到 雅各布 , 什么 哈斯特 你 完毕 , 那 你 哈斯特 被盗 离开
[ʌnə'werz] [tu:; tə][em 'i:] ,
unawares to me ,
不知情 到 我 ,

拉班对雅各说：“你做了什么事？竟悄悄地溜到我这里来？”

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'veɪ] [maɪ] ['dɒtɜ:z] , [æz; əz] ['kæptɪvz] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] ?
and carried away my daughters , as captives taken with the sword ?
和 携带 离开 我的 女儿们 , 作为 俘虏 已采取 和 这 剑 ?
他们掳走了我的女儿们，像用刀剑掳走的俘虏一样？

['werfɔ:r] [dɪdst] [ðəʊ] [fli:] [ə'veɪ] ['si:kɹətli] , [ænd; ənd] [sti:l] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][em 'i:] ; [ænd; ənd] [dɪdst]
Wherefore didst thou flee away secretly , and steal away from me ; and didst
因此 迪斯特 你 逃跑 离开 偷偷 , 和 偷 离开 从 我 ; 和 迪斯特
[nɔ:t] [tel] [em 'i:] ,
not tell me ,
不是 告诉 我 ,

你为何偷偷溜走，离开我，却不告诉我？

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sent] [ðɪ:] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ] [mɜ:rθ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] , [wɪð; wɪθ] ['tæbrɛt] ,
that I might have sent thee away with mirth , and with songs , with tabret ,
那 我 可能 有 发送 你 离开 和 欢笑 , 和 和 歌曲 , 和 小提琴 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɑ:rp] ?
and with harp ?
和 和 竖琴 ?

难道我本可以让你带着欢声笑语、歌声、鼓声和竖琴声离开吗？

[ænd; ənd][hæst][nɔ:t] ['sʌfərd] [em 'i:][tu:; tə] [kɪs] [maɪ] [sʌnz] [ænd; ənd][maɪ] ['dɒtɜ:z] ?
and hast not suffered me to kiss my sons and my daughters ?
和 哈斯特 不是 遭受 我 到 吻 我的 儿子们 和 我的 女儿们 ?

难道祂不让我亲吻我的儿子和女儿吗？

[ðəʊ] [hæst] [naʊ] [dʌn] ['fu:lɪʃli] [ɪn][soʊ] ['du:ɪŋ] .
thou hast now done foolishly in so doing .
你 哈斯特 现在 完毕 愚蠢地 在 所以 正在做 .
你这样做真是愚蠢至极。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][maɪ][hænd][tu:; tə][du:][ju:; jʊ] [hɜ:rt] :
It is in the power of my hand to do you hurt :
它 是 在 这 力量 的 我的 手 到 做 你 伤害 :
我有能力伤害你：

[bʌt; bət][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][jɔ:; jər] ['fɑ:ðə] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:] ['jestər'nait] , ['seɪɪŋ] ,
but the God of your father spake unto me yesternight , saying ,
但 这 上帝 的 你的 父亲 说 到 我 昨晚 , 说 ,
但你父亲的神昨晚对我说：

[teɪk] [ðəʊ] [hi:d] [ðæt] [ðəʊ] [spi:k] [nɔ:t][tu:; tə] ['dʒeɪkəb] ['i:ðər] [gʊd] [ɔ:r][bæd] .
Take thou heed that thou speak not to Jacob either good or bad .
拿 你 注意 那 你 说话 不是 到 雅各布 任何一个 好的 或者 坏的 .
你要谨记，不要对雅各说好话，也不要说坏话。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðoʊ] [ðəʊ] ['wʊdɪst] [ni:dz] [bi:; bi] [gɔ:n] , [br'kəz, br'kɔ:z] [ðəʊ] [sɔ:r] ['æftər]
And now , though thou wouldst needs be gone , because thou sore longedst after
和 现在 , 尽管 你 最 需求 是 已消失 , 因为 你 疮 最久 后
[ðəɪ] ['fɑ:ðɜ:z] [haʊs] ,
thy father's house ,
你的 父亲的 房子 ,

而现在，尽管你渴望离开，因为你无比思念你的父亲的家，

[ˈjet] [ˈwerfɔːr] [ˈhæst] [ðəʊ] [ˈstoulən][ˈmaɪ][ɡɔdz] ?
yet wherefore hast thou stolen my gods ?
然而 因此 哈斯特 你 被盗 我的 神 ?

你为何偷走了我的神明？

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˈleɪbən] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd] : [fɔːr; fər][aɪ]
And Jacob answered and said to Laban , Because I was afraid : for I
和 雅各布 回答 和 说 到 拉班 , 因为 我 曾是 害怕的 : 为了 我
[sed] ,
said ,
说 ,

雅各回答拉班说：“因为我害怕，因为我说过.....”

[ˈpɜːrədˌventʃər] [ðəʊ] [ˈwʊdɪst] [teɪk] [baɪ] [fɔːrs] [ðəɪ] [ˈdɒtəz] [frʌm; frəm][em ˈiː] .
Peradventure thou wouldst take by force thy daughters from me .
或者 你 最 拿 经过 力量 你的 女儿们 从 我 : .

或许你会强行从我身边夺走你的女儿们。

[wɪð; wɪθ] [ˈhuːmsʊʊˈevər] [ðəʊ] [ˈfaɪnd] [ðəɪ] [ɡɔdz] , [let][hɪm; ɪm][nɔːt][lɪv; laɪv] :
With whomsoever thou findest thy gods , let him not live :
和 无论谁 你 最 你的 神 , 让 他 不是 居住 : .

无论你与你的神灵同在何人手中，都不要让他活着：

[bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] [dɪˈsɜːrən] [ðəʊ] [wʌt] [ɪz] [ðəɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə]
before our brethren discern thou what is thine with me , and take it to
前 我们的 弟兄们 辨别 你 什么 是 你的 和 我 , 和 拿 它 到
[ðiː] .
thee .
你 : .

在我们弟兄们面前，你要分辨哪些东西是属于你的，然后把它带走。

[fɔːr; fər][ˈdʒeɪkəb] [nuː] [nɔːt] [ðæt] [ˈreɪtʃəl] [hæd; həd][ˈstoulən][ðem; ðəm] .
For Jacob knew not that Rachel had stolen them .
为了 雅各布 知道 不是 那 瑞秋 有 被盗 他们 : .

雅各并不知道是拉结偷走了它们。

[ænd; ənd][ˈleɪbən] [səːtʃt] , [bʌt; bət] [faʊnd] [nɔːt][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz] .
And Laban searched , but found not the images .
和 拉班 搜索 , 但 成立 不是 这 图片 : .

拉班四处寻找，但没有找到这些图片。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb][wʌz; wəz] [rɔːθ] , [ænd; ənd] [tʃʊd] [wɪð; wɪθ][ˈleɪbən] : [ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [ˈænsər]
And Jacob was wroth , and chode with Laban : and Jacob answered
和 雅各布 曾是 愤怒 , 和 阴茎 和 拉班 : 和 雅各布 回答

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˈleɪbən] ,
and said to Laban ,
和 说 到 拉班 ,

雅各就发怒，与拉班争吵。雅各回答拉班说：

[wʌt] [ɪz][maɪ] [ˈtrespæs] ?
What is my trespass ?
什么 是 我的 侵入 : ?

我的侵权行为是什么？

[wʌt] [ɪz][maɪ][sɪn] , [ðæt] [ðəʊ] [ˈhæst][soʊ][ˈhɑːtli] [pərˈsuːd] [ˈæftər][em ˈiː] ?
what is my sin , that thou hast so hotly pursued after me ?
什么 是 我的 罪 , 那 你 哈斯特 所以 热 追击 后 我 : ?

我究竟犯了什么罪，让你如此热切地追求我？

[ˌwerˈæz] [ðəʊ] [hæst] [sə:tʃt] [ɔ:l][maɪ] [stʌf] , [wʌt][hæst] [ðəʊ] [faʊnd] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðəɪ] [ˈhaʊshoʊld]
Whereas thou hast searched all my stuff , what hast thou found of all thy household
然而 你 哈斯特 搜索 全部 我的 东西 , 什么 哈斯特 你 成立 的 全部 你的 家庭
[stʌf] ?
stuff ?
东西 ?

你搜遍了我的所有东西，那么，你又在你的所有家当里找到了什么呢？

[set][aɪ ˈti:] [hɪr] [brɪfɔ:r] [maɪ] [ˈbreðrən] [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈbreðrən] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [brɪˈtwɪkst] [ju: ˈes]
set it here before my brethren and thy brethren , that they may judge betwixt us
放 它 这里 前 我的 弟兄们 和 你的 弟兄们 , 那 他们 可能 法官 中间 我们
[bəʊθ] .
both .
两个都 .

把这事摆在我弟兄和你弟兄面前，让他们在我们两兄弟之间进行审判。

[ðɪs] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ði:] ;
This twenty years have I been with thee ;
这 二十 年 有 我 到过 和 你 ;

这二十年来我一直陪伴着你；

[ðəɪ] [ju:z] [ænd; ənd][ðəɪ] [fi:, fi] [ɡoʊts] [hæv; həv][nɑ:t][kæst][ðer; ðər] [- -]
thy ewes and thy she goats have not cast their [34]
你的 母羊 和 你的 她 山羊 有 不是 投掷 他们的 [- -]

你的母羊和你的母山羊没有丢弃它们的[34]

[jʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ræmz][ʌv; əv] [ðəɪ] [flɑ:k] [hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [ˈi:tn] .
young , and the rams of thy flock have I not eaten .
年轻的 , 和 这 公羊 的 你的 群 有 我 不是 吃 .

幼小的羊，你羊群中的公羊，我还没有吃过。

[ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tɔ:rn][ʌv; əv] [bi:sts] [aɪ] [brɔ:t] [nɑ:t][ˈʌntəˈʌntu] [ði:] ; [aɪ] [ber] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]
That which was torn of beasts I brought not unto thee ; I bare the loss of
那 哪个 曾是 撕裂 的 野兽 我 带来 不是 到 你 ; 我 裸 这 损失 的
[aɪ ˈti:] ;
it ;
它 ;

野兽撕下的碎片，我没有带给你；我独自承担了损失；

[ʌv; əv][maɪ][hænd][dɪdst] [ðəʊ] [rɪˈkwəɪər][aɪ ˈti:] , [ˈweðər] [ˈstəʊlən][baɪ] [deɪ] , [ɔ:r][ˈstəʊlən][baɪ] [naɪt] .
of my hand didst thou require it , whether stolen by day , or stolen by night .
的 我的 手 迪斯特 你 要求 它 , 无论 被盗 经过 天 , 或者 被盗 经过 夜晚 .

你向我索要了它，无论是白天偷的，还是晚上偷的。

[ðʌs] [aɪ][wʌz; wəz] ; [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [draʊt] [kənˈsʊmd] [em ˈi:] , [ænd; ənd][ðə; ði][frɔ:st][baɪ] [naɪt] ;
Thus I was ; in the day the drought consumed me , and the frost by night ;
因此 我 曾是 ; 在 这 天 这 干旱 消耗 我 , 和 这 霜 经过 夜晚 ;

我就是这样；白天干旱吞噬了我，夜晚严寒侵袭了我；

[ænd; ənd][maɪ] [sli:p] [dɪˈpɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [maɪn] [aɪz] .
and my sleep departed from mine eyes .
和 我的 睡觉 已离开 从 矿 眼睛 .

我的睡意渐渐从眼中消散。

[ðʌs] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ɪn][ðəɪ] [haʊs] ;
Thus have I been twenty years in thy house ;
因此 有 我 到过 二十 年 在 你的 房子 ;

我就是这样在你家中住了二十年；

[aɪ] [sɜ:rvd] [ðɪ:] [fɔ:r'ti:n] [ˈjɪrɪz] [fɔ:r; fər][ðəɪ] [tu:] [ˈdɒtɜ:z] , [ænd; ənd][sɪks] [ˈjɪrɪz] [fɔ:r; fər][ðəɪ][ˈkæt(ə)l]
I served thee fourteen years for thy two daughters , and six years for thy cattle
我 服务 你 十四 年 为了 你的 二 女儿们 , 和 六 年 为了 你的 牛
:
:
:
:

我为你服侍了十四年，为了你的两个女儿；我为你服侍了六年，为了你的牲畜。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [tʃeɪndʒd] [maɪ][ˈweɪdʒɪz][ten] [taɪmz] .
and thou hast changed my wages ten times .
和 你 哈斯特 已更改 我的 工资 十 时代 .

你已经十次更改我的工资。

[ɪk'sept] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðər] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ˈaɪzək] ,
Except the God of my father , the God of Abraham , and the fear of Isaac ,
除了 这 上帝 的 我的 父亲 , 这 上帝 的 亚伯拉罕 , 和 这 害怕 的 艾萨克 ,
除了我父亲的神，亚伯拉罕的神，以及以撒所敬畏的神之外，

[hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ˈʊrli] [ðəʊ] [hædst] [sent][em 'i:] [ə'weɪ] [naʊ] ['empti] .
had been with me , surely thou hadst sent me away now empty .
有 到过 和 我 , 一定 你 哈斯特 发送 我 离开 现在 空的 .

如果你曾与我在一起，如今你肯定会让我空手而归。

[gɑ:d] [hæθ] [si:n] [maɪn] [ə'flɪk(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][maɪ][hændz] , [ænd; ənd] [ri'bju:kt] [ðɪ:]
God hath seen mine affliction and the labour of my hands , and rebuked thee
上帝 有 已见 矿 痛苦 和 这 劳动 的 我的 双手 , 和 责备 你
[ˈjestər'naɪt] .
yesternight .
昨晚 .

神看见了我的苦难和我手的劳作，昨晚责备了你。

[ænd; ənd][ˈleɪbən] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ˈdʒeɪkəb] , [ðɪ:z] [ˈdɒtɜ:z] [ɑ:r; ər][maɪ]
And Laban answered and said unto Jacob , These daughters are my
和 拉班 回答 和 说 到 雅各布 , 这些 女儿们 是 我的
[ˈdɒtɜ:z] ,
daughters ,
女儿们 ,

拉班回答雅各说：“这些女儿是我的女儿。”

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər][maɪ] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðɪ:z] [ˈkæt(ə)l][ɑ:r; ər][maɪ][ˈkæt(ə)l] ,
and these children are my children , and these cattle are my cattle ,
和 这些 孩子们 是 我的 孩子们 , 和 这些 牛 是 我的 牛 ,
这些孩子是我的孩子，这些牛是我的牛。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ðəʊ] [si:st] [ɪz] [maɪn] :
and all that thou seest is mine :
和 全部 那 你 西斯特 是 矿 :

你所看到的一切都是我的：

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] [ðɪs] [deɪ] [ˈʌntə'ʌntu] [ðɪ:z] [maɪ] [ˈdɒtɜ:z] ,
and what can I do this day unto these my daughters ,
和 什么 能 我 做 这 天 到 这些 我的 女儿们 ,

今天，我该如何处置我的女儿们呢？

[ɔ:r][ˈʌntə'ʌntu][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][bɔ:rn] ?
or unto their children which they have born ?
或者 到 他们的 孩子们 哪个 他们 有 出生 ?

还是给他们所生的孩子？

[naʊ] [ˈðerfɔ:r] [kʌm] [ðəʊ] , [let][ju: 'es] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] , [aɪ][ænd; ənd] [ðəʊ] ;
Now therefore come thou , let us make a covenant , I and thou ;
现在 所以 来 你 , 让 我们 制作 一个 盟约 , 我 和 你 ;

现在你来，我们彼此立约；

[ænd; ənd][let][aɪˈtiː][biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [brɪtwiːn] [emˈiː][ænd; ənd] [ðiː] .
and let it be for a witness between me and thee .
和 让 它 是 为了 一个 证人 之间 我 和 你 .

并以此作为你我之间的见证。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [tʊk] [ə; eɪ][stoʊn] , [ænd; ənd][set][aɪˈtiː][ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɪlər] .
And Jacob took a stone , and set it up for a pillar .
和 雅各布 采取 一个 石头 , 和 放 它 向上 为了 一个 支柱 .

雅各取了一块石头，立为柱子。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] ['breðrən] , [ˈɡæðər] [stoʊnz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [stoʊnz] ,
And Jacob said unto his brethren , Gather stones ; and they took stones ,

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [hiːp] :
and made an heap :
和 制成 一个 堆 :

雅各对他的兄弟们说：“你们去收集石头。”他们就拿石头，堆成一堆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [iːt] [ðer; ðər][əˈpɑːn][ðə; ði] [hiːp] .
and they did eat there upon the heap .
和 他们 做过 吃 那里 之上 这 堆 .

他们就在那堆柴火上吃了东西。

[ænd; ənd][ˈleɪbən] [sed] , [ðɪs] [hiːp] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [brɪtwiːn] [emˈiː][ænd; ənd] [ðiː] [ðɪs] [deɪ] .
And Laban said , This heap is a witness between me and thee this day .
和 拉班 说 , 这 堆 是 一个 证人 之间 我 和 你 这 天 .

拉班说：“今天，这堆土可以作为你我之间的见证。”

[ˈðerfɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [kɔːld] - ; [ænd; ənd] [ˈmɪzpə] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] ,
Therefore was the name of it called Galeed ; and Mizpah ; for he said ,

因此，那城名叫迦勒底，又名叫米斯巴；因为耶稣说：

[ðə; ði] [bɔːrd] [wɑːtʃ] [brɪtwiːn] [emˈiː][ænd; ənd] [ðiː] , [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈæbsənt][wʌn][frʌm; frəm]
The Lord watch between me and thee , when we are absent one from

这 主 手表 之间 我 和 你 , 什么时候 我们 是 缺席的 一 从
another .
其他 .

当我们彼此分离时，主会守护我们。

[ɪf] [ðəʊ] [ʃælt] [əˈflɪkt] [maɪ] [ˈdɒtəz] , [ɔːr] [ɪf] [ðəʊ] [ʃælt] [teɪk] [ˈʌðər] [waɪvz] [brɪˈsaɪd] [maɪ] [ˈdɒtəz]
If thou shalt afflict my daughters , or if thou shalt take other wives beside my daughters

如果 你 应 折磨 我的 女儿们 , 或者如果 你 应 拿 其他 妻子们 旁 我的 女儿们
 ,
 ,
 ,

你若虐待我的女儿们，或除我的女儿们以外另娶妻妾，

[noʊ][mæn][ɪz][wɪð; wɪθ][juːˈes] ; [siː] , [gɑːd][ɪz] ['wɪtnəs] [brɪtwɪkst] [emˈiː][ænd; ənd] [ðiː] .
no man is with us ; see , God is witness betwixt me and thee .
不 男人 是 和 我们 ; 看 , 上帝 是 证人 中间 我 和 你 .

没有人与我们同在；看，上帝在我们之间作证。

[ænd; ənd][ˈleɪbən] [sed] [tuː; tə][ˈdʒeɪkəb] , [brɪˈhoʊld] [ðɪs] [hiːp] , [ænd; ənd][brɪˈhoʊld] [ðɪs] [ˈpɪlər] ,
And Laban said to Jacob , Behold this heap , and behold this pillar ,

拉班对雅各说：“看哪，这堆土，看哪，这根柱子。”

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][kæst][bɪ'twɪkst][em 'i:] [ænd; ənd] [ðɪ:] ; [ðɪs] [hi:p] [bi:; bi] ['wɪtnəs] , [ænd; ənd] [ðɪs]
which I have cast betwixt me and thee ; this heap be witness , and this
哪个 我 有 投掷 中间 我 和 你 ； 这 堆 是 证人 ， 和 这
[ˈpɪlər] [bi:; bi] ['wɪtnəs] ,
pillar be witness ,
支柱 是 证人 ，

我已将这立在你我之间的立约，这堆土可作证，这根柱子也可作证。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [pæs] ['oʊvər] [ðɪs] [hi:p] [tu:; tə] [ðɪ:] ,
that I will not pass over this heap to thee ,
那 我 将要 不是 经过 超过 这 堆 到 你 ，
[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [ælt] [nɑ:t] [pæs] ['oʊvər] [ðɪs] [hi:p] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈpɪlər] [ˈʌntə'ʌntu][em 'i:] , [fɔ:r; fər]
and that thou shalt not pass over this heap and this pillar unto me , for
和 那 你 应 不是 经过 超过 这 堆 和 这 支柱 到 我 ， 为了
[hɑ:rm] .
harm .
伤害 。

并且你不可越过这堆石子和这根石柱来伤害我。

[ðə; ðɪ][gɑ:d][ʌv; əv]['eɪbrə'hæm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][gɑ:d][ʌv; əv]['neɪhɔ:r] , [ðə; ðɪ][gɑ:d][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fa:ðər] ,
The God of Abraham , and the God of Nahor , the God of their father ,
这 上帝 的 亚伯拉罕 ， 和 这 上帝 的 纳霍尔 ， 这 上帝 的 他们的 父亲 ，
[dʒʌdʒ] [bɪ'twɪkst] [ju: 'es] .
judge betwixt us .
法官 中间 我们 。

亚伯拉罕的神，拿鹤的神，他们父亲的神，来审判我们吧。

[ænd; ənd]['dʒeɪkəb] [swɛə] [baɪ][ðə; ðɪ] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] ['aɪzək] .
And Jacob swore by the fear of his father Isaac .
和 雅各布 誓言 经过 这 害怕 的 他的 父亲 艾萨克 。

雅各因惧怕他的父亲以撒而发誓。

[ðen] ['dʒeɪkəb] ['ɔ:fərd] ['sækrɪfaɪs][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [maʊnt] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [tu:; tə] [i:t]
Then Jacob offered sacrifice upon the mount , and called his brethren to eat
然后 雅各布 提供 牺牲 之上 这 山 ， 和 称为 他的 弟兄们 到 吃
[bred] :
bread :
面包 。

于是雅各在山上献祭，并叫他的弟兄们来吃饭：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [i:t] [bred] , [ænd; ənd] ['tæri:d] [ɔ:l] [naɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [maʊnt] .
and they did eat bread , and tarried all night in the mount .
和 他们 做过 吃 面包 ， 和 滞留 全部 夜晚 在 这 山 。

他们吃了面包，在山上待了一整夜。

[ænd; ənd] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ['leɪbən] [roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And early in the morning Laban rose up , and kissed his sons and his
和 早期的 在 这 早晨 拉班 玫瑰 向上 ， 和 亲吻 他的 儿子们 和 他的
[ˈdɒtəz] ,
daughters ,
女儿们 。

第二天清晨，拉班起来，亲吻了他的儿子和女儿们。

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] : [ænd; ənd]['leɪbən] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ˈʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz]
and blessed them : and Laban departed , and returned unto his
和 蒙福 他们 ： 和 拉班 已离开 ， 和 返回 到 他的
[pleɪs] .
place .
地方 。

并祝福了他们；拉班就离开了，回到了自己的地方。

[ˈmiːtɪŋ]

[ʌv; əv]

[ˈdʒeɪkəb]

[ænd; ənd]

[ˈiːsɔː]

MEETING

OF

JACOB

AND

ESAU

会议

的

雅各布

和

以扫

雅各与以扫的相遇

[ˈdʒenəʊsɪs]

-

Genesis 32

创世纪

创世纪32章

[ænd; ənd]

[ˈdʒeɪkəb]

[went]

[ɑːn]

[hɪz; ɪz]

[wei]

,

[ænd; ənd]

[ðə; ði]

[ˈeɪndʒəlz]

[ʌv; əv]

[ɡɑːd]

[met]

[hɪm; ɪm]

.

AND

Jacob

went

on

his

way

,

and

the

angels

of

God

met

him

.

和

雅各布

去

在

他的

方式

,

和

这

天使

的

上帝

遇见

他

.

于是雅各继续前行，神的使者迎面而来。

[ænd; ənd]

[wen]

[ˈdʒeɪkəb]

[sɔː]

[ðem; ðəm]

,

[hiː; hi]

[sed]

,

[ðɪs]

[ɪz]

[ˈɡɑːdz]

[hoʊst]

:

And

when

Jacob

saw

them

,

he

said

,

This

is

God's

host

:

和

什么时候

雅各布

锯

他们

,

他

说

,

这

是

神的

主持人

:

雅各看见他们，就说：“这是神的军队！”

[ænd; ənd]

[hiː; hi]

[kɔːld]

[ðə; ði]

[neɪm]

[ʌv; əv]

[ðæt]

[pleɪs]

[məhənaɪm]

.

and

he

called

the

name

of

that

place

Mahanaim

.

和

他

称为

这

姓名

的

那

地方

马哈奈姆

.

他给那地方起名叫玛哈念。

[ænd; ənd]

[ˈdʒeɪkəb]

[sent]

[ˈmesɪndʒəz]

[brɪfɔːr]

[hɪm; ɪm]

[tuː; tə]

[ˈiːsɔː]

[hɪz; ɪz]

[ˈbrʌðər]

[ˈʌntəˈʌntu]

[ðə; ði]

[lənd]

And

Jacob

sent

messengers

before

him

to

Esau

his

brother

unto

the

land

和

雅各布

发送

信使

前

他

到

以扫

他的

兄弟

到

这

土地

[ʌv; əv]

[sɪə(r)]

,

of

Seir

,

的

赛尔

,

雅各打发使者在他前面到西珥地去见他的哥哥以扫。

[ðə; ði]

[ˈkʌntri]

[ʌv; əv]

[ˈiːdəm]

.

the

country

of

Edom

.

这

国家

的

以东

.

以东国。

[ænd; ənd]

[hiː; hi]

[kəˈmɑːndɪd]

[ðem; ðəm]

,

[ˈseɪŋ]

,

[ðʌs]

[ʃæl; ʃəl]

[jɪː; ji]

[spiːk]

[ˈʌntəˈʌntu]

[maɪ]

[ɔːrd]

[ˈiːsɔː]

:

And

he

commanded

them

,

saying

,

Thus

shall

ye

speak

unto

my

lord

Esau

:

和

他

命令

他们

,

说

,

因此

将

是的

说话

到

我的

主

以扫

:

他吩咐他们说：“你们要这样对我的主以扫说话；

[ðəɪ]

[ˈsɜːrvənt]

[ˈdʒeɪkəb]

[seθ]

[ðʌs]

,

[aɪ]

[hæv; həv]

[ˈsɒdʒɜːn]

[wɪð; wɪθ]

[ˈleɪbən]

,

[ænd; ənd]

[steɪd]

[ðer; ðər]

Thy

servant

Jacob

saith

thus

,

I

have

sojourned

with

Laban

,

and

stayed

there

你的

仆人

雅各布

赛斯说

因此

,

我

有

旅居

和

拉班

,

和

入住

那里

[ʌnˈtɪl]

[naʊ]

:

until

now

:

直到

现在

:

你的仆人雅各如此说：我寄居在拉班那里，直到如今。

[ænd; ənd]

[aɪ]

[hæv; həv]

[ˈɑːksn]

,

[ænd; ənd]

[ˈæsɪz]

,

[ˈflɑːks]

,

[ænd; ənd]

[ˈmenˌsʌːvənts]

,

[ænd; ənd]

and

I

have

oxen

,

and

asses

,

flocks

,

and

menservants

,

and

和

我

有

牛

,

和

亚斯

,

羊群

,

和

男仆

,

和

:

womenservants

:

女仆

:

我还有牛、驴、羊群、男仆和女仆：

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][sent][tuː; tə][tel][maɪ][bɔːrd] , [ðæt][aɪ][meɪ][faɪnd][greɪs][ɪn][ðəɪ][saɪt] . [- -]
and I have sent to tell my lord , that I may find grace in thy sight . [35]
和 我 有 发送 到 告诉 我的 主 , 那 我 可能 寻找 优雅 在 你的 视线 : [- -]

我已派人去禀告我的主，求主赐我恩惠。[35]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][dʒeɪkəb] , ['seɪɪŋ] , [wiː; wi][keɪm] [tuː; tə][ðəɪ] ['brʌðər] ['iːsəː]
And the messengers returned to Jacob , saying , We came to thy brother Esau
和 这 信使 返回 到 雅各布 , 说 , 我们 来了 到 你的 兄弟 以扫
,
,
,
,

使者回到雅各那里，说：“我们来到你哥哥以扫那里了。”

[ænd; ənd][bɔːlsʊʊ][hiː; hi] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][miːt] [ðiː] , [ænd; ənd][fɔːr] ['hʌndrəd][men][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and also he cometh to meet thee , and four hundred men with him .
和 还 他 到来 到 见面 你 , 和 四 百 男人 和 他 :

而且他还带着四百人来迎接你。

[ðen] [dʒeɪkəb][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'freɪd][ænd; ənd] [dɪ'strest] : [ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Then Jacob was greatly afraid and distressed : and he divided the people
然后 雅各布 曾是 非常 害怕的 和 苦恼 : 和 他 分割 这 人们
[ðæt][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
that was with him ,
那 曾是 和 他 ,

雅各非常害怕和忧虑，于是将跟随他的人分成几组。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flɑːks] , [ænd; ənd][həːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæməlz] , ['ɪntuː] [tuː] ['bændz] ; [ænd; ənd][sed] ,
and the flocks , and herds , and the camels , into two bands ; and said ,
和 这 羊群 , 和 畜群 , 和 这 骆驼 , 进入 二 乐队 ; 和 说 ,
将羊群、牛群和骆驼分成两队；并说：

[ɪf] ['iːsəː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][smɑɪt][aɪ'tiː] ,
If Esau come to the one company , and smite it ,
如果 以扫 来 到 这 一 公司 , 和 惩戒 它 ,
如果以扫来到那一队人中间，击败他们，

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [ɪz][left][æɪ; ʃəl] [r'skeɪp] .
then the other company which is left shall escape .
然后 这 其他 公司 哪个 是 左边 将 逃脱 :
那么剩下的那家公司就能逃脱了。

[ænd; ənd][dʒeɪkəb][sed] , [ʊʊ][gɑːd][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] ['eɪbrəhæm] , [ænd; ənd][gɑːd][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] ['aɪzək]
And Jacob said , O God of my father Abraham , and God of my father Isaac
和 雅各布 说 , 哦 上帝 的 我的 父亲 亚伯拉罕 , 和 上帝 的 我的 父亲 艾萨克
,
,
,

雅各说：“我祖亚伯拉罕的神啊，我祖以撒的神啊，

[ðə; ði] [bɔːrd] [wɪtʃ] ['sedzt,'sedst]['ʌntə,'ʌntu][em 'iː] , [rɪ'tɜːrn] ['ʌntə,'ʌntu][ðəɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðəɪ]
the LORD which saidst unto me , Return unto thy country , and to thy
这 主 哪个 说道 到 我 , 返回 到 你的 国家 , 和 到 你的
['kɪndrəd] ,
kindred ,
亲属 ,

耶和華曾對我說：“你回到你的家乡，回到你的亲族那里去。”

[ænd; ənd][aɪ][wɪl] [diːl] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðiː] :
and I will deal well with thee :
和 我 将要 交易 出色地 和 你 :

我会善待你：

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈməːsɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [truːθ] ,
I am not worthy of the least of all the mercies , and of all the truth ,
我 是 不是 值得 的 这 至少 的 全部 这 怜悯 , 和 的 全部 这 真相 ,
我不配得到哪怕一丝一毫的怜悯, 也不配得到所有的真理。

[wɪθ] [ðəʊ] [hæst] [ʃoʊ] [ˈʌntəˈʌntu][ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] ; [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][maɪ] [stɑːf] [aɪ] [pæst] [ˈoʊvər] [ðɪs]
which thou hast shewed unto thy servant ; for with my staff I passed over this
哪个 你 哈斯特 展示 到 你的 仆人 ; 为了 和 我的 职员 我 通过了 超过 这
[ˈdʒɔːrdn] ;
Jordan ;
约旦 ;

你曾指示你的仆人, 因为我曾用我的杖过了这约旦河。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [brɪˈkʌm] [tuː] [ˈbændz] .
and now I am become two bands .
和 现在 我 是 变得 二 乐队 .

现在我变成了两个乐队。

[dɪˈlɪvər] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] , [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðər] , [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd]
Deliver me , I pray thee , from the hand of my brother , from the hand
递送 我 , 我 祈祷 你 , 从 这 手 的 我的 兄弟 , 从 这 手
[ʌv; əv] [ˈiːsɔː] :
of Esau :
的 以扫 :

求你救我脱离我哥哥以扫的手:

[fɔːr; fər][aɪ] [fɪr] [hɪm; ɪm] , [lest] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [smʌt] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðər]
for I fear him , lest he will come and smite me , and the mother
为了 我 害怕 他 , 免得 他 将要 来 和 惩戒 我 , 和 这 母亲
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
with the children .
和 这 孩子们 .

因为我惧怕他, 恐怕他来击杀我、我的母亲和孩子们。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈsedztˌsedst] , [aɪ] [wɪl] [ˈfɔːrli] [duː] [ðiː] [ɡʊd] ,
And thou saidst , I will surely do thee good ,
和 你 说道 , 我 将要 一定 做 你 好的 ,
你说: “我必善待你。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ðəɪ] [siːd] [æz; əz][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [wɪθ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈnʌmbərd]
and make thy seed as the sand of the sea , which cannot be numbered
和 制作 你的 种子 作为 这 沙 的 这 海 , 哪个 不能 是 编号
[fɔːr; fər] [ˈmʌltɪtuːd] .
for multitude .
为了 民众 .

使你的后裔像海边的沙一样多, 无法数算。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːdʒd] [ðer; ðər][ðæt] [seɪm] [naɪt] ;
And he lodged there that same night ;
和 他 已提交 那里 那 相同的 夜晚 ;

当晚他就住在那里;

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪθ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][fɔːr; fər] [ˈiːsɔː] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ;
and took of that which came to his hand a present for Esau his brother ;
和 采取 的 那 哪个 来了 到 他的 手 一个 展示 为了 以扫 他的 兄弟 ;
他从手中拿了些东西, 作为礼物送给他的兄弟以扫。

[tu:] ['hʌndrəd] [ʃi:; ʃi] [ɡoʊts] , [ænd; ənd] ['twenti] [hi:; hi] [ɡoʊts] , [tu:] ['hʌndrəd] [ju:z] , [ænd; ənd] ['twenti]
two hundred she goats , and twenty he goats , two hundred ewes , and twenty
二 百 她 山羊 , 和 二十 他 山羊 , 二 百 母羊 , 和 二十
[ræmz] ,
rams ,
公羊 ,

二百只母山羊, 二十只公山羊, 二百只母绵羊, 二十只公绵羊,

['θɜ:rti] ['mɪltʃ] ['kæməlz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][koʊlts] , ['fɔ:rti] [kaɪn] , [ænd; ənd][ten] ['bʊlz] , ['twenti] [ʃi:; ʃi] ['æsɪz] ,
thirty milch camels with their colts , forty kine , and ten bulls , twenty she asses ,
三十 牛奶 骆驼 和 他们的 小马驹 , 四十 牛 , 和 十 公牛 , 二十 她 亚斯 ,
[ænd; ənd][ten] [foʊl] .
and ten foals .
和 十 小马驹 .

三十头产奶骆驼及其幼崽, 四十头母牛, 十头公牛, 二十头母驴和十匹小驴驹。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'livərd] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] , ['evri] [droʊv] [baɪ]
And he delivered them into the hand of his servants , every drove by
和 他 发表 他们 进入 这 手 的 他的 仆人 , 每一个 驾驶 经过
[ðəm'selvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

他将它们交在他仆人的手中, 每只牲畜都单独行动。

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] , [pæs] ['oʊvər] [br'fɔ:r] [em 'i: , [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [speɪs]
and said unto his servants , Pass over before me , and put a space
和 说 到 他的 仆人 , 经过 超过 前 我 , 和 放 一个 空间
[br'twɪkst] [droʊv] [ænd; ənd] [droʊv] .
betwixt drove and drove .
中间 驾驶 和 驾驶 .

并对他仆人说: “从我前面过去。”然后在两列火车之间留出一段距离。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rmoʊst] , ['seɪɪŋ] , [wen] ['i:sɔ:] [maɪ] ['brʌðər] [ði: ,
And he commanded the foremost , saying , When Esau my brother meeteth thee ,
和 他 命令 这 首先 , 说 , 什么时候 以扫 我的 兄弟 见面 你 ,
[ænd; ənd] ['æskɪθ] [ði: ,
and asketh thee ,
和 阿斯克斯 你 ,

他吩咐最前面的人说: “我哥哥以扫遇见你, 问你的时候,

['seɪɪŋ] , [hu:z] [ɑ:rt] [ðəʊ] ?
saying , Whose art thou ?
说 , 谁 艺术 你 ?
问: “你是谁? ”

[ænd; ənd] ['wɪðər] ['^əjɪst] [ðəʊ] ?
and whither goest thou ?
和 往哪里去 去 你 ?
你要去哪里?

[ænd; ənd] [hu:z] [ɑ:r; ər] [ði:z] [br'fɔ:r] [ði:] ?
and whose are these before thee ?
和 谁 是 这些 前 你 ?
在你面前的这些人是谁?

[ðen] [ðəʊ] [ʔælt] [seɪ] , [ðeɪ] [bi:; bi] [ðəɪ] ['sɜ:rvənt] ['dʒeɪkəbz] ;
Then thou shalt say , They be thy servant Jacob's ;
然后 你 应 说 , 他们 是 你的 仆人 雅各布的 ;
那时你要说: “他们是你的仆人雅各的。”

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][sent][ˈʌntəˈʌntu][maɪ][bɔːrd][ˈiːsɔː] : [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [ˈɔːlsou][hiː; hi][ɪz][bɪˈhaɪnd]
it is a present sent unto my lord Esau : and , behold , also he is behind
它 是 一个 展示 发送 到 我的 主 以扫 : 和 , 看哪 , 还 他 是 在后面
[juːˈes] .
us :
我们 :

这是送给我主以扫的礼物；看哪，他也在我们后面。

[ænd; ənd][soʊ] [kəˈmɑːndɪd] [hiː; hi][ðə; ði][ˈsekənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ˈfɑːloʊd]
And so commanded he the second , and the third , and all that followed
和 所以 命令 他 这 第二 , 和 这 第三 , 和 全部 那 随后
[ðə; ði][dˈrəʊvz] ,
the droves ,
这 成群 ,
[ˈsɛɪɪŋ] , [ɑːn] [ðɪs] [ˈmæənər] [jæl; jəl][jiː; ji] [spiːk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈiːsɔː] , [wen] [jiː; ji][faɪnd][hɪm; ɪm] .
saying , On this manner shall ye speak unto Esau , when ye find him .
说 , 在 这 方式 将 是的 说话 到 以扫 , 什么时候 是的 寻找 他 :

于是他命令第二批、第三批以及所有跟随的兽群。

[ˈseɪɪŋ] , [ɑːn] [ðɪs] [ˈmæənər] [jæl; jəl][jiː; ji] [spiːk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈiːsɔː] , [wen] [jiː; ji][faɪnd][hɪm; ɪm] .
saying , On this manner shall ye speak unto Esau , when ye find him .
说 , 在 这 方式 将 是的 说话 到 以扫 , 什么时候 是的 寻找 他 :
[ˈseɪɪŋ] , [ɑːn] [ðɪs] [ˈmæənər] [jæl; jəl][jiː; ji] [spiːk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈiːsɔː] , [wen] [jiː; ji][faɪnd][hɪm; ɪm] .
说：“你们遇见以扫的时候，要这样对他说。”

[ænd; ənd][seɪ][jiː; ji][mɔːrˈoʊvər] , [bɪˈhoʊld] , [ðai] [ˈsɜːrvənt][ˈdʒeɪkəb][ɪz][bɪˈhaɪnd][juːˈes] .
And say ye moreover , Behold , thy servant Jacob is behind us .
和 说 是的 而且 , 看哪 , 你的 仆人 雅各布 是 在后面 我们 :
[ænd; ənd][seɪ][jiː; ji][mɔːrˈoʊvər] , [bɪˈhoʊld] , [ðai] [ˈsɜːrvənt][ˈdʒeɪkəb][ɪz][bɪˈhaɪnd][juːˈes] .
你们还要说：看哪，你的仆人雅各在我们后面。

[fɔːr; fər][hiː; hi][sed] , [aɪ] [wɪl] [əˈpiːz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ðæt] [ˈ^əjiθ] [bɪˈfɔːr] [emˈiː] ,
For he said , I will appease him with the present that goeth before me ,
为了 他 说 , 我 将要 安抚 他 和 这 展示 那 戈特 前 我 ,
[fɔːr; fər][hiː; hi][sed] , [aɪ] [wɪl] [əˈpiːz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ðæt] [ˈ^əjiθ] [bɪˈfɔːr] [emˈiː] ,
他说：“我要用先于我送达的礼物来平息他的怒火。”

[ænd; ənd][ˈæftərwərd] [aɪ] [wɪl] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ˈpɜːrrədˌventʃər] [hiː; hi] [wɪl] [əkˈsept] [ʌv; əv][emˈiː] .
and afterward I will see his face ; peradventure he will accept of me .
和 之后 我 将要 看 他的 脸 ; 或者 他 将要 接受 的 我 :
[ænd; ənd][ˈæftərwərd] [aɪ] [wɪl] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ˈpɜːrrədˌventʃər] [hiː; hi] [wɪl] [əkˈsept] [ʌv; əv][emˈiː] .
之后我将见到他的脸；或许他会接受我。

[soʊ][went][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈoʊvər] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][hɪmˈself] [lɑːdʒd] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]
So went the present over before him : and himself lodged that night in the
所以 去 这 展示 超过 前 他 : 和 他自己 已提交 那 夜晚 在 这
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 :
[soʊ][went][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈoʊvər] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][hɪmˈself] [lɑːdʒd] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]
于是，礼物被送到了他面前；当晚，他就在公司里过夜了。

[ænd; ənd][hiː; hi][roʊz] [ʌp] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː]
And he rose up that night , and took his two wives , and his two
和 他 玫瑰 向上 那 夜晚 , 和 采取 他的 二 妻子们 , 和 他的 二
[ænd; ənd][hiː; hi][roʊz] [ʌp] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː]
womenservants ,
女仆 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][roʊz] [ʌp] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː]
当晚，他起身带着他的两个妻子和两个女仆，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪˈlev(ə)n] [sʌnz] , [ænd; ənd] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði][fɔːrd] [jæbək] .
and his eleven sons , and passed over the ford Jabbok .
和 他的 十一 儿子们 , 和 通过了 超过 这 福特 雅博克 :
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪˈlev(ə)n] [sʌnz] , [ænd; ənd] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði][fɔːrd] [jæbək] .
和他的十一个儿子，渡过了雅博渡口。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [sent] [ˈoʊvər]
And he took them , and sent them over the brook , and sent over
和 他 采取 他们 , 和 发送 他们 超过 这 溪 , 和 发送 超过
[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] .
that he had :
那 他 有 :

他把他们送过溪去，也把他所有的都送了过去。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb][wʌz; wəz] [left] [əˈloʊn] ;
And Jacob was left alone ;
和 雅各布 曾是 左边 独自的 ;

雅各独自一人留了下来；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈresld] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and there wrestled a man with him until the breaking of the day .
和 那里 摔跤 一个 男人 和 他 直到 这 打破 的 这 天 .

他与一名男子搏斗，直到天亮。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðæt] [hi:; hi] [priˈveɪld] [nɑ:t] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈhɑ:ləʊ]
And when he saw that he prevailed not against him , he touched the hollow
和 什么时候 他 锯 那 他 最终获胜 不是 反对 他 , 他 感动 这 空洞的
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θaɪ] ;
of his thigh ;
的 他的 大腿 ;

他见自己胜不过他，就摸了摸他的大腿窝；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑ:ləʊ] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəbz] [θaɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪnt] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈresld] [wɪð; wɪθ]
and the hollow of Jacob's thigh was out of joint , as he wrestled with
和 这 空洞的 的 雅各布的 大腿 曾是 出去 的 联合的 , 作为 他 摔跤 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

雅各布与他搏斗时，大腿内侧脱臼了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [let] [em ˈi:][goʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [ˈbreɪkɪθ] .
And he said , Let me go , for the day breaketh .
和 他 说 , 让 我 去 , 为了 这 天 打破 .

他说：“放我走吧，天快亮了。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [aɪ] [waɪ] [nɑ:t] [let] [ði:] [goʊ] , [ɪkˈsept] [ðəʊ] [bles] [em ˈi:] .
And he said , I will not let thee go , except thou bless me .
和 他 说 , 我 将要 不是 让 你 去 , 除了 你 保佑 我 .

他说：“你不给我祝福，我就不放你走。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [wʌt] [ɪz] [ðəɪ] [neɪm] ?
And he said unto him , What is thy name ?
和 他 说 到 他 , 什么 是 你的 姓名 ?

他问他：“你叫什么名字？ ”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ˈdʒeɪkəb] .
And he said , Jacob :
和 他 说 , 雅各布 :

他说：“雅各布。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ðəɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kɔ:ld] [noʊ] [mɔ:r] [ˈdʒeɪkəb] , [bʌt; bət] [ˈɪzrɪəl] :
And he said , Thy name shall be called no more Jacob , but Israel :
和 他 说 , 你的 姓名 将 是 称为 不 更多的 雅各布 , 但 以色列 :

他说：“你的名字不再叫雅各，要叫以色列。”

[fɔːr; fər][æz; əz][ə; eɪ] [prɪns][hæst] [ðəʊ] [ˈpaʊər] [wɪð; wɪθ][gɑːd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [men] , [ænd; ənd][hæst]
for as a prince hast thou power with God and with men , and hast
为了 作为 一个 王子 哈斯特 你 力量 和 上帝 和 和 男人 , 和 哈斯特
[prɪˈveɪld] .
prevailed .
最终获胜 .

因为你像君王一样，在神和人面前都拥有权力，并且取得了胜利。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [æskt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [tel] [em ˈiː] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] , [ðəɪ] [neɪm] .
And Jacob asked him , and said , Tell me , I pray thee , thy name .
和 雅各布 问 他 , 和 说 , 告诉 我 , 我 祈祷 你 , 你的 姓名 .
雅各问他，说：“请告诉我你的名字。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [ˈwerfɔːr] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðəʊ] [dʌst] [æsk][ˈæftər][maɪ] [-]
And he said , Wherefore is it that thou dost ask after my [36]
和 他 说 , 因此 是 它 那 你 朋友 问 后 我的 [-]
他说：“你为何打听我的消息呢？”[36]

[neɪm] ?
name ?
姓名 ?
姓名？

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈblesɪd; blest][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
And he blessed him there .
和 他 蒙福 他 那里 .
他在那里祝福了他。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [kɔːld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ˈpiːniəl] : [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [siːn] [gɑːd] [feɪs]
And Jacob called the name of the place Peniel : for I have seen God face
和 雅各布 称为 这 姓名 的 这 地方 佩尼尔 : 为了 我 有 已见 上帝 脸
[tuː; tə] [feɪs] ,
to face ,
到 脸 ,
雅各给那地方起名叫毗努伊勒，意思是“我面对面见了神”。

[ænd; ənd][maɪ][laɪf][ɪz] [prɪˈzɜːrv] .
and my life is preserved .
和 我的 生活 是 保存完好 .
我的生命得以保全。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ˈoʊvər] [ˈpenʊl] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhɔːltɪd]
And as he passed over Penuel the sun rose upon him , and he halted
和 作为 他 通过了 超过 佩努埃尔 这 太阳 玫瑰 之上 他 , 和 他 停止
[əˈpɑːn][hiːz; ɪz] [θaɪ] .
upon his thigh .
之上 他的 大腿 .

当他经过佩努埃尔时，太阳升起照耀着他，他便停了下来，用大腿支撑着身体。

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [iːt] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪnjuː] [wɪtʃ] [ˈræŋk] ,
Therefore the children of Israel eat not of the sinew which shrank ,
所以 这 孩子们 的 以色列 吃 不是 的 这 腱子 哪个 缩小 ,
因此，以色列人不吃已经萎缩的筋腱。

[wɪtʃ] [ɪz][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪ] , [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [deɪ] :
which is upon the hollow of the thigh , unto this day :
哪个 是 之上 这 空洞的 的 这 大腿 , 到 这 天 :
至今仍位于大腿凹陷处：

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəbz] [θaɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪnjuː] [ðæt] [ˈræŋk] .
because he touched the hollow of Jacob's thigh in the sinew that shrank .
因为 他 感动 这 空洞的 的 雅各布的 大腿 在 这 腱子 那 缩小 .
因为他碰到了雅各大腿凹陷处收缩的筋腱。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈlʊkt] , [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [ˈiːsɔː] [keɪm] ,
And Jacob lifted up his eyes , and looked , and , behold , Esau came ,
和 雅各布 抬起 向上 他的 眼睛 , 和 看起来 , 和 , 看哪 , 以扫 来了 ,
雅各举目观看, 见以扫来了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [men] .
and with him four hundred men .
和 和 他 四 百 男人 .
他身边还有四百名士兵。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈliːə] , [ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu] [ˈreɪtʃəl] , [ænd; ənd]
And he divided the children unto Leah , and unto Rachel , and
和 他 分割 这 孩子们 到 莉亚 , 和 到 瑞秋 , 和
[ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [tuː] [ˈhændmeɪd] .
unto the two handmaids .
到 这 二 使女 .
他将孩子们分给了利亚、拉结和两个使女。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [ˈhændmeɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ˈfɔːrmoʊst] , [ænd; ənd] [ˈliːə] [ænd; ənd]
And he put the handmaids and their children foremost , and Leah and
和 他 放 这 使女 和 他们的 孩子们 首先 , 和 莉亚 和
[hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [ˈæftər] ,
her children after ,
她 孩子们 后 ,
他把使女和她们的孩子放在首位, 把利亚和她的孩子放在次要位置。

[ænd; ənd] [ˈreɪtʃəl] [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈhaɪndərˌmoʊst] .
and Rachel and Joseph hindermost .
和 瑞秋 和 约瑟夫 最靠后的 .
而拉结和约瑟则最落后。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] [ˈoʊvər] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [boʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd]
And he passed over before them , and bowed himself to the ground
和 他 通过了 超过 前 他们 , 和 鞠躬 他自己 到 这 地面
[ˈsev(ə)n] [taɪmz] ,
seven times ,
七 时代 ,
他走到他们面前, 俯身在地七次。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
until he came near to his brother .
直到 他 来了 靠近 到 他的 兄弟 .
直到他靠近他的兄弟。

[ænd; ənd] [ˈiːsɔː] [ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek]
And Esau ran to meet him , and embraced him , and fell on his neck
和 以扫 跑 到 见面 他 , 和 拥抱 他 , 和 跌倒 在 他的 脖子
, [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] :
, and kissed him :
, 和 亲吻 他 :
以扫跑去迎接他, 拥抱他, 伏在他的颈项上, 亲吻他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wept] .
and they wept .
和 他们 哭泣 .
他们哭了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔ:][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ;
And he lifted up his eyes , and saw the women and the children ;
和 他 抬起 向上 他的 眼睛 , 和 锯 这 女性 和 这 孩子们 ;
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

他举目观看，看见妇女和孩子，就说：

[hu:] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ði:] ?
Who are those with thee ?
WHO 是 那些 和 你 ？

与你同行的是谁？

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [gɔ:d] [hæθ] ['greɪfəsli] ['gɪv(ə)n][ðəɪ] ['sɜ:rvənt] .
And he said , The children which God hath graciously given thy servant .
和 他 说 , 这 孩子们 哪个 上帝 有 亲切地 给定 你的 仆人 .
他说：“上帝恩赐给你仆人的儿女们。”

[ðen] [ðə; ði] ['hændmeɪdn] [keɪm] [nɪr] , [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [boʊd]
Then the handmaidens came near , they and their children , and they bowed
然后 这 侍女 来了 靠近 , 他们 和 他们的 孩子们 , 和 他们 鞠躬
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

然后，使女们和她们的孩子走上前来，俯伏在地。

[ænd; ənd] ['li:ə] ['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [keɪm] [nɪr] , [ænd; ənd] [boʊd] [ðəm'selvz] :
And Leah also with her children came near , and bowed themselves :
和 莉亚 还 和 她 孩子们 来了 靠近 , 和 鞠躬 他们自己 :
利亚和她的儿女们也来到前来，俯伏敬拜。

[ænd; ənd]['æftər] [keɪm] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [nɪr] [ænd; ənd] ['reɪtʃəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [boʊd] [ðəm'selvz] .
and after came Joseph near and Rachel , and they bowed themselves .
和 后 来了 约瑟夫 靠近 和 瑞秋 , 和 他们 鞠躬 他们自己 .
随后约瑟和拉结走近，他们俯伏在地。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [wʌt] [mi:n] [ðəʊ] [baɪ][ɔ:l] [ðɪs] [droʊv] [wɪtʃ] [aɪ] [met] ?
And he said , What meanest thou by all this drove which I met ?
和 他 说 , 什么 最卑鄙的 你 经过全部 这 驾驶 哪个 我 遇见 ?
他说：“你所说的我遇到的这一切牲畜是什么意思？”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ði:z] [ɑ:r; ər][tu:; tə][faɪnd] [greɪs] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ][bɜ:rd] .
And he said , These are to find grace in the sight of my lord .
和 他 说 , 这些 是 到 寻找 优雅 在 这 视线 的 我的 主 .
他说：“这些事将使我主喜悦。”

[ænd; ənd] ['i:sɔ:] [sed] , [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] , [maɪ] ['brʌðər] ; [ki:p] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][ˈʌntəˈʌntu] [ðəɪ'self] .
And Esau said , I have enough , my brother ; keep that thou hast unto thyself .
和 以扫 说 , 我 有 足够的 , 我的 兄弟 ; 保持 那 你 哈斯特 到 你自己 .
以扫说：“我的兄弟，我拥有的已经足够了；你自己留着吧。”

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [sed] , [neɪ] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [ɪf] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [greɪs] [ɪn][ðəɪ] [saɪt] ,
And Jacob said , Nay , I pray thee , if now I have found grace in thy sight ,
和 雅各布 说 , 不 , 我 祈祷 你 , 如果 现在 我 有 成立 优雅 在 你的 视线 ,
雅各说：“不，我求你，如果我现在在你眼前蒙恩，

[ðen] [rɪ'si:v] [maɪ][ˈprez(ə)nt][æt; ət][maɪ][hænd] : [fɔ:r; fər] [ˈðerfɔ:r] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðəɪ] [feɪs] ,
then receive my present at my hand : for therefore I have seen thy face ,
然后 收到 我的 展示 在 我的 手 : 为了 所以 我 有 已见 你的 脸 ,
那么，请收下我递上的礼物吧：因为我因此得以见到你的容颜。

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɑ:st] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][em 'i:]
as though I had seen the face of God , and thou wast pleased with me
作为 尽管 我 有 已见 这 脸 的 上帝 , 和 你 浪费 高兴 和 我
.
:
.

仿佛我见到了上帝的真容，而你也对我感到满意。

[teɪk] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [maɪ] ['blesɪŋ] [ðæt] [ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ði:] ;
Take , I pray thee , my blessing that is brought to thee ;
拿 , 我 祈祷 你 , 我的 祝福 那 是 带来 到 你 ;

请接受我带给你的祝福；

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][gɑ:d] [hæθ] [delt] ['greɪʃəsli] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ænd; ənd][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] .
because God hath dealt graciously with me , and because I have enough .
因为 上帝 有 已处理 亲切地 和 我 , 和 因为 我 有 足够的 .

因为上帝恩待了我，也因为我拥有足够的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʔ:dzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
And he urged him , and he took it .
和 他 敦促 他 , 和 他 采取 它 .

他劝说他，他就接受了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [let] [ju: 'es] [teɪk] [ʔəʊə; ɑ:r] [dʒɜ:rni] , [ænd; ənd][let] [ju: 'es][goʊ] ,
And he said , Let us take our journey , and let us go ,
和 他 说 , 让 我们 拿 我们的 旅行 , 和 让 我们 去 ,

他说：“我们出发吧，我们走吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [brɪ'fɔ:r] [ði:] .
and I will go before thee .
和 我 将要 去 前 你 .

我将走在你前面。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [maɪ][lɔ:rd] ['noʊɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɑ:r; əɹ] [tendəɹ] ,
And he said unto him , My lord knoweth that the children are tender ,
和 他 说 到 他 , 我的 主 知道 那 这 孩子们 是 投标 ,

他对他说：“我主知道孩子们还小。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflɑ:ks] [ænd; ənd] [hə:dz] [ɑ:r; əɹ][wɪð; wɪθ][em 'i:] : [ænd; ənd] [ɪf] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ˈoʊvər] - [draɪv]
and the flocks and herds are with me : and if men should over - drive
和 这 羊群 和 畜群 是 和 我 : 和 如果 男人 应该 超过 - 驾驶

[ðem; ðəm][wʌn] [deɪ] ,
them one day ,
他们 一 天 ,

牛羊都与我同在；如果有一天人们过度驱赶它们，

[ɔ:l][ðə; ði] [flɑ:k] [wɪl] [daɪ] .
all the flock will die .
全部 这 群 将要 死 .

所有的羊都会死。

[let] [maɪ][lɔ:rd] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [pæs] [ˈoʊvər] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [li:d] [ɑ:n] [ˈsɔ:ftli] ,
Let my lord , I pray thee , pass over before his servant : and I will lead on softly ,
让 我的 主 , 我 祈祷 你 , 经过 超过 前 他的 仆人 : 和 我 将要 带领 在 轻轻 ,

请我的主人先于他的仆人过去，我将轻手轻脚地引导他。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ðæt] [ˈ^əjiθ] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə]
according as the cattle that goeth before me and the children be able to
根据 作为 这 牛 那 戈特 前 我 和 这 孩子们 是 有能力的 到

[ɪn'dɔɹ] ,
endure ,
忍受 ,

根据在我前面行的牲畜和儿女所能承受的，

[ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] ['ʌntə,'ʌntu][maɪ][bɔ:rd]['ʌntə,'ʌntu][siə(r)] .
until I come unto my lord unto Seir .
直到 我 来 到 我的 主 到 赛尔 .
直到我来到我的主西珥那里。

[ænd; ənd] ['i:sɔ:] [sed] , [let] [em 'i:] [naʊ] [li:v] [wɪð; wɪθ] [ði:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][foʊk] [ðæt] [ɑ:r; ər]
And Esau said , Let me now leave with thee some of the folk that are
和 以扫 说 , 让 我 现在 离开 和 你 一些 的 这 民间 那 是
[wɪð; wɪθ][em 'i:] .
with me .
和 我 .
以扫说：“现在让我留下一些和我在一起的人与你同去。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [wʌt] ['ni:diθ] [aɪ 'ti:] ?
And he said , What needeth it ?
和 他 说 , 什么 需要 它 ?
他说：“有什么需要呢？ ”

[let] [em 'i:][faɪnd] [greɪs] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ][bɔ:rd] .
let me find grace in the sight of my lord .
让 我 寻找 优雅 在 这 视线 的 我的 主 .
愿我在主的眼中蒙恩。

[soʊ] ['i:sɔ:] [rɪ'tɜ:rnd] [ðæt] [deɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] ['ʌntə,'ʌntu][siə(r)] .
So Esau returned that day on his way unto Seir .
所以 以扫 返回 那 天 在 他的 方式 到 赛尔 .
于是，以扫当日返回西珥。

[ænd; ənd]['dʒeɪkəb] ['dʒɜ:nɪ:d] [tu:; tə][su'kɒt,'sɒkəs] , [ænd; ənd] [bɪlt] [hɪm; ɪm][æn; ən] [haʊs] , [ænd; ənd]
And Jacob journeyed to Succoth , and built him an house , and
和 雅各布 旅程 到 住棚节 , 和 建造 他 一个 房子 , 和
[meɪd] [bʊθs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['kæt(ə)] .
made booths for his cattle .
制成 展位 为了 他的 牛 .
于是雅各前往疏割，在那里为自己盖了一座房子，又为他的牲畜搭了棚子。

[ænd; ənd]['dʒeɪkəb] [keɪm] [tu:; tə] ['fɑ:ləm] , [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['ʃekəm] , [wɪt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
And Jacob came to Shalem , a city of Shechem , which is in the land of
和 雅各布 来了 到 沙勒姆 , 一个 城市 的 示剑 , 哪个 是 在 这 土地 的
['keɪnən] ,
Canaan ,
迦南 ,
雅各来到示剑城沙冷，示剑位于迦南地。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm]['pædən] - ['erəm] ; [ænd; ənd] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tent] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sɪti] .
when he came from Padan - aram ; and pitched his tent before the city .
什么时候 他 来了 从 帕丹 - 阿拉姆 ; 和 投球 他的 帐篷 前 这 城市 .
他从巴旦亚兰来到这里，在城前支起了帐篷。

['tʃæptər] -
CHAPTER 18
章 -
第十八章

[ðə; ði] [bɜ:rθ] [ʌv; əv]['bendʒəmin]
THE BIRTH OF BENJAMIN
这 出生 的 本杰明
本杰明的诞生

['dʒenəsis] -
Genesis 35
创世纪 -
创世记35章

[ænd; ənd][gɑ:d] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒeɪkəb] , [əˈraɪz] , [gʊʊ][ʌp][tu:; tə][beiθ; beθ] - [el] , [ænd; ənd] [dwel] [ðer; ðər]
AND God said unto Jacob , Arise , go up to Beth - el , and dwell there
和上帝说到雅各布 , 出现 , 去向上到贝丝 - el , 和住那里
:
:
:

神对雅各说：“起来，上伯特利去，住在那里。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər][æn; ən][ˈɔ:ltər][ˈʌntəˈʌntu][gɑ:d] , [ðæt] [əˈpɪrd] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] [-]
and make there an altar unto God , that appeared unto thee [37]
和制作那里一个坛到上帝 , 那出现到你 [-]

在那里为向你显现的神筑一座坛[37]

[wen] [ðəʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈi:sɔ:] [ðəɪ] [ˈbrʌðər] .
when thou fleddest from the face of Esau thy brother .
什么时候你弗莱德斯特从这脸的以扫你的兄弟 :

当你逃离你哥哥以扫的面时。

[ðen] [ˈdʒeɪkəb] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Then Jacob said unto his household , and to all that were with him ,
然后雅各布说到他的家庭 , 和到全部那 是 和 他 ,

于是雅各对他的家人和所有与他在一起的人说：

[pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [gɒd z] [ðæt] [ɑ:r; ər] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][bi:; bi] [kli:n] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ]
Put away the strange gods that are among you , and be clean , and change
放离开这奇怪的神那 是 之中你 , 和 是 干净的 , 和 改变

[jɔr; jər][ˈgɑ:rmənts] :
your garments :
你的 服装 :

你们要除掉你们中间的异教神明，洁净自己，更换衣裳。

[ænd; ənd][let] [ju: ˈes] [əˈraɪz] , [ænd; ənd][gʊʊ][ʌp][tu:; tə][beiθ; beθ] - [el] ;
and let us arise , and go up to Beth - el ;
和让我们出现 , 和去向上到贝丝 - el ;

让我们起来，上伯特利去；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðer; ðər][æn; ən][ˈɔ:ltər][ˈʌntəˈʌntu][gɑ:d] ,
and I will make there an altar unto God ,
和我将要制作那里一个坛到上帝 ,

我必在那里为神筑一座坛，

[hu:] [ˈænsər] [em ˈi:][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ] [dɪˈstres] ,
who answered me in the day of my distress ,
WHO 回答我在 这 天 的 我的 痛苦 ,

在我困苦的日子里，祂回答了我。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][em ˈi:][ɪn][ðə; ði] [wei] [wɪt] [aɪ] [went] .
and was with me in the way which I went .
和曾是和我在这方式哪个我去 :

他一路陪伴着我。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒeɪkəb][ɔ:l][ðə; ði] [streɪndʒ] [gɒd z] [wɪt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər][hænd] ,
And they gave unto Jacob all the strange gods which were in their hand ,
和 他们 给予 到 雅各布 全部 这 奇怪的 神 哪个 是 在 他们的 手 ,

他们把手中所有的外邦神像都给了雅各。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər] [ˈiəriŋz] [wɪt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər] [ɪr z] ;
and all their earrings which were in their ears ;
和 全部 他们的 耳环 哪个 是 在 他们的 耳朵 ;

还有他们耳朵上戴的所有耳环；

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb][hɪd][ðem; ðəm][ˈʌndər][ðə; ði][oʊk] [wɪt] [wʌz; wəz][baɪ] [ˈʃekəm] .
and Jacob hid them under the oak which was by Shechem .
和 雅各布 隐藏 他们 在下面 这 橡木 哪个 曾是 经过 示剑 :

雅各把它们藏在示剑附近的橡树下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdʒɜːniːd] : [ænd; ənd][ðə; ði][ˈterər] [ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ðæt]
And they journeyed : and the terror of God was upon the cities that
和 他们 旅程 : 和 这 恐怖 的 上帝 曾是 之上 这 城市 那
[wɜːr; wər] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
were round about them ,
是 圆形的 关于 他们 :

他们启程了；神的威严临到他们周围的城市。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [pərˈsuː] [ˈæftər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] .
and they did not pursue after the sons of Jacob .
和 他们 做过 不是 追求 后 这 儿子们 的 雅各布 :

他们没有追赶雅各的儿子们。

[soʊ][ˈdʒeɪkəb] [keɪm] [tuː; tə] [ˈlʌz] , [wɪt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] , [ðæt] [ɪz] , [beɪθ; beθ] - [el] ,
So Jacob came to Luz , which is in the land of Canaan , that is , Beth - el ,
所以 雅各布 来了 到 卢兹 , 哪个 是在 这 土地 的 迦南 , 那 是 , 贝丝 - el ,
[wɜːr; wər] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
于是雅各来到迦南地的路斯，也就是伯特利。

[hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
he and all the people that were with him .
他 和 全部 这 人们 那 是 和 他 :

他和所有与他在一起的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪlt] [ðer; ðər][æən; ən][ˈɔːltər] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [pleɪs] [el] - [beɪθ; beθ] - [el] :
And he built there an altar , and called the place El - beth - el :
和 他 建造 那里 一个 坛 , 和 称为 这 地方 埃尔 - 贝丝 - el :

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər][gɑːd] [əˈpɪrd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
because there God appeared unto him ,
因为 那里 上帝 出现 到 他 ,

于是他在那里筑了一座坛，给那地方起名叫以勒伯特利，因为神在那里向他显现。

[wen] [hiː; hi] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
when he fled from the face of his brother .
什么时候 他 逃亡 从 这 脸 的 他的 兄弟 :

当他逃离他哥哥的视线时。

[bʌt; bət][ˈdebrə; ˈdebərə] [rəˈbekeɪz] [nɜːrs] [daɪd] , [ænd; ənd][ɪː; jɪ][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [brɪˈniːθ] [beɪθ; beθ] - [el]
But Deborah Rebekah's nurse died , and she was buried beneath Beth - el
但 黛博拉 丽贝卡的 护士 死亡 , 和 她 曾是 埋葬 下面 贝丝 - el

[ˈʌndər][æən; ən][oʊk] .
under an oak .
在下面 一个 橡木 :

但黛博拉·丽贝卡的保姆去世了，她被埋葬在伯特利城下的一棵橡树下。

[ænd; ənd][gɑːd] [əˈpɪrd] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒeɪkəb] [əˈgen] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ˈpædən] - [ˈerəm] ,
And God appeared unto Jacob again , when he came out of Padan - aram ,
和 上帝 出现 到 雅各布 再次 , 什么时候 他 来了 出去 的 帕丹 - 阿拉姆 ,

[ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][hɪm; ɪm] .
and blessed him .
和 蒙福 他 :

雅各出巴旦亚兰的时候，神又向他显现，赐福给他。

[ænd; ənd][gɑːd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðaɪ] [neɪm] [ɪz][ˈdʒeɪkəb] :
And God said unto him , Thy name is Jacob :
和 上帝 说 到 他 , 你的 姓名 是 雅各布 :

神对他说：“你的名字是雅各。”

[ðaɪ] [neɪm] [[æɪ; ʃəl][nɑ:tɪ][bi:; bi] [kɔ:ld] ['eni] [mɔ:r] ['dʒeɪkəb] , [bʌt; bət] ['ɪzriəl] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ðaɪ] [neɪm] :
thy name shall not be called any more Jacob , but Israel shall be thy name :
你的 姓名 将 不是 是 称为 任何 更多的 雅各布 , 但 以色列 将 是 你的 姓名 :
你的名字不再叫雅各, 你的名字要叫以色列。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɪzriəl] .
and he called his name Israel .
和 他 称为 他的 姓名 以色列 .
他给他起名叫以色列。

[ænd; ənd][gɔ:d] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [aɪ][eɪ 'em][gɔ:d] [ɔ:l'maɪti] : [bi:; bi]['fru:t(ə)] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] ;
And God said unto him , I am God Almighty : be fruitful and multiply ;
和 上帝 说 到 他 , 我 是 上帝 全能者 : 是 卓有成效 和 乘 ;
神对他说: “我是全能的神, 你要生养众多, 遍满地面;”

[ə; eɪ]['neiʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][neɪʃəns] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi][ʌv; əv] [ðɪ:] , [ænd; ənd] [kɪŋz] [[æɪ; ʃəl]
a nation and a company of nations shall be of thee , and kings shall
一个 国家 和 一个 公司 的 国家 将 是 的 你 , 和 国王 将
[dɪ'send] [frʌm; frəm] [ðɪ:] ;
descend from thee ;
下降 从 你 ;
一个国家和许多国家必从你而出, 君王必从你而出;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][lənd] [wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] ['eɪbrəhæm][ænd; ənd]['aɪzək] , [tu:; tə] [ðɪ:] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [aɪ 'ti:] ,
and the land which I gave Abraham and Isaac , to thee I will give it ,
和 这 土地 哪个 我 给予 亚伯拉罕 和 艾萨克 , 到 你 我 将要 给 它 ,
我所赐给亚伯拉罕和以撒的地, 我必赐给你。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðaɪ] [si:d] ['æftər] [ðɪ:] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [ðə; ðɪ][lənd] .
and to thy seed after thee will I give the land .
和 到 你的 种子 后 你 将要 我 给 这 土地 .
我将这地赐给你的后裔。

[ænd; ənd][gɔ:d] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [hi:; hi] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
And God went up from him in the place where he talked with him .
和 上帝 去 向上 从 他 在 这 地方 在哪里 他 谈话 和 他 .
神离开他, 离开了他, 离开了他与他说话的地方。

[ænd; ənd]['dʒeɪkəb][set] [ʌp][ə; eɪ] ['pɪlə] [ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [hi:; hi] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
And Jacob set up a pillar in the place where he talked with him ,
和 雅各布 放 向上 一个 支柱 在 这 地方 在哪里 他 谈话 和 他 ,
雅各在与耶稣交谈的地方立了一根柱子。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第5/47页

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ʌv; əv] [stoʊn] : [ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ˈɔːfərɪŋ] [ðerˈɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi]
even a pillar of stone : **and he poured a drink offering thereon , and he**
甚至 一个 支柱 的 石头 : 和 他 倾倒 一个 喝 提供 其上 , 和 他
[pɔːd] [ɔɪ] [ðerˈɑːn] .
poured oil thereon .
倾倒 油 其上 .

甚至立了一根石柱，往上面浇奠祭，又浇油。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [kɔːld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [gɔːd] [speɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
And Jacob called the name of the place where God spake with him ,
和 雅各布 称为 这 姓名 的 这 地方 在哪里 上帝 说 和 他 ,
[beɪθ; beθ] - [el] .
Beth - el .
贝丝 - el .

雅各给神与他说话的地方起名叫伯特利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdʒɜːniːd] [frʌm; frəm][beɪθ; beθ] - [el] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei]
And they journeyed from Beth - el ; and there was but a little way
和 他们 旅程 从 贝丝 - el ; 和 那里 曾是 但 一个 小的 方式
[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ɛfræθ] :
to come to Ephrath :
到 来 到 以法他 :

他们从伯特利出发，到以法他那里只有很短的路程。

[ænd; ənd] [ˈreɪtəl] [ber] [ə; eɪ] [sʌn] .
and Rachel bare a son .
和 瑞秋 裸 一个 儿子 .

拉结生了一个儿子。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [æz; əz][hɜːr; hər] [soʊl] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪˈpɑːtɪŋ] ,
And it came to pass , as her soul was in departing ,
和 它 来了 到 经过 , 作为 她 灵魂 曾是 在 离开 ,
事情就是这样，当她的灵魂即将离世时，

([fɔːr; fər][ɪː; ɪ] [daɪd]) [ðæt] [ɪː; ɪ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ben] - [ˈoʊni] : [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [kɔːld] [hɪm; ɪm]
(for she died) that she called his name Ben - oni : but his father called him
(为了 她 死亡) 那 她 称为 他的 姓名 本 - 鬼 : 但 他的 父亲 称为 他
[ˈbendʒəˌmɪn] .
Benjamin .
本杰明 .

(因为她去世了) 她给他取名叫本奥尼，但他父亲给他取名叫本杰明。

[ænd; ənd] [ˈreɪtəl] [daɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ɛfræθ] , [wɪtʃ] [ɪz][beɪθ; beθ] -
And Rachel died , and was buried in the way to Ephrath , which is Beth -
和 瑞秋 死亡 , 和 曾是 埋葬 在 这 方式 到 以法他 , 哪个 是 贝丝 -
[leɪhɪm] .
lehem .
利赫姆 .

拉结死了，葬在通往以法他（即伯利恒）的路上。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [set] [ə; eɪ] [ˈpɪlər] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ɡreɪv] :
And Jacob set a pillar upon her grave :
和 雅各布 放 一个 支柱 之上 她 严重 :

雅各在她坟上立了一根柱子：

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈpɪlər] [ʌv; əv] [ˈreɪtʃəlz] [greɪv] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [deɪ] .
that is the pillar of Rachel's grave unto this day .
那 是 这 支柱 的 瑞秋 的 严重 到 这 天 。

直到今天，那仍然是拉结墓的柱子。

[ænd; ənd] [ˈɪzriəl] [ˈdʒɜːniːd] , [ænd; ənd] [sprɛd] [hɪz; ɪz] [tent] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv][ɪˈdɑːr] .
And Israel journeyed , and spread his tent beyond the tower of Edar .
和 以色列 旅程 , 和 传播 他的 帐篷 超过 这 塔 的 埃达尔 。

于是以色列起行，在以达塔外支搭帐篷。

[naʊ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb][wɜːr; wər] [twelv] : [ˈruːbɪn] , [ˈdʒeɪkəbz][ˈfɜːrstbɔːrɪn] , [ænd; ənd] [ˈsɪmiən] ,
Now the sons of Jacob were twelve : Reuben , Jacob's firstborn , and Simeon ,
现在 这 儿子们 的 雅各布 是 十二 : 鲁本 , 雅各布的 长子 , 和 西蒙 ,
[ænd; ənd][ˈliːvəɪ] , [ænd; ənd][ˈdʒuːdə] ,
and Levi , and Judah ,
和 利维 , 和 犹大 ,

雅各的儿子共有十二个：长子吕便，还有西缅、利未和犹大。

[ænd; ənd] [ˈɪsəkə] , [ænd; ənd][ˈzebjuˌlən; zəˈbjuː-] , [ænd; ənd][dæn] , [ænd; ənd] [ˈnæftəlaɪ] , [ænd; ənd][gæd] ,
and Issachar , and Zebulun , and Dan , and Naphtali , and Gad ,
和 以萨迦 , 和 西布伦 , 和 担 , 和 拿弗他利 , 和 加德 ,
[ænd; ənd] [ˈæʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈreɪtʃəl] ,
and Asher , and the sons of Rachel ,
和 阿舍尔 , 和 这 儿子们 的 瑞秋 ,

还有以萨迦、西布伦、但、拿弗他利、迦得、亚设，以及拉结的儿子们。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ənd][ˈbendʒəˌmɪn] .
Joseph and Benjamin .
约瑟夫 和 本杰明 。

约瑟和本杰明。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈaɪzək] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈmæmri] , [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv]
And Jacob came unto Isaac his father unto Mamre , unto the city of
和 雅各布 来了 到 艾萨克 他的 父亲 到 玛姆雷 , 到 这 城市 的
[ɑːrbə] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈhiːbrən; ˈhebˌrɑːn] ,
Arbah , which is Hebron ,
阿尔巴 , 哪个 是 希伯伦 ,

雅各来到他父亲以撒那里，到了幔利，也就是亚巴城，这城就是希伯伦。

[wer] [ˈeɪbrəhæm][ænd; ənd][ˈaɪzək] [ˈsɒdʒɜːn] .
where Abraham and Isaac sojourned .
在哪里 亚伯拉罕 和 艾萨克 旅居 。

亚伯拉罕和以撒寄居的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈaɪzək] [wɜːr; wər][æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrskoːr] [ˈɪrɪz] .
And the days of Isaac were an hundred and fourscore years .
和 这 天 的 艾萨克 是 一个 百 和 八十 年 。

以撒在位共有一百八十年。

[ænd; ənd] [ˈaɪzək] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ɡoʊst] , [ænd; ənd][daɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɡæðərd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz]
And Isaac gave up the ghost , and died , and was gathered unto his
和 艾萨克 给予 向上 这 鬼 , 和 死亡 , 和 曾是 聚集 到 他的
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

以撒断了气，死了，归回他列祖那里。

[ˈbiːɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [deɪz] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ˈiːsəː] [ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm] .
being old and full of days : and his sons Esau and Jacob buried him .
存在 老的 和 满的 的 天 : 和 他的 儿子们 以扫 和 雅各布 埋葬 他 。

他年老体衰，寿终正寝。他的儿子以扫和雅各将他埋葬了。

[ænd; ənd] ['i:so:] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪvz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔtəz] ,
And Esau took his wives , and his sons , and his daughters ,
和 以扫 采取 他的 妻子们 , 和 他的 儿子们 , 和 他的 女儿们 ,
以扫带着他的妻子、儿子和女儿,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [bi:sts] ,
and all the persons of his house , and his cattle , and all his beasts ,
和 全部 这 人 的 他的 房子 , 和 他的 牛 , 和 全部 他的 野兽 ,
以及他家中所有的人和牲畜,

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][gə:tɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['keɪnən] ; [-]
and all his substance , which he had got in the land of Canaan ; [38]
和 全部 他的 物质 , 哪个 他 有 得到 在 这 土地 的 迦南 ; [-]
以及他在迦南地所拥有的一切财产；[38]

[ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['dʒeɪkəb] .
and went into the country from the face of his brother Jacob .
和 去 进入 这 国家 从 这 脸 的 他的 兄弟 雅各布 .
他离开了他的兄弟雅各，进入了那个国家。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['rɪtʃɪz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dwel] [tə'geðər] ;
For their riches were more than that they might dwell together ;
为了 他们的 财富 是 更多的 比 那 他们 可能 住 一起 ;
因为他们的财富远远超过了共同居住的需要；

[ænd; ənd][ðə; ði][lənd] [wer'ɪn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][st'reɪndʒəz][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [ðem; ðəm][br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv]
and the land wherein they were strangers could not bear them because of
和 这 土地 其中 他们 是 陌生人 可以 不是 熊 他们 因为 的
[ðer; ðər]['kæt(ə)] .
their cattle .
他们的 牛 .

他们寄居的土地无法容忍他们的牲畜。

[ðʌs] [dwelt] ['i:so:] [ɪn] [maʊnt] [siə(r)] : ['i:so:] [ɪz]['i:dəm] .
Thus dwelt Esau in mount Seir : Esau is Edom .
因此 居住 以扫 在 山 赛尔 : 以扫 是 以东 .
于是以扫住在西珥山；以扫就是以东。

['tʃæptər] -
CHAPTER 19
章 -
第十九章

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən]
JOSEPH AND HIS BRETHREN
约瑟夫 和 他的 弟兄们
约瑟和他的弟兄们

['dʒenəɪsɪs] -
Genesis 37
创世纪 -
创世纪37章

[ænd; ənd]['dʒeɪkəb] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][lənd] [wer'ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ɪn][ðə; ði][lənd]
AND Jacob dwelt in the land wherein his father was a stranger , in the land
和 雅各布 居住 在 这 土地 其中 他的 父亲 曾是 一个 陌生人 , 在 这 土地
[ʌv; əv] ['keɪnən] .
of Canaan .
的 迦南 .
于是雅各住在他父亲寄居的迦南地。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [dʒɛnəˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] .

These are the generations of Jacob .
这些 是 这 几代人 的 雅各布 .

这是雅各的后代。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈbi:ɪŋ] [ˌsev(ə)nˈti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] , [wʌz; wəz] [ˈfi:dɪŋ] [ðə; ði] [flɑ:k] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Joseph , being seventeen years old , was feeding the flock with his
约瑟夫 , 存在 十七 年 老的 , 曾是 喂养 这 群 和 他的

[ˈbreðrən] :

brethren :

弟兄们 :

约瑟十七岁的时候, 和他的弟兄们一起牧羊:

[ænd; ænd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [brɔ:t] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ðer; ðər][ˈi:v(ə)] [rɪˈpɔ:rt] .

and Joseph brought unto his father their evil report .
和 约瑟夫 带来 到 他的 父亲 他们的 邪恶的 报告 .

约瑟把他们的恶言恶语告诉了他父亲。

[naʊ] [ˈɪzriəl] [lʌvd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,

Now Israel loved Joseph more than all his children ,
现在 以色列 喜爱 约瑟夫 更多的 比 全部 他的 孩子们 ,

以色列爱约瑟胜过爱他所有的儿子。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] :

because he was the son of his old age :
因为 他 曾是 这 儿子 的 他的 老的 年龄 :

因为他是年老的儿子:

[ænd; ænd][hi:; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][koʊt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈkʌlərz] .

and he made him a coat of many colours .
和 他 制成 他 一个 外套 的 许多 颜色 .

他为他做了一件彩衣。

[ænd; ænd] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l][hɪz; ɪz]

And when his brethren saw that their father loved him more than all his
和 什么时候 他的 弟兄们 锯 那 他们的 父亲 喜爱 他 更多的 比 全部 他的

[ˈbreðrən] ,

brethren :

弟兄们 ,

当他的兄弟们看到父亲爱他胜过爱他们所有人时,

[ðeɪ] [heɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] [ˈpi:səbli] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .

they hated him , and could not speak peaceably unto him .
他们 憎恨 他 , 和 可以 不是 说话 和平地 到 他 .

他们恨他, 无法与他和平交谈。

[ænd; ænd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [dri:md] [ə; eɪ] [dri:m] , [ænd; ænd][hi:; hi][toʊld][aɪ ˈti:][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] :

And Joseph dreamed a dream , and he told it his brethren :
和 约瑟夫 梦见 一个 梦 , 和 他 讲述 它 他的 弟兄们 :

约瑟做了一个梦, 就把梦告诉了他的弟兄们:

[ænd; ænd] [ðeɪ] [heɪtɪd] [hɪm; ɪm] [jet] [ðə; ði] [mɔ:r] .

and they hated him yet the more .
和 他们 憎恨 他 然而 这 更多的 .

他们更加憎恨他了。

[ænd; ænd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [hɪr] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [ðɪs] [dri:m] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

And he said unto them , Hear , I pray you , this dream which I have
和 他 说 到 他们 , 听到 , 我 祈祷 你 , 这 梦 哪个 我 有

[dri:md] :

dreamed :

梦见 :

他对他们说:“请听我做的这个梦:”

[fɔːr; fər] , [br'hoʊld] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['bændɪŋ] [ʃiːvz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] , [loʊ] , [maɪ] [ʃiːf] [ə'roʊz]
for , behold , we were binding sheaves in the field , and , lo , my sheaf arose
为了 , 看哪 , 我们是 结合 捆 在这 场地 , 和 , 落 , 我的 捆 出现
,
:
,

因为，看哪，我们正在田里捆禾捆，忽然，我的禾捆立了起来。

[ænd; ənd][ɔːlsoʊ] [stʊd] [ˈʌpraɪt] ; [ænd; ənd] , [br'hoʊld] , [jɜː; jər] [ʃiːvz] [stʊd] [raʊnd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd]
and also stood upright ; and , behold , your sheaves stood round about , and
和 还 站立 直立 ; 和 , 看哪 , 你的 捆 站立 圆形的 关于 , 和
[meɪd] [oʊ'biːs(ə)ns][tuː; tə][maɪ] [ʃiːf] .
made obeisance to my sheaf .
制成 服从 到 我的 捆 .

并且直立起来；看哪，你们的禾捆围着我的禾捆站立，向我的禾捆下拜。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ʃælt] [ðəʊ] [ɪn'diːd] [reɪn] ['oʊvər][juː 'es] ?
And his brethren said to him , Shalt thou indeed reign over us ?
和 他的 弟兄们 说 到 他 , 应 你 的确 在位 超过 我们 ?
他的弟兄们对他说：“你真要作我们的王吗？ ”

[ɔːr] [ʃælt] [ðəʊ] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [də'mɪnjən] ['oʊvər][juː 'es] ?
or shalt thou indeed have dominion over us ?
或者 应 你 的确 有 统治权 超过 我们 ?
难道你真的要统治我们吗？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [heɪtɪd] [hɪm; ɪm] [jet] [ðə; ði] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [driːmz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
And they hated him yet the more for his dreams , and for his words .
和 他们 憎恨 他 然而 这 更多的 为了 他的 梦境 , 和 为了 他的 字 .
他们因为他的梦想和言语而更加憎恨他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [driːmd] [jet] [ə'hʌðər] [driːm] , [ænd; ənd][toʊld][aɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['breðrən] , [ænd; ənd] [sed]
And he dreamed yet another dream , and told it his brethren , and said
和 他 梦见 然而 其他 梦 , 和 讲述 它 他的 弟兄们 , 和 说
, [br'hoʊld] ,
:
Behold ,
, 看哪 ,
他又做了一个梦，告诉他的弟兄们，说：“看哪，

[aɪ][hæv; həv] [driːmd] [ə; eɪ] [driːm] [mɔːr] ; [ænd; ənd] , [br'hoʊld] ,
I have dreamed a dream more ; and , behold ,
我 有 梦见 一个 梦 更多的 ; 和 , 看哪 ,
我做了一个更美的梦；看哪，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n][staːrɪz] [meɪd] [oʊ'biːs(ə)ns][tuː; tə][em 'iː] .
the sun and the moon and the eleven stars made obeisance to me .
这 太阳 和 这 月亮 和 这 十一 明星 制成 服从 到 我 .
太阳、月亮和十一颗星星都向我致敬。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['faːðər] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['breðrən] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And he told it to his father , and to his brethren : and his
和 他 讲述 它 到 他的 父亲 , 和 到 他的 弟兄们 : 和 他的
['faːðər] [ri'bjuːkt] [hɪm; ɪm] ,
father rebuked him ,
父亲 责备 他 ,
他把这事告诉了他的父亲和兄弟们，他父亲就责备他。

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [driːm] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [driːmd] ?
and said unto him , What is this dream that thou hast dreamed ?
和 说 到 他 , 什么 是 这 梦 那 你 哈斯特 梦见 ?
于是问他：“你做的是什么梦？ ”

[ʃæl; ʃəl][aɪ][ænd; ənd][ðɑɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðɑɪ] ['breðrən] [ɪn'di:d] [kʌm] [tuː; tə][baʊ; boʊ] [daʊn]
Shall I and thy mother and thy brethren indeed come to bow down
将 我 和 你的 母亲 和 你的 弟兄们 的确 来 到 弓 向下
[ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ði:] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ?
ourselves to thee to the earth ?
我们自己 到 你 到 这 地球 ?

难道我、你的母亲和你的弟兄们真的要来向你俯首称臣吗？

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] ['envɪd] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] .
And his brethren envied him ; but his father observed the saying .
和 他的 弟兄们 令人羡慕 他 ; 但 他的 父亲 观察到 这 说 .
他的弟兄们嫉妒他；但他父亲却遵守了这句谚语。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] [went] [tuː; tə] [fi:d] [ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] [flɑ:k] [ɪn] ['ʃekəm] .
And his brethren went to feed their father's flock in Shechem .
和 他的 弟兄们 去 到 喂养 他们的 父亲的 群 在 示剑 .
他的弟兄们则前往示剑，放牧他们父亲的羊群。

[ænd; ənd] ['ɪzriəl] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [duː][nɑ:t][ðɑɪ] ['breðrən] [fi:d] [ðə; ði] [flɑ:k] [ɪn]
And Israel said unto Joseph , Do not thy brethren feed the flock in
和 以色列 说 到 约瑟夫 , 做 不是 你的 弟兄们 喂养 这 群 在
['ʃekəm] ?
Shechem ?
示剑 ?

以色列对约瑟说：“你的弟兄们不是在示剑放羊吗？ ”

[kʌm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [ði:] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] .
come , and I will send thee unto them .
来 , 和 我 将要 发送 你 到 他们 .
来，我将派你到他们那里去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hɪr] [eɪ 'em][aɪ] .
And he said to him , Here am I .
和 他 说 到 他 , 这里 是 我 .
他对他说：“我在这里。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [goʊ] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [siː] ['weðər] [aɪ 'tiː][biː; bi] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðɑɪ]
And he said to him , Go , I pray thee , see whether it be well with thy
和 他 说 到 他 , 去 , 我 祈祷 你 , 看 无论 它 是 出色地 和 你的
['breðrən] ,
brethren ,
弟兄们 ,
他对他说：“请你去看看你的弟兄们是否平安。”

[ænd; ənd] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flɑ:ks] ; [ænd; ənd] [brɪŋ] [em 'iː][wɜ:rd] [ə'gen] .
and well with the flocks ; and bring me word again .
和 出色地 和 这 羊群 ; 和 带来 我 单词 再次 .
羊群一切安好；请再给我报信。

[soʊ][hiː; hi] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv]['hi:brən; ˈheb,rɑ:n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]
So he sent him out of the vale of Hebron , and he came to
所以 他 发送 他 出去 的 这 谷 的 希伯伦 , 和 他 来了 到
['ʃekəm] .
Shechem .
示剑 .
于是他打发他离开希伯仑谷，他就到了示剑。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][mæn] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
And a certain man found him , and , behold , he was wandering in the
和 一个 肯定 男人 成立 他 , 和 , 看哪 , 他 曾是 漫游 在 这
[fi:lɪd] :
field :
场地 :

有一个人遇见了他，见他正在田野里徘徊：

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [æskt] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , [wʌt] [si:kəst] [ðəʊ] ?
and the man asked him , saying , What seekest thou ?
和 这 男人 问 他 , 说 , 什么 寻找 你 ?

那人问他：“你想要什么？”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [aɪ] [si:k] [maɪ] [ˈbreðrən] : [tel] [em ˈi:] , [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] , [wer] [ðeɪ] [fi:d] [ðer; ðər]
And he said , I seek my brethren : tell me , I pray thee , where they feed their
和 他 说 , 我 寻找 我的 弟兄们 : 告诉 我 , 我 祈祷 你 , 在哪里 他们 喂养 他们的
[ˈflɑ:ks] .
flocks .
羊群 :

他说：“我寻找我的弟兄们，请告诉我，他们在哪里放羊？”

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sed] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪˈpɑ:rtɪd] [hens] ; [fɔ:r; fər][aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [seɪ] ,
And the man said , They are departed hence ; for I heard them say ,
和 这 男人 说 , 他们 是 已离开 因此 ; 为了 我 听到 他们 说 ,

那人说：“他们已经离开了；因为我听见他们说，

[let] [ju: ˈes][goʊ][tu:; tə] [ˈdəʊθən] .
Let us go to Dothan .
让 我们 去 到 多森 :

我们去多森吧。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [went] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈdəʊθən] .
And Joseph went after his brethren , and found them in Dothan .
和 约瑟夫 去 后 他的 弟兄们 , 和 成立 他们 在 多森 :

于是约瑟去找他的哥哥们，在多坍找到了他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:][hɪm; ɪm][əˈfɑ:r][ɔ:f] , [ˈi:v(ə)n] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] [nɪr] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
And when they saw him afar off , even before he came near unto them ,
和 什么时候 他们 锯 他 远方 离开 , 甚至 前 他 来了 靠近 到 他们 ,

他们远远地看见他，甚至在他走近他们之前，

[ðeɪ] [kənˈspaɪər] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm] .
they conspired against him to slay him .
他们 密谋 反对 他 到 杀戮 他 :

他们密谋要杀害他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [wʌn][tu:; tə] [əˈnʌðər] , [bɪˈhoʊld] , [ðɪs] [ˈdri:mər] [ˈkʌmɪθ] .
And they said one to another , Behold , this dreamer cometh .
和 他们 说 一 到 其他 , 看哪 , 这 梦想家 到来 :

他们彼此说：“看哪，那个做梦的人来了。”

[kʌm] [naʊ] [ˈðerfɔ:r] , [ænd; ənd][let] [ju: ˈes] [sleɪ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm][ˈɪntu:][sʌm; səm][pɪt] ,
Come now therefore , and let us slay him , and cast him into some pit ,
来 现在 所以 , 和 让 我们 杀戮 他 , 和 投掷 他 进入 一些 坑 ,

[ænd; ənd][wi:; wi] [-]
and we [39]
和 我们 [-]

现在，让我们杀了他，把他扔进一个坑里，然后我们[39]

[wɪl] [seɪ] , [sʌm; səm][ˈi:v(ə)l] [bi:st] [hæθ] [dɪˈvaʊəd] [hɪm; ɪm] :
will say , Some evil beast hath devoured him :
将要 说 , 一些 邪恶的 兽 有 吞噬 他 :

会说，有恶兽把他吃掉了。

[ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; ʃəl][siː] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] .

and we shall see what will become of his dreams .

和 我们 将 看 什么 将要 变得 的 他的 梦境 .

我们将拭目以待，看看他的梦想最终会如何实现。

[ænd; ənd] ['ruːbɪn] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'livərd] [hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] ; [ænd; ənd]

And Reuben heard it , and he delivered him out of their hands ; and

和 鲁本 听到 它 , 和 他 发表 他 出去 的 他们的 双手 ; 和

[sed] ,

said ,

说 ,

吕便听见了，就把他从他们手中救了出来，说：

[let] [juː 'es][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

Let us not kill him .

让 我们 不是 杀 他 .

我们不要杀他。

[ænd; ənd] ['ruːbɪn] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [fed] [noʊ] [blʌd] ,

And Reuben said unto them , Shed no blood ,

和 鲁本 说 到 他们 , 棚 不 血 ,

吕便对他们说：“不可流血。”

[bʌt; bət][kæst][hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ðɪs] [pɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [ænd; ənd] [leɪ] [noʊ][hænd][ə'pɑːn]

but cast him into this pit that is in the wilderness , and lay no hand upon

但 投掷 他 进入 这 坑 那 是 在 这 荒野 , 和 躺 不 手 之上

[hɪm; ɪm] ;

him ;

他 ;

但要把他丢在旷野的这个坑里，不可下手害他；

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪd][hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] , [tuː; tə] [dɪ'livər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]

that he might rid him out of their hands , to deliver him to his father

那 他 可能 摆脱 他 出去 的 他们的 双手 , 到 递送 他 到 他的 父亲

[ə'gen] .

again .

再次 .

以便将他从他们手中解救出来，送回他父亲身边。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] [kʌm] [ˈʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] ,

And it came to pass , when Joseph was come unto his brethren ,

和 它 来了 到 经过 , 什么时候 约瑟夫 曾是 来 到 他的 弟兄们 ,

约瑟来到他哥哥们那里的时候，事情是这样的：

[ðæt] [ðeɪ] [stript] [ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] , [hɪz; ɪz][koʊt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈkʌlərz] [ðæt]

that they stript Joseph out of his coat , his coat of many colours that

那 他们 脱衣舞 约瑟夫 出去 的 他的 外套 , 他的 外套 的 许多 颜色 那

[wʌz; wəz][ɑːn][hɪm; ɪm] ;

was on him ;

曾是 在 他 ;

他们剥去了约瑟身上那件彩衣，就是他身上穿的那件彩衣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ][pɪt] : [ænd; ənd][ðə; ði][pɪt][wʌz; wəz]

and they took him , and cast him into a pit : and the pit was

和 他们 采取 他 , 和 投掷 他 进入 一个 坑 : 和 这 坑 曾是

[ˈempti] ,

empty ,

空的 ,

他们把他带走，扔进一个坑里；那坑是空的。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ][ˈwɔ:tər][ɪn][aɪ ˈti:] .
there was no water in it .
那里 曾是 不 水 在 它 :

里面没有水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [i:t] [bred] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðer; ðær] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt]
And they sat down to eat bread : and they lifted up their eyes and looked
和 他们 卫星 向下 到 吃 面包 : 和 他们 抬起 向上 他们的 眼睛 和 看起来
, [ænd; ənd] , [brˈhoʊld] ,
, and , behold ,
, 和 , 看哪 ,

他们坐下吃饼，举目观看，不禁看见

[ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ɪˈmi:lɪaɪts] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɡɪˈli:d] [wɪð; wɪθ][ðer; ðær][ˈkæməlz] [ˈberɪŋ] [ˈspɑ:səri]
a company of Ishmeelites came from Gilead with their camels bearing spicery
一个 公司 的 以实玛利人 来了 从 吉利德 和 他们的 骆驼 轴承 香料
[ænd; ənd][bɑ:m][ænd; ənd] [mɜ:r] ,
and balm and myrrh ,
和 香脂 和 没药 ,

一群以实玛利人从基列来，他们的骆驼驮着香料、乳香和没药。

[ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈkæəri] [aɪ ˈti:] [daʊn] [tu:; tə][ˈi:dʒɪpt] .
going to carry it down to Egypt .
去 到 携带 它 向下 到 埃及 .

准备把它运到埃及去。

[ænd; ənd][ˈdʒu:də] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] , [wʌt] [ˈprɑ:fɪt][ɪz][aɪ ˈti:] [ɪf] [wi:; wi] [sleɪ] [ˈʌʊər; ɑ:r]
And Judah said unto his brethren , What profit is it if we slay our
和 犹大 说 到 他的 弟兄们 , 什么 利润 是 它 如果 我们 杀戮 我们的
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

犹大对他的弟兄们说：“我们杀了我们的弟兄有什么益处呢？”

[ænd; ənd] [kənˈsi:l] [hɪz; ɪz] [blʌd] ?
and conceal his blood ?
和 隐藏 他的 血 ?

并掩盖他的血迹？

[kʌm] , [ænd; ənd][let][ju: ˈes] [sel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈmi:lɪaɪts] , [ænd; ənd][let][nɑ:t][ˈʌʊər; ɑ:r][hænd]
Come , and let us sell him to the Ishmeelites , and let not our hand
来 , 和 让 我们 卖 他 到 这 以实玛利人 , 和 让 不是 我们的 手
[bi:; bi][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ;
be upon him ;
是 之上 他 ;

来吧，我们把他卖给以实玛利人，不要伤害他；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ˈʌʊər; ɑ:r] [fleʃ] .
for he is our brother and our flesh .
为了 他 是 我们的 兄弟 和 我们的 肉 .

因为他是我们的兄弟，是我们的骨肉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [wɜ:r; wər][ˈkɑ:ntent] .
And his brethren were content .
和 他的 弟兄们 是 内容 .

他的兄弟们都很满意。

[ðen] [ðer; ðər] [pæst] [baɪ] [ˈmi:diən,aɪts] [ˈmæ:tʃəntməŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [dru:] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ʌp]
Then there passed by Midianites merchantmen ; and they drew and lifted up
然后 那里 通过了 经过 米甸人 商船 ; 和 他们 画 和 抬起 向上
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] ,
Joseph out of the pit ,
约瑟夫 出去 的 这 坑 ;
这时, 有米甸商人路过, 他们把约瑟从坑里拉上来。

[ænd; ənd] [soʊld] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [tu; tə] [ðə; ði] [ɪˈmi:l,aɪts] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] :
and sold Joseph to the Ishmeelites for twenty pieces of silver :
和 卖 约瑟夫 到 这 以实玛利人 为了 二十 件 的 银 :
[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈɪntuː] [ˈiːdʒɪpt] .
and they brought Joseph into Egypt .
和 他们 带来 约瑟夫 进入 埃及 .
他们以二十舍客勒银子将约瑟卖给了以实玛利人, 他们就把约瑟带到了埃及。

[ænd; ənd] [ˈruːbɪn] [rɪˈtʃːrnd] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [pɪt] ; [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn]
And Reuben returned unto the pit ; and , behold , Joseph was not in
和 鲁本 返回 到 这 坑 ; 和 , 看哪 , 约瑟夫 曾是 不是 在
[ðə; ði] [pɪt] ;
the pit ;
这 坑 ;
于是吕便回到坑边, 却发现约瑟不在坑里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rent] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
and he rent his clothes .
和 他 租 他的 衣服 .
他租衣服穿。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] , [ænd; ənd] [sed] , [ðə; ði] [tʰaɪld] [ɪz] [nɑːt] ; [ænd; ənd] [aɪ]
And he returned unto his brethren , and said , The child is not ; and I
和 他 返回 到 他的 弟兄们 , 和 说 , 这 孩子 是 不是 ; 和 我
,
,
,
他回到他弟兄们那里, 说: “孩子不是; 而我,

[ˈwɪðər] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [ɡoʊ] ?
whither shall I go ?
往哪里去 将 我 去 ?
我该往哪里去?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˈdʒoʊzəfs] [koʊt] , [ænd; ənd] [kɪd] [ə; eɪ] [kɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡoʊts] ,
And they took Joseph's coat , and killed a kid of the goats ,
和 他们 采取 约瑟的 外套 , 和 被杀 一个 孩子 的 这 山羊 ,
他们拿走了约瑟的外衣, 又杀了一只山羊羔。

[ænd; ənd] [ˈdɪpt] [ðə; ði] [koʊt] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [koʊt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈkʌlərz] ,
and dipped the coat in the blood ; and they sent the coat of many colours ,
和 浸入 这 外套 在 这 血 ; 和 他们 发送 这 外套 的 许多 颜色 ,
并将外衣浸入血中; 他们送来了那件彩衣,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] [tu; tə] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] ; [ænd; ənd] [sed] , [ðɪs] [hæv; həv] [wiː; wi] [faʊnd] :
and they brought it to their father ; and said , This have we found :
和 他们 带来 它 到 他们的 父亲 ; 和 说 , 这 有 我们 成立 :
他们把东西拿给他们的父亲看, 说: “我们找到了这个:

[noʊ] [naʊ] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [ðəɪ] [ˈsʌnz] [koʊt] [ɔːr] [noʊ] .
know now whether it be thy son's coat or no .
知道 现在 无论 它 是 你的 儿子的 外套 或者 不 .
现在就知道这件外套是不是你儿子的了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [sed] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈsʌnz] [koʊt] ; [æən; ən][ˈiːv(ə)l] [biːst] [hæθ]
And he knew it , and said , It is my son's coat ; an evil beast hath
和 他 知道 它 , 和 说 , 它 是 我的 儿子的 外套 ; 一个 邪恶的 兽 有
[dɪˈvaʊəd] [hɪm; ɪm] ;
devoured him ;
吞噬 他 ;

他认出了这件衣服，说：“这是我儿子的外衣；有恶兽把他吃了。”

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ɪz] [wɪˈðaʊt] [daʊt] [rent][ɪn] [ˈpiːsɪz] .
Joseph is without doubt rent in pieces .
约瑟夫 是 没有 怀疑 租 在 件 .

约瑟无疑悲痛欲绝。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [rent] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd][pʊt] [ˈsækkləʊθ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [lɔɪnz] ,
And Jacob rent his clothes , and put sackcloth upon his loins ,
和 雅各布 租 他的 衣服 , 和 放 麻布 之上 他的 腰肉 ,
雅各撕裂衣服，腰间束上麻布。

[ænd; ənd] [mɔːnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sʌn] [ˈmeni] [deɪz] .
and mourned for his son many days .
和 哀悼 为了 他的 儿子 许多 天 .
他为儿子哀悼了多日。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] [roʊz] [ʌp][tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɪm; ɪm] ;
And all his sons and all his daughters rose up to comfort him ;
和 全部 他的 儿子们 和 全部 他的 女儿们 玫瑰 向上 到 舒适 他 ;
他的所有儿子和女儿都起来安慰他；

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌmfətɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
but he refused to be comforted ; and he said ,
但 他 拒绝 到 是 安慰 ; 和 他 说 ,
但他拒绝接受安慰；他说：

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪv] [ˈʌntəˈʌntu][maɪ] [sʌn] [ˈmɔːrniŋ] .
For I will go down into the grave unto my son mourning .
为了 我 将要 去 向下 进入 这 严重 到 我的 儿子 丧 .
因为我必悲哀地下到坟墓里去见我的儿子。

[ðʌs] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wept] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Thus his father wept for him .
因此 他的 父亲 哭泣 为了 他 .

于是他的父亲为他哭泣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪdiəˌnaɪts] [soʊld][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt][ˈʌntəˈʌntu] [ˈpɒtɪfə(r)] , [æən; ən] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv]
And the Midianites sold him into Egypt unto Potiphar , an officer of
和 这 米甸人 卖 他 进入 埃及 到 波提乏 , 一个 官 的
[ˈfɛəˌroʊz] ,
Pharaoh's ,
法老的 ,

米甸人将他卖到埃及，给了法老的臣仆波提乏。

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] .
and captain of the guard .
和 队长 的 这 警卫 .

以及卫队长。

[ˈdʒenəˌsɪs] -
Genesis 39
创世纪 -

创世纪39章

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [wʌz; wəz][wið; wiθ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpra:spərəs] [mæn]
And the Lord was with Joseph , and he was a prosperous man
和 这 主 曾是 和 约瑟夫 , 和 他 曾是 一个 繁荣 男人 ;
;
;
;

耶和華與約瑟同在，約瑟的生意興隆；

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hi:z; ɪz][ˈmæstər][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] .
and he was in the house of his master the Egyptian .
和 他 曾是 在 这 房子 的 他的 掌握 这 埃及人 .

他當時在他主人——那位埃及人的家中。

[ænd; ənd][hi:z; ɪz][ˈmæstər] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wʌz; wəz][wið; wiθ][hɪm; ɪm] ,
And his master saw that the Lord was with him ,
和 他的 掌握 锯 那 这 主 曾是 和 他 ,

他的主人看見主與他同在，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [meɪd] [ɔ:l] [ðæt] [hi;; hi][dɪd][tu;; tə][ˈpra:spər][ɪn][hi:z; ɪz][hænd] .
and that the Lord made all that he did to prosper in his hand .
和 那 这 主 制成 全部 那 他 做过 到 繁荣 在 他的 手 .

耶和華使他所做的一切都在他手中亨通。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [faʊnd] [greɪs] [ɪn][hi:z; ɪz] [saɪt] , [ænd; ənd][hi;; hi] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] :
And Joseph found grace in his sight , and he served him :
和 约瑟夫 成立 优雅 在 他的 视线 , 和 他 服务 他 :

約瑟蒙他恩寵，就服侍他。

[ænd; ənd][hi;; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvərsɪr] [ˈoʊvər][hi:z; ɪz] [haʊs] ,
and he made him overseer over his house ,
和 他 制成 他 监工 超过 他的 房子 ,

他派他管理自己的家務，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][hi;; hi] [pʊt][ˈɪntu:] [hi:z; ɪz][hænd] .
and all that he had he put into his hand .
和 全部 那 他 有 他 放 进入 他的 手 .

他將自己所有的一切都投入了手中。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu;; tə] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvərsɪr]
And it came to pass from the time that he had made him overseer
和 它 来了 到 经过 从 这 时间 那 他 有 制成 他 监工

[ɪn][hi:z; ɪz] [haʊs] ,
in his house ,
在 他的 房子 ,

自從他立他作自己家的管家以來，事情就是這樣發生的。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ɔ:l] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈblesɪd; blest][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃənz] [haʊs] [fɔ:r; fər]
and over all that he had , that the Lord blessed the Egyptian's house for
和 超过 全部 那 他 有 , 那 这 主 蒙福 这 埃及的 房子 为了

[ˈdʒoʊzəfs] [seɪk] ;
Joseph's sake ;
约瑟的 清酒 ;

而且，耶和華因約瑟的緣故賜福給埃及人的家，遠超過他所有的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [wʌz; wəz][əˈpa:n][ɔ:l] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
and the blessing of the Lord was upon all that he had in the house ,
和 这 祝福 的 这 主 曾是 之上 全部 那 他 有 在 这 房子 ,

耶和華賜福給他家中一切所有的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
and in the field .
和 在 这 场地 .

以及在實地。

[ænd; ənd][hi:; hi] [left] [ɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ˈdʒoʊzəfs][hænd] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [ɔ:t]
And he left all that he had in Joseph's hand ; and he knew not ought
和 他 左边 全部 那 他 有 在 约瑟的 手 ； 和 他 知道 不是 应该
[hi:; hi][hæd; həd] ,
he had ,
他 有 ,

他把所有的一切都交在了约瑟手里；他却不知道自己拥有什么。

[seɪv] [ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] [i:t] .
save the bread which he did eat .
节省 这 面包 哪个 他 做过 吃 .

只留下他吃掉的那块面包。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [ˈpɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd] [wel] [ˈfeɪvəd] .
And Joseph was a goodly person , and well favoured .
和 约瑟夫 曾是 一个 很好 人 , 和 出色地 受青睐 .

约瑟是个品德高尚、容貌俊美的人。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ˈæftər] [ði:z] [θɪŋz] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmæstɜ:z] [waɪf] [ˈtemptɪd]
And it came to pass after these things , that his master's wife tempted
和 它 来了 到 经过 后 这些 事物 , 那 他的 硕士学位 妻子 受诱惑
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][tu:; tə][sɪn] .
Joseph to sin .
约瑟夫 到 罪 .

这些事以后，他主人的妻子引诱约瑟犯罪。

[bʌt; bət][hi:; hi][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜ:z] [40]
But he refused , and said unto his master's [40]
但 他 拒绝 , 和 说 到 他的 硕士学位 [40]

但他拒绝了，并对他主人说[40]

[waɪf] , [bɪˈhoʊld] , [maɪ][ˈmæstər] [ˈwʊtəθ] [nɑ:t] [wʌt] [ɪz][wɪð; wɪθ][em ˈi:][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
wife , Behold , my master wotteth not what is with me in the house ,
妻子 , 看哪 , 我的 掌握 沃特斯 不是 什么 是 和 我 在 这 房子 ,
妻子，请看，我的主人不知道我在家里有什么。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hæθ] [kəˈmɪtɪd] [ɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [tu:; tə][maɪ][hænd] ;
and he hath committed all that he hath to my hand ;
和 他 有 坚定的 全部 那 他 有 到 我的 手 ；
他已将他所有的一切都交托给我；

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ˈɡreɪtər] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ðæn; ðən][aɪ] ;
there is none greater in this house than I ;
那里 是 没有任何 更大的 在 这 房子 比 我 ；
这屋里没有谁比我更伟大；

[ˈni:ðər] [hæθ] [hi:; hi] [kept] [bæk] [ˈeni] [θɪŋ] [frʌm; frəm][em ˈi:] : [haʊ] [ðen] [kæn; kən][aɪ][du:] [ðɪs] [ɡreɪt]
neither hath he kept back any thing from me : how then can I do this great
两者都不 有 他 保留 后退 任何 事物 从 我 : 如何 然后 能 我 做 这 伟大的
[ˈwɪkɪdnəs] ,
wickedness ,
邪恶 ,
他也没有对我隐瞒任何事情：那么，我怎能做出如此大的罪恶呢？

[ænd; ənd][sɪn] [əˈɡenst] [ɡɑ:d] ?
and sin against God ?
和 罪 反对 上帝 ?

以及得罪上帝的罪？

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [æz; əz][fɪ; fi] [speɪk] [tu:; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
And it came to pass , as she spake to Joseph day by day ,
和 它 来了 到 经过 , 作为 她 说 到 约瑟夫 天 经过 天 ,
于是，她日复一日地与约瑟交谈，事情就是这样发生的。

[ðæt] [hiː; hi] [ˈhɑːkənd] [nɑːt][ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; həɹ] .
that he hearkened not unto her .
那 他 听见了 不是 到 她 .
他根本不听她的。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; həɹ][bɜːrd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [ˈseɪɪŋ] , [ðə; ði] [ˈhiːbruː]
And she spake unto her lord according to these words , saying , The Hebrew
和 她 说 到 她 主 根据 到 这些 字 , 说 , 这 希伯来语
[ˈsɜːrvənt] ,
servant ,
仆人 ,

她照着这些话对她的主人说：“希伯来女仆，
[wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [brɔːt] [ˈʌntəˈʌntu][juː ˈes] , [keɪm] [ɪn][ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː][tuː; tə] [mɑːk] [em ˈiː] .
which thou hast brought unto us , came in unto me to mock me .
哪个 你 哈斯特 带来 到 我们 , 来了 在 到 我 到 嘲笑 我 .

你所带给我们的，是来戏弄我的。
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,
And it came to pass , when his master heard the words of his wife ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 他的 掌握 听到 这 字 的 他的 妻子 ,
事情是这样的，当他的主人听到他妻子的话时，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ræθ] [wʌz; wəz] [ˈkɪndld] .
that his wrath was kindled .
那 他的 愤怒 曾是 点燃 .
他的怒火被点燃了。

[ænd; ənd][ˈdʒouzəfs][ˈmæstər] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprɪzn] ,
And Joseph's master took him , and put him into the prison ,
和 约瑟的 掌握 采取 他 , 和 放 他 进入 这 监狱 ,
约瑟的主人把他抓起来，关进了监狱。

[ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈprɪzənəz] [wɜːr; wəɹ] [baʊnd] : [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]
a place where the king's prisoners were bound : and he was there in the
一个 地方 在哪里 这 国王的 囚犯 是 边界 : 和 他 曾是 那里 在 这
[ˈprɪzn] .
prison .
监狱 .

国王的囚犯被囚禁的地方；而他就在那里的监狱里。
[ˈdʒouzəf; ˈdʒouzəf] [kənˈdʌktɪd] [tuː; tə] [ˈprɪzn] , [baɪ][ˈdʒɑːkoʊpou] [kɑːruːtʃɪ] ([kɔːld] [ˈdʒɑːkoʊpou][diː ˈeɪ]
JOSEPH CONDUCTED TO PRISON , BY JACOPO CARRUCCI (CALLED JACOPO DA
约瑟夫 实施 到 监狱 , 经过 雅各布 卡鲁奇 (称为 雅各布 DA
[ˌpɑːnˈtoːrmou])
PONTORMO)
蓬托尔莫)

约瑟夫被雅各布·卡鲁奇（又名雅各布·达·蓬托尔莫）押送入狱
[ɪn][ðə; ði] [ˈʊfɪtsiː] [ˈɡæləri] , [ˈflɒrəns]
IN THE UFFIZI GALLERY , FLORENCE
在 这 奥菲齐 画廊 , 佛罗伦萨

在佛罗伦萨的乌菲齐美术馆
[bʌt; bət][ðə; ði] [bɜːrd] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˈdʒouzəf; ˈdʒouzəf] , [ænd; ənd] [foʊ] [hɪm; ɪm] [ˈmɜːrsɪ] ,
But the Lord was with Joseph , and shewed him mercy ,
但 这 主 曾是 和 约瑟夫 , 和 展示 他 怜悯 ,
但耶和华与约瑟同在，向他施怜悯。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈfeɪvər] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzn] .
and gave him favour in the sight of the keeper of the prison .
和 给予 他 偏爱 在 这 视线 的 这 守门员 的 这 监狱 .
并在狱长眼前给了他恩惠。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [kə'mɪtɪd] [tu;; tə]['dʒoʊzəfs][hænd][ɔ:l][ðə; ði] ['prɪzənəz] [ðæt]
And the keeper of the prison committed to Joseph's hand all the prisoners that
和 这 守门员 的 这 监狱 坚定的 到 约瑟的 手 全部 这 囚犯 那
[wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] ;
were in the prison ;
是 在 这 监狱 ;

狱卒把狱中所有的囚犯都交在约瑟手里；

[ænd; ənd] [ˌwʌtsʊʻevər] [ðei] [dɪd][ðer; ðər] , [hi:: hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['du:ər][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and whatsoever they did there , he was the doer of it .
和 任何 他们 做过 那里 , 他 曾是 这 实干家 的 它 .

无论他们在那里做了什么，都是他做的。

[ðə; ði] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [lʊkt] [nɑ:t][tu;; tə]['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][hænd] ;
The keeper of the prison looked not to any thing that was under his hand ;
这 守门员 的 这 监狱 看起来 不是 到 任何 事物 那 曾是 在下面 他的 手 ;

狱卒对任何在他手下的东西都不予理睬；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [lɔ:rd] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hi;; hi][dɪd] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [meɪd]
because the Lord was with him , and that which he did , the Lord made
因为 这 主 曾是 和 他 , 和 那 哪个 他 做过 , 这 主 制成
[aɪ 'ti:][tu;; tə]['prɑ:spər] .
it to prosper .
它 到 繁荣 .

因为耶和华与他同在，他所做的事，耶和华都使之顺利。

[ˈdʒenəˌsɪs] -
Genesis 40
创世纪 -

创世纪40章

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu;; tə] [pæs] ['æftər] [ði:z] [θɪŋz] ,
And it came to pass after these things ,
和 它 来了 到 经过 后 这些 事物 ,

这些事发生之后，事情就发展成了这样：

[ðæt] [ðə; ði] ['bʌtlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['beɪkər][hæd; həd] [ə'fendɪd] [ðer; ðər]
that the butler of the king of Egypt and his baker had offended their
那 这 管家 的 这 国王 的 埃及 和 他的 面包师 有 被冒犯了 他们的
[lɔ:rd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] .
lord the king of Egypt .
主 这 国王 的 埃及 .

埃及国王的管家和面包师得罪了他们的主人——埃及国王。

[ænd; ənd] ['ferʊʊ] [wʌz; wəz] [rɔ:θ] [ə'genst] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] , [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [ʌv; əv]
And Pharaoh was wroth against two of his officers , against the chief of
和 法老 曾是 愤怒 反对 二 的 他的 警官 , 反对 这 首席 的
[ðə; ði] ['bʌtləz] ,
the butlers ,
这 管家 ,

法老向他的两个官员，就是酒政长，发了怒。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪkərz] .
and against the chief of the bakers .
和 反对 这 首席 的 这 面包师 .

并与面包师长对抗。

[ænd; ənd][hi;; hi][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][wɔ:rd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] ,
And he put them in ward in the house of the captain of the guard ,
和 他 放 他们 在 病房 在 这 房子 的 这 队长 的 这 警卫 ,
他把他们关在护卫长府邸的监牢里。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprɪzn] , [ðə; ði] [pleɪs] [wɜː] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [baʊnd] .
into the prison , the place where Joseph was bound .
进入 这 监狱 , 这 地方 在哪里 约瑟夫 曾是 边界 .

进入监狱，也就是约瑟被囚禁的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [tʃɑːrdʒd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd]
And the captain of the guard charged Joseph with them , and
和 这 队长 的 这 警卫 带电 约瑟夫 和 他们 , 和
[hiː; hi] [sɜːrvd] [ðəm; ðəm] :
he served them :
他 服务 他们 :

护卫长吩咐约瑟服侍他们，约瑟就服侍他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] [ɪn][wɔːrd] .
and they continued a season in ward .
和 他们 持续 一个 季节 在 病房 .

于是他们继续在病房里度过了一个赛季。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [driːmd] [ə; eɪ] [driːm] [bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [iːtʃ] [mæn][hɪz; ɪz] [driːm] [ɪn][wʌn] [naɪt] ,
And they dreamed a dream both of them , each man his dream in one night ,
和 他们 梦见 一个 梦 两个都 的 他们 , 每个 男人 他的 梦 在 一 夜晚 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [driːmd] [ə; eɪ] [driːm] [bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [iːtʃ] [mæn][hɪz; ɪz] [driːm] [ɪn][wʌn] [naɪt] ,
他们俩都做了一个梦，一夜之间，每个人都做了自己的梦。

[iːtʃ] [mæn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] ,
each man according to the interpretation of his dream ,
每个 男人 根据 到 这 解释 的 他的 梦 ,

每个人都根据自己的梦境解释梦境。

[ðə; ði] [ˈbʌtlər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪkər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði]
the butler and the baker of the king of Egypt , which were bound in the
这 管家 和 这 面包师 的 这 国王 的 埃及 , 哪个 是 边界 在 这
[ˈprɪzn] .
prison .
监狱 .

埃及国王的管家和面包师，他们被囚禁在监狱里。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [keɪm] [ɪn][ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈpɑːn]
And Joseph came in unto them in the morning , and looked upon
和 约瑟夫 来了 在 到 他们 在 这 早晨 , 和 看起来 之上
[ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] ,
them , and , behold ,
他们 , 和 , 看哪 ,

第二天早晨，约瑟来到他们那里，看了看他们，只见：

[ðeɪ] [wɜːr; wər][sæd] .
they were sad .
他们 是 伤心 .

他们很伤心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ˈfɛəˌroʊz] [ˈɑːfəsərz] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][wɔːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And he asked Pharaoh's officers that were with him in the ward of his
和 他 问 法老的 警官 那 是 和 他 在 这 病房 的 他的
[lɔː(r)dʒ] [haʊs] ,
lord's house ,
领主的 房子 ,

于是他问了当时和他一起待在法老宫殿里的官员们：

[ˈseɪɪŋ] , [ˈwɜːfɔːr] [lʊk] [jiː; ji][soʊ] [ˈsædli] [tuː; tə] [deɪ] ?
saying , Wherefore look ye so sadly to day ?
说 , 因此 看 是的 所以 令人遗憾的是 到 天 ?

你为何今日面露悲伤之色？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [wiː; wi][hæv; həv] [dri:md] [ə; eɪ] [dri:m] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]
And they said unto him , We have dreamed a dream , and there is
和 他们 说 到 他 , 我们 有 梦见 一个 梦 , 和 那里 是
[noʊ] [ɪnˈtɜːrprətər] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
no interpreter of it :
不 翻译 的 它 :

他们对他说：“我们做了一个梦，却没有人能解梦。”

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [duː][nɑːt] [ɪntɜːpriˈteɪnɪz] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ga:d] ?
And Joseph said unto them , Do not interpretations belong to God ?
和 约瑟夫 说 到 他们 , 做 不是 解释 属于 到 上帝 ?
[tel] [em ˈiː][ðem; ðəm] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] .
tell me them , I pray you :
告诉 我 他们 , 我 祈祷 你 :

请你把他们告诉我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈbʌtlər] [toʊld][hɪz; ɪz] [dri:m] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
And the chief butler told his dream to Joseph , and said to him ,
和 这 首席 管家 讲述 他的 梦 到 约瑟夫 , 和 说 到 他 ,
[ɪn][maɪ] [dri:m] ,
In my dream ,
在 我的 梦 ,
[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [təld] [hɪz; ɪz] [dri:m] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
And the chief butler told his dream to Joseph , and said to him ,
和 这 首席 管家 讲述 他的 梦 到 约瑟夫 , 和 说 到 他 ,
[ɪn][maɪ] [dri:m] ,
In my dream ,
在 我的 梦 ,

酒政将他的梦告诉了约瑟，说：“我梦见，

[bɪˈhoʊld] , [ə; eɪ] [vaɪn] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [em ˈiː] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [vaɪn] [wɜːr; wər] [θriː] [ˈbræntʃɪz] :
behold , a vine was before me ; and in the vine were three branches :
看哪 , 一个 藤 曾是 前 我 ; 和 在 这 藤 是 三 分支 :

看哪，我面前有一棵葡萄树；葡萄树上有三根枝子：

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈbʌdɪd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈblɒsəmz] [ʃɑːt] [fɔːrθ] ;
and it was as though it budded , and her blossoms shot forth ;
和 它 曾是 作为 尽管 它 萌芽 , 和 她 花朵 射击 前进 ;
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈbʌdɪd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈblɒsəmz] [ʃɑːt] [fɔːrθ] ;
and it was as though it budded , and her blossoms shot forth ;
和 它 曾是 作为 尽管 它 萌芽 , 和 她 花朵 射击 前进 ;

仿佛她破茧而出，花朵竞相绽放；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklʌstərz] [ðerˈʌv] [brɔːt] [fɔːrθ] [raɪp] [greɪps] : [ænd; ənd] [ˈfɛə,roʊz] [kʌp] [wʌz; wəz][ɪn]
and the clusters thereof brought forth ripe grapes : and Pharaoh's cup was in
和 这 集群 其中 带来 前进 成熟 葡萄 : 和 法老的 杯子 曾是 在
[maɪ][hænd] :
my hand :
我的 手 :

葡萄藤上结满了成熟的葡萄；法老的杯子在我手中。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [greɪps] , [ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈfɛə,roʊz] [kʌp] ,
and I took the grapes , and pressed them into Pharaoh's cup ,
和 我 采取 这 葡萄 , 和 按下 他们 进入 法老的 杯子 ,
[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [greɪps] , [ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈfɛə,roʊz] [kʌp] ,
and I took the grapes , and pressed them into Pharaoh's cup ,
和 我 采取 这 葡萄 , 和 按下 他们 进入 法老的 杯子 ,

我取了葡萄，榨汁后倒入法老的杯子里。

[ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [kʌp] [ˈɪntuː] [ˈfɛə,roʊz] [hænd] .
and I gave the cup into Pharaoh's hand .
和 我 给予 这 杯子 进入 法老的 手 .

我把杯子递到法老手里。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprəˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] : [ðə; ði]
And Joseph said unto him , This is the interpretation of it : The
和 约瑟夫 说 到 他 , 这 是 这 解释 的 它 : 这
[θriː] [ˈbræntʃɪz] [ɑːr; ər] [θriː] [deɪz] :
three branches are three days :
三 分支 是 三 天 :

约瑟对他说：“这话的解释是这样的：这三根树枝代表三天；

[ˈjet] [wɪˈðɪn] [θriː] [deɪz] [ʃæl; ʃəl] [ˈferoʊ] [lɪft] [ʌp] [ðəɪn] [hed] , [ænd; ənd] [rɪˈstoːr] [ðɪː] [ˈʌntəˈʌntu] [ðəɪ]
yet within three days shall Pharaoh lift up thine head , and restore thee unto thy
然而 之内 三 天 将 法老 举起 向上 你的 头 , 和 恢复 你 到 你的
[pleɪs] :
place :
地方 :

然而，三天之内，法老必使你昂起头，使你恢复原职。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [dɪˈlɪvər] [ˈfɛəˌroʊz] [kʌp] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
and thou shalt deliver Pharaoh's cup into his hand ,
和 你 应 递送 法老的 杯子 进入 他的 手 ,
你要把法老的杯子递到他手里，
[ˈæftər] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrmər] [ˈmænər] [wen] [ðəʊ] [wɑːst] [hɪz; ɪz] [ˈbʌtlər] .
after the former manner when thou wast his butler .
后 这 以前的 方式 什么时候 你 浪费 他的 管家 :
还是像你以前做他管家时那样。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɑːn] [em ˈiː] [wen] [aɪ ˈtiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˈkaɪndnəs] , [aɪ]
But think on me when it shall be well with thee , and shew kindness , I
但 思考 在 我 什么时候 它 将 是 出色地 和 你 , 和 展示 仁慈 , 我
[preɪ] [ðiː] ,
pray thee ,
祈祷 你 ,
但当你境况好的时候，请你想起我，并对我施以恩慈，我恳求你。

[ˈʌntəˈʌntu] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [em ˈiː] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈferoʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [em ˈiː] [aʊt]
unto me , and make mention of me unto Pharaoh , and bring me out
到 我 , 和 制作 提到 的 我 到 法老 , 和 带来 我 出去
[ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] :
of this house :
的 这 房子 :

请你向法老提及我，并带我离开这所房子。

[fɔːr; fər] [ɪnˈdiːd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈstoʊlən] [əˈweɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lənd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈhiːbruːz] : [-]
for indeed I was stolen away out of the land of the Hebrews : [41]
为了 的确 我 曾是 被盗 离开 出去 的 这 土地 的 这 希伯来书 : [-]
因为我的确是从希伯来人之地被掳去的：[41]

[ænd; ənd] [hɪr] [ˈɔːlsoʊ] [hæv; həv] [aɪ] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [em ˈiː] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈdʌndʒən] .
and here also have I done nothing that they should put me into the dungeon .
和 这里 还 有 我 完毕 没有什么 那 他们 应该 放 我 进入 这 地牢 :
我在这里也没有做任何应该把我关进地牢的事情。

[wen] [ðə; ðɪ] [tʃɪːf] [ˈberkər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtɜːrprəˈteɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɡʊd] , [hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]
When the chief baker saw that the interpretation was good , he said unto
什么时候 这 首席 面包师 锯 那 这 解释 曾是 好的 , 他 说 到
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,
首席烘焙师见约瑟的翻译准确无误，就对约瑟说：

[aɪ] [ˈɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] [ɪn] [maɪ] [driːm] , [ænd; ənd] , [brɪˈhoʊld] , [aɪ] [hæd; həd] [θriː] [waɪt] [ˈbæskəts] [ɑːn] [maɪ]
I also was in my dream , and , behold , I had three white baskets on my
我 还 曾是 在 我的 梦 , 和 , 看哪 , 我 有 三 白色的 篮子 在 我的
[hed] :
head :
头 :

我也做了一个梦，梦见我的头上顶着三个白色篮子：

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌpərmoust] ['bæskɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] ['beɪk,mɪ:t] [fɔ:r; fər]
and in the uppermost basket there was of all manner of bakemeats for
和 在 这 最上层 篮子 那里 曾是 的 全部 方式 的 烤肉 为了
[ˈferʊʃ] ;
Pharaoh ;
法老 ;

最上面的篮子里装着各种各样的烤肉，是为法老准备的；

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz][dɪd] [i:t] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] [ə'pɑ:n][maɪ] [hed] .
and the birds did eat them out of the basket upon my head .
和 这 鸟类 做过 吃 他们 出去 的 这 篮子 之上 我的 头 .

鸟儿们果然从我头上的篮子里把它们吃掉了。

[ænd; ənd][ˈdʒouzəf; ˈdʒɔʊsəf] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɪn,tɜ:rprə'teɪ(ə)n] [ˌðer'ʌv] : [ðə; ði]
And Joseph answered and said , This is the interpretation thereof : The
和 约瑟夫 回答 和 说 , 这 是 这 解释 其中 : 这
[θri:] ['bæskəts][ɑ:r; ər] [θri:] [deɪz] :
three baskets are three days :
三 篮子 是 三 天 :

约瑟回答说：“这话的解释是这样的：三个篮子代表三天；

[jet] [wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz] [jæl; ʃəl] ['ferʊʃ] [lɪft] [ʌp] [ðɑɪ] [hed] [frʌm; frəm][ɔ:f] [ði:] ,
yet within three days shall Pharaoh lift up thy head from off thee ,
然而 之内 三 天 将 法老 举起 向上 你的 头 从 离开 你 ,

然而三天之内，法老必将你从你身上抬起头来。

[ænd; ənd][jæl; ʃəl] [hæŋ] [ði:] [ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] ; [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz][jæl; ʃəl] [i:t] [ðɑɪ] [fleʃ] [frʌm; frəm][ɔ:f]
and shall hang thee on a tree ; and the birds shall eat thy flesh from off
和 将 悬挂 你 在 一个 树 ; 和 这 鸟类 将 吃 你的 肉 从 离开
[ði:] .
thee .
你 .

他必将你挂在树上，飞鸟必吃你的肉。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] , [wɪt] [wʌz; wəz] ['fɛə,rʊʊz] ['bɜ:rθdeɪ] ,
And it came to pass the third day , which was Pharaoh's birthday ,
和 它 来了 到 经过 这 第三 天 , 哪个 曾是 法老的 生日 ,

第三天到了，那天是法老的生日。

[ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fi:st] ['ʌntə'ʌntu][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] :
that he made a feast unto all his servants :
那 他 制成 一个 盛宴 到 全部 他的 仆人 :

他为他所有的仆人摆设筵席：

[ænd; ənd][hi:; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['bʌtlər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['beɪkər]
and he lifted up the head of the chief butler and of the chief baker
和 他 抬起 向上 这 头 的 这 首席 管家 和 的 这 首席 面包师
[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] .
among his servants .
之中 他的 仆人 .

他把仆人中的管家长和面包师长都叫了起来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'stɔ:rd] [ðə; ði] [tʃi:f] ['bʌtlər] ['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] ['bʌtlər,ʃɪp] [ə'gen] ;
And he restored the chief butler unto his butlership again ;
和 他 恢复 这 首席 管家 到 他的 管家 再次 ;

于是他恢复了总管的职位；

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][kʌp][ˈɪntu:] ['fɛə,rʊʊz] [hænd] : [bʌt; bət][hi:; hi] [hæŋd] [ðə; ði] [tʃi:f] ['beɪkər] :
and he gave the cup into Pharaoh's hand : but he hanged the chief baker :
和 他 给予 这 杯子 进入 法老的 手 : 但 他 绞刑 这 首席 面包师 :

他把杯子递到法老手里，却把御膳总管吊死了。

[æz; əz][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd] [ɪnˈtɜːrprətið] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

as Joseph had interpreted to them .
作为 约瑟夫 有 翻译 到 他们 :

正如约瑟向他们解释的那样。

[jet] [dɪd][nɑːt][ðə; ði] [tʃiːf] ['bʌtlər] [rɪ'membər] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [bʌt; bət] [fɔː^æt] [hɪm; ɪm] .

Yet did not the chief butler remember Joseph , but forgot him .
然而 做过 不是 这 首席 管家 记住 约瑟夫 , 但 忘记了 他 :

然而，管家却不记得约瑟，反而忘记了他。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 20
章 -

第二十章

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [bɪfɔːr] ['feroʊ]
JOSEPH BEFORE PHARAOH
约瑟夫 前 法老

约瑟在法老面前

[ˈdʒenəsis] -
Genesis 41
创世纪 -

创世纪41章

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [æt; ət][ðə; ði][end][^ʌv; əv] [tuː] [fʊl] [ˈjɪrz] , [ðæt] ['feroʊ] [driːmd] :
AND it came to pass at the end of two full years , that Pharaoh dreamed :
和 它 来了 到 经过 在 这 结尾 的 二 满的 年 , 那 法老 梦见 :

两年后，法老做了一个梦，事情果然如此：

[ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] .
and , behold , he stood by the river .
和 , 看哪 , 他 站立 经过 这 河 :

瞧，他站在河边。

[ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [ðer; ðər] [keɪm] [^ʌp] [aʊt][^ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]['sev(ə)n] [wel] ['feɪvərd] [kaɪn] [ænd; ənd]
And , behold , there came up out of the river seven well favoured kine and
和 , 看哪 , 那里 来了 向上 出去 的 这 河 七 出色地 受青睐 牛 和
[fætflɛt] ;
fatfleshed ;
肥美的 ;

忽然，有七头俊美肥壮的母牛从河里上来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fed] [ɪn][ə; eɪ] ['medoʊ] .
and they fed in a meadow .
和 他们 美联储 在 一个 草地 :

它们在草地上觅食。

[ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , ['sev(ə)n] ['^ðər] [kaɪn] [keɪm] [^ʌp]['æftər][ðem; ðəm][aʊt][^ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ɪl]
And , behold , seven other kine came up after them out of the river , ill
和 , 看哪 , 七 其他 牛 来了 向上 后 他们 出去 的 这 河 , 患病的
[ˈfeɪvərd] [ænd; ənd] [liːnflɛt] ;
favoured and leanfleshed ;
受青睐 和 瘦肉 ;

随后，又有七头母牛从河里上来，长相丑陋，体质瘦弱；

[ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['^ðər] [kaɪn][əˈpaːn][ðə; ði] [brɪŋk][^ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
and stood by the other kine upon the brink of the river .
和 站立 经过 这 其他 牛 之上 这 边缘 的 这 河 :

然后站在河边，和其他牛在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] ['feɪvəd] [ænd; ənd] [li:nflɛt] [kain] [dɪd] [i:t] [ʌp][ðə; ði]['sev(ə)n] [wel] ['feɪvəd]
And the ill favoured and leanfleshed **kine** **did eat up the seven well favoured**
和 这 患病的 受青睐 和 瘦肉 牛 做过 吃 向上 这 七 出色地 受青睐
[ænd; ənd][fæt] [kain] .
and fat **kine** .
和 胖的 牛 .

那些相貌丑陋、体型瘦弱的母牛吃掉了七头相貌俊美、体态肥壮的母牛。

[soʊ] ['feroʊ] [ə'woʊk] .
So Pharaoh awoke .
所以 法老 醒来 .

于是法老醒了。

[ænd; ənd][hi;; hi] [slept] [ænd; ənd] [dri:md] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] : [ænd; ənd] , [brɪ'hoʊld] ,
And he slept and dreamed the second time : **and , behold ,**
和 他 睡着了 和 梦见 这 第二 时间 : 和 , 看哪 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] : [ænd; ənd] , [brɪ'hoʊld] ,
于是他睡着了，第二次做了梦：看哪，

['sev(ə)n] [ɪrɪz] [ʌv; əv][kɔ:rn] [keɪm] [ʌp][ə'pɑ:n][wʌn] [stɔ:k] , [ræŋk][ænd; ənd] [gʊd] .
seven ears of corn came up upon one stalk , rank and good .
七 耳朵 的 玉米 来了 向上 之上 一 茎 , 秩 和 好的 .
[ænd; ənd][stɔ:k] [gʊd] .
一株玉米长出了七穗，长势旺盛，品质上乘。

[ænd; ənd] , [brɪ'hoʊld] , ['sev(ə)n] [θɪn] [ɪrɪz] [ænd; ənd] ['blæstrɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i:st] [waɪnd] [sprʌŋ] [ʌp][æftər]
And , behold , seven thin ears and blasted with the east wind sprung up after
和 , 看哪 , 七 薄的 耳朵 和 炸毁 和 这 东方 风 弹簧 向上 后
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

看哪，在它们之后，冒出了七个瘦弱的、被东风吹得摇摇欲坠的麦穗。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [θɪn] [ɪrɪz] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði]['sev(ə)n][ræŋk][ænd; ənd] [fʊl] [ɪrɪz] .
And the seven thin ears devoured the seven rank and full ears .
和 这 七 薄的 耳朵 吞噬 这 七 秩 和 满的 耳朵 .
[ænd; ənd][dɪ'vaʊəd] [fʊl] [ɪrɪz] .
七个瘦小的耳朵吞噬了七个等级高且饱满的耳朵。

[ænd; ənd] ['feroʊ] [ə'woʊk] , [ænd; ənd] , [brɪ'hoʊld] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dri:m] .
And Pharaoh awoke , and , behold , it was a dream .
和 法老 醒来 , 和 , 看哪 , 它 曾是 一个 梦 .
[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dri:m] .
法老醒来，发现原来是一场梦。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['trʌblɪd] ;
And it came to pass in the morning that his spirit was troubled ;
和 它 来了 到 经过 在 这 早晨 那 他的 精神 曾是 麻烦 ;
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['trʌblɪd] ;
到了早晨，他心里烦乱；

[ænd; ənd][hi;; hi] [sent] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [mæ'dʒɪ'nz] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
and he sent and called for all the magicians of Egypt , and all the
和 他 发送 和 称为 为了 全部 这 魔术师 的 埃及 , 和 全部 这
[waɪz] [men] [ðer'ʌv] :
wise men thereof :
明智的 男人 其中 :

于是他派人去召集了埃及所有的术士和智者：

[ænd; ənd] ['feroʊ] [toʊld][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [dri:m] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ðæt] [kʊd; kəd]
and Pharaoh told them his dream ; but there was none that could
和 法老 讲述 他们 他的 梦 ; 但 那里 曾是 没有任何 那 可以
[ɪn'tɜ:rprət] [ðem; ðəm]['ʌntə,'ʌntu] ['feroʊ] .
interpret them unto Pharaoh .
解释 他们 到 法老 .

法老把他的梦告诉了他们；但是没有人能为法老解梦。

[ðen] [speɪk] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈbʌtlər] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈferoʊ] , [ˈseɪɪŋ] , [aɪ][du:] [rɪˈmembər] [maɪ] [fɔ:ltz] [ðɪs] [deɪ]
Then spake the chief butler unto Pharaoh , saying , I do remember my faults this day
然后 说 这 首席 管家 到 法老 , 说 , 我 做 记住 我的 故障 这 天
:
:
:

于是，酒政对法老说：“我今日想起我的过错：”

[ˈferoʊ] [wʌz; wəz] [rɔ:θ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] ,
Pharaoh was wroth with his servants ,
法老 曾是 愤怒 和 他的 仆人 ,
法老对他的臣仆们大发雷霆。

[ænd; ənd] [pʊt] [em 'i:][ɪn][wɔ:rd][ɪn][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:rdz] [haʊs] ,
and put me in ward in the captain of the guard's house ,
和 放 我 在 病房 在 这 队长 的 这 警卫的 房子 ,
将我关押在卫队长的住处。

[bəʊθ][em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈbeɪkər] : [ænd; ənd][wi:; wi] [dri:md] [ə; eɪ] [dri:m] [ɪn][wʌn] [naɪt] , [aɪ]
both me and the chief baker : and we dreamed a dream in one night , I
两个都 我 和 这 首席 面包师 : 和 我们 梦见 一个 梦 在 一 夜晚 , 我
[ænd; ənd][hi:; hi] ;
and he ;
和 他 ;

我和首席面包师：我和他一夜之间做了一个梦；

[wi:; wi] [dri:md] [i:tʃ] [mæn] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈtɜ:rprəˈteɪ](ə)n [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dri:m] .
we dreamed each man according to the interpretation of his dream .
我们 梦见 每个 男人 根据 到 这 解释 的 他的 梦 .

我们根据每个人的梦境解析，为他们做了梦。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [æŋ; ən] [ˈhi:bru:] ,
And there was there with us a young man , an Hebrew ,
和 那里 曾是 那里 和 我们 一个 年轻的 男人 , 一个 希伯来语 ,
当时和我们在一起的还有一位年轻的希伯来人，

[ˈsɜ:rvənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] ; [ænd; ənd][wi:; wi][təʊld][hɪm; ɪm] ,
servant to the captain of the guard ; and we told him ,
仆人 到 这 队长 的 这 警卫 ; 和 我们 讲述 他 ,
我们是卫队长的仆人；我们告诉他：

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪnˈtɜ:rprətɪd] [tu:; tə][ju: 'es][ˈʌvər; ɑ:r] [dri:mz] ; [tu:; tə] [i:tʃ] [mæn] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
and he interpreted to us our dreams ; to each man according to his
和 他 翻译 到 我们 我们的 梦境 ; 到 每个 男人 根据 到 他的
[dri:m] [hi:; hi][dɪd] [ɪnˈtɜ:rprət] .
dream he did interpret .
梦 他 做过 解释 .

他为我们解梦，根据每个人的梦境为他们解梦。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [æz; əz][hi:; hi] [ɪnˈtɜ:rprətɪd] [tu:; tə][ju: 'es] , [soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ;
And it came to pass , as he interpreted to us , so it was ;
和 它 来了 到 经过 , 作为 他 翻译 到 我们 , 所以 它 曾是 ;
事情果然如他向我们解释的那样发展了；

[em 'i:][hi:; hi] [rɪˈstɔ:rd] [ˈʌntəˈʌntu] [maɪn] [ˈɑ:fɪs] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm][hi:; hi] [hæŋd] .
me he restored unto mine office , and him he hanged .
我 他 恢复 到 矿 办公室 , 和 他 他 绞刑 .
他让我恢复了原职，却把他绞死了。

[ðen] [ˈferoʊ] [sent] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ænd; ənd] [ðei] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ˈheɪstɪli] [aʊt]
Then Pharaoh sent and called Joseph , and they brought him hastily out
然后 法老 发送 和 称为 约瑟夫 , 和 他们 带来 他 草草 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌndʒən] :
of the dungeon :
的 这 地牢 :

于是法老派人去召约瑟来，他们急忙把他从地牢里带了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈfeɪvd] [-]
and he shaved [42]
和 他 剃光 [-]

他刮了胡子[42]

[hɪmˈself] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈreɪmənt] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][ˈʌntəˈʌntu] [ˈferoʊ] .
himself , and changed his raiment , and came in unto Pharaoh .
他自己 , 和 已更改 他的 服饰 , 和 来了 在 到 法老 .

他自己换了衣服，来到法老面前。

[ænd; ənd] [ˈferoʊ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [aɪ][hæv; həv] [driːmd] [ə; eɪ] [driːm] ,
And Pharaoh said unto Joseph , I have dreamed a dream ,
和 法老 说 到 约瑟夫 , 我 有 梦见 一个 梦 ,

法老对约瑟说：“我做了一个梦，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ðæt] [kæn; kən] [ɪnˈtɜːrprət] [aɪ ˈtiː] : [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [seɪ] [ʌv; əv] [ðiː]
and there is none that can interpret it : and I have heard say of thee
和 那里 是 没有任何 那 能 解释 它 : 和 我 有 听到 说 的 你
,
!
,

没有人能解开它；我曾听人说过关于你的话，

[ðæt] [ðəʊ] [kænst] [ʌndərˈstænd] [ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə] [ɪnˈtɜːrprət] [aɪ ˈtiː] .
that thou canst understand a dream to interpret it .
那 你 罐 理解 一个 梦 到 解释 它 .

你能理解梦境并解梦。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] [ˈferoʊ] , [ˈseɪɪŋ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪn][em ˈiː] :
And Joseph answered Pharaoh , saying , It is not in me :
和 约瑟夫 回答 法老 , 说 , 它 是 不是 在 我 :

约瑟回答法老说：“这不在我里面。”

[gɔːd][jæl; jəl] [ɡɪv] [ˈferoʊ] [æn; ən] [ˈænsər] [ʌv; əv] [piːs] .
God shall give Pharaoh an answer of peace .
上帝 将 给 法老 一个 回答 的 和平 .

上帝将赐予法老和平的答复。

[ænd; ənd] [ˈferoʊ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ɪn][maɪ] [driːm] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [stʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði]
And Pharaoh said unto Joseph , In my dream , behold , I stood upon the
和 法老 说 到 约瑟夫 , 在 我的 梦 , 看哪 , 我 站立 之上 这

[bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] :
bank of the river :
银行 的 这 河 :

法老对约瑟说：“我梦见自己站在河边；

[ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [ðer; ðər] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈsev(ə)n] [kaɪn] , [ˈfætflɛʃt] [ænd; ənd] [wel]
and , behold , there came up out of the river seven kine , fatfleshed and well
和 , 看哪 , 那里 来了 向上 出去 的 这 河 七 牛 , 肥美的 和 出色地
[ˈfeɪvərd] ;
favoured ;
受青睐 ;

忽然，有七头母牛从河里上来，又肥又壮；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmedoʊ] : [ænd; ənd] , [brˈhoʊld] , [ˈsev(ə)n] [ˈʌðər] [kain] [keɪm] [ʌp][ˈæftər]
and they fed in a meadow : and , behold , seven other kine came up after
和 他们 美联储 在 一个 草地 : 和 , 看哪 , 七 其他 牛 来了 向上 后
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

它们在草地上吃草；忽然，又有七头母牛跟在它们后面来了。

[pʊr] [ænd; ənd] [ˈveri] [ɪl] [ˈfeɪvərd] [ænd; ənd] [liːnflɛʃt] ,
poor and very ill favoured and leanfleshed ,
贫穷的 和 非常 患病的 受青睐 和 瘦肉 ,
瘦弱、相貌丑陋、体型消瘦。

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][fɔːr; fər] [ˈbædnəs] :
such as I never saw in all the land of Egypt for badness :
这样的 作为 我 绝不 锯 在 全部 这 土地 的 埃及 为了 坏 :
像这样的邪恶，我在整个埃及都从未见过：

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] [ˈfeɪvərd] [kain] [dɪd] [iːt] [ʌp][ðə; ði][fɜːrst][ˈsev(ə)n][fæt] [kain] :
and the lean and the ill favoured kine did eat up the first seven fat kine :
和 这 倾斜 和 这 患病的 受青睐 牛 做过 吃 向上 这 第一的 七 胖的 牛 :
那些瘦弱不堪的母牛吃掉了最先出现的七头肥母牛：

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ðem; ðəm][ʌp] , [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] [ˈnoʊn] [ðæt] [ðeɪ]
and when they had eaten them up , it could not be known that they
和 什么时候 他们 有 吃 他们 向上 , 它 可以 不是 是 已知 那 他们
[hæd; həd] [ˈiːtn] [ðem; ðəm] ;
had eaten them ;
有 吃 他们 ;

当他们把这些东西吃掉之后，就无法知道他们已经吃掉了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] [ɪl] [ˈfeɪvərd] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋ] .
but they were still ill favoured , as at the beginning .
但 他们 是 仍然 患病的 受青睐 , 作为 在 这 开始 .
但他们仍然像一开始那样不受待见。

[soʊ][aɪ] [əˈwoʊk] .
So I awoke .
所以 我 醒来 .

于是我醒了。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ɪn][maɪ] [driːm] , [ænd; ənd] , [brˈhoʊld] , [ˈsev(ə)n] [ɪrz] [keɪm] [ʌp][ɪn][wʌn] [stoːk] ,
And I saw in my dream , and , behold , seven ears came up in one stalk ,
和 我 锯 在 我的 梦 , 和 , 看哪 , 七 耳朵 来了 向上 在 一 茎 ,
我在梦中看见，一棵禾秆上长出了七个麦穗。

[fʊl] [ænd; ənd] [ɡʊd] : [ænd; ənd] , [brˈhoʊld] , [ˈsev(ə)n] [ɪrz] , [ˈwɪðərd] , [θɪn] , [ænd; ənd] [ˈblæstɪd] [wɪð; wɪθ]
full and good : and , behold , seven ears , withered , thin , and blasted with
满的 和 好的 : 和 , 看哪 , 七 耳朵 , 干枯 , 薄的 , 和 炸毁 和
[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] ,
the east wind ,
这 东方 风 ,

饱满而丰盛的麦穗，却不见七穗，枯萎、稀疏，被东风吹得干裂。

[sprʌŋ] [ʌp][ˈæftər][ðem; ðəm] : [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn] [ɪrz] [dɪˈvaʊəd] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ɡʊd] [ɪrz] :
sprung up after them : and the thin ears devoured the seven good ears :
弹簧 向上 后 他们 : 和 这 薄的 耳朵 吞噬 这 七 好的 耳朵 :
它们紧随其后，瘦弱的麦穗吞噬了七根饱满的麦穗。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld] [ðɪs] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [məˈdʒɪnɪz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ðæt] [kʊd; kəd]
and I told this unto the magicians ; but there was none that could
和 我 讲述 这 到 这 魔术师 ; 但 那里 曾是 没有任何 那 可以
[dɪˈkler] [aɪˈtiː][tuː; tə][emˈiː] .
declare it to me .
宣布 它 到 我 :

我把这事告诉了术士们，但没有一个能告诉我。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈferoʊ] , [ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv] [ˈferoʊ] [ɪz][wʌn] :
And Joseph said unto Pharaoh , The dream of Pharaoh is one :
和 约瑟夫 说 到 法老 , 这 梦 的 法老 是 一 :
[gɑːd] [hæθ] [ʃoʊ] [ˈferoʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː] .
God hath shewed Pharaoh what he is about to do .
上帝 有 展示 法老 什么 他 是 关于 到 做 :

上帝已经向法老表明了他即将要做的事。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [gʊd] [kaɪn][ɑːr; ər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [gʊd] [ɪrz] [ɑːr; ər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz]
The seven good kine are seven years ; and the seven good ears are seven years
这 七 好的 牛 是 七 年 ; 和 这 七 好的 耳朵 是 七 年
:
:
:
:

七头好牛是七年，七穗好麦子也是七年。

[ðə; ði] [dri:m] [ɪz][wʌn] .
the dream is one .
这 梦 是 一 .
[ˈdʒoʊzəf] [ˈferoʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː] .
[ˈdʒoʊzəf] [ˈferoʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː] .
[ˈdʒoʊzəf] [ˈferoʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː] .
[ˈdʒoʊzəf] [ˈferoʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː] .

梦想只有一个。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [θɪn] [ænd; ənd] [ɪl] [ˈfeɪvərd] [kaɪn] [ðæt] [keɪm] [ʌp][ˈæftər][ðem; ðəm][ɑːr; ər]
And the seven thin and ill favoured kine that came up after them are
和 这 七 薄的 和 患病的 受青睐 牛 那 来了 向上 后 他们 是
[ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] ;
seven years ;
七 年 ;

随后上来的七头瘦弱丑陋的母牛，是七年；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈemptɪ] [ɪrz] [ˈblæstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv]
and the seven empty ears blasted with the east wind shall be seven years of
和 这 七 空的 耳朵 炸毁 和 这 东方 风 将 是 七 年 的
[ˈfæmɪn] .
famine .
饥荒 :

被东风吹散的七个空麦穗，预示着七年的饥荒。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪt] [aɪ][hæv; həv][ˈspoʊkən][ˈʌntəˈʌntu] [ˈferoʊ] :
This is the thing which I have spoken unto Pharaoh :
这 是 这 事物 哪个 我 有 说 到 法老 :
[ˈdʒoʊzəf] [ˈferoʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː] .
[ˈdʒoʊzəf] [ˈferoʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː] .
[ˈdʒoʊzəf] [ˈferoʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː] .
[ˈdʒoʊzəf] [ˈferoʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː] .

这就是我告诉法老的话：

[wʌt] [gɑːd][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː][hiː; hi] [ˈʃuːɪθ] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈferoʊ] .
What God is about to do he sheweth unto Pharaoh .
什么 上帝 是 关于 到 做 他 显示 到 法老 :

上帝将要做的事指示法老。

[bɪˈhoʊld] , [ðer; ðər] [kʌm] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈplenti] [θruːˈaʊt] [ɔːl][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] :
Behold , there come seven years of great plenty throughout all the land of Egypt :
看哪 , 那里 来 七 年 的 伟大的 很多 自始至终 全部 这 土地 的 埃及 :
[ˈdʒoʊzəf] [ˈferoʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː] .
[ˈdʒoʊzəf] [ˈferoʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː] .
[ˈdʒoʊzəf] [ˈferoʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː] .
[ˈdʒoʊzəf] [ˈferoʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː] .

看哪，埃及全地将迎来七个丰年：

[ænd; ənd][ðer; ðər][jæl; ʃəl][ə'raɪz][ˈæftər][ðem; ðəm][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ˈʌv; əv] [ˈfæmɪn] ;
and there shall arise after them seven years of famine ;
和 那里 将 出现 后 他们 七 年 的 饥荒 ;
他们之后将有七年的饥荒;

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈplenti] [jæl; ʃəl][bi;; bi] [fər'gɑ:tn] [ɪn][ðə; ði][lənd][ˈʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] ;
and all the plenty shall be forgotten in the land of Egypt ;
和 全部 这 很多 将 是 被遗忘的 在 这 土地 的 埃及 ;
埃及地的一切富足都将被遗忘;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfæmɪn] [jæl; ʃəl] [kən'su:m] [ðə; ði][lənd] ;
and the famine shall consume the land ;
和 这 饥荒 将 消耗 这 土地 ;
饥荒将吞噬这片土地;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈplenti] [jæl; ʃəl][nɑ:t][bi;; bi] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][lənd][baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ˈʌv; əv] [ðæt] [ˈfæmɪn]
and the plenty shall not be known in the land by reason of that famine
和 这 很多 将 不是 是 已知 在 这 土地 经过 原因 的 那 饥荒
[ˈfa:lʊɪŋ] ;
following ;
下列的 ;
由于随之而来的饥荒，这片土地上将无人知晓曾经的丰饶;

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][bi;; bi] [ˈveri] [ˈgri:vəs] .
for it shall be very grievous .
为了 它 将 是 非常 严重的 .
因为那将是极其严重的。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] [ðə; ði] [dri:m] [wʌz; wəz] [ˈdʌblɪd] [ˈʌntə'ʌntu] [ˈferoʊ] [ˈtwɑɪs] ;
And for that the dream was doubled unto Pharaoh twice ;
和 为了 那 这 梦 曾是 双倍 到 法老 两次 ;
因此，法老两次得到了同样的梦境;

[aɪ 'ti:][ɪz][br'kæz, br'kɔ:z][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][gɑ:d] , [ænd; ənd][gɑ:d] [wɪl] [ˈʃɔ:rtli] [brɪŋ] [aɪ 'ti:]
it is because the thing is established by God , and God will shortly bring it
它 是 因为 这 事物 是 已确立的 经过 上帝 , 和 上帝 将要 不久 带来 它
[tu;; tə] [pæs] .
to pass .
到 经过 .
这是因为这件事是上帝所定的，上帝很快就会使之实现。

[naʊ] [ˈðerfɔ:r] [let] [ˈferoʊ] [lʊk] [aʊt][ə; eɪ][mæn] [dɪ'skri:t] [ænd; ənd][waɪz] ,
Now therefore let Pharaoh look out a man discreet and wise ,
现在 所以 让 法老 看 出去 一个 男人 慎重 和 明智的 ,
所以，法老应当寻找一位睿智而有见识的人。

[ænd; ənd][set][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði][lənd][ˈʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
and set him over the land of Egypt .
和 放 他 超过 这 土地 的 埃及 .
并立他治理埃及全地。

[let] [ˈferoʊ] [du:] [ðɪs] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [ə'pɔɪnt] [ˈɑ:fəsərz][ˈoʊvər][ðə; ði][lənd] ,
Let Pharaoh do this , and let him appoint officers over the land ,
让 法老 做 这 , 和 让 他 委 警官 超过 这 土地 ,
让法老来做这件事，让他任命官员治理这片土地。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [fɪfθ] [pɑ:rt][ˈʌv; əv][ðə; ði][lənd][ˈʌv; əv][ˈi:dʒɪpt][ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈplentiəs] [ˈjɪrz] .
and take up the fifth part of the land of Egypt in the seven plenteous years .
和 拿 向上 这 第五 部分 的 这 土地 的 埃及 在 这 七 丰富的 年 .
在七个丰年里，夺取埃及地的五分之一。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ˈgæðər][ɔ:l][ðə; ði][fu:d][ʌv; əv][ðooz][gʊd][ˈjɪrz][ðæt][kʌm] ,
And let them gather all the food of those good years that come ,
和 让 他们 收集 全部 这 食物 的 那些 好的 年 那 来 ,
让他们收集未来美好岁月的所有粮食吧。

[ænd; ənd][leɪ][ʌp][kɔ:rn][ˈʌndər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ˈferoʊ][ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ki:p][fu:d][ɪn][ðə; ði]
and lay up corn under the hand of Pharaoh , **and let them keep food in the**
和 躺 向上 玉米 在下面 这 手 的 法老 , 和 让 他们 保持 食物 在 这
[ˈsɪtiz] .
cities .
城市 .

让法老把粮食储存起来，让他们在城里储备粮食。

[ænd; ənd][ðæt][fu:d][jæl; ʃəl][bi:; bi][fɔ:r; fər][stɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][lənd][əˈɡenst][ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈjɪrz][ʌv; əv]
And that food shall be for store to the land against the seven years of
和 那 食物 将 是 为了 店铺 到 这 土地 反对 这 七 年 的
[ˈfæmɪn] ,
famine ,
饥荒 ,

这些粮食要储备在土地上，以备七年饥荒之需。

[wɪtʃ][jæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt]; [ðæt][ðə; ði][lənd][ˈperiʃ][na:t][θru:][ðə; ði][ˈfæmɪn] .
which shall be in the land of Egypt ; that the land perish not through the famine .
哪个 将 是 在 这 土地 的 埃及 ; 那 这 土地 沦 不是 通过 这 饥荒 .

这必临到埃及地，使这地不致因饥荒而灭亡。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɪŋ][wʌz; wəz][gʊd][ɪn][ðə; ði][aɪz][ʌv; əv][ˈferoʊ] ,
And the thing was good in the eyes of Pharaoh ,
和 这 事物 曾是 好的 在 这 眼睛 的 法老 ,
法老认为这件事很好。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][aɪz][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈsɜ:rvənt] .
and in the eyes of all his servants .
和 在 这 眼睛 的 全部 他的 仆人 .
在他所有仆人的眼中。

[ænd; ənd][ˈferoʊ][sed][ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz][ˈsɜ:rvənt] , [kæn; kən][wi:; wi][faɪnd][sʌtʃ][ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ðɪs][ɪz]
And Pharaoh said unto his servants , Can we find such a one as this is
和 法老 说 到 他的 仆人 , 能 我们 寻找 这样的 一个 一 作为 这 是
,
:
,

法老对他的臣仆说：“我们能找到像他这样的人吗？”

[ə; eɪ][mæn][ɪn][hu:m][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][gɔ:d][ɪz] ?
a man in whom the Spirit of God is ?
一个 男人 在 谁 这 精神 的 上帝 是 ?
一个里面有神的灵的人？

[ænd; ənd][ˈferoʊ][sed][ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [fɔ:ræzˈmʌtʃ][æz; əz][gɔ:d][hæθ][foʊ][ði:][ɔ:l]
And Pharaoh said unto Joseph , Forasmuch as God hath shewed thee all
和 法老 说 到 约瑟夫 , 因此 作为 上帝 有 展示 你 全部
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

法老对约瑟说：“神既然将这一切事指示你，

[ðer; ðər][ɪz][nʌn][soʊ][dɪˈskri:t][ænd; ənd][waɪz][æz; əz][ðəʊ][ɑ:rt]: [ðəʊ][jælt][bi:; bi][ˈoʊvər][maɪ][haʊs] ,
there is none so discreet and wise as thou art : thou shalt be over my house ,
那里 是 没有任何 所以 慎重 和 明智的 作为 你 艺术 : 你 应 是 超过 我的 房子 ,
世上无人比你更谨慎、更睿智：你必掌管我的家。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðəɪ] [-]
and according unto thy [43]
和 根据 到 你的 [-]

并根据你的[43]

[wɜ:rd][jæl; jəl][ɔ:l][maɪ] [ˈpi:p(ə)] [bi:; bi] [ru:lɪd] : [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [θroʊn] [wɪl] [aɪ][bi:; bi] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðəʊ]
word shall all my people be ruled : only in the throne will I be greater than thou
单词 将 全部 我的 人们 是 裁决 : 仅有的 在 这 王座 将要 我 是 更大的 比 你
.
:
.

我的子民必将受我的旨意统治：唯有在王位上，我才能凌驾于你之上。

[ænd; ənd] [ˈferoʊ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [si:] , [aɪ][hæv; həv][set] [ðɪ:] [ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði][lənd]
And Pharaoh said unto Joseph , See , I have set thee over all the land
和 法老 说 到 约瑟夫 , 看 , 我 有 放 你 超过 全部 这 土地
[ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
of Egypt .
的 埃及 .

法老对约瑟说：“看哪，我已经立你治理埃及全地了。”

[ænd; ənd] [ˈferoʊ] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][pʊt][aɪ ˈti:] [əˈpɑ:n][ˈdʒoʊzəfs]
And Pharaoh took off his ring from his hand , and put it upon Joseph's
和 法老 采取 离开 他的 戒指 从 他的 手 , 和 放 它 之上 约瑟的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

法老从手上摘下戒指，戴在约瑟的手上。

[ænd; ənd] [əˈreɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈvestʃəz] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈlɪnɪn] , [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][ɡoʊld] [tʃeɪn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz]
and arrayed him in vestures of fine linen , and put a gold chain about his
和 排列 他 在 服饰 的 美好的 亚麻布 , 和 放 一个 金子 链 关于 他的
[nek] ;
neck ;
脖子 ;

给他穿上细麻布衣服，把金链戴在他的脖子上；

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [raɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈtʃæriət] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ;
and he made him to ride in the second chariot which he had ;
和 他 制成 他 到 骑 在 这 第二 战车 哪个 他 有 ;

于是他让那人坐上他自己的第二辆战车；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] , [baʊ; boʊ][ðə; ði] [ni:] :
and they cried before him , Bow the knee :
和 他们 哭 前 他 , 弓 这 膝盖 :

他们向他喊道：“跪下！ ”

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈru:lər][ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
and he made him ruler over all the land of Egypt .
和 他 制成 他 统治者 超过 全部 这 土地 的 埃及 .

于是他立他为埃及全地的总督。

[ænd; ənd] [ˈferoʊ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈferoʊ] ,
And Pharaoh said unto Joseph , I am Pharaoh ,
和 法老 说 到 约瑟夫 , 我 是 法老 ,

法老对约瑟说：“我是法老，

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ðɪ:] [jæl; jəl][noʊ][mæn][lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][ɔ:r] [fʊt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
and without thee shall no man lift up his hand or foot in all the land of Egypt .
和 没有 你 将 不 男人 举起 向上 他的 手 或者 脚 在 全部 这 土地 的 埃及 .

若没有你，在埃及全地，无人敢举手举脚。

[ænd; ənd] ['feroʊ] [kɔːld] ['dʒoʊzəfs] [neɪm] - - - ;
And Pharaoh called Joseph's name Zaphnath - paaneah ;
和 法老 称为 约瑟的 姓名 - - - ;

法老给约瑟起名叫撒弗拿巴尼亚；

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [waɪf] ['æsə,næθ][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [poʊtɪfə-ə] [priːst] [ʌv; əv][ɑːn]
and he gave him to wife Asenath the daughter of Potipherah priest of On
和 他 给予 他 到 妻子 阿塞纳特 这 女儿 的 波提非拉 牧师 的 在
.
:
.

他将妻子亚西纳赐给了安城祭司波提非拉的女儿。

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] ['θɜːrti] ['jɪrɪz] [oʊld] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [brɪ'fɔːr] ['feroʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv]
And Joseph was thirty years old when he stood before Pharaoh king of
和 约瑟夫 曾是 三十 年 老的 什么时候 他 站立 前 法老 国王 的
['iːdʒɪpt] .
Egypt .
埃及 .

约瑟三十岁的时候，他站在埃及王法老面前。

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [went] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['feroʊ] , [ænd; ənd] [went]
And Joseph went out from the presence of Pharaoh , and went
和 约瑟夫 去 出去 从 这 在场 的 法老 , 和 去
[θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .
throughout all the land of Egypt .
自始至终 全部 这 土地 的 埃及 .

于是约瑟离开法老，走遍了埃及全地。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] ['plentiəs] ['jɪrɪz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [brɔːt] [fɔːrθ] [baɪ] ['hændfʊlz] .
And in the seven plenteous years the earth brought forth by handfuls .
和 在 这 七 丰富的 年 这 地球 带来 前进 经过 一把 .

在七个丰收年里，大地慷慨地出产粮食。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['gæðərd] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrɪz] ,
And he gathered up all the food of the seven years ,
和 他 聚集 向上全部 这 食物 的 这 七 年 ,
他把他七年来的所有粮食都收集起来，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][leɪd] [ʌp][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] :
which were in the land of Egypt , and laid up the food in the cities :
哪个 是 在 这 土地 的 埃及 , 和 铺设 向上 这 食物 在 这 城市 :
他们住在埃及地，把粮食储存在各城里：

[ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [raʊnd] [ə'baʊt] ['evri] ['sɪti] , [leɪd][hiː; hi][ʌp][ɪn][ðə; ði]
the food of the field , which was round about every city , laid he up in the
这 食物 的 这 场地 , 哪个 曾是 圆形的 关于 每一个 城市 , 铺设 他 向上 在 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

田野里的食物，每座城市周围都有，他都储存在里面。

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['gæðərd] [kɔːrɪn][æz; əz][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , ['veri] [mʌtʃ] , [ʌn'tɪl]
And Joseph gathered corn as the sand of the sea , very much , until
和 约瑟夫 聚集 玉米 作为 这 沙 的 这 海 , 非常 很多 , 直到
[hiː; hi] [left] ['nʌmbərɪŋ] ;
he left numbering ;
他 左边 编号 ;

约瑟收集的粮食像海边的沙一样多，多到数不过来；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ˈnʌmbər] .
for it was without number .
为了 它 曾是 没有 数字 .

因为它没有数量。

[ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wɜːr; wər][bɔːrn] [tuː] [sʌnz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈfæmɪn] [keɪm]
And unto Joseph were born two sons before the years of famine came
和 到 约瑟夫 是 出生 二 儿子们 前 这 年 的 饥荒 来了
,
.
,

饥荒来临之前，约瑟生了两个儿子。

[wɪtʃ] [ˈæsəˌnæθ][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [poʊtɪfəˈθə] [priːst] [ʌv; əv][ɑːn] [ber] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .
which Asenath the daughter of Potipherah priest of On bare unto him .
哪个 阿塞纳特 这 女儿 的 波提非拉 牧师 的 在 裸 到 他 .

波提非拉祭司的女儿亚西纳为他生了孩子。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [kɔːld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɜːrstbɔːrn] [məˈnæsə] : [fɔːr; fər][gɑːd] , [sed]
And Joseph called the name of the firstborn Manasseh : For God , said
和 约瑟夫 称为 这 姓名 的 这 长子 玛拿西 : 为了 上帝 , 说
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

约瑟给长子起名叫玛拿西，因为他说：“这是神的意思。”

[hæθ] [meɪd] [em ˈiː] [fərˈget] [ɔːl][maɪ] [tɔɪl] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [ˈfɑːðəz] [ˈhaʊs] .
hath made me forget all my toil , and all my father's house .
有 制成 我 忘记 全部 我的 辛劳 , 和 全部 我的 父亲的 房子 .

使我忘记了我的一切辛劳，以及我父亲的家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [kɔːld] [hiː; hi] [ˈiːfreɪɪm] :
And the name of the second called he Ephraim :
和 这 姓名 的 这 第二 称为 他 以法莲 :

第二个儿子的名字叫以法莲：

[fɔːr; fər][gɑːd] [hæθ] [kɔːzd] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ˈfruːtʃ(ə)][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][maɪ] [əˈflɪk(ə)n] .
For God hath caused me to be fruitful in the land of my affliction .
为了 上帝 有 导致 我 到 是 卓有成效 在 这 土地 的 我的 痛苦 .

神使我在苦难之地得以结果子。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 21
章 -

第21章

[ðə; ði] [ˈfæmɪn]
THE FAMINE
这 饥荒

饥荒

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈplentjəsnɪs] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
AND the seven years of plenteousness , that was in the land of Egypt ,
和 这 七 年 的 丰饶 , 那 曾是 在 这 土地 的 埃及 ,
[wɜːr; wər] [ˈendɪd] .
were ended .
是 结束 .

埃及地的七个丰年结束了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [dɜːrθ] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [kʌm] , [əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
And the seven years of dearth began to come , according as Joseph
和 这 七 年 的 匮乏 开始 到 来 , 根据 作为 约瑟夫
[hæd; həd] [sed] :
had said :
有 说 :

于是, 正如约瑟所说的, 七年饥荒开始了:

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [dɜːrθ] [wʌz; wəz][ɪn][ɔːl][lændz] ; [bʌt; bət][ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][ðer; ðər][wʌz; wəz]
and the dearth was in all lands ; but in all the land of Egypt there was
和 这 匮乏 曾是 在 全部 土地 ; 但 在 全部 这 土地 的 埃及 那里 曾是
[bred] .
bread .
面包 :

各地都出现了饥荒; 但埃及全地却有粮食供应。

[ænd; ʌnd] [wen] [ɔːl][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][wʌz; wəz] [ˈfæmɪt] , [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [kraɪd][tuː; tə] [ˈferoʊ]
And when all the land of Egypt was famished , the people cried to Pharaoh
和 什么时候全部 这 土地 的 埃及 曾是 饥饿 , 这 人们 哭 到 法老
[fɔːr; fər] [bred] :
for bread :
为了 面包 :

当埃及全地都饥荒的时候, 百姓向法老哭诉要粮食:

[ænd; ʌnd] [ˈferoʊ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ɔːl][ðə; ði] [ˈdʒɪpʌnz] , [goʊ][ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ; [wʌt] [hiː; hi]
and Pharaoh said unto all the Egyptians , Go unto Joseph ; what he
和 法老 说 到 全部 这 埃及人 , 去 到 约瑟夫 ; 什么 他
[seθ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [duː] .
saith to you , do .
赛斯说 到 你 , 做 :

法老对埃及众人说: “你们去见约瑟, 他告诉你们什么, 你们就做什么。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfæmɪn] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] : [ænd; ʌnd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
And the famine was over all the face of the earth : And Joseph
和 这 饥荒 曾是 超过 全部 这 脸 的 这 地球 : 和 约瑟夫
[ˈoʊpənd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈstoːhaus] ,
opened all the storehouses ,
打开 全部 这 仓库 ,

饥荒遍及全地; 约瑟打开所有的粮仓,

[ænd; ʌnd][soʊld][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈdʒɪpʌnz] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfæmɪn] [wækst] [sɔːr] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]
and sold unto the Egyptians ; and the famine waxed sore in the land of
和 卖 到 这 埃及人 ; 和 这 饥荒 打蜡 疮 在 这 土地 的
[ˈiːdʒɪpt] .
Egypt .
埃及 :

然后卖给了埃及人; 埃及地的饥荒愈演愈烈。

[ænd; ʌnd][ɔːl] [ˈkʌntrɪz] [keɪm] [ɪntuː][ˈiːdʒɪpt][tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][fɔːr; fər][tuː; tə] [baɪ] [kɔːrn] ;
And all countries came into Egypt to Joseph for to buy corn ;
和 全部 国家 来了 进入 埃及 到 约瑟夫 为了 到 买 玉米 ;

于是各国人民都来到埃及约瑟那里购买粮食;

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfæmɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [sɔːr] [ɪn][ɔːl][lændz] .
because that the famine was so sore in all lands .
因为 那 这 饥荒 曾是 所以 疮 在 全部 土地 :

因为饥荒在各地都非常严重。

[naʊ] [wen] ['dʒeɪkəb] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kɔ:rn][ɪn]['i:dʒɪpt] , ['dʒeɪkəb] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
Now when Jacob saw that there was corn in Egypt , Jacob said unto his sons ,
现在 什么时候 雅各布 锯 那 那里 曾是 玉米 在 埃及 , 雅各布 说 到 他的 儿子们 ,
雅各看见埃及有粮食, 就对他的儿子们说:

[waɪ] [du:][ji:; ji] [lʊk] [wʌn][ə'pɑ:n] [ə'hʌðər] ?
Why do ye look one upon another ?
为什么 做 是的 看 一 之上 其他 ?

你们为什么彼此对视?

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][kɔ:rn][ɪn]['i:dʒɪpt] : [get][ju:; jə] [daʊn]
And he said , Behold , I have heard that there is corn in Egypt : get you down
和 他 说 , 看哪 , 我 有 听到 那 那里 是 玉米 在 埃及 : 得到 你 向下
[θɪðər] ,
thither ,
那里 ,

他说:“我听说埃及有粮食, 你们下到那里去吧。”

[ænd; ənd] [baɪ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][frʌm; frəm] [ðens] ; [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][nɑ:t][daɪ] .
and buy for us from thence ; that we may live , and not die .
和 买 为了 我们 从 因此 ; 那 我们 可能 居住 , 和 不是 死 .
请从那里为我们购买食物, 使我们得以存活, 不致死亡。

[ænd; ənd]['dʒoʊzəfs] [ten] ['breðrən] [went] [daʊn] [tu:; tə] [baɪ] [kɔ:rn][ɪn]['i:dʒɪpt] .
And Joseph's ten brethren went down to buy corn in Egypt .
和 约瑟的 十 弟兄们 去 向下 到 买 玉米 在 埃及 .
约瑟的十个哥哥下到埃及去买粮食。

[bʌt; bət]['bendʒəmin] , ['dʒoʊzəfs] ['brʌðər] , ['dʒeɪkəb] [sent] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['breðrən] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi] [
But Benjamin , Joseph's brother , Jacob sent not with his brethren ; for he [
但 本杰明 , 约瑟的 兄弟 , 雅各布 发送 不是 和 他的 弟兄们 ; 为了 他 [
-]
44]
-]

但约瑟的哥哥便雅悯, 雅各没有派他与他的弟兄们一起去; 因为他[44]

[sed] , [lest] ['pɜ:rrədʒəntʃər] ['mɪstʃɪf] [bɪ'fɔ:l] [hɪm; ɪm] .
said , Lest peradventure mischief befall him .
说 , 免得 或者 恶作剧 降临 他 .

他说, 以免他遭遇不幸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [keɪm] [tu:; tə] [baɪ] [kɔ:rn] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ðæt] [keɪm] :
And the sons of Israel came to buy corn among those that came :
和 这 儿子们 的 以色列 来了 到 买 玉米 之中 那些 那 来了 :
以色列人也来买粮食, 和那些来的人一起买。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fæmɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['keɪnən] .
for the famine was in the land of Canaan .
为了 这 饥荒 曾是 在 这 土地 的 迦南 .
因为饥荒发生在迦南地。

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌvərnər] ['oʊvər][ðə; ði][lənd] ,
And Joseph was the governor over the land ,
和 约瑟夫 曾是 这 州长 超过 这 土地 ,
约瑟是这片土地的总督。

[ænd; ənd][hi:; hi][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [soʊld][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] : [ænd; ənd]['dʒoʊzəfs]
and he it was that sold to all the people of the land : and Joseph's
和 他 它 曾是 那 卖 到 全部 这 人们 的 这 土地 : 和 约瑟的
[breðrən] [keɪm] ,
brethren came ,
弟兄们 来了 ,

就是他把肉卖给了当地所有的人; 约瑟的弟兄们也来了,

[ænd; ænd] [boʊd] [daʊn] [ðəm'selvz] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and bowed down themselves before him with their faces to the earth .
和 鞠躬 向下 他们自己 前 他 和 他们的 面孔 到 这 地球 .
他们俯伏在地，向他下拜。

[ænd; ænd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] , [ænd; ænd][hiː; hi] [nuː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [meɪd]
And Joseph saw his brethren , and he knew them , but made
和 约瑟夫 锯 他的 弟兄们 , 和 他 知道 他们 , 但 制成
[hɪm'self] [streɪndʒ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
himself strange unto them ,
他自己 奇怪的 到 他们 ,
约瑟看见他的兄弟们，也认得他们，却装作与他们无异。

[ænd; ænd] [speɪk] [ˈrʌfli] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ; [ænd; ænd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
and spake roughly unto them ; and he said unto them ,
和 说 大致 到 他们 ; 和 他 说 到 他们 ,
他严厉地对他们说话，并对他们说：

[wens] [kʌm] [jiː; ji] ?
Whence come ye ?
何处 来 是的 ?
你们从哪里来？

[ænd; ænd] [ðeɪ] [sed] , [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] .
And they said , From the land of Canaan to buy food .
和 他们 说 , 从 这 土地 的 迦南 到 买 食物 .
他们说，要从迦南地买粮食。

[ænd; ænd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt][hɪm; ɪm] .
And Joseph knew his brethren , but they knew not him .
和 约瑟夫 知道 他的 弟兄们 , 但 他们 知道 不是 他 .
约瑟认识他的兄弟们，但他们却不认识他。

[ænd; ænd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [driːmz] [wɪt] [hiː; hi] [driːmd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
And Joseph remembered the dreams which he dreamed of them ,
和 约瑟夫 记得 这 梦境 哪个 他 梦见 的 他们 ,
[ænd; ænd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [jiː; ji][ɑːr; ər] [spaɪz] ;
and said unto them , Ye are spies ;
和 说 到 他们 , 叶 是 间谍 ;
约瑟想起他为他们做的梦，就对他们说：“你们是奸细；

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈneɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][jiː; ji][ɑːr; ər] [kʌm] .
to see the nakedness of the land ye are come .
到 看 这 裸体 的 这 土地 是的 是 来 .
你们来到这里，是为了看看这片土地的荒芜。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [neɪ] , [maɪ][ɔːrd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [ɑːr; ər][ðəɪ] [ˈsɜːrvənt]
And they said unto him , Nay , my lord , but to buy food are thy servants
和 他们 说 到 他 , 不 , 我的 主 , 但 到 买 食物 是 你的 仆人
[kʌm] .
come .
来 .
他们对他说明：“不，我主，仆人是来买食物的。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [wʌn] [ˈmænz] [sʌnz] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] [truː] [men] , [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [ɑːr; ər][noʊ] [spaɪz] .
We are all one man's sons ; we are true men , thy servants are no spies .
我们 是 全部 一 男人的 儿子们 ; 我们 是 真的 男人 , 你的 仆人 是 不 间谍 .
我们都是同一个人的儿子；我们是真正的男子汉，你的仆人不是间谍。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [nei] , [bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈneɪkɪdnəs] [ʌ; əv][ðə; ði][lənd]
And he said unto them , Nay , but to see the nakedness of the land
和 他 说 到 他们 , 不 , 但 到 看 这 裸体 的 这 土地
[jiː; ji][ɑːr; ər] [kʌm] .
ye are come .
是的 是 来 .

他对他们说：“不，你们来是要看看这地的荒凉之处。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [ðai] [ˈsɜːrvənt] [ɑːr; ər] [twelv] [ˈbreðrən] ,
And they said , Thy servants are twelve brethren ,
和 他们 说 , 你的 仆人 是 十二 弟兄们 ,
他们说：“你的仆人是十二位弟兄。”

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌ; əv][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌ; əv] [ˈkeɪnən] ; [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] ,
the sons of one man in the land of Canaan ; and , behold ,
这 儿子们 的 一 男人 在 这 土地 的 迦南 ; 和 , 看哪 ,
迦南地一个人的儿子们；看哪，

[ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ɪz] [ðɪs] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][wʌn][ɪz][nɑːt] .
the youngest is this day with our father , and one is not .
这 最小的 是 这 天 和 我们的 父亲 , 和 一 是 不是 .
最小的孩子今天和我们的父亲在一起，还有一个不在。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [aɪ] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] ,
And Joseph said unto them , That is it that I spake unto you ,
和 约瑟夫 说 到 他们 , 那 是 它 那 我 说 到 你 ,
[ˈseɪɪŋ] , [jiː; ji][ɑːr; ər] [spaɪz] :
saying , Ye are spies :
说 , 叶 是 间谍 :

约瑟对他们说：“这就是我之前对你们说的，说你们是奸细：

[ˌhɪrˈbaɪ] [jiː; ji][æɪ; ɛɪ][biː; bi] [pruːvd] : [baɪ][ðə; ði][laɪf][ʌ; əv] [ˈferoʊ] [jiː; ji][æɪ; ɛɪ][nɑːt][goʊ] [fɔːrθ] [hens] ,
hereby ye shall be proved : By the life of Pharaoh ye shall not go forth hence ,
特此 是的 将 是 已证实 : 经过 这 生活 的 法老 是的 将 不是 去 前进 因此 ,
你们将以此受考验：以法老的性命起誓，你们不得离开此地。

[ɪkˈsept] [jʊr; jər] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈbrʌðər] [kʌm] [ˈhɪðər] .
except your youngest brother come hither .
除了 你的 最小的 兄弟 来 这里 .
除了你最小的弟弟，过来一下。

[send] [wʌn][ʌ; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][let] [hɪm; ɪm] [fetʃ] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][jiː; ji][æɪ; ɛɪ][biː; bi] [kept]
Send one of you , and let him fetch your brother , and ye shall be kept
发送 一 的 你 , 和 让 他 拿来 你的 兄弟 , 和 是的 将 是 保留
[ɪn] [ˈprɪzn] ,
in prison ,
在 监狱 ,

派你们其中一人去把你们的兄弟带来，你们就要被关进监狱。

[ðæt] [jʊr; jər][wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [pruːvd] , [ˈweðər] [ðer; ðər][biː; bi] [ˈeni] [truːθ] [ɪn][juː; jʊ] :
that your words may be proved , whether there be any truth in you :
那 你的 字 可能 是 已证实 , 无论 那里 是 任何 真相 在 你 :
好让你们的话得以证实，看看你们的话里有没有真理：

[ɔːr] [els] [baɪ][ðə; ði][laɪf][ʌ; əv] [ˈferoʊ] [ˈʊrli] [jiː; ji][ɑːr; ər] [spaɪz] .
or else by the life of Pharaoh surely ye are spies .
或者 别的 经过 这 生活 的 法老 一定 是的 是 间谍 .
否则，我以法老的性命起誓，你们肯定是奸细。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɔːl] [təˈgeðər] [ˈɪntuː][wɔːrd] [θriː] [deɪz] .
And he put them all together into ward three days .
和 他 放 他们 全部 一起 进入 病房 三 天 .
他把他们都集中关进了病房三天。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [ðis] [duː] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ;
And Joseph said unto them the third day , This do , and live ;
和 约瑟夫 说 到 他们 这 第三 天 , 这 做 , 和 居住 ;
[fɔːr; fər][aɪ] [fɪr] [gɑːd] :
for I fear God :
为了 我 害怕 上帝 :

第三天, 约瑟对他们说: “你们这样做, 就必存活, 因为我敬畏神。”

[ɪf] [jiː; ji][biː; bi] [truː] [men] ,
if ye be true men ,
如果 是的 是 真的 男人 ,

如果你们才是真正的男子汉,

[let] [wʌn][ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈbreðrən] [biː; bi] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈprɪzn] : [goʊ][jiː; ji] ,
let one of your brethren be bound in the house of your prison : go ye ,
让 一 的 你的 弟兄们 是 边界 在 这 房子 的 你的 监狱 : 去 是的 ,
让你们的弟兄中有一个被囚禁在你们的监狱里; 你们去吧,

[ˈkæri] [kɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfæmɪn] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈhaʊzɪz] : [bʌt; bət] [brɪŋ] [jɔːr; jər] [ˈjʌŋˌɪst] [ˈbrʌðər]
carry corn for the famine of your houses : but bring your youngest brother
携带 玉米 为了 这 饥荒 的 你的 房屋 : 但 带来 你的 最小的 兄弟
[ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] ;
unto me ;
到 我 ;

你们要带些粮食来缓解家中的饥荒; 但要把你们最小的弟弟带到我这里来;

[soʊ][jæl; jəl][jɔːr; jər] [wɜːrdz] [biː; bi] [ˈverɪfaɪd] , [ænd; ənd][jiː; ji][jæl; jəl][nɑːt][daɪ] .
so shall your words be verified , and ye shall not die .
所以 将 你的 字 是 已验证 , 和 是的 将 不是 死 :
这样, 你们的话就会得到证实, 你们也不会死。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .
And they did so .
和 他们 做过 所以 :
他们确实这么做了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈverɪli] [ˈɡɪlti] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðər] ,
And they said one to another , We are verily guilty concerning our brother ,
和 他们 说 一 到 其他 , 我们 是 确实 有罪的 有关 我们的 兄弟 ,
他们彼此说: “我们确实对我们的兄弟犯了罪。”

[ɪn] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈæŋɡwɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] , [wen] [hiː; hi] [brɪˈsɔːt] [juː ˈes] ,
in that we saw the anguish of his soul , when he besought us ,
在 那 我们 锯 这 痛苦 的 他的 灵魂 , 什么时候 他 恳求 我们 ,
因为我们看到了他灵魂深处的痛苦, 当他恳求我们的时候,

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] ; [ˈðerfɔːr] [ɪz] [ðis] [dɪˈstres] [kʌm] [əˈpɑːn][juː ˈes] .
and we would not hear ; therefore is this distress come upon us .
和 我们 会 不是 听到 ; 所以 是 这 痛苦 来 之上 我们 :
我们不愿听从, 因此才招致这灾难。

[ænd; ənd] [ˈruːbɪn] [ˈænsər] [ðəm; ðəm] , [ˈseɪŋ] , [speɪk] [aɪ][nɑːt][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ˈseɪŋ] , [duː][nɑːt]
And Reuben answered them , saying , Spake I not unto you , saying , Do not
和 鲁本 回答 他们 , 说 , 斯帕克 我 不是 到 你 , 说 , 做 不是
[sɪn] [əˈɡenst] [ðə; ði][tʃaɪld] ;
sin against the child ;
罪 反对 这 孩子 ;

吕便回答他们说: “我没有告诉你们, 不可伤害孩子;

[ænd; ənd][jiː; ji] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] ?
and ye would not hear ?
和 是的 会 不是 听到 ?
你们难道听不进去吗?

[ˈðerfɔːr] , [bɪˈhoʊld] , [ˈɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪz][rɪˈkwaɪərd] .
therefore , behold , also his blood is required .

所以 , 看哪 , 还 他的 血 是 必需的 :

所以, 看哪, 他的血也是必需的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˌʌndərˈstʊd] [ðəm; ðəm] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu] .
And they knew not that Joseph understood them ; for he spake unto

和 他们 知道 不是 那 约瑟夫 理解 他们 ; 为了 他 说 到

[ðəm; ðəm][baɪ][æn; ən] [ɪnˈtɜːrprətər] .
them by an interpreter :

他们 经过 一个 翻译 :

他们不知道约瑟听懂了他们的话, 因为他是通过翻译跟他们说话的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [wept] ; [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] .
And he turned himself about from them , and wept ; and returned

和 他 转向 他自己 关于 从 他们 , 和 哭泣 ; 和 返回

[tuː; tə][ðəm; ðəm] [əˈgen] ,
to them again ,

到 他们 再次 ,

于是他转身离开他们, 哭了起来; 然后又回到他们那里去。

[ænd; ənd] [ˈkɒmjʊːnd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] [ˈsɪmɪən] , [ænd; ənd] .
and communed with them , and took from them Simeon , and

和 公有的 和 他们 , 和 采取 从 他们 西蒙 , 和

[baʊnd] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .
bound him before their eyes .

边界 他 前 他们的 眼睛 :

与他们交谈, 从他们中间带走了西缅, 当着他们的面把他捆绑起来。

[ðen] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] [sæks] [wɪð; wɪθ][kɔːrn] ,
Then Joseph commanded to fill their sacks with corn ,

然后 约瑟夫 命令 到 充满 他们的 麻袋 和 玉米 ,

约瑟吩咐他们把麻袋装满粮食。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ˈevri] [ˈmænz] [ˈmʌni] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [sæk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] .
and to restore every man's money into his sack , and to give them

和 到 恢复 每一个 男人的 钱 进入 他的 解雇 , 和 到 给 他们

[prəˈvɪz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] :
provision for the way :

条款 为了 这 方式 :

将各人的钱财归还到他们的口袋里, 并给他们路上所需的食物:

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd][hiː; hi][ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] .
and thus did he unto them .

和 因此 做过 他 到 他们 :

他就是这样对待他们的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd.ɪd][ðer; ðər] [ˈæsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːrn] , [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] [ðens] .
And they laded their asses with the corn , and departed thence .

和 他们 已装载 他们的 亚斯 和 这 玉米 , 和 已离开 因此 :

他们把粮食驮在驴背上, 然后出发了。

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [sæk] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [æs] [ˈprɑːvəndər] [ɪn][ðə; ði] .
And as one of them opened his sack to give his ass provender in the

和 作为 一 的 他们 打开 他的 解雇 到 给 他的 屁股 饲料 在 这

[ɪn] ,
inn ,

客栈 ,

其中一人打开麻袋, 准备把饲料喂给客栈里的驴子。

[hi:; hi] [ɪ'spaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ; [fɔ:r; fər] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sæks] [maʊθ] .
he espied his money ; for , behold , it was in his sack's mouth .
他 窥视 他的 钱 ; 为了 , 看哪 , 它 曾是 在 他的 麻袋 嘴 .

他发现了自己的钱; 原来, 钱就在他的袋子口里。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪz; ɪz] ['breðrən] , [maɪ] ['mʌni] [ɪz] [rɪ'stɔ:rd] ; [ænd; ənd] , [loo] ,
And he said unto his brethren , My money is restored ; and , lo ,

他对弟兄们说: “我的钱已经归还了; 看哪,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [i:v(ə)n] [ɪn] [maɪ] [sæk] : [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hɑ:rt] [feɪld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
it is even in my sack : and their heart failed them , and they were

[ə'freɪd] , ['seɪɪŋ] [-]
afraid , saying [45]
害怕的 , 说 [-]

它甚至在我的袋子里: 他们吓得魂飞魄散, 他们害怕地说[45]

[wʌn] [tu:; tə] [əˈnʌðər] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [gɑ:d] [hæθ] [dʌn] [ˈʌntəˈʌntu] [ju: 'es] ?
one to another , What is this that God hath done unto us ?
一 到 其他 , 什么 是 这 那 上帝 有 完毕 到 我们 ?

彼此交谈: 上帝对我们做了什么?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈdʒeɪkəb] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] ['keɪnən] ,
And they came unto Jacob their father unto the land of Canaan ,

他们来到迦南地, 投奔他们的父亲雅各。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ðæt] [bɪ'fel] [ˈʌntəˈʌntu] [ðem; ðəm] ; ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [mæn] ,
and told him all that befell unto them ; saying , The man ,

并把他们遭遇的一切都告诉了他; 说: “那个人,

[hu:] [ɪz] [ðə; ði] [ɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lənd] , [speɪk] ['rʌfli] [tu:; tə] [ju: 'es] ,
who is the lord of the land , spake roughly to us ,
WHO 是 这 主 的 这 土地 , 说 大致 到 我们 ,

领主对我们说话很粗鲁,

[ænd; ənd] [tʊk] [ju: 'es] [fɔ:r; fər] [spaɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and took us for spies of the country .
和 采取 我们 为了 间谍 的 这 国家 .

他们把我们当成国家的间谍抓走了。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [tru:] [men] ; [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [noʊ] [spaɪz] : [wi:; wi]
And we said unto him , We are true men ; we are no spies : we

[bi:; bi] [twelv] ['breðrən] ,
be twelve brethren ,
是 十二 弟兄们 ,

我们对他说: “我们是真诚的人, 我们不是间谍; 我们是十二个弟兄,

[sʌnz] [ʌv; əv] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðər] ; [wʌn] [ɪz] [nɑ:t] ,
sons of our father ; one is not ,
儿子们 的 我们的 父亲 ; 一 是 不是 ,

我们父亲的儿子们; 其中一个不是,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋˈɪst] [ɪz] [ðɪs] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðər] [ɪn] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] ['keɪnən] .
and the youngest is this day with our father in the land of Canaan .
和 这 最小的 是 这 天 和 我们的 父亲 在 这 土地 的 迦南 .

最小的孩子今天和我们的父亲在迦南地。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][mæn] , [ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [sed] ['ʌntə'ʌntu][ju: 'es] ,
And the man , the lord of the country , said unto us ,
和 这 男人 , 这 主 的 这 国家 , 说 到 我们 ,
那人, 也就是这片土地的领主, 对我们说:

[hɪr'baɪ] [jæl; jəl][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ji:; ji][ɑ:r; ər] [tru:] [men] ; [li:v] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['breðrən] [hɪr] [wɪð; wɪθ]
Hereby shall I know that ye are true men ; leave one of your brethren here with
特此 将 我 知道 那 是的 是 真的 男人 ; 离开 一 的 你的 弟兄们 这里 和
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
我以此来判断你们是否是真男人; 留下你们的一位弟兄留在这里陪我。

[ænd; ʌnd] [teɪk] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fæmɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['haʊshəʊldz] , [ænd; ʌnd][bi:; bi] [gɔ:n] :
and take food for the famine of your households , and be gone :
和 拿 食物 为了 这 饥荒 的 你的 家庭 , 和 是 已消失 :
带上粮食, 以缓解你们家中的饥荒, 然后离开:

[ænd; ʌnd] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['jʌŋ'ɪst] ['brʌðər] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:] : [ðen] [jæl; jəl][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ji:; ji][ɑ:r; ər][noʊ]
and bring your youngest brother unto me : then shall I know that ye are no
和 带来 你的 最小的 兄弟 到 我 : 然后 将 我 知道 那 是的 是 不
[spaɪz] ,
spies ,
间谍 ,
把你们最小的弟弟带到我这里来, 这样我就能知道你们不是间谍。

[bʌt; bət] [ðæt] [ji:; ji][ɑ:r; ər] [tru:] [men] : [soʊ] [wɪl] [aɪ] [dɪ'lɪvər] [ju:; jʊ][jʊr; jər] ['brʌðər] ,
but that ye are true men : so will I deliver you your brother ,
但 那 是的 是 真的 男人 : 所以 将要 我 递送 你 你的 兄弟 ,
但你们是真男人, 我必救你们的兄弟。

[ænd; ʌnd][ji:; ji][jæl; jəl] ['træfɪk] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
and ye shall traffick in the land .
和 是的 将 交通 在 这 土地 :
你们可以贩卖土地。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [æz; əz] [ðeɪ] ['emptɪd] [ðer; ðər] [sæks] , [ðæt] , [br'hoʊld] ,
And it came to pass as they emptied their sacks , that , behold ,
和 它 来了 到 经过 作为 他们 清空 他们的 麻袋 , 那 , 看哪 ,
当他们倾倒麻袋时, 事情就是这样发生了:

['evri] ['mænz]['bʌnd(ə)][ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [sæk] :
every man's bundle of money was in his sack :
每一个 男人的 捆 的 钱 曾是 在 他的 解雇 :
每个人的钱都放在自己的袋子里:

[ænd; ʌnd] [wen] [bəuθ] [ðeɪ] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [sɔ:] [ðə; ði] ['bʌndlɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
and when both they and their father saw the bundles of money , they were
和 什么时候 两个都 他们 和 他们的 父亲 锯 这 捆绑 的 钱 , 他们 是
[ə'freɪd] .
afraid .
害怕的 .
当他们和他们的父亲看到成捆的钱时, 他们都感到害怕。

[ænd; ʌnd]['dʒeɪkəb][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [em 'i:][hæv; həv][ji:; ji] [br'ri:vɪd] [ʌv; əv][maɪ]
And Jacob their father said unto them , Me have ye bereaved of my
和 雅各布 他们的 父亲 说 到 他们 , 我 有 是的 丧亲者 的 我的
[tʃɪldrən] :
children :
孩子们 :
他们的父亲雅各对他们说: “你们使我失去了儿女。”

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ɪz][ˈnɑ:t] , [ænd; ənd] [ˈsɪmiən] [ɪz][ˈnɑ:t] , [ænd; ənd][ˈji:; ji] [wɪl] [teɪk] [ˈbendʒəmin] [əˈweɪ] :
Joseph is not , and Simeon is not , and ye will take Benjamin away :
约瑟夫 是 不是 , 和 西蒙 是 不是 , 和 是的 将要 拿 本杰明 离开 :
约瑟不在了, 西缅也不在了, 你们还要把便雅悯带走。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; əɹ] [əˈgenst] [em ˈi:] .
all these things are against me .
全部 这些 事物 是 反对 我 .

这一切都对我不利。

[ænd; ənd] [ˈru:bin] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ˈseɪŋ] , [sleɪ] [maɪ] [tu:] [sʌnz] ,
And Reuben spake unto his father , saying , Slay my two sons ,
和 鲁本 说 到 他的 父亲 , 说 , 杀 我的 二 儿子们 ,
吕便对他父亲说: “杀了我的两个儿子吧。”

[ɪf] [aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈnɑ:t][tu:; tə] [ði:] : [dɪˈlɪvər] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][maɪ][hænd] ,
if I bring him not to thee : deliver him into my hand ,
如果 我 带来 他 不是 到 你 : 递送 他 进入 我的 手 ,
我若不把他带你那里, 就把他交在我手里吧。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ði:] [əˈgen] .
and I will bring him to thee again .
和 我 将要 带来 他 到 你 再次 .
我还会把他带回给你。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [maɪ] [sʌn] [jæl; ʃəl][ˈnɑ:t][goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ; [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ded] ,
And he said , My son shall not go down with you ; for his brother is dead ,
和 他 说 , 我的 儿子 将 不是 去 向下 和 你 ; 为了 他的 兄弟 是 死的 ,
他说: “我的儿子不能和你们一起下去, 因为他的哥哥已经死了。”

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [left] [əˈloʊn] : [ɪf] [ˈmɪstʃɪf] [brɪˈfɔ:l] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn][ðə; ði] [waɪtʃ] [ˈji:; ji][goʊ] ,
and he is left alone : if mischief befall him by the way in the which ye go ,
和 他 是 左边 独自的 : 如果 恶作剧 降临 他 经过 这 方式 在 这 哪个 是的 去 ,
他被独自留下; 如果他在你们所行的路上遭遇不幸,

[ðen] [jæl; ʃəl][ˈji:; ji] [brɪŋ] [daʊn] [maɪ] [ɡreɪ] [her] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑ:roʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪv] .
then shall ye bring down my gray hairs with sorrow to the grave .
然后 将 是的 带来 向下 我的 灰色的 头发 和 悲哀 到 这 严重 .
那时, 你们将带着悲伤, 将我的白发带到坟墓。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 22
章 -

第22章

[ˈbendʒəmin] [brɔ:t] [tu:; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
BENJAMIN BROUGHT TO JOSEPH
本杰明 带来 到 约瑟夫

便雅悯被带到约瑟那里

[ˈdʒenəsis] -
Genesis 43
创世纪 -

创世记43章

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfæmɪn] [wʌz; wəz] [sɔ:r] [ɪn][ðə; ði][lənd] .
AND the famine was sore in the land .
和 这 饥荒 曾是 疮 在 这 土地 :
饥荒席卷全国。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] ,
And it came to pass ,
和 它 来了 到 经过 ,
事情果然发生了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] [ʌp][ðə; ði][kɔ:rn] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [aʊt][ʌv; əv][i:dʒɪpt] ,
when they had eaten up the corn which they had brought out of Egypt ,
什么时候 他们 有 吃 向上 这 玉米 哪个 他们 有 带来 出去 的 埃及 ,
当他们吃完从埃及带来的粮食后,

[ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [sed] [ʼʌntəʼʌntu][ðem; ðəm] , [goʊ] [əʼgen] , [bai] [ju: 'es][ə; eɪ][ʼlɪt(ə)l] [fu:d] .
their father said unto them , Go again , buy us a little food .
他们的 父亲 说 到 他们 , 去 再次 , 买 我们 一个 小的 食物 .
他们的父亲对他们说：“再去给我们买点吃的。”

[ænd; ʌnd][ʼdʒu:də] [speɪk] [ʼʌntəʼʌntu][hɪm; ɪm] , [ʼseɪŋ] , [ðə; ði][mæn][dɪd] [ʼsɑ:ləmli] [ʼprəʊtest][ʼʌntəʼʌntu][ju: 'es]
And Judah spake unto him , saying , The man did solemnly protest unto us
和 犹大 说 到 他 , 说 , 这 男人 做过 庄严地 反对 到 我们
, [ʼseɪŋ] ,
, **saying** ,
, 说 ,
犹大对他说：“那人郑重地向我们声明说:”

[ji:; ji][æɫ; ʃəl][nɑ:t] [si:] [maɪ] [feɪs] , [ɪk'sept] [jʊr; jər] [ʼbrʌðər] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
Ye shall not see my face , except your brother be with you .
叶 将 不是 看 我的 脸 , 除了 你的 兄弟 是 和 你 .
除非你们的兄弟与你们同在，否则你们必不得见我的面。

[ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [send][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼbrʌðər] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ʌnd] [bai] [ði:] [fu:d]
If thou wilt send our brother with us , we will go down and buy thee food
如果 你 枯萎 发送 我们的 兄弟 和 我们 , 我们 将要 去 向下 和 买 你 食物
:
:
:

如果你愿意派我们的兄弟和我们一起去，我们就下去给你买食物。
[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] [send][hɪm; ɪm] , [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][goʊ] [daʊn] :
but if thou wilt not send him , we will not go down :
但 如果 你 枯萎 不是 发送 他 , 我们 将要 不是 去 向下 :
但如果你不派他下去，我们就不下去。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] [sed] [ʼʌntəʼʌntu][ju: 'es] , [ji:; ji][æɫ; ʃəl][nɑ:t] [si:] [maɪ] [feɪs] ,
for the man said unto us , Ye shall not see my face ,
为了 这 男人 说 到 我们 , 叶 将 不是 看 我的 脸 ,
因为那人对我们说：“你们必不得见我的面。”

[ɪk'sept] [jʊr; jər] [ʼbrʌðər] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
except your brother be with you .
除了 你的 兄弟 是 和 你 .
但愿你的兄弟与你同在。

[ænd; ʌnd] [ʼɪzriəl] [sed] , [ʼwerfɔ:r] [delt] [ji:; ji][soʊ] [ɪl] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
And Israel said , Wherefore dealt ye so ill with me ,
和 以色列 说 , 因此 已处理 是的 所以 患病的 和 我 ,
以色列说：“你们为什么这样待我？ ”

[æz; əz][tu:; tə] [tel] [ðə; ði][mæn] [ʼweðər] [ji:; ji][hæd; həd] [jet] [ə; eɪ] [ʼbrʌðər] ?
as to tell the man whether ye had yet a brother ?
作为 到 告诉 这 男人 无论 是的 有 然而 一个 兄弟 ?
至于要不要告诉那人，你们是否还有兄弟？

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [sed] , [ðə; ði][mæn] [æskt] [ju: 'es] [ʼstreɪtli] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [steɪt] , [ænd; ʌnd][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r]
And they said , The man asked us straitly of our state , and of our
和 他们 说 , 这 男人 问 我们 直截了当 的 我们的 状态 , 和 的 我们的
[ʼkɪndrəd] ,
kindred ,
亲属 ,
他们说：“那人直截了当地问我们是谁，我们来自哪里。”

[ˈseɪɪŋ] , [ɪz][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [jet] [əˈlaɪv] ?
saying , Is your father yet alive ?
说 , 是 你的 父亲 然而 活 ?

问：“你父亲还活着吗？”

[hæv; həv][ji:; ji] [əˈnʌðər] [ˈbrʌðər] ?
have ye another brother ?
有 是的 其他 兄弟 ?

你还有其他兄弟吗？

[ænd; ənd][wi:; wi][təʊld][hɪm; ɪm] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtenər] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rdz] :
and we told him according to the tenor of these words :
和 我们 讲述 他 根据 到 这 男高音 的 这些 字 :

我们按照这些话的意思告诉他：

[kʊd; kəd][wi:; wi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] , [brɪŋ] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [daʊn] ?
could we certainly know that he would say , Bring your brother down ?
可以 我们 当然 知道 那 他 会 说 , 带来 你的 兄弟 向下 ?

我们能确定他会说“把你的兄弟打倒”吗？

[ænd; ənd][ˈdʒu:də] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈɪzriəl] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [send] [ðə; ði] [læd] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ,
And Judah said unto Israel his father , Send the lad with me ,
和 犹大 说 到 以色列 他的 父亲 , 发送 这 小伙子 和 我 ,

犹大对他的父亲以色列说：“打发这孩子跟我来。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [əˈraɪz][ænd; ənd][goʊ] ; [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][nɑ:t][daɪ] , [bəʊθ][wi:; wi] ,
and we will arise and go ; that we may live , and not die , both we ,
和 我们 将要 出现 和 去 ; 那 我们 可能 居住 , 和 不是 死 , 两个都 我们 ,

我们将起身离去；这样我们才能存活，而不是死亡，我们俩，

[ænd; ənd] [ðəʊ] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] .
and thou , and also our little ones .
和 你 , 和 还 我们的 小的 一个 .

还有你，还有我们的孩子们。

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈfʊrəti] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ; [ʌv; əv][maɪ][hænd] [jælt] [ðəʊ] [rɪˈkwaɪər][hɪm; ɪm] :
I will be surety for him ; of my hand shalt thou require him :
我 将要 是 保证 为了 他 ; 的 我的 手 应 你 要求 他 :

我必为他作担保；你必向我索取赔偿。

[ɪf] [aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑ:t][ˈʌntəˈʌntu] [ði:] , [ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔ:r] [ði:] ,
if I bring him not unto thee , and set him before thee ,
如果 我 带来 他 不是 到 你 , 和 放 他 前 你 ,

我若不把他带你面前，不让他站在你面前，

[ðen] [let][em ˈi:] [ber] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔ:r; fər][ˈevər] : [fɔ:r; fər] [ɪkˈsept] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈlɪŋgə] ,
then let me bear the blame for ever : for except we had lingered ,
然后 让 我 熊 这 责备 为了 曾经 : 为了 除了 我们 有 徘徊不去 ,

那么就让我永远承担罪责吧：因为如果我们当初没有耽搁，

[ˈfʊrli] [naʊ] [wi:; wi][hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] [ðɪs] [ˈsekənd] [taɪm] . [-]
surely now we had returned this second time . [46]
一定 现在 我们 有 返回 这 第二 时间 . [-]

这肯定是我们第二次回来了。[46]

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈfɑ:ðər] [ˈɪzriəl] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] [naʊ] , [du:]
And their father Israel said unto them , If it must be so now , do
和 他们的 父亲 以色列 说 到 他们 , 如果 它 必须 是 所以 现在 , 做

[ðɪs] ;
this ;
这 ;

他们的父亲以色列对他们说：“如果现在必须这样，那就这样做吧。”

[teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [fru:tɪs] [ɪn][ðə; ði][lənd][ɪn][jɔː; jər] [ˈves(ə)lɪz] ,
take of the best fruits in the land in your vessels ,
拿 的 这 最好的 水果 在 这 土地 在 你的 船只 ,
将这片土地上最好的水果盛放在你的器皿中,

[ænd; ənd] [ˈkæri] [daʊn] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bə:m] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌni] ,
and carry down the man a present , a little balm , and a little honey ,
和 携带 向下 这 男人 一个 展示 , 一个 小的 香脂 , 和 一个 小的 蜂蜜 ,
[ˈspaisɪz] ,
spices ,
香料 ,
给那人带些礼物, 一点香膏, 一点蜂蜜, 一些香料,

[ænd; ənd] [mɜːr] , [nʌts] , [ænd; ənd] [ˈɑːməndz] : [ænd; ənd] [teɪk] [ˈdʌb(ə)l] [ˈmʌni] [ɪn][jɔː; jər][hænd] ;
and myrrh , nuts , and almonds : and take double money in your hand ;
和 没药 , 坚果 , 和 杏仁 : 和 拿 双倍的 钱 在 你的 手 ;
还有没药、坚果和杏仁; 手里要拿着双倍的银子;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][jɔː; jər] [sæks] ,
and the money that was brought again in the mouth of your sacks ,
和 这 钱 那 曾是 带来 再次 在 这 嘴 的 你的 麻袋 ,
还有你们再次从麻袋里带来的钱财,

[ˈkæri] [aɪˈtiː] [əˈgen] [ɪn][jɔː; jər][hænd] ; [ˈpɜːrɹədˌventʃər] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈoʊvərsaɪt] : [teɪk] [ˈɔːlsəʊ]
carry it again in your hand ; peradventure it was an oversight : take also
携带 它 再次 在 你的 手 ; 或者 它 曾是 一个 监督 : 拿 还
[jɔː; jər] [ˈbrʌðər] ,
your brother ,
你的 兄弟 ,
再把它拿在手里; 或许这是个疏忽: 也带上你的兄弟,

[ænd; ənd][əˈraɪz] , [goʊ] [əˈgen] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði][mæn] : [ænd; ənd][gɑːd] [ɔːlˈmɑːti] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈmɜːrsi] [brɪˈfɔːr]
and arise , go again unto the man : and God Almighty give you mercy before
和 出现 , 去 再次 到 这 男人 : 和 上帝 全能者 给 你 怜悯 前
[ðə; ði][mæn] ,
the man ,
这 男人 ,
起来, 再去见那人; 愿全能的上帝在那人面前怜悯你。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [send] [əˈweɪ] [jɔː; jər] [ˈʌðər] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][ˈbendʒəˌmɪn] .
that he may send away your other brother , and Benjamin .
那 他 可能 发送 离开 你的 其他 兄弟 , 和 本杰明 .
好让他遣走你的另一个兄弟和便雅悯。

[ɪf] [aɪ][biː; bi] [brɪˈriːvd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈtʃɪldrən] , [aɪ][eɪˈem] [brɪˈriːvd] .
If I be bereaved of my children , I am bereaved .
如果 我 是 丧亲者 的 我的 孩子们 , 我 是 丧亲者 .
如果我失去了孩子, 我就是失去了亲人。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [tʊk] [ðæt] [ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˈdʌb(ə)l] [ˈmʌni] [ɪn][ðer; ðər][hænd] ,
And the men took that present , and they took double money in their hand ,
和 这 男人 采取 那 展示 , 和 他们 采取 双倍的 钱 在 他们的 手 ,
[ænd; ənd][ˈbendʒəˌmɪn] ;
and Benjamin ;
和 本杰明 ;
男人们收下了礼物, 手里拿着双倍的钱, 还有本杰明;

[ænd; ənd][ˈroʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [stʊd] [brɪˈfɔːr] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
and rose up , and went down to Egypt , and stood before Joseph .
和 玫瑰 向上 , 和 去 向下 到 埃及 , 和 站立 前 约瑟夫 .
于是他起身, 下到埃及, 站在约瑟面前。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sɔ:] ['bendʒəmin][wið; wiθ][ðem; ðəm] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['ru:lər]
And when Joseph saw Benjamin with them , he said to the ruler
和 什么时候 约瑟夫 锯 本杰明 和 他们 , 他 说 到 这 统治者
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
of his house ,
的 他的 房子 ,

约瑟看见便雅悯和他们在一起，就对家主说：

[brɪŋ] [ðɪ:z] [men] [hoʊm] , [ænd; ənd] [sleɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] ['redi] ;
Bring these men home , and slay , and make ready ;
带来 这些 男人 家 , 和 杀戮 , 和 制作 准备好 ;

把这些人带回家，杀光他们，做好准备；

[fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [men][jæl; ʃəl][daɪn][wið; wiθ][em 'i:][æt; ət] [nu:n] .
for these men shall dine with me at noon .
为了 这些 男人 将 用餐 和 我 在 中午 .

这些人将在中午与我共进午餐。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][dɪd][æz; əz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [beɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [brɔ:t] [ðə; ði][men]
And the man did as Joseph bade ; and the man brought the men
和 这 男人 做过 作为 约瑟夫 巴德 ; 和 这 男人 带来 这 男人
[ˈɪntu:]['dʒoʊzəfs] [haʊs] .
into Joseph's house .
进入 约瑟的 房子 .

那人照约瑟吩咐的去，就把他们领进了约瑟的家。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:r; wər][ə'freɪd] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ˈɪntu:]['dʒoʊzəfs] [haʊs] ;
And the men were afraid , because they were brought into Joseph's house ;
和 这 男人 是 害怕的 , 因为 他们 是 带来 进入 约瑟的 房子 ;
[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,
and they said ,
和 他们 说 ,

那些人很害怕，因为他们被带到了约瑟的家里；他们说：

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [sæks] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm]
Because of the money that was returned in our sacks at the first time
因为 的 这 钱 那 曾是 返回 在 我们的 麻袋 在 这 第一的 时间
[ɑ:r; ər][wi:; wi] [brɔ:t] [ɪn] ;
are we brought in ;
是 我们 带来 在 ;

因为我们第一次被带进来时，袋子里装着退回的钱；

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [si:k] [ə'keɪʒn] [ə'genst] [ju: 'es] , [ænd; ənd][fɔ:l][ə'pɑ:n][ju: 'es] , [ænd; ənd] [teɪk] [ju: 'es]
that he may seek occasion against us , and fall upon us , and take us
那 他 可能 寻找 场合 反对 我们 , 和 落下 之上 我们 , 和 拿 我们
[fɔ:r; fər]['bɒndmən] ,
for bondmen ,
为了 保释人 ,

好让他找机会对付我们，袭击我们，把我们掳为奴隶。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['æsɪz] .
and our asses .
和 我们的 亚斯 .

还有我们的屁股。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['stu:ərd] [ʌv; əv]['dʒoʊzəfs] [haʊs] ,
And they came near to the steward of Joseph's house ,
和 他们 来了 靠近 到 这 管家 的 约瑟的 房子 ,
他们来到约瑟家管家跟前，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkɒmjʊːnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [sed] , [oʊ]
and they communed with him at the door of the house , and said , O
和 他们 公有的 和 他 在 这 门 的 这 房子 , 和 说 , 哦

[sɜːr] ,
sir ,
先生 ,

他们在房子门口与他交谈，说：“先生，

[wiː; wi] [keɪm] [ɪnˈdiːd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] : [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs]
we came indeed down at the first time to buy food : and it came to pass
我们 来了 的确 向下 在 这 第一的 时间 到 买 食物 : 和 它 来了 到 经过

,
,
,

我们第一次下来确实是为了买食物：事情也确实如此，

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] , [ðæt] [wiː; wi] [ˈoʊpənd] [ˈaʊər; ɑːr] [sæks] , [ænd; ənd] , [brɪˈhoʊld] ,
when we came to the inn , that we opened our sacks , and , behold ,
什么时候 我们 来了 到 这 客栈 , 那 我们 打开 我们的 麻袋 , 和 , 看哪 ,

我们来到客栈，打开行李，瞧！

[ˈevri] [ˈmænz] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sæk] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌni] [ɪn] [fʊl] [weɪt] :
every man's money was in the mouth of his sack , our money in full weight :
每一个 男人的 钱 曾是 在 这 嘴 的 他的 解雇 , 我们的 钱 在 满的 重量 :

每个人的钱都装在口袋里，我们的钱都是足足有重量的：

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hænd] .
and we have brought it again in our hand .
和 我们 有 带来 它 再次 在 我们的 手 .

我们又把它带回来了。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmʌni] [hæv; həv][wiː; wi] [brɔːt] [daʊn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hændz][tuː; tə] [baɪ] [fuːd] :
And other money have we brought down in our hands to buy food :
和 其他 钱 有 我们 带来 向下 在 我们的 双手 到 买 食物 :

我们手里还带着其他钱来买食物：

[wiː; wi] [ˈkænəːt] [tel] [huː] [pʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌni] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [sæks] .
we cannot tell who put our money in our sacks .
我们 不能 告诉 WHO 放 我们的 钱 在 我们的 麻袋 .

我们无法得知是谁把我们的钱放进了我们的袋子里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [piːs] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] , [fɪr] [naːt] : [jʊr; jər][gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]
And he said , Peace be to you , fear not : your God , and the God of
和 他 说 , 和平 是 到 你 , 害怕 不是 : 你的 上帝 , 和 这 上帝 的

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] ,
your father ,
你的 父亲 ,

他说：“愿你们平安，不要惧怕；你们的神，也是你们父亲的神，

[hæθ] [ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] [ˈtrezər] [ɪn][jʊr; jər] [sæks] : [aɪ][hæd; həd][jʊr; jər] [ˈmʌni] .
hath given you treasure in your sacks : I had your money .
有 给定 你 宝藏 在 你的 麻袋 : 我 有 你的 钱 .

已将财宝放在你的口袋里：我拿走了你的钱财。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ˈsɪmiən] [aʊt] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] .
And he brought Simeon out unto them .
和 他 带来 西蒙 出去 到 他们 .

于是他把西缅带到他们面前。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [brɔːt] [ðə; ði][men] [ˈɪntuː] [ˈdʒoʊzəfs] [haʊs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm] [ˈwɔːtər] ,
And the man brought the men into Joseph's house , and gave them water ,
和 这 男人 带来 这 男人 进入 约瑟的 房子 , 和 给予 他们 水 ,

那人领他们进了约瑟的家，给他们水喝。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:ʃt] [ðer; ðər] [fi:t] ; [ænd; ənd][hi;; hi] [geɪv] [ðer; ðər] ['æsɪz] ['prɑ:vəndər] .
and they washed their feet ; and he gave their asses provender .
和 他们 洗过 他们的 脚 ; 和 他 给予 他们的 亚斯 饲料 .
他们洗了脚; 他给他们的驴喂饲料。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'genst] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [keɪm] [æt; ət] [nu:n] :
And they made ready the present against Joseph came at noon :
和 他们 制成 准备好 这 展示 反对 约瑟夫 来了 在 中午 :
他们预备了礼物, 准备在中午捉拿约瑟。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [i:t] [bred] [ðer; ðər] .
for they heard that they should eat bread there .
为了 他们 听到 那 他们 应该 吃 面包 那里 .
因为他们听说应该在那里吃面包。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [keɪm] [hoʊm] ,
And when Joseph came home ,
和 什么时候 约瑟夫 来了 家 ,
约瑟回家后,

[ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɪt] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər][hænd][ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,
they brought him the present which was in their hand into the house ,
他们 带来 他 这 展示 哪个 曾是 在 他们的 手 进入 这 房子 ,
他们把手中的礼物带进了屋里。

[ænd; ənd] [baʊd] [ðəm'selvz] [tu;; tə][hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and bowed themselves to him to the earth .
和 鞠躬 他们自己 到 他 到 这 地球 .
他们俯身向他鞠躬, 跪倒在地。

[ænd; ənd][hi;; hi] [æskt] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['welfer] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪz][jʊr; jər] ['fa:ðər] [wel] ,
And he asked them of their welfare , and said , Is your father well ,
和 他 问 他们 的 他们的 福利 , 和 说 , 是 你的 父亲 出色地 ,
他询问他们的近况, 问道: “你们的父亲身体好吗? ”

[ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv] [hu:m] [ji;; ji] [speɪk] ?
the old man of whom ye spake ?
这 老的 男人 的 谁 是的 说 ?
你们刚才提到的那位老人?

[ɪz][hi;; hi] [jet] [ə'laɪv] ?
Is he yet alive ?
是 他 然而 活 ?

他还活着吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ænsər] , [ðaɪ] ['sɜ:rvənt]['aʊər; ɑ:r] ['fa:ðər] [ɪz][ɪn] [gʊd] [helθ] , [hi;; hi][ɪz] [jet] [ə'laɪv] .
And they answered , Thy servant our father is in good health , he is yet alive .
和 他们 回答 , 你的 仆人 我们的 父亲 是在 好的 健康 , 他 是 然而 活 .
他们回答说: “你的仆人, 我们的父亲身体健康, 他还活着。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [baʊd] [daʊn] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [meɪd] [oʊ'bi:s(ə)ns] .
And they bowed down their heads , and made obeisance .
和 他们 鞠躬 向下 他们的 头部 , 和 制成 服从 .
他们低下头, 行礼致敬。

[ænd; ənd][hi;; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['bendʒəmaɪn] , [hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [sʌn]
And he lifted up his eyes , and saw his brother Benjamin , his mother's son
和 他 抬起 向上 他的 眼睛 , 和 锯 他的 兄弟 本杰明 , 他的 母亲的 儿子
, [ænd; ənd] [sed] ,
, and said ,
, 和 说 ,
他举目看见他同母异父的弟弟便雅悯, 就说:

[ɪz] [ðɪs] [jʊər; jər] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] , [ʌv; əv] [hu:m] [ji:; ji] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] ?
Is this your younger brother , of whom ye spake unto me ?
是 这 你的 年轻 兄弟 , 的 谁 是的 说 到 我 ?

这就是你们跟我提起过的弟弟吗？

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [gɑ:d][bi:; bi] [ˈɡreɪəs] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] , [maɪ][sʌn] .
And he said , God be gracious unto thee , my son .
和 他 说 , 上帝 是 亲切 到 你 , 我的 儿子 .
他说：“愿上帝怜悯我的孩子。”

[ænd; ənd][ˈdʒouzəf; ˈdʒousəf] [meɪd] [heɪst] ; [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈbaʊəlz] [dɪd] [jɜ:rn] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] :
And Joseph made haste ; for his bowels did yearn upon his brother :
和 约瑟夫 制成 匆忙 ; 为了 他的 肠道 做过 向往 之上 他的 兄弟 :
约瑟急忙赶去，因为他心里非常想念他的兄弟。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:t] [wer] [tu:; tə] [wi:p] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈentərd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [wept] [ðer; ðər] .
and he sought where to weep ; and he entered into his chamber , and wept there .
和 他 寻求 在哪里 到 哭泣 ; 和 他 进入 进入 他的 房间 , 和 哭泣 那里 .
他四处寻找可以哭泣的地方；于是他走进自己的房间，在那里哭了起来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:t] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [rɪˈfreɪnd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [sed] , [set][ɑ:n] [bred] .
And he washed his face , and went out , and refrained himself , and said , Set on bread .
和 他 洗过 他的 脸 , 和 去 出去 , 和 克制 他自己 , 和 说 , 放 在 面包 .
他洗了脸，走了出去，忍住了，说道：“坐下吃饼吧。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set][ɑ:n][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][baɪ] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][baɪ] [ðəmˈselvz] ,
And they set on for him by himself , and for them by themselves ,
[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] ,
and for the Egyptians ,
和 为了 这 埃及人 ,
他们独自一人为他出发，独自一人为他们出发，也为埃及人出发。

[wɪtʃ] [dɪd] [i:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [baɪ] [ðəmˈselvz] : [brˈkæz, brˈkɔ:z][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] [maɪt] [nɑ:t] [i:t]
which did eat with him , by themselves : because the Egyptians might not eat
哪个 做过 吃 和 他 , 经过 他们自己 : 因为 这 埃及人 可能 不是 吃
[bred] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhi:bru:z] .
bread with the Hebrews .
面包 和 这 希伯来书 .
他们与他一同吃饭，但都是单独吃：因为埃及人不能与希伯来人一起吃面包。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði][ˈfɜ:rstbɔ:rn] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbɜ:rθraɪt] ,
And they sat before him , the firstborn according to his birthright ,
和 他们 卫星 前 他 , 这 长子 根据 到 他的 与生俱来的权利 ,
他们坐在他面前，都是按着长子的名分，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ju:θ] : [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ˈmɑ:vəld] [wʌn][æt; ət]
and the youngest according to his youth : and the men marvelled one at
和 这 最小的 根据 到 他的 青年 : 和 这 男人 惊叹不已 一 在
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .
其中最年轻的，按年龄来说，就是最年轻的；众人彼此都感到惊奇。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ænd; ənd][sent] [mesɪz] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] :
And he took and sent messes unto them from before him .
和 他 采取 和 发送 混乱 到 他们 从 前 他 :

他从自己面前取来饭菜，分发给他们：

[bʌt; bət][ˈbændʒəmənɪz] [mes] [wʌz; wəz] [faɪv] [taɪmz] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðerz] .
but Benjamin's mess was five times so much as any of their's .
但 本杰明的 混乱 曾是 五 时代 所以 很多 作为 任何 的 他们的 :

但本杰明造成的混乱程度是他们任何人的五倍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈmeri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
And they drank , and were merry with him .
和 他们 喝 , 和 是 欢乐 和 他 :

他们和他一起喝酒，玩得很开心。

[ˈdʒenəsis] -
Genesis 44
创世纪 -

创世记44章

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈstuːərd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ˈseɪɪŋ] , [fɪl] [ðə; ði][menz] [sæks]
And he commanded the steward of his house , saying , Fill the men's sacks

[wɪð; wɪθ] [fuːd] ,
with food ,
和 食物 ,

他吩咐管家说：“把这些人的口袋装满食物。”

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈkæri] , [ænd; ənd][pʊt] [ˈevri] [ˈmænz] [ˈmʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [sæks] [maʊθ]
as much as they can carry , and put every man's money in his sack's mouth

作为 很多 作为 他们 能 携带 , 和 放 每一个 男人的 钱 在 他的 麻袋 嘴
:
:

尽可能多地背负，并将每个人的钱都塞进自己的袋子里。

[ænd; ənd][pʊt][maɪ][kʌp] , [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [kʌp] , [ɪn][ðə; ði] [sæks] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] ,
And put my cup , the silver cup , in the sack's mouth of the youngest ,

把我的杯子，那银杯，放在最小的孩子的麻袋嘴里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɔːrn] [ˈmʌni] .
and his corn money .
和 他的 玉米 钱 :

还有他赚来的玉米钱。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd][ˈspoʊkən] .
And he did according to the word that Joseph had spoken .
和 他 做过 根据 到 这 单词 那 约瑟夫 有 说 :

他照着约瑟所说的话去做了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [wʌz; wəz] [laɪt] , [ðə; ði][men][wɜːr; wər][sent] [əˈweɪ] , [ðeɪ] [ænd; ənd]
As soon as the morning was light , the men were sent away , they and

[ðer; ðər] [ˈæsɪz] .
their asses .
他们的 亚斯 :

天刚亮，男人们就被赶走了，连同他们的驴子一起。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɡoːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][nɑːt] [jet] [fɑːr] [ɔːf] ,
And when they were gone out of the city , and not yet far off ,

他们出了城，还没走远，

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈstuːərd] , [ʌp], [ˈfɑːloʊ] [ˈæftər][ðə; ði][men] ; [ænd; ənd] [wen] [ðəʊ]
Joseph said unto his steward , Up , follow after the men ; and when thou
约瑟夫 说 到 他的 管家 , 向上 , 跟随 后 这 男人 ; 和 什么时候 你
[dʌst] [ˌoʊvərˈteɪk][ðem; ðəm] ,
dost overtake them ,
朋友 超过 他们 ,

约瑟对他的管家说：“起来，去追赶他们；你追上他们的时候，

[seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ˈwerfɔːr] [hæv; həv][jiː; ji] [riˈwɔːdɪd] [ˈiːv(ə)l][fɔːr; fər] [gʊd] ?
say unto them , Wherefore have ye rewarded evil for good ?
说 到 他们 , 因此 有 是的 奖励 邪恶的 为了 好的 ?
对他们说：“你们为什么以恶报善？ ”

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] [aɪ ˈtiː][ɪn] [wɪtʃ] [maɪ][lɔːrd] [ˈdrɪŋkɪθ] , [ænd; ənd] [werˈbaɪ] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi] ?
is not this it in which my lord drinketh , and whereby indeed he divineth ?
是 不是 这 它 在 哪个 我的 主 喝 , 和 由此 的确 他 神圣 ?
这不正是我主饮用并以此占卜的酒吗？

[jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [ˈiːv(ə)l][ɪn][soʊ] [ˈduːɪŋ] .
ye have done evil in so doing .
是的 有 完毕 邪恶的 在 所以 正在做 .
你们这样做是作恶的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌoʊvərˈtʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] [ðiːz] [seɪm] [wɜːrdz] .
And he overtook them , and he spake unto them these same words .
和 他 超越 他们 , 和 他 说 到 他们 这些 相同的 字 .
他追上他们，对他们说了同样的话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈwerfɔːr] [seθ] [maɪ][lɔːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ?
And they said unto him , Wherefore saith my lord these words ?
和 他们 说 到 他 , 因此 赛斯说 我的 主 这些 字 ?
他们问他：“我主为何说这些话呢？ ”

[gɔːd][fərˈbɪd] [ðæt] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [ʃʊd; ʃəd][duː] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [θɪŋ] : [bɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [ˈmʌni] ,
God forbid that thy servants should do according to this thing : behold , the money ,
上帝 禁止 那 你的 仆人 应该 做 根据 到 这 事物 : 看哪 , 这 钱 ,
愿真主阻止你的仆人做这件事：看哪，这些钱，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [sæks] - [maʊðz] ,
which we found in our sacks ' mouths ,
哪个 我们 成立 在 我们的 麻袋 - 嘴 ,
我们在麻袋口发现了它们，

[wiː; wi] [brɔːt] [əˈgen] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] :
we brought again unto thee out of the land of Canaan :
我们 带来 再次 到 你 出去 的 这 土地 的 迦南 :
我们从迦南地再次将人带回给你：

[haʊ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [stiːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðəɪ][lɔː(r)dz] [haʊs] [ˈsɪlvər][ɔːr][ɡoʊld] ?
how then should we steal out of thy lord's house silver or gold ?
如何 然后 应该 我们 偷 出去 的 你的 领主的 房子 银 或者 金子 ?
那么，我们该如何从你主人的家中偷窃金银呢？

[wɪð; wɪθ] [ˌhuːmsʊʊˈevər] [ʌv; əv] [-]
with whomsoever of [47]
和 无论谁 的 [-]
与[47]中的任何人

[ðai] ['sɜ:rvənt] [,ai 'ti:][bi:; bi] [faʊnd] , [bəuθ] [let] [him; im][dai] , [ænd; ənd][wi:; wi][ˈɔ:lsoʊ] [wɪ] [bi:; bi][maɪ][ɫɔ:(r)dz]
thy servants it be found , both let him die , and we also will be my lord's
你的 仆人 它 是 成立 , 两个都 让 他 死 , 和 我们 还 将要 是 我的 领主的
[ˈbɒndmən] .
bondmen .
保释人 .

如果你的仆人找到了他，就让他死吧，我们也将成为我主人的奴隶。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [naʊ] [ˈɔ:lsoʊ] [let] [,ai 'ti:][bi:; bi] [ə'kɔ:rdɪŋ] ['ʌntə,ʌntu][jɔ:; jər] [wɜ:rdz] :
And he said , Now also let it be according unto your words :
和 他 说 , 现在 还 让 它 是 根据 到 你的 字 :
他说：“现在就照你的话成就吧。”

[hi:; hi][wɪð; wɪθ] [hu:m] [,ai 'ti:][ɪz] [faʊnd] [fæl; fəl][bi:; bi][maɪ] ['sɜ:rvənt] ; [ænd; ənd][ji:; ji][fæl; fəl][bi:; bi] ['bleɪmləs]
he with whom it is found shall be my servant ; and ye shall be blameless
他 和 谁 它 是 成立 将 是 我的 仆人 ; 和 是的 将 是 无责
.
:
.

谁找到它，谁就要服侍我；你们就必无可指摘。

[ðen] [ðeɪ] ['spi:dəli] [tʊk] [daʊn] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz] [sæk] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Then they speedily took down every man his sack to the ground ,
然后 他们 迅速地 采取 向下 每一个 男人 他的 解雇 到 这 地面 ,
然后他们迅速地把每个人的麻袋都卸到地上。

[ænd; ənd][ˈoʊpənd] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz] [sæk] .
and opened every man his sack .
和 打开 每一个 男人 他的 解雇 .
他们打开了每个人的口袋。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sə:tʃt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði] ['eldɪst] , [ænd; ənd] [left] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst]
And he searched , and began at the eldest , and left at the youngest
和 他 搜索 , 和 开始 在 这 长子 , 和 左边 在 这 最小的
:
:
:
:

他开始寻找，从年纪最大的开始，一直找到年纪最小的结束：

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌp] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ˈbendʒəmənz] [sæk] .
and the cup was found in Benjamin's sack .
和 这 杯子 曾是 成立 在 本杰明的 解雇 .
杯子是在本杰明的袋子里找到的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第6/47页

[ðen] [ðeɪ] [rent] [ðer; ðər] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [leɪd.ɪd] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz] [æs] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]
Then they rent their clothes , and laded every man his ass , and returned to
然后 他们 租 他们的 衣服 , 和 已装载 每一个 男人 他的 屁股 , 和 返回 到
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

然后他们租了衣服，让每个人都用驴驮着行李，返回了城里。

[ænd; ənd] ['dʒuːdə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [keɪm] [tuː; tə] ['dʒoʊzəfs] [haʊs] ; [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [jet]
And Judah and his brethren came to Joseph's house ; for he was yet
和 犹大 和 他的 弟兄们 来了 到 约瑟的 房子 ; 为了 他 曾是 然而
[ðer; ðər] :
there :
那里 :

于是犹大和他的兄弟们来到约瑟的家，因为约瑟还在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
and they fell before him on the ground .
和 他们 跌倒 前 他 在 这 地面 .

他们就倒在他面前，倒在地上。

[ænd; ənd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðem; ðəm] , [wʌt] [diːd] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [jiː; ji] [hæv; həv] [dʌn] ?
And Joseph said unto them , What deed is this that ye have done ?
和 约瑟夫 说 到 他们 , 什么 契据 是 这 那 是的 有 完毕 ?

约瑟对他们说：“你们所做的是什么事呢？ ”

[wɑːtʃwʌt][jiː; ji] [nɑːt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn][æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪˈvaɪn] ?
wot ye not that such a man as I can certainly divine ?
什么 是的 不是 那 这样的 一个 男人 作为 我 能 当然 神圣的 ?

你们难道不知道像我这样的人肯定能占卜吗？

[ænd; ənd] ['dʒuːdə] [sed] , [wʌt] [jæl; jəl] [wiː; wi] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [maɪ] [lɔːrd] ?
And Judah said , What shall we say unto my lord ?
和 犹大 说 , 什么 将 我们 说 到 我的 主 ?

犹大说：“我们该对我的主说什么呢？ ”

[wʌt] [jæl; jəl] [wiː; wi] [spiːk] ?
what shall we speak ?
什么 将 我们 说话 ?

我们该谈些什么呢？

[ɔːr] [haʊ] [jæl; jəl] [wiː; wi] [klɪr] [ɑːr'selvz] ?
or how shall we clear ourselves ?
或者 如何 将 我们 清除 我们自己 ?

或者我们该如何澄清自身？

[gɑːd] [hæθ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [ɪˈnɪkwəti] [ʌv; əv] [ðəɪ] ['sɜːrvənt] : [brɪ'hoʊld] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [maɪ] [lɔː(r)dz]
God hath found out the iniquity of thy servants : behold , we are my lord's
上帝 有 成立 出去 这 罪恶 的 你的 仆人 : 看哪 , 我们 是 我的 领主的
['sɜːrvənt] ,
servants ,
仆人 ,

神已经查明你仆人的罪孽；看哪，我们是我主人的仆人，

[bəuθ][wi:; wi] , [ænd; ənd][hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][wið; wiθ] [hu:m] [ðə; ði][kʌp][ɪz] [faʊnd] .
both we , and he also with whom the cup is found .
两个都 我们 , 和 他 还 和 谁 这 杯子 是 成立 :

我们, 还有那位拥有圣杯的人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [gɑ:d] [fərˈbɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [du:][soʊ] :
And he said , God forbid that I should do so :
和 他 说 , 上帝 禁止 那 我 应该 做 所以 :

他说: “愿上帝保佑我绝不会这样做。”

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɪn] [hu:z] [hænd][ðə; ði][kʌp][ɪz] [faʊnd] , [hi:; hi][jæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ] [ˈsɜ:rvənt] ;
but the man in whose hand the cup is found , he shall be my servant ;
但 这 男人 在 谁 手 这 杯子 是 成立 , 他 将 是 我的 仆人 ;

但凡手里拿着杯子的人, 就要作我的仆人;

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [get] [ju:; jʊ][ʌp][ɪn] [pi:s] [ˈʌntəˈʌntu][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] .
and as for you , get you up in peace unto your father .
和 作为 为了 你 , 得到 你 向上 在 和平 到 你的 父亲 :

至于你, 平安地回到你父亲那里去吧。

[ðen] [ˈdʒu:də] [keɪm] [nɪr] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [oʊ] [maɪ][bɔ:rd] , [let] [ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt] , [aɪ]
Then Judah came near unto him , and said , Oh my lord , let thy servant , I
然后 犹大 来了 靠近 到 他 , 和 说 , 哦 我的 主 , 让 你的 仆人 , 我
[preɪ] [ði:] ,
pray thee ,
祈祷 你 ,

于是犹大来到他跟前, 说: “我主啊, 请容仆人.....”

[spi:k] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn][maɪ][bɔ:(r)dz] [ɪrz] , [ænd; ənd][let][nɑ:t] [ðəɪn] [ˈæŋɡər][bɜ:rn] [əˈɡenst] [ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt] :
speak a word in my lord's ears , and let not thine anger burn against thy servant :
说话 一个 单词 在 我的 领主的 耳朵 , 和 让 不是 你的 愤怒 烧伤 反对 你的 仆人 :

请你向我主人说句话, 不要向你的仆人发怒。

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ɑ:rt][ˈi:v(ə)n][æz; əz] [ˈferoʊ] .
for thou art even as Pharaoh .
为了 你 艺术 甚至 作为 法老 :

因为你如同法老一般。

[maɪ][bɔ:rd] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] , [ˈseɪɪŋ] , [hæv; həv][ji:; ji][ə; eɪ] [ˈfɑ:ðər] , [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] ?
My lord asked his servants , saying , Have ye a father , or a brother ?
我的 主 问 他的 仆人 , 说 , 有 是的 一个 父亲 , 或者 一个 兄弟 ?

我的主人问他的仆人说: “你们有父亲或兄弟吗? ”

[ænd; ənd][wi:; wi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][maɪ][bɔ:rd] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfɑ:ðər] , [æn; ən][oʊld][mæn] ,
And we said unto my lord , We have a father , an old man ,
和 我们 说 到 我的 主 , 我们 有 一个 父亲 , 一个 老的 男人 ,

我们对我的主人说: “我们有一位父亲, 一位老人。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊld][eɪdʒ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wʌn] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ded] ,
and a child of his old age , a little one ; and his brother is dead ,
和 一个 孩子 的 他的 老的 年龄 , 一个 小的 一 ; 和 他的 兄弟 是 死的 ,

他年老时生了一个孩子, 年纪很小; 他的兄弟已经去世了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [əˈloʊn] [ɪz] [left] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [-]
and he alone is left of his mother , and his father [48]
和 他 独自的 是 左边 的 他的 母亲 , 和 他的 父亲 [-]

他的母亲和父亲[48]都还健在。

[ˈʌvθ] [hɪm; ɪm] .
loveth him .
爱 他 :

爱他。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['sedzt,'sedst][ˈʌntəˈʌntu][ðɑɪ] ['sɜ:rvənt] , [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ˈʌntəˈʌntu][em 'i:] ,
And thou saidst unto thy servants , Bring him down unto me ,
和 你 说道 到 你的 仆人 , 带来 他 向下 到 我 ,
你对你的仆人说：“把他带下来见我。”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [set] [maɪn] [aɪz] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
that I may set mine eyes upon him .
那 我 可能 放 矿 眼睛 之上 他 .
好让我能亲眼见到他。

[ænd; ənd][wi:; wi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][maɪ][lɔ:rd] , [ðə; ði] [læd] ['kænɑ:t] [li:v] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] :
And we said unto my lord , The lad cannot leave his father :
和 我们 说 到 我的 主 , 这 小伙子 不能 离开 他的 父亲 :
我们对大人说：“这孩子不能离开他父亲。”

[fɔ:r; fər] [ɪf] [hi:; hi] [ʊd; ʊd] [li:v] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] , [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [wʊd] [daɪ] .
for if he should leave his father , his father would die .
为了 如果 他 应该 离开 他的 父亲 , 他的 父亲 会 死 .
因为如果他离开他的父亲，他的父亲就会死。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['sedzt,'sedst][ˈʌntəˈʌntu][ðɑɪ] ['sɜ:rvənt] , [ɪk'sept] [jʊr; jər] ['jʌŋ^ɪst] ['brʌðər] [kʌm] [daʊn]
And thou saidst unto thy servants , Except your youngest brother come down
和 你 说道 到 你的 仆人 , 除了 你的 最小的 兄弟 来 向下
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,
你对仆人说：“除了你最小的弟弟，其他人都不要和你一起下去。”

[ji:; ji][æɪ; ʊl] [si:] [maɪ] [feɪs] [noʊ] [mɔ:r] .
ye shall see my face no more .
是的 将 看 我的 脸 不 更多的 .
你们再也见不到我的脸了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [ʌp][ˈʌntəˈʌntu][ðɑɪ] ['sɜ:rvənt][maɪ] ['fa:ðər] ,
And it came to pass when we came up unto thy servant my father ,
和 它 来了 到 经过 什么时候 我们 来了 向上 到 你的 仆人 我的 父亲 ,
当我们来到你仆人我父亲那里时，事情就是这样发生的：

[wi:; wi][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][maɪ][lɔ:rd] .
we told him the words of my lord .
我们 讲述 他 这 字 的 我的 主 .
我们把主人的话告诉了他。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] ['fa:ðər] [sed] , [goʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [baɪ] [ju: 'es][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fu:d] .
And our father said , Go again , and buy us a little food .
和 我们的 父亲 说 , 去 再次 , 和 买 我们 一个 小的 食物 .
父亲说：“再去给我们买点吃的。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [sed] , [wi:; wi] ['kænɑ:t] [goʊ] [daʊn] : [ɪf] [ˈaʊər; ɑ:r] ['jʌŋ^ɪst] ['brʌðər] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju: 'es]
And we said , We cannot go down : if our youngest brother be with us
和 我们 说 , 我们 不能 去 向下 : 如果 我们的 最小的 兄弟 是 和 我们
,
:
,

我们说，我们不能下去：如果我们最小的弟弟和我们在一起，
[ðen] [wɪl] [wi:; wi][goʊ] [daʊn] : [fɔ:r; fər][wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] [si:] [ðə; ði][ˈmænz] [feɪs] ,
then will we go down : for we may not see the man's face ,
然后 将要 我们 去 向下 : 为了 我们 可能 不是 看 这 男人的 脸 ,
然后我们就下去：因为我们可能看不到那人的脸。

[ɪk'sept] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈbrʌðər] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

except our youngest brother be with us ;
除了 我们的 最小的 兄弟 是 和 我们 :

除了我们最小的弟弟，其他人都会和我们在一起。

[ænd; ɐnd][ðɑɪ] [ˈsɜːrvənt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][juː 'es] , [jiː; ji] [noʊ] [ðæt] [maɪ][waɪf] [ber] [ˌem 'iː] [tuː]

And thy servant my father said unto us , Ye know that my wife bare me two
和 你的 仆人 我的 父亲 说 到 我们 , 叶 知道 那 我的 妻子 裸 我 二

[sʌnz] :

sons :
儿子们 :

你的仆人，我的父亲，对我们说：“你们知道我的妻子给我生了两个儿子：

[ænd; ɐnd][ðə; ði][wʌn] [went] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ɐnd][aɪ] [sed] , [ˈfɔrli] [hiː; hi][ɪz][tɔːrn][ɪn] [ˈpiːsɪz] ;

and the one went out from me , and I said , Surely he is torn in pieces ;
和 这 一 去 出去 从 我 , 和 我 说 , 一定 他 是 撕裂 在 件 ;

其中一个离开我，我说，他肯定被撕成了碎片；

[ænd; ɐnd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][nɑːt] [sɪns] : [ænd; ɐnd] [ɪf] [jiː; ji] [teɪk] [ðɪs] [ˈɔːlsəʊ][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

and I saw him not since : and if ye take this also from me ,
和 我 锯 他 不是 自从 : 和 如果 是的 拿 这 还 从 我 ,

此后我再也没见过他：如果你们也从我这里拿走这个，

[ænd; ɐnd] [ˈmɪstʃɪf] [brɪˈfɔːl] [hɪm; ɪm] , [jiː; ji][æɪ; jəl] [brɪŋ] [daʊn] [maɪ] [greɪ] [her] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] [tuː; tə]

and mischief befall him , ye shall bring down my gray hairs with sorrow to
和 恶作剧 降临 他 , 是的 将 带来 向下 我的 灰色的 头发 和 悲哀 到

[ðə; ði] [greɪv] .

the grave .
这 严重 .

若他遭遇不幸，你们将使我白发苍苍，悲痛至死。

[naʊ] [ˈðerfɔːr] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðɑɪ] [ˈsɜːrvənt] [maɪ] [ˈfɑːðər] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [læd] [biː; bi][nɑːt]

Now therefore when I come to thy servant my father , and the lad be not
现在 所以 什么时候 我 来 到 你的 仆人 我的 父亲 , 和 这 小伙子 是 不是

[wɪð; wɪθ][juː 'es] ;

with us ;
和 我们 ;

现在我到你仆人我父亲那里去，那时孩子不在我们那里；

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪz] [baʊnd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [lædz] [laɪf] ; [aɪ 'tiː][æɪ; jəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,

seeing that his life is bound up in the lad's life ; it shall come to pass ,
看到 那 他的 生活 是 边界 向上 在 这 小伙子的 生活 ; 它 将 来 到 经过 ,

既然他的生命与这孩子的生命息息相关，那么这件事就一定会发生。

[wen] [hiː; hi] [siːθ] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] :

when he seeth that the lad is not with us , that he will die :
什么时候 他 沸腾 那 这 小伙子 是 不是 和 我们 , 那 他 将要 死 :

当他看到这孩子不在我们身边，知道自己即将死去时：

[ænd; ɐnd][ðɑɪ] [ˈsɜːrvənt] [jæl; jəl] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪ] [her] [ʌv; əv][ðɑɪ] [ˈsɜːrvənt] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər]

and thy servants shall bring down the gray hairs of thy servant our father
和 你的 仆人 将 带来 向下 这 灰色的 头发 的 你的 仆人 我们的 父亲

[wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .

with sorrow to the grave .
和 悲哀 到 这 严重 .

你的仆人将带着悲伤，将你仆人我们父亲的白发带到坟墓。

[fɔːr; fər][ðɑɪ] [ˈsɜːrvənt] [brɪˈkeɪm] [ˈfʊrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læd] [ˈʌntəˈʌntu][maɪ] [ˈfɑːðər] , [ˈseɪɪŋ] ,

For thy servant became surety for the lad unto my father , saying ,
为了 你的 仆人 成为 保证 为了 这 小伙子 到 我的 父亲 , 说 ,

因为你的仆人向我父亲作了这孩子的担保，说：

[ɪf] [aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑ:t][ˈʌntəˈʌntu] [ði:] ,
If I bring him not unto thee ,

如果 我 带来 他 不是 到 你 ,
如果我不能把他带给你那里，

[ðen] [aɪ][jæl; ʃəl] [ber] [ðə; ði] [bleɪm] [tu:; tə][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [fɑ:r; fər][ˈevər] .
then I shall bear the blame to my father for ever .

然后 我 将 熊 这 责备 到 我的 父亲 为了 曾经 :
那么我将永远背负父亲的罪责。

[naʊ] [ˈðerfɔ:r] , [aɪ] [preɪ] [ði:] ,
Now therefore , I pray thee ,

现在 所以 , 我 祈祷 你 ,
因此，我恳求你，

[let] [ðɑɪ] [ˈsɜ:rvənt] [əˈbaɪd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [ə; eɪ][ˈbɑ:ndmən][tu:; tə][maɪ][ˈlɔ:rd] ;
let thy servant abide instead of the lad a bondman to my lord ;

让 你的 仆人 遵守 反而 的 这 小伙子 一个 保释人 到 我的 主 ;
让你的仆人代替那少年，成为我主人的奴隶；

[ænd; ənd][let] [ðə; ði] [læd] [goʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] .
and let the lad go up with his brethren .

和 让 这 小伙子 去 向上 和 他的 弟兄们 :
让这孩子和他的兄弟们一起上去。

[fɑ:r; fər] [haʊ] [jæl; ʃəl][aɪ][goʊ] [ʌp] [tu:; tə][maɪ] [ˈfɑ:ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [bi:; bi][nɑ:t][wɪð; wɪθ][em ˈi:] ?
For how shall I go up to my father , and the lad be not with me ?

为了 如何 将 我 去 向上 到 我的 父亲 , 和 这 小伙子 是 不是 和 我 ?
我怎能到我父亲那里去，孩子却不与我同行呢？

[lest] [ˈpɜ:rrədʒventʃər] [aɪ] [si:] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ðæt] [jæl; ʃəl] [kʌm] [ɑ:n][maɪ] [ˈfɑ:ðər] .
lest peradventure I see the evil that shall come on my father .

免得 或者 我 看 这 邪恶的 那 将 来 在 我的 父亲 :
免得我无意中看到即将降临在我父亲身上的灾祸。

[ˈdʒenəsis] -
Genesis 45
创世纪 -

创世纪45章

[ðen] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈfreɪn] [hɪmˈself] [bɪˈfɔ:r] [ɔ:l][ðem; ðəm] [ðæt] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] ;
Then Joseph could not refrain himself before all them that stood by him ;

然后 约瑟夫 可以 不是 避免 他自己 前 全部 他们 那 站立 经过 他 ;
and he cried ,

和 他 哭 ,
约瑟在所有站在他身边的人面前再也按捺不住，大声喊道：

[kɔ:z] [ˈevri] [mæn][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [frʌm; frəm][em ˈi:] .
Cause every man to go out from me .

原因 每一个 男人 到 去 出去 从 我 :
让所有人都离开我。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [noʊ][mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [waɪl] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [meɪd] [hɪmˈself] [noʊn]
And there stood no man with him , while Joseph made himself known

和 那里 站立 不 男人 和 他 , 尽管 约瑟夫 制成 他自己 已知
unto his brethren .

到 他的 弟兄们 :
约瑟向他的兄弟们表明身份时，身边并没有其他人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wept] [ə'laʊd] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɪpʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['feroʊ] [hɜːrd] .
And he wept aloud : and the Egyptians and the house of Pharaoh heard .
和 他 哭泣 大声 : 和 这 埃及人 和 这 房子 的 法老 听到 .
他放声痛哭，埃及人和法老的宫廷都听见了。

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] ['breðrən] , [aɪ][eɪ 'em]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ; [dʌθ; dəθ][maɪ]
And Joseph said unto his brethren , I am Joseph ; doth my
和 约瑟夫 说 到 他的 弟兄们 , 我 是 约瑟夫 ; 确实 我的
[ˈfaːðər] [jet] [lɪv; laɪv] ?
father yet live ?
父亲 然而 居住 ?

约瑟对他的弟兄们说：“我是约瑟，我的父亲还活着吗？”
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trʌblɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
And his brethren could not answer him ; for they were troubled at his
和 他的 弟兄们 可以 不是 回答 他 ; 为了 他们 是 麻烦 在 他的
[ˈprez(ə)ns] .
presence .
在场 .

他的弟兄们无法回答他，因为他们因他的到来而感到不安。
[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] ['breðrən] , [kʌm] [nɪr] [tuː; tə][em 'iː] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] .
And Joseph said unto his brethren , Come near to me , I pray you .
和 约瑟夫 说 到 他的 弟兄们 , 来 靠近 到 我 , 我 祈祷 你 .
约瑟对他的弟兄们说：“请你们到我这里来。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] .
And they came near .
和 他们 来了 靠近 .
他们走近了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [aɪ][eɪ 'em]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][jɔːr; jər] ['brʌðər] , [huːm] [jiː; ji][soʊld][ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt] .
And he said , I am Joseph your brother , whom ye sold into Egypt .
和 他 说 , 我 是 约瑟夫 你的 兄弟 , 谁 是的 卖 进入 埃及 .
他说：“我是你们的兄弟约瑟，就是你们卖到埃及的那个人。”

[naʊ] ['ðerfɔːr] [biː; bi][nɑːt] [griːvd] , [nɔːr][ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ] [jɔːr'selvz] , [ðæt] [jiː; ji][soʊld][em 'iː] ['hɪðər] :
Now therefore be not grieved , nor angry with yourselves , that ye sold me hither :
现在 所以 是 不是 伤心 , 也不 生气的 和 你们自己 , 那 是的 卖 我 这里 :
所以，你们不要为把我卖到这里而感到悲伤或自责。

[fɔːr; fər][ɡɑːd][dɪd] [send][em 'iː] [brɪfɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [laɪf] .
for God did send me before you to preserve life .
为了 上帝 做过 发送 我 前 你 到 保存 生活 .
因为上帝差遣我先于你们，是为了保全生命。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] ['jɪrz] [hæθ] [ðə; ði] ['fæmɪn] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][lənd] : [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv]
For these two years hath the famine been in the land : and yet there are five
为了 这些 二 年 有 这 饥荒 到过 在 这 土地 : 和 然而 那里 是 五
[ˈjɪrz] ,
years ,
年 ,
这片土地上已经遭受了两年的饥荒；然而还有五年，

[ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] [ðer; ðər][æɪ; jəl] ['niːðər] [biː; bi] [ɪrɪŋ] [nɔːr] ['hɑːrvɪst] .
in the which there shall neither be earing nor harvest .
在 这 哪个 那里 将 两者都不 是 耳环 也不 收成 .
其中既无收入也无收获。

[ænd; ənd][ɡɑːd] [sent][em 'iː] [brɪfɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pɑː'sterəti] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
And God sent me before you to preserve you a posterity in the earth ,
和 上帝 发送 我 前 你 到 保存 你 一个 后人 在 这 地球 ,
上帝差遣我先于你们来到世上，为的是要为你们保存后裔。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [jɔː; jər][laɪvz; lɪvz][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈlɪvərəns] .

and to save your lives by a great deliverance .

和 到 节省 你的 生活 经过 一个 伟大的 解救 .

并以一场伟大的拯救来拯救你们的生命。

[soʊ] [naʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][juː; jʊ] [ðæt] [sent] [em ˈiː] [ˈhɪðər] , [bʌt; bət][gɑːd] :

So now it was not you that sent me hither , but God :

所以 现在 它 曾是 不是 你 那 发送 我 这里 , 但 上帝 :

所以, 现在派我到这里来的不是你, 而是上帝:

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [ˈferoʊ] , [ænd; ənd][ɔːrd][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

and he hath made me a father to Pharaoh , and lord of all his house ,

和 他 有 制成 我 一个 父亲 到 法老 , 和 主 的 全部 他的 房子 ,

他使我成为法老的父亲, 成为他全家的主。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈruːləər] [θruːˈaʊt] [ɔːl][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .

and a ruler throughout all the land of Egypt .

和 一个 统治者 自始至终 全部 这 土地 的 埃及 .

并统治埃及全境。

[heɪst] [jiː; ji] , [ænd; ənd][goʊ][ʌp][tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðʌs] [seθ] [ðai]

Haste ye , and go up to my father , and say unto him , Thus saith thy

匆忙 是的 , 和 去 向上 到 我的 父亲 , 和 说 到 他 , 因此 赛斯说 你的

[sʌn][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,

son Joseph ,

儿子 约瑟夫 ,

你们快去见我父亲, 对他说: 你儿子约瑟这样说:

[gɑːd] [hæθ] [meɪd] [em ˈiː][ɔːrd][ʌv; əv][ɔːl][ˈiːdʒɪpt] : [kʌm] [daʊn] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] , [ˈtæri] [nɑːt] :

God hath made me lord of all Egypt : come down unto me , tarry not :

上帝 有 制成 我 主 的 全部 埃及 : 来 向下 到 我 , 焦油 不是 :

神已立我为埃及之主; 你们下来到我这里来, 不要耽延;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [dwel] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈgəʊʃən] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [biː; bi] [nɪr] [ˈʌntəˈʌntu]

and thou shalt dwell in the land of Goshen , and thou shalt be near unto

和 你 应 住 在 这 土地 的 歌珊 , 和 你 应 是 靠近 到

[em ˈiː] ,

me ,

我 ,

你必住在歌珊地, 必靠近我。

[ðəʊ] , [ænd; ənd][ðai] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðai] [ˈtʃɪldrənz] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðai] [ˈflɑːks] , [ænd; ənd]

thou , and thy children , and thy children's children , and thy flocks , and

你 , 和 你的 孩子们 , 和 你的 孩子们的 孩子们 , 和 你的 羊群 , 和

[ðai] [həːdz] ,

thy herds ,

你的 畜群 ,

你, 你的子孙, 你的子孙后代, 你的羊群, 你的牛群,

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] : [-]

and all that thou hast : [49]

和 全部 那 你 哈斯特: [-]

以及你所拥有的一切: [49]

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [aɪ] [ˈnɜːrɪ] [ðiː] ; [fɔːr; fər] [jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [ˈɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈfæmɪn] ; [lest]

and there will I nourish thee ; for yet there are five years of famine ; lest

和 那里 将要 我 滋养 你 ; 为了 然而 那里 是 五 年 的 饥荒 ; 免得

[ðəʊ] ,

thou ,

你 ,

我必在那里养育你; 因为还有五年的饥荒; 免得你,

[ænd; ənd][ðɑɪ] [ˈhaʊshoʊld] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] , [kʌm] [tu:; tə] [ˈpɑ:vərti] .
and thy household , and all that thou hast , come to poverty .
和 你的 家庭 , 和 全部 那 你 哈斯特 , 来 到 贫困 .

你的家人和你所有的一切都陷入了贫困。

[ænd; ənd] , [brˈhoʊld] , [jɔr; jər] [aɪz] [si:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈbendʒəmin] ,
And , behold , your eyes see , and the eyes of my brother Benjamin ,
和 , 看哪 , 你的 眼睛 看 , 和 这 眼睛 的 我的 兄弟 本杰明 ,
看哪, 你的眼睛看见了, 我兄弟本杰明的眼睛也看见了。

[ðæt] [aɪˈti:] [ɪz][maɪ] [maʊθ] [ðæt] [ˈspi:kəθ] [ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] .
that it is my mouth that speaketh unto you .
那 它 是 我的 嘴 那 说话 到 你 .
是我的口在对你们说话。

[ænd; ənd][ji:; ji][æɪ; əɪ] [tel] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] [ˈɡlɔ:ri] [ɪn][ˈi:dʒɪpt] ,
And ye shall tell my father of all my glory in Egypt ,
和 是的 将 告诉 我的 父亲 的 全部 我的 荣耀 在 埃及 ,
你们要将我在埃及所享有的一切荣耀告诉我的父亲。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ji:; ji][hæv; həv] [si:n] ; [ænd; ənd][ji:; ji][æɪ; əɪ] [heɪst] [ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [maɪ]
and of all that ye have seen ; and ye shall haste and bring down my
和 的 全部 那 是的 有 已见 ; 和 是的 将 匆忙 和 带来 向下 我的
[ˈfɑ:ðər] [ˈhɪðər] .
father hither .
父亲 这里 .
你们所看见的一切, 你们都要赶紧把我父亲带到这里来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈbendʒəmənz] [nek] , [ænd; ənd] [wept] ; [ænd; ənd][ˈbendʒəmin]
And he fell upon his brother Benjamin's neck , and wept ; and Benjamin
和 他 跌倒 之上 他的 兄弟 本杰明的 脖子 , 和 哭泣 ; 和 本杰明
[wept] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] .
wept upon his neck .
哭泣 之上 他的 脖子 .
他伏在弟弟便雅悯的颈项上哭了起来; 便雅悯也伏在他的颈项上哭了起来。

[mɔ:ˈroʊvər] [hi:; hi] [kɪst] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] , [ænd; ənd] [wept] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] :
Moreover he kissed all his brethren , and wept upon them :
而且 他 亲吻 全部 他的 弟兄们 , 和 哭泣 之上 他们 :
此外, 他还亲吻了所有的兄弟, 并抱着他们哭泣:

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and after that his brethren talked with him .
和 后 那 他的 弟兄们 谈话 和 他 .
之后, 他的弟兄们和他交谈起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [ˌðerˈʌv] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn] [ˈfɛə,rəʊz] [ˈhaʊs] , [ˈseɪŋ] , [ˈdʒoʊzəfs] [ˈbreðrən]
And the fame thereof was heard in Pharaoh's house , saying , Joseph's brethren
和 这 名声 其中 曾是 听到 在 法老的 房子 , 说 , 约瑟的 弟兄们
[ɑ:r; ər] [kʌm] :
are come :
是 来 :
这事传到了法老的宫里, 人们说: “约瑟的兄弟们来了! ”

[ænd; ənd][aɪˈti:] [pli:zd] [ˈferoʊ] [wel] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] .
and it pleased Pharaoh well , and his servants .
和 它 高兴 法老 出色地 , 和 他的 仆人 .
法老和他的臣仆们对此非常满意。

[ænd; ənd] [ˈferɒʊ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðɑɪ] [ˈbreðrən] , [ðɪs] [duː][jiː; ji] ; [leɪd]
And Pharaoh said unto Joseph , Say unto thy brethren , This do ye ; lade
和 法老 说 到 约瑟夫 , 说 到 你的 弟兄们 , 这 做 是的 ; 装载
[jɔː; jər] [biːsts] ,
your beasts ,
你的 野兽 ,

法老对约瑟说：“你告诉你的兄弟们，你们要这样做：把你们的牲畜驮上货物，

[ænd; ənd][goʊ] , [get] [juː; jʊ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] ; [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː; jər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd]
and go , get you unto the land of Canaan ; and take your father and
和 去 , 得到 你 到 这 土地 的 迦南 ; 和 拿 你的 父亲 和
[jɔː; jər] [ˈhaʊshəʊldz] ,
your households ,
你的 家庭 ,

你们要去迦南地，带着你们的父亲和家人。

[ænd; ənd] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
and come unto me : and I will give you the good of the land of
和 来 到 我 : 和 我 将要 给 你 这 好的 的 这 土地 的
[ˈiːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,

到我这里来，我必将埃及地的美物赐给你们。

[ænd; ənd][jiː; ji][æɪ; ʃəl] [iːt] [ðə; ði][fæt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
and ye shall eat the fat of the land .
和 是的 将 吃 这 胖的 的 这 土地 :

你们必吃地上的肥美物。

[naʊ] [ðəʊ] [ɑːrt] [kəˈmɑːndɪd] , [ðɪs] [duː][jiː; ji] ;
Now thou art commanded , this do ye ;
现在 你 艺术 命令 , 这 做 是的 ;

现在你们奉命这样做；

[teɪk] [juː; jʊ][ˈwægənz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][fɔːr; fər][jɔː; jər][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]
take you wagons out of the land of Egypt for your little ones , and for
拿 你 马车 出去 的 这 土地 的 埃及 为了 你的 小的 一个 , 和 为了
[jɔː; jər] [waɪvz] ,
your wives ,
你的 妻子们 ,

带着你们的马车离开埃及，去迎接你们的孩子和妻子。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [jɔː; jər] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [kʌm] .
and bring your father , and come .
和 带来 你的 父亲 , 和 来 :

带上你父亲，一起来。

[ˈɔːlsəʊ][rɪˈɡɑːrd][nɑːt][jɔː; jər] [stʌf] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][ɪz] [jɔːrz] .
Also regard not your stuff ; for the good of all the land of Egypt is your's .
还 看待 不是 你的 东西 ; 为了 这 好的 的 全部 这 土地 的 埃及 是 你的 :

也不要看重你的财物；因为埃及全地的福祉都是你的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [dɪd][soʊ] : [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [geɪv] [ðem; ðəm][ˈwægənz] ,
And the children of Israel did so : and Joseph gave them wagons ,
和 这 孩子们 的 以色列 做过 所以 : 和 约瑟夫 给予 他们 马车 ,

以色列人就照着做了；约瑟给了他们马车。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv] ['feroʊ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][prə'vɪz(ə)n] [fɔ:r; fər]
according to the commandment of Pharaoh , and gave them provision for
根据 到 这 诫命 的 法老 , 和 给予 他们 条款 为了
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 :

遵照法老的命令，为他们预备了路上的给养。

[tu:; tə][ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hi:; hi] [geɪv] [i:tʃ] [mæn] [tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['reɪmənt] ;
To all of them he gave each man changes of raiment ;
到 全部 的 他们 他 给予 每个 男人 变化 的 服饰 ;

他给他们每个人一套换洗的衣服；

[bʌt; bət][tu:; tə]['bendʒəməɪn][hi:; hi] [geɪv] [θri:] ['hʌndrəd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [ænd; ənd] [faɪv] [tʃeɪndʒɪz]
but to Benjamin he gave three hundred pieces of silver , and five changes
但 到 本杰明 他 给予 三 百 件 的 银 , 和 五 变化
[ʌv; əv] ['reɪmənt] .
of raiment .
的 服饰 :

但他给了便雅悯三百舍客勒银子和五套衣服。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hi:; hi] [sent] ['æftər] [ðɪs] ['mænər] ;
And to his father he sent after this manner ;
和 到 他的 父亲 他 发送 后 这 方式 ;

于是他按着这样的方式给他父亲送信：

[ten] ['æsɪz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,
ten asses laden with the good things of Egypt ,
十 亚斯 满载 和 这 好的 事物 的 埃及 ,

十头驴驮着埃及的珍宝，

[ænd; ənd][ten] [ʃi:; ʃi] ['æsɪz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][kɔ:rn][ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [mi:t] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [baɪ]
and ten she asses laden with corn and bread and meat for his father by
和 十 她 亚斯 满载 和 玉米 和 面包 和 肉 为了 他的 父亲 经过
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 :

她还用十头驴驮着玉米、面包和肉，顺便送给他父亲。

[soʊ][hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd] : [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu]
So he sent his brethren away , and they departed : and he said unto
所以 他 发送 他的 弟兄们 离开 , 和 他们 已离开 : 和 他 说 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

于是他打发他的弟兄们走了，他们就走了。他对他们说：

[si:] [ðæt] [ji:; ji] [fɔ:l] [nɔ:t] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [wei] .
See that ye fall not out by the way .
看 那 是的 落下 不是 出去 经过 这 方式 :

你们要小心，不要在路上掉队。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,
And they went up out of Egypt ,
和 他们 去 向上 出去 的 埃及 ,

于是他们离开了埃及。

[ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['keɪnən] [ˈʌntəˌʌntu][ˈdʒeɪkəb][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][ˈtoʊld]
and came into the land of Canaan unto Jacob their father , and told
和 来了 进入 这 土地 的 迦南 到 雅各布 他们的 父亲 , 和 讲述
[hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] ,
him , saying ,
他 , 说 ,

他们来到迦南地，见他们的父亲雅各，告诉他：

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ɪz] [jet] [əˈlaɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈɡʌvərnər] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
Joseph is yet alive , and he is governor over all the land of Egypt .
约瑟夫 是 然而 活 , 和 他 是 州长 超过 全部 这 土地 的 埃及 .
约瑟仍然活着，并且是埃及全地的总督。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəbz] [hɑːrt] ['feɪntɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðem; ðəm][nɑːt] .
And Jacob's heart fainted , for he believed them not .
和 雅各布的 心 昏厥 , 为了 他 相信 他们 不是 .
雅各的心昏厥过去，因为他不相信他们的话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈtoʊld][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sed]
And they told him all the words of Joseph , which he had said
和 他们 讲述 他 全部 这 字 的 约瑟夫 , 哪个 他 有 说
[ˈʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] :
unto them :
到 他们 :

他们就把约瑟对他们说的一切话都告诉了他：

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈwægənz] [wɪtʃ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] ,
and when he saw the wagons which Joseph had sent to carry him ,
和 什么时候 他 锯 这 马车 哪个 约瑟夫 有 发送 到 携带 他 ,
当他看到约瑟派来接他的马车时，

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [riˈvaɪvd] : [ænd; ənd] [ˈɪzriəl] [sed] , [aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] ;
the spirit of Jacob their father revived : and Israel said , It is enough ;
这 精神 的 雅各布 他们的 父亲 复活 : 和 以色列 说 , 它 是 足够的 ;
他们祖先雅各的灵复苏了；以色列说：“够了；

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][maɪ] [sʌn] [ɪz] [jet] [əˈlaɪv] : [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [aɪ][daɪ] .
Joseph my son is yet alive : I will go and see him before I die .
约瑟夫 我的 儿子 是 然而 活 : 我 将要 去 和 看 他 前 我 死 .
我的儿子约瑟还活着，我临终前一定要去看他。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 23
章 -

第23章

[ˈɪzriəl] [ɡoʊz] [daʊn] ['ɪntuː] ['iːdʒɪpt]
ISRAEL GOES DOWN INTO EGYPT
以色列 去 向下 进入 埃及

以色列下到埃及

[ˈdʒenəsis] -
Genesis 46
创世纪 -

创世记46章

[ænd; ənd] [ˈɪzriəl] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [bɪr] -
AND Israel took his journey with all that he had , and came to Beer -
和 以色列 采取 他的 旅行 和 全部 那 他 有 , 和 来了 到 啤酒 -
[ˈʃiːbə] ,
sheba ,
示巴 ,

于是以色列带着他所有的家当，踏上了旅程，来到了别是巴。

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ˈsækrɪfaɪsɪz][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈaɪzək] .
and offered sacrifices unto the God of his father Isaac .
和 提供 牺牲 到 这 上帝 的 他的 父亲 艾萨克 :
并向他父亲以撒的神献祭。

[ænd; ənd][gɑːd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈɪzriəl] [ɪn][ðə; ði] [ˈviʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [sed] , [ˈdʒeɪkəb] ,
And God spake unto Israel in the visions of the night , and said , Jacob ,
和 上帝 说 到 以色列 在 这 愿景 的 这 夜晚 , 和 说 , 雅各布 ,
[ˈdʒeɪkəb] .
Jacob :
雅各布 :

神在夜间的异象中对以色列说：“雅各，雅各。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [hɪr] [eɪˈem][aɪ] .
And he said , Here am I .
和 他 说 , 这里 是 我 :

他说：“我在这里。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [aɪ][eɪˈem][gɑːd] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðəɪ] [ˈfɑːðər] :
And he said , I am God , the God of thy father :
和 他 说 , 我 是 上帝 , 这 上帝 的 你的 父亲 :
他说：“我是神，是你父亲的神。”

[fɪr] [nɑːt][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt] ; [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [ðer; ðər] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈneɪ](ə)n
fear not to go down into Egypt ; for I will there make of thee a great nation
害怕 不是 到 去 向下 进入 埃及 ; 为了 我 将要 那里 制作 的 你 一个 伟大的 国家
:
:
:

不要害怕下到埃及去，因为我必在那里使你成为大国。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðɪː] [ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [ˈʊrli] [brɪŋ] [ðɪː] [ʌp] [əˈgen] :
I will go down with thee into Egypt ; and I will also surely bring thee up again :
我 将要 去 向下 和 你 进入 埃及 ; 和 我 将要 还 一定 带来 你 向上 再次 :
我必与你一同下到埃及，也必领你上来。

[ænd; ənd][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][æɪ; ʃəl][pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn] [ðəɪn] [aɪz] .
and Joseph shall put his hand upon thine eyes .
和 约瑟夫 将 放 他的 手 之上 你的 眼睛 :
约瑟要用手按你的眼睛。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [roʊz] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪr] - [ˈʃiːbə] : [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˈkærid]
And Jacob rose up from Beer - sheba : and the sons of Israel carried
和 雅各布 玫瑰 向上 从 啤酒 - 示巴 : 和 这 儿子们 的 以色列 携带
[ˈdʒeɪkəb][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] ,
Jacob their father ,
雅各布 他们的 父亲 ,

于是雅各从别是巴起来；以色列人抬着他们的父亲雅各，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] , [ɪn][ðə; ði][ˈwæɡənz] [wɪt] [-]
and their little ones , and their wives , in the wagons which [50]
和 他们的 小的 一个 , 和 他们的 妻子们 , 在 这 马车 哪个 [-]
他们的孩子和妻子，都在马车里[50]

[ˈferəʊ] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] .
Pharaoh had sent to carry him .
法老 有 发送 到 携带 他 :
法老派人把他带走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðær][ˈkæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðær] [gʊdz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈgɑ:tn] [ɪn][ðə; ði]
And they took their cattle , and their goods , which they had gotten in the
和 他们 采取 他们的 牛 , 和 他们的 商品 , 哪个 他们 有 获得 在 这
[lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] ,
land of Canaan ,
土地 的 迦南 ,

他们带着在迦南地所得的牲畜和财物，

[ænd; ənd] [keɪm] [ˈɪntu:][ˈi:dʒɪpt] , [ˈdʒeɪkəb] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [si:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] : [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
and came into Egypt , Jacob , and all his seed with him : his sons ,
和 来了 进入 埃及 , 雅各布 , 和 全部 他的 种子 和 他 : 他的 儿子们 ,
雅各和他的所有后裔都来到了埃及：他的儿子们，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] - [sʌnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] - [ˈdɒtəz] ,
and his sons ' sons with him , his daughters , and his sons ' daughters ,
和 他的 儿子们 - 儿子们 和 他 , 他的 女儿们 , 和 他的 儿子们 - 女儿们 ,
以及他的孙子们、女儿们和孙女们，

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [si:d] [brɔ:t] [hi:; hi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ˈi:dʒɪpt] .
and all his seed brought he with him into Egypt .
和 全部 他的 种子 带来 他 和 他 进入 埃及 :
他将自己的所有后裔都带到了埃及。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][hɪm; ɪm][ɪn][ˈi:dʒɪpt] , [wɜ:r; wər] [tu:]
And the sons of Joseph , which were born him in Egypt , were two
和 这 儿子们 的 约瑟夫 , 哪个 是 出生 他 在 埃及 , 是 二
[soʊlz] :
souls :
灵魂 :

约瑟在埃及所生的两个儿子，是两个人：

[ɔ:l][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] , [wɪtʃ] [keɪm] [ˈɪntu:][ˈi:dʒɪpt] , [wɜ:r; wər] [ˈθri:skɔ:r]
all the souls of the house of Jacob , which came into Egypt , were threescore
全部 这 灵魂 的 这 房子 的 雅各布 , 哪个 来了 进入 埃及 , 是 六点
[ænd; ənd][ten] .
and ten .
和 十 :

雅各家所有进入埃及的人，共有七十人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [ˈdʒu:də] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm][ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [tu:; tə][dəˈrekt][hɪz; ɪz] [feɪs]
And he sent Judah before him unto Joseph , to direct his face
和 他 发送 犹大 前 他 到 约瑟夫 , 到 直接的 他的 脸
[ˈʌntəˈʌntu] [ˈgəʊʃən] ;
unto Goshen ;
到 歌珊 ;

他差遣犹大先去见约瑟，叫他面向歌珊地去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈgəʊʃən] .
and they came into the land of Goshen .
和 他们 来了 进入 这 土地 的 歌珊 :
于是他们来到了歌珊地。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [meɪd] [ˈredi] [hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] , [ænd; ənd] [went] [ʌp][tu:; tə] [mi:t] [ˈɪzriəl] [hɪz; ɪz]
And Joseph made ready his chariot , and went up to meet Israel his
和 约瑟夫 制成 准备好 他的 战车 , 和 去 向上 到 见面 以色列 他的
[ˈfɑ:ðər] , [tu:; tə] [ˈgəʊʃən] ,
father , to Goshen ,
父亲 , 到 歌珊 ,
约瑟预备好车，上歌珊地去迎接他父亲以色列。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] ,
and presented himself unto him ; and he fell on his neck ,
和 呈现 他自己 到 他 ; 和 他 跌倒 在 他的 脖子 ;
他来到他面前，伏在了他的颈项上。

[ænd; ənd] [wept] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] [ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] .
and wept on his neck a good while .
和 哭泣 在 他的 脖子 一个 好的 尽管 .
她伏在他脖子上哭了好一会儿。

[ænd; ənd] ['ɪzriəl] [sed] ['ʌntə'ʌntu][dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [naʊ] [let][em 'iː][daɪ] , [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðəɪ
And Israel said unto Joseph , Now let me die , since I have seen thy
和 以色列 说 到 约瑟夫 , 现在 让 我 死 , 自从 我 有 已见 你的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,
以色列对约瑟说：“我既已见过你的面，现在可以让我死了。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðəʊ] [ɑːrt] [jet] [ə'laɪv] .
because thou art yet alive .
因为 你 艺术 然而 活 .
因为你还活着。

[ænd; ənd][dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] ['breðrən] , [ænd; ənd]['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] ['fɑːðə-z] [haʊs] ,
And Joseph said unto his brethren , and unto his father's house ,
和 约瑟夫 说 到 他的 弟兄们 , 和 到 他的 父亲的 房子 ,
[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ʌp] ,
I will go up ,
我 将要 去 向上 ,
约瑟对他的兄弟和他父亲的家说：“我要上去。”

[ænd; ənd] [ʃoʊ] ['feroʊ] , [ænd; ənd] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [maɪ] ['breðrən] , [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðə-z]
and shew Pharaoh , and say unto him , My brethren , and my father's
和 展示 法老 , 和 说 到 他 , 我的 弟兄们 , 和 我的 父亲的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
去见法老，对他说：“我的弟兄们，我父家的弟兄们，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['keɪnən] , [ɑːr; ər] [kʌm] ['ʌntə'ʌntu][em 'iː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [men]
which were in the land of Canaan , are come unto me ; and the men
哪个 是 在 这 土地 的 迦南 , 是 来 到 我 ; 和 这 男人
[ɑːr; ər] ['ʃepərdz] ,
are shepherds ,
是 牧羊人 ,
那些在迦南地的人都来到我这里来；这些人都是牧羊人。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [treɪd] [hæθ] [bɪn] [tuː; tə] [fiːd] ['kæt(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [ðer; ðər] ['flɑːks]
for their trade hath been to feed cattle ; and they have brought their flocks
为了 他们的 贸易 有 到过 到 喂养 牛 ; 和 他们 有 带来 他们的 羊群
, [ænd; ənd][ðer; ðər] [həːdz] ,
, and their herds ,
, 和 他们的 畜群 ,
因为他们的营生是放牧牲畜；他们带来了他们的羊群和牛群，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] .
and all that they have .
和 全部 那 他们 有 .
以及他们所拥有的一切。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][jæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ˈferoʊ] [jæl; ʃəl][kɔːl] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl] [seɪ] ,
And it shall come to pass , when Pharaoh shall call you , and shall say ,
和 它 将 来 到 经过 , 什么时候 法老 将 称呼 你 , 和 将 说 ,
将来法老召见你们的时候, 必说:

[wʌt] [ɪz][jɒr; jər][ˌɑːkjʊˈpeɪ](ə)n] ?
What is your occupation ?
什么 是 你的 职业 ?
你的职业是什么?

[ðæt] [jiː; jɪ][jæl; ʃəl] [seɪ] , [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] - [treɪd] [hæθ] [bɪn] [əˈbaʊt] [ˈkæt(ə)l][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [juːθ]
that ye shall say , Thy servants ' trade hath been about cattle from our youth
那 是的 将 说 , 你的 仆人 - 贸易 有 到过 关于 牛 从 我们的 青年
[ˈiːv(ə)n] [ʌnˈtɪl] [naʊ] ,
even until now ,
甚至 直到 现在 ,
你们必说: “你的仆人自幼直到如今, 一直以畜牧为业。”

[bəuθ][wiː; wi] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] : [ðæt] [jiː; jɪ] [meɪ] [dwel] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈgəʊʃən] ;
both we , and also our fathers : that ye may dwell in the land of Goshen ;
两个都 我们 , 和 还 我们的 父亲们 : 那 是的 可能 住 在 这 土地 的 歌珊 ;
我们和我们的祖先: 愿你们住在歌珊地;

[fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈʃepərd] [ɪz][æen; ən][ə,bɑːmɪˈneɪ](ə)n][ˌʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpjənz] .
for every shepherd is an abomination unto the Egyptians .
为了 每一个 牧羊人 是 一个 厌恶 到 这 埃及人 .
因为在埃及人眼中, 每个牧羊人都是可憎的。

[ˈdʒenəsis] -
Genesis 47
创世纪 -
创世纪47章

[ðen] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [keɪm] [ænd; ənd][ˈtoʊld] [ˈferoʊ] , [ænd; ənd] [sed] , [maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][maɪ]
Then Joseph came and told Pharaoh , and said , My father and my
然后 约瑟夫 来了 和 讲述 法老 , 和 说 , 我的 父亲 和 我的
[ˈbreðrən] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈflɑːks] ,
brethren , and their flocks ,
弟兄们 , 和 他们的 羊群 ,
约瑟随后去告诉法老, 说: “我的父亲、我的兄弟和他们的羊群,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [həːdz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ɑːr; ər] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
and their herds , and all that they have , are come out of the land of
和 他们的 畜群 , 和 全部 那 他们 有 , 是 来 出去 的 这 土地 的
[ˈkeɪnən] ;
Canaan ;
迦南 ;
他们的牲畜和所有的一切, 都来自迦南地;

[ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈgəʊʃən] .
and , behold , they are in the land of Goshen .
和 , 看哪 , 他们 是 在 这 土地 的 歌珊 .
看哪, 他们已经到了歌珊地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] , [ˈiːv(ə)n] [faɪv] [men] , [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd]
And he took some of his brethren , even five men , and presented
和 他 采取 一些 的 他的 弟兄们 , 甚至 五 男人 , 和 呈现
[ðem; ðəm][ˌʌntəˈʌntu] [ˈferoʊ] .
them unto Pharaoh .
他们 到 法老 .
他带上自己的几个弟兄, 一共五个人, 去见法老。

[ænd; ənd] [ˈferoʊ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] , [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [ˌɑːkjuˈpeɪ(ə)n] ?
And Pharaoh said unto his brethren , What is your occupation ?
和 法老 说 到 他的 弟兄们 , 什么 是 你的 职业 ?
法老问他的兄弟们：“你们是做什么的？ ”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈferoʊ] , [ðaɪ] [ˈsɜːrvənt] [ɑːr; ər] [ˈʃepərdz] , [bəuθ] [wiː; wi] , [ænd; ənd]
And they said unto Pharaoh , Thy servants are shepherds , both we , and
和 他们 说 到 法老 , 你的 仆人 是 牧羊人 , 两个都 我们 , 和
[ˈɔːlsʊʊ] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] .
also our fathers .
还 我们的 父亲们 .
他们对法老说：“你的仆人都牧羊人，我们和我们的祖先都是牧羊人。”

[ðeɪ] [sed] [mɔːrˈoʊvər] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈferoʊ] , [fɔːr; fər] [tuː; tə] [ˈsoʊdʒɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [lənd] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [kʌm] ;
They said moreover unto Pharaoh , For to sojourn in the land are we come ;
他们 说 而且 到 法老 , 为了 到 旅居 在这 土地 是 我们 来 ;
他们又对法老说：“我们来此是为了寄居在这地；

[fɔːr; fər] [ðaɪ] [ˈsɜːrvənt] [hæv; həv] [noʊ] [ˈpæstʃər] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈflɑːks] ;
for thy servants have no pasture for their flocks ;
为了 你的 仆人 有 不 牧场 为了 他们的 羊群 ;
因为你的仆人没有草场放牧他们的羊群；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfæmɪn] [ɪz] [sɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ˈkeɪnən] : [naʊ] [ˈðerfɔːr] , [wiː; wi] [preɪ] [ðiː] ,
for the famine is sore in the land of Canaan : now therefore , we pray thee ,
为了 这 饥荒 是 疮 在这 土地 的 迦南 : 现在 所以 , 我们 祈祷 你 ,
因为迦南地饥荒甚大；所以现在我们恳求你，

[let] [ðaɪ] [ˈsɜːrvənt] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ˈgəʊʃən] .
let thy servants dwell in the land of Goshen .
让 你的 仆人 住 在这 土地 的 歌珊 .
愿你的仆人住在歌珊地。

[ænd; ənd] [ˈferoʊ] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈseɪɪŋ] , [ðaɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ðaɪ] [ˈbreðrən]
And Pharaoh spake unto Joseph , saying , Thy father and thy brethren
和 法老 说 到 约瑟夫 , 说 , 你的 父亲 和 你的 弟兄们
[ɑːr; ər] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] :
are come unto thee :
是 来 到 你 :
法老对约瑟说：“你父亲和你兄弟都到你这里来了。”

[ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ˈiːdʒɪpt] [ɪz] [brɪˈfɔːr] [ðiː] ;
the land of Egypt is before thee ;
这 土地 的 埃及 是 前 你 ;
埃及地就在你面前；

[ɪn] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lənd] [meɪk] [ðaɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈbreðrən] [tuː; tə] [dwel] ;
in the best of the land make thy father and brethren to dwell ;
在 这 最好的 的 这 土地 制作 你的 父亲 和 弟兄们 到 住 ;
让你的父亲和兄弟居住在这片土地上最好的地方；

[ɪn] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ˈgəʊʃən] [let] [ðem; ðəm] [dwel] :
in the land of Goshen let them dwell :
在 这 土地 的 歌珊 让 他们 住 :
让他们住在歌珊地：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [nəʊ] [ˈeni] [men] [ʌv; əv] [ækˈtɪvəti] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðen] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈrʊlər]
and if thou knowest any men of activity among them , then make them rulers
和 如果 你 最了解 任何 男人 的 活动 之中 他们 , 然后 制作 他们 统治者
[ˈoʊvər] [maɪ] [ˈkæɪ(ə)] .
over my cattle .
超过 我的 牛 .
如果你知道他们当中有能干的人，就派他们来管理我的牲畜。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [brɔ:t] [ɪn][ˈdʒeɪkəb][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [brɪfɔ:r] [ˈferoʊ] :
And Joseph brought in Jacob his father , and set him before Pharaoh :
和 约瑟夫 带来 在 雅各布 他的 父亲 , 和 放 他 前 法老 :
[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb][ˈblesɪd; blest] [ˈferoʊ] .
and Jacob blessed Pharaoh .
和 雅各布 蒙福 法老 .
约瑟把他父亲雅各带到法老面前，雅各就为法老祝福。

[ænd; ənd] [ˈferoʊ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒeɪkəb] , [haʊ] [oʊld][ɑ:rt] [ðəʊ] ?
And Pharaoh said unto Jacob , How old art thou ?
和 法老 说 到 雅各布 , 如何 老的 艺术 你 ?
法老问雅各：“你多大了？ ”
[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈferoʊ] ,
And Jacob said unto Pharaoh ,
和 雅各布 说 到 法老 ,
雅各对法老说：

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [ɑ:r; ər][æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrz] :
The days of the years of my pilgrimage are an hundred and thirty years :
这 天 的 这 年 的 我的 朝圣 是 一个 百 和 三十 年 :
我朝圣的岁月共有一百三十年：

[fju:] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)][hæv; həv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] [bɪn] ,
few and evil have the days of the years of my life been ,
很少 和 邪恶的 有 这 天 的 这 年 的 我的 生活 到过 ,
我生命中的日子短暂而邪恶，

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] [əˈteɪnd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][maɪ]
and have not attained unto the days of the years of the life of my
和 有 不是 已达到 到 这 天 的 这 年 的 这 生活 的 我的
[ˈfɑ:ðəz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] .
fathers in the days of their pilgrimage .
父亲们 在 这 天 的 他们的 朝圣 .
而我却没有活到我祖先在朝圣期间的寿命。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb][ˈblesɪd; blest] [ˈferoʊ] , [ænd; ənd] [went] [aʊt][frʌm; frəm] [brɪfɔ:r] [ˈferoʊ] .
And Jacob blessed Pharaoh , and went out from before Pharaoh .
和 雅各布 蒙福 法老 , 和 去 出去 从 前 法老 :
雅各祝福了法老，然后离开法老。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] ,
And Joseph placed his father and his brethren ,
和 约瑟夫 放置 他的 父亲 和 他的 弟兄们 ,
约瑟把他的父亲和兄弟们安置在.....
[ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [pəˈzeɪʃn] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] , [ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd]
and gave them a possession in the land of Egypt , in the best of the land
和 给予 他们 一个 拥有 在 这 土地 的 埃及 , 在 这 最好的 的 这 土地
,
:
,
并赐给他们埃及地最好的地方为业。

[ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈræmisi:z] , [æz; əz] [ˈferoʊ] [hæd; həd] [kəˈmɑ:ndɪd] .
in the land of Rameses , as Pharaoh had commanded .
在 这 土地 的 拉美西斯 , 作为 法老 有 命令 :
在拉美西斯的土地上，遵照法老的命令。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈnʌrɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ænd; ənd] [-]
And Joseph nourished his father , and [51]
和 约瑟夫 营养 他的 父亲 , 和 [-]
约瑟养育了他的父亲，[51]

[hɪz; ɪz] ['breðrən] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] ['haʊshəʊld] , [wɪð; wɪθ] [bred] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]
his brethren , and all his father's household , with bread , according to their
他的 弟兄们 , 和 全部 他的 父亲的 家庭 , 和 面包 , 根据 到 他们的
[ˈfæməlɪz] .
families .
家庭 .

给他的兄弟和他父亲全家，按着他们的家庭，分给他们饼。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɹz; wəz][noʊ] [bred] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lənd] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfæmɪn] [wɹz; wəz] [ˈveri] [sɔ:r] ,
And there was no bread in all the land ; for the famine was very sore ,
和 那里 曾是 不 面包 在 全部 这 土地 ; 为了 这 饥荒 曾是 非常 疮 ,
全国上下都没有粮食，因为饥荒非常严重。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] [ˈfeɪntɪd] [baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv]
so that the land of Egypt and all the land of Canaan fainted by reason of
所以 那 这 土地 的 埃及 和 全部 这 土地 的 迦南 昏厥 经过 原因 的
[ðə; ði] [ˈfæmɪn] .
the famine .
这 饥荒 .

因此，埃及地和迦南全地都因饥荒而衰弱。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈgæðərd] [ʌp][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt] [wɹz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
And Joseph gathered up all the money that was found in the land of
和 约瑟夫 聚集 向上全部 这 钱 那 曾是 成立 在 这 土地 的
[ˈi:dʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,

约瑟把在埃及地找到的所有钱财都收集了起来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][kɔ:rn] [wɪt] [ðeɪ] [bɔ:t] :
and in the land of Canaan , for the corn which they bought :
和 在 这 土地 的 迦南 , 为了 这 玉米 哪个 他们 买 :
在迦南地，他们买了粮食：

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈɪntu:] [ˈfeə,rɔʊz] [haʊs] .
and Joseph brought the money into Pharaoh's house .
和 约瑟夫 带来 这 钱 进入 法老的 房子 .
约瑟把钱带进了法老的宫里。

[ænd; ənd] [wen] [ˈmʌni] [feɪld] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] ,
And when money failed in the land of Egypt , and in the land of Canaan ,
和 什么时候 钱 失败的 在 这 土地 的 埃及 , 和 在 这 土地 的 迦南 ,
当埃及地和迦南地的货币都匮乏时，

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈɪdʒɪpʌnz] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ænd; ənd] [sed] , [ɡɪv] [ju: ˈes] [bred] :
all the Egyptians came unto Joseph , and said , Give us bread :
全部 这 埃及人 来了 到 约瑟夫 , 和 说 , 给 我们 面包 :
埃及人都来到约瑟面前，说：“给我们一些粮食吧！ ”

[fɔ:r; fər] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][daɪ][ɪn] [ðəɪ] [ˈprez(ə)ns] ?
for why should we die in thy presence ?
为了 为什么 应该 我们 死 在 你的 在场 ?
我们为何要死在你面前？

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈfeɪleθ] .
for the money faileth .
为了 这 钱 失败 .
因为钱不够用了。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] , [gɪv] [jʊr; jər][ˈkæt(ə)l] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər]
And Joseph said , Give your cattle ; and I will give you for your
和 约瑟夫 说 , 给 你的 牛 ; 和 我 将要 给 你 为了 你的
[ˈkæt(ə)l] , [ɪf] [ˈmʌni] [feɪl] .
cattle , if money fail .
牛 , 如果 钱 失败 :

约瑟说：“把你的牲畜给我，如果钱不够，我会给你钱换。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər][ˈkæt(ə)l][ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] : [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [geɪv]
And they brought their cattle unto Joseph : **and Joseph gave**
和 他们 带来 他们的 牛 到 约瑟夫 : 和 约瑟夫 给予
[ðem; ðəm] [bred] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ˈhɔːrsɪz] ,
them bread in exchange for horses ,
他们 面包 在 交换 为了 马匹 ,

他们把牲畜赶到约瑟那里，约瑟用饼换了他们的马匹。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈflɔːks] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [həːdz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]
and for the flocks , and for the cattle of the herds , and for
和 为了 这 羊群 , 和 为了 这 牛 的 这 畜群 , 和 为了
[ðə; ði] [ˈæsɪz] :
the asses :
这 亚斯 :

以及羊群、牛群和驴：

[ænd; ənd][hiː; hi] [fed] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [bred] [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər][ˈkæt(ə)l][fɔːr; fər] [ðæt] [jɪr] .
and he fed them with bread for all their cattle for that year .
和 他 美联储 他们 和 面包 为了 全部 他们的 牛 为了 那 年 .
那一年，他用面包喂养了他们所有的牲畜。

[wen] [ðæt] [jɪr] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] , [ðeɪ] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈsekənd] [jɪr] , [ænd; ənd] [sed]
When that year was ended , they came unto him the second year , and said
什么时候 那 年 曾是 结束 , 他们 来了 到 他 这 第二 年 , 和 说
[ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
unto him ,
到 他 ,

那一年结束后的第二年，他们又来见他，对他说：

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [haɪd][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][maɪ][bɔːrd] , [haʊ] [ðæt] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈmʌni] [ɪz] [spɛnt] ;
We will not hide it from my lord , how that our money is spent ;
我们 将要 不是 隐藏 它 从 我的 主 , 如何 那 我们的 钱 是 花费 ;
我们不会向我的主人隐瞒我们钱财的去向；
[maɪ][bɔːrd][ˈɔːlsʊʊ] [hæθ] [ˈʌʊər; ɑːr] [həːdz] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] ;
my lord also hath our herds of cattle ;
我的 主 还 有 我们的 畜群 的 牛 ;

我的主人还拥有我们的牛群；

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ɔːt] [left] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ][bɔːrd] , [bʌt; bət][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈbɑːdɪz] , [ænd; ənd]
there is not ought left in the sight of my lord , but our bodies , and
那里 是 不是 应该 左边 在 这 视线 的 我的 主 , 但 我们的 身体 , 和
[ˈʌʊər; ɑːr][ləndz] :
our lands :
我们的 土地 :

在我的主看来，除了我们的身体和土地，别无他物：

[ˈwerfɔːr] [ʒæl; ʒəl][wiː; wi][daɪ] [brɪfɔːr] [ðɑɪn] [aɪz] , [bəʊθ][wiː; wi][ænd; ənd][ˈʌʊər; ɑːr][lənd] ?
wherefore shall we die before thine eyes , both we and our land ?
因此 将 我们 死 前 你的 眼睛 , 两个都 我们 和 我们的 土地 ?
为何我们要在你眼前死去，我们和我们的土地都要死去？

[baɪ] [ju: 'es][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][lænd][fɔ:r; fər] [bred] , [ænd; ənd][wi:: wi][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][lænd] [wɪ] [bi:: bi]
buy us and our land for bread , and we and our land will be
买 我们 和 我们的 土地 为了 面包 , 和 我们 和 我们的 土地 将要 是
[ˈsɜ:r.vənt] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈferoʊ] :
servants unto Pharaoh :
仆人到 法老 :
用面包买下我们和我们的土地，我们和我们的土地就必作法老的奴仆。

[ænd; ənd] [gɪv] [ju: 'es] [si:d] , [ðæt] [wi:: wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][nɑ:t][daɪ] , [ðæt] [ðə; ði][lænd][bi:: bi][nɑ:t]
and give us seed , that we may live , and not die , that the land be not
和 给 我们 种子 , 那 我们 可能 居住 , 和 不是 死 , 那 这 土地 是 不是
[ˈdesələt] .
desolate .
荒凉 .
赐给我们种子，使我们得以存活，不致死亡，使土地不致荒芜。

[ænd; ənd][ˈdʒouzəf; 'dʒoʊsəf] [bɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt][fɔ:r; fər] [ˈferoʊ] ;
And Joseph bought all the land of Egypt for Pharaoh ;
和 约瑟夫 买 全部 这 土地 的 埃及 为了 法老 ;
约瑟为法老买下了埃及全地；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [soʊld] [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz] [fi:ld] , [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [ˈfæmɪn] [pri'veild] [ˈoʊvər]
for the Egyptians sold every man his field , because the famine prevailed over
为了 这 埃及人 卖 每一个 男人 他的 场地 , 因为 这 饥荒 最终获胜 超过
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

因为饥荒席卷埃及，埃及人纷纷卖掉了自己的田地。
[soʊ][ðə; ði][lænd] [br'keɪm] [ˈfæə,rouz] .
so the land became Pharaoh's .
所以 这 土地 成为 法老的 .
于是这片土地归法老所有。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
And as for the people ,
和 作为 为了 这 人们 ,
至于人民，

[hi:: hi] [rɪ'mu:vɔd] [ðem; ðəm][tu:: tə] [ˈsɪtɪz] [frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔ:rdərz][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt][ˈi:v(ə)n]
he removed them to cities from one end of the borders of Egypt even
他 已移除 他们 到 城市 从 一 结尾 的 这 边界 的 埃及 甚至
[tu:: tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [ðer'ʌv] .
to the other end thereof .
到 这 其他 结尾 其中 .
他将他们迁往埃及境内各个城市，从埃及边境的一端一直到另一端。

[ˈoʊnli][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [bɔ:t] [hi:: hi][nɑ:t] ;
Only the land of the priests bought he not ;
仅有的 这 土地 的 这 神父 买 他 不是 ;
他只买不到祭司的土地；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pri:sts] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈpɔ:r(ə)n] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˈferoʊ] ,
for the priests had a portion assigned them of Pharaoh ,
为了 这 神父 有 一个 部分 分配 他们 的 法老 ,
因为祭司们从法老那里分得了一份产业，

[ænd; ənd][dɪd] [i:t] [ðer; ðər][ˈpɔ:r](ə)n [wɪt] [ˈferoʊ] [geɪv] [ðem; ðəm]: [ˈwerfɔ:r] [ðeɪ] [soʊld][nɑ:t]
and did eat their portion which Pharaoh gave them : wherefore they sold not
和 做过 吃 他们的 部分 哪个 法老 给予 他们 : 因此 他们 卖 不是
[ðer; ðər][lændz] .
their lands .
他们的 土地 :

他们吃了法老分给他们的那份食物，所以他们没有卖掉自己的土地。

[ðen] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [brˈhoʊld] ,
Then Joseph said unto the people , Behold ,
然后 约瑟夫 说 到 这 人们 , 看哪 ,
[ðeɪ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [brˈhoʊld] ,
约瑟对众人说：“看哪，

[aɪ][hæv; həv] [bɔ:t] [ju:; jʊ] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][jɔ:r; jər][lænd][fɔ:r; fər] [ˈferoʊ] : [loʊ] , [hɪr] [ɪz] [si:d]
I have bought you this day and your land for Pharaoh : lo , here is seed
我 有 买 你 这 天 和 你的 土地 为了 法老 : 洛 , 这里 是 种子
[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

我今日已为法老买下了你和你的土地：看哪，这里有给你的种子，

[ænd; ənd][ji:; ji][æɪ; jəl] [soʊ] [ðə; ði][lænd] .
and ye shall sow the land .
和 是的 将 母猪 这 土地 :
[ænd; ənd][ji:; ji][æɪ; jəl] [soʊ] [ðə; ði][lænd] .
你们要耕种这片土地。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][æɪ; jəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈkri:s] ,
And it shall come to pass in the increase ,
和 它 将 来 到 经过 在 这 增加 ,
[ænd; ənd][aɪ ˈti:][æɪ; jəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈkri:s] ,
而且，在增长的过程中，这一切必将发生。

[ðæt] [ji:; ji][æɪ; jəl] [ɡɪv] [ðə; ði] [fɪfθ] [pɑ:rt][ˈʌntəˈʌntu] [ˈferoʊ] , [ænd; ənd] [fɔ:r] [pɑ:rts][æɪ; jəl][bi:; bi][jɔ:r; jər]
that ye shall give the fifth part unto Pharaoh , and four parts shall be your
那 是的 将 给 这 第五 部分 到 法老 , 和 四 部分 将 是 你的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

你们要将五分之一献给法老，其余四分之三归你们自己。

[fɔ:r; fər] [si:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][jɔ:r; jər] [fu:d] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ʌv; əv][jɔ:r; jər]
for seed of the field , and for your food , and for them of your
为了 种子 的 这 场地 , 和 为了 你的 食物 , 和 为了 他们 的 你的
[ˈhaʊshəʊldz] ,
households ,
家庭 ,

田里的种子，你们的食物，以及你们家中所有人的食物，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [fu:d] [fɔ:r; fər][jɔ:r; jər][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] .
and for food for your little ones .
和 为了 食物 为了 你的 小的 一个 :
[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [fu:d] [fɔ:r; fər][jɔ:r; jər][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] .
以及给孩子们准备食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [ðəʊ] [hæst] [seɪvd] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] :
And they said , Thou hast saved our lives :
和 他们 说 , 你 哈斯特 已保存 我们的 生活 :
[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [ðəʊ] [hæst] [seɪvd] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] :
他们说：“你救了我们的命。”

[let][ju: 'es][faɪnd] [greɪs] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ][lɔ:rd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] ['fɛə,rɒʊz] ['sɜ:r.vənt] **let us find grace in the sight of my lord , and we will be Pharaoh's servants**
让 我们 寻找 优雅 在 这 视线 的 我的 主 , 和 我们 将要 是 法老的 仆人
.
:
.

让我们蒙我主恩宠，我们便能成为法老的仆人。

[ænd; ənd][ˈdʒɒʊzəf; ˈdʒɒʊsəf] [meɪd] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [lɔ:] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt][ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [deɪ] , **And Joseph made it a law over the land of Egypt unto this day ,**
和 约瑟夫 制成 它 一个 法律 超过 这 土地 的 埃及 到 这 天 ,
约瑟将这律例定为埃及全地的律法，直到今日。

[ðæt] ['ferɒʊ] [ʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [fɪfθ] [pɑ:rt] ; [ɪk'sept] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] ['oʊnli] , **that Pharaoh should have the fifth part ; except the land of the priests only ,**
那 法老 应该 有 这 第五 部分 ; 除了 这 土地 的 这 神父 仅有的 ,
法老应得五分之一的土地；唯独祭司的土地除外。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [nɑ:t] ['fɛə,rɒʊz] . **which became not Pharaoh's .**
哪个 成为 不是 法老的 .

后来，它不再属于法老了。

[ænd; ənd] [ˈɪzriəl] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˈgəʊʃən] ; **And Israel dwelt in the land of Egypt , in the country of Goshen ;**
和 以色列 居住 在 这 土地 的 埃及 , 在 这 国家 的 歌珊 ;
以色列人住在埃及地，在歌珊地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pəˈzeɪnz] [ðer'ɪn] , [ænd; ənd] [gru:] , [ænd; ənd] [ˈmʌltɪplaɪd] [ɪk'si:dɪŋli] . **and they had possessions therein , and grew , and multiplied exceedingly .**
和 他们 有 财产 其中 , 和 生长 , 和 乘以 非常 .
他们在城里拥有产业，并且不断发展壮大，人口极其增多。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['jɪrz] : **And Jacob lived in the land of Egypt seventeen years :**
和 雅各布 居住地 在 这 土地 的 埃及 十七 年 :
雅各在埃及地住了十七年：

[soʊ][ðə; ði] [hoʊl] [eɪdʒ][ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ˈfɔ:rti] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] ['jɪrz] . **so the whole age of Jacob was an hundred forty and seven years .**
所以 这 所有的 年龄 的 雅各布 曾是 一个 百 四十 和 七 年 .
雅各总共活了一百四十七岁。

[ˈtʃæptər] - **CHAPTER 24**
章 -

第24章

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] **THE DEATH OF JACOB**
这 死亡 的 雅各布

雅各之死

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [dru:] [naɪ] [ðæt] [ˈɪzriəl] [mʌst; məst][daɪ] : [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][sʌn] **AND the time drew nigh that Israel must die : and he called his son**
和 这 时间 画 夜 那 以色列 必须 死 : 和 他 称为 他的 儿子
[ˈdʒɒʊzəf; ˈdʒɒʊsəf] , **Joseph ,**
约瑟夫 ,
以色列的死期临近了，他给他的儿子起名叫约瑟。

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ɪf] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [greɪs] [ɪn] [-]
and said unto him , If now I have found grace in [52]
和 说 到 他 , 如果 现在 我 有 成立 优雅 在 [-]

并 对 他 说 , 如 果 我 现 在 在 [52]

[ðai] [saɪt] , [pʊt] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [ðai][hænd][ʌndər] [maɪ] [θaɪ] ,
thy sight , put , I pray thee , thy hand under my thigh ,
你 的 视 线 , 放 , 我 祈 祷 你 , 你 的 手 在 下 面 我 的 大 腿 ,
请 你 睁 开 眼 睛 , 把 手 放 在 我 的 大 腿 下 。

[ænd; ənd] [di:l] ['kaɪndli][ænd; ənd] ['tru:lɪ][wɪð; wɪθ][em 'i:] ; ['beri] [em 'i:][nɑ:t] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [ɪn]['i:dʒɪpt] :
and deal kindly and truly with me ; bury me not , I pray thee , in Egypt :
和 交 易 亲 切 地 和 真 的 和 我 ; 埋 葬 我 不 是 , 我 祈 祷 你 , 在 埃 及 :
请 善 待 我 , 真 诚 待 我 ; 求 你 不 要 把 我 埋 葬 在 埃 及 :

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [laɪ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑ:ðəz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʔælt] ['kæri] [em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,
but I will lie with my fathers , and thou shalt carry me out of Egypt ,
但 我 将 要 说 谎 和 我 的 父 亲 们 , 和 你 应 携 带 我 出 去 的 埃 及 ,
但 我 必 与 我 的 列 祖 同 眠 , 你 必 将 我 带 出 埃 及 。

[ænd; ənd] ['beri] [em 'i:] [ɪn][ðər; ðər] .
and bury me in their buryingplace .
和 埋 葬 我 在 他 们 的 墓 地 .
把 我 葬 在 他 们 的 墓 地 里 。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] , [aɪ] [wɪl] [du:][æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [sed] .
And he said , I will do as thou hast said .
和 他 说 , 我 将 要 做 作 为 你 哈 斯 特 说 .
他 说 : “ 我 会 照 你 说 的 做 。”

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] , [swer] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:] .
And he said , Swear unto me .
和 他 说 , 发 誓 到 我 .
他 说 : “ 向 我 发 誓 。”

[ænd; ənd][hi;; hi] [swɛə] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] .
And he sware unto him .
和 他 誓 言 到 他 .
他 向 他 发 誓 。

[ænd; ənd] ['ɪzriəl] [boʊd] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bedz] [hed] .
And Israel bowed himself upon the bed's head .
和 以 色 列 鞠 躬 他 自 己 之 上 这 床 的 头 .
于 是 以 色 列 俯 身 趴 在 床 头 。

['dʒenəsis] -
Genesis 48
创 世 纪 -

创 世 纪 48 章

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu;; tə] [pæs] ['æftər] [ði:z] [θɪŋz] , [ðæt] [wʌn][təʊld][dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [br'hoʊld] ,
And it came to pass after these things , that one told Joseph , Behold ,
和 它 来 了 到 经 过 后 这 些 事 物 , 那 一 讲 述 约 瑟 夫 , 看 哪 ,
[ðai] ['fɑ:ðər] [ɪz] [sɪk] :
thy father is sick :
你 的 父 亲 是 生 病 的 :

这 些 事 以 后 , 有 人 告 诉 约 瑟 说 : “ 看 , 你 父 亲 病 了 。”

[ænd; ənd][hi;; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] , [mə'næsə] [ænd; ənd] ['i:freiim] .
and he took with him his two sons , Manasseh and Ephraim .
和 他 采 取 和 他 他 的 二 儿 子 们 , 玛 拿 西 和 以 法 莲 .
他 带 着 他 的 两 个 儿 子 玛 拿 西 和 以 法 莲 一 起 去 了 。

[ænd; ənd][wʌn][tʊʊld][ˈdʒeɪkəb] , [ænd; ənd] [sed] , [br'hoʊld] , [ðai] [sʌn][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ['kʌmiθ] ['ʌntəˈʌntu]
And one told Jacob , and said , Behold , thy son Joseph cometh unto
和 一 讲述 雅各布 , 和 说 , 看哪 , 你的 儿子 约瑟夫 到来 到
[ðɪ:] : [ænd; ənd] ['ɪzriəl] ['streŋθənd] [hɪm'self] ,
thee : and Israel strengthened himself ,
你 : 和 以色列 加强 他自己 ,
有人告诉雅各说：“看哪，你的儿子约瑟到你这里来。”以色列就振作起来。

[ænd; ənd][sæt][əˈpɑːn][ðə; ði][bed] .
and sat upon the bed .
和 卫星 之上 这 床 .
然后坐在床上。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [sed] ['ʌntəˈʌntu][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [gɑːd] [ɔːl'maɪti] [əˈpɪrd] ['ʌntəˈʌntu][em 'iː][æt; ət] ['lʌz]
And Jacob said unto Joseph , God Almighty appeared unto me at Luz
和 雅各布 说 到 约瑟夫 , 上帝 全能者 出现 到 我 在 卢兹
[ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['keɪnən] ,
in the land of Canaan ,
在 这 土地 的 迦南 ,
雅各对约瑟说：“全能的神在迦南地的路斯向我显现。”

[ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][em 'iː] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˈʌntu][em 'iː] , [br'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðɪ:] ['fruːt(ə)l] ,
and blessed me , and said unto me , Behold , I will make thee fruitful ,
和 蒙福 我 , 和 说 到 我 , 看哪 , 我 将要 制作 你 卓有成效 ,
[ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] [ðɪ:] ,
and multiply thee ,
和 乘 你 ,
他祝福我，对我说：“看哪，我必使你繁衍昌盛，人数增多。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪ:] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ;
and I will make of thee a multitude of people ;
和 我 将要 制作 的 你 一个 民众 的 人们 ;
我必使你成为众多的人民；

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðɪs] [lənd][tuː; tə][ðai] [siːd] ['æftər] [ðɪ:] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌevərˈlæstɪŋ] [pəˈzeɪn] .
and will give this land to thy seed after thee for an everlasting possession .
和 将要 给 这 土地 到 你的 种子 后 你 为了 一个 永恒 拥有 .
并将这片土地赐予你的子孙后代，作为他们永远的产业。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðai] [tuː] [sʌnz] , ['iːfreiɪm] [ænd; ənd] [məˈnæsə] ,
And now thy two sons , Ephraim and Manasseh ,
和 现在 你的 二 儿子们 , 以法莲 和 玛拿西 ,
现在你的两个儿子，以法莲和玛拿西，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][bɔːrn]['ʌntəˈʌntu] [ðɪ:] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] [br'fɔːr] [aɪ] [keɪm] ['ʌntəˈʌntu] [ðɪ:] ['ɪntuː]
which were born unto thee in the land of Egypt before I came unto thee into
哪个 是 出生 到 你 在 这 土地 的 埃及 前 我 来了 到 你 进入
['iːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,
在我进入埃及之前，你在埃及地所生的孩子，

[ɑːr; ər][maɪn] ; [æz; əz] [ˈruːbɪn] [ænd; ənd] ['sɪmiən] , [ðeɪ] [jæl; ʃəl][biː; bi][maɪn] .
are mine ; as Reuben and Simeon , they shall be mine .
是 矿 ; 作为 鲁本 和 西蒙 , 他们 将 是 矿 .
他们是属于我的；就像流便和西缅一样，他们也必属于我。

[ænd; ənd][ðai] ['ɪʃuː] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [br'get] ['æftər][ðem; ðəm] , [jæl; ʃəl][biː; bi] [ðəɪn] ,
And thy issue , which thou begetttest after them , shall be thine ,
和 你的 问题 , 哪个 你 获得测试 后 他们 , 将 是 你的 ,
你与他们之后所生的后代，将归你所有。

[ænd; ənd][fæl; ɜl][biː; bi] [kɔːld] ['æftər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['breðrən] [ɪn][ðer; ðər] [ɪn'herɪtəns] .
and shall be called after the name of their brethren in their inheritance .
和 将 是 称为 后 这 姓名 的 他们的 弟兄们 在 他们的 遗产 .

并且要按着他们弟兄的名继承产业。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][em 'iː] , [wen] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][pædən] ,
And as for me , when I came from Padan ,
和 作为 为了 我 , 什么时候 我 来了 从 帕丹 ,
至于我, 当我从巴丹来到这里时,

['reɪtʃəl] [daɪd][baɪ][em 'iː][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['keɪnən] [ɪn][ðə; ði] [wei] ,
Rachel died by me in the land of Canaan in the way ,
瑞秋 死亡 经过 我 在 这 土地 的 迦南 在 这 方式 ,
拉结死在了我身边, 在迦南地的路上。

[wen] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə'ʌntu] [ɛfræθ] :
when yet there was but a little way to come unto Ephrath :
什么时候 然而 那里 曾是 但 一个 小的 方式 到 来 到 以法他 :
当时离以法他还有一小段路要走:

[ænd; ənd][aɪ] ['berɪd] [hɜːr; hər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɛfræθ] ; [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][beiθ; beθ] - [ləɪm]
and I buried her there in the way of Ephrath ; the same is Beth - lehem
和 我 埋葬 她 那里 在 这 方式 的 以法他 ; 这 相同的 是 贝丝 - 利赫姆
.
:
.

我把她埋葬在以法他路上的伯利恒。

[ænd; ənd] ['ɪzriəl] [brɪ'held] ['dʒoʊzəfs] [sʌnz] , [ænd; ənd] [sed] , [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] ?
And Israel beheld Joseph's sons , and said , Who are these ?
和 以色列 观看 约瑟的 儿子们 , 和 说 , WHO 是 这些 ?
以色列看见约瑟的儿子们, 就说: “这些人是谁? ”

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] [sʌnz] ,
And Joseph said unto his father , They are my sons ,
和 约瑟夫 说 到 他的 父亲 , 他们 是 我的 儿子们 ,
约瑟对他父亲说: “他们是我的儿子。”

[huːm] [gɑːd] [hæθ] ['gɪv(ə)n][em 'iː][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
whom God hath given me in this place .
谁 上帝 有 给定 我 在 这 地方 .
神赐给我在这里的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [brɪŋ] [ðem; ðəm] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] , ['ʌntə'ʌntu][em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bles]
And he said , Bring them , I pray thee , unto me , and I will bless
和 他 说 , 带来 他们 , 我 祈祷 你 , 到 我 , 和 我 将要 保佑
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他说: “请你把他们带到我这里来, 我会祝福他们。”

[naʊ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [wɜːr; wər][dɪm][fɔːr; fər][eɪdʒ] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] .
Now the eyes of Israel were dim for age , so that he could not see .
现在 这 眼睛 的 以色列 是 暗淡 为了 年龄 , 所以 那 他 可以 不是 看 .
以色列人因年老眼昏花, 以致看不见了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [nɪr] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [kɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
And he brought them near unto him ; and he kissed them , and
和 他 带来 他们 靠近 到 他 ; 和 他 亲吻 他们 , 和
[ɪm'breɪst] [ðem; ðəm] .
embraced them .
拥抱 他们 .

他领他们到自己跟前, 亲吻他们, 拥抱他们。

[ænd; ənd] ['ɪzriəl] [sed] ['ʌntə'ʌntu]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ai][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [tu;; tə] [si:] [ðai] [feɪs] :
And Israel said unto Joseph , I had not thought to see thy face :
和 以色列 说 到 约瑟夫 , 我 有 不是 想法 到 看 你的 脸 :

[ænd; ənd] , [loo] ,
and , lo ,
和 , 洛 ,

以色列对约瑟说：“我没想到能见到你的面，看哪，.....”

[gɑ:d] [hæθ] [ʃoʊ] [em 'i:][ɔ:lsou][ðai] [si:d] .
God hath shewed me also thy seed .
上帝 有 展示 我 还 你的 种子 .

神也向我显明了你的后裔。

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [brɔ:t] [ðem; ðəm][aʊt][frʌm; frəm] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] ,
And Joseph brought them out from between his knees ,
和 约瑟夫 带来 他们 出去 从 之间 他的 膝盖 ,

约瑟把它们从他两膝之间拿出来，

[ænd; ənd][hi;; hi] [boʊd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tu;; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and he bowed himself with his face to the earth .
和 他 鞠躬 他自己 和 他的 脸 到 这 地球 .

他俯身伏在地，脸伏于地。

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [tʊk] [ðem; ðəm][bəuθ] , ['i:freiim] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [tɔ:rd] ['ɪzreɪlz, 'ɪzri:əlz]
And Joseph took them both , Ephraim in his right hand toward Israel's
和 约瑟夫 采取 他们 两个都 , 以法莲 在 他的 正确的 手 朝向 以色列的

[left] [hænd] ,
left hand ,
左边 手 ,

约瑟带着他们二人，右手牵着以法莲，往以色列的左边走去。

[ænd; ənd] [mə'næsə] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] [tɔ:rd] ['ɪzreɪlz, 'ɪzri:əlz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] [brɔ:t]
and Manasseh in his left hand toward Israel's right hand , and brought
和 玛拿西 在 他的 左边 手 朝向 以色列的 正确的 手 , 和 带来

[ðem; ðəm] [nɪr] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] .
them near unto him .
他们 靠近 到 他 .

玛拿西在他左边，以色列在他右边，领他们靠近他。

[ænd; ənd] ['ɪzriəl] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][leɪd][aɪ 'ti:] [ə'pɑ:n] ['i:friəmz] [hed] , [hu:]
And Israel stretched out his right hand , and laid it upon Ephraim's head , who
和 以色列 拉伸 出去 他的 正确的 手 , 和 铺设 它 之上 以法莲的 头 , WHO

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgər] ,
was the younger ,
曾是 这 年轻 ,

以色列伸出右手，按在弟弟以法莲的头上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ə'pɑ:n] [mænæsəz] [hed] , ['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ['wɪtɪŋli] ; [fɔ:r; fər]
and his left hand upon Manasseh's head , guiding his hands wittingly ; for
和 他的 左边 手 之上 玛拿西的 头 , 指导 他的 双手 故意 ; 为了

[mə'næsə] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rstbɔ:rn] .
Manasseh was the firstborn .
玛拿西 曾是 这 长子 .

他的左手放在玛拿西的头上，引导他的手，因为玛拿西是长子。

[ænd; ənd][hi;; hi][f'blesɪd; blest]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ænd; ənd] [sed] , [gɑ:d] , [brɪfɔ:r] [hu:m] [maɪ] [fɑ:ðəz]
And he blessed Joseph , and said , God , before whom my fathers
和 他 蒙福 约瑟夫 , 和 说 , 上帝 , 前 谁 我的 父亲们

[f'eɪbrəhæm][ænd; ənd][f'aɪzək] [dɪd] [wɔ:k] ,
Abraham and Isaac did walk ,
亚伯拉罕 和 艾萨克 做过 走 ,

他祝福约瑟，说：“我祖亚伯拉罕和以撒所侍奉的神啊，

[ðə; ði][gɑ:d] [wɪtʃ] [fed] [em 'i:][ɔ:l][maɪ][laɪf] [lɔ:n] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [deɪ] ,
the God which fed me all my life long unto this day ,
这 上帝 哪个 美联储 我 全部 我的 生活 长的 到 这 天 ,
直到今天，一直养育我的神，

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [wɪtʃ] [riˈdi:md] [em 'i:][frʌm; frəm][ɔ:l][i:v(ə)] , [bles] [ðə; ði] [lædz] ;
the Angel which redeemed me from all evil , bless the lads ;
这 天使 哪个 已赎回 我 从 全部 邪恶的 , 保佑 这 小伙子们 ;
救我脱离一切邪恶的天使，请保佑这些孩子；

[ænd; ənd][let][maɪ] [neɪm] [bi; bi] [neɪmd] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðəz]
and let my name be named on them , and the name of my fathers
和 让 我的 姓名 是 命名 在 他们 , 和 这 姓名 的 我的 父亲们
[ˈeɪbrəhæm][ænd; ənd][ˈaɪzək] ;
Abraham and Isaac ;
亚伯拉罕 和 艾萨克 ;
愿我的名归于他们，我祖亚伯拉罕、我祖以撒的名也归于他们。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [groʊ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and let them grow into a multitude in the midst of the earth .
和 让 他们 生长 进入 一个 民众 在 这 中间 的 这 地球 .
让它们在地上繁衍增多。

[ænd; ənd] [wen] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [leɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [hed]
And when Joseph saw that his father laid his right hand upon the head
和 什么时候 约瑟夫 锯 那 他的 父亲 铺设 他的 正确的 手 之上 这 头
[ʌv; əv] [ˈi:freiim] ,
of Ephraim ,
的 以法莲 ,
约瑟看见他父亲将右手按在以法莲的头上，

[aɪ ˈti:] [dɪsˈpli:zd] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][hi; hi] [held] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [hænd] ,
it displeased him : and he held up his father's hand ,
它 不高兴 他 : 和 他 握住 向上 他的 父亲的 手 ,
他很不高兴，于是举起父亲的手。

[tu; tə] [rɪˈmu:v] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm] [i:ˈfriəmz] [hed] [ˈʌntəˈʌntu] [mænæsəz] [hed] .
to remove it from Ephraim's head unto Manasseh's head .
到 消除 它 从 以法莲的 头 到 玛拿西的 头 .
将这罪从以法莲的头上转移到玛拿西的头上。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [nɑ:t][soʊ] , [maɪ] [ˈfɑ:ðər] : [-]
And Joseph said unto his father , Not so , my father : [53]
和 约瑟夫 说 到 他的 父亲 , 不是 所以 , 我的 父亲 : [-]
约瑟对他父亲说：“我父亲，不是这样的。[53]

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈfɜ:rstbɔ:rn] ; [pʊt] [ðəɪ] [raɪt] [hænd][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
for this is the firstborn ; put thy right hand upon his head .
为了 这 是 这 长子 ; 放 你的 正确的 手 之上 他的 头 .
因为这是长子；请将你的右手放在他的头上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] , [ænd; ənd] [sed] , [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:] , [maɪ] [sʌn] , [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:] :
And his father refused , and said , I know it , my son , I know it :
和 他的 父亲 拒绝 , 和 说 , 我 知道 它 , 我的 儿子 , 我 知道 它 :
他父亲不肯，说：“我知道，我的孩子，我知道。”

[hi; hi][ˈɔ:lsoʊ][æɪ; əɪ] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd][hi; hi][ˈɔ:lsoʊ][æɪ; əɪ][bi; bi] [greɪt] :
he also shall become a people , and he also shall be great :
他 还 将 变得 一个 人们 , 和 他 还 将 是 伟大的 :
他也要成为一个民族，他也要伟大：

[bʌt; bət][ˈtruːli][hɪz; ɪz] [ˈʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,
but truly his younger brother shall be greater than he ,
但 真的 他的 年轻 兄弟 将 是 更大的 比 他 ,
但实际上, 他的弟弟将会比他更伟大。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [siːd] [jæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][neɪʃəns] .
and his seed shall become a multitude of nations .
和 他的 种子 将 变得 一个 民众 的 国家 .
他的后裔将成为众多国家。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈblesɪd; blest][ðem; ðəm] [ðæt] [deɪ] , [ˈseɪŋ] , [ɪn] [ðiː] [jæl; ʃəl] [ˈɪzriəl] [bles] , [ˈseɪŋ] ,
And he blessed them that day , saying , In thee shall Israel bless , saying ,
和 他 蒙福 他们 那 天 , 说 , 在 你 将 以色列 保佑 , 说 ,
当日, 他祝福他们, 说: “以色列人必因你祝福, 说:”

[gɑːd] [meɪk] [ðiː] [æz; əz] [ˈiːfreɪɪm] [ænd; ənd][æz; əz] [məˈnæsə] : [ænd; ənd][hiː; hi][set] [ˈiːfreɪɪm] [bɪˈfɔːr]
God make thee as Ephraim and as Manasseh : and he set Ephraim before
上帝 制作 你 作为 以法莲 和 作为 玛拿西 : 和 他 放 以法莲 前
[məˈnæsə] .
Manasseh .
玛拿西 .
神使你像以法莲和玛拿西一样, 又使以法莲在玛拿西之前。

[ænd; ənd] [ˈɪzriəl] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ][daɪ] : [bʌt; bət][gɑːd][jæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ]
And Israel said unto Joseph , Behold , I die : but God shall be with
和 以色列 说 到 约瑟夫 , 看哪 , 我 死 : 但 上帝 将 是 和
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,
以色列对约瑟说: “我快要死了, 但神必与你同在。”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [əˈɡen] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] .
and bring you again unto the land of your fathers .
和 带来 你 再次 到 这 土地 的 你的 父亲们 .
并带你们回到你们祖先的土地。

[mɔːrˈoʊvər][aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ðiː] [wʌn][ˈpɔːr(ə)n] [əˈbʌv] [ðəɪ] [ˈbreðrən] ,
Moreover I have given to thee one portion above thy brethren ,
而且 我 有 给定 到 你 一 部分 多于 你的 弟兄们 ,
此外, 我赐给你的产业比你的弟兄们多一份,

[wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæməraɪt][wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ]
which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my
哪个 我 采取 出去 的 这 手 的 这 阿摩利人 和 我的 剑 和 和 我的
[baʊ; boʊ] .
bow .
弓 .
我用剑和弓从亚摩利人手中夺回了它。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [kɔːld] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ænd; ənd] [sed] , [ˈɡæðər] [jɔːrˈselvz] [təˈɡeðər] ,
And Jacob called unto his sons , and said , Gather yourselves together ,
和 雅各布 称为 到 他的 儿子们 , 和 说 , 收集 你们自己 一起 ,
[ænd; ənd] [hɪr] , [jiː; ji] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] ;
and hear , ye sons of Jacob ;
和 听到 , 是的 儿子们 的 雅各布 ;
雅各召集他的儿子们, 说: “雅各的儿子们, 都聚集起来, 听我说;

[ænd; ənd] [ˈhɑːrkən] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈɪzriəl] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] .
and hearken unto Israel your father .
和 倾听 到 以色列 你的 父亲 .
听从你父亲以色列的话。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][bi:; bi]
And he charged them , and said unto them , I am to be
和 他 带电 他们 , 和 说 到 他们 , 我 是 到 是
[ˈgæðərd] [ʌntə'ʌntu][maɪ] [ˈpi:p(ə)l] :
gathered unto my people :
聚集 到 我的 人们 :

他嘱咐他们说：“我将被召到我百姓那里去。”

[ˈberi] [em 'i:][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɑ:ðəz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [ˈɛfrən] [ðə; ði] [ˈhɪt,aɪt] ,
bury me with my fathers in the cave that is in the field of Ephron the Hittite ,
埋葬 我 和 我的 父亲们 在 这 洞穴 那 是 在 这 场地 的 埃夫隆 这 赫梯人 ,
请将我葬在赫梯人以弗仑田野里的洞穴中, 与我的祖先们葬在一起。

[ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [mækˈpi:lə] , [wɪtʃ] [ɪz] [bɪˈfɔ:r] [ˈmæmri] ,
in the cave that is in the field of Machpelah , which is before Mamre ,
在 这 洞穴 那 是 在 这 场地 的 麦比拉 , 哪个 是 前 玛姆雷 ,
在麦比拉田野里的洞穴中, 也就是慢利前面的那个洞穴里,

[ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] , [wɪtʃ] [ˈeɪbrəhæm] [bɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
in the land of Canaan , which Abraham bought for a possession of a
在 这 土地 的 迦南 , 哪个 亚伯拉罕 买 为了 一个 拥有 的 一个
buryingplace .
墓地 .

在迦南地, 亚伯拉罕买下了这片土地, 作为他墓地的所有权。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ˈberɪd] [ˈeɪbrəhæm][ænd; ənd] [ˈserə] [hɪz; ɪz][waɪf] ; [ðer; ðər] [ðeɪ] [ˈberɪd] [ˈaɪzək][ænd; ənd]
There they buried Abraham and Sarah his wife ; there they buried Isaac and
那里 他们 埋葬 亚伯拉罕 和 莎拉 他的 妻子 ; 那里 他们 埋葬 艾萨克 和
[riˈbekə] [hɪz; ɪz][waɪf] ;
Rebekah his wife ;
丽贝卡 他的 妻子 ;

他们在那里埋葬了亚伯拉罕和他的妻子撒拉; 他们在那里埋葬了以撒和他的妻子利百加;

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [ˈberɪd] [ˈli:ə] .
and there I buried Leah .
和 那里 我 埋葬 莉亚 .

我把利亚埋葬在那里。

[ðə; ði] [ˈpɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ðæt] [ɪz] [ðerˈɪn] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði]
The purchase of the field and of the cave that is therein was from the
这 购买 的 这 场地 和 的 这 洞穴 那 是 其中 曾是 从 这
[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [het] .
children of Heth .
孩子们的 的 赫斯 .

这块田地和其中的山洞是从赫人的子孙手中购买的。

[ænd; ənd] [wen] [ˈdʒeɪkəb][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv] [kəˈmændɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
And when Jacob had made an end of commanding his sons ,
和 什么时候 雅各布 有 制成 一个 结尾 的 指挥 他的 儿子们 ,
雅各吩咐完他的儿子们之后,

[hi:; hi] [ˈgæðərd] [ʌp][hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈɪntu:][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [ˈji:ldɪd] [ʌp][ðə; ði] [ɡoʊst] ,
he gathered up his feet into the bed , and yielded up the ghost ,
他 聚集 向上 他的 脚 进入 这 床 , 和 产生 向上 这 鬼 ,
他把脚缩回床上, 咽了气。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈgæðərd] [ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] .
and was gathered unto his people .
和 曾是 聚集 到 他的 人们 .
他被召集到他的人民那里。

[ðə; ði] ['berɪəl] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb]
THE BURIAL OF JACOB
这 葬礼 的 雅各布

雅各的葬礼

[ˈdʒenəʳɪs] -
Genesis 50
创世纪 -

创世记50章

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [fel] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðɜ:z] [feɪs] , [ænd; ənd] [wept] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
AND Joseph fell upon his father's face , and wept upon him , and
和 约瑟夫 跌倒 之上 他的 父亲的 脸 , 和 哭泣 之上 他 , 和
[kɪst] [hɪm; ɪm] .
kissed him .
亲吻 他 .

约瑟伏在父亲脸上，哭着亲吻他。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [kəˈmɑ:ndɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [ðə; ði] [fɪˈzɪŋz] [tu:; tə] [ɪmˈbɑ:m] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər]
And Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father
和 约瑟夫 命令 他的 仆人 这 医生 到 防腐剂 他的 父亲
: [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪˈzɪŋz] [ɪmˈbɑ:md] [ˈɪzriəl] .
: **and the physicians embalmed Israel .**
: 和 这 医生 防腐处理 以色列 .

约瑟吩咐他的仆人医生们为他父亲做防腐处理；医生们就为以色列做了防腐处理。

[ænd; ənd] [ˈfɔ:rti] [deɪz] [wɜ:r; wər] [fʊlˈfɪld] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;
And forty days were fulfilled for him ;
和 四十 天 是 已完成 为了 他 ;
他四十天的刑期满了；

[fɔ:r; fər][soʊ][ɑ:r; ər] [fʊlˈfɪld] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪmˈbɑ:md] :
for so are fulfilled the days of those which are embalmed :
为了 所以 是 已完成 这 天 的 那些 哪个 是 防腐处理 :
这样，那些被制成防腐剂的人的日子就满了：

[ænd; ənd][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] [mɔ:nd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ˈθri:skɔ:r] [ænd; ənd][ten] [deɪz] .
and the Egyptians mourned for him threescore and ten days .
和 这 埃及人 哀悼 为了 他 六点 和 十 天 .
埃及人为他哀悼了六十天。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wɜ:r; wər][pæst] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu]
And when the days of his mourning were past , Joseph spake unto
和 什么时候 这 天 的 他的 丧 是 过去的 , 约瑟夫 说 到
[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈferoʊ] ,
the house of Pharaoh ,
这 房子 的 法老 ,

约瑟哀悼的日子过了，他就对法老的家说：

[ˈseɪɪŋ] , [ɪf] [naʊ][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [greɪs] [ɪn][jɔ:r; jər] [aɪz] , [spi:k] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jə] ,
saying , If now I have found grace in your eyes , speak , I pray you ,
说 , 如果 现在 我 有 成立 优雅 在 你的 眼睛 , 说话 , 我 祈祷 你 ,
说：“如果我此刻蒙你恩宠，请你开口。”

[ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ˈferoʊ] , [ˈseɪɪŋ] , [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [meɪd] [em ˈi:] [swer] , [ˈseɪɪŋ] , [loʊ] , [aɪ][daɪ] :
in the ears of Pharaoh , saying , My father made me swear , saying , Lo , I die :
在 这 耳朵 的 法老 , 说 , 我的 父亲 制成 我 发誓 , 说 , 洛 , 我 死 :
在法老耳边说：“我父亲让我发誓，说：‘看哪，我必死无疑！’”

[ɪn][maɪ] [greɪv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dɪɡd] [fɔːr; fər][,em 'iː][ɪn][ðə; ði][lənd][,ʌv; əv] ['keɪnən] ,
in my grave which I have digged for me in the land of Canaan ,
在 我的 严重 哪个 我 有 挖掘 为了 我 在 这 土地 的 迦南 ,
在我为自己于迦南地挖掘的坟墓里，

[ðer; ðər] [ʃəlt] [ðəʊ] ['beri] [,em 'iː] .
there shalt thou bury me .
那里 应 你 埋葬 我 .

你将把我埋葬在那里。

[naʊ] ['ðerfɔːr] [let][,em 'iː][goʊ][,ʌp] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] , [ænd; ənd] ['beri] [maɪ] ['fɑːðər] ,
Now therefore let me go up , I pray thee , and bury my father ,
现在 所以 让 我 去 向上 , 我 祈祷 你 , 和 埋葬 我的 父亲 ,
所以现在请你让我上去安葬我的父亲吧。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] .
and I will come again .
和 我 将要 来 再次 .

我还会再来的。

[ænd; ənd] ['feroʊ] [sed] , [goʊ][,ʌp] , [ænd; ənd] ['beri] [ðəɪ] ['fɑːðər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðiː]
And Pharaoh said , Go up , and bury thy father , according as he made thee
和 法老 说 , 去 向上 , 和 埋葬 你的 父亲 , 根据 作为 他 制成 你
[swer] .
swear .
发誓 .

法老说：“上去，照你父亲生前让你发的誓埋葬他吧。”

[ænd; ənd][,dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [went] [,ʌp] [tuː; tə] ['beri] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] :
And Joseph went up to bury his father :
和 约瑟夫 去 向上 到 埋葬 他的 父亲 :

于是约瑟上去埋葬他父亲：

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [went] [,ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [,ʌv; əv] ['feroʊ] , [ðə; ði]['eldəz][,ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and with him went up all the servants of Pharaoh , the elders of his
和 和 他 去 向上全部 这 仆人 的 法老 , 这 长者 的 他的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

与他一同上去的还有法老的所有臣仆和他宫里的长老们。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['eldəz][,ʌv; əv][ðə; ði][lənd][,ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [haʊs] [,ʌv; əv]
and all the elders of the land of Egypt , and all the house of
和 全部 这 长者 的 这 土地 的 埃及 , 和 全部 这 房子 的
[,dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,

还有埃及地所有的长老，以及约瑟全家的人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [haʊs] : ['oʊnli][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd]
and his brethren , and his father's house : only their little ones , and
和 他的 弟兄们 , 和 他的 父亲的 房子 : 仅有的 他们的 小的 一个 , 和
[ðer; ðər] ['flɑːks] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [həːdz] ,
their flocks , and their herds ,
他们的 羊群 , 和 他们的 畜群 ,

以及他的兄弟和他父亲的家，只有他们的孩童、羊群和牛群。

[ðeɪ] [left] [ɪn][ðə; ði][lənd][,ʌv; əv] ['gəʊʃən] .
they left in the land of Goshen .
他们 左边 在 这 土地 的 歌珊 .

他们离开了歌珊地。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [went] [ʌp] [wið; wiθ][him; ɪm][bəuθ] [tʃæri:əts] [ænd; ənd] ['hɔ:smən] : [ænd; ənd][aɪ 'ti:]
And there went up with him both chariots and horsemen : and it
和 那里 去 向上 和 他 两个都 战车 和 骑兵 : 和 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['kʌmpəni] .
was a very great company .
曾是 一个 非常 伟大的 公司 :
与他一同上山的还有战车和骑兵，队伍非常庞大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [θrɛŋflɔ:z] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪz] [brɪ'ɑ:nd] [dʒɔ:rdn] , [ænd; ənd]
And they came to the threshingfloor of Atad , which is beyond Jordan , and
和 他们 来了 到 这 打谷场 的 - , 哪个 是 超过 约旦 , 和
[ðer; ðər] [ðeɪ] [mɔ:nd] [-]
there they mourned [54]
那里 他们 哀悼 [-]
他们来到约旦河东岸的阿塔德的打谷场，在那里哀悼[54]

[wɪð; wiθ][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['veri] [sɔ:r] [læmən'teɪŋ] : [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər]
with a great and very sore lamentation : and he made a mourning for
和 一个 伟大的 和 非常 疮 哀叹 : 和 他 制成 一个 丧 为了
[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['sev(ə)n] [deɪz] .
his father seven days .
他的 父亲 七 天 :
他悲痛欲绝，为父亲哀悼了七天。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] , [ðə; ði] ['keɪnə,nɑ:ts] , [sɔ:] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn]
And when the inhabitants of the land , the Canaanites , saw the mourning in
和 什么时候 这 居民 的 这 土地 , 这 迦南人 , 锯 这 丧 在
[ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv] - ,
the floor of Atad ,
这 地面 的 - ,
当迦南地的居民看见亚得谷地上的哀悼景象时，

[ðeɪ] [sed] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['gri:vəs] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpɪnz] :
they said , This is a grievous mourning to the Egyptians :
他们 说 , 这 是 一个 严重的 丧 到 这 埃及人 :
他们说：“这对埃及人来说是极大的悲痛。”

['werfɔ:r] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['eɪbəl] - ['mɪz,reɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [brɪ'ɑ:nd] [dʒɔ:rdn] .
wherefore the name of it was called Abel - mizraim , which is beyond Jordan .
因此 这 姓名 的 它 曾是 称为 亚伯 - 米兹拉伊姆 , 哪个 是 超过 约旦 :
因此，它的名字叫亚伯麦西姆，就是约旦河东边的地方。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [dɪd]['ʌntə'ʌntu][him; ɪm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [ðem; ðəm] :
And his sons did unto him according as he commanded them :
和 他的 儿子们 做过 到 他 根据 作为 他 命令 他们 :
他的儿子们都遵照他的吩咐行事：

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['kæɪɪd] [him; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['keɪnən] ,
for his sons carried him into the land of Canaan ,
为了 他的 儿子们 携带 他 进入 这 土地 的 迦南 ,
因为他的儿子们把他抬进了迦南地。

[ænd; ənd] ['berɪd] [him; ɪm][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [mæk'pi:lə] , [wɪtʃ] ['eɪbrəhæm] [bɔ:t]
and buried him in the cave of the field of Machpelah , which Abraham bought
和 埋葬 他 在 这 洞穴 的 这 场地 的 麦比拉 , 哪个 亚伯拉罕 买
.
:
.
并将他埋葬在亚伯拉罕买下的麦比拉田地的洞穴里。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈtʃ:rnd] [ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt] , [hiː; hi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] ,
And Joseph returned into Egypt , he , and his brethren ,
和 约瑟夫 返回 进入 埃及 , 他 , 和 他的 弟兄们 ,
于是约瑟和他的兄弟们回到了埃及。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [went] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈberi] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈberɪd]
and all that went up with him to bury his father , after he had buried
和 全部 那 去 向上 和 他 到 埋葬 他的 父亲 , 后 他 有 埋葬
[hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] .
his father .
他的 父亲 .

在他埋葬了父亲之后，所有与他一同上去埋葬他父亲的人都上去了。

[ænd; ənd] [wen] [ˈdʒoʊzəfs] [ˈbreðrən] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈfa:ðər] [wʌz; wəz] [ded] , [ðei] [sed] ,
And when Joseph's brethren saw that their father was dead , they said ,
和 什么时候 约瑟的 弟兄们 锯 那 他们的 父亲 曾是 死的 , 他们 说 ,
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [wɪl] [ˈpɜ:rrədˌventʃər] [heit] [juː ˈes] ,
Joseph will peradventure hate us ,
约瑟夫 将要 或者 恨 我们 ,
约瑟的哥哥们见父亲死了，就说：“约瑟或许会恨我们。”

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [rɪˈkwaɪt] [juː ˈes][ɔ:l] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .
and will certainly requite us all the evil which we did unto him .
和 将要 当然 报答 我们 全部 这 邪恶的 哪个 我们 做过 到 他 .
他必将报复我们对他所做的一切恶事。

[ænd; ənd] [ðei] [sent] [ə; ei] [ˈmesɪndʒər] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈseɪɪŋ] , [ðai] [ˈfa:ðər] [dɪd] [kəˈmænd]
And they sent a messenger unto Joseph , saying , Thy father did command
和 他们 发送 一个 信使 到 约瑟夫 , 说 , 你的 父亲 做过 命令
[brɪˈfɔ:r] [hiː; hi][dɑ:d] ,
before he died ,
前 他 死亡 ,
他们派人去见约瑟，说：“你父亲临终前吩咐过，

[ˈseɪɪŋ] , [soʊ][ˈæl; ʃəl][jiː; ji] [sei] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [fərˈɡɪv] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] [naʊ] , [ðə; ði]
saying , So shall ye say unto Joseph , Forgive , I pray thee now , the
说 , 所以 将 是的 说 到 约瑟夫 , 原谅 , 我 祈祷 你 现在 , 这
[ˈtrespæs] [ʌv; əv][ðai] [ˈbreðrən] ,
trespass of thy brethren ,
侵入 的 你的 弟兄们 ,
你们要对约瑟说：求你饶恕你弟兄们的过犯。

[ænd; ənd][ðer; ðər][sɪn] ; [fɔ:r; fər] [ðei] [dɪd][ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] [ˈi:v(ə)] : [ænd; ənd] [naʊ] , [wiː; wi] [preɪ] [ðiː] ,
and their sin ; for they did unto thee evil : and now , we pray thee ,
和 他们的 罪 ; 为了 他们 做过 到 你 邪恶的 : 和 现在 , 我们 祈祷 你 ,
以及他们的罪孽；因为他们曾对你作恶：现在，我们祈求你，

[fərˈɡɪv] [ðə; ði] [ˈtrespæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv][ðai] [ˈfa:ðər] .
forgive the trespass of the servants of the God of thy father .
原谅 这 侵入 的 这 仆人 的 这 上帝 的 你的 父亲 .
饶恕你父神仆人的过犯。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [wept] [wen] [ðei] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .
And Joseph wept when they spake unto him .
和 约瑟夫 哭泣 什么时候 他们 说 到 他 .
他们跟约瑟说话的时候，约瑟哭了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ˈɔːlsʊ] [went] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [brʊːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,
And his brethren also went and fell down before his face ; and they said ,
和 他的 弟兄们 还 去 和 跌倒 向下 前 他的 脸 ; 和 他们 说 ;
[brʰoʊld] ,
Behold ,
看哪 ,

他的弟兄们也去俯伏在他面前，说：“看哪，

[wiː; wi][biː; bi] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] .
we be thy servants .
我们 是 你的 仆人 .

我们愿做你的仆人。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [fɪr] [nɑːt] : [fɔːr; fər][eɪˈem][aɪ][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]
And Joseph said unto them , Fear not : for am I in the place of
和 约瑟夫 说 到 他们 , 害怕 不是 : 为了 是 我 在 这 地方 的
[gɑːd] ?
God ?
上帝 ?

约瑟对他们说：“不要害怕，我岂能代替神呢？ ”

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [jiː; ji] [θɔːt] ['iːv(ə)] [əˈgenst] [emˈiː] ; [bʌt; bət][gɑːd] [ment] [aɪˈtiː][ˈʌntəˈʌntu]
But as for you , ye thought evil against me ; but God meant it unto
但 作为 为了 你 , 是的 想法 邪恶的 反对 我 ; 但 上帝 意思是 它 到
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

至于你们，你们从前想害我；但神的意思原是好的。

[tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [pæs] , [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] [ðɪs] [deɪ] , [tuː; tə] [seɪv] [mʌtʃ] ['piːp(ə)] [əˈlaɪv] .
to bring to pass , as it is this day , to save much people alive .
到 带来 到 经过 , 作为 它 是 这 天 , 到 节省 很多 人们 活 .

促成此事，正如今天所发生的那样，可以拯救许多人的生命。

[naʊ] ['ðerfɔːr] [fɪr] [jiː; ji][nɑːt] : [aɪ] [wɪl] ['nɜːrɪʃ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['lɪt(ə)] [wʌnz] .
Now therefore fear ye not : I will nourish you , and your little ones .
现在 所以 害怕 是的 不是 : 我 将要 滋养 你 , 和 你的 小的 一个 .

所以你们不要害怕：我必养育你们和你们的孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌmfətɪd] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [speɪk] ['kaɪndli][ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] .
And he comforted them , and spake kindly unto them .
和 他 安慰 他们 , 和 说 亲切地 到 他们 .

他安慰他们，和蔼地对他们说话。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [dwelt] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] , [hiː; hi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['faːðəz] [haʊs] :
And Joseph dwelt in Egypt , he , and his father's house :
和 约瑟夫 居住 在 埃及 , 他 , 和 他的 父亲的 房子 :

约瑟和他父亲的家住在埃及。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [lɪvd] [æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] ['jɪrz] .
and Joseph lived an hundred and ten years .
和 约瑟夫 居住地 一个 百 和 十 年 .

约瑟活了一百一十岁。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sɔː] ['iːfrɪəmz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] :
And Joseph saw Ephraim's children of the third generation :
和 约瑟夫 锯 以法莲的 孩子们 的 这 第三 一代 :

约瑟看见以法莲的子孙，就是第三代：

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈɔːlsʊʊ][ʌv; əv] [ˈmeɪkər][ðə; ði][sʌŋ][ʌv; əv][məˈnæsə] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp][əˈpɑːn][ˈdʒʊʊzəfs]
the children also of Machir the son of Manasseh were brought up upon Joseph's
这 孩子们 还 的 马希尔 这 儿子 的 玛拿西 是 带来 向上 之上 约瑟的
[niːz] .
knees .
膝盖 .

玛拿西的儿子玛吉的孩子们也是约瑟膝上抚养长大的。

[ænd; ənd][ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] , [aɪ][daɪ] : [ænd; ənd][gɑːd] [wɪl] [ˈfɔrli] [ˈvɪzɪt]
And Joseph said unto his brethren , I die : and God will surely visit
和 约瑟夫 说 到 他的 弟兄们 , 我 死 : 和 上帝 将要 一定 访问
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

约瑟对他的兄弟们说：“我快要死了，上帝必会眷顾你们。”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [lænd][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [swɛə] [tuː; tə][ˈeɪbrəhæm] ,
and bring you out of this land unto the land which he swore to Abraham ,
和 带来 你 出去 的 这 土地 到 这 土地 哪个 他 誓言 到 亚伯拉罕 ,
[ˈtʃuː; tʃuː] ,
领你们出这地，到他向亚伯拉罕起誓应许的地去。

[tuː; tə][ˈaɪzək] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˈdʒeɪkəb] .
to Isaac , and to Jacob .
到 艾萨克 , 和 到 雅各布 .

给以撒，给雅各。

[ænd; ənd][ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] [tʊk] [æn; ən] [oʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ˈseɪŋ] , [gɑːd] [wɪl]
And Joseph took an oath of the children of Israel , saying , God will
和 约瑟夫 采取 一个 誓言 的 这 孩子们 的 以色列 , 说 , 上帝 将要
[ˈfɔrli] [ˈvɪzɪt][juː; jʊ] ,
surely visit you ,
一定 访问 你 ,

约瑟让以色列人起誓说：“神必眷顾你们。”

[ænd; ənd][ˈjiː; ji][æɪ; əɪ] [ˈkæri] [ʌp][maɪ][boʊnz] [frʌm; frəm] [hens] .
and ye shall carry up my bones from hence .
和 是的 将 携带 向上 我的 骨头 从 因此 .

你们要把我的骸骨从这里抬上去。

[soʊ][ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf][daɪd] , [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [ˈjɪrz] [oʊld] : [ænd; ənd] [ðeɪ]
So Joseph died , being an hundred and ten years old : and they
所以 约瑟夫 死亡 , 存在 一个 百 和 十 年 老的 : 和 他们
[ɪmˈbaːmd] [hɪm; ɪm] ,
embalmed him ,
防腐处理 他 ,

约瑟去世时享年一百一十岁，他们用香料腌制了他的遗体。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːfɪn] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] . [-]
and he was put in a coffin in Egypt . [55]
和 他 曾是 放 在 一个 棺材 在 埃及 . [-]

他被装进棺材，葬于埃及。[55]

[bʊk] [aɪ ˈviː]
BOOK IV
书 第四

第四卷

[ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈlɪvərəns] [frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt]
MOSES AND THE DELIVERANCE FROM EGYPT
摩西 和 这 解救 从 埃及

摩西与出埃及记

[ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs]
THE FINDING OF MOSES
这 寻找 的 摩西

摩西的发现

[naʊ] [ðɪːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [wɪθ] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt] ;
NOW these are the names of the children of Israel , which came into Egypt ;
现在 这些 是 这 姓名 的 这 孩子们 的 以色列 , 哪个 来了 进入 埃及 ;
以下是进入埃及的以色列人的名字;

[ˈevri] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˈdʒeɪkəb] .
every man and his household came with Jacob .
每一个 男人 和 他的 家庭 来了 和 雅各布 .

所有男人和他们的家人都跟随雅各来了。

[ˈruːbɪn] , [ˈsɪmiən] , [ˈliːvər] , [ænd; ənd][ˈdʒuːdə] , [ˈɪsəkə] , [ˈzebjuːlən; zəˈbjuː-] , [ænd; ənd][ˈbendʒəmeɪn] , [dæn]
Reuben , Simeon , Levi , and Judah , Issachar , Zebulun , and Benjamin , Dan
鲁本 , 西蒙 , 利维 , 和 犹大 , 以萨迦 , 西布伦 , 和 本杰明 , 担
, [ænd; ənd] [ˈnæftəlaɪ] , [gæd] , [ænd; ənd] [ˈæʃər] .
, **and Naphtali , Gad , and Asher .**
, 和 拿弗他利 , 加德 , 和 阿舍尔 .

流便、西缅、利未、犹大、以萨迦、西布伦、便雅悯、但、拿弗他利、迦得、亚设。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [soʊlz] [ðæt] [keɪm] [frəm; frəm][ˈdʒeɪkəb][wɜːr; wər][ˈsev(ə)nti] [soʊlz] : [fɔːr; fər]
And all the souls that came from Jacob were seventy souls : for
和 全部 这 灵魂 那 来了 从 雅各布 是 七十 灵魂 : 为了
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][ɪn][ˈiːdʒɪpt] [ɔːlˈredi] .
Joseph was in Egypt already .
约瑟夫 曾是 在 埃及 已经 .

雅各家共有七十人，因为约瑟当时已经在埃及了。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][daɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [dʒenəˈreɪ(ə)n] .
And Joseph died , and all his brethren , and all that generation .
和 约瑟夫 死亡 , 和 全部 他的 弟兄们 , 和 全部 那 一代 .

约瑟死了，他所有的兄弟，以及那一代人都死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [wɜːr; wər][ˈfruːt(ə)] , [ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] [əˈbʌndəntli] , [ænd; ənd]
And the children of Israel were fruitful , and increased abundantly , and
和 这 孩子们 的 以色列 是 卓有成效 , 和 增加 大量 , 和
[ˈmʌltɪplaɪd] , [ænd; ənd] [wækst] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈmɑːti] ;
multiplied , and waxed exceeding mighty ;
乘以 , 和 打蜡 超过 强大的 ;

以色列人繁衍昌盛，人口激增，势力强盛；

[ænd; ənd][ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and the land was filled with them .
和 这 土地 曾是 已填 和 他们 .

到处都是它们。

[naʊ] [ðer; ðər][əˈroʊz] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] [kɪŋ] [ˈoʊvər][ˈiːdʒɪpt] , [wɪθ] [nuː] [nɑːt][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
Now there arose up a new king over Egypt , which knew not Joseph .
现在 那里 出现 向上 一个 新的 国王 超过 埃及 , 哪个 知道 不是 约瑟夫 .

后来埃及兴起了一位新王，他不认识约瑟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] , [bɪˈhoʊld] ,
And he said unto his people , Behold ,
和 他 说 到 他的 人们 , 看哪 ,

他对他的百姓说：“看哪，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ænd; ənd] [ˈmaɪti:ʒ] [ðæn; ðən] [wi; wi] :
the people of the children of Israel are more and mightier than we :
这 人们 的 这 孩子们 的 以色列 是 更多的 和 更强大的 比 我们 :
[kʌm] [ɑ:n] ,
come on ,
来 在 ,

以色列人比我们更强大，更富有：来吧！

[let] [ju: 'es] [di:l] [ˈwaɪzli] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ; [lest] [ðei] [ˈmʌltɪplaɪ] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [kʌm] [tu; tə] [pæs] ,
let us deal wisely with them ; lest they multiply , and it come to pass ,
让 我们 交易 明智地 和 他们 ; 免得 他们 乘 , 和 它 来 到 经过 ,
[ðæt] ,
that ,
那 ,
[wen] [ðer; ðər] [ˈfɔ:ləθ] [aʊt] [ˈeni] [wɔ:r] , [ðei] [dʒɔɪn] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈʌntə'ʌntu] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [faɪt]
when there falleth out any war , they join also unto our enemies , and fight
什么时候 那里 坠落 出去 任何 战争 , 他们 加入 还 到 我们的 敌人 , 和 斗争
[ə'genst] [ju: 'es] ,
against us ,
反对 我们 ,
[ænd; ənd] [səʊ] [get] [ðem; ðəm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
and so get them up out of the land .
和 所以 得到 他们 向上 出去 的 这 土地 .
[ænd; ənd] [səʊ] [get] [ðem; ðəm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
所以要把他们从那片土地上赶走。

[ðerfɔ:r] [ðei] [dɪd] [set] [ˈoʊvər] [ðem; ðəm] [ˈtæskmæstər] [tu; tə] [ə'flɪkt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
Therefore they did set over them taskmasters to afflict them with their
所以 他们 做过 放 超过 他们 监工 到 折磨 他们 和 他们的
[ˈbə:dənz] .
burdens .
负担 .
[ænd; ənd] [səʊ] [get] [ðem; ðəm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
and so get them up out of the land .
和 所以 得到 他们 向上 出去 的 这 土地 .
[ænd; ənd] [səʊ] [get] [ðem; ðəm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
所以要把他们从那片土地上赶走。

因此，他们设立督工来苦待他们，让他们承担自己的重担。

[ænd; ənd] [ðei] [bɪlt] [fɔ:r; fər] [ˈferəʊ] [ˈtreʒər] [ˈsɪtɪz] , [ˈpaɪθɑ:m] [ænd; ənd] [ˈræmsi:z] .
And they built for Pharaoh treasure cities , Pithom and Raamses .
和 他们 建造 为了 法老 宝藏 城市 , 皮托姆 和 拉姆西斯 .
[ænd; ənd] [səʊ] [get] [ðem; ðəm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
and so get them up out of the land .
和 所以 得到 他们 向上 出去 的 这 土地 .
[ænd; ənd] [səʊ] [get] [ðem; ðəm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
所以要把他们从那片土地上赶走。

他们为法老建造了宝藏之城，即比东和拉美西斯。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔ:r] [ðei] [ə'flɪktɪd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ðei] [ˈmʌltɪplaɪd] [ænd; ənd] [gru:] .
But the more they afflicted them , the more they multiplied and grew .
但 这 更多的 他们 受苦的 他们 , 这 更多的 他们 乘以 和 生长 .
[ænd; ənd] [səʊ] [get] [ðem; ðəm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
and so get them up out of the land .
和 所以 得到 他们 向上 出去 的 这 土地 .
[ænd; ənd] [səʊ] [get] [ðem; ðəm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
所以要把他们从那片土地上赶走。

但他们越是折磨他们，他们就越是繁衍生息，越是壮大。

[ænd; ənd] [ðei] [wɜ:r; wər] [gri:vɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
And they were grieved because of the children of Israel .
和 他们 是 伤心 因为 的 这 孩子们 的 以色列 .
[ænd; ənd] [səʊ] [get] [ðem; ðəm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
and so get them up out of the land .
和 所以 得到 他们 向上 出去 的 这 土地 .
[ænd; ənd] [səʊ] [get] [ðem; ðəm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
所以要把他们从那片土地上赶走。

他们为以色列人感到悲伤。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [i'dʒɪpɪnz] [meɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [tu; tə] [sɜ:rv] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪgər] :
And the Egyptians made the children of Israel to serve with rigour :
和 这 埃及人 制成 这 孩子们 的 以色列 到 服务 和 严格 :
[ænd; ənd] [səʊ] [get] [ðem; ðəm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
and so get them up out of the land .
和 所以 得到 他们 向上 出去 的 这 土地 .
[ænd; ənd] [səʊ] [get] [ðem; ðəm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
所以要把他们从那片土地上赶走。

埃及人严苛地奴役以色列人：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər][laɪvz; livz] [ˈbɪtər] [wɪð; wɪθ][hɑːrd] [ˈbɑːndɪdʒ] , [ɪn] [ˈmɔrtɜː] , [ænd; ənd][ɪn] [brɪk]
and they made their lives bitter with hard bondage , in mortar , and in brick
和 他们 制成 他们的 生活 苦的 和 难的 束缚 , 在 砂浆 , 和 在 砖 ,
 ,
 ,
 ,

他们饱受奴役之苦，在泥浆和砖瓦中挣扎，使自己的生活充满苦难。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] : [-]
and in all manner of service in the field : [56]
和 在 全部 方式 的 服务 在 这 场地 : [-]

以及在战场上的各种服务：[56]

[ɔːl][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] , [werˈɪn] [ðeɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] [sɜːrv] , [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈrɪɡər] .
all their service , wherein they made them serve , was with rigour .
全部 他们的 服务 , 其中 他们 制成 他们 服务 , 曾是 和 严格 :

他们所从事的一切服务，无论他们从事何种服务，都极其严格。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] [kəˈmɑːndɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [meɪl] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruːz]
And the king of Egypt commanded that all the male children of the Hebrews
和 这 国王 的 埃及 命令 那 全部 这 男性 孩子们 的 这 希伯来书
[biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .
be put to death .
是 放 到 死亡 :

埃及王下令处死所有希伯来人的男婴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈwɪmɪn] [dɪd][nɑːt][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] [kəˈmɑːndɪd] [ðem; ðəm] ,
But the Hebrew women did not as the king of Egypt commanded them ,
但 这 希伯来语 女性 做过 不是 作为 这 国王 的 埃及 命令 他们 ,

但希伯来妇女并没有照埃及王的命令去做。

[bʌt; bət] [seɪvd] [ðə; ði] [men] [ˈtʃɪldrən] [əˈlaɪv] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈmʌltɪplaɪd] , [ænd; ənd] [wækst] [ˈveri]
but saved the men children alive : and the people multiplied , and waxed very
但 已保存 这 男人 孩子们 活 : 和 这 人们 乘以 , 和 打蜡 非常
[ˈmɑːti] .
mighty .
强大的 :

但保全了男人和孩子的性命；于是人民繁衍昌盛，势力壮大。

[ˈeksədəs][tuːˈtuː]
Exodus 2
出埃及记 2

出埃及记 2

[ænd; ənd][ðer; ðər] [went] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈliːvaɪ] ,
And there went a man of the house of Levi ,
和 那里 去 一个 男人 的 这 房子 的 利维 ,

利未家有一个人去了，

[ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə][waɪf][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ˈliːvaɪ] .
and took to wife a daughter of Levi .
和 采取 到 妻子 一个 女儿 的 利维 :

他娶了利未的女儿为妻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ber] [ə; eɪ][sʌn] : [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
And the woman bare a son : and when she saw him that he was a
和 这 女士 裸 一个 儿子 : 和 什么时候 她 锯 他 那 他 曾是 一个
[ˈɡʊdli] [tʃaɪld] ,
goodly child ,
很好 孩子 ,

妇人生了一个儿子，见他俊美，

[ʃiː; ʃi][hɪd][hɪm; ɪm] [θriː] [mʌnθs] .
she hid him three months .
她 隐藏 他 三 几个月 :

她把他藏了三个月。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɔːt][lɔːŋɡər] [haɪd][hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æn; ən][ɑːrk][ʌv; əv]
And when she could not longer hide him , she took for him an ark of
和 什么时候 她 可以 不是 更长 隐藏 他 , 她 采取 为了 他 一个 方舟 的
[ˈbʊlrʌʃ] ,
bulrushes ,
芦苇 ,

当她再也无法藏匿他时，她就为他准备了一个芦苇箱。

[ænd; ənd] [dɔːbd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [slaɪm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [pɪtʃ] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][tʃaɪld] [ðerˈɪn] ;
and daubed it with slime and with pitch , and put the child therein ;
和 涂抹 它 和 粘液 和 和 沥青 , 和 放 这 孩子 其中 ;
用泥浆和沥青涂抹在洞口，然后把孩子放在里面；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][leɪd][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][flægz][baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvəːz] [brɪŋk] .
and she laid it in the flags by the river's brink .
和 她 铺设 它 在 这 旗帜 经过 这 河流的 边缘 :
她把它放在河岸边的石板堆里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [stʊd] [əˈfɑːr][ɔːf] , [tuː; tə][wɪt] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
And his sister stood afar off , to wit what would be done to him :
和 他的 姐姐 站立 远方 离开 , 到 有 什么 会 是 完毕 到 他 :
他的妹妹远远地站着，想看看他将会遭遇什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈferʊʊ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [wɔːʃ] [hɜːrˈself][æt; ət][ðə; ði][ˈrɪvər] ;
And the daughter of Pharaoh came down to wash herself at the river ;
和 这 女儿 的 法老 来了 向下 到 洗 她自己 在 这 河 ;
法老的女儿来到河边沐浴；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmeɪdnz] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvəːz] [saɪd] ;
and her maidens walked along by the river's side ;
和 她 少女们 步行 沿着 经过 这 河流的 边 ;
她的侍女们沿着河边走着；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][ɑːrk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][flægz] , [ʃiː; ʃi] [sent] [hɜːr; hər] [meɪd] [tuː; tə] [fetʃ] [aɪ ˈtiː] .
and when she saw the ark among the flags , she sent her maid to fetch it :
和 什么时候 她 锯 这 方舟 之中 这 旗帜 , 她 发送 她 女佣 到 拿来 它 :
当她在旗帜间看到约柜时，就派她的女仆去把它取来。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][tʃaɪld] : [ænd; ənd] , [brɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [beɪb]
And when she had opened it , she saw the child : and , behold , the babe
和 什么时候 她 有 打开 它 , 她 锯 这 孩子 : 和 , 看哪 , 这 宝贝
[wept] .
wept .
哭泣 :

她打开袋子，看见了孩子；瞧，那婴孩哭了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruːz] -
And she had compassion on him , and said , This is one of the Hebrews '
和 她 有 同情 在 他 , 和 说 , 这 是 一 的 这 希伯来书 -
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 :

她怜悯他，说：“这是希伯来人的孩子。”

[ðen] [sed] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [tuː; tə] [ˈfeəroʊz] [ˈdɔːtər] ,
Then said his sister to Pharaoh's daughter ,
然后 说 他的 姐姐 到 法老的 女儿 ,

然后他的妹妹对法老的女儿说：

[ʃæl; ʃəl][aɪ][gʊʊ][ænd; ənd][kɔ:l][tu:; tə] [ðɪ:] [ə; eɪ] [nɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hi:bru:] ['wɪmɪn] ,
Shall I go and call to thee a nurse of the Hebrew women ,
将 我 去 和 称呼 到 你 一个 护士 的 这 希伯来语 女性 ,
我是否该去叫一位希伯来妇女的奶妈来见你?

[ðæt] [ʃɪ; ʃɪ] [meɪ] [nɜ:rs] [ðə; ðɪ][tʃaɪld][fɔ:r; fər] [ðɪ:] ?
that she may nurse the child for thee ?
那 她 可能 护士 这 孩子 为了 你 ?
让她替你哺育孩子?

[ænd; ənd] ['fɛə,rʊʊz] ['dɔ:tər] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [gʊʊ] .
And Pharaoh's daughter said to her , Go .
和 法老的 女儿 说 到 她 , 去 .
法老的女儿对她说:“去吧。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][meɪd] [went] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ] ['tʃaɪldz] ['mʌðər] .
And the maid went and called the child's mother .
和 这 女佣 去 和 称为 这 孩子的 母亲 .
于是女佣去叫了孩子的母亲。

[ænd; ənd] ['fɛə,rʊʊz] ['dɔ:tər] [sed] [ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] , [teɪk] [ðɪs] [tʃaɪld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [nɜ:rs] [aɪ 'ti:]
And Pharaoh's daughter said unto her , Take this child away , and nurse it
和 法老的 女儿 说 到 她 , 拿 这 孩子 离开 , 和 护士 它
[fɔ:r; fər][em 'i:] ,
for me ,
为了 我 ,
法老的女儿对她说:“把这孩子抱走, 替我奶他。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðɪ:] [ðəɪ] ['weɪdʒɪz] .
and I will give thee thy wages .
和 我 将要 给 你 你的 工资 .
我会给你工价。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wʊmən] [tʊk] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [nə:st] [aɪ 'ti:] .
And the woman took the child , and nursed it .
和 这 女士 采取 这 孩子 , 和 护理 它 .
于是, 那女人抱起孩子, 开始哺育他。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [gru:] , [ænd; ənd][ʃɪ; ʃɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌntə'ʌntu] ['fɛə,rʊʊz] ['dɔ:tər] , [ænd; ənd]
And the child grew , and she brought him unto Pharaoh's daughter , and
和 这 孩子 生长 , 和 她 带来 他 到 法老的 女儿 , 和
[hi:; hi] [br'keɪm] [hɜ:r; hər] [sʌn] .
he became her son .
他 成为 她 儿子 .
孩子渐渐长大, 她把他带到法老的女儿那里, 他就成了法老女儿的儿子。

[ænd; ənd][ʃɪ; ʃɪ] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['moʊzəs] : [ænd; ənd][ʃɪ; ʃɪ] [sed] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [dru:] [hɪm; ɪm] [aʊt]
And she called his name Moses : and she said , Because I drew him out
和 她 称为 他的 姓名 摩西 : 和 她 说 , 因为 我 画 他 出去
[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] .
of the water .
的 这 水 .
她给他起名叫摩西, 说:“因为我把他从水里拉出来。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn] [ðʊʊz] [deɪz] , [wen] ['moʊzəs][wʌz; wəz] [groʊn] ,
And it came to pass in those days , when Moses was grown ,
和 它 来了 到 经过 在 那些 天 , 什么时候 摩西 曾是 生长 ,
那时, 摩西长大成人, 事情就是这样发生的。

[ðæt] [hi:; hi] [went] [aʊt] [ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] ['breðrən] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑ:n][ðer; ðər] ['bə:dənz] :
that he went out unto his brethren , and looked on their burdens :
那 他 去 出去 到 他的 弟兄们 , 和 看起来 在 他们的 负担 :
他出去到他的弟兄们那里, 看见了他们的重担:

[ænd; ənd][hi:; hi][spaid][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [ˈsmaitɪŋ][æn; ən] [ˈhi:bru:] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] .
and he spied an Egyptian smiting an Hebrew , one of his brethren .
和 他 间谍 一个 埃及人 惩罚 一个 希伯来语 , 一 的 他的 弟兄们 .

他看见一个埃及人正在殴打一个希伯来人，那希伯来人是他的同胞。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:t] [ðæt][ðer; ðər]
And he looked this way and that way , and when he saw that there
和 他 看起来 这 方式 和 那 方式 , 和 什么时候 他 锯 那 那里
[wʌz; wəz][noʊ][mæn] ,
was no man ,
曾是 不 男人 ,

他左右张望，见没有人，

[hi:; hi] [slu:] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] , [ænd; ənd][hɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][sænd] .
he slew the Egyptian , and hid him in the sand .
他 一万 这 埃及人 , 和 隐藏 他 在 这 沙 .

他杀死了那个埃及人，并将他的尸体藏在了沙子里。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [went] [aʊt][ðə; ði][ˈsekənd] [deɪ] , [brɪˈhoʊld] , [tu:] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhi:bru:z]
And when he went out the second day , behold , two men of the Hebrews
和 什么时候 他 去 出去 这 第二 天 , 看哪 , 二 男人 的 这 希伯来书
[stroʊv] [təˈgeðər] :
strove together :
努力 一起 :

第二天他出去的时候，看见两个希伯来人彼此争吵：

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [dɪd][ðə; ði] [rɔ:ŋ] , [ˈwerfɔ:r] [ðəʊ] [ðaɪ] [ˈfeləʊ] ?
and he said to him that did the wrong , Wherefore smitest thou thy fellow ?
和 他 说 到 他 那 做过 这 错误的 , 因此 smitest 你 你的 同伴 ?

他对那作恶的人说：“你为何打你的同伴？”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [hu:] [meɪd] [ði:] [ə; eɪ] [prɪns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ˈoʊvər][ju: ˈes] ?
And he said , Who made thee a prince and a judge over us ?
和 他 说 , WHO 制成 你 一个 王子 和 一个 法官 超过 我们 ?

他说：“谁立你作我们的君王和审判官呢？”

[ɪnˈtend] [ðəʊ] [tu:; tə] [kɪl] [em ˈi:] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ?
intendest thou to kill me , as thou killedst the Egyptian ?
意图 你 到 杀 我 , 作为 你 被杀 这 埃及人 ?

你打算像杀死那个埃及人一样杀死我吗？

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [fɪrd] , [ænd; ənd] [sed] , [ˈfɔrli] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [noʊn] .
And Moses feared , and said , Surely this thing is known .
和 摩西 害怕 , 和 说 , 一定 这 事物 是 已知 .

摩西感到害怕，说道：“这事肯定是人知道的。”

[naʊ] [wen] [ˈferəʊ] [hɜ:rd] [ðɪs] [θɪŋ] , [hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə] [sleɪ] [ˈmoʊzəs] .
Now when Pharaoh heard this thing , he sought to slay Moses .
现在 什么时候 法老 听到 这 事物 , 他 寻求 到 杀戮 摩西 .

法老听见这事，就想要杀摩西。

[bʌt; bət][ˈmoʊzəs] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈferəʊ] , [ænd; ənd] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
But Moses fled from the face of Pharaoh , and dwelt in the land of
但 摩西 逃亡 从 这 脸 的 法老 , 和 居住 在 这 土地 的
[ˈmiðiən] :
Midian :
米甸 :

但摩西逃离了法老，住在米甸地。

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [wel] .
and he sat down by a well .
和 他 卫星 向下 经过 一个 出色地 .

他坐在井边。

[naʊ] [ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv] ['mɪdiən] [hæd; həd]['sev(ə)n] ['dɒtɜ:z] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [dru:]
Now the priest of Midian had seven daughters : and they came and drew
现在 这 牧师 的 米甸 有 七 女儿们 : 和 他们 来了 和 画
['wɔ:tər] ,
water ,
水 ,

米甸祭司有七个女儿，她们来打水，

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [trɔ:fs] [tu:; tə]['wɔ:tər][ðer; ðər] ['fɑ:ðɜ:z] [flɑ:k] .
and filled the troughs to water their father's flock .
和 已填 这 水槽 到 水 他们的 父亲的 群 .

她们把水槽装满水，给父亲的羊群饮水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepərdz] [keɪm] [ænd; ənd][droʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] : [bʌt; bət]['moʊzəs] [stʊd] [ʌp]
And the shepherds came and drove them away : but Moses stood up
和 这 牧羊人 来了 和 驾驶 他们 离开 : 但 摩西 站立 向上

[ænd; ənd] [helpɪ] [ðem; ðəm] ,
and helped them ,
和 帮助 他们 ,

牧羊人来了，把他们赶走了；但摩西站起来帮助他们。

[ænd; ənd] ['wɔ:tərd] [ðer; ðər] [flɑ:k] .
and watered their flock .
和 浇水 他们的 群 .

并给羊群喂水。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['ru:əl] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] , [hi:; hi] [sed] ,
And when they came to Reuel their father , he said ,
和 什么时候 他们 来了 到 鲁埃尔 他们的 父亲 , 他 说 ,

当他们来到父亲鲁埃尔面前时，鲁埃尔说：

[haʊ] [ɪz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ji:; ji][ɑ:r; ər] [kʌm] [soʊ] [su:n] [tu:; tə] [deɪ] ?
How is it that ye are come so soon to day ?
如何 是 它 那 是的 是 来 所以 很快 到 天 ?

你们今天怎么这么早就来了？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [æn; ən] [ɪ'dʒɪpʃn] [dɪ'livərd] [ju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz]
And they said , An Egyptian delivered us out of the hand of the shepherds
和 他们 说 , 一个 埃及人 发表 我们 出去 的 这 手 的 这 牧羊人
,
,
,

他们说：“有一个埃及人救我们脱离了牧羊人的手。”

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [dru:] ['wɔ:tər] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ænd; ənd] ['wɔ:tərd] [ðə; ði] [flɑ:k] .
and also drew water enough for us , and watered the flock .
和 还 画 水 足够的 为了 我们 , 和 浇水 这 群 .

他还给我们打了足够的水，也给羊群喂了水。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] ['dɒtɜ:z] , [ænd; ənd] [wer] [ɪz][hi:; hi] ?
And he said unto his daughters , And where is he ?
和 他 说 到 他的 女儿们 , 和 在哪里 是 他 ?

他问女儿们：“他在哪里？”

[waɪ] [ɪz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ji:; ji][hæv; həv] [left] [ðə; ði][mæn] ?
why is it that ye have left the man ?
为什么 是 它 那 是的 有 左边 这 男人 ?

你们为什么离开他？

[kɔ:l][hɪm; ɪm] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [i:t] [bred] .
call him , that he may eat bread .
称呼 他 , 那 他 可能 吃 面包 .

叫他过来，让他吃面包。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][wʌz; wəz][ˈkɑːntent][tuː; tə] [dwel] [wið; wiθ][ðə; ði][mæn] : [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ˈmoʊzəs]
And Moses was content to dwell with the man : and he gave Moses
和 摩西 曾是 内容 到 住 和 这 男人 : 和 他 给予 摩西
[ˈzɪpərə] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
Zipporah his daughter .
齐波拉 他的 女儿 :
摩西愿意与那人同住，那人就把女儿西坡拉给了摩西。

[ænd; ənd] [-]
And [57]
和 [-]
和[57]
[ʃiː; ʃi] [ber] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] ˈgɜːrʃəm] : [fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] ,
she bare him a son , and he called his name Gershom : for he said ,
她 裸 他 一个 儿子 , 和 他 称为 他的 姓名 格尔松 : 为了 他 说 ,
她给他生了一个儿子，他给他起名叫革舜，因为他说：

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lənd] .
I have been a stranger in a strange land .
我 有 到过 一个 陌生人 在 一个 奇怪的 土地 :
我曾是异乡人。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] [daɪd] :
And it came to pass in process of time , that the king of Egypt died :
和 它 来了 到 经过 在 过程 的 时间 , 那 这 国王 的 埃及 死亡 :
随着时间的推移，埃及国王去世了：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [saɪd] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːndɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd]
and the children of Israel sighed by reason of the bondage , and they cried
和 这 孩子们 的 以色列 叹了口气 经过 原因 的 这 束缚 , 和 他们 哭
,
,
以色列人因受奴役而叹息，他们哭诉说：

[ænd; ənd][ðər; ðər][kraɪ] [keɪm] [ʌp] [ˈʌntəˈʌntu] [gɑːd] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːndɪdʒ] .
and their cry came up unto God by reason of the bondage .
和 他们的 哭 来了 向上 到 上帝 经过 原因 的 这 束缚 :
他们的呼求因受奴役而达到神那里。

[ænd; ənd][gɑːd] [hɜːrd] [ðər; ðər] [ˈɡroʊnɪŋ] , [ænd; ənd][gɑːd] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [ˈkʌvənənt] [wið; wiθ]
And God heard their groaning , and God remembered his covenant with
和 上帝 听到 他们的 呻吟 , 和 上帝 记得 他的 盟约 和
[ˈeɪbrəhæm] , [wið; wiθ] [ˈaɪzək] , [ænd; ənd][wið; wiθ] [ˈdʒeɪkəb] .
Abraham , with Isaac , and with Jacob .
亚伯拉罕 , 和 艾萨克 , 和 和 雅各布 :
神听见了他们的叹息，就記念他与亚伯拉罕、以撒、雅各所立的约。

[ænd; ənd][gɑːd] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ænd; ənd][gɑːd][hæd; həd] [rɪˈspekt] [ˈʌntəˈʌntu]
And God looked upon the children of Israel , and God had respect unto
和 上帝 看起来 之上 这 孩子们 的 以色列 , 和 上帝 有 尊重 到
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :
神垂顾以色列人，神眷顾他们。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 27
章 -
第27章

[ðə; ði] ['bʌ:rnɪŋ] [bʊʃ]
THE BURNING BUSH
这 燃烧 衬套

燃烧的荆棘

[ˈeksədəs][θri:]
Exodus 3
出埃及记 3

出埃及记3章

[naʊ] ['moʊzəs] [kept] [ðə; ði] [flɑ:k] [ʌv; əv][ˈdʒeθroʊ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɪn] [lɔ:] , [ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv] ['miðiən] :
NOW Moses kept the flock of Jethro his father in law , the priest of Midian :
现在 摩西 保留 这 群 的 杰斯罗 他的 父亲 在 法律 , 这 牧师 的 米甸 :
摩西当时牧养他岳父米甸祭司叶忒罗的羊群。

[ænd; ənd][hi:; hi][led][ðə; ði] [flɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['bæksaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ,
and he led the flock to the backside of the desert ,
和 他 引领 这 群 到 这 背面 的 这 沙漠 ,
他带领羊群来到沙漠的背面。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][gɔ:d] , ['i:v(ə)n][tu:; tə]['hɔ:reb] .
and came to the mountain of God , even to Horeb .
和 来了 到 这 山 的 上帝 , 甚至 到 霍雷布 .
他们来到神的山上，就是何烈山。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [əˈpɪrd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [aʊt]
And the angel of the LORD appeared unto him in a flame of fire out
和 这 天使 的 这 主 出现 到 他 在 一个 火焰 的 火 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] :
of the midst of a bush :
的 这 中间 的 一个 衬套 :
耶和华的使者从荆棘丛中火焰里向他显现：

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [bʊʃ] [bə:nd] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃ]
and he looked , and , behold , the bush burned with fire , and the bush
和 他 看起来 , 和 , 看哪 , 这 衬套 烧伤 和 火 , 和 这 衬套
[wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'sʊmd] .
was not consumed .
曾是 不是 消耗 .
他观看，见荆棘被火烧着，却没有烧毁。

[ænd; ənd]['moʊzəs] [sed] , [aɪ] [waɪ] [naʊ] [tɜ:rn] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [si:] [ðɪs] [ɡreɪt] [saɪt] ,
And Moses said , I will now turn aside , and see this great sight ,
和 摩西 说 , 我 将要 现在 转动 旁边 , 和 看 这 伟大的 视线 ,
摩西说：“我现在要过去看看这伟大的景象。”

[waɪ] [ðə; ði] [bʊʃ] [ɪz][nɑ:t] [bʌ:rnɪt] .
why the bush is not burnt .
为什么 这 衬套 是 不是 烧焦的 .
为什么灌木丛没有被烧毁。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɔ:rd] [sɔ:] [ðæt][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][tu:; tə] [si:] ,
And when the LORD saw that he turned aside to see ,
和 什么时候 这 主 锯 那 他 转向 旁边 到 看 ,
耶和華見他转过身来要看，

[gɔ:d] [kɔ:ld] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [sed] , ['moʊzəs] ,
God called unto him out of the midst of the bush , and said , Moses ,
上帝 称为 到 他 出去 的 这 中间 的 这 衬套 , 和 说 , 摩西 ,
['moʊzəs] .
Moses .
摩西 .
神从荆棘丛中呼唤他，说：“摩西，摩西。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [hɪr] [eɪ 'em][aɪ] .

And he said , Here am I .
和 他 说 , 这里 是 我 :

他说：“我在这里。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [drɔ:ɪ] [nɑ:t] [naɪ] [hɪðər] : [pʊt] [ɔ:f] [ðəɪ] [ʃu:z] [frʌm; frəm] [ɔ:f] [ðəɪ] [fi:t] ,

And he said , Draw not nigh hither : put off thy shoes from off thy feet ,
和 他 说 , 画 不是 夜 这里 : 放 离开 你的 鞋 从 离开 你的 脚 ,

他说：“不要靠近这里；把脚上的鞋子脱下来。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer'ɑ:n] [ðəʊ] ['stændɪst] [ɪz][həʊli] [graʊnd] .

for the place whereon thou standest is holy ground .
为了 这 地方 其中 你 最 是 圣 地面 :

因为你所站的地方是圣地。

[mɔ:ɪ'ʊʊvər][hi:; hi] [sed] , [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðəɪ] ['fɑ:ðər] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]['eɪbrəhæm] ,

Moreover he said , I am the God of thy father , the God of Abraham ,
而且 他 说 , 我 是 这 上帝 的 你的 父亲 , 这 上帝 的 亚伯拉罕 ,

而且他还说：“我是你父亲的神，是亚伯拉罕的神。”

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]['aɪzək] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]['dʒeɪkəb] .

the God of Isaac , and the God of Jacob .
这 上帝 的 艾萨克 , 和 这 上帝 的 雅各布 :

以撒的神，雅各的神。

[ænd; ənd][m'ouʒəs][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][gɑ:d] .

And Moses hid his face ; for he was afraid to look upon God .
和 摩西 隐藏 他的 脸 ; 为了 他 曾是 害怕的 到 看 之上 上帝 :

摩西蒙上脸，因为他不敢看神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] , [aɪ][hæv; həv] ['fɔ:li] [si:n] [ðə; ði] [ə'flɪk(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['pi:p(ə)l] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

And the Lord said , I have surely seen the affliction of my people which are
和 这 主 说 , 我 有 一定 已见 这 痛苦 的 我的 人们 哪个 是

[ɪn]['i:dʒɪpt] ,

in Egypt ,

在 埃及 ,

耶和华说：“我的百姓在埃及所受的苦难，我实在看见了。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðer; ðər][kraɪ][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tæskmæstər] ; [fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ]

and have heard their cry by reason of their taskmasters ; for I know
和 有 听到 他们的 哭 经过 原因 的 他们的 监工 ; 为了 我 知道

[ðer; ðər] ['sɔ:rəʊz] ;

their sorrows ;

他们的 悲伤 ;

我听见了他们因督工的辖制而发出的哀号；我知道他们的痛苦；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [dɪ'livər] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz]

and I am come down to deliver them out of the hand of the Egyptians
和 我 是 来 向下 到 递送 他们 出去 的 这 手 的 这 埃及人

,

:

,

我下来是为了将他们从埃及人的手中解救出来。

[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [lænd]['ʌntə'ʌntu][ə; eɪ] [gʊd] [lænd][ænd; ənd][ə; eɪ]

and to bring them up out of that land unto a good land and a
和 到 带来 他们 向上 出去 的 那 土地 到 一个 好的 土地 和 一个

[lɑ:rdʒ] ,

large ,

大的 ,

并带领他们离开那片土地，到美好宽阔的土地上去，

[ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ][lænd] [ˈfloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˈhʌni] .
unto a land flowing with milk and honey .
到 一个 土地 流动 和 牛奶 和 蜂蜜 :
进入流淌着奶与蜜的土地。

[naʊ] [ˈðerfɔːr] , [brˈhoʊld] , [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ɪz] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] :
Now therefore , behold , the cry of the children of Israel is come unto me :
现在 所以 , 看哪 , 这 哭 的 这 孩子们 的 以色列 是 来 到 我 :
现在，以色列人的哀声已经达到我耳中：

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈɔːlsou] [siːn] [ðə; ði] [əˈpreʃn] [hweəˈwɪð] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpɪnz] [əˈpres] [ðem; ðəm] .
and I have also seen the oppression wherewith the Egyptians oppress them .
和 我 有 还 已见 这 压迫 以及 这 埃及人 压迫 他们 :
我也亲眼目睹了埃及人对他们的压迫。

[kʌm] [naʊ] [ˈðerfɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [ðiː] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈferou] ,
Come now therefore , and I will send thee unto Pharaoh ,
来 现在 所以 , 和 我 将要 发送 你 到 法老 ,
现在你来，我要派你去见法老。

[ðæt] [ðau] [ˈmeɪɪst, meɪst] [brɪŋ] [fɔːrθ] [maɪ][ˈpiːp(ə)] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [aʊt] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
that thou mayest bring forth my people the children of Israel out of Egypt .
那 你 五月 带来 前进 我的 人们 这 孩子们 的 以色列 出去 的 埃及 :
使你领我的百姓以色列人出埃及。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][gɑːd] , [huː] [eɪ ˈem][aɪ] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ˈʌntəˈʌntu] [ˈferou] ,
And Moses said unto God , Who am I , that I should go unto Pharaoh ,
和 摩西 说 到 上帝 , WHO 是 我 , 那 我 应该 去 到 法老 ,
摩西对神说：“我是谁，竟能去见法老呢？”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [aʊt] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ?
and that I should bring forth the children of Israel out of Egypt ?
和 那 我 应该 带来 前进 这 孩子们 的 以色列 出去 的 埃及 ?
难道我要把以色列人从埃及领出来吗？

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][ˈtoʊkən]
And he said , Certainly I will be with thee ; and this shall be a token
和 他 说 , 当然 我 将要 是 和 你 ; 和 这 将 是 一个 令牌
[ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] ,
unto thee ,
到 你 ,

他说：“我必与你同在；这要成为你的记号。”

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sent] [ðiː] : [wen] [ðau] [hæst] [brɔːt] [fɔːrθ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [aʊt] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
that I have sent thee : When thou hast brought forth the people out of Egypt ,
那 我 有 发送 你 : 什么时候 你 哈斯特 带来 前进 这 人们 出去 的 埃及 ,
我差遣你来的：当你把百姓从埃及领出来之后，

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [gɑːd][əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] .
ye shall serve God upon this mountain .
是的 将 服务 上帝 之上 这 山 :
你们要在这座山上事奉神。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][gɑːd] , [brˈhoʊld] , [wen] [aɪ] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl]
And Moses said unto God , Behold , when I come unto the children of Israel
和 摩西 说 到 上帝 , 看哪 , 什么时候 我 来 到 这 孩子们 的 以色列
,
:
,
摩西对神说：“看哪，我到以色列人那里去的时候，

[ænd; ənd][fæl; fəl] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfa:ðəz] [hæθ] [sent][em 'i:][ˈʌntəˈʌntu]
and shall say unto them , The God of your fathers hath sent me unto
和 将 说 到 他们 , 这 上帝 的 你的 父亲们 有 发送 我 到
[ju:; jʊ] ;
you ;
你 ;

并对他们说：你们祖宗的神差遣我到你们这里来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fæl; fəl] [seɪ] [tu:; tə][em 'i:] , [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
and they shall say to me , What is his name ?
和 他们 将 说 到 我 , 什么 是 他的 姓名 ?
他们会问我：“他叫什么名字？ ”

[wʌt] [fæl; fəl][aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ?
what shall I say unto them ?
什么 将 我 说 到 他们 ?
我该对他们说什么呢？

[ænd; ənd][gɑ:d] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [aɪ][eɪ 'em] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] : [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ,
And God said unto Moses , I AM THAT I AM : and he said ,
和 上帝 说 到 摩西 , 我 是 那 我 是 : 和 他 说 ,
神对摩西说：“我是自有永有的。”又说：“我是自有永有的。”

[ðʌs] [fælt] [ðəʊ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [aɪ][eɪ 'em] [hæθ] [sent][em 'i:][ˈʌntəˈʌntu]
Thus shalt thou say unto the children of Israel , I AM hath sent me unto
因此 应 你 说 到 这 孩子们 的 以色列 , 我 是 有 发送 我 到
[ju:; jʊ] .
you :
你 .

你要对以色列人这样说：我是自有永有的，差我到你们这里来。

[ænd; ənd][gɑ:d] [sed] [mɔ:ˈroʊvər] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ðʌs] [fælt] [ðəʊ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
And God said moreover unto Moses , Thus shalt thou say unto the children
和 上帝 说 而且 到 摩西 , 因此 应 你 说 到 这 孩子们
[ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
of Israel ,
的 以色列 ,

上帝又对摩西说：“你要这样告诉以色列人：”

[ðə; ði] [bɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfa:ðəz] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ˈaɪzək] ,
The Lord God of your fathers , the God of Abraham , the God of Isaac ,
这 主 上帝 的 你的 父亲们 , 这 上帝 的 亚伯拉罕 , 这 上帝 的 艾萨克 ,
耶和華你們列祖的神，亞伯拉罕的神，以撒的神，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] , [-]
and the God of Jacob , [58]
和 这 上帝 的 雅各布 , [-]
以及雅各的神[58]

[hæθ] [sent][em 'i:][ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] : [ðɪs] [ɪz][maɪ] [neɪm] [fɔ:r; fər][ˈevər] ,
hath sent me unto you : this is my name for ever ,
有 发送 我 到 你 : 这 是 我的 姓名 为了 曾经 ,
祂差遣我到你们这里来；这是我的名，直到永远。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [məˈmɔ:riəl] [ˈʌntəˈʌntu][ɔ:l] [dʒɛnəˈeɪʃənz] .
and this is my memorial unto all generations .
和 这 是 我的 纪念馆 到 全部 几代人 .
这是我留给后世的纪念。

[goʊ] , [ænd; ənd] [ˈgæðər] [ðə; ði][ˈeldəz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
Go , and gather the elders of Israel together , and say unto them ,
去 , 和 收集 这 长者 的 以色列 一起 , 和 说 到 他们 ,
去召集以色列的长老，对他们说：

[ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d] [ʌv; əv] [jɔ:; jə] [ˈfɑ:ðəz] , [ðə; ði] [gɑ:d] [ʌv; əv] [ˈeɪbrəhæm] , [ʌv; əv] [ˈaɪzək] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] **The Lord God of your fathers , the God of Abraham , of Isaac , and of**
这 主 上帝 的 你的 父亲们 , 这 上帝 的 亚伯拉罕 , 的 艾萨克 , 和 的
[ˈdʒeɪkəb] ,
Jacob ,
雅各布 ,

耶和華你們列祖的神，亞伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神，

[əˈpɪəd] [ˈʌntəˈʌntu] [em ˈi:] , [ˈseɪɪŋ] , [aɪ] [hæv; həv] [ˈʃʊrlɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ju:; jʊ] ,
appeared unto me , saying , I have surely visited you ,
出現 到 我 , 說 , 我 有 一定 到訪 你 ,

他向我显现，说：“我确实来看望过你。”

[ænd; ənd] [si:n] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɪn] [ˈi:dʒɪpt] : [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [sed] ,
and seen that which is done to you in Egypt : and I have said ,
和 已見 那 哪个 是 完毕 到 你 在 埃及 : 和 我 有 說 ,

我看见了你们在埃及所遭受的苦难，我曾说过：

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈflɪk(ə)n] [ʌv; əv] [ˈi:dʒɪpt] ,
I will bring you up out of the affliction of Egypt ,
我 将要 带来 你 向上 出去 的 这 痛苦 的 埃及 ,

我必领你们脱离埃及的苦难，

[ˈʌntəˈʌntu] [ə; eɪ] [lænd] [ˈfloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˈhʌni] .
unto a land flowing with milk and honey .
到 一个 土地 流动 和 牛奶 和 蜂蜜 .

前往流淌着奶与蜜的土地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈhɑ:rkən] [tu:; tə] [ðəɪ] [vɔɪs] : [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [kʌm] , [ðəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
And they shall hearken to thy voice : and thou shalt come , thou and the
和 他们 将 倾听 到 你的 嗓音 : 和 你 应 来 , 你 和 这

[ˈeldəz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
elders of Israel ,
长者 的 以色列 ,

他们必听从你的声音；你和以色列的长老们必前来，

[ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈi:dʒɪpt] , [ænd; ənd] [jɪ:; jɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] ,
unto the king of Egypt , and ye shall say unto him ,
到 这 国王 的 埃及 , 和 是的 将 说 到 他 ,

你们要对埃及王说：

[ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhi:bru:z] [hæθ] [met] [wɪð; wɪθ] [ju: ˈes] : [ænd; ənd] [naʊ] [let] [ju: ˈes] [goʊ] ,
The Lord God of the Hebrews hath met with us : and now let us go ,
这 主 上帝 的 这 希伯来书 有 遇见 和 我们 : 和 现在 让 我们 去 ,

希伯来人的上帝耶和華与我们相遇了；现在我们走吧。

[wi:; wi] [bɪˈsi:tʃ] [ði:] , [θri:] [deɪz] - [ˈdʒɜ:ni] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
we beseech thee , three days ' journey into the wilderness ,
我们 恳求 你 , 三 天 - 旅行 进入 这 荒野 ,

我们恳求你，三天的荒野跋涉，

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ˈsækrɪfaɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈaʊər; ɑ:r] [gɑ:d] .
that we may sacrifice to the Lord our God .
那 我们 可能 牺牲 到 这 主 我们的 上帝 .

好让我们向耶和華我们的神献祭。

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈi:dʒɪpt] [wɪl] [nɑ:t] [let] [ju:; jʊ] [goʊ] , [noʊ] ,
And I am sure that the king of Egypt will not let you go , no ,
和 我 是 当然 那 这 国王 的 埃及 将要 不是 让 你 去 , 不 ,

我确信埃及国王不会放你走，绝对不会。

[nɑ:tɪ][baɪ][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [hænd] .
not by a mighty hand .
不是 经过 一个 强大的 手 ；

并非靠蛮力。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [stretʃ] [aʊt][maɪ][hænd] ,
And I will stretch out my hand ,
和 我 将要 拉紧 出去 我的 手 ；

我将伸出我的手，

[ænd; ənd] [smaɪt] ['i:dʒɪpt][wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] ['wʌndəz] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [du:] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ðer'ʌv] :
and smite Egypt with all my wonders which I will do in the midst thereof :

我必在埃及地施行我一切的奇事，击打埃及。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [let] [ju:; jʊ][goʊ] .
and after that he will let you go :

之后他就会放你走。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðɪs] ['pi:p(ə)] ['feɪvər] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] :
And I will give this people favour in the sight of the Egyptians :

我必使这百姓在埃及人眼前蒙恩：

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [æ; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] , [wen] [ji:; jɪ][goʊ] , [ji:; jɪ][æ; ʃəl][nɑ:tɪ][goʊ] ['empti] :
and it shall come to pass , that , when ye go , ye shall not go empty :

将来你们出门的时候，必不空手而去。

[bʌt; bət] ['evri] ['wʊmən] [æ; ʃəl] ['bɔ:roʊ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['neɪbər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ðæt]
but every woman shall borrow of her neighbour , and of her that

[soʊdʒəˈnɪθ] [ɪn][hɜ:r; hər] [haʊs] ,
sojourneth in her house ,
旅程 在 她 房子 ；

但每个妇女都要向她的邻居和寄居在她家里的人借钱。

['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʌv; əv] ['sɪlvər] , [ænd; ənd]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd] ['reɪmənt] : [ænd; ənd][ji:; jɪ]
jewels of silver , and jewels of gold , and raiment : and ye

[æ; ʃəl] [pʊt] [ðem; ðəm][ə'pɑ:n][jʊr; jər] [sʌnz] ,
shall put them upon your sons ,
将 放 他们 之上 你的 儿子们 ；

银饰、金饰和衣服，你们要给你们儿子们穿戴。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['dɒtəz] ; [ænd; ənd][ji:; jɪ][æ; ʃəl] [spɔɪl] [ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] .
and upon your daughters ; and ye shall spoil the Egyptians .
和 之上 你的 女儿们 ； 和 是的 将 剧透 这 埃及人 ；

你们的女儿也要遭殃；你们要掠夺埃及人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第7/47页

[ˈeksədəs][ˈfɔːr]

Exodus 4

出埃及记 4

出埃及记 4

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [bʌt; bət] , [bɪˈhoʊld] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [bɪˈliːv] [em ˈiː] , [nɔːr]

And Moses answered and said , But , behold , they will not believe me , nor
和 摩西 回答 和 说 , 但 , 看哪 , 他们 将要 不是 相信 我 , 也不

[ˈhɑːrkən] [ˈʌntəˈʌntu][maɪ] [vɔɪs] :

hearken unto my voice :

倾听 到 我的 嗓音 :

摩西回答说：“但是，他们必不相信我，也不听我的话。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] , [ðə; ði] [bɔːrd] [hæθ] [nɑːt] [əˈpɪrd] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] .

for they will say , The Lord hath not appeared unto thee .

为了 他们 将要 说 , 这 主 有 不是 出现 到 你 .

因为他们会说：“耶和华还没有向你显现。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðəɪn] [hænd] ?

And the Lord said unto him , What is that in thine hand ?

和 这 主 说 到 他 , 什么 是 那 在 你的 手 ?

耶和华对他说：“你手里拿的是什么？”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [ə; eɪ][rɑːd] .

And he said , A rod .

和 他 说 , 一个 杆 .

他说：“一根棍子。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [kæst][aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

And he said , Cast it on the ground .

和 他 说 , 投掷 它 在 这 地面 .

他说：“把它扔在地上。”

[ænd; ənd][hiː; hi][kæst][aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈsɜːrpənt] ;

And he cast it on the ground , and it became a serpent ;

和 他 投掷 它 在 这 地面 , 和 它 成为 一个 蛇 ;

他把它扔在地上，它就变成了一条蛇；

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [fled] [frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] .

and Moses fled from before it .

和 摩西 逃亡 从 前 它 .

摩西从它面前逃走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [pʊt] [fɔːrθ] [ðəɪn] [hænd] , [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði]

And the Lord said unto Moses , Put forth thine hand , and take it by the

和 这 主 说 到 摩西 , 放 前进 你的 手 , 和 拿 它 经过 这

[teɪl] .

tail .

尾巴 .

耶和华对摩西说：“伸出手来，抓住它的尾巴。”

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [kɔːt] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [br'keɪm] [ə; eɪ][rɑːd][ɪn]
And he put forth his hand , and caught it , and it became a rod in
和 他 放 前进 他的 手 , 和 捕捉 它 , 和 它 成为 一个 杆 在
[hɪz; ɪz][hænd] :
his hand :
他的 手 :

他伸出手来，抓住它，它就在他手中变成了一根杖。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [brɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['eɪbrə'hæm] ,
that they may believe that the Lord God of their fathers , the God of Abraham ,
那 他们 可能 相信 那 这 主 上帝 的 他们的 父亲们 , 这 上帝 的 亚伯拉罕 ,
使他们相信他们祖先的神耶和华，亚伯拉罕的神，
[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['aɪzək] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['dʒeɪkəb] , [hæθ] [ə'pɪrd] ['ʌntə'ʌntu] [ðiː] .
the God of Isaac , and the God of Jacob , hath appeared unto thee .
这 上帝 的 艾萨克 , 和 这 上帝 的 雅各布 , 有 出现 到 你 .

以撒的神，雅各的神，已经向你显现了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [sed] [fɜːrðər'mɔːr] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [pʊt] [naʊ] [ðəɪn] [hænd][ɪntuː][ðəɪ] ['bʊzəm] .
And the Lord said furthermore unto him , Put now thine hand into thy bosom .
和 这 主 说 此外 到 他 , 放 现在 你的 手 进入 你的 怀 .
主又对他说：“现在，把你的手放在你的怀里。”

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː][aʊt] , [br'hoʊld]
And he put his hand into his bosom : and when he took it out , behold
和 他 放 他的 手 进入 他的 怀 : 和 什么时候 他 采取 它 出去 , 看哪
,
!
,

他把手放在胸前；当他拿出来时，瞧！

[hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] ['leɪrəs] [æz; əz] [snəʊ] .
his hand was leprous as snow .
他的 手 曾是 麻风病 作为 雪 .

他的手长满了像雪一样的麻风病。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [pʊt] [ðəɪn] [hænd][ɪntuː][ðəɪ] ['bʊzəm] [ə'gen] .
And he said , Put thine hand into thy bosom again .
和 他 说 , 放 你的 手 进入 你的 怀 再次 .
他说：“再把手放回胸前。”

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [plʌkt] [aɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And he put his hand into his bosom again ; and plucked it out of his
和 他 放 他的 手 进入 他的 怀 再次 ; 和 拨弦 它 出去 的 他的
['bʊzəm] ,
bosom ,
怀 ,

他又把手伸进怀里，从怀里把它掏了出来。

[ænd; ənd] , [br'hoʊld] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ə'gen] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʌðər] [fle] .
and , behold , it was turned again as his other flesh .
和 , 看哪 , 它 曾是 转向 再次 作为 他的 其他 肉 .
看哪，它又变回了他的另一块肉身。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][æɪ; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [brɪ'liːv] [ðiː] ,
And it shall come to pass , if they will not believe thee ,
和 它 将 来 到 经过 , 如果 他们 将要 不是 相信 你 ,
如果他们不相信你，那么事情就会发生：

['niːðər] ['hɑːrkən] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][saɪn] ,
neither hearken to the voice of the first sign ,
两者都不 倾听 到 这 嗓音 的 这 第一的 符号 ,
他们都不理会第一个征兆的声音，

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [brɪˈli:v] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [saɪn] .
that they will believe the voice of the latter sign .
那 他们 将要 相信 这 嗓音 的 这 后者 符号 :

他们会相信后一个征兆的声音。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][jæl; jəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [brɪˈli:v] [ˈɔ:lsʊθ] [ði:z] [tu:] [saɪnz] ,
And it shall come to pass , if they will not believe also these two signs ,
和 它 将 来 到 经过 , 如果 他们 将要 不是 相信 还 这些 二 标志 ,
如果他们连这两个迹象都不相信, 那么事情就会这样发展:

[ˈni:ðər] [ˈhɑ:rkən] [ˈʌntəˈʌntu][ðəɪ] [vɔɪs] , [ðæt] [ðəʊ] [jælt] [teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
neither hearken unto thy voice , that thou shalt take of the water of the river ,
两者都不 倾听 到 你的 嗓音 , 那 你 应 拿 的 这 水 的 这 河 ,
也不要听从你的声音, 说你可以取河水喝。

[ænd; ənd] [pɔ:r] [aɪ ˈti:][əˈpɑ:n][ðə; ði][draɪ][lənd] :
and pour it upon the dry land :
和 倒 它 之上 这 干燥 土地 :

然后将水倾倒在干旱的土地上:

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [wɪtʃ] [ðəʊ] [teɪk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][jæl; jəl] [brɪˈkʌm] [blʌd] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
and the water which thou takest out of the river shall become blood upon the
和 这 水 哪个 你 需要 出去 的 这 河 将 变得 血 之上 这
[draɪ][lənd] .
dry land .
干燥 土地 :

你从河里取的水, 必在旱地上变成血。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] , [oʊ][maɪ] [lɔ:rd] , [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [ˈeləkwənt] , [ˈni:ðər]
And Moses said unto the Lord , O my Lord , I am not eloquent , neither
和 摩西 说 到 这 主 , 哦 我的 主 , 我 是 不是 雄辩 , 两者都不
[ˌhɪrtʊˈfɔ:r] ,
heretofore ,
此前 ,

摩西对耶和华说: “我的主啊, 我素来不善言辞, 以前也不善言辞。”

[nɔ:r] [sɪns] [ðəʊ] [hæst][ˈspʊkən][ˈʌntəˈʌntu][ðəɪ] [ˈsɜ:r.vənt] : [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [sləʊ] [ʌv; əv] [spi:tʃ] ,
nor since thou hast spoken unto thy servant : but I am slow of speech ,
也不 自从 你 哈斯特 说 到 你的 仆人 : 但 我 是 慢 的 的 演讲 ,
自从你未曾对仆人说话以来, 我也一直如此; 但我本性口齿笨拙,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [sləʊ] [tʌŋ] .
and of a slow tongue .
和 的 一个 慢的 舌头 :

而且说话很慢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [hu:] [hæθ] [meɪd] [ˈmænz] [maʊθ] ?
And the Lord said unto him , Who hath made man's mouth ?
和 这 主 说 到 他 , WHO 有 制成 男人的 嘴 ?
耶和华对他说: “谁造人的口呢? ”

[ɔ:r] [hu:] [ˈmeɪkɪθ] [ðə; ði] [dʌm] , [ɔ:r] [def] , [ɔ:r][ðə; ði] [ˈsi:ɪŋ] , [ɔ:r][ðə; ði][blaɪnd] ?
or who maketh the dumb , or deaf , or the seeing , or the blind ?
或者 WHO 制造 这 哑的 , 或者 聋 , 或者 这 看到 , 或者 这 瞎的 ?
谁使人哑巴, 谁使人耳聋, 谁使人明目, 谁使人瞎眼?

[hæv; həv][nɑ:t][aɪ][ðə; ði] [lɔ:rd] ?
have not I the Lord ?
有 不是 我 这 主 ?

难道我不是耶和华吗?

[naʊ] [ˈðerfɔːr] [ɡoʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ti:tʃ] [ði:] [wʌt] [ðəʊ]
Now therefore go , and I will be with thy mouth , and teach thee what thou
现在 所以 去 , 和 我 将要 是 和 你的 嘴 , 和 教 你 什么 你
[ʃælt] [seɪ] .
shalt say .
应 说 .

现在你去吧，我必与你同在，教导你当说的话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [oʊ][maɪ] [lɔːrd] , [-]
And he said , O my Lord , [59]
和 他 说 , 哦 我的 主 , [-]

他说：“我的主啊，[59]

[send] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:m] [ðəʊ] [wɪlt] [send] .
send , I pray thee , by the hand of him whom thou wilt send .
发送 , 我 祈祷 你 , 经过 这 手 的 他 谁 你 枯萎 发送 .

请你派遣你所要派遣的人去送。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [wʌz; wəz] [ˈkɪndld] [əˈɡenst] [ˈmoʊzəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
And the anger of the Lord was kindled against Moses , and he said ,
和 这 愤怒 的 这 主 曾是 点燃 反对 摩西 , 和 他 说 ,

耶和華向摩西发怒，说：

[ɪz][nɑːt][ˈerən; ˈærən][ðə; ði][ˈli:vait] [ðəɪ] [ˈbrʌðər] ?
Is not Aaron the Levite thy brother ?
是 不是 亚伦 这 利未人 你的 兄弟 ?

你的哥哥不是利未人亚伦吗？

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [spi:k] [wel] .
I know that he can speak well .
我 知道 那 他 能 说话 出色地 .

我知道他口才很好。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] , [bɪˈhoʊld] , [hiː; hi] [ˈkʌmɪθ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [mi:t] [ði:] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [si:θ]
And also , behold , he cometh forth to meet thee : and when he seeth
和 还 , 看哪 , 他 到来 前进 到 见面 你 : 和 什么时候 他 沸腾
[ði:] ,
thee ,
你 ,

而且，看哪，他出来迎接你；当他看见你的时候，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɡlæd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
he will be glad in his heart .
他 将要 是 高兴的 在 他的 心 .

他内心会感到高兴。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [spi:k] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [pʊt] [wɜːrdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
And thou shalt speak unto him , and put words in his mouth :
和 你 应 说话 到 他 , 和 放 字 在 他的 嘴 :

你要对他说话，把话放在他口中：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [maʊθ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
and I will be with thy mouth , and with his mouth ,
和 我 将要 是 和 你的 嘴 , 和 和 他的 嘴 ,

我必与你的口同在，也必与他的口同在。

[ænd; ənd] [wɪl] [ti:tʃ] [juː; jʊ] [wʌt] [jiː; ji][jæl; jəl][duː] .
and will teach you what ye shall do .
和 将要 教 你 什么 是的 将 做 .

并会教导你们当行的事。

[ænd; ənd][hi:; hi][æɫ; ʃəl][bi:; bi][ðɑɪ] ['spouksmən] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['pi:p(ə)] : [ænd; ənd][hi:; hi][æɫ; ʃəl][bi:; bi] ,
And he shall be thy spokesman unto the people : **and he shall be** ,
和 他 将 是 你的 发言人 到 这 人们 : 和 他 将 是 ,
他将成为你向人民的代言人；他将成为，

['i:v(ə)n][hi:; hi][æɫ; ʃəl][bi:; bi][tu:; tə] [ði:] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊθ] ,
even he shall be to thee instead of a mouth ,
甚至 他 将 是 到 你 反而 的 一个 嘴 ,
他甚至可以代替你的嘴巴，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [bi:; bi][tu:; tə][him; ɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][gɑ:d] .
and thou shalt be to him instead of God .
和 你 应 是 到 他 反而 的 上帝 :
你将成为他的神。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [teɪk] [ðɪs] [rɑ:d][ɪn] [ðəɪn] [hænd] , [hweə'wið] [ðəʊ] [ʃælt] [du:] [sainz] .
And thou shalt take this rod in thine hand , wherewith thou shalt do signs .
和 你 应 拿 这 杆 在 你的 手 , 以及 你 应 做 标志 :
你手中要拿着这根杖，可以借此行神迹。

[ænd; ənd]['mouʒəs] [went] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['dʒεθroʊ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər][ɪn] [lɔ:] , [ænd; ənd] [sed]
And Moses went and returned to Jethro his father in law , and said
和 摩西 去 和 返回 到 杰斯罗 他的 父亲 在 法律 , 和 说
[ʌntə'ʌntu][him; ɪm] ,
unto him ,
到 他 ,
于是摩西回去见他的岳父叶忒罗，对他说：

[let] [em 'i:][goʊ] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [ʌntə'ʌntu][maɪ] ['breðrən] [wɪt] [ɑ:r; ər][ɪn]['i:dʒɪpt] ,
Let me go , I pray thee , and return unto my brethren which are in Egypt ,
让 我 去 , 我 祈祷 你 , 和 返回 到 我的 弟兄们 哪个 是 在 埃及 ,
求你放我走，让我回到我在埃及的弟兄们那里去。

[ænd; ənd] [si:] ['weðər] [ðeɪ] [bi:; bi] [jet] [ə'laɪv] .
and see whether they be yet alive .
和 看 无论 他们 是 然而 活 :
看看他们是否还活着。

[ænd; ənd]['dʒεθroʊ] [sed] [tu:; tə]['mouʒəs] , [goʊ][ɪn] [pi:s] .
And Jethro said to Moses , Go in peace .
和 杰斯罗 说 到 摩西 , 去 在 和平 :
叶忒罗对摩西说：“平安地去吧。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [ʌntə'ʌntu]['mouʒəs][ɪn] ['miðiən] , [goʊ] , [rɪ'tɜ:rn] [ɪntu:]['i:dʒɪpt] :
And the Lord said unto Moses in Midian , Go , return into Egypt :
和 这 主 说 到 摩西 在 米甸 , 去 , 返回 进入 埃及 :
耶和华在米甸对摩西说：“你回埃及去吧。”

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][men][ɑ:r; ər] [ded] [wɪt] [sɔ:t] [ðɑɪ] [laɪf] .
for all the men are dead which sought thy life .
为了 全部 这 男人 是 死的 哪个 寻求 你的 生活 :
所有想要你命的人都已死去。

[ænd; ənd]['mouʒəs] [tʊk] [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ə'pɑ:n][æn; ən] [æs] ,
And Moses took his wife and his sons , and set them upon an ass ,
和 摩西 采取 他的 妻子 和 他的 儿子们 , 和 放 他们 之上 一个 屁股 ,
于是摩西带着妻子和儿子，让他们骑上驴，

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] :
and he returned to the land of Egypt :
和 他 返回 到 这 土地 的 埃及 :
于是他返回了埃及。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [tʊk] [ðə; ði][ra:d][ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and Moses took the rod of God in his hand .
和 摩西 采取 这 杆 的 上帝 在 他的 手 ；
摩西手里拿着神的杖。

[ænd; ənd][ðə; ði][b:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [wen] [ðəʊ] [ˈ^əjɪst][tu; tə] [rɪˈtɜ:rn] [ˈɪntu:][ˈi:dʒɪpt] ,
And the Lord said unto Moses , When thou goest to return into Egypt ,
和 这 主 说 到 摩西 , 什么时候 你 去 到 返回 进入 埃及 ,
耶和華對摩西說：“你回埃及去的時候，

[si:] [ðæt] [ðəʊ] [du:][ɔ:l] [ðoʊz] [ˈwʌndəz] [brɪˈfɔ:r] [ˈferoʊ] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][pʊt][ɪn] [ðəɪn] [hænd] :
see that thou do all those wonders before Pharaoh , which I have put in thine hand :
看 那 你 做 全部 那些 奇迹 前 法老 , 哪个 我 有 放 在 你的 手 ；
你要留意，務必在法老面前行我所交在你手中的一切奇事：

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˈhɑ:rdn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [ðæt] [hi; hi][jæl; jəl][nɑ:t][let][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [goʊ] .
but I will harden his heart , that he shall not let the people go .
但 我 将要 硬化 他的 心 , 那 他 将 不是 让 这 人们 去 ；
但我会让他的心刚硬，使他不肯放百姓走。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈferoʊ] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][b:rd] , [ˈɪzriəl] [ɪz][maɪ][sʌn] , [ˈi:v(ə)n]
And thou shalt say unto Pharaoh , Thus saith the Lord , Israel is my son , even
和 你 应 说 到 法老 , 因此 赛斯说 这 主 , 以色列 是 我的 儿子 , 甚至
[maɪ][ˈfɜ:rstbɔ:rn] :
my firstborn :
我的 长子 ；
你要对法老说：耶和華如此说：以色列是我的儿子，是我的长子；

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪ:] , [let] [maɪ][sʌn][goʊ] , [ðæt] [hi; hi] [meɪ] [sɜ:rv] [em ˈi:] :
and I say unto thee , Let my son go , that he may serve me :
和 我 说 到 你 , 让 我的 儿子 去 , 那 他 可能 服务 我 ；
我对你说，容我的儿子去，好让他服侍我。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [rɪˈfju:z] [tu; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] , [brɪˈhoʊld] , [aɪ] [wɪl] [sleɪ] [ðəɪ] [sʌn] , [ˈi:v(ə)n] [ðəɪ]
and if thou refuse to let him go , behold , I will slay thy son , even thy
和 如果 你 拒绝 到 让 他 去 , 看哪 , 我 将要 杀戮 你的 儿子 , 甚至 你的
[ˈfɜ:rstbɔ:rn] .
firstborn .
长子 ；
如果你不肯放他走，看哪，我必杀你的儿子，就是你的长子。

[ænd; ənd][ðə; ði][b:rd] [sed] [tu; tə][ˈerən; ˈæərən] , [goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [tu; tə] [mi:t] [ˈmoʊzəs] .
And the Lord said to Aaron , Go into the wilderness to meet Moses .
和 这 主 说 到 亚伦 , 去 进入 这 荒野 到 见面 摩西 .
耶和華對亞倫說：“你到旷野去迎接摩西。”

[ænd; ənd][hi; hi] [went] , [ænd; ənd] [met] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .
And he went , and met him in the mount of God , and kissed him .
和 他 去 , 和 遇见 他 在 这 山 的 上帝 , 和 亲吻 他 ；
于是他去了，在神的山上遇见了他，亲吻了他。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][təʊld][ˈerən; ˈæərən][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði][b:rd] [hu:] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] ,
And Moses told Aaron all the words of the Lord who had sent him ,
和 摩西 讲述 亚伦 全部 这 字 的 这 主 WHO 有 发送 他 ,
摩西将差遣他来的耶和華的话全都告诉了亚伦。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [saɪnz] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [kəˈmɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm] .
and all the signs which he had commanded him .
和 全部 这 标志 哪个 他 有 命令 他 ；
以及他所吩咐他的一切神迹。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈærən] [went] [ænd; ənd] [ˈgæðəd] [təˈgeðər] [ɔ:l][ðə; ði][ˈeldəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
And Moses and Aaron went and gathered together all the elders of the
和 摩西 和 亚伦 去 和 聚集 一起 全部 这 长者 的 这
[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] :
children of Israel :
孩子们 的 以色列 :

于是摩西和亚伦去召集了以色列所有的长老：

[ænd; ənd][ˈerən; ˈærən] [speɪk] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɔ:rd] [hæd; həd][ˈspoʊkən][ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] ,
and Aaron spake all the words which the Lord had spoken unto Moses ,
和 亚伦 说 全部 这 字 哪个 这 主 有 说 到 摩西 ,
[ˈʌntəˈʌntu] [ˈmoʊzəs] ,
于是亚伦将耶和华晓谕摩西的一切话都说了出来。

[ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [saɪnz] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
and did the signs in the sight of the people .
和 做过 这 标志 在 这 视线 的 这 人们 :
[ˈpi:p(ə)l] .
并在众人眼前做了这些神迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [bɪˈli:vð] : [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði][ɔ:rd] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd]
And the people believed : and when they heard that the Lord had visited
和 这 人们 相信 : 和 什么时候 他们 听到 那 这 主 有 到访
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
the children of Israel ,
这 孩子们 的 以色列 ,

于是百姓信了；他们听见耶和华眷顾以色列人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lʊkt] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [əˈflɪk(ə)n] , [ðen] [ðeɪ] [baʊd] [ðer; ðər] [ˈhedz]
and that he had looked upon their affliction , then they bowed their heads
和 那 他 有 看起来 之上 他们的 痛苦 , 然后 他们 鞠躬 他们的 头部
[ænd; ənd] [ˈwə:ʃɪp] .
and worshipped .
和 崇拜 :

他看到了他们的苦难，于是他们低下头来膜拜。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 28
章 -

第28章

[ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [ɪn] [ˈbɑ:ndɪdʒ]
THE ISRAELITES IN BONDAGE
这 以色列人 在 束缚

被奴役的以色列人

[ˈeksədəs][faɪv]
Exodus 5
出埃及记 5

出埃及记 5

[ænd; ənd] [ˈæftərwərd] [ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈærən] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][ˈtoʊld] [ˈferoʊ] , [ðʌs] [seθ]
AND afterward Moses and Aaron went in , and told Pharaoh , Thus saith
和 之后 摩西 和 亚伦 去 在 , 和 讲述 法老 , 因此 赛斯说
[ðə; ði][ɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
the Lord God of Israel ,
这 主 上帝 的 以色列 ,
[ˈɪzriəl] ,
随后，摩西和亚伦进去告诉法老说：“耶和华以色列的神如此说：”

[let] [maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [goʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hoʊld][ə; eɪ] [fi:st] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
Let my people go , that they may hold a feast unto me in the wilderness .
让 我的 人们 去 , 那 他们 可能 抓住 一个 盛宴 到 我 在 这 荒野 :
[ˈwɪldərnəs] .
让我的百姓走吧，让他们在旷野向我守宴。

[ænd; ənd] ['feroʊ] [sed] , [hu:] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:rd] , [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə][let] ['ɪzriəl]
And Pharaoh said , Who is the Lord , that I should obey his voice to let Israel
和 法老 说 , WHO 是 这 主 , 那 我 应该 服从 他的 嗓音 到 让 以色列
[goʊ] ?
go ?
去 ?

法老说：“耶和华是谁，我竟要听从他的话，让以色列人走呢？”

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t][ðə; ði] [lɔ:rd] , ['ni:ðər] [wɪl] [aɪ][let] ['ɪzriəl] [goʊ] .
I know not the Lord , neither will I let Israel go .
我 知道 不是 这 主 , 两者都不 将要 我 让 以色列 去 .

我不认识耶和华，我也不会让以色列人走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:z] [hæθ] [met][wɪð; wɪθ][ju: 'es] : [let][ju: 'es][goʊ] ,
And they said , The God of the Hebrews hath met with us : let us go ,
和 他们 说 , 这 上帝 的 这 希伯来书 有 遇见 和 我们 : 让 我们 去 ,
他们说：“希伯来人的神与我们相遇了，我们走吧！”

[wi:; wi] [preɪ] [ði:] , [θri:] [deɪz] - ['dʒɜ:rni] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dezərt] , [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd]
we pray thee , three days ' journey into the desert , and sacrifice unto the Lord
我们 祈祷 你 , 三 天 - 旅行 进入 这 沙漠 , 和 牺牲 到 这 主
[ʌʊər; ɑ:r][gɑ:d] ;
our God ;
我们的 上帝 ;

我们恳求你，带我们走三天路程到沙漠，献祭给我们的上帝耶和华；

[lest] [hi:; hi] [fɔ:l] [ə'pɑ:n][ju: 'es][wɪð; wɪθ] ['pestɪləns] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] .
lest he fall upon us with pestilence , or with the sword .
免得 他 落下 之上 我们 和 瘟疫 , 或者 和 这 剑 .

免得他用瘟疫或刀剑袭击我们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , ['werfɔ:r] [du:][ji:; ji] , ['moʊzəs][ænd; ənd]
And the king of Egypt said unto them , Wherefore do ye , Moses and
和 这 国王 的 埃及 说 到 他们 , 因此 做 是的 , 摩西 和
[erən; 'æərən] ,
Aaron ,
亚伦 ,

埃及王对他们说：“摩西、亚伦，你们为什么这样做呢？”

[let][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [wɜ:rks] ?
let the people from their works ?
让 这 人们 从 他们的 作品 ?

让人们从他们的工作中解脱出来？

[get][ju:; jʊ]['ʌntə'ʌntu][jʊr; jər] ['bə:dənz] . [-]
get you unto your burdens . [60]
得到 你 到 你的 负担 . [-]

让你承担起你的重担。[60]

[ænd; ənd] ['feroʊ] [sed] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [naʊ] [ɑ:r; ər] ['meni] ,
And Pharaoh said , Behold , the people of the land now are many ,
和 法老 说 , 看哪 , 这 人们 的 这 土地 现在 是 许多 ,
法老说：“看哪，这地的人民现在很多了。”

[ænd; ənd][ji:; ji] [meɪk] [ðem; ðəm] [rest] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bə:dənz] .
and ye make them rest from their burdens .
和 是的 制作 他们 休息 从 他们的 负担 .
你们使他们从重担中得享安息。

[ænd; ənd] [ˈferoʊ] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [ˈtæskməstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd]
And Pharaoh commanded the same day the taskmasters of the people , and
和 法老 命令 这 相同的 天 这 监工 的 这 人们 , 和
[ðer; ðər][ˈɑːfəsərz] , [ˈseɪɪŋ] ,
their officers , saying ,
他们的 警官 , 说 ,

法老当天就吩咐督工和他们的官员说：

[jiː; ji][æɫ; əɫ][noʊ] [mɔːr] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [strɔː] [tuː; tə] [meɪk] [brɪk] , [æz; əz] [ˈhɪrtʊˈfɔːr] :
Ye shall no more give the people straw to make brick , as heretofore :
叶 将 不 更多的 给 这 人们 稻草 到 制作 砖 , 作为 此前 :
[ðəmˈselvz] .
你们不可再像以前那样给百姓草料做砖了：

[let][ðem; ðəm][ɡoʊ][ænd; ənd] [ˈɡæðər] [strɔː] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .
let them go and gather straw for themselves .
让 他们 去 和 收集 稻草 为了 他们自己 :
让他们自己去收集稻草吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪks] , [wɪt] [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] [ˈhɪrtʊˈfɔːr] , [jiː; ji][æɫ; əɫ] [leɪ] [əˈpɑːn]
And the tale of the bricks , which they did make heretofore , ye shall lay upon
和 这 故事 的 这 砖块 , 哪个 他们 做过 制作 此前 , 是的 将 躺 之上
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

至于他们先前所造的砖的故事，你们要讲给他们听；

[jiː; ji][æɫ; əɫ][nɑːt] [dɪˈmɪnɪʃ] [ɔːt] [ðerˈʌv] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [biː; bi][ˈaɪd(ə)] ; [ˈðerfɔːr] [ðeɪ] [kraɪ] , [ˈseɪɪŋ] ,
ye shall not diminish ought thereof : for they be idle ; therefore they cry , saying ,
是的 将 不是 减少 应该 其中 : 为了 他们 是 闲置的 ; 所以 他们 哭 , 说 ,
你们不可减少其中的任何东西；因为他们懒惰；所以他们喊叫说：

[let] [juːˈes][ɡoʊ][ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr][ɡɑːd] .
Let us go and sacrifice to our God .
让 我们 去 和 牺牲 到 我们的 上帝 :
让我们去向我们的神献祭吧。

[let] [ðer; ðər] [mɔːr] [wɜːrk][biː; bi][leɪd][əˈpɑːn][ðə; ði][men] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˈleɪbər] [ðerˈɪn] ;
Let there more work be laid upon the men , that they may labour therein ;
让 那里 更多的 工作 是 铺设 之上 这 男人 , 那 他们 可能 劳动 其中 ;
让男人们承担更多的工作，以便他们能够辛勤劳作；

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][nɑːt][rɪˈɡɑːrd] [veɪn] [wɜːrdz] .
and let them not regard vain words .
和 让 他们 不是 看待 徒劳 字 :
不要理会虚妄的言语。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtæskməstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [went] [ʌʊt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɑːfəsərz] , [ænd; ənd]
And the taskmasters of the people went out , and their officers , and
和 这 监工 的 这 人们 去 出去 , 和 他们的 警官 , 和
[ðeɪ] [speɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
they spake to the people ,
他们 说 到 这 人们 ,
于是，督工和他们的官员出去，向百姓讲话。

[ˈseɪɪŋ] , [ðʌs] [seθ] [ˈferoʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɡɪv] [juː; jʊ] [strɔː] .
saying , Thus saith Pharaoh , I will not give you straw .
说 , 因此 赛斯说 法老 , 我 将要 不是 给 你 稻草 :
法老如此说：“我绝不给你们草料。”

[ɡoʊ][jiː; ji] , [get][juː; jʊ] [strɔː] [wer] [jiː; ji][kæn; kən][faɪnd][aɪˈtiː] :
Go ye , get you straw where ye can find it :
去 是的 , 得到 你 稻草 在哪里 是的 能 寻找 它 :
去吧，到处找稻草：

[jet] [nɑ:t] [ɔ:t] [ʌv; əv][jʊr; jər][wɜ:rk][[æ;l; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] .
yet not ought of your work shall be diminished .
然而 不是 应该 的 你的 工作 将 是 减少 .

然而，你们的工作丝毫不会减损。

[soʊ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['skætərd] [ə'brɔ:d] [θru:'aʊt] [ɔ:l][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt][tu:; tə] ['gæðər]
So the people were scattered abroad throughout all the land of Egypt to gather
所以 这 人们 是 疏散 国外 自始至终 全部 这 土地 的 埃及 到 收集
[ˈstʌbl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [strɔ:] .
stubble instead of straw .
茬 反而 的 稻草 .

于是，人们分散到埃及各地，去收集秸秆而不是稻草。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['tæskmæstər] ['heɪstɪd][ðem; ðəm] , [ˈseɪŋ] , [fʊl'fɪl] [jʊr; jər][wɜ:rks] , [jʊr; jər] ['deɪli] ['tæsk] ,
And the taskmasters hasted them , saying , Fulfil your works , your daily tasks ,
和 这 监工 匆忙 他们 , 说 , 实现 你的 作品 , 你的 日常的 任务 ,
[æz; əz] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [strɔ:] .
as when there was straw .
作为 什么时候 那里 曾是 稻草 .

督工催促他们说：“当做你们的工，当做你们每日的劳作，好像有草料的时候一样。”

[ænd; ænd][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [wɪtʃ] ['feə,rɒʊz] ['tæskmæstər] [hæd; həd]
And the officers of the children of Israel , which Pharaoh's taskmasters had
和 这 警官 的 这 孩子们的 的 以色列 , 哪个 法老的 监工 有
[set]['oʊvər][ðem; ðəm] ,
set over them ,
放 超过 他们 ,

法老的督工所设立的以色列人的官长们，

[wɜ:r; wər] ['bi:tɪn] , [ænd; ænd] [dɪ'mɑ:ndɪd] ,
were beaten , and demanded ,
是 被打败 , 和 要求 ,

遭到殴打，并提出要求，

['werfɔ:r] [hæv; həv][jɪ; ji][nɑ:t] [fʊl'fɪld] [jʊr; jər][tæsk][ɪn] ['meɪkɪŋ] [brɪk] [bəʊθ] ['jestərdeɪ] [ænd; ænd][tu:; tə]
Wherefore have ye not fulfilled your task in making brick both yesterday and to
因此 有 是的 不是 已完成 你的 任务 在 制作 砖 两个都 昨天 和 到
[deɪ] , [æz; əz] [ˈhɪrtu'fɔ:r] ?
day , as heretofore ?
天 , 作为 此前 ?

为什么你们昨天和今天都没有像以往一样完成制砖的任务？

[ðen] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [keɪm] [ænd; ænd][kraɪd] ['ʌntə'ʌntu] ['feroʊ] ,
Then the officers of the children of Israel came and cried unto Pharaoh ,
然后 这 警官 的 这 孩子们的 的 以色列 来了 和 哭 到 法老 ,
[ˈseɪŋ] ,
saying ,
说 ,

于是以色列人的官长们来向法老喊叫说：

['werfɔ:r] [di:l] [ðəʊ] [ðʌs] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] ['sɜ:rvənt] ?
Wherefore dealest thou thus with thy servants ?
因此 最便宜的 你 因此 和 你的 仆人 ?

你为何如此对待你的仆人？

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [strɔ:] ['gɪv(ə)n] ['ʌntə'ʌntu] [ðəɪ] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [seɪ] [tu:; tə][ju: 'es] , [meɪk] [brɪk]
There is no straw given unto thy servants , and they say to us , Make brick
那里 是 不 稻草 给定 到 你的 仆人 , 和 他们 说 到 我们 , 制作 砖
:
:
:

你的仆人连稻草都没有，他们却对我们说：“去做砖吧！ ”

[ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , [ðəɪ] ['sɜ:r.vənt] [ɑ:r; əɾ] ['bi:tɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:lt] [ɪz][ɪn] [ðəɪn] [oʊn] ['pi:p(ə)] .
and , behold , thy servants are beaten ; but the fault is in thine own people .
和 , 看哪 , 你的仆人是被打败 ; 但这过错是在你的自己的人们 ;
看哪, 你的仆人受了打; 但过错在你自己的百姓身上。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] , [ji:; ji][ɑ:r; əɾ][ʼaɪd(ə)] , [ji:; ji][ɑ:r; əɾ][ʼaɪd(ə)] : ['ðerfɔ:r] [ji:; ji] [seɪ] ,
But he said , Ye are idle , ye are idle : therefore ye say ,
但他他说 : “你们游手好闲, 你们游手好闲; 所以你们说,
但他却说: “你们游手好闲, 你们游手好闲; 所以你们说,

[let] [ju: 'es][gəʊ][ænd; ənd][du:]['sækrɪfaɪs][tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:rd] .
Let us go and do sacrifice to the Lord .
让我们去和做牺牲到这主 :
让我们去向耶和華獻祭吧。

[gəʊ] ['ðerfɔ:r] [naʊ] , [ænd; ənd][wɜ:rk] ; [fɔ:r; fər][ðer; ðər][æɪ; ʃəl][noʊ] [strɔ:] [bi:; bi][ʼgɪv(ə)n][ju:; jʊ] ,
Go therefore now , and work ; for there shall no straw be given you ,
去所以现在 , 和工作 ; 为了那里将不稻草是给定你 ;
所以, 你们现在就去干活吧; 因为没有人会给你们草料。

[jet] [æɪ; ʃəl][ji:; ji] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [brɪks] .
yet shall ye deliver the tale of bricks .
然而将是的递送这故事的砖块 :
但你们终将讲述砖块的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʼɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɪzɹɪəl] [dɪd] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ʼi:v(ə)] [keɪs] ,
And the officers of the children of Israel did see that they were in evil case ,
和这警官的这孩子们的以色列做过看那他们是在邪恶的案件 ;
以色列人的官长们看出他们处境危险,

[æftər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] , [ji:; ji][æɪ; ʃəl][na:t] ['mɪnɪʃ] [ɔ:t] [frəm; frəm][jʊɾ; jər] [brɪks] [ʌv; əv][jʊɾ; jər] [deɪlɪ]
after it was said , Ye shall not minish ought from your bricks of your daily
后它曾是说 , 叶将不是缩小应该从你的砖块的你的日常的
[tæsk] .
task .
任务 :
之后有人说: “你们不可减少每日工作中的任何一项。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met] ['moʊzəs][ænd; ənd][ʼerən; ʼærən] , [hu:] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]
And they met Moses and Aaron , who stood in the way , as they came
和他们遇见摩西和亚伦 , WHO 站立在这方式 , 作为他们来了
[fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ʼferəʊ] :
forth from Pharaoh :
前进从法老 :
他们从法老那里出来时, 遇见了摩西和亚伦, 两人挡在路上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ʼʌntəʼʌntu][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [bɔ:rd] [lʊk] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ;
and they said unto them , The Lord look upon you , and judge ;
和他们说 到 他们 , 这主看之上你 , 和法官 ;
他们对他们说: “愿主垂顾你们, 审判你们。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ji:; ji][hæv; həv] [meɪd] [ʼaʊər; ɑ:r] ['seɪvər] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'hɔ:] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ʼferəʊ]
because ye have made our savour to be abhorred in the eyes of Pharaoh
因为是的有制成我们的品尝到是令人厌恶在这眼睛的 法老
,
:
,
因为你们使我们的恩惠在法老眼中变得可憎,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] , [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [sɔ:rd] [ɪn][ðer; ðər][hænd][tu:; tə] [sleɪ]
and in the eyes of his servants , to put a sword in their hand to slay
和 在 这 眼睛 的 他的 仆人 , 到 放 一个 剑 在 他们的 手 到 杀戮
[ju: 'es] .
us :
我们 :

在他的仆人眼中, 他竟将剑放在他们手中, 要他们杀了我们。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [rɪˈtʊ:rnd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][lɔ:rd] , [ænd; ənd] [sed] , [lɔ:rd] , [ˈwerfɔ:r] [hæst] [ðəʊ] [soʊ]
And Moses returned unto the Lord , and said , Lord , wherefore hast thou so
和 摩西 返回 到 这 主 , 和 说 , 主 , 因此 哈斯特 你 所以
[ˈi:v(ə)l] [enˈtri:tɪd] [ðɪs] [ˈpi:p(ə)] ?
evil entreated this people ?
邪恶的 恳求 这 人们 ?

摩西回到耶和华那里, 说: “耶和华啊, 你为什么这样苦待这百姓呢? ”

[waɪ] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [sent] [em ˈi:] ?
why is it that thou hast sent me ?
为什么 是 它 那 你 哈斯特 发送 我 ?

你为什么差遣我来?

[fɔ:r; fər] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ˈferoʊ] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn][ðaɪ] [neɪm] ,
for since I came to Pharaoh to speak in thy name ,
为了 自从 我 来了 到 法老 到 说话 在 你的 姓名 ,
自从我来到法老面前奉你的名说话以来,

[hi:; hi] [hæθ] [dʌn] [ˈi:v(ə)l][tu:; tə] [ðɪs] [ˈpi:p(ə)] ; [ˈni:ðər] [hæst] [ðəʊ] [dɪˈlɪvəd] [ðaɪ] [ˈpi:p(ə)l] [æt; ət][ɔ:l] .
he hath done evil to this people ; neither hast thou delivered thy people at all .
他 有 完毕 邪恶的 到 这 人们 ; 两者都不 哈斯特 你 发表 你的 人们 在 全部 .
他向这百姓行了恶事; 你也没有拯救你的百姓。

[ˈeksədəs][sɪks]
Exodus 6
出埃及记 6

出埃及记 6

[ðen] [ðə; ði][lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [naʊ] [jælt] [ðəʊ] [si:] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [du:][tu:; tə] [ˈferoʊ] :
Then the Lord said unto Moses , Now shalt thou see what I will do to Pharaoh :
然后 这 主 说 到 摩西 , 现在 应 你 看 什么 我 将要 做 到 法老 :
耶和华对摩西说: “现在你必看见我将要向法老所行的事。”

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [hænd][jæl; jəl][hi:; hi][let][ðem; ðəm][goʊ] ,
for with a strong hand shall he let them go ,
为了 和 一个 强的 手 将 他 让 他们 去 ,
他必以强硬手段放他们走。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [hænd][jæl; jəl][hi:; hi] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lənd] .
and with a strong hand shall he drive them out of his land .
和 和 一个 强的 手 将 他 驾驶 他们 出去 的 他的 土地 .
他必以强硬手段将他们赶出他的土地。

[ænd; ənd][gɔ:d] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈhɪm; ɪm] , [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][lɔ:rd] :
And God spake unto Moses , and said unto him , I am the Lord :
和 上帝 说 到 摩西 , 和 说 到 他 , 我 是 这 主 :
神对摩西说: “我是耶和华。”

[ænd; ənd][aɪ] [əˈpɪrd] [ˈʌntəˈʌntu][ˈeɪbrəhæm] , [ˈʌntəˈʌntu][ˈaɪzək] , [ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒeɪkəb] , [baɪ][ðə; ði]
and I appeared unto Abraham , unto Isaac , and unto Jacob , by the
和 我 出现 到 亚伯拉罕 , 到 艾萨克 , 和 到 雅各布 , 经过 这
[neɪm] [ʌv; əv][gɔ:d] [ɔ:lˈmɑ:ti] ,
name of God Almighty ,
姓名 的 上帝 全能者 ,
我奉全能神的名向亚伯拉罕、以撒、雅各显现。

[bʌt; bət][baɪ][maɪ] [neɪm] [dʒəˈhoʊvə][wʌz; wəz][aɪ][na:t] [noʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

but by my name JEHOVAH was I not known to them .
但 经过 我的 姓名 耶和華 曾是 我 不是 已知 到 他们 :

但我的名耶和華，他们却不认识我。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lsoʊ] [ɪˈstæblɪt] [maɪ] [ˈkʌvənənt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ]
And I have also established my covenant with them , to give them the

[lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] ,
land of Canaan ,
土地 的 迦南 ,

我也与他们立约，要把迦南地赐给他们。

[ðə; ðɪ][lənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] , [werˈɪn] [ðer] [wɜ:r; wər][stˈreɪndʒəz] .
the land of their pilgrimage , wherein they were strangers .
这 土地 的 他们的 朝圣 , 其中 他们 是 陌生人 :

他们朝圣的土地，在那里他们是陌生人。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lsoʊ] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] [ˈɡroʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
And I have also heard the groaning of the children of Israel ,

我也听见了以色列人的叹息声，

[hu:m] [ðə; ðɪ] [ɪˈdʒɪpʌnz] [ki:p] [ɪn] [ˈbɑ:ndɪdʒ] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [rɪˈmembər] [maɪ] [ˈkʌvənənt] .
whom the Egyptians keep in bondage ; and I have remembered my covenant .
谁 这 埃及人 保持 在 束缚 ; 和 我 有 记得 我的 盟约 .

埃及人奴役他们；我记念我的约。

[ˈwerfɔ:r] [-]
Wherefore [61]
因此 [-]

因此[61]

[seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [aɪ][eɪˈem][ðə; ðɪ] [ˈlɔ:rd] ,
say unto the children of Israel , I am the Lord ,
说 到 这 孩子们 的 以色列 , 我 是 这 主 ,

对以色列人说：我是耶和華，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈbæ:dənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˈdʒɪpʌnz] ,
and I will bring you out from under the burdens of the Egyptians ,
和 我 将要 带来 你 出去 从 在下面 这 负担 的 这 埃及人 ,

我必将你们从埃及人的重担下解救出来。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪd][ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɑ:ndɪdʒ] ,
and I will rid you out of their bondage ,
和 我 将要 摆脱 你 出去 的 他们的 束缚 ,

我将解救你们脱离他们的奴役。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪˈdi:m] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɑ:rm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
and I will redeem you with a stretched out arm , and with great

[dʒʌdʒmənts] :
judgments :
判决 :

我必用伸出的膀臂和大能的审判救赎你们：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][em ˈi:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] ,
and I will take you to me for a people ,
和 我 将要 拿 你 到 我 为了 一个 人们 ,

我将带领你们到我这里来，成为我的子民。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ][gɑːd] :
and I will be to you a God :

和 我 将要 是 到 你 一个 上帝 :

我将成为你们的神：

[ænd; ənd][jiː; ji][æɪ; əɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [lɔːrd] [jɔː; jər][gɑːd] ,
and ye shall know that I am the Lord your God ,

和 是的 将 知道 那 我 是 这 主 你的 上帝 ,

你们必知道我是耶和华你们的神。

[wɪtʃ] ['brɪŋɪθ] [juː; jʊ][aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bæːdənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] .
which bringeth you out from under the burdens of the Egyptians .

哪个 带来 你 出去 从 在下面 这 负担 的 这 埃及人 .

它将你们从埃及人的重担下解救出来。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɪn]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][lənd] ,
And I will bring you in unto the land ,

和 我 将要 带来 你 在 到 这 土地 ,

我必领你们进入那地，

[kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] [swə] [tuː; tə] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə]['eɪbrəhæm] , [tuː; tə]['aɪzək] , [ænd; ənd]
concerning the which I did swear to give it to Abraham , to Isaac , and

有关 这 哪个 我 做过 发誓 到 给 它 到 亚伯拉罕 , 到 艾萨克 , 和

[tuː; tə]['dʒeɪkəb] ;
to Jacob ;

到 雅各布 ;

至于我曾发誓要将它赐给亚伯拉罕、以撒和雅各的东西；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [aɪ 'tiː][juː; jʊ][fɔːr; fər][æŋ; ən] ['herɪtɪdʒ] : [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [lɔːrd] .
and I will give it you for an heritage : I am the Lord .

和 我 将要 给 它 你 为了 一个 遗产 : 我 是 这 主 .

我必将这地赐给你为基业：我是耶和华。

[ænd; ənd]['moʊzəs] [speɪk] [soʊ]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] :
And Moses spake so unto the children of Israel :

和 摩西 说 所以 到 这 孩子们 的 以色列 :

摩西对以色列人这样说：

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hɑːkænd] [nɑːt]['ʌntə'ʌntu]['moʊzəs][fɔːr; fər] ['æŋɡwɪʃ] [ʌv; əv]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['kruːəl]
but they hearkened not unto Moses for anguish of spirit , and for cruel

但 他们 听见了 不是 到 摩西 为了 痛苦 的 精神 , 和 为了 残忍的

[ˈbɑːndɪdʒ] .
bondage .

束缚 .

但他们因精神痛苦和残酷的奴役而不听从摩西的话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu]['moʊzəs] , ['seɪɪŋ] , [ɡoʊ][ɪn] , [spiːk] ['ʌntə'ʌntu] ['feroʊ] [kɪŋ]
And the Lord spake unto Moses , saying , Go in , speak unto Pharaoh king

和 这 主 说 到 摩西 , 说 , 去 在 , 说话 到 法老 国王

[ʌv; əv][iː'dʒɪpt] ,
of Egypt ,

的 埃及 ,

耶和华晓谕摩西说：“你进去，去告诉埃及王法老。”

[ðæt] [hiː; hi][let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [ɡoʊ][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lənd] .
that he let the children of Israel go out of his land .

那 他 让 这 孩子们 的 以色列 去 出去 的 他的 土地 .

他放以色列人离开他的土地。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [speɪk] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ˈseɪŋ] , [bɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [hæv; həv]
And Moses spake before the Lord , saying , Behold , the children of Israel have
和 摩西 说 前 这 主 , 说 , 看哪 , 这 孩子们 的 以色列 有
[nɑːt] [ˈhɑːkənd] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] ;
not hearkened unto me ;
不是 听见了 到 我 ;
摩西在耶和華面前说：“看哪，以色列人没有听从我的话；

[haʊ] [ðen] [jæl; jəl] [ˈferoʊ] [hɪr] [em ˈiː] ?
how then shall Pharaoh hear me ?
如何 然后 将 法老 听到 我 ?
那么法老又该如何听见我的祈祷呢？

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [siː] , [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðɪː] [ə; eɪ][gɔːd][tuː; tə] [ˈferoʊ]
And the Lord said unto Moses , See , I have made thee a god to Pharaoh
和 这 主 说 到 摩西 , 看 , 我 有 制成 你 一个 上帝 到 法老
:
:
:
:
耶和華对摩西说：“看哪，我已使你在法老面前成为神。”

[ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən][ðɑɪ] [ˈbrʌðər] [jæl; jəl][biː; bi][ðɑɪ] [ˈprɑːfɪt] .
and Aaron thy brother shall be thy prophet .
和 亚伦 你的 兄弟 将 是 你的 先知 .
你的哥哥亚伦要作你的先知。

[ðəʊ] [jælt] [spiːk] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [kəˈmænd] [ðɪː] : [ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən][ðɑɪ] [ˈbrʌðər] [jæl; jəl] [spiːk]
Thou shalt speak all that I command thee : and Aaron thy brother shall speak
你 应 说话 全部 那 我 命令 你 : 和 亚伦 你的 兄弟 将 说话
[ˈʌntəˈʌntu] [ˈferoʊ] ,
unto Pharaoh ,
到 法老 ,
你要将我所吩咐你的一切都告诉法老；你的哥哥亚伦要告诉法老。

[ðæt] [hiː; hi] [send] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lənd] .
that he send the children of Israel out of his land .
那 他 发送 这 孩子们 的 以色列 出去 的 他的 土地 .
他将以色列人赶出他的土地。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈhɑːrdn] [ˈfeəˌroʊz] [hɑːrt] ,
And I will harden Pharaoh's heart ,
和 我 将要 硬化 法老的 心 ,
我必使法老的心刚硬，

[ænd; ənd] [ˈmʌltɪplaɪ] [maɪ] [saɪnz] [ænd; ənd][maɪ] [ˈwʌndəz] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
and multiply my signs and my wonders in the land of Egypt .
和 乘 我的 标志 和 我的 奇迹 在 这 土地 的 埃及 .
求主在埃及地多行我的神迹奇事。

[bʌt; bət] [ˈferoʊ] [jæl; jəl][nɑːt] [ˈhɑːrkən] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [leɪ] [maɪ][hænd][əˈpɑːn][ˈiːdʒɪpt] ,
But Pharaoh shall not hearken unto you , that I may lay my hand upon Egypt ,
但 法老 将 不是 倾听 到 你 , 那 我 可能 躺 我的 手 之上 埃及 ,
但法老必不听你们的话，使我得以伸手惩罚埃及。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔːrθ] [maɪn] [ˈɑːmɪz] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈpiːp(ə)] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
and bring forth mine armies , and my people the children of Israel ,
和 带来 前进 矿 军队 , 和 我的 人们 这 孩子们 的 以色列 ,
并带领我的军队，以及我的子民以色列人，出来。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][baɪ] [greɪt] [dʒʌdʒmənts] .
out of the land of Egypt by great judgments .
出去 的 这 土地 的 埃及 经过 伟大的 判决 .
藉着大审判，从埃及地出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] [[jæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ei 'em][ðə; ði] [ɔːrd] ,
And the Egyptians shall know that I am the Lord ,
和 这 埃及人 将 知道 那 我 是 这 主 ,
埃及人必知道我是耶和华。

[wen] [aɪ] [stretʃ] [fɔːrθ] [maɪn][hænd][ə'pɑːn][i'dʒɪpt] ,
when I stretch forth mine hand upon Egypt ,
什么时候 我 拉紧 前进 矿 手 之上 埃及 ,
当我伸手攻击埃及的时候，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and bring out the children of Israel from among them .
和 带来 出去 这 孩子们 的 以色列 从 之中 他们 .
将以色列人从他们中间领出来。

[ænd; ənd][i'moʊzəs][ænd; ənd][i'erən; 'æərən][dɪd][æz; əz][ðə; ði] [ɔːrd] [kə'mɑːndɪd] [ðem; ðəm] , [soʊ][dɪd] [ðei] .
And Moses and Aaron did as the Lord commanded them , **so did they** .
和 摩西 和 亚伦 做过 作为 这 主 命令 他们 , 所以 做过 他们 .
于是摩西和亚伦照着耶和华所吩咐的去做了。

[ænd; ənd][i'moʊzəs][wʌz; wəz] ['fɔːrskɔːr] ['jɪrɪz] [oʊld] , [ænd; ənd][i'erən; 'æərən] ['fɔːrskɔːr] [ænd; ənd] [θriː]
And Moses was fourscore years old , **and Aaron fourscore and three**
和 摩西 曾是 八十 年 老的 , 和 亚伦 八十 和 三
['jɪrɪz] [oʊld] ,
years old ,
年 老的 ,
摩西八十岁，亚伦八十三岁。

[wen] [ðei] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu] ['feroʊ] .
when they spake unto Pharaoh .
什么时候 他们 说 到 法老 .
当他们与法老交谈时。

[i'eksədəs][i'sevən]
Exodus 7
出埃及记 7

出埃及记 7

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu][i'moʊzəs][ænd; ənd][i'ʌntə'ʌntu][i'erən; 'æərən] , ['seɪɪŋ] , [wen]
And the Lord spake unto Moses and unto Aaron , **saying** , **When**
和 这 主 说 到 摩西 和 到 亚伦 , 说 , 什么时候
['feroʊ] [[jæl; ʃəl] [spiːk] ['ʌntə'ʌntu][juː; jʊ] ,
Pharaoh shall speak unto you ,
法老 将 说话 到 你 ,
耶和华晓谕摩西和亚伦说：“法老对你们说话的时候，

['seɪɪŋ] , [ʃoʊ] [ə; ei][i'mɪrək(ə)][fɔːr; fər][juː; jʊ] : [ðen] [ðəʊ] [[jælt] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][i'erən; 'æərən] , [teɪk] [ðai]
saying , **Shew a miracle for you : then thou shalt say unto Aaron** , **Take thy**
说 , 秀 一个 奇迹 为了 你 : 然后 你 应 说 到 亚伦 , 拿 你的
[rɑːd] ,
rod ,
杆 ,
你说：“求你向你们显个神迹来。”然后你要对亚伦说：“拿你的杖来，

[ænd; ənd][kæst][ai 'tiː] [brɪ'fɔːr] ['feroʊ] , [ænd; ənd][ai 'tiː][jæl; ʃəl] [brɪ'kʌm] [ə; ei]['sɜːrpənt] .
and cast it before Pharaoh , **and it shall become a serpent** .
和 投掷 它 前 法老 , 和 它 将 变得 一个 蛇 .
把它丢在法老面前，它就会变成一条蛇。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈærən] [went] [ɪn][ˈʌntəˈʌntu] [ˈferoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][æz; əz]
And Moses and Aaron went in unto Pharaoh , and they did so as
和 摩西 和 亚伦 去 在 到 法老 , 和 他们 做过 所以 作为
[ðə; ði] [bɔːrd] [hæd; həd] [kəˈmɑːndɪd] :
the Lord had commanded :
这 主 有 命令 :
于是摩西和亚伦进去见法老，照着耶和华所吩咐的去做了：

[ænd; ənd][ˈerən; ˈærən][kæst] [daʊn] [hɪz; ɪz][raːd] [brɪfɔːr] [ˈferoʊ] , [ænd; ənd] [brɪfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] ,
and Aaron cast down his rod before Pharaoh , and before his servants ,
和 亚伦 投掷 向下 他的 杆 前 法老 , 和 前 他的 仆人 ,
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈsɜːrpənt] .
and it became a serpent .
和 它 成为 一个 蛇 .
亚伦将杖扔在法老和他的臣仆面前，杖就变成了一条蛇。

[ðen] [ˈferoʊ] [ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði][waɪz] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɔːsərəz] : [naʊ] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃnz] [ʌv; əv]
Then Pharaoh also called the wise men and the sorcerers : now the magicians of
然后 法老 还 称为 这 明智的 男人 和 这 巫师 : 现在 这 魔术师的
[ˈiːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,
于是法老又召集了智者和术士，也就是埃及的术士们。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][dɪd][ɪn] [laɪk] [ˈmænər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪnˈtʃɑːntmənts] .
they also did in like manner with their enchantments .
他们 还 做过 在 喜欢 方式 和 他们的 魔法 :
他们也用同样的方法施展了魔法。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæst] [daʊn] [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz][raːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪˈkeɪm] [ˈsɜːpənts] :
For they cast down every man his rod , and they became serpents :
为了 他们 投掷 向下 每一个 男人 他的 杆 , 和 他们 成为 蛇 :
因为他们各人丢弃了自己的杖，就变成了蛇。

[bʌt; bət] [ˈeərənz] [raːd] [ˈswɑːləʊd] [ʌp][ðer; ðər][raːdz] .
but Aaron's rod swallowed up their rods .
但 亚伦的 杆 吞咽 向上 他们的 杆 :
但亚伦的杖吞没了他们的杖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhɑːdnɪd] [ˈfeəˌroʊz] [hɑːrt] , [ðæt] [hiː; hi] [ˈhɑːkənd] [nɑːt][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ; [æz; əz]
And he hardened Pharaoh's heart , that he hearkened not unto them ; as
和 他 硬化 法老的 心 , 那 他 听见了 不是 到 他们 ; 作为
[ðə; ði] [bɔːrd] [hæd; həd] [sed] .
the Lord had said .
这 主 有 说 .
他使法老的心刚硬，不肯听从他们，正如耶和华所说的。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 29
章 -

第29章

[ðə; ði] [pleɪgz] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [ˈfraːgz]
THE PLAGUES OF BLOOD AND FROGS
这 瘟疫 的 血 和 青蛙
血灾和蛙灾

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ˈfeəˌroʊz] [hɑːrt] [ɪz] [ˈhardnd] , [hiː; hi] [riːfjuːsɪθ] [tuː; tə]
AND the Lord said unto Moses , Pharaoh's heart is hardened , he refuseth to
和 这 主 说 到 摩西 , 法老的 心 是 硬化 , 他 拒绝 到
[let][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [goʊ] .
let the people go .
让 这 人们 去 .

耶和華對摩西說：“法老的心剛硬了，不肯放百姓走。”

[get] [ðiː] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈferoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ; [loʊ] , [hiː; hi] [ˈ^əjiθ] [aʊt] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈwɔːtər] ;
Get thee unto Pharaoh in the morning ; lo , he goeth out unto the water ;
得到 你 到 法老 在 这 早晨 ; 洛 , 他 戈特 出去 到 这 水 ;
早晨，你去見法老；看哪，他出到水邊去。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [[ælt] [stænd][baɪ][ðə; ði] [-]
and thou shalt stand by the [62]
和 你 應 站立 經過 这 [-]
你要站在[62]旁边

[ˈrɪvəz] [brɪŋk] [əˈɡenst] [hiː; hi] [kʌm] ;
river's brink against he come ;
河流的 邊緣 反對 他 來 ;
他來到河邊；

[ænd; ənd][ðə; ði][rɑːd] [wɪt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrpənt] [[ælt] [ðəʊ] [teɪk] [ɪn] [ðəɪn] [hænd] .
and the rod which was turned to a serpent shalt thou take in thine hand .
和 这 杆 哪个 曾是 轉向 到 一个 蛇 應 你 拿 在 你的 手 .
你要拿起那變成蛇的杖來。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [[ælt] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][lɔːrd] [ɡɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruːz] [hæθ] [sent] [ˌem ˈiː]
And thou shalt say unto him , The Lord God of the Hebrews hath sent me
和 你 應 說 到 他 , 这 主 上帝 的 这 希伯來書 有 發送 我
[ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] ,
unto thee ,
到 你 ,
你要對他說：‘希伯來人的神耶和華差遣我到你這裡來。’

[ˈseɪɪŋ] , [let] [maɪ][ˈpi:p(ə)] [goʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [sɜːrv] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] : [ænd; ənd] ,
saying , Let my people go , that they may serve me in the wilderness : and ,
說 , 让 我的 人們 去 , 那 他們 可能 服務 我 在 这 荒野 : 和 ,
[bɪˈhoʊld] ,
behold ,
看哪 ,
說：“让我的百姓走吧，讓他們在曠野事奉我。”看哪，

[hɪðərˈtuː] [ðəʊ] [ˈwʊdɪst] [nɑːt] [hɪr] .
hitherto thou wouldst not hear .
迄今為止 你 最 不是 聽到 .
你以前一直不願聽。

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] , [ɪn] [ðɪs] [ðəʊ] [[ælt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][lɔːrd] : [bɪˈhoʊld] ,
Thus saith the Lord , In this thou shalt know that I am the Lord : behold ,
因此 賽斯說 这 主 , 在 这 你 應 知道 那 我 是 这 主 : 看哪 ,
耶和華如此說：“你由此就知道我是耶和華：看哪，

[aɪ] [wɪl] [smaɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɑːd] [ðæt] [ɪz][ɪn] [maɪn] [hænd][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtərz] [wɪt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]
I will smite with the rod that is in mine hand upon the waters which are in the
我 将要 懲击 和 这 杆 那 是 在 矿 手 之上 这 水 哪个 是 在 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,
我必用我手中的杖击打河中的水，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [blʌd] .
and they shall be turned to blood .
和 他们 将 是 转向 到 血 ；

他们必化为血。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər][jæl; ʃəl][daɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪvər][jæl; ʃəl] [stɪŋk] ;
And the fish that is in the river shall die , and the river shall stink ;
和 这 鱼 那 是 在 这 河 将 死 , 和 这 河 将 臭 ;
河里的鱼必死，河水必发臭；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʌnz] [jæl; ʃəl] [loʊθ] [tuː; tə] [ˈdrɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
and the Egyptians shall lothe to drink of the water of the river .
和 这 埃及人 将 洛特 到 喝 的 这 水 的 这 河 ；
埃及人必厌恶喝河水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈmoʊzəs] , [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈerən; ˈæərən] , [teɪk] [ðəɪ] [rɑːd] ,
And the Lord spake unto Moses , Say unto Aaron , Take thy rod ,
和 这 主 说 到 摩西 , 说 到 亚伦 , 拿 你的 杆 ,
耶和华对摩西说：“告诉亚伦，拿起你的杖，

[ænd; ənd] [stretʃ] [aʊt] [ðəɪn] [hænd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ʌv; əv] [ɪˈdʒɪpt] , [əˈpɑːn][ðer; ðər] [striːmz] , [əˈpɑːn]
and stretch out thine hand upon the waters of Egypt , upon their streams , upon
和 拉紧 出去 你的 手 之上 这 水 的 埃及 , 之上 他们的 溪流 , 之上
[ðer; ðər] [ˈrɪvəz] ,
their rivers ,
他们的 河流 ,
向埃及的水，向埃及的溪流，向埃及的江河伸手，

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðer; ðər] [pɑːndz] , [ænd; ənd][əˈpɑːn] [ɔːl] [ðer; ðər] [puːlz] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ]
and upon their ponds , and upon all their pools of water , that they may
和 之上 他们的 池塘 , 和 之上 全部 他们的 游泳池 的 水 , 那 他们 可能
[bɪˈkʌm] [blʌd] ;
become blood ;
变得 血 ;
并使他们的水池和所有水洼变成血；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [blʌd] [θruːˈaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [lənd][ʌv; əv] [ɪˈdʒɪpt] , [bəʊθ] [ɪn] [ˈves(ə)lz]
and that there may be blood throughout all the land of Egypt , both in vessels
和 那 那里 可能 是 血 自始至终 全部 这 土地 的 埃及 , 两个都 在 船只
[ʌv; əv] [wʊd] ,
of wood ,
的 木头 ,
愿埃及全地，包括木制器皿中，都充满血迹。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv] [stoʊn] .
and in vessels of stone .
和 在 船只 的 石头 ；

以及石制器皿中。

[ænd; ənd] [ˈmoʊzəs] [ænd; ənd] [ˈerən; ˈæərən] [dɪd] [soʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈbɔːrd] [kəˈmɑːndɪd] ; [ænd; ənd] [hiː; hi]
And Moses and Aaron did so , as the Lord commanded ; and he
和 摩西 和 亚伦 做过 所以 , 作为 这 主 命令 ; 和 他
[ˈlɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [rɑːd] ,
lifted up the rod ,
抬起 向上 这 杆 ,
于是摩西和亚伦照着耶和华所吩咐的去做了；耶和华举起杖来，

[ænd; ənd] [smoʊt] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈferoʊ] ,
and smote the waters that were in the river , in the sight of Pharaoh ,
和 猛击 这 水 那 是 在 这 河 , 在 这 视线 的 法老 ,
在法老眼前，击打河中的水。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ；
and in the sight of his servants ；
和 在 这 视线 的 他的 仆人 ；

并且当着他仆人的面；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tərz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [blʌd] ．
and all the waters that were in the river were turned to blood ．
和 全部 这 水 那 是 在 这 河 是 转向 到 血 ．

河水的水全都变成了血。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [daɪd] ；[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] [stæŋk] ，
And the fish that was in the river died ； **and the river stank** ，
和 这 鱼 那 曾是 在 这 河 死亡 ； 和 这 河 臭 ，

河里的鱼都死了；河水散发出恶臭。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:dʒɪpʌnz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ；
and the Egyptians could not drink of the water of the river ；
和 这 埃及人 可以 不是 喝 的 这 水 的 这 河 ；

埃及人却不能喝河水；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [blʌd] [θru:'aʊt] [ɔ:l][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ．
and there was blood throughout all the land of Egypt ．
和 那里 曾是 血 自始至终 全部 这 土地 的 埃及 ．

埃及全境都血流成河。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʌnz] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt][dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪn'tʃɑ:ntmənts] ；[ænd; ənd] ['fɛə,rəʊz]
And the magicians of Egypt did so with their enchantments ； **and Pharaoh's**
和 这 魔术师 的 埃及 做过 所以 和 他们的 魔法 ； 和 法老的

[hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['hɑ:dnd] ，
heart was hardened ，
心 曾是 硬化 ，

于是埃及的术士们用他们的巫术行了这事；法老的心就变得刚硬了。

['ni:ðər] [dɪd][hi:; hi] ['hɑ:rkən] ['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] ；[æz; əz][ðə; ði][ɔ:rd] [hæd; həd] [sed] ．
neither did he hearken unto them ； **as the Lord had said** ．
两者都不 做过 他 倾听 到 他们 ； 作为 这 主 有 说 ．

他也没有听从他们的话，正如主所说。

[ænd; ənd] ['ferəʊ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] ， ['ni:ðər] [dɪd][hi:; hi][set][hɪz; ɪz] [hɑ:rt]
And Pharaoh turned and went into his house ， **neither did he set his heart**
和 法老 转向 和 去 进入 他的 房子 ， 两者都不 做过 他 放 他的 心

[tu:; tə] [ðɪs] [ɔ:lsoʊ] ．
to this also ．
到 这 还 ．

法老转身进了自己的宫殿，他也没有把这事放在心上。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['i:dʒɪpʌnz] [dɪgd] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['rɪvər][fɔ:r; fər]['wɔ:tər][tu:; tə] [drɪŋk] ；
And all the Egyptians digged round about the river for water to drink ；
和 全部 这 埃及人 挖掘 圆形的 关于 这 河 为了 水 到 喝 ；

埃及人都在河边挖洞寻找饮用水；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ．
for they could not drink of the water of the river ．
为了 他们 可以 不是 喝 的 这 水 的 这 河 ．

因为他们不能喝河水。

['eksədəs][eɪt]
Exodus 8
出埃及记 8

出埃及记 8

[ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [deɪz] [wɜːr; wər] [fʊlˈfild] , [ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːrd] [hæd; həd] [ˈsmɪtn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
And seven days were fulfilled , after that the Lord had smitten the river .
和 七 天 是 已完成 , 后 那 这 主 有 迷恋 这 河 .
过了七天, 耶和華击打了河水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈmoʊzəs] , [goʊ] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈferoʊ] , [ænd; ənd] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu]
And the Lord spake unto Moses , Go unto Pharaoh , and say unto
和 这 主 说 到 摩西 , 去 到 法老 , 和 说 到
[hɪm; ɪm] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [ɔːrd] ,
him , Thus saith the Lord ,
他 , 因此 赛斯说 这 主 ,
耶和華晓谕摩西说: “你去见法老, 对他说: 耶和華如此说:”

[let] [maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [goʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [sɜːrv] [em ˈiː] .
Let my people go , that they may serve me .
让 我的 人们 去 , 那 他们 可能 服务 我 .
让我的子民去, 好让他们事奉我。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] , [brɪˈhoʊld] , [aɪ] [wɪl] [smɑɪt] [ɔːl] [ðəɪ] [ˈbɔːrdərz] [wɪð; wɪθ]
And if thou refuse to let them go , behold , I will smite all thy borders with
和 如果 你 拒绝 到 让 他们 去 , 看哪 , 我 将要 惩戒 全部 你的 边界 和
[ˈfraːgz] :
frogs :
青蛙 :

如果你不肯放它们走, 看哪, 我必使青蛙遍布你的四境:

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪvər] [jæl; ʃəl] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ˈfraːgz] [əˈbʌndəntli] , [wɪtʃ] [jæl; ʃəl] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm]
and the river shall bring forth frogs abundantly , which shall go up and come
和 这 河 将 带来 前进 青蛙 大量 , 哪个 将 去 向上 和 来
[ˈɪntuː] [ðəɪn] [ˈhaʊs] ,
into thine house ,
进入 你的 房子 ,
河里必生出许多青蛙, 它们会溯河而上, 进入你的家中。

[ænd; ənd][ˈɪntuː] [ðəɪ] [ˈbedtʃeɪmbər] , [ænd; ənd][əˈpɑːn] [ðəɪ] [bed] , [ænd; ənd][ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ðəɪ]
and into thy bedchamber , and upon thy bed , and into the house of thy
和 进入 你的 卧室 , 和 之上 你的 床 , 和 进入 这 房子 的 你的
[ˈsɜːrvənt] ,
servants ,
仆人 ,
进入你的卧室, 躺在你的床上, 进入你仆人的房子,

[ænd; ənd][əˈpɑːn] [ðəɪ] [ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ˈɪntuː] [ðəɪn] [ˈʌvnz] , [ænd; ənd][ˈɪntuː] [ðəɪ] - :
and upon thy people , and into thine ovens , and into thy kneadingtroughs :
和 之上 你的 人们 , 和 进入 你的 烤箱 , 和 进入 你的 - :
并归于你的子民, 归于你的烤炉, 归于你的揉面槽:

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfraːgz] [jæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] [bəʊθ] [ɑːn] [ðɪː] , [ænd; ənd][əˈpɑːn] [ðəɪ] [ˈpi:p(ə)l] ,
and the frogs shall come up both on thee , and upon thy people ,
和 这 青蛙 将 来 向上 两个都 在 你 , 和 之上 你的 人们 ,
青蛙必上来, 既要上来, 也要上来, 要上来。

[ænd; ənd][əˈpɑːn] [ɔːl] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] .
and upon all thy servants .
和 之上 全部 你的 仆人 .
也赐予你所有的仆人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈmoʊzəs] , [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈerən; ˈæərən] ,
And the Lord spake unto Moses , Say unto Aaron ,
和 这 主 说 到 摩西 , 说 到 亚伦 ,
耶和華晓谕摩西说: “你告诉亚伦,

[stretʃ] [fɔːrθ] [ðəɪn] [hænd][wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [rɑːd][ˈoʊvər][ðə; ði] [striːmz] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɪvəz] , [ænd; ənd]
Stretch forth thine hand with thy rod over the streams , over the rivers , and
拉紧 前进 你的 手 和 你的 杆 超过 这 溪流 , 超过 这 河流 , 和
[ˈoʊvər][ðə; ði][pɑːndz] ,
over the ponds ,
超过 这 池塘 ,

伸出你的手，用你的杖，遍及溪流、江河和池塘。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ˈfraːgz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [əˈpaːn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
and cause frogs to come up upon the land of Egypt .
和 原因 青蛙 到 来 向上 之上 这 土地 的 埃及 .

并使青蛙出现在埃及地上。

[ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
And Aaron stretched out his hand over the waters of Egypt ; and the
和 亚伦 拉伸 出去 他的 手 超过 这 水 的 埃及 ; 和 这
[ˈfraːgz] [keɪm] [ʌp] ,
frogs came up ,
青蛙 来了 向上 ,

亚伦向埃及的水伸出杖，青蛙就上来。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
and covered the land of Egypt .
和 涵盖 这 土地 的 埃及 .

并覆盖了埃及全地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˈdʒɪʃnz] [dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ɪnˈtʃɑːntmənts] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ˈfraːgz]
And the magicians did so with their enchantments , and brought up frogs
和 这 魔术师 做过 所以 和 他们的 魔法 , 和 带来 向上 青蛙
[əˈpaːn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
upon the land of Egypt .
之上 这 土地 的 埃及 .

于是，魔法师们施展魔法，把青蛙带到了埃及。

[ðen] [ˈferoʊ] [kɔːld] [fɔːr; fər][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪnˈtriːt] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
Then Pharaoh called for Moses and Aaron , and said , Intreat the Lord ,
然后 法老 称为 为了 摩西 和 亚伦 , 和 说 , 治疗 这 主 ,
[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˈmoʊzəs] [sed] [ˈlɔːrd] [ɪnˈtriːt] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
于是法老召来摩西和亚伦，说：“你们恳求耶和華。”

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈfraːgz][frʌm; frəm][em ˈiː] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][maɪ] [ˈpiːp(ə)] ;
that he may take away the frogs from me , and from my people ;
那 他 可能 拿 离开 这 青蛙 从 我 , 和 从 我的 人们 ;
[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈpiːp(ə)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈfraːgz][frʌm; frəm][em ˈiː] ,
好让他把青蛙从我和我的百姓那里除掉；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [let] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [goʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [duː][ˈsækrɪfaɪs][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] .
and I will let the people go , that they may do sacrifice unto the Lord .
和 我 将要 让 这 人们 去 , 那 他们 可能 做 牺牲 到 这 主 .

我必放百姓去，好让他们向耶和華献祭。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈferoʊ] , [ˈɡlɔːri] [ˈoʊvər][em ˈiː] : [wen] [jæl; jəl][aɪ] [ɪnˈtriːt] [fɔːr; fər] [ðiː]
And Moses said unto Pharaoh , Glory over me : when shall I intreat for thee
和 摩西 说 到 法老 , 荣耀 超过 我 : 什么时候 将 我 治疗 为了 你
,
:
,

摩西对法老说：“求你荣耀我！我何时才向你恳求呢？”

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðəɪ] [ˈpiːp(ə)] , [-]
and for thy servants , and for thy people , [63]
和 为了 你的 仆人 , 和 为了 你的 人们 , [-]

为了你的仆人和你的人民，[63]

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ˈfrɑ:gz][frʌm; frəm] [ði:] [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈhaʊzɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]
to destroy the frogs from thee and thy houses , that they may remain in the
到 破坏 这 青蛙 从 你 和 你的 房屋 , 那 他们 可能 保持 在 这
[ˈrɪvər][ˈoʊnli] ?
river only ?
河 仅有的 ?

要将青蛙从你和你的房屋中彻底清除，使它们只留在河里吗？

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [tu:; tə] [ˈmɔ:roʊ] .
And he said , To morrow .
和 他 说 , 到 明天 :

他说：“明天。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [bi:; bi][aɪ ˈti:] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðəɪ] [wɜ:rd] :
And he said , Be it according to thy word :
和 他 说 , 是 它 根据 到 你的 单词 :

他说：“就照你的话成就吧。”

[ðæt] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈaʊər; ɑ:r][gɑ:d] .
that thou mayest know that there is none like unto the Lord our God .
那 你 五月 知道 那 那里 是 没有任何 喜欢 到 这 主 我们的 上帝 :

好叫你们知道，没有谁能与耶和华我们的神相比。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfrɑ:gz][æɪ; əɪ][dɪˈpɑ:rt][frʌm; frəm] [ði:] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðəɪ] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd]
And the frogs shall depart from thee , and from thy houses , and
和 这 青蛙 将 离开 从 你 , 和 从 你的 房屋 , 和
[frʌm; frəm][ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt] ,
from thy servants ,
从 你的 仆人 ,

青蛙必离开你、你的房屋和你的仆人。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðəɪ] [ˈpi:p(ə)] ; [ðeɪ] [æɪ; əɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈoʊnli] .
and from thy people ; they shall remain in the river only .
和 从 你的 人们 ; 他们 将 保持 在 这 河 仅有的 :

你的人民将只留在河里。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən] [went] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈferoʊ] :
And Moses and Aaron went out from Pharaoh :
和 摩西 和 亚伦 去 出去 从 法老 :

于是摩西和亚伦离开法老：

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [kraɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfrɑ:gz] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd]
and Moses cried unto the Lord because of the frogs which he had
和 摩西 哭 到 这 主 因为 的 这 青蛙 哪个 他 有
[brɔ:t] [əˈɡenst] [ˈferoʊ] .
brought against Pharaoh .
带来 反对 法老 :

摩西因他带来的青蛙攻击法老，就向耶和华哀求。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [dɪd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ˈmoʊzəs] ;
And the Lord did according to the word of Moses ;
和 这 主 做过 根据 到 这 单词 的 摩西 ;

耶和华照着摩西的话行了；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfrɑ:gz][daɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]
and the frogs died out of the houses , out of the villages , and out of
和 这 青蛙 死亡 出去 的 这 房屋 , 出去 的 这 村庄 , 和 出去 的
[ðə; ði] [fi:ldz] .
the fields .
这 字段 :

于是，青蛙从房屋里、村庄里、田野里都消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈgæðəd] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [əˈpɑ:n] [hi:ps] : [ænd; ənd][ðə; ði][lənd][stæŋk] .
And they gathered them together upon heaps : and the land stank .
和 他们 聚集 他们 一起 之上 堆积如山 : 和 这 土地 臭 .
他们把垃圾堆积成山，大地就臭气熏天。

[bʌt; bət] [wen] [ˈferoʊ] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈrespɪt] , [hi; hi] [ˈhardnd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [ænd; ənd]
But when Pharaoh saw that there was respite , he hardened his heart , and
但 什么时候 法老 锯 那 那里 曾是 喘息 , 他 硬化 他的 心 , 和
[ˈhɑ:kənd] [nɑ:t][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ;
hearkened not unto them ;
听见了 不是 到 他们 ;
但法老见有缓和的余地，就硬着心肠，不肯听从他们。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:rd] [hæd; həd] [sed] .
as the Lord had said .
作为 这 主 有 说 .
正如主所说。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 30
章 -
第三十章

[ðə; ði] [pleɪgz] [ʌv; əv] [laɪs] , [flaɪz] , [ˈmɜ:rrɪn] , [ænd; ənd] [bɔɪlz]
THE PLAGUES OF LICE , FLIES , MURRAIN , AND BOILS
这 瘟疫 的 虱子 , 苍蝇 , 瘟疫 , 和 沸腾
虱子、苍蝇、蚊子和疖子的祸害

[ˈeksədəs][ert]
Exodus 8
出埃及记 8
出埃及记 8

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ˈerən; ˈæərən] , [stretʃ] [aʊt] [ðəɪ] [rɑ:d] ,
AND the Lord said unto Moses , Say unto Aaron , Stretch out thy rod ,
和 这 主 说 到 摩西 , 说 到 亚伦 , 拉紧 出去 你的 杆 ,
耶和华对摩西说：“告诉亚伦，伸出你的杖来，

[ænd; ənd] [smaɪt] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
and smite the dust of the land ,
和 惩击 这 灰尘 的 这 土地 ,
击打这片土地上的尘土，

[ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪ] [bɪˈkʌm] [laɪs] [θru:ˈaʊt] [ɔ:l][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
that it may become lice throughout all the land of Egypt .
那 它 可能 变得 虱子 自始至终 全部 这 土地 的 埃及 .
使它遍布埃及全境，成为虱子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ; [fɔ:r; fər][ˈerən; ˈæərən] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][rɑ:d] ,
And they did so ; for Aaron stretched out his hand with his rod ,
和 他们 做过 所以 ; 为了 亚伦 拉伸 出去 他的 手 和 他的 杆 ,
于是他们照做了；因为亚伦伸出手来，手里拿着杖，

[ænd; ənd] [smoʊt] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [z:rθ] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [bɪˈkeɪm] [laɪs][ɪn][mæn] , [ænd; ənd][ɪn]
and smote the dust of the earth , and it became lice in man , and in
和 猛击 这 灰尘 的 这 地球 , 和 它 成为 虱子 在 男人 , 和 在
[bi:st] ;
beast ;
兽 ;
祂击打地上的尘土，尘土就变成了虱子，长在人和牲畜身上；

[ɔːl][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [br'keɪm] [laɪs] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] .
all the dust of the land became lice throughout all the land of Egypt .
全部 这 灰尘 的 这 土地 成为 虱子 自始至终 全部 这 土地 的 埃及 :

埃及全地的尘土都变成了虱子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] [dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪn'tʃɑːntmənts] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] [laɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] :
And the magicians did so with their enchantments to bring forth lice , but they could not :
和 这 魔术师 做过 所以 和 他们的 魔法 到 带来 前进 虱子 , 但 他们 可以 不是 :

于是，魔法师们用咒语召唤虱子，但他们失败了：

[soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər][laɪs][ə'pɑːn][mæn] , [ænd; ənd][ə'pɑːn] [biːst] .
so there were lice upon man , and upon beast .
所以 那里 是 虱子 之上 男人 , 和 之上 兽 :

所以人和牲畜身上都有虱子。

[ðen] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] [sed] [ˈʌntə'ʌntu] [ˈferoʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈfɪŋgər][ʌv; əv][gɑːd] : [ænd; ənd]
Then the magicians said unto Pharaoh , This is the finger of God : and Pharaoh's heart was hardened ,
然后 这 魔术师 说 到 法老 , 这是这手指的上帝 : 和 法老的 心 曾是 硬化 ,

于是术士们对法老说：“这是上帝的手指。”法老的心就刚硬了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhɑːkənd] [nɑːt][ˈʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] ; [æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [sed] .
and he hearkened not unto them ; as the Lord had said .
和 他 听见了 不是 到 他们 ; 作为 这 主 有 说 :

他没有听从他们，正如主所说的那样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ˈmoʊzəs] , [raɪz] [ʌp] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [ænd; ənd][stænd] [brɪfɔːr] [ˈferoʊ] ;
And the Lord said unto Moses , Rise up early in the morning , and stand before Pharaoh ;
和 这 主 说 到 摩西 , 上升 向上 早期的 在 这 早晨 , 和 站立 前 法老 ;

耶和华对摩西说：“次日清晨，你起来，站在法老面前；

[loo] , [hiː; hi] [ˈkʌmiθ] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] ; [ænd; ənd] [seɪ] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði]
lo , he cometh forth to the water ; and say unto him , Thus saith the Lord ,
洛 , 他 到来 前进 到 这 水 ; 和 说 到 他 , 因此 赛斯说 这 主 ,

看哪，他来到水边；你要对他说，耶和华如此说：

[let] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [goʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [sɜːrv] [em 'iː] .
Let my people go , that they may serve me .
让 我的 人们 去 , 那 他们 可能 服务 我 :

让我的子民去，好让他们事奉我。

[els] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt][let] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [goʊ] , [br'hooɪd] ,
Else , if thou wilt not let my people go , behold ,
别的 , 如果 你 枯萎 不是 让 我的 人们 去 , 看哪 ,

否则，如果你不肯放我的子民走，看哪，

[aɪ] [wɪl] [send] [swɔ:mz] [ʌv; əv] [flaɪz] [ə'pɑ:n] [ðɪ:] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðəɪ] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðəɪ]
I will send swarms of flies upon thee , and upon thy servants , and upon thy
我 将要 发送 蜂群 的 苍蝇 之上 你 , 和 之上 你的 仆人 , 和 之上 你的
['pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

我必使成群的苍蝇落在你、你的臣仆和你的百姓身上。

[ænd; ənd][ˈɪntu:] [ðəɪ] [ˈhaʊzɪz] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpɪnz] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [fɒl] [ʌv; əv]
and into thy houses : and the houses of the Egyptians shall be full of
和 进入 你的 房屋 : 和 这 房屋 的 这 埃及人 将 是 满的 的
[swɔ:mz] [ʌv; əv] [flaɪz] ,
swarms of flies ,
蜂群 的 苍蝇 ,

苍蝇必飞进你们的房屋；埃及人的房屋必充满成群的苍蝇。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [graʊnd] [wer'ɑ:n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
and also the ground whereon they are .
和 还 这 地面 其中 他们 是 :

以及它们所在的地面。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['sevər][ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['gəʊʃən] , [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [dwel] ,
And I will sever in that day the land of Goshen , in which my people dwell ,
和 我 将要 断绝 在 那 天 这 土地 的 歌珊 , 在 哪个 我的 人们 住 ,
当那日，我必将歌珊地，就是我百姓所住的地方，从那里割开。

[ðæt] [noʊ] [swɔ:mz] [ʌv; əv] [flaɪz] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi][ðer; ðər] ;
that no swarms of flies shall be there ;
那 不 蜂群 的 苍蝇 将 是 那里 ;

那里不会有成群的苍蝇；

[tu:; tə][ðə; ði] [end] [ðəʊ] ['meɪɪst, meist] [noʊ] [ðæt] [aɪ][er 'em][ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ]
to the end thou mayest know that I am the Lord in the midst of the earth
到 这 结尾 你 五月 知道 那 我 是 这 主 在 这 中间 的 这 地球
.
:
.

直到末了，你都要知道我是地上的耶和華。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt][ə; eɪ][dɪ'vɪz(ə)n] [bɪ'twi:n] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][ðəɪ] ['pi:p(ə)l] :
And I will put a division between my people and thy people :
和 我 将要 放 一个 分配 之间 我的 人们 和 你的 人们 :

我必使我的子民和你的子民彼此分离：

[tu:; tə] ['mɔ:roʊ] [[æɪ; ʃəl] [ðɪs] [saɪn][bi:; bi] .
to morrow shall this sign be .
到 明天 将 这 符号 是 .

明天就会出现这个征兆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [dɪd][soʊ] ;
And the Lord did so ;
和 这 主 做过 所以 ;

耶和華照样做了；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['gri:vəs] [swɔ:rm][ʌv; əv] [flaɪz][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['feroʊ] ,
and there came a grievous swarm of flies into the house of Pharaoh ,
和 那里 来了 一个 严重的 蜂群 的 苍蝇 进入 这 房子 的 法老 ,
一大群苍蝇飞进了法老的宫殿。

[ænd; ənd][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] - [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd][ˈɪntu:][ɔ:l][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][i'dʒɪpt] :
and into his servants ' houses , and into all the land of Egypt :
和 进入 他的 仆人 - 房屋 , 和 进入 全部 这 土地 的 埃及 :

并进入他仆人的家中，进入埃及全地：

[ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [kə'ɾʌptɪd] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][swɔ:rm] [ʌv; əv] [flaɪz] .
the land was corrupted by reason of the swarm of flies .
这 土地 曾是 腐败的 经过 原因 的 这 蜂群 的 苍蝇 .

由于苍蝇成群，土地遭到破坏。

[ænd; ənd] ['feroʊ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər]['moʊzəs][ænd; ənd][fɔ:r; fər]['erən; 'æɾən] , [ænd; ənd] [sed] , [goʊ][ji:; ji] ,
And Pharaoh called for Moses and for Aaron , and said , Go ye ,
和 法老 称为 为了 摩西 和 为了 亚伦 , 和 说 , 去 是的 ,
法老召来摩西和亚伦，说：“你们去吧！ ”

['sækrɪfais][tu:; tə][jʊr; jər][gɑ:d][ɪn][ðə; ði][lənd] .
sacrifice to your God in the land .
牺牲 到 你的 上帝 在 这 土地 .

在你们的土地上向你们的神献祭。

[ænd; ənd]['moʊzəs] [sed] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [mi:t] [soʊ][tu:; tə][du:;] ;
And Moses said , It is not meet so to do ;
和 摩西 说 , 它 是 不是 见面 所以 到 做 ;

摩西说：“这样做不合适。”

[fɔ:r; fər][wi:; wi][æɫ; ʃəl]['sækrɪfais][ðə; ði][ə,bɑ:mi'nei](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪdʒɪpʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:rd] ['aʊər; ɑ:r]
for we shall sacrifice the abomination of the Egyptians to the Lord our
为了 我们 将 牺牲 这 厌恶 的 这 埃及人 到 这 主 我们的
[gɑ:d] : [loʊ] ,
God : lo ,
上帝 : 洛 ,

因为我们要将埃及人所憎恶的祭物献给耶和华我们的神：看哪，

[æɫ; ʃəl][wi:; wi]['sækrɪfais][ðə; ði][ə,bɑ:mi'nei](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪdʒɪpʃnz] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] [wɪl]
shall we sacrifice the abomination of the Egyptians before their eyes , and will
将 我们 牺牲 这 厌恶 的 这 埃及人 前 他们的 眼睛 , 和 将要
[ðeɪ] [nɑ:t] [stoʊn] [ju: 'es] ?
they not stone us ?
他们 不是 石头 我们 ?

我们当着埃及人的面献祭他们所憎恶的祭品，他们岂不拿石头打死我们吗？

[wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [θri:] [deɪz] - ['dʒɜ:rni] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ænd; ənd]['sækrɪfais][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:rd]
We will go three days ' journey into the wilderness , and sacrifice to the Lord
我们 将要 去 三 天 - 旅行 进入 这 荒野 , 和 牺牲 到 这 主
['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] ,
our God ,
我们的 上帝 ,

我们将进入旷野，走三天的路程，向耶和华我们的神献祭。

[æz; əz][hi:; hi][æɫ; ʃəl] [kə'mænd] [ju: 'es] .
as he shall command us .
作为 他 将 命令 我们 .

照他所吩咐的。

[ænd; ənd] ['feroʊ] [sed] , [aɪ] [wɪl] [let][ju:; jʊ][goʊ] , [ðæt] [-]
And Pharaoh said , I will let you go , that [64]
和 法老 说 , 我 将要 让 你 去 , 那 [-]

法老说，我会放你走，[64]

[ji:; ji] [meɪ] ['sækrɪfais][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:rd] [jʊr; jər][gɑ:d][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ;
ye may sacrifice to the Lord your God in the wilderness ;
是的 可能 牺牲 到 这 主 你的 上帝 在 这 荒野 ;

你们可以在旷野向耶和华你们的神献祭；

['oʊnli][ji:; ji][æɫ; ʃəl][nɑ:t][goʊ] ['veri] [fa:r] [ə'weɪ] : [ɪn'tri:t] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
only ye shall not go very far away : intreat for me .
仅有的 是的 将 不是 去 非常 远的 离开 : 治疗 为了 我 .

只是你们不可走得太远：请为我求情。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sed] , [biˈhoʊld] , [aɪ][ɡoʊ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ði:] ,
And Moses said , Behold , I go out from thee ,
和 摩西 说 , 看哪 , 我 去 出去 从 你 ,
摩西说：“看哪，我要离开你。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [inˈtri:t] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [swɔ:mz] [ʌv; əv] [flaɪz] [meɪ] [dɪˈpɑ:rt] [frʌm; frəm] [ˈferoʊ] ,
and I will intreat the Lord that the swarms of flies may depart from Pharaoh ,
和 我 将要 治疗 这 主 那 这 蜂群 的 苍蝇 可能 离开 从 法老 ,
我要恳求耶和華，让成群的苍蝇离开法老。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] , [tu:; tə] [ˈmɔ:roʊ] :
from his servants , and from his people , to morrow :
从 他的 仆人 , 和 从 他的 人们 , 到 明天 :
从他的仆人和他的人民，直到明天：

[bʌt; bət] [let] [nɑ:t] [ˈferoʊ] [di:l] [dɪˈsi:tfəli] [ˈeni] [mɔ:r] [ɪn][nɑ:t] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɡoʊ][tu:; tə]
but let not Pharaoh deal deceitfully any more in not letting the people go to
但 让 不是 法老 交易 欺骗地 任何 更多的 在 不是 出租 这 人们 去 到
[ˈsækrɪfaɪs][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:rd] .
sacrifice to the Lord .
牺牲 到 这 主 .
但法老不可再用诡诈阻止百姓去向耶和華献祭了。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [went] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈferoʊ] , [ænd; ənd] [ɪnˈtri:tɪd] [ðə; ði] [lɔ:rd] .
And Moses went out from Pharaoh , and intreated the Lord .
和 摩西 去 出去 从 法老 , 和 未治疗 这 主 .
于是摩西离开法老，恳求耶和華。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [dɪd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈmoʊzəs] ;
And the Lord did according to the word of Moses ;
和 这 主 做过 根据 到 这 单词 的 摩西 ;
耶和華照着摩西的话行了；

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈmu:vd] [ðə; ði] [swɔ:mz] [ʌv; əv] [flaɪz] [frʌm; frəm] [ˈferoʊ] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] ,
and he removed the swarms of flies from Pharaoh , from his servants ,
和 他 已移除 这 蜂群 的 苍蝇 从 法老 , 从 他的 仆人 ,
[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] ;
and from his people ;
和 从 他的 人们 ;
他从法老、他的臣仆和他的百姓身上赶走了成群的苍蝇；

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [nɑ:t] [wʌn] .
there remained not one .
那里 剩余 不是 一 .
一个也没剩下。

[ænd; ənd] [ˈferoʊ] [ˈhardnd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈɔ:lsoʊ] , [ˈni:ðər] [wʊd] [hi:; hi] [let] [ðə; ði]
And Pharaoh hardened his heart at this time also , neither would he let the
和 法老 硬化 他的 心 在 这 时间 还 , 两者都不 会 他 让 这
[ˈpi:p(ə)l] [ɡoʊ] .
people go .
人们 去 .
法老此时也铁了心，不肯放百姓走。

[ˈeksədəs][naɪn]
Exodus 9
出埃及记 9
出埃及记 9

[ðen] [ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈmoʊzəs] , [ɡoʊ] [ɪn] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈferoʊ] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] ,
Then the Lord said unto Moses , Go in unto Pharaoh , and tell him ,
然后 这 主 说 到 摩西 , 去 在 到 法老 , 和 告诉 他 ,
耶和華对摩西说：“你进去见法老，告诉他:”

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [ɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] , [let] [maɪ] ['piːp(ə)l] [goʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [sɜːrv]
Thus saith the Lord God of the Hebrews , Let my people go , that they may serve
因此 赛斯说 这 主 上帝 的 这 希伯来书 , 让 我的 人们 去 , 那 他们 可能 服务
[em 'iː] .
me .
我 :

希伯来人的上帝耶和华如此说：“容我的百姓去，好事奉我。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðəʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ] , [ænd; ənd] [wɪlt] [hoʊld][ðem; ðəm] [stiːl] , [br'hoʊld] ,
For if thou refuse to let them go , and wilt hold them still , behold ,
为了 如果 你 拒绝 到 让 他们 去 , 和 枯萎 抓住 他们 仍然 , 看哪 ,
如果你拒绝放他们走，执意要让他们待在那里，那么，看哪，

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] [ɪz][ə'pɑːn][ðəɪ] ['kæt(ə)l] [wɪt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,
the hand of the Lord is upon thy cattle which is in the field , upon the horses ,
这 手 的 这 主 是 之上 你的 牛 哪个 是 在 这 场地 , 之上 这 马匹 ,
耶和华的手临到你田间的牲畜和马匹身上。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['æsɪz] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kæməlz] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɑːksn] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃiːp] :
upon the asses , upon the camels , upon the oxen , and upon the sheep :
之上 这 亚斯 , 之上 这 骆驼 , 之上 这 牛 , 和 之上 这 羊 :
骑在驴上，骑在骆驼上，骑在牛上，骑在羊上：

[ðer; ðər][ʌel; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['griːvəs] ['mɜːrrɪn] .
there shall be a very grievous murrain .
那里 将 是 一个 非常 严重的 瘟疫 :
将会有一场非常严重的暴雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [ʌel; ʃəl] ['sevər] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kæt(ə)l][ʌv; əv] ['ɪzriəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæt(ə)l][ʌv; əv]
And the Lord shall sever between the cattle of Israel and the cattle of
和 这 主 将 断绝 之间 这 牛 的 以色列 和 这 牛 的
['iːdʒɪpt] :
Egypt :
埃及 :

耶和华必将以色列的牲畜与埃及的牲畜分开：

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʌel; ʃəl] ['nʌθɪŋ] [daɪ][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
and there shall nothing die of all that is the children's of Israel .
和 那里 将 没有什么 死 的 全部 那 是 这 孩子们的 的 以色列 :
凡属以色列子民的，一个也不可死。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ][set] [taɪm] , ['seɪɪŋ] ,
And the Lord appointed a set time , saying ,
和 这 主 任命 一个 放 时间 , 说 ,
耶和华定了日期，说：

[tuː; tə] ['mɔːroʊ] [ðə; ði] [ɔːrd] [ʌel; ʃəl][duː] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lənd] .
To morrow the Lord shall do this thing in the land .
到 明天 这 主 将 做 这 事物 在 这 土地 :
明天耶和华必在这地行这事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [daɪd] [ðæt] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kæt(ə)l][ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] [daɪd]
And the Lord did that thing on the morrow , and all the cattle of Egypt died
和 这 主 做过 那 事物 在 这 明天 , 和 全部 这 牛 的 埃及 死亡
:
:
:

第二天，耶和华行了这事，埃及所有的牲畜都死了。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [daɪd] [nɔːt] [wʌn] .
but of the cattle of the children of Israel died not one .
但 的 这 牛 的 这 孩子们 的 以色列 死亡 不是 一 :
但以色列人的牛羊却没有一头死。

[ænd; ənd] ['feroʊ] [sent] , [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][na:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ʌv; əv]
And Pharaoh sent , and , behold , there was not one of the cattle of
和 法老 发送 , 和 , 看哪 , 那里 曾是 不是 一 的 这 牛 的
[ðə; ði] ['izriəlaits] [ded] .
the Israelites dead .
这 以色列人 死的 .

于是法老派人去查看，结果发现以色列人的牲畜没有一头死的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['feroʊ] [wʌz; wəz] ['hardnd] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][na:t][let][ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
And the heart of Pharaoh was hardened , and he did not let the people
和 这 心 的 法老 曾是 硬化 , 和 他 做过 不是 让 这 人们
[goʊ] .
go :
去 .

法老的心刚硬，不肯放百姓走。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [sed] ['ʌntə'ʌntu]['moʊzəs][ænd; ənd]['ʌntə'ʌntu]['erən; 'ærən] ,
And the Lord said unto Moses and unto Aaron ,
和 这 主 说 到 摩西 和 到 亚伦 ,

耶和华对摩西和亚伦说：

[teɪk] [tu:; tə][ju:; jə] ['hændfulz] [ʌv; əv] ['æfɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] ,
Take to you handfuls of ashes of the furnace ,
拿 到 你 一把 的 灰烬 的 这 炉 ,

把一把把炉灰拿给你，

[ænd; ənd][let] ['moʊzəs]['sprɪŋk(ə)l][aɪ 'ti:] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['feroʊ] .
and let Moses sprinkle it toward the heaven in the sight of Pharaoh .
和 让 摩西 撒 它 朝向 这 天堂 在 这 视线 的 法老 .

让摩西在法老眼前将水洒向天空。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][æɪ; jəl] [bɪ'kʌm] [smɔ:l] [dʌst] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,
And it shall become small dust in all the land of Egypt ,
和 它 将 变得 小的 灰尘 在 全部 这 土地 的 埃及 ,

它必在埃及全地化为尘埃。

[ænd; ənd][æɪ; jəl][bi:; bi][ə; eɪ] [bɔɪl] ['breɪkɪŋ] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] [bleɪn] [ə'pɑ:n][mæn] , [ænd; ənd]
and shall be a boil breaking forth with blains upon man , and
和 将 是 一个 熬 打破 前进 和 布莱恩斯 之上 男人 , 和

并且会变成人身上长出脓疮的脓疮，

[ə'pɑ:n] [bi:st] , [θru:'aʊt] [ɔ:l][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] .
upon beast , throughout all the land of Egypt .
之上 兽 , 自始至终 全部 这 土地 的 埃及 .

在埃及全境，骑着野兽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['æfɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] ['feroʊ] ;
And they took ashes of the furnace , and stood before Pharaoh ;
和 他们 采取 灰烬 的 这 炉 , 和 站立 前 法老 ;

他们取了炉中的灰，站在法老面前；

[ænd; ənd]['moʊzəs] ['sprɪŋkld] [aɪ 'ti:][ʌp] [tɔ:rd] ['hev(ə)n] ;
and Moses sprinkled it up toward heaven ;
和 摩西 撒上 它 向上 朝向 天堂 ;

摩西将水洒向天空；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [bɔɪl] ['breɪkɪŋ] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] [bleɪn] [ə'pɑ:n][mæn] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n] [bi:st]
and it became a boil breaking forth with blains upon man , and upon beast
和 它 成为 一个 熬 打破 前进 和 布莱恩斯 之上 男人 , 和 之上 兽
.
:
.

它变成了脓疮，在人和牲畜身上都爆发出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪŋz] [kʊd; kəd][nɑ:t][stænd] [brɪ'ɔ:r] ['moʊzəs][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪlz] ;
And the magicians could not stand before Moses because of the boils ;
和 这 魔术师 可以 不是 站立 前 摩西 因为 的 这 沸腾 ;
术士们因为身上的疮，无法在摩西面前站立；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪl] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [mə'dʒɪŋz] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [i'dʒɪpŋz] .
for the boil was upon the magicians , and upon all the Egyptians .
为了 这 熬 曾是 之上 这 魔术师 , 和 之上 全部 这 埃及人 .
因为瘟疫降临在术士身上，也降临在所有埃及人身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:rd] ['hɑ:dnd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['feroʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['hɑ:kənd] [nɑ:t]
And the Lord hardened the heart of Pharaoh , and he hearkened not
和 这 主 硬化 这 心 的 法老 , 和 他 听见了 不是
[ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] ;
unto them ;
到 他们 ;
耶和华使法老的心刚硬，不肯听从他们。

[æz; əz][ðə; ði] [ɔ:rd] [hæd; həd]['spʊkən][ʌntə,'ʌntu]['moʊzəs] .
as the Lord had spoken unto Moses .
作为 这 主 有 说 到 摩西 .
正如耶和华对摩西所说的话。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 31
章 -
第31章

[ðə; ði] [pleɪg] [ʌv; əv] [heɪl]
THE PLAGUE OF HAIL
这 瘟疫 的 冰雹
冰雹灾害

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:rd] [sed] [ʌntə,'ʌntu]['moʊzəs] , [raɪz] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][stænd]
AND the Lord said unto Moses , Rise up early in the morning , and stand
和 这 主 说 到 摩西 , 上升 向上 早期的 在 这 早晨 , 和 站立
[brɪ'ɔ:r] ['feroʊ] ,
before Pharaoh ,
前 法老 ,
耶和华对摩西说：“次日清晨，你起来，站在法老面前。”

[ænd; ənd] [sei] [ʌntə,'ʌntu][him; ɪm] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [ɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:z] , [let] [maɪ] ['pi:p(ə)l]
and say unto him , Thus saith the Lord God of the Hebrews , Let my people
和 说 到 他 , 因此 赛斯说 这 主 上帝 的 这 希伯来书 , 让 我的 人们
[goʊ] ,
go ,
去 ,
对他说，希伯来人的上帝耶和华如此说：容我的百姓走吧！

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [sɜ:rv] [em 'i:] .
that they may serve me .
那 他们 可能 服务 我 .
好让他们服侍我。

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [send] [ɔ:l][maɪ] [pleɪgz] [ə'pɑ:n] [ðəɪn] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðəɪ]
For I will at this time send all my plagues upon thine heart , and upon thy
为了 我 将要 在 这 时间 发送 全部 我的 瘟疫 之上 你的 心 , 和 之上 你的
[ˈsɜ:rvənt] ,
servants ,
仆人 ,
因为此时我必将我的一切灾祸降在你的心上和你的仆人身上。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðai][ˈpi:p(ə)] ；
and upon thy people ；
和 之上 你的 人们 ；

并归于你的人民；

[ðæt][ðau][ˈmeɪɪst, meɪst][noʊ][ðæt][ðer; ðər][ɪz][nʌn][laɪk][em ˈi:][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ɜ:rθ] ．
that thou mayest know that there is none like me in all the earth ．
那 你 五月 知道 那 那里 是 没有任何 喜欢 我 在 全部 这 地球 ．

让你知道，全世界没有一个人能与我相比。

[fɔ:r; fər][naʊ][aɪ][wɪl][stretʃ][aʊt][maɪ][hænd] ；
For now I will stretch out my hand ；
为了 现在 我 将要 拉紧 出去 我的 手 ；

现在我将伸出手，

[ðæt][aɪ][meɪ][smɑɪt][ðɪ:] [ænd; ənd][ðai][ˈpi:p(ə)][wɪð; wɪθ][ˈpestɪləns] ；
that I may smite thee and thy people with pestilence ；
那 我 可能 惩戒 你 和 你的 人们 和 瘟疫 ；

好让我用瘟疫击打你和你的百姓；

[ænd; ənd][ðau][ʃælt][bi:; bi][kʌt][ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði][ɜ:rθ] ．
and thou shalt be cut off from the earth ．
和 你 应 是 切 离开 从 这 地球 ．

你必从地上被剪除。

[ænd; ənd][ɪn][ˈveri][di:d][fɔ:r; fər][ðɪs][kɔ:z][hæv; həv][aɪ][reɪzd][ðɪ:] [ʌp] ；
And in very deed for this cause have I raised thee up ；
和 在 非常 契据 为了 这 原因 有 我 提高 你 向上 ；

而我正是为此才将你兴起的。

[fɔ:r; fər][tu:; tə][ʃoʊ][ɪn][ðɪ:] [maɪ][ˈpaʊər] ；[ænd; ənd][ðæt][maɪ][neɪm][meɪ][bi:; bi][dɪˈklerd][-]
for to shew in thee my power ； and that my name may be declared [65] ；
为了 到 展示 在 你 我的 力量 ； 和 那 我的 姓名 可能 是 声明 [-]

为要向你显明我的能力；并且使我的名得以传扬[65]

[θru:'aʊt][ɔ:l][ðə; ði][ɜ:rθ] ．
throughout all the earth ．
自始至终 全部 这 地球 ．

遍布全球。

[æz; əz][jet][ɪg'zɔ:lt; eg-][ðau][ðai'self][ə'genst][maɪ][ˈpi:p(ə)] ；[ðæt][ðau][wɪlt][nɑ:t][let][ðem; ðəm][goʊ] ?
As yet exaltest thou thyself against my people , that thou wilt not let them go ? ？
作为 然而 卓越测试 你 你自己 反对 我的 人们 ， 那 你 枯萎 不是 让 他们 去 ？

你竟如此傲慢，不肯放我的百姓走吗？

[br'hoʊld] ；[tu:; tə][ˈmɔ:roʊ][əˈbaʊt][ðɪs][taɪm][aɪ][wɪl][kɔ:z][aɪ ˈti:][tu:; tə][reɪn][ə; eɪ][ˈveri][ˈɡri:vəs][heɪl] ；
Behold , to morrow about this time I will cause it to rain a very grievous hail ；
看哪 ， 到 明天 关于 这 时间 我 将要 原因 它 到 雨 一个 非常 严重的 冰雹 ；

看哪，明天这个时候，我将降下猛烈的冰雹。

[sʌtʃ][æz; əz][hæθ][nɑ:t][bɪn][ɪn][ˈi:dʒɪpt][sɪns][ðə; ði][faʊn'deɪ(ə)n][ðer'ʌv][ˈi:v(ə)n][ʌn'tɪl][naʊ] ．
such as hath not been in Egypt since the foundation thereof even until now ．
这样的 作为 有 不是 到过 在 埃及 自从 这 基础 其中 甚至 直到 现在 ．

自埃及建国以来，直到现在，从未有过这样的景象。

[send][ˈðerfɔ:r][naʊ] ；[ænd; ənd][ˈɡæðər][ðai][ˈkæt(ə)] ；[ænd; ənd][ɔ:l][ðæt][ðau][hæst][ɪn][ðə; ði][fi:ld] ；
Send therefore now , and gather thy cattle , and all that thou hast in the field ；
发送 所以 现在 ， 和 收集 你的 牛 ， 和 全部 那 你 哈斯特 在 这 场地 ；

所以现在就派人去，把你的牲畜和你田里的一切都聚集起来；

[fɔ:r; fər][ə'pɑ:n][ˈevri][mæn][ænd; ənd][bi:st][wɪtʃ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][faʊnd][ɪn][ðə; ði][fi:ld] ；
for upon every man and beast which shall be found in the field ；
为了 之上 每一个 男人 和 兽 哪个 将 是 成立 在 这 场地 ；

凡在田野里发现的人和牲畜，

[ænd; ənd][jæl; ʃəl][nɑ:tɪ][bi:; bi] [brɔ:tɪ] [hoʊm] , [ðə; ði][heɪl][jæl; ʃəl] [kʌm] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
and shall not be brought home , the hail shall come down upon them , and
和 将 不是 是 带来 家 , 这 冰雹 将 来 向下 之上 他们 , 和
[ðeɪ] [jæl; ʃəl][daɪ] .
they shall die .
他们 将 死 .

他们无法被带回家，冰雹将落在他们身上，他们将死去。

[hi:; hi] [ðæt] [fɪrd] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] ['feroʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz]
He that feared the word of the Lord among the servants of Pharaoh made his
他 那 害怕 这 单词 的 这 主 之中 这 仆人 的 法老 制成 他的
['sɜ:rvənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæt(ə)] [fli:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['haʊzɪz] :
servants and his cattle flee into the houses :
仆人 和 他的 牛 逃跑 进入 这 房屋 :
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
法老臣仆中那敬畏耶和华话语的，叫他的臣仆和牲畜逃进房屋里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [rɪ'gɑ:rdɪd] [nɑ:tɪ][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [left] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and he that regarded not the word of the Lord left his servants and his
和 他 那 认为 不是 这 单词 的 这 主 左边 他的 仆人 和 他的
['kæt(ə)] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
cattle in the field .
牛 在 这 场地 .

凡不听从耶和华命令的，就把他的仆人和牲畜留在田野里。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu:][ˈmoʊzəs] , [stretʃ] [fɔ:rθ] [ðain] [hænd] [tɔ:rd] ['hev(ə)n] ,
And the Lord said unto Moses , Stretch forth thine hand toward heaven ,
和 这 主 说 到 摩西 , 拉紧 前进 你的 手 朝向 天堂 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu:][ˈmoʊzəs]
耶和华对摩西说：“你向天伸出你的手，

[ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][heɪl] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] , [ə'pɑ:n][mæn] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n] [bi:st] ,
that there may be hail in all the land of Egypt , upon man , and upon beast ,
那 那里 可能 是 冰雹 在 全部 这 土地 的 埃及 , 之上 男人 , 和 之上 兽 ,
[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [evri] [zɜ:rb] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] , [θru:'aʊt] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] .
愿冰雹降遍埃及全地，落在人身上，也落在牲畜身上。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [evri] [zɜ:rb] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] , [θru:'aʊt] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] .
and upon every herb of the field , throughout the land of Egypt .
和 之上 每一个 草本植物 的 这 场地 , 自始至终 这 土地 的 埃及 .
[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [evri] [zɜ:rb] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] , [θru:'aʊt] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] .
在埃及全地的田野里，每一种菜蔬上都长满了这种植物。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [stretʃt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][ra:d] [tɔ:rd] ['hev(ə)n] : [ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [sent] ['θʌndər]
And Moses stretched forth his rod toward heaven : and the Lord sent thunder
和 摩西 拉伸 前进 他的 杆 朝向 天堂 : 和 这 主 发送 雷
[ænd; ənd][heɪl] ,
and hail ,
和 冰雹 ,
[ænd; ənd][heɪl] ,
冰雹 ,

摩西向天伸出杖，耶和华就降下雷霆和冰雹。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ræn] [ə'lɔ:ŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ;
and the fire ran along upon the ground ;
和 这 火 跑 沿着 之上 这 地面 ;
[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ræn] [ə'lɔ:ŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ;
火势沿着地面蔓延；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [reɪnd] [heɪl][ə'pɑ:n][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] .
and the Lord rained hail upon the land of Egypt .
和 这 主 下雨了 冰雹 之上 这 土地 的 埃及 .
[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [reɪnd] [heɪl][ə'pɑ:n][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] .
于是耶和华使冰雹降在埃及地。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][heɪl] , [ænd; ənd][ˈfaɪər] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][heɪl] , [ˈveri] [ˈɡri:vəs] ,
So there was hail , and fire mingled with the hail , very grievous ,
所以 那里 曾是 冰雹 , 和 火 混合 和 这 冰雹 , 非常 严重的 ,
[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][heɪl] , [ænd; ənd][ˈfaɪər] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][heɪl] , [ˈveri] [ˈɡri:vəs] ,
于是，冰雹落下，火还夹杂着冰雹，情况非常严重。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [laɪk][aɪ'ti:][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][i:'dʒɪpt] [sɪns] [aɪ'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
such as there was none like it in all the land of Egypt since it became a
这样的 作为 那里 曾是 没有任何 喜欢 它 在 全部 这 土地 的 埃及 自从 它 成为 一个
[ˈneɪ(ə)n] .
nation .
国家 .

自埃及建国以来，整个埃及境内从未出现过这样的景象。

[ænd; ənd][ðə; ði][heɪl] [smoʊt] [θru:'aʊt] [ɔ:l][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][i:'dʒɪpt][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
And the hail smote throughout all the land of Egypt all that was in the field ,
和 这 冰雹 猛击 自始至终 全部 这 土地 的 埃及 全部 那 曾是 在 这 场地 ,
冰雹袭击了埃及全地，田野里的一切牲畜都遭了殃。

[bəʊθ][mæn][ænd; ənd] [bi:st] ; [ænd; ənd][ðə; ði][heɪl] [smoʊt] ['evri] [z:rɒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ,
both man and beast ; and the hail smote every herb of the field ,
两个都 男人 和 兽 ; 和 这 冰雹 猛击 每一个 草本植物 的 这 场地 ,
人和牲畜都遭了冰雹袭击；田野里的每一株草木都遭受了冰雹的摧残。

[ænd; ənd] [breɪk] ['evri] [tri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .
and brake every tree of the field .
和 制动 每一个 树 的 这 场地 .
把田里的每一棵树都折断。

[ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['gəʊʃən] , [wer] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [wɜ:r; wər] , [wʌz; wəz][ðer; ðər]
Only in the land of Goshen , where the children of Israel were , was there
仅有的 在 这 土地 的 歌珊 , 在哪里 这 孩子们 的 以色列 是 , 曾是 那里
[noʊ][heɪl] .
no hail .
不 冰雹 .

只有在以色列人居住的歌珊地，才没有下冰雹。

[ænd; ənd] ['feroʊ] [sent] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈærən] , [ænd; ənd] [sed]
And Pharaoh sent , and called for Moses and Aaron , and said
和 法老 发送 , 和 称为 为了 摩西 和 亚伦 , 和 说
[ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
unto them ,
到 他们 ,

法老派人去召摩西、亚伦来，对他们说：

[aɪ][hæv; həv] [sɪnd] [ðɪs] [taɪm] : [ðə; ði][bɔ:rd][ɪz] ['raɪtʃəs] , [ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][maɪ][ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər]
I have sinned this time : the Lord is righteous , and I and my people are
我 有 罪过 这 时间 : 这 主 是 正义 , 和 我 和 我的 人们 是
[ˈwɪkɪd] .
wicked .
邪恶 .

这一次我犯了罪：耶和华是公义的，我和我的百姓都是邪恶的。

[ɪn'tri:t] [ðə; ði][bɔ:rd] ([fɔ:r; fər][aɪ'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf]) [ðæt] [ðer; ðər][bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] ['maɪti] [θʌndɜ:ɪŋz]
Intreat the Lord (for it is enough) that there be no more mighty thunderings
治疗 这 主 (为了 它 是 足够的) 那 那里 是 不 更多的 强大的 雷声
[ænd; ənd][heɪl] ;
and hail ;
和 冰雹 ;

恳求主（因为够了），不要再有雷鸣和冰雹；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [let][ju:; jʊ][goʊ] , [ænd; ənd][ji:; jɪ][jæl; ʃəl] [steɪ] [noʊ][bɔ:ŋgər] .
and I will let you go , and ye shall stay no longer .
和 我 将要 让 你 去 , 和 是的 将 停留 不 更长 .
我会放你们走，你们不得再留在这里。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] [ɡɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
And Moses said unto him , As soon as I am gone out of the city ,
和 摩西 说 到 他 , 作为 很快 作为 我 是 已消失 出去 的 这 城市 ,
摩西对他说：“我一出城，

[aɪ] [wɪl] [spred] [əˈbrɔ:d] [maɪ][hændz][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθʌndər] [[æɫ; ʃəl] [si:s] ,
I will spread abroad my hands unto the Lord ; and the thunder shall cease ,
我 将要 传播 国外 我的 双手 到 这 主 ; 和 这 雷 将 停止 ,
我必向耶和华举手，雷声必止息。

[ˈni:ðər] [[æɫ; ʃəl][ðer; ðər][bi:; bi] [ˈeni] [mɔ:r] [heɪl] ;
neither shall there be any more hail ;
两者都不 将 那里 是 任何 更多的 冰雹 ;
也不会有冰雹了；

[ðæt] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [noʊ] [haʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz][ðə; ði][lɔ:(r)dz] .
that thou mayest know how that the earth is the Lord's .
那 你 五月 知道 如何 那 这 地球 是 这 主场 .
好叫你知道，地是属于耶和华的。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər] [ði:] [ænd; ənd][ðaɪ] [ˈsɜ:rvənt] ,
But as for thee and thy servants ,
但 作为 为了 你 和 你的 仆人 ,
至于你和你的仆人，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ji:; ji] [wɪl] [na:t] [jet] [fɪr] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɡɑ:d] .
I know that ye will not yet fear the Lord God .
我 知道 那 是的 将要 不是 然而 害怕 这 主 上帝 .
我知道你们还不敬畏主神。

[ænd; ənd][ðə; ði][flæks][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɑ:rlɪ] [wʌz; wəz] [ˈsmɪtn] : [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbɑ:rlɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
And the flax and the barley was smitten : for the barley was in the
和 这 亚麻 和 这 大麦 曾是 迷恋 : 为了 这 大麦 曾是 在 这
[ɪr] ,
ear ,
耳朵 ,
亚麻和大麦都被割伤了：因为大麦已经长出了穗，

[ænd; ənd][ðə; ði][flæks][wʌz; wəz] [bɒʊl] .
and the flax was bolled .
和 这 亚麻 曾是 博尔德 .
亚麻已经结籽了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [ri:] [wɜ:r; wər][na:t] [ˈsmɪtn] : [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][na:t] [ɡroʊn] [ʌp]
But the wheat and the rie were not smitten : for they were not grown up
但 这 小麦 和 这 rie 是 不是 迷恋 : 为了 他们 是 不是 生长 向上
.
:
.
但小麦和黑麦没有被击打，因为它们还没有长大。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [frʌm; frəm] [ˈferoʊ] , [ænd; ənd] [spred] [əˈbrɔ:d] [hɪz; ɪz]
And Moses went out of the city from Pharaoh , and spread abroad his
和 摩西 去 出去 的 这 城市 从 法老 , 和 传播 国外 他的
[hændz][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] :
hands unto the Lord :
双手 到 这 主 :
摩西离开法老城，向耶和华举手祷告：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndərz] [ænd; ənd][heɪl] ['si:st] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz][nɑ:t] [pɔ:d] [ə'pɑ:n]
and the thunders and hail ceased , and the rain was not poured upon
和 这 雷声 和 冰雹 停止 , 和 这 雨 曾是 不是 倾倒 之上
[ðə; ði] [ɜ:rθ] .
the earth .
这 地球 .

雷声和冰雹停止了，雨水也不再倾泻在地上。

[ænd; ənd] [wen] ['feroʊ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði][heɪl][ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndərz] [wɜ:r; wər]
And when Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunders were
和 什么时候 法老 锯 那 这 雨 和 这 冰雹 和 这 雷声 是
['si:st] ,
ceased ,
停止 ,

法老见雨、冰雹和雷声都止住了，

[hi:; hi] [sɪnd] [jet] [mɔ:r] , [ænd; ənd] ['hɑ:dnd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] .
he sinned yet more , and hardened his heart , he and his servants .
他 罪过 然而 更多的 , 和 硬化 他的 心 , 他 和 他的 仆人 .

他和他的仆人犯下了更大的罪孽，心肠也变得刚硬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['feroʊ] [wʌz; wəz] ['hɑ:dnd] , ['ni:ðər] [wʊd] [hi:; hi][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
And the heart of Pharaoh was hardened , neither would he let the children
和 这 心 的 法老 曾是 硬化 , 两者都不 会 他 让 这 孩子们
[ʌv; əv] ['ɪzriəl] [goʊ] ;
of Israel go ;
的 以色列 去 ;

法老的心刚硬，不肯放以色列人走。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:rd] [hæd; həd]['spʊkən][baɪ]['moʊzəs] .
as the Lord had spoken by Moses .
作为 这 主 有 说 经过 摩西 .

正如耶和華藉摩西所说的话。

['tʃæptər] -
CHAPTER 32
章 -

第32章

[ðə; ði] [pleɪgz] [ʌv; əv] ['loʊkəsts] [ænd; ənd] ['dɑ:rkənəs]
THE PLAGUES OF LOCUSTS AND DARKNESS
这 瘟疫 的 蝗虫 和 黑暗
蝗灾与黑暗

['eksədəs] -
Exodus 10
出埃及记 -

出埃及记 10

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]['moʊzəs] , [goʊ][ɪn]['ʌntəˈʌntu] ['feroʊ] : [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv]
AND the Lord said unto Moses , Go in unto Pharaoh : for I have
和 这 主 说 到 摩西 , 去 在 到 法老 : 为了 我 有
['hɑ:dnd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
hardened his heart ,
硬化 他的 心 ,

耶和華对摩西说：“你进去见法老，因为我已经使他的心刚硬了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ʃoʊ] [ðɪ:z] [maɪ][saɪnz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] :
and the heart of his servants , that I might shew these my signs before him :
和 这 心 的 他的 仆人 , 那 我 可能 展示 这些 我的 标志 前 他 :

以及他仆人的心，好让我可以在他面前显明我的这些神迹：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] ['meɪst, meist] [tel] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðəɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðəɪ] ['sʌnz] [sʌn] ,
and that thou mayest tell in the ears of thy son , and of thy son's son ,
和 那 你 五月 告诉 在 这 耳朵 的 你的 儿子 , 和 的 你的 儿子的 儿子 ;
[wʌt] [-]
what [66]
什么 [-]

并且你可以告诉你的儿子和你孙子的耳中, [66]

[θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [rɔ:t] [ɪn]['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd][maɪ] [saɪnz] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ə'mʌŋ]
things I have wrought in Egypt , and my signs which I have done among
事物 我 有 锻 在 埃及 , 和 我的 标志 哪个 我 有 完毕 之中
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

我在埃及所行的事, 以及我在他们中间所行的神迹;

[ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [bɔ:rd] .
that ye may know how that I am the Lord .
那 是的 可能 知道 如何 那 我 是 这 主 .

好让你们知道我是耶和華。

[ænd; ənd]['moʊzəs][ænd; ənd]['erən; 'æərən] [keɪm] [ɪn]['ʌntə'ʌntu] ['feroʊ] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
And Moses and Aaron came in unto Pharaoh , and said unto him ,
和 摩西 和 亚伦 来了 在 到 法老 , 和 说 到 他 ,
摩西和亚伦来到法老面前, 对他说:

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [bɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:z] ,
Thus saith the Lord God of the Hebrews ,
因此 赛斯说 这 主 上帝 的 这 希伯来书 ,

希伯来人的上帝耶和華如此说:

[haʊ] [bɔ:ŋ] [wɪlt] [ðəʊ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə]['hʌmb(ə)l] [ðəɪ'self] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] ?
How long wilt thou refuse to humble thyself before me ?
如何 长的 枯萎 你 拒绝 到 谦逊的 你自己 前 我 ?

你还要多久才肯向我谦卑?

[let] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [goʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [sɜ:rv] [em 'i:] .
let my people go , that they may serve me .
让 我的 人们 去 , 那 他们 可能 服务 我 .

让我的子民去, 好让他们事奉我。

[els] , [ɪf] [ðəʊ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [let] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [goʊ] , [brɪ'hoʊld] ,
Else , if thou refuse to let my people go , behold ,
别的 , 如果 你 拒绝 到 让 我的 人们 去 , 看哪 ,

否则, 如果你拒绝放我的子民走, 那么, 看哪,

[tu:; tə] ['mɔ:roʊ] [wɪl] [aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði]['lʊkəsts]['ɪntu:][ðəɪ] [koʊst] :
to morrow will I bring the locusts into thy coast :
到 明天 将要 我 带来 这 蝗虫 进入 你的 海岸 :

明日我必使蝗虫进入你的境内:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌel; ʃəl] ['kʌvər] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
and they shall cover the face of the earth ,
和 他们 将 覆盖 这 脸 的 这 地球 ,

它们将覆盖整个地球表面,

[ðæt] [wʌŋ] ['kænɑ:t] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] :
that one cannot be able to see the earth :
那 一 不能 是 有能力的 到 看 这 地球 :

无法看到地球:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʒəl] [i:t] [ðə; ði] [ˈrezɪdu:] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪˈskeɪpt] ,
and they shall eat the residue of that which is escaped ,
和 他们 将 吃 这 残留物 的 那 哪个 是 逃脱 ,
他们还要吃掉逃脱出来的残余物。

[wɪtʃ] [rɪˈmeɪnɪθ] [ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][heɪl] ,
which remaineth unto you from the hail ,
哪个 仍然 到 你 从 这 冰雹 ,
这是冰雹中留给你们的，

[ænd; ənd][jæl; ʒəl] [i:t] [ˈevri] [tri:] [wɪtʃ] [ˈɡrəʊθ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] :
and shall eat every tree which groweth for you out of the field :
和 将 吃 每一个 树 哪个 生长 为了 你 出去 的 这 场地 :
你们可以吃田间所长的一切树上所结的果子：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʒəl] [fɪl] [ðɑɪ] [ˈhɑʊzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑʊzɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɑɪ] [ˈsɜ:rvənt] ,
and they shall fill thy houses , **and the houses of all thy servants** ,
和 他们 将 充满 你的 房屋 , 和 这 房屋 的 全部 你的 仆人 ,
它们必充满你的房屋，和你所有仆人的房屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑʊzɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnɪz] ; [wɪtʃ] [ˈni:ðər] [ðɑɪ] [ˈfɑ:ðəz] , [nɔ:r][ðɑɪ] [ˈfɑ:ðəz] -
and the houses of all the Egyptians ; which neither thy fathers , nor thy fathers ' -
和 这 房屋 的 全部 这 埃及人 ; 哪个 两者都不 你的 父亲们 , 也不 你的 父亲们 -
[ˈfɑ:ðəz] [hæv; həv] [si:n] ,
fathers have seen ,
父亲们 有 已见 ,
还有所有埃及人的房屋；这些房屋，你的祖先和你的祖宗都没有见过。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [deɪ] .
since the day that they were upon the earth unto this day .
自从 这 天 那 他们 是 之上 这 地球 到 这 天 :
从他们来到世上的那天起，直到今天。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈferəʊ] .
And he turned himself , and went out from Pharaoh .
和 他 转向 他自己 , 和 去 出去 从 法老 :
于是他转身离开了法老。

[ænd; ənd] [ˈfɛə,rəʊz] [ˈsɜ:rvənt] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [haʊ] [lɔ:n] [jæl; ʒəl] [ðɪs] [mæn][bi:; bi][ə; eɪ] [sner]
And Pharaoh's servants said unto him , How long shall this man be a snare
和 法老的 仆人 说 到 他 , 如何 长的 将 这 男人 是 一个 圈套
[ˈʌntəˈʌntu][ju:ˈes] ?
unto us ?
到 我们 ?

法老的臣仆对他说：“这个人要给我们设下陷阱到几时呢？”
[let][ðə; ði][men][ɡəʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [sɜ:rv] [ðə; ði] [lɔ:rd][ðər; ðər][ɡɑ:d] :
let the men go , that they may serve the Lord their God :
让 这 男人 去 , 那 他们 可能 服务 这 主 他们的 上帝 :
放了这些人，让他们事奉耶和华他们的神。

[nəʊ] [ðəʊ] [nɑ:t] [jet] [ðæt] [ɪˈdʒɪpt][ɪz] [dɪˈstrɔɪd] ?
knowest thou not yet that Egypt is destroyed ?
最了解 你 不是 然而 那 埃及 是 损毁 ?
难道你还不知道埃及已经毁灭了吗？

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [əˈɡen] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈferəʊ] : [ænd; ənd][hi:; hi]
And Moses and Aaron were brought again unto Pharaoh : and he
和 摩西 和 亚伦 是 带来 再次 到 法老 : 和 他
[sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ɡəʊ] ,
said unto them , Go ,
说 到 他们 , 去 ,
摩西和亚伦又被带到法老面前。法老对他们说：“去吧，

[sɜ:rv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [jʊr; jər][gɑ:d] : [bʌt; bət] [hu:] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][goʊ] ?
serve the Lord your God : but who are they that shall go ?
服务 这 主 你的 上帝 : 但 WHO 是 他们 那 将 去 ?

当事奉耶和华你们的神，但谁能去呢？

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sed] , [wi:: wi] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][oʊld] ,
And Moses said , We will go with our young and with our old ,
和 摩西 说 , 我们 将要 去 和 我们的 年轻的 和 和 我们的 老的 ,
摩西说：“我们要带着老少一起去。”

[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [sʌnz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɒtəz] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈflɑ:ks] [ænd; ənd]
with our sons and with our daughters , with our flocks and
和 我们的 儿子们 和 和 我们的 女儿们 , 和 我们的 羊群 和
[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [hə:dz] [wɪl] [wi:: wi][goʊ] ;
with our herds will we go ;
和 我们的 畜群 将要 我们 去 ;

我们将带着我们的儿子和女儿，带着我们的羊群和牛群去；

[fɔ:r; fər][wi:: wi][mʌst; məst][hoʊld][ə; eɪ] [fi:st] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] .
for we must hold a feast unto the Lord .
为了 我们 必须 抓住 一个 盛宴 到 这 主 :
因为我们必须向耶和华守宴。

[ænd; ənd][hi:: hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [let] [ðə; ði] [lɔ:rd] [bi:: bi][soʊ][wɪð; wɪθ][ju:: jʊ] ,
And he said unto them , Let the Lord be so with you ,
和 他 说 到 他们 , 让 这 主 是 所以 和 你 ,
他对他们说：“愿主与你们同在。”

[æz; əz][aɪ] [wɪl] [let] [ju:: jʊ][goʊ] , [ænd; ənd][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] : [lʊk] [tu:: tə][aɪˈti:] ;
as I will let you go , and your little ones : look to it ;
作为 我 将要 让 你 去 , 和 你的 小的 一个 : 看 到 它 ;
既然我会让你们走，还有你们的孩子们：好好看着吧；

[fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)l][ɪz] [bɪˈfɔ:r] [ju:: jʊ] .
for evil is before you .
为了 邪恶的 是 前 你 :
邪恶就在你面前。

[nɑ:t][soʊ] : [goʊ] [naʊ] [ji:: ji] [ðæt] [ɑ:r; ər][men] , [ænd; ənd] [sɜ:rv] [ðə; ði] [lɔ:rd] ; [fɔ:r; fər] [ðæt] [ji:: ji][dɪd][dɪˈzaɪər]
Not so : go now ye that are men , and serve the Lord ; for that ye did desire
不是 所以 : 去 现在 是的 那 是 男人 , 和 服务 这 主 ; 为了 那 是的 做过 欲望
:
:
:

并非如此：你们这些真正的男子汉，现在就去事奉耶和华吧，因为这是你们所渴望的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪvŋ] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈfeə.roʊz] [ˈprez(ə)ns] .
And they were driven out from Pharaoh's presence .
和 他们 是 驱动 出去 从 法老的 在场 :
于是他们被赶出了法老的面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] ,
And the Lord said unto Moses ,
和 这 主 说 到 摩西 ,
耶和华对摩西说：

[stretʃ] [aʊt] [ðəɪn] [hænd][ˈoʊvər][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈloʊkəsts] ,
Stretch out thine hand over the land of Egypt for the locusts ,
拉紧 出去 你的 手 超过 这 土地 的 埃及 为了 这 蝗虫 ,
求你向埃及地伸出你的手，捕捉蝗虫。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [ʌp][əˈpɑ:n][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] , [ænd; ənd] [i:t] ['evri] [ɜ:rb] [ʌv; əv][ðə; ði]
that they may come up upon the land of Egypt , and eat every herb of the
那 他们 可能 来 向上 之上 这 土地 的 埃及 , 和 吃 每一个 草本植物 的 这
[lənd] ,
land ,
土地 ,

好让他们上埃及地去，吃那里的一切蔬菜。

['i:v(ə)n][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][heɪl] [hæθ] [left] .
even all that the hail hath left .
甚至 全部 那 这 冰雹 有 左边 .

甚至包括冰雹过后留下的所有东西。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [stretʃt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][rɑ:d][ˈoʊvər][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] ,
And Moses stretched forth his rod over the land of Egypt ,
和 摩西 拉伸 前进 他的 杆 超过 这 土地 的 埃及 ,
摩西向埃及地伸出杖来，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:rd] [brɔ:t] [æn; ən] [i:st] [wɪnd][əˈpɑ:n][ðə; ði][lənd][ɔ:l] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt]
and the Lord brought an east wind upon the land all that day , and all that
和 这 主 带来 一个 东方 风 之上 这 土地 全部 那 天 , 和 全部 那
[naɪt] ;
night ;
夜晚 ;

耶和華使东风刮遍这地一整天一夜；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [i:st] [wɪnd] [brɔ:t] [ðə; ði][ˈloʊkəsts] .
and when it was morning , the east wind brought the locusts .
和 什么时候 它 曾是 早晨 , 这 东方 风 带来 这 蝗虫 .

到了早晨，东风带来了蝗虫。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈloʊkəsts] [went] [ʌp][ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] ,
And the locusts went up over all the land of Egypt ,
和 这 蝗虫 去 向上 超过 全部 这 土地 的 埃及 ,
蝗虫飞遍了埃及全地。

[ænd; ənd] [ˈrestɪd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] : [ˈveri] [ˈɡri:vəs] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ;
and rested in all the coasts of Egypt : very grievous were they ;
和 休息 在 全部 这 海岸 的 埃及 : 非常 严重的 是 他们 ;

他们驻扎在埃及的各个海岸：他们非常痛苦；

[bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [sʌtʃ] [ˈloʊkəsts][æz; əz] [ðeɪ] , [ˈni:ðər] [ˈæftər][ðem; ðəm][æɪ; əɪ]
before them there were no such locusts as they , neither after them shall
前 他们 那里 是 不 这样的 蝗虫 作为 他们 , 两者都不 后 他们 将
[bi:; bi] [sʌtʃ] .
be such .
是 这样的 .

在它们之前没有像它们这样的蝗虫，在它们之后也不会有。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [ˈda:kənd] ;
For they covered the face of the whole earth , so that the land was darkened ;
为了 他们 涵盖 这 脸 的 这 所有的 地球 , 所以 那 这 土地 曾是 变暗 ;

因为它们遮蔽了整个地面，以致大地一片黑暗；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [i:t] ['evri] [ɜ:rb] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
and they did eat every herb of the land ,
和 他们 做过 吃 每一个 草本植物 的 这 土地 ,
他们吃光了地上所有的草木。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [wɪtʃ] [ðə; ði][heɪl] [hæd; həd] [left] :
and all the fruit of the trees which the hail had left :
和 全部 这 水果 的 这 树木 哪个 这 冰雹 有 左边 :

以及冰雹过后树上留下的所有果实：

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [nɑ:t] ['eni] [gri:n] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [hɜ:rb] [ʌv; əv][ðə; ði]
and there remained not any green thing in the trees , or in the herbs of the
和 那里 剩余 不是 任何 绿色的 事物 在 这 树木 , 或者 在 这 草药 的 这
[fi:lɪd] ,
field ,
场地 ,

树上和田野里的草木，一点绿色的东西都没剩下。

[θru:] [ɔ:l][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] .
through all the land of Egypt .
通过 全部 这 土地 的 埃及 .

遍及埃及全境。

[ðen] ['feroʊ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][mouzəs][ænd; ənd]['erən; 'ærən][ɪn] [heɪst] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ,
Then Pharaoh called for Moses and Aaron in haste ; and he said ,
然后 法老 称为 为了 摩西 和 亚伦 在 匆忙 ; 和 他 说 ,

于是法老急忙召来摩西和亚伦，说道：

[aɪ][hæv; həv] [sɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔ:rd] [jʊr; jər][gɑ:d] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ju:; jʊ] .
I have sinned against the Lord your God , and against you .
我 有 罪过 反对 这 主 你的 上帝 , 和 反对 你 .

我得罪了耶和华你们的神，也得罪了你们。

[naʊ] ['ðerfɔ:r] [fər'gɪv] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [maɪ][sɪn]['oʊnli] [ðɪs] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ɪn'tri:t] [ðə; ði] [bɔ:rd]
Now therefore forgive , I pray thee , my sin only this once , and intreat the Lord
现在 所以 原谅 , 我 祈祷 你 , 我的 罪 仅有的 这 一次 , 和 治疗 这 主
[jʊr; jər][gɑ:d] ,
your God ,
你的 上帝 ,

所以，我恳求你饶恕我这一次的罪过，并向你的上帝耶和华祈求。

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [teɪk] [ə'wei] [frʌm; frəm][em 'i:] [ðɪs] [deθ] ['oʊnli] .
that he may take away from me this death only .
那 他 可能 拿 离开 从 我 这 死亡 仅有的 .

愿他只带走我的死亡。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [aʊt] [frʌm; frəm] ['feroʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'tri:tɪd] [ðə; ði] [bɔ:rd] .
And he went out from Pharaoh , and intreated the Lord .
和 他 去 出去 从 法老 , 和 未治疗 这 主 .

于是他离开法老，恳求耶和华。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [strɔ:ŋ] [west] [wɪnd] , [wɪtʃ] [tʊk] [ə'wei] [ðə; ði] ['loʊkəsts] ,
And the Lord turned a mighty strong west wind , which took away the locusts ,
和 这 主 转向 一个 强大的 强的 西方 风 , 哪个 采取 离开 这 蝗虫 ,

于是耶和华使西风强劲，把蝗虫吹走了。

[ænd; ənd][kæst][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [red] [si:] ;
and cast them into the Red sea ;
和 投掷 他们 进入 这 红色的 海 ;

将它们投入红海；

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [nɑ:t][wʌn]['loʊkəst] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] .
there remained not one locust in all the coasts of Egypt .
那里 剩余 不是 一 刺槐 在 全部 这 海岸 的 埃及 .

埃及沿海地区再也没有留下一只蝗虫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔ:rd] ['hɑ:dnd] ['feə,roʊz] [hɑ:rt] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
But the Lord hardened Pharaoh's heart , so that he would not let the children of
但 这 主 硬化 法老的 心 , 所以 那 他 会 不是 让 这 孩子们 的
['ɪzriəl] [goʊ] . [-]
Israel go . [67]
以色列 去 . [-]

但耶和华使法老的心刚硬，不肯放以色列人走。[67]

[ænd; ʌnd][ðə; ði][bɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [stretʃ] [aʊt] [ðain] [hænd] [tɔ:rd] [ˈhev(ə)n] ,
And the Lord said unto Moses , Stretch out thine hand toward heaven ,
和 这 主 说 到 摩西 , 拉紧 出去 你的 手 朝向 天堂 ;
耶和華對摩西說：“你向天伸出你的手，

[ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈdɑ:rkənəs] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] , [ˈi:v(ə)n] [ˈdɑ:rkənəs] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]
that there may be darkness over the land of Egypt , even darkness which may be
那 那里 可能 是 黑暗 超过 这 土地 的 埃及 , 甚至 黑暗 哪个 可能 是
[felt] .
felt .
毛毡 .

埃及地或许会被黑暗笼罩，甚至会被人感觉到。
[ænd; ʌnd][ˈmoʊzəs] [stretʃt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔ:rd] [ˈhev(ə)n] ;
And Moses stretched forth his hand toward heaven ;
和 摩西 拉伸 前进 他的 手 朝向 天堂 ;
摩西向天伸出手指；

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [ˈdɑ:rkənəs] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] [θri:] [deɪz] :
and there was a thick darkness in all the land of Egypt three days :
和 那里 曾是 一个 厚的 黑暗 在 全部 这 土地 的 埃及 三 天 :
于是埃及全地黑暗笼罩了三天。

[ðeɪ] [sɔ:] [nɑ:t][wʌn] [əˈnʌðər] , [ˈni:ðər] [roʊz] [ˈeni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] :
they saw not one another , neither rose any from his place for three days :
他们 锯 不是 一 其他 , 两者都不 玫瑰 任何 从 他的 地方 为了 三 天 :
他们三天之内彼此没有见面，也没有人离开自己的位置。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [hæd; həd] [laɪt] [ɪn][ðer; ðər] [dˈwelɪŋz] .
but all the children of Israel had light in their dwellings .
但 全部 这 孩子们 的 以色列 有 光 在 他们的 住宅 .
但以色列人所有的住处都有光。

[ænd; ʌnd] [ˈferoʊ] [kɔ:ld] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ænd; ʌnd] [sed] , [goʊ][jiː; ji] , [sɜ:rv] [ðə; ði][bɔ:rd] ;
And Pharaoh called unto Moses , and said , Go ye , serve the Lord ;
和 法老 称为 到 摩西 , 和 说 , 去 是的 , 服务 这 主 ;
法老召来摩西，说：“你们去事奉耶和華吧！ ”

[ˈoʊnli] [let] [jɔr; jər] [ˈflɑ:ks] [ænd; ʌnd][jɔr; jər] [hə:dz] [biː; bi] [steɪd] : [let] [jɔr; jər][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz][ˈɔ:lsoʊ][goʊ]
only let your flocks and your herds be stayed : let your little ones also go
仅有的 让 你的 羊群 和 你的 畜群 是 入住 : 让 你的 小的 一个 还 去
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with you .
和 你 .
只让你们的羊群和牛群留在那里，也让你们的孩子与你们同行。

[ænd; ʌnd][ˈmoʊzəs] [sed] , [ðəʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [juː ˈes][ˈɔ:lsoʊ][ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ʌnd][bɜ:rnt] [ˈɔ:fə-ɪŋz, ˈɔ:fɪŋz] ,
And Moses said , Thou must give us also sacrifices and burnt offerings ,
和 摩西 说 , 你 必须 给 我们 还 牺牲 和 烧焦的 供品 ,
摩西说：“你也要给我们献祭和燔祭。”

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ˈsækrɪfaɪs][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][bɔ:rd] [ˈaʊər; ɑ:r][gɑ:d] .
that we may sacrifice unto the Lord our God .
那 我们 可能 牺牲 到 这 主 我们的 上帝 .
好让我们向耶和華我们的神献祭。
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæt(ə)l][ˈɔ:lsoʊ][[æɫ; əɫ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː ˈes] ; [ðer; ðər][[æɫ; əɫ][nɑ:t][æŋ; ən] [hu:f] [biː; bi] [left] [brˈhaɪnd] ;
Our cattle also shall go with us ; there shall not an hoof be left behind ;
我们的 牛 还 将 去 和 我们 ; 那里 将 不是 一个 蹄 是 左边 在后面 ;
我们的牲畜也要和我们一起去；一个蹄子也不能留下；

[fɔːr; fər] [ðerʼʌv] [mʌst; məst][wiː; wi] [teɪk] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʼaʊər; ɑːr][gɑːd] ;
for **thereof** **must** **we** **take** **to** **serve** **the** **Lord** **our** **God** ;
为了 其中 必须 我们 拿 到 服务 这 主 我们的 上帝 ;
我们必须以此事奉我们的主上帝；

[ænd; ænd][wiː; wi] [noʊ] [nɑːt][wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst] [sɜːrv] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ʌnʼtɪl] [wiː; wi] [kʌm]
and **we** **know** **not** **with** **what** **we** **must** **serve** **the** **Lord** , **until** **we** **come**
和 我们 知道 不是 和 什么 我们 必须 服务 这 主 , 直到 我们 来
[ʼðiðər] .
thither .
那里 .
我们直到来到那里，才知道该用什么来侍奉主。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] [ˈhɑrdnd] [ˈfɛə,rɔʊz] [hɑːrt] , [ænd; ænd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][ðem; ðəm][goʊ] .
But **the** **Lord** **hardened** **Pharaoh's** **heart** , **and** **he** **would** **not** **let** **them** **go** .
但 这 主 硬化 法老的 心 , 和 他 会 不是 让 他们 去 .
但耶和华使法老的心刚硬，不肯放他们走。

[ænd; ænd] [ˈferoʊ] [sed] [ˈʌntəʼʌntu][hɪm; ɪm] , [get] [ðɪː] [frʌm; frəm][em ˈiː] , [teɪk] [hiːd] [tuː; tə] [ðarˈself] ,
And **Pharaoh** **said** **unto** **him** , **Get** **thee** **from** **me** , **take** **heed** **to** **thyself** ,
和 法老 说 到 他 , 得到 你 从 我 , 拿 注意 到 你自己 ,
[ˈθɪŋk] .
法老对他说：“离开我吧！你自己要小心！”

[siː] [maɪ] [feɪs] [noʊ] [mɔːr] ; [fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðəʊ] [siːst] [maɪ] [feɪs] [ðəʊ] [ʃælt] [daɪ] .
see **my** **face** **no** **more** ; **for** **in** **that** **day** **thou** **seest** **my** **face** **thou** **shalt** **die** .
看 我的 脸 不 更多的 ; 为了 在 那 天 你 西斯特 我的 脸 你 应 死 .
不要再见到我的脸；因为在那一天，你若见到我的脸，你必死无疑。

[ænd; ænd][ˈmoʊzəs] [sed] , [ðəʊ] [hæst][ˈspɔʊkən] [wel] , [aɪ] [wɪl] [siː] [ðaɪ] [feɪs] [əˈgen] [noʊ] [mɔːr] .
And **Moses** **said** , **Thou** **hast** **spoken** **well** , **I** **will** **see** **thy** **face** **again** **no** **more** .
和 摩西 说 , 你 哈斯特 说 出色地 , 我 将要 看 你的 脸 再次 不 更多的 .
摩西说：“你说得对，我以后再也见不到你的面了。”

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 33
章 -

第33章

[ðə; ði] [tenθ] [pleɪg] : [ðə; ði] [ˈfɜːrstbɔːrn] [ʌv; əv] [ˈiːdʒɪpt] [sleɪn] — [ðə; ði] [ˈpæsəʊvər]
THE TENTH PLAGUE : **THE FIRSTBORN OF EGYPT SLAIN** — **THE PASSOVER**
这 第十 瘟疫 : 这 长子 的 埃及 被杀 — 这 逾越节
第十灾：埃及的长子被杀——逾越节

[ˈeksədəs] -
Exodus 11
出埃及记 -

出埃及记 11

[ænd; ænd][ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [ˈʌntəʼʌntu][ˈmoʊzəs] , [jet] [wɪl] [aɪ] [brɪŋ] [wʌn] [pleɪg] [mɔːr] [əˈpɑːn] [ˈferoʊ] ,
AND **the** **Lord** **said** **unto** **Moses** , **Yet** **will** **I** **bring** **one** **plague** **more** **upon** **Pharaoh** ,
和 这 主 说 到 摩西 , 然而 将要 我 带来 一 瘟疫 更多的 之上 法老 ,
[ˈθɪŋk] .
耶和华对摩西说：“我还要降下另一场灾祸在法老身上。”

[ænd; ænd][əˈpɑːn][ˈiːdʒɪpt] ; [ˈæftərwərdz] [hiː; hi] [wɪl] [let][juː; jʊ][goʊ] [hens] : [wen] [hiː; hi][æɪ; əɪ][let][juː; jʊ]
and **upon** **Egypt** ; **afterwards** **he** **will** **let** **you** **go** **hence** : **when** **he** **shall** **let** **you**
和 之上 埃及 ; 然后 他 将要 让 你 去 因此 : 什么时候 他 将 让 你
[goʊ] ,
go ,
去 ,
然后他会放你们离开埃及；之后他会放你们离开那里：当他放你们离开的时候，

[hiː; hi][æɪ; ʃəl] [ˈʃɒrli] [θɹʌst] [ˈjuː; jʊ] [aʊt] [hens] [ˌɪltəˈgeðər] .
he shall surely thrust you out hence altogether .
他 将 一定 推力 你 出去 因此 共 ；
他必将把你彻底赶出去。

[spiːk] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ænd; ənd][let] [ˈevri] [mæn] [ˈbɔːrɒʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Speak now in the ears of the people , and let every man borrow of his
说话 现在 在 这 耳朵 的 这 人们 , 和 让 每一个 男人 借 的 他的
[ˈneɪbər] ,
neighbour ,
邻居 ,
现在就告诉大家，让每个人都能向邻居借钱。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈneɪbər] , [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , [ænd; ənd]
and every woman of her neighbour , jewels of silver , and
和 每一个 女士 的 她 邻居 , 珠宝 的 银 , 和
[ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz][ʌv; əv][ɡoʊld] .
jewels of gold .
珠宝 的 金子 ；
并把她邻舍的每个女人的银饰和金饰送给她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔːrd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈfeɪvər] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪdʒɪpʌnz] .
And the Lord gave the people favour in the sight of the Egyptians .
和 这 主 给予 这 人们 偏爱 在 这 视线 的 这 埃及人 ；
耶和华使百姓在埃及人眼前蒙恩。

[mɔːrˈoʊvər] [ðə; ði][mæn][ˈmoʊzəs][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡreɪt] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈɪːdʒɪpt] ,
Moreover the man Moses was very great in the land of Egypt ,
而且 这 男人 摩西 曾是 非常 伟大的 在 这 土地 的 埃及 ,
此外，摩西在埃及地也是一位非常伟大的人物。

[ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈfɛəˌroʊz] [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
in the sight of Pharaoh's servants , and in the sight of the people .
在 这 视线 的 法老的 仆人 , 和 在 这 视线 的 这 人们 ；
在法老的臣仆面前，在百姓面前。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sed] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [ˈbɔːrd] ,
And Moses said , Thus saith the Lord ,
和 摩西 说 , 因此 赛斯说 这 主 ,
摩西说：“耶和华如此说：”

[əˈbaʊt] [ˈmɪdnait] [wɪl] [aɪ][ɡoʊ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈɪːdʒɪpt] :
About midnight will I go out into the midst of Egypt :
关于 午夜 将要 我 去 出去 进入 这 中间 的 埃及 ；
大约在午夜时分，我将前往埃及的腹地。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðə; ði][ˈfɜːrstbɔːrn][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈɪːdʒɪpt][æɪ; ʃəl][daɪ] ,
and all the firstborn in the land of Egypt shall die ,
和 全部 这 长子 在 这 土地 的 埃及 将 死 ,
埃及地所有头生的都必死。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɜːrstbɔːrn][ʌv; əv] [ˈferoʊ] [ðæt] [ˈsɪθəθ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,
from the firstborn of Pharaoh that sitteth upon his throne ,
从 这 长子 的 法老 那 西特斯 之上 他的 王座 ,
从坐在王位上的法老的长子身上，

[ˈɪːv(ə)n] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈfɜːrstbɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [ðæt] [ɪz][brˈhaɪnd][ðə; ði] [mɪl] ;
even unto the firstborn of the maidservant that is behind the mill ;
甚至 到 这 长子 的 这 女仆 那 是 在后面 这 磨 ;
甚至包括磨坊后面女仆的长子；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈfɜ:rstbɔ:rn][ʌv; əv] [bi:sts] .
and all the firstborn of beasts .
和 全部 这 长子 的 野兽 .

以及所有头生的走兽。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æɫ; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [θru:ˈaʊt] [ɔ:l][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] ,
And there shall be a great cry throughout all the land of Egypt ,
和 那里 将 是 一个 伟大的 哭 自始至终 全部 这 土地 的 埃及 ,
埃及全地必有大哭号声,

[sʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [laɪk] [aɪˈti:] , [nɔ:r][æɫ; ʃəl][bi:; bi] [laɪk] [aɪˈti:] [ˈeni] [mɔ:r] .
such as there was none like it , nor shall be like it any more .
这样的 作为 那里 曾是 没有任何 喜欢 它 , 也不 将 是 喜欢 它 任何 更多的 .
前所未有, 后无来者。

[bʌt; bət] [əˈgenst] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [æɫ; ʃəl][nɑ:t][ə; eɪ][dɔ:g] [mu:v] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
But against any of the children of Israel shall not a dog move his tongue ,
但 反对 任何 的 这 孩子们 的 以色列 将 不是 一个 狗 移动 他的 舌头 ,
但连狗也不可对以色列人开口说话。

[əˈgenst] [mæn][ɔ:r] [bi:st] :
against man or beast :
反对 男人 或者 兽 :

对人或对兽:

[ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɔ:rd] [dʌθ; dəθ][pʊt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz]
that ye may know how that the Lord doth put a difference between the Egyptians
那 是的 可能 知道 如何 那 这 主 确实 放 一个 不同之处 之间 这 埃及人
[ænd; ənd] [ˈɪzriəl] .
and Israel .
和 以色列 .

好让你们知道耶和华怎样将埃及人和以色列人区分开来。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] [ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt] [æɫ; ʃəl] [kʌm] [daʊn] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] , [ænd; ənd][baʊ; boʊ] [daʊn]
And all these thy servants shall come down unto me , and bow down
和 全部 这些 你的 仆人们 将 来 向下 到 我 , 和 弓 向下
[ðəmˈselvz] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] ,
themselves unto me ,
他们自己 到 我 ,

你的所有这些仆人都要下来到我这里来, 向我下拜。

[ˈseɪɪŋ] , [get] [ði:] [aʊt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ðæt] [ˈfɑ:ləʊ] [ði:] :
saying , Get thee out , and all the people that follow thee :
说 , 得到 你 出去 , 和 全部 这 人们 那 跟随 你 :
说: “你和你跟随的人都出去吧! ”

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] .
and after that I will go out .
和 后 那 我 将要 去 出去 .

之后我就要出门了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈferoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈæŋɡər] .
And he went out from Pharaoh in a great anger .
和 他 去 出去 从 法老 在 一个 伟大的 愤怒 .
他怒气冲冲地离开了法老。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ˈferoʊ] [æɫ; ʃəl][nɑ:t] [ˈhɑ:rkən] [ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] ;
And the Lord said unto Moses , Pharaoh shall not hearken unto you ;
和 这 主 说 到 摩西 , 法老 将 不是 倾听 到 你 ;
耶和华对摩西说: “法老必不听你们的;

[ðæt][maɪ][ˈwʌndəz][meɪ][biː; bi][ˈmʌltɪplaɪd][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt].
that my wonders may be multiplied in the land of Egypt.
那 我的 奇迹 可能 是 乘以 在 这 土地 的 埃及 .
愿我的奇迹在埃及地倍增。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən][dɪd][ɔːl][ðɪːz][ˈwʌndəz][bɪˈfɔːr][ˈferoʊ]:[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːrd]
And Moses and Aaron did all these wonders before Pharaoh: **and the Lord**
和 摩西 和 亚伦 做过 全部 这些 奇迹 前 法老 : 和 这 主
[ˈhɑːrənd][ˈfɛəroʊz][ˈhɑːrt], [soʊ][-]
hardened Pharaoh's heart, so [68]
硬化 法老的 心 , 所以 [-]
摩西和亚伦在法老面前行了这一切神迹；耶和华使法老的心刚硬，所以[68]

[ðæt][hiː; hi][wʊd][nɑːt][let][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ʌv; əv][ˈɪzriəl][goʊ][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lənd].
that he would not let the children of Israel go out of his land.
那 他 会 不是 让 这 孩子们 的 以色列 去 出去 的 他的 土地 .
他不让以色列人离开他的土地。

[ˈeksədəs] -
Exodus 12
出埃及记 -

出埃及记 12

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːrd][speɪk][ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt], [ˈseɪɪŋ]
And the Lord spake unto Moses and Aaron in the land of Egypt, saying
和 这 主 说 到 摩西 和 亚伦 在 这 土地 的 埃及 , 说
,
.
,

耶和华在埃及地晓谕摩西、亚伦说：

[ðɪs][mʌnθ][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ][ðə; ði][bɪˈɡɪnɪŋ][ʌv; əv][mʌnθs]:
This month shall be unto you the beginning of months:
这 月 将 是 到 你 这 开始 的 几个月 :
本月对你们而言将是月份的开始：

[aɪˈtiː][jæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][mʌnθ][ʌv; əv][ðə; ði][jɪr][tuː; tə][juː; jʊ].
it shall be the first month of the year to you.
它 将 是 这 第一的 月 的 这 年 到 你 .
对你来说，这将是今年的第一个月。

[spiːk][jiː; ji][ˈʌntəˈʌntu][ɔːl][ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈɪzriəl], [ˈseɪɪŋ],
Speak ye unto all the congregation of Israel, saying,
说话 是的 到 全部 这 会众 的 以色列 , 说 ,
你们要告诉以色列全会众说：

[ɪn][ðə; ði][tenθ][deɪ][ʌv; əv][ðɪs][mʌnθ][deɪ][jæl; ʃəl][teɪk][tuː; tə][ðem; ðəm][ˈevri][mæn][ə; eɪ][ləm],
In the tenth day of this month they shall take to them every man a lamb,
在 这 第十 天 的 这 月 他们 将 拿 到 他们 每一个 男人 一个 羊肉 ,
本月十日，他们每人要取一只羊羔，

[əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][haʊs][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfɑːðəz], [ə; eɪ][ləm][fɔːr; fər][æn; ən][haʊs]:
according to the house of their fathers, a lamb for an house:
根据 到 这 房子 的 他们的 父亲们 , 一个 羊肉 为了 一个 房子 :
照着他们祖宗的家谱，每家一只羊羔：

[ænd; ənd][ɪf][ðə; ði][ˈhaʊshoʊld][biː; bi][tuː][ˈlɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ləm],
and if the household be too little for the lamb,
和 如果 这 家庭 是 也 小的 为了 这 羊肉 ,
如果家里人手不够养得起这只羊羔，

[ˈlet] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] [ˈnekst][ˈʌntə, ʌntu][hɪz; ɪz] [ˈhaʊs] [ˈteɪk] [ˌaɪ ˈti:] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
let him and his neighbour next unto his house take it according to the
让 他 和 他的 邻居 下一个 到 他的 房子 拿 它 根据 到 这
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsoʊlz] ;
number of the souls ;
数字 的 这 灵魂 ；

让他和他隔壁的邻居按着人口的数目领取；

[ˈevri] [ˈmæn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈiːtɪŋ] [[æɪ; ʃəl] [ˈmeɪk] [ˈjʊr; jər] [ˈkaʊnt] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlæm] .
every man according to his eating shall make your count for the lamb .
每一个 男人 根据 到 他的 吃 将 制作 你的 数数 为了 这 羊肉 ；

各人要按着自己的食量，为羔羊计算份量。

[ˈjʊr; jər] [ˈlæm] [[æɪ; ʃəl][ˈbiː; bi] [wɪˈðəʊt] [ˈblemɪʃ] , [ə; eɪ] [ˈmeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɜːrst] [ˈjɪr] :
Your lamb shall be without blemish , a male of the first year :
你的 羊肉 将 是 没有 缺陷 ， 一个 男性 的 这 第一的 年 ；

你的羊羔要没有残疾，是一岁的公羊：

[ˈjiː; ji][[æɪ; ʃəl] [ˈteɪk] [ˌaɪ ˈti:] [aʊt] [ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] [ˈjiːp] , [ˈɔːr][ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡoʊts] :
ye shall take it out from the sheep , or from the goats :
是的 将 拿 它 出去 从 这 羊 ， 或者 从 这 山羊 ；

你们要从绵羊或山羊身上取下来：

[ænd; ənd][ˈjiː; ji][[æɪ; ʃəl] [ˈkiːp] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp] [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfɔːrˈtiːnθ] [ˈdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪm] [ˈmʌnθ] :
and ye shall keep it up until the fourteenth day of the same month :
和 是的 将 保持 它 向上 直到 这 第十四 天 的 这 相同的 月 ；

你们要遵守这规定，直到当月十四日。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhoʊl] [əˈsembli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] [[æɪ; ʃəl] [ˈkɪl] [ˌaɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ði]
and the whole assembly of the congregation of Israel shall kill it in the
和 这 所有的 集会 的 这 会众 的 以色列 将 杀 它 在 这
[ˈiːvniŋ] .
evening .
晚上 ；

以色列全会众要在晚上把它杀掉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [[æɪ; ʃəl] [ˈteɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblʌd] ,
And they shall take of the blood ,
和 他们 将 拿 的 这 血 ，

他们要领受这血，

[ænd; ənd] [ˈstraɪk] [ˌaɪ ˈti:] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [ˈsaɪd] [ˈpoʊsts][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈdɔːr] [ˈpoʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
and strike it on the two side posts and on the upper door post of the
和 罢工 它 在 这 二 边 帖子 和 在 这 上 门 邮政 的 这
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ；

然后用它敲击房屋的两侧立柱和上门柱。

[ˈwerɪn] [ðeɪ] [[æɪ; ʃəl] [ɪːt] [ˌaɪ ˈti:] .
wherein they shall eat it .
其中 他们 将 吃 它 ；

他们将在其中食用它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [[æɪ; ʃəl] [ɪːt] [ðə; ði] [ˈfleʃ] [ɪn] [ðæt] [ˈnaɪt] , [ˈroʊst] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ˌʌnˈlev(ə)nd]
And they shall eat the flesh in that night , roast with fire , and unleavened
和 他们 将 吃 这 肉 在 那 夜晚 ， 烤 和 火 ， 和 无酵饼
[ˈbred] ;
bread ;
面包 ；

当夜，他们要吃那肉，用火烤着吃，还要吃无酵饼。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [hɜ:rb] [ðeɪ] [fæl; fəl] [i:t] [aɪ 'ti:] .
and with bitter herbs they shall eat it .
和 和 苦的 草药 他们 将 吃 它 .

他们要和苦菜一起吃。

[i:t] [nɑ:t][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [rɔ:] , [nɔ:r][ˈsɑ:d(ə)n][æt; ət][ɔ:l][wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] , [bʌt; bət] [roʊst] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] ;
Eat not of it raw , nor sodden at all with water , but roast with fire ;
吃 不是 的 它 生的 , 也不 烂 在 全部 和 水 , 但 烤 和 火 ;
不要生吃, 也不要用水浸泡, 要用火烤着吃;

[hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pə:tinəns] [ðer'ʌv] .
his head with his legs , and with the purtenance thereof .
他的 头 和 他的 腿 , 和 和 这 纯洁 其中 .

他的头连着他的腿, 以及它们的附属物。

[ænd; ənd][ji:; ji][fæl; fəl][let] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rniŋ] ;
And ye shall let nothing of it remain until the morning ;
和 是的 将 让 没有什么 的 它 保持 直到 这 早晨 ;

你们一点也不可留到早晨;

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪt] [rɪ'meɪniθ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rniŋ] [ji:; ji][fæl; fəl][bɜ:rn][wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] .
and that which remaineth of it until the morning ye shall burn with fire .
和 那 哪个 仍然 的 它 直到 这 早晨 是的 将 烧伤 和 火 .

剩下的到早晨, 你们要用火烧掉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第8/47页

[ænd; ənd] [ðʌs] [jæl; ʃəl][ji:; ji] [i:t] [aɪ 'ti:] ; [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [lɔɪnz] ['gɜ:rdɪd] , [jʊr; jər] [ju:z] [ɑ:n][jʊr; jər] [fi:t] ,
And thus shall ye eat it ; with your loins girded , your shoes on your feet ,
和 因此 将 是的 吃 它 ; 和 你的 腰肉 加固 , 你的 鞋 在 你的 脚 ,
你们吃这饼的时候, 要束上腰带, 穿上鞋子。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [stɑ:f] [ɪn][jʊr; jər][hænd] ; [ænd; ənd][ji:; ji][jæl; ʃəl] [i:t] [aɪ 'ti:][ɪn] [heɪst] :
and your staff in your hand ; and ye shall eat it in haste :
和 你的 职员 在 你的 手 ; 和 是的 将 吃 它 在 匆忙 :
你们手里拿着杖, 要赶紧把食物吃掉。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][lɔ:(r)dz]['pæsəʊvər] .
it is the Lord's passover .
它 是 这 主场 逾越节 .
这是主的逾越节。

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [pæs] [θru:] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] [ðɪs] [naɪt] ,
For I will pass through the land of Egypt this night ,
为了 我 将要 经过 通过 这 土地 的 埃及 这 夜晚 ,
因为我今晚要经过埃及地,

[ænd; ənd] [wɪl] [smaɪt] [ɔ:l][ðə; ði]['fɜ:rstbɔ:rn][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] , [bəuθ][mæn][ænd; ənd] [bi:st] ;
and will smite all the firstborn in the land of Egypt , both man and beast ;
和 将要 惩戒 全部 这 长子 在 这 土地 的 埃及 , 两个都 男人 和 兽 ;
祂必击杀埃及地所有头生的, 无论是人是牲畜;

[ænd; ənd] [ə'genst] [ɔ:l][ðə; ði][gɒdz][ʌv; əv]['i:dʒɪpt][aɪ] [wɪl] ['eksɪkjʊ:t]['dʒʌdʒmənt] : [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][lɔ:rd] .
and against all the gods of Egypt I will execute judgment : I am the Lord .
和 反对 全部 这 神 的 埃及 我 将要 执行 判断 : 我 是 这 主 .
我必审判埃及所有的神明: 我是耶和華。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [jæl; ʃəl][bi:; bi][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['tʊʊkən][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wer] [ji:; ji]
And the blood shall be to you for a token upon the houses where ye
和 这 血 将 是 到 你 为了 一个 令牌 之上 这 房屋 在哪里 是的
[ɑ:r; ər] :
are :
是 :
这血要在你们所住的房屋上作记号:

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [si:] [ðə; ði] [blʌd] , [aɪ] [wɪl] [pæs] ['ʊʊvər][ju:; jʊ] ,
and when I see the blood , I will pass over you ,
和 什么时候 我 看 这 血 , 我 将要 经过 超过 你 ,
我看见这血, 就越过你们去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪg] [jæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][ə'pɑ:n][ju:; jʊ][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ju:; jʊ] ,
and the plague shall not be upon you to destroy you ,
和 这 瘟疫 将 不是 是 之上 你 到 破坏 你 ,
瘟疫必不临到你们身上, 毁灭你们。

[wen] [aɪ] [smaɪt] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] .
when I smite the land of Egypt .
什么时候 我 惩戒 这 土地 的 埃及 .
当我击杀埃及地的时候。

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [jæl; ʃəl][bi:; bi]['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] ;
And this day shall be unto you for a memorial ;
和 这 天 将 是 到 你 为了 一个 纪念馆 ;
你们要纪念这一天;

[ænd; ənd][jiː; jɪ][jæl; ʃəl] [ki:p] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [fi:st] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔ:rd] [θru:'aʊt] [jɔː; jər] [dʒenə'eɪʃənz] ;
and ye shall keep it a feast to the Lord throughout your generations ;

和 是的 将 保持 它 一个 盛宴 到 这 主 自始至终 你的 几代人 ;

你们要世代代守这节，作为向耶和華守的节；

[jiː; jɪ][jæl; ʃəl] [ki:p] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [fi:st] [baɪ][æn; ən] [ɔ:rdɪnəns] [fɔːr; fər]['evər] .
ye shall keep it a feast by an ordinance for ever .

是的 将 保持 它 一个 盛宴 经过 一个 条例 为了 曾经 .

你们要永远守这节，作为一项定例。

[ˈsev(ə)n] [deɪz] [jæl; ʃəl][jiː; jɪ] [i:t] [ʌn'lev(ə)nd] [bred] ;
Seven days shall ye eat unleavened bread ;

七 天 将 是的 吃 无酵饼 面包 ;

你们要吃七天无酵饼；

[iːv(ə)n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [jiː; jɪ][jæl; ʃəl][pʊt] [ə'weɪ] ['levn] [aʊt] [ʌv; əv][jɔː; jər] ['haʊzɪz] :
even the first day ye shall put away leaven out of your houses :

甚至 这 第一的 天 是的 将 放 离开 酵 出去 的 你的 房屋 :

甚至第一天，你们就要把酵从你们的家中除去。

[fɔːr; fər] [hu:sʊə'veər] [iː'təθ] ['levnd] [bred] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] ,
for whosoever eateth leavened bread from the first day until the seventh day ,

为了 无论谁 吃 发酵的 面包 从 这 第一的 天 直到 这 第七 天 ,

凡从第一天到第七天吃有酵饼的，

[ðæt] [saʊl] [jæl; ʃəl][biː; bi] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm] ['ɪzriəl] .
that soul shall be cut off from Israel .

那 灵魂 将 是 切 离开 从 以色列 .

那人必从以色列中被剪除。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ðer; ðər][jæl; ʃəl][biː; bi][æn; ən][ˈhoʊli] [kɑ:nvə'keɪʃn] ,
And in the first day there shall be an holy convocation ,

和 在 这 第一的 天 那里 将 是 一个 圣 召集 ,

第一天要举行圣会，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ðer; ðər][jæl; ʃəl][biː; bi][æn; ən][ˈhoʊli] [kɑ:nvə'keɪʃn] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
and in the seventh day there shall be an holy convocation to you ;

和 在 这 第七 天 那里 将 是 一个 圣 召集 到 你 ;

第七日，你们要有圣会；

[noʊ] [ˈmæənər] [ʌv; əv] [wɜ:rk][jæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðem; ðəm] , [seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] ['evri] [mæn][mʌst; məst]
no manner of work shall be done in them , save that which every man must

不 方式 的 工作 将 是 完毕 在 他们 , 节省 那 哪个 每一个 男人 必须

[i:t] ,
eat ,

吃 ,

除了人人必需的食物外，不得在其中从事任何工作。

[ðæt] ['oʊnli] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
that only may be done of you .

那 仅有的 可能 是 完毕 的 你 .

只有你才能做这件事。

[ænd; ənd][jiː; jɪ][jæl; ʃəl] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv] [ʌn'lev(ə)nd] [bred] ;
And ye shall observe the feast of unleavened bread ;

和 是的 将 观察 这 盛宴 的 无酵饼 面包 ;

你们要守无酵节；

[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] ['selfseɪm] [deɪ] [hæv; həv][aɪ] [brɔ:t] [jɔː; jər] ['ɑ:mɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] :
for in this selfsame day have I brought your armies out of the land of Egypt :

为了 在 这 自身 天 有 我 带来 你的 军队 出去 的 这 土地 的 埃及 :

就在这一天，我已将你们的军队从埃及地领出来：

[ˈðɜrfɔːr] [jæl; ʃəl][jiː; ji] [əbˈzɜːrv] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][jɔː; jər] [dʒɛnəˈeɪʃənz] [baɪ][æn; ən] [ˈɔːrdɪnəns] [fɔːr; fər][ˈevər] .
therefore shall ye observe this day in your generations by an ordinance for ever .
所以 将 是的 观察 这 天 在 你的 几代人 经过 一个 条例 为了 曾经 .
因此，你们要世代遵守这一日，作为永远的定例。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] , [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrˈtiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [æt; ət][ˈiːv(ə)n] ,
In the first month , on the fourteenth day of the month at even ,
在 这 第一的 月 , 在 这 第十四 天 的 这 月 在 甚至 ,
第一个月十四日晚上，

[jiː; ji][jæl; ʃəl] [iːt] [ʌnˈlev(ə)nd] [bred] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] [ˈtwentiəθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ]
ye shall eat unleavened bread , until the one and twentieth day of the month
是的 将 吃 无酵饼 面包 , 直到 这 一 和 第二十 天 的 这 月
[æt; ət][ˈiːv(ə)n] .
at even .
在 甚至 .
你们要吃无酵饼，直到本月二十一日晚上。

[ˈsev(ə)n] [deɪz] [jæl; ʃəl][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [ˈlevn] [faʊnd] [ɪn][jɔː; jər] [ˈhaʊzɪz] :
Seven days shall there be no leaven found in your houses :
七 天 将 那里 是 不 酵 成立 在 你的 房屋 :
七日之内，你们家中不可有酵。

[fɔːr; fər] [huːsoʊˈevər] [ˈiːtəθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈlevnd] ,
for whosoever eateth that which is leavened ,
为了 无论谁 吃 那 哪个 是 发酵的 ,
凡吃有酵之物的，

[ˈiːv(ə)n] [ðæt] [soʊl] [jæl; ʃəl][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːngrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ˈweðər] [hiː; hi]
even that soul shall be cut off from the congregation of Israel , whether he
甚至 那 灵魂 将 是 切 离开 从 这 会众 的 以色列 , 无论 他
[biː; bi][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
be a stranger ,
是 一个 陌生人 ,
即使是这样的人，无论是寄居的，也必从以色列会众中剪除。

[ɔːr][bɔːrn][ɪn][ðə; ði][lənd] .
or born in the land .
或者 出生 在 这 土地 .
或出生在该国。

[jiː; ji][jæl; ʃəl] [iːt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈlevnd] ; [-]
Ye shall eat nothing leavened ; [69]
叶 将 吃 没有什么 发酵的 ; [-]
你们不可吃任何发酵的食物； [69]

[ɪn][ɔːl][jɔː; jər] [ˈhæbrɪteɪʃn] [jæl; ʃəl][jiː; ji] [iːt] [ʌnˈlev(ə)nd] [bred] .
in all your habitations shall ye eat unleavened bread .
在 全部 你的 居住地 将 是的 吃 无酵饼 面包 .
你们在一切住处都要吃无酵饼。

[ðen] [ˈmoʊzəs] [kɔːld] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ˈeldəz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
Then Moses called for all the elders of Israel , and said unto them ,
然后 摩西 称为 为了 全部 这 长者 的 以色列 , 和 说 到 他们 ,
于是摩西召集以色列所有的长老，对他们说：

[dɹɔː] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ləm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jɔː; jər] [ˈfæməliz] , [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði]
Draw out and take you a lamb according to your families , and kill the
画 出去 和 拿 你 一个 羊肉 根据 到 你的 家庭 , 和 杀 这
[ˈpæsəʊvər] .
passover .
逾越节 .
你们各家各户要牵出一只羊羔，宰杀逾越节的羔羊。

[ænd; ənd][jiː; ji][fæl; fəl] [teɪk] [ə; eɪ] [bəntʃ] [ʌv; əv] [ˈhɪsəp] ,
And ye shall take a bunch of hyssop ,
和 是的 将 拿 一个 束 的 牛膝草 ,
你们要取一把牛膝草,

[ænd; ənd][dɪp][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈbeɪsn] ,
and dip it in the blood that is in the bason ,
和 蘸 它 在 这 血 那 是 在 这 盆地 ,
然后把它浸入盆里的血中,

[ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [ˈlɪntl] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [saɪd][pousts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
and strike the lintel and the two side posts with the blood that is in the
和 罢工 这 楣 和 这 二 边 帖子 和 这 血 那 是 在 这
[ˈbeɪsn] ;
bason ;
盆地 ;
用盆里的血涂抹门楣和两侧的柱子;

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][fæl; fəl][goʊ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ]
and none of you shall go out at the door of his house until the morning
和 没有任何 的 你 将 去 出去 在 这 门 的 他的 房子 直到 这 早晨
.
:
.
你们谁也不可出门，直到早晨。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [pæs] [θruː] [tuː; tə] [smaɪt] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] ;
For the Lord will pass through to smite the Egyptians ;
为了 这 主 将要 经过 通过 到 惩戒 这 埃及人 ;
因为耶和华必巡行击杀埃及人;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [siːθ] [ðə; ði] [blʌd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈlɪntl] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [tuː] [saɪd][pousts] ,
and when he seeth the blood upon the lintel , and on the two side posts ,
和 什么时候 他 沸腾 这 血 之上 这 楣 , 和 在 这 二 边 帖子 ,
当他看见门楣和两侧门柱上的血迹时,

[ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [pæs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dɔːr] ,
the Lord will pass over the door ,
这 主 将要 经过 超过 这 门 ,
耶和华必越过那扇门。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [ˈsʌfər] [ðə; ði] [dɪˈstrɔɪər] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ˈʌntəˈʌntu][jɔːr; jər] [ˈhaʊzɪz] [tuː; tə] [smaɪt] [juː; jʊ]
and will not suffer the destroyer to come in unto your houses to smite you
和 将要 不是 遭受 这 驱逐舰 到 来 在 到 你的 房屋 到 惩戒 你
.
:
.
并且不会让毁灭者进入你们的房屋来击杀你们。

[ænd; ənd][jiː; ji][fæl; fəl] [əbˈzɜːrv] [ðɪs] [θɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɔːrdɪnəns] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd][tuː; tə][ðəɪ]
And ye shall observe this thing for an ordinance to thee and to thy
和 是的 将 观察 这 事物 为了 一个 条例 到 你 和 到 你的
[sʌnz] [fɔːr; fər][ˈevər] .
sons for ever .
儿子们 为了 曾经 :
你们要遵守这事，作为你们和你们子孙永远的定例。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][fæl; fəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,
And it shall come to pass ,
和 它 将 来 到 经过 ,
而这终将发生,

[wen] [ji:; ji][bi:; bi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][b:rd] [wɪl] [gɪv] [ju:; jə] ,
when ye be come to the land which the Lord will give you ,
什么时候 是的 是 来 到 这 土地 哪个 这 主 将要 给 你 ,
你们到了耶和華所賜給你們的地,

[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [hæθ] ['prɑ:mɪst] , [ðæt] [ji:; ji][æɪ; əɪ] [ki:p] [ðɪs] ['sɜ:rvis] .
according as he hath promised , that ye shall keep this service .
根据 作为 他 有 承诺 , 那 是的 将 保持 这 服务 .
照着他所应许的, 你们要遵守这事工。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][fæl; əl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [jɔr; jər] [tʃɪldrən] [fæl; əl] [seɪ] [ˈʌntə'ʌntu][ju:; jə] ,
And it shall come to pass , when your children shall say unto you ,
和 它 将 来 到 经过 , 什么时候 你的 孩子们 将 说 到 你 ,
将来有一天, 你们的子孙会对你们说:

[wʌt] [mi:n] [ji:; ji][baɪ] [ðɪs] ['sɜ:rvis] ?
What mean ye by this service ?
什么 意思是 是的 经过 这 服务 ?
你们所说的这项服务是什么意思?

[ðæt] [ji:; ji][fæl; əl] [seɪ] , [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði][b:(r)dz][ˈpæsəʊvər] ,
that ye shall say , It is the sacrifice of the Lord's passover ,
那 是的 将 说 , 它 是 这 牺牲 的 这 主场 逾越节 ,
你们要说: “这是耶和華逾越节的祭物。”

[hu:] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ɪn][ˈi:dʒɪpt] , [wen] [hi:; hi] [smoʊt]
who passed over the houses of the children of Israel in Egypt , when he smote
WHO 通过了 超过 这 房屋 的 这 孩子们 的 以色列 在 埃及 , 什么时候 他 猛击
[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ,
the Egyptians ,
这 埃及人 ,
祂击杀埃及人时, 越过了以色列人在埃及的房屋。

[ænd; ənd] [dɪ'livəd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhaʊzɪz] .
and delivered our houses .
和 发表 我们的 房屋 .
并把我们的房子交付给了我们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [boʊd] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['wə:ʃɪp] .
And the people bowed the head and worshipped .
和 这 人们 鞠躬 这 头 和 崇拜 .
人们低头膜拜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][dɪd][æz; əz][ðə; ði] [b:rd] [hæd; həd]
And the children of Israel went away , and did as the Lord had
和 这 孩子们 的 以色列 去 离开 , 和 做过 作为 这 主 有
[kə'mɑ:ndɪd] ['moʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈærən] ,
commanded Moses and Aaron ,
命令 摩西 和 亚伦 ,
于是以色列人就走了, 照着耶和華吩咐摩西、亚伦的去行了。

[soʊ][dɪd] [ðeɪ] .
so did they .
所以 做过 他们 .
他们也是如此。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] ,
And it came to pass ,
和 它 来了 到 经过 ,
事情果然发生了。

[ðæt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [ˈbɔːrd] [smoʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfɜːrstbɔːrn][ɪn][ðə; ði][lənd][ˈlʌv; əv] [ˈiːdʒɪpt] ,
that at midnight the Lord smote all the firstborn in the land of Egypt ,
那 在 午夜 这 主 猛击 全部 这 长子 在 这 土地 的 埃及 ;
到了半夜，耶和華击杀了埃及地所有头生的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɜːrstbɔːrn][ˈlʌv; əv] ['feroʊ] [ðæt] [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈfɜːrstbɔːrn][ˈlʌv; əv]
from the firstborn of Pharaoh that sat on his throne unto the firstborn of
从 这 长子 的 法老 那 卫星 在 他的 王座 到 这 长子 的
[ðə; ði] [ˈkæptɪv] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈdʌndʒən] ;
the captive that was in the dungeon ;
这 俘虏 那 曾是 在 这 地牢 ;
从坐在王位上的法老的长子，到被囚禁在地牢里的囚犯的长子；

[ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði][ˈfɜːrstbɔːrn][ˈlʌv; əv] [ˈkæt(ə)] .
and all the firstborn of cattle .
和 全部 这 长子 的 牛 .
以及所有头生的牛。

[ænd; ʌnd] ['feroʊ] [roʊz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [hiː; hi] , [ænd; ʌnd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði]
And Pharaoh rose up in the night , he , and all his servants , and all the
和 法老 玫瑰 向上 在 这 夜晚 , 他 , 和 全部 他的 仆人 , 和 全部 这
[ˈiːdʒɪp[nz] ;
Egyptians ;
埃及人 ;
夜里，法老和他的臣仆，以及所有的埃及人都起来了；

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ɪn] [ˈiːdʒɪpt] ;
and there was a great cry in Egypt ;
和 那里 曾是 一个 伟大的 哭 在 埃及 ;
埃及城里响起了巨大的哀号声；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [ded] .
for there was not a house where there was not one dead .
为了 那里 曾是 不是 一个 房子 在哪里 那里 曾是 不是 一 死的 .
因为没有哪家没有死人。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 34
章 -
第34章

[ðə; ði] [ˈɪzriələɪts] [goʊ] [ʌp] [aʊt] [ˈlʌv; əv] [ˈiːdʒɪpt]
THE ISRAELITES GO UP OUT OF EGYPT
这 以色列人 去 向上 出去 的 埃及
以色列人出埃及

[ænd; ʌnd] ['feroʊ] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ˈmoʊzəs][ænd; ʌnd][ˈerən; ˈærən][baɪ] [naɪt] , [ænd; ʌnd] [sed] , [raɪz] [ʌp] ,
AND Pharaoh called for Moses and Aaron by night , and said , Rise up ,
和 法老 称为 为了 摩西 和 亚伦 经过 夜晚 , 和 说 , 上升 向上 ,
于是法老在夜间召见摩西和亚伦，说：“起来！ ”

[ænd; ʌnd][get][juː; jʊ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] , [bəʊθ][jiː; ji][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈlʌv; əv]
and get you forth from among my people , both ye and the children of
和 得到 你 前进 从 之中 我的 人们 , 两个都 是的 和 这 孩子们 的
[ˈɪzriəl] ;
Israel ;
以色列 ;
你们和以色列人都要从我的百姓中除名；

[ænd; ʌnd][goʊ] , [sɜːrv] [ðə; ði] [ˈbɔːrd] , [æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] [sed] .
and go , serve the Lord , as ye have said .
和 去 , 服务 这 主 , 作为 是的 有 说 .
去吧，照你们所说的，事奉主。

[ˈɔːlsʊʊ] [teɪk] [jɔː; jə] [ˈflɑːks] [ænd; ənd][jɔː; jə] [həːdz] , [æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] [sed] , [ænd; ənd][biː; bi] [gɔːn] ;
Also take your flocks and your herds , as ye have said , and be gone ;
还 拿 你的 羊群 和 你的 畜群 , 作为 是的 有 说 , 和 是 已消失 ;
你们也照你们所说的, 带着你们的羊群和牛群离开吧;

[ænd; ənd] [bles] [em ˈiː][ˈɔːlsʊʊ] .
and bless me also .
和 保佑 我 还 .
也请保佑我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] [wɜːr; wə] [ˈɜːrdʒənt][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
And the Egyptians were urgent upon the people ,
和 这 埃及人 是 紧迫的 之上 这 人们 ,
埃及人急于向百姓施压。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [send][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ɪn] [heɪst] ; [fɔːr; fə] [ðeɪ] [sed] ,
that they might send them out of the land in haste ; for they said ,
那 他们 可能 发送 他们 出去 的 这 土地 在 匆忙 ; 为了 他们 说 ,
好让他们赶紧离开那地; 因为他们说,

[wiː; wi][biː; bi][ɔːl] [ded] [men] .
We be all dead men .
我们 是 全部 死的 男人 .
我们都会死。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tʊk] [ðer; ðər] [doʊ] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlevnd] ,
And the people took their dough before it was leavened ,
和 这 人们 采取 他们的 面团 前 它 曾是 发酵的 ,
人们在面团发酵之前就把它拿走了。

[ðer; ðər] - [ˈbiːɪŋ] [baʊnd] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [kloʊðz] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] .
their kneadingtroughs being bound up in their clothes upon their shoulders .
他们的 - 存在 边界 向上 在 他们的 衣服 之上 他们的 肩膀 .
他们的揉面盆被裹在衣服里, 扛在肩上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [dɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ˈmoʊzəs] ;
And the children of Israel did according to the word of Moses ;
和 这 孩子们 的 以色列 做过 根据 到 这 单词 的 摩西 ;
以色列人就照着摩西的话去行;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈbɔːrəʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , [ænd; ənd][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz]
and they borrowed of the Egyptians jewels of silver , and jewels
和 他们 借来的 的 这 埃及人 珠宝 的 银 , 和 珠宝
[ʌv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] [ˈreɪmənt] :
of gold , and raiment :
的 金子 , 和 服饰 :

他们向埃及人借了银饰、金饰和衣物:

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːrd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfeɪvər] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] ,
and the Lord gave the people favour in the sight of the Egyptians ,
和 这 主 给予 这 人们 偏爱 在 这 视线 的 这 埃及人 ,
耶和华使百姓在埃及人眼前蒙恩。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lent] [ˈʌntə, ˈʌntu][ðem; ðəm] [sʌt] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪərd] .
so that they lent unto them such things as they required .
所以 那 他们 借出的 到 他们 这样的 事物 作为 他们 必需的 .
于是他们就借给他们他们所需的东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spɔɪld] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] .
And they spoiled the Egyptians .
和 他们 被宠坏了 这 埃及人 .
他们糟蹋了埃及人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˈdʒɜːniːd] [frām; frəm][ˈræmisiːz] [tuː; tə][suˈkooʔˈsəkəs] ,
And the children of Israel journeyed from Rameses to Succoth ,
和 这 孩子们 的 以色列 旅程 从 拉美西斯 到 住棚节 ,
于是以色列人从兰塞启程前往疏割。

[əˈbaʊʔ] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɑːn] [fʊʔ] [ðæt] [wɜːr; wər][men] , [brɪˈsaɪd] [ˈtʃɪldrən] .
about six hundred thousand on foot that were men , beside children .
关于 六 百 千 在 脚 那 是 男人 , 旁 孩子们 .
大约有六十万人徒步行军, 其中大部分是男人, 还有一些孩子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪkst] [ˈmʌltɪtuːd] [went] [ʌp][ˈɔːlsʊʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ˈflɑːks] , [ænd; ənd]
And a mixed multitude went up also with them ; and flocks , and
和 一个 混合 民众 去 向上 还 和 他们 ; 和 羊群 , 和
[həːdz] , [ˈiːv(ə)n] [ˈveri] [mʌʔ] [ˈkæt(ə)l] .
herds , even very much cattle .
畜群 , 甚至 非常 很多 牛 .
还有许多杂民和牲畜, 包括羊群、牛群, 以及大量的牲畜, 也与他们一同上去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [beɪkt] [-]
And they baked [70]
和 他们 烘焙 [-]
他们烤[70]

[ʌnˈlev(ə)nd] [keɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [doʊ] [wɪʔ] [ðeɪ] [brɔːʔ] [fɔːrθ] [aʊʔ] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː]
unleavened cakes of the dough which they brought forth out of Egypt , for it
无酵饼 蛋糕 的 这 面团 哪个 他们 带来 前进 出去 的 埃及 , 为了 它
[wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlevnd] ;
was not leavened ;
曾是 不是 发酵的 ;
他们从埃及带来的面团做成了无酵饼, 因为这种面团没有发酵。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θrʌst] [aʊʔ] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈtæri] ,
because they were thrust out of Egypt , and could not tarry ,
因为 他们 是 推力 出去 的 埃及 , 和 可以 不是 焦油 ,
因为他们被逐出埃及, 无法久留。

[ˈniːðər] [hæd; həd] [ðeɪ] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ˈeni] [ˈvɪʔl] .
neither had they prepared for themselves any victual .
两者都不 有 他们 准备 为了 他们自己 任何 食物 .
他们也没有为自己准备任何食物。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈsɒdʒɜːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [huː] [dwelt] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] ,
Now the sojourning of the children of Israel , who dwelt in Egypt ,
现在 这 旅居 的 这 孩子们 的 以色列 , who 居住 在 埃及 ,
以色列人在埃及寄居的日子,

[wʌz; wəz] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] .
was four hundred and thirty years .
曾是 四 百 和 三十 年 .
那是四百三十年。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] ,
And it came to pass at the end of the four hundred and thirty years ,
和 它 来了 到 经过 在 这 结尾 的 这 四 百 和 三十 年 ,
四百三十年后, 这件事终于发生了。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈselfseɪm] [deɪ] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] ,
even the selfsame day it came to pass ,
甚至 这 自身 天 它 来了 到 经过 ,
甚至就在事情发生的当天,

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][həʊsts][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [went] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][i:dzɪpt] .

that all the hosts of the Lord went out from the land of Egypt .
那 全部 这 主持人 的 这 主 去 出去 从 这 土地 的 埃及 .

耶和华的军队都出埃及地了。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [naɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌt] [əb'zɜ:rvd] [ʼʌntə'ʌntu][ðə; ði][lɔ:rd][fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt]

It is a night to be much observed unto the Lord for bringing them out
它 是 一个 夜晚 到 是 很多 观察到 到 这 主 为了 带来 他们 出去

[frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][i:dzɪpt] :

from the land of Egypt :
从 这 土地 的 埃及 :

这是耶和华要特别纪念的夜晚，因为他领他们出埃及地。

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ɪn]

this is that night of the Lord to be observed of all the children of Israel in
这 是 那 夜晚 的 这 主 到 是 观察到 的 全部 这 孩子们 的 以色列 在

[ðer; ðər] [dʒenə'eɪʒənz] .

their generations .
他们的 几代人 :

这是耶和华之夜，以色列人世世代代都要遵守的。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] ['selfseɪm] [deɪ] ,

And it came to pass the selfsame day ,
和 它 来了 到 经过 这 自身 天 ,

而这件事就在同一天发生了。

[ðæt] [ðə; ði][lɔ:rd] [dɪd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][i:dzɪpt][baɪ][ðer; ðər]

that the Lord did bring the children of Israel out of the land of Egypt by their
那 这 主 做过 带来 这 孩子们 的 以色列 出去 的 这 土地 的 埃及 经过 他们的

[ɑ:mɪz] .

armies .
军队 :

耶和华确实带领以色列人藉着军队出埃及地。

[ˈeksədəs] -

Exodus 13
出埃及记 -

出埃及记 13

[ænd; ʌnd][ðə; ði][lɔ:rd] [speɪk] [ʼʌntə'ʌntu][ˈmoʊzəs] , ['seɪɪŋ] ,

And the Lord spake unto Moses , saying ,
和 这 主 说 到 摩西 , 说 ,

耶和华晓谕摩西说：

[ˈsæŋktɪfaɪ][ʼʌntə'ʌntu][em 'i:][ɔ:l][ðə; ði][ˈfɜ:rstbɔ:rn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [bəʊθ][ʌv; əv][mæn]

Sanctify unto me all the firstborn among the children of Israel , both of man
圣化 到 我 全部 这 长子 之中 这 孩子们 的 以色列 , 两个都 的 男人

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [bi:st] :

and of beast :
和 的 兽 :

要将以色列人中一切头生的，无论是人是牲畜，都分别为圣归于我。

[aɪ 'ti:][ɪz] [maɪn] .

it is mine .
它 是 矿 :

这是我的。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [rɪˈmembər] [ðɪs] [deɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [jiː; ji] [keɪm] [aʊt]
And Moses said unto the people , Remember this day , in which ye came out
和 摩西 说 到 这 人们 , 记住 这 天 , 在 哪个 是 的 来了 出去
[frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt] ,
from Egypt ,
从 埃及 ,

摩西对百姓说：“你们要记住今天，就是你们出埃及的日子。”

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈbaːndɪdʒ] ;
out of the house of bondage ;
出去 的 这 房子 的 束缚 ;

脱离奴役之家；

[fɔːr; fər][baɪ] [streŋθ] [ʌv; əv][hænd][ðə; ði] [bɔːrd] [brɔːt] [juː; jʊ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] :
for by strength of hand the Lord brought you out from this place :
为了 经过 力量 的 手 这 主 带来 你 出去 从 这 地方 :

因为耶和华用大能的手将你们从这地方领了出来：

[ðer; ðər][æɪ; ʃəl][noʊ] [ˈlevnd] [bred] [biː; bi] [ˈiːtn] .
there shall no leavened bread be eaten .
那里 将 不 发酵的 面包 是 吃 .

不可吃发酵的面包。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][æɪ; ʃəl][biː; bi] [wen] [ðə; ði] [bɔːrd] [æɪ; ʃəl] [brɪŋ] [ðɪː] [ˈɪntuː][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [swɛə]
And it shall be when the Lord shall bring thee into the land which he sware
和 它 将 是 什么时候 这 主 将 带来 你 进入 这 土地 哪个 他 誓言
[ˈʌntəˈʌntu][ðəɪ] [ˈfaːðəz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðɪː] ,
unto thy fathers to give thee ,
到 你的 父亲们 到 给 你 ,

耶和华领你进入他向你列祖起誓要赐给你的地的时候，

[ə; eɪ][lənd] [ˈfloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˈhʌni] , [ðæt] [ðəʊ] [ælt] [kiːp] [ðɪs] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [ðɪs]
a land flowing with milk and honey , that thou shalt keep this service in this
一个 土地 流动 和 牛奶 和 蜂蜜 , 那 你 应 保持 这 服务 在 这
[mʌnθ] .
month .
月 .

流淌着奶与蜜的土地，你在这个月要守这礼仪。

[ˈsev(ə)n] [deɪz] [ðəʊ] [ʃælt] [iːt] [ʌnˈlev(ə)nd] [bred] ,
Seven days thou shalt eat unleavened bread ,
七 天 你 应 吃 无酵饼 面包 ,

七天内你要吃无酵饼，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [æɪ; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] .
and in the seventh day shall be a feast to the Lord .
和 在 这 第七 天 将 是 一个 盛宴 到 这 主 .

第七日要向耶和华守节。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æɪ; ʃəl][noʊ] [ˈlevnd] [bred] [biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ðɪː] ,
And there shall no leavened bread be seen with thee ,
和 那里 将 不 发酵的 面包 是 已见 和 你 ,

你那里必不出现任何有酵的饼。

[ˈniːðər] [æɪ; ʃəl][ðer; ðər][biː; bi] [ˈlevn] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ðɪː] [ɪn][ɔːl] [ðəɪ] [ˈkwɔːrtərz] .
neither shall there be leaven seen with thee in all thy quarters .
两者都不 将 那里 是 酵 已见 和 你 在 全部 你的 四分之一 .

你的各处都不可有酵。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [ʃoʊ] [ðəɪ] [sʌn] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [ˈseɪɪŋ] ,
And thou shalt shew thy son in that day , saying ,
和 你 应 展示 你的 儿子 在 那 天 , 说 ,

当那日，你要将这事告诉你的儿子，

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔ:rd] [dɪd][ʼʌntə,'ʌntu][em 'i:] [wen] [aɪ] [keɪm] [fɔ:rθ]
This is done because of that which the Lord did unto me when I came forth
这 是 完毕 因为 的 那 哪个 这 主 做过 到 我 什么时候 我 来了 前进
[aʊt] [ʌv; əv][i:'dʒɪpt] .
out of Egypt .
出去 的 埃及 .

这是因为耶和华在我出埃及的时候对我所做的事。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; jəl][bi:; bi][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪn] [ʼʌntə,'ʌntu] [ðɪ:] [ə'pɑ:n] [ðəɪn] [hænd] ,
And it shall be for a sign unto thee upon thine hand ,
和 它 将 是 为了 一个 符号 到 你 之上 你的 手 ,
[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [bɪ'twi:n] [ðəɪn] [aɪz] , [ðæt] [ðə; ði][lɔ:(r)dz] [lɔ:] [meɪ] [bi:; bi][ɪn] [ðəɪ]
and for a memorial between thine eyes , that the Lord's law may be in thy
和 为了 一个 纪念馆 之间 你的 眼睛 , 那 这 主场 法律 可能 是 在 你的
[maʊθ] :
mouth :
嘴 :

要将经文铭刻在你双目之间，使耶和华的律法常在你口中。

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [hænd] [hæθ] [ðə; ði][lɔ:rd] [brɔ:t] [ðɪ:] [aʊt] [ʌv; əv][i:'dʒɪpt] .
for with a strong hand hath the Lord brought thee out of Egypt .
为了 和 一个 强的 手 有 这 主 带来 你 出去 的 埃及 .
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; jəl][bi:; bi] [wen] [ðə; ði][lɔ:rd] [jæl; jəl] [brɪŋ] [ðɪ:] [ʼɪntu:] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ðə; ði]
And it shall be when the Lord shall bring thee into the land of the
和 它 将 是 什么时候 这 主 将 带来 你 进入 这 土地 的 这
[ʼkeɪnə,nɑɪts] ,
Canaanites ,
迦南人 ,

所以，你应当每年按着这个时间遵守这条例。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; jəl][bi:; bi] [wen] [ðə; ði][lɔ:rd] [jæl; jəl] [brɪŋ] [ðɪ:] [ʼɪntu:] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ðə; ði]
And it shall be when the Lord shall bring thee into the land of the
和 它 将 是 什么时候 这 主 将 带来 你 进入 这 土地 的 这
[ʼkeɪnə,nɑɪts] ,
Canaanites ,
迦南人 ,

耶和华领你进入迦南地的时候，

[æz; əz][hi:; hi] [swəə] [ʼʌntə,'ʌntu] [ðɪ:] [ænd; ənd][tu:; tə] [ðəɪ] [ʼfɑ:ðəz] , [ænd; ənd][jæl; jəl] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ðɪ:] ,
as he swore unto thee and to thy fathers , and shall give it thee ,
作为 他 誓言 到 你 和 到 你的 父亲们 , 和 将 给 它 你 ,
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; jəl][bi:; bi] [wen] [ðə; ði][lɔ:rd] [jæl; jəl] [brɪŋ] [ðɪ:] [ʼɪntu:] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ðə; ði]
And it shall be when the Lord shall bring thee into the land of the
和 它 将 是 什么时候 这 主 将 带来 你 进入 这 土地 的 这
[ʼkeɪnə,nɑɪts] ,
Canaanites ,
迦南人 ,

他向你和你的祖先所起的誓，必将这地赐给你。

[ðæt] [ðəʊ] [jælt] [set][ə'pɑ:rt][ʼʌntə,'ʌntu][ðə; ði][lɔ:rd] [ʼevri] [ʼfɜ:rstlɪŋ] [ðæt] [ʼklʌmɪθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bi:st]
that thou shalt set apart unto the Lord every firstling that cometh of a beast
那 你 应 放 除 到 这 主 每一个 长子 那 到来 的 一个 兽
[wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] ;
which thou hast ;
哪个 你 哈斯特 ;

凡你所拥有的牲畜，凡头生的，都要分别为圣献给耶和华；

[ðə; ði] [ʼmeɪlz] [jæl; jəl][bi:; bi][ðə; ði][lɔ:(r)dz] .
the males shall be the Lord's .
这 男性 将 是 这 主场 .
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; jəl][bi:; bi] [wen] [ðə; ði][lɔ:rd] [jæl; jəl] [brɪŋ] [ðɪ:] [ʼɪntu:] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ðə; ði]
And it shall be when the Lord shall bring thee into the land of the
和 它 将 是 什么时候 这 主 将 带来 你 进入 这 土地 的 这
[ʼkeɪnə,nɑɪts] ,
Canaanites ,
迦南人 ,

男人们要归耶和华。

[ænd; ənd] [ʼevri] [ʼfɜ:rstlɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [æs] [ðəʊ] [jælt] [rɪ'di:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læm] :
And every firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb :
和 每一个 长子 的 一个 屁股 你 应 赎回 和 一个 羊肉 :
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; jəl][bi:; bi] [wen] [ðə; ði][lɔ:rd] [jæl; jəl] [brɪŋ] [ðɪ:] [ʼɪntu:] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ðə; ði]
And it shall be when the Lord shall bring thee into the land of the
和 它 将 是 什么时候 这 主 将 带来 你 进入 这 土地 的 这
[ʼkeɪnə,nɑɪts] ,
Canaanites ,
迦南人 ,

凡头生的驴，都要用羊羔赎回。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈfɜ:rstbɔ:rn][ʌv; əv][mæn] [əˈmʌŋ] [ðəɪ] [ˈtʃɪldrən] [[ælt] [ðəʊ] [rɪˈdi:m] .
and all the firstborn of man among thy children shalt thou redeem .
和 全部 这 长子 的 男人 之中 你的 孩子们 应 你 赎回 .
凡你儿女中头生的，你都要赎回。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 35
章 -

第35章

[ðə; ði] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz]
THE OVERWHELMING OF THE EGYPTIANS
这 压倒 的 这 埃及人

埃及人的溃败

[ænd; ənd][aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ˈferoʊ] [hæd; həd][let][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [goʊ] ,
AND it came to pass , when Pharaoh had let the people go ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 法老 有 让 这 人们 去 ,
后来，法老释放了百姓，事情就发生了。

[ðæt] [gɑ:d][led][ðem; ðəm][nɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:nz] ,
that God led them not through the way of the land of the Philistines ,
那 上帝 引领 他们 不是 通过 这 方式 的 这 土地 的 这 非利士人 ,
愿神没有让他们走非利士人的路。

[ɔ:lˈðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɪr] ; [fɔ:r; fər][gɑ:d] [sed] , [lest] [ˈpɜ:rrədˌventʃər] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [rɪˈpent] [wen]
although that was near ; for God said , Lest peradventure the people repent when
虽然 那 曾是 靠近 ; 为了 上帝 说 , 免得 或者 这 人们 悔改 什么时候
[ðeɪ] [si:] [wɔ:r] ,
they see war ,
他们 看 战争 ,

虽然那日子临近；因为上帝说，恐怕百姓看见战争就后悔了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][iˈdʒɪpt] : [bʌt; bət][gɑ:d][led][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [əˈbaʊt] ,
and they return to Egypt : but God led the people about ,
和 他们 返回 到 埃及 : 但 上帝 引领 这 人们 关于 ,
于是他们返回埃及；但上帝引导百姓，

[θru:] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [si:] :
through the way of the wilderness of the Red sea :
通过 这 方式 的 这 荒野 的 这 红色的 海 :
穿过红海荒野之路：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [went] [ʌp] [ˈhɑ:nɪst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][iˈdʒɪpt] .
and the children of Israel went up harnessed out of the land of Egypt .
和 这 孩子们 的 以色列 去 向上 已掌握 出去 的 这 土地 的 埃及 .
于是以色列人套上缰绳，离开了埃及地。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [tʊk] [ðə; ði] [ˈboʊnz] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
And Moses took the bones of Joseph with him :
和 摩西 采取 这 骨头 的 约瑟夫 和 他 :
摩西带着约瑟的骸骨离开了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈstreɪtli] [swɔ:rn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [-]
for he had straitly sworn the children of Israel , [71]
为了 他 有 直截了当 宣誓 这 孩子们 的 以色列 , [-]
因为他曾严厉地向以色列人发誓[71]

[ˈseɪɪŋ] , [gɔ:d] [wɪ] [ˈfɔ:li] [ˈvɪzɪt][ju:; jʊ] ; [ænd; ənd][ji:; ji][æɪ; ʃəl] [ˈkæəri] [ʌp][maɪ] [boʊnz] [əˈweɪ] [hens]
saying , God will surely visit you ; and ye shall carry up my bones away hence
说 , 上帝将要一定访问你 ; 和 是的 将 携带 向上 我的 骨头 离开 因此
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
with you .
和 你 .

他说：“上帝必会眷顾你们；你们要把我的骸骨从这里带走。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈdʒɜ:ni] [frʌm; frəm][suˈkoʊtˈsʊkəs] , [ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] [ɪn] [ɛθəm] , [ɪn]
And they took their journey from Succoth , and encamped in Etham , in
和 他们 采取 他们的 旅行 从 住棚节 , 和 营地 在 伊瑟姆 , 在
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
the edge of the wilderness .
这 边缘 的 这 荒野 .

他们从疏割出发，在旷野边缘的以坦安营扎寨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [b:rd] [went] [brɪfɔ:r] [ðem; ðəm][baɪ] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] ,
And the Lord went before them by day in a pillar of a cloud ,

耶和华在白日里用云柱在他们前面行，

[tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] ; [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ʌv; əv][ˈfaɪər] , [tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm]
to lead them the way ; and by night in a pillar of fire , to give them
到 带领 他们 这 方式 ; 和 经过 夜晚 在 一个 支柱 的 火 , 到 给 他们
[laɪt] ;
light ;
光 ;

为他们引路；夜间用火柱照亮他们；

[tu:; tə][ɡoʊ][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] : [hi:; hi] [tʊk] [nɑ:t] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [baɪ] [deɪ] ,
to go by day and night : he took not away the pillar of the cloud by day ,

日夜往来：白日里，他没有收回云柱。

[nɔ:r][ðə; ði] [ˈpɪlər] [ʌv; əv][ˈfaɪər][baɪ] [naɪt] , [frʌm; frəm] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
nor the pillar of fire by night , from before the people .
也不 这 支柱 的 火 经过 夜晚 , 从 前 这 人们 .

夜间，在人们面前，也没有那根火柱。

[ˈeksədəs] -
Exodus 14
出埃及记 -

出埃及记 14

[ænd; ənd][ðə; ði] [b:rd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ˈseɪɪŋ] , [spi:k] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
And the Lord spake unto Moses , saying , Speak unto the children of Israel ,

耶和华晓谕摩西说：“你晓谕以色列人说:”

[ðæt] [ðeɪ] [tɜ:rn][ænd; ənd] [ɪnˈkæmp] [brɪfɔ:r] [paɪ] - - , [brɪˈtwi:n] [mɪɡdəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] ,
that they turn and encamp before Pi - hahiroth , between Migdol and the sea ,
那 他们 转动 和 扎营 前 π - - , 之间 米格多尔 和 这 海 ,
[ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ˈbeəl] - [ˈzi:fɑ:n] :
over against Baal - zephon :
超过 反对 巴力 - 泽丰 :

他们转身，在比哈希录前安营，就在密多和海之间，巴力洗分对面。

[brɪfɔ:r] [aɪ ˈti:][æɪ; ʃəl][ji:; ji] [ɪnˈkæmp] [baɪ][ðə; ði] [si:] .
before it shall ye encamp by the sea .
前 它 将 是的 扎营 经过 这 海 .

你们要在海边安营。

[fɔːr; fər] [ˈferoʊ] [wɪl] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈtæŋɡld] [ɪn][ðə; ði][lənd] ,
For Pharaoh will say of the children of Israel , They are entangled in the land ,
为了 法老 将要 说 的 这 孩子们 的 以色列 , 他们 是 纠缠 在 这 土地 ,
因为法老必论到以色列人说：“他们陷在这地里，

[ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [hæθ] [[ʌt] [ðem; ðəm][ɪn] .
the wilderness hath shut them in .
这 荒野 有 关闭 他们 在 .
旷野将他们隔绝在外。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈhɑːrdn] [ˈfeə,roʊz] [hɑːrt] , [ðæt] [hiː; hi][æɪ; əɪ] [ˈfaːloʊ] [ˈæftər][ðem; ðəm] ;
And I will harden Pharaoh's heart , that he shall follow after them ;
和 我 将要 硬化 法老的 心 , 那 他 将 跟随 后 他们 ;
我必使法老的心刚硬，以致他要跟随他们；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɑːnəd] [əˈpɑːn] [ˈferoʊ] , [ænd; ənd][əˈpɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz][hoʊst] ;
and I will be honoured upon Pharaoh , and upon all his host ;
和 我 将要 是 荣幸 之上 法老 , 和 之上 全部 他的 主持人 ;
我必在法老和他全军中得荣耀；

[ðæt] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [lɔːrd] .
that the Egyptians may know that I am the Lord .
那 这 埃及人 可能 知道 那 我 是 这 主 .
好让埃及人知道我是耶和華。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .
And they did so .
和 他们 做过 所以 .
他们确实这么做了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][iˈdʒɪpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [fled] :
And it was told the king of Egypt that the people fled :
和 它 曾是 讲述 这 国王 的 埃及 那 这 人们 逃亡 :
有人告诉埃及王，百姓都逃走了：

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈferoʊ] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,
and the heart of Pharaoh and of his servants was turned against the people , and they said ,
和 这 心 的 法老 和 的 他的 仆人 曾是 转向 反对 这 人们 , 和 他们 说 ,
法老和他的臣仆的心转向了百姓，他们说：

[waɪ] [hæv; həv][wiː; wi] [dʌn] [ðɪs] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][let] [ˈɪzriəl] [ɡoʊ][frʌm; frəm] [ˈsɜːrvɪŋ] [juː ˈes] ?
Why have we done this , that we have let Israel go from serving us ?
为什么 有 我们 完毕 这 , 那 我们 有 让 以色列 去 从 服务 我们 ?
我们为什么要这样做，让以色列不再为我们服务？

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˈredi] [hɪz; ɪz] [ˈtʃəriət] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
And he made ready his chariot , and took his people with him :
和 他 制成 准备好 他的 战车 , 和 采取 他的 人们 和 他 :
他预备好战车，带着他的人民一起出发了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈtʃoʊzn] [ˈtʃəriːəts] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃəriːəts] [ʌv; əv][iˈdʒɪpt] ,
and he took six hundred chosen chariots , and all the chariots of Egypt ,
和 他 采取 六 百 选定 战车 , 和 全部 这 战车 的 埃及 ,
他征召了六百辆精选的战车，以及埃及所有的战车。

[ænd; ənd] [ˈkæptɪnz] [ˈoʊvər] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and captains over every one of them .
和 队长 超过 每一个 一 的 他们 .
以及他们每个人的队长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] ['hardnd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['feroʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,
And the Lord hardened the heart of Pharaoh king of Egypt ,
和 这 主 硬化 这 心 的 法老 国王 的 埃及 ,
耶和華使埃及王法老的心剛硬。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pər'su:d] ['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] :
and he pursued after the children of Israel :
和 他 追擊 后 这 孩子們 的 以色列 :
他追趕以色列人:

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [haɪ] [hænd] .
and the children of Israel went out with an high hand .
和 这 孩子們 的 以色列 去 出去 和 一个 高的 手 :
以色列人昂首挺胸地走了出去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɪpɪnz] [pər'su:d] ['æftər][ðem; ðəm] , [ɔ:l][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['tʃæri:əts] [ʌv; əv]
But the Egyptians pursued after them , all the horses and chariots of
但 这 埃及人 追擊 后 他们 , 全部 这 马匹 和 战车 的
['feroʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɔ:smən] ,
Pharaoh , and his horsemen ,
法老 , 和 他的 騎兵 ,
但埃及人追趕他們，法老的所有馬匹、戰車和騎兵也都追趕他們。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:mi] , [ænd; ənd] [oʊvər'tɒk] [ðem; ðəm] [ɪn'kæmpɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [si:] , [br'saɪd] [paɪ] -
and his army , and overtook them encamping by the sea , beside Pi -
和 他的 军队 , 和 超越 他们 露营 经过 这 海 , 旁 π -
- , [br'fɔ:r] ['beəl] - ['zi:fɑ:n] .
hahiroth , before Baal - zephon .
- , 前 巴力 - 泽丰 :
和他的军队，追上了在比哈希录旁边、巴力洗分前的海边安营扎寨的他们。

[ænd; ənd] [wen] ['feroʊ] [dru:] [naɪ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ['lɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd]
And when Pharaoh drew nigh , the children of Israel lifted up their eyes , and
和 什么时候 法老 画 夜 , 这 孩子们 的 以色列 抬起 向上 他们的 眼睛 , 和
, [br'hoʊld] ,
, **behold ,**
, 看哪 ,
法老临近时，以色列人举目观看，只见

[ðə; ði] ['dʒɪpɪnz] ['ma:tʃt] ['æftər][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sɔ:r] [ə'freɪd] :
the Egyptians marched after them ; and they were sore afraid :
这 埃及人 行军 后 他们 ; 和 他们 是 疼 害怕的 :
埃及人紧随其后，他们非常害怕。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [kraɪd] [aʊt] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] .
and the children of Israel cried out unto the Lord .
和 这 孩子们 的 以色列 哭 出去 到 这 主 :
以色列人向耶和華呼求。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ['ʌntə'ʌntu]['moʊzəs] , [br'kəz, br'kɔ:z][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][greɪvz; gra:vz][ɪn]['i:dʒɪpt] ,
And they said unto Moses , Because there were no graves in Egypt ,
和 他们 说 到 摩西 , 因为 那里 是 不 坟墓 在 埃及 ,
他们对摩西说，因为埃及没有坟墓，

[hæst] [ðəʊ] ['teɪkən][ju: 'es] [ə'weɪ] [tu:; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ?
hast thou taken us away to die in the wilderness ?
哈斯特 你 已采取 我们 离开 到 死 在 这 荒野 ?
难道你带我们到旷野去送死吗?

['werfɔ:r] [hæst] [ðəʊ] [delt] [ðʌs] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [tu:; tə] ['kæri] [ju: 'es] [fɔ:rθ] [aʊt] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ?
wherefore hast thou dealt thus with us , to carry us forth out of Egypt ?
因此 哈斯特 你 已处理 因此 和 我们 , 到 携带 我们 前进 出去 的 埃及 ?
你为何这样对待我们，将我们带出埃及？

[ɪz][nɑ:t] [ðɪs] [ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt] [wi;; wi][dɪd] [tel] [ði:] [ɪn][i:'dʒɪpt] , ['seɪŋ] , [let] [ju: 'es][ə'loʊn] ,
Is not this the word that we did tell thee in Egypt , saying , Let us alone ,
是 不是 这 这 单词 那 我们 做过 告诉 你 在 埃及 , 说 , 让 我们 独自的 ,
这岂不是我们在埃及告诉过你的话吗？我们岂不是说：“让我们走吧！”

[ðæt] [wi;; wi] [meɪ] [sɜ:rv] [ðə; ði] [i'dʒɪpɪnz] ?
that we may serve the Egyptians ?
那 我们 可能 服务 这 埃及人 ?

我们岂能为埃及人服务？

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['betər] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu;; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [i'dʒɪpɪnz] ,
For it had been better for us to serve the Egyptians ,
为了 它 有 到过 更好的 为了 我们 到 服务 这 埃及人 ,
因为我们为埃及人服务会更好。

[ðæn; ðən] [ðæt] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
than that we should die in the wilderness .
比 那 我们 应该 死 在 这 荒野 :

与其死在荒野，不如就此死去。

[ænd; ənd][mouzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [fɪr] [ji;; ji][nɑ:t] , [stænd] [stɪl] ,
And Moses said unto the people , Fear ye not , stand still ,
和 摩西 说 到 这 人们 , 害怕 是的 不是 , 站立 仍然 ,
摩西对百姓说：“不要害怕，只管站住。”

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] , [wɪtʃ] [hi;; hi] [wɪl] [ʃʊ] [tu;; tə][ju;; jʊ][tu;; tə] [deɪ] :
and see the salvation of the Lord , which he will shew to you to day :
和 看 这 救恩 的 这 主 , 哪个 他 将要 展示 到 你 到 天 :

你们要看见耶和华今日要向你们所显明的救恩：

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [i'dʒɪpɪnz] [hu:m] [ji;; ji][hæv; həv] [si:n] [tu;; tə] [deɪ] ,
for the Egyptians whom ye have seen to day ,
为了 这 埃及人 谁 是的 有 已见 到 天 ,

至于你们今天所见到的埃及人，

[ji;; ji][æɪ; ʃəl] [si:] [ðem; ðəm] [ə'gen] [noʊ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər]['evər] .
ye shall see them again no more for ever .
是的 将 看 他们 再次 不 更多的 为了 曾经 :

你们将永远再也见不到他们了。

[ðə; ði] [bɔ:rd] [ʃæl; ʃəl] [faɪt] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] , [ænd; ənd][ji;; ji][ʃæl; ʃəl][hoʊld][ʃʊr; jər] [pi:s] .
The Lord shall fight for you , and ye shall hold your peace .
这 主 将 斗争 为了 你 , 和 是的 将 抓住 你的 和平 :

耶和华必为你们争战，你们只管静默。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][mouzəs] , ['wɜ:fɔ:r] [kraɪ] [ðəʊ] [ˈʌntəˈʌntu][em 'i:] ?
And the Lord said unto Moses , Wherefore criest thou unto me ?
和 这 主 说 到 摩西 , 因此 哭泣者 你 到 我 ?

耶和华对摩西说：“你为什么向我呼求呢？”

[spi:k] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɪzriəl] , [ðæt] [ðeɪ] [goʊ] [ˈfɔ:rwərd] : [bʌt; bət][lɪft] [ðəʊ] [ʌp] [ðəɪ]
speak unto the children of Israel , that they go forward : but lift thou up thy
说话 到 这 孩子们 的 以色列 , 那 他们 去 向前 : 但 举起 你 向上 你的
rod ,
杆 ,

吩咐以色列人前进；但你要举起你的杖，

[ænd; ənd] [stretʃ] [aʊt] [ðəɪn] [hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪd][aɪ 'ti:] :
and stretch out thine hand over the sea , and divide it :
和 拉紧 出去 你的 手 超过 这 海 , 和 划分 它 :

向大海伸出你的手，将它分开：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [jæl; ʃəl][ɡoʊ][ɑ:n][draɪ] [ɡraʊnd] [θru:] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the children of Israel shall go on dry ground through the midst of the
和 这 孩子们 的 以色列 将 去 在 干燥 地面 通过 这 中间 的 这
[si:] .
sea .
海 .

以色列人必走干地，穿过海中。

[ænd; ənd][aɪ] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [wɪl] [ˈhɑ:rdn] [ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʌnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl]
And I , behold , I will harden the hearts of the Egyptians , and they shall
和 我 , 看哪 , 我 将要 硬化 这 心 的 这 埃及人 , 和 他们 将
[ˈfɑ:lou] [ðem; ðəm] :
follow them :
跟随 他们 :

我必使埃及人的心刚硬，他们必跟随他们。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡet][em ˈi:] [ˈɑ:nər] [əˈpɑ:n] [ˈferoʊ] , [ænd; ənd][əˈpɑ:n][ɔ:l][hɪz; ɪz][hoʊst] , [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz]
and I will get me honour upon Pharaoh , and upon all his host , upon his
和 我 将要 得到 我 荣誉 之上 法老 , 和 之上 全部 他的 主持人 , 之上 他的
[ˈtʃæri:əts] ,
chariots ,
战车 ,

我必在法老和他所有的军队、他的战车上得荣耀。

[ænd; ənd][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:smən] .
and upon his horsemen .
和 之上 他的 骑兵 .

以及他的骑兵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʌnz] [jæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [bɔ:rd] ,
And the Egyptians shall know that I am the Lord ,
和 这 埃及人 将 知道 那 我 是 这 主 ,
埃及人必知道我是耶和华。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [ˈɡɑ:tn] [em ˈi:] [ˈɑ:nər] [əˈpɑ:n] [ˈferoʊ] , [-]
when I have gotten me honour upon Pharaoh , [72]
什么时候 我 有 获得 我 荣誉 之上 法老 , [-]
当我在法老面前获得荣耀之后，[72]

[əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈtʃæri:əts] , [ænd; ənd][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:smən] .
upon his chariots , and upon his horsemen .
之上 他的 战车 , 和 之上 他的 骑兵 .
在他的战车上，在他的骑兵身上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ɡɑ:d] , [wɪtʃ] [went] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [rɪˈmu:vɪd] [ænd; ənd]
And the angel of God , which went before the camp of Israel , removed and
和 这 天使 的 上帝 , 哪个 去 前 这 营 的 以色列 , 已移除 和
[went] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ;
went behind them ;
去 在后面 他们 ;

神的使者，就是那在以色列营前行走的，转身到他们后面去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [went] [frʌm; frəm] [bɪˈfɔ:r] [ðer; ðər] [feɪs] , [ænd; ənd] [stʊd]
and the pillar of the cloud went from before their face , and stood
和 这 支柱 的 这 云 去 从 前 他们的 脸 , 和 站立
[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] :
behind them :
在后面 他们 :

云柱从他们面前移到他们后面：

[ænd; ənd][aɪˈti:] [keɪm] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ;
and it came between the camp of the Egyptians and the camp of Israel ;
和 它 来了 之间 这 营 的 这 埃及人 和 这 营 的 以色列 ;

它挡在了埃及营和以色列营之间；

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd] [ˈdɑːrkənəs] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪˈti:] [geɪv] [laɪt] [baɪ]
and it was a cloud and darkness to them , but it gave light by
和 它 曾是 一个 云 和 黑暗 到 他们 , 但 它 给予 光 经过
[naɪt] [tuː; tə] [ðiːz] :
night to these :
夜晚 到 这些 :

对他们来说，那是一片乌云和黑暗；但对这些人来说，它却在夜间照亮了他们。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [keɪm] [na:t] [nɪr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] .
so that the one came not near the other all the night .
所以 那 这 一 来了 不是 靠近 这 其他 全部 这 夜晚 :

所以他们整夜都没有靠近对方。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [si:] ;
And Moses stretched out his hand over the sea ;
和 摩西 拉伸 出去 他的 手 超过 这 海 ;

摩西向海伸出手；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:rd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [si:] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [baɪ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [i:st] [wɪnd] [ɔ:l] [ðæt] [naɪt] ,
and the Lord caused the sea to go back by a strong east wind all that night ,
和 这 主 导致 这 海 到 去 后退 经过 一个 强的 东方 风 全部 那 夜晚 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:tərz] [wɜ:r; wər][dɪˈvaɪdɪd] .
耶和華使海水在一夜之间因强劲的东风而退去。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [si:] [draɪ][lənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][wɜ:r; wər][dɪˈvaɪdɪd] .
and made the sea dry land , and the waters were divided .
和 制成 这 海 干燥 土地 , 和 这 水 是 分割 :

使海变成陆地，海水分开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [əˈpɑ:n][ðə; ði][draɪ]
And the children of Israel went into the midst of the sea upon the dry
和 这 孩子们 的 以色列 去 进入 这 中间 的 这 海 之上 这 干燥
[graʊnd] :
ground :
地面 :

于是以色列人走干地进入海中：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [wɔ:l] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][ɑ:n]
and the waters were a wall unto them on their right hand , and on
和 这 水 是 一个 墙 到 他们 在 他们的 正确的 手 , 和 在
[ðer; ðər] [left] .
their left .
他们的 左边 :

海水在他们的左右两侧形成了一道墙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] [pərˈsu:d] , [ænd; ənd] [went] [ɪn][ˈæftər][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
And the Egyptians pursued , and went in after them to the midst of the
和 这 埃及人 追击 , 和 去 在 后 他们 到 这 中间 的 这
[si:] ,
sea ,
海 ,

埃及人追赶他们，进入海中。

[ˈi:v(ə)n] [ɔ:l] [ˈfɛə,roʊz] [ˈhɔ:rsɪz] , [hɪz; ɪz] [ˈtʃæri:əts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:smən] .
even all Pharaoh's horses , his chariots , and his horsemen .
甚至 全部 法老的 马匹 , 他的 战车 , 和 他的 骑兵 :

甚至包括法老的所有马匹、战车和骑兵。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] ,
And it came to pass ,
和 它 来了 到 经过 ,

事情果然发生了。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [bɔ:rd] [lʊkt] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz]
that in the morning watch the Lord looked unto the host of the Egyptians
那 在 这 早晨 手表 这 主 看起来 到 这 主持人 的 这 埃及人
[θru:] [ðə; ði] ['pɪlə] [ʌv; əv][ˈfaɪə] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] ,
through the pillar of fire and of the cloud ,
通过 这 支柱 的 火 和 的 这 云 ,

在晨更的时候，耶和华从云火柱中观看埃及的军队。

[ænd; ənd] ['trʌblɪd] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:f] [ðer; ðər] [t'æriət] [wi:lz] ,
and troubled the host of the Egyptians , and took off their chariot wheels ,
和 麻烦 这 主持人 的 这 埃及人 , 和 采取 离开 他们的 战车 车轮 ,
[ðə; ði] [tʃaɪrɪət] [wi:lz] ,
他们扰乱了埃及军队，卸下了他们的战车轮子。

[ðæt] [ðeɪ] [dreɪv] [ðem; ðəm] ['heɪvɪli] : [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] [sed] ,
that they drave them heavily : so that the Egyptians said ,
那 他们 德雷夫 他们 重度 : 所以 那 这 埃及人 说 ,
[ðə; ði] [tʃaɪrɪət] [wi:lz] ,
他们驱赶它们非常吃力：以至于埃及人说，

[let] [ju: 'es] [fli:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ɪzriəl] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔ:rd] [faɪtɪθ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]
Let us flee from the face of Israel ; for the Lord fighteth for them
让 我们 逃跑 从 这 脸 的 以色列 ; 为了 这 主 战斗 为了 他们
[ə'genst] [ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] .
against the Egyptians .
反对 这 埃及人 .

让我们逃离以色列人的视线，因为耶和华为他们与埃及人争战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [stretʃ] [ʌʊt] [ðəɪn] [hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [si:] ,
And the Lord said unto Moses , Stretch out thine hand over the sea ,
和 这 主 说 到 摩西 , 拉紧 出去 你的 手 超过 这 海 ,
[ðə; ði] [tʃaɪrɪət] [wi:lz] ,
耶和华对摩西说：“你向海伸出你的杖，

[ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz] [meɪ] [kʌm] [ə'gen] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] , [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [t'æri:əts] , [ænd; ənd]
that the waters may come again upon the Egyptians , upon their chariots , and
那 这 水 可能 来 再次 之上 这 埃及人 , 之上 他们的 战车 , 和
[əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ˈhɔ:smən] .
upon their horsemen .
之上 他们的 骑兵 .

愿洪水再次淹没埃及人、他们的战车和他们的骑兵。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [stretʃt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [si:] ,
And Moses stretched forth his hand over the sea ,
和 摩西 拉伸 前进 他的 手 超过 这 海 ,

于是摩西向海伸出手来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wen] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [əˈpɪrd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
and the sea returned to his strength when the morning appeared ; and the
和 这 海 返回 到 他的 力量 什么时候 这 早晨 出现 ; 和 这
[i'dʒɪpʌnz] [fled] [ə'genst] [aɪ 'ti:] ;
Egyptians fled against it ;
埃及人 逃亡 反对 它 ;

当晨曦初露时，大海恢复了它的力量；埃及人便逃离了大海。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [ˌəʊvəˈθru:] [ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
and the Lord overthrew the Egyptians in the midst of the sea .
和 这 主 推翻 这 埃及人 在 这 中间 的 这 海 .

耶和华使埃及人在海中倾覆。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tərz] [rɪˈtʃ:rnd] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd][ðə; ði][ˈtʃæri:əts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔ:smən] ,
And the waters returned , and covered the chariots , and the horsemen ,
和 这 水 返回 , 和 涵盖 这 战车 , 和 这 骑兵 ,
于是洪水再次上涨，淹没了战车和骑兵。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈhoʊst][ʌv; əv] [ˈferoʊ] [ðæt] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] [ˈæftər][ðem; ðəm] ;
and all the host of Pharaoh that came into the sea after them ;
和 全部 这 主持人的 法老 那 来了 进入 这 海 后 他们 ;
还有随后进入海中的法老全军；

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
there remained not so much as one of them .
那里 剩余 不是 所以 很多 作为 一 的 他们 .
一个也没剩下。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [wɔ:kt] [əˈpɑ:n][draɪ][lənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ;
But the children of Israel walked upon dry land in the midst of the sea ;
但 这 孩子们 的 以色列 步行 之上 干燥 土地 在 这 中间 的 这 海 ;
但以色列人却在海中走干地；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [wɔ:l] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] [rart] [hænd] , [ænd; ənd][ɑ:n]
and the waters were a wall unto them on their right hand , and on
和 这 水 是 一个 墙 到 他们 在 他们的 正确的 手 , 和 在
[ðer; ðər] [left] .
their left .
他们的 左边 .

海水在他们的左右两侧形成了一道墙。
[ðʌs] [ðə; ði][lɔ:rd] [seɪvd] [ˈɪzriəl] [ðæt] [deɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈdʒɪp[nz] ;
Thus the Lord saved Israel that day out of the hand of the Egyptians ;
因此 这 主 已保存 以色列 那 天 出去 的 这 手 的 这 埃及人 ;
于是，耶和华在那日救以色列人脱离埃及人的手；

[ænd; ənd] [ˈɪzriəl] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪp[nz] [ded] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [si:] [ʃɔ:r] .
and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore .
和 以色列 锯 这 埃及人 死的 之上 这 海 支撑 .
以色列人看见埃及人的尸体躺在海边。

[ænd; ənd] [ˈɪzriəl] [sɔ:] [ðæt] [greɪt] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔ:rd] [dɪd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɪˈdʒɪp[nz] :
And Israel saw that great work which the Lord did upon the Egyptians :
和 以色列 锯 那 伟大的 工作 哪个 这 主 做过 之上 这 埃及人 :
以色列人看见了耶和华向埃及人所行的奇事：

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [fɪrd] [ðə; ði][lɔ:rd] , [ænd; ənd] [bɪˈli:vɪd] [ðə; ði][lɔ:rd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt]
and the people feared the Lord , and believed the Lord , and his servant
和 这 人们 害怕 这 主 , 和 相信 这 主 , 和 他的 仆人
[ˈmoʊzəs] .
Moses .
摩西 .
百姓敬畏耶和华，信靠耶和华和他的仆人摩西。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 36
章 -
第36章

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs]
THE SONG OF MOSES
这 歌曲 的 摩西
摩西之歌

出埃及记15章

[ˈðen] [sæn] [ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ðɪs] [sɔːŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd]
THEN sang Moses and the children of Israel this song unto the Lord , and
然后 唱 摩西 和 这 孩子们 的 以色列 这 歌曲 到 这 主 , 和
[speɪk] ,
spake ,
说 ,

于是摩西和以色列人向耶和华唱这首歌，并说：

[ˈseɪɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][lɔːrd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] [ˈtraɪʌmft] [ˈɡlɔːrɪəsli] :
saying , I will sing unto the Lord , for he hath triumphed gloriously :
说 , 我 将要 唱歌 到 这 主 , 为了 他 有 胜利 辉煌地 :

我说：“我要歌颂耶和华，因他荣耀得胜。”

[ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈraɪdər] [hæθ] [hiː; hi] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
the horse and his rider hath he thrown into the sea .
这 马 和 他的 骑士 有 他 抛掷 进入 这 海 .

他将马和骑马的人一起扔进了海里。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [sɔːŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [bɪˈkʌm] [maɪ][sælˈveɪ(ə)n] : [hiː; hi][ɪz][maɪ]
The Lord is my strength and song , and he is become my salvation : he is my
这 主 是 我的 力量 和 歌曲 , 和 他 是 变得 我的 救恩 : 他 是 我的
[ɡɑːd] ,
God ,
上帝 ,

耶和华是我的力量，是我的诗歌，他也成了我的拯救；他是我的神。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [prɪˈper] [hɪm; ɪm][æn; ən] [hæbɪˈteɪʃn] ; [maɪ] [ˈfɑːðəz] [ɡɑːd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪɡˈzɔːlt]
and I will prepare him an habitation ; my father's God , and I will exalt
和 我 将要 准备 他 一个 居住地 ; 我的 父亲的 上帝 , 和 我 将要 崇高
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

我必为他预备居所；我父的神，我必高举他。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][ə; eɪ][məɪn][ʌv; əv][wɔːr] : [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
The Lord is a man of war : the Lord is his name .
这 主 是 一个 男人 的 战争 : 这 主 是 他的 姓名 .

耶和华是战士；耶和华是他的名。

[ˈfɛərouz] [ˈtʃæri:əts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊst] [hæθ] [hiː; hi][kæst][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] :
Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea :
法老的 战车 和 他的 主持人 有 他 投掷 进入 这 海 :

他将法老的战车和军队投入海中：

[hɪz; ɪz] [ˈtʃoʊzn] [ˈkæptɪnz] [ˈɔːlsɒʊ][ɑːr; ər] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [red] [siː] .
his chosen captains also are drowned in the Red sea .
他的 选定 队长 还 是 溺水 在 这 红色的 海 :

他挑选的船长们也都溺死在红海中。

[ðə; ði] [depθs] [hæv; həv] [ˈkʌvəd] [ðem; ðəm] : [ðeɪ] [sæŋk][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [æz; əz][ə; eɪ] [stoʊn] . [-]
The depths have covered them : they sank into the bottom as a stone . [73]
这 深度 有 涵盖 他们 : 他们 沉没 进入 这 底部 作为 一个 石头 . [-]

深渊吞没了他们：他们像石头一样沉入了海底。[73]

[ðaɪ] [raɪt] [hænd] , [oʊ] [lɔːrd] , [ɪz] [bɪˈkʌm] [ˈɡlɔːrɪəs] [ɪn] [ˈpaʊər] : [ðaɪ] [raɪt] [hænd] , [oʊ] [lɔːrd] ,
Thy right hand , O Lord , is become glorious in power : thy right hand , O Lord ,
你的 正确的 手 , 哦 主 , 是 变得 辉煌 在 力量 : 你的 正确的 手 , 哦 主 ,
耶和華啊，你的右手彰显了榮耀的能力；耶和華啊，你的右手彰显了榮耀的能力。

[hæθ] [dæft] [ɪn] ['pi:si:z] [ðə; ði] ['enəmi] .
hath dashed in pieces the enemy .
有 虚线 在 件 这 敌人 :

已将敌人击溃。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [ðəɪn] ['eksələnsi] [ðəʊ] [hæst] [ˌoʊvər'θroʊn] [ðem; ðəm] [ðæt] [roʊz] [ʌp]
And in the greatness of thine excellency thou hast overthrown them that rose up
和 在 这 伟大 的 你的 阁下 你 哈斯特 被推翻 他们 那 玫瑰 向上
[ə'genst] [ði:] :
against thee :
反对 你 :

你以你的伟大威严击败了那些起来反对你的人:

[ðəʊ] [fɔ:rθ] [ðəɪ] [ræθ] , [wɪtʃ] [kən'sʊmd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['stʌbl]
thou sentest forth thy wrath , which consumed them as stubble .
你 测试 前进 你的 愤怒 , 哪个 消耗 他们 作为 茬 :

你发出你的愤怒, 将他们像碎秸一样烧尽。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][blæst][ʌv; əv][ðəɪ] ['nɒstrəlz][ðə; ði]['wɔ:tərz][wɜ:r; wər] ['gæðəd] [tə'geðər] ,
And with the blast of thy nostrils the waters were gathered together ,
和 和 这 爆炸 的 你的 鼻孔 这 水 是 聚集 一起 ,
[wɜ:z] [wər] [tə'geðər] :
随着你鼻孔喷出的气息, 海水汇聚在一起。

[ðə; ði] [flʌdz] [stʊd] [ʌpraɪt] [æz; əz][æn; ən] [hi:p] ,
the floods stood upright as an heap ,
这 洪水 站立 直立 作为 一个 堆 ,

洪水像一堆堆东西一样直立着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [depθs] [wɜ:r; wər] [kən'dʒi:ld] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
and the depths were congealed in the heart of the sea .
和 这 深度 是 凝固 在 这 心 的 这 海 :

深渊凝结在海洋的中心。

[ðə; ði] ['enəmi] [sed] , [aɪ] [wɪl] [pər'su:] , [aɪ] [wɪl] [ˌoʊvər'teɪk] , [aɪ] [wɪl] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [spɔɪl] ;
The enemy said , I will pursue , I will overtake , I will divide the spoil ;
这 敌人 说 , 我 将要 追求 , 我 将要 超过 , 我 将要 划分 这 剧透 ;

敌人说, 我要追击, 我要追上, 我要瓜分战利品;

[maɪ] [lʌst] [jæl; ʒəl][bi; bi]['sætɪsfɑɪd][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ; [aɪ] [wɪl] [drɔ:] [maɪ] [sɔ:rd] , [maɪ][hænd][jæl; ʒəl]
my lust shall be satisfied upon them ; I will draw my sword , my hand shall
我的 欲望 将 是 使满意 之上 他们 ; 我 将要 画 我的 剑 , 我的 手 将
[dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .
destroy them :
破坏 他们 :

我的欲望必在他们身上得到满足; 我必拔剑, 我的手必毁灭他们。

[ðəʊ] [dɪdst] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [wɪnd] , [ðə; ði] [si:] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] :
Thou didst blow with thy wind , the sea covered them :
你 迪斯特 吹 和 你的 风 , 这 海 涵盖 他们 :

你吹起风来, 大海淹没了他们:

[ðeɪ] [sæŋk][æz; əz] [li:d] [ɪn][ðə; ði] ['maɪtɪ] ['wɔ:tərz] .
they sank as lead in the mighty waters .
他们 沉没 作为 带领 在 这 强大的 水 :

它们像铅一样沉入了汹涌的波涛之中。

[hu:] [ɪz] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] , [oʊ] [lɔ:rd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɔdz] ?
Who is like unto thee , O Lord , among the gods ?
WHO 是 喜欢 到 你 , 哦 主 , 之中 这 神 ?

主啊, 众神之中谁能与你相比?

[hu:] [ɪz] [laɪk] [ði:] , [ˈglɔːriəs] [ɪn] [ˈhoʊlɪnəs] , [ˈfɪrf(ə)l] [ɪn] [ˈpreɪzɪz] , [ˈduːɪŋ] [ˈwʌndəz] ?
who is like thee , glorious in holiness , fearful in praises , doing wonders ?
WHO 是 喜欢 你 , 辉煌 在 圣洁 , 可怕 在 赞扬 , 正在做 奇迹 ?
谁能像你, 圣洁荣耀, 可畏可颂, 行奇事?

[ðəʊ] [aʊt] [ðɑɪ] [raɪt] [hænd] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈswɑːləʊd] [ðem; ðəm] .
Thou stretchedst out thy right hand , the earth swallowed them .
你 拉伸 出去 你的 正确的 手 , 这 地球 吞咽 他们 .
你伸出右手, 大地便吞没了他们。

[ðəʊ] [ɪn] [ðɑɪ] [ˈmɜːrsɪ] [hæst] [led] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [riˈdiːmd] :
Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed :
你 在 你的 怜悯 哈斯特 引领 前进 这 人们 哪个 你 哈斯特 已赎回 :
你以你的慈悲引领你所救赎的人民:

[ðəʊ] [hæst] [ˈgaɪdɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɑɪ] [streŋθ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɑɪ] [ˈhoʊli] [ˈhæbɪˈteɪʃn] .
thou hast guided them in thy strength unto thy holy habitation .
你 哈斯特 引导 他们 在 你的 力量 到 你的 圣 居住地 .
你以你的力量引导他们到达你的圣所。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] , [ænd; ənd] [biː; bi] [əˈfreɪd] : [ˈsɑːrəʊ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hoʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts]
The people shall hear , and be afraid : sorrow shall take hold on the inhabitants
这 人们 将 听到 , 和 是 害怕的 : 悲哀 将 拿 抓住 在 这 居民
[ʌv; əv] [ˌpæləˈstiːnə] .
of Palestina .
的 巴勒斯坦 .
人们听见这消息, 必惊恐万分; 悲伤必笼罩巴勒斯坦的居民。

[ðen] [ðə; ði] [djuːks] [ʌv; əv] [ˈiːdəm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [əˈmeɪzd] ; [ðə; ði] [ˈmɑːti] [men] [ʌv; əv] [ˈmoʊæb] ,
Then the dukes of Edom shall be amazed ; the mighty men of Moab ,
然后 这 公爵们 的 以东 将 是 惊叹 ; 这 强大的 男人 的 摩押 ;
那时, 以东的公爵必惊愕; 摩押的勇士们,

[ˈtremblɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hoʊld] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] ; [ɔːl] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ˈkeɪnən] [ʃæl; ʃəl] [melt]
trembling shall take hold upon them ; all the inhabitants of Canaan shall melt
发抖 将 拿 抓住 之上 他们 ; 全部 这 居民 的 迦南 将 熔化
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

他们必战栗不已; 迦南全地的居民都必溃散。

[fɪr] [ænd; ənd] [dred] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] ;
Fear and dread shall fall upon them ;
害怕 和 恐惧 将 落下 之上 他们 ;
恐惧和畏惧将降临到他们身上;

[baɪ] [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv] [ðɑɪn] [ɑːrm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] [stiːl] [æz; əz] [ə; eɪ] [stoʊn] ;
by the greatness of thine arm they shall be as still as a stone ;
经过 这 伟大 的 你的 手臂 他们 将 是 作为 仍然 作为 一个 石头 ;
因你大能的臂膀, 他们必像石头一样静止不动;

[tɪl] [ðɑɪ] [ˈpiːp(ə)l] [pæs] [ˈoʊvər] , [oʊ] [lɔːrd] , [tɪl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [pæs] [ˈoʊvər] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [ˈpæːtʃəst]
till thy people pass over , O Lord , till the people pass over , which thou hast purchased
直到 你的 人们 经过 超过 , 哦 主 , 直到 这 人们 经过 超过 , 哪个 你 哈斯特 购买
.
:
.
直到你的百姓过去, 耶和華啊, 直到你所买赎的百姓过去。

[ðəʊ] [jælt] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] , [ænd; ənd][plænt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ðəɪn]
Thou shalt bring them in , and plant them in the mountain of thine
你 应 带来 他们 在 , 和 植物 他们 在 这 山 的 你的
[ɪn'hɛrɪtəns] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
inheritance , in the place ,
遗产 , 在 这 地方 ,

你要将它们带进来，栽种在你产业的山上，就是那地方。

[oʊ] [lɔ:rd] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ði:] [tu:; tə] [dwel] [ɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] , [oʊ] [lɔ:rd] ,
O Lord , which thou hast made for thee to dwell in , in the Sanctuary , O Lord ,
哦 主 , 哪个 你 哈斯特 制成 为了 你 到 住 在 , 在 这 避难所 , 哦 主 ,
主啊，你为你所造的，就是你为你所居住的圣所，主啊，

[wɪtʃ] [ðəɪ] [hændz][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] .
which thy hands have established .
哪个 你的 双手 有 已确立的 .

这是你亲手建立的。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [jæl; jəl] [reɪn] [fɔ:r; fər] ['evər][ænd; ənd] ['evər] .
The Lord shall reign for ever and ever .
这 主 将 在位 为了 曾经 和 曾经 .

耶和华必作王，直到永永远远。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɔ:rs] [ʌv; əv] ['feroʊ] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃæri:əts] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
For the horse of Pharaoh went in with his chariots and with his
为了 这 马 的 法老 去 在 和 他的 战车 和 和 他的
['hɔ:smən] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,
horsemen into the sea ,
骑兵 进入 这 海 ,

法老的马匹连同他的战车和骑兵一起进入了海里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [brɔ:t] [ə'gen] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ;
and the Lord brought again the waters of the sea upon them ;
和 这 主 带来 再次 这 水 的 这 海 之上 他们 ;

于是耶和华使海水再次淹没他们；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [went] [ɑ:n][draɪ][lənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
but the children of Israel went on dry land in the midst of the sea .
但 这 孩子们 的 以色列 去 在 干燥 土地 在 这 中间 的 这 海 .

但以色列人却走上了海中的干地。

[ænd; ənd] ['mɪriəm] [ðə; ði] ['prɑ:fɪtəs] , [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['erən; 'æɾən] , [tʊk] [ə; eɪ] ['tɪmbɾəl] [ɪn][hɜ:r; həɾ]
And Miriam the prophetess , the sister of Aaron , took a timbrel in her
和 米里亚姆 这 女先知 , 这 姐姐 的 亚伦 , 采取 一个 铃鼓 在 她
[hænd] ;
hand ;
手 ;

女先知米利暗，亚伦的姐姐，手里拿着铃鼓；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] [aʊt] ['æftər][hɜ:r; həɾ][wɪð; wɪθ] ['tɪmbɾəl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
and all the women went out after her with timbrels and with
和 全部 这 女性 去 出去 后 她 和 铃鼓 和 和

['dænsəz, 'dænsɪz] .
dances .
舞蹈 .

所有的妇女都带着铃鼓和舞蹈跟随她出去。

[ænd; ənd] ['mɪriəm] ['ænsər] [ðem; ðəm] , [sɪŋ] [jiː; ji][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] ['traɪʌmft]
And Miriam answered them , Sing ye to the Lord , for he hath triumphed
和 米里亚姆 回答 他们 , 唱歌 是的 到 这 主 , 为了 他 有 胜利
[ˈglɔːriəsli] ;
gloriously ;
辉煌地 ;

米利暗回答他们说：“你们要歌颂耶和华，因为他已经荣耀地得胜了。”

[ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈraɪdər] [hæθ] [hiː; hi] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] . [-]
the horse and his rider hath he thrown into the sea . [74]
这 马 和 他的 骑士 有 他 抛掷 进入 这 海 . [-]
他将马和骑马的人扔进了海里。 [74]

[bʊk] [viː] — [ˈɪzriəl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs]
BOOK V — ISRAEL IN THE WILDERNESS
书 V — 以色列 在 这 荒野
第五卷——旷野中的以色列

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 37
章 -
第37章

[ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [fed] [wɪð; wɪθ] [ˈmænə]
THE ISRAELITES FED WITH MANNA
这 以色列人 美联储 和 吗哪
以色列人享用吗哪

[soʊ][ˈmoʊzəs] [brɔːt] [ˈɪzriəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [siː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði]
SO Moses brought Israel from the Red sea , and they went out into the
所以 摩西 带来 以色列 从 这 红色的 海 , 和 他们 去 出去 进入 这
[ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv] [ˈʃɜː] ;
wilderness of Shur ;
荒野 的 舒尔 ;
于是摩西带领以色列人从红海出来，到了书珥旷野；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [θriː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ][ˈwɔːtər] .
and they went three days in the wilderness , and found no water .
和 他们 去 三 天 在 这 荒野 , 和 成立 不 水 .
他们在旷野走了三天，没有找到水。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˈmeɪrə, ˈmeərə] , [ðeɪ] [kɒd; kəd][nɑːt] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtərz] [ʌv; əv]
And when they came to Marah , they could not drink of the waters of
和 什么时候 他们 来了 到 玛拉 , 他们 可以 不是 喝 的 这 水 的
[ˈmeɪrə, ˈmeərə] ,
Marah ,
玛拉 ,
他们来到玛拉，却不能喝玛拉的水。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbɪtər] : [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈmeɪrə, ˈmeərə] .
for they were bitter : therefore the name of it was called Marah .
为了 他们 是 苦的 : 所以 这 姓名 的 它 曾是 称为 玛拉 .
因为他们心中充满苦涩，所以那地方名叫玛拉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈmɜːmɜːd] [əˈɡenst] [ˈmoʊzəs] , [ˈseɪŋ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [drɪŋk] ?
And the people murmured against Moses , saying , What shall we drink ?
和 这 人们 低声说道 反对 摩西 , 说 , 什么 将 我们 喝 ?
百姓埋怨摩西说：“我们喝什么呢？ ”

[ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [[ʊʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [triː] ,
and he cried unto the Lord ; and the Lord shewed him a tree ,
和 他 哭 到 这 主 ; 和 这 主 展示 他 一个 树 ,
于是他向耶和华呼求；耶和华指示他一棵树，

[wɪtʃ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][kæst][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtərz] , [ðə; ði][ˈwɔːtərz][wɜːr; wər] [meɪd] [swiːt] :
which when he had cast into the waters , the waters were made sweet :
哪个 什么时候 他 有 投掷 进入 这 水 , 这 水 是 制成 甜的 :
他把瓶子扔进水里, 水就变甜了。

[ðer; ðər][hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈstætʃuːt][ænd; ənd][æn; ən] [ˈɔːrdɪnəns] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
there he made for them a statute and an ordinance , and there
那里 他 制成 为了 他们 一个 法令 和 一个 条例 , 和 那里
[hiː; hi] [pruːvd] [ðem; ðəm] ,
he proved them ,
他 已证实 他们 ,
他在那里为他们制定了法令条例, 并在那里证明了这些法令条例。

[ænd; ənd] [sed] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ˈhɑːrkən] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ðəɪ][gɔːd] ,
and said , If thou wilt diligently hearken to the voice of the Lord thy God ,
和 说 , 如果 你 枯萎 勤勉地 倾听 到 这 噪音 的 这 主 你的 上帝 ,
并说: “你若留意听从耶和华你神的话,

[ænd; ənd] [wɪlt] [duː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] , [ænd; ənd] [wɪlt] [gɪv] [ɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and wilt do that which is right in his sight , and wilt give ear to his
和 枯萎 做 那 哪个 是 正确的 在 他的 视线 , 和 枯萎 给 耳朵 到 他的
[kəˈmændmənts] ,
commandments ,
诫命 ,
他必行他眼中看为正的事, 必听从他的诫命。

[ænd; ənd] [kiːp] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈstætʃuːts] , [aɪ] [wɪl] [pʊt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪˈziːzɪz] [əˈpɑːn] [ðiː] ,
and keep all his statutes , I will put none of these diseases upon thee ,
和 保持 全部 他的 法规 , 我 将要 放 没有任何 的 这些 疾病 之上 你 ,
只要你遵守他的一切律例, 我就不将这些疾病加在你身上。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʌnz] : [fɔːr; fər][aɪ][eɪˈem][ðə; ði][lɔːrd] [ðæt] [hiːlθ] [ðiː]
which I have brought upon the Egyptians : for I am the Lord that healeth thee
哪个 我 有 带来 之上 这 埃及人 : 为了 我 是 这 主 那 治愈 你
.
:
.
我已降在埃及人身上, 因为我耶和华是医治你的。

[ˈeksədəs] -
Exodus 16
出埃及记 -
出埃及记 16

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˈiːlɪm] , [wer] [wɜːr; wər] [twelv] [welz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ˈθriːskɔːr]
And they came to Elim , where were twelve wells of water , and threescore
和 他们 来了 到 以琳 , 在哪里 是 十二 水井 的 水 , 和 六点
[ænd; ənd][ten] [pɑːm] [triːz] :
and ten palm trees :
和 十 棕榈 树木 :
他们来到以琳, 那里有十二口水井, 七十棵棕榈:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪnˈkæmpt] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtərz] .
and they encamped there by the waters .
和 他们 营地 那里 经过 这 水 :
他们就在水边安营扎寨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm][ˈiːlɪm] ,
And they took their journey from Elim ,
和 他们 采取 他们的 旅行 从 以琳 ,
他们从以琳出发,

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [keɪm] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['wɪldərnəs]
and all the congregation of the children of Israel came unto the wilderness
和 全部 这 会众 的 这 孩子们 的 以色列 来了 到 这 荒野
[ʌv; əv][sɪn] ,
of Sin ,
的 罪 ;

于是以色列全会众来到汛的旷野，

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'twi:n] ['i:lɪm][ænd; ənd]['saɪnɪ,aɪ] ,
which is between Elim and Sinai ,
哪个 是 之间 以琳 和 西奈山 ;

它位于以琳和西奈之间。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɪfti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [mʌnθ] ['æftər][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:ɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd]
on the fifteenth day of the second month after their departing out of the land
在 这 第十五 天 的 这 第二 月 后 他们的 离开 出去 的 这 土地
[ʌv; əv]['i:dʒɪpt] .
of Egypt .
的 埃及 .

在他们离开埃及地后的第二个月的第十五天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [kɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ['mɜ:mɜ-d] [ə'genst] ['moʊzəs]
And the whole congregation of the children of Israel murmured against Moses
和 这 所有的 会众 的 这 孩子们 的 以色列 低声说道 反对 摩西
[ænd; ənd]['erən; 'æərən][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] :
and Aaron in the wilderness :
和 亚伦 在 这 荒野 :

以色列全会众在旷野里埋怨摩西、亚伦：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] , [wʊd] [tu:; tə][gɑ:d][wi:; wi][hæd; həd]
and the children of Israel said unto them , Would to God we had
和 这 孩子们 的 以色列 说 到 他们 , 会 到 上帝 我们 有
[daɪd][baɪ][ðə; ði] [-]
died by the [75]
死亡 经过 这 [-]

以色列人对他们说：“但愿我们死于[75]

[hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] , [wen] [wi:; wi][sæt][baɪ][ðə; ði] [fleʃ] [pɒts] ,
hand of the Lord in the land of Egypt , when we sat by the flesh pots ,
手 的 这 主 在 这 土地 的 埃及 , 什么时候 我们 卫星 经过 这 肉 锅 ,
耶和華的手在埃及地，当我们坐在肉锅旁的时候，

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][dɪd] [i:t] [bred] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] ;
and when we did eat bread to the full ;
和 什么时候 我们 做过 吃 面包 到 这 满的 ;

当我们把面包吃得饱饱的时候；

[fɔ:r; fər][ji:; ji][hæv; həv] [brɔ:t] [ju: 'es] [fɔ:rθ] ['ɪntu:] [ðɪs] ['wɪldərnəs] , [tu:; tə] [kɪl] [ðɪs] [hoʊl] [ə'sembli]
for ye have brought us forth into this wilderness , to kill this whole assembly
为了 是的 有 带来 我们 前进 进入 这 荒野 , 到 杀 这 所有的 集会
[wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] .
with hunger .
和 饥饿 .

因为你们把我们带到这旷野，是要使我们全会众都饿死。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [ɔ:rd] ['ʌntə,'ʌntu]['moʊzəs] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [reɪn] [bred] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [fɔ:r; fər]
Then said the Lord unto Moses , Behold , I will rain bread from heaven for
然后 说 这 主 到 摩西 , 看哪 , 我 将要 雨 面包 从 天堂 为了
[ju:; jʊ] ;
you ;
你 ;

耶和華对摩西说：“看哪，我要从天上降下粮食给你们；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [jæl; ʃəl][ɡoʊ][aʊt][ænd; ənd][ˈɡæðər][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][reɪt] [ˈevri] [deɪ] ,
and the people shall go out and gather a certain rate every day ,
和 这 人们 将 去 出去 和 收集 一个 肯定 速度 每一个 天 ,
人们每天要出去收取一定的税款,

[ðæt][aɪ][meɪ] [pru:v] [ðem; ðəm] , [ˈweðər] [ðeɪ] [wɪl] [wɔ:k][ɪn][maɪ] [lɔ:] , [ɔ:r][noʊ] .
that I may prove them , whether they will walk in my law , or no .
那 我 可能 证明 他们 , 无论 他们 将要 走 在 我的 法律 , 或者 不 .
好让我考验他们, 看他们是否愿意遵守我的律法。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [jæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] ,
And it shall come to pass ,
和 它 将 来 到 经过 ,
而这终将发生,
[ðæt][ɑ:n][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [priːpər] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɪŋ] [ɪn] ;
that on the sixth day they shall prepare that which they bring in ;
那 在 这 第六 天 他们 将 准备 那 哪个 他们 带来 在 ;
第六天, 他们要预备所带来的东西;

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [twɑɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɡæðər] [ˈdeɪli] .
and it shall be twice as much as they gather daily .
和 它 将 是 两次 作为 很多 作为 他们 收集 日常的 .
而且数量应该是他们每日收集量的两倍。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈærən] [sed] [ˈʌntə, ˈʌntu:] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [æt; ət][ˈi:v(ə)n] ,
And Moses and Aaron said unto all the children of Israel , At even ,
和 摩西 和 亚伦 说 到 全部 这 孩子们 的 以色列 , 在 甚至 ,
摩西和亚伦对以色列众人说: 到了晚上,

[ðen] [ji:; ji][jæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt][ðə; ði][lɔ:rd] [hæθ] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] :
then ye shall know that the Lord hath brought you out from the land of Egypt :
然后 是的 将 知道 那 这 主 有 带来 你 出去 从 这 土地 的 埃及 :
那时你们就知道是耶和华把你们从埃及地领出来的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ðen] [ji:; ji][jæl; ʃəl] [si:] [ðə; ði][ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ;
and in the morning , then ye shall see the glory of the Lord ;
和 在 这 早晨 , 然后 是的 将 看 这 荣耀 的 这 主 ;
到早晨, 你们必看见耶和华的荣耀;

[fɔ:r; fər] [ðæt][hi:; hi] [ˈhɪrɪθ] [jʊr; jər] [ˈmɜ:rmərɪŋz] [əˈɡenst] [ðə; ði][lɔ:rd] : [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi] ,
for that he heareth your murmurings against the Lord : and what are we ,
为了 那 他 听到 你的 低语 反对 这 主 : 和 什么 是 我们 ,
因为他听见了你们向耶和华发的怨言; 我们算什么呢?

[ðæt][ji:; ji] [ˈmɜ:rmər] [əˈɡenst] [ju: ˈes] ?
that ye murmur against us ?
那 是的 低语 反对 我们 ?

你们竟对我们抱怨?

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sed] , [ðɪs] [jæl; ʃəl][bi:; bi] ,
And Moses said , This shall be ,
和 摩西 说 , 这 将 是 ,
摩西说: “将来必是这样。”

[wen] [ðə; ði][lɔ:rd][jæl; ʃəl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vɪŋ] [fleʃ] [tu:; tə] [i:t] ,
when the Lord shall give you in the evening flesh to eat ,
什么时候 这 主 将 给 你 在 这 晚上 肉 到 吃 ,
当耶和华在晚上赐给你们肉吃的时候,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [bred] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] ;
and in the morning bread to the full ;
和 在 这 早晨 面包 到 这 满的 ;
早晨吃饱面包;

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] ['hɪrɪθ] [jʊr; jər] ['mɜːrmərɪŋz] [wɪtʃ] [jiː; ji] ['mɜːrmər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd]
for that the Lord heareth your murmurings which ye murmur against him : and
为了 那 这 主 听到 你的 低语 哪个 是的 低语 反对 他 : 和
[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ?
what are we ?
什么 是 我们 ?

因为耶和华听见了你们向他发的怨言；我们算什么呢？

[jʊr; jər] ['mɜːrmərɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'genst] [juː 'es] , [bʌt; bət] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːrd] .
your murmurings are not against us , but against the Lord .
你的 低语 是 不是 反对 我们 , 但 反对 这 主 .

你们的抱怨不是针对我们，而是针对耶和华。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈerən; ˈæərən] , [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ɔːl] [ðə; ði] [kɑːŋgrɪˈgeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
And Moses spake unto Aaron , Say unto all the congregation of the
和 摩西 说 到 亚伦 , 说 到 全部 这 会众 的 这
[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
children of Israel ,
孩子们 的 以色列 ,

摩西对亚伦说：“你告诉以色列全会众，

[kʌm] [nɪr] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] : [fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['mɜːrmərɪŋz] .
Come near before the Lord : for he hath heard your murmurings .
来 靠近 前 这 主 : 为了 他 有 听到 你的 低语 .

你们要亲近耶和华，因为他已经听见了你们的怨言。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [æz; əz][ˈerən; ˈæərən] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [hoʊl] [kɑːŋgrɪˈgeɪ(ə)n]
And it came to pass , as Aaron spake unto the whole congregation
和 它 来了 到 经过 , 作为 亚伦 说 到 这 所有的 会众
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
of the children of Israel ,
的 这 孩子们 的 以色列 ,

亚伦对以色列全会众说话的时候，事情是这样的：

[ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [ænd; ənd] , [brɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd]
that they looked toward the wilderness , and , behold , the glory of the Lord
那 他们 看起来 朝向 这 荒野 , 和 , 看哪 , 这 荣耀 的 这 主
[əˈpɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊd] .
appeared in the cloud .
出现 在 这 云 .

他们向旷野望去，只见耶和华的荣光在云彩中显现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ˈseɪɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋz] [ʌv; əv]
And the Lord spake unto Moses , saying , I have heard the murmurings of
和 这 主 说 到 摩西 , 说 , 我 有 听到 这 低语 的
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] :
the children of Israel :
这 孩子们 的 以色列 :

耶和华对摩西说：“我听见了以色列人的怨言：”

[spiːk] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] , [æt; ət][ˈiːv(ə)n][jiː; ji][æɪ; ʃəl] [iːt] [fle] ,
speak unto them , saying , At even ye shall eat flesh ,
说话 到 他们 , 说 , 在 甚至 是的 将 吃 肉 ,

告诉他们说：“晚上你们要吃肉。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [jiː; ji][æɪ; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bred] ;
and in the morning ye shall be filled with bread ;
和 在 这 早晨 是的 将 是 已填 和 面包 ;

早晨你们必得饱足；

[ænd; ənd][jiː; ji][fæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [lɔːrd] [jʊr; jər][gɑːd] .

and ye shall know that I am the Lord your God .

和 是的 将 知道 那 我 是 这 主 你的 上帝 .

你们必知道我是耶和华你们的神。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [æt; ət][iːv(ə)n][ðə; ði] [kweɪlz] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði]

And it came to pass , that at even the quails came up , and covered the

和 它 来了 到 经过 , 那 在 甚至 这 鹌鹑 来了 向上 , 和 涵盖 这

[kæmp] : camp :

营 :

事情是这样的, 到了晚上, 鹌鹑飞来, 把营地都盖住了:

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [duː] [leɪ] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði][hoʊst] .

and in the morning the dew lay round about the host .

和 在 这 早晨 这 露 躺 圆形的 关于 这 主持人 .

清晨, 露水环绕着宿主。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [duː] [ðæt] [leɪ] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ʌp] , [bɪ'hoʊld] ,

And when the dew that lay was gone up , behold ,

和 什么时候 这 露 那 躺 曾是 已消失 向上 , 看哪 ,

当露水消散之后, 看哪,

[ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] [θɪŋ] ,

upon the face of the wilderness there lay a small round thing ,

之上 这 脸 的 这 荒野 那里 躺 一个 小的 圆形的 事物 ,

荒野表面躺着一个小小的圆形物体,

[æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːr] [frɔːst][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

as small as the hoar frost on the ground .

作为 小的 作为 这 白霜 霜 在 这 地面 .

细小如地面上的霜花。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [sɔː] [aɪ 'tiː] , [ðeɪ] [sed] [wʌn][tuː; tə] [ə'hʌðər] , [aɪ 'tiː][ɪz]

And when the children of Israel saw it , they said one to another , It is

和 什么时候 这 孩子们 的 以色列 锯 它 , 他们 说 一 到 其他 , 它 是

['mænə] : manna :

吗哪 :

以色列人看见了, 就彼此说: “这是吗哪。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪst] [nɔːt] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

for they wist not what it was .

为了 他们 维斯特 不是 什么 它 曾是 .

因为他们不知道那是什么。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bred] [wɪt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] ['ɡɪv(ə)n][juː; jʊ]

And Moses said unto them , This is the bread which the Lord hath given you

和 摩西 说 到 他们 , 这 是 这 面包 哪个 这 主 有 给定 你

[tuː; tə] [iːt] . to eat .

到 吃 .

摩西对他们说: “这是耶和华赐给你们吃的饼。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [kə'mɑːndɪd] ,

This is the thing which the Lord hath commanded ,

这 是 这 事物 哪个 这 主 有 命令 ,

这是耶和华所吩咐的。

[ˈɡæðər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ['evri] [mæn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['iːtɪŋ] , [æn; ən]['oʊməɹ][fɔːr; fər] ['evri] [mæn] ,

Gather of it every man according to his eating , an omer for every man ,

收集 的 它 每一个 男人 根据 到 他的 吃 , 一个 欧门 为了 每一个 男人 ,

各人按着自己的食量, 取一俄梅珥, 每人一份。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pɜ:sənz] ;
according to the number of your persons ;
根据 到 这 数字 的 你的 人 ；

根据你们的人数；

[teɪk] [ji:; ji] ['evri] [mæn][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [wɪt] [ɑ:r; ər][ɪn][hɪz; ɪz] [tents] .
take ye every man for them which are in his tents .
拿 是的 每一个 男人 为了 他们 哪个 是 在 他的 帐篷 ；

你们各人要为帐篷里的人带走他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] ['gæðərd] , [sʌm; səm] [mɔ:r] , [sʌm; səm] [les] .
And the children of Israel did so , and gathered , some more , some less .
和 这 孩子们 的 以色列 做过 所以 ； 和 聚集 ； 一些 更多的 ； 一些 较少的 ；

于是以色列人照做了，他们聚集起来，有的多一些，有的少一些。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [mi:t] [aɪ'ti:][wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊməɹ] , [hi:; hi] [ðæt] ['gæðərd] [mʌtʃ] [hæd; həd] [nʌθɪŋ] ['oʊvər] ,
And when they did mete it with an omer , he that gathered much had nothing over ,
和 什么时候 他们 做过 测量 它 和 一个 欧门 ； 他 那 聚集 很多 有 没有什么 超过 ；

当他们用俄梅珥来抵挡时，那积蓄多的就一无所有了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] ['gæðərd] ['lɪt(ə)] [hæd; həd][noʊ] [læk] ; [ðeɪ] ['gæðərd] ['evri] [mæn] [ə'kɔ:rdɪŋ]
and he that gathered little had no lack ; they gathered every man according
和 他 那 聚集 小的 有 不 缺少 ； 他们 聚集 每一个 男人 根据

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['i:tɪŋ] .
to his eating .
到 他的 吃 ；

少收的人也没有缺少什么；他们按着各人的食量来收拾。

[ænd; ənd][mɔʊzəs] [sed] , [let] [noʊ][mæn] [li:v] [ʌv; əv][aɪ'ti:] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
And Moses said , Let no man leave of it till the morning .
和 摩西 说 ； 让 不 男人 离开 的 它 直到 这 早晨 ；

摩西说：“任何人不可离开那里，直到早晨。”

[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðeɪ] ['hɑ:kənd] [nɑ:t]['ʌntə'ʌntu][mɔʊzəs] ; [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [left]
Notwithstanding they hearkened not unto Moses ; but some of them left
虽然 他们 听见了 不是 到 摩西 ； 但 一些 的 他们 左边

[ʌv; əv][aɪ'ti:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
of it until the morning ,
的 它 直到 这 早晨 ；

然而，他们却不听摩西的劝告；有些人直到早晨才去处理这件事。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [bred] [wə:mz, vɔ:rms] , [ænd; ənd][stæŋk] : [ænd; ənd][mɔʊzəs][wʌz; wəz] [rɔ:θ] [wɪð; wɪθ]
and it bred worms , and stank : and Moses was wroth with
和 它 繁殖 蠕虫 ； 和 臭 ； 和 摩西 曾是 愤怒 和

[ðem; ðəm] .
them :
他们 ；

它滋生了虫子，散发着恶臭；摩西因此对他们大发雷霆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðərd] [aɪ'ti:] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] , ['evri] [mæn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['i:tɪŋ] :
And they gathered it every morning , every man according to his eating :
和 他们 聚集 它 每一个 早晨 ； 每一个 男人 根据 到 他的 吃 ；

他们每天早晨都按着各人的食量去收集：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wækst] [hɔ:t] , [aɪ'ti:] [meltɪd] .
and when the sun waxed hot , it melted .
和 什么时候 这 太阳 打蜡 热的 ； 它 融化 ；

当太阳越升越热时，它就融化了。

[ænd; ənd][ˈaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ðeɪ] ˈgæðərd] [twɑɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] **And it came to pass , that on the sixth day they gathered twice as much**
和 它 来了 到 经过 , 那 在 这 第六 天 他们 聚集 两次 作为 很多
[bred] , **bread** ,
面包 ,

到了第六天，他们收集的饼比前一天多了两倍。

[tuː] [ˈoʊməɹ][fɔːr; fər][wʌn][mæn] : [ænd; ənd][ɔː] [ðə; ði] [ˈrʊləɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][kəŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [-] **two omers for one man : and all the rulers of the congregation [76]**
二 单体 为了 一 男人 : 和 全部 这 统治者 的 这 会众 [-]
一人两俄梅珥；以及会众的所有首领[76]

[keɪm] [ænd; ənd][toʊld][ˈmoʊzəs] . **came and told Moses** .
来了 和 讲述 摩西 .

来告诉了摩西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɔːrd] [hæθ] [sed] , **And he said unto them , This is that which the Lord hath said ,**
和 他 说 到 他们 , 这 是 那 哪个 这 主 有 说 ,
他对他们说：“这是耶和华所说的话。”

[tuː; tə] [ˈmɔːroʊ] [ɪz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈsæbəθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [bɔːrd] : **To morrow is the rest of the holy sabbath unto the Lord :**
到 明天 是 这 休息 的 这 圣 安息日 到 这 主 :
明日是归耶和华为圣的安息日。

[beɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [jiː; ji] [wɪl] [beɪk] [tuː; tə] [deɪ] , [ænd; ənd] [siːð] [ðæt] [jiː; ji] [wɪl] [siːð] ; **bake that which ye will bake to day , and see the that ye will see the ;**
烤 那 哪个 是的 将要 烤 到 天 , 和 沸腾 那 是的 将要 沸腾 ;
今天你们要烤的就烤，要煮的就煮。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnɪθ] [ˈoʊvər] [leɪ] [ʌp][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] . **and that which remaineth over lay up for you to be kept until the morning .**
和 那 哪个 仍然 超过 躺 向上 为了 你 到 是 保留 直到 这 早晨 .
剩下的就留给你们留到明天早上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd][aɪ ˈtiː][ʌp] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [æz; əz][ˈmoʊzəs] [beɪd] : [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [stɪŋk] **And they laid it up till the morning , as Moses bade : and it did not stink**
和 他们 铺设 它 向上直到 这 早晨 , 作为 摩西 巴德 : 和 它 做过 不是 臭
,
.
,

他们照摩西的吩咐，把肉放在那里直到早晨，肉并没有发臭。

[ˈniːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeni] [wɜːrm] [ðerˈɪn] . **neither was there any worm therein** .
两者都不 曾是 那里 任何 蠕虫 其中 .

里面也没有虫子。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sed] , [iːt] [ðæt] [tuː; tə] [deɪ] ; [fɔːr; fər][tuː; tə] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsæbəθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] **And Moses said , Eat that to day ; for to day is a sabbath unto the**
和 摩西 说 , 吃 那 到 天 ; 为了 到 天 是 一个 安息日 到 这
[bɔːrd] : **Lord :**
主 :

摩西说：“今天你们吃这些吧！因为今天是向耶和华守的安息日。”

[tuː; tə] [deɪ] [jiː; ji][æɪ; əɪ][nɑːt][faɪnd][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [fiːld] . **to day ye shall not find it in the field .**
到 天 是的 将 不是 寻找 它 在 这 场地 .
今天你们在田野里找不到它。

[sɪks] [deɪz] [jiː; jɪ][æɫ; ʃəl] [ˈgæðər] [aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈsæbəθ] ,
Six days ye shall gather it ; but on the seventh day , which is the sabbath ,
六 天 是的 将 收集 它 ; 但 在 这 第七 天 , 哪个 是 这 安息日 ,
六天之内你们要收割; 但第七天是安息日,

[ɪn][aɪ ˈtiː][ðer; ðər][æɫ; ʃəl][biː; bi] [nʌn] .
in it there shall be none .
在 它 那里 将 是 没有任何 .
其中将没有任何东西。

[ˈmoʊzəs] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɑːk] , [baɪ] [məˈrɪloʊ]
MOSES STRIKING THE ROCK , BY MURILLO
摩西 引人注目 这 岩石 , 经过 穆里略
穆里略绘《摩西击打磐石》

[ɪn] [lɑː] [ˈkærə,dæd] [mjuˈzi:əm] , [səˈvɪl]
IN LA CARIDAD MUSEUM , SEVILLE
在 洛杉矶 慈善 博物馆 , 塞维利亚
在塞维利亚的拉卡里达德博物馆

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] ,
And it came to pass ,
和 它 来了 到 经过 ,
事情果然发生了。

[ðæt] [ðer; ðər] [went] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [fɔːr; fər][tuː; tə] [ˈgæðər] ,
that there went out some of the people on the seventh day for to gather ,
那 那里 去 出去 一些 的 这 人们 在 这 第七 天 为了 到 收集 ,
第七天, 有些人出去聚集,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [nʌn] .
and they found none .
和 他们 成立 没有任何 .
他们什么也没找到。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [haʊ] [bɔːŋ] [rɪˈfjuːz] [jiː; jɪ][tuː; tə] [ki:p] [maɪ]
And the Lord said unto Moses , How long refuse ye to keep my
和 这 主 说 到 摩西 , 如何 长的 拒绝 是的 到 保持 我的
[kəˈmændmənts] [ænd; ənd][maɪ] [bɔːz] ?
commandments and my laws ?
诫命 和 我的 法律 ?
耶和华对摩西说: “你们不遵守我的诫命和律法, 要到几时呢? ”

[siː] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔːrd] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ðɪ] [ˈsæbəθ] ,
See , for that the Lord hath given you the sabbath ,
看 , 为了 那 这 主 有 给定 你 这 安息日 ,
看哪, 耶和华已经赐给你们安息日,

[ˈðerfɔːr] [hiː; hi] [ˈɡɪvəθ] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ðɪ] [sɪksθ] [deɪ] [ðə; ðɪ] [bred] [ʌv; əv] [tuː] [deɪz] ;
therefore he giveth you on the sixth day the bread of two days ;
所以 他 给予 你 在 这 第六 天 这 面包 的 二 天 ;
所以他在第六天赐给你们两天的粮食;

[əˈbaɪd][jiː; jɪ] [ˈevri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
abide ye every man in his place ,
遵守 是的 每一个 男人 在 他的 地方 ,
你们各人要安分守己。

[let][noʊ][mæn][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] .
let no man go out of his place on the seventh day .
让 不 男人 去 出去 的 他的 地方 在 这 第七 天 .
第七日, 任何人都不准离开自己的地方。

[soʊ][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ˈrestɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [deɪ] .
So the people rested on the seventh day .
所以 这 人们 休息 在 这 第七 天 ；

于是，百姓在第七天安息了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [kɔ:ld] [ðə; ði] [neɪm] [ˌðerʼʌv] [ˈmænə] : [ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz] [laɪk]
And the house of Israel called the name thereof Manna : and it was like
和 这 房子 的 以色列 称为 这 姓名 其中 吗哪 ； 和 它 曾是 喜欢
[kɔ:riˈændər] [si:d] ,
coriander seed ,
香菜 种子 ；

以色列家称这东西为吗哪；它的形状像芫荽籽。

[waɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][aɪˈti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈweɪfəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌni] .
white ; and the taste of it was like wafers made with honey .
白色的 ； 和 这 品尝 的 它 曾是 喜欢 晶圆 制成 和 蜂蜜 ；

呈白色；味道像蜂蜜做的薄饼。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sed] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlɔ:rd] [kəˈmændɪθ] ,
And Moses said , This is the thing which the Lord commandeth ,
和 摩西 说 ， 这 是 这 事物 哪个 这 主 命令 ，
[kəˈmændɪθ] ,
摩西说：“这是耶和华所吩咐的。”

[fɪl] [æn; ən][ˈoʊməɹ][ʌv; əv][aɪˈti:][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [fɔ:r; fər][jʊɹ; jər] [dʒenəˈeɪjənz] ;
Fill an omer of it to be kept for your generations ;
充满 一个 欧门 的 它 到 是 保留 为了 你的 几代人 ；

用其中的十分之一装满，留给你们的子孙后代；

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [si:] [ðə; ði] [bred] [hweəˈwɪð] [aɪ][hæv; həv] [fed] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
that they may see the bread wherewith I have fed you in the wilderness ,
那 他们 可能 看 这 面包 以及 我 有 美联储 你 在 这 荒野 ，
[ˈwɪldərnəs] ,
好让他们看见我在旷野里喂饱你们的饼，

[wen] [aɪ] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
when I brought you forth from the land of Egypt .
什么时候 我 带来 你 前进 从 这 土地 的 埃及 ；
[ˈi:dʒɪpt] .
当我把你们从埃及地领出来的时候。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈerən; ˈæɹən] , [teɪk] [ə; eɪ][pɔ:t] , [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən][ˈoʊməɹ] [fʊl] [ʌv; əv]
And Moses said unto Aaron , Take a pot , and put an omer full of
和 摩西 说 到 亚伦 ， 拿 一个 锅 ， 和 放 一个 欧门 满的 的
[ˈmænə] [ˌðerʼɪn] ,
manna therein ,
吗哪 其中 ；

摩西对亚伦说：“拿一个罐子，里面盛一俄梅珥吗哪。”

[ænd; ənd] [leɪ] [aɪˈti:][ʌp] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈlɔ:rd] , [tu:; tə][bi:; bi] [kept] [fɔ:r; fər][jʊɹ; jər] [dʒenəˈeɪjənz] .
and lay it up before the Lord , to be kept for your generations .
和 躺 它 向上 前 这 主 ， 到 是 保留 为了 你的 几代人 ；

并把它存放在耶和华面前，留给你们的子孙后代。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlɔ:rd] [kəˈmɑ:ndɪd] [ˈmoʊzəs] , [soʊ][ˈerən; ˈæɹən][leɪd][aɪˈti:][ʌp] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈtestɪmoʊni] ,
As the Lord commanded Moses , so Aaron laid it up before the Testimony ,
作为 这 主 命令 摩西 ， 所以 亚伦 铺设 它 向上 前 这 见证 ，
[tu:; tə][bi:; bi] [kept] .
to be kept .
到 是 保留 ；

耶和华吩咐摩西，亚伦就把这东西放在法度台前，要好好保存。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [daɪd] [i:t] [ˈmænə] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrz] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]
And the children of Israel did eat manna forty years , until they came to a
和 这 孩子们 的 以色列 做过 吃 吗哪 四十 年 , 直到 他们 来了 到 一个
[lænd] [ɪnˈhæbɪtɪd] ;
land inhabited ;
土地 有人居住的 ;

以色列人吃了四十年的吗哪，直到他们来到有人居住的地方；

[ðeɪ] [daɪd] [i:t] [ˈmænə] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈbɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] .
they did eat manna , until they came unto the borders of the land of Canaan .
他们 做过 吃 吗哪 , 直到 他们 来了 到 这 边界 的 这 土地 的 迦南 .
他们吃吗哪，直到来到迦南地的边界。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 38
章 -

第38章

[ˈmoʊzəs] [brɪŋz] [ˈwɔ:tər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑ:k] — [ˈmoʊzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɪn] [lɔ:]
MOSES BRINGS WATER FROM THE ROCK — MOSES AND HIS FATHER IN LAW
摩西 带来 水 从 这 岩石 — 摩西 和 他的 父亲 在 法律
摩西从磐石中取出水——摩西和他的岳父

[ˈeksədəs] -
Exodus 17
出埃及记 -

出埃及记 17

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪˈgeɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˈdʒɜ:ni:ɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
AND all the congregation of the children of Israel journeyed from the
和 全部 这 会众 的 这 孩子们 的 以色列 旅程 从 这
[ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][sɪn] ,
wilderness of Sin ,
荒野 的 罪 ,

以色列全会众从汛的旷野起行，

[ˈæftər][ðer; ðər] [ˈdʒə:nɪz] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmændmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] , [ænd; ənd] [pɪtʃt]
after their journeys , according to the commandment of the Lord , and pitched
后 他们的 旅程 , 根据 到 这 诫命 的 这 主 , 和 投球
[ɪn] [rɪˈfɪdɪm] :
in Rephidim :
在 雷菲丁 :

他们遵照耶和華的命令，走完旅程后，在利非订安营扎寨。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [drɪŋk] .
and there was no water for the people to drink .
和 那里 曾是 不 水 为了 这 人们 到 喝 .
而且人们没有水喝。

[ˈwerfɔ:r] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [daɪd] [tʃaɪd] [wɪð; wɪθ][ˈmoʊzəs] , [ænd; ənd] [sed] , [ɡɪv] [ju: ˈes][ˈwɔ:tər] [ðæt] [wi:; wi]
Wherefore the people did chide with Moses , and said , Give us water that we
因此 这 人们 做过 喝叱 和 摩西 , 和 说 , 给 我们 水 那 我们
[meɪ] [drɪŋk] .
may drink .
可能 喝 .

因此，百姓责备摩西，说：“给我们水喝吧！ ”

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [waɪ] [tʃaɪd] [ji:; ji][wɪð; wɪθ][em ˈi:] ?
And Moses said unto them , Why chide ye with me ?
和 摩西 说 到 他们 , 为什么 喝叱 是的 和 我 ?
摩西对他们说：“你们为什么责备我呢？ ”

[ˈwerfɔːr] [duː][jiː; ji] [tempt] [ðə; ði] [ɔːrd] ?
wherefore do ye tempt the Lord ?
因此 做 是的 诱惑 这 主 ？

你们为何试探主呢？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [θəːstɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ˈwɔːtər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈmɜːmɜːd] [əˈgenst]
And the people thirsted there for water ; and the people murmured against
和 这 人们 口渴 那里 为了 水 ； 和 这 人们 低声说道 反对
[ˈmoʊzəs] , [ænd; ənd] [sed] ,
Moses , and said ,
摩西 ， 和 说 ，

百姓在那里渴了，就埋怨摩西，说：

[ˈwerfɔːr] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [brɔːt] [juː ˈes][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt ,
因此 是 这 那 你 哈斯特 带来 我们 向上 出去 的 埃及 ，
你为何将我们从埃及领出来？

[tuː; tə] [kɪl] [juː ˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæɪt(ə)] [wɪð; wɪθ] [θɜːrst] ?
to kill us and our children and our cattle with thirst ?
到 杀 我们 和 我们的 孩子们 和 我们的 牛 和 口渴 ？
让它们渴死我们、我们的孩子和我们的牲畜吗？

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [kraɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ɔːrd] , [ˈseɪŋ] , [wʌt] [æɪ; ʅə][aɪ][duː][ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [ˈpi:p(ə)] ?
And Moses cried unto the Lord , saying , What shall I do unto this people ?
和 摩西 哭 到 这 主 ， 说 ， 什么 将 我 做 到 这 人们 ？
摩西向耶和华呼求说：“我该怎样对待这百姓呢？ ”

[ðeɪ] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst] [ˈredi] [tuː; tə] [stoʊn] [em ˈiː] .
they be almost ready to stone me .
他们 是 几乎 准备好 到 石头 我 ；
他们几乎要用石头砸死我了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [goʊ][ɑːn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
And the Lord said unto Moses , Go on before the people ,
和 这 主 说 到 摩西 ， 去 在 前 这 人们 ，
耶和华对摩西说：“你走在百姓前面。”

[ænd; ənd] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldəz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ; [ænd; ənd][ðəɪ] [rɑːd] , [hweəˈwɪð] [ðəʊ]
and take with thee of the elders of Israel ; and thy rod , wherewith thou
和 拿 和 你 的 这 长者 的 以色列 ； 和 你的 杆 ， 以及 你
[sməʊt] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
smotest the river ,
最火爆 这 河 ，
你要带上以色列的长老；还有你用来击打河水的杖，

[teɪk] [ɪn] [ðəɪn] [hænd] , [ænd; ənd][goʊ] .
take in thine hand , and go .
拿 在 你的 手 ， 和 去 ；

拿着它，走吧。

[bɪˈhoʊld] , [aɪ] [wɪl] [stænd] [bɪˈfɔːr] [ðiː] [ðer; ðər][əˈpɑːn][ðə; ði] [-]
Behold , I will stand before thee there upon the [77]
看哪 ， 我 将要 站立 前 你 那里 之上 这 [-]
看哪，我将在那里站在你面前[77]

[rɑːk] [ɪn][ˈhɔːreb] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [fæɪt] [smaɪt] [ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][æɪ; ʅə] [kʌm] [ˈwɔːtər] [aʊt]
rock in Horeb ; and thou shalt smite the rock , and there shall come water out
岩石 在 霍雷布 ； 和 你 应 惩戒 这 岩石 ， 和 那里 将 来 水 出去
[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
of it ,
的 它 ，
在何烈山要有一块磐石；你要击打那磐石，水必从其中流出。

[ðæt][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [meɪ] [drɪŋk] .
that the people may drink .
那 这 人们 可能 喝 ；

以便人们可以饮用。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][dɪd][soʊ][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldəz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
And Moses did so in the sight of the elders of Israel .
和 摩西 做过 所以 在 这 视线 的 这 长者 的 以色列 ；

摩西当着以色列长老的面这样做了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ˈmæsə] , [ænd; ənd] [ˈmerɪbəː] ,
And he called the name of the place Massah , and Meribah ,

他给那地方起名叫玛撒，又叫米利巴。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ænd; ənd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ]
because of the chiding of the children of Israel , and because they
因为 的 这 责备 的 这 孩子们 的 以色列 ； 和 因为 他们
[ˈtemptɪd] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
tempted the Lord ,
受诱惑 这 主 ；

因为以色列人责备他们，又试探耶和华，

[ˈseɪɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] [lɔːrd] [əˈmʌŋ] [juːˈes] , [ɔːr][nɔːt] ?
saying , Is the Lord among us , or not ?
说 ， 是 这 主 之中 我们 ， 或者 不是 ？

问：“主是否在我们中间？ ”

[ðen] [keɪm] [ˈæməlek] , [ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˈɪzriəl] [ɪn] [rɪˈfɪdɪm] .
Then came Amalek , and fought with Israel in Rephidim .
然后 来了 阿玛力克 ； 和 战斗 和 以色列 在 雷菲丁 ；

随后亚玛力人来袭，在利非订与以色列人交战。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒɔfwə] , [tʃuːz] [juːˈes] [aʊt] [men] , [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] , [faɪt]
And Moses said unto Joshua , Choose us out men , and go out , fight

[wɪð; wɪθ] [ˈæməlek] :
with Amalek :
和 阿玛力克 ；

摩西对约书亚说：“你为我们挑选一些人，出去与亚玛力人作战。”

[tuː; tə] [ˈmɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [stænd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv][gɑːd][ɪn] [maɪn]
to morrow I will stand on the top of the hill with the rod of God in mine
到 明天 我 将要 站立 在 这 顶部 的 这 爬坡道 和 这 杆 的 上帝 在 矿
[hænd] .
hand .
手 ；

明天我将站在山顶上，手里拿着神的杖。

[soʊ][ˈdʒɔfwə] [dɪd][æz; əz][ˈmoʊzəs][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˈæməlek] :
So Joshua did as Moses had said to him , and fought with Amalek :
所以 约书亚 做过 作为 摩西 有 说 到 他 ， 和 战斗 和 阿玛力克 ；

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] ,
and Moses ,
和 摩西 ；

于是约书亚照着摩西吩咐他的去做，与亚玛力人争战；摩西也这样说。

[ˈerən; ˈæərən] , [ænd; ənd][ˈhɜːː] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
Aaron , and Hur went up to the top of the hill .
亚伦 ， 和 赫 去 向上 到 这 顶部 的 这 爬坡道 ；

亚伦和户珥上了山顶。

[ænd; ənd][ˈaɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ˈmoʊzəs][held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] , [ðæt] [ˈɪzriəl] [priˈveild] :
And it came to pass , when Moses held up his hand , that Israel prevailed :
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 摩西 握住 向上 他的 手 , 那 以色列 最终获胜 :
摩西举手的时候, 以色列就得胜了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][let] [daʊn] [hɪz; ɪz][hænd] , [ˈæməlek] [priˈveild] .
and when he let down his hand , Amalek prevailed .
和 什么时候 他 让 向下 他的 手 , 阿玛力克 最终获胜 :
当他放下手时, 亚玛力人就得胜了。

[bʌt; bət][ˈmoʊzəs] - [hændz][wɜ:r; wər] [ˈhevi] ; [ænd; ənd] [ðei] [tʊk] [ə; ei] [stoʊn] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˈaɪ ˈti:]
But Moses ' hands were heavy ; and they took a stone , and put it
但 摩西 - 双手 是 重的 ; 和 他们 采取 一个 石头 , 和 放 它
[ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
under him ,
在下面 他 ,
但摩西的手很沉重; 他们就搬来一块石头, 垫在他下面。

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [ðerˈɑ:n] ; [ænd; ənd][ˈerən; ˈærən][ænd; ənd][ˈhɜ:ɪ] [steɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] ,
and he sat thereon ; and Aaron and Hur stayed up his hands ,
和 他 卫星 其上 ; 和 亚伦 和 赫 入住 向上 他的 双手 ,
于是他坐在上面; 亚伦和户珥扶着他的手,

[ðə; ði][wʌn][ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ;
the one on the one side , and the other on the other side ;
这 一 在 这 一 边 , 和 这 其他 在 这 其他 边 ;
一边的那个, 另一边的那个;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər] [ˈstedi] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
and his hands were steady until the going down of the sun .
和 他的 双手 是 稳定的 直到 这 去 向下 的 这 太阳 :
他的双手一直很稳, 直到太阳落山。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] [ˈæməlek][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd]
And Joshua discomfited Amalek and his people with the edge of the sword
和 约书亚 不安 阿玛力克 和 他的 人们 和 这 边缘 的 这 剑
.
:
.

约书亚用刀剑击败了亚玛力人及其百姓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [raɪt] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; ei] [məˈmɔ:riəl] [ɪn][ə; ei] [bʊk] ,
And the Lord said unto Moses , Write this for a memorial in a book ,
和 这 主 说 到 摩西 , 写 这 为了 一个 纪念馆 在 一个 书 ,
耶和華对摩西说: “你要把这事写在书上作纪念。”

[ænd; ənd] [rɪˈhɜ:rs] [ˈaɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ˈdʒɔʃwə] :
and rehearse it in the ears of Joshua :
和 排练 它 在 这 耳朵 的 约书亚 :
然后当着约书亚的面反复练习:

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [ˈʌtərli] [pʊt] [aʊt][ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][ˈæməlek] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ˈhev(ə)n] .
for I will utterly put out the remembrance of Amalek from under heaven .
为了 我 将要 完全地 放 出去 这 纪念 的 阿玛力克 从 在下面 天堂 :
因为我必将亚玛力人的名号从天下彻底除灭。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [bɪlt] [æn; ən][ˈɔ:ltər] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈaɪ ˈti:][dʒəˈhoʊvə] - [ˈnɪsi:] :
And Moses built an altar , and called the name of it Jehovah - nissi :
和 摩西 建造 一个 坛 , 和 摩西 称为 这 姓名 的 它 耶和華 - 尼西 :
[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sed] ,
for he said ,
为了 他 说 ,
于是摩西筑了一座坛, 给坛起名叫耶和華尼西, 因为他说:

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][lɔːrd][hæθ][swɔːrn][ðæt][ðə; ði][lɔːrd][wɪl][hæv; həv][wɔːr][wɪð; wɪθ][ˈæməlek][frʌm; frəm]
Because the Lord hath sworn that the Lord will have war with Amalek from
因为 这 主 有 宣誓 那 这 主 将要 有 战争 和 阿玛力克 从
[dʒenəˈreɪ(ə)n][tuː; tə][dʒenəˈreɪ(ə)n] .
generation to generation .
一代 到 一代 .
因为耶和华已经起誓，他必世世代代与亚玛力人争战。

[ˈeksədəs] -
Exodus 18
出埃及记 -

出埃及记 18

[wen][dʒɛθroʊ][ðə; ði][priːst][ʌv; əv][ˈmiːdiən][ˈmoʊzəs]-[ˈfɑːðər][ɪn][lɔː] ,
When Jethro , the priest of Midian , Moses ' father in law ,
什么时候 杰斯罗 , 这 牧师 的 米甸 , 摩西 - 父亲 在 法律 ,
米甸祭司叶忒罗，也就是摩西的岳父，

[hɜːrd][ʌv; əv][ɔːl][ðæt][gɑːd][hæd; həd][dʌn][fɔːr; fər][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈɪzriəl][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] ,
heard of all that God had done for Moses , and for Israel his people ,
听到 的 全部 那 上帝 有 完毕 为了 摩西 , 和 为了 以色列 他的 人们 ,
我听说了上帝为摩西和他的百姓以色列所做的一切，

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][lɔːrd][hæd; həd][brɔːt][ˈɪzriəl][aʊt][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt];[ðen][dʒɛθroʊ][ˈmoʊzəs]-
and that the Lord had brought Israel out of Egypt ; then Jethro , Moses '
和 那 这 主 有 带来 以色列 出去 的 埃及 ; 然后 杰斯罗 , 摩西 -
[ˈfɑːðər][ɪn][lɔː] ,
father in law ,
父亲 在 法律 ,
耶和华领以色列人出埃及；然后，摩西的岳父叶忒罗，

[tʊk][ˈzɪpərə]-[ˈmoʊzəs]-[waɪf][æftər][hiː; hi][hæd; həd][sent][hɜːr; hər][bæk][ænd; ənd][hɜːr; hər][tuː]
took Zipporah , Moses ' wife , after he had sent her back , and her two
采取 齐波拉 , 摩西 - 妻子 , 后 他 有 发送 她 后退 , 和 她 二
[sʌnz] ;
sons ;
儿子们 ;

摩西将妻子西坡拉送回故乡后，又带走了她和她的两个儿子；

[ʌv; əv][wɪtʃ][ðə; ði][neɪm][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz][ˈɡɜːrʃəm];[fɔːr; fər][hiː; hi][sed] ,
of which the name of the one was Gershom ; for he said ,
的 哪个 这 姓名 的 这 一 曾是 格尔松 ; 为了 他 说 ,
其中一人名叫革舜；因为他说：

[aɪ][hæv; həv][bɪn][æn; ən][ˈeɪliən][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ][lænd]:[ænd; ənd][ðə; ði][neɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌðər]
I have been an alien in a strange land : and the name of the other
我 有 到过 一个 外星人 在 一个 奇怪的 土地 : 和 这 姓名 的 这 其他
[wʌz; wəz][ˈeliːzər] ;
was Eliezer ;
曾是 埃利泽 ;

我曾是异乡人；另一个人的名字叫以利以谢；

[fɔːr; fər][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][maɪ][ˈfɑːðər][sed][hiː; hi][wʌz; wəz][maɪn][help] ,
for the God of my father , said he , was mine help ,
为了 这 上帝 的 我的 父亲 , 说 他 , 曾是 矿 帮助 ,
他说：“我父亲的神帮助了我。”

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [em 'i:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] ['feroʊ] : [ænd; ənd] ['dʒɛθroʊ] , ['moʊzəs] -
and delivered me from the sword of Pharaoh : and Jethro , Moses '
和 发表 我 从 这 剑 的 法老 : 和 杰斯罗 , 摩西 -
['fɑ:ðər] [ɪn] [lɔ:] ,
father in law ,
父亲 在 法律 ,

他救我脱离法老的刀剑；还有摩西的岳父叶忒罗，

[keɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ʌntə,'ʌntu] ['moʊzəs] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
came with his sons and his wife unto Moses into the wilderness ,
来了 和 他的 儿子们 和 他的 妻子 到 摩西 进入 这 荒野 ,
他带着儿子和妻子来到旷野，向摩西求助。

[wer] [hi:; hi] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [gɑ:d] : [ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] ['ʌntə,'ʌntu] ['moʊzəs] ,
where he encamped at the mount of God : and he said unto Moses ,
在哪里 他 营地 在 这 山 的 上帝 : 和 他 说 到 摩西 ,
他在神的山上安营，对摩西说：

[aɪ] [ðəɪ] ['fɑ:ðər] [ɪn] [lɔ:] ['dʒɛθroʊ] [eɪ 'em] [kʌm] ['ʌntə,'ʌntu] [ði:] , [ænd; ənd] [ðəɪ] [waɪf] ,
I thy father in law Jethro am come unto thee , and thy wife ,
我 你的 父亲 在 法律 杰斯罗 是 来 到 你 , 和 你的 妻子 ,
我，你的岳父叶忒罗，来到你和你妻子这里。

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [tu:] [sʌnz] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] .
and her two sons with her .
和 她 二 儿子们 和 她 :
她和她的两个儿子一起。

[ænd; ənd] ['moʊzəs] [went] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn] [lɔ:] , [ænd; ənd] [dɪd] [oʊ'bi:s(ə)ns] , [ænd; ənd]
And Moses went out to meet his father in law , and did obeisance , and
和 摩西 去 出去 到 见面 他的 父亲 在 法律 , 和 做过 服从 , 和
[kɪst] [hɪm; ɪm] ;
kissed him ;
亲吻 他 ;

摩西出去迎接他的岳父，向他下拜，并与他亲吻；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [i:t] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðər; ðər] ['welfer] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tent] .
and they asked each other of their welfare ; and they came into the tent .
和 他们 问 每个 其他 的 他们的 福利 ; 和 他们 来了 进入 这 帐篷 :
他们彼此问候对方的安危，然后进了帐篷。

[ænd; ənd] ['moʊzəs] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn] [lɔ:] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæd; həd] [dʌn] ['ʌntə,'ʌntu] ['feroʊ]
And Moses told his father in law all that the Lord had done unto Pharaoh
和 摩西 讲述 他的 父亲 在 法律 全部 那 这 主 有 完毕 到 法老
[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪdʒɪpɪnz] [fɔ:r; fər] ['ɪzreɪlz, 'ɪzri:əlz] [seɪk] ,
and to the Egyptians for Israel's sake ,
和 到 这 埃及人 为了 以色列的 清酒 ,

摩西将耶和華為以色列的缘故向法老和埃及人所行的一切事都告诉了他的岳父。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['træveɪl] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑ:n] [ðəm; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] ,
and all the travail that had come upon them by the way ,
和 全部 这 劳作 那 有 来 之上 他们 经过 这 方式 ,
以及他们一路上所遭遇的所有苦难，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [dɪ'lɪvəd] [ðəm; ðəm] .
and how the Lord delivered them .
和 如何 这 主 发表 他们 :
以及主是如何拯救他们的。

[ænd; ənd][ˈdʒɛθroʊ] [riˈdʒɔɪst] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [wɪt] [ðə; ði][lɔːrd][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [ˈɪzriəl]
And Jethro rejoiced for all the goodness which the Lord had done to Israel
和 杰斯罗 欣喜若狂 为了 全部 这 善良 哪个 这 主 有 完毕 到 以色列
,
:
:

叶忒罗因耶和华向以色列所施的一切恩惠而欢喜。

[hu:m] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈlɪvərd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] .
whom he had delivered out of the hand of the Egyptians .
谁 他 有 发表 出去 的 这 手 的 这 埃及人 .

他曾将他们从埃及人手中解救出来。

[ænd; ənd][ˈdʒɛθroʊ] [sed] , [ˈblesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði][lɔːrd] ,
And Jethro said , Blessed be the Lord ,
和 杰斯罗 说 , 蒙福 是 这 主 ,

叶忒罗说：“耶和华是应当称颂的。”

[huː] [hæθ] [dɪˈlɪvərd] [juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] ,
who hath delivered you out of the hand of the Egyptians ,
WHO 有 发表 你 出去 的 这 手 的 这 埃及人 ,

祂曾将你们从埃及人的手中救出来，

[ænd; ənd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ˈferoʊ] ,
and out of the hand of Pharaoh ,
和 出去 的 这 手 的 法老 ,

并脱离法老之手，

[huː] [hæθ] [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] .
who hath delivered the people from under the hand of the Egyptians .
WHO 有 发表 这 人们 从 在下面 这 手 的 这 埃及人 .

祂将百姓从埃及人的手中拯救出来。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt][ðə; ði][lɔːrd] [ɪz] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][ɔːl][ɡɒdz] :
Now I know that the Lord is greater than all gods :
现在 我 知道 那 这 主 是 更大的 比 全部 神 :

现在我知道耶和华比万神都大：

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [werˈɪn] [ðeɪ] [delt] [ˈpraʊdli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
for in the thing wherein they dealt proudly he was above them .
为了 在 这 事物 其中 他们 已处理 自豪地 他 曾是 多于 他们 .

因为在他们引以为豪的事情上，他凌驾于他们之上。

[ænd; ənd][ˈdʒɛθroʊ] , [ˈmoʊzəs] - [ˈfɑːðər] [ɪn] [lɔː] , [tʊk] [ə; ei][bɜːrnt] [ˈɔːfərɪŋ] [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪsɪz][fɔːr; fər]
And Jethro , Moses ' father in law , took a burnt offering and sacrifices for
和 杰斯罗 , 摩西 - 父亲 在 法律 , 采取 一个 烧焦的 提供 和 牺牲 为了
[ɡɑːd] : [ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən] [keɪm] ,
God : and Aaron came ,
上帝 : 和 亚伦 来了 ,

摩西的岳父叶忒罗献上燔祭和平安祭给神；亚伦也来了，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈeldəz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [tuː; tə] [-]
and all the elders of Israel , to [78]
和 全部 这 长者 的 以色列 , 到 [-]

以色列所有的长老，到[78]

[iːt] [bred] [wɪð; wɪθ][ˈmoʊzəs] - [ˈfɑːðər] [ɪn] [lɔː] [brɪˈfɔːr] [ɡɑːd] .
eat bread with Moses ' father in law before God .
吃 面包 和 摩西 - 父亲 在 法律 前 上帝 .

在上帝面前与摩西的岳父一起吃饼。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] , [ðæt] ['moʊzəs][sæt][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] :
And it came to pass on the morrow , that Moses sat to judge the people :
和 它 来了 到 经过 在 这 明天 , 那 摩西 卫星 到 法官 这 人们 :
第二天, 摩西坐下审判百姓:

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [stʊd] [baɪ]['moʊzəs][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['i:vniŋ] .
and the people stood by Moses from the morning unto the evening .
和 这 人们 站立 经过 摩西 从 这 早晨 到 这 晚上 .
百姓从早晨到晚上都站在摩西身边。

[ænd; ənd] [wen] ['moʊzəs] - ['fɑ:ðər] [ɪn] [lɔ:] [sɔ:] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [hi:; hi] [sed] ,
And when Moses ' father in law saw all that he did to the people , he said ,
和 什么时候 摩西 - 父亲 在 法律 锯 全部 那 他 做过 到 这 人们 , 他 说 ,
当摩西的岳父看到他为百姓所做的一切时, 他说:

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] ['du(:)ɪst][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ?
What is this thing that thou doest to the people ?
什么 是 这 事物 那 你 不会 到 这 人们 ?
你对百姓做了什么?

[waɪ] [sɪtɪst] [ðəʊ] [ðai'self] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [stænd][baɪ] [ði:] [frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ]
why sittest thou thyself alone , and all the people stand by thee from morning
为什么 坐测试 你 你自己 独自的 , 和 全部 这 人们 站立 经过 你 从 早晨
['ʌntə,'ʌntu]['i:v(ə)n] ?
unto even ?
到 甚至 ?
你为何独自一人坐着, 而众人却从早到晚都站在你身边?

[ænd; ənd]['moʊzəs] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn] [lɔ:] ,
And Moses said unto his father in law ,
和 摩西 说 到 他的 父亲 在 法律 ,
摩西对他岳父说:

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kʌm] ['ʌntə,'ʌntu][em 'i:] [tu:; tə] [ɪn'kwaiər][ʌv; əv][gɑ:d] : [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]
Because the people come unto me to enquire of God : when they have a
因为 这 人们 来 到 我 到 查询 的 上帝 : 什么时候 他们 有 一个
['mætər] ,
matter ,
事情 ,
因为百姓来向我求问神: 他们有事要事,

[ðeɪ] [kʌm] ['ʌntə,'ʌntu][em 'i:] ; [ænd; ənd][aɪ] [dʒʌdʒ] [bɪ'twi:n] [wʌn][ænd; ənd] [ə'hʌðər] ,
they come unto me ; and I judge between one and another ,
他们 来 到 我 ; 和 我 法官 之间 一 和 其他 ,
他们来到我这里, 我要在他们之间进行审判。

[ænd; ənd][aɪ][du:] [meɪk] [ðem; ðəm] [noʊ] [ðə; ði] ['stætʃu:ts] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔ:z] .
and I do make them know the statutes of God , and his laws .
和 我 做 制作 他们 知道 这 法规 的 上帝 , 和 他的 法律 .
我会让他们知道上帝的律例和律法。

[ænd; ənd]['moʊzəs] - ['fɑ:ðər] [ɪn] [lɔ:] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] ['du(:)ɪst][ɪz][nɑ:t] [gʊd]
And Moses ' father in law said unto him , The thing that thou doest is not good
和 摩西 - 父亲 在 法律 说 到 他 , 这 事物 那 你 不会 是 不是 好的
.
:
.
摩西的岳父对他说: “你所做的事不好。”

[ðəʊ] [wɪlt] ['fʊrli] [wer] [ə'weɪ] , [bəʊθ] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['pi:p(ə)] [ðæt] [ɪz][wɪð; wɪθ] [ði:] :
Thou wilt surely wear away , both thou , and this people that is with thee :
你 枯萎 一定 穿 离开 , 两个都 你 , 和 这 人们 那 是 和 你 :
你和你身边的人民都必衰败:

[fɔːr; fər] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [tuː] [ˈhevi] [fɔːr; fər] [ðiː] ; [ðəʊ] [ɑːrt][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [aɪ ˈtiː] [ðəɪˈself]
for this thing is too heavy for thee ; thou art not able to perform it thyself
为了 这 事物 是 也 重的 为了 你 ; 你 艺术 不是 有能力的 到 履行 它 你自己
[əˈloʊn] .
alone .
独自的 .

因为这事对你来说太难了；你一个人无法完成。

[ˈhɑːrkən] [naʊ] [ˈʌntəˈʌntu][maɪ] [vɔɪs] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðiː] [ˈkaʊns(ə)], [ænd; ənd][ɡɑːd][[æɪ; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ]
Hearken now unto my voice , I will give thee counsel , and God shall be with
倾听 现在 到 我的 嗓音 , 我 将要 给 你 法律顾问 , 和 上帝 将 是 和
[ðiː] :
thee :
你 :

现在听我的话，我会给你建议，上帝必与你同在：

[biː; bi] [ðəʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tuː; tə][ɡɑːd] - [wɔːrd] , [ðæt] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːzɪz]
Be thou for the people to God - ward , that thou mayest bring the causes
是 你 为了 这 人们 到 上帝 - 病房 , 那 你 五月 带来 这 原因
[ˈʌntəˈʌntu][ɡɑːd] :
unto God :
到 上帝 :

你要为人民引领他们归向神，以便你能将案件呈到神面前：

[ænd; ənd] [ðəʊ] [[æɪt] [ti:tɪ] [ðem; ðəm] [ˈɔrdənənsɪz] [ænd; ənd] [lɔːz] ,
and thou shalt teach them ordinances and laws ,
和 你 应 教 他们 法令 和 法律 ,
你要将律例和典章教导他们。

[ænd; ənd] [[æɪt] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [werˈɪn] [ðeɪ] [mʌst; məst] [wɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt]
and shalt shew them the way wherein they must walk , and the work that
和 应 展示 他们 这 方式 其中 他们 必须 走 , 和 这 工作 那
[ðeɪ] [mʌst; məst][duː] .
they must do .
他们 必须 做 .

并要指示他们当行的路，当做的工。

[mɔːrˈoʊvər] [ðəʊ] [[æɪt] [prəˈvaɪd] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈeɪb(ə)l] [men] , [sʌtʃ] [æz; əz] [fɪr] [ɡɑːd] ,
Moreover thou shalt provide out of all the people able men , such as fear God ,
而且 你 应 提供 出去 的 全部 这 人们 有能力的 男人 , 这样的 作为 害怕 上帝 ,
此外，你要从所有百姓中拣选敬畏上帝的勇士，

[men][ʌv; əv] [truːθ] , [ˈheɪtɪŋ] [ˈkʌvətəsənəs] ; [ænd; ənd] [pleɪs] [sʌtʃ] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈrʊlər]
men of truth , hating covetousness ; and place such over them , to be rulers
男人 的 真相 , 憎恨 贪婪 ; 和 地方 这样的 超过 他们 , 到 是 统治者
[ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzən] ,
of thousands ,
的 数千 ,

选择诚实无私、憎恶贪婪的人，并派这样的人治理他们，管理千民。

[ænd; ənd] [ˈrʊlər] [ʌv; əv] [ˈhʌndrədz] , [ˈrʊlər] [ʌv; əv] [ˈfɪftɪz] , [ænd; ənd] [ˈrʊlər] [ʌv; əv] [tenz] :
and rulers of hundreds , rulers of fifties , and rulers of tens :
和 统治者 的 数百 , 统治者 的 五十年代 , 和 统治者 的 十 :

以及百位刻度尺、五十位刻度尺和十位刻度尺：

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [æt; ət][ɔːl] [ˈsiːznz] : [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][[æɪ; ʃəl][biː; bi] ,
and let them judge the people at all seasons : and it shall be ,
和 让 他们 法官 这 人们 在 全部 季节 : 和 它 将 是 ,
让他们随时审判百姓；事情必定如此。

[ðæt] [ˈevri] [greɪt] [ˈmætər] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [brɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] , [bʌt; bət] [ˈevri] [smɔ:l] [ˈmætər] [ðeɪ]
that every great matter they shall bring unto thee , but every small matter they
那 每一个 伟大的 事情 他们 将 带来 到 你 , 但 每一个 小的 事情 他们
[jæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] :
shall judge :
将 法官 :

凡大事他们都要呈到你面前，凡小事他们都要自己裁决。

[soʊ][jæl; ʃəl][aɪ ˈti:][bi:; bi] [ˈiziə] [fɔ:r; fər] [ðaɪˈself] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [ber] [ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n][wɪð; wiθ]
so shall it be easier for thyself , and they shall bear the burden with
所以 将 它 是 更轻松 为了 你自己 , 和 他们 将 熊 这 负担 和
[ði:] .
thee .
你 .

这样对你来说就容易些，他们也会与你一同分担重担。

[ɪf] [ðəʊ] [jælt] [du:] [ðɪs] [θɪŋ] , [ænd; ənd][gɑ:d] [kəˈmænd] [ði:] [soʊ] ,
If thou shalt do this thing , and God command thee so ,
如果 你 应 做 这 事物 , 和 上帝 命令 你 所以 ,
[ðə; ði] [ˈbɜ:rd(ə)n] [wɪð; wiθ]
如果你要这样做，而上帝也命令你这样做，

[ðen] [ðəʊ] [jælt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪnˈdʊr] ,
then thou shalt be able to endure ,
然后 你 应 是 有能力的 到 忍受 ,
[ðə; ði] [ˈbɜ:rd(ə)n] [wɪð; wiθ]
那时你就能忍受。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [ˈpi:p(ə)] [jæl; ʃəl][ˈɔ:lsəʊ][gəʊ][tu:; tə][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn] [pi:s] .
and all this people shall also go to their place in peace .
和 全部 这 人们 将 还 去 到 他们的 地方 在 和平 .
[ðə; ði] [ˈbɜ:rd(ə)n] [wɪð; wiθ]
这些人也都将平安地回到他们的地方去。

[soʊ][ˈmoʊzəs] [ˈhɑ:kənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɪn] [lɔ:] ,
So Moses hearkened to the voice of his father in law ,
所以 摩西 听见了 到 这 嗓音 的 他的 父亲 在 法律 ,
[ðə; ði] [ˈbɜ:rd(ə)n] [wɪð; wiθ]
于是摩西听从了他岳父的话。

[ænd; ənd][dɪd][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] .
and did all that he had said .
和 做过 全部 那 他 有 说 .
[ðə; ði] [ˈbɜ:rd(ə)n] [wɪð; wiθ]
他说到做到。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [tʃoʊz] [ˈeɪb(ə)] [men] [aʊt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈɪzriəl] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈhedz] [ˈoʊvər]
And Moses chose able men out of all Israel , and made them heads over
和 摩西 选择 有能力的 男人 出去 的 全部 以色列 , 和 制成 他们 头部 超过
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
the people ,
这 人们 ,

摩西从以色列众人中拣选了有能力的人，立他们作百姓的首领。

[ˈrʊlər] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] , [ˈrʊlər] [ʌv; əv] [ˈhʌndrədz] , [ˈrʊlər] [ʌv; əv] [ˈfɪftɪz] , [ænd; ənd] [ˈrʊlər] [ʌv; əv]
rulers of thousands , rulers of hundreds , rulers of fifties , and rulers of
统治者 的 数千 , 统治者 的 数百 , 统治者 的 五十年代 , 和 统治者 的
[tenz] .
tens .
十 .

千位统治者、百位统治者、五十位统治者、十位统治者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [ɔ:l] ['si:znz] : [ðə; ði][hɑ:rd] ['kɔ:zɪz] [ðeɪ] [brɔ:t] ['ʌntə,'ʌntu]
And they judged the people at all seasons : the hard causes they brought unto
和 他们 评判 这 人们 在 全部 季节 : 这 难的 原因 他们 带来 到
['moʊzəs] ,
Moses ,
摩西 ,

他们随时审判百姓：他们将棘手的案件呈到摩西那里。

[bʌt; bət] ['evri] [smɔ:l] ['mætər] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðəm'selvz] .
but every small matter they judged themselves .
但 每一个 小的 事情 他们 评判 他们自己 .

但每件小事，他们都要自己评判。

[ænd; ənd][ʼmoʊzəs][let][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn] [lɔ:] [dɪ'pɑ:rt] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn]
And Moses let his father in law depart ; and he went his way into his own
和 摩西 让 他的 父亲 在 法律 离开 ; 和 他 去 他的 方式 进入 他的 自己的
[lənd] .
land .
土地 .

于是摩西让他的岳父离开，自己则回乡去了。

['tʃæptər] -
CHAPTER 39
章 -

第39章

[ðə; ði] [lɔ:] ['ɡɪv(ə)n][frʌm; frəm] [maʊnt] ['saɪnɪ,aɪ]
THE LAW GIVEN FROM MOUNT SINAI
这 法律 给定 从 山 西奈山

西奈山颁布的律法

['eksədəs] -
Exodus 19
出埃及记 -

出埃及记 19

[ɪn] [ðə; ði][θɜ:rd] [mʌnθ] ,
IN the third month ,
在 这 第三 月 ,

第三个月，

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] [fɔ:rθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,
when the children of Israel were gone forth out of the land of Egypt ,
什么时候 这 孩子们 的 以色列 是 已消失 前进 出去 的 这 土地 的 埃及 ,
当以色列人出埃及地的时候，

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [keɪm] [ðeɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv]['saɪnɪ,aɪ] .
the same day came they into the wilderness of Sinai .
这 相同的 天 来了 他们 进入 这 荒野 的 西奈山 .

当天，他们就进入了西奈旷野。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['rɪfɪdɪm] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['dezərt]
For they were departed from Rephidim , and were come to the desert
为了 他们 是 已离开 从 雷菲丁 , 和 是 来 到 这 沙漠
[ʌv; əv]['saɪnɪ,aɪ] ,
of Sinai ,
的 西奈山 ,

因为他们离开了利非订，来到了西奈旷野。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pɪtʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɪzriəl] [kæmpt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
and had pitched in the wilderness ; and there Israel camped before the
和 有 投球 在 这 荒野 ; 和 那里 以色列 露营 前 这
[maʊnt] .
mount .
山 .
他们在旷野安营扎寨；以色列人在那里安营在山前。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [went] [ʌp][ˈʌntəˈʌntu][gɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [kɔːld] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]
And Moses went up unto God , and the Lord called unto him out of
和 摩西 去 向上 到 上帝 , 和 这 主 称为 到 他 出去 的
[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
the mountain ,
这 山 ,
于是摩西上到神那里去，耶和华从山上呼唤他。

[ˈseɪɪŋ] , [ðʌs] [jælt] [ðəʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv]
saying , Thus shalt thou say to the house of Jacob , and tell the children of
说 , 因此 应 你 说 到 这 房子 的 雅各布 , 和 告诉 这 孩子们 的
[ˈɪzriəl] ;
Israel ;
以色列 ;
你要这样告诉雅各家，告诉以色列人；

[jiː; ji][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [aɪ][dɪd][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈdʒɪp[nz] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [ber] [juː; jʊ][ɑːn] [ˈiːgəlz]
Ye have seen what I did unto the Egyptians , and how I bare you on eagles
叶 有 已见 什么 我 做过 到 这 埃及人 , 和 如何 我 裸 你 在 老鹰
- [wɪŋz] ,
- **wings** ,
- 翅膀 ,
你们都看见了我向埃及人所行的事，也看见了我如鹰将你们背在翅膀上。

[ænd; ənd] [brɔːt] [juː; jʊ][ˈʌntəˈʌntu][maɪˈself] .
and brought you unto myself .
和 带来 你 到 我 .
并将你带到我身边。

[naʊ] [ˈðerfɔːr] , [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [əˈbeɪ] [maɪ] [vɔɪs] [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd] [kiːp] [maɪ] [ˈkʌvənənt] ,
Now therefore , if ye will obey my voice indeed , and keep my covenant ,
现在 所以 , 如果 是的 将要 服从 我的 嗓音 的确 , 和 保持 我的 盟约 ,
所以，现在你们若真听从我的话，遵守我的约，

[ðen] [jiː; ji][æɪ; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈtreʒər] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] [əˈbʌv] [-]
then ye shall be a peculiar treasure unto me above [79]
然后 是的 将 是 一个 奇特 宝藏 到 我 多于 [-]
那时，你们将成为我在天上的珍宝[79]

[ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] : [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [maɪn] :
all people : for all the earth is mine :
全部 人们 : 为了 全部 这 地球 是 矿 :
所有的人：因为整个地球都是我的：

[ænd; ənd][jiː; ji][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [priːsts] , [ænd; ənd][æn; ən][ˈhoʊli][ˈneɪ(ə)n]
and ye shall be unto me a kingdom of priests , and an holy nation
和 是的 将 是 到 我 一个 王国 的 神父 , 和 一个 圣 国家
.
:
.
你们要归我作祭司的国度，为圣洁的国民。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪt] [ðəʊ] [jælt] [spi:k] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
These are the words which thou shalt speak unto the children of Israel .
这些 是 这 字 哪个 你 应 说话 到 这 孩子们 的 以色列 :

你要对以色列人说的话是这样的。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈeldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
And Moses came and called for the elders of the people ,
和 摩西 来了 和 称为 为了 这 长者 的 这 人们 ,

于是摩西来, 召集了百姓的长老们。

[ænd; ənd][leɪd] [bɪˈfɔ:r] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ɔ:l] [ði:z] [wɜ:rdz] [wɪt] [ðə; ði][bɔ:rd] [kəˈmɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm] .
and laid before their faces all these words which the Lord commanded him .
和 铺设 前 他们的 面孔 全部 这些 字 哪个 这 主 命令 他 :

他将耶和华吩咐他的这一切话都摆在他们面前。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈænsər] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [sed] , [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][bɔ:rd] [hæθ] [ˈspʊkən]
And all the people answered together , and said , All that the Lord hath spoken
和 全部 这 人们 回答 一起 , 和 说 , 全部 那 这 主 有 说

[wi:; wi] [wɪl] [du:] .
we will do .
我们 将要 做 :

众人齐声回答说:“凡耶和华所说的, 我们都必遵行。”

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði][wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][bɔ:rd] .
And Moses returned the words of the people unto the Lord .
和 摩西 返回 这 字 的 这 人们 到 这 主 :

摩西将百姓的话转告耶和华。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [loʊ] , [aɪ] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪ:] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] ,
And the Lord said unto Moses , Lo , I come unto thee in a thick cloud ,
和 这 主 说 到 摩西 , 洛 , 我 来 到 你 在 一个 厚的 云 ,

耶和华对摩西说:“看哪, 我在密云中临到你那里。”

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [meɪ] [hɪr] [wen] [aɪ] [spi:k] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] , [ænd; ənd] [bɪˈli:v] [ðɪ:] [fɔ:r; fər][ˈevər] .
that the people may hear when I speak with thee , and believe thee for ever .
那 这 人们 可能 听到 什么时候 我 说话 和 你 , 和 相信 你 为了 曾经 :

好让人们听到我与你说话, 并永远相信你。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][toʊld][ðə; ði][wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][bɔ:rd] .
And Moses told the words of the people unto the Lord .
和 摩西 讲述 这 字 的 这 人们 到 这 主 :

摩西将百姓的话告诉了耶和华。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ɡoʊ][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
And the Lord said unto Moses , Go unto the people ,
和 这 主 说 到 摩西 , 去 到 这 人们 ,

耶和华对摩西说:“你往百姓那里去。”

[ænd; ənd][ˈsæŋktɪfaɪ][ðem; ðəm][tu:; tə] [deɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈmɔ:roʊ] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [wɑ:ʃ]
and sanctify them to day and to morrow , and let them wash
和 圣化 他们 到 天 和 到 明天 , 和 让 他们 洗

[ðer; ðər] [klaʊðz] ,
their clothes ,
他们的 衣服 ,

并使他们今天和明天都分别为圣, 让他们洗净衣服。

[ænd; ənd][bi:; bi] [ˈredi] [əˈgenst] [ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] :
and be ready against the third day :
和 是 准备好 反对 这 第三 天 :

并要预备好迎接第三天:

[fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [əˈpɑːn]
for the third day the Lord will come down in the sight of all the people upon
为了 这 第三 天 这 主 将要 来 向下 在 这 视线 的 全部 这 人们 之上
[maʊnt] [ˈsaɪnɪ,aɪ] .
mount Sinai .
山 西奈山 .

第三天，耶和华必在西奈山上降临，当着众人的面。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [[ælt] [set] [baʊndz] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [raʊnd] [əˈbaʊt] , [ˈseɪɪŋ] , [teɪk] [hiːd] [tuː; tə]
And thou shalt set bounds unto the people round about , saying , Take heed to
和 你 应 放 界限 到 这 人们 圆形的 关于 , 说 , 拿 注意 到
[jɔːrˈselvz] ,
yourselves ,
你们自己 ,

你要给周围的百姓划定界限，说：“你们要谨慎，

[ðæt] [jiː; ji][gəʊ][nɑːt] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊnt] , [ɔːr] [tʌtʃ] [ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv][aɪˈtiː] :
that ye go not up into the mount , or touch the border of it :
那 是的 去 不是 向上 进入 这 山 , 或者 触碰 这 边界 的 它 :
你们不可上山，也不可触及山的边界。

[huːsoʊˈevər] [tʌtʃəθ] [ðə; ði] [maʊnt] [[æ; ʃəl][biː; bi] [ˈfɔːrli] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] : [ðer; ðər][æ; ʃəl][nɑːt][æ; ən]
whosoever toucheth the mount shall be surely put to death : there shall not an
无论谁 触摸 这 山 将 是 一定 放 到 死亡 : 那里 将 不是 一个
[hænd] [tʌtʃ] [aɪˈtiː] ,
hand touch it ,
手 触碰 它 ,

凡摸山的，必要被处死；任何人的手都不可摸山。

[bʌt; bət][hiː; hi][æ; ʃəl] [ˈfɔːrli] [biː; bi] [stoʊnd] , [ɔːr] [[aːt] [θruː] ; [ˈweðər] [aɪˈtiː][biː; bi] [biːst] [ɔːr][mæn] ,
but he shall surely be stoned , or shot through ; whether it be beast or man ,
但 他 将 一定 是 吸食大麻 , 或者 射击 通过 ; 无论 它 是 兽 或者 男人 ,
但他必被石头砸死，或被枪射死；无论是牲畜还是人，

[aɪˈtiː][æ; ʃəl][nɑːt][lɪv; laɪv] : [wen] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [æ; ʃəl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]
it shall not live : when the trumpet soundeth long , they shall come up to the
它 将 不是 居住 : 什么时候 这 喇叭 声音 长的 , 他们 将 来 向上 到 这
[maʊnt] .
mount .
山 .

它必不存活：号角长鸣之时，他们必上山。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [went] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊnt] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd]
And Moses went down from the mount unto the people , and
和 摩西 去 向下 从 这 山 到 这 人们 , 和
[ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ;
sanctified the people ;
圣化 这 人们 ;

于是摩西从山上下来，到百姓那里去，使百姓分别为圣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第9/47页

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:ʃt] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
and they washed their clothes .
和 他们 洗过 他们的 衣服 .

他们洗了衣服。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [bi:; bi] [ˈredi] [əˈgenst] [ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] .
And he said unto the people , Be ready against the third day .

他对百姓说：“你们要预备好，迎接第三天的到来。”

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
And it came to pass on the third day in the morning ,

第三天早上，事情果然发生了。

[ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈθʌndərz] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [maʊnt]
that there were thunders and lightnings , and a thick cloud upon the mount
,
,
,

当时雷声隆隆，闪电交加，山上乌云密布。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [ɪkˈsi:dɪŋ] [laʊd] ;
and the voice of the trumpet exceeding loud ;

号角声格外响亮；

[soʊ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][kæmp] [ˈtreɪblɪd] .
so that all the people that was in the camp trembled .

所以营地里所有人都战栗不已。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] ;
And Moses brought forth the people out of the camp to meet with God ;

于是摩西带领百姓出营去见神；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈneðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] .
and they stood at the nether part of the mount .

他们站在山脚下。

[ænd; ənd] [maʊnt] [ˈsaɪnɑɪ][wʌz; wəz] [ɔ:ltəˈgeðər] [ɑ:n][ə; eɪ] [smoʊk] , [brˈkəz, brˈkɔ:z][ðə; ði] [bɔ:rd] [dɪˈsendɪd]
And mount Sinai was altogether on a smoke , because the Lord descended

[əˈpɑ:n][aɪ ˈti:][ɪn][ˈfaɪər] :
upon it in fire :
之上 它 在 火 :

西奈山全山冒着烟，因为耶和华在火中降临在那山上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ðerʌv] [ə'sendɪd] [æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜ:rnɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and the smoke thereof ascended as the smoke of a furnace , and the
和 这 抽烟 其中 上升 作为 这 抽烟 的 一个 炉 , 和 这
[hoʊl] [maʊnt] [kweɪkt] ['greɪtli] .
whole mount quaked greatly .
所有的 山 震动 非常 .
浓烟如炉烟般升腾，整座山剧烈震动。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] ['saʊndɪd] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [wækst] ['laʊdə] [ænd; ənd]
And when the voice of the trumpet sounded long , and waxed louder and
和 什么时候 这 嗓音 的 这 喇叭 听起来 长的 , 和 打蜡 更大声 和
['laʊdə] , ['moʊzəs] [speɪk] ,
louder , Moses spake ,
更大声 , 摩西 说 ,
当号角声越来越响亮时，摩西开口说道：

[ænd; ənd][gɔ:d] ['ænsər] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] .
and God answered him by a voice .
和 上帝 回答 他 经过 一个 嗓音 .
上帝用声音回答了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑ:n] [maʊnt] ['saɪnɪ,aɪ] , [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] :
And the Lord came down upon mount Sinai , on the top of the mount :
和 这 主 来了 向下 之上 山 西奈山 , 在 这 顶部 的 这 山 :
耶和華降臨在西奈山上，站在山頂上：

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [kɔ:ld] ['moʊzəs] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] ; [ænd; ənd]['moʊzəs] [went]
and the Lord called Moses up to the top of the mount ; and Moses went
和 这 主 称为 摩西 向上 到 这 顶部 的 这 山 ; 和 摩西 去
[ʌp] .
up .
向上 .
耶和華呼召摩西上山頂，摩西就上去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] ['ʌntə'ʌntu]['moʊzəs] , [goʊ] [daʊn] , [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
And the Lord said unto Moses , Go down , charge the people ,
和 这 主 说 到 摩西 , 去 向下 , 收费 这 人们 ,
耶和華對摩西說：“你下去，吩咐百姓。”

[lest] [ðeɪ] [breɪk] [θru:] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] [tu:; tə] [geɪz] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['perɪʃ] .
lest they break through unto the Lord to gaze , and many of them perish .
免得 他们 休息 通过 到 这 主 到 目光 , 和 许多 的 他们 沦 .
免得他们冲破屏障来到主面前瞻仰，许多人因此灭亡。

[ænd; ənd] [let][ðə; ði] [pri:sts] ['ɔ:lsou] , [wɪt] [kʌm] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:rd] , [sænktɪfaɪ] [ðəm'selvz] ,
And let the priests also , which come near to the Lord , sanctify themselves ,
和 让 这 神父 还 , 哪个 来 靠近 到 这 主 , 圣化 他们自己 ,
那些亲近耶和華的祭司也要自洁。

[lest][ðə; ði] [lɔ:rd] [breɪk] [fɔ:rθ] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] .
lest the Lord break forth upon them .
免得 这 主 休息 前进 之上 他们 .
免得耶和華降灾于他们。

[ænd; ənd]['moʊzəs] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['kænɑ:t] [kʌm] [ʌp][tu:; tə] [maʊnt] ['saɪnɪ,aɪ] :
And Moses said unto the Lord , The people cannot come up to mount Sinai :
和 摩西 说 到 这 主 , 这 人们 不能 来 向上 到 山 西奈山 :
摩西對耶和華說：“百姓不能上西奈山。”

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [juː 'es] , ['seɪŋ] , [set] [baʊndz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maʊnt] , [ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪ][aɪ 'ti:]
for thou chargedst us , saying , Set bounds about the mount , and sanctify it
为了 你 收费 我们 , 说 , 放 界限 关于 这 山 , 和 圣化 它
.
:
.

因为你曾吩咐我们说：“你们当为这山定下界限，使它成为圣山。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ə'weɪ] , [get] [ði:] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [[ælt] [kʌm]
And the Lord said unto him , Away , get thee down , and thou shalt come
和 这 主 说 到 他 , 离开 , 得到 你 向下 , 和 你 应 来
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

耶和華對他說：“下去吧，你必上來。”

[ðəʊ] , [ænd; ənd]['erən; 'æɾən][wɪð; wɪθ] [ði:] :
thou , and Aaron with thee :
你 , 和 亞倫 和 你 :

你，還有亞倫與你同在：

[bʌt; bət][let][nɑːt][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)] [breɪk] [θruː] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
but let not the priests and the people break through to come up unto the
但 讓 不是 这 神父 和 这 人們 休息 通过 到 来 向上 到 这
[ɔːrd] ,
Lord ,
主 ,

但祭司和百姓不可闯入，来到主面前。

[lest][hiː; hi] [breɪk] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm] .
lest he break forth upon them .
免得 他 休息 前进 之上 他们 .

免得他冲向他們。

[soʊ]['moʊzəs] [went] [daʊn] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] ['piːp(ə)] , [ænd; ənd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] .
So Moses went down unto the people , and spake unto them .
所以 摩西 去 向下 到 这 人們 , 和 说 到 他們 .

于是摩西下到百姓那里，对他们讲话。

['eksədəs] -
Exodus 20
出埃及记 -

出埃及记 20

[ænd; ənd][gɑːd] [speɪk] [ɔːl] [ðiːz] [wɜːrdz] , ['seɪŋ] , [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [ɔːrd] [ðəɪ][gɑːd] ,
And God spake all these words , saying , I am the Lord thy God ,
和 上帝 说 全部 这些 字 , 说 , 我 是 这 主 你的 上帝 ,

神说了这一切话，说：“我是耶和華你的神。”

[wɪtʃ] [hæv; həv] [brɔːt] [ði:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
which have brought thee out of the land of Egypt , out of the house of
哪个 有 带来 你 出去 的 这 土地 的 埃及 , 出去 的 这 房子 的
[ˈbɑːndɪdʒ] . [-]
bondage . [80]
束缚 . [-]

就是那領你出埃及地、出為奴之家的神。[80]

[ðəʊ] [[ælt] [hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [gɒd z] [bɪˈfɔːr] [em 'iː] .
Thou shalt have no other gods before me .
你 应 有 不 其他 神 前 我 .

除了我以外，你不可有別的神。

[ðəʊ] [jælt] [nɑ:t] [meɪk] [ʌntə'ʌntu] [ði:] ['eni] ['greɪvn] ['ɪmɪdʒ] ,
Thou shalt not make unto thee any graven image ,
你 应 不是 制作 到 你 任何 雕刻 图像 ,
不可为自己雕刻偶像,

[ɔ:r] ['eni] ['laɪknəs] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] ,
or any likeness of any thing that is in heaven above ,
或者 任何 相似 的 任何 事物 那 是 在 天堂 多于 ,
或任何与天上事物相似的东西,

[ɔ:r] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [br'ni:θ] , [ɔ:r] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [ʌndər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] :
or that is in the earth beneath , or that is in the water under the earth :
或者 那 是 在 这 地球 下面 , 或者 那 是 在 这 水 在下面 这 地球 :
或者存在于地下的物质, 或者存在于地下的水中:

[ðəʊ] [jælt] [nɑ:t][baʊ; boʊ] [daʊn] [ðai'self] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [nɔ:r] [sɜ:rv] [ðem; ðəm] :
thou shalt not bow down thyself to them , nor serve them :
你 应 不是 弓 向下 你自己 到 他们 ; 也不 服务 他们 :
不可向它们下拜, 也不可事奉它们。

[fɔ:r; fər][aɪ][ðə; ði] [lɔ:rd] [ðai] [gɑ:d][eɪ 'em][ə; eɪ] ['dʒeləs] [gɑ:d] ,
for I the Lord thy God am a jealous God ,
为了 我 这 主 你的 上帝 是 一个 嫉妒的 上帝 ,
因为我耶和華你的神是忌邪的神,

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌntə'ʌntu][ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd]
visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and
访问 这 罪恶 的 这 父亲们 之上 这 孩子们 到 这 第三 和
[fɔ:rθ] [dʒenə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [heit] [em 'i:] ;
fourth generation of them that hate me ;
第四 一代 的 他们 那 恨 我 ;
凡恨我的, 我必自父及子, 直到三四代;

[ænd; ənd] [əʊ] ['mɜ:rsi] [ʌntə'ʌntu]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ʌv] [em 'i:] , [ænd; ənd]
and shewing mercy unto thousands of them that love me , and
和 显示 怜悯 到 数千 的 他们 那 爱 我 , 和
[ki:p] [maɪ] [kə'mændmənts] .
keep my commandments .
保持 我的 诫命 .
并向爱我、遵守我诫命的人施以怜悯, 直到千百万。

[ðəʊ] [jælt] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ðai] [gɑ:d][ɪn] [veɪn] ;
Thou shalt not take the name of the Lord thy God in vain ;
你 应 不是 拿 这 姓名 的 这 主 你的 上帝 在 徒劳 ;
不可妄称耶和華你神的名;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪl] [nɑ:t][hoʊld][hɪm; ɪm] ['gɪltləs] [ðæt] ['teɪkəθ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [veɪn] .
for the Lord will not hold him guiltless that taketh his name in vain .
为了 这 主 将要 不是 抓住 他 无罪 那 拿 他的 姓名 在 徒劳 .
因为妄称耶和華名的人, 耶和華必不以他为无罪。

[rɪ'membər] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] , [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:]['hoʊli] .
Remember the sabbath day , to keep it holy .
记住 这 安息日 天 , 到 保持 它 圣 .
当纪念安息日, 守为圣日。

[sɪks] [deɪz] [jælt] [ðəʊ] ['leɪbər] , [ænd; ənd][du:][ɔ:l] [ðai] [wɜ:rk] :
Six days shalt thou labour , and do all thy work :
六 天 应 你 劳动 ; 和 做 全部 你的 工作 :
六天你要劳作, 做你一切的工:

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['sæbəθ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [ðəɪ][gɑ:d] :
but the seventh day is the sabbath of the Lord thy God :
但 这 第七 天 是 这 安息日 的 这 主 你的 上帝 :

但第七日是耶和华你神的安息日：

[ɪn][aɪ 'ti:] [ðəʊ] [fælt] [nɑ:t][du:] ['eni] [wɜ:rk] , [ðəʊ] , [nɔ:r][ðəɪ] [sʌn] , [nɔ:r][ðəɪ] ['dɔ:tər] ,
in it thou shalt not do any work , thou , nor thy son , nor thy daughter ,
在 它 你 应 不是 做 任何 工作 , 你 , 也不 你的 儿子 , 也不 你的 女儿 ,
在这一章中, 你和你的儿子、女儿都不可做任何工作。

[ðəɪ] ['mænsɜ:rvənt] , [nɔ:r][ðəɪ] ['meɪdsɜ:rvənt] , [nɔ:r][ðəɪ] ['kæt(ə)l] , [nɔ:r][ðəɪ] ['streɪndʒər] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðəɪ]
thy manservant , nor thy maidservant , nor thy cattle , nor thy stranger that is within thy
你的 男仆 , 也不 你的 女仆 , 也不 你的 牛 , 也不 你的 陌生人 那 是 之内 你的
[geɪts] :
gates :
大门 :

你的男仆, 你的婢女, 你的牲畜, 以及你城里寄居的陌生人:

[fɔ:r; fər][ɪn][sɪks] [deɪz] [ðə; ði][lɔ:rd] [meɪd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] , [ðə; ði] [si:] ,
for in six days the Lord made heaven and earth , the sea ,
为了 在 六 天 这 主 制成 天堂 和 地球 , 这 海 ,
因为六天之内, 耶和华造了天、地、海,

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɪn][ðem; ðəm][ɪz] , [ænd; ənd] ['restɪd] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] :
and all that in them is , and rested the seventh day :
和 全部 那 在 他们 是 , 和 休息 这 第七 天 :

其中所充满的一切都已存在, 第七日便安息了。

[ˈwerfɔ:r] [ðə; ði][lɔ:rd] ['blesɪd; blest][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] , [ænd; ənd] ['hæloʊd] [aɪ 'ti:] .
wherefore the Lord blessed the sabbath day , and hallowed it .
因此 这 主 蒙福 这 安息日 天 , 和 神圣的 它 :
因此, 耶和华赐福与安息日, 定为圣日。

[ˈɑ:nər] [ðəɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][ðəɪ] ['mʌðər] :
Honour thy father and thy mother :
荣誉 你的 父亲 和 你的 母亲 :

当孝敬父母：

[ðæt] [ðəɪ] [deɪz] [meɪ] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔ:rd] [ðəɪ][gɑ:d] ['gɪveθ] [ði:] .
that thy days may be long upon the land which the Lord thy God giveth thee .
那 你的 天 可能 是 长的 之上 这 土地 哪个 这 主 你的 上帝 给予 你 :
愿你在耶和华你神所赐你的地上长久居住。

[ðəʊ] [fælt] [nɑ:t] [kɪl] .
Thou shalt not kill .
你 应 不是 杀 :

不可杀人。

[ðəʊ] [fælt] [nɑ:t] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] .
Thou shalt not commit adultery .
你 应 不是 犯罪 通奸 :

不可奸淫。

[ðəʊ] [fælt] [nɑ:t] [sti:l] .
Thou shalt not steal .
你 应 不是 偷 :

不可偷盗。

[ðəʊ] [fælt] [nɑ:t] [ber] [fɔ:ls] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðəɪ] ['neɪbə] .
Thou shalt not bear false witness against thy neighbour .
你 应 不是 熊 错误的 证人 反对 你的 邻居 :

不可作假见证陷害邻舍。

[ðəʊ] [jælt] [nɑ:t] ['kʌvət] [ðɑɪ] [ˈneɪbəz] [haʊs] , [ðəʊ] [jælt] [nɑ:t] ['kʌvət] [ðɑɪ] [ˈneɪbəz] [waɪf] ,
Thou shalt not covet thy neighbour's house , thou shalt not covet thy neighbour's wife ,
你 应 不是 贪图 你的 邻居 房子 , 你 应 不是 贪图 你的 邻居 妻子 ,
[nɔ:r][hɪz; ɪz] ['mænsɜ:rvənt] ,
nor his manservant ,
也不 他的 男仆 ,

不可贪恋邻居的房屋，不可贪恋邻居的妻子和仆人。

[nɔ:r][hɪz; ɪz] ['meɪdsɜ:rvənt] , [nɔ:r][hɪz; ɪz][ɑ:ks] , [nɔ:r][hɪz; ɪz][æs] , [nɔ:r] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ðɑɪ] [ˈneɪbəz]
nor his maidservant , nor his ox , nor his ass , nor any thing that is thy neighbour's
也不 他的 女仆 , 也不 他的 牛 , 也不 他的 屁股 , 也不 任何 事物 那 是 你的 邻居
.
:
.

既不是他的女仆，也不是他的牛，也不是他的驴，也不是你邻居的任何东西。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [sɔ:] [ðə; ði] [θʌndəɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz]
And all the people saw the thunderings , and the lightnings , and the noise
和 全部 这 人们 锯 这 雷声 , 和 这 闪电 , 和 这 噪音
[ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] ,
of the trumpet ,
的 这 喇叭 ,

所有人都看见了雷鸣、闪电和号角声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['smʊkɪŋ] : [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [sɔ:] [aɪ 'ti:] , [ðeɪ] [rɪ'mu:vɪd] ,
and the mountain smoking : and when the people saw it , they removed ,
和 这 山 吸烟 : 和 什么时候 这 人们 锯 它 , 他们 已移除 ,
[ænd; ənd] [stʊd] [ə'fɑ:r][ɔ:f] .
and stood afar off .
和 站立 远方 离开 .

山体冒着烟；人们看见了，就都躲开，远远地站着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ['ʌntə'ʌntu] ['muʊzəs] , [spi:k] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [hɪr] :
And they said unto Moses , Speak thou with us , and we will hear :
和 他们 说 到 摩西 , 说话 你 和 我们 , 和 我们 将要 听到 :
他们对摩西说：“请你和我们说话，我们必听。”

[bʌt; bət] [let] [nɑ:t][gɑ:d] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [lest] [wi:; wi][daɪ] .
but let not God speak with us , lest we die .
但 让 不是 上帝 说话 和 我们 , 免得 我们 死 :
但不要让上帝与我们说话，免得我们死去。

[ænd; ənd] ['muʊzəs] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [fɪr] [nɑ:t] : [fɔ:r; fər][gɑ:d][ɪz] [kʌm] [tu:; tə] [pru:v] [ju:; jʊ] ,
And Moses said unto the people , Fear not : for God is come to prove you ,
和 摩西 说 到 这 人们 , 害怕 不是 : 为了 上帝 是 来 到 证明 你 ,
摩西对百姓说：“不要害怕，因为上帝来是要试验你们。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪr] [meɪ] [bi:; bi] [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] ['feɪsɪz] , [ðæt] [ji:; ji][sɪn][nɑ:t] .
and that his fear may be before your faces , that ye sin not .
和 那 他的 害怕 可能 是 前 你的 面孔 , 那 是的 罪 不是 :
愿你们时时敬畏他，以致不犯罪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [stʊd] [ə'fɑ:r][ɔ:f] , [ænd; ənd] ['muʊzəs] [dru:] [nɪr] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [θɪk] ['dɑ:rkənəs]
And the people stood afar off , and Moses drew near unto the thick darkness
和 这 人们 站立 远方 离开 , 和 摩西 画 靠近 到 这 厚的 黑暗
[wer] [gɑ:d][wʌz; wəz] .
where God was .
在哪里 上帝 曾是 :
众人远远地站着，摩西走近神所在的幽暗之处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [b:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ðʌs] [ðəʊ] [ʃælt] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv]
And the Lord said unto Moses , Thus thou shalt say unto the children of
和 这 主 说 到 摩西 , 因此 你 应 说 到 这 孩子们 的
[ˈɪzriəl] ,
Israel ,
以色列 ,

耶和華對摩西說：“你要這樣告訴以色列人：”

[ji; ji][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ju; jʊ][frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] .
Ye have seen that I have talked with you from heaven .
叶 有 已見 那 我 有 談話 和 你 从 天堂 .

你們已經看見我從天上與你們說話了。

[ji; ji][ʃæl; ʃəl][na:t] [meɪk] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [gɔdz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
Ye shall not make with me gods of silver ,
叶 將 不是 制作 和 我 神 的 銀 ,

你們不可與我一同用銀子製造神像，

[ˈni:ðər] [ʃæl; ʃəl][ji; ji] [meɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ju; jʊ][gɔdz] [ʌv; əv][gɔʊld] .
neither shall ye make unto you gods of gold .
兩者都不 將 是的 制作 到 你 神 的 金子 .

你們也不可為自己製造金神。

[æn; ən][ˈɔ:ltər][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ðəʊ] [ʃælt] [meɪk] [ˈʌntəˈʌntu][em 'i:] , [ænd; ənd] [ʃælt] [ˈsækrɪfaɪs] [ðer'a:n] [ðəɪ]
An altar of earth thou shalt make unto me , and shalt sacrifice thereon thy
一個 壇 的 地球 你 應 制作 到 我 , 和 應 犧牲 其上 你的

[bɜ:rnt] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz] ,
burnt offerings ,
燒焦的 供品 ,

你要為我築一座土壇，在上面獻燔祭。

[ænd; ənd][ðəɪ] [pi:s] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz] , [ðəɪ] [ʃi:p] , [ænd; ənd] [ðəɪn] [ˈɑ:ksn] :
and thy peace offerings , thy sheep , and thine oxen :
和 你的 和平 供品 , 你的 羊 , 和 你的 牛 :

還有你的平安祭、你的羊和你的牛：

[ɪn][ɔ:l] [ˈpleɪsɪz] [wer] [aɪ][ˈrekɔ:d, rɪ'kɔ:d][maɪ] [neɪm] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] ,
in all places where I record my name I will come unto thee ,
在 全部 地方 在哪里 我 記錄 我的 姓名 我 將要 來 到 你 ,

凡我留下我名字的地方，我必到你那里去。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bles] [ði:] .
and I will bless thee .
和 我 將要 保佑 你 .

我會祝福你。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 40
章 -

第四十章

[ˈmoʊzəs] [kɔ:ld] [ʌp] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [maʊnt]
MOSES CALLED UP INTO THE MOUNT
摩西 稱為 向上 進入 這 山

摩西被召上山

[ˈeksədəs] -
Exodus 24
出埃及記 -

出埃及記 24

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][ˈmoʊzəs] , [kʌm] [ʌp][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] , [ðəʊ] , [ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən] ,
AND he said unto Moses , Come up unto the Lord , thou , and Aaron ,
和 他 说 到 摩西 , 来 向上 到 这 主 , 你 , 和 亚伦 ,
[ˈneɪdəb] , [ænd; ənd][əˈbaɪhjuː] ,
Nadab , and Abihu ,
纳达布 , 和 阿比户 ,

他对摩西说：“你和亚伦、拿答、亚比户都要上到耶和华那里去。”

[ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldəz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ; [ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [jiː; ji][əˈfɑːr] [ɔːf] .
and seventy of the elders of Israel ; and worship ye afar off .
和 七十 的 这 长者 的 以色列 ; 和 崇拜 是的 远方 离开 .
以色列的七十位长老；你们要远远地敬拜。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [-]
And Moses [81]
和 摩西 [-]
摩西[81]

[əˈloʊn] [jæl; jəl] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] [lɔːrd] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [jæl; jəl][nɑːt] [kʌm] [naɪ] ;
alone shall come near the Lord : but they shall not come nigh ;
独自的 将 来 靠近 这 主 : 但 他们 将 不是 来 夜 ;
唯有祂能亲近耶和华，他们却不能靠近祂。

[ˈniːðər] [jæl; jəl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [goʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
neither shall the people go up with him .
两者都不 将 这 人们 去 向上 和 他 .
百姓也不能与他一同上去。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [keɪm] [ænd; ənd][ˈtoʊld][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [ɔːl]
And Moses came and told the people all the words of the Lord , and all
和 摩西 来了 和 讲述 这 人们 全部 这 字 的 这 主 , 和 全部
[ðə; ði][dʒʌdʒmənts] :
the judgments :
这 判决 :

于是摩西来，把耶和华的一切言语和一切典章都告诉了百姓：

[ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [sed] ,
and all the people answered with one voice , and said ,
和 全部 这 人们 回答 和 一 嗓音 , 和 说 ,
众人异口同声地回答说：

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [sed] [wɪl] [wiː; wi][duː] .
All the words which the Lord hath said will we do .
全部 这 字 哪个 这 主 有 说 将要 我们 做 .
主所说的一切话，我们都要遵行。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [roʊt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [roʊz] [ʌp] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði]
And Moses wrote all the words of the Lord , and rose up early in the
和 摩西 写道 全部 这 字 的 这 主 , 和 玫瑰 向上 早期的 在 这
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,

摩西将耶和华的话全部写下来，次日清晨起来，

[ænd; ənd] [ˈbɪldɪd] [æən; ən][ˈɔːltər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [twelv] [ˈpɪləs] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and builded an altar under the hill , and twelve pillars , according to the
和 已建成 一个 坛 在下面 这 爬坡道 , 和 十二 柱子 , 根据 到 这
[twelv] [traɪbz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
twelve tribes of Israel .
十二 部落 的 以色列 .

并在山下筑了一座坛，又立了十二根柱子，代表以色列十二支派。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [wɪtʃ] [ˈɔ:fərd] [bɜ:rnt]
And he sent young men of the children of Israel , which offered burnt
和 他 发送 年轻的 男人 的 这 孩子们 的 以色列 , 哪个 提供 烧焦的
[ˈɔfəriŋz, ˈɒfriŋz] ,
offerings ,
供品 ,

他差遣以色列的年轻人去献燔祭，

[ænd; ənd] [ˈsækrifaɪst] [pi:s] [ˈɔfəriŋz, ˈɒfriŋz][ʌv; əv][ˈɑ:ksn][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [bɔ:rd] .
and sacrificed peace offerings of oxen unto the Lord .
和 牺牲 和平 供品 的 牛 到 这 主 .

他们向耶和華献上平安祭，就是牛。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [tʊk] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd][pʊt][aɪ ˈti:][ɪn][bæsənz] ;
And Moses took half of the blood , and put it in basons ;
和 摩西 采取 一半 的 这 血 , 和 放 它 在 盆 ;

摩西取了血的一半，放在盆里；

[ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [hi:; hi] [ˈsprɪŋkld] [ɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:ltər] .
and half of the blood he sprinkled on the altar .
和 一半 的 这 血 他 撒上 在 这 坛 .

以及他洒在祭坛上的血的一半。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] , [ænd; ənd] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [ʌv; əv]
And he took the book of the covenant , and read in the audience of
和 他 采取 这 书 的 这 盟约 , 和 读 在 这 观众 的
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] :
the people :
这 人们 :

他拿起约书，当着众人的面念了起来：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [ɔ:l] [ðæt][ðə; ði][bɔ:rd] [hæθ] [sed] [wɪl] [wi:; wi][du:] , [ænd; ənd][bi:; bi] [əˈbi:diənt] .
and they said , All that the Lord hath said will we do , and be obedient .
和 他们 说 , 全部 那 这 主 有 说 将要 我们 做 , 和 是 听话 .

他们说：“凡耶和華所吩咐的，我们都必遵行，并且要顺服。”

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [tʊk] [ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd] [ˈsprɪŋkld] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd] [sed] ,
And Moses took the blood , and sprinkled it on the people , and said ,
和 摩西 采取 这 血 , 和 撒上 它 在 这 人们 , 和 说 ,
[ænd; ənd] [sed] [wɪl] [wi:; wi][du:] , [ænd; ənd][bi:; bi] [əˈbi:diənt] .
and they said , All that the Lord hath said will we do , and be obedient .
和 他们 说 , 全部 那 这 主 有 说 将要 我们 做 , 和 是 听话 .

摩西取了血，洒在百姓身上，说：

[bɪˈhoʊld][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] , [wɪtʃ] [ðə; ði][bɔ:rd] [hæθ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [kənˈsɜ:rnɪŋ]
Behold the blood of the covenant , which the Lord hath made with you concerning
看哪 这 血 的 这 盟约 , 哪个 这 主 有 制成 和 你 有关
[ɔ:l] [ði:z] [wɜ:rdz] .
all these words .
全部 这些 字 .

看哪，这是立约的血，是主与你们立约，论到这一切话的。

[ðen] [went] [ʌp][ˈmoʊzəs] , [ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən] , [ˈneɪdæb] , [ænd; ənd][əˈbaɪhju:] , [ænd; ənd][ˈsev(ə)nti][ʌv; əv]
Then went up Moses , and Aaron , Nadab , and Abihu , and seventy of
然后 去 向上 摩西 , 和 亚伦 , 纳达布 , 和 阿比户 , 和 七十 的
[ðə; ði][ˈeldəz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] :
the elders of Israel :
这 长者 的 以色列 :

于是摩西、亚伦、拿答、亚比户，以及以色列的七十位长老都上去了：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][gɔ:d][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] :
and they saw the God of Israel :
和 他们 锯 这 上帝 的 以色列 :

他们看见了以色列的上帝：

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [fi:t] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [peɪvd] [wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ]
and there was under his feet as it were a paved work of a
和 那里 曾是 在下面 他的 脚 作为 它 是 一个 铺砌路面 工作 的 一个
[ˈsæfəɪər] [stoʊn] ,
sapphire stone ,
蓝宝石 石头 ;

他脚下仿佛铺着一条蓝宝石石板路。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['klɪrənəs] .
and as it were the body of heaven in his clearness .
和 作为 它 是 这 身体 的 天堂 在 他的 清晰度 .

仿佛天体在他的澄澈之中显现。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [hi:; hi][leɪd][nɑ:t][hɪz; ɪz][hænd] :
And upon the nobles of the children of Israel he laid not his hand :
和 之上 这 贵族 的 这 孩子们 的 以色列 他 铺设 不是 他的 手 :

他没有下手加害以色列的贵族。

[ˈɔ:lsʊʊ] [ðeɪ] [sɔ:] [gɑ:d] , [ænd; ənd][dɪd] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
also they saw God , and did eat and drink .
还 他们 锯 上帝 , 和 做过 吃 和 喝 .

他们也看见了上帝，并且吃了喝了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:rd] [sed] [ˈʌntə'ʌntu] [ˈmoʊzəs] , [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [em 'i:] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [maʊnt] , [ænd; ənd]
And the Lord said unto Moses , Come up to me into the mount , and
和 这 主 说 到 摩西 , 来 向上 到 我 进入 这 山 , 和

[bi:; bi][ðer; ðər] :
be there :
是 那里 :

耶和华对摩西说：“你上山到我这里来，住在那里。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ði:] [teɪblz] [ʌv; əv] [stoʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɔ:] , [ænd; ənd] [kə'mændmənts]
and I will give thee tables of stone , and a law , and commandments
和 我 将要 给 你 表格 的 石头 , 和 一个 法律 , 和 诫命

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] ;
which I have written ;
哪个 我 有 书面 ;

我必赐给你石版、律法和我所写的诫命；

[ðæt] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] .
that thou mayest teach them .
那 你 五月 教 他们 .

好让你教导他们。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈdʒɔʃwə] : [ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [went] [ʌp] [ˈɪntu:] [ðə; ði]
And Moses rose up , and his minister Joshua : and Moses went up into the
和 摩西 玫瑰 向上 , 和 他的 部长 约书亚 : 和 摩西 去 向上 进入 这

[maʊnt] [ʌv; əv][gɑ:d] .
mount of God .
山 的 上帝 .

于是摩西和他的助手约书亚起身，摩西上了神的山。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði][ˈeldəz] , [ˈtæri] [ji:; ji] [hɪr] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [kʌm] [ə'gen]
And he said unto the elders , Tarry ye here for us , until we come again
和 他 说 到 这 长者 , 塔里 是的 这里 为了 我们 , 直到 我们 来 再次

[ˈʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] :
unto you :
到 你 :

他对长老们说：“你们在这里等候我们，等我们再回到你们那里去。”

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ˈerən; ˈæərən][ænd; ənd][ˈhɜː; əɪ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] : [ɪf] [ˈeni] [mæn][hæv; həv] [ˈeni]
and , behold , Aaron and Hur are with you : if any man have any
和 , 看哪 , 亚伦 和 赫 是 和 你 : 如果 任何 男人 有 任何
[ˈmætəɾz] [tuː; tə][duː] ,
matters to do ,
事情 到 做 ,

看哪，亚伦和户珥与你们同在；若有人有什么事要办，

[let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ˈʌntə'ʌntu][ðəm; ðəm] .
let him come unto them .
让 他 来 到 他们 :

让他到他们那里去。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [went] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [maʊnt] .
And Moses went up into the mount , and a cloud covered the mount .
和 摩西 去 向上 进入 这 山 , 和 一个 云 涵盖 这 山 .

摩西上了山，山上被云彩遮盖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] [əˈboʊd][əˈpɑːn] [maʊnt] [ˈsaɪnɪ,aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊd] [ˈkʌvəd]
And the glory of the Lord abode upon mount Sinai , and the cloud covered
和 这 荣耀 的 这 主 住所 之上 山 西奈山 , 和 这 云 涵盖

[aɪ ˈtiː][sɪks] [deɪz] :
it six days :
它 六 天 :

耶和华的荣光停留在西奈山上，云彩遮盖了山六天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [hiː; hi] [kɔːld] [ˈʌntə'ʌntu][ˈmoʊzəs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd]
and the seventh day he called unto Moses out of the midst of the cloud
和 这 第七 天 他 称为 到 摩西 出去 的 这 中间 的 这 云

·
·
·

第七天，耶和华从云中呼唤摩西。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] [wʌz; wəz] [laɪk] [dɪˈvaʊərɪŋ] [ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði][tɑːp]
And the sight of the glory of the Lord was like devouring fire on the top
和 这 视线 的 这 荣耀 的 这 主 曾是 喜欢 吞噬 火 在 这 顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
of the mount in the eyes of the children of Israel .
的 这 山 在 这 眼睛 的 这 孩子们 的 以色列 :

在以色列人眼中，耶和华的荣光如同烈火在山顶上燃烧。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] , [ænd; ənd][ɡæt][hɪm; ɪm] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði]
And Moses went into the midst of the cloud , and gat him up into the
和 摩西 去 进入 这 中间 的 这 云 , 和 门 他 向上 进入 这

[maʊnt] :
mount :
山 :

摩西进入云中，上了山。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][wʌz; wəz] [ɪn][ðə; ði] [maʊnt] [ˈfɔːrti] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [naɪts] .
and Moses was in the mount forty days and forty nights .
和 摩西 曾是 在 这 山 四十 天 和 四十 夜晚 .

摩西在山上待了四十昼夜。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 41
章 -

第四十一章

[ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpri:sthʊd]
THE TABERNACLE AND THE PRIESTHOOD
这 圣幕 和 这 圣职

圣幕与祭司职分

[ˈeksədəs] -
Exodus 25
出埃及记 -

出埃及记25章

[ænd; ənd][ðə; ði] [b:rd] [kəˈmɑ:ndɪd] [ˈmoʊzəs][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]
AND the Lord commanded Moses to tell the children of Israel to bring him
和 这 主 命令 摩西 到 告诉 这 孩子们 的 以色列 到 带来 他
[ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv][ɡoʊld] ,
offerings of gold ,
供品 的 金子 ,

耶和華吩咐摩西告訴以色列人，要他們向他獻上金子作為供物。

[ænd; ənd][ˈsɪlvər] , [ænd; ənd] [bræs] , [ʌv; əv] [blu:] , [ænd; ənd][ˈpɜ:rp(ə)] , [ænd; ənd][ˈska:rlət] , [ænd; ənd] [faɪn]
and silver , and brass , of blue , and purple , and scarlet , and fine
和 銀 , 和 黃銅 , 的 藍色的 , 和 紫色的 , 和 猩紅 , 和 美好的
[ˈlɪnɪn] , [ʌv; əv][ræmz] - [skɪnz] ,
linen , of rams ' skins ,
亞麻布 , 的 公羊 - 皮膚 ,

還有銀子、銅器、藍色、紫色、朱紅色的飾品、細麻布和公羊皮製品。

[ænd; ənd][ˈbædzərz] - [skɪnz] , [ænd; ənd] [ˈʃɪtɪm] [wʊd] , [ɔɪ] , [ˈspaɪsɪz] , [ænd; ənd] [swi:t] [ˈɪnsens] ,
and badgers ' skins , and shittim wood , oil , spices , and sweet incense ,
和 獾 - 皮膚 , 和 尿蒂姆 木头 , 油 , 香料 , 和 甜的 香 ,
還有獾皮、皂莢木、皂莢油、香料和甜香。

[ænd; ənd] [stoʊnz] [tu:; tə][bi:; bi][set][ɪn][ðə; ði] [pri:sts] - [ˈɡɑ:rmənts] .
and stones to be set in the priests ' garments .
和 石頭 到 是 放 在 這 神父 - 服裝 .
以及鑲嵌在祭司衣服上的石頭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][ɑ:rk][ʌv; əv] [ˈʃɪtɪm] [wʊd] [ˌoʊvərˈleɪd][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ,
And they were to make an ark of shittim wood overlaid with gold ,
和 他們 是 到 制作 一個 方舟 的 尿蒂姆 木头 疊加 和 金子 ,
他們需要用皂莢木制造一艘方舟，並在表面包上黃金。

[wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [rɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈkɔ:rnərz] ,
with gold rings in the four corners ,
和 金子 戒指 在 這 四 角落 ,
四角均飾有金環，

[ænd; ənd] [steɪvz] [tu:; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði] [rɪŋz] [tu:; tə] [ber] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] :
and staves to put in the rings to bear it with :
和 杖 到 放 在 這 戒指 到 熊 它 和 :
以及用來放入環中以支撐它的木棍：

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɑ:rk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [wɪtʃ] [ɡɑ:d] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] .
and in the ark they were to put the testimony which God should give them .
和 在 這 方舟 他們 是 到 放 這 見證 哪個 上帝 應該 給 他們 .
他們將上帝賜給他們的見證放在約櫃里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmɜ:rsɪ] [-]
And they were to make a mercy [82]
和 他們 是 到 制作 一個 怜悯 [-]
他們要施以怜悯[82]

[si:t] [ʌv; əv] [pjʊr] [ɡoʊld] , [wið; wiθ] [tu:] [ˈtʃerəbɪmz] , [wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [end] ,
seat of pure gold , with two cherubims , one on each end ,
座位 的 纯的 金子 , 和 二 基路伯 , 一 在 每个 结尾 ,
纯金宝座, 两端各有一个基路伯。

[wið; wiθ][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ˈlʊkɪŋ] [tə:rd] [i:tʃ] [ˈðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪŋz] [stretʃt] [aʊt] [ˈoʊvər]
with their faces looking toward each other , and their wings stretched out over
和 他们的 面孔 寻找 朝向 每个 其他 , 和 他们的 翅膀 拉伸 出去 超过
[ðə; ði] [ˈmɜ:rsi] [si:t] .
the mercy seat .
这 怜悯 座位 .

它们的脸朝向彼此, 翅膀伸展在施恩座上。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜ:rsi] [si:t] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rest] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ɑ:rk] .
And the mercy seat was to rest upon the ark .
和 这 怜悯 座位 曾是 到 休息 之上 这 方舟 .
施恩座要安放在约柜上。

[ænd; ənd][ɡɑ:d] [sed] , [ðer; ðər][aɪ] [wɪl] [mi:t] [wið; wiθ] [ði:] ,
And God said , There I will meet with thee ,
和 上帝 说 , 那里 我 将要 见面 和 你 ,
上帝说:“我将在那里与你相会。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈkɑ:mju:n; kəˈmju:n][wið; wiθ] [ði:] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈmɜ:rsi] [si:t] ,
and I will commune with thee from above the mercy seat ,
和 我 将要 公社 和 你 从 多于 这 怜悯 座位 ,
我必从施恩座上与你交谈,

[frʌm; frəm] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈtʃerəbɪmz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][əˈpɑ:n][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] ,
from between the two cherubims which are upon the ark of the testimony ,
从 之间 这 二 基路伯 哪个 是 之上 这 方舟 的 这 见证 ,
从约柜上两个基路伯之间,

[ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ði:] [ɪn] [kəˈmændmənt] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
of all things which I will give thee in commandment unto the children of Israel .
的 全部 事物 哪个 我 将要 给 你 在 诫命 到 这 孩子们 的 以色列 .
凡我吩咐以色列人的事, 你都要吩咐他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈʃɪtɪm] [wʊd] [ˌoʊvərˈleɪd][wið; wiθ][ɡoʊld] ,
And they were to make a table of shittim wood overlaid with gold ,
和 他们 是 到 制作 一个 桌子 的 屎蒂姆 木头 叠加 和 金子 ,
他们要用皂荚木制作一张桌子, 并在表面贴上金箔。

[wið; wiθ] [rɪŋz] [ænd; ənd] [steɪvz] [tu:; tə] [ber] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [spu:nz] [ʌv; əv] [pjʊr]
with rings and staves to bear it , and dishes and spoons of pure
和 戒指 和 杖 到 熊 它 , 和 菜肴 和 勺子 的 纯的
[ɡoʊld] :
gold :
金子 :

配有用来托举它的戒指和杖, 以及纯金的盘子和勺子:
[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][set][ðə; ði] [ˈʃəjbred] [brɪfɔ:r] [ɡɑ:d] [ɔ:lweɪ] .
and on the table was to be set the shewbread before God alway .
和 在 这 桌子 曾是 到 是 放 这 陈设饼 前 上帝 总是 .
桌上要常摆放陈设饼, 供神瞻仰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkændlstrɪk] [ʌv; əv] [pjʊr] [ɡoʊld] ,
And they were to make a candlestick of pure gold ,
和 他们 是 到 制作 一个 烛台 的 纯的 金子 ,
他们需要纯金制作一个烛台。

[wɪð; wɪθ][sɪks] ['bræntʃɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪdz][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [θri:] ['bræntʃɪz] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] :
with six branches coming out of the sides of it , three branches on each side :
和 六 分支 未来 出去 的 这 侧面 的 它 , 三 分支 在 每个 边 :
它两侧各长出三根枝条，共六根：

[ænd; ənd][ɪts][ˈsev(ə)n][læmps][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [kept] ['laɪtɪd] .
and its seven lamps were to be kept lighted .
和 它是 七 灯 是 到 是 保留 照明 :
它的七盏灯要一直点着。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [tɑ:ŋz] [ænd; ənd] [snʌfdɪʃɪz] [ʌv; əv] [pjʊr] [ɡoʊld] .
And there were to be tongs and snuffdishes of pure gold .
和 那里 是 到 是 钳 和 鼻烟壶 的 纯的 金子 :
而且还有纯金打造的钳子和鼻烟碟。

[ˈeksədəs] -
Exodus 26
出埃及记 -

出埃及记 26

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ten] ['kɜ:tənz] [ʌv; əv] [faɪn] [twaɪnd] ['lɪnɪn]
And the tabernacle was to be made with ten curtains of fine twined linen
和 这 圣幕 曾是 到 是 制成 和 十 窗帘 的 美好的 缠绕 亚麻布
, [ænd; ənd] [blu:] ,
, and blue ,
, 和 蓝色的 ,
会幕要用十幅捻成细麻布和蓝色的幔子做成。

[ænd; ənd][ˈpɜ:rp(ə)] , [ænd; ənd][ˈska:rlət] , [ˈfɑ:sənd] [wɪð; wɪθ] [ˈlu:ps] [ʌv; əv] [blu:] [ænd; ənd][ɡoʊld] .
and purple , and scarlet , fastened with loops of blue and gold .
和 紫色的 , 和 猩红 , 系紧 和 循环 的 蓝色的 和 金子 :
还有紫色和猩红色，用蓝色和金色的环扣固定。

[ænd; ənd][ˈoʊvər] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ɪˈlev(ə)n] ['kɜ:tənz] [ʌv; əv] [ɡoʊts] - [her] ,
And over these were to be eleven curtains of goats ' hair ,
和 超过 这些 是 到 是 十一 窗帘 的 山羊 - 头发 ,
上面还要盖上十一幅山羊毛帘子。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ræmz] - [skɪnz] [daɪd] [red] ,
and these were to be covered with rams ' skins dyed red ,
和 这些 是 到 是 涵盖 和 公羊 - 皮肤 染色 红色的 ,
这些都要用染成红色的公羊皮覆盖。

[ænd; ənd][ˈoʊvər] [ðɪ:z] [ə; eɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ˈbædʒərz] - [skɪnz] .
and over these a covering of badgers ' skins .
和 超过 这些 一个 覆盖 的 獾 - 皮肤 :
上面再覆盖一层獾皮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔ:rdz] [ænd; ənd][bə:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv]
And the boards and bars for the tabernacle were to be made of
和 这 板 和 酒吧 为了 这 圣幕 是 到 是 制成 的
[ˈʃɪtɪm] [wʊd] [ˌoʊvərˈleɪd][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ,
shittim wood overlaid with gold ,
屎蒂姆 木头 叠加 和 金子 ,
会幕的木板和栏杆要用皂荚木制成，表面包金。

[wɪð; wɪθ] ['fɑ:snɪŋz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
with fastenings of silver .
和 紧固件 的 银 :
配有银质扣件。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][veɪl][ʌv; əv] [faɪn] [twaɪnd] ['lɪnɪn] ,
And they were to make a veil of fine twined linen ,
和 他们 是 到 制作 一个 韦尔 的 美好的 缠绕 亚麻布 ,
他们要用捻成的细麻布做面纱,

[ænd; ənd] [hæŋ] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n] [fɔ:r] [piləs] [ʌv; əv] ['ʃitim] [wɒd] ,
and hang it upon four pillars of shittim wood ,
和 悬挂 它 之上 四 柱子 的 屎蒂姆 木头 ,
把它挂在四根皂荚木柱子上。

[tu:; tə][dɪ'vaɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['hoʊli] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['hoʊli] .
to divide between the holy place and the most holy .
到 划分 之间 这 圣 地方 和 这 最多 圣 .
将圣地与至圣地分开。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [wɪ'dɪn] [ðə; ði][veɪl] ,
And the ark of the testimony was to be brought within the veil ,
和 这 方舟 的 这 见证 曾是 到 是 带来 之内 这 韦尔 ,
约柜要被抬到幔子内,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:rsi] [si:t] [pʊt][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][moʊst]['hoʊli] [pleɪs] .
and the mercy seat put upon it in the most holy place .
和 这 怜悯 座位 放 之上 它 在 这 最多 圣 地方 .
在至圣所里，在上面设立了施恩座。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kændlstɪk] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [wɪ'daʊt] [ðə; ði][veɪl] .
But the table and the candlestick were to be without the veil .
但 这 桌子 和 这 烛台 是 到 是 没有 这 韦尔 .
但桌子和烛台上不应该有帷幔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [blu:] ,
And the hanging for the door of the tent was to be of blue ,
和 这 绞刑 为了 这 门 的 这 帐篷 曾是 到 是 的 蓝色的 ,
[ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)] ,
and purple ,
和 紫色的 ,
帐篷门上的帷幔要用蓝色和紫色相间的。

[ænd; ənd]['skɑ:rlət] , [ænd; ənd] [faɪn] [twaɪnd] ['lɪnɪn] , [rɔ:t] [wɪð; wɪθ] ['ni:d(ə)lwɜ:rk] .
and scarlet , and fine twined linen , wrought with needlework .
和 猩红 , 和 美好的 缠绕 亚麻布 , 锻 和 针线活 .
还有猩红色，以及绣有精美针线的细麻布。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən]['ɔ:ltər][ʌv; əv] ['ʃitim] [wɒd] , [wɪð; wɪθ][hɔ:rnz][ɑ:n][ðə; ði]
And they were to make an altar of shittim wood , with horns on the
和 他们 是 到 制作 一个 坛 的 屎蒂姆 木头 , 和 角 在 这
['kɔ:rnərz] ,
corners ,
角落 ,
他们要用皂荚木做一座祭坛，祭坛的四个角要做成角状。

[ænd; ənd] [steɪvz] [tu:; tə] [ber] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][tu:; tə][oʊvər'leɪ][aɪ 'ti:][ɔ:l][wɪð; wɪθ] [bræs] ,
and staves to bear it , and to overlay it all with brass ,
和 杖 到 熊 它 , 和 到 覆盖 它 全部 和 黄铜 ,
以及用来支撑它的木条，并用黄铜将其全部包裹起来。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] [bræs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:ltər] .
and to make vessels of brass for the altar .
和 到 制作 船只 的 黄铜 为了 这 坛 .
并用铜制作祭坛上的器皿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tæbərnækl] [wʌz; wəz][tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kɔ:rt] [raʊnd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
And the tabernacle was to have a court round about it ,
和 这 圣幕 曾是 到 有 一个 法庭 圆形的 关于 它 ,
圣幕周围要设有法庭。

[ɪn'klaʊzd] [baɪ] ['lɪnɪn] ['kɜ:tənz] [hʌŋ] [ɑ:n] [piləs] [ʌv; əv] [bræs] .
enclosed by linen curtains hung on pillars of brass .
内 经过 亚麻布 窗帘 悬挂 在 柱子 的 黄铜 .
四周用亚麻布帘遮盖，亚麻布帘悬挂在黄铜柱上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [blu:] , [ænd; ənd][pɜ:rp(ə)] ,
And the gate of the court was to be hung with blue , and purple ,
和 这 门 的 这 法庭 曾是 到 是 悬挂 和 蓝色的 , 和 紫色的 ,
[ænd; ənd]['ska:rlət] ,
and scarlet ,
和 猩红 ,
院子的大门要挂上蓝色、紫色和朱红色的布幔。

[ænd; ənd] [faɪn] [twaɪnd] ['lɪnɪn] , [rɔ:t] [wɪð; wɪθ] ['ni:d(ə)lwɜ:rk] .
and fine twined linen , wrought with needlework .
和 美好的 缠绕 亚麻布 , 锻 和 针线活 .
还有用针线织成的精细麻布。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [wɜ:r; wər] [kə'mɑ:ndɪd] [tu;; tə] [brɪŋ] [pjʊr] [ɔɪl] ['ɑ:li:v] ['bi:tn]
And the children of Israel were commanded to bring pure oil olive beaten
和 这 孩子们 的 以色列 是 命令 到 带来 纯的 油 橄榄 被打败
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] ,
for the light ,
为了 这 光 ,
以色列人奉命取来捣碎的纯橄榄油，用于照明。

[tu;; tə] [kɔ:z] [ðə; ði][læmp][tu;; tə][bɜ:rn] ['ɔ:lweɪz] .
to cause the lamp to burn always .
到 原因 这 灯 到 烧伤 总是 .
使灯一直亮着。

[ænd; ənd][erən; 'æərən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜ:r; wər][tu;; tə][ɔ:rdər][aɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['i:vnɪŋ] [tu;; tə]
And Aaron and his sons were to order it from evening to
和 亚伦 和 他的 儿子们 是 到 命令 它 从 晚上 到
['mɔ:rnɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɔ:rd] .
morning before the Lord .
早晨 前 这 主 .
亚伦和他的儿子们要从晚上到早晨在耶和华面前吩咐这事。

[ænd; ənd][erən; 'æərən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜ:r; wər][tu;; tə] ['mɪnɪstər] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [ɔ:rd] [ɪn][ðə; ði]
And Aaron and his sons were to minister unto the Lord in the
和 亚伦 和 他的 儿子们 是 到 部长 到 这 主 在 这
['pri:sts] ['ɑ:fɪs] .
priest's office .
牧师的 办公室 .
亚伦和他的儿子们要在祭司的职分上事奉耶和华。

[ænd; ənd][mɔʊzəs][wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndɪd] [tu;; tə] [meɪk] ['hoʊli] ['gɑ:rmənts][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ; [æn; ən]
And Moses was commanded to make holy garments for them ; an
和 摩西 曾是 命令 到 制作 圣 服装 为了 他们 ; 一个
[efəd] [ʌv; əv] [blu:] , [ænd; ənd][pɜ:rp(ə)] ,
ephod of blue , and purple ,
以弗得 的 蓝色的 , 和 紫色的 ,
摩西奉命为他们制作圣衣，一件蓝色和紫色的以弗得。

[ænd; ənd][ˈska:rlət] , [ænd; ənd] [faɪn] [ˈtwaɪnd] [ˈlɪnɪn] ,
and scarlet , and fine twined linen ,
和 猩红 , 和 美好的 缠绕 亚麻布 ,
还有朱红色的, 以及精细的捻麻布,

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈefəd] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ˈɑ:nɪks] [ˈstoʊnz] ,
and on the shoulders of the ephod were to be two onyx stones ,
和 在 这 肩膀 的 这 以弗得 是 到 是 二 缟玛瑙 石头 ,
以弗得的肩部要镶嵌两块缟玛瑙石,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˈgreɪvɪn] [ɑ:n][ðem; ðəm] :
with the names of the children of Israel graven on them :
和 这 姓名 的 这 孩子们 的 以色列 雕刻 在 他们 :
上面刻着以色列子民的名字:

[sɪks][ʌv; əv][ðer; ðər] [neɪmz] [ɑ:n][wʌn] [ˈstoʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [sɪks] [neɪmz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈstoʊn]
six of their names on one stone , and the other six names on the other stone
六 的 他们的 姓名 在 一 石头 , 和 这 其他 六 姓名 在 这 其他 石头
,
,
,
一块石头上刻着他们六个人的名字, 另一块石头上刻着他们另外六个人的名字。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][bɜ:rθ] .
according to their birth .
根据 到 他们的 出生 .
根据他们的出生地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈbrestpleɪt] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ˈrouz; ˈraʊz][ʌv; əv]
And they were to make the breastplate of judgment with four rows of
和 他们 是 到 制作 这 胸甲 的 判断 和 四 行 的
stones set in it :
stones set in it :
石头 放 在 它 :
他们还要制作审判胸牌, 上面镶嵌四排宝石:

[ðə; ði][fɜ:rst] [rou] [ə; eɪ] [ˈsa:dɪəs] , [ə; eɪ][ˈtoʊpæz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑ:rbʌŋkl] ; [ðə; ði][ˈsekənd] [rou] [æn; ən]
the first row a sardius , a topaz , and a carbuncle ; the second row an
这 第一的 排 一个 萨迪厄斯 , 一个 黄玉 , 和 一个 痛 ; 这 第二 排 一个
[ˈemərəld] ,
emerald ,
翠 ,
第一排是一颗红宝石、一颗黄玉和一颗红宝石; 第二排是一颗祖母绿,

[ə; eɪ] [ˈsæfaiər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] ; [ðə; ði][θɜ:rd] [rou] [ə; eɪ] [ˈliʌʃuə] , [æn; ən] [ˈægət] , [ænd; ənd]
a sapphire , and a diamond ; the third row a ligure , an agate , and
一个 蓝宝石 , 和 一个 钻石 ; 这 第三 排 一个 利古尔 , 一个 玛瑙 , 和
[æn; ən] [ˈæməθɪst] ;
an amethyst ;
一个 紫晶 ;
第一排是一颗蓝宝石和一颗钻石; 第三排是一颗金刚砂宝石、一颗玛瑙和一颗紫水晶;

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rθ] [rou] [ə; eɪ][ˈberəl] , [ænd; ənd][æn; ən][ˈɑ:nɪks] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒæspər] . [-]
and the fourth row a beryl , and an onyx , and a jasper . [83]
和 这 第四 排 一个 绿柱石 , 和 一个 缟玛瑙 , 和 一个 碧玉 . [-]
第四排是绿柱石、缟玛瑙和碧玉。 [83]

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [wɜːr; wər][tuː; tə]
And the names of the twelve tribes of the children of Israel were to
和 这 姓名 的 这 十二 部落 的 这 孩子们 的 以色列 是 到
[biː; bi] [ɪnˈgreɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] .
be engraved on the stones .
是 刻 在 这 石头 .
以色列十二支派的名字要刻在石头上。

[ænd; ənd][gɑːd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] ,
And God said unto Moses ,
和 上帝 说 到 摩西 ,
上帝对摩西说:

[ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən][æɪ; ʃəl] [ber] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrestpleɪt]
And Aaron shall bear the names of the children of Israel in the breastplate
和 亚伦 将 熊 这 姓名 的 这 孩子们 的 以色列 在 这 胸甲
[ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
of judgment upon his heart ,
的 判断 之上 他的 心 ,
亚伦要将以色列人的名字刻在胸牌上，佩戴在心上。

[wen] [hiː; hi] [ˈ^əʃiθ] [ɪn][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈhoʊli] [pleɪs] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd]
when he goeth in unto the holy place , **for a memorial before the Lord**
什么时候 他 戈特 在 到 这 圣 地方 , 为了 一个 纪念馆 前 这 主
[kənˈtɪnjuəli] .
continually .
持续 .
他进入圣所的时候，要在耶和華面前常作纪念。

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊb] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈefəd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [bluː] ,
And the robe of the ephod was to be made of blue ,
和 这 长袍 的 这 以弗得 曾是 到 是 制成 的 蓝色的 ,
以弗得的袍子要用蓝色的布料做成。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ˈpɒm,grænɪts] [ʌv; əv] [bluː] , [ænd; ənd][ˈpɜːrp(ə)] , [ænd; ənd]
and upon the hem of it pomegranates of blue , **and purple** , **and**
和 之上 这 她们 的 它 石榴 的 蓝色的 , 和 紫色的 , 和
[ˈskaːrlət] ,
scarlet ,
猩红 ,
裙摆上绣着蓝色、紫色和猩红色的石榴。

[ænd; ənd][ˈgoʊldən] [ˈbelz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈpɒm,grænɪts] .
and golden bells between the pomegranates .
和 金的 铃铛 之间 这 石榴 .
石榴之间点缀着金色的铃铛。

[ænd; ənd][gɑːd] [sed] , [ðəʊ] [ʃælt] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [pjɔr] [goʊld] , [ænd; ənd] [greɪv] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
And God said , **Thou shalt make a plate of pure gold** , **and grave upon it** ,
和 上帝 说 , 你 应 制作 一个 盘子 的 纯的 金子 , 和 严重 之上 它 ,
神说：“你要用纯金做一块牌子，在上面刻上.....”

[laɪk][ðə; ði] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪgnət] , [ˈhoʊlɪnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] .
like the engravings of a signet , **HOLINESS TO THE LORD** .
喜欢 这 雕刻 的 一个 印章 , 圣洁 到 这 主 .
如同印章上的铭文：归耶和華為圣。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [bluː] [leɪs] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmaɪtər] ;
And thou shalt put it on a blue lace , **that it may be upon the mitre** ;
和 你 应 放 它 在 一个 蓝色的 蕾丝 , 那 它 可能 是 之上 这 主教冠 ;
你要把它放在蓝色的花边上，好让它戴在主教冠上；

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rfrʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪtər][aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][bi:; bi] .

upon the forefront of the mitre it shall be .
之上 这 前沿 的 这 主教冠 它 将 是 .

它应位于主教冠的最前端。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][bi:; bi][ə'pɑ:n] ['ɛərənɪ] ['fɔ:rhed] .

And it shall be upon Aaron's forehead .
和 它 将 是 之上 亚伦的 前额 .

这印记要刻在亚伦的额头上。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['ɛərənɪ] [sʌnz] [ðəʊ] [jælt] [meɪk] [koʊts] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [meɪk] [fɔ:r; fər]

And for Aaron's sons thou shalt make coats , and thou shalt make for

[ðem; ðəm] ['gɜ:dlz] ,

them girdles ,
他们 腰带 ,

你要为亚伦的儿子们做外衣，又要为他们做腰带。

[ænd; ənd] ['bɒnɪts] [jælt] [ðəʊ] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər]['glɔ:ri][ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['bjʊ:ti] .

and bonnets shalt thou make for them , for glory and for beauty .
和 引擎盖 应 你 制作 为了 他们 , 为了 荣耀 和 为了 美丽 .

你要为她们制作帽子，为了荣耀和美丽。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [pʊt][ðem; ðəm][ə'pɑ:n]['erən; ʔərən][ðai] ['brʌðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɪð; wɪθ]

And thou shalt put them upon Aaron thy brother , and his sons with

[hɪm; ɪm] ;

him ;
他 ;

你要把这些刑罚加在你哥哥亚伦身上，也加在他儿子身上；

[ænd; ənd] [jælt] [ə'noɪnt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsəkreɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪ][ðem; ðəm] ,

and shalt anoint them , and consecrate them , and sanctify them ,

并要膏抹他们，使他们分别为圣，使他们成圣。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['mɪnɪstər] [ʔəntə'ʌntu][em 'i:][ɪn][ðə; ði] ['pri:sts] ['ɑ:fɪs] .

that they may minister unto me in the priest's office .
那 他们 可能 部长 到 我 在 这 牧师的 办公室 .

好让他们在祭司的职分上服侍我。

['eksədəs] -

Exodus 29
出埃及记 -

出埃及记 29

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə]['ɔ:fər] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ltər] [tu:] [læmz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [deɪ] [baɪ]

And they were to offer upon the altar two lambs of the first year day by

[deɪ] ;

day ;
天 ;

他们每天要在坛上献两只一岁的羔羊；

[wʌn] [læm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʔðər] [læm] [æt; ət]['i:v(ə)n] ;

one lamb in the morning , and the other lamb at even ;
一 羊肉 在 这 早晨 , 和 这 其他 羊肉 在 甚至 ;

早上放一只羊羔，晚上放另一只羊羔；

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [bɜːrnt] [ˈɔːfəriŋ] [æɪ; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði]
to be a continual burnt offering at the door of the tabernacle of the
到 是 一个 持续的 烧焦的 提供 在 这 门 的 这 圣幕 的 这
[kɑːŋgrɪˈgeɪ](ə)n] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] .
congregation before the Lord .
会众 前 这 主 .
在会幕门口，向耶和华献上常献的燔祭。

[ænd; ənd][gɑːd] [sed] , [ðer; ðər][aɪ] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
And God said , There I will meet with the children of Israel ,
和 上帝 说 , 那里 我 将要 见面 和 这 孩子们 的 以色列 ,
上帝说：“我要在那里与以色列人相会。”
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [jæl; ʃəl][biː; bi][ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd][baɪ][maɪ] [ˈɡlɔːri] .
and the tabernacle shall be sanctified by my glory .
和 这 圣幕 将 是 圣化 经过 我的 荣耀 .
圣幕必因我的荣耀而分别为圣。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈsæŋktɪfaɪ][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːŋgrɪˈgeɪ](ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːltər] :
And I will sanctify the tabernacle of the congregation , and the altar :
和 我 将要 圣化 这 圣幕 的 这 会众 , 和 这 坛 :
我要分别为圣会幕和祭坛：

[aɪ] [wɪl] [ˈsæŋktɪfaɪ][ˈɔːlsou][bəuθ][ˈerən; ˈærən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [tuː; tə] [ˈmɪnɪstər] [tuː; tə][em ˈiː][ɪn][ðə; ði]
I will sanctify also both Aaron and his sons , to minister to me in the
我 将要 圣化 还 两个都 亚伦 和 他的 儿子们 , 到 部长 到 我 在 这
[ˈpriːsts] [ˈɑːfɪs] .
priest's office .
牧师的 办公室 .
我还要分别为圣亚伦和他的儿子们，让他们在祭司的职分上侍奉我。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dwel] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][gɑːd] .
And I will dwell among the children of Israel , and will be their God .
和 我 将要 住 之中 这 孩子们 的 以色列 , 和 将要 是 他们的 上帝 .
我必住在以色列人中间，作他们的神。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [lɔːrd] [ðer; ðər][gɑːd] ,
And they shall know that I am the Lord their God ,
和 他们 将 知道 那 我 是 这 主 他们的 上帝 ,
他们必知道我是耶和华他们的神，
[ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [dwel] [əˈmʌŋ]
that brought them forth out of the land of Egypt , that I may dwell among
那 带来 他们 前进 出去 的 这 土地 的 埃及 , 那 我 可能 住 之中
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

那领他们出埃及地的，为的是要我住在他们中间：
[aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [lɔːrd] [ðer; ðər][gɑːd] .
I am the Lord their God .
我 是 这 主 他们的 上帝 .
我是他们的上帝耶和华。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ˈseɪɪŋ] ,
And the Lord spake unto Moses , saying ,
和 这 主 说 到 摩西 , 说 ,
耶和华晓谕摩西说：

[wen] [ðəʊ] [teɪk] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˈæftər][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] ,
When thou takest the sum of the children of Israel after their number ,
什么时候 你 需要 这 和 的 这 孩子们 的 以色列 后 他们的 数字 ,
当你按着以色列人的数目计算他们的总数时，

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [gɪv] ['evri] [mæn][ə; eɪ]['rænsəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][soʊl] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][lɔːrd] ,
then shall they give every man a ransom for his soul unto the Lord ,
然后 将 他们 给 每一个 男人 一个 赎金 为了 他的 灵魂 到 这 主 ,
那时, 他们要将各人灵魂的赎价献给耶和華。

[wen] [ðəʊ] ['nʌmbə] [ðem; ðəm] ; [ðæt][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [pleɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wen] [ðəʊ]
when thou numberest them ; that there be no plague among them , when thou
什么时候 你 数量 他们 ; 那 那里 是 不 瘟疫 之中 他们 , 什么时候 你
['nʌmbə] [ðem; ðəm] .
numberest them .
数量 他们 .

当你数点他们的时候, 免得他们中间有瘟疫; 当你数点他们的时候。

[ðɪs] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] , ['evri] [wʌn] [ðæt] ['pæsəθ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðæt][ɑːr; ər] ['nʌmbərd] ,
This they shall give , every one that passeth among them that are numbered ,
这 他们 将 给 , 每一个 一 那 经过 之中 他们 那 是 编号 ,
凡经过他们中间被数点的人, 都要把这个给他们。

[hæf][ə; eɪ] ['fekl] ['æftər][ðə; ði] ['fekl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri] :
half a shekel after the shekel of the sanctuary :
一半 一个 舍客勒 后 这 舍客勒 的 这 避难所 :
圣所舍客勒之后再加半舍客勒:

[æŋ; ən][hæf] ['fekl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [ˈɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] .
an half shekel shall be the offering of the Lord .
一个 一半 舍客勒 将 是 这 提供 的 这 主 .
献给耶和華的供物要为半舍客勒。

['evri] [wʌn] [ðæt] ['pæsəθ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðæt][ɑːr; ər] ['nʌmbərd] , [frʌm; frəm] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld]
Every one that passeth among them that are numbered , from twenty years old
每一个 一 那 经过 之中 他们 那 是 编号 , 从 二十 年 老的
[ænd; ænd] [ə'bʌv] ,
and above ,
和 多于 ,
凡经过那些被数点的人, 凡年满二十岁的,

[ʃæl; ʃəl] [gɪv] [æŋ; ən] [ˈɔːfərɪŋ] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][lɔːrd] .
shall give an offering unto the Lord .
将 给 一个 提供 到 这 主 .
要向耶和華献祭。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] [mɔːr] , [ænd; ænd][ðə; ði] [pʊr] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ]
The rich shall not give more , and the poor shall not give less than half a
这 富有的 将 不是 给 更多的 , 和 这 贫穷的 将 不是 给 较少的 比 一半 一个
['fekl] ,
shekel ,
舍客勒 ,
富人不可多捐, 穷人不可少于半舍客勒。

[wen] [ðeɪ] [gɪv] [æŋ; ən] [ˈɔːfərɪŋ] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][lɔːrd] , [tuː; tə] [meɪk] [æŋ; ən] [ə'toʊnmənt] [fɔːr; fər]
when they give an offering unto the Lord , to make an atonement for
什么时候 他们 给 一个 提供 到 这 主 , 到 制作 一个 赎罪 为了
[jʊr; jər] [soʊlz] .
your souls .
你的 灵魂 .

当他们向耶和華献祭, 为你们的灵魂赎罪时。

[ænd; ænd] [ðəʊ] [ʃælt] [teɪk] [ðə; ði] [ə'toʊnmənt] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
And thou shalt take the atonement money of the children of Israel ,
和 你 应 拿 这 赎罪 钱 的 这 孩子们 的 以色列 ,
你要收取以色列人的赎罪金,

[ænd; ənd] [ˈælt] [əˈpɔɪnt] [aɪˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæbərnækəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ](ə)n] ,
and shalt appoint it for the service of the tabernacle of the congregation
和 应 委 它 为了 这 服务 的 这 圣幕 的 这 会众
;
;
;
;

并指定用于会幕的服事；
[ðæt] [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; ei] [məˈmɔːriəl] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
that it may be a memorial unto the children of Israel before the Lord ,
那 它 可能 是 一个 纪念馆 到 这 孩子们 的 以色列 前 这 主 ,
好让这事在耶和華面前成为以色列人的纪念。

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈtəʊnmənt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [soʊlz] .
to make an atonement for your souls .
到 制作 一个 赎罪 为了 你的 灵魂 .
为你们的灵魂赎罪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ˈseɪɪŋ] , [siː] ,
And the Lord spake unto Moses , saying , See ,
和 这 主 说 到 摩西 , 说 , 看 ,
耶和華晓谕摩西说：“看哪，

[aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [baɪ] [neɪm] [ˈbiːzeɪliːəl][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][juː ɑːrˈaɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈhɜːɪ] ,
I have called by name Bezaleel the son of Uri , the son of Hur ,
我 有 称为 经过 姓名 比撒列 这 儿子 的 乌里 , 这 儿子 的 赫 ,
我已呼召了乌利的儿子、户珥的儿子比撒列，

[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] : [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ɡɔːd] ,
of the tribe of Judah : and I have filled him with the spirit of God ,
的 这 部落 的 犹太 : 和 我 有 已填 他 和 这 精神 的 上帝 ,
犹太支派的后裔：我已用神的灵充满他，

[ɪn] [ˈwɪzdəm] , [ænd; ənd][ɪn] [ˌʌndərˈstændɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈnɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˈmænər] [-]
in wisdom , and in understanding , and in knowledge , and in all manner [84]
在 智慧 , 和 在 理解 , 和 在 知识 , 和 在 全部 方式 [-]
在智慧、理解力、知识和各方面[84]

[ʌv; əv] [ˈwɜːrkmənʃɪp] , [tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [ˈkʌnɪŋ] [wɜːrks] , [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ɡoʊld] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈsɪlvər] ,
of workmanship , to devise cunning works , to work in gold , and in silver ,
的 做工 , 到 设计 狡猾 作品 , 到 工作 在 金子 , 和 在 银 ,
[ænd; ənd][ɪn] [bræs] ,
and in brass ,
和 在 黄铜 ,
善于制作工艺品，设计精巧的作品，用金、银、铜进行加工。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [tuː; tə] [set] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈkɑːrɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] ,
and in cutting of stones , to set them , and in carving of timber ,
和 在 切割 的 石头 , 到 放 他们 , 和 在 雕刻 的 木材 ,
以及切割石头、安装石头和雕刻木材，

[tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkmənʃɪp] .
to work in all manner of workmanship .
到 工作 在 全部 方式 的 做工 .
从事各种手工艺工作。

[ænd; ənd][aɪ] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
And I , behold , I have given with him Aholiab , the son of Ahisamach ,
和 我 , 看哪 , 我 有 给定 和 他 - , 这 儿子 的 - ,
看哪，我已将亚希撒抹的儿子亚何利亚伯与他一同赐下。

[ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv][dæn] :
of the tribe of Dan :
的 这 部落 的 担 :

但支派的:

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:rts][ʌv; əv][ɔ:l][ðæt][ɑ:r; ər][waɪz][ˈhɑrtɪd][aɪ][hæv; həv][pʊt][ˈwɪzdəm] ,
and in the hearts of all that are wise hearted I have put wisdom ,
和 在 这 心 的 全部 那 是 明智的 心地 我 有 放 智慧 ,
我已将智慧放在所有有智慧的人心中。

[ðæt][ðeɪ][meɪ][meɪk][ɔ:l][ðæt][aɪ][hæv; həv][kəˈmɑ:ndɪd][ði:] .
that they may make all that I have commanded thee .
那 他们 可能 制作 全部 那 我 有 命令 你 :
好让他们遵行我所吩咐你的一切。

[ænd; ənd][hi:; hi][geɪv][ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] ,
And he gave unto Moses ,
和 他 给予 到 摩西 ,
他把.....赐给了摩西。

[wen][hi:; hi][hæd; həd][meɪd][æn; ən][end][ʌv; əv][ˈkɒmjʊ:nɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][əˈpɑ:n][maʊnt][ˈsaɪnɪ,aɪ] ,
when he had made an end of communing with him upon mount Sinai ,
什么时候 他 有 制成 一个 结尾 的 沟通 和 他 之上 山 西奈山 ,
[tu:] [teɪblz][ʌv; əv][ˈtestɪmoʊni] ,
two tables of testimony ,
二 表格 的 见证 ,
当与他他在西奈山上交谈完毕后，他给了他两块法版，

[teɪblz][ʌv; əv][stoʊn] , [ˈrɪt(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɪŋgər][ʌv; əv][ɡɑ:d] .
tables of stone, written with the finger of God .
表格 的 石头 , 书面 和 这 手指 的 上帝 :
上帝亲手刻下的石板。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 42 -
章 -

第四十二章

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ˈwɜ:rʃɪp][ðə; ði][ˈɡoʊldən][kæf]
THE PEOPLE WORSHIP THE GOLDEN CALF
这 人们 崇拜 这 金的 小牛
人们崇拜金牛犊

[ˈeksədəs] -
Exodus 32 -
出埃及记 -

出埃及记 32

[ænd; ənd][wen][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [sɔ:] [ðæt][ˈmoʊzəs][dɪˈleɪd][tu:; tə][kʌm][daʊn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][maʊnt]
AND when the people saw that Moses delayed to come down out of the mount
和 什么时候 这 人们 锯 那 摩西 延迟 到 来 向下 出去 的 这 山
,
:
,

百姓见摩西迟迟不肯下山，

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ˈɡæðərd][ðəmˈselvz][təˈgeðər][ˈʌntəˈʌntu][ˈerən; ˈæərən] , [ænd; ənd][sed][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
the people gathered themselves together unto Aaron, and said unto him ,
这 人们 聚集 他们自己 一起 到 亚伦 , 和 说 到 他 ,
[ʌp] , [meɪk][ju: ˈes][ɡɒdz] ,
Up, make us gods ,
向上 , 制作 我们 神 ,
百姓聚集到亚伦那里，对他说：“起来，为我们造神像吧！”

[wɪtʃ] [jæl; ʃəl][gʊv] [brɪ'fɔːr] [juː 'es] ; [fɔːr; fər][æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['moʊzəs] ,
which shall go before us ; for as for this Moses ,
哪个 将 去 前 我们 ; 为了 作为 为了 这 摩西 ;
他将走在我们前面；至于这位摩西，

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [brɔːt] [juː 'es][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,
the man that brought us up out of the land of Egypt ,
这 男人 那 带来 我们 向上 出去 的 这 土地 的 埃及 ;
带领我们出埃及地的那个人，

[wiː; wi][wɑːt,wʌt][nɑːt] [wʌt] [ɪz] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
we wot not what is become of him .
我们 什么 不是 什么 是 变得 的 他 ;
我们不知道他现在怎么样了。

[ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [breɪk] [ɔːf][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈiəriŋz] ,
And Aaron said unto them , Break off the golden earrings ,
和 亚伦 说 到 他们 , 休息 离开 这 金的 耳环 ;
亚伦对他们说：“把金耳环掰下来。”

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [waɪvz] , [ʌv; əv][jʊr; jər] [sʌnz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɒtɜːz]
which are in the ears of your wives , of your sons , and of your daughters
哪个 是 在 这 耳朵 的 你的 妻子们 , 的 你的 儿子们 , 和 的 你的 女儿们
,
,
,
这些话都在你们妻子、儿子和女儿的耳朵里。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ˈʌntəˈʌntu][em 'iː] .
and bring them unto me .
和 带来 他们 到 我 ;
把他们带到我这里来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [breɪk] [ɔːf][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈiəriŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] ,
And all the people brake off the golden earrings which were in their ears ,
和 全部 这 人们 制动 离开 这 金的 耳环 哪个 是 在 他们的 耳朵 ;
人们纷纷摘下耳朵上的金耳环。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ˈʌntəˈʌntu][ˈerən; ˈæərən] .
and brought them unto Aaron .
和 带来 他们 到 亚伦 ;
并将他们带到亚伦面前。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər][hænd] , [ænd; ənd] ['fæʃnd] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
And he received them at their hand , and fashioned it with a
和 他 已收到 他们 在 他们的 手 , 和 造型 它 和 一个
[ˈɡreɪvɪŋ] [tuːl] ,
graving tool ,
雕刻 工具 ,
他从他们手中接过这些物件，用雕刻工具将其制成。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'tiː][ə; eɪ][ˈmoʊltən][kæf] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [ðɪːz] [biː; bi][ðəɪ][ɡɒdz] ,
after he had made it a molten calf : and they said , These be thy gods ,
后 他 有 制成 它 一个 熔融的 小牛 : 和 他们 说 , 这些 是 你的 神 ,
他把它铸成一头金牛犊之后，他们说：“这就是你的神。”

[oʊ] [ˈɪzriəl] , [wɪtʃ] [brɔːt] [ðiː] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .
O Israel , which brought thee up out of the land of Egypt .
哦 以色列 , 哪个 带来 你 向上 出去 的 这 土地 的 埃及 ;
以色列啊，曾将你从埃及地领出来。

[ænd; ənd] [wen] ['erən; 'ærən] [sɔ:] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [bɪlt] [æn; ən][ˈɔ:ltər] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][ˈerən; 'ærən]
And when Aaron saw it , he built an altar before it ; and Aaron
和 什么时候 亚伦 锯 它 , 他 建造 一个 坛 前 它 ; 和 亚伦
[meɪd] [ˌprɑ:klə'meɪ(ə)n] ,
made proclamation ,
制成 公告 ,

亚伦看见这坛，就在坛前筑了一座坛；亚伦宣告说：

[ænd; ənd] [sed] , [tu:; tə] ['mɔ:roʊ] [ɪz][ə; eɪ] [fi:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:rd] .
and said , To morrow is a feast to the Lord .
和 说 , 到 明天 是 一个 盛宴 到 这 主 .

他说：“明天是向耶和華守的节。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊz] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] , [ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [bɜ:rnt][ˈɔfə-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , [ænd; ənd]
And they rose up early on the morrow , and offered burnt offerings , and
和 他们 玫瑰 向上 早期的 在 这 明天 , 和 提供 烧焦的 供品 , 和
[brɔ:t] [pi:s] [ˈɔfə-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ;
brought peace offerings ;
带来 和平 供品 ;

第二天清晨，他们起来献燔祭和平安祭；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][tu:; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd][roʊz] [ʌp][tu:; tə] [pleɪ] .
and the people sat down to eat and to drink , and rose up to play .
和 这 人们 卫星 向下 到 吃 和 到 喝 , 和 玫瑰 向上 到 玩 .
人们坐下来吃喝，然后起身玩耍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:rd] [sed] [ˈʌntə'ʌntu] ['moʊzəs] , [goʊ] , [get] [ði:] [daʊn] ; [fɔ:r; fər][ðəɪ] ['pi:p(ə)l] ,
And the Lord said unto Moses , Go , get thee down ; for thy people ,
和 这 主 说 到 摩西 , 去 , 得到 你 向下 ; 为了 你的 人们 ,
耶和華对摩西说：“下去吧，因为你的百姓.....”

[wɪtʃ] [ðəʊ] [brɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] , [hæv; həv] [kə'ɾʌptɪd] [ðəm'selvz] :
which thou broughtest out of the land of Egypt , have corrupted themselves :
哪个 你 最 出去 的 这 土地 的 埃及 , 有 腐败的 他们自己 :
你从埃及地领出来的那些人，他们自己败坏了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [ə'saɪd] ['kwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [aɪ] [kə'mɑ:ndɪd] [ðem; ðəm] :
they have turned aside quickly out of the way which I commanded them :
他们 有 转向 旁边 迅速地 出去 的 这 方式 哪个 我 命令 他们 :
他们迅速地偏离了我所吩咐的道路：

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈmoʊltən][kæf] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['wə:ʃɪp] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd]
they have made them a molten calf , and have worshipped it , and
他们 有 制成 他们 一个 熔融的 小牛 , 和 有 崇拜 它 , 和
[hæv; həv] [ˈsækrɪfaɪst] [ðerʌn'tu:] ,
have sacrificed thereunto ,
有 牺牲 至于 ,
他们为他们铸造了一头金牛犊，并对其进行膜拜和献祭。

他们为他们铸造了一头金牛犊，并对其进行膜拜和献祭。

[ænd; ənd] [sed] , [ði:z] [bi:; bi][ðəɪ] [gɔdz] , [oʊ] [ˈɪzriəl] ,
and said , These be thy gods , O Israel ,
和 说 , 这些 是 你的 神 , 哦 以色列 ,

并说：“以色列啊，这些是你的神啊。”

[wɪtʃ] [hæv; həv] [brɔ:t] [ði:] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] .
which have brought thee up out of the land of Egypt .
哪个 有 带来 你 向上 出去 的 这 土地 的 埃及 .

就是那领你出埃及地的神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:rd] [sed] [ˈʌntə'ʌntu] ['moʊzəs] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] ,
And the Lord said unto Moses , I have seen this people , and , behold ,
和 这 主 说 到 摩西 , 我 有 已见 这 人们 , 和 , 看哪 ,

耶和華对摩西说：“我已看见这百姓，看哪，

[aɪˈtiː][ɪz][ə,eɪ] [ˌstɪfˈnekt] [ˈpiːp(ə)l] : [naʊ] [ðerfɔːr] [let][emˈiː][əˈloʊn] ,
it is a stiffnecked people : now therefore let me alone ,
它是一个顽固不化的人们 : 现在所以让我独自的 ,
这是一群顽固不化的民族：现在就让我一个人待着吧。

[ðæt][maɪ] [ræθ] [meɪ][wæks][hɑːt] [əˈɡenst] [ðem;ðəm] , [ænd;ənd] [ðæt][aɪ] [meɪ] [kənˈsu:m] [ðem;ðəm] :
that my wrath may wax hot against them , and that I may consume them :
那我的愤怒可能蜡热的反对他们 , 和那我可能消耗他们 :
愿我的怒火在他们身上燃烧，愿我将他们彻底消灭：

[ænd;ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ʌv;əv] [ðiː] [ə,eɪ] [ɡreɪt] [ˈneɪʃ(ə)n] .
and I will make of thee a great nation .
和我将要制作的你一个伟大的国家 :
我将使你成为一个伟大的国家。

[ænd;ənd][ˈmoʊzəs] [brɪˈsoʊt] [ðə;ði][bɔːrd] [hɪz;ɪz][ɡɑːd] , [ænd;ənd] [sed] , [bɔːrd] ,
And Moses besought the Lord his God , and said , Lord ,
和摩西恳求这主他的上帝 , 和说 , 主 ,
摩西恳求耶和华他的神，说：“主啊，

[waɪ] [dʌθ;dəθ][ðɑɪ] [ræθ] [wæks][hɑːt] [əˈɡenst] [ðɑɪ][ˈpiːp(ə)l] ,
why doth thy wrath wax hot against thy people ,
为什么确实你的愤怒蜡热的反对你的人们 ,
为何你的怒气向你的子民发作？

[wɪθ] [ðəʊ] [hæst] [brɔːt] [fɔːrθ] [aʊt][ʌv;əv][ðə;ði][lænd][ʌv;əv][ˈiːdʒɪpt][wɪð;wɪθ] [ɡreɪt] [ˈpaʊər] ,
which thou hast brought forth out of the land of Egypt with great power ,
哪个你哈斯特带来前进出去的这土地 的埃及和伟大的力量 ,
你曾用大能将他们从埃及地领出来，

[ænd;ənd][wɪð;wɪθ][ə,eɪ] [ˈmaɪti] [hænd] ?
and with a mighty hand ?
和 和 一个强大的手 ?
用强有力的手？

[ˈwerfɔːr] [ʃʊd;ʃəd][ðə;ði] [iˈdʒɪpʃnɪz] [spiːk] , [ænd;ənd] [seɪ] , [fɔːr;fər] [ˈmɪstʃɪf] [dɪd][hiː;hi] [brɪŋ]
Wherefore should the Egyptians speak , and say , For mischief did he bring
因此应该这埃及人说话 , 和说 , 为了恶作剧做过他带来
[ðem;ðəm][aʊt] ,
them out ,
他们出去 ,
埃及人为何要说：“把他们带出来是为了作恶”呢？

[tuː;tə] [sleɪ] [ðem;ðəm][ɪn][ðə;ði] [ˈmaʊntnɪz] , [ænd;ənd][tuː;tə] [kənˈsu:m] [ðem;ðəm][frʌm;frəm][ðə;ði] [feɪs]
to slay them in the mountains , and to consume them from the face
到杀戮他们在 这山脉 , 和到消耗他们从这脸
[ʌv;əv][ðə;ði] [ɜːrθ] ?
of the earth ?
的这地球 ?
在山中将他们屠戮殆尽，将他们从地球上彻底消灭？

[tɜːrɪn][frʌm;frəm][ðɑɪ] [fɪrs] [ræθ] , [ænd;ənd] [rɪˈpent] [ʌv;əv] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l] [əˈɡenst] [ðɑɪ][ˈpiːp(ə)l] .
Turn from thy fierce wrath , and repent of this evil against thy people .
转动从你的凶猛的愤怒 , 和悔改的这邪恶的反对你的人们 :
求你止息你的烈怒，悔改你对你的子民所犯下的罪恶。

[rɪˈmembər] [ˈeɪbrəhæm] , [ˈaɪzək] , [ænd;ənd] [ˈɪzriəl] , [ðɑɪ] [ˈsɜːrvənt] , [tuː;tə] [hu:m] [ðəʊ] [baɪ]
Remember Abraham , Isaac , and Israel , thy servants , to whom thou swarest by
记住亚伯拉罕 , 艾萨克 , 和以色列 , 你的仆人 , 到谁你 最粗鲁的 经过
[ðɑɪn] [oʊn] [self] ,
thine own self ,
你的 自己的 自己 ,
求你記念你的仆人亚伯拉罕、以撒和以色列，你曾指着 自己 向他们起誓。

[ænd; ənd][ˈsedzt,ˈsedst][ˈʌntə,ˈʌntu][ðəm; ðəm] , [aɪ] [wɪl] [ˈmʌltɪplaɪ] [jʊr; jər] [si:d] [æz; əz][ðə; ði][stɑ:rz] [-]
and saidst unto them , I will multiply your seed as the stars [85]
和 说道 到 他们 , 我 将要 乘 你的 种子 作为 这 明星 [-]

并对他们说：“我必使你们的后裔像星辰一样繁多。”[85]

[ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [lənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈspʊʊkən][ʌv; əv] [wɪl] [aɪ] [ɡɪv] [ˈʌntə,ˈʌntu][jʊr; jər]
of heaven , and all this land that I have spoken of will I give unto your
的 天堂 , 和 全部 这 土地 那 我 有 说 的 将要 我 给 到 你的
[si:d] ,
seed ,
种子 ,

天上的土地，以及我所说的这片土地，我都会赐给你们们的后裔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [ɪnˈherɪt] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ˈevər] .
and they shall inherit it for ever .
和 他们 将 继承 它 为了 曾经 .

他们将永远继承它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [rɪˈpentɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:v(ə)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə][du:][ˈʌntə,ˈʌntu][hɪz; ɪz]
And the Lord repented of the evil which he thought to do unto his
和 这 主 悔改 的 这 邪恶的 哪个 他 想法 到 做 到 他的
[pi:p(ə)] .
people .
人们 .

耶和華后悔了，不肯将要加在他子民身上的灾祸降与他们。

[ænd; ənd][ˈmouzəs] [tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊnt] ,
And Moses turned , and went down from the mount ,
和 摩西 转向 , 和 去 向下 从 这 山 ,

于是摩西转身下了山。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [teɪblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] :
and the two tables of the testimony were in his hand :
和 这 二 表格 的 这 见证 是 在 他的 手 :

他手里拿着两张证词表格：

[ðə; ði] [teɪblz] [wɜ:r; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][bəuθ][ðer; ðər][saɪdz] ;
the tables were written on both their sides ;
这 表格 是 书面 在 两个都 他们的 侧面 ;

表格正反两面都写着字；

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ˈrɪt(ə)n] .
on the one side and on the other were they written .
在 这 一 边 和 在 这 其他 是 他们 书面 .

一面写着，另一面也写着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪblz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
And the tables were the work of God , and the writing was the
和 这 表格 是 这 工作 的 上帝 , 和 这 写作 曾是 这
[ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
writing of God ,
写作 的 上帝 ,

这些石版是神所造的，上面的文字也是神所写的。

[ˈgreɪvn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [teɪblz] .
graven upon the tables .
雕刻 之上 这 表格 .

刻在桌子上。

[ænd; ənd] [wen] [ˈdʒɔʊwə] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈfʌʊtɪd] [hi;; hi] [sed]
And when Joshua heard the noise of the people as they shouted , he said
和 什么时候 约书亚 听到 这 噪音 的 这 人们 作为 他们 喊叫 , 他 说
[ˈʌntə,ʌntu][ˈmoʊzəs] ,
unto Moses ,
到 摩西 ,

约书亚听见百姓的呼喊声，就对摩西说：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪn][ðə; ði][kæmp] .
There is a noise of war in the camp .
那里 是 一个 噪音 的 战争 在 这 营 .

营地里传来战争的喧嚣。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] , [aɪˈti:] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [fʌʊt] [fɔ:r; fər] [ˈmæstəri] ,
And he said , It is not the voice of them that shout for mastery ,
和 他 说 , 它 是 不是 这 嗓音 的 他们 那 喊 为了 精通 ,
他说：“那些高喊统治权的人，他们的声音并不是他们的声音。”

[ˈni:ðər] [ɪz][aɪˈti:] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [kraɪ][fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [ˌoʊvərˈkʌm] :
neither is it the voice of them that cry for being overcome :
两者都不 是 它 这 嗓音 的 他们 那 哭 为了 存在 克服 :

也不是那些哭喊着要被征服的人的声音：

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [sɪŋ] [du:][aɪ] [hɪr] .
but the noise of them that sing do I hear .
但 这 噪音 的 他们 那 唱歌 做 我 听到 .

但我听到了他们歌唱的声音。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [keɪm] [tu;; tə] [pæs] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] [keɪm] [naɪ] [ˈʌntə,ʌntu][ðə; ði][kæmp] ,
And it came to pass , as soon as he came nigh unto the camp ,
和 它 来了 到 经过 , 作为 很快 作为 他 来了 夜 到 这 营 ,
事情是这样的，当他靠近营地时，

[ðæt] [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði][kæf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] : [ænd; ənd][ˈmoʊzəs] - [ˈæŋɡər] [wækst] [hɑ:t] ,
that he saw the calf , and the dancing : and Moses ' anger waxed hot ,
那 他 锯 这 小牛 , 和 这 跳舞 : 和 摩西 - 愤怒 打蜡 热的 ,
他看见了牛犊和跳舞的景象，摩西的怒气就更加强烈了。

[ænd; ənd][hi;; hi][kæst][ðə; ði] [ˈteɪblz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [breɪk] [ðem; ðəm] [bɪˈni:θ] [ðə; ði]
and he cast the tables out of his hands , and brake them beneath the
和 他 投掷 这 表格 出去 的 他的 双手 , 和 制动 他们 下面 这
[maʊnt] .
mount .
山 .

他把桌子从手中扔掉，摔碎在山下。

[ænd; ənd][hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði][kæf] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd] [bɜ:rnt][aɪˈti:][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
And he took the calf which they had made , and burnt it in the fire ,
和 他 采取 这 小牛 哪个 他们 有 制成 , 和 烧焦的 它 在 这 火 ,
他把他们所铸的牛犊取下来，放在火里烧了。

[ænd; ənd] [graʊnd] [aɪˈti:][tu;; tə] [ˈpaʊdər] , [ænd; ənd] [strɔ:] [aɪˈti:][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
and ground it to powder , and strawed it upon the water ,
和 地面 它 到 粉末 , 和 稻草 它 之上 这 水 ,
把它磨成粉末，撒在水面上。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [drɪŋk] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
and made the children of Israel drink of it .
和 制成 这 孩子们 的 以色列 喝 的 它 .

并让以色列人喝这水。

[ænd; ʌnd][ˈmoʊzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈerən; ˈæɾən] , [wʌt] [did] [ðɪs] [ˈpi:p(ə)] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪ:] ,
And Moses said unto Aaron , What did this people unto thee ,

和 摩西 说 到 亚伦 , 什么 做过 这 人们 到 你 ,

摩西对亚伦说：“这百姓向你做了什么？”

[ðæt] [ðəʊ] [hæst] [brɔ:t] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][sɪn][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ?
that thou hast brought so great a sin upon them ?

那 你 哈斯特 带来 所以 伟大的 一个 罪 之上 他们 ?

你竟给他们带来了如此大的罪孽？

[ænd; ʌnd][ˈerən; ˈæɾən] [sed] , [let] [nɑ:t][ðə; ðɪ][ˈæŋgər][ʌv; əv][maɪ] [bɜ:rd] [wæks][hɑ:t] : [ðəʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ]
And Aaron said , Let not the anger of my Lord wax hot : thou knowest the

和 亚伦 说 , 让 不是 这 愤怒 的 我的 主 蜡 热的 : 你 最了解 这

[ˈpi:p(ə)] ,

people ,

人们 ,

亚伦说：“求你不要使我主的怒气发作，你了解百姓的情况。”

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][set][ɑ:n] [ˈmɪstʃɪf] .
that they are set on mischief .

那 他们 是 放 在 恶作剧 .

他们一心想作恶。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] , [meɪk] [ju: ˈes][ɡɒdz] , [wɪtʃ] [[æɪ; ʃəl][ɡoʊ] [brɪˈfɔ:r] [ju: ˈes] :
For they said unto me , Make us gods , which shall go before us :

为了 他们 说 到 我 , 制作 我们 神 , 哪个 将 去 前 我们 :

他们对我说：“为我们造神像，在我们前面引路。”

[fɔ:r; fər][æz; əz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈmoʊzəs] , [ðə; ðɪ][mæn] [ðæt] [brɔ:t] [ju: ˈes][ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lənd][ʌv; əv]
for as for this Moses , the man that brought us up out of the land of

为了 作为 为了 这 摩西 , 这 男人 那 带来 我们 向上 出去 的 这 土地 的

[ˈi:dʒɪpt] ,

Egypt ,

埃及 ,

至于这位摩西，就是把我们从埃及地领出来的那个人，

[wi:; wi][wɑ:t;wʌt][nɑ:t] [wʌt] [ɪz] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
we wot not what is become of him .

我们 什么 不是 什么 是 变得 的 他 .

我们不知道他现在怎么样了。

[ænd; ʌnd][aɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ˌhu:sʊˈevər] [hæθ] [ˈeni] [ɡoʊld] , [let][ðem; ðəm] [breɪk] [aɪ ˈti:] [ɔ:f] .
And I said unto them , Whosoever hath any gold , let them break it off .

和 我 说 到 他们 , 无论谁 有 任何 金子 , 让 他们 休息 它 离开 .

我对他们说：“谁有金子，就把它掰下来。”

[soʊ] [ðeɪ] [ɡeɪv] [aɪ ˈti:][em ˈi:] : [ðen] [aɪ][kæst][aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] ,
So they gave it me : then I cast it into the fire ,

所以 他们 给予 它 我 : 然后 我 投掷 它 进入 这 火 ,

于是他们把它给了我；然后我把它扔进了火里。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] [ðɪs] [kæf] .
and there came out this calf .

和 那里 来了 出去 这 小牛 .

然后就出来了一头小牛犊。

[ðen] [ˈmoʊzəs] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] , [ænd; ʌnd] [sed] , [hu:] [ɪz][ɑ:n][ðə; ðɪ][bɜ:(r)dz] [saɪd]
Then Moses stood in the gate of the camp , and said , Who is on the Lord's side

然后 摩西 站立 在 这 门 的 这 营 , 和 说 , WHO 是 在 这 主场 边

？

？

？

于是摩西站在营门口，说：“谁是站在耶和华这边的？”

[lɛt][hɪm; ɪm] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu][,em ˈi:] .

let him come unto me .
让 他 来 到 我 :

让他到我这里来。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈli:vai] [ˈgæðəd] [ðəmˈselvz] [təˈgeðər] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .

And all the sons of Levi gathered themselves together unto him .
和 全部 这 儿子们 的 利维 聚集 他们自己 一起 到 他 :

于是利未的众子都聚集到他那里。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,

And he said unto them , Thus saith the Lord God of Israel ,
和 他 说 到 他们 ; 因此 赛斯说 这 主 上帝 的 以色列 ;

他对他们说：“耶和华以色列的神如此说:”

[pʊt] [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [baɪ][hɪz; ɪz][said] ,

Put every man his sword by his side ,
放 每一个 男人 他的 剑 经过 他的 边 ;

每人将剑放在腰间，

[ænd; ənd][goʊ][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [frʌm; frəm] [geɪt] [tu;; tə] [geɪt] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði][kæmp] ,

and go in and out from gate to gate throughout the camp ,
和 去 在 和 出去 从 门 到 门 自始至终 这 营 ;

在营地内，从一个大门进出到另一个大门。

[ænd; ənd] [sleɪ] [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [ænd; ənd] [ˈevri]

and slay every man his brother , and every man his companion , and every
和 杀戮 每一个 男人 他的 兄弟 ; 和 每一个 男人 他的 伴侣 ; 和 每一个

[mæn][hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] .

man his neighbour .
男人 他的 邻居 :

各人杀自己的兄弟，各人杀自己的同伴，各人杀自己的邻舍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈli:vai][dɪd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ˈmoʊzəs] :

And the children of Levi did according to the word of Moses :
和 这 孩子们 的 利维 做过 根据 到 这 单词 的 摩西 :

利未的子孙就照着摩西的话去行：

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fel] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [deɪ] [əˈbaʊt] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .

and there fell of the people that day about three thousand men .
和 那里 跌倒 的 这 人们 那 天 关于 三 千 男人 :

那天，约有三千名平民丧生。

[fɔ:r; fər][ˈmoʊzəs][hæd; həd] [sed] , [ˈkɑ:nsɪkreɪt] [jɔ:rˈselvz] [tu;; tə] [deɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [lɔ:rd] , [ˈi:v(ə)n] [ˈevri]

For Moses had said , Consecrate yourselves to day to the Lord , even every
为了 摩西 有 说 , 供奉 你们自己 到 天 到 这 主 ; 甚至 每一个

[mæn][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

man upon his son ,
男人 之上 他的 儿子 ;

因为摩西曾说：“今日你们各人要分别为圣归耶和华，也要分别为圣自己的儿子。”

[ænd; ənd][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ; [ðæt] [hi;; hi] [meɪ] [brɪˈstoʊ] [əˈpɑ:n][ju;; jʊ][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ðɪs] [deɪ] .

and upon his brother ; that he may bestow upon you a blessing this day .
和 之上 他的 兄弟 ; 那 他 可能 赐给 之上 你 一个 祝福 这 天 :

并祝福他的兄弟，愿他今日赐福于你。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu;; tə] [pæs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] , [ðæt] [ˈmoʊzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,

And it came to pass on the morrow , that Moses said unto the people ,
和 它 来了 到 经过 在 这 明天 , 那 摩西 说 到 这 人们 ;

第二天，摩西对百姓说：

[ʃiː; ʒi][hæv; həv] [sɪnd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sɪn] : [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ʌp][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [bɔːrd] ;
Ye have sinned a great sin : and now I will go up unto the Lord ;
叶 有 罪过 一个 伟大的 罪 : 和 现在 我 将要 去 向上 到 这 主 ;
你们犯了大罪；现在我要上到耶和华那里去；

[ˈpɜːrədˌventʃər] [aɪ][jæl; ʃəl] [meɪk] [æn; ən] [əˈtoʊnmənt] [fɔːr; fər][jɔːr; jər][sɪn] .
peradventure I shall make an atonement for your sin .
或者 我 将 制作 一个 赎罪 为了 你的 罪 .
或许我会为你的罪过赎罪。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [rɪˈtɜːrnd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [sed] , [oʊ] , [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [sɪnd]
And Moses returned unto the Lord , and said , Oh , this people have sinned
和 摩西 返回 到 这 主 , 和 说 , 哦 , 这 人们 有 罪过
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [sɪn] ,
a great sin ,
一个 伟大的 罪 ,
摩西回到耶和华那里，说：“唉！这百姓犯了大罪。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][ɡɔdz][ʌv; əv][ɡoʊld] .
and have made them gods of gold .
和 有 制成 他们 神 的 金子 .
并将他们塑造成黄金之神。

[jet] [naʊ] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [fərˈɡɪv] [ðer; ðər][sɪn] — ; [ænd; ənd] [ɪf] [naːt] , [blɑːt][em ˈiː] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] ,
Yet now , if thou wilt forgive their sin — ; and if not , blot me , I pray thee ,
然而 现在 , 如果 你 枯萎 原谅 他们的 罪 — ; 和 如果 不是 , 印迹 我 , 我 祈祷 你 ,
然而，如今，如果你愿意赦免他们的罪——；如果不是，求你涂抹我的罪孽，

[aʊt][ʌv; əv][ðəɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [ˈrɪt(ə)n] .
out of thy book which thou hast written .
出去 的 你的 书 哪个 你 哈斯特 书面 .
出自你所写的那本书。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ˌhuːsoʊˈevər] [hæθ] [sɪnd] [əˈɡenst] [em ˈiː] ,
And the Lord said unto Moses , Whosoever hath sinned against me ,
和 这 主 说 到 摩西 , 无论谁 有 罪过 反对 我 ,
耶和华对摩西说：“凡得罪我的，

[hɪm; ɪm] [wɪl] [aɪ][blɑːt] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [bʊk] .
him will I blot out of my book .
他 将要 我 印迹 出去 的 我的 书 .
我将把他从我的记录中抹去。

[ˈðerfɔːr] [naʊ] [ɡoʊ] , [liːd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈspəʊkən]
Therefore now go , lead the people unto the place of which I have spoken
所以 现在 去 , 带领 这 人们 到 这 地方 的 哪个 我 有 说
[ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] :
unto thee :
到 你 :
现在你去，带领百姓到我所指示你的地方去：

[bɪˈhoʊld] , [maɪn] [ˈeɪndʒ][jæl; ʃəl] [-]
behold , mine Angel shall [86]
看哪 , 矿 天使 将 [-]
看哪，我的天使将[86]

[ɡoʊ] [bɪˈfɔːr] [ðiː] : [nevərðəˈles] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ][ˈvɪzɪt][aɪ] [wɪl] [ˈvɪzɪt][ðer; ðər][sɪn][əˈpɑːn]
go before thee : nevertheless in the day when I visit I will visit their sin upon
去 前 你 : 尽管如此 在 这 天 什么时候 我 访问 我 将要 访问 他们的 罪 之上
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :
你们先行一步；然而，在我惩罚他们的日子，我必追究他们的罪孽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [pleɪgd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][kæf] , [wɪtʃ] ['erən; 'ærən]
And the Lord plagued the people , because they made the calf , which Aaron
和 这 主 饱受困扰 这 人们 , 因为 他们 制成 这 小牛 , 哪个 亚伦
[meɪd] .
made .
制成 :

耶和華降灾祸给百姓，因为他们铸造了亚伦铸造的金牛犊。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 43
章 -

第四十三章

[ðə; ði] ['sekənd] [set] [ʌv; əv] [teɪblz]
THE SECOND SET OF TABLES
这 第二 放的 的 表格

第二组表格

[ˈeksədəs] -
Exodus 33
出埃及记 -

出埃及记 33

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ˈmouzəs] , [dɪ'pɑ:rt] , [ænd; ənd][goʊ][ʌp] [hens] ,
AND the Lord said unto Moses , Depart , and go up hence ,
和 这 主 说 到 摩西 , 离开 , 和 去 向上 因此 ,
耶和華对摩西说：“你离开这里上去吧。”

[ðəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [brɔ:t] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,
thou and the people which thou hast brought up out of the land of Egypt ,
你 和 这 人们 哪个 你 哈斯特 带来 向上 出去 的 这 土地 的 埃及 ,
你和你从埃及地领出来的人民，

[ˈʌntə'ʌntu][ə; eɪ][lənd] ['floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] :
unto a land flowing with milk and honey :
到 一个 土地 流动 和 牛奶 和 蜂蜜 :

到流奶与蜜之地：

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][goʊ][ʌp] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ði:] ; [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [ˌstɪf 'nekt] ['pi:p(ə)l] :
for I will not go up in the midst of thee ; for thou art a stiffnecked people :
为了 我 将要 不是 去 向上 在 这 中间 的 你 ; 为了 你 艺术 一个 顽固不化的 人们 :
因为我必不与你们同去；因为你们是硬着颈项的百姓。

[lest] [aɪ] [kən'su:m] [ði:] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .
lest I consume thee in the way .
免得 我 消耗 你 在 这 方式 :

免得我把你吞噬在路上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hɜ:rd] [ði:z] ['i:v(ə)l] ['taɪdɪŋz] , [ðeɪ] [mɔ:nd] :
And when the people heard these evil tidings , they mourned :
和 什么时候 这 人们 听到 这些 邪恶的 消息 , 他们 哀悼 :

人们听到这些噩耗，都悲痛不已：

[ænd; ənd][noʊ][mæn][dɪd] [pʊt] [ɑ:n][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['ɔrnəmənts] .
and no man did put on him his ornaments .
和 不 男人 做过 放 在 他 他的 装饰品 :

没有人给他佩戴饰品。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtæbərnækl] , [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ˌaɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][kæmp] , [əˈfɑːr][ɔːf]
And Moses took the tabernacle , and pitched it without the camp , afar off
和 摩西 采取 这 圣幕 , 和 投球 它 没有 这 营 , 远方 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,
from the camp ,
从 这 营 ,

摩西将会幕支搭在营外, 远离营的地方。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ ˈti:][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] .
and called it the Tabernacle of the congregation .
和 称为 它 这 会幕 的 这 会众 .

并称之为会众的会幕。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] ,
And it came to pass ,
和 它 来了 到 经过 ,

事情果然发生了。

[ðæt] [ˈevri] [wʌn] [wɪtʃ] [sɔːt] [ðə; ði] [bɔːrd] [went] [aʊt][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði]
that every one which sought the Lord went out unto the tabernacle of the
那 每一个 一 哪个 寻求 这 主 去 出去 到 这 圣幕 的 这
[kɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] ,
congregation ,
会众 ,

凡寻求耶和华的人都到会幕那里去,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][kæmp] .
which was without the camp .
哪个 曾是 没有 这 营 .

那里没有营地。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ˈmoʊzəs] [went] [aʊt][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] ,
And it came to pass , when Moses went out unto the tabernacle ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 摩西 去 出去 到 这 圣幕 ,

摩西出去到会幕那里的时候, 事情是这样的:

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [stʊd] [ˈevri] [mæn][æt; ət][hɪz; ɪz] [tent] [dɔːr] ,
that all the people rose up , and stood every man at his tent door ,
那 全部 这 人们 玫瑰 向上 , 和 站立 每一个 男人 在 他的 帐篷 门 ,

于是所有人都站了起来, 各人站在自己的帐篷门口。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈæftər][ˈmoʊzəs] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] .
and looked after Moses , until he was gone into the tabernacle .
和 看起来 后 摩西 , 直到 他 曾是 已消失 进入 这 圣幕 .

他们一直照顾摩西, 直到他进入会幕。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [æz; əz][ˈmoʊzəs] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] , [ðə; ði] [ˈklaʊdi]
And it came to pass , as Moses entered into the tabernacle , the cloudy
和 它 来了 到 经过 , 作为 摩西 进入 进入 这 圣幕 , 这 多云

[ˈpɪlər] [dɪˈsendɪd] ,
pillar descended ,
支柱 下降 ,

摩西进入会幕的时候, 云柱降了下来。

[ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ]
and stood at the door of the tabernacle , and the Lord talked with
和 站立 在 这 门 的 这 圣幕 , 和 这 主 谈话 和

[ˈmoʊzəs] .
Moses .
摩西 .

摩西站在会幕门口, 耶和华与摩西说话。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [sɔ:l] [ðə; ði] [ˈklaʊdi] [ˈpɪlər] [stænd][æt; ət][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [dɔ:r] :
And all the people saw the cloudy pillar stand at the tabernacle door :
和 全部 这 人们 锯 这 多云 支柱 站立 在 这 圣幕 门 :
众人看见那云柱立在会幕门口:

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [roʊz] [ʌp][ænd; ənd] [ˈwə:ʃɪp] , [ˈevri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [dɔ:r] .
and all the people rose up and worshipped , every man in his tent door .
和 全部 这 人们 玫瑰 向上 和 崇拜 , 每一个 男人 在 他的 帐篷 门 :
众人起来敬拜, 各人在自己的帐篷门口敬拜。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:rd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ˈspi:kəθ] [ˈʌntəˈʌntu]
And the Lord spake unto Moses face to face , as a man speaketh unto
和 这 主 说 到 摩西 脸 到 脸 , 作为 一个 男人 说话 到
[hɪz; ɪz] [frend] .
his friend .
他的 朋友 :

耶和華與摩西面對面說話, 好像人與朋友說話一樣。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [əˈgen] [ˈɪntu:][ðə; ði][kæmp] : [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈsɜ:rvənt] [ˈdʒɔʃwə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
And he turned again into the camp : but his servant Joshua , the son of
和 他 轉向 再次 進入 這 營 : 但 他的 仆人 約書亞 , 這 兒子 的
[nʌn] ,
Nun ,
尼姑 ,

于是他又回到了营地; 但他的仆人嫩的儿子约书亚,

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [dɪˈpɑ:rtɪd] [nɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] .
a young man , departed not out of the tabernacle .
一个 年轻的 男人 , 已离开 不是 出去 的 这 圣幕 :
一个年轻人, 没有离开会幕。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][bɔ:rd] , [si:] , [ðəʊ] [ˈseɪst] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] , [brɪŋ] [ʌp] [ðɪs]
And Moses said unto the Lord , See , thou sayest unto me , Bring up this
和 摩西 说 到 这 主 , 看 , 你 萨耶斯特 到 我 , 带来 向上 这
[ˈpi:p(ə)] :
people :
人们 :

摩西对耶和華說: “看哪, 你對我說, 将这百姓带上来;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst][nɔ:t][let][em ˈi:] [noʊ] [hu:m] [ðəʊ] [wɪlt] [send][wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
and thou hast not let me know whom thou wilt send with me .
和 你 哈斯特 不是 让 我 知道 谁 你 枯萎 发送 和 我 :
你还没有告诉我你要派谁与我同行。

[jet] [ðəʊ] [hæst] [sed] , [aɪ] [noʊ] [ðɪ:] [baɪ] [neɪm] ,
Yet thou hast said , I know thee by name ,
然而 你 哈斯特 说 , 我 知道 你 经过 姓名 ,
然而你曾说过: “我认识你, 我按你的名字认得你。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst][ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [greɪs] [ɪn][maɪ] [saɪt] .
and thou hast also found grace in my sight .
和 你 哈斯特 还 成立 优雅 在 我的 视线 :
你也在我眼前蒙恩。

[naʊ] [ˈðerfɔ:r] , [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [greɪs] [ɪn][ðəɪ] [saɪt] ,
Now therefore , I pray thee , if I have found grace in thy sight ,
现在 所以 , 我 祈祷 你 , 如果 我 有 成立 优雅 在 你的 视线 ,
所以, 我恳求你, 如果我蒙你恩宠,

[ʃoʊ] [em ˈi:] [naʊ] [ðəɪ] [wei] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [ðɪ:] ,
shew me now thy way , that I may know thee ,
展示 我 现在 你的 方式 , 那 我 可能 知道 你 ,
求你将你的道路指示我, 使我可以认识你。

[ðæt][aɪ][meɪ][faɪnd][greɪs][ɪn][ðəɪ][saɪt] : [ænd; ənd][kən'sɪdər][ðæt][ðɪs][ˈneɪ(ə)n][ɪz][ðəɪ][ˈpi:p(ə)l] .
that I may find grace in thy sight : and consider that this nation is thy people .
那 我 可能 寻找 优雅 在 你的 视线 : 和 考虑 那 这 国家 是 你的 人们 :
愿我在你眼前蒙恩; 求你顾念这国家是你的子民。

[ænd; ənd][hi:; hi][sed] , [maɪ][ˈprez(ə)ns][jæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][ðɪ:] , [ænd; ənd][aɪ][wɪl][ɡɪv][ðɪ:] [rest] .
And he said , My presence shall go with thee , and I will give thee rest .
和 他 说 , 我的 在场 将 去 和 你 , 和 我 将要 给 你 休息 :
他说: “我必亲自与你同去, 使你得安息。”

[ænd; ənd][hi:; hi][sed][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ɪf][ðəɪ][ˈprez(ə)ns][goʊ][nɑ:t][wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ˈkæri][ju: 'es][nɑ:t][ʌp][hens] .
And he said unto him , If thy presence go not with me , carry us not up hence .
和 他 说 到 他 , 如果 你的 在场 去 不是 和 我 , 携带 我们 不是 向上 因此 :
他对他说: “如果你不亲自与我同去, 就不要带我们上去。”

[fɔ:r; fər][wer'ɪn][jæl; ʃəl][aɪ 'ti:][bi:; bi][noʊn][hɪr][ðæt][aɪ][ænd; ənd][ðəɪ][ˈpi:p(ə)l][hæv; həv][faʊnd][greɪs]
For wherein shall it be known here that I and thy people have found grace
为了 其中 将 它 是 已知 这里 那 我 和 你的 人们 有 成立 优雅
[ɪn][ðəɪ][saɪt] ?
in thy sight ?
在 你的 视线 ?
在此何处可知我及你的子民已蒙你恩宠?

[ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t][ɪn][ðæt][ðəʊ][ˈ^əjɪst][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?
is it not in that thou goest with us ?
是 它 不是 在 那 你 去 和 我们 ?
难道不是因为你与我们同行吗?
[soʊ][jæl; ʃəl][wi:; wi][bi:; bi][ˈsepəreɪtɪd] , [aɪ][ænd; ənd][ðəɪ][ˈpi:p(ə)l] ,
so shall we be separated , I and thy people ,
所以 将 我们 是 分开 , 我 和 你的 人们 ,
如此一来, 我与你的人民就将分离。

[frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ðɪ][ˈpi:p(ə)l][ðæt][ɑ:r; ər][əˈpɑ:n][ðə; ðɪ][feɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɜ:rθ] .
from all the people that are upon the face of the earth .
从 全部 这 人们 那 是 之上 这 脸 的 这 地球 :
来自地球上所有的人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɔ:rd][sed][ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [aɪ][wɪl][du:][ðɪs][θɪŋ][ˈɔ:lsəʊ][ðæt][ðəʊ][hæst][ˈspəʊkən] :
And the Lord said unto Moses , I will do this thing also that thou hast spoken :
和 这 主 说 到 摩西 , 我 将要 做 这 事物 还 那 你 哈斯特 说 :
耶和華对摩西说: “你所说的这件事, 我也要成就。”

[fɔ:r; fər][ðəʊ][hæst][faʊnd][greɪs][ɪn][maɪ][saɪt] , [ænd; ənd][aɪ][noʊ][ðɪ:] [baɪ][neɪm] .
for thou hast found grace in my sight , and I know thee by name .
为了 你 哈斯特 成立 优雅 在 我的 视线 , 和 我 知道 你 经过 姓名 :
因为你蒙我恩宠, 我认识你, 知道你的名字。

[ænd; ənd][hi:; hi][sed] , [aɪ][bɪ'si:tʃ][ðɪ:] , [ʃoʊ][em 'i:][ðəɪ][ˈɡlɔ:ri] .
And he said , I beseech thee , shew me thy glory .
和 他 说 , 我 恳求 你 , 展示 我 你的 荣耀 :
他说: “求你显出你的荣耀给我看。”

[ænd; ənd][hi:; hi][sed] , [aɪ][wɪl][meɪk][ɔ:l][maɪ][ˈɡʊdnəs][pæs][bɪ'fɔ:r][ðɪ:] ,
And he said , I will make all my goodness pass before thee ,
和 他 说 , 我 将要 制作 全部 我的 善良 经过 前 你 ,
他说: “我要使我所有的善行在你面前经过。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [prəˈkleɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] [brɪˈɔːr] [ðiː] ;
and I will proclaim the name of the Lord before thee ;
和 我 将要 宣布 这 姓名 的 这 主 前 你 ;

我必在你面前宣告耶和华的名；

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ˈɡreɪʃəs] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɡreɪʃəs] ,
and will be gracious to whom I will be gracious ,
和 将要 是 亲切 到 谁 我 将要 是 亲切 ,

我愿恩待谁就恩待谁。

[ænd; ənd] [wɪl] [ʃoʊ] [ˈmɜːrsi] [ɑːn] [huːm] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˈmɜːrsi] .
and will shew mercy on whom I will shew mercy .
和 将要 展示 怜悯 在 谁 我 将要 展示 怜悯 .

我必怜悯谁就怜悯谁。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [ðəʊ] [kænst][nɑːt] [siː] [maɪ] [feɪs] : [fɔːr; fər][ðer; ðər][æɪ; ɛɪ][noʊ][mæn] [siː] [em ˈiː] ,
And he said , Thou canst not see my face : for there shall no man see me ,
和 他 说 , 你 罐 不是 看 我的 脸 : 为了 那里 将 不 男人 看 我 ,
他说：“你不能看见我的面，因为没有人会看见我。”

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] .
and live .
和 居住 .

并活下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [sed] , [brɪˈhoʊld] , [ðer; ðər][ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ][em ˈiː] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [stænd] [
And the Lord said , Behold , there is a place by me , and thou shalt stand [
和 这 主 说 , 看哪 , 那里 是 一个 地方 经过 我 , 和 你 应 站立 [
-]
87]
-]

耶和華說：“看哪，在我這裡有一個地方，你必站立。”[87]

[əˈpɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] : [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][æɪ; ɛɪ] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [waɪl] [maɪ] [ˈɡlɔːri] [ˈpæsəθ] [baɪ] ,
upon a rock : and it shall come to pass , while my glory passeth by ,
之上 一个 岩石 : 和 它 将 来 到 经过 , 尽管 我的 荣耀 经过 经过 ,
在磐石上：当我的荣耀经过时，事情必将如此发生。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ðiː] [ɪn][ə; eɪ] [klɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,
that I will put thee in a clift of the rock ,
那 我 将要 放 你 在 一个 克利夫特 的 这 岩石 ,

我必将你安置在磐石的缝隙里，

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈkʌvər] [ðiː] [wɪð; wɪθ][maɪ][hænd] [waɪl] [aɪ] [pæs] [baɪ] :
and will cover thee with my hand while I pass by :
和 将要 覆盖 你 和 我的 手 尽管 我 经过 经过 :

我经过你身边时，会用手遮盖你：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [əˈweɪ] [maɪn][hænd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [siː] [maɪ] [bæk] :
and I will take away mine hand , and thou shalt see my back :
和 我 将要 拿 离开 矿 手 , 和 你 应 看 我的 后退 :

我必收回我的手，你将看见我的背影。

[bʌt; bət][maɪ] [feɪs] [ʃæɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [siːn] .
but my face shall not be seen .
但 我的 脸 将 不是 是 已见 .

但我的脸将不会露面。

[ˈeksədəs] -
Exodus 34
出埃及记 -

出埃及记34章

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [hju:] [ðɪ:] [tu:] [teiblz] [ʌv; əv] [stoʊn] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
And the Lord said unto Moses , Hew thee two tables of stone like unto the
和 这 主 说 到 摩西 , 槎 你 二 表格 的 石头 喜欢 到 这
[fɜ:rst] :
first :
第一的 :

耶和華對摩西說：“你要凿出两块石版，和先前那两块一样。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [əˈpɑ:n] [ðɪ:z] [teiblz] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [teiblz] ,
and I will write upon these tables the words that were in the first tables ,
和 我 将要 写 之上 这些 表格 这 字 那 是 在 这 第一的 表格 ,
我要把先前刻在石板上的话写在这些石板上。

[wɪtʃ] [ðəʊ] [breɪkəst] .
which thou brakest .
哪个 你 刹车 .

你打破的。

[ænd; ənd][bi:; bi] [ˈredi] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu] [maʊnt]
And be ready in the morning , and come up in the morning unto mount
和 是 准备好 在 这 早晨 , 和 来 向上 在 这 早晨 到 山
[ˈsaɪnaɪ] ,
Sinai ,
西奈山 ,

早晨要做好准备，早晨上西奈山。

[ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] [ðəɪˈself] [ðer; ðər] [tu:; tə] [em ˈi:] [ɪn][ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊnt] .
and present thyself there to me in the top of the mount .
和 展示 你自己 那里 到 我 在 这 顶部 的 这 山 .

你要到山顶来见我。

[ænd; ənd][noʊ] [mæn] [jæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] ,
And no man shall come up with thee ,
和 不 男人 将 来 向上 和 你 ,

没有人能与你一同上来，

[ˈni:ðər] [let] [ˈeni] [mæn] [bi:; bi] [si:n] [θru:ˈaʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [maʊnt] ;
neither let any man be seen throughout all the mount ;
两者都不 让 任何 男人 是 已见 自始至终 全部 这 山 ;

不许任何人出现在整个山上；

[ˈni:ðər] [let] [ðə; ði] [ˈflɑ:ks] [nɔ:r] [hə:dz] [fi:d] [bɪˈfɔ:r] [ðæt] [maʊnt] .
neither let the flocks nor herds feed before that mount .
两者都不 让 这 羊群 也不 畜群 喂养 前 那 山 .

不许羊群或牛群在那匹山前吃草。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hju:d] [tu:] [teiblz] [ʌv; əv] [stoʊn] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][fɜ:rst] ;
And he hewed two tables of stone like unto the first ;
和 他 砍伐 二 表格 的 石头 喜欢 到 这 第一的 ;

他又凿出两块石版，与第一块一样；

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [roʊz] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ˈʌntəˈʌntu] [maʊnt] [ˈsaɪnaɪ] ,
and Moses rose up early in the morning , and went up unto mount Sinai ,
和 摩西 玫瑰 向上 早期的 在 这 早晨 , 和 去 向上 到 山 西奈山 ,
摩西清晨起来，上了西奈山。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:rd] [hæd; həd] [kəˈmɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [hænd][ðə; ði] [tu:] [teiblz]
as the Lord had commanded him , and took in his hand the two tables
作为 这 主 有 命令 他 , 和 采取 在 他的 手 这 二 表格
[ʌv; əv] [stoʊn] .
of stone .
的 石头 .

他照着耶和華所吩咐的，手里拿着两块石版。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [dɪ'sendɪd] [ɪn][ðə; ði][klaʊd] , [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðər; ðər] ,
And the Lord descended in the cloud , and stood with him there ,
和 这 主 下降 在 这 云 , 和 站立 和 他 那里 ,
耶和華在云中降臨，站在他旁邊。

[ænd; ənd][prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] .
and proclaimed the name of the Lord .
和 宣布 这 姓名 的 这 主 :
并宣揚耶和華的名。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [pæst] [baɪ] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd] , [ðə; ði][lɔ:rd] , [ðə; ði]
And the LORD passed by before him , and proclaimed , The Lord , The
和 这 主 通过了 经过 前 他 , 和 宣布 , 这 主 , 这
[lɔ:rd][gɔ:d] , ['mɜ:rsɪf(ə)][ænd; ənd] ['greɪʃəs] ,
Lord God , merciful and gracious ,
主 上帝 , 仁慈 和 亲切 ,
耶和華在他面前經過，宣告說：“耶和華，耶和華神，是有怜悯有恩典的神。”

[lɔ:n'sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [ɪn] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [tru:θ] , ['ki:pɪŋ] ['mɜ:rsɪ] [fɔ:r; fər]
longsuffering , and abundant in goodness and truth , keeping mercy for
忍耐 , 和 丰富 在 善良 和 真相 , 保持 怜悯 为了
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [fər'gɪvɪŋ] [ɪ'nɪkwəti][ænd; ənd][trænz'greɪn, træns'greɪn][ænd; ənd][sɪn] ,
thousands , forgiving iniquity and transgression and sin ,
数千 , 宽恕 罪恶 和 越轨行为 和 罪 ,
恒久忍耐，又有丰盛的良善和真理，为千万人存留怜悯，赦免罪孽、过犯和罪恶。

[ænd; ənd][ðæt] [wɪl] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [klɪr] [ðə; ði] ['ɡɪlti] ;
and that will by no means clear the guilty ;
和 那 将要 经过 不 方法 清除 这 有罪的 ;
但这绝不能洗清罪犯的罪名；

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['tʃɪldrənz]
visiting the iniquity of the fathers upon the children , and upon the children's
访问 这 罪恶 的 这 父亲们 之上 这 孩子们 , 和 之上 这 孩子们的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
将父辈的罪孽追讨到子孙身上，直到子孙的子孙。

['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rθ] [dʒenə'reɪ(ə)n] .
unto the third and to the fourth generation .
到 这 第三 和 到 这 第四 一代 :
直至第三代和第四代。

[ænd; ənd][mouzəs] [meɪd] [heɪst] , [ænd; ənd] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd]
And Moses made haste , and bowed his head toward the earth , and
和 摩西 制成 匆忙 , 和 鞠躬 他的 头 朝向 这 地球 , 和
['wə:ʃɪp]
worshipped .
崇拜 :
于是摩西急忙俯伏在地，敬拜神。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ɪf] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [greɪs] [ɪn][ðəɪ] [saɪt] , [oʊ] [lɔ:rd] , [let] [maɪ] [lɔ:rd] ,
And he said , If now I have found grace in thy sight , O Lord , let my Lord ,
和 他 说 , 如果 现在 我 有 成立 优雅 在 你的 视线 , 哦 主 , 让 我的 主 ,
他说：“主啊，如果我如今蒙你恩宠，求你让我的主……”

[aɪ] [preɪ] [ði:] , [goʊ] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] ; [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌstɪf 'nekt] [ˈpi:p(ə)] ;
I pray thee , go among us ; for it is a stiffnecked people ;
我 祈祷 你 , 去 之中 我们 ; 为了 它 是 一个 顽固不化的 人们 ;
请你到我们中间去，因为我们是一群顽梗不化的百姓。

[ænd; ənd][ˈpɑːrd(ə)n][ˈʌər; ɑːr] [ɪˈnɪkwəti] [ænd; ənd][ˈʌər; ɑːr][sɪn] , [ænd; ənd] [teɪk] [juː ˈes][fɔːr; fər] [ðəɪn]
and pardon our iniquity and our sin , and take us for thine
和 赦免 我们的 罪恶 和 我们的 罪 , 和 拿 我们 为了 你的
[ɪnˈherɪtəns] .
inheritance .
遗产 .

求你赦免我们的罪孽和罪恶，接纳我们成为你的产业。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] : [brɪfɔːr] [ɔːl] [ðəɪ] [ˈpiːp(ə)] [aɪ] [wɪl] [duː]
And he said , Behold , I make a covenant : before all thy people I will do
和 他 说 , 看哪 , 我 制作 一个 盟约 : 前 全部 你的 人们 我 将要 做
[ˈmɑːvəlz] ,
marvels ,
奇迹 ,

他说：“看哪，我与你们立约：我要在你们众民面前行奇事，

[sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv][nɔːt] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] , [nɔːr][ɪn][ˈeni] [ˈnei](ə)n] :
such as have not been done in all the earth , nor in any nation :
这样的 作为 有 不是 到过 完毕 在 全部 这 地球 , 也不 在 任何 国家 :

这样的事，在全世界，在任何国家，都没有发生过：

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [ðəʊ] [ɑːrt][æɪ; jəl] [siː] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] .
and all the people among which thou art shall see the work of the Lord .
和 全部 这 人们 之中 哪个 你 艺术 将 看 这 工作 的 这 主 .

你所在的地方的人民都将看到耶和华的作为。

[teɪk] [hiːd] [tuː; tə] [ðəɪˈself] ,
Take heed to thyself ,
拿 注意 到 你自己 ,

要谨慎行事，

[lest] [ðəʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [ˈwɪðər] [ðəʊ] [ˈʌjɪst] ,
lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest ,
免得 你 制作 一个 盟约 和 这 居民 的 这 土地 往哪里去 你 去 ,

免得你与你所要去之地的居民立约，

[lest] [aɪ ˈtiː][biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sner] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪː] : [bʌt; bət][jiː; ji][æɪ; jəl] [dɪˈstrɔɪ] [ðer; ðər]
lest it be for a snare in the midst of thee : but ye shall destroy their
免得 它 是 为了 一个 圈套 在 这 中间 的 你 : 但 是的 将 破坏 他们的
[ˈɔːltəz] ,
altars ,
祭坛 ,

免得这祭坛成为你们中间的网罗；你们要拆毁他们的祭坛，

[breɪk] [ðer; ðər] [ɪˈmɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðer; ðər] [ɡroʊvz] : [fɔːr; fər] [ðəʊ] [jælt] [ˈwɜːrʃɪp] [noʊ] [ˈʌðər]
break their images , and cut down their groves : for thou shalt worship no other
休息 他们的 图片 , 和 切 向下 他们的 小树林 : 为了 你 应 崇拜 不 其他

[ɡɑːd] :
god :
上帝 :

打碎他们的偶像，砍伐他们的木偶；因为除他们以外，你不可敬拜别神。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːrd] , [huːz] [neɪm] [ɪz] [ˈdʒeləs] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [ɡɑːd] .
for the Lord , whose name is jealous , is a jealous God .
为了 这 主 , 谁 姓名 是 嫉妒的 , 是 一个 嫉妒的 上帝 .

因为耶和华，他的名是忌邪者，是忌邪的神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈmoʊzəs] , [raɪt] [ðəʊ] [ðiːz] [wɜːrdz] :
And the Lord said unto Moses , Write thou these words :
和 这 主 说 到 摩西 , 写 你 这些 字 :

耶和华对摩西说：“你要写下这些话：”

[fɔːr; fər][ˈæftər][ðə; ði][ˈtenər][ʌv; əv] [ðɪːz] [wɜːrdz][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [wɪð; wɪθ] [ðiː]
for after the tenor of these words I have made a covenant with thee
 为了 后 这 男高音 的 这些 字 我 有 制成 一个 盟约 和 你
 [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈɪzriəl] .
and with Israel .
 和 和 以色列 .

因为按照这些话的意旨，我与你和以色列立了约。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][wið; wiθ][ðə; ði][b:rd] ['fɔ:rti] [deɪz] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] [naɪts] ; [hi:; hi][dɪd]
And he was there with the Lord forty days and forty nights ; he did
 和 他 曾是 那里 和 这 主 四十 天 和 四十 夜晚 ; 他 做过
 ['ni:ðər] [i:t] [bred] ,
neither eat bread ,
 两者都不 吃 面包 ,

他与主同在四十昼夜，既没有吃饭，也没有吃东西。

[nɔːr] [drɪŋk] [ˈwɔːtər] .
nor **drink** **water** .
 也不 喝 水 .

也不喝水。

[ænd; ənd][hi; hi] [roʊt] [ə'pa:n][ðə; ði] [teɪblz] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] , [ðə; ði] [ten]
And he wrote upon the tables the words of the covenant , the ten
 和 他 写道 之上 这 表格 这 字 的 这 盟约 , 这 十
 [kə'mændmənts] .
commandments .
 诫命 .

他将盟约的话，就是十诫，写在石版上。

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] ,
And it came to pass ,
 和 它 来了 到 经过 ,

事情果然发生了。

[wen] ['moʊzəs] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [maʊnt] ['saɪnɪ,aɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tu:] [teɪblz] [ʌv; əv] ['testɪmoʊni] [ɪn]
when Moses came down from mount Sinai with the two tables of testimony in
 什么时候 摩西 来了 向下 从 山 西奈山 和 这 二 表格 的 见证 在
 ['moʊzəs] - [hænd] ,
Moses ' hand ,
 摩西 - 手 ,

当摩西从西奈山上下来时，他手里拿着两块法版。

[wɛn] [hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊnt] ,
when he came down from the mount ,
 什么时候 他 来了 向下 从 这 山 ,
 当他从山上下来时,

[ðæt] [ˈmoʊzəs] [wɪst] [nɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊn] [waɪl] [hi:; hi] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
that Moses wist not that the skin of his face shone while he talked with him .
 那 摩西 维斯特 不是 那 这 皮肤 的 他的 脸 闪耀 尽管 他 谈话 和 他 .

摩西并不知道，当他与他交谈时，他的脸皮闪闪发光。

[ænd; ɐnd] [wen] ['erən; 'æɾən][ænd; ɐnd][ɔ:l] [d̥ə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [sɔ:] ['moʊzəs] , [bɪ'hoʊld] ,
And when Aaron and all the children of Israel saw Moses , behold ,
和 什么时候 亚伦 和 全部 这 孩子们 的 以色列 锯 摩西 , 看哪 ,
亚伦和以色列众人看见摩西，就都惊叹不已。

[ðə; ði] [skɪn] [ʌ; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [kʌm] [naɪ] [hɪm; ɪm] .
the skin of his face shone ; and they were afraid to come nigh him .
 这 皮肤 的 他的 脸 闪耀 ; 和 他们 是 害怕的 到 来 夜 他 .
 他脸部的皮肤闪闪发光；他们害怕靠近他。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [kɔːld] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈrʊlər] [ʌv; əv]
And Moses called unto them ; and Aaron and all the rulers of
和 摩西 称为 到 他们 ; 和 亚伦 和 全部 这 统治者 的
[ðə; ði][kɑːŋgrɪˈgeɪ(ə)n] [rɪˈtʃːrnd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] :
the congregation returned unto him :
这 会众 返回 到 他 :
于是摩西呼召他们；亚伦和会众的首领都回到他那里。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [tɔːkt] [wið; wiθ][ðəm; ðəm] .
and Moses talked with them .
和 摩西 谈话 和 他们 :
摩西与他们交谈。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [keɪm] [naɪ] : [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðəm; ðəm][ɪn]
And afterward all the children of Israel came nigh : and he gave them in
和 之后 全部 这 孩子们 的 以色列 来了 夜 : 和 他 给予 他们 在
[kəˈmændmənt] [-]
commandment [88]
诫命 [-]
随后，以色列众人都来到他跟前，他吩咐他们[88]

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd][ˈspʊkən][wið; wiθ][hɪm; ɪm][ɪn] [maʊnt] [ˈsaɪnɪ,aɪ] .
all that the Lord had spoken with him in mount Sinai .
全部 那 这 主 有 说 和 他 在 山 西奈山 :
主在西奈山上对他说的一切话。

[ænd; ənd] [tɪl] [ˈmoʊzəs][hæd; həd] [dʌn] [ˈspiːkɪŋ] [wið; wiθ][ðəm; ðəm] , [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [veɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs]
And till Moses had done speaking with them , he put a vail on his face
和 直到 摩西 有 完毕 请讲 和 他们 , 他 放 一个 韦尔 在 他的 脸
:
:
:
摩西和他们说完话后，就用帕子蒙住了脸。

[bʌt; bət] [wen] [ˈmoʊzəs] [went] [ɪn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] [spiːk] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]
But when Moses went in before the Lord to speak with him , he took the
但 什么时候 摩西 去 在 前 这 主 到 说话 和 他 , 他 采取 这
[veɪl] [ɔːf] ,
vail off ,
韦尔 离开 ,
但摩西进去见耶和华，与他说话的时候，就把帕子揭开了。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .
until he came out .
直到 他 来了 出去 :
直到他出来为止。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]
And he came out , and spake unto the children of Israel that which he
和 他 来了 出去 , 和 说 到 这 孩子们 的 以色列 那 哪个 他
[wʌz; wəz] [kəˈmɑːndɪd] .
was commanded .
曾是 命令 :
于是他出来，把所吩咐他的话告诉了以色列人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] , [ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] -
And the children of Israel saw the face of Moses , that the skin of Moses '
和 这 孩子们 的 以色列 锯 这 脸 的 摩西 , 那 这 皮肤 的 摩西 :
[feɪs] [ʃʊn] :
face shone :
脸 闪耀 :
以色列人看见摩西的脸，见摩西的脸发光。

[ænd; ʌnd][ˈmoʊzəs] [pʊt] [ðə; ði] [veɪl] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈɡen] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [went] [ɪn] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ]
and Moses put the vail upon his face again , until he went in to speak with
和 摩西 放 这 韦尔 之上 他的 脸 再次 , 直到 他 去 在 到 说话 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

于是摩西又把帕子蒙在脸上，直到他进去与他说话。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 44
章 -

第四十四章

[ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtæbərnækl]
THE SETTING UP OF THE TABERNACLE
这 环境 向上 的 这 圣幕

圣幕的设立

[ˈeksədəs] -
Exodus 35
出埃及记 -

出埃及记35章

[ænd; ʌnd][ˈmoʊzəs] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ɔːl] [ðə; ði] [kəˈŋɡrɪˈɡeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ˈseɪɪŋ]
AND Moses spake unto all the congregation of the children of Israel , saying
和 摩西 说 到 全部 这 会众 的 这 孩子们 的 以色列 , 说
,
.
,

摩西对以色列全会众说：

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] [kəˈmɑːndɪd] , [ˈseɪɪŋ] ,
This is the thing which the Lord commanded , saying ,
这 是 这 事物 哪个 这 主 命令 , 说 ,

这是耶和華所吩咐的，他说：

[teɪk] [jiː; ji] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] [æn; ən] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [lɔːrd] : [ˌhuːsoʊˈevər] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
Take ye from among you an offering unto the Lord : whosoever is of a
拿 是的 从 之中 你 一个 提供 到 这 主 : 无论谁 是 的 一个
[ˈwɪlɪŋ] [hɑːrt] ,
willing heart ,
愿意的 心 ,

你们要从你们中间拿出供物献给耶和華：凡甘心乐意的，

[let] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [æn; ən] [ˈɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] .
let him bring it , an offering of the Lord .
让 他 带来 它 , 一个 提供 的 这 主 .

让他把它带来，作为献给耶和華的祭物。

[ænd; ʌnd] [ɔːl] [ðə; ði] [kəˈŋɡrɪˈɡeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
And all the congregation of the children of Israel departed from the
和 全部 这 会众 的 这 孩子们 的 以色列 已离开 从 这
[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈmoʊzəs] .
presence of Moses .
在场 的 摩西 .

于是以色列全会众都离开了摩西。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [keɪm] , [ˈevri] [wʌn] [huːz] [hɑːrt] [stɜːrd] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,
And they came , every one whose heart stirred him up ,
和 他们 来了 , 每一个 一 谁 心 搅拌 他 向上 ,

于是，凡是被他感动的人都来了。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [hu:m] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [meɪd] ['wɪlɪŋ] ,
and every one whom his spirit made willing ,
和 每一个 一 谁 他的 精神 制成 愿意的 ,
凡是他圣灵感动而愿意的,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði][lɔ:(r)dz] [ˈɔ:fərɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and they brought the Lord's offering to the work of the tabernacle of the
和 他们 带来 这 主场 提供 到 这 工作 的 这 圣幕 的 这
[kɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n] ,
congregation ,
会众 ,
他们将主的供物带到会幕的建造工程中。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvis] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['hoʊli] ['gɑ:rmənts] .
and for all his service , and for the holy garments .
和 为了 全部 他的 服务 , 和 为了 这 圣 服装 .
感谢他的一切付出, 以及他所赐予的圣衣。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [wɜ:r; wər] [waɪz] ['hɑ:tɪd] [dɪd] [spɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] ,
And all the women that were wise hearted did spin with their hands ,
和 全部 这 女性 那 是 明智的 心地 做过 旋转 和 他们的 双手 ,
凡是有智慧的妇女都用手纺线。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðæt] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [spʌn] .
and brought that which they had spun .
和 带来 那 哪个 他们 有 旋转 .
他们带来了自己纺的线。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:z] [hɑ:rt] [stɜ:rd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] ['wɪzdəm] [spʌn] [gəʊts] - [her] .
And all the women whose heart stirred them up in wisdom spun goats ' hair .
和 全部 这 女性 谁 心 搅拌 他们 向上 在 智慧 旋转 山羊 - 头发 .
凡心中充满智慧的妇女都纺山羊毛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʊlər] [brɔ:t] ['ɑ:nɪks] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [stəʊnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['efəd] , [ænd; ənd]
And the rulers brought onyx stones , and stones for the ephod , and
和 这 统治者 带来 缟玛瑙 石头 , 和 石头 为了 这 以弗得 , 和
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brestplɛt] ;
for the breastplate ;
为了 这 胸甲 ;
官长们带来了红玛瑙石, 以及制作以弗得和胸牌的石头;

[ænd; ənd] [spaɪs] , [ænd; ənd] [ɔɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'noʊɪntɪŋ] [ɔɪl] , [ænd; ənd]
and spice , and oil for the light , and for the anointing oil , and
和 香料 , 和 油 为了 这 光 , 和 为了 这 膏抹 油 , 和
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [swi:t] ['ɪnsens] .
for the sweet incense .
为了 这 甜的 香 .
还有香料、灯油、膏油和香。

[ðen] [rɔ:t] ['bi:zeɪli:əl][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['evri] [waɪz] ['hɑ:tɪd] [mæn] ,
Then wrought Bezaleel and Aholiab , and every wise hearted man ,
然后 锻 比撒列 和 - , 和 每一个 明智的 心地 男人 ,
于是比撒列、亚何利亚伯和所有有智慧的人都参与了此事。
[ɪn] [hu:m] [ðə; ði] [lɔ:rd] [pʊt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ʌndər'stændɪŋ] [tu;; tə] [noʊ] [haʊ] [tu;; tə][wɜ:rk] [ɔ:l]
in whom the Lord put wisdom and understanding to know how to work all
在 谁 这 主 放 智慧 和 理解 到 知道 如何 到 工作 全部
['mænər] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæŋktʃueri] ,
manner of work for the service of the sanctuary ,
方式 的 工作 为了 这 服务 的 这 避难所 ,
主赐给他智慧和聪明, 让他知道如何为圣所做各样的工作。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæd; həd] [kə'mɑ:ndɪd] .
according to all that the Lord had commanded .
根据 到 全部 那 这 主 有 命令 .
遵照耶和華所吩咐的一切。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] [ʌv; əv] ['moʊzəs] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ɔ:fərɪŋ] ,
And they received of Moses all the offering ,
和 他们 已收到 的 摩西 全部 这 提供 ,
他们从摩西那里领受了所有的供物。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [hæd; həd] [brɔ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv]
which the children of Israel had brought for the work of the service of
哪个 这 孩子们 的 以色列 有 带来 为了 这 工作 的 这 服务 的
[ðə; ði] ['sæŋktʃueri] ,
the sanctuary ,
这 避难所 ,
以色列人带来的，用于圣所的服事。

[tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] .
to make it withal .
到 制作 它 此外 .
还是要用它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [jet] [ʌntə'ʌntu] [hɪm; ɪm] [fri:] [ɔ'fɜ:ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [evri] ['mɔ:rnɪŋ] .
And they brought yet unto him free offerings every morning .
和 他们 带来 然而 到 他 自由的 供品 每一个 早晨 .
他们每天早晨仍然向他献上甘心祭物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [speɪk] [ʌntə'ʌntu] ['moʊzəs] , [ˈseɪɪŋ] ,
And they spake unto Moses , saying ,
和 他们 说 到 摩西 , 说 ,
他们对摩西说：
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [brɪŋ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] ,
The people bring much more than enough for the service of the work ,
这 人们 带来 很多 更多的 比 足够的 为了 这 服务 的 这 工作 ,
人们带来的东西远远超过了工作所需。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [meɪk] .
which the Lord commanded to make .
哪个 这 主 命令 到 制作 .
这是主所吩咐的。

[ænd; ənd] ['moʊzəs] [geɪv] [kə'mændmənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:zd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi]
And Moses gave commandment , and they caused it to be
和 摩西 给予 诫命 , 和 他们 导致 它 到 是
[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [kæmp] , [ˈseɪɪŋ] ,
proclaimed throughout the camp , saying ,
宣布 自始至终 这 营 , 说 ,
于是摩西颁布命令，他们就下令在全营中宣告说：

[let] ['ni:ðər] [mæn][nɔ:r] ['wʊmən] [meɪk] ['eni] [mɔ:r] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɔ:fərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri]
Let neither man nor woman make any more work for the offering of the sanctuary
让 两者都不 男人 也不 女士 制作 任何 更多的 工作 为了 这 提供 的 这 避难所
.
:
.
无论男女，都不要再为圣所的供奉而劳作。

[soʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [rɪ'streɪnd] [frʌm; frəm] ['brɪŋɪŋ] .
So the people were restrained from bringing .
所以 这 人们 是 克制 从 带来 .
所以人们被禁止携带。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] ,
For the stuff they had was sufficient for all the work to make it ,
为了 这 东西 他们 有 曾是 充足的 为了 全部 这 工作 到 制作 它 ,
[ænd; ənd] [tuː] [mʌt] .
and too much .
和 也 很多 .

他们拥有的材料不仅足够完成所有工作，而且还绰绰有余。

[ðʌs] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ʌv; əv][ðə; ði][kəːŋgrɪ'geɪ(ə)n]
Thus was all the work of the tabernacle of the tent of the congregation
因此 曾是 全部 这 工作 的 这 圣幕 的 这 帐篷 的 这 会众
[ˈfɪnɪʃt] :
finished :
完成的 :

至此，会幕（即会幕）的一切建造工作都完成了：

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [dɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [kə'mɑːndɪd] ['moʊzəs] ,
and the children of Israel did according to all that the Lord commanded Moses ,
和 这 孩子们 的 以色列 做过 根据 到 全部 那 这 主 命令 摩西 ,
[soʊ][dɪd] [ðeɪ] .
so did they .
所以 做过 他们 :

以色列人照着耶和華藉摩西所吩咐的一切去做了。

[ænd; ənd]['moʊzəs][dɪd] [lʊk] [ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] , [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] ,
And Moses did look upon all the work , and , behold ,
和 摩西 做过 看 之上 全部 这 工作 , 和 , 看哪 ,
[dɪd] [ðeɪ] [lɔːrd] [kə'mɑːndɪd] , [ɪːv(ə)n][soʊ][hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn]
摩西观看了所有的工程，然后，看哪，

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [aɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [kə'mɑːndɪd] , [ɪːv(ə)n][soʊ][hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn]
they had done it as the Lord had commanded , even so had they done
他们 有 完毕 它 作为 这 主 有 命令 , 甚至 所以 有 他们 完毕
[aɪ 'tiː] :
it :
它 :

他们照着主的吩咐去做了，他们确是这样做的：

[ænd; ənd]['moʊzəs]['blesɪd; blest][ðəm; ðəm] .
and Moses blessed them .
和 摩西 蒙福 他们 :
[dɪd] [ðeɪ] [lɔːrd] [kə'mɑːndɪd] , [ɪːv(ə)n][soʊ][hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn]
摩西祝福了他们。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] ,
And it came to pass in the first month in the second year ,
和 它 来了 到 经过 在 这 第一的 月 在 这 第二 年 ,
[dɪd] [ðeɪ] [lɔːrd] [kə'mɑːndɪd] , [ɪːv(ə)n][soʊ][hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn]
而这件事在第二年的第一个月就发生了。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ðæt] [ðə; ði] ['tæbərnækl] [wʌz; wəz] [rɪəd] [ʌp] .
on the first day of the month , that the tabernacle was reared up .
在 这 第一的 天 的 这 月 , 那 这 圣幕 曾是 饲养 向上 .
[dɪd] [ðeɪ] [lɔːrd] [kə'mɑːndɪd] , [ɪːv(ə)n][soʊ][hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn]
月初第一天，会幕就竖立起来了。

[ðen] [ə; eɪ] [klaʊd] ['kʌvəd] [-]
Then a cloud covered [89]
然后 一个 云 涵盖 [-]
[dɪd] [ðeɪ] [lɔːrd] [kə'mɑːndɪd] , [ɪːv(ə)n][soʊ][hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn]
然后一片云遮蔽了[89]

[ðə; ði] [tent] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [fɪld] [ðə; ði] ['tæbərnækɫ]
the tent of the congregation , and the glory of the Lord filled the tabernacle
这 帐篷 的 这 会众 , 和 这 荣耀 的 这 主 已填 这 圣幕
.
:
.

会幕里有会众，耶和华的荣光充满了会幕。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈeɪb(ə)][tu; tə] ['entər] ['ɪntu:][ðə; ði] [tent] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n] ,
And Moses was not able to enter into the tent of the congregation ,
和 摩西 曾是 不是 有能力的 到 进入 进入 这 帐篷 的 这 会众 ,
摩西无法进入会幕，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [klaʊd] [ə'boʊd] [ˌðer'ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [fɪld] [ðə; ði]
because the cloud abode thereon , and the glory of the Lord filled the
因为 这 云 住所 其上 , 和 这 荣耀 的 这 主 已填 这
['tæbərnækɫ] .
tabernacle .
圣幕 .

因为云彩停在上面，耶和华的荣光充满了帐幕。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klaʊd] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ʌp] [frʌm; frəm][ˈoʊvər][ðə; ði] ['tæbərnækɫ] ,
And when the cloud was taken up from over the tabernacle ,
和 什么时候 这 云 曾是 已采取 向上 从 超过 这 圣幕 ,
当云彩从会幕上移去的时候，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [went] [ˈɑ:nwərd][ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] [ˈdʒə:nɪz] :
the children of Israel went onward in all their journeys :
这 孩子们 的 以色列 去 向前 在 全部 他们的 旅程 :
以色列人在他们所有的旅程中继续前行：

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [klaʊd] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈteɪkən] [ʌp] ,
but if the cloud were not taken up ,
但 如果 这 云 是 不是 已采取 向上 ,
但如果云没有被吸收，

[ðen] [ðeɪ] [ˈdʒɜ:nɪ:d] [nɑ:t] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ʌp] .
then they journeyed not till the day that it was taken up .
然后 他们 旅程 不是 直到 这 天 那 它 曾是 已采取 向上 .
然后他们直到它被接受的那一天才启程。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['tæbərnækɫ] [baɪ] [deɪ] ,
For the cloud of the Lord was upon the tabernacle by day ,
为了 这 云 的 这 主 曾是 之上 这 圣幕 经过 天 ,
白日里，耶和华的云彩覆庇着帐幕。

[ænd; ənd][ˈfaɪər][wʌz; wəz][ɑ:n][aɪ 'ti:][baɪ] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
and fire was on it by night , in the sight of all the house of Israel ,
和 火 曾是 在 它 经过 夜晚 , 在 这 视线 的 全部 这 房子 的 以色列 ,
夜间，当着以色列全家的面，火就烧了起来。

[θru:'aʊt] [ɔ:l][ðer; ðər] [ˈdʒə:nɪz] .
throughout all their journeys .
自始至终 全部 他们的 旅程 .
贯穿他们所有的旅程。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][ˈkənsəˌkreɪtɪd] [ˈerən; 'æərən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [æz; əz][gɑ:d][hæd; həd] [kə'mɑ:ndɪd] ;
And Moses consecrated Aaron and his sons , as God had commanded ;
和 摩西 已祝圣的 亚伦 和 他的 儿子们 , 作为 上帝 有 命令 ;
摩西照着神所吩咐的，分别为圣亚伦和他的儿子们；

[ænd; ənd][ˈerən; ˈærən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [dɪd][ɔ:l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [kəˈma:ndɪd] [θru:]
and Aaron and his sons did all things which the Lord commanded through
和 亚伦 和 他的 儿子们 做过 全部 事物 哪个 这 主 命令 通过
[ˈmoʊzəs] .
Moses .
摩西 .

亚伦和他的儿子们都遵行了耶和华通过摩西所吩咐的一切事。

[ænd; ənd][ˈerən; ˈærən] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][ðem; ðəm] ,
And Aaron lifted up his hand toward the people , and blessed them ,
和 亚伦 抬起 向上 他的 手 朝向 这 人们 , 和 蒙福 他们 ,
[ænd; ənd][ˈlɪftɪd] [ʌp][hænd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
亚伦向众人举起手指，祝福他们。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈɔ:fərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪn] [ˈɔ:fərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rnɪt] [ˈɔ:fərɪŋ] ,
and came down from offering of the sin offering , and the burnt offering ,
和 来了 向下 从 提供 的 这 罪 提供 , 和 这 烧焦的 提供 ,
[ænd; ənd] [pi:s] [ˈɔfə:ɪŋz, ˈɔfrɪŋz] .
and peace offerings .
和 和平 供品 .

献完赎罪祭、燔祭和平安祭后，就下来了。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈærən] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði][kə:ŋgrɪˈgeɪ](ə)n] ,
And Moses and Aaron went into the tabernacle of the congregation ,
和 摩西 和 亚伦 去 进入 这 圣幕 的 这 会众 ,
[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ,
and came out ,
和 来了 出去 ,

于是摩西和亚伦进了会幕，又出来了。

[ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [əˈpɪrd] [ˈʌntəˈʌntu] [ɔ:l]
and blessed the people : and the glory of the Lord appeared unto all
和 蒙福 这 人们 : 和 这 荣耀 的 这 主 出现 到 全部
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
the people .
这 人们 .

耶和华赐福给百姓，耶和华的荣光向众百姓显现。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,
And there came a fire out from before the Lord ,
和 那里 来了 一个 火 出去 从 前 这 主 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,
于是，有火从耶和华面前出来，

[ænd; ənd] [kənˈsʊmd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:ltər][ðə; ði][bɜ:rnɪt] [ˈɔ:fərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][fæt] : [wɪtʃ] [wen] [ɔ:l]
and consumed upon the altar the burnt offering and the fat : which when all
和 消耗 之上 这 坛 这 烧焦的 提供 和 这 胖的 : 哪个 什么时候全部
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [sɔ:] ,
the people saw ,
这 人们 锯 ,

他们在坛上焚烧了燔祭和脂油；众百姓看见了，

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
they shouted , and fell on their faces .
他们 喊叫 , 和 跌倒 在 他们的 面孔 .
[ænd; ənd][ˈʃaʊtɪd] [fel] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
他们大叫一声，然后脸朝下摔倒在地。

[ænd; ənd][ˈneɪdəb][ænd; ənd][əˈbaɪhju:] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈerən; ˈærən] , [tʊk] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪz; ɪz]
And Nadab and Abihu , the sons of Aaron , took either of them his
和 纳达布 和 阿比户 , 这 儿子们 的 亚伦 , 采取 任何一个 的 他们 他的
[ˈsensər] ,
censer ,
香炉 ,

亚伦的儿子拿答和亚比户，各自拿走了亚伦的香炉。

[ænd; ənd][pʊt][ˈfaɪər] [ðerˈɪn] , [ænd; ənd][pʊt] [ˈɪnsɛns] [ðerˈɑːn] , [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [streɪndʒ] [ˈfaɪər]
and put fire therein , and put incense thereon , and offered strange fire
和 放 火 其中 , 和 放 香 其上 , 和 提供 奇怪的 火
[brɪfɔːr] [ðə; ði][lɔːrd] ,
before the Lord ,
前 这 主 ,

把火放在里面，把香放在上面，在耶和华面前献上凡火。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðem; ðəm][nɑːt] .
which he commanded them not .
哪个 他 命令 他们 不是 .

但他并没有命令他们这样做。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [went] [aʊt][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd] [dɪˈvaʊəd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
And there went out fire from the Lord , and devoured them , and
和 那里 去 出去 火 从 这 主 , 和 吞噬 他们 , 和
[ðeɪ] [daɪd] [brɪfɔːr] [ðə; ði][lɔːrd] .
they died before the Lord .
他们 死亡 前 这 主 .

于是有火从耶和华那里出来，烧灭了他们，他们死在了耶和华面前。

[ðen] [ˈmoʊzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈerən; ˈærən] , [ðɪs] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði][lɔːrd] [speɪk] , [ˈseɪɪŋ] ,
Then Moses said unto Aaron , This is it that the Lord spake , saying ,
然后 摩西 说 到 亚伦 , 这 是 它 那 这 主 说 , 说 ,
摩西对亚伦说：“耶和华如此说：”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd][ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [kʌm] [naɪ] [em ˈiː] ,
I will be sanctified in them that come nigh me ,
我 将要 是 圣化 在 他们 那 来 夜 我 ,

我必因亲近我的人而显为圣，

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈɡlɔːrɪfaɪd] .
and before all the people I will be glorified .
和 前 全部 这 人们 我 将要 是 光荣的 .

在众人面前，我必得荣耀。

[ænd; ənd][ˈerən; ˈærən] [held] [hɪz; ɪz] [piːs] .
And Aaron held his peace .
和 亚伦 握住 他的 和平 .

亚伦保持沉默。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 45
章 -

第四十五章

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [əˈtoʊnmənt]
THE DAY OF ATONEMENT
这 天 的 赎罪

赎罪日

[liˈvɪtɪkəs] -
Leviticus 16
利未记 -

利未记 16

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs][ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ʌv; əv]
AND the Lord spake unto Moses after the death of the two sons of
和 这 主 说 到 摩西 后 这 死亡 的 这 二 儿子们 的
[ˈerən; ˈærən] ,
Aaron ,
亚伦 ,

亚伦的两个儿子死后，耶和华晓谕摩西说：

[wen] [ðei] [ˈɔ:fərd] [brɪʔɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [ænd; ənd][daɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [ˈAntə,ʌntu][ˈmoʊzəs]
when they offered before the Lord , and died ; and the Lord said unto Moses
什么时候 他们 提供 前 这 主 , 和 死亡 ; 和 这 主 说 到 摩西
,
!
,

他们献祭给耶和华，却死了；耶和华对摩西说：

[spi:k] [ˈAntə,ʌntu][ˈerən; ˈæərən][ðai] [ˈbrʌðər] ,
Speak unto Aaron thy brother ,
说话 到 亚伦 你的 兄弟 ,

你要对你哥哥亚伦说话，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第10/47页

[ðæt] [hiː; hi] [kʌm] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhoʊli] [pleɪs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][veɪl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmɜːrsi]
that he come not at all times into the holy place within the veil before the mercy
那 他 来 不是 在 全部 时代 进入 这 圣 地方 之内 这 韦尔 前 这 怜悯
[siːt] ,
seat ,
座位 ,

他不可时时进入幔子内的至圣所，也就是施恩座前。

[wɪtʃ] [ɪz][əˈpɑːn][ðə; ði][ɑːrk] ; [ðæt] [hiː; hi][daɪ][nɑːt] :
which is upon the ark ; that he die not :
哪个 是 之上 这 方舟 ; 那 他 死 不是 :

就是那放在约柜上的；免得他死。

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmɜːrsi] [siːt] .
for I will appear in the cloud upon the mercy seat .
为了 我 将要 出现 在 这 云 之上 这 怜悯 座位 .

因为我必在云彩中显现，坐在施恩座上。

[ðʌs] [[æɪ; ʃəl][ˈerən; ˈærən] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhoʊli] [pleɪs] : [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈbʊlək] [fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn]
Thus shall Aaron come into the holy place : with a young bullock for a sin
因此 将 亚伦 来 进入 这 圣 地方 : 和 一个 年轻的 犍 为了 一个 罪
[ɔːfərɪŋ] ,
offering ,
提供 ,

亚伦要这样进入圣所：带着一头小公牛作赎罪祭，

[ænd; ænd][ə; eɪ][ræm][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɜːrnt] [ɔːfərɪŋ] .
and a ram for a burnt offering .
和 一个 内存 为了 一个 烧焦的 提供 .

还有一只公羊作燔祭。

[hiː; hi][[æɪ; ʃəl][pʊt][ɑːn][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈlɪnɪn] [koʊt] ,
He shall put on the holy linen coat ,
他 将 放 在 这 圣 亚麻布 外套 ,

他要穿上圣洁的细麻布外衣，

[ænd; ænd][hiː; hi][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [ˈbrɪtʃɪz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fleʃ] ,
and he shall have the linen breeches upon his flesh ,
和 他 将 有 这 亚麻布 马裤 之上 他的 肉 ,

他必将细麻布裤子穿在身上，

[ænd; ænd][[æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈgɜːrdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlɪnɪn] [ˈgɜːrdl] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [ˈmaɪtər][[æɪ; ʃəl]
and shall be girded with a linen girdle , and with the linen mitre shall
和 将 是 加固 和 一个 亚麻布 腰带 , 和 和 这 亚麻布 主教冠 将

[hiː; hi][biː; bi][əˈtaɪərd] :
he be attired :
他 是 穿着 :

他要束上亚麻布腰带，戴上亚麻布冠冕。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ˈhoʊli][ˈgɑːrmənts] ; [ðerfɔːr] [[æɪ; ʃəl][hiː; hi] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ɪn][ˈwɔːtər] , [ænd; ænd][soʊ]
these are holy garments ; therefore shall he wash his flesh in water , and so
这些 是 圣 服装 ; 所以 将 他 洗 他的 肉 在 水 , 和 所以

[pʊt][ðem; ðəm][ɑːn] .
put them on .
放 他们 在 .

这些是圣衣；因此他要用水洗净自己的身体，然后穿上它们。

[ænd; ənd][hi:; hi][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [tu:] [kɪdz]
And he shall take of the congregation of the children of Israel two kids
和 他 将 拿 的 这 会众 的 这 孩子们 的 以色列 二 孩子们
[ʌv; əv][ðə; ði] [goʊts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][sɪn] ['ɔ:fəriŋ] ,
of the goats for a sin offering ,
的 这 山羊 为了 一个 罪 提供 ,
他要 从 以色列 会众 中 挑选 两只 公山羊 作 赎罪祭 ,

[ænd; ənd][wʌn][ræm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɜ:rnt] ['ɔ:fəriŋ] .
and one ram for a burnt offering .
和 一 内存 为了 一个 烧焦的 提供 .
还 有 一只 公羊 作 燔祭 .

[ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən][æɪ; ʃəl] ['ɔ:fər] [hɪz; ɪz] ['bʊlək] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪn] ['ɔ:fəriŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
And Aaron shall offer his bullock of the sin offering , which is for himself ,
和 亚伦 将 提供 他的 犍 的 这 罪 提供 , 哪个 是 为了 他自己 ,
亚伦 要 献上 他 为 自己 所 献 的 赎罪祭 牛犊 ,

[ænd; ənd] [meɪk] [æən; ən] [ə'toʊnmənt] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [haʊs] .
and make an atonement for himself , and for his house .
和 制作 一个 赎罪 为了 他自己 , 和 为了 他的 房子 .
并 为 自己 和 他的 家人 赎罪 .

[ænd; ənd][hi:; hi][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [tu:] [goʊts] ,
And he shall take the two goats ,
和 他 将 拿 这 二 山羊 ,
他要 带走 那 两只 山羊 ,

[ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɔ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and present them before the Lord at the door of the tabernacle of the
和 展示 他们 前 这 主 在 这 门 的 这 圣幕 的 这
[kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] .
congregation .
会众 .
并 将 这些 献给 耶和 华 , 带 到 会幕 门口 .

[ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən][æɪ; ʃəl][kæst][lɑ:ts][ə'pɑ:n][ðə; ði] [tu:] [goʊts] ; [wʌn][lɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:rd] ,
And Aaron shall cast lots upon the two goats ; one lot for the Lord ,
和 亚伦 将 投掷 很多 之上 这 二 山羊 ; 一 很多 为了 这 主 ,
亚伦 要 为 这两只 山羊 拈阄 , 一阄 归 耶和 华 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [lɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [-]
and the other lot for the [90]
和 这 其他 很多 为了 这 [-]
以及 另一 批 [90]

['skeɪpgoʊt] .
scapegoat .
替罪羊 .
替罪羊 .

[ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən][æɪ; ʃəl] [brɪŋ] [ðə; ði] [goʊt][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɔ:(r)dz][lɑ:t] [fel] ,
And Aaron shall bring the goat upon which the Lord's lot fell ,
和 亚伦 将 带来 这 山羊 之上 哪个 这 主场 很多 跌倒 ,
亚伦 要 牵来 耶和 华 拈阄 所 抽到 的 那只 山羊 .

[ænd; ənd] ['ɔ:fər] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][sɪn] ['ɔ:fəriŋ] .
and offer him for a sin offering .
和 提供 他 为了 一个 罪 提供 .
并 将 他 献 为 赎罪祭 .

[bʌt; bət][ðə; ði][gʊt] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɑ:t] [fel] [tu;; tə] [bi;; bi][ðə; ði] ['skeɪpgʊt] ,
But the goat , on which the lot fell to be the scapegoat ,
但 这 山羊 , 在 哪个 这 很多 跌倒 到 是 这 替罪羊 ,
但是, 那只被抽中成为替罪羊的山羊,

[ʃæl; ʃəl][bi;; bi] [prɪ'zentɪd] [ə'laɪv] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][lɔ:rd] , [tu;; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'toʊnmənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
shall be presented alive before the Lord , to make an atonement with him ,
将 是 呈现 活 前 这 主 , 到 制作 一个 赎罪 和 他 ,
必须活着被带到主面前, 向他赎罪。

[ænd; ənd][tu;; tə][let][hɪm; ɪm][gʊv][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['skeɪpgʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
and to let him go for a scapegoat into the wilderness .
和 到 让 他 去 为了 一个 替罪羊 进入 这 荒野 .
把他放逐到荒野, 让他成为替罪羊。

[ænd; ənd][ɪ'erən; 'æərən][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['bʊlək] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪn] ['ɔ:fərɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
And Aaron shall bring the bullock of the sin offering , which is for himself ,
和 亚伦 将 带来 这 犍 的 这 罪 提供 , 哪个 是 为了 他自己 ,
亚伦要将他自己的赎罪祭牛犊带来,

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [æn; ən] [ə'toʊnmənt] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
and shall make an atonement for himself , and for his house ,
和 将 制作 一个 赎罪 为了 他自己 , 和 为了 他的 房子 ,
并要为自己和他的家赎罪,

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [ðə; ði] ['bʊlək] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪn] ['ɔ:fərɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][fɔ:r; fər] [hɪm'self] :
and shall kill the bullock of the sin offering which is for himself :
和 将 杀 这 犍 的 这 罪 提供 哪个 是 为了 他自己 :
他要宰杀为自己作赎罪祭的公牛:

[ænd; ənd][hi;; hi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] ['sensər] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [koʊl] [ʌv; əv]['faɪər][frʌm; frəm][ɔ:f] [ðə; ði]
and he shall take a censor full of burning coals of fire from off the
[ɔ:ltər] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][lɔ:rd] ,
altar before the Lord ,
坛 前 这 主 ,
他要从耶和华面前的坛上取下一香炉, 里面盛满了烧着的炭火。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] [ʌv; əv] [swi:t] ['ɪnsens] ['bi:tn] [smɔ:l] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
and his hands full of sweet incense beaten small , and bring it within the
和 他的 双手 满的 的 甜的 香 被打败 小的 , 和 带来 它 之内 这
[veɪl] :
vail :
韦尔 :

他双手捧着捣碎的香, 带到幔子内:
[ænd; ənd][hi;; hi][ʃæl; ʃəl][pʊt][ðə; ði] ['ɪnsens] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['faɪər] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][lɔ:rd] ,
and he shall put the incense upon the fire before the Lord ,
和 他 将 放 这 香 之上 这 火 前 这 主 ,
他要把香放在耶和华面前的火上,

[ðæt] [ðə; ði][klaʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsens] [meɪ] ['kʌvər] [ðə; ði]['mɜ:rsɪ] [si:t] [ðæt] [ɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['testɪmoʊni] ,
that the cloud of the incense may cover the mercy seat that is upon the testimony ,
那 这 云 的 这 香 可能 覆盖 这 怜悯 座位 那 是 之上 这 见证 ,
愿香云遮盖在见证台上的施恩座。

[ðæt] [hi;; hi][daɪ][nɑ:t] : [ænd; ənd][hi;; hi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlək] ,
that he die not : and he shall take of the blood of the bullock ,
那 他 死 不是 : 和 他 将 拿 的 这 血 的 这 犍 ,
免得他死; 他要取公牛的血,

[ænd; ənd][ˈsprɪŋk(ə)] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈmɜ:rsi] [si:t] [ˈi:stwərd] ;
and sprinkle it with his finger upon the mercy seat eastward ;
和 撒 它 和 他的 手指 之上 这 怜悯 座位 向东 ;

用指头将圣水洒在东方的施恩座上；

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈmɜ:rsi] [si:t] [jæl; jəl] [hi:; hi] [ˈsprɪŋk(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər]
and before the mercy seat shall he sprinkle of the blood with his finger
和 前 这 怜悯 座位 将 他 撒 的 这 血 和 他的 手指
[ˈsev(ə)n] [taɪmz] .
seven times .
七 时代 .

在施恩座前，他要用指头将血洒七次。

[ðen] [jæl; jəl] [hi:; hi] [kɪl] [ðə; ði] [ɡoʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪn] [ˈɔ:fəriŋ] , [ðæt] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
Then shall he kill the goat of the sin offering , that is for the people ,
然后 将 他 杀 这 山羊 的 这 罪 提供 , 那 是 为了 这 人们 ,
然后他要宰杀那只为百姓作赎罪祭的山羊，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [veɪl] ,
and bring his blood within the vail ,
和 带来 他的 血 之内 这 韦尔 ,
将他的血带入幔子之内，

[ænd; ənd] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [blʌd] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbʊlək] ,
and do with that blood as he did with the blood of the bullock ,
和 做 和 那 血 作为 他 做过 和 这 血 的 这 犍 ,
像对待牛血一样对待那血。

[ænd; ənd] [ˈsprɪŋk(ə)] [aɪ ˈti:] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈmɜ:rsi] [si:t] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈmɜ:rsi] [si:t] :
and sprinkle it upon the mercy seat , and before the mercy seat :
和 撒 它 之上 这 怜悯 座位 , 和 前 这 怜悯 座位 :
将圣水洒在施恩座上，以及施恩座前。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [jæl; jəl] [meɪk] [æn; ən] [əˈtoʊnmənt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [pleɪs] ,
and he shall make an atonement for the holy place ,
和 他 将 制作 一个 赎罪 为了 这 圣 地方 ,
他必为圣地赎罪，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈkli:nnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
because of the uncleanness of the children of Israel ,
因为 的 这 不洁 的 这 孩子们 的 以色列 ,
因为以色列人的不洁，

[ænd; ənd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [trænzɡ'reɪnz] [ɪn] [ɔ:l] [ðer; ðər] [sɪnz] :
and because of their transgressions in all their sins :
和 因为 的 他们的 过错 在 全部 他们的 罪孽 :
并且因为他们犯了罪，犯了一切罪恶：

[ænd; ənd] [soʊ] [jæl; jəl] [hi:; hi] [du:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈtæbərnækəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə:ŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] ,
and so shall he do for the tabernacle of the congregation ,
和 所以 将 他 做 为了 这 圣幕 的 这 会众 ,
他也要照样对待会幕。

[ðæt] [rɪˈmeɪnɪθ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ʌnˈkli:nnəs] .
that remaineth among them in the midst of their uncleanness .
那 仍然 之中 他们 在 这 中间 的 他们的 不洁 .
祂仍留在他们中间，与他们同在，与他们同在，身处污秽之中。

[ænd; ənd][ðer; ðər][[æɪ; ʃəl][biː; bi][nɒʊ][mæən][ɪn][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [wen] [hiː; hi]
And there shall be no man in the tabernacle of the congregation when he
和 那里 将 是 不 男人 在 这 圣幕 的 这 会众 什么时候 他
[ˈ^əjiθ] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [æən; ən] [əˈtounmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈhoʊli] [pleɪs] ,
goeth in to make an atonement in the holy place ,
戈特 在 到 制作 一个 赎罪 在 这 圣 地方 ,
当神进入圣所赎罪时，会幕内不可有人。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [æən; ən] [əˈtounmənt] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] , [ænd; ənd]
until he come out , and have made an atonement for himself , and
直到 他 来 出去 , 和 有 制成 一个 赎罪 为了 他自己 , 和
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] ,
for his household ,
为了 他的 家庭 ,
直到他出来，为自己和他的家人赎罪为止。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
and for all the congregation of Israel .
和 为了 全部 这 会众 的 以色列 .
以及以色列全会众。

[ænd; ənd][hiː; hi][[æɪ; ʃəl][ɡoʊ] [aʊt] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈɔːltər] [ðæt] [ɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
And he shall go out unto the altar that is before the Lord ,
和 他 将 去 出去 到 这 坛 那 是 前 这 主 ,
他要到耶和華面前的祭坛那里去，

[ænd; ənd] [meɪk] [æən; ən] [əˈtounmənt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][[æɪ; ʃəl] [teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌld] [ʌv; əv][ðə; ði]
and make an atonement for it ; and shall take of the blood of the
和 制作 一个 赎罪 为了 它 ; 和 将 拿 的 这 血 的 这
[ˈbʊlək] ,
bullock ,
犏 ,
并要为此赎罪；要取公牛的血，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌld] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊt] ,
and of the blood of the goat ,
和 的 这 血 的 这 山羊 ,
以及山羊的血，

[ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːltər] [raʊnd] [əˈbaʊt] .
and put it upon the horns of the altar round about .
和 放 它 之上 这 角 的 这 坛 圆形的 关于 .
把它放在祭坛周围的角上。

[ænd; ənd][hiː; hi][[æɪ; ʃəl][ˈsprɪŋk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌld] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [ˈsev(ə)n] [taɪmz] ,
And he shall sprinkle of the blood upon it with his finger seven times ,
和 他 将 撒 的 这 血 之上 它 和 他的 手指 七 时代 ,
[ænd; ənd] [klenz] [aɪ ˈtiː] ,
and cleanse it ,
和 洁净 它 ,
他要用指头将血弹在上面七次，洁净它。

[ænd; ənd] [ˈhæloʊ] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌnˈkliːnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
and hallow it from the uncleanness of the children of Israel .
和 神圣的 它 从 这 不洁 的 这 孩子们 的 以色列 .
并使它洁净，除去以色列人的不洁。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [æən; ən][end][ʌv; əv] [ˈrekənsaɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈhoʊli] [pleɪs] ,
And when he hath made an end of reconciling the holy place ,
和 什么时候 他 有 制成 一个 结尾 的 和解 这 圣 地方 ,
当他完成圣地的和解工作后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tæbərnækɫ] [ʌv; əv][ðə; ði][.kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:ltər] , [hi:; hi][fæl; fəl] [brɪŋ]
and the tabernacle of the congregation , and the altar , he shall bring
和 这 圣幕 的 这 会众 , 和 这 坛 , 他 将 带来
[ðə; ði][lɪv; laɪv] [goʊt] :
the live goat :
这 居住 山羊 :
他要 将 活山羊 牵来 , 带到 会幕、祭坛和会幕那里。

[ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən][fæl; fəl] [leɪ] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][əˈpɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪv; laɪv] [goʊt] ,
and Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat ,
和 亚伦 将 躺 两个都 他的 双手 之上 这 头 的 这 居住 山羊 ,
亚伦 要 将 双手 按 在那只活山羊的头上 ,

[ænd; ənd] [kən'fes] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɪnɪkwɪtɪ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
and confess over him all the iniquities of the children of Israel ,
和 承认 超过 他 全部 这 罪恶 的 这 孩子们 的 以色列 ,
并向他承认以色列人的一切罪孽 ,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər] [trænzg'reɪnz] [ɪn][ɔ:l][ðer; ðər][sɪnz] , [ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm][əˈpɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
and all their transgressions in all their sins , putting them upon the head of
和 全部 他们的 过错 在 全部 他们的 罪孽 , 推杆 他们 之上 这 头 的
[ðə; ði] [goʊt] ,
the goat ,
这 山羊 ,
把他们所有的过犯和所有的罪恶都归到山羊头上 ,

[ænd; ənd][fæl; fəl] [send] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪt] [mæn][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] :
and shall send him away by the hand of a fit man into the wilderness :
和 将 发送 他 离开 经过 这 手 的 一个 合身 男人 进入 这 荒野 :
并要差遣一个合适的人把他送到旷野去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt] [fæl; fəl] [ber] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][ɔ:l][ðer; ðər] [ˈɪnɪkwɪtɪ:z] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ][lænd][nɑ:t]
and the goat shall bear upon him all their iniquities unto a land not
和 这 山羊 将 熊 之上 他 全部 他们的 罪恶 到 一个 土地 不是
[ɪn'hæbɪtɪd] :
inhabited :
有人居住的 :

那只山羊必将他们一切的罪孽都担在它身上 , 直到无人居住之地。
[ænd; ənd][hi:; hi][fæl; fəl] [let] [goʊ][ðə; ði] [goʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
and he shall let go the goat in the wilderness .
和 他 将 让 去 这 山羊 在 这 荒野 .
他必将那只山羊放逐到旷野。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 46
章 -
第四十六章

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [kəˈmɑ:ndɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhoʊli]
THE PEOPLE ARE COMMANDED TO BE HOLY
这 人们 是 命令 到 是 圣
人们被命令要圣洁

[ˈliˈvɪtɪkəs] -
Leviticus 19
利未记 -
利未记19章

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ˈseɪŋ] , [spiːk] [ˈʌntəˈʌntu][ɔːl][ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈgeɪ](ə)n]
AND the Lord spake unto Moses , saying , Speak unto all the congregation
和 这 主 说 到 摩西 , 说 , 说话 到 全部 这 会众
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
of the children of Israel ,
的 这 孩子们 的 以色列 ,

耶和華曉諭摩西說：“你曉諭以色列全会眾說：”

[ænd; ənd] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [jiː; ji][æɪ; ʅəɪ][biː; bi][ˈhoʊli] : [fɔːr; fər][aɪ][ðə; ði][lɔːrd] [jɔːr; jər][ɡɑːd][eɪˈem]
and say unto them , Ye shall be holy : for I the Lord your God am
和 说 到 他们 , 叶 将 是 圣 : 为了 我 这 主 你的 上帝 是
[ˈhoʊli] .
holy .
圣 .

并对他们说：你们要圣洁，因为我耶和華你们的神是圣洁的。

[jiː; ji][æɪ; ʅəɪ] [fɪr] [ˈevri] [mæən][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [kiːp] [maɪ] [ˈsæbəθ] :
Ye shall fear every man his mother , and his father , and keep my sabbaths :
叶 将 害怕 每一个 男人 他的 母亲 , 和 他的 父亲 , 和 保持 我的 安息日 :
你们各人要敬畏自己的父母，也要守我的安息日。

[aɪ][eɪˈem][ðə; ði][lɔːrd] [jɔːr; jər][ɡɑːd] . [-]
I am the Lord your God . [91]
我 是 这 主 你的 上帝 : [-]

我是耶和華你们的神。[91]

[tɜːrn][jiː; ji][nɑːt][ˈʌntəˈʌntu][ˈaɪdəlz] , [nɔːr] [meɪk] [tuː; tə] [jɔːrˈselvz] [ˈmoʊltən][ɡɔdz] : [aɪ][eɪˈem][ðə; ði][lɔːrd]
Turn ye not unto idols , nor make to yourselves molten gods : I am the Lord
转动 是的 不是 到 偶像 , 也不 制作 到 你们自己 熔融的 神 : 我 是 这 主
[jɔːr; jər][ɡɑːd] .
your God .
你的 上帝 .

你们不可向偶像祈祷，也不可为自己铸造神像。我是耶和華你们的神。

[ænd; ənd] [wen] [jiː; ji] [riːp] [ðə; ði][ˈhɑːrvɪst] [ʌv; əv][jɔːr; jər][lənd] ,
And when ye reap the harvest of your land ,
和 什么时候 是的 收割 这 收成 的 你的 土地 ,
当你们收割田地的庄稼时，

[ðəʊ] [ʃælt] [nɑːt] [ˈhoʊli] [riːp] [ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðəɪ] [fiːld] ,
thou shalt not wholly reap the corners of thy field ,
你 应 不是 完全 收割 这 角落 的 你的 场地 ,
你不可将田地的边角全部收割完毕。

[ˈniːðər] [ʃælt] [ðəʊ] [ˈɡæðər][ðə; ði] [ˈɡliːnɪŋz] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈhɑːrvɪst] .
neither shalt thou gather the gleanings of thy harvest .
两者都不 应 你 收集 这 拾穗 的 你的 收成 .

你也不可拾取你收割庄稼时遗落的穗子。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [nɑːt] [ɡliːn] [ðəɪ] [ˈvɪnjərd] , [ˈniːðər] [ʃælt] [ðəʊ] [ˈɡæðər] [ˈevri] [ɡreɪp] [ʌv; əv][ðəɪ]
And thou shalt not glean thy vineyard , neither shalt thou gather every grape of thy
和 你 应 不是 收集 你的 葡萄园 , 两者都不 应 你 收集 每一个 葡萄 的 你的
[ˈvɪnjərd] ;
vineyard ;
葡萄园 ;

你不可摘取葡萄园里的果子，也不可摘取葡萄园里的每一颗葡萄；

[ðau] [ʃælt] [li:v] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][ˈstreɪndʒər] : [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [lɔ:rd] [jɔr; jər][gɑ:d]
thou shalt leave them for the poor and stranger : I am the Lord your God
你 应 离开 他们 为了 这 贫穷的 和 陌生人 : 我 是 这 主 你的 上帝
.
:
.

你要把他们留给穷人和寄居的。我是耶和华你的神。

[ji:; ji][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [sti:l] , ['ni:ðər] [di:l] ['fɔ:lsli] , ['ni:ðər] [laɪ][wʌn][tu:; tə] [ə'hʌðər] .
Ye shall not steal , neither deal falsely , neither lie one to another .
叶 将 不是 偷 , 两者都不 交易 错误地 , 两者都不 说谎 一 到 其他 .

你们不可偷盗，不可欺骗，也不可彼此说谎。

[ænd; ənd][ji:; ji][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [swer] [baɪ][maɪ] [neɪm] ['fɔ:lsli] ,
And ye shall not swear by my name falsely ,
和 是的 将 不是 发誓 经过 我的 姓名 错误地 ,

你们不可指着我的名起假誓，

['ni:ðər] [ʃælt] [ðau] [prə'feɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðai][gɑ:d] : [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [lɔ:rd] .
neither shalt thou profane the name of thy God : I am the Lord .
两者都不 应 你 亵渎 这 姓名 的 你的 上帝 : 我 是 这 主 .

你不可亵渎你神的名。我是耶和华。

[ðau] [ʃælt] [nɑ:t] [dɪ'frɔ:d] [ðai] ['neɪbər] , ['ni:ðər] [rɑ:b][hɪm; ɪm] :
Thou shalt not defraud thy neighbour , neither rob him :
你 应 不是 骗取 你的 邻居 , 两者都不 抢 他 :

不可欺骗邻舍，也不可抢夺他的财物。

[ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] [haɪrd] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][ə'baɪd][wɪð; wɪθ] [ði:] [ɔ:l] [naɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
the wages of him that is hired shall not abide with thee all night until the
这 工资 的 他 那 是 雇用 将 不是 遵守 和 你 全部 夜晚 直到 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

雇工的工价不可留到你那里过夜，直到早晨。

[ðau] [ʃælt] [nɑ:t] [kɜ:rs] [ðə; ði] [def] , [nɔ:r][pʊt][ə; eɪ] [stʌmblɪŋblæk] [br'fɔ:r] [ðə; ði][blaɪnd] ,
Thou shalt not curse the deaf , nor put a stumblingblock before the blind ,
你 应 不是 诅咒 这 聋 , 也不 放 一个 绊脚石 前 这 瞎的 ,

不可咒骂聋子，也不可在瞎子面前放置绊脚石。

[bʌt; bət] [ʃælt] [fɪr] [ðai][gɑ:d] : [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [lɔ:rd] .
but shalt fear thy God : I am the Lord .
但 应 害怕 你的 上帝 : 我 是 这 主 .

但要敬畏你的神：我是耶和华。

[ji:; ji][ʃæl; ʃəl][du:][noʊ] [ʌn'raɪtʃəsnɪs] [ɪn][ˈdʒʌdʒmənt] : [ðau] [ʃælt] [nɑ:t] [rɪ'spekt] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv]
Ye shall do no unrighteousness in judgment : thou shalt not respect the person of
叶 将 做 不 不义 在 判断 : 你 应 不是 尊重 这 人 的

[ðə; ði] [pʊr] ,
the poor ,
这 贫穷的 ,

你们审判的时候不可行不义；不可轻视穷人，

[nɔ:r] ['ɑ:nər] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] : [bʌt; bət][ɪn] [ˈraɪtʃəsnəs] [ʃælt] [ðau] [dʒʌdʒ] [ðai]
nor honour the person of the mighty : but in righteousness shalt thou judge thy
也不 荣誉 这 人 的 这 强大的 : 但 在 义 应 你 法官 你的
[ˈneɪbər] .
neighbour .
邻居 .

不要敬重权势者，而要按公义审判你的邻舍。

[ðəʊ] [jælt] [nɑ:t][gʊʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['teɪl,berər] [ə'mʌŋ] [ðəɪ] ['pi:p(ə)l] :
Thou shalt not go up and down as a talebearer among thy people :
你 应 不是 去 向上 和 向下 作为 一个 搬弄是非者 之中 你的 人们 :
你不可在你的百姓中四处搬弄是非:

[ˈni:ðər] [jælt] [ðəʊ] [stænd] [ə'genst] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðəɪ] ['neɪbər] : [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [lɔ:rd] .
neither shalt thou stand against the blood of thy neighbour : I am the Lord .
两者都不 应 你 站立 反对 这 血 的 你的 邻居 : 我 是 这 主 .
你不可与邻舍的血对抗：我是耶和華。

[ðəʊ] [jælt] [nɑ:t] [heɪt] [ðəɪ] ['brʌðər] [ɪn] [ðəɪn] [hɑ:rt] : [ðəʊ] [jælt] [ɪn] ['eni] [waɪz] [rɪ'bju:k] [ðəɪ] [ˈneɪbər] ,
Thou shalt not hate thy brother in thine heart : thou shalt in any wise rebuke thy
你 应 不是 恨 你的 兄弟 在 你的 心 : 你 应 在 任何 明智的 训斥 你的
neighbour ,
邻居 ,
不可心里恨你的弟兄；总要责备你的邻舍，

[ænd; ənd][nɑ:t] ['sʌfər] [sɪn][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
and not suffer sin upon him .
和 不是 遭受 罪 之上 他 :
并且不让他蒙受罪孽。

[ðəʊ] [jælt] [nɑ:t] [ə'vendʒ] , [nɔ:r] [ber] ['eni] [grʌdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðəɪ] ['pi:p(ə)l] ,
Thou shalt not avenge , nor bear any grudge against the children of thy people ,
你 应 不是 报仇 , 也不 熊 任何 怨恨 反对 这 孩子们 的 你的 人们 ,
你不可报复，也不可对你本国的子民怀恨在心。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [jælt] [ʌv] [ðəɪ] ['neɪbər] [æz; əz] [ðəɪ'self] : [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [lɔ:rd] .
but thou shalt love thy neighbour as thyself : I am the Lord .
但 你 应 爱 你的 邻居 作为 你自己 : 我 是 这 主 :
但你要爱人如己。我是耶和華。

[ðəʊ] [jælt] [raɪz] [ʌp] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['hɔ:ri] [hed] , [ænd; ənd] ['ɑ:nər] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
Thou shalt rise up before the hoary head , and honour the face of the old man ,
你 应 上升 向上 前 这 苍老 头 , 和 荣誉 这 脸 的 这 老的 男人 ,
你当在白发苍苍的老人面前起身，向他致敬。

[ænd; ənd] [fɪr] [ðəɪ] [gɔ:d] : [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [lɔ:rd] .
and fear thy God : I am the Lord .
和 害怕 你的 上帝 : 我 是 这 主 :
你们要敬畏你们的神，因为我是耶和華。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['streɪndʒər]['soʊdʒɜ:rn][wɪð; wɪθ] [ði:] [ɪn][jɔr; jər][lænd] , [ji:; ji][jæl; ʃəl][nɑ:t][veks][hɪm; ɪm] .
And if a stranger sojourn with thee in your land , ye shall not vex him .
和 如果 一个 陌生人 旅居 和 你 在 你的 土地 , 是的 将 不是 烦恼 他 :
若有外邦人寄居在你们的地里，你们不可欺压他。

[bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒər] [ðæt] ['dweliθ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][jæl; ʃəl][bi:; bi]['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ][æz; əz][wʌŋ][bɔ:rn]
But the stranger that dwelleth with you shall be unto you as one born
但 这 陌生人 那 居住 和 你 将 是 到 你 作为 一 出生
[ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] ,
among you ,
之中 你 ,
但与你们同住的陌生人，要视你们如同本地人一样。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [ʌv] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðəɪ'self] ; [fɔ:r; fər][ji:; ji][wɜ:r; wər] [st'reɪndʒəz][ɪn][ðə; ði][lænd]
and thou shalt love him as thyself ; for ye were strangers in the land
和 你 应 爱 他 作为 你自己 ; 为了 是的 是 陌生人 在 这 土地
[ʌv; əv]['i:dʒɪpt] :
of Egypt :
的 埃及 :
你要爱他如同爱自己，因为你们在埃及地也作过寄居的。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][ˌɔːrd] [jɔː; jər][gɑːd] .
I am the Lord your God .
我 是 这 主 你的 上帝 .

我是耶和華你們的神。

[jiː; ji][æɫ; ʃəl][duː][noʊ] [ˌnˈraɪtʃəsnɪs] [ɪn][ˈdʒʌdʒmənt] , [ɪn] [ˈmiːtʃɑːrd] , [ɪn] [weɪt] , [ɔːr][ɪn] [ˈmeɪzər] .
Ye shall do no unrighteousness in judgment , in meteyard , in weight , or in measure .
叶 将 做 不 不义 在 判断 , 在 陨石场 , 在 重量 , 或者 在 措施 .
你们在审判、计量、称量或量具上，都不可行不义。

[dʒʌst] [ˈbælənsɪz] , [dʒʌst] [weɪts] , [ə; eɪ][dʒʌst][ˈiːfə; ˈefə] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌst][hɪn] , [ʃæl; ʃəl][jiː; ji][hæv; həv] :
Just balances , just weights , a just ephah , and a just hin , shall ye have :
只是 余额 , 只是 重量 , 一个 只是 以法 , 和 一个 只是 他 , 将 是的 有 :
你们要有的只是天平，只是砝码，只是一埃法，只是一欣：

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][ˌɔːrd] [jɔː; jər][gɑːd] , [wɪtʃ] [brɔːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ˌʌ; əv][ðə; ði][lənd][ˌʌ; əv][ˈiːdʒɪpt] .
I am the Lord your God , which brought you out of the land of Egypt .
我 是 这 主 你的 上帝 , 哪个 带来 你 出去 的 这 土地 的 埃及 .
我是耶和華你們的神，曾將你們從埃及地領出來。

[ðərfɔːr] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [əbˈzɜːrv] [ɔːl][maɪ] [ˈstætʃuːts] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ][ˈdʒʌdʒmənts] , [ænd; ənd][duː]
Therefore shall ye observe all my statutes , and all my judgments , and do
所以 将 是的 观察 全部 我的 法规 , 和 全部 我的 判决 , 和 做
them :
他们 :

所以你們要遵守我的一切律例和典章，並且遵行它們：

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][ˌɔːrd] .
I am the Lord .
我 是 这 主 .

我是耶和華。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 47
章 -

第四十七章

[ðə; ði] [fiːsts] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˌɔːrd]
THE FEASTS OF THE LORD
这 盛宴 的 这 主

主的节期

[ˌliːvɪtɪkəs] -
Leviticus 23
利未记 -

利未记 23

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ˈseɪɪŋ] , [spiːk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˌʌ; əv] [ˈɪzriəl] ,
AND the Lord spake unto Moses , saying , Speak unto the children of Israel ,
和 这 主 说 到 摩西 , 说 , 说话 到 这 孩子们 的 以色列 ,
[ænd; ənd] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] ,
and say unto them ,
和 说 到 他们 ,

耶和華曉諭摩西說：“你曉諭以色列人說：”

[kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [fiːsts] [ˌʌ; əv][ðə; ði][ˌɔːrd] , [wɪtʃ] [jiː; ji][æɫ; ʃəl] [prəˈkleɪm] [tuː; tə][biː; bi][ˈhoʊli]
Concerning the feasts of the Lord , which ye shall proclaim to be holy
有关 这 盛宴 的 这 主 , 哪个 是的 将 宣布 到 是 圣
[ˌkɑːnvəˈkeɪʃn] ,
convocations ,
集会 ,

论到耶和華的节期，你們要宣告為圣会，

[ˈi:v(ə)n] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][maɪ] [fi:sts] .
even these are my feasts .
甚至 这些 是 我的 盛宴 :

即使是这些，也是我的盛宴。

[sɪks] [deɪz] [jæl; ʃəl][wɜ:rk][bi:; bi] [dʌn] : [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['sæbəθ] [ʌv; əv] [rest] ;
Six days shall work be done : but the seventh day is the sabbath of rest ;
六 天 将 工作 是 完毕 : 但 这 第七 天 是 这 安息日 的 休息 ;

六日要工作，第七日是安息日；

[ji:; ji][jæl; ʃəl][du:][noʊ][wɜ:rk] [ðer'ɪn] : [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ] ['sæbəθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɔ:rd] [ɪn][ɔ:l][jʊr; jər] [d'welɪŋz] .
ye shall do no work therein : it is the sabbath of the Lord in all your dwellings .
是的 将 做 不 工作 其中 : 它 是 这 安息日 的 这 主 在 全部 你的 住宅 .

你们在圣殿中不可做任何工；因为在你们一切的住处，这是耶和华的安息日。

[ɪn][ðə; ðɪ] [fɔ:r'ti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [mʌnθ] [æt; ət][ˈi:v(ə)n][ɪz][ðə; ðɪ][ɔ:(r)dz] ['pæsəʊvər] .
In the fourteenth day of the first month at even is the Lord's passover .
在 这 第十四 天 的 这 第一的 月 在 甚至 是 这 主场 逾越节 :

正月十四日晚上是耶和华的逾越节。

[ænd; ænd][ɑ:n][ðə; ðɪ] [fɪfti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [mʌnθ] [ɪz][ðə; ðɪ] [fi:st] [ʌv; əv] [ʌn'lev(ə)nd] [bred]
And on the fifteenth day of the same month is the feast of unleavened bread
和 在 这 第十五 天 的 这 相同的 月 是 这 盛宴 的 无酵饼 面包

[ˈʌntə'ʌntu][ðə; ðɪ] [ɔ:rd] :
unto the Lord :
到 这 主 :

该月十五日是向耶和华守的除酵节：

['sev(ə)n] [deɪz] [ji:; ji][mʌst; məst] [i:t] [ʌn'lev(ə)nd] [bred] .
seven days ye must eat unleavened bread .
七 天 是的 必须 吃 无酵饼 面包 :

你们要吃七天无酵饼。

[ɪn] [-]
In [92]
在 [-]

[92]

[ðə; ðɪ][fɜ:rst] [deɪ] [ji:; ji][jæl; ʃəl][hæv; həv][æen; ən] ['hoʊli] [kɑ:nvə'keɪʃn] : [ji:; ji][jæl; ʃəl][du:][noʊ] ['sɜ:rv(ə)] [wɜ:rk]
the first day ye shall have an holy convocation : ye shall do no servile work
这 第一的 天 是的 将 有 一个 圣 召集 : 是的 将 做 不 奴性的 工作
[ðer'ɪn] .
therein .
其中 .

第一日你们要有圣会，什么劳碌的工作都不可做。

[bʌt; bət][ji:; ji][jæl; ʃəl] [ɔ:fər] [æen; ən] [ɔ:fərɪŋ] [meɪd] [baɪ] ['faɪər] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ðɪ] [ɔ:rd] ['sev(ə)n] [deɪz] :
But ye shall offer an offering made by fire unto the Lord seven days :
但 是的 将 提供 一个 提供 制成 经过 火 到 这 主 七 天 :

但你们要向耶和华献火祭七日：

[ɪn][ðə; ðɪ] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɪz][æen; ən] ['hoʊli] [kɑ:nvə'keɪʃn] : [ji:; ji][jæl; ʃəl][du:][noʊ] ['sɜ:rv(ə)] [wɜ:rk] [ðer'ɪn] .
in the seventh day is an holy convocation : ye shall do no servile work therein .
在 这 第七 天 是 一个 圣 召集 : 是的 将 做 不 奴性的 工作 其中 .

第七日是圣会；当日什么劳碌的工都不可做。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ɔ:rd] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu] ['moʊzəs] , [ˈseɪɪŋ] , [spi:k] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɪzriəl] ,
And the Lord spake unto Moses , saying , Speak unto the children of Israel ,
和 这 主 说 到 摩西 , 说 , 说话 到 这 孩子们 的 以色列 ,

[ænd; ænd] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] ,
and say unto them ,
和 说 到 他们 ;

耶和華曉諭摩西說：“你曉諭以色列人说：”

[wen] [ji:; ji][bi:; bi] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][ænd] [wɪtʃ] [aɪ] [ɡɪv] ['ʌntə,'ʌntu][ju:; jʊ] ,
When ye be come into the land which I give unto you ,
什么时候 是的 是 来 进入 这 土地 哪个 我 给 到 你 ,
你们进入我赐给你们的地之后,

[ænd; ənd][jæl; jəl] [ri:p] [ðə; ði] ['hɑ:rɪst] [ðer'ʌv] ,
and shall reap the harvest thereof ,
和 将 收割 这 收成 其中 ,
并必将收获其果实。

[ðen] [ji:; ji][jæl; jəl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɜ:rst,fru:ts][ʌv; əv][jʊr; jər] ['hɑ:rɪst] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [pri:st]
then ye shall bring a sheaf of the firstfruits of your harvest unto the priest
然后 是的 将 带来 一个 捆 的 这 初熟的果实 的 你的 收成 到 这 牧师
:
:
:
:

然后你们要将初熟的庄稼一捆献给祭司:

[ænd; ənd][hi:; hi][jæl; jəl] [weɪv] [ðə; ði] [ʃi:f] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][bɔ:rd] , [tu:; tə][bi:; bi] [ək'septɪd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] :
and he shall wave the sheaf before the Lord , to be accepted for you :
和 他 将 海浪 这 捆 前 这 主 , 到 是 公认 为了 你 :
他必在耶和華面前摇一摇那捆禾捆, 好叫耶和華悦纳你们。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [æftər][ðə; ði] ['sæbəθ] [ðə; ði] [pri:st] [jæl; jəl] [weɪv] [aɪ 'ti:] .
on the morrow after the sabbath the priest shall wave it .
在 这 明天 后 这 安息日 这 牧师 将 海浪 它 .
安息日后的第二天, 祭司要挥动它。

[ænd; ənd][ji:; ji][jæl; jəl] ['ɔ:fər] [ðæt] [deɪ] [wen] [ji:; ji] [weɪv] [ðə; ði] [ʃi:f] [æn; ən][hi:; hi] [læm] [wɪ'ðaʊt]
And ye shall offer that day when ye wave the sheaf an he lamb without
和 是的 将 提供 那 天 什么时候 是的 海浪 这 捆 一个 他 羊肉 没有
['blemɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɜ:rst] [jɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɜ:rnt] ['ɔ:fərɪŋ] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði][bɔ:rd] .
blemish of the first year for a burnt offering unto the Lord .
缺陷 的 这 第一的 年 为了 一个 烧焦的 提供 到 这 主 .
你们摇禾捆的那天, 要献上没有残疾的一岁公羊羔作燔祭给耶和華。

[ænd; ənd][ji:; ji][jæl; jəl] [i:t] ['ni:ðər] [bred] , [nɔ:r] [pɑ:rtʃt] [kɔ:rn] , [nɔ:r] [ɡri:n] [ɪrɪz] ,
And ye shall eat neither bread , nor parched corn , nor green ears ,
和 是的 将 吃 两者都不 面包 , 也不 干渴 玉米 , 也不 绿色的 耳朵 ,
你们不可吃面包, 不可吃烤熟的玉米, 也不可吃青玉米穗。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['selfseɪm] [deɪ] [ðæt] [ji:; ji][hæv; həv] [brɔ:t] [æn; ən] ['ɔ:fərɪŋ] ['ʌntə,'ʌntu][jʊr; jər][ɡɑ:d] :
until the selfsame day that ye have brought an offering unto your God :
直到 这 自身 天 那 是的 有 带来 一个 提供 到 你的 上帝 :
直到你们向你们的神献祭的那一天为止:

[aɪ 'ti:][jæl; jəl][bi:; bi][ə; eɪ]['stætʃu:t][fɔ:r; fər]['evər] [θru:'aʊt] [jʊr; jər] [dʒenə'eɪjənz] [ɪn][ɔ:l][jʊr; jər] [d'welɪŋz]
it shall be a statute for ever throughout your generations in all your dwellings
它 将 是 一个 法令 为了 曾经 自始至终 你的 几代人 在 全部 你的 住宅
:
:
:

这要成为你们世代代在你们所有住所中永远有效的法令。

[ænd; ənd][ji:; ji][jæl; jəl] [kaʊnt] ['ʌntə,'ʌntu][ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [æftər][ðə; ði] ['sæbəθ] ,
And ye shall count unto you from the morrow after the sabbath ,
和 是的 将 数数 到 你 从 这 明天 后 这 安息日 ,
你们要从安息日的次日开始计算,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [jiː; ji] [brɔːt] [ðə; ði] [ʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪv] [ˈɔːfərɪŋ] ; ['sev(ə)n] ['sæbəθ]
from the day that ye brought the sheaf of the wave offering ; seven sabbaths
从 这 天 那 是 的 带 来 这 捆 的 这 海 浪 提 供 ; 七 安 息 日
[æɪ; ʃəl][biː; bi] [kəm'pliːt] :
shall be complete :
将 是 完 全 的 :

从你们献上摇祭的禾捆那天起，就要满七个安息日。

['iːv(ə)n][ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ['æftər][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['sæbəθ] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] ['nʌmbər] ['fɪfti] [deɪz] ;
even unto the morrow after the seventh sabbath shall ye number fifty days ;
甚 至 到 这 明 天 后 这 第 七 安 息 日 将 是 的 数 字 五 十 天 ;
直到第七个安息日后的第二天，你们还要数算五十天；

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [nuː] [miːt] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] .
and ye shall offer a new meat offering unto the Lord .
和 是 的 将 提 供 一 个 新 的 肉 提 供 到 这 主 .
你们要向耶和華獻上新素祭。

[ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ʃæl; ʃəl][jiː; ji][hæv; həv][ə; eɪ] ['sæbəθ]
In the seventh month , in the first day of the month , shall ye have a sabbath
在 这 第 七 月 , 在 这 第 一 的 天 的 这 月 , 将 是 的 有 一 个 安 息 日
,
,
,

七月初一，你们要守安息日。

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ʌv; əv] ['blɒʊɪŋ] [ʌv; əv] ['trʌmpɪts] .
a memorial of blowing of trumpets .
一 个 纪 念 馆 的 吹 的 小 号 .
吹响号角的纪念仪式。

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl][duː][noʊ] ['sɜːrv(ə)l] [wɜːrk] [ðer'ɪn] :
Ye shall do no servile work therein :
叶 将 做 不 奴 性 的 工 作 其 中 :
你们不可在其中从事任何劳役：

[bʌt; bət][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [ˈɔːfər] [æən; ən] [ˈɔːfərɪŋ] [meɪd] [baɪ] ['faɪər][ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] .
but ye shall offer an offering made by fire unto the Lord .
但 是 的 将 提 供 一 个 提 供 制 成 经 过 火 到 这 主 .
但你们要向耶和華獻火祭。

[ˈɔːlsəʊ][ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv]
Also on the tenth day of this seventh month there shall be a day of
还 在 这 第 十 天 的 这 第 七 月 那 里 将 是 一 个 天 的
[ə'toʊnmənt] ;
atonement ;
赎 罪 ;
此外，七月初十日是赎罪日；

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [ə'flɪkt] [jɜː; jər] [soʊlz] , [ænd; ənd] [ˈɔːfər] [æən; ən] [ˈɔːfərɪŋ] [meɪd] [baɪ] ['faɪər][ˈʌntə'ʌntu]
and ye shall afflict your souls , and offer an offering made by fire unto
和 是 的 将 折 磨 你 的 灵 魂 , 和 提 供 一 个 提 供 制 成 经 过 火 到
[ðə; ði] [lɔːrd] .
the Lord .
这 主 .
你们要刻苦己心，将火祭献给耶和華。

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][duː][noʊ] [wɜːrk] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [deɪ] : [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ə'toʊnmənt] ,
And ye shall do no work in that same day : for it is a day of atonement ,
和 是 的 将 做 不 工 作 在 那 相 同 的 天 : 为 了 它 是 一 个 天 的 赎 罪 ,
你们在这一天什么工都不可做，因为这是赎罪日。

[ˈtuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈtʊnmənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] [jʊr; jər][gɑːd] .
to make an atonement for you before the Lord your God .

到 制作 一个 赎罪 为了 你 前 这 主 你的 上帝 .

要在耶和华你神面前为你赎罪。

[ˈɔːlsʊz][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [mʌnθ] ,
Also in the fifteenth day of the seventh month ,

还 在 这 第十五 天 的 这 第七 月 ,

七月十五日,

[wen] [jiː; ji][hæv; həv] [ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
when ye have gathered in the fruit of the land ,

什么时候 是的 有 聚集 在 这 水果 的 这 土地 ,

当你们收取了地里的出产之后,

[jiː; ji][jæl; jəl] [kiːp] [ə; eɪ] [fiːst] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [ˈsev(ə)n] [deɪz] :
ye shall keep a feast unto the Lord seven days :

是的 将 保持 一个 盛宴 到 这 主 七 天 :

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [jæl; jəl][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsæbəθ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [jæl; jəl][biː; bi][ə; eɪ]
on the first day shall be a sabbath , and on the eighth day shall be a
在 这 第一的 天 将 是 一个 安息日 , 和 在 这 第八 天 将 是 一个
[ˈsæbəθ] .
sabbath .
安息日 .

第一日是安息日，第八日也是安息日。

[ænd; ənd][jiː; ji][jæl; jəl] [teɪk] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv] [ˈgʊdli] [triːz] ,
And ye shall take you on the first day the boughs of goodly trees ,

和 是的 将 拿 你 在 这 第一的 天 这 树枝 的 很好 树木 ,

第一天，你们要取些好树的枝条。

[ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][pɑːm] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv] [θɪk] [triːz] , [ænd; ənd] [ˈwɪləʊz] [ʌv; əv]
branches of palm trees , and the boughs of thick trees , and willows of
分支 的 棕榈 树木 , 和 这 树枝 的 厚的 树木 , 和 柳树 的
[ðə; ði] [brʊk] ;
the brook ;
这 溪 ;

棕榈树的枝条，茂密树木的树枝，以及溪边的柳树；

[ænd; ənd][jiː; ji][jæl; jəl] [rɪˈdʒɔɪs] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] [jʊr; jər][gɑːd][ˈsev(ə)n] [deɪz] .
and ye shall rejoice before the Lord your God seven days .

和 是的 将 摩 前 这 主 你的 上帝 七 天 .

你们要在耶和华你们的神面前欢乐七天。

[ænd; ənd][jiː; ji][jæl; jəl] [kiːp] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fiːst] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [ˈsev(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .
And ye shall keep it a feast unto the Lord seven days in the year .

和 是的 将 保持 它 一个 盛宴 到 这 主 七 天 在 这 年 .

你们每年要守这节七天，向耶和华守为节。

[aɪ ˈtiː][jæl; jəl][biː; bi][ə; eɪ] [ˈstætʃuːt] [fɔːr; fər] [ˈevər] [ɪn][jʊr; jər] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] :
It shall be a statute for ever in your generations :

它 将 是 一个 法令 为了 曾经 在 你的 几代人 :

这要成为你们世代代永远的律例：

[jiː; ji][jæl; jəl] [ˈselɪbreɪt] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [mʌnθ] .
ye shall celebrate it in the seventh month .

是的 将 庆祝 它 在 这 第七 月 .

你们要在七月份庆祝这个节日。

[jiː, jɪ][æɫ; ʃəl] [dwel] [ɪn] [bʊθs] ['sev(ə)n] [deɪz] ； [ɔːl] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ɪzriəlaɪts] [bɔːrn][[æɫ; ʃəl] [dwel] [ɪn] [bʊθs] ；
Ye shall dwell in booths seven days ; all that are Israelites born shall dwell in booths :
叶 将 住 在 展位 七 天 ；全部 那 是 以色列人 出生 将 住 在 展位 ；
你们要住在棚里七天；凡生在以色列的，都要住在棚里。

[ðæt] [jʊr; jər] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [tuː; tə] [dwel] [ɪn]
that your generations may know that I made the children of Israel to dwell in
那 你的 几代人 可能 知道 那 我 制成 这 孩子们 的 以色列 到 住 在
[bʊθs] ，
booths ，
展位 ，
好让你们的后代知道，我曾使以色列人住在棚里。

[wen] [aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈɪdʒɪpt] ； [aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði] [bɔːrd] [jʊr; jər][gɔːd] .
when I brought them out of the land of Egypt : I am the Lord your God .
什么时候 我 带来 他们 出去 的 这 土地 的 埃及 ； 我 是 这 主 你的 上帝 ；
当我把他们从埃及地领出来的时候：我是耶和华你们的神。

[ænd; ænd][ˈmoʊzəs] [dɪˈkledr] ['ʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ðə; ði] [fiːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] .
And Moses declared unto the children of Israel the feasts of the Lord .
和 摩西 声明 到 这 孩子们 的 以色列 这 盛宴 的 这 主 ；
摩西将耶和华的节期告诉以色列人。

[liˈvɪtɪkəs] -
Leviticus 24
利未记 -

利未记 24

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔːrd] [speɪk] ['ʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ˈseɪɪŋ] , [kəˈmænd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
And the Lord spake unto Moses , saying , Command the children of Israel ,
和 这 主 说 到 摩西 ， 说 ， 命令 这 孩子们 的 以色列 ，
耶和华晓谕摩西说：“你吩咐以色列人……”

[ðæt] [ðeɪ] [brɪŋ] ['ʌntəˈʌntu] [ðiː] [pʃʊr] [ɔɪl] ['ɑːlɪv] ['biːtn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] ,
that they bring unto thee pure oil olive beaten for the light ,
那 他们 带来 到 你 纯的 油 橄榄 被打败 为了 这 光 ，
他们将纯正的橄榄油，为了光明而捣碎，送到你面前。

[tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði][ləmps][tuː; tə][bɜːrn] [kənˈtɪnjuəli] .
to cause the lamps to burn continually .
到 原因 这 灯 到 烧伤 持续 ；
使灯持续燃烧。

[ænd; ænd] [ðəʊ] [[æɫt] [teɪk] [faɪn] ['flaʊər] , [ænd; ænd] [beɪk] [twelv] [keɪks] [ˌðerˈʌv] ；
And thou shalt take fine flour , and bake twelve cakes thereof :
和 你 应 拿 美好的 面粉 ， 和 烤 十二 蛋糕 其中 ；
你要取细面，烤十二个饼：

[tuː] [tenθ] [diːlz] [[æɫ; ʃəl][biː; bi][ɪn][wʌn] [keɪk] .
two tenth deals shall be in one cake .
二 第十 交易 将 是 在 一 蛋糕 ；
两份十分之一的交易将合并在一个蛋糕里。

[ænd; ænd] [ðəʊ] [[æɫt] [set][ðem; ðəm][ɪn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] , [sɪks][ɑːn][ə; eɪ] [roʊ] ,
And thou shalt set them in two rows , six on a row ,
和 你 应 放 他们 在 二 行 ， 六 在 一个 排 ，
你要把它们摆成两排，每排六个。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [pʃʊr] [ˈteɪbl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɔːrd] .
upon the pure table before the Lord .
之上 这 纯的 桌子 前 这 主 ；
在主面前的圣洁桌子上。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [fælt] [pʊt] [pjʊr] [ˈfræŋkɪnsɛns] [əˈpɑ:n] [i:tʃ] [rʊʃ] ,
And thou shalt put pure frankincense upon each row ,
和 你 应 放 纯的 乳香 之上 每个 排 ,
你要在每一排上涂抹纯乳香,

[ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [bred] [fʊ:r; fər][ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] , [-]
that it may be on the bread for a memorial , [93]
那 它 可能 是 在 这 面包 为了 一个 纪念馆 , [-]
可以把它放在面包上作为纪念[93]

[ˈi:v(ə)n] [æn; ən] [ˈɔ:fəriŋ] [meɪd] [baɪ][ˈfaɪər][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] .
even an offering made by fire unto the Lord .
甚至 一个 提供 制成 经过 火 到 这 主 .
甚至向耶和華獻上火祭。

[ˈevri] [ˈsæbəθ] [hi:; hi][fæl; fəl][set][aɪ ˈti:][ɪn][ˈɔ:rdər] [brɪˈfʊ:r] [ðə; ði] [lɔ:rd] [kənˈtɪnjuəli] ,
Every sabbath he shall set it in order before the Lord continually ,
每一个 安息日 他 将 放 它 在 命令 前 这 主 持续 ,
每逢安息日，他都要在耶和華面前设立这事，并且常常如此。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [baɪ][æn; ən] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈkʌvənənt] .
being taken from the children of Israel by an everlasting covenant .
存在 已采取 从 这 孩子们 的 以色列 经过 一个 永恒 盟约 .
通过永恒的盟约从以色列子民手中夺取。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][fæl; fəl][bi:; bi] [ˈɛərənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] - ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [fæl; fəl] [i:t] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði]
And it shall be Aaron's and his sons ' ; and they shall eat it in the
和 它 将 是 亚伦的 和 他的 儿子们 - ； 和 他们 将 吃 它 在 这
[ˈhəʊli] [pleɪs] :
holy place :
圣 地方 :
这祭物要归亚伦和他儿子所有；他们要在圣地吃。

[fʊ:r; fər][aɪ ˈti:][ɪz][moʊst][ˈhəʊli][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔfɜ:ɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [meɪd] [baɪ]
for it is most holy unto him of the offerings of the Lord made by
为了 它 是 最多 圣 到 他 的 这 供品 的 这 主 制成 经过
[ˈfaɪər][baɪ][ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [ˈstætʃu:t] .
fire by a perpetual statute .
火 经过 一个 永久 法令 .
因为在耶和華所獻的火祭中，这祭物是至圣的，是永远的律例。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 48
章 -

第四十八章

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [jɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ˈdʒubəˌli]
THE SEVENTH YEAR AND THE YEAR OF JUBILE
这 第七 年 和 这 年 的 禧年
第七年和禧年

[ˈliːvɪtɪkəs] -
Leviticus 25
利未记 -

利未记 25

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs][ɪn] [maʊnt] [ˈsaɪnɪ,aɪ] , [ˈseɪɪŋ] , [spi:k] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
AND the Lord spake unto Moses in mount Sinai , saying , Speak unto the
和 这 主 说 到 摩西 在 山 西奈山 , 说 , 说话 到 这
[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
children of Israel ,
孩子们 的 以色列 ,
耶和華在西奈山晓谕摩西说：“你晓谕以色列人说.....”

[ænd; ənd] [seɪ] ['lʌntə'ʌntu][ðəm; ðəm] , [wen] [jiː; ji] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] ,
and say unto them , When ye come into the land which I give you ,
和 说 到 他们 , 什么时候 是的 来 进入 这 土地 哪个 我 给 你 ,
并对他们说：你们进入我赐给你们的地的时候，

[ðen] [jæl; ʃəl][ðə; ði][lənd] [ki:p] [ə; eɪ] ['sæbəθ] ['lʌntə'ʌntu][ðə; ði][lɔːrd] .
then shall the land keep a sabbath unto the Lord .
然后 将 这 土地 保持 一个 安息日 到 这 主 .
那时，这地必向耶和华守安息日。

[sɪks] ['jɪrz] [ðəʊ] [jælt] [soʊ] [ðai] [fiːld] , [ænd; ənd][sɪks] ['jɪrz] [ðəʊ] [jælt] [pruːn] [ðai] ['vɪnjərd] ,
Six years thou shalt sow thy field , and six years thou shalt prune thy vineyard ,
六 年 你 应 母猪 你的 场地 , 和 六 年 你 应 修剪 你的 葡萄园 ,
六年你要耕种田地，六年你要修剪葡萄园。

[ænd; ənd] ['gæðər] [ɪn][ðə; ði] [fruːt] [ðer'ʌv] ;
and gather in the fruit thereof ;
和 收集 在 这 水果 其中 ;
并收集其中的果实；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [jɪr] [jæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['sæbəθ] [ʌv; əv] [rest] ['lʌntə'ʌntu][ðə; ði][lənd] ,
but in the seventh year shall be a sabbath of rest unto the land ,
但 在 这 第七 年 将 是 一个 安息日 的 休息 到 这 土地 ,
但第七年必是地的安息年。

[ə; eɪ] ['sæbəθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] : [ðəʊ] [jælt] ['niːðər] [soʊ] [ðai] [fiːld] , [nɔːr] [pruːn] [ðai] ['vɪnjərd] .
a sabbath for the Lord : thou shalt neither sow thy field , nor prune thy vineyard .
一个 安息日 为了 这 主 : 你 应 两者都不 母猪 你的 场地 , 也不 修剪 你的 葡萄园 .
当守为耶和华的安息日：不可耕种田地，也不可修剪葡萄园。

[ðæt] [wɪtʃ] ['groʊθ] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] [ʌv; əv] [ðai] ['hɑːrvɪst] [ðəʊ] [jælt] [nɑːt] [riːp] ,
That which groweth of its own accord of thy harvest thou shalt not reap ,
那 哪个 生长 的 它是自己的 符合 的 你的 收成 你 应 不是 收割 ,
你所收割的庄稼，若是它自己长出来的，你不可收割。

['niːðər] ['gæðər] [ðə; ði] [greɪps] [ʌv; əv] [ðai] [vaɪn] [ʌn'drest] :
neither gather the grapes of thy vine undressed :
两者都不 收集 这 葡萄 的 你的 藤 脱光衣服 :
不要摘你未修剪的葡萄藤上的葡萄：

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [rest] ['lʌntə'ʌntu][ðə; ði][lənd] .
for it is a year of rest unto the land .
为了 它 是 一个 年 的 休息 到 这 土地 .
因为这是土地安息的一年。

[ænd; ənd][jiː; ji][jæl; ʃəl] ['hæloʊ] [ðə; ði] ['fɪftiəθ] [jɪr] ,
And ye shall hallow the fiftieth year ,
和 是的 将 神圣的 这 第五十 年 ,
你们要将第五十年分别为圣。

[ænd; ənd] [prə'kleɪm] ['lɪbərti] [θruː'aot] [ɔːl][ðə; ði][lənd]['lʌntə'ʌntu][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ðer'ʌv] :
and proclaim liberty throughout all the land unto all the inhabitants thereof :
和 宣布 自由 自始至终 全部 这 土地 到 全部 这 居民 其中 :
并向全国所有居民宣告自由：

[aɪ 'tiː][jæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['dʒʊbəli][ʌntə'ʌntu][juː; jʊ] ; [ænd; ənd][jiː; ji][jæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] ['evri] [mæn]['lʌntə'ʌntu]
it shall be a jubile unto you ; and ye shall return every man unto
它 将 是 一个 禧年 到 你 ; 和 是的 将 返回 每一个 男人 到
[hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ,
his possession ,
他的 拥有 ,
这必成为你们的禧年；你们各人必回归自己的产业。

[ænd; ənd][jiː; ji][fæl; fəl] [rɪˈtʃːrɪn] [ˈevri] [mæən][ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .

and ye shall return every man unto his family .
和 是的 将 返回 每一个 男人 到 他的 家庭 .

你们要使各人归回自己的家。

[jiː; ji][fæl; fəl][nɑːt] [soʊ] , [ˈniːðər] [riːp] [ðæt] [wɪt] [ˈgroʊθ] [ʌv; əv][ɪtˈself] [ɪn][aɪˈtiː] ,

Ye shall not sow , neither reap that which groweth of itself in it ,
叶 将 不是 母猪 , 两者都不 收割 那 哪个 生长 的 本身 在 它 ,

你们不可播种, 也不可收割其中自生长的东西。

[nɔːr] [ˈgæðər] [ðə; ði] [greɪps] [ɪn][aɪˈtiː][ʌv; əv] [ðai] [vaɪn] [ʌnˈdrest] .

nor gather the grapes in it of thy vine undressed .
也不 收集 这 葡萄 在 它 的 你的 藤 脱光衣服 .

也不要采摘你那未修剪枝条的葡萄藤上的葡萄。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈdʒubəli] ; [aɪˈtiː][fæl; fəl][biː; bi][ˈhoʊli][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] :

For it is the jubile ; it shall be holy unto you :
为了 它 是 这 禧年 ; 它 将 是 圣 到 你 :

因为这是禧年, 对你们来说是圣日。

[jiː; ji][fæl; fəl] [iːt] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ðerˈʌv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

ye shall eat the increase thereof out of the field .
是的 将 吃 这 增加 其中 出去 的 这 场地 .

你们要吃田里所产的。

[ðə; ði][lənd][fæl; fəl][nɑːt][biː; bi][soʊld][fɔːr; fər][ˈevər] : [fɔːr; fər][ðə; ði][lənd][ɪz] [maɪn] ;

The land shall not be sold for ever : for the land is mine ;
这 土地 将 不是 是 卖 为了 曾经 : 为了 这 土地 是 矿 ;

这地不可永远出售, 因为这地是我的;

[fɔːr; fər][jiː; ji][ɑːr; ər][stˈreɪndʒəz][ænd; ənd] [ˈsoʊdʒəˈnɜːz] [wɪð; wɪθ][emˈiː] .

for ye are strangers and sojourners with me .
为了 是的 是 陌生人 和 旅居者 和 我 .

因为你们在我面前是客旅, 是寄居的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðai] [ˈbrʌðər] [ðæt] [ˈdwelɪθ] [baɪ] [ðiː] [biː; bi][ˈwæksn] [pʊr] , [ænd; ənd][biː; bi][soʊld]

And if thy brother that dwell eth by thee be waxen poor , and be sold

[ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] ;
unto thee ;
到 你 ;

如果你的弟兄住在你旁边, 渐渐贫穷, 被卖给你;

[ðəʊ] [fælt] [nɑːt] [kəmˈpel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɒndˌsɜːvənt] : [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [haɪrd]

thou shalt not compel him to serve as a bondservant : but as an hired

[ˈsɜːrvənt] ,
servant ,
你 应 不是 迫使 他 到 服务 作为 一个 奴隶 : 但 作为 一个 雇用

不可强迫他作奴仆, 而要强迫他作雇工。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌdʒɜːnər] , [hiː; hi][fæl; fəl][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] ,

and as a sojourner , he shall be with thee ,
和 作为 一个 旅居者 , 他 将 是 和 你 ,

他必与你同在, 如同寄居者。

[ænd; ənd][fæl; fəl] [sɜːrv] [ðiː] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ˈdʒubəli] : [ænd; ənd] [ðen] [fæl; fəl][hiː; hi][dɪˈpɑːrt]

and shall serve thee unto the year of jubile : and then shall he depart

[frʌm; frəm] [ðiː] ,
from thee ,
从 你 ,

他必服侍你直到禧年; 然后他必离开你。

[bəuθ][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl] [rɪˈtʃ:rn] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [oʊn]
both he and his children with him , and shall return unto his own
两个都 他 和 他的 孩子们 和 他 , 和 将 返回 到 他的 自己的
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,

他和他的孩子们都会和他一起回去，之后他将回到自己的家人身边。

[ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [jæl; ʃəl][hi:; hi] [rɪˈtʃ:rn] .
and unto the possession of his fathers shall he return .
和 到 这 拥有 的 他的 父亲们 将 他 返回 .
他必归回他列祖的产业。

[fɔ:r; fər][ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ɑ:r; ər] [ˈsɜ:rvənt] ;
For unto me the children of Israel are servants ;
为了 到 我 这 孩子们 的 以色列 是 仆人 ;
因为以色列人是我仆人；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][maɪ] [ˈsɜ:rvənt] [hu:m] [aɪ] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] :
they are my servants whom I brought forth out of the land of Egypt :
他们 是 我的 仆人 谁 我 带来 前进 出去 的 这 土地 的 埃及 :
他们是我的仆人，是我从埃及地领出来的：

[aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [bɔ:rd] [jɔ:; jər][gɔ:d] .
I am the Lord your God .
我 是 这 主 你的 上帝 .
我是耶和华你们的神。

[ɪf] [ji:; ji] [wɔ:k] [ɪn][maɪ] [ˈstætju:ts] , [ænd; ənd] [ki:p] [maɪ] [kəˈmændmənts] , [ænd; ənd][du:][ðem; ðəm] ;
If ye walk in my statutes , and keep my commandments , and do them ;
如果 是的 走 在 我的 法规 , 和 保持 我的 诫命 , 和 做 他们 ;
你们若遵行我的律例，谨守我的诫命，并且遵行它们；

[ðen] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][reɪn][ɪn] [du:] [ˈsi:z(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][jæl; ʃəl] [ji:ld] [hɜ:r; hər] [ɪnˈkri:s] ,
then I will give you rain in due season , and the land shall yield her increase ,
然后 我 将要 给 你 雨 在 到期的 季节 , 和 这 土地 将 屈服 她 增加 ,
那时，我必按时降雨，地必出产五谷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [jæl; ʃəl] [ji:ld] [ðer; ðər][fru:t] .
and the trees of the field shall yield their fruit .
和 这 树木 的 这 场地 将 屈服 他们的 水果 .
田野里的树木必结果子。

[ænd; ənd][jɔ:; jər] [ˈθreɪŋ] [jæl; ʃəl] [ri:tʃ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈvɪntɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪntɪdʒ] [jæl; ʃəl]
And your threshing shall reach unto the vintage , and the vintage shall
和 你的 脱粒 将 抵达 到 这 优质的 , 和 这 优质的 将
[ri:tʃ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈsoʊɪŋ] [taɪm] :
reach unto the sowing time :
抵达 到 这 播种 时间 :

你们的打谷要持续到葡萄采摘的时候，葡萄采摘要持续到播种的时候。

[ænd; ənd][ji:; ji][jæl; ʃəl] [i:t] [jɔ:; jər] [bred] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] , [ænd; ənd] [dwel] [ɪn][jɔ:; jər][lænd] [ˈseɪfli] .
and ye shall eat your bread to the full , and dwell in your land safely .
和 是的 将 吃 你的 面包 到 这 满的 , 和 住 在 你的 土地 安全 .
你们必吃得饱足，安然居住在你们的土地上。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [pi:s] [ɪn][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ji:; ji][jæl; ʃəl][laɪ] [daʊn] ,
And I will give peace in the land , and ye shall lie down ,
和 我 将要 给 和平 在 这 土地 , 和 是的 将 说谎 向下 ,
我必赐平安在地上，你们必安然居住。

[ænd; ənd] [nʌn] [jæl; ʃəl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'freɪd] : [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [rɪd] ['iːv(ə)l] [biːsts] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,
and none shall make you afraid : **and I will rid evil beasts out of the land ,**
和 没有任何 将 制作 你 害怕的 : 和 我 将要 摆脱 邪恶的 野兽 出去 的 这 土地 ;
必无人能使你们惊恐；我必将恶兽从这地上除灭。

['niːðər] [jæl; ʃəl] [ðə; ði] [sɔːrd] [goʊ] [θruː] [jʊr; jər] [lænd] .
neither shall the sword go through your land .
两者都不 将 这 剑 去 通过 你的 土地 .
刀剑必不临到你的土地。

[ænd; ənd] [jiː; ji] [jæl; ʃəl] [tʃeɪs] [jʊr; jər] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [fɔːl] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [sɔːrd]
And ye shall chase your enemies , and they shall fall before you by the sword
和 是的 将 追赶 你的 敌人 , 和 他们 将 落下 前 你 经过 这 剑
.
.
.
你们必追赶仇敌，他们必倒在你们面前，倒在你们的刀下。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] [gɔːd] , [ænd; ənd] [jiː; ji] [jæl; ʃəl] [biː; bi]
And I will walk among you , and will be your God , and ye shall be
和 我 将要 走 之中 你 , 和 将要 是 你的 上帝 , 和 是的 将 是
[maɪ] ['piːp(ə)l] .
my people .
我的 人们 .
我必在你们中间行走，我必作你们的神，你们必作我的子民。

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [nɔːt] ['hɑːrkən] ['ʌntə'ʌntu] [em 'iː] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɔːt] [duː] [ɔːl] [ðɪːz] [kə'mændmənts]
But if ye will not hearken unto me , and will not do all these commandments
但 如果 是的 将要 不是 倾听 到 我 , 和 将要 不是 做 全部 这些 诫命
.
.
.
但如果你们不听从我的话，不遵守这一切诫命，

[bʌt; bət] [breɪk] [maɪ] [-]
but break my [94]
但 休息 我的 [-]
但打破我的[94]

['kʌvənənt] : [aɪ] [wɪl] [set] [maɪ] [feɪs] [ə'genst] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [jiː; ji] [jæl; ʃəl] [biː; bi] [sleɪn] [brɪ'fɔːr] [jʊr; jər]
covenant : I will set my face against you , and ye shall be slain before your
盟约 : 我 将要 放 我的 脸 反对 你 , 和 是的 将 是 被杀 前 你的
['enəmi] :
enemies :
敌人 :

[ðeɪ] [ðæt] [heɪt] [juː; jʊ] [jæl; ʃəl] [reɪn] ['oʊvər] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [jiː; ji] [jæl; ʃəl] [fliː] [wen] [nʌn] [pə'suːəθ]
they that hate you shall reign over you ; and ye shall flee when none pursueth
他们 那 恨 你 将 在位 超过 你 ; 和 是的 将 逃跑 什么时候没有任何 追求
[juː; jʊ] .
you .
你 .
恨你们的人必辖制你们；无人追赶你们，你们却要逃跑。

[ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [nɔːt] [jet] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðɪs] ['hɑːrkən] ['ʌntə'ʌntu] [em 'iː] ,
And if ye will not yet for all this hearken unto me ,
和 如果 是的 将要 不是 然而 为了 全部 这 倾听 到 我 ,
如果你们即便如此仍不愿听我的话，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [ˌjuː; jʊ] [ˈsev(ə)n] [taɪmz] [mɔːr] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [sɪnz] .

then I will punish you seven times more for your sins .
然后 我 将要 惩治 你 七 时代 更多的 为了 你的 罪孽 .

那么，我将加倍惩罚你的罪行。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði] [praɪd] [ʌ; ʌv] [jʊr; jər] [ˈpaʊər] ; [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] [ˈhev(ə)n]
And I will break the pride of your power ; and I will make your heaven
和 我 将要 休息 这 自豪 的 你的 力量 ; 和 我 将要 制作 你的 天堂

[æz; əz][ˈaɪərn] ,
as iron ,
作为 铁 ,

我必粉碎你权势的骄傲；我必使你的天如铁一般坚硬。

[ænd; ʌnd][jʊr; jər] [z:rθ] [æz; əz] [bræs] : [ænd; ʌnd][jʊr; jər] [streŋθ] [jæl; ʃəl] [biː; bi] [spɛnt] [ɪn] [veɪn] :
and your earth as brass : and your strength shall be spent in vain :
和 你的 地球 作为 黄铜 : 和 你的 力量 将 是 花费 在 徒劳 :

你的土地如同铜一般，你的力量也将徒劳无功。

[fɔːr; fər] [jʊr; jər] [lænd][jæl; ʃəl] [nɑːt] [jiːld] [hɜːr; hər] [ɪnˈkriːs] ,
for your land shall not yield her increase ,
为了 你的 土地 将 不是 屈服 她 增加 ,

因为你的土地必不出产，

[ˈniːðər] [jæl; ʃəl] [ðə; ði] [triːz] [ʌ; ʌv] [ðə; ði] [lænd] [jiːld] [ðer; ðər] [fruːts] .
neither shall the trees of the land yield their fruits .
两者都不 将 这 树木 的 这 土地 屈服 他们的 水果 .

地上的树木也不结果子。

[ænd; ʌnd][jiː; ji] [jæl; ʃəl] [ˈperɪʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhiːðn] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [lænd] [ʌ; ʌv] [jʊr; jər] [ˈenəmi]
And ye shall perish among the heathen , and the land of your enemies
和 是的 将 沦 之中 这 异教徒 , 和 这 土地 的 你的 敌人

[jæl; ʃəl] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] .
shall eat you up .
将 吃 你 向上 .

你们必灭亡在列国中，你们仇敌之地必吞灭你们。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [left] [ʌ; ʌv] [juː; jʊ] [jæl; ʃəl] [paɪn] [əˈweɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪˈnɪkwəti] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈenəmi] -
And they that are left of you shall pine away in their iniquity in your enemies ' -
和 他们 那 是 左边 的 你 将 松树 离开 在 他们的 罪恶 在 你的 敌人 -

[lændz] .
lands .
土地 .

你们剩下的人，必在仇敌之地，因自己的罪孽而消瘦。

[ɪf] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [kənˈfes] [ðer; ðər] [ɪˈnɪkwəti] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪˈnɪkwəti] [ʌ; ʌv] [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] ,
If they shall confess their iniquity , and the iniquity of their fathers ,
如果 他们 将 承认 他们的 罪恶 , 和 这 罪恶 的 他们的 父亲们 ,

如果他们承认自己的罪孽，以及他们祖先的罪孽，

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈtrespæs] [wɪθ] [ðeɪ] [ˈtrespəst] [əˈɡɛnst] [em ˈiː] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈɔːlsəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv]
with their trespass which they trespassed against me , and that also they have
和 他们的 侵入 哪个 他们 擅闯 反对 我 , 和 那 还 他们 有

[wɔːkt] [ˈkɑːntrəri] [ˈʌntəˈʌntu] [em ˈiː] :
walked contrary unto me :
步行 相反 到 我 :

他们犯了罪，得罪了我，他们也与我作对：

[ðen] [wɪl] [aɪ] [rɪ'membər] [maɪ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ]['dʒeɪkəb] , [ænd; ənd]['ɔːlsou][maɪ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ]
then will I remember my covenant with Jacob , and also my covenant with
然后 将要 我 记住 我的 盟约 和 雅各布 , 和 还 我的 盟约 和
['aɪzək] ,
Isaac ,
艾萨克 ,

那时我必記念我与雅各所立的约，以及我与以撒所立的约。

[ænd; ənd]['ɔːlsou][maɪ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ]['eɪbrəhæm] [wɪl] [aɪ] [rɪ'membər] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'membər]
and also my covenant with Abraham will I remember ; and I will remember
和 还 我的 盟约 和 亚伯拉罕 将要 我 记住 ; 和 我 将要 记住
[ðə; ðɪ][lænd] .
the land .
这 土地 .

我必記念我与亚伯拉罕所立的约，也必記念这地。

[ænd; ənd] [jet] [fɔːr; fər]['ɔːl] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ][lænd][ʌ; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ,
And yet for all that , when they be in the land of their enemies ,
和 然而 为了 全部 那 , 什么时候 他们 是 在 这 土地 的 他们的 敌人 ,
然而即使如此，当他们身处敌人的土地时，

[aɪ] [wɪl] [nɔːt][kæst][ðem; ðəm] [ə'weɪ] , ['niːðər] [wɪl] [aɪ][əb'hɔːr][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm]
I will not cast them away , neither will I abhor them , to destroy them
我 将要 不是 投掷 他们 离开 , 两者都不 将要 我 痛恨 他们 , 到 破坏 他们
[ʌtərli] ,
utterly ,
完全地 ,

我不会抛弃他们，也不会憎恶他们，更不会将他们彻底毁灭。

[ænd; ənd][tuː; tə] [breɪk] [maɪ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] : [fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em][ðə; ðɪ] [lɔːrd] [ðer; ðər][gɑːd] .
and to break my covenant with them : for I am the Lord their God .
和 到 休息 我的 盟约 和 他们 : 为了 我 是 这 主 他们的 上帝 .

并且背弃我与他们所立的约，因为我是耶和华他们的神。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [seɪks] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] ['kʌvənənt] [ʌ; əv][ðer; ðər] ['ænsɛstərz] ,
But I will for their sakes remember the covenant of their ancestors ,
但 我 将要 为了 他们的 清酒 记住 这 盟约 的 他们的 祖先 ,
但我必会为了他们的缘故，谨记他们祖先的盟约。

[huːm] [aɪ] [brɔːt] [fɔːrθ] [aʊt][ʌ; əv][ðə; ðɪ][lænd][ʌ; əv]['iːdʒɪpt][ɪn][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] ['hiːðn] ,
whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the heathen ,
谁 我 带来 前进 出去 的 这 土地 的 埃及 在 这 视线 的 这 异教徒 ,
我在列国眼前，将他从埃及地领出来。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi][ðer; ðər][gɑːd] : [aɪ][eɪ 'em][ðə; ðɪ] [lɔːrd] .
that I might be their God : I am the Lord .
那 我 可能 是 他们的 上帝 : 我 是 这 主 .
好让我成为他们的神：我是耶和华。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['stætʃuːts][ænd; ənd][dʒʌdʒmənts][ænd; ənd] [lɔːz] ,
These are the statutes and judgments and laws ,
这些 是 这 法规 和 判决 和 法律 ,
这些是法规、判决和法律。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [meɪd] [brɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌ; əv] ['ɪzriəl] [ɪn] [maʊnt] ['saɪnɪ,aɪ][baɪ]
which the Lord made between him and the children of Israel in mount Sinai by
哪个 这 主 制成 之间 他 和 这 孩子们 的 以色列 在 山 西奈山 经过
[ðə; ðɪ][hænd][ʌ; əv]['moʊzəs] .
the hand of Moses .
这 手 的 摩西 .

这是耶和华藉摩西在西奈山上与以色列人所立的约。

[ðə; ði] [ˈnʌmbərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l]
THE NUMBERING OF THE PEOPLE
这 编号 的 这 人们

人口普查

[ˈnʌmbərz] [wʌn]
Numbers 1
数字 1

数字 1

[ænd; ənd][ðə; ði] [b:rd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][ˈsaɪnɪ,aɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈtæbərnækɪ]
AND the Lord spake unto Moses in the wilderness of Sinai , in the tabernacle
和 这 主 说 到 摩西 在 这 荒野 的 西奈山 , 在 这 圣幕
[ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ŋɡrɪˈɡeɪ](ə)n] ,
of the congregation ,
的 这 会众 ,

耶和华在西奈旷野的会幕里晓谕摩西说：

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [mʌnθ] ,
on the first day of the second month ,
在 这 第一的 天 的 这 第二 月 ,

二月一日，

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [jɪr] [ˈæftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] , [ˈseɪɪŋ] ,
in the second year after they were come out of the land of Egypt , saying ,
在 这 第二 年 后 他们 是 来 出去 的 这 土地 的 埃及 , 说 ,
他们出埃及地后的第二年，说：

[teɪk] [ji:; ji][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][kɑ:ŋɡrɪˈɡeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ˈæftər]
Take ye the sum of all the congregation of the children of Israel , after
拿 是的 这 和 的 全部 这 会众 的 这 孩子们 的 以色列 , 后
[ðer; ðər] [ˈfæməliz] ,
their families ,
他们的 家庭 ,

你们要按着以色列人的宗族，数算全会众的人数。

[baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [neɪmz] , [ˈevri] [meɪl]
by the house of their fathers , with the number of their names , every male
经过 这 房子 的 他们的 父亲们 , 和 这 数字 的 他们的 姓名 , 每一个 男性
[baɪ][ðer; ðər] [ˈpɒʊlz] ;
by their polls ;
经过 他们的 民意调查 ;

按父家，按姓名，每个男性按名册；

[frʌm; frəm] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld][ænd; ənd] [ˈʌpwərd] , [ɔ:l] [ðæt] [ɑ:r; ər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ɡoʊ] [fɔ:rθ] [tu:; tə][wɔ:r]
from twenty years old and upward , all that are able to go forth to war
从 二十 年 老的 和 向上 , 全部 那 是 有能力的 到 去 前进 到 战争
[ɪn] [ˈɪzriəl] :
in Israel :
在 以色列 :

从二十岁及以上，所有能够出征以色列的人：

[ðəʊ] [ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən][æɪ; ʃəl] [ˈnʌmbər] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [ˈɑ:miz] .
thou and Aaron shall number them by their armies .
你 和 亚伦 将 数字 他们 经过 他们的 军队 .

你和亚伦要按着他们的军队数点他们。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈærən] [əˈseɪblɪ] [ɔːl][ðə; ði][ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ](ə)n [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]
And Moses and Aaron assembled all the congregation together on the first
和 摩西 和 亚伦 组装 全部 这 会众 一起 在 这 第一的
[deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈsekənd] [mʌnθ] .
day of the second month .
天 的 这 第二 月 .
二月初一日，摩西和亚伦召集了全会众。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] [kəˈmɑːndɪd] [ˈmoʊzəs] , [soʊ][hiː; hi] [ˈnʌmbərd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
And as the Lord commanded Moses , so he numbered them in the
和 作为 这 主 命令 摩西 , 所以 他 编号 他们 在 这
[ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][ˈsaɪnɪ,aɪ] ,
wilderness of Sinai ,
荒野 的 西奈山 ,
耶和華吩咐摩西的，摩西就在西奈旷野数点了百姓。

[ˈevri] [meɪl] [frʌm; frəm] [ˈtwenti] [ˈɪrɪz] [oʊld][ænd; ənd] [ˈʌpwərd] , [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɡoʊ]
every male from twenty years old and upward , all that were able to go
每一个 男性 从 二十 年 老的 和 向上 , 全部 那 是 有能力的 到 去
[fɔːrθ] [tuː; tə][wɔːr] .
forth to war .
前进 到 战争 .
所有二十岁及以上的男性，所有能够上战场的男性。

[ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈnʌmbərd] [wɜːr; wər][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd]
All they that were numbered were six hundred thousand and three thousand
全部 他们 那 是 编号 是 六 百 千 和 三 千
[ænd; ənd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] .
and five hundred and fifty .
和 五 百 和 五十 .
被数点的共有六十万三千五百五十人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈliːvaɪts] [ˈæftər][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfaːðəz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈnʌmbərd] [əˈmʌŋ]
But the Levites after the tribe of their fathers were not numbered among
但 这 利未人 后 这 部落 的 他们的 父亲们 是 不是 编号 之中
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

但利未人，按着他们祖先的支派，并没有被列入他们之中。
[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd][ˈspʊkən][ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ˈseɪɪŋ] , [ˈoʊnli] [ðəʊ] [jælt] [nɑːt] [ˈnʌmbər]
For the Lord had spoken unto Moses , saying , Only thou shalt not number
为了 这 主 有 说 到 摩西 , 说 , 仅有的 你 应 不是 数字
[ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ˈliːvaɪ] ,
the tribe of Levi ,
这 部落 的 利维 ,
因为耶和華曾晓谕摩西说：“只是你不可数点利未支派的人。”

[ˈniːðər] [teɪk] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] :
neither take the sum of them among the children of Israel :
两者都不 拿 这 和 的 他们 之中 这 孩子们 的 以色列 :
以色列人中，他们人数的总和也不应超过他们。
[bʌt; bət] [ðəʊ] [jælt] [əˈpɔɪnt] [ðə; ði] [ˈliːvaɪts] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ʌv; əv] [ˈtestɪmoʊni] , [ænd; ənd][ˈoʊvər]
but thou shalt appoint the Levites over the tabernacle of testimony , and over
但 你 应 委 这 利未人 超过 这 圣幕 的 见证 , 和 超过

[ɔːl][ðə; ði] [ˈves(ə)lɪz] [ˌðerˈʌv] ,
all the vessels thereof ,
全部 这 船只 其中 ,
但你要派利未人管理会幕和其中的一切器皿。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] : [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [-]
and over all things that belong to it : they shall [95]
和 超过 全部 事物 那 属于 到 它 : 他们 将 [-]
以及属于它的一切事物：他们应当[95]

[ber] [ðə; ði] [ˈtæbərnækl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ðerˈʌv] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [ˈmɪnɪstər]
bear the tabernacle , and all the vessels thereof ; and they shall minister
熊 这 圣幕 , 和 全部 这 船只 其中 ; 和 他们 将 部长
[ˈʌntəˈʌntu][aɪ ˈtiː] ,
unto it ,
到 它 ,
要抬着会幕和其中的一切器皿；他们要服事会幕。

[ænd; ənd][jæl; ʃəl] [ɪnˈkæmp] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtæbərnækl] .
and shall encamp round about the tabernacle .
和 将 扎营 圆形的 关于 这 圣幕 .
他们要在会幕周围安营。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ˈseɪɪŋ] , [brɪŋ] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ˈliːvaɪ] [nɪr] ,
And the Lord spake unto Moses , saying , Bring the tribe of Levi near ,
和 这 主 说 到 摩西 , 说 , 带来 这 部落 的 利维 靠近 ,
耶和華曉諭摩西說：“你領利未支派近前來。”

[ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ˈerən; ˈæərən][ðə; ði] [priːst] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˈmɪnɪstər] [ˈʌntəˈʌntu]
and present them before Aaron the priest , that they may minister unto
和 展示 他们 前 亚伦 这 牧师 , 那 他们 可能 部长 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

将他们带到祭司亚伦面前，让他们侍奉他。
[ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈliːvaɪts] [ˈʌntəˈʌntu][ˈerən; ˈæərən][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] :
And thou shalt give the Levites unto Aaron and to his sons :
和 你 应 给 这 利未人 到 亚伦 和 到 他的 儿子们 :
你要把利未人交给亚伦和他的儿子们：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhoʊlɪ] [ˈɡɪv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
they are wholly given unto him out of the children of Israel .
他们 是 完全 给定 到 他 出去 的 这 孩子们 的 以色列 .
他们全都是从以色列人中赐给他的。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [əˈpɔɪnt] [ˈerən; ˈæərən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [weɪt] [ɑːn]
And thou shalt appoint Aaron and his sons , and they shall wait on
和 你 应 委 亚伦 和 他的 儿子们 , 和 他们 将 等待 在
[ðer; ðər] [ˈpriːsts] [ˈɑːfɪs] :
their priest's office :
他们的 牧师的 办公室 :

你要委任亚伦和他的儿子们，让他们侍奉祭司的职分。
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ðæt] [ˈkʌmɪθ] [naɪ] [jæl; ʃəl][biː; bi][pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
and the stranger that cometh nigh shall be put to death .
和 这 陌生人 那 到来 夜 将 是 放 到 死亡 .
擅自靠近的陌生人将被处死。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ˈseɪɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] , [brɪˈhoʊld] ,
And the Lord spake unto Moses , saying , And I , behold ,
和 这 主 说 到 摩西 , 说 , 和 我 , 看哪 ,
耶和華對摩西說：“我看，

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈliːvaɪts] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ɔːl]
I have taken the Levites from among the children of Israel instead of all
我 有 已采取 这 利未人 从 之中 这 孩子们 的 以色列 反而 的 全部
[ðə; ði][ˈfɜːrstbɔːrn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] :
the firstborn among the children of Israel :
这 长子 之中 这 孩子们 的 以色列 :

我从以色列人中拣选了利未人，代替了以色列人中所有的长子。

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [ˈliːvaɪts] [[æ; ɪ] [biː; bi] [maɪn] ; [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ɔːl][ðə; ði][ˈfɜːrstbɔːrn][ɑːr; ər] [maɪn] ;
therefore the Levites shall be mine ; because all the firstborn are mine ;
所以 这 利未人 将 是 矿 ; 因为 全部 这 长子 是 矿 ;
所以利未人要归我，因为所有头生的都是我的。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [smoʊt] [ɔːl][ðə; ði][ˈfɜːrstbɔːrn][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][aɪ] [ˈhæloʊd]
for on the day that I smote all the firstborn in the land of Egypt I hallowed
为了 在 这 天 那 我 猛击 全部 这 长子 在 这 土地 的 埃及 我 神圣的
[ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː][ɔːl][ðə; ði][ˈfɜːrstbɔːrn][ɪn] [ˈɪzriəl] ,
unto me all the firstborn in Israel ,
到 我 全部 这 长子 在 以色列 ,

因为我击杀埃及地所有头生的那日，我已将以色列中所有头生的都分别为圣归于我。

[bəʊθ][mæn][ænd; ənd] [biːst] : [maɪn] [[æ; ɪ] [deɪ] [biː; bi] : [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [ɔːrd] .
both man and beast : mine shall they be : I am the Lord .
两个都 男人 和 兽 : 矿 将 他们 是 : 我 是 这 主 :
人和牲畜都归我所有：我是耶和華。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][ˈsaɪnɪ,aɪ] , [ˈseɪɪŋ] ,
And the Lord spake unto Moses in the wilderness of Sinai , saying ,
和 这 主 说 到 摩西 在 这 荒野 的 西奈山 , 说 ,
耶和華在西奈旷野晓谕摩西说：

[ˈnʌmbər] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈliːvaɪ][ˈæftər][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] , [baɪ][ðer; ðər] [ˈfæməliz] :
Number the children of Levi after the house of their fathers , by their families :
数字 这 孩子们 的 利维 后 这 房子 的 他们的 父亲们 , 经过 他们的 家庭 :
要按着利未人的父家，按着他们的宗族，数点他们的子孙：

[ˈevri] [meɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mʌnθ] [oʊld][ænd; ənd] [ˈʌpwərd] [[ælt] [ðəʊ] [ˈnʌmbər] [ðem; ðəm] .
every male from a month old and upward shalt thou number them .
每一个 男性 从 一个 月 老的 和 向上 应 你 数字 他们 :
凡一个月以上的男婴，你都要数点。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [ˈnʌmbərd] [ðem; ðəm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] , [æz; əz][hiː; hi]
And Moses numbered them according to the word of the Lord , as he
和 摩西 编号 他们 根据 到 这 单词 的 这 主 , 作为 他
[wʌz; wəz] [kəˈmɑːndɪd] .
was commanded .
曾是 命令 :

摩西照着耶和華的话，就是他所吩咐的，数点了他们的数目。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ˈseɪɪŋ] , [spiːk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈerən; ˈæərən][ænd; ənd]
And the Lord spake unto Moses , saying , Speak unto Aaron and
和 这 主 说 到 摩西 , 说 , 说话 到 亚伦 和
[ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ˈseɪɪŋ] ,
unto his sons , saying ,
到 他的 儿子们 , 说 ,

耶和華晓谕摩西说：“你告诉亚伦和他儿子们说：”

[ɑːn] [ðɪs] [waɪz] [jiː, ji][æɫ, ʃəl] [bles] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ˈseɪɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [ðə; ði] [bɔːrd]
On this wise ye shall bless the children of Israel , saying unto them , The Lord
在 这 明智的 是的 将 保佑 这 孩子们 的 以色列 , 说 到 他们 , 这 主

[bles] [ðiː] ,
bless thee ,
保佑 你 ,

你们要这样祝福以色列人，对他们说：愿耶和华赐福给你！

[ænd; ənd] [kiːp] [ðiː] : [ðə; ði] [bɔːrd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈaɪn] [əˈpɑːn] [ðiː] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈgreɪʃəs]
and keep thee : the Lord make his face shine upon thee , and be gracious
和 保持 你 : 这 主 制作 他的 脸 闪耀 之上 你 , 和 是 亲切

[ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] :
unto thee :
到 你 :

愿耶和华保护你；愿耶和华使他的脸光照你，赐恩给你。

[ðə; ði] [bɔːrd] [lɪft] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [əˈpɑːn] [ðiː] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðiː] [piːs] .
the Lord lift up his countenance upon thee , and give thee peace .
这 主 举起 向上 他的 面容 之上 你 , 和 给 你 和平 .

愿耶和华向你仰脸，赐你平安。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæɫ, ʃəl][pʊt][maɪ] [neɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bles]
And they shall put my name upon the children of Israel ; and I will bless
和 他们 将 放 我的 姓名 之上 这 孩子们 的 以色列 ; 和 我 将要 保佑

[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

他们必将我的名加在以色列人身上；我必赐福给他们。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 50
章 -

第五十章

[ðə; ði][ˈɔfəɹɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] — [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˈdʒɜːrni]
THE OFFERINGS OF THE PRINCES — THE CHILDREN OF ISRAEL JOURNEY
这 供品 的 这 王子们 — 这 孩子们 的 以色列 旅行

王子们的献祭——以色列儿女的旅程

[ˈnʌmbərz] [ˈsevən]
Numbers 7
数字 7

数字 7

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ˈmoʊzəs][hæd; həd] [ˈfʊli] [set] [ʌp][ðə; ði] [ˈtæbərənækɪ]
AND it came to pass on the day that Moses had fully set up the tabernacle
和 它 来了 到 经过 在 这 天 那 摩西 有 完全 放 向上 这 圣幕

,
:
,

摩西完全支搭会幕的那天，事情发生了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈnɔɪntɪd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
and had anointed it , and sanctified it , and all the
和 有 受膏者 它 , 和 圣化 它 , 和 全部 这

[ˈɪnstɹʊmənts] [ðerˈʌv] ,
instruments thereof ,
仪器 其中 ,

并膏抹了它，使它成圣，以及其中所有的器具。

[bəuθ][ðə; ði][ˈɔːltər][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈves(ə)lɪ] [ðer'ʌv] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'hɔɪntɪd] [ðem; ðəm] ,
both the altar and all the vessels thereof , and had anointed them ,
两个都 这 坛 和 全部 这 船只 其中 , 和 有 受膏者 他们 ,
[ænd; ənd][ˈsæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ðem; ðəm] ;
and sanctified them ;
和 圣化 他们 ;
祂膏抹了祭坛和祭坛上的所有器皿，使它们成圣；

[ðæt] [ðə; ði][ˈprɪnsəz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] ,
that the princes of Israel , heads of the house of their fathers ,
那 这 王子们 的 以色列 , 头部 的 这 房子 的 他们的 父亲们 ,
以色列的众首领，他们父系家族的族长，

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈoʊvər][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər]
who were the princes of the tribes , and were over them that were
WHO 是 这 王子们 的 这 部落 , 和 是 超过 他们 那 是
[ˈnʌmbərd] , [ˈɔːfərd] :
numbered , offered :
编号 , 提供 :
那些作各支派首领、统领被数点之人的，献上了：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] [ˈɔːfərɪŋ] [brɪˈɔːr] [ðə; ði][bɔːrd] , [sɪks] [ˈkʌvərd] [ˈwægənz] , [ænd; ənd]
and they brought their offering before the Lord , six covered wagons , and
和 他们 带来 他们的 提供 前 这 主 , 六 涵盖 马车 , 和
[twelv] [ˈɑːksn] ;
twelve oxen ;
十二 牛 ;
他们把供物献给耶和华，就是六辆篷车和十二头牛；

[ə; eɪ][ˈwægən][fɔːr; fər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn][æŋ; ən][ɑːks] :
a wagon for two of the princes , and for each one an ox :
一个 车皮 为了 二 的 这 王子们 , 和 为了 每个 一 一个 牛 :
为两位王子各配一辆马车，每人配一头牛：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [brɪˈɔːr] [ðə; ði] [ˈtæbərənækl] .
and they brought them before the tabernacle .
和 他们 带来 他们 前 这 圣幕 .
他们把他们带到会幕前。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ˈseɪɪŋ] , [teɪk] [aɪ ˈtiː][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
And the Lord spake unto Moses , saying , Take it of them ,
和 这 主 说 到 摩西 , 说 , 拿 它 的 他们 ,
耶和华晓谕摩西说：“从他们那里拿去。”

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][duː][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæbərənækl] [ʌv; əv][ðə; ði][.kɑːŋgrɪˈgeɪ](ə)n] ;
that they may be to do the service of the tabernacle of the congregation ;
那 他们 可能 是 到 做 这 服务 的 这 圣幕 的 这 会众 ;
使他们能够服事会幕；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃəlt] [gɪv] [ðem; ðəm][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈliːvəɪts] , [tuː; tə] [ˈevri] [mæn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
and thou shalt give them unto the Levites , to every man according to
和 你 应 给 他们 到 这 利未人 , 到 每一个 男人 根据 到
[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] .
his service .
他的 服务 :
你要把这些分给利未人，按着各人的职分分给他们。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [tʊk] [ðə; ði][ˈwægənz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːksn] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
And Moses took the wagons and the oxen , and gave them unto the
和 摩西 采取 这 马车 和 这 牛 , 和 给予 他们 到 这
[ˈliːvarts] .
Levites .
利未人 :

于是摩西把车和牛交给了利未人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ðeɪ] [[æɪ; ʒəɪ] [ˈɔːfər] [ðer; ðər] [ˈɔːfəriŋ] , [iːtʃ] [ˈprɪns] [ɑːn]
And the Lord said unto Moses , They shall offer their offering , each prince on
和 这 主 说 到 摩西 , 他们 将 提供 他们的 提供 , 每个 王子 在
[hɪz; ɪz] [deɪ] ,
his day ,
他的 天 ,

耶和華對摩西說：“他們要按着各人的日子獻供物。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdedɪkətɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːltər] .
for the dedicating of the altar .
为了 这 奉献 的 这 坛 :

用于祭坛落成典礼。

[[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˈɔːfərd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːfəriŋ] , [iːtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [deɪ] .
[**And all the princes of Israel offered the same offering , each on his day** .
[和 全部 这 王子们 的 以色列 提供 这 相同的 提供 , 每个 在 他的 天 :
以色列众首领都在自己的日子献上一样的祭物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [twelv] [deɪz] [ˈɔːfəriŋ] .]
They were twelve days offering .]
他们 是 十二 天 提供 .]

他们进行了十二天的献祭。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][dedɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːltər] , [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnɔɪntɪd] , [-
This was the dedication of the altar , in the day when it was anointed , [96
这 曾是 这 奉献 的 这 坛 , 在 这 天 什么时候 它 曾是 受膏者 , [-
]
]
]

这是祭坛的奉献仪式，在祭坛被膏抹的那一天[96]

[baɪ][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] : [twelv] [ˈtʃɑːdʒəz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] , [twelv] [ˈsɪlvər] [boʊlz] , [twelv]
by the princes of Israel : twelve chargers of silver , twelve silver bowls , twelve
经过 这 王子们 的 以色列 : 十二 充电器 的 银 , 十二 银 碗 , 十二
[spuːnz] [ʌv; əv][ɡoʊld] :
spoons of gold :
勺子 的 金子 :

以色列的王子们敬献：十二个银盘，十二个银碗，十二个金勺：

[iːtʃ] [ˈtʃɑːrdʒər][ʌv; əv][ˈsɪlvər] [ˈweɪŋ] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈʃeklz] , [iːtʃ] [boʊl] [ˈsev(ə)nti]
each charger of silver weighing an hundred and thirty shekels , each bowl seventy
每个 充电器 的 银 称重 一个 百 和 三十 谢克尔 , 每个 碗 七十
:
:
:
:

每个银盘重一百三十舍客勒，每个碗重七十舍客勒：

[ɔːl][ðə; ði][ˈsɪlvər] [ˈves(ə)lɪz] [weɪd] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈʃeklz] , [ˈæftər][ðə; ði]
all the silver vessels weighed two thousand and four hundred shekels , after the
全部 这 银 船只 称重 二 千 和 四 百 谢克尔 , 后 这
[ˈʃekl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsæŋktʃueri] :
shekel of the sanctuary :
舍客勒 的 这 避难所 :

所有的银器总重二千四百舍客勒，这是按照圣所的舍客勒计算的。

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [spu:nz] [wɜ:r; wər] [twelv] , [fʊl] [λv; əv][ˈɪnsens] , [ˈweɪɪŋ] [ten] [ˈʃeklz] [əˈpi:s] ,
the golden spoons were twelve , full of incense , weighing ten shekels apiece ,
这 金的 勺子 是 十二 , 满的 的 香 , 称重 十 谢克尔 一块 ,
那十二把金勺子盛满了香, 每把重十舍客勒。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈʃekl] [λv; əv][ðə; ði] [ˈsæŋktʃueri] :
after the shekel of the sanctuary :
后 这 舍客勒 的 这 避难所 :
在圣所的舍客勒之后:

[ɔ:l][ðə; ði][ɡoʊld][λv; əv][ðə; ði] [spu:nz] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈʃeklz] .
all the gold of the spoons was an hundred and twenty shekels .
全部 这 金子 的 这 勺子 曾是 一个 百 和 二十 谢克尔 :
这些金勺子的总价值为一百二十舍客勒。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈɑ:ksn][fɔ:r; fər][ðə; ði][bɜ:rnt] [ɔ:fəriŋ] [wɜ:r; wər] [twelv] [ˈbʊlək] , [ðə; ði][ræmz] [twelv] ,
All the oxen for the burnt offering were twelve bullocks , the rams twelve ,
全部 这 牛 为了 这 烧焦的 提供 是 十二 牛 , 这 公羊 十二 ,
献祭的牛一共十二头, 公羊一共十二只。

[ðə; ði] [læmz] [λv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [twelv] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mi:t] [ɔ:fəriŋ] :
the lambs of the first year twelve , with their meat offering :
这 羔羊 的 这 第一的 年 十二 , 和 他们的 肉 提供 :
第一年十二年的羔羊, 以及它们的肉祭:

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪdz] [λv; əv][ðə; ði] [ɡoʊts] [fɔ:r; fər][sɪn] [ɔ:fəriŋ] [twelv] .
and the kids of the goats for sin offering twelve .
和 这 孩子们 的 这 山羊 为了 罪 提供 十二 :
还有十二只作赎罪祭的山羊羔。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈɑ:ksn][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][λv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ˈɔfəriŋz, ˈɔfriŋz][wɜ:r; wər] [ˈtwenti]
And all the oxen for the sacrifice of the peace offerings were twenty
和 全部 这 牛 为了 这 牺牲 的 这 和平 供品 是 二十

[ænd; ənd] [fɔ:r] [ˈbʊlək] ,
and four bullocks ,
和 四 牛 ,
平安祭所用的牛共有二十四头。

[ðə; ði][ræmz][ˈsɪkstɪ] , [ðə; ði][hi:; hi] [ɡoʊts] [ˈsɪkstɪ] , [ðə; ði] [læmz] [λv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ˈsɪkstɪ] .
the rams sixty , the he goats sixty , the lambs of the first year sixty .
这 公羊 六十 , 这 他 山羊 六十 , 这 羔羊 的 这 第一的 年 六十 :
公羊六十只, 公山羊六十只, 一岁的羔羊六十只。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][dedɪˈkeɪ(ə)n][λv; əv][ðə; ði][ˈɔ:ltər] , [ˈæftər] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈnɔɪntɪd] .
This was the dedication of the altar , after that it was anointed .
这 曾是 这 奉献 的 这 坛 , 后 那 它 曾是 受膏者 :
这是祭坛的奉献仪式, 之后祭坛被涂油。

[ænd; ənd] [wen] [ˈmoʊzəs][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtæbərənækl] [λv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:ŋɡrɪˈgeɪ(ə)n][tu:; tə] [spi:k]
And when Moses was gone into the tabernacle of the congregation to speak
和 什么时候 摩西 曾是 已消失 进入 这 圣幕 的 这 会众 到 说话

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,
摩西进入会幕与他谈话的时候,

[ðen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [λv; əv][wʌn] [ˈspi:kɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔ:f] [ðə; ði] [ˈmɜ:rsɪ] [si:t]
then he heard the voice of one speaking unto him from off the mercy seat
然后 他 听到 这 嗓音 的 一 请讲 到 他 从 离开 这 怜悯 座位

[ðæt] [wʌz; wəz][əˈpɑ:n][ðə; ði][ɑ:rk][λv; əv] [ˈtestɪmoʊni] ,
that was upon the ark of testimony ,
那 曾是 之上 这 方舟 的 见证 ,
然后他听见有声音从约柜上的施恩座上向他说话。

[frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [tʃerəbɪmz] : [ænd; ənd][hi; hi] [speɪk] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] .
from between the two cherubims : and he spake unto him .
从 之间 这 二 基路伯 : 和 他 说 到 他 :

从两个基路伯中间出来，他对他说道。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [wʌz; wəz] [riəd] [ʌp][ðə; ði] [klaʊd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði]
And on the day that the tabernacle was reared up the cloud covered the
和 在 这 天 那 这 圣幕 曾是 饲养 向上 这 云 涵盖 这
[ˈtæbərnækl] ,
tabernacle ,
圣幕 ,

会幕竖立的那日，云彩遮盖了会幕。

[ˈneɪmli] , [ðə; ði] [tent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] :
namely , the tent of the testimony :
即 , 这 帐篷 的 这 见证 :

即，见证的帐篷：

[ænd; ənd][æɪt; ət][ˈi:v(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][ðə; ði]
and at even there was upon the tabernacle as it were the
和 在 甚至 那里 曾是 之上 这 圣幕 作为 它 是 这
[əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
appearance of fire ,
外貌 的 火 ,

到了晚上，会幕上仿佛出现了火的景象。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
until the morning .
直到 这 早晨 :

直到第二天早上。

[soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪ] : [ðə; ði] [klaʊd] [ˈkʌvəd] [aɪ ˈti:][baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv]
So it was always : the cloud covered it by day , and the appearance of
所以 它 曾是 总是 : 这 云 涵盖 它 经过 天 , 和 这 外貌 的
[ˈfaɪər][baɪ] [naɪt] .
fire by night .
火 经过 夜晚 :

一直以来都是如此：白天云雾缭绕，夜晚则火光冲天。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klaʊd] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] ,
And when the cloud was taken up from the tabernacle ,
和 什么时候 这 云 曾是 已采取 向上 从 这 圣幕 ,

当云彩从会幕上被挪去的时候，

[ðen] [ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˈdʒɜ:ni:d] : [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [klaʊd]
then after that the children of Israel journeyed : and in the place where the cloud
然后 后 那 这 孩子们 的 以色列 旅程 : 和 在 这 地方 在哪里 这 云
[əˈboʊd] ,
abode ,
住所 ,

此后，以色列人继续前行；在云彩停留的地方，

[ðer; ðər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [pɪtʃt] [ðer; ðər] [tents] .
there the children of Israel pitched their tents .
那里 这 孩子们 的 以色列 投球 他们的 帐篷 :

以色列人在那里支起了帐篷。

[æɪt; ət][ðə; ði] [kəˈmændmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˈdʒɜ:ni:d] ,
At the commandment of the Lord the children of Israel journeyed ,
在 这 诫命 的 这 主 这 孩子们 的 以色列 旅程 ,

以色列人遵照耶和华的命令启程，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [ðei] [pɪtʃt] :
and at the commandment of the Lord they pitched :
和 在 这 诫命 的 这 主 他们 投球 :
他们遵照耶和華的命令安营扎寨:

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [klaʊd] [ə'boʊd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [tæbərənækl] [ðei] ['restɪd] [ɪn][ðer; ðər] [tents] .
as long as the cloud abode upon the tabernacle they rested in their tents .
作为 长的 作为 这 云 住所 之上 这 圣幕 他们 休息 在 他们的 帐篷 :
只要云彩停留在会幕上，他们就在帐篷里安歇。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klaʊd] [tæri:d] [lɔ:ŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tæbərənækl] ['meni] [deɪz] ,
And when the cloud tarried long upon the tabernacle many days ,
和 什么时候 这 云 滞留 长的 之上 这 圣幕 许多 天 ,
当云彩在会幕上停留了许多天时，

[ðen] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [kept] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] , [ænd; ənd] ['dʒɜ:ni:d] [nɑ:t] .
then the children of Israel kept the charge of the Lord , and journeyed not .
然后 这 孩子们 的 以色列 保留 这 收费 的 这 主 , 和 旅程 不是 :
于是以色列人谨遵耶和華的吩咐，没有远行。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɑ:n][ðə; ði] ['twentiəθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [mʌnθ] , [ɪn][ðə; ði]
And it came to pass on the twentieth day of the second month , in the
和 它 来了 到 经过 在 这 第二十 天 的 这 第二 月 , 在 这
['sekənd] [jɪr] ,
second year ,
第二 年 ,
第二年第二个月二十日，事情发生了。

[ðæt] [ðə; ði] [klaʊd] [wʌz; wəz][t'eɪkən] [ʌp][frʌm; frəm] [ɔ:f][ðə; ði] [tæbərənækl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['testɪmoʊni] .
that the cloud was taken up from off the tabernacle of the testimony .
那 这 云 曾是 已采取 向上 从 离开 这 圣幕 的 这 见证 :
那云彩是从见证的帐幕上升起的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [tʊk] [ðer; ðər] ['dʒɜ:nɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv]['saɪnɪ,aɪ]
And the children of Israel took their journeys out of the wilderness of Sinai
和 这 孩子们 的 以色列 采取 他们的 旅程 出去 的 这 荒野 的 西奈山
;
;
;
;
于是以色列人离开了西奈旷野；

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊd] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv]['pərə:n] .
and the cloud rested in the wilderness of Paran .
和 这 云 休息 在 这 荒野 的 帕兰 :
云朵停留在帕兰的荒野上。

[ænd; ənd] [ðei] [fɜ:rst] [tʊk] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd]
And they first took their journey according to the commandment of the Lord
和 他们 第一的 采取 他们的 旅行 根据 到 这 诫命 的 这 主
[baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['moʊzəs] .
by the hand of Moses .
经过 这 手 的 摩西 :
他们首先按照耶和華通过摩西所吩咐的命令启程。

[ænd; ənd] [ðei] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [θri:] [deɪz] - ['dʒɜ:rni] :
And they departed from the mount of the Lord three days ' journey :
和 他们 已离开 从 这 山 的 这 主 三 天 - 旅行 :
他们离开耶和華的山，走了三天的路程。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [went] [bɪfɔ:r] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [θri:]
and the ark of the covenant of the Lord went before them in the three
和 这 方舟 的 这 盟约 的 这 主 去 前 他们 在 这 三
[deɪz] - ['dʒɜ:ni] ,
days ' journey ,
天 - 旅行 ,

耶和华的约柜在他们前面行了三天的路程。

[tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [aʊt][ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
to search out a resting place for them .
到 搜索 出去 一个 休息 地方 为了 他们 .

为它们寻找一个安息之所。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][baɪ] [deɪ] ,
And the cloud of the Lord was upon them by day ,
和 这 云 的 这 主 曾是 之上 他们 经过 天 ,
白日里, 耶和华的云彩在他们上面。

[wen] [ðeɪ] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
when they went out of the camp .
什么时候 他们 去 出去 的 这 营 .

他们离开营地的时候。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ði][ɑ:rk][set] ['fɔ:rwərd] , [ðæt] ['moʊzəs] [sed] , [raɪz] [ʌp] ,
And it came to pass , when the ark set forward , that Moses said , Rise up ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 这 方舟 放 向前 , 那 摩西 说 , 上升 向上 ,
约柜启程的时候, 摩西说: “起来! ”

[lɔ:rd] , [ænd; ənd][let] [ðəɪn] ['enəmi] [bi:; bi] ['skætərd] ; [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [ðæt] [heit] [ði:] [fli:]
Lord , and let thine enemies be scattered ; and let them that hate thee flee
主 , 和 让 你的 敌人 是 疏散 ; 和 让 他们 那 恨 你 逃跑
[bɪfɔ:r] [ði:] .
before thee .
前 你 .

主啊, 愿你的仇敌四散奔逃; 愿恨你的人从你面前逃跑。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] ['restɪd] , [hi:; hi] [sed] , [rɪ'tɜ:rn] , [oʊ] [lɔ:rd] , [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['meni]
And when it rested , he said , Return , O Lord , unto the many
和 什么时候 它 休息 , 他 说 , 返回 , 哦 主 , 到 这 许多
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
thousands of Israel .
数千 的 以色列 .

当它停歇时, 他说: “耶和华啊, 求你回到以色列的众多千族那里去。”

['tʃæptər] -
CHAPTER 51
章 -

第五十一章

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['mɜ:rmər]
THE PEOPLE MURMUR
这 人们 低语

人们低声议论

['nʌmbərz] -
Numbers 11
数字 -

第11号

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kəm'pleɪnd] , [aɪ 'ti:] [dɪs'pli:zd] [ðə; ði] [bɜ:rd] : [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ:rd]
AND when the people complained , it displeased the Lord : and the Lord
和 什么时候 这 人们 抱怨 , 它 不高兴 这 主 : 和 这 主
[hɜ:rd] [aɪ 'ti:] ;
heard it ;
听到 它 ;

百姓抱怨的时候，耶和华很不高兴；耶和华听见了他们的抱怨；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æŋɡər][wʌz; wəz] ['kɪndld] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:rd] [-]
and his anger was kindled ; and the fire of the Lord [97]
和 他的 愤怒 曾是 点燃 ; 和 这 火 的 这 主 [-]
他的怒火被点燃；耶和华的火[97]

[bɜ:rnt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kən'sʊmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['ʌtərmʊst] [pɑ:rts]
burnt among them , and consumed them that were in the uttermost parts
烧焦的 之中 他们 , 和 消耗 他们 那 是 在 这 极致 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
of the camp .
的 这 营 .

他们被烧死在营地里，甚至连营地最深处的人也被烧死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kraɪd] ['ʌntə'ʌntu]['moʊzəs] ; [ænd; ənd] [wen] ['moʊzəs] [preɪd] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [bɜ:rd]
And the people cried unto Moses ; and when Moses prayed unto the Lord
和 这 人们 哭 到 摩西 ; 和 什么时候 摩西 祈祷 到 这 主
, [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [kwentʃt] .
, the fire was quenched .
, 这 火 曾是 淬火 .

百姓向摩西呼求；摩西向耶和华祷告，火就熄灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ['ɔ:lsoʊ] [wept] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] , [hu:] [æɪ; əɪ] [ɡɪv] [ju: 'es]
And the children of Israel also wept again , and said , Who shall give us
和 这 孩子们 的 以色列 还 哭泣 再次 , 和 说 , WHO 将 给 我们
[fleʃ] [tu:; tə] [i:t] ?
flesh to eat ?
肉 到 吃 ?

以色列人又哭了，说：“谁给我们肉吃呢？”

[wi; wi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [wi; wi][dɪd] [i:t] [ɪn]['i:dʒɪpt] ['fri:li] ; [ðə; ði]['kju:kʌmbərz] , [ænd; ənd]
We remember the fish , which we did eat in Egypt freely ; the cucumbers , and
我们 记住 这 鱼 , 哪个 我们 做过 吃 在 埃及 自由 ; 这 黄瓜 , 和
[ðə; ði] ['melənz] ,
the melons ,
这 甜瓜 ,

我们还记得在埃及可以随意享用的鱼；还有黄瓜和甜瓜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:ks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌŋjənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:rlɪk] : [bʌt; bət] [naʊ] ['ʌʊər; ɑ:r] [soʊl] [ɪz]
and the leeks , and the onions , and the garlick : but now our soul is
和 这 韭菜 , 和 这 洋葱 , 和 这 大蒜 : 但 现在 我们的 灵魂 是
[draɪd] [ə'weɪ] :
dried away :
干燥 离开 :

还有韭菜、洋葱和大蒜；但如今我们的灵魂却枯竭了。

[ðər; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [br'saɪd] [ðɪs] ['mænə] , [br'fɔ:r] ['ʌʊər; ɑ:r] [aɪz] .
there is nothing at all , beside this manna , before our eyes .
那里 是 没有什么 在 全部 , 旁 这 吗哪 , 前 我们的 眼睛 .
除了眼前的这甘露之外，别无他物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænə] [wʌz; wəz][æz; əz][kɔ:ri'ændər] [si:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [ðer'ʌv] [æz; əz][ðə; ði]
And the manna was as coriander seed , and the colour thereof as the
和 这 吗哪 曾是 作为 香菜 种子 , 和 这 颜色 其中 作为 这
['kʌlər] [ʌv; əv] ['delɪəm] .
colour of bdellium .
颜色 的 钦 :

那吗哪像芫荽籽，颜色像珍珠色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [went] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['gæðərd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [graʊnd] [aɪ 'ti:][ɪn] [mɪlz] ,
And the people went about , and gathered it , and ground it in mills ,
和 这 人们 去 关于 , 和 聚集 它 , 和 地面 它 在 磨坊 ,
于是人们四处收集，在磨坊里磨成粉。

[ɔ:r] [bi:t] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['mɔ:rtər] , [ænd; ənd] [beɪkt] [aɪ 'ti:][ɪn][pænz] , [ænd; ənd] [meɪd] [keɪks] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] :
or beat it in a mortar , and baked it in pans , and made cakes of it :
或者 打 它 在 一个 砂浆 , 和 烘焙 它 在 平底锅 , 和 制成 蛋糕 的 它 :
或者用研钵捣碎，放在烤盘里烤，做成饼：

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [freʃ] [ɔɪ] .
and the taste of it was as the taste of fresh oil .
和 这 品尝 的 它 曾是 作为 这 品尝 的 新鲜的 油 :

它的味道就像新鲜油的味道。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [du:] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] ['mænə] [fel] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
And when the dew fell upon the camp in the night , the manna fell upon it .
和 什么时候 这 露 跌倒 之上 这 营 在 这 夜晚 , 这 吗哪 跌倒 之上 它 :
夜间露水降在营地上时，吗哪也降在营地上。

[ðen] ['moʊzəs] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wi:p] [θru:'aʊt] [ðer; ðər] ['fæməliz] , ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [dɔ:r]
Then Moses heard the people weep throughout their families , every man in the door
然后 摩西 听到 这 人们 哭泣 自始至终 他们的 家庭 , 每一个 男人 在 这 门
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] :
of his tent :
的 他的 帐篷 :

摩西听见百姓按着各自的家族哭泣，各人在自己帐篷门口哭泣：

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [wʌz; wəz] ['kɪndld] ['ɡreɪtli] ; ['moʊzəs]['ɔ:lsəʊ][wʌz; wəz] [dɪs'pli:zd]
and the anger of the Lord was kindled greatly ; Moses also was displeased
和 这 愤怒 的 这 主 曾是 点燃 非常 ; 摩西 还 曾是 不高兴
.
:
.

耶和华的怒气极大，摩西也很不高兴。

[ænd; ənd]['moʊzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] , ['werfɔ:r] [hæst] [ðəʊ] [ə'flɪktɪd] [ðəɪ] ['sɜ:rvənt] ?
And Moses said unto the Lord , Wherefore hast thou afflicted thy servant ?
和 摩西 说 到 这 主 , 因此 哈斯特 你 受苦的 你的 仆人 ?
摩西对耶和华说：“你为什么苦待你的仆人呢？ ”

[ænd; ənd] ['werfɔ:r] [hæv; həv][aɪ][nɔ:t] [faʊnd] ['feɪvər] [ɪn][ðəɪ] [saɪt] ,
and wherefore have I not found favour in thy sight ,
和 因此 有 我 不是 成立 偏爱 在 你的 视线 ,
为什么我没有在你眼前蒙恩？

[ðæt] [ðəʊ] [lei] [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['pi:p(ə)] [ə'pɑ:n][em 'i:] ?
that thou layest the burden of all this people upon me ?
那 你 最底层 这 负担 的 全部 这 人们 之上 我 ?
你竟将这所有人的重担都加在我身上？

[hæv; həv][aɪ] [kən'si:vd] [ɔ:l] [ðɪs] ['pi:p(ə)] ?
Have I conceived all this people ?
有 我 构思 全部 这 人们 ?

这些人都是我孕育的吗？

[hæv; həv][aɪ] [bɪˈɡɑːtn] [ðəm; ðəm] , [ðæt] [ðəʊ] [ˈʃʊdɪst] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] , [ˈkæəri] [ðəm; ðəm][ɪn] [ðəɪ]
have I begotten them , that thou shouldst say unto me , Carry them in thy
有 我 所生的 他们 , 那 你 最肩 说 到 我 , 携带 他们 在 你的
[ˈbʊzəm] ,
bosom ,
怀 ,

我生了他们，难道是为了让你对我说：“把他们抱在怀里”吗？

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈnɜːrsɪŋ] [ˈfɑːðər] [ˈberəθ] [ðə; ði] [ˈsʌkɪŋ] [tʃaɪld] , [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [ðəʊ]
as a nursing father beareth the sucking child , unto the land which thou swarest
作为 一个 护理 父亲 怀雷斯 这 吸吮 孩子 , 到 这 土地 哪个 你 最粗鲁的
[ˈʌntəˈʌntu][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] ?
unto their fathers ?
到 他们的 父亲们 ?

如同哺乳的父亲怀抱乳养婴儿，将他们带你向他们祖先起誓应许的土地上？

[wens] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv] [fleʃ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈʌntəˈʌntu][ɔːl] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)] ?
Whence should I have flesh to give unto all this people ?
何处 应该 我 有 肉 到 给 到 全部 这 人们 ?

我该从哪里得到血肉来分给这些人呢？

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wiːp] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] , [ˈseɪɪŋ] , [ɡɪv] [juː ˈes] [fleʃ] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [iːt] .
for they weep unto me , saying , Give us flesh , that we may eat .
为了 他们 哭泣 到 我 , 说 , 给 我们 肉 , 那 我们 可能 吃 .

因为他们向我哭诉说：赐给我们肉吃吧！

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ber] [ɔːl] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)] [əˈloʊn] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈhevi] [fɔːr; fər]
I am not able to bear all this people alone , because it is too heavy for
我 是 不是 有能力的 到 熊 全部 这 人们 独自的 , 因为 它 是 也 重的 为了
[em ˈiː] .
me .
我 .

我一个人无法承受这么多人，这对我来说太沉重了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [diːl] [ðʌs] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [kɪl] [em ˈiː] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] , [aʊt] [ʌv; əv][hænd] ,
And if thou deal thus with me , kill me , I pray thee , out of hand ,
和 如果 你 交易 因此 和 我 , 杀 我 , 我 祈祷 你 , 出去 的 手 ,

如果你这样对待我，那就杀了我吧，求你了，立刻杀了我。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˈfeɪvər] [ɪn] [ðəɪ] [saɪt] ; [ænd; ənd][let][em ˈiː][nɑːt] [siː] [maɪ] [ˈretʃɪdnəs] .
if I have found favour in thy sight ; and let me not see my wretchedness .
如果 我 有 成立 偏爱 在 你的 视线 ; 和 让 我 不是 看 我的 悲惨 .

我若在你眼前蒙恩，求你不要让我看到我的苦难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ˈɡæðər] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː][ˈsev(ə)nti] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldəz]
And the Lord said unto Moses , Gather unto me seventy men of the elders
和 这 主 说 到 摩西 , 收集 到 我 七十 男人 的 这 长者
[ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
of Israel ,
的 以色列 ,

耶和华对摩西说：“你从以色列的长老中召集七十人来见我。”

[huːm] [ðəʊ] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈeldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ænd; ənd][ˈɑːfəsərz][ˈoʊvər]
whom thou knowest to be the elders of the people , and officers over
谁 你 最了解 到 是 这 长者 的 这 人们 , 和 警官 超过
[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;

你知道这些人是百姓的长老和他们的官长；

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtæbərnækɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][kəːŋgrɪˈgeɪ](ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ]
and bring them unto the tabernacle of the congregation , that they may
和 带来 他们 到 这 圣幕 的 这 会众 , 那 他们 可能
[stænd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ði:] .
stand there with thee .
站立 那里 和 你 .
带他们到会幕那里, 让他们与你一同站在那里。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊːk] [wɪð; wɪθ] [ði:] [ðer; ðər] :
And I will come down and talk with thee there :
和 我 将要 来 向下 和 讲话 和 你 那里 :
我会下去和你谈谈:

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz][əˈpɑːn] [ði:] , [ænd; ənd] [wɪl] [pʊt][aɪˈtiː][əˈpɑːn]
and I will take of the spirit which is upon thee , and will put it upon
和 我 将要 拿 的 这 精神 哪个 是 之上 你 , 和 将要 放 它 之上
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
我要将你身上的灵赐给他们;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʔæl; ʃəl] [ber] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ði:] ,
and they shall bear the burden of the people with thee ,
和 他们 将 熊 这 负担 的 这 人们 和 你 ,
他们要与你一同承担百姓的重担。

[ðæt] [ðəʊ] [ber] [aɪˈtiː][nɑːt] [ðaiˈself] [əˈloʊn] .
that thou bear it not thyself alone .
那 你 熊 它 不是 你自己 独自的 .
不要让你独自承受这一切。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðəʊ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]ˈpiːp(ə)l] , [ˈsæŋktɪfaɪ] [jɔːrˈselvz] [əˈɡenst] [tuː; tə] [ˈmɔːroʊ] , [ænd; ənd]
And say thou unto the people , Sanctify yourselves against to morrow , and
和 说 你 到 这 人们 , 圣化 你们自己 反对 到 明天 , 和
[jiː; ji][ʔæl; ʃəl] [iːt] [fleʃ] :
ye shall eat flesh :
是的 将 吃 肉 :
你要对百姓说: 你们当自洁, 预备明天吃肉。

[fɔːr; fər][jiː; ji][hæv; həv] [wept] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [ˈseɪŋ] ,
for ye have wept in the ears of the Lord , saying ,
为了 是的 有 哭泣 在 这 耳朵 的 这 主 , 说 ,
因为你们曾向主耳边哭泣, 说:

[huː] [ʔæl; ʃəl] [ɡɪv] [juːˈes] [fleʃ] [tuː; tə] [iːt] ?
Who shall give us flesh to eat ?
WHO 将 给 我们 肉 到 吃 ?
谁能给我们肉吃?

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [wɪð; wɪθ][juːˈes][ɪn][ˈiːdʒɪpt] : [ðerfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [fleʃ] ,
for it was well with us in Egypt : therefore the Lord will give you flesh ,
为了 它 曾是 出色地 和 我们 在 埃及 : 所以 这 主 将要 给 你 肉 ,
我们在埃及的时候境况良好, 所以耶和华必赐给你们血肉之躯。

[ænd; ənd][jiː; ji][ʔæl; ʃəl] [iːt] .
and ye shall eat .
和 是的 将 吃 :
你们都要吃。

[jiː; ji][ʔæl; ʃəl][nɑːt] [iːt] [wʌn] [deɪ] , [nɔːr] [tuː] [deɪz] , [nɔːr] [faɪv] [deɪz] , [ˈniːðər] [ten] [deɪz] ,
Ye shall not eat one day , nor two days , nor five days , neither ten days ,
叶 将 不是 吃 一 天 , 也不 二 天 , 也不 五 天 , 两者都不 十 天 ,
你们一天不可吃, 两天不可吃, 五天不可吃, 十天也不可吃。

[nɔːr] ['twenti] [deɪz] ; [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] , [ʌn'tɪl][aɪ 'tiː] [kʌm] [aʊt][æt; ət][jɜː; jər][ˈnɒstrəlz] ,
nor twenty days ; but even a whole month , until it come out at your nostrils ,
也不 二十 天 ; 但 甚至 一个 所有的 月 , 直到 它 来 出去 在 你的 鼻孔 ,
不是二十天, 而是整整一个月, 直到它从你的鼻孔里流出来。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][biː; bi] ['loʊðsəm] [ʌntə'ʌntu][juː; jʊ] : [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [dɪ'spaɪzɪd] [ðə; ði][lɔːrd]
and it be loathsome unto you : because that ye have despised the Lord
和 它 是 令人厌恶的 到 你 : 因为 那 是的 有 被鄙视的 这 主
[wɪtʃ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
which is among you ,
哪个 是 之中 你 ,
你们必厌恶这事, 因为你们藐视了住在你们中间的耶和華。

[ænd; ænd][hæv; həv] [wept] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , [waɪ] [keɪm] [wiː; wi] [fɔːrθ] [aʊt][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ?
and have wept before him , saying , Why came we forth out of Egypt ?
和 有 哭泣 前 他 , 说 , 为什么 来了 我们 前进 出去 的 埃及 ?
我们曾在他面前哭泣, 说: “我们为什么从埃及出来呢? ”

[ænd; ænd][ˈmoʊzəs] [sed] , [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] , [ə'mʌŋ] [huːm] [aɪ][eɪ 'em] , [ɑːr; ər][sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
And Moses said , The people , among whom I am , are six hundred thousand
和 摩西 说 , 这 人们 , 之中 谁 我 是 , 是 六 百 千
[ˈfʊtmən] ;
footmen ;
侍从 ;
摩西说: “我所带领的人民, 有六十万步兵;”

[ænd; ænd] [ðəʊ] [hæst] [sed] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [fleʃ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [iːt] [ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] .
and thou hast said , I will give them flesh , that they may eat a whole month .
和 你 哈斯特 说 , 我 将要 给 他们 肉 , 那 他们 可能 吃 一个 所有的 月 .
你曾说过: “我要给他们肉, 让他们吃一个月。”

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ˈflɔːks] [ænd; ænd][ðə; ði] [həːdz] [biː; bi] [sleɪn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [sə'faɪs] [ðem; ðəm] ?
Shall the flocks and the herds be slain for them , to suffice them ?
将 这 羊群 和 这 畜群 是 被杀 为了 他们 , 到 足够了 他们 ?
难道要宰杀羊群和牛群来满足他们的需求吗?

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [biː; bi] ['gæðərd] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [sə'faɪs]
or shall all the fish of the sea be gathered together for them , to suffice
或者 将 全部 这 鱼 的 这 海 是 聚集 一起 为了 他们 , 到 足够了
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?
难道要把海里所有的鱼都聚起来给他们吃吗?

[ænd; ænd][ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [ʌntə'ʌntu] [-]
And the Lord said unto [98]
和 这 主 说 到 [-]
主对[98]说

[ˈmoʊzəs] , [ɪz][ðə; ði][lɔː(r)dz][hænd] [wækst] [ʃɔːrt] ?
Moses , Is the Lord's hand waxed short ?
摩西 , 是 这 主场 手 打蜡 短的 ?
摩西, 耶和華的手是不是缩短了?

[ðəʊ] [ʃælt] [siː] [naʊ] [ˈweðər] [maɪ][wɜːrd][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ʌntə'ʌntu] [ðiː] [ɔːr][nɑːt] .
thou shalt see now whether my word shall come to pass unto thee or not .
你 应 看 现在 无论 我的 单词 将 来 到 经过 到 你 或者 不是 .
现在你将看到我的话是否会应验在你身上。

[ænd; ænd][ˈmoʊzəs][gæʔ][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][kæmp] , [hiː; hi][ænd; ænd][ðə; ði][ˈeldəz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
And Moses gat him into the camp , he and the elders of Israel .
和 摩西 门 他 进入 这 营 , 他 和 这 长者 的 以色列 .
于是摩西领他进了营, 以色列的长老们也进了营。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [went] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [wind] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [kweɪlz] [frʌm; frəm]
And there went forth a wind from the Lord , and brought quails from
和 那里 去 前进 一个 风 从 这 主 , 和 带来 鹌鹑 从
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

于是，耶和华使风吹来，将鹌鹑从海里吹来。

[ænd; ənd][let] [ðem; ðəm] [fɔːl] [baɪ][ðə; ði][kæmp] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] ,
and let them fall by the camp , as it were a day's journey on this side ,
和 让 他们 落下 经过 这 营 , 作为 它 是 一个 天 旅行 在 这 边 ,
让他们倒在营地附近，就好像这边走了一天的路一样。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] ,
and as it were a day's journey on the other side , round about the camp ,
和 作为 它 是 一个 天 旅行 在 这 其他 边 , 圆形的 关于 这 营 ,
仿佛走了一天的路程，绕过营地，到了另一边，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [tuː] ['kjuːbɪt] [haɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and as it were two cubits high upon the face of the earth .
和 作为 它 是 二 肘尺 高的 之上 这 脸 的 这 地球 :
仿佛高出地面两肘。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stʊd] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][nekst]
And the people stood up all that day , and all that night , and all the next
和 这 人们 站立 向上全部 那 天 , 和 全部 那 夜晚 , 和 全部 这 下一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

于是，人们整天、整夜、以及第二天一整天都站着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðərd] [ðə; ði] [kweɪlz] : [hiː; hi] [ðæt] ['gæðərd] [liːst] ['gæðərd] [ten] ['hoʊmər] :
and they gathered the quails : he that gathered least gathered ten homers :
和 他们 聚集 这 鹌鹑 : 他 那 聚集 至少 聚集 十 本垒打 :
他们收集鹌鹑：收集得最少的，也收集了十荷马。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sprɛd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'brɔːd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] .
and they spread them all abroad for themselves round about the camp .
和 他们 传播 他们 全部 国外 为了 他们自己 圆形的 关于 这 营 :
他们把这些东西散落在营地周围，供自己享用。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [fleʃ] [wʌz; wəz] [jet] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [tiːθ] , [er] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃuːd] ,
And while the flesh was yet between their teeth , ere it was chewed ,
和 尽管 这 肉 曾是 然而 之间 他们的 牙齿 , 埃雷 它 曾是 咀嚼 ,
当肉还在他们牙齿间，尚未咀嚼时，

[ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [wʌz; wəz] ['kɪndld] [ə'genst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
the wrath of the Lord was kindled against the people ,
这 愤怒 的 这 主 曾是 点燃 反对 这 人们 ,
耶和华的怒气向百姓发作，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [smoʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [pleɪg] .
and the Lord smote the people with a very great plague .
和 这 主 猛击 这 人们 和 一个 非常 伟大的 瘟疫 :
于是耶和华用极大的瘟疫击打百姓。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] - - - : [bɪ'keɪz, bɪ'koːz][ðer; ðər] [ðeɪ]
And he called the name of that place Kibroth - hattaavah : because there they
和 他 称为 这 姓名 的 那 地方 - - - : 因为 那里 他们
['berɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['lʌstɪd] .
buried the people that lusted .
埋葬 这 人们 那 欲望 :
他将那地方命名为基博罗哈他瓦，因为那里埋葬了那些贪恋淫念的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈdʒɜːni:d] [frʌm; frəm] - - - [ˈʌntəˈʌntu] - ; [ænd; ənd]
And the people journeyed from Kibroth - hattaavah unto Hazeroth ; and
和 这 人们 旅程 从 - - - 到 - ; 和
[əˈboʊd][æt; ət] - .
abode at Hazeroth .
住所 在 - .

百姓从基博罗哈他瓦起行，往哈洗录去。并住在哈泽洛斯。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 52
章 -

第五十二章

[ˈmɪriəmz] [ˈleprəsi]
MIRIAM'S LEPROSY
米里亚姆的 麻风

米里亚姆的麻风病

[ˈnʌmbərz] -
Numbers 12
数字 -

数字12

[ˈmɪriəm] [ænd; ənd][ˈerən; ˈærən] [speɪk] [əˈɡenst] [ˈmoʊzəs][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [iːθiˈoʊpiən] [ˈwʊmən]
MIRIAM and Aaron spake against Moses because of the Ethiopian woman
米里亚姆 和 亚伦 说 反对 摩西 因为 的 这 埃塞俄比亚 女士
[hu:m] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmærid] :
whom he had married :
谁 他 有 已婚 :

米利暗和亚伦因摩西娶了埃塞俄比亚女子为妻，就毁谤他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈmærid] [æn; ən] [iːθiˈoʊpiən] [ˈwʊmən] .
for he had married an Ethiopian woman .
为了 他 有 已婚 一个 埃塞俄比亚 女士 .

因为他娶了一位埃塞俄比亚女子为妻。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [hæθ] [ðə; ði] [ɔːrd] [ɪnˈdiːd] [ˈspoʊkən][ˈoʊnli][baɪ][ˈmoʊzəs] ?
And they said , Hath the Lord indeed spoken only by Moses ?
和 他们 说 , 有 这 主 的确 说 仅有的 经过 摩西 ?
他们说：“难道耶和華只通过摩西说话吗？ ”

[hæθ] [hiː; hi][nɑːt][ˈspoʊkən][ˈɔːlsəʊ][baɪ][juː ˈes] ?
hath he not spoken also by us ?
有 他 不是 说 还 经过 我们 ?
他岂不是也藉着我们说话吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] .
And the Lord heard it .
和 这 主 听到 它 .

耶和華听见了。

([naʊ] [ðə; ði][mæn][ˈmoʊzəs][wʌz; wəz] [ˈveri] [miːk] ,
(Now the man Moses was very meek ,
(现在 这 男人 摩西 曾是 非常 温顺 ,
(摩西为人非常谦和，

[əˈbʌv] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .)
above all the men which were upon the face of the earth .)
多于 全部 这 男人 哪个 是 之上 这 脸 的 这 地球 .)
凌驾于世上所有的人之上。)

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [speɪk] ['slɒd(ə)nli] ['ʌntə'ʌntu]['moʊzəs] , [ænd; ənd]['ʌntə'ʌntu]['erən; 'æɾən] , [ænd; ənd]
And the Lord spake suddenly unto Moses , and unto Aaron , and
和 这 主 说 突然 到 摩西 , 和 到 亚伦 , 和
['ʌntə'ʌntu]['miriəm] ,
unto Miriam ,
到 米里亚姆 ,

耶和华忽然晓谕摩西、亚伦和米利暗说：

[kʌm] [aʊt][jiː; ji] [θriː] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːŋɡrɪ'geɪ(ə)n] .
Come out ye three unto the tabernacle of the congregation .
来 出去 是的 三 到 这 圣幕 的 这 会众 .

你们三个出来，到会幕那里去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θriː] [keɪm] [aʊt] .
And they three came out .
和 他们 三 来了 出去 .

然后他们三个出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪləɾ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] ,
And the Lord came down in the pillar of the cloud ,
和 这 主 来了 向下 在 这 支柱 的 这 云 ,

耶和华在云柱中降临，

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæbərnækl] , [ænd; ənd] [kɔːld] ['erən; 'æɾən][ænd; ənd] ['miriəm]
and stood in the door of the tabernacle , and called Aaron and Miriam
和 站立 在 这 门 的 这 圣幕 , 和 称为 亚伦 和 米里亚姆
:
:
:

她站在会幕门口，叫亚伦和米利暗来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [keɪm] [fɔːrθ] .
and they both came forth .
和 他们 两个都 来了 前进 .

于是他们俩都走了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [hɪr] [naʊ] [maɪ] [wɜːrdz] : [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
And he said , Hear now my words : If there be a prophet among you ,
和 他 说 , 听到 现在 我的 字 : 如果 那里 是 一个 先知 之中 你 ,

他说：“你们现在要听我的话：如果你们中间有先知，

[aɪ][ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] [meɪk] [maɪ'self] [noʊn] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ,
I the Lord will make myself known unto him in a vision ,
我 这 主 将要 制作 我 已知 到 他 在 一个 想象 ,

我，耶和华，将在异象中向他显现。

[ænd; ənd] [wɪl] [spiːk] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
and will speak unto him in a dream .
和 将要 说话 到 他 在 一个 梦 .

并且会在梦中与他交谈。

[maɪ]['sɜːrvənt] ['moʊzəs][ɪz][nɑːt][soʊ] , [huː] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ɪn][ɔːl] [maɪn] [haʊs] .
My servant Moses is not so , who is faithful in all mine house .
我的 仆人 摩西 是 不是 所以 , WHO 是 忠实 在 全部 矿 房子 .

我的仆人摩西却不是这样，他在我全家都是忠心的。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wɪl] [aɪ] [spiːk] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] , [ɪːv(ə)n] [ə'pærəntli] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][daːrk]
With him will I speak mouth to mouth , even apparently , and not in dark
和 他 将要 我 说话 嘴 到 嘴 , 甚至 显然 , 和 不是 在 黑暗的
[ˈspiːtʃɪz] ;
speeches ;
演讲 ;

我要与他面对面交谈，即使明说，也不用晦涩难懂的话语；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtʊ:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [jæl; jəl][hi:; hi][bɪ'həʊld] :

and the similitude of the Lord shall he behold :
和 这 相似性 的 这 主 将 他 看哪 :

他必看见耶和华的像：

[ˈwerfɔ:r] [ðen] [wɜ:r; wər][ji:; ji][nɑ:t][ə'freɪd][tu:; tə] [spi:k] [ə'genst] [maɪ] ['sɜ:rvənt] ['moʊzəs] ?
wherefore then were ye not afraid to speak against my servant Moses ?
因此 然后 是 是的 不是 害怕的 到 说话 反对 我的 仆人 摩西 ?

那么，你们为何不惧怕控告我的仆人摩西呢？

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [wʌz; wəz] ['kɪndld] [ə'genst] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][hi:; hi]
And the anger of the Lord was kindled against them ; and he
和 这 愤怒 的 这 主 曾是 点燃 反对 他们 ; 和 他
[dɪ'pɑ:rtɪd] .
departed .
已离开 .

耶和华的怒气向他们发作，就离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ɔ:f][ðə; ði] ['tæbərənæk] ; [ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , ['mɪriəm]
And the cloud departed from off the tabernacle ; and , behold , Miriam
和 这 云 已离开 从 离开 这 圣幕 ; 和 , 看哪 , 米里亚姆
[bɪ'keɪm] ['leprəs] , [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] :
became leprous , white as snow :
成为 麻风病 , 白色的 作为 雪 :

云彩从会幕上离开；看哪，米利暗得了麻风病，皮肤像雪一样白。

[ænd; ənd][ˈerən; ˈærən] [lʊkt] [ə'pɑ:n] ['mɪriəm] , [ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , [ji:; ji][wʌz; wəz] ['leprəs] .
and Aaron looked upon Miriam , and , behold , she was leprous .
和 亚伦 看起来 之上 米里亚姆 , 和 , 看哪 , 她 曾是 麻风病 .

亚伦注视着米利暗，见她得了麻风病。

[ænd; ənd][ˈerən; ˈærən] [sed] ['ʌntə'ʌntu]['moʊzəs] , [ə'læs] , [maɪ] [lɔ:rd] , [aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ðɪ:] , [leɪ] [nɑ:t][ðə; ði][sɪn]
And Aaron said unto Moses , Alas , my Lord , I beseech thee , lay not the sin
和 亚伦 说 到 摩西 , 唉 , 我的 主 , 我 恳求 你 , 躺 不是 这 罪
[ə'pɑ:n][ju: 'es] ,
upon us ,
之上 我们 ,

亚伦对摩西说：“唉，我主啊，求你不要把罪归在我们身上。”

[wer'ɪn] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] ['fu:lɪʃli] , [ænd; ənd] [wer'ɪn] [wi:; wi][hæv; həv] [sɪnd] .
wherein we have done foolishly , and wherein we have sinned .
其中 我们 有 完毕 愚蠢地 , 和 其中 我们 有 罪过 .

我们在其中行了愚昧之事，犯了罪。

[let] [hɜ:r; həɹ][nɑ:t][bi:; bi][æz; əz][wʌn] [ded] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði] [fle] [ɪz][hæf] [kən'sʊmd] .
Let her not be as one dead , of whom the flesh is half consumed .
让 她 不是 是 作为 一 死的 , 的 谁 这 肉 是 一半 消耗 .

不要让她像一个肉体已腐烂一半的死人。

[ænd; ənd]['moʊzəs] [kraɪd] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] , ['seɪŋ] , [hi:l] [hɜ:r; həɹ] [naʊ] , [oʊ][gɑ:d] , [aɪ] [bɪ'si:tʃ]
And Moses cried unto the Lord , saying , Heal her now , O God , I beseech
和 摩西 哭 到 这 主 , 说 , 愈合 她 现在 , 哦 上帝 , 我 恳求
[ðɪ:] .
thee .
你 .

摩西向耶和华呼求说：“神啊，求你医治她。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [b:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ɪf] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd][bʌt; bət][spɪt][ɪn][hɜ:r; həɹ]
And the Lord said unto Moses , If her father had but spit in her
和 这 主 说 到 摩西 , 如果 她 父亲 有 但 吐 在 她
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

耶和華對摩西說：“倘若她父親曾吐唾沫在她臉上，

[ʊd; ʊəd] [ʃi; ʃi][nɑ:t][bi:; bi] [əˈfeɪmd] [ˈsev(ə)n] [deɪz] ?
should she not be ashamed seven days ?
應該 她 不是 是 羞愧 七 天 ?

她難道不應該感到羞愧七天嗎？

[let] [hɜ:r; həɹ][bi:; bi] [[ʌt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][ˈsev(ə)n] [deɪz] ,
let her be shut out from the camp seven days ,
讓 她 是 關閉 出去 從 這 營 七 天 ,
讓她被禁止進入營地七天。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [let] [hɜ:r; həɹ][bi:; bi] [rɪˈsi:vð] [ɪn] [əˈgen] .
and after that let her be received in again .
和 后 那 讓 她 是 已收到 在 再次 :
之后再讓她被接走。

[ænd; ənd] [ˈmɪriəm] [wʌz; wəz] [[ʌt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] [-]
And Miriam was shut out from the camp [99]
和 米里亞姆 曾是 關閉 出去 從 這 營 [-]
米利暗被拒之門外[99]

[ˈsev(ə)n] [deɪz] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈdʒɜ:ni:d] [nɑ:t] [tɪl] [ˈmɪriəm] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] [əˈgen] .
seven days : and the people journeyed not till Miriam was brought in again .
七 天 : 和 這 人們 旅程 不是 直到 米里亞姆 曾是 帶來 在 再次 :
七天后，人們才啟程，直到米利暗被帶回來。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [rɪˈmu:vð] [frʌm; frəm] - , [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ɪn][ðə; ði]
And afterward the people removed from Hazeroth , and pitched in the
和 之后 這 人們 已移除 從 - , 和 投球 在 這
[ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][ˈpærɑ:n] .
wilderness of Paran .
荒野 的 帕蘭 .

後來，百姓離開了哈澤洛特，在帕蘭的旷野安營扎寨。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 53
章 -

第五十三章

[ðə; ði] [spaɪz] [sent] [aʊt]
THE SPIES SENT OUT
這 間諜 發送 出去

派出的間諜

[ˈnʌmbəɹz] -
Numbers 13
數字 -

第13号

[ænd; ənd][ðə; ði] [b:rd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ˈseɪɪŋ] , [send] [ðəʊ] [men] ,
AND the Lord spake unto Moses , saying , Send thou men ,
和 这 主 说 到 摩西 , 说 , 发送 你 男人 ,
耶和華曉諭摩西說：“你差遣人去，

[ðæt] [ðei] [meɪ] [sɜ:rt] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['keɪnən] , [wɪt] [aɪ] [gɪv] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
that they may search the land of Canaan , which I give unto the children of
那 他们 可能 搜索 这 土地 的 迦南 , 哪个 我 给 到 这 孩子们 的
[ˈɪzriəl] :
Israel :
以色列 :

好让他们窥探我赐给以色列人的迦南地:

[ʌv; əv] ['evri] [traɪb] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] [ʃæl; ʃəl][ji:; ji][send][ə; eɪ][mæn] , ['evri] [wʌn][ə; eɪ]['ru:lər] [ə'mʌŋ]
of every tribe of their fathers shall ye send a man , every one a ruler among
的 每一个 部落 的 他们的 父亲们 将 是的 发送 一个 男人 , 每一个 一 一个 统治者 之中
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

你们要从他们祖宗各支派中差遣一人, 各人作他们的首领。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sent][ðem; ðəm][tu:; tə][spaɪ] [aʊt][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['keɪnən] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə,'ʌntu]
And Moses sent them to spy out the land of Canaan , and said unto
和 摩西 发送 他们 到 间谍 出去 这 土地 的 迦南 , 和 说 到
[ðem; ðəm] ,
them :
他们 ,

摩西差遣他们去窥探迦南地, 对他们说:

[get] [ju:; jʊ] [ʌp] [ðɪs] [wei] ['saʊθwərd] , [ænd; ənd][goʊ] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] : [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði]
Get you up this way southward , and go up into the mountain : and see the
得到 你 向上 这 方式 向南 , 和 去 向上 进入 这 山 : 和 看 这
[lənd] ,
land :
土地 ,

带你往南走, 上山去, 看看那片土地。

[wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðæt] ['dwelɪθ] [ðer'ɪn] , ['weðər] [ðei] [bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ɔ:r]
what it is ; and the people that dwelleth therein , whether they be strong or
什么 它 是 ; 和 这 人们 那 居住 其中 , 无论 他们 是 强的 或者
[wi:k] ,
weak ,
虚弱的 ,

它是什么; 以及住在其中的人民, 无论强弱,

[fju:] [ɔ:r] ['meni] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði][lənd][ɪz] [ðæt] [ðei] [dwel] [ɪn] ,
few or many ; and what the land is that they dwell in ,
很少 或者 许多 ; 和 什么 这 土地 是 那 他们 住 在 ,
人数多少? 他们居住的土地是什么样的?

['weðər] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [ɡʊd] [ɔ:r][bæd] ; [ænd; ənd] [wʌt] ['sɪtɪz] [ðei] [bi:; bi] [ðæt] [ðei] [dwel] [ɪn] ,
whether it be good or bad ; and what cities they be that they dwell in ,
无论 它 是 好的 或者 坏的 ; 和 什么 城市 他们 是 那 他们 住 在 ,
无论好坏; 以及他们居住的城市,

['weðər] [ɪn] [tents] , [ɔ:r][ɪn] [strɔ:ŋ] [hoʊldz] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði][lənd][ɪz] ,
whether in tents , or in strong holds ; and what the land is ,
无论 在 帐篷 , 或者 在 强的 持有 ; 和 什么 这 土地 是 ,
无论是在帐篷里, 还是在坚固的堡垒里; 以及这片土地的状况,

['weðər] [aɪ 'ti:][bi:; bi][fæt][ɔ:r] [li:n] , ['weðər] [ðer; ðər][bi:; bi] [wʊd] [ðer'ɪn] , [ɔ:r][nɑ:t] .
whether it be fat or lean , whether there be wood therein , or not .
无论 它 是 胖的 或者 倾斜 , 无论 那里 是 木头 其中 , 或者 不是 :
无论是肥的还是瘦的, 无论里面有没有木头。

[ænd; ənd][biː; bi][jiː; ji][ʌv; əv] [gʊd] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
And be ye of good courage , and bring of the fruit of the land .
和 是 是的 的 好的 勇气 , 和 带来 的 这 水果 的 这 土地 .

你们要鼓起勇气，把地里的出产带来。

[naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːstraɪp] [greɪps] .
Now the time was the time of the firstripe grapes .
现在 这 时间 曾是 这 时间 的 这 初熟 葡萄 .

现在正是第一批葡萄成熟的时节。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ʌp] , [ænd; ənd] [səːtft] [ðə; ði][lənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][zɪn] ['ʌntə,'ʌntu] [ri:'hɒb] ,
So they went up , and searched the land from the wilderness of Zin unto Rehob ,
所以 他们 去 向上 , 和 搜索 这 土地 从 这 荒野 的 锌 到 雷霍布 ,

于是他们上去，从寻的旷野直到利合，窥探那地。

[æz; əz][men] [kʌm] [tuː; tə]['hɑːmæθ] .
as men come to Hamath .
作为 男人 来 到 哈马斯 .

男人们来到哈马斯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ʌntə,'ʌntu]['hiːbrən; 'heb,rɑːn] ;
And they ascended by the south , and came unto Hebron ;
和 他们 上升 经过 这 南 , 和 来了 到 希伯伦 ;

他们从南面上去，来到希伯伦；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [brʊk] [ʌv; əv] [ɛ'kɑːl] ,
and they came unto the brook of Eshcol ,
和 他们 来了 到 这 溪 的 埃什科尔 ,

他们来到以实各溪边，

[ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðens] [ə; eɪ] [bræntʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['klʌstər] [ʌv; əv] [greɪps] ,
and cut down from thence a branch with one cluster of grapes ,
和 切 向下 从 因此 一个 分支 和 一 簇 的 葡萄 ,

从那里剪下一枝带有一串葡萄的枝条，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ber] [aɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [tuː] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [staːf] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɒm,grænɪts] ,
and they bare it between two upon a staff ; and they brought of the pomegranates ,
和 他们 裸 它 之间 二 之上 一个 职员 ; 和 他们 带来 的 这 石榴 ,

他们用一根杆子抬着它，由两个人抬着；他们带来了石榴，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪgz] .
and of the figs .
和 的 这 无花果 .

还有无花果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['sɜːrtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd]['æftər] ['fɔːrti] [deɪz] .
And they returned from searching of the land after forty days .
和 他们 返回 从 搜索 的 这 土地 后 四十 天 .

四十天后，他们搜寻那片土地返回了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]['mouzəs] , [ænd; ənd][tuː; tə]['erən; 'æərən] ,
And they went and came to Moses , and to Aaron ,
和 他们 去 和 来了 到 摩西 , 和 到 亚伦 ,

于是他们去见摩西和亚伦，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈgeɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈɪzriəl] , [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs]
and to all the congregation of the children of Israel , unto the wilderness
和 到 全部 这 会众 的 这 孩子们 的 以色列 , 到 这 荒野
[ʌv; əv][ˈpæraːn] ,
of Paran ,
的 帕兰 ,

并向以色列全会众，直到巴兰旷野，

[tuː; tə] [ˈkeɪdʃ] ; [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [wɜːrd][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ɔːl][ðə; ði]
to Kadesh ; and brought back word unto them , and unto all the
到 卡迭什 ; 和 带来 后退 单词 到 他们 , 和 到 全部 这
[kɑːŋɡrɪˈgeɪ](ə)n ,
congregation ,
会众 ,
[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpæraːn] [ˈwɪldərnəs]
到加低斯去，把消息带回来告诉他们和全体会众。

[ænd; ənd] [ʃʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
and shewed them the fruit of the land .
和 展示 他们 这 水果 的 这 土地 .
[ænd; ənd] [ʃʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
并把地里的出产给他们看。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuːld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [wiː; wi] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][lənd] [ˈwɪðər] [ðəʊ]
And they told him , and said , We came unto the land whither thou
和 他们 讲述 他 , 和 说 , 我们 来了 到 这 土地 往哪里去 你
[juːˈes] ,
sentest us ,
测试 我们 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuːld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [wiː; wi] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][lənd] [ˈwɪðər] [ðəʊ]
他们告诉他：“我们来到了你差遣我们去的地方。”

[ænd; ənd] [ˈʃʊrli] [aɪˈtiː] [ˈfloʊəθ] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˈhʌni] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv]
and surely it floweth with milk and honey ; and this is the fruit of
和 一定 它 流淌 和 牛奶 和 蜂蜜 ; 和 这 是 这 水果 的
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

它必流出奶与蜜；这就是它的果实。

[nevərðəˈles] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [biː; bi] [strɔːŋ] [ðæt] [dwel] [ɪn][ðə; ði][lənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ɑːr; ər]
Nevertheless the people be strong that dwell in the land , and the cities are
尽管如此 这 人们 是 强的 那 住 在 这 土地 , 和 这 城市 是
[wɔːld] ,
walled ,
有围墙的 ,
[ænd; ənd] [ˈvɛrɪ] [ɡreɪt] : [ænd; ənd] [mɔːrˈoʊvər] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈɑːnæk][ðer; ðər] .
and very great : and moreover we saw the children of Anak there .
和 非常 伟大的 : 和 而且 我们 锯 这 孩子们 的 孩子 那里 .
[ænd; ənd] [ˈvɛrɪ] [ɡreɪt] : [ænd; ənd] [mɔːrˈoʊvər] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈɑːnæk][ðer; ðər] .
而且非常伟大；此外，我们还在那里看到了亚纳族的子民。

然而，居住在这片土地上的人民是强壮的，城市也筑有城墙。

[ænd; ənd] [ˈvɛrɪ] [ɡreɪt] : [ænd; ənd] [mɔːrˈoʊvər] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈɑːnæk][ðer; ðər] .
and very great : and moreover we saw the children of Anak there .
和 非常 伟大的 : 和 而且 我们 锯 这 孩子们 的 孩子 那里 .
[ænd; ənd] [ˈvɛrɪ] [ɡreɪt] : [ænd; ənd] [mɔːrˈoʊvər] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈɑːnæk][ðer; ðər] .
而且非常伟大；此外，我们还在那里看到了亚纳族的子民。
[ðə; ði] [əˈmæləkait] [dwel] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪtaɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The Amalekites dwell in the land of the south : and the Hittites , and the
这 亚玛力人 住 在 这 土地 的 这 南 : 和 这 赫梯人 , 和 这
[ˈdʒɛbjʊsaɪts] ,
Jebusites ,
耶布斯人 ,
[ænd; ənd] [ˈvɛrɪ] [ɡreɪt] : [ænd; ənd] [mɔːrˈoʊvər] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈɑːnæk][ðer; ðər] .
亚玛力人住在南方地；赫人、耶布斯人也住在南方地。

亚玛力人住在南方地；赫人、耶布斯人也住在南方地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æməˌraɪt] , [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntɪnz] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] [dwel] [baɪ][ðə; ði]
and the Amorites , dwell in the mountains : and the Canaanites dwell by the
和 这 亚摩利人 , 住 在 这 山脉 : 和 这 迦南人 住 经过 这
[si:] ,
sea ,
海 ,

亚摩利人住在山上，迦南人住在海边。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn] .
and by the coast of Jordan .
和 经过 这 海岸 的 约旦 .

以及约旦海岸。

[ænd; ənd][ˈkeɪləb] [[hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [spaɪz] [ðæt] [went] [ʌp]] ['stɪld] [ðə; ði] ['pi:p(ə)]
And Caleb [who was one of the twelve spies that went up] stilled the people
和 卡莱布 [WHO 曾是 一 的 这 十二 间谍 那 去 向上] 静止 这 人们
[bɪˈfɔːr] ['moʊzəs] ,
before Moses ,
前 摩西 ,

迦勒（他是上去探子的十二个探子之一）在摩西面前安抚了百姓。

[ænd; ənd] [sed] , [let] [juː 'es][goʊ][ʌp][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [pə'zes] [aɪ 'ti:] ;
and said , Let us go up at once , and possess it ;
和 说 , 让 我们 去 向上 在 一次 , 和 具有 它 ;

他们说：“我们立刻上去占领那地吧！ ”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [oʊvər'kʌm] [aɪ 'ti:] .
for we are well able to overcome it .
为了 我们 是 出色地有能力的 到 克服 它 .

因为我们完全有能力克服它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [ðæt] [went] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [sed] ,
But the men that went up with him said ,
但 这 男人 那 去 向上 和 他 说 ,

但与他一同上去的人说：

[wiː; wi][biː; bi][nɑːt]['eɪb(ə)] [tuː; tə][goʊ][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən]
We be not able to go up against the people ; for they are stronger than
我们 是 不是 有能力的 到 去 向上 反对 这 人们 ; 为了 他们 是 更强 比

[wiː; wi] .

we .
我们 .

我们无法与人民对抗，因为他们比我们强大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ʌp][æn; ən]['iːv(ə)] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [səːtʃt]
And they brought up an evil report of the land which they had searched
和 他们 带来 向上 一个 邪恶的 报告 的 这 土地 哪个 他们 有 搜索
[ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
unto the children of Israel ,
到 这 孩子们 的 以色列 ,

他们向以色列人报恶信，说他们所窥探的那地有什么不好。

['seɪɪŋ] , [ðə; ði][lənd] , [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [aɪ 'ti:] ,
saying , The land , through which we have gone to search it ,
说 , 这 土地 , 通过 哪个 我们 有 已消失 到 搜索 它 ,

他说：“我们曾走过寻找的那片土地…….”

[ɪz][ə; eɪ][lənd] [ðæt] ['iːtəθ] [ʌp][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ðer'ʌv] ;
is a land that eateth up the inhabitants thereof ;
是 一个 土地 那 吃 向上 这 居民 其中 ;

这是一个吞噬其居民的土地；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ðæt][wi:: wi][sɔ:] [ɪn][aɪ ˈti:][ɑ:r; əɾ][men][ʌv; əv][ə; eɪ][greɪt] [ˈstætʃər] .
and all the people that we saw in it are men of a great stature .
和 全部 这 人们 那 我们 锯 在 它 是 男人 的 一个 伟大的 身材 .
我们在片中看到的所有人都是身材魁梧的绅士。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wi:: wi][sɔ:] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts] , [ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][ˈɑ:næk] , [wɪtʃ] [kʌm][ʌv; əv][ðə; ði]
And there we saw the giants , the sons of Anak , which come of the
和 那里 我们 锯 这 巨人 , 这 儿子们 的 孩子 , 哪个 来 的 这
[ˈdʒaɪənts] :
giants :
巨人 :

我们在那里看见了巨人，就是亚纳族的子孙，他们是巨人的后裔：
[ænd; ənd][wi:: wi][wɜ:r; wər][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [saɪt] [æz; əz] [ˈgræs,hɒpəz] , [ænd; ənd][soʊ][wi:: wi][wɜ:r; wər]
and we were in our own sight as grasshoppers , and so we were
和 我们 是 在 我们的 自己的 视线 作为 蚱蜢 , 和 所以 我们 是
[ɪn][ðer; ðər] [saɪt] . [-]
in their sight . [100]
在 他们的 视线 . [-]
我们看自己就像蚱蜢一样，他们看我们也像蚱蜢一样。[100]

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 54
章 -
第五十四章

[ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [ˈreb(ə); rɪˈbel] , [ænd; ənd][ɑ:r; əɾ] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:: tə] [ˈwɑ:ndər] [ɪn][ðə; ði]
THE ISRAELITES REBEL , AND ARE TURNED BACK TO WANDER IN THE
这 以色列人 反叛 , 和 是 转向 后退 到 漫步 在 这
[ˈwɪldərnəs]
WILDERNESS
荒野
以色列人反叛，被迫重返旷野流浪。

[ˈnʌmbərz] -
Numbers 14
数字 -
第14号

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪˈgeɪ(ə)n] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər] [vɔɪs] , [ænd; ənd][kraɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)]
AND all the congregation lifted up their voice , and cried ; and the people
和 全部 这 会众 抬起 向上 他们的 嗓音 , 和 哭 ; 和 这 人们
[wept] [ðæt] [naɪt] .
wept that night .
哭泣 那 夜晚 .
全体会众都放声大哭；当晚，人们都哭了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˈmɜ:mɜːd] [əˈɡenst] [ˈmoʊzəs][ænd; ənd] [əˈɡenst] [ˈerən; ˈæɾən] :
And all the children of Israel murmured against Moses and against Aaron :
和 全部 这 孩子们 的 以色列 低声说道 反对 摩西 和 反对 亚伦 :
以色列众人都埋怨摩西和亚伦：

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [kɑ:ŋgrɪˈgeɪ(ə)n] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
and the whole congregation said unto them ,
和 这 所有的 会众 说 到 他们 ,
全体会众对他们说：

[wʊd] [ɡɑ:d] [ðæt][wi:: wi][hæd; həd] [daɪd][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] !
Would God that we had died in the land of Egypt !
会 上帝 那 我们 有 死亡 在 这 土地 的 埃及 !
但愿我们死在埃及地！

[ɔːr] [wɒd] [gɑːd][wiː; wi][hæd; həd][daɪd][ɪn] [ðɪs] ['wildərnəs] ！
or would God we had died in this wilderness ！
或者 会 上帝 我们 有 死亡 在 这 荒野 ！

否则，上帝会让我们死在这片荒野里！

[ænd; ənd] ['werfɔːr] [hæθ][ðə; ði][bɔːrd] [brɔːt] [juː 'es][ʼʌntəʼʌntu] [ðɪs] [lænd] , [tuː; tə][fɔːl][baɪ][ðə; ði]
And wherefore hath the Lord brought us unto this land , to fall by the
和 因此 有 这 主 带来 我们 到 这 土地 , 到 落下 经过 这
[sɔːrd] ,
sword ,
剑 ,

耶和華為何將我們帶到這地，使我們倒在刀下？

[ðæt] [ʼaʊər; ɑːr] [waɪvz] [ænd; ənd][ʼaʊər; ɑːr] [tʼɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [preɪ] ？
that our wives and our children should be a prey ？
那 我們的 妻子們 和 我們的 孩子們 應該 是 一個 獵物 ？

難道我們的妻子和孩子就應該成為獵物嗎？

[wɜːr; wər][aɪ 'tiː][nɑːt] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt] ？
were it not better for us to return into Egypt ？
是 它 不是 更好的 為了 我們 到 返回 進入 埃及 ？

我們難道不應該返回埃及嗎？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] , [let] [juː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd][let][juː 'es] [rɪˈtʃːrɪn]
And they said one to another , Let us make a captain , and let us return
和 他們 說 一 到 其他 , 讓 我們 制作 一個 隊長 , 和 讓 我們 返回
[ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt] .
into Egypt .
進入 埃及 .

他们彼此商量说：“我们选一个首领，回埃及去吧。”

[ðen] [ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈærən] [fel] [ɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [brɪˈfɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [əˈsembli] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then Moses and Aaron fell on their faces before all the assembly of the
然後 摩西 和 亞倫 跌倒 在 他們的 面孔 前 全部 這 集會 的 這
[ˌkɑːŋgrɪˈgeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʼɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
congregation of the children of Israel .
會眾 的 這 孩子們 的 以色列 .

于是，摩西和亚伦俯伏在以色列全会众面前。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [nʌn] , [ænd; ənd][ˈkeɪləb][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
And Joshua the son of Nun , and Caleb the son of Jephunneh ,
和 約書亞 這 兒子 的 尼姑 , 和 卡萊布 這 兒子 的 - ,

嫩的兒子約書亞，耶孚尼的兒子迦勒，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [səːtʃt] [ðə; ði][lænd] , [rent] [ðer; ðər] [kloʊðz] ；
which were of them that searched the land , rent their clothes ；
哪個 是 的 他們 那 搜索 這 土地 , 租 他們的 衣服 ；

那些曾窺探那地的人，要脱下衣服：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [speɪk] [ʼʌntəʼʌntu][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʼɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ˈseɪɪŋ] , [ðə; ði]
and they spake unto all the company of the children of Israel , saying , The
和 他們 說 到 全部 這 公司 的 這 孩子們 的 以色列 , 說 , 這
[lænd] ,
land ,
土地 ,

他们对以色列全族的人说：“这地，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [pæst] [θruː] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [aɪ 'tiː] , [ɪz][æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋ] [gʊd] [lænd] .
which we passed through to search it , is an exceeding good land .
哪個 我們 通過了 通過 到 搜索 它 , 是 一個 超過 好的 土地 .

我们途经之地，是一片极其美好的土地。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈɔːrd] [dɪˈlaɪt] [ɪn][juːˈes] , [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [juːˈes][ˈɪntuː] [ðɪs] [lænd] ,
If the Lord delight in us , then he will bring us into this land ,
如果 这 主 喜 在 我们 , 然后 他 将要 带来 我们 进入 这 土地 ,
如果耶和華喜悅我們，他就會帶我們進入這地。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪˈtiː][juːˈes] ; [ə; eɪ][lænd] [wɪθ] [ˈfloʊəθ] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˈhʌni] .
and give it us ; a land which floweth with milk and honey .
和 给 它 我们 ; 一个 土地 哪个 流淌 和 牛奶 和 蜂蜜 .
賜給我們流奶與蜜之地。

[ˈoʊnli][ˈreb(ə)]; rɪˈbel][nɑːt][jiː; ji] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɔːrd] , [ˈniːðər] [fɪr] [jiː; ji][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ;
Only rebel not ye against the Lord , neither fear ye the people of the land ;
仅有的 反叛 不是 是的 反对 这 主 , 两者都不 害怕 是的 这 人们 的 这 土地 ;
只是你們不可背叛耶和華，也不可懼怕這地的人民；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bred] [fɔːr; fər][juːˈes] : [ðer; ðər] [dɪˈfens] [ɪz] [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
for they are bread for us : their defence is departed from them ,
为了 他们 是 面包 为了 我们 : 他们的 防御 是 已离开 从 他们 ,
因为他们是我们的食物：他们的防御已经脱离了他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第11/47页

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:rd][ɪz][wɪð; wɪθ][ju: 'es] : [fɪr] [ðem; ðəm][nɑ:t] .

and the Lord is with us : fear them not .
和 这 主 是 和 我们 : 害怕 他们 不是 .

耶和華與我們同在，不要怕他們。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] [beɪd] [stoʊn] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .

But all the congregation bade stone them with stones .
但 全部 这 会众 巴德 石头 他们 和 石头 .

但全体会众都命令用石头打他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:rd] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n]

And the glory of the Lord appeared in the tabernacle of the congregation
和 这 荣耀 的 这 主 出现 在 这 圣幕 的 这 会众

[bɪˈfɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .

before all the children of Israel .
前 全部 这 孩子们 的 以色列 .

耶和華的榮光在會幕中显现，在以色列眾人面前。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈmoʊzəs] , [haʊ] [bɔ:n] [wɪl] [ðɪs] [ˈpi:p(ə)l] [prəˈvoʊk] [em 'i:] ?

And the Lord said unto Moses , How long will this people provoke me ?
和 这 主 说 到 摩西 , 如何 长的 将要 这 人们 惹 我 ?

耶和華對摩西說：“這百姓惹我發怒，要到幾時呢？”

[ænd; ənd] [haʊ] [bɔ:n] [wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [er] [ðeɪ] [bɪˈli:v] [em 'i:] ,

and how long will it be ere they believe me ,
和 如何 长的 将要 它 是 埃雷 他们 相信 我 ,

他們要多久才會相信我？

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][sainz] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [ʃʊ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ?

for all the signs which I have shewed among them ?
为了 全部 这 标志 哪个 我 有 展示 之中 他们 ?

我向他们所显的一切神迹呢？

[aɪ] [wɪl] [smaɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpestɪləns] , [ænd; ənd] [dɪsɪnˈherɪt] [ðem; ðəm] ,

I will smite them with the pestilence , and disinherit them ,
我 将要 惩戒 他们 和 这 瘟疫 , 和 剥夺继承权 他们 ,

我必用瘟疫击杀他们，剥夺他们的产业。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ʌv; əv] [ði:] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈneɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈmɑ:ti:ʒ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

and will make of thee a greater nation and mightier than they .
和 将要 制作 的 你 一个 更大的 国家 和 更强大的 比 他们 .

并使你成为一个比他们更伟大、更强大的国家。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][bɔ:rd] , [ðen] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpɪnz] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [aɪ 'ti:] ,

And Moses said unto the Lord , Then the Egyptians shall hear it ,
和 摩西 说 到 这 主 , 然后 这 埃及人 将 听到 它 ,

摩西對耶和華說：“埃及人必聽見這話。”

([fɔ:r; fər] [ðəʊ] [brɔ:t] [ʌp] [ðɪs] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðəɪ] [maɪt] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ;

(for thou broughtest up this people in thy might from among them ;
(为了 你 最 向上 这 人们 在 你的 可能 从 之中 他们 ;

因为你曾用你的大能 from 他们中间领出这百姓来；

) [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tel] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] :

) and they will tell it to the inhabitants of this land :
) 和 他们 将要 告诉 它 到 这 居民 的 这 土地 :

他們會把這事告訴這地的居民：

[fɔːr; fəɹ] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðəʊ] [lɔːrd][ɑːrt] [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] ,
for they have heard that thou Lord art among this people ,
为了 他们 有 听到 那 你 主 艺术 之中 这 人们 ,
因为他们听说耶和華你在这百姓中间。

[ðæt] [ðəʊ] [lɔːrd][ɑːrt] [si:n] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ænd; ənd][ðæt] [ðəɪ] [klaʊd] ['stændɪθ] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,
that thou Lord art seen face to face , and that thy cloud standeth over them ,
那 你 主 艺术 已见 脸 到 脸 , 和 那 你的 云 站立 超过 他们 ,
主啊, 你与他们面对面, 你的云彩停在他们上方。

[ænd; ənd][ðæt] [ðəʊ] ['^əjɪst] [brɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [baɪ] [deɪ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] ,
and that thou goest before them , by day time in a pillar of a cloud ,
和 那 你 去 前 他们 , 经过 天 时间 在 一个 支柱 的 一个 云 ,
你白天在云柱中走在他们前面,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv]['faɪər][baɪ] [naɪt] .
and in a pillar of fire by night .
和 在 一个 支柱 的 火 经过 夜晚 :
夜间, 它会化作一根火柱。

[naʊ] [ɪf] [ðəʊ] [ʃælt] [kɪl] [ɔːl] [ðɪs] ['pi:p(ə)l][æz; əz][wʌn][mæn] ,
Now if thou shalt kill all this people as one man ,
现在 如果 你 应 杀 全部 这 人们 作为 一 男人 ,
如果你要像杀一个人一样杀掉这些人,

[ðen] [ðə; ði][neɪʃəns] [wɪtʃ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [ðɪː] [wɪl] [spi:k] , ['seɪɪŋ] ,
then the nations which have heard the fame of thee will speak , saying ,
然后 这 国家 哪个 有 听到 这 名声 的 你 将要 说话 , 说 ,
那时, 听见你名声的列国必说:

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ðə; ði][lɔːrd] [wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Because the Lord was not able to bring this people into the land which he
因为 这 主 曾是 不是 有能力的 到 带来 这 人们 进入 这 土地 哪个 他
[swəə] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] ,
sware unto them ,
誓言 到 他们 ,
因为耶和華未能带领这百姓进入他向他们起誓应许的土地,

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [hæθ] [sleɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
therefore he hath slain them in the wilderness .
所以 他 有 被杀 他们 在 这 荒野 :
因此, 他在旷野中杀戮了他们。

[ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ] [brɪ'si:tʃ] [ðɪː] , [let][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][maɪ] [lɔːrd] [biː; bi] [greɪt] ,
And now , I beseech thee , let the power of my Lord be great ,
和 现在 , 我 恳求 你 , 让 这 力量 的 我的 主 是 伟大的 ,
现在, 我恳求你们, 愿我主的威能伟大。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hæst]['spoukən] , ['seɪɪŋ] , [ðə; ði][lɔːrd] [ɪz] [lɔːŋ'sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt]
according as thou hast spoken , saying , The Lord is longsuffering , and of great
根据 作为 你 哈斯特 说 , 说 , 这 主 是 忍耐 , 和 的 伟大的
['mɜːrsɪ] ,
mercy ,
怜悯 ,
正如你所说, 耶和華不轻易发怒, 满有怜悯。

[fər'gɪvɪŋ] [ɪ'nɪkwəti] [ænd; ənd][trænz'greɪn, træns'greɪn] , [ænd; ənd][baɪ][noʊ] [miːnz] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ɡɪltɪ] ,
forgiving iniquity and transgression , and by no means clearing the guilty ,
宽恕 罪恶 和 越轨行为 , 和 经过 不 方法 清理 这 有罪的 ,
饶恕罪孽和过犯, 却绝不赦免有罪之人。

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈnɪkwəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd]
visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and
访问 这 罪恶 的 这 父亲们 之上 这 孩子们 到 这 第三 和
[fɔːrθ] [dʒenəreɪ(ə)n] .
fourth generation .
第四 一代 .

追讨父辈的罪孽，直到三四代。

[ˈpɑːrd(ə)n] , [aɪ] [brɪˈsiːtʃ] [ðiː] , [ðə; ði] [ɪˈnɪkwəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [əˈkɔːrdɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈgreɪtnəs]
Pardon , I beseech thee , the iniquity of this people according unto the greatness
赦免 , 我 恳求 你 , 这 罪恶 的 这 人们 根据 到 这 伟大
[ʌv; əv][ðəɪ] [ˈmɜːrsi] ,
of thy mercy ,
的 你的 怜悯 ,
[ˈpɜːr] [ˈpɜːr] [ˈpɜːr]
求你按着你丰盛的慈悲，赦免这百姓的罪孽。

[ænd; ənd][æz; əz] [-]
and as [101]
和 作为 [-]
[ˈpɜːr] [ˈpɜːr] [ˈpɜːr]
以及[101]

[ðəʊ] [hæst] [fəˈgɪvn] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] , [frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt][ˈiːv(ə)n] [ʌnˈtɪl] [naʊ] .
thou hast forgiven this people , from Egypt even until now .
你 哈斯特 已原谅 这 人们 , 从 埃及 甚至 直到 现在 .
[ˈpɜːr] [ˈpɜːr] [ˈpɜːr]
你饶恕了这百姓，从埃及直到如今。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [sed] , [aɪ][hæv; həv] [ˈpɑːrd(ə)n] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðəɪ] [wɜːrd] : [bʌt; bət][æz; əz] [ˈtruːli]
And the Lord said , I have pardoned according to thy word : but as truly
和 这 主 说 , 我 有 赦免 根据 到 你的 单词 : 但 作为 真的
[æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ,
as I live ,
作为 我 居住 ,
[ˈpɜːr] [ˈpɜːr] [ˈpɜːr]
耶和華說：“我照你的話赦免了你；但我指着我的永生起誓，

[ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [jæl; jəl][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] .
all the earth shall be filled with the glory of the LORD .
全部 这 地球 将 是 已填 和 这 荣耀 的 这 主 .
[ˈpɜːr] [ˈpɜːr] [ˈpɜːr]
全地都要充满耶和華的榮耀。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ɔːl] [ðoʊz] [men] [wɪtʃ] [hæv; həv] [siːn] [maɪ][ˈɡlɔːri] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈmɪrəklz] ,
Because all those men which have seen my glory , and my miracles ,
因为 全部 那些 男人 哪个 有 已见 我的 榮耀 , 和 我的 奇迹 ,
[ˈpɜːr] [ˈpɜːr] [ˈpɜːr]
因为所有见过我的榮耀和神迹的人，

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd][ɪn][ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈtemptɪd] [em ˈiː] [naʊ] [ðiːz]
which I did in Egypt and in the wilderness , and have tempted me now these
哪个 我 做过 在 埃及 和 在 这 荒野 , 和 有 受诱惑 我 现在 这些
[ten] [taɪmz] ,
ten times ,
十 时代 ,
[ˈpɜːr] [ˈpɜːr] [ˈpɜːr]
我在埃及和旷野都曾这样行过，如今他们又十次试探我。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [ˈhɑːkənd] [tuː; tə][maɪ] [vɔɪs] ;
and have not hearkened to my voice ;
和 有 不是 听见了 到 我的 嗓音 ;
[ˈpɜːr] [ˈpɜːr] [ˈpɜːr]
他们没有听从我的声音；

[ˈʊrli] [ðeɪ] [jæl; jəl][nɑːt] [siː] [ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [aɪ] [swəə] [ˈʌntəˈʌntu][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] ,
surely they shall not see the land which I swear unto their fathers ,
一定 他们 将 不是 看 这 土地 哪个 我 誓言 到 他们的 父亲们 ,
[ˈpɜːr] [ˈpɜːr] [ˈpɜːr]
他们必不得看见我向他们列祖起誓应许的土地。

[ˈniːðər] [jæl; ʃəl] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [prəˈvəukt] [em ˈiː] [siː] [aɪ ˈtiː] : [bʌt; bət][maɪ][ˈsɜːrvənt][ˈkeɪləb] ,
neither shall any of them that provoked me see it : but my servant Caleb ,
两者都不 将 任何 的 他们 那 挑衅 我 看 它 : 但 我的 仆人 卡莱布 ,
那些惹我发怒的人, 一个也看不见; 但我的仆人迦勒,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [əˈnʌðər] [ˈspɪrɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hæθ] [ˈfaːləʊd] [em ˈiː] [ˈfʊli] ,
because he had another spirit with him , and hath followed me fully ,
因为 他 有 其他 精神 和 他 , 和 有 随后 我 完全 ,
因为他另有一个心志, 并且全心全意地跟随了我。

[hɪm; ɪm] [wɪl] [aɪ] [brɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][lənd] [ˌhwɛrənˈtʊ] [hiː; hi] [went] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [siːd] [jæl; ʃəl] [pəˈzes]
him will I bring into the land whereinto he went ; and his seed shall possess
他 将要 我 带来 进入 这 土地 其中 他 去 ; 和 他的 种子 将 具有
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

我必领他进入他所去过的地; 他的后裔必承受那地为业。

[tuː; tə] [ˈmɔːroʊ] [tɜːrn][juː; jʊ] , [ænd; ənd][get][juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]
To morrow turn you , and get you into the wilderness by the way of the
到 明天 转动 你 , 和 得到 你 进入 这 荒野 经过 这 方式 的 这
[red] [siː] .
Red sea .
红色的 海 :

明天你们要转向, 从红海的路进入旷野。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ˈerən; ˈærən] , [ˈseɪɪŋ] ,
And the Lord spake unto Moses and unto Aaron , saying ,
和 这 主 说 到 摩西 和 到 亚伦 , 说 ,
耶和華曉諭摩西和亞倫說:

[haʊ] [ɔːŋ] [jæl; ʃəl][aɪ] [ber] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈiːv(ə)] [ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] , [wɪθ] [ˈmɜːrmər] [əˈɡenst] [em ˈiː] ?
How long shall I bear with this evil congregation , which murmur against me ?
如何 长的 将 我 熊 和 这 邪恶的 会众 , 哪个 低语 反对 我 ?
我还要忍受这群怨声载道、向我抱怨的恶人多久呢?

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈmɜːrmərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [wɪθ] [ðeɪ] [ˈmɜːrmər]
I have heard the murmurings of the children of Israel , which they murmur
我 有 听到 这 低语 的 这 孩子们 的 以色列 , 哪个 他们 低语
[əˈɡenst] [em ˈiː] .
against me .
反对 我 :

我听见了以色列人向我发的怨言。

[seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ˈtruːli][æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , [seθ] [ðə; ði] [ɔːrd] ,
Say unto them , As truly as I live , saith the Lord ,
说 到 他们 , 作为 真的 作为 我 居住 , 赛斯说 这 主 ,
你要对他们说: 耶和華說, 我指着我的永生起誓,

[æz; əz][jiː; ji][hæv; həv][ˈspʊkən][ɪn] [maɪn] [ɪrɜː] , [soʊ] [wɪl] [aɪ][duː][tuː; tə][juː; jʊ] :
as ye have spoken in mine ears , so will I do to you :
作为 是的 有 说 在 矿 耳朵 , 所以 将要 我 做 到 你 :
你们怎样在我耳中说话, 我必怎样待你们:

[jʊr; jər] [ˈkɑːkəs] [jæl; ʃəl][fɔːl] [ɪn] [ðɪs] [ˈwɪldərnəs] ; [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈnʌmbərd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
your carcasses shall fall in this wilderness ; and all that were numbered of you ,
你的 尸体 将 落下 在 这 荒野 ; 和 全部 那 是 编号 的 你 ,
你们的尸首必倒在这旷野; 凡被数点的,

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] [hoʊl] ['nʌmbər] , [frʌm; frəm] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd] [ʌpwərd] , [wɪt] **according to your whole number , from twenty years old and upward , which** 根据 到 你的 所有的 数字 , 从 二十 年 老的 和 向上 , 哪个 [hæv; həv] ['mɜ:mɜ:d] [ə'genst] [em 'i:] , **have murmured against me ,** 有 低声说道 反对 我 , 根据你们所有人, 从二十岁及以上, 那些曾对我抱怨的人,

[ˈdaʊtləs] [ji:; ji][jæl; jəl][nɔ:t] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][lənd] , [kən'sɜ:rnɪŋ] [wɪt] [aɪ] [swɛə] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] **doubtless ye shall not come into the land , concerning which I swear to make you** 毫无疑问 是的 将 不是 来 进入 这 土地 , 有关 哪个 我 誓言 到 制作 你 [dwel] [ˌðer'ɪn] , **dwell therein ,** 住 其中 , 你们肯定不能进入我起誓应许让你们居住的那地。

[sɜv] ['keɪləb][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [nʌn] . **save Caleb the son of Jephunneh , and Joshua the son of Nun .** 节省 卡莱布 这 儿子 的 - , 和 约书亚 这 儿子 的 尼姑 . 除了耶孚尼的儿子迦勒和嫩的儿子约书亚。

[bʌt; bət][jʊr; jər]['lɪt(ə)] [wʌnz] , [wɪt] [ji:; ji] [sed] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [preɪ] , [ðem; ðəm] [wɪl] [aɪ] [brɪŋ] [ɪn] , **But your little ones , which ye said should be a prey , them will I bring in ,** 但 你的 小的 一个 , 哪个 是的 说 应该 是 一个 猎物 , 他们 将要 我 带来 在 , 但你们所说的应当被掳掠的婴孩, 我必将他们带回来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl] [noʊ] [ðə; ði][lənd] [wɪt] [ji:; ji][hæv; həv] [dɪ'spaɪzd] . **and they shall know the land which ye have despised .** 和 他们 将 知道 这 土地 哪个 是的 有 被鄙视的 . 他们必认识你们所藐视的地。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [jʊr; jər] [ˈkɑ:kəs] , [ðeɪ] [jæl; jəl] [fɔ:l] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldərnəs] . **But as for you , your carcasses , they shall fall in this wilderness .** 但 作为 为了 你 , 你的 尸体 , 他们 将 落下 在 这 荒野 . 至于你们, 你们的尸体必倒在这荒野中。

[ˈæftər][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɪn] [wɪt] [ji:; ji] [sə:tft] [ðə; ði][lənd] , [ˈi:v(ə)n] ['fɔ:rti] [deɪz] , **After the number of the days in which ye searched the land , even forty days ,** 后 这 数字 的 这 天 在 哪个 是的 搜索 这 土地 , 甚至 四十 天 , 你们窥探那地四十天之后,

[i:t] [deɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] , [jæl; jəl][ji:; ji] [ber] [jʊr; jər] [ɪ'nɪkwɪti:z] , [ˈi:v(ə)n] ['fɔ:rti] ['jɪrz] , **each day for a year , shall ye bear your iniquities , even forty years ,** 每个 天 为了 一个 年 , 将 是的 熊 你的 罪恶 , 甚至 四十 年 , 你们要每日担当一年的罪孽, 共四十年。

[ænd; ənd][ji:; ji][jæl; jəl] [noʊ] [maɪ] [bri:t] [ʌv; əv] ['prɔ:mɪs] . **and ye shall know my breach of promise .** 和 是的 将 知道 我的 违反 的 承诺 . 你们将会知道我违背了诺言。

[aɪ][ðə; ði] [lɔ:rd] [hæv; həv] [sed] , [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [du:;][aɪ 'ti:][ˈʌntə'ʌntu][ɔ:l] [ðɪs] [ˈi:v(ə)] [kɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n] , **I the Lord have said , I will surely do it unto all this evil congregation ,** 我 这 主 有 说 , 我 将要 一定 做 它 到 全部 这 邪恶的 会众 , 我耶和華说, 我必将这恶事降在所有这些邪恶的会众身上。

[ðæt] [ɑ:r; ər] ['gæðərd] [tə'geðər] [ə'genst] [em 'i:] : [ɪn] [ðɪs] ['wɪldərnəs] [ðeɪ] [jæl; jəl][bi:; bi] [kən'sʊmd] , **that are gathered together against me : in this wilderness they shall be consumed ,** 那 是 聚集 一起 反对 我 : 在 这 荒野 他们 将 是 消耗 , 那些聚集起来与我作对的人, 必在这旷野中被消灭。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðei] [jæl; jəl][daɪ] .
and there they shall die .
和 那里 他们 将 死 .

他们将死在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] , [wɪtʃ] ['moʊzəs][sent][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði][lənd] , [huː] [rɪ'tɜːrnd] ,
And the men , which Moses sent to search the land , who returned ,
和 这 男人 , 哪个 摩西 发送 到 搜索 这 土地 , WHO 返回 ,
摩西派去窥探迦南地的人回来后,

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði][kɑːŋgrɪ'geɪ(ə)n][tuː; tə] ['mɜːrmər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]
and made all the congregation to murmur against him , by bringing up a
和 制成 全部 这 会众 到 低语 反对 他 , 经过 带来 向上 一个
[ˈslændər][ə'pɑːn][ðə; ði][lənd] ,
slander upon the land ,
诽谤 之上 这 土地 ,
他散布谣言, 诋毁这片土地, 使全会众都埋怨他。

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [men] [ðæt] [dɪd] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['iːv(ə)] [rɪ'pɔːrt] [ə'pɑːn][ðə; ði][lənd] ,
even those men that did bring up the evil report upon the land ,
甚至 那些 男人 那 做过 带来 向上 这 邪恶的 报告 之上 这 土地 ,
甚至那些散布关于这片土地的恶言恶闻的人,

[daɪd][baɪ][ðə; ði] [plɛrg] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɔːrd] .
died by the plague before the Lord .
死亡 经过 这 瘟疫 前 这 主 .
在主面前死于瘟疫。

[bʌt; bət]['dʒɔʃwə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [nʌn] , [ænd; ənd][ˈkeɪləb][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]
But Joshua the son of Nun , and Caleb the son of Jephunneh ,
但 约书亚 这 儿子 的 尼姑 , 和 卡莱布 这 儿子 的
但嫩的儿子约书亚和耶孚尼的儿子迦勒,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ðæt] [went][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði][lənd] , [lɪvd] [stɪl] .
which were of the men that went to search the land , lived still .
哪个 是 的 这 男人 那 去 到 搜索 这 土地 , 居住地 仍然 .
那些去寻找土地的人中, 有些人仍然活着。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][toʊld] [ðiːz] ['seɪɪŋz] [ˈʌntəˈʌntu][ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] : [ænd; ənd][ðə; ði]
And Moses told these sayings unto all the children of Israel : and the
和 摩西 讲述 这些 谚语 到 全部 这 孩子们 的 以色列 : 和 这
[ˈpiːp(ə)] [mɔːnd] ['ɡreɪtli] .
people mourned greatly .
人们 哀悼 非常 .
摩西将这些话告诉以色列众人, 百姓就大大哀号。

[ænd; ənd] [ðei] [roʊz] [ʌp] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ,
And they rose up early in the morning ,
和 他们 玫瑰 向上 早期的 在 这 早晨 ,
他们清晨早早起床,

[ænd; ənd][gæt][ðem; ðəm][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , ['seɪɪŋ] , [loʊ] , [wiː; wi][biː; bi] [hɪr] ,
and gat them up into the top of the mountain , saying , Lo , we be here ,
和 门 他们 向上 进入 这 顶部 的 这 山 , 说 , 洛 , 我们 是 这里 ,
于是他们上了山顶, 说: “看哪, 我们在这里。”

[ænd; ənd] [wɪl] [goʊ][ʌp][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɔːrd] [hæθ] [ˈprɑːmɪst] : [fɔːr; fər][wiː; wi]
and will go up unto the place which the Lord hath promised : for we
和 将要 去 向上 到 这 地方 哪个 这 主 有 承诺 : 为了 我们
[hæv; həv] [sɪnd] .
have sinned .
有 罪过 .
我们必上到耶和华所应许的地方去, 因为我们犯了罪。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sed] , [ˈwerfɔːr] [naʊ] [duː][jiː; ji] [trænzˈgres] [ðə; ði] [kəˈmændmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd]
And Moses said , Wherefore now do ye transgress the commandment of the Lord
和 摩西 说 , 因此 现在 做 是的 越界 这 诫命 的 这 主
?
?
?

摩西说：“你们为什么违背耶和华的命令呢？”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][jæl; jəl][naːt][ˈprɑːspər] .
but it shall not prosper .
但 它 将 不是 繁荣 .
但它不会成功。

[goʊ][naːt][ʌp] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][naːt] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] ;
Go not up , for the Lord is not among you ;
去 不是 向上 , 为了 这 主 是 不是 之中 你 ;
不要上去，因为耶和华不在你们中间；

[ðæt][jiː; ji][biː; bi][naːt] [ˈsmɪtn] [brɪˈfɔːr] [jʊr; jər] [ˈenəmi] .
that ye be not smitten before your enemies .
那 是的 是 不是 迷恋 前 你的 敌人 .
免得你们在仇敌面前被击败。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmæləkəɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkernəˌnaɪts] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][jiː; ji]
For the Amalekites and the Canaanites are there before you , and ye
为了 这 亚玛力人 和 这 迦南人 是 那里 前 你 , 和 是的
[jæl; jəl] [fɔːl] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] :
shall fall by the sword :
将 落下 经过 这 剑 :

因为亚玛力人和迦南人就在你们面前，你们必倒在刀下。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][jiː; ji][ɑːr; ər] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːrd] , [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [naːt][biː; bi]
because ye are turned away from the Lord , therefore the Lord will not be
因为 是的 是 转向 离开 从 这 主 , 所以 这 主 将要 不是 是
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with you :
和 你 :

因为你们背离了耶和华，所以耶和华必不与你们同在。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [priˈzʊmd] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [hɪl] [tɑːp] :
But they presumed to go up unto the hill top :
但 他们 假定 到 去 向上 到 这 爬坡道 顶部 :
但他们竟敢登上山顶：

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd][ˈmoʊzəs] , [dɪˈpɑːrtɪd] [-
nevertheless the ark of the covenant of the Lord , and Moses , departed [-
] 尽管如此 这 方舟 的 这 盟约 的 这 主 , 和 摩西 , 已离开 [-
]
]
]

然而，耶和华的约柜和摩西离开了[102]

[naːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
not out of the camp .
不是 出去 的 这 营 .
不在营地外。

[ðen] [ðə; ði] [ə'mæləkait] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['keɪnə,naɪts] [wɪt] [dwelt] [ɪn] [ðæt] [hɪl] ,
Then the Amalekites came down , and the Canaanites which dwelt in that hill ,
然后 这 亚玛力人 来了 向下 , 和 这 迦南人 哪个 居住 在 那 爬坡道 ,
[ænd; ənd] [smoʊt] [ðem; ðəm] ,
and smote them ,
和 猛击 他们 ,
于是亚玛力人和住在那山上的迦南人下来, 击杀了他们。

[ænd; ənd] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [ðem; ðəm] , ['i:v(ə)n][ˈʌntə,ʌntu] [hɔrmə] .
and discomfited them , even unto Hormah .
和 不安 他们 , 甚至 到 霍尔玛 :
甚至将他们击败到何珥玛。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 55
章 -
第五十五章

[ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] ['kɔ:rə]
THE REBELLION OF KORAH
这 叛乱 的 可拉
可拉叛乱

[ˈnʌmbərz] -
Numbers 16
数字 -
第16号

[naʊ] ['kɔ:rə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['ɪzha:r] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['koʊ,hæθ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['li:vai] ,
NOW Korah , the son of Izhar , the son of Kohath , the son of Levi ,
现在 可拉 , 这 儿子 的 伊扎尔 , 这 儿子 的 科哈特 , 这 儿子 的 利维 ,
可拉, 以斯哈的儿子, 哥辖的儿子, 利未的儿子,

[ænd; ənd] ['deɪθən] [ænd; ənd][ˈæbɪrəm] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['i:li,æb] , [ænd; ənd]
and Dathan and Abiram , the sons of Eliab , and
和 达坦 和 阿比拉姆 , 这 儿子们 的 eliab , 和
还有以利亚的儿子大坍和亚比兰,

[ɑ:n] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [sʌnz] [ʌv; əv] ['ru:bin] , [tʊk] [men] : [ænd; ənd] [ðei] [roʊz] [ʌp] [bɪ'fɔ:r]
On , the son of Peleth , sons of Reuben , took men : and they rose up before
在 , 这 儿子 的 - , 儿子们 的 鲁本 , 采取 男人 : 和 他们 玫瑰 向上 前
[ˈmoʊzəs] ,
Moses ,
摩西 ,
于是, 比勒的儿子, 流便的子孙, 率领人起来, 在摩西面前起兵。

[wɪð; wɪθ][ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzɪəl] , [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
with certain of the children of Israel , two hundred and fifty princes of the
和 肯定 的 这 孩子们 的 以色列 , 二 百 和 五十 王子们 的 这
[ə'sembli] ,
assembly ,
集会 ,
与以色列人中的一些人, 还有会众中的二百五十位首领,

[ˈfeɪməs] [ɪn][ðə; ði][kɑ:ŋɡrɪ'geɪ(ə)n] , [men] [ʌv; əv] [rɪ'naʊn] : [ænd; ənd] [ðei] ['gæðərd] [ðəm'selvz]
famous in the congregation , men of renown : and they gathered themselves
著名的 在 这 会众 , 男人 的 名声 : 和 他们 聚集 他们自己
[tə'geðər] [ə'ɡenst] ['moʊzəs][ænd; ənd] [ə'ɡenst] ['erən; 'æərən] ,
together against Moses and against Aaron ,
一起 反对 摩西 和 反对 亚伦 ,
在会众中颇有名望的人, 他们聚集起来攻击摩西和亚伦。

[ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [ji; ji] [teɪk] [tu:] [mʌtʃ] [əˈpɑ:n][ju;; jʊ] , [ˈsi:ɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]
and said unto them , Ye take too much upon you , seeing all the

和 说 到 他们 , 叶 拿 也 很多 之上 你 , 看到 全部 这

[kɑ:ŋgrɪˈgeɪ(ə)n][ɑ:r; əɾ][ˈhoʊli] ,
congregation are holy ,

会众 是 圣 ,

他对他们说：“你们承担的太多了，因为全会众都是圣洁的。”

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:rd] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] :
every one of them , and the Lord is among them :

每一个 一 的 他们 , 和 这 主 是 之中 他们 :

他们每个人都在，耶和华也在他们中间：

[ˈwerfɔ:r] [ðen] [lɪft][ji;; ji][ʌp] [jɔ:rˈselvz] [əˈbʌv] [ðə; ði][kɑ:ŋgrɪˈgeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] ?
wherefore then lift ye up yourselves above the congregation of the Lord ?

因此 然后 举起 是的 向上 你们自己 多于 这 会众 的 这 主 ?

那么，你们为何高抬自己，凌驾于主的会众之上呢？

[ænd; ənd] [wen] [ˈmoʊzəs] [hɜ:rd] [aɪˈti:] , [hi;; hi] [fel] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] :
And when Moses heard it , he fell upon his face :

和 什么时候 摩西 听到 它 , 他 跌倒 之上 他的 脸 :

摩西听见这话，就俯伏在地。

[ænd; ənd][hi;; hi] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈkɔ:rə] [ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] , [ˈseɪɪŋ] ,
and he spake unto Korah and unto all his company , saying ,

和 他 说 到 可拉 和 到 全部 他的 公司 , 说 ,

他对可拉和他所有的党羽说：

[ˈi:v(ə)n][tu;; tə] [ˈmɔ:roʊ] [ðə; ði] [ɔ:rd] [wɪl] [ʃoʊ] [hu:] [ɑ:r; əɾ][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][ˈhoʊli] ;
Even to morrow the Lord will shew who are his , and who is holy ;

甚至 到 明天 这 主 将要 展示 WHO 是 他的 , 和 WHO 是 圣 ;

直到明天，耶和华仍要显明谁是属他的，谁是圣洁的；

[ænd; ənd] [wɪl] [kɔ:z] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [kʌm] [nɪr] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] :
and will cause him to come near unto him :

和 将要 原因 他 到 来 靠近 到 他 :

并会使他靠近他：

[ˈi:v(ə)n][hɪm; ɪm] [hu:m] [hi;; hi] [hæθ] [ˈtʃoʊzn] [wɪl] [hi;; hi] [kɔ:z] [tu;; tə] [kʌm] [nɪr] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .
even him whom he hath chosen will he cause to come near unto him .

甚至 他 谁 他 有 选定 将要 他 原因 到 来 靠近 到 他 .

他必使他所拣选的人亲近他。

[ðɪs] [du:] ; [teɪk] [ju;; jʊ] [ˈsensər] , [ˈkɔ:rə] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] ; [ænd; ənd][pʊt][ˈfaɪər] [ˌðerˈɪn] ,
This do ; Take you censers , Korah , and all his company ; and put fire therein ,

这 做 ; 拿 你 香炉 , 可拉 , 和 全部 他的 公司 ; 和 放 火 其中 ,

你们要这样做：可拉和他的同党，要拿香炉来，往里面盛上火。

[ænd; ənd][pʊt] [ˈɪnsens] [ɪn][ðəm; ðəm] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ɔ:rd] [tu;; tə] [ˈmɔ:roʊ] :
and put incense in them before the Lord to morrow :

和 放 香 在 他们 前 这 主 到 明天 :

明天要在耶和华面前往里面放香。

[ænd; ənd][aɪˈti:][jæl; jəl][bi;; bi] [ðæt] [ðə; ði][mæŋ] [hu:m] [ðə; ði] [ɔ:rd] [dʌθ; dəθ] [tʃu:z] , [hi;; hi][jæl; jəl][bi;; bi]
and it shall be that the man whom the Lord doth choose , he shall be

和 它 将 是 那 这 男人 谁 这 主 确实 选择 , 他 将 是

[ˈhoʊli] :

holy :
圣 :

耶和华所拣选的人，必是圣洁的。

[jɪː; jɪ] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [əˈpɑːn][juː; jʊ] , [jɪː; jɪ] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈliːvaɪ] .
ye take too much upon you , ye sons of Levi .
是的 拿 也 很多 之上 你 , 是的 儿子们 的 利维 :

利未的子孙啊, 你们承担的太多了。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈkɔːrə] , [hɪr] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [jɪː; jɪ] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈliːvaɪ] :
And Moses said unto Korah , Hear , I pray you , ye sons of Levi :
和 摩西 说 到 可拉 , 听到 , 我 祈祷 你 , 是的 儿子们 的 利维 :

摩西对可拉说: “利未的子孙啊, 请听我说:”

[ˈsiːmɪθ] [aɪ ˈtiː][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] ,
seemeth it but a small thing unto you ,
似乎 它 但 一个 小的 事物 到 你 ,

在你看来, 这只是件小事。

[ðæt] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [hæθ] [ˈsepəreɪtɪd] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
that the God of Israel hath separated you from the congregation of Israel ,
那 这 上帝 的 以色列 有 分开 你 从 这 会众 的 以色列 ,

以色列的上帝已经将你们从以色列会众中分别出来。

[tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [nɪr] [tuː; tə] [hɪmˈself] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði]
to bring you near to himself to do the service of the tabernacle of the
到 带来 你 靠近 到 他自己 到 做 这 服务 的 这 圣幕 的 这

[lɔːrd] ,
Lord ,
主 ,

使你们亲近他, 为要侍奉耶和华的帐幕。

[ænd; ənd][tuː; tə][stænd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n][tuː; tə] [ˈmɪnɪstər] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] ?
and to stand before the congregation to minister unto them ?
和 到 站立 前 这 会众 到 部长 到 他们 ?

并站在会众面前为他们服务?

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [brɔːt] [ðiː] [nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
And he hath brought thee near to him ,
和 他 有 带来 你 靠近 到 他 ,

他已将你带到他面前,

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɑɪ] [ˈbreðrən] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈliːvaɪ][wɪð; wɪθ] [ðiː] : [ænd; ənd] [siːk] [jɪː; jɪ][ðə; ði]
and all thy brethren the sons of Levi with thee : and seek ye the
和 全部 你的 弟兄们 这 儿子们 的 利维 和 你 : 和 寻找 是的 这

[ˈpriːsthʊd] [ɔːlsəʊ] ?
priesthood also ?
圣职 还 ?

你所有的弟兄利未的子孙都与你同在, 你们也想求祭司的职分吗?

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kɔːz] [bəʊθ] [ðəʊ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðɑɪ] [ˈkʌmpəni] [ɑːr; ər] [ˈɡæðərd] [təˈɡeðər] [əˈɡenst] [ðə; ði]
For which cause both thou and all thy company are gathered together against the
为了 哪个 原因 两个都 你 和 全部 你的 公司 是 聚集 一起 反对 这

[lɔːrd] :
Lord :
主 :

因此, 你和你的同党都聚集起来, 与耶和華為敌。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˈerən; ˈæərən] , [ðæt] [jɪː; jɪ] [ˈmɜːrmər] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ?
and what is Aaron , that ye murmur against him ?
和 什么 是 亚伦 , 那 是的 低语 反对 他 ?

亚伦算什么, 你们竟对他发怨言?

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sent] [tuː; tə][kɔːl] [ˈdeɪθən] [ænd; ənd][ˈæbɪrəm] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈiːli.æb] : [wɪtʃ] [sed] ,
And Moses sent to call Dathan and Abiram , the sons of Eliab : which said ,
和 摩西 发送 到 称呼 达坦 和 阿比拉姆 , 这 儿子们 的 eliab : 哪个 说 ,

于是摩西派人去叫以利押的儿子大坍和亚比兰来, 他们说:

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ʌp] :
We will not come up :
我们 将要 不是 来 向上 :

我们不会上来:

[ɪz][aɪ 'tiː][ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [brɔːt] [juː 'es][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][lənd] [ðæt] ['floʊəθ]
is it a small thing that thou hast brought us up out of a land that floweth
是 它 一个 小的 事物 那 你 哈斯特 带来 我们 向上 出去 的 一个 土地 那 流淌
[wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] ,
with milk and honey ,
和 牛奶 和 蜂蜜 ,

你把我们从小流奶与蜜之地领出来，这难道是件小事吗？

[tuː; tə] [kɪl] [juː 'es][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ɪk'sept] [ðəʊ] [meɪk] [ðɑɪ'self] [ɔːltə'geðər] [ə; eɪ] [prɪns] ['oʊvər]
to kill us in the wilderness , except thou make thyself altogether a prince over
到 杀 我们 在 这 荒野 , 除了 你 制作 你自己 共 一个 王子 超过
[juː 'es] ?
us ?
我们 ?

除非你自立为王，统治我们，否则你竟敢在旷野里杀了我们？

[mɔːr'oʊvər] [ðəʊ] [hæst][nɑːt] [brɔːt] [juː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ][lənd] [ðæt] ['floʊəθ] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd]
Moreover thou hast not brought us into a land that floweth with milk and
而且 你 哈斯特 不是 带来 我们 进入 一个 土地 那 流淌 和 牛奶 和
['hʌni] ,
honey ,
蜂蜜 ,

而且，你也没有把我们带到流奶与蜜之地。

[ɔːr]['gɪv(ə)n][juː 'es] [ɪn'hɪrɪtəns] [ʌv; əv] [fiːldz] [ænd; ənd] ['vɪnjədz] : [wɪlt] [ðəʊ] [pʊt] [aʊt][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
or given us inheritance of fields and vineyards : wilt thou put out the eyes of
或者 给定 我们 遗产 的 字段 和 葡萄园 : 枯萎 你 放 出去 这 眼睛 的
[ðiːz] [men] ?
these men ?
这些 男人 ?

你曾赐给我们田地和葡萄园为业，难道你要剝出这些人的眼睛吗？

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ʌp] .
we will not come up .
我们 将要 不是 来 向上 :

我们不会上来。

[ænd; ənd]['moʊzəs][wʌz; wəz] ['veri] [rɔːθ] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] , [rɪ'spekt] [nɑːt] [ðəʊ]
And Moses was very wroth , and said unto the Lord , Respect not thou
和 摩西 曾是 非常 愤怒 , 和 说 到 这 主 , 尊重 不是 你
[ðer; ðər] ['ɔːfərɪŋ] :
their offering :
他们的 提供 :

摩西非常生气，对耶和华说：“求你不要悦纳他们的供物！”

[aɪ][hæv; həv][nɑːt]['teɪkən][wʌn] [æs] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , ['niːðər] [hæv; həv][aɪ][hɜːrt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I have not taken one ass from them , neither have I hurt one of them .
我 有 不是 已采取 一 屁股 从 他们 , 两者都不 有 我 伤害 一 的 他们 .

我没有从他们那里拿走一头驴，也没有伤害过他们中的任何一头。

[ænd; ənd]['moʊzəs] [sed] ['ʌntə'ʌntu] ['kɔːrə] , [biː; bi] [ðəʊ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðəɪ] ['kʌmpəni] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
And Moses said unto Korah , Be thou and all thy company before the Lord ,
和 摩西 说 到 可拉 , 是 你 和 全部 你的 公司 前 这 主 ,
[ðəʊ] ,
thou ,
你 ,

摩西对可拉说：“你和你所有的同伴都要侍立在耶和华面前，你.....”

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən] , [tuː; tə] [ˈmɔːroʊ] : [ænd; ənd] [teɪk] [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz] [ˈsensər] ,
and they , and Aaron , to morrow : and take every man his censer ,
和 他们 , 和 亚伦 , 到 明天 : 和 拿 每一个 男人 他的 香炉 ,
[ænd; ənd][pʊt] [ˈɪnsens] [ɪn][ðem; ðəm] ,
and put incense in them ,
和 放 香 在 他们 ,
他们和亚伦明天也要去；各人要拿自己的香炉，往里面盛上香。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [jiː; ji] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz] [ˈsensər] , [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti]
and bring ye before the Lord every man his censer , two hundred and fifty
和 带来 是的 前 这 主 每一个 男人 他的 香炉 , 二 百 和 五十
[ˈsensər] ;
censers ;
香炉 ;
你们各人要把自己的香炉带到耶和华面前，一共要带二百五十个香炉。

[ðəʊ] [ˈɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən] , [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][hɪz; ɪz] [ˈsensər] .
thou also , and Aaron , each of you his censer .
你 还 , 和 亚伦 , 每个 的 你 他的 香炉 .
你和亚伦，你们各人要有自己的香炉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz] [ˈsensər] , [ænd; ənd][pʊt] [ˈfaɪər][ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][leɪd]
And they took every man his censer , and put fire in them , and laid
和 他们 采取 每一个 男人 他的 香炉 , 和 放 火 在 他们 , 和 铺设
[ˈɪnsens] [ðerˈɑːn] ,
incense thereon ,
香 其上 ,
他们各人拿了自己的香炉，盛上火，放上香。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [-]
and stood in the door [103]
和 站立 在 这 门 [-]
并站在门口[103]

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən] .
of the tabernacle of the congregation with Moses and Aaron .
的 这 圣幕 的 这 会众 和 摩西 和 亚伦 .
在会幕中与摩西和亚伦同在。

[ænd; ənd] [ˈkɔːrə] [ˈɡæðərd] [ɔːl][ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [əˈɡenst] [ðem; ðəm][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
And Korah gathered all the congregation against them unto the door of the
和 可拉 聚集 全部 这 会众 反对 他们 到 这 门 的 这
[ˈtæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] :
tabernacle of the congregation :
圣幕 的 这 会众 :
于是可拉召集全会众到会幕门口，与他们对抗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [əˈpɪrd] [ˈʌntəˈʌntu][ɔːl][ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] .
and the glory of the Lord appeared unto all the congregation .
和 这 荣耀 的 这 主 出现 到 全部 这 会众 .
耶和华的荣光向全会众显现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ˈerən; ˈæərən] , [ˈseɪɪŋ] , [ˈseprət]
And the Lord spake unto Moses and unto Aaron , saying , Separate
和 这 主 说 到 摩西 和 到 亚伦 , 说 , 分离
[jɔːrˈselvz] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðɪs] [kɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] ,
yourselves from among this congregation ,
你们自己 从 之中 这 会众 ,
耶和华晓谕摩西和亚伦说：“你们要离开这会众，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [kən'su:m] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
that I may consume them in a moment .
那 我 可能 消耗 他们 在 一个 片刻 。

以便我立刻将它们吃掉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [sed] , [oʊ][gɑ:d] ,
And they fell upon their faces , and said , O God ,
和 他们 跌倒 之上 他们的 面孔 , 和 说 , 哦 上帝 ,
他们俯伏在地, 说: “神啊,

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ɔ:l] [fle] , [jæl; ʃəl][wʌn][mæn][sɪn] ,
the God of the spirits of all flesh , shall one man sin ,
这 上帝 的 这 烈酒 的 全部 肉 , 将 一 男人 罪 ,
凡有血肉之躯的灵之神, 岂有一人犯罪吗?

[ænd; ənd] [wɪlt] [ðəʊ] [bi:; bi] [rɔ:θ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] ?
and wilt thou be wroth with all the congregation ?
和 枯萎 你 是 愤怒 和 全部 这 会众 ?
你难道要向全会众发怒吗?

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔ:rd] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu]['moʊzəs] , ['seɪŋ] , [spi:k] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] ,
And the Lord spake unto Moses , saying , Speak unto the congregation ,
和 这 主 说 到 摩西 , 说 , 说话 到 这 会众 ,
['seɪŋ] ,
saying ,
说 ,

耶和华晓谕摩西说: “你告诉会众说:”

[get] [ju:; jʊ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tæbərənækl] [ʌv; əv] ['kɔ:rə] , ['deɪθən] , [ænd; ənd]['æbɪrəm] .
Get you up from about the tabernacle of Korah , Dathan , and Abiram .
得到 你 向上 从 关于 这 圣幕 的 可拉 , 达坦 , 和 阿比拉姆 .
把你从可拉、大坍和亚比兰的帐幕那里带出来。

[ænd; ənd]['moʊzəs] [rouz] [ʌp] [ænd; ənd] [went] ['ʌntə'ʌntu] ['deɪθən] [ænd; ənd]['æbɪrəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['eldəz] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] .
And Moses rose up and went unto Dathan and Abiram ; and the elders
和 摩西 玫瑰 向上 和 去 到 达坦 和 阿比拉姆 ; 和 这 长者
of Israel followed him .
的 以色列 随后 他 。

于是摩西起身, 往大坍和亚比兰那里去; 以色列的长老们也跟随他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] , ['seɪŋ] , [dɪ'pɑ:rt] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] ,
And he spake unto the congregation , saying , Depart , I pray you ,
和 他 说 到 这 会众 , 说 , 离开 , 我 祈祷 你 ,
他对会众说: “请你们离开吧! ”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tents] [ʌv; əv] [ði:z] ['wɪkɪd] [men] , [ænd; ənd] [tʌt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðerz] ,
from the tents of these wicked men , and touch nothing of their's ,
从 这 帐篷 的 这些 邪恶 男人 , 和 触碰 没有什么 的 他们的 ,
从这些恶人的帐篷里拿东西, 不要碰他们的任何东西。

[lest] [ji:; ji][bi:; bi] [kən'sʊmd] [ɪn][ɔ:l][ðer; ðər][sɪnz] .
lest ye be consumed in all their sins .
免得 是的 是 消耗 在 全部 他们的 罪孽 .
免得你们因他们的罪恶而灭亡。

[soʊ] [ðeɪ] [gæt][ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tæbərənækl] [ʌv; əv] ['kɔ:rə] , ['deɪθən] , [ænd; ənd]['æbɪrəm] , [ɑ:n] ['evri]
So they gat up from the tabernacle of Korah , Dathan , and Abiram , on every
所以 他们 门 向上 从 这 圣幕 的 可拉 , 达坦 , 和 阿比拉姆 , 在 每一个
[saɪd] :
side :
边 :

于是, 可拉、大坍和亚比兰三人从会幕四面八方起来:

[ænd; ənd] ['deɪθən] [ænd; ənd] ['æbɪrəm] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tents] ,
and Dathan and Abiram came out , and stood in the door of their tents ,
和 达坦 和 阿比拉姆 来了 出去 , 和 站立 在 这 门 的 他们的 帐篷 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] ,
and their wives ,
和 他们的 妻子们 ,
于是大坍和亚比兰出来, 站在帐篷门口, 他们的妻子也出来了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sʌnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
and their sons , and their little children .
和 他们的 儿子们 , 和 他们的 小的 孩子们 .
还有他们的儿子和年幼的孩子。

[ænd; ənd]['moʊzəs] [sed] ,
And Moses said ,
和 摩西 说 ,
摩西说:
[hɪr'baɪ] [jiː; ji][æɪ; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːrd] [hæθ] [sent] [em 'iː][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðiːz] [wɜːrks] ;
Hereby ye shall know that the Lord hath sent me to do all these works ;
特此 是的 将 知道 那 这 主 有 发送 我 到 做 全部 这些 作品 ;
由此你们就知道, 这一切事都是耶和華差遣我做的;

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][nɔːt] [dʌn] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [maɪn] [oʊn] [maɪnd] .
for I have not done them of mine own mind .
为了 我 有 不是 完毕 他们 的 矿 自己的 头脑 .
因为我所做的并非出于我自己的心意。

[ɪf] [ðiːz] [men] [daɪ][ðə; ði] ['kɑːmən] [deθ] [ʌv; əv][ɔːl] [men] ,
If these men die the common death of all men ,
如果 这些 男人 死 这 常见的 死亡 的 全部 男人 ,
如果这些人像所有男人一样死去,

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] ['æftər][ðə; ði] [vɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [men] ;
or if they be visited after the visitation of all men ;
或者如果 他们 是 到访 后 这 探视 的 全部 男人 ;
或者, 如果他们是在所有人接受探访之后才接受探访;

[ðen] [ðə; ði] [ɔːrd] [hæθ] [nɔːt] [sent] [em 'iː] .
then the Lord hath not sent me .
然后 这 主 有 不是 发送 我 .
那么, 主就没有差遣我来。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ɔːrd] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['oʊpən][hɜːr; hər] [maʊθ] ,
But if the Lord make a new thing , and the earth open her mouth ,
但 如果 这 主 制作 一个 新的 事物 , 和 这 地球 打开 她 嘴 ,
但如果耶和華创造新事物, 大地开口,

[ænd; ənd] ['swɑːləʊ] [ðem; ðəm][ʌp] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [æpər'teɪn] [ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] ,
and swallow them up , with all that appertain unto them ,
和 吞 他们 向上 , 和 全部 那 属于 到 他们 ,
并将它们连同所有与之相关的事物一起吞噬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ] [daʊn] [kwɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɪt] ;
and they go down quick into the pit ;
和 他们 去 向下 快的 进入 这 坑 ;
他们迅速下到坑里;

[ðen] [jiː; ji][æɪ; ʃəl] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðiːz] [men] [hæv; həv] [prə'vəʊkt] [ðə; ði] [ɔːrd] .
then ye shall understand that these men have provoked the Lord .
然后 是的 将 理解 那 这些 男人 有 挑衅 这 主 .
那时你们就会明白, 这些人触怒了耶和華。

[ænd; ənd][ˈaɪˈti:] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ˈʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ɔːl] [ðiːz]
And it came to pass , as he had made an end of speaking all these
和 它 来了 到 经过 , 作为 他 有 制成 一个 结尾 的 请讲 全部 这些
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

事情是这样的，当他讲完所有这些话之后，

[ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [kleɪvˈklaːveɪ] [əˈsʌndər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd][ðə; ði] [zːrθ]
that the ground clave asunder that was under them : and the earth
那 这 地面 克拉维 分离 那 曾是 在下面 他们 : 和 这 地球
[ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [maʊθ] ,
opened her mouth ,
打开 她 嘴 ,

他们脚下的地面裂开，大地张开了口子。

[ænd; ənd] ['swaːləʊd] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men] [ðæt]
and swallowed them up , and their houses , and all the men that
和 吞咽 他们 向上 , 和 他们的 房屋 , 和 全部 这 男人 那
[ˌæpəˈteɪn] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈkɔːrə] ,
appertained unto Korah ,
相关的 到 可拉 ,

并吞灭了他们和他们的房屋，以及所有属于可拉的人。

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [gʊdz] .
and all their goods .
和 全部 他们的 商品 .

以及他们所有的货物。

[ðeɪ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ˌæpəˈteɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [went] [daʊn] [əˈlaɪv][ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,
They , and all that appertained to them , went down alive into the pit ,
他们 , 和 全部 那 相关的 到 他们 , 去 向下 活 进入 这 坑 ,
[ˈɪntuː] [ˈpɪt] [ˈɪntuː] [ˈpɪt] ,
他们和所有与他们有关的人都活着下到了坑里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [zːrθ] [kloʊzd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ðeɪ] ['perɪft] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
and the earth closed upon them : and they perished from among the
和 这 地球 关闭 之上 他们 : 和 他们 遇难 从 之中 这
[ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] .
congregation .
会众 .

地就向他们合拢，他们就从会众中灭亡了。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈɪzriəl] [ðæt] [wɜːr; wər] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][fled][æt; ət][ðə; ði][kraɪ][ˈʌv; əv][ðem; ðəm] :
And all Israel that were round about them fled at the cry of them :
和 全部 以色列 那 是 圆形的 关于 他们 逃亡 在 这 哭 的 他们 :
[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sed] ,
for they said ,
为了 他们 说 ,

他们周围的以色列人一听到他们的呼喊声就都逃跑了，因为他们说：

[lest] [ðə; ði] [zːrθ] ['swaːləʊ] [juːˈes][ʌp][ɔːlsəʊ] .
Lest the earth swallow us up also .
免得 这 地球 吞 我们 向上 还 .

免得大地也将我们吞噬。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [ɔːl][ðə; ði][ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈʌv; əv] [ˈɪzriəl] ['mɜːmɜːd]
But on the morrow all the congregation of the children of Israel murmured
但 在 这 明天 全部 这 会众 的 这 孩子们 的 以色列 低声说道
[əˈɡenst] ['moʊzəs][ænd; ənd] [əˈɡenst] ['erən; ˈæərən] ,
against Moses and against Aaron ,
反对 摩西 和 反对 亚伦 ,

但到了第二天，以色列全会众都埋怨摩西和亚伦。

[ˈseɪɪŋ] , [jiː, ji][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .
saying , Ye have killed the people of the Lord .
说 , 叶 有 被杀 这 人们 的 这 主 .
说：“你们杀害了耶和华的子民。”

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ði][kɑ:ŋgrɪˈgeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈgæðərd] [əˈgenst] [ˈmoʊzəs]
And it came to pass , when the congregation was gathered against Moses
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 这 会众 曾是 聚集 反对 摩西
[ænd; ənd] [əˈgenst] [ˈerən; ˈærən] ,
and against Aaron ,
和 反对 亚伦 ,

后来，会众聚集起来反对摩西和亚伦，
[ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈtæbərənækl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪˈgeɪ(ə)n] : [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [ðə; ði]
that they looked toward the tabernacle of the congregation : and , behold , the
那 他们 看起来 朝向 这 圣幕 的 这 会众 : 和 , 看哪 , 这
[klaʊd] [ˈkʌvərd] [aɪ ˈti:] ,
cloud covered it ,
云 涵盖 它 ,
他们向会幕望去，忽然有云彩遮盖了会幕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [əˈpɪrd] .
and the glory of the Lord appeared .
和 这 荣耀 的 这 主 出现 .
耶和华的荣光显现了。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈærən] [keɪm] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈtæbərənækl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪˈgeɪ(ə)n] .
And Moses and Aaron came before the tabernacle of the congregation .
和 摩西 和 亚伦 来了 前 这 圣幕 的 这 会众 .
于是摩西和亚伦来到会幕前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ˈseɪɪŋ] , [get] [juː; jʊ] [ʌp] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðɪs]
And the Lord spake unto Moses , saying , Get you up from among this
和 这 主 说 到 摩西 , 说 , 得到 你 向上 从 之中 这
[kɑ:ŋgrɪˈgeɪ(ə)n] ,
congregation ,
会众 ,

耶和华晓谕摩西说：“你离开会众。”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [kənˈsu:m] [ðem; ðəm][æz; əz][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
that I may consume them as in a moment .
那 我 可能 消耗 他们 作为 在 一个 片刻 .
以便我能立刻将它们全部吃掉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [əˈpɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
And they fell upon their faces .
和 他们 跌倒 之上 他们的 面孔 .

他们俯伏在地。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈerən; ˈærən] , [teɪk] [ə; eɪ] [ˈsensər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˈfaɪər] [ðerˈɪn]
And Moses said unto Aaron , Take a censer , and put fire therein
和 摩西 说 到 亚伦 , 拿 一个 香炉 , 和 放 火 其中
[frʌm; frəm] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈɔ:ltər] ,
from off the altar ,
从 离开 这 坛 ,
摩西对亚伦说：“拿一个香炉，从坛上取些火放在里面。”

[ænd; ənd][pɒt][ɑ:n] ['ɪnsens] , [ænd; ənd][goʊ] ['kwɪkli] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði][,kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪk]
and put on incense , and go quickly unto the congregation , and make
和 放 在 香 , 和 去 迅速地 到 这 会众 , 和 制作
[æɪn; ən] [ə'toʊnmənt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] :
an atonement for them :
一个 赎罪 为了 他们 :
你们要拿起香, 快快到会众那里去, 为他们赎罪。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] [ræθ] [gɔ:n] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔ:rd] ; [ðə; ði] [pleɪg] [ɪz] [brɪ'gʌn] .
for there is wrath gone out from the Lord ; the plague is begun .
为了 那里 是 愤怒 已消失 出去 从 这 主 ; 这 瘟疫 是 开始 .
因为耶和华的忿怒已经发出, 瘟疫已经开始了。

[ænd; ənd]['erən; 'æɪrən] [tʊk] [æz; əz]['moʊzəs] [kə'mɑ:ndɪd] , [ænd; ənd][ræn]['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
And Aaron took as Moses commanded , and ran into the midst of the
和 亚伦 采取 作为 摩西 命令 , 和 跑 进入 这 中间 的 这
[,kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] ; [-]
congregation ; [104]
会众 ; [-]
亚伦照摩西所吩咐的, 拿着圣餐饼, 跑到会众中间; [104]

[ænd; ənd] , [brɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [pleɪg] [wʌz; wəz] [brɪ'gʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)] : [ænd; ənd][hi:; hi][pɒt][ɑ:n]
and , behold , the plague was begun among the people : and he put on
和 , 看哪 , 这 瘟疫 曾是 开始 之中 这 人们 : 和 他 放 在
['ɪnsens] ,
incense ,
香 ,
看哪, 瘟疫开始在百姓中蔓延; 耶稣就拿起香炉,

[ænd; ənd] [meɪd] [æɪn; ən] [ə'toʊnmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pi:p(ə)] .
and made an atonement for the people .
和 制成 一个 赎罪 为了 这 人们 :
并为人民赎罪。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stʊd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪg] [wʌz; wəz]
And he stood between the dead and the living ; and the plague was
和 他 站立 之间 这 死的 和 这 活的 ; 和 这 瘟疫 曾是
[steɪd] .
stayed .
入住 :
他站在死人和活人之间, 瘟疫就止息了。

[naʊ] [ðeɪ] [ðæɪt] [daɪd][ɪn][ðə; ði] [pleɪg] [wɜ:r; wər] [fɔ:r'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ,
Now they that died in the plague were fourteen thousand and seven hundred ,
现在 他们 那 死亡 在 这 瘟疫 是 十四 千 和 七 百 ,
当时死于瘟疫的人数为一万四千七百人。

[brɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [ðæɪt] [daɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɔ:rə] .
beside them that died about the matter of Korah .
旁 他们 那 死亡 关于 这 事情 的 可拉 :
除了他们之外, 还有那些因可拉之事而死的人。

[ænd; ənd]['erən; 'æɪrən] [rɪ'tɜ:rnd] ['ʌntə,'ʌntu]['moʊzəs]['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæbərənækl] [ʌv; əv]
And Aaron returned unto Moses unto the door of the tabernacle of
和 亚伦 返回 到 摩西 到 这 门 的 这 圣幕 的
[ðə; ði][,kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] :
the congregation :
这 会众 :
于是亚伦回到摩西那里, 来到会幕门口。

[ænd; ænd][ðə; ði] [pleɪɡ] [wʌz; wəz] [steɪd] .
and the plague was stayed .
和 这 瘟疫 曾是 入住 ；

瘟疫就此止息。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 56
章 -

第五十六章

[ˈɛərənz] [rɑːd]
AARON'S ROD
亚伦的 杆

亚伦的杖

[ˈnʌmbərz] -
Numbers 17
数字 -

第17号

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ˈseɪɪŋ] , [spiːk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
AND the Lord spake unto Moses , saying , Speak unto the children of Israel ,
和 这 主 说 到 摩西 , 说 , 说话 到 这 孩子们 的 以色列 ,

耶和华晓谕摩西说：“你晓谕以色列人说：”

[ænd; ænd] [teɪk] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][rɑːd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and take of every one of them a rod according to the house of their
和 拿 的 每一个 一 的 他们 一个 杆 根据 到 这 房子 的 他们的

[ˈfaːðəz] ,
fathers ,
父亲们 ,

并按着他们父系家族，每人取一根杖。

[ʌv; əv] [ɔːl][ðer; ðər] [ˈprɪnsəz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfaːðəz] [twelv] [rɑːdz] :
of all their princes according to the house of their fathers twelve rods :
的 全部 他们的 王子们 根据 到 这 房子 的 他们的 父亲们 十二 杆 :

他们所有的王子，按着他们父系家族的划分，各有十二根杖：

[raɪt] [ðəʊ] [ˈevri] [ˈmænz] [neɪm] [əˈpaːn][hɪz; ɪz][rɑːd] .
write thou every man's name upon his rod .
写 你 每一个 男人的 姓名 之上 他的 杆 .

你要把每个人的名字写在他的杖上。

[ænd; ænd] [ðəʊ] [ʃælt] [raɪt] [ˈɛərənz] [neɪm] [əˈpaːn][ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv][ˈliːvaɪ] :
And thou shalt write Aaron's name upon the rod of Levi :
和 你 应 写 亚伦的 姓名 之上 这 杆 的 利维 :

你要把亚伦的名字写在利未的杖上：

[fɔːr; fər][wʌn][rɑːd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfaːðəz] .
for one rod shall be for the head of the house of their fathers .
为了 一 杆 将 是 为了 这 头 的 这 房子 的 他们的 父亲们 .

每家每户的户主都要受一根杖。

[ænd; ænd] [ðəʊ] [ʃælt] [leɪ] [ðem; ðəm][ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈtæbərənækl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪ](ə)n [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
And thou shalt lay them up in the tabernacle of the congregation before the
和 你 应 躺 他们 向上 在 这 圣幕 的 这 会众 前 这

[ˈtestɪmoʊni] ,
testimony ,
见证 ,

你要把它们存放在会幕里，在法柜前。

[wer] [aɪ] [wɪl] [mi:t] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
where I will meet with you .
在哪里 我 将要 见面 和 你 :

我将在那里与你见面。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][jæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [ðə; ði] ['mænz][rɑ:d] , [hu:m] [aɪ][jæl; ʃəl] [tʃuːz] , [jæl; ʃəl]
And it shall come to pass , that the man's rod , whom I shall choose , shall
和 它 将 来 到 经过 , 那 这 男人的 杆 , 谁 我 将 选择 , 将
['blɑ:səm] :
blossom :
开花 :

将来，我所拣选的那人的杖必开花结果：

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [tuː; tə] [si:s] [frʌm; frəm][em 'iː][ðə; ði] ['mɜ:rmərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
and I will make to cease from me the murmurings of the children of
和 我 将要 制作 到 停止 从 我 这 低语 的 这 孩子们 的
['ɪzriəl] ,
Israel ,
以色列 ,

我必止息以色列人的怨言，

[wer'baɪ] [ðeɪ] ['mɜ:rmər] [ə'genst] [juː; jʊ] .
whereby they murmur against you .
由此 他们 低语 反对 你 :

因此，他们会私下议论你。

[ænd; ænd]['mouzəs] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
And Moses spake unto the children of Israel ,
和 摩西 说 到 这 孩子们 的 以色列 ,
摩西对以色列人说：

[ænd; ænd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪnsəz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][rɑ:d] [ə'pi:s] , [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [prɪns] [wʌn]
and every one of their princes gave him a rod apiece , for each prince one
和 每一个 一 的 他们的 王子们 给予 他 一个 杆 一块 , 为了 每个 王子 一
,
:
,

他们的每一个王子都给了他一根杖，每个王子一根。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] - ['haʊzɪz] , ['i:v(ə)n] [twelv] [rɑ:dz] : [ænd; ænd][ðə; ði][rɑ:d][ʌv; əv]
according to their fathers ' houses , even twelve rods : and the rod of
根据 到 他们的 父亲们 - 房屋 , 甚至 十二 杆 : 和 这 杆 的
['erən; 'ærən][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər][rɑ:dz] .
Aaron was among their rods .
亚伦 曾是 之中 他们的 杆 :

按着他们父系的家谱，共有十二根杖；其中有亚伦的杖。

[ænd; ænd]['mouzəs] [leɪd] [ʌp][ðə; ði][rɑ:dz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv] ['wɪtnəs] .
And Moses laid up the rods before the Lord in the tabernacle of witness .
和 摩西 铺设 向上 这 杆 前 这 主 在 这 圣幕 的 证人 :
摩西将杖放在见证会幕中，献给耶和华。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] ['mouzəs] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tæbərnækl]
And it came to pass , that on the morrow Moses went into the tabernacle
和 它 来了 到 经过 , 那 在 这 明天 摩西 去 进入 这 圣幕
[ʌv; əv] ['wɪtnəs] ;
of witness ;
的 证人 ;

第二天，摩西进了会幕；

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði][rɑ:d][ʌv; əv][ˈerən; ˈæərən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɑʊs] [ʌv; əv][ˈli:vai][wʌz; wəz] [ˈbʌdɪd] ,
and , behold , the rod of Aaron for the house of Levi was budded ,
和 , 看哪 , 这 杆 的 亚伦 为了 这 房子 的 利维 曾是 萌芽 ,
[ænd; ənd] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [bʌdz] ,
and brought forth buds ,
和 带来 前进 花蕾 ,
看哪, 亚伦为利未家所作的杖发芽了, 并且长出了花蕾。

[ænd; ənd] [blu:md] [ˈblɒsəmz] , [ænd; ənd] [ˈji:ldɪd] [ˈɑ:məndz] .
and bloomed blossoms , and yielded almonds .
和 盛开 花朵 , 和 产生 杏仁 .
开花结果, 结出杏仁。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [brɔ:t] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði][rɑ:dz][frʌm; frəm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈʌntə'ʌntu][ɔ:l][ðə; ði]
And Moses brought out all the rods from before the Lord unto all the
和 摩西 带来 出去 全部 这 杆 从 前 这 主 到 全部 这
[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] :
children of Israel :
孩子们 的 以色列 :
于是摩西把耶和华面前所有的杖都拿出来, 交给以色列众人:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz][rɑ:d] .
and they looked , and took every man his rod .
和 他们 看起来 , 和 采取 每一个 男人 他的 杆 .
他们看了看, 然后各人拿了自己的杖来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ˈmoʊzəs] , [brɪŋ] [ˈɛərənz] [rɑ:d] [ə'gen] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] ,
And the Lord said unto Moses , Bring Aaron's rod again before the testimony ,
和 这 主 说 到 摩西 , 带来 亚伦的 杆 再次 前 这 见证 ,
耶和华对摩西说: “把亚伦的杖再拿到法台前来。”

[tu:; tə][bi:; bi] [kept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈtʊkən] [ə'genst] [ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel] ;
to be kept for a token against the rebels ;
到 是 保留 为了 一个 令牌 反对 这 叛军 ;
留作对抗叛军的象征;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃəlt] [kwɪt] [teɪk] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [ˈmɜ:rmərɪŋz] [frʌm; frəm][em 'i:] , [ðæt] [ðeɪ] [daɪ][nɑ:t] .
and thou shalt quite take away their murmurings from me , that they die not .
和 你 应 相当 拿 离开 他们的 低语 从 我 , 那 他们 死 不是 .
你必完全消除他们向我抱怨的情绪, 使他们不致死亡。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][dɪd][soʊ] : [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:rd] [kə'mɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm] , [soʊ][dɪd][hi:; hi] .
And Moses did so : as the Lord commanded him , so did he .
和 摩西 做过 所以 : 作为 这 主 命令 他 , 所以 做过 他 :
摩西照着耶和华所吩咐的去做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [speɪk] [ˈʌntə'ʌntu][ˈmoʊzəs] , [ˈseɪɪŋ] , [bɪ'hoʊld] , [wi:; wi][daɪ] , [wi:; wi]
And the children of Israel spake unto Moses , saying , Behold , we die , we
和 这 孩子们 的 以色列 说 到 摩西 , 说 , 看哪 , 我们 死 , 我们
[ˈperɪʃ] , [wi:; wi][ɔ:l] [ˈperɪʃ] .
perish , we all perish .
沦 , 我们 全部 沦 :
以色列人对摩西说: “看哪, 我们都要死了, 我们都要灭亡了, 我们都要灭亡了。”

[hu:soʊˈevər] [ˈkʌmɪθ] [ˈeni] [θɪŋ] [nɪr] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [ˈtæbərˌnækl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ʃæl; ʃəl][daɪ] :
Whosoever cometh any thing near unto the tabernacle of the Lord shall die :
无论谁 到来 任何 事物 靠近 到 这 圣幕 的 这 主 将 死 :
凡靠近耶和华帐幕的, 都必死亡。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][bi:; bi] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ] [ˈdaɪɪŋ] ?
shall we be consumed with dying ?
将 我们 是 消耗 和 垂死 ?
我们难道要被死亡吞噬吗?

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈerən; ˈærən] , [ðəʊ] [jælt] [hæv; həv][noʊ] [ɪnˈherɪtəns] [ɪn][ðer; ðər]
And the Lord spake unto Aaron , Thou shalt have no inheritance in their
和 这 主 说 到 亚伦 , 你 应 有 不 遗产 在 他们的
[lənd] ,
land ,
土地 ,

耶和華曉諭亞倫說：“你必不得承受他们的地土。”

[ˈniːðər] [jælt] [ðəʊ] [hæv; həv][ˈeni][pɑːrt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] :
neither shalt thou have any part among them :
两者都不 应 你 有 任何 部分 之中 他们 :

你也不得与他们有任何瓜葛：

[aɪ][eɪˈem][ðaɪ][pɑːrt][ænd; ənd] [ðain] [ɪnˈherɪtəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
I am thy part and thine inheritance among the children of Israel .
我 是 你的 部分 和 你的 遗产 之中 这 孩子们 的 以色列 .

在以色列人中，我是你的一份子，你的产业。

[ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈliːvaɪ][ɔːl][ðə; ði] [tenθ] [ɪn] [ˈɪzriəl] [fɔːr; fər]
And , behold , I have given the children of Levi all the tenth in Israel for
和 , 看哪 , 我 有 给定 这 孩子们 的 利维 全部 这 第十 在 以色列 为了
[æn; ən] [ɪnˈherɪtəns] ,
an inheritance ,
一个 遗产 ,

看哪，我已将以色列中十分之一的产业赐给利未的子孙为业。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɜːrv] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði]
for their service which they serve , even the service of the tabernacle of the
为了 他们的 服务 哪个 他们 服务 , 甚至 这 服务 的 这 圣幕 的 这
[kɑːŋɡrɪˈgeɪ](ə)n] .
congregation .
会众 .

因为他们所服事的，甚至是会幕的服事。

[ˈniːðər] [mʌst; məst][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˌhensˈfɔːrθ] [kʌm] [naɪ] [ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði]
Neither must the children of Israel henceforth come nigh the tabernacle of the
两者都不 必须 这 孩子们 的 以色列 今后 来 夜 这 圣幕 的 这
[kɑːŋɡrɪˈgeɪ](ə)n] ,
congregation ,
会众 ,

从此以后，以色列人不可靠近会幕。

[lest] [ðeɪ] [ber] [sɪn] , [ænd; ənd][daɪ] .
lest they bear sin , and die .
免得 他们 熊 罪 , 和 死 .

免得他们背负罪孽而死。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈliːvʌɪts] [jæl; ʃəl][duː][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈgeɪ](ə)n] ,
But the Levites shall do the service of the tabernacle of the congregation ,
但 这 利未人 将 做 这 服务 的 这 圣幕 的 这 会众 ,
但利未人要负责会幕的事奉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [ber] [ðer; ðər] [ɪˈnɪkwəti] : [aɪˈtiː][jæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [ˈstætʃuːt] [fɔːr; fər] [-]
and they shall bear their iniquity : it shall be a statute for [105]
和 他们 将 熊 他们的 罪恶 : 它 将 是 一个 法令 为了 [-]

他们必担当自己的罪孽：这要成为他们的律例[105]

[ˈevər] [θruːˈaʊt] [jɔːr; jər] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] , [ðæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]
ever throughout your generations , that among the children of Israel they have no
曾经 自始至终 你的 几代人 , 那 之中 这 孩子们 的 以色列 他们 有 不
[ɪnˈherɪtəns] .
inheritance .
遗产 .

你们世代代都不要让以色列人承受产业。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪð] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
But the tithes of the children of Israel ,
但 这 什一奉献 的 这 孩子们 的 以色列 ,
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɔːfər][æz; əz][æn; ən] [hiːv] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [bɔːrd] ,
which they offer as an heave offering unto the Lord ,
哪个 他们 提供 作为 一个 举 提供 到 这 主 ,
[wɪl] [ðeɪ] [ˈɔːfər] [æz; əz][æn; ən] [hiːv] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [bɔːrd] ,
他们将这祭物献给耶和化作举祭。

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈliːvaɪts] [tuː; tə] [ɪnˈherɪt] : [ðərfoːr] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm]
I have given to the Levites to inherit : therefore I have said unto them
我 有 给定 到 这 利未人 到 继承 : 所以 我 有 说 到 他们
,
,
,

我已将产业赐给利未人，因此我对他们说：

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ðeɪ] [jæl; jəl][hæv; həv][noʊ] [ɪnˈherɪtəns] .
Among the children of Israel they shall have no inheritance .
之中 这 孩子们 的 以色列 他们 将 有 不 遗产 .
[ɪnˈɪzriəl] [ðeɪ] [jæl; jəl][hæv; həv][noʊ] [ɪnˈherɪtəns] .
在以色列人中，他们必无产业。

[ˈnʌmbərz] -
Numbers 20
数字 -

数字 20

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] ,
Then came the children of Israel , even the whole congregation ,
然后 来了 这 孩子们 的 以色列 , 甚至 这 所有的 会众 ,
[ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] ,
随后以色列人来了，就是全会众。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdezərt] [ʌv; əv] [zɪn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈboʊd] [ɪn] [ˈkeɪdeʃ] ;
into the desert of Zin in the first month : and the people abode in Kadesh ;
进入 这 沙漠 的 锌 在 这 第一的 月 : 和 这 人们 住所 在 卡迭什 ;
[ˈkeɪdeʃ] [ˈpiːp(ə)l] [əˈboʊd] [ɪn] [ˈkeɪdeʃ] ;
第一个月，他们进入了寻的旷野；他们住在加低斯；

[ænd; ənd] [ˈmɪriəm] [daɪd][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ðer; ðər] .
and Miriam died there , and was buried there .
和 米里亚姆 死亡 那里 , 和 曾是 埋葬 那里 .
[ˈberɪd] [ðer; ðər] [ˈmɪriəm] [daɪd][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ðer; ðər] .
米利暗死在那里，也葬在那里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] :
And there was no water for the congregation :
和 那里 曾是 不 水 为了 这 会众 :
[ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] :
会众没有水喝：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɡæðərd] [ðəmˈselvz] [təˈgeðər] [əˈɡenst] [ˈmoʊzəs][ænd; ənd] [əˈɡenst] [ˈerən; ˈæərən] .
and they gathered themselves together against Moses and against Aaron .
和 他们 聚集 他们自己 一起 反对 摩西 和 反对 亚伦 .
[ˈæərən] [ˈmoʊzəs][ænd; ənd] [əˈɡenst] [ˈerən; ˈæərən] .
他们聚集起来，反对摩西和亚伦。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [tjoʊd] [wið; wiθ][ˈmoʊzəs] , [ænd; ənd] [speɪk] , [ˈseɪɪŋ] ,
And the people chode with Moses , and spake , saying ,
和 这 人们 阴茎 和 摩西 , 和 说 , 说 ,
百姓与摩西争吵, 说道:

[wʊd] [gɑ:d] [ðæt] [wi:: wi][hæd; həd][daɪd] [wen] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈbreðrən] [daɪd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][lɔ:rd] !
Would God that we had died when our brethren died before the Lord !
会 上帝 那 我们 有 死亡 什么时候 我们的 弟兄们 死亡 前 这 主 !
但愿我们能和我们的弟兄们一起在主面前死去!

[ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv][ji:: ji] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪˈgeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈwɪldərnəs]
And why have ye brought up the congregation of the Lord into this wilderness
和 为什么 有 是的 带来 向上 这 会众 的 这 主 进入 这 荒野
,
!
,

你们为什么把耶和华的会众带到这旷野来呢?
[ðæt] [wi:: wi][ænd; ənd][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈkæt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ðer; ðər] ?
that we and our cattle should die there ?
那 我们 和 我们的 牛 应该 死 那里 ?
我们和我们的牲畜都要死在那里吗?

[ænd; ənd] [ˈwerfɔ:r] [hæv; həv][ji:: ji] [meɪd] [ju: ˈes][tu:: tə] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] ,
And wherefore have ye made us to come up out of Egypt ,
和 因此 有 是的 制成 我们 到 来 向上 出去 的 埃及 ,
你们为何带领我们出埃及?

[tu:: tə] [brɪŋ] [ju: ˈes][ɪn][ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [ˈi:v(ə)l] [pleɪs] ?
to bring us in unto this evil place ?
到 带来 我们 在 到 这 邪恶的 地方 ?
把我们带到这个邪恶的地方?

[aɪ ˈti:] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [ʌv; əv] [si:d] , [ɔ:r][ʌv; əv] [fɪgz] , [ɔ:r][ʌv; əv] [vaɪnz] , [ɔ:r][ʌv; əv] [ˈpɒm,grænɪts] ;
it is no place of seed , or of figs , or of vines , or of pomegranates ;
它 是 不 地方 的 种子 , 或者 的 无花果, 或者 的 藤蔓 , 或者 的 石榴 ;
这里既没有种子, 也没有无花果、葡萄藤或石榴;

[ˈni:ðər] [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈwɔ:tər][tu:: tə] [driŋk] .
neither is there any water to drink .
两者都不 是 那里 任何 水 到 喝 .
也没有水可以喝。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈærən] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsembli] [ˈʌntəˈʌntu]
And Moses and Aaron went from the presence of the assembly unto
和 摩西 和 亚伦 去 从 这 在场 的 这 集会 到
[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæbərənækl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪˈgeɪ(ə)n] ,
the door of the tabernacle of the congregation ,
这 门 的 这 圣幕 的 这 会众 ,
于是摩西和亚伦离开会众, 来到会幕门口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [əˈpɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [əˈpɪrd] [ˈʌntəˈʌntu]
and they fell upon their faces : and the glory of the Lord appeared unto
和 他们 跌倒 之上 他们的 面孔 : 和 这 荣耀 的 这 主 出现 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :
他们俯伏在地, 耶和华的荣光向他们显现。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [ˈseɪŋ] , [teɪk] [ðə; ði][rɑːd] , [ænd; ənd] [ˈgæðər] [ðəʊ]
And the Lord spake unto Moses , saying , Take the rod , and gather thou
和 这 主 说 到 摩西 , 说 , 拿 这 杆 , 和 收集 你
[ðə; ði] [əˈsembli] [təˈgeðər] ,
the assembly together ,
这 集会 一起 ,

耶和华晓谕摩西说：“你拿着杖，召集会众。”

[ðəʊ] , [ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən][ðəɪ] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] [spiːk] [jiː; ji][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [rɑːk] [brɪˈfɔːr] [ðer; ðər]
thou , and Aaron thy brother , and speak ye unto the rock before their
你 , 和 亚伦 你的 兄弟 , 和 说话 是的 到 这 岩石 前 他们的
[aɪz] ;
eyes ;
眼睛 ;

你和你哥哥亚伦要在他们眼前对磐石说话；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][jæl; jəl] [ɡɪv] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][ˈwɔːtər] ,
and it shall give forth his water ,
和 它 将 给 前进 他的 水 ,
它必流出他的水，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [brɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˈwɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] :
and thou shalt bring forth to them water out of the rock :
和 你 应 带来 前进 到 他们 水 出去 的 这 岩石 :
你必使他们从磐石中流出水来。

[soʊ] [ðəʊ] [ʃælt] [ɡɪv] [ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər] [biːsts] [drɪŋk] .
so thou shalt give the congregation and their beasts drink .
所以 你 应 给 这 会众 和 他们的 野兽 喝 .
所以你要给会众和他们的牲畜水喝。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [tʊk] [ðə; ði][rɑːd][frʌm; frəm] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][lɔːrd] , [æz; əz][hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [hɪm; ɪm] .
And Moses took the rod from before the Lord , as he commanded him .
和 摩西 采取 这 杆 从 前 这 主 , 作为 他 命令 他 .
摩西照着耶和华所吩咐的，从耶和华面前取了杖来。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən] [ˈgæðəd] [ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [təˈgeðər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [rɑːk] ,
And Moses and Aaron gathered the congregation together before the rock ,
和 摩西 和 亚伦 聚集 这 会众 一起 前 这 岩石 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
and he said unto them ,
和 他 说 到 他们 ,

于是摩西和亚伦把会众聚集在磐石前，摩西对他们说：

[hɪr] [naʊ] , [jiː; ji][ˈreblz; rɪˈbel] ; [mʌst; məst][wiː; wi] [fetʃ] [juː; jʊ][ˈwɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɑːk] ?
Hear now , ye rebels ; must we fetch you water out of this rock ?
听到 现在 , 是的 叛军 ; 必须 我们 拿来 你 水 出去 的 这 岩石 ?
你们这些叛逆者，听好了！难道我们要从这块岩石里给你们打水吗？

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][rɑːd][hiː; hi] [smoʊt] [ðə; ði] [rɑːk] [twɑɪs]
And Moses lifted up his hand , and with his rod he smote the rock twice
和 摩西 抬起 向上 他的 手 , 和 和 他的 杆 他 猛击 这 岩石 两次
:
:
:

于是摩西举起手，用杖击打磐石两次：

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [keɪm] [aʊt] [əˈbʌndəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:ŋɡrɪˈɡeɪ(ə)n] [dræŋk] , [ænd; ənd]
and the water came out abundantly , and the congregation drank , and
和 这 水 来了 出去 大量 , 和 这 会众 喝 , 和
[ðer; ðər] [bi:sts] [ˈɔ:lsoʊ] .
their beasts also .
他们的 野兽 还 :

水流得非常充足，会众和他们的牲畜都喝了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:rd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈærən] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ji:; ji] [biˈli:vð] [em ˈi:]
And the Lord spake unto Moses and Aaron , Because ye believed me
和 这 主 说 到 摩西 和 亚伦 , 因为 是的 相信 我
[nɑ:t] ,
not ,
不是 ,

耶和華對摩西、亞倫說：“因為你們不信我，

[tu:; tə][ˈsæŋktɪfaɪ][em ˈi:][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
to sanctify me in the eyes of the children of Israel ,
到 圣化 我 在 这 眼睛 的 这 孩子们 的 以色列 ,
使我在以色列人眼前成为圣洁，

[ðerfɔ:r] [ji:; ji][jæl; ʃəl][nɑ:t] [brɪŋ] [ðɪs] [ˌkɑ:ŋɡrɪˈɡeɪ(ə)n][ˈɪntu:][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n]
therefore ye shall not bring this congregation into the land which I have given
所以 是的 将 不是 带来 这 会众 进入 这 土地 哪个 我 有 给定
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

所以你们不可将这会众带入我赐给他们的地。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʌv; əv] [ˈmɛrɪˈbɑ:] ; [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [stroʊv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
This is the water of Meribah ; because the children of Israel strove with the
这 是 这 水 的 梅里巴 ; 因为 这 孩子们 的 以色列 努力 和 这
[ˈɔ:rd] ,
Lord ,
主 ,

这是米利巴的水；因为以色列人与耶和華相争，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd][ɪn][ðem; ðəm] .
and he was sanctified in them .
和 他 曾是 圣化 在 他们 :
他因他们而成圣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑ:ŋɡrɪˈɡeɪ(ə)n] , [ˈdʒɜ:ni:d] [frʌm; frəm]
And the children of Israel , even the whole congregation , journeyed from
和 这 孩子们 的 以色列 , 甚至 这 所有的 会众 , 旅程 从
[ˈkeɪdəʃ] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu] [maʊnt] [hɔ:r] .
Kadesh , and came unto mount Hor .
卡迭什 , 和 来了 到 山 hor .

以色列人，就是全会众，从加低斯起行，来到何珥山。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:rd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈærən][ɪn] [maʊnt] [hɔ:r] ,
And the Lord spake unto Moses and Aaron in mount Hor ,
和 这 主 说 到 摩西 和 亚伦 在 山 hor ,
耶和華在何珥山上曉諭摩西、亞倫說：

[baɪ][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dəm] , [ˈseɪɪŋ] , [ˈerən; ˈærən][jæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈɡæðərd] [ˈʌntəˈʌntu]
by the coast of the land of Edom , saying , Aaron shall be gathered unto
经过 这 海岸 的 这 土地 的 以东 , 说 , 亚伦 将 是 聚集 到
[hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] :
his people :
他的 人们 :

在以东地的海岸边，有人说：“亚伦必归到他列国那里。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][[æɪ; ʃəl][nɑːtɪ][ˈentər][ˈɪntuː][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
for he shall not enter into the land which I have given unto the children
为了 他 将 不是 进入 进入 这 土地 哪个 我 有 给定 到 这 孩子们
[ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
of Israel ,
的 以色列 ,

因为他必不得进入我赐给以色列人的地。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][jiː; ji] [rɪˈbeld] [əˈɡenst] [maɪ][wɜːrd][æt; ət][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv] [ˈmɛrɪbɑː] .
because ye rebelled against my word at the water of Meribah .
因为 是的 叛乱 反对 我的 单词 在 这 水 的 梅里巴 .

因为你们在米利巴水边违背了我的命令。

[teɪk] [ˈerən; ˈæərən][ænd; ænd][,eliˈeɪzə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ænd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [ˈʌntəˈʌntu] [maʊnt] [hɔːr] :
Take Aaron and Eleazar his son , and bring them up unto mount Hor :
拿 亚伦 和 以利亚撒 他的 儿子 , 和 带来 他们 向上 到 山 hor :

带着亚伦和他儿子以利亚撒，上何珥山去：

[ænd; ænd] [striːp] [ˈerən; ˈæərən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrmənts] , [ænd; ænd] [pʊt] [ðem; ðəm][əˈpɑːn][,eliˈeɪzə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn]
and strip Aaron of his garments , and put them upon Eleazar his son
和 条 亚伦 的 他的 服装 , 和 放 他们 之上 以利亚撒 他的 儿子
:
:
:
:

脱下亚伦的衣服，给他的儿子以利亚撒穿上。

[ænd; ænd][ˈerən; ˈæərən][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈɡæðərd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] , [ænd; ænd][[æɪ; ʃəl][daɪ][ðer; ðər] .
and Aaron shall be gathered unto his people , and shall die there .
和 亚伦 将 是 聚集 到 他的 人们 , 和 将 死 那里 .

亚伦必归回他列国那里，并死在那里。

[ænd; ænd][ˈmoʊzəs][dɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːrd] [kəˈmɑːndɪd] :
And Moses did as the Lord commanded :
和 摩西 做过 作为 这 主 命令 :

于是摩西照着耶和华所吩咐的去做了：

[ænd; ænd] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ˈɪntuː] [maʊnt] [hɔːr][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][,kɑːŋɡrɪˈɡeɪ(ə)n] .
and they went up into mount Hor in the sight of all the congregation .
和 他们 去 向上 进入 山 hor 在 这 视线 的 全部 这 会众 .

他们当着全体会众的面上了何珥山。

[ænd; ænd][ˈmoʊzəs] [striːpt] [ˈerən; ˈæərən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrmənts] , [ænd; ænd] [pʊt] [ðem; ðəm][əˈpɑːn][,eliˈeɪzə(r)]
And Moses stripped Aaron of his garments , and put them upon Eleazar
和 摩西 脱衣舞 亚伦 的 他的 服装 , 和 放 他们 之上 以利亚撒
[hɪz; ɪz] [sʌn] ; [ænd; ænd][ˈerən; ˈæərən][daɪd] [-]
his son ; and Aaron died [106]
他的 儿子 ; 和 亚伦 死亡 [-]

摩西脱下亚伦的衣服，给他的儿子以利亚撒穿上；亚伦就死了[106]

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] : [ænd; ænd][ˈmoʊzəs][ænd; ænd][,eliˈeɪzə(r)] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm]
there in the top of the mount : and Moses and Eleazar came down from
那里 在 这 顶部 的 这 山 : 和 摩西 和 以利亚撒 来了 向下 从
[ðə; ði] [maʊnt] .
the mount .
这 山 .

在山顶上，摩西和以利亚撒从山上下来。

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][ðə; ði][ˌkɑ:ŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [sɔ:] [ðæt][ˈerən; ˈæɾən][wʌz; wəz] [ded] , [ðei] [mɔ:nd] [fɔ:r; fər]
And when all the congregation saw that Aaron was dead , they mourned for
和 什么时候全部 这 会众 锯 那 亚伦 曾是 死的 , 他们 哀悼 为了
[ˈerən; ˈæɾən] [ˈθɜ:rti] [deɪz] ,
Aaron thirty days ,
亚伦 三十 天 ,
会众见亚伦死了, 就为他哀悼了三十天。

[ˈi:v(ə)n][ɔ:l][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
even all the house of Israel .
甚至 全部 这 房子 的 以色列 :

甚至整个以色列家族。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 57
章 -

第五十七章

[ðə; ði][ˈbreɪz(ə)n] [ˈsɜ:rpənt]
THE BRAZEN SERPENT
这 厚颜无耻 蛇

铜蛇

[ˈnʌmbərz] -
Numbers 21
数字 -

数字 21

[ænd; ənd] [ðei] [ˈdʒɜ:ni:d] [frʌm; frəm] [maʊnt] [hɔ:r][baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [si:] ,
AND they journeyed from mount Hor by the way of the Red sea ,
和 他们 旅程 从 山 hor 经过 这 方式 的 这 红色的 海 ,
他们从何珥山出发, 沿着红海的路前行。

[tu:; tə] [ˈkʌmpəs] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dəm] :
to compass the land of Edom :
到 罗盘 这 土地 的 以东 :

环顾以东地:

[ænd; ənd][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wʌz; wəz] [matʃ] [dɪsˈkɜ:rɪdʒd] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
and the soul of the people was much discouraged because of the way .
和 这 灵魂 的 这 人们 曾是 很多 灰心 因为 的 这 方式 .
因为这条路, 人民的士气非常低落。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [speɪk] [əˈɡenst] [ɡɔ:d] , [ænd; ənd] [əˈɡenst] [ˈmoʊzəs] ,
And the people spake against God , and against Moses ,
和 这 人们 说 反对 上帝 , 和 反对 摩西 ,
百姓毁谤上帝和摩西,

[ˈwerfɔ:r] [hæv; həv][ji:; ji] [brɔ:t] [ju: ˈes][ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt][tu:; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ?
Wherefore have ye brought us up out of Egypt to die in the wilderness ?
因此 有 是的 带来 我们 向上 出去 的 埃及 到 死 在 这 荒野 ?
你们为什么把我们从埃及领出来, 要我们死在旷野里呢?

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [bred] , [ˈni:ðər] [ɪz][ðer; ðər] [eni] [ˈwɔ:tər] ; [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [soʊl] [loʊθɪθ] [ðɪs]
for there is no bread , neither is there any water ; and our soul loatheth this
为了 那里 是 不 面包 , 两者都不 是 那里 任何 水 ; 和 我们的 灵魂 厌恶 这
[laɪt] [bred] .
light bread .
光 面包 .
因为没有面包, 也没有水; 我们的灵魂厌恶这淡而无味的面包。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd][sent][ˈfaɪəri][ˈsɜ:pənts][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd][ðei][bɪt][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ;
And the Lord sent fiery serpents among the people , and they bit the people ;
和 这 主 发送 火热 蛇 之中 这 人们 , 和 他们 少量 这 人们 ;
耶和華使火蛇進入百姓中間，蛇咬他們；

[ænd; ənd][mʌtʃ][ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ˈɪzriəl][daɪd] .
and much people of Israel died .
和 很多 人們 的 以色列 死亡 .
许多以色列人因此喪生。

[ðerfɔ:r][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [keɪm][tu:; tə][ˈmoʊzəs] , [ænd; ənd][sed] , [wi:; wi][hæv; həv][sɪnd] ,
Therefore the people came to Moses , and said , We have sinned ,
所以 这 人們 來了 到 摩西 , 和 說 , 我們 有 罪過 ,
因此，百姓來到摩西那里，說：“我們犯了罪。”

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv][ˈspʊʊkən][əˈɡenst][ðə; ði][lɔ:rd] , [ænd; ənd][əˈɡenst][ði:] ; [preɪ][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
for we have spoken against the Lord , and against thee ; pray unto the
為了 我們 有 說 反對 这 主 , 和 反對 你 ; 祈禱 到 这
[lɔ:rd] ,
Lord ,
主 ,
因為我們曾說過褻瀆耶和華的話，也曾說過褻瀆你的話；你們當向耶和華禱告，

[ðæt][hi:; hi][teɪk][əˈwei][ðə; ði][ˈsɜ:pənts][frʌm; frəm][ju: ˈes] .
that he take away the serpents from us .
那 他 拿 離開 这 蛇 从 我們 .
求他把蛇從我們中間除掉。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][preɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] .
And Moses prayed for the people .
和 摩西 祈禱 為了 这 人們 .
摩西為百姓禱告。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd][sed][ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [meɪk][ði:] [ə; ei][ˈfaɪəri][ˈsɜ:rpənt] , [ænd; ənd][set][aɪ ˈti:]
And the Lord said unto Moses , Make thee a fiery serpent , and set it
和 这 主 說 到 摩西 , 制作 你 一个 火热 蛇 , 和 放 它
[əˈpɑ:n][ə; ei][poʊl] :
upon a pole :
之上 一个 极 :
耶和華對摩西說：“你製造一條火蛇，掛在杆子上。”

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][æɪ; ɛɪ][kʌm][tu:; tə][pæs] , [ðæt][ˈevri][wʌn][ðæt][ɪz][ˈbɪtn] , [wen][hi:; hi][ˈlʊkəθ]
and it shall come to pass , that every one that is bitten , when he looketh
和 它 將 來 到 經過 , 那 每一個 一 那 是 被咬 , 什麼時候 他 看看
[əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] ,
upon it ,
之上 它 ,
將來，凡被咬的人，當他看到它時，

[æɪ; ɛɪ][lɪv; laɪv] .
shall live .
將 居住 .
將會活下去。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][meɪd][ə; ei][ˈsɜ:rpənt][ʌv; əv][bræs] , [ænd; ənd][pʊt][aɪ ˈti:][əˈpɑ:n][ə; ei][poʊl] ,
And Moses made a serpent of brass , and put it upon a pole ,
和 摩西 制成 一个 蛇 的 黃銅 , 和 放 它 之上 一个 极 ,
摩西用銅造了一條蛇，掛在杆子上。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm][tu:; tə][pæs] , [ðæt][ɪf][ə; ei][ˈsɜ:rpənt][hæd; həd][ˈbɪtn][ˈeni][mæn] ,
and it came to pass , that if a serpent had bitten any man ,
和 它 來了 到 經過 , 那 如果 一个 蛇 有 被咬 任何 男人 ,
事情是这样的：如果有人被蛇咬傷，

[wen] [hi:; hi] [br'held] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] [ʌv; əv] [bræs] , [hi:; hi] [lɪvd] .
when he beheld the serpent of brass , he lived .
什么时候 他 观看 这 蛇 的 黄铜 , 他 居住地 :

当他看见铜蛇时, 他就活了过来。

[ænd; ənd] ['ɪzriəl] [sent] ['mesɪndʒəz] [ˈʌntəˈʌntu] ['saɪhɑ:n] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æməˌraɪt] , ['seɪɪŋ] , [let] [em 'li:]
And Israel sent messengers unto Sihon king of the Amorites , saying , Let me
和 以色列 发送 信使 到 西洪 国王 的 这 亚摩利人 , 说 , 让 我
[pæs] [θru:] [ðai] [lənd] :
pass through thy land :
经过 通过 你的 土地 :

以色列人差遣使者去见亚摩利人王西宏, 说: “容我从你的地经过。”

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [tɜ:rn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fi:ldz] , [ɔ:r] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['vɪnjədz] ;
we will not turn into the fields , or into the vineyards ;
我们 将要 不是 转动 进入 这 字段 , 或者 进入 这 葡萄园 ;

我们不会转入田野, 也不会转入葡萄园;

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] :
we will not drink of the waters of the well :
我们 将要 不是 喝 的 这 水 的 这 出色地 :

我们不会喝井水:

[bʌt; bət] [wi:; wi] [wɪl] [ɡoo] [ə'bo:ŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [haɪ] [wei] , [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [bi:; bi] [pæst] [ðai] ['bɔ:rdərz] .
but we will go along by the king's high way , until we be past thy borders .
但 我们 将要 去 沿着 经过 这 国王的 高的 方式 , 直到 我们 是 过去的 你的 边界 .

但我们将沿着国王的大路走, 直到我们越过你的国界。

[ænd; ənd] ['saɪhɑ:n] [wʊd] [nɑ:t] ['sʌfər] ['ɪzriəl] [tu:; tə] [pæs] [θru:] [hɪz; ɪz] ['bɔ:rdər] :
And Sihon would not suffer Israel to pass through his border :
和 西洪 会 不是 遭受 以色列 到 经过 通过 他的 边界 :

西宏绝不允许以色列人通过他的边境:

[bʌt; bət] ['saɪhɑ:n] ['ɡæðəd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ə'ɡenst] ['ɪzriəl] ['ɪntu:] [ðə; ði]
but Sihon gathered all his people together , and went out against Israel into the
但 西洪 聚集 全部 他的 人们 一起 , 和 去 出去 反对 以色列 进入 这
['wɪldərnəs] :
wilderness :
荒野 :

但西宏召集了他的百姓, 出到旷野去攻击以色列。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [dʒə'hɑ:z] , [ænd; ənd] [fʊ:t] [ə'ɡenst] ['ɪzriəl] .
and he came to Jahaz , and fought against Israel .
和 他 来了 到 贾哈兹 , 和 战斗 反对 以色列 .

他来到雅杂, 与以色列作战。

[ænd; ənd] ['ɪzriəl] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:rd] ,
And Israel smote him with the edge of the sword ,
和 以色列 猛击 他 和 这 边缘 的 这 剑 ,

于是以色列用刀剑击杀了他。

[ænd; ənd] [pə'zest] [hɪz; ɪz] [lənd] [frʌm; frəm] ['ɑ:rna:n] [ˈʌntəˈʌntu] [jæbək] , ['i:v(ə)n] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
and possessed his land from Arnon unto Jabbok , even unto the children
和 拥有 他的 土地 从 阿农 到 雅博克 , 甚至 到 这 孩子们

[ʌv; əv] ['æmən] :
of Ammon :
的 阿蒙 :

他拥有从亚嫩河到雅博河, 直到亚扪人那里的土地。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['bɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['æmən] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] .
for the border of the children of Ammon was strong .
为了 这 边界 的 这 孩子们 的 阿蒙 曾是 强的 .

因为亚扪人的边界坚固。

[ænd; ənd] ['ɪzriəl] [tɒk] [ɔ:l] [ði:z] ['sɪtiz] : [ænd; ənd] ['ɪzriəl] [dwelt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]
And Israel took all these cities : and Israel dwelt in all the cities of the
和 以色列 采取 全部 这些 城市 : 和 以色列 居住 在 全部 这 城市 的 这
['æməraɪt] ,
Amorites ,
亚摩利人 ,

于是以色列人攻取了所有这些城邑；以色列人住在亚摩利人的所有城邑中。

[ɪn] ['hɛʃbə:n] , [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ðer'ʌv] .
in Heshbon , and in all the villages thereof .
在 希实本 , 和 在 全部 这 村庄 其中 :

在希实本及其所有村庄。

[ðʌs] ['ɪzriəl] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['æməraɪt] .
Thus Israel dwelt in the land of the Amorites .
因此 以色列 居住 在 这 土地 的 这 亚摩利人 :

于是以色列人住在亚摩利人的地上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [went] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['beɪʃən] :
And they turned and went up by the way of Bashan :
和 他们 转向 和 去 向上 经过 这 方式 的 巴山 :

于是他们转身，从巴珊的路上去。

[ænd; ənd][oʊ 'dʒi:][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['beɪʃən] [went] [aʊt] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz]
and Og the king of Bashan went out against them , he , and all his
和 奥格 这 国王 的 巴山 去 出去 反对 他们 , 他 , 和 全部 他的
['pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

于是巴珊王噩率领他的全族人出兵攻击他们。

[tu:; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət] ['ɛdri:] .
to the battle at Edrei .
到 这 战斗 在 埃德雷 :

前往埃德雷战役。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:rd] [sed] ['ʌntə'ʌntu]['moʊzəs] , [fɪr] [hɪm; ɪm][nɑ:t] : [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [dɪ'livəd] [hɪm; ɪm]
And the Lord said unto Moses , Fear him not : for I have delivered him
和 这 主 说 到 摩西 , 害怕 他 不是 : 为了 我 有 发表 他
[ɪntu:] [ðəɪ] [hænd] ,
into thy hand ,
进入 你的 手 ,

耶和華對摩西說：“不要怕他，因為我已經把他交在你手里。”

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lənd] ,
and all his people , and his land ,
和 全部 他的 人們 , 和 他的 土地 ,

以及他所有的人民和他的土地，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [du:][tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðəʊ] [dɪdst] ['ʌntə'ʌntu]['saɪhɑ:n] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and thou shalt do to him as thou didst unto Sihon king of the
和 你 應 做 到 他 作為 你 迪斯特 到 西洪 國王 的 这
['æməraɪt] ,
Amorites ,
亚摩利人 ,

你要像对待亚摩利人王西宏一样对待他。

[wɪtʃ] [dwelt] [æt; ət] ['hɛʃbə:n] .
which dwelt at Heshbon .
哪个 居住 在 希实本 :

住在希实本的。

[ˈsoʊ] [ðeɪ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] ,
So they smote him , and his sons , and all his people ,
所以 他们 猛击 他 , 和 他的 儿子们 , 和 全部 他的 人们 ,
于是他们杀了他、他的儿子们和他的所有族人。

[ʌnˈtɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [left] [hɪm; ɪm][əˈlaɪv] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [pəˈzest] [hɪz; ɪz][lənd] .
until there was none left him alive : and they possessed his land .
直到 那里 曾是 没有任何 左边 他 活 : 和 他们 拥有 他的 土地 :
直到他所有的人都死了，他们就占领了他的土地。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 58
章 -

第五十八章

[ˈbeɪlæk] [ænd; ənd] [ˈbeɪlæm]
BALAK AND BALAAM
巴拉克 和 巴拉姆

巴拉克和巴兰

[ˈnʌmbərz] -
Numbers 21
数字 -

数字 21

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [set] [ˈfɔ:rwəd] ,
AND the children of Israel set forward ,
和 这 孩子们 的 以色列 放 向前 ,

于是以色列人向前走去，

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ˈmoʊæb][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ˈdʒɔ:rdn][baɪ][ˈdʒerɪkoʊ] . [-]
and pitched in the plains of Moab on this side Jordan by Jericho . [107]
和 投球 在 这 平原 的 摩押 在 这 边 约旦 经过 耶利哥 : [-]

并安营扎寨在约旦河东岸的摩押平原，靠近耶利哥。[107]

[ˈnʌmbərz] -
Numbers 22
数字 -

数字 22

[ænd; ənd][ˈbeɪlæk][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [sɔ:l] [ɔ:l] [ðæt] [ˈɪzriəl] [hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈæməraɪt] .
And Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites .
和 巴拉克 这 儿子 的 - 锯 全部 那 以色列 有 完毕 到 这 亚摩利人 :

西拨的儿子巴勒看见以色列人对亚摩利人所做的一切事。

[ænd; ənd][ˈmoʊæb][wʌz; wəz] [sɔ:r] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmeni] :
And Moab was sore afraid of the people , because they were many :
和 摩押 曾是 疮 害怕的 的 这 人们 , 因为 他们 是 许多 :

摩押人非常惧怕这些人，因为他们人数众多：

[ænd; ənd][ˈmoʊæb][wʌz; wəz] [dɪˈstrest] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
and Moab was distressed because of the children of Israel .
和 摩押 曾是 苦恼 因为 的 这 孩子们 的 以色列 :

摩押人因以色列人而忧愁。

[ænd; ənd][ˈmoʊæb] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈeldəz] [ʌv; əv] [ˈmɪdiən] ,
And Moab said unto the elders of Midian ,
和 摩押 说 到 这 长者 的 米甸 ,

摩押人对米甸的长老说：

[naʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [ˈkʌmpəni] [lɪk] [ʌp] [ɔ:l] [ðæt] [ɑ:r; ər] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ju:ˈes] ,
Now shall this company lick up all that are round about us ,
现在 将 这 公司 舔 向上全部 那 是 圆形的 关于 我们 ,

现在这家公司要把我们周围的一切都吞并吗？

[æz; əz][ðə; ði][ɑ:ks] [ʌp][ðə; ði][græs][ʌv; əv][ðə; ði][fi:ld] .
as the ox licketh up the grass of the field .
作为 这 牛 舔 向上 这 草 的 这 场地 :

就像牛舔舐田野里的青草一样。

[ænd; ənd][ˈbeilæk][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][kɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊə,bairts][æt; ət][ðæt][taɪm] .
And Balak the son of Zippor was king of the Moabites at that time .
和 巴拉克 这 儿子 的 - 曾是 国王 的 这 摩押人 在 那 时间 :

那时，西拨的儿子巴勒是摩押人的王。

[hi:; hi][sent][ˈmesɪndʒəz][ðəfɔ:r][ˈʌntəˈʌntu][ˈbeilæm][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][biːr][tu:; tə][pɛθɜ:] ,
He sent messengers therefore unto Balaam the son of Beor to Pethor ,
他 发送 信使 所以 到 巴兰 这 儿子 的 比奥尔 到 佩索尔 ,

于是他差遣使者去见比珥的儿子巴兰，巴兰住在毗珥山上。

[wɪtʃ][ɪz][baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)] , [tu:; tə][kɔ:l]
which is by the river of the land of the children of his people , to call
哪个 是 经过 这 河 的 这 土地 的 这 孩子们 的 他的 人们 , 到 称呼
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

就是在他子民之地的河边，呼召他，

[ˈseɪɪŋ] , [bɪˈhoʊld] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpi:p(ə)] [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm][ˈi:dʒɪpt] : [bɪˈhoʊld] ,
saying , Behold , there is a people come out from Egypt : behold ,
说 , 看哪 , 那里 是 一个 人们 来 出去 从 埃及 : 看哪 ,

说：“看哪，有一个民族从埃及出来；看哪，

[ðeɪ][ˈkʌvər][ðə; ði][feɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ðeɪ][əˈbaɪd][ˈoʊvər][əˈɡenst][em ˈi:] : [kʌm][naʊ]
they cover the face of the earth , and they abide over against me : come now
他们 覆盖 这 脸 的 这 地球 , 和 他们 遵守 超过 反对 我 : 来 现在
[ðəfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

他们遍布大地，他们与我对立；所以，来吧，

[aɪ][preɪ][ðɪ:] , [kɜ:rs][em ˈi:][ðɪs][ˈpi:p(ə)] ; [fɔ:r; fər][ðeɪ][ɑ:r; ər][tu:] [ˈmaɪti][fɔ:r; fər][em ˈi:] :
I pray thee , curse me this people ; for they are too mighty for me :
我 祈祷 你 , 诅咒 我 这 人们 ; 为了 他们 是 也 强大的 为了 我 :

我求你咒诅这百姓，因为他们比我强大得多。

[ˈpɜ:rrədˌventʃər][aɪ][jæl; jəl][prɪˈveɪl] , [ðæt][wi:; wi][meɪ][smɑɪt][ðem; ðəm] ,
peradventure I shall prevail , that we may smite them ,
或者 我 将 占上风 , 那 我们 可能 惩击 他们 ,
[ðæt][wi:; wi][meɪ][smɑɪt][ðem; ðəm] ,
或许我能取得胜利，让我们能够击败他们。

[ænd; ənd][ðæt][aɪ][meɪ][draɪv][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] :
and that I may drive them out of the land :
和 那 我 可能 驾驶 他们 出去 的 这 土地 :

并且我能将他们赶出这片土地：

[fɔ:r; fər][aɪ][wɑ:tˌwʌt][ðæt][hi:; hi][hu:m][ðəʊ][bles][ɪz][ˈblesɪd; blest] , [ænd; ənd][hi:; hi][hu:m][ðəʊ]
for I wot that he whom thou blessest is blessed , and he whom thou
为了 我 什么 那 他 谁 你 最祝福 是 蒙福 , 和 他 谁 你
[kɜ:s] [ɪz][kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd] .
cursest is cursed .
诅咒 是 被诅咒的 :

因为我知道，你所祝福的，必蒙福；你所咒诅的，必受咒诅。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv][ˈmoʊəb][ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv][ˈmiðiən] [dɪˈpɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And the elders of Moab and the elders of Midian departed with the
和 这 长者 的 摩押 和 这 长者 的 米甸 已离开 和 这
[rɪˈwɔ:rdz] [ʌv; əv] [ˌdɪvɪˈneiʃn] [ɪn][ðer; ðər][hænd] ;
rewards of divination in their hand ;
奖励 的 占卜 在 他们的 手 ；
摩押的长老和米甸的长老带着占卜所得的赏赐离开了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈbeɪləm] , [ænd; ənd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ˈbeɪlək]
and they came unto Balaam , and spake unto him the words of Balak
和 他们 来了 到 巴兰 , 和 说 到 他 这 字 的 巴拉克
.
:
.
他们来到巴兰那里，把巴勒的话告诉了他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [lɑ:dʒ] [hɪr] [ðɪs] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ]
And he said unto them , Lodge here this night , and I will bring you
和 他 说 到 他们 , 小屋 这里 这 夜晚 , 和 我 将要 带来 你
[wɜ:rd] [əˈgen] ,
word again ,
单词 再次 ,
他对他们说：“今晚你们在这里住宿，我稍后会再给你们带来消息。”

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:rd] [ʃæl; ʃəl] [spi:k] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ˈmoʊəb][əˈboʊd] [wɪð; wɪθ]
as the Lord shall speak unto me : and the princes of Moab abode with
作为 这 主 将 说话 到 我 : 和 这 王子们 的 摩押 住所 和
[ˈbeɪləm] .
Balaam .
巴兰 .
耶和華怎样吩咐我，我就怎样吩咐；摩押的首領就住在巴兰那里。

[ænd; ənd][gɑ:d] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈbeɪləm] , [ænd; ənd] [sed] , [wʌt] [men][ɑ:r; ər] [ðɪ:z] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] ?
And God came unto Balaam , and said , What men are these with thee ?
和 上帝 来了 到 巴兰 , 和 说 , 什么 男人 是 这些 和 你 ?
神来到巴兰面前，说：“这些和你在一起的人是谁？ ”

[ænd; ənd] [ˈbeɪləm] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][gɑ:d] , [ˈbeɪlək][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈmoʊəb] , [hæθ]
And Balaam said unto God , Balak the son of Zippor , king of Moab , hath
和 巴兰 说 到 上帝 , 巴拉克 这 儿子 的 - , 国王 的 摩押 , 有
[sent] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] ,
sent unto me ,
发送 到 我 ,
巴兰对神说：“摩押王西拨的儿子巴勒差遣人来见我，

[ˈseɪɪŋ] , [bɪˈhoʊld] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpi:p(ə)l] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] , [wɪt] [ˈkʌvəriθ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
saying , Behold , there is a people come out of Egypt , which covereth the face of
说 , 看哪 , 那里 是 一个 人们 来 出去 的 埃及 , 哪个 覆盖 这 脸 的
[ðə; ði] [ɜ:rθ] :
the earth :
这 地球 :
他说：“看哪，有一族人从埃及出来，他们遍布全地。”

[kʌm] [naʊ] , [kɜ:rs] [em ˈi:][ðem; ðəm] ; [ˈpɜ:rrədˌventʃər] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðem; ðəm]
come now , curse me them ; peradventure I shall be able to overcome them
来 现在 , 诅咒 我 他们 ; 或者 我 将 是 有能力的 到 克服 他们
, [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] .
, **and drive them out .**
, 和 驾驶 他们 出去 .
来吧，诅咒他们吧；或许我能战胜他们，把他们赶出去。

[ænd; ənd][gɑ:d] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈbeilæm] , [ðəʊ] [jælt] [nɑ:t][goʊ][wið; wiθ][ðem; ðəm] ; [ðəʊ] [jælt] [nɑ:t]
And God said unto Balaam , Thou shalt not go with them ; thou shalt not
和上帝说到巴兰 , 你应不是去和他们 ; 你应不是
[kɜ:rs] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] :
curse the people :
诅咒这人们 :

神对巴兰说：“你不可与他们同行；你不可咒诅那民。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈblesɪd; blest] .
for they are blessed .
为了他们 是 蒙福 :

因为他们蒙受祝福。

[ænd; ənd] [ˈbeilæm] [rouz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ˈbeilæk] ,
And Balaam rose up in the morning , and said unto the princes of Balak ,
和巴兰 玫瑰 向上 在 这 早晨 , 和 说 到 这 王子们 的 巴拉克 ,
巴兰早晨起来，对巴勒的众首领说：

[get] [ju:; jʊ] [ˈɪntu:] [jɔr; jər][ləend] : [fɔ:r; fər][ðə; ði] [b:rd] [ri:fju:sɪθ] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] [li:v] [tu:; tə][goʊ][wið; wiθ]
Get you into your land : for the Lord refuseth to give me leave to go with
得到 你 进入 你的 土地 : 为了 这 主 拒绝 到 给 我 离开 到 去 和
[ju:; jʊ] .
you :
你 :

你们回你们的地去吧！因为耶和华不准我与你们同去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ˈmoʊæb][rouz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈʌntəˈʌntu][ˈbeilæk] , [ænd; ənd] [sed]
And the princes of Moab rose up , and they went unto Balak , and said
和 这 王子们 的 摩押 玫瑰 向上 , 和 他们 去 到 巴拉克 , 和 说
,
,
,

于是摩押的众首领起来，去见巴勒，说：

[ˈbeilæm] [ri:fju:sɪθ] [tu:; tə] [kʌm] [wið; wiθ][ju: 'es] .
Balaam refuseth to come with us .
巴兰 拒绝 到 来 和 我们 :

巴兰拒绝和我们一起走。

[ænd; ənd][ˈbeilæk] [sent] [jet] [ə'gen] [ˈprɪnsəz] , [mɔ:r] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈɑ:nərəb(ə)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .
And Balak sent yet again princes , more , and more honourable than they .
和 巴拉克 发送 然而 再次 王子们 , 更多的 , 和 更多的 光荣的 比 他们 :

于是巴勒又派出王子，数量更多，而且比他们更加尊贵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ˈbeilæm] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ðʌs] [seθ] [ˈbeilæk][ðə; ði] [sʌn]
And they came to Balaam , and said to him , Thus saith Balak the son
和 他们 来了 到 巴兰 , 和 说 到 他 , 因此 赛斯说 巴拉克 这 儿子
[ʌv; əv] ,
of Zippor ,
的 ,

他们来到巴兰那里，对他说：“西拨的儿子巴勒这样说:”

[let] [ˈnʌθɪŋ] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [ˈhɪndər] [ði:] [frʌm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][em 'i:] :
Let nothing , I pray thee , hinder thee from coming unto me :
让 没有什么 , 我 祈祷 你 , 阻碍 你 从 未来 到 我 :

我恳求你，不要让任何事阻碍你来到我身边：

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [prəˈmoʊt] [ði:] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈveri] [greɪt] [ˈɑ:nər] ,
for I will promote thee unto very great honour ,
为了 我 将要 推动 你 到 非常 伟大的 荣誉 ,

因为我必将你提升到极高的荣誉，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [du:] [ˌwʌtsoʊ'veər] [ðəʊ] ['seɪst] [ˈʌntəˈʌntu][em 'i:] : [kʌm] ['ðerfɔ:r] , [aɪ] [preɪ] [ði:] ,
and I will do whatsoever thou sayest unto me : come therefore , I pray thee ,
和 我 将要 做 任何 你 萨耶斯特 到 我 : 来 所以 , 我 祈祷 你 ,
我必遵行你吩咐的一切：所以，请你来吧。

[kɜ:rs] [em 'i:] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] .
curse me this people .
诅咒 我 这 人们 .

诅咒这些人。

[ænd; ənd] ['beilæm] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv]['beilæk] ,
And Balaam answered and said unto the servants of Balak ,
和 巴兰 回答 和 说 到 这 仆人 的 巴拉克 ,
巴兰回答巴勒的仆人说：

[ɪf] ['beilæk] [wʊd] [gɪv] [em 'i:][hɪz; ɪz] [haʊs] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd][ɡoʊld] ,
If Balak would give me his house full of silver and gold ,
如果 巴拉克 会 给 我 他的 房子 满的 的 银 和 金子 ,
如果巴拉克愿意把他的房子里所有的金银都给我，

[aɪ] ['kænɑ:t] [ɡoʊ] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [maɪ][ɡɑ:d] , [tu:; tə][du:] [les] [ɔ:r] [mɔ:r] .
I cannot go beyond the word of the Lord my God , to do less or more .
我 不能 去 超过 这 单词 的 这 主 我的 上帝 , 到 做 较少的或者 更多的 .
我不能违背我主上帝的旨意，也不能做得更多或更少。

[naʊ] ['ðerfɔ:r] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [ˈtæri] [ji:; ji][ˈɔ:lsʊʊ] [hɪr] [ðɪs] [naɪt] ,
Now therefore , I pray you , tarry ye also here this night ,
现在 所以 , 我 祈祷 你 , 焦油 是的 还 这里 这 夜晚 ,
所以，我恳请你们今晚也留在这里。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪl] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][em 'i:] [mɔ:r] .
that I may know what the Lord will say unto me more .
那 我 可能 知道 什么 这 主 将要 说 到 我 更多的 .
好让我知道主还要对我说什么。

[ænd; ənd][ɡɑ:d] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu] ['beilæm] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
And God came unto Balaam at night , and said unto him ,
和 上帝 来了 到 巴兰 在 夜晚 , 和 说 到 他 ,
夜间，神临到巴兰那里，对他说：

[ɪf] [ðə; ði] [men] [kʌm] [tu:; tə][kɔ:l] [ði:] , [raɪz] [ʌp] , [ænd; ənd][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
If the men come to call thee , rise up , and go with them ;
如果 这 男人 来 到 称呼 你 , 上升 向上 , 和 去 和 他们 ;
如果有人来召你，你就起来，和他们一起去；

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ði] [wɜ:rd] [wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] , [ðæt] [ʃælt] [ðəʊ] [du:] .
but yet the word which I shall say unto thee , that shalt thou do .
但 然而 这 单词 哪个 我 将 说 到 你 , 那 应 你 做 .
但我所要告诉你的话，你却要遵行。

[ænd; ənd] ['beilæm] [roʊz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] ['sædəld] [hɪz; ɪz][æs] ,
And Balaam rose up in the morning , and saddled his ass ,
和 巴兰 玫瑰 向上 在 这 早晨 , 和 鞍 他的 屁股 ,
巴兰早晨起来，备好驴，

[ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv]['moʊæb] .
and went with the princes of Moab .
和 去 和 这 王子们 的 摩押 .
他们与摩押王子们一同前往。

[ænd; ənd][ˈɡɑ:dz][ˈæŋɡər][wʌz; wəz] ['kɪndld] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [went] :
And God's anger was kindled because he went :
和 神的 愤怒 曾是 点燃 因为 他 去 :
上帝的怒火被点燃了，因为他去了：

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈædvərseri] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm]
and the angel of the Lord stood in the way for an adversary against him
和 这 天使 的 这 主 站立 在 这 方式 为了 一个 对手 反对 他
.
:
.

耶和华的使者站在他面前，阻挡他的敌人。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [æs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈsɜːrvənt] [-]
Now he was riding upon his ass , and his two servants [108]
现在 他 曾是 骑术 之上 他的 屁股 , 和 他的 二 仆人 [-]

现在他骑着驴，他的两个仆人[108]

[wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
were with him :
是 和 他 :

和他在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æs] [sɔː] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] ,
And the ass saw the angel of the Lord standing in the way ,
和 这 屁股 锯 这 天使 的 这 主 常设 在 这 方式 ,
驴看见主的使者站在路上，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [drɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] : [ænd; ənd][ðə; ði] [æs] [tɜːrnd] [əˈsaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and his sword drawn in his hand : **and the ass turned aside out of the**
和 他的 剑 绘制 在 他的 手 : 和 这 屁股 转向 旁边 出去 的 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

他手中拔出了剑；驴子被他拨到一边，让开了路。

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] : [ænd; ənd] [ˈbeɪləm] [smoʊt] [ðə; ði] [æs] , [tuː; tə][tɜːrn][hɜːr; hər][ˈɪntuː]
and went into the field : **and Balaam smote the ass , to turn her into**
和 去 进入 这 场地 : 和 巴兰 猛击 这 屁股 , 到 转动 她 进入
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 :

于是巴兰进了田野，打驴，使它转向前路。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪnjədz] ,
But the angel of the Lord stood in a path of the vineyards ,
但 这 天使 的 这 主 站立 在 一个 小路 的 这 葡萄园 ,
但耶和华的使者站在葡萄园的路上，

[ə; eɪ] [wɔːl] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːl] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] .
a wall being on this side , and a wall on that side .
一个 墙 存在 在 这 边 , 和 一个 墙 在 那 边 :

这边是墙，那边也是墙。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [æs] [sɔː] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [ʃiː; ʃi] [θɹʌst] [hɜːrˈself][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
And when the ass saw the angel of the Lord , she thrust herself unto the
和 什么时候 这 屁股 锯 这 天使 的 这 主 , 她 推力 她自己 到 这
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ,

驴看见耶和华的使者，就贴近墙壁。

[ænd; ənd] [kraʃt] [bəˈlɑːmz] [fʊt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] : [ænd; ənd][hiː; hi] [smoʊt] [hɜːr; hər] [əˈɡen] .
and crushed Balaam's foot against the wall : **and he smote her again .**
和 碎 巴兰的 脚 反对 这 墙 : 和 他 猛击 她 再次 :

她将巴兰的脚撞在墙上，使他受伤；巴兰又打了她。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd] [went] [ˈfɜːrðər] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [pleɪs] ,
And the angel of the Lord went further , and stood in a narrow place ,
和 这 天使 的 这 主 去 更远 , 和 站立 在 一个 狭窄的 地方 ,
主的使者又往前走, 站在一个狭窄的地方,

[wer] [wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn] [ˈiːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [left] .
where was no way to turn either to the right hand or to the left .
在哪里 曾是 不 方式 到 转动 任何一个 到 这 正确的 手 或者 到 这 左边 .
那里既没有办法向右转, 也没有办法向左转。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][æs] [sɔː] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd] , [ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [ˈʌndər] [ˈbeɪləm] :
And when the ass saw the angel of the Lord , she fell down under Balaam :
和 什么时候 这 屁股 锯 这 天使 的 这 主 , 她 跌倒 向下 在下面 巴兰 :
驴看见耶和华的使者, 就俯伏在巴兰身下。

[ænd; ənd] [bələːmz] [ˈæŋɡər][wʌz; wəz] [ˈkɪndld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smoʊt] [ðə; ði][æs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːf] .
and Balaam's anger was kindled , and he smote the ass with a staff .
和 巴兰的 愤怒 曾是 点燃 , 和 他 猛击 这 屁股 和 一个 职员 .
巴兰怒火中烧, 用杖打驴。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːrd] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][æs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈbeɪləm] ,
And the Lord opened the mouth of the ass , and she said unto Balaam ,
和 这 主 打开 这 嘴 的 这 屁股 , 和 她 说 到 巴兰 ,
耶和华使驴开口, 驴就对巴兰说:

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] , [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ˈsmɪtn] [ˌem ˈiː] [ðiːz] [θriː] [taɪmz] ?
What have I done unto thee , that thou hast smitten me these three times ?
什么 有 我 完毕 到 你 , 那 你 哈斯特 迷恋 我 这些 三 时代 ?
我究竟做错了什么, 以至于你三次打我?

[ænd; ənd] [ˈbeɪləm] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][æs] , [brˈkæz, brˈkɔːz] [ðəʊ] [hæst] [mɑːkt] [ˌem ˈiː] :
And Balaam said unto the ass , Because thou hast mocked me :
和 巴兰 说 到 这 屁股 , 因为 你 哈斯特 嘲笑 我 :
巴兰对驴说: “因为你戏弄我:

[aɪ] [wʊd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn] [maɪn][hænd] , [fɔːr; fər] [naʊ] [wʊd] [aɪ] [kɪl] [ðiː] .
I would there were a sword in mine hand , for now would I kill thee .
我 会 那里 是 一个 剑 在 矿 手 , 为了 现在 会 我 杀 你 .
我真希望手里有把剑, 因为现在我就要杀了你。

[ænd; ənd][ðə; ði][æs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈbeɪləm] , [eɪ ˈem][nɔːt][aɪ] [ðəɪn] [æs] ,
And the ass said unto Balaam , Am not I thine ass ,
和 这 屁股 说 到 巴兰 , 是 不是 我 你的 屁股 ,
那驴对巴兰说: “我不是你的驴吗? ”

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [ˈrɪdn] [ˈevər] [sɪnz] [aɪ][wʌz; wəz] [ðəɪn] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [deɪ] ?
upon which thou hast ridden ever since I was thine unto this day ?
之上 哪个 你 哈斯特 骑 曾经 自从 我 曾是 你的 到 这 天 ?
从我属于你到今天, 你一直骑着的是什么?

[wʌz; wəz][aɪ][ˈevər] [wɔːnt][tuː; tə][duː][soʊ][ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] ?
was I ever wont to do so unto thee ?
曾是 我 曾经 惯于 到 做 所以 到 你 ?
我曾有这样的意愿对待你吗?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [neɪ] .
And he said , Nay .
和 他 说 , 不 .
他说: “不。”

[ðen] [ðə; ði][ˈɔːrd] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈbeɪləm] ,
Then the Lord opened the eyes of Balaam ,
然后 这 主 打开 这 眼睛 的 巴兰 ,
于是耶和华开了巴兰的眼睛。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] ,
and he saw the angel of the Lord standing in the way ,
和 他 锯 这 天使 的 这 主 常设 在 这 方式 ,
他看见主的使者站在路上,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [drɔ:n] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] : [ænd; ənd][hi:; hi] [boʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and his sword drawn in his hand : and he bowed down his head ,
和 他的 剑 绘制 在 他的 手 : 和 他 鞠躬 向下 他的 头 ,
他手中拔出了剑,低下了头。

[ænd; ənd] [fel] [flæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and fell flat on his face .
和 跌倒 平坦的 在 他的 脸 :
然后他脸朝下摔倒在地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
And the angel of the Lord said unto him ,
和 这 天使 的 这 主 说 到 他 ,
主的使者对他说:

[ˈwerfɔ:r] [hæst] [ðəʊ] ['smɪtn] [ðəɪn] [æs] [ði:z] [θri:] [taɪmz] ?
Wherefore hast thou smitten thine ass these three times ?
因此 哈斯特 你 迷恋 你的 屁股 这些 三 时代 ?
你为何三次打你的驴?

[br'hoʊld] , [aɪ] [went] [aʊt][tu:; tə] [wɪð'stænd] [ði:] , [br'kəz, br'kɔ:z][ðəɪ] [wei] [ɪz] [pə'vɜ:rs] [br'fɔ:r] [em 'i:] :
behold , I went out to withstand thee , because thy way is perverse before me :
看哪 , 我 去 出去 到 经受 你 , 因为 你的 方式 是 变态 前 我 :
看哪,我出去与你对抗,因为你的道路在我面前是悖逆的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æs] [sɔ:] [em 'i:] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][em 'i:] [ði:z] [θri:] [taɪmz] :
and the ass saw me , and turned from me these three times :
和 这 屁股 锯 我 , 和 转向 从 我 这些 三 时代 :
那驴看见我,三次转过身去不看我:

[ən'les] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][em 'i:] , [ˈfɔrli] [naʊ] [ˈɔ:lsoʊ][aɪ][hæd; həd] [sleɪn] [ði:] , [ænd; ənd]
unless she had turned from me , surely now also I had slain thee , and
除非 她 有 转向 从 我 , 一定 现在 还 我 有 被杀 你 , 和
[seɪvd] [hɜ:r; həɹ][ə'laɪv] .
saved her alive .
已保存 她 活 :
除非她背弃了我,否则我现在肯定也会杀了你,救你一命。

[ænd; ənd] ['beɪləm] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] , [aɪ][hæv; həv] [sɪnd] ;
And Balaam said unto the angel of the Lord , I have sinned ;
和 巴兰 说 到 这 天使 的 这 主 , 我 有 罪过 ;
巴兰对耶和华的使者说:“我犯了罪。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [nɑ:t] [ðæt] [ðəʊ] [stʊdəst] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ə'genst] [em 'i:] : [naʊ] [ˈðerfɔ:r] ,
for I knew not that thou stoodest in the way against me : now therefore ,
为了 我 知道 不是 那 你 最杰出 在 这 方式 反对 我 : 现在 所以 ,
因为我不知道你挡在我面前;现在,

[ɪf] [aɪ 'ti:] [dɪs'pli:z] [ði:] , [aɪ] [wɪl] [get][em 'i:] [bæk] [ə'gen] .
if it displease thee , I will get me back again .
如果 它 得罪 你 , 我 将要 得到 我 后退 再次 :
如果你不高兴,我会再次报复。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [sed] ['ʌntə'ʌntu] ['beɪləm] , [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] :
And the angel of the Lord said unto Balaam , Go with the men :
和 这 天使 的 这 主 说 到 巴兰 , 去 和 这 男人 :
耶和华的使者对巴兰说:“你和这些人一起去吧。”

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [spi:k] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] , [ðæt] [ðəʊ] [jælt] [spi:k] .
but only the word that I shall speak unto thee , that thou shalt speak .
但 仅有的 这 单词 那 我 将 说话 到 你 , 那 你 应 说话 .
但你只需说出我要对你说的话。

[soʊ] [ˈbeilæm] [went] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ˈbeilæk] .
So Balaam went with the princes of Balak .
所以 巴兰 去 和 这 王子们 的 巴拉克 .
于是巴兰与巴勒的王子们一同去了。

[ænd; ʌnd] [wen] [ˈbeilæk] [hɜːrd] [ðæt] [ˈbeilæm] [wʌz; wəz] [kʌm] ,
And when Balak heard that Balaam was come ,
和 什么时候 巴拉克 听到 那 巴兰 曾是 来 ,
巴勒听见巴兰来了，

[hi; hi] [went] [aʊt] [tu; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈmoʊæb] ,
he went out to meet him unto a city of Moab ,
他 去 出去 到 见面 他 到 一个 城市 的 摩押 ,
他出去迎接他，来到摩押城。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ˈɑːrnɑːn] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [koʊst] .
which is in the border of Arnon , which is in the utmost coast .
哪个 是 在 这 边界 的 阿农 , 哪个 是 在 这 极致 海岸 .
它位于阿农河的边界，而阿农河位于最北端的海岸。

[ænd; ʌnd][ˈbeilæk] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈbeilæm] , [dɪd][aɪ][nɑːt] [ˈɜːrniːstli] [send][ˈʌntəˈʌntu] [ði:] [tu; tə][kɔːl] [ði:]
And Balak said unto Balaam , Did I not earnestly send unto thee to call thee
和 巴拉克 说 到 巴兰 , 做过 我 不是 切实 发送 到 你 到 称呼 你
?
?
?

巴勒对巴兰说：“我不是殷切地差人去请你吗？”
[ˈwerfɔːr] [ˈkæmɪst] [ðəʊ] [nɑːt][ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] ?
wherefore camest thou not unto me ?
因此 卡梅斯特 你 不是 到 我 ?
你为什么不来见我？

[ei ˈem][aɪ][nɑːt][ˈeɪb(ə)] [ɪnˈdiːd] [tu; tə] [prəˈmoʊt] [ði:] [tu; tə] [ˈɑːnər] ?
am I not able indeed to promote thee to honour ?
是 我 不是 有能力的 的确 到 推动 你 到 荣誉 ?
难道我不能提拔你到尊荣的位置吗？

[ænd; ʌnd] [ˈbeilæm] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈbeilæk] , [loʊ] , [aɪ][ei ˈem] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] :
And Balaam said unto Balak , Lo , I am come unto thee :
和 巴兰 说 到 巴拉克 , 洛 , 我 是 来 到 你 :
巴兰对巴勒说：“看哪，我到你这里来了。”

[hæv; həv][aɪ] [naʊ] [ˈeni] [ˈpaʊər] [æt; ət][ɔːl][tu; tə] [seɪ] [ˈeni] [θɪŋ] ?
have I now any power at all to say any thing ?
有 我 现在 任何 力量 在 全部 到 说 任何 事物 ?
我现在还有任何发言权吗？

[ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [ɡɑːd] [ˈpʌθɛθ] [ɪn][maɪ] [maʊθ] , [ðæt] [jæl; jəl][aɪ] [spi:k] .
the word that God putteth in my mouth , that shall I speak .
这 单词 那 上帝 涂抹 在 我的 嘴 , 那 将 我 说话 .
神放在我口中的话，我就要说。

[ænd; ʌnd] [ˈbeilæm] [went] [wið; wiθ][ˈbeilæk] , [ænd; ʌnd] [ðei] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][kɜːdʒəθ] - - .
And Balaam went with Balak , and they came unto Kirjath - huzoth .
和 巴兰 去 和 巴拉克 , 和 他们 来了 到 基尔贾斯 - - .
巴兰与巴勒同行，来到基列胡佐特。

[ænd; ənd][ˈbeilæk] [ˈɔːfərd] [ˈɑːksn][ænd; ənd] [ʃiːp] , [ænd; ənd][sent][tuː; tə] [ˈbeilæm] ,
And Balak offered oxen and sheep , and sent to Balaam ,
和 巴拉克 提供 牛 和 羊 , 和 发送 到 巴兰 ,
巴勒献上牛羊，派人去见巴兰。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ðæt] [wɜːr; wər][wið; wiθ][him; ɪm] .
and to the princes that were with him .
和 到 这 王子们 那 是 和 他 .
以及与他同行的王子们。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] , [ðæt] [ˈbeilæk] [tʊk] [ˈbeilæm] ,
And it came to pass on the morrow , that Balak took Balaam ,
和 它 来了 到 经过 在 这 明天 , 那 巴拉克 采取 巴兰 ,
第二天，巴勒带走了巴兰。

[ænd; ənd] [brɔːt] [him; ɪm][ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haɪ] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][ˈbeəl] ,
and brought him up into the high places of Baal ,
和 带来 他 向上 进入 这 高的 地方 的 巴力 ,
并把他带到巴力的高处，

[ðæt] [ðens] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [ðə; ði][ʌtmoʊst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
that thence he might see the utmost part of the people .
那 因此 他 可能 看 这 极致 部分 的 这 人们 .
以便他能看到大部分民众。

[ˈnʌmbərz] -
Numbers 23
数字 -

第23号

[ænd; ənd] [ˈbeilæm] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈbeilæk] , [bɪld] [ˌem ˈiː] [hɪr] [ˈsev(ə)n] [ˈɔːltəz] ,
And Balaam said unto Balak , Build me here seven altars ,
和 巴兰 说 到 巴拉克 , 建造 我 这里 七 祭坛 ,
巴兰对巴勒说：“你在这里为我筑七座坛。”

[ænd; ənd] [priˈper] [ˌem ˈiː] [hɪr] [ˈsev(ə)n][ˈɑːksn][ænd; ənd][ˈsev(ə)n][ræmz] .
and prepare me here seven oxen and seven rams .
和 准备 我 这里 七 牛 和 七 公羊 .
请在这里为我准备七头牛和七只公羊。

[ænd; ənd][ˈbeilæk][dɪd][æz; əz] [ˈbeilæm] [hæd; həd][ˈspʊkən] ;
And Balak did as Balaam had spoken ;
和 巴拉克 做过 作为 巴兰 有 说 ;
巴勒照着巴兰所说的去做了；

[ænd; ənd][ˈbeilæk][ænd; ənd] [ˈbeilæm] [ˈɔːfərd] [ɑːn] [ˈevri] [ˈɔːltər][ə; eɪ] [ˈbʊlək] [ænd; ənd][ə; eɪ][ræm] .
and Balak and Balaam offered on every altar a bullock and a ram .
和 巴拉克 和 巴兰 提供 在 每一个 坛 一个 犏 和 一个 内存 .
巴勒和巴兰在每个祭坛上献上公牛和公羊。

[ænd; ənd] [ˈbeilæm] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈbeilæk] , [stænd][baɪ][ðəɪ] [bɜːrnt] [ˈɔːfərɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] :
And Balaam said unto Balak , Stand by thy burnt offering , and I will go :
和 巴兰 说 到 巴拉克 , 站立 经过 你的 烧焦的 提供 , 和 我 将要 去 :
巴兰对巴勒说：“你站在你的燔祭旁边，我去献祭。”

[ˈpɜːrrədˌventʃər] [ðə; ði] [ɔːrd] [wɪl] [-]
peradventure the Lord will [109]
或者 这 主 将要 [-]

也许主会[109]

[kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ˌem ˈiː] : [ænd; ənd] [ˌwʌtsoʊˈevər] [hiː; hi] [ˈfuːɪθ] [ˌem ˈiː][aɪ] [wɪl] [tel] [ðiː] .
come to meet me : and whatsoever he sheweth me I will tell thee .
来 到 见面 我 : 和 任何 他 显示 我 我 将要 告诉 你 .
来见我，他向我所指示的一切，我都会告诉你。

[ænd; ənd][hi;; hi] [went] [tu;; tə][æn; ən] [haɪ] [pleɪs] .

And he went to an high place .
和 他 去 到 一个 高的 地方 .

他升到了高处。

[ænd; ənd][gɑ:d] [met] ['beilæm] : [ænd; ənd][hi;; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [aɪ][hæv; həv] [priˈperd] ['sev(ə)n]

And God met Balaam : and he said unto him , I have prepared seven

和 上帝 遇见 巴兰 : 和 他 说 到 他 , 我 有 准备 七
[ˈb:ltəz] ,
altars ,
祭坛 ,

神遇见巴兰，对他说：“我已经预备了七座坛，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈb:fərd] [əˈpɑ:n] ['evri] [ˈb:ltər][ə; eɪ] ['bʊlək] [ænd; ənd][ə; eɪ][ræm] .

and I have offered upon every altar a bullock and a ram .
和 我 有 提供 之上 每一个 坛 一个 犏 和 一个 内存 .

我在每一座祭坛上都献上了公牛和公羊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [b:rd] [pʊt][ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn] [bələ:mz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [sed] , [rɪˈtɜ:rn] [ˈʌntəˈʌntu][ˈbeilæk] ,

And the Lord put a word in Balaam's mouth , and said , Return unto Balak ,

和 这 主 放 一个 单词 在 巴兰的 嘴 , 和 说 , 返回 到 巴拉克 ,

耶和华将一句话放在巴兰口中，说：“你回到巴勒那里去。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðəʊ] [jælt] [spi:k] .

and thus thou shalt speak .
和 因此 你 应 说话 .

你当如此说话。

[ænd; ənd][hi;; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [loʊ] , [hi;; hi] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][bɜ:rnt] ['sækrɪfaɪs] ,

And he returned unto him , and , lo , he stood by his burnt sacrifice ,

和 他 返回 到 他 , 和 , 洛 , 他 站立 经过 他的 烧焦的 牺牲 ,
[hi;; hi] ,
he ,
他 ,

于是他回到他那里，看哪，他站在燔祭的祭物旁边，他

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv]['moʊæb] .

and all the princes of Moab .
和 全部 这 王子们 的 摩押 .

还有摩押的所有王子。

[ænd; ənd][hi;; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['pærəbl] , [ænd; ənd] [sed] ,

And he took up his parable , and said ,

和 他 采取 向上 他的 寓言 , 和 说 ,

于是他继续讲这个比喻，说道：

['beilæk][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['moʊæb] [hæθ] [brɔ:t] [em 'i:][frʌm; frəm] ['erəm] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz]

Balak the king of Moab hath brought me from Aram , out of the mountains

巴拉克 这 国王 的 摩押 有 带来 我 从 阿拉姆 , 出去 的 这 山脉
[ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ,
of the east ,
的 这 东方 ,

摩押王巴勒领我出亚兰，出东方的山地，

['seɪɪŋ] , [kʌm] , [kɜ:rs] [em 'i:]['dʒeɪkəb] , [ænd; ənd] [kʌm] , [dɪˈfaɪ] ['ɪzɪəl] .

saying , Come , curse me Jacob , and come , defy Israel .

说 , 来 , 诅咒 我 雅各布 , 和 来 , 违抗 以色列 .

说：“来吧，咒骂我，雅各；来吧，向以色列发怒。”

[haʊ] [jæɪ; ʃəl][aɪ] [kɜ:rs] , [hu:m] [gɑ:d] [hæθ] [nɑ:t][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] ?

How shall I curse , whom God hath not cursed ?

如何 将 我 诅咒 , 谁 上帝 有 不是 被诅咒的 ?

神所未咒诅的，我怎能咒诅呢？

[ɔːr] [həʊ] [jæɪ; ʃəl][aɪ][drɪˈfaɪ] , [hu:m] [ðə; ði] [ɔːrd] [hæθ] [nɑ:t] [drɪˈfaɪd] ?
or how shall I defy , whom the Lord hath not defied ?
或者 如何 将 我 违抗 , 谁 这 主 有 不是 违抗 ?

我怎能违抗耶和華所没有违抗的呢？

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [aɪ]
For from the top of the rocks I see him , and from the hills I
为了 从 这 顶部 的 这 岩石 我 看 他 , 和 从 这 丘陵 我
[bɪˈhoʊld][hɪm; ɪm] :
behold him :
看哪 他 :

我从岩石顶上看见他，从山岭上望见他：

[loʊ] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [jæɪ; ʃəl] [dwel] [əˈloʊn] , [ænd; ənd][jæɪ; ʃəl][nɑ:t][biː; bi] [ˈrekənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [neɪʃəns] .
lo , the people shall dwell alone , and shall not be reckoned among the nations .
洛 , 这 人们 将 住 独自的 , 和 将 不是 是 估计 之中 这 国家 .
看哪，这百姓必独居，不被列入列国之中。

[hu:] [kæn; kən] [kaʊnt] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [pɑ:rt]
Who can count the dust of Jacob , and the number of the fourth part
WHO 能 数数 这 灰尘 的 雅各布 , 和 这 数字 的 这 第四 部分
[ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ?
of Israel ?
的 以色列 ?

谁能数算雅各的尘土，谁能数算以色列四分之一的数目？

[let] [em ˈiː][daɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtəs] , [ænd; ənd][let] [maɪ][læst] [end][biː; bi] [laɪk] [hɪz; ɪz] !
Let me die the death of the righteous , and let my last end be like his !
让 我 死 这 死亡 的 这 正义 , 和 让 我的 最后的 结尾 是 喜欢 他的 !
让我死得像个义人，让我的结局像他一样！

[ænd; ənd][ˈbeɪlək] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈbeɪləm] , [wʌt] [hæst] [ðəʊ] [dʌn] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] ?
And Balak said unto Balaam , What hast thou done unto me ?
和 巴拉克 说 到 巴兰 , 什么 哈斯特 你 完毕 到 我 ?
巴勒对巴兰说：“你向我做了什么？”

[aɪ] [tʊk] [ðiː] [tuː; tə] [kɜ:rs] [maɪn] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [ðəʊ] [hæst][ˈblesɪd; blest][ðəm; ðəm]
I took thee to curse mine enemies , and , behold , thou hast blessed them
我 采取 你 到 诅咒 矿 敌人 , 和 , 看哪 , 你 哈斯特 蒙福 他们
[ɔːltəˈgeðər] .
altogether .
共 .

我带你来是为了诅咒我的敌人，看哪，你却全都祝福了他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] ,
And he answered and said ,
和 他 回答 和 说 ,
他回答说：

[mʌst; məst][aɪ][nɑ:t] [teɪk] [hi:d] [tuː; tə] [spi:k] [ðæt] [wɪt] [ðə; ði] [ɔːrd] [hæθ] [pʊt] [ɪn][maɪ] [maʊθ] ?
Must I not take heed to speak that which the Lord hath put in my mouth ?
必须 我 不是 拿 注意 到 说话 那 哪个 这 主 有 放 在 我的 嘴 ?
我岂不应当谨守，将耶和華放在我口中的话讲出来吗？

[ænd; ənd][ˈbeɪlək] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [kʌm] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] , [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ˈʌntəˈʌntu] [əˈnʌðər]
And Balak said unto him , Come , I pray thee , with me unto another
和 巴拉克 说 到 他 , 来 , 我 祈祷 你 , 和 我 到 其他
[plɛs] ,
place ,
地方 ,

巴勒对他说：“请你跟我去另一个地方。”

[frʌm; frəm] [wens] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [si:] [ðem; ðəm] : [ðəʊ] [ʃælt] [si:] [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌtməʊst][pɑ:rt]
from whence thou mayest see them : thou shalt see but the utmost part
从 何处 你 五月 看 他们 : 你 应 看 但 这 极致 部分
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

你从哪里可以看到它们？ 你只能看到它们最外层的一部分。

[ænd; ənd] [ʃælt] [nɑ:t] [si:] [ðem; ðəm][ɔ:l] : [ænd; ənd] [kɜ:rs] [em 'i:][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðens] .
and shalt not see them all : and curse me them from thence .
和 应 不是 看 他们 全部 : 和 诅咒 我 他们 从 因此 .

并且不能见到他们所有人； 并且要从那里诅咒我。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] - , [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] ['pɪz^ə] ,
And he brought him into the field of Zophim , to the top of Pisgah ,
和 他 带来 他 进入 这 场地 的 - , 到 这 顶部 的 皮斯加 ,
[ænd; ənd] [hɪm; ɪm] [tə] [pɪz^ə] [tɑ:p] [ʌv; əv] [pɪz^ə] ,
他领他到琐非田野，到了毗斯迦山顶。

[ænd; ənd] [bɪlt] ['sev(ə)n] ['ɔ:ltəz] , [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] ['bʊlək] [ænd; ənd][ə; eɪ][ræm][ɑ:n] ['evri] ['ɔ:ltər] .
and built seven altars , and offered a bullock and a ram on every altar .
和 建造 七 祭坛 , 和 提供 一个 犍 和 一个 内存 在 每一个 坛 .
[ænd; ənd] [bɪlt] ['sev(ə)n] ['ɔ:ltəz] , [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] ['bʊlək] [ænd; ənd][ə; eɪ][ræm][ɑ:n] ['evri] ['ɔ:ltər] .
他们筑了七座祭坛，在每座祭坛上献上一头公牛和一只公绵羊。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]['beɪlək] , [stænd] [hɪr] [baɪ][ðəɪ] [bɜ:rnt] [ˈɔ:fərɪŋ] , [waɪl] [aɪ] [mi:t] [ðə; ði]
And he said unto Balak , Stand here by thy burnt offering , while I meet the
和 他 说 到 巴拉克 , 站立 这里 经过 你的 烧焦的 提供 , 尽管 我 见面 这
[bɜ:rd] [ˈjɑ:ndər] .
Lord yonder .
主 远处 .

他对巴勒说：“你站在你的燔祭旁边，我要在那边遇见耶和華。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ:rd] [met] ['beɪləm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [sed] ,
And the Lord met Balaam , and put a word in his mouth , and said ,
和 这 主 遇见 巴兰 , 和 放 一个 单词 在 他的 嘴 , 和 说 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜ:rd] [met] ['beɪləm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [sed] ,
耶和華遇见巴兰，将一句话放在他口中，说：

[goʊ] [əˈgen] [ˈʌntəˈʌntu]['beɪlək] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðʌs] .
Go again unto Balak , and say thus .
去 再次 到 巴拉克 , 和 说 因此 .
[ænd; ənd] [seɪ] [ðʌs] .
再去见巴勒，这样说。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [brɪˈhoʊld] , [hi:; hi] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɜ:rnt] [ˈɔ:fərɪŋ] ,
And when he came to him , behold , he stood by his burnt offering ,
和 什么时候 他 来了 到 他 , 看哪 , 他 站立 经过 他的 烧焦的 提供 ,
[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [brɪˈhoʊld] , [hi:; hi] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɜ:rnt] [ˈɔ:fərɪŋ] ,
他来到耶稣跟前，看见耶稣站在燔祭物旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv]['moʊəb][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and the princes of Moab with him .
和 这 王子们 的 摩押 和 他 .
[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv]['moʊəb][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
与他同行的还有摩押的众王子。

[ænd; ənd]['beɪlək] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [wʌt] [hæθ] [ðə; ði] [bɜ:rd] ['spʊʊkən] ?
And Balak said unto him , What hath the Lord spoken ?
和 巴拉克 说 到 他 , 什么 有 这 主 说 ?
[ænd; ənd]['beɪlək] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [wʌt] [hæθ] [ðə; ði] [bɜ:rd] ['spʊʊkən] ?
巴勒问他：“耶和華说了什么？ ”

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['pærəbl] , [ænd; ənd] [sed] , [raɪz] [ʌp] , ['beɪlək] , [ænd; ənd] [hɪr] ;
And he took up his parable , and said , Rise up , Balak , and hear ;
和 他 采取 向上 他的 寓言 , 和 说 , 上升 向上 , 巴拉克 , 和 听到 ;
[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['pærəbl] , [ænd; ənd] [sed] , [raɪz] [ʌp] , ['beɪlək] , [ænd; ənd] [hɪr] ;
[ˈhɑ:rkən] [ˈʌntəˈʌntu][em 'i:] ,
hearken unto me ,
倾听 到 我 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['pærəbl] , [ænd; ənd] [sed] , [raɪz] [ʌp] , ['beɪlək] , [ænd; ənd] [hɪr] ;
于是他继续讲他的比喻，说：“巴勒，起来，听我说；侧耳而听。”

[ðəʊ] [sʌn] [ʌv; əv] - : [gɑ:d][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn] , [ðæt] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] ;
thou son of Zippor : God is not a man , that he should lie ;
你 儿子 的 - : 上帝 是 不是 一个 男人 , 那 他 应该 说谎 ;
西拨的儿子啊！神不是人，必不会说谎。

[ˈni:ðər] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] , [ðæt] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpent] : [hæθ] [hi;; hi] [sed] ,
neither the son of man , that he should repent : hath he said ,
两者都不 这 儿子 的 男人 , 那 他 应该 悔改 : 有 他 说 ,
人子也没有后悔：他岂曾说过，

[ænd; ənd][fæl; ʃəl][hi;; hi][nɑ:t][du:][,aɪ ˈti:] ?
and shall he not do it ?
和 将 他 不是 做 它 ?
他难道不应该这样做吗？

[ɔ:r] [hæθ] [hi;; hi][ˈspʊkən] , [ænd; ənd][fæl; ʃəl][hi;; hi][nɑ:t] [merk] [,aɪ ˈti:] [gʊd] ?
or hath he spoken , and shall he not make it good ?
或者 有 他 说 , , 和 将 他 不是 制作 它 好的 ?
难道他已经说过话，却不兑现吗？

[bɪˈhoʊld] , [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd] [kəˈmændmənt] [tu;; tə] [bles] : [ænd; ənd][hi;; hi] [hæθ] [ˈblesɪd; blest] ;
Behold , I have received commandment to bless : and he hath blessed ;
看哪 , 我 有 已收到 诫命 到 保佑 : 和 他 有 蒙福 ;
[ænd; ənd][aɪ][ˈkænɑ:t] [rɪˈvɜ:rs] [,aɪ ˈti:] .
and I cannot reverse it .
和 我 不能 撤销 它 .
看哪，我已领受祝福的命令，他已经祝福了，我无法撤销。

[hi;; hi] [hæθ] [nɑ:t] [bɪˈheld] [ɪˈnɪkwəti] [ɪn][ˈdʒeɪkəb] , [ˈni:ðər] [hæθ] [hi;; hi] [si:n] [pəˈvə:snɪs] [ɪn] [ˈɪzriəl] :
He hath not beheld iniquity in Jacob , neither hath he seen perverseness in Israel :
他 有 不是 观看 罪恶 在 雅各布 , 两者都不 有 他 已见 反常 在 以色列 :
他未曾看见雅各家的罪孽，也未曾看见以色列家的乖谬。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [hɪz; ɪz][gɑ:d][ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]
the Lord his God is with him , and the shout of a king is among them
这 主 他的 上帝 是 和 他 , 和 这 喊 的 一个 国王 是 之中 他们
.
:
.

耶和華他的神與他同在，他們中間有君王的歡呼聲。

[gɑ:d] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] ; [hi;; hi] [hæθ] [æz; əz][,aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]
God brought them out of Egypt ; he hath as it were the strength of
上帝 帶來 他們 出去 的 埃及 ; 他 有 作為 它 是 這 力量 的
[æn; ən][ˈju:nɪkɔ:rn] .
an unicorn .
一个 独角兽 .

上帝將他們從埃及領出來；他擁有如同獨角獸般強大的力量。

[ˈʊrli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪnˈtæntmənt] [əˈgenst] [ˈdʒeɪkəb] , [ˈni:ðər] [ɪz][ðer; ðər][ˈeni] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [əˈgenst]
Surely there is no enchantment against Jacob , neither is there any divination against
一定 那里 是 不 魅力 反对 雅各布 , 两者都不 是 那里 任何 占卜 反对
[ˈɪzriəl] :
Israel :
以色列 :

雅各肯定沒有被施咒，以色列也肯定沒有被占卜。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:] [[æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv] ['dʒeɪkəb] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [wʌt] [hæθ]
according to this time it shall be said of Jacob and of Israel , What hath
根据 到 这 时间 它 将 是 说 的 雅各布 和 的 以色列 , 什么 有
[gɔ:d] [rɔ:t] !
God wrought !
上帝 锻 !

照此，论到雅各和以色列，必说：“神成就了何等大事！”

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [[æɪ; ʃəl] [raɪz] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪən] ,
Behold , the people shall rise up as a great lion ,
看哪 , 这 人们 将 上升 向上 作为 一个 伟大的 狮子 ,
看哪，人民必如雄狮般崛起，

[ænd; ənd] [lɪft] [ʌp] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['laɪən] :
and lift up himself as a young lion :
和 举起 向上 他自己 作为 一个 年轻的 狮子 :
他昂起头，像一头年轻的狮子：

[hi:; hi] [[æɪ; ʃəl] [nɔ:t] [laɪ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [i:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [preɪ] ,
he shall not lie down until he eat of the prey ,
他 将 不是 说谎 向下 直到 他 吃 的 这 猎物 ,
他必不躺下，直到吃到猎物为止。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪn] .
and drink the blood of the slain .
和 喝 这 血 的 这 被杀 .
并饮下死者的鲜血。

[ænd; ənd] ['beɪlək] [sed] [ʌntə'ʌntu] ['beɪləm] , ['ni:ðər] [kɜ:rs] [ðəm; ðəm] [æt; ət] [ɔ:l] , [nɔ:r] [bles] [ðəm; ðəm]
And Balak said unto Balaam , Neither curse them at all , nor bless them
和 巴拉克 说 到 巴兰 , 两者都不 诅咒 他们 在 全部 , 也不 保佑 他们
[æt; ət] [ɔ:l] .
at all .
在 全部 .

巴勒对巴兰说：“一点也不可咒诅他们，一点也不可祝福他们。”

[bʌt; bət] ['beɪləm] [ʌənsər] [ænd; ənd] [sed] [ʌntə'ʌntu] ['beɪlək] , [tu:ld] [nɔ:t] [aɪ] [ði:] , [seɪŋ] , [ɔ:l] [ðæt]
But Balaam answered and said unto Balak , Told not I thee , saying , All that
但 巴兰 回答 和 说 到 巴拉克 , 讲述 不是 我 你 , 说 , 全部 那
[ðə; ði] [bɔ:rd] ['spi:kəθ] ,
the Lord speaketh ,
这 主 说话 ,
巴兰回答巴勒说：“我没有告诉你，没有说过耶和华所说的一切话。”

[ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [du:] ? [-]
that I must do ? [110]
那 我 必须 做 ? [-]

我必须做什么？ [110]

['nʌmbərz] -
Numbers 24
数字 -

数字24

[ænd; ənd] ['beɪlək] [sed] [ʌntə'ʌntu] ['beɪləm] , [kʌm] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ði:] [ʌntə'ʌntu]
And Balak said unto Balaam , Come , I pray thee , I will bring thee unto
和 巴拉克 说 到 巴兰 , 来 , 我 祈祷 你 , 我 将要 带来 你 到
[ə'hʌðər] [pleɪs] ;
another place ;
其他 地方 ;

巴勒对巴兰说：“来吧，我带你到别的地方去。”

[ˈpɜːrrədˌventʃər] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈpliːz] [gɔːd] [ðæt] [ðəʊ] [ˈmeɪlɪst, meɪst] [kɜːrs] [ˌem ˈiː][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðens]
peradventure it will please God that thou mayest curse me them from thence
或者 它 将要 请 上帝 那 你 五月 诅咒 我 他们 从 因此
.
:
.

或许上帝会喜悦你从那里诅咒我和他们。

[ænd; ənd][ˈbeɪlæk] [brɔːt] [ˈbeɪlæm] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˈpiːɔːr] , [ðæt] [ˈlʊkəθ] [tɔːrd] -
And Balak brought Balaam unto the top of Peor , that looketh toward Jeshimon
和 巴拉克 带来 巴兰 到 这 顶部 的 更糟 , 那 看看 朝向 -
.
:
.

巴勒带巴兰上了毗珥山顶，就是面向耶西蒙的山顶。

[ænd; ənd] [ˈbeɪlæm] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][ˈbeɪlæk] , [bɪld] [ˌem ˈiː] [hɪr] [ˈsev(ə)n] [ˈɔːltəz] ,
And Balaam said unto Balak , Build me here seven altars ,
和 巴兰 说 到 巴拉克 , 建造 我 这里 七 祭坛 ,

巴兰对巴勒说：“你在这里为我筑七座坛。”

[ænd; ənd] [prɪˈper] [ˌem ˈiː] [hɪr] [ˈsev(ə)n] [ˈbʊlək] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n][ræmz] .
and prepare me here seven bullocks and seven rams .
和 准备 我 这里 七 牛 和 七 公羊 .

请在这里为我准备七头公牛和七只公羊。

[ænd; ənd][ˈbeɪlæk][dɪd][æz; əz] [ˈbeɪlæm] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [ˈbʊlək] [ænd; ənd][ə; eɪ]
And Balak did as Balaam had said , and offered a bullock and a
和 巴拉克 做过 作为 巴兰 有 说 , 和 提供 一个 犏 和 一个
[ræm][ɑːn] [ˈevri] [ˈɔːltər] .
ram on every altar .
内存 在 每一个 坛 .

巴勒照着巴兰所说的去做，在每个祭坛上献上一头公牛和一只公羊。

[ænd; ənd] [ˈbeɪlæm] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
And Balaam lifted up his eyes ,
和 巴兰 抬起 向上 他的 眼睛 ,

巴兰举目观看，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ˈɪzrɪəl] [əˈbaɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tents] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [traɪbz] ;
and he saw Israel abiding in his tents according to their tribes ;
和 他 锯 以色列 遵守 在 他的 帐篷 根据 到 他们的 部落 ;

他看见以色列人按着支派住在他的帐篷里；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][gɔːd] [keɪm] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
and the spirit of God came upon him .
和 这 精神 的 上帝 来了 之上 他 .

神的灵降在他身上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈpærəbl] , [ænd; ənd] [sed] , [ˈbeɪlæm] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [biˈbɜːr] [hæθ] [sed] ,
And he took up his parable , and said , Balaam the son of Beor hath said ,
和 他 采取 向上 他的 寓言 , 和 说 , 巴兰 这 儿子 的 比奥尔 有 说 ,

于是他举起比喻说：“比珥的儿子巴兰说：”

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huːz] [aɪz] [ɑːr; ər][ˈoʊpən] [hæθ] [sed] : [hiː; hi] [hæθ] [sed] ,
and the man whose eyes are open hath said : he hath said ,
和 这 男人 谁 眼睛 是 打开 有 说 : 他 有 说 ,

而那睁着眼睛的人说：他说，

[wɪtʃ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [gɑ:d] , [wɪtʃ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:l'marti] , [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:]
which heard the words of God , which saw the vision of the Almighty , falling into
哪个 听到 这 字 的 上帝 , 哪个 锯 这 想象 的 这 全能者 , 坠落 进入
[ə; eɪ] [træns] ,
a trance ,
一个 发呆 ,

听到上帝的话语，看到全能者的异象，便陷入恍惚状态。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊpən] : [haʊ] [ˈɡʊdli] [ɑ:r; ə] [ðəɪ] [tents] , [oʊ] [ˈdʒeɪkəb] , [ænd; ənd] [ðəɪ]
but having his eyes open : How goodly are thy tents , O Jacob , and thy
但 拥有 他的 眼睛 打开 : 如何 很好 是 你的 帐篷 , 哦 雅各布 , 和 你的
[ˈtæbərnækl] , [oʊ] [ˈɪzriəl] !
tabernacles , O Israel !
圣幕 , 哦 以色列 !

但他睁开眼睛说：雅各啊，你的帐篷何等美好！以色列啊，你的帐幕何等美好！

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈvælɪz] [ɑ:r; ə] [ðeɪ] [sprɛd] [fɔ:rθ] , [æz; əz] [ˈgɑ:dnz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [saɪd] ,
As the valleys are they spread forth , as gardens by the river's side ,
作为 这 山谷 是 他们 传播 前进 , 作为 花园 经过 这 河流的 边 ,
[ˈtæbɪləz] [ˈrɪvəz] [saɪd]
它们像山谷一样向四周延伸，像河边的花园一样。

[æz; əz] [ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv] [laɪn] [ˈæləuz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ] [ˈplɑ:ntɪd] ,
as the trees of lign aloes which the Lord hath planted ,
作为 这 树木 的 线 芦荟 哪个 这 主 有 已种植 ,
[ˈtæbɪləz] [ˈrɪvəz] [saɪd]
如同耶和華所栽种的沉香树，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˈsi:dər] [tri:z] [br'saɪd] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] .
and as cedar trees beside the waters .
和 作为 雪松 树木 旁 这 水 .
[ˈtæbɪləz] [ˈrɪvəz] [saɪd]
就像水边的雪松树一样。

[hi:; hi] [æɪ; ʃəl] [pɔ:r] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbʌkɪts] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [si:d] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ɪn] [ˈmeni]
He shall pour the water out of his buckets , and his seed shall be in many
他 将 倒 这 水 出去 的 他的 水桶 , 和 他的 种子 将 是 在 许多
[ˈwɔ:tərz] ,
waters ,
水 ,

他必将桶里的水倒出来，他的后裔必散落在众水中。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ˈhaɪər] [ðæən; ðən] [ˈeɪgæg] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi]
and his king shall be higher than Agag , and his kingdom shall be
和 他的 国王 将 是 更高 比 阿加格 , 和 他的 王国 将 是
[ɪg'zɔ:ltɪd] .
exalted .
崇高 .

他的君王必高过亚甲，他的国必被高举。

[gɑ:d] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [fɔ:rθ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈi:dʒɪpt] ; [hi:; hi] [hæθ] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]
God brought him forth out of Egypt ; he hath as it were the strength of
上帝 带来 他 前进 出去 的 埃及 ; 他 有 作为 它 是 这 力量 的
[æən; ən] [ˈju:nɪkɔ:rn] :
an unicorn :
一个 独角兽 :

上帝把他从埃及领出来；他力大如野牛。

[hi:; hi] [æɪ; ʃəl] [i:t] [ʌp] [ðə; ði] [ˈneɪʃəns] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ðer; ðər] [boʊnz] ,
he shall eat up the nations his enemies , and shall break their bones ,
他 将 吃 向上 这 国家 他的 敌人 , 和 将 休息 他们的 骨头 ,
[ˈtæbɪləz] [ˈrɪvəz] [saɪd]
他必吞灭仇敌的列国，打断他们的骨头。

[ænd; ʌnd] [pɪrs] [ðem; ðəm] [θru:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ærəʊs] .
and pierce them through with his arrows .
和 刺穿 他们 通过 和 他的 箭头 .
用箭射穿他们。

[hi:; hi] ['kaʊt[t] , [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ʌnd][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪən] :
He couched , he lay down as a lion , and as a great lion :
他 卧倒 , 他 躺 向下 作为 一个 狮子 , 和 作为 一个 伟大的 狮子 :
他卧倒, 像狮子一样, 像一头雄狮:

[hu:] [jæl; jəl][stɜ:r][him; ɪm][ʌp] ?
who shall stir him up ?
WHO 将 搅拌 他 向上 ?
谁来挑拨他?

['blesɪd; blest][ɪz][hi:; hi] [ðæt] ['blesɪθ] [ðɪ:] , [ænd; ʌnd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ɪz][hi:; hi] [ðæt] [kɜ:səθ] [ðɪ:] .
Blessed is he that blesseth thee , and cursed is he that curseth thee .
蒙福 是 他 那 祝福 你 , 和 被诅咒的 是 他 那 诅咒 你 .
祝福你的, 有福了; 咒诅你的, 有咒诅。

[ænd; ʌnd] - ['æŋɡər][wʌz; wəz] ['kɪndld] [ə'ɡenst] ['beilæm] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [smʊʊt] [hɪz; ɪz][hændz]
And Balak's anger was kindled against Balaam , and he smote his hands
和 - 愤怒 曾是 点燃 反对 巴兰 , 和 他 猛击 他的 双手
[tə'geðər] :
together :
一起 :

[ænd; ʌnd]['beilæk] [sed] ['ʌntə'ʌntu] ['beilæm] , [aɪ] [kɔ:ld] [ðɪ:] [tu:; tə] [kɜ:rs] [maɪn] ['enəmi] , [ænd; ʌnd] ,
and Balak said unto Balaam , I called thee to curse mine enemies , and ,
和 巴拉克 说 到 巴兰 , 我 称为 你 到 诅咒 矿 敌人 , 和 ,
[br'hoʊld] ,
behold ,
看哪 ,
巴勒向巴兰发怒, 捶打自己的双手:

[ðəʊ] [hæst] [ɔ:ltə'geðər] ['blesɪd; blest][ðem; ðəm] [ðɪ:z] [θri:] [taɪmz] .
thou hast altogether blessed them these three times .
你 哈斯特 共 蒙福 他们 这些 三 时代 .
你三次都祝福了他们。

['ðerfɔ:r] [naʊ] [fli:] [ðəʊ] [tu:; tə][ðai] [pleɪs] : [aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [prə'mʊʊt] [ðɪ:] ['ʌntə'ʌntu] [greɪt]
Therefore now flee thou to thy place : I thought to promote thee unto great
所以 现在 逃跑 你 到 你的 地方 : 我 想法 到 推动 你 到 伟大的
['ɑ:nər] ;
honour ;
荣誉 ;
所以你现在逃回你的地方去吧: 我原本想提拔你, 让你获得极大的荣誉;

[bʌt; bət] , [loʊ] , [ðə; ðɪ] [lɔ:rd] [hæθ] [kept] [ðɪ:] [bæk] [frʌm; frəm] ['ɑ:nər] .
but , lo , the Lord hath kept thee back from honour .
但 , 洛 , 这 主 有 保留 你 后退 从 荣誉 .
但是, 看哪, 耶和華使你无法得荣耀。

[ænd; ʌnd] ['beilæm] [sed] ['ʌntə'ʌntu]['beilæk] , [speɪk] [aɪ][nɔ:t]['ɔ:lsʊʊ][tu:; tə][ðai] ['mesɪndʒəz] [wɪtʃ] [ðəʊ]
And Balaam said unto Balak , Spake I not also to thy messengers which thou
和 巴兰 说 到 巴拉克 , 斯帕克 我 不是 还 到 你的 信使 哪个 你
['ʌntə'ʌntu][em 'i:] ,
sentest unto me ,
测试 到 我 ,
巴兰对巴勒说: “我没有对你差遣来见我的使者说过话吗? ”

[ˈseɪɪŋ] , [ɪf] [ˈbeɪlək] [wʊd] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [ˈhaʊs] [fʊl] [ˈɹ; əv] [ˈsɪlvə] [ænd; ənd][ɡoʊld] ,
saying , If Balak would give me his house full of silver and gold ,
说 , 如果 巴拉克 会 给 我 他的 房子 满的 的 银 和 金子 ,
他说：“如果巴拉克愿意把他的房子里所有的金银都给我，

[aɪ] [ˈkænɑːt] [ɡoʊ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [kəˈmændmənt] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
I cannot go beyond the commandment of the Lord ,
我 不能 去 超过 这 诫命 的 这 主 ,
我不能违背主的诫命，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第12/47页

[tuː; tə][duː] [ˈiːðər] [gʊd] [ɔːr][bæd][ʌv; əv][maɪn] [oʊn] [maɪnd] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði][lɔːrd] [seθ] ,
to do either good or bad of mine own mind ; but what the Lord saith ,
到 做 任何一个 好的 或者 坏的 的 矿 自己的 头脑 ; 但 什么 这 主 赛斯说 ,
行善或作恶, 全凭我自己的心意; 但主所说的话,

[ðæt] [wɪl] [aɪ] [spiːk] ?
that will I speak ?
那 将要 我 说话 ?

我该说什么?

[ænd; ənd] [naʊ] , [brˈhoʊld] , [aɪ][gʊð][ˈʌntəˈʌntu][maɪ] [ˈpiːp(ə)] : [kʌm] [ðerfɔːr] ,
And now , behold , I go unto my people : come therefore ,
和 现在 , 看哪 , 我 去 到 我的 人们 : 来 所以 ,
现在, 看哪, 我要到我的子民那里去: 所以, 来吧,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈædvɜːtaɪz] [ðiː] [wʌt] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)] [jæl; jəl][duː][tuː; tə][ðəɪ] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər]
and I will advertise thee what this people shall do to thy people in the latter
和 我 将要 广告 你 什么 这 人们 将 做 到 你的 人们 在 这 后者
[deɪz] .
days .
天 .

我必将这百姓在末世要如何对待你的百姓告诉你们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈpærəbl] , [ænd; ənd] [sed] , [ˈbeɪləm] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][biːbɔːr] [hæθ] [sed] ,
And he took up his parable , and said , Balaam the son of Beor hath said ,
和 他 采取 向上 他的 寓言 , 和 说 , 巴兰 这 儿子 的 比奥尔 有 说 ,
于是他举起比喻说: “比珥的儿子巴兰说:”

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huːz] [aɪz] [ɑːr; ər][ˈoʊpən] [hæθ] [sed] : [hiː; hi] [hæθ] [sed] ,
and the man whose eyes are open hath said : he hath said ,
和 这 男人 谁 眼睛 是 打开 有 说 : 他 有 说 ,
而那双眼睛睁开的人说: 他说,

[wɪtʃ] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][gaːd] , [ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] ,
which heard the words of God , and knew the knowledge of the most High ,
哪个 听到 这 字 的 上帝 , 和 知道 这 知识 的 这 最多 高的 ,
他们听见了上帝的话语, 也认识了至高者的知识。

[wɪtʃ] [sɔː] [ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːlˈmɑːti] , [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [træns] , [bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz]
which saw the vision of the Almighty , falling into a trance , but having his
哪个 锯 这 想象 的 这 全能者 , 坠落 进入 一个 发呆 , 但 拥有 他的
[aɪz] [ˈoʊpən] :
eyes open :
眼睛 打开 :

他看见了全能者的异象, 陷入了恍惚状态, 但双眼却睁着:

[aɪ][jæl; jəl] [siː] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][nɑːt] [naʊ] : [aɪ][jæl; jəl][brˈhoʊld][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][nɑːt] [naɪ] :
I shall see him , but not now : I shall behold him , but not nigh :
我 将 看 他 , 但 不是 现在 : 我 将 看哪 他 , 但 不是 夜 :
我必将见到他, 但不是现在; 我必将瞻仰他, 但不是近在咫尺。

[ðer; ðær][[æɫ; ʃəl] [kʌm] [ə; eɪ][stɑːr][aʊt][ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈseptər] [[æɫ; ʃəl][raɪz] [aʊt][ʌv; əv]
there shall come a Star out of Jacob , and a Sceptre shall rise out of
那里 将 来 一个 星星 出去 的 雅各布 , 和 一个 权杖 将 上升 出去 的
[ˈɪzriəl] ,
Israel ,
以色列 ,

必有星出于雅各，必有杖出于以色列。

[ænd; ənd][[æɫ; ʃəl] [smaɪt] [ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ˈmoʊəb] , [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈʃeθ]
and shall smite the corners of Moab , and destroy all the children of Sheth
和 将 惩击 这 角落 的 摩押 , 和 破坏 全部 这 孩子们 的 谢斯
.
.
.

必击杀摩押的四角，灭绝示特的所有子孙。

[ænd; ənd][ˈiːdəm][[æɫ; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [pəˈzeɪn] , [siə(r)][ˈɔːlsoʊ][[æɫ; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [pəˈzeɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
And Edom shall be a possession , Seir also shall be a possession for his
和 以东 将 是 一个 拥有 , 赛尔 还 将 是 一个 拥有 为了 他的
[ˈenəmi] ;
enemies ;
敌人 ;

以东必归他仇敌所有，西珥也必归他仇敌所有。

[ænd; ənd] [ˈɪzriəl] [[æɫ; ʃəl][duː] [ˈvæliəntli] .
and Israel shall do valiantly .
和 以色列 将 做 英勇地 .

以色列必将英勇作战。

[aʊt] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb][[æɫ; ʃəl] [kʌm] [hiː; hi] [ðæt] [[æɫ; ʃəl][hæv; həv] [dəˈmɪnjən] ,
Out of Jacob shall come he that shall have dominion ,
出去 的 雅各布 将 来 他 那 将 有 统治权 ,

必有一位从雅各家出来，掌管一切。

[ænd; ənd][[æɫ; ʃəl] [dɪˈstrɔɪ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [rɪˈmeɪnɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and shall destroy him that remaineth of the city .
和 将 破坏 他 那 仍然 的 这 城市 .

并要毁灭城中剩余的人。

[ænd; ənd] [ˈbeɪləəm] [roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] : [ænd; ənd][ˈbeɪləək]
And Balaam rose up , and went and returned to his place : and Balak
和 巴兰 玫瑰 向上 , 和 去 和 返回 到 他的 地方 : 和 巴拉克
[ˈɔːlsoʊ] [went] [hɪz; ɪz] [wei] . [-]
also went his way . [111]
还 去 他的 方式 . [-]

巴兰起身，回到自己的地方去了；巴勒也走了。[111]

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 59
章 -

第五十九章

[ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [ˈnʌmbərd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm]
THE ISRAELITES NUMBERED THE SECOND TIME
这 以色列人 编号 这 第二 时间

以色列人第二次被清点人数

[ˈnʌmbərz] -
Numbers 26
数字 -

数字26

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] ,
AND it came to pass ,
和 它 来了 到 经过 ,

而事情果然发生了。

[ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][,eli'eizə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈerən; ˈærən]
that the Lord spake unto Moses and unto Eleazar the son of Aaron
那 这 主 说 到 摩西 和 到 以利亚撒 这 儿子 的 亚伦
[ðə; ði] [pri:st] ,
the priest ,
这 牧师 ,

耶和华晓谕摩西和祭司亚伦的儿子以利亚撒说：

[ˈseɪɪŋ] , [teɪk] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][,kɑ:ŋgrɪˈgeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
saying , Take the sum of all the congregation of the children of Israel ,
说 , 拿 这 和 的 全部 这 会众 的 这 孩子们 的 以色列 ,
说：“把以色列全会众的人数加起来，

[frʌm; frəm] [ˈtwenti] [ˈɪrɪz] [oʊld][ænd; ənd] [ˈʌpwərd] , [θru:ˈaʊt] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] - [ˈhaʊs] ,
from twenty years old and upward , throughout their fathers ' house ,
从 二十 年 老的 和 向上 , 自始至终 他们的 父亲们 - 房子 ,
从二十岁起，在他们父亲的家中，

[ɔ:l] [ðæt] [ɑ:r; ər][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][wɔ:r][ɪn] [ˈɪzriəl] .
all that are able to go to war in Israel .
全部 那 是 有能力的 到 去 到 战争 在 以色列 .
所有能够参加以色列战争的人。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈnʌmbərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
And these were the numbered of the children of Israel ,
和 这些 是 这 编号 的 这 孩子们 的 以色列 ,
以下是以色列人的数目：

[sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜ:rti] .
six hundred thousand and a thousand seven hundred and thirty .
六 百 千 和 一个 千 七 百 和 三十 .
六十万零一千七百三十万。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈnʌmbərd] [baɪ][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][,eli'eizə(r)][ðə; ði] [pri:st] ,
These are they that were numbered by Moses and Eleazar the priest ,
这些 是 他们 那 是 编号 经过 摩西 和 以利亚撒 这 牧师 ,
这些人就是摩西和祭司以利亚撒所数点的。

[hu:] [ˈnʌmbərd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ˈmoʊsəb][baɪ][ˈdʒɔ:rdn] [nɪr] [ˈdʒerɪˌkoʊ]
who numbered the children of Israel in the plains of Moab by Jordan near Jericho
WHO 编号 这 孩子们 的 以色列 在 这 平原 的 摩押 经过 约旦 靠近 耶利哥
.
:
.

在约旦河边的摩押平原，靠近耶利哥的地方，他们清点以色列人的数目。

[bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ðɪ:z] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:m] [ˈmoʊzəs][ænd; ənd]
But among these there was not a man of them whom Moses and
但 之中 这些 那里 曾是 不是 一个 男人 的 他们 谁 摩西 和
[ˈerən; ˈærən][ðə; ði] [pri:st] [ˈnʌmbərd] ,
Aaron the priest numbered ,
亚伦 这 牧师 编号 ,
但这些人当中，没有一个是摩西和祭司亚伦所数点过的。

[wen] [ðeɪ] [ˈnʌmbərd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][ˈsaɪnɪ,aɪ] .
when they numbered the children of Israel in the wilderness of Sinai .
什么时候 他们 编号 这 孩子们 的 以色列 在 这 荒野 的 西奈山 .
当他们数点以色列人在西奈旷野的时候。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd][hæd; həd][sed][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðeɪ][jæl; jəl][ˈʃɒrli][daɪ][ɪn][ðə; ði][ˈwɪldərnəs] .
For the Lord had said of them , They shall surely die in the wilderness .
为了 这 主 有 说 的 他们 , 他们 将 一定 死 在 这 荒野 .
因为耶和华曾论到他们说：“他们必死在旷野。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːtɪ][left][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [seɪv][ˈkeɪləb][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]
And there was not left a man of them , save Caleb the son of
和 那里 曾是 不是 左边 一个 男人 的 他们 , 节省 卡莱布 这 儿子 的
Jephunneh ,
他们当中除了耶孚尼的儿子迦勒以外，没有剩下一个人。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][nʌn] .
and Joshua the son of Nun .
和 约书亚 这 儿子 的 尼姑 .
还有嫩的儿子约书亚。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][sed][ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [get][ðɪː][ʌp][ˈɪntuː][ðɪs][maʊnt]
And the Lord said unto Moses , Get thee up into this mount Abarim ,
和 这 主 说 到 摩西 , 得到 你 向上 进入 这 山 ,
耶和华对摩西说：“你上亚巴琳山去。”

[ænd; ənd][siː][ðə; ði][lənd][wɪtɪ][aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ʌv; əv][ˈɪzriəl] .
and see the land which I have given unto the children of Israel .
和 看 这 土地 哪个 我 有 给定 到 这 孩子们 的 以色列 .
看看我赐给以色列人的土地。

[ænd; ənd][wen][ðəʊ][hæst][siːn][aɪˈtiː] , [ðəʊ][ˈɔːlsəʊ][jælt][biː; bi][ˈɡæðərd][ˈʌntəˈʌntu][ðəɪ][ˈpiːp(ə)l] ,
And when thou hast seen it , thou also shalt be gathered unto thy people ,
和 什么时候 你 哈斯特 已见 它 , 你 还 应 是 聚集 到 你的 人们 ,
你看见这景象之后，也必被召集到你的列国那里。

[æz; əz][ˈerən; ˈærən][ðəɪ][ˈbrʌðər][wʌz; wəz][ˈɡæðərd] .
as Aaron thy brother was gathered .
作为 亚伦 你的 兄弟 曾是 聚集 .
当你哥哥亚伦被召集的时候。

[fɔːr; fər][jiː; ji][rɪˈbeld][əˈɡenst][maɪ][kəˈmændmənt][ɪn][ðə; ði][ˈdezərt][ʌv; əv][zɪn] , [ɪn][ðə; ði][straɪf][ʌv; əv]
For ye rebelled against my commandment in the desert of Zin , in the strife of
为了 是的 叛乱 反对 我的 诫命 在 这 沙漠 的 锌 , 在 这 冲突 的
[ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] ,
the congregation ,
这 会众 ,
因为你们在寻的旷野，在会众纷争的时候，违背了我的命令。

[tuː; tə][ˈsæŋktɪfaɪ][em ˈiː][æt; ət][ðə; ði][ˈwɔːtər][brɪˈfɔːr][ðer; ðər][aɪz] :
to sanctify me at the water before their eyes :
到 圣化 我 在 这 水 前 他们的 眼睛 :
在他们眼前，在水中为我举行圣化仪式：

[ðæt][ɪz][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ˈmerɪbəː][ɪn][ˈkeɪdəʃ][ɪn][ðə; ði][ˈwɪldərnəs][ʌv; əv][zɪn] .
that is the water of Meribah in Kadesh in the wilderness of Zin .
那 是 这 水 的 梅里巴 在 卡迭什 在 这 荒野 的 锌 .
那是位于寻旷野加低斯米利巴的水。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][speɪk][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][lɔːrd] , [ˈseɪɪŋ] , [let][ðə; ði][lɔːrd] ,
And Moses spake unto the Lord , saying , Let the Lord ,
和 摩西 说 到 这 主 , 说 , 让 这 主 ,
摩西对耶和华说：“愿耶和华.....”

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪts][ʌv; əv][ɔ:l] [fleʃ] , [set][ə; eɪ][mæn]['oʊvər][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n] ,
the God of the spirits of all flesh , set a man over the congregation ,
这 上帝 的 这 烈酒 的 全部 肉 , 放 一个 男人 超过 这 会众 ,
神是所有血肉之躯的灵, 祂设立了一个人来管理会众。

[wɪtʃ] [meɪ][goʊ][aʊt] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ][goʊ][ɪn] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
which may go out before them , and which may go in before them ,
哪个 可能 去 出去 前 他们 , 和 哪个 可能 去 在 前 他们 ,
哪些人可能先于他们出去, 哪些人可能先于他们进去。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [li:d] [ðem; ðəm][aʊt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ;
and which may lead them out , and which may bring them in ;
和 哪个 可能 带领 他们 出去 , 和 哪个 可能 带来 他们 在 ;
哪些方法可能引导他们出去, 哪些方法可能把他们带进来;

[ðæt] [ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:rd] [bi:; bi][nɑ:t][æz; əz] [ʃi:p] [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ] [ʃepərd] .
that the congregation of the Lord be not as sheep which have no shepherd .
那 这 会众 的 这 主 是 不是 作为 羊 哪个 有 不 牧羊人 .
免得主的会众如同没有牧人的羊群。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] ['moʊzəs] , [teɪk] [ði:] ['dʒɔʃwə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [nʌn] ,
And the Lord said unto Moses , Take thee Joshua the son of Nun ,
和 这 主 说 到 摩西 , 拿 你 约书亚 这 儿子 的 尼姑 ,
耶和華对摩西说: “你带着嫩的儿子约书亚去。”

[ə; eɪ][mæn][ɪn] [hu:m] [ɪz][ðə; ði] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðəɪn] [hænd][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ;
a man in whom is the spirit , and lay thine hand upon him ;
一个 男人 在 谁 是 这 精神 , 和 躺 你的 手 之上 他 ;
将你的手放在一个有圣灵的人身上;

[ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [brɪ'fɔ:r] [ˌeli'eɪzə(r)][ðə; ði] [pri:st] , [ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n] ;
and set him before Eleazar the priest , and before all the congregation ;
和 放 他 前 以利亚撒 这 牧师 , 和 前 全部 这 会众 ;
把他带到祭司以利亚撒和全体会众面前;

[ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ɪn][ðer; ðər] [saɪt] .
and give him a charge in their sight .
和 给 他 一个 收费 在 他们的 视线 .
当着众人的面给他施以惩罚。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [pʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðəɪn] [ˈɑ:nər] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
And thou shalt put some of thine honour upon him ,
和 你 应 放 一些 的 你的 荣誉 之上 他 ,
你要将你的一部分尊荣赐给他,

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [meɪ] [bi:; bi] [ə'bi:diənt] .
that all the congregation of the children of Israel may be obedient .
那 全部 这 会众 的 这 孩子们 的 以色列 可能 是 听话 .
使以色列全会众都顺服。

[ænd; ənd]['moʊzəs][dɪd][æz; əz][ðə; ði][bɔ:rd] [kə'mɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] ['dʒɔʃwə] ,
And Moses did as the Lord commanded him : and he took Joshua ,
和 摩西 做过 作为 这 主 命令 他 : 和 他 采取 约书亚 ,
于是摩西照着耶和華所吩咐他的去做了, 他带着约书亚,

[ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [brɪ'fɔ:r] [ˌeli'eɪzə(r)][ðə; ði] [pri:st] , [ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n] :
and set him before Eleazar the priest , and before all the congregation :
和 放 他 前 以利亚撒 这 牧师 , 和 前 全部 这 会众 :
把他带到祭司以利亚撒和全体会众面前:

[ænd; ənd][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] ,
and he laid his hands upon him , and gave him a charge ,
和 他 铺设 他的 双手 之上 他 , 和 给予 他 一个 收费 ,
于是他按手在他身上, 吩咐他:

[æz; əz][ðə; ði][lɔ:rd] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['moʊzəs] .

as the Lord commanded by the hand of Moses .
作为 这 主 命令 经过 这 手 的 摩西 .

遵照耶和華藉摩西所吩咐的。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu]['moʊzəs] , [ˈseɪɪŋ] , [əˈvendʒ] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ʌv; əv]
And the Lord spake unto Moses , saying , Avenge the children of Israel of
和 这 主 说 到 摩西 , 说 , 报仇 这 孩子们 的 以色列 的

[ðə; ði] [ˈmɪdiəˌnaɪts] :
the Midianites :
这 米甸人 :

耶和華曉諭摩西说：“你要为以色列人向米甸人报仇。”

[ˈæftərwərd] [[ælt] [ðəʊ] [bi:; bi] [ˈgæðərd] [ˈʌntəˈʌntu][ðəɪ] [ˈpi:p(ə)] .
afterward shalt thou be gathered unto thy people .
之后 应 你 是 聚集 到 你的 人们 .

之后你必被召集到你百姓那里。

[ænd; ənd]['moʊzəs] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [ˈseɪɪŋ] , [ɑ:rm][sʌm; səm][ʌv; əv] [jɔ:rˈselvz] [ˈʌntəˈʌntu]
And Moses spake unto the people , saying , Arm some of yourselves unto
和 摩西 说 到 这 人们 , 说 , 手臂 一些 的 你们自己 到

[ðə; ði][wɔ:r] ,
the war ,
这 战争 ,

摩西对百姓说：“你们当中要有人武装起来，去打仗。”

[ænd; ənd][let][ðəm; ðəm][ɡoʊ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈmɪdiəˌnaɪts] , [ænd; ənd] [əˈvendʒ] [ðə; ði][lɔ:rd] [ʌv; əv] [ˈmɪdiən] .
and let them go against the Midianites , and avenge the Lord of Midian .
和 让 他们 去 反对 这 米甸人 , 和 报仇 这 主 的 米甸 .

让他们去攻击米甸人，为米甸之主报仇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:rd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈmɪdiəˌnaɪts] , [æz; əz][ðə; ði][lɔ:rd] [kə'mɑ:ndɪd] ['moʊzəs] ; [ænd; ənd]
And they warred against the Midianites , as the Lord commanded Moses ; and
和 他们 战争 反对 这 米甸人 , 作为 这 主 命令 摩西 ; 和

[ðeɪ] [slu:] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmeɪlɪz] .
they slew all the males .
他们 一万 全部 这 男性 .

他们照着耶和華藉摩西所吩咐的，与米甸人交战，杀尽了米甸人所有的男丁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [slu:] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈmɪdiən] :
And they slew the kings of Midian :
和 他们 一万 这 国王 的 米甸 :

他们杀死了米甸的诸王：

[ˈbeɪləəm] [ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [biˈɔ:r] [ðeɪ] [slu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] .
Balaam also the son of Beor they slew with the sword .
巴兰 还 这 儿子 的 比奥爾 他们 一万 和 这 剑 .

他们也用刀杀了比珥的儿子巴兰。

[naʊ] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈru:bin] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɡæd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt]
Now the children of Reuben and the children of Gad had a very great
现在 这 孩子们 的 魯本 和 这 孩子们 的 加德 有 一个 非常 伟大的

[ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv][ˈkæɪt(ə)] :
multitude of cattle :
民众 的 牛 :

呂便的子孫和迦得的子孫擁有許多牲畜：

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [-]
and when they [112]
和 什么时候 他们 [-]

当他们[112]

[sɔː] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ɡrɪːd] , [ðæt] , [bɪˈhoʊld] ,
saw the land of Jazer , and the land of Gilead , that , behold ,
锯 这 土地 的 - , 和 这 土地 的 吉利德 , 那 , 看哪 ,
我看见雅谢地和基列地, 看哪,

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˈkæt(ə)] ;
the place was a place for cattle ;
这 地方 曾是 一个 地方 为了 牛 ;
这里以前是放牛的地方;

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ɡæd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈruːbɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu]
the children of Gad and the children of Reuben came and spake unto
这 孩子们 的 加德 和 这 孩子们 的 鲁本 来了 和 说 到
[ˈmoʊzəs] ,
Moses ,
摩西 ,
迦得的子孙和流便的子孙来见摩西, 说:

[ænd; ənd][tuː; tə][eliˈeɪzə(r)][ðə; ði] [priːst] , [ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːŋɡrɪˈɡeɪ(ə)n] ,
and to Eleazar the priest , and unto the princes of the congregation ,
和 到 以利亚撒 这 牧师 , 和 到 这 王子们 的 这 会众 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,
又对祭司以利亚撒和会众的首领说:

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ɡreɪs] [ɪn][ðəɪ] [saɪt] ,
If we have found grace in thy sight ,
如果 我们 有 成立 优雅 在 你的 视线 ,
如果我们蒙你恩宠,

[let] [ðɪs] [lənd][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pəˈzeɪn] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [juːˈes]
let this land be given unto thy servants for a possession , and bring us
让 这 土地 是 给定 到 你的 仆人 为了 一个 拥有 , 和 带来 我们
[nɑːt][ˈoʊvər][ˈdʒɔːrdn] .
not over Jordan .
不是 超过 约旦 :
愿这地赐给你的仆人为业, 不要带我们过约旦河。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ˈʃiːpfəʊld] [hɪr]
And they came near unto him , and said , We will build sheepfolds here
和 他们 来了 靠近 到 他 , 和 说 , 我们 将要 建造 羊圈 这里
[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæt(ə)] ,
for our cattle ,
为了 我们的 牛 ,
他们走近耶稣, 说: “我们要在这里为我们的牲畜建造羊圈。”

[ænd; ənd] [ˈsɪtɪz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] :
and cities for our little ones :
和 城市 为了 我们的 小的 一个 :
以及为我們的小朋友們準備的城市:

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɑːrˈselvz] [wɪl] [ɡoʊ] [ˈredi] [ɑːrmd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
but we ourselves will go ready armed before the children of Israel ,
但 我们 我们自己 将要 去 准备好 武装 前 这 孩子们 的 以色列 ,
但我们自己会全副武装地走在以色列人前面。

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm][ˈʌntəˈʌntu][ðer; ðər] [pleɪs] :
until we have brought them unto their place :
直到 我们 有 带来 他们 到 他们的 地方 :
直到我们把他们带到他们该去的地方:

[ænd; ɐnd][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [[æɪ; ʃəl] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [fenst] [ˈsɪtɪz] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]
and our little ones shall dwell in the fenced cities because of the
和 我们的 小的 一个 将 住 在 这 围栏 城市 因为 的 这
[ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .
inhabitants of the land .
居民 的 这 土地 ；

我们的孩童必住在坚固的城邑里，因为那地的居民要保护他们。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈtʃːrɪn] [ˈʌntəˈʌntu][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaʊzɪz] ,
We will not return unto our houses ,
我们 将要 不是 返回 到 我们的 房屋 ；
[wɪl] [nɑːt] [rɪˈtʃːrɪn] [ˈʌntəˈʌntu][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaʊzɪz] ,
我们不会返回家园。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [hæv; həv] [ɪnˈherɪtɪd] [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz] [ɪnˈherɪtəns] .
until the children of Israel have inherited every man his inheritance .
直到 这 孩子们 的 以色列 有 遗传 每一个 男人 他的 遗产 ；
[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [hæv; həv] [ɪnˈherɪtɪd] [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz] [ɪnˈherɪtəns] .
直到以色列人各人承受了自己的产业。

[ænd; ɐnd][ˈmoʊzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [ɪf] [jɪː; jɪ] [wɪl] [duː] [ðɪs] [θɪŋ] ,
And Moses said unto them , If ye will do this thing ,
和 摩西 说 到 他们 ；如果 是的 将要 做 这 事物 ；
[ænd; ɐnd][ˈmoʊzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [ɪf] [jɪː; jɪ] [wɪl] [duː] [ðɪs] [θɪŋ] ,
摩西对他们说：“你们若要做这事，

[ɪf] [jɪː; jɪ] [wɪl] [goʊ] [ɑːrmd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɔːrd] [tuː; tə] [wɔːr] , [bɪld] [juː; jə] [ˈsɪtɪz] [fɔːr; fər][jɔːr; jər][ˈlɪt(ə)] [wʌnz]
if ye will go armed before the Lord to war , build you cities for your little ones
如果 是的 将要 去 武装 前 这 主 到 战争 ； 建造 你 城市 为了 你的 小的 一个
[ɪf] [jɪː; jɪ] [wɪl] [goʊ] [ɑːrmd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɔːrd] [tuː; tə] [wɔːr] , [bɪld] [juː; jə] [ˈsɪtɪz] [fɔːr; fər][jɔːr; jər][ˈlɪt(ə)] [wʌnz]
，
[ɪf] [jɪː; jɪ] [wɪl] [goʊ] [ɑːrmd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɔːrd] [tuː; tə] [wɔːr] , [bɪld] [juː; jə] [ˈsɪtɪz] [fɔːr; fər][jɔːr; jər][ˈlɪt(ə)] [wʌnz]
，

你们若要武装起来跟随主出征，就当为你们的儿女建造城邑。

[ænd; ɐnd][ˈfoʊldz][fɔːr; fər][jɔːr; jər] [jɪːp] ; [ænd; ɐnd][duː] [ðæt] [wɪt] [hæθ] [prəˈsiːdɪd] [aʊt] [ʌv; əv][jɔːr; jər]
and folds for your sheep ; and do that which hath proceeded out of your
和 折叠 为了 你的 羊 ； 和 做 那 哪个 有 继续 出去 的 你的
[ænd; ɐnd][ˈfoʊldz][fɔːr; fər][jɔːr; jər] [jɪːp] ; [ænd; ɐnd][duː] [ðæt] [wɪt] [hæθ] [prəˈsiːdɪd] [aʊt] [ʌv; əv][jɔːr; jər]
mouth .
mouth .
嘴 ；

为你的羊群预备羊圈；并且要行你口中所出的话。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][gæd][ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈruːbɪn] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] ,
And the children of Gad and the children of Reuben spake unto Moses ,
和 这 孩子们 的 加德 和 这 孩子们 的 鲁本 说 到 摩西 ；
[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][gæd][ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈruːbɪn] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ；

迦得的子孙和流便的子孙对摩西说：

[ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [wɪl] [duː][æz; əz][maɪ][bɔːrd] [kəˈmændɪθ] .
Thy servants will do as my lord commandeth .
你的 仆人 将要 做 作为 我的 主 命令 ；
[ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [wɪl] [duː][æz; əz][maɪ][bɔːrd] [kəˈmændɪθ] .
你的仆人将遵照我主人的命令行事。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] , [ˈaʊər; ɑːr] [waɪvz] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈflɔːks] , [ænd; ɐnd][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæt(ə)] ,
Our little ones , our wives , our flocks , and all our cattle ,
我们的 小的 一个 ； 我们的 妻子们 ； 我们的 羊群 ； 和 全部 我们的 牛 ；
[ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] , [ˈaʊər; ɑːr] [waɪvz] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈflɔːks] , [ænd; ɐnd][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæt(ə)] ,
我们的孩子、妻子、羊群和所有牛，

[æɪ; ʃəl][biː; bi][ðər; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv] [ɡɪˈliːd] : [bʌt; bət][ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [wɪl] [pæs] [ˈoʊvər] ,
shall be there in the cities of Gilead : but thy servants will pass over ,
将 是 那里 在 这 城市 的 吉列德 ； 但 你的 仆人 将要 经过 超过 ；
[æɪ; ʃəl][biː; bi][ðər; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv] [ɡɪˈliːd] : [bʌt; bət][ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [wɪl] [pæs] [ˈoʊvər] ,
你们必在基列的城邑中；但你们的仆人必越过那里。

[ˈevri] [mæn] [ɑ:rmɪd] [fɔ:r; fər][wɔ:r] , [bɪfɔ:r] [ðə; ði][bɔ:rd] [tu:; tə] [ˈbæt(ə)l] , [æz; əz][maɪ][bɔ:rd] [seθ] .
every man armed for war , before the Lord to battle , as my lord saith .
每一个 男人 武装 为了 战争 , 前 这 主 到 战斗 , 作为 我的 主 赛斯说 :
每个人都全副武装, 准备在主面前作战, 正如我主所说。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [geɪv] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv][gæd] , [ænd; ənd][tu:; tə]
And Moses gave unto them , even to the children of Gad , and to
和 摩西 给予 到 他们 , 甚至 到 这 孩子们 的 加德 , 和 到
[ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈru:bin] ,
the children of Reuben ,
这 孩子们 的 鲁本 ,
摩西将以下的产业赐给了迦得子孙和吕便子孙:

[ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][hæf][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [məˈnæsə] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
and unto half the tribe of Manasseh the son of Joseph ,
和 到 一半 这 部落 的 玛拿西 这 儿子 的 约瑟夫 ,
并赐给约瑟的儿子玛拿西支派的一半人,

[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ˈsaɪhɑ:n] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæməraɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][oʊ ˈdʒi:]
the kingdom of Sihon king of the Amorites , and the kingdom of Og
这 王国 的 西洪 国王 的 这 亚摩利人 , 和 这 王国 的 奥格
[kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbeɪʃən] ,
king of Bashan ,
国王 的 巴山 ,
亚摩利人王西宏的王国, 和巴珊王噩的王国,

[ðə; ði][lənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ðerˈʌv] [ɪn][ðə; ði] [koʊsts] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri]
the land , with the cities thereof in the coasts , even the cities of the country
这 土地 , 和 这 城市 其中 在 这 海岸 , 甚至 这 城市 的 这 国家
[raʊnd] [əˈbaʊt] .
round about .
圆形的 关于 :
这片土地, 连同沿海的城市, 以及周围乡村的城市。

[ˈnʌmbərz] -
Numbers 33
数字 -

数字33

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ˈmoʊæb][baɪ][ˈdʒɔ:rdn] [nɪr] [ˈdʒerɪkoʊ]
And the Lord spake unto Moses in the plains of Moab by Jordan near Jericho
和 这 主 说 到 摩西 在 这 平原 的 摩押 经过 约旦 靠近 耶利哥
,
:
,
耶和華在靠近耶利哥的約旦河邊的摩押平原曉諭摩西。

[ˈseɪɪŋ] , [spi:k] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ænd; ənd] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
saying , Speak unto the children of Israel , and say unto them ,
说 , 说话 到 这 孩子们 的 以色列 , 和 说 到 他们 ,
说: “你告诉以色列人, 告诉他们:”

[wen] [ji:; ji][ɑ:r; ər] [pæst] [ˈoʊvər][ˈdʒɔ:rdn][ɪntu:][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] ;
When ye are passed over Jordan into the land of Canaan ;
什么时候 是的 是 通过了 超过 约旦 进入 这 土地 的 迦南 ;
你们过了约旦河, 进入迦南地的时候;

[ðen] [ji:; ji][æɪ; jəl] [draɪv] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][frʌm; frəm] [bɪfɔ:r] [ju:; jə] ,
then ye shall drive out all the inhabitants of the land from before you ,
然后 是的 将 驾驶 出去 全部 这 居民 的 这 土地 从 前 你 ,
你们要将那地所有的居民从你们面前赶出去。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l][ðer; ðər]['moʊltən] ['ɪmɪdʒɪz] ,
and destroy all their pictures , and destroy all their molten images ,
和 破坏 全部 他们的 图片 , 和 破坏 全部 他们的 熔融的 图片 ,
摧毁他们所有的画像, 摧毁他们所有的熔化图像。

[ænd; ənd] [kwat] [plʌk] [daʊn] [ɔ:l][ðer; ðər] [haɪ] ['pleɪsɪz] : [ænd; ənd][ji:; ji][æɪ; ʃəl] [dɪspə'zeɪs] [ðə; ði]
and quite pluck down all their high places : and ye shall dispossess the
和 相当 采摘 向下 全部 他们的 高的 地方 : 和 是的 将 剥夺 这
[ɪn'hæbɪtənts] [ʌ; əv][ðə; ði][lənd] ,
inhabitants of the land ,
居民 的 这 土地 ,
你们要彻底拆毁他们所有的邱坛, 也要夺去那地居民的产业。

[ænd; ənd] [dwel] [ðer'ɪn] : [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][ðə; ði][lənd][tu:; tə] [pə'zeɪs] [aɪ 'ti:] .
and dwel therein : for I have given you the land to possess it .
和 住 其中 : 为了 我 有 给定 你 这 土地 到 具有 它 :
你们要住在其中, 因为我已经把这地赐给你们为业了。

[ænd; ənd][ji:; ji][æɪ; ʃəl][dɪ'vaɪd][ðə; ði][lənd][baɪ][lə:t][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] ['fæməɪlɪz] :
And ye shall divide the land by lot for an inheritance among your families :
和 是的 将 划分 这 土地 经过 很多 为了 一个 遗产 之中 你的 家庭 :
你们要拈阄分地, 作为你们各家的产业。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [ji:; ji][æɪ; ʃəl] [gɪv] [ðə; ði] [mɔ:r] [ɪn'herɪtəns] ,
and to the more ye shall give the more inheritance ,
和 到 这 更多的 是的 将 给 这 更多的 遗产 ,
你们要给谁多, 就给谁多的产业。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [fju:ər] [ji:; ji][æɪ; ʃəl] [gɪv] [ðə; ði] [les] [ɪn'herɪtəns] :
and to the fewer ye shall give the less inheritance :
和 到 这 更少 是的 将 给 这 较少的 遗产 :
人数较少的人, 你们要给他们较少的产业。

['evri] ['mænz] [ɪn'herɪtəns] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz][lə:t] ['fɔ:ləθ] ;
every man's inheritance shall be in the place where his lot falleth ;
每一个 男人的 遗产 将 是 在 这 地方 在哪里 他的 很多 坠落 ;
各人的产业都在他所分得的地方;

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [traɪbz] [ʌ; əv][jʊr; jər] ['fɑ:ðəz] [ji:; ji][æɪ; ʃəl] [ɪn'herɪt] .
according to the tribes of your fathers ye shall inherit .
根据 到 这 部落 的 你的 父亲们 是的 将 继承 :
你们必按着你们祖宗的支派承受产业。

[bʌt; bət] [ɪf] [ji:; ji] [wɪl] [nɔ:t] [draɪv] [aʊt][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌ; əv][ðə; ði][lənd][frʌm; frəm] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] ;
But if ye will not drive out the inhabitants of the land from before you ;
但 如果 是的 将要 不是 驾驶 出去 这 居民 的 这 土地 从 前 你 ;
但你们若不将那地的居民从你们面前赶出去;

[ðen] [aɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] ,
then it shall come to pass ,
然后 它 将 来 到 经过 ,
那时, 它就会发生。

[ðæt] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ji:; ji][let] [rɪ'meɪn] [ʌ; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [priks] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] ,
that those which ye let remain of them shall be pricks in your eyes ,
那 那些 哪个 是的 让 保持 的 他们 将 是 刺痛 在 你的 眼睛 ,
你们留下的那些, 终将成为你们眼中的刺。

[ænd; ənd] [θɔ:rnz] [ɪn][jʊr; jər] [saɪdz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][veks][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][lənd] [wer'ɪn] [ji:; ji] [dwel] .
and thorns in your sides , and shall vex you in the land wherein ye dwel .
和 荆棘 在 你的 侧面 , 和 将 烦恼 你 在 这 土地 其中 是的 住 :
又有刺扎在你们肋旁, 在你们所住的地上折磨你们。

[mɔːr'ʊʊvər] [aɪ 'tiː][[æɫ; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [aɪ][[æɫ; ʃəl][duː][ʼʌntə'ʌntu][juː; jʊ] ,
Moreover it shall come to pass , that I shall do unto you ,
而且 它 将 来 到 经过 , 那 我 将 做 到 你 ,
此外, 我必这样待你们:

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][duː][ʼʌntə'ʌntu][ðəm; ðəm] .
as I thought to do unto them .
作为 我 想法 到 做 到 他们 .
正如我原本打算对他们做的那样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [speɪk] [ʼʌntə'ʌntu][ʼmoʊzəs][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ʼmoʊæb][baɪ][ʼdʒɔːrdn] [nɪr] [ʼdʒerɪkoʊ]
And the Lord spake unto Moses in the plains of Moab by Jordan near Jericho
和 这 主 说 到 摩西 在 这 平原 的 摩押 经过 约旦 靠近 耶利哥
,
,
,
耶和華在靠近耶利哥的约旦河边的摩押平原晓谕摩西。

[ʼseɪɪŋ] , [kə'mænd] [ðə; ði] [ʼtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ʼɪzriəl] ,
saying , Command the children of Israel ,
说 , 命令 这 孩子们 的 以色列 ,
说:“吩咐以色列人。”

[ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [ʼʌntə'ʌntu][ðə; ði] [ʼliːvaɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zeʃn] [ʼsɪtɪz]
that they give unto the Levites of the inheritance of their possession cities
那 他们 给 到 这 利未人 的 这 遗产 的 他们的 拥有 城市
[tuː; tə] [dwel] [ɪn] ;
to dwell in ;
到 住 在 ;
他们将自己产业的城邑赐给利未人居住。

[ænd; ənd][jiː; jɪ][[æɫ; ʃəl] [gɪv] [ˈbɔːlsʊʊ][ʼʌntə'ʌntu][ðə; ði] [ʼliːvaɪts] [ʼsʌbəːb] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʼsɪtɪz] [raʊnd] [ə'baʊt]
and ye shall give also unto the Levites suburbs for the cities round about
和 是的 将 给 还 到 这 利未人 郊区 为了 这 城市 圆形的 关于
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʼsɪtɪz] [wɪtʃ] [jiː; jɪ][[æɫ; ʃəl] [gɪv] [ʼʌntə'ʌntu][ðə; ði] [ʼliːvaɪts] [ðer; ðər][[æɫ; ʃəl][biː; bi][sɪks]
And among the cities which ye shall give unto the Levites there shall be six
和 之中 这 城市 哪个 是的 将 给 到 这 利未人 那里 将 是 六
[ʼsɪtɪz] [fɔːr; fər][ʼrefjuːdʒ] ,
cities for refuge ,
城市 为了 避难所 ,
在你们赐给利未人的城邑中, 要有六座城邑作为避难所。

[wɪtʃ] [jiː; jɪ][[æɫ; ʃəl] [-]
which ye shall [113]
哪个 是的 将 [-]

[ə'pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʼmæn,slɛɪər] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [fliː] [ʼðɪðər] :
appoint for the manslayer , that he may flee thither :
委 为了 这 杀人犯 , 那 他 可能 逃跑 那里 :
为杀人者指定一个地方, 让他可以逃往那里:

[ænd; ənd][tuː; tə][ðəm; ðəm][jiː; jɪ][[æɫ; ʃəl][eɪ diː 'diː] [ʼfɔːrtɪ][ænd; ənd] [tuː] [ʼsɪtɪz] .
and to them ye shall add forty and two cities .
和 到 他们 是的 将 添加 四十 和 二 城市 .
你们还要在这些城邑上再加四十二座城邑。

[soʊ][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɪθ] [ji:; ji][æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['li:vəɪts] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈfɔ:rti][ænd; ənd] [eɪt]
So all the cities which ye shall give to the Levites shall be forty and eight
所以 全部 这 城市 哪个 是的 将 给 到 这 利未人 将 是 四十 和 八
['sɪtɪz] :
cities :
城市 :

所以，你们要赐给利未人的城邑共有四十八座：

[ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][ji:; ji] [ɡɪv] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sʌbə:b] .
them shall ye give with their suburbs .
他们 将 是的 给 和 他们的 郊区 .

你们要把他们的郊区也给他们。

[ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [θri:] ['sɪtɪz] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] ['dʒɔ:rdn] ,
Ye shall give three cities on this side Jordan ,
叶 将 给 三 城市 在 这 边 约旦 ,

你们要将约旦河东岸的三座城邑赐给你们。

[ænd; ənd] [θri:] ['sɪtɪz] [ʃæl; ʃəl][ji:; ji] [ɡɪv] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['keɪnən] , [wɪθ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['sɪtɪz] [ʌv; əv]
and three cities shall ye give in the land of Canaan , which shall be cities of
和 三 城市 将 是的 给 在 这 土地 的 迦南 , 哪个 将 是 城市 的
['refju:dʒ] ,
refuge ,
避难所 ,

你们要在迦南地赐下三座城，作为逃城。

[bəuθ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɪzriəl] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['streɪndʒər] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]
both for the children of Israel , and for the stranger , and for the
两个都 为了 这 孩子们 的 以色列 , 和 为了 这 陌生人 , 和 为了 这
['sʌdʒɜ:rnər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] :
sojourner among them :
旅居者 之中 他们 :

无论是对以色列人，还是对他们中间的寄居者和客旅：

[ðæt] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['kɪlɪθ] ['eni][ˈpɜ:rs(ə)n] [ʌnə'werz] [meɪ] [fli:] ['ðɪðər] .
that every one that killeth any person unawares may flee thither .
那 每一个 一 那 基雷斯 任何 人 不知情 可能 逃跑 那里 .

凡无意中杀人者，皆可逃往那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] ['sɪtɪz] [fɔ:r; fər]['refju:dʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'vendʒər] ; [ðæt]
And they shall be unto you cities for refuge from the avenger ; that
和 他们 将 是 到 你 城市 为了 避难所 从 这 复仇者 ; 那
[ðə; ði] ['mæn,sleɪər] [daɪ][nɑ:t] ,
the manslayer die not ,
这 杀人犯 死 不是 ,

这些城邑必成为你们的避难所，躲避报仇者，免得杀人者丧命。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][stænd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][kɑ:ŋɡrɪ'geɪ(ə)n][ɪn]['dʒʌdʒmənt] .
until he stand before the congregation in judgment .
直到 他 站立 前 这 会众 在 判断 .

直到他站在会众面前接受审判。

['tʃæptər] -
CHAPTER 60
章 -

第六十章

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['moʊzəs]
THE DEATH OF MOSES
这 死亡 的 摩西

摩西之死

[,dʒu:tə'ɒnəmi] [wʌn]

Deuteronomy 1
申命记 1

申命记 1

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rtiəθ] [jɪr] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [mʌnθ] ,
AND it came to pass in the fortieth year , in the eleventh month ,
和 它 来了 到 经过 在 这 第四十 年 , 在 这 第十一 月 ,
到了第四十年第十一个月,

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ðæt] ['moʊzəs] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
on the first day of the month , that Moses spake unto the children of Israel ,
在 这 第一的 天 的 这 月 , 那 摩西 说 到 这 孩子们 的 以色列 ,
正月初一, 摩西对以色列人说:

[əˈkɔ:rdɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɪn] [kəˈmændmənt] [ˈʌntəˈʌntu]
according unto all that the Lord had given him in commandment unto
根据 到 全部 那 这 主 有 给定 他 在 诫命 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :
照着耶和华所吩咐他的, 照着他所吩咐他们的一切。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] ,
And Moses ,
和 摩西 ,
还有摩西,

[ˈæftər] [rɪˈhɜ:sɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ˈɡɑ:dz] [ˈprɒmɪsɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]ˈæŋɡər]
after rehearsing to them the story of God's promises and of his anger
后 排练 到 他们 这 故事 的 神的 承诺 和 的 他的 愤怒
[æt; ət][ðer; ðər] [ˌʌnbɪˈli:f] [ænd; ənd] [dɪsəˈbi:diəns] ;
at their unbelief and disobedience ;
在 他们的 不信 和 不服从 ;
在向他们讲述了上帝的应许以及他因他们的不信和悖逆而产生的愤怒之后;

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈæftər][ðer; ðər] [ˈwɑ:ndərɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkɒŋkəd] [ˈsaɪhɑ:n][ðə; ði]ˈæməˌraɪt] ,
and how after their wanderings they had conquered Sihon the Amorite ,
和 如何 后 他们的 漫游 他们 有 征服 西洪 这 阿摩利人 ,
[ænd; ənd][oʊ ˈdʒi:][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbeɪfən] ,
and Og the king of Bashan ,
和 奥格 这 国王 的 巴山 ,
他们四处漂泊, 最终战胜了亚摩利人西宏和巴珊王噩。

[ænd; ənd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər][lændz] , [sed] ,
and taken possession of their lands , said ,
和 已采取 拥有 的 他们的 土地 , 说 ,
他们占领了他们的土地, 并说道。

[aɪ] [kəˈmɑ:ndɪd] [ˈdʒɔʃwə][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈseɪɪŋ] ,
I commanded Joshua at that time , saying ,
我 命令 约书亚 在 那 时间 , 说 ,
那时我吩咐约书亚说:

[ðəɪn] [aɪz] [hæv; həv] [si:n] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [jɜ:; jər][ɡɑ:d] [hæθ] [dʌn] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:z] [tu:] [kɪŋz] :
Thine eyes have seen all that the Lord your God hath done unto these two kings :
瘦 眼睛 有 已见 全部 那 这 主 你的 上帝 有 完毕 到 这些 二 国王 :
你亲眼看见耶和华你神向这两个王所行的一切事:

[soʊ][æɪ; əɪ][ðə; ði] [lɔ:rd] [du:][ˈʌntəˈʌntu][ɔ:l] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ˈwɪðər] [ðəʊ] [pɑ:s; pæs] .
so shall the LORD do unto all the kingdoms whither thou passest .
所以 将 这 主 做 到 全部 这 王国 往哪里去 你 帕斯特 .
你所经过的各国, 耶和华也必如此待它们。

[jɪː, jɪ][æɫ; ʃəl][nɑːt] [fɪr] [ðem; ðəm] : [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] [jʊr; jər][gɑːd][hiː, hi][æɫ; ʃəl] [fart] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Ye shall not fear them : for the Lord your God he shall fight for you .
叶 将 不是 害怕 他们 : 为了 这 主 你的 上帝 他 将 斗争 为了 你 :
你们不要惧怕他们，因为耶和华你们的神必为你们争战。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈsɔːt] [ðə; ði][lɔːrd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈseɪɪŋ] , [oʊ][lɔːrd] [gɑːd] ,
And I besought the Lord at that time , saying , O Lord God ,
和 我 恳求 这 主 在 那 时间 , 说 , 哦 主 上帝 ,
那时我恳求耶和华说：“主耶和华啊，

[ðəʊ] [hæst] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [foʊ] [ðai] [ˈsɜːrvənt] [ðai] [ˈɡreɪtnəs] , [ænd; ənd][ðai] [ˈmaɪti] [hænd] :
thou hast begun to shew thy servant thy greatness , and thy mighty hand :
你 哈斯特 开始 到 展示 你的 仆人 你的 伟大 , 和 你的 强大的 手 :
你已开始向你的仆人显明你的伟大和你的大能：

[fɔːr; fər] [wʌt] [gɑːd][ɪz][ðer; ðər][ɪn] [ˈhev(ə)n] [ɔːr][ɪn] [ɜːrθ] , [ðæt] [kæn; kən][duː] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðai]
for what God is there in heaven or in earth , that can do according to thy
为了 什么 上帝 是 那里 在 天堂 或者 在 地球 , 那 能 做 根据 到 你的
[wɜːrks] ,
works ,
作品 ,
天上地下的神能照你的行为做什么呢？

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðai] [maɪt] ?
and according to thy might ?
和 根据 到 你的 可能 ?
凭你的力量？

[aɪ] [preɪ] [ðiː] , [let][em ˈiː][goʊ][ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ɡʊd] [lənd] [ðæt] [ɪz] [brɪˈdʒɑːnd] [ˈdʒɔːrdn] ,
I pray thee , let me go over , and see the good land that is beyond Jordan ,
我 祈祷 你 , 让 我 去 超过 , 和 看 这 好的 土地 那 是 超过 约旦 ,
我恳求你，让我过去看看约旦河那边的美地。

[ðæt] [ˈɡʊdli] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈlebənɑːn] .
that goodly mountain , and Lebanon .
那 很好 山 , 和 黎巴嫩 .
那座美丽的山，还有黎巴嫩。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [wʌz; wəz] [rɔːθ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪks] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [hɪr]
But the Lord was wroth with me for your sakes , and would not hear
但 这 主 曾是 愤怒 和 我 为了 你的 清酒 , 和 会 不是 听到
[em ˈiː] :
me :
我 :

但耶和华因你们的缘故向我发怒，不肯听我的祷告。
[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] , [let] [aɪ ˈtiː] [səˈfaɪs] [ðiː] ;
and the Lord said unto me , Let it suffice thee ;
和 这 主 说 到 我 , 让 它 足够了 你 ;
耶和华对我说：“够了。”

[spiːk] [noʊ] [mɔːr] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] .
speak no more unto me of this matter .
说话 不 更多的 到 我 的 这 事情 .
这件事你不要再跟我提了。

[get] [ðiː] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ˈpɪz^ə] , [ænd; ənd][lɪft] [ʌp] [ðain] [aɪz] [ˈwestwərd] , [ænd; ənd]
Get thee up into the top of Pisgah , and lift up thine eyes westward , and
得到 你 向上 进入 这 顶部 的 皮斯加 , 和 举起 向上 你的 眼睛 向西 , 和
[ˈnɔːrθwərd] ,
northward ,
向北 ,
登上毗斯迦山顶，向西望去，向北望去，

[ænd; ənd] ['saʊθwərd] , [ænd; ənd] ['iːstwərd] , [ænd; ənd][br'hoʊld][,aɪ 'tiː][wið; wiθ] [ðaɪn] [aɪz] :
and southward , and eastward , and behold it with thine eyes :
和 向南 , 和 向东 , 和 看哪 它 和 你的 眼睛 :
向南, 向东, 亲眼看看:

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [[ælt] [nɑːt][goʊ][ˈoʊvər] [ðɪs] ['dʒɔːrdn] .
for thou shalt not go over this Jordan .
为了 你 应 不是 去 超过 这 约旦 .
因为你必不得过这约旦河。

[bʌt; bət] [tʃɑːrdʒ] ['dʒɔʃwə] , [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][hɪm; ɪm] : [fɔːr; fər][hiː; hi]
But charge Joshua , and encourage him , and strengthen him : for he
但 收费 约书亚 , 和 鼓励 他 , 和 加强 他 : 为了 他
[ʃæl; ʃəl][goʊ][ˈoʊvər] [br'fɔːr] [ðɪs] ['piːp(ə)] ,
shall go over before this people ,
将 去 超过 前 这 人们 ,
但你要嘱咐约书亚, 鼓励他, 坚固他, 因为他必走在这百姓前面。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'herɪt][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [ðəʊ] [[ælt] [siː] .
and he shall cause them to inherit the land which thou shalt see .
和 他 将 原因 他们 到 继承 这 土地 哪个 你 应 看 .
他必使他们承受你所要看见的土地。

[br'hoʊld] , [aɪ][hæv; həv] [tɔːt] [juː; jʊ] ['stætʃuːts] [ænd; ənd][dʒʌdʒmənts] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] [maɪ][gɔːd]
Behold , I have taught you statutes and judgments , even as the Lord my God
看哪 , 我 有 教授 你 法规 和 判决 , 甚至 作为 这 主 我的 上帝
[kə'mɑːndɪd] [em 'iː] ,
commanded me ,
命令 我 ,
看哪, 我已经按照耶和华我神所吩咐我的, 将律例典章教导你们了。

[ðæt] [jiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [duː][soʊ][ɪn][ðə; ði][lənd]
that ye should do so in the land
那 是的 应该 做 所以 在 这 土地
你们应当在土地上这样做。

[ˈwiðər] [jiː; ji][goʊ][tuː; tə] [pə'zes] [aɪ 'tiː] .
whither ye go to possess it .
往哪里去 是的 去 到 具有 它 .
你们要去哪里占有它。

[kiːp] ['ðerfɔːr] [ænd; ənd][duː][ðem; ðəm] ;
Keep therefore and do them ;
保持 所以 和 做 他们 ;
所以要谨守遵行;

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪʃəns] ,
for this is your wisdom and your understanding in the sight of the nations ,
为了 这 是 你的 智慧 和 你的 理解 在 这 视线 的 这 国家 ,
因为这就是你在列国眼中的智慧和聪明。

[wɪtʃ] [[ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ɔːl] [ðɪːz] ['stætʃuːts] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
which shall hear all these statutes , and say ,
哪个 将 听到 全部 这些 法规 , 和 说 ,
它将听取所有这些法令, 并说:

[ˈʊrli] [ðɪs] [greɪt] [ˈneiʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['piːp(ə)] .
Surely this great nation is a wise and understanding people .
一定 这 伟大的 国家 是 一个 明智的 和 理解 人们 .
这个伟大的国家, 其人民无疑是智慧而通情达理的。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ˈnei(ə)n][ɪz][ðer; ðər][soʊ] [greɪt] , [huː] [hæθ] [gɑːd][soʊ] [naɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
For what nation is there so great , who hath God so nigh unto them ,
为了 什么 国家 是 那里 所以 伟大的 , WHO 有 上帝 所以 夜 到 他们 ,
世上哪有如此伟大的国家, 能与上帝如此亲近?

[æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] [ˈʌʊər; ɑːr][gɑːd][ɪz][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][kɔːl][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ?
as the Lord our God is in all things that we call upon him for ?
作为 这 主 我们的 上帝 是 在 全部 事物 那 我们 称呼 之上 他 为了 ?
主我们的神在我们一切求告他的时候, 都与我们同在。

[ænd; ʌnd] [wʌt] [ˈnei(ə)n][ɪz][ðer; ðər][soʊ] [greɪt] ,
And what nation is there so great ,
和 什么 国家 是 那里 所以 伟大的 ,
哪个国家如此伟大?

[ðæt] [hæθ] [ˈstætʃuːts][ænd; ʌnd][dʒʌdʒmənts][soʊ] [ˈraɪtʃəs] [æz; əz][ɔːl] [ðɪs] [lɔː] ,
that hath statutes and judgments so righteous as all this law ,
那 有 法规 和 判决 所以 正义 作为 全部 这 法律 ,
那律法及其典章如此公义的,

[wɪtʃ] [aɪ][set] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [ðɪs] [deɪ] ?
which I set before you this day ?
哪个 我 放 前 你 这 天 ?
我今日摆在你们面前的是什么?

[ˈoʊnli] [teɪk] [hiːd] [tuː; tə] [ðaɪˈself] , [ænd; ʌnd] [kiːp] [ðəɪ] [soʊl] [ˈdɪlɪdʒəntli] ,
Only take heed to thyself , and keep thy soul diligently ,
仅有的 拿 注意 到 你自己 , 和 保持 你的 灵魂 勤勉地 ,
你只要谨慎自己, 殷勤保守你的灵魂。

[lest] [ðəʊ] [fərˈget][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðəɪn] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] , [ænd; ʌnd] [lest] [ðeɪ] [-]
lest thou forget the things which thine eyes have seen , and lest they [114]
免得 你 忘记 这 事物 哪个 你的 眼睛 有 已见 , 和 免得 他们 [-]
免得你忘记你眼睛所看见的事, 免得他们[114]

[dɪˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ðəɪ] [hɑːrt] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðəɪ] [laɪf] : [bʌt; bət] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðəɪ] [sʌnz] ,
depart from thy heart all the days of thy life : but teach them thy sons ,
离开 从 你的 心 全部 这 天 的 你的 生活 : 但 教 他们 你的 儿子们 ,
你一生一世不要让这些事从你心中消失, 但要教导你的儿子们。

[ænd; ʌnd] [ðəɪ] [sʌnz] - [sʌnz] ; [ˈspeʃəli] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðəʊ] [stʊdəst] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðəɪ] [gɑːd][ɪn]
and thy sons ' sons ; specially the day that thou stoodest before the Lord thy God in
和 你的 儿子们 - 儿子们 ; 特别 这 天 那 你 最杰出 前 这 主 你的 上帝 在
[ˈhɔːreb] ,
Horeb ,
霍雷布 ,
以及你子孙的子孙; 特别是你在何烈山站在耶和华你神面前的那一天,

[wen] [ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] , [ˈgæðər] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [təˈgeðər] ,
when the Lord said unto me , Gather me the people together ,
什么时候 这 主 说 到 我 , 收集 我 这 人们 一起 ,
耶和华对我说: “召集百姓给我”,

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [hɪr] [maɪ][wɜːrdz] ,
and I will make them hear my words ,
和 我 将要 制作 他们 听到 我的 字 ,
我要让他们听到我的话,

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [fɪr] [em ˈiː][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ʌl; ʃəl][lɪv; laɪv][əˈpɑːn][ðə; ði] [zːrθ] ,
that they may learn to fear me all the days that they shall live upon the earth ,
那 他们 可能 学习 到 害怕 我 全部 这 天 那 他们 将 居住 之上 这 地球 ,
使他们在世的每一天都敬畏我。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ti:tʃ] [ðer; ðər] [tʃɪldrən] .
and that they may teach their children .
和 那 他们 可能 教 他们的 孩子们 .

以便他们可以教导他们的孩子。

[ænd; ənd][ji:, jɪ] [keɪm] [nɪr] [ænd; ənd] [stəd] [ˈlʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ;
And ye came near and stood under the mountain ;
和 是的 来了 靠近 和 站立 在下面 这 山 ;

你们走近山，站在山下；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [bə:nd] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ˈlʌntəˈlʌntu][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [wɪð; wɪθ]
and the mountain burned with fire unto the midst of heaven , with
和 这 山 烧伤 和 火 到 这 中间 的 天堂 , 和
[ˈdɑ:rkənəs] , [klaʊdz] , [ænd; ənd] [θɪk] [ˈdɑ:rkənəs] .
darkness , clouds , and thick darkness .
黑暗 , 云 , 和 厚的 黑暗 .

山上燃起熊熊烈火，直冲云霄，黑暗、乌云和浓重的黑暗笼罩着大地。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈbɔ:rd] [speɪk] [ˈlʌntəˈlʌntu][ju:, jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] :
And the Lord spake unto you out of the midst of the fire :
和 这 主 说 到 你 出去 的 这 中间 的 这 火 :

耶和華從火中對你們說話：

[ji:, jɪ] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:rdz] , [bʌt; bət] [sɔ:,] [noʊ] [sɪˈmɪlɪtu:d] ; [ˈoʊnli][ji:, jɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ]
ye heard the voice of the words , but saw no similitude ; only ye heard a
是的 听到 这 嗓音 的 这 字 , 但 锯 不 相似性 ; 仅有的 是的 听到 一个
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

你们听见了声音，却没有看见形象；你们只听见了声音。

[ænd; ənd][hi:, hi] [dɪˈklerd] [ˈlʌntəˈlʌntu][ju:, jʊ][hɪz; ɪz] [ˈkʌvənənt] , [wɪtʃ] [hi:, hi] [kəˈmɑ:ndɪd] [ju:, jʊ][tu:, tə]
And he declared unto you his covenant , which he commanded you to
和 他 声明 到 你 他的 盟约 , 哪个 他 命令 你 到
[pərˈfɔ:rm] , [ˈi:v(ə)n][ten] [kəˈmændmənts] ;
perform , even ten commandments ;
履行 , 甚至 十 诫命 ;

他向你们宣告了他的约，就是他吩咐你们遵守的十诫。

[ænd; ənd][hi:, hi] [roʊt] [ðem; ðəm][əˈpɑ:n] [tu:] [teɪblz] [ʌv; əv] [stoʊn] .
and he wrote them upon two tables of stone .
和 他 写道 他们 之上 二 表格 的 石头 .

他将这些话刻在两块石板上。

[teɪk] [hi:d] [ˈlʌntəˈlʌntu] [jɔ:rselvz] , [lest] [ji:, jɪ] [fərˈget] [ðə; ðɪ] [ˈkʌvənənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbɔ:rd] [jʊr; jər][gɑ:d] ,
Take heed unto yourselves , lest ye forget the covenant of the Lord your God ,
拿 注意 到 你们自己 , 免得 是的 忘记 这 盟约 的 这 主 你的 上帝 ,
你们要谨慎，免得忘记耶和華你們神的约。

[wɪtʃ] [hi:, hi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ju:, jʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ju:, jʊ][ə; eɪ] [ˈgreɪvn] [ˈɪmɪdʒ] , [ɔ:r][ðə; ðɪ] [ˈlaɪknəs]
which he made with you , and make you a graven image , or the likeness
哪个 他 制成 和 你 , 和 制作 你 一个 雕刻 图像 , 或者 这 相似
[ʌv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] ,
of any thing ,
的 任何 事物 ,

他用他所造的，为你们造偶像，或造任何事物的样式，

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈbɔ:rd] [ðəɪ] [gɑ:d] [hæθ] [fərˈbɪdn] [ði:] .
which the Lord thy God hath forbidden thee .
哪个 这 主 你的 上帝 有 禁止 你 .

这是耶和華你神所禁止你的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] [ðai][gɑːd][ɪz][ə; eɪ] [kən'suːmɪŋ] ['faɪər] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['dʒeləs] [gɑːd] .

For the Lord thy God is a consuming fire , even a jealous God .
为了 这 主 你的 上帝 是 一个 消费 火 , 甚至 一个 嫉妒的 上帝 .

因为耶和华你的神乃是烈火，是忌邪的神。

[wen] [ðau] [jælt] [brɪ'get] [tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [tʃɪldrənz] [tʃɪldrən] , [ænd; ənd][jiː; ji][jæl; jəl][hæv; həv]
When thou shalt beget children , and children's children , and ye shall have

什么时候 你 应 产生 孩子们 , 和 孩子们的 孩子们 , 和 是的 将 有

[rɪ'meɪnd] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][lənd] ,

remained long in the land ,
剩余 长的 在 这 土地 ,

当你生儿育女，子孙满堂，并且你们在这片土地上长久居住的时候，

[ænd; ənd][jæl; jəl] [kə'rʌpt] [ɔːr'selvz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['greɪvn] ['ɪmɪdʒ] , [ɔːr][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv]
and shall corrupt yourselves , and make a graven image , or the likeness of

和 将 腐败 你们自己 , 和 制作 一个 雕刻 图像 , 或者 这 相似 的

[ˈeni] [θɪŋ] ,

any thing ,
任何 事物 ,

你们要败坏自己，为偶像雕刻，或作任何事物的样式，

[ænd; ənd][jæl; jəl][duː]['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ðai][gɑːd] , [tuː; tə] [prə'vʊʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
and shall do evil in the sight of the Lord thy God , to provoke him to

和 将 做 邪恶的 在 这 视线 的 这 主 你的 上帝 , 到 惹 他 到

[ˈæŋɡər] :

anger :
愤怒 :

你们要行耶和华你们神眼中看为恶的事，惹他发怒。

[aɪ][kɔːl] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə'ɡenst] [juː; jʊ] [ðɪs] [deɪ] ,
I call heaven and earth to witness against you this day ,

我 称呼 天堂 和 地球 到 证人 反对 你 这 天 ,

我今日呼天唤地来作证指控你们，

[ðæt] [jiː; ji][jæl; jəl] [suːn] ['ʌtərli] ['periʃ] [frʌm; frəm][ɔːf][ðə; ði][lənd] [hweər'ʌntʊ] [jiː; ji][gʊʊ]['ʊʊvər]['dʒɔːrdn]
that ye shall soon utterly perish from off the land whereunto ye go over Jordan

那 是的 将 很快 完全地 沦 从 离开 这 土地 其中 是的 去 超过 约旦

[tuː; tə] [pə'zes] [aɪ 'tiː] ;

to possess it ;
到 具有 它 ;

你们必很快从你们过约旦河去得为业的那地上彻底灭亡；

[jiː; ji][jæl; jəl][nɑːt] [prə'lɔːŋ] [jʊr; jər] [deɪz] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][jæl; jəl] ['ʌtərli] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
ye shall not prolong your days upon it , but shall utterly be destroyed .

是的 将 不是 延长 你的 天 之上 它 , 但 将 完全地 是 损毁 .

你们必不能在其上长久居住，反而必全然灭亡。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [jæl; jəl] ['skætər] [juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neɪʃəns] ,
And the Lord shall scatter you among the nations ,

和 这 主 将 分散 你 之中 这 国家 ,

耶和华必将你们分散在列国中。

[ænd; ənd][jiː; ji][jæl; jəl][biː; bi][left] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] , ['wɪðər] [ðə; ði][lɔːrd] [jæl; jəl]
and ye shall be left few in number among the heathen , whither the Lord shall

和 是的 将 是 左边 很少 在 数字 之中 这 异教徒 , 往哪里去 这 主 将

[liːd] [juː; jʊ] .

lead you .
带领 你 .

你们在耶和华所要领你们到的列国中，人数必少。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ji; jɪ][æɪ; ɪə] [sɜ:rɪv] [ɡɒdʒ] , [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][menz][hændz] , [wɒd] [ænd; ənd] [stoʊn] ,
And there ye shall serve gods , the work of men's hands , wood and stone ,
和 那里 是的 将 服务 神 , 这 工作 的 男士 双手 , 木头 和 石头 ,
[wɪtʃ] ['ni:ðər] [si:] ,
which neither see ,
哪个 两者都不 看 ,

在那里, 你们将事奉人手所造的神, 就是木头和石头, 它们既看不见, 也看不见。

[nɔ:r] [hɪr] , [nɔ:r] [i:t] , [nɔ:r] [smel] .
nor hear , nor eat , nor smell .
也不 听到 , 也不 吃 , 也不 闻 .

既听不见, 又吃不下, 也闻不到。

[bʌt; bət] [ɪf] [frʌm; frəm] [ðens] [ðəʊ] [ælt] [si:k] [ðə; ði][lɔ:rd] [ðəɪ][gɑ:d] , [ðəʊ] [ælt] [faɪnd][hɪm; ɪm] ,
But if from thence thou shalt seek the Lord thy God , thou shalt find him ,
但 如果 从 因此 你 应 寻找 这 主 你的 上帝 , 你 应 寻找 他 ,
但你若从那里寻求耶和华你的神, 就必寻见他。

[ɪf] [ðəʊ] [si:k] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðəɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðəɪ] [soʊl] .
if thou seek him with all thy heart and with all thy soul .
如果 你 寻找 他 和 全部 你的 心 和 和 全部 你的 灵魂 .

如果你全心全意地寻求他。

[wen] [ðəʊ] [ɑ:rt][ɪn][trɪbju'leɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [kʌm] [ə'pɑ:n] [ði:] ,
When thou art in tribulation , and all these things are come upon thee ,
什么时候 你 艺术 在 苦难 , 和 全部 这些 事物 是 来 之上 你 ,
当你遭遇患难, 这一切事都临到你身上时,

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [deɪz] , [ɪf] [ðəʊ] [tɜ:rn][tu; tə][ðə; ði][lɔ:rd] [ðəɪ][gɑ:d] ,
even in the latter days , if thou turn to the Lord thy God ,
甚至 在 这 后者 天 , 如果 你 转动 到 这 主 你的 上帝 ,

即使到了末世, 如果你归向耶和华你的神,

[ænd; ənd] [ælt] [bi; bi] [ə'bi:diənt] ['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] [vɔɪs] : ([fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:rd] [ðəɪ][gɑ:d][ɪz][ə; eɪ]
and shalt be obedient unto his voice : (for the Lord thy God is a
和 应 是 听话 到 他的 嗓音 : (为了 这 主 你的 上帝 是 一个
['mɜ:rsɪf(ə)l][gɑ:d] ;
merciful God ;
仁慈 上帝 ;

并且要听从他的话：（因为耶和华你的神是有怜悯的神；

) [hi; hi] [wɪl] [nɑ:t] [fər'seɪk] [ði:] , ['ni:ðər] [dɪ'strɔɪ] [ði:] ,
) he will not forsake thee , neither destroy thee ,
) 他 将要 不是 背叛 你 , 两者都不 破坏 你 ,

他必不撇弃你, 也不毁灭你。

[nɔ:r] [fər'get] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv][ðəɪ] ['fɑ:ðəz] [wɪtʃ] [hi; hi] [swəə] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] .
nor forget the covenant of thy fathers which he swore unto them .
也不 忘记 这 盟约 的 你的 父亲们 哪个 他 誓言 到 他们 .

不要忘记你祖先所立的约, 就是他向他们起誓的约。

[noʊ] ['ðerfɔ:r] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [aɪ 'ti:][ɪn] [ðəɪn] [hɑ:rt] ,
Know therefore this day , and consider it in thine heart ,
知道 所以 这 天 , 和 考虑 它 在 你的 心 ,

所以, 你今日要知道, 也要记在心里。

[ðæt] [ðə; ði][lɔ:rd] [hi; hi][ɪz][gɑ:d][ɪn] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [br'ni:θ] :
that the Lord he is God in heaven above , and upon the earth beneath :
那 这 主 他 是 上帝 在 天堂 多于 , 和 之上 这 地球 下面 :

耶和华是天上的神, 也是地下的神。

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [els] .
there is none else .
那里 是 没有任何 别的 ；

没有别的了。

[ðəʊ] [ʃəlt] [ki:p] [ðerfɔːr] [hɪz; ɪz] ['stætʃu:ts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] , [wɪtʃ] [aɪ] [kə'mænd]
Thou shalt keep therefore his statutes , and his commandments , which I command
你 应 保持 所以 他的 法规 , 和 他的 诫命 , 哪个 我 命令
[ði:] [ðɪs] [deɪ] ,
thee this day ,
你 这 天 ,

所以，你要遵守他的律例和诫命，就是我今日所吩咐你的。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [ɡoʊ] [wel] [wɪð; wɪθ] [ði:] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðəɪ] ['tʃɪldrən] ['æftər] [ði:] ,
that it may go well with thee , and with thy children after thee ,
那 它 可能 去 出色地 和 你 , 和 和 你的 孩子们 后 你 ,
愿你和你的子孙后代都蒙福。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [prə'loʊŋ] [ðəɪ] [deɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðəɪ] [ɡɑːd]
and that thou mayest prolong thy days upon the earth , which the Lord thy God
和 那 你 五月 延长 你的 天 之上 这 地球 , 哪个 这 主 你的 上帝
['ɡɪvɛθ] [ði:] ,
giveth thee ,
给予 你 ,

好叫你在耶和华你神所赐你的地上，得以长久居住。

[fɔːr; fər]['evər] .
for ever .
为了 曾经 ；

永远。

[,dju:tə'ɾɒnəmi] [sɪks]
Deuteronomy 6
申命记 6

申命记 6

[ænd; ənd]['moʊzəs] [rɪ'hɜːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] , [ænd; ənd] [sed] ,
And Moses rehearsed to the people the ten commandments , and said ,
和 摩西 排练 到 这 人们 这 十 诫命 , 和 说 ,
摩西向百姓宣读了十诫，并说：

[hɪr] , [oʊ] ['ɪzriəl] : [ðə; ði] [lɔːrd] [ʼaʊər; ɑːr] [ɡɑːd] [ɪz] [wʌn] [lɔːrd] :
Hear , O Israel : The Lord our God is one Lord :
听到 , 哦 以色列 : 这 主 我们的 上帝 是 一 主 :

以色列啊，你要听！耶和华我们神是独一的真神。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃəlt] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðəɪ] [ɡɑːd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðəɪn] [hɑːrt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðəɪ]
and thou shalt love the Lord thy God with all thine heart , and with all thy
和 你 应 爱 这 主 你的 上帝 和 全部 你的 心 , 和 和 全部 你的
[soʊl] ,
soul ,
灵魂 ,

你要尽心、尽性爱耶和华你的神。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðəɪ] [maɪt] .
and with all thy might .
和 和 全部 你的 可能 ；

用尽你所有的力量。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːrdz] , [wɪtʃ] [aɪ] [kə'mænd] [ði:] [ðɪs] [deɪ] , [ʃəl; ʃəl][biː; bi] [ɪn] [ðəɪn] [hɑːrt] :
And these words , which I command thee this day , shall be in thine heart :
和 这些 字 , 哪个 我 命令 你 这 天 , 将 是 在 你的 心 :

我今日所吩咐你的话，要记在你心里：

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [ti:t] [ðem; ðəm] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ˈʌntəˈʌntu] [ðəɪ] [ˈtʃɪldrən] ,
and thou shalt teach them diligently unto thy children ,
和 你 应 教 他们 勤勉地 到 你的 孩子们 ,
你要殷勤地将这些话教导你的儿女。

[ænd; ənd] [ʃælt] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ðəʊ] [sɪtɪst] [ɪn] [ðəɪn] [ˈhaʊs] ,
and shalt talk of them when thou sittest in thine house ,
和 应 讲话 的 他们 什么时候 你 坐测试 在 你的 房子 ,
你坐在家里的的时候, 要谈论这些事。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [wɔ:k] [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [laɪ] [ˈdaʊn] , [ænd; ənd] [wen]
and when thou walkest by the way , and when thou liest down , and when
和 什么时候 你 步行 经过 这 方式 , 和 什么时候 你 谎言 向下 , 和 什么时候
[ðəʊ] [raɪzɪst] [ʌp] .
thou risest up .
你 上升 向上 .
当你行走在路上, 当你躺下, 当你起来。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [-]
And thou [115]
和 你 [-]
而你[115]

[ʃælt] [baɪnd][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪn] [əˈpɑ:n] [ðəɪn] [hænd] ,
shalt bind them for a sign upon thine hand ,
应 绑定 他们 为了 一个 符号 之上 你的 手 ,
你要把它们系在你手上作记号。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz] [ˈfrʌntlɪt] [bɪˈtwi:n] [ðəɪn] [aɪz] .
and they shall be as frontlets between thine eyes .
和 他们 将 是 作为 前额 之间 你的 眼睛 .
它们将作为你双目之间的额饰。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [raɪt] [ðem; ðəm][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈpoʊsts][ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈhaʊs] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ðəɪ] [geɪts] .
And thou shalt write them upon the posts of thy house , and on thy gates .
和 你 应 写 他们 之上 这 帖子 的 你的 房子 , 和 在 你的 大门 .
你要将这些话写在你房屋的门框上和城门上。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [rɪˈmembər] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [wɪt] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ðəɪ] [gɑ:d] [led] [ði:] [ði:z] [ˈfɔ:rti]
And thou shalt remember all the way which the Lord thy God led thee these forty
和 你 应 记住 全部 这 方式 哪个 这 主 你的 上帝 引领 你 这些 四十
[ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
years in the wilderness ,
年 在 这 荒野 ,
你要記念耶和华你神在旷野引导你这四十年所走的一切路。

[tu:; tə] [ˈhʌmb(ə)] [ði:] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [pru:v] [ði:] , [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [ðəɪn] [ˈhɑ:rt] ,
to humble thee , and to prove thee , to know what was in thine heart ,
到 谦逊的 你 , 和 到 证明 你 , 到 知道 什么 曾是 在 你的 心 ,
为了让你谦卑, 为了考验你, 为了知道你内心深处的想法,

[ˈweðər] [ðəʊ] [ˈwʊdɪst] [ki:p] [hɪz; ɪz] [kəˈmændmənts] , [ɔ:r][noʊ] .
whether thou wouldst keep his commandments , or no .
无论 你 最 保持 他的 诫命 , 或者 不 .
你是否愿意遵守他的诫命?

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈhʌmbld] [ði:] , [ænd; ənd] [ˈsʌfərd] [ði:] [tu:; tə] [ˈhʌŋgər] , [ænd; ənd] [fed] [ði:] [wɪð; wɪθ]
And he humbled thee , and suffered thee to hunger , and fed thee with
和 他 谦卑 你 , 和 遭受 你 到 饥饿 , 和 美联储 你 和
[ˈmænə] ,
manna ,
吗哪 ,
他使你谦卑, 任你饥饿, 用吗哪喂养你。

[wɪθ] [ðəʊ] [nju:] [nɑ:t] , [ˈni:ðə] [dɪd] [ðaɪ] [ˈfɑ:ðəz] [noʊ] ；
which thou knewest not , neither did thy fathers know ;
哪个 你 已知 不是 , 两者都不 做过 你的 父亲们 知道 ；

这是你所不知道的，也是你祖先所不知道的；

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [meɪk] [ði:] [noʊ] [ðæt] [mæn][dʌθ; dəθ][nɑ:t][lɪv; laɪv][baɪ] [bred] [ˈoʊnli] ,
that he might make thee know that man doth not live by bread only ,
那 他 可能 制作 你 知道 那 男人 确实 不是 居住 经过 面包 仅有的 ,

好让你们知道，人活着不是单靠食物。

[bʌt; bət][baɪ] [ˈevri] [wɜ:rd] [ðæt] [prəˈsi:diθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [dʌθ; dəθ][mæn]
but by every word that proceedeth out of the mouth of the Lord doth man

[lɪv; laɪv] .

live .
居住 ；

但凡从耶和華口里所出的话，人都必因此而活。

[ðaɪ] [ˈreɪmənt] [wækst] [nɑ:t][oʊld][əˈpɑ:n] [ði:] , [ˈni:ðə] [dɪd] [ðaɪ] [fʊt] [swel] , [ði:z] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrz] .
Thy raiment waxed not old upon thee , neither did thy foot swell , these forty years .
你的 服饰 打蜡 不是 老的 之上 你 , 两者都不 做过 你的 脚 膨胀 , 这些 四十 年 .

这四十年里，你的衣裳没有变旧，你的脚也没有肿胀。

[ðəʊ] [ælt] [ˈɔ:lsoʊ] [kənˈsɪdər] [ɪn] [ðaɪn] [hɑ:rt] , [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [tʃeɪstɪnɛθ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Thou shalt also consider in thine heart , that , as a man chasteneth his son ,
你 应 还 考虑 在 你的 心 , 那 , 作为 一个 男人 惩戒 他的 儿子 ,

你也要心里明白，如同父亲管教儿子一样，

[soʊ][ðə; ði] [lɔ:rd] [ðaɪ] [gɑ:d] [tʃeɪstɪnɛθ] [ði:] .
so the Lord thy God chasteneth thee .
所以 这 主 你的 上帝 惩戒 你 ；

所以耶和華你的神管教你。

[ˈðerfɔ:r] [ðəʊ] [ælt] [ki:p] [ðə; ði] [kəˈmændmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ðaɪ] [gɑ:d] , [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][hɪz; ɪz]
Therefore thou shalt keep the commandments of the Lord thy God , to walk in his

[weɪz] ,

ways ,
方式 ,

所以你要谨守耶和華你神的诫命，遵行他的道。

[ænd; ənd][tu:; tə] [fɪr] [hɪm; ɪm] .
and to fear him .
和 到 害怕 他 ；

要敬畏他。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:rd] [ðaɪ] [gɑ:d] [ˈbrɪŋɪθ] [ði:] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ɡʊd] [lənd] , [ə; eɪ][lənd][ʌv; əv] [brʊks] [ʌv; əv]
For the Lord thy God bringeth thee into a good land , a land of brooks of

[ˈwɔ:tər] ,

water ,
水 ,

因为耶和華你的神领你进入美地，就是有溪水之地。

[ʌv; əv] [ˈfauntɪnz] [ænd; ənd] [depθs] [ðæt] [sprɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ˈvæliz] [ænd; ənd] [hɪlz] ; [ə; eɪ][lənd][ʌv; əv]
of fountains and depths that spring out of valleys and hills ; a land of

[wi:t] ,

wheat ,
小麦 ,

山谷和丘陵间涌出的泉水和深渊；一片麦田，

[ænd; ɐnd] ['bɑ:rlɪ] , [ænd; ɐnd] [vaɪnz] , [ænd; ɐnd][fɪɡ] [tri:z] , [ænd; ɐnd] ['pɒm,grænɪts] ; [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv]
and barley , and vines , and fig trees , and pomegranates ; a land of
和 大麦 , 和 藤蔓 , 和 如图 树木 , 和 石榴 ; 一个 土地 的
[ɔɪl] ['ɑ:lɪv] , [ænd; ɐnd] ['hʌni] ;
oil olive , and honey ;
油 橄榄 , 和 蜂蜜 ;

还有大麦、葡萄藤、无花果树和石榴；盛产橄榄油和蜂蜜；

[ə; eɪ][lænd] [wer'ɪn] [ðəʊ] [ʃælt] [i:t] [bred] [wɪ'ðəʊt] ['skɛəsniː] , [ðəʊ] [ʃælt] [nɑ:t] [læk] ['eni] [θɪŋ] [ɪn]
a land wherein thou shalt eat bread without scarceness , thou shalt not lack any thing in
一个 土地 其中 你 应 吃 面包 没有 稀缺性 , 你 应 不是 缺少 任何 事物 在
[aɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;

在那里，你必不缺乏食物，你必不缺乏任何东西；

[ə; eɪ][lænd] [hu:z] [stoʊnz] [ɑ:r; ər][aɪərn] , [ænd; ɐnd] [aʊt] [ʌv; əv] [hu:z] [hɪlz] [ðəʊ] ['meɪɪst, meist][dɪɡ] [bræs]
a land whose stones are iron , and out of whose hills thou mayest dig brass
一个 土地 谁 石头 是 铁 , 和 出去 的 谁 丘陵 你 五月 挖 黄铜
.
:
.

这是一个石头是铁的地方，你可以从它的山丘中挖出铜。

[wen] [ðəʊ] [hæst] ['i:tn] [ænd; ɐnd][ɑ:rt] [fʊl] ,
When thou hast eaten and art full ,
什么时候 你 哈斯特 吃 和 艺术 满的 ,
当你吃饱喝足之后，

[ðen] [ðəʊ] [ʃælt] [bles] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ðai] [gɑ:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [lænd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæθ] ['ɡɪv(ə)n] [ði:]
then thou shalt bless the Lord thy God for the good land which he hath given thee
然后 你 应 保佑 这 主 你的 上帝 为了 这 好的 土地 哪个 他 有 给定 你
.
:
.

那时，你当称颂耶和华你的神，因为他将美地赐给你。

[br'wer] [ðæt] [ðəʊ] [fər'get] [nɑ:t][ðə; ði] [bɔ:rd] [ðai] [gɑ:d] , [ɪn][nɑ:t] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] ,
Beware that thou forget not the Lord thy God , in not keeping his commandments ,
提防 那 你 忘记 不是 这 主 你的 上帝 , 在 不是 保持 他的 诫命 ,
[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][dʒʌdʒmənts] ,
and his judgments ,
和 他的 判决 ,

你要谨慎，不可忘记耶和华你的神，不可不遵守他的诫命和典章。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz]['stætʃu:ts] , [wɪtʃ] [aɪ] [kə'mænd] [ði:] [ðɪs] [deɪ] : [lest] [wen] [ðəʊ] [hæst] ['i:tn]
and his statutes , which I command thee this day : lest when thou hast eaten
和 他的 法规 , 哪个 我 命令 你 这 天 : 免得 什么时候 你 哈斯特 吃
[ænd; ɐnd][ɑ:rt] [fʊl] ,
and art full ,
和 艺术 满的 ,

以及我今日所吩咐你的律例，免得你吃饱了，

[ænd; ɐnd][hæst] [bɪlt] ['gʊdli] ['haʊzɪz] , [ænd; ɐnd] [dwelt] [ðer'ɪn] ; [ænd; ɐnd] [wen] [ðai] [hə:dʒ] [ænd; ɐnd]
and hast built goodly houses , and dwelt therein ; and when thy herds and
和 哈斯特 建造 很好 房屋 , 和 居住 其中 ; 和 什么时候 你的 畜群 和
[ðai] ['flɑ:ks] ['mʌltɪplaɪ] ,
thy flocks multiply ,
你的 羊群 乘 ,

并建造了美好的房屋，住在其中；当你的牛羊增多时，

[ænd; ənd][ðai][ˈsilvə][ænd; ənd][ðai][ˈɡoʊld][ɪz][ˈmʌltɪplaɪd] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðæt][ðəʊ][hæst][ɪz][ˈmʌltɪplaɪd] ;
and thy silver and thy gold is multiplied , and all that thou hast is multiplied ;
和 你的 银 和 你的 金子 是 乘以 , 和 全部 那 你 哈斯特 是 乘以 ;
你的金银都增加了, 你一切所有的也都增加了;

[ðen][ðain][hɑ:rt][bi:;bi][ˈlɪftɪd][ʌp] , [ænd; ənd][ðəʊ][fər'get][ðə;ði][lɔ:rd][ðai][gɑ:d] ,
then thine heart be lifted up , and thou forget the Lord thy God ,
然后 你的 心 是 抬起 向上 , 和 你 忘记 这 主 你的 上帝 ,
那时, 你的心就高昂起来, 忘记了耶和华你的神。

[wɪtʃ][brɔ:t][ði:] [fɔ:rθ][aʊt][ʌv; əv][ðə;ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] , [frʌm; frəm][ðə;ði][haʊs][ʌv; əv]
which brought thee forth out of the land of Egypt , from the house of
哪个 带来 你 前进 出去 的 这 土地 的 埃及 , 从 这 房子 的
bondage ;
束缚 ;
那位领你出埃及地、出为奴之家的神;

[hu:] [led][ði:] [θru:] [ðæt][greɪt][ænd; ənd][ˈterəb(ə)] [ˈwɪldərnəs] , [wer'ɪn][wɜ:r; wər][ˈfaɪəri][ˈsɜ:pənts]
who led thee through that great and terrible wilderness , wherein were fiery serpents
WHO 引领 你 通过 那 伟大的 和 糟糕的 荒野 , 其中 是 火热 蛇
[ænd; ənd][s'kɔ:pɪənz] ,
and scorpions ,
和 蝎子 ,
是谁引领你穿过那片巨大而可怕的荒野, 那里有喷火的毒蛇和蝎子?

[ænd; ənd][draʊt] , [wer][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈwɔ:tər] ;
and drought , where there was no water ;
和 干旱 , 在哪里 那里 曾是 不 水 ;
以及干旱, 那里没有水;

[hu:] [brɔ:t][ði:] [fɔ:rθ][ˈwɔ:tər][aʊt][ʌv; əv][ðə;ði][rɔ:k][ʌv; əv][flɪnt] ;
who brought thee forth water out of the rock of flint ;
WHO 带来 你 前进 水 出去 的 这 岩石 的 燧石 ;
他使你从坚硬的磐石中流出水来;

[hu:] [fed][ði:] [ɪn][ðə;ði][ˈwɪldərnəs][wɪð; wɪθ][ˈmænə] , [wɪtʃ][ðai][ˈfɑ:ðəz][nu:] [nɑ:t] ,
who fed thee in the wilderness with manna , which thy fathers knew not ,
WHO 美联储 你 在 这 荒野 和 吗哪 , 哪个 你的 父亲们 知道 不是 ,
祂在旷野用吗哪喂养你, 那是你列祖所不认识的。

[ðæt][hi:;hi][maɪt][ˈhʌmb(ə)] [ði:] , [ænd; ənd][ðæt][hi:;hi][maɪt][pru:v][ði:] ,
that he might humble thee , and that he might prove thee ,
那 他 可能 谦逊的 你 , 和 那 他 可能 证明 你 ,
为要使你谦卑, 为要考验你,

[tu:; tə][du:] [ði:] [ɡʊd][æt; ət][ðai][ˈlætər][end] ; [ænd; ənd][ðəʊ][seɪ][ɪn][ðain][hɑ:rt] ,
to do thee good at thy latter end ; and thou say in thine heart ,
到 做 你 好的 在 你的 后者 结尾 ; 和 你 说 在 你的 心 ,
在你末后, 这必对你有益; 你心里说,

[maɪ][ˈpaʊər][ænd; ənd][ðə;ði][maɪt][ʌv; əv][maɪn][hænd][hæθ][ˈgɑ:tn][em'i:][ðɪs][welθ] .
My power and the might of mine hand hath gotten me this wealth .
我的 力量 和 这 可能 的 矿 手 有 获得 我 这 财富 :
我凭借自己的力量和双手获得了这笔财富。

[bʌt; bət][ðəʊ][ælt][rɪ'membər][ðə;ði][lɔ:rd][ðai][gɑ:d] :
But thou shalt remember the Lord thy God :
但 你 应 记住 这 主 你的 上帝 :
但你要記念耶和华你的神:

[fɒːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [ˈɡɪvəθ] [ðɪː] [ˈpaʊər] [tuː; tə][ɡet] [welθ] ,
for it is he that giveth thee power to get wealth ,
为了 它 是 他 那 给予 你 力量 到 得到 财富 ,
因为他赐予你获得财富的能力,
[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪˈstæblɪ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌvənənt] [wɪθ] [hiː; hi] [swɛə] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɑɪ] [ˈfɑːðəz] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz]
that he may establish his covenant which he swore unto thy fathers , as it is
那 他 可能 建立 他的 盟约 哪个 他 誓言 到 你的 父亲们 , 作为 它 是
[ðɪs] [deɪ] .
this day .
这 天 .

好让他坚立他向你列祖所起誓的约，正如今日一样。
[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][jæl; ʃəl][biː; bi] , [ɪf] [ðəʊ] [duː][æt; ət][ɔːl] [fərˈɡet] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [ðɑɪ] [ɡɑːd] ,
And it shall be , if thou do at all forget the Lord thy God ,
和 它 将 是 , 如果 你 做 在 全部 忘记 这 主 你的 上帝 ,
你若忘记耶和華你的神，必遭这样的刑罚。

[ænd; ænd] [wɔːk] [ˈæftər] [ˈʌðər] [ɡɔdz] , [ænd; ænd] [sɜːrv] [ðem; ðəm] , [ænd; ænd] [ˈwɜːrʃɪp] [ðem; ðəm] ,
and walk after other gods , and serve them , and worship them ,
和 走 后 其他 神 , 和 服务 他们 , 和 崇拜 他们 ,
去追随别神，事奉它们，敬拜它们。

[aɪ][ˈtestɪfaɪ] [əˈɡenst] [juː; jʊ] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [jiː; ji][jæl; ʃəl] [ˈfɔrli] [ˈperɪ] .
I testify against you this day that ye shall surely perish .
我 作证 反对 你 这 天 那 是的 将 一定 沦 .
我今日作证，你们必定灭亡。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [neɪʃəns] [wɪθ] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [dɪstrɔɪθ] [brɪˈfɔːr] [jɔr; jər] [feɪs] , [soʊ][jæl; ʃəl][jiː; ji] [ˈperɪ] ;
As the nations which the Lord destroyeth before your face , so shall ye perish ;
作为 这 国家 哪个 这 主 摧毁 前 你的 脸 , 所以 将 是的 沦 ;
耶和華在你们面前毁灭的列国怎样，你们也必怎样灭亡；

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][jiː; ji] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [əˈbiːdiənt] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːrd] [jɔr; jər] [ɡɑːd] .
because ye would not be obedient unto the voice of the Lord your God .
因为 是的 会 不是 是 听话 到 这 嗓音 的 这 主 你的 上帝 .
因为你们不肯听从耶和華你们神的话。

[ðəʊ] [hæst] [əˈvaʊtɪt] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ðɑɪ] [ɡɑːd] , [ænd; ænd][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz]
Thou hast avouched the Lord this day to be thy God , and to walk in his
你 哈斯特 已确认 这 主 这 天 到 是 你的 上帝 , 和 到 走 在 他的
[weɪz] ,
ways ,
方式 ,

你今日已表明耶和華是你的神，并且要遵行他的道。
[ænd; ænd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈstætʃuːts] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kəˈmændmənts] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz][dʒʌdʒmənts]
and to keep his statutes , and his commandments , and his judgments
和 到 保持 他的 法规 , 和 他的 诫命 , 和 他的 判决
[ænd; ænd][tuː; tə] [ˈhɑːrkən] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] :
, and to hearken unto his voice :
, 和 到 倾听 到 他的 嗓音 :
遵守他的律例、诫命和典章，听从他的话：

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [lɔːrd] [hæθ] [əˈvaʊtɪt] [ðɪː] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][prɪˈkjuːliər] [ˈpiːp(ə)l] , [-]
and the Lord hath avouched thee this day to be his peculiar people , [116]
和 这 主 有 已确认 你 这 天 到 是 他的 奇特 人们 , [-]
耶和華今日已拣选你作他的子民[116]

[æz; əz][hi;; hi] [hæθ] ['prɑ:mɪst] [ðɪ:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] ['ʃudɪst] [ki:p] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [kə'mændmənts]
as he hath promised thee , and that thou shouldst keep all his commandments
作为 他 有 承诺 你 , 和 那 你 最肩 保持 全部 他的 诫命
;
;
;

照着他向你应许的，你要遵守他的一切诫命；

[ænd; ənd][tu;; tə] [meɪk] [ðɪ:] [haɪ] [ə'blaʋ] [ɔ:l] [neiʃəns] [wɪtʃ] [hi;; hi] [hæθ] [meɪd] , [ɪn] [preɪz] , [ænd; ənd]
and to make thee high above all nations which he hath made , in praise , and
和 到 制作 你 高的 多于 全部 国家 哪个 他 有 制成 , 在 称赞 , 和
[ɪn] [neɪm] ,
in name ,
在 姓名 ,

并使你高过他所造的一切国家，在赞美和名誉中，

[ænd; ənd][ɪn] ['ɑ:nər] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst][bi;; bi][æn; ən][ˈhoʊli] [ˈpi:p(ə)] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ðɪ]
and in honour ; and that thou mayest be an holy people unto the
和 在 荣誉 ; 和 那 你 五月 是 一个 圣 人们 到 这
[lɔ:rd] [ðəɪ] [gɑ:d] ,
Lord thy God ,
主 你的 上帝 ,

并且要尊荣；并且要使你们归耶和华你们的神为圣洁的子民。

[æz; əz][hi;; hi] [hæθ] ['spəʊkən] .
as he hath spoken .
作为 他 有 说 .

正如他所说。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)] [ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] , ['seɪɪŋ] ,
And Moses charged the people the same day , saying ,
和 摩西 带电 这 人们 这 相同的 天 , 说 ,

摩西当天就吩咐百姓说：

[ðɪ:z] [ʃæl; ʃəl][stænd][ə'pɑ:n] [maʊnt] ['gerɪzɪm] [tu;; tə] [bles] [ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)] , [wen] [ji;; ji][ɑ:r; ər] [kʌm] ['oʊvər]
These shall stand upon mount Gerizim to bless the people , when ye are come over
这些 将 站立 之上 山 基利心 到 保佑 这 人们 , 什么时候 是的 是 来 超过
[ˈdʒɔ:rdn] ;
Jordan ;
约旦 ;

你们过约旦河的时候，这些人要站在基利心山上祝福百姓；

['sɪmɪən] , [ænd; ənd][ˈli:vai] , [ænd; ənd][ˈdʒu:də] , [ænd; ənd] [ˈɪsəkə] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ænd; ənd]
Simeon , and Levi , and Judah , and Issachar , and Joseph , and
西蒙 , 和 利维 , 和 犹太 , 和 以萨迦 , 和 约瑟夫 , 和
[ˈbendʒəmin] :
Benjamin ;
本杰明 :

西缅、利未、犹太、以萨迦、约瑟、便雅悯：

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ʃæl; ʃəl][stænd][ə'pɑ:n] [maʊnt] [ɪ'ba:l][tu;; tə] [kɜ:rs] ; [ˈru:bin] , [gæd] , [ænd; ənd] [ˈæʃər] ,
and these shall stand upon mount Ebal to curse ; Reuben , Gad , and Asher ,
和 这些 将 站立 之上 山 平衡 到 诅咒 ; 鲁本 , 加德 , 和 阿舍尔 ,
[ænd; ənd][ˈzebʒulən; zə'bjʊ:-] ,
and Zebulun ,
和 西布伦 ,

这些人必站在以巴路山上咒诅：流便、迦得、亚设、西布伦。

[dæn] , [ænd; ənd] [ˈnæftəlai] .
Dan , and Naphtali .
担 , 和 拿弗他利 .

但和拿弗他利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['li:vəɪts] [ʃæl; ʃəl] [spi:k] , [ænd; ənd] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][ɔ:l][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [wið; wiθ]
And the Levites shall speak , and say unto all the men of Israel with
和 这 利未人 将 说话 , 和 说 到 全部 这 男人 的 以色列 和
[ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
a loud voice ,
一个 大声 嗓音 ,
利未人要大声对以色列众人说：

[kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][bi:; bi][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['meɪkɪθ] ['eni] ['greɪvn] [ɔ:r]['moʊltən] ['ɪmɪdʒ] , [æn; ən][ə,bɑ:mɪ'nei](ə)n]
Cursed be the man that maketh any graven or molten image , an abomination
被诅咒的 是 这 男人 那 制造 任何 雕刻 或者 熔融的 图像 , 一个 厌恶
['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [ɔ:rd] ,
unto the Lord ,
到 这 主 ,
凡制造偶像（无论是雕刻的还是铸造的）的，都当受咒诅，因为这是耶和華所憎恶的。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kræftsmən] , [ænd; ənd] ['pʌθeθ] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['si:krət] [pleɪs]
the work of the hands of the craftsman , and putteth it in a secret place
这 工作 的 这 双手 的 这 工匠 , 和 涂抹 它 在 一个 秘密 地方
.
:
.
工匠亲手制作的，并把它放在隐秘的地方。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʃæl; ʃəl] ['ænsər] [ænd; ənd] [seɪ] , [eɪ'men,ɑ:'men] .
And all the people shall answer and say , Amen :
和 全部 这 人们 将 回答 和 说 , 阿门 .
所有人都要回答说：“阿门。”
[kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][bi:; bi][hi:; hi] [ðæt] ['setɪθ] [laɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɔ:r][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Cursed be he that setteth light by his father or his mother .
被诅咒的 是 他 那 塞特 光 经过 他的 父亲 或者 他的 母亲 .
凡纵火焚烧父母的，必受诅咒。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [eɪ'men,ɑ:'men] .
And all the people shall say , Amen :
和 全部 这 人们 将 说 , 阿门 .
所有人都要说：阿门。
[kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][bi:; bi][hi:; hi] [ðæt] [ri:mɑ:vəθ] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ['lændmɑ:rk] .
Cursed be he that removeth his neighbour's landmark .
被诅咒的 是 他 那 移除 他的 邻居 地标 .
挪移邻舍地标者，必受诅咒。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [eɪ'men,ɑ:'men] .
And all the people shall say , Amen :
和 全部 这 人们 将 说 , 阿门 .
所有人都要说：阿门。

[kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][bi:; bi][hi:; hi] [ðæt] ['meɪkɪθ] [ðə; ði][blaɪnd][tu:; tə]['wɑ:ndər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
Cursed be he that maketh the blind to wander out of the way .
被诅咒的 是 他 那 制造 这 瞎的 到 漫步 出去 的 这 方式 .
诅咒那使盲人迷路的人。
[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [eɪ'men,ɑ:'men] .
And all the people shall say , Amen :
和 全部 这 人们 将 说 , 阿门 .
所有人都要说：阿门。

[kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][biː; bi][hiː; hi] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , [ˈfɑːðərləs] ,
Cursed **be** **he** **that** **perverteth** **the** **judgment** **of** **the** **stranger** , **fatherless** ,
被诅咒的 是 他 那 变态 这 判断 的 这 陌生人 , 无父 ,
[ænd; ænd] [ˈwɪdəʊ] .
and **widow** .
和 寡妇 .

凡屈枉寄居者、孤儿和寡妇的人，必受诅咒。

[ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [jæl; ʃəl] [seɪ] , [eɪˈmen,ɑːˈmen] .
And **all** **the** **people** **shall** **say** , **Amen** .
和 全部 这 人们 将 说 , 阿门 .

所有人都要说：阿门。

[,djuːtəˈrɒnəmi] -
Deuteronomy 27
申命记 -

申命记27章

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː][jæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,
And **it** **shall** **come** **to** **pass** ,
和 它 将 来 到 经过 ,

而这终将发生，

[ɪf] [ðəʊ] [jælt] [ˈhɑːrkən] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ðai] [gɑːd] ,
if **thou** **shalt** **hearken** **diligently** **unto** **the** **voice** **of** **the** **Lord** **thy** **God** ,
如果 你 应 倾听 勤勉地 到 这 嗓音 的 这 主 你的 上帝 ,

你若留意听从耶和华你神的话，

[tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ænd; ænd][tuː; tə][duː][ɔːl][hɪz; ɪz] [kəˈmændmənts] [wɪtʃ] [aɪ] [kəˈmænd] [ðiː] [ðɪs] [deɪ] ,
to **observe** **and** **to** **do** **all** **his** **commandments** **which** **I** **command** **thee** **this** **day** ,
到 观察 和 到 做 全部 他的 诫命 哪个 我 命令 你 这 天 ,

你要遵守并遵行我今日所吩咐你的一切诫命。

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðai] [gɑːd] [wɪl] [set] [ðiː] [ɑːn] [haɪ] [əˈbʌv] [ɔːl] [neɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] :
that **the** **Lord** **thy** **God** **will** **set** **thee** **on** **high** **above** **all** **nations** **of** **the** **earth** :
那 这 主 你的 上帝 将要 放 你 在 高的 多于 全部 国家 的 这 地球 :

愿耶和华你的神使你超乎天下万民之上。

[ænd; ænd][ɔːl] [ðiːz] [ˈblesɪŋz] [jæl; ʃəl] [kʌm] [ɑːn] [ðiː] , [ænd; ænd][,oʊvərˈteɪk] [ðiː] ,
and **all** **these** **blessings** **shall** **come** **on** **thee** , **and** **overtake** **thee** ,
和 全部 这些 祝福 将 来 在 你 , 和 超过 你 ,

这一切福气都将临到你身上，追随你。

[ɪf] [ðəʊ] [jælt] [ˈhɑːrkən] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ðai] [gɑːd] .
if **thou** **shalt** **hearken** **unto** **the** **voice** **of** **the** **Lord** **thy** **God** .
如果 你 应 倾听 到 这 嗓音 的 这 主 你的 上帝 .

你若听从耶和华你神的话。

[ˈblesɪd; blest] [jælt] [ðəʊ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ænd][ˈblesɪd; blest] [jælt] [ðəʊ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
Blessed **shalt** **thou** **be** **in** **the** **city** , **and** **blessed** **shalt** **thou** **be** **in** **the** **field** .
蒙福 应 你 是 在 这 城市 , 和 蒙福 应 你 是 在 这 场地 .

你在城里必蒙福，你在田野也必蒙福。

[ˈblesɪd; blest][jæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðai] [ˈbɑːdi] , [ænd; ænd][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðai] [graʊnd] ,
Blessed **shall** **be** **the** **fruit** **of** **thy** **body** , **and** **the** **fruit** **of** **thy** **ground** ,
蒙福 将 是 这 水果 的 你的 身体 , 和 这 水果 的 你的 地面 ,

你身所生的和你地所产的都必蒙福。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [ðai] ['kæt(ə)] , [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [ðai] [kaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flɑ:ks] [ʌv; əv]
and the fruit of thy cattle , the increase of thy kine , and the flocks of
和 这 水果 的 你的 牛 , 这 增加 的 你的 牛 , 和 这 羊群 的
[ðai] [ʃi:p] .
thy sheep .
你的 羊 .

还有你牲畜所产的，你母牛所生的，以及你羊群所产的。

[ˈblesɪd; blest][jæl; jəl][bi:; bi] [ðai] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [ðai] [stɔ:r] .
Blessed shall be thy basket and thy store .
蒙福 将 是 你的 篮子 和 你的 店铺 .

你的篮子和你的仓库必蒙福。

[ˈblesɪd; blest] [jælt] [ðau] [bi:; bi] [wen] [ðau] ['kʌməst] [ɪn] , [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest] [jælt] [ðau] [bi:; bi] [wen]
Blessed shalt thou be when thou comest in , and blessed shalt thou be when
蒙福 应 你 是 什么时候 你 彗星 在 , 和 蒙福 应 你 是 什么时候
[ðau] [ˈ^əjɪst] [aʊt] .
thou goest out .
你 去 出去 .

你出也蒙福，出也蒙福。

[ɪf] [ðau] [wɪlt] [nɑ:t] [əb'zɜ:rɪv] [tu:; tə][du:][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔ:] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs]
If thou wilt not observe to do all the words of this law that are written in this
如果 你 枯萎 不是 观察 到 做 全部 这 字 的 这 法律 那 是 书面 在 这
[bʊk] ,
book ,
书 ,

如果你不遵守这律法书上所写的一切话，

[ðæt] [ðau] ['meɪɪst, meɪst] [fɪr] [ðɪs] ['glɔ:riəs] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)] [neɪm] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [ðai] [gɑ:d] ;
that thou mayest fear this glorious and fearful name , THE LORD THY GOD ;
那 你 五月 害怕 这 辉煌 和 可怕 姓名 , 这 主 你的 上帝 ;

使你敬畏这荣耀可畏的名：耶和华你的神；

[ðen] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪl] [meɪk] [ðai] [pleɪgz] ['wʌndərf(ə)] .
then the Lord will make thy plagues wonderful .
然后 这 主 将要 制作 你的 瘟疫 精彩的 .

那时，耶和华必使你的灾祸成为极大的灾祸。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; jəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ɔ:l] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [kʌm] [ə'pɑ:n] [ði:] ,
And it shall come to pass , when all these things are come upon thee ,
和 它 将 来 到 经过 , 什么时候全部 这些 事物 是 来 之上 你 ,

当这一切事临到你身上时，事情就会发生：

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɜ:rs] , [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [set] [br'fɔ:r] [ði:] ,
the blessing and the curse , which I have set before thee ,
这 祝福 和 这 诅咒 , 哪个 我 有 放 前 你 ,

我已将祝福与咒诅摆在你面前，

[ænd; ənd] [ðau] [jælt] [kɔ:l][ðem; ðəm][tu:; tə][maɪnd] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [neɪʃəns] ,
and thou shalt call them to mind among all the nations ,
和 你 应 称呼 他们 到 头脑 之中 全部 这 国家 ,

你必在万国中记念他们。

['wɪðər] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ðai] [gɑ:d] [hæθ] ['drɪvn] [ði:] , [ænd; ənd] [jælt] [rɪ'tɜ:rn] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] [ðai]
whither the Lord thy God hath driven thee , and shalt return unto the Lord thy
往哪里去 这 主 你的 上帝 有 驱动 你 , 和 应 返回 到 这 主 你的
[gɑ:d] ,
God ,
上帝 ,

耶和华你神将你赶到哪里，你必归向耶和华你神。

[ænd; ənd] [ˈælt] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [kəˈmænd] [ðiː] [ðɪs] [deɪ] ,
and shalt obey his voice according to all that I command thee this day ,
和 应 服从 他的 嗓音 根据 到 全部 那 我 命令 你 这 天 ,
你要听从他的话, 照着我今日所吩咐你的一切话去行。

[ðəʊ] [ænd; ənd] [ðəɪ] [ˈtʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðəɪn] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðəɪ] [soʊl] ;
thou and thy children , with all thine heart , and with all thy soul ;
你 和 你的 孩子们 , 和 全部 你的 心 , 和 和 全部 你的 灵魂 ;
你和你的孩子们, 要全心全意, 全心全意;

[ðæt] [ðen] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðəɪ] [gɔːd] [wɪl] [tɜːrn] [ðəɪ] [kæpˈtɪvəti] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [kəmˈpæ(ə)n] [əˈpɑːn] [ðiː]
that then the Lord thy God will turn thy captivity , and have compassion upon thee
那 然后 这 主 你的 上帝 将要 转动 你的 囚禁 , 和 有 同情 之上 你
,
,
,
愿耶和華你的神使你从被擄之地归回, 怜悯你。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] [ˈgæðər] [ðiː] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [neɪʃəns] ,
and will return and gather thee from all the nations ,
和 将要 返回 和 收集 你 从 全部 这 国家 ,
他必回来, 从万国中招聚你们。

[ˈwɪðər] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðəɪ] [gɔːd] [hæθ] [ˈskætərd] [ðiː] .
whither the Lord thy God hath scattered thee .
往哪里去 这 主 你的 上帝 有 疏散 你 .
耶和華你的神将你分散到哪里去了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kəˈmændmənt] [wɪtʃ] [aɪ] [kəˈmænd] [ðiː] [ðɪs] [deɪ] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm]
For this commandment which I command thee this day , it is not hidden from
为了 这 诫命 哪个 我 命令 你 这 天 , 它 是 不是 隐 从
[ðiː] ,
thee ,
你 ,
我今日所吩咐你的这条诫命, 对你来说并非隐瞒。

[ˈniːðər] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [fɑːr] [ɔːf] .
neither is it far off .
两者都不 是 它 远的 离开 .
也并非遥不可及。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , [ðæt] [ðəʊ] [ˈʃʊdɪst] [seɪ] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [ɡoʊ] [ʌp] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [tuː; tə]
It is not in heaven , that thou shouldest say , Who shall go up for us to
它 是 不是 在 天堂 , 那 你 最肩 说 , WHO 将 去 向上 为了 我们 到
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

你不必在天上说: “谁将替我们升到天上去? ”
[ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈʌntəˈʌntu] [juː ˈes] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hɪr] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [duː] [aɪ ˈtiː] ?
and bring it unto us , that we may hear it , and do it ?
和 带来 它 到 我们 , 那 我们 可能 听到 它 , 和 做 它 ?
并把它带给我们, 让我们听听, 并照做?

[ˈniːðər] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [brɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [siː] , [ðæt] [ðəʊ] [ˈʃʊdɪst] [seɪ] ,
Neither is it beyond the sea , that thou shouldest say ,
两者都不 是 它 超过 这 海 , 那 你 最肩 说 ,
它也不在海的彼岸, 所以你不应该说,

[hu:] [jæl; ʃəl][gou][ʻoovəɾ][ðə; ði] [si:] [fɔ:r; fəɾ][ju: 'es] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:]['ʌntə'ʌntu][ju: 'es] , [ðæt] [wi:; wi]
Who shall go over the sea for us , and bring it unto us , that we
WHO 将 去 超过 这 海 为了 我们 , 和 带来 它 到 我们 , 那 我们
[meɪ] [hɪɾ] [-]
may hear [117]
可能 听到 [-]

谁能为我们渡海，把它带给我们，使我们能听见呢？ [117]

[aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][du:][aɪ 'ti:] ?
it , and do it ?
它 , 和 做 它 ?

去做吗？

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rd][ɪz] ['veri] [naɪ] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] , [ɪn][ðai] [maʊθ] , [ænd; ənd][ɪn][ðai] [hɑ:rt] ,
But the word is very nigh unto thee , in thy mouth , and in thy heart ,
但 这 单词 是 非常 夜 到 你 , 在 你的 嘴 , 和 在 你的 心 ,
这道离你很近，就在你口里，在你心里。

[ðæt] [ðau] ['meɪɪst, meɪst][du:][aɪ 'ti:] .
that thou mayest do it .
那 你 五月 做 它 .

使你能够做到。

[si:] , [aɪ][hæv; həv][set] [bɪ'fɔ:r] [ði:] [ðɪs] [deɪ] [laɪf][ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd]['i:v(ə)] ;
See , I have set before thee this day life and good , and death and evil ;
看 , 我 有 放 前 你 这 天 生活 和 好的 , 和 死亡 和 邪恶的 ;
看哪，我今日将生命与福祉，死亡与灾祸，摆在你面前；

[ɪn] [ðæt] [aɪ] [kə'mænd] [ði:] [ðɪs] [deɪ] [tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ðai] [gɑ:d] ,
in that I command thee this day to love the Lord thy God ,
在 那 我 命令 你 这 天 到 爱 这 主 你的 上帝 ,
我今日命令你爱耶和华你的神，

[tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stætʃu:ts]
to walk in his ways , and to keep his commandments and his statutes
到 走 在 他的 方式 , 和 到 保持 他的 诫命 和 他的 法规
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][d'ʒʌdʒmənts] ,
and his judgments ,
和 他的 判决 ,
遵行他的道，遵守他的诫命、律例和典章。

[ðæt] [ðau] ['meɪɪst, meɪst][lɪv; laɪv][ænd; ənd] ['mʌltɪplai] :
that thou mayest live and multiply :
那 你 五月 居住 和 乘 :
使你得以存活，繁衍增多：

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [ðai] [gɑ:d][jæl; ʃəl] [bles] [ði:] [ɪn][ðə; ði][lənd] ['wɪðəɾ] [ðau] ['^əjɪst] [tu:; tə] [pə'zes]
and the Lord thy God shall bless thee in the land whither thou goest to possess
和 这 主 你的 上帝 将 保佑 你 在 这 土地 往哪里去 你 去 到 具有
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

耶和华你的神必在你所要进去得为业的地上赐福给你。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðain] [hɑ:rt] [tɜ:rn] [ə'wei] , [soʊ] [ðæt] [ðau] [wɪlt][nɑ:t] [hɪɾ] , [bʌt; bət] [jælt] [bi:; bi] [drɔ:n]
But if thine heart turn away , so that thou wilt not hear , but shalt be drawn
但 如果 你的 心 转动 离开 , 所以 那 你 枯萎 不是 听到 , 但 应 是 绘制
[ə'wei] ,
away ,
离开 ,
但如果你的心偏离正道，以致你听不见，反而被引诱走开，

[ænd; ənd] ['wɜ:ʃɪp] ['ʌðər] [ˈɡɒdz] , [ænd; ənd] [sɜ:rv] [ðəm; ðəm] ; [aɪ] [dɪ'naʊns] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jə] [ðɪs] [deɪ] ,
and worship other gods , and serve them ; I denounce unto you this day ,
和 崇拜 其他 神 , 和 服务 他们 ; 我 声讨 到 你 这 天 ,
你们不要敬拜别神，事奉它们；我今日谴责你们！

[ðæt] [ji:; jɪ][æɪ; əɪ] ['ʃɒrli] ['perɪʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ji:; jɪ][æɪ; əɪ][nɑ:t] [prə'lo:ŋ] [jɔ; jə] [deɪz] [ə'pa:n][ðə; ði]
that ye shall surely perish , and that ye shall not prolong your days upon the
那 是的 将 一定 沦 , 和 那 是的 将 不是 延长 你的 天 之上 这
[lənd] ,
land ,
土地 ,
你们必定灭亡，在地上的日子必不能长久。

['wɪðər] [ðəʊ] [pɑ:s; pæs][ˈoʊvər][ˈdʒɔ:rdn][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] [pə'zes] [aɪ'ti:] .
whither thou passest over Jordan to go to possess it .
往哪里去 你 帕斯特 超过 约旦 到 去 到 具有 它 .
你要过约旦河去占领它。

[aɪ][kɔ:l] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðɪs] [deɪ] [ə'genst] [ju:; jə] ,
I call heaven and earth to record this day against you ,
我 称呼 天堂 和 地球 到 记录 这 天 反对 你 ,
我今日呼天唤地来作证控告你，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][set] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jə][laɪf][ænd; ənd] [deθ] , ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['kə:sɪŋ] : ['ðerfɔ:r]
that I have set before you life and death , blessing and cursing : therefore
那 我 有 放 前 你 生活 和 死亡 , 祝福 和 咒骂 : 所以
[tju:z] [laɪf] ,
choose life ,
选择 生活 ,
我已将生死祸福陈明在你们面前，所以你们要拣选生命。

[ðæt] [bəʊθ] [ðəʊ] [ænd; ənd][ðəɪ] [si:d] [meɪ] [lɪv; laɪv] : [ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [lʌv] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ðəɪ][ɡɑ:d] ,
that both thou and thy seed may live : that thou mayest love the Lord thy God ,
那 两个都 你 和 你的 种子 可能 居住 : 那 你 五月 爱 这 主 你的 上帝 ,
使你和你的后裔都得存活；使你爱耶和华你的神。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [kli:v]
and that thou mayest obey his voice , and that thou mayest cleave
和 那 你 五月 服从 他的 嗓音 , 和 那 你 五月 劈开
['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] :
unto him :
到 他 :
愿你听从他的话，愿你紧紧跟随他：

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [ðəɪ] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [ðəɪ] [deɪz] :
for he is thy life , and the length of thy days :
为了 他 是 你的 生活 , 和 这 长度 的 你的 天 :
因为他就是你的生命，你的日子长久与他有关：

[ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [dwel] [ɪn][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔ:rd] [swɛə] ['ʌntə'ʌntu] [ðəɪ] ['fɑ:ðəz] , [tu:; tə]
that thou mayest dwell in the land which the Lord swear unto thy fathers , to
那 你 五月 住 在 这 土地 哪个 这 主 誓言 到 你的 父亲们 , 到
[ˈeɪbrəhæm] ,
Abraham ,
亚伯拉罕 ,
使你得以住在耶和华向你列祖亚伯拉罕起誓应许之地。

[tu:; tə] ['aɪzək] , [ænd; ənd][tu:; tə][ˈdʒeɪkəb] , [tu:; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] .
to Isaac , and to Jacob , to give them .
到 艾萨克 , 和 到 雅各布 , 到 给 他们 .
赐给以撒和雅各。

申命记31章

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [went] [ænd; ənd] [speɪk] [ðɪːz] [wɜːrdz][ˈʌntəˈʌntu][ɔːl] [ˈɪzriəl] .
And Moses went and spake these words unto all Israel .
和 摩西 去 和 说 这些 字 到 全部 以色列 ；
于是摩西去将这些话告诉了以色列全族。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ˈoʊld] [ðɪs]
And he said unto them , I am an hundred and twenty years old this
和 他 说 到 他们 ， 我 是 一个 百 和 二十 年 老的 这
[deɪ] ；
day ;
天 ；
他对他们说：“我今天一百二十岁了。”

[aɪ][kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] : [ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [bɔːrd] [hæθ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˌem ˈiː] ,
I can no more go out and come in : also the Lord hath said unto me ,
我 能 不 更多的 去 出去 和 来 在 : 还 这 主 有 说 到 我 ，
我不能再出入了；耶和华也对我说，

[ðəʊ] [ælt] [naːt][goʊ][ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈdʒɔːrdn] .
Thou shalt not go over this Jordan .
你 应 不是 去 超过 这 约旦 ；
你不可过这约旦河。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ðaɪ][gɑːd] , [hiː; hi] [wɪl] [goʊ][ˈoʊvər] [brɪfɔːr] [ðɪː] ,
The Lord thy God , he will go over before thee ,
这 主 你的 上帝 ， 他 将要 去 超过 前 你 ，
耶和华你的神必在你前面行，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [ðɪːz] [neɪʃəns][frʌm; frəm] [brɪfɔːr] [ðɪː] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ælt] [pəˈzez]
and he will destroy these nations from before thee , and thou shalt possess
和 他 将要 破坏 这些 国家 从 前 你 ， 和 你 应 具有
[ðəm; ðəm] : [ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] ,
them : and Joshua ,
他们 : 和 约书亚 ，
他必将这些国家从你面前除灭，你必得着它们；约书亚记

[hiː; hi][æɪ; əɪ][goʊ][ˈoʊvər] [brɪfɔːr] [ðɪː] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔːrd] [hæθ] [sed] .
he shall go over before thee , as the Lord hath said .
他 将 去 超过 前 你 ， 作为 这 主 有 说 ；
他必照耶和华所说的，在你前面过去。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [roʊt] [ðɪs] [bɔː] , [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [aɪ ˈtiː][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [priːsts] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]
And Moses wrote this law , and delivered it unto the priests the sons of
和 摩西 写道 这 法律 ， 和 发表 它 到 这 神父 这 儿子们 的
[ˈliːvəɪ] ,
Levi ,
利维 ；
于是摩西写下了这条律法，并把它交给了利未的子孙祭司们。

[wɪtʃ] [ber] [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] , [ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ɔːl][ðə; ði][ˈeldəz]
which bare the ark of the covenant of the Lord , and unto all the elders
哪个 裸 这 方舟 的 这 盟约 的 这 主 ， 和 到 全部 这 长者
[ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
of Israel .
的 以色列 ；
抬着耶和华的约柜，并送到以色列的众长老那里。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [kəˈmaːndɪd] [ðem; ðəm] , [ˈseɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] ,
And Moses commanded them , saying , At the end of every seven years ,
和 摩西 命令 他们 , 说 , 在这 结尾 的 每一个 七 年 ,
摩西吩咐他们说：“每逢七年期满，

[ɪn][ðə; ði] [səˈlemnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɪr] [ʌv; əv] [rɪˈliːs] , [ɪn][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [ˈtæbərnækl] ,
in the solemnity of the year of release , in the feast of tabernacles ,
在这 严肃 的 这 年 的 发布 , 在这 盛宴 的 圣幕 ,
在赎罪年的庄严庆典中，在住棚节期间，

[wen] [ɔːl] [ˈɪzriəl] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [əˈpɪr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][bɔːrd] [ðəɪ][gɑːd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi]
when all Israel is come to appear before the Lord thy God in the place which he
什么时候全部 以色列 是 来 到 出现 前 这 主 你的 上帝 在 这 地方 哪个 他
[ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] ,
shall choose ,
将 选择 ,
当以色列全族来到耶和华你神所选择的地方朝见他的时候，

[ðəʊ] [ʃælt] [riːd] [ðɪs] [bɔː] [bɪˈfɔːr] [ɔːl] [ˈɪzriəl] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɪrɪŋ] .
thou shalt read this law before all Israel in their hearing .
你 应 读 这 法律 前 全部 以色列 在 他们的 听力 .
你要在以色列众人面前，当着他们的面，宣读这条律法。

[ˈgæðər] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [təˈgeðər] , [men] , [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðəɪ]
Gather the people together , men , and women , and children , and thy
收集 这 人们 一起 , 男人 , 和 女性 , 和 孩子们 , 和 你的
[ˈstreɪndʒər] [ðæt] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ðəɪ] [geɪts] ,
stranger that is within thy gates ,
陌生人 那 是 之内 你的 大门 ,
召集民众，男人、女人、孩子，以及你城门内的陌生人，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hɪr] , [ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [lɜːrɪn] , [ænd; ənd] [fɪr] [ðə; ði][bɔːrd] [jʊr; jər][gɑːd] ,
that they may hear , and that they may learn , and fear the Lord your God ,
那 他们 可能 听到 , 和 那 他们 可能 学习 , 和 害怕 这 主 你的 上帝 ,
好让他们听见，好让他们学习，好让他们敬畏耶和华你们的神。

[ænd; ənd] [əbˈzɜːrv] [tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ðɪs] [bɔː] : [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] ,
and observe to do all the words of this law : and that their children ,
和 观察 到 做 全部 这 字 的 这 法律 : 和 那 他们的 孩子们 ,
并要谨守遵行这律法上的一切话；并且他们的子孙，

[wɪtʃ] [hæv; həv][nɔːt] [noʊn] [ˈeni] [θɪŋ] , [meɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] [lɜːrɪn] [tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði][bɔːrd] [jʊr; jər]
which have not known any thing , may hear , and learn to fear the Lord your
哪个 有 不是 已知 任何 事物 , 可能 听到 , 和 学习 到 害怕 这 主 你的
[gɑːd] ,
God ,
上帝 ,
那些原本一无所知的人，可以听见，并学习敬畏耶和华你们的神。

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][jiː; ji][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][lənd] [ˈwɪðər] [jiː; ji][goʊ][ˈoʊvər][ˈdʒɔːrdn][tuː; tə] [pəˈzes] [aɪˈtiː] .
as long as ye live in the land whither ye go over Jordan to possess it .
作为 长的 作为 是的 居住 在 这 土地 往哪里去 是的 去 超过 约旦 到 具有 它 .
只要你们住在过约旦河去得为业的那地。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] , [bɪˈhoʊld] , [ðəɪ] [deɪz] [əˈprəʊtʃ] [ðæt] [ðəʊ] [mʌst; məst][daɪ]
And the Lord said unto Moses , Behold , thy days approach that thou must die
和 这 主 说 到 摩西 , 看哪 , 你的 天 方法 那 你 必须 死
: [kɔːl][ˈdʒɔʃwə] ,
: **call Joshua ,**
: 称呼 约书亚 ,
耶和华对摩西说：“看哪，你死的日子临近了。你去召约书亚来，

[ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] [ˌɔːrˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːŋgrɪˈgeɪ](ə)n] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɡɪv]
and present yourselves in the tabernacle of the congregation , that I may give
和 展示 你们自己 在 这 圣幕 的 这 会众 , 那 我 可能 给
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] .
him a charge .
他 一个 收费 :

你们要到会幕里来, 好让我吩咐他。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [went] , [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtæbərnækl]
And Moses and Joshua went , and presented themselves in the tabernacle
和 摩西 和 约书亚 去 , 和 呈现 他们自己 在 这 圣幕
[ʌv; əv][ðə; ði][kɑːŋgrɪˈgeɪ](ə)n] .
of the congregation .
的 这 会众 :

于是摩西和约书亚去了, 来到会幕里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] :
And the Lord appeared in the tabernacle in a pillar of a cloud :
和 这 主 出现 在 这 圣幕 在 一个 支柱 的 一个 云 :
耶和華在云柱中向会幕显现:

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [stʊd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] .
and the pillar of the cloud stood over the door of the tabernacle .
和 这 支柱 的 这 云 站立 超过 这 门 的 这 圣幕 :
云柱立在会幕门口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] [ðæt] [ˈselfseɪm] [deɪ] , [ˈseɪɪŋ] , [ɡet] [ðiː] [ʌp][ˈɪntuː] [ðɪs]
And the Lord spake unto Moses that selfsame day , saying , Get thee up into this
和 这 主 说 到 摩西 那 自身 天 , 说 , 得到 你 向上 进入 这
[ˈmaʊnt(ə)n] - ,
mountain Abarim ,
山 - ,

当日, 耶和華晓谕摩西说: “你上亚巴琳山去。”

[ˈʌntəˈʌntu] [maʊnt] [ˈniːboʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈmoʊæb] , [ðæt] [ɪz][ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ˈdʒerɪkoʊ] ;
unto mount Nebo , which is in the land of Moab , that is over against Jericho ;
到 山 尼波 , 哪个 是 在 这 土地 的 摩押 , 那 是 超过 反对 耶利哥 ;
到尼波山, 尼波山在摩押地, 与耶利哥相对;

[ænd; ənd][brɪˈhoʊld][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] , [wɪtʃ] [aɪ] [ɡɪv] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl]
and behold the land of Canaan , which I give unto the children of Israel
和 看哪 这 土地 的 迦南 , 哪个 我 给 到 这 孩子们 的 以色列
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [pəˈzeɪn] :
for a possession :
为了 一个 拥有 :

看哪, 迦南地, 我已将这地赐给以色列人为业:

[ænd; ənd][daɪ] [-]
and die [118]
和 死 [-]
并死亡[118]

[ɪn][ðə; ði] [maʊnt] [ˈwɪðər] [ðəʊ] [ˈ^əjɪst] [ʌp] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈɡæðərd] [ˈʌntəˈʌntu] [ðəɪ] [ˈpiːp(ə)l] ;
in the mount whither thou goest up , and be gathered unto thy people ;
在 这 山 往哪里去 你 去 向上 , 和 是 聚集 到 你的 人们 ;
在你所要上去的山上, 你将被聚集到你百姓那里;

[æz; əz][ˈerən; ˈæərən][ðai] [ˈbrʌðər] [daɪd][ɪn] [maʊnt] [hɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈgæðərd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz]
as Aaron thy brother died in mount Hor , and was gathered unto his
作为 亚伦 你的 兄弟 死亡 在 山 hor , 和 曾是 聚集 到 他的
[ˈpi:p(ə)l] :
people :
人们 :

你的哥哥亚伦死在何珥山，归回他列祖那里。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][jiː; ji] [ˈtrespəst] [əˈɡenst] [em ˈiː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [æt; ət][ðə; ði][ˈwɔːtərz]
because ye trespassed against me among the children of Israel at the waters
因为 是的 擅闯 反对 我 之中 这 孩子们 的 以色列 在 这 水
[ʌv; əv] [ˈmɛrɪˌbɑː] - [ˈkeɪdɛʃ] ,
of Meribah - Kadesh ,
的 梅里巴 - 卡迭什 ,

因为你们在米利巴加低斯水边，在以色列人中间得罪了我，

[ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][zɪn] ;
in the wilderness of Zin ;
在 这 荒野 的 锌 ;

在辛的荒野中；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][jiː; ji][ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd][em ˈiː][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
because ye sanctified me not in the midst of the children of Israel .
因为 是的 圣化 我 不是 在 这 中间 的 这 孩子们 的 以色列 .

因为你们没有在以色列人中间尊我为圣。

[jet] [ðəʊ] [jælt] [siː] [ðə; ði][lənd] [bɪˈfɔːr] [ðiː] ;
Yet thou shalt see the land before thee ;
然而 你 应 看 这 土地 前 你 ;

然而，你必看见那地在你面前；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [jælt] [nɑːt][ɡoʊ] [ˈðɪðər] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl]
but thou shalt not go thither unto the land which I give the children of Israel
但 你 应 不是 去 那里 到 这 土地 哪个 我 给 这 孩子们 的 以色列
.
:
.

但你不可到我赐给以色列人的地去。

[,djuːtəˈrɒnəmi] -
Deuteronomy 34
申命记 -

申命记34章

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ˈmoʊæb][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv]
And Moses went up from the plains of Moab unto the mountain of
和 摩西 去 向上 从 这 平原 的 摩押 到 这 山 的
[ˈniːboʊ] ,
Nebo ,
尼波 ,

于是摩西从摩押平原上到尼波山，

[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ˈpɪz^ə] , [ðæt] [ɪz][ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ˈdʒerɪˌkoʊ] .
to the top of Pisgah , that is over against Jericho .
到 这 顶部 的 皮斯加 , 那 是 超过 反对 耶利哥 .

到达皮斯迦山顶，就在耶利哥对面。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [gr'i:l:d] , [ˈʌntəˈʌntu][dæn] , [ænd; ənd][ɔ:l] **And the Lord shewed him all the land of Gilead , unto Dan , and all Naphtali ,**
和 这 主 展示 他 全部 这 土地 的 吉利德 , 到 担 , 和 全部
[ˈnæftəlai] ,
Naphtali ,
拿弗他利 ,

耶和華將基列全地直到但，以及拿弗他利全地都指示他。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ˈi:freiim] , [ænd; ənd] [məˈnæsə] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ˈdʒu:də] ,
and the land of Ephraim , and Manasseh , and all the land of Judah ,
和 这 土地 的 以法蓮 , 和 瑪拿西 , 和 全部 这 土地 的 猶大 ,
[ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈʌtmouʊst] [si:] ,
unto the utmost sea ,
到 这 极致 海 ,

還有以法蓮地、瑪拿西地和猶大全地，直到海邊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ˈdʒerɪkoʊ] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv]
and the south , and the plain of the valley of Jericho , the city of
和 这 南 , 和 这 清楚的 的 这 谷 的 耶利哥 , 这 城市 的
[pɑ:m] [tri:z] ,
palm trees ,
棕櫚 樹木 ,

還有南方，以及棕櫚樹之城耶利哥谷的平原，

[ˈʌntəˈʌntu][ˈzəjə(r)] .
unto Zoar .
到 佐爾 .

到琐珥。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lænd] [wɪθ] [aɪ] [swəə] [ˈʌntəˈʌntu][ˈeɪbrəhæm]
And the Lord said unto him , This is the land which I swear unto Abraham
和 这 主 说 到 他 , 这 是 这 土地 哪个 我 誓言 到 亞伯拉罕
,
,
,

耶和華對他說：“這就是我向亞伯拉罕起誓應許之地。”

[ˈʌntəˈʌntu][ˈaɪzək] , [ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒeɪkəb] , [ˈseɪɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [aɪ ˈti:][ˈʌntəˈʌntu][ðəɪ] [si:d] :
unto Isaac , and unto Jacob , saying , I will give it unto thy seed :
到 艾薩克 , 和 到 雅各布 , 说 , 我 将要 给 它 到 你的 种子 :

對以撒和雅各說：我要把這地賜給你的後裔。

[aɪ][hæv; həv] [kɔ:zd] [ði:] [tu:; tə] [si:] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [ðəɪn] [aɪz] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [ʃəlt] [nɔ:t][goʊ][ˈoʊvər]
I have caused thee to see it with thine eyes , but thou shalt not go over
我 有 导致 你 到 看 它 和 你的 眼睛 , 但 你 应 不是 去 超过
[ˈðiðər] .
thither .
那里 .

我已经让你亲眼看见了，但你却不能过去。

[soʊ][ˈmoʊzəs][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [daɪd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ˈmoʊəb] ,
So Moses the servant of the Lord died there in the land of Moab ,
所以 摩西 这 仆人的 这 主 死亡 那里 在 这 土地 的 摩押 ,

于是，耶和華的仆人摩西死在了摩押地。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] .
according to the word of the Lord .
根据 到 这 单词 的 这 主 .

根据耶和華的話。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['berid] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['væli] [ɪn][ðə; ði][ænd][ʌv; əv]['moʊæb] , ['oʊvər] [ə'genst] [beiθ; beθ] -
And he buried him in a valley in the land of Moab , over against Beth -
和 他 埋葬 他 在 一个 谷 在 这 土地 的 摩押 , 超过 反对 贝丝 -
[ˈpiːɔːr] :
peor :
更糟 :

他将他埋葬在摩押地的一个山谷里，就在伯毗珥对面。

[bʌt; bət][noʊ][mæn] ['noʊɪθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['seplkər] ['ʌntə'ʌntu] [ðɪs] [deɪ] .
but no man knoweth of his sepulchre unto this day .
但 不 男人 知道 的 他的 坟墓 到 这 天 .

但至今无人知晓他的坟墓。

[ænd; ənd]['moʊzəs][wʌz; wəz][æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [hiː; hi][daɪd] : [hɪz; ɪz]
And Moses was an hundred and twenty years old when he died : his
和 摩西 曾是 一个 百 和 二十 年 老的 什么时候 他 死亡 : 他的
[aɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][dɪm] ,
eye was not dim ,
眼睛 曾是 不是 暗淡 ,

摩西去世时一百二十岁，他的眼睛没有昏花。

[nɔːr][hɪz; ɪz]['næt(ə)rəl] [fɔːrs] [ə'beɪt] .
nor his natural force abated .
也不 他的 自然的 力量 减弱 .

他的自然力量丝毫没有减弱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [wept] [fɔːr; fər]['moʊzəs][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv]['moʊæb] ['θɜːrti] [deɪz]
And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days
和 这 孩子们 的 以色列 哭泣 为了 摩西 在 这 平原 的 摩押 三十 天
:
:
:

以色列人在摩押平原为摩西哭泣了三十天。

[soʊ][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːrniŋ] [fɔːr; fər]['moʊzəs][wɜːr; wər] ['endɪd] .
so the days of weeping and mourning for Moses were ended .
所以 这 天 的 哭泣 和 丧 为了 摩西 是 结束 .

于是，为摩西哭泣哀悼的日子就结束了。

[ænd; ənd]['dʒɔʃwə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [nʌn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['wɪzdəm] ;
And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom ;
和 约书亚 这 儿子 的 尼姑 曾是 满的 的 这 精神 的 智慧 ;

嫩的儿子约书亚充满了智慧的灵；

[fɔːr; fər]['moʊzəs][hæd; həd][leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl]
for Moses had laid his hands upon him : and the children of Israel
为了 摩西 有 铺设 他的 双手 之上 他 : 和 这 孩子们 的 以色列
['hɑːkənd] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
hearkened unto him ,
听见了 到 他 ,

因为摩西曾下手惩罚他，以色列人也听从了他。

[ænd; ənd][daɪd][æz; əz][ðə; ði] [ɔːrd] [kə'mɑːndɪd] ['moʊzəs] .
and did as the Lord commanded Moses .
和 做过 作为 这 主 命令 摩西 .

于是，他照着耶和華吩咐摩西的去做了。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ə'roʊz][nɑːt][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [sɪns] [ɪn] ['ɪzriəl] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu]['moʊzəs] ,
And there arose not a prophet since in Israel like unto Moses ,
和 那里 出现 不是 一个 先知 自从 在 以色列 喜欢 到 摩西 ,

自摩西之后，以色列中再没有兴起过像摩西那样的先知。

[hu:m] [ðə; ði] [lɔ:rd] [nu:] [feɪs] [tu;; tə] [feɪs] , [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [saɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʌndəz] ,
whom the Lord knew face to face , in all the signs and the wonders ,
谁 这 主 知道 脸 到 脸 , 在 全部 这 标志 和 这 奇迹 ,
主与他面对面, 在一切神迹奇事中,

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [sent] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [du:] [ɪn] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] [tu;; tə] ['feroʊ] ,
which the Lord sent him to do in the land of Egypt to Pharaoh ,
哪个 这 主 发送 他 到 做 在 这 土地 的 埃及 到 法老 ,
耶和華差遣他到埃及地去向法老所行的事,

[ænd; ənd] [tu;; tə] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] [tu;; tə] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [lənd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɔ:l] [ðæt] ['maɪtɪ]
and to all his servants , and to all his land , and in all that mighty
和 到 全部 他的 仆人 , 和 到 全部 他的 土地 , 和 在 全部 那 强大的
[hænd] ,
hand ,
手 ,
以及他所有的仆人, 他所有的土地, 以及他那双大能的手,

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] ['terər] [wɪtʃ] ['moʊzəs] [ʃoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['ɪzriəl] . [-]
and in all the great terror which Moses shewed in the sight of all Israel . [119]
和 在 全部 这 伟大的 恐怖 哪个 摩西 展示 在 这 视线 的 全部 以色列 . [-]
摩西在以色列众人面前表现出极大的恐惧。 [119]

[bʊk] ['vaɪ, 'vi:]
BOOK VI
书 六年级

第六卷

['dʒɔʃwə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkwɛst] [ʌv; əv] ['pæləstəɪn]
JOSHUA AND THE CONQUEST OF PALESTINE
约书亚 和 这 征服 的 巴勒斯坦

约书亚与征服巴勒斯坦

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 61
章 -

第61章

['rei,hæb] [kən'si:lz] [ðə; ði] [spaɪz]
RAHAB CONCEALS THE SPIES
喇合 隐藏 这 间谍

喇合藏匿间谍

[naʊ] ['æftər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['moʊzəs] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu;; tə] [pæs] ,
NOW after the death of Moses the servant of the Lord it came to pass ,
现在 后 这 死亡 的 摩西 这 仆人 的 这 主 它 来了 到 经过 ,
耶和華的仆人摩西死后, 事情是这样的:

[ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu] ['dʒɔʃwə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [nʌn] , ['moʊzəs] - ['mɪnɪstər] , ['seɪɪŋ] ,
that the Lord spake unto Joshua the son of Nun , Moses ' minister , saying ,
那 这 主 说 到 约书亚 这 儿子 的 尼姑 , 摩西 - 部长 , 说 ,
耶和華晓谕摩西的助手嫩的儿子约书亚说:

['moʊzəs] [maɪ] ['sɜ:rvənt] [ɪz] [ded] ; [naʊ] ['ðɜ:fɔ:r] [ə'raɪz] , [goʊ] ['oʊvər] [ðɪs] ['dʒɔ:rdn] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ɔ:l]
Moses my servant is dead ; now therefore arise , go over this Jordan , thou , and all
摩西 我的 仆人 是 死的 ; 现在 所以 出现 , 去 超过 这 约旦 , 你 , 和 全部
[ðɪs] ['pi:p(ə)] ,
this people ,
这 人们 ,
我的仆人摩西死了; 现在你起来, 带着这所有的人过约旦河吧。

[ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [aɪ][duː] [ɡɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
unto the land which I do give to them , even to the children of Israel .
到 这 土地 哪个 我 做 给 到 他们 , 甚至 到 这 孩子们 的 以色列 .
赐给我所赐给他们的土地, 就是赐给以色列人的土地。

[ðer; ðər][æɪ; əɪ][nɑːt] [ˈeni] [mæn][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [bɪˈfʊːr] [ðiː] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðəɪ] [laɪf] :
There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life :
那里 将 不是 任何 男人 是 有能力的 到 站立 前 你 全部 这 天 的 你的 生活 :
你一生中, 必无一人能在你面前站立得住。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˈmoʊzəs] , [soʊ][aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] : [aɪ] [wɪl] [nɑːt][feɪl] [ðiː] ,
as I was with Moses , so I will be with thee : I will not fail thee ,
作为 我 曾是 和 摩西 , 所以 我 将要 是 和 你 : 我 将要 不是 失败 你 ,
我怎样与摩西同在, 也必照样与你同在; 我必不撇下你。

[nɔːr] [fərˈseɪk] [ðiː] .
nor forsake thee .
也不 背叛 你 :
永不离弃你。

[biː; bi] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈkɜːrɪdʒ] :
Be strong and of a good courage :
是 强的 和 的 一个 好的 勇气 :
要坚强勇敢:

[fɔːr; fər][ˈʌntəˌʌntu] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [ʃælt] [ðəʊ] [dɪˈvaɪd][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪnˈherɪtəns] [ðə; ði][lənd] ,
for unto this people shalt thou divide for an inheritance the land ,
为了 到 这 人们 应 你 划分 为了 一个 遗产 这 土地 ,
你要将这地分给这百姓为业。

[wɪtʃ] [aɪ] [swɛə] [ˈʌntəˌʌntu][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] .
which I swear unto their fathers to give them :
哪个 我 誓言 到 他们的 父亲们 到 给 他们 :
我曾向他们的祖先发誓要把这些给他们。

[ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː] [ʃæɪ; ʃəl][nɑːt][dɪˈpɑːrt] [aʊt][ʌv; əv][ðəɪ] [ˈmaʊθ] ;
This book of the law shall not depart out of thy mouth ;
这 书 的 这 法律 将 不是 离开 出去 的 你的 嘴 ;
这律法书不可离开你的口;

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ʃælt] [ˈmedɪteɪt] [ˌðerˈɪn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
but thou shalt meditate therein day and night ,
但 你 应 幽思 其中 天 和 夜晚 ,
但你当昼夜思想它,

[ðæt] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [əbˈzɜːrv] [tuː; tə][duː] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ˌðerˈɪn] :
that thou mayest observe to do according to all that is written therein :
那 你 五月 观察 到 做 根据 到 全部 那 是 书面 其中 :
好让你谨遵其中所写的一切话:

[fɔːr; fər] [ðen] [ðəʊ] [ʃælt] [meɪk] [ðəɪ] [weɪ] [ˈprɑːspərəs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [ɡʊd]
for then thou shalt make thy way prosperous , and then thou shalt have good
为了 然后 你 应 制作 你的 方式 繁荣 , 和 然后 你 应 有 好的
[səkˈses] .
success .
成功 .
这样, 你的道路就会畅通无阻, 你的事业就会成功。

[hæv; həv][nɑːt][aɪ] [kəˈmɑːndɪd] [ðiː] ?
Have not I commanded thee ?
有 不是 我 命令 你 ?
难道我没有命令过你吗?

[bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['kɜ:rɪdʒ] ; [bi:; bi][nɑ:t][ə'freɪd] , ['hi:ðər] [bi:; bi] [ðəʊ] [dɪs'meɪd]
Be strong and of a good courage ; be not afraid , neither be thou dismayed
是 强的 和 的 一个 好的 勇气 ; 是 不是 害怕的 , 两者都不 是 你 沮丧
:
:
:
:

要刚强壮胆；不要害怕，也不要惊惶。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:rd] [ðəɪ][gɑ:d][ɪz][wɪð; wɪθ] [ði:] [wɪðərsʊʊ'evər] [ðəʊ] ['^əjɪst] .
for the Lord thy God is with thee whithersoever thou goest .
为了 这 主 你的 上帝 是 和 你 无论去往何处 你 去 .

因为无论你往哪里去，耶和华你的神必与你同在。

[ðen] ['dʒɔʃwə] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] , ['seɪŋ] , [pæs] [θru:] [ðə; ði][hoʊst] ,
Then Joshua commanded the officers of the people , saying , Pass through the host ,
然后 约书亚 命令 这 警官 的 这 人们 , 说 , 经过 通过 这 主持人 ,
[ænd; ənd] [kə'mænd] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] ,
and command the people ,
和 命令 这 人们 ,

于是约书亚吩咐百姓的官长说：“你们要穿过军队，吩咐百姓。”

['seɪŋ] , [prɪ'pər] [ju:; jʊ] ['vɪtlz] ; [fɔ:r; fər] [wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz] [ji:; ji][æɫ; ʃəl] [pæs] ['oʊvər] [ðɪs] ['dʒɔ:rdn] ,
saying , Prepare you victuals ; for within three days ye shall pass over this Jordan ,
说 , 准备 你 食物 ; 为了 之内 三 天 是的 将 经过 超过 这 约旦 ,
说：“你们要预备食物，因为三天之内你们就要过这约旦河。”

[tu:; tə][gou][ɪn][tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði][lənd] , [wɪt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [jʊr; jər][gɑ:d] ['gɪvəθ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [pə'zes]
to go in to possess the land , which the Lord your God giveth you to possess
到 去 在 到 具有 这 土地 , 哪个 这 主 你的 上帝 给予 你 到 具有
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

进入耶和华你神赐给你为业的地去得它。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ru:bə'naɪts] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [-]
And to the Reubenites , and to the [120]
和 到 这 鲁本派 , 和 到 这 [-]

致吕便支派，以及[120]

['gæ,dɑ:ts] , [ænd; ənd][tu:; tə][hæf][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [mə'næsə] , [speɪk] ['dʒɔʃwə] , ['seɪŋ] ,
Gadites , and to half the tribe of Manasseh , spake Joshua , saying ,
加得特 , 和 到 一半 这 部落 的 玛拿西 , 说 约书亚 , 说 ,

约书亚对迦得人，以及玛拿西半支派的人说：

[rɪ'membər] [ðə; ði][wɜ:rd] [wɪt] ['mouzəs][ðə; ði][ˈsɜ:rvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [kə'mɑ:ndɪd] [ju:; jʊ] , ['seɪŋ] ,
Remember the word which Moses the servant of the Lord commanded you , saying ,
记住 这 单词 哪个 摩西 这 仆人 的 这 主 命令 你 , 说 ,

你们要记住耶和华的仆人摩西所吩咐你们的话，说：

[ðə; ði] [lɔ:rd] [jʊr; jər][gɑ:d] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] [rest] , [ænd; ənd] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] [ðɪs] [lənd] .
The Lord your God hath given you rest , and hath given you this land .
这 主 你的 上帝 有 给定 你 休息 , 和 有 给定 你 这 土地 .

耶和华你们的神使你们得享安息，并将这地赐给你们。

[jʊr; jər] [waɪvz] , [jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd][jʊr; jər][ˈkæt(ə)l] ,
Your wives , your little ones , and your cattle ,
你的 妻子们 , 你的 小的 一个 , 和 你的 牛 ,

你的妻子、你的孩子和你的牲畜，

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][lənd] [wɪt] ['mouzəs] [geɪv] [ju:; jʊ][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] ['dʒɔ:rdn] ;
shall remain in the land which Moses gave you on this side Jordan ;
将 保持 在 这 土地 哪个 摩西 给予 你 在 这 边 约旦 ;

你们要住在摩西赐给你们的约旦河东岸的地上；

[bʌt; bət][ji:; jɪ][jæl; jəl][pæs] [brɪfɔ: r] [jʊr; jər] [ˈbreðrən] [ɑ: rmd] , [ɔ: l][ðə; ði] [ˈmaɪtɪ] [men][ʌv; əv] [ˈvælər] ,
but ye shall pass before your brethren armed , all the mighty men of valour ,
但 是的 将 经过 前 你的 弟兄们 武装 , 全部 这 强大的 男人 的 勇气 ,
[ænd; ənd][help][ðem; ðəm] ;
and help them ;
和 帮助 他们 ;

但你们要全副武装地走在你们弟兄前面，所有英勇的勇士都要去帮助他们；

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [bɔ: rd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][jʊr; jər] [ˈbreðrən] [rest] , [æz; əz][hi:; hi] [hæθ] [ˈgɪv(ə)n][ju:; jʊ] ,
until the Lord have given your brethren rest , as he hath given you ,
直到 这 主 有 给定 你的 弟兄们 休息 , 作为 他 有 给定 你 ,
直到主赐给你们们的弟兄们安息，正如他赐给你们一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ: lsoʊ][hæv; həv] [pəˈzest] [ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔ: rd] [jʊr; jər][gɑ: d] [ˈgɪvəθ] [ðem; ðəm]
and they also have possessed the land which the Lord your God giveth them
和 他们 还 有 拥有 这 土地 哪个 这 主 你的 上帝 给予 他们
:
:
:

他们也拥有耶和华你们神赐给他们的土地：

[ðen] [ji:; jɪ][jæl; jəl] [rɪˈtɜ: rn] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][jʊr; jər] [pəˈzeɪn] , [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈti:] ,
then ye shall return unto the land of your possession , and enjoy it ,
然后 是的 将 返回 到 这 土地 的 你的 拥有 , 和 享受 它 ,
那时，你们必回到你们的产业之地，享受它。

[wɪtʃ] [ˈmoʊzəs][ðə; ði][bɔ: (r)dʒ] [ˈsɜ: rvənt] [geɪv] [ju:; jʊ][ɑ: n] [ðɪs] [saɪd][ˈdʒɔ: rdn] [tɔ: rd] [ðə; ði] [ˈsʌnraɪz] .
which Moses the Lord's servant gave you on this side Jordan toward the sunrising .
哪个 摩西 这 主场 仆人 给予 你 在 这 边 约旦 朝向 这 日出 .
就是耶和华的仆人摩西在约旦河东，日出之地赐给你们们的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈænsər] [ˈdʒɔfwə] , [ˈseɪɪŋ] , [ɔ: l] [ðæt] [ðəʊ] [kəˈmɑ: nd] [ju: ˈes][wi:; wi] [wɪl] [du:] ,
And they answered Joshua , saying , All that thou commandest us we will do ,
和 他们 回答 约书亚 , 说 , 全部 那 你 指挥官 我们 我们 将要 做 ,
他们回答约书亚说：“凡你吩咐我们的，我们都必遵行。”

[ænd; ənd] [wɪðərsəʊˈevər] [ðəʊ] [sendɪst] [ju: ˈes] , [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] .
and whithersoever thou sendest us , we will go .
和 无论去往何处 你 最 我们 , 我们 将要 去 .
无论你差遣我们去哪里，我们都必去。

[əˈkɔ: rdɪŋ] [æz; əz][wi:; wi] [ˈhɑ: kənd] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs][ɪn][ɔ: l] [θɪŋz] , [soʊ] [wɪl] [wi:; wi] [ˈhɑ: rkən]
According as we hearkened unto Moses in all things , so will we hearken
根据 作为 我们 听见了 到 摩西 在 全部 事物 , 所以 将要 我们 倾听
[ˈʌntəˈʌntu] [ði:] :
unto thee :
到 你 :

我们当初凡事都听从摩西，也必听从你。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [bɔ: rd] [ðəɪ] [gɑ: d][bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ði:] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˈmoʊzəs] .
only the Lord thy God be with thee , as he was with Moses .
仅有的 这 主 你的 上帝 是 和 你 , 作为 他 曾是 和 摩西 .
愿耶和华你的神与你同在，如同与摩西同在一样。

[hu: soʊˈevər] [hi:; hi][bi:; bi] [ðæt] [dʌθ; dəθ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [əˈgenst] [ðəɪ] [kəˈmændmənt] ,
Whosoever he be that doth rebel against thy commandment ,
无论谁 他 是 那 确实 反叛 反对 你的 诫命 ,
凡违背你诫命的人，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑ: t] [ˈhɑ: rkən] [ˈʌntəˈʌntu] [ðəɪ] [wɜ: rdʒ] [ɪn][ɔ: l] [ðæt] [ðəʊ] [kəˈmɑ: nd] [hɪm; ɪm] ,
and will not hearken unto thy words in all that thou commandest him ,
和 将要 不是 倾听 到 你的 字 在 全部 那 你 指挥官 他 ,
他不会听从你一切的命令，

[hi:; hi][[æɫ; ʃəl][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] .
he shall be put to death .
他 将 是 放 到 死亡 :

他将被处死。

['dʒɔʃwə][tu:ˈtu:]
Joshua 2
约书亚 2

约书亚记 2

[ænd; ənd]['dʒɔʃwə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [nʌn] [sent] [aʊt][ʌv; əv] ['ʃitim] [tu:] [men][tu:; tə][spai] ['si:krətli] ,
And Joshua the son of Nun sent out of Shittim two men to spy secretly ,
和 约书亚 这 儿子 的 尼姑 发送 出去 的 希蒂姆 二 男人 到 间谍 偷偷 ,
嫩的儿子约书亚从什亭派了两个人去暗中窥探。

[ˈseɪŋ] , [goʊ] [vju:] [ðə; ði][lənd] , [ˈi:v(ə)n][ˈdʒerɪkoʊ] .
saying , Go view the land , even Jericho .
说 , 去 看法 这 土地 , 甚至 耶利哥 :

说：“去看看那地，甚至看看耶利哥。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [neɪmd] ['reɪ,hæb] ,
And they went , and came into the house of a woman named Rahab ,
和 他们 去 , 和 来了 进入 这 房子 的 一个 女士 命名 喇合 ,
[ænd; ənd] [lɑ:dʒd] [ðer; ðər] .
and lodged there .
和 已提交 那里 :

于是他们去了，来到一个名叫喇合的妇人的家里，在那里住宿。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒerɪkoʊ] , [ˈseɪŋ] , [brɪˈhoʊld] ,
And it was told the king of Jericho , saying , Behold ,
和 它 曾是 讲述 这 国王 的 耶利哥 , 说 , 看哪 ,
有人告诉耶利哥王说：“看哪，

[ðer; ðər] [keɪm] [men][ɪn] [ˈhɪðər] [tu:; tə] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [aʊt][ðə; ði]
there came men in hither to night of the children of Israel to search out the
那里 来了 男人 在 这里 到 夜晚 的 这 孩子们 的 以色列 到 搜索 出去 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 :

以色列人夜间来到这里，窥探这地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒerɪkoʊ] [sent] [ˈʌntəˈʌntu]['reɪ,hæb] , [ˈseɪŋ] ,
And the king of Jericho sent unto Rahab , saying ,
和 这 国王 的 耶利哥 发送 到 喇合 , 说 ,
耶利哥王差人去见喇合，说：

[brɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði][men] [ðæt] [ɑ:r; ər] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪ:] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈentərd] [ˈɪntu:] [ðəɪn] [haʊs] :
Bring forth the men that are come to thee , which are entered into thine house :
带来 前进 这 男人 那 是 来 到 你 , 哪个 是 进入 进入 你的 房子 :
把那些来到你这里，进入你家的人带出来：

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [bi:; bi] [kʌm] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
for they be come to search out all the country .
为了 他们 是 来 到 搜索 出去 全部 这 国家 :

因为他们要搜遍全国。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [tʊk] [ðə; ði] [tu:] [men] , [ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [ðʌs] ,
And the woman took the two men , and hid them , and said thus ,
和 这 女士 采取 这 二 男人 , 和 隐藏 他们 , 和 说 因此 ,
于是，那女人把那两个人带走，藏了起来，并这样说道：

[ðer; ðər] [keɪm] [men] [ˈʌntəˈʌntu] [em ˈiː] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɪst] [na:t] [wens] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] :
There came men unto me , but I wist not whence they were :
那里 来了 男人 到 我 , 但 我 维斯特 不是 何处 他们 是 :

[ænd; ʌnd] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈʌtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] , [wen] [aɪ ˈtiː]
and it came to pass about the time of shutting of the gate , when it
和 它 来了 到 经过 关于 这 时间 的 关闭 的 这 门 , 什么时候 它
[wʌz; wəz] [dɑːrk] ,
was dark ,
曾是 黑暗的 ,
有人来到我这里, 但我不知道他们是从哪里来的。

[ðæt] [ðə; ði] [men] [went] [aʊt] : [ˈwɪðər] [ðə; ði] [men] [went] [aɪ] [wɑ:t,wʌt] [na:t] : [pərˈsuː] [ˈæftər] [ðem; ðəm]
that the men went out : whither the men went I wot not : pursue after them
那 这 男人 去 出去 : 往哪里去 这 男人 去 我 什么 不是 : 追求 后 他们
[ˈkwɪkli] ;
quickly ;
迅速地 ;
那些人出去了: 我不知道他们去了哪里: 快去追赶他们;

[fɔːr; fər] [jiː; ji] [æɪ; jəl] [oʊvərˈteɪk] [ðem; ðəm] .
for ye shall overtake them .
为了 是的 将 超过 他们 :
你们必将追上他们。
[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
But she had brought them up to the roof of the house ,
但 她 有 带来 他们 向上 到 这 屋顶 的 这 房子 ,
但她把他们带到了屋顶上。

[ænd; ʌnd] [hɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɔːks] [ʌv; əv] [flæks] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [leɪd] [ɪn] [ˈɔːrdər] [əˈpɑ:n]
and hid them with the stalks of flax , which she had laid in order upon
和 隐藏 他们 和 这 茎 的 亚麻 , 哪个 她 有 铺设 在 命令 之上
[ðə; ði] [ru:f] .
the roof .
这 屋顶 :
她把它们和亚麻秆一起藏了起来, 这些亚麻秆是她事先整理好放在屋顶上的。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [men] [pərˈsuːd] [ˈæftər] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈdʒɔːrdn] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [fɔːdz] :
And the men pursued after them the way to Jordan unto the fords :
和 这 男人 追击 后 他们 这 方式 到 约旦 到 这 福特 :
于是, 那些人沿着通往约旦河的路, 追赶他们直到渡口。
[ænd; ʌnd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪtʃ] [pərˈsuːd] [ˈæftər] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [gɔːn] [aʊt] , [ðeɪ] [ʌt]
and as soon as they which pursued after them were gone out , they shut
和 作为 很快 作为 他们 哪个 追击 后 他们 是 已消失 出去 , 他们 关闭
[ðə; ði] [geɪt] .
the gate .
这 门 :
追赶他们的人一出去, 他们就把城门关上了。

[ænd; ʌnd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [leɪd] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [ˈʌntəˈʌntu] [ðem; ðəm] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ru:f] ;
And before they were laid down , she came up unto them upon the roof ;
和 前 他们 是 铺设 向下 , 她 来了 向上 到 他们 之上 这 屋顶 ;
还没等他们躺下, 她就上了屋顶去见他们;
[ænd; ʌnd] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [men] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ðə; ði] [lænd] ,
and she said unto the men , I know that the Lord hath given you the land ,
和 她 说 到 这 男人 , 我 知道 那 这 主 有 给定 你 这 土地 ,
她对那些人说: “我知道耶和华已经把这地赐给你们了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈterər] [ɪz] [ˈfɔ:lən] [əˈpɑ:n][ju: ˈes] ,
and that your terror is fallen upon us ,
和 那 你的 恐怖 是 倒下 之上 我们 ,

你们的恐惧已经降临到我们身上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lənd] [feɪnt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] .
and that all the inhabitants of the land faint because of you .
和 那 全部 这 居民 的 这 土地 头晕的 因为 的 你 .

并且这地的所有居民都因你而昏厥。

[fɔ:r; fər] [wi:; wi] [hæv; həv] [hɜ:rd] [haʊ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [draɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [si:] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] ,
For we have heard how the Lord dried up the water of the Red sea for you ,
为了 我们 有 听到 如何 这 主 干燥 向上 这 水 的 这 红色的 海 为了 你 ,

我们听说耶和華怎样为你们使红海的水干了，

[wen] [ji:; ji] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈi:dʒɪpt] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ji:; ji] [dɪd] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [tu:] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] **when ye came out of Egypt ; and what ye did unto the two kings of the**
什么时候 是的 来了 出去 的 埃及 ; 和 什么 是的 做过 到 这 二 国王 的 这
[ˈæməˌraɪt] ,
Amorites ,
亚摩利人 ,

你们出埃及的时候，对亚摩利人的两位王所行的事，

[ðæt] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ˈdʒɔ:rdn] , [ˈsaɪhɑ:n] [ænd; ənd] [oʊ ˈdʒi:] , [hu:m] [ji:; ji] [ˈʌtərli] **that were on the other side Jordan , Sihon and Og , whom ye utterly**
那 是 在 这 其他 边 约旦 , 西洪 和 奥格 , 谁 是的 完全地
[dɪˈstrɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

约旦河东岸的西宏和噩，你们把他们全都灭了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ði:z] [θɪŋz] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [dɪd] [melt] ,
And as soon as we had heard these things , our hearts did melt ,
和 作为 很快 作为 我们 有 听到 这些 事物 , 我们的 心 做过 融化 ,
我们一听到这些话，心都软了。

[ˈni:ðər] [dɪd] [ðer; ðər] [rɪˈmeɪn] [ˈeni] [mɔ:r] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ɪn] [ˈeni] [mæn] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] :
neither did there remain any more courage in any man , because of you :
两者都不 做过 那里 保持 任何 更多的 勇气 在 任何 男人 , 因为 的 你 :

因为你，所有人都丧失了勇气。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lɔ:rd] [jʊr; jər] [gɔ:d] , [hi:; hi] [ɪz] [gɔ:d] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [əˈbʌv] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɜ:rθ] [brɪˈni:θ] .
for the Lord your God , he is God in heaven above , and in earth beneath .
为了 这 主 你的 上帝 , 他 是 上帝 在 天堂 多于 , 和 在 地球 下面 .

因为耶和華你们的神，他是天上的神，也是地下的神。

[naʊ] [ˈðerfɔ:r] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [swer] [ˈʌntəˈʌntu] [em ˈi:] [baɪ] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [ʃoʊ] **Now therefore , I pray you , swear unto me by the Lord , since I have shewed**
现在 所以 , 我 祈祷 你 , 发誓 到 我 经过 这 主 , 自从 我 有 展示
[ju:; jʊ] [ˈkaɪndnəs] ,
you kindness ,
你 仁慈 ,

所以，现在我求你指着主向我起誓，因为我曾善待过你。

[ðæt] [jiː; ji] [wɪl] [ˈɔːlsʊʊ] [ʃʊʊ] [ˈkaɪndnəs] [ˈʌntəˈʌntu] [maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [truː]
that ye will also shew kindness unto my father's house , and give me a true
那 是的 将要 还 展示 仁慈 到 我的 父亲的 房子 , 和 给 我 一个 真的
[ˈtʊkən] :
token :
令牌 :

愿你们也向我父家施以恩慈，给我一个真实的记号：

[ænd; ənd] [ðæt] [jiː; ji] [wɪl] [seɪv] [əˈlaɪv] [maɪ] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [maɪ] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [maɪ] [ˈbreðrən] ,
and that ye will save alive my father , and my mother , and my brethren ,
和 那 是的 将要 节省 活 我的 父亲 , 和 我的 母亲 , 和 我的 弟兄们 ,
[ænd; ənd] [maɪ] [ˈsɪstər] ,
and my sisters ,
和 我的 姐妹 ,

你们要救我的父母、兄弟姐妹的性命。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [-]
and all that they have , and deliver [121]
和 全部 那 他们 有 , 和 递送 [-]
[-]
以及他们所拥有的一切，并交付[121]

[ˈaʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [frʌm; frəm] [deθ] .
our lives from death .
我们的 生活 从 死亡 :
[-]
我们的生命源于死亡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ˈænsər] [hɜːr; hər] , [ˈaʊər; ɑːr] [laɪf] [fɔːr; fər] [jɔːrz] , [ɪf] [jiː; ji] [ˈʌtər] [nɑːt] [ðɪs]
And the men answered her , Our life for your's , if ye utter not this
和 这 男人 回答 她 , 我们的 生活 为了 你的 , 如果 是的 说出 不是 这
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] .
our business .
我们的 商业 :

男人们回答她说：“如果你不泄露我们的私事，我们愿以性命换取你的性命。”

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] , [wen] [ðə; ði] [ɔːrd] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n] [juː ˈes] [ðə; ði] [lænd] ,
And it shall be , when the Lord hath given us the land ,
和 它 将 是 , 什么时候 这 主 有 给定 我们 这 土地 ,
[-]
当耶和華将那地赐给我们的时候，就必如此。

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [diːl] [ˈkaɪndli] [ænd; ənd] [ˈtruːli] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
that we will deal kindly and truly with thee .
那 我们 将要 交易 亲切地 和 真的 和 你 :
[-]
我们将以友善和真诚的态度对待你。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [let] [ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːrd] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] :
Then she let them down by a cord through the window :
然后 她 让 他们 向下 经过 一个 绳索 通过 这 窗户 :
[-]
然后她用绳子把他们从窗户放了下去：

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [haʊs] [wʌz; wəz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [taʊn] [wɔːl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dwelt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
for her house was upon the town wall , and she dwelt upon the wall .
为了 她 房子 曾是 之上 这 镇 墙 , 和 她 居住 之上 这 墙 :
[-]
因为她的房子在城墙上，她就住在城墙上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðem; ðəm] , [get] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [lest] [ðə; ði] [pəˈsjuːəz] [miːt]
And she said unto them , Get you to the mountain , lest the pursuers meet
和 她 说 到 他们 , 得到 你 到 这 山 , 免得 这 追击者 见面
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

她对他们说：“你们快上山去，免得追兵遇见你们。”

[ænd; ənd][haɪd] [jɔ:rselvz] [ðer; ðər] [θri:] [deɪz] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [pə'sju:əz] [bi;; bi] [rɪ'tɜ:rnd] :
and hide yourselves there three days , until the pursuers be returned :
和 隐藏 你们自己 那里 三 天 , 直到 这 追击者 是 返回 :
你们在那里藏匿三天, 直到追兵返回为止。

[ænd; ənd]['æftərwərd] [meɪ] [ji;; ji][gʊð][jər; jər] [wei] .
and afterward may ye go your way .
和 之后 可能 是的 去 你的 方式 :
之后, 愿你们各奔东西。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] ,
And the men said unto her ,
和 这 男人 说 到 她 ,
那些人对她说:

[wi;; wi] [wɪl] [bi;; bi] ['bleɪmləs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðəɪn] [ʊθ] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [meɪd] [ju: 'es] [swer] .
We will be blameless of this thine oath which thou hast made us swear .
我们 将要 是 无责 的 这 你的 誓言 哪个 你 哈斯特 制成 我们 发誓 :
我们将恪守你所让我们发的誓言, 不负任何责备。

[bɪ'hoʊld] , [wen] [wi;; wi] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][lənd] ,
Behold , when we come into the land ,
看哪 , 什么时候 我们 来 进入 这 土地 ,
看哪, 当我们进入那地的时候,

[ðəʊ] [fælt] [baɪnd] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv]['skɑ:rlət] [θred] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪtʃ] [ðəʊ] [dɪdst] [let][ju: 'es]
thou shalt bind this line of scarlet thread in the window which thou didst let us
你 应 绑定 这 线 的 猩红 线 在 这 窗户 哪个 你 迪斯特 让 我们
[daʊn] [baɪ] :
down by :
向下 经过 :

你要把这根朱红色的线系在你让我们坠落的那扇窗户上:

[ænd; ənd] [ðəʊ] [fælt] [brɪŋ] [ðəɪ] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd][ðəɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ðəɪ] ['breðrən] , [ænd; ənd]
and thou shalt bring thy father , and thy mother , and thy brethren , and
和 你 应 带来 你的 父亲 , 和 你的 母亲 , 和 你的 弟兄们 , 和
[ɔ:l] [ðəɪ] ['fɑ:ðə:z] ['haʊshoʊld] ,
all thy father's household ,
全部 你的 父亲的 家庭 ,
你要把你的父亲、母亲、兄弟和你父亲全家都带来。

[hoʊm] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] .
home unto thee .
家 到 你 :
回家吧。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][fæɪ; fəl][bi;; bi] ,
And it shall be ,
和 它 将 是 ,
的确如此。

[ðæt] [ˌhu:sʊə'veər] [fæɪ; fəl][gʊð] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðəɪ] [haʊs] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] ,
that whosoever shall go out of the doors of thy house into the street ,
那 无论谁 将 去 出去 的 这 门 的 你的 房子 进入 这 街道 ,
凡从你家门出去到街上的人,

[hɪz; ɪz] [blʌd] [fæɪ; fəl][bi;; bi][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][wi;; wi] [wɪl] [bi;; bi] ['ɡɪltləs] :
his blood shall be upon his head , and we will be guiltless :
他的 血 将 是 之上 他的 头 , 和 我们 将要 是 无罪 :
他的血必归到他头上, 而我们必无罪。

[ænd; ænd] [ˌhuːsoʊˈevər] [[æɫ; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðɪː] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] , [ˈhɪz; ɪz] [ˈblʌd] [[æɫ; ʃəl][biː; bi][ɑːn]
and whosoever shall be with thee in the house , his blood shall be on
和 无论谁 将 是 和 你 在 这 房子 , 他的 血 将 是 在
[ˈaʊər; ɑːr] [hed] ,
our head ,
我们的 头 ,

凡与你同在屋里的，他的血都要归到我们头上。

[ɪf] [ˈeni] [hænd][biː; bi][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
if any hand be upon him .
如果 任何 手 是 之上 他 .

如果有人陷害他。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðəʊ] [ˈʌtər] [ðɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] ,
And if thou utter this our business ,
和 如果 你 说出 这 我们的 商业 ,

如果你泄露了我们的私事，

[ðən] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][kwɪt][ʌv; əv] [ðəɪn] [oʊθ] [wɪt] [ðəʊ] [hæst] [meɪd] [ˌjuːˈes][tuː; tə] [swer] .
then we will be quit of thine oath which thou hast made us to swear .
然后 我们 将要 是 辞职 的 你的 誓言 哪个 你 哈斯特 制成 我们 到 发誓 .

那样，我们就无需再履行你让我们发的誓言了。

[ænd; ænd][ʃɪː; ʃɪ] [sed] , [əˈkɔːrdɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][jər; jər][wɜːrdz] , [soʊ][biː; bi][aɪˈtiː] .
And she said , According unto your words , so be it .
和 她 说 , 根据 到 你的 字 , 所以 是 它 .

她说：“就照你的话办吧。”

[ænd; ænd][ʃɪː; ʃɪ] [sent] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] : [ænd; ænd][ʃɪː; ʃɪ] [baʊnd] [ðə; ði][ˈskaːrlət]
And she sent them away , and they departed : and she bound the scarlet
和 她 发送 他们 离开 , 和 他们 已离开 : 和 她 边界 这 猩红

[laɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
line in the window .
线 在 这 窗户 .

她打发他们走了，他们就走了；她把朱红色的绳子系在窗户上。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [went] , [ænd; ænd] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ænd; ænd][əˈboʊd][ðər; ðər] [θriː]
And they went , and came unto the mountain , and abode there three
和 他们 去 , 和 来了 到 这 山 , 和 住所 那里 三

[deɪz] ,
days ,
天 ,

于是他们去了，来到山上，在那里住了三天。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [pəˈsjuːəz] [wɜːr; wər] [rɪˈtɜːrnd] : [ænd; ænd][ðə; ði] [pəˈsjuːəz] [sɔːt] [ðem; ðəm] [θruːˈaʊt] [ɔːl]
until the pursuers were returned : and the pursuers sought them throughout all
直到 这 追击者 是 返回 : 和 这 追击者 寻求 他们 自始至终 全部

[ðə; ði] [weɪ] ,
the way ,
这 方式 ,

直到追捕者返回；而追捕者则一路追寻他们。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðem; ðəm][nɑːt] .
but found them not .
但 成立 他们 不是 .

但我没找到。

[səʊ][ðə; ði] [tu:] [men] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['məʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [pæst]
So the two men returned , and descended from the mountain , and passed
所以 这 二 男人 返回 , 和 下降 从 这 山 , 和 通过了
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,

于是两人返回，下了山，过了河。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə]['dʒɔʃwə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [nʌn] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [bɪ'fel]
and came to Joshua the son of Nun , and told him all things that befell
和 来了 到 约书亚 这 儿子 的 尼姑 , 和 讲述 他 全部 事物 那 发生
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

他们来到嫩的儿子约书亚那里，把他们所遭遇的一切事都告诉了他：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]['dʒɔʃwə] , [ˈtru:lɪ] [ðə; ði] [bɜ:rd] [hæθ] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r][hændz][ɔ:l]
and they said unto Joshua , Truly the Lord hath delivered into our hands all
和 他们 说 到 约书亚 , 真的 这 主 有 发表 进入 我们的 双手 全部
[ðə; ði][lənd] ;
the land ;
这 土地 ;

他们对约书亚说：“耶和华确实已将全地交在我们手中了。”

[fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)n][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [du:] [feɪnt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ju: 'es] .
for even all the inhabitants of the country do faint because of us .
为了 甚至 全部 这 居民 的 这 国家 做 头晕的 因为 的 我们 .
因为就连全国的居民都因我们而晕倒。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 62
章 -

第六十二章

[ðə; ði] ['ɪzriəlaɪts] [pæs] [ˈoʊvər] ['dʒɔ:rdn]
THE ISRAELITES PASS OVER JORDAN
这 以色列人 经过 超过 约旦

以色列人过境约旦河

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第13/47页

['dʒɔʃwə] [θri:]
Joshua 3
约书亚 3

约书亚记 3

[ænd; ənd]['dʒɔʃwə] [rouz] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm] ['ʃɪtɪm] ,
AND Joshua rose early in the morning ; and they removed from Shittim ,
和 约书亚 玫瑰 早期的 在 这 早晨 ; 和 他们 已移除 从 希蒂姆 ,
[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə]['dʒɔ:rdn] ,
and came to Jordan ,
和 来了 到 约旦 ,
约书亚清晨起来, 他们离开什亭, 来到约旦河。

[hi:; hi][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [ænd; ənd] [lɑ:dʒd] [ðer; ðər] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [pæst] ['oʊvər]
he and all the children of Israel , and lodged there before they passed over
他 和 全部 这 孩子们 的 以色列 , 和 已提交 那里 前 他们 通过了 超过
.
:
.

他和所有以色列人, 在过河之前, 就住在那里。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] ['æftər] [θri:] [deɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [went] [θru:] [ðə; ði] [houst] ;
And it came to pass after three days , that the officers went through the host ;
和 它 来了 到 经过 后 三 天 , 那 这 警官 去 通过 这 主持人 ;
三天后, 官员们搜遍了所有人员;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , ['seɪɪŋ] ,
and they commanded the people , saying ,
和 他们 命令 这 人们 , 说 ,
他们命令百姓说:

[wen] [ji:; ji] [si:] [ðə; ði] [ɑ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [jɔ:r; jər] [gɑ:d] ,
When ye see the ark of the covenant of the Lord your God ,
什么时候 是的 看 这 方舟 的 这 盟约 的 这 主 你的 上帝 ,
你们看见耶和华你们神的约柜的时候,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] [ðə; ði] ['li:vɪts] ['berɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ðen] [ji:; ji] [æɪ; ʃəl] [rɪ'mu:v] [frʌm; frəm] [jɔ:r; jər] [pleɪs]
and the priests the Levites bearing it , then ye shall remove from your place
和 这 神父 这 利未人 轴承 它 , 然后 是的 将 消除 从 你的 地方
,
/
/
祭司和利未人抬着它, 然后你们要离开你们的地方。

[ænd; ənd][gou] ['æftər] [aɪ 'ti:] .
and go after it .
和 去 后 它 :
然后去争取。

[jet] [ðer; ðər] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [speɪs] [brɪ'twi:n] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] , [ə'baʊt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['kju:ɪt]
Yet there shall be a space between you and it , about two thousand cubits
然而 那里 将 是 一个 空间 之间 你 和 它 , 关于 二 千 肘尺
[baɪ] ['meɪʒər] :
by measure :
经过 措施 :
然而, 你与它之间将隔着一段距离, 大约两千肘长:

[kʌm] [nɑ:t] [nɪr] [ˈʌntəˈʌntu][aɪˈti:] , [ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ji:; ji][mʌst; məst][ɡoʊ] :
come not near unto it , that ye may know the way by which ye must go :
来 不是 靠近 到 它 , 那 是的 可能 知道 这 方式 经过 哪个 是的 必须 去 :
不要靠近它, 好让你们知道当行的路。

[fɔ:r; fər][ji:; ji][hæv; həv][nɑ:t] [pæst] [ðɪs] [wei] [hɪrtuˈfɔ:r] .
for ye have not passed this way heretofore .
为了 是的 有 不是 通过了 这 方式 此前 .
因为你们以前从未走过这条路。

[ænd; ænd][ˈdʒɔʃwə] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [ˈsæŋktɪfaɪ] [jɔ:rˈselvz] :
And Joshua said unto the people , Sanctify yourselves :
和 约书亚 说 到 这 人们 , 圣化 你们自己 :
约书亚对百姓说:“你们要自洁。”

[fɔ:r; fər][tu:; tə] [ˈmɔ:roʊ] [ðə; ði] [bɔ:rd] [wɪl] [du:] [ˈwʌndəz] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ] .
for to morrow the Lord will do wonders among you .
为了 到 明天 这 主 将要 做 奇迹 之中 你 .
因为明天耶和华必在你们中间行奇事。

[ænd; ænd][ˈdʒɔʃwə] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpri:sts] , [ˈseɪŋ] , [teɪk] [ʌp] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt]
And Joshua spake unto the priests , saying , Take up the ark of the covenant
和 约书亚 说 到 这 神父 , 说 , 拿 向上 这 方舟 的 这 盟约
,
.
,
约书亚对祭司们说:“抬起约柜,

[ænd; ænd] [pæs] [ˈoʊvər] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
and pass over before the people .
和 经过 超过 前 这 人们 .
并从众人面前经过。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] , [ænd; ænd] [went] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
And they took up the ark of the covenant , and went before the people .
和 他们 采取 向上 这 方舟 的 这 盟约 , 和 去 前 这 人们 .
他们抬起约柜, 走在百姓前面。

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒɔʃwə] ,
And the Lord said unto Joshua ,
和 这 主 说 到 约书亚 ,
耶和华对约书亚说:

[ðɪs] [deɪ] [wɪl] [aɪ] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [ˈmæɡnɪfaɪ] [ði:] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˈɪzriəl] , [ðæt] [ðeɪ] [-]
This day will I begin to magnify thee in the sight of all Israel , that they [122]
这 天 将要 我 开始 到 放大 你 在 这 视线 的 全部 以色列 , 那 他们 [-]
今日我必在以色列众人眼前尊你为大, 使他们[122]

[meɪ] [noʊ] [ðæt] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈmoʊzəs] , [soʊ][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ði:] .
may know that , as I was with Moses , so I will be with thee .
可能 知道 那 , 作为 我 曾是 和 摩西 , 所以 我 将要 是 和 你 .
你们要知道, 我怎样与摩西同在, 也必照样与你们同在。

[ænd; ænd] [ðəʊ] [ʃælt] [kəˈmænd] [ðə; ði] [ˈpri:sts] [ðæt] [ber] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] , [ˈseɪŋ] ,
And thou shalt command the priests that bear the ark of the covenant , saying ,
和 你 应 命令 这 神父 那 熊 这 方舟 的 这 盟约 , 说 ,
你要吩咐抬约柜的祭司说:

[wen] [ji:; ji][ɑ:r; ər] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ˈdʒɔ:rdn] ,
When ye are come to the brink of the water of Jordan ,
什么时候 是的 是 来 到 这 边缘 的 这 水 的 约旦 ,
你们来到约旦河边的时候,

[jiː; jɪ][æɫ; ʃəl][stænd] [stiɫ] [ɪn][ˈdʒɔːrdn] .
ye shall stand still in Jordan .
是的 将 站立 仍然 在 约旦 。

你们要站在约旦河里。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [kʌm] [ˈhɪðər] ,
And Joshua said unto the children of Israel , Come hither ,
和 约书亚 说 到 这 孩子们 的 以色列 , 来 这里 ,
约书亚对以色列人说：“你们到这里来。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [jɔːr; jər][gɔːd] .
and hear the words of the Lord your God .
和 听到 这 字 的 这 主 你的 上帝 。

听从耶和华你神的话。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [sed] , [ˌhɪrˈbaɪ] [jiː; jɪ][æɫ; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [gɔːd][ɪz] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] .
And Joshua said , Hereby ye shall know that the living God is among you .
和 约书亚 说 , 特此 是的 将 知道 那 这 活的 上帝 是 之中 你 。

约书亚说：“你们由此就知道永生的上帝在你们中间。”

[bɪˈhoʊld] ,
Behold ,
看哪 ,
看哪，

[ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [zːrθ] [ˈpæsəθ] [ˈoʊvər] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ]
the ark of the covenant of the Lord of all the earth passeth over before you
这 方舟 的 这 盟约 的 这 主 的 全部 这 地球 经过 超过 前 你
[ˈɪntuː][ˈdʒɔːrdn] .
into Jordan .
进入 约旦 。

全地之主的约柜必在你们面前过约旦河。

[naʊ] [ˈðerfɔːr] [teɪk] [juː; jʊ] [twelv] [men] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
Now therefore take you twelve men out of the tribes of Israel ,
现在 所以 拿 你 十二 男人 出去 的 这 部落 的 以色列 ,
现在你们要从以色列各支派中挑选十二个人来，

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈevri] [traɪb] [ə; eɪ][mæn] .
out of every tribe a man .
出去 的 每一个 部落 一个 男人 。

每个部落都出一个人。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][æɫ; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,
And it shall come to pass ,
和 它 将 来 到 经过 ,

而这终将发生，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ðæt] [ber] [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]
as soon as the soles of the feet of the priests that bear the ark of the
作为 很快 作为 这 鞋底 的 这 脚 的 这 神父 那 熊 这 方舟 的 这
[lɔːrd] ,
Lord ,
主 ,

当抬着耶和华约柜的祭司们的脚底.....

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [zːrθ] , [æɫ; ʃəl] [rest] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtərz] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn] ,
the Lord of all the earth , shall rest in the waters of Jordan ,
这 主 的 全部 这 地球 , 将 休息 在 这 水 的 约旦 ,
全地之主必安息在约旦河水中。

[ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] ['dʒɔ:rdn] [jæl; jəl] [bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ðæt] [kʌm] [daʊn]
that the waters of Jordan shall be cut off from the waters that come down
那 这 水 的 约旦 将 是 切 离开 从 这 水 那 来 向下
[frʌm; frəm] [ə'blaʋ] ;
from above ;
从 多于 ;

约旦河水必与从天上降下的水隔绝；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl] [stænd] [ə'pɑ:n] [æən; ən] [hi:p] .
and they shall stand upon an heap .
和 他们 将 站立 之上 一个 堆 .

他们必站在一堆废墟上。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [tents] , [tu:; tə]
And it came to pass , when the people removed from their tents , to
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 这 人们 已移除 从 他们的 帐篷 , 到
[pæs] [ʻoʊvər] ['dʒɔ:rdn] ,
pass over Jordan ,
经过 超过 约旦 ,

后来，百姓离开帐篷，要过约旦河的时候，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pri:sts] ['berɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;
and the priests bearing the ark of the covenant before the people ;
和 这 神父 轴承 这 方舟 的 这 盟约 前 这 人们 ;

祭司们抬着约柜走在百姓前面；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ðæt] [ber] [ðə; ði] [ɑ:rk] [wɜ:r; wər] [kʌm] [ʌntə'ʌntu] ['dʒɔ:rdn] ,
and as they that bare the ark were come unto Jordan ,
和 作为 他们 那 裸 这 方舟 是 来 到 约旦 ,

抬约柜的人来到约旦河边时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pri:sts] [ðæt] [ber] [ðə; ði] [ɑ:rk] [wɜ:r; wər] ['dɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [brɪm] [ʌv; əv]
and the feet of the priests that bare the ark were dipped in the brim of
和 这 脚 的 这 神父 那 裸 这 方舟 是 浸入 在 这 帽檐 的
[ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
the water ,
这 水 ,

抬约柜的祭司们的脚浸入了水中。

([fɔ:r; fər] ['dʒɔ:rdn] [oʊvə'flaʊəθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [bæŋks] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['hɑ:rvɪst] ,
(**for Jordan overfloweth all his banks all the time of harvest ,**
(为了 约旦 溢出 全部 他的 银行 全部 这 时间 的 收成 ,

(因为每到收割的时候，约旦河都会泛滥，淹没两岸，

) [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [wɪt] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'blaʋ] [stʊd] [ænd; ənd] [roʊz] [ʌp] [ə'pɑ:n] [æən; ən]
) **that the waters which came down from above stood and rose up upon an**
) 那 这 水 哪个 来了 向下 从 多于 站立 和 玫瑰 向上 之上 一个
[hi:p] [veri] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ['ædəm] ,
heap very far from the city Adam ,
堆 非常 远的 从 这 城市 亚当 ,

从天上流下来的水势停滞，堆积成山，远离亚当城。

[ðæt] [ɪz] [brɪ'saɪd] - : [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] ,
that is beside Zaretan : and those that came down toward the sea of the plain ,
那 是 旁 - : 和 那些 那 来了 向下 朝向 这 海 的 这 清楚的 ,

那是在扎雷坦旁边：还有那些从平原下来，朝着海边走来的人，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][sɔːlt] [siː] , [feɪld] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [pæst] [ˈoʊvər]
even the salt sea , failed , and were cut off : and the people passed over
甚至 这 盐 海 , 失败的 , 和 是 切 离开 : 和 这 人们 通过了 超过
[raɪt] [əˈɡenst] [ˈdʒerɪ,kou] .
right against Jericho .
正确的 反对 耶利哥 .

就连咸海也断绝了，人们被切断了联系，径直走向耶利哥城。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [ðæt] [ber] [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [stʊd] [fɜːrm][ɑːn]
And the priests that bare the ark of the covenant of the Lord stood firm on
和 这 神父 那 裸 这 方舟 的 这 盟约 的 这 主 站立 公司 在
[draɪ] [ɡraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn] ,
dry ground in the midst of Jordan ,
干燥 地面 在 这 中间 的 约旦 ,
抬着耶和华约柜的祭司们站在约旦河中干地上，站稳了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [pæst] [ˈoʊvər][ɑːn][draɪ] [ɡraʊnd] ,
and all the Israelites passed over on dry ground ,
和 全部 这 以色列人 通过了 超过 在 干燥 地面 ,
以色列人全都走干地过去了。

[ʌnˈtɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [pæst] [kliːn] [ˈoʊvər][ˈdʒɔːrdn] .
until all the people were passed clean over Jordan .
直到 全部 这 人们 是 通过了 干净的 超过 约旦 .
直到所有人都顺利通过约旦河。

[ˈdʒɔʃwə] [fɔːr]
Joshua 4
约书亚 4

约书亚记 4

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kliːn] [pæst] [ˈoʊvər][ˈdʒɔːrdn] ,
And it came to pass , when all the people were clean passed over Jordan ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候全部 这 人们 是 干净的 通过了 超过 约旦 ,
后来，所有洁净的人都过了约旦河。

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒɔʃwə] , [ˈseɪɪŋ] , [teɪk] [juː; jʊ] [twelv] [men] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
that the Lord spake unto Joshua , saying , Take you twelve men out of the people
那 这 主 说 到 约书亚 , 说 , 拿 你 十二 男人 出去 的 这 人们
,
:
,
耶和华晓谕约书亚说：“你从百姓中挑选十二个人来。”

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈevri] [traɪb] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [kəˈmænd] [jiː; ji][ðəm; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] ,
out of every tribe a man , and command ye them , saying ,
出去 的 每一个 部落 一个 男人 , 和 命令 是的 他们 , 说 ,
从各支派中选出一个人，吩咐他们说：

[teɪk] [juː; jʊ] [hens] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn] ,
Take you hence out of the midst of Jordan ,
拿 你 因此 出去 的 这 中间 的 约旦 ,
因此带你离开约旦河中部，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [priːsts] - [fiːt] [stʊd] [fɜːrm] , [twelv] [stoʊnz] ,
out of the place where the priests ' feet stood firm , twelve stones ,
出去 的 这 地方 在哪里 这 神父 - 脚 站立 公司 , 十二 石头 ,
从祭司们脚所踏之地，取出十二块石头。

[ænd; ənd][jiː; ji][fæl; fəl] ['kæəri] [ðem; ðəm]['oʊvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['lɑːdʒɪŋ]
and ye shall carry them over with you , and leave them in the lodging
和 是的 将 携带 他们 超过 和 你 , 和 离开 他们 在 这 住宿
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

你们要把它们带上，留在住宿的地方。

[wer] [jiː; ji][fæl; fəl] [lɑːdʒ] [ðɪs] [naɪt] .
where ye shall lodge this night .
在哪里 是的 将 小屋 这 夜晚 .

你们今晚在哪里住宿？

[ðen] ['dʒɔʃwə] [kɔːld] [ðə; ði] [twelv] [men] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'perd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
Then Joshua called the twelve men , whom he had prepared of the children of
然后 约书亚 称为 这 十二 男人 , 谁 他 有 准备 的 这 孩子们 的
[ɪzriəl] ,
Israel ,
以色列 ,

于是约书亚召集了他从以色列人中预备的十二个人，

[aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [traɪb] [ə; eɪ][mæn] : [ænd; ənd]['dʒɔʃwə] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] ,
out of every tribe a man : and Joshua said unto them ,
出去 的 每一个 部落 一个 男人 : 和 约书亚 说 到 他们 ,

每个支派中选出一个人，约书亚对他们说：

[pæs] ['oʊvər] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [jɔːr; jər][gəːd]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['dʒɔːrdn] ,
Pass over before the ark of the Lord your God into the midst of Jordan ,
经过 超过 前 这 方舟 的 这 主 你的 上帝 进入 这 中间 的 约旦 ,

你要在耶和华你神的约柜前过约旦河，进入约旦河中。

[ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][ʌp] ['evri] [mæn][ʌv; əv][juː; jʊ][ə; eɪ] [stoʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
and take you up every man of you a stone upon his shoulder ,
和 拿 你 向上 每一个 男人 的 你 一个 石头 之上 他的 肩膀 ,

你们每人肩上都要扛一块石头上去。

[ə'kɔːrdɪŋ] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɪzriəl] .
according unto the number of the tribes of the children of Israel .
根据 到 这 数字 的 这 部落 的 这 孩子们 的 以色列 .

按以色列人各支派的数目。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɪzriəl] [dɪd][soʊ][æz; əz] ['dʒɔʃwə] [kə'mɑːndɪd] .
And the children of Israel did so as Joshua commanded .
和 这 孩子们 的 以色列 做过 所以 作为 约书亚 命令 .

以色列人就照约书亚的吩咐去做了。

[ænd; ənd]['dʒɔʃwə] [set] [ʌp] [twelv] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['dʒɔːrdn] ,
And Joshua set up twelve stones in the midst of Jordan ,
和 约书亚 放 向上 十二 石头 在 这 中间 的 约旦 ,

约书亚在约旦河中央竖起了十二块石头。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [wɪt] [ber] [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt]
in the place where the feet of the priests which bare the ark of the covenant
在 这 地方 在哪里 这 脚 的 这 神父 哪个 裸 这 方舟 的 这 盟约
[stəd] :
stood :
站立 :

在抬着约柜的祭司们脚所站立的地方：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər]['ʌntə'ʌntu] [ðɪs] [deɪ] .
and they are there unto this day .
和 他们 是 那里 到 这 天 .

直到今天，它们仍然在那里。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [priːsts] [wɪtʃ] [bər] [ðə; ði][ɑːrk] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn] ,
For the priests which bare the ark stood in the midst of Jordan ,
为了 这 神父 哪个 裸 这 方舟 站立 在 这 中间 的 约旦 ,
抬着约柜的祭司们站在约旦河中央,

[ʌnˈtɪl] [ˈevri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːrd] [kəˈmɑːndɪd] [ˈdʒɔʃwə][tuː; tə] [spiːk] [ˈʌntəˈʌntu]
until every thing was finished that the Lord commanded Joshua to speak unto
直到 每一个 事物 曾是 完成的 那 这 主 命令 约书亚 到 说话 到
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
the people ,
这 人们 ,

直到耶和华吩咐约书亚对百姓所说的话都说完为止。
[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ˈmoʊzəs] [kəˈmɑːndɪd] [ˈdʒɔʃwə] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈheɪstɪd] [ænd; ənd]
according to all that Moses commanded Joshua : and the people hastened and
根据 到 全部 那 摩西 命令 约书亚 : 和 这 人们 匆忙 和
[pæst] [ˈoʊvər] .
passed over .
通过了 超过 :

按照摩西吩咐约书亚的一切，百姓急忙过去了。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈruːbɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][gæd] , [ænd; ənd][hæf] [ðə; ði]
And the children of Reuben , and the children of Gad , and half the
和 这 孩子们 的 鲁本 , 和 这 孩子们 的 加德 , 和 一半 这
[traɪb] [ʌv; əv] [məˈnæsə] ,
tribe of Manasseh ,
部落 的 玛拿西 ,

还有吕便的子孙、迦得的子孙和玛拿西半支派的人，
[pæst] [ˈoʊvər] [ɑːrmd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [æz; əz][ˈmoʊzəs] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] :
passed over armed before the children of Israel , as Moses spake unto them :
通过了 超过 武装 前 这 孩子们 的 以色列 , 作为 摩西 说 到 他们 :
摩西吩咐以色列人，他们全副武装地从他们面前经过。

[əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][wɔːr] [pæst] [ˈoʊvər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɔːrd] [ˈʌntəˈʌntu][ˈbæt(ə)] ,
about forty thousand prepared for war passed over before the Lord unto battle ,
关于 四十 千 准备 为了 战争 通过了 超过 前 这 主 到 战斗 ,
约有四万预备好作战的士兵被带到耶和华面前，奔赴战场。

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ˈdʒerɪkoʊ] . [-]
to the plains of Jericho . [123]
到 这 平原 的 耶利哥 : [-]
到耶利哥平原。 [123]

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ˈmæɡnɪfaɪd] [ˈdʒɔʃwə] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈɪzriəl] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɪrd]
On that day the Lord magnified Joshua in the sight of all Israel ; and they feared
在 那 天 这 主 放大 约书亚 在 这 视线 的 全部 以色列 ; 和 他们 害怕
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

当日，耶和华在以色列众人眼前尊约书亚为大；他们都敬畏他。
[æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɪrd] [ˈmoʊzəs] , [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
as they feared Moses , all the days of his life .
作为 他们 害怕 摩西 , 全部 这 天 的 他的 生活 :
他们敬畏摩西，在他一生中都是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒɔʃwə] , [ˈseɪɪŋ] , [kəˈmænd] [ðə; ði][priːsts] [ðæt] [ber] [ðə; ði]
And the Lord spake unto Joshua , saying , Command the priests that bear the
和 这 主 说 到 约书亚 , 说 , 命令 这 神父 那 熊 这
[ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtestɪmoʊni] ,
ark of the testimony ,
方舟 的 这 见证 ,

耶和华晓谕约书亚说：“你吩咐抬约柜的祭司，

[ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn] .
that they come up out of Jordan .
那 他们 来 向上 出去 的 约旦 .

他们来自约旦河。

[ˈdʒɔʃwə] [ˈðerfɔːr] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði][priːsts] , [ˈseɪɪŋ] , [kʌm] [jiː; ji][ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn] .
Joshua therefore commanded the priests , saying , Come ye up out of Jordan .
约书亚 所以 命令 这 神父 , 说 , 来 是的 向上 出去 的 约旦 .

于是约书亚吩咐祭司们说：“你们从约旦河上来。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] ,
And it came to pass ,
和 它 来了 到 经过 ,

事情果然发生了。

[wen] [ðə; ði][priːsts] [ðæt] [ber] [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] [wɜːr; wər] [kʌm] [ʌp]
when the priests that bare the ark of the covenant of the Lord were come up
什么时候 这 神父 那 裸 这 方舟 的 这 盟约 的 这 主 是 来 向上
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn] ,
out of the midst of Jordan ,
出去 的 这 中间 的 约旦 ,

抬着耶和华约柜的祭司们从约旦河中上来的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði][səʊls] [ʌv; əv][ðə; ði][priːsts] - [fiːt] [wɜːr; wər] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][draɪ][lænd] ,
and the soles of the priests ' feet were lifted up unto the dry land ,
和 这 鞋底 的 这 神父 - 脚 是 抬起 向上 到 这 干燥 土地 ,

祭司们的脚底被抬到干地上，

[ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtərz] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn] [rɪˈtɜːrnd] [ˈʌntəˈʌntu][ðer; ðər] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˈfloʊd] [ˈoʊvər][ɔːl][hɪz; ɪz]
that the waters of Jordan returned unto their place , and flowed over all his
那 这 水 的 约旦 返回 到 他们的 地方 , 和 流动 超过 全部 他的
[bæŋks] ,
banks ,
银行 ,

约旦河水回归原处，漫过两岸。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [brɪˈfɔːr] .
as they did before .
作为 他们 做过 前 .

就像他们以前做的那样。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn][ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] ,
And the people came up out of Jordan on the tenth day of the first month ,
和 这 人们 来了 向上 出去 的 约旦 在 这 第十 天 的 这 第一的 月 ,

正月十日，百姓从约旦河上来。

[ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] [ɪn][ˈɡɪlgæ] , [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ˈdʒerɪkoʊ] .
and encamped in Gilgal , in the east border of Jericho .
和 营地 在 吉尔伽 , 在 这 东方 边界 的 耶利哥 .

他们安营扎寨在耶利哥东部边界的吉甲。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [twelv] [stoʊnz] , [wɪt] [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn] , [dɪd][ˈdʒɔʃwə] [pɪtʃ] [ɪn][ˈɡɪlgæ] .
And those twelve stones , which they took out of Jordan , did Joshua pitch in Gilgal .
和 那些 十二 石头 , 哪个 他们 采取 出去 的 约旦 , 做过 约书亚 沥青 在 吉尔伽 .

他们从约旦河里取来的那十二块石头，约书亚在吉甲安放了起来。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ˈseɪŋ] ,
And he spake unto the children of Israel , saying ,
和 他 说 到 这 孩子 们 的 以 色 列 , 说 ,
他对以色列人说：

[wen] [jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [jæl; jəl][æsk][ðər; ðər] [ˈfɑːðəz] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] , [ˈseɪŋ] , [wʌt] [mi:n]
When your children shall ask their fathers in time to come , saying , What mean
什么时候 你的 孩子 们 将 问 他们 的 父 亲 们 在 时 间 到 来 , 说 , 什 么 意 思 是
[ði:z] [stoʊnz] ?
these stones ?
这 些 石 头 ？

将来你的子孙问他们的父亲说：“这些石头是什么意思？”
[ðen] [ji:; ji][jæl; jəl][let][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [noʊ] , [ˈseɪŋ] , [ˈɪzriəl] [keɪm] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈdʒɔːrdn][ɑːn][draɪ][lænd]
then ye shall let your children know , saying , Israel came over this Jordan on dry land
然 后 是 的 将 让 你 的 孩 子 们 知 道 , 说 , 以 色 列 来 了 超 过 这 约 旦 在 干 燥 土 地
.
:
.

然后你们要告诉你们的子孙说：以色列人走过干地过了这约旦河。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] [jʊr; jər][gɑːd] [draɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn][frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] [ju:; jʊ] ,
For the Lord your God dried up the waters of Jordan from before you ,
为 了 这 主 你 的 上 帝 干 燥 向 上 这 水 的 约 旦 从 前 你 ,
因为耶和華你們的神使約旦河的水從你們面前干涸了，

[ʌnˈtɪl] [ji:; ji][wɜːr; wər] [pæst] [ˈoʊvər] , [æz; əz][ðə; ði][lɔːrd] [jʊr; jər][gɑːd][dɪd][tu:; tə][ðə; ði] [red] [si:] ,
until ye were passed over , as the Lord your God did to the Red sea ,
直 到 是 的 是 通 过 了 超 过 , 作 为 这 主 你 的 上 帝 做 过 到 这 红 色 的 海 ,
直到你们被越过，正如耶和華你們的神對待紅海一樣。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [draɪd] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] [ju: 'es] , [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][wɜːr; wər] [gɔːn] [ˈoʊvər] :
which he dried up from before us , until we were gone over :
哪 个 他 干 燥 向 上 从 前 我 们 , 直 到 我 们 是 已 消 失 超 过 :
他把我們面前的地面晒干了，直到我們過去為止：

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [maɪt] [noʊ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,
that all the people of the earth might know the hand of the Lord ,
那 全 部 这 人 们 的 这 地 球 可 能 知 道 这 手 的 这 主 ,
使地上所有的人都知道耶和華的手，

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈmaɪtɪ] : [ðæt] [ji:; ji] [maɪt] [fɪr] [ðə; ði][lɔːrd] [jʊr; jər][gɑːd][fɔːr; fər][ˈevər] .
that it is mighty : that ye might fear the Lord your God for ever .
那 它 是 强 大 的 : 那 是 的 可 能 害 怕 这 主 你 的 上 帝 为 了 曾 经 :
它大有能力：使你们永远敬畏耶和華你們的神。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæməˌraɪt] ,
And it came to pass , when all the kings of the Amorites ,
和 它 来 了 到 经 过 , 什 么 时 候 全 部 这 国 王 的 这 亚 摩 利 人 ,
事情是这样的，当亚摩利人的众王都.....

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn] [ˈwestwərd] , [ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
which were on the side of Jordan westward , and all the kings of the
哪 个 是 在 这 边 的 约 旦 向 西 , 和 全 部 这 国 王 的 这
[ˈkeɪnəˌnaɪts] ,
Canaanites ,
迦 南 人 ,
就是约旦河西岸的那些人，以及迦南人的所有君王，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði] [si:] ,
which were by the sea ,
哪 个 是 经 过 这 海 ,
那些位于海边的地方，

[hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæd; həd] [draɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [ʌv; əv] [ˈdʒɔ:rdn] [frʌm; frəm] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði]
heard that the Lord had dried up the waters of Jordan from before the
听到 那 这 主 有 干燥 向上 这 水 的 约旦 从 前 这
[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
children of Israel ,
孩子们 的 以色列 ;

我听说耶和华使约旦河的水在以色列人面前干涸了。

[ʌnˈtɪl] [wi; wi] [wɜ:r; wər] [pæst] [ˈoʊvər] , [ðæt] [ðer; ðər] [hɑ:rt] [meltɪd] , [ˈni:ðər] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ˈspɪrɪt] [ɪn]
until we were passed over , that their heart melted , neither was there spirit in
直到 我们 是 通过了 超过 ; 那 他们的 心 融化 ; 两者都不 曾是 那里 精神 在
[ðem; ðəm] [ˈeni] [mɔ:r] ,
them any more ,
他们 任何 更多的 ;

直到我们被淘汰，他们的心才融化，他们心中的灵魂也随之消逝。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
because of the children of Israel .
因为 的 这 孩子们 的 以色列 ;

因为以色列的子民。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ɪnˈkæmpt] [ɪn] [ˈɡɪlgæɪ] ,
And the children of Israel encamped in Gilgal ,
和 这 孩子们 的 以色列 营地 在 吉尔伽 ;
[ænd; ænd] [ˈɪzriəl] [ɪn] [ˈɡɪlgæɪ] ,
以色列人 安营 在 吉甲 ;

[ænd; ænd] [kept] [ðə; ði] [ˈpæsəʊvər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈfɔ:rti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [æt; ət] [ˈi:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
and kept the passover on the fourteenth day of the month at even in the
和 保留 这 逾越节 在 这 第十四 天 的 这 月 在 甚至 在 这
[pleɪnz] [ʌv; əv] [ˈdʒerɪˌkoʊ] .
plains of Jericho .
平原 的 耶利哥 ;

他们在当月十四日晚上在耶利哥平原守逾越节。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [dɪd] [i:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [kɔ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] [ˈæftər] [ðə; ði]
And they did eat of the old corn of the land on the morrow after the
和 他们 做过 吃 的 这 老的 玉米 的 这 土地 在 这 明天 后 这
[ˈpæsəʊvər] ,
passover ,
逾越节 ;

逾越节后的第二天，他们就吃了地里长出来的老麦子。

[ʌnˈlev(ə)nd] [keɪks] , [ænd; ænd] [pɑ:rtʃt] [kɔ:rn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈselfseɪm] [deɪ] .
unleavened cakes , and parched corn in the selfsame day .
无酵饼 蛋糕 ; 和 干渴 玉米 在 这 自身 天 ;

当天就做好了无酵饼和烤玉米。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈmænə] [ˈsi:st] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈi:tn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [kɔ:rn]
And the manna ceased on the morrow after they had eaten of the old corn
和 这 吗哪 停止 在 这 明天 后 他们 有 吃 的 这 老的 玉米
[ʌv; əv] [ðə; ði] [lənd] ;
of the land ;
的 这 土地 ;

他们吃完了地里的旧谷物之后，第二天吗哪就停止了；

[ˈni:ðər] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˈmænə] [ˈeni] [mɔ:r] ;
neither had the children of Israel manna any more ;
两者都不 有 这 孩子们 的 以色列 吗哪 任何 更多的 ;

以色列的子民也再也没有吗哪了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [ɪ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['keɪnən] [ðæt] [jɪr] .
but they did eat of the fruit of the land of Canaan that year .
但 他们 做过 吃 的 这 水果 的 这 土地 的 迦南 那 年 .

但他们那一年确实吃了迦南地的果子。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] ['dʒɔʃwə][wʌz; wəz][baɪ]['dʒerɪkoʊ] ,
And it came to pass , when Joshua was by Jericho ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 约书亚 曾是 经过 耶利哥 ,
约书亚靠近耶利哥的时候, 事情就是这样发生的。

[ðæt] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] ,
that he lifted up his eyes and looked , and , behold ,
那 他 抬起 向上 他的 眼睛 和 看起来 , 和 , 看哪 ,
他抬起头, 望去, 只见:

[ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ][mæn]['oʊvər] [ə'genst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [drɔ:n] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] :
there stood a man over against him with his sword drawn in his hand :
那里 站立 一个 男人 超过 反对 他 和 他的 剑 绘制 在 他的 手 :
他对面站着一个人, 手里拿着拔出的剑:

[ænd; ənd]['dʒɔʃwə] [went] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ɑ:rt] [ðəʊ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
and Joshua went unto him , and said unto him , Art thou for us ,
和 约书亚 去 到 他 , 和 说 到 他 , 艺术 你 为了 我们 ,
[ɔ:r][fɔ:r; fər][ʌʊər; ɑ:r] ['ædvərserɪz] ?
or for our adversaries ?
或者 为了 我们的 对手 ?

约书亚走到他跟前, 对他说: “你是帮助我们, 还是帮助我们的敌人? ”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [neɪ] ; [bʌt; bət][æz; əz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [eɪ 'em][aɪ] [naʊ
And he said , Nay ; but as captain of the host of the Lord am I now
和 他 说 , 不 ; 但 作为 队长 的 这 主持人 的 这 主 是 我 现在
[kʌm] .
come .
来 .

他说: “不, 我现在是作为耶和华军队的元帅而来。”

[ænd; ənd]['dʒɔʃwə] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][dɪd] ['wɜ:rʃɪp] , [ænd; ənd] [sed]
And Joshua fell on his face to the earth , and did worship , and said
和 约书亚 跌倒 在 他的 脸 到 这 地球 , 和 做过 崇拜 , 和 说
['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
unto him ,
到 他 ,

约书亚俯伏在地, 敬拜他, 对他说:

[wʌt] [seθ] [maɪ][bɔ:rd]['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ?
What saith my lord unto his servant ?
什么 赛斯说 我的 主 到 他的 仆人 ?

我主对他的仆人说了什么?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:(r)dʒ][hoʊst] [sed] ['ʌntə'ʌntu]['dʒɔʃwə] , [lu:s] [ðəɪ] [ju:] [frʌm; frəm]
And the captain of the Lord's host said unto Joshua , Loose thy shoe from
和 这 队长 的 这 主场 主持人 说 到 约书亚 , 松动的 你的 鞋 从
[ɔ:f] [ðəɪ] [fʊt] ;
off thy foot ;
离开 你的 脚 ;

耶和华军队的元帅对约书亚说: “把你脚上的鞋脱下来。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer'ɑ:n] [ðəʊ] ['stændɪst] [ɪz]['hoʊli] .
for the place whereon thou standest is holy .
为了 这 地方 其中 你 最 是 圣 .

因为你所站的地方是圣地。

[ænd; ənd]['dʒɔʃwə][dɪd][soʊ] .
And Joshua did so .
和 约书亚 做过 所以 。

约书亚照做了。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 63
章 -

第六十三章

[ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv][ˈdʒerɪkoʊ]
THE SIEGE OF JERICO
这 围城 的 耶利哥

耶利哥之围

['dʒɔʃwə][sɪks]
Joshua 6
约书亚 6

约书亚记 6

[naʊ] [ˈdʒerɪkoʊ][wʌz; wəz] [ˈstreɪtli] [[ʌt] [ʌp][bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] : [nʌn] [went]
NOW Jericho was straitly shut up because of the children of Israel : none went
现在 耶利哥 曾是 直截了当 关闭 向上 因为 的 这 孩子们 的 以色列 : 没有任何 去
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

耶利哥城因以色列人的缘故完全封闭，无人出城。

[ænd; ənd] [nʌn] [keɪm] [ɪn] .
and none came in .
和 没有任何 来了 在 。

一个人也没进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔːrd] [sed] [[-]]
And the Lord said [124]
和 这 主 说 [[-]]

主说[124]

[ˈʌntəˈʌntu]['dʒɔʃwə] , [si:] , [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈɪntuː] [ðəɪn] [hænd][ˈdʒerɪkoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]
unto Joshua , See , I have given into thine hand Jericho , and the king
到 约书亚 , 看 , 我 有 给定 进入 你的 手 耶利哥 , 和 这 国王
[ðerˈʌv] ,
thereof ,
其中 ,

对约书亚说：“看哪，我已经把耶利哥城和耶利哥王交在你手中了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪti] [men][ʌv; əv] [ˈvælər] .
and the mighty men of valour .
和 这 强大的 男人 的 勇气 。

还有那些英勇的勇士。

[ænd; ənd][jiː, jɪ][fæl; fəl] [ˈkʌmpəs] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˌɔːl][jiː, jɪ] [men][ʌv; əv][wɔːr] ,
And ye shall compass the city , all ye men of war ,
和 是的 将 罗盘 这 城市 , 全部 是的 男人 的 战争 ,
你们所有战士都要围攻那城，

[ænd; ənd][goʊ] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌns] .
and go round about the city once .
和 去 圆形的 关于 这 城市 一次 。

然后绕城游览一圈。

[ðʌs] [jælt] [ðəʊ] [du:] [sɪks] [deɪz] .
Thus shalt thou do six days .
因此 应 你 做 六 天 ；

这样行六天。

[ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [pri:sts] [jæl; jəl] [ber] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ɑːrk][ˈsev(ə)n] [ˈtrʌmpɪts] [ʌv; əv][ræmz] - [hɔːrnz] :
And seven priests shall bear before the ark seven trumpets of rams ' horns :
和 七 神父 将 熊 前 这 方舟 七 小号 的 公羊 - 角 ；

七位祭司要抬着七支公羊角号走在约柜前面：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [jiː; ji][jæl; jəl] [ˈkʌmpəs] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈsev(ə)n] [taɪmz] ,
and the seventh day ye shall compass the city seven times ,
和 这 第七 天 是的 将 罗盘 这 城市 七 时代 ；

第七天，你们要绕城七圈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] [jæl; jəl] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] .
and the priests shall blow with the trumpets .
和 这 神父 将 吹 和 这 小号 ；

祭司们要吹响号角。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][jæl; jəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [wen] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And it shall come to pass , that when they make a long blast with the
和 它 将 来 到 经过 ， 那 什么时候 他们 制作 一个 长的 爆炸 和 这

[ræmz] [hɔːrn] ,
ram's horn ,
公羊的 喇叭 ；

将来有一天，当他们吹响羊角号发出长长的号角声时，

[ænd; ənd] [wen] [jiː; ji] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] ,
and when ye hear the sound of the trumpet ,
和 什么时候 是的 听到 这 声音 的 这 喇叭 ；

当你们听见号角声的时候，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [jæl; jəl] [ʃaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃaʊt] ;
all the people shall shout with a great shout ;
全部 这 人们 将 喊 和 一个 伟大的 喊 ；

所有的人都要大声呼喊；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [jæl; jəl] [fɔːl] [daʊn] [flæt] ,
and the wall of the city shall fall down flat ,
和 这 墙 的 这 城市 将 落下 向下 平坦的 ；

城墙必将倒塌，夷为平地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [jæl; jəl] [əˈsend] [ʌp] [ˈevri] [mæn] [streɪt] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
and the people shall ascend up every man straight before him .
和 这 人们 将 上升 向上 每一个 男人 直的 前 他 ；

人民要依次在他前面向上走。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [nʌn] [kɔːld] [ðə; ði] [pri:sts] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
And Joshua the son of Nun called the priests , and said unto them ,
和 约书亚 这 儿子 的 尼姑 称为 这 神父 ， 和 说 到 他们 ；

嫩的儿子约书亚召集祭司们，对他们说：

[teɪk] [ʌp] [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] ,
Take up the ark of the covenant ,
拿 向上 这 方舟 的 这 盟约 ；

抬起约柜，

[ænd; ənd][let][ˈsev(ə)n] [pri:sts] [ber] [ˈsev(ə)n] [ˈtrʌmpits][ʌv; əv][ræmz] - [hɔ:rnz] [brʴfɔ:r] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv]
and let seven priests bear seven trumpets of rams ' horns before the ark of
和 让 七 神父 熊 七 小号 的 公羊 - 角 前 这 方舟 的
[ðə; ði][bɔ:rd] .
the Lord .
这 主 .

让七位祭司抬着七支公羊角号，走在耶和华的约柜前。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] , [pæs] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [ˈkʌmpəs] [ðə; ði][ˈsiti] ,
And he said unto the people , Pass on , and compass the city ,
和 他 说 到 这 人们 , 经过 在 , 和 罗盘 这 城市 ,
他对众人说：“继续前进，包围那城。”

[ænd; ənd][let][him; ɪm] [ðæt] [ɪz] [ɑ:rmd] [pæs] [ɑ:n] [brʴfɔ:r] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:rd] .
and let him that is armed pass on before the ark of the Lord .
和 让 他 那 是 武装 经过 在 前 这 方舟 的 这 主 .
让那全副武装的先行在耶和华的约柜前面。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ˈdʒɔʴwə][hæd; həd][ˈspuʴkən][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] ,
And it came to pass , when Joshua had spoken unto the people ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 约书亚 有 说 到 这 人们 ,
约书亚对百姓说完话之后，事情就是这样：

[ðæt] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [pri:sts] [ˈberɪŋ] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈtrʌmpits] [ʌv; əv][ræmz] - [hɔ:rnz] [pæst] [ɑ:n] [brʴfɔ:r]
that the seven priests bearing the seven trumpets of rams ' horns passed on before
那 这 七 神父 轴承 这 七 小号 的 公羊 - 角 通过了 在 前
[ðə; ði][bɔ:rd] ,
the Lord ,
这 主 ,

七位祭司手持七支羊角号，走在耶和华前面。

[ænd; ənd] [blu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtrʌmpits] : [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:rd]
and blew with the trumpets : and the ark of the covenant of the Lord
和 吹 和 这 小号 : 和 这 方舟 的 这 盟约 的 这 主
[ˈfa:lʊd] [ðem; ðəm] .
followed them .
随后 他们 .

他们吹响号角，耶和华的约柜也随之而来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:rmd] [men] [went] [brʴfɔ:r] [ðə; ði] [pri:sts] [ðæt] [blu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtrʌmpits] ,
And the armed men went before the priests that blew with the trumpets ,
和 这 武装 男人 去 前 这 神父 那 吹 和 这 小号 ,
武装人员走在吹号祭司的前面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriəwɔ:d] [keɪm] [ˈæftər][ðə; ði][ɑ:rk] , [ðə; ði] [pri:sts] [ˈgʊʴɪŋ][ɑ:n] , [ænd; ənd] [ˈblʊɪŋ]
and the rereward came after the ark , the priests going on , and blowing
和 这 奖励 来了 后 这 方舟 , 这 神父 去 在 , 和 吹
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtrʌmpits] .
with the trumpets .
和 这 小号 .

奖赏随后到来，祭司们继续前进，吹响号角。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʴwə][hæd; həd] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] , [ˈseɪŋ] , [ji:; ji][æɫ; ʃəl][nɑ:t] [ʃaʊt] ,
And Joshua had commanded the people , saying , Ye shall not shout ,
和 约书亚 有 命令 这 人们 , 说 , 叶 将 不是 喊 ,
约书亚吩咐百姓说：“你们不可喊叫，

[nɔːr] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][jɔː; jə] [vɔɪs] , ['niːðər] [jæl; jəl] ['eni] [wɜːrd] [prəʊ'siːd] [aʊt] [ʌv; əv][jɔː; jə]
nor make any noise with your voice , neither shall any word proceed out of your
也不 制作 任何 噪音 和 你的 嗓音 , 两者都不 将 任何 单词 继续 出去 的 你的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

你的声音不可发出任何声响，你的口也不可发出任何声音。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ][bɪd][juː; jʊ] [jʌʊt] ; [ðen] [jæl; jəl][jiː; ji] [jʌʊt] .
until the day I bid you shout ; then shall ye shout .
直到 这 天 我 出价 你 喊 ; 然后 将 是的 喊 .

直到我命令你们呐喊的那一天；那时你们就可以呐喊了。

[soʊ][ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ['kʌmpəs] [ðə; ði] ['sɪti] , ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][wʌns] :
So the ark of the Lord compassed the city , going about it once :
所以 这 方舟 的 这 主 罗盘 这 城市 , 去 关于 它 一次 :

于是，耶和华的约柜绕城一周：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
and they came into the camp , and lodged in the camp .
和 他们 来了 进入 这 营 , 和 已提交 在 这 营 .

他们来到营地，在营地里住了下来。

[ænd; ənd]['dʒɔʃwə][roʊz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv]
And Joshua rose early in the morning , and the priests took up the ark of
和 约书亚 玫瑰 早期的 在 这 早晨 , 和 这 神父 采取 向上 这 方舟 的
[ðə; ði][lɔːrd] .
the Lord .
这 主 .

约书亚清晨起来，祭司们抬起了耶和华的约柜。

[ænd; ənd]['sev(ə)n] [priːsts] ['berɪŋ] ['sev(ə)n] ['trʌmpɪts] [ʌv; əv][ræmz] - [hɔːrnz] [brɪfɔːr] [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]
And seven priests bearing seven trumpets of rams ' horns before the ark of the
和 七 神父 轴承 七 小号 的 公羊 - 角 前 这 方舟 的 这
[lɔːrd] [went] [ɑːn] [kən'tɪnjuəli] ,
Lord went on continually ,
主 去 在 持续 ,

七位祭司拿着七支羊角号，走在耶和华的约柜前，不断向前走。

[ænd; ənd] [bluː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trʌmpɪts] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːrmd] [men] [went] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm] ;
and blew with the trumpets : and the armed men went before them ;
和 吹 和 这 小号 : 和 这 武装 男人 去 前 他们 ;
他们吹响号角，武装人员走在他们前面。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riəwɔːd] [keɪm] ['æftər][ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [ðə; ði] [priːsts] ['gəʊɪŋ][ɑːn] ,
but the rereward came after the ark of the Lord , the priests going on ,
但 这 奖励 来了 后 这 方舟 的 这 主 , 这 神父 去 在 ,
但奖赏是在耶和华的约柜被运来之后才来的，祭司们继续前行，

[ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trʌmpɪts] .
and blowing with the trumpets .
和 吹 和 这 小号 .

并吹响号角。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðeɪ] ['kʌmpəs] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌns] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp]
And the second day they compassed the city once , and returned into the camp
和 这 第二 天 他们 罗盘 这 城市 一次 , 和 返回 进入 这 营
:
:
:
:

第二天，他们绕城一周，然后返回营地。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][sɪks] [deɪz] .
so they did six days .
所以 他们 做过 六 天 .

所以他们干了六天。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɑ:n][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] ,
And it came to pass on the seventh day ,
和 它 来了 到 经过 在 这 第七 天 ,

到了第七天，事情果然发生了。

[ðæt] [ðeɪ] [roʊz] ['ɜ:rlɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɔ:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
that they rose early about the dawning of the day ,
那 他们 玫瑰 早期的 关于 这 黎明 的 这 天 ,

他们天刚亮就起床了，

[ænd; ənd] ['kʌmpəs] [ðə; ði] ['sɪti] ['æftər][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ['sev(ə)n] [taɪmz] :
and compassed the city after the same manner seven times :
和 罗盘 这 城市 后 这 相同的 方式 七 时代 :

他们照样绕城七次：

[ˈoʊnli][ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] ['kʌmpəs] [ðə; ði] ['sɪti] ['sev(ə)n] [taɪmz] .
only on that day they compassed the city seven times .
仅有的 在 那 天 他们 罗盘 这 城市 七 时代 .

仅当天，他们就绕城七圈。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [æt; ət][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [pri:sts] [blu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] ,
And it came to pass at the seventh time , when the priests blew with the trumpets ,
和 它 来了 到 经过 在 这 第七 时间 , 什么时候 这 神父 吹 和 这 小号 ,

到了第七次，祭司们吹响号角的时候，事情就发生了。

['dʒɔʃwə] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [ʃaʊt] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][ðə; ði] ['sɪti] .
Joshua said unto the people , Shout ; for the Lord hath given you the city .
约书亚 说 到 这 人们 , 喊 ; 为了 这 主 有 给定 你 这 城市 .

约书亚对百姓说：“欢呼吧！因为耶和华已经把那城赐给你们了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl][bi; bi] [ə'kɜ:rsɪd] , ['i:v(ə)n][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ðer'ɪn] , [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:rd] :
And the city shall be accursed , even it , and all that are therein , to

the Lord :
这 主 :

这城和其中所有的人都必归耶和華為咒诅。

[ˈoʊnli]['reɪ,hæb][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] , [ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][hɜ:ɹ; hər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
only Rahab shall live , she and all that are with her in the house ,
仅有的 喇合 将 居住 , 她 和 全部 那 是 和 她 在 这 房子 ,

只有喇合能活下来，她和所有与她同在屋里的人也都能活下来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃɪ][hɪd][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ðæt] [wi:; wi] [sent] .
because she hid the messengers that we sent .
因为 她 隐藏 这 信使 那 我们 发送 .

因为她藏匿了我们派出的使者。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] , [ɪn] ['eni] [waɪz] [ki:p] [jɔ:r'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kɜ:rsɪd] [θɪŋ] , [lest] [ʃi:; ʃɪ] [meɪk] [jɔ:r'selvz] [ə'kɜ:rsɪd] ,
And ye , in any wise keep yourselves from the accursed thing , lest ye make yourselves accursed ,
和 是的 , 在 任何 明智的 保持 你们自己 从 这 被诅咒的 事物 , 免得 是的 制作 你们自己 被诅咒的 ,

你们务必远离那当灭之物，免得自己也受咒诅。

[wen] [ji; ji] [teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kʌ:rsɪd] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [ɪzriəl] [ə; eɪ] [kʌ:rs] ,
when ye take of the accursed thing , and make the camp of Israel a curse ,
什么时候 是的 拿 的 这 被诅咒的 事物 , 和 制作 这 营 的 以色列 一个 诅咒 ,
你们取了那当灭之物, 使以色列的营成为咒诅之地,

[ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] [aɪ ˈti:] .
and trouble it .
和 麻烦 它 .

并给它带来麻烦。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɪlvər] , [ænd; ənd][ɡoʊld] , [ænd; ənd] [ˈves(ə)lɪz] [ʌv; əv] [bræs] [ænd; ənd][ˈaɪərn] , [ɑ:r; ər]
But all the silver , and gold , and vessels of brass and iron , are
但 全部 这 银 , 和 金子 , 和 船只 的 黄铜 和 铁 , 是
[ˈkənsə,kreitɪd][ˈʌntə,ʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] :
consecrated unto the Lord :
已祝圣的 到 这 主 :
但所有的金银器皿, 以及铜器和铁器, 都是分别为圣归于耶和华的。

[ðeɪ] [jæl; jəl] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .
they shall come into the treasury of the Lord .
他们 将 来 进入 这 财政部 的 这 主 .
它们必进入耶和华的宝库。

[soʊ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈʃaʊtɪd] [wen] [ðə; ði] [pri:sts] [blu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] : [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm]
So the people shouted when the priests blew with the trumpets : and it came
所以 这 人们 喊叫 什么时候 这 神父 吹 和 这 小号 : 和 它 来了
[tu:; tə] [pæs] ,
to pass ,
到 经过 ,
于是, 祭司吹响号角时, 百姓就欢呼雀跃; 事情就这样发生了:

[wen] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] , [ænd; ənd] [-]
when the people heard the sound of the trumpet , and [125]
什么时候 这 人们 听到 这 声音 的 这 喇叭 , 和 [-]
当人们听到号角声时, [125]

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃaʊt] , [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:l] [fel] [daʊn] [flæt] ,
the people shouted with a great shout , that the wall fell down flat ,
这 人们 喊叫 和 一个 伟大的 喊 , 那 这 墙 跌倒 向下 平坦的 ,
人们大声呼喊, 城墙轰然倒塌。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [went] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˈevri] [mæn] [streɪt] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
so that the people went up into the city , every man straight before him ,
所以 那 这 人们 去 向上 进入 这 城市 , 每一个 男人 直的 前 他 ,
于是众人上城去, 各人走在自己前面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
and they took the city .
和 他们 采取 这 城市 .
他们攻占了这座城市。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈʌtərli] [dɪˈstrɔɪd] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [bəʊθ][mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] ,
And they utterly destroyed all that was in the city , both man and woman ,
和 他们 完全地 损毁 全部 那 曾是 在 这 城市 , 两个都 男人 和 女士 ,
[jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,
young and old ,
年轻的 和 老的 ,
他们彻底摧毁了城里的所有人, 无论男女老幼。

[ænd; ənd][ɑ:ks] , [ænd; ənd] [ɪ: p] , [ænd; ənd] [æs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] .
and ox , and sheep , and ass , with the edge of the sword .
和 牛 , 和 羊 , 和 屁股 , 和 这 边缘 的 这 剑 .
用剑的锋利刀剑, 砍杀牛、羊和驴。

[ænd; ənd]['dʒɔʃwə] [seɪvd] ['reɪ,hæb][ə'laɪv] , [ænd; ənd][hɜːr; hær] ['fɑːðɜːz] ['haʊshoʊld] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt]
And Joshua saved Rahab alive , and her father's household , and all that
和 约书亚 已保存 喇合 活 , 和 她 父亲的 家庭 , 和 全部 那

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] ;
she had ;
她 有 ;

约书亚救了喇合和她父亲全家，并她所有的。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] ['dwelɪθ] [ɪn] ['ɪzriəl] ['iːv(ə)n][ʼʌntə,ʼʌntu] [ðɪs] [deɪ] ; [brɪkəz, brɪkɔːz][ʃiː, ʃi][hɪd][ðə; ðɪ] ['mesɪndʒəz]
and she dwelleth in Israel even unto this day ; because she hid the messengers
和 她 居住 在 以色列 甚至 到 这 天 ; 因为 她 隐藏 这 信使

,
,
,

她至今仍住在以色列，因为她藏匿了使者。

[wɪtʃ] ['dʒɔʃwə] [sent] [tuː; tə][spaɪ] [aʊt] ['dʒerɪ,kou] .
which Joshua sent to spy out Jericho .
哪个 约书亚 发送 到 间谍 出去 耶利哥 .

约书亚派去侦察耶利哥城的情况。

[ænd; ənd]['dʒɔʃwə] [ə'dʒʊrd] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['seɪɪŋ] , [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][biː; bi][ðə; ðɪ][mæn] [brɪ'fɔːr]
And Joshua adjured them at that time , saying , Cursed be the man before
和 约书亚 受伤 他们 在 那 时间 , 说 , 被诅咒的 是 这 男人 前

[ðə; ðɪ][lɔːrd] ,
the Lord ,
这 主 ,

当时约书亚告诫他们说：“那人在耶和华面前必受咒诅！ ”

[ðæt] ['raɪzɛθ] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪldɪθ] [ðɪs] ['sɪti] ['dʒerɪ,kou] : [hiː; hi][jæl; ʃəl] [leɪ] [ðə; ðɪ] [faʊn'deɪ](ə)n] [ðer'ʌv] [ɪn]
that riseth up and buildeth this city Jericho : he shall lay the foundation thereof in
那 崛起 向上 和 建造 这 城市 耶利哥 : 他 将 躺 这 基础 其中 在

[hɪz; ɪz]['fɜːrstbɔːrn] ,
his firstborn ,
他的 长子 ,

那兴起建造耶利哥城的，必在他长子身上奠定这城的根基。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ɪst] [sʌn] [jæl; ʃəl][hiː; hi][set] [ʌp][ðə; ðɪ] [geɪts] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] .
and in his youngest son shall he set up the gates of it .
和 在 他的 最小的 儿子 将 他 放 向上 这 大门 的 它 .

他必在他最小的儿子身上设立城门。

[soʊ][ðə; ðɪ] [lɔːrd] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['dʒɔʃwə] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪm] [wʌz; wəz] [nɔɪzd] [θruː'aʊt] [ɔːl]
So the Lord was with Joshua ; and his fame was noised throughout all
所以 这 主 曾是 和 约书亚 ; 和 他的 名声 曾是 嘈杂的 自始至终 全部

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

于是耶和华与约书亚同在；他的名声传遍了全国。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 64
章 -

第六十四章

[ðə; ðɪ] ['trespæs] [ʌv; əv] ['eɪkən]
THE TRESPASS OF ACHAN
这 侵入 的 阿昌

阿干的侵犯

约书亚记 7

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ʌv; əv][ˈɪzriəl][kəˈmɪtɪd][ə; eɪ][ˈtrespæs][ɪn][ðə; ði][əˈkɜːrsɪd][θɪŋ]:[fɔːr; fər]
BUT the children of Israel committed a trespass in the accursed thing: for
但 这 孩子们 的 以色列 坚定的 一个 侵入 在 这 被诅咒的 事物: 为了
[ˈeɪkən],
Achan,
阿昌 ,

但以色列人犯了当灭之罪：因为亚干，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˈkɑːrmiː], [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv][ˈdʒuːdə], [tʊk][ʌv; əv][ðə; ði][əˈkɜːrsɪd][θɪŋ]:
the son of Carmi, of the tribe of Judah, took of the accursed thing:
这 儿子 的 卡米 , 的 这 部落 的 犹大 , 采取 的 这 被诅咒的 事物:

犹大支派迦米的儿子取了那当灭之物：

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][wʌz; wəz][ˈkɪndld][əˈɡenst][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ʌv; əv][ˈɪzriəl].
and the anger of the Lord was kindled against the children of Israel.
和 这 愤怒 的 这 主 曾是 点燃 反对 这 孩子们 的 以色列:

于是耶和华向以色列人发怒。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə][sent][men][frʌm; frəm][ˈdʒerɪˌkoʊ][tuː; tə][eɪˈaɪ], [wɪtʃ][ɪz][brɪˈsaɪd][beɪθ; beθ]-[ˈeɪvɪn],
And Joshua sent men from Jericho to Ai, which is beside Beth - aven,
和 约书亚 发送 男人 从 耶利哥 到 人工智能, 哪个 是 旁 贝丝 - 天堂 ,

约书亚从耶利哥派人到艾城，艾城就在伯亚文旁边。

[ɑːn][ðə; ði][iːst][saɪd][ʌv; əv][beɪθ; beθ]-[el], [ænd; ənd][speɪk][ˈʌntəˌʌntu][ðem; ðəm], [ˈseɪŋ], [ɡoʊ][ʌp]
on the east side of Beth - el, and spake unto them, saying, Go up
在 这 东方 边 的 贝丝 - el , 和 说 到 他们 , 说 , 去 向上

[ænd; ənd][vjuː][ðə; ði][ˈkʌntri].
and view the country.
和 看法 这 国家:

在伯特利的东边，对他们说：“你们上去看看那地方。”

[ænd; ənd][ðə; ði][men][went][ʌp][ænd; ənd][vjuːd][eɪˈaɪ].
And the men went up and viewed Ai.
和 这 男人 去 向上 和 已查看 人工智能:

于是，这些人上去观看艾城。

[ænd; ənd][ðeɪ][rɪˈtɜːrnd][tuː; tə][ˈdʒɔʃwə], [ænd; ənd][sed][ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm], [let][nɑːt][ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)]
And they returned to Joshua, and said unto him, Let not all the people
和 他们 返回 到 约书亚 , 和 说 到 他 , 让 不是 全部 这 人们

[ɡoʊ][ʌp];
go up;
去 向上;

他们回到约书亚那里，对他说：“不要让所有的人都上去；

[bʌt; bət][let][əˈbaʊt][tuː][ɔːr][θriː][ˈθaʊz(ə)nd][men][ɡoʊ][ʌp][ænd; ənd][smaɪt][eɪˈaɪ];
but let about two or three thousand men go up and smite Ai;
但 让 关于 二 或者 三 千 男人 去 向上 和 惩戒 人工智能;

但可以派两三千人上去攻打艾城；

[ænd; ənd][meɪk][nɑːt][ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][ˈleɪbər][ˈðɪðər]; [fɔːr; fər][ðeɪ][ɑːr; ər][bʌt; bət][fjuː].
and make not all the people to labour thither; for they are but few.
和 制作 不是 全部 这 人们 到 劳动 那里 ; 为了 他们 是 但 很少:

不要让所有人都到那里去劳作，因为他们人数很少。

[soʊ][ðer; ðər][went][ʌp][ˈðɪðər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [əˈbaʊt][θriː][ˈθaʊz(ə)nd][men]:
So there went up thither of the people about three thousand men:
所以 那里 去 向上 那里 的 这 人们 关于 三 千 男人:

于是，约有三千人上到那里去：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fled] [brɪʔɔːr] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [eɪ 'aɪ] .

and they fled before the men of Ai .
和 他们 逃亡 前 这 男人 的 人工智能 .

他们逃走了，躲避艾城的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [eɪ 'aɪ] [smoʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [ænd; ənd][sɪks] [men] :

And the men of Ai smote of them about thirty and six men :

和 这 男人 的 人工智能 猛击 的 他们 关于 三十 和 六 男人 :

艾城的人击杀了他们约三十六个人。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [tʃeɪst] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [brɪʔɔːr] [ðə; ði] [geɪt] ['iːv(ə)n][ʌntə'ʌntu]

for they chased them from before the gate even unto Shebarim ,

为了 他们 追逐 他们 从 前 这 门 甚至 到 - ,

因为他们从城门前一直追赶他们到示巴琳。

[ænd; ənd] [smoʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] : [ˈwerʔɔːr] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

and smote them in the going down : wherefore the hearts of the people

和 猛击 他们 在 这 去 向下 : 因此 这 心 的 这 人们

[meltɪd] , melted ,

融化 ,

在下山的路上击杀他们；因此，百姓的心都融化了。

[ænd; ənd] [brɪ'keɪm] [æz; əz][ˈwɔːtər] .

and became as water .

和 成为 作为 水 .

变得像水一样。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [rent] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

And Joshua rent his clothes ,

和 约书亚 租 他的 衣服 ,

约书亚租了衣服。

[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [brɪʔɔːr] [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

and fell to the earth upon his face before the ark of the Lord until the

和 跌倒 到 这 地球 之上 他的 脸 前 这 方舟 的 这 主 直到 这

[ˈiːvntaɪd] , eventide ,

黄昏 ,

他俯伏在地，面朝下，直到黄昏，就在耶和华的约柜前。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈeldəz] [ʌv; əv] [ɪzriəl] , [ænd; ənd][pʊt] [dʌst] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] .

he and the elders of Israel , and put dust upon their heads .

他 和 这 长者 的 以色列 , 和 放 灰尘 之上 他们的 头部 .

他和以色列的长老们，把尘土撒在他们的头上。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [sed] , [ə'ləs] , [oʊ] [bɔːrd] [ɡɑːd] , [ˈwerʔɔːr] [hæst] [ðəʊ] [æt; ət][ɔːl] [brɔːt] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l]

And Joshua said , Alas , O Lord God , wherefore hast thou at all brought this people

和 约书亚 说 , 唉 , 哦 主 上帝 , 因此 哈斯特 你 在 全部 带来 这 人们

[ˈoʊvər][ˈdʒɔːrdn] , over Jordan ,

超过 约旦 ,

约书亚说：“主耶和华啊，你为什么领这百姓过约旦河呢？”

[tuː; tə] [drɪ'livər] [juː 'es][ɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæməraɪt] , [tuː; tə] [drɪ'strɔɪ] [juː 'es] ?

to deliver us into the hand of the Amorites , to destroy us ?

到 递送 我们 进入 这 手 的 这 亚摩利人 , 到 破坏 我们 ?

把我们交在亚摩利人手里，让他们毁灭我们？

[wʊd] [tuː; tə][ɡɑːd][wiː; wi][hæd; həd] [brɪn] [ˈkɑːntent] , [ænd; ənd] [dwelt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ˈdʒɔːrdn] !

would to God we had been content , and dwelt on the other side Jordan !

会 到 上帝 我们 有 到过 内容 , 和 居住 在 这 其他 边 约旦 !

但愿我们能安于现状，住在约旦河对岸！

[oʊ]
O
哦

哦

[lɔːrd] , [wʌt] [jæl; jəl][aɪ] [seɪ] , [wen] [ˈɪzriəl] [ˈtɜːrniθ] [ðer; ðər] [bæks] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [ˈenəmi] !
Lord , what shall I say , when Israel turneth their backs before their enemies !
主 , 什么 将 我 说 , 什么时候 以色列 转身 他们的 背部 前 他们的 敌人 !
主啊, 当以色列人在仇敌面前退缩时, 我该说什么呢!

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkeɪnənaɪts] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][jæl; jəl] [hɪr] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
For the Canaanites and all the inhabitants of the land shall hear of it ,
为了 这 迦南人 和 全部 这 居民 的 这 土地 将 听到 的 它 ;
迦南人和这地的所有居民都必听见这事。

[ænd; ənd][jæl; jəl][ɪnˈvaɪrən][juːˈes] [raʊnd] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] :
and shall environ us round , and cut off our name from the earth :
和 将 环境 我们 圆形的 , 和 切 离开 我们的 姓名 从 这 地球 :
必环绕我们, 将我们的名字从地上抹去:

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪlt] [ðəʊ] [duː][ˈʌntəˈʌntu][ðəɪ] [greɪt] [neɪm] ?
and what wilt thou do unto thy great name ?
和 什么 枯萎 你 做 到 你的 伟大的 姓名 ?
你又将如何对待你的伟大名号?

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒɔʃwə] , [get] [ðɪː] [ʌp] ; [ˈwerfɔːr] [laɪ] [ðəʊ] [ðʌs] [əˈpɑːn][ðəɪ]
And the Lord said unto Joshua , Get thee up ; wherefore liest thou thus upon thy
和 这 主 说 到 约书亚 , 得到 你 向上 ; 因此 谎言 你 因此 之上 你的
[feɪs] ?
face ?
脸 ?
耶和华对约书亚说: “起来! 你为什么面朝下躺着呢? ”

[ˈɪzriəl] [hæθ] [sɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔːlsou] [trænsˈgrest] [maɪ] [ˈkʌvənənt] [wɪtʃ] [aɪ]
Israel hath sinned , and they have also transgressed my covenant which I
以色列 有 罪过 , 和 他们 有 还 违反了 我的 盟约 哪个 我
[kəˈmɑːndɪd] [ðem; ðəm] :
commanded them :
命令 他们 :

以色列犯了罪, 违背了我与他们所立的约:

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈiːv(ə)n][ˈteɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkɜːrsɪd] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˈɔːlsou][ˈstoulən] ,
for they have even taken of the accursed thing , and have also stolen ,
为了 他们 有 甚至 已采取 的 这 被诅咒的 事物 , 和 有 还 被盗 ,
[ænd; ənd] [dɪˈsembəld] [ˈɔːlsou] ,
and dissembled also ,
和 拆卸 还 ,

因为他们甚至拿走了那该死的东西, 还偷窃、伪装。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][pʊt][aɪˈtiː][ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [stʌf] .
and they have put it even among their own stuff .
和 他们 有 放 它 甚至 之中 他们的 自己的 东西 :
他们甚至把它放在了自己的物品里。

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [ˈenəmi] , [bʌt; bət] [tɜːrnd]
Therefore the children of Israel could not stand before their enemies , but turned
所以 这 孩子们 的 以色列 可以 不是 站立 前 他们的 敌人 , 但 转向
[ðer; ðər] [bæks] [bɪˈfɔːr] [-]
their backs before [126]
他们的 背部 前 [-]

因此, 以色列人不能在敌人面前站立, 而是在敌人面前转身逃跑。[126]

[ðer; ðær] ['enəmi] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kɜːrsɪd] : ['niːðər] [wɪl] [aɪ][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['eni]
their enemies , because they were accursed : neither will I be with you any
他们的 敌人 , 因为 他们 是 被诅咒的 : 两者都不 将要 我 是 和 你 任何
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

他们的敌人，因为他们受了咒诅：我也不再与你们同在了。

[ɪk'sept] [jiː; ji] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ə'kɜːrsɪd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .
except ye destroy the accursed from among you .
除了 是的 破坏 这 被诅咒的 从 之中 你 .

除非你们将那被诅咒的人从你们中间除灭。

[ʌp] , [ˈsæŋktɪfaɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd] [seɪ] , [ˈsæŋktɪfaɪ] [jɔːr'selvz] [ə'genst] [tuː; tə] ['mɔːroʊ] :
Up , sanctify the people , and say , Sanctify yourselves against to morrow :
向上 , 圣化 这 人们 , 和 说 , 圣化 你们自己 反对 到 明天 :
起来，使百姓成圣，并说：你们要自洁，以防明天的事。

[fɔːr; fər] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɔːd][ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
for thus saith the Lord God of Israel ,
为了 因此 赛斯说 这 主 上帝 的 以色列 ,
因为以色列的上帝耶和华如此说：

[ðer; ðær][ɪz][æn; ən] [ə'kɜːrsɪd] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiː] , [oʊ] ['ɪzriəl] :
There is an accursed thing in the midst of thee , O Israel :
那里 是 一个 被诅咒的 事物 在 这 中间 的 你 , 哦 以色列 :

以色列啊，你中间有一件当受咒诅的事：

[ðəʊ] [kænst][nɑːt][stænd] [bɪ'fɔːr] [ðəɪn] ['enəmi] , [ʌn'tɪl] [jiː; ji] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ə'kɜːrsɪd] [θɪŋ]
thou canst not stand before thine enemies , until ye take away the accursed thing
你 罐 不是 站立 前 你的 敌人 , 直到 是的 拿 离开 这 被诅咒的 事物
[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .
from among you .
从 之中 你 .

你们若不从你们中间除掉那当灭之物，就不能在仇敌面前站立得住。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ðerfɔːr] [jiː; ji][jæl; jəl][biː; bi] [brɔːt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jɔːr; jər] [traɪbz] : [ænd; ənd]
In the morning therefore ye shall be brought according to your tribes : and
在 这 早晨 所以 是的 将 是 带来 根据 到 你的 部落 : 和
[aɪ 'tiː][jæl; jəl][biː; bi] ,
it shall be ,
它 将 是 ,

因此，早晨你们要按着你们的支派被带过来；事情就是这样：

[ðæt] [ðə; ði] [traɪb] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] ['teɪkəθ] [jæl; jəl] [kʌm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæməlɪz] [ðer'ʌv] ;
that the tribe which the Lord taketh shall come according to the families thereof ;
那 这 部落 哪个 这 主 拿 将 来 根据 到 这 家庭 其中 ;

耶和华所拣选的支派，必按着他们的家族而来；

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd][jæl; jəl] [teɪk] [jæl; jəl] [kʌm] [baɪ] ['haʊshəʊldz] ;
and the family which the Lord shall take shall come by households ;
和 这 家庭 哪个 这 主 将 拿 将 来 经过 家庭 ;

耶和华所拣选的家族，必按着家室而来；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd][jæl; jəl] [teɪk] [jæl; jəl] [kʌm] [mæn][baɪ][mæn] .
and the household which the Lord shall take shall come man by man .
和 这 家庭 哪个 这 主 将 拿 将 来 男人 经过 男人 .

耶和华所拣选的家室，必一个接一个地来到。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][jæl; jəl][biː; bi] ,
And it shall be ,
和 它 将 是 ,

的确如此。

[ðæt] [hi:; hi] [ðæt] [ɪz] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'kɜ:rsɪd] [θɪŋ] [jæl; jəl] [bi:; bi] [bɜ:ɾnt] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] ,
that he that is taken with the accursed thing shall be burnt with fire ,
那 他 那 是 已采取 和 这 被诅咒的 事物 将 是 烧焦的 和 火 ,
凡与那当灭之物一同被捉拿的，必被火焚烧。

[hi:; hi][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [hæθ] [træns'grest] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv]
he and all that he hath : because he hath transgressed the covenant of
他 和 全部 那 他 有 : 因为 他 有 违反了 这 盟约 的
[ðə; ði] [b:ɾd] ,
the Lord ,
这 主 ,
他和他所有的一切都将归于无有，因为他违背了耶和华的约。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [hæθ] [rɔ:t] ['fɔ:li] [ɪn] ['ɪzriəl] .
and because he hath wrought folly in Israel .
和 因为 他 有 锻 蠢事 在 以色列 :
因为他在以色列中行了愚昧的事。

[soʊ]['dʒɔʃwə] [rouz] [ʌp] ['ɜ:ɾli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:ɾniŋ] , [ænd; ənd] [brɔ:t] ['ɪzriəl] [baɪ][ðer; ðər] [traɪbz] ;
So Joshua rose up early in the morning , and brought Israel by their tribes ;
所以 约书亚 玫瑰 向上 早期的 在 这 早晨 , 和 带来 以色列 经过 他们的 部落 ;
于是约书亚清晨起来，按着以色列各支派带领他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['dʒu:ðə] [wʌz; wəz] ['teɪkən] : [ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] ['fæməli][ʌv; əv]
and the tribe of Judah was taken : and he brought the family of
和 这 部落 的 犹大 曾是 已采取 : 和 他 带来 这 家庭 的
['dʒu:ðə] ;
Judah ;
犹大 ;

犹大支派被掳掠；他把犹大家族带了过来；
[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] - :
and he took the family of the Zarhites :
和 他 采取 这 家庭 的 这 - :
他带走了扎尔希特家族：

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] ['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] - [mæn][baɪ][mæn] ; [ænd; ənd] - [wʌz; wəz]
and he brought the family of the Zarhites man by man ; and Zabdi was
和 他 带来 这 家庭 的 这 - 男人 经过 男人 ; 和 - 曾是
['teɪkən] :
taken :
已采取 :

他把扎尔希特家族的人一个个带了过来；扎布迪也被抓住了。
[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [mæn][baɪ][mæn] ; [ænd; ənd] ['eɪkən] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kɑ:ɾmi:
and he brought his household man by man ; and Achan , the son of Carmi
和 他 带来 他的 家庭 男人 经过 男人 ; 和 阿昌 , 这 儿子 的 卡米
,
,
,

他带着他的家人一个接一个地来；还有迦米的儿子亚干，
[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['ziərə] , [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['dʒu:ðə] , [wʌz; wəz] ['teɪkən] .
the son of Zabdi , the son of Zerah , of the tribe of Judah , was taken .
这 儿子 的 - , 这 儿子 的 泽拉 , 的 这 部落 的 犹大 , 曾是 已采取 :
犹大支派谢拉的孙子、撒底的儿子被掳去了。

[ænd; ənd]['dʒɔʃwə] [sed] ['ʌntə'ʌntu] ['eɪkən] , [maɪ] [sʌn] , [gɪv] , [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] ,
And Joshua said unto Achan , My son , give , I pray thee ,
和 约书亚 说 到 阿昌 , 我的 儿子 , 给 , 我 祈祷 你 ,
约书亚对亚干说：“我儿，求你把.....”

[ˈɡlɔːrɪ][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd][ʌv; əv][ˈɪzriəl] , [ænd; ənd][meɪk] [kənˈfeɪ(ə)n] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ;
glory to the Lord God of Israel , and make confession unto him ;
荣耀 到 这 主 上帝 的 以色列 , 和 制作 忏悔 到 他 ;
要将荣耀归给以色列的上帝耶和華，向他认罪；

[ænd; ənd][tel] [em ˈiː][naʊ] [wʌt] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] ; [haɪd][aɪ ˈtiː][nɔːt][frʌm; frəm][em ˈiː] .
and tell me now what thou hast done ; hide it not from me .
和 告诉 我 现在 什么 你 哈斯特 完毕 ; 隐藏 它 不是 从 我 .
现在告诉我你做了什么，不要瞒着我。

[ænd; ənd][ˈeɪkən] [ˈænsər] [ˈdʒɔwə] , [ænd; ənd][sed] , [ɪnˈdiːd] [aɪ][hæv; həv] [sɪnd] [əˈɡenst] [ðə; ði][lɔːrd]
And Achan answered Joshua , and said , Indeed I have sinned against the Lord
和 阿昌 回答 约书亚 , 和 说 , 的确 我 有 罪过 反对 这 主
[gɑːd][ʌv; əv][ˈɪzriəl] ,
God of Israel ,
上帝 的 以色列 ,
亚干回答约书亚说：“我实在得罪了耶和華以色列的神。”

[ænd; ənd][ðʌs] [ænd; ənd][ðʌs] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] : [wen] [aɪ] [sɔː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][spɔɪlz] [ə; eɪ] [ˈɡʊdli]
and thus and thus have I done : when I saw among the spoils a goodly
和 因此 和 因此 有 我 完毕 : 什么时候 我 锯 之中 这 战利品 一个 很好
[ˌbæbəlˈəʊniʃ][ˈɡɑːrmənt] ,
Babylonish garment ,
巴比伦 服装 ,
于是，我便如此行事：当我在战利品中看到一件漂亮的巴比伦服饰时，

[ænd; ənd][tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈʃeklz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wedʒ] [ʌv; əv][ɡoʊld][ʌv; əv][ˈfɪfti] [ˈʃeklz]
and two hundred shekels of silver , and a wedge of gold of fifty shekels
和 二 百 谢克尔 的 银 , 和 一个 楔 的 金子 的 五十 谢克尔
[wert] ,
weight ,
重量 ,
还有二百舍客勒银子，以及一块重五十舍客勒的金条。

[ðen] [aɪ] [ˈkʌvətɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tʊk] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [brɪˈhoʊld] ,
then I coveted them , and took them ; and , behold ,
然后 我 令人垂涎的 他们 , 和 采取 他们 ; 和 , 看哪 ,
于是我贪恋它们，就拿走了它们；看哪，
[ðeɪ] [ɑːr; ər][hɪd][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][maɪ] [tent] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪlvər] [ˈʌndər] [aɪ ˈtiː] .
they are hid in the earth in the midst of my tent , and the silver under it .
他们 是 隐藏 在 这 地球 在 这 中间 的 我的 帐篷 , 和 这 银 在下面 它 .
它们藏在我帐篷中间的土里，银子也藏在帐篷下面。

[soʊ][ˈdʒɔwə] [sent] [ˈmesɪndʒəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [tent] ; [ænd; ənd] , [brɪˈhoʊld] ,
So Joshua sent messengers , and they ran unto the tent ; and , behold ,
所以 约书亚 发送 信使 , 和 他们 跑 到 这 帐篷 ; 和 , 看哪 ,
于是约书亚派人去，他们跑到会幕那里；看哪，
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪlvər] [ˈʌndər] [aɪ ˈtiː] .
it was hid in his tent , and the silver under it .
它 曾是 隐藏 在 他的 帐篷 , 和 这 银 在下面 它 .
它藏在他的帐篷里，银子就藏在帐篷下面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm]
And they took them out of the midst of the tent , and brought them
和 他们 采取 他们 出去 的 这 中间 的 这 帐篷 , 和 带来 他们
[ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒɔwə] ,
unto Joshua ,
到 约书亚 ,
他们把他們从帐篷中间带出来，带到约书亚那里。

[ænd; ənd][ˈʌntəˌʌntu][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] ˈɪzriəl] , [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][aʊt] [brɪʃɔ:r] [ðə; ði][ɔ:rd] .
and unto all the children of Israel , and laid them out before the Lord .
和 到 全部 这 孩子们 的 以色列 , 和 铺设 他们 出去 前 这 主 .
并将以色列全家都摆在耶和華面前。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] , [ænd; ənd][ɔ:l] ˈɪzriəl] [wið; wiθ][him; im] , [tʊk] [ˈeɪkən] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ˈziərə] ,
And Joshua , and all Israel with him , took Achan the son of Zerah ,
和 约书亚 , 和 全部 以色列 和 他 , 采取 阿昌 这 儿子 的 泽拉 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ˈsilvə] ,
and the silver ,
和 这 银 ,
约书亚和所有跟随他的以色列人, 抓住了谢拉的儿子亚干和银子,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɑ:rmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wedʒ] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and the garment , and the wedge of gold , and his sons , and his
和 这 服装 , 和 这 楔 的 金子 , 和 他的 儿子们 , 和 他的
[ˈdɒtəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑ:ksn] ,
daughters , and his oxen ,
女儿们 , 和 他的 牛 ,
还有那件衣服, 那块金楔, 他的儿子们, 他的女儿们, 还有他的牛,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ˈæsɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃi:p] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tent] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [hi; hi]
and his asses , and his sheep , and his tent , and all that he
和 他的 亚斯 , 和 他的 羊 , 和 他的 帐篷 , 和 全部 那 他
[hæd; həd] :
had :
有 :
还有他的驴、羊、帐篷, 以及他所有的一切:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈeɪkɔ:] .
and they brought them unto the valley of Achor .
和 他们 带来 他们 到 这 谷 的 主播 .
他们把他们带到亚割谷。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [sed] , [waɪ] [hæst] [ðəʊ] [ˈtrʌblɪd] [ju: ˈes] ?
And Joshua said , Why hast thou troubled us ?
和 约书亚 说 , 为什么 哈斯特 你 麻烦 我们 ?
约书亚说: “你为什么使我们遭难? ”

[ðə; ði][ɔ:rd] [ʃæl; ʃəl] [ˈtrʌb(ə)] [ði:] [ðɪs] [deɪ] .
the Lord shall trouble thee this day .
这 主 将 麻烦 你 这 天 .
耶和華今日必使你遭难。

[ænd; ənd][ɔ:l] ˈɪzriəl] [stoʊnd] [him; im][wið; wiθ] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [bə:nd] [ðem; ðəm][wið; wiθ][ˈfaɪə] ,
And all Israel stoned him with stones , and burned them with fire ,
和 全部 以色列 吸食大麻 他 和 石头 , 和 烧伤 他们 和 火 ,
以色列众人用石头打死他, 又用火焚烧石头。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [stoʊnd] [ðem; ðəm][wið; wiθ] [stoʊnz] .
after they had stoned them with stones .
后 他们 有 吸食大麻 他们 和 石头 .
他们用石头砸死了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [reɪzd] [ˈoʊvər][him; im][ə; eɪ] [greɪt] [hi:p] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ˈʌntəˌʌntu] [ðɪs] [deɪ] .
And they raised over him a great heap of stones unto this day .
和 他们 提高 超过 他 一个 伟大的 堆 的 石头 到 这 天 .
他们在他身上堆起了一大堆石头, 直到今日。

[soʊ][ðə; ði][ɔ:rd] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪrsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] .
So the Lord turned from the fierceness of his anger .
所以 这 主 转向 从 这 凶猛 的 他的 愤怒 .
于是耶和華止息了他的烈怒。

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈeɪkɔː] , [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs]
Wherefore the name of that place was called , The valley of Achor , unto this
因此 这 姓名 的 那 地方 曾是 称为 , 这 谷 的 主播 , 到 这
[deɪ] .
day :
天 :

因此，那地方的名字叫亚割谷，直到今日。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 65
章 -

第六十五章

[ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [eɪ ˈaɪ]
THE CAPTURE OF AI
这 捕获 的 人工智能

人工智能的俘获

[ˈdʒɔʃwə][eɪt]
Joshua 8
约书亚 8

约书亚记 8

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒɔʃwə] , [fɪr] [nɑːt] , [ˈniːðər] [biː; bi] [ðəʊ] [dɪsˈmeɪd] :
AND the Lord said unto Joshua , Fear not , neither be thou dismayed :
和 这 主 说 到 约书亚 , 害怕 不是 , 两者都不 是 你 沮丧 :
耶和華對約書亞說：“不要惧怕，也不要惊惶。”

[teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][wɔːr][wɪð; wɪθ] [ðiː] , [ænd; ənd][əˈraɪz] , [goʊ][ʌp][tuː; tə] [eɪ ˈaɪ] : [-]
take all the people of war with thee , and arise , go up to Ai : [127]
拿 全部 这 人们 的 战争 和 你 , 和 出现 , 去 向上 到 人工智能 : [-]
带着所有参战的人，起身前往艾城[127]

[siː] , [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈɪntuː][ðəɪ][hænd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [eɪ ˈaɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd]
see , I have given into thy hand the king of Ai , and his people , and
看 , 我 有 给定 进入 你的 手 这 国王 的 人工智能 , 和 他的 人们 , 和
[hɪz; ɪz] [ˈsɪti] ,
his city ,
他的 城市 ,
看哪，我已经将艾城的王、他的百姓和他的城邑交在你手中了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lənd] :
and his land :
和 他的 土地 :

以及他的土地：

[ænd; ənd] [ðəʊ] [[ælt] [duː][tuː; tə] [eɪ ˈaɪ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [dɪdst][ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒerɪˌkoʊ]
and thou shalt do to Ai and her king as thou didst unto Jericho
和 你 应 做 到 人工智能 和 她 国王 作为 你 迪斯特 到 耶利哥
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [kɪŋ] :
and her king :
和 她 国王 :

你要照你待耶利哥和耶利哥王一样待艾城和艾城的王。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [spɔɪl] [ðerˈʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ðerˈʌv] , [[æɪ; jæl][jiː; ji] [teɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [preɪ]
only the spoil thereof , and the cattle thereof , shall ye take for a prey
仅有的 这 剧透 其中 , 和 这 牛 其中 , 将 是的 拿 为了 一个 猎物
[ˈʌntəˈʌntu] [jɔːrˈselvz] :
unto yourselves :
到 你们自己 :

你们只可掠夺其中的财物和牲畜：

[leɪ] [ðɪ:] [æŋ; əŋ] [ˈæmbʊʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈsɪtɪ] [brˈhaɪnd][aɪ ˈti:] .

lay thee an ambush for the city behind it .
躺 你 一个 伏击 为了 这 城市 在后面 它 :

在它后面的城市设下埋伏。

[soʊ][ˈdʒɔʃwə] [əˈroʊz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][wɔːr] , [tuː; tə][ɡoʊ][ʌp] [əˈɡenst] [eɪ ˈaɪ] :

So Joshua arose , and all the people of war , to go up against Ai :
所以 约书亚 出现 , 和 全部 这 人们 的 战争 , 到 去 向上 反对 人工智能 :

于是约书亚和所有作战的百姓起来，要上去攻打艾城。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [tʃoʊz] [aʊt] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmaɪti] [men][ʌv; əv] [ˈvælər] , [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm]

and Joshua chose out thirty thousand mighty men of valour , and sent them
和 约书亚 选择 出去 三十 千 强大的 男人 的 勇气 , 和 发送 他们

[əˈweɪ] [baɪ] [naɪt] .

away by night .
离开 经过 夜晚 :

约书亚挑选了三万名英勇的勇士，趁夜将他们送走。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] , [brˈhoʊld] , [jiː; ji][æɪ; ʃəl][laɪ][ɪn] [weɪt] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [ˈsɪtɪ]

And he commanded them , saying , Behold , ye shall lie in wait against the city
和 他 命令 他们 , 说 , 看哪 , 是的 将 说谎 在 等待 反对 这 城市

,
:
,

他吩咐他们说：“你们要埋伏攻打那城。”

[ˈiːv(ə)n][brˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [ˈsɪtɪ] : [ɡoʊ][nɑːt] [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsɪtɪ] , [bʌt; bət][biː; bi][jɪː; ji][ɔːl] [ˈredi] :

even behind the city : go not very far from the city , but be ye all ready :
甚至 在后面 这 城市 : 去 不是 非常 远的 从 这 城市 , 但 是 是的 全部 准备好 :

即使在城后：不要离城太远，但要做好准备：

[ænd; ənd][aɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [wɪl] [əˈproʊtʃ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ðɪ]

and I , and all the people that are with me , will approach unto the
和 我 , 和 全部 这 人们 那 是 和 我 , 将要 方法 到 这

[ˈsɪtɪ] :

city :
城市 :

我和所有与我同行的人将进入那座城：

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][æɪ; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [əˈɡenst] [juː ˈes] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ðɪ]

and it shall come to pass , when they come out against us , as at the
和 它 将 来 到 经过 , 什么时候 他们 来 出去 反对 我们 , 作为 在 这

[fɜːrst] ,

first ,
第一的 ,

当他们像第一次那样出来攻击我们时，事情必将如此发展。

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [fliː] [brˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,

that we will flee before them ,
那 我们 将要 逃跑 前 他们 ,

我们将逃离他们，

([fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ˈæftər][juː ˈes]) [tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [drɔːn] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsɪtɪ]

(for they will come out after us) till we have drawn them from the city
(为了 他们 将要 来 出去 后 我们) 直到 我们 有 绘制 他们 从 这 城市

;
:
;

（因为他们会跟着我们出来）直到我们把他们从城里赶出去。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] , [ðeɪ] [fliː] [brɪfɔːr] [juː 'es] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] :
for they will say , They flee before us , as at the first :
为了 他们 将要 说 , 他们 逃跑 前 我们 , 作为 在 这 第一的 :
因为他们会说:“他们像先前一样, 在我们面前逃跑了。”

[ˈðerfɔːr] [wiː; wi] [wɪl] [fliː] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm] .
therefore we will flee before them .
所以 我们 将要 逃跑 前 他们 .
因此, 我们要在他们之前逃跑。

[ðen] [jiː; ji][æɫ; ʃəl][raɪz] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æmbʊʃ] , [ænd; ənd] [siːz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪti] :
Then ye shall rise up from the ambush , and seize upon the city :
然后 是的 将 上升 向上 从 这 伏击 , 和 抢占 之上 这 城市 :
那时, 你们要从埋伏处起身, 攻占那城。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] [jɔː; jər][gɔːd] [wɪl] [dɪ'livər] [aɪ 'tiː][ɪntuː][jɔː; jər][hænd] .
for the Lord your God will deliver it into your hand .
为了 这 主 你的 上帝 将要 递送 它 进入 你的 手 .
因为耶和华你的神必将它交在你手中。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][æɫ; ʃəl][biː; bi] , [wen] [jiː; ji][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['sɪti] ,
And it shall be , when ye have taken the city ,
和 它 将 是 , 什么时候 是的 有 已采取 这 城市 ,
你们攻占那城之后,

[ðæt] [jiː; ji][æɫ; ʃəl][set][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn]['faɪər] :
that ye shall set the city on fire :
那 是的 将 放 这 城市 在 火 :
你们要放火烧毁这座城:

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [æɫ; ʃəl][jiː; ji][duː] .
according to the commandment of the Lord shall ye do .
根据 到 这 诫命 的 这 主 将 是的 做 .
你们要遵行耶和华的命令。

[siː] , [aɪ][hæv; həv] [kə'mɑːndɪd] [juː; jʊ] .
See , I have commanded you .
看 , 我 有 命令 你 .
看哪, 我已经命令你了。

['dʒɔʃwə] ['ðerfɔːr] [sent][ðem; ðəm] [fɔːrθ] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][laɪ][ɪn] ['æmbʊʃ] ,
Joshua therefore sent them forth : and they went to lie in ambush ,
约书亚 所以 发送 他们 前进 : 和 他们 去 到 说谎 在 伏击 ,
于是约书亚打发他们出去, 他们就去埋伏。

[ænd; ənd][ə'boʊd] [brɪ'twiːn] [beiθ; beθ] - [el][ænd; ənd] [eɪ 'aɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv] [eɪ 'aɪ] :
and abode between Beth - el and Ai , on the west side of Ai :
和 住所 之间 贝丝 - el 和 人工智能 , 在 这 西方 边 的 人工智能 :
并且住在伯特利和艾城之间, 在艾城的西边:

[bʌt; bət]['dʒɔʃwə] [lɑːdʒd] [ðæt] [naɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
but Joshua lodged that night among the people .
但 约书亚 已提交 那 夜晚 之中 这 人们 .
但约书亚当晚就住在百姓中间。

[ænd; ənd]['dʒɔʃwə] [roʊz] [ʌp] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['nʌmbərd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]
And Joshua rose up early in the morning , and numbered the people , and
和 约书亚 玫瑰 向上 早期的 在 这 早晨 , 和 编号 这 人们 , 和
[went] [ʌp] ,
went up ,
去 向上 ,
约书亚清晨起来, 数点百姓, 然后上去。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈeldəz][ʌv; əv][ˈɪzriəl] , [brɪfɔːr] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [tuː; tə] [eɪ ˈaɪ] .
he and the elders of Israel , before the people to Ai .
他和 这 长者 的 以色列 , 前 这 人们 到 人工智能 :
他和以色列的长老们, 在百姓面前前往艾城。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][wɔːr] [ðæt] [wɜːr; wər][wið; wiθ][him; ɪm] , [went] [ʌp]
And all the people , even the people of war that were with him , went up
和 全部 这 人们 , 甚至 这 人们 的 战争 那 是 和 他 , 去 向上
,
.
,
所有的人, 甚至包括和他一起作战的人, 都上去了。

[ænd; ənd] [druː] [naɪ] , [ænd; ənd] [keɪm] [brɪfɔːr] [ðə; ði][ˈsɪti] , [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd]
and drew nigh , and came before the city , and pitched on the north side
和 画 夜 , 和 来了 前 这 城市 , 和 投球 在 这 北 边
[ʌv; əv] [eɪ ˈaɪ] :
of Ai :
的 人工智能 :
于是靠近艾城, 来到城前, 在艾城北边安营扎寨。

[naʊ] [ðer; ðər][wɔz; wəz][ə; eɪ] [ˈvæli] [brɪtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [eɪ ˈaɪ] .
now there was a valley between them and Ai .
现在 那里 曾是 一个 谷 之间 他们 和 人工智能 :
现在他们和艾城之间隔着一条山谷。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
And he took about five thousand men ,
和 他 采取 关于 五 千 男人 ,
他率领了大约五千人,

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][tuː; tə][laɪ][ɪn] [ˈæmbʊʃ] [brɪtwiːn] [beiθ; beθ] - [el][ænd; ənd] [eɪ ˈaɪ] ,
and set them to lie in ambush between Beth - el and Ai ,
和 放 他们 到 说谎 在 伏击 之间 贝丝 - el 和 人工智能 ,
并让他们埋伏在伯特利和艾城之间。

[ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] .
on the west side of the city .
在 这 西方 边 的 这 城市 :
在城市的西侧。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][set][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
And when they had set the people ,
和 什么时候 他们 有 放 这 人们 ,
当他们安顿好民众之后,

[ˈi:v(ə)n][ɔːl][ðə; ði][ˈhoʊst] [ðæt] [wɔz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] ,
even all the host that was on the north of the city ,
甚至 全部 这 主持人 那 曾是 在 这 北 的 这 城市 ,
甚至包括位于城市北部的所有主机,

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈlaɪər][ɪn] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] ,
and their liars in wait on the west of the city ,
和 他们的 说谎者 在 等待 在 这 西方 的 这 城市 ,
以及埋伏在城市西侧的窃贼,

[ˈdʒɔʃwə] [went] [ðæt] [naɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
Joshua went that night into the midst of the valley .
约书亚 去 那 夜晚 进入 这 中间 的 这 谷 .
当晚, 约书亚进入了山谷深处。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ][ʌv; əv] [eɪ 'aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,
And it came to pass , when the king of Ai saw it ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 这 国王 的 人工智能 锯 它 ,
事情是这样的, 当艾城的王看到这景象时,

[ðæt] [ðeɪ] ['heɪstɪd][ænd; ənd][roʊz] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] ,
that they hasted and rose up early ,
那 他们 匆忙 和 玫瑰 向上 早期的 ,
他们匆匆忙忙, 早早起床。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [went] [aʊt] [ə'genst] ['ɪzriəl] [tu:; tə][bæt(ə)l] , [hi:; hi][ænd; ənd][ɔ:l]
and the men of the city went out against Israel to battle , he and all
和 这 男人 的 这 城市 去 出去 反对 以色列 到 战斗 , 他 和 全部
[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ,
his people ,
他的 人们 ,
于是城里的男人们出城与以色列人作战, 他和他的所有百姓也都出城作战。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] , [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [pleɪn] ;
at a time appointed , before the plain ;
在 一个 时间 任命 , 前 这 清楚的 ;
在指定时间, 在平原之前;

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪst] [nɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][lɑɪər][ɪn] [æmbʊʃ] [ə'genst] [hɪm; ɪm][brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sɪti] .
but he wist not that there were liers in ambush against him behind the city .
但 他 维斯特 不是 那 那里 是 说谎者 在 伏击 反对 他 在后面 这 城市 .
但他并不知道城后有骗子埋伏着对付他。

[ænd; ənd]['dʒɔʃwə][ænd; ənd][ɔ:l] ['ɪzriəl] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪ:tn] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
And Joshua and all Israel made as if they were beaten before them ,
和 约书亚 和 全部 以色列 制成 作为 如果 他们 是 被打败 前 他们 ,
约书亚和以色列众人装作战败的样子,

[ænd; ənd] [fled] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
and fled by the way of the wilderness .
和 逃亡 经过 这 方式 的 这 荒野 .
他们逃往旷野。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn] [eɪ 'aɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [tə'geðər] [tu:; tə] [pər'su:ɪ] ['æftər]
And all the people that were in Ai were called together to pursue after
和 全部 这 人们 那 是 在 人工智能 是 称为 一起 到 追求 后
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

所有在艾城的人都被召集起来追捕他们:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pər'su:d] ['æftər]['dʒɔʃwə] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
and they pursued after Joshua , and were drawn away from the city .
和 他们 追击 后 约书亚 , 和 是 绘制 离开 从 这 城市 .
于是他们追赶约书亚, 结果被引离了那座城。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ][mæn] [left] [ɪn] [eɪ 'aɪ] [ɔ:r][beɪθ; beθ] - [el] , [ðæt] [went] [nɔ:t] [aʊt] ['æftər]
And there was not a man left in Ai or Beth - el , that went not out after
和 那里 曾是 不是 一个 男人 左边 在 人工智能或者 贝丝 - el , 那 去 不是 出去 后
['ɪzriəl] :
Israel :
以色列 :

艾城和伯特利城里剩下的人, 没有一个不出去跟随以色列的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [pər'su:d] ['æftər] ['ɪzriəl] .
and they left the city open , and pursued after Israel .
和 他们 左边 这 城市 打开 , 和 追击 后 以色列 .
他们留下城门大开, 追击以色列。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒɔʃwə] , [stretʃ] [aʊt][ðə; ði] [spɪr] [ðæt][ɪz][ɪn][ðəɪ][hænd] [tɔ:rd]
And the Lord said unto Joshua , Stretch out the spear that is in thy hand toward
和 这 主 说 到 约书亚 , 拉紧 出去 这 矛 那 是 在 你的 手 朝向
[eɪˈaɪ] ;
Ai ;
人工智能 ;

耶和華對約書亞說：“你把手中的槍向艾城伸出去；

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [gɪv] [aɪˈti:][ˈɪntu:] [ðəɪn] [hænd] .
for I will give it into thine hand .
为了 我 将要 给 它 进入 你的 手 .

因为我必将它交在你手中。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [stretʃt] [aʊt][ðə; ði] [spɪr] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈsɪti] .
And Joshua stretched out the spear that he had in his hand toward the city .
和 约书亚 拉伸 出去 这 矛 那 他 有 在 他的 手 朝向 这 城市 .

约书亚将手中的长矛指向城外。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæmbʊʃ] [əˈrouz] [ˈkwɪkli] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪs] ,
And the ambush arose quickly out of their place ,
和 这 伏击 出现 迅速地 出去 的 他们的 地方 ,

于是，埋伏圈迅速从他们藏身之处展开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] :
and they ran as soon as he had stretched out his hand :
和 他们 跑 作为 很快 作为 他 有 拉伸 出去 他的 手 :

他刚伸出手，他们就跑了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈentəd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsɪti] , [ænd; ənd] [tʊk] [aɪˈti:] , [ænd; ənd][ˈheɪstɪd][ænd; ənd][set][ðə; ði]
and they entered into the city , and took it , and hasted and set the
和 他们 进入 进入 这 城市 , 和 采取 它 , 和 匆忙 和 放 这
[ˈsɪti][ɑ:n][ˈfaɪər] .
city on fire .
城市 在 火 .

他们进入城内，占领了这座城市，然后迅速放火焚烧了它。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][men][ʌv; əv] [eɪˈaɪ] [lʊkt] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [sɔ:] , [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] ,
And when the men of Ai looked behind them , they saw , and , behold ,
和 什么时候 这 男人 的 人工智能 看起来 在后面 他们 , 他们 锯 , 和 , 看哪 ,

艾城的人们回头一看，只见，

[ðə; ði] [smʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] [əˈsendɪd] [ʌp][tu:; tə][ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈpaʊər]
the smoke of the city ascended up to heaven , and they had no power
这 抽烟 的 这 城市 上升 向上 到 天堂 , 和 他们 有 不 力量
[tu:; tə] [fli:] [-]
to flee [128]
到 逃跑 [-]

城市里的烟雾升腾到天上，他们无力逃跑[128]

[ðɪs] [wei] [ɔ:r][ðæt] [wei] :
this way or that way :
这 方式 或者 那 方式 :

这样或那样：

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ðæt] [fled][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [tɜ:rnd] [bæk] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [pəˈsju:əz] .
and the people that fled to the wilderness turned back upon the pursuers .
和 这 人们 那 逃亡 到 这 荒野 转向 后退 之上 这 追击者 .

逃往荒野的人们又反过来攻击追兵。

[ænd; ənd] [wen] [ˈdʒɔʃwə][ænd; ənd][ɔ:l] [ˈɪzriəl] [sɔ:] [ðæt][ðə; ði] [ˈæmbʊʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈsɪti] ,
And when Joshua and all Israel saw that the ambush had taken the city ,
和 什么时候 约书亚 和 全部 以色列 锯 那 这 伏击 有 已采取 这 城市 ,

约书亚和以色列众人看见埋伏的军队攻占了那城，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə'sendɪd] , [ðen] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ə'gen] ,
and that the smoke of the city ascended , then they turned again ,
和 那 这 抽烟 的 这 城市 上升 , 然后 他们 转向 再次 ,
城里的烟雾升腾而起, 然后他们又转过身去。

[ænd; ənd] [slu:] [ðə; ði][men][ʌv; əv] [eɪ 'aɪ] .
and slew the men of Ai .
和 一万 这 男人 的 人工智能 .
并杀死了艾城的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] ['ɪfʊ:d] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə'genst] [ðem; ðəm] ;
And the other issued out of the city against them ;
和 这 其他 发布 出去 的 这 城市 反对 他们 ;
另一支队伍则从城里出来攻击他们;

[soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [sʌm; səm][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:n] [ðæt]
so they were in the midst of Israel , some on this side , and some on that
所以 他们 是 在 这 中间 的 以色列 , 一些 在 这 边 , 和 一些 在 那
[saɪd] :
side :
边 :
所以他们身处以色列中间, 有的在以色列这边, 有的在以色列那边:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [smoʊt] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [let] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] [ɔ:r] [ɪ'skeɪp] .
and they smote them , so that they let none of them remain or escape .
和 他们 猛击 他们 , 所以 那 他们 让 没有任何 的 他们 保持 或者 逃脱 .
他们击杀了他们, 没有留下一个幸存者或逃脱者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [eɪ 'aɪ] [ðeɪ] [tʊk] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['dʒɔʃwə] .
And the king of Ai they took alive , and brought him to Joshua .
和 这 国王 的 人工智能 他们 采取 活 , 和 带来 他 到 约书亚 .
他们活捉了艾城的王, 把他带到约书亚那里。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] ,
And it came to pass ,
和 它 来了 到 经过 ,
事情果然发生了。

[wen] ['ɪzriəl] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv] ['sleɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [eɪ 'aɪ] [ɪn][ðə; ði]
when Israel had made an end of slaying all the inhabitants of Ai in the
什么时候 以色列 有 制成 一个 结尾 的 杀戮 全部 这 居民 的 人工智能 在 这
[fi:ld] ,
field ,
场地 ,
以色列人杀光了艾城田野里的所有居民之后,

[ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wer'ɪn] [ðeɪ] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] ,
in the wilderness wherein they chased them ,
在 这 荒野 其中 他们 追逐 他们 ,
在他们追赶他们的荒野中,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['fɔ:lən] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
and when they were all fallen on the edge of the sword , until they were
和 什么时候 他们 是 全部 倒下 在 这 边缘 的 这 剑 , 直到 他们 是
[kən'sʊmd] ,
consumed ,
消耗 ,
当他们全都倒在剑刃上, 直到被消灭殆尽时,

['dʒɔʃwə] [kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['kɑ:kəs] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tri:] ,
Joshua commanded that they should take his carcase down from the tree ,
 约书亚 命令 那 他们 应该 拿 他的 尸体 向下 从 这 树 ,
 约书亚命令他们把他的尸体从树上取下来,

[ænd; ənd][kæst][,ai 'ti:][æɪ; ət][ðə; ði] ['entərɪŋ] [λv; əv][ðə; ði] [geɪt] [λv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
and cast it at the entering of the gate of the city ,
和 投掷 它 在 这 进入 的 这 门 的 这 城市 ,
把它扔在城门入口处。

[ænd; ənd] [reɪz] [ˌðer'ɑ:n] [ə; eɪ] [greɪt] [hi:p] [λv; əv] [stoʊnz] , [ðæt] [rɪ'meɪnɪθ] [ˈʌntə'ʌntu] [ðɪs] [deɪ] .
and raise thereon a great heap of stones , that remaineth unto this day .
和 增加 其上 一个 伟大的 堆 的 石头 , 那 仍然 到 这 天 .
并在上面堆起一大堆石头，一直延续至今。

[ðen] ['dʒɔʃwə] [bɪlt] [æŋ; ən][ˈɔ:ltər][ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [ɔ:rd] [gɑ:d][λv; əv] ['ɪzrɪəl] [ɪn] [maʊnt] [ɪ'bɑ:l] ,
Then Joshua built an altar unto the Lord God of Israel in mount Ebal ,
然后 约书亚 建造 一个 坛 到 这 主 上帝 的 以色列 在 山 平衡 ,
约书亚在以巴路山上为以色列的上帝耶和华筑了一座坛。

[æz; əz][ˈmoʊzəs][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [λv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [λv; əv] ['ɪzrɪəl] ,
as Moses the servant of the Lord commanded the children of Israel ,
作为 摩西 这 仆人 的 这 主 命令 这 孩子们 的 以色列 ,
正如耶和华的仆人摩西所吩咐以色列人的一样，

[æz; əz][,ai 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [λv; əv][ðə; ði] [ɔ:] [λv; əv][ˈmoʊzəs] , [æŋ; ən][ˈɔ:ltər][λv; əv] [hoʊl]
as it is written in the book of the law of Moses , an altar of whole
作为 它 是 书面 在 这 书 的 这 法律 的 摩西 , 一个 坛 的 所有的
stones ,
石头 ,
正如摩西律法书上所记，要用整块石头筑一座坛。

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [noʊ][mæn] [hæθ] [lɪft] [ʌp] ['eni] ['aɪərn] :
over which no man hath lift up any iron :
超过 哪个 不 男人 有 举起 向上 任何 铁 :
没有人曾在上面架设过铁器：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔ:fərd] [ˌðer'ɑ:n] [bɜ:rnt][ˈɔfɜ:ɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [ɔ:rd] , [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪst] [pi:s]
and they offered thereon burnt offerings unto the Lord , and sacrificed peace
和 他们 提供 其上 烧焦的 供品 到 这 主 , 和 牺牲 和平
offerings .
供品 .
他们向耶和华献燔祭，又献平安祭。

[ænd; ənd][hi:; hi] [roʊt] [ðer; ðər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [stoʊnz] [ə; eɪ][ˈkɑ:pi][λv; əv][ðə; ði] [ɔ:] [λv; əv][ˈmoʊzəs] ,
And he wrote there upon the stones a copy of the law of Moses ,
和 他 写道 那里 之上 这 石头 一个 复制 的 这 法律 的 摩西 ,
他把摩西律法的副本写在了那里的石头上。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [roʊt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [λv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [λv; əv] ['ɪzrɪəl] .
which he wrote in the presence of the children of Israel .
哪个 他 写道 在 这 在场 的 这 孩子们 的 以色列 :
他在以色列子民面前写下了这些话。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['eldəz] , [ænd; ənd][ˈɑ:fəsərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈdʒʌdʒɪz] ,
And all Israel , and their elders , and officers , and their judges ,
和 全部 以色列 , 和 他们的 长者 , 和 警官 , 和 他们的 法官 ,
以色列全家，以及他们的长老、官长和审判官，

[stʊd] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði][ɑ:rk][ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [pri:sts] [ðə; ði] ['li:vəɪts] ,
stood on this side the ark and on that side before the priests the Levites ,
站立 在 这 边 这 方舟 和 在 那 边 前 这 神父 这 利未人 ,
利未人站在约柜的这一边，祭司那边，

[wɪtʃ] [ber] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] , [æz; əz] [wel] [ðə; ði]['streɪndʒər] ,
which bare the ark of the covenant of the Lord , as well the stranger ,
哪个 裸 这 方舟 的 这 盟约 的 这 主 , 作为 出色地 这 陌生人 ,
载着耶和华的约柜, 以及那位陌生人,

[æz; əz][hi; hi] [ðæt] [wʌz; wəz][bɔ:rn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊvər] [ə'genst] [maʊnt]
as he that was born among them ; half of them over against mount
作为 他 那 曾是 出生 之中 他们 ; 一半 的 他们 超过 反对 山
[ˈɡerɪzɪm] ,
Gerizim ,
基利心 ,

如同那生在他们中间的; 他们中有一半人住在基利心山对面,
[ænd; ænd][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊvər] [ə'genst] [maʊnt] [ɪ'bə:l] ;
and half of them over against mount Ebal ;
和 一半 的 他们 超过 反对 山 平衡 ;
其中一半位于以巴路山对面;

[æz; əz]['moʊzəs][ðə; ði]['sɜ:rvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [hæd; həd] [kə'mɑ:ndɪd] [brɪfɔ:r] ,
as Moses the servant of the Lord had commanded before ,
作为 摩西 这 仆人 的 这 主 有 命令 前 ,
正如耶和华的仆人摩西先前所吩咐的,

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bles] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
that they should bless the people of Israel .
那 他们 应该 保佑 这 人们 的 以色列 .
他们应当祝福以色列人民。

[ænd; ænd] ['æftərwərd] [hi; hi] [ri:d] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ænd; ænd] [kɜ:sɪŋz]
And afterward he read all the words of the law , the blessings and cursings
和 之后 他 读 全部 这 字 的 这 法律 , 这 祝福 和 咒骂
,
,

随后, 他诵读了律法书上的所有文字, 包括祝福和咒诅。
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu; tə][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
according to all that is written in the book of the law .
根据 到 全部 那 是 书面 在 这 书 的 这 法律 .
按照律法书上所写的一切。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] ['moʊzəs] [kə'mɑ:ndɪd] ,
There was not a word of all that Moses commanded ,
那里 曾是 不是 一个 单词 的 全部 那 摩西 命令 ,
摩西所吩咐的一切, 一句也没有说出口。

[wɪtʃ] ['dʒɔʃwə] [ri:d] [nɑ:t] [brɪfɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪj(ə)n][ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
which Joshua read not before all the congregation of Israel , with the women ,
哪个 约书亚 读 不是 前 全部 这 会众 的 以色列 , 和 这 女性 ,
[ænd; ænd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,
and the little ones ,
和 这 小的 一个 ,
约书亚没有以色列全会众面前, 包括妇女和孩童面前诵读这经。

[ænd; ænd][ðə; ði][st'reɪndʒəz] [ðæt] [wɜ:r; wər][kən'vɜ:rs(ə)nt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and the strangers that were conversant among them .
和 这 陌生人 那 是 熟人 之中 他们 .
以及与他们交谈甚欢的陌生人。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 66
章 -

[ðə; ði] [kra:ft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪbiə,nɑ:ts]
THE CRAFT OF THE GIBEONITES
这 工艺 的 这 基遍人

基遍人的技艺

['dʒɔʃwə][nɑ:n]
Joshua 9
约书亚 9

约书亚记 9

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd]['dʒɔ:rdn] ,
AND it came to pass , when all the kings which were on this side Jordan ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候全部 这 国王 哪个 是 在 这 边 约旦 ,
于是, 约旦河东岸所有的君王,

[ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['væliz] ,
in the hills , and in the valleys ,
在 这 丘陵 , 和 在 这 山谷 ,
在山丘上, 在山谷里,

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [kousts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [si:] ['oʊvər] [ə'genst] ['lebənɑ:n] , [-]
and in all the coasts of the great sea over against Lebanon , [129]
和 在 全部 这 海岸 的 这 伟大的 海 超过 反对 黎巴嫩 , [-]
在黎巴嫩对面的大海沿岸所有地方, [129]

[hɜ:rd] [,ðer'ʌv] ; [ðæt] [ðeɪ] ['gæðərd] [ðəm'selvz] [tə'geðər] , [tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ]['dʒɔʃwə][ænd; ənd]
heard thereof ; that they gathered themselves together , to fight with Joshua and
听到 其中 ; 那 他们 聚集 他们自己 一起 , 到 斗争 和 约书亚 和
[wɪð; wɪθ] ['ɪzriəl] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔ:rd] .
with Israel , with one accord .
和 以色列 , 和 一 符合 :
他们听说了这件事; 他们聚集起来, 要同心合意地与约书亚和以色列人作战。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['ʌɪbiən] [hɜ:rd] [wʌt] ['dʒɔʃwə][hæd; həd] [dʌn] ['ʌntə'ʌntu]
And when the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done unto
和 什么时候 这 居民 的 基遍 听到 什么 约书亚 有 完毕 到
['dʒerɪ,kouʃ][ænd; ənd][tu:; tə] [,eɪ 'aɪ] ,
Jericho and to Ai ,
耶利哥 和 到 人工智能 ,
基遍的居民听见约书亚对耶利哥和艾城所行的事,

[ðeɪ] [dɪd] [wɜ:rk] ['wɪlɪli] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æm'bæsədərz]
they did work wilily , and went and made as if they had been ambassadors
他们 做过 工作 狡猾地 , 和 去 和 制成 作为 如果 他们 有 到过 大使们
,
,
,
他们耍了些花招, 装作是使节。

[ænd; ənd] [tʊk] [oʊld] [sæks] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['æsɪz] , [ænd; ənd] [waɪn] ['bɒtlz] , [oʊld] , [ænd; ənd] [rent] ,
and took old sacks upon their asses , and wine bottles , old , and rent ,
和 采取 老的 麻袋 之上 他们的 亚斯 , 和 葡萄酒 瓶子 , 老的 , 和 租 ,
[ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp] ;
and bound up ;
和 边界 向上 ;
他们把旧麻袋驮在驴背上, 把旧的、破的、捆扎好的酒瓶也带来了;

[ænd; ənd][oʊld] [ˈuːz] [ænd; ənd] [ˈklaʊtɪd] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd][oʊld][ˈgɑːrmənts][əˈpɑːn][ðem; ðəm]
and old shoes and clouted upon their feet , and old garments upon them
和 老的 鞋 和 重击 之上 他们的 脚 , 和 老的 服装 之上 他们 ;
;
;
;

脚上穿着旧鞋和旧衣服；
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][ðer; ðər][prəˈvɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz][draɪ][ænd; ənd] [ˈmoʊldi] .
and all the bread of their provision was dry and mouldy .
和 全部 这 面包 的 他们的 条款 曾是 干燥 和 发霉的 .
他们所有的粮食都又干又发霉了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˈdʒɔʃwə] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][kæmp][æt; ət][ˈɡɪlgæɪ] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]
And they went to Joshua unto the camp at Gilgal , and said unto
和 他们 去 到 约书亚 到 这 营 在 吉尔伽 , 和 说 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他们来到吉甲的营地，见约书亚，对他说：

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [wiː; wi][biː; bi] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][faːr] [ˈkʌntri] :
and to the men of Israel , We be come from a far country :
和 到 这 男人 的 以色列 , 我们 是 来 从 一个 远的 国家 :
对以色列人说：我们从远方而来。
[naʊ] [ˈðerfɔːr] [meɪk] [jiː; ji][ə; eɪ] [liːg] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
now therefore make ye a league with us .
现在 所以 制作 是的 一个 联盟 和 我们 .

所以现在你们要与我们结盟。
[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ˈpɜːrɹədˌventʃər] [jiː; ji] [dwel] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] ;
And the men of Israel said unto them , Peradventure ye dwell among us ;
和 这 男人 的 以色列 说 到 他们 , 或者 是的 住 之中 我们 ;
以色列人对他们说：“或许你们住在我们中间；

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [liːg] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
and how shall we make a league with you ?
和 如何 将 我们 制作 一个 联盟 和 你 ?
我们该如何与你们结盟？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒɔʃwə] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] .
And they said unto Joshua , We are thy servants .
和 他们 说 到 约书亚 , 我们 是 你的 仆人 .
他们对约书亚说：“我们是你的仆人。”

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [huː] [ɑːr; ər][jiː; ji] ?
And Joshua said unto them , Who are ye ?
和 约书亚 说 到 他们 , WHO 是 是的 ?
约书亚问他们：“你们是谁？ ”

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wens] [kʌm] [jiː; ji] ?
and from whence come ye ?
和 从 何处 来 是的 ?
你们从哪里来？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
And they said unto him ,
和 他们 说 到 他 ,
他们对他说：

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [fɑ:r] ['kʌntri] [ðɑɪ] ['sɜ:rvənt] [ɑ:r; ər] [kʌm] [br'kæz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
From a very far country thy servants are come because of the name of
从 一个 非常 远的 国家 你的 仆人 是 来 因为 的 这 姓名 的
[ðə; ði] [bɔ:rd] [ðɑɪ] [gɑ:d] :
the Lord thy God :
这 主 你的 上帝 :

你的仆人从遥远的国度而来，都是因耶和华你神的名。

[fɔ:r; fər][wi;; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [hi;; hi][dɪd][ɪn][i:dʒɪpt] ,
for we have heard the fame of him , and all that he did in Egypt ,
为了 我们 有 听到 这 名声 的 他 , 和 全部 那 他 做过 在 埃及 ,
[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [hi;; hi][dɪd][tu;; tə][ðə; ði] [tu:] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æməraɪt] , [ðæt] [wɜ:r; wər] [br'jɑ:nd]
and all that he did to the two kings of the Amorites , that were beyond
和 全部 那 他 做过 到 这 二 国王 的 这 亚摩利人 , 那 是 超过

[dʒɔ:rdn] ,
Jordan ,
约旦 ,
[tu;; tə]['saɪhɑ:n] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hɛɪbə:n] , [ænd; ənd][tu;; tə][oʊ 'dʒi:] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['beɪʃən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
to Sihon king of Heshbon , and to Og king of Bashan , which was
到 西洪 国王 的 希实本 , 和 到 奥格 国王 的 巴山 , 哪个 曾是
[æt; ət] ['æʃtə,rəʊθ] .
at Ashtaroth .
在 阿斯塔罗斯 .

以及他对约旦河东岸亚摩利人的两位王所做的一切，

[tu;; tə]['saɪhɑ:n] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hɛɪbə:n] , [ænd; ənd][tu;; tə][oʊ 'dʒi:] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['beɪʃən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
to Sihon king of Heshbon , and to Og king of Bashan , which was
到 西洪 国王 的 希实本 , 和 到 奥格 国王 的 巴山 , 哪个 曾是
[æt; ət] ['æʃtə,rəʊθ] .
at Ashtaroth .
在 阿斯塔罗斯 .

致希实本王西宏和巴珊王噩（巴珊王住在亚斯他录）。

['werfɔ:r] ['aʊər; ɑ:r]['eldəz][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [speɪk] [tu;; tə]
Wherefore our elders and all the inhabitants of our country spake to
因此 我们的 长者 和 全部 这 居民 的 我们的 国家 说 到
[ju: 'es] , ['seɪŋ] ,
us , saying ,
我们 , 说 ,

因此，我们的长者和我们国家的所有居民都对我们说：

[teɪk] ['vɪtlz] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] , [ænd; ənd][goʊ][tu;; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
Take victuals with you for the journey , and go to meet them , and
拿 食物 和 你 为了 这 旅行 , 和 去 到 见面 他们 , 和
[seɪ] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] ,
say unto them ,
说 到 他们 ,

带上食物以备旅途之需，去迎接他们，并对他们说：

[wi;; wi][ɑ:r; ər][jʊər; jər] ['sɜ:rvənt] : [ðerfɔ:r] [naʊ] [meɪk] [ji;; ji][ə; eɪ] [li:g] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
We are your servants : therefore now make ye a league with us .
我们 是 你的 仆人 : 所以 现在 制作 是的 一个 联盟 和 我们 .

我们是你们的仆人，所以现在请你们与我们结盟。

[ðɪs] ['aʊər; ɑ:r] [bred] [wi;; wi] [tʊk] [hɑ:t][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [prə'vɪz(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] [ɑ:n][ðə; ði]
This our bread we took hot for our provision out of our houses on the
这 我们的 面包 我们 采取 热的 为了 我们的 条款 出去 的 我们的 房屋 在 这
[deɪ] [wi;; wi] [keɪm] [fɔ:rθ] [tu;; tə][goʊ][ʌntə'ʌntu][ju;; jʊ] ;
day we came forth to go unto you ;
天 我们 来了 前进 到 去 到 你 ;

这就是我们出门到你们那里去那天，从家里带出来的热乎乎的饼，作为我们的口粮。

[bʌt; bət] [naʊ] , [br'hoʊld] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [draɪ] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['moʊldɪ] : [ænd; ənd] [ðɪ:z] ['bɒtlz] [ʌv; əv]
but now , behold , it is dry , and it is mouldy : and these bottles of
但 现在 , 看哪 , 它是干燥 , 和 它是发霉的 : 和 这些 瓶子 的
[waɪn] ,
wine ,
葡萄酒 ,

但现在，瞧，它已经干涸发霉了；这些酒瓶，

[wɪtʃ] [wi:; wi] [fɪld] , [wɜ:ɪr; wər] [nu:] ; [ænd; ənd] , [br'hoʊld] , [ðeɪ] [bi:; bi] [rent] :
which we filled , were new ; and , behold , they be rent :
哪个 我们 已填 , 是 新的 ; 和 , 看哪 , 他们 是 租 :

我们曾经充满的，都是新的；看哪，它们都裂开了。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] ['aʊər; ɑ:r] ['gɑ:rmənts] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [ʃu:z] [ɑ:r; ər] [br'kʌm] [oʊld] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv]
and these our garments and our shoes are become old by reason of
和 这些 我们的 服装 和 我们的 鞋 是 变得 老的 经过 原因 的
[ðə; ði] ['veri] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rnɪ] .
the very long journey .
这 非常 长的 旅行 .

由于路途遥远，我们的衣服和鞋子都变得破旧了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [tʊk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɪtlz] , [ænd; ənd] [æskt] [nɑ:t] ['kaʊns(ə)] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ]
And the men took of their victuals , and asked not counsel at the mouth
和 这 男人 采取 的 他们的 食物 , 和 问 不是 法律顾问 在 这 嘴
[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] .
of the Lord .
的 这 主 .

于是，他们收拾了食物，却没有向主寻求指引。

[ænd; ənd] ['dʒɔʃwə] [meɪd] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [li:g] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
And Joshua made peace with them , and made a league with them ,
和 约书亚 制成 和平 和 他们 , 和 制成 一个 联盟 和 他们 ,
[tu:; tə] [let] [ðem; ðəm] [lɪv; laɪv] :
to let them live :
到 让 他们 居住 :

于是约书亚与他们和好，与他们结盟，让他们存活。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] [swɛə] [ʌntə'ʌntu] [ðem; ðəm] .
and the princes of the congregation swore unto them .
和 这 王子们 的 这 会众 誓言 到 他们 .
['kɒŋgrɪ'geɪʃən] [swə] [ʌntə'ʌntu] [ðem; ðəm] .
会众的首领们向他们发誓。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [θri:] [deɪz] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
And it came to pass at the end of three days after they had made a
和 它 来了 到 经过 在 这 结尾 的 三 天 后 他们 有 制成 一个
[li:g] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
league with them ,
联盟 和 他们 ,

在他们与对方结盟三天后，事情终于发生了。

[ðæt] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər] [ðer; ðər] ['neɪbərz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dwelt] [ə'mʌŋ]
that they heard that they were their neighbours , and that they dwelt among
那 他们 听到 那 他们 是 他们的 邻居 , 和 那 他们 居住 之中
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们听说这些人是他们的邻居，并且住在他们中间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˈdʒɜːniːd] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ðer; ðər] [ˈsɪtiz] [ɑːn][ðə; ði]
And the children of Israel journeyed , and came unto their cities on the
和 这 孩子们 的 以色列 旅程 , 和 来了 到 他们的 城市 在 这
[θɜːrd] [deɪ] .
third day .
第三 天 .

以色列人启程，第三天回到了他们的城邑。

[naʊ] [ðer; ðər] [ˈsɪtiz] [wɜːr; wər] [ˈʌbiən] , [ænd; ənd] [tʃɛfɪrə] , [ænd; ənd] [bɪrɔθ] , [ænd; ənd][kɜːdʒəθ] -
Now their cities were Gibeon , and Chephirah , and Beeroth , and Kirjath -
现在 他们的 城市 是 基遍 , 和 切菲拉 , 和 比罗斯 , 和 基尔贾斯 -
[ˈdʒɪərɪm] .
jeirim .
杰林 .

他们的城市有基遍、基非拉、比录和基列耶琳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [smoʊt] [ðem; ðəm][nɑːt] ,
And the children of Israel smote them not ,
和 这 孩子们 的 以色列 猛击 他们 不是 ,
以色列人并没有击败他们。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n][hæd; həd] [swɔːrn] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]
because the princes of the congregation had sworn unto them by the
因为 这 王子们 的 这 会众 有 宣誓 到 他们 经过 这
[lɔːrd] [ɡɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
Lord God of Israel .
主 上帝 的 以色列 .

因为会众的首领曾指着以色列的上帝耶和华向他们起誓。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [ˈmɜːmɜːd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈprɪnsəz] .
And all the congregation murmured against the princes .
和 全部 这 会众 低声说道 反对 这 王子们 .
会众全都抱怨王子们。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ɔːl][ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] ,
But all the princes said unto all the congregation ,
但 全部 这 王子们 说 到 全部 这 会众 ,
但众首领对全体会众说：

[wiː; wi][hæv; həv] [swɔːrn] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [lɔːrd] [ɡɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] :
We have sworn unto them by the Lord God of Israel :
我们 有 宣誓 到 他们 经过 这 主 上帝 的 以色列 :
我们已指着以色列的上帝耶和华向他们起誓：

[naʊ] [ðerfɔːr] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .
now therefore we may not touch them .
现在 所以 我们 可能 不是 触碰 他们 .
因此，我们现在不能碰它们。

[ðɪs] [wiː; wi] [wɪl] [duː][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [wiː; wi] [wɪl] [ˈiːv(ə)n] [let][ðem; ðəm][lɪv; laɪv] , [lest] [ræθ] [biː; bi][əˈpɑːn]
This we will do to them ; we will even let them live , lest wrath be upon
这 我们 将要 做 到 他们 ; 我们 将要 甚至 让 他们 居住 , 免得 愤怒 是 之上
[juːˈes] ,
us ,
我们 ;
我们将如此对待他们；我们甚至会让他们活着，免得神的忿怒临到我们身上。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [swəə] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ;
because of the oath which we swore unto them ;
因为 的 这 誓言 哪个 我们 誓言 到 他们 ;
因为我们曾向他们发誓；

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm][bi; bi][ˈhjuər][ʌv; əv][wʊd][ænd; ənd][drɔːrɜ][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ˈʌntəˌʌntu][ɔːl][ðə; ði]
but let them be hewers of wood and drawers of water unto all the
但 让 他们 是 伐木工 的 木头 和 抽屉 的 水 到 全部 这
[ˌkɑːŋgrɪˈgeɪ(ə)n] .
congregation .
会众 .

但要让他们为全会众砍柴挑水。

[ænd; ənd][ˈdʒɔwə][kɔːld][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hi; hi][speɪk][ˈʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] ,
And Joshua called for them , and he spake unto them , saying ,
和 约书亚 称为 为了 他们 , 和 他 说 到 他们 , 说 ,
[ˈwerfɔːr][hæv; həv][ji; ji][bɪˈgaɪld][juːˈes] ,
Wherefore have ye beguiled us ,
因此 有 是的 被迷惑 我们 ,
约书亚把他们叫来, 对他们说: “你们为什么欺骗我们呢? ”

[ˈseɪɪŋ] , [wi; wi][ɑːr; ər][ˈveri][fɑːr][frʌm; frəm][ju; jʊ] ; [wen][ji; ji][dwel][əˈmʌŋ][juːˈes] ?
saying , We are very far from you ; when ye dwell among us ?
说 , 我们 是 非常 远的 从 你 ; 什么时候 是的 住 之中 我们 ?
说: “我们离你们很远; 你们何时会住在我们中间呢? ”

[naʊ][ðerfɔːr][ji; ji][ɑːr; ər][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][æɪ; ʃəl][nʌŋ][ʌv; əv][ju; jʊ][bi; bi][friːd]
Now therefore ye are cursed , and there shall none of you be freed
现在 所以 是的 是 被诅咒的 , 和 那里 将 没有任何 的 你 是 自由
[frʌm; frəm][ˈbiːɪŋ][ˈbɒndmən] ,
from being bondmen ,
从 存在 保释人 ,
因此, 你们都受了咒诅, 你们中没有一个人能脱离为奴的身份。

[ænd; ənd][ˈhjuər][ʌv; əv][wʊd][ænd; ənd][drɔːrɜ][ʌv; əv][ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði][haʊs][ʌv; əv][maɪ][gɑːd] .
and hewers of wood and drawers of water for the house of my God .
和 伐木工 的 木头 和 抽屉 的 水 为了 这 房子 的 我的 上帝 .
还有为我神的殿砍柴挑水的人。

[ænd; ənd][ðeɪ][ˈænsər][ˈdʒɔwə] , [ænd; ənd][sed] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪˈtiː][-]
And they answered Joshua , and said , Because it [130]
和 他们 回答 约书亚 , 和 说 , 因为 它 [-]
他们回答约书亚说: “因为.....”[130]

[wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)nli][təʊld][ðəɪ][ˈsɜːrvənt] ,
was certainly told thy servants ,
曾是 当然 讲述 你的 仆人 ,
你的仆人肯定已经被告知了,

[haʊ][ðæt][ðə; ði][lɔːrd][ðəɪ][gɑːd][kəˈmɑːndɪd][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt][ˈmoʊzəs][tu; tə][gɪv][ju; jʊ][ɔːl][ðə; ði][lænd]
how that the Lord thy God commanded his servant Moses to give you all the land
如何 那 这 主 你的 上帝 命令 他的 仆人 摩西 到 给 你 全部 这 土地
,
,
,

耶和华你的神怎样吩咐他的仆人摩西将这全地赐给你,

[ænd; ənd][tu; tə][dɪˈstrɔɪ][ɔːl][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][frʌm; frəm][bɪˈfɔːr][ju; jʊ] ,
and to destroy all the inhabitants of the land from before you ,
和 到 破坏 全部 这 居民 的 这 土地 从 前 你 ,
并将这地上所有的居民从你们以前的地方全部消灭掉。

[ˈnəʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ə'doʊ,nai] - - [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm][hæd; həd] [hɜ:rd] [haʊ]
NOW it came to pass , when Adoni - zedec king of Jerusalem had heard how
现在 它 来了 到 经过 , 什么时候 阿多尼 - - 国王 的 耶路撒冷 有 听到 如何
['dʒɔʃwə][hæd; həd][ˈteɪkən] [eɪ 'aɪ] ,
Joshua had taken Ai ,
约书亚 有 已采取 人工智能 ,

耶路撒冷王亚多尼洗德听见约书亚攻取艾城的事，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈʌtərli] [dɪ'strɔɪd] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ˈ^ɪbiən] [hæd; həd]
and had utterly destroyed it ; and how the inhabitants of Gibeon had
和 有 完全地 损毁 它 ; 和 如何 这 居民 的 基遍 有
[meɪd] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [ˈɪzriəl] ,
made peace with Israel ,
制成 和平 和 以色列 ,

并彻底摧毁了它；基遍的居民又怎样与以色列和好呢？

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; [ðæt] [ðeɪ] [fɪrd] [ˈgreɪtli] , [br'kəz, br'kɔ:z] [ˈ^ɪbiən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
and were among them ; that they feared greatly , because Gibeon was a
和 是 之中 他们 ; 那 他们 害怕 非常 , 因为 基遍 曾是 一个
[greɪt] [ˈsɪti] ,
great city ,
伟大的 城市 ,

他们也在其中；他们非常害怕，因为基遍是一座大城。

[æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsɪtiz] , [ænd; ənd][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [eɪ 'aɪ] ,
as one of the royal cities , and because it was greater than Ai ,
作为 一 的 这 皇家 城市 , 和 因为 它 曾是 更大的 比 人工智能 ,
[ˈrɔɪəl] [ˈsɪtiz] [br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [eɪ 'aɪ]
作为皇家城市之一，而且因为它比艾城更大，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [men] [ðer'ʌv] [wɜ:r; wər] [ˈmaɪti] .
and all the men thereof were mighty .
和 全部 这 男人 其中 是 强大的 .

其中所有男子都很强壮。

[ˈwerfɔ:r] [ə'doʊ,nai] - - [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] [sent] [ˈʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ˈhi:brən; 'heb,rɑ:n]
Wherefore Adoni - zedec king of Jerusalem sent unto the kings of Hebron
因此 阿多尼 - - 国王 的 耶路撒冷 发送 到 这 国王 的 希伯伦
[dʒɑ:rmu:θ] , [ˈleɪkɪ] , [ænd; ənd] [ˈegləŋ] ,
, Jarmuth , Lachish , and Eglon ,
, 贾穆斯 , 拉吉 , 和 埃格隆 ,

因此，耶路撒冷王亚多尼洗德差遣使希伯仑王、耶末王、拉吉王和伊矶伦王去见他们。

[ˈseɪɪŋ] , [kʌm] [ʌp][ˈʌntə,'ʌntu][em 'i:] , [ænd; ənd] [help][em 'i:] , [ðæt] [wi; wi] [meɪ] [smʌrt] [ˈ^ɪbiən] :
saying , Come up unto me , and help me , that we may smite Gibeon :
说 , 来 向上 到 我 , 和 帮助 我 , 那 我们 可能 惩击 基遍 :
[ˈseɪɪŋ] [kʌm] [ʌp][ˈʌntə,'ʌntu][em 'i:] [ænd; ənd] [help][em 'i:] [ðæt] [wi; wi] [meɪ] [smʌrt] [ˈ^ɪbiən]
说：“你们上来帮助我，我们好攻打基遍！ ”

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [hæθ] [meɪd] [pi:s] [wɪð; wɪθ]['dʒɔʃwə][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
for it hath made peace with Joshua and with the children of Israel .
为了 它 有 制成 和平 和 约书亚 和 和 这 孩子们 的 以色列 :
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [hæθ] [meɪd] [pi:s] [wɪð; wɪθ]['dʒɔʃwə][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl]
因为它与约书亚和以色列人缔结了和平。

[ˈðerfɔ:r] [ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæməraɪt] [ˈgæðərd] [ðəm'selvz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [went]
Therefore the five kings of the Amorites gathered themselves together , and went
所以 这 五 国王 的 这 亚摩利人 聚集 他们自己 一起 , 和 去
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

因此，亚摩利人的五位国王聚集在一起，上去，

[ðeɪ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər][həʊsts] , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [brɪʔɔ:r] [ˈʌibiən] , [ænd; ənd] [meɪd] [wɔ:r]
they and all their hosts , and encamped before Gibeon , and made war
他们 和 全部 他们的 主持人 , 和 营地 前 基遍 , 和 制成 战争
[ə'genst] [aɪ 'ti:] .
against it .
反对 它 :

他们和他们的所有军队在基遍城前安营扎寨，向基遍城发动战争。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men][ʌv; əv] [ˈʌibiən] [sent] [ˈʌntə'ʌntu]['dʒɔʃwə][tu:; tə][ðə; ði][kæmp][tu:; tə][ˈgɪlgæ] , [ˈseɪɪŋ] ,
And the men of Gibeon sent unto Joshua to the camp to Gilgal , saying ,
和 这 男人 的 基遍 发送 到 约书亚 到 这 营 到 吉尔伽 , 说 ,
基遍人打发人到吉甲的营地去见约书亚，说：

[slæk] [nɑ:t][ðəɪ][hænd][frʌm; frəm][ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt] ; [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ju: 'es] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [seɪv] [ju: 'es]
Slack not thy hand from thy servants ; come up to us quickly , and save us
松弛 不是 你的 手 从 你的 仆人 ; 来 向上 到 我们 迅速地 , 和 节省 我们
,
:

求你不要松开对仆人的手；快来帮助我们，拯救我们！

[ænd; ənd][help][ju: 'es] :
and help us :
和 帮助 我们 :

请帮助我们：

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæməˌraɪt] [ðæt] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ɑ:r; ər] [ˈgæðərd]
for all the kings of the Amorites that dwell in the mountains are gathered
为了 全部 这 国王 的 这 亚摩利人 那 住 在 这 山脉 是 聚集
[tə'geðər] [ə'genst] [ju: 'es] .
together against us .
一起 反对 我们 :

因为住在山地的亚摩利人的众王都聚集起来攻击我们。

[soʊ]['dʒɔʃwə] [ə'sendɪd] [frʌm; frəm][ˈgɪlgæ] , [hi:; hi] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][wɔ:r][wɪð; wɪθ]
So Joshua ascended from Gilgal , he , and all the people of war with
所以 约书亚 上升 从 吉尔伽 , 他 , 和 全部 这 人们 的 战争 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

于是约书亚和所有与他同在的战士们从吉甲上山。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmaɪti] [men][ʌv; əv] [ˈvælər] .
and all the mighty men of valour .
和 全部 这 强大的 男人 的 勇气 :

以及所有英勇的勇士。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [sed] [ˈʌntə'ʌntu]['dʒɔʃwə] , [fɪr] [ðem; ðəm][nɑ:t] : [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [dɪ'lɪvərd]
And the Lord said unto Joshua , Fear them not : for I have delivered
和 这 主 说 到 约书亚 , 害怕 他们 不是 : 为了 我 有 发表
[ðem; ðəm][ˈɪntu:] [ðəɪn] [hænd] ;
them into thine hand ;
他们 进入 你的 手 ;

耶和華对约书亚说：“不要怕他们，因为我已经把他们交在你手里了。”

[ðer; ðər][æɪ; ʃəl][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm][stænd] [brɪʔɔ:r] [ði:] .
there shall not a man of them stand before thee .
那里 将 不是 一个 男人 的 他们 站立 前 你 :

他们之中没有一个人能站在你面前。

[ˈdʒɔʃwə] [ˈðerfɔːr] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ˈɡɪlgæɪ][ɔːl]
Joshua therefore came unto them suddenly , and went up from Gilgal all
约书亚 所以 来了 到 他们 突然 , 和 去 向上 从 吉尔伽 全部
[naɪt] .
night .
夜晚 :

于是约书亚突然来到他们那里，连夜从吉甲上去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] [ðəm; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ˈɪzriəl] , [ænd; ənd] [sluː] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
And the Lord discomfited them before Israel , and slew them with a
和 这 主 不安 他们 前 以色列 , 和 一万 他们 和 一个
[ɡreɪt] [ˈslɔːtər] [æt; ət] [ˈʌɪbiən] .
great slaughter at Gibeon .
伟大的 屠宰 在 基遍 :

耶和華使他們在以色列人面前潰敗，在基遍大屠殺殺了他們。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [æz; əz] [ðeɪ] [fled][frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] [ˈɪzriəl] ,
And it came to pass , as they fled from before Israel ,
和 它 来了 到 经过 , 作为 他们 逃亡 从 前 以色列 ,
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
当他们逃离以色列时，事情就是这样发生的：

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][beɪθ; beθ] - [ˈhɔːrən] ,
and were in the going down to Beth - horon ,
和 是 在 这 去 向下 到 贝丝 - 霍伦 ,
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
他们正下到伯和仑去，

[ðæt] [ðə; ði] [ɔːrd] [kæst] [daʊn] [ɡreɪt] [stoʊnz] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm][ˈʌntəˈʌntu] [əziːkə] ,
that the Lord cast down great stones from heaven upon them unto Azekah ,
那 这 主 投掷 向下 伟大的 石头 从 天堂 之上 他们 到 阿泽卡 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪd] :
and they died :
和 他们 死亡 :

耶和華從天上降下大石頭砸在亞西加城，他們就死了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [wɪtʃ] [daɪd][wɪð; wɪθ] [ˈheɪlˌstəʊnz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [huːm] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv]
they were more which died with hailstones than they whom the children of
他们 是 更多的 哪个 死亡 和 冰雹 比 他们 谁 这 孩子们 的
[ˈɪzriəl] [sluː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] .
Israel slew with the sword .
以色列 一万 和 这 剑 :

被冰雹砸死的人比被以色列人用刀剑杀死的人还多。

[ðen] [speɪk] [ˈdʒɔʃwə][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ɔːrd] [dɪˈlɪvəd] [ʌp][ðə; ði] [ˈæməˌraɪt]
Then spake Joshua to the Lord in the day when the Lord delivered up the Amorites
然后 说 约书亚 到 这 主 在 这 天 什么时候 这 主 发表 向上 这 亚摩利人
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
before the children of Israel ,
前 这 孩子们的 的 以色列 ,

耶和華將亞摩利人交在以色列人面前的那日，約書亞禱告耶和華說：

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [sʌn] , [stænd] [ðəʊ] [stɪl] [əˈpɑːn] [ˈʌɪbiən] ; [ænd; ənd]
and he said in the sight of Israel , Sun , stand thou still upon Gibeon ; and
和 他 说 在 这 视线 的 以色列 , 太阳 , 站立 你 仍然 之上 基遍 ; 和
[ðəʊ] ,
thou ,
你 ,

他在以色列人眼前说：“日头啊，你要停在基遍；你也要停在基遍。”

[muːn] , [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ædʒələːn] .
Moon , in the valley of Ajalon .
月亮 , 在 这 谷 的 阿贾隆 :

月亮，在阿贾隆山谷。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [stʊd] [sti] , [ænd; ənd][ðə; ði][mu:n] [steɪd] ,
And the sun stood still , and the moon stayed ,
和 这 太阳 站立 仍然 , 和 这 月亮 入住 ,
太阳停止转动, 月亮也停留在空中。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [ə'vendʒd] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ˈenəmi] .
until the people had avenged themselves upon their enemies .
直到 这 人们 有 复仇 他们自己 之上 他们的 敌人 .
直到人民向敌人复仇为止。

[ɪz][nɑ:t] [ðɪs] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ˈdʒɑ:ʃər] ?
Is not this written in the book of Jasher ?
是 不是 这 书面 在 这 书 的 贾舍尔 ?
这事不是写在《雅煞珥书》里的吗?

[soʊ][ðə; ði][sʌn] [stʊd] [sti] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
So the sun stood still in the midst of heaven ,
所以 这 太阳 站立 仍然 在 这 中间 的 天堂 ,
于是, 太阳静止在了天空中央。

[ænd; ənd][ˈheɪstɪd] [nɑ:t][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
and hasted not to go down about a whole day .
和 匆忙 不是 到 去 向下 关于 一个 所有的 天 .
并赶紧避免下山, 大约持续了一整天。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [deɪ] [laɪk] [ðæt] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][ɔ:r] [ˈæftər] [aɪ 'ti:] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:rd]
And there was no day like that before it or after it , that the Lord
[ˈhɑ:kənd] [-]
hearkened [131]
[-]
此前和此后都没有像那一天一样的日子, 主垂听了[131]

[ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] : [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔ:rd] [fɔ:t] [fɔ:r; fər] [ˈɪzriəl] .
unto the voice of a man : for the Lord fought for Israel .
到 这 嗓音 的 一个 男人 : 为了 这 主 战斗 为了 以色列 .
听到男人的声音: 因为耶和華為以色列争战。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈɪzriəl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði][kæmp][tu:; tə][ˈɡɪlgæɪ]
And Joshua returned , and all Israel with him , unto the camp to Gilgal
和 约书亚 返回 , 和 全部 以色列 和 他 , 到 这 营 到 吉尔伽
.
.
.
于是约书亚和以色列众人回到吉甲的营地。

[bʌt; bət] [ði:z] [faɪv] [kɪŋz] [fled] , [ænd; ənd][hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [æt; ət] [mækədə] .
But these five kings fled , and hid themselves in a cave at Makkedah .
但 这些 五 国王 逃亡 , 和 隐藏 他们自己 在 一个 洞穴 在 麦吉达 .
但这五位国王逃走了, 躲藏在玛基达的一个山洞里。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tuʊld][ˈdʒɔʃwə] , [ˈseɪɪŋ] , [ðə; ði][faɪv] [kɪŋz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [hɪd][ɪn][ə; eɪ] [keɪv]
And it was told Joshua , saying , The five kings are found hid in a cave
和 它 曾是 讲述 约书亚 , 说 , 这 五 国王 是 成立 隐藏 在 一个 洞穴
[æt; ət] [mækədə] .
at Makkedah .
在 麦吉达 .
有人告诉约书亚说: “五王藏在玛基大的一个洞穴里。”

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [sed] , [roʊl] [ɡreɪt] [stoʊnz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
And Joshua said , Roll great stones upon the mouth of the cave ,
和 约书亚 说 , 卷 伟大的 石头 之上 这 嘴 的 这 洞穴 ,
约书亚说: “把大石头滚到洞口去。”

[ænd; ənd][set][men][baɪ][aɪ ti:] [fɔːr; fər][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [steɪ] [jiː; jɪ][nɑːtɪ] ,
and set men by it for to keep them : and stay ye not ,
和 放 男人 经过 它 为了 到 保持 他们 : 和 停留 是的 不是 ,
并派人守卫它; 你们不要停留,

[bʌt; bət] [pər'suː] [ˈæftər][jʊr; jər] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [smaɪt] [ðə; ði][ˈhaɪnd,mooʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
but pursue after your enemies , and smite the hindmost of them ;
但 追求 后 你的 敌人 , 和 惩戒 这 后方 的 他们 ;
但要追击你的敌人, 击溃他们最后的残余;

[ˈsʌfər] [ðem; ðəm][nɑːtɪ][tuː; tə] [ˈentər] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈsɪtɪz] :
suffer them not to enter into their cities :
遭受 他们 不是 到 进入 进入 他们的 城市 :
不容他们进入他们的城市:

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [jʊr; jər][gɔːd] [hæθ] [dɪˈlɪvəd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][jʊr; jər][hænd] .
for the Lord your God hath delivered them into your hand .
为了 这 主 你的 上帝 有 发表 他们 进入 你的 手 .
因为耶和華你们的神已经把他們交在你们手里了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] ,
And it came to pass ,
和 它 来了 到 经过 ,
事情果然发生了。

[wen] [ˈdʒɔʃwə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [hæd; həd] [meɪd] [æh; ən][end][ʌv; əv] [ˈsleɪɪŋ]
when Joshua and the children of Israel had made an end of slaying
什么时候 约书亚 和 这 孩子们 的 以色列 有 制成 一个 结尾 的 杀戮
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [ˈslɔːtər] ,
them with a very great slaughter ,
他们 和 一个 非常 伟大的 屠宰 ,
当约书亚和以色列人彻底屠杀了他们之后,

[tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'sʊmd] , [ðæt] [ðə; ði][rest] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈentəd] [ˈɪntuː]
till they were consumed , that the rest which remained of them entered into
直到 他们 是 消耗 , 那 这 休息 哪个 剩余 的 他们 进入 进入
[fens] [ˈsɪtɪz] .
fenced cities .
围栏 城市 :
直到他们全部灭绝, 其余的人才进入有围墙的城市。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][ˈdʒɔʃwə] [æt; ət] [mækədə] [ɪn] [piːs] :
And all the people returned to the camp to Joshua at Makkedah in peace :
和 全部 这 人们 返回 到 这 营 到 约书亚 在 麦吉达 在 和平 :
于是, 所有的人都平安地回到了玛基大约书亚的营地。

[nʌn] [muːvd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [əˈɡenst] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
none moved his tongue against any of the children of Israel .
没有任何 已搬 他的 舌头 反对 任何 的 这 孩子们 的 以色列 :
没有人敢对以色列人出言不逊。

[ðen] [sed] [ˈdʒɔʃwə] , [ˈoʊpən][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
Then said Joshua , Open the mouth of the cave ,
然后 说 约书亚 , 打开 这 嘴 的 这 洞穴 ,
约书亚说: “打开洞口。”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt] [ðooz] [faɪv] [kɪŋz] [ˈʌntəˈʌntu][em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
and bring out those five kings unto me out of the cave .
和 带来 出去 那些 五 国王 到 我 出去 的 这 洞穴 :
将那五个王从洞里带出来见我。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ænd; ɐnd] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ðoʊz] [faɪv] [kɪŋz] [ˈʌntəˈlʌntu][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

And they did so , and brought forth those five kings unto him out of the

和 他们 做过 所以 , 和 带来 前进 那些 五 国王 到 他 出去 的 这

[kɛv]

cave .

洞穴 .

于是他们照做了，把那五个国王从洞穴里带了出来见他。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ðeɪ] [brɔ:t] [aʊt] [ðoʊz] [kɪŋz] ['ʌntə,'ʌntu]['dʒɔʃwə] ,
And it came to pass , when they brought out those kings unto Joshua ,
 和 它 来了 到 经过 , 什么时候 他们 带来 出去 那些 国王 到 约书亚 ,
 当他们把那些王带到约书亚面前时, 事情就是这样:

[ðæt] [ˈdʒɔʃwə] [kɔːld] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][men][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
that Joshua called for all the men of Israel ,
 那 约书亚 称为 为了 全部 这 男人 的 以色列 ,
 约书亚召集了以色列所有的男子，

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['kæptinz] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv][wɔ:r] [wɪtʃ] [went] [wið; wiθ][him; ɪm] ,
and said unto the captains of the men of war which went with him ,
 和 说 到 这 队长 的 这 男人 的 战争 哪个 去 和 他 ,
 [kʌm] [nɪr] ,
Come near ,
 来 靠近 ,

他对随行的战士们的首领们说：“过来。”

[pʊt] [jʊr; jər] [fi:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv] [ði:z] [kɪŋz] .
put your feet upon the necks of these kings .
 放 你的 脚 之上 这 脖子 的 这些 国王 .
 把你的脚踩在这些国王的脖子上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðer; ðər] [fi:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
And they came near , and put their feet upon the necks of them .
 和 他们 来了 靠近 , 和 放 他们的 脚 之上 这 脖子 的 他们 .
 他们走近, 把脚踩在他们的脖子上。

[ænd; ənd]['dʒɔʃwə] [sed] ['lʌntə, 'lʌntu][ðəm; ðəm] , [fɪr] [nɑ:t] , [nɔ:r][bi:; bi] [dis'meɪd] , [bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd]
And Joshua said unto them , Fear not , nor be dismayed , be strong and
 和 约书亚 说 到 他们 , 害怕 不是 , 也不 是 沮丧 , 是 强的 和
 [ʌv; əv] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] :
of good courage :
 的 好的 勇气 :

约书亚对他们说：“不要害怕，也不要惊惶，要刚强壮胆。”

[fɔːr; fəɹ] [ðʌs] [jæɪ; jəl][ðə; ði] [lɔːrd] [duː][tuː; tə][ɔːl][jʊɹ; jər] [ˈenəmi] [əˈɡenst] [huːm] [jiː; ji] [faɪt] .
for thus shall the Lord do to all your enemies against whom ye fight .
 为了 因此 将 这 主 做 到 全部 你的 敌人 反对 谁 是的 斗争 .
 因为耶和华必这样对待你们所攻击的一切仇敌。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərd] [ˈdʒɔʊwə] [smoʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [slu:] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hæŋd] [ðem; ðəm]
And afterward Joshua smote them , and slew them , and hanged them
 和 之后 约书亚 猛击 他们 , 和 一万 他们 , 和 绞刑 他们
 [ɑ:n] [faɪv] [tri:z] :
on five trees :
 在 五 树木 :

随后约书亚击杀了他们，把他们挂在五棵树上：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hæŋɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tri:z] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['i:vniŋ] .
and they were hanging upon the trees until the evening .
 和 他们 是 绞刑 之上 这 树木 直到 这 晚上 .
 它们一直挂在树上直到傍晚。

[ænd; ənd][ˈaɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
And it came to pass at the time of the going down of the sun ,
和 它 来了 到 经过 在 这 时间 的 这 去 向下 的 这 太阳 ,
事情发生在日落之时。

[ðæt] [ˈdʒɔʃwə] [kəˈmɑ:ndɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɔ:f][ðə; ði] [tri:z] ,
that Joshua commanded , and they took them down off the trees ,
那 约书亚 命令 , 和 他们 采取 他们 向下 离开 这 树木 ,
约书亚吩咐他们照着做，他们就把果子从树上取下来了。

[ænd; ənd][kæst][ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [keɪv] [werɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪd] ,
and cast them into the cave wherein they had been hid ,
和 投掷 他们 进入 这 洞穴 其中 他们 有 到过 隐藏 ,
并将他们扔进他们藏身的山洞里。

[ænd; ənd][leɪd] [greɪt] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeɪvz] [maʊθ] , [wɪtʃ] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] .
and laid great stones in the cave's mouth , which remain until this very day .
和 铺设 伟大的 石头 在 这 洞穴的 嘴 , 哪个 保持 直到 这 非常 天 .
并在洞口放置了巨石，这些巨石至今仍屹立在那里。

[soʊ][ˈdʒɔʃwə] [smoʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [veɪl] ,
So Joshua smote all the country of the hills , and of the south , and of the vale ,
所以 约书亚 猛击 全部 这 国家 的 这 丘陵 , 和 的 这 南 , 和 的 这 谷 ,
于是约书亚攻取了山地、南方和山谷的所有地区。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər] [kɪŋz] : [hi:; hi] [left] [nʌn] [rɪˈmeɪnɪŋ] ,
and of the springs , and all their kings : he left none remaining ,
和 的 这 弹簧 , 和 全部 他们的 国王 : 他 左边 没有任何 其余的 ,
还有所有的泉水，以及泉水的君王：他一个也没留下。

[bʌt; bət] [ˈʌtərli] [dɪˈstrɔɪd] [ɔ:l] [ðæt] [bri:ðd] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɡɑ:d][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [kəˈmɑ:ndɪd] .
but utterly destroyed all that breathed , as the Lord God of Israel commanded .
但 完全地 损毁 全部 那 呼吸 , 作为 这 主 上帝 的 以色列 命令 .
但照着以色列的上帝耶和華所吩咐的，将一切有气息的都灭尽了。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [smoʊt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈkeɪdeɪ] - [ˈbarniə] [i:v(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][ˈɡɑ:zə] , [ænd; ənd][ɔ:l]
And Joshua smote them from Kadesh - barnea even unto Gaza , and all
和 约书亚 猛击 他们 从 卡迭什 - 巴尼亚 甚至 到 加沙 , 和 全部

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ˈɡəʊʃən] ,
the country of Goshen ,
这 国家 的 歌珊 ,
约书亚从加低斯巴尼亚直到迦萨，以及歌珊全地，都击败了他们。

[i:v(ə)n][ˈʌntəˈʌntu] [ˈ^ɪbiən] .
even unto Gibeon .
甚至 到 基遍 .
甚至远至基遍。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər][lənd][dɪd][ˈdʒɔʃwə] [teɪk] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
And all these kings and their land did Joshua take at one time ,
和 全部 这些 国王 和 他们的 土地 做过 约书亚 拿 在 一 时间 ,
约书亚一次性夺取了所有这些君王及其土地。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第14/47页

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd][ʌv; əv][ˈɪzriəl][fɔːt][fɔːr; fər][ˈɪzriəl].
because the Lord God of Israel fought for Israel .
因为 这 主 上帝 的 以色列 战斗 为了 以色列 .

因为以色列的上帝耶和華為以色列争战。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə][smoʊt][wʌn][ænd; ənd][ˈθɜːrti][kɪŋz][ɪn][ɔːl],[ænd; ənd][tʊk][ðə; ði][hoʊl][lænd],
And Joshua smote one and thirty kings in all , and took the whole land ,
和 约书亚 猛击 一 和 三十 国王 在 全部 , 和 采取 这 所有的 土地 ,
约书亚一共击败了三十一位国王，夺取了全地。

[ænd; ənd][geɪv][aɪˈtiː][fɔːr; fər][æn; ən][ɪnˈherɪtəns][ˈʌntəˈʌntu][ˈɪzriəl].
and gave it for an inheritance unto Israel .
和 给予 它 为了 一个 遗产 到 以色列 .
并将这地赐给以色列人作产业。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 68
章 -

第六十八章

[ˈdʒɔʃwə][dɪˈvaɪdz][ðə; ði][lænd]
JOSHUA DIVIDES THE LAND
约书亚 分割 这 土地

约书亚分地

[ˈdʒɔʃwə] -
Joshua 14
约书亚 -

约书亚记 14

[ðiːz][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈkʌntriz][wɪtʃ][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ʌv; əv][ˈɪzriəl][ɪnˈherɪtɪd][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]
THESE are the countries which the children of Israel inherited in the land of
这些 是 这 国家 哪个 这 孩子们 的 以色列 遗传 在 这 土地 的
[ˈkeɪnən],
Canaan ,
迦南 ,

这些是以色列子民在迦南地继承的土地。

[wɪtʃ][ˌeliˈeɪzə(r)][ðə; ði][priːst],[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][nʌn],
which Eleazar the priest , and Joshua the son of Nun ,
哪个 以利亚撒 这 牧师 , 和 约书亚 这 儿子 的 尼姑 ,
其中有祭司以利亚撒和嫩的儿子约书亚，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhedz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑːðəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪbz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ʌv; əv][ˈɪzriəl],
and the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel ,
和 这 头部 的 这 父亲们 的 这 部落 的 这 孩子们 的 以色列 ,
以及以色列各支派的族长们，

[dɪˈstrɪbjʊːtɪd][fɔːr; fər][ɪnˈherɪtəns][tuː; tə][ðəm; ðəm].
distributed for inheritance to them .
分布式 为了 遗产 到 他们 .
分配给他们作为继承人。

[baɪ][lɑːt][wʌz; wəz][ðər; ðər][ɪnˈherɪtəns],[æz; əz][ðə; ði][lɔːrd][kəˈmɑːndɪd][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ˈmoʊzəs],
By lot was their inheritance , as the Lord commanded by the hand of Moses ,
经过 很多 曾是 他们的 遗产 , 作为 这 主 命令 经过 这 手 的 摩西 ,
他们的产业是按着耶和華藉摩西所吩咐的，用抽签的方式分给各人。

[fɔːr; fər][ðə; ði][naɪn] [traɪbz]; [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][hæf] [traɪb] .

for the nine tribes , and for the half tribe .
为了 这 九 部落 , 和 为了 这 一半 部落 :

为九个支派, 以及那半个支派。

[fɔːr; fər][ˈmoʊzəs][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [ʌv; əv] [tuː] [traɪbz] [ænd; ənd][æn; ən] [-]

For Moses had given the inheritance of two tribes and an [132]
为了 摩西 有 给定 这 遗产 的 二 部落 和 一个 [-]

因为摩西已经赐予了两个支派和一个[132]的产业。

[hæf] [traɪb] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ˈdʒɔːrdn] : [bʌt; bət][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈliːvaɪts] [hiː; hi] [geɪv] [nʌn]
half tribe on the other side Jordan : but unto the Levites he gave none
一半 部落 在 这 其他 边 约旦 : 但 到 这 利未人 他 给予 没有任何

[ɪnˈherɪtəns] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

inheritance among them .
遗产 之中 他们 :

约旦河东岸有半个支派, 但神没有给利未人赐下任何产业。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wɜːr; wər] [tuː] [traɪbz] , [məˈhæsə] [ænd; ənd] [ˈiːfreɪɪm] :

For the children of Joseph were two tribes , Manasseh and Ephraim :
为了 这 孩子们 的 约瑟夫 是 二 部落 , 玛拿西 和 以法莲 :

约瑟的子孙分为两个支派, 玛拿西和以法莲:

[ðerfɔːr] [ðeɪ] [geɪv] [noʊ][paːrt][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈliːvaɪts] [ɪn][ðə; ði][lənd] , [seɪv] [ˈsɪtɪz] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] ,
therefore they gave no part unto the Levites in the land , save cities to dwell in ,
所以 他们 给予 不 部分 到 这 利未人 在 这 土地 , 节省 城市 到 住 在 ,

因此, 除了赐给利未人居住的城邑之外, 他们没有在土地上赐予利未人任何份额。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈsʌbəːb] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈkæt(ə)][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈsʌbstəns] .

with their suburbs for their cattle and for their substance .
和 他们的 郊区 为了 他们的 牛 和 为了 他们的 物质 :

他们在郊区放牧牛羊, 也为了获取物质财富。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] [kəˈmɑːndɪd] [ˈmoʊzəs] , [soʊ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

As the Lord commanded Moses , so the children of Israel did , and they
作为 这 主 命令 摩西 , 所以 这 孩子们 的 以色列 做过 , 和 他们

[dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði][lənd] .

divided the land .
分割 这 土地 :

耶和华吩咐摩西的, 以色列人就照着做了, 他们就分了那地。

[ðen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒɔːfwə] [ɪn][ˈɡɪlgæɪ] :

Then the children of Judah came unto Joshua in Gilgal :
然后 这 孩子们 的 犹大 来了 到 约书亚 在 吉尔伽 :

于是犹大人来到吉甲, 投奔约书亚。

[ænd; ənd][ˈkeɪləb][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,

and Caleb the son of Jephunneh the Kenezite said unto him ,
和 卡莱布 这 儿子 的 - 这 - 说 到 他 ,

基尼洗人耶孚尼的儿子迦勒对他说:

[ðəʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ɡɑːd]

Thou knowest the thing that the Lord said unto Moses the man of God
你 最了解 这 事物 那 这 主 说 到 摩西 这 男人 的 上帝

[kənˈsɜːrɪŋ] [ləm ˈiː][ænd; ənd] [ðiː] [ɪn] [ˈkeɪdʃ] - [ˈbarniə] .

concerning me and thee in Kadesh - barnea .
有关 我 和 你 在 卡迭什 - 巴尼亚 :

你知道耶和华在加低斯巴尼亚对神人摩西论到你我所说的话。

[ˈfɔ:rti] [ˈjɪrz] [oʊld][wʌz; wəz][aɪ] [wen] [ˈmoʊzəs][ðə; ði][ˈsɜ:rvənt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [sent] [ˌem ˈi:][frʌm; frəm]
Forty years old was I when Moses the servant of the Lord sent me from
四十 年 老的 曾是 我 什么时候 摩西 这 仆人 的 这 主 发送 我 从
[ˈkeɪdʃ] - [ˈbʌrniə] [tu:; tə][ɪˈspai] [aʊt] [ðə; ði][lənd] ;
Kadesh - barnea to espy out the land ;
卡迭什 - 巴尼亚 到 间谍 出去 这 土地 ;

我四十岁的时候，耶和华的仆人摩西从加低斯巴尼亚差遣我去窥探那地；

[ænd; ənd][aɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][wɜ:rd] [əˈgen] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn] [maɪn] [hɑ:rt] .
and I brought him word again as it was in mine heart .
和 我 带来 他 单词 再次 作为 它 曾是 在 矿 心 .

我再次将我心中的想法告诉他。

[ˌnevərðəˈles] [maɪ] [ˈbreðrən] [ðæt] [went] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem ˈi:] [meɪd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)]
Nevertheless my brethren that went up with me made the heart of the people
尽管如此 我的 弟兄们 那 去 向上 和 我 制成 这 心 的 这 人们
[melt] :
melt :
融化 :

然而，与我同去的弟兄们却感动了百姓的心：

[bʌt; bət][aɪ] [ˈhoʊli] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][lɔ:rd] [maɪ][gɑ:d] .
but I wholly followed the Lord my God .
但 我 完全 随后 这 主 我的 上帝 .

但我全心全意地跟随了我的主上帝。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [swəə] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] , [ˈseɪɪŋ] ,
And Moses swore on that day , saying ,
和 摩西 誓言 在 那 天 , 说 ,

摩西当日起誓说：

[ˈʊrli] [ðə; ði][lənd] [werˈɑ:n] [ðɑɪ] [fi:t] [hæv; həv] [ˈtrɑ:dn] [[æɪ; ʅə][bi:; bi] [ðɑɪn] [ɪnˈherɪtəns] , [ænd; ənd]
Surely the land whereon thy feet have trodden shall be thine inheritance , and
一定 这 土地 其中 你的 脚 有 践踏 将 是 你的 遗产 , 和
[ðɑɪ] [ˈtʃɪldrənz] [fɔ:r; fər][ˈevər] ,
thy children's for ever ,
你的 孩子们的 为了 曾经 ,

你所踏过的土地必归你和你的子孙永远为业。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðəʊ] [hæst] [ˈhoʊli] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][lɔ:rd] [maɪ][gɑ:d] .
because thou hast wholly followed the Lord my God .
因为 你 哈斯特 完全 随后 这 主 我的 上帝 .

因为你全心全意地跟随了耶和华我的神。

[ænd; ənd] [naʊ] , [brɪˈhoʊld] , [ðə; ði][lɔ:rd] [hæθ] [kept] [ˌem ˈi:][əˈlaɪv] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] , [ðɪ:z] [ˈfɔ:rti]
And now , behold , the Lord hath kept me alive , as he said , these forty
和 现在 , 看哪 , 这 主 有 保留 我 活 , 作为 他 说 , 这些 四十
[ænd; ənd] [faɪv] [ˈjɪrz] ,
and five years ,
和 五 年 ,

看哪，主照他所说的话，使我存活了这四十五年。

[ɪˈv(ə)n] [sɪns] [ðə; ði][lɔ:rd] [speɪk] [ðɪs] [wɜ:rd][ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] ,
even since the Lord spake this word unto Moses ,
甚至 自从 这 主 说 这 单词 到 摩西 ,

自从耶和华对摩西说了这话之后，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɪzrɪəl] [ˈwɒndəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] : [ænd; ənd] [naʊ] , [loʊ] ,
while the children of Israel wandered in the wilderness : and now , lo ,
尽管 这 孩子们 的 以色列 漫步 在 这 荒野 : 和 现在 , 洛 ,
当以色列人在旷野漂流的时候，如今，看哪，

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔːrskɔːr] [ænd; ənd] [faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld] .

I am this day fourscore and five years old .
我 是 这 天 八十 和 五 年 老 的 ；

我今天八十五岁了。

[æz; əz] [jet] [aɪ][ˈeɪ ˈem][æz; əz] [strɔːŋ] [ðɪs] [deɪ][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ˈmoʊzəs] [sent] [ˌem ˈiː] :
As yet I am as strong this day as I was in the day that Moses sent me :

作为 然而 我 是 作为 强的 这 天 作为 我 曾是 在 这 天 那 摩西 发送 我 ；

我今日的身体依然强壮，如同摩西差遣我来的那天一样。

[æz; əz][maɪ] [streŋθ] [wʌz; wəz] [ðen] , [ˈiːv(ə)n][soʊ][ɪz][maɪ] [streŋθ] [naʊ] , [fɔːr; fər][wɔːr] , [bəʊθ][tuː; tə][goʊ]

as my strength was then , even so is my strength now , for war , both to go

[aʊt] ,

out ,

出去 ,

我当时的实力与现在的实力一样，都足以应付战争，无论是出征还是远征。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

and to come in .

和 到 来 在 ；

然后进来。

[naʊ] [ˈðerfɔːr] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] , [werˈʌv] [ðə; ði] [bɔːrd] [speɪk] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ;

Now therefore give me this mountain , whereof the Lord spake in that day ;

现在 所以 给 我 这 山 , 其中 这 主 说 在 那 天 ；

现在请把耶和华当日所应许的这座山赐给我；

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [hɜːd] [ɪn] [ðæt] [deɪ] [haʊ] [ðə; ði] [ænəkɪmz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

for thou heardest in that day how the Anakims were there ,

为了 你 最赫德斯 在 那 天 如何 这 阿纳金人 是 那里 ,

你当日听见亚纳族人在那里的事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪtiz] [wɜːr; wər] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [fenst] : [ɪf] [soʊ][biː; bi][ðə; ði] [bɔːrd] [wɪl] [biː; bi]

and that the cities were great and fenced : if so be the Lord will be

和 那 这 城市 是 伟大的 和 围栏 : 如果 所以 是 这 主 将要 是

[wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,

with me ,

和 我 ,

并且城邑宏伟，四周有围墙：如果真是这样，耶和华必与我同在。

[ðen] [aɪ][ˈæɫ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔːrd] [sed] .

then I shall be able to drive them out , as the Lord said .

然后 我 将 是 有能力的 到 驾驶 他们 出去 , 作为 这 主 说 ；

那时我就能按照主的指示把他们赶出去。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʊwə] [ˈblesɪd; blest][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈkeɪləb][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] -

And Joshua blessed him , and gave unto Caleb the son of Jephunneh

和 约书亚 蒙福 他 , 和 给予 到 卡莱布 这 儿子 的 -

[ˈhiːbrən; ˈheb,rɑːn][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪnˈherɪtəns] .

Hebron for an inheritance .

希伯伦 为了 一个 遗产 ；

约书亚祝福他，并将希伯仑赐给耶孚尼的儿子迦勒为产业。

[ˈhiːbrən; ˈheb,rɑːn] [ˈðerfɔːr] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [ʌv; əv][ˈkeɪləb][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [ðə; ði]

Hebron therefore became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the

希伯伦 所以 成为 这 遗产 的 卡莱布 这 儿子 的 - 这

- [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [deɪ] ,

Kenezite unto this day ,

- 到 这 天 ,

因此，希伯仑成了基尼洗人耶孚尼的儿子迦勒的产业，直到今日。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [hiː, hi] [ˈhoʊli] [ˈfɑːloʊd] [ðə, ði] [ɔːrd] [ɡɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
because that he wholly followed the Lord God of Israel .
因为 那 他 完全 随后 这 主 上帝 的 以色列 ；

因为他全心全意地跟随以色列的上帝耶和華。

[ænd; ənd][ðə, ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈhiːbrən; ˈheb,raːn] [bɪˈfɔːr] [wʌz; wəz][kəːdʒəθ] - [ˈɑːrbə] ; [wɪtʃ] [ˈɑːrbə][wʌz; wəz]
And the name of Hebron before was Kirjath - arba ; which Arba was
和 这 姓名 的 希伯伦 前 曾是 基尔贾斯 - 阿尔巴 ； 哪个 阿尔巴 曾是

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn] [əˈmʌŋ] [ðə, ði] [ænəkɪmz] .
a great man among the Anakims .
一个 伟大的 男人 之中 这 阿纳金人 ；

希伯伦以前的名字是基列亚巴；这亚巴是亚衲族中的一位伟人。

[ænd; ənd][ðə, ði][lənd][hæd; həd] [rest] [frʌm; frəm][wɔːr] .
And the land had rest from war .
和 这 土地 有 休息 从 战争 ；

大地终于摆脱了战火，迎来了和平。

[ˈdʒɔʃwə] -
Joshua 15
约书亚 -

约书亚记 15

[ðɪs] [ðen] [wʌz; wəz][ðə, ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə, ði] [traɪb] [ʌv; əv][ðə, ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə][baɪ][ðer; ðər] [ˈfæməliz]
This then was the lot of the tribe of the children of Judah by their families
这 然后 曾是 这 很多 的 这 部落 的 这 孩子们 的 犹大 经过 他们的 家庭
;
;
;
;

这就是犹大支派按着各家各族所分得的产业；

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə, ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ˈiːdəm][ðə, ði] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][zɪn] [ˈsaʊθwərd] [wʌz; wəz][ðə, ði]
even to the border of Edom the wilderness of Zin southward was the
甚至 到 这 边界 的 以东 这 荒野 的 锌 向南 曾是 这
[ˈʌtərmoust] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə, ði] [saʊθ] [koʊst] .
uttermost part of the south coast .
极致 部分 的 这 南 海岸 ；

甚至到了以东的边界，向南延伸的辛旷野就是南海岸的最远端。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [saʊθ] [ˈbɔːrdər][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə, ði] [ˈɔːr] [ʌv; əv][ðə, ði][sɔːlt] [siː] ,
And their south border was from the shore of the salt sea ,
和 他们的 南 边界 曾是 从 这 支撑 的 这 盐 海 ；
他们的南部边界是从咸海的海岸开始的。

[frʌm; frəm][ðə, ði] [beɪ] [ðæt] [ˈlʊkəθ] [ˈsaʊθwərd] : [ænd; ənd][ðə, ði] [iːst] [ˈbɔːrdər][wʌz; wəz][ðə, ði][sɔːlt] [siː] ,
from the bay that looketh southward : and the east border was the salt sea ,
从 这 湾 那 看看 向南 ； 和 这 东方 边界 曾是 这 盐 海 ；
从向南眺望的海湾望去，东部边界是咸海。

[ˈiːv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][ðə, ði][end][ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn] .
even unto the end of Jordan .
甚至 到 这 结尾 的 约旦 ；

甚至一直到约旦河的尽头。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈbɔːrdər][ɪn][ðə, ði] [nɔːrθ] [ˈkwɔːrtər][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə, ði] [beɪ] [ʌv; əv][ðə, ði] [siː] [æt; ət]
And their border in the north quarter was from the bay of the sea at
和 他们的 边界 在 这 北 四分之一 曾是 从 这 湾 的 这 海 在
[ðə, ði] [ˈʌtərmoust] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn] :
the uttermost part of Jordan :
这 极致 部分 的 约旦 ；

他们的北部边界是从约旦最远端的海湾开始的：

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈbɔːrdər] [went] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˈhɪnəm] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
and the border went up by the valley of the son of Hinnom unto the
和 这 边界 去 向上 经过 这 谷 的 这 儿子 的 欣嫩子 到 这
[saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɛbjʊˌsaɪt] ;
south side of the Jebusite ;
南 边 的 这 耶布斯人 ;
边界沿着欣嫩子谷向上延伸到耶布斯人的南边;

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz][dʒəˈruːsələm] : [ænd; ɐnd][ðə; ði] [west] [ˈbɔːrdər][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [siː] , [ænd; ɐnd]
the same is Jerusalem : and the west border was to the great sea , and
这 相同的 是 耶路撒冷 : 和 这 西方 边界 曾是 到 这 伟大的 海 , 和
[ðə; ði] [koʊst] [ðerˈʌv] .
the coast thereof .
这 海岸 其中 .
就是耶路撒冷; 西边的边界直到大海及其海岸。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] [raʊnd] [əˈbaʊt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]
This is the coast of the children of Judah round about according to their
这 是 这 海岸 的 这 孩子们 的 犹大 圆形的 关于 根据 到 他们的
[ˈfæməlɪz] .
families .
家庭 .
这是犹大子孙按家族划分的海岸线。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒɛbjʊˌsaɪts][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə]
As for the Jebusites the inhabitants of Jerusalem , the children of Judah
作为 为了 这 耶布斯人 这 居民 的 耶路撒冷 , 这 孩子们 的 犹大
[kʊd; kəd][nɔːt] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] :
could not drive them out :
可以 不是 驾驶 他们 出去 :
至于耶路撒冷的居民耶布斯人, 犹大人无法将他们赶出去:

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒɛbjʊˌsaɪts] [dwel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə][æt; ət][dʒəˈruːsələm][ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs]
but the Jebusites dwell with the children of Judah at Jerusalem unto this
但 这 耶布斯人 住 和 这 孩子们 的 犹大 在 耶路撒冷 到 这
[deɪ] .
day .
天 .
但耶布斯人至今仍与犹大人一起住在耶路撒冷。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][lɔːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [fel] [frʌm; frəm][ˈdʒɔːrdn][baɪ][ˈdʒerɪˌkoʊ] ,
And the lot of the children of Joseph fell from Jordan by Jericho ,
和 这 很多 的 这 孩子们 的 约瑟夫 跌倒 从 约旦 经过 耶利哥 ,
约瑟的子孙的命运是从约旦河东岸的耶利哥开始的。

[ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ˈdʒerɪˌkoʊ][ɑːn][ðə; ði] [iːst] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ðæt] [ˈ^əjɪθ] [ʌp]
unto the water of Jericho on the east , to the wilderness that goeth up
到 这 水 的 耶利哥 在 这 东方 , 到 这 荒野 那 戈特 向上
[frʌm; frəm] [-]
from [133]
从 [-]
直到东边的耶利哥水, 直到从[133]向上延伸的旷野

[ˈdʒerɪˌkoʊ] [θruːˈaʊt] [maʊnt] [beiθ; beθ] - [el] , [ænd; ɐnd] [ˈ^əjɪθ] [aʊt] [frʌm; frəm][beiθ; beθ] - [el][tuː; tə]
Jericho throughout mount Beth - el , and goeth out from Beth - el to
耶利哥 自始至终 山 贝丝 - el , 和 戈特 出去 从 贝丝 - el 到
[ˈʌz] ,
Luz ,
卢兹 ,
耶利哥城穿过伯特利山, 从伯特利到路斯。

[ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [koust] [ʌv; əv][beiθ; beθ] - [ˈhɔːrɒn][ðə; ði][ˈneðər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈgezər] :
unto the coast of Beth - horon the nether , and to Gezer :
到 这 海岸 的 贝丝 - 霍伦 这 下 , 和 到 盖泽 :
直到伯和仑下界的海岸, 以及基色:

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgoʊɪŋz] [aʊt] [ðerˈʌv] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [siː] .
and the goings out thereof are at the sea .
和 这 行进 出去 其中 是 在 这 海 .
它的出口在海里。

[soʊ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈdʒouzəf; ˈdʒoʊsəf] , [məˈnæsə] [ænd; ənd] [ˈiːfreim] , [tʊk] [ðer; ðər] [ɪnˈherɪtəns]
So the children of Joseph , Manasseh and Ephraim , took their inheritance
所以 这 孩子们 的 约瑟夫 , 玛拿西 和 以法莲 , 采取 他们的 遗产
:
:
:

于是, 约瑟的儿子玛拿西和以法莲继承了他们的产业。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [dreɪv] [nɑːt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkernəˌnaɪts] [ðæt] [dwelt] [ɪn] [ˈgezər] :
And they drave not out the Canaanites that dwelt in Gezer :
和 他们 德雷夫 不是 出去 这 迦南人 那 居住 在 盖泽 :
他们没有赶出住在基色的迦南人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkeɪnəˌnaɪts] [dwel] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈiːfriəˌmaɪts] [ˈʌntəˌʌntu] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd] [sɜːrv]
but the Canaanites dwelt among the Ephraimites unto this day , and serve
但 这 迦南人 住 之中 这 以法莲人 到 这 天 , 和 服务
[ˈʌndər] [ˈtrɪbjʊːt] .
under tribute .
在下面 贡 .
但迦南人至今仍住在以法莲人中间, 并向他们进贡。

[ˈdʒɔʃwə] -
Joshua 18
约书亚 -
约书亚记 18

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [kɑːŋgrɪˈgeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [əˈseɪmblɪd] [təˈgeðər] [æt; ət]
And the whole congregation of the children of Israel assembled together at
和 这 所有的 会众 的 这 孩子们 的 以色列 组装 一起 在
[ˈʃaɪloʊ] ,
Shiloh ,
示罗 ,
以色列全会众聚集在示罗。

[ænd; ənd][set] [ʌp][ðə; ði] [ˈtæbərˌnækl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːŋgrɪˈgeɪ(ə)n][ðer; ðər] .
and set up the tabernacle of the congregation there .
和 放 向上 这 圣幕 的 这 会众 那里 .
并在那里设立了会幕。

[ænd; ənd][ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [səbˈduːd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
And the land was subdued before them .
和 这 土地 曾是 低沉的 前 他们 .
这片土地被他们征服了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˈsev(ə)n] [traɪbz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt]
And there remained among the children of Israel seven tribes , which had not
和 那里 剩余 之中 这 孩子们 的 以色列 七 部落 , 哪个 有 不是
[jet] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər] [ɪnˈherɪtəns] .
yet received their inheritance .
然而 已收到 他们的 遗产 .
以色列人中还剩下七个支派, 还没有承受他们的产业。

[ænd; ənd]['dʒɔʃwə] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
And Joshua said unto the children of Israel ,
和 约书亚 说 到 这 孩子们 的 以色列 ,
约书亚对以色列人说:

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ɑ:r; əŋ][ji:, ji] [slæk] [tu:, tə][gʊʊ][tu:, tə] [pəˈzes] [ðə; ði][lənd] ,
How long are ye slack to go to possess the land ,
如何 长的 是 是的 松弛 到 去 到 具有 这 土地 ,
你们还要耽搁多久才肯去得那地?

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðəz] [hæθ] [ˈgɪv(ə)n][ju:, jʊ] ?
which the Lord God of your fathers hath given you ?
哪个 这 主 上帝 的 你的 父亲们 有 给定 你 ?
你们列祖的神耶和華賜给你们的是什么?

[gɪv] [aʊt][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ju:, jʊ] [θri:] [men][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [traɪb] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send][ðem; ðəm] ,
Give out from among you three men for each tribe : and I will send them ,
给 出去 从 之中 你 三 男人 为了 每个 部落 : 和 我 将要 发送 他们 ,
你们要从你们中间, 按着各支派选出三个人, 我必差遣他们,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl][raɪz] , [ænd; ənd][gʊʊ] [θru:] [ðə; ði][lənd] ,
and they shall rise , and go through the land ,
和 他们 将 上升 , 和 去 通过 这 土地 ,
他们必兴起, 走遍这地。

[ænd; ənd] [dɪˈskraɪb] [aɪˈti:] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:, tə][ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl]
and describe it according to the inheritance of them ; and they shall
和 描述 它 根据 到 这 遗产 的 他们 ; 和 他们 将
[kʌm] [əˈgen] [tu:, tə][emˈi:] .
come again to me .
来 再次 到 我 .

并按着他们的产业描述它; 他们必归回我这里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl][dɪˈvaɪd][aɪˈti:][ˈɪntu:][ˈsev(ə)n][pa:rts] : [ˈdʒu:də][jæl; jəl][əˈbaɪd][ɪn][ðer; ðər] [koust] [ɑ:n]
And they shall divide it into seven parts : Judah shall abide in their coast on
和 他们 将 划分 它 进入 七 部分 : 犹大 将 遵守 在 他们的 海岸 在
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the south ,
这 南 ,

他们要将这地分为七部分: 犹太要住在他们南边的海里,

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][jæl; jəl][əˈbaɪd][ɪn][ðer; ðər] [kousts] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
and the house of Joseph shall abide in their coasts on the north .
和 这 房子 的 约瑟夫 将 遵守 在 他们的 海岸 在 这 北 .
约瑟的后裔必住在他们北方的境内。

[ji:, ji][jæl; jəl] [ˈðerfɔ:r] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði][lənd][ˈɪntu:][ˈsev(ə)n][pa:rts] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn]
Ye shall therefore describe the land into seven parts , and bring the description
叶 将 所以 描述 这 土地 进入 七 部分 , 和 带来 这 描述
[ˈhɪðər] [tu:, tə][emˈi:] ,
hither to me ,
这里 到 我 ,

因此, 你们要将这片土地分为七部分, 并将描述带到这里来给我。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [kæst][lɑ:ts][fɔ:r; fər][ju:, jʊ] [hɪr] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈaʊər; ɑ:r][gɑ:d] .
that I may cast lots for you here before the Lord our God .
那 我 可能 投掷 很多 为了 你 这里 前 这 主 我们的 上帝 .
好让我可以在耶和華我們神面前为你们拈阄。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈliːvaɪts] [hæv; həv][noʊ][pɑːrt] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɪz]
But the Levites have no part among you ; for the priesthood of the Lord is
但 这 利未人 有 不 部分 之中 你 ； 为了 这 圣职 的 这 主 是
[ðer; ðər] [ɪnˈherɪtəns] :
their inheritance :
他们的 遗产 :

但利未人在你们中间无份，因为耶和华的祭司职分是他们的产业。

[ænd; ənd][gæd] , [ænd; ənd] [ˈruːbɪn] , [ænd; ənd][hæf][ðə; ði][traɪb] [ʌv; əv] [məˈnæsə] ,
and Gad , and Reuben , and half the tribe of Manasseh ,
和 加德 , 和 鲁本 , 和 一半 这 部落 的 玛拿西 ,
[əv; əv] [lɔːrd] [hæf] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [mənˈæsə] ,
还有迦得、吕便和玛拿西半支派，

[hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər] [ɪnˈherɪtəns] [bɪˈjɑːnd] [ˈdʒɔːrdn][ɑːn][ðə; ði] [iːst] ,
have received their inheritance beyond Jordan on the east ,
有 已收到 他们的 遗产 超过 约旦 在 这 东方 ,
[hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər] [ɪnˈherɪtəns] [bɪˈjɑːnd] [ˈdʒɔːrdn][ɑːn][ðə; ði] [iːst] ,
他们在约旦河东岸继承了遗产。

[wɪtʃ] [ˈmoʊzəs][ðə; ði][ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [geɪv] [ðəm; ðəm] .
which Moses the servant of the Lord gave them .
哪个 摩西 这 仆人 的 这 主 给予 他们 :
[wɪtʃ] [ˈmoʊzəs][ðə; ði][ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [geɪv] [ðəm; ðəm] .
就是耶和华的仆人摩西赐给他们的。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [əˈrouz] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] : [ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [tʃɑːrdʒd] [ðəm; ðəm] [ðæt] [went]
And the men arose , and went away : and Joshua charged them that went
和 这 男人 出现 , 和 去 离开 : 和 约书亚 带电 他们 那 去
[tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði][lənd] ,
to describe the land ,
到 描述 这 土地 ,
[tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði][lənd] ,
于是那些人起身离开。约书亚嘱咐去的人要把那地的情况描述清楚。

[ˈseɪɪŋ] , [goʊ][ænd; ənd] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði][lənd] , [ænd; ənd] [dɪˈskraɪb] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [kʌm] [əˈɡen]
saying , Go and walk through the land , and describe it , and come again
说 , 去 和 走 通过 这 土地 , 和 描述 它 , 和 来 再次
[tuː; tə][em ˈiː] ,
to me ,
到 我 ,
[tuː; tə][em ˈiː] ,
说：“你去走遍那地，把那里的景象描述出来，然后回到我这里来。”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [hɪr] [kæst][lɑːts][fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][lɔːrd] [ɪn] [ˈʃaɪloʊ] .
that I may here cast lots for you before the Lord in Shiloh .
那 我 可能 这里 投掷 很多 为了 你 前 这 主 在 示罗 :
[ðæt] [aɪ] [meɪ] [hɪr] [kæst][lɑːts][fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][lɔːrd] [ɪn] [ˈʃaɪloʊ] .
好让我可以在示罗，在耶和华面前为你拈阄。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [went] [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [ðə; ði][lənd] ,
And the men went and passed through the land ,
和 这 男人 去 和 通过了 通过 这 土地 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][men] [went] [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [ðə; ði][lənd] ,
于是，这些人走了，穿过了那片土地。

[ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈsɪtɪz] [ˈɪntuː][ˈsev(ə)n][pɑːrts][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,
and described it by cities into seven parts in a book ,
和 描述 它 经过 城市 进入 七 部分 在 一个 书 ,
[ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈsɪtɪz] [ˈɪntuː][ˈsev(ə)n][pɑːrts][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,
并在书中按城市划分为七个部分进行描述，

[ænd; ənd] [keɪm] [əˈɡen] [tuː; tə][ˈdʒɔʃwə] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊst][æ; t] [ˈʃaɪloʊ] .
and came again to Joshua to the host at Shiloh .
和 来了 再次 到 约书亚 到 这 主持人 在 示罗 :
[ænd; ənd] [keɪm] [əˈɡen] [tuː; tə][ˈdʒɔʃwə] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊst][æ; t] [ˈʃaɪloʊ] .
约书亚又来到示罗，见了主人。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [kæst][lɑːts][fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ɪn] [ˈʃaɪloʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][lɔːrd] :
And Joshua cast lots for them in Shiloh before the Lord :
和 约书亚 投掷 很多 为了 他们 在 示罗 前 这 主 :
[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [kæst][lɑːts][fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ɪn] [ˈʃaɪloʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][lɔːrd] :
约书亚在示罗耶和华面前为他们拈阄：

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈdʒɔʃwə][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði][lənd][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
and there Joshua divided the land unto the children of Israel according to
和 那里 约书亚 分割 这 土地 到 这 孩子们 的 以色列 根据 到
[ðer; ðər] [dɪˈvɪʒnz] .
their divisions .
他们的 部门 .

于是约书亚按照以色列人的分家，把地分给了他们。

[wen] [ðei] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði][lənd][fɔːr; fər] [ɪnˈherɪtəns] [baɪ][ðer; ðər]
When they had made an end of dividing the land for inheritance by their
什么时候 他们 有 制成 一个 结尾 的 分割 这 土地 为了 遗产 经过 他们的
[koʊsts] ,
coasts ,
海岸 ,

当他们完成了沿海岸线划分土地继承权的工作后，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [geɪv] [æn; ən] [ɪnˈherɪtəns] [tuː; tə][ˈdʒɔʃwə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [nʌn] [əˈmʌŋ]
the children of Israel gave an inheritance to Joshua the son of Nun among
这 孩子们 的 以色列 给予 一个 遗产 到 约书亚 这 儿子 的 尼姑 之中
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

以色列人将产业分给了他们中间嫩的儿子约书亚：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrd] [ðei] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈsɪti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [æskt] ,
according to the word of the Lord they gave him the city which he asked ,
根据 到 这 单词 的 这 主 他们 给予 他 这 城市 哪个 他 问 ,
按照耶和华的吩咐，他们把那他所求的城给了他。

[ˈiːv(ə)n] [ˈtɪmnæθ] - [ˈserə] [ɪn] [maʊnt] [ˈiːfreɪɪm] : [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði][ˈsɪti] , [ænd; ənd] [dwelt]
even Timnath - serah in mount Ephraim : and he built the city , and dwelt
甚至 蒂姆纳斯 - 塞拉 在 山 以法莲 : 和 他 建造 这 城市 , 和 居住
[ðerɪn] .
therein .
其中 .

甚至在以法莲山地的亭拿西拉，他也建造了那座城，并住在其中。

[soʊ] [ðei] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
So they made an end of dividing the country .
所以 他们 制成 一个 结尾 的 分割 这 国家 .
于是，他们结束了国家的分裂。

[ðen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [əˈpɔɪntɪd] [sɪks] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ˈrefjuːdʒ] , [θriː] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv]
Then the children of Israel appointed six cities of refuge , three on each side of
然后 这 孩子们 的 以色列 任命 六 城市 的 避难所 , 三 在 每个 边 的
[ˈdʒɔːrdn] ,
Jordan ,
约旦 ,

于是以色列人设立了六座逃城，约旦河两岸各三座。

[æz; əz][ðə; ði][bɔːrd] [kəˈmɑːndɪd] .
as the Lord commanded .
作为 这 主 命令 .
遵照主的吩咐。

[ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [ænd; ənd] [eɪt] [ˈsɪtɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈsʌbəːb] [ðei] [set][əˈpɑːrt][baɪ][lɑːt] ,
And forty and eight cities with their suburbs they set apart by lot ,
和 四十 和 八 城市 和 他们的 郊区 他们 放 除 经过 很多 ,
他们用抽签的方式划分了四十八个城市及其郊区。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [traɪbz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['li:vai] .
out of the inheritance of other tribes , for the tribe of Levi .
出去的这遗产的其他部落 , 为了这部落的利维 .

从其他支派的产业中, 归利未支派所有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:rd] [geɪv] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈɪzriəl] [ɔ:l][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [hi; hi] [swəə] [tu:; tə] [gɪv] [ˈʌntəˈʌntu]
And the Lord gave unto Israel all the land which he swore to give unto
和这主给予到以色列全部这土地哪个他誓言到给到

[ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] ;
their fathers ;
他们的父亲们 ;

耶和華將他向以色列列祖起誓要賜給他們的一切土地都賜給了以色列人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pəˈzest] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [dwelt] [ˌðerˈɪn] .
and they possessed it , and dwelt therein .
和他們擁有它 , 和居住其中 .

他們擁有那地, 並居住在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:rd] [geɪv] [ðem; ðəm][rest] [raʊnd] [əˈbaʊt] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [hi; hi] [swəə]
And the Lord gave them rest round about , according to all that he swore
和这主给予他们休息圆形的关于 , 根据到全部那他誓言

[ˈʌntəˈʌntu][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] :
unto their fathers :
到他们的父亲们 :

耶和華照著他向他們列祖所起的誓, 使他們四圍得享安息。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] [ˈenəmi] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] ;
and there stood not a man of all their enemies before them ;
和那里站立不是 一个男人 的 全部 他們的 敌人 前 他們 ;

他們所有的敌人中, 没有一个人能站在他們面前；

[ðə; ði] [ɔ:rd] [dɪˈlɪvəd] [ɔ:l][ðer; ðər] [ˈenəmi] [ˈɪntu:][ðer; ðər][hænd] .
the Lord delivered all their enemies into their hand .
这主发表全部 他們的 敌人 进入 他們的 手 .

耶和華將他們所有的仇敌都交在了他們手中。

[ðer; ðər] [feɪld] [nɑ:t] [ɔ:t] [ʌv; əv] [ˈeni] [gʊd] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔ:rd] [hæd; həd][ˈspəʊkən][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
There failed not ought of any good thing which the Lord had spoken unto the
那里失败的 不是 应该 的 任何 好的 事物 哪个 这 主 有 说 到 这

[haʊs] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ;
house of Israel ;
房子的 的 以色列 ;

耶和華應許賜給以色列家的一切美善之事, 没有一件落空；

[ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] .
all came to pass .
全部 来了 到 经过 .

这一切都发生了。

[ðen] [ˈdʒɔʃwə] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈru:bəˌnaɪts] , [-]
Then Joshua called the Reubenites , [134]
然后 约书亚 称为 这 鲁本派 , [-]

然后约书亚召集吕便人[134]

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgæˌdaɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði][hæf] [traɪb] [ʌv; əv] [məˈnæsə] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]
and the Gadites , and the half tribe of Manasseh , and said unto
和这加得特 , 和这一半部落 的 玛拿西 , 和 说 到

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

又对迦得人和玛拿西半支派说：

[jɪː, jɪ][hæv; həv][kept][ɔːl][ðæt][ˈmoʊzəs][ðə; ði][ˈsɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][kəˈmaːndɪd][juː; jʊ],
Ye have kept all that Moses the servant of the Lord commanded you ,
叶 有 保留 全部 那 摩西 这 仆人的 这 主 命令 你 ,
你们都遵守了耶和华的仆人摩西所吩咐你们的一切话。

[ænd; ənd][hæv; həv][əuˈbeɪd][maɪ][vɔɪs][ɪn][ɔːl][ðæt][aɪ][kəˈmaːndɪd][juː; jʊ]:
and have obeyed my voice in all that I commanded you :
和 有 服从 我的 嗓音 在 全部 那 我 命令 你 :
你们都听从了我的命令，遵行了我的一切吩咐：

[jɪː, jɪ][hæv; həv][nɑːt][left][jʊr; jər][ˈbreðrən][ðɪːz][ˈmeni][deɪz][ˈʌntəˈʌntu][ðɪs][deɪ],
ye have not left your brethren these many days unto this day ,
是的 有 不是 左边 你的 弟兄们 这些 许多 天 到 这 天 ,
你们这么多天直到今天都没有撒下你们的弟兄们。

[bʌt; bət][hæv; həv][kept][ðə; ði][tʃɑːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈmændmənt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][jʊr; jər][gɑːd].
but have kept the charge of the commandment of the Lord your God .
但 有 保留 这 收费 的 这 诫命 的 这 主 你的 上帝 :
但你遵守了耶和华你神的诫命。

[ænd; ənd][naʊ][ðə; ði][lɔːrd][jʊr; jər][gɑːd][hæθ][ˈɡɪv(ə)n][rest][ˈʌntəˈʌntu][jʊr; jər][ˈbreðrən], [æz; əz][hiː; hi]
And now the Lord your God hath given rest unto your brethren, as he
和 现在 这 主 你的 上帝 有 给定 休息 到 你的 弟兄们 , 作为 他
[ˈpraːmɪst][ðem; ðəm]:
promised them :
承诺 他们 :
现在，耶和华你们的神已经照他所应许的，赐给你们弟兄们安息了。

[ˈðerfɔːr][naʊ][rɪˈtʜːrn][jɪː, jɪ], [ænd; ənd][get][juː; jʊ][ˈʌntəˈʌntu][jʊr; jər][tents], [ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
therefore now return ye, and get you unto your tents, and unto the
所以 现在 返回 是的 , 和 得到 你 到 你的 帐篷 , 和 到 这
[lənd][ʌv; əv][jʊr; jər][pəˈzeɪn],
land of your possession ,
土地 的 你的 拥有 ,
所以现在你们都回去吧，回到你们的帐篷，回到你们的产业之地。

[wɪtʃ][ˈmoʊzəs][ðə; ði][ˈsɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][geɪv][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][ˈʌðər][saɪd][ˈdʒɔːrdn].
which Moses the servant of the Lord gave you on the other side Jordan .
哪个 摩西 这 仆人的 这 主 给予 你 在这 其他 边 约旦 :
就是耶和华的仆人摩西在约旦河东岸赐给你们们的。

[bʌt; bət][teɪk][ˈdɪlɪdʒənt][hiːd][tuː; tə][duː][ðə; ði][kəˈmændmənt][ænd; ənd][ðə; ði][lɔː],
But take diligent heed to do the commandment and the law ,
但 拿 勤奋 注意 到 做 这 诫命 和 这 法律 ,
但要殷勤遵守诫命和律法。

[wɪtʃ][ˈmoʊzəs][ðə; ði][ˈsɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][tʃɑːrdʒd][juː; jʊ], [tuː; tə][ʌv][ðə; ði][lɔːrd][jʊr; jər][gɑːd],
which Moses the servant of the Lord charged you, to love the Lord your God ,
哪个 摩西 这 仆人的 这 主 带电 你 , 到 爱 这 主 你的 上帝 ,
就是耶和华的仆人摩西所吩咐你们的，要爱耶和华你们的神。

[ænd; ənd][tuː; tə][wɔːk][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][weɪz], [ænd; ənd][tuː; tə][kiːp][hɪz; ɪz][kəˈmændmənts], [ænd; ənd]
and to walk in all his ways, and to keep his commandments, and
和 到 走 在 全部 他的 方式 , 和 到 保持 他的 诫命 , 和
[tuː; tə][kliːv][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm],
to cleave unto him ,
到 劈开 到 他 ,
遵行他的一切道，遵守他的诫命，专一跟随他。

[ænd; ənd][tuː; tə][sɜːrv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər][hɑːrt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər][soʊl].
and to serve him with all your heart and with all your soul .
和 到 服务 他 和 全部 你的 心 和 和 全部 你的 灵魂 :
你要全心全意地侍奉他。

[soʊ]['dʒɔʃwə][ˈblesɪd; blest][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sent][ðem; ðəm] [əˈweɪ] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈʌntəˈʌntu]
So Joshua blessed them , and sent them away : and they went unto
所以 约书亚 蒙福 他们 , 和 发送 他们 离开 : 和 他们 去 到
[ðer; ðər] [tents] .
their tents .
他们的 帐篷 :

于是约书亚祝福他们，打发他们走；他们就回到自己的帐篷去了。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 69
章 -

第六十九章

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [rɪˈnuː] [ðə; ði] [ˈkʌvənənt]
THE PEOPLE RENEW THE COVENANT
这 人们 更新 这 盟约

人民重申盟约

['dʒɔʃwə] -
Joshua 23
约书亚 -

约书亚记 23

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [rest]
AND it came to pass a long time after that the Lord had given rest
和 它 来了 到 经过 一个 长的 时间 后 那 这 主 有 给定 休息
[ˈʌntəˈʌntu] [ˈɪzriəl] [frʌm; frəm][ɔːl][ðer; ðər] [ˈenəmi] [raʊnd] [əˈbaʊt] ,
unto Israel from all their enemies round about ,
到 以色列 从 全部 他们的 敌人 圆形的 关于 ,

过了很久，耶和华使以色列人脱离四围一切仇敌的攻击，得享安息。

[ðæt] ['dʒɔʃwə] [wækst] [oʊld][ænd; ənd] [ˈstri:kən] [ɪn][eɪdʒ] .
that Joshua waxed old and stricken in age .
那 约书亚 打蜡 老的 和 受打击的 在 年龄 :

约书亚渐渐老去，身体也日渐衰弱。

[ænd; ənd]['dʒɔʃwə] [kɔːld] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈɪzriəl] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈeldəz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər]
And Joshua called for all Israel , and for their elders , and for their
和 约书亚 称为 为了 全部 以色列 , 和 为了 他们的 长者 , 和 为了 他们的
[ˈhedz] ,
heads ,
头部 ,

于是约书亚召集以色列众人，包括他们的长老和首领。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈdʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈɑːfəsərz] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]
and for their judges , and for their officers , and said unto
和 为了 他们的 法官 , 和 为了 他们的 警官 , 和 说 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

并对他们说：

[aɪ][eɪ ˈem][oʊld][ænd; ənd] [ˈstri:kən] [ɪn][eɪdʒ] :
I am old and stricken in age :
我 是 老的 和 受打击的 在 年龄 :

我年老体衰：

[ænd; ənd][ʒiː; ʒi][hæv; həv] [siːn] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [jʊr; jər][gɔːd] [hæθ] [dʌn] [ˈʌntəˈʌntu][ɔːl] [ðiːz] [neɪʃəns]
and ye have seen all that the Lord your God hath done unto all these nations
和 是的 有 已见 全部 那 这 主 你的 上帝 有 完毕 到 全部 这些 国家
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ]
because of you ;
因为 的 你 ;
你们也看见了耶和华你们的神因你们的缘故向这些国家所行的一切事；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [jʊr; jər][gɔːd][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [fɔːt] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
for the Lord your God is he that hath fought for you .
为了 这 主 你的 上帝 是 他 那 有 战斗 为了 你 .
因为耶和华你们的神为你们争战。

[bɪˈhoʊld] , [aɪ][hæv; həv][dɪˈvaɪdɪd][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ][baɪ][lɔːt] [ðiːz] [neɪʃəns] [ðæt] [rɪˈmeɪn] ,
Behold , I have divided unto you by lot these nations that remain ,
看哪 , 我 有 分割 到 你 经过 很多 这些 国家 那 保持 ,
看哪, 我已经按着拈阄将这些剩下的国家分给了你们。

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪnˈherɪtəns] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [traɪbz] , [frʌm; frəm][ˈdʒɔːrdn] ,
to be an inheritance for your tribes , from Jordan ,
到 是 一个 遗产 为了 你的 部落 , 从 约旦 ,
作为你们各支派从约旦继承的产业，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][neɪʃəns] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌt] [ɔːf] , [ˈiːv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ɡreɪt] [siː] [ˈwestwərd] .
with all the nations that I have cut off , even unto the great sea westward .
和 全部 这 国家 那 我 有 切 离开 , 甚至 到 这 伟大的 海 向西 .
连同我所剪除的所有国家，一直到西方的大海。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [jʊr; jər][gɔːd] , [hiː; hi][æɪ; ʃəl][ɪkˈspel][ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] ,
And the Lord your God , he shall expel them from before you ,
和 这 主 你的 上帝 , 他 将 驱逐 他们 从 前 你 ,
耶和华你的神必将他们从你面前赶出去。

[ænd; ənd] [draɪv] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [saɪt] ; [ænd; ənd][ʒiː; ʒi][æɪ; ʃəl] [pəˈzes] [ðer; ðər]
and drive them from out of your sight ; and ye shall possess their
和 驾驶 他们 从 出去 的 你的 视线 ; 和 是的 将 具有 他们的
[lænd] ,
land ,
土地 ,
将他们从你们眼前赶走；你们必得着他们的土地。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] [jʊr; jər][gɔːd] [hæθ] [ˈpraːmɪst] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ]
as the Lord your God hath promised unto you .
作为 这 主 你的 上帝 有 承诺 到 你 .
正如耶和华你们的神向你们所应许的。

[biː; bi][ʒiː; ʒi] [ˈðerfɔːr] [ˈveri] [kəˈreɪdʒəs] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
Be ye therefore very courageous to keep and to do all that is written in the
是 是的 所以 非常 勇敢 到 保持 和 到 做 全部 那 是 书面 在 这
[bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] ,
book of the law of Moses ,
书 的 这 法律 的 摩西 ,
所以，你们要大大壮胆，遵守并遵行摩西律法书上所写的一切话。

[ðæt] [ʒiː; ʒi][tɜːrn][nɑːt][əˈsaɪd] [ðerˈfrʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [left] ;
that ye turn not aside therefrom to the right hand or to the left ;
那 是的 转动 不是 旁边 由此 到 这 正确的 手 或者 到 这 左边 ;
不要偏离正道，向左或向右；

[ðæt] [ʒiː; ʒi] [kʌm] [nɑːt] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [neɪʃəns] , [ðiːz] [ðæt] [rɪˈmeɪn] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] ;
that ye come not among these nations , these that remain among you ;
那 是的 来 不是 之中 这些 国家 , 这些 那 保持 之中 你 ;
不要让你们与这些留在你们中间的国民同流合污；

[ˈniːðər] [meɪk] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɒdz] , [nɔːr] [kɔːz] [tuː; tə] [swer] [baɪ]
neither make mention of the name of their gods , nor cause to swear by
两者都不 制作 提到 的 这 姓名 的 他们的 神 , 也不 原因 到 发誓 经过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

既不提及他们神明的名字, 也不让人以他们的名义发誓。

[ˈniːðər] [sɜːrv] [ðem; ðəm] , [nɔːr][baʊ; boʊ] [jɔːrˈselvz] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] : [bʌt; bət] [kliːv] [ˈʌntəˈʌntu]
neither serve them , nor bow yourselves unto them : but cleave unto
两者都不 服务 他们 , 也不 弓 你们自己 到 他们 : 但 劈开 到
[ðə; ði][lɔːrd][jɔːr; jər][gɔːd] ,
the Lord your God ,
这 主 你的 上帝 ,

你们不要事奉他们, 也不要向他们下拜; 要专心归向耶和华你们的神。

[æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [deɪ] .
as ye have done unto this day .
作为 是的 有 完毕 到 这 天 .

正如你们直到今天所做的那样。

[ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [ðɪs] [deɪ][aɪ][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] :
And , behold , this day I am going the way of all the earth :
和 , 看哪 , 这 天 我 是 去 这 方式 的 全部 这 地球 :
看哪, 今天我要走世人必走的路:

[ænd; ənd][jiː; ji] [noʊ] [ɪn][ɔːl][jɔːr; jər] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][jɔːr; jər] [soʊlz] ,
and ye know in all your hearts and in all your souls ,
和 是的 知道 在 全部 你的 心 和 在 全部 你的 灵魂 ,
你们心里都明白,

[ðæt][nɑːt][wʌn] [θɪŋ] [hæθ] [feɪld] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔːrd][jɔːr; jər][gɔːd] [speɪk]
that not one thing hath failed of all the good things which the Lord your God spake
那 不是 一 事物 有 失败的 的 全部 这 好的 事物 哪个 这 主 你的 上帝 说
[kənˈsɜːrɪŋ] [juː; jʊ] ;
concerning you ;
有关 你 ;

耶和华你们的神所应许赐给你们的一切美福, 没有一件落空;

[ɔːl][ɑːr; ər] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ænd; ənd][nɑːt][wʌn] [θɪŋ] [hæθ] [feɪld] [ðerˈʌv] .
all are come to pass unto you , and not one thing hath failed thereof .
全部 是 来 到 经过 到 你 , 和 不是 一 事物 有 失败的 其中 .

这一切都已应验在你们身上, 没有一件落空。

[ðerfɔːr] [aɪˈtiː][jæl; jəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt][æz; əz][ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [kʌm] [əˈpaːn][juː; jʊ] ,
Therefore it shall come to pass , that as all good things are come upon you ,
所以 它 将 来 到 经过 , 那 作为 全部 好的 事物 是 来 之上 你 ,
因此, 当一切美好的事物都临到你们身上时,

[wɪtʃ] [ðə; ði][lɔːrd][jɔːr; jər][gɔːd] [ˈpraːmɪst] [juː; jʊ] ; [soʊ][jæl; jəl][ðə; ði][lɔːrd] [brɪŋ] [əˈpaːn][juː; jʊ][ɔːl][ˈiːv(ə)]
which the Lord your God promised you ; so shall the Lord bring upon you all evil
哪个 这 主 你的 上帝 承诺 你 ; 所以 将 这 主 带来 之上 你 全部 邪恶的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

耶和华你们的神所应许你们的, 耶和华必照样使一切灾祸临到你们身上。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæv; həv] [di'strɔɪd] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ɔːf] [ðɪs] [gʊd] [lənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɔːrd] [jɔːr; jər][gɑːd]
until he have destroyed you from off this good land which the Lord your God
直到 他 有 损毁 你 从 离开 这 好的 土地 哪个 这 主 你的 上帝
[hæθ] ['ɡɪv(ə)n][juː; jʊ] .
hath given you .
有 给定 你 .

直到他将你们从耶和华你们神赐给你们的这美好土地上除灭。

[wen] [jiː; ji][hæv; həv] [træns'ɡrest] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrd] [jɔːr; jər][gɑːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
When ye have transgressed the covenant of the Lord your God , which he
什么时候 是的 有 违反了 这 盟约 的 这 主 你的 上帝 , 哪个 他
[kə'mɑːndɪd] [juː; jʊ] ,
commanded you ,
命令 你 ,
[wɪtʃ] [juː; jʊ] ,
你们若违背耶和华你们神所吩咐你们的约 ,

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɡɔːn] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ʌðər] [ɡɔdz] , [ænd; ənd] [boʊd] [jɔːr'selvz] [-]
and have gone and served other gods , and bowed yourselves [135]
和 有 已消失 和 服务 其他 神 , 和 鞠躬 你们自己 [-]
[wɪtʃ] [juː; jʊ] ,
你们去事奉别神 , 向他下拜[135]

[tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ðen] [jæl; jəl][ðə; ði] ['æŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrd] [biː; bi] ['kɪndld] [ə'ɡenst] [juː; jʊ] ,
to them ; then shall the anger of the Lord be kindled against you ,
到 他们 ; 然后 将 这 愤怒 的 这 主 是 点燃 反对 你 ,
[wɪtʃ] [juː; jʊ] ,
那时 , 耶和华的怒气必向你们发作。

[ænd; ənd][jiː; ji][jæl; jəl] ['perɪʃ] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][ɔːf] [ðə; ði] [gʊd] [lənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] ['ɡɪv(ə)n]
and ye shall perish quickly from off the good land which he hath given
和 是的 将 沦 迅速地 从 离开 这 好的 土地 哪个 他 有 给定
[ʌntə'ʌntu][juː; jʊ] .
unto you .
到 你 .
[wɪtʃ] [juː; jʊ] ,
你们必从他赐给你们的美地上迅速灭亡。

['dʒɔʃwə] -
Joshua 24
约书亚 -

约书亚记 24

[ænd; ənd]['dʒɔʃwə] ['ɡæðərd] [ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [tuː; tə] ['ʃekəm] , [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər]
And Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem , and called for
和 约书亚 聚集 全部 这 部落 的 以色列 到 示剑 , 和 称为 为了
[ðə; ði]['eldəz] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
the elders of Israel ,
这 长者 的 以色列 ,

约书亚召集以色列各支派到示剑 , 并召集以色列的长老们。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər]['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] ;
and for their heads , and for their judges , and for their officers ;
和 为了 他们的 头部 , 和 为了 他们的 法官 , 和 为了 他们的 警官 ;
[wɪtʃ] [juː; jʊ] ,
以及他们的首领、法官和官员 ;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [brɪ'fɔːr] [gɑːd] .
and they presented themselves before God .
和 他们 呈现 他们自己 前 上帝 :
[wɪtʃ] [juː; jʊ] ,
他们来到上帝面前。

[ænd; ənd]['dʒɔʃwə] [sed] [ʌntə'ʌntu][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)], [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][bɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
And Joshua said unto all the people , Thus saith the Lord God of Israel ,
和 约书亚 说 到 全部 这 人们 , 因此 赛斯说 这 主 上帝 的 以色列 ,
[wɪtʃ] [juː; jʊ] ,
约书亚对众百姓说 : “耶和华以色列的神如此说 : ”

[jʊr; jər] ['fɑ:ðəz] [dwelt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [ɪn][oʊld][taɪm] , [ˈi:v(ə)n] [ˈtɛrə] ,
Your fathers dwelt on the other side of the flood in old time , even Terah ,
你的 父亲们 居住 在 这 其他 边 的 这 洪水 在 老的 时间 , 甚至 特拉 ,
你们的祖先古时住在洪水那边, 就是他拉。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [nækə-] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɜ:rvd] [ˈʌðər]
the father of Abraham , and the father of Nachor : and they served other
这 父亲 的 亚伯拉罕 , 和 这 父亲 的 纳乔尔 : 和 他们 服务 其他
[gɒdz] .
gods .
神 :

亚伯拉罕的父亲, 拿鹤的父亲: 他们都事奉别神。
[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ˈeɪbrəhæm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] ,
And I took your father Abraham from the other side of the flood ,
和 我 采取 你的 父亲 亚伯拉罕 从 这 其他 边 的 这 洪水 ,
我从洪水那边领回了你们的父亲亚伯拉罕,

[ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [θru:'aʊt] [ɔ:l][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] , [ænd; ənd] [ˈmʌltɪplaɪd] [hɪz; ɪz] [si:d] ,
and led him throughout all the land of Canaan , and multiplied his seed ,
和 引领 他 自始至终 全部 这 土地 的 迦南 , 和 乘以 他的 种子 ,
[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ˈaɪzək] .
and gave him Isaac .
和 给予 他 艾萨克 :

并带领他走遍迦南全地, 使他的后裔繁多, 又给他生了以撒。
[ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [ˈʌntə'ʌntu][ˈaɪzək][ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd] [ˈi:sɔ:] : [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [ˈʌntə'ʌntu] [ˈi:sɔ:] [maʊnt]
And I gave unto Isaac Jacob and Esau : and I gave unto Esau mount
和 我 给予 到 艾萨克 雅各布 和 以扫 : 和 我 给予 到 以扫 山
[siə(r)] ,
Seir ,
赛尔 ,

我赐给以撒、雅各和以扫; 我赐给以扫西珥山。
[tu;; tə] [pə'zɛs] [aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [went] [daʊn] [ˈɪntu:] [ˈi:dʒɪpt] .
to possess it ; but Jacob and his children went down into Egypt .
到 具有 它 ; 但 雅各布 和 他的 孩子们 去 向下 进入 埃及 .
去占有它; 但雅各和他的儿子们下到埃及去了。

[aɪ] [sent] [ˈmoʊzəs][ɔ:'ləʊ][ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən] , [ænd; ənd][aɪ] [pleɪgd] [ˈi:dʒɪpt] ,
I sent Moses also and Aaron , and I plagued Egypt ,
我 发送 摩西 还 和 亚伦 , 和 我 饱受困扰 埃及 ,
我还差遣摩西和亚伦去, 降灾于埃及。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə] [ðæt] [wɪθ] [aɪ][dɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ˈæftərwərd] [aɪ] [brɔ:t] [ju;; jʊ] [aʊt] .
according to that which I did among them : and afterward I brought you out .
根据 到 那 哪个 我 做过 之中 他们 : 和 之后 我 带来 你 出去 .
照我先前在他们中间所行的, 后来我才把你们带出来。

[ænd; ənd][aɪ] [brɔ:t] [jʊr; jər] ['fɑ:ðəz] [aʊt][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] : [ænd; ənd][ji;; ji] [keɪm] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [si:] ;
And I brought your fathers out of Egypt : and ye came unto the sea ;
和 我 带来 你的 父亲们 出去 的 埃及 : 和 是的 来了 到 这 海 ;
我曾将你们的祖先从埃及领出来, 你们就到了海边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [i'dʒɪpɪnz] [pər'su:d] [ˈæftər][jʊr; jər] ['fɑ:ðəz] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃæri:əts] [ænd; ənd] [ˈhɔ:smən]
and the Egyptians pursued after your fathers with chariots and horsemen
和 这 埃及人 追击 后 你的 父亲们 和 战车 和 骑兵
[ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [red] [si:] .
unto the Red sea .
到 这 红色的 海 :

埃及人驾着战车和骑兵追赶你们的祖先, 直到红海。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kraɪd] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [ˈbɔːrd] , [hiː; hi] [pʊt] [ˈdɑːrknəs] [brɪtwiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
And when they cried unto the Lord , he put darkness between you and the
和 什么时候 他们 哭 到 这 主 , 他 放 黑暗 之间 你 和 这
[ˈdʒɪpʌnz] ,
Egyptians ,
埃及人 ,

他们向耶和华呼求，耶和华就使黑暗隔在你们和埃及人之间。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [siː] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ðem; ðəm] ;
and brought the sea upon them , and covered them ;
和 带来 这 海 之上 他们 , 和 涵盖 他们 ;

于是海水涌向他们，淹没了他们；

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ˈiːdʒɪpt] :
and your eyes have seen what I have done in Egypt :
和 你的 眼睛 有 已见 什么 我 有 完毕 在 埃及 :

你们的眼睛都看见了我在埃及所行的事：

[ænd; ənd] [jiː; ji] [dwelt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ə; eɪ] [ˈlɔːŋ] [ˈsiːz(ə)n] .
and ye dwelt in the wilderness a long season .
和 是的 居住 在 这 荒野 一个 长的 季节 .

你们在旷野住了很长一段时间。

[ænd; ənd] [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæməˌraɪt] , [wɪt] [dwelt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər]
And I brought you into the land of the Amorites , which dwelt on the other
和 我 带来 你 进入 这 土地 的 这 亚摩利人 , 哪个 居住 在 这 其他

[saɪd] [ˈdʒɔːrdn] ;
side Jordan ;
边 约旦 ;

我领你们进入亚摩利人的地，就是住在约旦河东岸的地方；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] : [ænd; ənd] [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [jʊr; jər] [hænd] ,
and they fought with you : and I gave them into your hand ,
和 他们 战斗 和 你 : 和 我 给予 他们 进入 你的 手 ,

他们与你交战，我把他们交在你手中。

[ðæt] [jiː; ji] [maɪt] [pəˈzes] [ðer; ðər] [lænd] ; [ænd; ənd] [aɪ] [dɪˈstrɔɪd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] .
that ye might possess their land ; and I destroyed them from before you .
那 是的 可能 具有 他们的 土地 ; 和 我 损毁 他们 从 前 你 .

好让你们得着他们的地；我将他们从你们面前除灭了。

[ðen] [ˈbeɪlək] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmoʊəb] , [əˈrouz] [ænd; ənd] [wɔːrd] [əˈɡenst] [ˈɪzriəl] ,
Then Balak the son of Zippor , king of Moab , arose and warred against Israel ,
然后 巴拉克 这 儿子 的 - , 国王 的 摩押 , 出现 和 战争 反对 以色列 ,

于是，摩押王西拨的儿子巴勒起来，与以色列交战。

[ænd; ənd] [sent] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˈbeɪləm] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [bɪˈɔːr] [tuː; tə] [kɜːrs] [juː; jʊ] :
and sent and called Balaam the son of Beor to curse you :
和 发送 和 称为 巴兰 这 儿子 的 比奥尔 到 诅咒 你 :

于是派人去召比珥的儿子巴兰来咒诅你们：

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˈhɑːrkən] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈbeɪləm] ; [ˈðerfɔːr] [hiː; hi] [ˈblesɪd; blest] [juː; jʊ] [stiːl] :
but I would not hearken unto Balaam ; therefore he blessed you still :
但 我 会 不是 倾听 到 巴兰 ; 所以 他 蒙福 你 仍然 :

但我不肯听从巴兰的话；因此他仍然祝福你。

[soʊ] [aɪ] [dɪˈlɪvəd] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .
so I delivered you out of his hand .
所以 我 发表 你 出去 的 他的 手 .

所以我把你从他手中救了出来。

[ænd; ənd][ʒiː; ji] [went] [ˈoʊvər][ˈdʒɔːrdn̩] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈʌntəˌʌntu][ˈdʒerɪˌkoʊ] : [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv]
And ye went over Jordan , and came unto Jericho : and the men of
和 是的 去 超过 约旦 , 和 来了 到 耶利哥 : 和 这 男人 的
[ˈdʒerɪˌkoʊ] [fɔːt] [əˈgenst̩] [juː; jʊ] ,
Jericho fought against you ,
耶利哥 战斗 反对 你 ,
你们过了约旦河, 来到耶利哥; 耶利哥人与你们争战。

[ðə; ði] [ˈæməˌraɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈperɪˌzaɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkeɪnəˌnaɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪˌtaɪts] ,
the Amorites , and the Perizzites , and the Canaanites , and the Hittites ,
这 亚摩利人 , 和 这 佩里齐特 , 和 这 迦南人 , 和 这 赫梯人 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡɜːˌɡəʃaɪts] , [ðə; ði][ˈhaɪvaɪts] ,
and the Gergashites , the Hivites ,
和 这 吉尔迦什人 , 这 希未人 ,
亚摩利人、比利洗人、迦南人、赫梯人、革迦撒人、希未人

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɛbjʊˌsaɪts] ; [ænd; ənd][aɪ] [dɪˈlɪvərd̩] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][jɔː; jər][hænd̩] .
and the Jebusites ; and I delivered them into your hand .
和 这 耶布斯人 ; 和 我 发表 他们 进入 你的 手 :
还有耶布斯人; 我已将他们交在你手中。

[ænd; ənd][aɪ] [sent] [ðə; ði] [ˈhɔːrɪt̩] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] , [wɪtʃ] [dreɪv] [ðem; ðəm][aʊt̩] [frʌm; frəm] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] ,
And I sent the hornet before you , which drave them out from before you ,
和 我 发送 这 大黄蜂 前 你 , 哪个 德雷夫 他们 出去 从 前 你 ,
我差遣黄蜂在你前面, 把它们从你面前赶出去。

[ɪːv(ə)n][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæməˌraɪt] ; [bʌt; bət̩][nɑːt̩][wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [sɔːrd̩] , [nɔːr][wɪð; wɪθ] [ðəɪ]
even the two kings of the Amorites ; but not with thy sword , nor with thy
甚至 这 二 国王 的 这 亚摩利人 ; 但 不是 和 你的 剑 , 也不 和 你的
[baʊ; boʊ] .
bow .
弓 :
甚至亚摩利人的两位国王; 但不是靠你的刀, 也不是靠你的弓。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ][lænd̩][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʒiː; ji][dɪd̩][nɑːt̩] [ˈleɪbər] ,
And I have given you a land for which ye did not labour ,
和 我 有 给定 你 一个 土地 为了 哪个 是的 做过 不是 劳动 ,
我已将你们未曾劳作的土地赐给你们,

[ænd; ənd] [ˈsɪtɪz] [wɪtʃ] [ʒiː; ji] [bɪlt̩] [nɑːt̩] , [ænd; ənd][ʒiː; ji] [dwell] [ɪn][ðem; ðəm] ;
and cities which ye built not , and ye dwell in them ;
和 城市 哪个 是的 建造 不是 , 和 是的 住 在 他们 ;
你们没有建造的城邑, 你们却住在其中;

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪnjəd̩z] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʒiː; ji] [ˈplɑːntɪd̩] [nɑːt̩][duː][ʒiː; ji] [ɪːt̩] .
of the vineyards and oliveyards which ye planted not do ye eat .
的 这 葡萄园 和 橄榄园 哪个 是的 已种植 不是 做 是的 吃 :
你们栽种的葡萄园和橄榄园里的果实, 你们却不吃。

[naʊ] [ˈðerfɔːr] [fɪr] [ðə; ði] [bɔːrd̩] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][ɪn] [sɪnˈserəti] [ænd; ənd][ɪn] [truːθ] :
Now therefore fear the Lord , and serve him in sincerity and in truth :
现在 所以 害怕 这 主 , 和 服务 他 在 诚意 和 在 真相 :
所以, 你们当敬畏耶和华, 诚心实意地事奉他。

[ænd; ənd][pʊt̩] [əˈweɪ] [ðə; ði][ɡɒdz̩] [wɪtʃ] [jɔː; jər] [ˈfɑːðəz̩] [sɜːrvd̩] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd̩][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflʌd̩]
and put away the gods which your fathers served on the other side of the flood
和 放 离开 这 神 哪个 你的 父亲们 服务 在 这 其他 边 的 这 洪水
,
:
,
你们要除掉你们祖先在大洪水那边所侍奉的神明,

[ænd; ənd][ɪn][iːdʒɪpt] ; [ænd; ənd] [sɜ:rv] [ji:; ji][ðə; ði][lɔ:rd] .

and in Egypt ; and serve ye the Lord .

和 在 埃及 ; 和 服务 是的 这 主 .

在埃及，你们要事奉耶和華。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [si:m] [i:v(ə)]['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði][lɔ:rd] ,

And if it seem evil unto you to serve the Lord ,

和 如果 它 似乎 邪恶的 到 你 到 服务 这 主 ,

如果你们认为事奉耶和華是邪恶的，

[tʃu:z] [ju:; jʊ] [ðɪs] [deɪ] [hu:m] [ji:; ji] [wɪl] [sɜ:rv] ;

choose you this day whom ye will serve ;

选择 你 这 天 谁 是的 将要 服务 ;

今日你们要选择所要事奉的；

[ˈweðər] [ðə; ði][gɒdz] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðəz] [sɜ:rvd] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

whether the gods which your fathers served that were on the other side of the

无论 这 神 哪个 你的 父亲们 服务 那 是 在 这 其他 边 的 这

flood ,

洪水 ,

你们祖先所侍奉的，那些在大洪水彼岸的神灵，是否.....

[ɔ:r][ðə; ði][gɒdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæməraɪt] , [ɪn] [hu:z] [lənd][ji:; ji] [dwel] :

or the gods of the Amorites , in whose land ye dwell :

或者 这 神 的 这 亚摩利人 , 在 谁 土地 是的 住 :

或者你们所居住的亚摩利人的神明：

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][em 'i:][ænd; ənd][maɪ] [haʊs] , [wi:; wi] [wɪl] [sɜ:rv] [ðə; ði][lɔ:rd] .

but as for me and my house , we will serve the Lord .

但 作为 为了 我 和 我的 房子 , 我们 将要 服务 这 主 .

至于我和我家，我们必事奉耶和華。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [gɑ:d] [fər'brɪd] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [fər'seɪk] [ðə; ði]

And the people answered and said , God forbid that we should forsake the

和 这 人们 回答 和 说 , 上帝 禁止 那 我们 应该 背叛 这

Lord ,

主 ,

众人回答说：“我们断不会离弃耶和華！ ”

[tu:; tə] [sɜ:rv] [ˈʌðər] [gɒdz] .

to serve other gods .

到 服务 其他 神 .

去侍奉其他神明。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [ji:; ji][ˈkænɑ:t] [sɜ:rv] [ðə; ði][lɔ:rd] : [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz]

And Joshua said unto the people , Ye cannot serve the Lord : for he is

和 约书亚 说 到 这 人们 , 叶 不能 服务 这 主 : 为了 他 是

an holy God ;

一个 圣 上帝 ;

约书亚对百姓说：“你们不能事奉耶和華，因为他是圣洁的神；

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [gɑ:d] ; [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [fər'gɪv] [jʊr; jər] [trænzg'reɪnz] [nɔ:r][jʊr; jər][sɪnz] .

he is a jealous God ; he will not forgive your transgressions nor your sins .

他 是 一个 嫉妒的 上帝 ; 他 将要 不是 原谅 你的 过错 也不 你的 罪孽 .

他是忌邪的神；他必不赦免你的过犯和罪恶。

[ɪf] [ji:; ji] [-]

If ye [136]

如果 是的 [-]

如果 ye[136]

[fər'seɪk] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [streɪndʒ] [gɒdz] , [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [tɜːrn][ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [hɜːrt]
forsake the Lord , and serve strange gods , then he will turn and do you hurt
背叛 这 主 , 和 服务 奇怪的 神 , 然后 他 将要 转动 和 做 你 伤害 ,
:

你们若离弃耶和华，去事奉别神，耶和华必转而降祸与你们。

[ænd; ənd] [kən'su:m] [juː; jʊ] , [æftər] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [juː; jʊ] [gʊd] .
and consume you , after that he hath done you good .
和 消耗 你 , 后 那 他 有 完毕 你 好的 :

他先赐福给你，然后才将你吞噬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]['dʒɔfwə] , [nei] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [sɜːrv] [ðə; ði] [lɔːrd] .
And the people said unto Joshua , Nay ; but we will serve the Lord .
和 这 人们 说 到 约书亚 , 不 ; 但 我们 将要 服务 这 主 :

百姓对约书亚说：“不，我们必事奉耶和华。”

[ænd; ənd]['dʒɔfwə] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
And Joshua said unto the people ,
和 约书亚 说 到 这 人们 ,

约书亚对百姓说：

[jiː; ji][ɑːr; ər] [ˈwɪtnɪsɪz] [əˈgenst] [jɔːrˈselvz] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [tʃoʊzn] [juː; jʊ][ðə; ði] [lɔːrd] , [tuː; tə] [sɜːrv]
Ye are witnesses against yourselves that ye have chosen you the Lord , to serve
叶 是 证人 反对 你们自己 那 是的 有 选定 你 这 主 , 到 服务
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

你们可以为自己作证，你们已经选择耶和华来事奉他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈwɪtnɪsɪz] .
And they said , We are witnesses .
和 他们 说 , 我们 是 证人 :

他们说：“我们是见证人。”

[naʊ] [ˈðerfɔːr] [pʊt] [əˈweɪ] , [sed] [hiː; hi] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [gɒdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] ,
Now therefore put away , said he , the strange gods which are among you ,
现在 所以 放 离开 , 说 他 , 这 奇怪的 神 哪个 是 之中 你 ,
“所以，你们应当除掉你们中间那些外邦的神明，”他说。

[ænd; ənd] [ɪnˈklaɪn] [jɔːr; jər] [hɑːrt] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
and incline your heart unto the Lord God of Israel .
和 倾斜 你的 心 到 这 主 上帝 的 以色列 :

你要专心归向以色列的上帝耶和华。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]['dʒɔfwə] , [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈaʊər; ɑːr][gɑːd] [wɪl] [wiː; wi] [sɜːrv] ,
And the people said unto Joshua , The Lord our God will we serve ,
和 这 人们 说 到 约书亚 , 这 主 我们的 上帝 将要 我们 服务 ,
百姓对约书亚说：“我们必事奉耶和华我们的神。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɪl] [wiː; wi] [əˈbeɪ] .
and his voice will we obey .
和 他的 嗓音 将要 我们 服从 :

我们将服从他的命令。

[soʊ]['dʒɔfwə] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [deɪ] ,
So Joshua made a covenant with the people that day ,
所以 约书亚 制成 一个 盟约 和 这 人们 那 天 ,

于是，约书亚当日与百姓立约。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ə; ei][ˈstætʃu:t][ænd; ənd][æn; ən] [ˈɔ:rdɪnəns] [ɪn] [ˈʃekəm] .
and set them a statute and an ordinance in Shechem .
和 放 他们 一个 法令 和 一个 条例 在 示剑 .

并在示剑为他们制定了法令条例。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [roʊt] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
And Joshua wrote these words in the book of the law of God ,
和 约书亚 写道 这些 字 在 这 书 的 这 法律 的 上帝 ,
约书亚将这些话写在神的律法书上。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; ei] [greɪt] [stoʊn] , [ænd; ənd][set][aɪˈti:] [ʌp][ðer; ðər][ˈʌndər] [æn; ən] [oʊk] ,
and took a great stone , and set it up there under an oak ,
和 采取 一个 伟大的 石头 , 和 放 它 向上 那里 在下面 一个 橡木 ,
于是搬来一块大石头，把它立在一棵橡树下。

[ðæt] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [ˈsæŋktʃueri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .
that was by the sanctuary of the Lord .
那 曾是 经过 这 避难所 的 这 主 .
那是在主的圣所旁边。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [bɪˈhoʊld] , [ðɪs] [stoʊn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; ei] [ˈwɪtnəs]
And Joshua said unto all the people , Behold , this stone shall be a witness
和 约书亚 说 到 全部 这 人们 , 看哪 , 这 石头 将 是 一个 证人
[ˈʌntəˈʌntu][ju:ˈes] ;
unto us ;
到 我们 ;

约书亚对众百姓说：“看哪，这块石头要为我们作见证；

[fɔ:r; fər][aɪˈti:] [hæθ] [hɜ:rd] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ju:ˈes] :
for it hath heard all the words of the Lord which he spake unto us :
为了 它 有 听到 全部 这 字 的 这 主 哪个 他 说 到 我们 :
因为它听见了耶和华对我们所说的一切话：

[aɪˈti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈðerfɔ:r] [ə; ei] [ˈwɪtnəs] [ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] , [lest][ji:; ji][dɪˈnaɪ][jʊr; jər][gɑ:d] .
it shall be therefore a witness unto you , lest ye deny your God .
它 将 是 所以 一个 证人 到 你 , 免得 是的 否定 你的 上帝 .
所以，这可以作你们的见证，免得你们否认你们的神。

[soʊ][ˈdʒɔʃwə] [let][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [dɪˈpɑ:rt] , [ˈevri] [mæn][ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ɪnˈherɪtəns] .
So Joshua let the people depart , every man unto his inheritance .
所以 约书亚 让 这 人们 离开 , 每一个 男人 到 他的 遗产 .
于是约书亚让百姓各回各的产业去。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ˈæftər] [ðɪ:z] [θɪŋz] , [ðæt] [ˈdʒɔʃwə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [nʌn] ,
And it came to pass after these things , that Joshua the son of Nun ,
和 它 来了 到 经过 后 这些 事物 , 那 约书亚 这 儿子 的 尼姑 ,
这些事以后，嫩的儿子约书亚，

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] , [daɪd] , [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [ˈjɪrz] [oʊld] .
the servant of the Lord , died , being an hundred and ten years old .
这 仆人 的 这 主 , 死亡 , 存在 一个 百 和 十 年 老的 .
主的仆人去死了，享年一百一十岁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈbɔ:rdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈherɪtəns] [ɪn] [ˈtɪmnæθ] - [ˈserə] , [wɪtʃ]
And they buried him in the border of his inheritance in Timnath - serah , which
和 他们 埋葬 他 在 这 边界 的 他的 遗产 在 蒂姆纳斯 - 塞拉 , 哪个
[ɪz][ɪn] [maʊnt] [ˈi:freɪɪm] ,
is in mount Ephraim ,
是 在 山 以法莲 ,
他们把他葬在他产业的边界，就是以法莲山地的亭拿西拉。

[ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] [gɑ:] :

on the north side of the hill of Gaash .
在 这 北 边 的 这 爬坡道 的 加什 :

在加什山的北侧。

[ænd; ənd] ['ɪzriəl] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['dʒɔʃwə] ,

And Israel served the Lord all the days of Joshua ,
和 以色列 服务 这 主 全部 这 天 的 约书亚 ,

约书亚在世的日子，以色列人都事奉耶和华。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] [ðæt] [,əʊvə'li:v] ['dʒɔʃwə] ,

and all the days of the elders that overlived Joshua ,
和 全部 这 天 的 这 长者 那 寿命过长 约书亚 ,

以及所有比约书亚活得更久的长老们的日子，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [noʊn] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rkz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn]

and which had known all the works of the Lord , that he had done
和 哪个 有 已知 全部 这 作品 的 这 主 , 那 他 有 完毕

[fɔ:r; fər] ['ɪzriəl] .

for Israel .
为了 以色列 :

他们知道耶和华为以色列所行的一切作为。

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [brɔ:t] [ʌp] [aʊt]

And the bones of Joseph , which the children of Israel brought up out
和 这 骨头 的 约瑟夫 , 哪个 这 孩子们 的 以色列 带来 向上 出去

[ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,

of Egypt ,
的 埃及 ,

还有约瑟的骸骨，就是以色列人从埃及带出来的那些骸骨。

['berɪd] [ðeɪ] [ɪn] ['ʃekəm] ,

buried they in Shechem ,
埋葬 他们 在 示剑 ,

他们被埋葬在示剑。

[ɪn][ə; eɪ]['pɑ:rs(ə)l][ʌv; əv] [graʊnd] [wɪtʃ] ['dʒeɪkəb] [bɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['hæməz] [ðə; ði] ['fɑ:ðər]

in a parcel of ground which Jacob bought of the sons of Hamor the father
在 一个 包裹 的 地面 哪个 雅各布 买 的 这 儿子们 的 哈莫尔 这 父亲

[ʌv; əv] ['ʃekəm] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['hʌndrəd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] :

of Shechem for an hundred pieces of silver :
的 示剑 为了 一个 百 件 的 银 :

雅各从示剑的父亲哈抹的儿子们手中，用一百舍客勒银子买了一块地：

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

and it became the inheritance of the children of Joseph .
和 它 成为 这 遗产 的 这 孩子们 的 约瑟夫 :

于是，这块地就成了约瑟子孙的产业。

[ænd; ənd][,eli'eɪzə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['erən; 'æərən][daɪd] ;

And Eleazar the son of Aaron died ;
和 以利亚撒 这 儿子 的 亚伦 死亡 ;

亚伦的儿子以利亚撒死了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['berɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [hɪl] [ðæt] [pə'teɪnd] [tu:; tə] ['fɪniəs] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

and they buried him in a hill that pertained to Phinehas his son ,
和 他们 埋葬 他 在 一个 爬坡道 那 相关 到 菲尼亚斯 他的 儿子 ,

他们把他葬在他儿子非尼哈的山上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɪn] [maʊnt] ['i:freɪɪm] .

which was given him in mount Ephraim .
哪个 曾是 给定 他 在 山 以法莲 :

这是在以法莲山上赐给他的。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ɔːl] [ðæt] [ˌdʒenəˈreɪ](ə)n][wɜːr; wər] [ˈgæðəd] [ˈʌntəˈʌntu][ðer; ðər] [ˈfaːðəz] : [ænd; ənd][ðer; ðər]
And also all that generation were gathered unto their fathers : and there
和 还 全部 那 一代 是 聚集 到 他们的 父亲们 : 和 那里
[əˈroʊz] [əˈhʌðər] [ˌdʒenəˈreɪ](ə)n][ˈæftər][ðem; ðəm] ,
arose another generation after them ,
出现 其他 一代 后 他们 ,
那一代人也都归到他们的列祖那里去了；后来又兴起了另一代人。

[wɪtʃ] [nuː] [nɔːt][ðə; ði] [lɔːrd] , [nɔːr] [jet] [ðə; ði] [wɜːrks] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˈɪzriəl] .
which knew not the Lord , nor yet the works which he had done for Israel .
哪个 知道 不是 这 主 , 也不 然而 这 作品 哪个 他 有 完毕 为了 以色列 .
他们不认识耶和華，也不知道他为以色列所行的事。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 70
章 -

第七十章

[ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [fərˈseɪk] [gɔːd]
THE ISRAELITES FORSAKE GOD
这 以色列人 背叛 上帝

以色列人离弃了上帝

[ˈdʒʌdʒɪz][tuːˈtuː]
Judges 2
法官 2

士师记 2

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [dɪd][ˈiːv(ə)][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [sɜːrvd]
AND the children of Israel did evil in the sight of the Lord , and served
和 这 孩子们 的 以色列 做过 邪恶的 在 这 视线 的 这 主 , 和 服务
[ˈbeləlɪm] :
Baalim :
巴力姆 :

以色列人行耶和華眼中看为恶的事，去事奉巴力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fərˈsʊk] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɔːd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfaːðəz] ,
and they forsook the Lord God of their fathers ,
和 他们 放弃 这 主 上帝 的 他们的 父亲们 ,
他们离弃了他们列祖的神耶和華，

[wɪtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [ˈfaːləʊd] [ˈʌðər] [ˈgɔdz] ,
which brought them out of the land of Egypt , and followed other gods ,
哪个 带来 他们 出去 的 这 土地 的 埃及 , 和 随后 其他 神 ,
这使他们离开了埃及地，转而追随其他神明。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈbəʊd]
of the gods of the people that were round about them , and bowed
的 这 神 的 这 人们 那 是 圆形的 关于 他们 , 和 鞠躬
[ðəmˈselvz] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
themselves unto them ,
他们自己 到 他们 ,
他们敬拜周围民族的神明，并向他们下拜。

[ænd; ənd] [prəˈvəʊkt] [ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə][ˈæŋɡər] .
and provoked the Lord to anger .
和 挑衅 这 主 到 愤怒 .
惹怒了耶和華。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fərˈsʊk] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ˈbeəl][ænd; ənd] [ˈæftəˌrəʊθ] .
And they forsook the Lord , and served Baal and Ashtaroth .
和 他们 放弃 这 主 , 和 服务 巴力 和 阿斯塔罗斯 .
他们离弃耶和華，去事奉巴力和亚斯他录。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][wʌz; wəz][hɑ:t] [əˈɡenst] [ˈɪzriəl] ,
And the anger of the Lord was hot against Israel ,
和 这 愤怒 的 这 主 曾是 热的 反对 以色列 ,
耶和华的怒气向以色列发作,

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪˈlɪvəd] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈspɔɪləz] [ðæt] [spɔɪld] [ðem; ðəm] ,
and he delivered them into the hands of spoilers that spoiled them ,
和 他 发表 他们 进入 这 双手 的 剧透 那 被宠坏了 他们 ,
他把他们交到了破坏者手中,而那些破坏者毁了他们。

[ænd; ənd][hi:; hi][soʊld][ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈenəmi] [raʊnd] [əˈbaʊt] ,
and he sold them into the hands of their enemies round about ,
和 他 卖 他们 进入 这 双手 的 他们的 敌人 圆形的 关于 ,
他把他们卖给了周围的仇敌。

[soʊ] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈeni] [lɔ:ŋɡər][stænd] [bɪˈfɔ:r] [ðer; ðər] [ˈenəmi] .
so that they could not any longer stand before their enemies .
所以 那 他们 可以 不是 任何 更长 站立 前 他们的 敌人 :
这样他们就再也无法在敌人面前立足了。

[wɪðərsʊʊˈevər] [ðei] [went] [aʊt] , [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][wʌz; wəz] [əˈɡenst] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]
Whithersoever they went out , the hand of the Lord was against them for
无论去往何处 他们 去 出去 , 这 手 的 这 主 曾是 反对 他们 为了
[ˈi:v(ə)l] ,
evil ,
邪恶的 ,
无论他们往哪里去,耶和華的手都与他们作对,降祸与他们。

[æz; əz][ðə; ði][lɔ:rd][hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][lɔ:rd][hæd; həd][swɔ:rn][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] :
as the Lord had said , and as the Lord had sworn unto them :
作为 这 主 有 说 , 和 作为 这 主 有 宣誓 到 他们 :
正如耶和華所说的,正如耶和華向他们所起的誓:

[ænd; ənd] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈɡreɪtli] [dɪˈstrest] . [-]
and they were greatly distressed . [137]
和 他们 是 非常 苦恼 . [-]
他们非常难过。[137]

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði][lɔ:rd] [reɪzd] [ʌp][ˈdʒʌdʒɪz] ,
Nevertheless the Lord raised up judges ,
尽管如此 这 主 提高 向上 法官 ,
然而,耶和華兴起了士师,

[wɪtʃ] [dɪˈlɪvəd] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [spɔɪld] [ðem; ðəm] .
which delivered them out of the hand of those that spoiled them .
哪个 发表 他们 出去 的 这 手 的 那些 那 被宠坏了 他们 :
这使他们脱离了那些欺压他们的人的魔爪。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][lɔ:rd] [reɪzd] [ðem; ðəm][ʌp][ˈdʒʌdʒɪz] , [ðen] [ðə; ði][lɔ:rd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And when the Lord raised them up judges , then the Lord was with the
和 什么时候 这 主 提高 他们 向上 法官 , 然后 这 主 曾是 和 这
[dʒʌdʒ] ,
judge ,
法官 ,
耶和華兴起审判官的时候,耶和華就与审判官同在。

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈenəmi] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and delivered them out of the hand of their enemies all the days of the
和 发表 他们 出去 的 这 手 的 他们的 敌人 全部 这 天 的 这
[dʒʌdʒ] :
judge :
法官 :
在士师在位期间,他救他们脱离仇敌之手。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [rɪˈpentɪd] [ðə; ði] [lɔːrd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɡroʊnɪŋz] [baɪ][ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
for it repented the Lord because of their groanings by reason of them
为了 它 悔改 这 主 因为 的 他们的 呻吟声 经过 原因 的 他们
[ðæt] [əˈprest] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [vekst] [ðem; ðəm] .
that oppressed them and vexed them :
那 受压迫者 他们 和 烦恼 他们 :
因为他们因那些欺压他们、折磨他们的人而叹息，耶和華就后悔了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [ded] , [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈtʃ:rnd] ,
And it came to pass , when the judge was dead , that they returned ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 这 法官 曾是 死的 , 那 他们 返回 ,
后来，法官死了之后，他们就回来了。

[ænd; ənd] [kəˈrʌptɪd] [ðəmˈselvz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] , [ɪn] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈʌðər] [ˈɡɒdz][tuː; tə]
and corrupted themselves more than their fathers , in following other gods to
和 腐败的 他们自己 更多的 比 他们的 父亲们 , 在 下列的 其他 神 到
[sɜːrv] [ðem; ðəm] ,
serve them ,
服务 他们 ,
他们比他们的父辈更加墮落，追随其他神灵侍奉它们。

[ænd; ənd][tuː; tə][baʊ; boʊ] [daʊn] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ˈsiːst] [nɑːt][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [ˈduːɪŋz]
and to bow down unto them ; they ceased not from their own doings
和 到 弓 向下 到 他们 ; 他们 停止 不是 从 他们的 自己的 行为
,
:
,
他们向他们下拜；他们并没有停止自己的作为。

[nɔːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈstʌbərn] [wei] .
nor from their stubborn way .
也不 从 他们的 固执的 方式 :
也不是因为他们固执己见。

[ˈdʒʌdʒɪz][θriː]
Judges 3
法官 3

士师记 3

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [wʌz; wəz][hɑːt] [əˈɡenst] [ˈɪzriəl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
And the anger of the Lord was hot against Israel ; and he said ,
和 这 愤怒 的 这 主 曾是 热的 反对 以色列 ; 和 他 说 ,
耶和華向以色列发烈怒，说：

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðæt] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)] [hæθ] [trænsˈɡrest] [maɪ] [ˈkʌvənənt] [wɪtʃ] [aɪ] [kəˈmɑːndɪd] [ðer; ðər]
Because that this people hath transgressed my covenant which I commanded their
因为 那 这 人们 有 违反了 我的 盟约 哪个 我 命令 他们的
[ˈfɑːðəz] ,
fathers ,
父亲们 ,
因为这百姓违背了我与他们列祖所立的约，

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [ˈhɑːkænd] [ˈʌntəˈʌntu][maɪ] [ˈvɔɪs] ;
and have not hearkened unto my voice ;
和 有 不是 听见了 到 我的 嗓音 ;
他们没有听从我的声音；

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [wɪl] [nɑːt] [ˌhensfɔːrθ] [draɪv] [aʊt] [ˈeni] [frʌm; frəm] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][neɪʃəns] [wɪtʃ]
I also will not henceforth drive out any from before them of the nations which
我 还 将要 不是 今后 驾驶 出去 任何 从 前 他们 的 这 国家 哪个
[ˈdʒɔʃwə] [left] [wen] [hiː; hi][daɪd] :
Joshua left when he died :
约书亚 左边 什么时候 他 死亡 :

我以后也不再从他们面前赶出约书亚死后所留下的那些国家中的任何一人：

[ðæt] [θruː] [ðem; ðəm][aɪ] [meɪ] [pruːv] [ˈɪzriəl] ,
that through them I may prove Israel ,
那 通过 他们 我 可能 证明 以色列 ,
好让我借着他们证明以色列，

[ˈweðər] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrd] [tuː; tə] [wɔːk] [ðerˈɪn] ,
whether they will keep the way of the Lord to walk therein ,
无论 他们 将要 保持 这 方式 的 这 主 到 走 其中 ,
他们是否会遵守主的道，行在其中，

[æz; əz][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [dɪd] [kiːp] [aɪ ˈtiː] , [ɔːr][nɑːt] .
as their fathers did keep it , or not .
作为 他们的 父亲们 做过 保持 它 , 或者 不是 :
就像他们的父辈那样，或者没有那样。

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði][bɔːrd] [left] [ðoʊz] [neɪʃəns] , [wɪˈðəʊt] [ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ˈheɪstɪli] ;
Therefore the Lord left those nations , without driving them out hastily ;
所以 这 主 左边 那些 国家 , 没有 驾驶 他们 出去 草草 ;
因此，耶和华没有急忙赶走那些国家，而是任由它们离开。

[ˈniːðər] [dɪˈlɪvərd] [hiː; hi][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ˈdʒɔʃwə] .
neither delivered he them into the hand of Joshua .
两者都不 发表 他 他们 进入 这 手 的 约书亚 :
他也没有把他们交在约书亚手中。

[naʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][neɪʃəns] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɔːrd] [left] , [tuː; tə] [pruːv] [ˈɪzriəl] ; [ˈheɪmli] ,
Now these are the nations which the Lord left , to prove Israel ; namely ,
现在 这些 是 这 国家 哪个 这 主 左边 , 到 证明 以色列 ; 即 ,
以下是耶和华留给以色列人来试验以色列的列国：

[faɪv] [bɔːds] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈkeɪnəˌnaɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪˈdoʊniənz] ,
five lords of the Philistines , and all the Canaanites , and the Sidonians ,
五 领主们 的 这 非利士人 , 和 全部 这 迦南人 , 和 这 西顿人 ,
非利士人的五个首领，以及所有的迦南人和西顿人，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhaɪvaɪts] [ðæt] [dwelt] [ɪn] [maʊnt] [ˈlebənɑːn] , [frʌm; frəm] [maʊnt] [ˈbeəl] - [ˈhɜːmən] [ˈʌntəˌʌntu]
and the Hivites that dwelt in mount Lebanon , from mount Baal - hermon unto
和 这 希未人 那 居住 在 山 黎巴嫩 , 从 山 巴力 - 赫尔蒙 到
[ðə; ði] [ˈentərɪŋ] [ɪn][ʌv; əv] [ˈhɑːməθ] .
the entering in of Hamath .
这 进入 在 的 哈马斯 :

还有居住在黎巴嫩山上的希未人，从巴力黑门山直到哈马入口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [pruːv] [ˈɪzriəl] [baɪ][ðem; ðəm] ,
And they were to prove Israel by them ,
和 他们 是 到 证明 以色列 经过 他们 ,
他们要借此证明以色列的真理。

[tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] [ðeɪ] [wʊd] [ˈhɑːrkən] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kəˈmændmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrd] ,
to know whether they would hearken unto the commandments of the Lord ,
到 知道 无论 他们 会 倾听 到 这 诫命 的 这 主 ,
想知道他们是否会听从主的诫命，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'ma:ndɪd] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ˈmoʊzəs] .
which he commanded their fathers by the hand of Moses .

哪个 他 命令 他们的 父亲们 经过 这 手 的 摩西 :

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [dwelt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈkeɪnəˌnaɪts] , [ˈhɪˌtaɪts] , [ænd; ənd] [ˈæməˌraɪt] .
And the children of Israel dwelt among the Canaanites , Hittites , and Amorites ,
和 这 孩子们 的 以色列 居住 之中 这 迦南人 , 赫梯人 , 和 亚摩利人 ,
[ænd; ənd] [ˈpəriˌzaɪts] , [ænd; ənd][ˈhaɪvaɪts] ,
, and Perizzites , and Hivites ,
, 和 佩里齐特 , 和 希未人 ,

以色列人住在迦南人、赫人、亚摩利人、比利洗人、希未人中间。

[ænd; ənd][ˈdʒɛbjʊˌsaɪts] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈdɒtɜːz] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [waɪvz] ,
and Jebusites : and they took their daughters to be their wives ,
和 耶布斯人 : 和 他们 采取 他们的 女儿们 到 是 他们的 妻子们 ,
耶布斯人也娶了他们的女儿为妻。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðer; ðər] [ˈdɒtɜːz] [tuː; tə][ðer; ðər] [sʌnz] , [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ðer; ðər][ɡɒdz] .
and gave their daughters to their sons , and served their gods .
和 给予 他们的 女儿们 到 他们的 儿子们 , 和 服务 他们的 神 .
并将女儿嫁给儿子, 侍奉他们的神明。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [dɪd][ˈiːv(ə)][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
And the children of Israel did evil in the sight of the Lord ,
和 这 孩子们 的 以色列 做过 邪恶的 在 这 视线 的 这 主 ,
以色列人行耶和华眼中看为恶的事,

[ænd; ənd] [fɔːˈʌæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðer; ðər][ɡɑːd] , [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ˈbeləlɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ɡroʊvz] .
and forgot the Lord their God , and served Baalim and the groves .
和 忘记了 这 主 他们的 上帝 , 和 服务 巴力姆 和 这 小树林 .
他们忘记了耶和华他们的神, 去事奉巴力和亚舍拉。

[ˈðɜːfɔːr] [ðə; ði][ˈæŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [wʌz; wəz][hɑːt] [əˈɡenst] [ˈɪzriəl] ,
Therefore the anger of the Lord was hot against Israel ,
所以 这 愤怒 的 这 主 曾是 热的 反对 以色列 ,
因此, 耶和华的怒气向以色列发作。

[ænd; ənd][hiː; hi][soʊld][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][,mesəpəˈteɪmiə] :
and he sold them into the hand of the king of Mesopotamia :
和 他 卖 他们 进入 这 手 的 这 国王 的 美索不达米亚 :
他把他们卖给了美索不达米亚国王:

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [eɪt] [ˈjɪrz] .
and the children of Israel served him eight years .
和 这 孩子们 的 以色列 服务 他 八 年 .
以色列人服侍他八年。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [kraɪd][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] , [ðə; ði] [lɔːrd] [reɪzd] [ʌp][ə; eɪ] .
And when the children of Israel cried unto the Lord , the Lord raised up a
和 什么时候 这 孩子们 的 以色列 哭 到 这 主 , 这 主 提高 向上 一个
[dɪˈlɪvərə] ,
deliverer ,
送货员 ,

当以色列人向耶和华呼求时, 耶和华兴起了一位拯救者。

[huː] [dɪˈlɪvərd] [ðem; ðəm] , [ˈiːv(ə)n] [ˈbʊniːəl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈkiːnɑːz] , [ˈkeɪləbz] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] .
who delivered them , even Othniel the son of Kenaz , Caleb's younger brother .
WHO 发表 他们 , 甚至 奥斯尼尔 这 儿子 的 凯纳兹 , 卡莱布的 年轻 兄弟 .
甚至连迦勒的弟弟基纳斯的儿子俄陀聂也救了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [keɪm] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ˈɪzriəl] ,
And the Spirit of the Lord came upon him , and he judged Israel ,
和 这 精神 的 这 主 来了 之上 他 , 和 他 评判 以色列 ,
耶和华的灵降在他身上, 他就审判以色列。

[ænd; ənd] [went] [aʊt][tuː; tə][wɔːr] : [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [dɪˈlɪvəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˌmesəpəˈteimiə][ˈɪntuːz]
and went out to war : and the Lord delivered the king of Mesopotamia into
和 去 出去 到 战争 : 和 这 主 发表 这 国王 的 美索不达米亚 进入
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 :
于是他出征作战; 耶和華將美索不达米亚王交在他手中。

[ænd; ənd][ðə; ði][lənd][hæd; həd] [rest] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] .
And the land had rest forty years .
和 这 土地 有 休息 四十年 :
于是, 土地平静了四十年。

[ænd; ənd] [ˈθɒniːəl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈkiːnəːz][daɪd] .
And Othniel the son of Kenaz died .
和 奥斯尼尔 这 儿子 的 凯纳兹 死亡 :
基纳斯的儿子俄陀聂死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [daɪd][ˈiːv(ə)] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] :
And the children of Israel did evil again in the sight of the Lord :
和 这 孩子们 的 以色列 做过 邪恶的 再次 在 这 视线 的 这 主 :
以色列人又行耶和華眼中看为恶的事。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [ˈstreŋθənd] [ˈeglən][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈmoʊæb] [əˈgenst] [ˈɪzriəl] ,
and the Lord strengthened Eglon the king of Moab against Israel ,
和 这 主 加强 埃格隆 这 国王 的 摩押 反对 以色列 ,
耶和華使摩押王伊矶伦的力量增强, 攻击以色列。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˈiːv(ə)] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] .
because they had done evil in the sight of the Lord .
因为 他们 有 完毕 邪恶的 在 这 视线 的 这 主 :
因为他们行了耶和華眼中看为恶的事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɡæðəd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈæmən] [ænd; ənd][ˈæməlek] , [ænd; ənd]
And he gathered unto him the children of Ammon and Amalek , and
和 他 聚集 到 他 这 孩子们 的 阿蒙 和 阿玛力克 , 和
[went] [ænd; ənd] [smoʊt] [ˈɪzriəl] ,
went and smote Israel ,
去 和 猛击 以色列 ,
他聚集亚扪人和亚玛力人, 去攻打以色列人。

[ænd; ənd] [pəˈzest] [ðə; ði][ˈsɪti] [ʌv; əv][pɑːm] [ˈtriːz] .
and possessed the city of palm trees .
和 拥有 这 城市 的 棕榈 树木 :
并拥有了棕榈树之城。

[soʊ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [sɜːrvd] [ˈeglən][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈmoʊæb] [eɪˈtiːn] [ˈjɪrz] .
So the children of Israel served Eglon the king of Moab eighteen years .
所以 这 孩子们 的 以色列 服务 埃格隆 这 国王 的 摩押 十八 年 :
于是以色列人服侍摩押王伊矶伦十八年。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [kraɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][lɔːrd] , [ðə; ði][lɔːrd] [reɪzd] [ðem; ðəm]
But when the children of Israel cried unto the Lord , the Lord raised them
但 什么时候 这 孩子们 的 以色列 哭 到 这 主 , 这 主 提高 他们
[ʌp][ə; eɪ] [dɪˈlɪvərə] ,
up a deliverer ,
向上 一个 送货员 ,
但当以色列人向耶和華呼求时, 耶和華就为他们兴起一位拯救者。

[ɛ'hʌd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈgeɪrɑː] , [ə; eɪ][ˈbendʒəˌmaɪt] , [ə; eɪ][mæn] [ˈleftˈhændɪd] .

Ehud the son of Gera , a Benjamite , a man lefthanded .
埃胡德 这 儿子 的 格拉 ; 一个 便雅悯 ; 一个 男人 左撇子 .

以笏是便雅悯人基拉的儿子，左撇子。

[ænd; ənd][ˈæftər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ˈfæmɡɑːr] , [wɪtʃ] [sluː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪˌstiːnz] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [men]
And after him was Shamgar , which slew of the Philistines six hundred men
和 后 他 曾是 沙姆加尔 ; 哪个 一万 的 这 非利士人 六 百 男人

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːks] [ɡoʊd] :
with an ox goad :
和 一个 牛 刺激 :

在他之后是珊迦，他用牛鞭杀死了六百名非利士人：

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsou] [dɪˈlɪvəd] [ˈɪzriəl] . [-]
and he also delivered Israel . [138]
和 他 还 发表 以色列 . [-]

他还拯救了以色列。[138]

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 71
章 -

第71章

[ˈdebrə; ˈdebərə][ænd; ənd][ˈbeəræk] [dɪˈlɪvər] [ˈɪzriəl]
DEBORAH AND BARAK DELIVER ISRAEL
黛博拉 和 巴拉克 递送 以色列

底波拉和巴拉克拯救以色列

[ˈdʒʌdʒɪz][fɔːr]
Judges 4
法官 4

士师记 4

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [əˈɡen] [dɪd][ˈiːv(ə)][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
AND the children of Israel again did evil in the sight of the Lord ,
和 这 孩子们 的 以色列 再次 做过 邪恶的 在 这 视线 的 这 主 ,

以色列人又行耶和华眼中看为恶的事，

[wen] [ɛ'hʌd] [wʌz; wəz] [ded] .
when Ehud was dead .
什么时候 埃胡德 曾是 死的 .

以笏死后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [soʊld][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ˈdʒeɪbɪn] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkeɪnən] , [ðæt]
And the Lord sold them into the hand of Jabin king of Canaan , that
和 这 主 卖 他们 进入 这 手 的 贾宾 国王 的 迦南 , 那
[ˈreɪnd] [ɪn][hɑːˈzɔː] ;
reigned in Hazor ;
统治 在 哈佐尔 ;

耶和华将他们交给迦南王耶宾手中，耶宾当时在夏琐作王。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [huːz] [hoʊst][wʌz; wəz] [ˈsɪsərə] .
the captain of whose host was Sisera .
这 队长 的 谁 主持人 曾是 西塞拉 .

他的首领是西西拉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [kraɪd] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] : [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [naɪn]
And the children of Israel cried unto the Lord : for he had nine
和 这 孩子们 的 以色列 哭 到 这 主 : 为了 他 有 九
[ˈhʌndrəd] [ˈtʃæriːəts] [ʌv; əv][ˈaɪərn] ;
hundred chariots of iron ;
百 战车 的 铁 ;

以色列人向耶和华呼求，因为他有九百辆铁战车。

[ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrʒ] [hiː hi] ['maɪtɪli] [ə'prest] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
and twenty years he mightily oppressed the children of Israel .
和 二十 年 他 非常 受压迫者 这 孩子们 的 以色列 :
他残酷地压迫以色列人长达二十年。

[ænd; ənd][ˈdebrə; ˈdebərə] , [ə; eɪ] ['prɑːfɪtəs] , [ðə; ði][ˈwaɪf] [ʌv; əv] [læpɪdɒθ] , [ʃiː ʃi] [ˈdʒʌdʒd] ['ɪzriəl] [æt; ət]
And Deborah , a prophetess , the wife of Lapidoth , she judged Israel at
和 黛博拉 , 一个 女先知 , 这 妻子 的 拉皮多斯 , 她 评判 以色列 在
[ðæt] [taɪm] .
that time .
那 时间 :

女先知底波拉，拉比多的妻子，当时作以色列的士师。
[ænd; ənd][ʃiː ʃi] [ˈdwelt] [ˈʌndər] [ðə; ði][pɑːm] [ˈtriː] [ʌv; əv][ˈdebrə; ˈdebərə] [bɪˈtwiːn] [ˈrɑːmə] [ænd; ənd][ˈbeiθ; beθ]
And she dwelt under the palm tree of Deborah between Ramah and Beth
和 她 居住 在下面 这 棕榈 树 的 黛博拉 之间 拉玛 和 贝丝
- [el][ɪn] [ˈmaʊnt] [ˈiːfreɪɪm] :
- el in mount Ephraim :
- el 在 山 以法莲 :

她住在以法莲山地拉玛和伯特利之间的底波拉棕树下。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈfɔːr; fər][ˈdʒʌdʒmənt] .
and the children of Israel came up to her for judgment .
和 这 孩子们 的 以色列 来了 向上 到 她 为了 判断 :
以色列人来到她面前，求她施行审判。

[ænd; ənd][ʃiː ʃi] [sent] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˈbeəræk][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][əˈbɪnəu, æm] [aʊt] [ʌv; əv] [kɛdɪʃ] - ['næftəlaɪ]
And she sent and called Barak the son of Abinoam out of Kedesh - naphtali
和 她 发送 和 称为 巴拉克 这 儿子 的 阿比诺姆 出去 的 凯德什 - 拿弗他利
, [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntə, ʌntu][hɪm; ɪm] ,
, and said unto him ,
, 和 说 到 他 ,
于是她派人从拿弗他利基低斯叫来亚比挪庵的儿子巴拉，对他说：

[hæθ] [nɑːt][ðə; ði] [ˈɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzriəl] [kəˈmɑːndɪd] , [ˈseɪɪŋ] , [goʊ][ænd; ənd] [ˈdrɔː] [ˈtɔːrd] [ˈmaʊnt]
Hath not the Lord God of Israel commanded , saying , Go and draw toward mount
有 不是 这 主 上帝 的 以色列 命令 , 说 , 去 和 画 朝向 山
[ˈteɪbər] ,
Tabor ,
塔博尔 ,
以色列的上帝耶和华岂没有吩咐说：“你们往他泊山去吧！ ”

[ænd; ənd] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [ðɪː] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['næftəlaɪ] [ænd; ənd][ʌv; əv]
and take with thee ten thousand men of the children of Naphtali and of
和 拿 和 你 十 千 男人 的 这 孩子们 的 拿弗他利 和 的
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈzebʒulən; zəˈbjuː-] ?
the children of Zebulun ?
这 孩子们 的 西布伦 ?
你要带一万名拿弗他利人和西布伦人与你同去吗？

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈdrɔː] [ˈʌntə, ʌntu] [ðɪː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] [kɪˈʃɒn] [ˈsɪsərə] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] -
And I will draw unto thee to the river Kishon Sisera , the captain of Jabin's
和 我 将要 画 到 你 到 这 河 基顺 西塞拉 , 这 队长 的 -
[ˈɑːrmi] ,
army ,
军队 ,
我必将耶宾军队的元帅西西拉带到基顺河边来，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtʃæri:əts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌltɪtu:d] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dɪˈlɪvə] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [ðəɪn]
with his chariots and his multitude ; and I will deliver him into thine
和 他的 战车 和 他的 民众 ; 和 我 将要 递送 他 进入 你的
[hænd] .
hand .
手 :

连同他的战车和军队；我必将他交在你手中。

[ænd; ənd][ˈbeəræk] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [goʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ] :
And Barak said unto her , If thou wilt go with me , then I will go :
和 巴拉克 说 到 她 , 如果 你 枯萎 去 和 我 , 然后 我 将要 去 :
巴拉克对她说：“你若愿意与我同去，我就去。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] .
but if thou wilt not go with me , then I will not go .
但 如果 你 枯萎 不是 去 和 我 , 然后 我 将要 不是 去 :
但如果你不愿意与我同行，我也不去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , [aɪ] [wɪl] [ˈʊrli] [goʊ][wɪð; wɪθ] [ðiː] :
And she said , I will surely go with thee :
和 她 说 , 我 将要 一定 去 和 你 :
她说：“我一定跟你去。”

[nɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ðæt] [ðəʊ] [teɪk] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][fɔːr; fər] [ðəɪn] [ˈɑːnər] ;
notwithstanding the journey that thou takest shall not be for thine honour ;
虽然 这 旅行 那 你 需要 将 不是 是 为了 你的 荣誉 ;
然而，你所踏上的旅程并非为了你的荣誉；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [sel] [ˈsɪsərə] [ˈɪntu:][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
for the Lord shall sell Sisera into the hand of a woman .
为了 这 主 将 卖 西塞拉 进入 这 手 的 一个 女士 :
因为耶和华必将西西拉交在一个女人手里。

[ænd; ənd][ˈdebrə; ˈdebərə] [əˈroʊz] , [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ˈbeəræk][tuː; tə] [kedi] .
And Deborah arose , and went with Barak to Kedesh .
和 黛博拉 出现 , 和 去 和 巴拉克 到 凯德什 :
于是底波拉起身，与巴拉一同往基低斯去。

[ænd; ənd][ˈbeəræk] [kɔːld] [ˈzebjuˌlən; zəˈbjuː-][ænd; ənd] [ˈnæftəlai] [tuː; tə] [kedi] ;
And Barak called Zebulun and Naphtali to Kedesh ;
和 巴拉克 称为 西布伦 和 拿弗他利 到 凯德什 ;
巴拉召西布伦人和拿弗他利人到基低斯。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp][wɪð; wɪθ][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] : [ænd; ənd][ˈdebrə; ˈdebərə]
and he went up with ten thousand men at his feet : and Deborah
和 他 去 向上 和 十 千 男人 在 他的 脚 : 和 黛博拉
[went] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
went up with him .
去 向上 和 他 :

他带着一万名士兵上去，底波拉也和他一起上去。

[naʊ] [ˈhiːbɜː] [ðə; ði] [ˈkiːnaɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈhoʊbəb][ðə; ði] [ˈfaːðər] [ɪn] [lɔː]
Now Heber the Kenite , which was of the children of Hobab the father in law
现在 希伯 这 基尼特人 , 哪个 曾是 的 这 孩子们 的 霍巴布 这 父亲 在 法律
[ʌv; əv][ˈmoʊzəs] ,
of Moses ,
的 摩西 ,
基尼人希伯，是摩西的岳父何巴的子孙。

[hæd; həd] [ˈsevɜːd] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkiːnaitɪs] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tent] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
had severed himself from the Kenites , and pitched his tent unto the
有 切断 他自己 从 这 基尼特人 , 和 投球 他的 帐篷 到 这
[pleɪn] [ʌv; əv] - ,
plain of Zaanaim ,
清楚的 的 - ,

他与基尼人断绝关系，在撒阿念平原支搭帐篷。

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ] [kədəʃ] .
which is by Kedesh .
哪个 是 经过 凯德什 .

这是由凯德什提供的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ˈsɪsərə] [ðæt] [ˈbeəræk][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][əˈbɪnəʊ,æm][wʌz; wəz] [gɔːn] [ʌp] [tuː; tə]
And they shewed Sisera that Barak the son of Abinoam was gone up to
和 他们 展示 西塞拉 那 巴拉克 这 儿子 的 阿比诺姆 曾是 已消失 向上 到
[maʊnt] [ˈteɪbər] .
mount Tabor .
山 塔博尔 .

他们告诉西西拉，亚比挪庵的儿子巴拉已经上他泊山去了。

[ænd; ənd] [ˈsɪsərə] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriːəts] , [ˈiːv(ə)n] [naɪn] [ˈhʌndrəd] [ˈtʃæriːəts] [ʌv; əv][ˈaɪərn] ,
And Sisera gathered together all his chariots , even nine hundred chariots of iron ,
和 西塞拉 聚集 一起 全部 他的 战车 , 甚至 九 百 战车 的 铁 ,
西西拉集结了他所有的战车，共九百辆铁战车。

[ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and all the people that were with him ,
和 全部 这 人们 那 是 和 他 ,
以及所有和他在一起的人，

[frʌm; frəm] [hæərəʃeθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɛntaɪlɪz] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈrɪvər][ʌv; əv] [kɪˈʃɒn] .
from Harosheth of the Gentiles unto the river of Kishon .
从 哈罗舍 的 这 外邦人 到 这 河 的 基顺 .
从外邦人的哈罗设直到基顺河。

[ænd; ənd][ˈdebrə; ˈdebərə] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈbeəræk] , [ʌp] ;
And Deborah said unto Barak , Up ;
和 黛博拉 说 到 巴拉克 , 向上 ;
底波拉对巴拉说：“起来吧！ ”

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [dɪˈlɪvəd] [ˈsɪsərə] [ˈɪntuː] [ðəɪn] [hænd] :
for this is the day in which the Lord hath delivered Sisera into thine hand :
为了 这 是 这 天 在 哪个 这 主 有 发表 西塞拉 进入 你的 手 :
因为今天耶和华已将西西拉交在你手中：

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [lɔːrd] [gɔːn] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [ðiː] ?
is not the Lord gone out before thee ?
是 不是 这 主 已消失 出去 前 你 ?
主岂不是走在你前面吗？

[soʊ][ˈbeəræk] [went] [daʊn] [frʌm; frəm] [maʊnt] [ˈteɪbər] , [ænd; ənd] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][ˈæftər][hɪm; ɪm] .
So Barak went down from mount Tabor , and ten thousand men after him .
所以 巴拉克 去 向下 从 山 塔博尔 , 和 十 千 男人 后 他 .
于是巴拉克从他泊山下来，后面跟着一万个人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] [ˈsɪsərə] , [ænd; ənd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriːəts] , [ænd; ənd] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈhoʊst] ,
And the Lord discomfited Sisera , and all his chariots , and all his host ,
和 这 主 不安 西塞拉 , 和 全部 他的 战车 , 和 全部 他的 主持人 ,
耶和华使西西拉和他的所有战车、所有军队都战败了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] [brɪʔɔ:r] ['beəræk] ; [soʊ] [ðæt] ['sɪsərə] ['laɪtɪd] [daʊn] [ɔ:f][hɪz; ɪz]
with the edge of the sword before Barak ; so that Sisera lighted down off his
和 这 边缘 的 这 剑 前 巴拉克 ; 所以 那 西塞拉 照明 向下 离开 他的
[ˈtʃæriət] ,
chariot ,
战车 ,

西西拉用剑刃抵在巴拉克面前，于是他从战车上跳了下来。

[ænd; ənd][fled] [ə'weɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and fled away on his feet .
和 逃亡 离开 在 他的 脚 .

然后他徒步逃走了。

[bʌt; bət]['beəræk] [pər'su:d] ['æftər][ðə; ði] ['tʃæri:əts] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][hoʊst] , [ˈʌntə'ʌntu] [hæərəʃθ]
But Barak pursued after the chariots , and after the host , unto Harosheth
但 巴拉克 追击 后 这 战车 , 和 后 这 主持人 , 到 哈罗舍
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒentailz] :
of the Gentiles :
的 这 外邦人 :

但巴拉追赶战车和军队，直到外邦人的哈罗设那里：

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] ['sɪsərə] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] ;
and all the host of Sisera fell upon the edge of the sword ;
和 全部 这 主持人 的 西塞拉 跌倒 之上 这 边缘 的 这 剑 ;

西西拉全军都倒在了刀下；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn] [left] .
and there was not a man left .
和 那里 曾是 不是 一个 男人 左边 .

一个男人都没剩下。

['haʊ'bi:ɪt] ['sɪsərə] [fled] [ə'weɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] [ʌv; əv][ˈdʒeɪəl][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['hi:bɜː]
Howbeit Sisera fled away on his feet to the tent of Jael the wife of Heber
然而 西塞拉 逃亡 离开 在 他的 脚 到 这 帐篷 的 雅埃尔 这 妻子 的 希伯
[ðə; ði] ['ki:nait] :
the Kenite :
这 基尼特人 :

然而，西西拉却步行逃到基尼人希伯的妻子雅亿的帐篷里去。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [pi:s] [brɪ'twi:n] [ˈdʒeɪbɪn][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hɑ:'zo:][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
for there was peace between Jabin the king of Hazor and the house of
为了 那里 曾是 和平 之间 贾宾 这 国王 的 哈佐尔 和 这 房子 的
['hi:bɜː] [ðə; ði] ['ki:nait] .
Heber the Kenite .
希伯 这 基尼特人 .

因为夏琐王耶宾与基尼人希伯家之间有和平。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪəl] [went] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] ['sɪsərə] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [tɜ:rn] [ɪn] , [maɪ][bɔ:rd]
And Jael went out to meet Sisera , and said unto him , Turn in , my lord
和 雅埃尔 去 出去 到 见面 西塞拉 , 和 说 到 他 , 转动 在 , 我的 主
,
:
,

雅亿出去迎接西西拉，对他说：“我主，请上来吧。”

[tɜ:rn] [ɪn][tu:; tə][em 'i:] ; [fɪr] [nɑ:t] .
turn in to me ; fear not .
转动 在 到 我 ; 害怕 不是 .

向我投奔吧；不要害怕。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ɪn][ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] , [ʃiː; ʃi] [ˈkʌvəd] [hɪm; ɪm]
And when he had turned in unto her into the tent , she covered him
和 什么时候 他 有 转向 在 到 她 进入 这 帐篷 , 她 涵盖 他
[wið; wiθ][ə; eɪ][ˈmənt(ə)] .
with a mantle .
和 一个 地幔 .
他走进帐篷, 来到她身边, 她使用斗篷盖住他。

[ænd; ənd] [-]
And [139]
和 [-]
和[139]
[hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] , [gɪv] [em ˈiː] , [aɪ] [preɪ] [ðɪː] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] ;
he said unto her , Give me , I pray thee , a little water to drink ;
他 说 到 她 , 给 我 , 我 祈祷 你 , 一个 小的 水 到 喝 ;
他对她说: “请给我一点水喝吧。”

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem] [ˈθɜːrstɪ] .
for I am thirsty .
为了 我 是 渴 .
因为我渴了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ][ˈbɔːt(ə)] [ʌv; əv] [mɪlk] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd]
And she opened a bottle of milk , and gave him drink , and covered
和 她 打开 一个 瓶子 的 牛奶 , 和 给予 他 喝 , 和 涵盖
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
她打开一瓶牛奶, 给他喝, 然后给他盖上被子。

[əˈɡen] [hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] , [stænd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][jæl; ʃəl]
Again he said unto her , Stand in the door of the tent , and it shall
再次 他 说 到 她 , 站立 在 这 门 的 这 帐篷 , 和 它 将
[biː; bi] ,
be ,
是 ,
他又对她说: “你站在帐篷门口, 事情就会……”

[wen] [ˈeni] [mæn] [dʌθ; dəθ] [kʌm] [ænd; ənd][ɪnˈkwɪər] [ʌv; əv] [ðɪː] , [ænd; ənd] [seɪ] , [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [mæn]
when any man doth come and enquire of thee , and say , Is there any man
什么时候 任何 男人 确实 来 和 查询 的 你 , 和 说 , 是 那里 任何 男人
[hɪr] ?
here ?
这里 ?
当有人来问你, 说: “这里有人吗? ”

[ðæt] [ðau] [jælt] [seɪ] , [noʊ] .
that thou shalt say , No :
那 你 应 说 , 不 .
你要说, 不。

[ðen] [ˈdʒeɪəl] - [waɪf] [tɒk] [ə; eɪ][neɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [tɒk] [æɪn; ən] [ˈhæməɪr] [ɪn]
Then Jael Heber's wife took a nail of the tent , and took an hammer in
然后 雅埃尔 - 妻子 采取 一个 指甲 的 这 帐篷 , 和 采取 一个 锤 在
[hɜːr; hər][hænd] ,
her hand ,
她 手 ,
于是, 雅亿·希伯的妻子从帐篷上取下一根钉子, 手里拿着一把锤子。

[ænd; ənd] [went] ['sɔ:ftli] ['ʌntə,'ʌntu][him; ɪm] , [ænd; ənd] [smoʊt] [ðə; ði][neɪl]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['tempəlz] ,
and went softly unto him , and smote the nail into his temples ,
和 去 轻轻 到 他 , 和 猛击 这 指甲 进入 他的 寺庙 ,
于是轻轻地走到他跟前, 把钉子钉进他的太阳穴。

[ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] : [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sli:p] [ænd; ənd] ['wɪri] .
and fastened it into the ground : for he was fast asleep and weary .
和 系紧 它 进入 这 地面 : 为了 他 曾是 快速地 睡着了 和 厌倦 .
他把绳子钉在地上, 因为他睡得很沉, 也很累了。

[soʊ][hi:; hi][daɪd] .
So he died .
所以 他 死亡 .
于是他死了。

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [æz; əz]['beəræk] [pər'su:d] ['sɪsərə] , ['dʒeɪəl] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [him; ɪm] , [ænd; ənd]
And , behold , as Barak pursued Sisera , Jael came out to meet him , and
和 , 看哪 , 作为 巴拉克 追击 西塞拉 , 雅埃尔 来了 出去 到 见面 他 , 和
[sed] ['ʌntə,'ʌntu][him; ɪm] ,
said unto him ,
说 到 他 ,
巴拉追赶西西拉的时候, 雅亿出来迎接他, 对他说:

[kʌm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃʊ] [ði:; ðə; ði][mæn] [hu:m] [ðəʊ] [si:kəst] .
Come , and I will shew thee the man whom thou seekest .
来 , 和 我 将要 展示 你 这 男人 谁 你 寻找 .
来吧, 我将向你展示你所寻找的那个人。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [tent] , [bɪ'hoʊld] , ['sɪsərə] [leɪ] [ded] ,
And when he came into her tent , behold , Sisera lay dead ,
和 什么时候 他 来了 进入 她 帐篷 , 看哪 , 西塞拉 躺 死的 ,
他走进她的帐篷, 看见西西拉已经死了。

[ænd; ənd][ðə; ði][neɪl][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['tempəlz] .
and the nail was in his temples .
和 这 指甲 曾是 在 他的 寺庙 .
钉子插在他的太阳穴上。

[soʊ][gɑ:d] [səb'du:d] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ]
So God subdued on that day
所以 上帝 低沉的 在 那 天
所以, 上帝在那一天降服了。

['dʒeɪbɪn][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['keɪnən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
Jabin the king of Canaan before the children of Israel .
贾宾 这 国王 的 迦南 前 这 孩子们 的 以色列 .
迦南王耶宾在以色列人面前。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ['prɒspəd] , [ænd; ənd] [pri'veild] [ə'ɡenst]
And the hand of the children of Israel prospered , and prevailed against
和 这 手 的 这 孩子们 的 以色列 繁荣昌盛 , 和 最终获胜 反对
['dʒeɪbɪn][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['keɪnən] ,
Jabin the king of Canaan ,
贾宾 这 国王 的 迦南 ,
以色列人的手得胜, 战胜了迦南王耶宾。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [di'strɔɪd] ['dʒeɪbɪn] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['keɪnən] .
until they had destroyed Jabin king of Canaan .
直到 他们 有 损毁 贾宾 国王 的 迦南 .
直到他们消灭了迦南王耶宾。

[ðen] [sæn] ['debrə; 'debərə][ɑ:n] [ðæt] [deɪ] , [ˈseɪŋ] ,
Then sang Deborah on that day , saying ,
然后 唱 黛博拉 在 那 天 , 说 ,

那天, 黛博拉唱道:

[ˈblesɪd; blest] [əˈbʌv] [ˈwɪmɪn] [jæl; ʃəl][ˈdʒeɪəl][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ˈhi:bəʒ] [ðə; ði] [ˈki:nait] [bi:; bi] ,
Blessed above women shall Jael the wife of Heber the Kenite be ,
蒙福 多于 女性 将 雅埃尔 这 妻子 的 希伯 这 基尼特人 是 ,

基尼人希伯的妻子雅亿, 必蒙福胜过众女子。

[ˈblesɪd; blest][jæl; ʃəl][ʃi:; ʃi] [bi:; bi] [əˈbʌv] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [tent] .
blessed shall she be above women in the tent .
蒙福 将 她 是 多于 女性 在 这 帐篷 .

她在帐篷里的妇女中将蒙福。

[hi:; hi] [æskt] [ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [mɪlk] ; [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ˈbʌtər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈb:rdli]
He asked water , and she gave him milk ; she brought forth butter in a lordly
他 问 水 , 和 她 给予 他 牛奶 ; 她 带来 前进 黄油 在 一个 尊贵的

[dɪʃ] .
dish .
盘子 .

他要水, 她给他牛奶; 她用华丽的盘子端来黄油。

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:r; hər][hænd][tu:; tə][ðə; ði] [neɪl] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [raɪt] [hænd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɜ:kmenz]
She put her hand to the nail , and her right hand to the workmen's
她 放 她 手 到 这 指甲 , 和 她 正确的 手 到 这 工人的
[ˈhæməɹ] ;
hammer ;
锤 ;

她一只手伸向钉子, 另一只手伸向工人的锤子;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhæməɹ] [ʃi:; ʃi] [smʊt] [ˈsɪsərə] , [ʃi:; ʃi] [smʊt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and with the hammer she smote Sisera , she smote off his head ,
和 和 这 锤 她 猛击 西塞拉 , 她 猛击 离开 他的 头 ,

她用锤子击打西西拉, 砍下了他的头颅。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pɪrst] [ænd; ənd] [ˈstri:kən] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈtempəlz] .
when she had pierced and stricken through his temples .
什么时候 她 有 穿孔 和 受打击的 通过 他的 寺庙 .

当她刺穿并击碎他的太阳穴时。

[æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] [hi:; hi] [boʊd] , [hi:; hi] [fel] , [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] : [æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] [hi:; hi] [boʊd] ,
At her feet he bowed , he fell , he lay down : at her feet he bowed ,
在 她 脚 他 鞠躬 , 他 跌倒 , 他 躺 向下 : 在 她 脚 他 鞠躬 ,

他跪倒在她脚下, 俯伏在地, 躺了下来: 他跪倒在她脚下,

[hi:; hi] [fel] : [wer] [hi:; hi] [boʊd] , [ðer; ðər][hi:; hi] [fel] [daʊn] [ded] .
he fell : where he bowed , there he fell down dead .
他 跌倒 : 在哪里 他 鞠躬 , 那里 他 跌倒 向下 死的 .

他倒下了: 他俯身的地方, 他倒地身亡了。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ˈsɪsərə] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd] [kraɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˈlætɪs] ,
The mother of Sisera looked out at a window , and cried through the lattice ,
这 母亲 的 西塞拉 看起来 出去 在 一个 窗户 , 和 哭 通过 这 格子 ,

西西拉的母亲望着窗外, 透过窗棂哭了起来。

[waɪ] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] ?
Why is his chariot so long in coming ?
为什么 是 他的 战车 所以 长的 在 未来 ?

他的战车为何迟迟未到?

[waɪ] [ˈtæəri] [ðə; ði] [wi:lz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃæri:əts] ?
why tarry the wheels of his chariots ?
为什么 焦油 这 车轮 的 他的 战车 ?

为何要耽搁他的战车车轮？

[hɜ:r; hər][waɪz] [ˈleɪdɪz] [ˈænsər] [hɜ:r; hər] , [jeɪ] , [ʃi: ʃi] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈænsər] [tu:; tə][hɜ:rˈself] , [hæv; həv] [ðeɪ]
Her wise ladies answered her , yea , she returned answer to herself , Have they
她 明智的 女士们 回答 她 , 是的 , 她 返回 回答 到 她自己 , 有 他们
[na:t][sped] ?
not sped ?
不是 加速 ?

她那些聪明的侍女回答她，是的，她自言自语地回答，她们不是飞驰而去了吗？

[hæv; həv] [ðeɪ] [na:t][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [preɪ] ; [tu:; tə] [ˈevri] [mæn][ə; eɪ] [ˈdæmzl] [ɔ:r] [tu:];
have they not divided the prey ; to every man a damsel or two ;
有 他们 不是 分割 这 猎物 ; 到 每一个 男人 一个 闺女 或者 二 ;
他们难道没有瓜分猎物吗？每人分得一两个姑娘？

[tu:; tə][ˈsɪsərə][ə; eɪ] [preɪ] [ʌv; əv][ˈdaɪvərz] [ˈkʌlərz] , [ə; eɪ] [preɪ] [ʌv; əv][ˈdaɪvərz] [ˈkʌlərz] [ʌv; əv] [ˈni:d(ə)lwɜ:rk] ,
to Sisera a prey of divers colours , a prey of divers colours of needlework ,
到 西塞拉 一个 猎物 的 潜水员 颜色 , 一个 猎物 的 潜水员 颜色 的 针线活 ,
对西西拉来说，它是五彩缤纷的猎物，是五彩斑斓的刺绣的猎物。

[ʌv; əv][ˈdaɪvərz] [ˈkʌlərz] [ʌv; əv] [ˈni:d(ə)lwɜ:rk] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdɪz] ,
of divers colours of needlework on both sides ,
的 潜水员 颜色 的 针线活 在 两个都 侧面 ,
两面均饰有多种颜色的刺绣图案，

[mi:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [teɪk] [ðə; ði] [spɔɪl] ?
meet for the necks of them that take the spoil ?
见面 为了 这 脖子 的 他们 那 拿 这 剧透 ?
为那些掠夺战利品的人的脖子而聚会？

[soʊ][let] [ɔ:l] [ðəɪn] [ˈenəmi] [ˈperiʃ] , [oʊ][lɔ:rd] :
So let all thine enemies perish , O Lord :
所以 让 全部 你的 敌人 沦 , 哦 主 :
主啊，愿你的仇敌全部灭亡！

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm] [ðæt] [ʌv] [hɪm; ɪm][bi:; bi][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wen] [hi:; hi] [ˈ^əjiθ] [fɔ:rθ] [ɪn][hɪz; ɪz]
but let them that love him be as the sun when he goeth forth in his
但 让 他们 那 爱 他 是 作为 这 太阳 什么时候 他 戈特 前进 在 他的
[maɪt] .
might .
可能 .
但愿那些爱他的人，如同太阳，在他威能升腾之时。

[ænd; ənd][ðə; ði][lənd][hæd; həd] [rest] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrz] .
And the land had rest forty years .
和 这 土地 有 休息 四十 年 .
于是，土地平静了四十年。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 72
章 -
第七十二章

[ˈɡɪdiən] [ɪz] [sent] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ˈɪzriəl]
GIDEON IS SENT TO DELIVER ISRAEL
基甸 是 发送 到 递送 以色列
基甸奉命拯救以色列

[ˈdʒʌdʒɪz][ˈsɪks]

Judges 6
法官 6

士师记 6

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [dɪd][ˈiːv(ə)][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪːrd] :
AND the children of Israel did evil in the sight of the Lord :
和 这 孩子们 的 以色列 做过 邪恶的 在 这 视线 的 这 主 :
以色列人行耶和华中看为恶的事:

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪːrd] [dɪˈlɪvəd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ˈmɪdiən] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrɪz] .
and the Lord delivered them into the hand of Midian seven years .
和 这 主 发表 他们 进入 这 手 的 米甸 七 年 .
耶和华中将他们交在米甸人手中七年。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ˈmɪdiən] [prɪˈveɪld] [əˈɡenst] [ˈɪzriəl] :
And the hand of Midian prevailed against Israel :
和 这 手 的 米甸 最终获胜 反对 以色列 :
米甸人战胜了以色列人:

[ænd; ənd][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪdiən,naɪts] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [meɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [denz]
and because of the Midianites the children of Israel made them the dens
和 因为 的 这 米甸人 这 孩子们 的 以色列 制成 他们 这 巢穴
[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈmʌʊntnɪz] ,
which are in the mountains ,
哪个 是 在 这 山脉 ,
因为米甸人的缘故，以色列人在山中为他们筑了洞穴。

[ænd; ənd] [keɪvz] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [hoʊldz] .
and caves , and strong holds .
和 洞穴 , 和 强的 持有 :
还有洞穴和坚固的堡垒。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [wen] [ˈɪzriəl] [hæd; həd] [soʊn] , [ðæt][ðə; ði] [ˈmɪdiən,naɪts] [keɪm] [ʌp] ,
And so it was , when Israel had sown , that the Midianites came up ,
和 所以 它 曾是 , 什么时候 以色列 有 播种 , 那 这 米甸人 来了 向上 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmæləkait] ,
and the Amalekites ,
和 这 亚玛力人 ,
于是，以色列人播种之后，米甸人和亚玛力人就上来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] , [ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
and the children of the east , even they came up against them ; and they
和 这 孩子们 的 这 东方 , 甚至 他们 来了 向上 反对 他们 ; 和 他们
[ɪnˈkæmpt] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] ,
encamped against them ,
营地 反对 他们 ,
东方人也来攻击他们，安营扎寨抵挡他们。

[ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [tɪl] [ðəʊ] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu][ˈɡɑːzə] ,
and destroyed the increase of the earth , till thou come unto Gaza ,
和 损毁 这 增加 的 这 地球 , 直到 你 来 到 加沙 ,
毁坏了地上的出产，直到你来到加沙。

[ænd; ənd] [left] [noʊ] [ˈsʌstənəns] [fɔːr; fər] [ˈɪzriəl] , [ˈniːðər] [ʃiːp] , [nɔːr][ɑːks] , [nɔːr][æs] .
and left no sustenance for Israel , neither sheep , nor ox , nor ass .
和 左边 不 维持 为了 以色列 , 两者都不 羊 , 也不 牛 , 也不 屁股 :
没有给以色列人留下任何食物，既没有羊，也没有牛，也没有驴。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər] [tents] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [æz; əz]
For they came up with their cattle and their tents , and they came as
为了 他们 来了 向上 和 他们的 牛 和 他们的 帐篷 , 和 他们 来了 作为
[ˈgræs,hɒpəz] [fɔːr; fər] [ˈmʌltɪtuːd] ;
grasshoppers for multitude ;
蚱蜢 为了 民众 ;
因为他们带着牲畜和帐篷来了, 人数众多, 如同蚱蜢一样。

[fɔːr; fər][bəuθ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈkæməlz][wɜːr; wər] [wɪðəʊt] [ˈnʌmbər] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈentəd] [
for both they and their camels were without number : and they entered [
为了 两个都 他们 和 他们的 骆驼 是 没有 数字 : 和 他们 进入 [
-]
140]
-]
因为他们和他们的骆驼都数不胜数: 他们进入了[140]

[ˈɪntuː][ðə; ði][lənd][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈtiː] .
into the land to destroy it .
进入 这 土地 到 破坏 它 :
进入这片土地去毁灭它。

[ænd; ənd] [ˈɪzriəl] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ɪmˈpɑːvəriʃt] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪdiənəɪts] ;
And Israel was greatly impoverished because of the Midianites ;
和 以色列 曾是 非常 贫困 因为 的 这 米甸人 ;
以色列因米甸人的缘故变得极其贫困;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [kraɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] .
and the children of Israel cried unto the Lord .
和 这 孩子们 的 以色列 哭 到 这 主 :
以色列人向耶和华呼求。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] ,
And it came to pass ,
和 它 来了 到 经过 ,
事情果然发生了。

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [kraɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪdiənəɪts] ,
when the children of Israel cried unto the Lord because of the Midianites ,
什么时候 这 孩子们 的 以色列 哭 到 这 主 因为 的 这 米甸人 ,
以色列人因米甸人的缘故向耶和华哀求的时候,

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [sent] [ə; ei] [ˈprɑːfɪt] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [wɪtʃ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]
that the Lord sent a prophet unto the children of Israel , which said unto
那 这 主 发送 一个 先知 到 这 孩子们 的 以色列 , 哪个 说 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
耶和华差遣一位先知到以色列人那里, 对他们说:

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ][ʌp][frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt] ,
Thus saith the Lord God of Israel , I brought you up from Egypt ,
因此 赛斯说 这 主 上帝 的 以色列 , 我 带来 你 向上 从 埃及 ,
以色列的上帝耶和华如此说: 我曾将你们从埃及地领出来,

[ænd; ənd] [brɔːt] [juː; jʊ] [fɔːrθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ˈbɑːndɪdʒ] ;
and brought you forth out of the house of bondage ;
和 带来 你 前进 出去 的 这 房子 的 束缚 ;
并将你们从为奴之家领出来;

[ænd; ənd][aɪ] [dɪˈlɪvəd] [juː; jʊ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːdʒɪpʌnz] ,
and I delivered you out of the hand of the Egyptians ,
和 我 发表 你 出去 的 这 手 的 这 埃及人 ,
我曾将你们从埃及人的手中救出来,

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ə'prest] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [dreɪv] [ðem; ðəm][aʊt]
and out of the hand of all that oppressed you , and drave them out
和 出去 的 这 手 的 全部 那 受压迫者 你 , 和 德雷夫 他们 出去
[frʌm; frəm] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] ,
from before you ,
从 前 你 ,
并脱离一切欺压你们之人的手, 将他们从你们面前赶出去。

[ænd; ənd] [geɪv] [ju:; jʊ][ðer; ðər][lənd] ; [ænd; ənd][aɪ] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] , [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [bɔ:rd] [jʊr; jər]
and gave you their land ; and I said unto you , I am the Lord your
和 给予 你 他们的 土地 ; 和 我 说 到 你 , 我 是 这 主 你的
[gɑ:d] ;
God ;
上帝 ;
并将他们的土地赐给了你们; 我对你们说, 我是耶和华你们的神;

[fɪr] [nɑ:t][ðə; ði][gɔdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æməraɪt] , [ɪn] [hu:z] [lənd][ji:; ji] [dwel] :
fear not the gods of the Amorites , in whose land ye dwell :
害怕 不是 这 神 的 这 亚摩利人 , 在 谁 土地 是的 住 :
不要惧怕你们所居住的亚摩利人的神明:

[bʌt; bət][ji:; ji][hæv; həv][nɑ:t] [əu'beɪd] [maɪ] [vɔɪs] .
but ye have not obeyed my voice .
但 是的 有 不是 服从 我的 嗓音 :
但你们没有听从我的话。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] , [ænd; ənd][sæt] ['ʌndər] [æn; ən][oʊk] [wɪt]
And there came an angel of the Lord , and sat under an oak which
和 那里 来了 一个 天使 的 这 主 , 和 卫星 在下面 一个 橡木 哪个
[wʌz; wəz][ɪn] [oʊfrə] ,
was in Ophrah ,
曾是 在 奥弗拉 ,
耶和华的使者来了, 坐在俄弗拉的一棵橡树下。

[ðæt] [pə'teɪnd] ['ʌntə'ʌntu][dʒɔʊ æʃ][ðə; ði][eɪ.bi:'aɪ] - - : [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['ɡɪdiən] [θreft]
that pertained unto Joash the Abi - ezrite : and his son Gideon threshed
那 相关 到 约阿施 这 阿比 - - : 和 他的 儿子 基甸 脱粒
[wi:t] [baɪ][ðə; ði] ['waɪn,pres] ,
wheat by the winepress ,
小麦 经过 这 压榨机 ,
那是亚比以谢人约阿施的产业; 他的儿子基甸在酒榨旁打麦子。

[tu:; tə][hɑd][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪdiənaɪts] .
to hide it from the Midianites .
到 隐藏 它 从 这 米甸人 .
为了不让米甸人发现。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ə'pɪrd] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
And the angel of the Lord appeared unto him , and said unto him ,
和 这 天使 的 这 主 出现 到 他 , 和 说 到 他 ,
主的使者向他显现, 对他说:

[ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪz][wɪð; wɪθ] [ði:] , [ðəʊ] ['maɪti] [mæən][ʌv; əv] ['vælər] .
The Lord is with thee , thou mighty man of valour .
这 主 是 和 你 , 你 强大的 男人 的 勇气 :
耶和华与你同在, 你这英勇的大能者。

[ænd; ənd] ['ɡɪdiən] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [oʊ] [maɪ] [bɔ:rd] , [ɪf] [ðə; ði] [bɔ:rd] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
And Gideon said unto him , Oh my Lord , if the Lord be with us ,
和 基甸 说 到 他 , 哦 我的 主 , 如果 这 主 是 和 我们 ,
基甸对他说: “我主啊, 如果主与我们同在,

[waɪ] [ðen] [ɪz][ɔ:l] [ðɪs] [bɪ'fɔ:lən] [ju: 'es] ?
why then is all this befallen us ?
为什么 然后 是 全部 这 发生 我们 ？

那么，这一切为何会发生在我们身上呢？

[ænd; ənd] [wer] [bi:; bi][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mɪrəklz] [wɪt] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [təʊld][ju: 'es][ʌv; əv] , ['seɪŋ] ,
and where be all his miracles which our fathers told us of , saying ,
和 在哪里 是 全部 他的 奇迹 哪个 我们的 父亲们 讲述 我们 的 , 说 ,
我们的祖先曾告诉我们，他所行的所有神迹都到哪里去了？

[dɪd][nɑ:t][ðə; ði] [ɔ:rd] [brɪŋ] [ju: 'es][ʌp][frʌm; frəm]['i:dʒɪpt] ?
Did not the Lord bring us up from Egypt ?
做过 不是 这 主 带来 我们 向上 从 埃及 ？

耶和華不是領我們從埃及上來嗎？

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ɔ:rd] [hæθ] [fər'seɪkən] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ju: 'es]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
but now the Lord hath forsaken us , and delivered us into the hands of
但 現在 這 主 有 被遺棄的 我們 , 和 發表 我們 進入 這 雙手 的
[ðə; ði] ['mɪdɪə,nɑɪts] .
the Midianites .
這 米甸人 .

但現在耶和華離棄了我們，把我們交在米甸人手中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:rd] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [gʊʊ][ɪn] [ðɪs] [ðɑɪ] [maɪ] ,
And the Lord looked upon him , and said , Go in this thy might ,
和 這 主 看起來 之上 他 , 和 說 , 去 在 這 你的 可能 ,

耶和華看着他，說：“靠著你这能力去吧。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [seɪv] ['ɪzriəl] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdɪə,nɑɪts] : [hæv; həv][nɑ:t][aɪ]
and thou shalt save Israel from the hand of the Midianites : have not I
和 你 應 節省 以色列 從 這 手 的 這 米甸人 : 有 不是 我
[sent] [ði:] ?
sent thee ?
發送 你 ？

你必拯救以色列脱离米甸人的手，我岂不是差遣你去的吗？

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ʊʊ] [maɪ] [ɔ:rd] , [hweə'wɪð] [ʌl; ʃəl][aɪ] [seɪv] ['ɪzriəl] ?
And he said unto him , Oh my Lord , wherewith shall I save Israel ?
和 他 說 到 他 , 哦 我的 主 , 以及 將 我 節省 以色列 ？

他对他说：“我的主啊，我当用什么拯救以色列呢？”

[bɪ'hoʊld] , [maɪ]['fæməli][ɪz] [pʊr] [ɪn] [mə'næsə] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [li:st] [ɪn][maɪ] ['fɑ:ðə-z] [haʊs] .
behold , my family is poor in Manasseh , and I am the least in my father's house .
看哪 , 我的 家庭 是 贫穷的 在 玛拿西 , 和 我 是 这 至少 在 我的 父亲的 房子 .

看哪，我在玛拿西家是贫穷的，我在我父亲家是最小的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:rd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , ['ʊrli] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ði:] ,
And the Lord said unto him , Surely I will be with thee ,
和 这 主 說 到 他 , 一定 我 将要 是 和 你 ,

耶和華對他說：“我必與你同在。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [smaɪt] [ðə; ði] ['mɪdɪə,nɑɪts] [æz; əz][wʌn][mæn] .
and thou shalt smite the Midianites as one man .
和 你 應 懲擊 這 米甸人 作為 一 男人 .

你要像击杀一人一样击杀米甸人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ɪf] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [greɪs] [ɪn] [ðɑɪ] [saɪt] ,
And he said unto him , If now I have found grace in thy sight ,
和 他 說 到 他 , 如果 現在 我 有 成立 優雅 在 你的 視線 ,

他对他说：“我若蒙你恩宠，

[ðen] [ʃoʊ] [em 'i:] [ə; ei] [saɪn] [ðæt] [ðəʊ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] .
then shew me a sign that thou talkest with me .
然后 展示 我 一个 符号 那 你 最健谈的人 和 我 .

然后给我一个信号，让我知道你是在和我说话。

[dɪ'pɑ:rt] [nɑ:t] [hens] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [ʌntə'ʌntu] [ði:] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [maɪ]
Depart not hence , I pray thee , until I come unto thee , and bring forth my
离开 不是 因此 , 我 祈祷 你 , 直到 我 来 到 你 , 和 带来 前进 我的
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

请你不要离开这里，直到我来到你身边，献上我的礼物。

[ænd; ənd] [set] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ði:] .
and set it before thee .
和 放 它 前 你 .

并把它放在你面前。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] , [aɪ] [wɪl] ['tæri] [ʌn'tɪl] [ðəʊ] [kʌm] [ə'gen] .
And he said , I will tarry until thou come again .
和 他 说 , 我 将要 焦油 直到 你 来 再次 .

他说：“我会等你再来。”

[ænd; ənd] [ˈɡɪdiən] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [ə; ei] [kɪd] , [ænd; ənd] [ʌn'lev(ə)nd] [keɪks] [ʌv; əv]
And Gideon went in , and made ready a kid , and unleavened cakes of
和 基甸 去 在 , 和 制成 准备好 一个 孩子 , 和 无酵饼 蛋糕 的
[æŋ; ən] [i:fə; 'efə] [ʌv; əv] [ˈflaʊər] :
an ephah of flour :
一个 以法 的 面粉 :

于是基甸进去，预备了一只小山羊，和一伊法细面做的无酵饼：

[ðə; ði] [fleʃ] [hi:; hi] [pʊt] [ɪn] [ə; ei] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] [brɔ:θ] [ɪn] [ə; ei] [pɑ:t] ,
the flesh he put in a basket , and he put the broth in a pot ,
这 肉 他 放 在 一个 篮子 , 和 他 放 这 肉汤 在 一个 锅 ,
他把肉放在篮子里，把肉汤放在锅里。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌntə'ʌntu] [hɪm; ɪm] [ʌndər] [ðə; ði] [oʊk] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [aɪ 'ti:] .
and brought it out unto him under the oak , and presented it .
和 带来 它 出去 到 他 在下面 这 橡木 , 和 呈现 它 .

他把那东西带到橡树下，递给了他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [ʌv; əv] [ɡɑ:d] [sed] [ʌntə'ʌntu] [hɪm; ɪm] , [teɪk] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
And the angel of God said unto him , Take the flesh and the
和 这 天使 的 上帝 说 到 他 , 拿 这 肉 和 这
[ʌn'lev(ə)nd] [keɪks] ,
unleavened cakes ,
无酵饼 蛋糕 ,

神的使者对他说：“取肉和无酵饼，

[ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [rɑ:k] , [ænd; ənd] [pɔ:r] [aʊt] [ðə; ði] [brɔ:θ] .
and lay them upon this rock , and pour out the broth .
和 躺 他们 之上 这 岩石 , 和 倒 出去 这 肉汤 .

把它们放在这块石头上，然后把肉汤倒出来。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [soʊ] .
And he did so .
和 他 做过 所以 .

他照做了。

[ðen] [ðə; ði][ˈeɪndʒɪ][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrd] [pʊt] [fɔːrθ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]
Then the angel of the Lord put forth the end of the staff that was in his
然后 这 天使 的 这 主 放 前进 这 结尾 的 这 职员 那 曾是 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

于是，耶和华的使者伸出他手中杖的一端，

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈlev(ə)nd] [keɪks] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][rouz] [ʌp][ˈfaɪər]
and touched the flesh and the unleavened cakes ; and there rose up fire
和 感动 这 肉 和 这 无酵饼 蛋糕 ; 和 那里 玫瑰 向上 火
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,
out of the rock ,
出去 的 这 岩石 ,

他们摸了肉和无酵饼，就有火从磐石中冒出来。

[ænd; ənd] [kənˈsʊmd] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈlev(ə)nd] [keɪks] .
and consumed the flesh and the unleavened cakes .
和 消耗 这 肉 和 这 无酵饼 蛋糕 .

他们吃掉了肉和无酵饼。

[ðen] [ðə; ði][ˈeɪndʒɪ][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrd] [dɪˈpɑːrtɪd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .
Then the angel of the Lord departed out of his sight .
然后 这 天使 的 这 主 已离开 出去 的 他的 视线 .

于是，耶和华的使者从他眼前消失了。

[ænd; ənd] [wen] [ˈɡɪdiən] [pərˈsiːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈeɪndʒɪ][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrd] , [ˈɡɪdiən] [sed]
And when Gideon perceived that he was an angel of the Lord , Gideon said
和 什么时候 基甸 感知 那 他 曾是 一个 天使 的 这 主 , 基甸 说
, [əˈlæs] ,
, **Alas** ,
, 唉 ,

基甸认出他是耶和华的使者，就说：“唉！ ”

[oʊ][bɔːrd] [ɡɑːd] !
O Lord God !
哦 主 上帝 !

主啊！

[fɔːr; fər][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [æn; ən][ˈeɪndʒɪ][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
for because I have seen an angel of the Lord face to face .
为了 因为 我 有 已见 一个 天使 的 这 主 脸 到 脸 .

因为我曾面对面见过主的使者。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [piːs] [biː; bi][ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] ; [fɪr] [nɑːt] : [ðəʊ] [ʃælt]
And the Lord said unto him , Peace be unto thee ; fear not : thou shalt
和 这 主 说 到 他 , 和平 是 到 你 ; 害怕 不是 : 你 应
[nɑːt][daɪ] .
not die .
不是 死 .

耶和华对他说：“愿你平安！不要害怕！你必不死。”

[ðen] [ˈɡɪdiən] [bɪlt] [æn; ən][ˈbɔːltər][ðer; ðər][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][bɔːrd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aɪˈtiː][dʒəˈhoʊvə] -
Then Gideon built an altar there unto the Lord , and called it Jehovah -
然后 基甸 建造 一个 坛 那里 到 这 主 , 和 称为 它 耶和华 -
[ʃəˈloʊm] :
shalom :
平安 :

于是基甸在那里为耶和华筑了一座坛，起名叫耶和华沙龙。

[ˈʌntəˌʌntu] [ðɪs] [deɪ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [jet] [ɪn] [oʊfrə] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪ.biːˈaɪ] - -
unto this day it is yet in Ophrah of the Abi - ezrites .
到 这 天 它 是 然而 在 奥弗拉 的 这 阿比 - - ；

直到今日，它仍然在亚比以谢族的俄弗拉。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪdiən.aɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmæləkait] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst]
Then all the Midianites and the Amalekites and the children of the east
然后 全部 这 米甸人 和 这 亚玛力人 和 这 孩子们 的 这 东方
[wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] ,
were gathered together ,
是 聚集 一起 ,

于是，米甸人、亚玛力人和东方人都聚集在一起。

[ænd; ənd] [went] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][dʒezˈrɪəl] .
and went over , and pitched in the valley of Jezreel .
和 去 超过 , 和 投球 在 这 谷 的 耶斯列 ；

于是他们渡过河，在耶斯列谷安营扎寨。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] [keɪm] [əˈpɑːn] [ˈɡɪdiən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] ; [-]
But the Spirit of the Lord came upon Gideon , and he blew a trumpet ; [
141]
-]

但耶和华的灵降在基甸身上，他就吹号；[141]

[ænd; ənd][eɪ.biːˈaɪ] - [ˈezɜː] [wʌz; wəz] [ˈgæðərd] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
and Abi - ezer was gathered after him .
和 阿比 - 以赛亚 曾是 聚集 后 他 ；

亚比以谢随后也被聚集起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ˈmesɪndʒəz] [θruːˈaʊt] [ɔːl] [məˈnæsə] ; [huː] [ˈɔːlsəʊ][wʌz; wəz] [ˈgæðərd] [ˈæftər]
And he sent messengers throughout all Manasseh ; who also was gathered after
和 他 发送 信使 自始至终 全部 玛拿西 ； WHO 还 曾是 聚集 后
[hɪm; ɪm] :
him :
他 ；

他差遣使者走遍玛拿西全地，玛拿西人也都跟随他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ˈmesɪndʒəz] [ˈʌntəˌʌntu] [ˈæfər] , [ænd; ənd][ˈʌntəˌʌntu][ˈzebjuˌlən; zəˈbjuː-] , [ænd; ənd]
and he sent messengers unto Asher , and unto Zebulun , and
和 他 发送 信使 到 阿舍尔 , 和 到 西布伦 , 和
[ˈʌntəˌʌntu] [ˈnæftəlai] ;
unto Naphtali ;
到 拿弗他利 ；

他又打发使者往亚设、西布伦、拿弗他利去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
and they came up to meet them .
和 他们 来了 向上 到 见面 他们 ；

于是他们上前与他们见面。

[ænd; ənd] [ˈɡɪdiən] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][ɡɑːd] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [seɪv] [ˈɪzriəl] [baɪ][maɪn][hænd] , [æz; əz] [ðəʊ] [hæst]
And Gideon said unto God , If thou wilt save Israel by mine hand , as thou hast
和 基甸 说 到 上帝 , 如果 你 枯萎 节省 以色列 经过 矿 手 , 作为 你 哈斯特
[sed] ,
said ,
说 ,

基甸对神说：“你若照你所说的，藉着我的手拯救以色列，

[bɪˈhoʊld] , [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [fli:s] [ʌv; əv] [wɒl] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] ;
behold , I will put a fleece of wool in the floor ;
看哪 , 我 将要 放 一个 羊毛 的 羊毛 在 这 地面 ;
看哪, 我必将羊毛铺在地上;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [du:] [bi:: bi][ɑ:n][ðə; ði] [fli:s] [ˈoʊnli] ,
and if the dew be on the fleece only ,
和 如果 这 露 是 在 这 羊毛 仅有的 ,
如果露水只沾在羊毛上,

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][bi:: bi][draɪ][əˈpɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] [brˈsaɪd] ,
and it be dry upon all the earth beside ,
和 它 是 干燥 之上 全部 这 地球 旁 ,
并且周围所有土地都干燥,

[ðen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [seɪv] [ˈɪzriəl] [baɪ][maɪn] [hænd] , [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [sed] .
then shall I know that thou wilt save Israel by mine hand , as thou hast said .
然后 将 我 知道 那 你 枯萎 节省 以色列 经过 矿 手 , 作为 你 哈斯特 说 .
那时我就知道你必照你所说的, 藉着我的手拯救以色列。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][soʊ] : [fɔ:r; fər][hi:: hi][roʊz] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] , [ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ði]
And it was so : for he rose up early on the morrow , and thrust the
和 它 曾是 所以 : 为了 他 玫瑰 向上 早期的 在 这 明天 , 和 推力 这
[fli:s] [təˈgeðər] ,
fleece together ,
羊毛 一起 ,

事情就是这样: 因为第二天清晨, 他起来, 把羊毛捆在一起,
[ænd; ənd] [rɪŋ] [ðə; ði] [du:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:s] , [ə; eɪ] [boʊl] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
and wringed the dew out of the fleece , a bowl full of water .
和 拧干 这 露 出去 的 这 羊毛 , 一个 碗 满的 的 水 .
拧干羊毛上的露水, 挤干一碗水。

[ænd; ənd] [ˈɡɪdiən] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ɡɑ:d] , [let] [nɑ:t] [ðəɪn] [ˈæŋɡər][bi:: bi][ha:t] [əˈɡenst] [em ˈi:] ,
And Gideon said unto God , Let not thine anger be hot against me ,
和 基甸 说 到 上帝 , 让 不是 你的 愤怒 是 热的 反对 我 ,
基甸对神说: “求你不要向我发烈怒。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [spi:k] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌns] : [let][em ˈi:] [pru:v] , [aɪ] [preɪ] [ði:] ,
and I will speak but this once : let me prove , I pray thee ,
和 我 将要 说话 但 这 一次 : 让 我 证明 , 我 祈祷 你 ,
我只说最后一句话: 请允许我证明,

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌns][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fli:s] ; [let][aɪ ˈti:] [naʊ] [bi:: bi][draɪ][ˈoʊnli][əˈpɑ:n][ðə; ði] [fli:s] ,
but this once with the fleece ;let it now be dry only upon the fleece ,
但 这 一次 和 这 羊毛 ; 让 它 现在 是 干燥 仅有的 之上 这 羊毛 ,
但这一次要用羊毛; 现在只需让它在羊毛上晾干即可。

[ænd; ənd][əˈpɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [ɡraʊnd] [let][ðer; ðər][bi:: bi] [du:] .
and upon all the ground let there be dew .
和 之上 全部 这 地面 让 那里 是 露 .
愿大地充满露水。

[ænd; ənd][ɡɑ:d][dɪd][soʊ] [ðæt] [naɪt] : [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][draɪ][əˈpɑ:n][ðə; ði] [fli:s] [ˈoʊnli] ,
And God did so that night : for it was dry upon the fleece only ,
和 上帝 做过 所以 那 夜晚 : 为了 它 曾是 干燥 之上 这 羊毛 仅有的 ,
当晚, 上帝果然如此行了: 因为只有羊毛上没有水渍。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [du:] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
and there was dew on all the ground .
和 那里 曾是 露 在 全部 这 地面 .
地面上到处都是露水。

[ˈdʒʌdʒɪz][ˈsevən]

Judges 7
法官 7

士师记 7

[ðen] [ˈɡɪdiən] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ðæt] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [roʊz] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] ,
Then Gideon , and all the people that were with him , rose up early ,
然后 基甸 , 和 全部 这 人们 那 是 和 他 , 玫瑰 向上 早期的 ,
于是基甸和所有跟随他的人清晨起来,

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [wel] [ʌv; əv][ˈhæɾɑ:d] :
and pitched beside the well of Harod :
和 投球 旁 这 出色地 的 哈罗德 :
并安营扎寨在哈罗德井旁:

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪdiənnaɪts] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
so that the host of the Midianites were on the north side of them ,
所以 那 这 主持人 的 这 米甸人 是 在 这 北 边 的 他们 ,
因此, 米甸人的军队位于他们的北面。

[baɪ][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] [ˈmɔ:ɾɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
by the hill of Moreh , in the valley .
经过 这 爬坡道 的 莫雷 , 在 这 谷 :
在莫雷山脚下的山谷里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:ɾd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈɡɪdiən] ,
And the Lord said unto Gideon ,
和 这 主 说 到 基甸 ,
耶和華对基甸说:

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ðæt] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ] [ðɪ:] [ɑ:r; ər] [tu:] [ˈmeni] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈmɪdiənnaɪts]
The people that are with thee are too many for me to give the Midianites
这 人们 那 是 和 你 是 也 许多 为了 我 到 给 这 米甸人
[ˈɪntu:][ðer; ðər][hændz] ,
into their hands ,
进入 他们的 双手 ,
与你同在的人太多, 我不能把米甸人交在他们手中。

[lest] [ˈɪzɾɪəl] [vɔ:nt] [ðəmˈselvz] [əˈɡenst] [em ˈi:] , [ˈseɪŋ] , [maɪn] [oʊn] [hænd] [hæθ] [seɪvd] [em ˈi:] .
lest Israel vaunt themselves against me , saying , Mine own hand hath saved me .
免得 以色列 夸 他们自己 反对 我 , 说 , 矿 自己的 手 有 已保存 我 :
免得以色列人向我夸耀, 说: ‘是我自己亲手救了我。’

[naʊ] [ˈðerfɔ:r] [ɡoʊ][tu:; tə] , [prəˈkleɪm] [ɪn][ðə; ði] [ɪɾz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [ˈseɪŋ] , [ˌhu:soʊˈevər] [ɪz]
Now therefore go to , proclaim in the ears of the people , saying , Whosoever is
现在 所以 去 到 , 宣布 在 这 耳朵 的 这 人们 , 说 , 无论谁 是
[ˈfɪrf(ə)] [ænd; ənd][əˈfreɪd] ,
fearful and afraid ,
可怕 和 害怕的 ,
所以, 你现在去向众人宣告说: 凡惧怕、惊慌的人,

[let] [hɪm; ɪm] [rɪˈtɜ:ɾn] [ænd; ənd][dɪˈpɑ:ɾt] [ˈɜ:rlɪ] [frʌm; frəm] [maʊnt] [ɡɪˈli:d] .
let him return and depart early from mount Gilead .
让 他 返回 和 离开 早期的 从 山 吉利德 :
让他提前离开基列山。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈtɜ:ɾnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ˈtwenti] [ænd; ənd] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] ; [ænd; ənd][ðer; ðər]
And there returned of the people twenty and two thousand ; and there
和 那里 返回 的 这 人们 二十 和 二 千 ; 和 那里
[rɪˈmeɪnd] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] .
remained ten thousand .
剩余 十 千 :
返回的人有两万两千人, 剩下的有万人。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈɡɪdiən] , [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [jet] [tu:] [ˈmeni] ;
And the Lord said unto Gideon , The people are yet too many ;
和 这 主 说 到 基甸 , 这 人们 是 然而 也 许多 ;
耶和華對基甸說：“百姓還是太多了；

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ði:] [ðer; ðər] :
bring them down unto the water , and I will try them for thee there :
帶來 他們 向下 到 这 水 , 和 我 将要 尝试 他们 为了 你 那里 :
把他們帶到水邊，我將在那里為你試驗他們：

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [jæl; jəl][bi:; bi] , [ðæt] [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] , [ðɪs] [jæl; jəl][ɡoʊ][wɪð; wɪθ] [ði:]
and it shall be , that of whom I say unto thee , This shall go with thee
和 它 将 是 , 那 的 谁 我 说 到 你 , 这 将 去 和 你
,
!
,

我所告诉你们的，这必与你们同在。
[ðə; ði] [seɪm] [jæl; jəl][ɡoʊ][wɪð; wɪθ] [ði:] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌhu:msoʊˈevər] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] ,
the same shall go with thee ; and of whomsoever I say unto thee ,
这 相同的 将 去 和 你 ; 和 的 无论谁 我 说 到 你 ,
这同样要与你同去；无论我告诉你谁，

[ðɪs] [jæl; jəl][nɑ:t][ɡoʊ][wɪð; wɪθ] [ði:] , [ðə; ði] [seɪm] [jæl; jəl][nɑ:t][ɡoʊ] .
This shall not go with thee , the same shall not go .
这 将 不是 去 和 你 , 这 相同的 将 不是 去 .
这件东西你带不走，这件东西你带不走。

[soʊ][hi:; hi] [brɔ:t] [daʊn] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈwɔ:tər] : [ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]
So he brought down the people unto the water : and the Lord said unto
所以 他 带来 向下 这 人们 到 这 水 : 和 这 主 说 到
[ˈɡɪdiən] ,
Gideon ,
基甸 ,

于是他领众人下到水边，耶和華對基甸說：
[ˈevri] [wʌn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [æz; əz][ə; eɪ][dɔ:g]
Every one that lappeth of the water with his tongue , as a dog lappeth ,
每一个 一 那 拉佩斯 的 这 水 和 他的 舌头 , 作为 一个 狗 拉佩斯 ,
凡用舌头舔水的，像狗舔水一样，

[hɪm; ɪm] [jælt] [ðəʊ] [set][baɪ] [hɪmˈself] ; [ˈlaɪkwaɪz] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [baʊθ] [daʊn] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z]
him shalt thou set by himself ; likewise every one that boweth down upon his knees
他 应 你 放 经过 他自己 ; 同样地 每一个 一 那 弓 向下 之上 他的 膝盖
[tu:; tə] [drɪŋk] .
to drink .
到 喝 :

你要使他单独一处；凡跪下喝水的，也要如此。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [læpt] , [ˈpʊtɪŋ] [ðer; ðər][hænd][tu:; tə][ðer; ðər] [maʊθ] ,
And the number of them that lapped , putting their hand to their mouth ,
和 这 数字 的 他们 那 圈速 , 推杆 他们的 手 到 他们的 嘴 ,
[wɜ:r; wər] [θri:] [ˈhʌndrəd] [men] :
were three hundred men :
是 三 百 男人 :

用手捂着嘴舔舐的人数，共有三百人：
[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [boʊd] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] [tu:; tə] [drɪŋk] [ˈwɔ:tər] .
but all the rest of the people bowed down upon their knees to drink water .
但 全部 这 休息 的 这 人们 鞠躬 向下 之上 他们的 膝盖 到 喝 水 .
但其余的人都跪下来喝水。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈɡɪdiən] , [baɪ][ðə; ði] [θri:] [ˈhʌndrəd] [men] [ðæt] [læpt] [wɪl] [aɪ]
And the Lord said unto Gideon , By the three hundred men that lapped will I
和 这 主 说 到 基甸 , 经过 这 三 百 男人 那 圈速 将要 我
[sɜ:v] [ju:; jʊ] ,
save you ,
节省 你 ,

耶和華對基甸說：“我必藉着那三百個舔水的人拯救你。”

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈmɪdiən,aɪts] [ˈɪntu:] [ðəɪn] [hænd] :
and deliver the Midianites into thine hand :
和 遞送 这 米甸人 进入 你的 手 :
将米甸人交在你手中:

[ænd; ənd] [let] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)] [goʊ] [ˈevri] [mæn][ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and let all the other people go every man unto his place .
和 让 全部 这 其他 人们 去 每一个 男人 到 他的 地方 :
让其他人各回各的路去。

[soʊ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tʊk] [ˈvɪtlz] [ɪn][ðer; ðər][hænd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtrʌmpɪts] :
So the people took victuals in their hand , and their trumpets :
所以 这 人们 采取 食物 在 他们的 手 , 和 他们的 小号 :
于是, 百姓手里拿着食物和号角:

[ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˈevri] [mæn][ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [tent] ,
and he sent all the rest of Israel every man unto his tent ,
和 他 发送 全部 这 休息 的 以色列 每一个 男人 到 他的 帐篷 ,
于是他打发以色列其余的人各回自己的帐篷去。

[ænd; ənd] [rɪˈteɪnd] [ðoʊz] [θri:] [ˈhʌndrəd] [men] : [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [ˈmɪdiən] [wʌz; wəz] [bɪˈni:θ]
and retained those three hundred men : and the host of Midian was beneath
和 保留 那些 三 百 男人 : 和 这 主持人 的 米甸 曾是 下面
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
him in the valley .
他 在 这 谷 :

他保留了那三百人, 米甸人的军队就在他脚下的山谷里。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] , [ðæt] [ðə; ði][lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [əˈraɪz] ,
And it came to pass the same night , that the Lord said unto him , Arise ,
和 它 来了 到 经过 这 相同的 夜晚 , 那 这 主 说 到 他 , 出现 ,
当夜, 主对他说:“起来! ”

[get] [ðɪ:] [daʊn] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][hoʊst] ; [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [dɪˈlɪvərd] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:] [ðəɪn] [hænd] .
get thee down unto the host ; for I have delivered it into thine hand .
得到 你 向下 到 这 主持人 ; 为了 我 有 发表 它 进入 你的 手 :
下去见军营吧, 我已经把营交在你手里了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第15/47页

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [fɪr] [tuː; tə][gʊʊ] [daʊn] , [gʊʊ] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ] - [ðəɪ] ['sɜːrvənt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
But if thou fear to go down , go thou with Phurah thy servant down to the
但 如果 你 害怕 到 去 向下 , 去 你 和 - 你的 仆人 向下 到 这

[hoʊst] :

host :

主持人 :

但如果你害怕下去, 就和你的仆人弗拉一起下去到军营去吧。

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [ʔælt] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ;

and thou shalt hear what they say ;

和 你 应 听到 什么 他们 说 ;

你将听到他们所说的话;

[ænd; ʌnd] [ˈæftərwɜːd] [ʔæl; ʔəl] [ðəɪn] [hændz][biː; bi] ['streŋθnd] [tuː; tə][gʊʊ] [daʊn] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][hoʊst] .

and afterward shall thine hands be strengthened to go down unto the host .

和 之后 将 你的 双手 是 加强 到 去 向下 到 这 主持人 :

之后, 你的手必得力量, 可以下到军队那里。

[ðen] [went] [hiː; hi] [daʊn] [wɪð; wɪθ] - [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrmd]

Then went he down with Phurah his servant unto the outside of the armed

然后 去 他 向下 和 - 他的 仆人 到 这 外部 的 这 武装

[men] [ðæt] [wɜːr; wɜːr][ɪn][ðə; ði][hoʊst] . [-]

men that were in the host . [142]

男人 那 是 在 这 主持人 : [-]

然后他带着他的仆人弗拉下到军队的外围。[142]

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mɪdiəˌnaɪts] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [əˈmæləkait] [ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst]

And the Midianites and the Amalekites and all the children of the east

和 这 米甸人 和 这 亚玛力人 和 全部 这 孩子们 的 这 东方

[leɪ] [əˈbːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [laɪk] [ˈgræsˌhɒpəz] [fɔːr; fər] [ˈmʌltɪtuːd] ;

lay along in the valley like grasshoppers for multitude ;

躺 沿着 在 这 谷 喜欢 蚱蜢 为了 民众 ;

米甸人、亚玛力人和所有东方人都躺在山谷里, 像许多蚱蜢一样。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər]['kæməlz][wɜːr; wɜːr] [wɪˈðəʊt] [ˈnʌmbər] , [æz; əz][ðə; ði][sænd][baɪ][ðə; ði] [siː] [saɪd][fɔːr; fər]

and their camels were without number , as the sand by the sea side for

和 他们的 骆驼 是 没有 数字 , 作为 这 沙 经过 这 海 边 为了

[ˈmʌltɪtuːd] .

multitude .

民众 :

他们的骆驼数不胜数, 就像海边的沙子堆积如山一样。

[ænd; ʌnd] [wen] [ˈɡɪdiən] [wʌz; wəz] [kʌm] , [bɪˈhoʊld] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [toʊld][ə; eɪ] [driːm]

And when Gideon was come , behold , there was a man that told a dream

和 什么时候 基甸 曾是 来 , 看哪 , 那里 曾是 一个 男人 那 讲述 一个 梦

[ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] ,

unto his fellow ,

到 他的 同伴 ,

基甸到了那里, 见有一个人把他的梦告诉了他的同伴。

[ænd; ʌnd] [sed] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [driːmd] [ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ʌnd] , [loʊ] ,

and said , Behold , I dreamed a dream , and , lo ,

和 说 , 看哪 , 我 梦见 一个 梦 , 和 , 洛 ,

他说: “看哪, 我做了一个梦, 然后, 看哪,

[ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] ['bɑ:rlɪ] [brɛd] ['tʌmblɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] ['miðiən] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ʌntə,ʌntu] **a cake of barley bread tumbled into the host of Midian , and came unto** 一个蛋糕的 大麦面包 翻滚 进入 这 主持人 的 米甸 , 和 来了 到 [ə; eɪ] [tent] , **a tent ,** 一个 帐篷 ,

一块大麦饼掉进了米甸人的营地，来到一个帐篷里。

[ænd; ənd] [smoʊt] [aɪ 'ti:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [fel] , [ænd; ənd] [oʊvər'tɜ:rnd] [aɪ 'ti:] , [ðæt] [ðə; ði] [tent] [leɪ] [ə'lo:ŋ] . **and smote it that it fell , and overturned it , that the tent lay along .** 和 猛击 它 那 它 跌倒 , 和 翻覆 它 , 那 这 帐篷 躺 沿着 . 击打它，使它倒塌，使帐篷倾覆，帐篷横倒在地。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , **And his fellow answered and said ,** 和 他的 同伴 回答 和 说 , 他的同伴回答说：

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [seɪv] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] ['gɪðiən] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [dʒoʊ æf] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] **This is nothing else save the sword of Gideon the son of Joash , a man of** 这 是 没有什么 别的 节省 这 剑 的 基甸 这 儿子 的 约阿施 , 一个 男人 的 [ɪzriəl] : **Israel :** 以色列 :

这正是以色列人约阿施的儿子基甸的剑：

[fɔ:r; fər]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] [hæθ] [gɑ:d] [dɪ'livərd] ['miðiən] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][hoʊst] . **for into his hand hath God delivered Midian , and all the host .** 为了 进入 他的 手 有 上帝 发表 米甸 , 和 全部 这 主持人 : 因为神已将米甸人和全军交在他手中。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] , [wen] ['gɪðiən] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dri:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] **And it was so , when Gideon heard the telling of the dream , and the** 和 它 曾是 所以 , 什么时候 基甸 听到 这 讲述 的 这 梦 , 和 这 [ɪn'tɜ:rprə'teɪ(ə)n] [ðer'ʌv] , **interpretation thereof ,** 解释 其中 ,

基甸听见了梦的讲述和解释，事情就是这样。

[ðæt] [hi:; hi] ['wə:ʃɪp] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [ɪzriəl] , [ænd; ənd] [sed] , [ə'raɪz] ; **that he worshipped , and returned into the host of Israel , and said , Arise ;** 那 他 崇拜 , 和 返回 进入 这 主持人 的 以色列 , 和 说 , 出现 ; 他敬拜神，然后回到以色列军队中，说：“起来！ ”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:rd] [hæθ] [dɪ'livərd] ['ɪntu:][jʊr; jər][hænd][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] ['miðiən] . **for the Lord hath delivered into your hand the host of Midian .** 为了 这 主 有 发表 进入 你的 手 这 主持人 的 米甸 : 因为耶和华已将米甸军队交在你手中。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [men]['ɪntu:] [θri:] ['kʌmpənɪz] , **And he divided the three hundred men into three companies ,** 和 他 分割 这 三 百 男人 进入 三 公司 , 他将这三百人分成三个连队，

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ɪn] ['evri] ['mænz][hænd] , [wɪð; wɪθ] ['empti] ['pɪtʃɜ:z] , [ænd; ənd][læmps] **and he put a trumpet in every man's hand , with empty pitchers , and lamps** 和 他 放 一个 喇叭 在 每一个 男人的 手 , 和 空的 投手 , 和 灯 [wɪðɪn] [ðə; ði] ['pɪtʃɜ:z] . **within the pitchers .** 之内 这 投手 :

他把号角放在每个人手里，又把空罐子和罐子里的灯放在每个人手里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [lʊk] [ɑ:n][em ˈi:] , [ænd; ənd][du:] [ˈlaɪkwaɪz] : [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld]
And he said unto them , Look on me , and do likewise : and , behold
和 他 说 到 他们 , 看 在 我 , 和 做 同样地 : 和 , 看哪 ,
,
:
,

他对他们说：“你们看着我，照样做；看哪，

[wen] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [aɪ ˈti:][jæl; jəl][bi:; bi] [ðæt] , [æz; əz][aɪ][du:] ,
when I come to the outside of the camp , it shall be that , as I do ,
什么时候 我 来 到 这 外部 的 这 营 , 它 将 是 那 , 作为 我 做 ,
当我来到营地外面时，情况就是，当我这样做时，

[soʊ][jæl; jəl][ji:; ji][du:] .
so shall ye do .
所以 将 是的 做 .

你们就照办吧。

[wen] [aɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] , [aɪ][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][em ˈi:] ,
When I blow with a trumpet , I and all that are with me ,
什么时候 我 吹 和 一个 喇叭 , 我 和 全部 那 是 和 我 ,
当我吹响号角时，我以及所有与我同在的人，

[ðen] [bloʊ] [ji:; ji][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [ɔ:lsoʊ][ɑ:n] [ˈevri] [saɪd] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
then blow ye the trumpets also on every side of all the camp , and say ,
然后 吹 是的 这 小号 还 在 每一个 边 的 全部 这 营 , 和 说 ,
然后你们要在营地四围吹响号角，说：

[ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈɡɪdiən] .
The sword of the Lord , and of Gideon .
这 剑 的 这 主 , 和 的 基甸 .

耶和华的剑，也是基甸的剑。

[ˈdʒʌdʒɪz][eɪt]
Judges 8
法官 8

士师记 8

[soʊ] [ˈɡɪdiən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [men] [ðæt] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
So Gideon , and the hundred men that were with him ,
所以 基甸 , 和 这 百 男人 那 是 和 他 ,
于是基甸和跟随他的一百个人，

[keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [wɑ:tʃ] ;
came unto the outside of the camp in the beginning of the middle watch ;
来了 到 这 外部 的 这 营 在 这 开始 的 这 中间 手表 ;
在午夜时分，他来到了营地外面；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] [ˈnu:li] [set][ðə; ði] [wɑ:tʃ] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [blu:] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] ,
and they had but newly set the watch : and they blew the trumpets ,
和 他们 有 但 新 放 这 手表 : 和 他们 吹 这 小号 ,
他们刚刚设定好值班时间，就吹响了号角。

[ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [ˈpɪtʃɜz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər][hændz] .
and brake the pitchers that were in their hands .
和 制动 这 投手 那 是 在 他们的 双手 .

并打碎他们手中的投手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ˈkʌmpənɪz] [blu:] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] , [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [ˈpɪtʃɜz] ,
And the three companies blew the trumpets , and brake the pitchers ,
和 这 三 公司 吹 这 小号 , 和 制动 这 投手 ,
这三家公司吹响了号角，并打破了僵局。

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [læmps] [ɪn] [ðer; ðər] [left] [hændz] ,
and held the lamps in their left hands ,
和 握住 这 灯 在 他们的 左边 双手 ,
他们左手拿着灯,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['trʌmpits] [ɪn] [ðer; ðər] [raɪt] [hændz] [tu; tə] [bloʊ] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] ,
and the trumpets in their right hands to blow withal : and they cried ,
和 这 小号 在 他们的 正确的 双手 到 吹 此外 : 和 他们 哭 ,
他们右手拿着号角, 要吹响; 他们喊道:

[ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:rd] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['ɡɪdiən] .
The sword of the Lord , and of Gideon .
这 剑 的 这 主 , 和 的 基甸 .
耶和华的剑, 也是基甸的剑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] ['evri] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæmp] : [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði]
And they stood every man in his place round about the camp : and all the
和 他们 站立 每一个 男人 在 他的 地方 圆形的 关于 这 营 : 和 全部 这
[hoʊst] [ræn] ,
host ran ,
主持人 跑 ,
他们各就各位, 站在营地周围的原地; 全军奔跑起来,

[ænd; ənd] [kraɪd] , [ænd; ənd] [fled] .
and cried , and fled .
和 哭 , 和 逃亡 .
然后哭着逃走了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [blu:] [ðə; ði] ['trʌmpits] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔ:rd] [set] ['evri] ['mænz] [sɔ:rd]
And the three hundred blew the trumpets , and the Lord set every man's sword
和 这 三 百 吹 这 小号 , 和 这 主 放 每一个 男人的 剑
[ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ,
against his fellow ,
反对 他的 同伴 ,
于是三百人吹响号角, 耶和華使众人拔刀相向。

['i:v(ə)n] [θru:'aʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [hoʊst] : [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊst] [fled] .
even throughout all the host : and the host fled .
甚至 自始至终 全部 这 主持人 : 和 这 主持人 逃亡 .
甚至在整个宿主中: 宿主逃走了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ['gæðərd] [ðəm'selvz] [tə'geðər] [aʊt] [ʌv; əv] ['næftəlai] , [ænd; ənd] [aʊt]
And the men of Israel gathered themselves together out of Naphtali , and out
和 这 男人 的 以色列 聚集 他们自己 一起 出去 的 拿弗他利 , 和 出去
[ʌv; əv] ['æʃər] ,
of Asher ,
的 阿舍尔 ,
于是以色列人从拿弗他利和亚设支派中聚集起来,

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [mən' næsə] , [ænd; ənd] [pər'su:d] ['æftər] [ðə; ði] ['mɪdiən, aɪts] .
and out of all Manasseh , and pursued after the Midianites .
和 出去 的 全部 玛拿西 , 和 追击 后 这 米甸人 .
玛拿西全族中, 有人追赶米甸人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [tu:] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪdiən, aɪts] , [ɔ:reɪb] [ænd; ənd] ['zi:b] ;
And they took two princes of the Midianites , Oreb and Zeeb ;
和 他们 采取 二 王子们 的 这 米甸人 , 奥雷布 和 泽布 ;
他们掳走了米甸人的两个首领, 俄立和西伊布;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sluː] [ˈɔːrɛb][əˈpɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [ˈɔːrɛb] , [ænd; ənd] [ˈziːb] [ðeɪ] [sluː] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwaɪn,pres]
and they slew Oreb upon the rock Oreb , and Zeeb they slew at the winepress
和 他们 一万 奥雷布 之上 这 岩石 奥雷布 , 和 泽布 他们 一万 在 这 压榨机

[ʌv; əv] [ˈziːb] ,
of Zeeb ,
的 泽布 ,

他们在俄列布磐石上杀了俄列布，在西伊布酒榨旁杀了西伊布。

[ænd; ənd] [pərˈsuːd] [ˈmiðiən] ,
and pursued Midian ,
和 追击 米甸 ,

于是追击米甸人。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ˈɔːrɛb][ænd; ənd] [ˈziːb] [tuː; tə] [ˈɡɪdiən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd]
and brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon on the other side
和 带来 这 头部 的 奥雷布 和 泽布 到 基甸 在 这 其他 边

[ˈdʒɔːrdn] .
Jordan .
约旦 .

并将俄列和西布的头颅带到约旦河东岸的基甸那里。

[ðen] [ðə; ði][men] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈɡɪdiən] , [ruːl] [ðəʊ] [ˈoʊvər][juː ˈes] , [bəuθ] [ðəʊ] ,
Then the men of Israel said unto Gideon , Rule thou over us , both thou ,
然后 这 男人 的 以色列 说 到 基甸 , 规则 你 超过 我们 , 两个都 你 ,

[ænd; ənd][ðai] [sʌn] ,
and thy son ,
和 你的 儿子 ,

于是以色列人对基甸说：“你和你的儿子要治理我们。”

[ænd; ənd][ðai] [ˈsʌnz] [sʌn] [ˈɔːlsou] : [fɔːr; fər] [ðəʊ] [hæst] [dɪˈlɪvərd] [juː ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]
and thy son's son also : for thou hast delivered us from the hand of
和 你的 儿子的 儿子 还 : 为了 你 哈斯特 发表 我们 从 这 手 的

[ˈmiðiən] .
Midian .
米甸 .

也救了你的孙子，因为你救我们脱离了米甸人的手。

[ænd; ənd] [ˈɡɪdiən] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ruːl] [ˈoʊvər][juː; jʊ] ,
And Gideon said unto them , I will not rule over you ,
和 基甸 说 到 他们 , 我 将要 不是 规则 超过 你 ,

基甸对他们说：“我不会统治你们。”

[ˈniːðər] [jæl; jəl][maɪ] [sʌn] [ruːl] [ˈoʊvər][juː; jʊ] : [ðə; ði] [bːrd] [jæl; jəl] [ruːl] [ˈoʊvər][juː; jʊ] .
neither shall my son rule over you : the Lord shall rule over you .
两者都不 将 我的 儿子 规则 超过 你 : 这 主 将 规则 超过 你 .

我的儿子必不统治你们，耶和华必统治你们。

[ænd; ənd] [ˈɡɪdiən] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][dʒou æʃ][daɪd][ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [oʊld][eɪdʒ] ,
And Gideon the son of Joash died in a good old age ,
和 基甸 这 儿子 的 约阿施 死亡 在 一个 好的 老的 年龄 ,

约阿施的儿子基甸享年高寿而亡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsepɪkər] [ʌv; əv][dʒou æʃ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ɪn] [oʊfrə] [ʌv; əv][ðə; ði]
and was buried in the sepulchre of Joash his father , in Ophrah of the
和 曾是 埋葬 在 这 坟墓 的 约阿施 他的 父亲 , 在 奥弗拉 的 这

[eɪ,bɪˈaɪ] - - .
Abi - ezrites .
阿比 - - .

他被葬在他父亲约阿施的坟墓里，在亚比以谢族俄弗拉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [rɪˈmembər] [nɑ:t][ðə; ði] [bɔ:rd][ðer; ðər][gɑ:d] ,
And the children of Israel remembered not the Lord their God ,
和 这 孩子们 的 以色列 记得 不是 这 主 他们的 上帝 ,
以色列人不再記念耶和華他們的神。

[hu:] [hæd; həd] [dɪˈlɪvərd] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] [ˈenəmi] [ɑ:n] [ˈevri] [saɪd]
who had delivered them out of the hands of all their enemies on every side
WHO 有 发表 他们 出去 的 这 双手 的 全部 他们的 敌人 在 每一个 边
:
:
:

是他将他们从四面八方的仇敌手中解救出来：
[ˈni:ðər] [ʃʊʊ] [ðer] [ˈkaɪndnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɡɪdiən] ,
neither shewed they kindness to the house of Gideon ,
两者都不 展示 他们 仁慈 到 这 房子 的 基甸 ,
他们也没有向基甸家表示任何善意。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃʊʊ] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈɪzriəl] . [-]
according to all the goodness which he had shewed unto Israel . [143]
根据 到 全部 这 善良 哪个 他 有 展示 到 以色列 . [-]
根据他向以色列所显的一切美善。[143]

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 73
章 -

第七十三章

[ˈdʒefθə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər]
JEPHTHAH AND HIS DAUGHTER
耶弗他 和 他的 女儿

耶弗他和他的女儿

[ˈdʒʌdʒɪz] -
Judges 10
法官 -

士师记 10

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [dɪd][ˈi:v(ə)] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] , [ænd; ənd]
AND the children of Israel did evil again in the sight of the Lord , and
和 这 孩子们 的 以色列 做过 邪恶的 再次 在 这 视线 的 这 主 , 和
[sɜ:rvd] [ˈbeləlɪm] ,
served Baalim ,
服务 巴力姆 ,

以色列人又行耶和華眼中看为恶的事，去事奉巴力。

[ænd; ənd] [ˈæftə,rəʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz][ʌv; əv] [ˈsɪrɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz][ʌv; əv] [zɪdən] , [ænd; ənd]
and Ashtaroth , and the gods of Syria , and the gods of Zidon , and
和 阿斯塔罗斯 , 和 这 神 的 叙利亚 , 和 这 神 的 齐顿 , 和
[ðə; ði][ɡɒdz][ʌv; əv][ˈmoʊæb] ,
the gods of Moab ,
这 神 的 摩押 ,

还有亚斯他录，叙利亚的众神，西顿的众神，摩押的众神，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈæmən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz][ʌv; əv][ðə; ði]
and the gods of the children of Ammon , and the gods of the
和 这 神 的 这 孩子们 的 阿蒙 , 和 这 神 的 这
[ˈfɪlɪ,sti:nz] ,
Philistines ,
非利士人 ,

还有亚扪人的神，以及非利士人的神，

[ænd; ənd] [fəɹ'sʊk] [ðə; ði] [ɔ:rɪd] , [ænd; ənd] [sɜ:rɪd] [nɑ:t][hɪm; ɪm] .

and forsook the Lord , and served not him .

和 放弃 这 主 , 和 服务 不是 他 .

他们离弃了耶和华, 没有事奉他。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʼæŋgəɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rɪd] [wʌz; wəz][hɑ:t] [ə'genst] [ˈɪzɹɪəl] ,

And the anger of the Lord was hot against Israel ,

和 这 愤怒 的 这 主 曾是 热的 反对 以色列 ,

耶和华的怒气向以色列发作,

[ænd; ənd][hi:; hi][soʊld][ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪˌsti:nz] ,

and he sold them into the hands of the Philistines ,

和 他 卖 他们 进入 这 双手 的 这 非利士人 ,

他把他们卖给了非利士人。

[ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈæmən] .

and into the hands of the children of Ammon .

和 进入 这 双手 的 这 孩子们 的 阿蒙 .

并落入亚扪人手中。

[mɔ:ɹ'ʊʊvəɹ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈæmən] [pæst] [ˈʊʊvəɹ][ˈdʒɔ:rɪdn][tu:; tə] [faɪt] [ˈɔ:lsoʊ] [ə'genst] [ˈdʒu:də] ,

Moreover the children of Ammon passed over Jordan to fight also against Judah ,

而且 这 孩子们 的 阿蒙 通过了 超过 约旦 到 斗争 还 反对 犹大 ,

[ænd; ənd] [ə'genst] [ˈbendʒəmɪn] ,

and against Benjamin ,

和 反对 本杰明 ,

此外, 亚扪人也越过约旦河, 与犹大和便雅悯交战。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈi:freɪɪm] ; [soʊ] [ðæt] [ˈɪzɹɪəl] [wʌz; wəz] [sɔ:r] [dɪ'strest] .

and against the house of Ephraim ; so that Israel was sore distressed .

和 反对 这 房子 的 以法莲 ; 所以 那 以色列 曾是 疮 苦恼 .

并且攻击以法莲家, 以致以色列极其困苦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzɹɪəl] [kraɪd] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ɔ:rɪd] , [ˈseɪɪŋ] , [wi:; wi][hæv; həv] [sɪnd]

And the children of Israel cried unto the Lord , saying , We have sinned

和 这 孩子们 的 以色列 哭 到 这 主 , 说 , 我们 有 罪过

[ə'genst] [ði:] ,

against thee ,

反对 你 ,

以色列人向耶和华哀求说: “我们得罪了你。”

[bəʊθ][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][wi:; wi][hæv; həv] [fəɹ'seɪkən] [ˈaʊə; ɑ:r][gɑ:d] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] [sɜ:rɪd] [ˈbeləlim] .

both because we have forsaken our God , and also served Baalim .

两个都 因为 我们 有 被遗弃的 我们的 上帝 , 和 还 服务 巴力姆 .

既因为我们离弃了我们的神, 也因为我们侍奉了巴力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:rɪd] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzɹɪəl] , [dɪd][nɑ:t][aɪ] [dɪˈlɪvəɹ] [ju:; jʊ][frʌm; frəm]

And the Lord said unto the children of Israel , Did not I deliver you from

和 这 主 说 到 这 孩子们 的 以色列 , 做过 不是 我 递送 你 从

[ðə; ði] [iˈdʒɪpɪnz] ,

the Egyptians ,

这 埃及人 ,

耶和华对以色列人说: “我岂不是救你们脱离埃及人的手吗? ”

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæməˌraɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈæmən] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

and from the Amorites , from the children of Ammon , and from

和 从 这 亚摩利人 , 从 这 孩子们 的 阿蒙 , 和 从

[ðə; ði] [ˈfɪlɪˌsti:nz] ?

the Philistines ?

这 非利士人 ?

还有来自亚摩利人、亚扪人和非利士人的吗?

[ðə; ði][zɪdɒʊni:ənz][ˈɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmæləkait] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mæənarts] , [dɪd] [əˈpres] [ju:; jʊ]
The Zidonians also , and the Amalekites , and the Maonites , did oppress you
这 齐顿人 还 , 和 这 亚玛力人 , 和 这 毛尼派 , 做过 压迫 你
; [ænd; ənd][ji:; ji] [kraɪd] [tu:; tə][em ˈi:] ,
; and ye cried to me ,
; 和 是的 哭 到 我 ,
齐顿人、亚玛力人、玛云人也欺压你们; 你们向我呼求,

[ænd; ənd][aɪ] [dɪˈlɪvərd] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][hænd] .
and I delivered you out of their hand .
和 我 发表 你 出去 的 他们的 手 .
我将你从他们手中救了出来。

[jet] [ji:; ji][hæv; həv] [fərˈseɪkən] [em ˈi:] , [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ˈʌðər] [gɒdz] : [ˈwerfɔ:r] [aɪ] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [ju:; jʊ]
Yet ye have forsaken me , and served other gods : wherefore I will deliver you
然而 是的 有 被遗弃的 我 , 和 服务 其他 神 : 因此 我 将要 递送 你
[noʊ] [mɔ:r] .
no more .
不 更多的 .
然而, 你们离弃了我, 去事奉别神; 因此, 我不再拯救你们了。

[goʊ][ænd; ənd][kraɪ][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [gɒdz] [wɪt] [ji:; ji][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] ;
Go and cry unto the gods which ye have chosen ;
去 和 哭 到 这 神 哪个 是的 有 选定 ;
去向你们所拣选的神明哭诉吧;

[let][ðem; ðəm] [dɪˈlɪvər] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈtrɪbjʊˈleɪ(ə)n] .
let them deliver you in the time of your tribulation .
让 他们 递送 你 在 这 时间 的 你的 苦难 .
愿他们在你患难之时拯救你。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [bɔ:rd] , [wi:; wi][hæv; həv] [sɪnd] :
And the children of Israel said unto the Lord , We have sinned :
和 这 孩子们 的 以色列 说 到 这 主 , 我们 有 罪过 :
以色列人对耶和華说:“我们犯了罪。”

[du:] [ðəʊ] [ˈʌntəˈʌntu][ju: ˈes] [wʌtsoʊˈevər] [ˈsi:mɪθ] [gʊd] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] ; [dɪˈlɪvər] [ju: ˈes][ˈoʊnli] , [wi:; wi]
do thou unto us whatsoever seemeth good unto thee ; deliver us only , we
做 你 到 我们 任何 似乎 好的 到 你 ; 递送 我们 仅有的 , 我们
[preɪ] [ði:] , [ðɪs] [deɪ] .
pray thee , this day .
祈祷 你 , 这 天 .
求你按你的旨意待我们; 我们恳求你, 今天只救我们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [gɒdz] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ðə; ði]
And they put away the strange gods from among them , and served the
和 他们 放 离开 这 奇怪的 神 从 之中 他们 , 和 服务 这
[bɔ:rd] :
Lord :
主 :

他们除掉了他们中间的外邦神明, 归向耶和華。
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [soʊl] [wʌz; wəz] [gri:vɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
and his soul was grieved for the misery of Israel .
和 他的 灵魂 曾是 伤心 为了 这 苦难 的 以色列 .
他为以色列的苦难感到悲痛。

[ðen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈæmən] [wɜ:r; wər] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] [ɪn] [grˈli:d] .
Then the children of Ammon were gathered together , and encamped in Gilead .
然后 这 孩子们 的 阿蒙 是 聚集 一起 , 和 营地 在 吉利德 .
于是亚扪人聚集在一起, 在基列安营。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [əˈseɪmblɪd] [ðəmˈselvz] [təˈgeðər] , [ænd; ʌnd] [ɪnˈkæmpt] [ɪn]
And the children of Israel assembled themselves together , and encamped in
 和 这 孩子们 的 以色列 组装 他们自己 一起 , 和 营地 在
 [mɪzpeɪ] .
Mizpeh .
 米斯佩 .

于是以色列人聚集起来，在米斯巴安营。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [gɪ'lɪ:d] [sed] [wʌn][tu; tə] [ə'nʌðər] ,
And the people and princes of Gilead said one to another ,
 和 这 人们 和 王子们 的 吉利德 说 一 到 其他 ,
 基列的百姓和君王彼此说：

[wʌt] [mæn][ɪz][hiː hi] [ðæt] [wɪl] [brɪˈɡɪn] [tuː tə] [faɪt] [əˈɡɛnst] [d̩əː d̩i] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈæmən] ?
What man is he that will begin to fight against the children of Ammon ?
 什么 男人 是 他 那 将要 开始 到 斗争 反对 这 孩子们 的 阿蒙 ?
 竟敢与亚扪人的子孙作战？

[hiː; hi][æɪ; əɪ][biː; bi] [hed] ['oʊvə][ɔːɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ɡɪ'liːd] .
he shall be head over all the inhabitants of Gilead .
 他 将 是 头 超过 全部 这 居民 的 吉利德 .
 他必作基列全地居民的首领。

[naʊ] ['dʒefθə] [ðə; ði] ['gɪliədait] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [mæn][ʌv; əv] ['vælər] .
Now Jephthah the Gileadite was a mighty man of valour .
 现在 耶弗他 这 基列人 曾是 一个 强大的 男人 的 勇气 .
 基列人耶弗他是一位英勇的勇士。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌ; əv] ['æmən] [meɪd] [wɔ:r] [ə'ɡenst] ['ɪzriəl] ,
And it was so , that when the children of Ammon made war against Israel ,
 和 它 曾是 所以 , 那 什么时候 这 孩子们 的 阿蒙 制成 战争 反对 以色列 ,
 事情就是这样, 当亚扪人向以色列人发动战争时,

[ðə; ði] ['eldəz] [ʌv; əv] [gɪ'li:d] [sed] ['ʌntə'ʌntu] ['dʒefθə] , [kʌm] , [ænd; ʌnd][bi; bi] ['aʊə; ɑ:r] ['kæptɪn] ,
the elders of Gilead said unto Jephthah , Come , and be our captain ,
这 长者 的 吉利德 说 到 耶弗他 , 来 , 和 是 我们的 队长 ,
 基列的长老对耶弗他说：“你来做我们的首领吧。”

[ðæt] [wiː, wi] [meɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈæmən] .
that we may fight with the children of Ammon .
 那 我们 可能 斗争 和 这 孩子们 的 阿蒙 .

[ænd; ənd] [ˈdʒefθə] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [ˈeldəz] [ʌv; əv] [ɡɪˈli:d] ,
And Jephthah said unto the elders of Gilead ,
和 耶弗他 说 到 这 长者 的 吉利德 ,
耶弗他对基列的长老们说:

[ɪf] [jiː, ji] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [hoʊm] [əˈɡen] [tuː, tə] [faɪt] [əˈɡenst] [ðə, ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv, əv] [ˈæmən] ,
If ye bring me home again to fight against the children of Ammon ,
 如果 是的 带来 我 家 再次 到 斗争 反对 这 孩子们 的 阿蒙 ,
 如果你们带我回家与亚捫人作战，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:rd] [dɪ'lɪvər] [ðəm; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] , [jæl; jəl][aɪ][bi:; bi][jɔ:r; jər] [hed] ?
and the Lord deliver them before me , shall I be your head ?
 和 这 主 递送 他们 前 我 , 将 我 是 你的 头 ?

主若将他们从我面前解救出来，我岂能做你们的首领？

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv] [gɪ'li:d] [sed] [ʼʌntə'ʌntu] ['dʒefθə] , [ðə; ði][lɔ:rd][bi:; bi] ['wɪtnəs] [bɪ'twi:n]
And the elders of Gilead said unto Jephthah , The Lord be witness between
和 这 长者 的 吉利德 说 到 耶弗他 , 这 主 是 证人 之间
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

基列的长老对耶弗他说：“愿耶和华在我们中间作见证。”

[ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t][soʊ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðəɪ] [wɜ:rdz] .
if we do not so according to thy words .
如果 我们 做 不是 所以 根据 到 你的 字 .

如果我们不按照你的话去做。

[ðen] ['dʒefθə] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv] [gɪ'li:d] ,
Then Jephthah went with the elders of Gilead ,
然后 耶弗他 去 和 这 长者 的 吉利德 ,

于是耶弗他与基列的长老们一同去了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [meɪd] [hɪm; ɪm] [hed] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['oʊvər][ðem; ðəm] :
and the people made him head and captain over them :
和 这 人们 制成 他 头 和 队长 超过 他们 :

于是百姓推他作首领，统领他们。

[ænd; ənd] ['dʒefθə] [ʼʌtəd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][lɔ:rd][ɪn] [mɪzpe] .
and Jephthah uttered all his words before the Lord in Mizpeh .
和 耶弗他 说出 全部 他的 字 前 这 主 在 米斯佩 .

耶弗他在米斯巴向耶和华说了这一切话。

[ðen] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [keɪm] [ə'pɑ:n] ['dʒefθə] .
Then the Spirit of the Lord came upon Jephthah .
然后 这 精神 的 这 主 来了 之上 耶弗他 .

耶和华的灵降在耶弗他身上。

[ænd; ənd] ['dʒefθə] ['vaʊd] [ə; eɪ] [vaʊ] [ʼʌntə'ʌntu][ðə; ði][lɔ:rd] , [ænd; ənd] [sed] ,
And Jephthah vowed a vow unto the Lord , and said ,
和 耶弗他 发誓 一个 发誓 到 这 主 , 和 说 ,

耶弗他向耶和华许愿，说：

[ɪf] [ðəʊ] ['ælt] [wɪ'ðəʊt] [feɪl] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['æmən] ['ɪntu:][maɪn] [hændz] , [ðen] [aɪ 'ti:]
If thou shalt without fail deliver the children of Ammon into mine hands , then it
如果 你 应 没有 失败 递送 这 孩子们 的 阿蒙 进入 矿 双手 , 然后 它
[jæl; jəl][bi:; bi] ,
shall be ,
将 是 ,

如果你能毫不拖延地将亚扪人交到我手中，那么，

[ðæt] [ˌwʌtsəʊ'veər] ['kʌmɪθ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [tu:; tə] [mi:t] [em 'i:] ,
that whatsoever cometh forth of the doors of my house to meet me ,
那 任何 到来 前进 的 这 门 的 我的 房子 到 见面 我 ,

无论谁从我家门口出来迎接我，

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn] [pi:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [-]
when I return in peace from the children of [144]
什么时候 我 返回 在 和平 从 这 孩子们 的 [-]

当我从[144]的孩子们那里平安归来时

['æmən] , [jæl; jəl] ['fɔrli] [bi:; bi][ðə; ði][lɔ:(r)dz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ɔ:fər] [aɪ 'ti:][ʌp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɜ:rnt]
Ammon , shall surely be the Lord's , and I will offer it up for a burnt
阿蒙 , 将 一定 是 这 主场 , 和 我 将要 提供 它 向上 为了 一个 烧焦的
['ɔ:fərɪŋ] .
offering .
提供 .

亚扪必归耶和华，我必将它献为燔祭。

[sɒʊ] [ˈdʒefθə] [pæst] [ˈoʊvər][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈæmən] [tuː; tə] [faɪt] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] ;
So Jephthah passed over unto the children of Ammon to fight against them ;
所以 耶弗他 通过了 超过 到 这 孩子们 的 阿蒙 到 斗争 反对 他们 ;

于是耶弗他越过亚扪人去与他们作战；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [dɪˈlɪvəd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .
and the Lord delivered them into his hands .
和 这 主 发表 他们 进入 他的 双手 .

耶和华将他们交在他手中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [smoʊt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈɑːruː] , [ˈiːv(ə)n] [tɪl] [ðəʊ] [kʌm] [tuː; tə] [mɪnɪθ] , [ˈiːv(ə)n]
And he smote them from Aroer , even till thou come to Minnith , even
和 他 猛击 他们 从 阿罗尔 , 甚至 直到 你 来 到 明妮丝 , 甚至
[ˈtwenti] [ˈsɪtiz] ,
twenty cities ,
二十 城市 ,

他从亚罗珥一直击杀他们，直到米尼特，共击杀了二十座城邑。

[ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪnjədz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈslɔːtər] .
and unto the plain of the vineyards , with a very great slaughter .
和 到 这 清楚的 的 这 葡萄园 , 和 一个 非常 伟大的 屠宰 .

并到葡萄园平原，造成大量屠杀。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈæmən] [wɜːr; wər] [səbˈduːd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
Thus the children of Ammon were subdued before the children of Israel .
因此 这 孩子们 的 阿蒙 是 低沉的 前 这 孩子们 的 以色列 .

因此，亚扪人被以色列人征服了。

[ænd; ənd] [ˈdʒefθə] [keɪm] [tuː; tə] [mɪzpeɪ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] ,
And Jephthah came to Mizpeh unto his house , and , behold ,
和 耶弗他 来了 到 米斯佩 到 他的 房子 , 和 , 看哪 ,
耶弗他回到米斯巴的家中，看哪，

[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈtɪmbrel] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈdænsəz, ˈdænsɪz] :
his daughter came out to meet him with timbrels and with dances :
他的 女儿 来了 出去 到 见面 他 和 铃鼓 和 和 舞蹈 :

他的女儿带着铃鼓和舞蹈出来迎接他：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [tʃaɪld] ; [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈniːðər] [sʌn] [nɔːr] [ˈdɔːtər]
and she was his only child ; beside her he had neither son nor daughter
和 她 曾是 他的 仅有的 孩子 ; 旁 她 他 有 两者都不 儿子 也不 女儿
:
:
:

她是他的独生女；除了她，他既没有儿子也没有女儿。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] , [ðæt] [hiː; hi] [rent] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
And it came to pass , when he saw her , that he rent his clothes ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 他 锯 她 , 那 他 租 他的 衣服 ,

[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

于是，当他看见她时，他撕裂衣服，说道：

[əˈlæs] , [maɪ] [ˈdɔːtər] !
Alas , my daughter !
唉 , 我的 女儿 !

唉，我的女儿！

[ðəʊ] [hæst] [brɔːt] [em ˈiː] [ˈveri] [loʊ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑːrt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)] [em ˈiː] :
thou hast brought me very low , and thou art one of them that trouble me :
你 哈斯特 带来 我 非常 低的 , 和 你 艺术 一 的 他们 那 麻烦 我 :

你使我极其沮丧，你也是那些给我带来麻烦的人之一：

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ˈoʊpənd][maɪ][maʊθ][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd][aɪ][ˈkæna:t][goʊ][bæk] .
for I have opened my mouth unto the Lord , and I cannot go back .
为了 我 有 打开 我的 嘴 到 这 主 , 和 我 不能 去 后退 .
因为我已经向主开口, 就不能回头了。

[ænd; ənd][ʃiː; ji][sed][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [maɪ][ˈfaːðər] , [ɪf][ðəʊ][hæst][ˈoʊpənd][ðəɪ][maʊθ][ˈʌntəˈʌntu]
And she said unto him , My father , if thou hast opened thy mouth unto
和 她 说 到 他 , 我的 父亲 , 如果 你 哈斯特 打开 你的 嘴 到
[ðə; ði][lɔːrd] ,
the Lord ,
这 主 ,
她对他说: “我父亲, 你若向耶和华开口,

[duː][tuː; tə][em ˈiː][əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][ðæt][wɪtʃ][hæθ][prəˈsiːdɪd][aʊt][ʌv; əv][ðəɪ][maʊθ] ;
do to me according to that which hath proceeded out of thy mouth ;
做 到 我 根据 到 那 哪个 有 继续 出去 的 你的 嘴 ;
求你照你口中所出的话语待我;

[fɔːræzˈmʌtʃ][æz; əz][ðə; ði][lɔːrd][hæθ][ˈteɪkən][ˈvendʒəns][fɔːr; fər][ðiː][ʌv; əv][ðəɪn][ˈenəmi] ,
forasmuch as the Lord hath taken vengeance for thee of thine enemies ,
因此 作为 这 主 有 已采取 复仇 为了 你 的 你的 敌人 ,
既然耶和华已经为你报仇, 惩罚你的仇敌,

[ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ʌv; əv][ˈæmən] .
even of the children of Ammon .
甚至 的 这 孩子们 的 阿蒙 .
甚至包括亚扪人的子孙。

[ænd; ənd][ʃiː; ji][sed][ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər][ˈfaːðər] , [let][ðɪs][θɪŋ][biː; bi][dʌn][fɔːr; fər][em ˈiː] :
And she said unto her father , Let this thing be done for me :
和 她 说 到 她 父亲 , 让 这 事物 是 完毕 为了 我 :
她对她说: “请为我成就这件事吧。”

[let][em ˈiː][əˈloʊn][tuː][mʌnθs] , [ðæt][aɪ][meɪ][goʊ][ʌp][ænd; ənd][daʊn][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmaʊntnɪz] ,
let me alone two months , that I may go up and down upon the mountains ,
让 我 独自的 二 几个月 , 那 我 可能 去 向上 和 向下 之上 这 山脉 ,
让我独自待两个月, 好让我可以在山间漫步。

[ænd; ənd][brɪˈweɪl][maɪ][vərˈdʒɪnəti] , [aɪ][ænd; ənd][maɪ][ˈfeləʊz] .
and bewail my virginity , I and my fellows .
和 哀叹 我的 童贞 , 我 和 我的 伙伴们 .
我和我的同伴们, 都为我的童贞而哀叹。

[ænd; ənd][hiː; hi][sed] , [goʊ] .
And he said , Go .
和 他 说 , 去 .
他说: “走。”

[ænd; ənd][hiː; hi][sent][hɜːr; hər][əˈweɪ][fɔːr; fər][tuː][mʌnθs] : [ænd; ənd][ʃiː; ji][went][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
And he sent her away for two months : and she went with her
和 他 发送 她 离开 为了 二 几个月 : 和 她 去 和 她
[kəmˈpænjənɪz] ,
companions ,
同伴 ,
于是他打发她走了两个月; 她和她的同伴们一起走了。

[ænd; ənd][biˈweɪld][hɜːr; hər][vərˈdʒɪnəti][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmaʊntnɪz] .
and bewailed her virginity upon the mountains .
和 哀叹 她 童贞 之上 这 山脉 .
她在山上哀叹自己的贞洁。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][keɪm][tuː; tə][pæs][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][tuː][mʌnθs] , [ðæt][ʃiː; ʃi][rɪˈtʃːrnd][ˈʌntəˌʌntu]
And it came to pass at the end of two months , that she returned unto
和 它 来了 到 经过 在 这 结尾 的 二 几个月 , 那 她 返回 到
[hɜːr; hər][ˈfɑːðər] ,
her father ,
她 父亲 ,

两个月后，她回到了父亲身边。

[huː][dɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][vəʊ][wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd][ˈvəʊd] .
who did with her according to his vow which he had vowed .
WHO 做过 和 她 根据 到 他的 发誓 哪个 他 有 发誓 .
他按照自己许下的誓言处置了她。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkʌstəm][ɪn][ˈɪzriəl] ,
And it was a custom in Israel ,
和 它 曾是 一个 风俗 在 以色列 ,
这是以色列的一种习俗。

[ðæt][ðə; ði][ˈdɔtɜːz][ʌv; əv][ˈɪzriəl][went][ˈjɪrli][tuː; tə][ləˈment][ðə; ði][ˈdɔːtər][ʌv; əv][ˈdʒefθə][ðə; ði]
that the daughters of Israel went yearly to lament the daughter of Jephthah the
那 这 女儿们 的 以色列 去 每年 到 哀叹 这 女儿 的 耶弗他 这
[ˈɡiliədait][ˈfɔːr][deɪz][ɪn][ə; eɪ][jɪr] .
Gileadite four days in a year .
基列人 四 天 在 一个 年 .

以色列的女子每年四天去哀悼基列人耶弗他的女儿。

[ænd; ənd][ˈdʒefθə][dʒʌdʒd][ˈɪzriəl][sɪks][ˈjɪrz] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] .
And Jephthah judged Israel six years , and he died .
和 耶弗他 评判 以色列 六 年 , 和 他 死亡 .
耶弗他作以色列的士师六年，然后去世了。

[ænd; ənd][ˈæftər][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][θriː][ˈʌðər][ˈdʒʌdʒɪz][ɪn][ˈɪzriəl] .
And after him were three other judges in Israel .
和 后 他 是 三 其他 法官 在 以色列 .
在他之后，以色列又有三位士师。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 74
章 -

第七十四章

[ˈsæmsən]
SAMSON
参孙
参孙

[ˈdʒʌdʒɪz] -
Judges 13
法官 -

士师记 13

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ʌv; əv][ˈɪzriəl][dɪd][ˈiːv(ə)] [əˈɡen][ɪn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːrd] ;
AND the children of Israel did evil again in the sight of the Lord ;
和 这 孩子们 的 以色列 做过 邪恶的 再次 在 这 视线 的 这 主 ;
以色列人又行耶和华中看为恶的事；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɔːrd][dɪˈlɪvəd][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɪlɪstiːnz][ˈfɔːrti][ˈjɪrz] .
and the Lord delivered them into the hand of the Philistines forty years .
和 这 主 发表 他们 进入 这 手 的 这 非利士人 四十 年 .
耶和华中将他们交在非利士人手中四十年。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][mæn][ʌv; əv] [ˈzɒrə] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdænait] ,
And there was a certain man of Zorah , of the family of the Danites ,
和 那里 曾是 一个 肯定 男人 的 佐拉 , 的 这 家庭 的 这 但尼特人 ,
琐拉人中有一人, 是但支派的。

[hu:z] [neim] [wʌz; wəz][ˈmeɪnoʊə] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][noʊ] [ˈtʃɪldrən] .
whose name was Manoah ; and his wife had no children .
谁 姓名 曾是 马诺亚 ; 和 他的 妻子 有 不 孩子们 .
他的名字叫玛挪亚; 他的妻子没有孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:rd] [əˈpɪrd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]
And the angel of the Lord appeared unto the woman , and said unto
和 这 天使 的 这 主 出现 到 这 女士 , 和 说 到
[hɜ:r; hər] , [bɪˈhoʊld] ,
her , Behold ,
她 , 看哪 ,
主的使者向那妇人显现, 对她说: “看哪,

[ðəʊ] [fælt] [ber] [ə; eɪ][sʌn] .
thou shalt bear a son .
你 应 熊 一个 儿子 .
你必生一个儿子。

[naʊ] [ˈðerfɔ:r] [bɪˈwer] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [nɑ:t] [waɪn] [nɔ:r] [strɔ:ŋ] [drɪŋk] ,
Now therefore beware , I pray thee , and drink not wine nor strong drink ,
现在 所以 提防 , 我 祈祷 你 , 和 喝 不是 葡萄酒 也不 强的 喝 ,
所以, 我劝你务必谨慎, 不要喝清酒, 也不要喝烈酒。

[ænd; ənd] [i:t] [nɑ:t] [ˈeni] [ʌnˈkli:n] [θɪŋ] :
and eat not any unclean thing :
和 吃 不是 任何 不洁 事物 :
任何不洁之物都不可吃。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][tʃaɪld][fæl; fəl][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈnæzərəɪt] [ˈʌntəˈʌntu][gɑ:d][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] :
for the child shall be a Nazarite unto God from his birth :
为了 这 孩子 将 是 一个 拿细耳人 到 上帝 从 他的 出生 :
因为孩子从出生起就要归神作拿细耳人。

[ænd; ənd][hi:; hi][fæl; fəl] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ˈɪzriəl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:nz] .
and he shall begin to deliver Israel out of the hand of the Philistines .
和 他 将 开始 到 递送 以色列 出去 的 这 手 的 这 非利士人 .
他必开始将以色列从非利士人的手中拯救出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ber] [ə; eɪ][sʌn] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [neim] [ˈsæmsən] : [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld]
And the woman bare a son , and called his name Samson : and the child
和 这 女士 裸 一个 儿子 , 和 称为 他的 姓名 参孙 : 和 这 孩子
[gru:] ,
grew ,
生长 ,

妇人生了一个儿子, 给他起名叫参孙。孩子渐渐长大,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ:rd] [ˈblesɪd; blest][hɪm; ɪm] .
and the Lord blessed him .
和 这 主 蒙福 他 .

耶和华赐福给他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:rd] [bɪˈɡæn] [tu:; tə] [mu:v] [hɪm; ɪm][æt; ət] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv]
And the Spirit of the Lord began to move him at times in the camp of
和 这 精神 的 这 主 开始 到 移动 他 在 时代 在 这 营 的
[dæn] [bɪˈtwi:n] [ˈzɒrə] [ænd; ənd] [ɛʃtəʊl] .
Dan between Zorah and Eshtaol .
担 之间 佐拉 和 埃什塔奥尔 .

耶和华的灵时常感动他, 使他行在琐拉和以实陶之间的但营中。

[ænd; ənd][ˈsæmsən] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ˈtɪmnæθ] ,
And Samson went down to Timnath ,
和 参孙 去 向下 到 蒂姆纳斯 ,

于是参孙下到亭拿去。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn] [ˈtɪmnæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] .
and saw a woman in Timnath of the daughters of the Philistines .
和 锯 一个 女士 在 蒂姆纳斯 的 这 女儿们 的 这 非利士人 .

在亭拿，看见一个非利士女子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [sed] ,
And he came up , and told his father and his mother , and said ,

于是他上前告诉他的父母，说道：

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn] [ˈtɪmnæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] :
I have seen a woman in Timnath of the daughters of the Philistines :

我 有 已见 一个 女士 在 蒂姆纳斯 的 这 女儿们 的 这 非利士人 :

我在亭拿看见一个非利士女子：

[naʊ] [ˈðerfɔːr] [get] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][waɪf] .
now therefore get her for me to wife .
现在 所以 得到 她 为了 我 到 妻子 .

所以现在就让她成为我的妻子吧。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [-]
Then his father and his mother [145]

然后 他的 父亲 和 他的 母亲 [-]

然后是他的父亲和他的母亲[145]

[sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ɪz][ðer; ðər] [ˈnevər][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈbreðrən]
said unto him , Is there never a woman among the daughters of thy brethren

说 到 他 , 是 那里 绝不 一个 女士 之中 这 女儿们 的 你的 弟兄们

,

！

,

对他说：“你弟兄的女儿中难道没有一个女子吗？”

[ɔːr] [əˈmʌŋ] [ɔːl][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] , [ðæt] [ðəʊ] [ˈ^əjɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈsɜːrkəmˌsaɪzd]
or among all my people , that thou goest to take a wife of the uncircumcised

或者 之中 全部 我的 人们 , 那 你 去 到 拿 一个 妻子 的 这 未割包皮

[ˈfɪlɪstiːnz] ?

Philistines ?

非利士人 ?

难道你竟要从我所有的百姓中，去娶未受割礼的非利士女子为妻吗？

[ænd; ənd][ˈsæmsən] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [get] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][em ˈiː] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ˈpliːzɪθ]
And Samson said unto his father , Get her for me ; for she pleaseth

和 参孙 说 到 他的 父亲 , 得到 她 为了 我 ; 为了 她 请

[em ˈiː] [wel] .

me well .

我 出色地 .

参孙对他的父亲说：“帮我把她娶过来，因为我很喜欢她。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [nuː] [nɔːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːrd] ,
But his father and his mother knew not that it was of the Lord ,

但 他的 父亲 和 他的 母亲 知道 不是 那 它 曾是 的 这 主 ,

但他的父母并不知道这是主的旨意。

[ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] [æn; ən] [əˈkeɪʒn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] :
that he sought an occasion against the Philistines :

那 他 寻求 一个 场合 反对 这 非利士人 :

他一直在寻找机会攻击非利士人：

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] [hæd; həd] [dəˈmɪnjən] [ˈoʊvər] [ˈɪzriəl] .
for at that time the Philistines had dominion over Israel .
为了 在 那 时间 这 非利士人 有 统治权 超过 以色列 .
因为那时非利士人统治着以色列。

[ˈdʒʌdʒɪz] -
Judges 14
法官 -

士师记 14

[ðen] [went] [ˈsæmsən] [daʊn] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [tuː; tə] [ˈtɪmnæθ] ,
Then went Samson down , and his father and his mother , to Timnath ,
然后 去 参孙 向下 , 和 他的 父亲 和 他的 母亲 , 到 蒂姆纳斯 ,
于是参孙和他的父母一起下到亭拿。

[ænd; ænd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪnjədz] [ʌv; əv] [ˈtɪmnæθ] : [ænd; ænd] , [brɪˈhoʊld] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈlaɪən] [rɔːrd]
and came to the vineyards of Timnath : and , behold , a young lion roared
和 来了 到 这 葡萄园 的 蒂姆纳斯 : 和 , 看哪 , 一个 年轻的 狮子 咆哮
[əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
against him :
反对 他 .

他来到亭拿的葡萄园，忽然有一只少壮狮子向他吼叫。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːrd] [keɪm] [ˈmaɪtɪli] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
And the Spirit of the Lord came mightily upon him ,
和 这 精神 的 这 主 来了 非常 之上 他 ,
耶和华的灵大大感动他，

[ænd; ænd][hiː; hi] [rent] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rent] [ə; eɪ] [kɪd] ,
and he rent him as he would have rent a kid ,
和 他 租 他 作为 他 会 有 租 一个 孩子 ,
他像租小孩一样租下了他。

[ænd; ænd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] :
and he had nothing in his hand :
和 他 有 没有什么 在 他的 手 :
他手里什么也没有：

[bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɔːr][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
but he told not his father or his mother what he had done .
但 他 讲述 不是 他的 父亲 或者 他的 母亲 什么 他 有 完毕 .
但他没有把自己的所作所为告诉他的父母。

[ænd; ænd][hiː; hi] [went] [daʊn] , [ænd; ænd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwʊmən] ; [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [pliːzd]
And he went down , and talked with the woman ; and she pleased
和 他 去 向下 , 和 谈话 和 这 女士 ; 和 她 高兴
[ˈsæmsən] [wel] .
Samson well .
参孙 出色地 .

于是他下楼，与那妇人交谈；那妇人很讨参孙喜欢。

[ænd; ænd][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] ,
And after a time he returned to take her ,
和 后 一个 时间 他 返回 到 拿 她 ,
过了一段时间，他又回来接她了。

[ænd; ænd][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈsaɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈkɑːkəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] : [ænd; ænd] , [brɪˈhoʊld] ,
and he turned aside to see the carcase of the lion : and , behold ,
和 他 转向 旁边 到 看 这 尸体 的 这 狮子 : 和 , 看哪 ,
他转过身去看狮子的尸体，只见，

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swɔ:rm][ʌv; əv] [bi:z] [ænd; ənd] ['hʌni] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:kəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] .
there was a swarm of bees and honey in the carcase of the lion .
那里 曾是 一个 蜂群 的 蜜蜂 和 蜂蜜 在 这 尸体 的 这 狮子 .
狮子的尸体里有一群蜜蜂和蜂蜜。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðer'ʌv] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] ['i:tɪŋ] ,
And he took thereof in his hands , and went on eating ,
和 他 采取 其中 在 他的 双手 , 和 去 在 吃 ,
他拿起那东西, 继续吃。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
and came to his father and mother , and he gave them , and
和 来了 到 他的 父亲 和 母亲 , 和 他 给予 他们 , 和
[ðeɪ] [dɪd] [i:t] :
they did eat :
他们 做过 吃 :
他回到父母那里, 把食物分给他们, 他们就吃了。

[bʌt; bət][hi:; hi][təʊld][nɑ:t][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['hʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:kəs]
but he told not them that he had taken the honey out of the carcase
但 他 讲述 不是 他们 那 他 有 已采取 这 蜂蜜 出去 的 这 尸体
[ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] .
of the lion .
的 这 狮子 .
但他没有告诉他们, 他已经从狮子的尸体里取出了蜂蜜。

[soʊ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [went] [daʊn] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['wʊmən] : [ænd; ənd]['sæmsən] [meɪd] [ðer; ðær][ə; eɪ] [fi:st] ;
So his father went down unto the woman : and Samson made there a feast ;
所以 他的 父亲 去 向下 到 这 女士 : 和 参孙 制成 那里 一个 盛宴 ;
于是他父亲下到妇人那里去; 参孙在那里摆设筵席;

[fɔ:r; fər][soʊ] [ju:st] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][tu:; tə][du:] .
for so used the young men to do .
为了 所以 用过的 这 年轻的 男人 到 做 :
年轻人就是这样做的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ,
And it came to pass , when they saw him ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 他们 锯 他 ,
事情是这样的, 当他们看到他时,

[ðæt] [ðeɪ] [brɔ:t] ['θɜ:rti] [kəm'pænjənz] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
that they brought thirty companions to be with him .
那 他们 带来 三十 同伴 到 是 和 他 .
他们带来了三十位同伴陪伴他。

[ænd; ənd]['sæmsən] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] [pʊt] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] :
And Samson said unto them , I will now put forth a riddle unto you :
和 参孙 说 到 他们 , 我 将要 现在 放 前进 一个 谜语 到 你 :
参孙对他们说: “我现在要给你们出一个谜语:”

[ɪf] [ji:; ji][kæn; kən] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪ'kler] [aɪ 'ti:][em 'i:] [wɪðɪn] [ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] ,
if ye can certainly declare it me within the seven days of the feast ,
如果 是的 能 当然 宣布 它 我 之内 这 七 天 的 这 盛宴 ,
如果你们能在节期的七天之内确知此事, 就告诉我。

[ænd; ənd][faɪnd][aɪ 'ti:][aʊt] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['θɜ:rti] [ʃi:ts] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
and find it out , then I will give you thirty sheets and thirty change of
和 寻找 它 出去 , 然后 我 将要 给 你 三十 纸张 和 三十 改变 的
['gɑ:rmənts] :
garments :
服装 :
查明真相后, 我将给你三十张床单和三十套换洗衣服。

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [ˈkændɑːt] [dɪˈkler] [aɪ ˈtiː][em ˈiː] ,
but if ye cannot declare it me ,
但 如果 是的 不能 宣布 它 我 ,
但如果你们不能向我宣告，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [ɡɪv] [em ˈiː] [ˈθɜːrti] [ʃiːts] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈɡɑːrmənts] .
then shall ye give me thirty sheets and thirty change of garments .
然后 将 是的 给 我 三十 纸张 和 三十 改变 的 服装 .
你们要给我三十张床单和三十套换洗的衣服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [pʊt] [fɔːrθ] [ðaɪ] [ˈrɪd(ə)l] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hɪr] [aɪ ˈtiː] .
And they said unto him , Put forth thy riddle , that we may hear it .
和 他们 说 到 他 , 放 前进 你的 谜语 , 那 我们 可能 听到 它 .
他们对他说道：“把你的谜语说出来，让我们听听。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːtər] [keɪm] [fɔːrθ] [miːt] ,
And he said unto them , Out of the eater came forth meat ,
和 他 说 到 他们 , 出去 的 这 食客 来了 前进 肉 ,
他对他们说：“从吃东西的人身上出来的食物，

[ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [keɪm] [fɔːrθ] [ˈswiːtnəs] .
and out of the strong came forth sweetness .
和 出去 的 这 强的 来了 前进 甜味 .
强者之中涌现出甘甜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪn] [θriː] [deɪz] [ɪkˈspəʊnd][ðə; ði] [ˈrɪd(ə)l] .
And they could not in three days expound the riddle .
和 他们 可以 不是 在 三 天 阐述 这 谜语 .
三天之内，他们也没能解开这个谜题。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈsæmsənz] [waɪf] ,
And it came to pass on the seventh day , that they said unto Samson's wife ,
和 它 来了 到 经过 在 这 第七 天 , 那 他们 说 到 参孙的 妻子 ,
到了第七天，他们对参孙的妻子说：

[ɪnˈtaɪs] [ðaɪ] [ˈhʌzbənd] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [dɪˈkler] [ˈʌntəˈʌntu][juː ˈes][ðə; ði] [ˈrɪd(ə)l] ,
Entice thy husband , that he may declare unto us the riddle ,
诱惑 你的 丈夫 , 那 他 可能 宣布 到 我们 这 谜语 ,
引诱你的丈夫，让他向我们说出谜语。

[lest] [wiː; wi][bɜːrn] [ðiː] [ænd; ənd][ðaɪ] [ˈfɑːðɜːz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] :
lest we burn thee and thy father's house with fire :
免得 我们 烧伤 你 和 你的 父亲的 房子 和 火 :
免得我们用火烧了你和你父亲的家：

[hæv; həv][jiː; ji] [kɔːld] [juː ˈes][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ?
have ye called us to take that we have ?
有 是的 称为 我们 到 拿 那 我们 有 ?
你们呼召我们来是为了接受我们已经拥有的东西吗？

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt][soʊ] ?
is it not so ?
是 它 不是 所以 ?
难道不是这样吗？

[ænd; ənd] [ˈsæmsənz] [waɪf] [wept] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [ðəʊ] [dʌst] [bʌt; bət] [heɪt] [em ˈiː] ,
And Samson's wife wept before him , and said , Thou dost but hate me ,
和 参孙的 妻子 哭泣 前 他 , 和 说 , 你 朋友 但 恨 我 ,
参孙的妻子在他面前哭着说：“你只恨我，不爱我。”

[ðəʊ] [hæst][pʊt] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ] ['pi:p(ə)l] ,
thou hast put forth a riddle unto the children of my people ,
你 哈斯特 放 前进 一个 谜语 到 这 孩子们 的 我的 人们 ;
你向我的子民出了个谜语，

[ænd; ənd][hæst][nɑ:t][təʊld][aɪ 'ti:][em 'i:] .
and hast not told it me .
和 哈斯特 不是 讲述 它 我 .

但他没有告诉我。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][təʊld][aɪ 'ti:][maɪ] ['fɑ:ðər] [nɔ:r][maɪ]
And he said unto her , Behold , I have not told it my father nor my
和 他 说 到 她 , 看哪 , 我 有 不是 讲述 它 我的 父亲 也不 我的
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

他对她说：“看哪，我没有告诉过我父母，也没有告诉过我父母。”

[ænd; ənd][[æ; ʃəl][aɪ] [tel] [aɪ 'ti:] [ði:] ?
and shall I tell it thee ?
和 将 我 告诉 它 你 ?

我该告诉你们吗？

[ænd; ənd][[i:; ji] [wept] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] , [waɪl] [ðer; ðər] [fi:st] ['læstɪd] :
And she wept before him the seven days , while their feast lasted :
和 她 哭泣 前 他 这 七 天 , 尽管 他们的 盛宴 持续 :
在他们宴席举行的七天里，她一直哭着在他面前：

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɑ:n][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] , [ðæt] [hi:; hi][təʊld][hɜ:r; hər] ,
and it came to pass on the seventh day , that he told her ,
和 它 来了 到 经过 在 这 第七 天 , 那 他 讲述 她 ,
到了第七天，他告诉了她：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][[i:; ji] [leɪ] [sɔ:r] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][[i:; ji][təʊld][ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
because she lay sore upon him : and she told the riddle to the children of
因为 她 躺 疮 之上 他 : 和 她 讲述 这 谜语 到 这 孩子们 的
[hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] .
her people :
她 人们 .

因为她压在他身上很痛；她把这个谜语告诉了她族人的孩子们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sʌn]
And the men of the city said unto him on the seventh day before the sun
和 这 男人 的 这 城市 说 到 他 在 这 第七 天 前 这 太阳
[went] [daʊn] ,
went down ,
去 向下 ,

第七天日落之前，城里的人对他说：

[wʌt] [ɪz] [swi:tər] [ðæn; ðən] ['hʌni] ?
What is sweeter than honey ?
什么 是 更甜 比 蜂蜜 ?

还有什么比蜂蜜更甜？

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['laɪən] ?
and what is stronger than a lion ?
和 什么 是 更强 比 一个 狮子 ?

还有什么比狮子更强大？

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [ɪf] [ji:; ji][hæd; həd][nɑ:t] [plau] [wið; wɪθ][maɪ] ['hefər] ,
And he said unto them , If ye had not plowed with my heifer ,
和 他 说 到 他们 , 如果 是的 有 不是 犁过的 和 我的 小母牛 ,
他对他们说：“如果你们没有用我的母牛耕地，

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [sed] , [aɪ] [ˈverɪli] [θɔ:t] [ðæt] [ðəʊ] [hædst] [ˈʌtərli] [ˈheɪtɪd] [hɜ:r; həɹ] ;
And her father said , I verily thought that thou hadst utterly hated her ;
和 她 父亲 说 , 我 确实 想法 那 你 哈斯特 完全地 憎恨 她 ;
她父亲说：“我原以为你非常恨她。”

[ˈðerfɔ:r] [aɪ] [geɪv] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][ðəɪ] [kəmˈpænjən] : [ɪz][nɑ:t][hɜ:r; həɹ] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] [ˈfɛrɜ] [ðæn; ðən]
therefore I gave her to thy companion : is not her younger sister fairer than
所以 我 给予 她 到 你的 伴侣 : 是 不是 她 年轻 姐姐 更公平 比
[ʃi:; ʃɪ] ?
she ?
她 ?

因此我把她给了你的同伴：她的妹妹不比她更漂亮吗？
[teɪk] [hɜ:r; həɹ] , [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .
take her , I pray thee , instead of her .
拿 她 , 我 祈祷 你 , 反而 的 她 .
请你带走她，而不是她。

[ænd; ənd][ˈsæmsən] [sed] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] , [naʊ] [jæl; jəl][aɪ][bi:; bi] [mɔ:r] [ˈbleɪmləs] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]
And Samson said concerning them , Now shall I be more blameless than the
和 参孙 说 有关 他们 , 现在 将 我 是 更多的 无责 比 这
[ˈfɪlɪˌsti:nz] ,
Philistines ,
非利士人 ,
参孙论到他们说：“现在我必比非利士人更清白。”

[ðəʊ] [aɪ][du:][ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪsˈpleʒər] .
though I do them a displeasure .
尽管 我 做 他们 一个 不满 .
虽然我让他们不高兴了。

[ænd; ənd][ˈsæmsən] [went] [ænd; ənd] [kɔ:t] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈfɒksɪz] , [ænd; ənd] [tɒk] [ˈfaɪəbrændz] ,
And Samson went and caught three hundred foxes , and took firebrands ,
和 参孙 去 和 捕捉 三 百 狐狸 , 和 采取 煽动者 ,
[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [teɪl][tu:; tə][teɪl] ,
and turned tail to tail ,
和 转向 尾巴 到 尾巴 ,
于是参孙去捉了三百只狐狸，拿了火把，首尾相接，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ][ˈfaɪəbrænd][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [bɪˈtwi:n] [tu:] [teɪlz] .
and put a firebrand in the midst between two tails .
和 放 一个 火炬手 在 这 中间 之间 二 尾巴 .
并将火把放在两条尾巴中间。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][set][ðə; ðɪ][brændz][ɑ:n][ˈfaɪər] ,
And when he had set the brands on fire ,
和 什么时候 他 有 放 这 品牌 在 火 ,
当他点燃柴火之后，

[hi:; hi][let][ðem; ðəm][goʊ][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈstændɪŋ] [kɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɪlɪˌsti:nz] , [ænd; ənd] [bɜ:rnt] [ʌp] [bəʊθ]
he let them go into the standing corn of the Philistines , and burnt up both
他 让 他们 去 进入 这 常设 玉米 的 这 非利士人 , 和 烧焦的 向上 两个都
[ðə; ðɪ] [ʃɑ:ks] ,
the shocks ,
这 冲击 ,
他放他们进入非利士人的庄稼地里，烧毁了两捆庄稼。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ðɪ] [ˈstændɪŋ] [kɔ:rn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈvɪnjədz] [ænd; ənd] [ˈɑ:lɪvz] .
and also the standing corn , with the vineyards and olives .
和 还 这 常设 玉米 , 和 这 葡萄园 和 橄榄 .
还有挺拔的玉米地，以及葡萄园和橄榄树。

[ðen] [ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] [sed] , [hu:] [hæθ] [dʌn] [ðɪs]?
Then the Philistines said , Who hath done this?
然后 这 非利士人 说 , WHO 有 完毕 这 ?
非利士人说：“这是谁做的? ”

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] ['ænsər] , ['sæmsən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi]
And they answered , Samson , the son in law of the Timnite , because he
和 他们 回答 , 参孙 , 这 儿子 在 法律 的 这 - , 因为 他
[hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
had taken his wife ,
有 已采取 他的 妻子 ,
他们回答说：“参孙，亭尼人的女婿，因为他娶了亭尼人的妻子。”

[ænd; ʌnd]['ɡɪv(ə)n][hɜ:r; həɾ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
and given her to his companion .
和 给定 她 到 他的 伴侣 .
然后把她给了他的同伴。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ʌnd][bɜ:rnt][hɜ:r; həɾ][ænd; ʌnd][hɜ:r; həɾ] ['fa:ðər] [wɪð; wɪθ]['faɪər]
And the Philistines came up , and burnt her and her father with fire
和 这 非利士人 来了 向上 , 和 烧焦的 她 和 她 父亲 和 火
.
:
.
非利士人上来，用火烧死了她和她的父亲。

[ænd; ʌnd]['sæmsən] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [ðoʊ] [ji:; ji][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] , [jet] [wɪl] [aɪ][bi:; bi]
And Samson said unto them , Though ye have done this , yet will I be
和 参孙 说 到 他们 , 尽管 是的 有 完毕 这 , 然而 将要 我 是
[ə'vendʒd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
avenged of you ,
复仇 的 你 ,
参孙对他们说：“你们虽做了这事，但我必向你们报仇。”

[ænd; ʌnd]['æftər] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [si:s] .
and after that I will cease .
和 后 那 我 将要 停止 .
之后我将停止。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [smoʊt] [ðem; ðəm] [hɪp] [ænd; ʌnd] [θaɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['slɔ:tər] :
And he smote them hip and thigh with a great slaughter :
和 他 猛击 他们 时髦的 和 大腿 和 一个 伟大的 屠宰 :
他用重兵猛击他们的臀部和腿，进行了一场大屠杀：

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [went] [daʊn] [ænd; ʌnd] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [ɪ'tæm] .
and he went down and dwelt in the top of the rock Etam .
和 他 去 向下 和 居住 在 这 顶部 的 这 岩石 埃塔姆 .
于是他下到以坦磐石顶上，住在那里。

[ðen] [ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] [went] [ʌp] , [ænd; ʌnd] [pɪtʃt] [ɪn]['dʒu:də] , [ænd; ʌnd] [sprɛd] [ðəm'selvz] [ɪn]
Then the Philistines went up , and pitched in Judah , and spread themselves in
然后 这 非利士人 去 向上 , 和 投球 在 犹大 , 和 传播 他们自己 在
['li:;haɪ] .
Lehi .
利希 .
于是非利士人上去，在犹大安营，在利希安营扎寨。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv]['dʒu:də] [sed] , [waɪ] [ɑ:r; ər][ji:; ji] [kʌm] [ʌp] [ə'ɡenst] [ju: 'es] ?
And the men of Judah said , Why are ye come up against us ?
和 这 男人 的 犹大 说 , 为什么 是 是的 来 向上 反对 我们 ?
犹大人说：“你们为什么上来攻击我们呢? ”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈænsər] , [tuː; tə][baɪnd][ˈsæmsən][ɑːr; ər][wiː; wi] [kʌm] [ʌp] ,
And they answered , To bind Samson are we come up ,
和 他们 回答 , 到 绑定 参孙 是 我们 来 向上 ,
他们回答说：“我们上来是为了捆绑参孙。”

[tuː; tə][duː][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [tuː; tə][juː ˈes] .
to do to him as he hath done to us .
到 做 到 他 作为 他 有 完毕 到 我们 :
以牙还牙，正如他对待我们一样。

[ðen] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] [went] [tuː; tə][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ɪˈtæm] ,
Then three thousand men of Judah went to the top of the rock Etam ,
然后 三 千 男人 的 犹大 去 到 这 顶部 的 这 岩石 埃塔姆 ,
于是，犹大的三千人上了以坦磐石的顶。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˈsæmsən] , [nəʊ] [ðəʊ] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] [ɑːr; ər] [ˈrʊlər] [ˈoʊvər][juː ˈes]
and said to Samson , Knowest thou not that the Philistines are rulers over us
和 说 到 参孙 , 最了解 你 不是 那 这 非利士人 是 统治者 超过 我们
?
?
?

他对参孙说：“你难道不知道非利士人统治着我们吗？”

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [ˈʌntəˈʌntu][juː ˈes] ?
what is this that thou hast done unto us ?
什么 是 这 那 你 哈斯特 完毕 到 我们 ?

你对我们做了什么？

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] , [soʊ][hæv; həv][aɪ] [dʌn]
And he said unto them , As they did unto me , so have I done
和 他 说 到 他们 , 作为 他们 做过 到 我 , 所以 有 我 完毕
[ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] .
unto them :
到 他们 :

他们对他们说：“他们怎样待我，我也怎样待他们。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][baɪnd] [ðɪː] ,
And they said unto him , We are come down to bind thee ,
和 他们 说 到 他 , 我们 是 来 向下 到 绑定 你 ,
他们对他说明：“我们下来是要捆绑你。”

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [dɪˈlɪvər] [ðɪː] [ˈɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] .
that we may deliver thee into the hand of the Philistines .
那 我们 可能 递送 你 进入 这 手 的 这 非利士人 :
好让我们把你交在非利士人手中。

[ænd; ənd][ˈsæmsən] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [swer] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] , [ðæt] [jiː; ji] [wɪl] [nɑːt] [fɔːl] [əˈpɑːn]
And Samson said unto them , Swear unto me , that ye will not fall upon
和 参孙 说 到 他们 , 发誓 到 我 , 那 是的 将要 不是 落下 之上
[em ˈiː] [jɔːrˈselvz] .
me yourselves .
我 你们自己 :

参孙对他们说：“你们向我发誓，你们不会自己攻击我。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈseɪŋ] , [noʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [baɪnd] [ðɪː] [fæst] ,
And they spake unto him , saying , No ; but we will bind thee fast ,
和 他们 说 到 他 , 说 , 不 ; 但 我们 将要 绑定 你 快速地 ,
他们对他说明：“不，我们一定要把你捆起来。”

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ðɪː] [ˈɪntuː][ðer; ðər][hænd] : [bʌt; bət] [ˈfɔːrli] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [ðɪː] .
and deliver thee into their hand : but surely we will not kill thee .
和 递送 你 进入 他们的 手 : 但 一定 我们 将要 不是 杀 你 :
把你交给他们手中；但我们绝不会杀你。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [baʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [tu:] [nu:] [kɔ:rdz] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌp][frʌm; frəm]
And they bound him with two new cords , and brought him up from
和 他们 边界 他 和 二 新的 绳索 , 和 带来 他 向上 从
[ðə; ði] [rɑ:k] .
the rock .
这 岩石 .

他们用两条新绳子把他捆起来，从岩石上拉了上来。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ˈli:; haɪ] , [ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:nz] [ˈʃaʊtɪd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] :
And when he came unto Lehi , the Philistines shouted against him :
和 什么时候 他 来了 到 利希 , 这 非利士人 喊叫 反对 他 :
当他来到利希时，非利士人向他喊叫：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [keɪm] [ˈmaɪtɪli] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
and the Spirit of the Lord came mightily upon him ,
和 这 精神 的 这 主 来了 非常 之上 他 ,
耶和华的灵大大感动他，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rdz] [ðæt] [wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [brˈkeɪm] [æz; əz][flæks] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɜ:rnt]
and the cords that were upon his arms became as flax that was burnt
和 这 绳索 那 是 之上 他的 武器 成为 作为 亚麻 那 曾是 烧焦的
[wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] ,
with fire ,
和 火 ,

他手臂上的绳索变成了被火烧过的亚麻布。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbændz] [lu:st] [frʌm; frəm] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][hændz] .
and his bands loosed from off his hands .
和 他的 乐队 松开 从 离开 他的 双手 .
他手上的手镯松开了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [nu:] [ˈdʒɔ:bəʊn][ʌv; əv][æn; ən] [æs] , [ænd; ənd] [pʊt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
And he found a new jawbone of an ass , and put forth his hand ,
和 他 成立 一个 新的 下颌骨 的 一个 屁股 , 和 放 前进 他的 手 ,

[ænd; ənd] [tʊk] [aɪˈti:] ,
and took it ,
和 采取 它 ,
他找到了一块新的驴腮骨，伸出手把它拿了起来。

[ænd; ənd] [slu:] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ] .
and slew a thousand men therewith .
和 一万 一个 千 男人 由此 .
并用它杀死了一千人。

[ænd; ənd][ˈsæmsən] [sed] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒɔ:bəʊn][ʌv; əv][æn; ən] [æs] , [hi:ps] [əˈpɑ:n] [hi:ps] ,
And Samson said , With the jawbone of an ass , heaps upon heaps ,
和 参孙 说 , 和 这 下颌骨 的 一个 屁股 , 堆积如山 之上 堆积如山 ,
参孙说：“用驴腮骨，堆成一座又一座。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔ:][ʌv; əv][æn; ən] [æs] [hæv; həv][aɪ] [sleɪn] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
with the jaw of an ass have I slain a thousand men .
和 这 颞 的 一个 屁股 有 我 被杀 一个 千 男人 .
我用驴的下巴杀死了上千人。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv] [ˈspi:kɪŋ] ,
And it came to pass , when he had made an end of speaking ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 他 有 制成 一个 结尾 的 请讲 ,
事情是这样的，当他讲完话之后，

[ðæt] [hiː; hi] [kæst] [ə'wei] [ðə; ði] ['dʒɔːboʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðæt] [pleɪs] [ræməθ] -
that he cast away the jawbone out of his hand , and called that place Ramath -
那 他 投掷 离开 这 下颌骨 出去 的 他的 手 , 和 称为 那 地方 拉马特 -
[ˈliː;haɪ] .
lehi .
利希 :

他将那块腮骨从手中扔掉，并将那地方称为拉玛利希。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɔːr] [ə'θɜːrst] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [sed] ,
And he was sore athirst , and called on the Lord , and said ,
和 他 曾是 疮 口渴 , 和 称为 在 这 主 , 和 说 ,
他感到非常口渴，就呼求耶和華，说：

[ðəʊ] [hæst] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [greɪt] [dɪ'lɪvərəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðəɪ] ['sɜːrvənt] :
Thou hast given this great deliverance into the hand of thy servant :
你 哈斯特 给定 这 伟大的 解救 进入 这 手 的 你的 仆人 :
你将这伟大的拯救交在了你仆人的手中：

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [daɪ] [fɔːr; fər] [θɜːrst] , [ænd; ənd] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and now shall I die for thirst , and fall into the hand of the
和 现在 将 我 死 为了 口渴 , 和 落下 进入 这 手 的 这
[ʌn'sɜːrkəm,saɪzd] ?
uncircumcised ?
未割包皮 ?

难道我现在要渴死，落入未受割礼之人的手中吗？

[bʌt; bət] [gɔːd] [kleɪv, 'klaːveɪ] [æn; ən] ['hɑːloʊ] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔː] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [keɪm]
But God clave an hollow place that was in the jaw , and there came
但 上帝 克拉维 一个 空洞的 地方 那 曾是 在 这 颚 , 和 那里 来了
[ˈwɔːtər] [ðer'aʊt] ;
water thereout ;
水 那里 ;

但神凿开了下颚的一个凹陷处，就有水从那里流出来；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [drʌŋk] , [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [-]
and when he had drunk , his spirit came again , and [147]
和 什么时候 他 有 醉 , 他的 精神 来了 再次 , 和 [-]
喝完酒后，他的灵魂又回来了， [147]

[hiː; hi] [rɪ'vaɪvd] .
he revived .
他 复活 :
他醒了过来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] ['ɪzriəl] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪlɪ,stiːnz] ['twenti] ['jɪrz] .
And he judged Israel in the days of the Philistines twenty years .
和 他 评判 以色列 在 这 天 的 这 非利士人 二十 年 :
在非利士人统治以色列的时期，他作以色列的士师二十年。

['dʒʌdʒɪz] -
Judges 16 -
法官 -
士师记 16

[ðen] [went] ['sæmsən] [tuː; tə] ['gɑːzə] .
Then went Samson to Gaza .
然后 去 参孙 到 加沙 :
然后参孙去了加沙。

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [təʊld] [ðə; ði] - , ['seɪɪŋ] , ['sæmsən] [ɪz] [kʌm] ['hɪðər] .
And it was told the Gazites , saying , Samson is come hither .
和 它 曾是 讲述 这 - , 说 , 参孙 是 来 这里 :
有人告诉迦西人说：“参孙到这里来了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʌmpəs] [hɪm; ɪm][ɪn] ,
And they compassed him in ,
和 他们 罗盘 他 在 ,
他们把他围了起来,

[ænd; ənd][leɪd] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
and laid wait for him all night in the gate of the city ,
和 铺设 等待 为了 他 全部 夜晚 在 这 门 的 这 城市 ,
他们整夜埋伏在城门口等候他,

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['kwaɪət][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] , ['seɪɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [aɪ 'tiː][ɪz] [deɪ] ,
and were quiet all the night , saying , In the morning , when it is day ,
和 是 安静的 全部 这 夜晚 , 说 , 在 这 早晨 , 什么时候 它 是 天 ,
他们整夜安静, 说: “早晨天亮的时候,

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
we shall kill him .
我们 将 杀 他 .
我们要杀了他。

[ænd; ənd]['sæmsən] [leɪ] [tɪl] ['mɪdnait] , [ænd; ənd][ə'roʊz][æt; ət] ['mɪdnait] ,
And Samson lay till midnight , and arose at midnight ,
和 参孙 躺 直到 午夜 , 和 出现 在 午夜 ,
参孙躺到半夜, 半夜又起来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [poʊsts] ,
and took the doors of the gate of the city , and the two posts ,
和 采取 这 门 的 这 门 的 这 城市 , 和 这 二 帖子 ,
于是取下了城门的门板和两根门柱,

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bɑːr][ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
and went away with them , bar and all , and put them upon his
和 去 离开 和 他们 , 酒吧 和 全部 , 和 放 他们 之上 他的
['ʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,
他带着他们, 连同酒吧一起走了, 并把他们扛在肩上。

[ænd; ənd] ['kæɪɪd] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][æn; ən] [hɪl] [ðæt] [ɪz] [bɪ'fɔːr] ['hiːbrən; 'heb,ɹɑːn] .
and carried them up to the top of an hill that is before Hebron .
和 携带 他们 向上 到 这 顶部 的 一个 爬坡道 那 是 前 希伯伦 .
然后把它们抬到希伯伦对面的一座山顶上。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] ['æftərwərd] , [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]
And it came to pass afterward , that he loved a woman in the valley of
和 它 来了 到 经过 之后 , 那 他 喜爱 一个 女士 在 这 谷 的
['sɔːrek] ,
Sorek ,
索雷克 ,
后来, 他爱上了索雷克谷的一个女子。

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [də'laɪlə] .
whose name was Delilah .
谁 姓名 曾是 黛莉拉 .
她的名字叫黛莉拉。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔːds] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪstiːnz] [keɪm] [ʌp][ʌntə'ʌntu][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu]
And the lords of the Philistines came up unto her , and said unto
和 这 领主们 的 这 非利士人 来了 向上 到 她 , 和 说 到
[hɜːr; hər] , [ɪn'taɪs] [hɪm; ɪm] ,
her , Entice him ,
她 , 诱惑 他 ,
非利士人的首领来到她那里, 对她说: “引诱他。”

[ænd; ənd] [si:] [wer'in] [hiz; iz] [greit] [strenθ] [li:θ] , [ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [mi:nz] [wi;; wi] [meɪ] [pri'veɪ]
and see wherein his great strength lieth , and by what means we may prevail
和 看 其中 他的 伟大的 力量 谎言 , 和 经过 什么 方法 我们 可能 占上风
[ə'genst] [him; ɪm] ,
against him ,
反对 他 ,

看看他的力量究竟在哪里，以及我们该如何战胜他。

[ðæt] [wi;; wi] [meɪ] [baɪnd][him; ɪm][tu;; tə] [ə'flɪkt] [him; ɪm] :
that we may bind him to afflict him :
那 我们 可能 绑定 他 到 折磨 他 :

好让我们约束他，使他受苦：

[ænd; ənd][wi;; wi] [wɪl] [gɪv] [ði:] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
and we will give thee every one of us eleven hundred pieces of silver .
和 我们 将要 给 你 每一个 一 的 我们 十一 百 件 的 银 .

我们将每人给你一千一百块银子。

[ænd; ənd] [də'laɪlə] [sed] [tu;; tə]['sæmsən] , [tel] [em 'i:] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [wer'in] [ðəɪ] [greit] [strenθ]
And Delilah said to Samson , Tell me , I pray thee , wherein thy great strength
和 黛莉拉 说 到 参孙 , 告诉 我 , 我 祈祷 你 , 其中 你的 伟大的 力量
[li:θ] ,
lieth ,
谎言 ,

大利拉对参孙说：“请告诉我，你的力量源自何处？”

[ænd; ənd] [hweə'wɪð] [ðəʊ] [maɪt] [bi;; bi] [baʊnd] [tu;; tə] [ə'flɪkt] [ði:] .
and wherewith thou mightest be bound to afflict thee .
和 以及 你 最强 是 边界 到 折磨 你 .

以及你可能因此而遭受的痛苦。

[ænd; ənd]['sæmsən] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɜ:r; həɹ] , [ɪf] [ðeɪ] [baɪnd][em 'i:][wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [gri:n] [wɪð] [ðæt]
And Samson said unto her , If they bind me with seven green withs that
和 参孙 说 到 她 , 如果 他们 绑定 我 和 七 绿色的 与 那
[wɜ:r; wəɹ] ['nevər] [draɪd] ,
were never dried ,
是 绝不 干燥 ,

参孙对她说：“如果他们七根从未干枯的青绳捆住我，

[ðen] [ʔæl; ʔəl][aɪ][bi;; bi] [wi:k] , [ænd; ənd][bi;; bi][æz; əz] [ə'ʌðər] [mæn] .
then shall I be weak , and be as another man .
然后 将 我 是 虚弱的 , 和 是 作为 其他 男人 :

那时我就会变得软弱，像另一个人一样。

[ðen] [ðə; ði][ɒ:ds][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] [brɔ:t] [ʌp][tu;; tə][hɜ:r; həɹ]['sev(ə)n] [gri:n] [wɪð] [wɪt]
Then the lords of the Philistines brought up to her seven green withs which
然后 这 领主们 的 这 非利士人 带来 向上 到 她 七 绿色的 与 哪个

[hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [draɪd] ,
had not been dried ,
有 不是 到过 干燥 ,

于是，非利士人的首领们拿来七根未干的青枝，献给她。

[ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [baʊnd] [him; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and she bound him with them .
和 她 边界 他 和 他们 :

她用它们把他绑了起来。

[naʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wəɹ][men] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] , [ə'baɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .
Now there were men lying in wait , abiding with her in the chamber .
现在 那里 是 男人 说谎 在 等待 , 遵守 和 她 在 这 房间 .

现在，有人埋伏在房间里，和她待在一起。

[ænd; ənd][fiː, ʃi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][him; ɪm] , [ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] [biː; bi][əˈpɑːn] [ðiː] , [ˈsæmsən] .

And she said unto him , The Philistines be upon thee , Samson .
和 她 说 到 他 , 这 非利士人 是 之上 你 , 参孙 .

他对她说：“参孙，非利士人来攻击你吧！ ”

[ænd; ənd][hiː; hi] [breɪk] [ðə; ði] [wɪð] , [æz; əz][ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv] [toʊ] [ɪz][ˈbroʊkən] [wen] [aɪ ˈtiː] [ˈtʌtʃəθ]
And he brake the withs , as a thread of tow is broken when it toucheth
和 他 制动 这 与 , 作为 一个 线 的 拖 是 破碎的 什么时候 它 触摸

[ðə; ði][ˈfaɪər] .

the fire .
这 火 .

他折断了绳索，就像麻线碰到火就断了一样。

[soʊ][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] .

So his strength was not known .
所以 他的 力量 曾是 不是 已知 .

所以他的实力并不为人所知。

[ænd; ənd] [dəˈlaɪlə] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈsæmsən] , [brɪˈhoʊld] , [ðəʊ] [hæst] [mɑːkt] [em ˈiː] , [ænd; ənd][toʊld][em ˈiː]
And Delilah said unto Samson , Behold , thou hast mocked me , and told me
和 黛莉拉 说 到 参孙 , 看哪 , 你 哈斯特 嘲笑 我 , 和 讲述 我

[laɪz] : [naʊ] [tel] [em ˈiː] ,

lies : now tell me ,
谎言 : 现在 告诉 我 ,

大利拉对参孙说：“你看，你戏弄我，对我说谎；现在告诉我，

[aɪ] [preɪ] [ðiː] , [hweəˈwɪð] [ðəʊ] [maɪt] [biː; bi] [baʊnd] .

I pray thee , wherewith thou mightest be bound .
我 祈祷 你 , 以及 你 最强 是 边界 .

我恳求你，无论你被束缚在哪里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] , [ɪf] [ðeɪ] [baɪnd][em ˈiː][fæst][wɪð; wɪθ] [nuː] [roʊps] [ðæt] [ˈnevər]
And he said unto her , If they bind me fast with new ropes that never
和 他 说 到 她 , 如果 他们 绑定 我 快速地 和 新的 绳索 那 绝不

[wɜːr; wər] [ˈɑːkjupaɪd] ,

were occupied ,
是 占领 ,

他对她说：“如果他们从未来用过的新绳子把我捆起来，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi] [wiːk] , [ænd; ənd][biː; bi][æz; əz] [əˈnʌðər] [mæn] .

then shall I be weak , and be as another man .
然后 将 我 是 虚弱的 , 和 是 作为 其他 男人 .

那时我就会变得软弱，像另一个人一样。

[dəˈlaɪlə] [ˈðerfɔːr] [tʊk] [nuː] [roʊps] , [ænd; ənd] [baʊnd] [him; ɪm][ðərˈwɪð; ðərˈwɪθ] , [ænd; ənd] [sed]
Delilah therefore took new ropes , and bound him therewith , and said
黛莉拉 所以 采取 新的 绳索 , 和 边界 他 由此 , 和 说

[ˈʌntəˈʌntu][him; ɪm] ,

unto him ,
到 他 ,

于是，大利拉拿了新的绳子，把他捆了起来，对他说：

[ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] [biː; bi][əˈpɑːn] [ðiː] , [ˈsæmsən] .

The Philistines be upon thee , Samson .
这 非利士人 是 之上 你 , 参孙 .

非利士人必将攻击你，参孙。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈlaɪər][ɪn] [weɪt] [əˈbaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .

And there were liars in wait abiding in the chamber .
和 那里 是 说谎者 在 等待 遵守 在 这 房间 .

房间里还潜伏着一些说谎者。

[ænd; ənd][hi:; hi] [breɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔ: f] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [laɪk] [ə; eɪ] [θred] .
And he brake them from off his arms like a thread .
和 他 制动 他们 从 离开 他的 武器 喜欢 一个 线 .
他像扯断线一样把它们从手臂上扯了下来。

[ænd; ənd] [də'laɪlə] [sed] [ˈʌntə'ʌntu] [ˈsæmsən] , [hɪðər'tu:] [ðəʊ] [hæst] [mɑ:kt] [em 'i:] , [ænd; ənd][tu:ld][em 'i:]
And Delilah said unto Samson , Hitherto thou hast mocked me , and told me
和 黛莉拉 说 到 参孙 , 迄今为止 你 哈斯特 嘲笑 我 , 和 讲述 我
[laɪz] :
lies :
谎言 :

大利拉对参孙说：“你从前一直戏弄我，对我说谎；
[tel] [em 'i:] [hweə'wɪð] [ðəʊ] [maɪt] [bi:; bi] [baʊnd] .
tell me wherewith thou mightest be bound .
告诉 我 以及 你 最强 是 边界 .
告诉我，你将被束缚在哪里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] , [ɪf] [ðəʊ] [wi:v] [ðə; ði]'sev(ə)n] ['lɑ:ks] [ʌv; əv][maɪ] [hed]
And he said unto her , If thou weavest the seven locks of my head
和 他 说 到 她 , 如果 你 编织 这 七 锁 的 我的 头
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [web] .
with the web .
和 这 网站 .

他对她说：“如果你用蛛丝编织我头上的七缕头发。”
[ænd; ənd][ʃi:; ji] ['fɑ:sənd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪn] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['fɪlɪ'sti:nz]
And she fastened it with the pin , and said unto him , The Philistines
和 她 系紧 它 和 这 别针 , 和 说 到 他 , 这 非利士人
[bi:; bi][ə'pɑ:n] [ði:] , [ˈsæmsən] .
be upon thee , Samson .
是 之上 你 , 参孙 .

她用别针把绶带别好，对他说：“参孙，非利士人来抓你吧！ ”
[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'weɪkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sli:p] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
And he awaked out of his sleep , and went away with the pin of the
和 他 醒来 出去 的 他的 睡觉 , 和 去 离开 和 这 别针 的 这
[bi:m] ,
beam ,
光束 ,
他从睡梦中醒来，带着梁木上的销钉走了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [web] .
and with the web .
和 和 这 网站 .
以及互联网。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [haʊ] [kænst] [ðəʊ] [seɪ] , [aɪ] [lʌv] [ði:] ,
And she said unto him , How canst thou say , I love thee ,
和 她 说 到 他 , 如何 罐 你 说 , 我 爱 你 ,
她对他说：“你怎么能说‘我爱你’呢？ ”

[wen] [ðəɪn] [hɑ:rt] [ɪz][nɑ:t][wɪð; wɪθ][em 'i:] ?
when thine heart is not with me ?
什么时候 你的 心 是 不是 和 我 ?
当你的心不在我身边时？

[ðəʊ] [hæst] [mɑ:kt] [em 'i:] [ði:z] [θri:] [taɪmz] , [ænd; ənd][hæst][nɑ:t][təʊld][em 'i:] [wer'in] [ðai] [greɪt]
thou hast mocked me these three times , and hast not told me wherein thy great
你 哈斯特 嘲笑 我 这些 三 时代 , 和 哈斯特 不是 讲述 我 其中 你的 伟大的
[streŋθ] [li:θ] .
strength lieth .
力量 谎言 .

你三次戏弄我，却不告诉我你强大的力量源自何处。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ji:; ji] [prest] [hɪm; ɪm] ['deɪli] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [wɜ:rdz] ,
And it came to pass , when she pressed him daily with her words ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 她 按下 他 日常的 和 她 字 ,
[ænd; ənd][ʔɜ:dʒd] [hɪm; ɪm] ,
and urged him ,
和 敦促 他 ,

于是，当她日复一日地用言语劝说他、催促他时，事情就发生了。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] [wʌz; wəz] [vekst] [ˈʌntəˈʌntu] [deθ] ; [ðæt] [hi:; hi][təʊld][hɜ:r; həɹ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
so that his soul was vexed unto death ; that he told her all his heart ,
所以 那 他的 灵魂 曾是 烦恼 到 死亡 ; 那 他 讲述 她 全部 他的 心 ,
[ænd; ənd] [sɪd] [ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; həɹ] , [ðer; ðər] [hæθ] [nɑ:t] [kʌm] [ə; eɪ][ˈreɪzər][əˈpɑ:n] [maɪn] [hed] ;
and said unto her , There hath not come a razor upon mine head ;
和 说 到 她 , 那里 有 不是 来 一个 剃刀 之上 矿 头 ;
[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈnæzəraɪt] [ˈʌntəˈʌntu][gɑ:d][frʌm; frəm][maɪ] [bɜ:rθ] : [ɪf] [aɪ][bi:; bi] [ˈfeɪvn] ,
for I have been a Nazarite unto God from my birth : if I be shaven ,
为了 我 有 到过 一个 拿细耳人 到 上帝 从 我的 出生 : 如果 我 是 剃光 ,
[ðen] [maɪ] [streŋθ] [wɪl] [goʊ][frʌm; frəm][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʔəl] [bɪˈkʌm] [wi:k] ,
then my strength will go from me , and I shall become weak ,
然后 我的 力量 将要 去 从 我 , 和 我 将 变得 虚弱的 ,
[ænd; ənd][bi:; bi] [laɪk] [ˈeni] [ˈʌðər] [mæn] .
and be like any other man .
和 是 喜欢 任何 其他 男人 .

以至于他痛苦万分，甚至死去；他向她倾诉了一切。

他对她说：“我的头上还没有剃过刀。”

因为我从生下来就归神作拿细耳人：如果我剃了胡须，

那时我的力量就会离开我，我会变得虚弱。

像其他男人一样。

当黛利拉看到他已经把心里话说出来时，

她派人去召集非利士人的首领，说：“你们上来这一次吧。”

因为他有[148]

他向我袒露了他的全部内心。

[ðen] [ðə; ði] [lɔ:ds] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:nz] [ˈgæðərd] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [fɔ:r; fər][tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ə; eɪ]
Then the lords of the Philistines gathered them together for to offer a
然后 这 领主们 的 这 非利士人 聚集 他们 一起 为了 到 提供 一个
[greɪt] [ˈsækrɪfaɪs][ˈʌntəˈʌntu][ˈdeɪ,gɑ:n][ðer; ðər][gɑ:d] ,
great sacrifice unto Dagon their god ,
伟大的 牺牲 到 达贡 他们的 上帝 ;
于是非利士人的首领们聚集在一起，要向他们的神大衮献上盛大的祭祀。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪˈdʒɔɪs] : [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [sed] , [ˈaʊər; ɑ:r][gɑ:d] [hæθ] [dɪˈlɪvərd] [ˈsæmsən][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈenəmi]
and to rejoice : for they said , Our god hath delivered Samson our enemy
和 到 魔 : 为了 他们 说 , 我们的 上帝 有 发表 参孙 我们的 敌人
[ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r][hænd] .
into our hand .
进入 我们的 手 .
他们欢欣鼓舞，因为他们说：“我们的神已经把我们的仇敌参孙交在我们手里了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [preɪzd] [ðer; ðər][gɑ:d] : [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [sed] ,
And when the people saw him , they praised their god : for they said ,
和 什么时候 这 人们 锯 他 , 他们 赞扬 他们的 上帝 : 为了 他们 说 ,
众人看见他，就赞美他们的神，因为他们说：

[ˈaʊər; ɑ:r][gɑ:d] [hæθ] [dɪˈlɪvərd] [ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r][hændz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈenəmi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈstrɔɪər] [ʌv; əv]
Our god hath delivered into our hands our enemy , and the destroyer of
我们的 上帝 有 发表 进入 我们的 双手 我们的 敌人 , 和 这 驱逐舰 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] ,
our country ,
我们的 国家 ,
我们的神已将我们的敌人，也就是我们国家的毁灭者，交到了我们手中。

[wɪtʃ] [slu:] [ˈmeni] [ʌv; əv][ju: ˈes] .
which slew many of us .
哪个 一万 许多 的 我们 :
它夺去了我们许多人的生命。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [wɜ:r; wər] [ˈmerɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [sed] , [kɔ:l]
And it came to pass , when their hearts were merry , that they said , Call
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 他们的 心 是 欢乐 , 那 他们 说 , 称呼
[fɔ:r; fər][ˈsæmsən] ,
for Samson ,
为了 参孙 ,
他们心里欢喜的时候，就说：“叫参孙来！ ”

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [merk] [ju: ˈes][spɔ:rt] .
that he may make us sport .
那 他 可能 制作 我们 运动 :
让他取乐吧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ˈsæmsən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzn] [ˈhaʊs] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd]
And they called for Samson out of the prison house ; and he made
和 他们 称为 为了 参孙 出去 的 这 监狱 房子 ; 和 他 制成
[ðem; ðəm][spɔ:rt] :
them sport :
他们 运动 :
他们把参孙从监牢里叫出来，参孙就戏弄他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set][hɪm; ɪm] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈpɪləs] .
and they set him between the pillars .
和 他们 放 他 之间 这 柱子 :
他们把他安置在两根柱子之间。

[ænd; ənd][ˈsæmsən] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [læd] [ðæt] [held] [him; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
And Samson said unto the lad that held him by the hand ,
和 参孙 说 到 这 小伙子 那 握住 他 经过 这 手 ,
参孙对拉着他手的少年说:

[ˈsʌfər] [em ˈi:] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [fi:l] [ðə; ði] [ˈpɪləs] [ˌwerəˈpɑ:n] [ðə; ði] [haʊs] [ˈstændɪθ] ,
Suffer me that I may feel the pillars whereupon the house standeth ,
遭受 我 那 我 可能 感觉 这 柱子 于是 这 房子 站立 ,
请允许我感受一下支撑房屋的柱子。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [li:n] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
that I may lean upon them .
那 我 可能 倾斜 之上 他们 .
以便我可以依靠他们。

[naʊ] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ;
Now the house was full of men and women ;
现在 这 房子 曾是 满的 的 男人 和 女性 ;
现在屋里挤满了男男女女;

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈlɔ:ds][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪˈsti:nz] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ;
and all the lords of the Philistines were there ;
和 全部 这 领主们 的 这 非利士人 是 那里 ;
非利士人的所有首领都在那里;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [əˈbaʊt] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,
and there were upon the roof about three thousand men and women ,
和 那里 是 之上 这 屋顶 关于 三 千 男人 和 女性 ,
屋顶上大约有三千名男女,

[ðæt] [bɪˈheld] [waɪl] [ˈsæmsən] [meɪd] [spɔ:rt] .
that beheld while Samson made sport .
那 观看 尽管 参孙 制成 运动 .
目睹了参孙嬉戏玩耍的场景。

[ænd; ənd][ˈsæmsən] [kɔ:ld] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈlɔ:rd] , [ænd; ənd] [sed] , [oʊ][ˈlɔ:rd] [gɑ:d] , [rɪˈmembər] [em ˈi:] , [aɪ]
And Samson called unto the Lord , and said , O Lord God , remember me , I
和 参孙 称为 到 这 主 , 和 说 , 哦 主 上帝 , 记住 我 , 我
[preɪ] [ði:] ,
pray thee ,
祈祷 你 ,
参孙呼求耶和华说:“主耶和华啊, 求你记念我!”

[ænd; ənd][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][em ˈi:] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [ˈoʊnli] [ðɪs] [wʌns] , [oʊ][gɑ:d] ,
and strengthen me , I pray thee , only this once , O God ,
和 加强 我 , 我 祈祷 你 , 仅有的 这 一次 , 哦 上帝 ,
上帝啊, 我祈求你赐予我力量, 就这一次吧。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi; bi][æt; ət][wʌns] [əˈvendʒd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪˈsti:nz] [fɔ:r; fər][maɪ] [tu:] [aɪz] .
that I may be at once avenged of the Philistines for my two eyes .
那 我 可能 是 在 一次 复仇 的 这 非利士人 为了 我的 二 眼睛 .
好让我立刻向非利士人报仇, 为他们失去的双眼讨回公道。

[ænd; ənd][ˈsæmsən] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈmɪd(ə)] [ˈpɪləs] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [stʊd] ,
And Samson took hold of the two middle pillars upon which the house stood ,
和 参孙 采取 抓住 的 这 二 中间 柱子 之上 哪个 这 房子 站立 ,
参孙抓住支撑房子的两根中间的柱子,

[ænd; ənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ʌp] , [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
and on which it was borne up , of the one with his right hand ,
和 在 哪个 它 曾是 出生 向上 , 的 这 一 和 他的 正确的 手 ,
而它被举了起来, 举起它的是那位用右手拿着它的人。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][left] .
and of the other with his left .
和 的 这 其他 和 他的 左边 :

另一边则用他的左手。

[ænd; ənd][ˈsæmsən] [sed] , [let] [em ˈiː][daɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] .
And Samson said , Let me die with the Philistines .
和 参孙 说 , 让 我 死 和 这 非利士人 :

参孙说:“让我与非利士人同死吧。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [boʊd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði]
And he bowed himself with all his might ; and the house fell upon the
和 他 鞠躬 他自己 和 全部 他的 可能 ; 和 这 房子 跌倒 之上 这
[ɒːds] ,
lords ,
领主们 ,

他竭尽全力俯身，房子倒塌在领主们身上。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər] [ðerˈɪn] .
and upon all the people that were therein .
和 之上 全部 这 人们 那 是 其中 :

以及其中所有的人民。

[soʊ][ðə; ði] [ded] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sluː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
So the dead which he slew at his death were more than they which he
所以 这 死的 哪个 他 一万 在 他的 死亡 是 更多的 比 他们 哪个 他
[sluː] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
slew in his life .
一万 在 他的 生活 :

所以他死时所杀的死人比他生前所杀的死人还要多。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [tʊk]
Then his brethren and all the house of his father came down , and took
然后 他的 弟兄们 和 全部 这 房子 的 他的 父亲 来了 向下 , 和 采取
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

于是他的兄弟和他父亲全家都下来，把他接走了。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
and brought him up ,
和 带来 他 向上 ,

并把他抚养长大。

[ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm] [bɪˈtwiːn] [ˈzɒrə] [ænd; ənd] [ɛftəʊl] [ɪn][ðə; ði] [ʌv; əv][ˈmeɪnoʊə]
and buried him between Zorah and Eshtaol in the buryingplace of Manoah
和 埋葬 他 之间 佐拉 和 埃什塔奥尔 在 这 墓地 的 马诺亚
[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
his father .
他的 父亲 :

把他葬在琐拉和以实陶之间，在他父亲玛挪亚的墓地里。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 75
章 -

第七十五章

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ruːθ]
THE STORY OF RUTH
这 故事 的 露丝

露丝的故事

[ru:θ] [wʌn]

Ruth 1
露丝 1

路得记 1

[naʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [ru:ld] ,
NOW it came to pass in the days when the judges ruled ,
现在 它 来了 到 经过 在 这 天 什么时候 这 法官 裁决 ,
如今, 在法官们做出裁决的那段时间里, 事情终于发生了。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði][lənd] .
that there was a famine in the land .
那 那里 曾是 一个 饥荒 在 这 土地 .
当时当地发生了饥荒。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][mæn][ʌv; əv][beiθ; beθ] - [ləhɪm] - ['dʒu:də] [went] [tu:; tə]['soʊdʒɜ:n][ɪn][ðə; ði]
And a certain man of Beth - lehem - judah went to sojourn in the
和 一个 肯定 男人 的 贝丝 - 利赫姆 - 犹大 去 到 旅居 在 这
['kʌntri] [ʌv; əv]['moʊæb] , [hi:; hi] ,
country of Moab , he ,
国家 的 摩押 , 他 ,
有一个人, 是犹大伯利恒人, 他到摩押地寄居,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] .
and his wife , and his two sons .
和 他的 妻子 , 和 他的 二 儿子们 .
还有他的妻子和两个儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ɪ'lɪmə,lek] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf]
And the name of the man was Elimelech , and the name of his wife
和 这 姓名 的 这 男人 曾是 以利米勒 , 和 这 姓名 的 他的 妻子
['neomai] ,
Naomi ,
娜奥米 ,
那人名叫以利米勒, 他妻子名叫拿俄米。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] ['meɪ,ɫɒn] [ænd; ənd] ['kɪlɪ,ɑ:n] , - [ʌv; əv][beiθ; beθ]
and the name of his two sons Mahlon and Chilion , Ephrathites of Beth
和 这 姓名 的 他的 二 儿子们 马隆 和 奇利翁 , - 的 贝丝
- [ləhɪm] - ['dʒu:də] .
- lehem - judah .
- 利赫姆 - 犹大 .
以及他的两个儿子玛伦和基连, 他们是犹大伯利恒的以法他人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]['moʊæb] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:ɪd] [ðer; ðər] .
And they came into the country of Moab , and continued there .
和 他们 来了 进入 这 国家 的 摩押 , 和 持续 那里 .
他们来到摩押地, 在那里定居下来。

[ænd; ənd] [ɪ'lɪmə,lek] ['neɪ,roumɪz] ['hʌzbənd] [daɪd] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [-]
And Elimelech Naomi's husband died ; and she was [149]
和 以利米勒 娜奥米的 丈夫 死亡 ; 和 她 曾是 [-]
以利米勒, 拿俄米的丈夫死了; 她[149]

[left] , [ænd; ənd][hɜ:ɹ; həɹ] [tu:] [sʌnz] .
left , and her two sons .
左边 , 和 她 二 儿子们 .
左边是她, 还有她的两个儿子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ˈmoʊæb] ; [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]
And they took them wives of the women of Moab ; the name of the one
和 他们 采取 他们 妻子们 的 这 女性 的 摩押 ; 这 姓名 的 这 一

他们娶了摩押女子为妻；其中一个名叫俄珥巴，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ruːθ] : [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dweld] [ðer; ðər] [əˈbʌʊt] [ten] ['jɪrʒ] .
and the name of the other Ruth : and they dwelled there about ten years .
和 这 姓名 的 这 其他 露丝 : 和 他们 居住地 那里 关于 十 年 .

还有另一个名叫路得的女人：她们在那里住了大约十年。

[ænd; ənd] ['meɪ,lɒn] [ænd; ənd] ['kɪlɪ,ɑːn] [daɪd][ˈɔːlsoʊ][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
And Mahlon and Chilion died also both of them ;
和 马隆 和 奇利翁 死亡 还 两个都 的 他们 ;

玛伦和基利翁也都死了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
and the woman was left of her two sons and her husband .
和 这 女士 曾是 左边 的 她 二 儿子们 和 她 丈夫 .

这位妇女身后留下了两个儿子和丈夫。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [əˈroʊz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['dɒtɜːz] [ɪn] [lɔː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Then she arose with her daughters in law , that she might return from the
然后 她 出现 和 她 女儿们 在 法律 , 那 她 可能 返回 从 这
[ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˈmoʊæb] :
country of Moab :
国家 的 摩押 :

于是她和儿媳们起身，要从摩押地返回。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˈmoʊæb] [haʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd]
for she had heard in the country of Moab how that the Lord had visited
为了 她 有 听到 在 这 国家 的 摩押 如何 那 这 主 有 到访

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bred] .
his people in giving them bread .
他的 人们 在 给予 他们 面包 .

因为她曾在摩押地听见耶和華眷顾他的百姓，赐给他们粮食。

['werfɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [fɔːrθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,
Wherefore she went forth out of the place where she was ,
因此 她 去 前进 出去 的 这 地方 在哪里 她 曾是 ,

因此，她离开了她所处的地方。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['dɒtɜːz] [ɪn] [lɔː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;
and her two daughters in law with her ;
和 她 二 女儿们 在 法律 和 她 ;

她和她的两个儿媳妇一起；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] .
and they went on the way to return unto the land of Judah .
和 他们 去 在 这 方式 到 返回 到 这 土地 的 犹大 .

于是他们继续返回犹大地。

[ænd; ənd][ˈneəmaɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] [tuː] ['dɒtɜːz] [ɪn] [lɔː] , [goʊ] , [rɪˈtɜːrn] [iːtʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər]
And Naomi said unto her two daughters in law , Go , return each to her
和 娜奥米 说 到 她 二 女儿们 在 法律 , 去 , 返回 每个 到 她
[ˈmʌðɜːz] [haʊs] :
mother's house :
母亲的 房子 :

拿俄米对她的两个儿媳说：“你们各自回娘家去吧。”

[ðə; ði] [lɔ:rd] [di:l] ['kaɪndli][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [æz; əz][ji:; ji][hæv; həv] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd]
the Lord deal kindly with you , as ye have dealt with the dead , and
这 主 交易 亲切地 和 你 , 作为 是的 有 已处理 和 这 死的 , 和
[wɪð; wɪθ][em 'i:] .
with me .
和 我 .

愿耶和华善待你们，正如你们善待死人和我一样。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [grænt][ju:; jʊ] [ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [faɪnd] [rest] ,
The Lord grant you that ye may find rest ,
这 主 授予 你 那 是的 可能 寻找 休息 ,
愿主赐予你们安息。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .
each of you in the house of her husband .
每个 的 你 在 这 房子 的 她 丈夫 .
你们每个人都在她丈夫的家里。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [kɪst] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [wept] .
Then she kissed them ; and they lifted up their voice , and wept .
然后 她 亲吻 他们 ; 和 他们 抬起 向上 他们的 嗓音 , 和 哭泣 .
然后她吻了他们；他们放声大哭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] , [ʃɔ:li] [wi:; wi] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [ði:] [ʌntə'ʌntu] [ðəɪ] ['pi:p(ə)]
And they said unto her , Surely we will return with thee unto thy people
和 他们 说 到 她 , 一定 我们 将要 返回 和 你 到 你的 人们
.
:
.
他们对她说：“我们一定会和你一起回到你族人那里去。”

[ænd; ənd]['neomai] [sed] , [tɜ:rn] [ə'gen] , [mai] ['dɒtɜ:z] : [waɪ] [wɪl] [ji:; ji][goʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] ?
And Naomi said , Turn again , my daughters : why will ye go with me ?
和 娜奥米 说 , 转动 再次 , 我的 女儿们 : 为什么 将要 是的 去 和 我 ?
拿俄米说：“我的女儿们，你们回去吧！为什么你们要跟我走呢？”

[nei] , [mai] ['dɒtɜ:z] ;
nay , my daughters ;
不 , 我的 女儿们 ;
不，我的女儿们；

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [em 'i:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪks] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] [gɔ:n]
for it grieveth me much for your sakes that the hand of the Lord is gone
为了 它 悲伤 我 很多 为了 你的 清酒 那 这 手 的 这 主 是 已消失
[aʊt] [ə'genst] [em 'i:] .
out against me .
出去 反对 我 .
因耶和华的手攻击我，我为你们的缘故感到非常悲伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [wept] [ə'gen] : [ænd; ənd] [ɔ:pɑ:] [kɪst] [hɜ:r; hər]
And they lifted up their voice , and wept again : and Orpah kissed her
和 他们 抬起 向上 他们的 嗓音 , 和 哭泣 再次 : 和 奥尔帕 亲吻 她
['mʌðər] [ɪn] [lɔ:] ;
mother in law ;
母亲 在 法律 ;
于是他们放声大哭；俄珥巴亲吻了她的婆婆；

[bʌt; bət] [ru:θ] [kleɪv'kla:veɪ][ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] .
but Ruth clave unto her .
但 露丝 克拉维 到 她 .
但路得却紧紧依偎着她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [sed] , [br'hoʊld] , [ðai] ['sɪstər][ɪn] [lɔː] [ɪz] [gɔːn] [bæk] [ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] ['pi:p(ə)] ,
And she said , Behold , thy sister in law is gone back unto her people ,
和 她 说 , 看哪 , 你的 姐姐 在 法律 是 已消失 后退 到 她 人们 ,
她说：“看哪，你的嫂子已经回她本族去了。”

[ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər][ɡɔdz] : [rɪ'tɜːrn] [ðəʊ] [ˈæftər] [ðai] ['sɪstər][ɪn] [lɔː] .
and unto her gods : return thou after thy sister in law .
和 到 她 神 : 返回 你 后 你的 姐姐 在 法律 :
向她的神灵祈祷吧：你跟随你的嫂子回去吧。

[ænd; ənd] [ruːθ] [sed] , [ɪn'tri:t] [em 'iː][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðɪː] , [ɔːr][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['fa:ləʊɪŋ]
And Ruth said , Intreat me not to leave thee , or to return from following
和 露丝 说 , 治疗 我 不是 到 离开 你 , 或者 到 返回 从 下列的
[ˈæftər] [ðɪː] :
after thee :
后 你 :
路得说：“不要劝我离开你，不要劝我转身不跟随你。”

[fɔːr; fər] ['wɪðər] [ðəʊ] [ˈ^əjɪst] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] ; [ænd; ənd] [wer] [ðəʊ] [lɒdʒ] , [aɪ] [wɪl] [lɑːdʒ] :
for whither thou goest , I will go ; and where thou lodgest , I will lodge :
为了 往哪里去 你 去 , 我 将要 去 ; 和 在哪里 你 寄宿者 , 我 将要 小屋 :
你往哪里去，我也往哪里去；你在哪里住宿，我也在哪里住宿。

[ðai] ['pi:p(ə)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd][ðai] [gɑːd][maɪ][gɑːd] : [wer] [ðəʊ] [daɪst] , [wɪl] [aɪ][daɪ]
thy people shall be my people , and thy God my God : where thou diest , will I die
你的 人们 将 是 我的 人们 , 和 你的 上帝 我的 上帝 : 在哪里 你 最 , 将要 我 死
,
,
,
你的子民就是我的子民，你的神就是我的神；你在哪里死，我也在哪里死。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [aɪ][biː; bi] ['berɪd] : [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [duː][soʊ][tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈɔːlsoʊ] ,
and there will I be buried : the Lord do so to me , and more also ,
和 那里 将要 我 是 埋葬 : 这 主 做 所以 到 我 , 和 更多的 还 ,
我必葬在那里；愿主重重地降罚于我。

[ɪf] [ɔːt] [bʌt; bət] [deθ] [pɑːrt] [ðɪː] [ænd; ənd][em 'iː] .
if ought but death part thee and me :
如果 应该 但 死亡 部分 你 和 我 :
除非死亡才能将你我分开。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['stɛd,fæstli] ['maɪndɪd][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
When she saw that she was stedfastly minded to go with her ,
什么时候 她 锯 那 她 曾是 坚定不移 有思想 到 去 和 她 ,
当她看到对方铁了心要跟她走时，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [left] ['spiːkɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] .
then she left speaking unto her .
然后 她 左边 请讲 到 她 :
然后她一边和她说话一边离开了。

[soʊ] [ðeɪ] [tuː] [went] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][beiθ; beθ] - [leɪɪm] .
So they two went until they came to Beth - lehem .
所以 他们 二 去 直到 他们 来了 到 贝丝 - 利赫姆 :
于是，他们二人一路走到了伯利恒。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə][beiθ; beθ] - [leɪɪm] ,
And it came to pass , when they were come to Beth - lehem ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 他们 是 来 到 贝丝 - 利赫姆 ,
他们来到伯利恒的时候，事情是这样的：

[ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [mu:vð] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [ɪz] [ðɪs] ['neomai] ?
that all the city was moved about them , and they said , Is this Naomi ?
那 全部 这 城市 曾是 已搬 关于 他们 , 和 他们 说 , 是 这 娜奥米 ?
全城的人都为她们感到震惊, 他们说: “这是拿俄米吗? ”

[ænd; ənd][ji; ji] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðem; ðəm] , [kɔ:l] [em 'i:] [nɑ:t] ['neomai] , [kɔ:l] [em 'i:] [mə'ra:] :
And she said unto them , Call me not Naomi , call me Mara :
和 她 说 到 他们 , 称呼 我 不是 娜奥米 , 称呼 我 玛拉 :
她们对她们说: “不要叫我拿俄米, 要叫我玛拉。”

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [hæθ] [delt] ['veri] ['bɪtərli] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] .
for the Almighty hath dealt very bitterly with me .
为了 这 全能者 有 已处理 非常 苦涩地 和 我 :
因为全能者待我极其严厉。

[aɪ] [went] [aʊt] [fʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [hæθ] [brɔ:t] [em 'i:] [hoʊm] [ə'gen] ['empti] :
I went out full , and the Lord hath brought me home again empty :
我 去 出去 满的 , 和 这 主 有 带来 我 家 再次 空的 :
我满载而归, 主却让我空手而归。

[waɪ] [ðen] [kɔ:l] [ji; ji] [em 'i:] ['neomai] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:rd] [hæθ] ['testɪfaɪd] [ə'genst] [em 'i:] ,
why then call ye me Naomi , seeing the Lord hath testified against me ,
为什么 然后 称呼 是的 我 娜奥米 , 看到 这 主 有 作证 反对 我 ,
既然耶和华已经指证我, 你们为什么还叫我拿俄米呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [hæθ] [ə'flɪktɪd] [em 'i:] ?
and the Almighty hath afflicted me ?
和 这 全能者 有 受苦的 我 ?
全能者降灾于我?

[soʊ] ['neomai] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [ru:θ] [ðə; ði] ['məʊəbaitis] , [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [ɪn] [bɔ:] , [wɪð; wɪθ]
So Naomi returned , and Ruth the Moabites , her daughter in law , with
所以 娜奥米 返回 , 和 露丝 这 摩押人 , 她 女儿 在 法律 , 和
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
于是拿俄米回去了, 她的儿媳摩押女子路得也和她一起去了。

[wɪtʃ] [rɪ'tɜ:rnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['moʊəb] :
which returned out of the country of Moab :
哪个 返回 出去 的 这 国家 的 摩押 :
从摩押国返回的

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [beiθ; beθ] - [leɪɪm] [ɪn] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['bɑ:rlɪ] ['hɑ:rvɪst] .
and they came to Beth - lehem in the beginning of barley harvest .
和 他们 来了 到 贝丝 - 利赫姆 在 这 开始 的 大麦 收成 .
他们来到伯利恒的时候, 正是大麦收割的季节。

[ru:θ] [tu:'tu:]
Ruth 2
露丝 2

路得记 2
[ænd; ənd] ['neomai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɪnz mən] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] , [ə; eɪ] ['maɪti] [mæn] [ʌv; əv] [welθ]
And Naomi had a kinsman of her husband's , a mighty man of wealth
和 娜奥米 有 一个 亲属 的 她 丈夫的 , 一个 强大的 男人 的 财富
,
:
,
拿俄米的丈夫有一个亲戚, 是个非常富有的人。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv] [ɪˈlɪmə,lek] ；[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈboʊ,æz] 。

of the family of Elimelech ; and his name was Boaz .
的 这 家庭 的 以利米勒 ； 和 他的 姓名 曾是 波阿兹 。

他是以利米勒的后裔，名叫波阿斯。

[ænd; ənd] [ru:θ] [ðə; ði][ˈməʊəbaitis] [sed] [ˈʌntə,ʌntu][ˈneomai] , [let] [ˌem ˈi:] [naʊ] [gʊʊ][tu;; tə][ðə; ði] [fi:ld] ,
And Ruth the Moabitess said unto Naomi , Let me now go to the field ,
和 露丝 这 摩押人 说 到 娜奥米 , 让 我 现在 去 到 这 场地 ,
摩押女子路得对拿俄米说：“容我到田里去。”

[ænd; ənd] [gli:n] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔ:rn][ˈæftər][hɪm; ɪm][ɪn] [hu:z] [saɪt] [aɪ][jæl; jəl][faɪnd] [greɪs] .
and glean ears of corn after him in whose sight I shall find grace .
和 收集 耳朵 的 玉米 后 他 在 谁 视线 我 将 寻找 优雅 。

我要跟随那将要赐我恩典的主，拾取他面前的麦穗。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [sed] [ˈʌntə,ʌntu][hɜ:r; hər] , [gʊʊ] , [mai] [ˈdɔ:tər] .
And she said unto her , Go , my daughter .
和 她 说 到 她 , 去 , 我的 女儿 。

她对她说：“女儿，去吧。”

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [went] , [ænd; ənd] [keɪm] , [ænd; ənd] [gli:nd] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈri:pəz] :
And she went , and came , and gleaned in the field after the reapers :
和 她 去 , 和 来了 , 和 收集 在 这 场地 后 这 收割者 。

于是她去了，又回来了，跟在收割者后面到田里拾取麦穗：

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][hæp; hɑ:p][wʌz; wəz][tu;; tə] [laɪt] [ɑ:n][ə; ei][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [ˈʌntə,ʌntu]
and her hap was to light on a part of the field belonging unto
和 她 哈普 曾是 到 光 在 一个 部分 的 这 场地 属于 到
[ˈboʊ,æz] ,
Boaz ,
波阿兹 ,

她碰巧来到波阿斯的一块田地里。

[hu:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪndrəd] [ʌv; əv] [ɪˈlɪmə,lek] .
who was of the kindred of Elimelech .
WHO 曾是 的 这 亲属 的 以利米勒 。

他是以利米勒的亲属。

[ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [ˈboʊ,æz] [keɪm] [frʌm; frəm][beiθ; beθ] - [lɛhɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntə,ʌntu][ðə; ði]
And , behold , Boaz came from Beth - lehem , and said unto the
和 , 看哪 , 波阿兹 来了 从 贝丝 - 利赫姆 , 和 说 到 这
[ˈri:pəz] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
reapers , The Lord be with you .
收割者 , 这 主 是 和 你 。

忽然，波阿斯从伯利恒来，对收割的人说：“愿耶和华与你们同在！ ”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [bles] [ðɪ:] .
And they answered him , The Lord bless thee .
和 他们 回答 他 , 这 主 保佑 你 。

他们回答说：“愿主赐福给你。”

[ðen] [sed] [ˈboʊ,æz][ˈʌntə,ʌntu][hɪz; ɪz][ˈsɜ:rvənt] [ðæt] [wʌz; wəz][set][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈri:pəz] , [-]
Then said Boaz unto his servant that was set over the reapers , [150]
然后 说 波阿兹 到 他的 仆人 那 曾是 放 超过 这 收割者 , [-]

波阿斯对他的仆人，就是管理收割者的那位，说道：[150]

[hu:z] [ˈdæmzl] [ɪz] [ðɪs] ?
Whose damsel is this ?
谁 闺女 是 这 ?

这是谁家的姑娘？

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɜːrvənt] [ðæt] [wʌz; wəz][set][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈriːpəz] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] ,
And the servant that was set over the reapers answered and said ,
和 这 仆人 那 曾是 放 超过 这 收割者 回答 和 说 ,
负责收割的仆人回答说：

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˌmoʊˈæbɪtɪ] [ˈdæmzl] [ðæt] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˈneəməɪ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv]
It is the Moabitish damsel that came back with Naomi out of the country of
它 是 这 莫阿比特人 闺女 那 来了 后退 和 娜奥米 出去 的 这 国家 的
[ˌmoʊəb] :
Moab :
摩押 :

就是那位跟随拿俄米从摩押地回来的摩押女子：
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [let][em ˈiː] [gliːn] [ænd; ənd] [ˈgæðər] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈriːpəz] [əˈmʌŋ]
and she said , I pray you , let me glean and gather after the reapers among
和 她 说 , 我 祈祷 你 , 让 我 收集 和 收集 后 这 收割者 之中
[ðə; ði] [ʃiːvz] :
the sheaves :
这 捆 :

她说：“求你让我跟在收割的人后面，在麦捆中拾取麦穗吧！ ”
[soʊ][ʃiː; ʃi] [keɪm] , [ænd; ənd] [hæθ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌnˈtɪl] [naʊ] ,
so she came , and hath continued even from the morning until now ,
所以 她 来了 , 和 有 持续 甚至 从 这 早晨 直到 现在 ,
于是她来了，从早上一直到现在。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈtæriːd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
that she tarried a little in the house .
那 她 滞留 一个 小的 在 这 房子 .
她在屋里待了一会儿。

[ðen] [sed] [ˈboʊ,æz][ˈʌntəˈʌntu] [ruːθ] , [ˈhɪrɪst] [ðəʊ] [nɑːt] , [maɪ] [ˈdɔːtər] ?
Then said Boaz unto Ruth , Hearest thou not , my daughter ?
然后 说 波阿兹 到 露丝 , 亲爱的 你 不是 , 我的 女儿 ?
波阿斯对路得说：“女儿啊，你听不见吗？ ”

[goʊ][nɑːt][tuː; tə] [gliːn] [ɪn] [əˈnʌðər] [fiːld] , [ˈniːðər] [goʊ][frʌm; frəm] [hens] ,
Go not to glean in another field , neither go from hence ,
去 不是 到 收集 在 其他 场地 , 两者都不 去 从 因此 ,
不要到别的田里去拾取麦穗，也不要离开这里。

[bʌt; bət][əˈbaɪd] [hɪr] [fæst][baɪ][maɪ] [ˈmeɪdnz] :
but abide here fast by my maidens :
但 遵守 这里 快速地 经过 我的 少女们 :
但我的侍女们，你们务必留在这里：

[let] [ðəɪn] [aɪz] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [riːp] , [ænd; ənd][goʊ] [ðəʊ] [ˈæftər][ðem; ðəm] :
let thine eyes be on the field that they do reap , and go thou after them :
让 你的 眼睛 是 在 这 场地 那 他们 做 收割 , 和 去 你 后 他们 :
你的目光要注视他们收割的田地，你要跟随他们：

[hæv; həv][aɪ][nɑːt] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [tʌtʃ] [ðɪː] ?
have I not charged the young men that they shall not touch thee ?
有 我 不是 带电 这 年轻的 男人 那 他们 将 不是 触碰 你 ?
我不是嘱咐过那些年轻人不可碰你吗？

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [ɑːrt][əˈθɜːrst] , [goʊ][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] ,
and when thou art athirst , go unto the vessels ,
和 什么时候 你 艺术 口渴 , 去 到 这 船只 ,
当你口渴时，就到器皿那里去。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hæv; həv] [drɔ:n] .
and drink of that which the young men have drawn .
和 喝 的 那 哪个 这 年轻的 男人 有 绘制 .

并喝下年轻人采集的液体。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [fel] [ɑ:n] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] , [ænd; ənd] [boʊd] [hɜ:r'self] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [sed]
Then she fell on her face , and bowed herself to the ground , and said
然后 她 跌倒 在 她 脸 , 和 鞠躬 她自己 到 这 地面 , 和 说
[ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] ,
unto him ,
到 他 ,

然后她脸朝下倒在地上，俯伏在地，对他说：

[waɪ] [hæv; həv] [aɪ] [faʊnd] [greɪs] [ɪn] [ðain] [aɪz] , [ðæt] [ðəʊ] [ˈʃudɪst] [teɪk] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [em 'i:] ,
Why have I found grace in thine eyes , that thou shouldest take knowledge of me ,
为什么 有 我 成立 优雅 在 你的 眼睛 , 那 你 最肩 拿 知识 的 我 ,
为什么我蒙你恩宠，以致你认识我？

[ˈsi:ɪŋ] [aɪ] [ei 'em] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] ?
seeing I am a stranger ?
看到 我 是 一个 陌生人 ?

看得出我是个陌生人？

[ænd; ənd] [ˈboʊ.æz] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [hɜ:r; həɹ] , [aɪ 'ti:] [hæθ] [ˈfʊli] [bɪn] [ʃoʊ] [em 'i:] ,
And Boaz answered and said unto her , It hath fully been shewed me ,
和 波阿兹 回答 和 说 到 她 , 它 有 完全 到过 展示 我 ,
波阿斯回答说：“这事已经完全指示我了。”

[ɔ:l] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [dʌŋ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðai] [ˈmʌðər] [ɪn] [lɔ:] [saɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðain] [ˈhʌzbənd] :
all that thou hast done unto thy mother in law since the death of thine husband :
全部 那 你 哈斯特 完毕 到 你的 母亲 在 法律 自从 这 死亡 的 你的 丈夫 :
你丈夫去世后，你对你婆婆所做的一切：

[ænd; ənd] [haʊ] [ðəʊ] [hæst] [left] [ðai] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ðai] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðai]
and how thou hast left thy father and thy mother , and the land of thy
和 如何 你 哈斯特 左边 你的 父亲 和 你的 母亲 , 和 这 土地 的 你的
[nəˈtɪvəti] ,
nativity ,
耶稣诞生 ,

你竟离开了你的父母和你的故土，

[ænd; ənd] [ɑ:rt] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu] [ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)] [wɪtʃ] [ðəʊ] [ŋju:] [nɑ:t] [ˈhɪrtuˈfɔ:r] .
and art come unto a people which thou knewest not heretofore .
和 艺术 来 到 一个 人们 哪个 你 已知 不是 此前 .

艺术降临到你以前从未认识的人民身上。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈrekəmpens] [ðai] [wɜ:rk] ,
The Lord recompense thy work ,
这 主 补偿 你的 工作 ,

愿主赏赐你的工作。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪˈwɔ:rd] [bi:; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [ði:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɡɑ:d] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
and a full reward be given thee of the Lord God of Israel ,
和 一个 满的 报酬 是 给定 你 的 这 主 上帝 的 以色列 ,

愿以色列的上帝耶和华赐给你丰厚的赏赐。

[ˈʌndər] [hu:z] [wɪŋz] [ðəʊ] [ɑ:rt] [kʌm] [tu:; tə] [trʌst] .
under whose wings thou art come to trust .
在下面 谁 翅膀 你 艺术 来 到 相信 .

你所信赖的，正是他的羽翼之下。

[ðən] [ʃiː; ʃi] [sed] , [let] [em 'iː][faɪnd] ['feɪvər] [ɪn][ðəɪ] [saɪt] , [maɪ][bɔːrd] ;
Then she said , Let me find favour in thy sight , my lord ;
然后 她 说 , 让 我 寻找 偏爱 在 你的 视线 , 我的 主 ;
然后她说：“我主啊，愿我蒙你恩宠。”

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] ['kʌmfətɪd] [em 'iː] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ðəʊ] [hæst]['spʊʊkən] ['frendli]
for that thou hast comforted me , and for that thou hast spoken friendly
为了 那 你 哈斯特 安慰 我 , 和 为了 那 你 哈斯特 说 友好的
[ʌntə'ʌntu] [ðəɪn] ['hændmeɪd] ,
unto thine handmaid ,
到 你的 使女 ,
因为你安慰了我，也因为你对你的婢女说了友善的话。

[ðʊʊ] [aɪ][biː; bi][nɑːt] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu][wʌn][ʌv; əv] [ðəɪn] ['hændmeɪdn] .
though I be not like unto one of thine handmaidens .
尽管 我 是 不是 喜欢 到 一 的 你的 侍女 .
虽然我不如你的一个婢女。

[ænd; ənd]['boʊ,æz] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɜːr; hər] , [æt; ət] ['miːltaɪm] [kʌm] [ðəʊ] ['hɪðər] , [ænd; ənd] [iːt] [ʌv; əv]
And Boaz said unto her , At mealtime come thou hither , and eat of
和 波阿兹 说 到 她 , 在 用餐时间 来 你 这里 , 和 吃 的
[ðə; ði] [bred] ,
the bread ,
这 面包 ,
波阿斯对她说：“到了吃饭的时候，你到这里来吃这饼。”

[ænd; ənd][dɪp] [ðəɪ] ['mɔːrs(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['vɪnɪgər] .
and dip thy morsel in the vinegar .
和 蘸 你的 小块 在 这 醋 .
将食物蘸上醋。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] [br'saɪd] [ðə; ði] ['riːpəz] : [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [pɑːrtʃt] [kɔːrn] , [ænd; ənd]
And she sat beside the reapers : and he reached her parched corn , and
和 她 卫星 旁 这 收割者 : 和 他 达到 她 干渴 玉米 , 和
[ʃiː; ʃi][dɪd] [iːt] ,
she did eat ,
她 做过 吃 ,
她坐在收割者旁边；他递给她烤好的玉米，她就吃了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'faɪst] , [ænd; ənd] [left] .
and was sufficed , and left .
和 曾是 足够了 , 和 左边 .
他觉得足够了，便离开了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['rɪzn] [ʌp][tuː; tə] [gliːn] , ['boʊ,æz] [kə'mɑːndɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] ,
And when she was risen up to glean , Boaz commanded his young men ,
和 什么时候 她 曾是 升起 向上 到 收集 , 波阿兹 命令 他的 年轻的 男人 ,
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,
当她起来拾取麦穗的时候，波阿斯吩咐他的仆人说：

[let] [hɜːr; hər] [gliːn] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃiːvz] , [ænd; ənd] [rɪ'prʊʊtʃ] [hɜːr; hər][nɑːt] :
Let her glean even among the sheaves , and reproach her not :
让 她 收集 甚至 之中 这 捆 , 和 责备 她 不是 :
让她在麦捆中拾取麦穗，不要责备她。

[ænd; ənd][let] [fɔ:l] [ˈɔ:lsoʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhændfulz][ʌv; əv] [ˈpɜ:rpəs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd]
and let fall also some of the handfuls of purpose for her , and
和 让 落下 还 一些 的 这 一把 的 目的 为了 她 , 和
[li:v] [ðem; ðəm] ,
leave them ,
离开 他们 ,

也让她手中的几把钥匙掉下来，然后离开。

[ðæt] [ʃi; ʃi] [meɪ] [gli:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪˈbju:k] [hɜ:r; hər][nɑ:t] .
that she may glean them , and rebuke her not .
那 她 可能 收集 他们 , 和 训斥 她 不是 .

好让她拾取它们，并且不要责备她。

[soʊ][ʃi; ʃi] [gli:nd] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌn'tɪl] [ˈi:v(ə)n] , [ænd; ənd] [bi:t] [aʊt] [ðæt] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [gli:nd] :
So she gleaned in the field until even , and beat out that she had gleaned :
所以 她 收集 在 这 场地 直到 甚至 , 和 打 出去 那 她 有 收集 :

于是她到田里拾取麦穗，直到凑齐为止，然后把她拾取的麦穗都捐了出去：

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æn; ən][iːfə; ˈefə][ʌv; əv] [ˈbɑ:rlɪ] .
and it was about an ephah of barley .
和 它 曾是 关于 一个 以法 的 大麦 .

大约有一伊法大麦。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi] [tʊk] [aɪ ˈti:][ʌp] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] :
And she took it up , and went into the city :
和 她 采取 它 向上 , 和 去 进入 这 城市 :

于是她拿起来，进了城：

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [ɪn] [lɔ:] [sɔ:] [wʌt] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [gli:nd] : [ænd; ənd][ʃi; ʃi] [brɔ:t] [fɔ:rθ] ,
and her mother in law saw what she had gleaned : and she brought forth ,
和 她 母亲 在 法律 锯 什么 她 有 收集 : 和 她 带来 前进 ,

她的婆婆看到了她所收集到的东西，于是她提出了.....

[ænd; ənd] [geɪv] [tu; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [rɪˈzɜ:rvd] [ˈæftər][ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [səˈfaɪst] .
and gave to her that she had reserved after she was sufficed .
和 给予 到 她 那 她 有 预订的 后 她 曾是 足够了 .

在她吃饱喝足之后，把她留下的东西给了她。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [ɪn] [lɔ:] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; hər] , [wer] [hæst] [ðəʊ] [gli:nd] [tu; tə] [deɪ] ?
And her mother in law said unto her , Where hast thou gleaned to day ?
和 她 母亲 在 法律 说 到 她 , 在哪里 哈斯特 你 收集 到 天 ?

婆婆问她：“你今天从哪里拾取麦穗呢？ ”

[ænd; ənd] [wer] [rɔ:t] [ðəʊ] ?
and where wroughtest thou ?
和 在哪里 最 你 ?

你在何处工作？

[ˈblesɪd; blest][bi; bi][hi; hi] [ðæt] [dɪd] [teɪk] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪ:] .
blessed be he that did take knowledge of thee .
蒙福 是 他 那 做过 拿 知识 的 你 .

认识你的人有福了。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [ɪn] [lɔ:] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [rɔ:t] , [ænd; ənd]
And she shewed her mother in law with whom she had wrought , and
和 她 展示 她 母亲 在 法律 和 谁 她 有 锻 , 和

[sed] ,
said ,
说 ,

她把与她一起劳作的婆婆介绍给她，说道：

[ðə; ði][ˈmænz] [neɪm] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ] [rɔ:t] [tu;; tə] [deɪ] [ɪz][ˈboʊ.æz] .

The man's name with whom I wrought to day is Boaz .
这 男人的 姓名 和 谁 我 锻 到 天 是 波阿兹 .

今天和我一起工作的那个人名叫波阿斯。

[ænd; ənd][ˈneomai] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; həɹ] [ˈdɔ:tər] [ɪn] [lɔ:] , [ˈblesɪd; blest][bi;; bi][hi;; hi][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd]
And Naomi said unto her daughter in law , Blessed be he of the Lord
和 娜奥米 说 到 她 女儿 在 法律 , 蒙福 是 他 的 这 主
,
,
,

拿俄米对儿媳说：“愿耶和華賜福給他！”

[hu:] [hæθ] [nɑ:t] [left] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] [ded] .
who hath not left off his kindness to the living and to the dead .
WHO 有 不是 左边 离开 他的 仁慈 到 这 活的 和 到 这 死的 .

他对生者和死者都没有停止施以恩慈。

[ænd; ənd][ˈneomai] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; həɹ] , [ðə; ði][mæn][ɪz] [nɪɹ] [ʌv; əv][kɪn][ˈʌntəˈʌntu][ju: ˈes] ,
And Naomi said unto her , The man is near of kin unto us ,
和 娜奥米 说 到 她 , 这 男人 是 靠近 的 亲属 到 我们 ,

拿俄米对她说：“这个人是我们的至亲。”

[wʌn][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r][nekst] [ˈkɪnzməŋ] .
one of our next kinsmen .
一 的 我们的 下一个 亲属 .

我们的近亲之一。

[ænd; ənd] [ru:θ] [ðə; ði][ˈməʊəbaitɪs] [sed] , [hi;; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:][ˈɔ:lsoʊ] ,
And Ruth the Moabitess said , He said unto me also ,
和 露丝 这 摩押人 说 , 他 说 到 我 还 ,

摩押女子路得说：“他也对我说:”

[ðəʊ] [jælt] [ki:p] [fæst][baɪ][maɪ] [jʌŋ] [men] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈendɪd] [ɔ:l][maɪ] [ˈhɑ:rɪvɪst] .
Thou shalt keep fast by my young men , until they have ended all my harvest .
你 应 保持 快速地 经过 我的 年轻的 男人 , 直到 他们 有 结束 全部 我的 收成 .

你必与我的年轻人同在，直到他们收割完我所有的庄稼。

[ænd; ənd][ˈneomai] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ru:θ] [hɜ:r; həɹ] [ˈdɔ:tər] [ɪn] [lɔ:] , [aɪ ˈti:][ɪz] [gʊd] , [maɪ] [ˈdɔ:tər] ,
And Naomi said unto Ruth her daughter in law , It is good , my daughter ,
和 娜奥米 说 到 露丝 她 女儿 在 法律 , 它 是 好的 , 我的 女儿 ,

拿俄米对儿媳路得说：“好，我的女儿。”

[ðæt] [ðəʊ] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmeɪdnz] , [ðæt] [ðeɪ] [mi:t] [ði:] [nɑ:t][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [fi:ld] .
that thou go out with his maidens , that they meet thee not in any other field .
那 你 去 出去 和 他的 少女们 , 那 他们 见面 你 不是 在 任何 其他 场地 .

你要与他的侍女们一起出去，不要让她们在其他田野里遇见你。

[soʊ][ʃi;; ʃi] [kept] [fæst][baɪ][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [ʌv; əv][ˈboʊ.æz][tu;; tə] [gli:n] [ˈʌntəˈʌntu] [[-]
So she kept fast by the maidens of Boaz to glean unto [151]
所以 她 保留 快速地 经过 这 少女们 的 波阿兹 到 收集 到 [-]

于是她紧紧跟随波阿斯的侍女们拾取麦穗[151]

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈbɑ:rli] [ˈhɑ:rɪvɪst] [ænd; ənd][ʌv; əv] [wi:t] [ˈhɑ:rɪvɪst] ; [ænd; ənd] [dwelt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ]
the end of barley harvest and of wheat harvest ; and dwelt with her
这 结尾 的 大麦 收成 和 的 小麦 收成 ; 和 居住 和 她

[ˈmʌðər] [ɪn] [lɔ:] .
mother in law .
母亲 在 法律 .

大麦和小麦收割完毕后，她就和婆婆住在一起。

[ru:θ] [θri:]

Ruth 3
露丝 3

路得记 3

[ðen] ['neomai][hɜ:r; hɜr] ['mʌðər] [ɪn] [bɔ:] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; hɜr] , [mai] ['dɔ:tər] ,
Then Naomi her mother in law said unto her , My daughter ,
然后 娜奥米 她 母亲 在 法律 说 到 她 , 我的 女儿 ,
于是, 她婆婆拿俄米对她说: “我的女儿,

[ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑ:t] [si:k] [rest][fɔ:r; fər] [ði:] , [ðæt] [aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [wɪð; wɪθ] [ði:] ?
shall I not seek rest for thee , that it may be well with thee ?
将 我 不是 寻找 休息 为了 你 , 那 它 可能 是 出色地 和 你 ?
我岂不为你寻求安息, 使你得享平安吗?

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][nɑ:t] [ˈboʊ.æz][ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɪndrəd] , [wɪð; wɪθ] [hu:z] [ˈmeɪdnz] [ðəʊ] [wɑ:st] ?
And now is not Boaz of our kindred , with whose maidens thou wast ?
和 现在 是 不是 波阿兹 的 我们的 亲属 , 和 谁 少女们 你 浪费 ?
而如今的波阿斯, 不正是我们亲族的人吗? 你曾与他的侍女们在一起。

[bɪˈhoʊld] , [hi:; hi] [ˈbɑ:rlɪ] [tu:; tə] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [θreɪŋflɔɜ] .
Behold , he winnoweth barley to night in the threshingfloor .
看哪 , 他 扬谷 大麦 到 夜晚 在 这 打谷场 .
看哪, 他今晚在打谷场上簸麦。

[wɑ:ʃ] [ðɑɪˈself] [ˈðerfɔ:r] , [ænd; ənd] [əˈhɔɪnt] [ði:] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðɑɪ] [ˈreɪmənt] [əˈpɑ:n] [ði:] ,
Wash thyself therefore , and anoint thee , and put thy raiment upon thee ,
洗 你自己 所以 , 和 涂油 你 , 和 放 你的 服饰 之上 你 ,
所以, 你要洗净自己, 抹上膏油, 穿上衣服。

[ænd; ənd] [get] [ði:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] : [bʌt; bət] [meɪk] [nɑ:t] [ðɑɪˈself] [noʊn] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][mæn]
and get thee down to the floor : but make not thyself known unto the man
和 得到 你 向下 到 这 地面 : 但 制作 不是 你自己 已知 到 这 男人
,
,
,
跪在地上, 但不要让那人认出你来。

[ʌnˈtɪl] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [dʌn] [ˈi:tɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
until he shall have done eating and drinking .
直到 他 将 有 完毕 吃 和 喝 .
直到他吃喝完毕。

[ænd; ənd][aɪˈti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] , [wen] [hi:; hi] [li:θ] [daʊn] ,
And it shall be , when he lieth down ,
和 它 将 是 , 什么时候 他 谎言 向下 ,
当他躺下时, 就会是那样。

[ðæt] [ðəʊ] [ʃælt] [mɑ:rk][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][laɪ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [ɡoʊ][ɪn] ,
that thou shalt mark the place where he shall lie , and thou shalt go in ,
那 你 应 标记 这 地方 在哪里 他 将 说谎 , 和 你 应 去 在 ,
你要标记他安葬的地方, 然后进去。

[ænd; ənd] [ʌnˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [leɪ] [ði:] [daʊn] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [tel] [ði:] [wʌt] [ðəʊ]
and uncover his feet , and lay thee down ; and he will tell thee what thou
和 揭露 他的 脚 , 和 躺 你 向下 ; 和 他 将要 告诉 你 什么 你
[ʃælt] [du:] .
shalt do .
应 做 .
揭开他脚上的布, 躺下; 他必告诉你当行的事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; həɹ] , [ɔːl] [ðæt] [ðəʊ] [ˈseɪst] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː][aɪ] [wɪl] [duː] .
And she said unto her , All that thou sayest unto me I will do .
和 她 说 到 她 , 全部 那 你 萨耶斯特 到 我 我 将要 做 .
她对她说：“凡你吩咐我的，我都会照做。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [flɔːr] ,
And she went down unto the floor ,
和 她 去 向下 到 这 地面 ,
她走到地板上，

[ænd; ənd][dɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [ɪn] [lɔː] [beɪd] [hɜːr; həɹ] .
and did according to all that her mother in law bade her .
和 做过 根据 到 全部 那 她 母亲 在 法律 巴德 她 .
她完全按照婆婆的吩咐去做了。

[ænd; ənd] [wen] [ˈboʊ.æz][hæd; həd] [ˈiːtn] [ænd; ənd] [drʌŋk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈmeri] ,
And when Boaz had eaten and drunk , and his heart was merry ,
和 什么时候 波阿兹 有 吃 和 醉 , 和 他的 心 曾是 欢乐 ,
波阿斯吃喝完毕，心里欢喜快乐，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [hi:p] [ʌv; əv][kɔːrn] : [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm]
he went to lie down at the end of the heap of corn : and she came
他 去 到 说谎 向下 在 这 结尾 的 这 堆 的 玉米 : 和 她 来了
[ˈsɔːftli] ,
softly ,
轻轻 ,
他走到玉米堆的尽头躺下；她轻轻地走了过来，

[ænd; ənd] [ʌnˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd][leɪd][hɜːr; həɹ] [daʊn] .
and uncovered his feet , and laid her down .
和 裸露 他的 脚 , 和 铺设 她 向下 .
他掀开脚上的毯子，把她放了下来。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] , [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] , [ænd; ənd]
And it came to pass at midnight , that the man was afraid , and
和 它 来了 到 经过 在 午夜 , 那 这 男人 曾是 害怕的 , 和
[tɜːrnd] [hɪmˈself] :
turned himself :
转向 他自己 :
到了午夜，那人害怕起来，转过身去：

[ænd; ənd] , [brˈhoʊld] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and , behold , a woman lay at his feet .
和 , 看哪 , 一个 女士 躺 在 他的 脚 .
瞧，一个女人躺在他脚边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [huː] [ɑːrt] [ðəʊ] ?
And he said , Who art thou ?
和 他 说 , WHO 艺术 你 ?
他说：“你是谁？”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈænsər] , [aɪ][eɪ ˈem] [ruːθ] [ðəɪn] [ˈhændmeɪd] : [sprɛd] [ˈðerfɔːr] [ðəɪ][skɜːrt][ˈoʊvər]
And she answered , I am Ruth thine handmaid : spread therefore thy skirt over
和 她 回答 , 我 是 露丝 你的 使女 : 传播 所以 你的 裙子 超过
[ðəɪn] [ˈhændmeɪd] ;
thine handmaid ;
你的 使女 ;
她回答说：“我是你的婢女路得；求你用你的裙子遮盖你的婢女。”

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [nɪr] [ˈkɪnzmen] .
for thou art a near kinsman .
为了 你 艺术 一个 靠近 亲属 .
因为你是我的至亲。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , ['blesɪd; blest][bi:; bi] [ðəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] , [maɪ] ['dɔ:tər] :
And he said , Blessed be thou of the Lord , my daughter :
和 他 说 , 蒙福 是 你 的 这 主 , 我的 女儿 :
他说: “我的女儿, 愿主赐福给你! ”

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [hæst] [[oʊ] [mɔ:r] ['kaɪndnəs] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [end][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] ,
for thou hast shewed more kindness in the latter end than at the beginning ,
为了 你 哈斯特 展示 更多的 仁慈 在 这 后者 结尾 比 在 这 开始 ,
因为你后来所施的恩慈比起初所施的恩慈更多。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [na:t] [jʌŋ] [men] , ['weðər] [pʊr] [ɔ:r] [rɪtʃ] .
inasmuch as thou followedst not young men , whether poor or rich .
因此 作为 你 随后 不是 年轻的 男人 , 无论 贫穷的 或者富有的 .
因为你没有跟随任何年轻男子, 无论是贫穷的还是富有的。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] ['dɔ:tər] , [fɪr] [na:t] ; [aɪ] [wɪl] [du:][tu:; tə] [ði:] [ɔ:l] [ðæt] [ðəʊ] :
And now , my daughter , fear not ; I will do to thee all that thou requirest :
和 现在 , 我的 女儿 , 害怕 不是 ; 我 将要 做 到 你 全部 那 你 需要 :
现在, 我的女儿, 不要害怕; 我会满足你的一切要求:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注, 美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第16/47页

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ˈsɪti][ʌv; əv][maɪ][ˈpiːp(ə)] [dʌθ; dəθ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈwʊmən] .
for all the city of my people doth know that thou art a virtuous woman .
为了 全部 这 城市 的 我的 人们 确实 知道 那 你 艺术 一个 有德行的 女士 .

我城里的所有人都知道你是一位贤良淑德的女子。

[ænd; ænd][naʊ][aɪˈtiː][ɪz][truː] [ðæt][aɪ][eɪˈem][ðəɪ] [nɪr] [ˈkɪnzməɪn] :
And now it is true that I am thy near kinsman :
和 现在 它 是 真的 那 我 是 你的 靠近 亲属 :

现在我的确是你的近亲：

[ˈhaʊˈbiːɪt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɪnzməɪn] [ˈnɪrər] [ðæn; ðən][aɪ] . [ˈtæri] [ðɪs] [naɪt] ,
howbeit there is a kinsman nearer than I . Tarry this night ,
然而 那里 是 一个 亲属 更近 比 我 : 塔里 这 夜晚 ,

然而，我还有一位比我更近的亲戚。今晚请您留下。

[ænd; ænd][aɪˈtiː][jæl; ʃəl][biː; biː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
and it shall be in the morning ,
和 它 将 是 在 这 早晨 ,

将在早晨。

[ðæt] [ɪf][hiː; hi] [wɪl] [pərˈfɔːrm][ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɪnzməɪn] , [wel] ;
that if he will perform unto thee the part of a kinsman , well ;
那 如果 他 将要 履行 到 你 这 部分 的 一个 亲属 , 出色地 ;

如果他能像亲人一样对待你，那就好；

[let][hɪm; ɪm][duː][ðə; ði] [kɪnzməɪnz] [pɑːrt] :
let him do the kinsman's part :
让 他 做 这 亲属的 部分 :

让他履行亲属的职责吧：

[bʌt; bət] [ɪf][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][duː][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɪnzməɪn] [tuː; tə] [ðɪː] ,
but if he will not do the part of a kinsman to thee ,
但 如果 他 将要 不是 做 这 部分 的 一个 亲属 到 你 ,

但如果他不愿意尽到亲人的责任，

[ðen] [wɪl] [aɪ][duː][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɪnzməɪn] [tuː; tə] [ðɪː] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] [ˈlɪvəθ] :
then will I do the part of a kinsman to thee , as the Lord liveth :
然后 将要 我 做 这 部分 的 一个 亲属 到 你 , 作为 这 主 活着 :

我必像亲族一样对待你，我指着永生的耶和华起誓：

[laɪ] [daʊn] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
lie down until the morning .
说谎 向下 直到 这 早晨 :

躺到天亮。

[ænd; ænd][ʃɪː; ʃi] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] :
And she lay at his feet until the morning :
和 她 躺 在 他的 脚 直到 这 早晨 :

她一直躺在他脚边，直到天亮。

[ænd; ænd][ʃɪː; ʃi] [roʊz] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [wʌn][kʊd; kəd] [noʊ] [əˈnʌðər] .
and she rose up before one could know another .
和 她 玫瑰 向上 前 一 可以 知道 其他 :

她升天的时候，人们还来不及了解彼此。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [let] [aɪ 'ti:] [nɑ:t][bi:; bi] [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [flɔ:r] .
And he said , Let it not be known that a woman came into the floor .
和 他 说 , 让 它 不是 是 已知 那 一个 女士 来了 进入 这 地面 .
他说：“不要让人知道有个女人来到过这个楼层。”

[ˈɔ:lsoʊ][hi:; hi] [sed] , [brɪŋ] [ðə; ði] [veɪl] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][ə'pɑ:n] [ði:] , [ænd; ənd][hoʊld][aɪ 'ti:] .
Also he said , Bring the veil that thou hast upon thee , and hold it .
还 他 说 , 带来 这 韦尔 那 你 哈斯特 之上 你 , 和 抓住 它 .
他还说：“把你身上的面纱拿来，拿着。”

[ænd; ənd] [wen] [fi:; fi] [held] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] ['mezərd] [sɪks] ['mezərz] [ʌv; əv] ['bɑ:rlɪ] , [ænd; ənd][leɪd][aɪ 'ti:]
And when she held it , he measured six measures of barley , and laid it
和 什么时候 她 握住 它 , 他 测量 六 措施 的 大麦 , 和 铺设 它
[ɑ:n][hɜ:r; hər] :
on her :
在 她 :
她拿起来，他就量了六斗大麦，放在她身上：

[ænd; ənd][fi:; fi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] .
and she went into the city .
和 她 去 进入 这 城市 :
于是她进了城。

[ænd; ənd] [wen] [fi:; fi] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [mʌðər] [ɪn] [lɔ:] , [fi:; fi] [sed] , [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] , [maɪ]
And when she came to her mother in law , she said , Who art thou , my
和 什么时候 她 来了 到 她 母亲 在 法律 , 她 说 , WHO 艺术 你 , 我的
[ˈdɔ:tər] ?
daughter ?
女儿 ?
当她来到婆婆面前时，婆婆说：“我的女儿，你是谁？”

[ænd; ənd][fi:; fi] [təʊld][hɜ:r; hər] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
And she told her all that the man had done to her .
和 她 讲述 她 全部 那 这 男人 有 完毕 到 她 :
她把那个男人对她所做的一切都告诉了她。

[ænd; ənd][fi:; fi] [sed] , [ði:z] [sɪks] ['mezərz] [ʌv; əv] ['bɑ:rlɪ] [geɪv] [hi:; hi] [em 'i: ; [fɔ:r; fər][hi:; hi] [sed] [tu:; tə]
And she said , These six measures of barley gave he me ; for he said to
和 她 说 , 这些 六 措施 的 大麦 给予 他 我 ; 为了 他 说 到
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
她说：“他给了我这六斗大麦，因为他对我说：”

[goʊ][nɑ:t] ['emptɪ] [ˈʌntə'ʌntu] [ðaɪ] [mʌðər] [ɪn] [lɔ:] .
Go not empty unto thy mother in law .
去 不是 空的 到 你的 母亲 在 法律 :
不要空手去见你的婆婆。

[ðen] [sed] [fi:; fi] , [sɪt] [stɪl] , [maɪ] [ˈdɔ:tər] , [ʌn'tɪl] [ðəʊ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [fɔ:l] :
Then said she , Sit still , my daughter , until thou know how the matter will fall :
然后 说 她 , 坐 仍然 , 我的 女儿 , 直到 你 知道 如何 这 事情 将要 落下 :
然后她说：“女儿，你静静地坐着，直到你知道事情会如何发展。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mæn] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪn] [rest] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðɪs] [deɪ] .
for the man will not be in rest , until he have finished the thing this day .
为了 这 男人 将要 不是 是 在 休息 , 直到 他 有 完成的 这 事物 这 天 :
因为那人必不得安宁，直到他完成今日的事。

[ðen] [went] ['boʊ,æz][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][sæt][hɪm; ɪm] [daʊn] [ðer; ðər] : [ænd; ənd] , [br'hoʊld] ,
Then went Boaz up to the gate , and sat him down there : **and , behold ,**
然后 去 波阿兹 向上 到 这 门 , 和 卫星 他 向下 那里 : 和 , 看哪 ,
于是波阿斯走到城门口, 在那里坐下。看哪,

[ðə; ði] ['kɪnzməŋ] [ʌv; əv] [hu:m] ['boʊ,æz] [speɪk] [keɪm] [baɪ] ; [ʌntə'ʌntu] [hu:m] [hi:; hi] [sed] , [hoʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]
the kinsman of whom Boaz spake came by ; unto whom he said , Ho , such a
这 亲属 的 谁 波阿兹 说 来了 经过 ; 到 谁 他 说 , 何 , 这样的 一个
[wʌŋ] !
one !
— !

波阿斯所说的那位亲属来了；波阿斯对他说：“倏，真是个好人！”

[tɜ:rn][ə'saɪd] , [sɪt] [daʊn] [hɪr] .
turn aside , sit down here .
转动 旁边 , 坐 向下 这里 .

侧身坐下。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
And he turned aside , and sat down .
和 他 转向 旁边 , 和 卫星 向下 .
他转过身, 坐了下来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ten] [men][ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [sed] , [sɪt][ji:; ji] [daʊn]
And he took ten men of the elders of the city , and said , Sit ye down
和 他 采取 十 男人 的 这 长者 的 这 城市 , 和 说 , 坐 是的 向下
[hɪr] .
here .
这里 .

他从城里的长老中选出十个人, 说：“你们坐在这里。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
And they sat down .
和 他们 卫星 向下 .

他们坐了下来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['kɪnzməŋ] , ['neomɑɪ] , [ðæt] [ɪz] [kʌm] [ə'gen] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
And he said unto the kinsman , Naomi , that is come again out of the
和 他 说 到 这 亲属 , 娜奥米 , 那 是 来 再次 出去 的 这
['kʌntri] [ʌv; əv]['moʊəb] ,
country of Moab ,
国家 的 摩押 ,
他对从摩押地回来的亲戚拿俄米说：

[selɪθ] [ə; eɪ]['pɑ:rs(ə)][ʌv; əv][lænd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r] [brʌðər] - : [ænd; ənd][aɪ]
selleth a parcel of land , which was our brother Elimelech's : **and I**
塞尔斯 一个 包裹 的 土地 , 哪个 曾是 我们的 兄弟 - : 和 我
[θɔ:t] [tu:; tə]['ædvɜ:taɪz] [-]
thought to advertise [152]
想法 到 广告 [-]

卖掉一块地, 那是我们兄弟以利米勒的地：我想登个广告[152]

[ðɪ:] , ['seɪɪŋ] , [baɪ] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['eldəz] [ʌv; əv][maɪ]
thee , saying , Buy it before the inhabitants , and before the elders of my
你 , 说 , 买 它 前 这 居民 , 和 前 这 长者 的 我的
['pi:p(ə)] .
people .
人们 .

你要对我说：“当着居民和我百姓的长老们的面买下它。”

[ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:] , [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:] : [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:] , [ðen] [tel]
If thou wilt redeem it , redeem it : but if thou wilt not redeem it , then tell
如果 你 枯萎 赎回 它 , 赎回 它 : 但 如果 你 枯萎 不是 赎回 它 , 然后 告诉
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

如果你愿意赎回，那就赎回；如果你不愿意赎回，那就告诉我。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] : [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:] [br'saɪd] [ði:] :
that I may know : for there is none to redeem it beside thee :
那 我 可能 知道 : 为了 那里 是 没有任何 到 赎回 它 旁 你 :
好让我知道：因为除了你之外，没有人能救赎它：

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em][æftər] [ði:] .
and I am after thee .
和 我 是 后 你 .

而我正在追捕你。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kɪnzməŋ] [sed] , [aɪ] ['kænɑ:t] [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][maɪ'self] , [lest] [aɪ][mɑ:r] [maɪn] [oʊn]
And the kinsman said , I cannot redeem it for myself , lest I mar mine own
和 这 亲属 说 , 我 不能 赎回 它 为了 我 , 免得 我 马尔 矿 自己的
[ɪn'herɪtəns] :
inheritance :
遗产 :

那位亲戚说：“我不能自己赎回，免得玷污了自己的继承权。”

[rɪ'di:m] [ðəʊ] [maɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ðai'self] ; [fɔ:r; fər][aɪ] ['kænɑ:t] [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:] .
redeem thou my right to thyself ; for I cannot redeem it .
赎回 你 我的 正确的 到 你自己 ; 为了 我 不能 赎回 它 .

求你赎回我对你的权利，因为我无力赎回。

[ænd; ʌnd]['boʊ.æz] [sed] ['lʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['eldəz] , [ænd; ʌnd]['lʌntə'ʌntu][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ji:; ji][ɑ:r; ər]
And Boaz said unto the elders , and unto all the people , Ye are
和 波阿兹 说 到 这 长者 , 和 到 全部 这 人们 , 叶 是
['wɪtnɪsɪz] [ðɪs] [deɪ] ,
witnesses this day ,
证人 这 天 ,

波阿斯对长老和众百姓说：“你们今日都是见证人。”

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɔ:t] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] - , [ænd; ʌnd][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] - [ænd; ʌnd]
that I have bought all that was Elimelech's , and all that was Chilion's and
那 我 有 买 全部 那 曾是 - , 和 全部 那 曾是 - 和
- ,
Mahlon's ,
- ,

我已经买下了所有属于以利米勒的，以及所有属于基连和玛伦的。

[ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['neomai] .
of the hand of Naomi .
的 这 手 的 娜奥米 .

拿俄米的手。

[mɔ:r'boʊvər] [ru:θ] [ðə; ði] ['məuəbaitɪs] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['meɪ,lɒn] , [hæv; həv][aɪ] ['pə:tʃəst] [tu:; tə][bi:; bi]
Moreover Ruth the Moabitess , the wife of Mahlon , have I purchased to be
而且 露丝 这 摩押人 , 这 妻子 的 马隆 , 有 我 购买 到 是
[maɪ] [waɪf] ,
my wife ,
我的 妻子 ,

此外，我已买下摩押女子路得，就是玛伦的妻子，娶她为妻。

[tuː; tə] [reɪz] [ʌp][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] ,
to raise up the name of the dead upon his inheritance ,
到 增加 向上 这 姓名 的 这 死的 之上 他的 遗产 ,
在他继承遗产时, 要高举死者的名声。

[ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [biː; bi][nɑ:t] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['breðrən] ,
that the name of the dead be not cut off from among his brethren ,
那 这 姓名 的 这 死的 是 不是 切 离开 从 之中 他的 弟兄们 ,
免得死者的名从他的弟兄中被剪除。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [gert] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] : [jiː; ji][ɑ:r; ər] ['wɪtnɪsɪz] [ðɪs] [deɪ] .
and from the gate of his place : ye are witnesses this day .
和 从 这 门 的 他的 地方 : 是的 是 证人 这 天 .
从他居所的门口: 你们今日都是见证人。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [gert] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz] , [sed] , [wiː; wi][ɑ:r; ər] [wɪtnɪsɪz] .
And all the people that were in the gate , and the elders , said , We are witnesses .
和 全部 这 人们 那 是 在 这 门 , 和 这 长者 , 说 , 我们 是 证人 .

[soʊ][ˈboʊ.æz] [tʊk] [ruːθ] , [ænd; ənd][jiː; ji][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] : [ænd; ənd][jiː; ji] [ber] [ə; eɪ][sʌn] .
So Boaz took Ruth , and she was his wife : and she bare a son .
所以 波阿兹 采取 露丝 , 和 她 曾是 他的 妻子 : 和 她 裸 一个 儿子 .
于是波阿斯娶了路得为妻, 路得生了一个儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [sed] ['ʌntə'ʌntu]['neomai] , ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði][lɔ:rd] ,
And the women said unto Naomi , Blessed be the Lord ,
和 这 女性 说 到 娜奥米 , 蒙福 是 这 主 ,
妇女们对拿俄米说: “耶和华是应当称颂的! ”

[wɪtʃ] [hæθ][nɑ:t] [left] [ðiː] [ðɪs] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɪnzməŋ] ,
which hath not left thee this day without a kinsman ,
哪个 有 不是 左边 你 这 天 没有 一个 亲属 ,
它今日仍未使你孤苦伶仃。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [meɪ] [biː; bi] ['feɪməs] [ɪn] ['ɪzriəl] .
that his name may be famous in Israel .
那 他的 姓名 可能 是 著名的 在 以色列 .
愿他的名字在以色列广为人知。

[ænd; ənd][hiː; hi][æɪ; ʃəl][biː; bi]['ʌntə'ʌntu] [ðɪː] [ə; eɪ] [rɪ'stɔ:rər] [ʌv; əv][ðəɪ] [laɪf] ,
And he shall be unto thee a restorer of thy life ,
和 他 将 是 到 你 一个 修复器 的 你的生活 ,
他必使你复活,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɜ:riʃər] [ʌv; əv] [ðəɪn] [oʊld][eɪdʒ] : [fɔ:r; fər][ðəɪ] ['dɔ:tər] [ɪn] [lɔ:] , [wɪtʃ] ['lʌvθ] [ðiː] ,
and a nourisher of thine old age : for thy daughter in law , which loveth thee ,
和 一个 营养剂 的 你的 老的 年龄 : 为了 你的 女儿 在 法律 , 哪个 爱 你 ,
并成为你晚年的养育者: 因为你的儿媳, 爱你,

[wɪtʃ] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [ðiː] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] [sʌnz] , [hæθ] [bɔ:rn][hɪm; ɪm] .
which is better to thee than seven sons , hath born him .
哪个 是 更好的 到 你 比 七 儿子们 , 有 出生 他 .
他比七个儿子更适合你。

[ænd; ənd][ˈneomai] [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd][leɪd][aɪ ˈtiː][ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈbʊzəm] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [nɜːrs]
And Naomi took the child , and laid it in her bosom , and became nurse
和 娜奥米 采取 这 孩子 , 和 铺设 它 在 她 怀 , 和 成为 护士
[ˈʌntəˈʌntu][aɪ ˈtiː] .
unto it .
到 它 .

拿俄米抱起孩子，放在自己怀里，照料他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hɜːr; həɹ] [ˈneɪbəɹz] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [neɪm] , [ˈseɪɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sʌn]
And the women her neighbours gave it a name , saying , There is a son
和 这 女性 她 邻居 给予 它 一个 姓名 , 说 , 那里 是 一个 儿子
[bɔːrn][tuː; tə][ˈneomai] ;
born to Naomi ;
出生 到 娜奥米 ;

邻舍的妇女们给她的儿子取了名字，说：“拿俄米生了一个儿子。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈoʊbəd] : [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ˈdʒesi] , [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv]
and they called his name Obed : he is the father of Jesse , the father of
和 他们 称为 他的 姓名 奥贝德 : 他 是 这 父亲 的 杰西 , 这 父亲 的
[ˈdeɪvɪd] . [-]
David . [153]
大卫 . [-]

他们给他起名叫俄备得；他是耶西的父亲，耶西是大卫的父亲。[153]

[bʊk] [viːaɪˈaɪ] — [ˈsæmjʊəl][ænd; ənd] [sɔːl]
BOOK VII — SAMUEL AND SAUL
书 七 — 塞繆尔 和 扫罗
第七卷——撒母耳记上和扫罗记

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 76
章 -

第七十六章

[ˈsæmjʊəl]
SAMUEL
塞繆尔

塞繆尔

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][mæn][ʌv; əv] [maʊnt] [ˈiːfreɪɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]
NOW there was a certain man of mount Ephraim , and his name was
现在 那里 曾是 一个 肯定 男人 的 山 以法莲 , 和 他的 姓名 曾是
[ˈelkənəh] :
Elkanah :
以勒加拿 :

以法莲山地有一个人，名叫以利加拿。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [waɪvz] ; [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz] [ˈhænə] ,
and he had two wives ; the name of the one was Hannah ,
和 他 有 二 妻子们 ; 这 姓名 的 这 一 曾是 汉娜 ,
他有两个妻子，其中一个名叫汉娜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [pəˈhɪnə] : [ænd; ənd] [pəˈhɪnə] [hæd; həd] [ˈtʃɪldrən] , [bʌt; bət]
and the name of the other Peninnah : and Peninnah had children , but
和 这 姓名 的 这 其他 半岛 : 和 半岛 有 孩子们 , 但
[ˈhænə] [hæd; həd][noʊ] [ˈtʃɪldrən] .
Hannah had no children .
汉娜 有 不 孩子们 .
另一个女人名叫毗尼拿：毗尼拿有孩子，但汉娜没有孩子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [went] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪti] [ˈjɪrli] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [ænd; ənd][tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs]
And this man went up out of his city yearly to worship and to sacrifice
和 这 男人 去 向上 出去 的 他的 城市 每年 到 崇拜 和 到 牺牲
[ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][həʊsts][ɪn] [ˈʃaɪloʊ] .
unto the Lord of hosts in Shiloh .
到 这 主 的 主持人 在 示罗 .
这个人每年都离开自己的城市，到示罗去敬拜献祭给万军之耶和华。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈiːlaɪ] , [hoʊfni] [ænd; ənd] [ˈfɪniəs] , [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] ,
And the two sons of Eli , Hophni and Phinehas , the priests of the Lord ,
和 这 二 儿子们 的 伊莱 , 霍夫尼 和 菲尼亚斯 , 这 神父 的 这 主 ,
[wɜːr; wər][ðer; ðər] .
were there .
是 那里 .
以利两个儿子何弗尼和非尼哈，耶和华的祭司，也在那里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈelkənəh] [ˈɔːfərd] , [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [pəˈnɪnə] [hɪz; ɪz] [waɪf]
And when the time was that Elkanah offered , he gave to Peninnah his wife
和 什么时候 这 时间 曾是 那 以勒加拿 提供 , 他 给予 到 半岛 他的 妻子
,
:
,
到了以利加拿献祭的时候，他把妻子毗尼拿给了她。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][hɜːr; hər] [sʌnz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɒtɜːz] , [ˈpɔːjənz] : [bʌt; bət][ˈʌntəˈʌntu] [ˈhænə]
and to all her sons and her daughters , portions : but unto Hannah
和 到 全部 她 儿子们 和 她 女儿们 , 部分 : 但 到 汉娜
[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [ˈpɔːrʃ(ə)n] ;
he gave a worthy portion ;
他 给予 一个 值得 部分 ;
他给哈拿所有的儿女都分了产业，但只给了哈拿一份特别的产业。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [ˈhænə] .
for he loved Hannah .
为了 他 喜爱 汉娜 .
因为他深爱着汉娜。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈædvərseri] [ˈɔːlsəʊ] [prəˈvəʊkt] [hɜːr; hər] [sɔːr] ; [ˈðerfɔːr] [ʃiː; ʃi] [wept] , [ænd; ənd][dɪd]
And her adversary also provoked her sore ; therefore she wept , and did
和 她 对手 还 挑衅 她 疮 ; 所以 她 哭泣 , 和 做过
[nɑːt] [iːt] .
not eat .
不是 吃 .
她的敌人也激怒了她；因此她哭泣，不肯吃饭。

[ðen] [sed] [ˈelkənəh] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ˈhænə] , [waɪ] [wiːp] [ðəʊ] ?
Then said Elkanah her husband to her , Hannah , why weepest thou ?
然后 说 以勒加拿 她 丈夫 到 她 , 汉娜 , 为什么 最悲伤的 你 ?
她丈夫以利加拿对她说：“汉娜，你为什么哭泣？”

[ænd; ənd] [waɪ] [iːt] [ðəʊ] [nɑːt] ?
and why eatest thou not ?
和 为什么 最吃 你 不是 ?
你为何不吃？
[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] [ðəɪ] [hɑːrt] [griːvd] ?
and why is thy heart grieved ?
和 为什么 是 你的 心 伤心 ?
你为何心中忧伤？

[,eɪ'ɛm][nɑ:tʃaɪ] ['betər] [tu:; tə] [ðɪ:] [ðæn; ðən][ten] [sʌnz] ?
am not I better to thee than ten sons ?
是 不是 我 更好的 到 你 比 十 儿子们 ?
我岂不比十个儿子更配得上你吗?

[aɪ] . ['sæmjʊəl] [tu:'tu:]
I . Samuel 2
我 . 塞缪尔 2
撒母耳记上 2

[soʊ] ['hæənə] [roʊz] [ʌp] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] [ɪn] ['ʃaɪloʊ] , [ænd; ənd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] .
So Hannah rose up after they had eaten in Shiloh , and after they had drunk .
所以 汉娜 玫瑰 向上 后 他们 有 吃 在 示罗 , 和 后 他们 有 醉 .
于是, 他们在示罗吃过饭、喝过酒之后, 哈拿就起来了。

[naʊ] ['i:lai][ðə; ði] [pri:st] [sæt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [si:t] [baɪ][ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:rd] .
Now Eli the priest sat upon a seat by a post of the temple of the Lord .
现在 伊莱 这 牧师 卫星 之上 一个 座位 经过 一个 邮政 的 这 寺庙 的 这 主 .
祭司以利坐在耶和華殿的柱子旁的座位上。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz][ɪn] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv][soʊl] , [ænd; ənd] [preɪd] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][bɔ:rd] , [ænd; ənd]
And she was in bitterness of soul , and prayed unto the Lord , and
和 她 曾是 在 苦味 的 灵魂 , 和 祈祷 到 这 主 , 和
[wept] [so:r] .
wept sore .
哭泣 疮 .
她内心充满痛苦, 向主祷告, 痛哭流涕。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['vaʊd] [ə; eɪ] [vaʊ] , [ænd; ənd] [sed] , [oʊ] [bɔ:rd] [ʌv; əv][həʊsts] ,
And she vowed a vow , and said , O Lord of hosts ,
和 她 发誓 一个 发誓 , 和 说 , 哦 主 的 主持人 ,
她许愿说: “万军之耶和華啊,

[ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [ɪn'di:d] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'flɪk(ə)n] [ʌv; əv] [ðəɪn] ['hændmeɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [em'i:] ,
if thou wilt indeed look on the affliction of thine handmaid , and remember me ,
如果 你 枯萎 的确 看 在 这 痛苦 的 你的 使女 , 和 记住 我 ,
如果你真的愿意垂顾你婢女的苦难, 并纪念我,

[ænd; ənd][nɑ:tʃ] [fər'get] [ðəɪn] ['hændmeɪd] , [bʌt; bət] [wɪlt] [ɡɪv] ['ʌntə'ʌntu] [ðəɪn] ['hændmeɪd][ə; eɪ][mæn] [tʃaɪld]
and not forget thine handmaid , but wilt give unto thine handmaid a man child
和 不是 忘记 你的 使女 , 但 枯萎 给 到 你的 使女 一个 男人 孩子
,
.
,
不要忘记你的婢女, 反而会赐给你的婢女一个男婴。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][bɔ:rd] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
then I will give him unto the Lord all the days of his life ,
然后 我 将要 给 他 到 这 主 全部 这 天 的 他的 生活 ,
然后我要将他一生一世赐给耶和華。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][noʊ]['reɪzər] [kʌm] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
and there shall no razor come upon his head .
和 那里 将 不 剃刀 来 之上 他的 头 .
他的头上必不被剃刀剃过。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] [preɪɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][bɔ:rd] , [ðæt] ['i:lai]
And it came to pass , as she continued praying before the Lord , that Eli
和 它 来了 到 经过 , 作为 她 持续 祈祷 前 这 主 , 那 伊莱
[mɑ:rkt] [-]
marked [154]
标记 [-]
于是, 当她继续在耶和華面前祷告时, 以利记下了[154]

[hɜːr; həɹ] [maʊθ] .
her **mouth** .
她 嘴 .

她的嘴。

[naʊ] ['hænə] , [ʃiː; ʃi] [speɪk] [ɪn][hɜːr; həɹ] [hɑːrt] ; ['oʊnli][hɜːr; həɹ] [lɪps] [muːvd] , [bʌt; bət][hɜːr; həɹ] [vɔɪs]
Now Hannah , she spake in her heart ; only her lips moved , but her voice
现在 汉娜 , 她 说 在 她 心 ; 仅有的 她 嘴唇 已搬 , 但 她 嗓音
[wʌz; wəz][nɑːt] [hɜːrd] :
was not heard :
曾是 不是 听到 :

汉娜心中默念着什么，只有嘴唇在动，却听不到声音。

['ðerfɔːr] ['iːlaɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['drʌŋkən] .
therefore Eli thought she had been drunken .
所以 伊莱 想法 她 有 到过 醉 .

因此，伊莱认为她喝醉了。

[ænd; ænd]['iːlaɪ] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɜːr; həɹ] , [haʊ] [lɔːŋ] [wɪlt] [ðəʊ] [biː; bi] ['drʌŋkən] ?
And Eli said unto her , How long wilt thou be drunken ?
和 伊莱 说 到 她 , 如何 长的 枯萎 你 是 醉 ?

以利问她：“你醉到几时呢？”

[pʊt] [ə'weɪ] [ðəɪ] [waɪn] [frʌm; frəm] [ðiː] .
put away thy wine from thee .
放 离开 你的 葡萄酒 从 你 .

把你的酒收起来。

[ænd; ænd] ['hænə] ['ænsər] [ænd; ænd] [sed] , [noʊ] , [maɪ][lɔːrd] , [aɪ][eɪ'em][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ə; eɪ]
And Hannah answered and said , No , my lord , I am a woman of a
和 汉娜 回答 和 说 , 不 , 我的 主 , 我 是 一个 女士 的 一个
[ˈsɑːroʊfl] ['spɪrɪt] :
sorrowful spirit :
悲伤 精神 :

汉娜回答说：“不，我主，我是一个心中充满忧伤的女人。”

[aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] ['niːðər] [waɪn][nɔːr] [strɔːŋ] [drɪŋk] , [bʌt; bət][hæv; həv] [pɔːd] [aʊt][maɪ][soʊl] [brɪfɔːr]
I have drunk neither wine nor strong drink , but have poured out my soul before
我 有 醉 两者都不 葡萄酒 也不 强的 喝 , 但 有 倾倒 出去 我的 灵魂 前
[ðə; ði] [lɔːrd] .
the Lord .
这 主 .

我既没有喝淡酒，也没有喝烈酒，而是在主面前倾诉了我的心声。

[kaʊnt] [nɑːt] [ðəɪn] ['hændmeɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['biːljəl] :
Count not thine handmaid for a daughter of Belial :
数数 不是 你的 使女 为了 一个 女儿 的 恶魔 :

不要将你的婢女视为魔鬼的女儿。

[fɔːr; fər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][maɪ] [kəm'pleɪnt] [ænd; ænd] [griːf] [hæv; həv][aɪ]['spʊkən]
for out of the abundance of my complaint and grief have I spoken
为了 出去 的 这 丰富 的 我的 抱怨 和 悲伤 有 我 说
[hɪðər'tuː] .
hitherto .
迄今为止 .

我之前所说的，都是出于我过多的抱怨和悲伤。

[ðen] ['iːlaɪ] ['ænsər] [ænd; ænd] [sed] , [goʊ][ɪn] [piːs] :
Then Eli answered and said , Go in peace :
然后 伊莱 回答 和 说 , 去 在 和平 :

以利回答说：“平安地去吧。”

[ænd; ənd][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] [grænt] [ði:] [ðai] [pə'tɪ(ə)n] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [æskt] [ʌv; əv][him; ɪm] .
and the God of Israel grant thee thy petition that thou hast asked of him .
和 这 上帝 的 以色列 授予 你 你的 请愿 那 你 哈斯特 问 的 他 .
愿以色列的上帝应允你所向他所求的。

[ænd; ənd][ʃi; ji] [sed] , [let] [ðain] ['hændmeɪd][faɪnd] [greɪs] [ɪn][ðai] [saɪt] .
And she said , Let thine handmaid find grace in thy sight .
和 她 说 , 让 你的 使女 寻找 优雅 在 你的 视线 .
她说：“愿你的婢女在你眼前蒙恩。”

[soʊ][ðə; ði] ['wʊmən] [went] [hɜ:r; hær] [wei] , [ænd; ənd][dɪd] [i:t] , [ænd; ənd][hɜ:r; hær] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz]
So the woman went her way , and did eat , and her countenance was
所以 这 女士 去 她 方式 , 和 做过 吃 , 和 她 面容 曾是
[noʊ] [mɔ:r] [sæd] .
no more sad .
不 更多的 伤心 .
于是，那女人走了，吃了东西，脸上的愁容也不再浓重了。

[ænd; ənd] [ðei] [roʊz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['ɜ:rlɪ] , [ænd; ənd] ['wə:ʃɪp] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][lɔ:rd] ,
And they rose up in the morning early , and worshipped before the Lord ,
和 他们 玫瑰 向上 在 这 早晨 早期的 , 和 崇拜 前 这 主 ,
[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] ,
and returned ,
和 返回 ,
他们清晨起来，在耶和華面前敬拜，然后回去了。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu; tə][ðer; ðər] [haʊs] [tu; tə] ['rɑ:mə] ; [ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [rɪ'membər] [hɜ:r; hær] .
and came to their house to Ramah ; and the Lord remembered her .
和 来了 到 他们的 房子 到 拉玛 ; 和 这 主 记得 她 .
她来到拉玛的家中；耶和華记念了她。

['werfɔ:r] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu; tə] [pæs] , [ðæt] [ʃi; ji] [ber] [ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [neɪm]
Wherefore it came to pass , that she bare a son , and called his name
因此 它 来了 到 经过 , 那 她 裸 一个 儿子 , 和 称为 他的 姓名
['sæmjʊəl] ,
Samuel ,
塞繆尔 ,
于是，她生了一个儿子，给他起名叫撒母耳。

['seɪɪŋ] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; hæv] [æskt] [him; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] .
saying , Because I have asked him of the Lord .
说 , 因为 我 有 问 他 的 这 主 .
他说：“因为我求过耶和華。”

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['elkənəh] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
And the man Elkanah , and all his house ,
和 这 男人 以勒加拿 , 和 全部 他的 房子 ,
还有以利加拿和他全家，

[went] [ʌp][tu; tə] [ɔ:fər] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][lɔ:rd] [ðə; ði] ['jɪrlɪ] ['sækrɪfajs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vəʊ] .
went up to offer unto the Lord the yearly sacrifice , and his vow .
去 向上 到 提供 到 这 主 这 每年 牺牲 , 和 他的 发誓 .
他上去向耶和華献上每年的祭物和所许的愿。

[bʌt; bət] ['hænə] [went] [nɑ:t][ʌp] ; [fɔ:r; fər][ʃi; ji] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hær] ['hʌzbænd] ,
But Hannah went not up ; for she said unto her husband ,
但 汉娜 去 不是 向上 ; 为了 她 说 到 她 丈夫 ,
但汉娜没有上去，因为她对丈夫说：

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][gʊʊ][ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bi; bi] [wi:n] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [him; ɪm] ,
I will not go up until the child be weaned , and then I will bring him ,
我 将要 不是 去 向上 直到 这 孩子 是 断奶 , 和 然后 我 将要 带来 他 ,
我不会上去，直到孩子断奶，然后我才会带他来。

[ðæt][hiː; hi][meɪ] [əˈpɪr] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][əˈbaɪd][fɔːr; fər][ˈevər] .
that he may appear before the Lord , and there abide for ever .
那 他 可能 出现 前 这 主 , 和 那里 遵守 为了 曾经 :

使他能见到主，永远与主同在。

[ænd; ənd] [ˈelkənəh] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] , [duː] [wʌt] [ˈsiːmɪθ] [ðiː] [ɡʊd] ;
And Elkanah her husband said unto her , Do what seemeth thee good ;
和 以勒加拿 她 丈夫 说 到 她 , 做 什么 似乎 你 好的 :

她丈夫以利加拿对她说：“你觉得怎样好就怎样做吧。”

[ˈtæri] [ʌnˈtɪl] [ðəʊ] [hæv; həv] [wiːn] [hɪm; ɪm] ; [ˈoʊnli][ðə; ði][lɔːrd] [ɪˈstæblɪ] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .
tarry until thou have weaned him ; only the Lord establish his word .
焦油 直到 你 有 断奶 他 ; 仅有的 这 主 建立 他的 单词 :

等他断奶后再走；只有耶和華才能成就他的话。

[soʊ][ðə; ði] [ˈwʊmən] [əˈboʊd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌn] [sʌk] [ʌnˈtɪl][fiː; ji] [wiːn] [hɪm; ɪm] .
So the woman abode , and gave her son suck until she weaned him .
所以 这 女士 住所 , 和 给予 她 儿子 吸 直到 她 断奶 他 :

于是，妇人留了下来，给儿子喂奶，直到他断奶。

[ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ˈsæmjuəl][æt; ət] [prer] ,
THE INFANT SAMUEL AT PRAYER ,
这 婴儿 塞繆尔 在 祷告 ,

幼年撒母耳祈祷时

[baɪ][sɜːr][ˈdʒɔʃwə] [ˈrenldz]
BY SIR JOSHUA REYNOLDS
经过 先生 约书亚 雷诺兹

作者：约书亚·雷诺兹爵士

[ɪn][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɡæləri] , [ˈlʌndən]
IN THE NATIONAL GALLERY , LONDON
在 这 国家的 画廊 , 伦敦

伦敦国家美术馆

[ænd; ənd] [wen] [fiː; ji][hæd; həd] [wiːn] [hɪm; ɪm] , [fiː; ji] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ]
And when she had weaned him , she took him up with her , with
和 什么时候 她 有 断奶 他 , 她 采取 他 向上 和 她 , 和

[θriː] [ˈbʊlək] ,
three bullocks ,
三 牛 ,

她给儿子断奶后，带着他和三头小牛犊一起上山了。

[ænd; ənd][wʌn][ˈiːfə; ˈefə][ʌv; əv][ˈflaʊər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɔːt(ə)][ʌv; əv] [waɪn] ,
and one ephah of flour , and a bottle of wine ,
和 一 以法 的 面粉 , 和 一个 瓶子 的 葡萄酒 ,

还有一伊法面粉和一瓶酒。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ɪn] [ˈʃaɪloʊ] : [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld]
and brought him unto the house of the Lord in Shiloh : and the child
和 带来 他 到 这 房子 的 这 主 在 示罗 : 和 这 孩子

[wʌz; wəz] [jʌŋ] .
was young .
曾是 年轻的 :

于是带他到示罗耶和華的殿里去；那时孩子还小。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sluː] [ə; eɪ] [ˈbʊlək] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][ˈiːlaɪ] .
And they slew a bullock , and brought the child to Eli .
和 他们 一万 一个 犍 , 和 带来 这 孩子 到 伊莱 :

他们宰了一头公牛，把孩子带到以利那里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , [oʊ] [maɪ] [lɔːrd] , [æz; əz] [ðəɪ] [soʊl] ['lɪvəθ] , [maɪ] [lɔːrd] ,
And she said , Oh my lord , as thy soul liveth , my lord ,
和 她 说 , 哦 我的 主 , 作为 你的 灵魂 活着 , 我的 主 ,
她说：“我的主啊，我指着你的灵魂起誓，我的主啊.....”

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [stəd] [baɪ] [ðiː] [hɪr] , [preɪɪŋ] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] .
I am the woman that stood by thee here , praying unto the Lord .
我 是 这 女士 那 站立 经过 你 这里 , 祈祷 到 这 主 .
我就是当时站在你身边，向上帝祈祷的那个女人。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [tʃaɪld][aɪ] [preɪd] ;
For this child I prayed ;
为了 这 孩子 我 祈祷 ;
我为这个孩子祈祷；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] ['gɪv(ə)n][em 'iː][maɪ] [pə'tɪ(ə)n] [wɪt] [aɪ] [æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :
and the Lord hath given me my petition which I asked of him :
和 这 主 有 给定 我 我的 请愿 哪个 我 问 的 他 :
耶和华已经应允了我向他所求的：

[ðerfɔːr] ['bɔːlsou][aɪ][hæv; həv] [lent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] ;
therefore also I have lent him to the Lord ;
所以 还 我 有 借出的 他 到 这 主 ;
因此，我也把他借给了主；

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪvəθ] [hiː; hi][æɪ; əɪ][biː; bi] [lent] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] .
as long as he liveth he shall be lent to the Lord .
作为 长的 作为 他 活着 他 将 是 借出的 到 这 主 .
他一生都要奉献给主。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wəːʃɪp] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðer; ðər] .
And he worshipped the Lord there .
和 他 崇拜 这 主 那里 .
他在那里敬拜上帝。

[ænd; ənd] ['elkənəh] [went] [tuː; tə] ['rɑːmə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
And Elkanah went to Ramah to his house .
和 以勒加拿 去 到 拉玛 到 他的 房子 .
以利加拿回到拉玛的家中。

[naʊ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['iːlaɪ][wɜːr; wər] [sʌnz] [ʌv; əv] ['biːljəl] ; [ðeɪ] [nuː] [nɑːt][ðə; ði] [lɔːrd] .
Now the sons of Eli were sons of Belial ; they knew not the Lord .
现在 这 儿子们 的 伊莱 是 儿子们 的 恶魔 ; 他们 知道 不是 这 主 .
以利的儿子是彼列的儿子，他们不认识耶和华。

[bʌt; bət]['sæmjʊəl] ['mɪnɪstər] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] , ['gɜːrdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪnɪn]
But Samuel ministered before the Lord , being a child , girded with a linen
但 塞缪尔 服事 前 这 主 , 存在 一个 孩子 , 加固 和 一个 亚麻布
['efəd] .
ephod .
以弗得 .
但撒母耳虽然年幼，却身穿细麻布以弗得，侍立在耶和华面前。

[mɔːr'ooʊvər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [koʊt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm]
Moreover his mother made him a little coat , and brought it to him
而且 他的 母亲 制成 他 一个 小的 外套 , 和 带来 它 到 他
[frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] ,
from year to year ,
从 年 到 年 ,
此外，他母亲还给他做了一件小外套，年复一年地带给他。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hə] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðə; ði] [ˈjɪrli] [ˈsækrɪfais] .
when she came up with her husband to offer the yearly sacrifice .
什么时候 她 来了 向上 和 她 丈夫 到 提供 这 每年 牺牲 :

她和丈夫一起来献上一年一度的祭品。

[ænd; ənd] [ˈiːlaɪ] [ˈblesɪd; blest] [ˈelkənəh] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
And Eli blessed Elkanah and his wife .
和 伊莱 蒙福 以勒加拿 和 他的 妻子 :

以利祝福了以利加拿和他的妻子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈhænə] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ber] [θriː] [sʌnz] [ænd; ənd] [tuː] [ˈdɒtəz] .
And the Lord visited Hannah , so that she bare three sons and two daughters .
和 这 主 到访 汉娜 , 所以 那 她 裸 三 儿子们 和 二 女儿们 :

耶和華眷顧哈拿，使她生了三个儿子和两个女儿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈsæmjʊəl] [gruː] [ɑːn] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈfeɪvər] [bəʊθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
And the child Samuel grew on , and was in favour both with the Lord ,
和 这 孩子 塞繆爾 生长 在 , 和 曾是 在 偏爱 两个都 和 这 主 ,
孩子撒母耳渐渐长大，耶和華也喜爱他。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [wɪð; wɪθ] [men] .
and also with men .
和 还 和 男人 :

也包括男性。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈsæmjʊəl] [ˈmɪnɪstər] [ˈʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [lɔːrd] [brɪˈfɔːr] [ˈiːlaɪ] .
And the child Samuel ministered unto the Lord before Eli .
和 这 孩子 塞繆爾 服事 到 这 主 前 伊莱 :

幼年撒母耳在以利面前侍奉耶和華。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʌz; wəz] [ˈpreʃəs] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ; [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈoʊpən]
And the word of the Lord was precious in those days ; there was no open
和 这 单词 的 这 主 曾是 宝贵的 在 那些 天 ; 那里 曾是 不 打开
[ˈvɪʒ(ə)n] .
vision .
想象 :

那时，耶和華的话语极其宝贵；因为没有公开的异象。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wen] [ˈiːlaɪ] [wʌz; wəz] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
And it came to pass at that time , when Eli was laid down in his place ,
和 它 来了 到 经过 在 那 时间 , 什么时候 伊莱 曾是 铺设 向下 在 他的 地方 ,

那时，以利安息在自己的位置上，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [brɪˈgæn] [tuː; tə] [wæks] [dɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] ;
and his eyes began to wax dim , that he could not see ;
和 他的 眼睛 开始 到 蜡 暗淡 , 那 他 可以 不是 看 ;

他的眼睛开始变得昏暗，以至于看不见了；

[ænd; ənd] [er] [ðə; ði] [læmp] [ʌv; əv] [gɑːd] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
and ere the lamp of God went out in the temple of the Lord ,
和 埃雷 这 灯 的 上帝 去 出去 在 这 寺庙 的 这 主 ,

神在圣殿里的灯还没有熄灭，

[wer] [ðə; ði] [ɑːrk] [ʌv; əv] [gɑːd] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ˈsæmjʊəl] [wʌz; wəz] [leɪd] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ;
where the ark of God was , and Samuel was laid down to sleep ;
在哪里 这 方舟 的 上帝 曾是 , 和 塞繆爾 曾是 铺设 向下 到 睡觉 ;

神的约柜所在的地方，撒母耳躺下睡觉的地方；

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [kɔːld] [ˈsæmjʊəl] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈænsər] , [hɪr] [er ˈem] [aɪ] .
that the Lord called Samuel : and he answered , Here am I .
那 这 主 称为 塞繆爾 : 和 他 回答 , 这里 是 我 :

耶和華呼唤撒母耳，撒母耳回答说：“我在这里。”

[ænd; ənd][hi:; hi][ræn][ˈʌntəˈʌntu][ˈi:lai] , [ænd; ənd] [sed] , [hɪr] [eɪ 'em][ai] ; [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [- -]
And he ran unto Eli , and said , Here am I ; for thou [155]
和 他 跑 到 伊莱 , 和 说 , 这里 是 我 ; 为了 你 [- -]
他跑到以利那里, 说: “我在这里, 因为你[155]

[em 'i:] .
calledst me .
被称为 我 .

给我打电话。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ai] [kɔ:ld] [nɑ:t] ; [lai] [daʊn] [ə'gen] .
And he said , I called not ; lie down again .
和 他 说 , 我 称为 不是 ; 说谎 向下 再次 .

他说: “我没有叫你, 你再躺下吧。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [lei] [daʊn] .
And he went and lay down .
和 他 去 和 躺 向下 .

于是他躺下了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [kɔ:ld] [jet] [ə'gen] , ['sæmjuel] .
And the Lord called yet again , Samuel .
和 这 主 称为 然而 再次 , 塞缪尔 .

耶和華又呼喚撒母耳。

[ænd; ənd]['sæmjuel] [ə'rouz] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ˈi:lai] , [ænd; ənd] [sed] , [hɪr] [eɪ 'em][ai] ; [fɔ:r; fər] [ðəʊ]
And Samuel arose and went to Eli , and said , Here am I ; for thou
和 塞繆爾 出現 和 去 到 伊萊 , 和 說 , 這裡 是 我 ; 為了 你

[dɪdst] [kɔ:l] [em 'i:] .
didst call me .
迪斯特 称呼 我 .

撒母耳起身, 到以利那里去, 说: “我在这里, 因为你呼召了我。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈænsər] , [ai] [kɔ:ld] [nɑ:t] , [maɪ] [sʌn] ; [lai] [daʊn] [ə'gen] .
And he answered , I called not , my son ; lie down again .
和 他 回答 , 我 称为 不是 , 我的 儿子 ; 说谎 向下 再次 .

他回答说: “我没有叫我的孩子, 你再躺下吧。”

[naʊ] ['sæmjuel] [dɪd] [nɑ:t] [jet] [noʊ] [ðə; ði] [bɔ:rd] ,
Now Samuel did not yet know the Lord ,
现在 塞繆爾 做过 不是 然而 知道 这 主 ,

当时撒母耳还不认识耶和華。

[ˈni:ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔ:rd] [jet] [rɪˈvi:ld] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] .
neither was the word of the Lord yet revealed unto him .
两者都不 曾是 这 单词 的 这 主 然而 揭晓 到 他 .

耶和華的聖言也尚未启示给他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [kɔ:ld] ['sæmjuel] [ə'gen] [ðə; ði] [θɜ:rd] [taɪm] .
And the Lord called Samuel again the third time .
和 这 主 称为 塞繆爾 再次 这 第三 时间 .

耶和華第三次呼召撒母耳。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'rouz] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ˈi:lai] , [ænd; ənd] [sed] , [hɪr] [eɪ 'em][ai] ; [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [dɪdst]
And he arose and went to Eli , and said , Here am I ; for thou didst
和 他 出現 和 去 到 伊萊 , 和 說 , 這裡 是 我 ; 為了 你 迪斯特

[kɔ:l] [em 'i:] .
call me .
称呼 我 .

于是他起身, 走到以利那里, 说: “我在这里, 因为你呼召了我。”

[ænd; ənd][ˈiːlaɪ] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

And Eli perceived that the Lord had called the child .
和 伊莱 感知 那 这 主 有 称为 这 孩子 .

以利看出是耶和華呼召了这孩子。

[ðɜːfɔːr] [ˈiːlaɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈsæmjʊəl] , [goʊ] , [laɪ] [daʊn] : [ænd; ənd][aɪˈtiː][æɫ; ʃəl][biː; bi] , [ɪf] [hiː; hi] [kɔːl] Therefore Eli said unto Samuel , Go , lie down : and it shall be , if he call thee ,
所以 伊莱 说 到 塞繆尔 , 去 , 说谎 向下 : 和 它 将 是 , 如果 他 称呼 你 ,

因此，以利对撒母耳说：“你去躺下吧。他若呼唤你，你必得安息。”

[ðæt] [ðəʊ] [æɫ] [seɪ] , [spiːk] , [lɔːrd] ; [fɔːr; fər] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [ˈhɪrɪθ] .
that thou shalt say , Speak , Lord ; for thy servant heareth .
那 你 应 说 , 说话 , 主 ; 为了 你的 仆人 听到 .

你要说：“主啊，请说，仆人敬听。”

[soʊ] [ˈsæmjʊəl] [went] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
So Samuel went and lay down in his place .
所以 塞繆尔 去 和 躺 向下 在 他的 地方 .

于是撒母耳回到自己的地方躺下了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [keɪm] , [ænd; ənd] [stʊd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [æz; əz][æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] , [ˈsæmjʊəl] ,
And the Lord came , and stood , and called as at other times , Samuel ,
和 这 主 来了 , 和 站立 , 和 称为 作为 在 其他 时代 , 塞繆尔 ,
[ˈsæmjʊəl] .
Samuel .
塞繆尔 .

耶和華來了，站着，像往常一樣呼喚撒母耳，撒母耳。

[ðen] [ˈsæmjʊəl] [ˈænsər] , [spiːk] ; [fɔːr; fər] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [ˈhɪrɪθ] .
Then Samuel answered , Speak ; for thy servant heareth .
然后 塞繆尔 回答 , 说话 ; 为了 你的 仆人 听到 .

撒母耳回答说：“请说，仆人听见了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [tuː; tə] [ˈsæmjʊəl] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [wɪl] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ˈɪzriəl] ,
And the Lord said to Samuel , Behold , I will do a thing in Israel ,
和 这 主 说 到 塞繆尔 , 看哪 , 我 将要 做 一个 事物 在 以色列 ,

耶和華对撒母耳说：“看哪，我必在以色列中行一件事。”

[æt; ət] [wɪtʃ] [bəʊθ][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [ˈhɪrɪθ] [aɪˈtiː][æɫ; ʃəl] [ˈtɪŋɡl] .
at which both the ears of every one that heareth it shall tingle .
在 哪个 两个都 这 耳朵 的 每一个 一 那 听到 它 将 刺痛 .

凡是听到它的人，双耳都会感到刺痛。

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [pərˈfɔːrm] [əˈɡenst] [ˈiːlaɪ] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈspʊkən] [kənˈsɜːrniŋ] [hɪz; ɪz]
In that day I will perform against Eli all things which I have spoken concerning his
在 那 天 我 将要 履行 反对 伊莱 全部 事物 哪个 我 有 说 有关 他的
[haʊs] .
house .
房子 .

到那日，我必向以利施行我所说的一切关于他家的事。

[fɔːr; fər] [aɪ][hæv; həv] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [dʒʌdʒ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər] [ˈevər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪˈnɪkwəti]
For I have told him that I will judge his house for ever for the iniquity
为了 我 有 讲述 他 那 我 将要 法官 他的 房子 为了 曾经 为了 这 罪恶
[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈnoʊɪθ] ;
which he knoweth ;
哪个 他 知道 ;

因为我曾告诉他，我必永远审判他的家，因为他知道自己的罪孽；

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][sʌnz] [meɪd] [ðəm'selvz] [vaɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'streɪnd] [ðem; ðəm][nɑːt] .
because his sons made themselves vile , and he restrained them not .
因为 他的 儿子们 制成 他们自己 卑鄙的 , 和 他 克制 他们 不是 .
因为他的儿子们作恶多端，他却不加以制止。

[ænd; ənd]['sæmjʊəl] [leɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['mɔːrniŋ] , [ænd; ənd]['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv]
And Samuel lay until the morning , and opened the doors of the house of
和 塞繆尔 躺 直到 这 早晨 , 和 打开 这 门 的 这 房子 的
[ðə; ðɪ] [bɔːrd] .
the Lord .
这 主 .

撒母耳躺到早晨，打开了耶和华殿的门。

[ænd; ənd]['sæmjʊəl] [fɪəd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['iːlaɪ][ðə; ðɪ][ˈvɪʒ(ə)n] .
And Samuel feared to shew Eli the vision .
和 塞繆尔 害怕 到 展示 伊莱 这 想象 .

撒母耳不敢把这异象告诉以利。

[ðen] ['iːlaɪ] [kɔːld] ['sæmjʊəl] , [ænd; ənd] [sed] , ['sæmjʊəl] , [maɪ] [sʌn] .
Then Eli called Samuel , and said , Samuel , my son .
然后 伊莱 称为 塞繆尔 , 和 说 , 塞繆尔 , 我的 儿子 .

于是以利叫撒母耳来，说：“我的儿子撒母耳。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] , [hɪr] [eɪ 'em][aɪ] .
And he answered , Here am I .
和 他 回答 , 这里 是 我 .

他回答说：“我在这里。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔːrd] [hæθ] [sed] [ˈʌntə'ʌntu] [ðiː] ?
And he said , What is the thing that the Lord hath said unto thee ?
和 他 说 , 什么 是 这 事物 那 这 主 有 说 到 你 ?

他说：“耶和华对你说什么？”

[aɪ] [preɪ] [ðiː] [haɪd][aɪ 'tiː][nɑːt][frʌm; frəm][em 'iː] : [gɔːd][duː][soʊ][tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈɔːlsəʊ] ,
I pray thee hide it not from me : God do so to thee , and more also ,
我 祈祷 你 隐藏 它 不是 从 我 : 上帝 做 所以 到 你 , 和 更多的 还 ,

我求你不要对我隐瞒：愿上帝如此待你，而且要加倍惩罚。

[ɪf] [ðəʊ] [haɪd] ['eni] [θɪŋ] [frʌm; frəm][em 'iː][ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ˈʌntə'ʌntu] [ðiː] .
if thou hide any thing from me of all the things that he said unto thee .
如果 你 隐藏 任何 事物 从 我 的 全部 这 事物 那 他 说 到 你 .

如果你向我隐瞒他跟你说的所有话中的任何一件。

[ænd; ənd]['sæmjʊəl] [təʊld][hɪm; ɪm] ['evri] [wɪt] , [ænd; ənd][hɪd] [ˈnʌθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
And Samuel told him every whit , and hid nothing from him .
和 塞繆尔 讲述 他 每一个 白色 , 和 隐藏 没有什么 从 他 .

撒母耳把所有事情都告诉了他，没有丝毫隐瞒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [bɔːrd] : [let] [hɪm; ɪm][duː] [wʌt] [ˈsiːmɪθ] [hɪm; ɪm] [gʊd] .
And he said , It is the Lord : let him do what seemeth him good .
和 他 说 , 它 是 这 主 : 让 他 做 什么 似乎 他 好的 .

他说：“这是耶和华，让他做他认为好的事吧。”

[ænd; ənd]['sæmjʊəl] [gruː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔːrd] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
And Samuel grew , and the Lord was with him ,
和 塞繆尔 生长 , 和 这 主 曾是 和 他 ,

撒母耳渐渐长大，耶和华与他同在。

[ænd; ənd][dɪd] [let] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
and did let none of his words fall to the ground .
和 做过 让 没有任何 的 他的 字 落下 到 这 地面 .

他的话没有一句落空。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['ɪzriəl] [frəm; frəm][dæn][i:v(ə)n][tu:; tə] [bɪr] - [ʃi:bə] [nu:] [ðæt] ['sæmjuəl][wɹz; wəz]
And all Israel from Dan even to Beer - sheba knew that Samuel was
和 全部 以色列 从 但 甚至 到 啤酒 - 示巴 知道 那 塞繆尔 曾是
[ɪ'stæbliʃt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] .
established to be a prophet of the Lord .
已确立的 到 是 一个 先知 的 这 主 .

从但到别是巴的以色列全地都知道撒母耳被立为耶和华的先知。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [ə'pɪrd] [ə'gen] [ɪn] [ʃaɪloʊ] :
And the Lord appeared again in Shiloh :
和 这 主 出现 再次 在 示罗 :

耶和华又在示罗显现：

[fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:rd] [rɪ'vi:lɪd] [hɪm'self] [tu:; tə]['sæmjuəl][ɪn] [ʃaɪloʊ] [baɪ][ðə; ði][wɹ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] .
for the Lord revealed himself to Samuel in Shiloh by the word of the Lord .
为了 这 主 揭晓 他自己 到 塞繆尔 在 示罗 经过 这 单词 的 这 主 .

因为耶和华在示罗藉着耶和华的话语向撒母耳显现。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 77
章 -

第七十七章

[ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] [teɪk] [ðə; ði][ɑ:rk]
THE PHILISTINES TAKE THE ARK
这 非利士人 拿 这 方舟

非利士人夺取了约柜。

[aɪ] . ['sæmjuəl][fɔ:r]
I . Samuel 4
我 . 塞繆尔 4

撒母耳记上 4

[ænd; ənd][ðə; ði][wɹ:rd][ʌv; əv]['sæmjuəl] [keɪm] [tu:; tə][ɔ:l] ['ɪzriəl] .
AND the word of Samuel came to all Israel .
和 这 单词 的 塞繆尔 来了 到 全部 以色列 .

于是，撒母耳的话传遍了以色列全地。

[naʊ] ['ɪzriəl] [went] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] [tu:; tə][ˈbæt(ə)] , [ænd; ənd] [pɪtʃt] [bɪ'saɪd] ['ebən] -
Now Israel went out against the Philistines to battle , and pitched beside Eben -
现在 以色列 去 出去 反对 这 非利士人 到 战斗 , 和 投球 旁 埃本 -
[ˈɛzɜː] :
ezer :
以赛亚 :

以色列人出兵与非利士人交战，安营在以比尼以谢旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] [pɪtʃt] [ɪn] ['eɪ,fek] .
and the Philistines pitched in Aphek .
和 这 非利士人 投球 在 阿菲克 .

非利士人安营扎寨在亚弗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] [fɔ:t] , [ænd; ənd] ['ɪzriəl] [wɹz; wəz] ['smɪtn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fled] ['evri]
And the Philistines fought , and Israel was smitten , and they fled every
和 这 非利士人 战斗 , 和 以色列 曾是 迷恋 , 和 他们 逃亡 每一个
[mæn][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [tent] :
man into his tent :
男人 进入 他的 帐篷 :

非利士人与以色列人交战，以色列人战败，各人逃回自己的帐篷。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['slɔ:tər] ; [fɔ:r; fər][ðer; ðər][fel] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ['θɜ:rti]
and there was a very great slaughter ; for there fell of Israel thirty
和 那里 曾是 一个 非常 伟大的 屠宰 ； 为了 那里 跌倒 的 以色列 三十
['θaʊz(ə)nd] ['fɒtmən] .
thousand footmen .
千 侍从 ；

以色列军队伤亡惨重，三万步兵阵亡。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][gɑ:d][wʌz; wəz]['teɪkən] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [sʌnz] [ʌv; əv]['i:lai] , [hʊɹfni]
And the ark of God was taken ; and the two sons of Eli , Hophni
和 这 方舟 的 上帝 曾是 已采取 ； 和 这 二 儿子们 的 伊莱 ， 霍夫尼
[ænd; ənd] ['fɪniəs] ,
and Phinehas ,
和 菲尼亚斯 ；

神的约柜被掳去；以利两个儿子何弗尼和非尼哈，

[wɜ:r; wər][sleɪn] .
were slain .
是 被杀 ；

被杀害了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ræn][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['bendʒəmɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ,
And there ran a man of Benjamin out of the army ,
和 那里 跑 一个 男人 的 本杰明 出去 的 这 军队 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [rent] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ]
有一个便雅悯支派的人从军队里逃了出来。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] ['ʃaɪloʊ] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [rent] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ]
and came to Shiloh the same day with his clothes rent , and with earth
和 来了 到 示罗 这 相同的 天 和 他的 衣服 租 , 和 和 地球
[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
upon his head .
之上 他的 头 ；

当天就来到示罗，衣服撕裂，头上盖着泥土。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] , [loʊ] , ['i:lai][sæt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [si:t] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ['wɒtʃɪŋ] :
And when he came , lo , Eli sat upon a seat by the wayside watching :
和 什么时候 他 来了 , 洛 , 伊莱 卫星 之上 一个 座位 经过 这 路边 观看 :
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['tremblɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][gɑ:d] .
他来到时，只见以利坐在路旁的凳子上观看：

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['tremblɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][gɑ:d] .
for his heart trembled for the ark of God .
为了 他的 心 颤抖 为了 这 方舟 的 上帝 ；

因为他心中为上帝的约柜而战栗。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][toʊld][aɪ 'ti:] , [ɔ:l][ðə; ði] ['sɪti] [kraɪd] [aʊt] .
And when the man came into the city , and told it , all the city cried out .
和 什么时候 这 男人 来了 进入 这 城市 , 和 讲述 它 , 全部 这 城市 哭 出去 ；

当那人进城，把这事告诉众人时，全城的人都喊叫起来。

[ænd; ənd] [wen] ['i:lai] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] , [hi:; hi] [sed] , [wɒt] [mi:nɪθ] [-]
And when Eli heard the noise of the crying , he said , What meaneth [156]
和 什么时候 伊莱 听到 这 噪音 的 这 哭泣 , 他 说 , 什么 意思是 [-]

当以利听见哭声时，他说：“这是什么意思？”[156]

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tu:mʌlt] ?
the noise of this tumult ?
这 噪音 的 这 骚乱 ？

这场骚动的噪音？

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [keɪm] [ɪn] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd][toʊld]['i:lai] .
And the man came in hastily , and told Eli .
和 这 男人 来了 在 草草 , 和 讲述 伊莱 ；

那人急忙进来，告诉了以利。

[naʊ] ['i:lai][wʌz; wəz] ['naɪnti] [ænd; ənd] [eɪt] ['jɪrɪz] [oʊld] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][dim] ,
Now Eli was ninety and eight years old ; and his eyes were dim ,
现在 伊莱 曾是 九十 和 八 年 老的 ; 和 他的 眼睛 是 暗淡 ,
以利当时九十八岁, 眼睛也昏花。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] .
that he could not see .
那 他 可以 不是 看 .

他看不见。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈi:lai] , [aɪ][eɪ 'em][hi:; hi] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ,
And the man said unto Eli , I am he that came out of the army ,
和 这 男人 说 到 伊莱 , 我 是 他 那 来了 出去 的 这 军队 ,
那人对以利说: “我就是那个从军中出来的。”

[ænd; ənd][aɪ] [fled] [tu:; tə] [deɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] .
and I fled to day out of the army .
和 我 逃亡 到 天 出去 的 这 军队 .

于是我逃出了军队。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [dʌn] , [maɪ] [sʌn] ?
And he said , What is there done , my son ?
和 他 说 , 什么 是 那里 完毕 , 我的 儿子 ?

他说: “孩子, 发生了什么事? ”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , ['ɪzrɪəl] [ɪz] [fled] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] ,
And the messenger answered and said , Israel is fled before the Philistines ,
和 这 信使 回答 和 说 , 以色列 是 逃亡 前 这 非利士人 ,
使者回答说: “以色列人已经逃到非利士人面前了。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hæθ] [bɪn] [ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['slɔ:tər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd][ðəɪ] [tu:]
and there hath been also a great slaughter among the people , and thy two
和 那里 有 到过 还 一个 伟大的 屠宰 之中 这 人们 , 和 你的 二
[sʌnz] [ˈɔ:lsʊʊ] ,
sons also ,
儿子们 还 ,

而且, 百姓中也发生了大屠杀, 你的两个儿子也未能幸免。

[hoʊfni] [ænd; ənd] ['fɪniəs] , [ɑ:r; ər] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][gɑ:d][ɪz]['teɪkən] .
Hophni and Phinehas , are dead , and the ark of God is taken .
霍夫尼 和 菲尼亚斯 , 是 死的 , 和 这 方舟 的 上帝 是 已采取 .

何弗尼和非尼哈死了, 神的约柜也被掳走了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [hi:; hi] [meɪd] ['men(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][gɑ:d] ,
And it came to pass , when he made mention of the ark of God ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 他 制成 提到 的 这 方舟 的 上帝 ,

事情是这样的, 当他提到上帝的约柜时,

[ðæt] [hi:; hi] [fel] [frʌm; frəm] [ɔ:f] [ðə; ði] [si:t] ['bækwərd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] ,
that he fell from off the seat backward by the side of the gate ,
那 他 跌倒 从 离开 这 座位 落后 经过 这 边 的 这 门 ,
他从座位上向后摔倒在大门旁。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nek] [breɪk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [daɪd] : [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] ,
and his neck brake , and he died : for he was an old man ,
和 他的 脖子 制动 , 和 他 死亡 : 为了 他 曾是 一个 老的 男人 ,

[ænd; ənd] ['hevi] .
and heavy .
和 重的 .

他的脖子断了, 他就死了: 因为他年纪大了, 而且很重。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [dʒʌdʒd] [ˈɪzriəl] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrʒ] .

And he had judged Israel forty years .

和 他 有 评判 以色列 四十 年 .

他曾担任以色列的士师四十年。

[aɪ] . [ˈsæmjʊəl][faɪv]

I . Samuel 5

我 . 塞缪尔 5

撒母耳记上 5

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:nz] [tʊk] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪˈti:][frʌm; frəm][ˈebən] -

And the Philistines took the ark of God , and brought it from Eben -

和 这 非利士人 采取 这 方舟 的 上帝 , 和 带来 它 从 埃本 -

[ˈɛzɜː] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈæʃdɒd] .

ezer unto Ashdod .

以赛亚 到 阿什杜德 .

非利士人将神的约柜从以比以谢运到亚实突。

[wen] [ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:nz] [tʊk] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][gɑ:d] , [ðeɪ] [brɔ:t] [aɪˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

When the Philistines took the ark of God , they brought it into the house of

什么时候 这 非利士人 采取 这 方舟 的 上帝 , 他们 带来 它 进入 这 房子 的

[ˈdeɪgɑ:n] ,

Dagon ,

达贡 ,

非利士人掳走神的约柜时，把它搬进了大衺庙。

[ænd; ənd][set][aɪˈti:][baɪ][ˈdeɪgɑ:n] .

and set it by Dagon .

和 放 它 经过 达贡 .

并由达贡设定。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ʌv; əv] [ˈæʃdɒd] [əˈrouz] [ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rou] , [bɪˈhoʊld] ,

And when they of Ashdod arose early on the morrow , behold ,

和 什么时候 他们 的 阿什杜德 出现 早期的 在 这 明天 , 看哪 ,

第二天清晨，亚实突人起来的时候，看哪，

[ˈdeɪgɑ:n][wʌz; wəz] [ˈfɔ:lən] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] .

Dagon was fallen upon his face to the earth before the ark of the Lord .

达贡 曾是 倒下 之上 他的 脸 到 这 地球 前 这 方舟 的 这 主 .

大衺俯伏在耶和华的约柜前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˈdeɪgɑ:n] , [ænd; ənd][set][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [əˈgen] .

And they took Dagon , and set him in his place again .

和 他们 采取 达贡 , 和 放 他 在 他的 地方 再次 .

他们把大衺带了回来，又把他安置在了原来的位置上。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [əˈrouz] [ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rou] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [bɪˈhoʊld] ,

And when they arose early on the morrow morning , behold ,

和 什么时候 他们 出现 早期的 在 这 明天 早晨 , 看哪 ,

第二天清晨，当他们早早起床时，瞧！

[ˈdeɪgɑ:n][wʌz; wəz] [ˈfɔ:lən] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ;

Dagon was fallen upon his face to the ground before the ark of the Lord ;

达贡 曾是 倒下 之上 他的 脸 到 这 地面 前 这 方舟 的 这 主 ;

大衺俯伏在耶和华的约柜前；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˈdeɪgɑ:n][ænd; ənd][bəʊθ][ðə; ði] [pɑ:mz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər] [kʌt] [ɔ:f]

and the head of Dagon and both the palms of his hands were cut off

和 这 头 的 达贡 和 两个都 这 棕榈树 的 他的 双手 是 切 离开

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] ;

upon the threshold ;

之上 这 临界点 ;

大衺的头颅和双手掌心在门槛上被砍了下来；

[ˈoʊnli][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ˈdeɪgɑ:n][wʌz; wəz] [left] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

only the stump of Dagon was left to him .

仅有的 这 树桩 的 达贡 曾是 左边 到 他 .

他只剩下达贡神庙的残骸了。

[ˈðerfɔ:r] [ˈni:ðər] [ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv][ˈdeɪgɑ:n] , [nɔ:r] [ˈeni] [ðæt] [kʌm] [ˈɪntu:] - [haʊs] ,

Therefore neither the priests of Dagon , nor any that come into Dagon's house ,

所以 两者都不 这 神父 的 达贡 , 也不 任何 那 来 进入 - 房子 ,

因此, 无论是大衮的祭司, 还是任何进入大衮神庙的人,

[tred] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv][ˈdeɪgɑ:n][ɪn] [ˈædɔd] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [deɪ] .

tread on the threshold of Dagon in Ashdod unto this day .

踏 在 这 临界点 的 达贡 在 阿什杜德 到 这 天 .

直到今天, 人们依然会踏上阿什杜德大衮的门槛。

[bʌt; bət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] [wʌz; wəz] [ˈhevi] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˈædɔd] .

But the hand of the Lord was heavy upon them of Ashdod .

但 这 手 的 这 主 曾是 重的 之上 他们 的 阿什杜德 .

但耶和華的手重重地降在亚实突人身上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][men][ʌv; əv] [ˈædɔd] [sɔ:] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][soʊ] , [ðeɪ] [sed] ,

And when the men of Ashdod saw that it was so , they said ,

和 什么时候 这 男人 的 阿什杜德 锯 那 它 曾是 所以 , 他们 说 ,

亚实突人看见这事确实如此, 就说:

[ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [jæl; ʃəl][nɑ:t][əˈbaɪd][wɪð; wɪθ][ju:ˈes] :

The ark of the God of Israel shall not abide with us :

这 方舟 的 这 上帝 的 以色列 将 不是 遵守 和 我们 :

以色列神的约柜必不与我们同在:

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][hænd][ɪz] [sɔ:r] [əˈpɑ:n][ju:ˈes] , [ænd; ənd][əˈpɑ:n][ˈdeɪgɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][gɑ:d] .

for his hand is sore upon us , and upon Dagon our god .

为了 他的 手 是 疮 之上 我们 , 和 之上 达贡 我们的 上帝 .

因为他的手伤害了我们, 也伤害了我们的神达贡。

[ðeɪ] [sent] [ˈðerfɔ:r] [ænd; ənd] [ˈgæðərd] [ɔ:l][ðə; ði][ɔ:ds][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:nz] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,

They sent therefore and gathered all the lords of the Philistines unto them ,

他们 发送 所以 和 聚集 全部 这 领主们 的 这 非利士人 到 他们 ,

[ænd; ənd] [sed] ,

and said ,

和 说 ,

于是他们派人召集了非利士人所有的首领, 对他们说:

[wʌt] [jæl; ʃəl][wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ?

What shall we do with the ark of the God of Israel ?

什么 将 我们 做 和 这 方舟 的 这 上帝 的 以色列 ?

我们该如何处置以色列上帝的约柜?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈænsər] , [let] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [bi:; bi] [ˈkærid] [əˈbaʊt]

And they answered , Let the ark of the God of Israel be carried about

和 他们 回答 , 让 这 方舟 的 这 上帝 的 以色列 是 携带 关于

[ˈʌntəˈʌntu] [gɑ:θ] .

unto Gath .

到 迦特 .

他们回答说: “让以色列神的约柜搬到迦特去吧! ”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkærid] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [əˈbaʊt] [ˈðɪðər] .

And they carried the ark of the God of Israel about thither .

和 他们 携带 这 方舟 的 这 上帝 的 以色列 关于 那里 .

他们把以色列神的约柜抬到了那里。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][soʊ] , [ðæt] , [æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] ,
And it was so , that , after they had carried it about ,
和 它 曾是 所以 , 那 , 后 他们 有 携带 它 关于 ,
事情就是这样, 在他们把它带走之后,

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [dɪ'strʌkʃn] .
the hand of the Lord was against the city with a very great destruction .
这 手 的 这 主 曾是 反对 这 城市 和 一个 非常 伟大的 破坏 .
耶和華的手攻击那城, 给它带来了极大的破坏。

[ˈðerfɔ:r] [ðeɪ] [sent][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][gɑ:d][tu:; tə] ['ekrɑ:n] .
Therefore they sent the ark of God to Ekron .
所以 他们 发送 这 方舟 的 上帝 到 埃克龙 .
因此, 他们将神的约柜送到以革伦。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [æz; əz][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][gɑ:d] [keɪm] [tu:; tə] ['ekrɑ:n] ,
And it came to pass , as the ark of God came to Ekron ,
和 它 来了 到 经过 , 作为 这 方舟 的 上帝 来了 到 埃克龙 ,
事情是这样的, 当神的约柜运到以革伦的时候,

[ðæt] [ðə; ði] [ekrənɑɪts] [kraɪd] [aʊt] , ['seɪɪŋ] ,
that the Ekronites cried out , saying ,
那 这 埃克罗尼特人 哭 出去 , 说 ,
以革伦人喊叫说:

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] [tu:; tə][ju: 'es] ,
They have brought about the ark of the God of Israel to us ,
他们 有 带来 关于 这 方舟 的 这 上帝 的 以色列 到 我们 ,
他们把以色列神的约柜运到了我们这里。

[tu:; tə] [sleɪ] [ju: 'es][ænd; ʌnd][ˈaʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)] .
to slay us and our people .
到 杀戮 我们 和 我们的 人们 .
屠杀我们和我们的人民。

[soʊ] [ðeɪ] [sent][ænd; ʌnd] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɔ:l][ðə; ði][lɔ:ds] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] , [ænd; ʌnd] [sed] ,
So they sent and gathered together all the lords of the Philistines , and said ,
所以 他们 发送 和 聚集 一起 全部 这 领主们 的 这 非利士人 , 和 说 ,
于是他们派人召集了非利士人所有的首领, 说:

[send] [ə'weɪ] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
Send away the ark of the God of Israel ,
发送 离开 这 方舟 的 这 上帝 的 以色列 ,
把以色列神的约柜送走,

[ænd; ʌnd][let][aɪ 'ti:] [goʊ] [ə'gen] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [sleɪ] [ju: 'es][nɑ:t] , [ænd; ʌnd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)] :
and let it go again to his own place , that it slay us not , and our people :
和 让 它 去 再次 到 他的 自己的 地方 , 那 它 杀戮 我们 不是 , 和 我们的 人们 :

people :
人们 :
让它回到它原本的地方去, 免得它杀害我们和我们的人民:

[fɔ:r; fər][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dedli] [dɪ'strʌkʃn] [θru:'aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɪti] ;
for there was a deadly destruction throughout all the city ;
为了 那里 曾是 一个 致命 破坏 自始至终 全部 这 城市 ;
因为整个城市都遭受了毁灭性的破坏;

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑ:d][wʌz; wəz] ['veri] ['hevi] [ðər; ðər] .
the hand of God was very heavy there .
这 手 的 上帝 曾是 非常 重的 那里 .
上帝之手在那里显得格外沉重。

[aɪ] . ['sæmjʊəl]['sevən]
I . Samuel 7
我 . 塞繆尔 7

撒母耳记上 7

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪ,sti:nz] ['sev(ə)n]
And the ark of the Lord was in the country of the Philistines seven
和 这 方舟 的 这 主 曾是 在 这 国家 的 这 非利士人 七
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

耶和华的约柜在非利士人的境内待了七个月。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪ,sti:nz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði][dr'vaɪnərz] , ['seɪɪŋ] ,
And the Philistines called for the priests and the diviners , saying ,
和 这 非利士人 称为 为了 这 神父 和 这 占卜者 , 说 ,
非利士人召来祭司和占卜者, 说:

[wʌt] [jæ; jəl][wi:; wi][du:][tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ?
What shall we do to the ark of the Lord ?
什么 将 我们 做 到 这 方舟 的 这 主 ?

我们该如何处置耶和华的约柜?

[tel] [ju: 'es] [hweə'wɪð] [wi:; wi][jæ; jəl][send][aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
tell us wherewith we shall send it to his place .
告诉 我们 以及 我们 将 发送 它 到 他的 地方 .

请告诉我们应该用什么方式寄给他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [ɪf] [ji:; ji][send] [ə'weɪ] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,
And they said , If ye send away the ark of the God of Israel ,
和 他们 说 , 如果 是的 发送 离开 这 方舟 的 这 上帝 的 以色列 ,
他们说: “如果你们把以色列神的约柜送走,

[send][aɪ 'ti:][nɔ:t] ['empti] ; [bʌt; bət][ɪn] ['eni] [waɪz] [rɪ'tɜ:rn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['trespæs] ['ɔ:fəriŋ] :
send it not empty ; but in any wise return him a trespass offering :
发送 它 不是 空的 ; 但 在 任何 明智的 返回 他 一个 侵入 提供 :
不要空着送去; 无论如何, 都要献上赎罪祭。

[ðen] [ji:; ji][jæ; jəl][bi:; bi] [hi:ld] ,
then ye shall be healed ,
然后 是的 将 是 已治愈 ,

那时你们必得医治。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæ; jəl][bi:; bi] [noʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] [waɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪz][nɔ:t] [rɪ'mu:vɔd] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
and it shall be known to you why his hand is not removed from you .
和 它 将 是 已知 到 你 为什么 他的 手 是 不是 已移除 从 你 .
你将会明白为什么他的手没有离开你。

[naʊ] ['ðerfɔ:r] [meɪk] [ə; eɪ] [nu:] [kɑ:rt] , [ænd; ənd] [teɪk] [tu:] ['mɪltʃ] [kaɪn] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [hæθ]
Now therefore make a new cart , and take two milch kine , on which there hath
现在 所以 制作 一个 新的 大车 , 和 拿 二 牛奶 牛 , 在 哪个 那里 有
[kʌm] [noʊ] [-]
come no [157]
来 不 [-]

现在造一辆新车, 牵来两头奶牛, 这两头牛还没有[157]

[joʊk] , [ænd; ənd][taɪ][ðə; ði] [kaɪn] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:rt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðer; ðər] [kævz] [hoʊm] [frʌm; frəm]
yoke , and tie the kine to the cart , and bring their calves home from
轭 , 和 领带 这 牛 到 这 大车 , 和 带来 他们的 小牛 家 从
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

套上轭, 把母牛拴在车上, 然后把它们的小牛犊从它们那里赶回家:

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] , [ænd; ənd] [leɪ] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði][kɑ:rt] ;
and take the ark of the Lord , and lay it upon the cart ;
和 拿 这 方舟 的 这 主 , 和 躺 它 之上 这 大车 ;
将耶和华的约柜抬来, 放在车上;

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʌv; əv][gəʊld] , [wɪt] [ʒi:; ji] [rɪ'tɜ:rn] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['trespæs]
and put the jewels of gold , which ye return him for a trespass
和 放 这 珠宝 的 金子 , 哪个 是的 返回 他 为了 一个 侵入
[ɔ:fərɪŋ] ,
offering ,
提供 ,
把你们归还给他作赎罪祭的金饰也放在祭坛上。

[ɪn][ə; eɪ] ['kɔ:fər] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ðer'ʌv] ; [ænd; ənd] [send] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [gəʊ] .
in a coffer by the side thereof ; and send it away , that it may go .
在 一个 保险箱 经过 这 边 其中 ; 和 发送 它 离开 , 那 它 可能 去 .
放在旁边的箱子里; 然后把它送走, 让它走。

[ænd; ənd] [si:] , [ɪf] [aɪ 'ti:] ['^əʒiθ] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [koʊst] [tu:; tə][beiθ; beθ] - ['ʃemɛʃ]
And see , if it goeth up by the way of his own coast to Beth - shemesh
和 看 , 如果 它 戈特 向上 经过 这 方式 的 他的 自己的 海岸 到 贝丝 - 舍梅什
,
:
,
看看它是否会沿着他自己的海岸上到伯示麦,

[ðen] [hi:; hi] [hæθ] [dʌn] [ju: 'es] [ðɪs] [greɪt] ['i:v(ə)] : [bʌt; bət] [ɪf] [nɑ:t] ,
then he hath done us this great evil : but if not ,
然后 他 有 完毕 我们 这 伟大的 邪恶的 : 但 如果 不是 ,
那么他就对我们造成了这件大恶事; 但如果不是这样,

[ðen] [wi:; wi][jæl; jəl] [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] [sməʊt] [ju: 'es] ;
then we shall know that it is not his hand that smote us ;
然后 我们 将 知道 那 它 是 不是 他的 手 那 猛击 我们 ;
那时我们就会知道, 击打我们的不是他的手;

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tjæns] [ðæt] ['hæpənd] [tu:; tə][ju: 'es] .
it was a chance that happened to us .
它 曾是 一个 机会 那 发生 到 我们 .
这是一次偶然的机。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [dɪd][soʊ] .
And the men did so .
和 这 男人 做过 所以 .
于是, 男人们照做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaɪn] [tʊk] [ðə; ði] [streɪt] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][beiθ; beθ] - ['ʃemɛʃ] ,
And the kine took the straight way to the way of Beth - shemesh ,
和 这 牛 采取 这 直的 方式 到 这 方式 的 贝丝 - 舍梅什 ,
[ænd; ənd] [went] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ,
and went along the highway ,
和 去 沿着 这 公路 ,
牛群径直走向伯示麦, 沿着大道行进。

['loʊɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [nɑ:t][ə'saɪd][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [left] ;
lowing as they went , and turned not aside to the right hand or to the left ;
低 作为 他们 去 , 和 转向 不是 旁边 到 这 正确的 手 或者 到 这 左边 ;
它们边走边哞哞叫, 既不向左也不向右;

[ænd; ənd][ðə; ði][ɒ:ds][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪˌstiːnz] [went][ˈæftər][ðem; ðəm][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði][ˈbɔ:rdər][ʌv; əv]
and the lords of the Philistines went after them unto the border of
和 这 领主们 的 这 非利士人 去 后 他们 到 这 边界 的
[beiθ; beθ] - [ˈfɛmɛ] .
Beth - shemesh .
贝丝 - 舍梅什 .

非利士人的首领们追随他们，直到伯示麦的边界。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌv; əv][beiθ; beθ] - [ˈfɛmɛ] [wɜ:r; wər] [ˈriːpɪŋ] [ðer; ðər] [wi:t] [ˈhɑ:rvɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] :
And they of Beth - shemesh were reaping their wheat harvest in the valley :
和 他们 的 贝丝 - 舍梅什 是 收割 他们的 小麦 收成 在 这 谷 :
伯示麦人正在山谷里收割小麦:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [ðə; ði][ɑ:rk] , [ænd; ənd] [riˈdʒɔɪst] [tu:; tə] [si:] [aɪˈti:]
and they lifted up their eyes , and saw the ark , and rejoiced to see it
和 他们 抬起 向上 他们的 眼睛 , 和 锯 这 方舟 , 和 欣喜若狂 到 看 它
:
:
:

他们举目观看，看见了约柜，就欢喜快乐。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:rt] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fi:lɪd] [ʌv; əv][ˈdʒɔʃwə] , [ə; eɪ][beiθ; beθ] - [ˈfemait] , [ænd; ənd]
And the cart came into the field of Joshua , a Beth - shemite , and
和 这 大车 来了 进入 这 场地 的 约书亚 , 一个 贝丝 - 闪米特 , 和
[stʊd] [ðer; ðər] ,
stood there ,
站立 那里 ,

那辆马车来到伯示麦人约书亚的田里，停在那里。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [kleɪvˈkla:veɪ][ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rt] ,
where there was a great stone : and they clave the wood of the cart ,
在哪里 那里 曾是 一个 伟大的 石头 : 和 他们 克拉维 这 木头 的 这 大车 ,
那里有一块大石头：他们劈开了马车的木头，

[ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [ðə; ði] [kaɪn][ə; eɪ][bɜ:rnt] [ˈɔ:fərɪŋ] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði][ɒ:rd] .
and offered the kine a burnt offering unto the Lord .
和 提供 这 牛 一个 烧焦的 提供 到 这 主 .

并将这头母牛献给耶和华作燔祭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈliːvaɪts] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɒ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔ:fər] [ðæt] [wʌz; wəz]
And the Levites took down the ark of the Lord , and the coffer that was
和 这 利未人 采取 向下 这 方舟 的 这 主 , 和 这 保险箱 那 曾是
[wið; wiθ][aɪˈti:] ,
with it ,
和 它 ,

于是利未人将耶和华的约柜和与约柜一同取出。

[werˈɪn] [ðə; ði][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][ʌv; əv][gəʊld][wɜ:r; wər] , [ænd; ənd] [pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] :
wherein the jewels of gold were , and put them on the great stone :
其中 这 珠宝 的 金子 是 , 和 放 他们 在 这 伟大的 石头 :
里面有金饰，它们把它们放在那块大石头上：

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][beiθ; beθ] - [ˈfɛmɛ] [ˈɔ:fərd] [bɜ:rnt][ˈɔfərɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ænd; ənd] [ˈsækrifaɪst]
and the men of Beth - shemesh offered burnt offerings and sacrificed
和 这 男人 的 贝丝 - 舍梅什 提供 烧焦的 供品 和 牺牲
[ˈsækrɪfaɪsɪz][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði][ɒ:rd] .
sacrifices the same day unto the Lord .
牺牲 这 相同的 天 到 这 主 .

伯示麦人当天就向耶和华献燔祭和平安祭。

[ænd; ənd] [wən] [ðə; ði] [faɪv] [ˈbɔ:ds] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪˌsti:nz] [hæd; həd] [si:n] [aɪˈti:] ,
And when the five lords of the Philistines had seen it ,
和 什么时候 这 五 领主们 的 这 非利士人 有 已见 它 ,
非利士人的五个首领看见这事后,

[ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu;; tə][ˈekrɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
they returned to Ekron the same day .
他们 返回 到 埃克龙 这 相同的 天 .
他们当天就返回了埃克伦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][kəːdʒəθ] - [ˈdʒɪərɪm] [keɪm] , [ænd; ənd] [fetʃt] [ʌp][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd]
And the men of Kirjath - jearim came , and fetched up the ark of the Lord
和 这 男人 的 基尔贾斯 - 杰林 来了 , 和 已获取 向上 这 方舟 的 这 主
 ,
 ,
 ,
于是基列耶琳人来了, 把耶和华的约柜抬了上来。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][æbɪnəɪdæb][ɪn][ðə; ði] [hɪl] ,
and brought it into the house of Abinadab in the hill ,
和 带来 它 进入 这 房子 的 阿比纳达布 在 这 爬坡道 ,
然后把它带进了山上亚比拿达的家中。

[ænd; ənd][ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd][ˌeliˈeɪzə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] [tu;; tə] [ki:p] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] .
and sanctified Eleazar his son to keep the ark of the Lord .
和 圣化 以利亚撒 他的 儿子 到 保持 这 方舟 的 这 主 .
并立他的儿子以利亚撒为圣, 看守耶和华的约柜。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [keɪm] [tu;; tə] [pæs] , [waɪl] [ðə; ði][ɑ:rk][əˈboʊd] [ɪn][kəːdʒəθ] - [ˈdʒɪərɪm] , [ðæt] [ðə; ði] [taɪm]
And it came to pass , while the ark abode in Kirjath - jearim , that the time
和 它 来了 到 经过 , 尽管 这 方舟 住所 在 基尔贾斯 - 杰林 , 那 这 时间
[wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] ;
was long ;
曾是 长的 ;
约柜安放在基列耶琳的时候, 日子久了;

[fɔ:r; fər][aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] : [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ləˈmentɪd] [ˈæftər][ðə; ði]
for it was twenty years : and all the house of Israel lamented after the
为了 它 曾是 二十 年 : 和 全部 这 房子 的 以色列 哀叹 后 这
[bɔ:rd] .
Lord .
主 .
因为那日子过了二十年, 以色列全家都向耶和华哀哭。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 78
章 -

第七十八章

[ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [dɪˈzaɪər] [ə; eɪ] [kɪŋ]
THE ISRAELITES DESIRE A KING
这 以色列人 欲望 一个 国王
以色列人渴望一位君王

[ænd; ənd][ˈsæmjuəl] [dʒʌdʒd] [ˈɪzriəl] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .
AND Samuel judged Israel all the days of his life .
和 塞繆尔 评判 以色列 全部 这 天 的 他的 生活 .
撒母耳一生都担任以色列的士师。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] [ɪn] [ˈsɜːrkit] [tuː; tə] [beiθ; beθ] - [el] , [ænd; ənd][ˈɡɪlgæɪ] ,
And he went from year to year in circuit to Beth - el , and Gilgal ,
和 他 去 从 年 到 年 在 电路 到 贝丝 - el , 和 吉尔伽 ,
[ænd; ənd] [mɪzpeɪ] ,
and Mizpeh ,
和 米斯佩 ,

于是他年复一年地巡视伯特利、吉甲、米斯巴，

[ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ˈɪzriəl] [ɪn][ɔːl] [ðoʊz] [ˈpleɪsɪz] .
and judged Israel in all those places .
和 评判 以色列 在 全部 那些 地方 .

并在所有这些地方审判以色列。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈrɑːmə] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈhaʊs] ; [ænd; ənd]
And his return was to Ramah ; for there was his house ; and
和 他的 返回 曾是 到 拉玛 ; 为了 那里 曾是 他的 房子 ; 和
[ðer; ðər][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ˈɪzriəl] ;
there he judged Israel ;
那里 他 评判 以色列 ;

他回到拉玛，因为他的家在那里；他在那里审判以色列。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [bɪlt] [æn; ən][ˈɔːltər][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈlɔːrd] .
and there he built an altar unto the Lord .
和 那里 他 建造 一个 坛 到 这 主 .

于是他在那里为耶和华筑了一座坛。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ˈsæmjuəl] [wʌz; wəz][oʊld] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sʌnz]
And it came to pass , when Samuel was old , that he made his sons
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 塞缪尔 曾是 老的 , 那 他 制成 他的 儿子们
[dʒʌdʒɪz][ˈoʊvər] [ˈɪzriəl] .
judges over Israel .
法官 超过 以色列 .

撒母耳年老的时候，立他的儿子们作以色列的士师。

[naʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɜːrstbɔːrɪn][wʌz; wəz][ˈdʒoʊəl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] ,
Now the name of his firstborn was Joel ; and the name of his second ,
现在 这 姓名 的 他的 长子 曾是 乔尔 ; 和 这 姓名 的 他的 第二 ,
[ˈɑːbiːə] :
Abiah :
阿比亚 :

他的长子名叫约珥，次子名叫亚比亚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈdʒʌdʒɪz][ɪn] [bɪr] - [ˈʃiːbə] .
they were judges in Beer - sheba .
他们 是 法官 在 啤酒 - 示巴 .

他们是贝尔谢巴的法官。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɔːkt] [nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] , [bʌt; bət] [tɜːrɪnd] [əˈsaɪd][ˈæftər][ˈluːkər] , [ænd; ənd]
And his sons walked not in his ways , but turned aside after lucre , and
和 他的 儿子们 步行 不是 在 他的 方式 , 但 转向 旁边 后 利润 , 和
[tʊk] [braɪbz] ,
took bribes ,
采取 贿赂 ,

他的儿子们没有效法他的道路，反而贪图钱财，收受贿赂。

[ænd; ənd] [pərˈvɜːrtɪd] [ˈdʒʌdʒmənt] .
and perverted judgment .
和 变态 判断 .

以及错误的判断。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv] ['ɪzriəl] ['gæðərd] [ðəm'selvz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə]['sæmjʊəl]
Then all the elders of Israel gathered themselves together , and came to Samuel
然后 全部 这 长者 的 以色列 聚集 他们自己 一起 , 和 来了 到 塞繆尔
[ʌntə,'ʌntu] ['rɑ:mə] ,
unto Ramah ,
到 拉玛 ,

于是以色列的长老们聚集在一起，来到拉玛见撒母耳。

[ænd; ənd] [sed] [ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] , [br'hoʊld] , [ðəʊ] [ɑ:rt][oʊld] , [ænd; ənd][ðəɪ] [sʌnz] [wɔ:k] [nɑ:t][ɪn] [ðəɪ]
and said unto him , Behold , thou art old , and thy sons walk not in thy
和 说 到 他 , 看哪 , 你 艺术 老的 , 和 你的 儿子们 走 不是 在 你的
[weɪz] :
ways :
方式 :

并对他说：“看哪，你老了，你的儿子们不效法你的道。”

[naʊ] [meɪk] [ju: 'es][ə; eɪ] [kɪŋ] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ju: 'es] [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [neɪfəns] .
now make us a king to judge us like all the nations .
现在 制作 我们 一个 国王 到 法官 我们 喜欢 全部 这 国家 :

现在要为我们立一个王来审判我们，像审判万国一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [dɪs'pli:zd] ['sæmjʊəl] , [wen] [ðeɪ] [sed] , [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [kɪŋ] [tu:; tə] [dʒʌdʒ]
But the thing displeased Samuel , when they said , Give us a king to judge
但 这 事物 不高兴 塞繆尔 , 什么时候 他们 说 , 给 我们 一个 国王 到 法官
[ju: 'es] .
us :
我们 :

但当他们说：“给我们立一个王来审判我们”时，撒母耳很不高兴。

[ænd; ənd]['sæmjʊəl] [preɪd] [ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] .
And Samuel prayed unto the Lord .
和 塞繆尔 祈祷 到 这 主 :

于是撒母耳向耶和华祷告。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [ʌntə,'ʌntu]['sæmjʊəl] ,
And the Lord said unto Samuel ,
和 这 主 说 到 塞繆尔 ,

耶和华对撒母耳说：

['hɑ:rkən] [ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [seɪ] [ʌntə,'ʌntu] [ði:] :
Hearken unto the voice of the people in all that they say unto thee :
倾听 到 这 嗓音 的 这 人们 在 全部 那 他们 说 到 你 :

要倾听人民对你所说的一切话：

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][rɪ'dʒektɪd] [ði:] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][rɪ'dʒektɪd][em 'i:] ,
for they have not rejected thee , but they have rejected me ,
为了 他们 有 不是 拒绝 你 , 但 他们 有 拒绝 我 ,

因为他们不是弃绝了你，而是弃绝了我。

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [reɪn] ['oʊvər][ðəm; ðəm] .
that I should not reign over them .
那 我 应该 不是 在位 超过 他们 :

我不该统治他们。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [-]
According [158]
根据 [-]

根据[158]

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [sɪns] [ðə; ði][deɪ] [ðæt][aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm][ʌp]
to all the works which they have done since the day that I brought them up
到 全部 这 作品 哪个 他们 有 完毕 自从 这 天 那 我 带来 他们 向上
[aʊt][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][ˈiːv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [deɪ] ,
out of Egypt even unto this day ,
出去 的 埃及 甚至 到 这 天 ,
自从我领他们出埃及直到今日，他们所行的一切事，

[hweəˈwɪð] [ðeɪ] [hæv; həv][fərˈseɪkən][em ˈiː] , [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ˈʌðər] [ɡɒd z] , [soʊ][duː] [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ]
wherewith they have forsaken me , and served other gods , so do they also
以及 他们 有 被遗弃的 我 , 和 服务 其他 神 , 所以 做 他们 还
[ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] .
unto thee .
到 你 .
他们既离弃我，去事奉别神，也照样离弃你。

[naʊ] [ˈðerfɔːr] [ˈhɑːrkən] [ˈʌntəˈʌntu][ðer; ðər] [vɔɪs] : [ˈhɑʊˈbiːt] [jet] [ˈproʊtest] [ˈsɑːləmli] [ˈʌntəˈʌntu]
Now therefore hearken unto their voice : howbeit yet protest solemnly unto
现在 所以 倾听 到 他们的 嗓音 : 然而 然而 反对 庄严地 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
所以现在要听从他们的声音；然而，仍要郑重地向他们抗议，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt][jæl; ʃəl] [reɪn] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
and shew them the manner of the king that shall reign over them .
和 展示 他们 这 方式 的 这 国王 那 将 在位 超过 他们 .
并向他们展示将要统治他们的君王的行事方式。

[ænd; ənd][ˈsæmjʊəl][toʊld][ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [æskt] [ʌv; əv]
And Samuel told all the words of the Lord unto the people that asked of
和 塞缪尔 讲述 全部 这 字 的 这 主 到 这 人们 那 问 的
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪŋ] .
him a king .
他 一个 国王 .
撒母耳将耶和華的话都告诉了那些求他立王的百姓。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt][jæl; ʃəl] [reɪn] [ˈoʊvər][juː; jʊ] :
And he said , This will be the manner of the king that shall reign over you :
和 他 说 , 这 将要 是 这 方式 的 这 国王 那 将 在位 超过 你 :
他说：“将来统治你们的王，必是这样行事的。”

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [jɔːr; jər][sʌnz] , [ænd; ənd] [əˈpɔɪnt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [hɪmˈself] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriːəts] ,
He will take your sons , and appoint them for himself , for his chariots ,
他 将要 拿 你的 儿子们 , 和 委 他们 为了 他自己 , 为了 他的 战车 ,
他会掳走你的儿子，让他们为自己效力，为他驾驶战车。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈhɔːsmən] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][jæl; ʃəl] [rʌn] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈtʃæriːəts] .
and to be his horsemen ; and some shall run before his chariots .
和 到 是 他的 骑兵 ; 和 一些 将 跑步 前 他的 战车 .
并作他的骑兵；有些人将奔跑在他的战车前面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [jɔːr; jər] [ˈdɔːtəz] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈfekʃən,erɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]
And he will take your daughters to be confectionaries , and to be
和 他 将要 拿 你的 女儿们 到 是 糖果店 , 和 到 是
[kʊks] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ˈbeɪkərz] .
cooks , and to be bakers .
厨师 , 和 到 是 面包师 .
他会带你的女儿们去做糕点师、厨师和面包师。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [jɔː; jə] [fi:ldz] , [ænd; ənd][jɔː; jə] [ˈvɪnjədz] , [ænd; ənd][jɔː; jə] ,
And he will take your fields , and your vineyards , and your oliveyards ,
和 他 将要 拿 你的 字段 , 和 你的 葡萄园 , 和 你的 橄榄园 ,
[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
even the best of them ,
甚至 这 最好的 的 他们 ,
他必夺取你的田地、葡萄园和橄榄园，甚至其中最好的那些。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðəm; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] .
and give them to his servants .
和 给 他们 到 他的 仆人 .
并将它们交给他的仆人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv][jɔː; jə] [si:d] , [ænd; ənd][ʌv; əv][jɔː; jə] [ˈvɪnjədz] ,
And he will take the tenth of your seed , and of your vineyards ,
和 他 将要 拿 这 第十 的 你的 种子 , 和 的 你的 葡萄园 ,
他必取你种子和葡萄园十分之一的收成。

[ænd; ənd] [gɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fəsərz] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] .
and give to his officers , and to his servants .
和 给 到 他的 警官 , 和 到 他的 仆人 .
并分给他的官员和仆人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [jɔː; jə] [ˈmen,sʌ:vənts] , [ænd; ənd][jɔː; jə] [ˈmeɪd,sɜ:rvənts] , [ænd; ənd][jɔː; jə]
And he will take your menservants , and your maidservants , and your
和 他 将要 拿 你的 男仆 , 和 你的 女佣 , 和 你的
[ˈgʊdli] [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd][jɔː; jə] [ˈæsɪz] ,
goodliest young men , and your asses ,
最好的 年轻的 男人 , 和 你的 亚斯 ,
他必掳去你的男仆、女仆、最优秀的青年和驴。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðəm; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
and put them to his work .
和 放 他们 到 他的 工作 .
并让他们为他工作。

[hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv][jɔː; jə] [ʃi:p] : [ænd; ənd][ji:; ji][æɪ; əɪ][bi:; bi][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] .
He will take the tenth of your sheep : and ye shall be his servants .
他 将要 拿 这 第十 的 你的 羊 : 和 是的 将 是 他的 仆人 .
他要取你们羊的十分之一，你们要作他的仆人。

[ænd; ənd][ji:; ji][æɪ; əɪ][kraɪ] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [deɪ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][jɔː; jə] [kɪŋ] [wɪt] [ji:; ji][æɪ; əɪ][hæv; həv]
And ye shall cry out in that day because of your king which ye shall have
和 是的 将 哭 出去 在 那 天 因为 的 你的 国王 哪个 是的 将 有
[ˈtʃʊʊzn] [ju:; jʊ] ;
chosen you ;
选定 你 ;
到那日，你们必因你们所拣选的王而呼求；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪl] [nɑ:t] [hɪr] [ju:; jʊ][ɪn] [ðæt] [deɪ] .
and the Lord will not hear you in that day .
和 这 主 将要 不是 听到 你 在 那 天 .
当那日，耶和华必不听你的祷告。

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv] [ˈsæmjʊəl] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
Nevertheless the people refused to obey the voice of Samuel ; and they
尽管如此 这 人们 拒绝 到 服从 这 嗓音 的 塞缪尔 ; 和 他们
[sed] , [neɪ] ;
said , Nay ;
说 , 不 ;
然而，百姓却不肯听从撒母耳的话，他们说：“不！ ”

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] ['oʊvər][ju: 'es] ; [ðæt] [wi:; wi][ˈɔ:lsoʊ] [meɪ] [bi:; bi][laɪk] [ɔ:l][ðə; ði]
but we will have a king over us ; that we also may be like all the
但 我们 将要 有 一个 国王 超过 我们 ; 那 我们 还 可能 是 喜欢 全部 这
[neɪʃəns] ;
nations ;
国家 ;

但我们将有一位王统治我们，使我们也像列国一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɪŋ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ju: 'es] , [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [bɪfɔ:r] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [faɪt]
and that our king may judge us , and go out before us , and fight
和 那 我们的 国王 可能 法官 我们 , 和 去 出去 前 我们 , 和 斗争
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbætlz] .
our battles .
我们的 战斗 .

愿我们的君王审判我们，走在我们前面，为我们而战。

[ænd; ənd][ˈsæmjʊəl] [hɜ:rd] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
And Samuel heard all the words of the people ,
和 塞繆尔 听到 全部 这 字 的 这 人们 ,
撒母耳听见了百姓的一切话。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈhɜ:st] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɪrɜ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .
and he rehearsed them in the ears of the Lord .
和 他 排练 他们 在 这 耳朵 的 这 主 .
他将这些话在主的耳边反复默念。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [tu:; tə][ˈsæmjʊəl] , [ˈhɑ:rkən] [ˈʌntəˈʌntu][ðer; ðər] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [meɪk]
And the Lord said to Samuel , Hearken unto their voice , and make
和 这 主 说 到 塞繆尔 , 倾听 到 他们的 嗓音 , 和 制作
[ðem; ðəm][ə; eɪ] [kɪŋ] .
them a king .
他们 一个 国王 .

耶和华对撒母耳说：“听从他们的呼求，立他们为王。”

[ænd; ənd][ˈsæmjʊəl] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [goʊ][ji:; ji] [ˈevri] [mæn][ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈsɪti]
And Samuel said unto the men of Israel , Go ye every man unto his city
和 塞繆尔 说 到 这 男人 的 以色列 , 去 是的 每一个 男人 到 他的 城市
.
:
.

撒母耳对以色列人说：“你们各人回自己的城去吧。”

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 79
章 -

第七十九章

[sɔ:l] [əˈnoɪntɪd] [kɪŋ]
SAUL ANOINTED KING
扫罗 受膏者 国王

扫罗受膏为王

[aɪ] . [ˈsæmjʊəl] [naɪn]
I . Samuel 9
我 . 塞繆尔 9

撒母耳记上 9

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈbendʒəˌmɪn] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɪʃ] , [ə; eɪ][ˈbendʒəˌmaɪt] ,
NOW there was a man of Benjamin , whose name was Kish , a Benjamite ,
现在 那里 曾是 一个 男人 的 本杰明 , 谁 姓名 曾是 基什 , 一个 便雅悯 ,
有一个便雅悯人，名叫基士，他是便雅悯支派的人。

[ə; eɪ] ['maɪti] [mæən][ʌv; əv] ['paʊə] .
a mighty man of power .
一个 强大的 男人 的 力量 :

一位权势滔天的人物。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] [sɔ:l] , [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [jʌŋ] [mæən] , [ænd; ənd]
And he had a son, whose name was Saul, a choice young man, and
和 他 有 一个 儿子 , 谁 姓名 曾是 扫罗 , 一个 选择 年轻的 男人 , 和
[ə; eɪ] ['gʊdli] :
a goodly :
一个 很好 :

他有一个儿子，名叫扫罗，是个英俊潇洒的年轻人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['pɜ:rs(ə)n][ðæn; ðən]
and there was not among the children of Israel a goodlier person than
和 那里 曾是 不是 之中 这 孩子们 的 以色列 一个 古德利尔 人 比
[hi:; hi] :
he :
他 :

以色列人中，没有比他更好的人了。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fəʊldəz] [ænd; ənd] ['ʌpwərd] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)]
from his shoulders and upward he was higher than any of the people
从 他的 肩膀 和 向上 他 曾是 更高 比 任何 的 这 人们
:
:
:

从他的肩膀往上，他比任何人都高。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æsɪz] [ʌv; əv] [kɪʃ] [sɔ:lz] ['fɑ:ðər] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] .
And the asses of Kish Saul's father were lost .
和 这 亚斯 的 基什 扫罗的 父亲 是 丢失的 .

基士扫罗父亲的驴丢了。

[ænd; ənd] [kɪʃ] [sed] [tu:; tə] [sɔ:l] [hɪz; ɪz][sʌn] , [teɪk] [naʊ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wɪð; wɪθ] [ði:] ,
And Kish said to Saul his son, Take now one of the servants with thee ,
和 基什 说 到 扫罗 他的 儿子 , 拿 现在 一 的 这 仆人 和 你 ,
基士对他的儿子扫罗说：“你带一个仆人一起走吧。”

[ænd; ənd][ə'raɪz] , [goʊ] [si:k] [ðə; ði] ['æsɪz] .
and arise, go seek the asses .
和 出现 , 去 寻找 这 亚斯 :

起来，去找驴。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pæst] [θru:] [maʊnt] ['i:freiim] , [ænd; ənd] [pæst] [θru:] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
And he passed through mount Ephraim, and passed through the land of
和 他 通过了 通过 山 以法莲 , 和 通过了 通过 这 土地 的
Shalisha ,
- ,

他经过以法莲山地，经过沙利沙地，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][nɑ:t] : [ðen] [ðeɪ] [pæst] [θru:] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ʃælɪm] ,
but they found them not: then they passed through the land of Shalim ,
但 他们 成立 他们 不是 : 然后 他们 通过了 通过 这 土地 的 沙利姆 ,
但他们没有找到他们；然后他们经过了沙利姆地，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] : [ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði]
and there they were not : **and he passed through the land of the**
和 那里 他们 是 不是 : 和 他 通过了 通过 这 土地 的 这
[bendʒəmaɪts] ,
Benjamites ,
便雅悯 ,

他们不在那里；耶稣经过便雅悯人的地，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][nɑːt] .
but they found them not .
但 他们 成立 他们 不是 .

但他们并没有找到他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [zuːf] ,
And when they were come to the land of Zuph ,
和 什么时候 他们 是 来 到 这 土地 的 祖父 ,
当他们来到祖父之地时，

[sɔːl] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt] [ðæt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [kʌm] , [ænd; ənd][let][juː ˈes] [rɪˈtʜːrn] ;
Saul said to his servant that was with him , Come , and let us return ;
扫罗 说 到 他的 仆人 那 曾是 和 他 , 来 , 和 让 我们 返回 ;
扫罗对随从他的仆人说：“来，我们回去吧。”

[lest][maɪ] [ˈfɑːðər] [liːv] [ˈkerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈæsɪz] , [ænd; ənd] [teɪk] [θɔːt] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
lest my father leave caring for the asses , and take thought for us .
免得 我的 父亲 离开 关怀 为了 这 亚斯 , 和 拿 想法 为了 我们 .
免得我父亲留下来照顾驴子，还要操心我们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [brɪˈhoʊld] [naʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][gɔːd] ,
And he said unto him , Behold now , there is in this city a man of God ,
和 他 说 到 他 , 看哪 现在 , 那里 是 在 这 城市 一个 男人 的 上帝 ,
他对他说：“看哪，在这城里有一位神人。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ˈɑːnərəb(ə)l] [mæn] ; [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [seθ] [ˈkʌmɪθ] [ˈfɔːrli] [tuː; tə] [pæs] :
and he is an honourable man ; all that he saith cometh surely to pass :
和 他 是 一个 光荣的 男人 ; 全部 那 他 赛斯说 到来 一定 到 经过 :
他是一位正直的人；他所说的一切都一定会实现。

[naʊ] [let][juː ˈes][goʊ] [ˈðɪðər] ; [ˈpɜːrrədˌventʃər] [-]
now let us go thither ; peradventure [159]
现在 让 我们 去 那里 ; 或者 [-]

现在让我们去那里吧；或许[159]

[hiː; hi][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː ˈes][ˈaʊər; ɑːr] [wei][ðæt] [wiː; wi] [ʃəd; ʃəd] [goʊ] .
he can shew us our way that we should go .
他 能 展示 我们 我们的 方式 那 我们 应该 去 :
他可以为我們指明前进的方向。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp][ɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] : [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
And they went up into the city : **and when they were come into the city** ,
和 他们 去 向上 进入 这 城市 : 和 什么时候 他们 是 来 进入 这 城市 ,
于是他们上城去了；他们进了城之后，

[brɪˈhoʊld] , [ˈsæmjʊəl] [keɪm] [aʊt] [əˈgenst] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [pleɪs] .
behold , Samuel came out against them , for to go up to the high place .
看哪 , 塞繆尔 来了 出去 反对 他们 , 为了 到 去 向上 到 这 高的 地方 .
看哪，撒母耳出来迎战他们，要上邱坛去。

[naʊ] [ðə; ði] [ɔːrd] [hæd; həd][toʊld][ˈsæmjʊəl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [ə; eɪ] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [sɔːl] [keɪm] , [ˈseɪŋ] ,
Now the Lord had told Samuel in his ear a day before Saul came , saying ,
现在 这 主 有 讲述 塞繆尔 在 他的 耳朵 一个 天 前 扫罗 来了 , 说 ,
耶和華在扫罗到来的前一天，藉着撒母耳对他说：

[tu:; tə] ['mɔ:rou] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [send] [ði:] [ə; eɪ][mæn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈbendʒəmin]
To morrow about this time I will send thee a man out of the land of Benjamin
到 明天 关于 这 时间 我 将要 发送 你 一个 男人 出去 的 这 土地 的 本杰明
,
.
.

明天这个时候，我将从便雅悯地差遣一个人到你那里去。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [[ælt] [ə'noɪnt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi; bi] ['kæptɪn] ['oʊvər][maɪ] ['pi:p(ə)] ['ɪzriəl] ,
and thou shalt anoint him to be captain over my people Israel ,
和 你 应 涂油 他 到 是 队长 超过 我的 人们 以色列 ,
你要膏他作我以色列民的元帅,

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [seɪv] [maɪ] ['pi:p(ə)] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] :
that he may save my people out of the hand of the Philistines :
那 他 可能 节省 我的 人们 出去 的 这 手 的 这 非利士人 :
愿他救我的百姓脱离非利士人的手:

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɑ:n][maɪ] ['pi:p(ə)] , [br'kəz, br'kɔ:z][ðer; ðər][kraɪ][ɪz] [kʌm] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:] .
for I have looked upon my people , because their cry is come unto me .
为了 我 有 看起来 之上 我的 人们 , 因为 他们的 哭 是 来 到 我 .
因为我垂顾了我的百姓，因为他们的哀号已经达到我耳中。

[ænd; ənd] [wen] ['sæmjʊəl] [sɔ:] [sɔ:l] , [ðə; ði] [bɔ:rd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
And when Samuel saw Saul , the Lord said unto him ,
和 什么时候 塞缪尔 锯 扫罗 , 这 主 说 到 他 ,
撒母耳看见扫罗的时候，耶和华对他说：

[br'hoʊld][ðə; ði][mæn] [hu:m] [aɪ] [speɪk] [tu:; tə] [ði:] [ʌv; əv] !
Behold the man whom I spake to thee of !
看哪 这 男人 谁 我 说 到 你 的 !
瞧，这就是我跟你提到的那个人！

[ðɪs] [seɪm] [[æɪ; jəl] [reɪn] ['oʊvər][maɪ] ['pi:p(ə)] .
this same shall reign over my people .
这 相同的 将 在位 超过 我的 人们 :
他必统治我的子民。

[ðen] [sɔ:l] [dru:] [nɪr] [tu:; tə]['sæmjʊəl][ɪn][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [sed] , [tel] [em 'i:] , [aɪ] [preɪ] [ði:] ,
Then Saul drew near to Samuel in the gate , and said , Tell me , I pray thee ,
然后 扫罗 画 靠近 到 塞缪尔 在 这 门 , 和 说 , 告诉 我 , 我 祈祷 你 ,
于是扫罗来到城门口，见了撒母耳，说：“请你告诉我，

[wer] [ðə; ði] [sɪrɪz] [haʊs] [ɪz] .
where the seer's house is .
在哪里 这 先知的 房子 是 :
先知的房子在哪里。

[ænd; ənd]['sæmjʊəl] [ˈænsər] [sɔ:l] , [ænd; ənd] [sed] , [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [sɪr] :
And Samuel answered Saul , and said , I am the seer :
和 塞缪尔 回答 扫罗 , 和 说 , 我 是 这 先知 :
撒母耳回答扫罗说：“我是先见。”

[goʊ] [ʌp] [br'fɔ:r] [em 'i:][ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [haɪ] [pleɪs] ; [fɔ:r; fər][ji:; ji][æɪ; jəl] [i:t] [wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə] [deɪ] ,
go up before me unto the high place ; for ye shall eat with me to day ,
去 向上 前 我 到 这 高的 地方 ; 为了 是的 将 吃 和 我 到 天 ,
你们先上到高处去；因为今天你们要和我一同坐席。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['mɔ:rou] [aɪ] [wɪl] [let] [ði:] [goʊ] ,
and to morrow I will let thee go ,
和 到 明天 我 将要 让 你 去 ,
明天我就放你走。

[ænd; ənd] [wɪl] [tel] [ði:] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðəɪn] [hɑ:rt] .

and will tell thee all that is in thine heart .
和 将要 告诉 你 全部 那 是 在 你的 心 .

他会告诉你你心中所有的秘密。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] [ðəɪn] ['æsɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][bɔ:st] [θri:] [deɪz] [ə'gəʊ] , [set][nɑ:t][ðəɪ][maɪnd][ɑ:n]
And as for thine asses that were lost three days ago , set not thy mind on
和 作为 为了 你的 亚斯 那 是 丢失的 三 天 前 , 放 不是 你的 头脑 在

[ðem; ðəm] ;

them ;
他们 ;

至于你三天前丢失的驴，不要再想它们了；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] .

for they are found .
为了 他们 是 成立 .

因为它们被发现了。

[ænd; ənd][ɑ:n] [hu:m] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ?

And on whom is all the desire of Israel ?
和 在 谁 是全部 这 欲望 的 以色列 ?

以色列人所有的心愿都寄托在谁身上呢？

[ɪz][aɪ 'ti:] [nɑ:t][ɑ:n] [ði:] , [ænd; ənd][ɑ:n][ɔ:l] [ðəɪ] ['fa:ðə-z] [haʊs] ?

Is it not on thee , and on all thy father's house ?
是 它 不是 在 你 , 和 在 全部 你的 父亲的 房子 ?

难道这不是你的责任，也不是你父家的责任吗？

[ænd; ənd] [sɔ:l] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , [eɪ 'em][nɑ:t][aɪ][ə; eɪ]['bændʒə,maɪt] ,

And Saul answered and said , Am not I a Benjamite ,
和 扫罗 回答 和 说 , 是 不是 我 一个 便雅悯 ,

扫罗回答说：“我不是便雅悯人吗？ ”

[ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ?

of the smallest of the tribes of Israel ?
的 这 最小 的 这 部落 的 以色列 ?

以色列最小的几个支派中的哪一个？

[ænd; ənd][maɪ]['fæməli][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['bændʒəməɪn] ?

and my family the least of all the families of the tribe of Benjamin ?
和 我的 家庭 这 至少 的 全部 这 家庭 的 这 部落 的 本杰明 ?

而我的家族，在便雅悯支派的所有家族中，难道是最卑微的吗？

['werfɔ:r] [ðen] ['spi:kɪst] [ðəʊ] [soʊ][tu:; tə][em 'i:] ?

wherefore then speakest thou so to me ?
因此 然后 演讲者 你 所以 到 我 ?

那你为何这样对我说话？

[ænd; ənd]['sæmjʊəl] [tʊk] [sɔ:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði]

And Samuel took Saul and his servant , and brought them into the
和 塞繆尔 采取 扫罗 和 他的 仆人 , 和 带来 他们 进入 这

['pɑ:rlər] ,

parlour ,
客厅 ,

撒母耳带着扫罗和他的仆人，进了客厅。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['tʃi:fɪst] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['bɪdn] ,

and made them sit in the chiefest place among them that were bidden ,
和 制成 他们 坐 在 这 酋长 地方 之中 他们 那 是 拜登 ,

并让他们坐在被邀请者中最尊贵的位置上。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˈpɜːsənz] .
which were about thirty persons .

哪个 是 关于 三十 人 :

大约有三十人。

[soʊ] [sɔːl] [dɪd] [iːt] [wɪð; wɪθ][ˈsæmjʊəl] [ðæt] [deɪ] .
So Saul did eat with Samuel that day .

所以 扫罗 做过 吃 和 塞缪尔 那 天 :

于是，那天扫罗就和撒母耳一起吃饭了。

[aɪ] . [ˈsæmjʊəl] -
I . Samuel 10

我 : 塞缪尔 -

撒母耳记上 10

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [klʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [pleɪs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
And when they were come down from the high place into the city ,

和 什么时候 他们 是 来 向下 从 这 高的 地方 进入 这 城市 ,

他们从高处下来，进了城之后，

[ˈsæmjʊəl] [ˈkɒmjʊːnd] [wɪð; wɪθ] [sɔːl] [əˈpɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Samuel communed with Saul upon the top of the house .

塞缪尔 公有的 和 扫罗 之上 这 顶部 的 这 房子 :

撒母耳在屋顶上与扫罗交谈。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [əˈroʊz] [ˈɜːrli] : [ænd; ʌnd][aɪˈti:] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
And they arose early : and it came to pass about the spring of the day ,

和 他们 出现 早期的 : 和 它 来了 到 经过 关于 这 春天 的 这 天 ,

他们清晨就起来了；到了黎明时分，

[ðæt] [ˈsæmjʊəl] [kɔːld] [sɔːl] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ˈseɪŋ] , [ʌp] ,
that Samuel called Saul to the top of the house , saying , Up ,

那 塞缪尔 称为 扫罗 到 这 顶部 的 这 房子 , 说 , 向上 ,

撒母耳叫扫罗到屋顶上，说：“上去！ ”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [send] [ðiː] [əˈweɪ] .
that I may send thee away .

那 我 可能 发送 你 离开 :

以便我能送你离开。

[ænd; ʌnd] [sɔːl] [əˈroʊz] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [went] [aʊt] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi][ænd; ʌnd][ˈsæmjʊəl] ,
And Saul arose , and they went out both of them , he and Samuel ,

和 扫罗 出现 , 和 他们 去 出去 两个都 的 他们 , 他 和 塞缪尔 ,

[əˈbrɔːd] .

abroad .

国外 :

于是扫罗起身，他和撒母耳二人一起出去了。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˈsæmjʊəl] [sed] [tuː; tə]
And as they were going down to the end of the city , Samuel said to

和 作为 他们 是 去 向下 到 这 结尾 的 这 城市 , 塞缪尔 说 到

[sɔːl] ,

Saul ,

扫罗 ,

他们下到城尽头的时候，撒母耳对扫罗说：

[bɪd][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [pæs] [ɑːn] [bɪˈfɔːr] [juːˈes] , ([ænd; ʌnd][hiː; hi] [pæst] [ɑːn] ,
Bid the servant pass on before us , (and he passed on ,

出价 这 仆人 经过 在 前 我们 , (和 他 通过了 在 ,

吩咐仆人先行一步，（他便先行了，）

) [bʌt; bət][stænd] [ðəʊ] [sti:l] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ʃoʊ] [ði:] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɔ:d] .
) **but stand thou still a while , that I may shew thee the word of God .**
) 但 站立 你 仍然 一个 尽管 , 那 我 可能 展示 你 这 单词 的 上帝 .
但你稍等片刻, 我要将上帝的话语告诉你。

[ðen] ['sæmjʊəl] [tʊk] [ə; eɪ][ˈvaɪəl][ʌv; əv][ɔ:l] , [ænd; ənd] [pɔ:d] [aɪ 'ti:] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd]
Then Samuel took a vial of oil , and poured it upon his head , and
然后 塞缪尔 采取 一个 小瓶 的 油 , 和 倾倒 它 之上 他的 头 , 和
[kɪst] [hɪm; ɪm] ,
kissed him ,
亲吻 他 ,

于是撒母耳拿了一瓶油, 倒在他头上, 亲吻他。
[ænd; ənd] [sed] , [ɪz][aɪ 'ti:] [nɑ:t] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ɔ:rd] [hæθ] [ə'noʊntɪd] [ði:] [tu:; tə][bi:; bi] ['kæptɪn] ['oʊvər]
and said , Is it not because the Lord hath anointed thee to be captain over
和 说 , 是 它 不是 因为 这 主 有 受膏者 你 到 是 队长 超过
[hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] ?
his inheritance ?
他的 遗产 ?

他说: “难道不是因为耶和华膏立你作他产业的君王吗? ”
[wen] [ðəʊ] [ɑ:rt] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][em 'i:] [tu:; tə] [deɪ] ,
When thou art departed from me to day ,
什么时候 你 艺术 已离开 从 我 到 天 ,
你今日离我而去,

[ðen] [ðəʊ] [jælt] [faɪnd] [tu:] [men] [baɪ] ['reɪtʃəlz] ['sepɪlkər] [ɪn][ðə; ði][ˈbɔ:rdər][ʌv; əv][ˈbendʒəməɪn][æt; ət]
then thou shalt find two men by Rachel's sepulchre in the border of Benjamin at
然后 你 应 寻找 二 男人 经过 瑞秋 的 坟墓 在 这 边界 的 本杰明 在
- ;
Zelzah ;
- ;

你必在便雅悯边界的洗撒, 拉结的坟墓旁找到两个人;
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [ˈʌntə'ʌntu] [ði:] , [ðə; ði] [ˈæsɪz] [wɪtʃ] [ðəʊ] [went] [tu:; tə] [si:k] [ɑ:r; ər] [faʊnd]
and they will say unto thee , The asses which thou wentest to seek are found
和 他们 将要 说 到 你 , 这 亚斯 哪个 你 最 到 寻找 是 成立
:
:
:
:

他们会对你说: 你所寻找的驴已经找到了。
[ænd; ənd] , [loo] , [ðəɪ] [ˈfɑ:ðər] [hæθ] [left] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæsɪz] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər]
and , lo , thy father hath left the care of the asses , and sorroweth for
和 , 洛 , 你的 父亲 有 左边 这 关心 的 这 亚斯 , 和 悲伤 为了
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

看哪, 你父亲已离弃驴子, 为你悲伤。
[ˈseɪɪŋ] , [wʌt] [jæl; ʃəl][aɪ][du:][fɔ:r; fər][maɪ] [sʌn] ?
saying , What shall I do for my son ?
说 , 什么 将 我 做 为了 我的 儿子 ?

说: “我该如何为我的儿子做些事呢? ”
[ðen] [jælt] [ðəʊ] [goʊ][ɑ:n] [ˈfɔ:rwərd] [frʌm; frəm] [ðens] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn]
Then shalt thou go on forward from thence , and thou shalt come to the plain
然后 应 你 去 在 向前 从 因此 , 和 你 应 来 到 这 清楚的
[ʌv; əv][ˈteɪbər] ,
of Tabor ,
的 塔博尔 ,

然后你要从那里继续前进, 来到他泊平原。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æɪ; ʃəl] [mi:t] [ði:] [θri:] [men] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][gɑ:d][tu:; tə][beiθ; beθ] - [el] , [wʌn]
and there shall meet thee three men going up to God to Beth - el , one
和 那里 将 见面 你 三 男人 去 向上 到 上帝 到 贝丝 - el , 一
[ˈkæriɪŋ] [θri:] [kɪdz] ,
carrying three kids ,
携带 三 孩子们 ,
你必在那里遇见三个人, 他们要上伯特利去见神, 其中一个带着三只小羊羔。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈkæriɪŋ] [θri:] [ˈloʊvz] [ʌv; əv] [bred] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)]
and another carrying three loaves of bread , and another carrying a bottle
和 其他 携带 三 面包 的 面包 , 和 其他 携带 一个 瓶子
[ʌv; əv] [waɪn] :
of wine :
的 葡萄酒 :
另一人拿着三个面包, 还有人拿着一瓶酒:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [səˈlu:t] [ði:] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ði:] [tu:] [ˈloʊvz] [ʌv; əv] [bred] ;
and they will salute thee , and give thee two loaves of bread ;
和 他们 将要 礼炮 你 , 和 给 你 二 面包 的 面包 ;
他们会向你问安, 并给你两个饼;

[wɪtʃ] [ðəʊ] [ʃəlt] [rɪˈsi:v] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] .
which thou shalt receive of their hands .
哪个 你 应 收到 的 他们的 双手 :
你将从他们手中得到。

[ˈæftər] [ðæt] [ðəʊ] [ʃəlt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] , [wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði]
After that thou shalt come to the hill of God , where is the garrison of the
后 那 你 应 来 到 这 爬坡道 的 上帝 , 在哪里 是 这 驻军 的 这
[ˈfɪlɪsti:nz] :
Philistines :
非利士人 :
之后, 你必来到神的山, 那里有非利士人的驻军。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][æɪ; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ðəʊ] [ɑ:rt] [kʌm] [ˈðɪðər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
and it shall come to pass , when thou art come thither to the city ,
和 它 将 来 到 经过 , 什么时候 你 艺术 来 那里 到 这 城市 ,
当你到达那座城时, 事情就会发生。

[ðæt] [ðəʊ] [ʃəlt] [mi:t] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈprɒfɪts] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [pleɪs]
that thou shalt meet a company of prophets coming down from the high place
那 你 应 见面 一个 公司 的 先知 未来 向下 从 这 高的 地方
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɔ:ltəri] ,
with a psaltery ,
和 一个 诗篇 ,
你必遇见一群先知从高处下来, 带着琴。

[ænd; ənd]
and
和
和

[ə; eɪ] [-]
a [160]
一个 [-]
a[160]

[ˈtæbrɛt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:rp] , [brɪfɔ:r] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [[æɪ; ʃəl]
tabret , and a pipe , and a harp , before them ; and they shall
小提琴 , 和 一个 管道 , 和 一个 竖琴 , 前 他们 ; 和 他们 将
[ˈprɑ:fəsəɪ] :
prophecy :
预言 :

他们面前要有鼓、笛子和竖琴，他们要说预言：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [wɪl] [kʌm] [əˈpɑ:n] [ði:] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [[æɪt] [ˈprɑ:fəsəɪ]
and the Spirit of the Lord will come upon thee , and thou shalt prophecy
和 这 精神 的 这 主 将要 来 之上 你 , 和 你 应 预言
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,
耶和华的灵必临到你身上，你必与他们一同说预言。

[ænd; ənd] [[æɪt] [bi:; bi] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [əˈnʌðər] [mæn] .
and shalt be turned into another man .
和 应 是 转向 进入 其他 男人 :
并会变成另一个人。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][soʊ] , [ðæt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][ɡoʊ][frʌm; frəm]
And it was so , that when he had turned his back to go from
和 它 曾是 所以 , 那 什么时候 他 有 转向 他的 后退 到 去 从
[ˈsæmjʊəl] ,
Samuel ,
塞缪尔 ,
事情就是这样，当他转身离开撒母耳时，

[ɡɑ:d] [geɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [hɑ:rt] : [ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] [saɪnz] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [deɪ] .
God gave him another heart : and all those signs came to pass that day .
上帝 给予 他 其他 心 : 和 全部 那些 标志 来了 到 经过 那 天 :
上帝给了他另一颗心脏：而所有这些预兆都在那天应验了。

[ænd; ənd][ˈsæmjʊəl] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [təˈɡeðər] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [bɔ:rd] [tu:; tə] [mɪzpeɪ] ; [ænd; ənd] [sed]
And Samuel called the people together unto the Lord to Mizpeh ; and said
和 塞缪尔 称为 这 人们 一起 到 这 主 到 米斯佩 ; 和 说
,
:
,
撒母耳召集百姓到米斯巴来见耶和华，说：

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ɡɑ:d][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [aɪ] [brɔ:t] [ʌp] [ˈɪzriəl] [aʊt][ʌv; əv] [ˈi:dʒɪpt] ,
Thus saith the Lord God of Israel , I brought up Israel out of Egypt ,
因此 赛斯说 这 主 上帝 的 以色列 , 我 带来 向上 以色列 出去 的 埃及 ,
以色列的上帝耶和华如此说：“我曾将以色列人从埃及地领出来。”

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnz] ,
and delivered you out of the hand of the Egyptians ,
和 发表 你 出去 的 这 手 的 这 埃及人 ,
并救你们脱离埃及人的手，

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈkɪŋdəmz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [əˈprest] [ju:; jʊ]
and out of the hand of all kingdoms , and of them that oppressed you
和 出去 的 这 手 的 全部 王国 , 和 的 他们 那 受压迫者 你
:
:
:
:
脱离万国和一切欺压你们之人的手：

[ænd; ənd][jiː; ji][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [rɪ'dʒektɪd][jʊr; jər][gɑːd] ,
and ye have this day rejected your God ,
和 是的 有 这 天 拒绝 你的 上帝 ;
你们今日弃绝了你们的神。

[huː] [hɪm'self] [seɪvd] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] [æd'vɜːrsətɪz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [trɪbjə'leɪʃənz] ;
who himself saved you out of all your adversities and your tribulations ;
WHO 他自己 已保存 你 出去 的 全部 你的 逆境 和 你的 苦难 ;
祂亲自救你脱离一切逆境和苦难；

[ænd; ənd][jiː; ji][hæv; həv] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [neɪ] , [bʌt; bət][set][ə; eɪ] [kɪŋ] ['oʊvər][juː 'es] .
and ye have said unto him , Nay , but set a king over us .
和 是的 有 说 到 他 , 不 , 但 放 一个 国王 超过 我们 .
你们对他说：“不，请为我们立一个王。”

[naʊ] ['ðerfɔːr] ['prez(ə)nt] [jɔːr'selvz] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ɔːrd] [baɪ][jʊr; jər] [traɪbz] , [ænd; ənd][baɪ][jʊr; jər]
Now therefore present yourselves before the Lord by your tribes , and by your
现在 所以 展示 你们自己 前 这 主 经过 你的 部落 , 和 经过 你的
[ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
thousands :
数千 .
现在你们要按着你们的支派、按着你们的千户，来到耶和華面前。

[ænd; ənd] [wen] ['sæmjʊəl][hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr] ,
And when Samuel had caused all the tribes of Israel to come near ,
和 什么时候 塞繆尔 有 导致 全部 这 部落 的 以色列 到 来 靠近 ,
撒母耳使以色列众支派都靠近他之后，

[ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ˈbendʒəməɪn][wʌz; wəz][ˈteɪkən] .
the tribe of Benjamin was taken .
这 部落 的 本杰明 曾是 已采取 .
便雅悯支派被掳去了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ˈbendʒəməɪn][tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [baɪ][ðer; ðər] [ˈfæməliz] ,
When he had caused the tribe of Benjamin to come near by their families ,
什么时候 他 有 导致 这 部落 的 本杰明 到 来 靠近 经过 他们的 家庭 ,
当他使便雅悯支派的人各归其位时，

[ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ˈmeɪtriː][wʌz; wəz][ˈteɪkən] , [ænd; ənd] [sɔːl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [kɪʃ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] :
the family of Matri was taken , and Saul the son of Kish was taken :
这 家庭 的 矩阵 曾是 已采取 , 和 扫罗 这 儿子 的 基什 曾是 已采取 :
马特里一家被掳去，基士的儿子扫罗也被掳去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔːt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][naːt][biː; bi] [faʊnd] .
and when they sought him , he could not be found .
和 什么时候 他们 寻求 他 , 他 可以 不是 是 成立 .
他们四处寻找他，却找不到他。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] ['fɜːrðər] , [ɪf] [ðə; ði][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [jet] [kʌm] ['ðɪðər] .
Therefore they enquired of the Lord further , if the man should yet come thither .
所以 他们 询问 的 这 主 更远 , 如果 这 男人 应该 然而 来 那里 .
因此，他们又向主求问，那人是否还会到那里来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] ['ænsər] , [brɪ'hoʊld] , [hiː; hi] [hæθ] [hɪd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stʌf] .
And the Lord answered , Behold , he hath hid himself among the stuff .
和 这 主 回答 , 看哪 , 他 有 隐藏 他自己 之中 这 东西 .
耶和華回答说：“看哪，他藏身于尘土之中。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][ænd; ənd] [fetʃt] [hɪm; ɪm] [ðens] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
And they ran and fetched him thence : and when he stood among the
和 他们 跑 和 已获取 他 因此 : 和 什么时候 他 站立 之中 这
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ;

于是他们跑去把他带来了过来；当他站在众人中间时，
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃʊldəz] [ænd; ənd] [ˈʌpwərd]
he was higher than any of the people from his shoulders and upward
他 曾是 更高 比 任何 的 这 人们 从 他的 肩膀 和 向上
.
.
.

从肩膀到头顶，他比任何人都高。
[ænd; ənd][ˈsæmjʊəl] [sed] [tuː; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [siː] [jiː; ji][hɪm; ɪm] [huːm] [ðə; ði] [bɔ:rd] [hæθ] [ˈtʃʊzn] ,
And Samuel said to all the people , See ye him whom the Lord hath chosen ,
和 塞缪尔 说 到 全部 这 人们 , 看 是的 他 谁 这 主 有 选定 ;
撒母耳对众民说：“你们看耶和華所拣选的是谁，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ?
that there is none like him among all the people ?
那 那里 是 没有任何 喜欢 他 之中 全部 这 人们 ?
世上竟无一人能与他媲美？

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [sed] , [gɔ:d] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
And all the people shouted , and said , God save the king .
和 全部 这 人们 喊叫 , 和 说 , 上帝 节省 这 国王 .
众人齐声高呼：“上帝保佑国王！ ”

[ðen] [ˈsæmjʊəl] [təʊld][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] , [ænd; ənd] [roʊt] [aɪ ˈtiː][ɪn]
Then Samuel told the people the manner of the kingdom , and wrote it in
然后 塞缪尔 讲述 这 人们 这 方式 的 这 王国 , 和 写道 它 在
[ə; eɪ] [bʊk] ,
a book ,
一个 书 ,

于是撒母耳将国的规矩告诉百姓，并写在一本书里。
[ænd; ənd][leɪd][aɪ ˈtiː][ʌp] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [bɔ:rd] .
and laid it up before the Lord .
和 铺设 它 向上 前 这 主 .
并把它存放在耶和華面前。

[ænd; ənd][ˈsæmjʊəl] [sent] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [əˈweɪ] , [ˈevri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhaʊs] .
And Samuel sent all the people away , every man to his house .
和 塞缪尔 发送 全部 这 人们 离开 , 每一个 男人 到 他的 房子 .
于是撒母耳遣散了所有人，让他们各回各家去。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [went] [tuː; tə][ˈɡɪlgæl] ;
And all the people went to Gilgal ;
和 全部 这 人们 去 到 吉尔伽 ;
于是所有人都去了吉甲；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [meɪd] [sɔ:l] [kɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪn][ˈɡɪlgæl] ;
and there they made Saul king before the Lord in Gilgal ;
和 那里 他们 制成 扫罗 国王 前 这 主 在 吉尔伽 ;
于是他们在吉甲耶和華面前立扫罗为王；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [ˈsækrifaɪst] [ˈsækrifaɪsɪz][ʌv; əv] [piːs] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [bɔ:rd] ;
and there they sacrificed sacrifices of peace offerings before the Lord ;
和 那里 他们 牺牲 牺牲 的 和平 供品 前 这 主 ;
他们在那里向耶和華献平安祭；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔ:l] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [men] [ʌ; əv] ['ɪzriəl] [ri'dʒɔɪst] [ˈɡreɪtli] .
and there Saul and all the men of Israel rejoiced greatly .
和 那里 扫罗 和 全部 这 男人 的 以色列 欣喜若狂 非常 .

于是扫罗和以色列众人都大大地欢喜。

[soʊ] [sɔ:l] [tʊk] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['oʊvər] ['ɪzriəl] , [ænd; ənd] [fɔ:t] [ə'ɡenst] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɑ:n] ['evri]
So Saul took the kingdom over Israel , and fought against all his enemies on every
所以 扫罗 采取 这 王国 超过 以色列 , 和 战斗 反对 全部 他的 敌人 在 每一个
[saɪd] ,
side ,
边 ,

于是扫罗夺取了以色列的王位，与四面八方的仇敌作战。

[ə'ɡenst] ['moʊæb] , [ænd; ənd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌ; əv] ['æmən] , [ænd; ənd] [ə'ɡenst] ['i:dəm] ,
against Moab , and against the children of Ammon , and against Edom ,
反对 摩押 , 和 反对 这 孩子们的 的 阿蒙 , 和 反对 以东 ,
[ænd; ənd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌ; əv] [zoʊbə] ,
and against the kings of Zobah ,
和 反对 这 国王 的 佐巴 ,

对抗摩押人、亚扪人、以东人和琐巴诸王，

[ænd; ənd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] : [ænd; ənd] [wɪðərsʊ'veər] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪm'self] , [hi:; hi] [vekst]
and against the Philistines : and whithersoever he turned himself , he vexed
和 反对 这 非利士人 : 和 无论去往何处 他 转向 他自己 , 他 烦恼
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他与非利士人作战，无论他走到哪里，都使他们感到痛苦。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ɡæðərd] [æn; ən][hoʊst] , [ænd; ənd] [smoʊt] [ðə; ði] [ə'mæləkait] ,
And he gathered an host , and smote the Amalekites ,
和 他 聚集 一个 主持人 , 和 猛击 这 亚玛力人 ,
[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] ['ɪzriəl] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði][hændz][ʌ; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [spɔɪld] [ðem; ðəm] .
and delivered Israel out of the hands of them that spoiled them .
和 发表 以色列 出去 的 这 双手 的 他们 那 被宠坏了 他们 :

他将以色列人从掳掠他们的人手中解救出来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɒz; wəz] [sɔ:r] [wɔ:r] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ʌ; əv] [sɔ:l] :
And there was sore war against the Philistines all the days of Saul :
和 那里 曾是 疮 战争 反对 这 非利士人 全部 这 天 的 扫罗 :

在扫罗在位期间，他与非利士人之间战事不断。

[ænd; ənd] [wen] [sɔ:l] [sɔ:] ['eni] [strɔ:ŋ] [mæn] , [ɔ:r] ['eni] ['væliənt][mæn] , [hi:; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm]['ʌntə,'ʌntu]
and when Saul saw any strong man , or any valiant man , he took him unto
和 什么时候 扫罗 锯 任何 强的 男人 , 或者 任何 英勇 男人 , 他 采取 他 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

扫罗看见任何壮士或勇士，就把他带到自己那里。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 80
章 -

第80章

[sɔ:l] [rɪ'dʒektɪd] [fɔ:r; fər] [ˌdɪsə'bi:diəns]
SAUL REJECTED FOR DISOBEDIENCE
扫罗 拒绝 为了 不服从

扫罗因不服从而被拒绝

[aɪ] . ['sæmjʊəl] -
I . Samuel 15
我：塞繆尔 -

撒母耳记上 15

['sæmjʊəl] [ˈɔːlsʊʊ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [sɔːl] ,
SAMUEL also said unto Saul ,
塞繆尔 还 说 到 扫罗 ,

撒母耳也对扫罗说：

[ðə; ði] [lɔːrd] [sent] [em ˈiː] [tuː; tə] [əˈnɔɪnt] [ðɪː] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪŋ] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈoʊvər] [ˈɪzriəl] :
The Lord sent me to anoint thee to be king over his people , over Israel :
这 主 发送 我 到 涂油 你 到 是 国王 超过 他的 人们 , 超过 以色列 :

耶和華差遣我膏你作他百姓以色列的王：

[naʊ] [ˈðerfɔːr] [ˈhɑːrkən] [ðəʊ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] .
now therefore hearken thou unto the voice of the words of the Lord .
现在 所以 倾听 你 到 这 嗓音 的 这 字 的 这 主 .

所以，现在你要听从耶和華的话语。

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həʊsts] , [aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈæməlek] [-]
Thus saith the Lord of hosts , I remember that which Amalek [161]
因此 赛斯说 这 主 的 主持人 , 我 记住 那 哪个 阿玛力克 [-]

万军之耶和華如此说：我记得亚玛力人[161]

[dɪd] [tuː; tə] [ˈɪzriəl] , [haʊ] [hiː; hi] [leɪd] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wei] ,
did to Israel , how he laid wait for him in the way ,
做过 到 以色列 , 如何 他 铺设 等待 为了 他 在 这 方式 ,

他如何对待以色列，如何在路上埋伏他，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm] [ˈiːdʒɪpt] .
when he came up from Egypt .
什么时候 他 来了 向上 从 埃及 .

他从埃及上来的时候。

[naʊ] [goʊ] [ænd; ənd] [smaɪt] [ˈæməlek] , [ænd; ənd] [ˈʌtərli] [dɪˈstrɔɪ] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ænd; ənd]
Now go and smite Amalek , and utterly destroy all that they have , and
现在 去 和 惩戒 阿玛力克 , 和 完全地 破坏 全部 那 他们 有 , 和

[spər] [ðem; ðəm] [nɔːt] ;
spare them not ;
空闲的 他们 不是 ;

现在去击杀亚玛力人，彻底毁灭他们的一切，不要怜悯他们；

[bʌt; bət] [sleɪ] [bəʊθ] [mæn] [ænd; ənd] [ˈwʊmən] , [ˈɪnfənt] [ænd; ənd] [ˈsʌklɪŋ] , [ɑːks] [ænd; ənd] [ʃiːp] ,
but slay both man and woman , infant and suckling , ox and sheep ,
但 杀戮 两个都 男人 和 女士 , 婴儿 和 乳 , 牛 和 羊 ,

[ˈkæm(ə)l] [ænd; ənd] [æs] .
camel and ass .
骆驼 和 屁股 .

但要杀戮男人和女人，婴儿和吃奶的婴儿，牛和羊，骆驼和驴。

[ænd; ənd] [sɔːl] [ˈgæðəd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ˈnʌmbəd] [ðem; ðəm] [ɪn] - , [tuː]
And Saul gathered the people together , and numbered them in Telaim , two
和 扫罗 聚集 这 人们 一起 , 和 编号 他们 在 - , 二

[ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfʊtmən] ,
hundred thousand footmen ,
百 千 侍从 ,

扫罗召集百姓，在提兰音数点，共有二十万步兵。

[ænd; ənd] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ʌv; əv] [ˈdʒuːdə] .
and ten thousand men of Judah .
和 十 千 男人 的 犹大 .

还有一万名犹大人。

[ænd; ənd] [sɔ:l] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈæməlek], [ænd; ənd][leɪd] [wert] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
And Saul came to a city of Amalek , and laid wait in the valley .
和 扫罗 来了 到 一个 城市 的 阿玛力克 , 和 铺设 等待 在 这 谷 .

扫罗来到亚玛力人的一座城，在山谷里埋伏。

[ænd; ənd] [sɔ:l] [smoʊt] [ðə; ði] [əˈmæləkait] [frʌm; frəm] [ˈhævɪlə] [ʌnˈtɪl] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [tu:; tə] [ˈʒ:] , [ðæt] [ɪz] [ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ˈi:dʒɪpt] .
And Saul smote the Amalekites from Havilah until thou comest to Shur , that is over against Egypt .
和 扫罗 猛击 这 亚玛力人 从 哈维拉 直到 你 彗星 到 舒尔 , 那 是 超过 反对 埃及 .

扫罗从哈腓拉击杀亚玛力人，直到书珥，就是埃及对面。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ˈeɪɡæg][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmæləkait] [əˈlaɪv] ,
And he took Agag the king of the Amalekites alive ,
和 他 采取 阿加格 这 国王 的 这 亚玛力人 活 ,
他活捉了亚玛力人王亚甲，

[ænd; ənd] [ˈʌtərli] [dɪˈstrɔɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] .
and utterly destroyed all the people with the edge of the sword .
和 完全地 损毁 全部 这 人们 和 这 边缘 的 这 剑 .
并用刀剑将所有人彻底消灭。

[bʌt; bət] [sɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [spɜrd] [ˈeɪɡæg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] ,
But Saul and the people spared Agag , and the best of the sheep ,
但 扫罗 和 这 人们 幸存 阿加格 , 和 这 最好的 的 这 羊 ,
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:ksn] ,
and of the oxen ,
和 的 这 牛 ,

但扫罗和百姓饶恕了亚甲，以及最好的羊和牛。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfætɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læmz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɡʊd] ,
and of the fatlings , and the lambs , and all that was good ,
和 的 这 肥牛 , 和 这 羔羊 , 和 全部 那 曾是 好的 ,
还有肥畜、羔羊，以及一切美好的事物，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [ˈʌtərli] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] : [bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [vaɪl] [ænd; ənd]
and would not utterly destroy them : but everything that was vile and
和 会 不是 完全地 破坏 他们 : 但 一切 那 曾是 卑鄙的 和
[rɪˈfju:z] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈstrɔɪd] [ˈʌtərli] .
refuse , that they destroyed utterly .
拒绝 , 那 他们 损毁 完全地 .

他们不会彻底摧毁这些东西，但凡是污秽不堪的，他们都会彻底摧毁。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] [ˈʌntəˈʌntu][ˈsæmjʊəl] , [ˈseɪɪŋ] ,
Then came the word of the Lord unto Samuel , saying ,
然后 来了 这 单词 的 这 主 到 塞缪尔 , 说 ,
耶和华的话临到撒母耳，说：

[ˌaɪˈti:] [rɪˈpentɪθ] [emˈi:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][set] [ʌp] [sɔ:l] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪŋ] :
It repenteth me that I have set up Saul to be king :
它 悔改 我 那 我 有 放 向上 扫罗 到 是 国王 :
我后悔立扫罗为王：

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [tɜ:rnd] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈfɑ:lʊvɪŋ] [emˈi:] , [ænd; ənd] [hæθ] [nɑ:t] [pərˈfɔ:rmɪd] [maɪ]
for he is turned back from following me , and hath not performed my
为了 他 是 转向 后退 从 下列的 我 , 和 有 不是 执行 我的
[kəˈmændmənts] .
commandments .
诫命 .

因为他背离了我，没有遵守我的诫命。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [gri:vɪd] ['sæmjʊəl] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [kraɪd] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [ɔ:rd] [ɔ:l] [naɪt] .
And it grieved Samuel ; and he cried unto the Lord all night .
和 它 伤心 塞繆尔 ； 和 他 哭 到 这 主 全部 夜晚 ；
撒母耳为此忧伤，整夜向耶和华哭诉。

[ænd; ənd]['sæmjʊəl] [keɪm] [tu:; tə] [sɔ:l] : [ænd; ənd] [sɔ:l] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , ['blesɪd; blest][bi:; bi] [ðəʊ]
And Samuel came to Saul : and Saul said unto him , Blessed be thou
和 塞繆尔 来了 到 扫罗 ； 和 扫罗 说 到 他 ， 蒙福 是 你
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] :
of the Lord :
的 这 主 ；
撒母耳来到扫罗那里，扫罗对他说：“愿耶和华称颂你！ ”

[aɪ][hæv; həv] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] .
I have performed the commandment of the Lord .
我 有 执行 这 诫命 的 这 主 ；
我已遵行了主的命令。

[ænd; ənd]['sæmjʊəl] [sed] , [wʌt] [mi:nɪθ] [ðen] [ðɪs] [bli:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [ɪn] [maɪn] [ɪrz] ,
And Samuel said , What meaneth then this bleating of the sheep in mine ears ,
和 塞繆尔 说 ， 什么 意思是 然后 这 咩咩叫 的 这 羊 在 矿 耳朵 ，
撒母耳说：“这羊叫声在我耳边响起是什么意思呢？ ”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['looɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:ksn] [wɪt] [aɪ] [hɪr] ?
and the lowing of the oxen which I hear ?
和 这 低 的 这 牛 哪个 我 听到 ？
还有我听到的牛的哞叫声？

[ænd; ənd] [sɔ:l] [sed] , [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'mæləkait] :
And Saul said , They have brought them from the Amalekites :
和 扫罗 说 ， 他们 有 带来 他们 从 这 亚玛力人 ；
扫罗说：“他们是从亚玛力人那里带来的。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [spɜrd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:ksn] ,
for the people spared the best of the sheep and of the oxen ,
为了 这 人们 幸存 这 最好的 的 这 羊 和 的 这 牛 ，
人们留下了最好的羊和牛，

[tu:; tə] ['sækrɪfaɪs] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [ɔ:rd] [ðəɪ] [gɔ:d] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wi:; wi][hæv; həv] ['ʌtərli]
to sacrifice unto the Lord thy God ; and the rest we have utterly
到 牺牲 到 这 主 你的 上帝 ； 和 这 休息 我们 有 完全地
[dɪ'strɔɪd] .
destroyed .
损毁 ；
献祭给耶和华你神的祭物；其余的我们都彻底毁灭了。

[ðen] ['sæmjʊəl] [sed] ['ʌntə'ʌntu] [sɔ:l] , [steɪ] ,
Then Samuel said unto Saul , Stay ,
然后 塞繆尔 说 到 扫罗 ， 停留 ，
撒母耳对扫罗说：“住手！ ”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ðɪ:] [wʌt] [ðə; ði] [ɔ:rd] [hæθ] [sed] [tu:; tə][em 'i:] [ðɪs] [naɪt] .
and I will tell thee what the Lord hath said to me this night .
和 我 将要 告诉 你 什么 这 主 有 说 到 我 这 夜晚 ；
我要把耶和华今夜对我说的话告诉你。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [seɪ] [ɑ:n] .
And he said unto him , Say on .
和 他 说 到 他 ， 说 在 ；
他对他说：“继续说。”

[ænd; ənd]['sæmjʊəl] [sed] , [wen] [ðəʊ] [wɑ:st]['lɪ(ə)l] [ɪn] [ðəɪn] [oʊn] [saɪt] ,
And Samuel said , When thou wast little in thine own sight ,
和 塞繆尔 说 , 什么时候 你 浪费 小的 在 你的 自己的 视线 ,
撒母耳说：“你自认为年幼的时候，

[wɑ:st] [ðəʊ] [nɑ:t] [meɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
wast thou not made the head of the tribes of Israel ,
浪费 你 不是 制成 这 头 的 这 部落 的 以色列 ,
你不是被立为以色列各支派的首领吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [ə 'nɔɪntɪd] [ðɪ:] [kɪŋ] ['oʊvər] ['ɪzriəl] ?
and the Lord anointed thee king over Israel ?
和 这 主 受膏者 你 国王 超过 以色列 ?
耶和华膏立你作以色列的王吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sent] [ðɪ:] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] , [ænd; ənd] [sed] ,
And the Lord sent thee on a journey , and said ,
和 这 主 发送 你 在 一个 旅行 , 和 说 ,
耶和华差遣你出远门，说：

[goʊ][ænd; ənd] ['ʌtərli] [dɪ 'strɔɪ] [ðə; ði] ['sɪnərz] [ðə; ði] [ə 'mæləkəɪt] , [ænd; ənd] [faɪt] [ə 'ɡenst] [ðem; ðəm]
Go and utterly destroy the sinners the Amalekites , and fight against them
去 和 完全地 破坏 这 罪人 这 亚玛力人 , 和 斗争 反对 他们
[ʌn 'tɪl] [ðeɪ] [bi:; bi] [kən 'sɒmd] .
until they be consumed .
直到 他们 是 消耗 .
去彻底消灭亚玛力人这些罪人，与他们战斗，直到他们被消灭为止。

['werfɔ:r] [ðen] [dɪdst] [ðəʊ] [nɑ:t] [ə 'beɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] , [bʌt; bət] [dɪdst] [flaɪ][ə 'pɑ:n][ðə; ði]
Wherefore then didst thou not obey the voice of the Lord , but didst fly upon the
因此 然后 迪斯特 你 不是 服从 这 嗓音 的 这 主 , 但 迪斯特 飞 之上 这
[spɔɪl] ,
spoil ,
剧透 ,
那么，你为何不听从耶和華的话，反而追逐掠物呢？

[ænd; ənd] [dɪdst] ['i:v(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ?
and didst evil in the sight of the Lord ?
和 迪斯特 邪恶的 在 这 视线 的 这 主 ?
你行了耶和華眼中看为恶的事吗？

[ænd; ənd]['sæmjʊəl] [sed] , [hæθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [æz; əz] [ɡreɪt] [dɪ 'laɪt] [ɪn] [bɜ:rnt] ['ɒfərɪŋz , 'ɒfrɪŋz][ænd; ənd]
And Samuel said , Hath the Lord as great delight in burnt offerings and
和 塞繆尔 说 , 有 这 主 作为 伟大的 喜 在 烧焦的 供品 和
['sækrɪfaɪsɪz] ,
sacrifices ,
牺牲 ,
撒母耳说：“耶和華岂是喜爱燔祭和平安祭吗？ ”

[æz; əz] [ɪn] [əu 'beɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ?
as in obeying the voice of the Lord ?
作为 在 服从 这 嗓音 的 这 主 ?
就像听从主的指示一样？

[bɪ 'hoʊld] , [tu:; tə] [ə 'beɪ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['hɑ:rkən] [ðæn; ðən][ðə; ði][fæt]
Behold , to obey is better than sacrifice , and to hearken than the fat
看哪 , 到 服从 是 更好的 比 牺牲 , 和 到 倾听 比 这 胖的
[ʌv; əv][ræmz] .
of rams .
的 公羊 .
看哪，服从胜于献祭，顺从胜于公羊的脂油。

[fɔːr; fər] [rɪˈbeljən] [ɪz][æz; əz][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv] [ˈwɪtʃkræft] , [ænd; ɐnd] [ˈstʌbərnnəs] [ɪz][æz; əz] [ɪˈnɪkwəti]
For rebellion is as the sin of witchcraft , and stubbornness is as iniquity
 为了 叛乱 是 作为 这 罪 的 巫术 , 和 固执 是 作为 罪恶
 [ænd; ɐnd][aɪˈdɔːlətri] .
and idolatry .
 和 偶像崇拜 .

悖逆的罪与行邪术的罪相同，顽梗的罪与拜偶像的罪相同。

[ænd; ənd][ˈaɪ ˈtiː] [rent] .
and it rent .
和 它 租 。

而且它是出租的。

[ænd; ənd][ˈsæmjʊəl] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][him; ɪm] , [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [rent] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl]
And Samuel said unto him , The Lord hath rent the kingdom of Israel
和 塞繆尔 说 到 他 , 这 主 有 租 这 王国 的 以色列
[frʌm; frəm] [ðɪː] [ðɪs] [-]
from thee this [162]
从 你 这 [-]

撒母耳对他说：“耶和华从你手中夺去了以色列国。”[162]

[deɪ] , [ænd; ənd] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n][ˈaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbə] [ʌv; əv] [ðəɪn] , [ðæt] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðəʊ]
day , and hath given it to a neighbour of thine , that is better than thou
天 , 和 有 给定 它 到 一个 邻居 的 你的 , 那 是 更好的 比 你
.
:
.

你将这一天给了你的邻舍，那邻舍比你好。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [wɪl] [nɑːt][laɪ][nɔːr] [rɪˈpent] : [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][mæn]
And also the Strength of Israel will not lie nor repent : for he is not a man
和 还 这 力量 的 以色列 将要 不是 说谎 也不 悔改 : 为了 他 是 不是 一个 男人
.
:
.

以色列的力量也不说谎，也不后悔；因为他不是人，

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpent] .
that he should repent .
那 他 应该 悔改 。

他应该悔改。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , [aɪ][hæv; həv] [sɪnd] : [jet] [ˈɑːnər] [em ˈiː] [naʊ] , [aɪ] [preɪ] [ðɪː] ,
Then he said , I have sinned : yet honour me now , I pray thee ,
然后 他 说 , 我 有 罪过 : 然而 荣誉 我 现在 , 我 祈祷 你 ,
然后他说：“我犯了罪，但求你现在尊重我。”

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈeldəz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈɪzriəl] , [ænd; ənd][tɜːrn] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][em ˈiː]
before the elders of my people , and before Israel , and turn again with me
前 这 长者 的 我的 人们 , 和 前 以色列 , 和 转动 再次 和 我
.
:
.

在我百姓的长老面前，在以色列面前，与我同回。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðəɪ] [ɡɔːd] .
that I may worship the Lord thy God .
那 我 可能 崇拜 这 主 你的 上帝 。

好让我敬拜耶和华你的神。

[sʊʊ][ˈsæmjʊəl] [tɜːrnd] [əˈgen] [ˈæftər] [sɔːl] ; [ænd; ənd] [sɔːl] [ˈwəːʃɪp] [ðə; ði] [lɔːrd] .
So Samuel turned again after Saul ; and Saul worshipped the Lord .
所以 塞繆尔 转向 再次 后 扫罗 ; 和 扫罗 崇拜 这 主 。

于是撒母耳又转身跟随扫罗；扫罗也敬拜耶和华。

[ðen] [sed] [ˈsæmjʊəl] , [brɪŋ] [jiː; ji] [ˈhɪðər] [tuː; tə][em ˈiː][ˈeɪgæg][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmæləkait] .
Then said Samuel , Bring ye hither to me Agag the king of the Amalekites .
然后 说 塞繆尔 , 带来 是的 这里 到 我 阿加格 这 国王 的 这 亚玛力人 。

撒母耳说：“把亚玛力王亚甲带到我这里来。”

[ænd; ənd][ˈeɪgæg] [keɪm] [ˈʌntə,ˈʌntu][hɪm; ɪm] [ˈdelɪkətli] .
And Agag came unto him delicately .
和 阿加格 来了 到 他 轻柔地 .

亚甲温柔地来到他面前。

[ænd; ənd][ˈeɪgæg] [sed] , [ˈʃɒrli] [ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz][pæst] .
And Agag said , Surely the bitterness of death is past .
和 阿加格 说 , 一定 这 苦味 的 死亡 是 过去的 .

亚甲说：“死亡的痛苦肯定已经过去了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第17/47页

[ænd; ʌnd]['sæmjʊəl] [sed] , [æz; əz][ðəɪ] [sɔ:rd] [hæθ] [meɪd] [ˈwɪmɪn] [ˈtʃaɪldləs] ,
And Samuel said , As thy sword hath made women childless ,
和 塞繆尔 说 , 作为 你的 剑 有 制成 女性 无子女 ,

撒母耳说：“你的刀使妇女不生育，

[soʊ][jæl; jəl][ðəɪ] [ˈmʌðər] [bi:; bi] [ˈtʃaɪldləs] [əˈmʌŋ] [ˈwɪmɪn] .
so shall thy mother be childless among women .
所以 将 你的 母亲 是 无子女 之中 女性 .

这样，你母亲在妇女中就必无子嗣。

[ænd; ʌnd]['sæmjʊəl] [hju:d] [ˈeɪgæg][ɪn] [ˈpi:sɪz] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪn][ˈɡɪlgæɪ] .
And Samuel hewed Agag in pieces before the Lord in Gilgal .
和 塞繆尔 砍伐 阿加格 在 件 前 这 主 在 吉尔伽 .

撒母耳在吉甲耶和华面前将亚甲砍成碎片。

[ðen] ['sæmjʊəl] [went] [tu:; tə] [ˈrɑ:mə] ; [ænd; ʌnd] [sɔ:l] [went] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tu:; tə] [ˈɡɪbiə]
Then Samuel went to Ramah ; and Saul went up to his house to Gibeah
然后 塞繆尔 去 到 拉玛 ; 和 扫罗 去 向上 到 他的 房子 到 吉比亚

[ʌv; əv] [sɔ:l] .
of Saul .
的 扫罗 .

撒母耳往拉玛去了；扫罗上基比亚的家去了。

[ænd; ʌnd]['sæmjʊəl] [keɪm] [noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə] [si:] [sɔ:l] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] :
And Samuel came no more to see Saul until the day of his death :
和 塞繆尔 来了 不 更多的 到 看 扫罗 直到 这 天 的 他的 死亡 :

撒母耳再也没有来看望过扫罗，直到他去世的那一天。

[ˌnevərðəˈles] ['sæmjʊəl] [mɔ:nd] [fɔ:r; fər] [sɔ:l] : [ænd; ʌnd][ðə; ði] [lɔ:rd] [rɪˈpentɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
nevertheless Samuel mourned for Saul : and the Lord repented that he had
尽管如此 塞繆尔 哀悼 为了 扫罗 : 和 这 主 悔改 那 他 有

[meɪd] [sɔ:l] [kɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈɪzriəl] .
made Saul king over Israel .
制成 扫罗 国王 超过 以色列 .

然而，撒母耳为扫罗哀哭；耶和华后悔立扫罗作以色列的王。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 81
章 -

第81章

[ˈdeɪvɪd] [ˈtʃoʊzn] [kɪŋ]
DAVID CHOSEN KING
大卫 选定 国王

大卫被选为王

[aɪ] . ['sæmjʊəl] -
I . Samuel 16
我 : 塞繆尔 -

撒母耳记上 16

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]['sæmjʊəl] , [haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪlt] [ðəʊ] [mɔ:rn] [fɔ:r; fər] [sɔ:l] ,
AND the Lord said unto Samuel , How long wilt thou mourn for Saul ,
和 这 主 说 到 塞繆尔 , 如何 长的 枯萎 你 哀悼 为了 扫罗 ,

耶和华对撒母耳说：“你为扫罗悲伤要到几时呢？”

[ˈsi:ɪŋ] [aɪ][hæv; həv][rɪˈdʒektɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈreɪnɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈɪzriəl] ？
seeing I have rejected him from reigning over Israel ？
看到 我 有 拒绝 他 从 统治 超过 以色列 ？

既然我已经弃绝他，不让他统治以色列？

[fɪl] [ðəɪn] [hɔ:rn][wɪð; wɪθ][ɔɪl] , [ænd; ənd][goʊ] , [aɪ] [wɪl] [send] [ði:] [tu:; tə][ˈdʒesi][ðə; ði][beiθ; beθ] -
fill thine horn with oil , and go , I will send thee to Jesse the Beth -
充满 你的 喇叭 和 油 , 和 去 , 我 将要 发送 你 到 杰西 这 贝丝 -
lehemite :

把你的角盛满油，然后去，我要差遣你到伯利恒人耶西那里去。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][prəˈvaɪdɪd][em ˈi:][ə; eɪ] [kɪŋ] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] .
for I have provided me a king among his sons .
为了 我 有 假如 我 一个 国王 之中 他的 儿子们 .

因为我已在他的儿子中为我预备了一位君王。

[ænd; ənd][ˈsæmjʊəl][dɪd] [ðæt] [wɪθ] [ðə; ði][ɔ:rd] [speɪk] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][beiθ; beθ] - [leɪhɪm] .
And Samuel did that which the Lord spake , and came to Beth - lehem .
和 塞缪尔 做过 那 哪个 这 主 说 , 和 来了 到 贝丝 - 利赫姆 .

于是撒母耳遵照耶和华的吩咐，来到伯利恒。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeldəz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈtreɪmblɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , [ˈkʌməst]
And the elders of the town trembled at his coming , and said , Comest
和 这 长者 的 这 镇 颤抖 在 他的 未来 , 和 说 , 彗星
[ðəʊ] [ˈpi:səbli] ？
thou peaceably ？
你 和平地 ？

城里的长老们见他来了，都战战兢兢地问：“你是和平而来吗？”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ˈpi:səbli] : [aɪ][eɪ ˈem] [kʌm] [tu:; tə][ˈsækrɪfajs][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ɔ:rd] : [ˈsæŋktɪfaɪ]
And he said , Peaceably : I am come to sacrifice unto the Lord : sanctify
和 他 说 , 和平地 : 我 是 来 到 牺牲 到 这 主 : 圣化
[jɔ:rˈselvz] ,
yourselves ,
你们自己 ,

他说：“平安些，我來是要向耶和華獻祭，你們要自潔。”

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði][ˈsækrɪfajs] .
and come with me to the sacrifice .
和 来 和 我 到 这 牺牲 .

跟我一起去献祭吧。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd][ˈdʒesi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][tu:; tə]
And he sanctified Jesse and his sons , and called them to
和 他 圣化 杰西 和 他的 儿子们 , 和 称为 他们 到
[ðə; ði][ˈsækrɪfajs] .
the sacrifice .
这 牺牲 .

他将耶西和他的儿子们分别为圣，并召他们来献祭。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kʌm] , [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [ɑ:n][ˈi:li,æb] ,
And it came to pass , when they were come , that he looked on Eliab ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 他们 是 来 , 那 他 看起来 在 eliab ,
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

他们到了之后，他看着以利押，说道：

[ˈʊrli] [ðə; ði][bɔ:(r)dʒ] [ə'hɔɪntɪd] [ɪz] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

Surely the Lord's anointed is before him .
一定 这 主场 受膏者 是 前 他 .

耶和华的受膏者必在他面前。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]['sæmjʊəl] , [lʊk] [nɑ:t][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,

But the Lord said unto Samuel , Look not on his countenance ,
但 这 主 说 到 塞繆尔 , 看 不是 在 他的 面容 ,

但耶和华对撒母耳说：“不要看他的面容。”

[ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stætʃər] ; [brɪkəz, brɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv][rɪ'fju:zd; 'refju:s][hɪm; ɪm] :

or on the height of his stature ; because I have refused him :
或者 在 这 高度 的 他的 身材 ; 因为 我 有 拒绝 他 :

或因他身材高大；因为我拒绝了他。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][bɔ:rd] [si:θ] [nɑ:t][æz; əz][mæn] [si:θ] ; [fɔ:r; fər][mæn] ['lʊkəθ] [ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtwərd]

for the Lord seeth not as man seeth ; for man looketh on the outward

为了 这 主 沸腾 不是 作为 男人 沸腾 ; 为了 男人 看看 在 这 向外

appearance ,
外貌 ,

因为耶和华不像人那样看人，因为人是看外貌的。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɔ:rd] ['lʊkəθ] [ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rt] .

but the Lord looketh on the heart .
但 这 主 看看 在 这 心 .

但耶和华察看人心。

[ə'gen] , ['dʒesi] [meɪd] ['sev(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [tu:; tə] [pæs] [brɪ'fɔ:r] ['sæmjʊəl] .

Again , Jesse made seven of his sons to pass before Samuel .
再次 , 杰西 制成 七 的 他的 儿子们 到 经过 前 塞繆尔 .

耶西又让他的七个儿子在撒母耳面前经过。

[ænd; ænd]['sæmjʊəl] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]['dʒesi] , [ðə; ði][bɔ:rd] [hæθ] [nɑ:t] [tʃʊʊzn] [ði:z] .

And Samuel said unto Jesse , The Lord hath not chosen these .
和 塞繆尔 说 到 杰西 , 这 主 有 不是 选定 这些 .

撒母耳对耶西说：“耶和华没有拣选这些人。”

[ænd; ænd]['sæmjʊəl] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]['dʒesi] , [ɑ:r; ər] [hɪr] [ɔ:l] [ðəɪ] [tʃɪldrən] ?

And Samuel said unto Jesse , Are here all thy children ?
和 塞繆尔 说 到 杰西 , 是 这里 全部 你的 孩子们 ?

撒母耳问耶西：“你的儿子们都在这里吗？ ”

[ænd; ænd][hi:; hi] [sed] , [ðer; ðər] [rɪ'meɪnɪθ] [jet] [ðə; ði] ['jʌŋˈɪst] , [ænd; ænd] , [brɪ'hoʊld] , [hi:; hi] ['ki:pɪθ]

And he said , There remaineth yet the youngest , and , behold , he keepeth

the sheep .
这 羊 .

他说：“这里还有最小的那个，看哪，他在放羊。”

[ænd; ænd]['sæmjʊəl] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]['dʒesi] , [send][ænd; ænd] [fet] [hɪm; ɪm] :

And Samuel said unto Jesse , Send and fetch him :
和 塞繆尔 说 到 杰西 , 发送 和 拿来 他 :

撒母耳对耶西说：“派人去把他请来。”

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][sɪt] [daʊn] [tɪl] [hi:; hi] [kʌm] ['hɪðər] .

for we will not sit down till he come hither .
为了 我们 将要 不是 坐 向下 直到 他 来 这里 .

因为他不来，我们就不坐下。

[ænd; ənd][hiː; hi][sɛnt] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [him; ɪm][ɪn] .

And he sent , and brought him in .
和 他 发送 , 和 带来 他 在 .

于是他派人把他带了过来。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrʌdi] , [ænd; ənd][wɪðˈbɪl; wɪθˈbɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈkʌʊntənəns] , [ænd; ənd]
Now he was ruddy , and withal of a beautiful countenance , and
现在 他 曾是 红润 , 和 此外 的 一个 美丽的 面容 , 和
[ˈɡʊdli] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] .
goodly to look to .
很好 到 看 到 .

他现在面色红润，容貌俊美，看起来很帅气。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [sed] , [əˈraɪz] , [əˈnɔɪnt] [him; ɪm] : [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][hiː; hi] .

And the Lord said , Arise , anoint him : for this is he .
和 这 主 说 , 出现 , 涂油 他 : 为了 这 是 他 .

耶和華說：“起來，膏他，因為這就是他。”

[ðen] [ˈsæmjʊəl] [tʊk] [ðə; ði][hɔ:rn][ʌv; əv][ɔɪl] , [ænd; ənd] [əˈnɔɪntɪd] [him; ɪm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Then Samuel took the horn of oil , and anointed him in the midst of his
然后 塞繆爾 采取 这 喇叭 的 油 , 和 受膏者 他 在 这 中间 的 他的
[ˈbreðrən] :
brethren :
弟兄们 :

于是撒母耳拿起盛油的角，在他众弟兄面前膏抹他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [keɪm] [əˈpɑ:n][ˈdeɪvɪd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ˈfɔ:rwərd] .

and the Spirit of the Lord came upon David from that day forward .
和 这 精神 的 这 主 来了 之上 大卫 从 那 天 向前 .

从那日起，耶和華的靈就降在大衛身上。

[soʊ] [ˈsæmjʊəl] [roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ˈrɑ:mə] .

So Samuel rose up , and went to Ramah .
所以 塞繆爾 玫瑰 向上 , 和 去 到 拉瑪 .

于是撒母耳起身，往拉玛去了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [dɪˈpɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [sɔ:l] ,

But the Spirit of the Lord departed from Saul ,
但 这 精神 的 这 主 已离开 从 扫罗 ,

但耶和華的靈离开了扫罗。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪˈv(ə)] [ˈspɪrɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈtrʌblɪd] [him; ɪm] .

and an evil spirit from the Lord troubled him .
和 一个 邪恶的 精神 从 这 主 麻烦 他 .

耶和華的邪靈扰乱了他。

[ænd; ənd] [sɔ:lz] [ˈsɜ:rvənt] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][him; ɪm] , [bɪˈhoʊld] [naʊ] , [æn; ən][ɪˈv(ə)] [ˈspɪrɪt] [frʌm; frəm][gɔ:d]
And Saul's servants said unto him , Behold now , an evil spirit from God
[trʌbləθ] [ði:] . [-]
troubleth thee . [163]
麻烦 你 . [-]

扫罗的臣仆对他说：“看哪，现在有恶灵从神那里来扰乱你。”[163]

[let] [ˈʌʊər; ɑ:r][lɔ:rd] [naʊ] [kəˈmænd] [ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [bɪˈfɔ:r] [ði:] , [tuː; tə] [si:k] [ʌʊt][ə; eɪ]
Let our lord now command thy servants , which are before thee , to seek out a
让 我们的 主 现在 命令 你的 仆人 , 哪个 是 前 你 , 到 寻找 出去 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

现在，请我们的主命令你面前的仆人去寻找一个人。

[hu:] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['pleɪər] [ɑ:n][æŋ; əŋ][hɑ:rp] : [ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:][jæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] ,
who is a cunning player on an harp : and it shall come to pass ,
WHO 是 一个 狡猾 玩家 在 一个 竖琴 : 和 它 将 来 到 经过 ,
他是一位技艺高超的竖琴演奏家：事情必将如此发生，

[wen] [ðə; ði][ˈi:v(ə)]['spɪrɪt][frʌm; frəm][gɑ:d][ɪz][ə'pɑ:n] [ðɪ:] , [ðæt] [hi:; hi][jæl; ʃəl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,
when the evil spirit from God is upon thee , that he shall play with his hand ,
什么时候 这 邪恶的 精神 从 上帝 是 之上 你 , 那 他 将 玩 和 他的 手 ,
当来自上帝的邪灵临到你身上时，他会用手来操纵你。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [bi:; bi] [wel] .
and thou shalt be well .
和 你 应 是 出色地 .
你必将康复。

[ænd; ənd] [sɔ:l] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] , [prəˈvaɪd] [em ˈi:] [naʊ] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [kæn; kən] [pleɪ] [wel]
And Saul said unto his servants , Provide me now a man that can play well
和 扫罗 说 到 他的 仆人们 , 提供 我 现在 一个 男人 那 能 玩 出色地
,
.
,
扫罗对他的臣仆说：“现在给我找一个擅长演奏的人来。”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][em ˈi:] .
and bring him to me .
和 带来 他 到 我 .
把他带到我这里来。

[ðen] ['ænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] [sed] , [bɪˈhoʊld] ,
Then answered one of the servants , and said , Behold ,
然后 回答 一 的 这 仆人们 , 和 说 , 看哪 ,
其中一个仆人回答说：“看哪，

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [sʌn][ʌv; əv]['dʒesi][ðə; ði][beiθ; beθ] - - , [ðæt] [ɪz] ['kʌnɪŋ] [ɪn] ['pleɪɪŋ] ,
I have seen a son of Jesse the Beth - lehemite , that is cunning in playing ,
我 有 已见 一个 儿子 的 杰西 这 贝丝 - - , 那 是 狡猾 在 玩耍 ,
我见过伯利恒人耶西的一个儿子，他玩弄权术，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] ['væliənt][mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][wɔ:r] , [ænd; ənd]['pru:d(ə)nt][ɪn] ['mætərz]
and a mighty valiant man , and a man of war , and prudent in matters
和 一个 强大的 英勇 男人 , 和 一个 男人 的 战争 , 和 谨慎 在 事情
,
.
,

他是一位英勇善战的勇士，一位骁勇善战的将领，一位行事谨慎的智者。
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmli] ['pɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and a comely person , and the Lord is with him .
和 一个 漂亮 人 , 和 这 主 是 和 他 .

他相貌俊美，主与他同在。
['wɜfɔ:r] [sɔ:l] [sent] ['mesɪndʒəz] [ˈʌntəˈʌntu]['dʒesi] , [ænd; ənd] [sed] , [send] [em ˈi:]['derɪd] [ðəɪ] [sʌn] ,
Wherefore Saul sent messengers unto Jesse , and said , Send me David thy son ,
因此 扫罗 发送 信使 到 杰西 , 和 说 , 发送 我 大卫 你的 儿子 ,
因此扫罗差遣使者去见耶西，说：“把你的儿子大卫打发给我。”

[wɪtʃ] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃi:p] .
which is with the sheep .
哪个 是 和 这 羊 .
它和羊在一起。

[ænd; ənd][ˈdʒesi] [tʊk] [æn; ən][æs] [ˈleɪdn̩] [wɪð; wɪθ] [bred] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈba:t(ə)] [ʌv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd]
And Jesse took an ass laden with bread , and a bottle of wine , and
和 杰西 采取 一个 屁股 满载 和 面包 , 和 一个 瓶子 的 葡萄酒 , 和
[ə; eɪ][kɪd] ,
a kid ,
一个 孩子 ,

杰西牵着一头驮着面包的驴、一瓶酒和一个孩子，

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][baɪ][ˈdeɪvɪd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈʌntəˈʌntu] [sɔ:l] .
and sent them by David his son unto Saul .
和 发送 他们 经过 大卫 他的 儿子 到 扫罗 .

然后通过他的儿子大卫把他们送到扫罗那里。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [keɪm] [tu:; tə] [sɔ:l] , [ænd; ənd] [stʊd] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm]
And David came to Saul , and stood before him : and he loved him
和 大卫 来了 到 扫罗 , 和 站立 前 他 : 和 他 喜爱 他
[ˈɡreɪtli] ;
greatly ;
非常 ;

大卫来到扫罗面前，站在他面前；扫罗非常爱他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:məˌbeərə(r)] .
and he became his armourbearer .
和 他 成为 他的 盔甲侍从 .

于是他成了他的侍卫。

[ænd; ənd] [sɔ:l] [sent] [tu:; tə] [ˈdʒesi] , [ˈseɪɪŋ] , [let] [ˈdeɪvɪd] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [stænd] [brɪfɔ:r] [em ˈi:] ;
And Saul sent to Jesse , saying , Let David , I pray thee , stand before me ;
和 扫罗 发送 到 杰西 , 说 , 让 大卫 , 我 祈祷 你 , 站立 前 我 ;

扫罗派人去见耶西，说：“请你让大卫站在我面前。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hæθ] [faʊnd] [ˈfeɪvər] [ɪn][maɪ] [saɪt] .
for he hath found favour in my sight .
为了 他 有 成立 偏爱 在 我的 视线 .

因为他已蒙我恩宠。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ðɪ][ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪt] [frʌm; frəm] [ɡɑ:d][wʌz; wəz] [əˈpɑ:n] [sɔ:l] ,
And it came to pass , when the evil spirit from God was upon Saul ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 这 邪恶的 精神 从 上帝 曾是 之上 扫罗 ,

后来，当神的恶灵降在扫罗身上时，

[ðæt] [ˈdeɪvɪd] [tʊk] [æn; ən][hɑ:rp] , [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] : [soʊ] [sɔ:l] [wʌz; wəz] [rɪˈfreft]
that David took an harp , and played with his hand : so Saul was refreshed
那 大卫 采取 一个 竖琴 , 和 玩 和 他的 手 : 所以 扫罗 曾是 焕然一新
, [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] ,
, and was well ,
, 和 曾是 出色地 ,

大卫拿了一把琴，用手弹奏；扫罗就舒畅了，身体也好了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪt] [dɪˈpɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
and the evil spirit departed from him .
和 这 邪恶的 精神 已离开 从 他 .

邪灵便离开了他。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 82
章 -

第82章

[ˈdeɪvɪd] [ˈkɒŋkəz] [ɡəˈlɪəθ]
DAVID CONQUERS GOLIATH
大卫 征服者 歌利亚

大卫战胜歌利亚

[aɪ] . ['sæmjʊəl] -
I . Samuel 17
我 . 塞繆尔 -

撒母耳记上 17

[naʊ] [ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] ['gæðərd] [tə'geðər] [ðer; ðər] ['ɑ:mɪz] [tu:; tə]['bæt(ə)] .
NOW the Philistines gathered together their armies to battle .
现在 这 非利士人 聚集 一起 他们的 军队 到 战斗 .

此时，非利士人集结军队，准备作战。

[ænd; ənd] [sɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [pɪtʃt] [baɪ]
And Saul and the men of Israel were gathered together , and pitched by
和 扫罗 和 这 男人 的 以色列 是 聚集 一起 , 和 投球 经过
[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['i:lə] ,
the valley of Elah ,
这 谷 的 以拉 ,

扫罗和以色列人聚集在一起，在以拉谷安营扎寨。

[ænd; ənd][set][ðə; ði]['bæt(ə)][ɪn] [ə'reɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] .
and set the battle in array against the Philistines .
和 放 这 战斗 在 大批 反对 这 非利士人 .

于是，他们列阵迎战非利士人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] [stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,
And the Philistines stood on a mountain on the one side ,
和 这 非利士人 站立 在 一个 山 在 这 一 边 ,

非利士人站在山的一边，

[ænd; ənd] ['ɪzriəl] [stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] : [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
and Israel stood on a mountain on the other side : and there was a
和 以色列 站立 在 一个 山 在 这 其他 边 : 和 那里 曾是 一个
['væli] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
valley between them .
谷 之间 他们 .

以色列人站在山谷的另一边的山上，他们之间有一片山谷。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [went] [aʊt][ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] , [neɪmd]
And there went out a champion out of the camp of the Philistines , named
和 那里 去 出去 一个 冠军 出去 的 这 营 的 这 非利士人 , 命名
[gə'laɪəθ] ,
Goliath ,
歌利亚 ,

非利士营中出来一位勇士，名叫歌利亚。

[ʌv; əv] [gɑ:θ] , [hu:z] [haɪt] [wʌz; wəz][sɪks]['kju:brɪt][ænd; ənd][ə; eɪ][spæn] .
of Gath , whose height was six cubits and a span .
的 迦特 , 谁 高度 曾是 六 肘尺 和 一个 跨度 .

迦特人，身高六肘零一拵。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] ['helmit] [ʌv; əv] [bræs] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
And he had an helmet of brass upon his head ,
和 他 有 一个 头盔 的 黄铜 之上 他的 头 ,

他头上戴着一顶铜盔。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɑ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][meɪl] ;
and he was armed with a coat of mail ;
和 他 曾是 武装 和 一个 外套 的 邮件 ;

他身穿一件锁子甲；

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊt] [wʌz; wəz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['feklz] [ʌv; əv] [bræs] .
and the weight of the coat was five thousand shekels of brass .
和 这 重量 的 这 外套 曾是 五 千 谢克尔 的 黄铜 .

这件外套重五千舍客勒铜币。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [gri:vz] [ʌv; əv] [bræs] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [legz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɑ:rgɪt] [ʌv; əv] [bræs]
And he had greaves of brass upon his legs , and a target of brass
和 他 有 油渣 的 黄铜 之上 他的 腿 , 和 一个 目标 的 黄铜
[brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
between his shoulders .
之间 他的 肩膀 .
他的腿上戴着黄铜胫甲，双肩之间戴着黄铜靶子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spɪr] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wi:vɜːz] [bi:m] ;
And the staff of his spear was like a weaver's beam ;
和 这 职员 的 他的 矛 曾是 喜欢 一个 织工的 光束 ;
他的枪杆就像织布机的轴一样；
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spɪrɪz] [hed] [weɪd] [sɪks] [hʌndrəd] ['ʃeklɪz] [ʌv; əv][aɪərn] :
and his spear's head weighed six hundred shekels of iron :
和 他的 长矛的 头 称重 六 百 谢克尔 的 铁 :
他的矛头重达六百舍客勒铁。

[ænd; ənd][wʌn] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [ʃi:ld] [went] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and one bearing a shield went before him .
和 一 轴承 一个 盾 去 前 他 .
一名手持盾牌的人走在他前面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [kraɪd] [ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [ʌv; əv] [ɪzraɪəl] , [ænd; ənd] [sed] [ʌntə'ʌntu]
And he stood and cried unto the armies of Israel , and said unto
和 他 站立 和 哭 到 这 军队 的 以色列 , 和 说 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他站着向以色列军队呼喊，对他们说：

[waɪ] [ɑ:r; ər][jiː; ji] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [set] [jɜr; jər] ['bæt(ə)] [ɪn] [ə'reɪ] ?
Why are ye come out to set your battle in array ?
为什么 是 是的 来 出去 到 放 你的 战斗 在 大批 ?
你们为何出来列阵作战？

[eɪ 'em][nɑ:t] [aɪ][ə; eɪ] ['fɪlɪstɪ:n] , [ænd; ənd][jiː; ji] ['sɜ:rvənt] [tuː; tə] [sɔ:l] ?
am not I a Philistine , and ye servants to Saul ?
是 不是 我 一个 庸俗 , 和 是的 仆人 到 扫罗 ?
我不是非利士人吗？你们不是扫罗的仆人吗？

[tʃu:z] [juː; jʊ][ə; eɪ][mæn][fɔ:r; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][em 'i:] .
choose you a man for you , and let him come down to me .
选择 你 一个 男人 为了 你 , 和 让 他 来 向下 到 我 .
你为自己挑选一个男人，让他下来见我。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi]['erɪb(ə)] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kɪl] [em 'i:] ,
If he be able to fight with me , and to kill me ,
如果 他 是 有能力的 到 斗争 和 我 , 和 到 杀 我 ,
如果他能和我战斗，甚至杀了我，

[ðen] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi][jɜr; jər] ['sɜ:rvənt] : [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm]
then will we be your servants : but if I prevail against him , and kill him
然后 将要 我们 是 你的 仆人 : 但 如果 我 占上风 反对 他 , 和 杀 他
,
:
,
那时我们便作你的仆人；但如果我战胜他，杀了他，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji][biː; bi]['aʊər; ɑ:r] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] [sɜ:rv] [juː 'es] .
then shall ye be our servants , and serve us .
然后 将 是的 是 我们的 仆人 , 和 服务 我们 :
那时，你们就当做我们的仆人，服侍我们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] [sed] , [aɪ][dɪ'faɪ][ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [ðɪs] [deɪ] ; [ɡɪv] [,em 'i:][ə; eɪ][mæn] ,
And the Philistine said , I defy the armies of Israel this day ; give me a man ,
和 这 庸俗 说 , 我 违抗 这 军队 的 以色列 这 天 ; 给 我 一个 男人 ;
那非利士人说: “我今日向以色列的军队挑战; 给我一个人来,

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [faɪt] [tə'geðər] .
that we may fight together .
那 我们 可能 斗争 一起 :
这样我们就可以并肩作战了。

[wen] [sɔ:l] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ɪzriəl] [hɜ:rd] [ðʊʊz] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪs'meɪd]
When Saul and all Israel heard those words of the Philistine , they were dismayed
什么时候 扫罗 和 全部 以色列 听到 那些 字 的 这 庸俗 , 他们 是 沮丧
, [ænd; ənd] ['greɪtli] [ə'freɪd] .
, and greatly afraid .
, 和 非常 害怕的 .
扫罗和以色列众人听见非利士人的话, 都惊惶失措, 极其害怕。

[naʊ] ['deɪvɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɛfrəθaɪt] [ʌv; əv][beiθ; beθ] - [lɛhɪm] - ['dʒu:də] , [hu:z]
Now David was the son of that Ephrathite of Beth - lehem - judah , whose
现在 大卫 曾是 这 儿子 的 那 以法他 的 贝丝 - 利赫姆 - 犹大 , 谁
[neɪm] [wʌz; wəz]['dʒesi] .
name was Jesse .
姓名 曾是 杰西 :
大卫是犹大伯利恒的以法他人耶西的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['eldɪst] [sʌnz] [ʌv; əv]['dʒesi] [went] [ænd; ənd] ['fa:lʊd] [sɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði]['bæt(ə)] :
And the three eldest sons of Jesse went and followed Saul to the battle :
和 这 三 长子 儿子们 的 杰西 去 和 随后 扫罗 到 这 战斗 :
耶西的三个大儿子跟随扫罗去参战:

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θri:] [sʌnz] [ðæt] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['bæt(ə)][wɜ:r; wər]['ɪ:li,æb][ðə; ði]
and the names of his three sons that went to the battle were Eliab the
和 这 姓名 的 他的 三 儿子们 那 去 到 这 战斗 是 eliab 这
['fɜ:rstbɔ:rn] , [-]
firstborn , [164]
长子 , [-]
他的三个儿子中, 有长子以利亚, [164]

[ænd; ənd][nekst]['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm][æbɪnərdæb] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] ['ʌ:mə] .
and next unto him Abinadab , and the third Shammah .
和 下一个 到 他 阿比纳达布 , 和 这 第三 沙玛 :
其次是阿比拿达, 第三是沙玛。

[ænd; ənd]['deɪvɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] : [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['eldɪst] ['fa:lʊd] [sɔ:l] .
And David was the youngest : and the three eldest followed Saul .
和 大卫 曾是 这 最小的 : 和 这 三 长子 随后 扫罗 :
大卫是最小的, 三个年长的孩子都跟随扫罗。

[bʌt; bət]['deɪvɪd] [went] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [sɔ:l] [tu:; tə] [fi:d] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [ʃi:p] [æt; ət]
But David went and returned from Saul to feed his father's sheep at
但 大卫 去 和 返回 从 扫罗 到 喂养 他的 父亲的 羊 在
[beiθ; beθ] - [lɛhɪm] .
Beth - lehem .
贝丝 - 利赫姆 :
但大卫离开扫罗, 回到伯利恒去放他父亲的羊群。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːn] [druː] [nɪr] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself]
And the Philistine drew near morning and evening , and presented himself
和 这 庸俗 画 靠近 早晨 和 晚上 , 和 呈现 他自己
[ˈfɔːrti] [deɪz] .
forty days .
四十 天 .

那非利士人早晚都来，一共来了四十天。

[ænd; ənd][ˈdʒesi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdeɪvɪd][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
And Jesse said unto David his son ,
和 杰西 说 到 大卫 他的 儿子 ,
[teɪk] [naʊ] [fɔːr; fər][ðəɪ] [ˈbreðrən] [æn; ən][ˈiːfə; ˈefə][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrtɪt] [kɔːrn] , [ænd; ənd] [ðɪːz] [ten]
Take now for thy brethren an ephah of this parched corn , and these ten
拿 现在 为了 你的 弟兄们 一个 以法 的 这 干渴 玉米 , 和 这些 十
[loʊvz] ,
loaves ,
面包 ,

现在请你为你的弟兄们取一伊法烤熟的谷物和这十个饼，

[ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][ðəɪ] [ˈbreðrən] ;
and run to the camp to thy brethren ;
和 跑步 到 这 营 到 你的 弟兄们 ;
[ˈkæri] [ðɪːz] [ten] [tʃiːz] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd] [lʊk]
and carry these ten cheeses unto the captain of their thousand , and look
和 携带 这些 十 奶酪 到 这 队长 的 他们的 千 , 和 看
[haʊ] [ðəɪ] [ˈbreðrən] [fer] ,
how thy brethren fare ,
如何 你的 弟兄们 票价 ,

把这十块奶酪带给他们千人首领，看看你的兄弟们过得怎么样。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðər; ðər] [pledʒ] .
and take their pledge .
和 拿 他们的 保证 .
[ˈkæri] [ðɪːz] [ten] [tʃiːz] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd] [lʊk]
and carry these ten cheeses unto the captain of their thousand , and look
和 携带 这些 十 奶酪 到 这 队长 的 他们的 千 , 和 看
[haʊ] [ðəɪ] [ˈbreðrən] [fer] ,
how thy brethren fare ,
如何 你的 弟兄们 票价 ,

并宣誓。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][ˈroʊz] [ʌp] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ʃiːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkiːpər] ,
And David rose up early in the morning , and left the sheep with a keeper ,
和 大卫 玫瑰 向上 早期的 在 这 早晨 , 和 左边 这 羊 和 一个 守门员 ,
[ˈdeɪvɪd] [ˈroʊz] [ʌp] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ʃiːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkiːpər] ,
And David rose up early in the morning , and left the sheep with a keeper ,
和 大卫 玫瑰 向上 早期的 在 这 早晨 , 和 左边 这 羊 和 一个 守门员 ,

大卫清晨起来，把羊群留给牧羊人看管。

[ænd; ənd] [tʊk] , [ænd; ənd] [went] , [æz; əz][ˈdʒesi][hæd; həd] [kəˈmɑːndɪd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm]
and took , and went , as Jesse had commanded him ; and he came
和 采取 , 和 去 , 作为 杰西 有 命令 他 ; 和 他 来了
[tuː; tə][ðə; ði] [trentʃ] ,
to the trench ,
到 这 沟 ,

他照着耶西吩咐他的去了，来到了壕沟边。

[æz; əz][ðə; ði][ˈhoʊst][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
as the host was going forth to the fight , and shouted for the battle .
作为 这 主持人 曾是 去 前进 到 这 斗争 , 和 喊叫 为了 这 战斗 .
[ˈdeɪvɪd] [ˈroʊz] [ʌp] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ʃiːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkiːpər] ,
And David rose up early in the morning , and left the sheep with a keeper ,
和 大卫 玫瑰 向上 早期的 在 这 早晨 , 和 左边 这 羊 和 一个 守门员 ,

当主人奔赴战场时，他高声呐喊，号召战斗。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [left] [hɪz; ɪz] [ˈkæɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] ,
And David left his carriage in the hand of the keeper of the carriage ,
和 大卫 左边 他的 运输 在 这 手 的 这 守门员 的 这 运输 ,
[ˈdeɪvɪd] [ˈroʊz] [ʌp] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ʃiːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkiːpər] ,
And David rose up early in the morning , and left the sheep with a keeper ,
和 大卫 玫瑰 向上 早期的 在 这 早晨 , 和 左边 这 羊 和 一个 守门员 ,

于是大卫把马车交给了马车夫。

[ænd; ənd][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɑːrmi] , [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [səˈluːtid] [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] .
and ran into the army , and came and saluted his brethren .
和 跑 进入 这 军队 , 和 来了 和 敬礼 他的 弟兄们 .
他跑进军队, 上前向他的兄弟们致敬。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bɪˈhoʊld] , [ðer; ðər] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] , [ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːn] [ʌv; əv] [gɑːθ] ,
And as he talked with them , behold , there came up the champion , the Philistine of Gath ,
和 作为 他 谈话 和 他们 , 看哪 , 那里 来了 向上 这 冠军 , 这 庸俗 的 迦特 ,
当他与他们交谈时, 忽然有一位勇士, 就是迦特人非利士人, 走了过来。

[gəˈlaɪəθ] [baɪ] [neɪm] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] , [ænd; ənd] [speɪk] [əˈkɔːrdɪŋ]
Goliath by name , out of the armies of the Philistines , and spake according
歌利亚 经过 姓名 , 出去 的 这 军队 的 这 非利士人 , 和 说 根据
[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] :
to the same words :
到 这 相同的 字 :
他自称歌利亚, 来自非利士人的军队, 并且说的话也与歌利亚一样:

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .
and David heard them .
和 大卫 听到 他们 .
大卫听到了他们的话。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][mæn] , [fled] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
And all the men of Israel , when they saw the man , fled from him ,
和 全部 这 男人 的 以色列 , 什么时候 他们 锯 这 男人 , 逃亡 从 他 ,
以色列众人看见那人, 都逃跑了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [sɔːr] [əˈfreɪd] .
and were sore afraid .
和 是 疮 害怕的 .
他们非常害怕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [sed] , [hæv; həv][jɪː; jɪ] [siːn] [ðɪs] [mæn] [ðæt] [ɪz] [kʌm] [ʌp] ?
And the men of Israel said , Have ye seen this man that is come up ?
和 这 男人 的 以色列 说 , 有 是的 已见 这 男人 那 是 来 向上 ?
以色列人说: “你们看见上来的这个人了吗? ”

[ˈʊrli] [tuː; tə][dɪˈfaɪ] [ˈɪzriəl] [ɪz][hiː; hi] [kʌm] [ʌp] : [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][æɪ; ʃəl][biː; bi] ,
surely to defy Israel is he come up : and it shall be ,
一定 到 违抗 以色列 是 他 来 向上 : 和 它 将 是 ,
他上来肯定是为了挑战以色列: 而且必定如此。

[ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [ˈkɪlɪθ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [ɪnˈrɪt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈrɪtʃɪz] ,
that the man who killeth him , the king will enrich him with great riches ,
那 这 男人 WHO 基雷斯 他 , 这 国王 将要 丰富 他 和 伟大的 财富 ,
谁杀了他, 国王就会赐给他巨额财富。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈhaʊs] [friː] [ɪn] [ˈɪzriəl] .
and will give him his daughter , and make his father's house free in Israel .
和 将要 给 他 他的 女儿 , 和 制作 他的 父亲的 房子 自由的 在 以色列 .
并会将女儿嫁给他, 并使他父亲在以色列的家得自由。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [speɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ðæt] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] ,
And David spake to the men that stood by him , saying ,
和 大卫 说 到 这 男人 那 站立 经过 他 , 说 ,
大卫对站在他身边的人说:

[wʌt] [jæl; jəl][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['kɪlɪθ] [ðɪs] ['fɪlɪstɪːn] ,
What shall be done to the man that killeth this Philistine ,
什么 将 是 完毕 到 这 男人 那 基雷斯 这 庸俗 ,
谁要杀死这个非利士人, 该如何处置?

[ænd; ənd] ['teɪkəθ] [ə'wei] [ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] [frʌm; frəm] ['ɪzriəl] ?
and taketh away the reproach from Israel ?
和 拿 离开 这 责备 从 以色列 ?
并消除以色列的耻辱吗?

[fɔːr; fər] [huː] [ɪz] [ðɪs] [ʌn'sɜːrkəm,saɪzd] ['fɪlɪstɪːn] , [ðæt] [hiː; hi][ʊd; jəd] [dɪ'faɪ][ðə; ði] ['ɑːmɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
for who is this uncircumcised Philistine , that he should defy the armies of the
为了 WHO 是 这 未割包皮 庸俗 , 那 他 应该 违抗 这 军队 的 这
[ˈlɪvɪŋ] [gɔːd] ?
living God ?
活的 上帝 ?
这未受割礼的非利士人是谁? 他竟敢辱骂永生上帝的军队吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)] ['ænsər] [hɪm; ɪm][ˈæftər] [ðɪs] ['mænər] , ['seɪɪŋ] ,
And the people answered him after this manner , saying ,
和 这 人们 回答 他 后 这 方式 , 说 ,
众人这样回答他:

[soʊ][jæl; jəl][aɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['kɪlɪθ] [hɪm; ɪm] .
So shall it be done to the man that killeth him .
所以 将 它 是 完毕 到 这 男人 那 基雷斯 他 .
杀他的人也要这样被处死。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [hɜːrd] [wɪtʃ] ['deɪvɪd] [speɪk] , [ðeɪ] [rɪ'hɜːst] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr]
And when the words were heard which David spake , they rehearsed them before
和 什么时候 这 字 是 听到 哪个 大卫 说 , 他们 排练 他们 前
[sɔːl] :
Saul :
扫罗 :

他们听见大卫所说的话, 就在扫罗面前复述了一遍:

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and he sent for him .
和 他 发送 为了 他 .

于是他派人去请他。

[ænd; ənd]['deɪvɪd] [sed] [tuː; tə] [sɔːl] , [let] [noʊ]['mænz] [hɑːrt] [feɪl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
And David said to Saul , Let no man's heart fail because of him ;
和 大卫 说 到 扫罗 , 让 不 男人的 心 失败 因为 的 他 ;
大卫对扫罗说: “不要让人因他而心惊胆战。”

[ðɑɪ] ['sɜːrvənt] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fɪlɪstɪːn] .
thy servant will go and fight with this Philistine .
你的 仆人 将要 去 和 斗争 和 这 庸俗 .
你的仆人将去与这个非利士人作战。

[ænd; ənd] [sɔːl] [sed] [tuː; tə]['deɪvɪd] ,
And Saul said to David ,
和 扫罗 说 到 大卫 ,
扫罗对大卫说:

[ðəʊ] [ɑːrt][nɑːt]['eɪb(ə)][tuː; tə][goʊ] [ə'genst] [ðɪs] ['fɪlɪstɪːn] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
Thou art not able to go against this Philistine to fight with him :
你 艺术 不是 有能力的 到 去 反对 这 庸俗 到 斗争 和 他 :
你无法与这个非利士人交战:

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [ɑːrt][bʌt; bət][ə; eɪ] [juːθ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][wɔːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] .
for thou art but a youth , and he a man of war from his youth .
为了 你 艺术 但 一个 青年 , 和 他 一个 男人 的 战争 从 他的 青年 .

因为你只是个年轻人，而他自幼就是战士。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [sɔːl] , [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ʃiːp] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
And David said unto Saul , Thy servant kept his father's sheep , and there
和 大卫 说 到 扫罗 , 你的 仆人 保留 他的 父亲的 羊 , 和 那里
[keɪm] [ə; eɪ][ˈlaɪən] ,
came a lion ,
来了 一个 狮子 ,

大卫对扫罗说：“你的仆人曾为他父亲放羊，这时来了一只狮子。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ber] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [læm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːk] : [ænd; ənd][aɪ] [went] [aʊt] [ˈæftər]
and a bear , and took a lamb out of the flock : and I went out after
和 一个 熊 , 和 采取 一个 羊肉 出去 的 这 群 : 和 我 去 出去 后
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

还有一头熊，从羊群中叼出一只羊羔；我就跟着它出去了。

[ænd; ənd] [smʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [aɪˈtiː][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]
and smote him , and delivered it out of his mouth : and when he
和 猛击 他 , 和 发表 它 出去 的 他的 嘴 : 和 什么时候 他
[əˈroʊz] [əˈgenst] [emˈiː] ,
arose against me ,
出现 反对 我 ,

于是击打他，从他口中夺回那东西；当他起来攻击我时，

[aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [bɪrd] , [ænd; ənd] [smʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] .
I caught him by his beard , and smote him , and slew him .
我 捕捉 他 经过 他的 胡须 , 和 猛击 他 , 和 一万 他 .

我揪住他的胡子，打了他一顿，把他打死了。

[ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [sluː] [bəʊθ][ðə; ði][ˈlaɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [ber] :
Thy servant slew both the lion and the bear :
你的 仆人 一万 两个都 这 狮子 和 这 熊 :

你的仆人杀死了狮子和熊：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʌnˈsɜːrkəmˌsaɪzd] [ˈfɪlɪstiːn] [jæl; jəl][biː; bi][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and this uncircumcised Philistine shall be as one of them ,
和 这 未割包皮 庸俗 将 是 作为 一 的 他们 ,

这未受割礼的非利士人也要像他们一样。

[ˈsiːɪŋ] [hiː; hi] [hæθ] [dɪˈfaɪd] [ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ɡɑːd] .
seeing he hath defied the armies of the living God .
看到 他 有 违抗 这 军队 的 这 活的 上帝 .

因为他竟敢辱骂永生上帝的军队。

[ˈdeɪvɪd] [sed] [mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [bɔːrd] [ðæt] [dɪˈlɪvəd] [emˈiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] ,
David said moreover , The Lord that delivered me out of the paw of the lion ,
大卫 说 而且 , 这 主 那 发表 我 出去 的 这 爪子 的 这 狮子 ,

大卫又说：“耶和华救我脱离狮子的爪子，

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] ,
and out of the paw of the bear ,
和 出去 的 这 爪子 的 这 熊 ,

从熊掌中逃脱，

[hiː; hi] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [emˈiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfɪlɪstiːn] .
he will deliver me out of the hand of this Philistine .
他 将要 递送 我 出去 的 这 手 的 这 庸俗 .

他必救我脱离这非利士人的手。

[ænd; ənd] [sɔ:l] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdeɪvɪd] , [gʊʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ði:] .
And Saul said unto David , Go , and the Lord be with thee .
和 扫罗 说 到 大卫 , 去 , 和 这 主 是 和 你 .
扫罗对大卫说：“去吧！愿耶和華与你同在。”

[ænd; ənd] [sɔ:l] [ɑ:rd] [ˈdeɪvɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɑ:rmər] , [ænd; ənd][hi:; hi][pʊt][æ; ən] [ˈhelmt] [ʌ; əv] [bræs]
And Saul armed David with his armour , and he put an helmet of brass upon his head ;
和 扫罗 武装 大卫 和 他的 盔甲 , 和 他 放 一个 头盔 的 黄铜 之上 他的 头 ;
扫罗将自己的盔甲给大卫穿上，又将铜盔戴在他头上；

[ɔ:lsoʊ][hi:; hi] [ɑ:rd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [koʊt] [ʌ; əv] [meɪ] .
also he armed him with a coat of mail .
还 他 武装 他 和 一个 外套 的 邮件 .
他还给他穿上了一件锁子甲。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][ˈgɜ:rdɪd][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈɑ:rmər] , [ænd; ənd][hi:; hi][əˈseɪ; ˈæseɪ][tu:; tə][goʊ] ;
And David girded his sword upon his armour , and he assayed to go ;
和 大卫 加固 他的 剑 之上 他的 盔甲 , 和 他 检测 到 去 ;
大卫将刀佩在盔甲上，准备出发；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [pru:vd] [aɪ ˈti:] .
for he had not proved it .
为了 他 有 不是 已证实 它 .
因为他没有证明这一点。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [sɔ:l] , [aɪ] [ˈkænɑ:t] [-]
And David said unto Saul , I cannot [165]
和 大卫 说 到 扫罗 , 我 不能 [-]
大卫对扫罗说：“我不能[165]

[goʊ][wɪð; wɪθ] [ði:z] ; [fɔ:r; fər][aɪ][hæ; həv][nɑ:t] [pru:vd] [ðem; ðəm] .
go with these ; for I have not proved them .
去 和 这些 ; 为了 我 有 不是 已证实 他们 .
你们就按这些来吧，因为我还没有证明它们。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [hɪm; ɪm] .
And David put them off him .
和 大卫 放 他们 离开 他 .
大卫把他们赶走了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
And he took his staff in his hand ,
和 他 采取 他的 职员 在 他的 手 ,
他手里拿着杖，

[ænd; ənd] [tʃʊz] [hɪm; ɪm] [faɪv] [smu:ð] [stoʊnz] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [brʊk] ,
and chose him five smooth stones out of the brook ,
和 选择 他 五 光滑的 石头 出去 的 这 溪 ,
于是从溪里为他挑选了五块光滑的石头。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃepədz] [bæg] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] , [ˈi:v(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [skrɪp] ;
and put them in a shepherd's bag which he had , even in a scrip ;
和 放 他们 在 一个 牧羊人的 包 哪个 他 有 , 甚至 在 一个 处方药 ;
他把这些东西放在自己随身携带的牧羊人袋子里，甚至放在一个口袋里；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [slɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] : [ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:n] .
and his sling was in his hand : and he drew near to the Philistine .
和 他的 吊索 曾是 在 他的 手 : 和 他 画 靠近 到 这 庸俗 .
他手里拿着投石索，向非利士人走去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] [keɪm] [ɑ:n][ænd; ənd] [dru:] [nɪr] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdeɪvɪd] ;
And the Philistine came on and drew near unto David ;
和 这 庸俗 来了 在 和 画 靠近 到 大卫 ;
那非利士人上前，靠近大卫；

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ber] [ðə; ði] [ʃi:ld] [went] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and the man that bare the shield went before him .
和 这 男人 那 裸 这 盾 去 前 他 .
持盾者走在他前面。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] [lʊkt] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ˈdeɪvɪd] , [hi:; hi] [disˈdeɪnd] [hɪm; ɪm] :
And when the Philistine looked about , and saw David , he disdained him :
和 什么时候 这 庸俗 看起来 关于 , 和 锯 大卫 , 他 轻蔑 他 :
那非利士人环顾四周，看见大卫，就藐视他。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ju:θ] , [ænd; ənd] [ˈrʌdi] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [ˈkaʊntənəns] .
for he was but a youth , and ruddy , and of a fair countenance .
为了 他 曾是 但 一个 青年 , 和 红润 , 和 的 一个 公平的 面容 .
因为他当时还很年轻，面色红润，容貌俊美。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdeɪvɪd] , [eɪ ˈem][aɪ][ə; eɪ][dɔ:g] , [ðæt] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [tu:; tə][em ˈi:]
And the Philistine said unto David , Am I a dog , that thou comest to me
和 这 庸俗 说 到 大卫 , 是 我 一个 狗 , 那 你 彗星 到 我
[wɪð; wɪθ] [steɪvz] ?
with staves ?
和 杖 ?
那非利士人对大卫说：“难道我是狗吗？你竟拿着棍子来找我？”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] [kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd][ˈdeɪvɪd][baɪ][hɪz; ɪz][ɡɒdz] .
And the Philistine cursed David by his gods .
和 这 庸俗 被诅咒的 大卫 经过 他的 神 .
非利士人就指着他的神咒诅大卫。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] [sed] [tu:; tə][ˈdeɪvɪd] , [kʌm] [tu:; tə][em ˈi:] ,
And the Philistine said to David , Come to me ,
和 这 庸俗 说 到 大卫 , 来 到 我 ,
那非利士人对大卫说：“到我这里来。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðəɪ] [fleʃ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
and I will give thy flesh unto the fowls of the air ,
和 我 将要 给 你的 肉 到 这 家禽 的 这 空气 ,
我必将你的肉给空中的飞鸟吃，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .
and to the beasts of the field .
和 到 这 野兽 的 这 场地 .
以及田野里的走兽。

[ðen] [sed] [ˈdeɪvɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] , [ðəʊ] [ˈkʌməst] [tu:; tə][em ˈi:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:rd] , [ænd; ənd]
Then said David to the Philistine , Thou comest to me with a sword , and
然后 说 大卫 到 这 庸俗 , 你 彗星 到 我 和 一个 剑 , 和
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] ,
with a spear ,
和 一个 矛 ,

大卫对非利士人说：“你来攻击我，是带着刀枪的；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃi:ld] : [bʌt; bət][aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:rd] [ʌv; əv]
and with a shield : but I come to thee in the name of the Lord of
和 和 一个 盾 : 但 我 来 到 你 在 这 姓名 的 这 主 的
[həʊsts] ,
hosts ,
主持人 ,
我带着盾牌来攻击你；但我奉万军之耶和華的名来攻击你。

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:miz] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [hu:m] [ðəʊ] [hæst] [dɪ'faɪd] .
the God of the armies of Israel , whom thou hast defied .
这 上帝 的 这 军队 的 以色列 , 谁 你 哈斯特 违抗 .
以色列军队的神, 你竟辱骂他。

[ðɪs] [deɪ] [wɪl] [ðə; ði] [ɔ:rd] [dɪ'lɪvə] [ðɪ:] ['ɪntu:] [maɪn] [hænd] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [smaɪt] [ðɪ:] ,
This day will the Lord deliver thee into mine hand ; and I will smite thee ,
这 天 将要 这 主 递送 你 进入 矿 手 ; 和 我 将要 惩击 你 ,
今日耶和华必将你交在我手里; 我必击杀你。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðəɪn] [hed] [frʌm; frəm] [ðɪ:] ;
and take thine head from thee ;
和 拿 你的 头 从 你 ;
把你的头颅取下来;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['kɑ:kəs] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] [ðɪs] [deɪ] ['ʌntə'ʌntu]
and I will give the carcasses of the host of the Philistines this day unto
和 我 将要 给 这 尸体 的 这 主持人 的 这 非利士人 这 天 到
[ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
the fowls of the air ,
这 家禽 的 这 空气 ,
今日我必将非利士军队的尸体交给空中的飞鸟。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
and to the wild beasts of the earth ;
和 到 这 荒野 野兽 的 这 地球 ;
以及地上的野兽;

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gɑ:d][ɪn] ['ɪzriəl] .
that all the earth may know that there is a God in Israel .
那 全部 这 地球 可能 知道 那 那里 是 一个 上帝 在 以色列 .
让全世界都知道以色列中有一位神。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [ə'sembli] [jæl; jəl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:rd] ['seɪvəθ] [nɑ:t][wɪð; wɪθ] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [spɪr]
And all this assembly shall know that the Lord saveth not with sword and spear
和 全部 这 集会 将 知道 那 这 主 萨维斯 不是 和 剑 和 矛
:
:
:
:
会众都必知道, 耶和华拯救人不是用刀枪。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz][ðə; ði][ɔ:(r)dz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ɪntu:]['aʊər; ɑ:r][hændz] .
for the battle is the Lord's , and he will give you into our hands .
为了 这 战斗 是 这 主场 , 和 他 将要 给 你 进入 我们的 双手 .
因为这场战争的胜败全在乎耶和华, 他必将你们交在我们手里。

[aɪ] . ['sæmjʊəl] -
I . Samuel 18
我 . 塞缪尔 -
撒母耳记上 18

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] [ə'rouz] , [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [dru:]
And it came to pass , when the Philistine arose , and came and drew
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 这 庸俗 出现 , 和 来了 和 画
[naɪ] [tu:; tə] [mi:t] ['deɪvɪd] ,
nigh to meet David ,
夜 到 见面 大卫 ,
非利士人起来, 前来迎战大卫的时候,

[ðæt] ['deɪvɪd] ['heɪstɪd] , [ænd; ənd][ræn] [tɔ:rd] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] .
that David hasted , and ran toward the army to meet the Philistine .
那 大卫 匆忙 , 和 跑 朝向 这 军队 到 见面 这 庸俗 .
于是大卫急忙跑向军队, 迎战非利士人。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz][bæg] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðens] [ə; eɪ][stoʊn] , [ænd; ənd] [slæŋ]
And David put his hand in his bag , and took thence a stone , and slang
和 大卫 放 他的 手 在 他的 包 , 和 采取 因此 一个 石头 , 和 俚语
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,

大卫把手伸进袋子里，拿出一块石头，扔了出去。

[ænd; ənd] [smoʊt] [ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] , [ðæt] [ðə; ði][stoʊn] [sɹŋk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] ;
and smote the Philistine in his forehead , that the stone sunk into his forehead ;
和 猛击 这 庸俗 在 他的 前额 , 那 这 石头 沉没 进入 他的 前额 ;
于是用石头击打非利士人的额头，石头陷进了他的额头里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and he fell upon his face to the earth .
和 他 跌倒 之上 他的 脸 到 这 地球 .
他俯伏在地。

[soʊ][ˈdeɪvɪd] [priˈveɪld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stoʊn] ,
So David prevailed over the Philistine with a sling and with a stone ,
所以 大卫 最终获胜 超过 这 庸俗 和 一个 吊索 和 和 一个 石头 ,
[ænd; ənd] [smoʊt] [ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:n] ,
and smote the Philistine ,
和 猛击 这 庸俗 ,
于是大卫用甩石机和石头胜过了非利士人，击杀了那非利士人。

[ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sɔːrd] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] .
and slew him ; but there was no sword in the hand of David .
和 一万 他 ; 但 那里 曾是 不 剑 在 这 手 的 大卫 .
于是杀了他；但大卫手里并没有刀。

[ðerfɔːr] [ˈdeɪvɪd][ræn] , [ænd; ənd] [stʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:n] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
Therefore David ran , and stood upon the Philistine , and took his sword ,
所以 大卫 跑 , 和 站立 之上 这 庸俗 , 和 采取 他的 剑 ,
于是大卫跑过去，站在非利士人身上，夺过他的刀。

[ænd; ənd] [druː] [aɪˈtiː][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːθ] [ðerˈʌv] , [ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf]
and drew it out of the sheath thereof , and slew him , and cut off
和 画 它 出去 的 这 鞘 其中 , 和 一万 他 , 和 切 离开
[hɪz; ɪz] [hed] [ðerˈwɪð; ,ðerˈwɪθ] .
his head therewith .
他的 头 由此 .
他从剑鞘中拔出剑，杀死了他，并用剑砍下了他的头。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:nz] [sɔː] [ðer; ðər] [ˈtʃæmpiən] [wʌz; wəz] [ded] , [ðeɪ] [fled] .
And when the Philistines saw their champion was dead , they fled .
和 什么时候 这 非利士人 锯 他们的 冠军 曾是 死的 , 他们 逃亡 .
非利士人见他们的勇士死了，就逃跑了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈdʒuːdə][əˈroʊz] , [ænd; ənd] [ˈfʌʊtɪd] , [ænd; ənd]
And the men of Israel and of Judah arose , and shouted , and
和 这 男人 的 以色列 和 的 犹太 出现 , 和 喊叫 , 和
[pərˈsuːd] [ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:nz] ,
pursued the Philistines ,
追击 这 非利士人 ,
以色列人和犹大人起来，呼喊着的，追赶非利士人。

[ʌnˈtɪl] [ðəʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ˈekrɑːn] .
until thou come to the valley , and to the gates of Ekron .
直到 你 来 到 这 谷 , 和 到 这 大门 的 埃克龙 .
直到你来到山谷，来到以革伦城。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] [fel] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] - , ['i:v(ə)n]
And the wounded of the Philistines fell down by the way to Shaaraim , even
和 这 受伤 的 这 非利士人 跌倒 向下 经过 这 方式 到 - , 甚至
[ˈʌntə,'ʌntu] [gɑ:θ] ,
unto Gath ,
到 迦特 ,

非利士人的伤者倒在沙拉音路旁，直到迦特。

[ænd; ənd][ˈʌntə,'ʌntu][ˈɛkra:n] .
and unto Ekron .
和 到 埃克龙 .

并到以革伦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] , [ænd; ənd]
And the children of Israel returned from chasing after the Philistines , and
和 这 孩子们 的 以色列 返回 从 追逐 后 这 非利士人 , 和
[ðeɪ] [spɔɪld] [ðer; ðər] [tents] .
they spoiled their tents .
他们 被宠坏了 他们的 帐篷 .

以色列人追赶非利士人回来，就掳掠了他们的帐篷。

[ænd; ənd][dɪ'veɪd] [tʊk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] ;
And David took the head of the Philistine , and brought it to Jerusalem ;
和 大卫 采取 这 头 的 这 庸俗 , 和 带来 它 到 耶路撒冷 ;
[ænd; ənd] [brɔ:t] [dʒə'ru:sələm] ;
大卫取了那非利士人的头，带到耶路撒冷去。

[bʌt; bət][hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmər] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] .
but he put his armour in his tent .
但 他 放 他的 盔甲 在 他的 帐篷 .

但他把盔甲放在了帐篷里。

[ænd; ənd][æz; əz][dɪ'veɪd] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] , ['æbnə] [tʊk]
And as David returned from the slaughter of the Philistine , Abner took
和 作为 大卫 返回 从 这 屠宰 的 这 庸俗 , 阿布纳 采取
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

大卫从击杀非利士人回来后，押尼珥带走了他。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [brɪ'fɔ:r] [sɔ:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and brought him before Saul with the head of the Philistine in his hand .
和 带来 他 前 扫罗 和 这 头 的 这 庸俗 在 他的 手 .
[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [sɔ:l] [wɪð; wɪθ]
他手里拿着非利士人的头颅，将他带到扫罗面前。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 83
章 -

第83章

[dɪ'veɪd] [ænd; ənd] [dʒɑ:nəθən]
DAVID AND JONATHAN
大卫 和 乔纳森

大卫和乔纳森

[aɪ] . ['sæmjʊəl] -
I . Samuel 18
我 . 塞繆尔 -

撒母耳记上 18

[ænd; ənd][ˈaɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ˈʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu]
AND it came to pass , when he had made an end of speaking unto
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 他 有 制成 一个 结尾 的 请讲 到
[sɔːl] ,
Saul ,
扫罗 ,

当他与扫罗说完话之后，事情是这样的：

[ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ˈʌv; əv][ˈdʒɑːnəθən][wʌz; wəz] [nɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [soʊl] [ˈʌv; əv][ˈdeɪvɪd] ,
that the soul of Jonathan was knit with the soul of David ,
那 这 灵魂 的 乔纳森 曾是 针织 和 这 灵魂 的 大卫 ,
约拿单的灵魂与大卫的灵魂相连。

[ænd; ənd][ˈdʒɑːnəθən] [lʌvd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [-]
and Jonathan loved him as his own [166]
和 乔纳森 喜爱 他 作为 他的 自己的 [-]
乔纳森爱他如同爱自己的儿子一样[166]

[soʊl] .
soul .
灵魂 .
灵魂。

[ænd; ənd] [sɔːl] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] ,
And Saul took him that day ,
和 扫罗 采取 他 那 天 ,
那天，扫罗就抓住了他。

[ænd; ənd] [wʊd] [let][hɪm; ɪm][goʊ][noʊ] [mɔːr] [hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [haʊs] .
and would let him go no more home to his father's house .
和 会 让 他 去 不 更多的 家 到 他的 父亲的 房子 .
而且不让他再回他父亲家。

[ðen] [ˈdʒɑːnəθən][ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlʌvənənt] , [brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]
Then Jonathan and David made a covenant , because he loved him as his
然后 乔纳森 和 大卫 制成 一个 盟约 , 因为 他 喜爱 他 作为 他的
[oʊn] [soʊl] .
own soul .
自己的 灵魂 .

于是约拿单和大卫立约，因为约拿单爱大卫如同爱自己的性命。

[ænd; ənd][ˈdʒɑːnəθən] [stript] [hɪmˈself] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [roʊb] [ðæt] [wʌz; wəz][əˈpaːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [geɪv]
And Jonathan stripped himself of the robe that was upon him , and gave
和 乔纳森 脱衣舞 他自己 的 这 长袍 那 曾是 之上 他 , 和 给予
[aɪˈtiː][tuː; tə][ˈdeɪvɪd] ,
it to David ,
它 到 大卫 ,

约拿单脱下身上的袍子，给了大卫。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrmənts] , [ɪːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd]
and his garments , even to his sword , and to his bow , and
和 他的 服装 , 甚至 到 他的 剑 , 和 到 他的 弓 , 和
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɡɜːrdl] .
to his girdle .
到 他的 腰带 .

还有他的衣服，甚至他的剑、弓和腰带。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [went] [aʊt] [wɪðərsəʊˈevər] [sɔːl] [sent][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [brɪˈheɪvd] [hɪmˈself] [ˈwaɪzli] :
And David went out whithersoever Saul sent him , and behaved himself wisely :
和 大卫 去 出去 无论去往何处 扫罗 发送 他 , 和 表现 他自己 明智地 :
大卫无论扫罗差遣他到哪里去，都照样出去，而且行事明智。

[ænd; ənd] [sɔ:l] [set] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
and Saul set him over the men of war ,
和 扫罗 放 他 超过 这 男人 的 战争 ,
扫罗立他统领战士们，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
and he was accepted in the sight of all the people ,
和 他 曾是 公认 在 这 视线 的 全部 这 人们 ,
他受到了所有人的认可。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [sɔ:lz] [ˈsɜ:rvənt] .
and also in the sight of Saul's servants .
和 还 在 这 视线 的 扫罗的 仆人 .
也在扫罗的仆人眼前。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ,
And it came to pass as they came ,
和 它 来了 到 经过 作为 他们 来了 ,
事情果然在他们到来之后发生了，

[wen] [ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈslɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:n] ,
when David was returned from the slaughter of the Philistine ,
什么时候 大卫 曾是 返回 从 这 屠宰 的 这 庸俗 ,
大卫从屠杀非利士人回来的时候，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] , [tu:; tə] [mi:t]
that the women came out of all cities of Israel , singing and dancing , to meet
那 这 女性 来了 出去 的 全部 城市 的 以色列 , 歌唱 和 跳舞 , 到 见面
[kɪŋ] [sɔ:l] ,
king Saul ,
国王 扫罗 ,
以色列各城的妇女们都出来，唱歌跳舞，迎接扫罗王。

[wɪð; wɪθ] [ˈtæbrɪt] , [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈɪnstɹʊmənts] [ʌv; əv] [ˈmjʊ:sɪk] .
with tabrets , with joy , and with instruments of musick .
和 小提琴 , 和 喜悦 , 和 和 仪器 的 音乐 .
伴着鼓声，伴着喜悦，伴着乐器声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈænsər] [wʌn] [əˈnʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [pleɪd] , [ænd; ənd] [sed] , [sɔ:l] [hæθ]
And the women answered one another as they played , and said , Saul hath
和 这 女性 回答 一 其他 作为 他们 玩 , 和 说 , 扫罗 有

[sleɪn] [hɪz; ɪz][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
slain his thousands ,
被杀 他的 数千 ,
妇女们一边弹琴一边互相回答说：“扫罗杀了他的千军万马。”

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][hɪz; ɪz] [ten] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
and David his ten thousands .
和 大卫 他的 十 数千 .
大卫和他的万千子民。

[ænd; ənd] [sɔ:l] [wʌz; wəz] [ˈveri] [rɔ:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [dɪs'pli:zd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [sed]
And Saul was very wroth , and the saying displeased him ; and he said
和 扫罗 曾是 非常 愤怒 , 和 这 说 不高兴 他 ; 和 他 说
,
:
,
扫罗非常生气，这话令他很不悦，于是他说：

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'skraɪbd] [ˈʌntə'ʌntu][ˈdeɪvɪd][ten][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ænd; ənd][tuː; tə][em 'i:] [ðeɪ] [hæv; həv]
They have ascribed unto David ten thousands , and to me they have
他们 有 归因于 到 大卫 十 数千 , 和 到 我 他们 有
[ə'skraɪbd] [bʌt; bət][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] :
ascribed but thousands :
归因于 但 数千 :
他们把万位功绩归于大卫, 却只归于我几千位。

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv] [mɔːr] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ?
and what can he have more but the kingdom ?
和 什么 能 他 有 更多的 但 这 王国 ?
除了王国, 他还能拥有什么呢?

[ænd; ənd] [sɔːl] [aɪd] ['deɪvɪd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] ['fɔːrwəd] .
And Saul eyed David from that day and forward .
和 扫罗 眼睛 大卫 从 那 天 和 向前 .
从那天起, 扫罗就一直关注着大卫。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] , [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ˈspɪrɪt][frʌm; frəm][gɔːd] [keɪm]
And it came to pass on the morrow , that the evil spirit from God came
和 它 来了 到 经过 在 这 明天 , 那 这 邪恶的 精神 从 上帝 来了
[ə'pɑːn] [sɔːl] ,
upon Saul ,
之上 扫罗 ,
第二天, 神的恶灵临到扫罗身上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒfɪsaɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] : [ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and he prophesied in the midst of the house : and David played with his
和 他 预言 在 这 中间 的 这 房子 : 和 大卫 玩 和 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,
他在屋子里说预言; 大卫用手弹琴,

[æz; əz][æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] : [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒævlɪn][ɪn] [sɔːlz] [hænd] .
as at other times : and there was a javelin in Saul's hand .
作为 在 其他 时代 : 和 那里 曾是 一个 标枪 在 扫罗的 手 .
和以往一样: 扫罗手里拿着一支标枪。

[ænd; ənd] [sɔːl] [kæst][ðə; ði]['dʒævlɪn] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] ,
And Saul cast the javelin ; for he said ,
和 扫罗 投掷 这 标枪 ; 为了 他 说 ,
扫罗投掷标枪, 因为他说:

[aɪ] [wɪl] [smaɪt] ['deɪvɪd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
I will smite David even to the wall with it .
我 将要 惩戒 大卫 甚至 到 这 墙 和 它 .
我要用它把大卫打到墙上。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [ə'vɔɪdɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [twɑːs] .
And David avoided out of his presence twice .
和 大卫 避免 出去 的 他的 在场 两次 .
大卫两次都躲开了他。

[ænd; ənd] [sɔːl] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] , [brɪkəz, brɪkɔːz][ðə; ði] [lɔːrd] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
And Saul was afraid of David , because the Lord was with him ,
和 扫罗 曾是 害怕的 的 大卫 , 因为 这 主 曾是 和 他 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [sɔːl] .
and was departed from Saul .
和 曾是 已离开 从 扫罗 .
扫罗惧怕大卫, 因为耶和华与大卫同在, 离开了扫罗。

[ˈðɜrfɔːr] [sɔːl] [rɪ'muːvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] ['oʊvər]
Therefore Saul removed him from him , and made him his captain over
所以 扫罗 已移除 他 从 他 , 和 制成 他 他的 队长 超过
[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ;
a thousand ;
一个 千 ;

因此扫罗将 he 从自己手中撤去，立他为千人之首；

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [brɪfɔːr] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
and he went out and came in before the people .
和 他 去 出去 和 来了 在 前 这 人们 .

他先出去，然后又在众人前面进来。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [brɪ'heɪvd] [hɪm'self] ['waɪzli] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]
And David behaved himself wisely in all his ways ; and the Lord was with
和 大卫 表现 他自己 明智地 在 全部 他的 方式 ; 和 这 主 曾是 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

大卫行事明智，耶和华与他同在。

[bʌt; bət][ɔːl] ['ɪzriəl] [ænd; ənd][ˈdʒuːdə] [lʌvd] ['deɪvɪd] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn]
But all Israel and Judah loved David , because he went out and came in
但 全部 以色列 和 犹大 喜爱 大卫 , 因为 他 去 出去 和 来了 在
[brɪfɔːr] [ðem; ðəm] .
before them :
前 他们 .

但以以色列和犹大全民都爱大卫，因为他出入都走在他们前面。

[aɪ] . ['sæmjʊəl] -
I . Samuel 19
我 . 塞缪尔 -

撒母耳记上 19

[ænd; ənd] ['mɪtʃəl] [sɔːlz] ['dɔːtər] [lʌvd] ['deɪvɪd] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [sɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ]
And Michal Saul's daughter loved David : and they told Saul , and the thing
和 米哈尔 扫罗的 女儿 喜爱 大卫 : 和 他们 讲述 扫罗 , 和 这 事物
[pliːzd] [hɪm; ɪm] .
pleased him .
高兴 他 .

米甲是扫罗的女儿，她爱上了大卫。有人告诉了扫罗，扫罗很高兴。

[ænd; ənd] [sɔːl] [sed] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [sner] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
And Saul said , I will give him her , that she may be a snare to him ,
和 扫罗 说 , 我 将要 给 他 她 , 那 她 可能 是 一个 圈套 到 他 ,
[ə; eɪ] [sner] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
扫罗说：“我要把她给他，好让她成为他的网罗。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪstiːnz] [meɪ] [biː; bi] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] .
and that the hand of the Philistines may be against him .
和 那 这 手 的 这 非利士人 可能 是 反对 他 .

并且非利士人的手可能会与他为敌。

[ænd; ənd] [sɔːl] [kə'mɑːndɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , ['seɪɪŋ] , ['kɑːmjuːn; kə'mjuːn][wɪð; wɪθ]['deɪvɪd] ['siːkrətli] ,
And Saul commanded his servants , saying , Commune with David secretly ,
和 扫罗 命令 他的 仆人 , 说 , 公社 和 大卫 偷偷 ,
[ænd; ənd] [seɪ] , [brɪ'hoʊld] ,
and say , Behold ,
和 说 , 看哪 ,

扫罗吩咐他的臣仆说：“你们要暗暗地与大卫商议，说：‘看哪，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [dr'laɪt] [ɪn] [ði:] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ʌv] [ði:] :
the king hath delight in thee , and all his servants love thee .
这 国王 有 喜 在 你 , 和 全部 他的 仆人 爱 你 :
王喜爱你, 他所有的臣仆都爱你。

[naʊ] ['ðerfɔ:r] [bi; bi][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [ɪn] [lɔ:] .
now therefore be the king's son in law .
现在 所以 是 这 国王的 儿子 在 法律 :
因此, 你现在就是国王的女婿了。

[ænd; ənd] [sɔ:lz] ['sɜ:rvənt] [speɪk] [ðoʊz] [wɜ:rdz] [ɪn][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv]['deɪvɪd] .
And Saul's servants spake those words in the ears of David .
和 扫罗的 仆人 说 那些 字 在 这 耳朵 的 大卫 :
扫罗的臣仆把这些话告诉了大卫。

[ænd; ənd]['deɪvɪd] [sed] , ['si:mɪθ] [aɪ 'ti:][tu; tə][ju; jʊ][ə; eɪ] [laɪt] [θɪŋ] [tu; tə][bi; bi][ə; eɪ] ['kɪŋz] [sʌn] [ɪn] [lɔ:] ,
And David said , Seemeth it to you a light thing to be a king's son in law ,
和 大卫 说 , 似乎 它 到 你 一个 光 事物 到 是 一个 国王的 儿子 在 法律 ,
大卫说: “你以为做国王的女婿是件小事吗? ”

['si:ɪŋ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] , [ænd; ənd] ['laɪtli] [ɪ'sti:md] ?
seeing that I am a poor man , and lightly esteemed ?
看到 那 我 是 一个 贫穷的 男人 , 和 轻轻 尊敬的 ?
因为我是一个穷人, 而且不受人尊敬?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] [sɔ:l] [təʊld][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , [ɑ:n] [ðɪs] ['mænər] [speɪk] ['deɪvɪd] .
And the servants of Saul told him , saying , On this manner spake David .
和 这 仆人 的 扫罗 讲述 他 , 说 , 在 这 方式 说 大卫 :
扫罗的臣仆告诉他: “大卫是这样说的。”

[ænd; ənd] [sɔ:l] [sed] , [ðʌs] [jæl; ʃəl][ji; ji] [seɪ] [tu; tə]['deɪvɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [dr'zaiərəθ][nɑ:t] ['eni] ['daʊrɪ] ,
And Saul said , Thus shall ye say to David , The king desireth not any dowry ,
和 扫罗 说 , 因此 将 是的 说 到 大卫 , 这 国王 渴望 不是 任何 嫁妆 ,
扫罗说: “你们要这样告诉大卫: ‘王不想要聘礼。’”

[bʌt; bət] [tu; tə][bi; bi] [ə'vendʒd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['enəmi] .
but to be avenged of the king's enemies .
但 到 是 复仇 的 这 国王的 敌人 :
但是为了替国王报仇, 惩罚国王的敌人。

[bʌt; bət] [sɔ:l] [θɔ:t] [tu; tə] [meɪk] ['deɪvɪd] [fɔ:l] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] .
But Saul thought to make David fall by the hand of the Philistines .
但 扫罗 想法 到 制作 大卫 落下 经过 这 手 的 这 非利士人 :
但扫罗想让大卫死于非利士人之手。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [təʊld]['deɪvɪd] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
And when his servants told David these words ,
和 什么时候 他的 仆人 讲述 大卫 这些 字 ,
当他的仆人把这些话告诉大卫时,

[aɪ 'ti:] [pli:zd] ['deɪvɪd] [wel] [tu; tə][bi; bi][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [ɪn] [lɔ:] .
it pleased David well to be the king's son in law .
它 高兴 大卫 出色地 到 是 这 国王的 儿子 在 法律 :
大卫很高兴能成为国王的女婿。

[ˈwerfɔːr] [ˈdeɪvɪd][əˈroʊz][ænd; ənd] [went] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ənd] [sluː] [ʌv; əv][ðə; ði]
Wherefore David arose and went , he and his men , and slew of the
因此 大卫 出现 和 去 , 他 和 他的 男人 , 和 一万 的 这
[ˈfɪlɪˌstiːnz] [tuː] [ˈhʌndrəd] [men] .
Philistines two hundred men .
非利士人 二 百 男人 :

于是大卫起身,带着他的人去了,杀死了非利士人二百人。

[ænd; ənd] [sɔːl] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈmɪtʃəl] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][waɪf] .
And Saul gave him Michal his daughter to wife .
和 扫罗 给予 他 米哈尔 他的 女儿 到 妻子 :

扫罗将女儿米甲嫁给了他。

[ænd; ənd] [sɔːl] [sɔː] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˈdeɪvɪd] ,
And Saul saw and knew that the Lord was with David ,
和 扫罗 锯 和 知道 那 这 主 曾是 和 大卫 ,

扫罗看见,就知道耶和华与大卫同在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmɪtʃəl] [sɔːlz] [ˈdɔːtər] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
and that Michal Saul's daughter loved him .
和 那 米哈尔 扫罗的 女儿 喜爱 他 :

并且米甲·扫罗的女儿爱他。

[ænd; ənd] [sɔːl] [wʌz; wəz] [jet] [ðə; ði] [mɔːr] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] ; [ænd; ənd] [sɔːl] [bɪˈkeɪm] [ˈdeɪvɪdz] [ˈenəmi]
And Saul was yet the more afraid of David ; and Saul became David's enemy
和 扫罗 曾是 然而 这 更多的 害怕的 的 大卫 ; 和 扫罗 成为 大卫的 敌人
[kənˈtɪnjuəli] . [-]
continually . [167]
持续 : [-]

扫罗更加惧怕大卫,与大卫结下了仇怨。[167]

[ænd; ənd] [sɔːl] [speɪk] [tuː; tə][ˈdʒɑːnəθən][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] , [ðæt] [ðeɪ]
And Saul spake to Jonathan his son , and to all his servants , that they
和 扫罗 说 到 乔纳森 他的 儿子 , 和 到 全部 他的 仆人 , 那 他们
[ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ˈdeɪvɪd] .
should kill David .
应该 杀 大卫 :

扫罗吩咐他的儿子约拿单和所有臣仆,要他们杀了大卫。

[bʌt; bət][ˈdʒɑːnəθən] [sɔːlz] [sʌn] [dɪˈlaɪtɪd] [mʌtʃ] [ɪn][ˈdeɪvɪd] : [ænd; ənd][ˈdʒɑːnəθən][təʊld][ˈdeɪvɪd] , [ˈseɪɪŋ] ,
But Jonathan Saul's son delighted much in David : and Jonathan told David , saying ,
但 乔纳森 扫罗的 儿子 高兴极了 很多 在 大卫 : 和 乔纳森 讲述 大卫 , 说 ,

但扫罗的儿子约拿单非常喜爱大卫,约拿单告诉大卫说:

[sɔːl] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈsiːkrɪθ] [tuː; tə] [kɪl] [ðiː] : [naʊ] [ˈðerfɔːr] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] ,
Saul my father seeketh to kill thee : now therefore , I pray thee ,
扫罗 我的 父亲 寻求 到 杀 你 : 现在 所以 , 我 祈祷 你 ,

我父亲扫罗想要杀你;因此,我求你,

[teɪk] [hiːd] [tuː; tə] [ðəɪˈself] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][əˈbaɪd][ɪn][ə; eɪ][ˈsiːkrət] [pleɪs] , [ænd; ənd]
take heed to thyself until the morning , and abide in a secret place , and
拿 注意 到 你自己 直到 这 早晨 , 和 遵守 在 一个 秘密 地方 , 和

[haɪd] [ðəɪˈself] :
hide thyself :
隐藏 你自己 :

你要谨慎直到天亮,住在隐秘处,把自己藏起来。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][stænd] [bɪˈsaɪd] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðəʊ] [ɑːrt] ,
and I will go out and stand beside my father in the field where thou art ,
和 我 将要 去 出去 和 站立 旁 我的 父亲 在 这 场地 在哪里 你 艺术 ,

我必出去,站在我父亲的身边,在你所在的田野里。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['kɑ:mju:n; kə'mju:n][wið; wɪθ][maɪ] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [ðɪ:] ; [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [si:] ,
and I will commune with my father of thee ; and what I see ,
和 我 将要 公社 和 我的 父亲 的 你 ; 和 什么 我 看 ;
我必与我父（你的父亲）相交；我所看见的，

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [tel] [ðɪ:] .
that I will tell thee .
那 我 将要 告诉 你 :
我会告诉你的。

[ænd; ənd][ˈdʒɑ:nəθən] [speɪk] [gʊd] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][ˈʌntəˈʌntu] [sɔ:l] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]
And Jonathan spake good of David unto Saul his father , and said unto
和 乔纳森 说 好的 的 大卫 到 扫罗 他的 父亲 , 和 说 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

约拿单就向他父亲扫罗说大卫的好话，对他说：
[let] [nɑ:t][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sɪn] [əˈgenst] [hɪz; ɪz][ˈsɜ:rvənt] , [əˈgenst] [ˈdeɪvɪd] ; [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [hæθ] [nɑ:t]
Let not the king sin against his servant , against David ; because he hath not
让 不是 这 国王 罪 反对 他的 仆人 , 反对 大卫 ; 因为 他 有 不是
[sɪnd] [əˈgenst] [ðɪ:] ,
sinned against thee ,
罪过 反对 你 ,
王不可得罪他的仆人大卫，因为他没有得罪你。

[ænd; ənd][br'kəz, br'kɔ:z][hɪz; ɪz] [wɜ:rkz] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [ˈveri] [gʊd] :
and because his works have been to theward very good :
和 因为 他的 作品 有 到过 到 前任 非常 好的 :
而且因为他迄今为止的作品都非常出色：

[fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd] [pʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [slu:] [ðə; ðɪ] [ˈfɪlɪsti:n] ,
for he did put his life in his hand , and slew the Philistine ,
为了 他 做过 放 他的 生活 在 他的 手 , 和 一万 这 庸俗 ,
因为他确实将自己的性命置于险境，杀死了那个非利士人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔ:rd] [rɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [sælˈveɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ˈɪzriəl] : [ðəʊ] [ˈsɔ:ɪst] [aɪˈti:] , [ænd; ənd]
and the Lord wrought a great salvation for all Israel : thou sawest it , and
和 这 主 锻 一个 伟大的 救恩 为了 全部 以色列 : 你 锯木厂 它 , 和
[dɪdst] [rɪˈdʒɔɪs] :
didst rejoice :
迪斯特 麾 :
耶和華為以色列全家施行了极大的拯救；你看见了，就欢喜快乐。

[ˈwerfɔ:r] [ðen] [wɪlt] [ðəʊ] [sɪn] [əˈgenst] [ˈɪnəs(ə)nt] [blʌd] , [tu:; tə] [sleɪ] [ˈdeɪvɪd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [kɔ:z] ?
wherefore then wilt thou sin against innocent blood , to slay David without a cause ?
因此 然后 枯萎 你 罪 反对 清白的 血 , 到 杀戮 大卫 没有 一个 原因 ?
那么，你为何要无故杀害大卫，犯下杀害无辜者之血的罪行呢？

[ænd; ənd] [sɔ:l] [ˈhɑ:kənd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈdʒɑ:nəθən] : [ænd; ənd] [sɔ:l] [swɛə] , [æz; əz][ðə; ðɪ]
And Saul hearkened unto the voice of Jonathan : and Saul swore , As the
和 扫罗 听见了 到 这 嗓音 的 乔纳森 : 和 扫罗 誓言 , 作为 这
[bɔ:rd] [ˈlɪvəθ] ,
Lord liveth ,
主 活着 ,
扫罗听从了约拿单的话，便起誓说：“我指着永生的耶和華起誓，

[hi:; hi][æɪ; jəl][nɑ:t][bi:; bi] [sleɪn] .
he shall not be slain .
他 将 不是 是 被杀 :
他不会被杀害。

[ænd; ənd][ˈdʒɑ:nəθən] [kɔ:ld] ˈdeɪvɪd] , [ænd; ənd][ˈdʒɑ:nəθən] [[oʊ] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] .
And Jonathan called David , and Jonathan shewed him all those things .
和 乔纳森 称为 大卫 , 和 乔纳森 展示 他 全部 那些 事物 .
于是约拿单叫来大卫, 把这一切都告诉了他。

[ænd; ənd][ˈdʒɑ:nəθən] [brɔ:t] ˈdeɪvɪd][tu:; tə] [sɔ:l] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] , [æz; əz]
And Jonathan brought David to Saul , and he was in his presence , as
和 乔纳森 带来 大卫 到 扫罗 , 和 他 曾是 在 他的 在场 , 作为
[ɪn] [taɪmz] [pæst] .
in times past .
在 时代 过去的 .

约拿单把大卫带到扫罗面前, 大卫就站在扫罗面前, 就像以前一样。
[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wɔ:r] [əˈgen] : [ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And there was war again : and David went out , and fought with the
和 那里 曾是 战争 再次 : 和 大卫 去 出去 , 和 战斗 和 这
[ˈfɪlɪsti:nz] ,
Philistines ,
非利士人 ,

于是又爆发了战争; 大卫出兵, 与非利士人作战。
[ænd; ənd] [slu:] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈslɔ:tər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and slew them with a great slaughter ; and they fled from him .
和 一万 他们 和 一个 伟大的 屠宰 ; 和 他们 逃亡 从 他 .
他大开杀戒, 将他们屠戮殆尽; 他们便逃离了他。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:rd] [wʌz; wəz][əˈpɑ:n] [sɔ:l] ,
And the evil spirit from the Lord was upon Saul ,
和 这 邪恶的 精神 从 这 主 曾是 之上 扫罗 ,
耶和华的恶灵临到扫罗身上。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈdʒævlɪn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] :
as he sat in his house with his javelin in his hand :
作为 他 卫星 在 他的 房子 和 他的 标枪 在 他的 手 :
他坐在家中, 手里拿着标枪:

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
and David played with his hand .
和 大卫 玩 和 他的 手 .
大卫用手玩耍。

[ænd; ənd] [sɔ:l] [sɔ:t] [tu:; tə] [smaɪt] [ˈdeɪvɪd][ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒævlɪn] ;
And Saul sought to smite David even to the wall with the javelin ;
和 扫罗 寻求 到 惩戒 大卫 甚至 到 这 墙 和 这 标枪 ;
扫罗甚至想用标枪把大卫打到墙边;

[bʌt; bət][hi:; hi] [slɪpt] [əˈweɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [sɔ:lz] [ˈprez(ə)ns] , [ænd; ənd][hi:; hi] [smoʊt] [ðə; ði][ˈdʒævlɪn][ˈɪntu:]
but he slipped away out of Saul's presence , and he smote the javelin into
但 他 滑倒了 离开 出去 的 扫罗的 在场 , 和 他 猛击 这 标枪 进入
[ðə; ði] [wɔ:l] :
the wall :
这 墙 :
但他悄悄溜出了扫罗的视线, 把标枪插进了墙里:

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [fled] , [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] [ðæt] [naɪt] .
and David fled , and escaped that night .
和 大卫 逃亡 , 和 逃脱 那 夜晚 .
于是大卫逃走了, 当晚就逃脱了。

[sɔ:l] [ˈɔ:lsoʊ] [sent] [ˈmesɪndʒəz] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈdeɪvɪdz] [haʊs] , [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tu:; tə] [sleɪ]
Saul also sent messengers unto David's house , to watch him , and to slay
扫罗 还 发送 信使 到 大卫的 房子 , 到 手表 他 , 和 到 杀戮
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] :
him in the morning :
他 在 这 早晨 :

扫罗还派人到大卫的家中，监视他，准备在早晨杀了他。

[ænd; ənd] [ˈmɪtʃəl] [ˈdeɪvɪdz] [waɪf] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , [ɪf] [ðəʊ] [seɪv] [nɑ:t][ðəɪ] [laɪf][tu:; tə] [naɪt] ,
and Michal David's wife told him , saying , If thou save not thy life to night ,
和 米哈尔 大卫的 妻子 讲述 他 , 说 , 如果 你 节省 不是 你的 生活 到 夜晚 ,
[ˈmɪθ] [ˈdæɪvɪd] [ˈwaɪf] [ˈtoʊld] [hɪm] [ˈsaɪɪŋ] [ɪf] [ðəʊ] [seɪv] [nɑ:t] [ðəɪ] [laɪf] [tu:; tə] [naɪt] ,
米甲大卫的妻子对他说：“你若今晚不能保全性命，

[tu:; tə] [ˈmɔ:roʊ] [ðəʊ] [ʃælt] [bi:; bi] [sleɪn] .
to morrow thou shalt be slain .
到 明天 你 应 是 被杀 .

明日你必被杀。

[soʊ] [ˈmɪtʃəl] [let][ˈdeɪvɪd] [daʊn] [θru:] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] : [ænd; ənd][hi:; hi] [went] , [ænd; ənd] [fled] , [ænd; ənd]
So Michal let David down through a window : and he went , and fled , and
所以 米哈尔 让 大卫 向下 通过 一个 窗户 : 和 他 去 , 和 逃亡 , 和
[ɪˈskeɪpt] .
escaped .
逃脱 .

于是米甲从窗户把大卫缒下去，大卫就逃走了。

[ænd; ənd] [ˈmɪtʃəl] [tʊk] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ði] [bed] ,
And Michal took an image , and laid it in the bed ,
和 米哈尔 采取 一个 图像 , 和 铺设 它 在 这 床 ,

米哈尔拍了一张照片，然后把它放在床上。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] [ʌv; əv] [ɡoʊts] - [her] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈboʊlstər] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ˌaɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ]
and put a pillow of goats ' hair for his bolster , and covered it with
和 放 一个 枕头 的 山羊 - 头发 为了 他的 支撑 , 和 涵盖 它 和
[ə; eɪ] [klɔ:θ] .
a cloth .
一个 布 .

他用山羊毛做枕头，盖上布。

[ænd; ənd] [wen] [sɔ:l] [sent] [ˈmesɪndʒəz] [tu:; tə] [teɪk] [ˈdeɪvɪd] , [ʃi:; ʃi] [sed] , [hi:; hi] [ɪz] [sɪk] .
And when Saul sent messengers to take David , she said , He is sick .
和 什么时候 扫罗 发送 信使 到 拿 大卫 , 她 说 , 他 是生病的 .

当扫罗派人去接大卫时，她说：“他病了。”

[ænd; ənd] [sɔ:l] [sent] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [əˈɡen] [tu:; tə] [si:] [ˈdeɪvɪd] , [ˈseɪɪŋ] ,
And Saul sent the messengers again to see David , saying ,
和 扫罗 发送 这 信使 再次 到 看 大卫 , 说 ,

于是扫罗再次派人去见大卫，说：

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tu:; tə] [em ˈi:] [ɪn][ðə; ði] [bed] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [sleɪ] [hɪm; ɪm] .
Bring him up to me in the bed , that I may slay him .
带来 他 向上 到 我 在 这 床 , 那 我 可能 杀戮 他 .

把他抬到床上来，我要杀了他。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [wɜ:r; wər] [kʌm] [ɪn] , [bɪˈhoʊld] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ɪn]
And when the messengers were come in , behold , there was an image in
和 什么时候 这 信使 是 来 在 , 看哪 , 那里 曾是 一个 图像 在
[ðə; ði] [bed] ,
the bed ,
这 床 ,

当使者进来时，他们看见床上有一个像，

[wið; wiθ][ə; eɪ] ['pɪləʊ] [ʌv; əv] [gəʊts] - [her] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['bəʊlstər] .

with a pillow of goats ' hair for his bolster .
和 一个 枕头 的 山羊 - 头发 为了 他的 支撑 .

他枕着一个山羊毛枕头。

[ænd; ənd] [sɔːl] [sed] ['ʌntə'ʌntu] ['mɪtʃəl] , [waɪ] [hæst] [ðəʊ] [di'siːvd] [em 'iː][soʊ] , [ænd; ənd] [sent] [ə'wei]

And Saul said unto Michal , Why hast thou deceived me so , and sent away
和 扫罗 说 到 米哈尔 , 为什么 哈斯特 你 受骗 我 所以 , 和 发送 离开

[maɪn] ['enəmi] ,

mine enemy ,
矿 敌人 ,

扫罗对米甲说：“你为什么这样欺骗我，放走了我的仇敌呢？”

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪ'skeɪpt] ?

that he is escaped ?
那 他 是 逃脱 ?

他逃脱了吗？

[ænd; ənd] ['mɪtʃəl] ['ænsər] [sɔːl] , [hiː; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][em 'iː] , [let] [em 'iː][goʊ] ; [waɪ] [ʃəd; ʒəd][aɪ] [kɪl]

And Michal answered Saul , He said unto me , Let me go ; why should I kill
和 米哈尔 回答 扫罗 , 他 说 到 我 , 让 我 去 ; 为什么 应该 我 杀

[ðiː] ?

thee ?
你 ?

米甲回答扫罗说：“他对我说：‘放我走，我为什么要杀你呢？’”

[aɪ] . ['sæmjʊəl] -

I . Samuel 20
我 . 塞缪尔 -

撒母耳记上 20

[soʊ]['deɪvɪd] [fled] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]['sæmjʊəl][tuː; tə] ['rɑːmə] ,

So David fled , and escaped , and came to Samuel to Ramah ,
所以 大卫 逃亡 , 和 逃脱 , 和 来了 到 塞缪尔 到 拉玛 ,

于是大卫逃走了，躲过了追杀，来到拉玛投奔撒母耳。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [sɔːl] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and told him all that Saul had done to him .
和 讲述 他 全部 那 扫罗 有 完毕 到 他 .

然后把扫罗对他所做的一切都告诉了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['sæmjʊəl] [went] [ænd; ənd] [dwelt] [ɪn] - .

And he and Samuel went and dwelt in Naioth .
和 他 和 塞缪尔 去 和 居住 在 - .

于是他和撒母耳去了拿约，在那里居住。

[ænd; ənd]['deɪvɪd] [fled] [frʌm; frəm] - [ɪn] ['rɑːmə] , [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [brɪ'fɔːr] ['dʒɑːnəθən] ,

And David fled from Naioth in Ramah , and came and said before Jonathan ,
和 大卫 逃亡 从 - 在 拉玛 , 和 来了 和 说 前 乔纳森 ,

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ?

What have I done ?
什么 有 我 完毕 ?

大卫从拉玛的拿约逃走，来到约拿单面前说：“我做了什么事？”

[wʌt] [ɪz] [maɪn] [ɪ'nɪkwəti] ?

what is mine iniquity ?
什么 是 矿 罪恶 ?

我的罪孽是什么？

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][maɪ][sɪn] [brɪ'fɔːr] [ðəɪ] ['fɑːðər] , [ðæt] [hiː; hi] ['siːkɪθ] [maɪ][laɪf] ?

and what is my sin before thy father , that he seeketh my life ?
和 什么 是 我的 罪 前 你的 父亲 , 那 他 寻求 我的 生活 ?

我在你父亲面前犯了什么罪，以致他要取我的性命？

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][him; ɪm] , [gɑ:d][fərˈbɪd]; [ðəʊ] [[ælt] [nɑ:t][daɪ] : [brˈhoʊld] ,
And he said unto him , God forbid ; thou shalt not die : behold ,
和 他 说 到 他 , 上帝 禁止 ; 你 应 不是 死 : 看哪 ,
他对他 说：“万一你死了，你必不死！看哪，

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [wɪl] [du:] [ˈnʌθɪŋ] [i:ðər] [greɪt] [ɔ:r] [smɔ:l] , [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [[oʊ] [aɪ ˈti:][em ˈi:] :
my father will do nothing either great or small , but that he will shew it me :
我的 父亲 将要 做 没有什么 任何一个 伟大的 或者 小的 , 但 那 他 将要 展示 它 我 :
我父亲无论做什么事，无论大小，他都会亲自告诉我：

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [haɪd] [ðɪs] [θɪŋ] [frʌm; frəm][em ˈi:] ?
and why should my father hide this thing from me ?
和 为什么 应该 我的 父亲 隐藏 这 事物 从 我 ?
我父亲为什么要瞒着我这件事？

[aɪ ˈti:][ɪz] [-]
it is [168]
它 是 [-]
它是[168]

[nɑ:t][soʊ] .
not so .
不是 所以 :
并非如此。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [swɛə] [mɔ:rˈoʊvər] , [ænd; ənd] [sed] ,
And David swore moreover , and said ,
和 大卫 誓言 而且 , 和 说 ,
大卫又发誓说：

[ðai] [ˈfɑ:ðər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈnoʊɪθ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [greɪs] [ɪn] [ðəɪn] [aɪz] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [seθ]
Thy father certainly knoweth that I have found grace in thine eyes ; and he saith
你的 父亲 当然 知道 那 我 有 成立 优雅 在 你的 眼睛 ; 和 他 赛斯说
,
,
,
你父亲当然知道我蒙你恩宠；他说：

[let] [nɑ:t][ˈdʒɑ:nəθən] [noʊ] [ðɪs] , [lest] [hi:; hi][bi:; bi] [gri:vɪd] : [bʌt; bət] [ˈtru:li] [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔ:rd] [ˈlɪvəθ] ,
Let not Jonathan know this , lest he be grieved : but truly as the Lord liveth ,
让 不是 乔纳森 知道 这 , 免得 他 是 伤心 : 但 真的 作为 这 主 活着 ,
不要让约拿单知道这件事，免得他伤心；但耶和永生者啊，我指着耶和起誓，
[ænd; ənd][æz; əz][ðai] [soʊl] [ˈlɪvəθ] , [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [step] [brɪtwi:n] [em ˈi:][ænd; ənd] [deθ] .
and as thy soul liveth , there is but a step between me and death .
和 作为 你的 灵魂 活着 , 那里 是 但 一个 步 之间 我 和 死亡 :
只要你的灵魂还活着，我与死亡之间就只有一步之遥。

[ðen] [sed] [ˈdʒɑ:nəθən][ˈʌntəˌʌntu][ˈdeɪvɪd] , [ˌwʌtsoʊˈevər] [ðai] [soʊl] [dɪˈzaɪərəθ] , [aɪ] [wɪl] [ˈi:v(ə)n][du:][aɪ ˈti:]
Then said Jonathan unto David , Whatsoever thy soul desireth , I will even do it
然后 说 乔纳森 到 大卫 , 任何 你的 灵魂 渴望 , 我 将要 甚至 做 它
[fɔ:r; fər] [ði:] .
for thee .
为了 你 :
约拿单对大卫说：“凡你心中所愿的，我必为你成就。”

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][ˈdʒɑ:nəθən] , [brˈhoʊld] , [tu:; tə] [ˈmɔ:roʊ] [ɪz][ðə; ðɪ] [nu:] [mu:n] ,
And David said unto Jonathan , Behold , to morrow is the new moon ,
和 大卫 说 到 乔纳森 , 看哪 , 到 明天 是 这 新的 月亮 ,
大卫对约拿单说：“明天就是新月了。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:tɪ][feɪl][tu:; tə][saɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɪŋ][æt; ət][mi:tɪ] : [bʌt; bət][let][em 'i:][goʊ] ,
and I should not fail to sit with the king at meat : but let me go ,
和 我 应该 不是 失败 到 坐 和 这 国王 在 肉 : 但 让 我 去 ,
我不应该错过与国王同席用餐的机会；但请让我走吧。

[ðæt][aɪ][meɪ][haɪd][maɪ'self][ɪn][ðə; ði][fi:ld][ʼʌntə'ʌntu][ðə; ði][θɜ:rd][deɪ][æt; ət][i:v(ə)n] .
that I may hide myself in the field unto the third day at even .
那 我 可能 隐藏 我 在 这 场地 到 这 第三 天 在 甚至 :
好让我能藏身于田野中，直到第三天晚上。

[ɪf][ðəɪ][fɑ:ðər][æt; ət][ɔ:l][mɪs][em 'i:] , [ðen][seɪ] ,
If thy father at all miss me , then say ,
如果 你的 父亲 在 全部 错过 我 , 然后 说 ;
如果你父亲真的想念我，那就说：

[d'eɪvɪd][ʼɜ:rnɪstli][æskt][li:v][ʌv; əv][em 'i:][ðæt][hi:; hi][maɪt][rʌŋ][tu:; tə][beiθ; beθ] - [leɪhɪm][hɪz; ɪz][sɪti]
David earnestly asked leave of me that he might run to Beth - lehem his city
大卫 切实 问 离开 的 我 那 他 可能 跑步 到 贝丝 - 利赫姆 他的 城市
:
:
:

大卫恳切地请求我允许他逃往他的家乡伯利恒：
[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][jɪrli][sækɹɪfajs][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][fæməli] .
for there is a yearly sacrifice there for all the family .
为了 那里 是 一个 每年 牺牲 那里 为了 全部 这 家庭 :

因为那里每年都要为全家人做出牺牲。
[ɪf][hi:; hi][seɪ][ðʌs] , [aɪ'ti:][ɪz][wel] ; [ðəɪ][sɜ:rvənt][jæl; ʃəl][hæv; həv][pi:s] :
If he say thus , It is well ; thy servant shall have peace :
如果 他 说 因此 , 它 是出色地 ; 你的 仆人 将 有 和平 :
如果说：“很好，你的仆人必得平安。”

[bʌt; bət][ɪf][hi:; hi][bi:; bi][veri][rɔ:θ] , [ðen][bi:; bi][fɔr][ðæt][i:v(ə)l][ɪz][dɪ'tɜ:rmɪnd][baɪ][hɪm; ɪm] .
but if he be very wroth , then be sure that evil is determined by him .
但 如果 他 是 非常 愤怒 , 然后 是 当然 那 邪恶的 是 决定 经过 他 :
但如果他怒不可遏，那么他必定会做出恶事。

[ænd; ənd][dʒɑ:nəθən][sed][ʼʌntə'ʌntu][d'eɪvɪd] , [kʌm] , [ænd; ənd][let][ju: 'es][goʊ][aʊt][ɪntu:][ðə; ði][fi:ld] .
And Jonathan said unto David , Come , and let us go out into the field .
和 乔纳森 说 到 大卫 , 来 , 和 让 我们 去 出去 进入 这 场地 :
约拿单对大卫说：“来，我们到田野去。”

[ænd; ənd][deɪ][went][aʊt][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪntu:][ðə; ði][fi:ld] .
And they went out both of them into the field .
和 他们 去 出去 两个都 的 他们 进入 这 场地 :
于是他们俩一起去了田里。

[ðen][dʒɑ:nəθən][sed][tu:; tə][d'eɪvɪd] , [tu:; tə][mɔ:roʊ][ɪz][ðə; ði][nu:] [mu:n] : [ænd; ənd][ðəʊ][jælt][bi:; bi]
Then Jonathan said to David , To morrow is the new moon : and thou shalt be
然后 乔纳森 说 到 大卫 , 到 明天 是 这 新的 月亮 : 和 你 应 是
[mɪst] ,
missed ,
错过 ,
约拿单对大卫说：“明天是新月，你必被人怀念。”

[br'kəz, br'kɔ:z][ðəɪ][si:tɪ][wɪl][bi:; bi][empti] .
because thy seat will be empty .
因为 你的 座位 将要 是 空的 :
因为你的座位将空着。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [hæst] [stɛɪd] [θri:] [deɪz] , [ðen] [ðəʊ] [ʔælt] [goʊ] [daʊn] [ˈkwɪkli] ,
And when thou hast stayed three days , then thou shalt go down quickly ,
和 什么时候 你 哈斯特 入住 三 天 , 然后 你 应 去 向下 迅速地 ,
你停留三天后, 就可以快快下去了。

[ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðəʊ] [dɪdst] [haɪd] [ðai'self] [wen] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz][ɪn]
and come to the place where thou didst hide thyself when the business was in
和 来 到 这 地方 在哪里 你 迪斯特 隐藏 你自己 什么时候 这 商业 曾是 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,
来到你事成之后躲藏的地方,

[ænd; ənd] [ʔælt] [rɪ'meɪn] [baɪ][ðə; ði] [stoʊn] [ˈɛzəl] .
and shalt remain by the stone Ezel .
和 应 保持 经过 这 石头 埃泽尔 .
并要留在埃泽尔石旁。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʔu:t] [θri:] [ˈæɹəʊs][ɑ:n][ðə; ði][saɪd] [ðer'ʌv] , [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [ʔɑ:t] [æt; ət][ə; eɪ]
And I will shoot three arrows on the side thereof , as though I shot at a
和 我 将要 射击 三 箭头 在 这 边 其中 , 作为 尽管 我 射击 在 一个
[mɑ:rk] .
mark .
标记 .
我必向它侧面射三支箭, 如同射中靶心一般。

[ænd; ənd] , [brɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ] [læd] , [ˈseɪɪŋ] , [goʊ] , [faɪnd][aʊt][ðə; ði][ˈæɹəʊs] .
And , behold , I will send a lad , saying , Go , find out the arrows .
和 , 看哪 , 我 将要 发送 一个 小伙子 , 说 , 去 , 寻找 出去 这 箭头 .
看哪, 我将差遣一个少年去, 说: ‘去, 找到箭。’

[ɪf] [aɪ] [ɪkˈspresli] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [læd] , [brɪ'hoʊld] , [ðə; ði][ˈæɹəʊs][ɑ:r; ər][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪ:] ,
If I expressly say unto the lad , Behold , the arrows are on this side of thee ,
如果 我 明确地 说 到 这 小伙子 , 看哪 , 这 箭头 是 在 这 边 的 你 ,
如果我明确地告诉那孩子: 看哪, 箭在你这边,

[teɪk] [ðem; ðəm] ; [ðen] [kʌm] [ðəʊ] : [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] [pi:s] [tu:; tə] [ðɪ:] , [ænd; ənd][noʊ][hɜ:rt] ;
take them ; then come thou : for there is peace to thee , and no hurt ;
拿 他们 ; 然后 来 你 : 为了 那里 是 和平 到 你 , 和 不 伤害 ;
拿走它们; 然后你来吧: 因为你将获得平安, 不再受伤害;

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈlɪvəθ] .
as the Lord liveth .
作为 这 主 活着 .
主永生。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðʌs] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [brɪ'hoʊld] , [ðə; ði][ˈæɹəʊs][ɑ:r; ər] [brɪˈɑ:nd] [ðɪ:] ;
But if I say thus unto the young man , Behold , the arrows are beyond thee ;
但 如果 我 说 因此 到 这 年轻的 男人 , 看哪 , 这 箭头 是 超过 你 ;
但如果我对那年轻人说: ‘看哪, 箭矢已射不到你那里了;’

[goʊ][ðai] [wei] : [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ] [sent] [ðɪ:] [əˈwei] .
go thy way : for the Lord hath sent thee away .
去 你的 方式 : 为了 这 主 有 发送 你 离开 .
去吧, 因为耶和华已经差遣你走了。

[soʊ][ˈdeɪvɪd][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] : [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [nu:] [mu:n] [wʌz; wəz] [kʌm] ,
So David hid himself in the field : and when the new moon was come ,
所以 大卫 隐藏 他自己 在 这 场地 : 和 什么时候 这 新的 月亮 曾是 来 ,
于是大卫藏身于田野中; 新月到来的时候,

[ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [miːt] .
the king sat him down to eat meat .
这 国王 卫星 他 向下 到 吃 肉 ；

国王让他坐下吃肉。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [siːt] , [æz; əz][æt; ət] ['lðər] [taɪmz] ,
And the king sat upon his seat , as at other times ,
和 这 国王 卫星 之上 他的 座位 , 作为 在 其他 时代 ,
国王像往常一样坐在他的宝座上。

[iːv(ə)n][ə'pɑːn][ə; eɪ] [siːt] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] : [ænd; ʌnd]['dʒɑːnəθən][ə'rouz] , [ænd; ʌnd] ['æbnə] [sæt][baɪ] [sɔːlz]
even upon a seat by the wall : and Jonathan arose , and Abner sat by Saul's
甚至 之上 一个 座位 经过 这 墙 : 和 乔纳森 出现 , 和 阿布纳 卫星 经过 扫罗的
[saɪd] ,
side ,
边 ,
甚至坐在墙边的座位上；约拿单站了起来，押尼珥坐在扫罗旁边。

[ænd; ʌnd] ['deɪvɪdz] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['empti] .
and David's place was empty .
和 大卫的 地方 曾是 空的 .
大卫的住处空无一人。

[ˌnevərðə'les] [sɔːl] [speɪk] [nɑːt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [deɪ] : [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] , [ˌsʌmθɪŋ] [hæθ]
Nevertheless Saul spake not anything that day : for he thought , Something hath
尽管如此 扫罗 说 不是 任何事物 那 天 : 为了 他 想法 , 某物 有
[bɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm] ,
befallen him ,
发生 他 ,
然而，扫罗当日一句话也没说，因为他心想：“他遭遇了不测。”

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [kliːn] ; [ˈfɔrli] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [kliːn] .
he is not clean ; surely he is not clean .
他 是 不是 干净的 ; 一定 他 是 不是 干净的 .
他不干净；他肯定不干净。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
And it came to pass on the morrow , which was the second day of the
和 它 来了 到 经过 在 这 明天 , 哪个 曾是 这 第二 天 的 这
[mʌnθ] ,
month ,
月 ,
事情发生在第二天，也就是当月的第二天。

[ðæt] ['deɪvɪdz] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['empti] : [ænd; ʌnd] [sɔːl] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒɑːnəθən][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
that David's place was empty : and Saul said unto Jonathan his son ,
那 大卫的 地方 曾是 空的 : 和 扫罗 说 到 乔纳森 他的 儿子 ,
大卫的位子空着，扫罗对他的儿子约拿单说：

[ˈwerfɔːr] [ˌkʌmɪθ] [nɑːt][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈdʒesi][tuː; tə] [miːt] , [ˈniːðər] [ˈjestərdeɪ] , [nɔːr][tuː; tə] [deɪ] ?
Wherefore cometh not the son of Jesse to meat , neither yesterday , nor to day ?
因此 到来 不是 这 儿子 的 杰西 到 肉 , 两者都不 昨天 , 也不 到 天 ?
耶西的儿子为何昨日、今日都不来吃饭呢？

[ænd; ʌnd][ˈdʒɑːnəθən] ['ænsər] [sɔːl] , ['deɪvɪd] [ˈɜːrnɪstli] [æskt] [liːv] [ʌv; əv][em 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
And Jonathan answered Saul , David earnestly asked leave of me to go to
和 乔纳森 回答 扫罗 , 大卫 切实 问 离开 的 我 到 去 到
[beiθ; beθ] - [leɪhɪm] : [ænd; ʌnd][hiː; hi] [sed] ,
Beth - lehem : and he said ,
贝丝 - 利赫姆 : 和 他 说 ,
约拿单回答扫罗说：“大卫恳切地请求我允许他去伯利恒。”扫罗又说：

[let] [em 'i:] [goʊ] , [aɪ] [preɪ] [ði:] ; [fɔ:r; fər] [ʼaʊər; ɑ:r] [ʼfæməli] [hæθ] [ə; eɪ] [ʼsækɹɪfais] [ɪn] [ðə; ði] [ʼsɪti] ;
Let me go , I pray thee ; for our family hath a sacrifice in the city ;
让 我 去 , 我 祈 祷 你 ; 为 了 我 们 的 家 庭 有 一 个 牺 牲 在 这 城 市 ;
求你放我走吧；因为我们家要在城里献祭。

[ænd; ənd] [maɪ] [ʼbrʌðər] , [hi; hi] [hæθ] [kə'mɑ:ndɪd] [em 'i:] [tu; tə] [bi; bi] [ðer; ðər] : [ænd; ənd] [naʊ] ,
and my brother , he hath commanded me to be there ; and now ,
和 我 的 兄 弟 , 他 有 命 令 我 到 是 那 里 : 和 现 在 ,
我的兄弟命令我到那里去：现在，

[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ʼfeɪvər] [ɪn] [ðain] [aɪz] , [let] [em 'i:] [get] [ə'wei] , [aɪ] [preɪ] [ði:] ,
if I have found favour in thine eyes , let me get away , I pray thee ,
如 果 我 有 成 立 偏 爱 在 你 的 眼 睛 , 让 我 得 到 离 开 , 我 祈 祷 你 ,
如果我蒙你恩宠，求你让我离开。

[ænd; ənd] [si:] [maɪ] [ʼbreðrən] .
and see my brethren .
和 看 我 的 弟 兄 们 .
看看我的弟兄们。

[ðerfɔ:r] [hi; hi] [ʼkʌmɪθ] [nɑ:t] [ʼʌntə'ʌntu] [ðə; ði] [ʼkɪŋz] [ʼteɪbl] .
Therefore he cometh not unto the king's table .
所 以 他 到 来 不 是 到 这 国 王 的 桌 子 .
因此，他不能与王同席。

[ðen] [sɔ:lz] [ʼæŋgər] [wʌz; wəz] [ʼkɪndld] [ə'genst] [ʼdʒɑ:nəθən] , [ænd; ənd] [hi; hi] [sed] [ʼʌntə'ʌntu] [hɪm; ɪm] ,
Then Saul's anger was kindled against Jonathan , and he said unto him ,
然 后 扫 罗 的 愤 怒 曾 是 点 燃 反 对 乔 纳 森 , 和 他 说 到 他 ,
于是扫罗向约拿单发怒，对他说：

[ðəʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pər'vɜ:rs] [rɪ'beljəs] [ʼwʊmən] ,
Thou son of the perverse rebellious woman ,
你 儿 子 的 这 变 态 叛 逆 的 女 士 ,
你这悖逆邪恶女人的儿子，

[du:] [nɑ:t] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [tʼjoʊzn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ʼdʒesi] [tu; tə] [ðain] [oʊn] [kən'fju:ʒ(ə)n] ?
do not I know that thou hast chosen the son of Jesse to thine own confusion ?
做 不 是 我 知 道 那 你 哈 斯 特 选 定 这 儿 子 的 杰 西 到 你 的 自 己 的 困 惑 ?
难道我不知道你拣选了耶西的儿子，是为了自取羞辱吗？

[fɔ:r; fər] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ʼdʒesi] [ʼlɪvəθ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðəʊ] [ʼælt] [nɑ:t] [bi; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,
For as long as the son of Jesse liveth upon the ground , thou shalt not be established ,
为 了 作 为 长 的 作 为 这 儿 子 的 杰 西 活 着 之 上 这 地 面 , 你 应 不 是 是 已 确 立 的 ,
只要耶西的儿子还活着，你就必不得立稳。

[nɔ:r] [ðai] [ʼkɪŋdəm] .
nor thy kingdom .
也 不 你 的 王 国 .
也不是你的王国。

[ʼwerfɔ:r] [naʊ] [send] [ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [ʼʌntə'ʌntu] [em 'i:] , [fɔ:r; fər] [hi; hi] [ʼæɪ; ʒəl] [ʼfɔrli] [daɪ] .
Wherefore now send and fetch him unto me , for he shall surely die .
因 此 现 在 发 送 和 拿 来 他 到 我 , 为 了 他 将 一 定 死 .
所以现在就派人把他接来给我，因为他必死无疑。

[ænd; ənd][ˈdʒɑ:nəθən] [ˈænsər] [sɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈwerfɔ:r]
And Jonathan answered Saul his father , and said unto him , Wherefore
和 乔纳森 回答 扫罗 他的 父亲 , 和 说 到 他 , 因此
[æɪl; ʃəl][hi:; hi][bi:; bi] [-]
shall he be [169]
将 他 是 [-]

约拿单回答他父亲扫罗说：“他为何要.....”[169]

[sleɪn] ?
slain ?
被杀 ?

被杀？

[wʌt] [hæθ] [hi:; hi] [dʌn] ?
what hath he done ?
什么 有 他 完毕 ?

他做了什么？

[ænd; ənd] [sɔ:l] [kæst][ə; eɪ][ˈdʒævlɪn][æt; ət][hɪm; ɪm][tu:; tə] [smaɪt] [hɪm; ɪm] :
And Saul cast a javelin at him to smite him :
和 扫罗 投掷 一个 标枪 在 他 到 惩戒 他 :

于是扫罗向他投掷标枪，要击杀他。

[werˈbaɪ] [ˈdʒɑ:nəθən] [nu:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə] [sleɪ] [ˈdeɪvɪd] .
whereby Jonathan knew that it was determined of his father to slay David .
由此 乔纳森 知道 那 它 曾是 决定 的 他的 父亲 到 杀戮 大卫 .

因此，约拿单知道他父亲决心要杀死大卫。

[soʊ][ˈdʒɑ:nəθən][əˈrouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl̩] [ɪn] [fɪrs] [ˈæŋɡər] ,
So Jonathan arose from the table in fierce anger ,
所以 乔纳森 出现 从 这 桌子 在 凶猛的 愤怒 ,

于是约拿单怒气冲冲地从桌旁站了起来。

[ænd; ənd][dɪd] [ɪ:t] [noʊ] [mi:t] [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] : [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [gri:vɪd]
and did eat no meat the second day of the month : for he was grieved
和 做过 吃 不 肉 这 第二 天 的 这 月 : 为了 他 曾是 伤心
[fɔ:r; fər][ˈdeɪvɪd] ,
for David ,
为了 大卫 ,

月初二那天，他没有吃肉，因为他为大卫的遭遇感到悲伤。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm] [[eɪm] .
because his father had done him shame .
因为 他的 父亲 有 完毕 他 耻辱 .

因为他父亲让他蒙羞。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
And it came to pass in the morning ,
和 它 来了 到 经过 在 这 早晨 ,

事情在早上发生了。

[ðæt] [ˈdʒɑ:nəθən] [went] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [əˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdeɪvɪd] ,
that Jonathan went out into the field at the time appointed with David ,
那 乔纳森 去 出去 进入 这 场地 在 这 时间 任命 和 大卫 ,

约拿单按约定的时间与大卫一同出田。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [læd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and a little lad with him :
和 一个 小的 小伙子 和 他 :

他还带着一个小男孩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz] [læd] , [rʌn] , [faɪnd][aʊt] [naʊ] [ðə; ði][ˈæərəs] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃuːt] .
And he said unto his lad , Run , find out now the arrows which I shoot .
和 他 说 到 他的 小伙子 , 跑步 , 寻找 出去 现在 这 箭头 哪个 我 射击 .
他对儿子说：“快去，找出我射出的箭。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [læd] [ræn] , [hiː; hi] [ʃuːt] [æn; ən] [ˈæroʊ] [bɪˈjɑːnd] [hɪm; ɪm] .
And as the lad ran , he shot an arrow beyond him .
和 作为 这 小伙子 跑 , 他 射击 一个 箭 超过 他 .
少年奔跑时，向身后射出一箭。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæroʊ] [wɪtʃ] [ˈdʒɑːnəθən]
And when the lad was come to the place of the arrow which Jonathan
和 什么时候 这 小伙子 曾是 来 到 这 地方 的 这 箭 哪个 乔纳森
[hæd; həd] [ʃuːt] ,
had shot ,
有 射击 ,
当那少年来到约拿单射箭的地方时，

[ˈdʒɑːnəθən] [kraɪd] [ˈæftər][ðə; ði] [læd] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˈæroʊ] [bɪˈjɑːnd] [ðɪː] ?
Jonathan cried after the lad , and said , Is not the arrow beyond thee ?
乔纳森 哭 后 这 小伙子 , 和 说 , 是 不是 这 箭 超过 你 ?
乔纳森对着少年喊道：“箭不是射不到你那里吗？ ”

[ænd; ənd][ˈdʒɑːnəθən] [kraɪd] [ˈæftər][ðə; ði] [læd] , [meɪk] [spiːd] , [heɪst] , [steɪ] [nɑːt] .
And Jonathan cried after the lad , Make speed , haste , stay not .
和 乔纳森 哭 后 这 小伙子 , 制作 速度 , 匆忙 , 停留 不是 .
乔纳森对着那孩子喊道：“快点，赶紧走，不要停留！ ”

[ænd; ənd][ˈdʒɑːnəθən] [læd] [ˈgæðəd] [ʌp][ðə; ði][ˈæərəs] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
And Jonathan's lad gathered up the arrows , and came to his master .
和 乔纳森的 小伙子 聚集 向上 这 箭头 , 和 来了 到 他的 掌握 .
约拿单的儿子捡起箭，来到他主人那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [nuː] [nɑːt] [ˈeni] [θɪŋ] : [ˈoʊnli][ˈdʒɑːnəθən][ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [nuː] [ðə; ði] [ˈmætər] .
But the lad knew not any thing : only Jonathan and David knew the matter .
但 这 小伙子 知道 不是 任何 事物 : 仅有的 乔纳森 和 大卫 知道 这 事情 .
但那孩子什么都不知道：只有约拿单和大卫知道这件事。

[ænd; ənd][ˈdʒɑːnəθən] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ɑːrˈtɪləri] [ˈʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz] [læd] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [ɡoʊ]
And Jonathan gave his artillery unto his lad , and said unto him , Go
和 乔纳森 给予 他的 炮兵 到 他的 小伙子 , 和 说 到 他 , 去
,
,
,
约拿单把他的火炮交给他的儿子，对他说：“去吧。”

[ˈkæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
carry them to the city .
携带 他们 到 这 城市 .
把它们运到城里。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] , [ˈdeɪvɪd][əˈroʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [tɔːrd]
And as soon as the lad was gone , David arose out of a place toward
和 作为 很快 作为 这 小伙子 曾是 已消失 , 大卫 出现 出去 的 一个 地方 朝向
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the south ,
这 南 ,
那孩子走后，大卫从南方的一个地方起来，

[ænd; ənd] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd] [boʊd] [hɪmˈself] [θriː] [taɪmz] :
and fell on his face to the ground , and bowed himself three times :
和 跌倒 在 他的 脸 到 这 地面 , 和 鞠躬 他自己 三 时代 :
他俯伏在地，俯身三次：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪst] [wʌn] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd] [wept] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] , [ʌn'tɪ] ['deɪvɪd] [ɪk'si:dɪd] .
and they kissed one another , and wept one with another , until David exceeded .
和 他们 亲吻 一 其他 , 和 哭泣 一 和 其他 , 直到 大卫 超出 .
他们彼此亲吻, 互相哭泣, 直到大卫哭得泣不成声。

[ænd; ənd][ˈdʒɑ:nəθən] [sed] [tu; tə]['deɪvɪd] , [goʊ][ɪn] [pi:s] ,
And Jonathan said to David , Go in peace ,
和 乔纳森 说 到 大卫 , 去 在 和平 ,
约拿单对大卫说:“平安地回去吧。”

[fɔ:ræz'mʌt] [æz; əz][wi; wi][hæv; həv][swɔ:rn] [bəuθ][ʌv; əv][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] , ['seɪɪŋ]
forasmuch as we have sworn both of us in the name of the Lord , saying
因此 作为 我们 有 宣誓 两个都 的 我们 在 这 姓名 的 这 主 , 说
,
!
,
因为我们两人都奉主的名起誓说:

[ðə; ði] [bɔ:rd] [bi; bi] [br'twi:n] [em 'i:][ænd; ənd] [ði:] , [ænd; ənd] [br'twi:n] [maɪ] [si:d] [ænd; ənd][ðəɪ] [si:d]
The Lord be between me and thee , and between my seed and thy seed
这 主 是 之间 我 和 你 , 和 之间 我的 种子 和 你的 种子
[fɔ:r; fər]['evər] .
for ever .
为了 曾经 .

愿耶和華永远在你我之间, 以及你的后裔与我的后裔之间作证。
[ænd; ənd][hi; hi] [ə'rouz][ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] : [ænd; ənd][ˈdʒɑ:nəθən] [went] [ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] .
And he arose and departed : and Jonathan went into the city .
和 他 出现 和 已离开 : 和 乔纳森 去 进入 这 城市 .
于是他起身离开; 约拿单进了城。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 84 -
章 -
第84章

[sɔ:l] [pə'sju:z] ['deɪvɪd]
SAUL PURSUES DAVID
扫罗 追寻 大卫
扫罗追赶大卫

[aɪ] . ['sæmjʊəl] -
I . Samuel 21
我 . 塞繆尔 -
撒母耳记上 21

[ðen] [keɪm] ['deɪvɪd][tu; tə][nɑ:b] , [ænd; ənd] [æskt] [ə'hɪ.mə,lɛk] [ðə; ði] [pri:st] [fɔ:r; fər] [bred] .
THEN came David to Nob , and asked Ahimelech the priest for bread .
然后 来了 大卫 到 诺布 , 和 问 阿希米勒 这 牧师 为了 面包 .
随后大卫来到挪伯, 向祭司亚希米勒求饼。

[soʊ][ðə; ði] [pri:st] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['hæloʊd] [bred] .
So the priest gave him hallowed bread .
所以 这 牧师 给予 他 神圣的 面包 .
于是, 牧师给了他圣饼。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sed] [ˈʌntə'ʌntu] [ə'hɪ.mə,lɛk] , [ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər][nɑ:t] [hɪr] [ˈʌndər] [ðəɪn] [hænd] [spɪr]
And David said unto Ahimelech , And is there not here under thine hand spear
和 大卫 说 到 阿希米勒 , 和 是 那里 不是 这里 在下面 你的 手 矛
[ɔ:r] [sɔ:rd] ?
or sword ?
或者 剑 ?
大卫对亚希米勒说:“你手中没有枪或剑吗? ”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [ˈniːðər] [brɔːt] [maɪ] [sɔːrd] [nɔːr][maɪ] [ˈwepənz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
for I have neither brought my sword nor my weapons with me ,
为了 我 有 两者都不 带来 我的 剑 也不 我的 武器 和 我 ,
因为我既没有带剑, 也没有带武器。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈbɪznəs] [rɪˈkwaɪərd] [heɪst] .
because the king's business required haste .
因为 这 国王的 商业 必需的 匆忙 .
因为国王的事务需要尽快处理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [sed] , [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [gəˈlaɪəθ] [ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːn] ,
And the priest said , The sword of Goliath the Philistine ,
和 这 牧师 说 , 这 剑 的 歌利亚 这 庸俗 ,
祭司说: “非利士人歌利亚的剑.....”

[huːm] [ðəʊ] [sluː] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈiːlə] , [bɪˈhoʊld] ,
whom thou slewest in the valley of Elah , behold ,
谁 你 最快 在 这 谷 的 以拉 , 看哪 ,
你在以拉谷所杀的, 看哪,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [hɪr] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [klɔːθ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈefəd] : [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [teɪk] [ðæt] ,
it is here wrapped in a cloth behind the ephod : if thou wilt take that ,
它 是 这里 包装 在 一个 布 在后面 这 以弗得 : 如果 你 枯萎 拿 那 ,
它就在这里, 用布包着, 在以弗得的后面: 如果你愿意拿走它,

[teɪk] [aɪ ˈtiː] : [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [seɪv] [ðæt] [hɪr] .
take it : for there is no other save that here .
拿 它 : 为了 那里 是 不 其他 节省 那 这里 .
接受它吧: 因为这里没有其他办法了。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sed] , [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [laɪk] [ðæt] ; [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][em ˈiː] .
And David said , There is none like that ; give it me .
和 大卫 说 , 那里 是 没有任何 喜欢 那 ; 给 它 我 .
大卫说: “世上没有这样的, 把它给我吧。”

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [əˈroʊz] , [ænd; ənd] [fled] [ðæt] [deɪ] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [sɔːl] ,
And David arose , and fled that day for fear of Saul ,
和 大卫 出现 , 和 逃亡 那 天 为了 害怕 的 扫罗 ,
于是大卫因惧怕扫罗, 当日就逃走了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ˈeɪkɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [gɑːθ] .
and went to Achish the king of Gath .
和 去 到 阿奇什 这 国王 的 迦特 .
于是去见迦特王亚吉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [ˈeɪkɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ˈdeɪvɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
And the servants of Achish said unto him , Is not this David the king of
和 这 仆人 的 阿奇什 说 到 他 , 是 不是 这 大卫 这 国王 的

[ðə; ði][ænd] ?
the land ?
这 土地 ?

亚吉的臣仆对他说: “这不是大卫吗? 他是这地的王啊! ”

[dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [sɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ˈdænsəz, ˈdænsɪz] , [ˈseɪɪŋ] , [sɔːl] [hæθ] [sleɪn]
did they not sing one to another of him in dances , saying , Saul hath slain
做过 他们 不是 唱歌 一 到 其他 的 他 在 舞蹈 , 说 , 扫罗 有 被杀
[hɪz; ɪz][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] ,
his thousands ,
他的 数千 ,
他们岂不是彼此歌唱, 跳舞赞美他, 说: “扫罗杀了他的千千百姓”吗?

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][hɪz; ɪz][ten][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] ?
and David his ten thousands ?
和 大卫 他的 十 数千 ？

大卫和他的万千子呢？

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][leɪd][ʌp] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ɪn][hɪz; ɪz][hɑ:rt] ,
And David laid up these words in his heart ,
和 大卫 铺设 向上 这些 字 在 他的 心 ,

大卫将这些话存在心里，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɔ:r] [əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈeɪkɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [gɑ:θ] .
and was sore afraid of Achish the king of Gath .
和 曾是 疮 害怕的 的 阿奇什 这 国王 的 迦特 .

他非常害怕迦特王亚吉。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ðens] , [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [əˈdʌləm] :
And he departed thence , and escaped to the cave Adullam :
和 他 已离开 因此 , 和 逃脱 到 这 洞穴 阿杜兰 :

于是他离开那里，逃往亚杜兰山洞。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [haʊs] [hɜ:rd] [aɪ ˈti:] , [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðɪðər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and when his brethren and all his father's house heard it , they went down thither to him .
和 什么时候 他的 弟兄们 和 全部 他的 父亲的 房子 听到 它 , 他们 去 向下 那里 到 他 .

他的兄弟和他父亲全家听见这消息，就都下到他那里去。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪˈstres] , [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [det] ,
And every one that was in distress , and every one that was in debt ,
和 每一个 一 那 曾是 在 痛苦 , 和 每一个 一 那 曾是 在 债务 ,
凡是身处困境的人，凡是负债的人，

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪskənˈtentɪd] , [ˈgæðərd] [ðəmˈselvz] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] :
and every one that was discontented , gathered themselves unto him ; and he became a captain over them :
和 每一个 一 那 曾是 不满 , 聚集 他们自己 到 他 ; 和 他 成为 一个 队长 超过 他们 :

凡心怀不满的人都聚集到他那里，他就成了他们的首领。

[ænd; ənd] [-]
and [170]
和 [-]

和[170]

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [men] .
there were with him about four hundred men .
那里 是 和 他 关于 四 百 男人 .

他身边大约有四百人。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [went] [ðens] [tu:; tə] [mɪzpe] [ʌv; əv][ˈmoʊæb] : [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈmoʊæb] ,
And David went thence to Mizpeh of Moab : and he said unto the king of Moab ,
和 大卫 去 因此 到 米斯佩 的 摩押 : 和 他 说 到 这 国王 的 摩押 ,

于是大卫从那里去了摩押的米斯巴，对摩押王说：

[let] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðər] , [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] , [kʌm] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
Let my father and my mother , I pray thee , come forth , and be with you ,
让 我的 父亲 和 我的 母亲 , 我 祈祷 你 , 来 前进 , 和 是 和 你 ,
我恳求你，让我的父母出来与你同在。

[tɪl] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [gɔ:d] [wɪl] [du:] [fɔ:r; fər] [em 'i:] .
till I know what God will do for me .
直到 我 知道 什么 上帝 将要 做 为了 我 ；

直到我知道上帝会为我做什么。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['moʊəb] :
And he brought them before the king of Moab :
和 他 带来 他们 前 这 国王 的 摩押 ；

他把他们带到摩押王面前：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dwelt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] [ðæt] ['deɪvɪd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊld] .
and they dwelt with him all the while that David was in the hold .
和 他们 居住 和 他 全部 这 尽管 那 大卫 曾是 在 这 抓住 ；

在大卫被关在船舱里的整个期间，他们都和他住在一起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɔ:fɪt] [gæd] [sed] ['ʌntə'ʌntu] ['deɪvɪd] , [ə'baɪd] [nɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊld] ; [dɪ'pɑ:rt] ,
And the prophet Gad said unto David , Abide not in the hold ; depart ,
和 这 先知 加德 说 到 大卫 , 遵守 不是 在 这 抓住 ； 离开 ,
先知迦得对大卫说：“不要住在营中，要离开。”

[ænd; ənd] [get] [ði:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['dʒu:də] .
and get thee into the land of Judah .
和 得到 你 进入 这 土地 的 犹太 .
进入犹大地。

[aɪ] . ['sæmjʊəl] -
I . Samuel 23
我 ； 塞缪尔 -

撒母耳记上 23

[wen] [sɔ:l] [hɜ:rd] [ðæt] ['deɪvɪd] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'hɪ.mə,lɛk] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n]
When Saul heard that David was discovered , and that Ahimelech had given
什么时候 扫罗 听到 那 大卫 曾是 发现 , 和 那 阿希米勒 有 给定
[hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['hæloʊd] [bred] ,
him the hallowed bread ,
他 这 神圣的 面包 ,
扫罗听见大卫被人发现，又听见亚希米勒把圣饼给了他，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] [gə'laɪəθ] [ðə; ði] ['fɪlɪstɪ:n] , [hi:; hi] [sent] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə'hɪ.mə,lɛk] [ðə; ði] [pri:st]
and the sword of Goliath the Philistine , he sent to call Ahimelech the priest
和 这 剑 的 歌利亚 这 庸俗 , 他 发送 到 称呼 阿希米勒 这 牧师
.
.
.

他派人去请祭司亚希米勒，并带来了非利士人歌利亚的剑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , [ðəʊ] [ʃælt] ['ʊrli] [daɪ] , [ə'hɪ.mə,lɛk] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðəɪ] ['fɑ:ðəz]
And the king said , Thou shalt surely die , Ahimelech , thou , and all thy father's
和 这 国王 说 , 你 应 一定 死 , 阿希米勒 , 你 , 和 全部 你的 父亲的
[haʊs] .
house .
房子 .

王说：“亚希米勒啊，你和你父家全家都必死。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['ʌntə'ʌntu] [ðə; ði] ['fɒtmən] [ðæt] [stʊd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [tɜ:rn] ,
And the king said unto the footmen that stood about him , Turn ,
和 这 国王 说 到 这 侍从 那 站立 关于 他 , 转动 ,
国王对站在他周围的步兵说：“转过来！ ”

[ænd; ənd] [sleɪ] [ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] ; [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] [hænd] [ɔ:lsoʊ] [ɪz] [wɪð; wɪθ] ['deɪvɪd] ,
and slay the priests of the Lord ; because their hand also is with David ,
和 杀戮 这 神父 的 这 主 ; 因为 他们的 手 还 是 和 大卫 ,
并要杀害耶和华的祭司，因为他们也与大卫同在。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [nu:] [wen] [hi:; hi][fled] ; [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ʃoʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] .
and because they knew when he fled , and did not shew it to me .
和 因为 他们 知道 什么时候 他 逃亡 , 和 做过 不是 展示 它 到 我 .
因为他们知道他逃跑了, 却没有告诉我。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜ:rvent] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒd] [nɑ:t][pʊt] [fɔ:rθ] [ðer; ðər][hænd][tu:; tə] [fɔ:l] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
But the servants of the king would not put forth their hand to fall upon the
但 这 仆人 的 这 国王 会 不是 放 前进 他们的 手 到 落下 之上 这
[pri:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .
priests of the Lord .
神父 的 这 主 .
但王的臣仆却不肯伸手去伤害耶和华的祭司。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tu:; tə] [doʊg] , [tɜ:rn] [ðəʊ] , [ænd; ənd][fɔ:l] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pri:sts] .
And the king said to Doeg , Turn thou , and fall upon the priests .
和 这 国王 说 到 多伊格 , 转动 你 , 和 落下 之上 这 神父 .
王对多益说: “你转身攻击祭司们。”

[ænd; ənd] [doʊg] [ðə; ði] ['ɪdə,maɪt] [tɜ:rnd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pri:sts] ,
And Doeg the Edomite turned , and he fell upon the priests ,
和 多伊格 这 以东人 转向 , 和 他 跌倒 之上 这 神父 ,
以东人多益转身, 袭击了祭司们。

[ænd; ənd] [slu:] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ['fɔ:rskɔ:r] [ænd; ənd][faɪv] ['pɜ:sənz] [ðæt] [dɪd] [wer] [ə; eɪ] ['lɪnɪn] ['efəd] .
and slew on that day fourscore and five persons that did wear a linen ephod .
和 一万 在 那 天 八十 和 五 人 那 做过 穿 一个 亚麻布 以弗得 .
当日, 他们杀死了八十五名身穿细麻布以弗得的人。

[ænd; ənd][nɑ:b] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] , [smoʊt] [hi:; hi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] ,
And Nob , the city of the priests , smote he with the edge of the sword ,
和 诺布 , 这 城市 的 这 神父 , 猛击 他 和 这 边缘 的 这 剑 ,
祭司之城挪伯, 被他用剑击杀。

[bəʊθ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['sʌklɪŋ] , [ænd; ənd]['ɑ:ksn] , [ænd; ənd] ['æsɪz] ,
both men and women , children and sucklings , and oxen , and asses ,
两个都 男人 和 女性 , 孩子们 和 哺乳期 , 和 牛 , 和 亚斯 ,
[ænd; ənd] [ʃi:p] ,
and sheep ,
和 羊 ,
男人和女人, 孩子和哺乳期的婴儿, 牛、驴和羊,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] .
with the edge of the sword .
和 这 边缘 的 这 剑 .
用剑刃。

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ə'hɪ.mə,leɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə'hɪtu:b] , [neɪmd] [ə'baɪəθə] ,
And one of the sons of Ahimelech the son of Ahitub , named Abiathar ,
和 一 的 这 儿子们 的 阿希米勒 这 儿子 的 阿希图布 , 命名 阿比亚塔尔 ,
[ɪ'skeɪpt] ,
escaped ,
逃脱 ,
亚希突的儿子亚希米勒的一个儿子亚比亚他逃脱了,

[ænd; ənd] [fled] ['æftər]['dæɪvɪd] .
and fled after David .
和 逃亡 后 大卫 .
于是他们追随大卫逃走了。

[ænd; ənd] [ə'baɪəθə] [ʃoʊ] ['dæɪvɪd] [ðæt] [sɔ:l] [hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði] [lɔ:(r)dz] [pri:sts] .
And Abiathar shewed David that Saul had slain the Lord's priests .
和 阿比亚塔尔 展示 大卫 那 扫罗 有 被杀 这 主场 神父 .
亚比亚他告诉大卫, 扫罗杀害了耶和华的祭司。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [əˈbaɪəθə] , [əˈbaɪd] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [fɪr] [nɑ:t] :
And David said unto Abiathar , Abide thou with me , fear not :
和 大卫 说 到 阿比亚塔尔 , 遵守 你 和 我 , 害怕 不是 :
大卫对亚比亚他说道：“你与我同住，不要害怕。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ðæt] [ˈsi:kɪθ] [maɪ][laɪf] [ˈsi:kɪθ] [ðai] [laɪf] : [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][em ˈi:] [ðəʊ] [[ælt] [bi:; bi][ɪn]
for he that seeketh my life seeketh thy life : but with me thou shalt be in
为了 他 那 寻求 我的 生活 寻求 你的 生活 : 但 和 我 你 应 是 在
[ˈseɪfɡɑ:rd] .
safeguard .
保障 .

凡寻索我命的，就是寻索你的命；但有我在，你必得安稳。
[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][əˈboʊd][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ɪn] [strɔ:ŋ] [hoʊldz] ,
And David abode in the wilderness in strong holds ,
和 大卫 住所 在 这 荒野 在 强的 持有 ,
大卫住在旷野的坚固堡垒里，

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv] - .
and remained in a mountain in the wilderness of Ziph .
和 剩余 在 一个 山 在 这 荒野 的 - .
他们留在齐夫荒野的一座山上。

[ænd; ənd] [sɔ:l] [sɔ:t] [hɪm; ɪm] [ˈevri] [deɪ] , [bʌt; bət][gɑ:d] [dɪˈlɪvərd] [hɪm; ɪm][nɑ:t][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] .
And Saul sought him every day , but God delivered him not into his hand .
和 扫罗 寻求 他 每一个 天 , 但 上帝 发表 他 不是 进入 他的 手 .
扫罗天天寻找他，但神没有把他交在他手里。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sɔ:l] [ðæt] [sɔ:l] [wʌz; wəz] [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [si:k] [hɪz; ɪz][laɪf] :
And David saw that Saul was come out to seek his life :
和 大卫 锯 那 扫罗 曾是 来 出去 到 寻找 他的 生活 :
大卫看见扫罗出来要找他的命：

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv] - [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] .
and David was in the wilderness of Ziph in a wood .
和 大卫 曾是 在 这 荒野 的 - 在 一个 木头 .
大卫在西弗的旷野，在一片树林里。

[ænd; ənd][ˈdʒɑ:nəθən] [sɔ:lz] [sʌn] [əˈroʊz] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ˈdeɪvɪd][ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] ,
And Jonathan Saul's son arose , and went to David into the wood ,
和 乔纳森 扫罗的 儿子 出现 , 和 去 到 大卫 进入 这 木头 ,
于是扫罗的儿子约拿单起来，到树林里去见大卫。

[ænd; ənd] [ˈstreŋθənd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][gɑ:d] .
and strengthened his hand in God .
和 加强 他的 手 在 上帝 :
并靠着神坚固了自己的手。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [fɪr] [nɑ:t] :
And he said unto him , Fear not :
和 他 说 到 他 , 害怕 不是 :
他对他说：“不要害怕:”

[fɔ:r; fər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [sɔ:l] [maɪ] [ˈfa:ðə] [[æ; ɪl][nɑ:t][faɪnd] [ði:] ;
for the hand of Saul my father shall not find thee ;
为了 这 手 的 扫罗 我的 父亲 将 不是 寻找 你 ;
我父扫罗的手必找不到你；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [[ælt] [bi:; bi] [kɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈɪzriəl] , [ænd; ənd][aɪ][æ; ɪl][bi:; bi][nekst][ˈʌntəˈʌntu] [ði:] ;
and thou shalt be king over Israel , and I shall be next unto thee ;
和 你 应 是 国王 超过 以色列 , 和 我 将 是 下一个 到 你 ;
你必作以色列的王，我必作你的副手；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔ:lsoʊ] [sɔ:l] [maɪ] ['fa:ðər] ['noʊiθ] .
and that also Saul my father knoweth .
和 那 还 扫罗 我的 父亲 知道 .
这件事，我父亲扫罗也知道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tu:] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɔ:rd] : [ænd; ənd]['deɪvɪd][ə'boʊd][ɪn][ðə; ði] [wɒd]
And they two made a covenant before the Lord : and David abode in the wood
和 他们 二 制成 一个 盟约 前 这 主 : 和 大卫 住所 在 这 木头
,
,
,

他们二人在耶和華面前立约；大卫住在树林里，
[ænd; ənd]['dʒɑ:nəθən] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
and Jonathan went to his house .
和 乔纳森 去 到 他的 房子 .
于是乔纳森回了家。

[ænd; ənd]['deɪvɪd] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [sɔ:l] ;
And David made haste to get away for fear of Saul ;
和 大卫 制成 匆忙 到 得到 离开 为了 害怕 的 扫罗 ;
大卫因惧怕扫罗，急忙逃走；

[fɔ:r; fər] [sɔ:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['kʌmpəs] ['deɪvɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [raʊnd] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk]
for Saul and his men compassed David and his men round about to take
为了 扫罗 和 他的 男人 罗盘 大卫 和 他的 男人 圆形的 关于 到 拿
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

扫罗和他的部下包围了大卫和他的部下，要抓住他们。
[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ˈʌntəˈʌntu] [sɔ:l] , [ˈseɪɪŋ] , [heɪst] [ðɪ:] , [ænd; ənd] [kʌm] ;
But there came a messenger unto Saul , saying , Haste thee , and come ;
但 那里 来了 一个 信使 到 扫罗 , 说 , 匆忙 你 , 和 来 ;
但有一个使者来见扫罗，说：“你快来吧！ ”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] [hæv; həv] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði][lənd] .
for the Philistines have invaded the land .
为了 这 非利士人 有 入侵 这 土地 .
因为非利士人入侵了这片土地。

['werfɔ:r] [sɔ:l] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [pər'sʊ] ['æftər]['deɪvɪd] , [ænd; ənd] [went] [ə'genst] [ðə; ði]
Wherefore Saul returned from pursuing after David , and went against the
因此 扫罗 返回 从 追求 后 大卫 , 和 去 反对 这
['fɪlɪˌsti:nz] .
Philistines .
非利士人 .

因此，扫罗停止追赶大卫，转而非利士人作战。
[ænd; ənd]['deɪvɪd] [went] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðens] , [ænd; ənd] [dwelt] [ɪn] [strɔ:ŋ] [hoʊldz][æt; ət] [ɪn] - ['geɪdi] .
And David went up from thence , and dwelt in strong holds at En - gedi .
和 大卫 去 向上 从 因此 , 和 居住 在 强的 持有 在 恩 - 盖迪 .
于是大卫从那里上去，住在隐基底的坚固堡垒里。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [sɔ:l] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] ['fa:lʊʊɪŋ] [ðə; ði]
And it came to pass , when Saul was returned from following the
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 扫罗 曾是 返回 从 下列的 这
['fɪlɪˌsti:nz] ,
Philistines ,
非利士人 ,
扫罗从追随非利士人回来的时候，事情是这样的：

[ðæt] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [tʊɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , [bɪˈhoʊld] , [ˈdeɪvɪd] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv] [ɪn] - [ˈgeɪdi] **that it was told him , saying , Behold , David is in the wilderness of En - gedi** 那 它 曾是 讲述 他 , 说 , 看哪 , 大卫 是 在 这 荒野 的 恩 - 盖迪 .
:

有人告诉他：“看哪，大卫在隐基底的旷野。”

[ðen] [sɔːl] [tʊk] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtʃʊzɪn] [men] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈɪzriəl] , **Then Saul took three thousand chosen men out of all Israel ,** 然后 扫罗 采取 三 千 选定 男人 出去 的 全部 以色列 ,
于是扫罗从以色列众人中挑选了三千名精锐，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siːk] [ˈdeɪvɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [ɡoʊts] . **and went to seek David and his men upon the rocks of the wild goats .** 和 去 到 寻找 大卫 和 他的 男人 之上 这 岩石 的 这 荒野 山羊 .
于是他们前往野山羊的岩石上寻找大卫和他的追随者。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [wer] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [keɪv] ; [ænd; ənd] **And he came to the sheepcotes by the way , where was a cave ; and** 和 他 来了 到 这 羊舍 经过 这 方式 , 在哪里 曾是 一个 洞穴 ; 和
[sɔːl] [went] [ɪn] [-] **Saul went in [171]** 扫罗 去 在 [-]

他来到路旁的羊圈，那里有一个山洞；扫罗就进去了。[171]

[tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] : [ænd; ənd] [ˈdeɪvɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] . **to the cave : and David and his men remained in the sides of the cave .** 到 这 洞穴 : 和 大卫 和 他的 男人 剩余 在 这 侧面 的 这 洞穴 .
进入洞穴：大卫和他的部下留在洞穴的两侧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈdeɪvɪd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] , **And the men of David said unto him ,** 和 这 男人 的 大卫 说 到 他 ,
大卫的人对他说：

[bɪˈhoʊld] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] , [bɪˈhoʊld] , **Behold the day of which the LORD said unto thee , Behold ,** 看哪 这 天 的 哪个 这 主 说 到 你 , 看哪 ,
看哪，就是耶和华对你说的那日：看哪，

[aɪ] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [ðəɪn] [ˈenəmi] [ˈɪntuː] [ðəɪn] [hænd] , **I will deliver thine enemy into thine hand ,** 我 将要 递送 你的 敌人 进入 你的 手 ,
我必将你的仇敌交在你手中，

[ðæt] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [duːː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [aɪˈtiː] [jæl; jəl] [siːm] [ɡʊd] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] . **that thou mayest do to him as it shall seem good unto thee .** 那 你 五月 做 到 他 作为 它 将 似乎 好的 到 你 .
你可以按你认为好的方式对待他。

[ðen] [ˈdeɪvɪd] [əˈroʊz] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [skɜːrt] [ʌv; əv] [sɔːlz] [roʊb] [ˈprɪvɪli] . **Then David arose , and cut off the skirt of Saul's robe privily .** 然后 大卫 出现 , 和 切 离开 这 裙子 的 扫罗的 长袍 私下里 .
于是大卫起身，暗暗地割下了扫罗外袍的下摆。

[ænd; ənd] [aɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ˈæftərwərd] , [ðæt] [ˈdeɪvɪdz] [hɑːrt] [smoʊt] [hɪm; ɪm] , **And it came to pass afterward , that David's heart smote him ,** 和 它 来了 到 经过 之后 , 那 大卫的 心 猛击 他 ,
后来，大卫心如刀绞。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː, hi][hæd; həd][kʌt][ɔːf][sɔːlz][skɜːrt] .

because he had cut off Saul's skirt .
因为 他 有 切 离开 扫罗的 裙子 .

因为他剪掉了扫罗的裙子。

[ænd; ənd][hiː, hi][sed][ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz][men] ,

And he said unto his men ,
和 他 说 到 他的 男人 ,

他对手下说：

[ðə; ði][lɔːrd][fərˈbɪd][ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː] [ðɪs][θɪŋ][ˈʌntəˈʌntu][maɪ][ˈmæstər] , [ðə; ði][lɔː(r)dz][əˈnɔɪntɪd] ,

The LORD forbid that I should do this thing unto my master , the LORD'S anointed ,
这 主 禁止 那 我 应该 做 这 事物 到 我的 掌握 , 这 领主的 受膏者 ,

耶和華禁止我这样对待我的主人，耶和華的受膏者。

[tuː; tə][stretʃ][fɔːrθ][maɪn][hænd][əˈɡenst][hɪm; ɪm] , [ˈsiːɪŋ][hiː, hi][ɪz][ðə; ði][əˈnɔɪntɪd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd]

to stretch forth mine hand against him , seeing he is the anointed of the LORD
到 拉紧 前进 矿 手 反对 他 , 看到 他 是 这 受膏者 的 这 主

.
:
.

我怎能伸手攻击他呢？因为他是耶和華的受膏者。

[soʊ][ˈdeɪvɪd][sterd][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt][wɪð; wɪθ][ðɪːz][wɜːrdz] , [ænd; ənd][ˈsʌfərd][ðem; ðəm][nɔːt][tuː; tə]

So David stayed his servants with these words , and suffered them not to
所以 大卫 入住 他的 仆人 和 这些 字 , 和 遭受 他们 不是 到

[raɪz][əˈɡenst][sɔːl] .

rise against Saul .
上升 反对 扫罗 .

于是大卫用这些话劝阻了他的臣仆，不许他们起来反抗扫罗。

[bʌt; bət][sɔːl][roʊz][ʌp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][keɪv] , [ænd; ənd][went][ɑːn][hɪz; ɪz][wei] .

But Saul rose up out of the cave , and went on his way .
但 扫罗 玫瑰 向上 出去 的 这 洞穴 , 和 去 在 他的 方式 .

但扫罗从山洞里起来，继续赶路。

[ˈdeɪvɪd][ˈɔːlsəʊ][əˈroʊz][ˈæftərwəd] , [ænd; ənd][went][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][keɪv] , [ænd; ənd][kraɪd][ˈæftər][sɔːl] ,

David also arose afterward , and went out of the cave , and cried after Saul ,
大卫 还 出现 之后 , 和 去 出去 的 这 洞穴 , 和 哭 后 扫罗 ,

[ˈseɪɪŋ] ,

saying ,
说 ,

随后，大卫也起来，走出洞穴，在扫罗身后喊道：

[maɪ][lɔːrd][ðə; ði][kɪŋ] .

My lord the king .
我的 主 这 国王 .

我的国王陛下。

[ænd; ənd][wen][sɔːl][lɒkt][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈdeɪvɪd][stuːpt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][feɪs][tuː; tə][ðə; ði][zːrθ]

And when Saul looked behind him , David stooped with his face to the earth
和 什么时候 扫罗 看起来 在后面 他 , 大卫 弯腰 和 他的 脸 到 这 地球

, [ænd; ənd][bəʊd][hɪmˈself] .

, and bowed himself .
, 和 鞠躬 他自己 .

扫罗回头一看，大卫就俯伏在地，向他下拜。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sed] [tuː; tə] [sɔːl] , [ˈwerfɔːr] [ˈhɪrɪst] [ðəʊ] [ˈmenz] [wɜːrdz] , [ˈseɪɪŋ] , [brˈhoʊld] ,
And David said to Saul , Wherefore hearest thou men's words , saying , Behold ,
和 大卫 说 到 扫罗 , 因此 亲爱的 你 男士 字 , 说 , 看哪 ,
[ˈdeɪvɪd] [ˈsiːkɪθ] [ðəɪ] [hɜːrt] ?
David seeketh thy hurt ?
大卫 寻求 你的 伤害 ?

大卫对扫罗说：“你为什么听信人的话，说：‘看哪，大卫要害你’？”

[brˈhoʊld] ,
Behold ,
看哪 ,
[ˈdeɪvɪd] [ˈsiːkɪθ] [ðəɪ] [hɜːrt] ,
看哪 ,
[ðɪs] [deɪ] [ðəɪn] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [dɪˈlɪvəd] [ðɪː] [tuː; tə] [deɪ] [ˈɪntuː]
this day thine eyes have seen how that the Lord had delivered thee to day into
这 天 你的 眼睛 有 已见 如何 那 这 主 有 发表 你 到 天 进入
[ˈmaɪn] [hænd][ɪn][ðə; ði] [keɪv] :
mine hand in the cave :
矿 手 在 这 洞穴 :

今日你的眼睛已看见，耶和華今日在山洞里将你交在我手中：

[ænd; ənd][sʌm; səm] [beɪd] [ˌem ˈiː] [kɪl] [ðɪː] : [bʌt; bət] [ˈmaɪn] [aɪ] [ˈspɜrd] [ðɪː] ; [ænd; ənd][aɪ] [sed] ,
and some bade me kill thee : but mine eye spared thee ; and I said ,
和 一些 巴德 我 杀 你 : 但 矿 眼睛 幸存 你 ; 和 我 说 ,
[ˈmaɪn] [hænd][ɪn][ðə; ði] [keɪv] :
有人命令我杀了你，但我饶了你一命；我说，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [pʊt] [fɔːrθ] [ˈmaɪn] [hænd] [əˈɡenst] [maɪ] [lɔːrd] ; [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [əˈnɔɪntɪd] .
I will not put forth mine hand against my lord ; for he is the Lord's anointed .
我 将要 不是 放 前进 矿 手 反对 我的 主 ; 为了 他 是 这 主场 受膏者 .
[ˈmaɪn] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [əˈnɔɪntɪd] :
我必不伸手害我的主，因为他是耶和華所膏立的。

[mɔːrˈoʊvər] , [maɪ] [ˈfɑːðər] , [siː] , [jeɪ] , [siː] [ðə; ði] [skɜːrt] [ʌv; əv] [ðəɪ] [roʊb] [ɪn] [maɪ] [hænd] :
Moreover , my father , see , yea , see the skirt of thy robe in my hand :
而且 , 我的 父亲 , 看 , 是的 , 看 这 裙子 的 你的 长袍 在 我的 手 :
[ˈmaɪn] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [əˈnɔɪntɪd] :
此外，我的父亲，请看，是的，请看我手中拿着的你袍子的下摆：

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðæt] [aɪ] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [skɜːrt] [ʌv; əv] [ðəɪ] [roʊb] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðɪː] [nɑːt] ,
for in that I cut off the skirt of thy robe , and killed thee not ,
为了 在 那 我 切 离开 这 裙子 的 你的 长袍 , 和 被杀 你 不是 ,
[ˈmaɪn] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [əˈnɔɪntɪd] :
因为我割去了你长袍的下摆，却没有杀你。

[noʊ] [ðəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈniːðər] [ˈiːv(ə)] [nɔːr] [trænzˈɡreʃn, trænsˈɡreʃn] [ɪn] [ˈmaɪn] [hænd] ,
know thou and see that there is neither evil nor transgression in mine hand ,
知道 你 和 看 那 那里 是 两者都不 邪恶的 也不 越轨行为 在 矿 手 ,
[ˈmaɪn] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [əˈnɔɪntɪd] :
你要知道，我手中既无邪恶，也无过犯。

[ænd; ənd][aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [ˈsɪnd] [əˈɡenst] [ðɪː] ; [jet] [ðəʊ] [hʌnt] [maɪ] [soʊl] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] .
and I have not sinned against thee ; yet thou huntest my soul to take it .
和 我 有 不是 罪过 反对 你 ; 然而 你 猎人 我的 灵魂 到 拿 它 .
[ˈmaɪn] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [əˈnɔɪntɪd] :
我并未得罪你，你却追捕我的灵魂，要夺走它。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ðerfɔːr] [biː; bi] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [brˈtwiːn] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ðɪː] , [ænd; ənd] [siː] ,
The Lord therefore be judge , and judge between me and thee , and see ,
这 主 所以 是 法官 , 和 法官 之间 我 和 你 , 和 看 ,
[ˈmaɪn] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [əˈnɔɪntɪd] :
and plead my cause ,
和 恳求 我的 原因 ,
[ˈmaɪn] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [əˈnɔɪntɪd] :
因此，愿主作我的审判官，在我与你之间施行审判，鉴察并伸冤。

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðəɪn] [hænd] .
and deliver me out of thine hand .
和 递送 我 出去 的 你的 手 .
[ˈmaɪn] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [əˈnɔɪntɪd] :
救我脱离你的手。

[ænd; ənd][ˈaɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ˈdeɪvɪd][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ˈʌv; əv] [ˈspi:kɪŋ] [ði:z]
And it came to pass , when David had made an end of speaking these
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 大卫 有 制成 一个 结尾 的 请讲 这些
[wɜ:rdz][ˈʌntəˈʌntu] [sɔ:l] ,
words unto Saul ,
字 到 扫罗 ,

大卫对扫罗说完这些话之后，事情是这样的：

[ðæt] [sɔ:l] [sed] , [ɪz] [ðɪs] [ðəɪ] [vɔɪs] , [maɪ] [sʌn] [ˈdeɪvɪd] ?
that Saul said , Is this thy voice , my son David ?
那 扫罗 说 , 是 这 你的 嗓音 , 我的 儿子 大卫 ?
扫罗说：“我儿大卫，这是你的声音吗？”

[ænd; ənd] [sɔ:l] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [wept] .
And Saul lifted up his voice , and wept .
和 扫罗 抬起 向上 他的 嗓音 , 和 哭泣 .
扫罗放声痛哭。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˈdeɪvɪd] , [ðəʊ] [ɑ:rt] [mɔ:ɹ] [ˈraɪtʃəs] [ðæn; ðən][aɪ] : [fɔ:ɹ; fər] [ðəʊ] [hæst]
And he said to David , Thou art more righteous than I : for thou hast
和 他 说 到 大卫 , 你 艺术 更多的 正义 比 我 : 为了 你 哈斯特
[rɪˈwɔ:dɪd] [em ˈi:] [gʊd] ,
rewarded me good ,
奖励 我 好的 ,
他对大卫说：“你比我更义，因为你善待了我。”

[ˌwerˈæz] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈwɔ:dɪd] [ðɪ:] [ˈi:v(ə)] .
whereas I have rewarded thee evil .
然而 我 有 奖励 你 邪恶的 .
然而，我却以恶报应了你。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [noʊ] [wel] [ðæt] [ðəʊ] [ʃælt] [ˈʃʊrli] [bi:; bi] [kɪŋ] ,
And now , behold , I know well that thou shalt surely be king ,
和 现在 , 看哪 , 我 知道 出色地 那 你 应 一定 是 国王 ,
而现在，我深知你必将成为国王。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪˈstæblɪft] [ɪn] [ðəɪn] [hænd] .
and that the kingdom of Israel shall be established in thine hand .
和 那 这 王国 的 以色列 将 是 已确立的 在 你的 手 .
以色列国必在你手中建立。

[swer] [naʊ] [ˈðerfɔ:ɹ] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:][baɪ][ðə; ði] [lɔ:rd] ,
Swear now therefore unto me by the Lord ,
发誓 现在 所以 到 我 经过 这 主 ,
所以，现在你要指着主向我起誓，

[ðæt] [ðəʊ] [wɪlt][nɔ:t] [kʌt] [ɔ:f] [maɪ] [si:d] [ˈæftər][em ˈi:] ,
that thou wilt not cut off my seed after me ,
那 你 枯萎 不是 切 离开 我的 种子 后 我 ,
求你不要断绝我后裔，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt][nɔ:t] [dɪˈstrɔɪ] [maɪ] [neɪm] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðəz] [ˈhaʊs] .
and that thou wilt not destroy my name out of my father's house .
和 那 你 枯萎 不是 破坏 我的 姓名 出去 的 我的 父亲的 房子 .
求你不要将我的名从我父家除灭。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [swɛə] [ˈʌntəˈʌntu] [sɔ:l] .
And David swore unto Saul .
和 大卫 誓言 到 扫罗 .
大卫向扫罗起誓。

[ænd; ənd] [sɔ:l] [went] [hoʊm] ; [bʌt; bət][ˈdeɪvɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [gæt][ðem; ðəm][ʌp][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
And Saul went home ; but David and his men gat them up unto the
和 扫罗 去 家 ; 但 大卫 和 他的 男人 们 他们 向上 到 这
[hoʊld] .
hold .
抓住 :

扫罗回家去了； 但大卫和他的部下把他们带到了堡垒。

[ænd; ənd][ˈsæmjʊəl] [daɪd] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [wɜ:r; wər] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] , [ænd; ənd]
And Samuel died ; and all the Israelites were gathered together , and
和 塞繆尔 死亡 ; 和 全部 这 以色列人 是 聚集 一起 , 和
[ləˈmentɪd] [hɪm; ɪm] ,
lamented him ,
哀叹 他 ,
撒母耳死了，以色列众人都聚集在一起，为他哀哭。

[ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] [ˈrɑ:mə] .
and buried him in his house at Ramah .
和 埋葬 他 在 他的 房子 在 拉玛 .
并将他埋葬在拉玛的家中。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][əˈrouz] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][ˈpærɑ:n] .
And David arose , and went down to the wilderness of Paran .
和 大卫 出现 , 和 去 向下 到 这 荒野 的 帕兰 .
于是大卫起身，下到巴兰旷野去。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 85
章 -

第85章

[ˈdeɪvɪd] [ˈspɛəz] [sɔ:lz] [laɪf]
DAVID SPARES SAUL'S LIFE
大卫 备件 扫罗的 生活
大卫饶了扫罗的性命

[ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm]
THE SECOND TIME
这 第二 时间
第二次

[aɪ] . [ˈsæmjʊəl] -
I . Samuel 26
我 . 塞繆尔 -

撒母耳记上 26

[ænd; ənd][ðə; ði] - [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu] [sɔ:l] [tu:; tə] [ˈɡɪbiə] , [ˈseɪɪŋ] ,
AND the Ziphites came unto Saul to Gibeah , saying ,
和 这 - 来了 到 扫罗 到 吉比亚 , 说 ,
西弗人来到基比亚见扫罗，说：

[dʌθ; dəθ][nɑ:t][ˈdeɪvɪd][haɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪz] [bɪˈfɔ:r] - ?
Doth not David hide himself in the hill of Hachilah , which is before Jeshimon ?
确实 不是 大卫 隐藏 他自己 在 这 爬坡道 的 - , 哪个 是 前 - ?
大卫岂不是藏身在耶西蒙前的哈基拉山吗？

[ðen] [sɔ:l] [əˈrouz] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv] - ,
Then Saul arose , and went down to the wilderness of Ziph ,
然后 扫罗 出现 , 和 去 向下 到 这 荒野 的 - ,
于是扫罗起身，下到西弗旷野去。

[ˈhævɪŋ] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtʃoʊzn] [men] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [wið; wiθ][him; ɪm] , [tu:; tə] [si:k] [ˈdeɪvɪd][ɪn][ðə; ði] [
having three thousand chosen men of Israel with him , to seek David in the [
拥有 三 千 选定 男人 的 以色列 和 他 , 到 寻找 大卫 在 这 [
-]
172]
-]

他带着三千名以色列精锐，去寻找大卫。[172]

[ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv] - .
wilderness of Ziph .
荒野 的 - .

齐夫的荒野。

[ænd; ænd] [sɔ:l] [pɪtʃt] [ɪn][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪz] [brɪʃɔ:r] - , [baɪ][ðə; ði] [wei] .
And Saul pitched in the hill of Hachilah , which is before Jeshimon , by the way .
和 扫罗 投球 在 这 爬坡道 的 - , 哪个 是 前 - , 经过 这 方式 .

扫罗在哈基拉山安营扎寨，哈基拉山就在耶西蒙山前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第18/47页

[bʌt; bət][ˈdeɪvɪd][əˈboʊd][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [ænd; ɐnd][hi; hi] [sɔ:] [ðæt] [sɔ:l] [keɪm] [ˈæftər][hɪm; ɪm][ˈɪntu:]
But David abode in the wilderness , and he saw that Saul came after him into
但 大卫 住所 在 这 荒野 , 和 他 锯 那 扫罗 来了 后 他 进入
[ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
the wilderness .
这 荒野 .

但大卫住在旷野，他看见扫罗也来到旷野来追赶他。

[ˈdeɪvɪd] [ˈðerfɔ:r] [sent] [aʊt] [spaɪz] , [ænd; ɐnd] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [sɔ:l] [wʌz; wəz] [kʌm] [ɪn] [ˈveri] [di:d] .
David therefore sent out spies , and understood that Saul was come in very deed .
大卫 所以 发送 出去 间谍 , 和 理解 那 扫罗 曾是 来 在 非常 契据 .

因此，大卫派出探子，得知扫罗确实来了。

[ænd; ɐnd][ˈdeɪvɪd][əˈroʊz] , [ænd; ɐnd] [keɪm] [tu; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [sɔ:l] [hæd; həd] [pɪtʃt] :
And David arose , and came to the place where Saul had pitched :
和 大卫 出现 , 和 来了 到 这 地方 在哪里 扫罗 有 投球 :

于是大卫起身，来到扫罗安营的地方：

[ænd; ɐnd][ˈdeɪvɪd] [bɪˈheld] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [sɔ:l] [leɪ] , [ænd; ɐnd] [ˈæbnə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][nɜ:r] ,
and David beheld the place where Saul lay , and Abner the son of Ner ,
和 大卫 观看 这 地方 在哪里 扫罗 躺 , 和 阿布纳 这 儿子 的 ner ,

大卫看见扫罗和尼珥的儿子押尼珥的尸体所在之处，

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊst] : [ænd; ɐnd] [sɔ:l] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] ,
the captain of his host : and Saul lay in the trench ,
这 队长 的 他的 主持人 : 和 扫罗 躺 在 这 沟 ,
他的军队的首领；扫罗躺在战壕里，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [pɪtʃt] [raʊnd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
and the people pitched round about him .
和 这 人们 投球 圆形的 关于 他 .
人们围在他周围投掷沙包。

[ðen] [ˈdeɪvɪd] [sed] , [hu:] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][tu; tə] [sɔ:l] [tu; tə][ðə; ði][kæmp] ?
Then David said , Who will go down with me to Saul to the camp ?
然后 大卫 说 , WHO 将要 去 向下 和 我 到 扫罗 到 这 营 ?
大卫说：“谁愿意与我一同下到扫罗的营里去？”

[ænd; ɐnd] [ˈæbɪʃaɪ] [sed] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ði:] .
And Abishai said , I will go down with thee .
和 阿比沙伊 说 , 我 将要 去 向下 和 你 .
亚比筛说：“我要与你一同下去。”

[soʊ][ˈdeɪvɪd][ænd; ɐnd] [ˈæbɪʃaɪ] [keɪm] [tu; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [baɪ] [naɪt] : [ænd; ɐnd] , [bɪˈhoʊld] ,
So David and Abishai came to the people by night : and , behold ,
所以 大卫 和 阿比沙伊 来了 到 这 人们 经过 夜晚 : 和 , 看哪 ,
于是大卫和亚比筛夜间来到百姓那里，看哪，

[sɔ:l] [leɪ] [ˈsli:pɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [trentʃ] , [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [spɪr] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
Saul lay sleeping within the trench , and his spear stuck in the ground at his
扫罗 躺 睡眠 之内 这 沟 , 和 他的 矛 卡住 在 这 地面 在 他的
[ˈboʊlstər] :
bolster :
支撑 :

扫罗躺在战壕里睡觉，他的长矛插在他枕边的土里：

[bʌt; bət] ['æbnə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [leɪ] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

but Abner and the people lay round about him .
但 阿布纳 和 这 人们 躺 圆形的 关于 他 .

但亚伯纳和周围的人都倒在了他身边。

[ðen] [sed] ['æbɪ,ʃaɪ] [tu:; tə]'[dɛvɪd] , [gɔ:d] [hæθ] [dɪ'livəd] [ðain] ['enəmi] ['ɪntu:] [ðain] [hænd] [ðɪs] [deɪ] :
Then said Abishai to David , God hath delivered thine enemy into thine hand this day :
然后 说 阿比沙伊 到 大卫 , 上帝 有 发表 你的 敌人 进入 你的 手 这 天 :

亚比筛对大卫说：“神今日已将你的仇敌交在你手里。”

[naʊ] ['ðɛrfɔ:r] [let][,em 'i:] [smaɪt] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [preɪ] [ði:] ,
now therefore let me smite him , I pray thee ,
现在 所以 让 我 惩戒 他 , 我 祈祷 你 ,

所以现在请允许我痛击他，我求你了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪr] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æt; ət][wʌns] ,
with the spear even to the earth at once ,
和 这 矛 甚至 到 这 地球 在 一次 ,

长矛瞬间直插地面，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɔ:t] [smaɪt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .
and I will not smite him the second time .
和 我 将要 不是 惩戒 他 这 第二 时间 .

我不会再杀他第二次。

[ænd; ənd]['dɛvɪd] [sed] [tu:; tə] ['æbɪ,ʃaɪ] , [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm][nɔ:t] :
And David said to Abishai , Destroy him not :
和 大卫 说 到 阿比沙伊 , 破坏 他 不是 :

大卫对亚比筛说：“不要杀他。”

[fɔ:r; fər] [hu:] [kæn; kən] [stretʃ] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'ɡenst] [ðə; ði][lɔ:(r)dz] [ə'hɔɪntɪd] , [ænd; ənd][bi:; bi] [ˈɡɪltləs] ?
for who can stretch forth his hand against the Lord's anointed , and be guiltless ?
为了 WHO 能 拉紧 前进 他的 手 反对 这 主场 受膏者 , 和 是 无罪 ?

谁敢伸手害主的受膏者，而无罪呢？

['dɛvɪd] [sed] [fɜ:rðər'mɔ:r] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:rd] ['lɪvəθ] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [jæl; ʃəl] [smaɪt] [hɪm; ɪm] ;
David said furthermore , As the Lord liveth , the Lord shall smite him ;
大卫 说 此外 , 作为 这 主 活着 , 这 主 将 惩戒 他 ;

大卫又说：“我指着永生的耶和华起誓，耶和华必击杀他。”

[ɔ:r][hɪz; ɪz] [deɪ] [jæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə][daɪ] ; [ɔ:r][hi:; hi][jæl; ʃəl] [dɪ'send] ['ɪntu:]['bæt(ə)] , [ænd; ənd] ['perɪʃ] .
or his day shall come to die ; or he shall descend into battle , and perish .
或者 他的 天 将 来 到 死 ; 或者 他 将 下降 进入 战斗 , 和 沦 .

要么他死在战场上；要么他奔赴战场，战死沙场。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [fər'bɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stretʃ] [fɔ:rθ] [maɪn] [hænd] [ə'ɡenst] [ðə; ði][lɔ:(r)dz] [ə'hɔɪntɪd] :
The Lord forbid that I should stretch forth mine hand against the Lord's anointed :
这 主 禁止 那 我 应该 拉紧 前进 矿 手 反对 这 主场 受膏者 :

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

主必禁止我伸手害主的受膏者；但是，

[aɪ] [preɪ] [ði:] , [teɪk] [ðəʊ] [naʊ] [ðə; ði] [spɪr] [ðæt] [ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz]['bɒʊlstər] ,
I pray thee , take thou now the spear that is at his bolster ,
我 祈祷 你 , 拿 你 现在 这 矛 那 是 在 他的 支撑 ,

请你，现在就去取他枕边的那支长矛。

[ænd; ənd][ðə; ði][kru:z][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd][let][ju:ˈes][gʊʊ] .

and the cruse of water , and let us go :
和 这 游轮 的 水 , 和 让 我们 去 :

还有那艘水船，让我们走吧。

[soʊ][ˈdeɪvɪd] [tʊk] [ðə; ði] [spɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][kru:z][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm] [sɔ:lz] [ˈboʊlstər] ;

So David took the spear and the cruse of water from Saul's bolster ;
所以 大卫 采取 这 矛 和 这 游轮 的 水 从 扫罗的 支撑 ;

于是大卫从扫罗的枕木上取下矛和水瓶；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gæt][ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][noʊ][mæn] [sɔ:] [aɪˈti:] , [nɔ:r] [nu:] [aɪˈti:] , [ˈni:ðər]

and they gat them away , and no man saw it , nor knew it , neither
和 他们 们 他们 离开 , 和 不 男人 锯 它 , 也不 知道 它 , 两者都不

[əˈweɪkt] :

awaked :

醒来 :

他们把东西带走了，没有人看见，没有人知道，也没有人醒来：

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [əˈsli:p] ; [brɪkəz, brɪkɔ:z][ə; eɪ] [di:p] [sli:p] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɔ:rd] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:lən]

for they were all asleep ; because a deep sleep from the Lord was fallen
为了 他们 是 全部 睡着了 ; 因为 一个 深的 睡觉 从 这 主 曾是 倒下

[əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .

upon them :

之上 他们 :

因为他们都睡着了；因为耶和華賜给他们沉睡的能力。

[ðen] [ˈdeɪvɪd] [went] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,

Then David went over to the other side ,
然后 大卫 去 超过 到 这 其他 边 ,

然后大卫走到了对岸。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][æŋ; ən] [hɪl] [əˈfa:r][ɔ:f] ; [ə; eɪ] [greɪt] [speɪs] [ˈbi:ɪŋ] [brɪtwi:n]

and stood on the top of an hill afar off ; a great space being between
和 站立 在 这 顶部 的 一个 爬坡道 远方 离开 ; 一个 伟大的 空间 存在 之间

[ðem; ðəm] :

them :

他们 :

他们站在远处的一座山顶上；他们之间隔着很远的距离：

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [kraɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈæbnə] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][nɜ:r] , [ˈseɪɪŋ] ,

and David cried to the people , and to Abner the son of Ner , saying ,
和 大卫 哭 到 这 人们 , 和 到 阿布纳 这 儿子 的 ner , 说 ,

[ˈɑ:nsə] [ðəʊ] [nɔ:t] ,

Answerest thou not ,

答 你 不是 ,

大卫向众人 and 尼珥的儿子押尼珥喊道：“你还不回答吗？ ”

[ˈæbnə] ?

Abner ?

阿布纳 ?

阿布纳？

[ðen] [ˈæbnə] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] [ðæt] [kraɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ?

Then Abner answered and said , Who art thou that criest to the king ?
然后 阿布纳 回答 和 说 , WHO 艺术 你 那 哭泣者 到 这 国王 ?

押尼珥回答说：“你是谁，竟敢向王呼喊？ ”

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sed] [tu:; tə] [ˈæbnə] , [ɑ:rt][nɔ:t] [ðəʊ] [ə; eɪ][ˈvæliənt][mæn] ?

And David said to Abner , Art not thou a valiant man ?
和 大卫 说 到 阿布纳 , 艺术 不是 你 一个 英勇 男人 ?

大卫对押尼珥说：“你不是勇士吗？ ”

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [laɪk] [tu:; tə] [ði:] [ɪn] ['ɪzriəl] ?
and who is like to thee in Israel ?
和 WHO 是 喜欢 到 你 在 以色列 ?

在以色列中，谁能与你相比？

[ˈwerfɔ:r] [ðen] [hæst] [ðəʊ] [nɑ:t] [kept] [ðɑɪ] [lɔ:rd] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
wherefore then hast thou not kept thy lord the king ?
因此 然后 哈斯特 你 不是 保留 你的 主 这 国王 ?

那么，你为何没有孝敬你的君王呢？

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [keɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðɑɪ] [lɔ:rd] .
for there came one of the people in to destroy the king thy lord .
为了 那里 来了 一 的 这 人们 在 到 破坏 这 国王 你的 主 .

因为有人进来要害你的君王。

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [nɑ:t] [ɡʊd] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] .
This thing is not good that thou hast done .
这 事物 是 不是 好的 那 你 哈斯特 完毕 .

你做的这件事不好。

[æz; əz] [ðə; ði] [lɔ:rd] ['lɪvəθ] , [jɪ; ji] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rði] [tu:; tə] [daɪ] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [jɪ; ji] [hæv; həv] [nɑ:t] [kept] [jɔr; jər] [ˈmæstər] ,
As the Lord liveth , ye are worthy to die , because ye have not kept your
作为 这 主 活着 , 是的 是 值得 到 死 , 因为 是的 有 不是 保留 你的
master ,
掌握 ,

我指着永生的耶和华起誓，你们该死，因为你们没有敬畏你们的主人。

[ðə; ði] [lɔ:(r)dz] [ə'hɔɪntɪd] .
the Lord's anointed .
这 主场 受膏者 .

主的受膏者。

[ænd; ənd] [naʊ] [si:] [wer] [ðə; ði] ['kɪŋz] [spɪr] [ɪz] ,
And now see where the king's spear is ,
和 现在 看 在哪里 这 国王的 矛 是 ,

现在看看国王的长矛在哪里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ðæt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['bɒʊlstər] .
and the cruse of water that was at his bolster .
和 这 游轮 的 水 那 曾是 在 他的 支撑 .

还有他身旁那一罐水。

[ænd; ənd] [sɔ:l] [nu:] ['deɪvɪdz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪz] [ðɪs] [ðɑɪ] [vɔɪs] , [maɪ] [sʌn] ['deɪvɪd] ?
And Saul knew David's voice , and said , Is this thy voice , my son David ?
和 扫罗 知道 大卫的 嗓音 , 和 说 , 是 这 你的 嗓音 , 我的 儿子 大卫 ?

扫罗认出了大卫的声音，说：“我儿大卫，这是你的声音吗？”

[ænd; ənd] ['deɪvɪd] [sed] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [vɔɪs] , [maɪ] [lɔ:rd] , [oʊ] [kɪŋ] .
And David said , It is my voice , my lord , O king .
和 大卫 说 , 它 是 我的 嗓音 , 我的 主 , 哦 国王 .

大卫说：“这是我的声音，我的主，我的王啊。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] , [ˈwerfɔ:r] [dʌθ; dəθ] [maɪ] [lɔ:rd] [ðʌs] [pər'su:] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ?
And he said , Wherefore doth my lord thus pursue after his servant ?
和 他 说 , 因此 确实 我的 主 因此 追求 后 他的 仆人 ?

他说：“我的主人为何这样追赶他的仆人呢？”

[fɔ:r; fər] [wʌt] [hæv; həv] [aɪ] [dʌn] ?
for what have I done ?
为了 什么 有 我 完毕 ?

我究竟做错了什么？

[ɔːr] [wʌt] [ˈiːv(ə)l][ɪz][ɪn] [maɪn] [hænd] ?
or what evil is in mine hand ?
或者 什么 邪恶的 是 在 矿 手 ？

或者，我手中究竟有什么邪恶？

[ðen] [sed] [sɔːl] , [aɪ][hæv; həv] [sɪnd] : [rɪˈtʃ:rn] , [maɪ][sʌn] [ˈdeɪvɪd] :
Then said Saul , I have sinned : return , my son David :
然后 说 扫罗 ， 我 有 罪过 ： 返回 ， 我的 儿子 大卫 ：

扫罗说：“我犯了罪。我的儿子大卫，回来吧！”

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [duː] [ðiː] [hɑːrm] ,
for I will no more do thee harm ,
为了 我 将要 不 更多的 做 你 伤害 ；

因为我不再伤害你了，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][maɪ] [soʊl] [wʌz; wəz] [ˈpreʃəs] [ɪn] [ðəɪn] [aɪz] [ðɪs] [deɪ] : [bɪˈhoʊld] , [aɪ][hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði]
because my soul was precious in thine eyes this day : behold , I have played the
因为 我的 灵魂 曾是 宝贵的 在 你的 眼睛 这 天 ： 看哪 ， 我 有 玩 这

[fuːl] ,
fool ,
傻子 ；

因为我的灵魂今日在你眼中极其宝贵：看哪，我竟做了个傻瓜，

[ænd; ənd][hæv; həv] [əːd] [ɪkˈsiːdɪŋli] .
and have erred exceedingly .
和 有 犯错 非常 。

而且犯了极其严重的错误。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [bɪˈhoʊld][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [spɪr] !
And David answered and said , Behold the king's spear !
和 大卫 回答 和 说 ， 看哪 这 国王的 矛 ！

大卫回答说：“看哪，这是王的枪！”

[ænd; ənd][let] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [kʌm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [fetʃ] [aɪˈtiː] .
and let one of the young men come over and fetch it .
和 让 一 的 这 年轻的 男人 来 超过 和 拿来 它 。

然后让其中一个年轻人过来把它拿过来。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ˈrendər] [tuː; tə] [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz] [ˈraɪtʃəsənəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθfʌnəs] :
The Lord render to every man his righteousness and his faithfulness :
这 主 使成为 到 每一个 男人 他的 义 和 他的 忠诚 ：

耶和華必按他的公义和信实报给各人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [dɪˈlɪvərd] [ðiː] [ˈɪntuː][maɪ][hænd][tuː; tə] [deɪ] ,
for the Lord delivered thee into my hand to day ,
为了 这 主 发表 你 进入 我的 手 到 天 ；

因为耶和華今日将你交在我手里，

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [stretʃ] [fɔːrθ] [maɪn] [hænd] [əˈɡenst] [ðə; ði][lɔː(r)dz] [əˈhɔɪntɪd] .
but I would not stretch forth mine hand against the Lord's anointed .
但 我 会 不是 拉紧 前进 矿 手 反对 这 主场 受膏者 。

但我不会伸手去伤害主的受膏者。

[ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [æz; əz][ðəɪ] [laɪf] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [set][baɪ] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [maɪn] [-]
And , behold , as thy life was much set by this day in mine [173]
和 ， ， 看哪 ， 作为 你的 生活 曾是 很多 放 经过 这 天 在 矿 [-]

看哪，你的生命在今天与我的生命息息相关[173]

[aɪz] , [soʊ][let] [maɪ] [laɪf] [biː; bi] [mʌtʃ] [set][baɪ][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
eyes , so let my life be much set by in the eyes of the Lord ,
眼睛 ， 所以 让 我的 生活 是 很多 放 经过 在 这 眼睛 的 这 主 ；

愿我的生命在主的眼中被高举。

[ænd; ənd][let][him; im] [dr'ɪvər] [em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔ:l][tribju'leɪ(ə)n] .

and let him deliver me out of all tribulation .

和 让 他 递送 我 出去 的 全部 苦难 .

愿他救我脱离一切患难。

[ðen] [sɔ:l] [sed] [tu:; tə] ['deɪvɪd] , [ˈblesɪd; blest][bi; bi] [ðəʊ] , [maɪ] [sʌn] ['deɪvɪd] : [ðəʊ] [[ælt] [bəuθ][du:] [greɪt]

Then Saul said to David , Blessed be thou , my son David : thou shalt both do great

然后 扫罗 说 到 大卫 , 蒙福 是 你 , 我的 儿子 大卫 : 你 应 两个都 做 伟大的

things ,

事物 ,

扫罗对大卫说：“我儿大卫，你是有福的！你和扫罗都必成就伟大的事。”

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [[ælt] [sti:l] [prɪ'veɪl] .

and also shalt still prevail .

和 还 应 仍然 占上风 .

而且也必将胜利。

[soʊ] ['deɪvɪd] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] [sɔ:l] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

So David went on his way , and Saul returned to his place .

所以 大卫 去 在 他的 方式 , 和 扫罗 返回 到 他的 地方 .

于是大卫继续赶路，扫罗回到了自己的住处。

[ænd; ənd] ['deɪvɪd] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [aɪ][jæl; jəl] [naʊ] [ˈperɪʃ] [wʌn] [deɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [sɔ:l] :

And David said in his heart , I shall now perish one day by the hand of Saul :

和 大卫 说 在 他的 心 , 我 将 现在 沦 一 天 经过 这 手 的 扫罗 :

大卫心里说：“我终有一天会死在扫罗的手下。”

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['betər] [fɔ:r; fər][em 'i:][ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; jəd] ['spi:dəli] [ɪ'skeɪp] ['ɪntu:][ðə; ði][lənd]

there is nothing better for me than that I should speedily escape into the land

那里 是 没有什么 更好的 为了 我 比 那 我 应该 迅速地 逃脱 进入 这 土地

of the Philistines ;

的 这 非利士人 ;

对我来说，最好的办法莫过于尽快逃往非利士人的土地；

[ænd; ənd] [sɔ:l] [jæl; jəl] [dr'sper] [ʌv; əv][em 'i:] , [tu:; tə] [si:k] [em 'i:] ['eni] [mɔ:ɹ] [ɪn] ['eni] [koʊst] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] :

and Saul shall despair of me , to seek me any more in any coast of Israel :

和 扫罗 将 绝望 的 我 , 到 寻找 我 任何 更多的 在 任何 海岸 的 以色列 :

扫罗必绝望于我，不再在以色列的任何角落寻找我。

[soʊ][jæl; jəl][aɪ] [ɪ'skeɪp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

so shall I escape out of his hand .

所以 将 我 逃脱 出去 的 他的 手 .

这样我就能逃脱他的掌控。

[ænd; ənd] ['deɪvɪd] [ə'rouz] ,

And David arose ,

和 大卫 出现 ,

于是大卫起来了，

[ænd; ənd][hi:; hi] [pæst] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪks] ['hʌndrəd] [men] [ðæt] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][him; im]

and he passed over with the six hundred men that were with him

和 他 通过了 超过 和 这 六 百 男人 那 是 和 他

['ʌntə,'ʌntu] ['eɪkɪ] ,

unto Achish ,

到 阿奇什 ,

于是他带着六百名随从渡过亚吉王那里去。

[kɪŋ] [ʌv; əv] [gɑ:θ] .

king of Gath .

国王 的 迦特 .

迦特王。

[ænd; ʌnd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tʊʊld] [sɔːl] [ðæt] [ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz][fled] [tuː; tə] [gɑːθ] :
And it was told Saul that David was fled to Gath :
和 它 曾是 讲述 扫罗 那 大卫 曾是 逃亡 到 迦特 :
有人告诉扫罗，大卫逃往迦特去了。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [sɔːt] [noʊ] [mɔːr] [əˈɡen] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and he sought no more again for him :
和 他 寻求 不 更多的 再次 为了 他 :
他再也没有为他寻找过。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 86
章 -
第86章

[sɔːl] [kənˈsʌltz] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪn] - [dɒː]
SAUL CONSULTS THE WITCH OF EN - DOR
扫罗 咨询 这 巫婆 的 EN - DOR
扫罗向隐多尔的女巫求问

[aɪ] . [ˈsæmjʊəl] -
I . Samuel 28
我 . 塞缪尔 -
撒母耳记上 28

[naʊ] [ˈsæmjʊəl][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ʌnd][ɔːl] [ˈɪzriəl] [hæd; həd] [ləˈmentɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] [ˈberɪd]
NOW Samuel was dead , and all Israel had lamented him , and buried
现在 塞缪尔 曾是 死的 , 和 全部 以色列 有 哀叹 他 , 和 埋葬
[hɪm; ɪm][ɪn] [ˈrɑːmə] ,
him in Ramah ,
他 在 拉玛 ,
撒母耳死了，以色列众人都为他哀悼，把他葬在拉玛。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɪti] .
even in his own city .
甚至 在 他的 自己的 城市 :
即使在他自己的城市也是如此。

[ænd; ʌnd] [sɔːl] [hæd; həd] [pʊt] [əˈweɪ] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [fəˈmɪliər] [ˈspɪrɪts] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈwɪzədz] ,
And Saul had put away those that had familiar spirits , and the wizards ,
和 扫罗 有 放 离开 那些 那 有 熟悉的 烈酒 , 和 这 巫师 ,
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
out of the land .
出去 的 这 土地 :
扫罗将那些交鬼的和行巫术的从这片土地上赶了出去。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfɪlɪˌstiːnz] [ˈɡæðərd] [ðəmˈselvz] [təˈgeðər] , [ænd; ʌnd] [keɪm] [ænd; ʌnd] [pɪtʃt] [ɪn]
And the Philistines gathered themselves together , and came and pitched in
和 这 非利士人 聚集 他们自己 一起 , 和 来了 和 投球 在
:
Shunem :
舒内姆 :

非利士人聚集起来，来到书念安营扎寨。

[ænd; ʌnd] [sɔːl] [ˈɡæðərd] [ɔːl] [ˈɪzriəl] [təˈgeðər] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [pɪtʃt] [ɪn][ɡɪlˈboʊə] .
and Saul gathered all Israel together , and they pitched in Gilboa .
和 扫罗 聚集 全部 以色列 一起 , 和 他们 投球 在 吉尔博亚 :
扫罗召集以色列众人，在基利波安营扎寨。

[ænd; ənd] [wen] [sɔ:l] [sɔ:] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:nz] , [hi;; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And when Saul saw the host of the Philistines , he was afraid , and his
和 什么时候 扫罗 锯 这 主持人 的 这 非利士人 , 他 曾是 害怕的 , 和 他的
[hɑ:rt] [ˈɡreɪtli] [ˈtremblɪd] .
heart greatly trembled .
心 非常 颤抖 .

扫罗看见非利士人的军队，就害怕起来，心里战栗不已。

[ænd; ənd] [wen] [sɔ:l] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] , [ðə; ði][lɔ:rd] [ˈænsər] [hɪm; ɪm][nɑ:t] , [ˈni:ðər] [baɪ]
And when Saul enquired of the Lord , the Lord answered him not , neither by
和 什么时候 扫罗 询问 的 这 主 , 这 主 回答 他 不是 , 两者都不 经过
[dri:mz] ,
dreams ,
梦境 ,

扫罗求问耶和华，耶和华既不回答他，也不通过梦境回答他。

[nɔ:r][baɪ][ˈjʊərɪm] , [nɔ:r][baɪ] [ˈprɒfɪts] .
nor by Urim , nor by prophets .
也不 经过 乌林 , 也不 经过 先知 .

既非通过乌陵，也非通过先知。

[ðen] [sed] [sɔ:l] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] , [si:k] [em ˈi:][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ðæt] [hæθ] [ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [ˈspɪrɪt] ,
Then said Saul unto his servants , Seek me a woman that hath a familiar spirit ,
然后 说 扫罗 到 他的 仆人 , 寻找 我 一个 女士 那 有 一个 熟悉的 精神 ,
扫罗对他的臣仆说：“你们为我找一个交鬼的女人。”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɡoʊ][tu:; tə][hɜ:r; həɾ] , [ænd; ənd][ɪnˈkwaɪər][ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] .
that I may go to her , and enquire of her .
那 我 可能 去 到 她 , 和 查询 的 她 .

这样我就可以去见她，询问她的情况。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bɪˈhoʊld] ,
And his servants said to him , Behold ,
和 他的 仆人 说 到 他 , 看哪 ,
他的仆人对他说：“看哪，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ðæt] [hæθ] [ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [ˈspɪrɪt][æt; ət][ɪn] - [dɔ:] .
there is a woman that hath a familiar spirit at En - dor .
那里 是 一个 女士 那 有 一个 熟悉的 精神 在 恩 - 门 .

在恩多尔，有一位女子拥有一个使魔。

[ænd; ənd] [sɔ:l] [dɪsˈɡaɪzd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][pʊt][ɑ:n] [ˈʌðər] [ˈreɪmənt] , [ænd; ənd][hi;; hi] [went] ,
And Saul disguised himself , and put on other raiment , and he went ,
和 扫罗 伪装 他自己 , 和 放 在 其他 服饰 , 和 他 去 ,

[ænd; ənd] [tu:] [men] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and two men with him ,
和 二 男人 和 他 ,

于是扫罗乔装打扮，换上别的衣服，带着两个人去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwʊmən] [baɪ] [naɪt] : [ænd; ənd][hi;; hi] [sed] , [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] ,
and they came to the woman by night : and he said , I pray thee ,
和 他们 来了 到 这 女士 经过 夜晚 : 和 他 说 , 我 祈祷 你 ,
他们夜里来到那妇人那里，他说：“求你了，

[dɪˈvaɪn] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:][baɪ][ðə; ði] [fəˈmɪliər] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [em ˈi:][hɪm; ɪm][ʌp] ,
divine unto me by the familiar spirit , and bring me him up ,
神圣的 到 我 经过 这 熟悉的 精神 , 和 带来 我 他 向上 ,

藉着我熟悉的灵，请你指引我，把他带到我面前。

[hu:m] [aɪ][æɪ; əɪ] [neɪm] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪ:] .
whom I shall name unto thee .
谁 我 将 姓名 到 你 .

我将告诉你他的名字。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ['ʌntə'ʌntu][him; ɪm] , [bɪ'hoʊld] , [ðəʊ] [nəʊ] [wʌt] [sɔ:l] [hæθ] [dʌn] ,
And the woman said unto him , Behold , thou knowest what Saul hath done ,
和 这 女士 说 到 他 , 看哪 , 你 最了解 什么 扫罗 有 完毕 ,
那妇人对他说：“看哪，你知道扫罗所做的事。”

[haʊ] [hi:; hi] [hæθ] [kʌt] [ɔ:f] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [fə'miliə] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzədz] , [aʊt] [ʌv; əv]
how he hath cut off those that have familiar spirits , and the wizards , out of
如何 他 有 切 离开 那些 那 有 熟悉的 烈酒 , 和 这 巫师 , 出去 的
[ðə; ði][lənd] :
the land :
这 土地 :

他如何将那些拥有巫术的和使用术士的人从这地除灭了呢？
[ˈwerfɔ:r] [ðen] [lei] [ðəʊ] [ə; eɪ] [sneɪ] [fɔ:r; fə] [maɪ][laɪf] , [tu:; tə] [kɔ:z] [em 'i:][tu:; tə][daɪ] ?
wherefore then layest thou a snare for my life , to cause me to die ?
因此 然后 最底层 你 一个 圈套 为了 我的 生活 , 到 原因 我 到 死 ?

那么，你为何设下陷阱要害我的性命，使我死亡呢？
[ænd; ənd] [sɔ:l] [swəə] [tu:; tə][hɜ:r; hə] [baɪ][ðə; ði] [bɔ:rd] , [ˈseɪɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔ:rd] [ˈlɪvəθ] ,
And Saul swore to her by the LORD , saying , As the Lord liveth ,
和 扫罗 誓言 到 她 经过 这 主 , 说 , 作为 这 主 活着 ,
扫罗指着耶和華向她起誓说：“我指着永生的耶和華起誓，

[ðer; ðər][æɪ; əɪ][noʊ] [ˈpʌnɪʃmənt] [ˈhæpən] [tu:; tə] [ði:] [fɔ:r; fə] [ðɪs] [θɪŋ] .
there shall no punishment happen to thee for this thing .
那里 将 不 惩罚 发生 到 你 为了 这 事物 .
你不会因这件事受到惩罚。

[ðen] [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [hu:m] [æɪ; əɪ][aɪ] [brɪŋ] [ʌp][ˈʌntə'ʌntu] [ði:] ?
Then said the woman , Whom shall I bring up unto thee ?
然后 说 这 女士 , 谁 将 我 带来 向上 到 你 ?
那妇人说：“我该带谁上来见你呢？ ”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [brɪŋ] [em 'i:][ʌp][ˈsæmjʊəl] .
And he said , Bring me up Samuel .
和 他 说 , 带来 我 向上 塞繆尔 .
他说：“把撒母耳带上来。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [sɔ:] [ˈsæmjʊəl] , [ʃi; ʃɪ] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
And when the woman saw Samuel , she cried with a loud voice :
和 什么时候 这 女士 锯 塞繆尔 , 她 哭 和 一个 大声 嗓音 :
那妇人看见撒母耳，就大声喊叫起来：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [speɪk] [tu:; tə] [sɔ:l] , [ˈseɪɪŋ] , [waɪ] [hæst] [ðəʊ] [dɪ'si:vɪd] [em 'i:] ?
and the woman spake to Saul , saying , Why hast thou deceived me ?
和 这 女士 说 到 扫罗 , 说 , 为什么 哈斯特 你 受骗 我 ?
那妇人对扫罗说：“你为什么欺骗我？ ”

[fɔ:r; fə] [ðəʊ] [ɑ:rt] [sɔ:l] .
for thou art Saul .
为了 你 艺术 扫罗 :
因为你是扫罗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][hɜ:r; hə] , [bi; bi][nɑ:t] [ə'freɪd] : [fɔ:r; fə] [wʌt] [ˈsɔ:ɪst] [ðəʊ] ?
And the king said unto her , Be not afraid : for what sawest thou ?
和 这 国王 说 到 她 , 是 不是 害怕的 : 为了 什么 锯木厂 你 ?
王对她说：“不要害怕！你看见了什么？ ”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [ˈʌntə'ʌntu] [sɔ:l] , [aɪ] [sɔ:] [gɒdz] [ə'sendɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
And the woman said unto Saul , I saw gods ascending out of the earth .
和 这 女士 说 到 扫罗 , 我 锯 神 上升 出去 的 这 地球 .
那妇人对扫罗说：“我曾看见神从地里上来。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; həɹ] , [wʌt] [fɔ:rm][ɪz][hi:; hi][ʌv; əv] ?

And he said unto her , What form is he of ?
和 他 说 到 她 , 什么 形式 是 他 的 ?

他问她：“他是什么模样的？ ”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] , [æɪn; əɪn][oʊld][mæn] [ˈkʌmɪθ] [ʌp] ; [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmænt(ə)]

And she said , An old man cometh up ; and he is covered with a mantle
和 她 说 , 一个 老的 男人 到来 向上 ; 和 他 是 涵盖 和 一个 地幔

.
:
.

她说：“有一位老人上来，他披着斗篷。”

[ænd; ənd] [sɔ:l] [pəˈsi:vð] [ðæt][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈsæmjʊəl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [stu:pt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs]

And Saul perceived that it was Samuel , and he stooped with his face
和 扫罗 感知 那 它 曾是 塞繆尔 , 和 他 弯腰 和 他的 脸

[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

to the ground ,
到 这 地面 ,

扫罗认出是撒母耳，就俯伏在地。

[ænd; ənd] [boʊd] [hɪmˈself] .

and bowed himself .
和 鞠躬 他自己 .

他鞠躬行礼。

[ænd; ənd][ˈsæmjʊəl] [sed] [tu:; tə] [sɔ:l] , [waɪ] [hæst] [ðəʊ] [dɪsˈkwɑɪɪtɪd] [em ˈi:] , [tu:; tə] [brɪŋ] [em ˈi:][ʌp] ?

And Samuel said to Saul , Why hast thou disquieted me , to bring me up ?
和 塞繆尔 说 到 扫罗 , 为什么 哈斯特 你 不安 我 , 到 带来 我 向上 ?

撒母耳对扫罗说：“你为什么使我不安，要我起来呢？ ”

[ænd; ənd] [sɔ:l] [ˈænsər] , [aɪ][er ˈem] [sɔ:r] [dɪˈstrest] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:nz] [meɪk] [wɔ:r] [-]

And Saul answered , I am sore distressed ; for the Philistines make war [174]
和 扫罗 回答 , 我 是 疮 苦恼 ; 为了 这 非利士人 制作 战争 [-]

扫罗回答说：“我非常痛苦，因为非利士人发动战争[174]。”

[əˈɡenst] [em ˈi:] , [ænd; ənd][ɡɑ:d][ɪz] [dɪˈpɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][em ˈi:] , [ænd; ənd] [ænsəːθ] [em ˈi:][noʊ] [mɔ:r] ,

against me , and God is departed from me , and answereth me no more ,
反对 我 , 和 上帝 是 已离开 从 我 , 和 答案 我 不 更多的 ,

[ˈni:ðər] [baɪ] [ˈprɒfɪts] ,

neither by prophets ,
两者都不 经过 先知 ,

上帝与我为敌，祂已离弃我，不再通过先知回答我。

[nɔ:r][baɪ] [dri:mz] : [ˈðerfɔ:r] [aɪ][hæv; həv] [kɔ:ld] [ðɪ:] ,

nor by dreams : therefore I have called thee ,
也不 经过 梦境 : 所以 我 有 称为 你 ,

也不是通过梦境：所以我呼唤你，

[ðæt] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [meɪk] [noʊn] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] [wʌt] [aɪ][æɪ; ʃəl][du:] .

that thou mayest make known unto me what I shall do .
那 你 五月 制作 已知 到 我 什么 我 将 做 .

好让你指示我该做什么。

[ðen] [sed] [ˈsæmjʊəl] , [ˈwerfɔ:r] [ðen] [dʌst] [ðəʊ] [æsk][ʌv; əv][em ˈi:] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:rd][ɪz] [dɪˈpɑ:rtɪd]

Then said Samuel , Wherefore then dost thou ask of me , seeing the Lord is departed
然后 说 塞繆尔 , 因此 然后 朋友 你 问 的 我 , 看到 这 主 是 已离开

[frʌm; frəm] [ðɪ:] ,

from thee ,
从 你 ,

撒母耳说：“耶和华既已离开你，你为何还问我呢？ ”

[ænd; ənd][ɪz] [br'kʌm] [ðəɪn] ['enəmi] ？
and is become thine enemy ？
和 是 变得 你的 敌人 ？

难道他成了你的敌人？

[mɔ:ˈroʊvər][ðə; ði][bɔ:rd] [wɪl] [ˈɔ:lsʊ] [dr'livər] ['ɪzriəl] [wið; wiθ] [ði:] ['ɪntu:][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]
Moreover the Lord will also deliver Israel with thee into the hand of the
而且 这 主 将要 还 递送 以色列 和 你 进入 这 手 的 这
['fɪlɪsti:nz] ；
Philistines ；
非利士人 ；

此外，耶和華必將以色列與你一同交在非利士人的手中。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['mɔ:roʊ] [jælt] [ðəʊ] [ænd; ənd][ðəɪ] [sʌnz] [bi:; bi][wið; wiθ][em 'i:] ；
and to morrow shalt thou and thy sons be with me ；
和 到 明天 應 你 和 你的 兒子們 是 和 我 ；

明天你和你的兒子們必與我同在。

[ðə; ði][bɔ:rd] [ˈɔ:lsʊ][jæ; jəl] [dr'livər] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] ['ɪzriəl] ['ɪntu:][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] ；
the Lord also shall deliver the host of Israel into the hand of the Philistines ；
这 主 还 將 递送 这 主持人 的 以色列 进入 这 手 的 这 非利士人 ；

耶和華必將以色列的軍隊交在非利士人的手中。

[ðen] [sɔ:l] [fel] ['streɪtweɪ] [ɔ:l] [ə'lo:n] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ， [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɔ:r] [ə'freɪd] ，
Then Saul fell straightway all along on the earth , and was sore afraid ,
然后 掃羅 跌倒 立刻 全部 沿着 在 这 地球 ， 和 曾是 疼 害怕的 ，

于是掃羅立刻倒在地上，极其害怕。

[br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz] [ʌv; əv]['sæmjʊəl] ； [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [streŋθ] [ɪn][hɪm; ɪm] ；
because of the words of Samuel ； and there was no strength in him ；
因为 的 这 字 的 塞繆爾 ； 和 那里 曾是 不 力量 在 他 ；

因撒母耳的話，他便無力氣了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['i:tn] [noʊ] [bred] [ɔ:l][ðə; ði][deɪ] ， [nɔ:r][ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] ；
for he had eaten no bread all the day , nor all the night ；
为了 他 有 吃 不 面包 全部 这 天 ， 也不全部 这 夜晚 ；

因为他整天整夜都没吃过面包。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] ['ʌntəˈʌntu] [sɔ:l] ， [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sɔ:r] ['trʌblɪd] ，
And the woman came unto Saul , and saw that he was sore troubled ,
和 这 女士 来了 到 掃羅 ， 和 锯 那 他 曾是 疼 麻烦 ，

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ，
and said unto him ,
和 说 到 他 ，

那妇人来到掃羅那里，见他极其忧愁，就对他說：

[br'hoʊld] ， [ðəɪn] ['hændmeɪd] [hæθ] [əu'beɪd] [ðəɪ] [vɔɪs] ， [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][pʊt] [maɪ][laɪf] [ɪn][maɪ][hænd]
Behold , thine handmaid hath obeyed thy voice , and I have put my life in my hand
看哪 ， 你的 使女 有 服从 你的 嗓音 ， 和 我 有 放 我的 生活 在 我的 手

，
，
，

看哪，你的婢女已经听从了你的话，我已将性命交在自己手中。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['hɑ:kænd] ['ʌntəˈʌntu][ðəɪ] [wɜ:rdz] [wɪt] [ðəʊ] [speɪk] ['ʌntəˈʌntu][em 'i:] ；
and have hearkened unto thy words which thou spakest unto me ；
和 有 听见了 到 你的 字 哪个 你 最 到 我 ；

我已听从了你对我说的话。

[naʊ] ['ðerfɔ:r] ， [aɪ] [preɪ] [ði:] ， ['hɑ:rkən] [ðəʊ] [ˈɔ:lsʊ][ʌntəˈʌntu][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðəɪn] ['hændmeɪd] ，
Now therefore , I pray thee , hearken thou also unto the voice of thine handmaid ,
现在 所以 ， 我 祈祷 你 ， 倾听 你 还 到 这 嗓音 的 你的 使女 ，

所以，现在我恳求你，也听听你婢女的呼声吧。

[ænd; ənd][let][em'i:] [set][ə; ei]['mɔ:rs(ə)] [ʌv; əv] [bred] [brɪfɔ:r] [ði:] ; [ænd; ənd] [i:t] , [ðæt] [ðəʊ]
and let me set a morsel of bread before thee ; and eat , that thou
和 让 我 放 一个 小块 的 面包 前 你 ； 和 吃 ， 那 你
[ˈmeɪɪst, meɪst][hæv; həv] [streŋθ] ,
mayest have strength ,
五月 有 力量 ，
让我把一小块饼放在你面前；吃吧，好让你恢复体力。

[wen] [ðəʊ] [ˈʌjɪst] [ɑ:n] [ðəɪ] [wei] .
when thou goest on thy way .
什么时候 你 去 在 你的 方式 .
当你继续你的旅程时。

[bʌt; bət][hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [ænd; ənd] [sed] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [i:t] .
But he refused , and said , I will not eat .
但 他 拒绝 ， 和 说 ， 我 将要 不是 吃 .
但他拒绝了，说：“我不吃。”

[bʌt; bət][hi:z; ɪz] ['sɜ:rvənt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊmən] , [kəm'peld] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hi:; hi]
But his servants , together with the woman , compelled him ; and he
但 他的 仆人 ， 一起 和 这 女士 ， 被迫 他 ； 和 他
[ˈhɑ:kənd] ['ʌntə'ʌntu][ðər; ðər] [vɔɪs] .
hearkened unto their voice .
听见了 到 他们的 嗓音 .
但是他的仆人和那妇人强迫他，他只好听从了他们的话。

[soʊ][hi:; hi][ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][sæt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [bed] .
So he arose from the earth , and sat upon the bed .
所以 他 出现 从 这 地球 ， 和 卫星 之上 这 床 .
于是他从地上起来，坐在床上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; ei][fæt][kæf] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ənd][fɪ:; ji] ['heɪstɪd] , [ænd; ənd]
And the woman had a fat calf in the house ; and she hastened , and
和 这 女士 有 一个 胖的 小牛 在 这 房子 ； 和 她 匆忙 ， 和
[kɪld] [aɪ'ti:] ,
killed it ,
被杀 它 ，
那妇人家里有一头肥牛犊，她急忙把它宰了。

[ænd; ənd] [tʊk] ['flaʊər] , [ænd; ənd] ['ni:ɪdɪd] [aɪ'ti:] , [ænd; ənd][dɪd] [beɪk] [ʌn'lev(ə)nd] [bred] [ðer'ʌv] :
and took flour , and kneaded it , and did bake unleavened bread thereof :
和 采取 面粉 ， 和 揉捏 它 ， 和 做过 烤 无酵饼 面包 其中 :
于是取了面粉，揉成面团，烤成了无酵饼。

[ænd; ənd][fɪ:; ji] [brɔ:t] [aɪ'ti:] [brɪfɔ:r] [sɔ:l] , [ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [hi:z; ɪz] ['sɜ:rvənt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [i:t]
and she brought it before Saul , and before his servants ; and they did eat
和 她 带来 它 前 扫罗 ， 和 前 他的 仆人 ； 和 他们 做过 吃
:
:
:
她把食物带到扫罗和他的臣仆面前，他们就吃了。

[ðen] [ðeɪ] [roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] [ə'wei] [ðæt] [naɪt] .
Then they rose up , and went away that night .
然后 他们 玫瑰 向上 ， 和 去 离开 那 夜晚 .
于是他们起身，当晚就离开了。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 87
章 -

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [sɔ:l]
THE DEATH OF SAUL
这 死亡 的 扫罗

扫罗之死

[aɪ] . ['sæmjʊəl] -
I . Samuel 31
我： 塞缪尔 -

撒母耳记上 31

[naʊ] [ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] [fɔ:t] [ə'genst] ['ɪzriəl] : [ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['ɪzriəl] [fled] [frʌm; frəm]
NOW the Philistines fought against Israel : and the men of Israel fled from
现在 这 非利士人 战斗 反对 以色列： 和 这 男人 的 以色列 逃亡 从
[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] ,
before the Philistines ,
前 这 非利士人 ,
非利士人与以色列人交战；以色列人就从非利士人面前逃跑。

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [sleɪn] [ɪn] [maʊnt] [gɪl'boʊə] .
and fell down slain in mount Gilboa .
和 跌倒 向下 被杀 在 山 吉尔博亚 .
倒在吉尔博亚山上阵亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] ['fɑ:lʊəd] [hɑ:rd][ə'pɑ:n] [sɔ:l] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [sʌnz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
And the Philistines followed hard upon Saul and upon his sons ; and the
和 这 非利士人 随后 难的 之上 扫罗 和 之上 他的 儿子们； 和 这
['fɪlɪsti:nz] [slu:] [dʒɑ:nəθən] ,
Philistines slew Jonathan ,
非利士人 一万 乔纳森 ,
非利士人紧追扫罗和他的儿子们；非利士人杀了约拿单，

[ænd; ənd][æbɪnədæb] , [ænd; ənd] [meltɪfju:ə] , [sɔ:lz] [sʌnz] .
and Abinadab , and Melchishua , Saul's sons .
和 阿比纳达布 , 和 麦基舒亚 , 扫罗的 儿子们 .
还有扫罗的儿子亚比拿达和麦基书亚。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [went] [sɔ:r] [ə'genst] [sɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:rtʃəz] [hɪt][hɪm; ɪm] ;
And the battle went sore against Saul , and the archers hit him ;
和 这 战斗 去 疮 反对 扫罗 , 和 这 弓箭手 打 他 ;
战斗对扫罗不利，弓箭手射中了他；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [sɔ:r] ['wu:ndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rtʃəz] .
and he was sore wounded of the archers .
和 他 曾是 疮 受伤 的 这 弓箭手 .
他被弓箭手射伤，伤势严重。

[ðen] [sed] [sɔ:l] ['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] ['ɑ:mə,beərə(r)] , [drɔ:] [ðəɪ] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [θɹʌst] [em 'i:] [θru:]
Then said Saul unto his armourbearer , Draw thy sword , and thrust me through
然后 说 扫罗 到 他的 盔甲侍从 , 画 你的 剑 , 和 推力 我 通过
[ðer'wið; ,ðer'wiθ] ;
therewith ;
由此 ;
扫罗对他的侍卫说：“拔出你的刀来，刺我。”

[lest] [ði:z] [ʌn'sɜ:rkəm,saɪzd] [kʌm] [ænd; ənd] [θɹʌst] [em 'i:] [θru:] , [ænd; ənd][ə'bju:s][em 'i:] .
lest these uncircumcised come and thrust me through , and abuse me .
免得 这些 未割包皮 来 和 推力 我 通过 , 和 虐待 我 .
免得这些未受割礼的人来强行刺穿我，凌辱我。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɑ:mə,beərə(r)] [wʊd] [nɑ:t] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [sɔ:r] [ə'freɪd] .
But his armourbearer would not ; for he was sore afraid .
但 他的 盔甲侍从 会 不是； 为了 他 曾是 疮 害怕的 .
但他的侍卫却不肯，因为他非常害怕。

[ˈðɜrfɔːr] [sɔːl] [tʊk] [ə; eɪ] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [fel] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .

Therefore Saul took a sword , and fell upon it .
所以 扫罗 采取 一个 剑 , 和 跌倒 之上 它 :

于是扫罗拔出刀来, 伏在刀下。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmə,beərə(r)] [sɔː] [ðæt] [sɔːl] [wʌz; wəz] [ded] , [hiː; hi] [fel] [ˈlaɪkwaɪz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]
And when his armourbearer saw that Saul was dead , he fell likewise upon his
和 什么时候 他的 盔甲侍从 锯 那 扫罗 曾是 死的 , 他 跌倒 同样地 之上 他的

[sɔːrd] ,
sword ,
剑 ,

当扫罗的侍卫看到扫罗死了, 也拔剑自刎。

[ænd; ənd][daɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and died with him .
和 死亡 和 他 :

与他一同死去。

[soʊ] [sɔːl] [daɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɑːmə,beərə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]
So Saul died , and his three sons , and his armourbearer , and all his
所以 扫罗 死亡 , 和 他的 三 儿子们 , 和 他的 盔甲侍从 , 和 全部 他的

[men] ,
men ,
男人 ,

于是扫罗死了, 他的三个儿子、他的侍卫和所有部下也都死了。

[ðæt] [seɪm] [deɪ] [təˈgeðər] .

that same day together .
那 相同的 天 一起 :

当天就在一起了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][men][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ðæt] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
And when the men of Israel that were on the other side of the valley ,
和 什么时候 这 男人 的 以色列 那 是 在 这 其他 边 的 这 谷 ,

当那些在山谷另一边的以色列人,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ˈdʒɔːrdn] , [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][men][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [fled] ,
and they that were on the other side Jordan , saw that the men of Israel fled ,
和 他们 那 是 在 这 其他 边 约旦 , 锯 那 这 男人 的 以色列 逃亡 ,

那些在约旦河东岸的人看见以色列人逃跑了,

[ænd; ənd] [ðæt] [sɔːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜːr; wər] [ded] , [ðeɪ] [fərˈsʊk] [ðə; ði] [ˈsɪtiz] , [ænd; ənd] [fled] ;
and that Saul and his sons were dead , they forsook the cities , and fled ;
和 那 扫罗 和 他的 儿子们 是 死的 , 他们 放弃 这 城市 , 和 逃亡 ;

得知扫罗和他的儿子们都死了, 他们就弃城逃走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] [keɪm] [ænd; ənd] [dwelt] [ɪn][ðem; ðəm] .

and the Philistines came and dwelt in them .
和 这 非利士人 来了 和 居住 在 他们 :

非利士人来到那里, 住在他们中间。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] , [wen] [ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] [keɪm] [tuː; tə] [striːp]
And it came to pass on the morrow , when the Philistines came to strip
和 它 来了 到 经过 在 这 明天 , 什么时候 这 非利士人 来了 到 条

[ðə; ði] [sleɪn] ,

the slain ,
这 被杀 ,

第二天, 非利士人来剥去被杀者的衣裳时, 事情就是这样发生的。

[ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [sɔːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [ˈfɔːlən] [ɪn] [maʊnt] [ɡɪlˈboʊə] .
that they found Saul and his three sons fallen in mount Gilboa .
那 他们 成立 扫罗 和 他的 三 儿子们 倒下 在 山 吉尔博亚 :

他们发现扫罗和他的三个儿子倒在基利波山上。

[i:] .
II .
三 .
二 .

二、

['sæmjʊəl] [wʌn]

SAMUEL 1
塞繆尔 1

撒母耳记上 1

[,aɪ 'ti:] [keɪm] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [pæs] [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [-]

It came even to pass on the third [175]
它 来了 甚至 到 经过 在 这 第三 [-]

甚至在第三天[175]也发生了

[dei] , [ðæt] , [bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][frʌm; frəm] [sɔ:l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kloʊðz]

day , that , behold , a man came out of the camp from Saul with his clothes
天 , 那 , 看哪 , 一个 男人 来了 出去 的 这 营 从 扫罗 和 他的 衣服

[rent] ,
rent ,
租 ,

那天, 看哪, 有一个人从扫罗的营中出来, 衣服撕裂了。

[ænd; ənd] [ɜ:rθ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] : [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]['deɪvɪd] ,

and earth upon his head : and so it was , when he came to David ,
和 地球 之上 他的 头 : 和 所以 它 曾是 , 什么时候 他 来了 到 大卫 ,

尘土覆盖了他的头上; 当他来到大卫面前时, 情况也是如此。

[ðæt] [hi:; hi] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][dɪd] [oʊ'bi:s(ə)ns] .

that he fell to the earth , and did obeisance .
那 他 跌倒 到 这 地球 , 和 做过 服从 .

他俯伏在地, 行了跪拜礼。

[ænd; ənd]['deɪvɪd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [frʌm; frəm] [wens] ['kʌməst] [ðəʊ] ?

And David said unto him , From whence comest thou ?
和 大卫 说 到 他 , 从 何处 彗星 你 ?

大卫问他: “你从哪里来? ”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] ['ɪzriəl] [eɪ 'em][aɪ] [ɪ'skeɪpt] .

And he said unto him , Out of the camp of Israel am I escaped .
和 他 说 到 他 , 出去 的 这 营 的 以色列 是 我 逃脱 .

他对他说: “我从以色列营中逃脱出来了。”

[ænd; ənd]['deɪvɪd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [haʊ] [went] [ðə; ði] ['mætər] ?

And David said unto him , How went the matter ?
和 大卫 说 到 他 , 如何 去 这 事情 ?

大卫问他: “事情进展如何? ”

[aɪ] [preɪ] [ði:] , [tel] [em 'i:] .

I pray thee , tell me .
我 祈祷 你 , 告诉 我 .

请你告诉我。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

And he answered , The people are fled from the battle ,
和 他 回答 , 这 人们 是 逃亡 从 这 战斗 ,

他回答说: “人们都逃离了战场。”

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər] ['fɔ:lən] [ænd; ənd] [ded] ;

and many of the people also are fallen and dead ;
和 许多 的 这 人们 还 是 倒下 和 死的 ;

许多百姓也倒下了, 死了;

[ænd; ənd] [sɔ:l] [ænd; ənd][ˈdʒɑ:nəθən][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɑ:r; ər] [ded] [ˈɔ:lsoʊ] .

and Saul and Jonathan his son are dead also .
和 扫罗 和 乔纳森 他的 儿子 是 死的 还 :
扫罗和他的儿子约拿单也都死了。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

And David said unto the young man that told him ,
和 大卫 说 到 这 年轻的 男人 那 讲述 他 ,
大卫对告诉他这件事的年轻人说:

[haʊ] [nəʊ] [ðəʊ] [ðæt] [sɔ:l] [ænd; ənd][ˈdʒɑ:nəθən][hɪz; ɪz] [sʌn] [bi:; bi] [ded] ?

How knowest thou that Saul and Jonathan his son be dead ?
如何 最了解 你 那 扫罗 和 乔纳森 他的 儿子 是 死的 ?
你怎么知道扫罗和他儿子约拿单都死了?

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm] [sed] , [æz; əz][aɪ] [ˈhæpənd] [baɪ] [tjæns] [əˈpɑ:n] [maʊnt]

And the young man that told him said , As I happened by chance upon mount
和 这 年轻的 男人 那 讲述 他 说 , 作为 我 发生 经过 机会 之上 山
[gɪlˈboʊə] ,
Gilboa ,
吉尔博亚 ,

告诉他这件事的年轻人说:“我偶然来到吉尔博亚山,

[bɪˈhoʊld] , [sɔ:l] [li:nd] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [spɪr] ; [ænd; ənd] , [loʊ] , [ðə; ði] [ˈtʃæri:əts] [ænd; ənd] [ˈhɔ:smən]

behold , Saul leaned upon his spear ; and , lo , the chariots and horsemen
看哪 , 扫罗 倾斜 之上 他的 矛 ; 和 , 洛 , 这 战车 和 骑兵
[ˈfa:lɔʊd] [hɑ:rd][ˈæftər][hɪm; ɪm] .
followed hard after him .
随后 难的 后 他 :

看哪, 扫罗倚着他的长矛; 看哪, 战车和骑兵紧随其后。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [sɔ:] [em ˈi:] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] .

And when he looked behind him , he saw me , and called unto me .
和 什么时候 他 看起来 在后面 他 , 他 锯 我 , 和 称为 到 我 :
他回头一看, 看见了我, 就叫住了我。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈænsər] , [hɪr] [eɪ ˈem][aɪ] .

And I answered , Here am I .
和 我 回答 , 这里 是 我 :
我回答说:“我在这里。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] , [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ?

And he said unto me , Who art thou ?
和 他 说 到 我 , WHO 艺术 你 ?
他问我:“你是谁? ”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , [aɪ][eɪ ˈem][æŋ; ən] [əˈmæləkait] .

And I answered him , I am an Amalekite .
和 我 回答 他 , 我 是 一个 亚玛力人 :
我回答他说:“我是亚玛力人。”

[hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] [əˈɡen] , [stænd] , [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] , [əˈpɑ:n][em ˈi:] , [ænd; ənd] [sleɪ] [em ˈi:] :

He said unto me again , Stand , I pray thee , upon me , and slay me :
他 说 到 我 再次 , 站立 , 我 祈祷 你 , 之上 我 , 和 杀戮 我 :
他又对我说:“求你站起来, 杀了我吧! ”

[fɔ:r; fər] [ˈæŋɡwɪʃ] [ɪz] [kʌm] [əˈpɑ:n][em ˈi:] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][maɪ][laɪf][ɪz] [jet] [hoʊl] [ɪn][em ˈi:] .

for anguish is come upon me , because my life is yet whole in me .
为了 痛苦 是 来 之上 我 , 因为 我的 生活 是 然而 所有的 在 我 :
因为我的生命还没有结束, 所以我感到痛苦。

[soʊ][aɪ] [stʊd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] ,
So I stood upon him , and slew him ,
所以 我 站立 之上 他 , 和 一万 他 ,
于是我站在他身上, 杀了他。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [fɔr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɔːlən] :
because I was sure that he could not live after that he was fallen :
因为 我 曾是 当然 那 他 可以 不是 居住 后 那 他 曾是 倒下 :
因为我确信他堕落后就活不下去了:

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kraʊn] [ðæt] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
and I took the crown that was upon his head ,
和 我 采取 这 王冠 那 曾是 之上 他的 头 ,
我夺去了他头上的王冠,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbreɪslət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd][hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ˈhɪðər]
and the bracelet that was on his arm , and have brought them hither
和 这 手镯 那 曾是 在 他的 手臂 , 和 有 带来 他们 这里
[ˈʌntəˈʌntu][maɪ][lɔːrd] .
unto my lord .
到 我的 主 :
还有他手臂上的手镯, 我把它带到我主人面前。

[ðen] [ˈdeɪvɪd] [tʊk] [hoʊld][ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [rent] [ðem; ðəm] ;
Then David took hold on his clothes , and rent them ;
然后 大卫 采取 抓住 在 他的 衣服 , 和 租 他们 ;
于是大卫抓住自己的衣服, 撕开;

[ænd; ənd] [ˈlaɪkwɑɪz] [ɔːl][ðə; ði][men] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and likewise all the men that were with him .
和 同样地 全部 这 男人 那 是 和 他 :
与他在一起的所有人都如此。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [ləˈmentɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [læmənˈteɪn] [ˈoʊvər] [sɔːl] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ˈdʒɑːnəθən][hɪz; ɪz]
And David lamented with this lamentation over Saul and over Jonathan his
和 大卫 哀叹 和 这 哀叹 超过 扫罗 和 超过 乔纳森 他的
[sʌn] :
son :
儿子 :
大卫为扫罗和他儿子约拿单哀悼说:

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ɪz][sleɪn] [əˈpɑːn][ðai] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] : [haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈfɔːlən] !
The beauty of Israel is slain upon thy high places : how are the mighty fallen !
这 美丽 的 以色列 是 被杀 之上 你的 高的 地方 : 如何 是 这 强大的 倒下 !
以色列的荣美在你的高处被摧毁; 勇士何竟倒下!

[tel] [aɪ ˈtiː][nɑːt][ɪn] [gɑːθ] , [ˈpʌblɪʃ] [aɪ ˈtiː][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ˈæskəˌlɑːn] ;
Tell it not in Gath , publish it not in the streets of Askelon ;
告诉 它 不是 在 迦特 , 发布 它 不是 在 这 街道 的 阿斯克隆 ;
不要在迦特传扬, 不要在亚实基伦街上宣扬;

[lest] [ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪˌstiːnz] [rɪˈdʒɔɪs] , [lest] [ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
lest the daughters of the Philistines rejoice , lest the daughters of the
免得 这 女儿们 的 这 非利士人 魔 , 免得 这 女儿们 的 这
[ʌnˈsɜːrkəmˌsaɪzd] [ˈtraɪʌmf] .
uncircumcised triumph .
未割包皮 胜利 :
免得非利士人的女儿欢喜, 免得未受割礼之人的女儿得胜。

[jɪː, jɪ] ['maʊntɪnz] [ʌv; əv][gɪl'boʊə] , [let][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [duː] , ['niːðər] [let][ðer; ðər][biː; bi][rein] , [ə'pɑːn]
Ye mountains of Gilboa , let there be no dew , neither let there be rain , upon
叶 山脉 的 吉尔博亚 , 让 那里 是 不 露 , 两者都不 让 那里 是 雨 , 之上
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

吉尔博亚的群山啊，愿你们身上没有露水，也没有雨水。

[nɔːr] [fiːldz] [ʌv; əv][ɔfə'ɪŋz, ɔfrɪŋz] : [fɔːr; fər][ðer; ðər][ðə; ðɪ] [jɪːld] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɑːti] [ɪz] ['vaɪli] [kæst] [ə'weɪ] ,
nor fields of offerings : for there the shield of the mighty is vilely cast away ,
也不 字段 的 供品 : 为了 那里 这 盾 的 这 强大的 是 卑鄙地 投掷 离开 ,

也不是祭祀的田地：因为在那里，勇士的盾牌被卑鄙地丢弃了。

[ðə; ðɪ] [jɪːld] [ʌv; əv] [sɔːl] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'nɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] .
the shield of Saul , as though he had not been anointed with oil .
这 盾 的 扫罗 , 作为 尽管 他 有 不是 到过 受膏者 和 油 .

扫罗的盾牌，仿佛没有被膏油涂抹过一样。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sleɪn] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fæt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɑːti] ,
From the blood of the slain , from the fat of the mighty ,
从 这 血 的 这 被杀 , 从 这 胖的 的 这 强大的 ,

从被杀者的鲜血中，从强者的脂肪中，

[ðə; ðɪ][baʊ; boʊ][ʌv; əv][dʒɑːnəθən] [tɜːrnd] [nɑːt] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sɔːrd] [ʌv; əv] [sɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [nɑːt]
the bow of Jonathan turned not back , and the sword of Saul returned not
这 弓 的 乔纳森 转向 不是 后退 , 和 这 剑 的 扫罗 返回 不是
[emptɪ] .
empty .
空的 .

约拿单的弓没有回转，扫罗的剑也没有空手而归。

[sɔːl] [ænd; ənd][dʒɑːnəθən][wɜːr; wər] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
Saul and Jonathan were lovely and pleasant in their lives ,
扫罗 和 乔纳森 是 迷人的 和 令人愉快的 在 他们的 生活 ,

扫罗和约拿单生前是可爱又和蔼的人。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [deθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][dɪ'vaɪdɪd] : [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['swɪftər] [ðæn; ðən] ['iːgəlz] ,
and in their death they were not divided : they were swifter than eagles ,
和 在 他们的 死亡 他们 是 不是 分割 : 他们 是 更迅捷 比 老鹰 ,

他们死后也没有分离；他们比鹰还快，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['laɪənz] .
they were stronger than lions .
他们 是 更强 比 狮子 :

它们比狮子还强壮。

[jɪː, jɪ] ['dɒtəːz] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [wiːp] ['oʊvər] [sɔːl] , [huː] [kloʊðd] [juː; jʊ][ɪn]['skɑːrlət] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]
Ye daughters of Israel , weep over Saul , who clothed you in scarlet , with other
叶 女儿们 的 以色列 , 哭泣 超过 扫罗 , WHO 穿着衣服 你 在 猩红 , 和 其他
[di'laɪts] ,
delights ,
美味 ,

以色列的女子们啊，为扫罗哀哭吧！他曾用朱红色的衣裳和别的喜乐款待你们。

[huː] [pʊt][ɑːn] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][ɡoʊld][ə'pɑːn][jər; jər] [ə'pærəl] .
who put on ornaments of gold upon your apparel .
WHO 放 在 装饰品 的 金子 之上 你的 服饰 :

你们在衣服上佩戴金饰。

[haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['mɑːti] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bæt(ə)] !
How are the mighty fallen in the midst of the battle !
如何 是 这 强大的 倒下 在 这 中间 的 这 战斗 !

为何强者竟在战场上倒下！

[oʊ][ˈdʒɑ:nəθən] , [ðəʊ] [wɑ:st][sleɪn][ɪn] [ðəɪn] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] .

O Jonathan , thou wast slain in thine high places .
哦 乔纳森 , 你 浪费 被杀 在 你的 高的 地方 .

约拿单啊, 你被杀于高处。

[aɪ][ˌeɪˈem] [dɪˈstrest] [fɔːr; fər] [ði:] , [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈdʒɑ:nəθən] : [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [hæst] [ðəʊ] [biːn]
I am distressed for thee , my brother Jonathan : very pleasant hast thou been
我 是 苦恼 为了 你 , 我的 兄弟 乔纳森 : 非常 令人愉快的 哈斯特 你 到过

[ˈʌntəˈʌntu][ˌemˈi:] :
unto me :
到 我 :

我为你的兄弟约拿单感到难过; 你待我甚好。

[ðəɪ] [lʌv] [tuː; tə][ˌemˈi:] [wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)] , [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] [lʌv; əv] [ˈwɪmɪn] .
thy love to me was wonderful , passing the love of women .
你的 爱 到 我 曾是 精彩的 , 通过 这 爱 的 女性 .

你对我的爱是如此美好, 胜过女人的爱。

[haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈfɔːləŋ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈweɪpənɪz] [lʌv; əv][wɔːr] [ˈperɪʃt] ! [-]
How are the mighty fallen , and the weapons of war perished ! [176]
如何 是 这 强大的 倒下 , 和 这 武器 的 战争 遇难 ! [-]

昔日的伟人如何陨落, 战争的武器如何消亡! [176]

[bʊk] [ˌviːəɪˈaɪˈaɪ] — [ˈdeɪvɪd] [ðə; ði] [kɪŋ]
BOOK VIII — DAVID THE KING
书 八 — 大卫 这 国王

第八卷——大卫王

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 88
章 -

第88章

[ˈdeɪvɪd] [əˈnɔɪntɪd] [kɪŋ]
DAVID ANOINTED KING
大卫 受膏者 国王

大卫受膏王

[ænd; ænd][aɪˈti:] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ˈæftər] [ðɪs] , [ðæt] [ˈdeɪvɪd] [ɪnˈkwaɪəd] [lʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [ˈseɪɪŋ] ,
AND it came to pass after this , that David enquired of the Lord , saying ,
和 它 来了 到 经过 后 这 , 那 大卫 询问 的 这 主 , 说 ,

此后, 大卫求问耶和华说:

[ʃæl; ʃəl][aɪ][ɡoʊ][lʌp] [ˈɪntuː] [ˈeni] [lʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [lʌv; əv][ˈdʒuːdə] ?
Shall I go up into any of the cities of Judah ?
将 我 去 向上 进入 任何 的 这 城市 的 犹大 ?

我能上犹大的任何一座城吗?

[ænd; ænd][ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ɡoʊ][lʌp] .
And the Lord said unto him , Go up :
和 这 主 说 到 他 , 去 向上 :

耶和华对他说: “上去吧。”

[ænd; ænd][ˈdeɪvɪd] [sed] , [ˈwɪðər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][ɡoʊ][lʌp] ?
And David said , Whither shall I go up ?
和 大卫 说 , 往哪里去 将 我 去 向上 ?

大卫说: “我该往哪里去呢? ”

[ænd; ænd][hiː; hi] [sed] , [ˈʌntəˈʌntu][ˈhiːbrən; ˈhebˌrɑːn] .
And he said , Unto Hebron :
和 他 说 , 到 希伯伦 :

他说: “到希伯仑去。”

[soʊ][ˈdeɪvɪd] [went] [ʌp] [ˈðɪðər] : [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] [keɪm] ,
So David went up thither : and the men of Judah came ,
所以 大卫 去 向上 那里 : 和 这 男人 的 犹大 来了 ,
于是大卫上到那里去; 犹大人也来了,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [əˈnɔɪntɪd] [ˈdeɪvɪd] [kɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] .
and there they anointed David king over the house of Judah .
和 那里 他们 受膏者 大卫 国王 超过 这 房子 的 犹大 :
于是他们在那里膏立大卫作犹大家的王。

[bʌt; bət] [ˈæbnə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][nɜːr] , [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [sɔːlz] [hoʊst] , [tʊk] [ɪ] - [bɑːfɪθ] [ðə; ði] [sʌn]
But Abner the son of Ner , captain of Saul's host , took Ish - bosheth the son
但 阿布纳 这 儿子 的 ner , 队长 的 扫罗的 主持人 , 采取 伊什 - 波设 这 儿子
[ʌv; əv] [sɔːl] ,
of Saul ,
的 扫罗 ,
但扫罗军队的元帅尼珥的儿子押尼珥娶了扫罗的儿子伊施波设。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tuː; tə] [məhənəɪm] ; [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] [ˈoʊvər][ɔːl] [ˈɪzriəl] .
and brought him over to Mahanaim ; and made him king over all Israel .
和 带来 他 超过 到 马哈奈姆 ; 和 制成 他 国王 超过 全部 以色列 :
把他带到玛哈念, 立他作以色列全地的王。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] [ˈfɑːloʊd] [ˈdeɪvɪd] .
But the house of Judah followed David .
但 这 房子 的 犹大 随后 大卫 :
但犹大家却跟随着大卫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz] [kɪŋ] [ɪn][ˈhiːbrən; ˈheb,rɑːn][ˈoʊvər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə]
And the time that David was king in Hebron over the house of Judah
和 这 时间 那 大卫 曾是 国王 在 希伯伦 超过 这 房子 的 犹大
[wʌz; wəz][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] .
was seven years and six months .
曾是 七 年 和 六 几个月 :
大卫在希伯仑作犹大家的王, 共有七年零六个月。

[ænd; ənd] [ˈæbnə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][nɜːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [ɪ] - [bɑːfɪθ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
And Abner the son of Ner , and the servants of Ish - bosheth the son of
和 阿布纳 这 儿子 的 ner , 和 这 仆人 的 伊什 - 波设 这 儿子 的
[sɔːl] ,
Saul ,
扫罗 ,
还有尼珥的儿子押尼珥, 以及扫罗的儿子伊施波设的仆人,

[went] [aʊt] [frʌm; frəm] [məhənəɪm] [tuː; tə] [ˈ^ɪbiən] .
went out from Mahanaim to Gibeon .
去 出去 从 马哈奈姆 到 基遍 :
从玛哈念出去, 到了基遍。

[ænd; ənd][ˈdʒəjæb][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [zɪˈruː,aiə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] , [went] [aʊt] ,
And Joab the son of Zeruiah , and the servants of David , went out ,
和 约阿布 这 儿子 的 泽鲁亚 , 和 这 仆人的 大卫 , 去 出去 ,
洗鲁雅的儿子约押和大卫的臣仆们出去了。

[ænd; ənd][met] [təˈgeðər] [baɪ][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] [ˈ^ɪbiən] .
and met together by the pool of Gibeon .
和 遇见 一起 经过 这 水池 的 基遍 :
他们相聚在基遍池边。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [sɔːr] [ˈbæt(ə)] [ðæt] [deɪ] ; [ænd; ənd] [ˈæbnə] [wʌz; wəz] [ˈbiːtn] ,
And there was a very sore battle that day ; and Abner was beaten ,
和 那里 曾是 一个 非常 疮 战斗 那 天 ; 和 阿布纳 曾是 被打败 ,
那天爆发了一场非常激烈的战斗; 阿布纳战败了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈɪzriəl] , [bɪˈfɔːr][ðə; ði][ˈsɜːrvənt][ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] .

and the men of Israel , before the servants of David .
和 这 男人 的 以色列 , 前 这 仆人的 大卫 .

以色列人站在大卫的仆人面前。

[naʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][lɔːŋ][wɔːr][bɪˈtwiːn][ðə; ði][haʊs][ʌv; əv][sɔːl][ænd; ənd][ðə; ði][haʊs][ʌv; əv][ˈdeɪvɪd]
Now there was long war between the house of Saul and the house of David
现在 那里 曾是 长的 战争 之间 这 房子 的 扫罗 和 这 房子 的 大卫
:
:
:

扫罗家和大卫家之间爆发了长期的战争:

[bʌt; bət][ˈdeɪvɪd][wækst][strɔːŋgər][ænd; ənd][strɔːŋgər] , [ænd; ənd][ðə; ði][haʊs][ʌv; əv][sɔːl][wækst]
but David waxed stronger and stronger , and the house of Saul waxed
但 大卫 打蜡 更强 和 更强 , 和 这 房子 的 扫罗 打蜡
[ˈwiːkər][ænd; ənd][ˈwiːkər] .
weaker and weaker .
较弱 和 较弱 .

但大卫的势力越来越强, 扫罗的家族却越来越弱。

[ænd; ənd][ˈæbnə][wʌz; wəz][dɪsˈpliːzd][wɪð; wɪθ][ɪ] - [bɑːʃɪθ] , [ænd; ənd][rɪˈvɒltɪd][tuː; tə][ˈdeɪvɪd] ;
And Abner was displeased with Ish - bosheth , and revolted to David ;
和 阿布纳 曾是 不高兴 和 伊什 - 波设 , 和 反抗 到 大卫 ;

押尼珥对伊施波设不满, 就背叛大卫;

[ænd; ənd][hæd; həd][kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈeldəz][ʌv; əv][ˈɪzriəl] , [ˈseɪŋ] ,
and had communication with the elders of Israel , saying ,
和 有 沟通 和 这 长者的 以色列 , 说 ,
并与以色列的长老们交谈, 说:

[jiː; ji][sɔːt][fɔːr; fər][ˈdeɪvɪd][ɪn][taɪmz][pæst][tuː; tə][biː; bi][kɪŋ][ˈoʊvər][juː; jʊ] : [naʊ][ðen][duː][aɪˈtiː] :
Ye sought for David in times past to be king over you : now then do it :
叶 寻求 为了 大卫 在 时代 过去的 到 是 国王 超过 你 : 现在 然后 做 它 :
你们从前就寻求大卫作你们的王, 现在就让他作王吧!

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd][hæθ][ˈspəʊkən][ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] , [ˈseɪŋ] ,
for the Lord hath spoken of David , saying ,
为了 这 主 有 说 的 大卫 , 说 ,
因为耶和華论到大卫说:

[baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][maɪ][ˈsɜːrvənt][ˈdeɪvɪd][aɪ][wɪl][seɪv][maɪ][ˈpiːp(ə)l][-]
By the hand of my servant David I will save my people [177]
经过 这 手 的 我的 仆人 大卫 我 将要 节省 我的 人们 [-]
我必藉我仆人大卫之手拯救我的百姓[177]

[ˈɪzriəl][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɪlɪˌstiːnz] , [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ɔːl]
Israel out of the hand of the Philistines , and out of the hand of all
以色列 出去 的 这 手的 的 这 非利士人 , 和 出去 的 这 手的 全部
[ðer; ðər][ˈenəmi] .
their enemies .
他们的 敌人 .

以色列人脱离了非利士人的手, 也脱离了所有仇敌的手。

[ænd; ənd][ˈæbnə][ˈɔːlsəʊ][speɪk][ɪn][ðə; ði][ɪrɪz][ʌv; əv][ˈbendʒəˌmɪn] :
And Abner also spake in the ears of Benjamin :
和 阿布纳 还 说 在 这 耳朵 的 本杰明 :
阿布纳也对本杰明说了些什么:

[ænd; ənd] ['æbnə] [went] [ˈɔːləʊ] [tuː; tə] [spi:k] [ɪn] [ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv] ['deɪvɪd] [ɪn] ['hiːbrən; 'heb,rɑ:n] [ɔːl] [ðæt]
and Abner went also to speak in the ears of David in Hebron all that
和 阿布纳 去 还 到 说话 在 这 耳朵 的 大卫 在 希伯伦 全部 那
[si:md] [gʊd] [tuː; tə] ['ɪzriəl] ,
seemed good to Israel ,
似乎 好的 到 以色列 ,

押尼珥也到希伯仑去，在大卫耳边说了以色列人认为好的话。

[ænd; ənd] [ðæt] [si:md] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [ʌv; əv] ['bendʒəməɪn] .
and that seemed good to the whole house of Benjamin .
和 那 似乎 好的 到 这 所有的 房子 的 本杰明 .
本杰明一家似乎都觉得这样很好。

[soʊ] ['æbnə] [keɪm] [tuː; tə] ['deɪvɪd] [tuː; tə] ['hiːbrən; 'heb,rɑ:n] , [ænd; ənd] ['twenti] [men] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
So Abner came to David to Hebron , and twenty men with him .
所以 阿布纳 来了 到 大卫 到 希伯伦 , 和 二十 男人 和 他 .
于是押尼珥带着二十个人来到希伯仑见大卫。

[ænd; ənd] ['deɪvɪd] [meɪd] ['æbnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ðæt] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fiːst] .
And David made Abner and the men that were with him a feast .
和 大卫 制成 阿布纳 和 这 男人 那 是 和 他 一个 盛宴 .
大卫为押尼珥和跟随他的人设摆设筵席。

[ænd; ənd] ['æbnə] [sed] ['ʌntə,'ʌntu] ['deɪvɪd] , [aɪ] [wɪl] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [goʊ] ,
And Abner said unto David , I will arise and go ,
和 阿布纳 说 到 大卫 , 我 将要 出现 和 去 ,
押尼珥对大卫说：“我要起来去。”

[ænd; ənd] [wɪl] ['gæðər] [ɔːl] ['ɪzriəl] ['ʌntə,'ʌntu] [maɪ] [ɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and will gather all Israel unto my lord the king ,
和 将要 收集 全部 以色列 到 我的 主 这 国王 ,
并要将以色列全族聚集到我主我王那里。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [liːg] [wɪð; wɪθ] [ðiː] ,
that they may make a league with thee ,
那 他们 可能 制作 一个 联盟 和 你 ,
以便他们与你结盟，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [reɪn] ['oʊvər] [ɔːl] [ðæt] [ðəɪn] [hɑːrt] [dɪ'zaɪəreθ] .
and that thou mayest reign over all that thine heart desireth .
和 那 你 五月 在位 超过 全部 那 你的 心 渴望 .
愿你统治你心中所渴望的一切。

[ænd; ənd] ['deɪvɪd] [sent] ['æbnə] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɪn] [piːs] .
And David sent Abner away ; and he went in peace .
和 大卫 发送 阿布纳 离开 ; 和 他 去 在 和平 .
大卫打发押尼珥走了，押尼珥平安地离开了。

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] ['deɪvɪd] [ænd; ənd] ['dʒəjæb] [keɪm] [frʌm; frəm] [pər'sʊ] [ə; eɪ]
And , behold , the servants of David and Joab came from pursuing a
和 , 看哪 , 这 仆人 的 大卫 和 约阿布 来了 从 追求 一个
[tru:p] ,
troop ,
部队 ,
看哪，大卫和约押的仆人追赶敌军回来了。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [spɔɪl] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] : [bʌt; bət] ['æbnə] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wɪð; wɪθ] ['deɪvɪd]
and brought in a great spoil with them : but Abner was not with David
和 带来 在 一个 伟大的 剧透 和 他们 : 但 阿布纳 曾是 不是 和 大卫
[ɪn] ['hiːbrən; 'heb,rɑ:n] ;
in Hebron ;
在 希伯伦 ;
他们带回了许多战利品；但押尼珥没有和大卫一起在希伯仑。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][sent][hɪm; ɪm][ə'weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][gɔːn][ɪn][piːs] .
for he had sent him away , and he was gone in peace .
为了 他 有 发送 他 离开 , 和 他 曾是 已消失 在 和平 .
因为他已经打发他走了, 他安然离去。

[wen][dʒəjæb][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][hoʊst][ðæt][wʌz; wəz][wið; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][kʌm] , [ðeɪ][toʊld]
When Joab and all the host that was with him were come , they told
什么时候 约阿布 和 全部 这 主持人 那 曾是 和 他 是 来 , 他们 讲述
[dʒəjæb] ,
Joab ,
约阿布 ,

约押和他所有的随从都到了, 他们告诉约押:
[ˈseɪɪŋ] , [ˈæbnə][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][kɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæθ][sent][hɪm; ɪm][ə'weɪ] ,
saying , Abner came to the king , and he hath sent him away ,
说 , 阿布纳 来了 到 这 国王 , 和 他 有 发送 他 离开 ,
他说: “押尼珥来见国王, 国王却把他打发走了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][gɔːn][ɪn][piːs] .
and he is gone in peace .
和 他 是 已消失 在 和平 .
他安息了。

[ðen][dʒəjæb][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][kɪŋ] , [ænd; ənd][sed] , [wʌt][hæst][ðəʊ][dʌn] ?
Then Joab came to the king , and said , What hast thou done ?
然后 约阿布 来了 到 这 国王 , 和 说 , 什么 哈斯特 你 完毕 ?
于是约押来到王面前, 说: “你做了什么事? ”

[bɪ'hoʊld] , [ˈæbnə][keɪm][ˈʌntə'ʌntu][ðɪː] ; [waɪ][ɪz][aɪ'tiː][ðæt][ðəʊ][hæst][sent][hɪm; ɪm][ə'weɪ] ,
behold , Abner came unto thee ; why is it that thou hast sent him away ,
看哪 , 阿布纳 来了 到 你 ; 为什么 是 它 那 你 哈斯特 发送 他 离开 ,
看哪, 押尼珥曾来见你; 你为何将他赶走?

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][kwɔːt][gɔːn] ?
and he is quite gone ?
和 他 是 相当 已消失 ?
他彻底走了吗?

[ðəʊ][nəʊ][ˈæbnə] , [ðæt][hiː; hi][keɪm][tuː; tə][dɪ'siːv][ðɪː] ,
Thou knowest Abner , that he came to deceive thee ,
你 最了解 阿布纳 , 那 他 来了 到 欺骗 你 ,
你知道亚伯尼珥是来欺骗你的,

[ænd; ənd][tuː; tə][noʊ][ðəɪ][ˈgoʊɪŋ][aʊt][ænd; ənd][ðəɪ][ˈkʌmɪŋ][ɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə][noʊ][ɔːl][ðæt][ðəʊ]
and to know thy going out and thy coming in , and to know all that thou
和 到 知道 你的 去 出去 和 你的 未来 在 , 和 到 知道 全部 那 你
[ˈduː(ː)ɪst] .
doest .
不会 .

并且知道你出入的方式, 以及你所做的一切。
[ænd; ənd][wen][dʒəjæb][wʌz; wəz][kʌm][aʊt][frʌm; frəm][ˈdeɪvɪd] , [hiː; hi][sent][ˈmesɪndʒəz][ˈæftər][ˈæbnə] ,
And when Joab was come out from David , he sent messengers after Abner ,
和 什么时候 约阿布 曾是 来 出去 从 大卫 , 他 发送 信使 后 阿布纳 ,
约押离开大卫之后, 就派人追赶押尼珥。

[wɪtʃ][brɔːt][hɪm; ɪm][ə'gen][frʌm; frəm][ðə; ði][wel][ʌv; əv][ˈsiːrə] : [bʌt; bət][ˈdeɪvɪd][nuː][aɪ'tiː][nɔːt] .
which brought him again from the well of Sirah : but David knew it not .
哪个 带来 他 再次 从 这 出色地 的 西拉 : 但 大卫 知道 它 不是 .
这又把他从西拉井带了上来; 但大卫却不知道。

[ænd; ənd] [wen] ['æbnə] [wʌz; wəz] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə][hi:brən; 'heb,rɑ:n] ,
And when Abner was returned to Hebron ,
和 什么时候 阿布纳 曾是 返回 到 希伯伦 ,
当押尼珥回到希伯伦时,

[ˈdʒəjæb] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə'saɪd][ɪn][ðə; ði] [geɪt] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈkwaɪətli] ,
Joab took him aside in the gate to speak with him quietly ,
约阿布 采取 他 旁边 在 这 门 到 说话 和 他 悄悄 ,
约押在城门口把他拉到一边, 悄悄地和他说话。

[ænd; ənd] [smoʊt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [fɪfθ] [rɪb] , [ðæt] [hi:; hi] [daɪd] ,
and smote him there under the fifth rib , that he died ,
和 猛击 他 那里 在下面 这 第五 肋骨 , 那 他 死亡 ,
然后一拳击中他的第五根肋骨下方, 他就死了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ˈæsə,həl][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
for the blood of Asahel his brother .
为了 这 血 的 阿萨赫尔 他的 兄弟 :
为他兄弟亚撒黑的血。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərd] [wen] ['deɪvɪd] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [sed] ,
And afterward when David heard it , he said ,
和 之后 什么时候 大卫 听到 它 , 他 说 ,
后来大卫听了这话, 说道:

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['kɪŋdəm] [ɑ:r; ər] ['ɡɪltləs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɔ:rd] [fɔ:r; fər][ˈevər][frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌd]
I and my kingdom are guiltless before the Lord for ever from the blood
我 和 我的 王国 是 无罪 前 这 主 为了 曾经 从 这 血
[ʌv; əv] ['æbnə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [nɜ:r] .
of Abner the son of Ner .
的 阿布纳 这 儿子 的 ner :
我和我的王国在主面前永远无罪, 免于因尼珥之子押尼珥的血而受责罚。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sed] [tu:; tə][ˈdʒəjæb] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðæt] [wɜ:z; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
And David said to Joab , and to all the people that were with him ,
和 大卫 说 到 约阿布 , 和 到 全部 这 人们 那 是 和 他 ,
[rend] [jɔ:r; jər] [kloʊðz] ,
Rend your clothes ,
撕裂 你的 衣服 ,
大卫对约押和所有跟随他的人说: “撕裂你们的衣服!”

[ænd; ənd][gɜ:rd][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] ['sækkb:θ] , [ænd; ənd] [mɔ:rn] [bɪ'fɔ:r] ['æbnə] .
and gird you with sackcloth , and mourn before Abner .
和 格栅 你 和 麻布 , 和 哀悼 前 阿布纳 :
你们要披上麻衣, 在押尼珥面前哀悼。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['deɪvɪd] [hɪm'self] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [bɪr] .
And king David himself followed the bier .
和 国王 大卫 他自己 随后 这 柩 :
大卫王本人也跟随灵柩前往。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['berɪd] ['æbnə] [ɪn][ˈhi:brən; 'heb,rɑ:n] : [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
And they buried Abner in Hebron : and the king lifted up his voice ,
和 他们 埋葬 阿布纳 在 希伯伦 : 和 这 国王 抬起 向上 他的 嗓音 ,
他们将押尼珥葬在希伯伦。王高声说道:

[ænd; ənd] [wept] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] ['æbnə] ; [ænd; ənd] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wept] .
and wept at the grave of Abner ; and all the people wept .
和 哭泣 在 这 严重 的 阿布纳 ; 和 全部 这 人们 哭泣 :
他们在押尼珥的坟前哭泣; 所有人都哭了。

[ɪ:] .
II .
三 .
二 .

二、

['sæmjʊəl][faɪv]

Samuel 5
塞繆尔 5

撒母耳记下 5

[ðən] [keɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [tu:; tə][ˈdeɪvɪd][ˈʌntəˈʌntu][ˈhi:brən; ˈheb,rɑ:n] , [ænd; ənd] [speɪk] ,
Then came all the tribes of Israel to David unto Hebron , and spake ,
然后 来了 全部 这 部落 的 以色列 到 大卫 到 希伯伦 , 和 说 ,
[ˈseɪɪŋ] , [brˈhoʊld] ,
saying , Behold ,
说 , 看哪 ,

于是以色列各支派来到希伯仑见大卫，说：“看哪，

[wi:; wi][ɑ:r; əɾ][ðɑɪ] [boʊn][ænd; ənd][ðɑɪ] [fleʃ] .

we are thy bone and thy flesh .
我们 是 你的 骨 和 你的 肉 .

我们就是你的骨肉。

[ˈɔ:lsoʊ][ɪn] [taɪm] [pæst] , [wen] [sɔ:l] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ˈoʊvər][ju: ˈes] ,

Also in time past , when Saul was king over us ,
还 在 时间 过去的 , 什么时候 扫罗 曾是 国王 超过 我们 ,

过去，当扫罗作我们王的时候，

[ðəʊ] [wɑ:st][hi:; hi] [ðæt] [aʊt][ænd; ənd] [brɔ:t] [ɪn] [ˈɪzriəl] : [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [tu:; tə]
thou wast he that leddest out and broughtest in Israel : and the Lord said to
你 浪费 他 那 莱德斯特 出去 和 最 在 以色列 : 和 这 主 说 到
[ði:] ,
thee ,
你 ,

你就是那领以色列人出入的；耶和华对你说：

[ðəʊ] [ʃælt] [fi:d] [maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈɪzriəl] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [bi:; bi][ə; ei] [ˈkæptɪn] [ˈoʊvər] [ˈɪzriəl] .
Thou shalt feed my people Israel , and thou shalt be a captain over Israel .
你 应 喂养 我的 人们 以色列 , 和 你 应 是 一个 队长 超过 以色列 .

你必牧养我的百姓以色列，你必作以色列的元帅。

[soʊ][ɔ:l][ðə; ði][ˈeldəz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ˈhi:brən; ˈheb,rɑ:n] ;

So all the elders of Israel came to the king to Hebron ;
所以 全部 这 长者 的 以色列 来了 到 这 国王 到 希伯伦 ;

于是以色列的长老们都来到希伯仑见王；

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈdeɪvɪd] [meɪd] [ə; ei] [li:g] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ˈhi:brən; ˈheb,rɑ:n] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:rd] :
and king David made a league with them in Hebron before the Lord :
和 国王 大卫 制成 一个 联盟 和 他们 在 希伯伦 前 这 主 :

于是大卫王在希伯仑，在耶和华面前与他们立约：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈhɔɪntɪd] [ˈdeɪvɪd] [kɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈɪzriəl] .

and they anointed David king over Israel .
和 他们 受膏者 大卫 国王 超过 以色列 .

他们膏立大卫为以色列王。

[ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrz] [oʊld] [wen] [hi:; hi][brɪˈgæn][tu:; tə] [reɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈreɪnd] [ˈfɔ:rti]
David was thirty years old when he began to reign , and he reigned forty
大卫 曾是 三十 年 老的 什么时候 他 开始 到 在位 , 和 他 统治 四十
[ˈjɪrz] .
years .
年 .

大卫登基时三十岁，共统治了四十年。

[ɪn][ˈhiːbrən; ˈheb,rɑːn][hiː; hi] [ˈreɪnd] [ˈoʊvər][ˈdʒuːdə][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrɪz] [ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] :
In Hebron he reigned over Judah seven years and six months :
在 希伯伦 他 统治 超过 犹大 七 年 和 六 几个月 :
他在希伯伦统治犹大七年零六个月:

[ænd; ənd][ɪn][dʒəˈruːsələm][hiː; hi] [ˈreɪnd] [ˈθɜːrti] [ænd; ənd] [θriː] [ˈjɪrɪz] [ˈoʊvər][ɔːl] [ˈɪzriəl] [ænd; ənd][ˈdʒuːdə]
and in Jerusalem he reigned thirty and three years over all Israel and Judah
和 在 耶路撒冷 他 统治 三十 和 三 年 超过 全部 以色列 和 犹大
.
:
.

在耶路撒冷，他统治以色列和犹大全地三十三年。
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [went] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈdʒɛbjʊ,sɑɪts] , [ðə; ði]
And the king and his men went to Jerusalem unto the Jebusites , the
和 这 国王 和 他的 男人 去 到 耶路撒冷 到 这 耶布斯人 , 这
[ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] :
inhabitants of the land :
居民 的 这 土地 :
于是，王和他的人前往耶路撒冷，去见耶布斯人，就是那地的居民。

[wɪtʃ] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdeɪvɪd] , [ˈseɪɪŋ] , [ðəʊ] [ælt] [nɑːt] [kʌm] [ɪn] [ˈhɪðər] .
which spake unto David , saying , Thou shalt not come in hither .
哪个 说 到 大卫 , 说 , 你 应 不是 来 在 这里 .
它对大卫说：“你不可进入这里。”

[ˌnevərðəˈles] [ˈdeɪvɪd] [tʊk] [ðə; ði] [strɔːŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ˈzaɪən] : [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] .
Nevertheless David took the strong hold of Zion : the same is the city of David .
尽管如此 大卫 采取 这 强的 抓住 的 锡安 : 这 相同的 是 这 城市 的 大卫 .
然而，大卫攻占了锡安，也就是大卫城。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd] [gruː] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv][həʊsts][wʌz; wəz]
And David went on , and grew great , and the Lord God of hosts was
和 大卫 去 在 , 和 生长 伟大的 , 和 这 主 上帝 的 主持人 曾是
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [-]
with him . [178]
和 他 . [-]
大卫继续前进，日渐强大，万军之耶和华与他同在。[178]

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 89
章 -
第89章

[ˈdeɪvɪd] [brɪŋz] [ðə; ði][ɑːrk] [tuː; tə][ˈzaɪən]
DAVID BRINGS THE ARK TO ZION
大卫 带来 这 方舟 到 锡安
大卫将约柜带到锡安

[ɪː] .
II .
二 .
二、

[ˈsæmjuəl] [sɪks]
Samuel 6
塞缪尔 6
撒母耳记下 6

[əˈɡen] , [ˈdeɪvɪd] [ˈɡæðərd] [təˈɡeðər] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃoʊzn] [men] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] .
AGAIN , David gathered together all the chosen men of Israel , thirty thousand .
再次 , 大卫 聚集 一起 全部 这 选定 男人 的 以色列 , 三十 千 .
大卫再次召集了以色列所有精锐，共三万人。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][əˈrouz] , [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
And David arose , and went with all the people that were with him
和 大卫 出现 , 和 去 和 全部 这 人们 那 是 和 他
[frʌm; frəm] [ˈbɑ:lə] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] ,
from Baale of Judah ,
从 巴勒 的 犹大 ,

于是大卫起身，带着所有跟随他的人，离开了犹大的巴力。

[tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðens] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][gɑ:d] ,
to bring up from thence the ark of God ,
到 带来 向上 从 因此 这 方舟 的 上帝 ,
[ˈtʃerəbɪmz] .
cherubims .
基路伯 .

从那里把神的约柜抬上来，

[hu:z] [neɪm] [ɪz] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv][həʊsts] [ðæt] [ˈdweliθ] [brɪtwi:n] [ðə; ði]
whose name is called by the name of the Lord of hosts that dwelleth between the
谁 姓名 是 称为 经过 这 姓名 的 这 主 的 主持人 那 居住 之间 这
[ˈtʃerəbɪmz] .
cherubims .
基路伯 .

祂的名与住在二基路伯之间的万军之耶和华的名相同。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][gɑ:d][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [kɑ:rt] ,
And they set the ark of God upon a new cart ,
和 他们 放 这 方舟 的 上帝 之上 一个 新的 大车 ,
[ˈtʃerəbɪmz] .
cherubims .
基路伯 .

他们将神的约柜放在一辆新车上，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][æbɪnəɪdæb] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈɡɪbiə] : [ænd; ənd]
and brought it out of the house of Abinadab that was in Gibeah : and
和 带来 它 出去 的 这 房子 的 阿比纳达布 那 曾是 在 吉比亚 : 和
[ˈʊzə] [ænd; ənd][ɑ:haɪoʊ] ,
Uzzah and Ahio ,
乌扎 和 阿希奥 ,

并从基比亚亚比拿达的家中把它带了出来；乌撒和亚希约也.....

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][æbɪnəɪdæb] , [dreɪv] [ðə; ði] [nu:] [kɑ:rt] .
the sons of Abinadab , drave the new cart .
这 儿子们 的 阿比纳达布 , 德雷夫 这 新的 大车 .
[ˈtʃerəbɪmz] .
cherubims .
基路伯 .

阿比拿达的儿子们赶着新车。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [nækʃənz] [θreɪŋflɔ:z] , [ˈʊzə] [pʊt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə]
And when they came to Nachon's threshingfloor , Uzzah put forth his hand to
和 什么时候 他们 来了 到 纳琼的 打谷场 , 乌扎 放 前进 他的 手 到
[ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][gɑ:d] ,
the ark of God ,
这 方舟 的 上帝 ,

他们来到拿宏的禾场，乌撒向神的约柜伸手，

[ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɑ:ksn] [ʃʊk] [aɪ ˈti:] .
and took hold of it ; for the oxen shook it .
和 采取 抓住 的 它 ; 为了 这 牛 摇晃 它 .
[ˈtʃerəbɪmz] .
cherubims .
基路伯 .

抓住它；因为牛摇晃着它。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [wʌz; wəz] [ˈkɪndld] [əˈɡenst] [ˈʊzə] ;
And the anger of the Lord was kindled against Uzzah ;
和 这 愤怒 的 这 主 曾是 点燃 反对 乌扎 ;
[ˈtʃerəbɪmz] .
cherubims .
基路伯 .

耶和华向乌撒发怒；

[ænd; ənd][gɑ:d] [smoʊt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈerər] ；[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][daɪd][baɪ][ðə; ði][ɑ:rk]
and God smote him there for his error ; and there he died by the ark
和 上帝 猛击 他 那里 为了 他的 错误 ； 和 那里 他 死亡 经过 这 方舟
[ʌv; əv][gɑ:d] .
of God .
的 上帝 ；

上帝因他的过犯而惩罚了他；他死在了上帝的约柜旁。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz] [dɪsˈpli:zd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði][lɔ:rd] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [bri:tʃ] [əˈpɑ:n]
And David was displeased , because the Lord had made a breach upon
和 大卫 曾是 不高兴 ， 因为 这 主 有 制成 一个 违反 之上
[ˈʊzə] ；
Uzzah ；
乌扎 ；

大卫很不高兴，因为耶和华使乌撒失势了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ˈperɛz] - [ˈʊzə] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
and he called the name of the place Perez - uzzah to this day .
和 他 称为 这 姓名 的 这 地方 佩雷斯 - 乌扎 到 这 天 ；

直到今天，他仍然把这个地方叫做佩雷斯-乌扎。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [sed] ,
And David was afraid of the Lord that day , and said ,
和 大卫 曾是 害怕的 的 这 主 那 天 ， 和 说 ，
[ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [sed] ,
那日，大卫敬畏耶和华，就说：

[haʊ] [jæl; jəl][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [kʌm] [tu:; tə][em ˈi:] ?
How shall the ark of the Lord come to me ?
如何 将 这 方舟 的 这 主 来 到 我 ？
[ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [sed] ,
耶和华的约柜怎能到我这里来呢？

[soʊ][ˈdeɪvɪd] [wʊd] [nɑ:t] [rɪˈmu:v] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv]
So David would not remove the ark of the LORD unto him into the city of
所以 大卫 会 不是 消除 这 方舟 的 这 主 到 他 进入 这 城市 的
[ˈdeɪvɪd] ；
David ；
大卫 ；

所以大卫不肯将耶和华的约柜迁到大卫城给他。

[bʌt; bət][ˈdeɪvɪd] [ˈkæɪɪd] [aɪ ˈti:][əˈsaɪd][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈoʊbəd] - [ˈi:dəm][ðə; ði] [ˈɡɪtaɪt] .
but David carried it aside into the house of Obed - edom the Gittite .
但 大卫 携带 它 旁边 进入 这 房子 的 奥贝德 - 以东 这 吉泰特 ；
[ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [sed] ,
但大卫把它带到迦特人俄别以东的家中。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [kənˈtɪnju:d] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈoʊbəd] - [ˈi:dəm][ðə; ði] [ˈɡɪtaɪt]
And the ark of the Lord continued in the house of Obed - edom the Gittite
和 这 方舟 的 这 主 持续 在 这 房子 的 奥贝德 - 以东 这 吉泰特
[θri:] [mʌnθs] ；
three months ；
三 几个月 ；

耶和华的约柜在迦特人俄别以东的家中停留了三个月。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [ˈblesɪd; blest][ˈoʊbəd] - [ˈi:dəm] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] .
and the Lord blessed Obed - edom , and all his household .
和 这 主 蒙福 奥贝德 - 以东 ， 和 全部 他的 家庭 ；
[ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [sed] ,
耶和华赐福给俄别以东和他全家。

[ænd; ənd][ˈaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈtoʊld] [kɪŋ] [ˈdeɪvɪd] , [ˈseɪɪŋ] , [ðə; ði][ˈlɔːrd] [hæθ] [ˈblesɪd; blest][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
And it was told king David , saying , The Lord hath blessed the house of
和 它 曾是 讲述 国王 大卫 , 说 , 这 主 有 蒙福 这 房子 的
[ˈoʊbəd] - [ˈiːdəm] ,
Obed - edom ,
奥贝德 - 以东 ,

有人告诉大卫王说：“耶和华赐福给俄别以东的家。”

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [pəːtneɪθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][aːrk][ʌv; əv][gɑːd] .
and all that pertaineth unto him , because of the ark of God .
和 全部 那 相关的 到 他 , 因为 的 这 方舟 的 上帝 .

以及所有与他有关的东西，因为神的约柜。

[soʊ][ˈdeɪvɪd] [went] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði][aːrk][ʌv; əv][gɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈoʊbəd] -
So David went and brought up the ark of God from the house of Obed -
所以 大卫 去 和 带来 向上 这 方舟 的 上帝 从 这 房子 的 奥贝德 -
[ˈiːdəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][wɪð; wɪθ] [ˈglædnəs] .
edom into the city of David with gladness .
以东 进入 这 城市 的 大卫 和 欢乐 .

于是大卫欢欢喜喜地将神的约柜从俄别以东的家中抬到大卫城。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [dɑːnst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈlɔːrd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ;
And David danced before the Lord with all his might ;
和 大卫 跳舞 前 这 主 和 全部 他的 可能 ;

大卫竭尽全力在耶和华面前跳舞；

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz][ˈgɜːrdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlɪnɪn] [ˈefəd] .
and David was girded with a linen ephod .
和 大卫 曾是 加固 和 一个 亚麻布 以弗得 .

大卫身穿细麻布以弗得。

[soʊ][ˈdeɪvɪd][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði][aːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɔːrd] [wɪð; wɪθ]
So David and all the house of Israel brought up the ark of the Lord with
所以 大卫 和 全部 这 房子 的 以色列 带来 向上 这 方舟 的 这 主 和
[ˈʃaʊtɪŋ] ,
shouting ,
喊叫 ,

于是大卫和以色列全家欢呼着将耶和华的约柜抬上来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] .
and with the sound of the trumpet .
和 和 这 声音 的 这 喇叭 .

伴随着号角声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][aːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɔːrd] , [ænd; ənd][set][ˈaɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
And they brought in the ark of the Lord , and set it in his place ,
和 他们 带来 在 这 方舟 的 这 主 , 和 放 它 在 他的 地方 ,

他们将耶和华的约柜抬进来，安放在原处。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ðæt] [ˈdeɪvɪd][hæd; həd] [pɪtʃt] [fɔːr; fər][ˈaɪˈtiː] :
in the midst of the tabernacle that David had pitched for it :
在 这 中间 的 这 圣幕 那 大卫 有 投球 为了 它 :

在大卫为它所搭起的会幕中间：

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [ˈɔːfərd] [bɜːrnt][ˈɔːfɜːɪŋz, ˈɔːfrɪŋz][ænd; ənd] [piːs] [ˈɔːfɜːɪŋz, ˈɔːfrɪŋz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈlɔːrd] .
and David offered burnt offerings and peace offerings before the Lord .
和 大卫 提供 烧焦的 供品 和 和平 供品 前 这 主 .

大卫在耶和华面前献上燔祭和平安祭。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈdeɪvɪd][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv] [ˈɔ:fəriŋ] [bɜ:rnt][ˈɔfəriŋz, ˈɔfriŋz]
And as soon as David had made an end of offering burnt offerings
和 作为 很快 作为 大卫 有 制成 一个 结尾 的 提供 烧焦的 供品
[ænd; ənd] [pi:s] [ˈɔfəriŋz, ˈɔfriŋz] ,
and peace offerings ,
和 和平 供品 ,

大卫献完燔祭和平安祭之后，

[hi:; hi][ˈblesɪd; blest][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] [ʌv; əv][həʊsts] .
he blessed the people in the name of the Lord of hosts .
他 蒙福 这 人们 在 这 姓名 的 这 主 的 主持人 .

他奉万军之耶和華的名祝福百姓。

[ænd; ənd][hi:; hi] [delt] [əˈmʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [ˈi:v(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
And he dealt among all the people , even among the whole multitude of Israel ,
和 他 已处理 之中 全部 这 人们 , 甚至 之中 这 所有的 民众 的 以色列 ,
[ænd; ənd] [hi:; hi] [delt] [əˈmʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [ˈi:v(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
他与所有百姓，就是以色列全体百姓交往，

[æz; əz] [wel] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [men] , [tu:; tə] [ˈevri] [wʌn][ə; ei] [keɪk] [ʌv; əv] [bred] ,
as well to the women as men , to every one a cake of bread ,
作为 出色地 到 这 女性 作为 男人 , 到 每一个 一 一个 蛋糕 的 面包 ,
[æz; əz] [wel] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [men] , [tu:; tə] [ˈevri] [wʌn][ə; ei] [keɪk] [ʌv; əv] [bred] ,
男女都分到了一块面包，每人一块。

[ænd; ənd][ə; ei] [gʊd] [pi:s] [ʌv; əv] [fle] , [ænd; ənd][ə; ei][ˈflægən][ʌv; əv] [waɪn] .
and a good piece of flesh , and a flagon of wine .
和 一个 好的 片 的 肉 , 和 一个 酒壶 的 葡萄酒 .

还有一块上好的肉，以及一壶酒。

[soʊ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [diˈpɑ:rtɪd] [ˈevri] [wʌn][tu:; tə][hi:z, ɪz] [haʊs] .
So all the people departed every one to his house .
所以 全部 这 人们 已离开 每一个 一 到 他的 房子 .

于是，众人各自回家去了。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðɪs] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] [ˈdeɪvɪd] [smoʊt] [ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:nz] , [ænd; ənd]
And after this it came to pass , that David smote the Philistines , and
和 后 这 它 来了 到 经过 , 那 大卫 猛击 这 非利士人 , 和
[səbˈdu:d] [ðem; ðəm] .
subdued them :
低沉的 他们 :

此后，大卫击败了非利士人，征服了他们。

[ænd; ənd][hi:; hi] [smoʊt] [ˈmoʊəb] : [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊəˌbaɪts] [biˈkeɪm] [ˈdeɪvɪdz] [ˈsɜ:rvənt] , [ænd; ənd]
And he smote Moab : and the Moabites became David's servants , and
和 他 猛击 摩押 : 和 这 摩押人 成为 大卫的 仆人 , 和
[brɔ:t] [gifts] .
brought gifts .
带来 礼物 .

他击败了摩押人，摩押人就成了大卫的仆人，并向他进贡。

[hi:; hi] [smoʊt] [ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ˈsɪri:ənz] ,
He smote also the Syrians ,
他 猛击 还 这 叙利亚人 ,

他还击败了叙利亚人。

[ænd; ənd] [ˈdedɪkeɪtɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd][goʊld][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈneɪʃəns] [wɪt]
and dedicated unto the Lord the silver and gold of all the nations which
和 投入的 到 这 主 这 银 和 金子 的 全部 这 国家 哪个
[hi:; hi] [səbˈdu:d] .
he subdued .
他 低沉的 .

并将他所征服的各国的金银献给耶和華。

第九十章

[ˈdeɪvɪd] [sendz] [fɔːr; fər] [mɪˈfɪboʊʃɛθ]
DAVID SENDS FOR MEPHIBOSHETH
大卫 发送 为了 米非波设

大卫派人去请米非波设。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sed] , [ɪz][ðer; ðər] [jet] [ˈeni] [ðæt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [sɔːl] ,
AND David said , Is there yet any that is left of the house of Saul ,
和 大卫 说 , 是 那里 然而 任何 那 是 左边 的 这 房子 的 扫罗 ,

大卫说：“扫罗家还有剩下人吗？ ”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ˈkaɪndnəs] [fɔːr; fər][ˈdʒɑːnəθənz] [seɪk] ?
that I may shew him kindness for Jonathan's sake ?
那 我 可能 展示 他 仁慈 为了 乔纳森的 清酒 ?

我是否可以因约拿单的缘故向他施以恩惠？

[ænd; ənd] [-]
And [179]
和 [-]

和[179]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [sɔːl] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [ˈhuːz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈziːbə] .
there was of the house of Saul a servant whose name was Ziba .
那里 曾是 的 这 房子 的 扫罗 一个 仆人 谁 姓名 曾是 齐巴 .

扫罗家有一个仆人，名叫洗巴。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ˈʌntəˈʌntu][ˈdeɪvɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
And when they had called him unto David , the king said unto him ,
和 什么时候 他们 有 称为 他 到 大卫 , 这 国王 说 到 他 ,

[ɑːrt] [ðəʊ] [ˈziːbə] ?
Art thou Ziba ?
艺术 你 齐巴 ?

他们把他叫到大卫面前，王问他：“你是洗巴吗？ ”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [ðaɪ] [ˈsɜːrvənt] [ɪz][hiː; hi] .
And he said , Thy servant is he .
和 他 说 , 你的 仆人 是 他 .

他说：“他是你的仆人。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , [ɪz][ðer; ðər][nɑːt] [jet] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [sɔːl] ,
And the king said , Is there not yet any of the house of Saul ,
和 这 国王 说 , 是 那里 不是 然而 任何 的 这 房子 的 扫罗 ,

王说：“扫罗家的人还没有人吗？ ”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv][gɔːd][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ?
that I may shew the kindness of God unto him ?
那 我 可能 展示 这 仁慈 的 上帝 到 他 ?

好让我向他显明神的恩慈吗？

[ænd; ənd][ˈziːbə] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈdʒɑːnəθən] [hæθ] [jet] [ə; eɪ] [sʌn] , [wɪtʃ] [ɪz] [leɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz]
And Ziba said unto the king , Jonathan hath yet a son , which is lame on his
和 齐巴 说 到 这 国王 , 乔纳森 有 然而 一个 儿子 , 哪个 是 瘸 在 他的

[fiːt] .
feet .
脚 .

洗巴对王说：“约拿单还有一个儿子，他双脚瘸了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [wer] [ɪz][hi:; hi] ?

And the king said unto him , Where is he ?
和 这 国王 说 到 他 , 在哪里 是 他 ?

王问他：“他在哪里？”

[ænd; ənd][ˈzi:bə] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [bɪˈhoʊld] , [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈmeɪkər] ,
And Ziba said unto the king , Behold , he is in the house of Machir ,
和 齐巴 说 到 这 国王 , 看哪 , 他 是 在 这 房子 的 马希尔 ,

洗巴对王说：“看哪，他在玛吉的家里。”

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [æmi:l] , [ɪn][loʊ] - [dɪˈbɑ:r] .

the son of Ammiel , in Lo - debar .
这 儿子 的 阿米尔 , 在 洛 - 禁止 :

阿米尔的儿子，在罗底巴。

[ðen] [kɪŋ] [ˈdeɪvɪd] [sent] , [ænd; ənd] [fetʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈmeɪkər] .

Then king David sent , and fetched him out of the house of Machir .
然后 国王 大卫 发送 , 和 已获取 他 出去 的 这 房子 的 马希尔 :

于是大卫王派人把他从玛吉的家中接了出来。

[naʊ] [wen] [mɪˈfɪˌboʊʃɛθ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈdʒɑ:nəθən] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [sɔ:l] , [wʌz; wəz] [kʌm]
Now when Mephibosheth , the son of Jonathan , the son of Saul , was come
现在 什么时候 米非波设 , 这 儿子 的 乔纳森 , 这 儿子 的 扫罗 , 曾是 来

[ˈʌntəˈʌntu][ˈdeɪvɪd] ,

unto David ,
到 大卫 ,

扫罗的孙子、约拿单的儿子米非波设来到大卫那里的时候，

[hi:; hi] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][dɪd] [ˈrevərəns] .

he fell on his face , and did reverence .
他 跌倒 在 他的 脸 , 和 做过 尊敬 :

他俯身跪倒在地，行了个礼。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sed] , [mɪˈfɪˌboʊʃɛθ] .

And David said , Mephibosheth .
和 大卫 说 , 米非波设 :

大卫说：“米非波设。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈænsər] , [bɪˈhoʊld] [ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt] !

And he answered , Behold thy servant !
和 他 回答 , 看哪 你的 仆人 !

他回答说：“看，你的仆人！”

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [fɪr] [nɑ:t] :

And David said unto him , Fear not :
和 大卫 说 到 他 , 害怕 不是 :

大卫对他说：“不要害怕。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [ˈfɔrli] [ʃoʊ] [ði:] [ˈkaɪndnəs] [fɔ:r; fər][ˈdʒɑ:nəθən] [ðəɪ] [ˈfɑ:ðɜ:z] [seɪk] ,
for I will surely shew thee kindness for Jonathan thy father's sake ,
为了 我 将要 一定 展示 你 仁慈 为了 乔纳森 你的 父亲的 清酒 ,

因你父亲约拿单的缘故，我必向你施恩。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈstɔ:r] [ði:] [ɔ:l][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [sɔ:l] [ðəɪ] [ˈfɑ:ðər] ;

and will restore thee all the land of Saul thy father ;
和 将要 恢复 你 全部 这 土地 的 扫罗 你的 父亲 ;

他必将你父亲扫罗的一切土地归还给你；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [i:t] [bred] [æt; ət][maɪ] [ˈteɪbl] [kənˈtɪnjuəli] .

and thou shalt eat bread at my table continually .
和 你 应 吃 面包 在 我的 桌子 持续 :

你将常在我桌上吃饼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [boʊd] [him'self] , [ænd; ənd] [sed] , [wʌt] [ɪz][ðɑɪ] ['sɜːrvənt] ,
And he bowed himself , and said , What is thy servant ,
和 他 鞠躬 他自己 , 和 说 , 什么 是 你的 仆人 ,
他俯身下拜, 说: “仆人是什么? ”

[ðæt] [ðəʊ] ['ʃʊdɪst] [lʊk] [ə'pɑːn] [sʌt] [ə; eɪ] [ded] [dɒːg][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ?
that thou shouldst look upon such a dead dog as I am ?
那 你 最肩 看 之上 这样的 一个 死的 狗 作为 我 是 ?
你竟会看我这样一条死狗?

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə][ˈziːbə] , [sɔːlz] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][him; ɪm] ,
Then the king called to Ziba , Saul's servant , and said unto him ,
然后 这 国王 称为 到 齐巴 , 扫罗的 仆人 , 和 说 到 他 ,
于是王叫来扫罗的仆人洗巴, 对他说:

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌntə'ʌntu][ðɑɪ] ['mæstɜːz] [sʌn] [ɔːl] [ðæt] [pə'teɪnd] [tuː; tə] [sɔːl] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl]
I have given unto thy master's son all that pertained to Saul and to all
我 有 给定 到 你的 硕士学位 儿子 全部 那 相关 到 扫罗 和 到 全部
[hɪz; ɪz] [haʊs] .
his house .
他的 房子 .

我已将扫罗和他全家所有的一切都给了你主人的儿子。

[ðəʊ] ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd][ðɑɪ] [sʌnz] , [ænd; ənd][ðɑɪ] ['sɜːrvənt] , [jæl; jəl] [tɪl] [ðə; ði][lænd][fɔːr; fər][him; ɪm]
Thou therefore , and thy sons , and thy servants , shall till the land for him
你 所以 , 和 你的 儿子们 , 和 你的 仆人 , 将 直到 这 土地 为了 他
,
.
,

所以, 你、你的儿子和你的仆人要为他耕种这地。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fruːts] , [ðæt] [ðɑɪ] ['mæstɜːz] [sʌn] [meɪ] [hæv; həv] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] :
and thou shalt bring in the fruits , that thy master's son may have food to eat :
和 你 应 带来 在 这 水果 , 那 你的 硕士学位 儿子 可能 有 食物 到 吃 :
你要把果子拿来, 好让你主人的儿子有东西吃。

[bʌt; bət] [mɪ'fɪ,boʊʃɛθ] [ðɑɪ] ['mæstɜːz] [sʌn][jæl; jəl] [iːt] [bred] ['ɔːlweɪ][æt; ət][maɪ] ['teɪbl] .
but Mephibosheth thy master's son shall eat bread alway at my table .
但 米非波设 你的 硕士学位 儿子 将 吃 面包 总是 在 我的 桌子 .
但你主人的儿子米非波设必常与我同席吃饭。

[ðen] [sed] [ˈziːbə][ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then said Ziba unto the king ,
然后 说 齐巴 到 这 国王 ,
于是, 洗巴对王说:

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [maɪ][bɔːrd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [kə'mɑːndɪd] [hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] , [soʊ][jæl; jəl][ðɑɪ]
According to all that my lord the king hath commanded his servant , so shall thy
根据 到 全部 那 我的 主 这 国王 有 命令 他的 仆人 , 所以 将 你的
['sɜːrvənt][duː] .
servant do .
仆人 做 .
凡我主我王所吩咐仆人的, 仆人必遵行。

[soʊ] [mɪ'fɪ,boʊʃɛθ] [dwelt] [ɪn][dʒə'ruːsələm] : [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd] [iːt] [kən'tɪnjuəli] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz]
So Mephibosheth dwelt in Jerusalem : for he did eat continually at the king's
所以 米非波设 居住 在 耶路撒冷 : 为了 他 做过 吃 持续 在 这 国王的
[ˈteɪbl] ;
table ;
桌子 ;
于是米非波设住在耶路撒冷, 因为他常与王同席吃饭。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [leɪm] [ɑ:n][bəʊθ][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and was lame on both his feet .
和 曾是 瘸 在 两个都 他的 脚 :

他的双脚都跛了。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 91
章 -

第九十一章

[ˈdeɪvɪd] [teɪks] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ˌjuəˈraɪə]
DAVID TAKES THE WIFE OF URIAH
大卫 需要 这 妻子 的 乌利亚

大卫娶了乌利亚的妻子。

[i:] .
II .
二 :

二、

[ˈsæmjʊəl] -
Samuel 11
塞繆尔 -

撒母耳记上 11章

[ænd; ənd][aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [ˈæftər][ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz][ɪkˈspaɪərd] ,
AND it came to pass , after the year was expired ,
和 它 来了 到 经过 , 后 这 年 曾是 已到期 ,

一年期满后，事情果然发生了。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [kɪŋz] [ɡoʊ] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ˈbæt(ə)l] , [ðæt] [ˈdeɪvɪd] [sent] [ˈdʒəjæb] ,
at the time when kings go forth to battle , that David sent Joab ,
在 这 时间 什么时候 国王 去 前进 到 战斗 , 那 大卫 发送 约阿布 ,

当君王出征的时候，大卫差遣约押去作战。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:r.vənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈɪzriəl] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði]
and his servants with him , and all Israel ; and they destroyed the
和 他的 仆人 和 他 , 和 全部 以色列 ; 和 他们 损毁 这

[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈæmən] ,
children of Ammon ,
孩子们 的 阿蒙 ,

他的仆人和以色列全族都与他一同出征，他们消灭了亚扪人。

[ænd; ənd] [biˈsɪdʒd] [ˈræbə] .
and besieged Rabbah .
和 被围困 拉巴 :

并围攻了拉巴。

[bʌt; bət][ˈdeɪvɪd] [ˈtæri:d] [stɪl] [æt; ət][dʒəˈru:sələm] .
But David tarried still at Jerusalem .
但 大卫 滞留 仍然 在 耶路撒冷 :

但大卫仍留在耶路撒冷。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][æn; ən] , [ðæt] [ˈdeɪvɪd] [əˈroʊz][frʌm; frəm] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [bed]
And it came to pass in an eveningtide , that David arose from off his bed
和 它 来了 到 经过 在 一个 傍晚 , 那 大卫 出现 从 离开 他的 床

,
 ,
 ,

到了傍晚，大卫从床上起来。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ˈdʒəjæb] [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
And it came to pass , when Joab observed the city ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 约阿布 观察到 这 城市 ,
约押观察那城的时候, 事情是这样的:

[ðæt] [hi:; hi] [əˈsaɪnd] [ˌjuəˈraɪə] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˈvæliənt] [men][wɜ:r; wər] .
that he assigned Uriah unto a place where he knew that valiant men were .
那 他 分配 乌利亚 到 一个 地方 在哪里 他 知道 那 英勇 男人 是 .
他将乌利亚派往一个他知道有勇士的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ˈdʒəjæb] :
And the men of the city went out , and fought with Joab :
和 这 男人 的 这 城市 去 出去 , 和 战斗 和 约阿布 :
于是城里的人出去, 与约押交战。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fel] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][ˈdeɪvd] ;
and there fell some of the people of the servants of David ;
和 那里 跌倒 一些 的 这 人们 的 这 仆人 的 大卫 ;
大卫的仆人中有些人倒下了;

[ænd; ənd][ˌjuəˈraɪə] [ðə; ði] [ˈhɪt,aɪt] [daɪd] [ˈɔ:lsəʊ] .
and Uriah the Hittite died also .
和 乌利亚 这 赫梯人 死亡 还 .
赫梯人乌利亚也死了。

[ðen] [ˈdʒəjæb] [sent] [ænd; ənd][ˈtoʊld][ˈdeɪvd] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] .
Then Joab sent and told David all the things concerning the war .
然后 约阿布 发送 和 讲述 大卫 全部 这 事物 有关 这 战争 .
于是约押派人把战争的一切都告诉了大卫。

[soʊ][ðə; ði] [-]
So the [180]
所以 这 [-]
所以[180]

[ˈmesɪndʒər] [went] , [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˈdeɪvd] [ɔ:l] [ðæt] [ˈdʒəjæb][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm]
messenger went , and came and shewed David all that Joab had sent him
信使 去 , 和 来了 和 展示 大卫 全部 那 约阿布 有 发送 他
[fɔ:r; fər] .
for :
为了 :

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdeɪvd] , [ˈʊrli] [ðə; ði] [men] [priˈveɪld] [əˈɡenst] [ju:ˈes] ,
And the messenger said unto David , Surely the men prevailed against us ,
和 这 信使 说 到 大卫 , 一定 这 男人 最终获胜 反对 我们 ,
使者对大卫说: “那些人确实战胜了我们。”

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ˈʌntəˈʌntu][ju:ˈes][ˈɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] ,
and came out unto us into the field ,
和 来了 出去 到 我们 进入 这 场地 ,
他们来到田野里来见我们,

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][ðem; ðəm][ˈi:v(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈentərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
and we were upon them even unto the entering of the gate .
和 我们 是 之上 他们 甚至 到 这 进入 的 这 门 .
我们一路追赶他们, 直到城门口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃu:təz] [ɑ:t] [frʌm; frəm] [ɔ:f] [ðə; ði] [wɔ:l] [əˈpɑ:n] [ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt] ;
And the shooters shot from off the wall upon thy servants ;
和 这 射击者 射击 从 离开 这 墙 之上 你的 仆人 ;
射手从墙上向你的仆人开枪;

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kiŋz] ['sɜ:rvənt] [bi; bi] [ded] , [ænd; ənd][ðəɪ] ['sɜ:rvənt][,juə'raɪə][ðə; ði]
and some of the king's servants be dead , and thy servant Uriah the
和 一些 的 这 国王的 仆人 是 死的 , 和 你的 仆人 乌利亚 这
[ˈhɪt,aɪ] [ɪz] [ded] ['ɔ:lsoʊ] .
Hittite is dead also .
赫梯人 是 死的 还 :

王的仆人中有些死了, 你的仆人赫人乌利亚也死了。

[ðen] ['deɪvɪd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] ['mesɪndʒər] , [ðʌs] [[ælt] [ðəʊ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu]['dʒəjæb] ,
Then David said unto the messenger , Thus shalt thou say unto Joab ,
然后 大卫 说 到 这 信使 , 因此 应 你 说 到 约阿布 ,
于是大卫对使者说: “你要这样告诉约押:”

[let] [nɑ:t] [ðɪs] [θɪŋ] [dɪs'pli:z] [ði:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɔ:rd] [dɪvəʊrɪθ] [wʌn][æz; əz] [wel] [æz; əz]
Let not this thing displease thee , for the sword devoureth one as well as
让 不是 这 事物 得罪 你 , 为了 这 剑 吞噬 一 作为 出色地 作为
[əˈnʌðər] :
another :
其他 :

不要为此感到不安, 因为刀剑会吞噬任何人:

[meɪk] [ðəɪ] [ˈbæt(ə)l] [mɔ:r] [strɔ:ŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [oʊvər'θroʊ] [aɪ 'ti:] : [ænd; ənd]
make thy battle more strong against the city , and overthrow it : and
制作 你的 战斗 更多的 强的 反对 这 城市 , 和 推翻 它 : 和
[ɪn'kɜ:ɾɪdʒ] [ðəʊ] [hɪm; ɪm] .
encourage thou him .
鼓励 你 他 :

加强你对那城的攻势, 攻克它; 并鼓励他。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][,juə'raɪə] [hɜ:rd] [ðæt] [,juə'raɪə][hɜ:r; hər] ['hʌzbænd] [wʌz; wəz] [ded] ,
And when the wife of Uriah heard that Uriah her husband was dead ,
和 什么时候 这 妻子 的 乌利亚 听到 那 乌利亚 她 丈夫 曾是 死的 ,
乌利亚的妻子听见丈夫乌利亚死了,

[ʃi; ji] [mɔ:nd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['hʌzbænd] .
she mourned for her husband .
她 哀悼 为了 她 丈夫 :

她为丈夫的去世而悲痛。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz][pæst] , ['deɪvɪd] [sent] [ænd; ənd] [fetʃt] [hɜ:r; hər][tu; tə][hɪz; ɪz]
And when the mourning was past , David sent and fetched her to his
和 什么时候 这 丧 曾是 过去的 , 大卫 发送 和 已获取 她 到 他的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

哀悼期过后, 大卫派人把她接到自己家中。

[ænd; ənd][ʃi; ji] [br'keɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ber] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sʌn] .
and she became his wife , and bare him a son .
和 她 成为 他的 妻子 , 和 裸 他 一个 儿子 :

她成了他的妻子, 并为他生了一个儿子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['deɪvɪd][hæd; həd] [dʌn] [dɪs'pli:zd] [ðə; ði] [lɔ:rd] .
But the thing that David had done displeased the Lord .
但 这 事物 那 大卫 有 完毕 不高兴 这 主 :

但大卫所做的事令耶和華不悅。

[i:] .
II .
三 .

撒母耳记上 12章

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [sent] [ˈneiθn] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdeɪvɪd] .
And the Lord sent Nathan unto David .
和 这 主 发送 内森 到 大卫 .

耶和華差遣拿單去見大衛。

[ænd; ənd][hi;; hi] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [men]
And he came unto him , and said unto him , There were two men
和 他 來了 到 他 , 和 說 到 他 , 那里 是 二 男人
[ɪn][wʌn] [ˈsɪti] ;
in one city ;
在 一 城市 ;

他來到耶穌跟前，對他說：“一座城里有兩個人；

[ðə; ði][wʌn] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [pʊr] .
the one rich , and the other poor .
这 一 富有的 , 和 这 其他 贫穷的 .

一个是富人，另一个是穷人。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][hæd; həd] [ɪkˈsi:dɪŋ] [ˈmeni] [ˈflɑ:ks] [ænd; ənd] [hə:dz] : [bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [mæn]
The rich man had exceeding many flocks and herds : but the poor man
这 富有的 男人 有 超过 许多 羊群 和 畜群 : 但 这 贫穷的 男人
[hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] ,
had nothing ,
有 没有什么 ,

富人拥有数不清的牛羊，而穷人却一无所有。

[seɪv] [wʌn][ˈlɪt(ə)l] [ju:] [læm] , [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [ænd; ənd] [ˈnʌrɪʃt] [ʌp] :
save one little ewe lamb , which he had bought and nourished up :
节省 一 小的 母羊 羊肉 , 哪个 他 有 买 和 营养 向上 :

只剩下他买来精心喂养的一只小母羊羔：

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [gru:] [ʌp] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ;
and it grew up together with him , and with his children ;
和 它 生长 向上 一起 和 他 , 和 和 他的 孩子们 ;

它与他以及他的孩子们一起成长；

[aɪ ˈti:][dɪd] [i:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [mi:t] , [ænd; ənd][dræŋk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kʌp] ,
it did eat of his own meat , and drank of his own cup ,
它 做过 吃 的 他的 自己的 肉 , 和 喝 的 他的 自己的 杯子 ,
[əv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kʌp] ,
它吃自己的肉，喝自己的杯，

[ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] .
and lay in his bosom , and was unto him as a daughter .
和 躺 在 他的 怀 , 和 曾是 到 他 作为 一个 女儿 .

她躺在他的怀里，如同女儿一般。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈtrævələər] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] ,
And there came a traveller unto the rich man ,
和 那里 來了 一个 游客 到 这 富有的 男人 ,

有一个旅客来到这位富翁面前，

[ænd; ənd][hi;; hi] [sperd] [tu;; tə] [teɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [flɑ:k] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɜ:rd] ,
and he spared to take of his own flock and of his own herd ,
和 他 幸存 到 拿 的 他的 自己的 群 和 的 他的 自己的 一群 ,

他甚至舍弃了自己的羊群和牛群。

[tuː; tə] [dres] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['weɪfərɪŋ] [mæn] [ðæt] [wʌz; wəz] [kʌm] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði]
to dress for the wayfaring man that was come unto him ; but took the
到 裙子 为了 这 远行者 男人 那 曾是 来 到 他 ; 但 采取 这
[pʊr] ['mænz] [læm] ,
poor man's lamb ,
贫穷的 男人的 羊肉 ;

他本想为那位来到他面前的旅人打扮一番，却拿走了穷人的羔羊。

[ænd; ənd] [drest] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and dressed it for the man that was come to him .
和 穿着 它 为了 这 男人 那 曾是 来 到 他 ;

他把衣服穿好，迎接那位来访者。

[ænd; ənd] ['deɪvɪdz] ['æŋɡər][wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] ['kɪndld] [ə'ɡenst] [ðə; ði][mæn] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
And David's anger was greatly kindled against the man ; and he said to
和 大卫的 愤怒 曾是 非常 点燃 反对 这 男人 ; 和 他 说 到
['neɪθn] ,
Nathan ,
内森 ;

大卫对那人怒火中烧，对拿单说：

[æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] ['lɪvəθ] , [ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæθ] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] [jæl; jəl] ['fɔːrli] [daɪ] :
As the Lord liveth , the man that hath done this thing shall surely die :
作为 这 主 活着 ; 这 男人 那 有 完毕 这 事物 将 一定 死 ;

我指着永生的耶和华起誓，行这事的人必死无疑！

[ænd; ənd][hiː; hi][jæl; jəl] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [læm] ['fɔːrfəʊld] , [brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [θɪŋ] ,
and he shall restore the lamb fourfold , because he did this thing ,
和 他 将 恢复 这 羊肉 四重 ; 因为 他 做过 这 事物 ;

他必四倍偿还羔羊，因为他行了这事。

[ænd; ənd][brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['pɪti] .
and because he had no pity .
和 因为 他 有 不 遗憾 ;

因为他没有丝毫怜悯之心。

[ænd; ənd] ['neɪθn] [sed] [tuː; tə]['deɪvɪd] , [ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði][mæn] .
And Nathan said to David , Thou art the man .
和 内森 说 到 大卫 ; 你 艺术 这 男人 ;

拿单对大卫说：“你就是那个人。”

['werfɔːr] [hæst] [ðəʊ] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [tuː; tə][duː:]['iːv(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz]
Wherefore hast thou despised the commandment of the Lord , to do evil in his
因此 哈斯特 你 被鄙视的 这 诫命 的 这 主 ; 到 做 邪恶的 在 他的
[saɪt] ?
sight ?
视线 ?

你为何藐视耶和华的命令，行他眼中看为恶的事呢？

[ðəʊ] [hæst] [kɪld] [,juə'raɪə][ðə; ði] ['hɪt,aɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] ,
thou hast killed Uriah the Hittite with the sword ,
你 哈斯特 被杀 乌利亚 这 赫梯人 和 这 剑 ;

你用剑杀死了赫梯人乌利亚，

[ænd; ənd][hæst]['teɪkən][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][biː; bi][ðəɪ] [waɪf] ,
and hast taken his wife to be thy wife ,
和 哈斯特 已采取 他的 妻子 到 是 你的 妻子 ;

并娶了他的妻子为妻。

[ænd; ənd][hæst] [sleɪn] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['æmən] .
and hast slain him with the sword of the children of Ammon .
和 哈斯特 被杀 他 和 这 剑 的 这 孩子们 的 阿蒙 ;

并用亚扪人的剑杀死了他。

[naʊ] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [sɔːrd] [jæl; ʃəl] [ˈnevər] [dɪˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [ðain] [haʊs] .
Now therefore the sword shall never depart from thine house .
现在 所以 这 剑 将 绝不 离开 从 你的 房子 .

因此，刀剑必永不离开你的家。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈneiθn] , [aɪ][hæv; həv] [sɪnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [lɔːrd] .
And David said unto Nathan , I have sinned against the Lord .
和 大卫 说 到 内森 , 我 有 罪过 反对 这 主 .

大卫对拿单说：“我得罪了耶和华。”

[ænd; ənd] [ˈneiθn] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdeɪvɪd] , [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈɔːlsou] [hæθ] [pʊt] [əˈweɪ] [ðai] [sɪn] ; [ðau] [jælt]
And Nathan said unto David , The Lord also hath put away thy sin ; thou shalt
和 内森 说 到 大卫 , 这 主 还 有 放 离开 你的 罪 ; 你 应
[nɑːt][daɪ] .
not die .
不是 死 .

拿单对大卫说：“耶和华已经赦免你的罪，你必不死。”

[ˈhaʊˈbiːɪt] ,
Howbeit ,
然而 ,

然而，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][baɪ] [ðɪs] [diːd] [ðau] [hæst][ˈɡɪv(ə)n] [ɡreɪt] [əˈkeɪzŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd]
because by this deed thou hast given great occasion to the enemies of the Lord
因为 经过 这 契据 你 哈斯特 给定 伟大的 场合 到 这 敌人 的 这 主
[tuː; tə] [blæsˈfiːm] ,
to blaspheme ,
到 亵渎神明 ,

因为你的这一行为给了耶和华的仇敌极大的机会来亵渎神。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈɔːlsou] [ðæt] [ɪz][bɔːrn][ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] [jæl; ʃəl] [ˈʊrli] [daɪ] .
the child also that is born unto thee shall surely die .
这 孩子 还 那 是 出生 到 你 将 一定 死 .

你所生的孩子也必定会死。

[ænd; ənd] [ˈneiθn] [dɪˈpɑːrtɪd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [haʊs] .
And Nathan departed unto his house .
和 内森 已离开 到 他的 房子 .

于是拿单回家去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [strʌk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [juːˈraɪ.əz] [waɪf] [ber] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdeɪvɪd] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː]
And the Lord struck the child that Uriah's wife bare unto David , and it
和 这 主 击 这 孩子 那 乌利亚的 妻子 裸 到 大卫 , 和 它
[wʌz; wəz] [ˈveri] [sɪk] .
was very sick .
曾是 非常 生病的 .

耶和华击打乌利亚的妻子给大卫所生的孩子，那孩子病得很重。

[ˈdeɪvɪd] [ˈðerfɔːr] [bɪˈsɔːt] [ɡɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃaɪld] ; [ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [ˈfæstɪd] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] ,
David therefore besought God for the child ; and David fasted , and went in ,
大卫 所以 恳求 上帝 为了 这 孩子 ; 和 大卫 禁食 , 和 去 在 ,
于是大卫向神祈求这孩子；大卫禁食，然后进去，

[ænd; ənd] [leɪ] [ɔːl] [naɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [zɜːrθ] .
and lay all night upon the earth .
和 躺 全部 夜晚 之上 这 地球 .

整夜躺在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeldəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [əˈrouz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
And the elders of his house arose , and went to him ,
和 这 长者 的 他的 房子 出现 , 和 去 到 他 ,
于是他家里的长老们起来，到他那里去。

[tuː; tə] [reɪz] [hɪm; ɪm] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] : [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ,
to raise him up from the earth : but he would not ,
到 增加 他 向上 从 这 地球 : 但 他 会 不是 ;
他要把他从地上扶起来, 但他不愿意。

[ˈniːðər] [dɪd] [hiː; hi] [iːt] [bred] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
neither did he eat bread with them .
两者都不 做过 他 吃 面包 和 他们 :
他也没有和他们一起吃面包。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [daɪd] .
And it came to pass on the seventh day , that the child died .
和 它 来了 到 经过 在 这 第七 天 , 那 这 孩子 死亡 :
到了第七天, 孩子死了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [ˈdeɪvɪd] [fɪrd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ded] :
And the servants of David feared to tell him that the child was dead :
[fɜːr; fər] [ðeɪ] [sed] ,
for they said ,
为了 他们 说 ,
大卫的臣仆不敢告诉他孩子死了, 因为他们说:

[bɪˈhoʊld] , [waɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [jet] [əˈlaɪv] , [wiː; wi] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] ,
Behold , while the child was yet alive , we spake unto him ,
看哪 , 尽管 这 孩子 曾是 然而 活 , 我们 说 到 他 ,
看哪, 当孩子还活着的时候, 我们曾与他说话,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ˈhɑːrkən] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈʌʊər; ɑːr] [vɔɪs] : [haʊ] [wɪl] [hiː; hi] [ðen] [veks] [-]
and he would not hearken unto our voice : how will he then vex [181]
和 他 会 不是 倾听 到 我们的 嗓音 : 如何 将要 他 然后 烦恼 [-]
他不听我们的话, 他该如何生气呢? [181]

[hɪmˈself] , [ɪf] [wiː; wi] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ded] ?
himself , if we tell him that the child is dead ?
他自己 , 如果 我们 告诉 他 那 这 孩子 是 死的 ?
如果我们告诉他孩子死了, 他会作何反应?

[bʌt; bət] [wen] [ˈdeɪvɪd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [ˈwɪspəd] , [ˈdeɪvɪd] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld]
But when David saw that his servants whispered , David perceived that the child
[wʌz; wəz] [ded] :
was dead :
曾是 死的 :
但大卫见仆人们窃窃私语, 就知道孩子已经死了。

[ˈðerfɔːr] [ˈdeɪvɪd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] , [ɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ded] ?
therefore David said unto his servants , Is the child dead ?
所以 大卫 说 到 他的 仆人 , 是 这 孩子 死的 ?
因此, 大卫问他的臣仆: “孩子死了吗? ”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [hiː; hi] [ɪz] [ded] .
And they said , He is dead .
和 他们 说 , 他 是 死的 :
他们说: “他死了。”

[ðen] [ˈdeɪvɪd] [əˈroʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [waːʃt] , [ænd; ənd] [əˈnɔɪntɪd] [hɪmˈself] ,
Then David arose from the earth , and washed , and anointed himself ,
[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [əˈpærəl] ,
and changed his apparel ,
和 已更改 他的 服饰 ,
于是大卫从地上起来, 洗净自己, 抹上膏油, 换了衣服。

[ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd]; [ænd; ənd] ['wəːʃɪp] : [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]
and came into the house of the Lord , and worshipped : then he came to
和 来了 进入 这 房子 的 这 主 , 和 崇拜 : 然后 他 来了 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ;
his own house ;
他的 自己的 房子 ;

他进入耶和华的殿，敬拜他；然后他回到自己的家；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][rɪ'kwaɪərd] , [ðeɪ] [set] [bred] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [iːt] .
and when he required , they set bread before him , and he did eat .
和 什么时候 他 必需的 , 他们 放 面包 前 他 , 和 他 做过 吃 .
当他提出要求时，他们就把饼摆在他面前，他就吃了。

[ðen] [sed] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [wʌt] [θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] ?
Then said his servants unto him , What thing is this that thou hast done ?
然后 说 他的 仆人 到 他 , 什么 事物 是 这 那 你 哈斯特 完毕 ?
他的仆人对他说：“你做了什么事呢？”

[ðəʊ] [dɪdst] [fæst][ænd; ənd] [wiːp] [fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld] , [waɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'laɪv] ;
thou didst fast and weep for the child , while it was alive ;
你 迪斯特 快速地 和 哭泣 为了 这 孩子 , 尽管 它 曾是 活 ;
你曾为那活着的孩子禁食哭泣；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [ded] , [ðəʊ] [dɪdst] [raɪz][ænd; ənd] [iːt] [bred] .
but when the child was dead , thou didst rise and eat bread .
但 什么时候 这 孩子 曾是 死的 , 你 迪斯特 上升 和 吃 面包 .
但孩子死了之后，你却起来吃饭了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [waɪl] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [jet] [ə'laɪv] , [aɪ] ['fæstɪd][ænd; ənd] [wept] : [fɔːr; fər][aɪ]
And he said , While the child was yet alive , I fasted and wept : for I
和 他 说 , 尽管 这 孩子 曾是 然而 活 , 我 禁食 和 哭泣 : 为了 我
[sed] ,
said ,
说 ,
他说：“孩子还活着的时候，我禁食哭泣，因为我说.....”

[huː] [kæn; kən] [tel] ['weðər] [gɔːd] [wɪl] [biː; bi] ['ɡreɪʃəs] [tuː; tə][em 'iː] , [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [meɪ] [lɪv; laɪv] ?
Who can tell whether God will be gracious to me , that the child may live ?
WHO 能 告诉 无论 上帝 将要 是 亲切 到 我 , 那 这 孩子 可能 居住 ?
谁能预知上帝是否会怜悯我，让孩子活下来？

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ded] , ['werfɔːr] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][fæst] ?
But now he is dead , wherefore should I fast ?
但 现在 他 是 死的 , 因此 应该 我 快速地 ?
但他已经死了，我为什么要斋戒呢？

[kæn; kən][aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə'ɡen] ?
can I bring him back again ?
能 我 带来 他 后退 再次 ?
我可以把他带回来吗？

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][em 'iː] .
I shall go to him , but he shall not return to me .
我 将 去 到 他 , 但 他 将 不是 返回 到 我 .
我必到他那里去，但他必不能回到我这里来。

[ænd; ənd][dɛrɪvd] ['kʌmfətɪd] [bæθ] - ['ʃɪːbə] [hɪz; ɪz] [wʌf] : [ænd; ənd][ʃɪː ʃɪ] [ber] [ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi]
And David comforted Bath - sheba his wife : and she bare a son , and he
和 大卫 安慰 洗澡 - 示巴 他的 妻子 : 和 她 裸 一个 儿子 , 和 他
[kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['sɔːləmən] :
called his name Solomon :
称为 他的 姓名 所罗门 :
大卫安慰他的妻子拔示巴，拔示巴生了一个儿子，大卫给他起名叫所罗门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [lʌvd] [him; ɪm] .
and the Lord loved him .
和 这 主 喜爱 他 .

主爱他。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 92
章 -

第九十二章

[ðə; ði] [rɪˈvɔʊlt] [ʌv; əv] [ˈæbsələm]
THE REVOLT OF ABSALOM
这 反叛 的 押沙龙

押沙龙叛乱

[i:] .
II .
二 .

二、

[ˈsæmjʊəl] -
Samuel 13
塞繆尔 -

撒母耳记上 13 章

[naʊ] [ˈæbsələm] , [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] , [hæd; həd] [sleɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈæmnɑ:n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fled]
NOW Absalom , the king's son , had slain his brother Amnon , and had fled
现在 押沙龙 , 这 国王的 儿子 , 有 被杀 他的 兄弟 阿姆农 , 和 有 逃亡
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [feɪs] .
from his father's face .
从 他的 父亲的 脸 .

当时，国王的儿子押沙龙杀了他的兄弟暗嫩，然后逃离了他的父亲。

[ænd; ənd][ˈæbsələm] [went] [tu:; tə] [geʃɜ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər] [θri:] [ˈɪrɜz] .
And Absalom went to Geshur , and was there three years .
和 押沙龙 去 到 格舒尔 , 和 曾是 那里 三 年 .

押沙龙去了基述，在那里住了三年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔʊl] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈdeɪvɪd] [lɔŋd] [tu:; tə][goʊ] [fɔ:rθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .
And the soul of king David longed to go forth unto him .
和 这 灵魂 的 国王 大卫 渴望 到 去 前进 到 他 .

大卫王的灵魂渴望回到他身边。

[ænd; ənd] [wen] [ˈdʒəjæb] [pərˈsi:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [tɔ:rd] [ˈæbsələm] , [hi:; hi] [kɔ:zd]
And when Joab perceived that the king's heart was toward Absalom , he caused
和 什么时候 约阿布 感知 那 这 国王的 心 曾是 朝向 押沙龙 , 他 导致
[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [tekoʊə] ,
a woman of Tekoah ,
一个 女士 的 特科阿 ,

约押察觉王的心意偏向押沙龙，就使提哥亚的一个妇人，

[baɪ][ə; eɪ] [ˈpærəbl] , [tu:; tə] [ɪnˈklaɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [hɑ:rt] [tu:; tə] [fetʃ] [hʊm] [ˈæbsələm] .
by a parable , to incline the king's heart to fetch home Absalom .
经过 一个 寓言 , 到 倾斜 这 国王的 心 到 拿来 家 押沙龙 .

通过一个比喻，使国王心甘情愿地把押沙龙接回来。

[soʊ][ˈdʒəjæb] [əˈroʊz][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [geʃɜ] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ˈæbsələm] [tu:; tə][dʒəˈru:sələm] .
So Joab arose and went to Geshur , and brought Absalom to Jerusalem .
所以 约阿布 出现 和 去 到 格舒尔 , 和 带来 押沙龙 到 耶路撒冷 .

于是约押起身前往基述，把押沙龙带到耶路撒冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , [let] [hɪm; ɪm][tɜ:rn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ,
And the king said , Let him turn to his own house ,
和 这 国王 说 , 让 他 转动 到 他的 自己的 房子 ,
王说：“让他回自己家去吧。”

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][nɔ:t] [si:] [maɪ] [feɪs] .
and let him not see my face .
和 让 他 不是 看 我的 脸 .
别让他看到我的脸。

[soʊ] [ˈæbsələm] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
So Absalom returned to his own house .
所以 押沙龙 返回 到 他的 自己的 房子 .
于是押沙龙回到了自己的家。

[naʊ] [ɪn][ɔ:l] [ˈɪzriəl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [mʌtʃ] [preɪzd] [æz; əz] [ˈæbsələm] [fɔ:r; fər]
Now in all Israel there was none to be so much praised as Absalom for
现在 在 全部 以色列 那里 曾是 没有任何 到 是 所以 很多 赞扬 作为 押沙龙 为了
[hɪz; ɪz] [ˈbju:tɪ] :
his beauty :
他的 美丽 :

当时以色列全境没有人比押沙龙更俊美，更受人称赞：

[frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
from the sole of his foot even to the crown of his head there was
从 这 唯一 的 他的 脚 甚至 到 这 王冠 的 他的 头 那里 曾是
[noʊ] [ˈblemɪʃ] [ɪn][hɪm; ɪm] .
no blemish in him .
不 缺陷 在 他 .

从脚底到头顶，他身上没有任何瑕疵。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [poʊld] [hɪz; ɪz] [hed] , ([fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈevri] [ˈjɪrz] [end] [ðæt]
And when he polled his head , (for it was at every year's end that
和 什么时候 他 民意调查 他的 头 , (为了 它 曾是 在 每一个 年 结尾 那
[hi:; hi] [poʊld] [aɪ ˈti:] :
he polled it :
他 民意调查 它 :

当他剃头的时候（因为他每年年底都会剃头）：

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] [ˈhevi] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ˈðerfɔ:r] [hi:; hi] [poʊld] [aɪ ˈti:] :)
because the hair was heavy on him , therefore he polled it :)
因为 这 头发 曾是 重的 在 他 , 所以 他 民意调查 它 :)
因为头发太重，所以他把头发梳了起来：)

[hi:; hi] [weɪd] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈʃeklz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [weɪt]
he weighed the hair of his head at two hundred shekels after the king's weight
他 称重 这 头发 的 他的 头 在 二 百 谢克尔 后 这 国王的 重量
:
:
:

他称了一下自己头发的重量，发现比国王重两百舍客勒。

[soʊ] [ˈæbsələm] [dwelt] [tu:] [fʊl] [ˈjɪrz] [ɪn][dʒəˈru:sələm] , [ænd; ənd] [sɔ:] [nɔ:t][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [feɪs] .
So Absalom dwelt two full years in Jerusalem , and saw not the king's face .
所以 押沙龙 居住 二 满的 年 在 耶路撒冷 , 和 锯 不是 这 国王的 脸 .
于是押沙龙在耶路撒冷住了整整两年，却没有见到王的面。

[ˈðerfɔ:r] [ˈæbsələm] [sent] [fɔ:r; fər][dʒəjæb] , [tu:; tə][hæv; həv] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;
Therefore Absalom sent for Joab , to have sent him to the king ;
所以 押沙龙 发送 为了 约阿布 , 到 有 发送 他 到 这 国王 ;
因此押沙龙派人去请约押去见王；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][sent] [əˈgen] [ðə; ði][ˈsekənd] [taɪm]
but he would not come to him : and when he sent again the second time
但 他 会 不是 来 到 他 : 和 什么时候 他 发送 再次 这 第二 时间
,
:
,

但他却不肯来见他；当他第二次派人去见他时，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] .
he would not come .
他 会 不是 来 .

他不会来。

[ˈðerfɔːr] [hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] , [siː] , - [fiːld] [ɪz] [nɪr] [maɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Therefore he said unto his servants , See , Joab's field is near mine , and he
所以 他 说 到 他的 仆人 , 看 , - 场地 是 靠近 矿 , 和 他
[hæθ] [ˈbɑːrli] [ðer; ðər] ;
hath barley there ;
有 大麦 那里 ;

因此，约押对他的仆人说：“你看，约押的田地离我的田地很近，他在那里种大麦；

[goʊ][ænd; ənd][set][aɪ ˈtiː][ɑːn][ˈfaɪər] .
go and set it on fire .
去 和 放 它 在 火 .

去把它烧掉。

[ænd; ənd] - [ˈsɜːrvənt] [set][ðə; ði] [fiːld] [ɑːn][ˈfaɪər] .
And Absalom's servants set the field on fire .
和 - 仆人 放 这 场地 在 火 .

于是押沙龙的仆人放火烧了田地。

[ðen] [ˈdʒəjæb][əˈrouz] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ˈæbsələm][ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]
Then Joab arose , and came to Absalom unto his house , and said unto
然后 约阿布 出现 , 和 来了 到 押沙龙 到 他的 房子 , 和 说 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

于是约押起身，来到押沙龙的家中，对他说：

[ˈwerfɔːr] [hæv; həv][ðəaɪ] [ˈsɜːrvənt] [set][maɪ] [fiːld] [ɑːn][ˈfaɪər] ?
Wherefore have thy servants set my field on fire ?
因此 有 你的 仆人 放 我的 场地 在 火 ?

你的仆人为何放火焚烧我的田地？

[ænd; ənd][ˈæbsələm] [ˈænsər] [ˈdʒəjæb] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ][sent] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] , [ˈseɪɪŋ] , [kʌm] [ˈhɪðər] ,
And Absalom answered Joab , Behold , I sent unto thee , saying , Come hither ,
和 押沙龙 回答 约阿布 , 看哪 , 我 发送 到 你 , 说 , 来 这里 ,
押沙龙回答约押说：“看哪，我打发人来见你，说：‘你到这里来。’”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [send] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə] [seɪ] ,
that I may send thee to the king , to say ,
那 我 可能 发送 你 到 这 国王 , 到 说 ,

好让我派你去见国王，说：

[ˈwerfɔːr] [eɪ ˈem][aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [geʃɜː] ?
Wherefore am I come from Geshur ?
因此 是 我 来 从 格舒尔 ?

我从何而来？

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [gʊd] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [stiːl] :
it had been good for me to have been there still :
它 有 到过 好的 为了 我 到 有 到过 那里 仍然 :

对我来说，继续待在那里是件好事：

[ðæt] [wen] ['eni] [mæn] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑ:ntɹəvɜ:rsɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:r; fər]['dʒʌdʒmənt] ,
that when any man that had a controversy came to the king for judgment ,
 那 什么时候 任何 男人 那 有 一个 争议 来了 到 这 国王 为了 判断 ,
 凡有争执之人前来向国王求判,

[ðen] ['æbsələm] [kɔ:lɪd] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [ʌv; əv] [wʌt] ['sɪti] [ɑ:rɪ] [ðəʊ] ?
then Absalom called unto him , and said , Of what city art thou ?
然后 押沙龙 称为 到 他 , 和 说 , 的 什么 城市 艺术 你 ?
于是押沙龙呼唤他，说：“你是哪座城的人？ ”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ðəɪ] ['sɜ:rʋənt] [ɪz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
And he said , Thy servant is of one of the tribes of Israel .
和 他 说 , 你的 仆人是 的 一 的 这 部落 的 以色列 .
他说：“你的仆人是以色列支派的人。”

[ænd; ənd]['æbsələm] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] , [si:] , [ðəɪ] ['mætərz] [ɑ:r; ər] [gʊd] [ænd; ənd] [raɪt] ;
And Absalom said unto him , See , thy matters are good and right ;
和 押沙龙 说 到 他 , 看 , 你的 事情 是 好的 和 正确的 ;
押沙龙对他说：“你看，你的事情很好，很正确；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第19/47页

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn] [dɪ'pju:tɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ði:] .
but there is no man deputed of the king to hear thee .
但 那里 是 不 男人 委派 的 这 国王 到 听到 你 .

但是国王并没有委派任何人来听你申辩。

[ˈæbsələm] [sed] [mɔ:r'oʊvər] , [oʊ] [ðæt] [aɪ][wɜ:r; wər] [meɪd] [dʒʌdʒ] [ɪn][ðə; ði][lənd] ,
Absalom said moreover , Oh that I were made judge in the land ,
押沙龙 说 而且 , 哦 那 我 是 制成 法官 在 这 土地 ,
押沙龙又说: “但愿我被立为这地的审判官! ”

[ðæt] ['evri] [mæn] [wɪtʃ] [hæθ] ['eni] [su:t][ɔ:r] [kɔ:z] [maɪt] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu][em 'i:] ,
that every man which hath any suit or cause might come unto me ,
那 每一个 男人 哪个 有 任何 套装 或者 原因 可能 来 到 我 ,
凡有诉讼或案件的人, 都可以来找我。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [du:][hɪm; ɪm][ˈdʒʌstɪs] !
and I would do him justice !
和 我 会 做 他 正义 !

我会公正地评价他!

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] , [ðæt] [wen] ['eni] [mæn] [keɪm] [naɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][hɪm; ɪm]
And it was so , that when any man came nigh to him to do him
和 它 曾是 所以 , 那 什么时候 任何 男人 来了 夜 到 他 到 做 他
[oʊˈbi:s(ə)ns] ,
obeisance ,
服从 ,

事情就是这样, 当任何人走近他向他行礼时,

[hi:; hi][pʊt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .
he put forth his hand , and took him , and kissed him .
他 放 前进 他的 手 , 和 采取 他 , 和 亲吻 他 .
他伸出手, 拉住他, 亲吻了他。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] ['mænər] [dɪd] [ˈæbsələm] [tu:; tə][ɔ:l] ['ɪzriəl] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:r; fər]
And on this manner did Absalom to all Israel that came to the king for
和 在 这 方式 做过 押沙龙 到 全部 以色列 那 来了 到 这 国王 为了
[ˈdʒʌdʒmənt] :
judgment :
判断 :

于是, 押沙龙这样对待所有前来见王求审判的以色列人:

[soʊ] [ˈæbsələm] [stoʊl] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
so Absalom stole the hearts of the men of Israel .
所以 押沙龙 偷窃 这 心 的 这 男人 的 以色列 .

于是, 押沙龙赢得了以色列男人的心。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ˈæftər] [ˈfɔ:rti] ['jɪrz] , [ðæt] [ˈæbsələm] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [aɪ]
And it came to pass after forty years , that Absalom said unto the king , I
和 它 来了 到 经过 后 四十 年 , 那 押沙龙 说 到 这 国王 , 我
[preɪ] [ðɪ:] ,
pray thee ,
祈祷 你 ,

过了四十年, 押沙龙对王说: “请你.....”

[ˈlet][ˌem ˈiː][ˈɡoʊ][ænd; ənd][ˈpeɪ][ˈmaɪ][ˈvaʊ] , [ˈwɪtʃ] [ˈaɪ][ˈhæv; həv] [ˈvaʊd] [ˈʌntəˈʌntu][ˈðə; ði][ˈlɔːrd] , [ɪn]
let me go and pay my vow , which I have vowed unto the Lord , in
让 我 去 和 支付 我的 发誓 , 哪个 我 有 发誓 到 这 主 , 在
[ˈhiːbrən; ˈheb,rɑːn] .
Hebron :
希伯伦 :

让我去希伯仑还我向耶和华所许的愿。

[ˈfɔːr; fər][ˈðɑɪ] [ˈsɜːrvənt] [ˈvaʊd] [ə; eɪ][ˈvaʊ] [ˈwaɪl] [aɪ][əˈboʊd][æt; ət] [ˈgeʃɜː] [ɪn] [ˈsɪrɪr] , [ˈseɪɪŋ] ,
For thy servant vowed a vow while I abode at Geshur in Syria , saying ,
为了 你的 仆人 发誓 一个 发誓 尽管 我 住所 在 格舒尔 在 叙利亚 , 说 ,
[ɪf] [ˈðə; ði][ˈlɔːrd][ˈjæl; ʃəl] [ˈbrɪŋ] [ˌem ˈiː] [əˈɡen] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [ˈðen] [aɪ] [wɪl] [sɜːrv] [ˈðə; ði][ˈlɔːrd] .
If the Lord shall bring me again indeed to Jerusalem , then I will serve the Lord .
如果 这 主 将 带来 我 再次 的确 到 耶路撒冷 , 然后 我 将要 服务 这 主 .
[ænd; ənd][ˈðə; ði] [kɪŋ] [ˈsed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈhɪm; ɪm] , [ˈɡoʊ][ɪn] [ˈpiːs] .
And the king said unto him , Go in peace .
和 这 国王 说 到 他 , 去 在 和平 .
[ˈsoʊ][ˈhiː; hi][əˈroʊz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ˈhiːbrən; ˈheb,rɑːn] .
So he arose , and went to Hebron .
所以 他 出现 , 和 去 到 希伯伦 .
[ˈbʌt; bət] [ˈæbsələm] [ˈsent] [ˈspaɪz] [θruːˈaʊt] [ˈɔːl][ˈðə; ði] [ˈtraɪbz] [ˈʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] , [ˈseɪɪŋ] ,
But Absalom sent spies throughout all the tribes of Israel , saying ,
但 押沙龙 发送 间谍 自始至终 全部 这 部落 的 以色列 , 说 ,
[ˈæz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈjiː; ji] [ˈhɪr] [ˈðə; ði] [ˈsaʊnd] [ˈʌv; əv][ˈðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] , [ˈðen] [ˈjiː; ji][ˈjæl; ʃəl] [ˈseɪ] ,
As soon as ye hear the sound of the trumpet , then ye shall say ,
作为 很快 作为 是的 听到 这 声音 的 这 喇叭 , 然后 是的 将 说 ,
[ˈæbsələm] [ˈreɪnɪθ] [ɪn][ˈhiːbrən; ˈheb,rɑːn] .
Absalom reigneth in Hebron .
押沙龙 统治 在 希伯伦 .

如果耶和华真能使我重返耶路撒冷，我必事奉耶和华。

[ˈbʌt; bət] [ˈæbsələm] [ˈsent] [ˈspaɪz] [θruːˈaʊt] [ˈɔːl][ˈðə; ði] [ˈtraɪbz] [ˈʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] , [ˈseɪɪŋ] ,
But Absalom sent spies throughout all the tribes of Israel , saying ,
但 押沙龙 发送 间谍 自始至终 全部 这 部落 的 以色列 , 说 ,
[ˈæz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈjiː; ji] [ˈhɪr] [ˈðə; ði] [ˈsaʊnd] [ˈʌv; əv][ˈðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] , [ˈðen] [ˈjiː; ji][ˈjæl; ʃəl] [ˈseɪ] ,
As soon as ye hear the sound of the trumpet , then ye shall say ,
作为 很快 作为 是的 听到 这 声音 的 这 喇叭 , 然后 是的 将 说 ,
[ˈæbsələm] [ˈreɪnɪθ] [ɪn][ˈhiːbrən; ˈheb,rɑːn] .
Absalom reigneth in Hebron .
押沙龙 统治 在 希伯伦 .

于是他起身，往希伯仑去。

[ˈbʌt; bət] [ˈæbsələm] [ˈsent] [ˈspaɪz] [θruːˈaʊt] [ˈɔːl][ˈðə; ði] [ˈtraɪbz] [ˈʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] , [ˈseɪɪŋ] ,
But Absalom sent spies throughout all the tribes of Israel , saying ,
但 押沙龙 发送 间谍 自始至终 全部 这 部落 的 以色列 , 说 ,
[ˈæz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈjiː; ji] [ˈhɪr] [ˈðə; ði] [ˈsaʊnd] [ˈʌv; əv][ˈðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] , [ˈðen] [ˈjiː; ji][ˈjæl; ʃəl] [ˈseɪ] ,
As soon as ye hear the sound of the trumpet , then ye shall say ,
作为 很快 作为 是的 听到 这 声音 的 这 喇叭 , 然后 是的 将 说 ,
[ˈæbsələm] [ˈreɪnɪθ] [ɪn][ˈhiːbrən; ˈheb,rɑːn] .
Absalom reigneth in Hebron .
押沙龙 统治 在 希伯伦 .

但押沙龙派探子走遍以色列各支派，说：

[ˈæbsələm] [ˈreɪnɪθ] [ɪn][ˈhiːbrən; ˈheb,rɑːn] .
Absalom reigneth in Hebron .
押沙龙 统治 在 希伯伦 .
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈæbsələm] [went] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈmen] [aʊt] [ˈʌv; əv][dʒəˈruːsələm] , [ˈðæt] [wɜːr; wər] [ˈkɔːld] ;
And with Absalom went two hundred men out of Jerusalem , that were called ;
和 和 押沙龙 去 二 百 男人 出去 的 耶路撒冷 , 那 是 称为 ;
[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsɪmˈplɪsəti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnuː] [ˈnɑːt] [ˈeni] [θɪŋ] .
and they went in their simplicity , and they knew not any thing .
和 他们 去 在 他们的 简单 , 和 他们 知道 不是 任何 事物 .
[ænd; ənd][ˈæbsələm] [ˈsent] [ˈfɔːr; fər] [əˈhiθəfel] [ˈðə; ði] [ˈɡɪlənaɪt] , [ˈdeɪvɪdʒ] [ˈkaʊnsələr] , [ˈfrʌm; frəm][ˈhɪz; ɪz]
And Absalom sent for Ahithophel the Gilonite , David's counsellor , from his
和 押沙龙 发送 为了 亚希多弗 这 吉洛尼特 , 大卫的 顾问 , 从 他的

押沙龙在希伯仑作王。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈæbsələm] [went] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈmen] [aʊt] [ˈʌv; əv][dʒəˈruːsələm] , [ˈðæt] [wɜːr; wər] [ˈkɔːld] ;
And with Absalom went two hundred men out of Jerusalem , that were called ;
和 和 押沙龙 去 二 百 男人 出去 的 耶路撒冷 , 那 是 称为 ;
[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsɪmˈplɪsəti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnuː] [ˈnɑːt] [ˈeni] [θɪŋ] .
and they went in their simplicity , and they knew not any thing .
和 他们 去 在 他们的 简单 , 和 他们 知道 不是 任何 事物 .
[ænd; ənd][ˈæbsələm] [ˈsent] [ˈfɔːr; fər] [əˈhiθəfel] [ˈðə; ði] [ˈɡɪlənaɪt] , [ˈdeɪvɪdʒ] [ˈkaʊnsələr] , [ˈfrʌm; frəm][ˈhɪz; ɪz]
And Absalom sent for Ahithophel the Gilonite , David's counsellor , from his
和 押沙龙 发送 为了 亚希多弗 这 吉洛尼特 , 大卫的 顾问 , 从 他的
[ˈsɪti] , [ˈiːv(ə)n][ˈfrʌm; frəm] - ,
city , even from Giloh ,
城市 , 甚至 从 - ,
[ˈsɪti] , [ˈiːv(ə)n][ˈfrʌm; frəm] - ,
city , even from Giloh ,
城市 , 甚至 从 - ,

于是押沙龙派人从基罗城，就是基罗，请大卫的谋士亚希多弗来。

[waɪl] [hiː; hi] [ˈɔːfərd] [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
while he offered sacrifices .
尽管 他 提供 牺牲 :

他献祭的时候。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] [wʌz; wəz] [strɒŋ] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪnˈkriːst] [kənˈtɪnjuəli] [wɪð; wɪθ]
And the conspiracy was strong ; for the people increased continually with
和 这 阴谋 曾是 强的 ; 为了 这 人们 增加 持续 和
[ˈæbsələm] .
Absalom .
押沙龙 :

阴谋势力强大，因为支持押沙龙的人越来越多。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə][ˈdeɪvɪd] , [ˈseɪɪŋ] ,
And there came a messenger to David , saying ,
和 那里 来了 一个 信使 到 大卫 , 说 ,
[ˈdeɪvɪd] [ˈseɪɪŋ] [ˈdeɪvɪd] :
有一个使者来见大卫，说：

[ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ɑːr; ər][ˈæftər] [ˈæbsələm] .
The hearts of the men of Israel are after Absalom .
这 心 的 这 男人 的 以色列 是 后 押沙龙 :
[ˈdeɪvɪd] [ˈæftər] [ˈæbsələm] :
以色列人的心都向往押沙龙。

[ænd; ʌnd][ˈdeɪvɪd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][dʒəˈruːsələm] ,
And David said unto all his servants that were with him at Jerusalem ,
和 大卫 说 到 全部 他的 仆人 那 是 和 他 在 耶路撒冷 ,
[dʒəˈruːsələm] ,
[ˈəˈraɪz] ,
Arise ,
出现 ,

大卫对在耶路撒冷与他同在的所有臣仆说：“起来！ ”

[ænd; ʌnd][let] [juː ˈes] [fliː] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][æɪ; ɛɪ][nɑːt] [els] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ˈæbsələm] : [meɪk] [spiːd]
and let us flee ; for we shall not else escape from Absalom : make speed
和 让 我们 逃跑 ; 为了 我们 将 不是 别的 逃脱 从 押沙龙 : 制作 速度
[tuː; tə][dɪˈpɑːrt] ,
to depart ,
到 离开 ,

我们快逃吧！ 否则我们无法逃脱押沙龙的魔爪。赶紧离开！

[lest] [hiː; hi][ˌoʊvərˈteɪk] [juː ˈes] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ʌnd] [brɪŋ] [ɪˈv(ə)l][əˈpɑːn] [juː ˈes] ,
lest he overtake us suddenly , and bring evil upon us ,
免得 他 超过 我们 突然 , 和 带来 邪恶的 之上 我们 ,
[ˌoʊvərˈteɪk] [juː ˈes] [ˈsʌd(ə)nli] :
免得他突然追上我们，给我们带来灾祸。

[ænd; ʌnd] [smaɪt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] .
and smite the city with the edge of the sword .
和 惩击 这 城市 和 这 边缘 的 这 剑 :
[ˈsɪti] [wɪð; wɪθ] [sɔːrd] :
用剑的利刃击溃这座城市。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈsɜːrvənt] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [brɪˈhoʊld] ,
And the king's servants said unto the king , Behold ,
和 这 国王的 仆人 说 到 这 国王 , 看哪 ,
[ˈkɪŋz] [ˈsɜːrvənt] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈkɪŋ] :
王的臣仆对王说：“看哪，

[ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə][duː] [wʌtsoʊˈevər] [maɪ][bɔːrd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈæɪ; ɛɪ] [əˈpɔɪnt] .
thy servants are ready to do whatsoever my lord the king shall appoint .
你的 仆人 是 准备好 到 做 任何 我的 主 这 国王 将 委 :
[ˈsɜːrvənt] [ˈæɪ; ɛɪ] [əˈpɔɪnt] :
您的仆人随时准备执行我主我王所吩咐的一切。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [fɔːrθ] , [ænd; ʌnd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] ,
And the king went forth , and all the people after him ,
和 这 国王 去 前进 , 和 全部 这 人们 后 他 ,
[ˈkɪŋ] [went] [fɔːrθ] :
于是国王出动，所有的人都跟随他。

[ænd; ənd] ['tæri:d] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][fɑ:r][ɔ:f] .

and tarried in a place that was far off .

和 滞留 在 一个 地方 那 曾是 远的 离开 .

于是，他们在一个遥远的地方逗留了下来。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] [wept] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [pæst] ['oʊvər]

And all the country wept with a loud voice , and all the people passed over

和 全部 这 国家 哭泣 和 一个 大声 嗓音 , 和 全部 这 人们 通过了 超过

;
;
;

全国上下都放声痛哭，所有人都悲痛欲绝。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔ:lsoʊ] [hɪm'self] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [brʊk] ['ki:drən] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [pæst]

the king also himself passed over the brook Kidron , and all the people passed

这 国王 还 他自己 通过了 超过 这 溪 基德伦 , 和 全部 这 人们 通过了

['oʊvər] ,

over ,

超过 ,

国王亲自过了汲沦溪，所有的人也都过了溪。

[tɔ:rd] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

toward the way of the wilderness .

朝向 这 方式 的 这 荒野 .

走向旷野之路。

[ænd; ənd][loʊ][ˈzɑ:dək][ˈɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['li:vəɪts] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

And lo Zadok also , and all the Levites were with him ,

和 洛 扎多克 还 , 和 全部 这 利未人 是 和 他 ,

撒督也和所有的利未人都与他在一起。

['berɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv][gɑ:d] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [daʊn] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][gɑ:d]

bearing the ark of the covenant of God : and they set down the ark of God

轴承 这 方舟 的 这 盟约 的 上帝 : 和 他们 放 向下 这 方舟 的 上帝

;
;
;

抬着神的约柜，他们把神的约柜安放好。

[ænd; ənd] [əˈbaɪəθə] [went] [ʌp] , [ʌn'tɪl] [ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [dʌn] ['pæsɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

and Abiathar went up , until all the people had done passing out of the city .

和 阿比亚塔尔 去 向上 , 直到 全部 这 人们 有 完毕 通过 出去 的 这 城市 .

亚比亚塔尔继续上去，直到所有人都出城为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['ʌntəˈʌntu][ˈzɑ:dək] , ['kæri] [bæk] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][gɑ:d]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] :

And the king said unto Zadok , Carry back the ark of God into the city :

和 这 国王 说 到 扎多克 , 携带 后退 这 方舟 的 上帝 进入 这 城市 :

王对撒督说：“把神的约柜抬回城里去。”

[ɪf] [aɪ][æɫ; əɫ][faɪnd] ['feɪvər] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] , [hi:; hi] [wɪl] [brɪŋ] [em 'i:][ə'gen] ,

if I shall find favour in the eyes of the Lord , he will bring me again ,

如果 我 将 寻找 偏爱 在 这 眼睛 的 这 主 , 他 将要 带来 我 再次 ,

我若蒙耶和华的恩宠，他必使我归回。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [em 'i:][bəuθ][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hæbrɪteɪʃn] : [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [ðʌs] [seɪ] ,

and shew me both it , and his habitation : but if he thus say ,

和 展示 我 两个都 它 , 和 他的 居住地 : 但 如果 他 因此 说 ,

并把那里和他的住处都指给我看；但如果他这样说，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ði:] ; [brɪ'hoʊld] , [hɪr] [eɪ'em][aɪ] ,

I have no delight in thee ; behold , here am I ,

我 有 不 喜 在 你 ; 看哪 , 这里 是 我 ,

我并不喜爱你；看哪，我在这里，

[let][him; im][du:][tu:; tə][em 'i:][æz; əz] ['si:miθ] [gʊd] [ˈantəˈʌntu][him; im] .
let him do to me as seemeth good unto him .
让 他 做 到 我 作为 似乎 好的 到 他 .

让他按自己的意思对我做吧。

[ˈzɑ:dək] [ˈðerfɔ:r] [ænd; ənd] [əˈbaɪəθə] [ˈkærid] [-]
Zadok therefore and Abiathar carried [183]
扎多克 所以 和 阿比亚塔尔 携带 [-]

因此，扎多克和亚比亚他携带了[183]

[ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ga:d] [əˈgen] [tu:; tə][dʒəˈru:sələm] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈtæri:d] [ðer; ðər] .
the ark of God again to Jerusalem : and they tarried there .
这 方舟 的 上帝 再次 到 耶路撒冷 : 和 他们 滞留 那里 .

神的约柜又被运回耶路撒冷；他们就在那里停留了。

[i:] .
II .
二 .

二、

[ˈsæmjʊəl] -
Samuel 16
塞缪尔 -

撒母耳记上 16 章

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [went] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [əˈsent] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈɑ:ləvet] , [ænd; ənd] [wept] [æz; əz][hi:; hi] [went]
And David went up by the ascent of mount Olivet , and wept as he went
和 大卫 去 向上 经过 这 上升 的 山 奥利维特 , 和 哭泣 作为 他 去

[ʌp] ,
up ,
向上 ,

大卫沿着橄榄山的山路上去，边上边哭。

[ænd; ənd][hæd; həd][hi:; iz] [hed] [ˈkʌvəd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ˈberfʊt] :
and had his head covered , and he went barefoot :
和 有 他的 头 涵盖 , 和 他 去 赤脚 :

他头戴面纱，赤着脚：

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz][wið; wiθ][him; im] [ˈkʌvəd] [ˈevri] [mæn][hi:; iz] [hed] , [ænd; ənd]
and all the people that was with him covered every man his head , and
和 全部 这 人们 那 曾是 和 他 涵盖 每一个 男人 他的 头 , 和

[ðeɪ] [went] [ʌp] ,
they went up ,
他们 去 向上 ,

与他同行的所有人都蒙住了头，然后他们上去了。

[ˈwi:pɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp] .
weeping as they went up .
哭泣 作为 他们 去 向上 .

他们一边哭泣一边往上走。

[ænd; ənd][wʌn][tuʊld][ˈdeɪvɪd] , [ˈseɪɪŋ] , [əˈhiθəfel] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [wið; wiθ] [ˈæbsələm] .
And one told David , saying , Ahithophel is among the conspirators with Absalom .
和 一 讲述 大卫 , 说 , 亚希多弗 是 之中 这 阴谋者 和 押沙龙 .

有人告诉大卫说：“亚希多弗是与押沙龙同谋的人之一。”

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sed] , [oʊ] [lɔ:rd] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [tɜ:rn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv] [əˈhiθəfel] [ˈɪntu:]
And David said , O Lord , I pray thee , turn the counsel of Ahithophel into
和 大卫 说 , 哦 主 , 我 祈祷 你 , 转动 这 法律顾问 的 亚希多弗 进入

[ˈfu:lɪʃnəs] .
foolishness .
愚蠢 .

大卫说：“耶和华啊，求你使亚希多弗的计谋变为愚拙。”

[ænd; ənd][aɪˈti:] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [wen] [ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
And it came to pass , that when David was come to the top of the
和 它 来了 到 经过 , 那 什么时候 大卫 曾是 来 到 这 顶部 的 这
[maʊnt] ,
mount ,
山 ,

事情是这样的，当大卫登上山顶的时候，

[wer] [hiː; hi] [ˈwəːʃɪp] [gɑːd] , [brɪˈhoʊld] ,
where he worshipped God , behold ,
在哪里 他 崇拜 上帝 , 看哪 ,

在他敬拜上帝的地方，看哪，

[hʊʃaɪ] [ðə; ði] [ˈɑːr,kart] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][koʊt] [rent] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [əˈpɑːn]
Hushai the Archite came to meet him with his coat rent and earth upon
虎沙伊 这 建筑师 来了 到 见面 他 和 他的 外套 租 和 地球 之上
[hɪz; ɪz] [hed] :
his head :
他的 头 :

胡沙伊前来迎接他，他外袍撕裂，头上沾满泥土：

[ˈʌntəˈʌntu] [huːm] [ˈdeɪvɪd] [sed] , [ɪf] [ðəʊ] [pɑːs; pæs][ɑːn][wɪð; wɪθ][emˈiː] ,
unto whom David said , If thou passest on with me ,
到 谁 大卫 说 , 如果 你 帕斯特 在 和 我 ,

大卫对他说：“如果你与我同去，

[ðen] [ðəʊ] [ʃælt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][emˈiː] : [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
then thou shalt be a burden unto me : but if thou return to the city ,
然后 你 应 是 一个 负担 到 我 : 但 如果 你 返回 到 这 城市 ,

那样，你必成为我的负担；但如果你回到城里，

[ænd; ənd] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈæbsələm] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] , [oʊ] [kɪŋ] ;
and say unto Absalom , I will be thy servant , O king ;
和 说 到 押沙龙 , 我 将要 是 你的 仆人 , 哦 国王 ;

对押沙龙说：王啊，我愿作你的仆人；

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðəɪ] [ˈfɑːðəz] [ˈsɜːrvənt] [hɪðərˈtuː] , [soʊ] [wɪl] [aɪ] [naʊ] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] :
as I have been thy father's servant hitherto , so will I now also be thy servant :
作为 我 有 到过 你的 父亲的 仆人 迄今为止 , 所以 将要 我 现在 还 是 你的 仆人 :

我先前怎样服侍你父亲，现在也照样服侍你。

[ðen] [ˈmeɪɪst, meist] [ðəʊ] [fɔːr; fər][emˈiː] [dɪˈfiːt] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv] [əˈhiθəfel] .
then mayest thou for me defeat the counsel of Ahithophel .
然后 五月 你 为了 我 击败 这 法律顾问 的 亚希多弗 .

愿你为我挫败亚希多弗的计谋。

[ænd; ənd][hæst] [ðəʊ] [nɑːt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ðɪː] [ˈzɑːdək][ænd; ənd] [əˈbaɪəθə] [ðə; ði] [priːsts] ?
And hast thou not there with thee Zadok and Abiathar the priests ?
和 哈斯特 你 不是 那里 和 你 扎多克 和 阿比亚塔尔 这 神父 ?

祭司撒督和亚比亚他不是也和你在一起吗？

[ˈðerfɔːr] [aɪˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [ðæt] [wʌt] [θɪŋ] [soʊˈevər] [ðəʊ] [ʃælt] [hɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz]
therefore it shall be , that what thing soever thou shalt hear out of the king's
所以 它 将 是 , 那 什么 事物 无论如何 你 应 听到 出去 的 这 国王的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

因此，凡你从王宫里听到的事，

[ðəʊ] [ʃælt] [tel] [aɪˈtiː][tuː; tə][ˈzɑːdək][ænd; ənd] [əˈbaɪəθə] [ðə; ði] [priːsts] .
thou shalt tell it to Zadok and Abiathar the priests .
你 应 告诉 它 到 扎多克 和 阿比亚塔尔 这 神父 .

你要把这事告诉祭司撒督和亚比亚他。

[bɪ'hoʊld] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər] [tu:] [sʌnz] ;
Behold , they have there with them their two sons ;
看哪 , 他们 有 那里 和 他们 他们的 二 儿子们 ;
看哪, 他们的两个儿子也在那里;

[ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm][ji:; jɪ][æɪ; ʌɪ][send] [ˈʌntəˈʌntu][em 'i:] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ji:; jɪ][kæn; kən] [hɪr] .
and by them ye shall send unto me every thing that ye can hear .
和 经过 他们 是的 将 发送 到 我 每一个 事物 那 是的 能 听到 .
你们要藉着他们把你们所听到的一切话都告诉我。

[soʊ] [hʊʃaɪ] ['deɪvɪdz] [frend] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['æbsələm] [keɪm] ['ɪntu:][dʒə'ru:sələm] .
So Hushai David's friend came into the city , and Absalom came into Jerusalem .
所以 虎沙伊 大卫的 朋友 来了 进入 这 城市 , 和 押沙龙 来了 进入 耶路撒冷 .
于是, 大卫的朋友户筛进了城, 押沙龙也进了耶路撒冷。

[ænd; ənd] [wen] [kɪŋ] ['deɪvɪd] [keɪm] [tu:; tə] [bəh'jɜ:m] , [bɪ'hoʊld] ,
And when king David came to Bahurim , behold ,
和 什么时候 国王 大卫 来了 到 巴胡林 , 看哪 ,
大卫王来到巴户琳的时候, 看哪,

[ðens] [keɪm] [aʊt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [sɔ:l] , [hu:z] [neɪm]
thence came out a man of the family of the house of Saul , whose name
因此 来了 出去 一个 男人 的 这 家庭 的 这 房子 的 扫罗 , 谁 姓名
[wʌz; wəz] ['ʃɪmeɪ] ,
was Shimei ,
曾是 诗梅 ,
随后, 扫罗家出来一个人, 名叫示每。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['geɪrɑ:] : [hi:; hi] [keɪm] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [stɪl] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] .
the son of Gera : he came forth , and cursed still as he came .
这 儿子 的 格拉 : 他 来了 前进 , 和 被诅咒的 仍然 作为 他 来了 .
格拉的儿子: 他出来了, 一边出来一边咒骂。

[ðen] [sed] ['æbɪʃaɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [zɪ'ru:; aɪə] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then said Abishai the son of Zeruiah unto the king ,
然后 说 阿比沙伊 这 儿子 的 泽鲁亚 到 这 国王 ,
洗鲁雅的儿子亚比筛对王说:

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [ded] [dɔ:g] [kɜ:rs] [maɪ][lɔ:rd][ðə; ði] [kɪŋ] ?
Why should this dead dog curse my lord the king ?
为什么 应该 这 死的 狗 诅咒 我的 主 这 国王 ?
这条死狗为什么要诅咒我的国王陛下?

[let][em 'i:][goʊ] ['oʊvər] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hed] .
let me go over , I pray thee , and take off his head .
让 我 去 超过 , 我 祈祷 你 , 和 拿 离开 他的 头 .
请让我过去, 砍下他的头颅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ji:; jɪ] [sʌnz] [ʌv; əv] [zɪ'ru:; aɪə] ?
And the king said , What have I to do with you , ye sons of Zeruiah ?
和 这 国王 说 , 什么 有 我 到 做 和 你 , 是的 儿子们 的 泽鲁亚 ?
王说: “洗鲁雅的儿子们, 我与你们有什么相干呢? ”

[soʊ][let] [hɪm; ɪm] [kɜ:rs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [kɜ:rs] ['deɪvɪd] .
so let him curse , because the Lord hath said unto him , Curse David .
所以 让 他 诅咒 , 因为 这 主 有 说 到 他 , 诅咒 大卫 .
所以让他咒诅吧, 因为耶和华已经吩咐他说: “咒诅大卫。”

[hu:] [ʃæɪ; ʃəl] [ðen] [seɪ] , ['werfɔ:r] [hæst] [ðəʊ] [dʌn] [soʊ] ?
Who shall then say , Wherefore hast thou done so ?
WHO 将 然后 说 , 因此 哈斯特 你 完毕 所以 ?
谁会问: “你为何这样做? ”

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sed] [tuː; tə] ˈæbɪʃaɪ , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ˈsɜːrvənt] , [bɪˈhoʊld] , [maɪ] [sʌn]
And David said to Abishai , and to all his servants , Behold , my son
和 大卫 说 到 阿比沙伊 , 和 到 全部 他的 仆人 , 看哪 , 我的 儿子
[ˈsiːkɪθ] [maɪ][laɪf] :
seeketh my life :
寻求 我的 生活 :

大卫对亚比筛和他的所有臣仆说：“看哪，我的儿子要害我的性命。”

[haʊ] [mʌt] [mɔːr] [naʊ] [meɪ] [ðɪs] [ˈbendʒəmaɪt][duː][aɪ ˈtiː] ?
how much more now may this Benjamite do it ?
如何 很多 更多的 现在 可能 这 便雅悯 做 它 ?
这位便雅悯支派的人现在还能做到什么程度呢？

[let] [hɪm; ɪm] [əˈloʊn] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [kɜːrs] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [ˈbɪdn] [hɪm; ɪm] .
let him alone , and let him curse ; for the Lord hath bidden him .
让 他 独自的 , 和 让 他 诅咒 ; 为了 这 主 有 拜登 他 .
任凭他吧，任凭他咒骂吧；因为这是耶和华吩咐他的。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [lʊk] [ɑːn] [maɪn] [əˈflɪk(ə)n] ,
It may be that the Lord will look on mine affliction ,
它 可能 是 那 这 主 将要 看 在 矿 痛苦 ,
或许主会垂顾我的苦难。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [rɪˈkwaɪt] [ˌem ˈiː] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈkəːsɪŋ] [ðɪs] [deɪ] .
and that the Lord will requite me good for his cursing this day .
和 那 这 主 将要 报答 我 好的 为了 他的 咒骂 这 天 .
并且主必会因我今日所受的咒诅而给予我美好的报应。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈdeɪvɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [went] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
And as David and his men went by the way ,
和 作为 大卫 和 他的 男人 去 经过 这 方式 ,
大卫和他的部下沿着这条路走着，

[ˈʃɪmeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪlz] [saɪd] [ˈoʊvər] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][æz; əz][hiː; hi]
Shimei went along on the hill's side over against him , and cursed as he
诗梅 去 沿着 在 这 丘陵 边 超过 反对 他 , 和 被诅咒的 作为 他
[went] ,
went ,
去 ,

石梅沿着山坡走到他对面，一边走一边咒骂。

[ænd; ənd] [θruː] [stoʊnz] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][kæst] [dʌst] .
and threw stones at him , and cast dust .
和 扔 石头 在 他 , 和 投掷 灰尘 .
他们向他扔石头，扬起尘土。

[ænd; ənd] [ˈæbsələm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ðə; ði] [men] [ʌ; əv] [ˈɪzriəl] , [keɪm] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] ,
And Absalom , and all the people the men of Israel , came to Jerusalem ,
和 押沙龙 , 和 全部 这 人们 这 男人 的 以色列 , 来了 到 耶路撒冷 ,
[ænd; ənd] [əˈhiθəfel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and Ahithophel with him .
和 亚希多弗 和 他 .

于是押沙龙和以色列全民都来到耶路撒冷，亚希多弗也和他们一起来了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [hʊʃaɪ] [ðə; ði] [ˈɑːrˌkaɪt] , [ˈdeɪvɪdz] [frend] , [wʌz; wəz] [kʌm]
And it came to pass , when Hushai the Archite , David's friend , was come
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 虎沙伊 这 建筑师 , 大卫的 朋友 , 曾是 来
[ˈʌntəˈʌntu] [ˈæbsələm] ,
unto Absalom ,
到 押沙龙 ,

大卫的朋友，亚基人户筛来到押沙龙那里的时候，

[ðæt] [hʊʃaɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈæbsələm] , [gɑ:d] [serv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [gɑ:d] [serv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
that Hushai said unto Absalom , God save the king , God save the king .
那 虎沙伊 说 到 押沙龙 , 上帝 节省 这 国王 , 上帝 节省 这 国王 .
户筛对押沙龙说：“愿神保佑王！愿神保佑王！ ”

[ænd; ənd] [ˈæbsələm] [sed] [tu:; tə] [hʊʃaɪ] , [ɪz] [ðɪs] [ðai] [ˈkaɪndnəs] [tu:; tə] [ðai] [frend] ?
And Absalom said to Hushai , Is this thy kindness to thy friend ?
和 押沙龙 说 到 虎沙伊 , 是 这 你的 仁慈 到 你的 朋友 ?
押沙龙对户筛说：“你就是这样待你的朋友吗？ ”

[waɪ] [went] [ðəʊ] [nɑ:t][wɪð; wɪθ] [ðai] [frend] ?
why wentest thou not with thy friend ?
为什么 最 你 不是 和 你的 朋友 ?
你为什么不和你的朋友一起去？

[ænd; ənd] [hʊʃaɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈæbsələm] , [nei] ; [bʌt; bət] [hu:m] [ðə; ði] [ɔ:rd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈpi:p(ə)] ,
And Hushai said unto Absalom , Nay ; but whom the Lord , and this people ,
和 虎沙伊 说 到 押沙龙 , 不 ; 但 谁 这 主 , 和 这 人们 ,
户筛对押沙龙说：“不，耶和華和这百姓，谁能胜过他呢？ ”

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ɪzriəl] , [tʃu:z] , [hɪz; ɪz] [wɪl] [aɪ] [bi:; bi] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wɪl] [aɪ]
and all the men of Israel , choose , his will I be , and with him will I
和 全部 这 男人 的 以色列 , 选择 , 他的 将要 我 是 , 和 和 他 将要 我
[əˈbaɪd] .
abide .
遵守 .
以色列众男子啊，你们要选择，我要归向他，与他同在。

[ænd; ənd] [əˈgen] , [hu:m] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [sɜ:rv] ?
And again , whom should I serve ?
和 再次 , 谁 应该 我 服务 ?
我又该为谁服务呢？

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nɑ:t] [sɜ:rv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ?
should I not serve in the presence of his son ?
应该 我 不是 服务 在 这 在场 的 他的 儿子 ?
我难道不应该在他儿子面前侍奉他吗？

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [ɪn] [ðai] [ˈfɑ:ðəz] [ˈprez(ə)ns] , [soʊ] [wɪl] [aɪ] [bi:; bi] [ɪn] [ðai] [ˈprez(ə)ns] .
as I have served in thy father's presence , so will I be in thy presence .
作为 我 有 服务 在 你的 父亲的 在场 , 所以 将要 我 是 在 你的 在场 .
我怎样侍奉过你的父亲，也要怎样侍奉过你。

[ðen] [sed] [ˈæbsələm] [tu:; tə] [əˈhiθəfel] , [gɪv] [ˈkaʊns(ə)l] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ] [wʌt] [wi:; wi] [æɪ; əɪ] [du:] .
Then said Absalom to Ahithophel , Give counsel among you what we shall do .
然后 说 押沙龙 到 亚希多弗 , 给 法律顾问 之中 你 什么 我们 将 做 .
于是押沙龙对亚希多弗说：“你们彼此商议，我们当怎样行。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [əˈhiθəfel] , [wɪt] [hi:; hi] [ˈkaʊnsəld] [ɪn] [ðoʊz] [-]
And the counsel of Ahithophel , which he counselled in those [184]
和 这 法律顾问 的 亚希多弗 , 哪个 他 建议 在 那些 [-]
亚希多弗的计谋，就是他在那些[184]中所提出的计谋

[deɪz] , [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [ɪnˈkwaiəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɔrəkl] [ʌv; əv] [gɑ:d] :
days , was as if a man had enquired at the oracle of God :
天 , 曾是 作为 如果 一个 男人 有 询问 在 这 神谕 的 上帝 :
几天过去了，就好像有人向神谕求问一样：

[soʊ] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [əˈhiθəfel] [bəʊθ] [wɪð; wɪθ] [ˈdeɪvɪd] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈæbsələm] .
so was all the counsel of Ahithophel both with David and with Absalom .
所以 曾是 全部 这 法律顾问 的 亚希多弗 两个都 和 大卫 和 和 押沙龙 .
亚希多弗向大卫和押沙龙所出的一切计谋都是如此。

['sæmjʊəl] -
Samuel 17
塞繆尔 -

撒母耳记上 17 章

[ænd; ənd] [ə'hiθəfel] [sed] [ˈʌntə'ʌntu] [ˈæbsələm] , [let] [em 'i:] [naʊ] [tʃu:z] [aʊt] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
And Ahithophel said unto Absalom , Let me now choose out twelve thousand men ,
和 亚希多弗 说 到 押沙龙 , 让 我 现在 选择 出去 十二 千 男人 ,

亚希多弗对押沙龙说：“现在让我挑选一万二千人来。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'raɪz][ænd; ənd] [pər'su:] [ˈæftər][ˈdeɪvɪd] [ðɪs] [naɪt] :
and I will arise and pursue after David this night :
和 我 将要 出现 和 追求 后 大卫 这 夜晚 :

今晚我必起来追赶大卫。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi]ɪz] [ˈwɪrɪ] [ænd; ənd] [wi:k] [ˈhændɪd] ,
and I will come upon him while he is weary and weak handed ,
和 我 将要 来 之上 他 尽管 他 是 厌倦 和 虚弱的 递交 ,

我必趁他疲乏无力时攻击他。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə'freɪd] : [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][jæl; ʃəl]
and will make him afraid : and all the people that are with him shall
和 将要 制作 他 害怕的 : 和 全部 这 人们 那 是 和 他 将

[fli:] ;
flee ;
逃跑 ;

并会让他感到恐惧；所有与他在一起的人都会逃跑；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [smaɪt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ˈoʊnli] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈʌntə'ʌntu]
and I will smite the king only : and I will bring back all the people unto
和 我 将要 惩戒 这 国王 仅有的 : 和 我 将要 带来 后退 全部 这 人们 到

[ði:] .
thee .
你 .

我必只击杀君王，我必使所有百姓归还给你。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈseɪɪŋ] [pli:zd] [ˈæbsələm] [wel] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈeldəz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
And the saying pleased Absalom well , and all the elders of Israel .
和 这 说 高兴 押沙龙 出色地 , 和 全部 这 长者 的 以色列 .

押沙龙和以色列所有的长老都很喜欢这话。

[ðen] [sed] [ˈæbsələm] , [kɔ:l] [naʊ] [hʊʃaɪ] [ðə; ðɪ] [ˈɑ:rˌkaɪt] [ˈɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd][let] [ju: 'es] [hɪr] [ˈlaɪkwaɪz]
Then said Absalom , Call now Hushai the Archite also , and let us hear likewise
然后 说 押沙龙 , 称呼 现在 虎沙伊 这 建筑师 还 , 和 让 我们 听到 同样地

[wʌt] [hi:; hi] [seθ] .
what he saith .
什么 他 赛斯说 .

押沙龙说：“现在也把亚基人户筛叫来，我们也听听他怎么说。”

[ænd; ənd] [wen] [hʊʃaɪ] [wʌz; wəz] [kʌm] [tu:; tə] [ˈæbsələm] , [ˈæbsələm] [speɪk] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] ,
And when Hushai was come to Absalom , Absalom spake unto him , saying ,
和 什么时候 虎沙伊 曾是 来 到 押沙龙 , 押沙龙 说 到 他 , 说 ,

户筛来到押沙龙那里，押沙龙对他说：

[ə'hiθəfel] [hæθ] [ˈspəʊkən][ˈæftər] [ðɪs] [ˈmænər] : [jæl; ʃəl][wi:; wi][du:] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈseɪɪŋ] ?
Ahithophel hath spoken after this manner : shall we do after his saying ?
亚希多弗 有 说 后 这 方式 : 将 我们 做 后 他的 说 ?

亚希多弗这样说：我们岂可照他的话去做呢？

[ɪf] [nɑ:t] ; [spi:k] [ðəʊ] .
if not ; speak thou .
如果 不是 ; 说话 你 :

否则，请开口。

[ænd; ənd] [hʊʃaɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈæbsələm] , [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)] [ðæt] [əˈhiθəfel] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n] [ɪz] [nɑ:t]
And Hushai said unto Absalom , The counsel that Ahithophel hath given is not
和 虎沙伊 说 到 押沙龙 , 这 法律顾问 那 亚希多弗 有 给定 是 不是
[ɡʊd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
good at this time .
好的 在 这 时间 :

户筛对押沙龙说：“亚希多弗所出的计谋，在这个时候并不好。”

[fɔ:r; fər] , [sed] [hʊʃaɪ] , [ðəʊ] [nəʊ] [ðai] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] , [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] [ˈmaɪti]
For , said Hushai , thou knowest thy father and his men , that they be mighty
为了 , 说 虎沙伊 , 你 最了解 你的 父亲 和 他的 男人 , 那 他们 是 强大的
[men] ,
men ,
男人 ,

户筛说：“你知道你父亲和他的部下都是勇士。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bi:; bi] [tʃeɪft] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪndz] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ber] [rɒbd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [welp] [ɪn]
and they be chafed in their minds , as a bear robbed of her whelps in
和 他们 是 擦伤 在 他们的 思想 , 作为 一个 熊 被抢劫 的 她 幼犬 在
[ðə; ði] [fi:ld] :
the field :
这 场地 :

他们心中充满痛苦，就像母熊在田野里失去了幼崽一样：

[ænd; ənd] [ðai] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [wɔ:r] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [lɑ:dʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
and thy father is a man of war , and will not lodge with the people .
和 你的 父亲 是 一个 男人 的 战争 , 和 将要 不是 小屋 和 这 人们 :

你的父亲是军人，不愿与百姓同住。

[brˈhoʊld] , [hi:; hi] [ɪz] [hɪd] [nəʊ] [ɪn] [sʌm; səm] [pɪt] , [ɔ:r] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [pleɪs] :
Behold , he is hid now in some pit , or in some other place :
看哪 , 他 是 隐藏 现在 在 一些 坑 , 或者 在 一些 其他 地方 :

看哪，他现在藏在某个坑里，或在某个其他地方：

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bi:; bi] [ˌoʊvərˈθroʊn] [æt; ət] [ðə; ði]
and it will come to pass , when some of them be overthrown at the
和 它 将要 来 到 经过 , 什么时候 一些 的 他们 是 被推翻 在 这
[fɜ:rst] ,
first ,
第一的 ,

当他们中的一些人在第一次推翻他们时，事情就会发生。

[ðæt] [ˌhu:soʊˈevər] [ˈhɪrɪθ] [aɪ ˈti:] [wɪl] [seɪ] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈslɔ:tər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ðæt]
that whosoever heareth it will say , There is a slaughter among the people that
那 无论谁 听到 它 将要 说 , 那里 是 一个 屠宰 之中 这 人们 那
[ˈfɑ:ləʊ] [ˈæbsələm] .
follow Absalom .
跟随 押沙龙 :

凡听见的人都会说：“跟随押沙龙的人民中发生了屠杀。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [ɪz] [ˈvæliənt] , [hu:z] [hɑ:rt] [ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] ,
And he also that is valiant , whose heart is as the heart of a lion ,
和 他 还 那 是 英勇 , 谁 心 是 作为 这 心 的 一个 狮子 ,

还有那勇敢的人，他的心像狮子一样勇敢，

[ʃæl; ʃəl] [ˈʌtərli] [melt] : [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈɪzriəl] [ˈnoʊθ] [ðæt] [ðɑɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [mæn] ,
shall utterly melt : for all Israel knoweth that thy father is a mighty man ,
将 完全地 融化 : 为了 全部 以色列 知道 那 你的 父亲 是 一个 强大的 男人 ;
必全然融化：因为以色列全地都知道你父亲是一位勇士，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪtʃ] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːr; ər][ˈvæliənt] [men] .
and they which be with him are valiant men .
和 他们 哪个 是 和 他 是 英勇 男人 .
与他在一起的人都是勇士。

[ˈðerfɔːr] [aɪ][ˈkaʊns(ə)] [ðæt] [ɔːl] [ˈɪzriəl] [biː; bi][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈɡæðərd] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] , [frʌm; frəm][dæn]
Therefore I counsel that all Israel be generally gathered unto thee , from Dan
所以 我 法律顾问 那 全部 以色列 是 一般来说 聚集 到 你 , 从 担
[ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [bɪr] - [ˈʃiːbə] ,
even to Beer - sheba ,
甚至 到 啤酒 - 示巴 ,
因此我劝告以色列全地，从但直到别是巴，都聚集到你这里来。

[æz; əz][ðə; ði][sænd] [ðæt] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər] [ˈmʌltɪtuːd] ;
as the sand that is by the sea for multitude ;
作为 这 沙 那 是 经过 这 海 为了 民众 ;
如同海边的沙子，供众人使用；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [ɡoʊ][tuː; tə][ˈbæt(ə)] [ɪn] [ðəɪn] [oʊn] [ˈpɜːrs(ə)n] .
and that thou go to battle in thine own person .
和 那 你 去 到 战斗 在 你的 自己的 人 .
你要亲自上战场。

[soʊ][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kʌm] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] ,
So shall we come upon him in some place where he shall be found ,
所以 将 我们 来 之上 他 在 一些 地方 在哪里 他 将 是 成立 ,
所以，我们会在某个他能找到的地方遇见他吗？

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [laɪt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [duː] [ˈfɔːləθ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] :
and we will light upon him as the dew falleth on the ground :
和 我们 将要 光 之上 他 作为 这 露 坠落 在 这 地面 :
我们将像露水降在地上一样降临在他身上：

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [men] [ðæt] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][nɑːt]
and of him and of all the men that are with him there shall not
和 的 他 和 的 全部 这 男人 那 是 和 他 那里 将 不是
[biː; bi] [left] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] .
be left so much as one .
是 左边 所以 很多 作为 一 .

他和他所有的追随者，一个也不剩。

[mɔːrˈoʊvər] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [ˈɡɑːtn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsɪti] , [ðen] [ʃæl; ʃəl][ɔːl] [ˈɪzriəl] [brɪŋ] [ˈroʊps] [tuː; tə] [ðæt]
Moreover , if he be gotten into a city , then shall all Israel bring ropes to that
而且 , 如果 他 是 获得 进入 一个 城市 , 然后 将 全部 以色列 带来 绳索 到 那
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,

此外，如果他被俘虏到一座城里，以色列全族都要带着绳索到那座城里去。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [drɔː] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər][biː; bi][nɑːt][wʌn] [smɔːl] [stoʊn] [faʊnd]
and we will draw it into the river , until there be not one small stone found
和 我们 将要 画 它 进入 这 河 , 直到 那里 是 不是 一 小的 石头 成立
[ðer; ðər] .
there .
那里 .
我们将把河水冲走，直到河里再也找不到一块小石头为止。

[ænd; ʌnd] [ˈæbsələm] [ænd; ʌnd] [ɔ:l] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [sed] ,
And Absalom and all the men of Israel said ,
和 押沙龙 和 全部 这 男人 的 以色列 说 ,
押沙龙和以色列众人说:

[ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [hʊʃaɪ] [ðə; ði] [ˈɑ:r,kart] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [əˈhiθəfel] .
The counsel of Hushai the Archite is better than the counsel of Ahithophel .
这 法律顾问 的 虎沙伊 这 建筑师 是 更好的 比 这 法律顾问 的 亚希多弗 .
亚基人户筛的谋略胜过亚希多弗的谋略。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæd; həd] [əˈpɔɪntɪd] [tu;; tə] [dɪˈfi:t] [ðə; ði] [gʊd] [ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [əˈhiθəfel] ,
For the Lord had appointed to defeat the good counsel of Ahithophel ,
为了 这 主 有 任命 到 击败 这 好的 法律顾问 的 亚希多弗 ,
因为耶和华预定要挫败亚希多弗的计谋,

[tu;; tə] [ðə; ði] [ɪnˈtent] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [maɪt] [brɪŋ] [ˈi:v(ə)] [əˈpɑ:n] [ˈæbsələm] .
to the intent that the Lord might bring evil upon Absalom .
到 这 意图 那 这 主 可能 带来 邪恶的 之上 押沙龙 .
其目的是要让耶和华降灾祸在押沙龙身上。

[ðen] [sed] [hʊʃaɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈzɑ:dək] [ænd; ʌnd] [tu;; tə] [əˈbaɪəθə] [ðə; ði] [pri:sts] ,
Then said Hushai unto Zadok and to Abiathar the priests ,
然后 说 虎沙伊 到 扎多克 和 到 阿比亚塔尔 这 神父 ,
户筛对祭司撒督和亚比亚他说道:

[ðʌs] [ænd; ʌnd] [ðʌs] [dɪd] [əˈhiθəfel] [ˈkaʊns(ə)] [ˈæbsələm] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈeldəz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ;
Thus and thus did Ahithophel counsel Absalom and the elders of Israel ;
因此 和 因此 做过 亚希多弗 法律顾问 押沙龙 和 这 长者 的 以色列 ;
亚希多弗就这样给押沙龙和以色列的长老们出主意;

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [ænd; ʌnd] [ðʌs] [hæv; həv] [aɪ] [ˈkaʊnsəld] .
and thus and thus have I counselled .
和 因此 和 因此 有 我 建议 .
因此,我已如此劝诫。

[naʊ] [ˈðerfɔ:r] [send] [ˈkwɪkli] , [ænd; ʌnd] [tel] [ˈdeɪvɪd] , [ˈseɪŋ] ,
Now therefore send quickly , and tell David , saying ,
现在 所以 发送 迅速地 , 和 告诉 大卫 , 说 ,
所以现在赶紧派人去告诉大卫, 说:

[lɑ:dʒ] [nɑ:t] [ðɪs] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [bʌt; bət] [ˈspi:dəli] [pæs] [ˈoʊvər] ;
Lodge not this night in the plains of the wilderness , but speedily pass over ;
小屋 不是 这 夜晚 在 这 平原 的 这 荒野 , 但 迅速地 经过 超过 ;
今晚不要在旷野平原过夜, 要尽快通过;

[lest] [ðə; ði] [kɪŋ] [bi;; bi] [ˈswɑ:ləʊd] [ʌp] , [ænd; ʌnd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [ɑ:r; ər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
lest the king be swallowed up , and all the people that are with him .
免得 这 国王 是 吞咽 向上 , 和 全部 这 人们 那 是 和 他 .
免得国王和他所有的人民都被吞噬。

[naʊ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈzɑ:dək] [ænd; ʌnd] [əˈbaɪəθə] [stɛrd] [baɪ] [ɪn] - [ˈroʊgəl] ;
Now the sons of Zadok and Abiathar stayed by En - rogel ;
现在 这 儿子们 的 扎多克 和 阿比亚塔尔 入住 经过 恩 - 罗格尔 ;
撒督和亚比亚他的儿子们住在隐罗革附近;

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t] [bi;; bi] [si:n] [tu;; tə] [kʌm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsɪti] :
for they might not be seen to come into the city :
为了 他们 可能 不是 是 已见 到 来 进入 这 城市 :
因为他们可能不被人看到进入城里:

[ænd; ənd][ə; eɪ] [went] [went] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][təʊld] [kɪŋ]
and a wench went and told them ; and they went and told king
和 一个 妖妇 去 和 讲述 他们 ; 和 他们 去 和 讲述 国王
[ˈdeɪvɪd] .
David .
大卫 :

一个女子去告诉了他们；他们就去告诉了大卫王。

[ˌnevərðəˈles] [ə; eɪ] [læd] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][təʊld] [ˈæbsələm] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [bəʊθ][ʌv; əv]
Nevertheless a lad saw them , and told Absalom : but they went both of
尽管如此 一个 小伙子 锯 他们 , 和 讲述 押沙龙 : 但 他们 去 两个都 的
[ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ˈkwɪkli] ,
them away quickly ,
他们 离开 迅速地 ,
然而, 有个少年看见了他们, 就告诉了押沙龙；但他们两人很快就离开了。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmænz] [haʊs] [ɪn] [bəhʒɪm] , [wɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ;
and came to a man's house in Bahurim , which had a well in his court ;
和 来了 到 一个 男人的 房子 在 巴胡林 ; 哪个 有 一个 出色地 在 他的 法庭 ;
他们来到巴胡林的一个人家里, 那人院子里有一口井；

[ˈwɪðər] [ðeɪ] [went] [daʊn] .
whither they went down .
往哪里去 他们 去 向下 :

他们坠落到了哪里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [tʊk] [ænd; ənd] [sprɛd] [ə; eɪ] [ˈkʌnərɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [welz] [ˈmaʊθ] , [ænd; ənd]
And the woman took and spread a covering over the well's mouth , and
和 这 女士 采取 和 传播 一个 覆盖 超过 这 井 嘴 , 和
[sprɛd] [graʊnd] [kɔːrn] [ˌðerˈɑːn] ;
spread ground corn thereon ;
传播 地面 玉米 其上 ;
于是妇人拿了一块布, 盖在井口上, 又在上面铺了一层磨碎的玉米。

[ænd; ənd][ðə; ði] [-]
and the [185]
和 这 [-]

以及[185]

[θɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] .
thing was not known .
事物 曾是 不是 已知 :

这件事当时并不知道。

[ænd; ənd] [wen] - [ˈsɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊmən] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ðeɪ] [sed] ,
And when Absalom's servants came to the woman to the house , they said ,
和 什么时候 - 仆人 来了 到 这 女士 到 这 房子 , 他们 说 ,
押沙龙的仆人来到那妇人家里, 对她说:

[wer] [ɪz][əˈhɪ.mə.æz][ænd; ənd][ˈdʒɑːnəθən] ?
Where is Ahimaaz and Jonathan ?
在哪里 是 阿希玛兹 和 乔纳森 ?

阿希玛兹和约拿单在哪里？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [biː; bi] [ɡɔːn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [brʊk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
And the woman said unto them , They be gone over the brook of water .
和 这 女士 说 到 他们 , 他们 是 已消失 超过 这 溪 的 水 .
那妇人对他们说：“他们已经过溪去了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɔ:t] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]
And when they had sought and could not find them , they returned to
和 什么时候 他们 有 寻求 和 可以 不是 寻找 他们 , 他们 返回 到
[dʒə'ru:sələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

他们寻找了很久，但还是找不到，于是就返回了耶路撒冷。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [ˈæftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv]
And it came to pass , after they were departed , that they came up out of
和 它 来了 到 经过 , 后 他们 是 已离开 , 那 他们 来了 向上 出去 的
[ðə; ði] [wel] ,
the well ,
这 出色地 ,
[ænd; ənd] [wɛnt] [ænd; ənd][təʊld] [kɪŋ] ['deɪvɪd] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]['deɪvɪd] , [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [pæs]
and went and told king David , and said unto David , Arise , and pass
和 去 和 讲述 国王 大卫 , 和 说 到 大卫 , 出现 , 和 经过
['kwɪkli] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] :
quickly over the water :
迅速地 超过 这 水 :

他们离开之后，有一天他们从井里上来了。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][təʊld] [kɪŋ] ['deɪvɪd] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]['deɪvɪd] , [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [pæs]
and went and told king David , and said unto David , Arise , and pass
和 去 和 讲述 国王 大卫 , 和 说 到 大卫 , 出现 , 和 经过
['kwɪkli] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] :
quickly over the water :
迅速地 超过 这 水 :

于是他们去告诉大卫王，对大卫说：“起来，快快渡过水面。”

[fɔ:r; fər] [ðʌs] [hæθ] [ə'hiθəfel] ['kaʊnsəld] [ə'genst] [ju:; jʊ] .
for thus hath Ahithophel counselled against you .
为了 因此 有 亚希多弗 建议 反对 你 .
[ænd; ənd] [wɛnt] [ænd; ənd][təʊld] [kɪŋ] ['deɪvɪd] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]['deɪvɪd] , [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [pæs]
and went and told king David , and said unto David , Arise , and pass
和 去 和 讲述 国王 大卫 , 和 说 到 大卫 , 出现 , 和 经过
['kwɪkli] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] :
quickly over the water :
迅速地 超过 这 水 :

因为亚希多弗曾这样谋害你。

[ðen] ['deɪvɪd][ə'rouz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
Then David arose , and all the people that were with him , and they
然后 大卫 出现 , 和 全部 这 人们 那 是 和 他 , 和 他们
[pæst] ['oʊvər]['dʒɔ:rdn] :
passed over Jordan :
通过了 超过 约旦 :

于是大卫和所有跟随他的人都起来，他们过了约旦河。

[baɪ][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] [ðer; ðər] [lækt] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [gɔ:n] ['oʊvər]
by the morning light there lacked not one of them that was not gone over
经过 这 早晨 光 那里 缺乏 不是 一 的 他们 那 曾是 不是 已消失 超过
[dʒɔ:rdn] .
Jordan .
约旦 .

晨光熹微之时，所有未曾渡过约旦河的人都已不见踪影。

[ænd; ənd] [wen] [ə'hiθəfel] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)][wʌz; wəz][nɑ:t] ['fa:lʊsd] , [hi:; hi] ['sædəld] [hɪz; ɪz]
And when Ahithophel saw that his counsel was not followed , he saddled his
和 什么时候 亚希多弗 锯 那 他的 法律顾问 曾是 不是 随后 , 他 鞍 他的
[æs] , [ænd; ənd][ə'rouz] ,
ass , and arose ,
屁股 , 和 出现 ,

亚希多弗见他的计谋没有被采纳，就备上驴，起身离开了。

[ænd; ənd][gæt][hɪm; ɪm] [hoʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɪti] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld]
and gat him home to his house , to his city , and put his household
和 门 他 家 到 他的 房子 , 到 他的 城市 , 和 放 他的 家庭
[ɪn]['ɔ:rdər] ,
in order ,
在 命令 ,
[ænd; ənd] [wɛnt] [ænd; ənd][təʊld] [kɪŋ] ['deɪvɪd] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]['deɪvɪd] , [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [pæs]
and went and told king David , and said unto David , Arise , and pass
和 去 和 讲述 国王 大卫 , 和 说 到 大卫 , 出现 , 和 经过
['kwɪkli] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] :
quickly over the water :
迅速地 超过 这 水 :

领他回家，回到他的城里，安排好他的家务。

[ænd; ənd] [hænd] [hɪm'self] , [ænd; ənd][daɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sepʌkər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and hanged himself , and died , and was buried in the sepulchre of his
和 绞刑 他自己 , 和 死亡 , 和 曾是 埋葬 在 这 坟墓 的 他的
[ˈfɑːðər] .
father .
父亲 .

他上吊自杀身亡，葬于其父墓中。

[ðen] ['deɪvɪd] [keɪm] [tuː; tə] [məhənəɪm] .
Then David came to Mahanaim .
然后 大卫 来了 到 马哈奈姆 .

于是大卫来到玛哈念。

[ænd; ənd] ['æbsələm] [pæst] ['oʊvər][ˈdʒɔːrdn] , [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
And Absalom passed over Jordan , he and all the men of Israel with him
和 押沙龙 通过了 超过 约旦 , 他 和 全部 这 男人 的 以色列 和 他
.
:
.

于是押沙龙和所有以色列人都过了约旦河。

[ænd; ənd] ['æbsələm] [meɪd] [ə'meɪsə] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈdʒəjæb] .
And Absalom made Amasa captain of the host instead of Joab .
和 押沙龙 制成 阿马萨 队长 的 这 主持人 反而 的 约阿布 .

押沙龙立亚玛撒为军长，而不是约押。

[soʊ] ['ɪzriəl] [ænd; ənd] ['æbsələm] [pɪtʃt] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ɡɪ'liːd] .
So Israel and Absalom pitched in the land of Gilead .
所以 以色列 和 押沙龙 投球 在 这 土地 的 吉利德 .

于是以色列和押沙龙在基列地安营扎寨。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 93
章 -

第九十三章

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['æbsələm]
THE DEATH OF ABSALOM
这 死亡 的 押沙龙

押沙龙之死

[iː] .
II .
三 .

二、

[ˈsæmjʊəl] -
Samuel 18
塞缪尔 -

撒母耳记上 18

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] ['nʌmbərd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
AND David numbered the people that were with him ,
和 大卫 编号 这 人们 那 是 和 他 ,

大卫数点跟随他的人，

[ænd; ənd][set] ['kæptɪnz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] ['oʊvər][ðəm; ðəm] .
and set captains of thousands and captains of hundreds over them .
和 放 队长 的 数千 和 队长 的 数百 超过 他们 .

并为他们设立千夫长和百夫长。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sent] [fɔːrθ] [ə; eɪ][θɜːrd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ˈdʒəjæb] ,
And David sent forth a third part of the people under the hand of Joab ,
和 大卫 发送 前进 一个 第三 部分 的 这 人们 在下面 这 手 的 约阿布 ,
大卫派约押率领三分之一的人民出征。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] [pɑːrt] [ˈʌndər] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ˈæbɪjaɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [zɪˈruː,aiə] , - [ˈbrʌðər]
and a third part under the hand of Abishai the son of Zeruiah , Joab's brother
和 一个 第三 部分 在下面 这 手 的 阿比沙伊 这 儿子 的 泽鲁亚 , - 兄弟
,
,
,

第三部分由洗鲁雅的儿子亚比筛（约押的兄弟）签署。
[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] [pɑːrt] [ˈʌndər] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ˈɪtaɪ] [ðə; ði] [ˈɡɪtaɪt] .
and a third part under the hand of Ittai the Gittite .
和 一个 第三 部分 在下面 这 手 的 一泰 这 吉泰特 .

第三部分则由吉泰人伊泰所著。
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [aɪ] [wɪl] [ˈʊrli] [goʊ] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][maɪˈself]
And the king said unto the people , I will surely go forth with you myself
和 这 国王 说 到 这 人们 , 我 将要 一定 去 前进 和 你 我
[ɔːlsəʊ] .
also .
还 .

王对百姓说：“我必亲自与你们一同前往。”
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈænsər] , [ðəʊ] [jælt] [nɑːt][goʊ] [fɔːrθ] : [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] [fliː] [əˈweɪ] ,
But the people answered , Thou shalt not go forth : for if we flee away ,
但 这 人们 回答 , 你 应 不是 去 前进 : 为了 如果 我们 逃跑 离开 ,
但百姓回答说：“你不可出去！如果我们逃跑，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][juːˈes] ; [ˈniːðər] [ɪf] [hæf][ʌv; əv][juːˈes][daɪ] , [wɪl] [ðeɪ] [ker] [fɔːr; fər][juːˈes] :
they will not care for us ; neither if half of us die , will they care for us :
他们 将要 不是 关心 为了 我们 ; 两者都不 如果 一半 的 我们 死 , 将要 他们 关心 为了 我们 :
他们不会关心我们；即使我们一半人死去，他们也不会关心我们：

[bʌt; bət] [naʊ] [ðəʊ] [ɑːrt] [wɜːrθ] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][juːˈes] :
but now thou art worth ten thousand of us :
但 现在 你 艺术 值得 十 千 的 我们 :
但现在你抵得上我们一万人：

[ˈðerfɔːr] [naʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [ðæt] [ðəʊ] [ˈsʌkər] [juːˈes][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
therefore now it is better that thou succour us out of the city .
所以 现在 它 是 更好的 那 你 救助 我们 出去 的 这 城市 .
所以现在你最好救我们出城。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [wʌt] [ˈsiːmɪθ] [juː; jʊ][best] [aɪ] [wɪl] [duː] .
And the king said unto them , What seemeth you best I will do .
和 这 国王 说 到 他们 , 什么 似乎 你 最好的 我 将要 做 .
王对他们说：“你们认为怎样最好，我就怎样做。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [stəd] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [saɪd] ,
And the king stood by the gate side ,
和 这 国王 站立 经过 这 门 边 ,
国王站在城门边，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd][baɪ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] .
and all the people came out by hundreds and by thousands .
和 全部 这 人们 来了 出去 经过 数百 和 经过 数千 .
于是成百上千的人都出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑ:ndɪd] ['dʒəjæb][ænd; ənd] ['æbɪ,ʃaɪ] [ænd; ənd] ['ɪtaɪ] , ['seɪɪŋ] ,
And the king commanded Joab and Abishai and Ittai , saying ,
和 这 国王 命令 约阿布 和 阿比沙伊 和 一泰 , 说 ,
王吩咐约押、亚比筛和以太说：

[di:lɪ] ['dʒentli][fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ] ['æbsələm] .
Deal gently for my sake with the young man , even with Absalom .
交易 轻轻地 为了 我的 清酒 和 这 年轻的 男人 , 甚至 和 押沙龙 .
为了我的缘故，请温柔地对待这个年轻人，甚至对待押沙龙也要温柔一些。

[ænd; ənd][ɔ:lɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)lɪ] [hɜ:rd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ɔ:lɪ][ðə; ði] ['kæptɪnz] [tʃɑ:rdʒ] [kən'sɜ:rnɪŋ]
And all the people heard when the king gave all the captains charge concerning
和 全部 这 人们 听到 什么时候 这 国王 给予 全部 这 队长 收费 有关
Absalom .
Absalom .
押沙龙 .

当国王吩咐众将领处置押沙龙时，所有百姓都听到了。

[soʊ][ðə; ði] ['pi:p(ə)lɪ] [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [ə'genst] ['ɪzriəl] :
So the people went out into the field against Israel :
所以 这 人们 去 出去 进入 这 场地 反对 以色列 :
于是百姓出兵与以色列作战：

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] ['i:freiɪm] ;
and the battle was in the wood of Ephraim ;
和 这 战斗 曾是 在 这 木头 的 以法莲 ;
战斗发生在以法莲的树林里；

[wer] [ðə; ði] ['pi:p(ə)lɪ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [wɜ:r; wər] [sleɪn] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ,
where the people of Israel were slain before the servants of David ,
在哪里 这 人们 的 以色列 是 被杀 前 这 仆人的 大卫 ,
以色列人被大卫的仆人杀害的地方

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['slɔ:tər] [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
and there was there a great slaughter that day of twenty thousand men .
和 那里 曾是 那里 一个 伟大的 屠宰 那 天 的 二十 千 男人 :
那天发生了一场大屠杀，两万名士兵丧生。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bæt(ə)lɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ɔ:lɪ][ðə; ði] ['kʌntri] :
For the battle was there scattered over the face of all the country :
为了 这 战斗 曾是 那里 疏散 超过 这 脸 的 全部 这 国家 :
因为战争的痕迹遍布全国各地：

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [dɪ'vaʊəd] [mɔ:r] ['pi:p(ə)lɪ] [ðæt] [deɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sɔ:rd] [dɪ'vaʊəd] .
and the wood devoured more people that day than the sword devoured .
和 这 木头 吞噬 更多的 人们 那 天 比 这 剑 吞噬 .
那天，木头吞噬的人比刀剑吞噬的人还要多。

[ænd; ənd] ['æbsələm] [met][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv]['deɪvɪd] .
And Absalom met the servants of David .
和 押沙龙 遇见 这 仆人的 大卫 :
押沙龙遇见了大卫的仆人。

[ænd; ənd] ['æbsələm] [roʊd][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [mju:lɪ] ,
And Absalom rode upon a mule ,
和 押沙龙 骑 之上 一个 骡子 ,
押沙龙骑着骡子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mju:lɪ] [went] ['ʌndər] [ðə; ði] [θɪk] [baʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [oʊk] ,
and the mule went under the thick boughs of a great oak ,
和 这 骡子 去 在下面 这 厚的 树枝 的 一个 伟大的 橡木 ,
骡子钻进了一棵大橡树茂密的枝桠下。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] ,
and his head caught hold of the oak ,
和 他的 头 捕捉 抓住 的 这 橡木 ,
他的头撞到了橡树上,

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ʌp] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
and he was taken up between the heaven and the earth ;
和 他 曾是 已采取 向上 之间 这 天堂 和 这 地球 ;
他被接升天，升到天地之间；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mju:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] [went] [əˈwei] .
and the mule that was under him went away .
和 这 骡子 那 曾是 在下面 他 去 离开 .
他身下的骡子走开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][mæn] [sɔ:] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][toʊld][ˈdʒəjæb] , [ænd; ənd] [sed] , [brɪˈhoʊld] ,
And a certain man saw it , and told Joab , and said , Behold ,
和 一个 肯定 男人 锯 它 , 和 讲述 约阿布 , 和 说 , 看哪 ,
有一个人看见了，就告诉约押说：“看哪，

[aɪ] [sɔ:] [ˈæbsələm] [hæŋd] [ɪn][æn; ən][oʊk] .
I saw Absalom hanged in an oak .
我 锯 押沙龙 绞刑 在 一个 橡木 .
我看见押沙龙被吊死在一棵橡树上。

[ænd; ənd][ˈdʒəjæb] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][mæn] [-]
And Joab said unto the man [186]
和 约阿布 说 到 这 男人 [-]
约押对那人说[186]

[ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [brɪˈhoʊld] , [ðəʊ] [ˈsɔ:ɪst] [hɪm; ɪm] ,
that told him , And , behold , thou sawest him ,
那 讲述 他 , 和 , 看哪 , 你 锯木厂 他 ,
那人告诉他：“看哪，你看见他了。”

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪdst] [ðəʊ] [nɔ:t] [smaɪt] [hɪm; ɪm][ðər; ðər][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ?
and why didst thou not smite him there to the ground ?
和 为什么 迪斯特 你 不是 惩戒 他 那里 到 这 地面 ?
你为什么不把他打倒在地？

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [ði:] [ten] [ˈʃeklz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈgɜ:rdl] .
and I would have given thee ten shekels of silver , and a girdle .
和 我 会 有 给定 你 十 谢克尔 的 银 , 和 一个 腰带 .
我本想给你十舍客勒银子和一条腰带。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒəjæb] ,
And the man said unto Joab ,
和 这 男人 说 到 约阿布 ,
那人对约押说：

[ðoʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈʃeklz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [ɪn] [maɪn] [hænd] ,
Though I should receive a thousand shekels of silver in mine hand ,
尽管 我 应该 收到 一个 千 谢克尔 的 银 在 矿 手 ,
即便我手中收到一千舍客勒银子，

[jet] [wʊd] [aɪ][nɔ:t] [pʊt] [ˈfɔ:rθ] [maɪn] [hænd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] :
yet would I not put forth mine hand against the king's son :
然而 会 我 不是 放 前进 矿 手 反对 这 国王的 儿子 :
但我绝不会伸手伤害王的儿子：

[ˈfɔ:r; fər][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʃɑ:rdʒd] [ði:] [ænd; ənd] [ˈæbɪʃaɪ] [ænd; ənd] [ˈɪtaɪ] , [ˈseɪɪŋ] ,
for in our hearing the king charged thee and Abishai and Ittai , saying ,
为了 在 我们的 听力 这 国王 带电 你 和 阿比沙伊 和 一泰 , 说 ,
因为王当着我们的面吩咐你、亚比筛和以太说：

[bɪˈwɛr] [ðæt] [nʌn] [tʌtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈæbsələm] .

Beware that none touch the young man Absalom .

提防 那 没有任何 触碰 这 年轻的 男人 押沙龙 .

切记，任何人不得伤害少年押沙龙。

[ˈʌðərwaɪz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɔ:t] [ˈfɔ:lshʊd] [əˈɡenst] [maɪn] [oʊn] [laɪf] :

Otherwise I should have wrought falsehood against mine own life :

否则 我 应该 有 锻 谬误 反对 矿 自己的生活 :

否则，我就等于自毁前程了：

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈmætər] [hɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

for there is no matter hid from the king ,

为了 那里 是 不 事情 隐藏 从 这 国王 ,

因为没有什么事能瞒过国王。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðəɪˈself] [ˈwʊdɪst] [hæv; həv] [set] [ðəɪˈself] [əˈɡenst] [em ˈi:] .

and thou thyself wouldst have set thyself against me .

和 你 你自己 最 有 放 你自己 反对 我 .

你原本也想与我为敌。

[ðen] [sed] [ˈdʒəjæb] , [aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [ˈtæri] [ðʌs] [wɪð; wɪθ] [ði:] .

Then said Joab , I may not tarry thus with thee .

然后 说 约阿布 , 我 可能 不是 焦油 因此 和 你 .

约押说：“我不能就这样和你待在一起。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [tʊk] [θri:] [dɑ:rts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:rt]

And he took three darts in his hand , and thrust them through the heart

和 他 采取 三 飞镖 在 他的 手 , 和 推力 他们 通过 这 心

[ʌv; əv] [ˈæbsələm] ,

of Absalom ,

的 押沙龙 ,

他手里拿着三支箭，刺穿了押沙龙的心脏。

[waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [jet] [əˈlaɪv] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊk] .

while he was yet alive in the midst of the oak .

尽管 他 曾是 然而 活 在 这 中间 的 这 橡木 .

当时他还活着，就在橡树丛中。

[ænd; ənd] [ten] [jʌŋ] [men] [ðæt] [ber] - [ˈɑ:rmər] [ˈkʌmpəs] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [smoʊt] [ˈæbsələm] ,

And ten young men that bare Joab's armour compassed about and smote Absalom ,

和 十 年轻的 男人 那 裸 - 盔甲 罗盘 关于 和 猛击 押沙龙 ,

[ænd; ənd] [slu:] [hɪm; ɪm] .

and slew him :

和 一万 他 .

十个身披约押盔甲的年轻人围住押沙龙，击杀了他。

[ænd; ənd] [ˈdʒəjæb] [blu:] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [rɪˈtʃ:rnd] [frʌm; frəm] [pərˈsʊ] [ˈæftər]

And Joab blew the trumpet , and the people returned from pursuing after

和 约阿布 吹 这 喇叭 , 和 这 人们 返回 从 追求 后

[ˈɪzriəl] :

Israel :

以色列 :

于是约押吹响号角，百姓就停止追赶以色列人，返回了。

[fɔ:r; fər] [ˈdʒəjæb] [held] [bæk] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .

for Joab held back the people .

为了 约阿布 握住 后退 这 人们 .

约押阻拦了百姓。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˈæbsələm] , [ænd; ənd] [kæst] [hɪm; ɪm] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,

And they took Absalom , and cast him into a great pit in the wood ,

和 他们 采取 押沙龙 , 和 投掷 他 进入 一个 伟大的 坑 在 这 木头 ,

他们抓住押沙龙，把他扔进树林里的一个大坑里。

[ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][ˈveri][greɪt][hi:p][ʌv; əv][stoʊnz][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm]:
and laid a very great heap of stones upon him :
和 铺设 一个 非常 伟大的 堆 的 石头 之上 他 :
然后把一大堆石头放在他身上:

[ænd; ənd][ɔ:l][ˈɪzriəl][fled][ˈevri][wʌn][tu:; tə][hɪz; ɪz][tent]:
and all Israel fled every one to his tent .
和 全部 以色列 逃亡 每一个 一 到 他的 帐篷 :
以色列众人纷纷逃回自己的帐篷。

[ðen][sed][əˈhɪ.mə.æz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˈzɑ:dək], [let][em ˈi:][naʊ][rʌn], [ænd; ənd][ber][ðə; ði][kɪŋ]
Then said Ahimaaz the son of Zadok, Let me now run, and bear the king
然后 说 阿希玛兹 这 儿子 的 扎多克 , 让 我 现在 跑步 , 和 熊 这 国王
[ˈtaɪdɪŋz],
tidings ,
消息 ,

撒督的儿子亚希玛斯说：“让我去向王报信吧！”

[haʊ][ðæt][ðə; ði][ɔ:rd][hæθ][əˈvendʒd][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈenəmi]:
how that the Lord hath avenged him of his enemies .
如何 那 这 主 有 复仇 他 的 他的 敌人 :
耶和華如何为他报仇，使他免受仇敌的侵害。

[ænd; ənd][ˈdʒəjæb][sed][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm], [ðəʊ][jælt][nɑ:t][ber][ˈtaɪdɪŋz][ðɪs][deɪ],
And Joab said unto him, Thou shalt not bear tidings this day ,
和 约阿布 说 到 他 , 你 应 不是 熊 消息 这 天 ,
约押对他说：“今日你不可报信。”

[bʌt; bət][ðəʊ][jælt][ber][ˈtaɪdɪŋz][əˈnʌðər][deɪ]: [bʌt; bət][ðɪs][deɪ][ðəʊ][jælt][ber][noʊ][ˈtaɪdɪŋz],
but thou shalt bear tidings another day: but this day thou shalt bear no tidings ,
但 你 应 熊 消息 其他 天 : 但 这 天 你 应 熊 不 消息 ,
但你改日还要带来消息；但今日你不要带来任何消息。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði][ˈkɪŋz][sʌn][ɪz][ded]:
because the king's son is dead .
因为 这 国王的 儿子 是 死的 :
因为国王的儿子死了。

[ðen][sed][ˈdʒəjæb][tu:; tə][kʌ:ʃi], [goʊ][tel][ðə; ði][kɪŋ][wʌt][ðəʊ][hæst][si:n]:
Then said Joab to Cush, Go tell the king what thou hast seen .
然后 说 约阿布 到 库什 , 去 告诉 这 国王 什么 你 哈斯特 已见 :
约押对古示说：“你去告诉王你所看见的事。”

[ænd; ənd][kʌ:ʃi][boʊd][hɪmˈself][ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒəjæb], [ænd; ənd][ræn]:
And Cush bowed himself unto Joab, and ran .
和 库什 鞠躬 他自己 到 约阿布 , 和 跑 :
古实向约押下拜，然后跑开了。

[ðen][sed][əˈhɪ.mə.æz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˈzɑ:dək][jet][əˈgen][tu:; tə][ˈdʒəjæb], [bʌt; bət][ˌhausəuˈevə], [let]
Then said Ahimaaz the son of Zadok yet again to Joab, But howsoever, let
然后 说 阿希玛兹 这 儿子 的 扎多克 然而 再次 到 约阿布 , 但 然而 , 让
[em ˈi:],
me ,
我 ,

于是撒督的儿子亚希玛斯又对约押说：“然而，无论如何，请让我……”

[aɪ][preɪ][ðɪ:] , [ɔ:lsoʊ][rʌn][ˈæftər][kʌ:ʃi]:
I pray thee, also run after Cush .
我 祈祷 你 , 还 跑步 后 库什 :
我求你，也去追赶古实。

[ænd; ənd][ˈdʒəjæb] [sed] , [ˈwerfɔːr] [wɪlt] [ðəʊ] [rʌn] , [maɪ] [sʌn] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][noʊ] [ˈtaɪdɪŋz]
And Joab said , Wherefore wilt thou run , my son , seeing that thou hast no tidings
和 约阿布 说 , 因此 枯萎 你 跑步 , 我的 儿子 , 看到 那 你 哈斯特 不 消息
[ˈredi] ?
ready ?
准备好 ?

约押说：“我儿，你为何奔跑呢？你还没有预备好消息。”

[bʌt; bət] [ˌhaʊsəʊˈevə] , [sed] [hiː; hi] , [let] [em ˈiː] [rʌn] .
But howsoever , said he , let me run .
但 然而 , 说 他 , 让 我 跑步 .

但是，他说，无论如何，让我跑吧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] , [rʌn] .
And he said unto him , Run .
和 他 说 到 他 , 跑步 .

他对他说：“跑。”

[ðen] [əˈhɪ.mə.æz][ræn][baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌ; əv][ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd][ˌoʊvəˈræn] [kʌːʃi] .
Then Ahimaaz ran by the way of the plain , and overran Cushi .
然后 阿希玛兹 跑 经过 这 方式 的 这 清楚的 , 和 超出范围 库什 .

然后亚希玛斯沿着平原的道路奔跑，攻占了古示。

[ænd; ənd][əˈhɪ.mə.æz] [kɔːld] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔːl] [ɪz] [wel] .
And Ahimaaz called , and said unto the king , All is well .
和 阿希玛兹 称为 , 和 说 到 这 国王 , 全部 是 出色地 .

亚希玛斯召来对王说：“一切都好。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ,
And he fell down to the earth upon his face before the king , and said ,
和 他 跌倒 向下 到 这 地球 之上 他的 脸 前 这 国王 , 和 说 ,

他俯伏在地，脸伏于王面前，说道：

[ˈblesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [bɔːrd] [ðɑɪ] [gɔːd] ,
Blessed be the Lord thy God ,
蒙福 是 这 主 你的 上帝 ,

耶和華你的神是应当称颂的，

[wɪtʃ] [hæθ] [dɪˈlɪvərd] [ʌp][ðə; ði] [men] [ðæt] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər][hænd] [əˈɡenst] [maɪ][bɔːrd][ðə; ði] [kɪŋ] .
which hath delivered up the men that lifted up their hand against my lord the king .
哪个 有 发表 向上 这 男人 那 抬起 向上 他们的 手 反对 我的 主 这 国王 .

它交出了那些举手反对我主我王的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈæbsələm] [seɪf] ?
And the king said , Is the young man Absalom safe ?
和 这 国王 说 , 是 这 年轻的 男人 押沙龙 安全的 ?

王问：“少年押沙龙安全吗？”

[ænd; ənd][əˈhɪ.mə.æz] [ˈænsər] , [wen] [ˈdʒəjæb] [sent] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd][em ˈiː] [ðɑɪ]
And Ahimaaz answered , When Joab sent the king's servant , and me thy
和 阿希玛兹 回答 , 什么时候 约阿布 发送 这 国王的 仆人 , 和 我 你的
[ˈsɜːrvənt] ,
servant ,
仆人 ,

亚希玛斯回答说：“约押差遣王的仆人，也差遣你的仆人，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈtuːmʌlt] , [bʌt; bət] [aɪ] [nuː] [nɔːt] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .
I saw a great tumult , but I knew not what it was .
我 锯 一个 伟大的 骚乱 , 但 我 知道 不是 什么 它 曾是 .

我看到了一场巨大的骚动，但我不知道发生了什么事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [tɜ:rn] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][stænd] [hɪr] .
And the king said unto him , Turn aside , and stand here .
和 这 国王 说 到 他 , 转动 旁边 , 和 站立 这里 :
王对他说：“你走到一边，站在这里。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [stəd] [stil] .
And he turned aside , and stood still .
和 他 转向 旁边 , 和 站立 仍然 :
他转过身，站在那里不动。

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [kʌ:ʃi] [keɪm] ; [ænd; ənd] [kʌ:ʃi] [sed] , [tʰaɪdɪŋz] , [maɪ][lɔ:rd][ðə; ði] [kɪŋ] :
And , behold , Cushi came ; and Cushi said , Tidings , my lord the king :
和 , 看哪 , 库什 来了 ; 和 库什 说 , 消息 , 我的 主 这 国王 :
看哪，古实来了；古实说：“我主我王，有消息：”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ] [ə'vendʒd] [ði:] [ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðəm; ðəm] [ðæt] [roʊz] [ʌp] [ə'genst] [ði:] .
for the Lord hath avenged thee this day of all them that rose up against thee .
为了 这 主 有 复仇 你 这 天 的 全部 他们 那 玫瑰 向上 反对 你 :
因为耶和华今日已为你报仇，惩罚所有起来攻击你的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ʌntə'ʌntu] [kʌ:ʃi] , [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ʰæbsələm] [seɪf] ?
And the king said unto Cushi , Is the young man Absalom safe ?
和 这 国王 说 到 库什 , 是 这 年轻的 男人 押沙龙 安全的 ?
王问古示：“少年人押沙龙安全吗？ ”

[ænd; ənd] [kʌ:ʃi] [ʰænsər] , [ðə; ði] [enəmi] [ʌv; əv][maɪ][lɔ:rd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And Cushi answered , The enemies of my lord the king ,
和 库什 回答 , 这 敌人 的 我的 主 这 国王 ,
古实回答说：“我主我王的敌人，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [raɪz] [ə'genst] [ði:] [tu:; tə][du:] [ði:] [hɜ:rt] , [bi:; bi][æz; əz] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][ɪz] .
and all that rise against thee to do thee hurt , be as that young man is .
和 全部 那 上升 反对 你 到 做 你 伤害 , 是 作为 那 年轻的 男人 是 :
凡起来与你作对、伤害你的人，都要像那个年轻人一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌt] [mu:vd] , [ænd; ənd] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [tʰeɪmbər] [oʊvər][ðə; ði] [geɪt] ,
And the king was much moved , and went up to the chamber over the gate ,
和 这 国王 曾是 很多 已搬 , 和 去 向上 到 这 房间 超过 这 门 ,
国王非常感动，就上了城门上的房间。

[ænd; ənd] [wept] : [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [went] , [ðʌs] [hi:; hi] [sed] , [oʊ][maɪ][sʌn] [ʰæbsələm] , [maɪ][sʌn] ,
and wept : and as he went , thus he said , O my son Absalom , my son ,
和 哭泣 : 和 作为 他 去 , 因此 他 说 , 哦 我的 儿子 押沙龙 , 我的 儿子 ,
他哭了；他边走边说：“我儿押沙龙啊，我儿啊，

[maɪ][sʌn] [ʰæbsələm] !
my son Absalom !
我的 儿子 押沙龙 !
我的儿子押沙龙！

[wʊd] [gɔ:d][aɪ][hæd; həd][daɪd][fɔ:r; fər] [ði:] , [oʊ][ʰæbsələm] , [maɪ][sʌn] , [maɪ][sʌn] !
would God I had died for thee , O Absalom , my son , my son !
会 上帝 我 有 死亡 为了 你 , 哦 押沙龙 , 我的 儿子 , 我的 儿子 !
但我巴不得我为你而死，押沙龙，我的儿子，我的儿子！

[i:] .
II .
三 .
二、

[ˈsæmjʊəl] -
Samuel 19
塞繆尔 -

撒母耳记上 19

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuːld][ˈdʒəjæb] , [bɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wiːpiθ] [ænd; ənd] [mɔːnɪθ] [fɔːr; fər]
And it was told Joab , Behold , the king weepeth and mourneth for
和 它 曾是 讲述 约阿布 , 看哪 , 这 国王 哭泣 和 哀悼 为了
[ˈæbsələm] .
Absalom .
押沙龙 .

有人告诉约押说：“看哪，王为押沙龙哭泣哀号。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ˈmɔːrɪŋ] [ˈʌntəˈʌntuː][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] :
And the victory that day was turned into mourning unto all the people :
和 这 胜利 那 天 曾是 转向 进入 丧 到 全部 这 人们 :
那一天的胜利却给所有百姓带来了悲痛:

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hɜːrd] [seɪ] [ðæt] [deɪ] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɡriːvd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] .
for the people heard say that day how the king was grieved for his son .
为了 这 人们 听到 说 那 天 如何 这 国王 曾是 伤心 为了 他的 儿子 .
那天，人们都听到了国王为儿子悲痛欲绝的传言。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɡæt][ðem; ðəm][baɪ] [-]
And the people gat them by [187]
和 这 人们 门 他们 经过 [-]
人们通过[187]获得了它们

[stɛlθ] [ðæt] [deɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] , [æz; əz] [ˈpiːp(ə)] [ˈbiːɪŋ] [əˈfeɪmd] [stiːl] [əˈweɪ] [wen] [ðeɪ] [fliː] [ɪn]
stealth that day into the city , as people being ashamed steal away when they flee in
隐身 那 天 进入 这 城市 , 作为 人们 存在 羞愧 偷 离开 什么时候 他们 逃跑 在
[ˈbæt(ə)] .
battle .
战斗 .

那天，他们悄悄潜入城中，就像那些在战场上逃跑时感到羞愧的人们一样，偷偷溜走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
But the king covered his face , and the king cried with a loud voice ,
但 这 国王 涵盖 他的 脸 , 和 这 国王 哭 和 一个 大声 噪音 ,
但国王捂住了脸，大声哭喊起来。

[oʊ][maɪ] [sʌn] [ˈæbsələm] , [oʊ] [ˈæbsələm] , [maɪ] [sʌn] , [maɪ] [sʌn] !
O my son Absalom , O Absalom , my son , my son !
哦 我的 儿子 押沙龙 , 哦 押沙龙 , 我的 儿子 , 我的 儿子 !
我的儿子押沙龙啊，押沙龙啊，我的儿子，我的儿子！

[ænd; ənd][ˈdʒəjæb] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ,
And Joab came into the house to the king , and said ,
和 约阿布 来了 进入 这 房子 到 这 国王 , 和 说 ,
约押进王宫见王，说：

[ðəʊ] [hæst] [ˈfeɪmd] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [seɪvd] [ðəɪ] [laɪf] ;
Thou hast shamed this day the faces of all thy servants , which have saved thy life ;
你 哈斯特 羞愧 这 天 这 面孔 的 全部 你的 仆人 , 哪个 有 已保存 你的 生活 ;
你今日羞辱了所有救了你性命的仆人的脸。

[ɪn] [ðæt] [ðəʊ] [ˈlʌvst] [ðəɪn] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [ˈhatest] [ðəɪ] [ˈfrendz] .
in that thou lovest thine enemies , and hatest thy friends .
在 那 你 最爱 你的 敌人 , 和 仇恨 你的 朋友们 .
因为你爱你的敌人，恨你的朋友。

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [hæst] [dɪˈkldr] [ðɪs] [deɪ] , [ðæt] [ðəʊ] [rəɡɑːrdəst] [ˈniːðər] [ˈprɪnsəz] [nɔːr] [ˈsɜːrvənt] : [fɔːr; fər]
For thou hast declared this day , that thou regardest neither princes nor servants : for
为了 你 哈斯特 声明 这 天 , 那 你 致 两者都不 王子们 也不 仆人 : 为了
[aɪ] [pərˈsiːv] ,
I perceive ,
我 感知 ,

因为你今日已表明, 你既不尊重君王, 也不尊重臣仆; 因为我看出,
[ðæt] [ɪf] [ˈæbsələm] [hæd; həd] [lɪvd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wiː; wi] [hæd; həd] [daɪd] [ðɪs] [deɪ] ,
that if Absalom had lived , and all we had died this day ,
那 如果 押沙龙 有 居住地 , 和 全部 我们 有 死亡 这 天 ,
如果押沙龙还活着, 而我们今天都死了,

[ðen] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [pliːzd] [ðiː] [wel] .
then it had pleased thee well .
然后 它 有 高兴 你 出色地 .
那时你一定很满意。

[naʊ] [ˈðerfɔːr] [əˈraɪz] , [ɡoʊ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [spiːk] [ˈkʌmfətəbliˈkʌmfərtəbli][ˈʌntəˈʌntu] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] :
Now therefore arise , go forth , and speak comfortably unto thy servants :
现在 所以 出现 , 去 前进 , 和 说话 舒适地 到 你的 仆人 :
[fɔːr; fər] [aɪ] [swer] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
for I swear by the Lord ,
为了 我 发誓 经过 这 主 ,
现在, 起来, 出去, 安慰你的仆人: 因为我指着耶和華起誓,

[ɪf] [ðəʊ] [ɡoʊ] [nɔːt] [fɔːrθ] , [ðer; ðər] [wɪl] [nɔːt] [ˈtæri] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [ðɪs] [naɪt] :
if thou go not forth , there will not tarry one with thee this night :
如果 你 去 不是 前进 , 那里 将要 不是 焦油 一 和 你 这 夜晚 :
你若不出去, 今夜就没有人陪伴你。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrs] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)] [ðæt] [brɪˈfel] [ðiː] [frʌm; frəm]
and that will be worse unto thee than all the evil that befell thee from
和 那 将要 是 更糟 到 你 比 全部 这 邪恶的 那 发生 你 从
[ðəɪ] [juːθ] [ʌnˈtɪl] [naʊ] .
thy youth until now .
你的 青年 直到 现在 .

那将比你从青年时期至今所遭受的一切不幸更加可怕。
[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈrouz] , [ænd; ənd] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [ɡert] .
Then the king arose , and sat in the gate .
然后 这 国王 出现 , 和 卫星 在 这 门 .
于是国王起身, 坐在城门口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈtoʊld] [ˈʌntəˈʌntu] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ˈseɪɪŋ] , [brɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌθ; dəθ] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði]
And they told unto all the people , saying , Behold , the king doth sit in the
和 他们 讲述 到 全部 这 人们 , 说 , 看哪 , 这 国王 确实 坐 在 这
[ɡert] .
gate .
门 .

他们告诉众人说: “看哪, 王坐在城门口。”
[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [keɪm] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] : [fɔːr; fər] [ˈɪzriəl] [hæd; həd] [fled] [ˈevri] [mæn] [tuː; tə]
And all the people came before the king : for Israel had fled every man to
和 全部 这 人们 来了 前 这 国王 : 为了 以色列 有 逃亡 每一个 男人 到
[hɪz; ɪz] [tent] .
his tent .
他的 帐篷 .

众民都来到王面前, 因为以色列人都逃回了自己的帐篷。

第九十四章

[ˈdeɪvɪd] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm]
DAVID BROUGHT BACK TO JERUSALEM
大卫 带来 后退 到 耶路撒冷

大卫被带回耶路撒冷

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][æt; ət] [straɪf] [θruːˈaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ˈseɪɪŋ] ,
AND all the people were at strife throughout all the tribes of Israel , saying ,
和 全部 这 人们 是 在 冲突 自始至终 全部 这 部落 的 以色列 , 说 ,

以色列各支派中的人都彼此纷争, 说:

[ðə; ði] [kɪŋ] [seɪvd] [juː ˈes] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ˈəʊər; ɑːr] [ˈenəmi] ,
The king saved us out of the hand of our enemies ,
这 国王 已保存 我们 出去 的 这 手 的 我们的 敌人 ,

国王将我们从敌人手中救了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈlɪvəd] [juː ˈes] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] ;
and he delivered us out of the hand of the Philistines ;
和 他 发表 我们 出去 的 这 手 的 这 非利士人 ;

他救我们脱离了非利士人的手;

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [fled] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][fɔːr; fər] [ˈæbsələm] .
and now he is fled out of the land for Absalom .
和 现在 他 是 逃亡 出去 的 这 土地 为了 押沙龙 .

现在他已逃出这片土地, 投奔押沙龙。

[ænd; ənd][ˈæbsələm] , [huːm] [wiː; wi] [əˈhɔɪntɪd] [ˈoʊvər][juː ˈes] , [ɪz] [ded] [ɪn][ˈbæt(ə)l] .
And Absalom , whom we anointed over us , is dead in battle .
和 押沙龙 , 谁 我们 受膏者 超过 我们 , 是 死的 在 战斗 .

我们所膏立的押沙龙, 已经战死沙场了。

[naʊ] [ˈðerfɔːr] [waɪ] [spiːk] [jiː; ji][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [bæk] ?
Now therefore why speak ye not a word of bringing the king back ?
现在 所以 为什么 说话 是的 不是 一个 单词 的 带来 这 国王 后退 ?

那么, 你们为何对让国王回来只字不提呢?

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈdeɪvɪd] [sent] [tuː; tə][ˈzɑːdək][ænd; ənd][tuː; tə] [əˈbaɪəθə] [ðə; ði] [priːsts] , [ˈseɪɪŋ] ,
And king David sent to Zadok and to Abiathar the priests , saying ,
和 国王 大卫 发送 到 扎多克 和 到 阿比亚塔尔 这 神父 , 说 ,

于是大卫王差人去见祭司撒督和亚比亚他, 说:

[spiːk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈeldəz] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] , [ˈseɪɪŋ] ,
Speak unto the elders of Judah , saying ,
说话 到 这 长者 的 犹大 , 说 ,

你要告诉犹大的长老们,

[waɪ] [ɑːr; ər][jiː; ji][ðə; ði][ləst][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ?
Why are ye the last to bring the king back to his house ?
为什么 是 是的 这 最后的 到 带来 这 国王 后退 到 他的 房子 ?

为什么你们是最后一个把国王送回宫里的?

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈɪzriəl] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
seeing the speech of all Israel is come to the king , even to his house .
看到 这 演讲 的 全部 以色列 是 来 到 这 国王 , 甚至 到 他的 房子 .

看到以色列全族的人民都聚集到国王面前, 甚至聚集到他的宫中。

[jiː; ji][ɑːr; ər][maɪ] [ˈbreðrən] , [jiː; ji][ɑːr; ər][maɪ] [ˈboʊnz] [ænd; ənd][maɪ] [fleʃ] :
Ye are my brethren , ye are my bones and my flesh :
叶 是 我的 弟兄们 , 是的 是 我的 骨头 和 我的 肉 :

你们是我的弟兄, 你们是我的骨肉:

[ˈwɛrfɔːr] [ðen] [ɑːr; ər][jiː, ji][ðə; ði][læst][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
wherefore then are ye the last to bring back the king ?
因此 然后 是 是的 这 最后的 到 带来 后退 这 国王 ?
那么，为什么你们是最后才把国王带回来的呢？

[ænd; ənd][hiː; hi] [boʊd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] ,
And he bowed the heart of all the men of Judah ,
和 他 鞠躬 这 心 的 全部 这 男人 的 犹太 ,
他令犹太所有男人都心甘情愿地俯首称臣。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][wʌn][mæn] ; [soʊ] [ðæt] [ðei] [sent] [ðɪs] [wɜːrd][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] ,
even as the heart of one man ; so that they sent this word unto the king ,
甚至 作为 这 心 的 一 男人 ; 所以 那 他们 发送 这 单词 到 这 国王 ,
就像一个人的心一样；所以他们把这话传达给了国王。

[rɪˈtʃːrən] [ðəʊ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðai] [ˈsɜːrvənt] .
Return thou , and all thy servants .
返回 你 , 和 全部 你的 仆人 .
你和你的所有仆人都要回来。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈtʃːrnd] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ˈdʒɔːrdn] .
So the king returned , and came to Jordan .
所以 这 国王 返回 , 和 来了 到 约旦 .
于是国王返回，来到了约旦河。

[ænd; ənd][ˈdʒuːdə] [keɪm] [tuː; tə][ˈɡɪlgæ] , [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [kɪŋ]
And Judah came to Gilgal , to go to meet the king , to conduct the king
和 犹太 来了 到 吉尔伽 , 到 去 到 见面 这 国王 , 到 执行 这 国王
[ˈoʊvər][ˈdʒɔːrdn] .
over Jordan .
超过 约旦 .
犹太来到吉甲，要去迎接国王，护送国王过约旦河。

[ænd; ənd] [ˈʃɪmeɪ] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ˈgeɪrɑː] , [ə; eɪ][ˈbendʒəˌmaɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [bəhɜːɪm] ,
And Shimei the son of Gera , a Benjamite , which was of Bahurim ,
和 诗梅 这 儿子 的 格拉 , 一个 便雅悯 , 哪个 曾是 的 巴胡林 ,
示每，基拉的儿子，是便雅悯人，基拉是巴户琳人。

[ˈheɪstɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈdʒuːdə][tuː; tə] [miːt] [kɪŋ] [ˈdeɪvɪd] .
hasted and came down with the men of Judah to meet king David .
匆忙 和 来了 向下 和 这 男人 的 犹太 到 见面 国王 大卫 .
他们急忙与犹太人一同下山去见大卫王。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][ʌv; əv][ˈbendʒəˌmɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
And there were a thousand men of Benjamin with him ,
和 那里 是 一个 千 男人 的 本杰明 和 他 ,
与他在一起的还有一千名便雅悯人。

[ænd; ənd][ˈziːbə][ðə; ði][ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [sɔːl] ,
and Ziba the servant of the house of Saul ,
和 齐巴 这 仆人 的 这 房子 的 扫罗 ,
还有扫罗家的仆人洗巴，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɪftiːn] [sʌnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtwenti] [ˈsɜːrvənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
and his fifteen sons and his twenty servants with him ;
和 他的 十五 儿子们 和 他的 二十 仆人 和 他 ;
他的十五个儿子和二十个仆人也随他而来；

[ænd; ənd] [ðei] [went] [ˈoʊvər][ˈdʒɔːrdn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and they went over Jordan before the king .
和 他们 去 超过 约旦 前 这 国王 .
他们走在国王前面，过了约旦河。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [went] ['oʊvər][ə; eɪ] ['feri] [boʊt][tu:; tə] ['kæri] ['oʊvər][ðə; ði] ['kiŋz] ['haʊshoʊld] ,
And there went over a ferry boat to carry over the king's household ,
和 那里 去 超过 一个 渡船 船 到 携带 超过 这 国王的 家庭 ,
于是, 有一艘渡船开过去, 把国王的随从们送过去。

[ænd; ənd][tu:; tə][du:] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [gʊd] .
and to do what he thought good .
和 到 做 什么 他 想法 好的 .
并去做他认为正确的事情。

[ænd; ənd] ['ʃimeɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['geɪrɑ:] [fel] [daʊn] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [kiŋ] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [kʌm]
And Shimei the son of Gera fell down before the king , as he was come
和 诗梅 这 儿子 的 格拉 跌倒 向下 前 这 国王 , 作为 他 曾是 来
['oʊvər]['dʒɔ:rdn] ;
over Jordan ;
超过 约旦 ;
基拉的儿子示每, 在王过约旦河的时候, 俯伏在王面前;

[ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kiŋ] , [let] [nɑ:t][maɪ][bɔ:rd] [ɪmˈpju:t] [ɪˈnikwəti] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] ,
and said unto the king , Let not my lord impute iniquity unto me ,
和 说 到 这 国王 , 让 不是 我的 主 归因 罪恶 到 我 ,
他对国王说: “我主, 请不要将罪孽归于我。”

[ˈni:ðər] [du:] [ðəʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [wɪt] [ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt] [dɪd] [pərˈvɜ:rsli] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [maɪ][bɔ:rd]
neither do thou remember that which thy servant did perversely the day that my lord
两者都不 做 你 记住 那 哪个 你的 仆人 做过 反常地 这 天 那 我的 主
[ðə; ði] [kiŋ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][dʒəˈru:sələm] ,
the king went out of Jerusalem ,
这 国王 去 出去 的 耶路撒冷 ,
你难道不记得你仆人在我主我王离开耶路撒冷的那天所行的悖逆之事吗?

[ðæt] [ðə; ði] [kiŋ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aɪ ˈti:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
that the king should take it to his heart .
那 这 国王 应该 拿 它 到 他的 心 .
希望国王能将此事铭记于心。

[fɔ:r; fər][ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt] [dʌθ; dəθ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sɪnd] : [ˈðerfɔ:r] , [brɪˈhoʊld] ,
For thy servant doth know that I have sinned : therefore , behold ,
为了 你的 仆人 确实 知道 那 我 有 罪过 : 所以 , 看哪 ,
因为你的仆人知道我犯了罪; 所以, 看哪,

[aɪ][eɪ ˈem] [kʌm] [ðə; ði][fɜ:rst] [ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈdʒouzəf; ˈdʒousəf][tu:; tə][goʊ] [daʊn]
I am come the first this day of all the house of Joseph to go down
我 是 来 这 第一的 这 天 的 全部 这 房子 的 约瑟夫 到 去 向下
[tu:; tə] [mi:t] [maɪ][bɔ:rd][ðə; ði] [kiŋ] .
to meet my lord the king .
到 见面 我的 主 这 国王 .
今天, 我是约瑟家所有人中第一个下山去迎接我主我王的。

[bʌt; bət] [-]
But [188]
但 [-]
但是[188]

[ˈæbɪ,aɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][zɪˈru:;aɪə] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [æɪ; ʃəl][nɑ:t] ['ʃimeɪ] [bi:; bi][pʊt][tu:; tə]
Abishai the son of Zeruiah answered and said , Shall not Shimei be put to
阿比沙伊 这 儿子 的 泽鲁亚 回答 和 说 , 将 不是 诗梅 是 放 到
[deθ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ,
death for this ,
死亡 为了 这 ,
洗鲁雅的儿子亚比筛回答说: “示每岂不该为此被处死吗? ”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː, hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ðə; ði][lɔː(r)dz] [əˈhɔɪntɪd] ？

because he cursed the Lord's anointed ?
因为 他 被诅咒的 这 主场 受膏者 ？

因为他咒诅了主的受膏者？

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sed] , [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [jiː; ji] [sʌnz] [ʌv; əv] [zɪˈruː, aɪə] ,

And David said , What have I to do with you , ye sons of Zeruiah ,

和 大卫 说 , 什么 有 我 到 做 和 你 , 是的 儿子们 的 泽鲁亚 ,

大卫说：“洗鲁雅的儿子们，我与你们有什么相干？”

[ðæt] [jiː, ji] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [deɪ] [biː; bi] [ˈædvər,serɪz] [ˈʌntə,ʌntu][,em ˈiː] ？

that ye should this day be adversaries unto me ?

那 是的 应该 这 天 是 对手 到 我 ？

你们今日竟与我为敌吗？

[ʃæl; ʃəl][ðer; ðər] [ˈeni] [mæn][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [ˈɪzriəl] ？

shall there any man be put to death this day in Israel ?

将 那里 任何 男人 是 放 到 死亡 这 天 在 以色列 ？

今天在以色列，有人会被处死吗？

[fɔːr; fər][duː][nɔːt][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][,eɪ ˈem] [ðɪs] [deɪ] [kɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈɪzriəl] ？

for do not I know that I am this day king over Israel ?

为了 做 不是 我 知道 那 我 是 这 天 国王 超过 以色列 ？

难道我不知道我今日是以色列的王吗？

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˈʌntə,ʌntu] [ˈʃɪmeɪ] , [ðəʊ] [ʃælt] [nɔːt][daɪ] .

Therefore the king said unto Shimei , Thou shalt not die .

所以 这 国王 说 到 诗梅 , 你 应 不是 死 .

因此，王对示每说：“你必不死。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [swəə] [ˈʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] .

And the king sware unto him .

和 这 国王 誓言 到 他 .

国王向他发誓。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈmaɪti] [men] .

And David had many mighty men .

和 大卫 有 许多 强大的 男人 .

大卫有很多勇士。

[ænd; ənd] [ˈæbɪ,ʃaɪ] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ˈdʒəjæb][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɪːf] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

And Abishai the brother of Joab was the chief among them .

和 阿比沙伊 这 兄弟 的 约阿布 曾是 这 首席 之中 他们 .

约押的兄弟亚比筛是他们的首领。

[ænd; ənd] [wen] [ˈdeɪvɪd] [fɔːt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfɪlɪ,stiːnz] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti] [men] [went] [daʊn]

And when David fought against the Philistines three of the mighty men went down

和 什么时候 大卫 战斗 反对 这 非利士人 三 的 这 强大的 男人 去 向下

,
:
:
:

大卫与非利士人交战时，有三个勇士下山。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ˈdeɪvɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [taɪm] [ˈʌntə,ʌntu][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] [əˈdʌləm] ：

and came to David in the harvest time unto the cave of Adullam ：

和 来了 到 大卫 在 这 收成 时间 到 这 洞穴 的 阿杜兰 ：

收割庄稼的时候，他们来到亚杜兰洞见大卫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪ,stiːnz] [pɪtʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [rɪˈfeɪ,ɪm] .

and the troop of the Philistines pitched in the valley of Rephaim .

和 这 部队 的 这 非利士人 投球 在 这 谷 的 利乏音 .

非利士人的军队安营在利乏音谷。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][æn; ən][hoʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz]
And David was then in an hold , and the garrison of the Philistines
和 大卫 曾是 然后 在 一个 抓住 , 和 这 驻军 的 这 非利士人
[wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][beiθ; beθ] - [ləɪm] .
was then in Beth - lehem .
曾是 然后 在 贝丝 - 利赫姆 .
当时大卫被困在堡垒里，非利士人的驻军驻扎在伯利恒。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [lɔŋd] , [ænd; ənd] [sed] ,
And David longed , and said ,
和 大卫 渴望 , 和 说 ,
大卫心生渴望，说道：
[oʊ] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [gɪv] [em ˈiː] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv][beiθ; beθ] - [ləɪm] ,
Oh that one would give me drink of the water of the well of Beth - lehem ,
哦 那 一 会 给 我 喝 的 这 水 的 这 出色地 的 贝丝 - 利赫姆 ,
哦，那人必让我喝伯利恒井里的水。

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [geɪt] !
which is by the gate !
哪个 是 经过 这 门 !
就在大门旁边！

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ˈmaɪti] [men] [breɪk] [θruː] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] ,
And the three mighty men brake through the host of the Philistines ,
和 这 三 强大的 男人 制动 通过 这 主持人 的 这 非利士人 ,
于是，这三个勇士突破了非利士人的军队。

[ænd; ənd] [druː] [ˈwɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv][beiθ; beθ] - [ləɪm] , [ðæt] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [geɪt] ,
and drew water out of the well of Beth - lehem , that was by the gate ,
和 画 水 出去 的 这 出色地 的 贝丝 - 利赫姆 , 那 曾是 经过 这 门 ,
[ænd; ənd] [tʊk] [aɪ ˈtiː] ,
and took it ,
和 采取 它 ,
他们从伯利恒城门旁的井里打水，取了起来。

[ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈdeɪvɪd] : [nevərðəʼles] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][drɪŋk] [ðer ˈʌv] ,
and brought it to David : nevertheless he would not drink thereof ,
和 带来 它 到 大卫 : 尽管如此 他 会 不是 喝 其中 ,
他把酒拿给大卫喝，但大卫却不肯喝。

[bʌt; bət] [pɔːd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈʌntə ˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] .
but poured it out unto the Lord .
但 倾倒 它 出去 到 这 主 .
却将这一切倾注给了主。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 95
章 -
第九十五章

[ˈdeɪvɪdz] [tʃɔɪs]
DAVID'S CHOICE
大卫的 选择
大卫的选择

[iː] .
II .
三 .
二、

[ˈsæmjʊəl] -
Samuel **24**
塞繆尔 -

撒母耳记下24章

[ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈæŋɡər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪˈrd] [wʌz; wəz] [ˈkɪndld] [əˈgenst] [ˈɪzriəl] ,
AND **again** **the** **anger** **of** **the** **Lord** **was** **kindled** **against** **Israel** ,
和 再次 这 愤怒 的 这 主 曾是 点燃 反对 以色列 ,
于是, 耶和華再次向以色列发怒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [muːvd] [ˈdeɪvd] [əˈgenst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [seɪ] , [ɡoʊ] , [ˈnʌmbər] [ˈɪzriəl] [ænd; ənd] [ˈdʒuːdə] .
and **he** **moved** **David** **against** **them** **to** **say** , **Go** , **number** **Israel** **and** **Judah** .
和 他 已搬 大卫 反对 他们 到 说 , 去 , 数字 以色列 和 犹大 .
他唆使大卫去对付他们, 说: “去数点以色列人和犹大人。”

[ænd; ənd] [ˈdʒəjæb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊst] [went] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
And **Joab** **and** **the** **captains** **of** **the** **host** **went** **out** **from** **the** **presence** **of**
和 约阿布 和 这 队长 的 这 主持人 去 出去 从 这 在场 的
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the **king** ,
这 国王 ,
于是约押和众将领离开了王的面前。

[tuː; tə] [ˈnʌmbər] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
to **number** **the** **people** **of** **Israel** .
到 数字 这 人们 的 以色列 .

数点以色列人。

[soʊ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [lənd] ,
So **when** **they** **had** **gone** **through** **all** **the** **land** ,
所以 什么时候 他们 有 已消失 通过 全部 这 土地 ,
所以当他們走遍了所有地方之后,

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dʒəˈruːsələm] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [naɪn] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [deɪz] .
they **came** **to** **Jerusalem** **at** **the** **end** **of** **nine** **months** **and** **twenty** **days** .
他们 来了 到 耶路撒冷 在 这 结尾 的 九 几个月 和 二十 天 .
历经九个月零二十天, 他们来到了耶路撒冷。

[ænd; ənd] [ˈdʒəjæb] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði]
And **Joab** **gave** **up** **the** **sum** **of** **the** **number** **of** **the** **people** **unto** **the**
和 约阿布 给予 向上 这 和 的 这 数字 的 这 人们 到 这
[kɪŋ] :
king :
国王 :

约押将百姓的总数报给了王:

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˈɪzriəl] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈvæliənt] [men] [ðæt] [druː] [ðə; ði] [sɔːrd]
and **there** **were** **in** **Israel** **eight** **hundred** **thousand** **valiant** **men** **that** **drew** **the** **sword**
和 那里 是 在 以色列 八 百 千 英勇 男人 那 画 这 剑
;
;
;
;

以色列有八十万英勇的战士拔刀作战;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈdʒuːdə] [wɜːr; wər] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
and **the** **men** **of** **Judah** **were** **five** **hundred** **thousand** **men** .
和 这 男人 的 犹大 是 五 百 千 男人 .
犹大人有五十万人。

[ænd; ənd] [ˈdeɪvɪdz] [hɑːrt] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnʌmbərd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
And **David's** **heart** **smote** **him** **after** **that** **he** **had** **numbered** **the** **people** .
和 大卫的 心 猛击 他 后 那 他 有 编号 这 人们 .
大卫数点百姓之后, 心中极其难过。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] , [aɪ][hæv; həv] [sɪnd] [ˈɡreɪtli] [ɪn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] :
And David said unto the Lord , I have sinned greatly in that I have done :
和 大卫 说 到 这 主 , 我 有 罪过 非常 在 那 我 有 完毕 :
大卫对耶和华说:“我所行的罪孽深重。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ] [bɪˈsi:tʃ] [ði:] , [oʊ] [lɔːrd] , [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ɪˈnɪkwəti] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] ;
and now , I beseech thee , O Lord , take away the iniquity of thy servant ;
和 现在 , 我 恳求 你 , 哦 主 , 拿 离开 这 罪恶 的 你的 仆人 ;
现在, 我恳求你, 主啊, 除去你仆人的罪孽;

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˈveri] [ˈfuːlɪʃli] .
for I have done very foolishly .
为了 我 有 完毕 非常 愚蠢地 :
因为我做了一件非常愚蠢的事。

[fɔːr; fər] [wen] [ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
For when David was up in the morning ,
为了 什么时候 大卫 曾是 向上 在 这 早晨 ,
当大卫早上起床的时候,

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [ɡæd] , [ˈdeɪvɪdz] [sɪr] , [ˈseɪɪŋ] ,
the word of the Lord came unto the prophet Gad , David's seer , saying ,
这 单词 的 这 主 来了 到 这 先知 加德 , 大卫的 先知 , 说 ,
耶和华的话临到大卫的先见先知迦得, 说:

[ɡoʊ][ænd; ənd] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdeɪvɪd] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] , [aɪ] [ˈɔːfər] [ði:] [θri:] [θɪŋz] ;
Go and say unto David , Thus saith the Lord , I offer thee three things ;
去 和 说 到 大卫 , 因此 赛斯说 这 主 , 我 提供 你 三 事物 ;
去告诉大卫, 耶和华如此说: 我向你提供三样东西;

[tʃuːz] [ði:] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [duː][aɪ ˈtiː][ˈʌntəˈʌntu] [ði:] .
choose thee one of them , that I may do it unto thee .
选择 你 一 的 他们 , 那 我 可能 做 它 到 你 :
你从他们中间选一个出来, 我好对你这样做。

[soʊ][ɡæd] [keɪm] [tuː; tə][ˈdeɪvɪd] , [ænd; ənd][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
So Gad came to David , and told him , and said unto him ,
所以 加德 来了 到 大卫 , 和 讲述 他 , 和 说 到 他 ,
于是迦得来见大卫, 告诉他, 并对他说:

[ʃæl; ʃəl][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈfæmɪn] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] [ɪn] [ðəɪ] [lənd] ?
Shall seven years of famine come unto thee in thy land ?
将 七 年 的 饥荒 来 到 你 在 你的 土地 ?
难道你的土地上要遭遇七年的饥荒吗?

[ɔːr] [wɪlt] [ðəʊ] [fliː] [θri:] [mʌnθs] [brɪˈfɔːr] [ðəɪn] [ˈenəmi] , [waɪl] [ðeɪ] [pərˈsuː] [ði:] ?
or wilt thou flee three months before thine enemies , while they pursue thee ?
或者 枯萎 你 逃跑 三 几个月 前 你的 敌人 , 尽管 他们 追求 你 ?
还是你甘愿在敌人追赶你的时候, 逃跑三个月?

[ɔːr] [ðæt] [ðer; ðər][biː; bi] [θri:] [deɪz] - [ˈpestɪləns] [ɪn] [ðəɪ] [lənd] ?
or that there be three days ' pestilence in thy land ?
或者 那 那里 是 三 天 - 瘟疫 在 你的 土地 ?
还是说你的土地上将有三天的瘟疫?

[naʊ] [ədˈvaɪz] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˈænsər] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [sent] [em ˈiː] .
now advise , and see what answer I shall return to him that sent me .
现在 建议 , 和 看 什么 回答 我 将 返回 到 他 那 发送 我 :
现在请你指点迷津, 看看我将如何答复派我来的人。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ɡæd] , [aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [streɪt] :
And David said unto Gad , I am in a great strait :
和 大卫 说 到 加德 , 我 是 在 一个 伟大的 海峡 :
大卫对迦得说:“我处境艰难。”

[ˈlet][ˌjuːˈes][ˈfɔːl][ˈnəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhænd][ˈɹ; əv][ðə; ði][ˈlɔːrd] ; [ˈfɔːr; fər][ˈhɪz; ɪz] [ˈmæːsɪz] [ɑːr; ər] [ɡreɪt] :
let us fall now into the hand of the Lord ; for his mercies are great :
让 我们 落下 现在 进入 这 手 的 这 主 ; 为了 他的 怜悯 是 伟大的 :
让我们现在就投身于耶和華的手中吧，因為他的慈悲是巨大的。

[ænd; ənd][ˈlet][ˌemˈiː][ˈnɑːt][ˈfɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhænd][ˈɹ; əv][ˈmæn] .
and let me not fall into the hand of man .
和 让 我 不是 落下 进入 这 手 的 男人 :
求主不要让我落入人的手中。

[soʊ][ðə; ði][ˈlɔːrd] [sent][ə; eɪ] [ˈpestɪləns] [əˈpɑːn] [ˈɪzriəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][taɪm]
So the Lord sent a pestilence upon Israel from the morning even to the time
所以 这 主 发送 一个 瘟疫 之上 以色列 从 这 早晨 甚至 到 这 时间
[əˈpɔɪntɪd] :
appointed :
任命 :

于是，耶和華使瘟疫从早晨直到所定的时间降临在以色列人身上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][daɪd][ˈɹ; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [frʌm; frəm][dæn][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [bɪr] - [ˈʃiːbə] [ˈsev(ə)nti]
and there died of the people from Dan even to Beer - sheba seventy
和 那里 死亡 的 这 人们 从 担 甚至 到 啤酒 - 示巴 七十
[ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
thousand men .
千 男人 :
从但到别是巴一带的人中，有七万人死在那里。

[ænd; ənd] [wen] [-]
And when [189]
和 什么时候 [-]
而当[189]

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [stretʃt] [aʊt][ˈhɪz; ɪz][ˈhænd][əˈpɑːn][dʒəˈruːsələm][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˌaɪˈtiː] ,
the angel stretched out his hand upon Jerusalem to destroy it ,
这 天使 拉伸 出去 他的 手 之上 耶路撒冷 到 破坏 它 ,
天使伸手要毁灭耶路撒冷，
[ðə; ði][ˈlɔːrd] [rɪˈpentɪd] [hɪm; ɪm][ˈɹ; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ðæt] [dɪˈstrɔɪd]
the Lord repented him of the evil , and said to the angel that destroyed
这 主 悔改 他 的 这 邪恶的 , 和 说 到 这 天使 那 损毁
[ðə; ði][ˈpiːp(ə)] ,
the people ,
这 人们 ,
耶和華后悔他所行的恶事，对毁灭百姓的天使说：

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] : [steɪ] [nəʊ] [ðəɪn] [ˈhænd] .
It is enough : stay now thine hand .
它 是 足够的 : 停留 现在 你的 手 :
够了，别再碰我了。
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ˈɹ; əv][ðə; ði][ˈlɔːrd] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] - [ˈɹ; əv] [ˌɹɔːnə] [ðə; ði]
And the angel of the Lord was by the threshingplace of Araunah the
和 这 天使 的 这 主 曾是 经过 这 - 的 阿劳纳 这
[ˈdʒɛbjʊˌsɑɪt] .
Jebusite .
耶布斯人 :
耶和華的使者站在耶布斯人亚劳拿的禾场旁。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ðæt] [smoʊt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
And David spake unto the Lord when he saw the angel that smote the people
和 大卫 说 到 这 主 什么时候 他 锯 这 天使 那 猛击 这 人们
,
:
,

大卫看见击杀百姓的天使，就向耶和華祷告。

[ænd; ənd] [sed] , [loʊ] , [aɪ][hæv; həv] [sɪnd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˈwɪkɪdli] : [bʌt; bət] [ðiːz]
and said , Lo , I have sinned , and I have done wickedly : but these
和 说 , 洛 , 我 有 罪过 , 和 我 有 完毕 邪恶地 : 但 这些
[ʃiːp] ,
sheep ,
羊 ,

他说：“看哪，我犯了罪，我作了恶；但这些羊，

[wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] ?
what have they done ?
什么 有 他们 完毕 ?

他们做了什么？

[let] [ðain] [hænd] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] , [biː; bi] [əˈɡenst] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [əˈɡenst] [maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [haʊs] .
let thine hand , I pray thee , be against me , and against my father's house .
让 你的 手 , 我 祈祷 你 , 是 反对 我 , 和 反对 我的 父亲的 房子 .
求你使你的手攻击我和我父家。

[ænd; ənd][gæd] [keɪm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][ˈdeɪvɪd] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ɡoʊ] [ʌp] ,
And Gad came that day to David , and said unto him , Go up ,
和 加德 来了 那 天 到 大卫 , 和 说 到 他 , 去 向上 ,
当日，迦得来到大卫那里，对他说：“你上去吧。”

[rɪr] [æn; ən][ˈɔːltər][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [θreɪŋflɔː] [ʌv; əv] [ɜːnə] [ðə; ði][ˈdʒɛbjʊˌsaɪt] .
rear an altar unto the Lord in the threshingfloor of Araunah the Jebusite .
后部 一个 坛 到 这 主 在 这 打谷场 的 阿劳纳 这 耶布斯人 .
在耶布斯人亚劳拿的禾场上，为耶和華筑一座坛。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [went] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] [kəˈmɑːndɪd] .
And David went up as the Lord commanded .
和 大卫 去 向上 作为 这 主 命令 .

于是大卫遵照耶和華的吩咐上去了。

[soʊ][ðə; ði] [lɔːrd] [wʌz; wəz] [ɪnˈtriːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][lənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪɡ] [wʌz; wəz] [steɪd]
So the Lord was intreated for the land , and the plague was stayed
所以 这 主 曾是 未治疗 为了 这 土地 , 和 这 瘟疫 曾是 入住
[frʌm; frəm] [ˈɪzriəl] . [-]
from Israel . [190]
从 以色列 . [-]

于是，人们恳求耶和華保佑这地，瘟疫就停止在以色列地蔓延。[190]

[bʊk] [aɪˈɛks] — [ˈsɔːləmən] [ðə; ði] [kɪŋ]
BOOK IX — SOLOMON THE KING
书 第九章 — 所罗门 这 国王

第九卷——所罗门王

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 96
章 -

第九十六章

[ˈsɔːləmən] [əˈnoɪntɪd] [kɪŋ]
SOLOMON ANOINTED KING
所罗门 受膏者 国王

所罗门受膏王

[aɪ] . [kɪŋz] [wʌn]

I . Kings 1
我： 国王 1

列王纪上 1

[naʊ] [kɪŋ] ['deɪvɪd][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] ['strɪkən] [ɪn] ['jɪrz] .

NOW king David was old and stricken in years .
现在 国王 大卫 曾是 老的 和 受打击的 在 年 .

那时，大卫王已经年老体衰。

[ænd; ənd][,ædə'naɪdʒə][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [hæɡɪθ] [ɪɡ'zɔːltɪd] [hɪm'self] , ['seɪɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋ] :

And Adonijah the son of Haggith exalted himself , saying , I will be king :
和 阿多尼雅 这 儿子 的 哈吉斯 崇高 他自己 , 说 , 我 将要 是 国王 :

哈及的儿子亚多尼雅自高自大，说：“我必作王。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'perd] [hɪm; ɪm] [ˈtʃæri:əts] [ænd; ənd] ['hɔːsmən] , [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [men] [tuː; tə] [rʌn]

and he prepared him chariots and horsemen , and fifty men to run
和 他 准备 他 战车 和 骑兵 , 和 五十 男人 到 跑步

[brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] .

before him .
前 他 .

他为自己准备了战车、骑兵和五十名在他前面奔跑的人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][nɑːt] [dɪs'pliːzd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ɪn] ['seɪɪŋ] , [waɪ] [hæst] [ðəʊ]

And his father had not displeased him at any time in saying , Why hast thou
和 他的 父亲 有 不是 不高兴 他 在 任何 时间 在 说 , 为什么 哈斯特 你

[dʌn] [soʊ] ?

done so ?
完毕 所以 ?

他的父亲从未责备他，也没有责备他：“你为什么这样做？ ”

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɡʊdli] [mæn] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ber] [hɪm; ɪm][ˈæftər]

and he also was a very goodly man ; and his mother bare him after
和 他 还 曾是 一个 非常 很好 男人 ; 和 他的 母亲 裸 他 后

[ˈæbsələm] .

Absalom .
押沙龙 .

他也是个非常善良的人；他是押沙龙之后的母亲所生的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'fəːd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒəjæb][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [zɪ'ruː, aɪə] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'baɪəθə] [ðə; ðɪ]

And he conferred with Joab the son of Zeruiah , and with Abiathar the
和 他 授予 和 约阿布 这 儿子 的 泽鲁亚 , 和 和 阿比亚塔尔 这

[priːst] :

priest :
牧师 :

他与洗鲁雅的儿子约押和祭司亚比亚他商议：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [,ædə'naɪdʒə] [helpt] [hɪm; ɪm] .

and they following Adonijah helped him .
和 他们 下列的 阿多尼雅 帮助 他 .

他们跟随亚多尼雅，帮助他。

[bʌt; bət][ˈzɑːdək][ðə; ðɪ] [priːst] , [ænd; ənd] [brɪ'neɪə] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][dʒɪ'hɔɪədə] , [ænd; ənd] [ˈneɪθn] [ðə; ðɪ]

But Zadok the priest , and Benaiah the son of Jehoiada , and Nathan the
但 扎多克 这 牧师 , 和 贝纳亚 这 儿子 的 耶何耶达 , 和 内森 这

[ˈpraːfɪt] ,

prophet ,
先知 ,

但祭司撒督、耶何耶大的儿子比拿雅和先知拿单，

[maɪ][ˈɔːrd] , [oʊ] [kɪŋ] , [swɛr] [ˈʌntəˈʌntu] [ðəɪn] [ˈhændmeɪd] , [ˈseɪɪŋ] , [əˈʃʊrədli] [ˈsɑːləmən] [ðəɪ] [sʌn]
my lord , O king , swear unto thine handmaid , saying , Assuredly Solomon thy son
我的 主 , 哦 国王 , 发誓 到 你的 使女 , 说 , 当然 所罗门 你的 儿子
[æɪ; ʃəl] [reɪn] [ˈæftər][em ˈiː] ,
shall reign after me ,
将 在位 后 我 ,
我主, 我的王啊, 请向你的婢女起誓说: 你的儿子所罗门必在我之后作王。

[ænd; ənd][hiː; hi][æɪ; ʃəl][sɪt][əˈpɑːn][maɪ] [θroʊn] ?
and he shall sit upon my throne ?
和 他 将 坐 之上 我的 王座 ?
他竟能坐在我的宝座上?

[waɪ] [ðen] [dʌθ; dəθ][,ædəˈnaɪdʒə] [reɪn] ?
why then doth Adonijah reign ?
为什么 然后 确实 阿多尼雅 在位 ?
那么, 亚多尼雅为何作王呢?

[bɪˈhoʊld] , [waɪ] [ðəʊ] [jet] [tɔːk] [-]
Behold , while thou yet talkest [191]
看哪 , 尽管 你 然而 最健谈的人 [-]
看哪, 你还在说话的时候[191]

[ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [aɪ][ˈɔːlsoʊ] [waɪ] [kʌm] [ɪn][ˈæftər] [ðiː] , [ænd; ənd][kənˈfɜːrm] [ðəɪ] [wɜːrdz] .
there with the king , I also will come in after thee , and confirm thy words .
那里 和 这 国王 , 我 还 将要 来 在 后 你 , 和 确认 你的 字 .
我也会与国王同在, 在你之后进入, 证实你的话。

[ænd; ənd] [bæθ] - [ˈʃiːbə] [went] [ɪn][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [speɪk] [æz; əz]
And Bath - sheba went in unto the king into the chamber , and spake as
和 洗澡 - 示巴 去 在 到 这 国王 进入 这 房间 , 和 说 作为
[ˈneɪθn] [hæd; həd] [kəˈmɑːndɪd] [hɜːr; hər] .
Nathan had commanded her .
内森 有 命令 她 .
拔示巴进了王的房间, 照着拿单所吩咐的, 向王说话。

[ænd; ənd] , [loʊ] , [waɪ] [ʃiː; ʃi] [jet] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈneɪθn] [ðə; ði] [ˈpraːfɪt] [ˈɔːlsoʊ] [keɪm] [ɪn] .
And , lo , while she yet talked with the king , Nathan the prophet also came in .
和 , 洛 , 尽管 她 然而 谈话 和 这 国王 , 内森 这 先知 还 来了 在 .
正当她与国王交谈时, 先知拿单也进来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈseɪɪŋ] , [bɪˈhoʊld] [ˈneɪθn] [ðə; ði] [ˈpraːfɪt] .
And they told the king , saying , Behold Nathan the prophet .
和 他们 讲述 这 国王 , 说 , 看哪 内森 这 先知 .
他们告诉国王说: “看哪, 先知拿单! ”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [ɪn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And when he was come in before the king ,
和 什么时候 他 曾是 来 在 前 这 国王 ,
当他觐见国王时,

[hiː; hi] [boʊd] [hɪmˈself] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
he bowed himself before the king with his face to the ground .
他 鞠躬 他自己 前 这 国王 和 他的 脸 到 这 地面 .
他面朝下, 向国王鞠躬。

[ænd; ənd] [ˈneɪθn] [sed] , [maɪ][ˈɔːrd] , [oʊ] [kɪŋ] , [hæst] [ðəʊ] [sed] , [,ædəˈnaɪdʒə][æɪ; ʃəl] [reɪn] [ˈæftər][em ˈiː]
And Nathan said , My lord , O king , hast thou said , Adonijah shall reign after me
和 内森 说 , 我的 主 , 哦 国王 , 哈斯特 你 说 , 阿多尼雅 将 在位 后 我
,
,
,
拿单说: “我主我王啊, 你曾说过, 亚多尼雅将接续我作王吗? ”

[ænd; ənd][hiː; hi][æɪ; ʌɪ][sɪt][ə'pɑːn][maɪ] [θroʊn] ？
and he shall sit upon my throne ？
和 他 将 坐 之上 我的 王座 ？
他竟能坐在我的宝座上？

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [ɡɔːn] [daʊn] [ðɪs] [deɪ] ，
For he is gone down this day ，
为了 他 是 已消失 向下 这 天 ，
因为他今日已降生。

[ænd; ənd] [hæθ] [sleɪn][ˈɑːksn][ænd; ənd][fæt][ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [ʃiːp] [ɪn] [ə'bʌndəns] ，
and hath slain oxen and fat cattle and sheep in abundance ，
和 有 被杀 牛 和 胖的 牛 和 羊 在 丰富 ，
他宰杀了大量的牛、肥牛和羊。

[ænd; ənd] [hæθ] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌnz] ， [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] ， [ænd; ənd]
and hath called all the king's sons ， and the captains of the host ， and
和 有 称为 全部 这 国王的 儿子们 ， 和 这 队长 的 这 主持人 ， 和
[ə'baɪəθə] [ðə; ði] [priːst] ；
Abiathar the priest ；
阿比亚塔尔 这 牧师 ；
他召集了国王的所有儿子、军队的将领和祭司亚比亚他；

[ænd; ənd] ， [brɪ'hoʊld] ， [ðeɪ] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ， [ænd; ənd] [seɪ] ， [ɡɑːd] [seɪv] [kɪŋ]
and ， behold ， they eat and drink before him ， and say ， God save king
和 ， 看哪 ， 他们 吃 和 喝 前 他 ， 和 说 ， 上帝 节省 国王
[.ædə'naɪdʒə] ．
Adonijah ；
阿多尼雅 ；
看哪，他们在他面前吃喝，说：“愿神保佑亚多尼雅王！”

[bʌt; bət][em 'iː] ， [ɪːv(ə)n][em 'iː][ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] ， [ænd; ənd][ˈzɑːdək][ðə; ði] [priːst] ， [ænd; ənd] [brɪ'neɪə] [ðə; ði]
But me ， even me thy servant ， and Zadok the priest ， and Benaiah the
但 我 ， 甚至 我 你的 仆人 ， 和 扎多克 这 牧师 ， 和 贝纳亚 这
[sʌn] [ʌv; əv][dʒɪ'hɔɪədə] ，
son of Jehoiada ，
儿子 的 耶何耶达 ，
但我，就是你的仆人，还有祭司撒督，以及耶何耶大的儿子比拿雅，

[ænd; ənd] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [ˈsɑːləmən] ， [hæθ] [hiː; hi][nɑːt] [kɔːld] ．
and thy servant Solomon ， hath he not called ．
和 你的 仆人 所罗门 ， 有 他 不是 称为 ．
你的仆人所罗门，他岂没有呼唤他吗？

[ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] [dʌŋ] [baɪ][maɪ][bɔːrd][ðə; ði] [kɪŋ] ，
Is this thing done by my lord the king ，
是 这 事物 完毕 经过 我的 主 这 国王 ，
这件事是我的国王陛下所为吗？

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst][nɑːt] [ʃoʊ] [aɪ 'tiː][ˈʌntə'ʌntu] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] ，
and thou hast not shewed it unto thy servant ，
和 你 哈斯特 不是 展示 它 到 你的 仆人 ，
你却没有将它告诉你的仆人。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][maɪ][bɔːrd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] ？
who should sit on the throne of my lord the king after him ？
WHO 应该 坐 在 这 王座 的 我的 主 这 国王 后 他 ？
我王之后，谁该坐上我的王位？

[ðen] [kɪŋ] [ˈdeɪvɪd] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] ， [kɔːl] [em 'iː] [bæθ] - [ˈʃiːbə] ．
Then king David answered and said ， Call me Bath - sheba ．
然后 国王 大卫 回答 和 说 ， 称呼 我 洗澡 - 示巴 ．
大卫王回答说：“叫我拔示巴吧。”

[ænd; ənd][fɪː; ʃɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈprez(ə)ns] , [ænd; ənd] [stʊd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
And she came into the king's presence , and stood before the king .
和 她 来了 进入 这 国王的 在场 , 和 站立 前 这 国王 .
她觐见国王，站在国王面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [swɛə] , [ænd; ənd] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] [ˈlɪvəθ] ,
And the king swore , and said , As the Lord liveth ,
和 这 国王 誓言 , 和 说 , 作为 这 主 活着 ,
王发誓说：“我指着永生的耶和华起誓，

[ðæt] [hæθ] [riːdiːmd] [maɪ] [soʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [dɪˈstres] ,
that hath redeemed my soul out of all distress ,
那 有 已赎回 我的 灵魂 出去 的 全部 痛苦 ,
那救赎我灵魂脱离一切苦难的，

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [swɛə] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] [baɪ][ðə; ði] [lɔːrd] [gɔːd] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ˈseɪŋ] ,
even as I swear unto thee by the Lord God of Israel , saying ,
甚至 作为 我 誓言 到 你 经过 这 主 上帝 的 以色列 , 说 ,
正如我指着以色列的上帝耶和华向你起誓说的，

[əˈʃʊrədli] [ˈsɔːləmən] [ðai] [sʌn] [jæl; ʃəl] [reɪn] [ˈæftər][em ˈiː] ,
Assuredly Solomon thy son shall reign after me ,
当然 所罗门 你的 儿子 将 在位 后 我 ,
我的儿子所罗门必继承我的王位，

[ænd; ənd][hiː; hi][jæl; ʃəl][sɪt][əˈpɑːn][maɪ] [θroʊn] [ɪn][maɪ] [sted] ;
and he shall sit upon my throne in my stead ;
和 他 将 坐 之上 我的 王座 在 我的 坚定 ;
他必坐在我的宝座上，代替我；

[ˈiːv(ə)n][soʊ] [wɪl] [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] [ðɪs] [deɪ] .
even so will I certainly do this day .
甚至 所以 将要 我 当然 做 这 天 .
即便如此，我今天也一定会这么做。

[ðen] [bæθ] - [ˈʃɪːbə] [boʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][dɪd] [ˈrevərəns] [tuː; tə]
Then Bath - sheba bowed with her face to the earth , and did reverence to
然后 洗澡 - 示巴 鞠躬 和 她 脸 到 这 地球 , 和 做过 尊敬 到
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,
于是，拔示巴面伏于地，向王行礼。

[ænd; ənd] [sed] , [let] [maɪ][lɔːrd] [kɪŋ] [ˈdeɪvɪd][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ˈevər] .
and said , Let my lord king David live for ever .
和 说 , 让 我的 主 国王 大卫 居住 为了 曾经 .
他说：“愿我的主大卫王永远活着。”

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈdeɪvɪd] [sed] , [kɔːl][em ˈiː][ˈzɑːdək][ðə; ði] [priːst] , [ænd; ənd] [ˈneɪθn] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] ,
And king David said , Call me Zadok the priest , and Nathan the prophet ,
和 国王 大卫 说 , 称呼 我 扎多克 这 牧师 , 和 内森 这 先知 ,
大卫王说：“请称呼我祭司撒督，先知拿单。”

[ænd; ənd] [brɪˈneɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [dʒɪˈhɔːrɪdə] .
and Benaiah the son of Jehoiada .
和 贝纳亚 这 儿子 的 耶何耶达 .
和耶何耶大的儿子比拿雅。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
And they came before the king .
和 他们 来了 前 这 国王 .
他们觐见了国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔ:lsoʊ] [sed] [ˈlntə,lntu][ðem; ðəm] , [teɪk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][jʊr; jər][lɔ:rd] ,
The king also said unto them , Take with you the servants of your lord ,
这 国王 还 说 到 他们 , 拿 和 你 这 仆人的 你的 主 ,
国王又对他们说：“带上你们主人的仆人，

[ænd; ənd] [kɔ:z] [ˈsɑ:ləmən][maɪ] [sʌn][tu:; tə][raɪd][əˈpɑ:n][maɪn] [oʊn] [mju:l] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]
and cause Solomon my son to ride upon mine own mule , and bring him
和 原因 所罗门 我的 儿子 到 骑 之上 矿 自己的 骡子 , 和 带来 他
[daʊn] [tu:; tə][ˈgaɪhɑ:n] :
down to Gihon :
向下 到 基洪 :

让我的儿子所罗门骑上我自己的骡子，带他下到基训。

[ænd; ənd][let][ˈzɑ:dək][ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd] [ˈneɪθn] [ðə; ði] [ˈprɑ:fɪt] [əˈhɔɪnt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [kɪŋ] [ˈoʊvər]
and let Zadok the priest and Nathan the prophet anoint him there king over
和 让 扎多克 这 牧师 和 内森 这 先知 涂油 他 那里 国王 超过
[ˈɪzriəl] :
Israel :
以色列 :

让祭司撒督和先知拿单在那里膏立他作以色列的王。

[ænd; ənd] [bloʊ] [ji:; ji][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] , [ænd; ənd] [seɪ] , [gɑ:d] [seɪv] [kɪŋ] [ˈsɑ:ləmən] .
and blow ye with the trumpet , and say , God save king Solomon .
和 吹 是的 和 这 喇叭 , 和 说 , 上帝 节省 国王 所罗门 .
吹响号角，说：上帝保佑所罗门王！

[ðen] [ji:; ji][æɪ; ʃəl] [kʌm] [ʌp][ˈæftər][hɪm; ɪm] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][əˈpɑ:n][maɪ] [θroʊn] ;
Then ye shall come up after him , that he may come and sit upon my throne ;
然后 是的 将 来 向上 后 他 , 那 他 可能 来 和 坐 之上 我的 王座 ;
那时，你们要跟随他上来，使他可以来坐在我的宝座上；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [kɪŋ] [ɪn][maɪ] [sted] :
for he shall be king in my stead :
为了 他 将 是 国王 在 我的 坚定 :
因为他将代替我作王：

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [əˈpɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ˈru:lər][ˈoʊvər] [ˈɪzriəl] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ˈdʒu:də] .
and I have appointed him to be ruler over Israel and over Judah .
和 我 有 任命 他 到 是 统治者 超过 以色列 和 超过 犹太 .
我已立他作以色列和犹太的君王。

[ænd; ənd] [brɪˈneɪə] [ðə; ði] [sʌn][ʌv; əv][dʒɪˈhɔɪəðə] [ˈænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , [eɪˈmen,ɑːˈmen] :
And Benaiah the son of Jehoiada answered the king , and said , Amen :
和 贝纳亚 这 儿子 的 耶何耶达 回答 这 国王 , 和 说 , 阿门 :
耶何耶大的儿子比拿雅回答王说：“阿们！ ”

[ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv][maɪ][lɔ:rd][ðə; ði] [kɪŋ] [seɪ] [soʊ] [tu:] .
the Lord God of my lord the king say so too .
这 主 上帝 的 我的 主 这 国王 说 所以 也 .
我主我王的上帝也这样说。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ] [bɪn] [wɪð; wɪθ][maɪ][lɔ:rd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈi:v(ə)n][soʊ][bi:; bi][hi:; hi][wɪð; wɪθ][ˈsɑ:ləmən]
As the Lord hath been with my lord the king , even so be he with Solomon
作为 这 主 有 到过 和 我的 主 这 国王 , 甚至 所以 是 他 和 所罗门
,
:
,

耶和华怎样与我主我王同在，愿他也照样与所罗门同在。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [θroʊn] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][maɪ][lɔ:rd] [kɪŋ] [ˈdeɪvɪd] .
and make his throne greater than the throne of my lord king David .
和 制作 他的 王座 更大的 比 这 王座 的 我的 主 国王 大卫 .
并使他的宝座比我主大卫王的宝座更尊贵。

[soʊ][ˈzɑːdək][ðə; ði] [priːst] , [ænd; ənd] [ˈneɪθn] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] , [ænd; ənd] [bɪˈneɪə] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv]
So Zadok the priest , and Nathan the prophet , and Benaiah the son of
所以 扎多克 这 牧师 , 和 内森 这 先知 , 和 贝纳亚 这 儿子 的
[dʒɪˈhɔɪədə] ,
Jehoiada ,
耶何耶达 ,

于是祭司撒督、先知拿单、耶何耶大的儿子比拿雅、

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈbɑːdi] - [gɑːrd] , [went] [daʊn] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ˈsɑːləmən][tuː; tə][raɪd][əˈpɑːn]
and the king's body - guard , went down , and caused Solomon to ride upon
和 这 国王的 身体 - 警卫 , 去 向下 , 和 导致 所罗门 到 骑 之上
[kɪŋ] [ˈdeɪvɪdz] [mjuːl] ,
king David's mule ,
国王 大卫的 骡子 ,

于是国王的卫兵们下山，让所罗门骑上大卫王的骡子。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈgaɪhɑːn] .
and brought him to Gihon .
和 带来 他 到 基洪 .

并将他带到基训那里。

[ænd; ənd][ˈzɑːdək][ðə; ði] [priːst] [tʊk] [æn; ən][hɔːrn][ʌv; əv][ɔɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] , [ænd; ənd]
And Zadok the priest took an horn of oil out of the tabernacle , and
和 扎多克 这 牧师 采取 一个 喇叭 的 油 出去 的 这 圣幕 , 和
[əˈnɔɪntɪd] [ˈsɑːləmən] .
anointed Solomon .
受膏者 所罗门 .

祭司撒督从会幕中取出一个盛满油的角，膏了所罗门。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bluː] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [sed] , [gɑːd] [seɪv] [kɪŋ] [ˈsɑːləmən] .
And they blew the trumpet ; and all the people said , God save king Solomon .
和 他们 吹 这 喇叭 ; 和 全部 这 人们 说 , 上帝 节省 国王 所罗门 .

于是他们吹响了号角；众民齐声说：“上帝保佑所罗门王！”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [ʌp][ˈæftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [paɪpt] [wɪð; wɪθ] [paɪps] ,
And all the people came up after him , and the people piped with pipes ,
和 全部 这 人们 来了 向上 后 他 , 和 这 人们 管道 和 管道 ,
[wɪð; wɪθ] [pɪpɪd] [wɪθ; wɪθ] [pɪps] .
于是众人跟在他后面上来，人们吹奏着笛子。

[ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [rent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
and rejoiced with great joy , so that the earth rent with the sound of
和 欣喜若狂 和 伟大的 喜悦 , 所以 那 这 地球 租 和 这 声音 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们欢欣雀跃，大地因他们的欢呼声而裂开。

[ænd; ənd][,ædəˈnaɪdʒə][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gests] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hɜːrd] [,aɪ ˈtiː][æz; əz] [ðeɪ]
And Adonijah and all the guests that were with him heard it as they
和 阿多尼雅 和 全部 这 客人 那 是 和 他 听到 它 作为 他们
[-]
[192]
[-]

亚多尼雅和所有与他在一起的宾客都听到了[192]

[hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] .
had made an end of eating .
有 制成 一个 结尾 的 吃 .

已经吃完了。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒəjæb] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] , [hi; hi] [sed] ,
And when Joab heard the sound of the trumpet , he said ,
和 什么时候 约阿布 听到 这 声音 的 这 喇叭 , 他 说 ,
约押听见号角声, 就说:

[ˈwerfɔ:r] [ɪz] [ðɪs] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['bi:ɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈʌprɔ:ɹ] ?
Wherefore is this noise of the city being in an uproar ?
因此 是 这 噪音 的 这 城市 存在 在 一个 骚动 ?
这是哪里传来城市喧嚣声?

[ænd; ənd] [waɪl] [hi; hi] [jet] [speɪk] , [br'hoʊld] , ['dʒɑ:nəθən][ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv] [ə'baɪəθə] [ðə; ði] [pri:st] [keɪm] :
And while he yet spake , behold , Jonathan the son of Abiathar the priest came :
和 尽管 他 然而 说 , 看哪 , 乔纳森 这 儿子 的 阿比亚塔尔 这 牧师 来了 :
他正说话的时候, 祭司亚比亚他的儿子约拿单来了:

[ænd; ənd][,ædə'naɪdʒə] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [kʌm] [ɪn] ; [fɔ:ɹ; fər] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ][ˈvæliənt][mæn] ,
and Adonijah said unto him , Come in ; for thou art a valiant man ,
和 阿多尼雅 说 到 他 , 来 在 ; 为了 你 艺术 一个 英勇 男人 ,
[ænd; ənd] [brɪŋ] [gʊd] ['taɪdɪŋz] .
and bringest good tidings .
和 最 好的 消息 :
亚多尼雅对他说:“进来吧! 因为你是勇士, 而且带来了好消息。”

[ænd; ənd][ˈdʒɑ:nəθən] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [tu; tə][,ædə'naɪdʒə] , [ˈverɪli] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈbɔ:rd] [kɪŋ] ['deɪvɪd]
And Jonathan answered and said to Adonijah , Verily our lord king David
和 乔纳森 回答 和 说 到 阿多尼雅 , 确实 我们的 主 国王 大卫
[hæθ] [meɪd] ['sɔ:ləmən] [kɪŋ] .
hath made Solomon king .
有 制成 所罗门 国王 :
约拿单回答亚多尼雅说:“我们主大卫王确实立所罗门为王了。”

[ænd; ənd][ˈzɑ:dək][ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd] [ˈneiθŋ] [ðə; ði] [ˈprɑ:fɪt] [hæv; həv] [ə'noʊntɪd] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] [ɪn]
And Zadok the priest and Nathan the prophet have anointed him king in
和 扎多克 这 牧师 和 内森 这 先知 有 受膏者 他 国王 在
[ˈgaɪhɑ:n] :
Gihon :
基洪 :
祭司撒督和先知拿单在基训膏立他为王。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm] [ðens] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ræŋ] [ə'gen] .
and they are come up from thence rejoicing , so that the city rang again .
和 他们 是 来 向上 从 因此 欢欣鼓舞 , 所以 那 这 城市 响铃 再次 :
他们欢呼着从那里上来, 城里又响起了欢呼声。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [ji; ji][hæv; həv] [hɜ:rd] .
This is the noise that ye have heard .
这 是 这 噪音 那 是的 有 听到 :
这就是你们所听到的声音。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] ['sɔ:ləmən] ['sɪθəθ] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
And also Solomon sitteth on the throne of the kingdom .
和 还 所罗门 西特斯 在 这 王座 的 这 王国 :
所罗门也坐在王位上。

[ænd; ənd] [mɔ:ɹ'oʊvər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜ:rvənt] [keɪm] [tu; tə] [bles] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈbɔ:rd] [kɪŋ] ['deɪvɪd] , ['seɪŋ] ,
And moreover the king's servants came to bless our lord king David , saying ,
和 而且 这 国王的 仆人 来了 到 保佑 我们的 主 国王 大卫 , 说 ,
此外, 王的臣仆也来祝福我们的主大卫王, 说:

[gɑ:d] [meɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['sɔ:ləmən] ['betər] [ðæn; ðən][ðəɪ] [neɪm] ,
God make the name of Solomon better than thy name ,
上帝 制作 这 姓名 的 所罗门 更好的 比 你的 姓名 ,
愿上帝使所罗门的名比你的名更尊贵。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [θroʊn] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðai] [θroʊn] .
and make his throne greater than thy throne .
和 制作 他的 王座 更大的 比 你的 王座 .

并使他的宝座比你的宝座更尊贵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [baʊd] [hɪm'self] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [bed] .
And the king bowed himself upon the bed .
和 这 国王 鞠躬 他自己 之上 这 床 .

国王俯身趴在床上。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsʊ] [ðʌs] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['blesɪd; blest] [bi; bi] [ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
And also thus said the king , Blessed be the Lord God of Israel ,

王又说：“以色列的上帝耶和华是应当称颂的！ ”

[wɪtʃ] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [wʌn] [tu; tə] [sɪt] [ɑ:n] [maɪ] [θroʊn] [ðɪs] [deɪ] , [maɪn] [aɪz] ['i:v(ə)n] ['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:] .
which hath given one to sit on my throne this day , mine eyes even seeing it .
哪个 有 给定 一 到 坐 在 我的 王座 这 天 , 矿 眼睛 甚至 看到 它 .

祂赐予我一人今日坐在我的宝座上，我亲眼所见。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [gests] [ðæt] [wɜ:r; wər] [wɪð; wɪθ] [,ædə'naɪdʒə] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [rouz] [ʌp] ,
And all the guests that were with Adonijah were afraid , and rose up ,

与亚多尼雅在一起的所有宾客都感到害怕，纷纷起身。

[ænd; ənd] [went] ['evri] [mæn] [hɪz; ɪz] [wei] .
and went every man his way .
和 去 每一个 男人 他的 方式 .

然后，每个人都走上了自己的道路。

[ænd; ənd] [,ædə'naɪdʒə] [fɪrd] [br'kəz, br'kɔ:z] [ʌv; əv] ['sɑ:ləmən] , [ænd; ənd] [ə'rouz] , [ænd; ənd] [went] ,
And Adonijah feared because of Solomon , and arose , and went ,

亚多尼雅因所罗门的缘故惧怕，就起身去了。

[ænd; ənd] [kɔ:t] [hoʊld] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɔ:rnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:ltər] .
and caught hold on the horns of the altar .
和 捕捉 抓住 在 这 角 的 这 坛 .

他们抓住祭坛的角。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [toʊld] ['sɑ:ləmən] , ['seɪɪŋ] , [br'hoʊld] , [,ædə'naɪdʒə] ['fɪrəθ] [kɪŋ] ['sɑ:ləmən] :
And it was told Solomon , saying , Behold , Adonijah feareth king Solomon :

[fɔ:r; fər] , [loʊ] ,
for , lo ,

有人告诉所罗门说：“看哪，亚多尼雅惧怕所罗门王，因为.....”

[hi; hi] [hæθ] [kɔ:t] [hoʊld] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɔ:rnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:ltər] , ['seɪɪŋ] ,
he hath caught hold on the horns of the altar , saying ,

他抓住祭坛的角，说：

[let] [kɪŋ] ['sɑ:ləmən] [swer] [ˈʌntəˈʌntu] [em 'i:] [tu; tə] [deɪ] [ðæt] [hi; hi] [wɪl] [nɑ:t] [sleɪ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [wɪð; wɪθ]
Let king Solomon swear unto me to day that he will not slay his servant with

[ðə; ði] [sɔ:rd] .
the sword .
这 剑 .

让所罗门王今天向我发誓，他不会用刀剑杀死他的仆人。

[ænd; ənd][ˈsɑ:ləmən] [sed] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [[oʊ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ˈwɜ:rðɪ] [mæn] ,
And Solomon said , If he will shew himself a worthy man ,
和 所罗门 说 , 如果 他 将要 展示 他自己 一个 值得 男人 ,
所罗门说: “如果他能证明自己是一个配得上这份荣誉的人,

[ðer; ðər][[æɫ; ʃəl][nɑ:t][æn; ən] [her] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [fɔ:l] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] :
there shall not an hair of him fall to the earth :
那里 将 不是 一个 头发 的 他 落下 到 这 地球 :
他的头发连一根也不会掉在地上。

[bʌt; bət] [ɪf] [[ˈwɪkɪdnəs] [[æɫ; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][[æɫ; ʃəl][daɪ] .
but if wickedness shall be found in him , he shall die .
但 如果 邪恶 将 是 成立 在 他 , 他 将 死 :
但他若怀有邪恶, 就必死。

[soʊ] [kɪŋ] [ˈsɑ:ləmən] [sent] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɔ:ltər] .
So king Solomon sent , and they brought him down from the altar .
所以 国王 所罗门 发送 , 和 他们 带来 他 向下 从 这 坛 :
于是所罗门王派人去, 把耶稣从祭坛上请了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [boʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˈsɑ:ləmən] : [ænd; ənd][ˈsɑ:ləmən] [sed]
And he came and bowed himself to king Solomon : and Solomon said
和 他 来了 和 鞠躬 他自己 到 国王 所罗门 : 和 所罗门 说
[ˌʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
unto him ,
到 他 ,
于是他前来向所罗门王下拜。所罗门对他说:

[goʊ][tuː; tə] [ðəɪn] [haʊs] .
Go to thine house .
去 到 你的 房子 :
回家去。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 97
章 -

第九十七章

[deθ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈdeɪvɪd]
DEATH OF KING DAVID
死亡 的 国王 大卫

大卫王之死

[aɪ] . [kɪŋz] [tuːˈtuː]
I . Kings 2
我 : 国王 2

列王纪上 2

[naʊ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] [druː] [naɪ] [ðæt] [hiː; hi] [[ʊd; ʃəd] [daɪ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃɑ:rdʒd] [ˈsɑ:ləmən]
NOW the days of David drew nigh that he should die ; and he charged Solomon
现在 这 天 的 大卫 画 夜 那 他 应该 死 ; 和 他 带电 所罗门
[hɪz; ɪz][sʌn] ,
his son ,
他的 儿子 ,

大卫的寿命临近了, 他临终前嘱咐他的儿子所罗门:

[ˈseɪɪŋ] , [aɪ][goʊ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] : [biː; bi] [ðəʊ] [strɔːŋ] [ˈðerfɔːr] ,
saying , I go the way of all the earth : be thou strong therefore ,
说 , 我 去 这 方式 的 全部 这 地球 : 是 你 强的 所以 ,
他说: “我要走世人必走的路; 所以你当坚强。”

[ænd; ənd] [ˈɒʊ] [ðaɪ'self] [ə; eɪ][mæn] ; [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ðai][gɑ:d] ,
and shew thyself a man ; and keep the charge of the Lord thy God ,
和 展示 你自己 一个 男人 ; 和 保持 这 收费 的 这 主 你的 上帝 ;
你要作个男子汉，谨守耶和華你神的吩咐。

[tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] , [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['stætʃu:ts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] ,
to walk in his ways , to keep his statutes , and his commandments ,
到 走 在 他的 方式 , 到 保持 他的 法规 , 和 他的 诫命 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒʌdʒmənts] ,
and his judgments ,
和 他的 判决 ,
遵行他的道，遵守他的律例、诫命和典章。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['testimənɪz] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['moʊzəs] ,
and his testimonies , as it is written in the law of Moses ,
和 他的 证词 , 作为 它 是 书面 在 这 法律 的 摩西 ,
以及他在摩西律法书中所作的见证：

[ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst]['prɑ:spər][ɪn][ɔ:l] [ðæt] [ðəʊ] ['du(:)ɪst] , [ænd; ənd] [wɪðərsəʊ'veər] [ðəʊ] [tɜ:n]
that thou mayest prosper in all that thou doest , and whithersoever thou turnest
那 你 五月 繁荣 在 全部 那 你 不会 , 和 无论去往何处 你 转弯处
[ðaɪ'self] :
thyself :
你自己 :

愿你凡事顺利，无论你往哪里去：
[ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [meɪ] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [speɪk] [kən'sɜ:rnɪŋ] [em 'i:] , ['seɪŋ] ,
that the Lord may continue his word which he spake concerning me , saying ,
那 这 主 可能 继续 他的 单词 哪个 他 说 有关 我 , 说 ,
愿主继续他先前论到我所说的话，他说：

[ɪf] [ðai] [tʃɪldrən] [teɪk] [hi:d] [tu:; tə][ðer; ðər] [wei] ,
If thy children take heed to their way ,
如果 你的 孩子们 拿 注意 到 他们的 方式 ,
如果你的儿女谨慎行事，

[tu:; tə] [wɔ:k] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:][ɪn] [tru:θ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [hɑ:rt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [soʊl] ,
to walk before me in truth with all their heart and with all their soul ,
到 走 前 我 在 真相 和 全部 他们的 心 和 和 全部 他们的 灵魂 ,
要全心全意、真诚地走在我面前，

[ðer; ðər][æɪ; əɪ][nɑ:t] [feɪl] [ði:] ([sed] [hi:; hi]) [ə; eɪ][mæn][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
there shall not fail thee (said he) a man on the throne of Israel .
那里 将 不是 失败 你 (说 他) 一个 男人 在 这 王座 的 以色列 :
他说：“以色列的王位上必不会缺少一个人。”

[soʊ] ['deɪvɪd] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɑ:ðəz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['deɪvɪd] .
So David slept with his fathers , and was buried in the city of David .
所以 大卫 睡着了 和 他的 父亲们 , 和 曾是 埋葬 在 这 城市 的 大卫 :
于是大卫与他的列祖同睡，葬在大卫城。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['deɪvɪd] ['reɪnd] ['oʊvər] ['ɪzriəl] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rti] ['jɪrz] : ['sev(ə)n] ['jɪrz] ['reɪnd]
And the days that David reigned over Israel were forty years : seven years reigned
和 这 天 那 大卫 统治 超过 以色列 是 四十 年 : 七 年 统治
[hi:; hi][ɪn]['hi:brən; 'heb,rɑ:n] ,
he in Hebron ,
他 在 希伯伦 ,
大卫作以色列王共四十年，其中在希伯伦作王七年。

[ænd; ənd] ['θɜ:rti] [ænd; ənd] [θri:] ['jɪrz] ['reɪnd] [hi:; hi][ɪn][dʒə'ru:sələm] .
and thirty and three years reigned he in Jerusalem .
和 三十 和 三 年 统治 他 在 耶路撒冷 :
他在耶路撒冷作王三十三年。

[ðen] [sæt][ˈsɑ:ləmən][əˈpɑ:n][ðə; ði] [θroun] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm]
Then sat Solomon upon the throne of David his father ; and his kingdom
然后 卫星 所罗门 之上 这 王座 的 大卫 他的 父亲 ; 和 他的 王国
[wʌz; wəz] [ˈstæblɪt] [ˈɡreɪtli] .
was established greatly .
曾是 已确立的 非常 .

于是所罗门坐在他父亲大卫的王位上，他的国力强盛。

[ænd; ənd][ˈsɑ:ləmən] [meɪd] [əˈfɪnəti] [wɪð; wɪθ] [ˈferoʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˈfɛə,rouz]
And Solomon made affinity with Pharaoh king of Egypt , and took Pharaoh's
和 所罗门 制成 亲和力 和 法老 国王 的 埃及 , 和 采取 法老的
[ˈdɔ:tər] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:r; həɪ] [-]
daughter , and brought her [193]
女儿 , 和 带来 她 [-]

所罗门与埃及法老结盟，娶了法老的女儿，并将她带到埃及[193]

[ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] , [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
into the city of David , until he had made an end of building his own
进入 这 城市 的 大卫 , 直到 他 有 制成 一个 结尾 的 建筑 他的 自己的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

进入大卫城，直到他建造完自己的房屋为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][dʒəˈru:sələm] [raʊnd] [əˈbaʊt] .
and the house of the LORD , and the wall of Jerusalem round about .
和 这 房子 的 这 主 , 和 这 墙 的 耶路撒冷 圆形的 关于 .

还有耶和华的殿，以及耶路撒冷周围的城墙。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 98
章 -

第九十八章

[ˈsɑ:ləmənɪz] [ˈdʒʌdʒmənt]
SOLOMON'S JUDGMENT
所罗门的 判断

所罗门的审判

[aɪ] . [kɪŋz] [θri:]
I . Kings 3
我 . 国王 3

列王纪上 3

[ænd; ənd][ˈsɑ:ləmən] [lʌvd] [ðə; ði] [bɔ:rd] , [ˈwɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈstætʃu:ts] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] .
AND Solomon loved the Lord , walking in the statutes of David his father .
和 所罗门 喜爱 这 主 , 步行 在 这 法规 的 大卫 他的 父亲 .

所罗门爱耶和华，遵行他父亲大卫的律例。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tu:; tə] [ˈ^ɪbiən] [tu:; tə][ˈsækrɪfajs][ðer; ðər] ; [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡreɪt]
And the king went to Gibeon to sacrifice there ; for that was the great
和 这 国王 去 到 基遍 到 牺牲 那里 ; 为了 那 曾是 这 伟大的
[haɪ] [plers] :
high place :
高的 地方 :

于是王往基遍去献祭，因为基遍是耶和华的大邱坛。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [bɜ:rnt] [ˈɔfə-ɪŋz, ˈɔfrɪŋz][dɪd] [ˈsɑ:ləmən] [ˈɔ:fər] [əˈpɑ:n] [ðæt] [ˈɔ:ltər] .
a thousand burnt offerings did Solomon offer upon that altar .
一个 千 烧焦的 供品 做过 所罗门 提供 之上 那 坛 .

所罗门在那座祭坛上献了一千个燔祭。

[ɪn] ['^ɪbiən] [ðə; ði] [b:rd] [ə'pɪrd] [tu:; tə] ['sɑ:ləmən] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [baɪ] [naɪt] : [ænd; ənd][gɑ:d] [sed] ,
In Gibeon the Lord appeared to Solomon in a dream by night : **and God said ,**
在 基遍 这 主 出现 到 所罗门 在 一个 梦 经过 夜晚 : 和 上帝 说 ,
在基遍，耶和华夜间在梦中向所罗门显现，神说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第20/47页

[æsk] [wʌt] [aɪ][jæl; jəl] [ɡɪv] [ði:] .
Ask what I shall give thee .
问 什么 我 将 给 你 .

问我该给你什么。

[ænd; ənd][ˈsɔ:ləmən] [sed] , [ðəʊ] [hæst] [[oʊ] [ˈʌntəˈʌntu][ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt][ˈdeɪvɪd][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɡreɪt] [ˈmɜ:rsɪj]
And Solomon said , Thou hast shewed unto thy servant David my father great mercy
和 所罗门 说 , 你 哈斯特 展示 到 你的 仆人 大卫 我的 父亲 伟大的 怜悯
,
.
.

所罗门说：“你曾向你的仆人我父大卫施以极大的慈爱。”

[əˈkɔ:rdɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [bɪˈfɔ:r] [ði:] [ɪn] [tru:θ] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈraɪtʃəsnəs] ,
according as he walked before thee in truth , and in righteousness ,
根据 作为 他 步行 前 你 在 真相 , 和 在 义 ,
.
.
.

因为他以真理和公义在你面前行事，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈʌpraɪtnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [ði:] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [kept] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðɪs]
and in uprightness of heart with thee ; and thou hast kept for him this
和 在 正直 的 心 和 你 ; 和 你 哈斯特 保留 为了 他 这
[ɡreɪt] [ˈkaɪndnəs] ,
great kindness ,
伟大的 仁慈 ,

你对他心地正直；你也一直对他怀有这份莫大的恩情。

[ðæt] [ðəʊ] [hæst][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sʌn] [tu:; tə] [sɪt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊn] , [æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] [ðɪs] [deɪ] .
that thou hast given him a son to sit on his throne , as it is this day .
那 你 哈斯特 给定 他 一个 儿子 到 坐 在 他的 王座 , 作为 它 是 这 天 .
.
.

你赐给他一个儿子，坐在他的宝座上，正如今日一样。

[ænd; ənd] [naʊ] , [oʊ] [bɔ:rd] [maɪ][ɡɑ:d] , [ðəʊ] [hæst] [meɪd] [ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt] [kɪŋ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][maɪ]
And now , O Lord my God , thou hast made thy servant king instead of David my
和 现在 , 哦 主 我的 上帝 , 你 哈斯特 制成 你的 仆人 国王 反而 的 大卫 我的
[ˈfɑ:ðər] :
father :
父亲 :

耶和華我的神啊，如今你已立你的仆人接續我父大衛作王：

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] : [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [həʊ] [tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ɔ:r] [kʌm] [ɪn] .
and I am but a little child : I know not how to go out or come in .
和 我 是 但 一个 小的 孩子 : 我 知道 不是 如何 到 去 出去 或者 来 在 .
.
.

我还是个孩子，不知道该如何出入。

[ænd; ənd][ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt][ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈpi:p(ə)] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [ˈtʃoʊzn] , [ə; eɪ] [ɡreɪt]
And thy servant is in the midst of thy people which thou hast chosen , a great
和 你的 仆人 是 在 这 中间 的 你的 人们 哪个 你 哈斯特 选定 , 一个 伟大的
[ˈpi:p(ə)] ,
people ,
人们 ,

你的仆人就在你所拣选的百姓中间，这百姓人数众多。

[ðæt] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [ˈnʌmbərd] [nɔ:r] [ˈkaʊntɪd] [fɔ:r; fər] [ˈmʌltɪtu:d] .
that cannot be numbered nor counted for multitude .
那 不能 是 编号 也不 计数 为了 民众 .
.
.

无法计数，也无法统计其数量之多。

[gɪv] [ðerfɔːr] [ðɑɪ] ['sɜːrvənt][æn; ən] [ʌndər'stændɪŋ] [hɑːrt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðɑɪ] ['piːp(ə)] ;
Give therefore thy servant an understanding heart to judge thy people ;
给 所以 你的 仆人 一个 理解 心 到 法官 你的 人们 ;
因此，求你赐给你的仆人心，可以判断你的百姓。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [dɪ'sɜːrn] [brɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] :
that I may discern between good and bad :
那 我 可能 辨别 之间 好的 和 坏的 :
以便我能分辨善恶：

[fɔːr; fər] [huː] [ɪz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðɪs] [ðɑɪ] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)] ?
for who is able to judge this thy so great a people ?
为了 WHO 是 有能力的 到 法官 这 你的 所以 伟大的 一个 人们 ?
谁能审判这如此众多的人民呢？

[ænd; ənd][ðə; ði] [spiːtʃ] [pliːzd] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ðæt] ['sɔːləmən][hæd; həd] [æskt] [ðɪs] [θɪŋ] .
And the speech pleased the Lord , that Solomon had asked this thing .
和 这 演讲 高兴 这 主 , 那 所罗门 有 问 这 事物 .
所罗门求了这事，耶和華很喜悦。

[ænd; ənd][gɔːd] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [ðəʊ] [hæst] [æskt] [ðɪs] [θɪŋ] ,
And God said unto him , Because thou hast asked this thing ,
和 上帝 说 到 他 , 因为 你 哈斯特 问 这 事物 ,
神对他说：“因为你求了这事，

[ænd; ənd][hæst][nɔːt] [æskt] [fɔːr; fər] [ðəɪ'self] [lɔːŋ] [laɪf] ; ['niːðər] [hæst] [æskt] ['rɪtʃɪz] [fɔːr; fər] [ðəɪ'self] ,
and hast not asked for thyself long life ; neither hast asked riches for thyself ,
和 哈斯特 不是 问 为了 你自己 长的 生活 ; 两者都不 哈斯特 问 财富 为了 你自己 ,
你没有为自己求长寿，也没有为自己求财富。

[nɔːr][hæst] [æskt] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðəɪn] ['enəmi] ; [bʌt; bət][hæst] [æskt] [fɔːr; fər] [ðəɪ'self]
nor hast asked the life of thine enemies ; but hast asked for thyself
也不 哈斯特 问 这 生活 的 你的 敌人 ; 但 哈斯特 问 为了 你自己
[ʌndər'stændɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] ['dʒʌdʒmənt] ;
understanding to discern judgment ;
理解 到 辨别 判断 ;
你没有求夺你仇敌的性命，而是为自己求智慧，以便分辨是非。

[brɪ'hoʊld] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɑɪ] [wɜːrdz] : [loʊ] ,
behold , I have done according to thy words : lo ,
看哪 , 我 有 完毕 根据 到 你的 字 : 洛 ,
看哪，我已经照你的话做了：看哪，

[aɪ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [ðiː] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌndər'stændɪŋ] [hɑːrt] ;
I have given thee a wise and an understanding heart ;
我 有 给定 你 一个 明智的 和 一个 理解 心 ;
我赐给你一颗智慧和理解的心；

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːz; wəz] [nʌn] [laɪk] [ðiː] [brɪ'fɔːr] [ðiː] ,
so that there was none like thee before thee ,
所以 那 那里 曾是 没有任何 喜欢 你 前 你 ,
所以，在你之前，没有一个像你一样的。

['niːðər] ['æftər] [ðiː] [ʃæl; ʃəl] ['eni] [ə'raɪz] [laɪk] [ˈʌntə'ʌntu] [ðiː] .
neither after thee shall any arise like unto thee .
两者都不 后 你 将 任何 出现 喜欢 到 你 .
你之后，再不会有像你一样的人出现。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈɔːlsʊʊ][ˈɡɪv(ə)n] [ði:] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst][nɑːt] [æskt] , [bəʊθ] [ˈrɪtʃɪz] , [ænd; ənd]
And I have also given thee that which thou hast not asked , both riches , and
和 我 有 还 给定 你 那 哪个 你 哈斯特 不是 问 , 两个都 财富 , 和
[ˈɑːnər] :
honour :
荣誉 :

我还赐给你你所没有求的，就是财富和尊荣：

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][æɪ; əɪ][nɑːt][biː; bi] [ˈeni] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] [ɔːl] [ðəɪ] [deɪz] .
so that there shall not be any among the kings like unto thee all thy days .
所以 那 那里 将 不是 是 任何 之中 这 国王 喜欢 到 你 全部 你的 天 .

这样，在你活着的时候，列王中必没有一个能与你相比。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [wɔːk] [ɪn][maɪ] [weɪz] , [tuː; tə] [kiːp] [maɪ][ˈstætʃuːts][ænd; ənd][maɪ] [kəˈmændmənts]
And if thou wilt walk in my ways , to keep my statutes and my commandments
和 如果 你 枯萎 走 在 我的 方式 , 到 保持 我的 法规 和 我的 诫命
,
:
,

你若愿意遵行我的道，遵守我的律例和诫命，

[æz; əz][ðəɪ] [ˈfɑːðər][ˈdeɪvɪd][dɪd] [wɔːk] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [ˈleŋθən] [ðəɪ] [deɪz] .
as thy father David did walk , then I will lengthen thy days .
作为 你的 父亲 大卫 做过 走 , 然后 我 将要 加长 你的 天 .

照你父亲大卫所行的，我必延长你的日子。

[ænd; ənd][ˈsɔːləmən] [əˈwʊʊk] ; [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] .
And Solomon awoke ; and , behold , it was a dream .
和 所罗门 醒来 ; 和 , 看哪 , 它 曾是 一个 梦 .

所罗门醒来，发现原来是一场梦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt]
And he came to Jerusalem , and stood before the ark of the covenant
和 他 来了 到 耶路撒冷 , 和 站立 前 这 方舟 的 这 盟约
[ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,
of the Lord ,
的 这 主 ,

他来到耶路撒冷，站在耶和华的约柜前。

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ʌp] [bɜːrnt][ˈɔʃɪŋz, ˈɔʃrɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [piːs] [ˈɔʃɪŋz, ˈɔʃrɪŋz] , [ænd; ənd] [meɪd]
and offered up burnt offerings , and offered peace offerings , and made
和 提供 向上 烧焦的 供品 , 和 提供 和平 供品 , 和 制成
[ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] .
a feast to all his servants .
一个 盛宴 到 全部 他的 仆人 .

他献上燔祭和平安祭，并为他所有的仆人摆设筵席。

[ðen] [keɪm] [ðer; ðər] [tuː] [ˈwɪmɪn] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
Then came there two women unto the king , and stood before him .
然后 来了 那里 二 女性 到 这 国王 , 和 站立 前 他 .

随后有两个女人来到国王面前，站在他面前。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ˈwʊməŋ] [sed] , [ʊʊ][maɪ][lɔːrd] , [aɪ][ænd; ənd] [ðɪs] [ˈwʊməŋ] [dwel] [ɪn][wʌn] [haʊs] ;
And the one woman said , O my lord , I and this woman dwell in one house ;
和 这 一 女士 说 , 哦 我的 主 , 我 和 这 女士 住 在 一 房子 ;

那位妇人说：“我主啊，我和这位妇人住在一间房子里；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈlɪvərd] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
and I was delivered of a child with her in the house .
和 我 曾是 发表 的 一个 孩子 和 她 在 这 房子 .

我和她一起在屋里生下了一个孩子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sed] , [noʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ded] [ɪz][ðəɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɪz][maɪ] [sʌn] .
And this said , No ; but the dead is thy son , and the living is my son .
和 这 说 , 不 ; 但 这 死的 是 你的 儿子 , 和 这 活的 是 我的 儿子 .
耶稣说：“不，死了的才是你的儿子，活着的才是我的儿子。”

[ðʌs] [ðeɪ] [speɪk] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Thus they spake before the king .
因此 他们 说 前 这 国王 .
于是，他们向国王禀报了此事。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði][wʌn] [seθ] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [sʌn] [ðæt] ['lɪvəθ] ,
Then said the king , The one saith , This is my son that liveth ,
然后 说 这 国王 , 这 一 赛斯说 , 这 是 我的 儿子 那 活着 ,
国王说：“那说‘这是我活着的儿子’的，

[ænd; ənd][ðəɪ] [sʌn][ɪz][ðə; ði] [ded] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [seθ] , [neɪ] ; [bʌt; bət][ðəɪ] [sʌn][ɪz][ðə; ði] [ded]
and thy son is the dead : and the other saith , Nay ; but thy son is the dead
和 你的 儿子 是 这 死的 : 和 这 其他 赛斯说 , 不 ; 但 你的 儿子 是 这 死的
,
,
,
你的儿子死了；另一个人说：不，但你的儿子确实死了。

[ænd; ənd][maɪ] [sʌn][ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
and my son is the living .
和 我的 儿子 是 这 活的 .
我的儿子还活着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , [brɪŋ] [em 'iː][ə; eɪ] [sɔːrd] .
And the king said , Bring me a sword .
和 这 国王 说 , 带来 我 一个 剑 .
国王说：“给我拿把剑来。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [sɔːrd] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
And they brought a sword before the king .
和 他们 带来 一个 剑 前 这 国王 .
他们把剑带到国王面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [tʃaɪld][ɪn] [tuː] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [hæf][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ,
And the king said , Divide the living child in two , and give half to the one ,
和 这 国王 说 , 划分 这 活的 孩子 在 二 , 和 给 一半 到 这 一 ,
国王说：“把活着的孩子分成两半，一半给其中一个。”

[ænd; ənd][hæf][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
and half to the other .
和 一半 到 这 其他 .
一半给另一半。

[ðen] [speɪk] [ðə; ði] ['wʊmən] [huːz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [tʃaɪld][wʌz; wəz]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then spake the woman whose the living child was unto the king ,
然后 说 这 女士 谁 这 活的 孩子 曾是 到 这 国王 ,
于是，那位生下活孩子的妇人对国王说道：

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['baʊəlz] [jəːnd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [sʌn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , [oʊ][maɪ][lɔːrd] ,
for her bowels yearned upon her son , and she said , O my lord ,
为了 她 肠道 渴望 之上 她 儿子 , 和 她 说 , 哦 我的 主 ,
因为她心中无比思念她的儿子，于是她说：“我的主啊！ ”

[ɡɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ɪn][noʊ] [waɪz] [sleɪ] [aɪ 'tiː] .
give her the living child , and in no wise slay it .
给 她 这 活的 孩子 , 和 在 不 明智的 杀戮 它 .
把活着的孩子还给她，千万不要杀害他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlʌðər] [sed] , [let] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈniːðər] [maɪn][nɔːr] [ðain] , [bʌt; bət][dɪˈvaɪd][aɪ ˈtiː] .

But the other said , Let it be neither mine nor thine , but divide it .
但 这 其他 说 , 让 它 是 两者都不 矿 也不 你的 , 但 划分 它 .

但另一个人说：“这东西既不属于我，也不属于你，不如平分吧。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [ɡɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ɪn][noʊ] [waɪz]
Then the king answered and said , Give her the living child , and in no wise

然后 这 国王 回答 和 说 , 给 她 这 活的 孩子 , 和 在 不 明智的
[sleɪ] [aɪ ˈtiː] :
slay it :
杀戮 它 :

于是国王回答说：“把活着的孩子给她，千万不要杀他。”

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ðerˈʌv] .

she is the mother thereof .
她 是 这 母亲 其中 .

她是它们的母亲。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈɪzriəl] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [dʒʌdʒd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
And all Israel heard of the judgment which the king had judged ; and they

和 全部 以色列 听到 的 这 判断 哪个 这 国王 有 评判 ; 和 他们
[fɪrd] [ðə; ði] [kɪŋ] :
feared the king :
害怕 这 国王 :

以色列众人听见王所行的审判，就惧怕王。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ɡɔːd][wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][duː][ˈdʒʌdʒmənt] .
for they saw that the wisdom of God was in him , to do judgment .
为了 他们 锯 那 这 智慧 的 上帝 曾是 在 他 , 到 做 判断 .

因为他们看出他里面有神的智慧，能行审判。

[ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ˈsɔːləmən] , [baɪ][ˌbəːnɪˈfeɪsɪːoʊ] [ˌverəˈniːz]
THE JUDGMENT OF SOLOMON , BY BONIFACIO VERONESE
这 判断 的 所罗门 , 经过 博尼法西奥 维罗纳

博尼法西奥·委罗内塞的《所罗门的审判》

[ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ʌv; əv] [faɪn] [aːts] , [ˈvenɪs]
IN THE ACADEMY OF FINE ARTS , VENICE
在 这 学院 的 美好的 艺术 , 威尼斯

在威尼斯美术学院

[ænd; ənd][ˈsɔːləmən] [ˈreɪnd] [ˈoʊvər][ɔːl] [ˈkɪŋdəmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]
And Solomon reigned over all kingdoms from the river unto the land of

和 所罗门 统治 超过 全部 王国 从 这 河 到 这 土地 的
[ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] ,
the Philistines ,
这 非利士人 ,

所罗门统治着从大河直到非利士地的所有王国。

[ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] : [ðeɪ] [brɔːt] [ˈprez(ə)nts] ,
and unto the border of Egypt : they brought presents ,
和 到 这 边界 的 埃及 : 他们 带来 礼物 ,

他们一直到了埃及的边界，带来了礼物。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [ˈsɔːləmən] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and served Solomon all the days of his life .
和 服务 所罗门 全部 这 天 的 他的 生活 .

他一生都侍奉所罗门。

[ænd; ənd][ˈdʒuːdə][ænd; ənd] [ˈɪzriəl] [dwelt] [ˈseɪfli] , [ˈevri] [mæn][ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [vaɪn][ænd; ənd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]
And Judah and Israel dwelt safely , every man under his vine and under his
和 犹大 和 以色列 居住 安全 , 每一个 男人 在下面 他的 藤 和 在下面 他的
[fɪɡ] [triː] ,
fig tree ,
如图 树 ,

犹大和以色列安然居住，各人住在自己的葡萄树下和无花果树下。

[frʌm; frəm][dæən][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [bɪr] - [ˈʃiːbə] , [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈsɔːləmən] .
from Dan even to Beer - sheba , all the days of Solomon .
从 担 甚至 到 啤酒 - 示巴 , 全部 这 天 的 所罗门 .

从但到别是巴，所罗门王在世的所有日子。

[ænd; ənd][ɡɑːd] [geɪv] [ˈsɔːləmən] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈʌndərˈstændɪŋ] [ɪkˈsiːdɪŋ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd]
And God gave Solomon wisdom and understanding exceeding much , and
和 上帝 给予 所罗门 智慧 和 理解 超过 很多 , 和
[ˈlɑːrdʒnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] ,
largeness of heart ,
大 的 心 ,

上帝赐给所罗门极大的智慧和聪明，以及宽广的心胸。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][sænd] [ðæt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [siː] [ɔːr] .
even as the sand that is on the sea shore .
甚至 作为 这 沙 那 是 在 这 海 支撑 .

甚至就像海边的沙子一样。

[ænd; ənd] [ˈsɔːləmənz] [ˈwɪzdəm] [ɪkˈsɛld] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst]
And Solomon's wisdom excelled the wisdom of all the children of the east
和 所罗门的 智慧 表现出色 这 智慧 的 全部 这 孩子们 的 这 东方
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

所罗门的智慧胜过东方所有人的智慧。

[ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ˈiːdʒɪpt] .
and all the wisdom of Egypt .
和 全部 这 智慧 的 埃及 .

以及埃及所有的智慧。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈwaɪzər][ðæn; ðən][ɔːl] [men] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪm] [wʌz; wəz][ɪn][ɔːl] [neɪʃəns] [raʊnd]
For he was wiser than all men : and his fame was in all nations round
为了 他 曾是 更明智 比 全部 男人 : 和 他的 名声 曾是 在 全部 国家 圆形的
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .

因为他比所有人都智慧，他的名声传遍四方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [speɪk] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpraʊvɜːrɪbz] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɔŋz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
And he spake three thousand proverbs : and his songs were a thousand
和 他 说 三 千 谚语 : 和 他的 歌曲 是 一个 千
[ænd; ənd] [faɪv] .
and five .
和 五 .

他说了三千句箴言，唱了一千零五首歌。

[ænd; ənd][hiː; hi] [speɪk] [ʌv; əv] [triːz] ,
And he spake of trees ,
和 他 说 的 树木 ,

他谈到了树木，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsi:dər] [tri:] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ˈlebənɑ:n] [ˈi:v(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈhɪsəp] [ðæt] [ˈsprɪŋɡɪθ] [ʌʊt]
from the cedar tree that is in Lebanon even unto the hyssop that springeth out
从 这 雪松 树 那 是 在 黎巴嫩 甚至 到 这 牛膝草 那 斯普林斯 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] :
of the wall :
的 这 墙 :

从黎巴嫩的雪松树，直到墙缝里长出的牛膝草：

[hi:; hi] [speɪk] [ˈɔ:lsoʊ][ʌv; əv] [bi:sts] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [faʊl] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈkri:pɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd]
he spake also of beasts , and of fowl , and of creeping things , and
他 说 还 的 野兽 , 和 的 鸡 , 和 的 爬行 事物 , 和
[ʌv; əv] [ˈfɪʃɪz] .
of fishes .
的 鱼 .

他还谈到走兽、飞鸟、爬虫和鱼类。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ˈsɑ:ləmən] ,
And there came of all people to hear the wisdom of Solomon ,
和 那里 来了 的 全部 人们 到 听到 这 智慧 的 所罗门 ,
[ˈwɪz] [ˈsɑ:ləmən] [ˈwɪzdəm] [ˈsɑ:ləmən] [ˈwɪzdəm] [ˈsɑ:ləmən]
于是，各族人民都前来聆听所罗门的智慧。

[frʌm; frəm][ɔ:l] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [z:rθ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] .
from all kings of the earth , which had heard of his wisdom .
从 全部 国王 的 这 地球 , 哪个 有 听到 的 他的 智慧 .
[ˈwɪz] [ˈsɑ:ləmən] [ˈwɪzdəm] [ˈsɑ:ləmən] [ˈwɪzdəm] [ˈsɑ:ləmən]
地上所有君王都听闻了他的智慧。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 99
章 -

第九十九章

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)]
THE BUILDING OF THE TEMPLE
这 建筑 的 这 寺庙

圣殿的建造

[aɪ] . [kɪŋz] [faɪv]
I . Kings 5
我 : 国王 5

列王纪上 5

[ænd; ənd][ˈhaɪrəm] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈtaɪər] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈsɑ:ləmən] ;
AND Hiram king of Tyre sent his servants unto Solomon ;
和 希拉姆 国王 的 胎 发送 他的 仆人 到 所罗门 ;
[ˈwɪz] [ˈsɑ:ləmən] [ˈwɪzdəm] [ˈsɑ:ləmən] [ˈwɪzdəm] [ˈsɑ:ləmən]
推罗王希兰差遣臣仆去见所罗门；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈnɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
for he had heard that they had anointed him king in the room of his
为了 他 有 听到 那 他们 有 受膏者 他 国王 在 这 房间 的 他的
[ˈfɑ:ðər] :
father :
父亲 :

因为他听说他们已经膏立他接替他父亲作王了：

[fɔ:r; fər][ˈhaɪrəm][wʌz; wəz][ˈevər][ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] .
for Hiram was ever a lover of David .
为了 希拉姆 曾是 曾经 一个 情人 的 大卫 .

因为希兰一直都深爱着大卫。

[ænd; ənd][ˈsɑ:ləmən] [sent] [tu:; tə][ˈhaɪrəm] , [ˈseɪŋ] ,
And Solomon sent to Hiram , saying ,
和 所罗门 发送 到 希拉姆 , 说 ,
[ˈwɪz] [ˈsɑ:ləmən] [ˈwɪzdəm] [ˈsɑ:ləmən] [ˈwɪzdəm] [ˈsɑ:ləmən]
所罗门派人去见希兰，说：

[ðau] [nəu] [haʊ] [ðæt] ['deɪvɪd][maɪ] ['fɑ:ðər] [kʊd; kəd][na:t] [bɪld] [æn; ən] [haʊs] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [neɪm]
Thou knowest how that David my father could not build an house unto the name
你 最了解 如何 那 大卫 我的 父亲 可以 不是 建造 一个 房子 到 这 姓名
[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [hɪz; ɪz][gɑ:d][fɑ:r; fər][ðə; ði] ['wɔrz] [wɪt] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɑ:n] ['evri] [saɪd] ,
of the Lord his God for the wars which were about him on every side ,
的 这 主 他的 上帝 为了 这 战争 哪个 是 关于 他 在 每一个 边 ,
你知道我父亲大卫因四面受战乱侵扰，无法为耶和华他神的名建造殿宇。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɔ:rd] [pʊt][ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] .
until the LORD put them under the soles of his feet .
直到 这 主 放 他们 在下面 这 鞋底 的 他的 脚 .
直到耶和华将他们置于他的脚掌之下。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [maɪ][gɑ:d] [hæθ] ['ɡɪv(ə)n][,em 'i:][rest] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] ,
But now the Lord my God hath given me rest on every side ,
但 现在 这 主 我的 上帝 有 给定 我 休息 在 每一个 边 ,
但现在耶和华我的神使我四境平安，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['ni:ðər] ['ædvərseri] [nɔ:r]['i:v(ə)] [ə'kʌrənt] .
so that there is neither adversary nor evil occurrent .
所以 那 那里 是 两者都不 对手 也不 邪恶的 发生 .
这样就不会有敌人，也不会有邪恶发生。

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [pɜ:rpəs] [tu:; tə] [bɪld] [æn; ən] [haʊs] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd]
And , behold , I purpose to build an house unto the name of the Lord
和 , 看哪 , 我 目的 到 建造 一个 房子 到 这 姓名 的 这 主
[maɪ][gɑ:d] ,
my God ,
我的 上帝 ,
看哪，我决心为耶和华我神的名建造殿宇，

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:rd] [speɪk] ['ʌntə,'ʌntu]['deɪvɪd][maɪ] ['fɑ:ðər] , ['seɪɪŋ] , [ðəɪ] [sʌn] ,
as the Lord spake unto David my father , saying , Thy son ,
作为 这 主 说 到 大卫 我的 父亲 , 说 , 你的 儿子 ,
正如耶和华对我父亲大卫所说的话，说：“你的儿子，

[hu:m] [aɪ] [wɪl] [set][ə'pɑ:n][ðəɪ] [θroʊn] [ɪn][ðəɪ] [ru:m] ,
whom I will set upon thy throne in thy room ,
谁 我 将要 放 之上 你的 王座 在 你的 房间 ,
我必使他坐在你的宝座上，代替你，

[hi:; hi][[æ;l; ʃəl] [bɪld] [æn; ən] [haʊs] ['ʌntə,'ʌntu][maɪ] [neɪm] .
he shall build an house unto my name .
他 将 建造 一个 房子 到 我的 姓名 .
他必为我的名建造殿宇。

[naʊ] ['ðerfɔ:r] [kə'mænd] [ðau] [-]
Now therefore command thou [195]
现在 所以 命令 你 [-]
现在你命令[195]

[ðæt] [ðeɪ] [hju:] [,em 'i:]['si:dər] [tri:z] [aʊt][ʌv; əv] ['lebənɑ:n] ; [ænd; ənd][maɪ] ['sɜ:rvənt] [[æ;l; ʃəl][bi:; bi][wɪð; wɪθ]
that they hew me cedar trees out of Lebanon ; and my servants shall be with
那 他们 榎 我 雪松 树木 出去 的 黎巴嫩 ; 和 我的 仆人 将 是 和
[ðəɪ] ['sɜ:rvənt] :
thy servants :
你的 仆人 :
愿他们从黎巴嫩为我砍伐香柏树；我的仆人必与你的仆人同在。

[ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu] [ðɪ:] [wɪl] [aɪ] [ɡɪv] [ˈhaɪər][fɔːr; fər][ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ðəʊ]
and unto thee will I give hire for thy servants according to all that thou
和 到 你 将要 我 给 聘请 为了 你的 仆人 根据 到 全部 那 你
[ʃælt] [əˈpɔɪnt] :
shalt appoint :
应 委 :
我必照你所定的一切，支付你仆人的报酬。

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [əˈmʌŋ] [juːˈes][ˈeni] [ðæt] [kæn; kən] [skɪl] [tuː; tə] [hjuː] [ˈtɪmbər]
for thou knowest that there is not among us any that can skill to hew timber
为了 你 最了解 那 那里 是 不是 之中 我们 任何 那 能 技能 到 槎 木材
[laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ðɪ][saɪˈdoʊniənz] .
like unto the Sidonians :
喜欢 到 这 西顿人 :
你知道，我们当中没有人能像西顿人那样熟练地砍伐木材。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ˈhaɪrəm] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv][ˈsɔːləmən] , [ðæt] [hiː; hi]
And it came to pass , when Hiram heard the words of Solomon , that he
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 希拉姆 听到 这 字 的 所罗门 , 那 他
[riˈdʒɔɪst] [ˈɡreɪtli] ,
rejoiced greatly ,
欣喜若狂 非常 ,
希兰听见所罗门的话，就大大地欢喜。

[ænd; ənd] [sed] , [ˈblesɪd; blest][biː; bi][ðə; ðɪ][lɔːrd] [ðɪs] [deɪ] ,
and said , Blessed be the Lord this day ,
和 说 , 蒙福 是 这 主 这 天 ,
他说：“今天主是应当称颂的。”

[wɪtʃ] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][ˈdeɪvɪd][ə; eɪ] [waɪz] [sʌn] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈpiːp(ə)] .
which hath given unto David a wise son over this great people .
哪个 有 给定 到 大卫 一个 明智的 儿子 超过 这 伟大的 人们 :
上帝赐给大卫一个智慧的儿子，治理这伟大的民族。

[ænd; ənd][ˈhaɪrəm] [sent] [tuː; tə] [ˈsɔːləmən] , [ˈseɪɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] [kənˈsɪdərɪd] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðəʊ]
And Hiram sent to Solomon , saying , I have considered the things which thou
和 希拉姆 发送 到 所罗门 , 说 , 我 有 经过考虑的 这 事物 哪个 你
[tuː; tə][emˈiː][fɔːr; fər] :
sentest to me for :
测试 到 我 为了 :
希兰派人去见所罗门，说：“你差人吩咐我的事情，我已经考虑清楚了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][ɔːl] [ðəɪ] [dɪˈzaɪər] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˈtɪmbər] [ʌv; əv][ˈsiːdəɪ] , [ænd; ənd] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˈtɪmbər]
and I will do all thy desire concerning timber of cedar , and concerning timber
和 我 将要 做 全部 你的 欲望 有关 木材 的 雪松 , 和 有关 木材
[ʌv; əv][fɜːr] .
of fir .
的 冷杉 :

至于你对香柏木和杉木的一切要求，我都会满足。
[maɪ] [ˈsɜːrvənt] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈlebənɑːn] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ðɪ] [siː] :
My servants shall bring them down from Lebanon unto the sea :
我的 仆人 将 带来 他们 向下 从 黎巴嫩 到 这 海 :
我的仆人必将他们从黎巴嫩带到海边：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kənˈveɪ] [ðem; ðəm][baɪ] [siː] [ɪn] [ˈfloʊts] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ðæt] [ðəʊ] [ʃælt] [əˈpɔɪnt]
and I will convey them by sea in floats unto the place that thou shalt appoint
和 我 将要 传达 他们 经过 海 在 浮标 到 这 地方 那 你 应 委
[emˈiː] ,
me ,
我 ,
我将用浮船将它们从海上运送到你所指定的地方。

[ænd; ənd] [wɪl] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'tʃaːdʒd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [[ælt] [rɪ'siːv]
and will cause them to be discharged there , and thou shalt receive
和 将要 原因 他们 到 是 出院 那里 , 和 你 应 收到
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

并使他们在那里获释，你必接收他们：

[ænd; ənd] [ðəʊ] [[ælt] [ə'kʌːmplɪʃ] [maɪ][dɪ'zaɪər] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] [fuːd] [fɔːr; fər][maɪ] ['haʊʃhoʊld] .
and thou shalt accomplish my desire , in giving food for my household .
和 你 应 完成 我的 欲望 , 在 给予 食物 为了 我的 家庭 .
你必满足我的愿望，赐给我家人食物。

[soʊ][ˈhaɪrəm] [geɪv] ['sɔːləmən] ['siːdər] [triːz] [ænd; ənd][fɜːr] [triːz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] .
So Hiram gave Solomon cedar trees and fir trees according to all his desire .
所以 希拉姆 给予 所罗门 雪松 树木 和 冷杉 树木 根据 到 全部 他的 欲望 .
于是希兰照所罗门的一切意愿，送给他香柏树和松树。

[ænd; ənd] ['sɔːləmən] [geɪv] ['haɪrəm] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['mezərz] [ʌv; əv] [wiːt] [fɔːr; fər] [fuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
And Solomon gave Hiram twenty thousand measures of wheat for food to his
和 所罗门 给予 希拉姆 二十 千 措施 的 小麦 为了 食物 到 他的
[ˈhaʊʃhoʊld] ,
household ,
家庭 ,
所罗门赐给希兰两万斗小麦，供他全家食用。

[ænd; ənd] ['twenti] ['mezərz] [ʌv; əv] [pjʊr] [ɔɪl] : [ðʌs] [geɪv] ['sɔːləmən][tuː; tə]['haɪrəm] [jɪr] [baɪ] [jɪr] .
and twenty measures of pure oil : thus gave Solomon to Hiram year by year .
和 二十 措施 的 纯的 油 : 因此 给予 所罗门 到 希拉姆 年 经过 年 .
所罗门每年都给希兰二十斗纯油。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['sɔːləmən] [reɪzd] [ə; eɪ] ['levi] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɪzɪrɪəl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['levi] [wʌz; wəz] ['θɜːrti]
And king Solomon raised a levy out of all Israel ; and the levy was thirty
和 国王 所罗门 提高 一个 征收 出去 的 全部 以色列 ; 和 这 征收 曾是 三十
['θaʊz(ə)nd] [men] .
thousand men .
千 男人 .
所罗门王从以色列全地征召了三万名士兵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['lebənɑːn] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [baɪ] ['kɔːrsɪz] :
And he sent them to Lebanon , ten thousand a month by courses :
和 他 发送 他们 到 黎巴嫩 , 十 千 一个 月 经过 课程 :
他分批每月派遣一万人到黎巴嫩：

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['lebənɑːn] , [ænd; ənd] [tuː] [mʌnθs] [æt; ət] [hoʊm] : [ænd; ənd][ædə'naɪræm]
a month they were in Lebanon , and two months at home : and Adoniram
一个 月 他们 是 在 黎巴嫩 , 和 二 几个月 在 家 : 和 阿多尼拉姆
[wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ði] ['levi] .
was over the levy :
曾是 超过 这 征收 :
他们在黎巴嫩待了一个月，在家待了两个月：而阿多尼拉姆已经完成了征税。

[ænd; ənd] ['sɔːləmən] [hæd; həd] ['θriːskɔːr] [ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [ber] ['bæːdɒnz] , [ænd; ənd]
And Solomon had threescore and ten thousand that bare burdens , and
和 所罗门 有 六点 和 十 千 那 裸 负担 , 和
[ˈfɔːrskɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['hjuər] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ;
fourscore thousand hewers in the mountains ;
八十 千 伐木工 在 这 山脉 ;
所罗门有七万名抬担工，八万名在山上砍伐树木的工人；

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] ['sɔ:ləmənz] ['ɑ:fəsərz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wəɹ]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rk] , [θri:] ['θaʊz(ə)nd]
beside the chief of Solomon's officers which were over the work , three thousand
旁 这 首席 的 所罗门的 警官 哪个 是 超过 这 工作 , 三 千
[ænd; ənd] [θri:] ['hʌndrəd] ,
and three hundred ,
和 三 百 ,

除了所罗门负责这项工程的官员首领之外，还有三千三百人。

[wɪtʃ] [ru:lɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['pi:p(ə)] [ðæt] [rɔ:t] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] .
which ruled over the people that wrought in the work .
哪个 裁决 超过 这 人们 那 锻 在 这 工作 .

它统治着从事这项工作的人们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑ:ndɪd] , [ænd; ənd] [ðei] [brɔ:t] [greɪt] [stoʊnz] , ['kɔ:stli] [stoʊnz] , [ænd; ənd]
And the king commanded , and they brought great stones , costly stones , and
和 这 国王 命令 , 和 他们 带来 伟大的 石头 , 昂贵 石头 , 和
[hju:d] [stoʊnz] ,
hewed stones ,
砍伐 石头 ,

于是国王下令，他们就搬来了大石头、名贵石头和凿成的石头。

[tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
to lay the foundation of the house .
到 躺 这 基础 的 这 房子 .

为房屋打地基。

[ænd; ənd] ['sɔ:ləmənz] ['bɪldərz] [ænd; ənd]['haɪrəmz] ['bɪldərz] [dɪd] [hju:] [ðem; ðəm] :
And Solomon's builders and Hiram's builders did hew them :
和 所罗门的 建筑商 和 希拉姆的 建筑商 做过 榫 他们 :

所罗门的工匠和希兰的工匠都建造了它们：

[soʊ] [ðei] [pri'perd] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [stoʊnz] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] .
so they prepared timber and stones to build the house .
所以 他们 准备 木材 和 石头 到 建造 这 房子 .

于是他们准备了木材和石头来盖房子。

[aɪ] . [kɪŋz] [sɪks]
I . Kings 6
我 : 国王 6

列王纪上 6

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪtiəθ] [jɪr] ['æftər][ðə; ði]
And it came to pass in the four hundred and eightieth year after the
和 它 来了 到 经过 在 这 四 百 和 八十 年 后 这
[tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [wɜ:r; wəɹ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,
children of Israel were come out of the land of Egypt ,
孩子们 的 以色列 是 来 出去 的 这 土地 的 埃及 ,

以色列人出埃及地后第四百八十年，事情是这样的：

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] [jɪr] [ʌv; əv] ['sɔ:ləmənz] [reɪn] ['oʊvər] ['ɪzriəl] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [zi:'aɪ'ef] ,
in the fourth year of Solomon's reign over Israel , in the month Zif ,
在 这 第四 年 的 所罗门的 在位 超过 以色列 , 在 这 月 齐夫 ,

所罗门统治以色列的第四年，西弗月，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] [mʌnθ] , [ðæt] [hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rd] .
which is the second month , that he began to build the house of the Lord .
哪个 是 这 第二 月 , 那 他 开始 到 建造 这 房子 的 这 主 .

那是他开始建造耶和华殿的第二个月。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] , [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] ['bɪldɪŋ] ,
And the house , when it was in building ,
和 这 房子 , 什么时候 它 曾是 在 建筑 ,

而那栋房子，在建造的时候，

[wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] [meɪd] ['redi] [brɪfɔːr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] ['ðɪðər] :
was built of stone made ready before it was brought thither :
曾是 建造 的 石头 制成 准备好 前 它 曾是 带来 那里 :

这座建筑是用事先准备好的石头建造的：

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['niːðər] ['hæməər] [nɔːr][æks][nɔːr] ['eni] [tuːl] [ʌv; əv][ˈaɪərn] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]
so that there was neither hammer nor ax nor any tool of iron heard in the
所以 那 那里 曾是 两者都不 锤 也不 斧头 也不 任何 工具 的 铁 听到 在 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

所以屋里既听不到锤子声，也听不到斧子声，也听不到任何铁器的声音。

[waɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['bɪldɪŋ] .
while it was in building .
尽管 它 曾是 在 建筑 .

当时它还在建造中。

[soʊ][hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [aɪ 'tiː] ;
So he built the house , and finished it ;
所以 他 建造 这 房子 , 和 完成的 它 ;

于是他盖了房子，并且完工了；

[ænd; ənd] ['klʌvəd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [biːmz] [ænd; ənd] ['bɔːrdz] [ʌv; əv][ˈsiːdər] .
and covered the house with beams and boards of cedar .
和 涵盖 这 房子 和 光束 和 板 的 雪松 .

并用雪松木梁和木板覆盖了房屋。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsiːdər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪðɪn] [wʌz; wəz] [kaːvd] [wɪð; wɪθ] [nɑːp] [ænd; ənd][ˈoʊpən]
And the cedar of the house within was carved with knops and open
和 这 雪松 的 这 房子 之内 曾是 雕刻 和 旋钮 和 打开
[ˈflaʊərz] : [ɔːl][wʌz; wəz][ˈsiːdər] ;
flowers : all was cedar ;
花朵 : 全部 曾是 雪松 ;

屋内的雪松木上雕刻着球状花纹和盛开的花朵：所有东西都是雪松木做的；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [stoʊn] [siːn] .
there was no stone seen .
那里 曾是 不 石头 已见 .

没有看到石头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrəkl] [hiː; hi] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪðɪn] ,
And the oracle he prepared in the house within ,
和 这 神谕 他 准备 在 这 房子 之内 ,

他在屋子里预备了神谕，

[tuː; tə] [set] [ðer; ðər][ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌvənənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] .
to set there the ark of the covenant of the Lord .
到 放 那里 这 方舟 的 这 盟约 的 这 主 .

将耶和华的约柜安放在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [hiː; hi][ˌoʊvərˈleɪd][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɔːl][ðə; ði]
And the whole house he overlaid with gold , until he had finished all the
和 这 所有的 房子 他 叠加 和 金子 , 直到 他 有 完成的 全部 这
[haʊs] :
house :
房子 :

他用金子把整栋房子都包了起来，直到把整栋房子都包好了为止。

[ɔːlsoʊ][ðə; ði] [hoʊl] [ɔːltər] [ðæt] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['ɔːrəkl] [hiː; hi][ˌoʊvərˈleɪd][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] .
also the whole altar that was by the oracle he overlaid with gold .
还 这 所有的 坛 那 曾是 经过 这 神谕 他 叠加 和 金子 .

他还用黄金包裹了神谕所旁的整个祭坛。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɔrəkl] [hi;; hi] [meɪd] [tu:] ['tʃerəbɪmz] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪv] [tri:] , [i:tʃ] [ten] ['kju:bit] [haɪ]
And within the oracle he made two cherubims of olive tree , each ten cubits high
和 之内 这 神谕 他 制成 二 基路伯 的 橄榄 树 , 每个 十 肘尺 高的
.
:
.

在神谕所中，他用橄榄树的枝条造了两个基路伯，每个基路伯高十肘。

[ænd; ənd][hi;; hi][set][ðə; ði] ['tʃerəbɪmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] [haʊs] :
And he set the cherubims within the inner house :
和 他 放 这 基路伯 之内 这 内 房子 :
他把基路伯安置在内殿里：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stretʃt] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃerəbɪmz] ,
and they stretched forth the wings of the cherubims ,
和 他们 拉伸 前进 这 翅膀 的 这 基路伯 ,
于是他们展开了基路伯的翅膀，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [tʌtʃt] [ðə; ði][wʌn] [wɔ:l] ,
so that the wing of the one touched the one wall ,
所以 那 这 翼 的 这 一 感动 这 一 墙 ,
于是，其中一架飞机的翅膀碰到了那面墙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] ['tʃerəb] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʌðər] [wɔ:l] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪŋz]
and the wing of the other cherub touched the other wall ; and their wings
和 这 翼 的 这 其他 小天使 感动 这 其他 墙 ; 和 他们的 翅膀
[tʌtʃt] [wʌn] [ə'nʌðər] [-]
touched one another [196]
感动 一 其他 [-]

另一个基路伯的翅膀碰到了另一面墙；他们的翅膀也互相接触[196]

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
in the midst of the house .
在 这 中间 的 这 房子 .
在房子的中央。

[ænd; ənd][hi;; hi][ˌoʊvərˈleɪd][ðə; ði] ['tʃerəbɪmz] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] .
And he overlaid the cherubims with gold .
和 他 叠加 这 基路伯 和 金子 .
他用金子包裹了基路伯。

[ænd; ənd][hi;; hi] [ka:vɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [raʊnd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ka:vɪ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv]
And he carved all the walls of the house round about with carved figures of
和 他 雕刻 全部 这 墙壁 的 这 房子 圆形的 关于 和 雕刻 数据 的
['tʃerəbɪmz] [ænd; ənd][pɑ:m] [tri:z] [ænd; ənd][ˈoʊpən] ['flaʊərz] ,
cherubims and palm trees and open flowers ,
基路伯 和 棕榈 树木 和 打开 花朵 ,
他还用雕刻的图案，在房子周围的墙壁上刻满了小天使、棕榈树和盛开的花朵。

[wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] .
within and without .
之内 和 没有 .
内外。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hi;; hi][ˌoʊvərˈleɪd][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] , [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] .
And the floor of the house he overlaid with gold , within and without .
和 这 地面 的 这 房子 他 叠加 和 金子 , 之内 和 没有 .
他用黄金铺满了房子的地板，里里外外都是。

[ænd; ənd][hi;; hi] [bɪlt] [ðə; ði] ['ɪnər] [kɔ:rt] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [hju:d] [stoʊn] ,
And he built the inner court with three rows of hewed stone ,
和 他 建造 这 内 法庭 和 三 行 的 砍伐 石头 ,
他用三排凿成的石头建造了内院。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][ˈsi:dər] [bi:mz] .
and a row of cedar beams .
和 一个 排 的 雪松 光束 .

还有一排雪松木梁。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] [jɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] [leɪd] ,
In the fourth year was the foundation of the house of the Lord laid ,
在 这 第四 年 曾是 这 基础 的 这 房子 的 这 主 铺设 ,
第四年，耶和華殿的根基奠定了。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [zi:ˈaɪˈeɪ] : [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [jɪr] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [bu:l] ,
in the month Zif : and in the eleventh year , in the month Bul ,
在 这 月 齐夫 : 和 在 这 第十一 年 , 在 这 月 布尔 ,
在齐夫月，以及第十一年，在布尔月，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [ˈfɪnɪʃt] [θru:ˈaʊt] [ɔ:l][ðə; ði][pɑ:rts] [ðerˈʌv] ,
which is the eighth month , was the house finished throughout all the parts thereof ,
哪个 是 这 第八 月 , 曾是 这 房子 完成的 自始至终 全部 这 部分 其中 ,
到了第八个月，房子的所有部分都完工了吗？

[ænd; ənd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
and according to all the fashion of it .
和 根据 到 全部 这 时尚 的 它 .
并且完全符合当时的时尚潮流。

[soʊ][wʌz; wəz][hi:; hi][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [aɪ ˈti:] .
So was he seven years in building it .
所以 曾是 他 七 年 在 建筑 它 .
所以他花了七年时间才建成。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈsɔ:ləmən] [sent] [ænd; ənd] [fetʃt] [ˈhaɪrəm] [aʊt] [ʌv; əv][ˈtaɪər] .
And king Solomon sent and fetched Hiram out of Tyre .
和 国王 所罗门 发送 和 已获取 希拉姆 出去 的 胎 .
于是所罗门王派人从推罗把希兰接了出来。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪdoʊz] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [ˈnæftəlai] ,
He was a widow's son of the tribe of Naphtali ,
他 曾是 一个 寡妇的 儿子 的 这 部落 的 拿弗他利 ,
他是拿弗他利支派中一位寡妇的儿子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈtaɪər] , [ə; eɪ] [ˈwɜ:rkər] [ɪn] [bræs] :
and his father was a man of Tyre , a worker in brass :
和 他的 父亲 曾是 一个 男人 的 胎 , 一个 工人 在 黄铜 :
他的父亲是泰尔人，是铜匠。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪzdəm] , [ænd; ənd] [ʌndərˈstændɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈklʌɪŋ] [tu:; tə]
and he was filled with wisdom , and understanding , and cunning to
和 他 曾是 已填 和 智慧 , 和 理解 , 和 狡猾 到
[wɜ:rk] [ɔ:l] [wɜ:rks] [ɪn] [bræs] .
work all works in brass .
工作 全部 作品 在 黄铜 .

他充满智慧、理解力和谋略，能制作各种铜器。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [kɪŋ] [ˈsɔ:ləmən] , [ænd; ənd] [rɔ:t] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
And he came to king Solomon , and wrought all his work .
和 他 来了 到 国王 所罗门 , 和 锻 全部 他的 工作 .
他来到所罗门王面前，为他成就了一切事工。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kæst] [tu:] [pɪləs] [ʌv; əv] [bræs] , [ʌv; əv] [eɪˈti:n] [ˈkju:bɪt] [haɪ] [əˈpi:s] :
For he cast two pillars of brass , of eighteen cubits high apiece :
为了 他 投掷 二 柱子 的 黄铜 , 的 十八 肘尺 高的 一块 :
他铸造了两根铜柱，每根高十八肘：

[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn][λv; əv] [twelv] ['kjuːbrɪt][dɪd] ['kʌmpəs] ['iːðər] [λv; əv][ðem; ðəm][ə'baʊt] .

and a line of twelve cubits did compass either of them about .

和 一个 线 的 十二 肘尺 做过 罗盘 任何一个 的 他们 关于 .

十二肘的线可以环绕他们两人。

[ænd; ənd][hiː; hi][set] [ʌp][ðə; ði] [piləs] [ɪn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [λv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] .

And he set up the pillars in the porch of the temple .

和 他 放 向上 这 柱子 在 这 门廊 的 这 寺庙 .

他在圣殿的门廊里竖起了柱子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['moultən] [siː] .

And he made a molten sea .

和 他 制成 一个 熔融的 海 .

他创造了一片熔岩之海。

[,aɪ'tiː] [stʊd] [ə'pɑːn] [twelv] ['ɑːksn] , [θriː] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [θriː] ['lʊkɪŋ]

It stood upon twelve oxen , three looking toward the north , and three looking

它 站立 之上 十二 牛 , 三 寻找 朝向 这 北 , 和 三 寻找

[tɔːrd] [ðə; ði] [west] ,

toward the west ,

朝向 这 西方 ,

它立于十二头牛之上，三头面向北方，三头面向西方。

[ænd; ənd] [θriː] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [θriː] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] :

and three looking toward the south , and three looking toward the east :

和 三 寻找 朝向 这 南 , 和 三 寻找 朝向 这 东方 :

其中三人面向南方，三人面向东方：

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][set] [ə'bʌv] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər]['hɪndər] [paːrts][wɜːr; wər]

and the sea was set above upon them , and all their hinder parts were

和 这 海 曾是 放 多于 之上 他们 , 和 全部 他们的 阻碍 部分 是

['ɪnwərd] .

inward .

向内 .

海水笼罩着他们，他们的后半身都向内凹陷。

[ænd; ənd][,aɪ'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][hænd] [bredθ] [θɪk] ,

And it was an hand breadth thick ,

和 它 曾是 一个 手 宽度 厚的 ,

它大约有一掌宽厚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪm] [ðer'ʌv] [wʌz; wəz] [rɔːt] [laɪk] [ðə; ði] [brɪm] [λv; əv][ə; eɪ] [kʌp] , [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz]

and the brim thereof was wrought like the brim of a cup , with flowers

和 这 帽檐 其中 曾是 锻 喜欢 这 帽檐 的 一个 杯子 , 和 花朵

[λv; əv] ['lɪlɪz] :

of lilies :

的 百合花 :

它的口沿被做成杯沿的形状，上面装饰着百合花：

[,aɪ'tiː] [kən'teɪnd] [tuː] [θaʊz(ə)nd] [bɑːðz] .

it contained two thousand baths .

它 包含 二 千 浴室 .

它包含两千个浴池。

[ænd; ənd]['haɪrəm] [meɪd] [ðə; ði] ['leɪvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌvlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæsənz] .

And Hiram made the lavers , and the shovels , and the basons .

和 希拉姆 制成 这 拉弗斯 , 和 这 铲子 , 和 这 盆 .

希兰制造了洗濯盆、铲子和水盆。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [λv; əv]['dʒɔːrdn][dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [kæst][ðem; ðəm] ,

In the plain of Jordan did the king cast them ,

在 这 清楚的 的 约旦 做过 这 国王 投掷 他们 ,

王将它们抛在了约旦平原上。

[ɪn][ðə; ði] [kleɪ] [graʊnd] [bɪ'twi:n] [su'kooʔt,'sɔkəs][ænd; ənd] - .
in the clay ground between Succoth and Zarthan .
在 这 黏土 地面 之间 住棚节 和 - .

在疏割和撒坦之间的黏土地带。

[ænd; ənd][ˈsɑ:ləmən] [left] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ʌn'weɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪk'si:dɪŋ] ['meni] :
And Solomon left all the vessels unweighed , because they were exceeding many :
和 所罗门 左边 全部 这 船只 未加权 , 因为 他们 是 超过 许多 :

所罗门没有称量所有的器皿，因为器皿的数量太多了。

[ˈni:ðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bræs] [faʊnd] [aʊt] .
neither was the weight of the brass found out .
两者都不 曾是 这 重量 的 这 黄铜 成立 出去 .

黄铜的重量也未被测定。

[ænd; ənd][ˈsɑ:ləmən] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ðæt] [pə'teɪnd] [ˈʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] :
And Solomon made all the vessels that pertained unto the house of the Lord :
和 所罗门 制成 全部 这 船只 那 相关 到 这 房子 的 这 主 :

所罗门制造了耶和华殿里的一切器皿：

[ðə; ði][ɔ:l'tər][ʌv; əv][gouʔld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][gouʔld] , [ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['fəɪbred] [wʌz; wəz] ,
the altar of gold , and the table of gold , whereupon the shewbread was ,
这 坛 的 金子 , 和 这 桌子 的 金子 , 于是 这 陈设饼 曾是 ,

金坛和金桌，桌上摆放着陈设饼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kændl,striks] [ʌv; əv] [pjʊr] [gouʔld] , [faɪv] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [ænd; ənd] [faɪv] [ɑ:n][ðə; ði]
and the candlesticks of pure gold , five on the right side , and five on the
和 这 烛台 的 纯的 金子 , 五 在 这 正确的 边 , 和 五 在 这

[left] ,
left ,
左边 ,

还有纯金的烛台，右边五个，左边五个。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɔrəkl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][læmps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɑ:ŋz] [ʌv; əv]
before the oracle , with the flowers , and the lamps , and the tongs of
前 这 神谕 , 和 这 花朵 , 和 这 灯 , 和 这 钳 的

[gouʔld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bouʔlz] ,
gold , and the bowls ,
金子 , 和 这 碗 ,

在神谕面前，摆放着鲜花、灯盏、金钳和碗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsnʌfəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bəsesnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spu:nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sensər]
and the snuffers , and the basons , and the spoons , and the censers
和 这 熄灯器 , 和 这 盆 , 和 这 勺子 , 和 这 香炉

[ʌv; əv] [pjʊr] [gouʔld] ;
of pure gold ;
的 纯的 金子 ;

还有纯金的灭烛器、金盆、金匙和金香炉；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪndʒɪz][ʌv; əv][gouʔld] , [bəuθ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [haʊs] , [ðə; ði][moʊst]
and the hinges of gold , both for the doors of the inner house , the most
和 这 铰链 的 金子 , 两个都 为了 这 门 的 这 内 房子 , 这 最多

[ˈhoʊli] [plɛs] ,
holy place ,
圣 地方 ,

还有金铰链，用于内殿，也就是至圣所的门。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [tu:; tə] [wɪt] , [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] .
and for the doors of the house , to wit , of the temple .
和 为了 这 门 的 这 房子 , 到 有 , 的 这 寺庙 .

以及圣殿的大门。

[soʊ][wʌz; wəz] ['endɪd] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [kɪŋ] ['sɑːləmən] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd]
So was ended all the work that king Solomon made for the house of the Lord
所以 曾是 结束 全部 这 工作 那 国王 所罗门 制成 为了 这 房子 的 这 主
.
:
.

就这样，所罗门王为耶和华殿所做的一切工程都结束了。

[ænd; ənd][ˈsɑːləmən] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪt] ['deɪvɪd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] ['dedɪkeɪtɪd] ; ['iːv(ə)n]
And Solomon brought in the things which David his father had dedicated ; even
和 所罗门 带来 在 这 事物 哪个 大卫 他的 父亲 有 投入的 ; 甚至
[ðə; ði][ˈsɪlvər] ,
the silver ,
这 银 ,

所罗门将他父亲大卫所献的物，就是银子，都带来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡoʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)lɪz] ,
and the gold , and the vessels ,
和 这 金子 , 和 这 船只 ,

还有黄金和器皿，

[dɪd][hiː; hi][pʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] .
did he put among the treasures of the house of the Lord .
做过 他 放 之中 这 宝藏 的 这 房子 的 这 主 .

他是否将它放入耶和华殿的宝库中？

['tʃæptər] -
CHAPTER 100
章 -

第一百章

[ðə; ði] [dedɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)]
THE DEDICATION OF THE TEMPLE
这 奉献 的 这 寺庙

圣殿落成典礼

[aɪ] . [kɪŋz] [eɪt]
I . Kings 8
我 . 国王 8

列王纪上 8

[ðen] ['sɑːləmən] [əˈseɪmblɪd] [ðə; ði][ˈeldəz] [ʌv; əv][ˈɪzriəl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪbz] ,
THEN Solomon assembled the elders of Israel , and all the heads of the tribes ,
然后 所罗门 组装 这 长者 的 以色列 , 和 全部 这 头部 的 这 部落 ,

于是所罗门召集以色列的长老和各支派的首领，

[ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈɪzriəl] , [ˈʌntəˈʌntu] [kɪŋ] ['sɑːləmən][ɪn]
the chief of the fathers of the children of Israel , unto king Solomon in
这 首席 的 这 父亲们 的 这 孩子们 的 以色列 , 到 国王 所罗门 在
[dʒəˈruːsələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ,

以色列众先祖的首领，致耶路撒冷的所罗门王，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
that they might bring up the ark of the covenant of the Lord out of the city
那 他们 可能 带来 向上 这 方舟 的 这 盟约 的 这 主 出去 的 这 城市
[ʌv; əv]['deɪvɪd] ,
of David ,
的 大卫 ,

以便他们能将耶和华的约柜从大卫城里抬出来。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈzaɪən] .
which is Zion .
哪个 是 锡安 .

这就是锡安。

[ænd; ənd] [-]
And [197]
和 [-]

和[197]

[ɔ:l][ðə; ði][men][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [əˈseɪmblɪd] [ðəmˈselvz] [ˈʌntəˈʌntu] [kɪŋ] [ˈsɑ:ləmən][æt; ət][ðə; ði] [fi:st] [ɪn]
all the men of Israel assembled themselves unto king Solomon at the feast in
全部 这 男人 的 以色列 组装 他们自己 到 国王 所罗门 在 这 盛宴 在
[ðə; ði] [mʌnθ] [ˈɛθənɪm] ,
the month Ethanīm ,
这 月 以他尼姆 ,
以色列众人都在以他念月的节期聚集到所罗门王那里。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [mʌnθ] .
which is the seventh month .
哪个 是 这 第七 月 .

也就是七月份。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈeldəz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ɑ:rk] .
And all the elders of Israel came , and the priests took up the ark .
和 全部 这 长者 的 以色列 来了 , 和 这 神父 采取 向上 这 方舟 .
以色列的长老们都来了，祭司们抬着约柜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði]
And they brought up the ark of the Lord , and the tabernacle of the
和 他们 带来 向上 这 方舟 的 这 主 , 和 这 圣幕 的 这
[kɑ:ŋgrɪˈgeɪ](ə)n] ,
congregation ,
会众 ,
他们把耶和华的约柜和会幕抬了上来。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈves(ə)lɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] ,
and all the holy vessels that were in the tabernacle ,
和 全部 这 圣 船只 那 是 在 这 圣幕 ,
以及会幕中所有的圣器，

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊz] [dɪd][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈli:vəɪts] [brɪŋ] [ʌp] .
even those did the priests and the Levites bring up .
甚至 那些 做过 这 神父 和 这 利未人 带来 向上 .
就连祭司和利未人也抚养了他们。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈsɑ:ləmən] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪˈgeɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ðæt] [wɜ:r; wər] [əˈseɪmblɪd]
And king Solomon , and all the congregation of Israel , that were assembled
和 国王 所罗门 , 和 全部 这 会众 的 以色列 , 那 是 组装
[ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
unto him ,
到 他 ,
所罗门王和聚集在他面前的以色列全会众，

[wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ɑ:rk] , [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ʃi:p] [ænd; ənd][ˈɑ:ksn] ,
were with him before the ark , sacrificing sheep and oxen ,
是 和 他 前 这 方舟 , 牺牲 羊 和 牛 ,
他们曾与他一同在方舟前献祭牛羊，

[ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][təʊld][nɔ:r] [ˈnʌmbərd] [fɔ:r; fər] [ˈmʌltɪtu:d] .
that could not be told nor numbered for multitude .
那 可以 不是 是 讲述 也不 编号 为了 民众 .
那数不胜数，无法一一列举。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz]
And the priests brought in the ark of the covenant of the Lord unto his
和 这 神父 带来 在 这 方舟 的 这 盟约 的 这 主 到 他的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

祭司们将耶和华的约柜抬到它原本的地方。

[ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɒrəkl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [tu:; tə][ðə; ði][moʊst][ˈhoʊli] [pleɪs] ,
into the oracle of the house , to the most holy place ,
进入 这 神谕 的 这 房子 , 到 这 最多 圣 地方 ,

进入圣殿的神谕所, 进入至圣所,

[ˈi:v(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃerəbɪmz] .
even under the wings of the cherubims .
甚至 在下面 这 翅膀 的 这 基路伯 .

即使在基路伯的羽翼之下。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʃerəbɪmz] [spred] [fɔ:rθ] [ðer; ðər] [tu:] [wɪŋz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rk] ,
For the cherubims spread forth their two wings over the place of the ark ,
为了 这 基路伯 传播 前进 他们的 二 翅膀 超过 这 地方 的 这 方舟 ,

基路伯张开双翼, 覆盖约柜所在之处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃerəbɪmz] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][ɑ:rk][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪvz] [ˌðer'ʌv] [ə'boʊv] .
and the cherubims covered the ark and the staves thereof above .
和 这 基路伯 涵盖 这 方舟 和 这 杖 其中 多于 .

基路伯们覆盖着约柜和约柜的杠。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rk] [seɪv] [ðə; ði] [tu:] [ˈteɪblz] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
There was nothing in the ark save the two tables of stone ,
那里 曾是 没有什么 在 这 方舟 节省 这 二 表格 的 石头 ,

方舟里除了两块石板之外什么也没有。

[wɪtʃ] [ˈmoʊzəs][pʊt][ðer; ðər][æt; ət][ˈhɔ:reb] , [wen] [ðə; ði][lɔ:rd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
which Moses put there at Horeb , when the Lord made a covenant with the
哪个 摩西 放 那里 在 霍雷布 , 什么时候 这 主 制成 一个 盟约 和 这
[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
children of Israel ,
孩子们 的 以色列 ,

摩西在何烈山所立的约, 就是耶和华与以色列人立约的时候所立的约。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
when they came out of the land of Egypt .
什么时候 他们 来了 出去 的 这 土地 的 埃及 .

当他们离开埃及地的时候。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ði] [pri:sts] [wɜ:r; wər] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [pleɪs] ,
And it came to pass , when the priests were come out of the holy place ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 这 神父 是 来 出去 的 这 圣 地方 ,

祭司们从圣所出来的时候, 事情是这样的:

[ðæt] [ðə; ði] [klaʊd] [fɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ,
that the cloud filled the house of the Lord ,
那 这 云 已填 这 房子 的 这 主 ,

云彩充满了耶和华的殿,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [kʊd; kəd][nɑ:t][stænd][tu:; tə] [ˈmɪnɪstər] [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] :
so that the priests could not stand to minister because of the cloud :
所以 那 这 神父 可以 不是 站立 到 部长 因为 的 这 云 :

以致祭司们因那片云彩而无法站立供职:

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd] [hæd; həd] [fɪld][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd] .
for the glory of the Lord had filled the house of the Lord .
为了 这 荣耀 的 这 主 有 已填 这 房子 的 这 主 .

因为耶和华的荣耀充满了耶和华的殿。

[ðen] [speɪk] [ˈsɑːləmən] , [ðə; ði][ˈɔːrd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ˈdɑːrkənəs] .
Then spake Solomon , The Lord said that he would dwell in the thick darkness .
然后 说 所罗门 , 这 主 说 那 他 会 住 在 这 厚的 黑暗 .
所罗门说：“耶和华说，他要住在幽暗之中。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈʊrli] [bɪlt] [ðiː] [æn; ən] [haʊs] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] ,
I have surely built thee an house to dwell in ,
我 有 一定 建造 你 一个 房子 到 住 在 ,
我确实为你建造了一座房屋，供你居住。

[ə; eɪ] [ˈsetld] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðiː] [tuː; tə][əˈbaɪd][ɪn][fɔːr; fər][ˈevər] .
a settled place for thee to abide in for ever .
一个 定居 地方 为了 你 到 遵守 在 为了 曾经 .
一个让你永远安居的安息之所。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][ɔːl][ðə; ði][ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [ʌv; əv]
And the king turned his face about , and blessed all the congregation of
和 这 国王 转向 他的 脸 关于 , 和 蒙福 全部 这 会众 的
[ˈɪzriəl] :
Israel :
以色列 :

于是王转过脸来，祝福以色列全会众：

([ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [stʊd] ;) [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
(**and all the congregation of Israel stood ;**) **and he said ,**
(和 全部 这 会众 的 以色列 站立 ;) 和 他 说 ,
(以色列全会众都站着;) 耶稣说：

[ˈblesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði][ˈɔːrd] [ɡɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [wɪθ] [speɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdeɪvɪd]
Blessed be the Lord God of Israel , which spake with his mouth unto David
蒙福 是 这 主 上帝 的 以色列 , 哪个 说 和 他的 嘴 到 大卫
[maɪ] [ˈfaːðər] ,
my father ,
我的 父亲 ,

以色列的上帝耶和华是应当称颂的，他曾亲口对我父亲大卫说话。

[ænd; ənd] [hæθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] [fʊlˈfɪld] [aɪˈtiː] , [ˈseɪɪŋ] ,
and hath with his hand fulfilled it , saying ,
和 有 和 他的 手 已完成 它 , 说 ,
他亲手应验了这话，说：

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [brɔːt] [fɔːrθ] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɪzriəl] [aʊt] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
Since the day that I brought forth my people Israel out of Egypt ,
自从 这 天 那 我 带来 前进 我的 人们 以色列 出去 的 埃及 ,
自从我领我的百姓以色列人出埃及的那一天起，

[aɪ] [tʃoʊz] [noʊ] [ˈsɪti] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] [haʊs] ,
I chose no city out of all the tribes of Israel to build an house ,
我 选择 不 城市 出去 的 全部 这 部落 的 以色列 到 建造 一个 房子 ,
我没有在以色列各支派中选择一个城市来建造殿宇，

[ðæt] [maɪ] [neɪm] [maɪt] [biː; bi] [ˌðerˈɪn] ; [bʌt; bət][aɪ] [tʃoʊz] [ˈdeɪvɪd][tuː; tə][biː; bi][ˈoʊvər][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɪzriəl]
that my name might be therein ; but I chose David to be over my people Israel
那 我的 姓名 可能 是 其中 ; 但 我 选择 大卫 到 是 超过 我的 人们 以色列
.
:
.

好让我的名字记在其中；但我拣选了大卫治理我的百姓以色列。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə] [bɪld] [æn; ən] [haʊs] [fɔ:r; fər]
And it was in the heart of David my father to build an house for
和 它 曾是 在 这 心 的 大卫 我的 父亲 到 建造 一个 房子 为了
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
the name of the Lord God of Israel .
这 姓名 的 这 主 上帝 的 以色列 .
我父亲大卫心中立志要为以色列的上帝耶和华的名建造殿宇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdeɪvɪd][maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
And the Lord said unto David my father ,
和 这 主 说 到 大卫 我的 父亲 ,
耶和華對我父親大衛說：
[,wer'æz] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðəɪn] [hɑ:rt] [tu:; tə] [bɪld] [æn; ən] [haʊs] [ˈʌntəˈʌntu][maɪ] [neɪm] ,
Whereas it was in thine heart to build an house unto my name ,
然而 它 曾是 在 你的 心 到 建造 一个 房子 到 我的 姓名 ,
你心中却想为我的名建造殿宇，

[ðəʊ] [dɪdst] [wel] [ðæt][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðəɪn] [hɑ:rt] .
thou didst well that it was in thine heart .
你 迪斯特 出色地 那 它 曾是 在 你的 心 .
你做得很好，因为这是你心里想的。

[,nevərðə'les] [ðəʊ] [jælt] [nɔ:t] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] ;
Nevertheless thou shalt not build the house ;
尽管如此 你 应 不是 建造 这 房子 ;
然而，你不可建造这房子；

[bʌt; bət][ðəɪ] [sʌn] [ðæt] [jæɪ; jəl] [kʌm] [fɔ:rθ] [aʊt][ʌv; əv][ðəɪ] [lɔɪnz] ,
but thy son that shall come forth out of thy loins ,
但 你的 儿子 那 将 来 前进 出去 的 你的 腰肉 ,
但你从你腹中所生的儿子，

[hi:; hi][jæɪ; jəl] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ˈʌntəˈʌntu][maɪ] [neɪm] .
he shall build the house unto my name .
他 将 建造 这 房子 到 我的 姓名 .
他必为我的名建造殿宇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ] [pər'fɔ:rmd] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [speɪk] ,
And the Lord hath performed his word that he spake ,
和 这 主 有 执行 他的 单词 那 他 说 ,
耶和華已經成就了他所说的话。

[ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em] [ˈrɪzn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
and I am risen up in the room of David my father ,
和 我 是 升起 向上 在 这 房间 的 大卫 我的 父亲 ,
我已在我父亲大卫的房间里复活了。

[ænd; ənd][sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈpra:mɪst] ,
and sit on the throne of Israel , as the Lord promised ,
和 坐 在 这 王座 的 以色列 , 作为 这 主 承诺 ,
并要坐在以色列的宝座上，正如耶和華所应许的。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪlt] [æn; ən] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
and have built an house for the name of the Lord God of Israel .
和 有 建造 一个 房子 为了 这 姓名 的 这 主 上帝 的 以色列 .
并为以色列的上帝耶和华的名建造了殿宇。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][set][ðer; ðər][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrk] , [wer'ɪn] [ɪz][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv]
And I have set there a place for the ark , wherein is the covenant of
和 我 有 放 那里 一个 地方 为了 这 方舟 , 其中 是 这 盟约 的
[ðə; ði][lɔːrd] ,
the Lord ,
这 主 ,

我在那里为约柜安放了地方，约柜里有耶和华的约。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] , [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd]
which he made with our fathers , when he brought them out of the land
哪个 他 制成 和 我们的 父亲们 , 什么时候 他 带来 他们 出去 的 这 土地
[ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .
of Egypt .
的 埃及 .

就是他带领我们的祖先出埃及地时所立的约。

[ænd; ənd][ˈsɑːləmən] [stʊd] [brɪfɔːr] [ðə; ði][ˈɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
And Solomon stood before the altar of the Lord in the presence of all the
和 所罗门 站立 前 这 坛 的 这 主 在 这 在场 的 全部 这
[kɑːŋgrɪ'geɪ](ə)n][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,
congregation of Israel ,
会众 的 以色列 ,

所罗门站在耶和华的坛前，以色列全会众都站在他面前。

[ænd; ənd] [spred] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hændz] [tɔːrd] ['hev(ə)n] : [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl]
and spread forth his hands toward heaven : and he said , Lord God of Israel
和 传播 前进 他的 双手 朝向 天堂 : 和 他 说 , 主 上帝 的 以色列
,
,
,

他向天举起双手，说：“以色列的上帝耶和华啊，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd] [laɪk] [ðiː] , [ɪn] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] , [ɔːr][ɑːn] [ɜːrθ] [brɪ'niːθ] ,
there is no God like thee , in heaven above , or on earth beneath ,
那里 是 不 上帝 喜欢 你 , 在 天堂 多于 , 或者 在 地球 下面 ,
天上地下，没有神能与你相比。

[huː] [kiːp] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] ['mɜːrsɪ] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] ['sɜːrvənt] [ðæt] [wɔːk] [brɪfɔːr] [ðiː] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
who keepest covenant and mercy with thy servants that walk before thee with all
WHO 最 盟约 和 怜悯 和 你的 仆人 那 走 前 你 和 全部
[ðer; ðər] [hɑːrt] :
their heart :
他们的 心 :

祢与那些全心全意跟随祢的仆人守约施慈悲：

[huː] [hæst] [kept] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] ['sɜːrvənt] ['deɪvɪd][maɪ] ['fɑːðər] [ðæt] [ðəʊ] [hɪm; ɪm] :
who hast kept with thy servant David my father that thou promisedst him :
WHO 哈斯特 保留 和 你的 仆人 大卫 我的 父亲 那 你 应许 他 :

祢信守了祢向祢仆人我父大卫所应许的：

[ðəʊ] [speɪk] [ˈɔːlsəʊ][wɪð; wɪθ][ðəɪ] [maʊθ] , [ænd; ənd][hæst] [fʊl'fɪld] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðəɪn] [-]
thou spakest also with thy mouth , and hast fulfilled it with thine [198]
你 最 还 和 你的 嘴 , 和 哈斯特 已完成 它 和 你的 [-]

你也用你的口说过，并且用你的口实现了它[198]

[hænd] , [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [deɪ] .
hand , as it is this day .
手 , 作为 它 是 这 天 .

就像今天这样。

[bʌt; bət] [wɪl] [gɑ:d] [ɪn'di:d] [dwel] [ɑ:n][ðə; ði] [z:rθ] ？
But will God indeed dwell on the earth ?
但 将要 上帝 的确 住 在 这 地球 ？

但上帝真的会居住在地球上吗？

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ʌv; əv] ['hevəns] ['kændɑ:t] [kən'tein] [ði:] ；
behold , the heaven and heaven of heavens cannot contain thee ;
看哪 ， 这 天堂 和 天堂 的 天 不能 包含 你 ；
看哪，天和天上的天都容不下你；

[haʊ] [mʌtʃ] [les] [ðɪs] [haʊs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['bɪldɪd] ？
how much less this house that I have builded ?
如何 很多 较少的 这 房子 那 我 有 已建成 ？

我建造的这栋房子比这便宜多少？

[jet] [hæv; həv] [ðəʊ] [rɪ'spekt] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ðəɪ] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz]
Yet have thou respect unto the prayer of thy servant , and to his
然而 有 你 尊重 到 这 祷告 的 你的 仆人 ， 和 到 他的
[ˌsʌplɪ'keɪʃn] ,
supplication ,
恳求 ，

然而，求你垂听你仆人的祷告和他的恳求。

[oʊ] [lɔ:rd] [maɪ][gɑ:d] , [tu:; tə] ['hɑ:rkən] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][kraɪ][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [prer] ，
O Lord my God , to hearken unto the cry and to the prayer ,
哦 主 我的 上帝 ， 到 倾听 到 这 哭 和 到 这 祷告 ，
主我的神啊，求你垂听我的呼求和祷告，

[wɪtʃ] [ðəɪ] ['sɜ:rvənt] ['preɪθ] [bɪ'fɔ:r] [ði:] [tu:; tə] [deɪ] :
which thy servant prayeth before thee to day :
哪个 你的 仆人 祈祷 前 你 到 天 :
你的仆人今日向你祈求：

[ðæt] [ðəɪn] [aɪz] [meɪ] [bi:; bi]['oʊpən] [tɔ:rd] [ðɪs] [haʊs] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
that thine eyes may be open toward this house night and day ,
那 你的 眼睛 可能 是 打开 朝向 这 房子 夜晚 和 天 ，
愿你日夜注视这所房子，

['i:v(ə)n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [sed] , [maɪ] [neɪm] [jæl; ʃəl][bi:; bi][ðer; ðər] :
even toward the place of which thou hast said , My name shall be there :
甚至 朝向 这 地方 的 哪个 你 哈斯特 说 ， 我的 姓名 将 是 那里 :
甚至在你所说的“我的名必在那里”的地方：

[ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meist] ['hɑ:rkən] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [prer] [wɪtʃ] [ðəɪ] ['sɜ:rvənt][jæl; ʃəl] [meɪk] [tɔ:rd]
that thou mayest hearken unto the prayer which thy servant shall make toward
那 你 五月 倾听 到 这 祷告 哪个 你的 仆人 将 制作 朝向
[ðɪs] [pleɪs] .
this place .
这 地方 ：

愿你垂听你仆人向此地所作的祷告。

[ænd; ənd] ['hɑ:rkən] [ðəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðəɪ] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðəɪ] ['pi:p(ə)l]
And hearken thou to the supplication of thy servant , and of thy people
和 倾听 你 到 这 恳求 的 你的 仆人 ， 和 的 你的 人们
['ɪzriəl] ,
Israel ,
以色列 ，

求你垂听你仆人和你百姓以色列的恳求。

[wen] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [preɪ] [tɔ:rd] [ðɪs] [pleɪs] : [ænd; ənd] [hɪr] [ðəʊ] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðəɪ] ['dwelɪŋ] [pleɪs] :
when they shall pray toward this place : and hear thou in heaven thy dwelling place :
什么时候 他们 将 祈祷 朝向 这 地方 : 和 听到 你 在 天堂 你的 住宅 地方 :
当他们向此地祷告时，你必从天上你的居所垂听。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [ˈhɪrɪst] , [fərˈɡɪv] .
and when thou hearest , forgive .
和 什么时候 你 亲爱的 , 原谅 .

听到抱怨，就宽恕他们。

[ɪf] [ˈeni] [mæn] [ˈtrespæs] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] ,
If any man trespass against his neighbour ,
如果 任何 男人 侵入 反对 他的 邻居 ,
任何人若侵犯邻舍，

[ænd; ənd][æn; ən] [oʊθ] [biː; bi][leɪd][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [swer] ,
and an oath be laid upon him to cause him to swear ,
和 一个 誓言 是 铺设 之上 他 到 原因 他 到 发誓 ,
并让他发誓，使他宣誓，

[ænd; ənd][ðə; ði] [oʊθ] [kʌm] [brɪˈfɔːr] [ðəɪn] [ˈɔːltər][ɪn] [ðɪs] [ˈhɑʊs] : [ðen] [hɪr] [ðəʊ] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
and the oath come before thine altar in this house : then hear thou in heaven ,
和 这 誓言 来 前 你的 坛 在 这 房子 : 然后 听到 你 在 天堂 ,
在这殿中，当在你祭坛前起誓；然后，你在天上要听见。

[ænd; ənd][duː] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] , [kənˈdemɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] , [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei]
and do , and judge thy servants , condemning the wicked , to bring his way
和 做 , 和 法官 你的 仆人 , 谴责 这 邪恶 , 到 带来 他的 方式
[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ;
upon his head ;
之上 他的 头 ;
审判你的仆人，定恶人的罪，使他所行的报应到他头上；

[ænd; ənd][ˈdʒʌstəˌfaɪɪŋ][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] , [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈraɪtʃəsənəs] .
and justifying the righteous , to give him according to his righteousness .
和 证明其合理性 这 正义 , 到 给 他 根据 到 他的 义 .
并称义义人，按着他的义赏赐给他。

[wen] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [ʌt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][reɪn] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪnd]
When heaven is shut up , and there is no rain , because they have sinned
什么时候 天堂 是 关闭 向上 , 和 那里 是 不 雨 , 因为 他们 有 罪过
[əˈgenst] [ðiː] ;
against thee ;
反对 你 ;
天闭塞不下雨，因为他们得罪了你；

[ɪf] [ðeɪ] [preɪ] [tɔːrd] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd] [kənˈfes] [ðəɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][tɜːrɪn][frʌm; frəm][ðer; ðər]
if they pray toward this place , and confess thy name , and turn from their
如果 他们 祈祷 朝向 这 地方 , 和 承认 你的 姓名 , 和 转动 从 他们的
[sɪn] ,
sin ,
罪 ,
如果他们面向这地方祷告，承认你的名，并悔改他们的罪，

[wen] [ðəʊ] [əˈflɪkt] [ðem; ðəm] : [ðen] [hɪr] [ðəʊ] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd] [fərˈɡɪv] [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv]
when thou afflictest them : then hear thou in heaven , and forgive the sin of
什么时候 你 折磨 他们 : 然后 听到 你 在 天堂 , 和 原谅 这 罪 的
[ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] ,
thy servants ,
你的 仆人 ,
当你降灾祸给他们时，求你在天上垂听，赦免你仆人的罪过。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðai] ['pi:p(ə)l] ['ɪzriəl] , [ðæt] [ðau] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [gʊd] [wei] [wer'in] [ðei]
and of thy people Israel , that thou teach them the good way wherein they
和 的 你的 人们 以色列 , 那 你 教 他们 这 好的 方式 其中 他们
[ʃʊd; ʃəd] [wɔ:k] ,
should walk ,
应该 走 ,

也求你教导你的百姓以色列人当行的善道，

[ænd; ənd] [gɪv] [reɪn][ə'pɑ:n][ðai][lənd] , [wɪtʃ] [ðau] [hæst]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðai] ['pi:p(ə)l][fɔ:r; fər][æn; ən]
and give rain upon thy land , which thou hast given to thy people for an
和 给 雨 之上 你的 土地 , 哪个 你 哈斯特 给定 到 你的 人们 为了 一个
[ɪn'herɪtəns] .
inheritance .
遗产 .

求你降雨在你的地上，就是你赐给你百姓为业的地上。

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][lənd] ['fæmɪn] , [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] ['pestɪləns] , ['blæstɪŋ] , ['mɪldu:] , ['loʊkəst] ,
If there be in the land famine , if there be pestilence , blasting , mildew , locust ,
如果 那里 是 在 这 土地 饥荒 , 如果 那里 是 瘟疫 , 爆破 , 霉菌 , 刺槐 ,
[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][ɪn] [lənd] [fæmɪn] , [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] [pestɪləns] , [blæstɪŋ] , [mɪldu:] , [loʊkəst] ,
如果土地上发生饥荒、瘟疫、暴雨、霉病、蝗灾，

[ɔ:r] [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ][ˈkætəˌpɪlɜː, 'kætɜːpɪlɜː] ; [ɪf] [ðer; ðər] ['enəmi] [bɪ'si:dʒ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][lənd]
or if there be a caterpillar ; if their enemy besiege them in the land
或者如果 那里 是 一个 毛毛虫 ; 如果 他们的 敌人 围攻 他们 在 这 土地
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪtɪz] ;
of their cities ;
的 他们的 城市 ;

或者如果有毛虫；如果他们的敌人围困了他们的城市；

[ˌwʌtsʊə'veər] [pleɪg] , [ˌwʌtsʊə'veər] ['sɪknəs] [ðer; ðər][bi:; bi] ; [wʌt] [prer] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn]
whatsoever plague , whatsoever sickness there be ; what prayer and supplication
任何 瘟疫 , 任何 疾病 那里 是 ; 什么 祷告 和 恳求
[sʊə'veər][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] ['eni] [mæn] ,
soever be made by any man ,
无论如何 是 制成 经过 任何 男人 ,

无论何种瘟疫，无论何种疾病；无论任何人作何祈祷和恳求，

[ɔ:r][baɪ][ɔ:l] [ðai] ['pi:p(ə)l] ['ɪzriəl] , [wɪtʃ] [ʔæl; əl] [noʊ] ['evri] [mæn][ðə; ði] [pleɪg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑ:rt]
or by all thy people Israel , which shall know every man the plague of his own heart
或者 经过 全部 你的 人们 以色列 , 哪个 将 知道 每一个 男人 这 瘟疫 的 他的 自己的 心
,
,
,

或者藉着你的百姓以色列，他们每个人都将认识到自己内心的灾祸。

[ænd; ənd] [sprɛd] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][hændz] [tɔ:rd] [ðɪs] [haʊs] : [ðen] [hɪr] [ðau] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðai] ['dwelɪŋ]
and spread forth his hands toward this house : then hear thou in heaven thy dwelling
和 传播 前进 他的 双手 朝向 这 房子 : 然后 听到 你 在 天堂 你的 住宅
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

他向这殿伸出双手：那时，你在天上的居所要听见。

[ænd; ənd] [fər'gɪv] , [ænd; ənd][du:] , [ænd; ənd] [gɪv] [tu:; tə] ['evri] [mæn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [weɪz] ,
and forgive , and do , and give to every man according to his ways ,
和 原谅 , 和 做 , 和 给 到 每一个 男人 根据 到 他的 方式 ,
[hu:z] [hɑ:rt] [ðau] [nəʊ] ;
whose heart thou knowest ;
谁 心 你 最了解 ;

饶恕人，照各人所行的，因为你知道他们的心。

([fɔːr; fər] [ðəʊ] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ˈoʊnli] , [nəʊ] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][men] ;
(**for thou , even thou only , knowest the hearts of all the children of men ;**
(为了 你 , 甚至 你 仅有的 , 最了解 这 心 的 全部 这 孩子们 的 男人 ;
(因为只有你, 只有你, 知道世人的心;

) [ðæt] [ðei] [meɪ] [fɪr] [ðiː] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ðei] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [ðəʊ] [geɪv]
) **that they may fear thee all the days that they live in the land which thou gavest**
) 那 他们 可能 害怕 你 全部 这 天 那 他们 居住 在 这 土地 哪个 你 给予
[ˈʌntəˈʌntu][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] .
unto our fathers .
到 我们的 父亲们 .

使他们一生敬畏你, 在你赐给我们祖先的土地上生活。
[mɔːrˈoʊvər] [kənˈsɜːrɪŋ] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] , [ðæt] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ðəɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɪzriəl] ,
Moreover concerning a stranger , that is not of thy people Israel ,
而且 有关 一个 陌生人 , 那 是 不是 的 你的 人们 以色列 ,
至于外邦人, 不是你以色列民中的人,

[bʌt; bət] [ˈkʌmɪθ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər][ðəɪ] [ˈneɪmz] [seɪk] ;
but cometh out of a far country for thy name's sake ;
但 到来 出去 的 一个 远的 国家 为了 你的 名字 清酒 ;
但他从远方而来, 为你的名而来;

([fɔːr; fər] [ðei] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ʌv; əv][ðəɪ] [greɪt] [neɪm] , [ænd; ænd][ʌv; əv][ðəɪ] [strɔːŋ] [hænd] ,
(**for they shall hear of thy great name , and of thy strong hand ,**
(为了 他们 将 听到 的 你的 伟大的 姓名 , 和 的 你的 强的 手 ,
(因为他们必听见你伟大的名, 和你大能的手,

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðəɪ] [stretʃt] [aʊt][ɑːrm] ;) [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ænd] [preɪ] [tɔːrd] [ðɪs]
and of thy stretched out arm ;) when he shall come and pray toward this
和 的 你的 拉伸 出去 手臂 ;) 什么时候 他 将 来 和 祈祷 朝向 这
[haʊs] ;
house ;
房子 ;
以及你伸出的手臂;) 当他来到这殿前祷告时;

[hɪr] [ðəʊ] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [ðəɪ] [ˈdwelɪŋ] [pleɪs] ,
hear thou in heaven thy dwelling place ,
听到 你 在 天堂 你的 住宅 地方 ,
天上你的居所啊, 请听见!

[ænd; ænd][duː] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ˈkæləθ] [tuː; tə] [ðiː] [fɔːr; fər] :
and do according to all that the stranger calleth to thee for :
和 做 根据 到 全部 那 这 陌生人 呼唤 到 你 为了 :
凡陌生人呼唤你的话, 你都要照做:

[ðæt] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [meɪ] [noʊ] [ðəɪ] [neɪm] , [tuː; tə] [fɪr] [ðiː] ,
that all people of the earth may know thy name , to fear thee ,
那 全部 人们 的 这 地球 可能 知道 你的 姓名 , 到 害怕 你 ,
愿地上所有的人都知道你的名, 敬畏你。

[æz; əz][duː][ðəɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɪzriəl] ; [ænd; ænd] [ðæt] [ðei] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [haʊs] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
as do thy people Israel ; and that they may know that this house , which I have
作为 做 你的 人们 以色列 ; 和 那 他们 可能 知道 那 这 房子 , 哪个 我 有
[ˈbɪldɪd] ,
buɪlded ,
已建成 ,
如同你的百姓以色列一样; 使他们知道, 我所建造的这殿,

[ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðəɪ] [neɪm] .
is called by thy name .
是 称为 经过 你的 姓名 .
被呼唤你的名字。

[ɪf] [ðaɪ] [ˈpi:p(ə)] [ɡoʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ˈbæt(ə)] [əˈɡenst] [ðer; ðər] [ˈenəmi] , [ˌwiðərsʊʔˈevər] [ðəʊ] [ʃælt] [send]
If thy people go out to battle against their enemy , whithersoever thou shalt send
如果 你的 人们 去 出去 到 战斗 反对 他们的 敌人 , 无论去往何处 你 应 发送
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果你的子民出战与仇敌作战，无论你差遣他们到哪里去，

[ænd; ənd][jæl; ʃəl] [preɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [tʃoʊzn] ,
and shall pray unto the Lord toward the city which thou hast chosen ,
和 将 祈祷 到 这 主 朝向 这 城市 哪个 你 哈斯特 选定 ,
并要向耶和華祷告，祈求祂指引你所选择的那座城。

[ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðəɪ] [neɪm] :
and toward the house that I have built for thy name :
和 朝向 这 房子 那 我 有 建造 为了 你的 姓名 :
并向着我为你的名所建造的殿宇：

[ðen] [hɪr] [ðəʊ] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [ðer; ðər] [prer] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] , [ænd; ənd] [meɪnˈteɪn]
then hear thou in heaven their prayer and their supplication , and maintain
然后 听到 你 在 天堂 他们的 祷告 和 他们的 恳求 , 和 维持
[ðer; ðər] [kɔːz] .
their cause .
他们的 原因 .

那么，你在天上就要垂听他们的祈祷和恳求，并为他们伸冤。

[ɪf] [ðeɪ] [saɪn] [əˈɡenst] [ðiː] , ([fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn] [ðæt] [ˈsɪnɪθ] [nɑːt] ,
If they sin against thee , (for there is no man that sinneth not ,
如果 他们 罪 反对 你 , (为了 那里 是 不 男人 那 罪恶 不是 ,
如果他们得罪了你（因为世上没有不犯罪的人），

) [ænd; ənd] [ðəʊ] [biː; bi][ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [-]
) and thou be angry with them , and deliver [199]
) 和 你 是 生气的 和 他们 , 和 递送 [-]
) 你向他们发怒，并解救[199]

[ðem; ðəm]
them
他们
他们

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ˈkæptɪvz] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði]
to the enemy , so that they carry them away captives unto the land of the
到 这 敌人 , 所以 那 他们 携带 他们 离开 俘虏 到 这 土地 的 这
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ,
交给敌人，让他们被掳到敌国去。

[fɑːr][ɔːr] [nɪr] ; [jet] [ɪf] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [brɪˈθɪŋk] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði][lənd] [ˈwɪðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
far or near ; yet if they shall bethink themselves in the land whither they were
远的 或者 靠近 ; 然而 如果 他们 将 思考 他们自己 在 这 土地 往哪里去 他们 是
[ˈkærid] [ˈkæptɪvz] ,
carried captives ,
携带 俘虏 ,
无论远近；然而，如果他们回想起自己被掳掠到的那片土地，

[ænd; ənd] [rɪ'pent] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [ˈʌntə'ʌntu] [ðɪ:] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt]
and repent , and make supplication unto thee in the land of them that
和 悔改 , 和 制作 恳求 到 你 在 这 土地 的 他们 那
[ˈkæɪd] [ðem; ðəm] [ˈkæptɪvz] ,
carried them captives ,
携带 他们 俘虏 ,
他们应当悔改, 在掳掠他们的土地上向你恳求。

[ˈseɪɪŋ] , [wɪz; wi][hæv; həv] [sɪnd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [pə'vɜ:rsli] , [wɪz; wi][hæv; həv] [kə'mɪtɪd]
saying , We have sinned , and have done perversely , we have committed
说 , 我们 有 罪过 , 和 有 完毕 反常地 , 我们 有 坚定的
[ˈwɪkɪdnəs] ;
wickedness ;
邪恶 ;
说: “我们犯了罪, 行了悖逆的事, 我们作了恶事。”

[ænd; ənd][soʊ] [rɪ'tʊ:rn] [ˈʌntə'ʌntu] [ðɪ:] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [soʊl] ,
and so return unto thee with all their heart , and with all their soul ,
和 所以 返回 到 你 和 全部 他们的 心 , 和 和 全部 他们的 灵魂 ,
于是, 他们将全心全意地归向你。

[ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈenəmi] , [wɪtʃ] [led][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ˈkæptɪv] ,
in the land of their enemies , which led them away captive ,
在 这 土地 的 他们的 敌人 , 哪个 引领 他们 离开 俘虏 ,
在敌人的土地上, 他们被掳掠而去。

[ænd; ənd] [preɪ] [ˈʌntə'ʌntu] [ðɪ:] [tɔ:rd] [ðer; ðər][lənd] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [geɪv] [ˈʌntə'ʌntu][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] ,
and pray unto thee toward their land , which thou gavest unto their fathers ,
和 祈祷 到 你 朝向 他们的 土地 , 哪个 你 给予 到 他们的 父亲们 ,
他们要向你祈祷, 求你眷顾他们祖先所赐给他们的土地。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [ˈtʃoʊzn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ðəɪ]
the city which thou hast chosen , and the house which I have built for thy
这 城市 哪个 你 哈斯特 选定 , 和 这 房子 哪个 我 有 建造 为了 你的
[neɪm] :
name :
姓名 :

你所拣选的城, 我为你的名所建造的殿宇:

[ðen] [hɪr] [ðəʊ] [ðer; ðər] [prer] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [ðəɪ] [ˈdwelɪŋ] [pleɪs] ,
then hear thou their prayer and their supplication in heaven thy dwelling place ,
然后 听到 你 他们的 祷告 和 他们的 恳求 在 天堂 你的 住宅 地方 ,
[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [kɔ:z] ,
and maintain their cause ,
和 维持 他们的 原因 ,
那么, 求你垂听他们在天上——你的居所——的祷告和恳求, 并维护他们的权益。

[ænd; ənd] [fər'gɪv] [ðəɪ] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [hæv; həv] [sɪnd] [ə'genst] [ðɪ:] ,
and forgive thy people that have sinned against thee ,
和 原谅 你的 人们 那 有 罪过 反对 你 ,
饶恕得罪你的子民,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər] [trænzg'reʃnz] [wer'ɪn] [ðeɪ] [hæv; həv] [træns'grest] [ə'genst] [ðɪ:] ,
and all their transgressions wherein they have transgressed against thee ,
和 全部 他们的 过错 其中 他们 有 违反了 反对 你 ,
以及他们所有违背你的罪行,

[ænd; ʌnd] [gɪv] [ðem; ðəm] [kəm'pæʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [hu:] ['kærid] [ðem; ðəm] ['kæptɪv] , [ðæt] [ðeɪ]
and give them compassion before them who carried them captive , that they
和 给 他们 同情 前 他们 WHO 携带 他们 俘虏 , 那 他们
[meɪ] [hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑ:n][ðem; ðəm] :
may have compassion on them :
可能 有 同情 在 他们 :
在掳掠他们的人面前, 怜悯他们, 好让掳掠他们的人怜悯他们。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [bi:; bi][ðai] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ʌnd] [ðain] [ɪn'herɪtəns] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [aʊt]
for they be thy people , and thine inheritance , which thou broughtest forth out
为了 他们 是 你的 人们 , 和 你的 遗产 , 哪个 你 最 前进 出去
[ʌv; əv][i:'dʒɪpt] ,
of Egypt ,
的 埃及 ,
因为他们是你的子民, 是你的产业, 是你从埃及领出来的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [ʌv; əv]['aɪərn] :
from the midst of the furnace of iron :
从 这 中间 的 这 炉 的 铁 :
从炼铁炉的中心:

[ðæt] [ðain] [aɪz] [meɪ] [bi:; bi]['oʊpən]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [sʌplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðai] ['sɜ:rvənt] ,
that thine eyes may be open unto the supplication of thy servant ,
那 你的 眼睛 可能 是 打开 到 这 恳求 的 你的 仆人 ,
愿你的眼睛垂听你仆人的祈求,

[ænd; ʌnd]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [sʌplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðai] ['pi:p(ə)l] ['ɪzɪəl] ,
and unto the supplication of thy people Israel ,
和 到 这 恳求 的 你的 人们 以色列 ,
并垂听你百姓以色列的祈求,

[tu:; tə] ['hɑ:rkən] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm][ɪn][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [kɔ:l][fɔ:r; fər]['ʌntə'ʌntu] [ði:] .
to hearken unto them in all that they call for unto thee .
到 倾听 到 他们 在 全部 那 他们 称呼 为了 到 你 :
要听从他们的一切请求。

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [dɪdɪst] ['seprət] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [tu:; tə]
For thou didst separate them from among all the people of the earth , to
为了 你 迪斯特 分离 他们 从 之中 全部 这 人们 的 这 地球 , 到
[bi:; bi] [ðain] [ɪn'herɪtəns] ,
be thine inheritance ,
是 你的 遗产 ,
因为你从地上万民中分别出他们来, 作你的产业。

[æz; əz] [ðəʊ] [speɪk] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['moʊzəs][ðai] ['sɜ:rvənt] ,
as thou spakest by the hand of Moses thy servant ,
作为 你 最 经过 这 手 的 摩西 你的 仆人 ,
正如你藉着你的仆人摩西所说的话,

[wen] [ðəʊ] [brɔ:t] [ʼaʊər; ɑ:r] [fɑ:ðəz] [aʊt] [ʌv; əv][i:'dʒɪpt] , [oʊ] [lɔ:rd] [gɑ:d] .
when thou broughtest our fathers out of Egypt , O Lord God .
什么时候 你 最 我们的 父亲们 出去 的 埃及 , 哦 主 上帝 :
主神啊, 你曾将我们的祖先从埃及领出来。

[naʊ] ['ðerfɔ:r] [ə'raɪz] , [oʊ] [lɔ:rd] [gɑ:d] , [ɪntu:][ðai] ['restɪŋ] [pleɪs] , [ðəʊ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv]
Now therefore arise , O Lord God , into thy resting place , thou , and the ark of
现在 所以 出现 , 哦 主 上帝 , 进入 你的 休息 地方 , 你 , 和 这 方舟 的
[ðai] [streŋθ] :
thy strength :
你的 力量 :
主上帝啊, 现在求你起来, 进入你的安息之所, 进入你力量的约柜:

[let] [ðai] [pri:sts] , [ʊʊ] [ɔ:rd] [gɑ:d] , [bi:; bi] [kloʊðd] [wið; wiθ][sæl'veɪ(ə)n] , [ænd; ənd][let] [ðai] [seɪnts] [rɪ'dʒɔɪs]
let thy priests , O Lord God , be clothed with salvation , and let thy saints rejoice
让 你的 神父 , 哦 主 上帝 , 是 穿着衣服 和 救恩 , 和 让 你的 圣徒 麾
[ɪn] ['gʊdnəs] .
in goodness .
在 善良 .

主上帝啊, 愿你的祭司披戴救恩, 愿你的圣徒在美善中欢欣。

[ʊʊ]
O
哦

哦

[ɔ:rd] [gɑ:d] , [tɜ:rn][nɑ:t] [ə'veɪ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðain] [ə'hɔɪntɪd] : [rɪ'membə] [ðə; ði] ['mə:sɪz] [ʌv; əv]
Lord God , turn not away the face of thine anointed : remember the mercies of
主 上帝 , 转动 不是 离开 这 脸 的 你的 受膏者 : 记住 这 怜悯 的
[ˈdeɪvɪd] [ðai] ['sɜ:rvənt] .
David thy servant .
大卫 你的 仆人 .

耶和華上帝啊, 求你不要转脸不顾你的受膏者, 求你記念你仆人大卫的怜悯。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] ,
And it was so ,
和 它 曾是 所以 ,

事实的确如此。

[ðæt] [wen] ['sɔ:ləmən] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [preɪɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [prer] [ænd; ənd]
that when Solomon had made an end of praying all this prayer and
那 什么时候 所罗门 有 制成 一个 结尾 的 祈祷 全部 这 祷告 和
[sʌplɪ'keɪʃn] ['ʌntə'ʌntu] [ðə; ði] [ɔ:rd] ,
supplication unto the Lord ,
恳求 到 这 主 ,

当所罗门向耶和華祷告完毕, 祷告和恳求都结束了之后,

[hi:; hi] [ə'rouz] [frʌm; frəm] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɔ:ltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:rd] ,
he arose from before the altar of the Lord ,
他 出现 从 前 这 坛 的 这 主 ,

他从耶和華的祭坛前站了起来,

[frʌm; frəm] ['ni:lɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] [wið; wiθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [spred] [ʌp] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
from kneeling on his knees with his hands spread up to heaven .
从 跪着 在 他的 膝盖 和 他的 双手 传播 向上 到 天堂 .

他双膝跪地, 双手举向天空。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stʊd] , [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest] [ɔ:l] [ðə; ði] [kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [wið; wiθ] [ə; eɪ] [laʊd]
And he stood , and blessed all the congregation of Israel with a loud
和 他 站立 , 和 蒙福 全部 这 会众 的 以色列 和 一个 大声
[vɔɪs] , ['seɪɪŋ] ,
voice , saying ,
嗓音 , 说 ,

他站着, 大声祝福以色列全会众, 说:

[ˈblesɪd; blest][bi:; bi] [ðə; ði] [ɔ:rd] , [ðæt] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [rest] ['ʌntə'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ['ɪzriəl] ,
Blessed be the Lord , that hath given rest unto his people Israel ,
蒙福 是 这 主 , 那 有 给定 休息 到 他的 人们 以色列 ,

耶和華是应当称颂的, 他使他的百姓以色列得享安息。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] : [ðer; ðər] [hæθ] [nɑ:t] [feɪld] [wʌn] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [gʊd]
according to all that he promised : there hath not failed one word of all his good
根据 到 全部 那 他 承诺 : 那里 有 不是 失败的 一 单词 的 全部 他的 好的
['prɑ:mɪs] ,
promise ,
承诺 ,

他所应许的一切都实现了，他所有美好的承诺，没有一句落空。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] ['moʊzəs] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] .
which he promised by the hand of Moses his servant .
哪个 他 承诺 经过 这 手 的 摩西 他的 仆人 :

这是他藉着他的仆人摩西所应许的。

[ðə; ði] [lɔ:rd] ['ʌʊər; ɑ:r] [gɔ:d] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] , [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['ʌʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] :
The Lord our God be with us , as he was with our fathers :
这 主 我们的 上帝 是 和 我们 , 作为 他 曾是 和 我们的 父亲们 :

愿耶和華我們的神與我們同在，像他與我們列祖同在一樣。

[let] [hɪm; ɪm] [nɑ:t] [li:v] [ju: 'es] , [nɔ:r] [fər'seɪk] [ju: 'es] : [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [ɪn'klaɪn] ['ʌʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ʌntə'ʌntu]
let him not leave us , nor forsake us : that he may incline our hearts unto
让 他 不是 离开 我们 , 也不 背叛 我们 : 那 他 可能 倾斜 我们的 心 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

求他不要离开我们，不要抛弃我们，好使我们的心归向他。

[tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [weɪz] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
to walk in all his ways , and to keep his commandments , and his
到 走 在 全部 他的 方式 , 和 到 保持 他的 诫命 , 和 他的
['stætju:ts] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dʒʌdʒmənts] ,
statutes , and his judgments ,
法规 , 和 他的 判决 ,

遵行他的一切道，谨守他的诫命、律例和典章。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] ['ʌʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] .
which he commanded our fathers .
哪个 他 命令 我们的 父亲们 :

这是我们祖先所奉命行事的。

[ænd; ənd] [let] [ði:z] [maɪ] [wɜ:rdz] , [hweə'wɪð] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [sʌplɪ'keɪn] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,
And let these my words , wherewith I have made supplication before the Lord ,
和 让 这些 我的 字 , 以及 我 有 制成 恳求 前 这 主 ,
[ænd; ənd] [let] [ðɪ:z] [maɪ] [wɜ:rdz] , [hweə'wɪð] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [sʌplɪ'keɪn] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,
愿我向耶和華祈求的这些话语，

[bi:; bi] [naɪ] [ʌntə'ʌntu] [ðə; ði] [lɔ:rd] ['ʌʊər; ɑ:r] [gɔ:d] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
be nigh unto the Lord our God day and night ,
是 夜 到 这 主 我们的 上帝 天 和 夜晚 ,

要昼夜亲近耶和華我們的神，

[ðæt] [hi:; hi] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ,
that he maintain the cause of his servant ,
那 他 维持 这 原因 的 他的 仆人 ,

他会维护他仆人的权益，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ɪzrɪəl] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['mætər] [ʌl; ʒəl] [rɪ'kwaɪər]
and the cause of his people Israel at all times , as the matter shall require
和 这 原因 的 他的 人们 以色列 在 全部 时代 , 作为 这 事情 将 要求
:
:
:
:

并始终为他的人民以色列的事业而努力，视情况而定：

[ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] [gɑ:d] ,
that all the people of the earth may know that the Lord is God ,
那 全部 这 人们 的 这 地球 可能 知道 那 这 主 是 上帝 ;
使普天下的人都知道耶和華是神。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] [els] .
and that there is none else .
和 那 那里 是 没有任何 别的 .

除此之外，别无他选。

[let] [jʊr; jər] [hɑ:rt] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʼaʊər; ɑ:r] [gɑ:d] , [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Let your heart therefore be perfect with the Lord our God , to walk in his
让 你的 心 所以 是 完美的 和 这 主 我们的 上帝 ; 到 走 在 他的
[ˈstætʃu:ts] ,
statutes ,
法规 ,

所以，你们要全心全意地向耶和華我们的神祷告，遵行他的律例。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [kəˈmændmənts] , [æz; əz] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] .
and to keep his commandments , as at this day .
和 到 保持 他的 诫命 , 作为 在 这 天 .

并且要遵守他的诫命，就像今天一样。

[naʊ] [wen] [ˈsɔ:ləmən] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [preɪɪŋ] , [ðə; ði] [ˈfaɪər] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm]
Now when Solomon had made an end of praying , the fire came down from
现在 什么时候 所罗门 有 制成 一个 结尾 的 祈祷 , 这 火 来了 向下 从
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

所罗门祷告完毕，天上就降下火来。

[ænd; ənd] [kənˈsʊmd] [ðə; ði] [bɜ:rnt] [ˈɔ:fərɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsækrɪfaisɪz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv]
and consumed the burnt offering and the sacrifices ; and the glory of
和 消耗 这 烧焦的 提供 和 这 牺牲 ; 和 这 荣耀 的
[ðə; ði] [lɔ:rd] [fɪld] [ðə; ði] [haʊs] . [-]
the Lord filled the house . [200]
这 主 已填 这 房子 : [-]

祂吃尽了燔祭和祭物；耶和華的荣光充满了殿。[200]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pri:sts] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ˈentər] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,
And the priests could not enter into the house of the Lord ,
和 这 神父 可以 不是 进入 进入 这 房子 的 这 主 ,
祭司们不能进入耶和華的殿，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [lɔ:(r)dz] [haʊs] .
because the glory of the Lord had filled the Lord's house .
因为 这 荣耀 的 这 主 有 已填 这 主场 房子 .

因为耶和華的荣光充满了耶和華的殿。

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [sɔ:] [haʊ] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [keɪm] [daʊn] ,
And when all the children of Israel saw how the fire came down ,
和 什么时候全部 这 孩子们 的 以色列 锯 如何 这 火 来了 向下 ,
当以色列众人看见火降下来的时候，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [haʊs] ,
and the glory of the Lord upon the house ,
和 这 荣耀 的 这 主 之上 这 房子 ,
愿耶和華的荣耀临到这殿宇，

[ðeɪ] [boʊd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,
they bowed themselves with their faces to the ground upon the pavement ,
他们 鞠躬 他们自己 和 他们的 面孔 到 这 地面 之上 这 路面 ,
[ænd; ənd] ['wəːʃɪp] ,
and worshipped ,
和 崇拜 ,

他们面朝下俯伏在人行道上，膜拜神。

[ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði][lɔːrd] , [ˈseɪɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [ɡʊd] ; [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪ] [ɪn'dʒʊərəθ]
and praised the Lord , saying , For he is good ; for his mercy endureth
和 赞扬 这 主 , 说 , 为了 他 是 好的 ; 为了 他的 怜悯 忍耐
[fɔːr; fər]['evər] .
for ever .
为了 曾经 .

他们赞美耶和華说：“因为他是良善的，他的慈爱永远长存。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ˈɔːfərd] ['sækrɪfaɪsɪz] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][lɔːrd] .
Then the king and all the people offered sacrifices before the Lord .
然后 这 国王 和 全部 这 人们 提供 牺牲 前 这 主 .

于是，国王和所有百姓在耶和華面前献祭。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['sɔːləmən] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][λv; əv] ['twenti] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːksn] ,
And king Solomon offered a sacrifice of twenty and two thousand oxen ,
和 国王 所罗门 提供 一个 牺牲 的 二十 和 二 千 牛 ,
soʊləmən ʃɒləmən
所罗门王献祭了两万两千头牛。

[ænd; ənd][æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːp] :
and an hundred and twenty thousand sheep :
和 一个 百 和 二十 千 羊 :
twenti θaʊzənd
还有十二万只羊：

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] [λv; əv][gɔːd] .
so the king and all the people dedicated the house of God .
所以 这 国王 和 全部 这 人们 投入的 这 房子 的 上帝 .
dedɪkeɪtɪd
于是，国王和所有百姓都为神的殿举行了奉献仪式。

['tʃæptər] -
CHAPTER 101
章 -
chapter
第一百零一章

[ðə; ði] [kwiːn] [λv; əv] ['ʃiːbə]
THE QUEEN OF SHEBA
这 女王 的 示巴
sheba
示巴女王

[aɪ] . [kɪŋz] -
I . Kings 10
我 . 国王 -
kings
列王纪上 10

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [λv; əv] ['ʃiːbə] [hɜːrd] [λv; əv][ðə; ði] [feɪm] [λv; əv] ['sɔːləmən] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði]
AND when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon concerning the
和 什么时候 这 女王 的 示巴 听到 的 这 名声 的 所罗门 有关 这
[neɪm] [λv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,
name of the Lord ,
姓名 的 这 主 ,

示巴女王听见所罗门因耶和華的名而享有的盛名，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [pruːv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɑːrd] ['kwestʃənz] .
she came to prove him with hard questions .
她 来了 到 证明 他 和 难的 问题 .
hard questions
她前来用尖锐的问题来考验他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [treɪn] , [wɪð; wɪθ][ˈkæməlz] [ðæt] [ber]
And she came to Jerusalem with a very great train , with camels that bare
和 她 来了 到 耶路撒冷 和 一个 非常 伟大的 火车 , 和 骆驼 那 裸
[ˈspɑːsɪz] ,
spices ,
香料 ,

她带着庞大的随从来到耶路撒冷，骆驼驮着香料。

[ænd; ənd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɡoʊld] , [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] : [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə]
and very much gold , and precious stones : and when she was come to
和 非常 很多 金子 , 和 宝贵的 石头 : 和 什么时候 她 曾是 来 到
[ˈsɑːləmən] ,
Solomon ,
所罗门 ,

还有许多黄金和宝石；当她来到所罗门面前时，

[ʃiː; ʃi] [ˈkɒmjʊːnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
she communed with him of all that was in her heart .
她 公有的 和 他 的 全部 那 曾是 在 她 心 .

她向他倾诉了她心中的一切。

[ænd; ənd][ˈsɑːləmən][təʊld][hɜːr; hər][ɔːl][hɜːr; hər] [ˈkwɛstʃənz] : [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈeni] [θɪŋ] [hɪd]
And Solomon told her all her questions : there was not any thing hid
和 所罗门 讲述 她 全部 她 问题 : 那里 曾是 不是 任何 事物 隐藏
[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
from the king ,
从 这 国王 ,

所罗门把她所有的问题都告诉了她：没有什么事能瞒过国王。

[wɪtʃ] [hiː; hi][təʊld][hɜːr; hər][nɑːt] .
which he told her not .
哪个 他 讲述 她 不是 .

但他告诉她不要这样做。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kwɪːn] [ʌv; əv] [ˈʃiːbə] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl] [ˈsɑːləmənz] [ˈwɪzdəm] ,
And when the queen of Sheba had seen all Solomon's wisdom ,
和 什么时候 这 女王 的 示巴 有 已见 全部 所罗门的 智慧 ,

当示巴女王见识了所罗门所有的智慧之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] ,
and the house that he had built , and the meat of his table ,
和 这 房子 那 他 有 建造 , 和 这 肉 的 他的 桌子 ,

还有他建造的房子，以及他餐桌上的肉食，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtendəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstəz] ,
and the sitting of his servants , and the attendance of his ministers ,
和 这 坐着 的 他的 仆人 , 和 这 出席 的 他的 部长们 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈpærəl] ,
and their apparel ,
和 他们的 服饰 ,

以及他的仆人的座位安排、大臣的出勤情况和他们的衣着。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌpˌberər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsent] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [haʊs]
and his cupbearers , and his ascent by which he went up unto the house
和 他的 侍酒者 , 和 他的 上升 经过 哪个 他 去 向上 到 这 房子
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːrd] ;
of the Lord ;
的 这 主 ;

以及他的酒政，还有他上耶和華殿所走的路；

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['spɪrɪt][ɪn][hɜːr; hær] .

there was no more spirit in her .
那里 曾是 不 更多的 精神 在 她 :

她已经没有了精神。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

And she said to the king ,
和 她 说 到 这 国王 ,

她对国王说：

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ɪn] [maɪn] [oʊn] [lənd][ʌv; əv] [ðəɪ][ækts][ænd; ənd][ʌv; əv] [ðəɪ]

It was a true report that I heard in mine own land of thy acts and of thy
它 曾是 一个 真的 报告 那 我 听到 在 矿 自己的 土地 的 你的 行为 和 的 你的

[ˈwɪzdəm] .

wisdom .
智慧 :

我在自己的土地上听到了关于你的事迹和智慧的真实报道。

[ˈhaʊ'biːɪt] [aɪ] [bɪ'liːvd] [nɔːt][ðə; ðɪ][wɜːrdz] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [maɪn] [aɪz] [hæd; həd] [siːn] [aɪ 'tiː] :

Howbeit I believed not the words , until I came , and mine eyes had seen it :
然而 我 相信 不是 这 字 , 直到 我 来了 , 和 矿 眼睛 有 已见 它 :

然而，我先前并不相信这些话，直到我亲身经历，亲眼所见：

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ðɪ][hæf][wʌz; wəz][nɔːt][toʊld][em 'iː] :

and , behold , the half was not told me :
和 , 看哪 , 这 一半 曾是 不是 讲述 我 :

然而，有一半的信息并没有告诉我：

[ðəɪ] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [praː'sperəti] [ðə; ðɪ] [feɪm] [wɪtʃ] [aɪ] [hɜːrd] .

thy wisdom and prosperity exceedeth the fame which I heard .
你的 智慧 和 繁荣 超过 这 名声 哪个 我 听到 :

你的智慧和财富远超我所听闻的盛名。

[ˈhæpi] [ɑːr; ər][ðəɪ] [men] , [ˈhæpi] [ɑːr; ər] [ðiːz] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] , [wɪtʃ] [stænd] [kən'tɪnjuəli] [brɪ'fɔːr] [ðiː]

Happy are thy men , happy are these thy servants , which stand continually before thee
快乐的 是 你的 男人 , 快乐的 是 这些 你的 仆人 , 哪个 站立 持续 前 你

,
:
,

你的仆人有福了，你的这些仆人有福了，他们常在你面前侍立。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪr] [ðəɪ] [ˈwɪzdəm] .

and that hear thy wisdom .
和 那 听到 你的 智慧 :

并聆听你的智慧。

[ˈblesɪd; blest][biː; bi][ðə; ðɪ][lɔːrd] [ðəɪ][gɔːd] , [wɪtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [ðiː] ,

Blessed be the Lord thy God , which delighted in thee ,
蒙福 是 这 主 你的 上帝 , 哪个 高兴极了 在 你 ,

耶和华你的神是应当称颂的，他喜悦你。

[tuː; tə][set] [ðiː] [ɑːn][ðə; ðɪ] [θroʊn] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] : [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ðə; ðɪ][lɔːrd] [lʌvd] ['ɪzriəl] [fɔːr; fər][ˈevər] ,

to set thee on the throne of Israel : because the Lord loved Israel for ever ,
到 放 你 在 这 王座 的 以色列 : 因为 这 主 喜爱 以色列 为了 曾经 ,

使你坐在以色列的王位上，因为耶和华永远爱以色列。

[ˈðerfɔːr] [meɪd] [hiː; hi] [ðiː] [kɪŋ] , [tuː; tə][duː][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] .

therefore made he thee king , to do judgment and justice .
所以 制成 他 你 国王 , 到 做 判断 和 正义 :

因此他立你为王，使你秉公行义。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈtælənts][λv; əv][ɡoʊld] ,
And she gave the king an hundred and twenty talents of gold ,
和 她 给予 这 国王 一个 百 和 二十 天赋 的 金子 ,
她献给了国王一百二十他连得黄金。

[ænd; ənd][λv; əv][ˈspaɪsɪz] [ˈveri] [ɡreɪt] [stɔːr] , [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [ˈstoʊnz] :
and of spices very great store , and precious stones :
和 的 香料 非常 伟大的 店铺 , 和 宝贵的 石头 :
还有大量的香料和宝石:

[ðer; ðər] [keɪm] [noʊ] [mɔːr] [sʌtʃ] [əˈbʌndəns] [λv; əv][ˈspaɪsɪz][æz; əz] [ðiːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [λv; əv]
there came no more such abundance of spices as these which the queen of
那里 来了 不 更多的 这样的 丰富 的 香料 作为 这些 哪个 这 女王 的
[ʃiːbə] [geɪv] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˈsɔːləmən] .
Sheba gave to king Solomon .
示巴 给予 到 国王 所罗门 .
再也没有像示巴女王赠予所罗门王的那些香料那样丰富的了。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈsɔːləmən] [geɪv] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kwiːn] [λv; əv] [ʃiːbə] [ɔːl][hɜːr; həɹ][dɪˈzaɪər] , [ˌwʌtsəʊˈevər]
And king Solomon gave unto the queen of Sheba all her desire , whatsoever
和 国王 所罗门 给予 到 这 女王 的 示巴 全部 她 欲望 , 任何
[ʃiː; ʃi] [æskt] ,
she asked ,
她 问 ,
所罗门王满足了示巴女王的一切愿望，无论她提出什么要求。

[bɪˈsaɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈsɔːləmən] [geɪv] [hɜːr; həɹ][λv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈbəʊnti] .
beside that which Solomon gave her of his royal bounty .
旁 那 哪个 所罗门 给予 她 的 他的 皇家 赏金 .
除了所罗门王赐予她的皇家恩惠之外。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [oʊn] [ˈkʌntri] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈsɜːrvənt] .
So she turned and went to her own country , she and her servants .
所以 她 转向 和 去 到 她 自己的 国家 , 她 和 她 仆人 .
于是她带着她的仆人转身回了自己的国家去。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 102
章 -
第102章

[ˈsɔːləmənɪz] [ˈrɪtʃɪz] — [hiː; hi] [fəˈseɪks] [ðə; ði] [lɔːrd]
SOLOMON'S RICHES — HE FORSAKES THE LORD
所罗门的 财富 — 他 遗弃 这 主
所罗门的财富——他却离弃了耶和华

[naʊ] [ðə; ði] [weɪt] [λv; əv][ɡoʊld] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ˈsɔːləmən] [ɪn][wʌn] [jɪr] [wʌz; wəz][sɪks] [ˈhʌndrəd]
NOW the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred
现在 这 重量 的 金子 那 来了 到 所罗门 在 一 年 曾是 六 百
[ˈθriːskoːr] [ænd; ənd][sɪks][ˈtælənts][λv; əv][ɡoʊld] ,
threescore and six talents of gold ,
六点 和 六 天赋 的 金子 ,
所罗门一年所得的黄金重六百六十六他连得。

[bɪˈsaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][λv; əv][ðə; ði] [ˈməːtʃəntmən] , [ænd; ənd][λv; əv][ðə; ði] [-]
beside that he had of the merchantmen , and of the [201]
旁 那 他 有 的 这 商船 , 和 的 这 [-]
除此之外，他还拥有商船队，以及[201]

[ˈtræfɪk] [λv; əv][ðə; ði] [spaɪs] [ˈmɜːtʃənts] , [ænd; ənd][λv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [λv; əv][əˈreɪbiə] ,
traffick of the spice merchants , and of all the kings of Arabia ,
交通 的 这 香料 商人 , 和 的 全部 这 国王 的 阿拉伯 ,
香料商人的贸易，以及阿拉伯诸王的贸易，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɫʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

and of the governors of the country .

和 的 这 州长们 的 这 国家 .

以及该国的州长们。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈsɑ:ləmən] [meɪd] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈtɑ:rgɪts][ʌv; əv] [ˈbi:tn] [ɡoʊld] :

And king Solomon made two hundred targets of beaten gold :

和 国王 所罗门 制成 二 百 目标 的 被打败 金子 :

所罗门王用锤打的金子做了两百个靶子:

[sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈʃeklz] [ʌv; əv][ɡoʊld] [went] [tu:; tə][wʌn] [ˈtɑ:rgɪt] .

six hundred shekels of gold went to one target .

六 百 谢克尔 的 金子 去 到 一 目标 .

六百舍客勒黄金落入了同一个目标手中。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ʃi:ldz] [ʌv; əv] [ˈbi:tn] [ɡoʊld] ; [θri:] [paʊnd] [ʌv; əv][ɡoʊld] [went]

And he made three hundred shields of beaten gold ; three pound of gold went

和 他 制成 三 百 盾牌 的 被打败 金子 ; 三 磅 的 金子 去

[tu:; tə][wʌn] [ʃi:ld] :

to one shield :

到 一 盾 :

他用锤打的金子做了三百面盾牌；一面盾牌要用三磅金子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ʌv; əv] [ˈlebənɑ:n] .

and the king put them in the house of the forest of Lebanon .

和 这 国王 放 他们 在 这 房子 的 这 森林 的 黎巴嫩 .

于是国王把他们安置在黎巴嫩森林的宫殿里。

[mɔ:ɪˈrɒʊvər][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [θroʊn] [ʌv; əv][ˈaɪvəri] , [ænd; ənd][ˌoʊvərˈleɪd][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Moreover the king made a great throne of ivory , and overlaid it with the

而且 这 国王 制成 一个 伟大的 王座 的 象牙 , 和 叠加 它 和 这

[best][ɡoʊld] .

best gold .

最好的 金子 .

此外，国王还用象牙打造了一张华丽的宝座，并用最好的黄金将其包裹起来。

[ðə; ði] [θroʊn] [hæd; həd][sɪks] [steɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz] [raʊnd] [brˈhaɪnd] :

The throne had six steps , and the top of the throne was round behind :

这 王座 有 六 步骤 , 和 这 顶部 的 这 王座 曾是 圆形的 在后面 :

王座有六级台阶，王座顶部后方呈圆形:

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [steɪz] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] ,

and there were stays on either side on the place of the seat ,

和 那里 是 停留 在 任何一个 边 在 这 地方 的 这 座位 ,

座位两侧有拉杆。

[ænd; ənd] [tu:] [ˈlaɪənz] [stʊd] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [steɪz] .

and two lions stood beside the stays .

和 二 狮子 站立 旁 这 停留 .

两头狮子站在支架旁边。

[ænd; ənd] [twelv] [ˈlaɪənz] [stʊd] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈpɑ:n][ðə; ði][sɪks]

And twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six

和 十二 狮子 站立 那里 在 这 一 边 和 在 这 其他 之上 这 六

[steps] :

steps :

步骤 :

十二只狮子分别站在六级台阶的两侧:

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [laɪk] [meɪd] [ɪn] [ˈeni] [ˈkɪŋdəm] .

there was not the like made in any kingdom .

那里 曾是 不是 这 喜欢 制成 在 任何 王国 .

世界上任何王国都没有制造出类似的物品。

[ænd; ənd][ɔ:l] [kɪŋ] ['sɑ:ləmənz] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][gəʊld] ,
And all king Solomon's drinking vessels were of gold ,
和全部国王所罗门的喝船只是的金子 ;
所罗门王所有的饮酒器皿都是金的。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] ['lebənɑ:n] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [pʊr]
and all the vessels of the house of the forest of Lebanon were of pure
和全部这船只的这房子 of 这森林的黎巴嫩是纯的
[gəʊld] ;
gold ;
金子 ;
黎巴嫩森林宫殿里的所有器皿都是纯金的；

[nʌn] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] ['sɪlvər] : [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'kaʊntɪd] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['sɑ:ləmən]
none were of silver : it was nothing accounted of in the days of Solomon
没有任何是 of 银 : 它曾是没有什么已记录 of 在这天的所罗门
.
:
.
这些器物都不是银制的：在所罗门时代，银子并不算什么。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][æt; ət] [si:] [ə; eɪ]['neɪvɪ][ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪvɪ][ʌv; əv]['haɪrəm] :
For the king had at sea a navy of Tharshish with the navy of Hiram :
为了这国王有在海一个海军的 - 和这海军的希拉姆 :
因为国王在海上有一支他施的海军，与希兰的海军并肩作战：

[wʌnz][ɪn] [θri:] ['jɪrz] [keɪm] [ðə; ði]['neɪvɪ][ʌv; əv] - , ['brɪŋɪŋ] [gəʊld] , [ænd; ənd] ['sɪlvər] , ['aɪvəri] ,
once in three years came the navy of Tharshish , bringing gold , and silver , ivory ,
一次在三年来了这海军的 - , 带来金子 , 和银 , 象牙 ,
[ænd; ənd] [eɪps] ,
and apes ,
和猿猴 ,
每三年一次，塔尔希什的海军前来，带来黄金、白银、象牙和猿猴。

[ænd; ənd] ['pi:kɒks] .
and peacocks .
和孔雀 .
还有孔雀。

[soʊ] [kɪŋ] ['sɑ:ləmən] [ɪk'si:dɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [fɔ:r; fər] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]
So king Solomon exceeded all the kings of the earth for riches and for
所以国王所罗门超出全部这国王 of 这地球为了财富和为了
['wɪzdəm] .
wisdom .
智慧 .
因此，所罗门王在财富和智慧上胜过世上所有的君王。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] [sɔ:t] [tu:; tə]['sɑ:ləmən] , [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ,
And all the earth sought to Solomon , to hear his wisdom ,
和全部这地球寻求到所罗门 , 到听到他的智慧 ,
普天下人都寻求所罗门，要听他的智慧。

[wɪtʃ] [gɑ:d][hæd; həd] [pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
which God had put in his heart .
哪个上帝有放在他的心 .
上帝放在他心里的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] , [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] , [ænd; ənd] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv]
And they brought every man his present , vessels of silver , and vessels of
和 他们 带来 每一个 男人 他的 展示 , 船只 的 银 , 和 船只 的
[gʊld] , [ænd; ənd][ˈgɑ:rmənts] ,
gold , and garments ,
金子 , 和 服装 ,
他们各人带来了自己的礼物, 就是银器、金器和衣服。

[ænd; ənd] [ˈɑ:rmər] , [ænd; ənd][ˈspaɪsɪz] , [ˈhɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [mju:lz] , [ə; eɪ] [reɪt] [jɪr] [baɪ] [jɪr] .
and armour , and spices , horses , and mules , a rate year by year .
和 盔甲 , 和 香料 , 马匹 , 和 骡子 , 一个 速度 年 经过 年 .
还有盔甲、香料、马匹和骡子, 每年都有固定的价格。

[ænd; ənd] [ˈsɑ:ləmən] [ˈgæðəd] [təˈgeðər] [ˈtʃæri:əts] [ænd; ənd] [ˈhɔ:smən] : [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
And Solomon gathered together chariots and horsemen : and he had a
和 所罗门 聚集 一起 战车 和 骑兵 : 和 他 有 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ˈtʃæri:əts] ,
thousand and four hundred chariots ,
千 和 四 百 战车 ,
所罗门聚集了战车和骑兵, 他共有1400辆战车。

[ænd; ənd] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɔ:smən] , [hu:m] [hi:; hi] [biˈstəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [fɔ:r; fər] [ˈtʃæri:əts] ,
and twelve thousand horsemen , whom he bestowed in the cities for chariots ,
和 十二 千 骑兵 , 谁 他 授予 在 这 城市 为了 战车 ,
他还赐予各城一万两千名骑兵, 让他们驾驶战车。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][dʒəˈru:sələm] .
and with the king at Jerusalem .
和 和 这 国王 在 耶路撒冷 .
并与国王在耶路撒冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ˈsɪlvər] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][dʒəˈru:sələm][æz; əz] [stoʊnz] ,
And the king made silver to be in Jerusalem as stones ,
和 这 国王 制成 银 到 是 在 耶路撒冷 作为 石头 ,
王使耶路撒冷城中银子如同石头一般。

[ænd; ənd] [ˈsi:dəz] [meɪd] [hi:; hi][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪkəmə:(r)] [tri:z] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [veɪl] ,
and cedars made he to be as the sycomore trees that are in the vale ,
和 雪松 制成 他 到 是 作为 这 梧桐树 树木 那 是 在 这 谷 ,
[fɔ:r; fər] [əˈbʌndəns] .
for abundance .
为了 丰富 .
他使雪松像山谷里的桑树一样繁茂。

[ænd; ənd] [ˈsɑ:ləmən] [hæd; həd] [ˈhɔ:rsɪz] [brɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] , [ænd; ənd] [ˈlɪnɪn] [jɑ:rn] :
And Solomon had horses brought out of Egypt , and linen yarn :
和 所罗门 有 马匹 带来 出去 的 埃及 , 和 亚麻布 纱 :
所罗门从埃及运来了马匹和细麻线:

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈmɜ:tʃənts] [rɪˈsi:vd] [ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [jɑ:rn][æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] .
the king's merchants received the linen yarn at a price .
这 国王的 商人 已收到 这 亚麻布 纱 在 一个 价格 .
国王的商人们以一定价格购得了亚麻线。

[aɪ] . [kɪŋz] -
I . Kings 11
我 : 国王 -
列王纪上 11

[bʌt; bət] [kɪŋ] ['sɑ:ləmən] [lʌvd] ['meni] [streɪndʒ] ['wɪmɪn] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]
But king Solomon loved many strange women , together with the daughter of
但 国王 所罗门 喜爱 许多 奇怪的 女性 , 一起 和 这 女儿 的
['feroʊ] , ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊə,barts] ,
Pharaoh , women of the Moabites ,
法老 , 女性 的 这 摩押人 ,
但所罗门王喜爱许多外邦女子, 除了法老的女儿, 还有摩押女子。

['æmə,narts] , ['ɪdə,mart] , [zɪdoʊni:ənz] , [ænd; ɐnd] ['hɪ,tarts] .
Ammonites , Edomites , Zidonians , and Hittites .
菊石 , 以东人 , 齐顿人 , 和 赫梯人 .
亚扪人、以东人、西顿人和赫梯人。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] ['sɑ:ləmən] [wʌz; wəz][oʊld] ,
For it came to pass , when Solomon was old ,
为了 它 来了 到 经过 , 什么时候 所罗门 曾是 老的 ,
因为到了所罗门年老的时候,

[ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [tɜ:rnd] [ə'wei] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['æftər] [ʌðər] [gɒdz] :
that his wives turned away his heart after other gods :
那 他的 妻子们 转向 离开 他的 心 后 其他 神 :
他的妻子们使他的心转向了其他神明:

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['pɜ:rfɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:rd] [hɪz; ɪz][gɑ:d] ,
and his heart was not perfect with the Lord his God ,
和 他的 心 曾是 不是 完美的 和 这 主 他的 上帝 ,
他对耶和华他的神并不完全虔诚。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]['deɪvɪd][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] .
as was the heart of David his father .
作为 曾是 这 心 的 大卫 他的 父亲 :
就像他父亲大卫的心一样。

[ænd; ɐnd]['sɑ:ləmən] [dɪd]['i:v(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] , [ænd; ɐnd] [went] [nɑ:t] ['fʊli] ['æftər][ðə; ði]
And Solomon did evil in the sight of the Lord , and went not fully after the
和 所罗门 做过 邪恶的 在 这 视线 的 这 主 , 和 去 不是 完全 后 这
[lɔ:rd] ,
Lord ,
主 ,
所罗门行耶和华眼中看为恶的事, 没有专心跟随耶和华。

[æz; əz][dɪd]['deɪvɪd][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] .
as did David his father .
作为 做过 大卫 他的 父亲 :
大卫和他的父亲一样。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [lɔ:rd] [wʌz; wəz]['æŋɡrɪ] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:ləmən] ,
And the Lord was angry with Solomon ,
和 这 主 曾是 生气的 和 所罗门 ,
耶和华向所罗门发怒,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
because his heart was turned from the Lord God of Israel , which had
因为 他的 心 曾是 转向 从 这 主 上帝 的 以色列 , 哪个 有
[ə'pɪrd] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] [twɑ:z] ,
appeared unto him twice ,
出现 到 他 两次 ,
因为他的心离弃了曾两次向他显现的以色列的上帝耶和华。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kə'mɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm] [kən'sɜ:rɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] , [ðæt] [hi; hi] [ʊd; ʃəd] [nɑ:t][gʊʊ]['æftər]
and had commanded him concerning this thing , that he should not go after
和 有 命令 他 有关 这 事物 , 那 他 应该 不是 去 后
['lɒðər] [gɒdz] :
other gods :
其他 神 :

并且曾吩咐他不可随从别神：

[bʌt; bət][hi; hi] [kept] [nɑ:t] [ðæt] [wɪt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [kə'mɑ:ndɪd] .
but he kept not that which the Lord commanded .
但 他 保留 不是 那 哪个 这 主 命令 .

但他没有遵守耶和華的命令。

[ˈwerfɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈsɑ:ləmən] , [ˈfɔ:ræzˈmɑtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ʌv; əv] [ði:] ,
Wherefore the Lord said unto Solomon , Forasmuch as this is done of thee ,
因此 这 主 说 到 所罗门 , 因此 作为 这 是 完毕 的 你 ,
因此耶和華对所罗门说：“因为你做了这事，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst][nɑ:t] [kept] [maɪ] [ˈkʌvənənt] [ænd; ənd][maɪ] [ˈstætʃu:ts] , [wɪt] [aɪ][hæv; həv]
and thou hast not kept my covenant and my statutes , which I have
和 你 哈斯特 不是 保留 我的 盟约 和 我的 法规 , 哪个 我 有
[kə'mɑ:ndɪd] [ði:] ,
commanded thee ,
命令 你 ,

你没有遵守我与你立的约和我所吩咐你的律例，

[aɪ] [wɪl] [ˈfʊrli] [rend][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [frʌm; frəm] [ði:] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt] .
I will surely rend the kingdom from thee , and will give it to thy servant .
我 将要 一定 撕裂 这 王国 从 你 , 和 将要 给 它 到 你的 仆人 .

我必从你手中夺回国，赐给你的仆人。

[ˌnɑ:twɪθˈstændɪŋ] [ɪn] [ðəɪ] [deɪz] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][du:][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ˈdeɪvɪd] [ðəɪ] [ˈfɑ:ðəz] [seɪk] :
Notwithstanding in thy days I will not do it for David thy father's sake :
虽然 在 你的 天 我 将要 不是 做 它 为了 大卫 你的 父亲的 清酒 :
然而，在你活着的时候，我必不做这事，为的是替你父亲大卫的名。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rend] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ðəɪ] [sʌn] .
but I will rend it out of the hand of thy son .
但 我 将要 撕裂 它 出去 的 这 手 的 你的 儿子 .
但我必从你儿子手中夺回它。

[ˈhaʊˈbi:ɪt] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [rend] [əˈweɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ;
Howbeit I will not rend away all the kingdom ;
然而 我 将要 不是 撕裂 离开 全部 这 王国 ;
然而，我不会把整个王国都夺走；

[bʌt; bət] [wɪl] [gɪv] [wʌn] [traɪb] [tu:; tə] [ðəɪ] [sʌn] [fɔ:r; fər][ˈdeɪvɪd][maɪ] [ˈsɜ:rvənts] [seɪk] ,
but will give one tribe to thy son for David my servant's sake ,
但 将要 给 一 部落 到 你的 儿子 为了 大卫 我的 仆人的 清酒 ,
但因我仆人大卫的缘故，我必将一个支派赐给你的儿子。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][dʒəˈu:sələmz] [seɪk] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] . [-]
and for Jerusalem's sake which I have chosen . [202]
和 为了 耶路撒冷的 清酒 哪个 我 有 选定 . [-]
为了我所拣选的耶路撒冷。[202]

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [stɜ:rd] [ʌp] [ˈædvərˌserɪz] [əˈgenst] [ˈsɑ:ləmən] .
And the Lord stirred up adversaries against Solomon .
和 这 主 搅拌 向上 对手 反对 所罗门 .
耶和華兴起仇敌攻击所罗门。

[ænd; ənd][ˌdʒerəˈboʊəm][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][nɛbæt] , [æn; ən] [ˈɛfrəθaɪt] [ʌv; əv] - , [ˈsɑ:ləmənz] [ˈsɜ:rvənt]
And Jeroboam the son of Nebat , an Ephrathite of Zereda , Solomon's servant
和 耶罗波安 这 儿子 的 尼巴特 , 一个 以法他 的 - , 所罗门的 仆人
,
:
:

耶罗波安，尼八的儿子，以法他人，西雷达人，所罗门的仆人，

[ˈi:v(ə)n][hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kɪŋ] .
even he lifted up his hand against the king .
甚至 他 抬起 向上 他的 手 反对 这 国王 .

他甚至还曾举手反对国王。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ˌdʒerəˈboʊəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [mæn][ʌv; əv] [ˈvælər] :
And the man Jeroboam was a mighty man of valour :
和 这 男人 耶罗波安 曾是 一个 强大的 男人 的 勇气 :

耶罗波安是个英勇的勇士：

[ænd; ənd][ˈsɑ:ləmən] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdʌstriəs] ,
and Solomon seeing the young man that he was industrious ,
和 所罗门 看到 这 年轻的 男人 那 他 曾是 勤劳 ,

所罗门见这年轻人勤劳，

[hi:; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈru:lər][ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
he made him ruler over all the charge of the house of Joseph .
他 制成 他 统治者 超过 全部 这 收费 的 这 房子 的 约瑟夫 .

他立他为总管，管理约瑟家的一切事务。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wen] [ˌdʒerəˈboʊəm] [went] [aʊt][ʌv; əv][dʒəˈru:sələm] ,
And it came to pass at that time when Jeroboam went out of Jerusalem ,
和 它 来了 到 经过 在 那 时间 什么时候 耶罗波安 去 出去 的 耶路撒冷 ,

那时，耶罗波安离开耶路撒冷的时候，

[ðæt][ðə; ði] [ˈpra:fɪt] [əˈhaɪ.dʒə][ðə; ði] [ˈɪlənaɪt] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wei] ;
that the prophet Ahijah the Shilonite found him in the way ;
那 这 先知 阿希贾 这 希洛尼特 成立 他 在 这 方式 ;

示罗人先知亚希雅在路上遇见了他；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][klæd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [ˈɡɑ:rmənt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [tu:] [wɜ:r; wər]
and he had clad himself with a new garment ; and they two were
和 他 有 覆膜 他自己 和 一个 新的 服装 ; 和 他们 二 是

[əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] :
alone in the field :
独自的 在 这 场地 :

他穿上了新衣服；他们二人独自在田野里。

[ænd; ənd][əˈhaɪ.dʒə] [kɔ:t] [ðə; ði] [nu:] [ˈɡɑ:rmənt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rent] [aɪ ˈti:][ɪn]
and Ahijah caught the new garment that was on him , and rent it in
和 阿希贾 捕捉 这 新的 服装 那 曾是 在 他 , 和 租 它 在

[twelv] [ˈpi:sɪz] :
twelve pieces :
十二 件 :

亚希雅抓住自己身上的新衣服，撕成十二块：

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˌdʒerəˈboʊəm] , [teɪk] [ðɪ:] [ten] [ˈpi:sɪz] : [fɔ:r; fər] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,
and he said to Jeroboam , Take thee ten pieces : for thus saith the Lord ,
和 他 说 到 耶罗波安 , 拿 你 十 件 : 为了 因此 赛斯说 这 主 ,

他对耶罗波安说：“你取十块，因为耶和华如此说：”

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [rend][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['sɑ:ləmən]
the God of Israel , Behold , I will rend the kingdom out of the hand of Solomon
这 上帝 的 以色列 , 看哪 , 我 将要 撕裂 这 王国 出去 的 这 手 的 所罗门
,
:
,

以色列的上帝啊，看哪，我必从所罗门手中夺回国权。

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ten] [traɪbz] [tu:: tə] [ði:] .
and will give ten tribes to thee .
和 将要 给 十 部落 到 你 .

并要将十个支派赐给你。

['haʊ'bi:ɪt] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] :
Howbeit I will not take the whole kingdom out of his hand :
然而 我 将要 不是 拿 这 所有的 王国 出去 的 他的 手 :

然而，我必不从他手中夺去整个国度。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [prɪns] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:r; fər]['deɪvɪd][maɪ] ['sɜ:rvənts]
but I will make him prince all the days of his life for David my servant's
但 我 将要 制作 他 王子 全部 这 天 的 他的 生活 为了 大卫 我的 仆人的
[seɪk] ,
sake ,
清酒 ,

但我必因我仆人大卫的缘故，使他终身作王。

[hu:m] [aɪ] [tʃoʊz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:: hi] [keɪpt] [maɪ] [kə'mændmənts] [ænd; ənd][maɪ] ['stætʃu:ts] :
whom I chose , because he kept my commandments and my statutes :
谁 我 选择 , 因为 他 保留 我的 诫命 和 我的 法规 :

我拣选了他，因为他遵守了我的诫命和律例：

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [hænd] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [aɪ'ti:]['ʌntə'ʌntu]
but I will take the kingdom out of his son's hand , and will give it unto
但 我 将要 拿 这 王国 出去 的 他的 儿子的 手 , 和 将要 给 它 到
[ði:] ,
thee ,
你 ,

但我必从他儿子手中夺回国，赐给你。

['i:v(ə)n] [ten] [traɪbz] .
even ten tribes .
甚至 十 部落 .

甚至有十个部落。

[ænd; ənd]['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [wʌn] [traɪb] ,
And unto his son will I give one tribe ,
和 到 他的 儿子 将要 我 给 一 部落 ,

我要将一个支派赐给他的儿子。

[ðæt] ['deɪvɪd][maɪ] ['sɜ:rvənt] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] ['ɔ:lweɪ] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:][ɪn][dʒə'ru:sələm] ,
that David my servant may have a light alway before me in Jerusalem ,
那 大卫 我的 仆人 可能 有 一个 光 总是 前 我 在 耶路撒冷 ,

愿我的仆人大卫在耶路撒冷时，常在我面前有光。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [tʃoʊzn] [em 'i:][tu:: tə][pʊt][maɪ] [neɪm] [ðer; ðər] .
the city which I have chosen me to put my name there .
这 城市 哪个 我 有 选定 我 到 放 我的 姓名 那里 .

我选择将我的名字镌刻在这座城市上。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪ:] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [reɪn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [ðəɪ] [soul]
And I will take thee , and thou shalt reign according to all that thy soul
和 我 将要 拿 你 , 和 你 应 在位 根据 到 全部 那 你的 灵魂
[dɪ'zaɪərəθ] ,
desireth ,
渴望 ,

我必接纳你, 你将按你灵魂所愿作王。

[ænd; ənd] [ʃælt] [bi:; bi] [kɪŋ] ['oʊvər] ['ɪzriəl] .
and shalt be king over Israel .
和 应 是 国王 超过 以色列 .

他必作以色列的王。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] ['hɑ:rkən] ['ʌntə'ʌntu][ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [kə'mænd] [ðɪ:] ,
And it shall be , if thou wilt hearken unto all that I command thee ,
和 它 将 是 , 如果 你 枯萎 倾听 到 全部 那 我 命令 你 ,

如果你听从我的一切命令, 事情就会如此发生。

[ænd; ənd] [wɪlt] [wɔ:k] [ɪn][maɪ] [weɪz] , [ænd; ənd][du:] [ðæt] [ɪz] [raɪt] [ɪn][maɪ] [saɪt] ,
and wilt walk in my ways , and do that is right in my sight ,
和 枯萎 走 在 我的 方式 , 和 做 那 是 正确的 在 我的 视线 ,

并且愿意遵行我的道, 做我眼中看为正的事。

[tu:; tə] [ki:p] [maɪ] ['stætʃu:ts][ænd; ənd][maɪ] [kə'mændmənts] , [æz; əz]['deɪvɪd][maɪ] ['sɜ:rvənt] [dɪd] ;
to keep my statutes and my commandments , as David my servant did ;
到 保持 我的 法规 和 我的 诫命 , 作为 大卫 我的 仆人 做过 ;

要遵守我的律例和诫命, 像我的仆人大卫一样;

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ðɪ:] , [ænd; ənd] [bɪld] [ðɪ:] [ə; eɪ] [fɔr] [haʊs] , [æz; əz][aɪ] [bɪlt] [fɔ:r; fər]
that I will be with thee , and build thee a sure house , as I built for
那 我 将要 是 和 你 , 和 建造 你 一个 当然 房子 , 作为 我 建造 为了
[deɪvɪd] ,
David ,
大卫 ,

我必与你同在, 为你建立稳固的家室, 正如我为大卫建立的一样。

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] ['ɪzriəl] ['ʌntə'ʌntu] [ðɪ:] .
and will give Israel unto thee .
和 将要 给 以色列 到 你 .

并将以色列赐给你。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ə'flɪkt] [ðə; ðɪ] [si:d] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər]['evər] .
And I will for this afflict the seed of David , but not for ever .
和 我 将要 为了 这 折磨 这 种子 的 大卫 , 但 不是 为了 曾经 .

为此, 我必惩罚大卫的后裔, 但不是永远。

['sɑ:ləmən] [sɔ:t] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə] [kɪl] [dʒerə'boʊəm] .
Solomon sought therefore to kill Jeroboam .
所罗门 寻求 所以 到 杀 耶罗波安 .

因此, 所罗门想要杀死耶罗波安。

[ænd; ənd][dʒerə'boʊəm][ə'roʊz] , [ænd; ənd][fled] ['ɪntu:]['i:dʒɪpt] , ['ʌntə'ʌntu] ['ʃɪ,æk] [kɪŋ] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,
And Jeroboam arose , and fled into Egypt , unto Shishak king of Egypt ,
和 耶罗波安 出现 , 和 逃亡 进入 埃及 , 到 希沙克 国王 的 埃及 ,

于是耶罗波安起身逃往埃及, 投奔埃及王示撒。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn]['i:dʒɪpt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv] ['sɑ:ləmən] .
and was in Egypt until the death of Solomon .
和 曾是 在 埃及 直到 这 死亡 的 所罗门 .

他一直居住在埃及, 直到所罗门去世。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ˈsɑ:ləmən] [ˈreɪnd] [ɪn][dʒəˈru:sələm][ˈoʊvər][ɔ:l] [ˈɪzriəl] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrz] .
And the time that Solomon reigned in Jerusalem over all Israel was forty years .
和 这 时间 那 所罗门 统治 在 耶路撒冷 超过 全部 以色列 曾是 四十 年 .
所罗门在耶路撒冷统治以色列全境共有四十年。

[ænd; ənd][ˈsɑ:ləmən] [slept] [wɪð; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðəz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd]
And Solomon slept with his fathers , and was buried in the city of David
和 所罗门 睡着了 和 他的 父亲们 , 和 曾是 埋葬 在 这 城市 的 大卫
[hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] :
his father :
他的 父亲 :

所罗门与他的列祖同睡，葬在他父亲大卫的城里。
[ænd; ənd] [ˌri:əˈboʊəm] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈreɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] . [-]
and Rehoboam his son reigned in his stead . [203]
和 罗波安 他的 儿子 统治 在 他的 坚定 . [-]
他的儿子罗波安继承了他的王位。[203]

[bʊk] [eks] — [ðə; ði] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈkɪŋdəm]
BOOK X — THE DIVIDED KINGDOM
书 X — 这 分割 王国
第十卷——分裂的王国

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 103
章 -
第103章

[ˌri:əˈboʊəm] — [ðə; ði] [rɪˈvoʊlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] [traɪbz]
REHOBAM — THE REVOLT OF THE TEN TRIBES
罗波安 — 这 反叛 的 这 十 部落
罗波安——十支派的叛乱

[aɪ] . [kɪŋz] -
I . Kings 12
我 . 国王 -
列王纪上 12

[ænd; ənd] [ˌri:əˈboʊəm] [went] [tu:; tə] [ˈʃekəm] : [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ˈɪzriəl] [wɜ:r; wər] [kʌm] [tu:; tə] [ˈʃekəm] [tu:; tə]
AND Rehoboam went to Shechem : for all Israel were come to Shechem to
和 罗波安 去 到 示剑 : 为了 全部 以色列 是 来 到 示剑 到
[meɪk] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] .
make him king .
制作 他 国王 .

于是罗波安去了示剑，因为以色列众人都到示剑来拥立他为王。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [dʒerəˈboʊəm][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [neɪbət] , [hu:] [wʌz; wəz] [jet] [ɪn]
And it came to pass , when Jeroboam the son of Nebat , who was yet in
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 耶罗波安 这 儿子 的 尼巴特 , WHO 曾是 然而 在
[ˈi:dʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,

尼八的儿子耶罗波安当时还在埃及，事情是这样的：

[hɜ:rd] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , ([fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈsɑ:ləmən] ,
heard of it , (for he was fled from the presence of king Solomon ,
听到 的 它 , (为了 他 曾是 逃亡 从 这 在场 的 国王 所罗门 ,
我听说过这件事，（因为他曾逃离所罗门王的统治，

[ænd; ənd][dʒerəˈboʊəm] [dwelt] [ɪn][ˈi:dʒɪpt] ;) [ðæt] [ðeɪ] [sent] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] .
and Jeroboam dwelt in Egypt ;) that they sent and called him .
和 耶罗波安 居住 在 埃及 ;) 那 他们 发送 和 称为 他 .
耶罗波安住在埃及；）他们派人去召他。

[ænd; ənd][ˌdʒerəˈboʊəm][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ](ə)n][ʌv; əv][ˈɪzriəl] [keɪm] , [ænd; ənd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu]
And Jeroboam and all the congregation of Israel came , and spake unto
和 耶罗波安 和 全部 这 会众 的 以色列 来了 , 和 说 到
[ˌriːəˈboʊəm] , [ˈseɪŋ] ,
Rehoboam , saying ,
罗波安 , 说 ,

耶罗波安和以色列全会众都来见罗波安，说：

[ðai] [ˈfɑːðər] [meɪd] [ˈaʊər; aːr] [joʊk] [ˈɡriːvəs] : [naʊ] [ˈðerfɔːr] [meɪk] [ðau] [ðə; ði] [ˈɡriːvəs] [ˈsɜːrvɪs]
Thy father made our yoke grievous : now therefore make thou the grievous service
你的 父亲 制成 我们的 轭 严重的 : 现在 所以 制作 你 这 严重的 服务
[ʌv; əv][ðai] [ˈfɑːðər] ,
of thy father ,
的 你的 父亲 ,

你父亲使我们负了苦轭；现在你也要服侍你父亲那苦役。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [joʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt][əˈpaːn][juːˈes] , [ˈlaɪtər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [sɜːrv]
and his heavy yoke which he put upon us , lighter , and we will serve
和 他的 重的 轭 哪个 他 放 之上 我们 , 打火机 , 和 我们 将要 服务
[ðiː] .
thee .
你 .

祂加在我们身上的重轭，我们必减轻，我们必服侍你。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [dɪˈpaːrt] [jet] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , [ðen] [kʌm] [əˈɡen] [tuː; tə]
And he said unto them , Depart yet for three days , then come again to
和 他 说 到 他们 , 离开 然而 为了 三 天 , 然后 来 再次 到
[em ˈiː] .
me .
我 .

他对他们说：“你们再离开三天，然后回到我这里来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [dɪˈpaːrtɪd] .
And the people departed .
和 这 人们 已离开 .

于是人们离开了。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˌriːəˈboʊəm] [kənˈsʌltɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [men] ,
And king Rehoboam consulted with the old men ,
和 国王 罗波安 咨询 和 这 老的 男人 ,

于是罗波安王与长老们商议，

[ðæt] [stʊd] [brɪˈfɔːr] [ˈsɑːləmən][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [waɪl] [hiː; hi] [jet] [lɪvd] , [ænd; ənd] [sed] ,
that stood before Solomon his father while he yet lived , and said ,
那 站立 前 所罗门 他的 父亲 尽管 他 然而 居住地 , 和 说 ,

那位站在他父亲所罗门面前，在他父亲还活着的时候，说道：

[haʊ] [duː][jiː; ji] [ədˈvaɪz] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˈænsər] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] ?
How do ye advise that I may answer this people ?
如何 做 是的 建议 那 我 可能 回答 这 人们 ?

你们建议我该如何回答这些人？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈseɪŋ] , [ɪf] [ðau] [wɪlt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs]
And they spake unto him , saying , If thou wilt be a servant unto this
和 他们 说 到 他 , 说 , 如果 你 枯萎 是 一个 仆人 到 这
[ˈpiːp(ə)l] [ðɪs] [deɪ] ,
people this day ,
人们 这 天 ,

他们对他说道：“你今日若愿意作这百姓的仆人，

[ænd; ənd] [wɪlt] [sɜ:rv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ænsər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [spi:k] [gʊd] [wɜ:rdz] [tu;; tə]
and wilt serve them , and answer them , and speak good words to
和 枯萎 服务 他们 , 和 回答 他们 , 和 说话 好的 字 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

并会服侍他们，回答他们，对他们说好话。

[ðen] [ðei] [wɪl] [bi;; bi] [ðai] ['sɜ:rvənt] [fɔ:r; fər] ['evər] .
then they will be thy servants for ever .
然后 他们 将要 是 你的 仆人 为了 曾经 .

他们将永远是你的仆人。

[bʌt; bət] [hi;; hi] [fər'sʊk] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [men] , [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] ,
But he forsook the counsel of the old men , which they had given him ,
但 他 放弃 这 法律顾问 的 这 老的 男人 , 哪个 他们 有 给定 他 ,
[bʌt; bət] [hi;; hi] [fər'sʊk] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [men] , [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] ,
但他却背弃了老人们给他的建议。

[ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ðæt] [wɜ:r; wər] [groʊn] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
and consulted with the young men that were grown up with him , and
和 咨询 和 这 年轻的 男人 那 是 生长 向上 和 他 , 和
[wɪtʃ] [stʊd] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] :
which stood before him :
哪个 站立 前 他 :

他与和他一起长大、站在他面前的年轻人商量了一下：

[ænd; ənd] [hi;; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðem; ðəm] , [wʌt] ['kaʊns(ə)] [gɪv] [ji;; ji] [ðæt] [wi;; wi] [meɪ] ['ænsər] [ðɪs]
and he said unto them , What counsel give ye that we may answer this
和 他 说 到 他们 , 什么 法律顾问 给 是的 那 我们 可能 回答 这
[ˈpi:p(ə)] ,
people ,
人们 ,

他对他们说：“你们给我们什么建议，好让我们回答这百姓？”

[hu:] [hæv; həv] ['spʊkən] [tu;; tə] [em 'i:] , ['seɪŋ] , [meɪk] [ðə; ði] [joʊk] [wɪtʃ] [ðai] ['fɑ:ðər] [dɪd] [pʊt] [ə'pɑ:n]
who have spoken to me , saying , Make the yoke which thy father did put upon
WHO 有 说 到 我 , 说 , 制作 这 轭 哪个 你的 父亲 做过 放 之上
[ju: 'es] ['laɪtər] ?
us lighter ?
我们 打火机 ?

他们曾对我说：“求你减轻你父亲加在我们身上的轭吧！ ”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ðæt] [wɜ:r; wər] [groʊn] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] ,
And the young men that were grown up with him spake unto him ,
和 这 年轻的 男人 那 是 生长 向上 和 他 说 到 他 ,
[ˈseɪŋ] ,
saying ,
说 ,

与他一同长大的年轻人对他说：

[ðʌs] [jælt] [ðəʊ] [spi:k] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] , ['seɪŋ] , [ðai] [-]
Thus shalt thou speak unto this people that spake unto thee , saying , Thy [204]
因此 应 你 说话 到 这 人们 那 说 到 你 , 说 , 你的 [-]

你要这样对这向你说话的人民说：你的[204]

[ˈfɑ:ðər] [meɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [joʊk] ['hevi] , [bʌt; bət] [meɪk] [ðəʊ] [aɪ 'ti:] ['laɪtər] [ˈʌntəˈʌntu] [ju: 'es] ;
father made our yoke heavy , but make thou it lighter unto us ;
父亲 制成 我们的 轭 重的 , 但 制作 你 它 打火机 到 我们 ;

父亲使我们负重轭，求你使我们的轭减轻；

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈhɑːkənd] [nɑːt][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [wʌz; wəz]
Wherefore the king hearkened not unto the people ; for the cause was
因此 这 国王 听见了 不是 到 这 人们 ； 为了 这 原因 曾是
[frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːrd] ,
from the Lord ,
从 这 主 ,

因此，国王不听从百姓的请求；因为这事出于耶和華。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第21/47页

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pər'fɔːrm] [hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] ,
that he might perform his saying ,
那 他 可能 履行 他的 说 ,

好让他能够实现他所说的,

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] [speɪk] [baɪ][ə'hɑɪ.dʒə][ðə; ði] [ʃɪlənaɪt] ['ʌntə'ʌntu][dʒerə'boʊəm][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [neɪbæt] .
which the Lord spake by Ahijah the Shilonite unto Jeroboam the son of Nebat .
哪个 这 主 说 经过 阿希贾 这 希洛尼特 到 耶罗波安 这 儿子 的 尼巴特 .

耶和华藉示罗人亚希雅晓谕尼八的儿子耶罗波安。

[soʊ] [wen] [ɔːl] ['ɪzriəl] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['hɑːkænd] [nɑːt]['ʌntə'ʌntu][ðəm; ðəm] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
So when all Israel saw that the king hearkened not unto them , the people
所以 什么时候全部 以色列 锯 那 这 国王 听见了 不是 到 他们 , 这 人们
[ˈænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
answered the king ,
回答 这 国王 ,

以色列众人见王不听从他们, 就对王说:

['seɪɪŋ] , [wʌt] ['pɔːr(ə)n][hæv; həv][wiː; wi][ɪn]['deɪvɪd] ?
saying , What portion have we in David ?
说 , 什么 部分 有 我们 在 大卫 ?

说: “我们在大卫那里有什么份? ”

['niːðər] [hæv; həv][wiː; wi] [ɪn'hɪrɪtəns] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['dʒesi] : [tuː; tə][jər; jər] [tents] , [oʊ] ['ɪzriəl] :
neither have we inheritance in the son of Jesse : to your tents , O Israel :
两者都不 有 我们 遗产 在 这 儿子的 杰西 : 到 你的 帐篷 , 哦 以色列 :

我们也没有耶西之子所赐的产业: 以色列啊, 回你的帐篷去吧!

[naʊ] [siː] [tuː; tə] [ðəɪn] [oʊn] [haʊs] , ['deɪvɪd] .
now see to thine own house , David .
现在 看 到 你的 自己的 房子 , 大卫 .

大卫, 你现在照看你自己的家吧。

[soʊ] ['ɪzriəl] [dɪ'pɑːrtɪd] ['ʌntə'ʌntu][ðər; ðər] [tents] .
So Israel departed unto their tents .
所以 以色列 已离开 到 他们的 帐篷 .

于是以色列人回各自的帐篷去了。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [wɪtʃ] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ,
But as for the children of Israel which dwelt in the cities of Judah ,
但 作为 为了 这 孩子们 的 以色列 哪个 居住 在 这 城市 的 犹大 ,

至于住在犹大各城的以色列人,

[riːə'boʊəm] ['reɪnd] ['oʊvər][ðəm; ðəm] .
Rehoboam reigned over them .
罗波安 统治 超过 他们 .

罗波安统治他们。

[ðen] [kɪŋ] [riːə'boʊəm] [sent] [ədʒəm] , [huː] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] ['trɪbjʊːt] ; [ænd; ənd][ɔːl] ['ɪzriəl]
Then king Rehoboam sent Adoram , who was over the tribute ; and all Israel
然后 国王 罗波安 发送 阿多拉姆 , WHO 曾是 超过 这 贡 ; 和 全部 以色列
[stoʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,
stoned him with stones ,
吸食大麻 他 和 石头 ,

于是罗波安王派掌管贡赋的亚多兰去; 以色列众人就用石头打死他。

[ðæt] [hiː; hi][daɪd] .
that he died .
那 他 死亡 :

他去世了。

[ˈðerfɔːr] [kɪŋ] [ˌriːəˈboʊəm] [meɪd] [spiːd] [tuː; tə][ɡet][hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] , [tuː; tə] [fliː]
Therefore king Rehoboam made speed to get him up to his chariot , to flee
所以 国王 罗波安 制成 速度 到 得到 他 向上 到 他的 战车 , 到 逃跑
[tuː; tə][dʒəˈruːsələm] .
to Jerusalem .
到 耶路撒冷 :

因此，罗波安王急忙让他上车，逃往耶路撒冷。

[soʊ] [ˈɪzriəl] [rɪˈbeld] [əˈɡenst] [ðə; ði] [haʊs] [ʌ; əv][ˈdeɪvɪd][ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [deɪ] .
So Israel rebelled against the house of David unto this day .
所以 以色列 叛乱 反对 这 房子 的 大卫 到 这 天 :

于是以色列人背叛大卫家，直到今日。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ɔːl] [ˈɪzriəl] [hɜːrd] [ðæt] [ˌdʒerəˈboʊəm][wʌz; wəz] [kʌm] [əˈɡen] ,
And it came to pass , when all Israel heard that Jeroboam was come again ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候全部 以色列 听到 那 耶罗波安 曾是 来 再次 ,
[ænd; ænd] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ɔːl] [ˈɪzriəl] [hɜːrd] [ðæt] [ˌdʒerəˈboʊəm][wʌz; wəz] [kʌm] [əˈɡen] ,
以色列众人听见耶罗波安回来了，

[ðæt] [ðeɪ] [sent] [ænd; ænd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈɡeɪ(ə)n] , [ænd; ænd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kɪŋ]
that they sent and called him unto the congregation , and made him king
那 他们 发送 和 称为 他 到 这 会众 , 和 制成 他 国王
[ˈoʊvər][ɔːl] [ˈɪzriəl] :
over all Israel :
超过 全部 以色列 :

他们差遣人召他到会众那里，立他作以色列全地的王。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ðæt] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌ; əv][ˈdeɪvɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [traɪb] [ʌ; əv][ˈdʒuːdə]
there was none that followed the house of David , but the tribe of Judah
那里 曾是 没有任何 那 随后 这 房子 的 大卫 , 但 这 部落 的 犹大
[ˈoʊnli] .
only .
仅有的 :

除了犹大支派以外，没有其他支派继承大卫的家业。

[ænd; ænd] [wen] [ˌriːəˈboʊəm] [wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [hiː; hi] [əˈsembld] [ɔːl][ðə; ði] [haʊs]
And when Rehoboam was come to Jerusalem , he assembled all the house
和 什么时候 罗波安 曾是 来 到 耶路撒冷 , 他 组装 全部 这 房子
[ʌ; əv][ˈdʒuːdə] ,
of Judah ,
的 犹大 ,

罗波安来到耶路撒冷的时候，召集了犹大家。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [traɪb] [ʌ; əv][ˈbendʒəˌmɪn] , [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈfɔːrskɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtʃoʊzn] [men] ,
with the tribe of Benjamin , an hundred and fourscore thousand chosen men ,
和 这 部落 的 本杰明 , 一个 百 和 八十 千 选定 男人 ,
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈwɒrɪrɪz] ,
which were warriors ,
哪个 是 战士 ,

与便雅悯支派一同出征的，有十八万精锐战士，

[tuː; tə] [faɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [haʊs] [ʌ; əv] [ˈɪzriəl] ,
to fight against the house of Israel ,
到 斗争 反对 这 房子 的 以色列 ,
[tuː; tə] [faɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [haʊs] [ʌ; əv] [ˈɪzriəl] ,
与以色列家作战，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [əˈɡen] [tuː; tə] [riːəˈboʊəm] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈsɑːləmən] .
to bring the kingdom again to Rehoboam the son of Solomon .
到 带来 这 王国 再次 到 罗波安 这 儿子 的 所罗门 .
使王国重归所罗门的儿子罗波安。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ɡɑːd] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu] [ˌɛməˈaɪə] [ðə; ði][məen][ʌv; əv][ɡɑːd] , [ˈseɪŋ] , [spiːk]
But the word of God came unto Shemaiah the man of God , saying , Speak
但 这 单词 的 上帝 来了 到 示玛雅 这 男人 的 上帝 , 说 , 说话
[ˈʌntəˈʌntu] [riːəˈboʊəm] ,
unto Rehoboam ,
到 罗波安 ,
但神的话临到神人示玛雅，说：“你告诉罗波安，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈsɑːləmən] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdʒuːdə] , [ænd; ənd] [ˈʌntəˈʌntu] [ɔːl] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈdʒuːdə]
the son of Solomon , king of Judah , and unto all the house of Judah
这 儿子 的 所罗门 , 国王 的 犹大 , 和 到 全部 这 房子 的 犹大
[ænd; ənd] [ˈbendʒəmin] ,
and Benjamin ,
和 本杰明 ,
犹大王所罗门的儿子，以及犹大和便雅悯全家，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ˈseɪŋ] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] , [jiː; ji][æɪ; jəl]
and to the remnant of the people , saying , Thus saith the Lord , Ye shall
和 到 这 剩 的 这 人们 , 说 , 因此 赛斯说 这 主 , 叶 将
[nɑːt][ɡoʊ] [ʌp] ,
not go up ,
不是 去 向上 ,
对其余的百姓说：“耶和華如此说：‘你们不可上去。’”

[nɔːr] [faɪt] [əˈɡenst] [jɔː; jər] [ˈbreðrən] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] : [rɪˈtʃːrn] [ˈevri] [məen][tuː; tə][hɪz; ɪz]
nor fight against your brethren the children of Israel : return every man to his
也不 斗争 反对 你的 弟兄们 这 孩子们 的 以色列 : 返回 每一个 男人 到 他的
[haʊs] ;
house ;
房子 ;
不要与你们的弟兄以色列人争战；各人要回家去；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][frʌm; frəm][em ˈiː] .
for this thing is from me .
为了 这 事物 是 从 我 .
因为这东西是我给的。
[ðeɪ] [ˈhɑːkənd] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][drɪˈpɑːrt] ,
They hearkened therefore to the word of the Lord , and returned to depart ,
他们 听见了 所以 到 这 单词 的 这 主 , 和 返回 到 离开 ,

于是他们听从了耶和華的话，回去离开了。
[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .
according to the word of the Lord .
根据 到 这 单词 的 这 主 .
根据耶和華的话。

[ðen] [ˌdʒerəˈboʊəm] [bɪlt] [ˈʃekəm] [ɪn] [maʊnt] [ˈiːfreɪɪm] , [ænd; ənd] [dwelt] [ˈðerɪn] ; [ænd; ənd] [went]
Then Jeroboam built Shechem in mount Ephraim , and dwelt therein ; and went
然后 耶罗波安 建造 示剑 在 山 以法莲 , 和 居住 其中 ; 和 去
[aʊt] [frʌm; frəm] [ðens] ,
out from thence ,
出去 从 因此 ,
于是耶罗波安在以法莲山地建造示剑城，住在那里；他离开那里，

[ænd; ənd] [bɪlt] [ˈpɛnʊl] .
and built Penuel .
和 建造 佩努埃尔 .

并建造了佩努埃尔。

[ænd; ənd][ˌdʒərəˈboʊəm] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [naʊ] [jæl; ʃəl][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [rɪˈtʃ:rn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
And Jeroboam said in his heart , Now shall the kingdom return to the house
和 耶罗波安 说 在 他的 心 , 现在 将 这 王国 返回 到 这 房子
[ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] :
of David :
的 大卫 :

耶罗波安心里说：“现在国必归回大卫家了。”

[ɪf] [ðɪs] [ˈpi:p(ə)] [goʊ][ʌp][tuː; tə][duː][ˈsækrɪfaɪs][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] [æt; ət][dʒəˈruːsələm] ,
if this people go up to do sacrifice in the house of the Lord at Jerusalem ,
如果 这 人们 去 向上 到 做 牺牲 在 这 房子 的 这 主 在 耶路撒冷 ,
如果这群人上耶路撒冷去耶和华的殿里献祭,

[ðen] [jæl; ʃəl][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpi:p(ə)] [tʃ:rn] [əˈgen] [ˈʌntəˈʌntu][ðer; ðər][ɔːrd] ,
then shall the heart of this people turn again unto their lord ,
然后 将 这 心 的 这 人们 转动 再次 到 他们的 主 ,
那时, 这群人的心必将再次归向他们的主。

[ˈi:v(ə)n][ˈʌntəˈʌntu] [ˌriːəˈboʊəm] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] , [ænd; ənd] [ðei] [jæl; ʃəl] [kɪl] [em ˈiː] ,
even unto Rehoboam king of Judah , and they shall kill me ,
甚至 到 罗波安 国王 的 犹大 , 和 他们 将 杀 我 ,
甚至犹大王罗波安也要杀我,

[ænd; ənd][goʊ] [əˈgen] [tuː; tə] [ˌriːəˈboʊəm] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] .
and go again to Rehoboam king of Judah .
和 去 再次 到 罗波安 国王 的 犹大 .
然后再次去见犹大王罗波安。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ˈkaʊns(ə)] , [ænd; ənd] [meɪd] [tuː] [kævz] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd] [sed]
Whereupon the king took counsel , and made two calves of gold , and said
于是 这 国王 采取 法律顾问 , 和 制成 二 小牛 的 金子 , 和 说
[ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
unto them ,
到 他们 ,

于是国王商议, 铸造了两只金牛犊, 并对他们说:

[aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] : [brˈhoʊld] [ðaɪ][ɡɒdz] , [oʊ] [ˈɪzriəl] ,
It is too much for you to go up to Jerusalem : behold thy gods , O Israel ,
它 是 也 很多 为了 你 到 去 向上 到 耶路撒冷 : 看哪 你的 神 , 哦 以色列 ,
你们上耶路撒冷去是太难了: 以色列啊, 看哪, 你们的神明!

[wɪtʃ] [brɔːt] [ðiː] [ʌp] [aʊt] [-]
which brought thee up out [205]
哪个 带来 你 向上 出去 [-]

把你带出来的[205]

[ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
of the land of Egypt .
的 这 土地 的 埃及 .

埃及的土地。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][ðə; ði][wʌn][ɪn][ˌbeiθ; beθ] - [el] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [pʊt][hiː; hi][ɪn][dæn] .
And he set the one in Beth - el , and the other put he in Dan .
和 他 放 这 一 在 贝丝 - el , 和 这 其他 放 他 在 担 .
他把一座教堂安放在伯特利, 把另一座教堂安放在但。

[ænd; ənd] [ðɪs] [θɪŋ] [br'keɪm] [ə; eɪ][sɪn] : [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [went] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [br'fɔːr] [ðə; ði][wʌn]
And this thing became a sin : for the people went to worship before the one
和 这 事物 成为 一个 罪 : 为了 这 人们 去 到 崇拜 前 这 一
,
:
,

于是这件事就成了罪：因为百姓去敬拜那一位，

[ˈiːv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][dæn] .
even unto Dan .
甚至 到 担 .

甚至到但。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [haʊs] [ʌv; əv] [haɪ] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst]
And he made an house of high places , and made priests of the lowest
和 他 制成 一个 房子 的 高的 地方 , 和 制成 神父 的 这 最低
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
of the people ,
的 这 人们 ,

他建造邱坛，立最卑微的百姓为祭司。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['liːvəɪ] .
which were not of the sons of Levi .
哪个 是 不是 的 这 儿子们 的 利维 .

这些都不是利未的子孙。

[aɪ] . [kɪŋz] -
I . Kings 14
我 : 国王 -

列王纪上 14

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['æbɪdʒɑː][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][dʒerə'boʊəm] [fel] [sɪk] .
At that time Abijah the son of Jeroboam fell sick .
在 那 时间 阿比雅 这 儿子 的 耶罗波安 跌倒 生病的 .

那时，耶罗波安的儿子亚比雅病了。

[ænd; ənd][dʒerə'boʊəm] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə'raɪz] , [aɪ] [preɪ] [ðɪː] , [ænd; ənd] [dɪs'gaɪz] [ðəɪ'self] ,
And Jeroboam said to his wife , Arise , I pray thee , and disguise thyself ,
和 耶罗波安 说 到 他的 妻子 , 出现 , 我 祈祷 你 , 和 伪装 你自己 ,
耶罗波安对他的妻子说：“请你起来，乔装打扮一下。”

[ðæt] [ðəʊ] [biː; bi][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][dʒerə'boʊəm] ; [ænd; ənd] [get] [ðɪː] [tuː; tə]
that thou be not known to be the wife of Jeroboam ; and get thee to
那 你 是 不是 已知 到 是 这 妻子 的 耶罗波安 ; 和 得到 你 到
['ʃaɪloʊ] :
Shiloh :
示罗 :

免得别人知道你是耶罗波安的妻子；你往示罗去吧。

[br'hoʊld] , [ðer; ðər][ɪz][ə'haɪ.dʒə][ðə; ði] ['prɑːfɪt] , [wɪtʃ] [toʊld][em 'iː] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪŋ] ['oʊvər]
behold , there is Ahijah the prophet , which told me that I should be king over
看哪 , 那里 是 阿希贾 这 先知 , 哪个 讲述 我 那 我 应该 是 国王 超过
[ðɪs] ['pi:p(ə)l] .
this people .
这 人们 .

看哪，先知亚希雅在那里，他告诉我，我应该成为这人民的王。

[ænd; ənd] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [ði:] [ten] [loʊvz] , [ænd; ənd] [ˈkræknəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kru:z] [ʌv; əv] [ˈhʌni] ,
And take with thee ten loaves , and cracknels , and a cruse of honey ,
和 拿 和 你 十 面包 , 和 脆皮 , 和 一个 游轮 的 蜂蜜 ,
[ænd; ənd][ɡoʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] :
and go to him :
和 去 到 他 :

带上十个饼、一些脆饼和一瓶蜂蜜，去见他：

[hi:; hi][[æɪ; ʌɪ] [tel] [ði:] [wʌt] [[æɪ; ʌɪ] [bɪˈklʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .
he shall tell thee what shall become of the child .
他 将 告诉 你 什么 将 变得 的 这 孩子 .

他会告诉你这孩子将会怎样。

[ænd; ənd][dʒerəboʊəmz] [waɪf] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][əˈroʊz] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ˈʃaɪloʊ] ,
And Jeroboam's wife did so , and arose , and went to Shiloh ,
和 耶罗波安的 妻子 做过 所以 , 和 出现 , 和 去 到 示罗 ,
[ænd; ənd][dʒerəboʊəmz] [waɪf] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][əˈroʊz] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ˈʃaɪloʊ] ,
于是耶罗波安的妻子照做了，起身往示罗去了。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][əˈhaɪ.dʒə] .
and came to the house of Ahijah .
和 来了 到 这 房子 的 阿希贾 .

于是来到亚希雅的家。

[bʌt; bət][əˈhaɪ.dʒə][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] ; [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [set] [baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
But Ahijah could not see ; for his eyes were set by reason of his age .
但 阿希贾 可以 不是 看 ; 为了 他的 眼睛 是 放 经过 原因 的 他的 年龄 .

但亚希雅看不见，因为他年老瞎了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][əˈhaɪ.dʒə] , [bɪˈhoʊld] ,
And the Lord said unto Ahijah , Behold ,
和 这 主 说 到 阿希贾 , 看哪 ,

耶和华对亚希雅说：“看哪，

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][dʒerəˈboʊəm] [ˈklʌmɪθ] [tu:; tə][æsk][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ði:] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [sʌn] ;
the wife of Jeroboam cometh to ask a thing of thee for her son ;
这 妻子 的 耶罗波安 到来 到 问 一个 事物 的 你 为了 她 儿子 ;

耶罗波安的妻子来求你为她儿子办一件事；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [sɪk] : [ðʌs] [ænd; ənd] [ðʌs] [[æɪlt] [ðəʊ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; hər] : [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][[æɪ; ʌɪ]
for he is sick : thus and thus shalt thou say unto her : for it shall
为了 他 是 生病的 : 因此 和 因此 应 你 说 到 她 : 为了 它 将

[bi:; bi] ,
be ,
是 ,

因为他病了：你要这样这样对她说：因为事情将会是，

[wen] [[i:; ji] [ˈklʌmɪθ] [ɪn] , [ðæt] [[i:; ji][[æɪ; ʌɪ] [feɪn] [hɜ:rˈself][tu:; tə][bi:; bi] [əˈhʌðər] [ˈwʊmən] .
when she cometh in , that she shall feign herself to be another woman .
什么时候 她 到来 在 , 那 她 将 假装 她自己 到 是 其他 女士 .

她进来时，要假扮成另一个女人。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][soʊ] , [wen] [əˈhaɪ.dʒə] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [fi:t] ,
And it was so , when Ahijah heard the sound of her feet ,
和 它 曾是 所以 , 什么时候 阿希贾 听到 这 声音 的 她 脚 ,

事情就是这样，当亚希雅听到她脚步声的时候，

[æz; əz][[i:; ji] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ðæt] [hi:; hi] [sed] , [klʌm] [ɪn] , [ðəʊ] [waɪf] [ʌv; əv][dʒerəˈboʊəm] ;
as she came in at the door , that he said , Come in , thou wife of Jeroboam ;
作为 她 来了 在 在 这 门 , 那 他 说 , 来 在 , 你 妻子 的 耶罗波安 ;

当她走进门口时，他说：“进来吧，耶罗波安的妻子。”

[waɪ] [feɪn] [ðəʊ] [ðɑːself] [tuː; tə][biː; bi] [əˈhʌðər] ?
why feignest thou thyself to be another ?
为什么 假装 你 你自己 到 是 其他 ？

你为何要假装成另一个人？

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em][sent][tuː; tə] [ðiː] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ˈtaɪdɪŋz] .
for I am sent to thee with heavy tidings .
为了 我 是 发送 到 你 和 重的 消息 。

因为我奉命向你带来重大的消息。

[goʊ] , [tel] [dʒerəˈboʊəm] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
Go , tell Jeroboam , Thus saith the Lord God of Israel ,
去 , 告诉 耶罗波安 , 因此 赛斯说 这 主 上帝 的 以色列 ,

去告诉耶罗波安，耶和華以色列的上帝如此说：

[fɔːræzˈmʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ɪɡˈzɔːltɪd] [ðiː] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðiː] [prɪns]
Forasmuch as I exalted thee from among the people , and made thee prince
因此 作为 我 崇高 你 从 之中 这 人们 , 和 制成 你 王子

[ˈoʊvər][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɪzriəl] ,
over my people Israel ,
超过 我的 人们 以色列 ,

因为我从万民中拣选你，立你作我民以色列的君王，

[ænd; ənd] [rent] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː] [ðiː]
and rent the kingdom away from the house of David , and gave it thee
和 租 这 王国 离开 从 这 房子 的 大卫 , 和 给予 它 你

：
：
：

并将国从大卫家夺去，赐给你：

[ænd; ənd] [jet] [ðəʊ] [hæst][nɑːt] [bɪn] [æz; əz][maɪ] [ˈsɜːrvənt][ˈdeɪvɪd] , [huː] [kept] [maɪ] [kəˈmændmənts] ,
and yet thou hast not been as my servant David , who kept my commandments ,
和 然而 你 哈斯特 不是 到过 作为 我的 仆人 大卫 , WHO 保留 我的 诫命 ,

然而，你却不像我的仆人大卫那样，遵守我的诫命。

[ænd; ənd] [huː] [ˈfɑːləʊd] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
and who followed me with all his heart ,
和 WHO 随后 我 和 全部 他的 心 ,

他全心全意地跟随我，

[tuː; tə][duː] [ðæt] [ˈoʊnli] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [maɪn] [aɪz] ;
to do that only which was right in mine eyes ;
到 做 那 仅有的 哪个 曾是 正确的 在 矿 眼睛 ；

只做我认为正确的事情；

[bʌt; bət][hæst] [dʌn] [ˈiːv(ə)l] [əˈbʌv] [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] [brɪˈfɔːr] [ðiː] :
but hast done evil above all that were before thee :
但 哈斯特 完毕 邪恶的 多于 全部 那 是 前 你 ：

但他所行的恶比你以前的任何人都更甚：

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [hæst] [gɔːn] [ænd; ənd] [meɪd] [ðiː] [ˈʌðər] [ɡɒd z] , [ænd; ənd][ˈmoʊltən] [ˈɪmɪdʒɪz] , [tuː; tə]
for thou hast gone and made thee other gods , and molten images , to
为了 你 哈斯特 已消失 和 制成 你 其他 神 , 和 熔融的 图片 , 到

[prəˈvʊək] [em ˈiː][tuː; tə][ˈæŋɡər] ,
provoke me to anger ,
惹 我 到 愤怒 ,

因为你去为自己铸造了别的神像和偶像，故意惹我发怒。

[ænd; ənd][hæst][kæst][em ˈiː][brɪˈhaɪnd] [ðəɪ] [bæk] : [ˈðerfɔːr] , [brɪˈhoʊld] ,
and hast cast me behind thy back : therefore , behold ,
和 哈斯特 投掷 我 在后面 你的 后退 ； 所以 , 看哪 ,

并将我抛弃在你身后：因此，看哪，

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] ['i:v(ə)l][ə'pɑ:n][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][dʒerə'boʊəm] .

I will bring evil upon the house of Jeroboam .
我 将要 带来 邪恶的 之上 这 房子 的 耶罗波安 .

我必使灾祸临到耶罗波安的家。

[hɪm; ɪm] [ðæt] [daɪɛθ] [ʌv; əv][dʒerə'boʊəm][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][dɔ:gz] [i:t] ;

Him that dieth of Jeroboam in the city shall the dogs eat ;
他 那 死亡 的 耶罗波安 在 这 城市 将 这 狗 吃 ;

耶罗波安在城里所杀的，必被狗吃掉；

[ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ðæt] [daɪɛθ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [i:t] :

and him that dieth in the field shall the fowls of the air eat :
和 他 那 死亡 在 这 场地 将 这 家禽 的 这 空气 吃 :

凡死在田间的，必被空中的飞鸟吃掉。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:rd] [hæθ] ['spʊkən][aɪ 'ti:] .

for the Lord hath spoken it .
为了 这 主 有 说 它 .

因为这是耶和華说的。

[ə'raɪz] [ðəʊ] ['ðerfɔ:r] , [get] [ði:] [tu:; tə] [ðəɪn] [oʊn] [haʊs] : [ænd; ənd] [wen] [ðəɪ] [fi:t] ['entər] ['ɪntu:]

Arise thou therefore , get thee to thine own house : and when thy feet enter into
出现 你 所以 , 得到 你 到 你的 自己的 房子 : 和 什么时候 你的 脚 进入 进入

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the city ,
这 城市 ,

所以你起来，回家去吧！当你的脚进入城里的时候，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃæl; ʃəl][daɪ] .

the child shall die .
这 孩子 将 死 .

孩子将会死去。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['ɪzriəl] [ʃæl; ʃəl] [mɔ:rn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['beri] [hɪm; ɪm] :

And all Israel shall mourn for him , and bury him :
和 全部 以色列 将 哀悼 为了 他 , 和 埋葬 他 :

以色列全地都要为他哀哭，埋葬他。

[fɔ:r; fər][hi:; hi]['oʊnli][ʌv; əv][dʒerə'boʊəm][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] ,

for he only of Jeroboam shall come to the grave ,
为了 他 仅有的 的 耶罗波安 将 来 到 这 严重 ,

因为耶罗波安的后裔中，只有他一人会下到坟墓。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪz] [faʊnd] [sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][lɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl]

because in him there is found some good thing toward the Lord God of Israel
因为 在 他 那里 是 成立 一些 好的 事物 朝向 这 主 上帝 的 以色列

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][dʒerə'boʊəm] .

in the house of Jeroboam .
在 这 房子 的 耶罗波安 .

因为耶罗波安家中，在他身上发现了对以色列上帝耶和華有益的事。

[mɔ:r'oʊvər][ðə; ði][lɔ:rd] [ʃæl; ʃəl] [reɪz] [hɪm; ɪm][ʌp][ə; eɪ] [kɪŋ] ['oʊvər] ['ɪzriəl] ,

Moreover the Lord shall raise him up a king over Israel ,
而且 这 主 将 增加 他 向上 一个 国王 超过 以色列 ,

此外，耶和華必为他兴起一位君王治理以色列。

[hu:] [ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][dʒerə'boʊəm] [ðæt] [deɪ] : [bʌt; bət] [wʌt] ?

who shall cut off the house of Jeroboam that day : but what ?
WHO 将 切 离开 这 房子 的 耶罗波安 那 天 : 但 什么 ?

那日谁将剪除耶罗波安的家？但是谁呢？

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] .
even now .
甚至 现在 .

即使现在也是如此。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [smart] [ˈɪzriəl] , [æz; əz][ə; ei] [riːd] [ɪz] [ˈfeɪkən] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
For the Lord shall smite Israel , as a reed is shaken in the water ,
为了 这 主 将 惩戒 以色列 , 作为 一个 芦苇 是 摇晃 在 这 水 ,
耶和華必击打以色列, 如同水中摇动芦苇一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ruːt] [ʌp] [ˈɪzriəl] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [gʊd] [lænd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðer; ðər]
and he shall root up Israel out of this good land , which he gave to their
和 他 将 根 向上 以色列 出去 的 这 好的 土地 , 哪个 他 给予 到 他们的
[ˈfɑːðəz] ,
fathers ,
父亲们 ,

他必将以色列人从他赐给他们列祖的这美地上拔除。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ˈskætər] [ðem; ðəm] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðei] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər]
and shall scatter them beyond the river , because they have made their
和 将 分散 他们 超过 这 河 , 因为 他们 有 制成 他们的
[groʊvz] ,
groves ,
小树林 ,

并要将他们驱散到河那边, 因为他们建造了他们的树林。

[prəˈvʊkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə][ˈæŋɡər] .
provoking the Lord to anger .
挑衅 这 主 到 愤怒 .

触怒了上帝。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [ˈɪzriəl] [ʌp][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][dʒerəˈboʊəm] , [huː] [dɪd][sɪn] ,
And he shall give Israel up because of the sins of Jeroboam , who did sin ,
和 他 将 给 以色列 向上 因为 的 这 罪孽 的 耶罗波安 , WHO 做过 罪 ,
他必因耶罗波安的罪, 将以色列交出。

[ænd; ənd] [huː] [meɪd] [ˈɪzriəl] [tuː; tə][sɪn] .
and who made Israel to sin .
和 WHO 制成 以色列 到 罪 .

是谁使以色列人犯罪？

[ænd; ənd][dʒerəboʊəmz] [waɪf] [əˈroʊz] , [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ˈtɜːrzə] :
And Jeroboam's wife arose , and departed , and came to Tirzah :
和 耶罗波安的 妻子 出现 , 和 已离开 , 和 来了 到 蒂尔扎 :
耶罗波安的妻子起身离开, 来到得撒那里。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , [ðə; ði][tʃaɪld] [daɪd] ; [ænd; ənd]
and when she came to the threshold of the door , the child died ; and
和 什么时候 她 来了 到 这 临界点 的 这 门 , 这 孩子 死亡 ; 和
[ðei] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm] ;
they buried him ;
他们 埋葬 他 ;

当她走到门口时, 孩子死了; 他们把他埋葬了;

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈɪzriəl] [mɔːnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
and all Israel mourned for him , according to the word of the Lord ,
和 全部 以色列 哀悼 为了 他 , 根据 到 这 单词 的 这 主 ,
以色列全地都为他哀哭, 正如耶和華所说。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [speɪk] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt] [əˈhaɪ.dʒə][ðə; ði] [ˈpraːfɪt] .
which he spake by the hand of his servant Ahijah the prophet .
哪个 他 说 经过 这 手 的 他的 仆人 阿希賈 这 先知 .

他是藉着他的仆人先知亚希雅所说的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [wɪt] [dʒerə'boʊəm] [ˈreɪnd] [wɜːr; wər] [-]
And the days which Jeroboam reigned were [206]
和 这 天 哪个 耶罗波安 统治 是 [-]

耶罗波安在位的日子是[206]

[tuː] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] : [ænd; ənd][hiː; hi] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] ,
two and twenty years : and he slept with his fathers ,
二 和 二十 年 : 和 他 睡着了 和 他的 父亲们 ,
二十二年，他与他的父亲同睡。

[ænd; ənd][ˈneɪdəb][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈreɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
and Nadab his son reigned in his stead .
和 纳达布 他的 儿子 统治 在 他的 坚定 .

他的儿子拿答继承了他的王位。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 104
章 -

第104章

[θriː] [kɪŋz] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə]
THREE KINGS OF JUDAH
三 国王 的 犹大

犹大三王

[ænd; ənd] [riːə'boʊəm] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈsɑːləmən] [ˈreɪnd] [ɪn][ˈdʒuːdə] .
AND Rehoboam the son of Solomon reigned in Judah .
和 罗波安 这 儿子 的 所罗门 统治 在 犹大 .

所罗门的儿子罗波安在犹大作王。

[riːə'boʊəm] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrti] [ænd; ənd][wʌn] [ˈjɪrz] [oʊld] [wen] [hiː; hi][brɪ'gæən][tuː; tə] [reɪn] ,
Rehoboam was forty and one years old when he began to reign ,
罗波安 曾是 四十 和 一 年 老的 什么时候 他 开始 到 在位 ,
罗波安登基时四十一岁。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈreɪnd] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈjɪrz] [ɪn][dʒə'ruːsələm] ,
and he reigned seventeen years in Jerusalem ,
和 他 统治 十七 年 在 耶路撒冷 ,

他在耶路撒冷作王十七年。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪt] [ðə; ði] [bɔːrd] [dɪd] [tʃuːz] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
the city which the Lord did choose out of all the tribes of Israel ,
这 城市 哪个 这 主 做过 选择 出去 的 全部 这 部落 的 以色列 ,

耶和华从以色列众支派中拣选的那座城，

[tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ðer; ðər] .
to put his name there .
到 放 他的 姓名 那里 .

把他的名字写在那里。

[ænd; ənd][ˈdʒuːdə] [dɪd] [ˈiːv(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːrd] ,
And Judah did evil in the sight of the Lord ,
和 犹大 做过 邪恶的 在 这 视线 的 这 主 ,

犹大行耶和华眼中看为恶的事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'vəukt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈdʒeləsi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sɪnz] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and they provoked him to jealousy with their sins which they had
和 他们 挑衅 他 到 妒忌 和 他们的 罪孽 哪个 他们 有
[kə'mɪtɪd] ,
committed ,
坚定的 ,

他们因所犯的罪行激起了他的嫉妒。

[ə'blʌv] [ɔ:l] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] [hæd; həd] [dʌn] .
above all that their fathers had done .
多于 全部 那 他们的 父亲们 有 完毕 :

这一切都超越了他们的父辈所取得的成就。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [jɪr] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ri:ə'boʊəmə] ,
And it came to pass in the fifth year of king Rehoboam ,
和 它 来了 到 经过 在 这 第五 年 的 国王 罗波安 ,
罗波安王第五年, 事情发生了。

[ðæt] ['ʃɪ,æk] [kɪŋ] [ʌv; əv][i:'dʒɪpt] [keɪm] [ʌp] [ə'genst] [dʒə'ru:sələm] :
that Shishak king of Egypt came up against Jerusalem :
那 希沙克 国王 的 埃及 来了 向上 反对 耶路撒冷 :
埃及王示撒攻打耶路撒冷:

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['trezərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ,
and he took away the treasures of the house of the Lord ,
和 他 采取 离开 这 宝藏 的 这 房子 的 这 主 ,
他夺走了耶和華殿里的宝物,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trezərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] ; [hi:; hi][i:v(ə)n] [tʊk] [ə'weɪ] [ɔ:l] :
and the treasures of the king's house ; he even took away all :
和 这 宝藏 的 这 国王的 房子 ; 他 甚至 采取 离开 全部 :
还有王宫里的珍宝; 他甚至把一切都夺走了:

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [ʃi:ldz] [ʌv; əv][gəʊld] [wɪtʃ] ['sɔ:ləmən] [hæd; həd] [meɪd] .
and he took away all the shields of gold which Solomon had made .
和 他 采取 离开 全部 这 盾牌 的 金子 哪个 所罗门 有 制成 :
他夺走了所罗门所造的一切金盾牌。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wɔ:r] [bɪ'twi:n] [ri:ə'boʊəmə] [ænd; ənd][dʒerə'boʊəmə][ɔ:l][ðer; ðər] [deɪz] .
And there was war between Rehoboam and Jeroboam all their days .
和 那里 曾是 战争 之间 罗波安 和 耶罗波安 全部 他们的 天 :
罗波安和耶罗波安一生都互相征战。

[ænd; ənd] [ri:ə'boʊəmə] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz]
And Rehoboam slept with his fathers , **and was buried with his fathers**
和 罗波安 睡着了 和 他的 父亲们 , 和 曾是 埋葬 和 他的 父亲们
[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][deɪvɪd] .
in the city of David .
在 这 城市 的 大卫 :
罗波安与他的列祖同睡, 葬在大卫城, 与他的列祖同葬。

[ænd; ənd][æbɪdʒəm][hɪz; ɪz] [sʌn] ['reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
And Abijam his son reigned in his stead .
和 阿比贾姆 他的 儿子 统治 在 他的 坚定 :
他的儿子亚比央继承了他的王位。

[aɪ] . [kɪŋz] -
I . Kings 15
我 : 国王 -

列王纪上 15

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] [jɪr] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒerə'boʊəmə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [nebəet] ['reɪnd] [æbɪdʒəm]
Now in the eighteenth year of king Jeroboam the son of Nebat reigned Abijam
现在 在 这 第十八 年 的 国王 耶罗波安 这 儿子 的 尼巴特 统治 阿比贾姆
[oʊvər][dʒu:də] .
over Judah .
超过 犹大 :

耶罗波安王十八年, 尼八的儿子亚比央统治犹大。

[θri:] [ˈjɪrɪ] [ˈreɪnd] [hiː; hi][ɪn][dʒəˈruːsələm] .
Three years reigned he in Jerusalem .
三 年 统治 他 在 耶路撒冷 :

他在耶路撒冷统治了三年。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][hiː; ɪz] [ˈfɑːðər] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [bɪˈfɔːr]
And he walked in all the sins of his father , which he had done before
和 他 步行 在 全部 这 罪孽 的 他的 父亲 , 哪个 他 有 完毕 前
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

他效法他父亲的一切罪恶，就是他父亲先前所犯的罪恶：

[ænd; ənd][hiː; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈpɜːrɪfɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːrd] [hiː; ɪz][gɑːd] ,
and his heart was not perfect with the Lord his God ,
和 他的 心 曾是 不是 完美的 和 这 主 他的 上帝 ,
他对耶和华他的神心并不完全，

[æz; əz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][hiː; ɪz] [ˈfɑːðər] .
as the heart of David his father .
作为 这 心 的 大卫 他的 父亲 :

如同他父亲大卫的心。

[ˌnevərðəˈles] [fɔːr; fər][ˈdeɪvɪdz] [seɪk] [dɪd][ðə; ði] [lɔːrd] [hiː; ɪz][gɑːd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ləmp][ɪn][dʒəˈruːsələm]
Nevertheless for David's sake did the Lord his God give him a lamp in Jerusalem
尽管如此 为了 大卫的 清酒 做过 这 主 他的 上帝 给 他 一个 灯 在 耶路撒冷
,
!
,

然而，耶和华他的神为大卫的缘故，在耶路撒冷赐给他一盏灯。

[tuː; tə][set] [ʌp][hiː; ɪz] [sʌn] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [dʒəˈruːsələm] :
to set up his son after him , and to establish Jerusalem :
到 放 向上 他的 儿子 后 他 , 和 到 建立 耶路撒冷 :
立他的儿子继承他的职位，并重建耶路撒冷：

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈdeɪvɪd][dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
because David did that which was right in the eyes of the Lord ,
因为 大卫 做过 那 哪个 曾是 正确的 在 这 眼睛 的 这 主 ,
因为大卫行了耶和华眼中看为正的事，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [nɑːt][əˈsaɪd][frʌm; frəm] [ˈeni] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [deɪz]
and turned not aside from any thing that he commanded him all the days
和 转向 不是 旁边 从 任何 事物 那 他 命令 他 全部 这 天
[ʌv; əv][hiː; ɪz][laɪf] ,
of his life ,
的 他的 生活 ,

他一生没有违背过主的任何命令。

[sɜːv] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˌjuəˈraɪə][ðə; ði] [ˈhɪtʌɪt] .
save only in the matter of Uriah the Hittite .
节省 仅有的 在 这 事情 的 乌利亚 这 赫梯人 :

唯独在赫梯人乌利亚的事情上例外。

[ænd; ənd][æbɪdʒəm] [slept] [wɪð; wɪθ][hiː; ɪz] [ˈfɑːðəz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv]
And Abijam slept with his fathers ; and they buried him in the city of
和 阿比贾姆 睡着了 和 他的 父亲们 ; 和 他们 埋葬 他 在 这 城市 的
[ˈdeɪvɪd] :
David :
大卫 :

亚比央与他的列祖同睡，葬在大卫城里。

[ænd; ənd][ˈeɪ es ˈeɪ][hɪz; ɪz][sʌn] [ˈreɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
and Asa his son reigned in his stead .

和 阿萨 他的 儿子 统治 在 他的 坚定 .
他的儿子亚撒继承了他的王位。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [twentiəθ] [jɪr] [ʌv; əv][ˌdʒerəˈboʊəm] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˈreɪnd] [ˈeɪ es ˈeɪ][ˈoʊvər][ˈdʒuːdə] .
And in the twentieth year of Jeroboam king of Israel reigned Asa over Judah .

和 在 这 第二十 年 的 耶罗波安 国王 的 以色列 统治 阿萨 超过 犹大 .

以色列王耶罗波安二十年，亚撒统治犹大。

[ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [ænd; ənd][wʌn] [ˈjɪrz] [ˈreɪnd] [hiː; hi][ɪn][ˌdʒəˈruːsələm] .
And forty and one years reigned he in Jerusalem .

和 四十 和 一 年 统治 他 在 耶路撒冷 .
他在耶路撒冷作王四十一年。

[ænd; ənd][ˈeɪ es ˈeɪ][dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [hɪz; ɪz] .
And Asa did that which was good and right in the eyes of the Lord his .

和 阿萨 做过 那 哪个 曾是 好的 和 正确的 在 这 眼睛 的 这 主 他的 .

[gɑːd] :

God :

上帝 :

亚撒行耶和华他神眼中看为善为正的事：

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈɔːltəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [gɒd z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] ,
for he took away the altars of the strange gods , and the high places ,

为了 他 采取 离开 这 祭坛 的 这 奇怪的 神 , 和 这 高的 地方 ,

因为他除掉了异教神的祭坛和邱坛，

[ænd; ənd] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [groʊvz] :
and brake down the images , and cut down the groves :

和 制动 向下 这 图片 , 和 切 向下 这 小树林 :

并打破这些图像，砍伐这些树林：

[ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [ˈdʒuːdə][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈfɑːðəz] ,
and commanded Judah to seek the Lord God of their fathers ,

和 命令 犹大 到 寻找 这 主 上帝 的 他们的 父亲们 ,

并命令犹太人寻求他们列祖的神耶和华。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmændmənt] .
and to do the law and the commandment .

和 到 做 这 法律 和 这 诫命 .

并且遵行律法和诫命。

[ˈɔːlsəʊ][hiː; hi] [tʊk] [əˈweɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə][ðə; ði] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] .
Also he took away out of all the cities of Judah the high places and the images :

还 他 采取 离开 出去 的 全部 这 城市 的 犹大 这 高的 地方 和 这 图片 :

他还从犹大各城中除掉了邱坛和偶像：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
and the kingdom was quiet before him .

和 这 王国 曾是 安静的 前 他 .

在他面前，王国一片寂静。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪlt] [fenst] [ˈsɪtɪz] [ɪn][ˈdʒuːdə] : [fɔːr; fər][ðə; ði][lənd][hæd; həd] [rest] ,
And he built fenced cities in Judah : for the land had rest ,

和 他 建造 围栏 城市 在 犹大 : 为了 这 土地 有 休息 ,

他在犹大建造坚固的城邑，因为那地太平无事。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][noʊ][wɔ:r][ɪn] [ðoʊz] [ˈjɪrz] ; [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði][lɔ:rd] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm]
and he had no war in those years ; because the Lord had given him
和 他 有 不 战争 在 那些 年 ; 因为 这 主 有 给定 他
[rest] .
rest .
休息 :

这些年他没有经历战争，因为耶和华使他得享安息。

[ɪn][ðə; ði][sɪks][ænd; ənd] [ˈθɜ:rtiəθ] [ˈjɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][eɪ es ˈeɪ] [ˈbɑ:ʃə] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl]
In the six and thirtieth year of the reign of Asa Baasha king of Israel
在 这 六 和 第三十 年 的 这 在位 的 阿萨 巴沙 国王 的 以色列
[keɪm] [ʌp] [əˈɡenst] [ˈdʒu:də] ,
came up against Judah ,
来了 向上 反对 犹大 ,
[ænd; ənd] [bɪlt] [ˈrɑ:mə] ,
and built Ramah ,
和 建造 拉玛 ,
[ænd; ənd] [bɪlt] [ˈrɑ:mə] ,
and built Ramah ,
并建造了拉玛。

[tu:; tə][ðə; ði][ɪnˈtɛnt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [let] [nʌn] [ɡoʊ][aʊt][ɔ:r] [kʌm] [ɪn][tu:; tə][eɪ es ˈeɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]
to the intent that he might let none go out or come in to Asa king of
到 这 意图 那 他 可能 让 没有任何 去 出去 或者 来 在 到 阿萨 国王 的
[ˈdʒu:də] .
Judah .
犹大 :

目的是要使任何人都不得以进入或出入犹大王亚撒那里。

[ðen] [eɪ es ˈeɪ] [brɔ:t] [aʊt] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd][ɡoʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrezərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
Then Asa brought out silver and gold out of the treasures of the house of
然后 阿萨 带来 出去 银 和 金子 出去 的 这 宝藏 的 这 房子 的
[ðə; ði][lɔ:rd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [haʊs] ,
the Lord and of the king's house ,
这 主 和 的 这 国王的 房子 ,
[ænd; ənd] [sɛnt] [tu:; tə] [ben] - [ˈhædəd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪr] , [ðæt] [dwelt] [æt; ət] [dəˈmæskəs] , [ˈseɪɪŋ] ,
and sent to Ben - hadad king of Syria , that dwelt at Damascus , saying ,
和 发送 到 本 - 哈达德 国王 的 叙利亚 , 那 居住 在 大马士革 , 说 ,
[ænd; ənd] [sɛnt] [tu:; tə] [ben] - [ˈhædəd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪr] , [ðæt] [dwelt] [æt; ət] [dəˈmæskəs] , [ˈseɪɪŋ] ,
and sent to Ben - hadad king of Syria , that dwelt at Damascus , saying ,
于是亚撒从耶和华殿和王宫的宝库里取出金银，

于是亚撒从耶和华殿和王宫的宝库里取出金银，

[ænd; ənd] [sɛnt] [tu:; tə] [ben] - [ˈhædəd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪr] , [ðæt] [dwelt] [æt; ət] [dəˈmæskəs] , [ˈseɪɪŋ] ,
and sent to Ben - hadad king of Syria , that dwelt at Damascus , saying ,
和 发送 到 本 - 哈达德 国王 的 叙利亚 , 那 居住 在 大马士革 , 说 ,
[ænd; ənd] [sɛnt] [tu:; tə] [ben] - [ˈhædəd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪr] , [ðæt] [dwelt] [æt; ət] [dəˈmæskəs] , [ˈseɪɪŋ] ,
and sent to Ben - hadad king of Syria , that dwelt at Damascus , saying ,
于是派人去见住在叙利亚大马士革的叙利亚王便哈达，说：
[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [li:g] [bɪˈtwi:n] [em ˈi:][ænd; ənd] [ðɪ:] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [bɪˈtwi:n] [maɪ] [ˈfɑ:ðər]
There is a league between me and thee , as there was between my father
那里 是 一个 联盟 之间 我 和 你 , 作为 那里 曾是 之间 我的 父亲
[ænd; ənd] [ðəɪ] [ˈfɑ:ðər] :
and thy father :
和 你的 父亲 :

你我之间隔着一道鸿沟，正如我父亲与你父亲之间隔着一道鸿沟一样：

[bɪˈhoʊld] , [aɪ][hæv; həv] [sɛnt] [ðɪ:] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd][ɡoʊld] ; [ɡoʊ] , [breɪk] [ðəɪ] [-]
behold , I have sent thee silver and gold ; go , break thy [207]
看哪 , 我 有 发送 你 银 和 金子 ; 去 , 休息 你的 [-]
[ænd; ənd] [sɛnt] [tu:; tə] [ben] - [ˈhædəd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪr] , [ðæt] [dwelt] [æt; ət] [dəˈmæskəs] , [ˈseɪɪŋ] ,
and sent to Ben - hadad king of Syria , that dwelt at Damascus , saying ,
看哪，我已赐给你金银；去，打破你的[207]

[li:g] [wɪð; wɪθ] [ˈbɑ:ʃə] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [dɪˈpɑ:rt] [frʌm; frəm][em ˈi:] .
league with Baasha king of Israel , that he may depart from me .
联盟 和 巴沙 国王 的 以色列 , 那 他 可能 离开 从 我 .
[ænd; ənd] [sɛnt] [tu:; tə] [ben] - [ˈhædəd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪr] , [ðæt] [dwelt] [æt; ət] [dəˈmæskəs] , [ˈseɪɪŋ] ,
and sent to Ben - hadad king of Syria , that dwelt at Damascus , saying ,
与以色列王巴沙结盟，好让他离开我。

[ænd; ənd][ben] - ['hædəd] ['hɑ:kənd] ['ʌntə,'ʌntu] [kɪŋ] [ˌeɪ es 'eɪ] ,
And Ben - hadad hearkened unto king Asa ,
和 本 - 哈达德 听见了 到 国王 阿萨 ,
便哈达听从了亚撒王的话。

[ænd; ənd][sent][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:mɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
and sent the captains of his armies against the cities of Israel ; and they
和 发送 这 队长 的 他的 军队 反对 这 城市 的 以色列 ; 和 他们
[smoʊt] ['ɪdʒɑ:n] ,
smote Ijon ,
猛击 伊琼 ,
他派他的军队首领攻打以色列的城邑；他们攻陷了伊云城，

[ænd; ənd][dæn] , [ænd; ənd]['eɪbəl] - [meɪm] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [stɔ:r] ['sɪtɪz] [ʌv; əv] ['næftəlai] .
and Dan , and Abel - maim , and all the store cities of Naphtali .
和 担 , 和 亚伯 - 残害 , 和 全部 这 店铺 城市 的 拿弗他利 .
还有但、亚伯玛音，以及拿弗他利所有的粮仓城邑。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] ['bɑ:fə] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] , [ðæt] [hi:; hi] [left] [ɔ:f] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]
And it came to pass , when Baasha heard it , that he left off building of
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 巴沙 听到 它 , 那 他 左边 离开 建筑 的
['rɑ:mə] ,
Ramah ,
拉玛 ,
巴沙听见这消息后，就停止了建造拉玛城。

[ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [si:s] .
and let his work cease .
和 让 他的 工作 停止 .
让他的工作就此结束。

[ðen] [ˌeɪ es 'eɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ɔ:l][ˈdʒu:də] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kæɪɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stəʊnz] [ʌv; əv] ['rɑ:mə] ,
Then Asa the king took all Judah ; and they carried away the stones of Ramah ,
然后 阿萨 这 国王 采取 全部 犹大 ; 和 他们 携带 离开 这 石头 的 拉玛 ,
于是亚撒王征讨犹大全地，他们搬走了拉玛的石头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪmbər] [ðer'ʌv] , [hweə'wɪð] ['bɑ:fə] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [bɪlt]
and the timber thereof , wherewith Baasha was building ; and he built
和 这 木材 其中 , 以及 巴沙 曾是 建筑 ; 和 他 建造
[ðer'wɪð; ,ðer'wɪθ][ˈgi:bə][ænd; ənd] ['mɪzpə] .
therewith Geba and Mizpah .
由此 格巴 和 米斯巴 .
巴沙用这些木材建造房屋，并用这些木材建造了基巴和米斯巴。

[ænd; ənd][ˌeɪ es 'eɪ] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] ,
And Asa slept with his fathers ,
和 阿萨 睡着了 和 他的 父亲们 ,
亚撒与他列祖同睡，
[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] :
and was buried with his fathers in the city of David his father :
和 曾是 埋葬 和 他的 父亲们 在 这 城市 的 大卫 他的 父亲 :
他与他的先祖们一起葬在他父亲大卫的城里。

[ænd; ənd] [dʒɪ'hɒʃəfæt] [hɪz; ɪz][sʌŋ] ['reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
and Jehoshaphat his son reigned in his stead .
和 约沙法 他的 儿子 统治 在 他的 坚定 :
他的儿子约沙法继承了他的王位。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪzriəl]
THE WICKED KINGS OF ISRAEL
这 邪恶 国王 的 以色列

以色列的邪恶君王

[ænd; ənd][ˈneɪdæb][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˌdʒerəˈboʊəm][bɪˈɡæən][tuː; tə] [reɪn] [ˈoʊvər] [ˈɪzriəl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˌjɪr]
AND Nadab the son of Jeroboam began to reign over Israel in the second year
和 纳达布 这 儿子 的 耶罗波安 开始 到 在位 超过 以色列 在 这 第二 年
[ʌv; əv][ˌeɪ es ˈeɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] ,
of Asa king of Judah ,
的 阿萨 国王 的 犹大 ,

耶罗波安的儿子拿答在犹大王亚撒第二年开始统治以色列。

[ænd; ənd] [ˈreɪnd] [ˈoʊvər] [ˈɪzriəl] [tuː] [ˌjɪrz] .
and reigned over Israel two years .
和 统治 超过 以色列 二 年 .

他统治以色列两年。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˈiːv(ə)] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːrd] ,
And he did evil in the sight of the Lord ,
和 他 做过 邪恶的 在 这 视线 的 这 主 ,
他行了耶和华眼中看为恶的事，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
and walked in the way of his father ,
和 步行 在 这 方式 的 他的 父亲 ,
他走的是他父亲走过的路。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][sɪn] [hweəˈwɪð] [hiː; hi] [meɪd] [ˈɪzriəl] [tuː; tə][sɪn] .
and in his sin wherewith he made Israel to sin .
和 在 他的 罪 以及 他 制成 以色列 到 罪 .
以及他使以色列人陷在罪中的罪。

[ænd; ənd] [ˈbɑːʃə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][əˈhaɪ.dʒə] [kənˈspɑɪər] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [smoʊt] [hɪm; ɪm] ,
And Baasha the son of Ahijah conspired against him , and smote him ,
和 巴沙 这 儿子 的 阿希贾 密谋 反对 他 , 和 猛击 他 ,
[ænd; ənd] [ˈreɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
and reigned in his stead .
和 统治 在 他的 坚定 .

亚希雅的儿子巴沙谋害他，击败他，篡夺了他的王位。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [hiː; hi] [ˈreɪnd] , [ðæt] [hiː; hi] [smoʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv]
And it came to pass , when he reigned , that he smote all the house of
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 他 统治 , 那 他 猛击 全部 这 房子 的
[ˌdʒerəˈboʊəm] ;
Jeroboam ;
耶罗波安 ;

他作王的时候，就击杀了耶罗波安全家；

[hiː; hi] [left] [nɑːt][tuː; tə][ˌdʒerəˈboʊəm] [ˈeni] [ðæt] [briːðd] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [hɪm; ɪm] ,
he left not to Jeroboam any that breathed , until he had destroyed him ,
他 左边 不是 到 耶罗波安 任何 那 呼吸 , 直到 他 有 损毁 他 ,
他没有给耶罗波安留下一个活人，直到他彻底毁灭了耶罗波安。

[əˈkɔːrdɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːrd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [speɪk] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [əˈhaɪ.dʒə]
according unto the saying of the Lord , which he spake by his servant Ahijah
根据 到 这 说 的 这 主 , 哪个 他 说 经过 他的 仆人 阿希贾
[ðə; ði] [ˌʃɪlənaɪt] .
the Shilonite .
这 希洛尼特 .

照耶和华藉他仆人示罗人亚希雅所说的话。

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [jɪr] [ʌv; əv][eɪ es 'eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒu:də][bɪ'gæn] ['bɑ:ʃə] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə'hɑɪ.dʒə][tu:; tə]
In the third year of Asa king of Judah began Baasha the son of Ahijah to
在这第三年的阿萨国王的犹大开始巴沙这儿子的阿希贾到
[reɪn] ['oʊvər][ɔ:l] ['ɪzriəl] [ɪn] ['tɜ:rzə] ,
reign over all Israel in Tirzah ,
在位超过全部以色列在蒂尔扎 ;
犹大王亚撒第三年, 亚希雅的儿子巴沙在得撒登基, 统治以色列全地。

[ˈtwenti] [ænd; ənd] [fɔ:r] [ˈjɪrz] .
twenty and four years .
二十和四年 .
二十四年。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][ˈi:v(ə)] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rd] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]
And he did evil in the sight of the Lord , and walked in the way of
和他他做过邪恶的在这视线的主 ; 和步行在这方式的
[dʒerə'boʊəm] ,
Jeroboam ,
耶罗波安 ;
他行耶和华眼中看为恶的事, 效法耶罗波安的道。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][sɪn] [hweə'wið] [hi:; hi] [meɪd] ['ɪzriəl] [tu:; tə][sɪn] .
and in his sin wherewith he made Israel to sin .
和在他的罪以及他制成以色列到罪 .
以及他使以色列人陷在罪中的罪。

[ðen] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rd] [keɪm] [tu:; tə][dʒi:hu:][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][hɑ:'nɑ:ni:] [ə'genst] ['bɑ:ʃə] ,
Then the word of the Lord came to Jehu the son of Hanani against Baasha ,
然后这单词的这主来了到耶户这儿子的哈纳尼反对巴沙 ;
于是耶和的话临到哈拿尼的儿子耶户, 论到巴沙。

['seɪɪŋ] , [fɔ:ræz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ɪg'zɔ:ltɪd] [ðɪ:] [ʌʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] ,
saying , Forasmuch as I exalted thee out of the dust ,
说 ; 因此作为我崇高你出去的这灰尘 ;
他说: “我既从尘土中将你高举,

[ænd; ənd] [meɪd] [ðɪ:] [prɪns] ['oʊvər][maɪ]['pi:p(ə)] ['ɪzriəl] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] [wei]
and made thee prince over my people Israel ; and thou hast walked in the way
和制成你王子超过我的人们以色列 ; 和你你哈斯特步行在这方式的
[ʌv; əv][dʒerə'boʊəm] ,
of Jeroboam ,
的耶罗波安 ;
并立你作我民以色列的君王; 你却行了耶罗波安所行的路。

[ænd; ənd][hæst] [meɪd] [maɪ]['pi:p(ə)] ['ɪzriəl] [tu:; tə][sɪn] , [tu:; tə] [prə'vʊʊk] [lem 'i:][tu:; tə][ˈæŋgər][wɪð; wɪθ]
and hast made my people Israel to sin , to provoke me to anger with
和哈斯特制成我的人们以色列到罪 ; 到惹我到愤怒和
[ðer; ðər][sɪnz] ;
their sins ;
他们的罪孽 ;
祂使我的百姓以色列陷在罪中, 以他们的罪恶激怒我;

[bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][pɑ:'sterəti][ʌv; əv] ['bɑ:ʃə] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:'sterəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
behold , I will take away the posterity of Baasha , and the posterity of his
看哪 ; 我将要拿离开这后人的巴沙 ; 和这后人的他的
[haʊs] ;
house ;
房子 ;
看哪, 我必除灭巴沙的后裔和他家的后裔;

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ðɑɪ] [haʊs] [laɪk][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][dʒerəˈboʊəmə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][nəbæt] .
and will make thy house like the house of Jeroboam the son of Nebat .
和 将要 制作 你的 房子 喜欢 这 房子 的 耶罗波安 这 儿子 的 尼巴特 .
并使你的家像尼八的儿子耶罗波安的家一样。

[soʊ] ['bɑːʃə] [slept][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berɪd] [ɪn] ['tɜːrʒə] :
So Baasha slept with his fathers , and was buried in Tirzah :
所以 巴沙 睡着了 和 他的 父亲们 , 和 曾是 埋葬 在 蒂尔扎 :
于是巴沙与他的列祖同睡, 葬于得撒。

[ænd; ənd] ['iːlə] [hɪz; ɪz][sʌn] ['reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
and Elah his son reigned in his stead .
和 以拉 他的 儿子 统治 在 他的 坚定 .
他的儿子以拉继承了他的王位。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt]['zɪm,raɪ] , [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][hæf][hɪz; ɪz] ['tʃæri:əts] , [kənˈspaɪər] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
And his servant Zimri , captain of half his chariots , conspired against him ,
和 他的 仆人 齐姆里 , 队长 的 一半 他的 战车 , 密谋 反对 他 ,
[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['tɜːrʒə] ,
as he was in Tirzah ,
作为 他 曾是 在 蒂尔扎 ,
他的仆人辛利, 统领他一半的战车, 在提尔扎的时候, 密谋反对他。

['drɪŋkɪŋ] [hɪmˈself] [drʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['ɑːrʒə] ['stuːərd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ['tɜːrʒə] .
drinking himself drunk in the house of Arza steward of his house in Tirzah .
喝 他自己 醉 在 这 房子 的 阿尔扎 管家 的 他的 房子 在 蒂尔扎 .
在提尔扎的管家阿尔扎家中, 他喝得酩酊大醉。

[ænd; ənd]['zɪm,raɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [smoʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] ,
And Zimri went in and smote him , and killed him ,
和 齐姆里 去 在 和 猛击 他 , 和 被杀 他 ,
于是辛利进去击杀了他, 把他杀死了。

[ɪn][ðə; ði] ['twenti] [ænd; ənd] ['sev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv][eɪ es 'eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd] ['reɪnd] [ɪn]
in the twenty and seventh year of Asa king of Judah , and reigned in
在 这 二十 和 第七 年 的 阿萨 国王 的 犹大 , 和 统治 在
[hɪz; ɪz] [sted] .
his stead .
他的 坚定 .
在犹大王亚撒二十七年, 他接续亚撒作王。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [reɪn] ,
And it came to pass , when he began to reign ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 他 开始 到 在位 ,
事情发生在他登基之后,

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] , [ðæt] [hiː; hi] [sluː] [ɔːl][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɑːʃə] .
as soon as he sat on his throne , that he slew all the house of Baasha .
作为 很快 作为 他 卫星 在 他的 王座 , 那 他 一万 全部 这 房子 的 巴沙 .
他一坐上王位, 就屠杀了巴沙全家。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪnˈkæmpt] [əˈɡenst] - , [wɪt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]
And the people were encamped against Gibbethon , which belonged to the
和 这 人们 是 营地 反对 - , 哪个 属于 到 这
['fɪlɪˌstiːnz] .
Philistines .
非利士人 .
百姓在基比顿安营, 基比顿是属于非利士人的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ɪn'kæmpt] [hɜ:rd] [seɪ] , ['zɪm,rɪ] [hæθ] [kən'spaɪə] , [ænd; ənd]
And the people that were encamped heard say , Zimri hath conspired , and
 和 这 人们 那 是 营地 听到 说 , 齐姆里 有 密谋 , 和
 [hæθ] ['ɔ:lsou] [sleɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] :
hath also slain the king :
 有 还 被杀 这 国王 :

安营扎寨的百姓听见说：“心利阴谋陷害了王。”

[ˈwerfɔ:r] [ɔ:l] ['ɪzriəl] [meɪd] ['ɔmri] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] ,
wherefore all Israel made Omri , the captain of the host ,
 因此 全部 以色列 制成 奥姆里 , 这 队长 的 这 主持人 ,
 因此，以色列众军拥立暗利为元帅。

[kɪŋ] ['oʊvər] ['ɪzriəl] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
king over Israel that day in the camp .
 国王 超过 以色列 那 天 在 这 营 。

那一天，以色列的王在营地裡统治着以色列。

[ænd; ənd] ['ɔmri] [went] [ʌp] [frəm; frəm] - , [ænd; ənd][ɔ:l] ['ɪzriəl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
And Omri went up from Gibbethon , and all Israel with him , and they
 和 奥姆里 去 向上 从 - , 和 全部 以色列 和 他 , 和 他们

[bi'sɪdʒd] ['tɜ:rzə] .
besieged Tirzah .
 被围困 蒂尔扎 。

于是暗利从基比顿上去，以色列众人也和他一起，围攻了得撒。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ˈzɪmˌraɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] ,
And it came to pass , when Zimri saw that the city was taken ,

和 它 来了 到 经过 , 什么时候 齐姆里 锯 那 这 城市 曾是 已采取 ,

辛利见城被攻陷,

[ðæt] [hi:; hi] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [-]
that he went into the palace of [208]

那 他 去 进入 这 宫殿 的 [-]

他进入了[208]的宫殿

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈhaʊs] , [ænd; ənd][bɜ:rnɪt][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈhaʊs] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] , [ænd; ənd][daɪd]
the king's house , and burnt the king's house over him with fire , and died

这 国王的 房子 , 和 烧焦的 这 国王的 房子 超过 他 和 火 , 和 死亡

.

·

.

他冲进国王的宫殿，放火烧毁了宫殿，把自己烧死了。

[ðen] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌ; əv] ['ɪzriəl] [dɪ'vaɪdɪd][ɪntu:] [tu:] [pɑ:rts] :

Then were the people of Israel divided into two parts :

然后 是 这 人们 的 以色列 分割 进入 二 部分 :

于是以色列人分成了两部分：

[hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈfɑ:lʊd] [tɪbni] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] ;
half of the people followed Tibni the son of Ginath , to make him king ;
一半 的 这 人们 随后 蒂布尼 这 儿子 的 - , 到 制作 他 国王 ;

一半的人跟随吉纳特的儿子提比尼，拥立他为王；

[ænd; ənd] [hæf] [ˈfɑ:lʊd] [ˈɒmri] .
and half followed Omri .
和 一半 随后 奥姆里 .

其中一半人跟随了奥姆里。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ðæt] [ˈfɑ:lʊd] [ˈɔmri] [pri'veild] [ə'genst] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ðæt] [ˈfɑ:lʊd] [tɪbni]
But the people that followed Omri prevailed against the people that followed Tibni
但 这 人们 那 随后 奥姆里 最终获胜 反对 这 人们 那 随后 蒂布尼
[ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] - :
the son of Ginath :
这 儿子 的 - :

但是，跟随暗利的人战胜了跟随基纳特之子提比尼的人：

[soʊ] [tɪbni] [daɪd] , [ænd; ənd] [ˈɔmri] [ˈreɪnd] .
so Tibni died , and Omri reigned .
所以 蒂布尼 死亡 , 和 奥姆里 统治 .

于是提比尼死了，暗利作王。

[bʌt; bət] [ˈɔmri] [rɔ:t] [ˈi:v(ə)] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rd] ,
But Omri wrought evil in the eyes of the Lord ,
但 奥姆里 锻 邪恶的 在 这 眼睛 的 这 主 ,
[ænd; ənd][daɪd] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and did worse than all that were before him .
和 做过 更糟 比 全部 那 是 前 他 .

他的所作所为比他之前的所有人都更糟糕。

[soʊ] [ˈɔmri] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ɪn][sə'mæriə; sə'meriə] :
So Omri slept with his fathers , and was buried in Samaria :
所以 奥姆里 睡着了 和 他的 父亲们 , 和 曾是 埋葬 在 撒玛利亚 :

于是暗利与他的列祖同睡，葬在撒玛利亚。

[ænd; ənd][ˈeɪhæb] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈreɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
and Ahab his son reigned in his stead .
和 亚哈 他的 儿子 统治 在 他的 坚定 .

他的儿子亚哈继承了他的王位。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] [ænd; ənd] [eɪθ] [jɪr] [ʌv; əv][eɪ es 'eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒu:də][brɪ'gæən][ˈeɪhæb][ðə; ði]
And in the thirty and eighth year of Asa king of Judah began Ahab the
[sʌn] [ʌv; əv] [ˈɔmri] [tu:; tə] [reɪn] [ˈoʊvər] [ˈɪzriəl] :
son of Omri to reign over Israel :
儿子 的 奥姆里 到 在位 超过 以色列 :

犹太王亚撒第三十八年，暗利的儿子亚哈开始统治以色列。

[ænd; ənd][ˈeɪhæb] [ˈreɪnd] [ˈoʊvər] [ˈɪzriəl] [ɪn][sə'mæriə; sə'meriə] [ˈtwenti] [ænd; ənd] [tu:] [ˈjɪrz] .
and Ahab reigned over Israel in Samaria twenty and two years .
和 亚哈 统治 超过 以色列 在 撒玛利亚 二十 和 二 年 .

亚哈在撒玛利亚统治以色列二十二年。

[ænd; ənd][ˈeɪhæb][daɪd][ˈi:v(ə)] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
And Ahab did evil in the sight of the Lord above all that were before him .
和 亚哈 做过 邪恶的 在 这 视线 的 这 主 多于 全部 那 是 前 他 .

亚哈行耶和华眼中看为恶的事，比他以前的列王更甚。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] ,
And it came to pass ,
和 它 来了 到 经过 ,

事情果然发生了。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði][sɪnz] [ʌv; əv]
as if it had been a light thing for him to walk in the sins of
作为 如果 它 有 到过 一个 光 事物 为了 他 到 走 在 这 罪孽 的
[dʒerə'boʊəm][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [nɛbæt] ,
Jeroboam the son of Nebat ,
耶罗波安 这 儿子 的 尼巴特 ,

仿佛他行尼八的儿子耶罗波安的罪孽是一件轻而易举的事似的。

[ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [waɪf] [ˈdʒezəbəl][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ɛθbəl] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][zɪdɒʊniːənz] ,
that he took to wife Jezebel the daughter of Ethbaal king of the Zidonians ,
那 他 采取 到 妻子 耶洗别 这 女儿 的 埃特巴尔 国王 的 这 齐顿人 ,
他娶了西顿王谏巴力的女儿耶洗别为妻。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ˈbeəl] , [ænd; ənd] [ˈwəːʃɪp] [hɪm; ɪm] .
and went and served Baal , and worshipped him .
和 去 和 服务 巴力 , 和 崇拜 他 .
他们去事奉巴力，敬拜他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riəd] [ʌp] [æn; ən][ˈɔːltər][fɔːr; fər][ˈbeəl][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈbeəl] ,
And he reared up an altar for Baal in the house of Baal ,
和 他 饲养 向上 一个 坛 为了 巴力 在 这 房子 的 巴力 ,
他在巴力的庙宇里为巴力筑了一座坛，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ɪn][səˈmæriə; səˈmeriə] .
which he had built in Samaria :
哪个 他 有 建造 在 撒玛利亚 :
那是他在撒玛利亚建造的。

[ænd; ənd][ˈeɪhæb] [meɪd] [ə; eɪ] [groʊv] ;
And Ahab made a grove ;
和 亚哈 制成 一个 树林 ;
亚哈造了一座小树林；

[ænd; ənd][ˈeɪhæb] [dɪd] [mɔːr] [tuː; tə] [prəˈvʊʊk] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [tuː; tə][ˈæŋɡər][ðæn; ðən][ɔːl]
and Ahab did more to provoke the Lord God of Israel to anger than all
和 亚哈 做过 更多的 到 惹 这 主 上帝 的 以色列 到 愤怒 比 全部
[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ðæt] [wɜːr; wər] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
the kings of Israel that were before him .
这 国王 的 以色列 那 是 前 他 .
亚哈所行的，比他以前的以色列诸王更激怒了以色列的上帝耶和华。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 106
章 -
第106章

[ɪˈlaɪdʒə]
ELIJAH
以利亚
以利亚

[aɪ] . [kɪŋz] -
I . Kings 17
我 : 国王 -
列王纪上 17

[ænd; ənd][ɪˈlaɪdʒə][ðə; ði] [tɪfbaɪt] , [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ɡɪˈliːd] , [sed] [ˈʌntəˈʌntu]
AND Elijah the Tishbite , who was of the inhabitants of Gilead , said unto
和 以利亚 这 提什比特 , WHO 曾是 的 这 居民 的 吉利德 , 说 到
[ˈeɪhæb] ,
Ahab ,
亚哈 ,
提斯比人以利亚，是基列人，他对亚哈说：

[æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˈlɪvəθ] , [bɪˈfɔːr] [huːm] [aɪ][stænd] ,
As the Lord God of Israel liveth , before whom I stand ,
作为 这 主 上帝 的 以色列 活着 , 前 谁 我 站立 ,
我指着我所侍奉的以色列永生的上帝耶和华起誓，

[ðer; ðær][[æɫ; ʃəl][nɑ:tɪ][bi:; bi] [du:] [nɔ:r][rein] [ði:z] [ˈjɪrɪz] , [bʌt; bət]
there shall not be dew nor rain these years , but
那里 将 不是 是 露 也不 雨 这些 年 , 但
这几年既无露水也无雨水,

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ][wɜ:rd] .
according to my word .
根据 到 我的 单词 .

根据我的话。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , [get] [ðɪ:] [hens] , [ænd; ənd]
And the word of the Lord came unto him , saying , Get thee hence , and
和 这 单词 的 这 主 来了 到 他 , 说 , 得到 你 因此 , 和
[tɜ:rn] [ðɪ:] [ˈi:stwərd] ,
turn thee eastward ,
转动 你 向东 ,

耶和華的話臨到他，說：“你離開這裡，向東去。”

[ænd; ənd][haɪd] [ðaɪˈself] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] [ˈtʃerɪθ] , [ðæt] [ɪz] [brɪˈfɔ:r] [ˈdʒɔ:rdn] .
and hide thyself by the brook Cherith , that is before Jordan .
和 隐藏 你自己 经过 这 溪 切丽丝 , 那 是 前 约旦 .

你要藏身于约旦河前的基立溪旁。

[ænd; ənd][aɪˈti:][[æɫ; ʃəl][bi:; bi] , [ðæt] [ðəʊ] [ʔælt] [drɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ;
And it shall be , that thou shalt drink of the brook ;
和 它 将 是 , 那 你 应 喝 的 这 溪 ;
你必喝这溪水;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði][ˈrævənz][tu:; tə] [fi:d] [ðɪ:] [ðer; ðær] .
and I have commanded the ravens to feed thee there .
和 我 有 命令 这 渡鸦 到 喂养 你 那里 .
我已经吩咐乌鸦在那里供养你。

[soʊ][hi:; hi] [went] [ænd; ənd][dɪd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] :
So he went and did according unto the word of the Lord :
所以 他 去 和 做过 根据 到 这 单词 的 这 主 :
于是他照着耶和華的話去行了：

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [dwelt] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] [ˈtʃerɪθ] , [ðæt] [ɪz] [brɪˈfɔ:r] [ˈdʒɔ:rdn] .
for he went and dwelt by the brook Cherith , that is before Jordan .
为了 他 去 和 居住 经过 这 溪 切丽丝 , 那 是 前 约旦 .
因为他去了，住在约旦河前的基立溪旁。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrævənz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [bred] [ænd; ənd] [fleʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
And the ravens brought him bread and flesh in the morning ,
和 这 渡鸦 带来 他 面包 和 肉 在 这 早晨 ,
清晨，乌鸦给他送来了面包和肉。

[ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [fleʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ; [ænd; ənd][hi:; hi][dræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
and bread and flesh in the evening ; and he drank of the brook .
和 面包 和 肉 在 这 晚上 ; 和 他 喝 的 这 溪 .
晚上，他吃了面包和肉；他还喝了溪水。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðæt] [ðə; ði] [brʊk] [draɪd] [ʌp] ,
And it came to pass after a while , that the brook dried up ,
和 它 来了 到 经过 后 一个 尽管 , 那 这 溪 干燥 向上 ,
过了一段时间，小溪干涸了。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðer; ðær][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][rein][ɪn][ðə; ði][lænd] .
because there had been no rain in the land .
因为 那里 有 到过 不 雨 在 这 土地 .
因为这片土地上一直没有下雨。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , [əˈraɪz] , [get] [ðɪ:] [tu:; tə]
And the word of the Lord came unto him , saying , Arise , get thee to
和 这 单词 的 这 主 来了 到 他 , 说 , 出现 , 得到 你 到
[ˈzærəˌfæθ] ,
Zarephath ,
撒勒法 ,

耶和華的話臨到他說：“起來，往撒勒法去。”

[wɪtʃ] [bɪˈlɔ:ŋeθ] [tu:; tə] [zɪdən] , [ænd; ənd] [dwel] [ðer; ðər] : [bɪˈhoʊld] ,
which belongeth to Zidon , and dwell there : behold ,
哪个 属于 到 齐顿 , 和 住 那里 : 看哪 ,
属于西顿，住在那里：看哪，

[aɪ][hæv; həv] [kəˈmɑ:ndɪd] [ə; eɪ] [ˈwɪdɔʊ] [ˈwʊmən] [ðer; ðər][tu:; tə] [səˈsteɪn] [ðɪ:] .
I have commanded a widow woman there to sustain thee .
我 有 命令 一个 寡妇 女士 那里 到 维持 你 :
我已经吩咐那里的一位寡妇供养你。

[soʊ][hi:; hi][əˈroʊz][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ˈzærəˌfæθ] .
So he arose and went to Zarephath .
所以 他 出现 和 去 到 撒勒法 :
于是他起身往撒勒法去。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [bɪˈhoʊld] ,
And when he came to the gate of the city , behold ,
和 什么时候 他 来了 到 这 门 的 这 城市 , 看哪 ,
当他来到城门口时，瞧！

[ðə; ði] [ˈwɪdɔʊ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈɡæðərɪŋ] [ʌv; əv] [stɪks] : [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
the widow woman was there gathering of sticks : and he called to her
这 寡妇 女士 曾是 那里 采集 的 棍子 : 和 他 称为 到 她
, [ænd; ənd] [sed] ,
, **and said ,**
, 和 说 ,

那寡妇正在那里捡柴，耶稣喊她过来，说：

[fetʃ] [em ˈi:] , [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈwɔ:tər][ɪn][ə; eɪ][ˈves(ə)l] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [drɪŋk] .
Fetch me , I pray thee , a little water in a vessel , that I may drink .
拿来 我 , 我 祈祷 你 , 一个 小的 水 在 一个 血管 , 那 我 可能 喝 :
请你拿些水来，装在器皿里，让我喝点水。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃɪ; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [fetʃ] [aɪ ˈti:] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [sed] ,
And as she was going to fetch it , he called to her , and said ,
和 作为 她 曾是 去 到 拿来 它 , 他 称为 到 她 , 和 说 ,
[brɪŋ] [em ˈi:] ,
Bring me ,
带来 我 ,

她正要去拿东西时，他叫住了她，说：“给我拿来。”

[aɪ] [preɪ] [ðɪ:] , [ə; eɪ][ˈmɔ:rs(ə)l][ʌv; əv] [bred] [ɪn] [ðəɪn] [hænd] .
I pray thee , a morsel of bread in thine hand .
我 祈祷 你 , 一个 小块 的 面包 在 你的 手 :
我求你，手里拿一小块面包。

[ænd; ənd][ʃɪ; ʃɪ] [sed] , [æz; əz][ðə; ði][lɔ:rd] [ðəɪ] [gɑ:d] [ˈlɪvəθ] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ə; eɪ] [keɪk] ,
And she said , As the Lord thy God liveth , I have not a cake ,
和 她 说 , 作为 这 主 你的 上帝 活着 , 我 有 不是 一个 蛋糕 ,
她说：“我指着永生的耶和華你的神起誓，我没有饼。”

[bʌt; bət][æn; ən][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [mi:l] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbærəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɔɪl][ɪn][ə; eɪ] [kru:z] :
but an handful of meal in a barrel , and a little oil in a cruse :
但 一个 少数 的 一顿饭 在 一个 桶 , 和 一个 小的 油 在 一个 游轮 :
但一桶面粉里只有一把，一罐油里也只有一点点：

[ænd; ənd] , [bɪ'hould] , [aɪ][eɪ'em] ['gæðərɪŋ] [tu:] [stɪks] ,
and , behold , I am gathering two sticks ,
和 , 看哪 , 我是 采集 二 棍子 ,
看哪, 我正在捡两根棍子,

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [dres] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][em 'i:][ænd; ənd][maɪ] [sʌn] ,
that I may go in and dress it for me and my son ,
那 我 可能 去 在 和 裙子 它 为了 我 和 我的 儿子 ,
这样我就可以进去给我和我的儿子穿上衣服了。

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [i:t] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][daɪ] .
that we may eat it , and die .
那 我们 可能 吃 它 , 和 死 .
我们吃了它, 然后死去。

[ænd; ənd][ɪ'laidʒə] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] , [fɪr] [nɑ:t] ; [goʊ][ænd; ənd][du:][æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [sed] :
And Elijah said unto her , Fear not ; go and do as thou hast said :
和 以利亚 说 到 她 , 害怕 不是 ; 去 和 做 作为 你 哈斯特 说 :
以利亚对她说: “不要害怕, 照你所说的去做吧。”

[bʌt; bət] [meɪk] [em 'i:] [ðer'ʌv] [ə; eɪ][ɪt(ə)] [keɪk] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌntə'ʌntu][em 'i:] , [ænd; ənd] [
but make me thereof a little cake first , and bring it unto me , and [
但 制作 我 其中 一个 小的 蛋糕 第一的 , 和 带来 它 到 我 , 和 [
-]
209]
-]
但请先为我做一个小蛋糕, 拿来给我, [209]

[ʌftər] [meɪk] [fɔ:r; fər] [ði:] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðəɪ] [sʌn] .
after make for thee and for thy son .
后 制作 为了 你 和 为了 你的 儿子 .
之后为你和你的儿子造。

[fɔ:r; fər] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][ɒ:rd][gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv] [mi:l] [jæl; jəl][nɑ:t] [weɪst] ,
For thus saith the Lord God of Israel , The barrel of meal shall not waste ,
为了 因此 赛斯说 这 主 上帝 的 以色列 , 这 桶 的 一顿饭 将 不是 浪费 ,
因为耶和华以色列的上帝如此说: 桶里的面必不浪费,

[ni:ðər] [jæl; jəl][ðə; ði][kru:z] [ʌv; əv][ɔɪl] [feɪl] ,
neither shall the cruse of oil fail ,
两者都不 将 这 游轮 的 油 失败 ,
石油也不会枯竭。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][ɒ:rd] ['sendɪθ] [reɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
until the day that the Lord sendeth rain upon the earth .
直到 这 天 那 这 主 sendeth 雨 之上 这 地球 .
直到耶和华降下雨水降临大地之日。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [went] [ænd; ənd][dɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ɪ'laidʒə] : [ænd; ənd][ʃi:; ji] ,
And she went and did according to the saying of Elijah : and she ,
和 她 去 和 做过 根据 到 这 说 的 以利亚 : 和 她 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] ,
and he ,
和 他 ,
于是她照着以利亚的话去做了; 她和他,

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [haʊs] , [dɪd] [i:t] ['meni] [deɪz] .
and her house , did eat many days .
和 她 房子 , 做过 吃 许多 天 .
她的房子, 吃了很多天。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv] [mi:l] ['weɪstɪd] [nɑ:t] , ['ni:ðər] [dɪd][ðə; ði][kru:z] [ʌv; əv][ɔɪl] [feɪl] ,
And the barrel of meal wasted not , neither did the cruse of oil fail ,
和 这 桶 的 一顿饭 浪费 不是 , 两者都不 做过 这 游轮 的 油 失败 ,
那桶面粉没有浪费, 那船油也没有用完。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] , [wɪt] [hi:; hi] [speɪk] [baɪ][r'laidʒə] .
according to the word of the Lord , which he spake by Elijah .
根据 到 这 单词 的 这 主 , 哪个 他 说 经过 以利亚 .
根据耶和華藉以利亞所说的话。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] ['æftər] [ðɪ:z] [θɪŋz] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ,
And it came to pass after these things , that the son of the woman ,
和 它 来了 到 经过 后 这些 事物 , 那 这 儿子 的 这 女士 ,
这些事以后, 那妇人的儿子,
[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [fel] [sɪk] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [wʌz; wəz][soʊ] [sɔ:r] ,
the mistress of the house , fell sick ; and his sickness was so sore ,
这 情妇 的 这 房子 , 跌倒 生病的 ; 和 他的 疾病 曾是 所以 疮 ,
女主人病倒了; 他的病情非常严重,

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [breθ] [left] [ɪn][hɪm; ɪm] .
that there was no breath left in him .
那 那里 曾是 不 气息 左边 在 他 .
他已经没有了气息。

[ænd; ənd][,fi:; ji] [sed] ['ʌntə'ʌntu][r'laidʒə] , [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ði:] , [oʊ] [ðəʊ] [mæn][ʌv; əv]
And she said unto Elijah , What have I to do with thee , O thou man of
和 她 说 到 以利亚 , 什么 有 我 到 做 和 你 , 哦 你 男人 的
[gɑ:d] ?
God ?
上帝 ?
她对以利亚说: “神人哪, 我与你有什么相干呢? ”

[ɑ:rt] [ðəʊ] [kʌm] ['ʌntə'ʌntu][,em 'i:][tu:; tə][kɔ:l][maɪ][sɪn][tu:; tə] [rɪ'membrəns] , [ænd; ənd][tu:; tə] [sleɪ] [maɪ]
art thou come unto me to call my sin to remembrance , and to slay my
艺术 你 来 到 我 到 称呼 我的 罪 到 纪念 , 和 到 杀戮 我的
[sʌn] ?
son ?
儿子 ?

你到我这里来, 是要唤起我的罪孽, 又要杀害我的儿子吗?
[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] , [ɡɪv] [,em 'i:][ðəɪ] [sʌn] .
And he said unto her , Give me thy son .
和 他 说 到 她 , 给 我 你的 儿子 .
他对她说: “把你的儿子给我。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['bʊzəm] , [ænd; ənd] ['kæərɪd] [hɪm; ɪm][ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ] [lɔft]
And he took him out of her bosom , and carried him up into a loft
和 他 采取 他 出去 的 她 怀 , 和 携带 他 向上 进入 一个 阁楼
,
,
,
他把孩子从她怀里抱出来, 带到阁楼上去。

[wer] [hi:; hi][ə'boʊd] , [ænd; ənd][leɪd] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [bed] .
where he abode , and laid him upon his own bed .
在哪里 他 住所 , 和 铺设 他 之上 他的 自己的 床 .
把他安置在他居住的地方, 然后把他放在他自己的床上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kraɪd] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [bɔ:rd] , [ænd; ənd] [sed] , [oʊ] [bɔ:rd] [maɪ][gɑ:d] ,
And he cried unto the Lord , and said , O Lord my God ,
和 他 哭 到 这 主 , 和 说 , 哦 主 我的 上帝 ,
他向耶和華呼求, 说: “耶和華我的神啊,

[hæst] [ðau] [ˈɔ:lsoʊ] [brɔ:t] [ˈi:v(ə)l][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ][ˈsoʊdʒɜ:n] , [baɪ] [ˈsleɪŋ]
hast thou also brought evil upon the widow with whom I sojourn , by slaying
哈斯特 你 还 带来 邪恶的 之上 这 寡妇 和 谁 我 旅居 , 经过 杀戮
[hɜ:r; hər] [sʌn] ?
her son ?
她 儿子 ?

你也曾使我寄居的寡妇遭祸患，杀害了她的儿子吗？

[ænd; ənd][hi:; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [tʃaɪld] [θri:] [taɪmz] , [ænd; ənd] [kraɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
And he stretched himself upon the child three times , and cried unto the
和 他 拉伸 他自己 之上 这 孩子 三 时代 , 和 哭 到 这
[lɔ:rd] , [ænd; ənd] [sed] ,
Lord , and said ,
主 , 和 说 ,

他三次俯身压在孩子身上，向主呼求说：

[oʊ] [lɔ:rd] [maɪ][gɑ:d] , [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] , [let] [ðɪs] [tʃaɪldz] [soʊl] [kʌm] [ˈɪntu:] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .
O Lord my God , I pray thee , let this child's soul come into him again .
哦 主 我的 上帝 , 我 祈祷 你 , 让 这 孩子的 灵魂 来 进入 他 再次 .

我的上帝啊，我祈求你，让这孩子的灵魂重新回到他体内。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ɪˈlaɪdʒə] ;
And the Lord heard the voice of Elijah ;
和 这 主 听到 这 嗓音 的 以利亚 ;

耶和華垂听了以利亞的聲音；

[ænd; ənd][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [keɪm] [ˈɪntu:] [hɪm; ɪm] [əˈgen] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈvaɪvd] .
and the soul of the child came into him again , and he revived .
和 这 灵魂 的 这 孩子 来了 进入 他 再次 , 和 他 复活 .

孩子的灵魂再次进入他的体内，他复活了。

[ænd; ənd][ɪˈlaɪdʒə] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ˈɪntu:]
And Elijah took the child , and brought him down out of the chamber into
和 以利亚 采取 这 孩子 , 和 带来 他 向下 出去 的 这 房间 进入
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

以利亞抱起孩子，把他从房間里帶到屋子裡。

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [hɪm; ɪm][ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] : [ænd; ənd][ɪˈlaɪdʒə] [sed] , [si:] , [ðəɪ] [sʌn] [ˈlɪvəθ] .
and delivered him unto his mother : and Elijah said , See , thy son liveth .
和 发表 他 到 他的 母亲 : 和 以利亚 说 , 看 , 你的 儿子 活着 .

把孩子交给他母亲后，以利亚说：“看，你的儿子活了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] [tu:; tə][ɪˈlaɪdʒə] ,
And the woman said to Elijah ,
和 这 女士 说 到 以利亚 ,

那婦人对以利亞說：

[naʊ] [baɪ] [ðɪs] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðau] [ɑ:rt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][gɑ:d] ,
Now by this I know that thou art a man of God ,
现在 经过 这 我 知道 那 你 艺术 一个 男人 的 上帝 ,
现在我由此知道你是敬虔的信徒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪn][ðəɪ] [maʊθ] [ɪz] [tru:θ] .
and that the word of the LORD in thy mouth is truth .
和 那 这 单词 的 这 主 在 你的 嘴 是 真相 .

并且你口中所说的话是真理，乃是耶和華的話。

[ɪˈlaɪdʒə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [ʌv; əv] [ˈbeəl]
ELIJAH AND THE PROPHETS OF BAAL
以利亚 和 这 先知 的 巴力

以利亚与巴力先知

[aɪ] . [kɪŋz] -
I . Kings 18
我 . 国王 -

列王纪上 18

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ˈæftər] [ˈmeni] [deɪz] ,
AND it came to pass after many days ,
和 它 来了 到 经过 后 许多 天 ,

多天之后，事情终于发生了。

[ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:rd] [keɪm] [tu:; tə][ɪˈlaɪdʒə][ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [jɪr] , [ˈseɪɪŋ] , [goʊ] ,
that the word of the Lord came to Elijah in the third year , saying , Go ,
那 这 单词 的 这 主 来了 到 以利亚 在 这 第三 年 , 说 , 去 ,
第三年，耶和華的話臨到以利亞，說：“你去，

[ʃoʊ] [ðarˈself] [ˈʌntəˈʌntu][ˈeɪhæb] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [reɪn][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
shew thyself unto Ahab ; and I will send rain upon the earth .
展示 你自己 到 亚哈 ; 和 我 将要 发送 雨 之上 这 地球 .

你向亚哈显现，我必降雨在地上。

[ænd; ənd][ɪˈlaɪdʒə] [went] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪmˈself] [ˈʌntəˈʌntu][ˈeɪhæb] .
And Elijah went to shew himself unto Ahab .
和 以利亚 去 到 展示 他自己 到 亚哈 .

于是以利亚去见亚哈，向他显现自己。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:r] [ˈfæmɪn] [ɪn][səˈmæriə; səˈmeriə] .
And there was a sore famine in Samaria .
和 那里 曾是 一个 疮 饥荒 在 撒玛利亚 .

撒玛利亚发生了严重的饥荒。

[ænd; ənd][ˈeɪhæb] [kɔ:ld] [,əubəˈdaɪə] , [wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
And Ahab called Obadiah , which was the governor of his house .
和 亚哈 称为 俄巴底亚 , 哪个 曾是 这 州长 的 他的 房子 .

亚哈召来俄巴底亚，他是他家的管家。

([naʊ] [,əubəˈdaɪə] [fɪrd] [ðə; ði] [bɜ:rd] [ˈɡreɪtli] : [fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][soʊ] ,
(Now Obadiah feared the Lord greatly : for it was so ,
(现在 俄巴底亚 害怕 这 主 非常 : 为了 它 曾是 所以 ,

（俄巴底亚极其敬畏耶和華，因为事情确实如此，

[wen] [ˈdʒezəbel] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:rd] , [ðæt] [,əubəˈdaɪə] [tʊk] [æn; ən] [ˈhʌndrəd]
when Jezebel cut off the prophets of the Lord , that Obadiah took an hundred
什么时候 耶洗别 切 离开 这 先知 的 这 主 , 那 俄巴底亚 采取 一个 百
[ˈprɒfɪts] ,
prophets ,
先知 ,

当耶洗别杀害耶和華的先知时，俄巴底亚带走了一百位先知。

[ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm][baɪ] [ˈfɪftɪ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [bred] [ænd; ənd]
and hid them by fifty in a cave , and fed them with bread and
和 隐藏 他们 经过 五十 在 一个 洞穴 , 和 美联储 他们 和 面包 和

[ˈwɔ:tər] .)
water .)
水 .)

并将他们五十人藏在一个山洞里，用面包和水喂养他们。)

[ænd; ænd]['eihæb] [sed] ['ʌntə'ʌntu][,əubə'daia] , [gou]['intu:][[ðə; ði][lænd] , ['ʌntə'ʌntu][ɔ:l] ['fauntinz] [ʌv; əv]
And Ahab said unto Obadiah , Go into the land , unto all fountains of
 和 亚哈 说 到 俄巴底亚 , 去 进入 这 土地 , 到 全部 喷泉 的
 ['wɔ:tər] ,
water ,
 水 ,

亚哈对俄巴底亚说：“你往那地去，到一切水泉那里去。”

[ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ɔ:l] [brʊks] : [ˈpɜ:rrədˌventʃər] [wi: wi] [meɪ] [faɪnd] [græs] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz]
and unto all brooks : peradventure we may find grass to save the horses
 和 到 全部 布鲁克斯 : 或者 我们 可能 寻找 草 到 节省 这 马匹

[ænd; ənd] [mju:lz] [əˈlaɪv] ,
and mules alive ,
 和 骡子 活 ,

并向所有溪流：或许我们能找到草料，使马匹和骡子得以存活。

[ðæt] [wiː; wi] [luːz] [nɑːt][ɔːl] [ðə; ði] [biːsts] .
that we lose not all the beasts .
 那 我们 失去 不是 全部 这 野兽 .
 我们不会失去所有的野兽。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði][lənd] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [pæs] [θruːˈaʊt] [aɪˈtiː] : [ˈeɪhæb] [went] [wʌn]
So they divided the land between them to pass throughout it : Ahab went one
 所以 他们 分割 这 土地 之间 他们 到 经过 自始至终 它 : 亚哈 去 一
 [wei] [baɪ] [hɪmˈself] ,
way by himself ,
 方式 经过 他自己 ,

于是他们将土地分给各自通行的人：亚哈独自走一条路，

[ænd; ʌnd][,əubə'daɪə] [went] [ə'hʌðər] [wei] [baɪ] [hɪm'self] .
and Obadiah went another way by himself .
 和 俄巴底亚 去 其他 方式 经过 他自己 :
 俄巴底亚独自走了另一条路。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ˌəʊbədˈdaɪə][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][weɪ] , [bɪˈhoʊld] , [ɪˈlaɪdʒə][met][hɪm; ɪm] : [ænd; ʌnd][hiː; hi]
And as Obadiah was in the way , behold , Elijah met him : **and he**
 和 作为 俄巴底亚 曾是 在 这 方式 , 看哪 , 以利亚 遇见 他 : 和 他
 [nuː] [hɪm; ɪm] ,
knew him ,
 知道 他 ,

俄巴底亚在路上的时候，忽然遇见了以利亚，以利亚认出了他。

[ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [sed] , [ɑ:rt] [ðəv] [ðæt] [maɪ][bɔ:rd][ɪ'laiɪdʒə] ?
and fell on his face , and said , Art thou that my lord Elijah ?
 和 跌倒 在 他的 脸 , 和 说 , 艺术 你 那 我的 主 以利亚 ?
 他俯伏在地, 说: “你是我的主以利亚吗?”

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈænsər] [hɪm; ɪm], [aɪ][eɪˈem]: [goʊ], [tel] [ðəɪ][bɔ:rd], [brɪˈhoʊld], [ɪˈlaɪdʒə][ɪz] [hɪr] .
And he answered him , I am : go , tell thy lord , Behold , Elijah is here .
和 他 回答 他 , 我 是 : 去 , 告诉 你的 主 , 看哪 , 以利亚 是 这里 .

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [sɪnd] ,
And he said , What have I sinned ,
 和 他 说 , 什么 有 我 罪过 ,
 他说：“我犯了什么罪？”

[ðæt] [ðəʊ] ['wʊldɪst] [dɪ'lɪvər] [ðəɪ] ['sɜːrvənt] ['ɪntuː][də; ði][hænd][ɹ; əv] ['eɪhæb] , [tuː; tə] [sleɪ] [em 'iː] ?
that thou wouldst deliver thy servant into the hand of Ahab , to slay me ?
 那 你 最 递送 你的 仆人 进入 这 手 的 亚哈 , 到 杀戮 我 ?

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:rd] [ðai] [gɑ:d] ['lɪvəθ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈneɪ(ə)n][ɔ:r] ['kɪŋdəm] ,
As the Lord thy God liveth , there is no nation or kingdom ,
作为 这 主 你的 上帝 活着 , 那里 是 不 国家 或者 王国 ,
我指着永生的耶和华你的神起誓, 没有哪个国家或王国,

[ˈwɪðər] [maɪ][lɔ:rd] [hæθ] [nɑ:t] [sent] [tu:; tə] [si:k] [ði:] : [ænd; ənd] [wen] [-]
whither my lord hath not sent to seek thee : and when [210]
往哪里去 我的 主 有 不是 发送 到 寻找 你 : 和 什么时候 [-]
我的主人没有派人去哪里寻找你: 而当[210]

[ðeɪ] [sed] , [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ðer; ðər] ; [hi:; hi] [tʊk] [æn; ən] [oʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ˈneɪ(ə)n] ,
they said , He is not there ; he took an oath of the kingdom and nation ,
他们 说 , 他 是 不是 那里 ; 他 采取 一个 誓言 的 这 王国 和 国家 ,
他们说: “他不在那里; 他曾为王国和国家发过誓。”

[ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ði:] [nɑ:t] .
that they found thee not .
那 他们 成立 你 不是 :
他们没有找到你。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðəʊ] [ˈseɪɪst] , [goʊ] , [tel] [ðai] [lɔ:rd] , [br'hoʊld] , [ɪˈlaɪdʒə][ɪz] [hɪr] .
And now thou sayest , Go , tell thy lord , Behold , Elijah is here .
和 现在 你 萨耶斯特 , 去 , 告诉 你的 主 , 看哪 , 以利亚 是 这里 :
现在你说: “去告诉你的主人, ‘看哪, 以利亚来了。’”

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [æɫ; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][,eɪ ˈem] [gɔ:n] [frʌm; frəm] [ði:] ,
And it shall come to pass , as soon as I am gone from thee ,
和 它 将 来 到 经过 , 作为 很快 作为 我 是 已消失 从 你 ,
当我离开你之后, 这件事就会发生。

[ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [æɫ; ʃəl] ['kæri] [ði:] ['wɪðər] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] ;
that the Spirit of the Lord shall carry thee whither I know not ;
那 这 精神 的 这 主 将 携带 你 往哪里去 我 知道 不是 ;
愿主的灵带你到我不知道的地方;

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˈeɪhæb] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['kæna:t] [faɪnd] [ði:] , [hi:; hi][æɫ; ʃəl]
and so when I come and tell Ahab , and he cannot find thee , he shall
和 所以 什么时候 我 来 和 告诉 亚哈 , 和 他 不能 寻找 你 , 他 将
[sleɪ] [em ˈi:] :
slay me :
杀戮 我 :
所以, 当我来告诉亚哈, 而他找不到你的时候, 他就会杀了我。

[bʌt; bət][aɪ][ðai] ['sɜ:rvənt] [fɪr] [ðə; ði] [lɔ:rd] [frʌm; frəm][maɪ] [ju:θ] .
but I thy servant fear the Lord from my youth .
但 我 你的 仆人 害怕 这 主 从 我的 青年 :
但我, 你的仆人, 从幼年起就敬畏耶和华。

[wʌz; wəz][,aɪ ˈti:] [nɑ:t] [toʊld] [maɪ][lɔ:rd] [wʌt] [aɪ][dɪd] [wen] [ˈdʒezəbel] [slu:] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd]
Was it not told my lord what I did when Jezebel slew the prophets of the Lord
曾是 它 不是 讲述 我的 主 什么 我 做过 什么时候 耶洗别 一万 这 先知 的 这 主
,
:
,
难道我的主没有被告知耶洗别杀害耶和华先知时我所做的事吗?

[haʊ] [aɪ][hɪd] [æn; ən] ['hʌndrəd] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:(r)dʒ] ['prɒfɪts] [baɪ] ['fɪftɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] ,
how I hid an hundred men of the Lord's prophets by fifty in a cave ,
如何 我 隐藏 一个 百 男人 的 这 主场 先知 经过 五十 在 一个 洞穴 ,
我怎样将一百位耶和华的先知藏在山洞里, 每五十人藏一半。

[ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm][wið; wiθ] [bred] [ænd; ənd]['wɔ:tər] ?
and fed them with bread and water ?
和 美联储 他们 和 面包 和 水 ？

用面包和水喂养他们？

[ænd; ənd] [naʊ] [ðəʊ] ['seɪst] , [goʊ] , [tel] [ðɑɪ] [lɔ:rd] , [br'hoʊld] , [ɪ'lɑɪdʒə][ɪz] [hɪr] : [ænd; ənd][hi:; hi][jæl; jəl]
And now thou sayest , Go , tell thy lord , Behold , Elijah is here : **and he shall**
和 现在 你 萨耶斯特 , 去 , 告诉 你的 主 , 看哪 , 以利亚 是 这里 : 和 他 将
[sleɪ] [em 'i:] .
slay me .
杀戮 我 .

现在你却说：去告诉你的主人，以利亚来了，他要杀我。

[ænd; ənd][ɪ'lɑɪdʒə] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][həʊsts] ['lɪvəθ] , [br'fɔ:r] [hu:m] [aɪ][stænd] ,
And Elijah said , As the Lord of hosts liveth , before whom I stand ,
和 以利亚 说 , 作为 这 主 的 主持人 活着 , 前 谁 我 站立 ,
[aɪ] [wɪl] [fɔ:rlɪ] [ʊ] [maɪ'self]['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm][tu:; tə] [deɪ] .
以利亚说：“我指着我所侍奉的永生万军之耶和华起誓，

I will surely shew myself unto him to day .
我 将要 一定 展示 我 到 他 到 天 .
[soʊ][,əubə'daɪə] [went] [tu:; tə] [mi:t] ['eɪhæb] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] : [ænd; ənd]['eɪhæb] [went] [tu:; tə]
我今天一定会向他显现。

So Obadiah went to meet Ahab , and told him : **and Ahab went to**
所以 俄巴底亚 去 到 见面 亚哈 , 和 讲述 他 : 和 亚哈 去 到
[mi:t] [ɪ'lɑɪdʒə] .
meet Elijah :
见面 以利亚 :
[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] ['eɪhæb] [sɔ:] [ɪ'lɑɪdʒə] , [ðæt] ['eɪhæb] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
于是俄巴底亚去见亚哈，告诉他：亚哈就去见以利亚。

And it came to pass , when Ahab saw Elijah , that Ahab said unto him ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 亚哈 锯 以利亚 , 那 亚哈 说 到 他 ,
[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] ['eɪhæb] [sɔ:] [ɪ'lɑɪdʒə] , [ðæt] ['eɪhæb] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
亚哈看见以利亚，就对他说：

[ɑ:rt] [ðəʊ] [hi:; hi] [ðæt] [trʌbləθ] ['ɪzriəl] ?
Art thou he that troubleth Israel ?
艺术 你 他 那 麻烦 以色列 ?
[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['trʌblɪd] ['ɪzriəl] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ðɑɪ] ['fɑ:ðə-z]
你就是那扰乱以色列的吗？

And he answered , I have not troubled Israel ; but thou , and thy father's
和 他 回答 , 我 有 不是 麻烦 以色列 ; 但 你 , 和 你的 父亲的
[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['trʌblɪd] ['ɪzriəl] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ðɑɪ] ['fɑ:ðə-z]
house ,
房子 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['trʌblɪd] ['ɪzriəl] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ðɑɪ] ['fɑ:ðə-z]
他回答说：“我没有使以色列遭难；但你和你父家，

[ɪn] [ðæt] [ji:; ji][hæv; həv] [fər'seɪkən] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst]
in that ye have forsaken the commandments of the Lord , and thou hast
在 那 是的 有 被遗弃的 这 诫命 的 这 主 , 和 你 哈斯特
[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['trʌblɪd] ['ɪzriəl] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ðɑɪ] ['fɑ:ðə-z]
followed Baalim .
随后 巴力姆 .
[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['trʌblɪd] ['ɪzriəl] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ðɑɪ] ['fɑ:ðə-z]
你们离弃了耶和华的诫命，跟随了巴力。

[naʊ] [ðerfɔ:r] [send] , [ænd; ənd] ['gæðər] [tu:; tə][em 'i:] [ɔ:l] ['ɪzriəl] ['ʌntə'ʌntu] [maʊnt] ['kɑ:rmel] ,
Now therefore send , and gather to me all Israel unto mount Carmel ,
现在 所以 发送 , 和 收集 到 我 全部 以色列 到 山 卡梅尔 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['trʌblɪd] ['ɪzriəl] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ðɑɪ] ['fɑ:ðə-z]
现在，你当差遣以色列众人到迦密山来见我。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] [ʌv; əv]['beəl] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] [ʌv; əv]
and the prophets of Baal four hundred and fifty , and the prophets of
和 这 先知 的 巴力 四 百 和 五十 , 和 这 先知 的
[ðə; ði] [groʊvz] [fɔːr] ['hʌndrəd] ,
the groves four hundred ,
这 小树林 四 百 ,
巴力先知四百五十位, 亚舍拉先知四百位,

[wɪtʃ] [iːt] [æt; ət]['dʒɛzəbɛlz] ['teɪbl] .
which eat at Jezebel's table .
哪个 吃 在 耶洗别的 桌子 .

他们与耶洗别同桌吃饭。
[soʊ]['eɪhæb] [sent] ['ʌntə,'ʌntu][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [ænd; ənd] ['gæðərd] [ðə; ði] ['prɒfɪts]
So Ahab sent unto all the children of Israel , and gathered the prophets
所以 亚哈 发送 到 全部 这 孩子们 的 以色列 , 和 聚集 这 先知
[tə'geðər] ['ʌntə,'ʌntu] [maʊnt] ['kɑːrmel] .
together unto mount Carmel .
一起 到 山 卡梅尔 .
于是亚哈差遣众以色列人, 召集众先知到迦密山上。

[ænd; ənd][ɪ'lʌɪdʒə] [keɪm] ['ʌntə,'ʌntu][ɔːl][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] , [haʊ] [lɔːŋ] [hɔːlt][jiː; jɪ] [brɪ'twiːn]
And Elijah came unto all the people , and said , How long halt ye between
和 以利亚 来了 到 全部 这 人们 , 和 说 , 如何 长的 停止 是的 之间
[tuː] [ə'pɪnjənz] ?
two opinions ?
二 意见 ?
以利亚来到众人面前, 说: “你们持守两意要到几时呢? ”

[ɪf] [ðə; ði] [lɔːrd] [biː; bi][gɑːd] , ['fɑːləʊ] [hɪm; ɪm] : [bʌt; bət] [ɪf] ['beəl] , [ðen] ['fɑːləʊ] [hɪm; ɪm] .
if the Lord be God , follow him : but if Baal , then follow him .
如果 这 主 是 上帝 , 跟随 他 : 但 如果 巴力 , 然后 跟随 他 .
如果耶和華是神, 就当跟随他; 如果巴力是神, 就当跟随巴力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ænsər] [hɪm; ɪm][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .
And the people answered him not a word .
和 这 人们 回答 他 不是 一个 单词 .
众人一言不发。

[ðen] [sed] [ɪ'lʌɪdʒə]['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [aɪ] , ['iːv(ə)n][aɪ]['oʊnli] , [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then said Elijah unto the people , I , even I only , remain a prophet of the
然后 说 以利亚 到 这 人们 , 我 , 甚至 我 仅有的 , 保持 一个 先知 的 这
[lɔːrd] ;
Lord ;
主 ;
以利亚对百姓说: “我, 只有我, 仍然作耶和華的先知。”

[bʌt; bət] [beɪlz] ['prɒfɪts] [ɑːr; ər] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] .
but Baal's prophets are four hundred and fifty men .
但 巴力的 先知 是 四 百 和 五十 男人 .
但巴力的先知有四百五十人。

[let] [ðem; ðəm] ['ðerfɔːr] [ɡɪv] [juː 'es] [tuː] ['bʊlək] ; [ænd; ənd][let] [ðem; ðəm] [tʃuːz] [wʌn] ['bʊlək]
Let them therefore give us two bullocks ; and let them choose one bullock
让 他们 所以 给 我们 二 牛 ; 和 让 他们 选择 一 犏
[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,
for themselves ,
为了 他们自己 ,
所以, 让他们给我们两头公牛; 让他们自己挑选一头。

[ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈpiːsɪz] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [wʊd] , [ænd; ənd] [pʊt] [noʊ] [ˈfaɪər] [ˈʌndər] :
and cut it in pieces , and lay it on wood , and put no fire under :
和 切 它 在 件 , 和 躺 它 在 木头 , 和 放 不 火 在下面 :
把它切成块, 放在木头上, 不要在下面生火。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [dres] [ðə; ði] [ˈðər] [ˈbʊlək] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [wʊd] , [ænd; ənd] [pʊt] [noʊ] [ˈfaɪər] [ˈʌndər] :
and I will dress the other bullock , and lay it on wood , and put no fire under :
和 我 将要 裙子 这 其他 犏 , 和 躺 它 在 木头 , 和 放 不 火 在下面 :
我会宰杀另一头牛, 放在柴火上, 但不在下面生火。

[ænd; ənd] [kɔːl] [jiː; ji] [ɑːn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [jɔːr; jər] [gɒdz] ,
and call ye on the name of your gods ,
和 称呼 是的 在 这 姓名 的 你的 神 ,
你们当呼求你们神的名,

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] : [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːd] [ðæt] [ænsɜːθ] [baɪ] [ˈfaɪər] ,
and I will call on the name of the Lord : and the God that answereth by fire ,
和 我 将要 称呼 在 这 姓名 的 这 主 : 和 这 上帝 那 答案 经过 火 ,
我必呼求耶和华的名, 就是那用火应允我的神。

[let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] [gɑːd] .
let him be God .
让 他 是 上帝 :
让他成为上帝吧。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wel] [ˈspʊkən] .
And all the people answered and said , It is well spoken .
和 全部 这 人们 回答 和 说 , 它 是 出色地 说 :
众人齐声回答说: “说得好。”

[ænd; ənd] [ɪˈlaɪdʒə] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [ʌv; əv] [ˈbeəl] , [tʃuːz] [juː; jʊ] [wʌn] [ˈbʊlək] [fɔːr; fər] [jɔːrˈselvz] ,
And Elijah said unto the prophets of Baal , Choose you one bullock for yourselves ,
和 以利亚 说 到 这 先知 的 巴力 , 选择 你 一 犏 为了 你们自己 ,
以利亚对巴力的先知们说: “你们自己挑选一头公牛犊吧。”

[ænd; ənd] [dres] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːrst] ; [fɔːr; fər] [jiː; ji] [ɑːr; ər] [ˈmeni] ; [ænd; ənd] [kɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [jɔːr; jər] [gɒdz] ,
and dress it first ; for ye are many ; and call on the name of your gods ,
和 裙子 它 第一的 ; 为了 是的 是 许多 ; 和 称呼 在 这 姓名 的 你的 神 ,
先把它包扎好; 因为你们人多; 要呼求你们神的名,

[bʌt; bət] [pʊt] [noʊ] [ˈfaɪər] [ˈʌndər] .
but put no fire under .
但 放 不 火 在下面 :
但不要火上浇油。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbʊlək] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [drest] [ˌaɪ ˈtiː] ,
And they took the bullock which was given them , and they dressed it ,
和 他们 采取 这 犏 哪个 曾是 给定 他们 , 和 他们 穿着 它 ,
他们牵着那头送给他们的牛, 把它宰杀了。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈbeəl][frʌm; frəm] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈi:v(ə)n] [ʌnˈtɪl] [nu:n] , [ˈseɪɪŋ] , [oʊ]
and called on the name of Baal from morning even until noon , saying , O
和 称为 在 这 姓名 的 巴力 从 早晨 甚至 直到 中午 , 说 , 哦
[ˈbeəl] , [hɪr] [ju:ˈes] .
Baal , hear us :
巴力 , 听到 我们 :

从早晨到中午, 他们呼求巴力的名, 说: “巴力啊, 请垂听我们。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [voɪs] , [nɔ:r] [ˈeni] [ðæt] [ˈænsər] .
But there was no voice , nor any that answered .
但 那里 曾是 不 嗓音 , 也不 任何 那 回答 :

但是没有声音, 也没有人回应。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [li:pt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:ltər] [wɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] .
And they leaped upon the altar which was made :
和 他们 跳跃 之上 这 坛 哪个 曾是 制成 :

他们跳到那所筑的祭坛上。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [æt; ət] [nu:n] , [ðæt] [ɪˈlaɪdʒə] [mɑ:kt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , [kraɪ]
And it came to pass at noon , that Elijah mocked them , and said , Cry
和 它 来了 到 经过 在 中午 , 那 以利亚 嘲笑 他们 , 和 说 , 哭
[əˈlaʊd] :
aloud :
大声 :

到了中午, 以利亚讥讽他们说: “你们大声喊叫吧! ”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][gɔ:d] ; [ɪˈðər] [hi:; hi][ɪz] [ˈtɔ:kɪŋ] , [ɔ:r][hi:; hi][ɪz] [pərˈsəʊ] ,
for he is a god ; either he is talking , or he is pursuing ,
为了 他 是 一个 上帝 ; 任何一个 他 是 说 , 或者 他 是 追求 ,

因为他是神; 他要么在说话, 要么在行动。

[ɔ:r][hi:; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] , [ɔ:r] [ˈpɜ:rrədʒventʃər] [hi:; hi] [sli:pɪθ] , [ænd; ənd][məst; məst][bi:; bi] [əˈweɪkt]
or he is in a journey , or peradventure he sleepeth , and must be awaked
或者 他 是 在 一个 旅行 , 或者 或者 他 睡着了 , 和 必须 是 醒来
:
:
:

或者他正在旅途中, 或者他可能睡着了, 需要人叫醒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] [əˈlaʊd] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðəmˈselvz] [ˈæftər][ðer; ðər] [ˈmænər] [wɪð; wɪθ] [naɪvz]
And they cried aloud , and cut themselves after their manner with knives
和 他们 哭 大声 , 和 切 他们自己 后 他们的 方式 和 刀具
[ænd; ənd] [ˈlænsɪt] ,
and lancets ,
和 柳叶刀 ,

他们大声哭喊, 并按照他们的方式用刀和柳叶刀割伤自己。

[tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [gʌft] [aʊt][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
till the blood gushed out upon them :
直到 这 血 滔滔不绝 出去 之上 他们 :

直到鲜血喷涌而出, 浇在他们身上。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ˌmɪdˈdeɪ] [wʌz; wəz][pæst] ,
And it came to pass , when midday was past ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 正午 曾是 过去的 ,

事情发生的时候, 正午已过,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈprɒfɪˌsaɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:fərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ˈsækrɪfaɪs] ,
and they prophesied until the time of the offering of the evening sacrifice ,
和 他们 预言 直到 这 时间 的 这 提供 的 这 晚上 牺牲 ,
他们一直预言, 直到献晚祭的时候。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [vɔɪs] , [nɔ:r] ['eni] [tu:; tə] ['ænsər] , [nɔ:r] ['eni] [ðæt] [rɪ'gɑ:rdɪd] .
that there was neither voice , nor any to answer , nor any that regarded .
那 那里 曾是 两者都不 嗓音 , 也不 任何 到 回答 , 也不 任何 那 认为 .

既没有声音, 也没有人回应, 更没有人理会。

[ænd; ənd][ɪ'lʌɪdʒə] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [kʌm] [nɪr] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:] .
And Elijah said unto all the people , Come near unto me .
和 以利亚 说 到 全部 这 人们 , 来 靠近 到 我 .

以利亚对众民说: “你们到我这里来。”

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [keɪm] [nɪr] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] .
And all the people came near unto him .
和 全部 这 人们 来了 靠近 到 他 .

众人都靠近他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [-]
And he [211]
和 他 [-]

而他[211]

[rɪ'per] [ðə; ði][ɔ:ltər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ðæt] [wʌz; wəz]['brʊkən] [daʊn] .
repaired the altar of the Lord that was broken down .
已修复 这 坛 的 这 主 那 曾是 破碎的 向下 .

修缮了被毁坏的耶和华祭坛。

[ænd; ənd][ɪ'lʌɪdʒə] [tʊk] [twelv] [stoʊnz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] ,
And Elijah took twelve stones , according to the number of the tribes of the sons of Jacob ,
和 以利亚 采取 十二 石头 , 根据 到 这 数字 的 这 部落 的 这 儿子们 的 雅各布 ,

以利亚照着雅各子孙支派的数目, 取了十二块石头。

['ʌntə'ʌntu] [hu:m] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [keɪm] , ['seɪɪŋ] , ['ɪzriəl] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðəɪ] [neɪm] :
unto whom the word of the Lord came , saying , Israel shall be thy name :
到 谁 这 单词 的 这 主 来了 , 说 , 以色列 将 是 你的 姓名 :

耶和華的話臨到他, 說: “你的名要叫以色列。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊnz] [hi:; hi] [bɪlt] [æn; ən][ɔ:ltər][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] :
and with the stones he built an altar in the name of the Lord :
和 和 这 石头 他 建造 一个 坛 在 这 姓名 的 这 主 :

他用这些石头奉耶和華的名筑了一座坛:

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [trentʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɔ:ltər] , [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [wʊd] [kən'teɪn] [tu:]
and he made a trench about the altar , as great as would contain two
和 他 制成 一个 沟 关于 这 坛 , 作为 伟大的 作为 会 包含 二
[ˈmeɪzərz] [ʌv; əv] [si:d] .
measures of seed .
措施 的 种子 .

他在祭坛周围挖了一条沟, 沟的深度足以容纳两斗种子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ɔ:rdər] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['bʊlək] [ɪn] ['pi:sɪz] ,
And he put the wood in order , and cut the bullock in pieces ,
和 他 放 这 木头 在 命令 , 和 切 这 犍 在 件 ,

他把木柴摆好, 把牛宰杀成块。

[ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [sed] , [fɪl] [fɔ:r] ['bærəlz] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,
and laid him on the wood , and said , Fill four barrels with water ,
和 铺设 他 在 这 木头 , 和 说 , 充满 四 桶 和 水 ,

于是把他放在木头上, 说: “去装满四个桶的水。”

[ænd; ənd] [pɔːr] [aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [bɜːrnt] ['sækrɪfajs] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wɒd] .
and pour it on the burnt sacrifice , and on the wood .
和 倒 它 在 这 烧焦的 牺牲 , 和 在 这 木头 .
把圣水倒在燔祭性和柴火上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [duː][aɪ 'tiː][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .
And he said , Do it the second time .
和 他 说 , 做 它 这 第二 时间 .
他说：“再做一次。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][aɪ 'tiː][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .
And they did it the second time .
和 他们 做过 它 这 第二 时间 .
他们第二次就成功了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [duː][aɪ 'tiː][ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] .
And he said , Do it the third time .
和 他 说 , 做 它 这 第三 时间 .
他说：“再做第三次。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][aɪ 'tiː][ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] .
And they did it the third time .
和 他们 做过 它 这 第三 时间 .
他们第三次就成功了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtər][ræn] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːltər] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] [trentʃ] ['ɔːlsəʊ]
And the water ran round about the altar ; and he filled the trench also
和 这 水 跑 圆形的 关于 这 坛 ; 和 他 已填 这 沟 还
[wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .
with water .
和 水 .
水环绕着祭坛；他也用水灌满了沟渠。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvənɪŋ] ['sækrɪfajs]
And it came to pass at the time of the offering of the evening sacrifice
和 它 来了 到 经过 在 这 时间 的 这 提供 的 这 晚上 牺牲
,
.
,
到了献晚祭的时候，

[ðæt] [ɪ'lɪəɪdʒə][ðə; ði] ['prɔːfɪt] [keɪm] [nɪr] , [ænd; ənd] [sed] , [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv] ['eɪbrəhæm] , ['aɪzək] ,
that Elijah the prophet came near , and said , Lord God of Abraham , Isaac ,
那 以利亚 这 先知 来了 靠近 , 和 说 , 主 上帝 的 亚伯拉罕 , 艾萨克 ,
[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
and of Israel ,
和 的 以色列 ,
先知以利亚走近，说：“主啊，亚伯拉罕、以撒、以色列的神，

[let][aɪ 'tiː][biː; bi] [noʊn] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt][gɑːd][ɪn] ['ɪzriəl] ,
let it be known this day that thou art God in Israel ,
让 它 是 已知 这 天 那 你 艺术 上帝 在 以色列 ,
愿今日世人都知道你是以色列的神。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ðəɪ] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [æt; ət][ðəɪ]
and that I am thy servant , and that I have done all these things at thy
和 那 我 是 你的 仆人 , 和 那 我 有 完毕 全部 这些 事物 在 你的
[wɜːrd] .
word .
单词 .
我是你的仆人，我所做的一切都是遵照你的命令。

[hɪr] [em 'i:] , [oʊ] [lɔ:rd] , [hɪr] [em 'i:] , [ðæt] [ðɪs] ['pi:p(ə)] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d] ,
Hear me , O Lord , hear me , that this people may know that thou art the Lord God ,
听到 我 , 哦 主 , 听到 我 , 那 这 人们 可能 知道 那 你 艺术 这 主 上帝 ,
主啊, 求你垂听我的祷告, 求你垂听我的祷告, 好让这百姓知道你是耶和華神。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [hɑ:rt] [bæk] [ə'gen] .
and that thou hast turned their heart back again .
和 那 你 哈斯特 转向 他们的 心 后退 再次 .
而你又使他们的心回转过来了。

[ðen] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [fel] , [ænd; ənd] [kən'sʊmd] [ðə; ði][bɜ:rnt] [ˈsækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Then the fire of the Lord fell , and consumed the burnt sacrifice , and the
然后 这 火 的 这 主 跌倒 , 和 消耗 这 烧焦的 牺牲 , 和 这
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,
于是耶和華降下火来, 烧尽了燔祭和柴火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd] [likt] [ʌp][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn]
and the stones , and the dust , and licked up the water that was in
和 这 石头 , 和 这 灰尘 , 和 舔过 向上 这 水 那 曾是 在
[ðə; ði] [trentʃ] .
the trench .
这 沟 .
还有石头、尘土, 以及沟渠里的水。

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [sɔ:] [aɪ 'ti:] , [ðeɪ] [fel] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,
And when all the people saw it , they fell on their faces : and they said ,
和 什么时候全部 这 人们 锯 它 , 他们 跌倒 在 他们的 面孔 : 和 他们 说 ,
众人看见这事, 都俯伏在地, 说:
[ðə; ði] [lɔ:rd] , [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][gɑ:d] ; [ðə; ði] [lɔ:rd] , [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][gɑ:d] .
The Lord , he is the God ; the Lord , he is the God .
这 主 , 他 是 这 上帝 ; 这 主 , 他 是 这 上帝 .
耶和華是神; 耶和華是神。

[ænd; ənd][ɪˈlaɪdʒə] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [teɪk] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [ʌv; əv] [ˈbeəl] ; [let] [nɔ:t][wʌn][ʌv; əv]
And Elijah said unto them , Take the prophets of Baal ; let not one of
和 以利亚 说 到 他们 , 拿 这 先知 的 巴力 ; 让 不是 一 的
[ðem; ðəm] [ɪˈskeɪp] .
them escape .
他们 逃脱 .
以利亚对他们说: “抓住巴力的先知, 一个也不要放走。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd][ɪˈlaɪdʒə] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] [kɪˈʃɒn]
And they took them : and Elijah brought them down to the brook Kishon
和 他们 采取 他们 : 和 以利亚 带来 他们 向下 到 这 溪 基顺
[ænd; ənd] [slu:] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
, and slew them there .
, 和 一万 他们 那里 .
他们抓住了他们; 以利亚带他们下到基顺河边, 在那里杀了他们。

[ænd; ənd][ɪˈlaɪdʒə] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈeɪhæb] , [get] [ði:] [ʌp] , [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] ;
And Elijah said unto Ahab , Get thee up , eat and drink ;
和 以利亚 说 到 亚哈 , 得到 你 向上 , 吃 和 喝 ;
以利亚对亚哈说: “起来, 吃喝吧! ”

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][reɪn] .
for there is a sound of abundance of rain .
为了 那里 是 一个 声音 的 丰富 的 雨 .
因为那里传来瓢泼大雨的声音。

[soʊ]['eɪhæb] [went] [ʌp][tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][tu:; tə] [drɪŋk] .
So Ahab went up to eat and to drink .
所以 亚哈 去 向上 到 吃 和 到 喝 ；
于是亚哈上去吃喝。

[ænd; ənd][ɪ'lɑɪdʒə] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ˈkɑ:rmel] ； [ænd; ənd][hi:; hi][kæst] [hɪm'self] [daʊn] [ə'pɑ:n]
And Elijah went up to the top of Carmel ; and he cast himself down upon
和 以利亚 去 向上 到 这 顶部 的 卡梅尔 ； 和 他 投掷 他自己 向下 之上
[ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the earth ,
这 地球 ,
以利亚上了迦密山顶，俯伏在地，

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [feɪs] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈsɜ:rvənt] , [goʊ][ʌp] [naʊ]
and put his face between his knees , and said to his servant , Go up now
和 放 他的 脸 之间 他的 膝盖 , 和 说 到 他的 仆人 , 去 向上 现在
,
;
,
他把脸埋在两膝之间，对仆人说：“上去吧。”

[lʊk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [si:] .
look toward the sea .
看 朝向 这 海 .
看向大海。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sed] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] .
And he went up , and looked , and said , There is nothing .
和 他 去 向上 , 和 看起来 , 和 说 , 那里 是 没有什么 .
他上去一看，说道：“什么也没有。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [goʊ] [ə'gen] [ˈsev(ə)n] [taɪmz] .
And he said , Go again seven times .
和 他 说 , 去 再次 七 时代 .
他说，再来七次。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [taɪm] , [ðæt] [hi:; hi] [sed] , [brɪ'hoʊld] ,
And it came to pass at the seventh time , that he said , Behold ,
和 它 来了 到 经过 在 这 第七 时间 , 那 他 说 , 看哪 ,
到了第七次，耶稣说：“看哪，

[ðer; ðər] [ə'raɪzɪθ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [klaʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [laɪk] [ə; eɪ][ˈmænz] [hænd] .
there ariseth a little cloud out of the sea , like a man's hand .
那里 出现 一个 小的 云 出去 的 这 海 , 喜欢 一个 男人的 手 .
海面升起一小片云雾，像人的手一样。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [goʊ][ʌp] , [seɪ] [ˈʌntə'ʌntu]['eɪhæb] , [prɪ'per] [ðəɪ] [ˈtʃæriət] , [ænd; ənd][get] [ði:]
And he said , Go up , say unto Ahab , Prepare thy chariot , and get thee
和 他 说 , 去 向上 , 说 到 亚哈 , 准备 你的 战车 , 和 得到 你
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
他说：“上去告诉亚哈，预备你的战车，然后下去。”

[ðæt] [ðə; ði][reɪn][sta:p] [ði:] [na:t] .
that the rain stop thee not .
那 这 雨 停止 你 不是 .
愿雨水不要阻挡你。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [waɪl] ,
And it came to pass in the mean while ,
和 它 来了 到 经过 在 这 意思是 尽管 ,
而在此期间，这件事确实发生了。

[ðæt] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [wʌz; wəz] [blæk] [wið; wiθ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [wind] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
that the heaven was black with clouds and wind , and there was a
那 这 天堂 曾是 黑色的 和 云 和 风 , 和 那里 曾是 一个
[greɪt] [reɪn] .
great rain .
伟大的 雨 .

天色乌云密布，狂风呼啸，还下起了瓢泼大雨。

[ænd; ənd] ['eɪhæb] [roʊd] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [dʒez'riəl] .
And Ahab rode , and went to Jezreel .
和 亚哈 骑 , 和 去 到 耶斯列 .

于是亚哈骑马去了耶斯列。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ɪ'laɪdʒə] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] ['gɜ:rdɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] ,
And the hand of the Lord was on Elijah ; and he girded up his loins ,
和 这 手 的 这 主 曾是 在 以利亚 ; 和 他 加固 向上 他的 腰肉 ,
耶和华的灵降在以利亚身上；他就束上腰带，

[ænd; ənd] [ræn] [brɪ'fɔ:r] ['eɪhæb] [tu:; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [dʒez'riəl] .
and ran before Ahab to the entrance of Jezreel .
和 跑 前 亚哈 到 这 入口 的 耶斯列 .
跑在亚哈前面，到了耶斯列城门口。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 108
章 -

第108章

[ðə; ði] [stɪl] [smɔ:l] [vɔɪs]
THE STILL SMALL VOICE
这 仍然 小的 嗓音

微小的声音

[aɪ] . [kɪŋz] -
I . Kings 19
我 . 国王 -

列王纪上 19

[ænd; ənd] ['eɪhæb] [toʊld] [dʒezəbel] [ɔ:l] [ðæt] [ɪ'laɪdʒə] [hæd; həd] [dʌn] ,
AND Ahab told Jezebel all that Elijah had done ,
和 亚哈 讲述 耶洗别 全部 那 以利亚 有 完毕 ,

亚哈将以利亚所做的一切都告诉了耶洗别。

[ænd; ənd] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] [haʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [sleɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [wɪð; wiθ] [ðə; ði] [sɔ:rd] .
and withal how he had slain all the prophets with the sword .
和 此外 如何 他 有 被杀 全部 这 先知 和 这 剑 .

以及他如何用剑杀死了所有的先知。

[ðen] [dʒezəbel] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ˈʌntəˈʌntu] [ɪ'laɪdʒə] , ['seɪɪŋ] , [soʊ] [let] [ðə; ði] [gɒdz] [du:][tu:; tə] [em 'i:]
Then Jezebel sent a messenger unto Elijah , saying , So let the gods do to me
然后 耶洗别 发送 一个 信使 到 以利亚 , 说 , 所以 让 这 神 做 到 我
,
:
,

于是耶洗别差遣使者去见以利亚，说：“愿神明如此待我！”

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈɔ:lsəʊ] ,
and more also ,
和 更多的 还 ,

还有更多，

[ɪf] [aɪ] [meɪk] [nɑːt] [ðəɪ] [laɪf] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] [tuː; tə] [ˈmɔːroʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs]
if I make not thy life as the life of one of them by to morrow about this
如果 我 制作 不是 你的 生活 作为 这 生活 的 一 的 他们 经过 到 明天 关于 这
[taɪm] .
time .
时间 :

如果到明天这个时候，我没有让你的生命像他们中的一个一样。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] , [hiː; hi] [əˈroʊz] , [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd] [keɪm]
And when he saw that , he arose , and went for his life , and came
和 什么时候 他 锯 那 , 他 出现 , 和 去 为了 他的 生活 , 和 来了
[tuː; tə] [-]
to [212]
到 [-]

他看见这情景，就起身逃命，来到[212]

[bɪr] - [ˈʃiːbə] , [wɪtʃ] [brɪˈbɔːnjɛθ] [tuː; tə] [ˈdʒuːdə] , [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [ðer; ðər] .
Beer - sheba , which belongeth to Judah , and left his servant there .
啤酒 - 示巴 , 哪个 属于 到 犹大 , 和 左边 他的 仆人 那里 .
[-]

犹大的别是巴，他把仆人留在那里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hɪmˈself] [went] [ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜːrni] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
But he himself went a day's journey into the wilderness ,
但 他 他自己 去 一个 天 旅行 进入 这 荒野 ,
[-]
但他自己却走了一天的路程到旷野里去，

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈdʒuːnɪpər] [triː] :
and came and sat down under a juniper tree :
和 来了 和 卫星 向下 在下面 一个 杜松 树 :
[-]
于是，他们来到一棵杜松树下坐了下来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [riˈkwɛstɪd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [daɪ] ; [ænd; ənd] [sed] , [aɪˈtiː] [ɪz] [ɪˈnʌf] ;
and he requested for himself that he might die ; and said , It is enough ;
和 他 请求 为了 他自己 那 他 可能 死 ; 和 说 , 它 是 足够的 ;
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

他请求结束自己的生命；他说：“够了，现在.....”

[oʊ] [bɔːrd] , [teɪk] [əˈweɪ] [maɪ] [laɪf] ; [fɔːr; fər] [aɪ] [eɪˈem] [nɑːt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [maɪ] [ˈfɑːðəz] .
O Lord , take away my life ; for I am not better than my fathers .
哦 主 , 拿 离开 我的 生活 ; 为了 我 是 不是 更好的 比 我的 父亲们 .
[-]
耶和華啊，求你取走我的性命，因为我不如我的列祖。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ænd; ənd] [slept] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈdʒuːnɪpər] [triː] , [brɪˈhoʊld] , [ðen] [æn; ən] [ˈeɪndʒl]
And as he lay and slept under a juniper tree , behold , then an angel
和 作为 他 躺 和 睡着了 在下面 一个 杜松 树 , 看哪 , 然后 一个 天使
[tʌtʃt] [hɪm; ɪm] ,
touched him ,
感动 他 ,

当他躺在杜松树下睡觉时，突然，一位天使触摸了他。

[ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] , [əˈraɪz] [ænd; ənd] [iːt] .
and said unto him , Arise and eat .
和 说 到 他 , 出现 和 吃 :
[-]
对他说：“起来吃吧。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] , [brɪˈhoʊld] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [keɪk] [ˈbeɪkən] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊl] ,
And he looked , and , behold , there was a cake baken on the coals ,
和 他 看起来 , 和 , 看哪 , 那里 曾是 一个 蛋糕 烘焙 在 这 煤炭 ,
[-]
他抬头一看，只见炭火上烤着一个饼。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kru:z] [ʌv; əv]['wɔ:tər][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] .

and a cruse of water at his head .
和 一个 游轮 的 水 在 他的 头 ；

他头上顶着一罐水。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] [ə'gen] .

And he did eat and drink , and laid him down again .
和 他 做过 吃 和 喝 , 和 铺设 他 向下 再次 ；

他吃喝完毕，又躺下了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [keɪm] [ə'gen] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] ,

And the angel of the Lord came again the second time , and touched him ,

[ænd; ənd] [sed] ,

and said ,
和 说 ,

主的使者第二次来了，摸着他说：

[ə'raɪz][ænd; ənd] [i:t] ; [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ɪz] [tu:] [greɪt] [fɔ:r; fər] [ði:] .

Arise and eat ; because the journey is too great for thee .
出现 和 吃 ; 因为 这 旅行 是 也 伟大的 为了 你 ；

起来吃饭吧，因为你当走的路太远了。

[ænd; ənd][hi:; hi][ə'roʊz] , [ænd; ənd][dɪd] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

And he arose , and did eat and drink ,
和 他 出现 , 和 做过 吃 和 喝 ,

于是他起来，吃了喝了。

[ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðæt] [mi:t] ['fɔ:rti] [deɪz] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] [naɪts] ['ʌntə'ʌntu]

and went in the strength of that meat forty days and forty nights unto

['hɔ:reb][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv][gɑ:d] .

Horeb the mount of God .
霍雷布 这 山 的 上帝 ；

靠着那食物的力量，走了四十昼夜，到了神的山何烈山。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] ['ðɪðər] ['ʌntə'ʌntu][ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd] [lɑ:dʒd] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd] , [br'hoʊld] ,

And he came thither unto a cave , and lodged there ; and , behold ,

于是他来到那里，在一个山洞里住了下来；看哪，

[ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [wʌt]

the word of the Lord came to him , and he said unto him , What

['du(:)ɪst] [ðəʊ] [hɪr] ,

doest thou here ,
不会 你 这里 ,

耶和華的話臨到他，他對他說：“你在这里做什么？”

[ɪ'laɪdʒə] ?

Elijah ?
以利亞 ？

以利亞？

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['dʒeləs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv][həʊsts] :

And he said , I have been very jealous for the Lord God of hosts :

他说：“我为万军之耶和華大发热心。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [hæv; həv] [fər'seɪkən] [ðəɪ] ['kʌvənənt] , [θroʊn] [daʊn] [ðəɪn] ['ɔ:ltəz] ,

for the children of Israel have forsaken thy covenant , thrown down thine altars ,

因为以色列人背弃了你的约，拆毁了你的祭坛，

[ænd; ənd] [sleɪn] [ðɑɪ] [ˈprɒfɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] ; [ænd; ənd][aɪ] , [ˈiːv(ə)n][aɪ][ˈoʊnli] , [eɪ ˈem] [left] ;
and slain thy prophets with the sword ; and I , even I only , am left ;
和 被杀 你的 先知 和 这 剑 ； 和 我 ， 甚至 我 仅有的 ， 是 左边 ；
你用刀剑杀死了你的先知；只剩下我一个人了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːk] [maɪ][laɪf] , [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
and they seek my life , to take it away .
和 他们 寻找 我的 生活 ， 到 拿 它 离开 .
他们想要夺走我的生命。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [goʊ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][stænd][əˈpɑːn][ðə; ði] [maʊnt] [brɪfɔːr] [ðə; ði][lɔːrd] .
And he said , Go forth , and stand upon the mount before the Lord .
和 他 说 ， 去 前进 ， 和 站立 之上 这 山 前 这 主 .
他说：“你出去，站在山上，在耶和华面前。”

[ænd; ənd] , [brɪˈhoʊld] , [ðə; ði][lɔːrd] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [wɪnd] [rent][ðə; ði]
And , behold , the Lord passed by , and a great and strong wind rent the
和 ， 看哪 ， 这 主 通过了 经过 ， 和 一个 伟大的 和 强的 风 租 这
[ˈmaʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ，
看哪，耶和华经过那里，狂风大作，崩裂群山。

[ænd; ənd] [breɪk] [ɪn] [ˈpiːsɪz] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [brɪfɔːr] [ðə; ði][lɔːrd] ; [bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]
and brake in pieces the rocks before the Lord ; but the Lord was not in the
和 制动 在 件 这 岩石 前 这 主 ； 但 这 主 曾是 不是 在 这
[wɪnd] :
wind :
风 ；
在耶和华面前，要击碎磐石；但耶和华不在风中。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [wɪnd] [æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] ; [bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]
and after the wind an earthquake ; but the Lord was not in the
和 后 这 风 一个 地震 ； 但 这 主 曾是 不是 在 这
[ˈɜːrθkweɪk] :
earthquake :
地震 ；
风后地震，但耶和华不在地震中。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈɜːrθkweɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ; [bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] :
and after the earthquake a fire ; but the Lord was not in the fire :
和 后 这 地震 一个 火 ； 但 这 主 曾是 不是 在 这 火 ；
地震之后有火，但耶和华不在火中。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][ˈfaɪər][ə; eɪ] [stɪl] [smɔːl] [vɔɪs] .
and after the fire a still small voice .
和 后 这 火 一个 仍然 小的 嗓音 .
火灾过后，传来一个微弱的声音。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] , [wen] [ɪˈlaɪdʒə] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] , [ðæt] [hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]
And it was so , when Elijah heard it , that he wrapped his face in his
和 它 曾是 所以 ， 什么时候 以利亚 听到 它 ， 那 他 包装 他的 脸 在 他的
[ˈmænt(ə)] ,
mantle ,
地幔 ，
以利亚听见这话，就用外衣蒙住了脸。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈentərɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
and went out , and stood in the entering in of the cave .
和 去 出去 ， 和 站立 在 这 进入 在 的 这 洞穴 .
然后走了出去，站在洞口。

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [wʌt] ['du(:)ɪst] [ðəʊ]
And , behold , there came a voice unto him , and said , What doest thou
和 , 看哪 , 那里 来了 一个 嗓音 到 他 , 和 说 , 什么 不会 你
[hɪr] , [ɪ'lɑɪdʒə] ?
here , Elijah ?
这里 , 以利亚 ?

忽然，有声音对他说：“以利亚，你在这里做什么？”

[ænd; ənd][hi:: hi] [sed] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['dʒeləs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv][həʊsts] :
And he said , I have been very jealous for the Lord God of hosts :
和 他 说 , 我 有 到过 非常 嫉妒的 为了 这 主 上帝 的 主持人 :
他说：“我为万军之耶和华大发热心。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [hæv; həv] [fər'seɪkən] [ðɑɪ] ['kʌvənənt] , [θroʊn] [daʊn] [ðɑɪn]
because the children of Israel have forsaken thy covenant , thrown down thine
因为 这 孩子们 的 以色列 有 被遗弃的 你的 盟约 , 抛掷 向下 你的
[ɔ:ltəz] ,
altars ,
祭坛 ,

因为以色列人背弃了你的约，拆毁了你的祭坛，

[ænd; ənd] [sleɪn] [ðɑɪ] ['prɒfɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] ; [ænd; ənd][aɪ] , [ɪ:v(ə)n][aɪ]['oʊnli] , [eɪ 'em] [left] ;
and slain thy prophets with the sword ; and I , even I only , am left ;
和 被杀 你的 先知 和 这 剑 ; 和 我 , 甚至 我 仅有的 , 是 左边 ;
你用刀剑杀死了你的先知；只剩下我一个人了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [si:k] [maɪ][laɪf] , [tu:: tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
and they seek my life , to take it away .
和 他们 寻找 我的 生活 , 到 拿 它 离开 .
他们想要夺走我的生命。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [goʊ] , [rɪ'tɜ:rn] [ɑ:n][ðɑɪ] [wei] [tu:: tə][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv]
And the Lord said unto him , Go , return on thy way to the wilderness of
和 这 主 说 到 他 , 去 , 返回 在 你的 方式 到 这 荒野 的
[də'mæskəs] :
Damascus :
大马士革 :

耶和华对他说：“你回去，回到大马士革的旷野去。”

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] ['kʌməst] , [ə'hoɪnt] ['heɪziəl] [tu:: tə][bi:: bi] [kɪŋ] ['oʊvər] ['sɪrɪ] :
and when thou comest , anoint Hazael to be king over Syria :
和 什么时候 你 彗星 , 涂油 哈扎尔 到 是 国王 超过 叙利亚 :
你来的时候，要膏哈薛作亚兰王。

[ænd; ənd][dʒi:hu:][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['nɪmʃi:] [ʃælt] [ðəʊ] [ə'hoɪnt] [tu:: tə][bi:: bi] [kɪŋ] ['oʊvər] ['ɪzriəl] :
and Jehu the son of Nimshi shalt thou anoint to be king over Israel :
和 耶户 这 儿子 的 尼姆希 应 你 涂油 到 是 国王 超过 以色列 :
你要膏宁示的儿子耶户作以色列的王。

[ænd; ənd] [ɪ'lɑɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ʃæfæt] [ʌv; əv]['eɪbəl] - - [ʃælt] [ðəʊ] [ə'hoɪnt] [tu:: tə][bi:: bi]
and Elisha the son of Shaphat of Abel - meholah shalt thou anoint to be
和 以利沙 这 儿子 的 沙法特 的 亚伯 - - 应 你 涂油 到 是
['prɑ:fɪt] [ɪn][ðɑɪ] [ru:m] .
prophet in thy room .
先知 在 你的 房间 :
你要膏立亚伯米何拉人沙法的儿子以利沙接续你作先知。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [[æɪ; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪskæpɪθ] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] ['heɪziəl]
And it shall come to pass , that him that escapeth the sword of Hazael
和 它 将 来 到 经过 , 那 他 那 逃脱 这 剑 的 哈扎尔
[æɪ; ʃəl]['dʒi:hu:] [sleɪ] :
shall Jehu slay :
将 耶户 杀戮 :

凡逃脱哈薛刀剑的，必被耶户所杀。

[ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪskæpɪθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv]['dʒi:hu:] [[æɪ; ʃəl] [ɪ'laɪʃə] [sleɪ] .
and him that escapeth from the sword of Jehu shall Elisha slay .
和 他 那 逃脱 从 这 剑 的 耶户 将 以利沙 杀戮 .
凡逃脱耶户刀剑的，必被以利沙所杀。

[jət] [aɪ][hæv; həv] [left] [em 'i:] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [ɪzriəl] ,
Yet I have left me seven thousand in Israel ,
然而 我 有 左边 我 七 千 在 以色列 ,
然而，我在以色列留下了七千人。

[ɔ:l][ðə; ði] [ni:z] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑ:t] [bəʊd] [ˈʌntəˈʌntu] ['beəl] , [ænd; ənd] ['evri] [maʊθ] [wɪtʃ] [hæθ]
all the knees which have not bowed unto Baal , and every mouth which hath
全部 这 膝盖 哪个 有 不是 鞠躬 到 巴力 , 和 每一个 嘴 哪个 有
[nɑ:t] [kɪst] [hɪm; ɪm] .
not kissed him .
不是 亲吻 他 .
凡未曾向巴力屈膝的，凡未曾亲吻过他的口。

[soʊ][hi:; hi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ðens] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪ'laɪʃə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [æfæt] ,
So he departed thence , and found Elisha the son of Shaphat ,
所以 他 已离开 因此 , 和 成立 以利沙 这 儿子 的 沙法特 ,
于是他离开那里，遇见了沙法的儿子以利沙。

[hu:] [wʌz; wəz] ['pləʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [twelv] [joʊk] [ʌv; əv] ['ɑ:ksn] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɪð; wɪθ]
who was plowing with twelve yoke of oxen before him , and he with
WHO 曾是 耕作 和 十二 轭 的 牛 前 他 , 和 他 和
[ðə; ði] [twelfθ] :
the twelfth :
这 第十二 :

他前面有十二对牛在耕地，他自己则赶着第十二对牛。

[ænd; ənd][ɪ'laɪdʒə] [pæst] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][kæst][hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
and Elijah passed by him , and cast his mantle upon him :
和 以利亚 通过了 经过 他 , 和 投掷 他的 地幔 之上 他 .
以利亚从他身边经过，把自己的外衣披在他身上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['ɑ:ksn] , [ænd; ənd][ræn] ['æftər] [ɪ'laɪdʒə] , [ænd; ənd] [sed] , [let] [em 'i:] , [aɪ] [preɪ]
And he left the oxen , and ran after Elijah , and said , Let me , I pray
和 他 左边 这 牛 , 和 跑 后 以利亚 , 和 说 , 让 我 , 我 祈祷
[ði:] ,
thee ,
你 ,
于是他撒下牛，追着以利亚跑去，说：“求你让我.....”

[kɪs] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] ['fɑ:ləʊ] [ði:] .
kiss my father and my mother , and then I will follow thee .
吻 我的 父亲 和 我的 母亲 , 和 然后 我 将要 跟随 你 .
请吻别我的父母，然后我将跟随你。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [goʊ] [bæk] [əˈgen] : [fɔ:r; fər] [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tu:; tə] [ði:]
And he said unto him , Go back again : for what have I done to thee
和 他 说 到 他 , 去 后退 再次 : 为了 什么 有 我 完毕 到 你
?
?
?

他对他说：“回去吧！我究竟对你做了什么？”

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈtʃ:rnd] [bæk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; ei] [joʊk] [ʌv; əv][ˈɑ:ksn] , [ænd; ənd] [-]
And he returned back from him , and took a yoke of oxen , and [
和 他 返回 后退 从 他 , 和 采取 一个 轭 的 牛 , 和 [-]
213]
-]

于是他从他那里回去，牵来一对牛，[213]

[slu:] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bʊɪld] [ðer; ðər] [fle] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪnstɹʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:ksn] ,
slew them , and boiled their flesh with the instruments of the oxen ,
一万 他们 , 和 煮沸 他们的 肉 和 这 仪器 的 这 牛 ,
[ænd; ənd] [geɪv] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
and gave unto the people ,
和 给予 到 这 人们 ,
宰杀了他们，用牛的器具煮了他们的肉，分给百姓。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [i:t] .
and they did eat .
和 他们 做过 吃 .

他们确实吃了东西。

[ðen] [hi:; hi][əˈroʊz] , [ænd; ənd] [went] [ˈæftər][ɪˈlaɪdʒə] , [ænd; ənd] [ˈmɪnɪstər] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .
Then he arose , and went after Elijah , and ministered unto him .
然后 他 出现 , 和 去 后 以利亚 , 和 服事 到 他 .

于是他起身跟随以利亚，服侍他。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 109
章 -

第109章

[si:dʒ] [ʌv; əv][səˈmæriə; səˈmeriə]
SIEGE OF SAMARIA
围城 的 撒玛利亚

撒玛利亚围城战

[aɪ] . [kɪŋz] -
I . Kings 20
我 . 国王 -

列王纪上 20

[ænd; ənd][ben] - [ˈhædəd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪ] [ˈgæðərd] [ɔ:l][hɪz; ɪz][hoʊst] [təˈgeðər] :
AND Ben - hadad the king of Syria gathered all his host together :
和 本 - 哈达德 这 国王 的 叙利亚 聚集 全部 他的 主持人 一起 :
叙利亚王便哈达召集了他的所有军队：

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈθɜ:rti] [ænd; ənd] [tu:] [kɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] , [ænd; ənd]
and there were thirty and two kings with him , and horses , and
和 那里 是 三十 和 二 国王 和 他 , 和 和 马匹 , 和
[ˈtʃæri:əts] :
chariots :
战车 :

他身边有三十二位国王，还有马匹和战车：

[ænd; ənd][hi:; hi][went][ʌp][ænd; ənd][bi'sidʒd][sə'mæriə; sə'meriə],[ænd; ənd][wɔ:rd][ə'genst][aɪ'ti:].
and he went up and besieged Samaria, and warred against it.
和 他 去 向上 和 被围困 撒玛利亚, 和 战争 反对 它:

于是他上去围攻撒玛利亚, 与它交战。

[ænd; ənd][hi:; hi][sent][mesindʒəz][tu:; tə][ei'hæb][kɪŋ][ʌv; əv][ɪzriəl][ɪntu:][ðə; ði][sɪti],[ænd; ənd][sed]
And he sent messengers to Ahab king of Israel into the city, and said
和 他 发送 信使 到 亚哈 国王 的 以色列 进入 这 城市, 和 说
[ʌntə'ʌntu][him; ɪm],
unto him,
到 他,

于是他差遣使者进城去见以色列王亚哈, 对他说:

[ðʌs][seθ][ben]-[hædəd],[ðai][sɪlvər][ænd; ənd][ðai][gould][ɪz][maɪn];[ðai][waɪvz][ɔ:lsou][ænd; ənd][ðai]
Thus saith Ben-hadad, thy silver and thy gold is mine; thy wives also and thy
因此 赛斯说 本-哈达德, 你的 银 和 你的 金子 是 矿; 你的 妻子们 还 和 你的
[tʃɪldrən],
children,
孩子们,

便哈达如此说:“你的金银都是我的; 你的妻子和儿女也是我的。”

[i:v(ə)n][ðə; ði][gʊdli][ɑ:r; ər][maɪn].
even the goodliest, are mine.
甚至 这 最好的, 是 矿:

即使是最好的, 也是我的。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɪŋ][ʌv; əv][ɪzriəl][ænsər][ænd; ənd][sed],[mai][bɔ:rd],[ʊ][kɪŋ],[ə'kɔ:rdɪŋ][tu:; tə]
And the king of Israel answered and said, My lord, O king, according to
和 这 国王 的 以色列 回答 和 说, 我的 主, 哦 国王, 根据 到
[ðai][seɪŋ],
thy saying,
你的 说,

以色列王回答说:“我主我王啊, 照你所说,

[aɪ][eɪ'em][ðain],[ænd; ənd][ɔ:l][ðæt][aɪ][hæv; həv].
I am thine, and all that I have.
我 是 你的, 和 全部 那 我 有:

我的一切都属于你。

[ænd; ənd][ðə; ði][mesindʒəz][keɪm][ə'gen],[ænd; ənd][sed],[ðʌs][spi:kəθ][ben]-[hædəd],[seɪŋ],
And the messengers came again, and said, Thus speaketh Ben-hadad, saying,
和 这 信使 来了 再次, 和 说, 因此 说话 本-哈达德, 说,
[ɔ:l'dʊʊ][aɪ][hæv; həv][sent][ʌntə'ʌntu][ði:],
Although I have sent unto thee,
虽然 我 有 发送 到 你,

使者又来了, 说:“便哈达如此说:‘我虽派人来见你,

[seɪŋ],[ðau][ælt][dɪ'lɪvər][em'i:][ðai][sɪlvər],[ænd; ənd][ðai][gould],[ænd; ənd][ðai][waɪvz],[ænd; ənd]
saying, Thou shalt deliver me thy silver, and thy gold, and thy wives, and
说, 你 应 递送 我 你的 银, 和 你的 金子, 和 你的 妻子们, 和
[ðai][tʃɪldrən];
thy children;
你的 孩子们;

说:“你必将你的银子、金子、妻子、儿女都交给我。”

[jet][aɪ][wɪl][send][mai][sɜ:rvənt][ʌntə'ʌntu][ði:][tu:; tə][mɔ:roʊ][ə'baʊt][ðɪs][taɪm],
yet I will send my servants unto thee to morrow about this time,
然而 我 将要 发送 我的 仆人 到 你 到 明天 关于 这 时间,
但我明天这个时候会派我的仆人到你那里去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [sɜ:rt] [ðain] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðai] ['sɜ:rvənt] ; [ænd; ənd]
and they shall search thine house , and the houses of thy servants ; and
和 他们 将 搜索 你的 房子 , 和 这 房屋 的 你的 仆人 ; 和
[aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][bi:; bi] ,
it shall be ,
它 将 是 ;

他们必搜查你的房屋和你仆人的房屋；并且必.....

[ðæt] [ˌwʌtsʊʊ'veər] [ɪz] ['plez(ə)nt] [ɪn] [ðain] [aɪz] , [ðeɪ] [jæl; ʃəl][pʊt][aɪ 'ti:][ɪn][ðer; ðər][hænd] ,
that whatsoever is pleasant in thine eyes , they shall put it in their hand ,
那 任何 是 令人愉快的 在 你的 眼睛 , 他们 将 放 它 在 他们的 手 ,
凡你眼中看为美的，他们都要拿在手里。

[ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ə'veɪ] .
and take it away .
和 拿 它 离开 .
把它拿走。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [kɔ:ld] [ɔ:l][ðə; ði]['eldəz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] , [ænd; ənd] [sed] , [mɑ:rk] ,
Then the king of Israel called all the elders of the land , and said , Mark ,
然后 这 国王 的 以色列 称为 全部 这 长者 的 这 土地 , 和 说 , 标记 ,
于是以色列王召集了全国所有的长老，说：“马可福音.....”

[aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ðɪs] [mæn] ['si:kɪθ] ['mɪstʃɪf] :
I pray you , and see how this man seeketh mischief :
我 祈祷 你 , 和 看 如何 这 男人 寻求 恶作剧 :
我恳求你们看看这个人是如何寻衅作恶的：

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sent] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:][fɔ:r; fər][maɪ] [waɪvz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][maɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]
for he sent unto me for my wives , and for my children , and
为了 他 发送 到 我 为了 我的 妻子们 , 和 为了 我的 孩子们 , 和
[fɔ:r; fər][maɪ] ['sɪlvər] ,
for my silver ,
为了 我的 银 ,
因为他派人来要回我的妻子、儿女和银子。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][maɪ][gəʊld] ; [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm][nɑ:t] .
and for my gold ; and I denied him not .
和 为了 我的 金子 ; 和 我 否认 他 不是 .
为了我的黄金；我没有拒绝他。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['eldəz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , ['hɑ:rkən] [nɑ:t]['ʌntə'ʌntu]
And all the elders and all the people said unto him , Hearken not unto
和 全部 这 长者 和 全部 这 人们 说 到 他 , 倾听 不是 到
[hɪm; ɪm] , [nɔ:r] [kən'sent] .
him , nor consent .
他 , 也不 同意 .
所有的长老和百姓都对他说：“不要听他的，也不要同意他的话。”

['werfɔ:r] [hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv][ben] - ['hædəd] , [tel] [maɪ][lɔ:rd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Wherefore he said unto the messengers of Ben - hadad , Tell my lord the king ,
因此 他 说 到 这 信使 的 本 - 哈达德 , 告诉 我的 主 这 国王 ,
因此，他对便哈达的使者说：“告诉我的主，我的国王，

[ɔ:l] [ðæt] [ðəʊ] [dɪdst] [send] [fɔ:r; fər][tu:; tə][ðai] ['sɜ:rvənt] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][aɪ] [wɪl] [du:] :
All that thou didst send for to thy servant at the first I will do :
全部 那 你 迪斯特 发送 为了 到 你的 仆人 在 这 第一的 我 将要 做 :
凡你起初吩咐仆人去做的事，我必遵行。

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] [aɪ] [meɪ] [nɑ:t][du:] .
but this thing I may not do .
但 这 事物 我 可能 不是 做 .
但我可能不会做这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][wɜ:rd] [ə'gen] .
And the messengers departed , and brought him word again .
和 这 信使 已离开 , 和 带来 他 单词 再次 :

于是使者们出发了, 再次向他传达了消息。

[ænd; ənd][ben] - ['hædəd] [sent] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [ðə; ði][gɔdz][du:][soʊ]['ʌntə'ʌntu][em 'i:] ,
And Ben - hadad sent unto him , and said , The gods do so unto me ,
和 本 - 哈达德 发送 到 他 , 和 说 , 这 神 做 所以 到 我 ,
[ænd; ənd] [mɔ:r] ['ɔ:lsoʊ] ,
and more also ,
和 更多的 还 ,

便哈达派人去见他, 说: “神明这样待我, 而且加倍地待我。”

[ɪf] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə][jæl; jəl] [sə'faɪs] [fɔ:r; fər]['hændfulz][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt]
if the dust of Samaria shall suffice for handfuls for all the people that
如果 这 灰尘 的 撒玛利亚 将 足够了 为了 一把 为了 全部 这 人们 那
['fɑ:lɔʊ] [em 'i:] .
follow me .
跟随 我 :

如果撒玛利亚的尘土足够我所有追随者每人一把。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , [tel] [hɪm; ɪm] ,
And the king of Israel answered and said , Tell him ,
和 这 国王 的 以色列 回答 和 说 , 告诉 他 ,

以色列王回答说: “告诉他,

[let] [nɑ:t][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['hɑ:rnɪs] [boʊst] [hɪm'self] [æz; əz][hi; hi] [ðæt] ['pʌθɛθ] [aɪ 'ti:][ɔ:f]
Let not him that girdeth on his harness boast himself as he that putteth it off
让 不是 他 那 格德斯 在 他的 马具 夸 他自己 作为 他 那 涂抹 它 离开
:
:
:

不要让穿戴盔甲的人像脱下盔甲的人那样自夸。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ben] - ['hædəd] [hɜ:rd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] , [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz]
And it came to pass , when Ben - hadad heard this message , as he was
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 本 - 哈达德 听到 这 信息 , 作为 他 曾是
['drɪŋkɪŋ] ,
drinking ,
喝 ,

事情是这样的, 便哈达听到这消息的时候, 正在喝酒,

[hi; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪljənz] , [ðæt] [hi; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] , [set]
he and the kings in the pavilions , that he said unto his servants , Set
他 和 这 国王 在 这 亭子 , 那 他 说 到 他的 仆人 , 放
[jɔ:r'selvz] [ɪn] [ə'reɪ] .
yourselves in array .
你们自己 在 大批 :

他和众王在亭台楼阁中, 对他的臣仆说: “摆好阵势。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə'reɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] .
And they set themselves in array against the city .
和 他们 放 他们自己 在 大批 反对 这 城市 :

他们摆开阵势, 围攻这座城池。

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] ['ʌntə'ʌntu]['eɪhæb] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , ['seɪɪŋ] , [ðʌs]
And , behold , there came a prophet unto Ahab king of Israel , saying , Thus
和 , 看哪 , 那里 来了 一个 先知 到 亚哈 国王 的 以色列 , 说 , 因此
[seθ] [ðə; ði] [b:rd] ,
saith the Lord ,
赛斯说 这 主 ,

忽然, 有一位先知来见以色列王亚哈, 说: “耶和华如此说:”

[hæst] [ðəʊ] [si:n] [ɔ:l] [ðɪs] [greɪt] ['mʌltɪtu:d] ？
Hast thou seen all this great multitude ？
哈斯特 你 已见 全部 这 伟大的 民众 ？

你见过这浩浩荡荡的人群吗？

[bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'ti:]['ɪntu:] [ðəɪn] [hænd] [ðɪs] [deɪ] ；
behold , I will deliver it into thine hand this day ；
看哪 ， 我 将要 递送 它 进入 你的 手 这 天 ；

看哪，我今日必将它交在你手中；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [fælt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [lɔ:rd] .
and thou shalt know that I am the Lord .
和 你 应 知道 那 我 是 这 主 ；

你必知道我是耶和華。

[ænd; ənd]['eɪhæb] [sed] , [baɪ] [hu:m] ？
And Ahab said , By whom ？
和 亚哈 说 ， 经过 谁 ？

亚哈说：“是谁？ ”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,
And he said , Thus saith the Lord ,
和 他 说 ， 因此 赛斯说 这 主 ，

他说：“耶和華如此说：”

['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pra:vənsəz] .
Even by the young men of the princes of the provinces .
甚至 经过 这 年轻的 男人 的 这 王子们 的 这 省份 ；

甚至连各省王子的青年们也如此。

[ðen] [hi:; hi] [sed] , [hu:] [fæl; fəl]['ɔ:rdər][ðə; ði] ['bæt(ə)] ？
Then he said , Who shall order the battle ？
然后 他 说 ， WHO 将 命令 这 战斗 ？

然后他说：“谁来指挥这场战斗？ ”

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] , [ðəʊ] .
And he answered , Thou .
和 他 回答 ， 你 ；

他回答说：“你。”

[ðen] [hi:; hi] ['nʌmbərd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pra:vənsəz] ,
Then he numbered the young men of the princes of the provinces ,
然后 他 编号 这 年轻的 男人 的 这 王子们 的 这 省份 ，

然后他清点各省王子的青年人数，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [tu:] : [ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm][hi:; hi]
and they were two hundred and thirty two : and after them he
和 他们 是 二 百 和 三十 二 ： 和 后 他们 他

['nʌmbərd] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
numbered all the people ,
编号 全部 这 人们 ，

他们共有二百三十二人；之后，耶稣又数点了所有的人民。

['i:v(ə)n][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , ['bi:ɪŋ] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] .
even all the children of Israel , being seven thousand .
甚至 全部 这 孩子们 的 以色列 ， 存在 七 千 ；

甚至以色列全家，共有七千人。

[soʊ] [ði:z] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pra:vənsəz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
So these young men of the princes of the provinces came out of the city ,
所以 这些 年轻的 男人 的 这 王子们 的 这 省份 来了 出去 的 这 城市 ，

于是，这些来自各省的王子们就出了城。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [wɪtʃ] [ˈfɑ:lʊd] [ðem; ðəm] .
and the army which followed them .
和 这 军队 哪个 随后 他们 :

以及随后率领的军队。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [slu:] [-]
And they slew [214]
和 他们 一万 [-]

他们杀戮[214]

[ˈevri] [wʌn][hɪz; ɪz][mæn] : [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪri:ənz] [fled] ; [ænd; ənd] [ˈɪzriəl] [pərˈsu:d] [ðem; ðəm] :
every one his man : and the Syrians fled ; and Israel pursued them :
每一个 一 他的 男人 : 和 这 叙利亚人 逃亡 ; 和 以色列 追击 他们 :

各人自扫门而入，亚兰人逃跑了，以色列人追赶他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第22/47页

[ænd; ənd][ben] - ['hædəd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪrɪr] [ɪ'skeɪpt] [ɑ:n][æn; ən] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔ:smən] .
and Ben - hadad the king of Syria escaped on an horse with the horsemen .
和 本 - 哈达德 这 国王 的 叙利亚 逃脱 在 一个 马 和 这 骑兵 .
叙利亚国王便哈达与骑兵一起骑马逃走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [smoʊt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['tʃæri:əts] ,
And the king of Israel went out , and smote the horses and chariots ,
和 这 国王 的 以色列 去 出去 , 和 猛击 这 马匹 和 战车 ,
于是以色列王出去, 击杀了马匹和战车。

[ænd; ənd] [slu:] [ðə; ði] ['sɪri:ənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['slɔ:tər] .
and slew the Syrians with a great slaughter .
和 一万 这 叙利亚人 和 一个 伟大的 屠宰 .
并对叙利亚人进行了大规模屠杀。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔ:fɪt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ɡoʊ] ,
And the prophet came to the king of Israel , and said unto him , Go ,
和 这 先知 来了 到 这 国王 的 以色列 , 和 说 到 他 , 去 ,
[ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ðəɪ'self] ,
strengthen thyself ,
加强 你自己 ,
先知来到以色列王面前, 对他说: “你去, 坚固你的心吧! ”

[ænd; ənd][mɑ:rk] , [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ðəʊ] ['du(:)ɪst] :
and mark , and see what thou doest :
和 标记 , 和 看 什么 你 不会 :
记住, 看看你会怎么做:

[fɔ:r; fər][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪrɪr] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [ə'ɡenst] [ði:] .
for at the return of the year the king of Syria will come up against thee .
为了 在 这 返回 的 这 年 这 国王 的 叙利亚 将要 来 向上 反对 你 .
因为到了明年, 亚兰王必来攻击你。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ðæt] [ben] - ['hædəd]
And it came to pass at the return of the year , that Ben - hadad
和 它 来了 到 经过 在 这 返回 的 这 年 , 那 本 - 哈达德
[ˈnʌmbərd] [ðə; ði] ['sɪri:ənz] ,
numbered the Syrians ,
编号 这 叙利亚人 ,
到了新年, 便哈达清点叙利亚人的人数。

[ænd; ənd] [went] [ʌp][tu:; tə] ['eɪfək] , [tu:; tə] [faɪt] [ə'ɡenst] ['ɪzriəl] .
and went up to Aphek , to fight against Israel .
和 去 向上 到 阿菲克 , 到 斗争 反对 以色列 .
他们上到亚弗, 与以色列人作战。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [wɜ:r; wər] [ˈnʌmbərd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɔ:l][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd]
And the children of Israel were numbered , and were all present , and
和 这 孩子们 的 以色列 是 编号 , 和 是 全部 展示 , 和
[went] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] .
went against them .
去 反对 他们 .
以色列人被数点, 全都到场, 去与他们对抗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɪtʃt] [wʌn][ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsev(ə)n] [deɪz] .
And they pitched one over against the other seven days .
和 他们 投球 一 超过 反对 这 其他 七 天 :
他们连续七天进行投掷比赛。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] :
And so it was , that in the seventh day the battle was joined :
和 所以 它 曾是 , 那 在 这 第七 天 这 战斗 曾是 加入 :
于是, 第七天, 战斗打响了:

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [slu:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪri:ənz] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfʊtmən]
and the children of Israel slew of the Syrians an hundred thousand footmen
和 这 孩子们 的 以色列 一万 的 这 叙利亚人 一个 百 千 侍从
[ɪn][wʌn] [deɪ] .
in one day .
在 一 天 :
以色列人在一天之内杀死了叙利亚人十万步兵。

[ænd; ənd][ben] - [hædədɪz] [ˈsɜ:rvənt] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [bɪˈhoʊld] [naʊ] ,
And Ben - hadad's servants said unto him , Behold now ,
和 本 - 哈达德的 仆人 说 到 他 , 看哪 现在 ,
便哈达的仆人对他说: “看哪, 现在.....”

[wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ɑ:r; ər][ˈmɜ:rsɪf(ə)l] [kɪŋz] : [let]
we have heard that the kings of the house of Israel are merciful kings : let
我们 有 听到 那 这 国王 的 这 房子 的 以色列 是 仁慈 国王 : 让
[ju: ˈes] ,
us ,
我们 ,
我们听说以色列家的君王都是仁慈的君王: 让我们也如此吧。

[aɪ] [preɪ] [ði:] , [pʊt] [ˈsækkɪb:θ] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [bɪnz] , [ænd; ənd] [roʊps] [əˈpɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [hedz] ,
I pray thee , put sackcloth on our loins , and ropes upon our heads ,
我 祈祷 你 , 放 麻布 在 我们的 腰肉 , 和 绳索 之上 我们的 头部 ,
我求你, 给我们穿上麻布, 给我们戴上绳索。

[ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] : [ˈpɜ:rrədˌventʃər] [hi:; hi] [wɪl] [seɪv] [ðəɪ] [laɪf] .
and go out to the king of Israel : peradventure he will save thy life .
和 去 出去 到 这 国王 的 以色列 : 或者 他 将要 节省 你的 生活 :
去见以色列王, 或许他会救你的性命。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈɡɜ:rdɪd] [ˈsækkɪb:θ] [ɑ:n][ðər; ðər] [bɪnz] , [ænd; ənd] [pʊt] [roʊps] [ɑ:n][ðər; ðər] [ˈhedz] ,
So they girded sackcloth on their loins , and put ropes on their heads ,
所以 他们 加固 麻布 在 他们的 腰肉 , 和 放 绳索 在 他们的 头部 ,
于是, 他们腰间束上麻布, 头上套上绳子。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ænd; ənd] [sed] , [ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt] [ben] - [ˈhædəd] [seθ] , [aɪ]
and came to the king of Israel , and said , Thy servant Ben - hadad saith , I
和 来了 到 这 国王 的 以色列 , 和 说 , 你的 仆人 本 - 哈达德 赛斯说 , 我
[preɪ] [ði:] ,
pray thee ,
祈祷 你 ,
于是他来到以色列王面前, 说: “你的仆人便哈达说, 我求你.....”

[let] [em ˈi:][lɪv; laɪv] .
let me live .
让 我 居住 :
让我活下去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ɪz][hi:; hi] [jet] [əˈlaɪv] ?
And he said , Is he yet alive ?
和 他 说 , 是 他 然而 活 ?
他问道: “他还活着吗? ”

[gʊʊ][ji:; ji] , [brɪŋ] [hɪm; ɪm] :
Go ye , bring him .
去 是的 , 带来 他 :

你们去把他带来。

[ðen] [ben] - [ˈhædəd] [keɪm] [fɔ:rθ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][ˈɪntu:; ɪntu:]
Then Ben - hadad came forth to him ; and he caused him to come up into
然后 本 - 哈达德 来了 前进 到 他 ; 和 他 导致 他 到 来 向上 进入
[ðə; ði] [ˈtʃæriət] .
the chariot .
这 战车 :

于是便哈达出来见他，便叫他上车。

[ænd; ənd][ben] - [ˈhædəd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈsɪtiz] , [wɪtʃ] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [tʊk] [frʌm; frəm][ðɑɪ] [ˈfɑ:ðər] , [aɪ] [wɪl] [rɪˈstɔ:r] ;
And Ben - hadad said unto him , The cities , which my father took from thy
和 本 - 哈达德 说 到 他 , 这 城市 , 哪个 我的 父亲 采取 从 你的
[ˈfɑ:ðər] , [aɪ] [wɪl] [rɪˈstɔ:r] ;
father , I will restore ;
父亲 , 我 将要 恢复 :

便哈达对他说：“我父亲从你父亲那里夺取的那些城邑，我必归还。”

[ænd; ənd] [ðau] [ʃælt] [meɪk] [stri:ts] [fɔ:r; fər] [ði:] [ɪn] [dəˈmæskəs] , [æz; əz][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [meɪd] [ɪn] [səˈmæriə; səˈmeriə] .
and thou shalt make streets for thee in Damascus , as my father made in
和 你 应 制作 街道 为了 你 在 大马士革 , 作为 我的 父亲 制成 在
[səˈmæriə; səˈmeriə] .
Samaria .
撒玛利亚 :

你要在大马士革为自己修建街道，正如我父亲在撒玛利亚修建的一样。

[ðen] [sed] [ˈeɪhæb] , [aɪ] [wɪl] [send] [ði:] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈkʌvənənt] .
Then said Ahab , I will send thee away with this covenant .
然后 说 亚哈 , 我 将要 发送 你 离开 和 这 盟约 :

亚哈说：“我将带着这约送你离开。”

[soʊ][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
So he made a covenant with him , and sent him away .
所以 他 制成 一个 盟约 和 他 , 和 发送 他 离开 :

于是他与他立约，打发他走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sent] [ə; eɪ] [ˈprɑ:fɪt] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ɪzriəl] .
And the Lord sent a prophet unto the king of Israel .
和 这 主 发送 一个 先知 到 这 国王 的 以色列 :

于是耶和华差遣一位先知去见以色列王。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,
And he said unto him , Thus saith the Lord ,
和 他 说 到 他 , 因此 赛斯说 这 主 ,

他对他说：“耶和华如此说:”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðau] [hæst][let][gʊʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɑɪ] [hænd][ə; eɪ][mæn] [hu:m] [aɪ] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ˈʌtər]
Because thou hast let go out of thy hand a man whom I appointed to utter
因为 你 哈斯特 让 去 出去 的 你的 手 一个 男人 谁 我 任命 到 说出
[dɪˈstrʌkʃn] ,
destruction ,
破坏 ,

因为你放走了我所预定要彻底毁灭的人，

[ðerfɔ:r] [ðɑɪ] [laɪf][æɪ; jəl][gʊʊ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][ðɑɪ] [ˈpi:p(ə)l] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] .
therefore thy life shall go for his life , and thy people for his people .
所以 你的 生活 将 去 为了 他的 生活 , 和 你的 人们 为了 他的 人们 :

所以，你的性命要代替他的性命，你的百姓要代替他的百姓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ˈhevi] [ænd; ənd] [disˈpliːzd] , [ænd; ənd]
And the king of Israel went to his house heavy and displeased , and
和 这 国王 的 以色列 去 到 他的 房子 重的 和 不高兴 , 和
[keɪm] [tuː; tə][səˈmæriə; səˈmeriə] .
came to Samaria :
来了 到 撒玛利亚 :

以色列王忧愁闷闷不乐地回到自己的宫殿，来到撒玛利亚。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 110
章 -

第110章

- [ˈvɪnjəd]
NABOTH'S VINEYARD
- 葡萄园

拿博的葡萄园

[aɪ] . [kɪŋz] -
I . Kings 21
我 . 国王 -

列王纪上 21

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ˈæftər] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðæt] [ˈneɪbʊθ] [ðə; ði][ˈdʒezriːə,laɪt][hæd; həd][ə; eɪ]
AND it came to pass after these things , that Naboth the Jezreelite had a
和 它 来了 到 经过 后 这些 事物 , 那 拿博斯 这 耶斯列人 有 一个
[ˈvɪnjəd] ,
vineyard ,
葡萄园 ,

这些事以后，耶斯列人拿伯有一个葡萄园，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][dʒezˈriəl] , [hɑːrd][baɪ][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ˈeɪhæb] [kɪŋ] [ʌv; əv][səˈmæriə; səˈmeriə] .
which was in Jezreel , hard by the palace of Ahab king of Samaria .
哪个 曾是 在 耶斯列 , 难的 经过 这 宫殿 的 亚哈 国王 的 撒玛利亚 .

那是在耶斯列，就在撒玛利亚王亚哈的宫殿旁边。

[ænd; ənd][ˈeɪhæb] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈneɪbʊθ] , [ˈseɪɪŋ] , [ɡɪv] [em ˈiː][ðəɪ] [ˈvɪnjəd] ,
And Ahab spake unto Naboth , saying , Give me thy vineyard ,
和 亚哈 说 到 拿博斯 , 说 , 给 我 你的 葡萄园 ,

亚哈对拿伯说：“把你的葡萄园给我。”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] [ʌv; əv] [hɜːrb] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz] [nɪr] [ˈʌntəˈʌntu]
that I may have it for a garden of herbs , because it is near unto
那 我 可能 有 它 为了 一个 花园 的 草药 , 因为 它 是 靠近 到
[maɪ] [haʊs] :
my house :
我的 房子 :

我可以把它改造成一个香草园，因为它离我家很近：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðiː] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈvɪnjəd] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] ; [ɔːr] ,
and I will give thee for it a better vineyard than it ; or ,
和 我 将要 给 你 为了 它 一个 更好的 葡萄园 比 它 ; 或者 ,

我将赐给你一块比这更好的葡萄园作为补偿；或者，

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [siːm] [ɡʊd] [tuː; tə] [ðiː] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðiː] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈmʌni] .
if it seem good to thee , I will give thee the worth of it in money .
如果 它 似乎 好的 到 你 , 我 将要 给 你 这 值得 的 它 在 钱 .

如果你觉得合适，我会用钱给你等值的東西。

[ænd; ənd] [ˈneɪbʊθ] [sed] [tuː; tə][ˈeɪhæb] , [ðə; ði] [bɔːrd] [fərˈbrɪd] [aɪ ˈtiː][em ˈiː] ,
And Naboth said to Ahab , The Lord forbid it me ,
和 拿博斯 说 到 亚哈 , 这 主 禁止 它 我 ,

拿伯对亚哈说：“耶和華啊，求你禁止我这样做！ ”

[ðæt][aɪ][ʊd; ʒəd] [gɪv] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðəz] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] .
that I should give the inheritance of my fathers unto thee .

那 我 应该 给 这 遗产 的 我的 父亲们 到 你 .

我要将我祖先的产业赐给你。

[ænd; ənd]['eɪhæb] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] ['hevi] [ænd; ənd] [dɪs'pli:zd] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] [wɪtʃ] ['neɪbɒθ] [ðə; ði]['dʒɛzri:ə,lɑɪt][hæd; həd]['spəʊkən][tu:; tə][hɪm; ɪm] :
which Naboth the Jezreelite had spoken to him :

哪个 拿博斯 这 耶斯列人 有 说 到 他 :

亚哈回到家中，心里沉重，很不高兴，因为耶斯列人拿伯对他说的话。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [sed] , [aɪ] [wɪl] [nɔ:t] [gɪv] [ði:] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðəz] .
for he had said , I will not give thee the inheritance of my fathers .

为了 他 有 说 , 我 将要 不是 给 你 这 遗产 的 我的 父亲们 .

因为他曾说过：“我必不将我祖先的产业给你。”

[ænd; ənd][hi:; hi][leɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
And he laid him down upon his bed , and turned away his face ,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bed] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
他把他放在床上，转过脸去。

[ænd; ənd] [wʊd] [i:t] [noʊ] [bred] .
and would eat no bread .

和 会 吃 不 面包 .

而且不吃面包。

[bʌt; bət]['dʒɛzəbel][hɪz; ɪz][waɪf] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [-]
But Jezebel his wife came to him , [215]

但 耶洗别 他的 妻子 来了 到 他 , [-]

但他的妻子耶洗别来找他，[215]

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [waɪ] [ɪz][ðəɪ] ['spɪrɪt][soʊ][sæd] , [ðæt] [ðəʊ] [i:t] [noʊ] [bred] ?
and said unto him , Why is thy spirit so sad , that thou eatest no bread ?

和 说 到 他 , 为什么 是 你的 精神 所以 伤心 , 那 你 最吃 不 面包 ?

对他说：“你为什么心里忧伤，连饭也不吃呢？ ”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu] ['neɪbɒθ] [ðə; ði]['dʒɛzri:ə,lɑɪt] ,
And he said unto her , Because I spake unto Naboth the Jezreelite ,

和 他 说 到 她 , 因为 我 说 到 拿博斯 这 耶斯列人 ,

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
and said unto him ,

和 说 到 他 ,

他对她说：“因为我曾对耶斯列人拿伯说过，对他说：

[gɪv] [em 'i:][ðəɪ] ['vɪnjərd] [fɔ:r; fər] ['mʌni] ; ɔ:r] [els] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:z] [ði:] ,
Give me thy vineyard for money ; or else , if it please thee ,

给 我 你的 葡萄园 为了 钱 ; 或者 别的 , 如果 它 请 你 ,

把你的葡萄园给我，我用钱换；或者，如果你愿意的话，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ði:] [ə'ʌlðər] ['vɪnjərd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] : [ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] ,
I will give thee another vineyard for it : and he answered ,

我 将要 给 你 其他 葡萄园 为了 它 : 和 他 回答 ,

我将另赐你一个葡萄园作为补偿。他回答说：

[aɪ] [wɪl] [nɔ:t] [gɪv] [ði:] [maɪ] ['vɪnjərd] .
I will not give thee my vineyard .

我 将要 不是 给 你 我的 葡萄园 .

我不会把我的葡萄园给你。

[ænd; ənd][ˈdʒezəbel][hɪz; ɪz][waɪf][sed][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [dʌst][ðəʊ][naʊ][ˈɡʌvərn][ðə; ði][ˈkɪŋdəm][ʌv; əv]
And Jezebel his wife said unto him , Dost thou now govern the kingdom of
和耶洗别他的妻子说到他 , 多斯特你 现在 治理 这 王国 的
[ˈɪzriəl] ?
Israel ?
以色列 ?

他的妻子耶洗别对他说：“现在你统治以色列国了吗？”

[əˈraɪz] , [ænd; ənd][i:t][bred] , [ænd; ənd][let][ðain][hɑ:rt][bi; bi][ˈmeri] :
arise , and eat bread , and let thine heart be merry :
出现 , 和 吃 面包 , 和 让 你的 心 是 欢乐 :

起来, 吃饼, 让你的心快乐起来!

[aɪ][wɪl][gɪv][ði:] [ðə; ði][ˈvɪnjərd][ʌv; əv][ˈneibʊθ][ðə; ði][ˈdʒɛzri:əˌlaɪt] .
I will give thee the vineyard of Naboth the Jezreelite .
我 将要 给 你 这 葡萄园 的 拿博斯 这 耶斯列人 .

我要把耶斯列人拿伯的葡萄园赐给你。

[soʊ][ʃi; ʃi][ru:t][ˈletərz][ɪn][ˈei.hæbz][neɪm] , [ænd; ənd][si:ld][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][si:l] ,
So she wrote letters in Ahab's name , and sealed them with his seal ,
所以 她 写道 信件 在 亚哈的 姓名 , 和 密封 他们 和 他的 海豹 ,

于是她以亚哈的名义写信, 并盖上他的印章。

[ænd; ənd][sent][ðə; ði][ˈletərz][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈeldəz][ænd; ənd][tu; tə][ðə; ði][ˈnəʊblz][ðæt][wɜ:r; wər][ɪn]
and sent the letters unto the elders and to the nobles that were in
和 发送 这 信件 到 这 长者 和 到 这 贵族 那 是 在

[hɪz; ɪz][ˈsɪti] ,
his city ,
他的 城市 ,

并将信件送给了城里的长老和贵族们。

[ˈdwelɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈneibʊθ] , [ˈseɪŋ] , [prəˈkleɪm][ə; eɪ][fæst] , [ænd; ənd][set][ˈneibʊθ][ɑ:n][haɪ][əˈmʌŋ]
dwelling with Naboth , saying , Proclaim a fast , and set Naboth on high among
住宅 和 拿博斯 , 说 , 宣布 一个 快速地 , 和 放 拿博斯 在 高的 之中

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] :
the people :
这 人们 :

与拿伯同住, 说: “宣告禁食, 使拿伯在百姓中居高位。”

[ænd; ənd][set][tu:] [men] , [sʌnz][ʌv; əv][ˈbi:ljəl] , [brɪˈɔ:r][hɪm; ɪm] , [tu; tə][ber][ˈwɪtnəs][əˈɡenst][hɪm; ɪm] ,
and set two men , sons of Belial , before him , to bear witness against him ,
和 放 二 男人 , 儿子们 的 恶魔 , 前 他 , 到 熊 证人 反对 他 ,

[ˈseɪŋ] ,
saying ,
说 ,

于是, 他派了两个恶人, 就是比列之子, 站在他面前作证控告他, 说:

[ðəʊ][dɪdst][blæsˈfi:m][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði][kɪŋ] .
Thou didst blaspheme God and the king .
你 迪斯特 亵渎神明 上帝 和 这 国王 .

你亵渎了上帝和国王。

[ænd; ənd][ðen][ˈkæri][hɪm; ɪm][aʊt] , [ænd; ənd][stoʊn][hɪm; ɪm] , [ðæt][hi; hi][meɪ][daɪ] .
And then carry him out , and stone him , that he may die .
和 然后 携带 他 出去 , 和 石头 他 , 那 他 可能 死 .

然后把他抬出去, 用石头砸死他。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪti] ,
And the men of his city ,
和 这 男人 的 他的 城市 ,

他所在城市的男人们,

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈeldəz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈnəʊblz] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsɪti] ,
even the elders and the nobles who were the inhabitants in his city ,
甚至 这 长者 和 这 贵族 who 是 这 居民 在 他的 城市 ,
甚至包括他所在城市的长者和贵族们,

[dɪd][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈletərz] [wɪt] [jɪː; jɪ][hæd; həd] [sent] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] .
did as it was written in the letters which she had sent unto them .
做过 作为 它 曾是 书面 在 这 信件 哪个 她 有 发送 到 他们 .
按照她寄给他们的信里写的那样做了。

[ðeɪ] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][ə; eɪ][fæst] , [ænd; ənd][set] [ˈneɪbθ] [ɑːn] [haɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
They proclaimed a fast , and set Naboth on high among the people .
他们 宣布 一个 快速地 , 和 放 拿博斯 在 高的 之中 这 人们 .
他们宣布禁食，并立拿伯为百姓中的高人。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ɪn] [tuː] [men] , [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈbiːljəl] , [ænd; ənd][sæt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] :
And there came in two men , children of Belial , and sat before him :
和 那里 来了 在 二 男人 , 孩子们 的 恶魔 , 和 卫星 前 他 :
随后有两个恶人进来，是魔鬼的后裔，坐在他面前：

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈbiːljəl] [ˈwɪtnɪst] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , [ˈiːv(ə)n] [əˈɡenst] [ˈneɪbθ] , [ɪn][ðə; ði]
and the men of Belial witnessed against him , even against Naboth , in the
和 这 男人 的 恶魔 目击者 反对 他 , 甚至 反对 拿博斯 , 在 这
[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,
presence of the people ,
在场 的 这 人们 ,
彼列人当着众人的面指证他，甚至指证拿伯。

[ˈseɪɪŋ] , [ˈneɪbθ] [dɪd] [blæsˈfiːm] [ɡɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] .
saying , Naboth did blaspheme God and the king .
说 , 拿博斯 做过 亵渎神明 上帝 和 这 国王 .
他说，拿伯亵渎了上帝和国王。

[ðen] [ðeɪ] [ˈkæɪɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] , [ænd; ənd] [stoʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,
Then they carried him forth out of the city , and stoned him with stones ,
然后 他们 携带 他 前进 出去 的 这 城市 , 和 吸食大麻 他 和 石头 ,
[ðæt] [hiː; hi][daɪd] .
that he died .
那 他 死亡 .

然后他们把他抬出城外，用石头砸死他。
[ðen] [ðeɪ] [sent] [tuː; tə][ˈdʒezəbel] , [ˈseɪɪŋ] , [ˈneɪbθ] [ɪz] [stoʊnd] , [ænd; ənd][ɪz] [ded] .
Then they sent to Jezebel , saying , Naboth is stoned , and is dead .
然后 他们 发送 到 耶洗别 , 说 , 拿博斯 是 吸食大麻 , 和 是 死的 .

于是他们派人去见耶洗别，说：“拿伯被石头砸死了。”
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ˈdʒezəbel] [hɜːrd] [ðæt] [ˈneɪbθ] [wʌz; wəz] [stoʊnd] , [ænd; ənd]
And it came to pass , when Jezebel heard that Naboth was stoned , and
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 耶洗别 听到 那 拿博斯 曾是 吸食大麻 , 和

[wʌz; wəz] [ded] ,
was dead ,
曾是 死的 ,
耶洗别听见拿伯被石头打死的消息，

[ðæt] [ˈdʒezəbel] [sed] [tuː; tə][ˈeɪhæb] , [əˈraɪz] , [teɪk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪnjərd] [ʌv; əv] [ˈneɪbθ]
that Jezebel said to Ahab , Arise , take possession of the vineyard of Naboth
那 耶洗别 说 到 亚哈 , 出现 , 拿 拥有 的 这 葡萄园 的 拿博斯
[ðə; ði][ˈdʒezriːəlaɪt] ,
the Jezreelite ,
这 耶斯列人 ,
耶洗别对亚哈说：“起来，占领耶斯列人拿伯的葡萄园。”

[wɪtʃ] [hiː hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ɡɪv] [ðiː] [fɔːr; fər] ['mʌni] : [fɔːr; fər] ['neɪbəθ] [ɪz][nɑːt][ə'laɪv] , [bʌt; bət]
which he refused to give thee for money : for Naboth is not alive , but
 哪个 他 拒绝 到 给 你 为了 钱 : 为了 拿博斯 是 不是 活 , 但
 [ded] .
dead .
 死的 .

他拒绝用钱把东西给你，因为拿伯已经死了，不是活着的。

[ænd; ʌnd][aɪ'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] ['ei hæb] [hɜ:rd] [ðæt] ['neɪbʊθ] [wʌz; wəz] [ded] ,
And it came to pass , when Ahab heard that Naboth was dead ,

和 它 来了 到 经过 , 什么时候 亚哈 听到 那 拿博斯 曾是 死的 ,

亚哈听见拿伯死了,

[ðæt] ['ei hæb] [rouz] [ʌp] [tu:; tə] [gou] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪnjərd] [ʌv; əv] ['neɪbʊθ] [ðə; ði] ['dʒezri:ə,lait] ,
that Ahab rose up to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite ,

那 亚哈 玫瑰 向上 到 去 向下 到 这 葡萄园 的 拿博斯 这 耶斯列人 ,

于是亚哈起身下到耶斯列人拿伯的葡萄园去。

[tuː; tə] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
to take possession of it .
 到 拿 拥有 的 它 .

占有它。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rd] [keɪm] [tu:; tə][rɪ'laɪdʒə][ðə; ði] [tɪʃbɑ:t] , ['seɪɪŋ] , [ə'raɪz] ,
And the word of the Lord came to Elijah the Tishbite , saying , Arise ,
 和 这 单词 的 这 主 来了 到 以利亚 这 提什比特 , 说 , 出现 ,
 耶和華的話臨到提斯比人以利亞，說：“起來，

[ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ˈeɪhæb] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [səˈmæriə; səˈmeriə] : [bɪˈhoʊld] ,
go down to meet Ahab king of Israel , which is in Samaria : behold ,
 去 向下 到 见面 亚哈 国王 的 以色列 , 哪个 是 在 撒玛利亚 : 看哪 ,
 下到撒玛利亚去见以色列王亚哈：看哪，

[hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['vɪnjəd] [ʌv; əv] ['neɪbʊθ] , ['wɪðər] [hi:; hi][ɪz] [gɔ:n] [daʊn] [tu:; tə] [pə'zeɪs] [aɪ 'ti:] .
he is in the vineyard of Naboth , whither he is gone down to possess it .
 他 是 在 这 葡萄园 的 拿博斯 , 往哪里去 他 是 已消失 向下 到 具有 它 .
 他在拿伯的葡萄园里, 他下到那里去得那葡萄园为业。

[ænd; ɐnd] [ðau] [fælt] [spi:k] [ˈʌntəˈʌntu][him; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [hæst] [ðau] [kɪld] ,
And thou shalt speak unto him , saying , Thus saith the Lord , Hast thou killed ,
 和 你 应 说话 到 他 , 说 , 因此 赛斯说 这 主 , 哈斯特 你 被杀 ,
 你要对他说, 耶和華如此说: 你杀了人吗?

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] ?
and also taken possession ?
 和 还 已采取 拥有 ?

并且也占有了？

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [bɔ:rd] ,
Thus saith the Lord ,
 因此 赛斯说 这 主 ,

耶和華如此說：

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [dɔːgz] [lɪkt] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['neɪbəθ] [ʃəl; ʃəl][dɔːgz] [lɪk] [ðəɪ] [blʌd] , ['iːv(ə)n]
In the place where dogs licked the blood of Naboth shall dogs lick thy blood , even
 在 这 地方 在哪里 狗 舔过 这 血 的 拿博斯 将 狗 舔 你的 血 , 甚至
 [ðəɪn] .
thine .
 你的 .

狗在哪里舔拿伯的血，也必在哪里舔你的血，就是你自己的血。

[ænd; ənd]['ei hæ b] [sed] [tu;; tə][r'laɪdʒə] , [hæst] [ðəʊ] [faʊnd] [em 'i:] , [oʊ][main] ['enəmi] ?
And Ahab said to Elijah , Hast thou found me , O mine enemy ?
和 亚哈 说 到 以利亚 , 哈斯特 你 成立 我 , 哦 矿 敌人 ?

亚哈对以利亚说：“我的仇敌啊，你找到我了吗？”

[ænd; ənd][hi;; hi] ['ænsər] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪ:] :
And he answered , I have found thee :
和 他 回答 , 我 有 成立 你 :

他回答说：“我找到你了。”

[br'kəz, br'kɔ:z] [ðəʊ] [hæst][soʊld] [ðai'self] [tu;; tə][wɜ:rk] ['i:v(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .
because thou hast sold thyself to work evil in the sight of the Lord .
因为 你 哈斯特 卖 你自己 到 工作 邪恶的 在 这 视线 的 这 主 .

因为你出卖自己，去行耶和华眼中看为恶的事。

[br'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] ['i:v(ə)l][ə'pɑ:n] [ðɪ:] , [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ə'wei] [ðai] [pɑ:'sterəti] ,
Behold , I will bring evil upon thee , and will take away thy posterity ,
看哪 , 我 将要 带来 邪恶的 之上 你 , 和 将要 拿 离开 你的 后人 ,

看哪，我必降祸于你，夺去你的后裔。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ðain] [haʊs] [laɪk][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][dʒerə'boʊəəm][ðə; ði] [sʌn][ʌv; əv] [neɪbæt] ,
and will make thine house like the house of Jeroboam the son of Nebat ,
和 将要 制作 你的 房子 喜欢 这 房子 的 耶罗波安 这 儿子 的 尼巴特 ,

并使你的家像尼八的儿子耶罗波安的家一样。

[ænd; ənd] [laɪk][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɑ:ʃə] [ðə; ði] [sʌn][ʌv; əv][ə'hai.dʒə] ,
and like the house of Baasha the son of Ahijah ,
和 喜欢 这 房子 的 巴沙 这 儿子 的 阿希贾 ,

就像亚希雅的儿子巴沙的家族一样，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][pra:və'keɪ(ə)n] [hweə'wið] [ðəʊ] [hæst] [prə'vəʊkt] [em 'i:][tu;; tə]['æŋgər] , [ænd; ənd] [meɪd]
for the provocation wherewith thou hast provoked me to anger , and made
为了 这 挑衅 以及 你 哈斯特 挑衅 我 到 愤怒 , 和 制成

['ɪzriəl] [tu;; tə][sɪn] .
Israel to sin .
以色列 到 罪 .

因你惹我发怒，使以色列陷在罪中。

[ænd; ənd][ʌv; əv][dʒezəbel]['ɔ:lsəʊ] [speɪk] [ðə; ði] [lɔ:rd] , ['seɪɪŋ] ,
And of Jezebel also spake the Lord , saying ,
和 的 耶洗别 还 说 这 主 , 说 ,

主论到耶洗别也说：

[ðə; ði][dɔ:gz][jæl; ʃəl] [i:t] ['dʒezəbel][baɪ][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][dʒez'rɪəl] .
The dogs shall eat Jezebel by the wall of Jezreel .
这 狗 将 吃 耶洗别 经过 这 墙 的 耶斯列 .

狗必在耶斯列城墙边吃耶洗别。

[hɪm; ɪm] [ðæt] [daɪəθ] [ʌv; əv]['ei hæ b] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði][dɔ:gz][jæl; ʃəl] [i:t] ;
Him that dieth of Ahab in the city the dogs shall eat ;
他 那 死亡 的 亚哈 在 这 城市 这 狗 将 吃 ;

亚哈王在城里所杀的，必被狗吃掉；

[ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ðæt] [daɪəθ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [jæl; ʃəl][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [i:t] .
and him that dieth in the field shall the fowls of the air eat .
和 他 那 死亡 在 这 场地 将 这 家禽 的 这 空气 吃 .

死在田野里的，必被空中的飞鸟吃掉。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] ['ei hæ b] [hɜ:rd] [ðʊʊz] [wɜ:rdz] , [ðæt] [hi:; hi] [rent] [hɪz; ɪz]
And it came to pass , when Ahab heard those words , that he rent his
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 亚哈 听到 那些 字 , 那 他 租 他的
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

亚哈听见这些话，就撕裂衣服。

[ænd; ənd] [pʊt] ['sækk lɔ: θ] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [fleʃ] , [ænd; ənd] ['fæstɪd] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] ['sækk lɔ: θ] , [ænd; ənd]
and put sackcloth upon his flesh , and fasted , and lay in sackcloth , and
和 放 麻布 之上 他的 肉 , 和 禁食 , 和 躺 在 麻布 , 和
[went] ['sɔ:ftli] .
went softly .
去 轻轻 .

他披麻蒙灰，禁食，身披麻衣，悄悄地走着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [keɪm] [tu:; tə] [ɪ'laɪdʒə] [ðə; ði] [tɪ'baɪt] , [-]
And the word of the Lord came to Elijah the Tishbite , [216]
和 这 单词 的 这 主 来了 到 以利亚 这 提什比特 , [-]

耶和華的話臨到提斯比人以利亞[216]

['seɪɪŋ] , [si:st] [ðəʊ] [haʊ] ['ei hæ b] [hʌmblɪθ] [hɪm'self] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] ?
saying , Seest thou how Ahab humbleth himself before me ?
说 , 西斯特 你 如何 亚哈 谦逊 他自己 前 我 ?

他说：“你看见亚哈在我面前多么谦卑吗？ ”

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [hʌmblɪθ] [hɪm'self] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] , [aɪ] [wɪl] [nɔ:t] [brɪŋ] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪz] :
because he humbleth himself before me , I will not bring the evil in his days :
因为 他 谦逊 他自己 前 我 , 我 将要 不是 带来 这 邪恶的 在 他的 天 :

因为他谦卑自己，我必不在他有生之年降下灾祸。

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [deɪz] [wɪl] [aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
but in his son's days will I bring the evil upon his house .
但 在 他的 儿子的 天 将要 我 带来 这 邪恶的 之上 他的 房子 .

但到他儿子在世的时候，我必使灾祸临到他的家。

['tʃæptər] -
CHAPTER 111
章 -

第111章

[dʒɪ'hɔʃəfæt] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒu:də]
JEHOSHAPHAT , KING OF JUDAH
约沙法 , 国王 的 犹大

犹大王约沙法

[aɪ] . [kɪŋz] -
I . Kings 22
我 . 国王 -

列王纪上 22

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [θri:] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] [wɔ:r] [brɪ'twi:n] ['sɪrɪr] [ænd; ənd] ['ɪzriəl] .
AND they continued three years without war between Syria and Israel .
和 他们 持续 三 年 没有 战争 之间 叙利亚 和 以色列 .

叙利亚和以色列之间因此连续三年没有发生战争。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn] [ðə; ði] [θɜ:rd] [jɪr] ,
And it came to pass in the third year ,
和 它 来了 到 经过 在 这 第三 年 ,

到了第三年，这件事就发生了。

[ðæt] [dʒi'hɔʃəfæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
that Jehoshaphat the king of Judah came down to the king of Israel .
那 约沙法 这 国王 的 犹大 来了 向下 到 这 国王 的 以色列 .
犹大王约沙法下到以色列王那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] , [ˌnoʊ] [jiː; ji] [ðæt] [ˈræmpθ] [ɪn] [grˈliːd]
And the king of Israel said unto his servants , Know ye that Ramoth in Gilead
和 这 国王 的 以色列 说 到 他的 仆人 , 知道 是的 那 拉莫斯 在 吉利德
[ɪz][aʊərz] ,
is our's ,
是 我们的 ,
以色列王对他的臣仆说：“你们要知道，基列的拉末是我们的。”

[ænd; ənd][wiː; wi][biː; bi] [stiɪ] , [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ ˈtiː][nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
and we be still , and take it not out of the hand of the king of
和 我们 是 仍然 , 和 拿 它 不是 出去 的 这 手 的 这 国王 的
[ˈsɪrɪr] ?
Syria ?
叙利亚 ?
我们难道要袖手旁观，不从叙利亚王手中夺回它吗？

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [dʒi'hɔʃəfæt] , [wɪlt] [ðəʊ] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə][ˈbæt(ə)][tuː; tə]
And he said unto Jehoshaphat , Wilt thou go with me to battle to
和 他 说 到 约沙法 , 枯萎 你 去 和 我 到 战斗 到
[ˈræmpθ] - [grˈliːd] ?
Ramoth - gilead ?
拉莫斯 - 吉利德 ?
他对约沙法说：“你愿意和我一起去基列的拉末作战吗？”

[ænd; ənd] [dʒi'hɔʃəfæt] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [aɪ][eɪ ˈem][æz; əz] [ðəʊ] [ɑːrt] ,
And Jehoshaphat said to the king of Israel , I am as thou art ,
和 约沙法 说 到 这 国王 的 以色列 , 我 是 作为 你 艺术 ,
[maɪ] [ˈpiːp(ə)] [æz; əz] [ðəɪ] [ˈpiːp(ə)] , [maɪ] [ˈhɔːrsɪz] [æz; əz] [ðəɪ] [ˈhɔːrsɪz] .
my people as thy people , my horses as thy horses .
我的 人们 作为 你的 人们 , 我的 马匹 作为 你的 马匹 .
我的人民如同你的人民，我的马匹如同你的马匹。

[ænd; ənd] [dʒi'hɔʃəfæt] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ɪnˈkwaɪər] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] ,
And Jehoshaphat said unto the king of Israel , Enquire , I pray thee ,
和 约沙法 说 到 这 国王 的 以色列 , 查询 , 我 祈祷 你 ,
[æt; ət][ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] [tuː; tə] [deɪ] .
at the word of the Lord to day .
在 这 单词 的 这 主 到 天 .
约沙法对以色列王说：“我与你一样。”
约沙法对以色列王说：“请你打听一下。”

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] [tuː; tə] [deɪ] .
at the word of the Lord to day .
在 这 单词 的 这 主 到 天 .
今天，我遵照主的话语。
[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˈɡæðərd] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [təˈɡeðər] , [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [men] ,
Then the king of Israel gathered the prophets together , about four hundred men ,
然后 这 国王 的 以色列 聚集 这 先知 一起 , 关于 四 百 男人 ,
[ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] ,
and said unto them ,
和 说 到 他们 ,
以色列王召集先知，约有四百人，对他们说：

[æɪ; jəl][aɪ][ɡoʊ] [əˈɡenst] [ˈræmpθ] - [grˈliːd] [tuː; tə][ˈbæt(ə)] , [ɔːr][æɪ; jəl][aɪ] [fɔːrˈber] ?
Shall I go against Ramoth - gilead to battle , or shall I forbear ?
将 我 去 反对 拉莫斯 - 吉利德 到 战斗 , 或者 将 我 忍耐 ?
我该出兵与基列的拉末交战吗？还是应该按兵不动？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [gʊð][ʌp] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd][jæl; ʃəl] [dɪˈlɪvər] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]
And they said , Go up ; for the Lord shall deliver it into the hand of the
和 他们 说 , 去 向上 ; 为了 这 主 将 递送 它 进入 这 手 的 这
[kɪŋ] .
king .
国王 :

他们说：“上去吧！因为耶和华必将那城交在王的手中。”

[ænd; ənd] [dʒiˈhɔʃəfæt] [sed] , [ɪz][ðer; ðər][nɑːt] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈpraːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [bɪˈsaɪdʒ] ,
And Jehoshaphat said , Is there not here a prophet of the Lord besides ,
和 约沙法 说 , 是 那里 不是 这里 一个 先知 的 这 主 除了 ,
约沙法说：“除了耶和华的先知以外，这里难道没有一位先知吗？ ”

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ɪnˈkwaɪər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
that we might enquire of him ?
那 我们 可能 查询 的 他 ?
我们是否可以向他询问？

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [dʒiˈhɔʃəfæt] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [wʌn][mæn] ,
And the king of Israel said unto Jehoshaphat , There is yet one man ,
和 这 国王 的 以色列 说 到 约沙法 , 那里 是 然而 一 男人 ,
以色列王对约沙法说：“还有一个人，

[maɪˈkeɪə] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [ɪmlə] , [baɪ] [huːm] [wiː; wi] [meɪ] [ɪnˈkwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] : [bʌt; bət][aɪ] [heɪt]
Micaiah the son of Imlah , by whom we may enquire of the Lord : but I hate
米该亚 这 儿子 的 伊姆拉 , 经过 谁 我们 可能 查询 的 这 主 : 但 我 恨
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

音拉的儿子米该亚，我们可以藉着他求问耶和华；但我恨他；

[fɔːr; fər][hiː; hi][dʌθ; dəθ][nɑːt] [ˈpraːfəsəɪ] [gʊð] [kənˈsɜːrɪŋ] [emˈiː] , [bʌt; bət][ˈiːv(ə)] .
for he doth not prophesy good concerning me , but evil .
为了 他 确实 不是 预言 好的 有关 我 , 但 邪恶的 .
因为他预言的不是关于我的好消息，而是坏消息。

[ænd; ənd] [dʒiˈhɔʃəfæt] [sed] , [let] [nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [seɪ] [soʊ] .
And Jehoshaphat said , Let not the king say so .
和 约沙法 说 , 让 不是 这 国王 说 所以 .
约沙法说：“王不可这样说。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] [kɔːld] [æŋ; ən] [ˈɑːfɪsər] , [ænd; ənd] [sed] , [ˈheɪs(ə)n] [ˈhɪðər] [maɪˈkeɪə] [ðə; ði]
Then the king of Israel called an officer , and said , Hasten hither Micaiah the
然后 这 国王 的 以色列 称为 一个 官 , 和 说 , 趋 这里 米该亚 这
[sʌn] [ʌv; əv] [ɪmlə] .
son of Imlah .
儿子 的 伊姆拉 :

于是以色列王召来一个官长，说：“快把音拉的儿子米该亚带来这里。”

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
So he came to the king .
所以 他 来了 到 这 国王 :
于是他去见国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [maɪˈkeɪə] , [jæl; ʃəl][wiː; wi][gʊð] [əˈɡenst] [ˈræmpθ] - [grˈliːd]
And the king said unto him , Micaiah , shall we go against Ramoth - gilead
和 这 国王 说 到 他 , 米该亚 , 将 我们 去 反对 拉莫斯 - 吉利德
[tuː; tə][ˈbæt(ə)] ,
to battle ,
到 战斗 ,

王对他说：“米该亚，我们去攻打基列的拉末好吗？ ”

[ɔ:r][jæl; ʃəl][wi:; wi] [fɔ:r'ber] ?
or shall we forbear ?
或者 将 我们 忍耐 ?

还是我们应该放弃？

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [gʊʊ] , [ænd; ənd][ˈprɑ:spər] :
And he answered him , Go , and prosper :
和 他 回答 他 , 去 , 和 繁荣 :

他回答说：“去吧，祝你亨通。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:rd] [jæl; ʃəl] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'ti:][ˈɪntu:][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
for the Lord shall deliver it into the hand of the king .
为了 这 主 将 递送 它 进入 这 手 的 这 国王 .

因为耶和华必将这地交在王的手中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
And the king said unto him ,
和 这 国王 说 到 他 ,

王对他说：

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [jæl; ʃəl][aɪ] [ə'dʒʊr] [ði:] [ðæt] [ðəʊ] [tel] [em 'i:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [tru:]
How many times shall I adjure thee that thou tell me nothing but that which is true
如何 许多 时代 将 我 恳求 你 那 你 告诉 我 没有什么 但 那 哪个 是 真的

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ?
in the name of the Lord ?
在 这 姓名 的 这 主 ?

我究竟要告诫你多少次，奉主的名，你只能告诉我真实的事情？

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [aɪ] [sɔ:ɪ] [ɔ:l] [ˈɪzrɪəl] ['skætərd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] ,
And he said , I saw all Israel scattered upon the hills ,
和 他 说 , 我 锯 全部 以色列 疏散 之上 这 丘陵 ,

他说：“我看见以色列全族分散在山上。”

[æz; əz] [ʃi:p] [ðæt] [hæv; həv][nɑ:t][ə; eɪ] ['ʃepərd] : [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] , [ði:z] [hæv; həv][noʊ]
as sheep that have not a shepherd : and the Lord said , These have no
作为 羊 那 有 不是 一个 牧羊人 : 和 这 主 说 , 这些 有 不
[ˈmæstər] :
master :
掌握 :

如同羊没有牧人一样。耶和华说：“这些羊没有主人。”

[let][ðem; ðəm] [rɪ'tʃ:rn] ['evri] [mæn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [pi:s] .
let them return every man to his house in peace .
让 他们 返回 每一个 男人 到 他的 房子 在 和平 .

让他们平安地把每个人都送回家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] [sed] [ˈʌntə'ʌntu] [dʒi'hɔʃəfæt] ,
And the king of Israel said unto Jehoshaphat ,
和 这 国王 的 以色列 说 到 约沙法 ,

以色列王对约沙法说：

[dɪd][aɪ][nɑ:t] [tel] [ði:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈprɑ:fəsɑɪ] [noʊ] [gʊd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [em 'i:] , [bʌt; bət][ˈi:v(ə)l] ?
Did I not tell thee that he would prophesy no good concerning me , but evil ?
做过 我 不是 告诉 你 那 他 会 预言 不 好的 有关 我 , 但 邪恶的 ?

我不是告诉过你，他不会预言关于我的好事，只会预言坏事吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] [sed] , [teɪk] [maɪ'keɪə] ,
And the king of Israel said , Take Micaiah ,
和 这 国王 的 以色列 说 , 拿 米该亚 ,

以色列王说：“带上米该亚。”

[ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ʌntə,'ʌntu][ˈɑ:mən][ðə; ði] ['glʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][tu:; tə]
and carry him back unto Amon the governor of the city , and to
和 携带 他 后退 到 阿蒙 这 州长 的 这 城市 , 和 到
[dʒoʊ æf][ðə; ði] ['kiŋz] [sʌn] ;
Joash the king's son ;
约阿施 这 国王的 儿子 ;

将他带回给城里的长官亚们和王的儿子约阿施；

[ænd; ənd] [seɪ] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [kiŋ] , [pʊt] [ðɪs] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] ,
and say , Thus saith the king , Put this fellow in the prison ,
和 说 , 因此 赛斯说 这 国王 , 放 这 同伴 在 这 监狱 ,
然后说：“国王如此吩咐：把这个人关进监狱。”

[ænd; ənd] [fi:d] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [bred] [ʌv; əv] [ə'flɪk(ə)n] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][ʌv; əv] [ə'flɪk(ə)n] , [ʌn'tɪl]
and feed him with bread of affliction and with water of affliction , until
和 喂养 他 和 面包 的 痛苦 和 和 水 的 痛苦 , 直到
[aɪ] [kʌm] [ɪn] [pi:s] .
I come in peace .
我 来 在 和平 .

用苦难的饼和苦难的水喂养他，直到我平安地回来。

[ænd; ənd] [maɪ'keɪə] [sed] , [ɪf] [ðəʊ] [rɪ'tʰ:rn] [æt; ət][ɔ:l][ɪn] [pi:s] , [ðə; ði] [bɔ:rd] [hæθ] [nɑ:t]['spʊʊkən][baɪ]
And Micaiah said , If thou return at all in peace , the Lord hath not spoken by
和 米该亚 说 , 如果 你 返回 在 全部 在 和平 , 这 主 有 不是 说 经过
[em 'i:] .
me :
我 .

米该亚说：“你若平安地回来，耶和华就没有藉着我说话。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , ['hɑ:rkən] , [oʊ] ['pi:p(ə)l] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
And he said , Harken , O people , every one of you .
和 他 说 , 倾听 , 哦 人们 , 每一个 一 的 你 .
他说：“众人啊，你们每个人都要听。”

[soʊ][ðə; ði] [kiŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [ænd; ənd] [dʒi'hɔʃəfæt] [ðə; ði] [kiŋ] [ʌv; əv]['dʒu:də] [went] [ʌp][tu:; tə] ['ræmpθ]
So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth
所以 这 国王 的 以色列 和 约沙法 这 国王 的 犹大 去 向上 到 拉莫斯
- [gɪ'li:d] .
- gilead .
- 吉利德 .

于是以色列王和犹大王约沙法上基列的拉末去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [sed] ['ʌntə,'ʌntu] [dʒi'hɔʃəfæt] , [aɪ] [wɪl] [dɪs'gaɪz] [maɪ'self] , [ænd; ənd]
And the king of Israel said unto Jehoshaphat , I will disguise myself , and
和 这 国王 的 以色列 说 到 约沙法 , 我 将要 伪装 我 , 和
[ˈentər] ['ɪntu:][ðə; ði]['bæt(ə)] ;
enter into the battle ;
进入 进入 这 战斗 ;

以色列王对约沙法说：“我要乔装打扮，进入战场。”

[bʌt; bət] [pʊt] [ðəʊ] [ɑ:n][ðəɪ] [roubz] .
but put thou on thy robes .
但 放 你 在 你的 长袍 .
但你要穿上你的袍子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['bæt(ə)] .
And the king of Israel disguised himself , and went into the battle .
和 这 国王 的 以色列 伪装 他自己 , 和 去 进入 这 战斗 .
于是以色列王乔装打扮，出战了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪr] [kəˈmɑːndɪd] [hɪz; ɪz] [ˈθɜːrti] [-]
But the king of Syria commanded his thirty [217]
但 这 国王 的 叙利亚 命令 他的 三十 [-]

但叙利亚国王命令他的三十人[217]

[ænd; ənd] [tuː] [ˈkæptɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [ruːl] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriːəts] , [ˈseɪɪŋ] , [faɪt] [ˈniːðər] [wɪð; wɪθ]
and two captains that had rule over his chariots , saying , Fight neither with
和 二 队长 那 有 规则 超过 他的 战车 , 说 , 斗争 两者都不 和
[smɔːl] [nɔːr] [ɡreɪt] ,
small nor great ,
小的 也不 伟大的 ,

还有两位统领他战车的将领，说道：“不要与弱小者或强者交战。”

[seɪv] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
save only with the king of Israel .
节省 仅有的 和 这 国王 的 以色列 .

只向以色列国王祈祷。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæriːəts] [sɔː] [dʒiˈhɔʃəfæt] ,
And it came to pass , when the captains of the chariots saw Jehoshaphat ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 这 队长 的 这 战车 锯 约沙法 ,
[ðæt] [ðeɪ] [sed] ,
that they said ,
那 他们 说 ,

车兵长们看见约沙法，就说：

[ˈʊrli] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
Surely it is the king of Israel .
一定 它 是 这 国王 的 以色列 .

他肯定是以色列的国王。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [əˈsaɪd][tuː; tə] [faɪt] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd] [dʒiˈhɔʃəfæt] [kraɪd] [aʊt] .
And they turned aside to fight against him : and Jehoshaphat cried out .
和 他们 转向 旁边 到 斗争 反对 他 : 和 约沙法 哭 出去 .

于是他们转而与他作战；约沙法大声喊叫。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] ,
And it came to pass ,
和 它 来了 到 经过 ,

事情果然发生了。

[wen] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæriːəts] [pərˈsiːvd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɔːt][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
when the captains of the chariots perceived that it was not the king of
什么时候 这 队长 的 这 战车 感知 那 它 曾是 不是 这 国王 的
[ˈɪzriəl] ,
Israel ,
以色列 ,

当战车队长们看出那不是以色列国王时，

[ðæt] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [frʌm; frəm] [pərˈsʊ] [hɪm; ɪm] .
that they turned back from pursuing him .
那 他们 转向 后退 从 追求 他 .

他们放弃了追赶他。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][mæn] [druː] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][æt; ət][ə; eɪ] [ˈventʃər] ,
And a certain man drew a bow at a venture ,
和 一个 肯定 男人 画 一个 弓 在 一个 风险投资 ,

某个人拉弓搭箭，准备冒险。

[ænd; ənd] [smoʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] :
and smote the king of Israel between the joints of the harness :
和 猛击 这 国王 的 以色列 之间 这 关节 的 这 马具 :

击打以色列王的腰带关节处：

[ˈwerfɔːr] [hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði][ˈdraɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] , [tɜːrn] [ðəɪn] [hænd] ,
wherefore he said unto the driver of his chariot , Turn thine hand ,
因此 他 说 到 这 司机 的 他的 战车 , 转动 你的 手 ,
因此, 他对车夫说: “把手转过来。”

[ænd; ənd] [ˈkæri] [em ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] ; [fɔːr; fər][aɪ][,eɪ ˈem] [ˈwuːndɪd] .
and carry me out of the host ; for I am wounded .
和 携带 我 出去 的 这 主持人 ; 为了 我 是 受伤 .
请把我从人群中抬出去, 因为我受伤了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ɪnˈkriːst] [ðæt] [deɪ] :
And the battle increased that day :
和 这 战斗 增加 那 天 :
当天战斗愈演愈烈:

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [steɪd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈsɪriːənz] , [ænd; ənd][daɪd]
and the king was stayed up in his chariot against the Syrians , and died
和 这 国王 曾是 入住 向上 在 他的 战车 反对 这 叙利亚人 , 和 死亡
[æt; ət][ˈiːv(ə)n] :
at even :
在 甚至 :
国王在战车上与亚兰人作战, 彻夜未眠, 最终驾崩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ræn][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæriət] .
and the blood ran out of the wound into the midst of the chariot .
和 这 血 跑 出去 的 这 伤口 进入 这 中间 的 这 战车 .
鲜血从伤口流出, 溅到了战车中央。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [went] [ə; eɪ][,prɑːkləˈmeɪ(ə)n] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][hoʊst] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv]
And there went a proclamation throughout the host about the going down of
和 那里 去 一个 公告 自始至终 这 主持人 关于 这 去 向下 的
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,
于是, 整个主持人都在宣告太阳落山了。

[ˈseɪɪŋ] , [ˈevri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [ˈevri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] .
saying , Every man to his city , and every man to his own country .
说 , 每一个 男人 到 他的 城市 , 和 每一个 男人 到 他的 自己的 国家 .
他说: “各人回自己的城去, 各人回自己的国家去。”

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][səˈmæriə; səˈmeriə] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈberɪd]
So the king died , and was brought to Samaria ; and they buried
所以 这 国王 死亡 , 和 曾是 带来 到 撒玛利亚 ; 和 他们 埋葬
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][səˈmæriə; səˈmeriə] .
the king in Samaria .
这 国王 在 撒玛利亚 .
于是国王死了, 被运到撒玛利亚, 葬在了撒玛利亚。

[ænd; ənd][wʌŋ] [wɑːʃt] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv][səˈmæriə; səˈmeriə] ; [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz]
And one washed the chariot in the pool of Samaria ; and the dogs
和 一 洗过 这 战车 在 这 水池 的 撒玛利亚 ; 和 这 狗
[lɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [blʌd] ;
licked up his blood ;
舔过 向上 他的 血 ;
有人在撒玛利亚池子里洗车, 狗舔他的血。

[əˈkɔːrdɪŋ] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [speɪk] .
according unto the word of the Lord which he spake .
根据 到 这 单词 的 这 主 哪个 他 说 .
根据耶和華所说的话。

[soʊ]['eɪhæb] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ；[ænd; ənd][,eɪ.hə'zaɪ.ə][hɪz; ɪz][sʌn] ['reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
So Ahab slept with his fathers ; and Ahaziah his son reigned in his stead .
所以 亚哈 睡着了 和 他的 父亲们 ； 和 亚哈谢 他的 儿子 统治 在 他的 坚定 ；
于是亚哈与他的列祖同睡；他的儿子亚哈谢接续他作王。

[dʒɪ'hɔʃəfæt] [ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv][,eɪ es 'eɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [reɪn] ['oʊvər]['dʒuːdə][ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [jɪr] [ʌv; əv]
Jehoshaphat the son of Asa began to reign over Judah in the fourth year of
约沙法 这 儿子 的 阿萨 开始 到 在位 超过 犹大 在 这 第四 年 的
['eɪhæb] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
Ahab king of Israel .
亚哈 国王 的 以色列 ；

亚撒的儿子约沙法在以色列王亚哈第四年开始统治犹大。

[dʒɪ'hɔʃəfæt] [wʌz; wəz] ['θɜːrtɪ] [ænd; ənd] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [reɪn] ；
Jehoshaphat was thirty and five years old when he began to reign ;
约沙法 曾是 三十 和 五 年 老的 什么时候 他 开始 到 在位 ；
约沙法登基时三十五岁；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['reɪnd] ['twenti] [ænd; ənd] [faɪv] ['jɪrz] [ɪn][dʒə'ruːsələm] .
and he reigned twenty and five years in Jerusalem .
和 他 统治 二十 和 五 年 在 耶路撒冷 ；
他在耶路撒冷作王二十五年。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪz] [ʌv; əv][,eɪ es 'eɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ；[hiː; hi] [tɜːrnd] [nɑːt][ə'saɪd]
And he walked in all the ways of Asa his father ; he turned not aside
和 他 步行 在 全部 这 方式 的 阿萨 他的 父亲 ； 他 转向 不是 旁边
[frʌm; frəm][,aɪ 'tiː] ,
from it ,
从 它 ；

他效法他父亲亚撒的一切道路，没有偏离。

[ˈduːɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd] .
doing that which was right in the eyes of the Lord .
正在做 那 哪个 曾是 正确的 在 这 眼睛 的 这 主 ；
做主眼中看为正的事。

[ænd; ənd] [dʒɪ'hɔʃəfæt] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ，[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz]
And Jehoshaphat slept with his fathers , and was buried with his fathers
和 约沙法 睡着了 和 他的 父亲们 ， 和 曾是 埋葬 和 他的 父亲们
[ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] :
in the city of David :
在 这 城市 的 大卫 ；

约沙法与他的列祖同睡，葬在大卫城，与他的列祖同葬。

[ænd; ənd][dʒɪ'hɔːrəm][hɪz; ɪz][sʌn] ['reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
and Jehoram his son reigned in his stead .
和 耶和兰 他的 儿子 统治 在 他的 坚定 ；
他的儿子约兰继承了他的王位。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 112
章 -

第112章

[,eɪ.hə'zaɪ.ə] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl]
AHAZIAH , KING OF ISRAEL
亚哈谢 ， 国王 的 以色列
以色列王亚哈谢

[eɪ.həˈzaɪ.ə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˈeɪhæb][bɪˈgæn][tuː; tə][reɪn][ˈoʊvər][ˈɪzriəl][ɪn][səˈmæriə; səˈmeriə][ðə; ði]
AHAZIAH the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria the
亚哈谢 这 儿子 的 亚哈 开始 到 在位 超过 以色列 在 撒玛利亚 这
[ˌsev(ə)nˈtiːnθ][jɪr][ʌv; əv][dʒiˈhɔʃəfæt][kɪŋ][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] ,
seventeenth year of Jehoshaphat king of Judah ,
第十七 年 的 约沙法 国王 的 犹大 ,
亚哈的儿子亚哈谢在犹大王约沙法十七年, 在撒玛利亚登基作以色列王。

[ænd; ənd][ˈreɪnd][tuː][jɪrz][ˈoʊvər][ˈɪzriəl] .
and reigned two years over Israel .
和 统治 二 年 超过 以色列 .
他统治以色列两年。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˈiːv(ə)][ɪn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrd] ,
And he did evil in the sight of the Lord ,
和 他 做过 邪恶的 在 这 视线 的 这 主 ,
他行了耶和华中看为恶的事，

[ænd; ənd][wɔːkt][ɪn][ðə; ði][wei][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wei][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmʌðər] ,
and walked in the way of his father , and in the way of his mother ,
和 步行 在 这 方式 的 他的 父亲 , 和 在 这 方式 的 他的 母亲 ,
他效法他父亲的道, 也效法他母亲的道。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wei][ʌv; əv][dʒerəˈboʊəm][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][neɪbæt] , [huː][meɪd][ˈɪzriəl][tuː; tə][saɪn] :
and in the way of Jeroboam the son of Nebat , who made Israel to sin :
和 在 这 方式 的 耶罗波安 这 儿子 的 尼巴特 , WHO 制成 以色列 到 罪 :
效法尼八的儿子耶罗波安, 他使以色列人陷在罪中:

[fɔːr; fər][hiː; hi][sɜːrvd][ˈbeəl] , [ænd; ənd][ˈwəːʃɪp][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][prəˈvəʊkt][tuː; tə][ˈæŋɡər][ðə; ði]
for he served Baal , and worshipped him , and provoked to anger the
为了 他 服务 巴力 , 和 崇拜 他 , 和 挑衅 到 愤怒 这
[bɔːrd][gɔːd][ʌv; əv][ˈɪzriəl] ,
Lord God of Israel ,
主 上帝 的 以色列 ,
因为他事奉巴力, 敬拜他, 惹怒了以色列的上帝耶和华中。

[əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][ɔːl][ðæt][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][hæd; həd][dʌn] .
according to all that his father had done .
根据 到 全部 那 他的 父亲 有 完毕 .
根据他父亲所做的一切。

[ðen][ˈmoʊæb][rɪˈbeld][əˈɡenst][ˈɪzriəl][æftər][ðə; ði][deθ][ʌv; əv][ˈeɪhæb] .
Then Moab rebelled against Israel after the death of Ahab .
然后 摩押 叛乱 反对 以色列 后 这 死亡 的 亚哈 .
亚哈死后, 摩押背叛以色列。

[ænd; ənd][eɪ.həˈzaɪ.ə][fel][daʊn][θruː][ə; eɪ][ˈlætɪs][ɪn][hɪz; ɪz][ˈʌpər][ˈtʃeɪmbər][ðæt][wʌz; wəz][ɪn]
And Ahaziah fell down through a lattice in his upper chamber that was in
和 亚哈谢 跌倒 向下 通过 一个 格子 在 他的 上 房间 那 曾是 在
[səˈmæriə; səˈmeriə] ,
Samaria ,
撒玛利亚 ,
亚哈谢从他在撒玛利亚楼上的房间里, 从窗户的格子上掉了下去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][sɪk] : [ænd; ənd][hiː; hi][sent][ˈmesɪndʒəz] , [ænd; ənd][sed][ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [ɡoʊ] ,
and was sick : and he sent messengers , and said unto them , Go ,
和 曾是 生病的 : 和 他 发送 信使 , 和 说 到 他们 , 去 ,
他病了, 于是他派人去, 对他们说: 去吧,

[ɪnˈkwəɪər][ʌv; əv][ˈbeəl] - [ˈziːbʌb][ðə; ði][gɔːd][ʌv; əv][ˈɛkraːn][ˈweðər][aɪ][jæl; ʃəl][rɪˈkʌvər][ʌv; əv][ðɪs][dɪˈziːz] .
enquire of Baal - zebub the god of Ekron whether I shall recover of this disease .
查询 的 巴力 - 西布布 这 上帝 的 埃克龙 无论 我 将 恢复 的 这 疾病 .
请向以革伦神巴力西卜询问我是否能从这场疾病中康复。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [sed] [tuː; tə][ɪˈlaɪdʒə][ðə; ði] [tɪˈbaɪt] , [əˈraɪz] ,
But the angel of the Lord said to Elijah the Tishbite , Arise ,
但 这 天使 的 这 主 说 到 以利亚 这 提什比特 , 出现 ,
但耶和华的使者对提斯比人以利亚说：“起来，

[ɡoʊ][ʌp] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][səˈmæriə; səˈmeriə] , [ænd; ænd] [seɪ]
go up to meet the messengers of the king of Samaria , and say
去 向上 到 见面 这 信使 的 这 国王 的 撒玛利亚 , 和 说
[ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] ,
unto them ,
到 他们 ,

去迎接撒玛利亚王的使者，对他们说：
[ɪz][aɪˈtiː][nɑːt][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ɡɑːd][ɪn] [ˈɪzriəl] ,
Is it not because there is not a God in Israel ,
是 它 不是 因为 那里 是 不是 一个 上帝 在 以色列 ,
难道不是因为以色列没有上帝吗？

[ðæt] [jiː; ji][ɡoʊ][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ʌv; əv][ˈbeəl] - [ˈziːblʌb] [ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ˈekrɑːn] ?
that ye go to enquire of Baal - zebub the god of Ekron ?
那 是的 去 到 查询 的 巴力 - 西布布 这 上帝 的 埃克龙 ?
你们要去询问以革伦的神巴力西卜吗？

[naʊ] [ˈðerfɔːr] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] ,
Now therefore thus saith the Lord ,
现在 所以 因此 赛斯说 这 主 ,
因此，耶和華如此说：

[ðəʊ] [ʃælt] [nɑːt] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðæt] [bed][ɑːn] [wɪtʃ] [ðəʊ] [ɑːrt] [ɡɔːn] [ʌp] , [bʌt; bət] [ʃælt] [
Thou shalt not come down from that bed on which thou art gone up , but shalt [
你 应 不是 来 向下 从 那 床 在 哪个 你 艺术 已消失 向上 , 但 应 [
-]
218]
-]

你不可从你所上的床上下来，而要[218]
[ˈʊərli] [daɪ] .
surely die .
一定 死 .
肯定会死。

[ænd; ænd][ɪˈlaɪdʒə] [dɪˈpɑːrtɪd] .
And Elijah departed .
和 以利亚 已离开 .
于是以利亚离开了。

[soʊ][hiː; hi][daɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [wɪtʃ] [ɪˈlaɪdʒə][hæd; həd][ˈspəʊkən] .
So he died according to the word of the Lord which Elijah had spoken .
所以 他 死亡 根据 到 这 单词 的 这 主 哪个 以利亚 有 说 .
于是他照着耶和華藉以利亚所说的话死了。

[ænd; ænd][dʒɪˈhɔːrəm] [ˈreɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
And Jehoram reigned in his stead .
和 耶和兰 统治 在 他的 坚定 .
于是约兰接续他作王。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 113
章 -

[ɪˈlaɪdʒə] [ˈteɪkən] [ʌp] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n]
ELIJAH TAKEN UP TO HEAVEN
以利亚 已采取 向上 到 天堂

以利亚升天

[iː] .
II .
三 .

二、

[kɪŋz] [tuːˈtuː]
Kings 2
国王 2

列王纪下

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [ɪˈlaɪdʒə][ˈɪntuː] [ˈhev(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]
AND it came to pass , when the Lord would take up Elijah into heaven by a
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 这 主 会 拿 向上 以利亚 进入 天堂 经过 一个
[ˈwɜːrlwɪnd] ,
whirlwind ,
旋风 ,

后来，耶和华用旋风接以利亚升天的时候，

[ðæt] [ɪˈlaɪdʒə] [went] [wɪð; wɪθ] [ɪˈlaɪə] [frʌm; frəm][ˈɡɪlgæɪ] .
that Elijah went with Elisha from Gilgal .
那 以利亚 去 和 以利沙 从 吉尔伽 .

以利亚和以利沙一起离开了吉甲。

[ænd; ənd] [ˈfɪfti] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [went] , [ænd; ənd] [stʊd] [tuː; tə] [vjuː] [əˈfɑːr]
And fifty men of the sons of the prophets went , and stood to view afar
和 五十 男人 的 这 儿子们 的 这 先知 去 , 和 站立 到 看法 远方
[ɔːf] :
off :
离开 :

先知门徒中有五十人前往，远远地站着观看：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [stʊd] [baɪ][ˈdʒɔːrdn] .
and they two stood by Jordan .
和 他们 二 站立 经过 约旦 .

他们两人站在约旦身边。

[ænd; ənd][ɪˈlaɪdʒə] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈmænt(ə)] , [ænd; ənd] [ræpt] [aɪ ˈtiː] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [smoʊt] [ðə; ði]
And Elijah took his mantle , and wrapped it together , and smote the
和 以利亚 采取 他的 地幔 , 和 包装 它 一起 , 和 猛击 这
[ˈwɔːtərz] ,
waters ,
水 ,

以利亚拿起自己的外衣，裹好，击打水面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪˈvaɪdɪd] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [went] [ˈoʊvər][ɑːn][draɪ]
and they were divided hither and thither , so that they two went over on dry
和 他们 是 分割 这里 和 那里 , 所以 那 他们 二 去 超过 在 干燥
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他们分头走，两人走干地过去。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] ['oʊvər] , [ðæt] [ɪ'laidʒə] [sed] [ˈʌntəˌʌntu] **And it came to pass , when they were gone over , that Elijah said unto** 和 它 来了 到 经过 , 什么时候 他们 是 已消失 超过 , 那 以利亚 说 到 [ɪ'laiʃə] , **Elisha ,** 以利沙 ,

他们过河以后，以利亚对以利沙说：

[æsk] [wʌt] [aɪ][jæl; ʃəl][du:][fɔ:r; fər] [ði:] , [bɪ'fɔ:r] [aɪ][bi:; bi][ˈteɪkən] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ði:] . **Ask what I shall do for thee , before I be taken away from thee .** 问 什么 我 将 做 为了 你 , 前 我 是 已采取 离开 从 你 . 在我被带走之前，问问我该为你做什么。

[ænd; ənd] [ɪ'laiʃə] [sed] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [let][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðəɪ] [ˈspɪrɪt][bi:; bi][əˈpɑ:n][em 'i:] . **And Elisha said , I pray thee , let a double portion of thy spirit be upon me .** 和 以利沙 说 , 我 祈祷 你 , 让 一个 双倍的 部分 的 你的 精神 是 之上 我 . 以利沙说：“求你，愿你的灵加倍临到我身上。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ðəʊ] [hæst] [æskt] [ə; eɪ][hɑ:rd] [θɪŋ] : [ˌnevərðə'les] , **And he said , Thou hast asked a hard thing : nevertheless ,** 和 他 说 , 你 哈斯特 问 一个 难的 事物 : 尽管如此 , 他说：“你所求的很难；然而，

[ɪf] [ðəʊ] [si:] [em 'i:] [wen] [aɪ][eɪ 'em][ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ði:] , [aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][bi:; bi][soʊ][ˈʌntəˌʌntu] [ði:] ; **if thou see me when I am taken from thee , it shall be so unto thee ;** 如果 你 看 我 什么时候 我 是 已采取 从 你 , 它 将 是 所以 到 你 ; 如果你看到我被带走，你也会遭遇同样的命运；

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑ:t] , [aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][soʊ] . **but if not , it shall not be so .** 但 如果 不是 , 它 将 不是 是 所以 . 但如果不是这样，那就不会这样。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [æz; əz] [ðeɪ] [sti:l] [went] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [tɔ:kt] , [ðæt] , [bɪ'hoʊld] , **And it came to pass , as they still went on , and talked , that , behold ,** 和 它 来了 到 经过 , 作为 他们 仍然 去 在 , 和 谈话 , 那 , 看哪 , 于是，他们继续交谈着，突然，

[ðer; ðər] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ˈpɑ:rtɪd] [ðem; ðəm] **there appeared a chariot of fire , and horses of fire , and parted them** 那里 出现 一个 战车 的 火 , 和 马匹 的 火 , 和 分手了 他们 [bəʊθ] [ə'sʌndər] ; **both asunder ;** 两个都 分离 ;

忽然出现了一辆火马战车，将他们二人隔开；

[ænd; ənd][ɪ'laidʒə] [went] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [ˈwɜ:rlwɪnd] [ˈɪntu:] [ˈhev(ə)n] . **and Elijah went up by a whirlwind into heaven .** 和 以利亚 去 向上 经过 一个 旋风 进入 天堂 . 以利亚乘旋风升天去了。

[ænd; ənd] [ɪ'laiʃə] [sɔ:] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kraɪd] , [maɪ] [ˈfɑ:ðər] , [maɪ] [ˈfɑ:ðər] , [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv] **And Elisha saw it , and he cried , My father , my father , the chariot of** 和 以利沙 锯 它 , 和 他 哭 , 我的 父亲 , 我的 父亲 , 这 战车 的 [ˈɪzriəl] , **Israel ,** 以色列 , 以利沙看见了，就喊着说：“我父啊，我父啊，以色列的战车！”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔ:smən] [ðerˈʌv] . **and the horsemen thereof .** 和 这 骑兵 其中 . 以及骑兵。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [him; im][nʊʊ] [mɔ:r] : [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊðz] ,
And he saw him no more : and he took hold of his own clothes ,
和 他 锯 他 不 更多的 : 和 他 采取 抓住 的 他的 自己的 衣服 ;
他再也见不到他了; 于是他抓起自己的衣服,

[ænd; ənd][rent][ðem; ðəm][ɪn] [tu:] ['pi:sɪz] .
and rent them in two pieces .
和 租 他们 在 二 件 :
分两部分出租。

[hi:; hi] [tʊk] [ʌp][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði][ˈmænt(ə)][ʌv; əv][ɪˈlaɪdʒə] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][him; im] , [ænd; ənd] [went] [bæk] ,
He took up also the mantle of Elijah that fell from him , and went back ,
他 采取 向上 还 这 地幔 的 以利亚 那 跌倒 从 他 ; 和 去 后退 ;
他还披上了以利亚从他身上掉落的外衣, 回去了。

[ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ˈdʒɔ:rdn] ;
and stood by the bank of Jordan ;
和 站立 经过 这 银行 的 约旦 ;
他们站在约旦河岸边;

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈmænt(ə)][ʌv; əv][ɪˈlaɪdʒə] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][him; im] , [ænd; ənd] [smoʊt] [ðə; ði]
and he took the mantle of Elijah that fell from him , and smote the
和 他 采取 这 地幔 的 以利亚 那 跌倒 从 他 , 和 猛击 这
[ˈwɔ:tərz] ,
waters ,
水 ,
他披上了以利亚从他身上掉落的外衣, 击打水面。

[ænd; ənd] [sed] , [wer] [ɪz][ðə; ði][ɔ:rd] [gɔ:d][ʌv; əv][ɪˈlaɪdʒə] ?
and said , Where is the Lord God of Elijah ?
和 说 ; 在哪里 是 这 主 上帝 的 以利亚 ?
他说: “耶和华以利亚的神在哪里? ”

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd] ['smɪtn] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz] , [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] :
and when he also had smitten the waters , they parted hither and thither :
和 什么时候 他 还 有 迷恋 这 水 , 他们 分手了 这里 和 那里 :
[ænd; ənd] [ɪˈlaɪfə] [went] ['oʊvər] .
and Elisha went over .
和 以利沙 去 超过 :
当他击打水面时, 水就左右分开; 以利沙就过了河。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [vju:] [æt; ət][ˈdʒerɪkoʊ] [sɔ:]
And when the sons of the prophets which were to view at Jericho saw
和 什么时候 这 儿子们 的 这 先知 哪个 是 到 看法 在 耶利哥 锯
[him; im] ,
him ,
他 ,
当那些要在耶利哥观看的先知门徒看见他的时候,

[ðeɪ] [sed] , [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ɪˈlaɪdʒə][dʌθ; dəθ] [rest] [ɑ:n] [ɪˈlaɪfə] .
they said , The spirit of Elijah doth rest on Elisha .
他们 说 ; 这 精神 的 以利亚 确实 休息 在 以利沙 :
他们说: “以利亚的灵安息在以利沙身上。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [mi:t] [him; im] , [ænd; ənd] [boʊd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [brɪˈfɔ:r]
And they came to meet him , and bowed themselves to the ground before
和 他们 来了 到 见面 他 , 和 鞠躬 他们自己 到 这 地面 前
[him; im] .
him :
他 :
于是他们前来迎接他, 俯伏在地向他下拜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [bɪˈhoʊld] [naʊ] , [ðer; ðər][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [ˈsɜːrvənt] [ˈfɪftɪ]
And they said unto him , Behold now , there be with thy servants fifty
和 他们 说 到 他 , 看哪 现在 , 那里 是 和 你的 仆人 五十
[strɔːŋ] [men] ;
strong men ;
强的 男人 ;

他们对他说：“看哪，你的仆人那里有五十个壮士；

[let] [ðem; ðəm][goʊ] , [wiː; wi] [preɪ] [ðɪː] , [ænd; ənd] [siːk] [ðaɪ] [ˈmæstər] :
let them go , we pray thee , and seek thy master :
让 他们 去 , 我们 祈祷 你 , 和 寻找 你的 掌握 :

求你放他们走，去寻找你的主人吧：

[lest] [ˈpɜːrədˌventʃər] [ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbɜːrd] [hæθ] [ˈteɪkən][hɪm; ɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm]
lest peradventure the Spirit of the Lord hath taken him up , and cast him
免得 或者 这 精神 的 这 主 有 已采取 他 向上 , 和 投掷 他
[əˈpɑːn][sʌm; səm] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
upon some mountain ,
之上 一些 山 ,

恐怕耶和华的灵把他提走，抛在某座山上。

[ɔːr][ˈɪntuː][sʌm; səm] [ˈvæli] .
or into some valley .
或者 进入 一些 谷 .

或者进入某个山谷。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [jiː; ji][æɪ; əɪ][nɑːt] [send] .
And he said , Ye shall not send .
和 他 说 , 叶 将 不是 发送 .

他说：“你们不可派人去。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] , [hiː; hi] [sed] , [send] .
And when they urged him till he was ashamed , he said , Send .
和 什么时候 他们 敦促 他 直到 他 曾是 羞愧 , 他 说 , 发送 .

他们苦苦哀求，直到他感到羞愧，他才说：派人去吧。

[ðeɪ] [sent] [ˈðerfɔːr] [ˈfɪftɪ] [men] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔːt] [θriː] [deɪz] , [bʌt; bət] [faʊnd] [hɪm; ɪm][nɑːt] .
They sent therefore fifty men ; and they sought three days , but found him not .
他们 发送 所以 五十 男人 ; 和 他们 寻求 三 天 , 但 成立 他 不是 .

于是他们派出了五十人；他们寻找了三天，却没有找到他。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈgen] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ([fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈtæriːd] [æt; ət][ˈdʒerɪkoʊ] ,) [hiː; hi]
And when they came again to him , (for he tarried at Jericho ,) he
和 什么时候 他们 来了 再次 到 他 , (为了 他 滞留 在 耶利哥 ,) 他
[sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
said unto them ,
说 到 他们 ,

他们又来到他那里（因为他留在耶利哥），他们对他们说：

[dɪd][aɪ][nɑːt] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [goʊ][nɑːt] ?
Did I not say unto you , Go not ?
做过 我 不是 说 到 你 , 去 不是 ?

我不是告诉过你们不要去吗？

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [men] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ɪˈlaɪə] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [preɪ] [ðɪː] ,
And the men of the city said unto Elisha , Behold , I pray thee ,
和 这 男人 的 这 城市 说 到 以利沙 , 看哪 , 我 祈祷 你 ,
城里的人对以利沙说：“请看，我求你.....”

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ɪz] ['plez(ə)nt] , [æz; əz][maɪ][lɔ:rd] [si:θ] : [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] [nɔ:t] **the situation of this city is pleasant , as my lord seeth : but the water is naught**
这 情况 的 这 城市 是 令人愉快的 , 作为 我的 主 沸腾 : 但 这 水 是 零
,
:
,

正如我主所见，这座城市的地理位置宜人；但这里的水质却很差。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ['bærən] .
and the ground barren .
和 这 地面 荒芜 .

地面光秃秃的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [brɪŋ] [em 'i:] [ə; eɪ] [nu:] [kru:z] , [ænd; ənd][pʊt][sɔ:lt] [ðer'ɪn] .
And he said , Bring me a new cruse , and put salt therein .
和 他 说 , 带来 我 一个 新的 游轮 , 和 放 盐 其中 .

他说：“拿一个新罐子来，里面放些盐。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
And they brought it to him .
和 他们 带来 它 到 他 .

他们把它带给了他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [fɔ:rθ] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz] , [ænd; ənd][kæst][ðə; ði][sɔ:lt][ɪn] **And he went forth unto the spring of the waters , and cast the salt in**
和 他 去 前进 到 这 春天 的 这 水 , 和 投掷 这 盐 在
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

于是他来到泉源那里，把盐倒在那里。

[ænd; ənd] [sed] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔ:rd] , [aɪ][hæv; həv] [hi:ld] [ði:z] ['wɔ:tərz] ;
and said , Thus saith the Lord , I have healed these waters ;
和 说 , 因此 赛斯说 这 主 , 我 有 已治愈 这些 水 ;

并说：“耶和華如此说：‘我已经治好了这些水。’”

[ðer; ðər][æɪ; ʃəl][nɔ:t][bi:; bi][frʌm; frəm] [ðens] ['eni] [mɔ:r] [deθ] [ɔ:r] ['bærən] [lænd] .
there shall not be from thence any more death or barren land .
那里 将 不是 是 从 因此 任何 更多的 死亡 或者 荒芜 土地 .

从此以后，将不再有死亡和贫瘠的土地。

[soʊ][ðə; ði]['wɔ:tərz][wɜ:r; wər] [hi:ld] ['ʌntə'ʌntu] [ðɪs] [deɪ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'laiʃə]
So the waters were healed unto this day , according to the saying of Elisha
所以 这 水 是 已治愈 到 这 天 , 根据 到 这 说 的 以利沙
[wɪtʃ] [hi:; hi] [speɪk] . [-]
which he spake . [219]
哪个 他 说 . [-]

所以，直到今日，水都恢复了健康，正如以利沙所说的话。[219]

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ʌp][frʌm; frəm] [ðens] ['ʌntə'ʌntu][beiθ; beθ] - [el] : [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]
And he went up from thence unto Beth - el : and as he was
和 他 去 向上 从 因此 到 贝丝 - el : 和 作为 他 曾是
['ɡoʊɪŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [wei] ,
going up by the way ,
去 向上 经过 这 方式 ,

于是他从那里上伯特利去；当他沿着路上去的时候，

[ðer; ðær] [keɪm] [fɔːrθ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed]
there came forth little children out of the city , and mocked him , and said
那里 来了 前进 小的 孩子们 出去 的 这 城市 , 和 嘲笑 他 , 和 说
[ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
unto him ,
到 他 ,

城里有几个小孩出来，戏弄他，对他说：

[goʊ][ʌp] , [ðəʊ] [bɔːld] [hed] ; [goʊ][ʌp] , [ðəʊ] [bɔːld] [hed] .
Go up , thou bald head ; go up , thou bald head .
去 向上 , 你 秃 头 ; 去 向上 , 你 秃 头 .

秃头，上去吧！秃头，上去吧！

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ðem; ðəm][ɪn]
And he turned back , and looked on them , and cursed them in
和 他 转向 后退 , 和 看起来 在 他们 , 和 被诅咒的 他们 在
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .
the name of the Lord .
这 姓名 的 这 主 .

他转过身来，看着他们，奉耶和華的名咒诅他们。

[ænd; ənd][ðer; ðær] [keɪm] [fɔːrθ] [tuː] [ʃiː; ʃi] [berz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
And there came forth two she bears out of the wood ,
和 那里 来了 前进 二 她 熊 出去 的 这 木头 ,

于是，有两只母熊从树林里走了出来。

[ænd; ənd] [ter] [ˈfɔːrti] [ænd; ənd] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and tare forty and two children of them .
和 皮重 四十 和 二 孩子们 的 他们 .

并杀死了他们四十二个孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [maʊnt] [ˈkɑːrmel] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [hiː; hi]
And he went from thence to mount Carmel , and from thence he
和 他 去 从 因此 到 山 卡梅尔 , 和 从 因此 他
[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][səˈmæriə; səˈmeriə] .
returned to Samaria .
返回 到 撒玛利亚 .

他从那里上了迦密山，又从那里回到了撒玛利亚。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 114
章 -

第114章

[wɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmoʊəˌbaɪts]
WAR WITH THE MOABITES
战争 和 这 摩押人

与摩押人的战争

[iː] .
II .
二 .

二、

[kɪŋz] [θriː]
Kings 3
国王 3

列王纪下3章

[ˈnaʊ̯] [dʒɪˈhɔːrəm][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈeɪhæb] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [reɪn] [ˈoʊvər] [ˈɪzriəl] [ɪn] [səˈməriə; səˈmeriə][ðə; ði]
NOW Jehoram the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria the
现在 耶和兰 这 儿子 的 亚哈 开始 到 在位 超过 以色列 在 撒玛利亚 这
[eɪˈtiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv] [dʒɪˈhɔʃəfæt] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdʒuːdə] ,
eighteenth year of Jehoshaphat king of Judah ,
第十八 年 的 约沙法 国王 的 犹大 ,
亚哈的儿子约兰在撒玛利亚登基作以色列王，那时犹大王约沙法十八年。

[ænd; ənd] [ˈreɪnd] [ˈtwelv] [ˈjɪrz] .
and reigned twelve years .
和 统治 十二 年 .
他统治了十二年。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɔːt] [ˈiːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] ; [bʌt; bət][nɑːt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
And he wrought evil in the sight of the Lord ; but not like his father ,
和 他 锻 邪恶的 在 这 视线 的 这 主 ; 但 不是 喜欢 他的 父亲 ,
他行耶和華眼中看为恶的事，但不像他父亲那样。

[ænd; ənd] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] : [fɔːr; fər][hiː; hi] [pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbeəl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]
and like his mother : for he put away the image of Baal that his father
和 喜欢 他的 母亲 : 为了 他 放 离开 这 图像 的 巴力 那 他的 父亲
[hæd; həd] [meɪd] .
had made .
有 制成 .
就像他的母亲一样，他弃掉了他父亲所造的巴力像。

[ˌnevərðəˈles] [hiː; hi] [kliːvd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [sɪnz] [ʌv; əv] [dʒerəˈboʊəm][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [neɪbæt] , [wɪt]
Nevertheless he cleaved unto the sins of Jeroboam the son of Nebat , which
尽管如此 他 劈裂 到 这 罪孽 的 耶罗波安 这 儿子 的 尼巴特 , 哪个
[meɪd] [ˈɪzriəl] [tuː; tə] [sɪn] ;
made Israel to sin ;
制成 以色列 到 罪 ;
然而，他却效法尼八的儿子耶罗波安的罪，使以色列人陷在罪中；

[hiː; hi] [dɪˈpɑːrtɪd] [nɑːt] [ˌðerˈfrʌm] .
he departed not therefrom .
他 已离开 不是 由此 .
他并未离开那里。

[ænd; ənd] [ˈmɛʃə] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmoʊsæb] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈʃiːpˌmæstər] ,
And Mesha king of Moab was a sheepmaster ,
和 梅沙 国王 的 摩押 曾是 一个 牧羊人 ,
摩押王米沙是一位牧羊人。

[ænd; ənd] [ˈrendərd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [æŋ; ən] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [læmz] , [ænd; ənd]
and rendered unto the king of Israel an hundred thousand lambs , and
和 渲染 到 这 国王 的 以色列 一个 百 千 羔羊 , 和
[æŋ; ən] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ræmz] ,
an hundred thousand rams ,
一个 百 千 公羊 ,
并向以色列王献上十万只羔羊和十万只公羊。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊl] .
with the wool .
和 这 羊毛 .
用羊毛。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ˈeɪhæb] [wʌz; wəz] [ded] ,
But it came to pass , when Ahab was dead ,
但 它 来了 到 经过 , 什么时候 亚哈 曾是 死的 ,
但后来，亚哈死后，事情发生了。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈmoʊæb] [rɪˈbeld] [əˈgenst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
that the king of Moab rebelled against the king of Israel .
那 这 国王 的 摩押 叛乱 反对 这 国王 的 以色列 .
摩押王背叛了以色列王。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒɪˈhɔːrəm] [went] [aʊt] [ʌv; əv][səˈmæriə; səˈmeriə][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈnʌmbərd]
And king Jehoram went out of Samaria the same time , and numbered
和 国王 耶和兰 去 出去 的 撒玛利亚 这 相同的时间 , 和 编号
[ɔːl] [ˈɪzriəl] .
all Israel .
全部 以色列 .
约兰王也同时离开撒玛利亚，数点以色列全地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [dʒɪˈhɔːfæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] , [ˈseɪɪŋ] ,
And he went and sent to Jehoshaphat the king of Judah , saying ,
和 他 去 和 发送 到 约沙法 这 国王 的 犹大 , 说 ,
于是他派人去见犹大王约沙法，说：

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈmoʊæb] [hæθ] [rɪˈbeld] [əˈgenst] [em ˈiː] : [wɪlt] [ðəʊ] [goʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] [əˈgenst]
The king of Moab hath rebelled against me : wilt thou go with me against
这 国王 的 摩押 有 叛乱 反对 我 : 枯萎 你 去 和 我 反对
[ˈmoʊæb][tuː; tə][ˈbæt(ə)] ?
Moab to battle ?
摩押 到 战斗 ?
摩押王背叛了我，你愿意与我一同去攻打摩押吗？

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][ʌp] : [aɪ][eɪ ˈem][æz; əz] [ðəʊ] [ɑːrt] , [maɪ][ˈpiːp(ə)] [æz; əz] [ðəɪ] [ˈpiːp(ə)] ,
And he said , I will go up : I am as thou art , my people as thy people ,
和 他 说 , 我 将要 去 向上 : 我 是 作为 你 艺术 , 我的 人们 作为 你的 人们 ,
他说：“我要上去。我与你一样，我的子民与你的子民一样。”

[ænd; ənd][maɪ] [ˈhɔːrsɪz] [æz; əz] [ðəɪ] [ˈhɔːrsɪz] .
and my horses as thy horses .
和 我的 马匹 作为 你的 马匹 .
我的马如同你的马。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [wɪt] [wei] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ʌp] ?
And he said , Which way shall we go up ?
和 他 说 , 哪个 方式 将 我们 去 向上 ?
他说：“我们该走哪条路上去？ ”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] , [ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][ˈiːdəm] .
And he answered , The way through the wilderness of Edom .
和 他 回答 , 这 方式 通过 这 荒野 的 以东 .
他回答说：“穿过以东旷野的路。”

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
So the king of Israel went , and the king of Judah , and the king of
所以 这 国王 的 以色列 去 , 和 这 国王 的 犹大 , 和 这 国王 的
[ˈiːdəm] :
Edom :
以东 :
于是以色列王、犹大王和以东王都去了：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fetʃt] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [deɪz] - [ˈdʒɜːrni] : [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
and they fetched a compass of seven days ' journey : and there was no
和 他们 已获取 一个 罗盘 的 七 天 - 旅行 : 和 那里 曾是 不
[ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhoʊst] ,
water for the host ,
水 为了 这 主持人 ,
他们取来了七天路程的指南针，而店主却没有水喝。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ðæt] [ˈfɑːləʊd] [ðem; ðəm] .

and for the cattle that followed them .
和 为了 这 牛 那 随后 他们 :

以及跟随它们的牛群。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [sed] , [əˈlæs] ! [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [kɔːld] [ðiːz] [θriː] [kɪŋz]

And the king of Israel said , Alas ! that the Lord hath called these three kings

和 这 国王 的 以色列 说 , 唉 ! 那 这 主 有 称为 这些 三 国王

[təˈgeðər] ,
together ,

一起 ,

以色列王说：“唉！耶和華竟召集这三位君王来！ ”

[tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ˈmoʊæb] !
to deliver them into the hand of Moab !

到 递送 他们 进入 这 手 的 摩押 !

将他们交给摩押人手中！

[bʌt; bæt] [dʒɪˈhɔʃæfæt] [sed] , [ɪz][ðer; ðər][nɑːt] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
But Jehoshaphat said , Is there not here a prophet of the Lord ,

但 约沙法 说 , 是 那里 不是 这里 一个 先知 的 这 主 ,

约沙法说：“这里难道没有耶和華的先知吗？ ”

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪnˈkwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [baɪ][hɪm; ɪm] ?
that we may enquire of the Lord by him ?

那 我们 可能 查询 的 这 主 经过 他 ?

我们岂能藉着他求问主呢？

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈɪzreɪlz, ˈɪzriːəlz] [ˈsɜːrvənt] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] ,
And one of the king of Israel's servants answered and said ,

和 一 的 这 国王 的 以色列的 仆人 回答 和 说 ,

以色列王的一个臣仆回答说：

[hɪr] [ɪz] [ɪˈlaɪə] [ðə; ði] [sʌŋ][ʌv; əv] [ˌæfæt] , [wɪθ] [pɔːd] [ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ɪˈlaɪdʒə] .
Here is Elisha the son of Shaphat , which poured water on the hands of Elijah .

这里 是 以利沙 这 儿子 的 沙法特 , 哪个 倾倒 水 在 这 双手 的 以利亚 :

这是沙法的儿子以利沙，他曾用水浇在以利亚的手上。

[ænd; ənd] [dʒɪˈhɔʃæfæt] [sed] , [ðə; ði] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
And Jehoshaphat said , The word of the Lord is with him .

和 约沙法 说 , 这 单词 的 这 主 是 和 他 :

约沙法说：“耶和華的话与他同在。”

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ænd; ənd] [dʒɪˈhɔʃæfæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈiːdəm] [went] [daʊn]
So the king of Israel and Jehoshaphat and the king of Edom went down

所以 这 国王 的 以色列 和 约沙法 和 这 国王 的 以东 去 向下

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .

到 他 :

于是以色列王、约沙法和以东王都下到他那里去。

[ænd; ənd] [ɪˈlaɪə] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðiː] ?
And Elisha said unto the king of Israel , What have I to do with thee ?

和 以利沙 说 到 这 国王 的 以色列 , 什么 有 我 到 做 和 你 ?

以利沙对以色列王说：“我与你有什么相干？ ”

[get] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈmʌðər]
get thee to the prophets of thy father , and to the prophets of thy mother

得到 你 到 这 先知 的 你的 父亲 , 和 到 这 先知 的 你的 母亲

去见你父亲的先知，也去见你母亲的先知。

[ænd; ænd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] , [nei] :
And the king of Israel said unto him , Nay :
和 这 国王 的 以色列 说 到 他 , 不 :
以色列王对他说：“不。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] [hæθ] [kɔːld] [ðiːz] [θriː] [kɪŋz] [tə'geðər] , [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]
for the Lord hath called these three kings together , to deliver them into the
为了 这 主 有 称为 这些 三 国王 一起 , 到 递送 他们 进入 这
[hænd][ʌv; əv]['moʊəb] .
hand of Moab .
手 的 摩押 .

因为耶和华召集这三位君王，要将他们交在摩押人手中。

[ænd; ænd] [ɪ'laiʃə] [sed] , [æz; əz][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həʊsts] ['lɪvəθ] , [brɪfɔːr] [huːm] [aɪ][stænd] , [ʃʊrli] ,
And Elisha said , As the Lord of hosts liveth , before whom I stand , surely ,
和 以利沙 说 , 作为 这 主 的 主持人 活着 , 前 谁 我 站立 , 一定 ,
以利沙说：“我指着我所侍奉的永生万军之耶和华起誓，我必不负他的名。”

[wɜːr; wər][aɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [aɪ][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [dʒi'hɔːfæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ,
were it not that I regard the presence of Jehoshaphat the king of Judah ,
是 它 不是 那 我 看待 这 在场 的 约沙法 这 国王 的 犹大 ,
若非我顾念犹大王约沙法的到来，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [lək] [tɔːrd] [ðiː] , [nɔːr] [siː] [ðiː] .
I would not look toward thee , nor see thee .
我 会 不是 看 朝向 你 , 也不 看 你 .

我不会看你，也不会看见你。

[bʌt; bət] [naʊ] [brɪŋ] [em 'iː][ə; ei] ['mɪnstrəl] .
But now bring me a minstrel .
但 现在 带来 我 一个 吟游诗人 .

现在给我找个吟游诗人来。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [pleɪd] ,
And it came to pass , when the minstrel played ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 这 吟游诗人 玩 ,
事情就这样发生了，当吟游诗人演奏时，

[ðæt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
that the hand of the Lord came upon him .
那 这 手 的 这 主 来了 之上 他 .

耶和华的手降在他身上。

[ænd; ænd][hiː; hi] [sed] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] , [-]
And he said , Thus saith the Lord , [220]
和 他 说 , 因此 赛斯说 这 主 , [-]

他说：“耶和华如此说……”[220]

[meɪk] [ðɪs] ['væli] [fʊl] [ʌv; əv] ['dɪtʃɪz] .
Make this valley full of ditches .
制作 这 谷 满的 的 沟渠 .

让这个山谷布满沟渠。

[fɔːr; fər] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] , [jiː; ji][æɪ; ʃəl][nɑːt] [siː] [wɪnd] , ['niːðər] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [siː] [reɪn] ;
For thus saith the Lord , Ye shall not see wind , neither shall ye see rain ;
为了 因此 赛斯说 这 主 , 叶 将 不是 看 风 , 两者都不 将 是的 看 雨 ;

因为耶和华如此说：你们必不见风，也必不见雨；

[ˈjet] [ðæt] [ˈvæli] [ˈjæl; ʃəl][biː; bi] [ˈfɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [ˈdrɪŋk] , [bəuθ][jiː; ji] , [ænd; ənd]
yet that valley shall be filled with water , that ye may drink , both ye , and
然而 那 谷 将 是 已填 和 水 , 那 是的 可能 喝 , 两个都 是的 , 和
[jɔː; jər][ˈkæt(ə)] ,
your cattle ,
你的 牛 ,

然而，那山谷必充满水，使你们和你们的牲畜都有水喝。

[ænd; ənd][jɔː; jər] [biːsts] .
and your beasts .
和 你的 野兽 .

还有你的牲畜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [laɪt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrd] :
And this is but a light thing in the sight of the Lord :
和 这 是 但 一个 光 事物 在 这 视线 的 这 主 :

在主看来，这不过是件小事：

[hiː; hi] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði][ˈmoʊəˌbarts][ˈɔːlsʊθ][ˈɪntuː][jɔː; jər][hænd] .
he will deliver the Moabites also into your hand .
他 将要 递送 这 摩押人 还 进入 你的 手 .

他必将摩押人交在你手中。

[ænd; ənd][jiː; ji][ˈjæl; ʃəl] [smɑɪt] [ˈevri] [ˈfenst] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [ˈevri] [tʃɔɪs] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][ˈjæl; ʃəl] [fel]
And ye shall smite every fenced city , and every choice city , and shall fell
和 是的 将 惩击 每一个 围栏 城市 , 和 每一个 选择 城市 , 和 将 跌倒
[ˈevri] [ɡʊd] [triː] ,
every good tree ,
每一个 好的 树 ,

你们要攻取一切坚固城和一切尊贵的城邑，砍伐一切上好的树木。

[ænd; ənd][stɔːp][ɔːl] [welz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][mɑːr] [ˈevri] [ɡʊd] [piːs] [ʌv; əv][lænd][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .
and stop all wells of water , and mar every good piece of land with stones .
和 停止 全部 水井 的 水 , 和 马尔 每一个 好的 片 的 土地 和 石头 .

堵死所有水井，用石头破坏每一块良地。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [miːt] [ˈɔːfərɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] ,
And it came to pass in the morning , when the meat offering was offered ,
和 它 来了 到 经过 在 这 早晨 , 什么时候 这 肉 提供 曾是 提供 ,
[ðæt] ,
that ,
那 ,

到了早晨，献肉祭的时候，

[bɪˈhoʊld] , [ðer; ðər] [keɪm] [ˈwɔːtər][baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˈiːdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈfɪld]
behold , there came water by the way of Edom , and the country was filled
看哪 , 那里 来了 水 经过 这 方式 的 以东 , 和 这 国家 曾是 已填
[wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .
with water .
和 水 .

看哪，有水流过以东的路，遍地都满了水。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði][ˈmoʊəˌbarts] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜːr; wər] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [faɪt] [əˈɡenst]
And when all the Moabites heard that the kings were come up to fight against
和 什么时候全部 这 摩押人 听到 那 这 国王 是 来 向上 到 斗争 反对
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当所有摩押人听说诸王前来与他们作战时，

[ðeɪ] [ˈɡæðəd] [ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][pʊt][ɑ:n] [ˈɑ:rmər] , [ænd; ənd] [ˈʌpwərd] , [ænd; ənd] [stʊd]
they gathered all that were able to put on armour , and upward , and stood
他们 聚集 全部 那 是 有能力的 到 放 在 盔甲 , 和 向上 , 和 站立
[ɪn][ðə; ði][ˈbɔ:rdər] .
in the border .
在 这 边界 .

他们召集了所有能穿上盔甲的人，向上攀登，站在边境线上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rouz] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [[oʊn] [əˈpa:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
And they rose up early in the morning , and the sun shone upon the water ,
和 他们 玫瑰 向上 早期的 在 这 早晨 , 和 这 太阳 闪耀 之上 这 水 ,
他们清晨早早起床，阳光照耀着水面。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊə,barts] [sɔ:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][æz; əz] [red] [æz; əz] [blʌd] : [ænd; ənd]
and the Moabites saw the water on the other side as red as blood : and
和 这 摩押人 锯 这 水 在 这 其他 边 作为 红色的 作为 血 : 和
[ðeɪ] [sed] ,
they said ,
他们 说 ,

摩押人看见对岸的水像血一样红，就说：

[ðɪs] [ɪz] [blʌd] : [ðə; ði] [kɪŋz] [ɑ:r; ər] [ˈfɔrli] [sleɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsmɪtn] [wʌn] [əˈnʌðər] :
This is blood : the kings are surely slain , and they have smitten one another :
这 是 血 : 这 国王 是 一定 被杀 , 和 他们 有 迷恋 一 其他 :
[naʊ] [ˈðerfɔ:r] ,
now therefore ,
现在 所以 ,

这就是血：君王们确实被杀了，他们彼此残杀：现在，

[ˈmoʊəb] , [tu:; tə][ðə; ði] [spɔɪl] .
Moab , to the spoil .
摩押 , 到 这 剧透 .

摩押，去掠夺。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [rouz] [ʌp][ænd; ənd]
And when they came to the camp of Israel , the Israelites rose up and
和 什么时候 他们 来了 到 这 营 的 以色列 , 这 以色列人 玫瑰 向上 和
[smoʊt] [ðə; ði][ˈmoʊə,barts] ,
smote the Moabites ,
猛击 这 摩押人 ,

当他们来到以色列营地时，以色列人起来击败了摩押人。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fled] [brɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ˈfɔ:rwərd] [ˈsmaitɪŋ] [ðə; ði][ˈmoʊə,barts] , [ˈi:v(ə)n]
so that they fled before them : but they went forward smiting the Moabites , even
所以 那 他们 逃亡 前 他们 : 但 他们 去 向前 惩罚 这 摩押人 , 甚至
[ɪn][ðer; ðər] [ˈkʌntri] .
in their country .
在 他们的 国家 .

所以他们就逃跑了；但他们却继续前进，甚至在摩押人的土地上击败了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bi:t] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsɪtɪz] ,
And they beat down the cities ,
和 他们 打 向下 这 城市 ,

他们攻陷了这些城市，

[ænd; ənd][ɑ:n] [ˈevri] [ɡʊd] [pi:s] [ʌv; əv][lænd][kæst] [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz] [stoʊn] , [ænd; ənd] [fɪld] [aɪˈti:] ;
and on every good piece of land cast every man his stone , and filled it ;
和 在 每一个 好的 片 的 土地 投掷 每一个 男人 他的 石头 , 和 已填 它 ;
每个人都把自己的石头放在每一块好地上，把地填满；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑ:pʌt] [ɔ:l][ðə; ði] [welz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [feld] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [tri:z] :
and they stopped all the wells of water , and felled all the good trees :
和 他们 停止 全部 这 水井 的 水 , 和 倒下 全部 这 好的 树木 :
他们堵塞了所有的水井, 砍伐了所有的好树:

[ˈoʊnli][ɪn] [kɪr] - - [left] [ðeɪ] [ðə; ði] [stoʊnz] [ðer'ʌv] ; [ˈhaʊbi:ɪt] [ðə; ði] [ˈslɪŋərz] [went] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]
only in Kir - haraseth left they the stones thereof ; howbeit the slingers went about it
仅有的 在 基尔 - - 左边 他们 这 石头 其中 ; 然而 这 投石器 去 关于 它
, [ænd; ənd] [smoʊt] [aɪ 'ti:] .
, and smote it :
, 和 猛击 它 :
只在基尔哈拉塞斯留下了石头; 然而投石者们绕着它走去, 击碎了它。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈmoʊæb] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [tu:] [sɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
And when the king of Moab saw that the battle was too sore for him ,
和 什么时候 这 国王 的 摩押 锯 那 这 战斗 曾是 也 疮 为了 他 ,
当摩押王看到自己战事过于惨烈时,

[hi:; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [men] [ðæt] [dru:] [swɔ:dz] ,
he took with him seven hundred men that drew swords ,
他 采取 和 他 七 百 男人 那 画 剑 ,
他带了七百名拔剑的士兵,

[tu:; tə] [breɪk] [θru:] [ˈi:v(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈi:dəm] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] .
to break through even unto the king of Edom : but they could not .
到 休息 通过 甚至 到 这 国王 的 以东 : 但 他们 可以 不是 .
他们甚至想突破防线, 直抵以东王面前, 但他们却未能做到。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈreɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] ,
Then he took his eldest son that should have reigned in his stead ,
然后 他 采取 他的 长子 儿子 那 应该 有 统治 在 他的 坚定 ,
然后他带走了本应继承王位的长子。

[ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɜ:rnt] [ˈɔ:fəriŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] .
and offered him for a burnt offering upon the wall .
和 提供 他 为了 一个 烧焦的 提供 之上 这 墙 :
并将他献为燔祭, 挂在城墙上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] [əˈɡenst] [ˈɪzriəl] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈpɑ:rtɪd] [frʌm; frəm]
And there was great indignation against Israel : and they departed from
和 那里 曾是 伟大的 愤慨 反对 以色列 : 和 他们 已离开 从
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
于是众人对以色列极为愤怒, 离弃了他。

[ænd; ənd] [rɪˈtʊ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [lənd] .
and returned to their own land .
和 返回 到 他们的 自己的 土地 :
然后返回了自己的土地。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 115
章 -
第115章

[ðə; ði] [ˈwɪdʊz] [ɔɪl] — [ðə; ði] [ˈʃu:nəˌmaɪt]
THE WIDOW'S OIL — THE SHUNAMMITE
这 寡妇的 油 — 这 舒纳米
寡妇的油——书念人

[kɪŋz] [fɔ:r]
Kings 4
国王 4

列王纪上 4章

[naʊ] [ðer; ðər] [kraɪd] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts]
NOW there cried a certain woman of the wives of the sons of the prophets
现在 那里 哭 一个 肯定 女士 的 这 妻子们 的 这 儿子们 的 这 先知
[ʌntə'ʌntu] [ɪ'laɪə] ,
unto Elisha ,
到 以利沙 ,

那时，有一个先知儿子们的妻子，向以利沙喊道：

[ˈseɪɪŋ] , [ðəɪ] ['sɜ:rvənt] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðəɪ] ['sɜ:rvənt] [dɪd] [fɪr]
saying , Thy servant my husband is dead ; and thou knowest that thy servant did fear
说 , 你的 仆人 我的 丈夫 是 死的 ; 和 你 最了解 那 你的 仆人 做过 害怕
[ðə; ði] [bɔ:rd] :
the Lord :
这 主 :

说：“你的仆人，我的丈夫死了；你知道你的仆人敬畏耶和華。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kredɪtər] [ɪz] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm][maɪ] [tu:] [sʌnz] [tu:; tə][bi:; bi]['bɒndmən] .
and the creditor is come to take unto him my two sons to be bondmen .
和 这 债权人 是 来 到 拿 到 他 我的 二 儿子们 到 是 保释人 .

债主前来要将我的两个儿子掳去为奴。

[ænd; ənd] [ɪ'laɪə] [sed] [ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] , [wʌt] [[æɪ; ʃəl][aɪ][du:][fɔ:r; fər] [ðɪ:] ?
And Elisha said unto her , What shall I do for thee ?
和 以利沙 说 到 她 , 什么 将 我 做 为了 你 ?

以利沙对她说：“我该为你做什么呢？ ”

[tel] [em 'i:] , [wʌt] [hæst] [ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ?
tell me , what hast thou in the house ?
告诉 我 , 什么 哈斯特 你 在 这 房子 ?

告诉我，你家里有什么？

[ænd; ənd][ɪ:; ʃi] [sed] , [ðəɪn] ['hændmeɪd] [hæθ] [nɑ:t] [ˈeni] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [seɪv] [ə; eɪ][pɔ:t][ʌv; əv]
And she said , Thine handmaid hath not any thing in the house , save a pot of
和 她 说 , 瘦 使女 有 不是 任何 事物 在 这 房子 , 节省 一个 锅 的
[ɔɪ] .
oil .
油 .

她说：“婢女家中除了一罐油以外，什么也没有。”

[ðen] [hi:; hi] [sed] , [goʊ] , ['bɔ:roʊ] [ðɪ:] ['ves(ə)lz] [ə'brɔ:d] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðəɪ] ['neɪbərz] , [ɪ:v(ə)n] ['emptɪ]
Then he said , Go , borrow thee vessels abroad of all thy neighbours , even empty
然后 他 说 , 去 , 借 你 船只 国外 的 全部 你的 邻居 , 甚至 空的
[ˈves(ə)lz] ;
vessels ;
船只 ;

然后他说：“你去向你所有的邻邦借器皿，就是空器皿。”

['bɔ:roʊ] [nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] .
borrow not a few .
借 不是 一个 很少 .

借的还不少。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [ɑ:rt] [kʌm] [ɪn] , [ðəʊ] [jælt] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ə'pɑ:n] [ði:] [ænd; ənd][ə'pɑ:n] [ðai]
And when thou art come in , thou shalt shut the door upon thee and upon thy
和 什么时候 你 艺术 来 在 , 你 应 关闭 这 门 之上 你 和 之上 你的
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ,

你进去之后, 就要把门关上, 不要让任何人进入, 也不要让儿子们进入。

[ænd; ənd] [jælt] [pɔ:r] [aʊt] [ɪntu:] [ɔ:l] [ðoʊz] [ˈves(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [set] [ə'saɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
and shalt pour out into all those vessels , and thou shalt set aside that which is
和 应 倒 出去 进入 全部 那些 船只 , 和 你 应 放 旁边 那 哪个 是
[fʊl] .
full .
满的 .

你要把水倒进所有这些器皿里, 把装满的盛满了, 就盛出来。

[soʊ][ji:; ji] [went] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər]
So she went from him , and shut the door upon her and upon her
所以 她 去 从 他 , 和 关闭 这 门 之上 她 和 之上 她
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ,

于是她离开了他, 把门关上了, 把她和她的儿子们都挡在了门外。

[hu:] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ; [ænd; ənd][ji:; ji] [pɔ:d] [aʊt] .
who brought the vessels to her ; and she poured out .
WHO 带来 这 船只 到 她 ; 和 她 倾倒 出去 .

有人把器皿拿给她, 她就倒了出来。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [wɜ:r; wər] [fʊl] , [ðæt] [ji:; ji] [sed] [ˈʌntə'ʌntu]
And it came to pass , when the vessels were full , that she said unto
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 这 船只 是 满的 , 那 她 说 到
[hɜ:r; hər] [sʌn] ,
her son ,
她 儿子 ,

器皿满了之后, 她对儿子说:

[brɪŋ] [em 'i:] [jet] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] . [-]
Bring me yet a vessel . [221]
带来 我 然而 一个 血管 : [-]

再给我拿一个器皿来。 [221]

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] , [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [mɔ:r] .
And he said unto her , There is not a vessel more .
和 他 说 到 她 , 那里 是 不是 一个 血管 更多的 :

他对她说: “没有器皿了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔɪl] [steɪd] .
And the oil stayed .
和 这 油 入住 :

石油留了下来。

[ðen] [ji:; ji] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑ:d] .
Then she came and told the man of God .
然后 她 来了 和 讲述 这 男人 的 上帝 :

然后她来告诉了那位神职人员。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [goʊ] , [sel] [ðə; ði] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [peɪ] [ðai] [det] ,
And he said , Go , sell the oil , and pay thy debt ,
和 他 说 , 去 , 卖 这 油 , 和 支付 你的 债务 ,

他说: “去卖油, 还清你的债。”

[ænd; ʌnd][lɪv; laɪv] [ðəʊ] [ænd; ʌnd][ðəɪ] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] .

and live thou and thy children of the rest .
和 居住 你 和 你的 孩子们 的 这 休息 .

愿你和你的子孙后代都能活下去。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:] [fel] [ɑ:n][ə; eɪ][der] , [ðæt] [ɪˈlaɪə] [pæst] [tu;; tə] , [wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

And it fell on a day , that Elisha passed to Shunem , where was a great woman ;
和 它 跌倒 在 一个 天 , 那 以利沙 通过了 到 舒内姆 , 在哪里 曾是 一个 伟大的 女士 ;

有一天，以利沙来到书念，那里住着一位伟大的妇人；

[ænd; ʌnd][ʃi;; ʃi] [kənˈstreɪnd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [i:t] [bred] .

and she constrained him to eat bread .
和 她 受限 他 到 吃 面包 .

她强迫他吃面包。

[ænd; ʌnd][soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [ðæt] [æz; əz][ɔ:ft][æz; əz][hi;; hi] [pæst] [baɪ] ,

And so it was , that as oft as he passed by ,
和 所以 它 曾是 , 那 作为 经常 作为 他 通过了 经过 ,

于是，每当他路过时，

[hi;; hi] [tɜ:rnd] [ɪn] [ðɪðər] [tu;; tə] [i:t] [bred] .

he turned in thither to eat bread .
他 转向 在 那里 到 吃 面包 .

他转身进去吃面包。

[ænd; ʌnd][ʃi;; ʃi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; həɪ] [ˈhʌzbənd] , [bɪˈhoʊld] [naʊ] ,

And she said unto her husband , Behold now ,
和 她 说 到 她 丈夫 , 看哪 现在 ,

她对丈夫说：“看哪，现在……”

[aɪ] [pərˈsi:v] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˈhoʊli][məɪn][ʌv; əv][gɔ:d] , [wɪtʃ] [ˈpæsəθ] [baɪ][ju: ˈes] [kənˈtɪnjuəli] .

I perceive that this is an holy man of God , which passeth by us continually .
我 感知 那 这 是 一个 圣 男人 的 上帝 , 哪个 经过 经过 我们 持续 .

我觉得这是一位经常从我们身边经过的圣人。

[let] [ju: ˈes] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃeɪmbər] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] ;

Let us make a little chamber , I pray thee , on the wall ;
让 我们 制作 一个 小的 房间 , 我 祈祷 你 , 在 这 墙 ;

请让我们在墙上建一个小房间吧；

[ænd; ʌnd][let] [ju: ˈes][set] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ə; eɪ][bed] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [stu:l] ,

and let us set for him there a bed , and a table , and a stool ,
和 让 我们 放 为了 他 那里 一个 床 , 和 一个 桌子 , 和 一个 凳子 ,

让我们在那里为他摆放一张床、一张桌子和一张凳子。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈkændlstɪk] : [ænd; ʌnd][aɪ ˈti:][æɪ; ʃəl][bi;; bi] , [wen] [hi;; hi] [ˈkʌmɪθ] [tu;; tə][ju: ˈes] ,

and a candlestick : and it shall be , when he cometh to us ,
和 一个 烛台 : 和 它 将 是 , 什么时候 他 到来 到 我们 ,

还有一个灯台；当他来到我们这里的时候，

[ðæt] [hi;; hi][ʃæl; ʃəl][tɜ:rn][ɪn] [ðɪðər] .

that he shall turn in thither .
那 他 将 转动 在 那里 .

他必往那里去。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [fel] [ɑ:n][ə; eɪ] [deɪ] , [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] ['ðɪðər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði]
And it fell on a day , that he came thither , and he turned into the
和 它 跌倒 在 一个 天 , 那 他 来了 那里 , 和 他 转向 进入 这
[ˈtʃeɪmbər] ,
chamber ,
房间 ,
有一天, 他来到那里, 走进房间。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] .
and lay there .
和 躺 那里 .
然后躺在那里。
[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][gɪˈheɪzɑɪ][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] , [kɔ:l] [ðɪs] ['ʃu:nəˌmaɪt] .
And he said to Gehazi his servant , Call this Shunammite .
和 他 说 到 格哈齐 他的 仆人 , 称呼 这 书念 .
他对仆人基哈西说:“叫这个书念妇人来。”

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi] [stʊd] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
And when he had called her , she stood before him .
和 什么时候 他 有 称为 她 , 她 站立 前 他 .
他叫她的时候, 她就站在他面前。
[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [seɪ] [naʊ] [ˈʌntəˌʌntu][hɜ:r; hər] , [bɪˈhoʊld] ,
And he said unto him , Say now unto her , Behold ,
和 他 说 到 他 , 说 现在 到 她 , 看哪 ,
他对他说:“你现在告诉她, 看哪,

[ðəʊ] [hæst] [bɪn] ['kerf(ə)l] [fɔ:r; fər][ju:ˈes][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] [ker] ; [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər]
thou hast been careful for us with all this care ; what is to be done for
你 哈斯特 到过 小心 为了 我们 和 全部 这 关心 ; 什么 是 到 是 完毕 为了
[ði:] ?
thee ?
你 ?
你如此悉心照料我们, 我们该如何报答你呢?

['wʊdɪst] [ðəʊ] [bi:; bi]['spəʊkən][fɔ:r; fər][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] ?
wouldest thou be spoken for to the king , or to the captain of the host ?
最 你 是 说 为了 到 这 国王 , 或者 到 这 队长 的 这 主持人 ?
你愿为国王代言, 还是为军队统帅代言?
[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ænsər] , [aɪ] [dwel] [əˈmʌŋ] [maɪn] [oʊn] ['pi:p(ə)l] .
And she answered , I dwell among mine own people .
和 她 回答 , 我 住 之中 矿 自己的 人们 .
她回答说:“我住在我的族人中间。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [wʌt] [ðen] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ?
And he said , What then is to be done for her ?
和 他 说 , 什么 然后 是 到 是 完毕 为了 她 ?
他说:“那么, 该如何帮助她呢? ”
[ænd; ənd][gɪˈheɪzɑɪ] ['ænsər] , ['verɪli] [ʃi:; ʃi] [hæθ] [noʊ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ɪz][oʊld] .
And Gehazi answered , Verily she hath no child , and her husband is old .
和 格哈齐 回答 , 确实 她 有 不 孩子 , 和 她 丈夫 是 老的 .
基哈西回答说:“她确实没有孩子, 而且她的丈夫年老了。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [kɔ:l] [hɜ:r; hər] .
And he said , Call her .
和 他 说 , 称呼 她 .
他说, 给她打电话。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [stəd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .

And when he had called her , she stood in the door .
和 什么时候 他 有 称为 她 , 她 站立 在 这 门 .

当他打电话给她时，她站在门口。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [ə'baʊt] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][laɪf] , [ðəʊ] [[ælt]

And he said , About this season , according to the time of life , thou shalt

和 他 说 , 关于 这 季节 , 根据 到 这 时间 的 生活 , 你 应

[ɪm'breɪs] [ə; eɪ][sʌn] .

embrace a son .
拥抱 一个 儿子 .

他说：“到了时候，你必怀一个儿子。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , [neɪ] , [maɪ][lɔːrd] , [ðəʊ] [mæn][ʌv; əv][gɔːd] , [duː][nɑːt][laɪ]['ʌntə'ʌntu] [ðəɪn] ['hændmeɪd]

And she said , Nay , my lord , thou man of God , do not lie unto thine handmaid

和 她 说 , 不 , 我的 主 , 你 男人 的 上帝 , 做 不是 说谎 到 你的 使女

.

:

.

她说：“不，我的主，神人，不要欺骗你的婢女。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ber] [ə; eɪ][sʌn][æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] [ðæt] [ɪ'laɪə] [hæd; həd] [sed] ['ʌntə'ʌntu]

And the woman bare a son at that season that Elisha had said unto

和 这 女士 裸 一个 儿子 在 那 季节 那 以利沙 有 说 到

[hɜːr; hər] .

her .
她 .

妇人果然在以利沙所预言的季节生了一个儿子。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld][wɜːz; wəz] [groʊn] , [aɪ 'tiː] [fel] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] ,

And when the child was grown , it fell on a day ,

和 什么时候 这 孩子 曾是 生长 , 它 跌倒 在 一个 天 ,

孩子长大后，有一天，

[ðæt] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːpəz] .

that he went out to his father to the reapers .
那 他 去 出去 到 他的 父亲 到 这 收割者 .

他出去见他父亲，去了收割者那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [maɪ] [hed] , [maɪ] [hed] .

And he said unto his father , My head , my head .
和 他 说 到 他的 父亲 , 我的 头 , 我的 头 .

他对父亲说：“我的头！我的头！ ”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] [læd] , ['kæəri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

And he said to a lad , Carry him to his mother .
和 他 说 到 一个 小伙子 , 携带 他 到 他的 母亲 .

他对一个男孩说：“把他抱到他母亲那里去。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

And when he had taken him , and brought him to his mother ,

和 什么时候 他 有 已采取 他 , 和 带来 他 到 他的 母亲 ,

他把他抱起来，带到他母亲那里，

[hiː; hi][sæt][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [tɪl] [nuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] .

he sat on her knees till noon , and then died .
他 卫星 在 她 膝盖 直到 中午 , 和 然后 死亡 .

他坐在她膝上直到中午，然后去世了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] , [ænd; ənd] [leɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɔːd] ,

And she went up , and laid him on the bed of the man of God ,

和 她 去 向上 , 和 铺设 他 在 这 床 的 这 男人 的 上帝 ,

于是她上去，把他放在神人的床上。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
and shut the door upon him , and went out .
和 关闭 这 门 之上 他 , 和 去 出去 .
然后关上门, 走了出去。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [kɔːld] [ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd] [sed] , [send] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] ,
And she called unto her husband , and said , Send me , I pray thee ,
和 她 称为 到 她 丈夫 , 和 说 , 发送 我 , 我 祈祷 你 ,
她呼唤丈夫说:“请你派我来。”

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæsɪz] ,
one of the young men , and one of the asses ,
一 的 这 年轻的 男人 , 和 一 的 这 亚斯 ,
其中一个年轻人和一头驴,

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [rʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] [kʌm] [əˈgen] .
that I may run to the man of God , and come again .
那 我 可能 跑步 到 这 男人 的 上帝 , 和 来 再次 .
好让我能奔向神人, 并再次回到他身边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [ˈwerfɔːr] [wɪlt] [ðəʊ] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deɪ] ?
And he said , Wherefore wilt thou go to him to day ?
和 他 说 , 因此 枯萎 你 去 到 他 到 天 ?
他说:“你今日为何要去见他呢? ”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːðər] [nuː] [muːn] , [nɔːr] [ˈsæbəθ] .
it is neither new moon , nor sabbath .
它 是 两者都不 新的 月亮 , 也不 安息日 .
既不是新月, 也不是安息日。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [sed] , [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] .
And she said , It shall be well .
和 她 说 , 它 将 是 出色地 .
她说:“一切都会好起来的。”

[ðen] [ʃiː; ji] [ˈsædəld] [æn; ən][æs] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈsɜːrvənt] , [draɪv] , [ænd; ənd][goʊ]
Then she saddled an ass , and said to her servant , Drive , and go
然后 她 鞍 一个 屁股 , 和 说 到 她 仆人 , 驾驶 , 和 去
[ˈfɔːrwərd] ;
forward ;
向前 ;
然后她给驴套上鞍, 对她的仆人说:“赶驴, 往前走。”

[slæk] [nɔːt] [ðəɪ] [ˈraɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [ɪkˈsept] [aɪ][bɪd] [ðiː] .
slack not thy riding for me , except I bid thee .
松驰 不是 你的 骑术 为了 我 , 除了 我 出价 你 .
除非我吩咐, 否则不要为我放松骑行。

[soʊ][ʃiː; ji] [went] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] [maʊnt] [ˈkɑːrmel] .
So she went and came unto the man of God to mount Carmel .
所以 她 去 和 来了 到 这 男人 的 上帝 到 山 卡梅尔 .
于是她就去了迦密山, 见那位神人。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑːd] [sɔː] [hɜːr; həɹ][əˈfɑːr] [ɔːf] ,
And it came to pass , when the man of God saw her afar off ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 这 男人 的 上帝 锯 她 远方 离开 ,
事情是这样的, 当那位神人远远地看见她时,

[ðæt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][gɪˈheɪzɑː][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] , [bɪˈhoʊld] , [ˈjɑːndər] [ɪz] [ðæt] [ˈʃuːnəˌmaɪt] : [rʌn] [naʊ] ,
that he said to Gehazi his servant , Behold , yonder is that Shunammite : run now ,
那 他 说 到 格哈齐 他的 仆人 , 看哪 , 远处 是 那 书念 : 跑步 现在 ,
[aɪ] [preɪ] [ðiː] ,
I pray thee ,
我 祈祷 你 ,

他对仆人基哈西说：“看哪，那边是书念妇人，快跑啊！”

[tuː; tə] [miːt] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd] [seɪ] [ˈʌntəˌʌntu][hɜːr; həɹ] , [ɪz][aɪ ˈtiː] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðiː] ?
to meet her , and say unto her , Is it well with thee ?
到 见面 她 , 和 说 到 她 , 是 它 出色地 和 你 ?
去迎接她，并问她：“你一切都好吗？”

[ɪz][aɪ ˈtiː] [wel] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [ˈhʌzbənd] ?
is it well with thy husband ?
是 它 出色地 和 你的 丈夫 ?

你丈夫一切都好吗？

[ɪz][aɪ ˈtiː] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] ?
is it well with the child ?
是 它 出色地 和 这 孩子 ?

孩子还好吗？

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈænsər] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] .
And she answered , It is well .
和 她 回答 , 它 是 出色地 .

她回答说：“很好。”

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] ,
And when she came to the man of God to the hill ,
和 什么时候 她 来了 到 这 男人 的 上帝 到 这 爬坡道 ,
当她来到山上的神人那里时，

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [fiːt] : [bʌt; bət][gɪˈheɪzɑː] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə] [θɹʌst] [hɜːr; həɹ] [əˈweɪ] .
she caught him by the feet : but Gehazi came near to thrust her away .
她 捕捉 他 经过 这 脚 : 但 格哈齐 来了 靠近 到 推力 她 离开 .

她抓住他的脚，但基哈西上前将她推开。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑːd] [sed] , [let] [hɜːr; həɹ] [əˈloʊn] ; [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] [soʊl] [ɪz] [vekst] [wɪˈðɪn]
And the man of God said , Let her alone ; for her soul is vexed within
和 这 男人 的 上帝 说 , 让 她 独自的 ; 为了 她 灵魂 是 烦恼 之内

[hɜːr; həɹ] :
her :
她 :

那位神人说：“由她吧，因为她内心忧伤。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [hæθ] [hɪd][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][em ˈiː] , [ænd; ənd] [hæθ] [nɑːt][təʊld][em ˈiː] .
and the Lord hath hid it from me , and hath not told me .
和 这 主 有 隐藏 它 从 我 , 和 有 不是 讲述 我 .

耶和华向我隐藏了这件事，没有告诉我。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , [dɪd][aɪ][dɪˈzɑːər][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][maɪ][bɔːrd] ?
Then she said , Did I desire a son of my lord ?
然后 她 说 , 做过 我 欲望 一个 儿子 的 我的 主 ?

然后她问道：“我是否渴望得到我主人的儿子？”

[dɪd][aɪ][nɑːt] [seɪ] , [duː][nɑːt] [dɪˈsiːv] [em ˈiː] ?
did I not say , Do not deceive me ?
做过 我 不是 说 , 做 不是 欺骗 我 ?

我不是说过，不要欺骗我吗？

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][,gr'heizəɪ] , [gɜ:rd][ʌp] [ðəɪ] [lɔɪnz] , [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [stɑ:f] [ɪn] [ðəɪn] [hænd] ,
Then he said to Gehazi , Gird up thy loins , and take my staff in thine hand ,
然后 他 说 到 格哈齐 , 格栅 向上 你的 腰肉 , 和 拿 我的 职员 在 你的 手 ,
于是他对基哈西说：“束上腰带，手里拿着我的杖。”

[ænd; ənd][,gou] [ðəɪ] [wei] : [ɪf] [ðəʊ] [mi:t] [-]
and go thy way : if thou meet [222]
和 去 你的 方式 : 如果 你 见面 [-]
然后走你的路：如果你遇到[222]

[ˈeni] [mæn] , [səˈlu:t] [hɪm; ɪm][nɑ:t] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [səˈlu:t] [ði:] , [ˈænsər] [hɪm; ɪm][nɑ:t] [əˈgen] :
any man , salute him not ; and if any salute thee , answer him not again :
任何 男人 , 礼炮 他 不是 ; 和 如果 任何 礼炮 你 , 回答 他 不是 再次 :
任何人，不要向他问好；如果有人向你问好，不要回应他。

[ænd; ənd] [leɪ] [maɪ] [stɑ:f] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .
and lay my staff upon the face of the child .
和 躺 我的 职员 之上 这 脸 的 这 孩子 .
并将我的杖放在孩子的脸上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈlɪvəθ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðəɪ] [soʊl] [ˈlɪvəθ] ,
And the mother of the child said , As the Lord liveth , and as thy soul liveth ,
和 这 母亲 的 这 孩子 说 , 作为 这 主 活着 , 和 作为 你的 灵魂 活着 ,
孩子的母亲说：“我指着永生的主起誓，又指着你的灵魂起誓，

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [ði:] .
I will not leave thee .
我 将要 不是 离开 你 .
我不会离开你。

[ænd; ənd][hi:; hi] [əˈrouz] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:louð] [hɜ:r; hər] .
And he arose , and followed her .
和 他 出现 , 和 随后 她 .
于是他起身，跟随她去了。

[ænd; ənd][,gr'heizəɪ] [pæst] [ɑ:n] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][leɪd] [ðə; ði] [stɑ:f] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
And Gehazi passed on before them , and laid the staff upon the face of
和 格哈齐 通过了 在 前 他们 , 和 铺设 这 职员 之上 这 脸 的
[ðə; ði] [tʃaɪld] ;
the child ;
这 孩子 ;
基哈西走在他们前面，把杖放在孩子的脸上；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈni:ðər] [vɔɪs] , [nɔ:r] [ˈhɪrɪŋ] .
but there was neither voice , nor hearing .
但 那里 曾是 两者都不 嗓音 , 也不 听力 .
但既没有声音，也没有声音。

[ˈwerfɔ:r] [hi:; hi] [went] [əˈgen] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz]
Wherefore he went again to meet him , and told him , saying , The child is
因此 他 去 再次 到 见面 他 , 和 讲述 他 , 说 , 这 孩子 是
[nɑ:t] [əˈweɪkt] .
not awaked .
不是 醒来 .
于是他又去见他，告诉他：“孩子还没有醒来。”

[ænd; ənd] [wen] [ɪˈlaɪə] [wʌz; wəz] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhaʊs] , [bɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ded] ,
And when Elisha was come into the house , behold , the child was dead ,
和 什么时候 以利沙 曾是 来 进入 这 房子 , 看哪 , 这 孩子 曾是 死的 ,
以利沙进屋一看，孩子已经死了。

[ænd; ɐnd][leɪd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][bed] .
and laid upon his bed .
和 铺设 之上 他的 床 .

他躺在床上。

[hi:; hi][went][ɪn] [ðerfɔ:r] , [ænd; ɐnd] [ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [twɛɪn] , [ænd; ɐnd] [preɪd]
He went in therefore , and shut the door upon them twain , and prayed
他 去 在 所以 , 和 关闭 这 门 之上 他们 马克·吐温 , 和 祈祷
[ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] .
unto the Lord .
到 这 主 .

于是他进去，把门关上，把他们两个挡在外面，然后向主祷告。

[ænd; ɐnd][hi:; hi][went] [ʌp] , [ænd; ɐnd] [leɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ɐnd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]
And he went up , and lay upon the child , and put his mouth upon his
和 他 去 向上 , 和 躺 之上 这 孩子 , 和 放 他的 嘴 之上 他的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

于是他上前，俯身在孩子身上，嘴唇贴着孩子的嘴唇。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][hændz] :
and his eyes upon his eyes , and his hands upon his hands :
和 他的 眼睛 之上 他的 眼睛 , 和 他的 双手 之上 他的 双手 :

他的眼睛对着他的眼睛，他的手对着他的手：

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tʃaɪld] ; [ænd; ɐnd][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [wækst]
and he stretched himself upon the child ; and the flesh of the child waxed
和 他 拉伸 他自己 之上 这 孩子 ; 和 这 肉 的 这 孩子 打蜡
[wɔ:rm] .
warm .
温暖的 .

他俯身压在孩子身上，孩子的肉体就暖和起来。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ɐnd] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][ænd; ɐnd][froʊ] ; [ænd; ɐnd] [went] [ʌp] ,
Then he returned , and walked in the house to and fro ; and went up ,
然后 他 返回 , 和 步行 在 这 房子 到 和 弗 ; 和 去 向上 ,
[ænd; ɐnd] [froʊ] [ʌp] ,
然后他回来了，在屋里来回走动；然后上楼去了。

[ænd; ɐnd] [stretʃt] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] : [ænd; ɐnd][ðə; ði] [tʃaɪld] [sni:zd] ['sev(ə)n] [taɪmz] , [ænd; ɐnd]
and stretched himself upon him : and the child sneezed seven times , and
和 拉伸 他自己 之上 他 : 和 这 孩子 打喷嚏 七 时代 , 和
[ðə; ði] [tʃaɪld] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
the child opened his eyes .
这 孩子 打开 他的 眼睛 .

他俯身压在他身上；孩子打了七个喷嚏，睁开了眼睛。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ɡɪ'heɪzɪ] , [ænd; ɐnd] [sed] , [kɔ:l] [ðɪs] ['ju:nə'maɪt] .
And he called Gehazi , and said , Call this Shunammite .
和 他 称为 格哈齐 , 和 说 , 称呼 这 书念 .

于是他叫基哈西来，说：“叫这个书念妇人来。”

[soʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] .
So he called her .
所以 他 称为 她 .

于是他给她打了电话。

[ænd; ɐnd] [wen] [fi:; fi][wʌz; wəz] [kʌm] [ɪn][ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [sed] , [teɪk] [ʌp] [ðəɪ] [sʌn] .
And when she was come in unto him , he said , Take up thy son .
和 什么时候 她 曾是 来 在 到 他 , 他 说 , 拿 向上 你的 儿子 .
[ænd; ɐnd] [ʌntə'ʌntu] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [sed] , [teɪk] [ʌp] [ðəɪ] [sʌn] .
她来到他跟前，他说：“带你的儿子走吧。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [boʊd] [hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Then she went in , and fell at his feet , and bowed herself to the ground ,
然后 她 去 在 , 和 跌倒 在 他的 脚 , 和 鞠躬 她自己 到 这 地面 ,
然后她走了进去, 跪倒在他脚下, 俯身叩拜。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɜːr; həɹ][sʌn] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
and took up her son , and went out .
和 采取 向上 她 儿子 , 和 去 出去 .
她抱起儿子, 走了出去。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 116
章 -
第116章

[ˈneɪmən] [hiːld] — [ðə; ði] [ˈaɪərn] [swɪmz]
NAAMAN HEALED — THE IRON SWIMS
乃曼 已治愈 — 这 铁 游泳
纳曼痊愈了——铁泳

[iː] .
II .
三 .
二、

[kɪŋz] [faɪv]
Kings 5
国王 5
列王纪下 5

[naʊ] [ˈneɪmən] , [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪ] ,
NOW Naaman , captain of the host of the king of Syria ,
现在 乃曼 , 队长 的 这 主持人 的 这 国王 的 叙利亚 ,
亚兰王军队的元帅乃缦

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmæstər] , [ænd; ənd] [ˈɑːnərəb(ə)] ,
was a great man with his master , and honourable ,
曾是 一个 伟大的 男人 和 他的 掌握 , 和 光荣的 ,
他是一位忠于主人、品行高尚的伟人。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][baɪ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈɔːrd] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [dɪˈlɪvərəns] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈsɪrɪ] :
because by him the Lord had given deliverance unto Syria :
因为 经过 他 这 主 有 给定 解救 到 叙利亚 :
因为耶和华曾藉着他拯救亚兰人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [mæn][ɪn] [ˈvælər] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlepər] .
he was also a mighty man in valour , but he was a leper .
他 曾是 还 一个 强大的 男人 在 勇气 , 但 他 曾是 一个 麻风病人 .
他英勇善战, 但却身患麻风病。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪriːənz] [hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt][baɪ] [ˈkʌmpənɪz] ,
And the Syrians had gone out by companies ,
和 这 叙利亚人 有 已消失 出去 经过 公司 ,
叙利亚人是分批离开的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [əˈweɪ] [ˈkæptɪv] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [meɪd] ;
and had brought away captive out of the land of Israel a little maid ;
和 有 带来 离开 俘虏 出去 的 这 土地 的 以色列 一个 小的 女佣 ;
他从以色列地掳走了一个小女孩;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈweɪtɪd] [ɑːn] [nɑːmənz] [waɪf] .
and she waited on Naaman's wife .
和 她 等待 在 乃缦的 妻子 :
她服侍乃缦的妻子。

[ænd; ənd][fɪː; ʃɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; həər] [ˈmɪstrəs] ,
And she said unto her mistress ,
和 她 说 到 她 情妇 ,
她对她的女主人说：

[wʊd] [gɑːd][maɪ][bɔːrd][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈprɑːfɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][səˈmæriə; səˈmeriə] !
Would God my lord were with the prophet that is in Samaria !
会 上帝 我的 主 是 和 这 先知 那 是 在 撒玛利亚 !
但愿我的主能与撒玛利亚的先知同在！

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [rɪˈkʌvər] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleprəsi] .
for he would recover him of his leprosy .
为了 他 会 恢复 他 的 他的 麻风 .
因为他会治好他的麻风病。

[ænd; ənd][wʌn] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz][bɔːrd] , [ˈseɪŋ] ,
And one went in , and told his lord , saying ,
和 一 去 在 , 和 讲述 他的 主 , 说 ,
其中一个进去告诉他的主人，说：

[ðʌs] [ænd; ənd] [ðʌs] [sed] [ðə; ðɪ][meɪd] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lənd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
Thus and thus said the maid that is of the land of Israel .
因此 和 因此 说 这 女佣 那 是 的 这 土地 的 以色列 .
以色列地的少女如此说道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪr] [sed] , [goʊ][tuː; tə] , [goʊ] ,
And the king of Syria said , Go to , go ,
和 这 国王 的 叙利亚 说 , 去 到 , 去 ,
亚兰王说：“去吧，去吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [ˈletər] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
and I will send a letter unto the king of Israel .
和 我 将要 发送 一个 信 到 这 国王 的 以色列 .
我将致信以色列王。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ten] [ˈtælənts][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , [ænd; ənd][sɪks]
And he departed , and took with him ten talents of silver , and six
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][goʊld] ,
thousand pieces of gold ,
千 件 的 金子 ,
于是他走了，带去了十他连得银子和六千舍客勒金子。

[ænd; ənd][ten] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ˈreɪmənt] .
and ten changes of raiment .
和 十 变化 的 服饰 .
以及十套换洗的衣服。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ˈseɪŋ] ,
And he brought the letter to the king of Israel , saying ,
和 他 带来 这 信 到 这 国王 的 以色列 , 说 ,
他把信带给以色列王，信上说：

[naʊ] [wen] [ðɪs] [ˈletər] [ɪz] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] , [brˈhoʊld] ,
Now when this letter is come unto thee , behold ,
现在 什么时候 这 信 是 来 到 你 , 看哪 ,
现在，当你收到这封信时，请看：

[aɪ][hæv; həv][ðer'wið; ðer'wiθ][sent] ['neimən] [maɪ]['sɜ:rvənt][tu:; tə] [ðɪ:] , [ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [rɪ'kʌvər]
I have therewith sent Naaman my servant to thee , that thou mayest recover
我 有 由此 发送 乃曼 我的 仆人 到 你 , 那 你 五月 恢复
[hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leprəsi] .
him of his leprosy .
他 的 他的 麻风 .

我已派我的仆人乃缦到你那里去，好让你治好他的麻风病。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [hæd; həd] [ri:d] [ðə; ðɪ] ['letər] ,
And it came to pass , when the king of Israel had read the letter ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 这 国王 的 以色列 有 读 这 信 ,
[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk]
以色列王读了这封信之后，事情是这样的：

[ðæt] [hi:; hi] [rent] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [sed] , [eɪ 'em][aɪ][gɑ:d] , [tu:; tə] [kɪl] [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk]
that he rent his clothes , and said , Am I God , to kill and to make
那 他 租 他的 衣服 , 和 说 , 是 我 上帝 , 到 杀 和 到 制作
[ə'laɪv] ,
alive ,
活 ,
[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk]
他撕裂衣服，说：“我难道是神吗？我可以杀人，也可以使人复活。”

[ðæt] [ðɪs] [mæn][dʌθ; dəθ][send] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leprəsi] ?
that this man doth send unto me to recover a man of his leprosy ?
那 这 男人 确实 发送 到 我 到 恢复 一个 男人 的 他的 麻风 ?
[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk]
这个人竟派人来找我，让我治好一个麻风病人？

[ˈwerfɔ:r] [kən'sɪdər] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [hi:; hi] ['si:kɪθ] [ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [ə'genst] [em 'i:]
wherefore consider , I pray you , and see how he seeketh a quarrel against me
因此 考虑 , 我 祈祷 你 , 和 看 如何 他 寻求 一个 争吵 反对 我
[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk]
：
：
：

所以，请你们仔细想想，看看他是如何找我麻烦的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ,
And it was so ,
和 它 曾是 所以 ,
[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk]
事实的确如此。

[wen] [rɪ'laɪə] [ðə; ðɪ][mæn][ʌv; əv][gɑ:d][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [hæd; həd] [rent]
when Elisha the man of God had heard that the king of Israel had rent
什么时候 以利沙 这 男人 的 上帝 有 听到 那 这 国王 的 以色列 有 租
[hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
his clothes ,
他的 衣服 ,
[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk]
当神人以利沙听见以色列王撕裂衣服的时候，

[ðæt] [hi:; hi] [sent] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , ['seɪŋ] , [ˈwerfɔ:r] [hæst] [ðəʊ] [rent] [ðəɪ] [kloʊðz] ?
that he sent to the king , saying , Wherefore hast thou rent thy clothes ?
那 他 发送 到 这 国王 , 说 , 因此 哈斯特 你 租 你的 衣服 ?
[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk]
他派人去见国王，说：“你为何撕裂衣服？ ”

[let][hɪm; ɪm] [kʌm] [naʊ] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][hi:; hi][æɪ; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['prɑ:fit] [ɪn]
let him come now to me , and he shall know that there is a prophet in
让 他 来 现在 到 我 , 和 他 将 知道 那 那里 是 一个 先知 在
['ɪzriəl] .
Israel .
以色列 .
[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk]
让他现在到我这里来，他就会知道以色列中有一位先知。

[sɒʊ] ['neimən] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ,
So Naaman came with his horses and with his chariot ,
所以 乃曼 来了 和 他的 马匹 和 和 他的 战车 ,
于是乃缦带着他的马匹和战车来了。

[ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌ; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌ; əv] [ɪ'laɪə] .
and stood at the door of the house of Elisha .
和 站立 在 这 门 的 这 房子 的 以利沙 .
他站在以利沙家门口。

[ænd; ənd] [ɪ'laɪə] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , [gou][ænd; ənd] [wa:ʃ] [ɪn][dʒɔ:rdn]
And Elisha sent a messenger unto him , saying , Go and wash in Jordan
和 以利沙 发送 一个 信使 到 他 , 说 , 去 和 洗 在 约旦
[sev(ə)n] [taɪmz] ,
seven times ,
七 时代 ,
以利沙差遣使者去见他, 说: “你去约旦河沐浴七次。”

[ænd; ənd][ðai] [fle] [jæl; jəl] [kʌm] [ə'gen] [tu; tə] [ði:] , [-]
and thy flesh shall come again to thee , [223]
和 你的 肉 将 来 再次 到 你 , [-]
你的肉体必将归还给你, [223]

[ænd; ənd] [ðau] [jælt] [bi; bi] [kli:n] .
and thou shalt be clean .
和 你 应 是 干净的 .
你必洁净。

[bʌt; bət] ['neimən] [wʌz; wəz] [rɔ:θ] , [ænd; ənd] [went] [ə'wei] , [ænd; ənd] [sed] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [θɔ:t] ,
But Naaman was wroth , and went away , and said , Behold , I thought ,
但 乃曼 曾是 愤怒 , 和 去 离开 , 和 说 , 看哪 , 我 想法 ,
但乃缦很生气, 就走开, 说: “我原以为.....”

[hi; hi] [wɪl] ['fɔrli] [kʌm] [aʊt] [tu; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][stænd] ,
He will surely come out to me , and stand ,
他 将要 一定 来 出去 到 我 , 和 站立 ,
他一定会出来见我, 站在我面前。

[ænd; ənd][kɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [neɪm] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] [hɪz; ɪz][gɑ:d] , [ænd; ənd] [straɪk] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ðə; ði]
and call on the name of the Lord his God , and strike his hand over the
和 称呼 在 这 姓名 的 这 主 他的 上帝 , 和 罢工 他的 手 超过 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,
求告耶和华他神的名, 并让他在那里挥手。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['lepər] .
and recover the leper .
和 恢复 这 麻风病人 .
并救治麻风病人。

[ɑ:r; ər][nɑ:t][ə'ba:nə][ænd; ənd] - , ['rɪvəz] [ʌ; əv] [də'mæskəs] , ['betər] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tərz]
Are not Abana and Pharpar , rivers of Damascus , better than all the waters
是 不是 阿巴纳 和 - , 河流 的 大马士革 , 更好的 比 全部 这 水
[ʌ; əv] [ɪzriəl] ?
of Israel ?
的 以色列 ?
大马士革的亚巴拿河和法珥法河岂不比以色列所有的水都好吗?

[meɪ] [aɪ][nɑ:t] [wa:ʃ] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][bi; bi] [kli:n] ?
may I not wash in them , and be clean ?
可能 我 不是 洗 在 他们 , 和 是 干净的 ?
我可以用它们洗澡吗? 这样我就能保持干净了吗?

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .

So he turned and went away in a rage .
所以 他 转向 和 去 离开 在 一个 愤怒 .

于是他转身怒气冲冲地走了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [keɪm] [nɪr] , [ænd; ənd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [maɪ]
And his servants came near , and spake unto him , and said , My
和 他的 仆人 来了 靠近 , 和 说 到 他 , 和 说 , 我的
[ˈfaːðər] ,
father ,
父亲 ,

他的仆人上前对他说：“我父啊，

[ɪf] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [hæd; həd][bɪd] [ðɪː] [duː][sʌm; səm] [greɪt] [θɪŋ] , ['wʊdɪst] [ðəʊ] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn]
if the prophet had bid thee do some great thing , wouldst thou not have done
如果 这 先知 有 出价 你 做 一些 伟大的 事物 , 最 你 不是 有 完毕
[aɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

如果先知吩咐你去做一件伟大的事，你难道不会去做吗？

[haʊ] [mʌtʃ] ['ræðər] [ðen] , [wen] [hiː; hi] [seθ] [tuː; tə] [ðɪː] , [wɑːʃ] , [ænd; ənd][biː; bi] [kliːn] ?
how much rather then , when he saith to thee , Wash , and be clean ?
如何 很多 相当 然后 , 什么时候 他 赛斯说 到 你 , 洗 , 和 是 干净的 ?
难道不应该听从他的吩咐，说：“洗一洗，洁净一下”吗？

[ðen] [went] [hiː; hi] [daʊn] , [ænd; ənd] ['dɪpt] [hɪm'self] ['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ˈdʒɔːrdn] ,
Then went he down , and dipped himself seven times in Jordan ,
然后 去 他 向下 , 和 浸入 他自己 七 时代 在 约旦 ,
然后他下到河边，在约旦河里浸了七次。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑːd] :
according to the saying of the man of God :
根据 到 这 说 的 这 男人 的 上帝 :
根据这位神人所说：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fleʃ] [keɪm] [əˈgen] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][hiː; hi]
and his flesh came again like unto the flesh of a little child , and he
和 他的 肉 来了 再次 喜欢 到 这 肉 的 一个 小的 孩子 , 和 他
[wʌz; wəz] [kliːn] .
was clean .
曾是 干净的 .

他的肉体又恢复了小孩子的肉体，他洁净了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑːd] , [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]
And he returned to the man of God , he and all his company , and
和 他 返回 到 这 男人 的 上帝 , 他 和 全部 他的 公司 , 和
[keɪm] ,
came ,
来了 ,

于是他带着他所有的同伴回到了那位神人那里，

[ænd; ənd] [stʊd] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [brɪˈhoʊld] ,
and stood before him : and he said , Behold ,
和 站立 前 他 : 和 他 说 , 看哪 ,
并站在他面前，他说：“看哪，

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] , [bʌt; bət][ɪn] ['ɪzriəl] :
now I know that there is no God in all the earth , but in Israel :
现在 我 知道 那 那里 是 不 上帝 在 全部 这 地球 , 但 在 以色列 :
现在我知道，除了以色列以外，普天下没有真神。

[naʊ] [ˈðerfɔːr] , [aɪ] [preɪ] [ðɪː] , [teɪk] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] .
now therefore , I pray thee , take a blessing of thy servant .
现在 所以 , 我 祈祷 你 , 拿 一个 祝福 的 你的 仆人 .

所以, 现在我恳求你, 接受你仆人的祝福。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ɔːrd] [ˈlɪvəθ] , [bɪˈfɔːr] [huːm] [aɪ] [stænd] , [aɪ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [nʌn] .
But he said , As the Lord liveth , before whom I stand , I will receive none .
但 他 说 , 作为 这 主 活着 , 前 谁 我 站立 , 我 将要 收到 没有任何 .

但他说道: “我指着我所侍奉的永生主起誓, 我一个也不收。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
And he urged him to take it ; but he refused .
和 他 敦促 他 到 拿 它 ; 但 他 拒绝 .

他劝他接受, 但他拒绝了。

[ænd; ənd] [ˈneɪmən] [sed] , [[æɪ; ʃəl] [ðer; ðər] [nɑːt] [ðen] , [aɪ] [preɪ] [ðɪː] ,
And Naaman said , Shall there not then , I pray thee ,
和 乃曼 说 , 将 那里 不是 然后 , 我 祈祷 你 ,

乃幔说: “那么, 请问, 难道就没有吗? ”

[biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [tuː] [mjuːlz] - [ˈbɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ?
be given to thy servant two mules ' burden of earth ?
是 给定 到 你的 仆人 二 骡子 - 负担 的 地球 ?

求你赐给你的仆人两骡子驮的土?

[fɔːr; fər] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [wɪl] [ˌhensˈfɔːrθ] [ˈɔːfər] [ˈniːðər] [bɜːrnt] [ˈɔːfərɪŋ] [nɔːr] [ˈsækrɪfaɪs] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈʌðər]
for thy servant will henceforth offer neither burnt offering nor sacrifice unto other
为了 你的 仆人 将要 今后 提供 两者都不 烧焦的 提供 也不 牺牲 到 其他
[ɡɒdz] ,
gods ,
神 ,

因为你的仆人从此以后不再向别神献燔祭或平安祭。

[bʌt; bət] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ðɪ] [ɔːrd] .
but unto the Lord .
但 到 这 主 .

但归于主。

[ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɔːrd] [ˈpɑːrd(ə)n] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] ,
In this thing the Lord pardon thy servant ,
在 这 事物 这 主 赦免 你的 仆人 ,

主啊, 求你赦免你的仆人。

[ðæt] [wen] [maɪ] [ˈmæstər] [ˈ^əjɪθ] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ˈrɪmən] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [ðer; ðər] ,
that when my master goeth into the house of Rimmon to worship there ,
那 什么时候 我的 掌握 戈特 进入 这 房子 的 里蒙 到 崇拜 那里 ,

当我的主人进入临门的殿去敬拜时,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːn] [maɪ] [hænd] , [ænd; ənd] [aɪ] [baʊ; boʊ] [maɪˈself] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ˈrɪmən] ,
and he leaneth on my hand , and I bow myself in the house of Rimmon ,
和 他 利安斯 在 我的 手 , 和 我 弓 我 在 这 房子 的 里蒙 ,

他扶着我的手, 我在临门的殿中俯伏敬拜。

[ðə; ðɪ] [ɔːrd] [ˈpɑːrd(ə)n] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] .
the Lord pardon thy servant in this thing .
这 主 赦免 你的 仆人 在 这 事物 .

主啊, 请饶恕仆人在这件事上的罪过。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] , [ɡoʊ] [ɪn] [piːs] .
And he said unto him , Go in peace .
和 他 说 到 他 , 去 在 和平 .

他对他说: “平安地去吧。”

[soʊ][hiː; hi] [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] .
So he departed from him a little way .
所以 他 已离开 从 他 一个 小的 方式 .
于是他稍稍离开了他。

[bʌt; bət][ɡɪˈheɪzɑɪ] , [ðə; ði][ˈsɜːrvənt][ʌv; əv] [ɪˈlaɪə] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ɡɑːd] , [sed] , [brɪˈhoʊld] ,
But Gehazi , the servant of Elisha the man of God , said , Behold ,
但 格哈齐 , 这 仆人 的 以利沙 这 男人 的 上帝 , 说 , 看哪 ,
但神人以利沙的仆人基哈西说：“看哪，

[maɪ][ˈmæstər] [hæθ] [spɜrd] [ˈneɪmən] [ðɪs] [ˈsɪriən] , [ɪn][nɑːt] [rɪˈsiːvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] [ðæt] [wɪtʃ]
my master hath spared Naaman this Syrian , in not receiving at his hands that which
我的 掌握 有 幸存 乃曼 这 叙利亚 , 在 不是 接收 在 他的 双手 那 哪个
[hiː; hi] [brɔːt] :
he brought :
他 带来 :
我的主人饶恕了这叙利亚人乃幔，没有收下他带来的财物。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði][ɔːrd] [ˈlɪvəθ] , [aɪ] [wɪl] [rʌn][ˈæftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [teɪk] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv]
but , as the Lord liveth , I will run after him , and take somewhat of
但 , 作为 这 主 活着 , 我 将要 跑步 后 他 , 和 拿 有些 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
但是，我指着永生的耶和华起誓，我必追随他，从他那里得到些什么。

[soʊ][ɡɪˈheɪzɑɪ] [ˈfɑːloʊd] [ˈæftər] [ˈneɪmən] .
So Gehazi followed after Naaman .
所以 格哈齐 随后 后 乃曼 .
于是基哈西跟随乃幔而去。
[ænd; ænd] [wen] [ˈneɪmən] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ˈlaɪtɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
And when Naaman saw him running after him , he lighted down from the
和 什么时候 乃曼 锯 他 跑步 后 他 , 他 照明 向下 从 这
[ˈtʃæriət] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,
chariot to meet him ,
战车 到 见面 他 ,
乃幔看见他追赶自己，就从车上跳下来迎接他。

[ænd; ænd] [sed] , [ɪz][ɔːl] [wel] ?
and said , Is all well ?
和 说 , 是 全部出色地 ?
然后问道：“一切都好吗？ ”
[ænd; ænd][hiː; hi] [sed] , [ɔːl] [ɪz] [wel] .
And he said , All is well .
和 他 说 , 全部 是 出色地 .
他说：“一切都好。”

[maɪ][ˈmæstər] [hæθ] [sent][em ˈiː] , [ˈseɪɪŋ] , [brɪˈhoʊld] ,
My master hath sent me , saying , Behold ,
我的 掌握 有 发送 我 , 说 , 看哪 ,
我的主人差遣我说：“看哪，
[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ðer; ðər][biː; bi] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː][frʌm; frəm] [maʊnt] [ˈiːˈfreɪɪm] [tuː] [jʌŋ] [men][ʌv; əv][ðə; ði]
even now there be come to me from mount Ephraim two young men of the
甚至 现在 那里 是 来 到 我 从 山 以法莲 二 年轻的 男人 的 这
[sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] :
sons of the prophets :
儿子们 的 这 先知 :
现在，有两位先知门徒，从以法莲山地来到我这里：

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第23/47页

[gɪv] [ðem; ðəm] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [ə; eɪ] ['tælənt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [tu:] [tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['gɑ:rmənts] .
give them , I pray thee , a talent of silver , and two changes of garments .
给 他们 , 我 祈祷 你 , 一个 天赋 的 银 , 和 二 变化 的 服装 .

请你给他们一他连得银子和两套衣服。

[ænd; ənd] ['neɪmən] [sed] , [bi:; bi] ['kɑ:ntent] , [teɪk] [tu:] ['tælənts] .

And Naaman said , Be content , take two talents .
和 乃曼 说 , 是 内容 , 拿 二 天赋 .

乃曼说：“你们要知足，只拿两千银子。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈɜ:dʒd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [baʊnd] [tu:] ['tælənts] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn] [tu:] [bægz] ,

And he urged him , and bound two talents of silver in two bags ,
和 他 敦促 他 , 和 边界 二 天赋 的 银 在 二 包 ,

他恳求他，并将两他连得银子装在两个袋子里。

[wɪð; wɪθ] [tu:] [tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['gɑ:rmənts] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ə'pɑ:n] [tu:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rʋənt] ;

with two changes of garments , and laid them upon two of his servants ;
和 二 变化 的 服装 , 和 铺设 他们 之上 二 的 他的 仆人 ;

他拿出两套换洗的衣服，交给他的两个仆人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ber] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

and they bare them before him .
和 他们 裸 他们 前 他 .

他们把这些东西带到他面前。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['taʊər] , [hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [hænd] ,

And when he came to the tower , he took them from their hand ,
和 什么时候 他 来了 到 这 塔 , 他 采取 他们 从 他们的 手 ,

他来到塔楼，从他们手中接过圣物。

[ænd; ənd] [bi'stəu] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] : [ænd; ənd] [hi:; hi] [let] [ðə; ði] [men] [goʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

and bestowed them in the house : and he let the men go , and they
和 授予 他们 在 这 房子 : 和 他 让 这 男人 去 , 和 他们

[dɪ'pɑ:rtɪd] .

departed .
已离开 .

他把他们赐给了房子；然后放他们走，他们就离开了。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .

But he went in , and stood before his master .
但 他 去 在 , 和 站立 前 他的 掌握 .

但他还是进去了，站在他的主人面前。

[ænd; ənd] [ɪ'laɪfə] [sed] ['ʌntə'ʌntu] [hɪm; ɪm] , [wens] ['kʌmɛst] [ðəʊ] , [gr'heɪzɪ] ?

And Elisha said unto him , Whence comest thou , Gehazi ?
和 以利沙 说 到 他 , 何处 彗星 你 , 格哈齐 ?

以利沙问他：“基哈西，你从哪里来？ ”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] , [ðəɪ] ['sɜ:rʋənt] [went] [noʊ] ['wɪðər] .

And he said , Thy servant went no whither .
和 他 说 , 你的 仆人 去 不 往哪里去 .

他说：“你的仆人没有去任何地方。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu] [hɪm; ɪm] , [went] [nɑ:t] [maɪn] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [ði:] ,

And he said unto him , Went not mine heart with thee ,
和 他 说 到 他 , 去 不是 矿 心 和 你 ,

他对他说：“我的心没有与你同在。”

[wen] [ðə; ði][mæn] [tɜ:rnd] [ə'gen] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] [tu:; tə] [mi:t] [ði:] ?
when the man turned again from his chariot to meet thee ?

什么时候 这 男人 转向 再次 从 他的 战车 到 见面 你 ?
那人何时再次从战车上转身迎接你？

[ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['mʌni] , [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'si:v] ['gɑ:rmənts] , [ænd; ənd]
Is it a time to receive money , and to receive garments , and oliveyards ,
是 它 一个 时间 到 收到 钱 , 和 到 收到 服装 , 和 橄榄园 ,
[ænd; ənd] ['vɪnjədz] ,
and vineyards ,
和 葡萄园 ,

现在是时候接受金钱、衣物、橄榄园和葡萄园了吗？

[ænd; ənd] [ʃi:p] , [ænd; ənd]['ɑ:ksn] , [ænd; ənd] ['men,s\\:vənts] , [ænd; ənd] ['meɪd,sɜ:r:vənts] ?
and sheep , and oxen , and menservants , and maidservants ?

和 羊 , 和 牛 , 和 男仆 , 和 女佣 ?
还有羊、牛、男仆和女仆？

[ðə; ði] ['leprəsi] ['ðerfɔ:r] [ʌv; əv] ['neɪmən] [ʃæl; ʃəl] [kli:v] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] , [ænd; ənd]['ʌntə'ʌntu][ðəɪ] [si:d]
The leprosy therefore of Naaman shall cleave unto thee , and unto thy seed
这 麻风 所以 的 乃曼 将 劈开 到 你 , 和 到 你的 种子
[fɔ:r; fər]['evər] .
for ever .
为了 曾经 :

因此，乃缦的麻风病必临到你和你的后裔，直到永远。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ə; eɪ] ['lepər] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .
And he went out from his presence a leper as white as snow .

和 他 去 出去 从 他的 在场 一个 麻风病人 作为 白色的 作为 雪 .
他离开他的时候，已经患上了麻风病，脸色像雪一样白。

[i:] .
II .
二 :

二、

[kɪŋz] [sɪks]
Kings 6
国王 6

列王纪下 6

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] [sed] [-]
And the sons of the prophets said [224]

和 这 儿子们 的 这 先知 说 [-]
先知的门徒们说[224]

['ʌntə'ʌntu] [ɪ'laɪə] , [bɪ'həʊld] [naʊ] , [ðə; ði] [plers] [wer] [wi:; wi] [dwel] [wɪð; wɪθ] [ði:] [ɪz] [tu:] [streɪt] [fɔ:r; fər]
unto Elisha , Behold now , the place where we dwell with thee is too strait for
到 以利沙 , 看哪 现在 , 这 地方 在哪里 我们 住 和 你 是 也 海峡 为了
[ju: 'es] .
us :
我们 :

以利沙说：“看哪，我们与你同住的地方对我们来说太狭窄了。”

[let] [ju: 'es][goʊ] , [wi:; wi] [preɪ] [ði:] , ['ʌntə'ʌntu]['dʒɔ:rdn] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðens] ['evri] [mæn][ə; eɪ] [bi:m]
Let us go , we pray thee , unto Jordan , and take thence every man a beam
让 我们 去 , 我们 祈祷 你 , 到 约旦 , 和 拿 因此 每一个 男人 一个 光束
,
:
,

请让我们前往约旦河，从那里每人取一根木梁。

[ænd; ənd][let][ju: 'es] [meɪk] [ju: 'es][ə; eɪ] [pleɪs] [ðer; ðər] , [wer] [wi;; wi] [meɪ] [dwel] .
and let us make us a place there , where we may dwell .
和 让 我们 制作 我们 一个 地方 那里 , 在哪里 我们 可能 住 :
让我们在那里为自己开辟一个居所。

[ænd; ənd][hi;; hi] ['ænsər] , [goʊ][ji;; ji] .
And he answered , Go ye .
和 他 回答 , 去 是的 :
他回答说：“你们去吧。”

[ænd; ənd][wʌn] [sed] , [bi;; bi] ['kɑ:ntent] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ] [ðəɪ] ['sɜ:rvənt] .
And one said , Be content , I pray thee , and go with thy servants .
和 一 说 , 是 内容 , 我 祈祷 你 , 和 去 和 你的 仆人 :
其中一人说：“请你知足，与你的仆人一同走吧。”

[ænd; ənd][hi;; hi] ['ænsər] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] .
And he answered , I will go .
和 他 回答 , 我 将要 去 :
他回答说：“我去。”

[soʊ][hi;; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
So he went with them .
所以 他 去 和 他们 :
所以他就和他们一起走了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][dʒɔ:rdn] , [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [wʊd] .
And when they came to Jordan , they cut down wood .
和 什么时候 他们 来了 到 约旦 , 他们 切 向下 木头 :
他们来到约旦河边，砍伐木材。

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn][wʌz; wəz] ['felɪŋ] [ə; eɪ] [bi:m] , [ðə; ði][æks] [hed] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] : [ænd; ənd]
But as one was felling a beam , the ax head fell into the water : and
[hi;; hi][kraɪd] ,
he cried ,
他 哭 ,
但当有人砍伐一根木梁时，斧头掉进了水里；他喊道：

[ænd; ənd] [sed] , [ə'læs] , ['mæstər] !
and said , Alas , master !
和 说 , 唉 , 掌握 !
他说：“唉，主人！ ”

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bɔ:roʊd] .
for it was borrowed .
为了 它 曾是 借来的 :
因为它是借来的。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑ:d] [sed] , [wer] [fel] [aɪ 'ti:] ?
And the man of God said , Where fell it ?
和 这 男人 的 上帝 说 , 在哪里 跌倒 它 ?
那位神人问道：“它掉在哪里了？ ”

[ænd; ənd][hi;; hi] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [pleɪs] .
And he shewed him the place .
和 他 展示 他 这 地方 :
他把那地方指给他看。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd][kæst][aɪ 'ti:] [ɪn] ['ðɪðər] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn][dɪd]
And he cut down a stick , and cast it in thither ; and the iron did
和 他 切 向下 一个 戳 , 和 投掷 它 在 那里 ; 和 这 铁 做过
[swɪm] .
swim .
游泳 .

他砍下一根木棍，扔进水里；铁块浮了上来。

[ˈðerfɔ:r] [sed] [hi:; hi] , [teɪk] [aɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə] [ði:] .
Therefore said he , Take it up to thee .
所以 说 他 , 拿 它 向上 到 你 .

因此他说：“你拿去吧。”

[ænd; ənd][hi:; hi][pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
And he put out his hand , and took it .
和 他 放 出去 他的 手 , 和 采取 它 .

他伸出手，握住了它。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 117
章 -

第117章

[ben] - ['hædəd] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪrɪr] , [meɪks] [wɔ:r] [ɑ:n] ['ɪzriəl]
BEN - HADAD , KING OF SYRIA , MAKES WAR ON ISRAEL
本 - 哈达德 , 国王 的 叙利亚 , 制作 战争 在 以色列

叙利亚国王便哈达向以色列发动战争

[i:] .
II .
三 .

二、

[kɪŋz] [sɪks]
Kings 6
国王 6

列王纪下 6

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪrɪr] [wɔ:rd] [ə'genst] ['ɪzriəl] , [ænd; ənd] [tʊk] ['kəʊns(ə)][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
THEN the king of Syria warred against Israel , and took counsel with his
然后 这 国王 的 叙利亚 战争 反对 以色列 , 和 采取 法律顾问 和 他的
[ˈsɜ:r.vənt] , ['seɪɪŋ] ,
servants , saying ,
仆人 , 说 ,

那时，亚兰王与以色列交战，并与他的臣仆商议，说：

[ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi][maɪ][kæmp] .
In such and such a place shall be my camp .
在 这样的 和 这样的 一个 地方 将 是 我的 营 .

我的营地将设在某某地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑ:d] [sent] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , ['seɪɪŋ] ,
And the man of God sent unto the king of Israel , saying ,
和 这 男人 的 上帝 发送 到 这 国王 的 以色列 , 说 ,

于是神人差人去见以色列王，说：

[brɪˈwer] [ðæt] [ðəʊ] [pæs] [nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ; [fɔ:r; fər] ['ðɪðər] [ðə; ði] ['sɪri:ənz] [ɑ:r; ər] [kʌm] [daʊn] .
Beware that thou pass not such a place ; for thither the Syrians are come down .
提防 那 你 经过 不是 这样的 一个 地方 ; 为了 那里 这 叙利亚人 是 来 向下 .

你切勿经过那里，因为叙利亚人已经下来到那里了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪt] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑːd][toʊld][hɪm; ɪm]
And the king of Israel sent to the place which the man of God told him
和 这 国王 的 以色列 发送 到 这 地方 哪个 这 男人 的 上帝 讲述 他
[ænd; ənd] [wɔːrɪnd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ,
and warned him of ,
和 警告 他 的 ,
于是以色列王派人前往神人所告诉并警告他的地方。

[ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm'self] [ðer; ðər] , [nɑːt][wʌns][nɔːr] [twɑɪs] .
and saved himself there , not once nor twice .
和 已保存 他自己 那里 , 不是 一次 也不 两次 .
他在那里救了他，不止一次两次。
[ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪrɪr] [wʌz; wəz] [sɔːr] ['trʌbld] [fɔːr; fər] [ðɪs] [θɪŋ] ;
Therefore the heart of the king of Syria was sore troubled for this thing ;
所以 这 心 的 这 国王 的 叙利亚 曾是 疮 麻烦 为了 这 事物 ;
因此，亚兰王为此事心里非常忧虑；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] ,
and he called his servants , and said unto them ,
和 他 称为 他的 仆人 , 和 说 到 他们 ,
他叫来仆人，对他们说：

[wɪl] [jiː; ji][nɑːt] [ʃoʊ] [em 'iː] [wɪt] [ʌv; əv][juː 'es][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ?
Will ye not shew me which of us is for the king of Israel ?
将要 是的 不是 展示 我 哪个 的 我们 是 为了 这 国王 的 以色列 ?
你们岂不告诉我，我们当中谁是效忠以色列王的吗？

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [sed] , [nʌŋ] , [maɪ][ɔːrd] , [oʊ] [kɪŋ] : [bʌt; bət] [ɪ'laiʃə] ,
And one of his servants said , None , my lord , O king : but Elisha ,
和 一 的 他的 仆人 说 , 没有任何 , 我的 主 , 哦 国王 : 但 以利沙 ,
他的一位仆人说：“没有，我主我王，只有以利沙。”

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn] ['ɪzriəl] ,
the prophet that is in Israel ,
这 先知 那 是 在 以色列 ,
以色列的先知

[tɛləθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [ðəʊ] ['spiːkɪst] [ɪn][ðəɪ] ['bedtʃeɪmbər] .
telleth the king of Israel the words that thou speakest in thy bedchamber .
特尔特 这 国王 的 以色列 这 字 那 你 演讲者 在 你的 卧室 .
他将你在寝宫里所说的话告诉以色列王。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [goʊ][ænd; ənd][spai] [wer] [hiː; hi][ɪz] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [send][ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm; ɪm]
And he said , Go and spy where he is , that I may send and fetch him
和 他 说 , 去 和 间谍 在哪里 他 是 , 那 我 可能 发送 和 拿来 他
.
:
.
他说：“你去打探他在哪里，我好派人去把他接过来。”

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][toʊld][hɪm; ɪm] , ['seɪŋ] , [bɪ'hoʊld] , [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['dəʊθən] .
And it was told him , saying , Behold , he is in Dothan .
和 它 曾是 讲述 他 , 说 , 看哪 , 他 是 在 多森 .
有人告诉他：“看哪，他在多坍。”

[ˈðerfɔːr] [sent] [hiː; hi] ['ðɪðər] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [tʃæriːəts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊst] : [ænd; ənd]
Therefore sent he thither horses , and chariots , and a great host : and
所以 发送 他 那里 马匹 , 和 战车 , 和 一个 伟大的 主持人 : 和
[ðeɪ] [keɪm] [baɪ] [naɪt] ,
they came by night ,
他们 来了 经过 夜晚 ,
因此，他派出马匹、战车和大军前往那里，他们夜间赶到。

[ænd; ənd] ['kʌmpəs] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'baʊt] .
and compassed the city about .
和 罗盘 这 城市 关于 :

并包围了这座城市。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɔ:ɗ][wʌz; wəz] ['rɪzn] ['ɜ:rlɪ] , [ænd; ənd] [gɔ:n]
And when the servant of the man of God was risen early , and gone
和 什么时候 这 仆人 的 这 男人 的 上帝 曾是 升起 早期的 , 和 已消失
[fɔ:rθ] ,
forth ,
前进 ,

当神人的仆人清晨起来出去的时候，

[bɪ'hoʊld] , [æn; ən][hoʊst] ['kʌmpəs] [ðə; ði] ['sɪti] [bəʊθ][wɪð; wɪθ] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['tʃæri:əts] .
behold , an host compassed the city both with horses and chariots .
看哪 , 一个 主持人 罗盘 这 城市 两个都 和 马匹 和 战车 .

只见一支军队，有马匹，有战车，将全城团团围住。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ə'læs] , [maɪ]['mæstər] !
And his servant said unto him , Alas , my master !
和 他的 仆人 说 到 他 , 唉 , 我的 掌握 !
他的仆人对他说：“唉，我的主人！ ”

[haʊ] [jæl; jəl][wi:; wi][du:] ?
how shall we do ?
如何 将 我们 做 ?

我们该怎么办？

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] , [fɪr] [nɔ:t] :
And he answered , Fear not :
和 他 回答 , 害怕 不是 :

他回答说：“不要害怕。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ðæt] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɑ:r; ər] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðæt] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
for they that be with us are more than they that be with them .
为了 他们 那 是 和 我们 是 更多的 比 他们 那 是 和 他们 .

因为与我们同在的比与他们同在的更多。

[ænd; ənd] [ɪ'laɪə] [preɪd] , [ænd; ənd] [sed] , [bɔ:ɾd] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , ['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪ]
And Elisha prayed , and said , Lord , I pray thee , open his eyes , that he may
和 以利沙 祈祷 , 和 说 , 主 , 我 祈祷 你 , 打开 他的 眼睛 , 那 他 可能
[si:] .
see .
看 .

以利沙祷告说：“耶和华啊，求你开他的眼，使他能看见。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:ɾd] ['oʊpənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:ɪ] : [ænd; ənd] ,
And the Lord opened the eyes of the young man ; and he saw : and ,
和 这 主 打开 这 眼睛 的 这 年轻的 男人 ; 和 他 锯 : 和 ,
[bɪ'hoʊld] ,
behold ,
看哪 ,

耶和华开了那少年人的眼目，他就看见了；看哪，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['tʃæri:əts] [ʌv; əv]['faɪər] [raʊnd] [ə'baʊt] [ɪ'laɪə] .
the mountain was full of horses and chariots of fire round about Elisha .
这 山 曾是 满的 的 马匹 和 战车 的 火 圆形的 关于 以利沙 .

山上到处都是火马和火战车，围绕着以利沙。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪˈlaɪə] [preɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ðɪ] [lɔːrd] , [ænd; ənd]
And when they came down to him , Elisha prayed unto the Lord , and
和 什么时候 他们 来了 向下 到 他 , 以利沙 祈祷 到 这 主 , 和
[sed] , [smɑt] [ðɪs] [ˈpi:p(ə)l] ,
said , Smite this people ,
说 , 神之浩劫 这 人们 ,
他们下来见以利沙, 以利沙就祷告耶和华说:“求你击杀这百姓。”

[aɪ] [preɪ] [ðɪː] , [wɪð; wɪθ] [ˈblaɪndnəs] .
I pray thee , with blindness .
我 祈祷 你 , 和 失明 .
我以双目失明之心向你祈求。

[ænd; ənd][hiː; hi] [smoʊt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈblaɪndnəs] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ɪˈlaɪə] .
And he smote them with blindness according to the word of Elisha .
和 他 猛击 他们 和 失明 根据 到 这 单词 的 以利沙 .
他照着以利沙的话, 使他们眼瞎。

[ænd; ənd] [ɪˈlaɪə] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] [wei] , [ˈniːðər] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] :
And Elisha said unto them , This is not the way , neither is this the city :
和 以利沙 说 到 他们 , 这 是 不是 这 方式 , 两者都 不是 这 这 城市 :
以利沙对他们说:“这不是我们要走的路, 也不是我们要去的城。”

[ˈfɑːloʊ] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][mæn] [huːm] [jiː; ji] [siːk] .
follow me , and I will bring you to the man whom ye seek .
跟随 我 , 和 我 将要 带来 你 到 这 男人 谁 是的 寻找 .
跟随我, 我将带你们去见你们所寻找的那个人。

[bʌt; bət][hiː; hi][led][ðem; ðəm][tuː; tə][səˈmæriə; səˈmeriə] .
But he led them to Samaria .
但 他 引领 他们 到 撒玛利亚 .
但他带领他们去了撒玛利亚。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [ˈɪntuː][səˈmæriə; səˈmeriə] , [ðæt] [ɪˈlaɪə]
And it came to pass , when they were come into Samaria , that Elisha
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 他们 是 来 进入 撒玛利亚 , 那 以利沙
[sed] , [lɔːrd] ,
said , Lord ,
说 , 主 ,
他们到了撒玛利亚, 以利沙说:“主啊,

[ˈoʊpən][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [siː] .
open the eyes of these men , that they may see .
打开 这 眼睛 的 这些 男人 , 那 他们 可能 看 .
睁开这些人的眼睛, 让他们能够看见。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɔːrd] [ˈoʊpənd][ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] ; [ænd; ənd] , [brɪˈhoʊld] ,
And the Lord opened their eyes , and they saw ; and , behold ,
和 这 主 打开 他们的 眼睛 , 和 他们 锯 ; 和 , 看哪 ,
耶和华开了他们的眼睛, 他们就看见了; 看哪,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][səˈmæriə; səˈmeriə] .
they were in the midst of Samaria .
他们 是 在 这 中间 的 撒玛利亚 .
他们当时身处撒玛利亚城中。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ɪˈlaɪə] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [-]
And the king of Israel said unto Elisha , when he saw [225]
和 这 国王 的 以色列 说 到 以利沙 , 什么时候 他 锯 [-]
以色列王对以利沙说, 当他看见[225]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

, [maɪ] [ˈfɑːðər] , [jæl; ʃəl][aɪ] [smaɪt] [ðem; ðəm] ?

, My father , shall I smite them ?
 , 我的 父亲 , 将 我 惩戒 他们 ?

我的父亲，我可以惩罚他们吗？

[jæl; ʃəl][aɪ] [smaɪt] [ðem; ðəm] ?

shall I smite them ?
 将 我 惩戒 他们 ?

我该惩罚他们吗？

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] , [ðəʊ] [jælt] [nɑːt] [smaɪt] [ðem; ðəm] :

And he answered , Thou shalt not smite them :
 和 他 回答 , 你 应 不是 惩戒 他们 :

他回答说：“不可击杀他们。”

[ˈwʊdɪst] [ðəʊ] [smaɪt] [ðoʊz] [huːm] [ðəʊ] [hæst][ˈteɪkən] [ˈkæptɪv] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
wouldest thou smite those whom thou hast taken captive with thy sword and with
 最 你 惩戒 那些 谁 你 哈斯特 已采取 俘虏 和 你的 剑 和 和

[ðəɪ] [baʊ; boʊ] ?

thy bow ?
 你的 弓 ?

你难道要用你的刀剑和弓箭射杀你俘虏的人吗？

[set] [bred] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd][ɡoʊ]
set bread and water before them , that they may eat and drink , and go
 放 面包 和 水 前 他们 , 那 他们 可能 吃 和 喝 , 和 去

[tuː; tə][ðer; ðər][ˈmæstər] .

to their master .
 到 他们的 掌握 .

在他们面前摆上饼和水，让他们吃喝，然后去见他们的主人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪˈperəd] [ɡreɪt] [prəˈvɪz(ə)n] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːtn]
And he prepared great provision for them : and when they had eaten
 和 他 准备 伟大的 条款 为了 他们 : 和 什么时候 他们 有 吃

[ænd; ənd] [drʌŋk] ,

and drunk ,
 和 醉 ,

他为他们预备了丰盛的食物；他们吃喝完毕后，

[hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈmæstər] .

he sent them away , and they went to their master .
 他 发送 他们 离开 , 和 他们 去 到 他们的 掌握 .

他打发他们走了，他们就回到了主人那里。

[iː] .

II :
 二 :

二、

[kɪŋz] [ˈsevn]

Kings 7
 国王 7

列王纪上 7

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] ['æftər] [ðɪs] , [ðæt] [ben] - ['hædəd] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪrɪ] ['gæðəd] [ɔ:l]
And it came to pass after this , that Ben - hadad king of Syria gathered all
和 它 来了 到 经过 后 这 , 那 本 - 哈达德 国王 的 叙利亚 聚集 全部
[hɪz; ɪz][hoʊst] ,
his host ,
他的 主持人 ,

此后，叙利亚王便哈达召集了他的所有军队，

[ænd; ənd] [went] [ʌp] , [ænd; ənd] [bi'sɪdʒd] [sə'mæriə; sə'meriə] .

and went up , and besieged Samaria .
和 去 向上 , 和 被围困 撒玛利亚 .

于是他们上去，围攻了撒玛利亚。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['fæmɪn] [ɪn][sə'mæriə; sə'meriə] : [ænd; ənd] , [br'hoʊld] , [ðeɪ]

And there was a great famine in Samaria : and , behold , they
和 那里 曾是 一个 伟大的 饥荒 在 撒玛利亚 : 和 , 看哪 , 他们

[bi'sɪdʒd] [aɪ 'ti:] ,

besieged it ,
被围困 它 ,

撒玛利亚发生了大饥荒；看哪，他们围困了那座城。

[ʌn'tɪl] [æn; ən][æsez] [hed] [wʌz; wəz][soʊld][fɔ:r; fər] ['fɔ:rskɔ:r] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] .

until an ass's head was sold for fourscore pieces of silver .
直到 一个 屁股 头 曾是 卖 为了 八十 件 的 银 .

直到有一天，一个驴头卖了八十块银币。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [gɔ:d][du:][soʊ][ænd; ənd] [mɔ:r] [ɔ:lsoʊ][tu:; tə][em 'i:] ,

Then said the king , God do so and more also to me ,
然后 说 这 国王 , 上帝 做 所以 和 更多的 还 到 我 ,

国王说：“愿上帝如此待我，甚至加倍地待我。”

[ɪf] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ɪ'laiʃə] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [[æfæt] [[æɫ; ʃəl][stænd][ɑ:n][hɪm; ɪm] [ðɪs] [deɪ] .

if the head of Elisha the son of Shaphat shall stand on him this day .
如果 这 头 的 以利沙 这 儿子 的 沙法特 将 站立 在 他 这 天 .

今日若沙法的儿子以利沙的头颅立在他身上。

[bʌt; bət] [ɪ'laiʃə] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

But Elisha sat in his house , and the elders sat with him ;
但 以利沙 卫星 在 他的 房子 , 和 这 长者 卫星 和 他 ;

以利沙坐在自己家里，长老们与他同坐；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [bɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] : [bʌt; bət] [er] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [keɪm]

and the king sent a man from before him : but ere the messenger came
和 这 国王 发送 一个 男人 从 前 他 : 但 埃雷 这 信使 来了

[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

to him ,
到 他 ,

于是国王派人先去见他；但使者还没到，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['eldəz] ,

he said to the elders ,
他 说 到 这 长者 ,

他对长老们说：

[si:] [ji:; ji] [haʊ] [ðɪs] [sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜ:rdərər] [hæθ] [sent] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪn] [hed] ?

See ye how this son of a murderer hath sent to take away mine head ?
看 是的 如何 这 儿子 的 一个 凶手 有 发送 到 拿 离开 矿 头 ?

你们看看这个杀人犯的儿子是如何派人来取走我的性命的？

[lʊk] , [wen] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['kʌmɪθ] , [ʌt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm][fæst][æt; ət][ðə; ði]
look , when the messenger cometh , shut the door , and hold him fast at the
看 , 什么时候 这 信使 到来 , 关闭 这 门 , 和 抓住 他 快速地 在 这
[dɔːr] :
door :
门 :

看哪，当使者来的时候，要关上门，把他按在门外。

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['mæstɜːz] [fiːt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ?

is not the sound of his master's feet behind him ?
是 不是 这 声音 的 他的 硕士学位 脚 在后面 他 ?

他身后是不是传来主人的脚步声？

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [jet] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [keɪm] [daʊn]
And while he yet talked with them , behold , the messenger came down
和 尽管 他 然而 谈话 和 他们 , 看哪 , 这 信使 来了 向下

[ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

unto him : and he said ,
到 他 : 和 他 说 ,

耶稣正与他们说话的时候，忽然有使者下来见他，说：

[bɪ'hoʊld] , [ðɪs] ['iːv(ə)][ɪz][ʌ; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ; [waɪt] [ʃəd; ʃəd][aɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] ['eni] [lɔːŋgər] ?

Behold , this evil is of the Lord ; what should I wait for the Lord any longer ?
看哪 , 这 邪恶的 是 的 这 主 ; 什么 应该 我 等待 为了 这 主 任何 更长 ?

看哪，这灾祸是出于耶和華；我为何还要等候耶和華呢？

[ðen] [ɪ'laɪə] [sed] , [hɪr] [jiː; ji][ðə; ði] [wɜːrd][ʌ; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ; [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
Then Elisha said , Hear ye the word of the Lord ; Thus saith the Lord ,
然后 以利沙 说 , 听到 是的 这 单词 的 这 主 ; 因此 赛斯说 这 主 ,

以利沙说：“你们要听耶和華的话；耶和華如此说：”

[tuː; tə] ['mɔːroʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] ['mezər] [ʌ; əv] [faɪn] ['flaʊər][biː; bi][soʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ]

To morrow about this time shall a measure of fine flour be sold for a
到 明天 关于 这 时间 将 一个 措施 的 美好的 面粉 是 卖 为了 一个

[ˈʃekl] ,
shekel ,
舍客勒 ,

明天这个时候，一斗精面粉将卖一舍客勒。

[ænd; ənd] [tuː] ['mezərz] [ʌ; əv] ['bɑːrli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈʃekl] , [ɪn][ðə; ði] [geɪt] [ʌ; əv][sə'mæriə; sə'merɪə] .

and two measures of barley for a shekel , in the gate of Samaria .
和 二 措施 的 大麦 为了 一个 舍客勒 , 在 这 门 的 撒玛利亚 .

在撒玛利亚城门口，两升大麦卖一舍客勒。

[ðen] [ə; eɪ][lɔːrd][ɑːn] [huːz] [hænd][ðə; ði] [kɪŋ] [liːnd] ['ænsər] [ðə; ði][mæn][ʌ; əv][gɑːd] , [ænd; ənd]
Then a lord on whose hand the king leaned answered the man of God , and
然后 一个 主 在 谁 手 这 国王 倾斜 回答 这 男人 的 上帝 , 和

[sed] ,
said ,
说 ,

于是，国王倚靠的一位领主回答了神人，说道：

[bɪ'hoʊld] , [ɪf] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɒd] [meɪk] ['wɪndəʊz] [ɪn] ['hev(ə)n] , [maɪt] [ðɪs] [θɪŋ] [biː; bi] ?

Behold , if the Lord would make windows in heaven , might this thing be ?
看哪 , 如果 这 主 会 制作 视窗 在 天堂 , 可能 这 事物 是 ?

看哪，如果主要在天上开窗，这事岂不可能发生？

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [br'hoʊld] , [ðəʊ] [fælt] [si:] [ai 'ti:] [wið; wiθ] [ðain] [aɪz] , [bʌt; bət] [fælt] [nɑ:t] [i:t]
And he said , Behold , thou shalt see it with thine eyes , but shalt not eat
和 他 说 , 看哪 , 你 应 看 它 和 你的 眼睛 , 但 应 不是 吃
[ðer'ʌv] .
thereof .
其中 :

他说：“看哪，你必亲眼看见它，却不能吃它。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] ['leprəs] [men][æt; ət][ðə; ði] ['entəriŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] :
And there were four leprous men at the entering in of the gate :
和 那里 是 四 麻风病 男人 在 这 进入 在 的 这 门 :
城门口处站着四个麻风病人:

[ænd; ənd] [ðei] [sed] [wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] , [waɪ] [sɪt][wi:; wi] [hɪr] [ʌn'tɪl][wi:; wi][daɪ] ?
and they said one to another , Why sit we here until we die ?
和 他们 说 一 到 其他 , 为什么 坐 我们 这里 直到 我们 死 ?
他们彼此说道：“我们为什么要坐在这里等死呢？”

[ɪf] [wi:; wi] [seɪ] , [wi:; wi] [waɪ] ['entər]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] , [ðen] [ðə; ði] ['fæmɪn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
If we say , We will enter into the city , then the famine is in the city ,
如果 我们 说 , 我们 将要 进入 进入 这 城市 , 然后 这 饥荒 是 在 这 城市 ,
如果我们说“我们要进城”，那么饥荒就发生在城里。

[ænd; ənd][wi:; wi][fæl; fəl][daɪ][ðer; ðər] : [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][sɪt] [stɪl] [hɪr] , [wi:; wi][daɪ]['ɔ:lsoʊ] .
and we shall die there : and if we sit still here , we die also .
和 我们 将 死 那里 : 和 如果 我们 坐 仍然 这里 , 我们 死 还 .
我们将死在那里；如果我们在这里坐以待毙，我们也会死。

[naʊ] ['ðerfɔ:r] [kʌm] , [ænd; ənd][let][ju: 'es] [fɔ:l] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:ənz] :
Now therefore come , and let us fall unto the host of the Syrians :
现在 所以 来 , 和 让 我们 落下 到 这 主持人 的 这 叙利亚人 :
现在，让我们去攻击亚兰人的军队吧！

[ɪf] [ðei] [seɪv] [ju: 'es][ə'laɪv] , [wi:; wi][fæl; fəl][lɪv; laɪv] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðei] [kɪl] [ju: 'es] , [wi:; wi][fæl; fəl][bʌt; bət]
if they save us alive , we shall live ; and if they kill us , we shall but
如果 他们 节省 我们 活 , 我们 将 居住 ; 和 如果 他们 杀 我们 , 我们 将 但
[daɪ] .
die .
死 .

如果他们救我们一命，我们就活下去；如果他们杀了我们，我们也只是死去而已。

[ænd; ənd] [ðei] [roʊz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['twailaɪt] , [tu:; tə][goʊ]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:ənz] :
And they rose up in the twilight , to go unto the camp of the Syrians :
和 他们 玫瑰 向上 在 这 暮 , 到 去 到 这 营 的 这 叙利亚人 :
他们趁着黄昏起身，前往亚兰人的营地。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [wɜ:r; wər] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtərməʊst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] ['sɪrɪr] ,
and when they were come to the uttermost part of the camp of Syria ,
和 什么时候 他们 是 来 到 这 极致 部分 的 这 营 的 叙利亚 ,
[br'hoʊld] ,
behold ,
看哪 ,
当他们来到叙利亚营地的最深处时，看哪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][mæn][ðer; ðər] .
there was no man there .
那里 曾是 不 男人 那里 :
那里没有男人。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd][hæd; həd][meɪd][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪriːənz][tuː; tə][hɪr][ə; eɪ][nɔɪz][ʌv; əv]
For the Lord had made the host of the Syrians to hear a noise of
为了 这 主 有 制成 这 主持人 的 这 叙利亚人 到 听到 一个 噪音 的
[ˈtʃæriːəts] ,
chariots ,
战车 ,

因为耶和华使亚兰人的军队听见战车的声音，

[ænd; ənd][ə; eɪ][nɔɪz][ʌv; əv][ˈhɔːrsɪz] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][nɔɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][greɪt][hoʊst]:
and a noise of horses , even the noise of a great host :
和 一个 噪音 的 马匹 , 甚至 这 噪音 的 一个 伟大的 主持人 :
还有马蹄声，甚至是盛大宴会的喧闹声：

[ænd; ənd][ðeɪ][sed][wʌn][tuː; tə][əˈnʌðər] , [loʊ] ,
and they said one to another , Lo ,
和 他们 说 一 到 其他 , 洛 ,
他们彼此说：“看哪，

[ðə; ði][kɪŋ][ʌv; əv][ˈɪzriəl][hæθ][haɪrd][əˈɡenst][juːˈes][ðə; ði][kɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪ,tɑɪts] ,
the king of Israel hath hired against us the kings of the Hittites ,
这 国王 的 以色列 有 雇用 反对 我们 这 国王 的 这 赫梯人 ,
以色列王雇佣赫梯诸王来攻击我们。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪdʒɪpʃnɪz] , [tuː; tə][kʌm][əˈpaːn][juːˈes] .
and the kings of the Egyptians , to come upon us .
和 这 国王 的 这 埃及人 , 到 来 之上 我们 :
还有埃及的君王，他们要来攻击我们。

[ˈwerfɔːr][ðeɪ][əˈrouz][ænd; ənd][fled][ɪn][ðə; ði][ˈtwɑɪlaɪt] , [ænd; ənd][left][ðer; ðər][tents] , [ænd; ənd]
Wherefore they arose and fled in the twilight , and left their tents , and
因此 他们 出现 和 逃亡 在 这 暮 , 和 左边 他们的 帐篷 , 和
[ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] ,
their horses ,
他们的 马匹 ,

因此，他们趁着黄昏起身逃跑，丢弃了帐篷和马匹。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈæsɪz] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][kæmp][æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][fled][fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪf] .
and their asses , even the camp as it was , and fled for their life .
和 他们的 亚斯 , 甚至 这 营 作为 它 曾是 , 和 逃亡 为了 他们的 生活 :
连同他们的驴子，甚至连营地都逃走了，拼命逃命。

[ænd; ənd][wen][ðɪːz][ˈlepər][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtərmoust][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [ðeɪ][went]
And when these lepers came to the uttermost part of the camp , they went
和 什么时候 这些 麻风病人 来了 到 这 极致 部分 的 这 营 , 他们 去
[ˈɪntuː][wʌn][tent] ,
into one tent ,
进入 一 帐篷 ,

当这些麻风病人来到营地的最深处时，他们走进了一顶帐篷。

[ænd; ənd][dɪd][iːt][ænd; ənd][drɪŋk] , [ænd; ənd][ˈkæɪɪd][ðens][ˈsɪlvər] , [ænd; ənd][ɡoʊld] , [ænd; ənd]
and did eat and drink , and carried thence silver , and gold , and
和 做过 吃 和 喝 , 和 携带 因此 银 , 和 金子 , 和
[ˈreɪmənt] ,
raiment ,
服饰 ,

他们吃喝玩乐，并从那里带走了金银和衣物。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][hɪd][aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntu:] [ə'hʌðər] [tent] ,
and went and hid it ; and came again , and entered into another tent ,
和 去 和 隐藏 它 ; 和 来了 再次 , 和 进入 进入 其他 帐篷 ;
[ænd; ənd] ['kærid] [ðens] ['ɔ:lsou] ,
and carried thence also ,
和 携带 因此 还 ,
于是去把它藏了起来；然后又回来，进了另一个帐篷，也把它从那里拿了出来。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][hɪd][aɪ 'ti:] .
and went and hid it .
和 去 和 隐藏 它 .
然后把它藏了起来。

[ðen] [ðeɪ] [sed] [wʌn][tu:; tə] [ə'hʌðər] , [wi:; wi][du:][nɑ:t] [wel] :
Then they said one to another , We do not well :
然后 他们 说 一 到 其他 , 我们 做 不是 出色地 :
他们彼此说：“我们做得不好。”

[ðɪs] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [gʊd] ['taɪdɪŋz] , [ænd; ənd][wi:; wi][hoʊld][ʼaʊər; ɑ:r] [pi:s] :
this day is a day of good tidings , and we hold our peace :
这 天 是 一个 天 的 好的 消息 , 和 我们 抓住 我们的 和平 :
今天是传递好消息的日子，我们保持沉默：

[ɪf] [wi:; wi] ['tæri] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] , [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [wɪl] [kʌm] [ə'pɑ:n][ju: 'es] : [naʊ]
if we tarry till the morning light , some mischief will come upon us : now
如果 我们 焦油 直到 这 早晨 光 , 一些 恶作剧 将要 来 之上 我们 : 现在
['ðerfɔ:r] [kʌm] , [-]
therefore come , [226]
所以 来 , [-]
如果我们等到天亮，就会有灾祸临到我们；所以现在就来吧。[226]

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['haʊshoʊld] .
that we may go and tell the king's household .
那 我们 可能 去 和 告诉 这 国王的 家庭 :
这样我们就可以去告诉国王的家人了。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ʼʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['pɒtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld]
So they came and called unto the porter of the city : and they told
所以 他们 来了 和 称为 到 这 搬运工 的 这 城市 : 和 他们 讲述
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
于是他们来到城门口，叫来守门人，告诉他们：

['seɪɪŋ] , [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:ənz] , [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]
saying , We came to the camp of the Syrians , and , behold , there was
说 , 我们 来了 到 这 营 的 这 叙利亚人 , 和 , 看哪 , 那里 曾是
[noʊ][mæn][ðer; ðər] ,
no man there ,
不 男人 那里 ,
他们说：“我们来到亚兰人的营地，却发现那里空无一人。”

['ni:ðər] [vɔɪs] [ʌv; əv][mæn] , [bʌt; bət] ['hɔ:rsɪz] [taɪd] , [ænd; ənd] ['æsɪz] [taɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tents] [æz; əz]
neither voice of man , but horses tied , and asses tied , and the tents as
两者都不 嗓音 的 男人 , 但 马匹 系 , 和 亚斯 系 , 和 这 帐篷 作为
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
they were :
他们 是 :
既没有听到人声，也没有听到拴着的马和驴的声音，帐篷也保持原样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈpɔːtəz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ][tʊld][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈhaʊs] [wɪˈðɪn] .
And he called the porters ; and they told it to the king's house within .
和 他 称为 这 搬运工 ; 和 他们 讲述 它 到 这 国王的 房子 之内 :
于是他叫来守门人, 守门人把这事告诉了宫里的国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [əˈrouz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] ,
And the king arose in the night , and said unto his servants ,
和 这 国王 出现 在 这 夜晚 , 和 说 到 他的 仆人 ,
夜里, 国王起来对他的臣仆说:

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ʃʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈsɪriːənz] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][juː ˈes] .
I will now shew you what the Syrians have done to us .
我 将要 现在 展示 你 什么 这 叙利亚人 有 完毕 到 我们 :
现在我将向你们展示叙利亚人对我们做了什么。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][biː; bi] [ˈhʌŋɡri] ;
They know that we be hungry ;
他们 知道 那 我们 是 饥饿的 ;
他们知道我们会饿;

[ˈðerfɔːr] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɡɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][haɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ˈseɪŋ] ,
therefore are they gone out of the camp to hide themselves in the field , saying ,
所以 是 他们 已消失 出去 的 这 营 到 隐藏 他们自己 在 这 场地 , 说 ,
因此, 他们才离开营地, 躲藏在田野里, 说:

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [wiː; wi][jæl; ʃəl] [kætʃ] [ðem; ðəm][əˈlaɪv] , [ænd; ənd][ɡet][ˈɪntuː]
When they come out of the city , we shall catch them alive , and get into
什么时候 他们 来 出去 的 这 城市 , 我们 将 抓住 他们 活 , 和 得到 进入
[ðə; ði] [ˈsɪti] .
the city .
这 城市 :

当他们出城时, 我们将活捉他们, 然后进入城内。
[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [let] [sʌm; səm] [teɪk] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] ,
And one of his servants answered and said , Let some take , I pray thee ,
和 一 的 他的 仆人 回答 和 说 , 让 一些 拿 , 我 祈祷 你 ,
他的一位仆人回答说: “请容一些拿走吧。”

[faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ðæt] [rɪˈmeɪn] , [wɪt] [ɑːr; ər] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , ([bɪˈhoʊld] ,
five of the horses that remain , which are left in the city , (behold ,
五 的 这 马匹 那 保持 , 哪个 是 左边 在 这 城市 , (看哪 ,
城里还剩下五匹马, (看哪,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ɪzrɪəl] [ðæt] [ɑːr; ər] [left] [ɪn][aɪ ˈtiː] : [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [seɪ] ,
they are as all the multitude of Israel that are left in it : behold , I say ,
他们 是 作为 全部 这 民众 的 以色列 那 是 左边 在 它 : 看哪 , 我 说 ,
他们就像以色列城里剩下的所有百姓一样: 看哪, 我说,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [ðæt] [ɑːr; ər] [kənˈsʊmd] :
they are even as all the multitude of the Israelites that are consumed :
他们 是 甚至 作为 全部 这 民众 的 这 以色列人 那 是 消耗 :
他们就像所有被消灭的以色列人一样:

) [ænd; ənd][let][juː ˈes] [send][ænd; ənd] [siː] .
) **and let us send and see .**
) 和 让 我们 发送 和 看 :
让我们发送看看。

[ðeɪ] [tʊk] [ðəfɔːr] [tuː] [tʃæriət] [ˈhɔːrsɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sent][ˈæftər][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
They took therefore two chariot horses ; and the king sent after the host of the
他们 采取 所以 二 战车 马匹 ; 和 这 国王 发送 后 这 主持人 的 这
[ˈsɪriːənz] ,
Syrians ,
叙利亚人 ;

于是他们取了两匹战马；国王派人追赶亚兰人的军队。

[ˈseɪɪŋ] , [goʊ][ænd; ənd] [siː] .
saying , Go and see .
说 , 去 和 看 .

他说：“去看看吧。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went][ˈæftər][ðem; ðəm][ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒɔːrdn] : [ænd; ənd] , [loʊ] ,
And they went after them unto Jordan : and , lo ,
和 他们 去 后 他们 到 约旦 : 和 , 洛 ,

于是他们跟随他们到了约旦河；看哪，

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈɡɑːrmənts][ænd; ənd] [ˈves(ə)lz] ,
all the way was full of garments and vessels ,
全部 这 方式 曾是 满的 的 服装 和 船只 ,

一路上都堆满了衣物和器皿。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsɪriːənz] [hæd; həd][kæst] [əˈwei] [ɪn][ðer; ðər] [heɪst] .
which the Syrians had cast away in their haste .
哪个 这 叙利亚人 有 投掷 离开 在 他们的 匆忙 .

那是叙利亚人在匆忙中丢弃的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [rɪˈtʃːrɪnd] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] .
And the messengers returned , and told the king .
和 这 信使 返回 , 和 讲述 这 国王 :

使者们回来，禀告了国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [spɔɪld] [ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriːənz] .
And the people went out , and spoiled the tents of the Syrians .
和 这 人们 去 出去 , 和 被宠坏了 这 帐篷 的 这 叙利亚人 :

于是人们出去，毁坏了叙利亚人的帐篷。

[soʊ][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈflaʊər][wʌz; wəz][soʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈʃekl] ,
So a measure of fine flour was sold for a shekel ,
所以 一个 措施 的 美好的 面粉 曾是 卖 为了 一个 舍客勒 ,

所以一量精面粉卖一舍客勒。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈmeʒərz] [ʌv; əv] [ˈbɑːrli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈʃekl] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]
and two measures of barley for a shekel , according to the word of the
和 二 措施 的 大麦 为了 一个 舍客勒 , 根据 到 这 单词 的 这
[bɜːrd] .
Lord .
主 :

按照耶和華的话，两升大麦卖一舍客勒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði][bɜːrd][ɑːn] [huːz] [hænd][hiː; hi] [liːnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]
And the king appointed the lord on whose hand he leaned to have the
和 这 国王 任命 这 主 在 谁 手 他 倾斜 到 有 这

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] :
charge of the gate :
收费 的 这 门 :

于是，王任命他所倚重的那位大臣掌管城门：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [trəʊd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [daɪd] ,
and the people trode upon him in the gate , and he died ,
和 这 人们 践踏 之上 他 在 这 门 , 和 他 死亡 ,

人们在城门口践踏他，他死了。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑ:d][hæd; həd][sed] , [hu:] [speik] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə]
as the man of God had said , who spake when the king came down to
作为 这 男人 的 上帝 有 说 , WHO 说 什么时候 这 国王 来了 向下 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

正如那位神人所说，国王下凡见他时，他曾这样说过。

[i:] .
II .
三 .

二、

[kɪŋz] [eɪt]
Kings 8
国王 8

列王纪下 8

[ænd; ənd] [ɪ'laɪə] [keɪm] [tu:; tə] [də'mæskəs] ; [ænd; ənd][ben] - ['hædəd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪrɪ] [wʌz; wəz]
And Elisha came to Damascus ; and Ben - hadad the king of Syria was
和 以利沙 来了 到 大马士革 ; 和 本 - 哈达德 这 国王 的 叙利亚 曾是
[sɪk] ;
sick ;
生病的 ;

以利沙来到大马士革；那时亚兰王便哈达病了；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [təʊld][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑ:d][ɪz] [kʌm] ['hɪðər] .
and it was told him , saying , The man of God is come hither .
和 它 曾是 讲述 他 , 说 , 这 男人 的 上帝 是 来 这里 .
有人告诉他：“神人来了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ʌntə'ʌntu] ['heɪziəl] , [teɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɪn] [ðəɪn] [hænd] , [ænd; ənd][gəʊ] ,
And the king said unto Hazael , Take a present in thine hand , and go ,
和 这 国王 说 到 哈扎尔 , 拿 一个 展示 在 你的 手 , 和 去 ,
王对哈薛说：“你手里拿着礼物，去吧。”

[mi:t] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd][ɪn'kwəɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:rd] [baɪ][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] ,
meet the man of God , and enquire of the Lord by him , saying ,
见面 这 男人 的 上帝 , 和 查询 的 这 主 经过 他 , 说 ,
去见那位神人，藉着他向主求问，说：

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [rɪ'kʌvər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zi:z] ?
Shall I recover of this disease ?
将 我 恢复 的 这 疾病 ?
我能从这种疾病中康复吗？

[soʊ] ['heɪziəl] [went] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
So Hazael went to meet him , and took a present with him ,
所以 哈扎尔 去 到 见面 他 , 和 采取 一个 展示 和 他 ,
于是哈薛去迎接他，并带了一份礼物。

['i:v(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [gʊd] [θɪŋ] [ʌv; əv] [də'mæskəs] , ['fɔ:rtɪ] ['kæməlz] - ['bɜ:rd(ə)n] , [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd]
even of every good thing of Damascus , forty camels ' burden , and came and
甚至 的 每一个 好的 事物 的 大马士革 , 四十 骆驼 - 负担 , 和 来了 和
[stʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
stood before him ;
站立 前 他 ,
甚至把大马士革的一切美物，用四十头骆驼驮着，带到他面前，

[ænd; ənd] [sed] , [ðəɪ] [sʌn] [ben] - ['hædəd] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪrɪ] [hæθ] [sent] [,em 'i:][tu:; tə] [ði:] , ['seɪɪŋ] ,
and said , Thy son Ben - hadad king of Syria hath sent me to thee , saying ,
和 说 , 你的 儿子 本 - 哈达德 国王 的 叙利亚 有 发送 我 到 你 , 说 ,
他说：“你的儿子，叙利亚王便哈达差遣我来见你，说:”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [rɪˈkʌvər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈziːz] ？
Shall I recover of this disease ?
将 我 恢复 的 这 疾病 ？

我能从这种疾病中康复吗？

[ænd; ənd] [ɪˈlaɪə] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [goʊ] , [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [ˈsɜːrt(ə)nli]
And Elisha said unto him , Go , say unto him , Thou mayest certainly
和 以利沙 说 到 他 , 去 , 说 到 他 , 你 五月 当然
[rɪˈkʌvər] :
recover :
恢复 :

以利沙对他说：“你去告诉他，你一定会痊愈的。”

[ˈhaʊˈbiːɪt] [ðə; ði] [bɜːrd] [hæθ] [ʃoʊ] [em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][æɪ; ʃəl] [ˈʊrli] [daɪ] .
howbeit the Lord hath shewed me that he shall surely die .
然而 这 主 有 展示 我 那 他 将 一定 死 .

然而，主已指示我，他必定会死。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsetld] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ˈstedˌfæstli] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] : [ænd; ənd]
And he settled his countenance stedfastly , until he was ashamed : and
和 他 定居 他的 面容 坚定不移 , 直到 他 曾是 羞愧 : 和
[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑːd] [wept] .
the man of God wept .
这 男人 的 上帝 哭泣 .

他强忍着羞愧，面容坚定，直到他感到羞愧；于是，这位神人哭了。

[ænd; ənd] [ˈheɪziəl] [sed] , [waɪ] [wiːpiθ] [maɪ][bɜːrd] ？
And Hazael said , Why weepeth my lord ?
和 哈扎尔 说 , 为什么 哭泣 我的 主 ？

哈薛说：“我主为何哭泣？ ”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [noʊ] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [duː][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
And he answered , Because I know the evil that thou wilt do unto the
和 他 回答 , 因为 我 知道 这 邪恶的 那 你 枯萎 做 到 这
[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] :
children of Israel :
孩子们 的 以色列 :

他回答说：“因为我知道你将要对以色列人施行的灾祸。”

[ðer; ðər] [strɔːŋ] [hoʊldz] [wɪlt] [ðəʊ] [set][ɑːn][ˈfaɪər] ,
their strong holds wilt thou set on fire ,
他们的 强的 持有 枯萎 你 放 在 火 ,

你要放火焚烧他们的坚固堡垒，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [jʌŋ] [men] [wɪlt] [ðəʊ] [sleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [wɪlt] [dæʃ] [ðer; ðər]
and their young men wilt thou slay with the sword , and wilt dash their
和 他们的 年轻的 男人 枯萎 你 杀戮 和 这 剑 , 和 枯萎 短跑 他们的
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 :

你要用刀剑杀死他们的青年，摔死他们的儿女。

[ænd; ənd] [ˈheɪziəl] [sed] , [bʌt; bət] [wʌt] , [ɪz] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [ə; eɪ][dɔːg] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ðɪs] [ɡreɪt]
And Hazael said , But what , is thy servant a dog , that he should do this great
和 哈扎尔 说 , 但 什么 , 是 你的 仆人 一个 狗 , 那 他 应该 做 这 伟大的
[θɪŋ] ？
thing ?
事物 ？

哈薛说：“难道你的仆人是—条狗，竟能做这件大事吗？ ”

[ænd; ənd] [ɪ'laɪə] ['ænsər] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ] [ʃʊ] [em 'i:] [ðæt] [ðəʊ] [ʃælt] [bi:; bi] [kɪŋ] ['oʊvər] ['sɪrɪ] **And Elisha answered , The Lord hath shewed me that thou shalt be king over Syria**
和 以利沙 回答 , 这 主 有 展示 我 那 你 应 是 国王 超过 叙利亚 .
:
:

以利沙回答说：“耶和华已经指示我，你必作亚兰王。”

[soʊ][hi:; hi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ɪ'laɪə] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mæstər] ; [hu:] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] **So he departed from Elisha , and came to his master ; who said to him**
所以 他 已离开 从 以利沙 , 和 来了 到 他的 掌握 ; WHO 说 到 他 ,
:
:
:

于是他离开以利沙，回到他主人那里。他主人对他说：

[wʌt] [sed] [ɪ'laɪə] [tu:; tə] [ði:] ? **What said Elisha to thee ?**
什么 说 以利沙 到 你 ?

以利沙对你说了什么？

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] , [hi:; hi][tʊɒld][em 'i:] [ðæt] [ðəʊ] ['ʃʊdɪst] ['ʃʊrlɪ] [rɪ'kʌvər] . **And he answered , He told me that thou shouldst surely recover .**
和 他 回答 , 他 讲述 我 那 你 最肩 一定 恢复 :
他回答说：“他告诉我，你一定会康复。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] , [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [θɪk] [klɔ:θ] , **And it came to pass on the morrow , that he took a thick cloth ,**
和 它 来了 到 经过 在 这 明天 , 那 他 采取 一个 厚的 布 ,
第二天，他拿了一块厚布，

[ænd; ənd] ['dɪpt] [aɪ 'ti:][ɪn] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [spred] [aɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [daɪd] : **and dipped it in water , and spread it on his face , so that he died :**
和 浸入 它 在 水 , 和 传播 它 在 他的 脸 , 所以 那 他 死亡 :
他把面皮蘸了水，抹在他的脸上，他就死了。

[ænd; ənd] ['heɪziəl] ['reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] . [-] **and Hazael reigned in his stead . [227]**
和 哈扎尔 统治 在 他的 坚定 : [-]
哈薛接替他作王。[227]

[ˈtʃæptər] - **CHAPTER 118**
章 -
第118章

[ˈdʒɪ:hu:] ['eksɪkju:ts] ['dʒʌdʒmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['eɪhæb] **JEHU EXECUTES JUDGMENT ON THE HOUSE OF AHAB**
耶户 执行 判断 在 这 房子 的 亚哈
耶户审判亚哈家

[i:] . **II** .
三 .
二 .
二、

[kɪŋz] [eɪt] **Kings 8**
国王 8
列王纪下 8

[ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] [jɪr] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrəm][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈeɪhæb] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
IN the fifth year of Joram the son of Ahab king of Israel ,
在这第五年的约兰这儿子的亚哈国王的以色列 ,
以色列王亚哈的儿子约兰在位第五年

[dʒɪˈhɔːrəm][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [dʒɪˈhɔʃəfæt] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə][bɪˈgæən][tuː; tə] [reɪn] .
Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah began to reign .
耶和兰这儿子的约沙法国王 的 犹大 开始 到 在位 .
犹大王约沙法的儿子约兰登基。

[naʊ] [wen] [dʒɪˈhɔːrəm][wʌz; wəz] [ˈrɪzn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [hiː; hi]
Now when Jehoram was risen up to the kingdom of his father , he
现在 什么时候 耶和兰 曾是 升起 向上 到 这 王国 的 他的 父亲 , 他
[ˈstreŋθənd] [hɪmˈself] ,
strengthened himself ,
加强 他自己 ,
约兰登基继承他父亲的王位后, 就巩固了自己的地位。

[ænd; ənd] [sluː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] , [ænd; ənd][ˈdaɪvərz][ɔːlsəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsəz]
and slew all his brethren with the sword , and divers also of the princes
和 一万 全部 他的 弟兄们 和 这 剑 , 和 潜水员 还 的 这 王子们
[ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
of Israel .
的 以色列 .
他用刀杀了他所有的兄弟, 也杀了以色列的许多首领。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
And he walked in the way of the kings of Israel ,
和 他 步行 在 这 方式 的 这 国王 的 以色列 ,
他效法以色列君王的道路,

[laɪk] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈeɪhæb] : [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ˈeɪhæb]
like as did the house of Ahab : for he had the daughter of Ahab
喜欢 作为 做过 这 房子 的 亚哈 : 为了 他 有 这 女儿 的 亚哈
[tuː; tə] [waɪf] :
to wife :
到 妻子 :
就像亚哈家一样: 因为他娶了亚哈的女儿为妻:

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɔːt] [ðæt] [wɪt] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .
and he wrought that which was evil in the eyes of the Lord .
和 他 锻 那 哪个 曾是 邪恶的 在 这 眼睛 的 这 主 .
他行了耶和華眼中看为恶的事。

[ˈhaʊˈbiːɪt] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʊd] [nɔːt] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] ,
Howbeit the Lord would not destroy the house of David ,
然而 这 主 会 不是 破坏 这 房子 的 大卫 ,
然而, 耶和華却不肯毁灭大卫家。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdeɪvɪd] ,
because of the covenant that he had made with David ,
因为 的 这 盟约 那 他 有 制成 和 大卫 ,
因为他与大卫立了约,

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ˈprɔːmɪst] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz]
and as he promised to give a light to him and to his sons
和 作为 他 承诺 到 给 一个 光 到 他 和 到 他的 儿子们
[fɔːr; fər][ˈevər] .
for ever .
为了 曾经 .
正如他所承诺的, 要永远赐予他和他的儿子们光明。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɪ'laɪdʒə][ðə; ði] ['prɑːfɪt] , ['seɪɪŋ] ,
And there came a writing to him from Elijah the prophet , saying ,
和 那里 来了 一个 写作 到 他 从 以利亚 这 先知 , 说 ,
先知以利亚写信给他, 说:

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði][bɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv][d'eɪvɪd][ðɑɪ] ['fɑːðər] ,
Thus saith the Lord God of David thy father ,
因此 赛斯说 这 主 上帝 的 大卫 你的 父亲 ,
耶和華你祖大卫的神如此说:

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðəʊ] [hæst][nɑːt] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [dʒɪ'hɔʃəfæt] [ðɑɪ] ['fɑːðər] ,
Because thou hast not walked in the ways of Jehoshaphat thy father ,
因为 你 哈斯特 不是 步行 在 这 方式 的 约沙法 你的 父亲 ,
因为你没有效法你父亲约沙法的道,

[nɔːr][ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][eɪ es 'eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːdə] ,
nor in the ways of Asa king of Judah ,
也不 在 这 方式 的 阿萨 国王 的 犹大 ,
也不效法犹大王亚撒的道,

[bʌt; bət][hæst] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ɪzriəl] ,
but hast walked in the way of the kings of Israel ,
但 哈斯特 步行 在 这 方式 的 这 国王 的 以色列 ,
但他却行了以色列君王的道路,

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ][hæst] [sleɪn] [ðɑɪ] ['breðrən] [ʌv; əv][ðɑɪ] ['fɑːðəz] [haʊs] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['betər]
and also hast slain thy brethren of thy father's house , which were better
和 还 哈斯特 被杀 你的 弟兄们 的 你的 父亲的 房子 , 哪个 是 更好的
[ðæn; ðən] [ðɑɪ'self] :
than thyself :
比 你自己 :

你还杀害了你父家比你好的弟兄:
[brɪ'hoʊld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪŋ] [wɪl] [ðə; ði][bɔːrd] [smɑːt] [ðɑɪ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ðɑɪ] ['tʃɪldrən] ,
behold , with a great plague will the Lord smite thy people , and thy children ,
看哪 , 和 一个 伟大的 瘟疫 将要 这 主 惩戒 你的 人们 , 和 你的 孩子们 ,
[ænd; ənd][ðɑɪ] [waɪvz] ,
and thy wives ,
和 你的 妻子们 ,

看哪, 耶和華必用大瘟疫击杀你的百姓、你的儿女和你的妻子。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɑɪ] [gʊdz] .
and all thy goods .
和 全部 你的 商品 .
以及你所有的财物。

[ænd; ənd][æftər][ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði][bɔːrd] [sməʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kjʊərəbl] [dɪ'ziːz] :
And after all this the Lord smote him with an incurable disease :
和 后 全部 这 这 主 猛击 他 和 一个 不治之症 疾病 :
然而, 这一切之后, 上帝却让他患上了不治之症:

[soʊ][hiː; hi][daɪd][ʌv; əv] [sɔːr] [dɪ'ziːzɪz] .
so he died of sore diseases .
所以 他 死亡 的 疮 疾病 .
所以他死于重病。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [meɪd] [noʊ] ['bɜːrniŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [laɪk] [ðə; ði] ['bɜːrniŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz]
And his people made no burning for him , like the burning of his fathers
和 他的 人们 制成 不 燃烧 为了 他 , 喜欢 这 燃烧 的 他的 父亲们
:
:
:
他的人民没有像焚烧他的祖先那样焚烧他。

[ˈθɜːrti] [ænd; ənd] [tuː] [ˈjɪrʒ] [oʊld][wʌz; wəz][hiː; hi] [wen] [hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [reɪn] ,
Thirty and two years old was he when he began to reign ,
三十 和 二 年 老 的 曾 是 他 什 么 时 候 他 开 始 到 在 位 ,
他登基时年三十二岁。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈreɪnd] [ɪn][dʒəˈruːsələm] [eɪt] [ˈjɪrʒ] , [ænd; ənd] [drɪˈpɑːrtɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [drɪˈzaɪrd] .
and he reigned in Jerusalem eight years , and departed without being desired .
和 他 统 治 在 耶 路 撒 冷 八 年 , 和 已 离 开 没 有 存 在 想 要 的 .
他在耶路撒冷作王八年，离世时无人拥戴。

[ˈhaʊˈbiːɪt] [ðeɪ] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] , [bʌt; bət][nɑːtɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈsepəlˌkæz] [ʌv; əv]
Howbeit they buried him in the city of David , but not in the sepulchres of
然 而 他 们 埋 葬 他 在 这 城 市 的 大 卫 , 但 不 是 在 这 墓 穴 的
[ðə; ði] [kɪŋz] .
the kings .
这 国 王 .

然而，他们把他葬在大卫城里，却没有葬在列王的坟墓里。

[ænd; ənd][ˌeɪ.həˈzaɪ.ə][hɪz; ɪz] [sʌŋ] [ˈreɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
And Ahaziah his son reigned in his stead .
和 亚 哈 谢 他 的 儿 子 统 治 在 他 的 坚 定 .
他的儿子亚哈谢接续他作王。

[tuː] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈjɪrʒ] [oʊld][wʌz; wəz][ˌeɪ.həˈzaɪ.ə] [wen] [hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [reɪn] ;
Two and twenty years old was Ahaziah when he began to reign ;
二 和 二 十 年 老 的 曾 是 亚 哈 谢 什 么 时 候 他 开 始 到 在 位 ;
亚哈谢登基时年二十二岁；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈreɪnd] [wʌŋ] [jɪr] [ɪn][dʒəˈruːsələm] .
and he reigned one year in Jerusalem .
和 他 统 治 一 年 在 耶 路 撒 冷 .
他在耶路撒冷作王一年。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ˈeɪhæb] ,
And he walked in the way of the house of Ahab ,
和 他 步 行 在 这 方 式 的 这 房 子 的 亚 哈 ,
他走的是亚哈家的路，

[ænd; ənd][dɪd][ˈiːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔːrd] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ˈeɪhæb] :
and did evil in the sight of the Lord , as did the house of Ahab :
和 做 过 邪 恶 的 在 这 视 线 的 这 主 , 作 为 做 过 这 房 子 的 亚 哈 :
他们行耶和华中看为恶的事，像亚哈家一样。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌŋ] [ɪn] [ˈlɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ˈeɪhæb] .
for he was the son in law of the house of Ahab .
为 了 他 曾 是 这 儿 子 在 法 律 的 这 房 子 的 亚 哈 .
因为他是亚哈家的女婿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɔːrəm][ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv][ˈeɪhæb] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] [əˈɡenst] [ˈheɪziəl] [kɪŋ]
And he went with Joram the son of Ahab to the war against Hazael king
和 他 去 和 约 兰 这 儿 子 的 亚 哈 到 这 战 争 反 对 哈 扎 尔 国 王
[ʌv; əv] [ˈsɪrɪr] [ɪn] [ˈræmpθ] - [ɡɪˈliːd] ;
of Syria in Ramoth - gilead ;
的 叙 利 亚 在 拉 莫 斯 - 吉 利 德 ;

他与亚哈的儿子约兰一同前往基列的拉末，与亚兰王哈薛作战；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪrɪːənz] [ˈwuːndɪd] [ˈdʒɔːrəm] .
and the Syrians wounded Joram .
和 这 叙 利 亚 人 受 伤 约 兰 .
叙利亚人打伤了约兰。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈdʒɔːrəm] [went] [bæk] [tuː; tə][biː; bi] [hiːld] [ɪn][dʒezˈriəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
And king Joram went back to be healed in Jezreel of the wounds which the
和 国王 约兰 去 后退 到 是 已治愈 在 耶斯列 的 这 伤口 哪个 这
[ˈsɪriːənz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈrɑːmə] ,
Syrians had given him at Ramah ,
叙利亚人 有 给定 他 在 拉玛 ,
于是约兰王回到耶斯列，医治他在拉玛被亚兰人所伤的伤口。

[wen] [hiː; hi] [fʊːt] [əˈɡenst] [ˈheɪziəl] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪ] .
when he fought against Hazael king of Syria .
什么时候 他 战斗 反对 哈扎尔 国王 的 叙利亚 .
他与叙利亚国王哈薛作战时。

[ænd; ənd][ˌeɪ.həˈzaɪ.ə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][dʒɪˈhɔːrəm] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ˈdʒɔːrəm]
And Ahaziah the son of Jehoram king of Judah went down to see Joram
和 亚哈谢 这 儿子 的 耶和兰 国王 的 犹大 去 向下 到 看 约兰
[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈeɪhæb] [ɪn][dʒezˈriəl] ,
the son of Ahab in Jezreel ,
这 儿子 的 亚哈 在 耶斯列 ,
犹大王约兰的儿子亚哈谢下到耶斯列去见亚哈的儿子约兰。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] .
because he was sick .
因为 他 曾是 生病的 .
因为他生病了。

[iː] .
II .
二 .
二、

[kɪŋz] [naɪn]
Kings 9
国王 9
列王纪下 9

[ænd; ənd] [ɪˈlaɪfə] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] , [ænd; ənd] [sed]
And Elisha the prophet called one of the children of the prophets , and said
和 以利沙 这 先知 称为 一 的 这 孩子们 的 这 先知 , 和 说
[ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
unto him ,
到 他 ,
先知以利沙叫了一个先知门徒来，对他说：

[ɡɜːrd][ʌp] [ðəɪ] [lɔɪnz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [bɔːks][ʌv; əv][ɔɪl][ɪn] [ðəɪn] [hænd] , [ænd; ənd][ɡoʊ][tuː; tə]
Gird up thy loins , and take this box of oil in thine hand , and go to
格栅 向上 你的 腰肉 , 和 拿 这 盒子 的 油 在 你的 手 , 和 去 到
[ˈræmpθ] - [ɡɪˈliːd] :
Ramoth - gilead :
拉莫斯 - 吉利德 :
束上腰带，手里拿着这盒油，往基列的拉末去。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [ˈðɪðər] , [lʊk] [aʊt] [ðer; ðər][ˈdʒɪːhuː][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [dʒɪˈhɔʃəfæt] [ðə; ði]
and when thou comest thither , look out there Jehu the son of Jehoshaphat the
和 什么时候 你 彗星 那里 , 看 出去 那里 耶户 这 儿子 的 约沙法 这
[sʌn] [ʌv; əv] [ˈnɪmʃiː] ,
son of Nimshi ,
儿子 的 尼姆希 ,
当你到达那里时，要留意耶户，他是约沙法的儿子，约沙法是宁示的儿子。

[ænd; ənd][gʊʊ][ɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə'raɪz] [ʌp][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['breðrən] ,
and go in , and make him arise up from among his brethren ,
和 去 在 , 和 制作 他 出现 向上 从 之中 他的 弟兄们 ,
进去, 叫他从弟兄中起来,

[ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm][tu:; tə][æn; ən] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] ; [ðen] [teɪk] [ðə; ði][bɑ:ks][ʌv; əv][ɔɪl] ,
and carry him to an inner chamber ; then take the box of oil ,
和 携带 他 到 一个 内 房间 ; 然后 拿 这 盒子 的 油 ,
将他抬到内室; 然后取出那箱油,

[ænd; ənd] [pɔ:ɹ] [aɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [seɪ] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][ɔ:ɹd] ,
and pour it on his head , and say , Thus saith the Lord ,
和 倒 它 在 他的 头 , 和 说 , 因此 赛斯说 这 主 ,
把水倒在他头上, 说: “耶和华如此说:”

[aɪ][hæv; həv] [ə'hoʊntɪd] [ði:] [kɪŋ] ['oʊvər] ['ɪzriəl] .
I have anointed thee king over Israel .
我 有 受膏者 你 国王 超过 以色列 .
我已膏立你作以色列的王。

[ðen] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:ɹ] , [ænd; ənd] [fli:] , [ænd; ənd] ['tæri] [nɑ:t] .
Then open the door , and flee , and tarry not .
然后 打开 这 门 , 和 逃跑 , 和 焦油 不是 .
然后打开门, 逃走, 不要耽搁。

[soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [tu:; tə] ['ræmoθ] - [gɪ'li:d] .
So the young man went to Ramoth - gilead .
所以 这 年轻的 男人 去 到 拉莫斯 - 吉利德 .
于是, 这年轻人去了基列的拉末。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] , [br'hooɪd] , [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst][wɜ:ɹ; wər] ['sɪtɪŋ] ; [ænd; ənd]
And when he came , behold , the captains of the host were sitting ; and
和 什么时候 他 来了 , 看哪 , 这 队长 的 这 主持人 是 坐着 ; 和
[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,
他到了那里, 看见军队的将领们正坐着; 于是他说:

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['erənd] [tu:; tə] [ði:] , [-]
I have an errand to thee , [228]
我 有 一个 差事 到 你 , [-]
我有一个差事要交给你, [228]

[oʊ] ['kæptɪn] .
O captain .
哦 队长 .

哦, 船长。

[ænd; ənd]['dʒi:hu:] [sed] , [ˈʌntəˈʌntu] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ɔ:l][ju: 'es] ?
And Jehu said , Unto which of all us ?
和 耶户 说 , 到 哪个 的 全部 我们 ?
耶户说: “我们当中谁呢? ”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [tu:; tə] [ði:] , [oʊ] ['kæptɪn] .
And he said , To thee , O captain .
和 他 说 , 到 你 , 哦 队长 .
他说: “致你, 船长。”

[ænd; ɐnd][hi:; hi][ə'rouz] , [ænd; ɐnd][went] ['Intu:][ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ɐnd][hi:; hi] [pɔ:d] [ðə; ði][ɔɪl][ɑ:n]
And he arose , and went into the house ; and he poured the oil on
 和 他 出现 , 和 去 进入 这 房子 ; 和 他 倾倒 这 油 在
 [hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
 他的 头 ,

于是他起身,进了屋子,把油浇在头上。

[ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [bɜːrd] [ɡɑːd] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
and said unto him , Thus saith the Lord God of Israel ,
 和 说 到 他 , 因此 赛斯说 这 主 上帝 的 以色列 ,
 对他说: “耶和华以色列的上帝如此说:”

[aɪ] [hæv; həv] [əˈnɔɪntɪd] [ði:] [kɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrd] , [ˈiːv(ə)n] [ˈoʊvər] [ˈɪzriəl] .
I have anointed thee king over the people of the Lord , even over Israel .
 我 有 受膏者 你 国王 超过 这 人们 的 这 主 , 甚至 超过 以色列 .
 我膏立你作耶和华百姓以色列的王。

[ænd; ɐnd] [ðau] [ʃælt] [smaɪt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['eɪhæb] [ðɑɪ] ['mæstər] ,
And thou shalt smite the house of Ahab thy master ,
 和 你 应 惩击 这 房子 的 亚哈 你的 掌握 ,
 你必击杀你主人亚哈的家，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][maɪ] ['sɜ:rvənt] [ðə; ði] ['prɒfɪts] ,
that I may avenge the blood of my servants the prophets ,
 那 我 可能 报仇 这 血 的 我的 仆人 这 先知 ,
 好让我为我仆人众先知的血伸冤，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] , [æt; ət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['dʒezəbel] .
和 这 血 的 全部 这 仆人 的 这 主 , 在 这 手 的 耶洗别 .
 耶洗别杀害了耶和华所有仆人，使他们流了血。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz][jæl; ʃəl] [i:t] ['dʒezəbel][ɪn][ðə; ði]['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][dʒez'riəl] ,
And the dogs shall eat Jezebel in the portion of Jezreel ,
 和 这 狗 将 吃 耶洗别 在 这 部分 的 耶斯列 ,
 狗必在耶斯列的地里吃耶洗别。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æɪ; ʃəl][biː; bi] [nʌn] [tuː; tə] ['beri] [hɜːr; hər] .
and there shall be none to bury her .
 和 那里 将 是 没有任何 到 埋葬 她 .
 将会没有人来埋葬她。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ʌnd] [fled] .
And he opened the door , and fled .
 和 他 打开 这 门 , 和 逃亡 .
 于是他打开门, 逃走了。

[ðen] [ˈdʒi:hu:] [keɪm] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔ:rd] : [ænd; ənd][wʌn] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]
Then Jehu came forth to the servants of his lord : and one said unto
 然后 耶户 来了 前进 到 这 仆人 的 他的 主 : 和 一 说 到
 [him; ɪm] ,
him ,
 他 ,

耶户出来见他主人的仆人，其中一个对他说：

[ɪz] [ɔ:l] [wel] ?
Is all well ?
 是 全部出色地 ?

一切都好吗？

[ˈwerfɔːr] [keɪm] [ðɪs] [mæd] [ˈfeləʊ] [tuː; tə] [ðiː] ?
wherefore came this mad fellow to thee ?
因此 来了 这 疯狂的 同伴 到 你 ？

这个疯子为什么会来找你？

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [jiː; ji] [noʊ] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] .
And he said unto them , Ye know the man , and his communication .
和 他 说 到 他们 , 叶 知道 这 男人 , 和 他的 沟通 .

他对他们说：“你们认识这个人，也认识他所讲的话。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [aɪˈtiː][ɪz] [fɔːls] ; [tel] [juːˈes] [naʊ] .
And they said , It is false ; tell us now .
和 他们 说 , 它 是 错误的 ; 告诉 我们 现在 .

他们说：“这是假的；现在告诉我们。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [ðʌs] [ænd; ənd] [ðʌs] [speɪk] [hiː; hi][tuː; tə][emˈiː] , [ˈseɪɪŋ] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [bɔːrd] .
And he said , Thus and thus spake he to me , saying , Thus saith the Lord
和 他 说 , 因此 和 因此 说 他 到 我 , 说 , 因此 赛斯说 这 主
,
.
,

他说：“他对我说，‘耶和华如此说：’”

[aɪ][hæv; həv] [əˈnoɪntɪd] [ðiː] [kɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈɪzriəl] .
I have anointed thee king over Israel .
我 有 受膏者 你 国王 超过 以色列 .

我已膏立你作以色列的王。

[ðen] [ðeɪ] [ˈheɪstɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz][ˈgɑːrmənt] ,
Then they hastened , and took every man his garment ,
然后 他们 匆忙 , 和 采取 每一个 男人 他的 服装 ,

于是他们赶紧各人拿了自己的衣服。

[ænd; ənd][pʊt] [aɪˈtiː] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] , [ænd; ənd] [bluː] [wɪð; wɪθ] .
and put it under him on the top of the stairs , and blew with
和 放 它 在下面 他 在 这 顶部 的 这 楼梯 , 和 吹 和
[ˈtrʌmpɪts] ,
trumpets ,
小号 ,

他把钟放在楼梯顶端，钟摆在他脚下，然后吹响了号角。

[ˈseɪɪŋ] , [ˈdʒiːhuː][ɪz] [kɪŋ] .
saying , Jehu is king .
说 , 耶户 是 国王 .

说，耶户是王。

[ænd; ənd][ˈdʒiːhuː] [sed] , [ɪf] [aɪˈtiː][biː; bi][jʊr; jər][maɪndz] ,
And Jehu said , If it be your minds ,
和 耶户 说 , 如果 它 是 你的 思想 ,

耶户说：“如果这是你们的心意，

[ðen] [let] [nʌŋ] [goʊ] [fɔːrθ] [nɔːr] [rɪˈskeɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [tel] [aɪˈtiː][ɪn][dʒezˈriəl] .
then let none go forth nor escape out of the city to go to tell it in Jezreel .
然后 让 没有任何 去 前进 也不 逃脱 出去 的 这 城市 到 去 到 告诉 它 在 耶斯列 .

就不容许任何人离开或逃出城去耶斯列报此事。

[soʊ][ˈdʒiːhuː] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃæriət] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][dʒezˈriəl] ; [fɔːr; fər][ˈdʒɔːrəm] [leɪ] [ðer; ðər] .
So Jehu rode in a chariot , and went to Jezreel ; for Joram lay there .
所以 耶户 骑 在 一个 战车 , 和 去 到 耶斯列 ; 为了 约兰 躺 那里 .

于是耶户乘车前往耶斯列，因为约兰葬在那里。

[ænd; ənd][,eɪ.həˈzaɪ.ə] [kɪŋ] [ˈʌ; əv][ˈdʒuːdə][wʌz; wəz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ˈdʒɔːrəm] .
And Ahaziah king of Judah was come down to see Joram .
和 亚哈谢 国王 的 犹大 曾是 来 向下 到 看 约兰 .
犹大王亚哈谢下来见约兰。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈwɑːtʃmən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ɪn][dʒezˈrɪəl] ,
And there stood a watchman on the tower in Jezreel ,
和 那里 站立 一个 守望者 在 这 塔 在 耶斯列 ,
在耶斯列城的一座塔上，站着一个守望者。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈʌ; əv][ˈdʒiːhuː][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [aɪ] [siː] [ə; eɪ]
and he spied the company of Jehu as he came , and said , I see a
和 他 间谍 这 公司 的 耶户 作为 他 来了 , 和 说 , 我 看 一个
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 .
他看见耶户一行人来了，就说：“我看见一队人马。”

[ænd; ənd][ˈdʒɔːrəm] [sed] , [teɪk] [æ; ən] [ˈhɔːrsmən] , [ænd; ənd] [send] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
And Joram said , Take an horseman , and send to meet them , and
和 约兰 说 , 拿 一个 骑手 , 和 发送 到 见面 他们 , 和
[let] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,
let him say ,
让 他 说 ,
约兰说：“派一个骑兵去迎接他们，让他说:”

[ɪz][,aɪ ˈtiː] [piːs] ?
Is it peace ?
是 它 和平 ?
这是和平吗？

[soʊ][ðer; ðər] [went] [wʌn][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
So there went one on horseback to meet him , and said , Thus saith the king ,
所以 那里 去 一 在 马背 到 见面 他 , 和 说 , 因此 赛斯说 这 国王 ,
于是，有一个人骑马去迎接他，说：“国王如此说:”

[ɪz][,aɪ ˈtiː] [piːs] ?
Is it peace ?
是 它 和平 ?
这是和平吗？

[ænd; ənd][ˈdʒiːhuː] [sed] , [wʌt] [hæst] [ðəʊ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [piːs] ?
And Jehu said , What hast thou to do with peace ?
和 耶户 说 , 什么 哈斯特 你 到 做 和 和平 ?
耶户说：“和平与你何干? ”

[tɜːrn] [ðiː] [bɪˈhaɪnd][,em ˈiː] .
turn thee behind me .
转动 你 在后面 我 .
转身离开我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɑːtʃmən] [təʊld] , [ˈseɪɪŋ] , [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi]
And the watchman told , saying , The messenger came to them , but he
和 这 守望者 讲述 , 说 , 这 信使 来了 到 他们 , 但 他
[ˈkʌmɪθ] [nɑːt] [əˈgen] .
cometh not again .
到来 不是 再次 .
守望者说：“信使来过他们那里，但他不再来了。”

[ðen] [hiː; hi] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] , [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] ,
Then he sent out a second on horseback , which came to them , and said ,
然后 他 发送 出去 一个 第二 在 马背 , 哪个 来了 到 他们 , 和 说 ,
然后他派第二个人骑马出去，那人来到他们那里，说：

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪz][aɪ 'ti:] [pi:s] ?
Thus saith the king , Is it peace ?
因此 赛斯说 这 国王 , 是 它 和平 ?

国王如此问道：“这就是和平吗？ ”

[ænd; ənd][ˈdʒi:hu:] [ˈænsər] , [wʌt] [hæst] [ðəʊ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [pi:s] ?
And Jehu answered , What hast thou to do with peace ?
和 耶户 回答 , 什么 哈斯特 你 到 做 和 和平 ?

耶户回答说：“和平与你何干？ ”

[tɜ:rn] [ði:] [bɪ'hɑɪnd][em 'i:] .
turn thee behind me .
转动 你 在后面 我 .

转身离开我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɑ:tʃmən] [təʊld] , [ˈseɪŋ] , [hi:; hi] [keɪm] [ˈi:v(ə)n][ˈʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈkʌmɪθ]
And the watchman told , saying , He came even unto them , and cometh
和 这 守望者 讲述 , 说 , 他 来了 甚至 到 他们 , 和 到来

[nɑ:t] [ə'ven] :
not again :
不是 再次 :

守望的人说：“他来过他们那里，却不再来了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒi:hu:] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈnɪmʃi:] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi]
and the driving is like the driving of Jehu the son of Nimshi ; for he
和 这 驾驶 是 喜欢 这 驾驶 的 耶户 这 儿子 的 尼姆希 ; 为了 他

[ˈdrɪvɪθ] [ˈfjʊəriəsli] .
driveth furiously .
驱动 愤怒地 .

他的驾车方式就像宁示的儿子耶户的驾车方式一样；因为他驾车非常猛烈。

[ænd; ənd][ˈdʒɔ:rəm] [sed] , [meɪk] [ˈredi] .
And Joram said , Make ready .
和 约兰 说 , 制作 准备好 .

约兰说：“预备。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈredi] .
And his chariot was made ready .
和 他的 战车 曾是 制成 准备好 .

他的战车已经准备就绪。

[ænd; ənd][ˈdʒɔ:rəm] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ænd; ənd][eɪ.hə'zaɪ.ə] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] [went] [aʊt] , [i:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]
And Joram king of Israel and Ahaziah king of Judah went out , each in his
和 约兰 国王 的 以色列 和 亚哈谢 国王 的 犹大 去 出去 , 每个 在 他的

[ˈtʃæriət] ,
chariot ,
战车 ,

以色列王约兰和犹大王亚哈谢各乘自己的战车出去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ə'venst] [ˈdʒi:hu:] , [ænd; ənd] [met] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈpɔ:ɾj(ə)n][ʌv; əv] [ˈneɪbʊθ]
and they went out against Jehu , and met him in the portion of Naboth
和 他们 去 出去 反对 耶户 , 和 遇见 他 在 这 部分 的 拿博斯

[ðə; ði][ˈdʒezri:ə'laɪt] .
the Jezreelite .
这 耶斯列人 .

他们出兵攻击耶户，在耶斯列人拿伯的领地与他相遇。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] ['dʒɔ:rəm] [sɔ:] ['dʒi:hu:] , [ðæt] [hi:; hi] [sed] , [ɪz][aɪ 'ti:] [pi:s] ,
And it came to pass , when Joram saw Jehu , that he said , Is it peace ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 约兰 锯 耶户 , 那 他 说 , 是 它 和平 ,
['dʒi:hu:] ?
Jehu ?
耶户 ?

约兰看见耶户，就说：“耶户，平安吗？ ”

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] , [wʌt] [pi:s] ,
And he answered , What peace ,
和 他 回答 , 什么 和平 ,
他回答说：“何等平安！ ”

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sɪnz][ʌv; əv][ðəɪ] ['mʌðər] ['dʒezəbel][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['wɪt[kræft] [ɑ:r; ər][soʊ]
so long as the sins of thy mother Jezebel and her witchcrafts are so
所以 长的 作为 这 罪孽 的 你的 母亲 耶洗别 和 她 巫术 是 所以
['meni] ?
many ?
许多 ?

只要你母亲耶洗别的罪孽和她的巫术还那么多？

[ænd; ənd]['dʒɔ:rəm] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][fled] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][eɪ.hə'zaɪ.ə] , [ðer; ðər][ɪz]
And Joram turned his hands , and fled , and said to Ahaziah , There is
和 约兰 转向 他的 双手 , 和 逃亡 , 和 说 到 亚哈谢 , 那里 是
['tretʃəri] , [oʊ][eɪ.hə'zaɪ.ə] .
treachery , O Ahaziah :
背信弃义 , 哦 亚哈谢 .

约兰转身逃跑，对亚哈谢说：“亚哈谢啊，有人诡诈了。”

[ænd; ənd]['dʒi:hu:] [dru:] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fəl] [streŋθ] , [ænd; ənd] [smoʊt] [dʒɪ'hɔ:rəm]
And Jehu drew a bow with his full strength , and smote Jehoram
和 耶户 画 一个 弓 和 他的 满的 力量 , 和 猛击 耶和兰
[bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
between his arms ,
之间 他的 武器 ,

耶户使出全力拉弓，射中了约兰的双臂之间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æroʊ] [went] [aʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sʌŋk] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .
and the arrow went out at his heart , and he sunk down in his chariot .
和 这 箭 去 出去 在 他的 心 , 和 他 沉没 向下 在 他的 战车 .
箭射穿了他的心脏，他便倒在了战车里。

[ðen] [sed] ['dʒi:hu:][tu:; tə] [bɪdkə] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] , [teɪk] [ʌp] ,
Then said Jehu to Bidkar his captain , Take up ,
然后 说 耶户 到 比德卡尔 他的 队长 , 拿 向上 ,
杰胡对他的队长比德卡说：“起来！ ”

[ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['neɪbʊθ] [ðə; ði] ['dʒɛzri:ə|laɪt] : [fɔ:r; fər]
and cast him in the portion of the field of Naboth the Jezreelite : for
和 投掷 他 在 这 部分 的 这 场地 的 拿博斯 这 耶斯列人 : 为了
[rɪ'membər] [haʊ] [ðæt] ,
remember how that ,
记住 如何 那 ,

把他丢在耶斯列人拿伯的田地里；因为要记住，

[wen] [aɪ][ænd; ənd] [ðəʊ] [roʊd] [tə'geðər] ['æftər]['eɪhæb] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [leɪd] [ðɪs] ['bɜ:rd(ə)n]
when I and thou rode together after Ahab his father , the Lord laid this burden
什么时候 我 和 你 骑 一起 后 亚哈 他的 父亲 , 这 主 铺设 这 负担
[ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ;
upon him ;
之上 他 ;

我与你一同跟随他父亲亚哈的时候，耶和华将这重担放在他身上；

[ˈʊrli] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ˈjestərdeɪ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ˈneɪbʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
surely I have seen yesterday the blood of Naboth , and the blood of his
一定 我 有 已见 昨天 这 血 的 拿博斯 , 和 这 血 的 他的
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ,

昨天我确实看见了拿伯和他儿子们的血，

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪˈkwaɪt] [-]
saith the Lord ; and I will requite [229]
赛斯说 这 主 ; 和 我 将要 报答 [-]

耶和華說：我必報應[229]

[ðɪ:] [ɪn] [ðɪs] [plæt] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] .
thee in this plat , saith the Lord .
你 在 这 平台 , 赛斯说 这 主 .

耶和華說，你在这片土地上。

[naʊ] [ˈðerfɔ:r] [teɪk] [ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm][ɪntu:][ðə; ði][plæt][ʌv; əv] [graʊnd] ,
Now therefore take and cast him into the plat of ground ,
现在 所以 拿 和 投掷 他 进入 这 平台 的 地面 ,

现在把他拿去，丢在土里。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .
according to the word of the Lord .
根据 到 这 单词 的 这 主 .

根据耶和華的話。

[bʌt; bət] [wen] [eɪ.həˈzaɪ.ə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] [sɔ:] [ðɪs] ,
But when Ahaziah the king of Judah saw this ,
但 什么时候 亚哈谢 这 国王 的 犹大 锯 这 ,

但犹大王亚哈谢看见这事，

[hi:; hi] [fled] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [haʊs] .
he fled by the way of the garden house .
他 逃亡 经过 这 方式 的 这 花园 房子 .

他从花园小屋那边逃走了。

[ænd; ənd][ˈdʒɪ:hu:] [ˈfɑ:lʊd] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [smaɪt] [hɪm; ɪm][ˈɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæriət] .
And Jehu followed after him , and said , Smite him also in the chariot .
和 耶户 随后 后 他 , 和 说 , 神之浩劫 他 还 在 这 战车 .

耶户随后跟上，说：“也要在战车上击杀他。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][səʊ][æt; ət][ðə; ði][ˈgouɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [gʊr] , [wɪtʃ] [ɪz][baɪ] - .
And they did so at the going up to Gur , which is by Ibleam .
和 他们 做过 所以 在 这 去 向上 到 古尔 , 哪个 是 经过 - .

他们在前往古尔（Gur，位于伊布莱姆附近）的路上这样做。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fled] [tu:; tə][mɪˈɡɪdɔʊ; məˈɡɪdɔʊ] , [ænd; ənd][daɪd][ðer; ðər] .
And he fled to Megiddo , and died there .
和 他 逃亡 到 米吉多 , 和 死亡 那里 .

于是他逃往米吉多，并死在那里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [tu:; tə][dʒəˈru:sələm] ,
And his servants carried him in a chariot to Jerusalem ,
和 他的 仆人 携带 他 在 一个 战车 到 耶路撒冷 ,

他的仆人用战车将他抬到耶路撒冷去。

[ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈseplkər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] .
and buried him in his sepulchre with his fathers in the city of David .
和 埋葬 他 在 他的 坟墓 和 他的 父亲们 在 这 城市 的 大卫 .

并将他葬在大卫城他列祖的坟墓里。

[ænd; ənd] [wen] [ˈdʒi:hu:] [wʌz; wəz] [kʌm] [tu:; tə] [dʒezˈriəl] , [ˈdʒezəbel] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] ; [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] **And when Jehu was come to Jezreel , Jezebel heard of it ; and she**
和 什么时候 耶户 曾是 来 到 耶斯列 , 耶洗别 听到 的 它 ; 和 她
[ˈpeɪntɪd] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] , **painted her face ,**
绘 她 脸 ,
耶户来到耶斯列的时候, 耶洗别听说了, 就在脸上涂了油彩。

[ænd; ənd] [ˈtaɪərd] [hɜ:r; həɹ] [hed] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] . **and tired her head , and looked out at a window .**
和 疲劳的 她 头 , 和 看起来 出去 在 一个 窗户 .
她头昏沉沉的, 望向窗外。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˈdʒi:hu:] [ˈentərd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ɡert] , [ʃi:; ʃi] [sed] , [hæd; həd] [ˈzɪm,raɪ] [pi:s] , [hu:] [slu:] **And as Jehu entered in at the gate , she said , Had Zimri peace , who slew**
和 作为 耶户 进入 在 在 这 门 , 她 说 , 有 齐姆里 和平 , WHO 一万
[hɪz; ɪz] [ˈmæstəɹ] ? **his master ?**
他的 掌握 ?
耶户进城门的时候, 她问: “辛利杀了他的主人, 他平安吗? ”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd] [sed] , [hu:] [ɪz] [ɑ:n] [maɪ] [saɪd] ? **And he lifted up his face to the window , and said , Who is on my side ?**
和 他 抬起 向上 他的 脸 到 这 窗户 , 和 说 , WHO 是 在 我的 边 ?
他抬起头望向窗户, 问道: “谁是站在我这边的? ”

[hu:] ? **who ?**
WHO ?
WHO?

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [lʊkt] [ʌʊt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈɑ:fəsəɹz] . **And there looked out to him two or three officers .**
和 那里 看起来 出去 到 他 二 或者 三 警官 .
他看到外面有两三个军官。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] , [θroʊ] [hɜ:r; həɹ] [daʊn] . **And he said , Throw her down .**
和 他 说 , 扔 她 向下 .
他说: “把她扔下去。”

[soʊ] [ðeɪ] [θru:] [hɜ:r; həɹ] [daʊn] : [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [blʌd] [wʌz; wəz] [ˈsprɪŋkld] [ɑ:n] [ðə; ði] **So they threw her down : and some of her blood was sprinkled on the**
所以 他们 扔 她 向下 : 和 一些 的 她 血 曾是 撒上 在 这
[wɔ:l] , **wall ,**
墙 ,
于是他们把她扔了下去, 她的一些血溅到了墙上。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] : [ænd; ənd] [hi:; hi] [trəʊd] [hɜ:r; həɹ] [ˈʌndər] [fʊt] . **and on the horses : and he trode her under foot .**
和 在 这 马匹 : 和 他 践踏 她 在下面 脚 .
骑在马上, 他把她踩在脚下。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kʌm] [ɪn] , [hi:; hi] [dɪd] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [sed] , [ɡoʊ] , **And when he was come in , he did eat and drink , and said , Go ,**
和 什么时候 他 曾是 来 在 , 他 做过 吃 和 喝 , 和 说 , 去 ,
他进来后, 吃了喝了, 然后说: “去吧。”

[si:] [naʊ] [ðɪs] [kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [ˈberi] [hɜ:r; həɹ] : [fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkɪŋz] [ˈdɔ:tər] . **see now this cursed woman , and bury her : for she is a king's daughter .**
看 现在 这 被诅咒的 女士 , 和 埋葬 她 : 为了 她 是 一个 国王的 女儿 .
看看这个被诅咒的女人, 把她埋葬吧: 因为她是国王的女儿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['beri] [hɜːr; həɹ] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ðæn; ðən]
And they went to bury her : but they found no more of her than
和 他们 去 到 埋葬 她 : 但 他们 成立 不 更多的 的 她 比
[ðə; ði] [skʌl] ,
the skull ,
这 颅骨 ,

于是他们去埋葬她，却只找到了她的头骨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːmz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][hændz] .
and the feet , and the palms of her hands .
和 这 脚 , 和 这 棕榈树 的 她 双手 .

还有她的脚和手掌。

[ˈwerfɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [əˈgen] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] .
Wherefore they came again , and told him :
因此 他们 来了 再次 , 和 讲述 他 .

所以他们又来了，把事情告诉了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,
And he said , This is the word of the Lord ,
和 他 说 , 这 是 这 单词 的 这 主 ,
他说：“这是耶和華的话。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [speɪk] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [rɪˈlaɪdʒə][ðə; ði] [tɪˈbaɪt] , [ˈseɪɪŋ] ,
which he spake by his servant Elijah the Tishbite , saying ,
哪个 他 说 经过 他的 仆人 以利亚 这 提什比特 , 说 ,
他藉着他的仆人提斯比人以利亚所说的话，

[ɪn][ðə; ði][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒezˈriəl][jæɪ; ʃəl][dɔːgz] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ˈdʒezəbel] :
In the portion of Jezreel shall dogs eat the flesh of Jezebel :
在 这 部分 的 耶斯列 将 狗 吃 这 肉 的 耶洗别 :
在耶斯列的那部分，狗必吃耶洗别的肉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːkəs] [ʌv; əv][ˈdʒezəbel][jæɪ; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [dʌŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɪn]
and the carcase of Jezebel shall be as dung upon the face of the field in
和 这 尸体 的 耶洗别 将 是 作为 粪 之上 这 脸 的 这 场地 在
[ðə; ði][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒezˈriəl] ;
the portion of Jezreel ;
这 部分 的 耶斯列 ;
耶洗别的尸体必像粪土一样散落在耶斯列地的田地上；

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [jæɪ; ʃəl][nɑːt] [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ˈdʒezəbel] .
so that they shall not say , This is Jezebel .
所以 那 他们 将 不是 说 , 这 是 耶洗别 .
免得有人说：“这是耶洗别。”

[soʊ][ˈdʒiːhuː] [sluː] [ɔːl] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈeɪhæb][ɪn][dʒezˈriəl] ,
So Jehu slew all that remained of the house of Ahab in Jezreel ,
所以 耶户 一万 全部 那 剩余 的 这 房子 的 亚哈 在 耶斯列 ,
于是耶户杀尽了亚哈家在耶斯列剩下的所有的人。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [greɪt] [men] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɪnzfəʊk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [priːsts] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [left]
and all his great men , and his kinsfolks , and his priests , until he left
和 全部 他的 伟大的 男人 , 和 他的 亲戚 , 和 他的 神父 , 直到 他 左边
[hɪm; ɪm] [nʌn] [rɪˈmeɪnɪŋ] .
him none remaining .
他 没有任何 其余的 .
以及他所有的大臣、亲属和祭司，直到一个也不剩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['beəl] , [ænd; ənd] [bə:nd]
And they brought forth the images out of the house of Baal , and burned
和 他们 带来 前进 这 图片 出去 的 这 房子 的 巴力 , 和 烧伤
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们把巴力庙里的神像搬出来，烧掉了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['beəl] , [ænd; ənd] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['beəl]
And they brake down the image of Baal , and brake down the house of Baal
和 他们 制动 向下 这 图像 的 巴力 , 和 制动 向下 这 房子 的 巴力
,
,
,

他们拆毁了巴力像，拆毁了巴力庙宇。

[ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [dra:ft] [haʊs] ['ʌntə'ʌntu] [ðɪs] [deɪ] .
and made it a draught house unto this day .
和 制成 它 一个 草稿 房子 到 这 天 :

并一直将其用作酒馆，直至今日。

[ðʌs] ['dʒi:hu:] [di'strɔɪd] ['beəl] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
Thus Jehu destroyed Baal out of Israel .
因此 耶户 损毁 巴力 出去 的 以色列 :

于是耶户将巴力从以色列中除灭。

[bʌt; bət]['dʒi:hu:] [tʊk] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [gɔ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] [wɪð; wɪθ]
But Jehu took no heed to walk in the law of the Lord God of Israel with
但 耶户 采取 不 注意 到 走 在 这 法律 的 这 主 上帝 的 以色列 和
[ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] :
all his heart :
全部 他的 心 :

但耶户并没有全心全意地遵行耶和华以色列神的律法：

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [di'pɑ:rtɪd] [nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][dʒerə'boʊəm] , [wɪtʃ] [meɪd] ['ɪzriəl] [tu:; tə][sɪn] .
for he departed not from the sins of Jeroboam , which made Israel to sin .
为了 他 已离开 不是 从 这 罪孽 的 耶罗波安 , 哪个 制成 以色列 到 罪 .
因为他没有离弃耶罗波安的罪，这罪使以色列人陷在罪中。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] [lɔ:rd] [brɪ'gæn][tu:; tə] [kʌt] ['ɪzriəl] [ʃɔ:rt] :
In those days the Lord began to cut Israel short :
在 那些 天 这 主 开始 到 切 以色列 短的 :

那时，耶和华开始缩短以色列的寿命：

[ænd; ənd] ['heɪziəl] [smoʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
and Hazael smote them in all the coasts of Israel .
和 哈扎尔 猛击 他们 在 全部 这 海岸 的 以色列 :

哈薛在以色列沿海一带击败了他们。

[ænd; ənd]['dʒi:hu:] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] : [ænd; ənd] [ðeɪ] ['berɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][sə'mæriə; sə'meriə] .
And Jehu slept with his fathers : and they buried him in Samaria .
和 耶户 睡着了 和 他的 父亲们 : 和 他们 埋葬 他 在 撒玛利亚 :

耶户与他的列祖同睡，葬在撒玛利亚。

[ænd; ənd][dʒi,hoʊə'hæz][hɪz; ɪz] [sʌn] ['reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
And Jehoahaz his son reigned in his stead .
和 耶和华哈兹 他的 儿子 统治 在 他的 坚定 :

他的儿子约哈斯接续他作王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['dʒiːhuː] ['reɪnd] ['oʊvər] ['ɪzriəl] [ɪn][sə'mæriə; sə'meriə][wʌz; wəz] ['twenti] [ænd; ənd]
And the time that Jehu reigned over Israel in Samaria was twenty and
和 这 时间 那 耶户 统治 超过 以色列 在 撒玛利亚 曾是 二十 和
[et] ['ɪrɪz] .
eight years .
八 年 .

耶户在撒玛利亚统治以色列共有二十八年。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 119
章 -

第119章

[dʒoʊ æʃ] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə]
JOASH , KING OF JUDAH
约阿希 , 国王 的 犹大

犹大王约阿施

[iː] .
II .
三 .

二、

[kɪŋz] -
Kings 11
国王 -

列王纪上 11章

[wen] [ə'θeɪliə] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][eɪ.hə'zaɪ.ə] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər][sʌn] [wʌz; wəz] [ded] ,
WHEN Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead ,
什么时候 阿塔利亚 这 母亲 的 亚哈谢 锯 那 她 儿子 曾是 死的 ,
亚哈谢的母亲亚他利雅见儿子死了 ,

[fiː; ji] [ə'rouz] [ænd; ənd] [di'strɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] [siːd] ['rɔɪəl] .
she arose and destroyed all the seed royal .
她 出现 和 损毁 全部 这 种子 皇家 .
她起来 , 摧毁了所有王室的种子。

[bʌt; bət] [dʒehəʃiːbə] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['dʒɔːrəm] , ['sɪstər][ʌv; əv][eɪ.hə'zaɪ.ə] , [tʊk] [dʒoʊ æʃ][ðə; ði]
But Jehosheba , the daughter of king Joram , sister of Ahaziah , took Joash the
但 约示巴 , 这 女儿 的 国王 约兰 , 姐姐 的 亚哈谢 , 采取 约阿施 这
[sʌn] [ʌv; əv][eɪ.hə'zaɪ.ə] ,
son of Ahaziah ,
儿子 的 亚哈谢 ,
但约兰王的女儿、亚哈谢的妹妹约示巴嫁给了亚哈谢的儿子约阿施。

[ænd; ənd] [stəʊl] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][sleɪn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
and stole him from among the king's sons which were slain ; and they
和 偷窃 他 从 之中 这 国王的 儿子们 哪个 是 被杀 ; 和 他们
[hɪd][hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n] [-]
hid him , even [230]
隐藏 他 , 甚至 [-]

他们从被杀的国王儿子中偷走了他；他们把他藏了起来，甚至[230]

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nɜːrs] , [ɪn][ðə; ði] ['bedtʃeɪmbər] [frʌm; frəm] [ə'θeɪliə] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
him and his nurse , in the bedchamber from Athaliah , so that he was
他 和 他的 护士 , 在 这 卧室 从 阿塔利亚 , 所以 那 他 曾是
[nɔːt] [sleɪn] .
not slain .
不是 被杀 .
他和他的奶妈躲在亚他利雅的寝宫里，免得他被杀。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][wið; wiθ][hɜːr; hər][hɪd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][sɪks] [ˈjɪrz] .

And he was with her hid in the house of the Lord six years .
和 他 曾是 和 她 隐藏 在 这 房子 的 这 主 六 年 .

他与她一同藏在耶和华的殿中六年。

[ænd; ənd] [əˈθeɪliə] [dɪd] [reɪn] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd] .

And Athaliah did reign over the land .
和 阿塔利亚 做过 在位 超过 这 土地 .

亚他利雅统治了那地。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [ˈjɪr] [dʒɪˈhɔɪədə][sent][ænd; ənd] [fetʃt] [ðə; ði][ˈrʊlər] [ˈoʊvər] [ˈhʌndrədz] ,

And the seventh year Jehoiada sent and fetched the rulers over hundreds ,
和 这 第七 年 耶何耶达 发送 和 已获取 这 统治者 超过 数百 ,

第七年，耶何耶大派人去召集了百户区的首领。

[wið; wiθ][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði]

with the captains and the guard , and brought them to him into the
和 这 队长 和 这 警卫 , 和 带来 他们 到 他 进入 这

[haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

house of the Lord ,
房子 的 这 主 ,

他带着众将领和护卫，把他们带到耶和华的殿里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [wið; wiθ][ðem; ðəm] ,

and made a covenant with them ,
和 制成 一个 盟约 和 他们 ,

并与他们立约，

[ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] [oʊθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

and took an oath of them in the house of the Lord ,
和 采取 一个 誓言 的 他们 在 这 房子 的 这 主 ,

并在耶和华的殿中为他们起誓，

[ænd; ənd] [[oʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] .

and shewed them the king's son .
和 展示 他们 这 国王的 儿子 .

然后把国王的儿子指给他们看。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [dɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [dʒɪˈhɔɪədə][ðə; ði]

And the captains over the hundreds did according to all things that Jehoiada the
和 这 队长 超过 这 数百 做过 根据 到 全部 事物 那 耶何耶达 这

[priːst] [kəˈmɑːndɪd] .

priest commanded .
牧师 命令 .

百夫长们照着祭司耶何耶大所吩咐的一切去做。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ˈoʊvər] [ˈhʌndrədz] [dɪd][ðə; ði] [priːst] [gɪv] [kɪŋ] [ˈdeɪvɪdz] [spiə] [ænd; ənd]

And to the captains over hundreds did the priest give king David's spears and
和 到 这 队长 超过 数百 做过 这 牧师 给 国王 大卫的 长矛 和

[ʃiːldz] ,
shields ,
盾牌 ,

祭司将大卫王的矛和盾牌赐给了百夫长们。

[ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] .

that were in the temple of the Lord .
那 是 在 这 寺庙 的 这 主 .

那些在耶和华圣殿里的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑ:rd] [stʊd] , ['evri] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wepənz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [raʊnd] [ə'baʊt]
And the guard stood , every man with his weapons in his hand , round about
和 这 警卫 站立 , 每一个 男人 和 他的 武器 在 他的 手 , 圆形的 关于
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

卫兵们手持兵器，列队在国王周围。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [left] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] ,
from the right corner of the temple to the left corner of the temple ,
从 这 正确的 角落 的 这 寺庙 到 这 左边 角落 的 这 寺庙 ,
从寺庙的右侧角落到寺庙的左侧角落，

[ə'ɔ:n] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:ltər][ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)] .

along by the altar and the temple .
沿着 经过 这 坛 和 这 寺庙 .

沿着祭坛和寺庙。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
And he brought forth the king's son , and put the crown upon him ,
和 他 带来 前进 这 国王的 儿子 , 和 放 这 王冠 之上 他 ,
他生下了国王的儿子，把王冠戴在他身上。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['testɪmoʊni] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'hɔɪntɪd]
and gave him the testimony ; and they made him king , and anointed
和 给予 他 这 见证 ; 和 他们 制成 他 国王 , 和 受膏者
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

他们向他作见证，就立他为王，膏他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] [sed] , [gɑ:d] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

and they clapped their hands , and said , God save the king .
和 他们 鼓掌 他们的 双手 , 和 说 , 上帝 节省 这 国王 .

他们拍手说：“上帝保佑国王。”

[ænd; ənd] [wen] [ə'θeɪliə] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
And when Athaliah heard the noise of the guard and of the people ,
和 什么时候 阿塔利亚 听到 这 噪音 的 这 警卫 和 的 这 人们 ,
亚他利雅听见守卫和百姓的喧闹声，

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] .

she came to the people into the temple of the Lord .
她 来了 到 这 人们 进入 这 寺庙 的 这 主 .

她来到耶和华的殿里，与众人在一起。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] , [br'hoʊld] , [ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɪlər] , [æz; əz][ðə; ði] ['mænər]
And when she looked , behold , the king stood by a pillar , as the manner
和 什么时候 她 看起来 , 看哪 , 这 国王 站立 经过 一个 支柱 , 作为 这 方式
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

她抬头一看，只见国王站在一根柱子旁，这是当时的惯例。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌmpɪtəz] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)][ʌv; əv]
and the princes and the trumpeters by the king , and all the people of
和 这 王子们 和 这 小号手 经过 这 国王 , 和 全部 这 人们 的
[ðə; ði][lænd] [rɪ'dʒɔɪst] ,
the land rejoiced ,
这 土地 欣喜若狂 ,

国王身边的王子和号手，以及全国所有的人都欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] [blu:] [wið; wiθ] ['trʌmpɪts] : [ænd; ənd] [əˈθeɪliə] [rent] [hɜ:r; həɾ] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [kraɪd] ,
and blew with trumpets : and Athaliah rent her clothes , and cried ,
和 吹 和 小号 : 和 阿塔利亚 租 她 衣服 , 和 哭 ,
[ˈtri:z(ə)n] , [ˈtri:z(ə)n] .
Treason , Treason .
叛国罪 , 叛国罪 .

他们吹响号角；亚他利雅撕裂衣服，喊着说：“叛国！叛国！”

[bʌt; bət] [dʒɪˈhɔɪədə] [ðə; ði] [pri:st] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌndrədz] , [ðə; ði] [ˈɑ:fəsəɾz]
But Jehoiada the priest commanded the captains of the hundreds , the officers
但 耶何耶达 这 牧师 命令 这 队长 的 这 数百 , 这 警官
[ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊst] ,
of the host ,
的 这 主持人 ,

但祭司耶何耶大指挥百夫长和军队的军官，

[ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðem; ðəm] , [hæv; həv] [hɜ:r; həɾ] [fɔ:rθ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈreɪndʒɪz] :
and said unto them , Have her forth without the ranges :
和 说 到 他们 , 有 她 前进 没有 这 范围 :
并对他们说：把她带到山脉之外去。

[ænd; ənd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈfɒləʊəθ] [hɜ:r; həɾ] [kɪl] [wɪð; wiθ] [ðə; ði] [sɔ:rd] .
and him that followeth her kill with the sword .
和 他 那 跟随 她 杀 和 这 剑 .
而跟随她的人，则用剑杀死。

[fɔ:r; fəɾ] [ðə; ði] [pri:st] [hæd; həd] [sed] , [let] [hɜ:r; həɾ] [nɔ:t] [bi:; bi] [sleɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] .
For the priest had said , Let her not be slain in the house of the Lord .
为了 这 牧师 有 说 , 让 她 不是 是 被杀 在 这 房子 的 这 主 .
因为祭司曾说：“不可在耶和华的殿里杀她。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd] [hændz] [ɑ:n] [hɜ:r; həɾ] ;
And they laid hands on her ;
和 他们 铺设 双手 在 她 ;
他们就对她动了手；

[ænd; ənd] [fɪ:; fɪ] [went] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [keɪm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈhaʊs] :
and she went by the way by which the horses came into the king's house :
和 她 去 经过 这 方式 经过 哪个 这 马匹 来了 进入 这 国王的 房子 :
她沿着马匹进入王宫的那条路走了：

[ænd; ənd] [ðer; ðəɾ] [wʌz; wəz] [fɪ:; fɪ] [sleɪn] .
and there was she slain .
和 那里 曾是 她 被杀 .
她就那样被杀害了。

[i:] .
II .
三 .
二、

[kɪŋz] -
Kings 12
国王 -
列王纪上 12章

[ænd; ənd] [dʒɪˈhɔɪədə] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
And Jehoiada made a covenant between the Lord and the king and the
和 耶何耶达 制成 一个 盟约 之间 这 主 和 这 国王 和 这
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

耶何耶大在耶和华与君王和百姓之间立约，

[ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʒəd] [biː; bi][ðə; ði][ɔː(r)dz] [ˈpi:p(ə)] ； [brɪtwi:n] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔːlsʊʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] 。
that they should be the Lord's people ; between the king also and the people .
那 他们 应该 是 这 主场 人们 ； 之间 这 国王 还 和 这 人们 ；
使他们成为耶和华的子民；在君王和百姓之间也是如此。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈbeəl] , [ænd; ənd] [breɪk]
And all the people of the land went into the house of Baal , and brake
和 全部 这 人们 的 这 土地 去 进入 这 房子 的 巴力 , 和 制动
[aɪ ˈtiː] [daʊn] ；
it down ;
它 向下 ；
于是，那地所有的人都进了巴力的庙宇，把它拆毁了。

[hɪz; ɪz] [ˈɔːltəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒɪz] [breɪk] [ðeɪ] [ɪn] [ˈpiːsɪz] [ˈθɜːrəli] ,
his altars and his images brake they in pieces thoroughly ,
他的 祭坛 和 他的 图片 制动 他们 在 件 彻底 ,
他的祭坛和画像彻底破碎了。

[ænd; ənd] [sluː] [mætæn][ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv][ˈbeəl] [brɪˈɔːr] [ðə; ði] [ˈɔːltəz] .
and slew Mattan the priest of Baal before the altars .
和 一万 马坦 这 牧师 的 巴力 前 这 祭坛 .
并在祭坛前杀死了巴力祭司马坦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [əˈpɔɪntɪd] [ˈɑːfəsərz][ˈoʊvər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] .
And the priest appointed officers over the house of the Lord .
和 这 牧师 任命 警官 超过 这 房子 的 这 主 .
祭司任命官长管理耶和华的殿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈrʊlər] [ˈoʊvər] [ˈhʌndrədz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrd]
And he took the rulers over hundreds , and the captains , and the guard
和 他 采取 这 统治者 超过 数百 , 和 这 队长 , 和 这 警卫
,
,
,
他召集了百夫长、将领和卫兵，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ；
and all the people of the land ;
和 全部 这 人们 的 这 土地 ；
以及这片土地上的所有人民；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] ,
and they brought down the king from the house of the Lord ,
和 他们 带来 向下 这 国王 从 这 房子 的 这 主 ,
他们将王从耶和华的殿里带了下来。

[ænd; ənd] [keɪm] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [haʊs] .
and came by the way of the gate of the guard to the king's house .
和 来了 经过 这 方式 的 这 门 的 这 警卫 到 这 国王的 房子 .
然后从卫兵门进入王宫。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] .
And he sat on the throne of the kings .
和 他 卫星 在 这 王座 的 这 国王 .
他坐在了君王的宝座上。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [riˈdʒɔɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][ɪn][ˈkwaɪət] .
And all the people of the land rejoiced , and the city was in quiet .
和 全部 这 人们 的 这 土地 欣喜若狂 , 和 这 城市 曾是 在 安静的 .
全国人民都欢欣鼓舞，城里一片宁静。

[ˈsev(ə)n] [ˈjɪrɪz] [oʊld][wʌz; wəz][dʒoʊ æf] [wen] [hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [reɪn] .

Seven years old was Joash when he began to reign .
七 年 老的 曾是 约阿施 什么时候 他 开始 到 在位 .

约阿施七岁时登基。

[ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv][ˈdʒiːhuː][dʒoʊ æf][brɪˈɡæən][tuː; tə] [reɪn] ; [ænd; ənd][ˈfɔːrti] [ˈjɪrɪz] [ˈreɪnd]

In the seventh year of Jehu Joash began to reign ; and forty years reigned
在 这 第七 年 的 耶户 约阿施 开始 到 在位 ; 和 四十 年 统治

[hiː; hi][ɪn][dʒəˈruːsələm] ,

he in Jerusalem ,
他 在 耶路撒冷 ,

耶户第七年，约阿施登基；他在耶路撒冷作王四十年。

[ænd; ənd][dɪd] [ðæt] [wɪt] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] [werˈɪn]

and did that which was right in the sight of the Lord all his days wherein
和 做过 那 哪个 曾是 正确的 在 这 视线 的 这 主 全部 他的 天 其中

[dʒɪˈhɔɪədə][ðə; ði] [priːst] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm; ɪm] .

Jehoiada the priest instructed him .
耶何耶达 这 牧师 指示 他 .

他一生都遵行耶和華眼中看为正的事，就是祭司耶何耶大所吩咐他的。

[bʌt; bət][dʒɪˈhɔɪədə] [wækst] [oʊld] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [deɪz] [wen] [hiː; hi][daɪd] ;

But Jehoiada waxed old , and was full of days when he died ;
但 耶何耶达 打蜡 老的 , 和 曾是 满的 的 天 什么时候 他 死亡 ;

但耶何耶大年纪老迈，寿终正寝；

[æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrɪz] [oʊld][wʌz; wəz][hiː; hi] [wen] [hiː; hi][daɪd] .

an hundred and thirty years old was he when he died .
一个 百 和 三十 年 老的 曾是 他 什么时候 他 死亡 .

他去世时享年一百三十岁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ,

And they buried him in the city of David among the kings ,
和 他们 埋葬 他 在 这 城市 的 大卫 之中 这 国王 ,

他们将他葬在大卫城，与列王同葬。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɡʊd] [ɪn] [ˈɪzriəl] , [bəʊθ] [tɔːrd] [ɡɑːd] , [ænd; ənd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]

because he had done good in Israel , both toward God , and toward his
因为 他 有 完毕 好的 在 以色列 , 两个都 朝向 上帝 , 和 朝向 他的

[haʊs] .

house .
房子 .

因为他在以色列行了许多善事，既对上帝有益，也对上帝的家有益。

[naʊ] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒɪˈhɔɪədə] [keɪm] [ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] , [ænd; ənd] [meɪd]

Now after the death of Jehoiada came the princes of Judah , and made
现在 后 这 死亡 的 耶何耶达 来了 这 王子们 的 犹大 , 和 制成

[oʊˈbiːs(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

obeisance to the king .
服从 到 这 国王 .

耶何耶大死后，犹大的众首领前来向王下拜。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈhɑːkənd] [ˈʌntəˈʌntu] [-]

Then the king hearkened unto [231]
然后 这 国王 听见了 到 [-]

然后国王听从了[231]

[ðem; ðəm] .

them .
他们 .

他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] , [ænd; ənd] [sɜ:rvd]
And they left the house of the Lord God of their fathers , and served
和 他们 左边 这 房子 的 这 主 上帝 的 他们的 父亲们 , 和 服务
[groʊvz] [ænd; ənd][ˈaɪdəlz] :
groves and idols :
小树林 和 偶像 :
他们离弃了他们列祖上帝的耶和华的殿，去事奉亚舍拉和偶像。

[ænd; ənd] [ræθ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ˈdʒu:də][ænd; ənd][dʒəˈru:sələm][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðer; ðər] [ˈtrespæs] .
and wrath came upon Judah and Jerusalem for this their trespass .
和 愤怒 来了 之上 犹大 和 耶路撒冷 为了 这 他们的 侵入 .
因着他们的这过犯，神的忿怒临到犹大和耶路撒冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][gɑ:d] [keɪm] [əˈpɑ:n] [,zekəˈraɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][dʒɪˈhɔɪədə][ðə; ði] [pri:st] ,
And the Spirit of God came upon Zechariah the son of Jehoiada the priest ,
和 这 精神 的 上帝 来了 之上 撒迦利亚 这 儿子 的 耶何耶达 这 牧师 ,
神的灵降在祭司耶何耶大的儿子撒迦利亚身上。

[wɪtʃ] [stʊd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ðʌs] [seθ] [gɑ:d] ,
which stood above the people , and said unto them , Thus saith God ,
哪个 站立 多于 这 人们 , 和 说 到 他们 , 因此 赛斯说 上帝 ,
它高高地站在众人之上，对他们说：“上帝如此说:”

[waɪ] [trænzˈgres] [ji:; ji][ðə; ði] [kəˈmændmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] , [ðæt] [ji:; ji] [ˈkænə:t] [ˈprɑ:spər] ?
Why transgress ye the commandments of the Lord , that ye cannot prosper ?
为什么 越界 是的 这 诫命 的 这 主 , 那 是的 不能 繁荣 ?
你们为何违背耶和华的诫命，以致不能亨通？

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ji:; ji][hæv; həv] [fərˈseɪkən] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [hi:; hi] [hæθ] [ˈɔ:lsəʊ] [fərˈseɪkən] [ju:; jʊ] .
because ye have forsaken the Lord , he hath also forsaken you .
因为 是的 有 被遗弃的 这 主 , 他 有 还 被遗弃的 你 .
因为你们离弃了耶和华，所以耶和华也离弃了你们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kənˈspaiər] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] ,
And they conspired against him ,
和 他们 密谋 反对 他 ,
他们密谋陷害他，
[ænd; ənd] [stoʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmændmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt]
and stoned him with stones at the commandment of the king in the court
和 吸食大麻 他 和 石头 在 这 诫命 的 这 国王 在 这 法庭
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .
of the house of the Lord .
的 这 房子 的 这 主 .
奉王的命令，在耶和华殿的院子里用石头打死了他。

[ðʌs] [dʒoʊ æʃ][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈmembər] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [wɪtʃ] [dʒɪˈhɔɪədə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd]
Thus Joash the king remembered not the kindness which Jehoiada his father had
因此 约阿施 这 国王 记得 不是 这 仁慈 哪个 耶何耶达 他的 父亲 有
[dʌn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
done to him ,
完毕 到 他 ,
因此，约阿施王忘记了他父亲耶何耶大曾对他的恩情。

[bʌt; bət] [slu:] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
but slew his son .
但 一万 他的 儿子 .
但他却杀死了自己的儿子。
[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [daɪd] , [hi:; hi] [sed] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [lʊk] [əˈpɑ:n][aɪˈti:] , [ænd; ənd][rɪˈkwaɪər][aɪˈti:] .
And when he died , he said , The Lord look upon it , and require it .
和 什么时候 他 死亡 , 他 说 , 这 主 看 之上 它 , 和 要求 它 .
他临终前说：“愿主垂顾，并追究其责罚。”

[ænd; ənd][aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
And it came to pass at the end of the year ,
和 它 来了 到 经过 在 这 结尾 的 这 年 ,
这件事在年底发生了。

[ðæt] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [ˈsɪrɪr] [keɪm] [ʌp] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ˈdʒu:də][ænd; ənd]
that the host of Syria came up against him : and they came to Judah and
那 这 主持人 的 叙利亚 来了 向上 反对 他 : 和 他们 来了 到 犹太 和
[dʒəˈru:sələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ,
亚兰军队来攻击他，攻打犹太和耶路撒冷。

[ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
and destroyed all the princes of the people from among the people ,
和 损毁 全部 这 王子们 的 这 人们 从 之中 这 人们 ,
并从百姓中除灭了所有百姓的首领。

[ænd; ənd] [sent] [ɔ:l][ðə; ði] [spɔɪl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dəˈmæskəs] .
and sent all the spoil of them unto the king of Damascus .
和 发送 全部 这 剧透 的 他们 到 这 国王 的 大马士革 :
并将他们所有的战利品都送给了大马士革王。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪrɪ:ənz] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [men] ,
For the army of the Syrians came with a small company of men ,
为了 这 军队 的 这 叙利亚人 来了 和 一个 小的 公司 的 男人 ,
因为叙利亚军队只带了一小队人马前来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [dɪˈlɪvəd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [hoʊst][ˈɪntu:][ðer; ðər][hænd] ,
and the Lord delivered a very great host into their hand ,
和 这 主 发表 一个 非常 伟大的 主持人 进入 他们的 手 ,
耶和華將一大群軍隊交在他們手中，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [fərˈseɪkən] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɡɑ:d][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] .
because they had forsaken the Lord God of their fathers .
因为 他们 有 被遺棄的 这 主 上帝 的 他们的 父亲们 :
因为他们离弃了他们祖先的神耶和華。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈeksɪkjʊ:tɪd][ˈdʒʌdʒmənt] [əˈɡenst] [dʒoʊ æf] .
So they executed judgment against Joash .
所以 他们 执行 判断 反对 约阿施 :
于是他们判了约阿施死刑。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪˈpɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ([fɔ:r; fər] [ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm][ɪn] [ɡreɪt]
And when they were departed from him , (for they left him in great
和 什么时候 他们 是 已离开 从 他 , (为了 他们 左边 他 在 伟大的
[dɪˈzi:zɪz] ,
diseases ,
疾病 ,
他们离开他之后（因为他们把他留在重病之中），

) [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɜ:rvənt] [kənˈspaiər] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]
) his own servants conspired against him for the blood of the sons of
) 他的 自己的 仆人 密谋 反对 他 为了 这 血 的 这 儿子们 的
[dʒɪˈhɔɪədə][ðə; ði] [pri:st] ,
Jehoiada the priest ,
耶何耶达 这 牧师 ,
) 他自己的仆人为了杀害祭司耶何耶大的儿子们而密谋陷害他，

[ænd; ənd] [slu:] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd][hi:; hi][daɪd] :
and slew him on his bed , and he died :
和 一万 他 在 他的 床 , 和 他 死亡 :
他们把他杀在床上，他就死了。

[ænd; ənd] [ðei] ['berid] [him; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ,
and they buried him in the city of David ,
和 他们 埋葬 他 在 这 城市 的 大卫 ,
他们把他葬在大卫城里。

[bʌt; bət] [ðei] ['berid] [him; ɪm][nɑ:tɪ][ɪn][ðə; ði] ['sepəlkeɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] .
but they buried him not in the sepulchres of the kings .
但 他们 埋葬 他 不是 在 这 墓穴 的 这 国王 .
但他们没有把他葬在国王的陵墓里。

[ænd; ənd][,æmə'zaɪə][hɪz; ɪz][sʌŋ] ['reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
And Amaziah his son reigned in his stead .
和 阿玛谢 他的 儿子 统治 在 他的 坚定 .
他的儿子亚玛谢接续他作王。

['tʃæptər] -
CHAPTER 120
章 -
第120章

[deθ] [ʌv; əv] [ɪ'laiʃə]
DEATH OF ELISHA
死亡 的 以利沙
以利沙之死

[i:] .
II .
二 .
二、

[kɪŋz] -
Kings 13
国王 -
列王纪上 13章

[ɪn][ðə; ði] [θri:] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [jɪr] [ʌv; əv][dʒoʊ æf][ðə; ði][sʌŋ] [ʌv; əv][eɪ.hə'zaɪ.ə] [kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒu:də]
IN the three and twentieth year of Joash the son of Ahaziah king of Judah
在 这 三 和 第二十 年 的 约阿施 这 儿子 的 亚哈谢 国王 的 犹大
[dʒɪ.hoʊə'hæz][ðə; ði][sʌŋ] [ʌv; əv][dʒi:hu:] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [reɪn] ['oʊvər] ['ɪzriəl] [ɪn][sə'mæriə; sə'meriə] ,
Jehoahaz the son of Jehu began to reign over Israel in Samaria ,
耶和華哈茲 这 儿子 的 耶戶 开始 到 在位 超过 以色列 在 撒瑪利亞 ,
犹大王亚哈谢的儿子约阿施二十三年，耶户的儿子约哈斯在撒玛利亚登基作以色列王。

[ænd; ənd] ['reɪnd] [sev(ə)n'ti:n] [ˈjɪrɪz] .
and reigned seventeen years .
和 统治 十七 年 .
他统治了十七年。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['i:v(ə)][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .
And he did that which was evil in the sight of the Lord .
和 他 做过 那 哪个 曾是 邪恶的 在 这 视线 的 这 主 .
他行了耶和華眼中看为恶的事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [wʌz; wəz] ['kɪndld] [ə'ɡenst] ['ɪzriəl] ,
And the anger of the Lord was kindled against Israel ,
和 这 愤怒 的 这 主 曾是 点燃 反对 以色列 ,
于是耶和華向以色列发怒，

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['heɪziəl] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪrɪ] ,
and he delivered them into the hand of Hazael king of Syria ,
和 他 发表 他们 进入 这 手 的 哈扎尔 国王 的 叙利亚 ,
他将他们交在亚兰王哈薛的手中。

[ænd; ənd][ˈɪntuː;][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ben] - [ˈhædəd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˈheiziəl] , [ɔːl][ðer; ðər][deɪz] .
and into the hand of Ben - hadad the son of Hazael , all their days .
和 进入 这 手 的 本 - 哈达德 这 儿子 的 哈扎尔 , 全部 他们的 天 :
他们一生都落入哈薛的儿子便哈达手中。

[ænd; ənd][dʒi,hoʊə'hæz] [bɪˈsɔːt] [ðə; ði][ɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɔːrd] [ˈhɑːkənd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] :
And Jehoahaz besought the Lord , and the Lord hearkened unto him :
和 耶和华哈兹 恳求 这 主 , 和 这 主 听见了 到 他 :
约哈斯恳求耶和华, 耶和华就应允了他。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [əˈpreʃn] [ʌv; əv][ˈɪzriəl] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈsɪrɪr] [əˈprest]
for he saw the oppression of Israel , because the king of Syria oppressed
为了 他 锯 这 压迫 的 以色列 , 因为 这 国王 的 叙利亚 受压迫者
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

因为他看见以色列人受欺压, 因为亚兰王欺压他们。

([ænd; ənd][ðə; ði][ɔːrd] [geɪv] [ˈɪzriəl] [ə; eɪ] [ˈseɪvjər] ,
(**And the Lord gave Israel a saviour ,**
(和 这 主 给予 以色列 一个 救主 ,
(耶和华赐给以色列一位救主,

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [went] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪriːənz] :
so that they went out from under the hand of the Syrians :
所以 那 他们 去 出去 从 在下面 这 手 的 这 叙利亚人 :
于是他们脱离了叙利亚人的控制:

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈɪzriəl] [dwelt] [ɪn][ðer; ðər][tents] , [æz; əz] [biˈfɔːtaɪm] .
and the children of Israel dwelt in their tents , as beforetime .
和 这 孩子们 的 以色列 居住 在 他们的 帐篷 , 作为 以前 :
以色列人仍然住在他们的帐篷里, 像从前一样。

[ˌnevərðəˈles] [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][dʒerəˈboʊəm] , [huː]
Nevertheless they departed not from the sins of the house of Jeroboam , who
尽管如此 他们 已离开 不是 从 这 罪孽 的 这 房子 的 耶罗波安 , WHO
[meɪd] [ˈɪzriəl] [sɪn] ,
made Israel sin ,
制成 以色列 罪 ,
然而, 他们并没有离弃耶罗波安家的罪, 就是耶罗波安家使以色列人陷在罪里的罪。

[bʌt; bət] [wɔːkt] [ðerˈɪn] : [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði][ɡroʊv][ˈɔːlsoʊ][ɪn][səˈmæriə; səˈmeriə] .)
but walked therein : and there remained the grove also in Samaria .)
但 步行 其中 : 和 那里 剩余 这 树林 还 在 撒玛利亚 .)
但他却在其中行走; 那树林也仍在撒玛利亚。)

[ˈniːðər] [dɪd][hiː; hi] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][dʒi,hoʊə'hæz][bʌt; bət] [ˈfɪfti] [ˈhɔːsmən] , [ænd; ənd]
Neither did he leave of the people to Jehoahaz but fifty horsemen , and
两者都不 做过 他 离开 的 这 人们 到 耶和华哈兹 但 五十 骑兵 , 和
[ten] [ˈtʃæriːəts] ,
ten chariots ,
十 战车 ,
他也没有给约哈斯留下百姓, 只留下五十名骑兵和十辆战车。

[ænd; ənd][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfɒtmən] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈsɪrɪr] [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [ðem; ðəm] ,
and ten thousand footmen ; for the king of Syria had destroyed them ,
和 十 千 侍从 ; 为了 这 国王 的 叙利亚 有 损毁 他们 ,
还有一万名步兵; 因为亚兰王已经消灭了他们。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðə; ði] [dʌst] [baɪ] [ˈθreɪŋ] .
and had made them like the dust by threshing .
和 有 制成 他们 喜欢 这 灰尘 经过 脱粒 :
把他们碾成尘土。

[ænd; ənd][dʒi,houə'hæz] [slept] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] ；[ænd; ənd] [ðeɪ] ['berɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][sə'mæriə; sə'meriə]
And Jehoahaz slept with his fathers ; and they buried him in Samaria
和 耶和华哈兹 睡着了 和 他的 父亲们 ； 和 他们 埋葬 他 在 撒玛利亚
：
：
：

约哈斯与他的列祖同睡，葬在撒玛利亚。

[ænd; ənd][dʒou æʃ][hɪz; ɪz] [sʌn] ['reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
and Joash his son reigned in his stead .
和 约阿施 他的 儿子 统治 在 他的 坚定 .
：
他的儿子约阿施继承了他的王位。

[naʊ] [ɪ'laɪə] [wʌz; wəz] ['fɔ:lən] [sɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [wer'ʌv] [hi:; hi][daɪd] .
Now Elisha was fallen sick of his sickness whereof he died .
现在 以利沙 曾是 倒下 生病的 的 他的 疾病 其中 他 死亡 .
：
后来以利沙患了重病，最终去世了。

[ænd; ənd][dʒou æʃ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [keɪm] [daʊn] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wept] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
And Joash the king of Israel came down unto him , and wept over his
和 约阿施 这 国王 的 以色列 来了 向下 到 他 , 和 哭泣 超过 他的
[feɪs] , [ænd; ənd] [sed] , [-]
face , and said , [232]
脸 , 和 说 , [-]
：
以色列王约阿施下到他那里，伏在他脸上哭了起来，说：[232]

[ou][maɪ] ['fɑ:ðər] , [maɪ] ['fɑ:ðər] , [ðə; ði] [t'æriət] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:smən] [ðer'ʌv] .
O my father , my father , the chariot of Israel , and the horsemen thereof .
哦 我的 父亲 , 我的 父亲 , 这 战车 的 以色列 , 和 这 骑兵 其中 .
：
我的父亲啊，我的父亲啊，以色列的战车和战车上的骑兵啊。

[ænd; ənd] [ɪ'laɪə] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [teɪk] [baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəʊs] .
And Elisha said unto him , Take bow and arrows .
和 以利沙 说 到 他 , 拿 弓 和 箭头 .
：
以利沙对他说：“拿弓箭来。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəʊs] .
And he took unto him bow and arrows .
和 他 采取 到 他 弓 和 箭头 .
：
他随身带着弓箭。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [pʊt] [ðəɪn] [hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
And he said to the king of Israel , Put thine hand upon the bow .
和 他 说 到 这 国王 的 以色列 , 放 你的 手 之上 这 弓 .
：
他对以色列王说：“把你的手放在弓上。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] : [ænd; ənd] [ɪ'laɪə] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɪŋz]
And he put his hand upon it : and Elisha put his hands upon the king's
和 他 放 他的 手 之上 它 : 和 以利沙 放 他的 双手 之上 这 国王的
[hændz] .
hands .
双手 .
：

于是他把手放在王的手上；以利沙把手放在王的手上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ˈoʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['i:stwərd] .
And he said , Open the window eastward .
和 他 说 , 打开 这 窗户 向东 .
：
他说：“把窗户朝东打开。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈoʊpənd] [aɪ 'ti:] .
And he opened it .
和 他 打开 它 .
：
他打开了它。

[ðen] [ɪ'laɪə] [sed] , [ʃu:t] .
Then Elisha said , Shoot .
然后 以利沙 说 , 射击 .

以利沙说：“开枪。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃɑ:t] .
And he shot .
和 他 射击 .

然后他开枪了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ðə; ði] ['ærou] [ʌv; əv][ðə; ði][b:(r)dz] [dɪ'lɪvərəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ærou] [ʌv; əv]
And he said , The arrow of the Lord's deliverance , and the arrow of
和 他 说 , 这 箭 的 这 主场 解救 , 和 这 箭 的
[dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm] ['sɪrɪ] :
deliverance from Syria :
解救 从 叙利亚 :

他说：“耶和华拯救的箭，拯救人脱离叙利亚的箭。”

[fɔ:r; fər] [ðau] [ʃælt] [smaɪt] [ðə; ði] ['sɪri:ənz] [ɪn] ['eɪ,fek] , [tɪl] [ðau] [hæv; həv] [kən'sʊmd] [ðem; ðəm] .
for thou shalt smite the Syrians in Aphek , till thou have consumed them .
为了 你 应 惩击 这 叙利亚人 在 阿菲克 , 直到 你 有 消耗 他们 .

因为你必在亚弗击败亚兰人，直到将他们灭绝。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [teɪk] [ðə; ði]['æraʊs] .
And he said , Take the arrows .
和 他 说 , 拿 这 箭头 .

他说：“把箭拿走。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] .
And he took them .
和 他 采取 他们 .

他把它们带走了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [smaɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
And he said unto the king of Israel , Smite upon the ground .
和 他 说 到 这 国王 的 以色列 , 神之浩劫 之上 这 地面 .

他对以色列王说：“击打地面。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [smoʊt] [θraɪs] , [ænd; ənd] [steɪd] .
And he smote thrice , and stayed .
和 他 猛击 三次 , 和 入住 .

他击打了三次，然后留了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑ:d][wʌz; wəz] [rɔ:θ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,
And the man of God was wroth with him , and said ,
和 这 男人 的 上帝 曾是 愤怒 和 他 , 和 说 ,

神人就向他发怒，说：

[ðau] [ˈʃudɪst] [hæv; həv] ['smɪtn] [faɪv][ɔ:r][sɪks] [taɪmz] ;
Thou shouldest have smitten five or six times ;
你 最肩 有 迷恋 五 或者 六 时代 ;

你本应击打五六次；

[ðen] [hædst] [ðau] ['smɪtn] ['sɪrɪ] [tɪl] [ðau] [hædst] [kən'sʊmd] [aɪ'ti:] :
then hadst thou smitten Syria till thou hadst consumed it :
然后 哈斯特 你 迷恋 叙利亚 直到 你 哈斯特 消耗 它 :

然后你攻陷了叙利亚，直到把它全部吞噬：

[ˌwer'æz] [naʊ] [ðau] [ʃælt] [smaɪt] ['sɪrɪ] [bʌt; bət] [θraɪs] .
whereas now thou shalt smite Syria but thrice .
然而 现在 你 应 惩击 叙利亚 但 三次 .

但如今你只能三次击杀叙利亚。

[ænd; ənd] [ɪˈlaɪə] [daɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm] .

And Elisha died , and they buried him .
和 以利沙 死亡 , 和 他们 埋葬 他 .

以利沙死了，他们把他埋葬了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊə,barts] [ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði][lənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

And the bands of the Moabites invaded the land at the coming in of the year .

新年伊始，摩押人入侵了这片土地。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈberiŋ] [ə; eɪ][mæn] , [ðæt] , [bɪˈhoʊld] ,

And it came to pass , as they were burying a man , that , behold ,

正当他们埋葬一个人的时候，突然，

[ðeɪ] [spaɪd][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][men] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæst][ðə; ði][mæn][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsepʌkər] [ʌv; əv]

they spied a band of men ; and they cast the man into the sepulchre of

他们 间谍 一个 乐队 的 男人 ; 和 他们 投掷 这 男人 进入 这 坟墓 的

[ɪˈlaɪə] :

Elisha :

以利沙 :

他们窥见了一伙人，就把那人扔进了以利沙的坟墓里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][let] [daʊn] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ɪˈlaɪə] , [hi:; hi]

and when the man was let down , and touched the bones of Elisha , he

和 什么时候 这 男人 曾是 让 向下 , 和 感动 这 骨头 的 以利沙 , 他

[riˈvaɪvd] ,

revived ,

复活 ,

那人被放下来，摸到了以利沙的骸骨，以利沙就复活了。

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] .

and stood up on his feet .

和 站立 向上 在 他的 脚 .

他站了起来。

[ˈtʃæptər] -

CHAPTER 121

章 -

第121章

[dʒoʊ æʃ][ænd; ənd] [,æməˈzaɪə]

JOASH AND AMAZIAH

约阿希 和 阿玛谢

约阿施和亚玛谢

[i:] .

II .

二 .

二、

[kɪŋz] - - -

Kings 14 - 15

国王 - - -

列王纪上 14-15章

[ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [jɪr] [ʌv; əv][dʒoʊ æʃ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˈreɪnd] [,æməˈzaɪə] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] .

IN the second year of Joash king of Israel reigned Amaziah king of Judah .

在 这 第二 年 的 约阿施 国王 的 以色列 统治 阿玛谢 国王 的 犹大 .

以色列王约阿施第二年，犹大王亚玛谢登基。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [b:rd] .
And he did that which was right in the sight of the Lord .
和 他 做过 那 哪个 曾是 正确的 在 这 视线 的 这 主 .
他行了耶和華眼中看为正的事。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz] [kən'fɜ:rmɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
And it came to pass , as soon as the kingdom was confirmed in his
和 它 来了 到 经过 , 作为 很快 作为 这 王国 曾是 确认的 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,
王国在他手中确立之后，事情就发生了：

[ðæt] [hi:; hi] [slu:] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [wɪtʃ] [hæd; həd][sleɪn][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fa:ðə] .
that he slew his servants which had slain the king his father .
那 他 一万 他的 仆人 哪个 有 被杀 这 国王 他的 父亲 .
他杀死了杀害他父亲国王的仆人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:dəz] [hi:; hi] [slu:] [nɑ:t] :
But the children of the murderers he slew not :
但 这 孩子们 的 这 杀人犯 他 一万 不是 :
但他没有杀死凶手的孩子们：

[ə'kɔ:rdɪŋ] [ʌntə'ʌntu] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [b:] [ʌv; əv]['mouzəs] ,
according unto that which is written in the book of the law of Moses ,
根据 到 那 哪个 是 书面 在 这 书 的 这 法律 的 摩西 ,
根据摩西律法书中所记载的，

[wer'ɪn] [ðə; ði] [b:rd] [kə'mɑ:ndɪd] , ['seɪŋ] , [ðə; ði] ['fa:ðəz] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] [fɔ:r; fər]
wherein the Lord commanded , saying , The fathers shall not be put to death for
其中 这 主 命令 , 说 , 这 父亲们 将 不是 是 放 到 死亡 为了
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
the children ,
这 孩子们 ,

耶和華如此吩咐说：“不可为儿女的罪处死父亲。”

[nɔ:r][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fa:ðəz] ;
nor the children be put to death for the fathers ;
也不 这 孩子们 是 放 到 死亡 为了 这 父亲们 ;
也不可因父亲的罪而处死儿女；

[bʌt; bət] ['evri] [mæn][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪn] .
but every man shall be put to death for his own sin .
但 每一个 男人 将 是 放 到 死亡 为了 他的 自己的 罪 .
但各人必因自己的罪而死。

[ðen] [,æmə'zaɪə] [kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒu:də] [tʊk] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][sent][tu:; tə][dʒoʊ æ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
Then Amaziah king of Judah took advice , and sent to Joash , the son of
然后 阿瑪謝 国王 的 犹大 采取 建议 , 和 发送 到 约阿施 , 这 儿子 的
[dʒɪ,həʊə'hæz] ,
Jehoahaz ,
耶和華哈茲 ,
于是犹大王亚瑪謝商议，派人去见约哈斯的儿子约阿施。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['dʒɪ:hu:] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , ['seɪŋ] , [kʌm] , [let][ju: 'es] [si:] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði]
the son of Jehu , king of Israel , saying , Come , let us see one another in the
这 儿子 的 耶戶 , 国王 的 以色列 , 说 , 来 , 让 我们 看 一 其他 在 这
[feɪs] .
face .
脸 .
以色列王耶戶的儿子说：“来吧，让我们面对面看看。”

[ænd; ənd][dʒoʊ æf] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [sent][tu:; tə][,æmə'zaɪə] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒu:də] , ['seɪŋ] ,
And Joash king of Israel sent to Amaziah king of Judah , saying ,
和 约阿施 国王 的 以色列 发送 到 阿玛谢 国王 的 犹大 , 说 ,
以色列王约阿施差人去见犹大王亚玛谢, 说:

[ðə; ði] ['θɪs(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] ['lebənɑ:n] [sent][tu:; tə][ðə; ði] ['si:dər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] ['lebənɑ:n] , ['seɪŋ] ,
The thistle that was in Lebanon sent to the cedar that was in Lebanon , saying ,
这 蓟 那 曾是 在 黎巴嫩 发送 到 这 雪松 那 曾是 在 黎巴嫩 , 说 ,
那株生长在黎巴嫩的蓟草对那株生长在黎巴嫩的雪松说:

[gɪv] [ðai] ['dɔ:tər] [tu:; tə][maɪ] [sʌn] [tu:; tə] [waɪf] :
Give thy daughter to my son to wife :
给 你的 女儿 到 我的 儿子 到 妻子 :
把你的女儿嫁给我儿子做妻子:

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pæst] [baɪ][ə; eɪ][waɪld] [bi:st] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] ['lebənɑ:n] , [ænd; ənd] [trəʊd] [daʊn]
and there passed by a wild beast that was in Lebanon , and trode down
和 那里 通过了 经过 一个 荒野 兽 那 曾是 在 黎巴嫩 , 和 践踏 向下
[ðə; ði] ['θɪs(ə)] .
the thistle .
这 蓟 .
那里经过一头来自黎巴嫩的野兽, 它践踏了蓟草。

[soʊ][dʒoʊ æf][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [went] [ʌp] ; [ænd; ənd][dʒu:də][wʌz; wəz] [pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rs]
So Joash the king of Israel went up ; and Judah was put to the worse
所以 约阿施 这 国王 的 以色列 去 向上 ; 和 犹大 曾是 放 到 这 更糟
[bɪ'fɔ:r] ['ɪzriəl] ,
before Israel ,
前 以色列 ,
于是以色列王约阿施上去, 犹大在以色列面前败退。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fled] ['evri] [mæn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tent] .
and they fled every man to his tent .
和 他们 逃亡 每一个 男人 到 他的 帐篷 :
于是他们各自逃回了自己的帐篷。

[ænd; ənd][dʒoʊ æf][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [tʊk] [,æmə'zaɪə] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒu:də] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][dʒoʊ æf]
And Joash the king of Israel took Amaziah king of Judah , the son of Joash
和 约阿施 这 国王 的 以色列 采取 阿玛谢 国王 的 犹大 , 这 儿子 的 约阿施
,
:
,
以色列王约阿施攻取了犹大王亚玛谢, 他是约阿施的儿子。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][dʒɪˌhoʊə'hæz] , [æt; ət][beɪθ; beθ] - ['ɛmeɪ] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
the son of Jehoahaz , at Beth - shemesh , and brought him to
这 儿子 的 耶和華哈茲 , 在 贝丝 - 舍梅什 , 和 带来 他 到
[dʒə'ru:sələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ,
约哈斯的儿子, 在伯示麦, 把他带到耶路撒冷,

[ænd; ənd] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm][frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] ['ɪ:freɪɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
and brake down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim to the
和 制动 向下 这 墙 的 耶路撒冷 从 这 门 的 以法莲 到 这
[ˈkɔ:rnər] [geɪt] ,
corner gate ,
角落 门 ,
拆毁耶路撒冷的城墙, 从以法莲门到角门,

[fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈkjuːbɪt] .
four hundred cubits .
四 百 肘尺 .

四百肘。

[ænd; ənd][dʒoʊ æf] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ɪn][səˈmæriə; səˈmeriə][wɪð; wɪθ]
And Joash slept with his fathers , and was buried in Samaria with
和 约阿施 睡着了 和 他的 父亲们 , 和 曾是 埋葬 在 撒玛利亚 和
[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ;
the kings of Israel ;
这 国王 的 以色列 ;

约阿施与他的列祖同睡，葬在撒玛利亚，与以色列诸王同葬。

[ænd; ənd][dʒerəˈboʊəmə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈreɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
and Jeroboam his son reigned in his stead .
和 耶罗波安 他的 儿子 统治 在 他的 坚定 .

他的儿子耶罗波安继承了他的王位。

[ænd; ənd][,æməˈzaɪə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][dʒoʊ æf] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] [lɪvd] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒoʊ æf]
And Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Joash
和 阿玛谢 这 儿子 的 约阿施 国王 的 犹大 居住地 后 这 死亡 的 约阿施
[sʌn] [ʌv; əv][dʒɪˈhoʊəˈhæz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] .
son of Jehoahaz king of Israel fifteen years .
儿子 的 耶和哈斯 国王 的 以色列 十五 年 .

犹大王约阿施的儿子亚玛谢，在以色列王约哈斯的儿子约阿施死后，又活了十五年。

[naʊ] [ðei] [meɪd] [ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][ɪn][dʒəˈruːsələm] : [ænd; ənd][hiː; hi] [fled] [tuː; tə] [-]
Now they made a conspiracy against him in Jerusalem : and he fled to [233]
现在 他们 制成 一个 阴谋 反对 他 在 耶路撒冷 : 和 他 逃亡 到 [-]

现在他们在耶路撒冷密谋反对他，于是他逃往[233]

[ˈleɪkɪ] ; [bʌt; bət] [ðei] [sent] [ˈæftər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈleɪkɪ] , [ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
Lachish ; but they sent after him to Lachish , and slew him there .
拉吉 ; 但 他们 发送 后 他 到 拉吉 , 和 一万 他 那里 .

拉吉；但他们派人追到拉吉，在那里杀了他。

[ænd; ənd] [ðei] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ˈhɔːrsɪz] :
And they brought him on horses :
和 他们 带来 他 在 马匹 :

他们用马把他抬了过来：

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [æt; ət][dʒəˈruːsələm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] .
and he was buried at Jerusalem with his fathers in the city of David .
和 他 曾是 埋葬 在 耶路撒冷 和 他的 父亲们 在 这 城市 的 大卫 .

他被葬在耶路撒冷大卫城，与他的列祖们葬在一起。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] [tʊk] [,æzəˈraɪə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
And all the people of Judah took Azariah , which was sixteen years old ,
和 全部 这 人们 的 犹大 采取 阿扎里亚 , 哪个 曾是 十六 年 老的 ,

于是犹大众人都带走了十六岁的亚撒利雅。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第24/47页

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [,æmə'zaɪə] .

and made him king instead of his father Amaziah .

和 制成 他 国王 反而 的 他的 父亲 阿玛谢 .

并立他为王，代替他的父亲亚玛谢。

[ænd; ənd][,æzə'raɪə] , [huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsɒʊ] [kɔːld] [ˈʌzaɪə] , ['reɪnd] ['oʊvər]['dʒuːdə] ['fɪfti] [ænd; ənd] [tuː]

And Azariah , who was also called Uzziah , reigned over Judah fifty and two

和 阿扎里亚 , WHO 曾是 还 称为 乌西雅 , 统治 超过 犹大 五十 和 二

['jɪrɪz] ,

years ,

年 ,

亚撒利雅，又名乌西雅，在犹大作王五十二年。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] .

and he did that which was right in the sight of the Lord .

和 他 做过 那 哪个 曾是 正确的 在 这 视线 的 这 主 .

他行了耶和华眼中看为正的事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)l] [kɪŋz] : [dʒerə'boʊəm][ænd; ənd] [,zækə'raɪə] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

But the kings of Israel were evil kings : Jeroboam and Zachariah his son ,

但 这 国王 的 以色列 是 邪恶的 国王 : 耶罗波安 和 撒迦利亚 他的 儿子 ,

但以色列的君王都是恶王：耶罗波安和他的儿子撒迦利亚，

[ænd; ənd] [ˈʃæləm] [ænd; ənd][mə'nɑːhəm][ænd; ənd] [pekə'haɪə] .

and Shallum and Menahem and Pekahiah .

和 沙勒姆 和 梅纳赫姆 和 佩卡希亚 .

沙龙、米拿现、比加辖。

[ɪn][ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] ['fɪftiəθ] [jɪr] [ʌv; əv][,æzə'raɪə] [kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒuːdə]

In the two and fiftieth year of Azariah king of Judah

在 这 二 和 第五十 年 的 阿扎里亚 国王 的 犹大

犹大王亚撒利雅五十二年

['piːkə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [riːməlaɪə] [kən'spaɪər] [ə'genst] [pekə'haɪə] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

Pekah the son of Remaliah conspired against Pekahiah , and killed him , and

佩卡 这 儿子 的 雷玛利亚 密谋 反对 佩卡希亚 , 和 被杀 他 , 和

['reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .

reigned in his stead .

统治 在 他的 坚定 .

利玛利的儿子比加谋害比加希亚，杀了他，自己篡位为王。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] .

And he did that which was evil in the sight of the Lord .

和 他 做过 那 哪个 曾是 邪恶的 在 这 视线 的 这 主 .

他行了耶和华眼中看为恶的事。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['piːkə] [keɪm] ['tɪɡlæθ] - ['paɪlɪsər] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'sɪrɪə] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði]

In the days of Pekah came Tiglath - piles er king of Assyria , and took all the

在 这 天 的 佩卡 来了 提格拉斯 - 桩道 国王 的 亚述 , 和 采取 全部 这

[lænd][ʌv; əv] ['næftəlaɪ] ,

land of Naphtali ,

土地 的 拿弗他利 ,

比加在位的时候，亚述王提革拉帕列色来了，夺取了拿弗他利全地。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] ['kæptɪv] [tuː; tə] [ə'sɪrɪə] .
and carried them captive to Assyria .
和 携带 他们 俘虏 到 亚述 .

并将他们掳到亚述。

[ænd; ənd] ['hoʊʃiːə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['iːlə] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] ['piːkə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
And Hoshea the son of Elah made a conspiracy against Pekah the son of
和 和谢 这 儿子 的 以拉 制成 一个 阴谋 反对 佩卡 这 儿子 的
[riːməlaɪə] ,
Remaliah ,
雷玛利亚 ,

以拉的儿子何细亚陷害利玛利的儿子比加。

[ænd; ənd] [smoʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
and smote him , and slew him , and reigned in his stead .
和 猛击 他 , 和 一万 他 , 和 统治 在 他的 坚定 .

击杀了他，取而代之以王位。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv] ['piːkə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [riːməlaɪə] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [bɪ'gæən][ˈdʒoʊθəm]
In the second year of Pekah the son of Remaliah king of Israel began Jotham
在 这 第二 年 的 佩卡 这 儿子 的 雷玛利亚 国王 的 以色列 开始 约瑟姆
[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈʌzaɪə] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə][tuː; tə] [reɪn] .
the son of Uzziah king of Judah to reign .
这 儿子 的 乌西雅 国王 的 犹大 到 在位 .

以色列王利玛利的儿子比加第二年，犹大王乌西雅的儿子约坦登基。

[faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld][wʌz; wəz][hiː; hi] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæən][tuː; tə] [reɪn] ,
Five and twenty years old was he when he began to reign ,
五 和 二十 年 老的 曾是 他 什么时候 他 开始 到 在位 ,

他登基时年二十五岁。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['reɪnd] [sɪks'tiːn] ['jɪrz] [ɪn][dʒə'ruːsələm] .
and he reigned sixteen years in Jerusalem .
和 他 统治 十六 年 在 耶路撒冷 .

他在耶路撒冷统治了十六年。

[hiː; hi] [fʊːt] [ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmənaɪts] , [ænd; ənd] [pri'veɪld] [ə'genst]
He fought also with the king of the Ammonites , and prevailed against
他 战斗 还 和 这 国王 的 这 菊石 , 和 最终获胜 反对
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他还与亚扪人的王交战，并战胜了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['æmən] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ˈtælənts][ʌv; əv]
And the children of Ammon gave him the same year an hundred talents of
和 这 孩子们 的 阿蒙 给予 他 这 相同的 年 一个 百 天赋 的
[ˈsɪlvər] ,
silver ,
银 ,

同年，亚扪人给了他一百他连得银子。

[ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['meɪzərz] [ʌv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ˈbɑːrli] .
and ten thousand measures of wheat , and ten thousand of barley .
和 十 千 措施 的 小麦 , 和 十 千 的 大麦 .

还有一万桶小麦和一万桶大麦。

[soʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈæmən] [peɪ] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [bəʊθ][ðə; ði] [ˈsekənd] [jɪr] ,
So much did the children of Ammon pay unto him , both the second year ,
所以 很多 做过 这 孩子们 的 阿蒙 支付 到 他 , 两个都 这 第二 年 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd] .
and the third .
和 这 第三 .

亚扪人第二年和第三年都向他缴纳了这么多。

[soʊ][ˈdʒoʊθəm] [bɪˈkeɪm] [ˈmaɪti] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [prɪˈperd] [hɪz; ɪz] [weɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] [hɪz; ɪz]
So Jotham became mighty , because he prepared his ways before the Lord his
所以 约瑟姆 成为 强大的 , 因为 他 准备 他的 方式 前 这 主 他的
[gɑːd] .
God .
上帝 .

于是约坦变得强大，因为他预备好自己的道路，来到耶和华他的神面前。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊθəm] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv]
And Jotham slept with his fathers , and they buried him in the city of
和 约瑟姆 睡着了 和 他的 父亲们 , 和 他们 埋葬 他 在 这 城市 的
[ˈdeɪvɪd] :
David :
大卫 :

约坦与他的列祖同睡，葬在大卫城里。

[ænd; ənd][ˈeɪ.hæz][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈreɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
and Ahaz his son reigned in his stead .
和 阿哈兹 他的 儿子 统治 在 他的 坚定 .
他的儿子亚哈斯继承了他的王位。

[ˈeɪ.hæz][wʌz; wəz] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] [wen] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [reɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈreɪnd]
Ahaz was twenty years old when he began to reign , and he reigned
阿哈兹 曾是 二十 年 老的 什么时候 他 开始 到 在位 , 和 他 统治
[ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [ɪn][dʒəˈruːsələm] :
sixteen years in Jerusalem :
十六 年 在 耶路撒冷 :

亚哈斯登基时年二十岁，在耶路撒冷作王十六年。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
but he did not that which was right in the sight of the Lord ,
但 他 做过 不是 那 哪个 曾是 正确的 在 这 视线 的 这 主 ,
但他没有做耶和华眼中看为正的事。

[laɪk] [ˈdeɪvɪd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] : [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
like David his father : for he walked in the ways of the kings of Israel ,
喜欢 大卫 他的 父亲 : 为了 他 步行 在 这 方式 的 这 国王 的 以色列 ,
像他父亲大卫一样：因为他效法以色列君王的道路，
[ænd; ənd] [meɪd] [ˈbɔːlsoʊ][ˈmoʊltən] [ˈɪmɪdʒɪz] [fɔːr; fər][ˈbeləɪm] .
and made also molten images for Baalim .
和 制成 还 熔融的 图片 为了 巴力姆 .
还为巴力铸造了熔岩像。

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] [hɪz; ɪz][gɑːd] [dɪˈlɪvərd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪ] ;
Wherefore the Lord his God delivered him into the hand of the king of Syria ;
因此 这 主 他的 上帝 发表 他 进入 这 手 的 这 国王 的 叙利亚 ;
因此，耶和华他的神将他交在亚兰王的手中；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['kærid] [ə'veɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
and they smote him , and carried away a great multitude of them
和 他们 猛击 他 , 和 携带 离开 一个 伟大的 民众 的 他们
[ˈkæptɪvz] ,
captives ,
俘虏 ,

他们击败了他，并掳走了他们中的许多人。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə] [də'mæskəs] .
and brought them to Damascus .
和 带来 他们 到 大马士革 .

并将他们带到大马士革。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [dɪ'li:vəd] ['ɪntu:][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
And he was also delivered into the hand of the king of Israel ,
和 他 曾是 还 发表 进入 这 手 的 这 国王 的 以色列 ,
[ˈɪzriəl] ,
他也落入了以色列王的手中。

[hu:] [smoʊt] [hɪm; ɪm][wið; wiθ][ə; eɪ] [greɪt] ['slɔ:tər] .
who smote him with a great slaughter .
WHO 猛击 他 和 一个 伟大的 屠宰 ,
[ˈslɔ:tər] ,
他们对他进行了惨烈的屠杀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ['kærid] [ə'veɪ] ['kæptɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['breðrən] [tu:] ['hʌndrəd]
And the children of Israel carried away captive of their brethren two hundred
和 这 孩子们 的 以色列 携带 离开 俘虏 的 他们的 弟兄们 二 百
[ˈθaʊz(ə)nd] , [ˈwɪmɪn] ,
thousand , women ,
千 , 女性 ,

以色列人掳走了他们弟兄中的二十万人，还有妇女。

[sʌnz] , [ænd; ənd] [ˈdɔtəz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˈɔ:lsʊʊ] [ə'veɪ] [mʌt] [spɔɪl] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
sons , and daughters , and took also away much spoil from them , and
儿子们 , 和 女儿们 , 和 采取 还 离开 很多 剧透 从 他们 , 和
[brɔ:t] [ðə; ði] [spɔɪl] [tu:; tə][sə'mæriə; sə'meriə] .
brought the spoil to Samaria .
带来 这 剧透 到 撒玛利亚 .

他们掳掠了儿子和女儿，还从他们那里夺取了许多财物，并将这些财物带到了撒玛利亚。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:rd] [brɔ:t] ['dʒu:də] [loʊ] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv]['ei.həz] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi]
For the Lord brought Judah low because of Ahaz king of Israel ; for he
为了 这 主 带来 犹大 低的 因为 的 阿哈兹 国王 的 以色列 ; 为了 他
[meɪd] ['dʒu:də] ['neɪkɪd] ,
made Judah naked ,
制成 犹大 裸 ,

因为耶和華因以色列王亚哈斯的缘故，使犹大衰弱；他使犹大赤身露体。

[ænd; ənd] [træns'grest] [sɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:rd] .
and transgressed sore against the Lord .
和 违反了 疮 反对 这 主 .

他们严重违背了耶和華的旨意。

[ænd; ənd] ['tɪɡ,læθ] - ['paɪlɪsər] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'sɪriə] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'strest] [hɪm; ɪm]
And Tiglath - pileser king of Assyria came unto him , and distressed him
和 提格拉斯 - 桩道 国王 的 亚述 来了 到 他 , 和 苦恼 他
[bʌt; bət] ['streŋθənd] [hɪm; ɪm][nɑ:t] .
, but strengthened him not .
, 但 加强 他 不是 .

亚述王提格拉特帕拉沙尔来攻击他，使他受苦，却没有使他坚强。

[fɔːr; fər][ˈeɪ.hæz] [tʊk] [əˈweɪ] [ə; eɪ][ˈpɔːrɪ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] ,
For Ahaz took away a portion out of the house of the Lord ,
为了 阿哈兹 采取 离开 一个 部分 出去 的 这 房子 的 这 主 ,
因为亚哈斯从耶和华的殿中夺取了一份产业,

[ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] ,
and out of the house of the king , and of the princes ,
和 出去 的 这 房子 的 这 国王 , 和 的 这 王子们 ,
以及从国王的宫殿和王子的宫殿中,

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [əˈsɪrɪə] : [bʌt; bət][hiː; hi] [helpɪ] [hɪm; ɪm][nɑːt] .
and gave it unto the king of Assyria : but he helped him not .
和 给予 它 到 这 国王 的 亚述 : 但 他 帮助 他 不是 :
他把城献给了亚述王, 但亚述王并没有帮助他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈstres] [dɪd][hiː; hi] [ˈtrespæs] [jet] [mɔːr] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɔːrd] :
And in the time of his distress did he trespass yet more against the Lord :
和 在 这 时间 的 他的 痛苦 做过 他 侵入 然而 更多的 反对 这 主 :
他在困苦之时, 反而更加得罪了耶和华:

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] [kɪŋ] [ˈeɪ.hæz] .
this is that king Ahaz .
这 是 那 国王 阿哈兹 :
这就是亚哈斯王。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈsækrɪfaɪst] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ɡɒdz] [ʌv; əv] [dəˈmæskəs] , [wɪtʃ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd]
For he sacrificed unto the gods of Damascus , which smote him : and
为了 他 牺牲 到 这 神 的 大马士革 , 哪个 猛击 他 : 和
[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,
因为他向大马士革的神献祭, 所以那些神击杀了他。他说:

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ɡɒdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪ] [help] [ðem; ðəm] , [ˈðerfɔːr] [wɪl] [aɪ][ˈsækrɪfaɪs]
Because the gods of the kings of Syria help them , therefore will I sacrifice
因为 这 神 的 这 国王 的 叙利亚 帮助 他们 , 所以 将要 我 牺牲
[tuː; tə] [-]
to [234]
到 [-]
因为叙利亚诸王的神帮助他们, 所以我将向他们献祭[234]

[ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [help][em ˈiː] .
them , that they may help me .
他们 , 那 他们 可能 帮助 我 :
让他们来帮助我。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ˈɪzriəl] .
But they were the ruin of him , and of all Israel .
但 他们 是 这 废墟 的 他 , 和 的 全部 以色列 :
但他们却成了他的祸根, 也成了整个以色列的祸根。

[ænd; ənd][ˈeɪ.hæz] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˈiːv(ə)n][ɪn]
And Ahaz slept with his fathers , and they buried him in the city , even in
和 阿哈兹 睡着了 和 他的 父亲们 , 和 他们 埋葬 他 在 这 城市 , 甚至 在
[dʒəˈruːsələm] :
Jerusalem :
耶路撒冷 :
亚哈斯与他的列祖同睡, 葬在城里, 就是耶路撒冷城里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][nɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsepəlkeɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] :
but they brought him not into the sepulchres of the kings of Israel :
但 他们 带来 他 不是 进入 这 墓穴 的 这 国王 的 以色列 :
他们没有把他带进以色列诸王的坟墓里:

[ænd; ənd] [hɛzɪ'kaɪə] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
and Hezekiah his son reigned in his stead .
和 希西家 他的 儿子 统治 在 他的 坚定 .
他的儿子希西家继承了他的王位。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 122
章 -

第122章

[ˈɪzriəl] ['kærid] [ə'wei] ['kæptɪv] ['ɪntuː] [ə'sɪriə]
ISRAEL CARRIED AWAY CAPTIVE INTO ASSYRIA
以色列 携带 离开 俘虏 进入 亚述

以色列人被掳到亚述

[ɪː] .
II .
二 .
二、

[kɪŋz] -
Kings 17
国王 -

列王纪上 17章

[ɪn] [ðə; ði] [twelfθ] [jɪr] [ʌv; əv] ['eɪ.hæz] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒuːdə] [brɪ'gæn] ['hoʊʃiːə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['iːlə] [tuː; tə]
IN the twelfth year of Ahaz king of Judah began Hoshea the son of Elah to
在 这 第十二 年 的 阿哈兹 国王 的 犹大 开始 和谢 这 儿子 的 以拉 到
[reɪn] [ɪn][sə'mæriə; sə'meriə]['oʊvər] [ˈɪzriəl] [naɪn] ['jɪrz] .
reign in Samaria over Israel nine years .
在位 在 撒玛利亚 超过 以色列 九 年 .

犹大王亚哈斯十二年，以拉的儿子何细亚在撒玛利亚登基，统治以色列九年。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] .
And he did that which was evil in the sight of the Lord .
和 他 做过 那 哪个 曾是 邪恶的 在 这 视线 的 这 主 .
他行了耶和华眼中看为恶的事。

[ə'genst] [hɪm; ɪm] [keɪm] [ʌp] [ʃæl'mə'niːzər] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'sɪriə] ; [ænd; ənd] ['hoʊʃiːə] [brɪ'keɪm] [hɪz; ɪz]
Against him came up Shalmaneser king of Assyria ; and Hoshea became his
反对 他 来了 向上 沙尔马内瑟 国王 的 亚述 ; 和 和谢 成为 他的
[ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['prez(ə)nts] .
servant , and gave him presents .
仆人 , 和 给予 他 礼物 .

亚述王撒幔以色前来攻击他；何细亚就成了他的臣仆，并向他进贡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'sɪriə] [faʊnd] [kən'spɪrəsi] [ɪn] ['hoʊʃiːə] :
And the king of Assyria found conspiracy in Hoshea :
和 这 国王 的 亚述 成立 阴谋 在 和谢 :

亚述王发现何细亚有阴谋：

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [sent] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə][soʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] ,
for he had sent messengers to So king of Egypt ,
为了 他 有 发送 信使 到 所以 国王 的 埃及 ,
因为他曾派使者去见埃及王索，

[ænd; ənd] [brɔːt] [noʊ] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'sɪriə] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [jɪr]
and brought no present to the king of Assyria , as he had done year
和 带来 不 展示 到 这 国王 的 亚述 , 作为 他 有 完毕 年
[baɪ] [jɪr] :
by year :
经过 年 :

他没有像往年那样向亚述王献上礼物：

[ˈðɜrfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [əˈsɪrɪə] [ʌt] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈprɪzn] .
therefore the king of Assyria shut him up , and bound him in prison .
所以 这 国王 的 亚述 关闭 他 向上 , 和 边界 他 在 监狱 :
因此, 亚述王将他囚禁起来。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [əˈsɪrɪə] [keɪm] [ʌp] [θruːˈaʊt] [ɔːl][ðə; ði][lənd] , [ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə]
Then the king of Assyria came up throughout all the land , and went up to
然后 这 国王 的 亚述 来了 向上 自始至终 全部 这 土地 , 和 去 向上 到
[səˈmæriə; səˈmeriə] ,
Samaria ,
撒玛利亚 ,

于是亚述王上来巡视全地, 来到撒玛利亚。
[ænd; ənd] [biˈsɪdʒd] [aɪˈtiː] [θriː] [ˈɪrɜː] .
and besieged it three years .
和 被围困 它 三 年 :
并围攻了该城三年。

[ɪn][ðə; ði][naɪnθ] [ˈɪr] [ʌv; əv] [ˈhoʊʃiːə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [əˈsɪrɪə] [tʊk] [səˈmæriə; səˈmeriə] ,
In the ninth year of Hoshea the king of Assyria took Samaria ,
在 这 第九 年 的 和谢 这 国王 的 亚述 采取 撒玛利亚 ,
何细亚王第九年, 亚述王攻取了撒玛利亚。

[ænd; ənd] [ˈkæriɪd] [ˈɪzriəl] [əˈwei] [ˈɪntuː] [əˈsɪrɪə] ,
and carried Israel away into Assyria ,
和 携带 以色列 离开 进入 亚述 ,
并将以色列人掳到亚述境内。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][hɑːˈlɑː][ænd; ənd][ɪn][ˈheɪbər][baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər][ʌv; əv][ˈɡoʊzɑːn] ,
and placed them in Halah and in Habor by the river of Gozan ,
和 放置 他们 在 清真 和 在 港口 经过 这 河 的 戈赞 ,
并将它们安置在哈拉和哈博尔, 靠近歌散河。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːdz] .
and in the cities of the Medes .
和 在 这 城市 的 这 梅德斯 :
以及米底王国的城市。

[fɔːr; fər][soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [hæd; həd] [sɪnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [lɔːrd]
For so it was , that the children of Israel had sinned against the Lord
为了 所以 它 曾是 , 那 这 孩子们 的 以色列 有 罪过 反对 这 主
[ðer; ðər][ɡɑːd] ,
their God ,
他们的 上帝 ,

因为以色列人确实得罪了耶和华他们的神。
[wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
which had brought them up out of the land of Egypt ,
哪个 有 带来 他们 向上 出去 的 这 土地 的 埃及 ,

正是这道将他们从埃及地领了出来。
[frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ˈferoʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fɪrd] [ˈʌðər]
from under the hand of Pharaoh king of Egypt , and had feared other
从 在下面 这 手 的 法老 国王 的 埃及 , 和 有 害怕 其他
[ɡɒdz] .
gods .
神 :

他曾摆脱埃及法老王的统治, 并且惧怕其他神灵。
[jet] [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈtestɪfaɪd] [əˈɡenst] [ˈɪzriəl] , [ænd; ənd] [əˈɡenst] [ˈdʒuːdə] , [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] ,
Yet the Lord testified against Israel , and against Judah , by all the prophets ,
然而 这 主 作证 反对 以色列 , 和 反对 犹大 , 经过 全部 这 先知 ,
然而, 耶和华藉着众先知指证以色列和犹大。

[ænd; ənd][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [siəz] , [ˈseɪɪŋ] , [tɜ:rn][ji:; ji][frʌm; frəm][jʊr; jər][ˈi:v(ə)] [weɪz] ,
and by all the seers , saying , Turn ye from your evil ways ,
和 经过全部 这 先知 , 说 , 转动 是的 从 你的 邪恶的 方式 ,
所有先知都说：“你们当悔改，离开你们的恶道。”

[ænd; ənd] [ki:p] [maɪ] [kəˈmændmənts] [ænd; ənd][maɪ][ˈstætʃu:ts] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:] [wɪtʃ]
and keep my commandments and my statutes , according to all the law which
和 保持 我的 诫命 和 我的 法规 , 根据 到 全部 这 法律 哪个
[aɪ] [kəˈmɑ:ndɪd] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðəz] ,
I commanded your fathers ,
我 命令 你的 父亲们 ,
你们要谨守我的诫命和律例，遵行我吩咐你们列祖的一切律法。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][sent][tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ][maɪ] [ˈsɜ:r.vənt] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] .
and which I sent to you by my servants the prophets .
和 哪个 我 发送 到 你 经过 我的 仆人 这 先知 .
这是我藉着我的仆人众先知传给你们的。

[ˌnɑ:twɪθˈstændɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] , [bʌt; bət] [ˈhɑ:dnd] [ðer; ðər] [neks] , [laɪk][tu:; tə][ðə; ði] [nek]
Notwithstanding they would not hear , but hardened their necks , like to the neck
虽然 他们 会 不是 听到 , 但 硬化 他们的 脖子 , 喜欢 到 这 脖子
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] ,
of their fathers ,
的 他们的 父亲们 ,
然而他们却充耳不闻，像他们的父辈一样，硬着头皮不肯罢休。

[ðæt] [dɪd][nɑ:t] [brɪˈli:v] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:rd] [ðer; ðər][gɑ:d] .
that did not believe in the Lord their God .
那 做过 不是 相信 在 这 主 他们的 上帝 .
那些不信耶和華他們神的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ɔ:l][ðə; ði] [kəˈmændmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ðer; ðər][gɑ:d] , [ænd; ənd] [meɪd]
And they left all the commandments of the Lord their God , and made
和 他们 左边 全部 这 诫命 的 这 主 他们的 上帝 , 和 制成
[ðem; ðəm][ˈmoʊltən] [ˈɪmɪdʒɪz] ,
them molten images ,
他们 熔融的 图片 ,
他们离弃了耶和華他們神的一切诫命，为自己铸造了偶像。

[ˈi:v(ə)n] [tu:] [kævz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [groʊv] , [ænd; ənd] [ˈwə:ʃɪp] [ɔ:l][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n]
even two calves , and made a grove , and worshipped all the host of heaven
甚至 二 小牛 , 和 制成 一个 树林 , 和 崇拜 全部 这 主持人 的 天堂
, [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ˈbeəl] .
, and served Baal .
, 和 服务 巴力 .
他们甚至还献祭了两头牛犊，建造了一座亚舍拉，敬拜天上的万象，事奉巴力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:zd] [ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈdɒtəz] [tu:; tə] [pæs] [θru:] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
And they caused their sons and their daughters to pass through the fire ,
和 他们 导致 他们的 儿子们 和 他们的 女儿们 到 经过 通过 这 火 ,
他们让自己的儿女经火焚烧，

[ænd; ənd] [ju:st] [dɪvɪˈneɪʃn] [ænd; ənd] [ɪnˈtʃɑ:ntmənts] , [ænd; ənd][soʊld] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][du:][ˈi:v(ə)] [ɪn]
and used divination and enchantments , and sold themselves to do evil in
和 用过的 占卜 和 魔法 , 和 卖 他们自己 到 做 邪恶的 在
[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ,
the sight of the Lord ,
这 视线 的 这 主 ,
他们行占卜、施巫术，出卖自己去行耶和華眼中看为恶的事。

[tuː; tə] [prəˈvʊək] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈæŋɡər] .
to provoke him to anger .
到 惹 他 到 愤怒 .

激怒他。

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ] [ˈɪzriəl] , [ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv]
Therefore the Lord was very angry with Israel , and removed them out of
所以 这 主 曾是 非常 生气的 和 以色列 , 和 已移除 他们 出去 的
[hɪz; ɪz] [saɪt] :
his sight :
他的 视线 :

因此，耶和华向以色列人大大发怒，将他们从他眼前赶走。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [left] [bʌt; bət][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə][ˈoʊnli] .
there was none left but the tribe of Judah only .
那里 曾是 没有任何 左边 但 这 部落 的 犹太 仅有的 .

除了犹太支派之外，其他支派都已灭绝。

[ˈɔːlsəʊ][ˈdʒuːdə] [kept] [nɑːt][ðə; ði] [kəˈmændmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ðer; ðər][ɡɑːd] ,
Also Judah kept not the commandments of the Lord their God ,
还 犹太 保留 不是 这 诫命 的 这 主 他们的 上帝 ,

犹太也没有遵守耶和华他们神的诫命。

[bʌt; bət] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstætʃuːts] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [wɪt] [ðeɪ] [meɪd] .
but walked in the statutes of Israel which they made .
但 步行 在 这 法规 的 以色列 哪个 他们 制成 .

却遵行以色列人所制定的律例。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [rɪˈdʒektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ænd; ənd] [əˈflɪktɪd] [ðem; ðəm] ,
And the Lord rejected all the seed of Israel , and afflicted them ,
和 这 主 拒绝 全部 这 种子 的 以色列 , 和 受苦的 他们 ,

耶和华弃绝以色列的后裔，使他们受苦。

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ˈspɔɪlɜːz] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd][kæst][ðem; ðəm]
and delivered them into the hand of spoilers , until he had cast them
和 发表 他们 进入 这 手 的 剧透 , 直到 他 有 投掷 他们

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] ,
out of his sight ,
出去 的 他的 视线 ,

并将他们交到掠夺者手中，直到他们将他赶出自己的视线。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] .
as he had said by all his servants the prophets .
作为 他 有 说 经过全部 他的 仆人 这 先知 .

正如他通过他所有的仆人——众先知所说的话。

[səʊ][wʌz; wəz] [ˈɪzriəl] [ˈkærid] [əˈweɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [lænd][tuː; tə] [əˈsɪriə] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [deɪ] .
So was Israel carried away out of their own land to Assyria unto this day .
所以 曾是 以色列 携带 离开 出去 的 他们的 自己的 土地 到 亚述 到 这 天 .

就这样，以色列人被掳离自己的土地，流放到亚述，直到今日。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [əˈsɪriə] [brɔːt] [ˈpiːp(ə)] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] ,
And the king of Assyria brought people from his own country ,
和 这 国王 的 亚述 带来 人们 从 他的 自己的 国家 ,

亚述王也从他自己的国家带来了人，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][səˈmæriə; səˈmeriə] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv]
and placed them in the cities of Samaria instead of the children of
和 放置 他们 在 这 城市 的 撒玛利亚 反而 的 这 孩子们 的

[ˈɪzriəl] :
Israel :
以色列 :

并将他们安置在撒玛利亚的各城里，代替以色列人居住：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pə'zest] [sə'mæriə; sə'meriə] , [ænd; ənd] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ðer'ʌv] . [-]
and they possessed Samaria , and dwelt in the cities thereof . [235]
和 他们 拥有 撒玛利亚 , 和 居住 在 这 城市 其中 . [-]
他们占领了撒玛利亚，住在其中的城邑里。[235]

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 123
章 -

第123章

[sə'nækərib] [in'veidz] [ðə; ði] [lənd]
SENNACHERIB INVADES THE LAND
番泻叶 入侵 这 土地

西拿基立入侵这片土地

[i:] .
II .
二 .

二、

[kɪŋz] -
Kings 18
国王 -

列王纪上 18章

[naʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [jɪr] [ʌv; əv] ['hoʊʃi:ə] [sʌn] [ʌv; əv] ['i:lə] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
NOW it came to pass in the third year of Hoshea son of Elah king of Israel ,
现在 它 来了 到 经过 在 这 第三 年 的 和谢 儿子 的 以拉 国王 的 以色列 ,
以色列王以拉的儿子何细亚第三年，

[ðæt] [hezɪ'kaɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['eɪ.hæz] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒu:də][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [reɪn] .
that Hezekiah the son of Ahaz king of Judah began to reign .
那 希西家 这 儿子 的 阿哈兹 国王 的 犹大 开始 到 在位 .
于是，犹大王亚哈斯的儿子希西家登基。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] ,
And he did that which was right in the sight of the Lord ,
和 他 做过 那 哪个 曾是 正确的 在 这 视线 的 这 主 ,
他行了耶和华眼中看为正的事。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðæt] ['deɪvɪd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [dɪd] .
according to all that David his father did .
根据 到 全部 那 大卫 他的 父亲 做过 .
根据大卫和他父亲所做的一切。

[hi:; hi] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [groʊvz]
He removed the high places , and brake the images , and cut down the groves
他 已移除 这 高的 地方 , 和 制动 这 图片 , 和 切 向下 这 小树林
,
,
,
他拆毁了邱坛，打碎了神像，砍伐了树林。

[ænd; ənd] [breɪk] [ɪn] ['pi:sɪz] [ðə; ði]['breɪzən]['sɜ:rpənt] [ðæt] ['moʊzəs][hæd; həd] [meɪd] :
and brake in pieces the brasen serpent that Moses had made :
和 制动 在 件 这 布拉森 蛇 那 摩西 有 制成 :
将摩西所造的铜蛇打碎。

[fɔ:r; fər][ˈʌntə'ʌntu] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [dɪd][bɜ:rn] ['ɪnsens] [tu:; tə][aɪ 'ti:] :
for unto those days the children of Israel did burn incense to it :
为了 到 那些 天 这 孩子们 的 以色列 做过 烧伤 香 到 它 :
直到那时，以色列人仍向它烧香。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ai 'ti:] [neiɦʊftən] .
and he called it Nehushtan .
和 他 称为 它 尼胡什坦 .

他把它命名为尼胡什坦。

[hi:; hi] ['trʌstɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] ;
He trusted in the Lord God of Israel ;
他 可信 在 这 主 上帝 的 以色列 ;

他信靠以色列的上帝耶和华；

[soʊ] [ðæt] ['æftər][him; ɪm][wʌz; wəz] [nʌn] [laɪk] [him; ɪm] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]['dʒu:də] ,
so that after him was none like him among all the kings of Judah ,
所以 那 后 他 曾是 没有任何 喜欢 他 之中 全部 这 国王 的 犹大 ,

所以在他之后，犹大诸王中没有有一个像他那样的。

[nɔ:r] ['eni] [ðæt] [wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] [him; ɪm] .
nor any that were before him .
也不 任何 那 是 前 他 .

也不是在他之前的任何人。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kleɪv,'kla:vɛɪ][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:rd] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [nɑ:t][frʌm; frəm] ['fɑ:louɪŋ] [him; ɪm] ,
For he clave to the Lord , and departed not from following him ,
为了 他 克拉维 到 这 主 , 和 已离开 不是 从 下列的 他 ,

[bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] ,
but kept his commandments ,
但 保留 他的 诫命 ,

因为他专心跟随耶和华，没有离开他，遵守他的诫命。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [kə'mɑ:ndɪd] ['moʊzəs] .
which the Lord commanded Moses .
哪个 这 主 命令 摩西 .

这是耶和华吩咐摩西的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][him; ɪm] ; [ænd; ənd][hi:; hi] ['prɒspəd] [ˌwɪðərsʊʊ'evər] [hi:; hi] [went]
And the Lord was with him ; and he prospered whithersoever he went
和 这 主 曾是 和 他 ; 和 他 繁荣昌盛 无论去往何处 他 去

[fɔ:rθ] :
forth :
前进 :

耶和华与他同在；他无论往哪里去，都亨通。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'sɪriə] , [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [him; ɪm][nɑ:t] .
and he rebelled against the king of Assyria , and served him not .
和 他 叛乱 反对 这 国王 的 亚述 , 和 服务 他 不是 .

他背叛了亚述王，没有效忠于他。

[ænd; ənd] [wen] [ˌhezi'kaɪə] [sɔ:] [ðæt] [sə'nækərib] [wʌz; wəz] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
And when Hezekiah saw that Sennacherib was come , and that he was
和 什么时候 希西家 锯 那 西那赫里布 曾是 来 , 和 那 他 曾是

['pɜ:rpəst] [tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] [dʒə'ru:sələm] ,
purposed to fight against Jerusalem ,
目的 到 斗争 反对 耶路撒冷 ,

希西家见西拿基立来攻打耶路撒冷，

[hi:; hi] [tɒk] ['kʌʊns(ə)][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prɪnsəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['maɪti] [men][tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði]['wɔ:təz]
he took counsel with his princes and his mighty men to stop the waters
他 采取 法律顾问 和 他的 王子们 和 他的 强大的 男人 到 停止 这 水

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fauntɪnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sɪti] :
of the fountains which were without the city :
的 这 喷泉 哪个 是 没有 这 城市 :

他与他的君王和勇士们商议，决定切断城外泉水的水源：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [help] [hɪm; ɪm] .
and they did help him .
和 他们 做过 帮助 他 .

他们确实帮助他。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈgæðərd] [mʌtʃ] [ˈpi:p(ə)] [təˈgeðər] , [hu:] [stɔ:pt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfauntɪnz] ,
So there was gathered much people together , who stopped all the fountains ,
所以 那里 曾是 聚集 很多 人们 一起 , WHO 停止 全部 这 喷泉 ,
于是, 许多人聚集在一起, 他们堵住了所有的喷泉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk] [ðæt] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] , [ˈseɪɪŋ] ,
and the brook that ran through the midst of the land , saying ,
和 这 溪 那 跑 通过 这 中间 的 这 土地 , 说 ,
还有流经这片土地中心的溪流, 说道:

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [əˈsɪrɪə] [kʌm] , [ænd; ənd][faɪnd] [mʌtʃ] [ˈwɔ:tər] ?
Why should the kings of Assyria come , and find much water ?
为什么 应该 这 国王 的 亚述 来 , 和 寻找 很多 水 ?
亚述诸王为何要来到这里, 却发现是如此多的水源?

[ˈɔ:lsʊʊ][hi:; hi] [ˈstreŋθənd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [wɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈbrʊkən] ,
Also he strengthened himself , and built up all the wall that was broken ,
还 他 加强 他自己 , 和 建造 向上全部 这 墙 那 曾是 破碎的 ,
他又奋力自卫, 重建了所有破损的城墙。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtaʊərz] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [wɔ:l] [wɪˈðaʊt] ,
and raised it up to the towers , and another wall without ,
和 提高 它 向上 到 这 塔楼 , 和 其他 墙 没有 ,
并将其抬升到塔楼的高度, 外面还有另一堵墙。

[ænd; ənd] [rɪˈper] [ˈmɪlʊʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [dɑ:rts][ænd; ənd] [ʃɪːldz] [ɪn]
and repaired Millo in the city of David , and made darts and shields in
和 已修复 米洛 在 这 城市 的 大卫 , 和 制成 飞镖 和 盾牌 在
[əˈbʌndəns] .
abundance .
丰富 .
他修缮了大卫城的米罗, 并制造了大量的飞镖和盾牌。

[ænd; ənd][hi:; hi] [set] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv][wɔ:r][ˈʊʊvər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
And he set captains of war over the people ,
和 他 放 队长 的 战争 超过 这 人们 ,
他设立军阀统领百姓,

[ænd; ənd] [ˈgæðərd] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and gathered them together to him in the street of the gate of the
和 聚集 他们 一起 到 他 在 这 街道 的 这 门 的 这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,
他把他们都聚集到城门口的街道上,

[ænd; ənd] [speɪk] [ˈkʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] , [bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] ,
and spake comfortably to them , saying , Be strong and courageous ,
和 说 舒适地 到 他们 , 说 , 是 强的 和 勇敢 ,
他安慰他们说: “要坚强, 要勇敢。”

[bi:; bi][nɑ:t] [əˈfreɪd] [nɔ:r] [dɪsˈmeɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [əˈsɪrɪə] ,
be not afraid nor dismayed for the king of Assyria ,
是 不是 害怕的 也不 沮丧 为了 这 国王 的 亚述 ,
不要因亚述王而恐惧或惊惶,

[nɔːr][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['mʌltitʉːd] [ðæt][iz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
nor for all the multitude that is with him :
也不 为了 全部 这 民众 那 是 和 他 :

即使与他同在的众人也无济于事：

[fɔːr; fər][ðer; ðər][biː; bi] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] : [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][iz][æn; ən][ɑːrm]
for there be more with us than with him : with him is an arm
为了 那里 是 更多的 和 我们 比 和 他 : 和 他 是 一个 手臂
[ʌv; əv] [fleʃ] ;
of flesh ;
的 肉 ;

因为与我们同在的比与他同在的更多：与他同在的，有血肉之躯；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][juː 'es][iz][ðə; ði][bɔːrd] [ˈaʊər; ɑːr][gɑːd][tuː; tə] [help][juː 'es] , [ænd; ænd][tuː; tə] [faɪt] ['aʊər; ɑːr]
but with us is the Lord our God to help us , and to fight our
但 和 我们 是 这 主 我们的 上帝 到 帮助 我们 , 和 到 斗争 我们的
[ˈbætlz] .
battles .
战斗 .

但有耶和華我們的神與我們同在，他必幫助我們，為我們爭戰。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['restɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ˌhezɪ'kaɪə] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒuːdə] .
And the people rested themselves upon the words of Hezekiah king of Judah .
和 这 人们 休息 他们自己 之上 这 字 的 希西家 国王 的 犹大 .

百姓就安然接受猶大王希西家的話。

[ˈæftər] [ðɪs] [dɪd] [sə'nækərib] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'sɪrɪə] [send][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ˈʌntə'ʌntu]
After this did Sennacherib king of Assyria send his servants to Jerusalem , unto
后 这 做过 西那赫里布 国王 的 亚述 发送 他的 仆人 到 耶路撒冷 , 到
[ˌhezɪ'kaɪə] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒuːdə] ,
Hezekiah king of Judah ,
希西家 国王 的 犹大 ,

此后，亞述王西拿基立派遣臣仆前往耶路撒冷，觀見猶大王希西家。

[ænd; ænd][ˈʌntə'ʌntu][ɔːl] ['dʒuːdə] [ðæt] [wɜːr; wər][æt; ət][dʒə'ruːsələm] , [ˈseɪŋ] , [ðʌs] [seθ] [sə'nækərib]
and unto all Judah that were at Jerusalem , saying , Thus saith Sennacherib
和 到 全部 犹大 那 是 在 耶路撒冷 , 说 , 因此 赛斯说 西那赫里布
[kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'sɪrɪə] ,
king of Assyria ,
国王 的 亚述 ,

又对耶路撒冷所有的猶大人说：亞述王西拿基立如此说：

[wer'ɑːn] [duː][jiː; ji] [trʌst] , [ðæt] [jiː; ji][ə'baɪd][ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] [ɪn][dʒə'ruːsələm] ?
Whereon do ye trust , that ye abide in the siege in Jerusalem ?
其中 做 是的 相信 , 那 是的 遵守 在 这 围城 在 耶路撒冷 ?

你们凭什么相信自己能留在耶路撒冷被围困之中？

[dʌθ; dəθ][nɔːt] [ˌhezɪ'kaɪə] [pər'sweɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] ['oʊvər] [jɔːr'selvz] [tuː; tə][daɪ][baɪ] ['fæmɪn] [ænd; ænd]
Doth not Hezekiah persuade you to give over yourselves to die by famine and
确实 不是 希西家 说服 你 到 给 超过 你们自己 到 死 经过 饥荒 和
[baɪ] [θɜːrst] ,
by thirst ,
经过 口渴 ,

希西家难道不劝你们甘愿饿死渴死吗？

[ˈseɪŋ] , [ðə; ði][bɔːrd] ['aʊər; ɑːr][gɑːd][fæl; ʃəl] [dɪ'lɪvər] [juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
saying , The Lord our God shall deliver us out of the hand of the king of
说 , 这 主 我们的 上帝 将 递送 我们 出去 的 这 手 的 这 国王 的
[ə'sɪrɪə] ?
Assyria ?
亚述 ?

说：“耶和華我們的神必救我們脱离亞述王的手嗎？ ”

[ˈnoʊ] [jiː; jɪ][ˈnɑːt] [wʌt] [aɪ][ænd; ənd][ˈmaɪ] [ˈfɑːðəz] [hæv; həv] [dʌn] [ˈʌntəˈʌntu][ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ˈʌðər]
Know ye not what I and my fathers have done unto all the people of other
知道 是的 不是 什么 我 和 我的 父亲们 有 完毕 到 全部 这 人们 的 其他
[lændz] ?
lands ?
土地 ?

你们难道不知道我和我的祖先对其他国家的人们做了什么吗？

[wɜːr; wər][ðə; ði][ɡɒdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lændz] [ˈeni] [weɪz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðer; ðər]
were the gods of the nations of those lands any ways able to deliver their
是 这 神 的 这 国家 的 那些 土地 任何 方式 有能力的 到 递送 他们的
[lændz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈmaɪn] [hænd] ?
lands out of mine hand ?
土地 出去 的 矿 手 ?

那些国家的诸神是否有可能将他们的土地从我手中解救出来？

[huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði][ɡɒdz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈneɪʃəns] [ðæt] [kʊd; kəd] [dɪˈlɪvər] [hɪz; ɪz]
Who was there among all the gods of those nations that could deliver his
WHO 曾是 那里 之中 全部 这 神 的 那些 国家 那 可以 递送 他的
[ˈpiːp(ə)] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈmaɪn] [hænd] ,
people out of mine hand ,
人们 出去 的 矿 手 ,

在那些国家的众神之中，谁能将他的子民从我手中拯救出来？

[ðæt] [jʊr; jər][ɡɑːd] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈmaɪn] [hænd] ?
that your God should be able to deliver you out of mine hand ?
那 你的 上帝 应该 是 有能力的 到 递送 你 出去 的 矿 手 ?

你们的神能把你们从我手中救出来吗？

[naʊ] [ˈðerfɔːr] [let][ˈnɑːt] [ˈhezɪˈkaɪə] [dɪˈsiːv] [juː; jʊ] , [ˈnoʊr] [pərˈsweɪd] [juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] [ˈmænər] , [ˈniːðər]
Now therefore let not Hezekiah deceive you , nor persuade you on this manner , neither
现在 所以 让 不是 希西家 欺骗 你 , 也不 说服 你 在 这 方式 , 两者都不
[jet] [brɪˈliːv] [-]
yet believe [236]
然而 相信 [-]

所以，不要让希西家欺骗你们，也不要让他用这种方式说服你们，更不要相信[236]

[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

他:

[fɔːr; fər][ˈnoʊ][ɡɑːd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈneɪ(ə)n][ɔːr] [ˈkɪŋdəm] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] [aʊt]
for no god of any nation or kingdom was able to deliver his people out
为了 不 上帝 的 任何 国家 或者 王国 曾是 有能力的 到 递送 他的 人们 出去
[ʌv; əv] [ˈmaɪn] [hænd] ,
of mine hand ,
的 矿 手 ,

因为没有任何国家或王国的神能够将他的子民从我手中救出来。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ˈmaɪ] [ˈfɑːðəz] :
and out of the hand of my fathers :
和 出去 的 这 手 的 我的 父亲们 :

并且脱离了我祖先的掌控：

[haʊ] [ˈmʌtʃ] [les] [ʃæl; ʃəl][jʊr; jər][ɡɑːd] [dɪˈlɪvər] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈmaɪn] [hænd] ?
how much less shall your God deliver you out of mine hand ?
如何 很多 较少的 将 你的 上帝 递送 你 出去 的 矿 手 ?

你们的神岂不更不会从我手中救你们吗？

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [speɪk] [jet] [mɔ:ɾ] [ə'genst] [ðə; ði][lɔ:rd] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
And his servants spake yet more against the Lord God , and against his
和 他的 仆人 说 然而 更多的 反对 这 主 上帝 , 和 反对 他的
['sɜ:rvənt] [hɛzɪ'kaɪə] .
servant Hezekiah .
仆人 希西家 .

他的臣仆们又多多毁谤耶和华神和他的仆人希西家。

[hi:; hi] [roʊt] [ˈɔ:lsoʊ] ['letəɾz] [tu:; tə][reɪl][ɑ:n][ðə; ði][lɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [ænd; ənd][tu:; tə] [spi:k]
He wrote also letters to rail on the Lord God of Israel , and to speak
他 写道 还 信件 到 轨 在 这 主 上帝 的 以色列 , 和 到 说话
[ə'genst] [him; ɪm] .
against him .
反对 他 .

他还写信辱骂以色列的上帝耶和华，反对他。

[ðen] [ðeɪ] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][dʒu:z] - [spi:tʃ] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv]
Then they cried with a loud voice in the Jews ' speech unto the people of
然后 他们 哭 和 一个 大声 嗓音 在 这 犹太人 - 演讲 到 这 人们 的
[dʒə'ru:sələm] [ðæt] [wɜ:r; wəɾ][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] ,
Jerusalem that were on the wall ,
耶路撒冷 那 是 在 这 墙 ,

然后，他们用犹太人的语言，大声向城墙上的耶路撒冷居民喊叫。

[tu:; tə] [ə'fraɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] ; [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪti] .
to affright them , and to trouble them ; that they might take the city .
到 恐惧 他们 , 和 到 麻烦 他们 ; 那 他们 可能 拿 这 城市 .
[ə'frʌɪt] [trʌb(ə)l] [teɪk] [sɪti] .
恐吓他们，扰乱他们，使他们能够攻占这座城。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [speɪk] [ə'genst] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] ,
And they spake against the God of Jerusalem ,
和 他们 说 反对 这 上帝 的 耶路撒冷 ,
[ə'genst] [gɑ:d] [ʌv; əv] [dʒə'ru:sələm] ,
他们亵渎耶路撒冷的上帝，

[æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði][ɡɒdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
as against the gods of the people of the earth ,
作为 反对 这 神 的 这 人们 的 这 地球 ,
[ə'genst] [gɒdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
与世人所信奉的神明相对立，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wəɾ][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][mæn] .
which were the work of the hands of man .
哪个 是 这 工作 的 这 双手 的 男人 .
[wɪtʃ] [wɜ:rk] [hændz] [mæn] .
这些都是人造的。

[ænd; ənd][fɔ:ɾ; fəɾ] [ðɪs] [kɔ:z] [hɛzɪ'kaɪə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔ:fɪt] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ðə; ði] [sʌn]
And for this cause Hezekiah the king , and the prophet Isaiah the son
和 为了 这 原因 希西家 这 国王 , 和 这 先知 以赛亚 这 儿子
[ʌv; əv][ˈæ.mɔ:z] ,
of Amoz ,
的 阿莫斯 ,

因此，希西家王和亚摩斯的儿子先知以赛亚，

[preɪd] [ænd; ənd][kraɪd] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
prayed and cried to heaven .
祈祷 和 哭 到 天堂 .
[preɪd] [kraɪd] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
他们向苍天祈祷哭泣。

[ænd; ənd] [ˌhezɪˈkaɪə] [rɪˈsi:vð] [ðə; ði] [ˈletər] [ˈɫv; əv][ðə; ði][hænd][ˈɫv; əv][ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] , [ænd; ənd] [ri:d]
And Hezekiah received the letter of the hand of the messengers , and read
和 希西家 已收到 这 信 的 这 手 的 这 信使 , 和 读
[aɪ ˈti:] :
it :
它 :

希西家接过使者递来的信，就读了起来：

[ænd; ənd] [ˌhezɪˈkaɪə] [went] [ʌp][ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ˈɫv; əv][ðə; ði][bɔ:rd] , [ænd; ənd] [spred] [aɪ ˈti:] [brɪˈfɔ:r]
and Hezekiah went up into the house of the Lord , and spread it before
和 希西家 去 向上 进入 这 房子 的 这 主 , 和 传播 它 前
[ðə; ði][bɔ:rd] .
the Lord .
这 主 :

希西家上耶和华的殿，将祭物铺在耶和华面前。

[ænd; ənd] [ˌhezɪˈkaɪə] [preɪd] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][bɔ:rd] , [ænd; ənd] [sed] , [oʊ][bɔ:rd][gɑ:d][ˈɫv; əv] [ˈɪzriəl] ,
And Hezekiah prayed before the Lord , and said , O Lord God of Israel ,
和 希西家 祈祷 前 这 主 , 和 说 , 哦 主 上帝 的 以色列 ,
希西家在耶和华面前祷告说：“耶和华以色列的神啊，

[wɪtʃ] [ˈdweləst] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈtʃerəbɪmz] , [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][gɑ:d] , [ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [əˈloʊn] ,
which dwellest between the cherubims , thou art the God , even thou alone ,
哪个 居住地 之间 这 基路伯 , 你 艺术 这 上帝 , 甚至 你 独自的 ,
住在基路伯之间的，你是神，唯有你是神。

[ˈɫv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ˈɫv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ; [ðəʊ] [hæst] [meɪd] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] .
of all the kingdoms of the earth ; thou hast made heaven and earth .
的 全部 这 王国 的 这 地球 ; 你 哈斯特 制成 天堂 和 地球 .
在地上万国之中，你创造了天地。

[bɔ:rd] , [baʊ; boʊ] [daʊn] [ðəɪn] [ɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] : [ˈoʊpən] , [bɔ:rd] , [ðəɪn] [aɪz] , [ænd; ənd] [si:] :
Lord , bow down thine ear , and hear : open , Lord , thine eyes , and see :
主 , 弓 向下 你的 耳朵 , 和 听到 : 打开 , 主 , 你的 眼睛 , 和 看 :
主啊，侧耳倾听；主啊，睁开你的眼睛观看。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][wɜ:rdz][ˈɫv; əv] [səˈnækerɪb] , [wɪtʃ] [hæθ] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈproʊtʃ] [ðə; ði]
and hear the words of Sennacherib , which hath sent him to reproach the
和 听到 这 字 的 西那赫里布 , 哪个 有 发送 他 到 责备 这
[ˈlɪvɪŋ] [gɑ:d] .
living God .
活的 上帝 :

听听西拿基立的话，他派西拿基立来辱骂永生的上帝。

[ˈɫv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] , [bɔ:rd] , [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈɫv; əv] [əˈsɪrɪə] [hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði][neɪʃəns][ænd; ənd]
Of a truth , Lord , the kings of Assyria have destroyed the nations and
的 一个 真相 , 主 , 这 国王 的 亚述 有 损毁 这 国家 和
[ðer; ðər][lændz] ,
their lands ,
他们的 土地 ,

主啊，亚述诸王的确毁灭了列国及其土地。

[ænd; ənd][hæv; həv][kæst][ðer; ðər][gɔdz][ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈfaɪər] : [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ][gɔdz] ,
and have cast their gods into the fire : for they were no gods ,
和 有 投掷 他们的 神 进入 这 火 : 为了 他们 是 不 神 ,
并将他们的神明投入火中，因为它们根本就不是神。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][menz][hændz] , [wʊd][ænd; ənd][stoʊn] : [ðerfɔ:r] [ðei][hæv; həv][dɪ'strɔɪd]
but the work of men's hands , wood and stone : therefore they have destroyed
但 这 工作 的 男士 双手 , 木头 和 石头 : 所以 他们 有 损毁
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

但人手所造的, 木头和石头, 所以他们毁坏了。

[naʊ] [ðerfɔ:r] , [oʊ][lɔ:rd][ʾaʊər; ɑ:r][gɑ:d] , [aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ði:] , [seɪv] [ðəʊ][ju: 'es][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Now therefore , O Lord our God , I beseech thee , save thou us out of his
现在 所以 , 哦 主 我们的 上帝 , 我 恳求 你 , 节省 你 我们 出去 的 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

所以, 主我们的神啊, 我恳求你, 救我们脱离他的手。

[ðæt][ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɜ:rθ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ][ɑ:rt][ðə; ði][lɔ:rd][gɑ:d] ,
that all the kingdoms of the earth may know that thou art the Lord God ,
那 全部 这 王国 的 这 地球 可能 知道 那 你 艺术 这 主 上帝 ,
[ðæt][ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɜ:rθ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ][ɑ:rt][ðə; ði][lɔ:rd][gɑ:d] ,
使地上万国都知道你是耶和華神。

[i:v(ə)n] [ðəʊ] ['oʊnli] .
even thou only .
甚至 你 仅有的 :

即使只有你。

[ðen] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ʾæməz] [sent][tu:; tə] [hezi'kaɪə] , [ˈseɪɪŋ] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔ:rd]
Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah , saying , Thus saith the Lord
然后 以赛亚 这 儿子 的 阿莫斯 发送 到 希西家 , 说 , 因此 赛斯说 这 主
[gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
God of Israel ,
上帝 的 以色列 ,

于是亚摩斯的儿子以赛亚差人去见希西家, 说: “耶和華以色列的神如此说:”

[ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ][hæst] [preɪd] [tu:; tə][em 'i:] [ə'genst] [sə'nækərib] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'sɪriə] [aɪ][hæv; həv]
That which thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria I have
那 哪个 你 哈斯特 祈祷 到 我 反对 西那赫里布 国王 的 亚述 我 有
[hɜ:rd] .
heard .
听到 :

你向我祈求, 求我惩罚亚述王西拿基立, 我已经听见了。

[ðerfɔ:r] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔ:rd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'sɪriə] , [hi:; hi][æɫ; ʃəl][nɔ:t] [kʌm]
Therefore thus saith the Lord concerning the king of Assyria , He shall not come
所以 因此 赛斯说 这 主 有关 这 国王 的 亚述 , 他 将 不是 来
[ɪntu:] [ðɪs] ['sɪti] ,
into this city ,
进入 这 城市 ,

因此, 耶和華论到亚述王如此说: 他必不得进入这座城。

[nɔ:r] [ʃu:t] [æŋ; ən] [ʾæroʊ] [ðer; ðər] , [nɔ:r] [kʌm] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ʃi:ld] , [nɔ:r][kæst][ə; eɪ][bæŋk]
nor shoot an arrow there , nor come before it with shield , nor cast a bank
也不 射击 一个 箭 那里 , 也不 来 前 它 和 盾 , 也不 投掷 一个 银行
[ə'genst] [aɪ 'ti:] .
against it .
反对 它 :

既不要向它射箭, 也不要 用盾牌挡在它前面, 更不要用堤坝抵挡它。

[baɪ][ðə; ði] [wei] [ðæt][hi:; hi] [keɪm] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] ,
By the way that he came , by the same shall he return ,
经过 这 方式 那 他 来了 , 经过 这 相同的 将 他 返回 ,
[baɪ][ðə; ði] [wei] [ðæt][hi:; hi] [keɪm] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] ,
他从哪条路来, 也要从哪条路回去。

[ænd; ənd][[æ; ɤl][nɑ:t] [kʌm] ['ɪntu:] [ðɪs] ['sɪti] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] .
and shall not come into this city , saith the Lord .
和 将 不是 来 进入 这 城市 , 赛斯说 这 主 .

耶和華說，他們必不得進入這座城。

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [dɪ'fend] [ðɪs] ['sɪti] , [tu:; tə] [seɪv] [aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [maɪn] [oʊn] [seɪk] ,
For I will defend this city , to save it , for mine own sake ,
为了 我 将要 保卫 这 城市 , 到 节省 它 , 为了 矿 自己的 清酒 ,
因为我将保卫这座城市，拯救它，为了我自己的利益。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][maɪ] ['sɜ:rvənt] ['deɪvɪdz] [seɪk] .
and for my servant David's sake .
和 为了 我的 仆人的 大卫的 清酒 .

看在我的仆人大卫的份上。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [naɪt] , [ðæt] [ðə; ði] ['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [went] [aʊt] ,
And it came to pass that night , that the angel of the Lord went out ,
和 它 来了 到 经过 那 夜晚 , 那 这 天使 的 这 主 去 出去 ,
当夜，主的使者出去了，

[ænd; ənd] [smoʊt] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪri:ənz] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['fɔ:rskɔ:r] [ænd; ənd] [faɪv]
and smote in the camp of the Assyrians an hundred fourscore and five
和 猛击 在 这 营 的 这 亚述人 一个 百 八十 和 五
[ˈθaʊz(ə)nd] :
thousand :
千 :

在亚述营中击杀了八十五万名士兵：

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'rouz] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [bɪ'hoʊld] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ded] [kɔ:psɪz] .
and when they arose early in the morning , behold , they were all dead corpses .
和 什么时候 他们 出现 早期的 在 这 早晨 , 看哪 , 他们 是 全部 死的 尸体 .

第二天清晨，他们醒来时，发现他们都变成了尸体。

[soʊ] [sə'nækərib] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'sɪrɪə] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [dwelt]
So Sennacherib king of Assyria departed , and went and returned , and dwelt
所以 西那赫里布 国王 的 亚述 已离开 , 和 去 和 返回 , 和 居住
[æt; ət] ['nɪnəvə] .
at Nineveh .
在 尼尼微 .

于是亚述王西拿基立离开，又返回，住在尼尼微。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:ʃəpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['nɪsrɒk,-rəjk]
And it came to pass , as he was worshipping in the house of Nisroch
和 它 来了 到 经过 , 作为 他 曾是 崇拜 在 这 房子 的 尼斯罗赫
[hɪz; ɪz][gɔ:d] ,
his god ,
他的 上帝 ,

事情是这样的，当他在神尼斯洛的庙宇里敬拜的时候，

[ðæt] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [smoʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] .
that two of his sons smote him with the sword .
那 二 的 他的 儿子们 猛击 他 和 这 剑 .

他的两个儿子用剑杀死了他。

[ænd; ənd] [ɪ:sa:'hædən] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
And Esarhaddon his son reigned in his stead .
和 埃萨尔哈顿 他的 儿子 统治 在 他的 坚定 .

他的儿子以撒哈顿继承了他的王位。

['tʃæptər] -
CHAPTER 124
章 -

[ˌhezɪˈkaɪəz]

[ˈsɪknəs]

HEZEKIAH'S

SICKNESS

希西家的

疾病

希西家的病

[i:] .
II .
三 .
二 .

二、

[kɪŋz] -
Kings 20
国王 -

列王纪下 20

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wʌz; wəz] [ˌhezɪˈkaɪə] [sɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [deθ] .
IN those days was Hezekiah sick unto death .
在 那些 天 曾是 希西家 生病的 到 死亡 .

那时希西家病重垂危。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈæməːz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] [sed]
And the prophet Isaiah the son of Amoz came to him , and said
和 这 先知 以赛亚 这 儿子 的 阿莫斯 来了 到 他 , 和 说
[ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðʌs] [seθ] [-]
unto him , Thus saith [237]
到 他 , 因此 赛斯说 [-]

亚摩斯的儿子先知以赛亚来到他那里，对他说：“经上这样说[237]”

[ðə; ði] [bɔːrd] , [set] [ðəɪn] [haʊs] [ɪn][ˈbɔːrdər] ; [fɔːr; fər] [ðəʊ] [jælt] [daɪ] , [ænd; ʌnd][nɑːt][lɪv; laɪv] .
the Lord , Set thine house in order ; for thou shalt die , and not live .
这 主 , 放 你的 房子 在 命令 ; 为了 你 应 死 , 和 不是 居住 .

耶和華啊，你当料理好你的家务，因为你必死，不能活了。

[ðən] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ʌnd] [preɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [bɔːrd] , [ˈseɪɪŋ] ,
Then he turned his face to the wall , and prayed unto the Lord , saying ,
然后 他 转向 他的 脸 到 这 墙 , 和 祈祷 到 这 主 , 说 ,
[aɪ] [brɪˈsiːtʃ] [ðiː] ,
I beseech thee ,
我 恳求 你 ,

于是他转过脸去，面向墙壁，向主祷告说：“我恳求你，

[oʊ] [bɔːrd] , [rɪˈmembər] [naʊ] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [wɔːkt] [brɪˈfɔːr] [ðiː] [ɪn] [truːθ] [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
O Lord , remember now how I have walked before thee in truth and with a
哦 主 , 记住 现在 如何 我 有 步行 前 你 在 真相 和 和 一个
[ˈpɜːrfɪkt] [hɑːrt] ,
perfect heart ,
完美的 心 ,

主啊，求你记念我怎样以诚实和纯全的心在你面前行事。

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɡʊd] [ɪn][ðəɪ] [saɪt] .
and have done that which is good in thy sight .
和 有 完毕 那 哪个 是 好的 在 你的 视线 .

并且做了你眼中看为善的事。

[ænd; ʌnd] [ˌhezɪˈkaɪə] [wept] [sɔːr] .
And Hezekiah wept sore .
和 希西家 哭泣 疮 .

希西家痛哭流涕。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [əˈfɔːr] [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [kɔːrt] ,
And it came to pass , afore Isaiah was gone out into the middle court ,
和 它 来了 到 经过 , 之前 以赛亚 曾是 已消失 出去 进入 这 中间 法庭 ,
以赛亚还没有到中院去，事情就发生了。

[ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ˈseɪŋ] , [tɜ:rn] [əˈgen] ,
that the word of the Lord came to him , saying , Turn again ,
那 这 单词 的 这 主 来了 到 他 , 说 , 转动 再次 ,
耶和華的話臨到他，說：“你轉過來。”

[ænd; ənd] [tel] [ˌheziˈkaɪə] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][maɪ][ˈpi:p(ə)] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔ:rd] ,
and tell Hezekiah the captain of my people , Thus saith the Lord ,
和 告诉 希西家 这 队长 的 我的 人们 , 因此 赛斯说 这 主 ,
你要告诉我的百姓的元帅希西家，耶和華如此说：

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][ðəɪ] [ˈfɑ:ðər] , [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðəɪ] [prer] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðəɪ] [terz] :
the God of David thy father , I have heard thy prayer , I have seen thy tears :
这 上帝 的 大卫 你的 父亲 , 我 有 听到 你的 祷告 , 我 有 已见 你的 眼泪 :
你父亲大卫的神啊，我已听见你的祷告，我已看见你的眼泪：

[brˈhoʊld] , [aɪ] [wɪl] [hi:l] [ði:] :
behold , I will heal thee :
看哪 , 我 将要 愈合 你 :
看哪，我必医治你：

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðəʊ] [ælt] [goʊ][ʌp][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] .
on the third day thou shalt go up unto the house of the Lord .
在 这 第三 天 你 应 去 向上 到 这 房子 的 这 主 .
第三天，你要上耶和華的殿。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌei di: ˈdi:] [ˈʌntəˈʌntu] [ðəɪ] [deɪz] [ˌfɪfti:n] [ˈɪrz] ;
And I will add unto thy days fifteen years ;
和 我 将要 添加 到 你的 天 十五 年 ;
我必加增你十五年的寿命；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [ði:] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈsɪti] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
and I will deliver thee and this city out of the hand of the king of
和 我 将要 递送 你 和 这 城市 出去 的 这 手 的 这 国王 的
[əˈsɪriə] ;
Assyria ;
亚述 ;
我必救你和这座城脱离亚述王的手；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dɪˈfend] [ðɪs] [ˈsɪti] [fɔ:r; fər] [maɪn] [oʊn] [seɪk] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][maɪ] [ˈsɜ:rvənt] [ˈdeɪvɪdz]
and I will defend this city for mine own sake , and for my servant David's
和 我 将要 保卫 这 城市 为了 矿 自己的 清酒 , 和 为了 我的 仆人 大卫的
[seɪk] .
sake .
清酒 .
我必保卫这座城，为了我自己的缘故，也为了我的仆人大卫的缘故。

[ænd; ənd][aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] [sed] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [fɪgz] .
And Isaiah said , Take a lump of figs .
和 以赛亚 说 , 拿 一个 块 的 无花果 .
以赛亚说：“取一块无花果。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ænd; ənd][leɪd][aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði][bɔɪl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈkʌvəd] .
And they took and laid it on the boil , and he recovered .
和 他们 采取 和 铺设 它 在 这 熬 , 和 他 恢复 .
他们把他取下来放在沸水上煮，他就康复了。

[ænd; ənd] [ˌheziˈkaɪə] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] , [wʌt] [jæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði][lɔ:rd] [wɪl]
And Hezekiah said unto Isaiah , What shall be the sign that the Lord will
和 希西家 说 到 以赛亚 , 什么 将 是 这 符号 那 这 主 将要
[hi:l] [ˌem ˈi:] ,
heal me ,
愈合 我 ,
希西家问以赛亚说：“耶和華医治我有什么兆头呢？ ”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][ɡoʊ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːrd] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ?
and that I shall go up into the house of the Lord the third day ?
和 那 我 将 去 向上 进入 这 房子 的 这 主 这 第三 天 ?
我第三天就可以上耶和华的殿吗？

[ænd; ənd] [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] [sed] , [ðɪs] [saɪn] [jælt] [ðəʊ] [hæv; həv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːrd] ,
And Isaiah said , This sign shalt thou have of the Lord ,
和 以赛亚 说 , 这 符号 应 你 有 的 这 主 ,
以赛亚说：“你必从耶和华那里得到这个兆头。”

[ðæt] [ðə; ði] [ɔːrd] [wɪl] [duː] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['spəʊkən] :
that the Lord will do the thing that he hath spoken :
那 这 主 将要 做 这 事物 那 他 有 说 :
主必成就他所说的：

[jæl; ʃəl] [ðə; ði] ['jædoʊ] [ɡoʊ] ['fɔːrwəd] [ten] [dɪ'ɡriːz] , [ɔːr] [ɡoʊ] [bæk] [ten] [dɪ'ɡriːz] ?
shall the shadow go forward ten degrees , or go back ten degrees ?
将 这 阴影 去 向前 十 学位 , 或者 去 后退 十 学位 ?
影子应该向前移动十度，还是向后移动十度？

[ænd; ənd] [ˌhezɪˈkaɪə] ['ænsər] , [aɪˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['jædoʊ] [tuː; tə] [ɡoʊ] [daʊn] [ten] [dɪ'ɡriːz] :
And Hezekiah answered , It is a light thing for the shadow to go down ten degrees :
和 希西家 回答 , 它 是 一个 光 事物 为了 这 阴影 到 去 向下 十 学位 :
希西家回答说：“影子下降十度，是小事。”

[neɪ] , [bʌt; bət] [let] [ðə; ði] ['jædoʊ] [rɪˈtɜːrn] ['bækwəd] [ten] [dɪ'ɡriːz] .
nay , but let the shadow return backward ten degrees .
不 , 但 让 这 阴影 返回 落后 十 学位 .
不，但让影子向后退十度。

[ænd; ənd] [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [kraɪd] ['ʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [ɔːrd] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði]
And Isaiah the prophet cried unto the Lord : and he brought the
和 以赛亚 这 先知 哭 到 这 主 : 和 他 带来 这
[ʼjædoʊ] [ten] [dɪ'ɡriːz] ['bækwəd] ,
shadow ten degrees backward ,
阴影 十 学位 落后 ,
先知以赛亚向耶和华呼求，耶和华就使日影后退了十度。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdaɪəl] [ʌv; əv] [ˈeɪ.hæz] .
by which it had gone down in the dial of Ahaz .
经过 哪个 它 有 已消失 向下 在 这 拨号 的 阿哈兹 .
就这样，它在亚哈斯的日晷上下降了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] - - - , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbæbɪlən] , [sent] [ˈletərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈprez(ə)nt]
At that time Berodach - baladan , king of Babylon , sent letters and a present
在 那 时间 - - - , 国王 的 巴比伦 , 发送 信件 和 一个 展示
[ˈʌntəˈʌntu] [ˌhezɪˈkaɪə] :
unto Hezekiah :
到 希西家 :

那时，巴比伦王比罗达巴拉丹送信给希西家，并送上礼物：

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ˌhezɪˈkaɪə] [hæd; həd] [bɪn] [sɪk] .
for he had heard that Hezekiah had been sick .
为了 他 有 听到 那 希西家 有 到过 生病的 .
因为他听说希西家病了。

[ænd; ɐnd] [ˈhezɪˈkaɪə] [ˈhɑ:kənd] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ænd; ɐnd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [haʊs]
And Hezekiah hearkened unto them , and shewed them all the house
和 希西家 听见了 到 他们 , 和 展示 他们 全部 这 房子
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [θɪŋz] ,
of his precious things ,
的 他的 宝贵的 事物 ,
希西家听从了他们的吩咐, 将他宫殿里所有的珍宝都带给他们看。

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][ɡoʊld] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈspɑ:sɪz] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈɔɪntmənt] ,
the silver , and the gold , and the spices , and the precious ointment ,
这 银 , 和 这 金子 , 和 这 香料 , 和 这 宝贵的 软膏 ,
银子、金子、香料和珍贵的香膏,

[ænd; ɐnd][ɔ:l][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑ:rmər] , [ænd; ɐnd][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtreʒərz]
and all the house of his armour , and all that was found in his treasures
和 全部 这 房子 的 他的 盔甲 , 和 全部 那 曾是 成立 在 他的 宝藏
:
:
:
:

还有他所有的盔甲和宝藏:
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [nɔ:r][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjən] , [ðæt] [ˈhezɪˈkaɪə] [ʃoʊ]
there was nothing in his house , nor in all his dominion , that Hezekiah shewed
那里 曾是 没有什么 在 他的 房子 , 也不 在 全部 他的 统治权 , 那 希西家 展示
[ðem; ðəm][nɑ:t] .
them not .
他们 不是 :

希西家在他家中, 在他所有的领地里, 没有一样东西是他没有给他们看的。
[ðen] [keɪm] [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə][ðə; ði] [ˈpra:fɪt] [ˈʌntəˈʌntu] [kɪŋ] [ˈhezɪˈkaɪə] , [ænd; ɐnd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
Then came Isaiah the prophet unto king Hezekiah , and said unto him ,
然后 来了 以赛亚 这 先知 到 国王 希西家 , 和 说 到 他 ,
[wʌt] [sed] [ðɪ:z] [men] ?
What said these men ?
什么 说 这些 男人 ?

先知以赛亚来到希西家王那里, 对他说: “这些人说了什么? ”
[ænd; ɐnd][frʌm; frəm] [wens] [keɪm] [ðeɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪ:] ?
and from whence came they unto thee ?
和 从 何处 来了 他们 到 你 ?
他们从何而来?

[ænd; ɐnd] [ˈhezɪˈkaɪə] [sed] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑ:r] [ˈkʌntri] , [ˈi:v(ə)n][frʌm; frəm][ˈbæbɪlən]
And Hezekiah said , They are come from a far country , even from Babylon
和 希西家 说 , 他们 是 来 从 一个 远的 国家 , 甚至 从 巴比伦
:
:
:

希西家说: “他们来自遥远的国度, 就是巴比伦。”
[ænd; ɐnd][hi:; hi] [sed] , [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [si:n] [ɪn] [ðəɪn] [haʊs] ?
And he said , What have they seen in thine house ?
和 他 说 , 什么 有 他们 已见 在 你的 房子 ?
他说: “他们在你家里看到了什么? ”

[ænd; ɐnd] [ˈhezɪˈkaɪə] [ˈænsər] , [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪn] [maɪn] [haʊs] [hæv; həv] [ðeɪ] [si:n] :
And Hezekiah answered , All the things that are in mine house have they seen :
和 希西家 回答 , 全部 这 事物 那 是 在 矿 房子 有 他们 已见 :
希西家回答说: “我家中的一切, 他们都看见了。”

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈmʌŋ] [maɪ] [ˈtreʒərz] [ðæt][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [[ʊʊ] [ðem; ðəm] .
there is nothing among my treasures that I have not shewed them .
那里 是 没有什么 之中 我的 宝藏 那 我 有 不是 展示 他们 :

我的珍宝中，没有一样我没有给他们看过。

[ænd; ənd][aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˌheɪzɪˈkaɪə] , [hɪr] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:rd] .
And Isaiah said unto Hezekiah , Hear the word of the Lord .
和 以赛亚 说 到 希西家 , 听到 这 单词 的 这 主 :

以赛亚对希西家说：“你要听耶和華的话。”

[bɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [deɪz] [kʌm] , [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðəɪn] [haʊs] ,
Behold , the days come , that all that is in thine house ,
看哪 , 这 天 来 , 那 全部 那 是 在 你的 房子 ,

看哪，日子将到，你家中的一切，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəɪ] [ˈfɑ:ðəz] [hæv; həv][leɪd] [ʌp][ɪn] [stɔ:r] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [deɪ] ,
and that which thy fathers have laid up in store unto this day ,
和 那 哪个 你的 父亲们 有 铺设 向上 在 店铺 到 这 天 ,

以及你祖先至今所积攒的财富，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈkæɪrɪd] [ˈɪntu:][ˈbæbɪlən] : [ˈnʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][left] , [seθ] [ðə; ði][bɔ:rd] .
shall be carried into Babylon : nothing shall be left , saith the Lord .
将 是 携带 进入 巴比伦 : 没有什么 将 是 左边 , 赛斯说 这 主 :

耶和華说：他们必被掳到巴比伦，什么也不留下。

[ænd; ənd] [ˌheɪzɪˈkaɪə] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] : [ænd; ənd] [məˈnæsə] [hɪz; ɪz][sʌn] [ˈreɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]
And Hezekiah slept with his fathers : and Manasseh his son reigned in his
和 希西家 睡着了 和 他的 父亲们 : 和 玛拿西 他的 儿子 统治 在 他的

[sted] .
stead .
坚定 :

希西家与他的列祖同睡；他的儿子玛拿西接续他作王。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 125
章 -

第125章

[məˈnæsə] , [ˈɑ:mən] , [ænd; ənd][dʒəʊˈsaɪə]
MANASSEH , AMON , AND JOSIAH
玛拿西 , 阿蒙 , 和 约西亚

玛拿西、亚们和约西亚

[i:] .
II .
二 :

二、

[ˈkrɒnɪklz] - - -
Chronicles 33 - 34
编年史 - - -

历代志33-34章

[məˈnæsə] [wʌz; wəz] [twelv] [ˈjɪrz] [oʊld] [wen] [hi:; hi][bɪˈgæn][tu:; tə] [reɪn] ,
MANASSEH was twelve years old when he began to reign ,
玛拿西 曾是 十二 年 老的 什么时候 他 开始 到 在位 ,

玛拿西登基时年仅十二岁。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈreɪnd] [ˈfɪftɪ] [ænd; ənd][faɪv] [ˈjɪrz] [ɪn][dʒəˈru:sələm] :
and he reigned fifty and five years in Jerusalem :
和 他 统治 五十 和 五 年 在 耶路撒冷 :

他在耶路撒冷作王五十五年。

[bʌt; bət][dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
but did that which was evil in the sight of the [238]
但 做过 那 哪个 曾是 邪恶的 在 这 视线 的 这 [-]

但他做了在[238]眼中看为恶的事

[lɔːrd] , [laɪk][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [əˌbɔməˈneɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːðn] ,
Lord , like unto the abominations of the heathen ,
主 , 喜欢 到 这 可憎之物 的 这 异教徒 ,
主啊, 如同异教徒的可憎之物,

[huːm] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd][kæst][aʊt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
whom the Lord had cast out before the children of Israel .
谁 这 主 有 投掷 出去 前 这 孩子们 的 以色列 .

耶和华在以色列人面前赶出的人。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [bɪlt] [əˈgen] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [ˌhezɪˈkaɪə] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][ˈbrʊʊkən] [daʊn] ,
For he built again the high places which Hezekiah his father had broken down ,
为了 他 建造 再次 这 高的 地方 哪个 希西家 他的 父亲 有 破碎的 向下 ,
因为他重建了他父亲希西家拆毁的邱坛,

[ænd; ənd][hiː; hi] [riəd] [ʌp] [ˈɔːltəz] [fɔːr; fər][ˈbeləlim] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɡroʊvz] , [ænd; ənd] [ˈwəːʃɪp] [ɔːl]
and he reared up altars for Baalim , and made groves , and worshipped all
和 他 饲养 向上 祭坛 为了 巴力姆 , 和 制成 小树林 , 和 崇拜 全部
[ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
the host of heaven ,
这 主持人 的 天堂 ,

他为巴力筑坛, 造亚舍拉, 敬拜天上万象。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [ðəm; ðəm] .
and served them .
和 服务 他们 .

然后为他们服务。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][ə; eɪ] [kɑːvd] [ˈɪmɪdʒ] , [ðə; ði][ˈaɪdl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
And he set a carved image , the idol which he had made , in the house
和 他 放 一个 雕刻 图像 , 这 偶像 哪个 他 有 制成 , 在 这 房子
[ʌv; əv][ɡɑːd] ,
of God ,
的 上帝 ,

他将自己所造的偶像, 就是那雕刻的像, 安放在神的殿里。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɡɑːd][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ˈdeɪvɪd][ænd; ənd][tuː; tə][ˈsɔːləmən] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ,
of which God had said to David and to Solomon his son , In this house ,
的 哪个 上帝 有 说 到 大卫 和 到 所罗门 他的 儿子 , 在 这 房子 ,
上帝曾对大卫和他的儿子所罗门说: “在这所房子里,

[ænd; ənd][ɪn][dʒəˈruːsələm] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [tʃʊʊzn] [brɪˈfɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
and in Jerusalem , which I have chosen before all the tribes of Israel ,
和 在 耶路撒冷 , 哪个 我 有 选定 前 全部 这 部落 的 以色列 ,
在耶路撒冷, 就是我在以色列众支派面前所拣选的,

[wɪl] [aɪ][pʊt][maɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][ˈevər] .
will I put my name for ever .
将要 我 放 我的 姓名 为了 曾经 .

我会永远留下我的名字吗?

[soʊ] [məˈnæsə] [meɪd] [ˈdʒuːdə][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm][tuː; tə] [er] ,
So Manasseh made Judah and the inhabitants of Jerusalem to err ,
所以 玛拿西 制成 犹大 和 这 居民 的 耶路撒冷 到 犯错 ,

于是玛拿西使犹大和耶路撒冷的居民陷入歧途。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hiːðn] , [huːm] [ðə; ði][lɔːrd][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [brɪfɔːr]
and to do worse than the heathen , whom the Lord had destroyed before
和 到 做 更糟 比 这 异教徒 , 谁 这 主 有 损毁 前
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
the children of Israel .
这 孩子们 的 以色列 :

并且比耶和華在以色列人面前所毀灭的异教徒还要恶劣。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [speɪk] [tuː; tə] [mən'æsə] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd]
And the Lord spake to Manasseh , and to his people : but they would
和 这 主 说 到 玛拿西 , 和 到 他的 人们 : 但 他们 会
[nɑːt] ['hɑːrkən] .
not hearken .
不是 倾听 :

耶和華对玛拿西和他的百姓说话，他们却不肯听从。

['wɜːfɔːr] [ðə; ði][lɔːrd] [brɔːt] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
Wherefore the Lord brought upon them the captains of the host of the king
因此 这 主 带来 之上 他们 这 队长 的 这 主持人 的 这 国王
[ʌv; əv] [ə'sɪriəl] ,
of Assyria ,
的 亚述 ,

因此，耶和華使亚述王的军队将领攻击他们。

[wɪtʃ] [tʊk] [mən'æsə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɔːrnz] , [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['fetərz] , [ænd; ənd]
which took Manasseh among the thorns , and bound him with fetters , and
哪个 采取 玛拿西 之中 这 荆棘 , 和 边界 他 和 镣铐 , 和
['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['bæbilən] .
carried him to Babylon .
携带 他 到 巴比伦 :

他们将玛拿西带到荆棘丛中，用铁链捆绑他，带到巴比伦去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ə'flɪk(ə)n] , [hiː; hi] [brɪ'sɔːt] [ðə; ði][lɔːrd][hɪz; ɪz][gɑːd] ,
And when he was in affliction , he besought the Lord his God ,
和 什么时候 他 曾是 在 痛苦 , 他 恳求 这 主 他的 上帝 ,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz][gɑːd] ,
他在患难中，恳求耶和華他的神。

[ænd; ənd] ['hʌmbld] [hɪm'self] ['greɪtli] [brɪfɔːr] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd] [preɪd]
and humbled himself greatly before the God of his fathers , and prayed
和 谦卑 他自己 非常 前 这 上帝 的 他的 父亲们 , 和 祈祷
[ˈʌntəˈʌntuː][hɪm; ɪm] :
unto him :
到 他 :

他在他列祖的神面前极其谦卑，向他祷告：

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'triːtɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [sʌplɪ'keɪʃn] ,
and he was intreated of him , and heard his supplication ,
和 他 曾是 未治疗 的 他 , 和 听到 他的 恳求 ,
[ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [sʌplɪ'keɪʃn] ,
他恳求他，也听了他的祈求。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
and brought him again to Jerusalem into his kingdom .
和 带来 他 再次 到 耶路撒冷 进入 他的 王国 :

并把他带回耶路撒冷，让他回到自己的王国。

[ðen] [mən'æsə] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][lɔːrd][hiː; hi][wʌz; wəz][gɑːd] .
Then Manasseh knew that the Lord he was God .
然后 玛拿西 知道 那 这 主 他 曾是 上帝 :
[ænd; ənd] [dʒə'ruːsələm] [hɜːrd]
玛拿西这才知道耶和華是神。

[soʊ] [mə'næsə] [slept] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['berɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] :
So Manasseh slept with his fathers , and they buried him in his own house :
所以 玛拿西 睡着了 和 他的 父亲们 , 和 他们 埋葬 他 在 他的 自己的 房子 :
于是玛拿西与他的列祖同睡，他们把他葬在他自己的家中。

[ænd; ənd]['ɑːmən][hɪz; ɪz] [sʌn] ['reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
and Amon his son reigned in his stead .
和 阿蒙 他的 儿子 统治 在 他的 坚定 .
他的儿子亚蒙继承了他的王位。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] ,
But he did that which was evil in the sight of the Lord ,
但 他 做过 那 哪个 曾是 邪恶的 在 这 视线 的 这 主 ,
但他行了耶和华中看为恶的事。

[æz; əz][dɪd] [mə'næsə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; [ænd; ənd] ['hʌmbld] [nɑːt] [hɪm'self] [br'fɔːr] [ðə; ði] [ɔːrd] ,
as did Manasseh his father ; and humbled not himself before the Lord ,
作为 做过 玛拿西 他的 父亲 ; 和 谦卑 不是 他自己 前 这 主 ,
就像他父亲玛拿西一样；他没有在耶和华中面前谦卑自己。

[æz; əz] [mə'næsə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['hʌmbld] [hɪm'self] ; [bʌt; bət]['ɑːmən] ['trespəst] [mɔːr]
as Manasseh his father had humbled himself ; but Amon trespassed more
作为 玛拿西 他的 父亲 有 谦卑 他自己 ; 但 阿蒙 擅闯 更多的
[ænd; ənd] [mɔːr] .
and more .
和 更多的 .
玛拿西像他父亲玛拿西一样谦卑自己；但亚们却越发犯罪。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [kən'spaɪər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
And his servants conspired against him , and slew him in his own house .
和 他的 仆人 密谋 反对 他 , 和 一万 他 在 他的 自己的 房子 .
他的仆人合谋陷害他，在他自己的家中将他杀害。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [sluː] [ɔːl][ðəm; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [kən'spaɪər] [ə'genst] [kɪŋ]
But the people of the land slew all them that had conspired against king
但 这 人们 的 这 土地 一万 全部 他们 那 有 密谋 反对 国王
['ɑːmən] ;
Amon ;
阿蒙 ;
但那地的人民杀死了所有密谋反对亚蒙王的人；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [meɪd] [dʒəu'saɪə][hɪz; ɪz] [sʌn] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
and the people of the land made Josiah his son king in his stead .
和 这 人们 的 这 土地 制成 约西亚 他的 儿子 国王 在 他的 坚定 .
于是，这片土地上的人民拥立他的儿子约西亚接续他作王。

[dʒəu'saɪə][wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrɪz] [oʊld] [wen] [hiː; hi][br'gæn][tuː; tə] [reɪn] ,
Josiah was eight years old when he began to reign ,
约西亚 曾是 八 年 老的 什么时候 他 开始 到 在位 ,
约西亚登基时年仅八岁。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['reɪnd] [ɪn][dʒə'ruːsələm][wʌn][ænd; ənd] ['θɜːrti] ['jɪrɪz] .
and he reigned in Jerusalem one and thirty years .
和 他 统治 在 耶路撒冷 一 和 三十 年 .
他在耶路撒冷作王三十一年。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] .
And he did that which was right in the sight of the Lord .
和 他 做过 那 哪个 曾是 正确的 在 这 视线 的 这 主 .
他行了耶和华中看为正的事。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [jʌŋ] ,
For in the eighth year of his reign , while he was yet young ,
为了 在 这 第八 年 的 他的 在位 , 尽管 他 曾是 然而 年轻的 ,
在他统治的第八年, 他年纪尚轻的时候,

[hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [siːk] [ˈæftər][ðə; ði][gɔːd][ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] :
he began to seek after the God of David his father :
他 开始 到 寻找 后 这 上帝 的 大卫 他的 父亲 :
他开始寻求他父亲大卫的神:

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [jɪr] [hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [pɜːrdʒ] [ˈdʒuːdə][ænd; ənd][dʒəˈruːsələm][frʌm; frəm]
and in the twelfth year he began to purge Judah and Jerusalem from
和 在 这 第十二 年 他 开始 到 清除 犹太 和 耶路撒冷 从
[ðə; ði] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] ,
the high places ,
这 高的 地方 ,
第十二年, 他开始清除犹太和耶路撒冷的高处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡroʊvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːvd] [ˈɪmɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊltən] [ˈɪmɪdʒɪz] .
and the groves , and the carved images , and the molten images .
和 这 小树林 , 和 这 雕刻 图片 , 和 这 熔融的 图片 :
还有树林、雕刻的画像和熔铸的画像。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɔːltəz] [ʌv; əv][ˈbeləɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz] ,
And they brake down the altars of Baalim in his presence ; and the images ,
和 他们 制动 向下 这 祭坛 的 巴力姆 在 他的 在场 ; 和 这 图片 ,
他们当着他的面拆毁了巴力的祭坛; 以及神像,

[ðæt] [wɜːr; wər][ɑːn] [haɪ] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][kʌt] [daʊn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡroʊvz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
that were on high above them , he cut down ; and the groves , and the
那 是 在 高的 多于 他们 , 他 切 向下 ; 和 这 小树林 , 和 这
[kɑːvd] [ˈɪmɪdʒɪz] ,
carved images ,
雕刻 图片 ,
他砍倒了高悬在他们头顶的树木; 还有树林和雕刻的偶像,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊltən] [ˈɪmɪdʒɪz] , [hiː; hi] [breɪk] [ɪn] [ˈpiːsɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [dʌst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and the molten images , he brake in pieces , and made dust of them ,
和 这 熔融的 图片 , 他 制动 在 件 , 和 制成 灰尘 的 他们 ,
他将熔化的偶像打碎, 化为尘埃。

[ænd; ənd] [stroʊd] [aɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði][ɡreɪvz; ɡrɑːvz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [ˈsækrɪfaɪst] [ˈʌntəˈʌntu]
and strowed it upon the graves of them that had sacrificed unto
和 散落的 它 之上 这 坟墓 的 他们 那 有 牺牲 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

并将它撒在那些曾向他们献祭的人的坟墓上。
[ænd; ənd][hiː; hi][bɜːrnt][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈɔːltəz] , [ænd; ənd] [klenzd]
And he burnt the bones of the priests upon their altars , and cleansed
和 他 烧焦的 这 骨头 的 这 神父 之上 他们的 祭坛 , 和 已清洗
[ˈdʒuːdə][ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] .
Judah and Jerusalem .
犹太 和 耶路撒冷 :
他将祭司的骸骨焚烧在祭坛上, 洁净了犹太和耶路撒冷。

[ænd; ənd][soʊ][did][hiː; hi][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ʌv; əv] [mə'næsə] , [ænd; ənd] ['iːfreim] , [ænd; ənd] ['sɪmiən] ,
And so did he in the cities of Manasseh , and Ephraim , and Simeon ,
和 所以 做过 他 在 这 城市 的 玛拿西 , 和 以法莲 , 和 西蒙 ,
[iːv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu] ['næftəlai] .
even unto Naphtali .
甚至 到 拿弗他利 .

他也照样在玛拿西、以法莲、西缅各城，直到拿弗他利各城这样做。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][kʌt] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði][ˈaɪdəlz] [θruːˈaʊt] [ɔːl][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
And when he had cut down all the idols throughout all the land of Israel ,
和 什么时候 他 有 切 向下 全部 这 偶像 自始至终 全部 这 土地 的 以色列 ,
[hiː; hi] [rɪˈtʃuːnd] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] .
当他砍倒以色列全地所有的偶像之后，

[hiː; hi] [rɪˈtʃuːnd] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] .
he returned to Jerusalem .
他 返回 到 耶路撒冷 .

他返回了耶路撒冷。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pəːdʒd] [ðə; ði][lænd] ,
Now in the eighteenth year of his reign , when he had purged the land ,
现在 在 这 第十八 年 的 他的 在位 , 什么时候 他 有 已清除 这 土地 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ,
and the house ,
和 这 房子 ,

在他统治的第十三年，他肃清了全国和王室，

[hiː; hi][sent] ['feɪfən] [ænd; ənd] [məːseɪə] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
he sent Shaphan and Maaseiah the governor of the city ,
他 发送 沙潘 和 马塞亚 这 州长 的 这 城市 ,

他派沙番和城里的省长玛西雅去执行任务。

[ænd; ənd][dʒoʊ ə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [rɪˈkɔːrdər] , [tuː; tə] [rɪˈpər] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd]
and Joah the son of Joahaz the recorder , to repair the house of the Lord
和 约阿 这 儿子 的 - 这 录音机 , 到 维修 这 房子 的 这 主
[hɪz; ɪz][gɔːd] .
his God .
他的 上帝 .

约亚，记录员约哈斯的儿子，要修理耶和华他神的殿。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
And when they brought out the money that was brought into the house of
和 什么时候 他们 带来 出去 这 钱 那 曾是 带来 进入 这 房子 的
[ðə; ði] [bɔːrd] ,
the Lord ,
这 主 ,

当他们把献到耶和华殿里的钱拿出来时，

[hɪlˈkaɪə] [ðə; ði] [priːst] [faʊnd] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] ['ɡɪv(ə)n][baɪ]['moʊzəs] .
Hilkiah the priest found a book of the law of the Lord given by Moses .
希尔基亚 这 牧师 成立 一个 书 的 这 法律 的 这 主 给定 经过 摩西 .
[hiː; hi] [rɪˈtʃuːnd] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] .
祭司希勒家找到了一本耶和华的律法书，是摩西所传的。

[ænd; ənd] [-]
And [239]
和 [-]

和[239]

[hɪlˈkaɪə] [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] ['feɪfən] .
Hilkiah delivered the book to Shaphan .
希尔基亚 发表 这 书 到 沙潘 .

希勒家把书交给了沙番。

[ðən] ['feɪfən] [ðə; ði] [skraɪb] [təʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['seɪŋ] , [hɪl'kaɪə] [ðə; ði] [pri:st] [hæθ] ['ɡɪv(ə)n] [em 'i:] [ə; eɪ]
Then Shaphan the scribe told the king , saying , Hilkiah the priest hath given me a
 然后 沙番 这 隶 讲述 这 国王 , 说 , 希尔基亚 这 牧师 有 给定 我 一个
 [bʊk] .
book .
 书 .

于是书记沙番告诉王说：“祭司希勒家给了我一本书。”

[ænd; ənd] [ˈfeɪfən] [ri:d] [əɪ ˈti:] [brʻfɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] .
And **Shaphan** **read** **it** **before** **the** **king** .
和 沙潘 读 它 前 这 国王 .

沙潘在国王面前宣读了这封信。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] ,
And it came to pass , when the king had heard the words of the law ,
 和 它 来了 到 经过 , 什么时候 这 国王 有 听到 这 字 的 这 法律 ,
 事情是这样的, 国王听见律法书上的话后,

[ðæt] [hi: hi] [rent] [hɪz ɪz] [kloʊðz] .
that he rent his clothes .
 那 他 租 他的 衣服 .

他租衣服穿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɔ:ndɪd] , ['seɪŋ] , [ɡoʊ] , [ɪn'kwæɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [fɔ:r; fər][em 'i:] ,
And the king commanded , saying , Go , enquire of the Lord for me ,
 和 这 国王 命令 , 说 , 去 , 查询 的 这 主 为了 我 ,
 王吩咐说：“你去为我求问耶和华。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [left] [ɪn] [ˈɪzriəl] [ænd; ənd][ɪn][ˈdʒuːdə] ,
and for them that are left in Israel and in Judah ,
 和 为了 他们 那 是 左边 在 以色列 和 在 犹太 ,
 至于那些留在以色列和犹太的人，

[kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [ɪz] [faʊnd] :
concerning the words of the book that is found :
 有关 这 字 的 这 书 那 是 成立 :
 关于所发现的那本书中的文字：

[fɔːr; fər] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ðæt] [ɪz] [pɔːd] [aʊt][ə'pɑːn][juː 'es] ,
for great is the wrath of the Lord that is poured out upon us ,
 为了 伟大的 是 这 愤怒 的 这 主 那 是 倾倒 出去 之上 我们 ,
 因为耶和华的忿怒甚大，要倾倒在我们身上。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ˈɑːðər, ɑːr] [ˈfɑːðəz] [hæv, həv][nɑːt] [kept] [ðə, ði][wɜːrd][ʌv, əv][ðə, ði] [ɔːrd] ,
because our fathers have not kept the word of the Lord ,
 因为 我们的 父亲们 有 不是 保留 这 单词 的 这 主 ,
 因为我们的祖先没有遵守耶和华的话,

[tuː; tə][duː][ˈæftər][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
to do after all that is written in this book .
 到 做 后 全部 那 是 书面 在 这 书 .
 按照本书所写的一切去做。

[ænd; ɐnd] [hɪlˈkaɪə] , [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [əˈpɔɪntɪd] , [went] [tuː; tə] [ˈhʌldə] [ðə; ði]
And Hilkiah , and they that the king had appointed , went to Huldah the
 和 希尔基亚 , 和 他们 那 这 国王 有 任命 , 去 到 胡尔达 这
 [ˈprɑːfɪtəs] ;
prophetess ;
 女先知 ;

于是希勒家和王所派的人去见女先知户勒大；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [speɪk] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][tuː; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] .
and they spake to her to that effect .

和 他们 说 到 她 到 那 影响 .

他们也这样跟她说过。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [ˈænsər] [ðem; ðəm] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
And she answered them , Thus saith the Lord God of Israel ,

和 她 回答 他们 , 因此 赛斯说 这 主 上帝 的 以色列 ,

她回答他们说：“耶和华以色列的神如此说:”

[tel] [jiː; ji][ðə; ði][mæn] [ðæt] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə][em ˈiː] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] , [brɪˈhoʊld] ,
Tell ye the man that sent you to me , Thus saith the Lord , Behold ,

告诉 是的 这 男人 那 发送 你 到 我 , 因此 赛斯说 这 主 , 看哪 ,

你们要告诉差你们来见我的人，耶和华如此说：看哪，

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ˈiːv(ə)l][əˈpɑːn] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ʌnd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ðerˈʌv] ,
I will bring evil upon this place , and upon the inhabitants thereof ,

我 将要 带来 邪恶的 之上 这 地方 , 和 之上 这 居民 其中 ,

我必使灾祸临到这地方和这里的居民。

[ˈiːv(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [kɜːrs] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
even all the curses that are written in the book which they have read before the

甚至 全部 这 诅咒 那 是 书面 在 这 书 哪个 他们 有 读 前 这

[kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] :
king of Judah :

国王 的 犹大 :

甚至连犹大王面前所读的那本书上所写的一切咒诅也都包括在内：

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [fərˈseɪkən] [em ˈiː] , [ænd; ʌnd][hæv; həv] [bəːnd] [ˈɪnsens] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈʌðər] [gɒdz]
because they have forsaken me , and have burned incense unto other gods

因为 他们 有 被遗弃的 我 , 和 有 烧伤 香 到 其他 神

,
;
,

因为他们离弃了我，向别神烧香。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [prəˈvoʊk] [em ˈiː][tuː; tə][ˈæŋgər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] ;
that they might provoke me to anger with all the works of their hands ;

那 他们 可能 惹 我 到 愤怒 和 全部 这 作品 的 他们的 双手 ;

他们手所做的一切，都可能惹我发怒；

[ðerfɔːr] [maɪ] [ræθ] [æɪ; ʃəl][biː; bi] [pɔːd] [ʌʊt] [əˈpɑːn] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ʌnd][æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi]
therefore my wrath shall be poured out upon this place , and shall not be

所以 我的 愤怒 将 是 倾倒 出去 之上 这 地方 , 和 将 不是 是

[kwentʃt] .
quenched .

淬火 .

因此，我的愤怒必倾泻于此地，永不熄灭。

[ænd; ʌnd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] , [huː] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪnˈkwæɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
And as for the king of Judah , who sent you to enquire of the Lord ,

和 作为 为了 这 国王 的 犹大 , WHO 发送 你 到 查询 的 这 主 ,

至于那差遣你们来求问耶和华的犹大王，

[soʊ][æɪ; ʃəl][jiː; ji] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
so shall ye say unto him ,

所以 将 是的 说 到 他 ,

你们要这样对他说：

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [kənˈsɜːrniŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [hɜːrd] ;
Thus saith the Lord God of Israel concerning the words which thou hast heard ;

因此 赛斯说 这 主 上帝 的 以色列 有关 这 字 哪个 你 哈斯特 听到 ;

耶和华以色列的上帝论到你所听见的话如此说：

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðaɪn] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['tendər] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [dɪdst] ['hʌmb(ə)l] [ðəɪ'self] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] ,
Because thine heart was tender , and thou didst humble thyself before God ,
因为 你的 心 曾是 投标 , 和 你 迪斯特 谦逊的 你自己 前 上帝 ,
因为你心地谦卑, 在神面前谦卑自己,

[wen] [ðəʊ] [hɜːd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ə'genst] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ɪn'hæbɪtənts]
when thou heardest his words against this place , and against the inhabitants
什么时候 你 最赫德斯 他的 字 反对 这 地方 , 和 反对 这 居民
[ðer'ʌv] ,
thereof ,
其中 ,

当你听到他攻击此地及其居民的话语时,
[ænd; ənd] [ðəɪ'self] [bɪ'fɔːr] [em 'iː] , [ænd; ənd] [dɪdst] [rend] [ðəɪ] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [wi:p]
and humbledst thyself before me , and didst rend thy clothes , and weep
和 谦卑 你自己 前 我 , 和 迪斯特 撕裂 你的 衣服 , 和 哭泣
[bɪ'fɔːr] [em 'iː] ;
before me ;
前 我 ;

你谦卑自己, 来到我面前, 撕裂衣服, 在我面前哭泣;
[aɪ][hæv; həv][iːv(ə)n] [hɜːrd] [ðiː] ['ɔːlsou] , [seθ] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] .
I have even heard thee also , saith the Lord .
我 有 甚至 听到 你 还 , 赛斯说 这 主 .

耶和華說：“我也听见了你的祷告。”
[bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] ['gæðər] [ðiː] [tuː; tə] [ðəɪ] ['fɑːðəz] ,
Behold , I will gather thee to thy fathers ,
看哪 , 我 将要 收集 你 到 你的 父亲们 ,
看哪, 我必将你聚集到你列祖那里,

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [biː; bi] ['gæðərd] [tuː; tə] [ðəɪ] [greɪv] [ɪn] [piːs] ,
and thou shalt be gathered to thy grave in peace ,
和 你 应 是 聚集 到 你的 严重 在 和平 ,
你必安息长眠,

['niːðər] [ʃæl; ʃəl] [ðəɪn] [aɪz] [siː] [ɔːl][ðə; ðɪ][iːv(ə)l] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [pleɪs] ,
neither shall thine eyes see all the evil that I will bring upon this place ,
两者都不 将 你的 眼睛 看 全部 这 邪恶的 那 我 将要 带来 之上 这 地方 ,
你的眼睛也不会看到我将降临于此地的一切灾祸。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] .
and upon the inhabitants of the same .
和 之上 这 居民 的 这 相同的 .
以及该地区的居民。

[soʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wɜːrd] [ə'gen] .
So they brought the king word again .
所以 他们 带来 这 国王 单词 再次 .
于是他们再次向国王禀报。

[ðen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sent][ænd; ənd] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɔːl][ðə; ðɪ]['eldəz] [ʌv; əv]['dʒuːdə][ænd; ənd]
Then the king sent and gathered together all the elders of Judah and
然后 这 国王 发送 和 聚集 一起 全部 这 长者 的 犹太 和
[dʒə'ruːsələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ,
于是, 王派人召集了犹太和耶路撒冷所有的长老。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈdʒu:də] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][dʒəˈru:sələm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and all the men of Judah , and the inhabitants of Jerusalem , and the
和 全部 这 男人 的 犹大 , 和 这 居民 的 耶路撒冷 , 和 这
[pri:sts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈli:vɪts] ,
priests , and the Levites ,
神父 , 和 这 利未人 ,
犹大全民、耶路撒冷居民、祭司和利未人 ,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [ɡreɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] :
and all the people , great and small :
和 全部 这 人们 , 伟大的 和 小的 :
以及所有的人, 无论伟大还是渺小:

[ænd; ənd][hi:; hi] [ri:d] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrɪz] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [ðæt]
and he read in their ears all the words of the book of the covenant that
和 他 读 在 他们的 耳朵 全部 这 字 的 这 书 的 这 盟约 那
[wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] .
was found in the house of the Lord .
曾是 成立 在 这 房子 的 这 主 :
他把在耶和華殿里找到的约书上的所有文字都念给他们听。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [bɪfɔ:r] [ðə; ði][lɔ:rd] ,
And the king stood in his place , and made a covenant before the Lord ,
和 这 国王 站立 在 他的 地方 , 和 制成 一个 盟约 前 这 主 ,
于是, 王站在自己的位置上, 在耶和華面前立约。

[tu:; tə] [wɔ:k] [ˈæftər][ðə; ði][lɔ:rd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [kəˈmændmənts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
to walk after the Lord , and to keep his commandments , and his
到 走 后 这 主 , 和 到 保持 他的 诫命 , 和 他的
[ˈtestɪməɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈstætju:ts] ,
testimonies , and his statutes ,
证词 , 和 他的 法规 ,
要跟随耶和華, 遵守他的诫命、法度、律例。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz][səʊl] ,
with all his heart , and with all his soul ,
和 全部 他的 心 , 和 和 全部 他的 灵魂 ,
他全心全意, 全心全意地,

[tu:; tə] [pəˈfɔ:rm] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
to perform the words of the covenant which are written in this book .
到 履行 这 字 的 这 盟约 哪个 是 书面 在 这 书 :
遵行这书上所写的盟约之言。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:zd] [ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt][ɪn][dʒəˈru:sələm][ænd; ənd][ˈbendʒəməɪn][tu:; tə][stænd]
And he caused all that were present in Jerusalem and Benjamin to stand
和 他 导致 全部 那 是 展示 在 耶路撒冷 和 本杰明 到 站立
[tu:; tə][aɪ ˈti:] .
to it :
到 它 :
他使所有在耶路撒冷和便雅憫的人都站起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][dʒəˈru:sələm][dɪd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ðə; ði]
And the inhabitants of Jerusalem did according to the covenant of God , the
和 这 居民 的 耶路撒冷 做过 根据 到 这 盟约 的 上帝 , 这
[gɑ:d][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] .
God of their fathers .
上帝 的 他们的 父亲们 :
耶路撒冷的居民就照着他们列祖的神与他们所立的约而行。

[ænd; ənd][dʒəu'saɪə] [tʊk] [ə'weɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [ə,bɔmə'neɪfənz] [aʊt][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [ðæt] [pə'teɪnd]
And Josiah took away all the abominations out of all the countries that pertained
和 约西亚 采取 离开 全部 这 可憎之物 出去 的 全部 这 国家 那 相关
[tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
to the children of Israel ,
到 这 孩子们 的 以色列 ,
约西亚从以色列人所管辖的各国中除掉了一切可憎之物。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt][ɪn] ['ɪzriəl] [tu:; tə] [sɜ:rv] , ['i:v(ə)n][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [lɔ:rd]
and made all that were present in Israel to serve , even to serve the Lord
和 制成 全部 那 是 展示 在 以色列 到 服务 , 甚至 到 服务 这 主
[ðer; ðər][gɑ:d] .
their God .
他们的 上帝 .
并叫所有在以色列的人都事奉耶和华他们的神。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [deɪz] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd] [nɑ:t][frʌm; frəm] ['fɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]
And all his days they departed not from following the Lord , the God of
和 全部 他的 天 他们 已离开 不是 从 下列的 这 主 , 这 上帝 的
[ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] .
their fathers .
他们的 父亲们 .
他们一生都没有偏离耶和华他们列祖的神。

[i:] .
II .
三 .
二、

['krɒnɪklz] -
Chronicles 35
编年史 -

历代志35

[mɔ:ɹ'ʊʊvər][dʒəu'saɪə] [kept] [ə; eɪ][ˈpæsʊʊvər][ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪn][dʒə'ru:sələm] :
Moreover Josiah kept a passover unto the Lord in Jerusalem :
而且 约西亚 保留 一个 逾越节 到 这 主 在 耶路撒冷 :
此外，约西亚在耶路撒冷向耶和华守逾越节：
[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði][ˈpæsʊʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:ɹ'ti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [mʌnθ] .
and they killed the passover on the fourteenth day of the first month .
和 他们 被杀 这 逾越节 在 这 第十四 天 的 这 第一的 月 .
他们在正月十四日宰杀了逾越节的羔羊。

[ænd; ənd][hi:; hi][set][ðə; ði] [pri:sts] [ɪn][ðer; ðər] ['tʃɑ:rdʒɪz] , [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]
And he set the priests in their charges , and encouraged them to the
和 他 放 这 神父 在 他们的 收费 , 和 鼓励 他们 到 这
['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
service of the [240]
服务 的 这 [-]
他委派祭司们负责他们的工作，并鼓励他们服侍[240]

[haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .
house of the Lord .
房子 的 这 主 .
主的殿宇。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [ðæt] [wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt] [kept] [ðə; ði][ˈpæsʊʊvər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
And the children of Israel that were present kept the passover at that time ,
和 这 孩子们 的 以色列 那 是 展示 保留 这 逾越节 在 那 时间 ,
当时在场的以色列人就守了逾越节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv] [ʌn'lev(ə)nd] [bred] ['sev(ə)n] [deɪz] .
and the feast of unleavened bread seven days .
和 这 盛宴 的 无酵饼 面包 七 天 :
并举行七天的无酵饼节。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈpæsəʊvər] [laɪk] [tu:; tə] [ðæt] [kept] [ɪn] [ˈɪzriəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]
And there was no passover like to that kept in Israel from the days of
和 那里 曾是 不 逾越节 喜欢 到 那 保留 在 以色列 从 这 天 的
[ˈsæmjʊəl][ðə; ði] [ˈpra:fɪt] ;
Samuel the prophet ;
塞缪尔 这 先知 ;
从先知撒母耳时代起，以色列人所守的逾越节，是其他任何逾越节都无法比拟的。

[ˈni:ðər] [dɪd][ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ki:p] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpæsəʊvər][æz; əz][dʒəu'saɪə] [kept] , [ænd; ənd]
neither did all the kings of Israel keep such a passover as Josiah kept , and
两者都不 做过 全部 这 国王 的 以色列 保持 这样的 一个 逾越节 作为 约西亚 保留 , 和
[ðə; ði] [pri:sts] ,
the priests ,
这 神父 ,
以色列诸王中，没有一个像约西亚王那样守逾越节，祭司们也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈli:vɪts] , [ænd; ənd][ɔ:l][ˈdʒu:də][ænd; ənd] [ˈɪzriəl] [ðæt] [wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and the Levites , and all Judah and Israel that were present , and the
和 这 利未人 , 和 全部 犹大 和 以色列 那 是 展示 , 和 这
[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] .
inhabitants of Jerusalem .
居民 的 耶路撒冷 :
还有利未人，以及所有在场的犹太人和以色列人，还有耶路撒冷的居民。

[ˈæftər][ɔ:l] [ðɪs] , [wen] [dʒəu'saɪə][hæd; həd] [prɪ'perd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
After all this , when Josiah had prepared the temple ,
后 全部 这 , 什么时候 约西亚 有 准备 这 寺庙 ,
这一切之后，当约西亚预备好圣殿之后，

[ˈni:kɒʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] [kɑ:r'ki:mɪʃ] [baɪ] [ju:'freɪti:z] :
Necho king of Egypt came up to fight against Charchemish by Euphrates :
尼科 国王 的 埃及 来了 向上 到 斗争 反对 查尔赫米什 经过 幼发拉底河 :
埃及国王尼科率军沿幼发拉底河而上，与迦尔赫米什交战：

[ænd; ənd][dʒəu'saɪə] [went] [aʊt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
and Josiah went out against him .
和 约西亚 去 出去 反对 他 :
于是约西亚出兵迎战他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑ:rtʃərz] [[ɑ:t] [æt; ət] [kɪŋ] [dʒəu'saɪə] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ,
And the archers shot at king Josiah ; and the king said to his servants ,
和 这 弓箭手 射击 在 国王 约西亚 ; 和 这 国王 说 到 他的 仆人 ,
[hæv; həv][em 'i:] [ə'weɪ] ;
Have me away ;
有 我 离开 ;
弓箭手向约西亚王射箭；王对他的臣仆说：“带我走吧！ ”

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [sɔ:r] ['wu:ndɪd] .
for I am sore wounded .
为了 我 是 疮 受伤 :
因为我伤得很重。

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ðerfɔ:r] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈtʃæriət] ,
His servants therefore took him out of that chariot ,
他的 仆人 所以 采取 他 出去 的 那 战车 ,
于是他的仆人把他从马车里扶了出来。

[ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['sekənd][tʃæriət][ðæt][hiː; hi][hæd; həd]; [ænd; ənd][ðei][brɔːt][hɪm; ɪm]
and put him in the second chariot that he had ; and they brought him
和放他在这第二战车那他他有; 和他们带来他
[tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,
to Jerusalem ,
到耶路撒冷 ,

他们把他放在他自己的第二辆马车上，把他带到耶路撒冷。

[ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈberɪd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsepəlkeɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðəz] .
and he died , and was buried in one of the sepulchres of his fathers .
和他死亡, 和曾是埋葬在一的这墓穴的他的父亲们 .
[ænd; ənd][hɪz; hi][dæd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈberɪd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsepəlkeɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðəz]
他去世后，被埋葬在他祖先的墓穴中。

[ænd; ənd][ɔːl][dʒuːdə][ænd; ənd][dʒə'ruːsələm][mɔːnd][fɔːr; fər][dʒəu'saɪə] .
And all Judah and Jerusalem mourned for Josiah .
和全部犹大和耶路撒冷哀悼为了约西亚 .

犹大全地和耶路撒冷都为约西亚哀悼。

[ænd; ənd][dʒerə'maɪə][lə'mentɪd][fɔːr; fər][dʒəu'saɪə] :
And Jeremiah lamented for Josiah :
和耶利米哀叹为了约西亚 :

耶利米为约西亚哀悼：

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈsɪŋɪŋ][men][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪŋɪŋ][ˈwɪmɪn][speɪk][ʌv; əv][dʒəu'saɪə][ɪn][ðer; ðər]
and all the singing men and the singing women spake of Josiah in their
和全部这歌唱男人和这歌唱女性说的约西亚在他们的
[ləmen'teɪʃənz][tuː; tə][ðɪs][deɪ] ,
lamentations to this day ,
哀歌到这天 ,

直到今日，所有歌唱的男男女女都在哀歌中提到约西亚。

[ænd; ənd][meɪd][ðem; ðəm][æn; ən][ˈɔːrdɪnəns][ɪn][ˈɪzriəl] : [ænd; ənd] , [brɪ'hoʊld] , [ðei][ɑːr; ər][ˈrɪt(ə)n][ɪn]
and made them an ordinance in Israel : and , behold , they are written in
和制成他们一个条例在以色列：和, 看哪, 他们是书面在
[ðə; ði][ləmen'teɪʃənz] . [-]
the lamentations . [241]
这哀歌 . [-]

并将它们作为以色列的规条；看哪，它们都写在哀歌里了。[241]

[bʊk][saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] — [ðə; ði][kæp'tɪvəti][ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'tɜːrn]
BOOK XI — THE CAPTIVITY AND THE RETURN
书十一—这囚禁和这返回

第十一卷——囚禁与归来

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 126
章 -

第126章

[ðə; ði][ˌbæbə'lɒʊniən][kæp'tɪvəti]
THE BABYLONIAN CAPTIVITY
这巴比伦囚禁

巴比伦之囚

[ðen][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][tʊk][dʒɪˌhoʊsə'hæz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][dʒəu'saɪə] ,
THEN the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah ,
然后这人们的这土地采取耶和哈兹这儿子的约西亚 ,
[ænd; ənd][hɪz; hi][dæd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈberɪd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsepəlkeɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðəz]
于是，那地的人民掳走了约西亚的儿子约哈斯。

[ænd; ənd][meɪd][hɪm; ɪm][kɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfɑːðəz][sted][ɪn][dʒə'ruːsələm] .
and made him king in his father's stead in Jerusalem .
和制成他国王在他的父亲的坚定在耶路撒冷 .

并立他接替他父亲在耶路撒冷为王。

[dʒiˌhoʊə'hæz][wʌz; wəz] ['twenti] [ænd; ənd] [θri:] ['jɪrʒ] [oʊld] [wen] [hiː; hi][brɪ'gæən][tuː; tə] [reɪn] ,
Jehoahaz **was** **twenty** **and** **three years old when he began to reign** ,
耶和華哈茲 曾是 二十 和 三 年 老的 什麼時候 他 開始 到 在位 ,
約哈斯登基時年二十三歲。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['reɪnd] [θri:] [mʌnθs] [ɪn][dʒə'ruːsələm] .
and he reigned three months in Jerusalem .
和 他 統治 三 幾個月 在 耶路撒冷 .
他在耶路撒冷作王三個月。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] ,
And the king of Egypt put him down at Jerusalem ,
和 這 國王 的 埃及 放 他 向下 在 耶路撒冷 ,
於是埃及王將他囚禁在耶路撒冷。

[ænd; ənd] [kən'demd] [ðə; ði][lənd][ɪn][æn; ən] ['hʌndrəd] ['tælənts][ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd][ə; eɪ]['tælənt][ʌv; əv]
and condemned the land in an hundred talents of silver and a talent of
和 譴責 這 土地 在 一個 百 天賦 的 銀 和 一個 天賦 的
[goʊld] .
gold :
金子 :
並以一百他連得銀子和一他連得金子來懲罰這片土地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] [meɪd] [ɪ'laiə,kɪm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kɪŋ] ['oʊvər]['dʒuːdə][ænd; ənd]
And the king of Egypt made Eliakim his brother king over Judah and
和 這 國王 的 埃及 制成 以利亞敬 他的 兄弟 國王 超過 猶大 和
[dʒə'ruːsələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ,
於是埃及王立他的兄弟以利亞敬作猶大和耶路撒冷的王。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][dʒɪ'hɔɪə,kɪm] ; [ænd; ənd] [tʊk] [dʒiˌhoʊə'hæz] , [ænd; ənd] ['kæɪɪd]
and turned his name to Jehoiaxim ; and took Jehoahaz , and carried
和 轉向 他的 姓名 到 耶何雅敬 ; 和 採取 耶和華哈茲 , 和 攜帶
[hɪm; ɪm][tuː; tə]['iːdʒɪpt] .
him to Egypt .
他 到 埃及 :
他改名為約雅敬，並將約哈斯帶到埃及。

[dʒɪ'hɔɪə,kɪm][wʌz; wəz] ['twenti] [ænd; ənd][faɪv] ['jɪrʒ] [oʊld] [wen] [hiː; hi][brɪ'gæən][tuː; tə] [reɪn] ,
Jehoiakim was twenty and five years old when he began to reign ,
耶何雅敬 曾是 二十 和 五 年 老的 什麼時候 他 開始 到 在位 ,
約雅敬登基時年二十五歲。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['reɪnd] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrʒ] [ɪn][dʒə'ruːsələm] :
and he reigned eleven years in Jerusalem :
和 他 統治 十一 年 在 耶路撒冷 :
他在耶路撒冷統治了十一年：

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrd] [hɪz; ɪz][gɑːd] .
and he did that which was evil in the sight of the Lord his God .
和 他 做過 那 哪個 曾是 邪惡的 在 這 視線 的 這 主 他的 上帝 :
他行了耶和華他神眼中看為惡的事。

[ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] [keɪm] [ʌp] [ˌnebjʊkəd'hezər] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbɪlən] , [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn]
Against him came up Nebuchadnezzar king of Babylon , and bound him in
反對 他 來了 向上 尼布甲尼撒 國王 的 巴比倫 , 和 邊界 他 在
[ˈfetərz] ,
fetters ,
鐐铐 ,
巴比倫王尼布甲尼撒上前来攻击他，用锁链将他捆绑起来。

[tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈbæbɪlən] .
to carry him to Babylon .
到 携带 他 到 巴比伦 ；

把他带到巴比伦。

[ænd; ənd][,dʒiː,hɔɪəˈkɪn][hɪz; ɪz][sʌn] [ˈreɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
And Jehoiachin his son reigned in his stead .
和 耶何雅斤 他的 儿子 统治 在 他的 坚定 ；

他的儿子约雅斤接续他作王。

[ænd; ənd][,dʒiː,hɔɪəˈkɪn][dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .
And Jehoiachin did that which was evil in the sight of the Lord .
和 耶何雅斤 做过 那 哪个 曾是 邪恶的 在 这 视线 的 这 主 ；

约雅斤行耶和华中看为恶的事。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz][ɪkˈspaɪərd] , [kɪŋ] [ˌnebʊkədˈnezər] [sent] , [ænd; ənd] [brɔːt]
And when the year was expired , king Nebuchadnezzar sent , and brought
和 什么时候 这 年 曾是 已到期 , 国王 尼布甲尼撒 发送 , 和 带来
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈbæbɪlən] ,
him to Babylon ,
他 到 巴比伦 ,

一年期满后，尼布甲尼撒王派人将他带到巴比伦。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʊdli] [ˈves(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
with the goodly vessels of the house of the Lord ,
和 这 很好 船只 的 这 房子 的 这 主 ,

用耶和华中美好的器皿，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌzedɪˈkaɪə] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [kɪŋ] [ˈoʊvər][ˈdʒuːdə][ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] .
and made Zedekiah his brother king over Judah and Jerusalem .
和 制成 西底家 他的 兄弟 国王 超过 犹大 和 耶路撒冷 ；

并立他的兄弟西底家为犹大和耶路撒冷的王。

[ˌzedɪˈkaɪə] [wʌz; wəz][wʌn][ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] [wen] [hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [reɪn] ,
Zedekiah was one and twenty years old when he began to reign ,
西底家 曾是 一 和 二十 年 老的 什么时候 他 开始 到 在位 ,

西底家登基时年二十一岁。

[ænd; ənd] [ˈreɪnd] [ɪˈlev(ə)n] [ˈjɪrz] [ɪn][dʒəˈruːsələm] .
and reigned eleven years in Jerusalem .
和 统治 十一 年 在 耶路撒冷 ；

在耶路撒冷统治了十一年。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [hɪz; ɪz][ɡɑːd] ,
And he did that which was evil in the sight of the Lord his God ,
和 他 做过 那 哪个 曾是 邪恶的 在 这 视线 的 这 主 他的 上帝 ,

他行了耶和华中神眼中看为恶的事，

[ænd; ənd] [ˈhʌmbld] [nɑːt] [hɪmˈself] [bɪˈfɔːr] [ˌdʒerəˈmaɪə][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [ˈspiːkɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði] [maʊθ]
and humbled not himself before Jeremiah the prophet speaking from the mouth
和 谦卑 不是 他自己 前 耶利米 这 先知 请讲 从 这 嘴
[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .
of the Lord .
的 这 主 ；

他没有在奉耶和华中之口说话的先知耶利米面前谦卑自己。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [rɪˈbelɪd] [əˈɡenst] [kɪŋ] [ˌnebʊkədˈnezər] , [-]
And he also rebelled against king Nebuchadnezzar , [242]
和 他 还 叛乱 反对 国王 尼布甲尼撒 , [-]

他还反叛了尼布甲尼撒王[242]。

[hu:] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [swɛr] [baɪ][gɑ:d] : [bʌt; bət][hi;; hi] ['stɪfnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
who had made him swear by God : but he stiffened his neck ,
WHO 有 制成 他 发誓 经过 上帝 : 但 他 僵硬 他的 脖子 ;
是谁让他向上帝发誓？但他却挺直了脖子。

[ænd; ənd] ['hɑ:dnd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [frʌm; frəm] ['tɜ:rnɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [bɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] .
and hardened his heart from turning unto the Lord God of Israel .
和 硬化 他的 心 从 转弯 到 这 主 上帝 的 以色列 .
他心硬，不肯归向以色列的上帝耶和华。

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [keɪm] [tu;; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði][naɪnθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , [ɪn][ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] ,
And it came to pass in the ninth year of his reign , in the tenth month ,
和 它 来了 到 经过 在 这 第九 年 的 他的 在位 , 在 这 第十 月 ,
在他执政的第九年十月，事情发生了。

[ɪn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ðæt] [ˌnebjʊkədˈnezər] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] [keɪm] , [hi;; hi] ,
in the tenth day of the month , that Nebuchadnezzar king of Babylon came , he ,
在 这 第十 天 的 这 月 , 那 尼布甲尼撒 国王 的 巴比伦 来了 , 他 ,
本月十日，巴比伦王尼布甲尼撒来了，他

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz][hoʊst] , [əˈɡenst] [dʒəˈru:sələm] , [ænd; ənd] [pɪtʃt] [əˈɡenst] [aɪˈti:] ;
and all his host , against Jerusalem , and pitched against it ;
和 全部 他的 主持人 , 反对 耶路撒冷 , 和 投球 反对 它 ;
他的所有军队都围攻耶路撒冷，与耶路撒冷为敌；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪlt] [ˈfɔ:ts] [əˈɡenst] [aɪˈti:] [raʊnd] [əˈbaʊt] .
and they built forts against it round about .
和 他们 建造 堡垒 反对 它 圆形的 关于 :
他们在周围修建了堡垒来抵御它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [biˈsɪdʒd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [rˈlev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˌzedɪˈkaɪə] .
And the city was besieged unto the eleventh year of king Zedekiah .
和 这 城市 曾是 被围困 到 这 第十一年 的 国王 西底家 .
该城被围困至西底家王第十一年。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [mʌnθ] [ðə; ði] [ˈfæmɪn] [priˈveɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
And on the ninth day of the fourth month the famine prevailed in the city ,
和 在 这 第九 天 的 这 第四 月 这 饥荒 最终获胜 在 这 城市 ,
四月九日，城里饥荒爆发了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [bred] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
and there was no bread for the people of the land .
和 那里 曾是 不 面包 为了 这 人们 的 这 土地 :
当地人民没有面包可吃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] [ʌp] ,
And the city was broken up ,
和 这 城市 曾是 破碎的 向上 ,
城市分崩离析，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][men] [ʌv; əv][wɔ:r] [fled] [baɪ] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡeɪt] [bɪˈtwi:n] [tu:]
and all the men of war fled by night by the way of the gate between two
和 全部 这 男人 的 战争 逃亡 经过 夜晚 经过 这 方式 的 这 门 之间 二
[wɔ:lz] ,
walls ,
墙壁 ,
所有的战士都在夜间从两道城墙之间的城门逃走了。

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['gɑ:rdn] : ([naʊ] [ðə; ði] [kæl'di:z] [wɜ:r; wər] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] [raʊnd] [ə'baʊt]
which is by the king's garden : (now the Chaldees were against the city round about
哪个 是 经过 这 国王的 花园 : (现在 这 迦勒底人 是 反对 这 城市 圆形的 关于
:
:
:
:

就在国王花园旁边：（当时迦勒底人围攻着城池四周：）

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ðə; ði] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pleɪn] .

) and the king went the way toward the plain .
) 和 这 国王 去 这 方式 朝向 这 清楚的 .

于是国王朝平原方向走去。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'di:z] [pər'su:d] [æftər][ðə; ði] [kɪŋ] ,

And the army of the Chaldees pursued after the king ,
和 这 军队 的 这 迦勒底人 追击 后 这 国王 ,

于是迦勒底人的军队追赶国王，

[ænd; ənd] [oʊvər'tɒk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ˈdʒerɪkoʊ] : [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ][wɜ:r; wər]

and overtook him in the plains of Jericho : and all his army were
和 超越 他 在 这 平原 的 耶利哥 : 和 全部 他的 军队 是

[ˈskætərd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

scattered from him .
疏散 从 他 .

在耶利哥平原追上了他，他的全军都溃散了。

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] [tu:; tə]

So they took the king , and brought him up to the king of Babylon to
所以 他们 采取 这 国王 , 和 带来 他 向上 到 这 国王 的 巴比伦 到

[ˈrɪblə] ;
Riblah ;
里布拉 ;

于是他们把王捉住，带到利比拉去见巴比伦王；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˈdʒʌdʒmənt][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .

and they gave judgment upon him .
和 他们 给予 判断 之上 他 .

他们对他进行了审判。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [slu:] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˌzedɪˈkaɪə] [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [aɪz]

And they slew the sons of Zedekiah before his eyes , and put out the eyes
和 他们 一万 这 儿子们 的 西底家 前 他的 眼睛 , 和 放 出去 这 眼睛

[ʌv; əv] [ˌzedɪˈkaɪə] ,

of Zedekiah ,
的 西底家 ,

他们在西底家眼前杀了他的儿子们，又剜了西底家的眼睛。

[ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈfetərz] [ʌv; əv] [bræs] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈbæbɪlən] .

and bound him with fetters of brass , and carried him to Babylon .
和 边界 他 和 镣铐 的 黄铜 , 和 携带 他 到 巴比伦 .

他们用铜镣铐将他捆绑起来，带到巴比伦去。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] ,

And all the vessels of the house of God , great and small ,
和 全部 这 船只 的 这 房子 的 上帝 , 伟大的 和 小的 ,

神殿里的一切器皿，无论大小，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrezərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrezərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the treasures of the house of the Lord , and the treasures of the
和 这 宝藏 的 这 房子 的 这 主 , 和 这 宝藏 的 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

还有耶和华殿里的宝藏，和王的宝藏，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɪnsəz] ; [ɔ:l] [ði:z] [ˌnebjʊkədˈnezər] [brɔ:t] [tu:; tə][ˈbæbɪlən] .
and of his princes ; all these Nebuchadnezzar brought to Babylon .
和 的 他的 王子们 ; 全部 这些 尼布甲尼撒 带来 到 巴比伦 .

还有他的众王子；尼布甲尼撒把他们都带到了巴比伦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɜ:rnt][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɔ:d] , [ænd; ənd] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][dʒəˈru:sələm] ,
And they burnt the house of God , and brake down the wall of Jerusalem ,
和 他们 烧焦的 这 房子 的 上帝 , 和 制动 向下 这 墙 的 耶路撒冷 ,
他们焚烧了神的殿，拆毁了耶路撒冷的城墙。

[ænd; ənd][bɜ:rnt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðerˈʌv] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈgʊdli]
and burnt all the palaces thereof with fire , and destroyed all the goodly
和 烧焦的 全部 这 宫殿 其中 和 火 , 和 损毁 全部 这 很好
[ˈves(ə)lz] [ðerˈʌv] .
vessels thereof .
船只 其中 .

并用火焚毁了其中所有的宫殿，毁坏了其中所有的精美器皿。

[ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔ:rd] [ˈkærid] [hi:; hi] [əˈweɪ] [tu:; tə]
And them that had escaped from the sword carried he away to
和 他们 那 有 逃脱 从 这 剑 携带 他 离开 到
[ˈbæbɪlən] ;
Babylon ;
巴比伦 ;

那些从刀剑下逃脱的人，他都带到了巴比伦。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsɜ:rvənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
where they were servants to him and his sons until the reign of the
在哪里 他们 是 仆人 到 他 和 他的 儿子们 直到 这 在位 的 这
[ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈpɜ:ʃə] :
kingdom of Persia :
王国 的 波斯 :

他们一直服侍他和他的儿子们，直到波斯王国统治时期：

[tu:; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmaʊθ] [ʌv; əv][ˌdʒerəˈmaɪə] ,
to fulfil the word of the Lord by the mouth of Jeremiah ,
到 实现 这 单词 的 这 主 经过 这 嘴 的 耶利米 ,

为要应验耶和华藉耶利米口所说的话，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][lənd][hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [hɜ:r; hər] [ˈsæbəθ] : [fɔ:r; fər][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [leɪ] [ˈdesələt]
until the land had enjoyed her sabbaths : for as long as she lay desolate
直到 这 土地 有 享受 她 安息日 : 为了 作为 长的 作为 她 躺 荒凉
[ʃi:; ʃi] [kept] [ˈsæbəθ] ,
she kept sabbath ,
她 保留 安息日 ,

直到这片土地享受了她的安息日：因为只要她荒凉，她就守安息日。

[tu:; tə] [fʊlˈfɪl] [ˈθri:skɔ:r] [ænd; ənd][ten] [ˈjɪrz] .
to fulfil threescore and ten years .
到 实现 六点 和 十 年 .

履行七十年的义务。

[ðə; ði]

THE RETURN

这

返回

回归

[ˈeɪzrə]

Ezra 1

以斯拉

1

以斯拉记 1

[naʊ]

[ɪn]

[ðə; ði]

[fɜːrst]

[jɪr]

[ʌv; əv]

[ˈsaɪərəs]

[kɪŋ]

[ʌv; əv]

[ˈpɜːʃə]

,

NOW in the first year of Cyrus king of Persia ,

现在 在 这 第一的 年 的 赛勒斯 国王 的 波斯 ,

现今波斯王居鲁士元年,

[ðæt]

[ðə; ði]

[wɜːrd]

[ʌv; əv]

[ðə; ði]

[lɔːrd]

[baɪ]

[ðə; ði]

[maʊθ]

[ʌv; əv]

[dʒerəˈmaɪə]

[maɪt]

[biː; bi]

[fʊlˈfɪld]

,

that the word of the Lord by the mouth of Jeremiah might be fulfilled ,

那 这 单词 的 这 主 经过 这 嘴 的 耶利米 可能 是 已完成 ,

好使耶和華藉耶利米口所说的话得以应验。

[ðə; ði]

[lɔːrd]

[stɜːrd]

[ʌp]

[ðə; ði]

[ˈspɪrɪt]

[ʌv; əv]

[ˈsaɪərəs]

[kɪŋ]

[ʌv; əv]

[ˈpɜːʃə]

,

the Lord stirred up the spirit of Cyrus king of Persia ,

这 主 搅拌 向上 这 精神 的 赛勒斯 国王 的 波斯 ,

耶和華激动波斯王古列的心,

[ðæt]

[hiː; hi]

[meɪd]

[ə; eɪ]

[ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n]

[θruːˈaʊt]

[ɔːl]

[hɪz; ɪz]

[ˈkɪŋdəm]

,

[ænd; ənd]

[pʊt]

[aɪ ˈtiː]

[ˈɔːlsəʊ]

[ɪn]

that he made a proclamation throughout all his kingdom , and put it also in

那 他 制成 一个 公告 自始至终 全部 他的 王国 , 和 放 它 还 在

[ˈraɪtɪŋ]

writing ,

写作 ,

他颁布诏令, 传遍全国, 并且用文字记录下来。

[ˈseɪɪŋ]

,

[ðʌs]

[seθ]

[ˈsaɪərəs]

[kɪŋ]

[ʌv; əv]

[ˈpɜːʃə]

,

saying , Thus saith Cyrus king of Persia ,

说 , 因此 赛斯说 赛勒斯 国王 的 波斯 ,

波斯王居鲁士如此说道:

[ðə; ði]

[lɔːrd]

[gɑːd]

[ʌv; əv]

[ˈhev(ə)n]

[hæθ]

[ˈɡɪv(ə)n]

[em ˈiː]

[ɔːl]

[ðə; ði]

[ˈkɪŋdəmz]

[ʌv; əv]

[ðə; ði]

[ɜːrθ]

;

The Lord God of heaven hath given me all the kingdoms of the earth ;

这 主 上帝 的 天堂 有 给定 我 全部 这 王国 的 这 地球 ;

天上的上帝耶和華已将地上万国赐给我;

[ænd; ənd]

[hiː; hi]

[hæθ]

[tʃɑːrdʒd]

[em ˈiː]

[tuː; tə]

[bɪld]

[hɪm; ɪm]

[æn; ən]

[haʊs]

[æt; ət]

[dʒəˈruːsələm]

,

[wɪtʃ]

[ɪz]

and he hath charged me to build him an house at Jerusalem , which is

和 他 有 带电 我 到 建造 他 一个 房子 在 耶路撒冷 , 哪个 是

[ɪn]

[ˈdʒuːdə]

in Judah .

在 犹大 .

他嘱咐我在犹大的耶路撒冷为他建造一座殿宇。

[huː]

[ɪz]

[ðer; ðər]

[əˈmʌŋ]

[juː; jʊ]

[ʌv; əv]

[ɔːl]

[hɪz; ɪz]

[ˈpiːp(ə)]

?

Who is there among you of all his people ?

WHO 是 那里 之中 你 的 全部 他的 人们 ?

你们当中谁是他的子民?

[hɪz; ɪz][gɑ:d][bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][gəʊ][ʌp][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]
his God be with him , and let him go up to Jerusalem , which is in
他的上帝是和他, 和让他去向上到耶路撒冷, 哪个是在
[ˈdʒu:də] ,
Judah ,
犹大 ,

愿他的神与他同在, 让他上耶路撒冷去, 耶路撒冷在犹大。

[ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:rd][gɑ:d][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , ([hi:; hi][ɪz][ðə; ði][gɑ:d] ,
and build the house of the Lord God of Israel , (he is the God ,
和建造这房子的这主上帝的以色列 , (他是这上帝 ,
并建造耶和华以色列神的殿 (他是神,
) [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][dʒə'ru:sələm] .
) **which is in Jerusalem** .
) 哪个是在耶路撒冷 .

位于耶路撒冷。

[ðen] [roʊz] [ʌp][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [ʌv; əv][ˈdʒu:də][ænd; ənd][ˈbendʒəməɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Then rose up the chief of the fathers of Judah and Benjamin , and the
然后玫瑰向上这首席的这父亲们的犹大和本杰明 , 和这
[pri:sts] ,
priests ,
神父 ,

于是犹大和便雅悯的族长和祭司们起来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈli:vəɪts] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðem; ðəm] [hu:z] [ˈspɪrɪt][gɑ:d][hæd; həd] [reɪzd] ,
and the Levites , with all them whose spirit God had raised ,
和这利未人 , 和全部他们谁精神上帝有提高 ,
还有利未人, 以及所有被神灵唤醒的人,

[tu:; tə][gəʊ][ʌp][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:rd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][dʒə'ru:sələm] .
to go up to build the house of the Lord which is in Jerusalem .
到去向上到建造这房子的这主哪个是在耶路撒冷 .
上去建造耶和华的殿, 就是在耶路撒冷的那座殿。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðeɪ] [ðæɪt] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ˈstreŋθənd] [ðer; ðər][hændz][wɪð; wɪθ] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv]
And all they that were about them strengthened their hands with vessels of
和全部他们那 是 关于 他们 加强 他们的 双手 和 船只 的
[ˈsɪlvər] , [wɪð; wɪθ][gəʊld] ,
silver , with gold ,
银 , 和 金子 ,

他们周围的人都用金银器皿坚固自己的手。

[wɪð; wɪθ] [gʊdz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [bi:sts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈpreʃəs] [θɪŋz] . [-]
with goods , and with beasts , and with precious things . [243]
和商品 , 和 和 野兽 , 和 和 宝贵的 事物 . [-]
带着货物、牲畜和贵重物品。 [243]

[ˈɔ:lsoʊ][ˈsaɪərəs][ðə; ði] [kɪŋ] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ðə; ði][ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:rd] ,
Also Cyrus the king brought forth the vessels of the house of the Lord ,
还赛勒斯这国王带来前进这船只的这房子的这主 ,
居鲁士王也把耶和华殿里的器皿运了出来,

[wɪtʃ] [ˌnebjʊkədˈnezər] [hæd; həd] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [aʊt][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] ,
which Nebuchadnezzar had brought forth out of Jerusalem ,
哪个尼布甲尼撒有带来前进 出去 的耶路撒冷 ,
就是尼布甲尼撒从耶路撒冷带来的那些人,

[ænd; ənd][hæd; həd] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɒdz] ;
and had put them in the house of his gods ;
和 有 放 他们 在 这 房子 的 他的 神 ;
并将它们放置在他神明的殿堂里;

[ˈiːv(ə)n] [ˈðoʊz] [dɪd][ˈsaɪərəs] [kɪŋ] [lʌŋ; əv][ˈpɜːʃə] [brɪŋ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [ˈnʌmbərd] [ðəm; ðəm][ˈlʌntəˈlʌntu]
even those did Cyrus king of Persia bring forth , and numbered them unto
 甚至 那些 做过 赛勒斯 国王 的 波斯 带来 前进 , 和 编号 他们 到
 [ˈʃɛʃbæzɑː] ,
Sheshbazzar ,
 谢什巴扎尔 ,

甚至波斯王居鲁士也把这些人都带了出来，并数算给他们，交给设巴萨。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] .
the prince of Judah .
 这 王子 的 犹大 .

犹大王子。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] [ðæt] [went] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæpˈtɪvəti] ,
Now the children of the province that went up out of the captivity ,
 现在 这 孩子们 的 这 省 那 去 向上 出去 的 这 囚禁 ,
 现在，那些从被掳之地上来的省份的子民，

[ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] ,
of those which had been carried away ,
 的 那些 哪个 有 到过 携带 离开 ,
 那些被带走的人，

whom [hu:m] Nebuchadnezzar [ˌnebjʊkədˈnezər] the [ðə; ði] king [kiŋ] of [ʌv; əv] Babylon [ˈbæbilən] had [hæd; həd] carried [ˈkærid] away [əˈweɪ] unto [ˈʌntəˌʌntu] Babylon [ˈbæbilən] ,
谁 尼布甲尼撒 这 国王 的 巴比伦 有 携带 离开 到 巴比伦 ,
被巴比伦王尼布甲尼撒掳到巴比伦的那些人

[ænd; ənd] [kɛɪm] [ə'geɪn] [ˈʌntəˈʌntu] [dʒəˈruːsələm] [ænd; ənd] [ˈdʒuːdə] , [ˈevri] [wʌn] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪz; ɪz] [ˈsɪti] ;
and came again unto Jerusalem and Judah , every one unto his city ;
 和 来了 再次 到 耶路撒冷 和 犹大 , 每一个 一 到 他的 城市 ;

他们又回到耶路撒冷和犹大，各回自己的城。

[ðə; ði] [hoʊl] [kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] [tə'geðər] [wɒz; wəz] ['fɔ:rti] [ænd; ənd] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [θri:] ['hʌndrəd]
the whole congregation together was forty and two thousand three hundred
 这 所有的 会众 一起 曾是 四十 和 二 千 三 百
 [ænd; ənd] ['θri:sko:r] ,
and threescore ,
 和 六点 ,

全体会众共有四万二千三百六十人。

[bɪ'saɪd] [ðer; ðər] ['sɜ:rvənt] [ænd; ɐnd][ðer; ðər] [meɪdz] , [ɹv; əv] [hu:m] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd]
beside their servants and their maids , of whom there were seven thousand
 旁 他们的 仆人 和 他们的 女佣 , 的 谁 那里 是 七 千
 [θri:] ['hʌndrəd] ['θɜ:rti] [ænd; ɐnd]['sev(ə)n] :
three hundred thirty and seven :
 三 百 三十 和 七 :
 此外, 还有他们的仆人和女仆, 共有七千三百三十七人:

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tuː] ['hʌndrəd] ['sɪŋɪŋ] [men][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['wɪmɪn] .
and there were among them two hundred singing men and singing women .
 和 那里 是 之中 他们 二 百 歌唱 男人 和 歌唱 女性 .
 其中有两百名男女歌手。

[ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] ['θɜ:rti] [ænd; ənd][ˈsɪks] ; [ðer; ðər] [mju:lz] , [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈfɔ:rti]
Their **horses** **were** **seven** **hundred** **thirty** **and** **six** ; **their** **mules** , **two** **hundred** **forty**
 他们的 马匹 是 七 百 三十 和 六 ; 他们的 骡子 , 二 百 四十
 [ænd; ənd][ˈfaɪv] ;
and **five** ;
 和 五 ;

他们的马有七百三十六匹；他们的骡子有二百四十五头；

[ðer; ðær][ˈkæməlz] , [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈθɜːrti] [ænd; ənd] [faɪv] ; [ðer; ðær] [ˈæsɪz] , [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsev(ə)n]
their camels , four hundred thirty and five ; their asses , six thousand seven
他们的 骆驼 , 四 百 三十 和 五 ; 他们的 亚斯 , 六 千 七
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenty] .
hundred and twenty .
百 和 二十 .

他们的骆驼有四百三十五头；他们的驴有六千七百二十头。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaːðəz] ,
And some of the chief of the fathers ,
和 一些 的 这 首席 的 这 父亲们 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaːðəz] ,
And some of the chief of the fathers ,
和 一些 的 这 首席 的 这 父亲们 ,

还有一些族长的首领，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːrd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][dʒəˈruːsələm] ,
when they came to the house of the Lord which is at Jerusalem ,
什么时候 他们 来了 到 这 房子 的 这 主 哪个 是 在 耶路撒冷 ,
[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːrd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][dʒəˈruːsələm] ,
when they came to the house of the Lord which is at Jerusalem ,
什么时候 他们 来了 到 这 房子 的 这 主 哪个 是 在 耶路撒冷 ,

他们来到耶路撒冷耶和华的殿，

[ˈɔːfərd] [ˈfriːli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][gɔːd][tuː; tə][set][aɪˈtiː][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] :
offered freely for the house of God to set it up in his place :
提供 自由 为了 这 房子 的 上帝 到 放 它 向上 在 他的 地方 :
[ˈɔːfərd] [ˈfriːli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][gɔːd][tuː; tə][set][aɪˈtiː][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] :
offered freely for the house of God to set it up in his place :
提供 自由 为了 这 房子 的 上帝 到 放 它 向上 在 他的 地方 :

他甘愿为上帝的殿宇献上一切，好让他在那里安放：

[ðeɪ] [geɪv] [ˈæftər][ðer; ðær] [əˈbɪləti] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtreʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [ˈθriːskɔːr] [ænd; ənd][wʌn]
they gave after their ability unto the treasure of the work threescore and one
他们 给予 后 他们的 能力 到 这 宝藏 的 这 工作 六点 和 一
[ðeɪ] [geɪv] [ˈæftər][ðer; ðær] [əˈbɪləti] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtreʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [ˈθriːskɔːr] [ænd; ənd][wʌn]
they gave after their ability unto the treasure of the work threescore and one
他们 给予 后 他们的 能力 到 这 宝藏 的 这 工作 六点 和 一
[ˈθaʊz(ə)nd] [dræmz][ʌv; əv][gəʊld] ,
thousand drams of gold ,
千 戏剧 的 金子 ,
[ˈθaʊz(ə)nd] [dræmz][ʌv; əv][gəʊld] ,
thousand drams of gold ,
千 戏剧 的 金子 ,

他们尽己所能，向工程基金捐献了六十一千德拉姆黄金。

[ænd; ənd][faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊnd] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈpriːsts] - [ˈgɑːrmənts] .
and five thousand pound of silver , and one hundred priests ' garments .
和 五 千 磅 的 银 , 和 一 百 神父 - 服装 .
[ænd; ənd][faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊnd] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈpriːsts] - [ˈgɑːrmənts] .
and five thousand pound of silver , and one hundred priests ' garments .
和 五 千 磅 的 银 , 和 一 百 神父 - 服装 .

还有五千磅白银和一百件祭司的衣服。

[ˈezrə][θriː]
Ezra 3
以斯拉 3

以斯拉记 3

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [mʌnθ] [wʌz; wəz] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [wɜːr; wər]
And when the seventh month was come , and the children of Israel were
和 什么时候 这 第七 月 曾是 来 , 和 这 孩子们 的 以色列 是
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [mʌnθ] [wʌz; wəz] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [wɜːr; wər]
And when the seventh month was come , and the children of Israel were
和 什么时候 这 第七 月 曾是 来 , 和 这 孩子们 的 以色列 是
[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtiz] ,
in the cities ,
在 这 城市 ,
[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtiz] ,
in the cities ,
在 这 城市 ,

到了七月，以色列人住在各城里，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈgæðərd] [ðəmˈselvz] [təˈgeðər] [æz; əz][wʌn][mæn][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] .
the people gathered themselves together as one man to Jerusalem .
这 人们 聚集 他们自己 一起 作为 一 男人 到 耶路撒冷 .
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈgæðərd] [ðəmˈselvz] [təˈgeðər] [æz; əz][wʌn][mæn][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] .
the people gathered themselves together as one man to Jerusalem .
这 人们 聚集 他们自己 一起 作为 一 男人 到 耶路撒冷 .

人们团结一致，前往耶路撒冷。

[ðen] [stʊd] [ʌp] [ˈdʒɛʃuːə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈjoʊzadæk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [ðə; ði] [ˈpriːsts] ,
Then stood up Jeshua the son of Jozadak , and his brethren the priests ,
然后 站立 向上 约书亚 这 儿子 的 约扎达克 , 和 他的 弟兄们 这 神父 ,
[ðen] [stʊd] [ʌp] [ˈdʒɛʃuːə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈjoʊzadæk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [ðə; ði] [ˈpriːsts] ,
Then stood up Jeshua the son of Jozadak , and his brethren the priests ,
然后 站立 向上 约书亚 这 儿子 的 约扎达克 , 和 他的 弟兄们 这 神父 ,

于是约撒答的儿子耶书亚和他的祭司弟兄们站了起来。

[ænd; ənd] [zəˈrʌbəbəl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ʃiːˈæltiːəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] ,
and Zerubbabel the son of Shealtiel , and his brethren ,
和 所罗巴伯 这 儿子 的 谢尔蒂尔 , 和 他的 弟兄们 ,
[ænd; ənd] [zəˈrʌbəbəl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ʃiːˈæltiːəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] ,
and Zerubbabel the son of Shealtiel , and his brethren ,
和 所罗巴伯 这 儿子 的 谢尔蒂尔 , 和 他的 弟兄们 ,

还有撒拉铁的儿子所罗巴伯和他的兄弟们，

[ænd; ənd] ['bɪldɪd] [ðə; ði][ˈɔ:ltər][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [bɜ:rnt][ˈɔfɜ:ɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [ðer'ɑ:n]
and **builed** **the** **altar** **of** **the** **God** **of** **Israel** , **to** **offer** **burnt** **offerings** **thereon**
和 已建成 这 坛 的 这 上帝 的 以色列 , 到 提供 烧焦的 供品 其上
,
:
,

他们筑了以色列神的坛，在上面献燔祭。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɔ:] [ʌv; əv][ˈmouzəs][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑ:d] .
as **it** **is** **written** **in** **the** **law** **of** **Moses** **the** **man** **of** **God** .
作为 它 是 书面 在 这 法律 的 摩西 这 男人 的 上帝 .

正如神人摩西的律法书中所记载的那样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔ:fərd] [bɜ:rnt][ˈɔfɜ:ɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [ðer'ɑ:n] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ɔ:rd] , [ˈi:v(ə)n] [bɜ:rnt][ˈɔfɜ:ɪŋz, ˈɔfrɪŋz]
And **they** **offered** **burnt** **offerings** **thereon** **unto** **the** **Lord** , **even** **burnt** **offerings**
和 他们 提供 烧焦的 供品 其上 到 这 主 , 甚至 烧焦的 供品
[ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈi:vɪŋ] .
morning **and** **evening** .
早晨 和 晚上 .

他们就在那里向耶和华献燔祭，早晚都献燔祭。

[ˈtjæptər] -
CHAPTER 128
章 -

第128章

[ðə; ði] ['sekənd] ['temp(ə)]
THE SECOND TEMPLE
这 第二 寺庙

第二圣殿

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bɪldərz] [leɪd][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] ,
AND **when** **the** **builders** **laid** **the** **foundation** **of** **the** **temple** **of** **the** **Lord** ,
和 什么时候 这 建筑商 铺设 这 基础 的 这 寺庙 的 这 主 ,
当建造者们为耶和华的殿奠定根基的时候，

[ðeɪ] [set][ðə; ði] [pri:sts] [ɪn][ðer; ðər] [ə'pærəl] [wɪð; wɪθ] ['trʌmpɪts] ,
they **set** **the** **priests** **in** **their** **apparel** **with** **trumpets** ,
他们 放 这 神父 在 他们的 服饰 和 小号 ,
他们让祭司们穿上圣衣，手持号角。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['li:vəɪts] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['eɪsæf] [wɪð; wɪθ]['sɪmbəlz] , [tu:; tə] [preɪz] [ðə; ði] [ɔ:rd] ,
and **the** **Levites** **the** **sons** **of** **Asaph** **with** **cymbals** , **to** **praise** **the** **Lord** ,
和 这 利未人 这 儿子们 的 亚萨 和 钹 , 到 称赞 这 主 ,
亚萨的子孙利未人拿着钹赞美耶和华。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈɔ:rdɪnəns] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
after **the** **ordinance** **of** **David** **king** **of** **Israel** .
后 这 条例 的 大卫 国王 的 以色列 .

按照以色列王大卫的法令。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] [təˈgeðər] [baɪ] [kɔ:rs] [ɪn] ['preɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [θæŋks] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ɔ:rd] ;
And **they** **sang** **together** **by** **course** **in** **praising** **and** **giving** **thanks** **unto** **the** **Lord** ;
和 他们 唱 一起 经过 课程 在 赞扬 和 给予 谢谢 到 这 主 ;
他们一拥而上，齐声歌唱，赞美感谢耶和华；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [ɪz] [gʊd] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mɜ:rsɪ] [ɪnˈdʒɔrɛθ] [fɔ:r; fər] [ˈevər] [tɔ:rd] ['ɪzriəl] .
because **he** **is** **good** , **for** **his** **mercy** **endureth** **for** **ever** **toward** **Israel** .
因为 他 是 好的 , 为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 朝向 以色列 .

因为他本为善，他的慈爱永远长存，临到以色列。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃaʊt] , [wen] [ðeɪ] [preɪzd] [ðə; ði][lɔːrd] ,
And all the people shouted with a great shout , when they praised the Lord ,
和 全部 这 人们 喊叫 和 一个 伟大的 喊 ; 什么时候 他们 赞扬 这 主 ;
众人大声欢呼, 赞美耶和華。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][faʊnˈdeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [wʌz; wəz][leɪd] .
because the foundation of the house of the Lord was laid .
因为 这 基础 的 这 房子 的 这 主 曾是 铺设 :
因为耶和華殿的根基已经奠定了。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [ˈliːvaɪts] [ænd; ənd] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] , [huː]
But many of the priests and Levites and chief of the fathers , who
但 许多 的 这 神父 和 利未人 和 首席 的 这 父亲们 ; who
[wɜːr; wər] [ˈeɪnʃənt] [men] ,
were ancient men ,
是 古老的 男人 ;
但是许多祭司、利未人和族长, 他们都是古代人,

[ðæt] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] , [wen] [ðə; ði][faʊnˈdeɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz][leɪd]
that had seen the first house , when the foundation of this house was laid
那 有 已见 这 第一的 房子 , 什么时候 这 基础 的 这 房子 曾是 铺设
[bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] ,
before their eyes ,
前 他们的 眼睛 ;
当第一座房子建成时, 那些亲眼目睹过这座房子奠基的人,

[wept] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [voɪs] ; [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʃaʊtɪd] [əˈlaʊd] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] :
wept with a loud voice ; and many shouted aloud for joy :
哭泣 和 一个 大声 嗓音 ; 和 许多 喊叫 大声 为了 喜悦 :
他们放声痛哭; 许多人欢呼雀跃:

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈsɜːrn] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][frʌm; frəm]
so that the people could not discern the noise of the shout of joy from
所以 那 这 人们 可以 不是 辨别 这 噪音 的 这 喊 的 喜悦 从
[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] :
the noise of the weeping of the people :
这 噪音 的 这 哭泣 的 这 人们 :
以致人们无法分辨出欢呼声和哭泣声:

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [əˈfɑːr]
for the people shouted with a loud shout , and the noise was heard afar
为了 这 人们 喊叫 和 一个 大声 喊 , 和 这 噪音 曾是 听到 远方
[ɔːf] .
off .
离开 :
因为人们大声呼喊, 声音传到了很远的地方。

[ðen] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [ˈwiːkənd] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] ,
Then the people of the land weakened the hands of the people of Judah ,
然后 这 人们 的 这 土地 减弱 这 双手 的 这 人们 的 犹太 ;
于是, 那地的人民削弱了犹太人民的力量。

[ænd; ənd] [ˈtrʌblɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈbɪldɪŋ] .
and troubled them in building .
和 麻烦 他们 在 建筑 :
并给他们的建设带来了麻烦。

[ænd; ənd] [ˈreɪhəm] [ðə; ði] [ˈtʃænsləɹ] [ænd; ənd] [ˈɪmʃaɪ] [-]
And Rehum the chancellor and Shimshai [244]
和 雷胡姆 这 校长 和 希姆沙伊 [-]
还有宰相雷胡姆和辛沙伊[244]

[ðə; ði] [skraɪb] [ru:t] [ə; eɪ] [ˈletər] [əˈɡenst] [dʒəˈru:sələm][tu:; tə][,ɑ:təˈzə:ksi:z][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpə:ʃə] [ɪn]
the scribe wrote a letter against Jerusalem to Artaxerxes the king of Persia in
这 隶 写道 一个 信 反对 耶路撒冷 到 阿塔薛西斯 这 国王 的 波斯 在
[ðɪs] [sɔ:rt] :
this sort :
这 种类 :

书记官写了一封反对耶路撒冷的信给波斯王亚达薛西，内容大致如下：

[bi:; bi][,aɪ ˈti:] [noʊn] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] [ðɪs] [ˈsɪti] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈbeljəs] [ˈsɪti] ,
be it known unto the king , that this city is a rebellious city ,
是 它 已知 到 这 国王 , 那 这 城市 是 一个 叛逆的 城市 ,
国王须知，此城为叛逆之城。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [mu:vɪd] [srɪˈdɪʃn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][oʊld] [taɪm] :
and that they have moved sedition within the same of old time :
和 那 他们 有 已搬 煽动叛乱 之内 这 相同的 的 老的 时间 :
他们把煽动叛乱的行径延续到了古代：

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [kɔ:z] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈsɪti] [dɪˈstrɔɪd] .
for which cause was this city destroyed .
为了 哪个 原因 曾是 这 城市 损毁 .
这座城市因何而毁灭？

[ðen] [sent][ðə; ði] [kɪŋ] [æn; ən] [ˈænsər] , [ˈseɪŋ] , [ɡɪv] [jɪ; ji] [naʊ] [kəˈmændmənt] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðɪ:z]
Then sent the king an answer , saying , Give ye now commandment to cause these
然后 发送 这 国王 一个 回答 , 说 , 给 是的 现在 诫命 到 原因 这些
[men][tu:; tə] [si:s] ,
men to cease ,
男人 到 停止 ,

于是，国王捎来一封答复，说：“请您下令，叫这些人停止作恶。”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðɪs] [ˈsɪti] [bi:; bi][nɑ:t] [ˈbɪldɪd] , [ʌnˈtɪl] [əˈnʌðər] [kəˈmændmənt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n]
and that this city be not builded , until another commandment shall be given
和 那 这 城市 是 不是 已建成 , 直到 其他 诫命 将 是 给定
[frʌm; frəm][,em ˈi:] .
from me .
从 我 :

并且，在我另行颁布命令之前，不可建造这座城市。

[ðen] [ˈsi:st] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ɡɑ:d] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][dʒəˈru:sələm] .
Then ceased the work of the house of God which is at Jerusalem .
然后 停止 这 工作 的 这 房子 的 上帝 哪个 是 在 耶路撒冷 .
于是，在耶路撒冷神的殿宇的建造工程就停止了。

[soʊ][,aɪ ˈti:] [ˈsi:st] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈsekənd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ˈdæriəs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpə:ʃə] .
So it ceased unto the second year of the reign of Darius king of Persia .
所以 它 停止 到 这 第二年 的 这 在位 的 达里厄斯 国王 的 波斯 .
于是，这种现象就停止了，直到波斯王大流士在位第二年。

[ˈezrə][faɪv]
Ezra 5
以斯拉 5

以斯拉记 5

[ðen] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [ˈhægeɪaɪ][ænd; ʌnd] [,zekəˈraɪə] [ˈprɒfɪsaɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][dʒu:z] [ðæt] [wɜ:ɪr; wər]
Then the prophets Haggai and Zechariah prophesied unto the Jews that were
然后 这 先知 哈该 和 撒迦利亚 预言 到 这 犹太人 那 是
[ɪn][ˈdʒu:də][ænd; ʌnd][dʒəˈru:sələm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] .
in Judah and Jerusalem in the name of the God of Israel .
在 犹太 和 耶路撒冷 在 这 姓名 的 这 上帝 的 以色列 .
那时，先知哈该和撒迦利亚奉以色列神的名，向犹太和耶路撒冷的犹太人说预言。

[ðen] [rouz] [ʌp] [zə'ɹʌbəbəl] [ænd; ənd]['dʒɛʃu:ə] ,
Then rose up Zerubbabel and Jeshua ,
然后 玫瑰 向上 所罗巴伯 和 约书亚 ,

于是所罗巴伯和约书亚起来了。

[ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪt] [ɪz][æt; ət][dʒə'ru:sələm] :
and began to build the house of God which is at Jerusalem :
和 开始 到 建造 这 房子 的 上帝 哪个 是 在 耶路撒冷 :

于是开始建造神的殿，就是在耶路撒冷的那座殿。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['prɒfɪts] [ʌv; əv][gɑ:d] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] .
and with them were the prophets of God helping them .
和 和 他们 是 这 先知 的 上帝 帮助 他们 .

神的先知们也与他们同在，帮助他们。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] - , ['gʌvərnər] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði]['rɪvər] ,
At the same time came to them Tatnai , governor on this side the river ,
在 这 相同的 时间 来了 到 他们 - , 州长 在 这 边 这 河 ,

[ænd; ənd] [ʃeθɜː] - - ,
and Shethar - boznai ,
和 谢塔尔 - - ,

与此同时，河这边的总督塔特奈和谢塔尔-博兹奈也来到了他们那里。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [sed] [ðʌs] [ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [hu:] [hæθ] [kə'mɑ:ndɪd]
and their companions , and said thus unto them , Who hath commanded
和 他们的 同伴 , 和 说 因此 到 他们 , WHO 有 命令

[ju:; jʊ][tu:; tə] [bɪld] [ðɪs] [haʊs] ,
you to build this house ,
你 到 建造 这 房子 ,

以及他们的同伴，并对他们说：“是谁吩咐你们建造这座房子的？”

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [ðɪs] [wɔ:l] ?
and to make up this wall ?
和 到 制作 向上 这 墙 ?

用什么来砌这堵墙？

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɑ:d][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði]['eldəz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ,
But the eye of their God was upon the elders of the Jews ,
但 这 眼睛 的 他们的 上帝 曾是 之上 这 长者 的 这 犹太人 ,

但是，他们的神的眼目眷顾犹太人的长老们。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:s] , [tɪl] [ðə; ði] ['mætər] [keɪm] [tu:; tə]['dæriəs] .
that they could not cause them to cease , till the matter came to Darius .
那 他们 可以 不是 原因 他们 到 停止 , 直到 这 事情 来了 到 达里厄斯 .

他们无法阻止这些暴行，直到大流士接手此事。

[ðen] - [sent][ə; eɪ] ['letər] [ʌntə'ʌntu]['dæriəs][ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðɪs] ['mætər] ,
Then Tatnai sent a letter unto Darius the king concerning this matter ,
然后 - 发送 一个 信 到 达里厄斯 这 国王 有关 这 事情 ,

于是，达特奈就此事写信给大流士王。

[wer'ɪn] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:z][hæd; həd] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] ,
wherein was written that the Jews had answered him , saying ,
其中 曾是 书面 那 这 犹太人 有 回答 他 , 说 ,

其中记载犹太人回答他说：

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv]['saɪərəs][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbɪlən][ðə; ði] [seɪm] [kɪŋ] ['saɪərəs] [meɪd] [ə; eɪ]
In the first year of Cyrus the king of Babylon the same king Cyrus made a
在 这 第一的 年 的 赛勒斯 这 国王 的 巴比伦 这 相同的 国王 赛勒斯 制成 一个

[dɪ'kri:] [tu:; tə] [bɪld] [ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
decree to build this house of God ,
法令 到 建造 这 房子 的 上帝 ,

巴比伦王居鲁士元年，居鲁士王下令建造这座神的殿。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈves(ə)lɪz] [ˈɔːlsou] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvə] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ɡɑːd] ,
and to take the vessels also of gold and silver of the house of God ,
和 到 拿 这 船只 还 的 金子 和 银 的 这 房子 的 上帝 ,
还要取走神殿里的金银器皿。

[wɪtʃ] [ˌnebjʊkədˈnezər] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][dʒəˈruːsələm] ,
which Nebuchadnezzar took out of the temple that was in Jerusalem ,
哪个 尼布甲尼撒 采取 出去 的 这 寺庙 那 曾是 在 耶路撒冷 ,
尼布甲尼撒从耶路撒冷圣殿中取走的圣物

[ænd; ənd] [ˈkæri] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ðæt] [ɪz][ɪn][dʒəˈruːsələm] ,
and carry them into the temple that is in Jerusalem ,
和 携带 他们 进入 这 寺庙 那 是 在 耶路撒冷 ,
并将它们带进耶路撒冷的圣殿。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ɡɑːd][biː; bi] [ˈbɪldɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and let the house of God be builded in his place .
和 让 这 房子 的 上帝 是 已建成 在 他的 地方 :
让神的殿宇在他原处建造。

[ðen] [ˈdæriəs][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] , [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
Then Darius the king made a decree , and search was made in the house of
然后 达里厄斯 这 国王 制成 一个 法令 , 和 搜索 曾是 制成 在 这 房子 的
[ðə; ði][roʊlz] ,
the rolls ,
这 卷 ,
于是大流士王下令，搜查了卷宗库房。

[wer] [ðə; ði] [ˈtreʒərz] [wɜːr; wər][leɪd] [ʌp][ɪn][ˈbæbɪlən] .
where the treasures were laid up in Babylon .
在哪里 这 宝藏 是 铺设 向上 在 巴比伦 :
巴比伦的宝藏就存放在那里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [ʌv; əv][ˈsaɪərəs][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs]
And there was found a decree of Cyrus the king to build the house
和 那里 曾是 成立 一个 法令 的 赛勒斯 这 国王 到 建造 这 房子
[ʌv; əv][ɡɑːd][æt; ət][dʒəˈruːsələm] ,
of God at Jerusalem ,
的 上帝 在 耶路撒冷 ,
有人发现居鲁士王颁布了一道诏令，要在耶路撒冷建造神的殿。

[ænd; ənd][ˈɔːlsou] [ðæt] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][ænd; ənd] [ˈsɪlvə] [ˈves(ə)lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ɡɑːd] ,
and also that the golden and silver vessels of the house of God ,
和 还 那 这 金的 和 银 船只 的 这 房子 的 上帝 ,
还有，神殿里的金器和银器，

[wɪtʃ] [ˌnebjʊkədˈnezər] [tʊk] [ˈfɔːrθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd]
which Nebuchadnezzar took forth out of the temple which is at Jerusalem , and
哪个 尼布甲尼撒 采取 前进 出去 的 这 寺庙 哪个 是 在 耶路撒冷 , 和
[brɔːt] [ˈʌntəˈʌntu][ˈbæbɪlən] ,
brought unto Babylon ,
带来 到 巴比伦 ,
尼布甲尼撒从耶路撒冷圣殿中取出，带到巴比伦去的那些圣物

[biː; bi] [rɪˈstɔːrd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [əˈɡen] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][dʒəˈruːsələm] ,
be restored , and brought again unto the temple which is at Jerusalem ,
是 恢复 , 和 带来 再次 到 这 寺庙 哪个 是 在 耶路撒冷 ,
[ˈevri] [wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
every one to his place .
每一个 一 到 他的 地方 :
复原，并被带回耶路撒冷的圣殿，各归其位。

[naʊ] ['ðerfɔːr] , [roʊt] ['dæriəs] , [let][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd][ə'loʊn] ;
Now therefore , wrote Darius , let the work of this house of God alone ;
现在 所以 , 写道 达里厄斯 , 让 这 工作 的 这 房子 的 上帝 独自的 ;
大流士写道：“现在，就让这神的殿宇的工程只管做吧。”

[let][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [bɪld] [ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv]
let the governor of the Jews and the elders of the Jews build this house of
让 这 州长 的 这 犹太人 和 这 长者 的 这 犹太人 建造 这 房子 的
[gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
God in his place .
上帝 在 他的 地方 :

让犹太人的统治者和犹太人的长老们在他原址上建造这座神的殿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第25/47页

[mɔ:ɹ'ooʊvər][aɪ][meɪk][ə;eɪ][dɪ'kri:] [wʌt][jɪz;ji][æɪ;əl][du:][tu:;tə][ðə;ði]['eldəz][ʌv;əv][ðɪ:z][dʒu:z][fɔ:ɹ;fər]
Moreover I make a decree what ye shall do to the elders of these Jews for

而且 我 制作 一个 法令 什么 是的 将 做 到 这 长者 的 这些 犹太人 为了
[ðə;ði]['bɪldɪŋ][ʌv;əv][ðɪs]['haʊs][ʌv;əv][gɔ:d]:
the building of this house of God :

这 建筑 的 这 房子 的 上帝 :
此外，我还要颁布一道法令，吩咐你们如何对待这些犹太人的长老，为了建造这神的殿：

[ðæt][ʌv;əv][ðə;ði]['kɪŋz][gʊdʒ] , ['i:v(ə)n][ʌv;əv][ðə;ði]['trɪbjʊ:t][bɪ'jɑ:nd][ðə;ði]['rɪvər] ,
that of the king's goods , even of the tribute beyond the river ,

那 的 这 国王的 商品 , 甚至 的 这 贡 超过 这 河 ,
国王的财物，甚至包括河对岸的贡品，

[fɔ:ɹθ'wɪθ;fɔ:ɹθ'wɪð][ɪk'spɛnsɪz][bi:;bi]['gɪv(ə)n][ʌntə'ʌntu][ðɪ:z][men] , [ðæt][ðeɪ][bi:;bi][nɑ:t]['hɪndəd] .
forthwith expences be given unto these men , that they be not hindered .

立即 费用 是 给定 到 这些 男人 , 那 他们 是 不是 受阻 .
立即向这些人提供费用，以免他们受到阻碍。

[ænd;ənd][ðæt][wɪt][ðeɪ][hæv;həv][ni:d][ʌv;əv] , [bəuθ][jʌŋ]['bʊlək] , [ænd;ənd][ræmz] , [ænd;ənd]
And that which they have need of , both young bullocks , and rams , and

和 那 哪个 他们 有 需要 的 , 两个都 年轻的 牛 , 和 公羊 , 和
[læmz] ,
lambs ,
羔羊 ,

他们需要的牲畜，包括小公牛、小公羊和小羊羔，

[fɔ:ɹ;fər][ðə;ði][bɜ:rnt]['ɔ:fəriŋz , 'fɪrɪŋz][ʌv;əv][ðə;ði][gɔ:d][ʌv;əv]['hev(ə)n] , [wi:t] , [sɔ:lt] , [waɪn] , [ænd;ənd][ɔɪl]
for the burnt offerings of the God of heaven , wheat , salt , wine , and oil

为了 这 烧焦的 供品 的 这 上帝 的 天堂 , 小麦 , 盐 , 葡萄酒 , 和 油
,
,
,

献给天上的神的燔祭，需要小麦、盐、酒和油。

[ə'kɔ:rdɪŋ][tu:;tə][ðə;ði][ə'pɔɪntmənt][ʌv;əv][ðə;ði][pri:sts][wɪt][ɑ:ɹ;ər][æt;ət][dʒə'ru:sələm] ,
according to the appointment of the priests which are at Jerusalem ,

根据 到 这 预约 的 这 神父 哪个 是 在 耶路撒冷 ,
根据耶路撒冷祭司的任命，

[let][aɪ'ti:][bi:;bi]['gɪv(ə)n][ðem;ðəm][deɪ][baɪ][deɪ][wɪ'ðəʊt][feɪl]:
let it be given them day by day without fail :

让 它 是 给定 他们 天 经过 天 没有 失败 :
务必天天供应给他们：

[ðæt][ðeɪ][meɪ]['ɔ:fər]['sækrɪfəɪsɪz][ʌv;əv][swi:t]['seivəz][ʌntə'ʌntu][ðə;ði][gɔ:d][ʌv;əv]['hev(ə)n] ,
that they may offer sacrifices of sweet savours unto the God of heaven ,

那 他们 可能 提供 牺牲 的 甜的 味道 到 这 上帝 的 天堂 ,
好让他们可以向天上的神献上馨香的祭物。

[ænd;ənd][preɪ][fɔ:ɹ;fər][ðə;ði][laɪf][ʌv;əv][ðə;ði][kɪŋ] , [ænd;ənd][ʌv;əv][hɪz;ɪz][sʌnz] .
and pray for the life of the king , and of his sons .

和 祈祷 为了 这 生活 的 这 国王 , 和 的 他的 儿子们 :
并为国王及其儿子的生命祈祷。

[ˈɔːlsʊʃ][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] , [ðæt] [huːsʊʊˈevər] [ʃæl; ʃəl][ˈɔːltər] [ðɪs] [wɜːrd] ,
Also I have made a decree , that whosoever shall alter this word ,
还 我 有 制成 一个 法令 , 那 无论谁 将 改变 这 单词 ,
此外, 我已颁布法令, 凡更改此言者,

[let] [ˈtɪmbər] [biː; bi] [pʊld] [daʊn] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [set] [ʌp] , [let] [hɪm; ɪm][biː; bi]
let timber be pulled down from his house , and being set up , let him be
让 木材 是 拉 向下 从 他的 房子 , 和 存在 放 向上 , 让 他 是
[hæŋd] [ðerˈɑːn] .
hanged thereon .
绞刑 其上 .

拆下他房子上的木头, 把他吊死在上面。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd] [ðæt] [hæθ] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [dwel] [ðer; ðər] [dɪˈstrɔɪ] [-]
And the God that hath caused his name to dwell there destroy [245]
和 这 上帝 那 有 导致 他的 姓名 到 住 那里 破坏 [-]
使他的名居住在那里的神毁灭了[245]

[ɔːl] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)] ,
all kings and people ,
全部 国王 和 人们 ,
所有的君王和百姓,

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [tuː; tə][ðer; ðər][hænd][tuː; tə][ˈɔːltər][ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd]
that shall put to their hand to alter and to destroy this house of God
那 将 放 到 他们的 手 到 改变 和 到 破坏 这 房子 的 上帝
[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][dʒəˈruːsələm] .
which is at Jerusalem .
哪个 是 在 耶路撒冷 .

他们必亲手改变并毁坏耶路撒冷的这座神的殿。

[aɪ][ˈdæriəs][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] ; [let][aɪ ˈtiː][biː; bi] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ] [spiːd] .
I Darius have made a decree ; let it be done with speed .
我 达里厄斯 有 制成 一个 法令 ; 让 它 是 完毕 和 速度 .
我大流士已下令, 务必尽快执行。

[ðen] - , [ʃeθɜː] - - , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ]
Then Tatnai , Shethar - boznai , and their companions , according to that which
然后 - , 谢塔尔 - - , 和 他们的 同伴 , 根据 到 那 哪个
[ˈdæriəs][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] ,
Darius the king had sent ,
达里厄斯 这 国王 有 发送 ,
然后, 根据大流士王所派的命令, 塔特奈、谢塔尔·博兹奈和他们的同伴们

[sʊʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ˈspiːdəli] .
so they did speedily .
所以 他们 做过 迅速地 .
于是他们迅速行动了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeldəz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [ˈbɪldɪd] ,
And the elders of the Jews builded ,
和 这 长者 的 这 犹太人 已建成 ,
于是犹太人的长老们建造了,

[ænd; ənd] [ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ˈdæriəs][ðə; ði]
and this house was finished in the sixth year of the reign of Darius the
和 这 房子 曾是 完成的 在 这 第六 年 的 这 在位 的 达里厄斯 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .
这座房子是在大流士王在位第六年建成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈliːvaɪts] ,
And the children of Israel , the priests , and the Levites ,
和 这 孩子们 的 以色列 , 这 神父 , 和 这 利未人 ,
以色列人、祭司和利未人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæpˈtɪvəti] ,
and the rest of the children of the captivity ,
和 这 休息 的 这 孩子们 的 这 囚禁 ,
以及其他被俘的儿童，

[kept] [ðə; ði][dedɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][gɑːd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] :
kept the dedication of this house of God with joy :
保留 这 奉献 的 这 房子 的 上帝 和 喜悦 :
满怀喜乐地举行了这座神圣殿宇的奉献仪式：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ˈɔːfərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dedɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][gɑːd] ,
and they made an offering at the dedication of this house of God ,
和 他们 制成 一个 提供 在 这 奉献 的 这 房子 的 上帝 ,
他们在这座神圣殿宇的奉献仪式上献上了供品。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɪn] [ˈɔːfərɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈɪzriəl] .
and a sin offering for all Israel .
和 一个 罪 提供 为了 全部 以色列 .
并为以色列全族献上赎罪祭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set][ðə; ði] [priːsts] [ɪn][ðer; ðər] [dɪˈvɪʒnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈliːvaɪts] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkɔːrsɪz] ,
And they set the priests in their divisions , and the Levites in their courses ,
和 他们 放 这 神父 在 他们的 部门 , 和 这 利未人 在 他们的 课程 ,
他们安排祭司各司其职，利未人各按其班次。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][gɑːd] , [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][dʒəˈruːsələm] ;
for the service of God , which is at Jerusalem ;
为了 这 服务 的 上帝 , 哪个 是 在 耶路撒冷 ;
为了在耶路撒冷事奉上帝；

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] .
as it is written in the book of Moses .
作为 它 是 书面 在 这 书 的 摩西 .
正如摩西书中所记载的那样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæpˈtɪvəti] [kept] [ðə; ði][ˈpæsəʊvər][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːrˈtiːnθ] [deɪ]
And the children of the captivity kept the passover upon the fourteenth day
和 这 孩子们 的 这 囚禁 保留 这 逾越节 之上 这 第十四 天
[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] .
of the first month .
的 这 第一的 月 .
被掳的儿女在正月十四日守逾越节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [kept] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [ˌʌnˈlev(ə)nd] [bred] [ˈsev(ə)n] [deɪz] [wɪð; wɪθ]
And the children of Israel kept the feast of unleavened bread seven days with
和 这 孩子们 的 以色列 保留 这 盛宴 的 无酵饼 面包 七 天 和
[dʒɔɪ] :
joy :
喜悦 :
以色列人欢欢喜喜地守了七天无酵节：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈdʒɔɪfl] ,
for the Lord had made them joyful ,
为了 这 主 有 制成 他们 快乐 ,
因为耶和华使他们欢喜快乐，

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'sɪriə] ['ʌntə,'ʌntu][ðəm; ðəm] ,
and turned the heart of the king of Assyria unto them ;
和 转向 这 心 的 这 国王 的 亚述 到 他们 ;
于是亚述王的心转向了他们。

[tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðer; ðər][hændz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]
to strengthen their hands in the work of the house of God , the God of
到 加强 他们的 双手 在 这 工作 的 这 房子 的 上帝 , 这 上帝 的
[ɪzriəl] .
Israel .
以色列 .

使他们在以色列的上帝殿里，更加努力地工作。
[tjæptər] -
CHAPTER 129
章 -

第129章
[ˈezrə] [goʊz] [ʌp] [frʌm; frəm] ['bæbilən]
EZRA GOES UP FROM BABYLON
埃兹拉 去 向上 从 巴比伦
以斯拉从巴比伦上来

[ˈezrə][ˈsevn]
Ezra 7
以斯拉 7
以斯拉记 7

[naʊ] ['æftər] [ðɪ:z] [θɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][,ɑ:tə'zə:ksi:z] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pə:ʃə] , [ˈezrə] [went] [ʌp]
NOW after these things , in the reign of Artaxerxes king of Persia , Ezra went up
现在 后 这些 事物 , 在 这 在位 的 阿塔薛西斯 国王 的 波斯 , 以斯拉 去 向上
[frʌm; frəm]['bæbilən] ;
from Babylon ;
从 巴比伦 ;
这些事以后，波斯王亚达薛西在位的时候，以斯拉从巴比伦上来；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['redi] [skraɪb] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['moʊzəs] :
and he was a ready scribe in the law of Moses :
和 他 曾是 一个 准备好 隶 在这 法律 的 摩西 :
他精通摩西律法，是一位优秀的文士。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['græntɪd] [hɪm; ɪm][ɔ:l][hɪz; ɪz] [rɪ'kwɛst] ,
and the king granted him all his request ,
和 这 国王 的确 他 全部 他的 要求 ,
国王满足了他所有的请求。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [hɪz; ɪz][gɑ:d][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
according to the hand of the Lord his God upon him .
根据 到 这 手 的 这 主 他的 上帝 之上 他 .
因耶和华他神的手降在他身上。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [,ɑ:tə'zə:ksi:z] [geɪv] ['ʌntə,'ʌntu][ˈezrə][ðə; ði]
Now this is the copy of the letter that the king Artaxerxes gave unto Ezra the
现在 这 是 这 复制 的 这 信 那 这 国王 阿塔薛西斯 给予 到 以斯拉 这
[pri:st] ,
priest ,
牧师 ,
这是亚达薛西王交给祭司以斯拉的信件副本。

[ðə; ði] [skraɪb] , [ɪ:v(ə)n][ə; eɪ] [skraɪb] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ,
the scribe , even a scribe of the words of the commandments of the Lord ,
这 隶 , 甚至 一个 隶 的 这 字 的 这 诫命 的 这 主 ,
那位文士，甚至是那位记录耶和华诫命的文士，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈstætʃu:ts][tu:; tə][ˈɪzriəl] .
and of his statutes to Israel .
和 的 他的 法规 到 以色列 .

以及他赐给以色列的律法。

[,ɑ:təˈzə:ksi:z] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ˈʌntəˈʌntu][ˈezrə][ðə; ði] [pri:st] ,
Artaxerxes , king of kings , unto Ezra the priest ,
阿塔薛西斯 , 国王 的 国王 , 到 以斯拉 这 牧师 ,

万王之王亚达薛西写信给祭司以斯拉,

[ə; eɪ] [skraɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ˈpɜ:rɪfɪkt] [pi:s] .
a scribe of the law of the God of heaven , perfect peace .
一个 隶 的 这 法律 的 这 上帝 的 天堂 , 完美的 和平 .

天上之神的律法抄写员, 完全的平安。

[aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈkri:z] , [ðæt] [ɔ:l] [ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
I make a decree , that all they of the people of Israel ,
我 制作 一个 法令 , 那 全部 他们 的 这 人们 的 以色列 ,

我颁布法令, 凡以色列人,

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pri:sts] [ænd; ənd] [ˈli:vəɪts] , [ɪn][maɪ] [reɪlm] ,
and of his priests and Levites , in my realm ,
和 的 他的 神父 和 利未人 , 在 我的 领域 ,

以及他祭司和利未人, 在我境内,

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˈmaɪndɪd][ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] [ˈfri:wɪl] [tu:; tə][goʊ] [ʌp] [tu:; tə][dʒəˈru:sələm] , [goʊ][wɪð; wɪθ]
which are minded of their own freewill to go up to Jerusalem , go with
哪个 是 有思想 的 他们的 自己的 自由意志 到 去 向上 到 耶路撒冷 , 去 和
[ði:] .
thee .
你 .

那些自愿上耶路撒冷去的人, 就与你同去吧。

[fɔ:ræzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsev(ə)n] [ˈkaʊnsələz] ,
Forasmuch as thou art sent of the king , and of his seven counsellors ,
因此 作为 你 艺术 发送 的 这 国王 , 和 的 他的 七 咨询师 ,

因为你是奉王和他七位谋士的差遣,

[tu:; tə][ɪnˈkwaɪər] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ˈdʒu:də][ænd; ənd][dʒəˈru:sələm] ,
to enquire concerning Judah and Jerusalem ,
到 查询 有关 犹太 和 耶路撒冷 ,

打听犹太和耶路撒冷的情况,

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðəɪ] [gɑ:d] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ðəɪn] [hænd] ;
according to the law of thy God which is in thine hand ;
根据 到 这 法律 的 你的 上帝 哪个 是 在 你的 手 ;

按照你手中的神的律法;

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd][gəʊld] ,
and to carry the silver and gold ,
和 到 携带 这 银 和 金子 ,

并运送金银,

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələz] [hæv; həv] [ˈfri:li] [ˈɔ:fərd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]
which the king and his counsellors have freely offered unto the God of
哪个 这 国王 和 他的 咨询师 有 自由 提供 到 这 上帝 的
[ˈɪzriəl] ,
Israel ,
以色列 ,

这是国王和他的谋士们甘愿献给以色列上帝的祭物。

[hu:z] [hæbrɪteɪn] [ɪz][ɪn][dʒə'ru:sələm] ,
whose habitation is in Jerusalem ,
谁 居住地 是 在 耶路撒冷 ,
他的住所位于耶路撒冷 ,
[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪlvər] [ænd; ənd][goʊld] [ðæt] [ðəʊ] [kænst][faɪnd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]['bæbɪlən]
and all the silver and gold that thou canst find in all the province of Babylon
和 全部 这 银 和 金子 那 你 罐 寻找 在 全部 这 省 的 巴比伦
,
.

以及你在巴比伦全境所能找到的所有金银 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fri:,wɪl] ['ɔ:fəriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] ,
with the freewill offering of the people , and of the priests ,
和 这 自由意志 提供 的 这 人们 , 和 的 这 神父 ,
藉着百姓和祭司的自愿奉献 ,
['ɔ:fəriŋ] ['wɪlɪŋli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɑ:d] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][dʒə'ru:sələm] :
offering willingly for the house of their God which is in Jerusalem :
提供 心甘情愿 为了 这 房子 的 他们的 上帝 哪个 是 在 耶路撒冷 :
甘心乐意地为他们在耶路撒冷的神的殿捐献 :

[ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [baɪ] ['spi:dəli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mʌni] ['bʊlək] , [ræmz] , [læmz] ,
that thou mayest buy speedily with this money bullocks , rams , lambs ,
那 你 五月 买 迅速地 和 这 钱 牛 , 公羊 , 羔羊 ,
以便你用这笔钱尽快买到牛犊、公羊、羔羊。
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mi:t] ['ɔ:fəriŋz, 'ɔfrɪŋz][ænd; ənd][ðer; ðər] [drɪŋk] ['ɔfəriŋz, 'ɔfrɪŋz] ,
with their meat offerings and their drink offerings ,
和 他们的 肉 供品 和 他们的 喝 供品 ,
他们献上肉食祭品和酒水祭品 ,

[ænd; ənd][ɔ:fər] [ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ltər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][jɔr; jər][gɑ:d] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]
and offer them upon the altar of the house of your God which is in
和 提供 他们 之上 这 坛 的 这 房子 的 你的 上帝 哪个 是 在
[dʒə'ru:sələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .
将它们献在耶路撒冷你神的殿的坛上。

[ænd; ənd] [ˌwʌtsʊʊ'veər] [jæl; ɤl] [si:m] [gʊd] [tu:; tə] [ði:] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðai] ['breðrən] ,
And whatsoever shall seem good to thee , and to thy brethren ,
和 任何 将 似乎 好的 到 你 , 和 到 你的 弟兄们 ,
凡你和你弟兄们认为好的事 ,
[tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] ,
to do with the rest of the silver and the gold ,
到 做 和 这 休息 的 这 银 和 这 金子 ,
至于剩余的金银 ,

[ðæt] [du:]['æftər][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][jɔr; jər][gɑ:d] .
that do after the will of your God .
那 做 后 这 将要 的 你的 上帝 .
遵行你神的旨意。
[ðə; ði] ['ves(ə)lɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] [ði:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðai] [gɑ:d]
The vessels also that are given thee for the service of the house of thy God
这 船只 还 那 是 给定 你 为了 这 服务 的 这 房子 的 你的 上帝
,
.
还有赐给你供你神殿使用的器皿 ,

[ðoʊz] [dɹɪvər] [ðəʊ] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [-]
those deliver thou before the [246]
那些 递送 你 前 这 [-]

那些你在[246]之前交付的人

[gɑːd][ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] .
God of Jerusalem .
上帝 的 耶路撒冷 .

耶路撒冷的上帝。

[ænd; ənd] [ˌwʌtsʊʊˈevər] [mɔːr] [[æɪ; jəl][biː; bi] ['niːdfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðəɪ][gɑːd] ,
And whatsoever more shall be needful for the house of thy God ,
和 任何 更多的 将 是 需要 为了 这 房子 的 你的 上帝 ,

凡你神殿所需用的，

[wɪtʃ] [ðəʊ] [[ælt] [hæv; həv] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [brɪˈstʊʊ] , [brɪˈstʊʊ] [aɪˈtiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['treʒər]
which thou shalt have occasion to bestow , bestow it out of the king's treasure
哪个 你 应 有 场合 到 赐给 , 赐给 它 出去 的 这 国王的 宝藏
[haʊs] .
house .
房子 .

凡你应当施舍的，都要从王的宝库中施舍。

[ænd; ənd][aɪ] , ['iːv(ə)n][aɪ][ˌɑːtəˈzəːksiːz][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And I , even I Artaxerxes the king ,
和 我 , 甚至 我 阿塔薛西斯 这 国王 ,

而我，甚至我，阿尔塔薛西斯王，

[duː] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['treʒərə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði]['rɪvər] ,
do make a decree to all the treasurers which are beyond the river ,
做 制作 一个 法令 到 全部 这 财务主管 哪个 是 超过 这 河 ,

你要向河那边的所有司库颁布法令，

[ðæt] [ˌwʌtsʊʊˈevər] ['ezrə][ðə; ði] [priːst] , [ðə; ði] [skraɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
that whatsoever Ezra the priest , the scribe of the law of the God of heaven ,
那 任何 以斯拉 这 牧师 , 这 隶 的 这 法律 的 这 上帝 的 天堂 ,

凡祭司以斯拉，就是天上之神律法的文士，所吩咐的，

[æɪ; jəl][rɪˈkwaɪər][ʌv; əv][juː; jʊ] , [aɪˈtiː][biː; bi] [dʌn] ['spiːdəli] , [ˌʌntəˌʌntu][æn; ən] ['hʌndrəd] ['tælənts][ʌv; əv]
shall require of you , it be done speedily , unto an hundred talents of
将 要求 的 你 , 它 是 完毕 迅速地 , 到 一个 百 天赋 的

['sɪlvər] ,
silver ,
银 ,

将会向你索要一百他连得银子，要尽快完成。

[ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən] ['hʌndrəd] ['meʒərz] [ʌv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən] ['hʌndrəd] [bɑːðz]
and to an hundred measures of wheat , and to an hundred baths
和 到 一个 百 措施 的 小麦 , 和 到 一个 百 浴室

[ʌv; əv] [waɪn] ,
of wine ,
的 葡萄酒 ,

还有一百斗小麦，以及一百巴特葡萄酒。

[ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən] ['hʌndrəd] [bɑːðz][ʌv; əv][ɔɪl] , [ænd; ənd][sɔːlt] [wɪˈðəʊt] [prɪˈskraɪbɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] .
and to an hundred baths of oil , and salt without prescribing how much .
和 到 一个 百 浴室 的 油 , 和 盐 没有 处方 如何 很多 .

还有一百次油浴，以及盐，但没有规定用量。

[ˌwʌtsʊʊˈevər] [ɪz] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
Whatsoever is commanded by the God of heaven ,
任何 是 命令 经过 这 上帝 的 天堂 ,

凡天上的神所吩咐的，

[let][aɪˈtiː][biː; bi][ˈdɪlɪdʒəntli][dʌŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][haʊs][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ˈhev(ə)n] :
let it be diligently done for the house of the God of heaven :
让 它 是 勤勉地 完毕 为了 这 房子 的 这 上帝 的 天堂 :

务要殷勤地为天上神的殿去做：

[fɔːr; fər][waɪ][ʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi][ræθ][əˈgenst][ðə; ði][relm][ʌv; əv][ðə; ði][kɪŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌnz]
for why should there be wrath against the realm of the king and his sons
为了 为什么 应该 那里 是 愤怒 反对 这 领域 的 这 国王 和 他的 儿子们
?
?
?

为什么国王和他儿子的王国要遭受愤怒呢？

[bɔːlsʊʊ][wiː; wi][ˈsɜːrtɪfaɪ][juː; jʊ], [ðæt][ˈtʌtʃɪŋ][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪnɪstəz][ʌv; əv][ðɪs][haʊs][ʌv; əv][gɑːd],
Also we certify you , that touching any of the ministers of this house of God ,
还 我们 证明 你 , 那 接触 任何 的 这 部长们 的 这 房子 的 上帝 ,
我们也向你们保证，触摸这座神圣殿堂的任何一位牧师，

[aɪˈtiː][æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ˈlɔːfl][tuː; tə][ɪmˈpəʊz][təʊl], [ˈtrɪbjʊːt], [ɔːr][ˈkʌstəm], [əˈpɑːn][ðem; ðəm].
it shall not be lawful to impose toll , tribute , or custom , upon them :
它 将 不是 是 合法的 到 强加 收费 , 贡 , 或者 风俗 , 之上 他们 :
不得向他们征收通行费、贡赋或关税。

[ænd; ənd][ðəʊ], [ˈezrə], [æftər][ðə; ði][ˈwɪzdəm][ʌv; əv][ðəɪ][gɑːd], [ðæt][ɪz][ɪn][ðəɪn][hænd],
And thou , Ezra , after the wisdom of thy God , that is in thine hand ,
和 你 , 以斯拉 , 后 这 智慧 的 你的 上帝 , 那 是 在 你的 手 ,
以斯拉啊，你要照着你神在你手中的智慧，

[set][ˈmædʒɪstrɪts][ænd; ənd][ˈdʒʌdʒɪz], [wɪtʃ][meɪ][dʒʌdʒ][ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ðæt][ɑːr; ər][brɪˈʤɑːnd][ðə; ði]
set magistrates and judges , which may judge all the people that are beyond the
放 地方法官 和 法官 , 哪个 可能 法官 全部 这 人们 那 是 超过 这
[ˈrɪvər],
river ,
河 ,
设立官长和审判官，可以审判河那边的所有百姓。

[ɔːl][sʌtʃ][æz; əz][noʊ][ðə; ði][lɔːz][ʌv; əv][ðəɪ][gɑːd]; [ænd; ənd][tiːtʃ][jiː; ji][ðem; ðəm][ðæt][noʊ]
all such as know the laws of thy God ; and teach ye them that know
全部 这样的 作为 知道 这 法律 的 你的 上帝 ; 和 教 是的 他们 那 知道
[ðem; ðəm][nɑːt].
them not .
他们 不是 :
凡认识你神律法的人，你们都要教导他们；凡不认识律法的人，你们也要教导他们。

[ænd; ənd][ˌhuːsoʊˈevər][wɪl][nɑːt][duː][ðə; ði][lɔː][ʌv; əv][ðəɪ][gɑːd], [ænd; ənd][ðə; ði][lɔː][ʌv; əv][ðə; ði][kɪŋ],
And whosoever will not do the law of thy God , and the law of the king ,
和 无论谁 将要 不是 做 这 法律 的 你的 上帝 , 和 这 法律 的 这 国王 ,
凡不遵行你神的律法和王的律法的人，

[let][ˈdʒʌdʒmənt][biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd][ˈspiːdəli][əˈpɑːn][hɪm; ɪm], [ˈweðər][aɪˈtiː][biː; bi][ˈʌntəˈʌntu][deθ], [ɔːr]
let judgment be executed speedily upon him , whether it be unto death , or
让 判断 是 执行 迅速地 之上 他 , 无论 它 是 到 死亡 , 或者
[tuː; tə][ˈbænɪʃmənt],
to banishment ,
到 流放 ,
应当尽快对他执行审判，无论是死刑还是流放。

[ɔːr][tuː; tə][kɑːnfiˈskeɪʃn][ʌv; əv][gʊdʒ], [ɔːr][tuː; tə][ɪmˈprɪznmənt].
or to confiscation of goods , or to imprisonment .
或者 到 没收 的 商品 , 或者 到 监禁 :
或没收货物，或监禁。

以斯拉记 8

[ˈblesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði][ˌɔːrd][gɑːd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] ,
Blessed be the Lord God of our fathers ,
蒙福 是 这 主 上帝 的 我们的 父亲们 ,
愿我们祖先的上帝耶和华受颂赞！

[wɪtʃ] [hæθ] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [hɑːrt] ,
which hath put such a thing as this in the king's heart ,
哪个 有 放 这样的 一个 事物 作为 这 在 这 国王的 心 ,
是什么让国王心中有了这样的想法？

[tuː; tə] [ˈbjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][dʒəˈruːsələm] :
to beautify the house of the Lord which is in Jerusalem :
到 美化 这 房子 的 这 主 哪个 是 在 耶路撒冷 :
为要美化耶和华在耶路撒冷的殿宇：

[ænd; ænd][hæθ] [ɪkˈstendɪd] [ˈmɜːrsi] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələz] ,
and hath extended mercy unto me before the king , **and his counsellors** ,
和 有 扩展 怜悯 到 我 前 这 国王 , 和 他的 咨询师 ,
他在国王和他的谋士面前，向我施以怜悯。

[ænd; ænd] [bɪˈfɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈmaɪti] [ˈprɪnsəz] .
and before all the king's mighty princes .
和 前 全部 这 国王的 强大的 王子们 .
在国王所有强大的王子面前。

[ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈstreŋθənd] [æz; əz][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrd] [maɪ][gɑːd][wʌz; wəz][əˈpɑːn]
And I was strengthened as the hand of the Lord my God was upon
和 我 曾是 加强 作为 这 手 的 这 主 我的 上帝 曾是 之上
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,
耶和华我神的手帮助我，使我刚强起来。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [aʊt][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [tʃiːf] [men][tuː; tə][goʊ][ʌp][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
and I gathered together out of Israel chief men to go up with me .
和 我 聚集 一起 出去 的 以色列 首席 男人 到 去 向上 和 我 .
我从以色列中召集了一些首领与我一同上去。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈgæðərd] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] [ðæt] [ˈrʌnəθ] [tuː; tə][ɑːˈhɑː.və] ;
And I gathered them together to the river that runneth to Ahava ;
和 我 聚集 他们 一起 到 这 河 那 流淌 到 爱哈瓦 ;
我把他们都聚集到流向亚哈瓦的河边；

[ænd; ænd][ðer; ðər][əˈboʊd][wiː; wi][ɪn] [tents] [θriː] [deɪz] .
and there abode we in tents three days .
和 那里 住所 我们 在 帐篷 三 天 .
我们在那里的帐篷里住了三天。

[ðen] [aɪ][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][ə; eɪ][fæst][ðer; ðər] , [æt; ət][ðə; ði][ˈrɪvər][ʌv; əv][ɑːˈhɑː.və] ,
Then I proclaimed a fast there , **at the river of Ahava** ,
然后 我 宣布 一个 快速地 那里 , 在 这 河 的 爱哈瓦 ,
于是我在亚哈瓦河边宣告禁食。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [əˈflɪkt] [ɑːrˈselvz] [brɪˈɔːr] [ˈaʊər; ɑːr][gɑːd] , [tuː; tə] [siːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [raɪt] [wei]
that we might afflict ourselves before our God , to seek of him a right way
那 我们 可能 折磨 我们自己 前 我们的 上帝 , 到 寻找 的 他 一个 正确的 方式
[fɔːr; fər][juːˈes] ,
for us ,
为了 我们 ,

好让我们在神面前刻苦己心，向他寻求一条正确的道路。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ænd][fɔːr; fər][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌbstəns] .
and for our little ones , and for all our substance .
和 为了 我们的 小的 一个 , 和 为了 全部 我们的 物质 .

为了我们的孩子，为了我们所有的物质财富。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] [tuː; tə][rɪˈkwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][ænd; ænd]
For I was ashamed to require of the king a band of soldiers and
为了 我 曾是 羞愧 到 要求 的 这 国王 一个 乐队 的 士兵 和
[ˈhɔːsmən] [tuː; tə][help][juːˈes] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][ðə; ði] [wei] :
horsemen to help us against the enemy in the way :
骑兵 到 帮助 我们 反对 这 敌人 在 这 方式 :

因为我羞于向国王请求派遣士兵和骑兵来帮助我们抵御路上的敌人：

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][wiː; wi][hæd; həd][ˈspəʊkən][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈseɪɪŋ] ,
because we had spoken unto the king , saying ,
因为 我们 有 说 到 这 国王 , 说 ,

因为我们曾对国王说过：

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][gɑːd][ɪz][əˈpɑːn][ɔːl][ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [ɡʊd] [ðæt] [siːk] [hɪm; ɪm] ;
The hand of our God is upon all them for good that seek him ;
这 手 的 我们的 上帝 是 之上 全部 他们 为了 好的 那 寻找 他 ;

凡寻求我们神的人，我们的神之手必赐福给他们；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ræθ] [ɪz] [əˈɡenst] [ɔːl][ðəm; ðəm] [ðæt] [fərˈseɪk] [hɪm; ɪm] .
but his power and his wrath is against all them that forsake him .
但 他的 力量 和 他的 愤怒 是 反对 全部 他们 那 背叛 他 .

但他的权势和他的愤怒将降临到所有背弃他的人身上。

[soʊ][wiː; wi] [ˈfæstɪd] [ænd; ænd] [brɪˈsɔːt] [ˈaʊər; ɑːr][gɑːd][fɔːr; fər] [ðɪs] : [ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈtriːtɪd]
So we fasted and besought our God for this : and he was intreated
所以 我们 禁食 和 恳求 我们的 上帝 为了 这 : 和 他 曾是 未治疗
[ʌv; əv][juːˈes] .
of us .
的 我们 :

于是我们禁食，恳求我们的神，他就应允了我们的恳求。

[ðen] [wiː; wi] [drɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][ʌv; əv][ɑːˈhɑː.və][ɑːn][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
Then we departed from the river of Ahava on the twelfth day of the first
然后 我们 已离开 从 这 河 的 爱哈瓦 在 这 第十二 天 的 这 第一的
[mʌnθ] ,
month ,
月 ,

于是，正月十二日，我们离开了亚哈瓦河。

[tuː; tə][ɡoʊ][ˈʌntəˈʌntu][dʒəˈruːsələm] : [ænd; ænd][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][gɑːd][wʌz; wəz][əˈpɑːn][juːˈes] ,
to go unto Jerusalem : and the hand of our God was upon us ,
到 去 到 耶路撒冷 : 和 这 手 的 我们的 上帝 曾是 之上 我们 ,

前往耶路撒冷；我们神的手帮助我们，

[ænd; ænd][hiː; hi] [drɪˈlɪvəd] [juːˈes][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
and he delivered us from the hand of the enemy ,
和 他 发表 我们 从 这 手 的 这 敌人 ,

他救我们脱离了敌人的手，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [baɪ][ðə; ði] [wei] .
and of such as lay in wait by the way .
和 的 这样的 作为 躺 在 等待 经过 这 方式 .

顺便一提，还有那些埋伏的家伙。

[ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd][əˈboʊd][ðer; ðər] [θriː] [deɪz] .
And we came to Jerusalem , and abode there three days .
和 我们 来了 到 耶路撒冷 , 和 住所 那里 三 天 .

于是我们来到耶路撒冷，在那里住了三天。

[naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd][ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈves(ə)lɪz]
Now on the fourth day was the silver and the gold and the vessels
现在 在 这 第四 天 曾是 这 银 和 这 金子 和 这 船只
[weɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ɡɑːd] ,
weighed in the house of our God ,
称重 在 这 房子 的 我们的 上帝 ,

第四天，在我们的神的殿里，把金银和器皿都称了重。

[baɪ] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd][baɪ] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn] : [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [weɪt] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n]
by number and by weight of every one : and all the weight was written
经过 数字 和 经过 重量 的 每一个 一 : 和 全部 这 重量 曾是 书面
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
at that time .
在 那 时间 .

按数量和重量记录每个人的重量；当时所有的重量都被记录下来。

[ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæɪɪd] [əˈwei] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kʌm] [aʊt]
Also the children of those that had been carried away , which were come out
还 这 孩子们 的 那些 那 有 到过 携带 离开 , 哪个 是 来 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [kæpˈtɪvəti] ,
of the captivity ,
的 这 囚禁 ,

还有那些被掳走的人的孩子们，他们后来从囚禁中获救了。

[ˈɔːfərd] [bɜːrnt][ˈɔfəˌɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
offered burnt offerings unto the God of Israel .
提供 烧焦的 供品 到 这 上帝 的 以色列 .

向以色列的上帝献上燔祭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kəˈmɪʃənz] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [lɛftənənts] ,
And they delivered the king's commissions unto the king's lieutenants ,
和 他们 发表 这 国王的 佣金 到 这 国王的 中尉 ,

他们将国王的委任状交给了国王的副官们。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] [ˈrɪvər] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfəːðəd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
and to the governors on this side the river : and they furthered the people ,
和 到 这 州长们 在 这 边 这 河 : 和 他们 进一步 这 人们 ,

并向河这边的总督们施舍：他们也造福了人民。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ɡɑːd] . [-]
and the house of God . [247]
和 这 房子 的 上帝 : [-]

以及上帝的殿堂。[247]

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 130
章 -

第130章

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm]
THE BUILDING OF JERUSALEM
这 建筑 的 耶路撒冷

耶路撒冷的建造

尼希米记 1

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [,ni:i'maiə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [hækəlaɪə] .
THE words of Nehemiah the son of Hachaliah .
这 字 的 尼希米 这 儿子 的 哈卡利亚 .

哈迦利亚的儿子尼希米的话语。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [tʃɪslu:] , [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] [jɪr] ,
And it came to pass in the month Chisleu , in the twentieth year ,
和 它 来了 到 经过 在 这 月 奇斯卢 , 在 这 第二十 年 ,
事情发生在第二十年基斯留月，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ˈju:ʃæn] [ðə; ði] [ˈpæləs] , [ðæt] [hɑ:'nɑ:ni:] , [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈbreðrən] , [keɪm] ,
as I was in Shushan the palace , that Hanani , one of my brethren , came ,
作为 我 曾是 在 蜀山 这 宫殿 , 那 哈纳尼 , 一 的 我的 弟兄们 , 来了 ,
我在书珊城的宫殿里的时候，我的一个兄弟哈拿尼来了。

[hi:; hi][ænd; ənd][ˈsɜ:rt(ə)n] [men] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] ; [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][dʒu:z]
he and certain men of Judah ; and I asked them concerning the Jews
他 和 肯定 男人 的 犹太 ; 和 我 问 他们 有关 这 犹太人
[ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,
that had escaped ,
那 有 逃脱 ,
他和犹太的一些男子；我问他们关于那些逃脱的犹太人的情况，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæp'tɪvəti] , [ænd; ənd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [dʒə'ru:sələm] .
which were left of the captivity , and concerning Jerusalem .
哪个 是 左边 的 这 囚禁 , 和 有关 耶路撒冷 .
那些被掳归回的人，以及与耶路撒冷有关的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][,em 'i:] ,
And they said unto me ,
和 他们 说 到 我 ,

他们对我说：

[ðə; ði] [ˈremnənt] [ðæt] [ɑ:r; ər] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈpra:vɪns] [ɑ:r; ər][ɪn] [ɡreɪt]
The remnant that are left of the captivity there in the province are in great
这 剩 那 是 左边 的 这 囚禁 那里 在 这 省 是 在 伟大的
[ə'flɪk(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ] :
affliction and reproach :
痛苦 和 责备 :
留在该省的被掳之人余民，正遭受极大的苦难和羞辱：

[ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm][ˈɔ:lsoʊ] [ɪz][ˈbrʊkən] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡeɪts] [ðer'ʌv] [ɑ:r; ər] [bə:nd]
the wall of Jerusalem also is broken down , and the gates thereof are burned
这 墙 的 耶路撒冷 还 是 破碎的 向下 , 和 这 大门 其中 是 烧伤
[wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] .
with fire .
和 火 .

耶路撒冷的城墙也被拆毁，城门也被火焚烧。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] , [ðæt] [aɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wept]
And it came to pass , when I heard these words , that I sat down and wept
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 我 听到 这些 字 , 那 我 卫星 向下 和 哭泣
,
.
,
听到这些话，我便坐下来哭了起来。

[ænd; ənd] [mɔ:nd] ['sɜ:rt(ə)n] [deɪz] , [ænd; ənd] ['fæstɪd] , [ænd; ənd] [preɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]
and mourned certain days , and fasted , and prayed before the God of
和 哀悼 肯定 天 , 和 禁食 , 和 祈祷 前 这 上帝 的
['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] ,
heaven , and said ,
天堂 , 和 说 ,

他们哀恸了几天，禁食，在天上的神面前祷告，说：

[aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ðɪ:] , [oʊ] [bɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l][gɑ:d] ,
I beseech thee , O Lord God of heaven , the great and terrible God ,
我 恳求 你 , 哦 主 上帝 的 天堂 , 这 伟大的 和 糟糕的 上帝 ,
[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈterəb(ə)l] [gɑ:d] ,
我恳求你，天上的主神，伟大而可畏的神，

[ðæt] ['ki:pɪθ] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] ['mɜ:rsɪ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [ʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [əb'zɜ:rv] [hɪz; ɪz]
that keepeth covenant and mercy for them that love him and observe his
那 保持 盟约 和 怜悯 为了 他们 那 爱 他 和 观察 他的
[kə'mændmənts] :
commandments :
诫命 :

祂向爱祂、遵守祂诫命的人守约施慈爱：

[let] [ðain] [ɪr] [naʊ] [bi:; bi] [ə'tentɪv] , [ænd; ənd] [ðain] [aɪz] ['oʊpən] ,
let thine ear now be attentive , and thine eyes open ,
让 你的 耳朵 现在 是 细心 , 和 你的 眼睛 打开 ,
[aɪz] ['oʊpən] ,
现在，请侧耳倾听，睁开双眼。

[ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [hɪr] [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] [ðai] ['sɜ:rvənt] , [wɪtʃ] [aɪ] [preɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðɪ:] [naʊ] ,
that thou mayest hear the prayer of thy servant , which I pray before thee now ,
那 你 五月 听到 这 祷告 的 你的 仆人 , 哪个 我 祈祷 前 你 现在 ,
[wɪtʃ] [aɪ] [preɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðɪ:] [naʊ] ,
愿你垂听你仆人此刻在你面前所作的祷告，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [ðai] ['sɜ:rvənt] ,
day and night , for the children of Israel thy servants ,
天 和 夜晚 , 为了 这 孩子们 的 以色列 你的 仆人 ,
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [ðai] ['sɜ:rvənt] ,
日夜为你仆人以色列的子民，

[ænd; ənd] [kən'fes] [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [sɪnd]
and confess the sins of the children of Israel , which we have sinned
和 承认 这 罪孽 的 这 孩子们 的 以色列 , 哪个 我们 有 罪过
[ə'genst] [ðɪ:] :
against thee :
反对 你 :

并承认以色列人向你所犯的罪：

[bəʊθ][aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['fɑ:ðəz] [haʊs] [hæv; həv] [sɪnd] .
both I and my father's house have sinned .
两个都 我 和 我的 父亲的 房子 有 罪过 .
[hæv; həv] [sɪnd] .
我和我父家都犯了罪。

[wi:; wi][hæv; həv] [delt] ['veri] [kə'rʌptli] [ə'genst] [ðɪ:] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] [kept] [ðə; ði]
We have dealt very corruptly against thee , and have not kept the
我们 有 已处理 非常 腐败地 反对 你 , 和 有 不是 保留 这
[kə'mændmənts] , [nɔ:r][ðə; ði] ['stætju:ts] ,
commandments , nor the statutes ,
诫命 , 也不 这 法规 ,

我们待你极其不公，没有遵守诫命和律例。

[nɔ:r][ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [ðai] ['sɜ:rvənt] ['moʊzəs] .
nor the judgments , which thou commandedst thy servant Moses .
也不 这 判决 , 哪个 你 指挥官 你的 仆人 摩西 .
[d'ʒʌdʒmənts] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [ðai] ['sɜ:rvənt] ['moʊzəs] .
也没有你所吩咐你仆人摩西的审判。

[rɪ'membə] , [aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ðɪ:] , [ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt] [ðəʊ] [ðəaɪ] ['sɜ:rvənt] ['moʊzəs] ,
Remember , I beseech thee , the word that thou commandedst thy servant Moses ,
记住 , 我 恳求 你 , 这 单词 那 你 指挥官 你的 仆人 摩西 ,
[ˈseɪɪŋ] , [ɪf] [ji:; jɪ] [trænz'ɡres] ,
saying , If ye transgress ,
说 , 如果 是的 越界 ,

我恳求你記念你曾吩咐你仆人摩西的话，说：你们若违背，

[aɪ] [wɪl] ['skætər] [ju:; jʊ] [ə'brɔ:d] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neɪʃəns] : [bʌt; bət] [ɪf] [ji:; jɪ][tɜ:rn][ˈʌntə'ʌntu][em 'i:] ,
I will scatter you abroad among the nations : **but if ye turn unto me ,**
我 将要 分散 你 国外 之中 这 国家 : 但 如果 是的 转动 到 我 ,
[ænd; ʌnd][du:] [ðəm; ðəm] ;
and keep my commandments , and do them ;
和 保持 我的 诫命 , 和 做 他们 ;
[ənd; ʌnd][du:] [ðəm; ðəm] ;
and keep my commandments , and do them ;
遵守我的诫命，遵行它们；

[ðəʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ju:; jʊ][kæst] [aʊt] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['ʌtərmoust] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] ,
though there were of you cast out unto the uttermost part of the heaven ,
尽管 那里 是 的 你 投掷 出去 到 这 极致 部分 的 这 天堂 ,
[ðəʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ju:; jʊ][kæst] [aʊt] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['ʌtərmoust] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] ,
你们中间虽有人被赶到天涯海角，

[jet] [wɪl] [aɪ] ['gæðər] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [ðens] ,
yet will I gather them from thence ,
然而 将要 我 收集 他们 从 因此 ,
[jet] [wɪl] [aɪ] ['gæðər] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [ðens] ,
但我终将从那里将它们召集回来。

[ænd; ʌnd] [wɪl] [brɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [tu:; tə][set][maɪ] [neɪm]
and will bring them unto the place that I have chosen to set my name
和 将要 带来 他们 到 这 地方 那 我 有 选定 到 放 我的 姓名
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

并将他们带到我选择立我名的地方。

[naʊ] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðəaɪ] ['sɜ:rvənt] [ænd; ʌnd][ðəaɪ] ['pi:p(ə)l] , [hu:m] [ðəʊ] [hæst] [ri'di:md] [baɪ][ðəaɪ] [ɡreɪt]
Now these are thy servants and thy people , whom thou hast redeemed by thy great
现在 这些 是 你的 仆人 和 你的 人们 , 谁 你 哈斯特 已赎回 经过 你的 伟大的
[ˈpaʊər] ,
power ,
力量 ,

这些是你的仆人和你的子民，是你用大能救赎的。

[ænd; ʌnd][baɪ][ðəaɪ] [strɔ:ŋ] [hænd] .
and by thy strong hand .
和 经过 你的 强的 手 .

并藉由你强有力的手。

[oʊ][bɜ:rd] , [aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ðɪ:] , [let] [naʊ] [ðəaɪn] [ɪr] [bi:; bi] [ə'tentɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ðəaɪ]
O Lord , I beseech thee , let now thine ear be attentive to the prayer of thy
哦 主 , 我 恳求 你 , 让 现在 你的 耳朵 是 细心 到 这 祷告 的 你的
[ˈsɜ:rvənt] ,
servant ,
仆人 ,

主啊，我恳求你，请你侧耳倾听你仆人的祷告。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [prɪr] [ʌv; əv][ðəɪ] ['sɜːrvənt] , [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [fɪr] [ðəɪ] [neɪm] : [ænd; ənd]
and to the prayer of thy servants , who desire to fear thy name : and
和 到 这 祷告 的 你的 仆人 , WHO 欲望 到 害怕 你的 姓名 : 和
[ˈpraːspər] ,
prosper ,
繁荣 ,
也垂听你仆人的祷告，他们敬畏你的名，并且亨通。

[aɪ] [preɪ] [ðiː] , [ðəɪ] ['sɜːrvənt] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd][grænt][hɪm; ɪm] ['mɜːrsɪ] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs]
I pray thee , thy servant this day , and grant him mercy in the sight of this
我 祈祷 你 , 你的 仆人 这 天 , 和 授予 他 怜悯 在 这 视线 的 这
[mæn] .
man .
男人 :
我恳求你，你今日的仆人，在这个人面前，赐予他怜悯。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kʌp,bɪərər] .
For I was the king's cupbearer .
为了 我 曾是 这 国王的 侍酒人 :
因为我曾是国王的酒政。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [niː'sɑːn; 'nɪsən] , [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] [jɪr] [ʌv; əv]
And it came to pass in the month Nisan , in the twentieth year of
和 它 来了 到 经过 在 这 月 日三 , 在 这 第二十 年 的
[,ɑːtə'zəːksiːz][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Artaxerxes the king ,
阿塔薛西斯 这 国王 ,
亚达薛西王第二十年尼散月，

[ðæt] [waɪn] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [waɪn] , [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'tiː][ˈʌntə'ʌntu]
that wine was before him : and I took up the wine , and gave it unto
那 葡萄酒 曾是 前 他 : 和 我 采取 向上 这 葡萄酒 , 和 给予 它 到
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 :

那酒摆在他面前；我拿起那酒，递给了国王。
[naʊ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [bi'fɔːtaɪm] [sæd][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
Now I had not been beforetime sad in his presence .
现在 我 有 不是 到过 以前 伤心 在 他的 在场 :
以前在他面前，我从未感到过悲伤。

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][em 'iː] , [waɪ] [ɪz][ðəɪ] ['kaʊntənəns] [sæd] , ['siːɪŋ] [ðəʊ] [ɑːrt][nɑːt]
Wherefore the king said unto me , Why is thy countenance sad , seeing thou art not
因此 这 国王 说 到 我 , 为什么 是 你的 面容 伤心 , 看到 你 艺术 不是
[sɪk] ?
sick ?
生病的 ?
所以国王对我说：“你既没有生病，为什么面色愁容满面呢？ ”

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] ['saːrou] [ʌv; əv] [hɑːrt] .
this is nothing else but sorrow of heart .
这 是 没有什么 别的 但 悲哀 的 心 :
这无非是内心的悲伤。

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [sɔːr] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [let] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɪv; laɪv]
Then I was very sore afraid , and said unto the king , Let the king live
然后 我 曾是 非常 疮 害怕的 , 和 说 到 这 国王 , 让 这 国王 居住
[fɔːr; fər][ˈevər] :
for ever :
为了 曾经 :
我当时非常害怕，就对国王说：“愿国王万岁！ ”

[waɪ] [ʊd; ʃəd] [nɑ:t][maɪ] ['kaʊntənəns] [bi; bi][sæd] , [wen] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðəz] -
why should not my countenance be sad , when the city , the place of my fathers ' sepulchres ,
为什么 应该 不是 我的 面容 是 伤心 , 什么时候 这 城市 , 这 地方 的 我的 父亲们 墓穴 ,

为什么我的脸上不应该充满悲伤，当这座城市，我祖先的坟墓所在之处，

[li:θ] [weist] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [ðer'ʌv] [ɑ:r; ər] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] ?
lieth waste , and the gates thereof are consumed with fire ?
谎言 浪费 , 和 这 大门 其中 是 消耗 和 火 ?
荒芜之地，城门被火焚毁？

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][,em 'i:], [fɔ:r; fər] [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [meɪk] [rɪ'kwɛst] ?
Then the king said unto me , For what dost thou make request ?
然后 这 国王 说 到 我 , 为了 什么 朋友 你 制作 要求 ?
国王对我说：“你有什么请求？”

[soʊ][aɪ] [preɪd] [tu:; tə][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
So I prayed to the God of heaven .
所以 我 祈祷 到 这 上帝 的 天堂 .
于是我向天上的神祷告。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:z] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And I said unto the king , If it please the king ,
和 我 说 到 这 国王 , 如果 它 请 这 国王 ,
我对王说，王若以为美，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəɪ] ['sɜ:rvənt] [hæv; həv] [faʊnd] ['feɪvər] [ɪn] [ðəɪ] [saɪt] , [ðæt] [ðəʊ] ['wʊdɪst] [send][,em 'i:]
and if thy servant have found favour in thy sight , that thou wouldst send me
和 如果 你的 仆人 有 成立 偏爱 在 你的 视线 , 那 你 最 发送 我
[ˈʌntə'ʌntu][ˈdʒu:də] ,
unto Judah ,
到 犹大 ,
如果你的仆人蒙你恩宠，愿你差遣我到犹大去，

[ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðəz] - ['sepəlkeɪz] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bɪld] [-]
unto the city of my fathers ' sepulchres , that I may build [248]
到 这 城市 的 我的 父亲们 - 墓穴 , 那 我 可能 建造 [-]
到我祖先墓地的城，我要在那里建造[248]

[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][,em 'i:] , ([ðə; ði] [kwɪ:n] [ˈɔ:lsoʊ] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] ,)
And the king said unto me , (the queen also sitting by him ,)
和 这 国王 说 到 我 , (这 女王 还 坐着 经过 他 ,)
国王对我说（王后也坐在他旁边），

[fɔ:r; fər] [haʊ] [lɔ:n] [ʃæl; ʃəl][ðəɪ] ['dʒɜ:rni] [bi; bi] ?
For how long shall thy journey be ?
为了 如何 长的 将 你的 旅行 是 ?
你的旅程要走到多久？

[ænd; ənd] [wen] [wɪlt] [ðəʊ] [rɪ'tɜ:rn] ?
and when wilt thou return ?
和 什么时候 枯萎 你 返回 ?
你何时归来？

[soʊ][aɪˈtiː] [pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][send][emˈiː] ; [ænd; ənd][aɪ][set][hɪm; ɪm][ə; eɪ][taɪm] .
So it pleased the king to send me ; and I set him a time .
所以 它 高兴 这 国王 到 发送 我 ; 和 我 放 他 一个 时间 .

于是国王乐意派我来；我便与他约定了时间。

[mɔːrˈoʊvər][aɪ][sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪf][aɪˈtiː] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Moreover I said unto the king , If it please the king ,
而且 我 说 到 这 国王 , 如果 它 请 这 国王 ,
此外，我对国王说，如果国王愿意，

[let] [ˈletərz] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][emˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
let letters be given me to the governors beyond the river ,
让 信件 是 给定 我 到 这 州长们 超过 这 河 ,
请将信件交给河对岸的统治者们。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kənˈveɪ][emˈiː][ˈoʊvər][tɪl][aɪ] [kʌm] [ˈɪntuː][ˈdʒuːdə] ;
that they may convey me over till I come into Judah ;
那 他们 可能 传达 我 超过 直到 我 来 进入 犹大 ;
好让他们把我带过去，直到我进入犹大；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈletər] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈeɪsæf] [ðə; ði] [ˈkiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈfɔːrɪst] ,
and a letter unto Asaph the keeper of the king's forest ,
和 一个 信 到 亚萨 这 守门员 的 这 国王的 森林 ,
还有一封写给国王森林守护者亚萨的信，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɡɪv] [emˈiː][ˈtɪmbər] [tuː; tə] [meɪk] [biːmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡerts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs]
that he may give me timber to make beams for the gates of the palace
那 他 可能 给 我 木材 到 制作 光束 为了 这 大门 的 这 宫殿
[wɪtʃ] [ˌæpəˈteɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
which appertained to the house ,
哪个 相关的 到 这 房子 ,
让他给我木材，用来制作宫殿大门的横梁，这宫殿大门与这所房子相连。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈentər]
and for the wall of the city , and for the house that I shall enter
和 为了 这 墙 的 这 城市 , 和 为了 这 房子 那 我 将 进入
[ˈɪntuː] .
into .
进入 .
为城墙，为我将要进入的房屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈgræntɪd] [emˈiː] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [hænd][ʌv; əv][maɪ][ɡɑːd][əˈpɑːn][emˈiː]
And the king granted me , according to the good hand of my God upon me
和 这 国王 的确 我 , 根据 到 这 好的 手 的 我的 上帝 之上 我
.
.
.

王赐给我，正如我神用大能的手帮助我一样。

[ðen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈkɪŋz]
Then I came to the governors beyond the river , and gave them the king's
然后 我 来了 到 这 州长们 超过 这 河 , 和 给予 他们 这 国王的
[ˈletərz] .
letters .
信件 .

然后我来到河对岸的总督那里，把国王的信件交给他们。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ænd; ənd] [ˈhɔːsmən] [wɪð; wɪθ][emˈiː] .
Now the king had sent captains of the army and horsemen with me .
现在 这 国王 有 发送 队长 的 这 军队 和 骑兵 和 我 .
国王派了一些陆军将领和骑兵陪同我。

[səʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər] [θriː] [deɪz] .
So I came to Jerusalem , and was there three days .
所以 我 来了 到 耶路撒冷 , 和 曾是 那里 三 天 :

于是我来到耶路撒冷, 在那里待了三天。

[ænd; ənd][aɪ][əˈrouz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [aɪ][ænd; ənd][sʌm; səm] [fjuː] [men][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ;
And I arose in the night , I and some few men with me ;
和 我 出现 在 这 夜晚 , 我 和 一些 很少 男人 和 我 ;

夜里我起来了, 和我同行的还有几个人;

[ˈniːðər] [təʊld][aɪ] [ˈeni] [mæn] [wʌt] [maɪ][gɔːd][hæd; həd][pʊt] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə][duː][æt; ət][dʒəˈruːsələm] :
neither told I any man what my God had put in my heart to do at Jerusalem :
两者都不 讲述 我 任何 男人 什么 我的 上帝 有 放 在 我的 心 到 做 在 耶路撒冷 :

我没有告诉任何人我的上帝放在我心里, 让我要在耶路撒冷做的事:

[ˈniːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeni] [biːst] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [seɪv] [ðə; ði] [biːst] [ðæt] [aɪ][round] [əˈpɑːn] .
neither was there any beast with me , save the beast that I rode upon .
两者都不 曾是 那里 任何 兽 和 我 , 节省 这 兽 那 我 骑 之上 :

除了我骑乘的那头野兽之外, 我身边没有任何其他野兽。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [aʊt] [baɪ] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
And I went out by night by the gate of the valley ,
和 我 去 出去 经过 夜晚 经过 这 门 的 这 谷 ,

于是我夜间从谷门出去,

[ænd; ənd] [vjuːd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈbrʊkən] [daʊn] ,
and viewed the walls of Jerusalem , which were broken down ,
和 已查看 这 墙壁 的 耶路撒冷 , 哪个 是 破碎的 向下 ,

并眺望了已被拆毁的耶路撒冷城墙,

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [ðerˈʌv] [wɜːr; wər] [kənˈsʊmd] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] .
and the gates thereof were consumed with fire .
和 这 大门 其中 是 消耗 和 火 :

城门被火烧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʊlər] [nuː] [nɔːt] [ˈwɪðər] [aɪ] [went] , [ɔːr] [wʌt] [aɪ][dɪd] ;
And the rulers knew not whither I went , or what I did ;
和 这 统治者 知道 不是 往哪里去 我 去 , 或者 什么 我 做过 ;

统治者们不知道我去了哪里, 也不知道我做了什么;

[ˈniːðər] [hæd; həd][aɪ][æz; əz] [jet] [təʊld][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] , [nɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] ,
neither had I as yet told it to the Jews , nor to the priests ,
两者都不 有 我 作为 然而 讲述 它 到 这 犹太人 , 也不 到 这 神父 ,

我还没有把这件事告诉犹太人, 也没有告诉祭司们。

[nɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnəʊblz] , [nɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʊlər] , [nɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ðæt] [dɪd][ðə; ði] [wɜːrk] .
nor to the nobles , nor to the rulers , nor to the rest that did the work .
也不 到 这 贵族 , 也不 到 这 统治者 , 也不 到 这 休息 那 做过 这 工作 :

既不向贵族, 也不向统治者, 更不向其他所有做工的人。

[ðen] [sed] [aɪ][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [jiː; ji] [siː] [ðə; ði] [dɪˈstres] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] , [haʊ] [dʒəˈruːsələm]
Then said I unto them , Ye see the distress that we are in , how Jerusalem
然后 说 我 到 他们 , 叶 看 这 痛苦 那 我们 是 在 , 如何 耶路撒冷
[liːθ] [weɪst] ,
lieth waste ,
谎言 浪费 ,

于是我对他们说: “你们看, 我们处境多么艰难, 耶路撒冷多么荒凉! ”

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [ðerˈʌv] [ɑːr; ər] [bəːnd] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] : [kʌm] ,
and the gates thereof are burned with fire : come ,
和 这 大门 其中 是 烧伤 和 火 : 来 ,

城门已被火焚烧: 来吧,

[ænd; ənd][let][ju: 'es] [bɪld] [ʌp][ðə; ði][wɔ:ɪ] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] , [ðæt][wi:: wi][bi:: bi][noʊ] [mɔ:r] [ə; eɪ]
and let us build up the wall of Jerusalem , that we be no more a
和 让 我们 建造 向上 这 墙 的 耶路撒冷 , 那 我们 是 不 更多的 一个
[rɪ'prɒʊt] .
reproach .
责备 .

让我们重建耶路撒冷的城墙，使我们不再受羞辱。

[ðen] [aɪ][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][maɪ][gɑ:d] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [gʊd] [ə'pa:n][em 'i:] ;
Then I told them of the hand of my God which was good upon me ;
然后 我 讲述 他们 的 这 手 的 我的 上帝 哪个 曾是 好的 之上 我 ;
然后我告诉他们我的神如何恩待我；

[æz; əz][ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['kɪŋz] [wɜ:rdz] [ðæt][hi:: hi][hæd; həd]['spəʊkən]['ʌntə'ʌntu][em 'i:] .
as also the king's words that he had spoken unto me .
作为 还 这 国王的 字 那 他 有 说 到 我 .

还有国王对我说过的话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [let][ju: 'es][raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [bɪld] .
And they said , Let us rise up and build .
和 他们 说 , 让 我们 上升 向上 和 建造 .
他们说：“让我们起来建设吧！ ”

[soʊ] [ðeɪ] ['streŋθənd] [ðer; ðər][hændz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [gʊd] [wɜ:rk] .
So they strengthened their hands for this good work .
所以 他们 加强 他们的 双手 为了 这 好的 工作 .

所以他们努力锻炼双手，去做这项美好的工作。

[bʌt; bət] [wen] [sæn'bælət][ðə; ði]['hɔ:rə,nɑɪt] , [ænd; ənd]['toʊ,bɑɪə][ðə; ði]['sɜ:r.vənt] , [ðə; ði] ['æmənaɪt] ,
But when Sanballat the Horonite , and Tobiah the servant , the Ammonite ,
但 什么时候 桑巴拉特 这 霍罗尼特 , 和 托比亚 这 仆人 , 这 菊石 ,
[ænd; ənd] [gɛʃɪm] [ðə; ði][ə'reɪbiən] ,
and Geshem the Arabian ,
和 格舍姆 这 阿拉伯 ,

和伦人参巴拉、亚扪人仆人多比雅、阿拉伯人基善，

[hɜ:rd] [aɪ 'ti:] , [ðeɪ] [læft] [ju: 'es][tu:: tə][skɔ:rn] , [ænd; ənd] [dr'spaɪzd] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [sed] ,
heard it , they laughed us to scorn , and despised us , and said ,
听到 它 , 他们 笑了 我们 到 轻蔑 , 和 被鄙视的 我们 , 和 说 ,
他们听见了，就嘲笑我们，鄙视我们，说：

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt][ji:: ji][du:] ?
What is this thing that ye do ?
什么 是 这 事物 那 是的 做 ?

你们在做什么？

[wɪl] [ji:: ji]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
will ye rebel against the king ?
将要 是的 反叛 反对 这 国王 ?

你们要背叛国王吗？

[ðen] ['ænsər] [aɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [hi:: hi]
Then answered I them , and said unto them , The God of heaven , he
然后 回答 我 他们 , 和 说 到 他们 , 这 上帝 的 天堂 , 他
[wɪl] ['pra:spər][ju: 'es] ;
will prosper us ;
将要 繁荣 我们 ;

于是我回答他们说：“天上的神必使我们亨通；

['ðerfɔ:r] [wi:: wi][hɪz; ɪz] ['sɜ:r.vənt] [wɪl] [ə'raɪz][ænd; ənd] [bɪld] .
therefore we his servants will arise and build .
所以 我们 他的 仆人 将要 出现 和 建造 .

因此，我们这些他的仆人要起来建造。

[,ni:i'l'maɪə] [fɔ:r]

Nehemiah 4
尼希米 4

尼希米记 4

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] [wen] [sæn'bælət] [hɜ:rd] [ðæt] [wi:; wi] ['bɪldɪd] [ðə; ði] [wɔ:l] , [hi:; hi] **But it came to pass , that when Sanballat heard that we builded the wall , he**
但 它 来了 到 经过 , 那 什么时候 桑巴拉特 听到 那 我们 已建成 这 墙 , 他
[wʌz; wəz] [rɔ:θ] , **was wroth ,**
曾是 愤怒 ,

但后来，当桑巴拉听说我们筑了城墙时，他勃然大怒。

[ænd; ənd] [tʊk] [greɪt] [ɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [mɑ:kt] [ðə; ði][dʒu:z] .
and took great indignation , and mocked the Jews .
和 采取 伟大的 愤慨 , 和 嘲笑 这 犹太人 .

他非常愤慨，并嘲笑犹太人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [speɪk] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə] , [ænd; ənd] **And he spake before his brethren and the army of Samaria , and**
和 他 说 前 他的 弟兄们 和 这 军队 的 撒玛利亚 , 和
[sed] , **said ,**
说 ,

他在弟兄们和撒玛利亚军队面前说：

[wʌt] [du:] [ði:z] ['fi:b(ə)] [dʒu:z] ?
What do these feeble Jews ?
什么 做 这些 微弱 犹太人 ?

这些软弱的犹太人怎么办？

[wɪl] [ðeɪ] ['fɔ:rtɪfaɪ] [ðəm'selvz] ?
will they fortify themselves ?
将要 他们 强化 他们自己 ?

他们会加强防御吗？

[wɪl] [ðeɪ] ['sækrɪfaɪs] ?
will they sacrifice ?
将要 他们 牺牲 ?

他们会做出牺牲吗？

[wɪl] [ðeɪ] [meɪk] [æn; ən][end][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ?
will they make an end in a day ?
将要 他们 制作 一个 结尾 在 一个 天 ?

他们会在一天之内结束吗？

[wɪl] [ðeɪ] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [stoʊnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hi:ps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [wɪt] [ɑ:r; ər] [bə:nd] ?
will they revive the stones out of the heaps of the rubbish which are burned ?
将要 他们 复活 这 石头 出去 的 这 堆积如山 的 这 垃圾 哪个 是 烧伤 ?

他们能否从焚烧后的垃圾堆中复活这些石头？

[naʊ] ['toʊbaɪə][ðə; ði] ['æmənaɪt] [wʌz; wəz][baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , ['i:v(ə)n] [ðæt] [wɪt] [ðeɪ] **Now Tobiah the Ammonite was by him , and he said , Even that which they**
现在 托比亚 这 菊石 曾是 经过 他 , 和 他 说 , 甚至 那 哪个 他们
[bɪld] , **build ,**
建造 ,

亚扪人多比雅在他旁边，他说：“他们所建造的，

[ɪf] [ə; eɪ][fɑ:ks][goʊ][ʌp] , [hi:; hi][jæl; ʃəl]['i:v(ə)n] [breɪk] [daʊn] [ðer; ðər] [stoʊn] [wɔ:l] .
if a fox go up , he shall even break down their stone wall .
如果 一个 狐狸 去 向上 , 他 将 甚至 休息 向下 他们的 石头 墙 .

狐狸若上去，也能把他们的石墙撞倒。

[hɪr] , [oʊ][ˈʌvər; ɑːr][gɑːd] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪˈspaɪzd] : [ænd; ənd][tɜːrn][ðər; ðər] [rɪˈproʊt] [əˈpɑːn]
Hear , O our God ; for we are despised : and turn their reproach upon
听到 , 哦 我们的 上帝 ; 为了 我们 是 被鄙视的 : 和 转动 他们的 责备 之上
[ðər; ðər] [oʊn] [hed] ,
their own head ,
他们的 自己的 头 ,
我们的神啊, 求你垂听, 因为我们被藐视; 求你使他们所受的羞辱归到他们自己头上。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [preɪ] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌ; əv] [kæpˈtɪvəti] : [ænd; ənd] [ˈkʌvər] [nɑːt]
and give them for a prey in the land of captivity : and cover not
和 给 他们 为了 一个 猎物 在 这 土地 的 囚禁 : 和 覆盖 不是
[ðər; ðər] [ɪˈnɪkwəti] ,
their iniquity ,
他们的 罪恶 ,
将他们掳掠到被掳之地, 不要掩盖他们的罪孽。

[ænd; ənd][let][nɑːt][ðər; ðər][sɪn][biː; bi] [blɒtɪd] [aʊt][frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] [ðiː] :
and let not their sin be blotted out from before thee :
和 让 不是 他们的 罪 是 印迹 出去 从 前 你 :
不要让他们罪孽从你面前被涂抹:

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [prəˈvəʊkt] [ðiː] [tuː; tə][ˈæŋɡər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbɪldərz] .
for they have provoked thee to anger before the builders .
为了 他们 有 挑衅 你 到 愤怒 前 这 建筑商 .
因为他们在建造者面前惹你发怒。

[soʊ] [bɪlt] [wiː; wi][ðə; ði] [wɔːl] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [təˈgeðər] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [hæf]
So built we the wall ; and all the wall was joined together unto the half
所以 建造 我们 这 墙 ; 和 全部 这 墙 曾是 加入 一起 到 这 一半
[ðerˈʌv] :
thereof :
其中 :

于是我们筑起了城墙; 城墙的两半都连接在一起。
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [wɜːrk] .
for the people had a mind to work .
为了 这 人们 有 一个 头脑 到 工作 :
因为人民都想工作。

[,niːiˈmaɪə] [sɪks]
Nehemiah 6
尼希米 6

尼希米记 6

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [wen] [sænˈbælət] , [ænd; ənd][ˈtoʊbəɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈreɪbiːənz]
But it came to pass , that when Sanballat , and Tobiah , and the Arabians
但 它 来了 到 经过 , 那 什么时候 桑巴拉特 , 和 托比亚 , 和 这 阿拉伯人
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæməˌnaɪts] ,
and the Ammonites ,
, 和 这 菊石 ,
但后来, 当参巴拉、多比雅、阿拉伯人和亚扪人.....

[ænd; ənd][ðə; ði] - , [-]
and the Ashdodites , [249]
和 这 - , [-]
还有亚实突人[249]

[hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm][wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bri:tʃɪz] [br'gæŋ]
heard that the walls of Jerusalem were made up , and that the breaches began
听到 那 这 墙壁 的 耶路撒冷 是 制成 向上 , 和 那 这 违规行为 开始

[tu:; tə][bi:; bi] [stɔ:pt] ,
to be stopped ,
到 是 停止 ,

听说耶路撒冷的城墙已经修好，缺口也开始被堵上了。

[ðen] [ðei] [wɜ:r; wər] ['veri] [rɔ:θ] ,
then they were very wroth ,
然后 他们 是 非常 愤怒 ,

他们当时非常愤怒。

[ænd; ənd] [kən'spaɪər] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðər] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][tu:; tə] [faɪt] [ə'genst]
and conspired all of them together to come and to fight against
和 密谋 全部 的 他们 一起 到 来 和 到 斗争 反对

[dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['hɪndər][,aɪ 'ti:] .
Jerusalem , and to hinder it :
耶路撒冷 , 和 到 阻碍 它 :

他们合谋前来攻打耶路撒冷，阻挠耶路撒冷的建立。

[,nevərðə'les] [wi:; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] [prer] ['ʌntə'ʌntu]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] , [ænd; ənd][set][ə; eɪ] [wɑ:tʃ]
Nevertheless we made our prayer unto our God , and set a watch
尽管如此 我们 制成 我们的 祷告 到 我们的 上帝 , 和 放 一个 手表

[ə'genst] [ðem; ðəm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
against them day and night ,
反对 他们 天 和 夜晚 ,

然而，我们向我们的神祷告，并昼夜派人防备他们。

[br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
because of them .
因为 的 他们 .

因为他们。

[ænd; ənd]['dʒu:də] [sed] , [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['berərz] [ʌv; əv] ['bə:dənz] [ɪz] [dɪ'keɪd] , [ænd; ənd]
And Judah said , The strength of the bearers of burdens is decayed , and
和 犹大 说 , 这 力量 的 这 持有者 的 负担 是 腐烂的 , 和

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['rʌbɪʃ] ;
there is much rubbish ;
那里 是 很多 垃圾 ;

犹大说：“担当重担的人力气衰弱了，而且有很多垃圾。”

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][na:t]['eɪb(ə)][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [wɔ:l] .
so that we are not able to build the wall .
所以 那 我们 是 不是 有能力的 到 建造 这 墙 .

因此我们无法建造这堵墙。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['ædvər,serɪz] [sed] , [ðei] [jæl; jəl][na:t] [noʊ] , ['ni:ðər] [si:] ,
And our adversaries said , They shall not know , neither see ,
和 我们的 对手 说 , 他们 将 不是 知道 , 两者都不 看 ,

我们的敌人说：“他们既不会知道，也不会看见。”

[tɪl] [wi:; wi] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sleɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɔ:z] [ðə; ði]
till we come in the midst among them , and slay them , and cause the
直到 我们 来 在 这 中间 之中 他们 , 和 杀戮 他们 , 和 原因 这

[wɜ:rk][tu:; tə] [si:s] .
work to cease .
工作 到 停止 .

直到我们进入他们中间，杀死他们，使他们的工作停止。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] [wen] [ðə; ði][dʒu:z] [wɪt] [dwelt] [baɪ][ðem; ðəm] [keɪm] ,
And it came to pass , that when the Jews which dwelt by them came ,
和 它 来了 到 经过 , 那 什么时候 这 犹太人 哪个 居住 经过 他们 来了 ,
后来, 住在他们附近的犹太人来到.....

[ðeɪ] [sed] [ʌntə'ʌntu][ju: 'es] [ten] [taɪmz] ,
they said unto us ten times ,
他们 说 到 我们 十 时代 ,
他们对我们说了十遍:

[frʌm; frəm][ɔ:l] ['pleɪsɪz] [wens] [ji:; ji][æɪ; ə] [rɪ'tɜ:rn] [ʌntə'ʌntu][ju: 'es] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ə'pa:n][ju:; jʊ] .
From all places whence ye shall return unto us they will be upon you .
从 全部 地方 何处 是的 将 返回 到 我们 他们 将要 是 之上 你 .
无论你们从哪里返回我们这里, 它们都会临到你们身上。

[ðɜ:fɔ:r] [set][aɪ][ɪn][ðə; ði] ['ləʊər] ['pleɪsɪz][bɪ'hænd][ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['haɪər] ['pleɪsɪz] ,
Therefore set I in the lower places behind the wall , and on the higher places ,
所以 放 我 在 这 降低 地方 在后面 这 墙 , 和 在 这 更高 地方 ,
因此, 你们要把他们安置在墙后的低处, 把他们安置在高处。

[aɪ]['i:v(ə)n][set][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['æftər][ðer; ðər] ['fæmələɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swɔ:dz] , [ðer; ðər] [spiə] ,
I even set the people after their families with their swords , their spears ,
我 甚至 放 这 人们 后 他们的 家庭 和 他们的 剑 , 他们的 长矛 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['baʊz, 'bəʊz] .
and their bows .
和 他们的 弓 .
我甚至命令人们用刀剑、长矛和弓箭追杀他们的家人。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] [rouz] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] [ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['nəʊblɪz] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]
And I looked , and rose up , and said unto the nobles , and to the
和 我 看起来 , 和 玫瑰 向上 , 和 说 到 这 贵族 , 和 到 这
[ˈrʊlər] ,
rulers ,
统治者 ,
我观看之后, 便起身对贵族和官长们说:

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [bi:; bi][nɑ:t][ji:; ji] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] : [rɪ'membər]
and to the rest of the people , Be not ye afraid of them : remember
和 到 这 休息 的 这 人们 , 是 不是 是的 害怕的 的 他们 : 记住
[ðə; ði] [lɔ:rd] ,
the Lord ,
这 主 ,
至于其余的人, 你们不要怕他们; 要记住耶和华。

[wɪt] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd]['terəb(ə)] , [ænd; ənd] [faɪt] [fɔ:r; fər][jər; jər] ['breðrən] , [jər; jər] [sʌnz] , [ænd; ənd]
which is great and terrible , and fight for your brethren , your sons , and
哪个 是 伟大的 和 糟糕的 , 和 斗争 为了 你的 弟兄们 , 你的 儿子们 , 和
[jər; jər] ['dɒtɜ:z] ,
your daughters ,
你的 女儿们 ,
这既伟大又可怕, 要为你的兄弟、你的儿子和你的女儿而战!

[jər; jər] [waɪvz] , [ænd; ənd][jər; jər] ['haʊzɪz] .
your wives , and your houses .
你的 妻子们 , 和 你的 房屋 .
你的妻子和你的房子。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [hɜ:rd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn]
And it came to pass , when our enemies heard that it was known
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 我们的 敌人 听到 那 它 曾是 已知
[ʌntə,ʌntu][ju: 'es] ,
unto us ,
到 我们 ,

当我们的敌人听说我们知道这件事时，事情就是这样发生的：

[ænd; ənd][gɑ:d][hæd; həd] [brɔ:t] [ðer; ðər]['kaʊns(ə)][tu:; tə] [nɔ:t] , [ðæt] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [ɔ:l][ʌv; əv]
and God had brought their counsel to nought , that we returned all of
和 上帝 有 带来 他们的 法律顾问 到 零 , 那 我们 返回 全部 的
[ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] ,
us to the wall ,
我们 到 这 墙 ,
上帝使他们的计谋落空，我们所有人都回到了城墙边。

['evri] [wʌn][ʌntə,ʌntu][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
every one unto his work .
每一个 一 到 他的 工作 .

各尽其职。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔ:rθ] ,
And it came to pass from that time forth ,
和 它 来了 到 经过 从 那 时间 前进 ,
从那时起，事情就变成了这样：

[ðæt] [ðə; ði][hæf][ʌv; əv][maɪ] ['sɜ:rvənt] [rɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rk] ,
that the half of my servants wrought in the work ,
那 这 一半 的 我的 仆人 锻 在 这 工作 ,
我的仆人中有一半参与了这项工作，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] [held] [bəuθ][ðə; ði] [spiə] , [ðə; ði] [ʃi:ldz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and the other half of them held both the spears , the shields , and the
和 这 其他 一半 的 他们 握住 两个都 这 长矛 , 这 盾牌 , 和 这
['baʊz, 'boʊz] ,
bows ,
弓 ,

另一半人则同时持有长矛、盾牌和弓箭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hæbɜ:dʒɪnz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʊlər] [wɜ:r; wər][br'haɪnd][ɔ:l][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒu:də] .
and the habergeons ; and the rulers were behind all the house of Judah .
和 这 哈伯金斯 ; 和 这 统治者 是 在后面 全部 这 房子 的 犹太 .
还有哈伯根；统治者们在犹太家背后。

[ðeɪ] [wɪtʃ] ['bɪldɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ber] ['bə:dənz] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [leɪd.ɪd]
They which builed on the wall , and they that bare burdens , with those that laded
他们 哪个 已建成 在 这 墙 , 和 他们 那 裸 负担 , 和 那些 那 已装载
,
,
,

那些在城墙上建造的人，那些扛着重担的人，以及那些搬运货物的人，

['evri] [wʌn][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [rɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rk] ,
every one with one of his hands wrought in the work ,
每一个 一 和 一 的 他的 双手 锻 在 这 工作 ,
每个人都用自己的一只手参与了制作，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] [held] [ə; eɪ] ['wepən] .
and with the other hand held a weapon .
和 和 这 其他 手 握住 一个 武器 .
另一只手则拿着武器。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldərz] , ['evri] [wʌn][hæd; həd][hɪz; ɪz][sɔːrd] ['gɜːrdɪd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd][soʊ]
For the builders , every one had his sword girded by his side , and so
为了 这 建筑商 , 每一个 一 有 他的 剑 加固 经过 他的 边 , 和 所以
[ˈbɪldɪd] .
builted .
已建成 :

建造者们个个腰佩利剑，就这样投入到建造工作中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [wʌz; wəz][baɪ][em 'iː] .
And he that sounded the trumpet was by me .
和 他 那 听起来 这 喇叭 曾是 经过 我 :

吹响号角的那个人就在我旁边。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['nəʊblz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['rʊlər] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rest]
And I said unto the nobles , and to the rulers , and to the rest
和 我 说 到 这 贵族 , 和 到 这 统治者 , 和 到 这 休息
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
of the people ,
的 这 人们 ,

我对贵族、官长和其余百姓说：

[ðə; ði][wɜːrk] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , [wʌn][faːr]
The work is great and large , and we are separated upon the wall , one far
这 工作 是 伟大的 和 大的 , 和 我们 是 分开 之上 这 墙 , 一 远的
[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .
from another .
从 其他 :

这项工程规模宏大，我们被分隔在墙上，彼此相距甚远。

[ɪn] [wʌt] [pleɪs] ['ðerfɔːr] [jiː; ji] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] , [rɪ'zɔːrt] [jiː; ji] ['ðɪðər] ['ʌntə'ʌntu]
In what place therefore ye hear the sound of the trumpet , resort ye thither unto
在 什么 地方 所以 是的 听到 这 声音 的 这 喇叭 , 采取 是的 那里 到
[juː 'es] :
us :
我们 :

所以，你们在哪里听见号角声，就到哪里来归我们：

[l'aʊər; ɑːr][gɔːd][fæɪ; fəl] [faɪt] [fɔːr; fər][juː 'es] .
our God shall fight for us .
我们的 上帝 将 斗争 为了 我们 :

我们的神会为我们而战。

[soʊ][wiː; wi] ['leɪbəd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] :
So we laboured in the work :
所以 我们 辛勤劳作 在 这 工作 :

于是我们辛勤工作：

[ænd; ənd][hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [held] [ðə; ði] [spiə] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl]
and half of them held the spears from the rising of the morning till
和 一半 的 他们 握住 这 长矛 从 这 上升 的 这 早晨 直到
[ðə; ði][stɑːrz] [ə'pɪrd] .
the stars appeared .
这 明星 出现 :

他们中有一半人从黎明时分一直持矛到繁星出现。

[soʊ][ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪft] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] [ænd; ənd] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [e'luːl] ,
So the wall was finished in the twenty and fifth day of the month Elul ,
所以 这 墙 曾是 完成的 在 这 二十 和 第五 天 的 这 月 埃卢尔月 ,
所以，这堵墙在埃卢尔月二十五日完工了。

[ɪn] ['fɪftɪ] [ænd; ənd] [tu:] [deɪz] .
in fifty and two days .
在 五十 和 二 天 ；

五十天零十二天。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] [wen] [ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r] ['enəmi] [hɜ:rd] [ðer'ʌv] ,
And it came to pass , that when all our enemies heard thereof ,
和 它 来了 到 经过 , 那 什么时候全部 我们的 敌人 听到 其中 ,
事情是这样的, 当我们的所有敌人听到这件事后,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['hi:ðn] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ju: 'es] [sɔ:] [ði:z] [θɪŋz] ,
and all the heathen that were about us saw these things ,
和 全部 这 异教徒 那 是 关于 我们 锯 这些 事物 ,
我们周围的所有异教徒都看到了这些事。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [kæst] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] :
they were much cast down in their own eyes :
他们 是 很多 投掷 向下 在 他们的 自己的 眼睛 :
他们对自己非常失望:

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [pər'si:vɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [rɔ:t] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][gə:d] .
for they perceived that this work was wrought of our God .
为了 他们 感知 那 这 工作 曾是 锻 的 我们的 上帝 :
因为他们看出这工是出于我们的神。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['gæðərd] [ðəm'selvz] [tə'geðər] [æz; əz][wʌn][mæn][ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] [ðæt]
And all the people gathered themselves together as one man into the street that
和 全部 这 人们 聚集 他们自己 一起 作为 一 男人 进入 这 街道 那
[wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:tər] [geɪt] ;
was before the water gate ;
曾是 前 这 水 门 ;
众人如同一个人, 聚集在水门前的街道上;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu:][ʼezrə][ðə; ði] [skraɪb] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]
and they spake unto Ezra the scribe to bring the book of the law of
和 他们 说 到 以斯拉 这 隶 到 带来 这 书 的 这 法律 的
['moʊzəs] ,
Moses ,
摩西 ,
他们吩咐文士以斯拉把摩西律法书拿来。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæd; həd] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [ɪzriəl] .
which the Lord had commanded to Israel .
哪个 这 主 有 命令 到 以色列 :
这是耶和华吩咐以色列人的。

[ænd; ənd][ʼezrə][ðə; ði] [pri:st] [brɔ:t] [ðə; ði] [lɔ:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][kə:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] [bəʊθ][ʌv; əv] [men] [ænd; ənd]
And Ezra the priest brought the law before the congregation both of men and
和 以斯拉 这 牧师 带来 这 法律 前 这 会众 两个都 的 男人 和
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,
祭司以斯拉将律法带到会众面前, 包括男会众和女会众。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ʌndər'stændɪŋ] , [ə'pɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ]
and all that could hear with understanding , upon the first day of the seventh
和 全部 那 可以 听到 和 理解 , 之上 这 第一的 天 的 这 第七
[mʌnθ] .
month .
月 :
七月初一, 凡能听懂的人都听见了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ri:d] [ðer'ɪn] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [stri:t] [ðæt] [wɒz; wəz] [brɪfɔ:r] [ðə; ði]['wɔ:tər] [geɪt] [frəm; frəm]
And he read therein before the street that was before the water gate from
和 他 读 其中 前 这 街道 那 曾是 前 这 水 门 从
[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌn'tɪl] [mɪd'deɪ] ,
the morning until midday ,
这 早晨 直到 正午 ,
他从早晨到中午, 在水门前的街道上朗读了那本书。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [kʊd; kəd] [-]
before the men and the women , and those that could [250]
前 这 男人 和 这 女性 , 和 那些 那 可以 [-]
在男人和女人之前, 以及那些能够[250]的人

[ʌndər'stænd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ə'tentɪv] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [bʊk]
understand ; and the ears of all the people were attentive unto the book
理解 ; 和 这 耳朵 的 全部 这 人们 是 细心 到 这 书
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:] .
of the law .
的 这 法律 .
众民都听见了律法书。

[ænd; ənd]['ezrə][ðə; ði] [skraɪb] [stʊd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['pʊlpɪt] [ʌv; əv] [wʊd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd]
And Ezra the scribe stood upon a pulpit of wood , which they had made
和 以斯拉 这 隶 站立 之上 一个 讲坛 的 木头 , 哪个 他们 有 制成
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .
for the purpose .
为了 这 目的 .
文士以斯拉站在特制的木制讲台上。

[ænd; ənd]['ezrə] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;
And Ezra opened the book in the sight of all the people ;
和 以斯拉 打开 这 书 在 这 视线 的 全部 这 人们 ;
以斯拉当着众人的面打开了那本书;

([fɔ:r; fər][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;) [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] ,
(**for he was above all the people ;**) **and when he opened it ,**
(为了 他 曾是 多于 全部 这 人们 ;) 和 什么时候 他 打开 它 ,
(因为他凌驾于众人之上;) 当他打开它时,

[ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [stʊd] [ʌp] : [ænd; ənd]['ezrə] ['blesɪd; blest][ðə; ði] [bɔ:rd] , [ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d] .
all the people stood up : and Ezra blessed the Lord , the great God .
全部 这 人们 站立 向上 : 和 以斯拉 蒙福 这 主 , 这 伟大的 上帝 .
众人都站了起来; 以斯拉称颂耶和华伟大的神。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ænsər] , [eɪ'men,ɑ:'men] , [eɪ'men,ɑ:'men] , [wɪð; wɪθ] ['ɪftɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]
And all the people answered , Amen , Amen , with lifting up their
和 全部 这 人们 回答 , 阿门 , 阿门 , 和 举重 向上 他们的
[hændz] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊd] [ðer; ðər] ['hedz] ,
hands : and they bowed their heads ,
双手 : 和 他们 鞠躬 他们的 头部 ,
众人举起手回答说: “阿们, 阿们! ”他们低下头,

[ænd; ənd] ['wə:ʃɪp] [ðə; ði] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['feɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and worshipped the Lord with their faces to the ground .
和 崇拜 这 主 和 他们的 面孔 到 这 地面 .
他们面伏于地, 敬拜耶和华。

[ænd; ənd] [,ni:i'maɪə] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tɪr'ʃeɪθə] , [ænd; ənd]['ezrə][ðə; ði] [pri:st] [ðə; ði] [skraɪb] ,
And Nehemiah , which is the Tirshatha , and Ezra the priest the scribe ,
和 尼希米 , 哪个 是 这 提尔沙塔 , 和 以斯拉 这 牧师 这 隶 ,
还有尼希米, 也就是提尔沙他, 以及祭司兼文士以斯拉,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['li:vəɪts] [ðæt] [tɔ:t] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [sed] ['ʌntə'ʌntu][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
and the Levites that taught the people , said unto all the people ,
和 这 利未人 那 教授 这 人们 , 说 到 全部 这 人们 ,
教导百姓的利未人对全体百姓说:

[ðɪs] [deɪ] [ɪz] ['hoʊli][ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [bɔ:rd] [jɔr; jər][gɑ:d] ; [mɔ:rn] [nɑ:t] , [nɔ:r] [wi:p] .
This day is holy unto the Lord your God ; mourn not , nor weep .
这 天 是 圣 到 这 主 你的 上帝 ; 哀悼 不是 , 也不 哭泣 :
今日是归耶和华你们神为圣日, 不要悲哀, 也不要哭泣。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wept] , [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:] .
For all the people wept , when they heard the words of the law .
为了 全部 这 人们 哭泣 , 什么时候 他们 听到 这 字 的 这 法律 :
众人听见律法书上的话, 都哭了。

[ðen] [hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [goʊ][jɔr; jər] [wei] , [i:t] [ðə; ði][fæt] , [ænd; ʌnd] [drɪŋk] [ðə; ði] [swi:t] ,
Then he said unto them , Go your way , eat the fat , and drink the sweet ,
然后 他 说 到 他们 , 去 你的 方式 , 吃 这 胖的 , 和 喝 这 甜的 ,
于是他对他们说: “你们去吧, 吃肥美的, 喝甘甜的。”

[ænd; ʌnd][send] ['pɔ:ʃənz] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [hu:m] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [prɪ'perd] :
and send portions unto them for whom nothing is prepared :
和 发送 部分 到 他们 为了 谁 没有什么 是 准备 :
将食物分给那些没有预备食物的人:

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] ['hoʊli][ʌntə'ʌntu] ['aʊər; ɑ:r] [bɔ:rd] : ['ni:ðər] [bi:; bi][jɪ:; ji] ['sa:ri] ;
for this day is holy unto our Lord : neither be ye sorry ;
为了 这 天 是 圣 到 我们的 主 : 两者都不 是 是的 对不起 ;
因为今天是归我们主为圣的日子, 你们不要忧愁;

[fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪz][jɔr; jər] [streŋθ] .
for the joy of the Lord is your strength .
为了 这 喜悦 的 这 主 是 你的 力量 :
因靠耶和华而得的喜乐是你们的力量。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [dwelt] [æt; ət][dʒə'ru:sələm] : [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)]
And the rulers of the people dwelt at Jerusalem : the rest of the people
和 这 统治者 的 这 人们 居住 在 耶路撒冷 : 这 休息 的 这 人们
[ɔ:lsoʊ][kæst][lɑ:ts] ,
also cast lots ,
还 投掷 很多 ,
百姓的首领住在耶路撒冷; 其余的百姓也拈阄。

[tu:; tə] [brɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ten] [tu:; tə] [dwel] [ɪn][dʒə'ru:sələm][ðə; ði] ['hoʊli] ['sɪti] ,
to bring one of ten to dwell in Jerusalem the holy city ,
到 带来 一 的 十 到 住 在 耶路撒冷 这 圣 城市 ,
带领十个人中的一个住在圣城耶路撒冷。

[ænd; ʌnd][naɪn][pɑ:rts][tu:; tə] [dwel] [ɪn] ['ʌðər] ['sɪtiz] .
and nine parts to dwell in other cities .
和 九 部分 到 住 在 其他 城市 :
另有九份用于居住在其他城市。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['blesɪd; blest][ɔ:l][ðə; ði] [men] , [ðæt] ['wɪlɪŋli] [ɔ:fərd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [dwel]
And the people blessed all the men , that willingly offered themselves to dwell
和 这 人们 蒙福 全部 这 男人 , 那 心甘情愿 提供 他们自己 到 住
[æt; ət][dʒə'ru:sələm] .
at Jerusalem .
在 耶路撒冷 :
百姓祝福所有甘愿在耶路撒冷居住的男子。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][dedɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] [ðeɪ] [sɔ:t] [ðə; ði] ['li:vɪts] [aʊt]
And at the dedication of the wall of Jerusalem they sought the Levites out
和 在 这 奉献 的 这 墙 的 耶路撒冷 他们 寻求 这 利未人 出去
[ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,
of all their places ,
的 全部 他们的 地方 ,

在耶路撒冷城墙落成典礼那天，他们从各地搜寻利未人。

[tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] , [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][dedɪ'keɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['glædnəs] , [bəuθ]
to bring them to Jerusalem , to keep the dedication with gladness , both
到 带来 他们 到 耶路撒冷 , 到 保持 这 奉献 和 欢乐 , 两个都
[wɪð; wɪθ] [θæŋks'gɪvɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ] ,
with thanksgivings , and with singing ,
和 感恩节 , 和 和 歌唱 ,

将它们带到耶路撒冷，欢欣鼓舞地举行奉献礼，既要感恩，又要歌唱。

[wɪð; wɪθ]['sɪmbəlz] , ['sɔ:lt(ə)rɪ; 'sɒl-] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hɑ:ps] .
with cymbals , psalteries , and with harps .
和 钹 , 诗篇集 , 和 和 竖琴 .

配以钹、古筝和竖琴。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋərz] ['gæðərd] [ðəm'selvz] [tə'geðər] ,
And the sons of the singers gathered themselves together ,
和 这 儿子们 的 这 歌手 聚集 他们自己 一起 ,

歌手们的儿子们聚集在一起，

[bəuθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] ['kʌntri] [raʊnd] [ə'baʊt][dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ;
both out of the plain country round about Jerusalem , and from the villages ;
两个都 出去 的 这 清楚的 国家 圆形的 关于 耶路撒冷 , 和 从 这 村庄 ;

既有来自耶路撒冷周围平原地区的，也有来自村庄的；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [tu:] ['kʌmpənɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] , [ðə; ði] ['sɪŋərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts]
and they stood in two companies upon the wall , the singers and the priests
和 他们 站立 在 二 公司 之上 这 墙 , 这 歌手 和 这 神父
[wɪð; wɪθ] ['trʌmpɪts] .
with trumpets .
和 小号 .

他们分两队站在城墙上，一队是歌唱的，一队是吹号的祭司。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋərz] [sæŋ] [laʊd] , [wɪð; wɪθ] - [ðer; ðər] ['oʊvərsɪr] .
And the singers sang loud , with Jezrahiah their overseer .
和 这 歌手 唱 大声 , 和 - 他们的 监工 .

歌手们高声歌唱，耶斯拉希亚是他们的监督。

['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] ['ɔ:fərd] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ænd; ənd] [ri'dʒɔɪst] :
Also that day they offered great sacrifices , and rejoiced :
还 那 天 他们 提供 伟大的 牺牲 , 和 欣喜若狂 :

那天他们也献上了许多祭品，并且欢欣鼓舞：

[fɔ:r; fər][gɑ:d][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] : [ðə; ði] [waɪvz] ['ɔ:lsoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
for God had made them rejoice with great joy : the wives also and the
为了 上帝 有 制成 他们 麾 和 伟大的 喜悦 : 这 妻子们 还 和 这
['tʃɪldrən] [ri'dʒɔɪst] :
children rejoiced :
孩子们 欣喜若狂 :

因为神使他们大大欢喜；妻子和儿女也都欢喜。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm][wʌz; wəz] [hɜ:rd] ['i:v(ə)n][ə'fa:r][ɔ:f] .
so that the joy of Jerusalem was heard even afar off .
所以 那 这 喜悦 的 耶路撒冷 曾是 听到 甚至 远方 离开 .

甚至远方都能听到耶路撒冷的喜乐声。

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [ˈʌntəˌʌntu] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈprez(ə)nt] [ɪn] [ˈʃuːʒən] [ðə; ði]
the king made a feast unto all the people that were present in Shushan the
这 国王 制成 一个 盛宴 到 全部 这 人们 那 是 展示 在 蜀山 这
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

国王在书珊宫为所有在场的人设摆宴。

[bəuθ] [ˈʌntəˌʌntu] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ˈsev(ə)n] [deɪz] , [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
both unto great and small , seven days , in the court of the garden of the
两个都 到 伟大的 和 小的 , 七 天 , 在 这 法庭 的 这 花园 的 这
[ˈkɪŋz] [ˈpæləs] ;
king's palace ;
国王的 宫殿 ;

无论贵贱，都在国王宫殿花园的庭院里待了七天；

[wer] [wɜːr; wər] [waɪt] , [ɡriːn] , [ænd; ənd] [bluː] , [ˈhæŋɡɪŋz] ,
where were white , green , and blue , hangings ,
在哪里 是 白色的 , 绿色的 , 和 蓝色的 , 绞刑 ,
白色、绿色和蓝色的挂饰在哪里？

[ˈfaːsənd] [wɪð; wɪθ] [kɔːrdz] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈlɪnɪn] [ænd; ənd] [ˈpɜːrp(ə)l] [tuː; tə] [ˈsɪlvər] [rɪŋz] [ænd; ənd] [ˈpɪləs] [ʌv; əv]
fastened with cords of fine linen and purple to silver rings and pillars of
系紧 和 绳索 的 美好的 亚麻布 和 紫色的 到 银 戒指 和 柱子 的
[ˈmaːrb(ə)l] :
marble :
大理石 :

用细麻绳和紫色绳子系在银环和石柱上：

[ðə; ði] [bedz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] , [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [ˈpeɪvmənt] [ʌv; əv] [red] , [ænd; ənd] [bluː] ,
the beds were of gold and silver , upon a pavement of red , and blue ,
这 床 是 的 金子 和 银 , 之上 一个 路面 的 红色的 , 和 蓝色的 ,
[ænd; ənd] [waɪt] ,
and white ,
和 白色的 ,

床铺是用金银制成的，铺在红、蓝、白三色的地面上。

[ænd; ənd] [blæk] , [ˈmaːrb(ə)l] .
and black , marble :
和 黑色的 , 大理石 :

还有黑色大理石纹路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [driŋk] [ɪn] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv] [ɡoʊld] , ([ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ˈbiːɪŋ] [daɪvɜːrs] [wʌn] [ˈ
And they gave them drink in vessels of gold , (the vessels being diverse one [
和 他们 给予 他们 喝 在 船只 的 金子 , (这 船只 存在 各种各样的 一 [
-]
251]
-]

他们用金器给他们倒水喝，（这些器皿种类繁多[251]）

[frʌm; frəm] [əˈnʌðər] ,) [ænd; ənd] [ˈrɔɪəl] [waɪn] [ɪn] [əˈbʌndəns] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
from another ,) and royal wine in abundance , according to the state of the
从 其他 ,) 和 皇家 葡萄酒 在 丰富 , 根据 到 这 状态 的 这
[kɪŋ] .
king .
国王 :

根据国王的国情，还有来自其他地方的大量皇家葡萄酒。

[ˈɔːlsʊʊ] [ˈvæʃtai] [ðə; ði] [kwiːn] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [haʊs] [wɪtʃ]
Also Vashti the queen made a feast for the women in the royal house which
还 瓦什蒂 这 女王 制成 一个 盛宴 为了 这 女性 在 这 皇家 房子 哪个
[bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [kɪŋ] [ə,hæzjɪˈiərəs] .
belonged to king Ahasuerus .
属于 到 国王 阿哈苏鲁斯 .

王后瓦实提也为亚哈随鲁王王宫里的妇女们设宴款待。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈmeri] [wɪð; wɪθ] [waɪn] ,
On the seventh day , when the heart of the king was merry with wine ,
在 这 第七 天 , 什么时候 这 心 的 这 国王 曾是 欢乐 和 葡萄酒 ,
第七天, 国王因饮酒而心情愉悦,

[hiː; hi] [kəˈmaːndɪd] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈtʃeɪmbərɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈvæʃtai] [ðə; ði] [kwiːn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ]
he commanded the seven chamberlains to bring Vashti the queen before the king
他 命令 这 七 张伯伦 到 带来 瓦什蒂 这 女王 前 这 国王
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊn] [ˈrɔɪəl] ,
with the crown royal ,
和 这 王冠 皇家 ,

他命令七位侍从将王后瓦实提和王冠带到国王面前。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [hɜːr; hər] [ˈbjuːti] : [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fer] [tuː; tə]
to shew the people and the princes her beauty : for she was fair to
到 展示 这 人们 和 这 王子们 她 美丽 : 为了 她 曾是 公平的 到
[lʊk] [ɑːn] .
look on .
看 在 .

她要向百姓和王子们展示她的美貌：因为她容貌秀丽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [ˈvæʃtai] [rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kəˈmændmənt] [baɪ][hɪz; ɪz]
But the queen Vashti refused to come at the king's commandment by his
但 这 女王 瓦什蒂 拒绝 到 来 在 这 国王的 诫命 经过 他的
[ˈtʃeɪmbərɪn] :
chamberlains :
张伯伦 :

但王后瓦实提拒绝遵照国王的侍臣之命前来：

[ˈðerfɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈveri] [rɔːθ] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] [bəːnd] [ɪn][hɪm; ɪm] .
therefore was the king very wroth , and his anger burned in him .
所以 曾是 这 国王 非常 愤怒 , 和 他的 愤怒 烧伤 在 他 .

因此，国王非常愤怒，怒火在他心中燃烧。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [men] , [wɪtʃ] [nuː] [ðə; ði] [taɪmz] ,
Then the king said to the wise men , which knew the times ,
然后 这 国王 说 到 这 明智的 男人 , 哪个 知道 这 时代 ,
于是国王对那些了解时局的智者说：

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kwiːn] [ˈvæʃtai] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] ,
What shall we do unto the queen Vashti according to law ,
什么 将 我们 做 到 这 女王 瓦什蒂 根据 到 法律 ,
我们应当如何按照律法处置王后瓦实提？

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [hæθ] [nɔːt] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði] [kəˈmændmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ə,hæzjɪˈiərəs][baɪ][ðə; ði]
because she hath not performed the commandment of the king Ahasuerus by the
因为 她 有 不是 执行 这 诫命 的 这 国王 阿哈苏鲁斯 经过 这
[ˈtʃeɪmbərɪn] ?
chamberlains ?
张伯伦 ?

因为她没有遵行亚哈随鲁王通过侍臣所下达的命令吗？

[ænd; ənd][mɛmjə:kən] ['ænsər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəz] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:z] [ðə; ði]
And Memucan answered before the king and the princes , If it please the
和 梅穆坎 回答 前 这 国王 和 这 王子们 , 如果 它 请 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

米穆干在国王和众王子面前回答说：“如果国王愿意，

[lɛt][ðer; ðər][gou][ə; ei] ['rɔɪəl] [kə'mændmənt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
let there go a royal commandment from him ,
让 那里 去 一个 皇家 诫命 从 他 ,

让他颁布一条皇家诫命吧。

[ænd; ənd][lɛt][aɪ 'ti:][bi;; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pə:ʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:dz] ,
and let it be written among the laws of the Persians and the Medes ,
和 让 它 是 书面 之中 这 法律 的 这 波斯人 和 这 梅德斯 ,
并让它被写入波斯人和米底人的律法中。

[ðæt][aɪ 'ti:][bi;; bi][nɔ:t] ['ɔ:ltərd] , [ðæt] ['væʃtai] [kʌm] [noʊ] [mɔ:r] [bɪ'fɔ:r] [kɪŋ] [ə,hæzjɪ'ɪərəs] ;
that it be not altered , That Vashti come no more before king Ahasuerus ;
那 它 是 不是 已修改 , 那 瓦什蒂 来 不 更多的 前 国王 阿哈苏鲁斯 ;
不可更改，瓦实提不再觐见亚哈随鲁王；

[ænd; ənd][lɛt][ðə; ði] [kɪŋ] [gɪv] [hɜ:r; hər] ['rɔɪəl] [ɪ'steɪt] ['ʌntə'ʌntu] [ə'hʌðər] [ðæt] [ɪz] ['betər] [ðæən; ðən][ʃi;; ʃi] .
and let the king give her royal estate unto another that is better than she .
和 让 这 国王 给 她 皇家 财产 到 其他 那 是 更好的 比 她 .
让国王把她的王室产业赐给比她更优秀的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [pli:zd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəz] ;
And the saying pleased the king and the princes ;
和 这 说 高兴 这 国王 和 这 王子们 ;
王和众王子都喜欢这话；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][mɛmjə:kən] .
and the king did according to the word of Memucan .
和 这 国王 做过 根据 到 这 单词 的 梅穆坎 .
国王照着米穆干的话去做了。

['estər] [tu:'tu:]
Esther 2
以斯帖 2

以斯帖记 2

[ðen] [sed] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜ:rvənt] [ðæt] ['mɪnɪstər] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
Then said the king's servants that ministered unto him ,
然后 说 这 国王的 仆人 那 服事 到 他 ,
于是，侍奉国王的仆人们说道：

[lɛt] [ðer; ðər][bi;; bi] [fer] [jʌŋ] ['və:dʒɪnz] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] :
Let there be fair young virgins sought for the king :
让 那里 是 公平的 年轻的 处女 寻求 为了 这 国王 :
让美丽的年轻处女为国王效力：

[ænd; ənd][lɛt][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [wɪtʃ] ['pli:zɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [bi;; bi] [kwi:n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['væʃtai] .
and let the maiden which pleaseth the king be queen instead of Vashti .
和 让 这 少女 哪个 请 这 国王 是 女王 反而 的 瓦什蒂 .
让国王喜爱的少女代替瓦实提成为王后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [pli:zd] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd][hi;; hi][dɪd][soʊ] .
And the thing pleased the king ; and he did so .
和 这 事物 高兴 这 国王 ; 和 他 做过 所以 .
国王很满意这件事，于是就照办了。

[naʊ] [ɪn] ['ju:ʃæn] [ðə; ði] ['pæləs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][dʒu:] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz]
Now in Shushan the palace there was a certain Jew , whose name was
现在 在 蜀山 这 宫殿 那里 曾是 一个 肯定 犹 ； 谁 姓名 曾是
[,mɔ:də'keiai; 'mɔ:dəkai] ,
Mordecai ,
末底改

在书珊城的宫殿里，有一个犹太人，名叫末底改。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæp'tɪvəti] [wɪtʃ] [hæd; həd]
who had been carried away from Jerusalem with the captivity which had
WHO 有 到过 携带 离开 从 耶路撒冷 和 这 囚禁 哪个 有
[bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][dʒekə'naɪə] [[dʒi:,hɔɪə'kɪn]] [kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒu:də] ,
been carried away with Jeconiah [Jehoiachin] king of Judah ,
到过 携带 离开 和 耶哥尼雅 [耶何雅斤] 国王 的 犹大 ,
他们曾与犹大王约雅斤一同被掳，一同离开耶路撒冷。

[hu:m] [nebjʊkəd'nezər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbilən][hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] .
whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away .
谁 尼布甲尼撒 这 国王 的 巴比伦 有 携带 离开 .
被巴比伦王尼布甲尼撒掳走的人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [ʌp] [hə'dæsə] , [ðæt] [ɪz] , ['estər] , [hɪz; ɪz] [ʌŋkəlz] ['dɔ:tər] :
And he brought up Hadassah , that is , Esther , his uncle's daughter :
和 他 带来 向上 哈达萨 , 那 是 , 以斯帖 , 他的 叔叔的 女儿 :
他抚养了哈达沙，也就是他叔叔的女儿以斯帖：

[fɔ:r; fər][ji:; ji][hæd; həd] ['ni:ðər] ['fa:ðər] [nɔ:r] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][meɪd] [wʌz; wəz] [fer] [ænd; ənd]
for she had neither father nor mother , and the maid was fair and
为了 她 有 两者都不 父亲 也不 母亲 , 和 这 女佣 曾是 公平的 和
['bju:tɪf(ə)l] ; [hu:m] [,mɔ:də'keiai; 'mɔ:dəkai] ,
beautiful ; whom Mordecai ,
美丽的 ; 谁 末底改 ,

因为她既没有父亲也没有母亲，而且这女子容貌俊美；末底改，

[wen] [hɜ:r; hər] ['fa:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜ:r; wər] [ded] , [tʊk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔ:tər] .
when her father and mother were dead , took for his own daughter .
什么时候 她 父亲 和 母亲 是 死的 , 采取 为了 他的 自己的 女儿 .
在她父母去世后，他收养了她，视她如己出。

[soʊ][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mændmənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'kri:] [wʌz; wəz]
So it came to pass , when the king's commandment and his decree was
所以 它 来了 到 经过 , 什么时候 这 国王的 诫命 和 他的 法令 曾是
[hɜ:rd] ,
heard ,
听到 ,

于是，当国王的命令和法令传达出去之后，事情就发生了：

[ænd; ənd] [wen] ['meni] ['meɪdnz] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] [ʌntə'ʌntu] ['ju:ʃæn] [ðə; ði] ['pæləs] ,
and when many maidens were gathered together unto Shushan the palace ,
和 什么时候 许多 少女们 是 聚集 一起 到 蜀山 这 宫殿 ,
当许多少女聚集到书珊宫时，

[ðæt] ['estər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] ['ɔ:lsou][ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] , [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv] -
that Esther was brought also unto the king's house , to the custody of Hegai
那 以斯帖 曾是 带来 还 到 这 国王的 房子 , 到 这 保管 的 -
,
:
,
以斯帖也被带到王宫，交在希该手中。

[ˈki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
keeper of the women .
守门员 的 这 女性 :

女眷的守护者。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [pli:zd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi] [əbˈteɪnd] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :
And the maiden pleased him , and she obtained kindness of him :
和 这 少女 高兴 他 , 和 她 获得 仁慈 的 他 :

那少女讨他欢心, 也得到了他的恩惠。

[ænd; ənd][hi; hi] [prɪˈfɜ:rd] [hɜ:r; hær][ænd; ənd][hɜ:r; hær] [meɪdz] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he preferred her and her maids unto the best place of the
和 他 首选 她 和 她 女佣 到 这 最好的 地方 的 这
[haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
house of the women .
房子 的 这 女性 :

他宁愿让她和她的侍女们住在女眷们最好的地方。

[ˈestər] [hæd; həd][nɑ:t] [ʃoʊ] [hɜ:r; hær] [ˈpi:p(ə)] [nɔ:r][hɜ:r; hær] [ˈkɪndrəd] :
Esther had not shewed her people nor her kindred :
以斯帖 有 不是 展示 她 人们 也不 她 亲属 :

以斯帖没有向她的族人和亲属表明身份:

[fɔ:r; fər][ˌmɔ:dəˈkeɪaɪ; ˈmɔ:dəˈkəɪaɪ][hæd; həd] [tʃɑ:rdʒd] [hɜ:r; hær] [ðæt] [ʃi; ʃi] [ʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ʃoʊ] [aɪˈti:] .
for Mordecai had charged her that she should not shew it .
为了 末底改 有 带电 她 那 她 应该 不是 展示 它 :

因为末底改曾嘱咐她不要显露出来。

[ænd; ənd][ˌmɔ:dəˈkeɪaɪ; ˈmɔ:dəˈkəɪaɪ] [wɔ:kt] [ˈevri] [deɪ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmənz] [haʊs] ,
And Mordecai walked every day before the court of the women's house ,
和 末底改 步行 每一个 天 前 这 法庭 的 这 女性的 房子 ,
[tu; tə] [noʊ] [haʊ] [ˈestər] [dɪd] ,
to know how Esther did ,
到 知道 如何 以斯帖 做过 ,

末底改每日在妇女院门口行走, 想知道以斯帖的情况如何。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] .
and what should become of her .
和 什么 应该 变得 的 她 :

她将会面临怎样的命运?

[naʊ] [wen] [ˈevri] [ˈmeɪdz] [tɜ:rn][wʌz; wəz] [kʌm] [tu; tə][goʊ][ɪn][tu; tə] [kɪŋ] [əˌhæzɪjˈiərəs] ,
Now when every maid's turn was come to go in to king Ahasuerus ,
现在 什么时候 每一个 女佣 转动 曾是 来 到 去 在 到 国王 阿哈苏鲁斯 ,

轮到每个侍女进入亚哈随鲁王的寝宫时,

[ˌwɒtsəʊˈevər] [ʃi; ʃi] [dɪˈzaɪrd] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:r; hær][tu; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hær] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
whatsoever she desired was given her to go with her out of the house
任何 她 想要的 曾是 给定 她 到 去 和 她 出去 的 这 房子
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [haʊs] .
of the women unto the king's house .
的 这 女性 到 这 国王的 房子 :

无论她想要什么, 都得到了满足, 她可以带着她离开妇女之家, 前往国王的宫殿。

[naʊ] [wen] [ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv] [ˈestər] [wʌz; wəz] [kʌm] , [ʃi; ʃi][rɪˈkweɪərd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði]
Now when the turn of Esther was come , she required nothing but what the
现在 什么时候 这 转动 的 以斯帖 曾是 来 , 她 必需的 没有什么 但 什么 这
[ˈkɪŋz] [ˈtʃeɪmbərleɪn] [əˈpɔɪntɪd] .
king's chamberlain appointed .
国王的 管家 任命 :

轮到以斯帖的时候, 她只要求国王的侍从官所吩咐的。

[ænd; ənd] ['estər] [əb'teɪnd] ['feɪvər] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðem; ðəm] [ðæt] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] .
And Esther obtained favour in the sight of all them that looked upon her .
和 以斯帖 获得 偏爱 在 这 视线 的 全部 他们 那 看起来 之上 她 .
凡看见以斯帖的人，都喜爱她。

[soʊ] ['estər] [wʌz; wəz][t'eɪkən][ʌntə'ʌntu] [kɪŋ] [ə,hæzj'iərəs][ɪntu:] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['rɔɪəl] [ɪn][ðə; ði] [tenθ]
So Esther was taken unto king Ahasuerus into his house royal in the tenth
所以 以斯帖 曾是 已采取 到 国王 阿哈苏鲁斯 进入 他的 房子 皇家 在 这 第十
[mʌnθ] ,
month ,
月 ,
于是，在十月，以斯帖被带到亚哈随鲁王那里，住进了王宫。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] ['teɪbɛθ] , [ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] .
which is the month Tebeth , in the seventh year of his reign .
哪个 是 这 月 提别斯 , 在 这 第七 年 的 他的 在位 .
那是提别月，在他统治的第七年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvd] ['estər] [ə'bʌv] [-]
And the king loved Esther above [252]
和 这 国王 喜爱 以斯帖 多于 [-]
王爱以斯帖胜过[252]

[ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi] [əb'teɪnd] [greɪs] [ænd; ənd] ['feɪvər] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l]
all the women , and she obtained grace and favour in his sight more than all
全部 这 女性 , 和 她 获得 优雅 和 偏爱 在 他的 视线 更多的 比 全部
[ðə; ði][və:dʒɪnz] ;
the virgins ;
这 处女 ;
所有的女人中，她在他眼前所蒙的恩宠和宠爱，比所有的处女都多。

[soʊ] [ðæt] [hi; hi][set] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kraʊn] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [hed] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; həɹ] [kwi:n] [ɪn'sted]
so that he set the royal crown upon her head , and made her queen instead
所以 那 他 放 这 皇家 王冠 之上 她 头 , 和 制成 她 女王 反而
[ʌv; əv] ['væʃtaɪ] .
of Vashti .
的 瓦什蒂 .
于是他将王冠戴在她头上，立她代替瓦实提作王后。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] ['ʌntə'ʌntu][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['prɪnsəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ,
Then the king made a great feast unto all his princes and his servants ,
然后 这 国王 制成 一个 伟大的 盛宴 到 全部 他的 王子们 和 他的 仆人 ,
[i:v(ə)n] ['estərz] [fi:st] ;
even Esther's feast ;
甚至 埃丝特的 盛宴 ;
于是，王为他所有的王子和臣仆摆设盛宴，就是以斯帖的宴席；

[ænd; ənd][hi; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'li:s] [tu;; tə][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] , [ænd; ənd] [geɪv] [gifts] ,
and he made a release to the provinces , and gave gifts ,
和 他 制成 一个 发布 到 这 省份 , 和 给予 礼物 ,
他向各省颁布了法令，并赠送了礼物。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
according to the state of the king .
根据 到 这 状态 的 这 国王 .
根据国王的国情。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [waɪl] [ˌmɔːdəˈkeɪaɪ; ˈmɔːdəkai][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ɡert] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz]
In those days , while Mordecai sat in the king's gate , two of the king's
在 那些 天 , 尽管 末底改 卫星 在 这 国王的 门 , 二 的 这 国王的
[ˈtʃeɪmbərɪn] ,
chamberlains ,
张伯伦 ,

那时，末底改坐在王宫门口，王的两个侍从，

[ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪt] [kept] [ðə; ði] [dɔːr] , [wɜːr; wər] [rɔːθ] , [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [leɪ] [hænd][ɑːn][ðə; ði]
of those which kept the door , were wroth , and sought to lay hand on the
的 那些 哪个 保留 这 门 , 是 愤怒 , 和 寻求 到 躺 手 在 这
[kɪŋ] [ə,hæzjɪˈiərəs] .
king Ahasuerus .
国王 阿哈苏鲁斯 .

那些守门的人怒不可遏，想要捉拿亚哈随鲁王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ˌmɔːdəˈkeɪaɪ; ˈmɔːdəkai] , [huː] [toʊld][aɪ ˈtiː][ˈʌntəˈʌntu] [ˈestər]
And the thing was known to Mordecai , who told it unto Esther
和 这 事物 曾是 已知 到 末底改 , who 讲述 它 到 以斯帖
[ðə; ði] [kwiːn] ;
the queen ;
这 女王 ;

末底改知道这件事，就告诉了王后以斯帖。

[ænd; ənd] [ˈestər] [ˈsɜːrtəˌfaɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌðerʌv] [ɪn] [ˈmɔːrdɪˌkaɪz] [neɪm] .
and Esther certified the king thereof in Mordecai's name .
和 以斯帖 认证 这 国王 其中 在 末底改的 姓名 .

以斯帖奉末底改的名向那王证明。

[ænd; ənd] [wen] [ɪnkwɪˈzɪʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] ;
And when inquisition was made of the matter , it was found out ;
和 什么时候 宗教裁判所 曾是 制成 的 这 事情 , 它 曾是 成立 出去 ;
经过调查，事情真相大白了；

[ˈðerfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [hæŋd] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] :
therefore they were both hanged on a tree :
所以 他们 是 两个都 绞刑 在 一个 树 :

因此，他们两人都被吊死在树上：

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɒnɪklz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and it was written in the book of the chronicles before the king .
和 它 曾是 书面 在 这 书 的 这 编年史 前 这 国王 .

这件事被记载在国王面前的编年史中。

[ˈestər] [θriː]
Esther 3
以斯帖 3

以斯帖记 3

[ˈæftər] [ðiːz] [θɪŋz] [dɪd] [kɪŋ] [ə,hæzjɪˈiərəs] [prəˈmoʊt] [ˈhemæn][ðə; ði][æɡədʒaɪt] , [ænd; ənd] [ədˈvænst]
After these things did king Ahasuerus promote Haman the Agagite , and advanced
后 这些 事物 做过 国王 阿哈苏鲁斯 推动 哈曼 这 巴吉特 , 和 先进的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

这些事以后，亚哈随鲁王就提拔亚甲族人哈曼，使他上位。

[ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [siːt] [əˈbʌv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and set his seat above all the princes that were with him .
和 放 他的 座位 多于 全部 这 王子们 那 是 和 他 .

并将自己的座位置于所有与他同在的王子之上。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜ:rvənt] , [ðæt][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [geɪt] , [boʊd] , [ænd; ənd]
And all the king's servants , that were in the king's gate , bowed , and
和 全部 这 国王的 仆人 , 那 是 在 这 国王的 门 , 鞠躬 , 和
['revərənst] ['hemæn] :
reverenced Haman :
受人尊敬的 哈曼 :

所有在王宫门口的王的臣仆都向哈曼下拜，敬他。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][soʊ] [kə'mɑ:ndɪd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm] .
for the king had so commanded concerning him .
为了 这 国王 有 所以 命令 有关 他 .

因为国王曾如此吩咐他。

[bʌt; bət][,mɔ:də'keiai; 'mɔ:dəkai] [boʊd] [nɑ:t] , [nɔ:r][dɪd][hɪm; ɪm] ['revərəns] .
But Mordecai bowed not , nor did him reverence .
但 末底改 鞠躬 不是 , 也不 做过 他 尊敬 .

但末底改没有下拜，也没有向他表示敬意。

[ðen] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜ:rvənt] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [geɪt] , [sed] ['ʌntə'ʌntu]
Then the king's servants , which were in the king's gate , said unto
然后 这 国王的 仆人 , 哪个 是 在 这 国王的 门 , 说 到
[,mɔ:də'keiai; 'mɔ:dəkai] ,
Mordecai ,
末底改 ,

当时，在王宫门口的王的臣仆对末底改说：

[waɪ] [trænz'gres; trɑ:nz;-ns-] [ðəʊ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mændmənt] ?
Why transgressest thou the king's commandment ?
为什么 越轨者 你 这 国王的 诫命 ?

你为何违背王的命令？

[naʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ðeɪ] [speɪk] ['deɪli] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi]
Now it came to pass , when they spake daily unto him , and he
现在 它 来了 到 经过 , 什么时候 他们 说 日常的 到 他 , 和 他
['hɑ:kənd] [nɑ:t]['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] ,
hearkened not unto them ,
听见了 不是 到 他们 ,

后来，他们天天和他说话，他却不听从他们。

[ðæt] [ðeɪ] [toʊld]['hemæn] , [tu:; tə] [si:] ['weðər] ['mɔ:rdɪ'kaɪz] ['mætərz] [wʊd] [stænd] :
that they told Haman , to see whether Mordecai's matters would stand :
那 他们 讲述 哈曼 , 到 看 无论 末底改的 事情 会 站立 :

他们告诉哈曼，是为了看看末底改的请求是否站得住脚：

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒu:] .
for he had told them that he was a Jew .
为了 他 有 讲述 他们 那 他 曾是 一个 犹 .

因为他曾告诉他们他是犹太人。

[ænd; ənd] [wen] ['hemæn] [sɔ:l] [ðæt][,mɔ:də'keiai; 'mɔ:dəkai] [boʊd] [nɑ:t] , [nɔ:r][dɪd][hɪm; ɪm] ['revərəns] ,
And when Haman saw that Mordecai bowed not , nor did him reverence ,
和 什么时候 哈曼 锯 那 末底改 鞠躬 不是 , 也不 做过 他 尊敬 ,

哈曼见末底改不向他下拜，也不敬拜他，

[ðen] [wʌz; wəz]['hemæn] [fʊl] [ʌv; əv] [ræθ] .
then was Haman full of wrath .
然后 曾是 哈曼 满的 的 愤怒 .

哈曼当时怒不可遏。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [skɔ:rn][tu:; tə] [leɪ] [hændz][ɑ:n][,mɔ:də'keiai; 'mɔ:dəkai][ə'loʊn] ;
And he thought scorn to lay hands on Mordecai alone ;
和 他 想法 轻蔑 到 躺 双手 在 末底改 独自的 ;

他认为羞辱莫迪凯，只针对他一人；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][,mɔːdə'keiai; 'mɔːdəkai] :

for they had shewed him the people of Mordecai :
为了 他们 有 展示 他 这 人们 的 末底改 :

因为他们曾向他指认过末底改的百姓：

[ˈwerfɔːr] [ˈhemæn] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːz] [ðæt] [wɜːr; wər] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl]
wherefore Haman sought to destroy all the Jews that were throughout the whole
因此 哈曼 寻求 到 破坏 全部 这 犹太人 那 是 自始至终 这 所有的

[ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ə,hæzjɪ'ɪərəs] ,
kingdom of Ahasuerus ,
王国 的 阿哈苏鲁斯 ,

因此，哈曼企图灭绝亚哈随鲁王国境内所有的犹太人。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][,mɔːdə'keiai; 'mɔːdəkai] .

even the people of Mordecai :
甚至 这 人们 的 末底改 :

甚至包括末底改的百姓。

[ænd; ənd][ˈhemæn] [sed] [ˈʌntə,'ʌntu] [kɪŋ] [ə,hæzjɪ'ɪərəs] ,

And Haman said unto king Ahasuerus ,
和 哈曼 说 到 国王 阿哈苏鲁斯 ,

哈曼对亚哈随鲁王说：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] ['pi:p(ə)] ['skætərd] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][ɔːl]
There is a certain people scattered abroad and dispersed among the people in all
那里 是 一个 肯定 人们 疏散 国外 和 分散的 之中 这 人们 在 全部

[ðə; ði][ˈprɑːvənsəz][ʌv; əv][ðəɪ] ['kɪŋdəm] ;
the provinces of thy kingdom ;
这 省份 的 你的 王国 ;

在你王国的各个省份，散居着一群人；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [bɜːz] [ɑːr; ər][daɪ'vɜːrs][frʌm; frəm][ɔːl] ['pi:p(ə)] ; ['niːðər] [kiːp] [ðeɪ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [bɜːz] :
and their laws are diverse from all people ; neither keep they the king's laws :
和 他们的 法律 是 各种各样的 从 全部 人们 ; 两者都不 保持 他们 这 国王的 法律 :

他们的法律与所有民族的法律都不同；他们既不遵守国王的法律：

[ˈðerfɔːr] [aɪ 'tiː][ɪz][nɔːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['prɑːfɪt][tuː; tə] ['sʌfər] [ðem; ðəm] .
therefore it is not for the king's profit to suffer them .
所以 它 是 不是 为了 这 国王的 利润 到 遭受 他们 .

因此，让这些事情发生对国王没有好处。

[ɪf] [aɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] , [let][aɪ 'tiː][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] :
If it please the king , let it be written that they may be destroyed :
如果 它 请 这 国王 , 让 它 是 书面 那 他们 可能 是 损毁 :

如果国王愿意，就下令将他们全部毁灭：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [ten] [θaʊz(ə)nd] [ˈtælənts][ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt]
and I will pay ten thousand talents of silver to the hands of those that

[hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
have the charge of the business ,
有 这 收费 的 这 商业 ,

我必支付一万他连得银子给那些掌管生意的人。

[tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋz] [t'rezərɪz] .

to bring it into the king's treasures .
到 带来 它 进入 这 国王的 国库 .

将其送入国王的国库。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:]['ʌntə'ʌntu]['hemæn] ,
And the king took his ring from his hand , and gave it unto Haman ,
和 这 国王 采取 他的 戒指 从 他的 手 , 和 给予 它 到 哈曼 ,
[ðə; ði][dʒu:z] - ['enəmi] .
the Jews ' enemy .
这 犹太人 - 敌人 .

于是国王从他手上取下戒指，给了犹太人的敌人哈曼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['ʌntə'ʌntu]['hemæn] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ði:] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:lsoʊ]
And the king said unto Haman , The silver is given to thee , the people also
和 这 国王 说 到 哈曼 , 这 银 是 给定 到 你 , 这 人们 还
,
,
,

王对哈曼说：“银子给你了，百姓也给了你。”

[tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][aɪ 'ti:] ['si:mɪθ] [gʊd] [tu:; tə] [ði:] .
to do with them as it seemeth good to thee .
到 做 和 他们 作为 它 似乎 好的 到 你 .

你看着办吧。

[ðen] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['kɪŋz] [skraɪbz] [kɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [mʌnθ] ,
Then were the king's scribes called on the thirteenth day of the first month ,
然后 是 这 国王的 抄写员 称为 在 这 第十三 天的 这 第一的 月 ,
于是，正月十三日，国王的书记官们被召集起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] ['hemæn][hæd; həd] [kə'mɑ:ndɪd] ['ʌntə'ʌntu]
and there was written according to all that Haman had commanded unto
和 那里 曾是 书面 根据 到 全部 那 哈曼 有 命令 到
[ðə; ði] ['kɪŋz] [leftənənts] ,
the king's lieutenants ,
这 国王的 中尉 ,

并且按照哈曼吩咐王的臣仆的一切命令，都写在了律法书上。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ðæt] [wɜ:r; wər]['oʊvər] ['evri] ['prɑ:vɪns] ;
and to the governors that were over every province ;
和 到 这 州长们 那 是 超过 每一个 省 ;

以及各省的总督；

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ə,hæzjɪ'ɪərəs][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [si:ld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz]
in the name of king Ahasuerus was it written , and sealed with the king's
在 这 姓名 的 国王 阿哈苏鲁斯 曾是 它 书面 , 和 密封 和 这 国王的
[rɪŋ] .
ring .
戒指 .

奉亚哈随鲁王的名义写成，并用王的戒指封印。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] [wɜ:r; wər] [sent] [baɪ][poʊsts]['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋz] ['prɑ:vənsəz] , [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ,
And the letters were sent by posts into all the king's provinces , to destroy ,
和 这 信件 是 发送 经过 帖子 进入 全部 这 国王的 省份 , 到 破坏 ,
[tu:; tə] [kɪl] ,
to kill ,
到 杀 ,

这些信件通过邮递送到国王的所有省份，目的是摧毁、杀害。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kɔ:z] [tu:; tə] ['perɪʃ] , [ɔ:l][dʒu:z] , [bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
and to cause to perish , all Jews , both young and old , little children and
和 到 原因 到 沦 , 全部 犹太人 , 两个都 年轻的 和 老的 , 小的 孩子们 和
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

并使所有犹太人，无论老幼，无论妇女，全部灭亡。

[ɪn][wʌn] [deɪ] , [ˈiːv(ə)n][əˈpɑːn][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] [deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]
in one day , even upon the thirteenth day of the twelfth month , which is the
在 一 天 , 甚至 之上 这 第十 三 天 的 这 第十二 月 , 哪个 是 这
[mʌnθ] [ˈeɪdə; ɑːˈdɑː] ,
month Adar ,
月 阿达尔 ,

甚至在十二月（即亚达月）的第十三天，就在一天之内，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][spɔɪl][ʌv; əv][ðəm; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [preɪ] . [-]
and to take the spoil of them for a prey . [253]
和 到 拿 这 剧透 的 他们 为了 一个 猎物 . [-]

并夺取他们的战利品作为掠物。[253]

[ðə; ði][pousts] [went] [aʊt] , [ˈbiːɪŋ] [ˈheɪsnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kəˈmændmənt] ,
The posts went out , being hastened by the king's commandment ,
这 帖子 去 出去 , 存在 加快 经过 这 国王的 诫命 ,

奉国王之命，信使们加快了送信的速度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈkriː] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈʃuːjæn] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
and the decree was given in Shushan the palace .
和 这 法令 曾是 给定 在 蜀山 这 宫殿 .

该诏令是在书珊宫颁布的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˈhemæn][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈʃuːjæn] [wʌz; wəz]
And the king and Haman sat down to drink ; but the city Shushan was
和 这 国王 和 哈曼 卫星 向下 到 喝 ; 但 这 城市 蜀山 曾是
[pərˈplekst] .
perplexed .
困惑 .

王和哈曼坐下喝酒；书珊城的人却很困惑。

[ˈestər] [fɔːr]
Esther 4
以斯帖 4

以斯帖记 4

[wen] [ˌmɔːdəˈkeɪaɪ; ˈmɔːdəkai] [pərˈsiːvd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ˌmɔːdəˈkeɪaɪ; ˈmɔːdəkai] [rent] [hɪz; ɪz]
When Mordecai perceived all that was done , Mordecai rent his
什么时候 末底改 感知 全部 那 曾是 完毕 , 末底改 租 他的
[kloʊðz] , [ænd; ənd][pʊt][ɑːn] [ˈsækkɫɔːθ] [wɪð; wɪθ] [ˈæʃɪz] ,
clothes , and put on sackcloth with ashes ,
衣服 , 和 放 在 麻布 和 灰烬 ,

末底改知道这一切事后，就撕裂衣服，披上沾满灰烬的麻衣。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
and went out into the midst of the city ,
和 去 出去 进入 这 中间 的 这 城市 ,

于是他们走到了城中央，

[ænd; ənd] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [krai] ; [ænd; ənd] [keɪm] [ˈiːv(ə)n] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
and cried with a loud and a bitter cry ; and came even before the
和 哭 和 一个 大声 和 一个 苦的 哭 ; 和 来了 甚至 前 这
[ˈkɪŋz] [geɪt] :
king's gate :
国王的 门 :

他放声痛哭，甚至来到了王宫门口：

[fɔːr; fər] [nʌn] [maɪt] [ˈentər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [geɪt] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [ˈsækkɫɔːθ] .
for none might enter into the king's gate clothed with sackcloth .
为了 没有任何 可能 进入 进入 这 国王的 门 穿着衣服 和 麻布 .

因为没有人能身穿麻衣进入国王的大门。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['prɑ:vɪns] , ['wiðərsuʊ'veər] [ðə; ði] ['kiŋz] [kə'mændmənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'kri:]
And in every province , whithersoever the king's commandment and his decree
和 在 每一个 省 , 无论去往何处 这 国王的 诫命 和 他的 法令
[keɪm] ,
came ,
来了 ,

在各省, 凡是国王的命令和法令传达到的地方,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒu:z] , [ænd; ənd] ['fæstɪŋ] , [ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] ,
there was great mourning among the Jews , and fasting , and weeping ,
那里 曾是 伟大的 丧 之中 这 犹太人 , 和 禁食 , 和 哭泣 ,
[ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ;
and wailing ;
和 哀嚎 ;

犹太人中一片哀恸, 他们禁食、哭泣、哀号;

[ænd; ənd] ['meni] [leɪ] [ɪn] ['sækkɫɔ:θ] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .
and many lay in sackcloth and ashes .
和 许多 躺 在 麻布 和 灰烬 .

许多人披麻戴孝, 躺在灰烬中。

[soʊ] ['estərz] [meɪdz] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['tʃeɪmbərɪn] [keɪm] [ænd; ənd][tuʊld][aɪ 'ti:][hɜ:r; hər] .
So Esther's maids and her chamberlains came and told it her .
所以 埃丝特的 女佣 和 她 张伯伦 来了 和 讲述 它 她 .

于是以斯帖的侍女和侍从们来告诉了她。

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪ:n] [ɪk'sɪ:dɪŋli] [gri:vɪd] ; [ænd; ənd][ʃi:; ji] [sent] ['reɪmənt] [tu:; tə] [kloʊð]
Then was the queen exceedingly grieved ; and she sent raiment to clothe
然后 曾是 这 女王 非常 伤心 ; 和 她 发送 服饰 到 衣服
[,mɔ:də'keɪaɪ; 'mɔ:dəkai] ,
Mordecai ,
末底改 ,

王后非常悲伤, 便派人送衣服给末底改穿。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['sækkɫɔ:θ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] : [bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [aɪ 'ti:][nɑ:t] .
and to take away his sackcloth from him : but he received it not .
和 到 拿 离开 他的 麻布 从 他 : 但 他 已收到 它 不是 .

并要脱去他的麻衣, 但他却没有得到。

[ðen] [kɔ:ld] ['estər] [fɔ:r; fər] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kiŋz] ['tʃeɪmbərɪn] ,
Then called Esther for Hatach , one of the king's chamberlains ,
然后 称为 以斯帖 为了 - , 一 的 这 国王的 张伯伦 ,

于是, 她给王的侍臣哈塔赫起了个名字, 叫以斯帖。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ə'tend] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
whom he had appointed to attend upon her , and gave him a
谁 他 有 任命 到 出席 之上 她 , 和 给予 他 一个
[kə'mændmənt] [tu:; tə][,mɔ:də'keɪaɪ; 'mɔ:dəkai] ,
commandment to Mordecai ,
诫命 到 末底改 ,

他指派了一个人来服侍她, 并吩咐他去吩咐末底改。

[tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [waɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
to know what it was , and why it was .
到 知道 什么 它 曾是 , 和 为什么 它 曾是 .

了解它是什么, 以及它为什么存在。

[soʊ] - [went] [fɔ:rθ] [tu:; tə][,mɔ:də'keɪaɪ; 'mɔ:dəkai][ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
So Hatach went forth to Mordecai unto the street of the city ,
所以 - 去 前进 到 末底改 到 这 街道 的 这 城市 ,

于是哈塔出城到街上去见末底改。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɪŋz] [geɪt] .
which was before the king's gate .
哪个 曾是 前 这 国王的 门 .

那是在国王大门前。

[ænd; ʌnd][,mɔːdə'keɪaɪ; 'mɔːdəkai][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
And Mordecai told him of all that had happened unto him ,
和 末底改 讲述 他 的 全部 那 有 发生 到 他 ,
末底改将他所遭遇的一切都告诉了他。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] ['hemæn][hæd; həd] ['prəːmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə]
and of the sum of the money that Haman had promised to pay to
和 的 这 和 的 这 钱 那 哈曼 有 承诺 到 支付 到
[ðə; ði] ['kɪŋz] [t'rezərɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuːz] ,
the king's treasures for the Jews ,
这 国王的 国库 为了 这 犹太人 ,
还有哈曼承诺要为犹太人缴纳给国王国库的那笔钱的总额，

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .
to destroy them .
到 破坏 他们 .

消灭它们。

[ɔːlsoʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ðæt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]
Also he gave him the copy of the writing of the decree that was given
还 他 给予 他 这 复制 的 这 写作 的 这 法令 那 曾是 给定
[æt; ət] ['ʃuːʃən] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ,
at Shushan to destroy them ,
在 蜀山 到 破坏 他们 ,
他还给了他一份书珊城颁布的灭绝他们的诏令副本。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [aɪ 'tiː]['ʌntə'ʌntu] ['estər] , [ænd; ʌnd][tuː; tə] [dɪ'kler] [aɪ 'tiː]['ʌntə'ʌntu][hɜːr; hər] ,
to shew it unto Esther , and to declare it unto her ,
到 展示 它 到 以斯帖 , 和 到 宣布 它 到 她 ,
要将这事告诉以斯帖，要将这事告诉她。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [hɜːr; hər] [ðæt] [fiː; ji] [ʊd; ʒəd] [goʊ][ɪn]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə] [meɪk]
and to charge her that she should go in unto the king , to make
和 到 收费 她 那 她 应该 去 在 到 这 国王 , 到 制作
[sʌplɪ'keɪʃn] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
supplication unto him ,
恳求 到 他 ,
并嘱咐她去见国王，向他恳求。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [meɪk] [rɪ'kwɛst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['piːp(ə)] .
and to make request before him for her people .
和 到 制作 要求 前 他 为了 她 人们 .

并向他提出为她的人民提出的请求。

[ænd; ʌnd] - [keɪm] [ænd; ʌnd][təʊld] ['estər] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][,mɔːdə'keɪaɪ; 'mɔːdəkai] .
And Hatach came and told Esther the words of Mordecai .
和 - 来了 和 讲述 以斯帖 这 字 的 末底改 .
哈塔来，把末底改的话告诉了以斯帖。

[ə'gen] ['estər] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu] - , [ænd; ʌnd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [kə'mændmənt] ['ʌntə'ʌntu]
Again Esther spake unto Hatach , and gave him commandment unto
再次 以斯帖 说 到 - , 和 给予 他 诫命 到
[,mɔːdə'keɪaɪ; 'mɔːdəkai] ; [ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvənt] ,
Mordecai ; All the king's servants ,
末底改 ; 全部 这 国王的 仆人 ,
以斯帖又对哈塔说话，吩咐他吩咐末底改；王的所有臣仆，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiŋz] ['prɑ:vənsəz] , [du:] [noʊ] , [ðæt] [ˌhu:sou'evər] , [ˈweðər] [mæn]
and the people of the king's provinces , do know , that whosoever , whether man
和 这 人们 的 这 国王的 省份 , 做 知道 , 那 无论谁 , 无论 男人
[ɔ:r] ['wʊmən] ,
or woman ,
或者 女士 ,

国王各省的人民都知道，无论男女，

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [kiŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈɪnər] [kɔ:rt] , [hu:] [ɪz][nɑ:t] [kɔ:ld] ,
shall come unto the king into the inner court , who is not called ,
将 来 到 这 国王 进入 这 内 法庭 , WHO 是 不是 称为 ,
[ðər; ðər][ɪz][wʌn] [ɒ:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tu:; tə][pʊt][him; ɪm][tu:; tə] [deθ] ,
there is one law of his to put him to death ,
那里 是 一 法律 的 他的 到 放 他 到 死亡 ,
[ðər; ðər][ɪz][wʌn] [ɒ:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tu:; tə][pʊt][him; ɪm][tu:; tə] [deθ] ,
他有一条法律可以处死他。

[ɪk'sept] [sʌtʃ] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [kiŋ] [ʃæl; ʃəl][hoʊld][aʊt][ðə; ði][ˈgoʊldən] ['septər] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪ]
except such to whom the king shall hold out the golden sceptre , that he may
除了 这样的 到 谁 这 国王 将 抓住 出去 这 金的 权杖 , 那 他 可能
[lɪv; laɪv] :
live :
居住 :

除非国王向他伸出金杖，使他得以存活：

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [kɔ:ld] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [kiŋ] [ðɪ:z] ['θɜ:rti] [deɪz] .
but I have not been called to come in unto the king these thirty days .
但 我 有 不是 到过 称为 到 来 在 到 这 国王 这些 三十 天 .
[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [kɔ:ld] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [kiŋ] [ðɪ:z] ['θɜ:rti] [deɪz] .
但这三十天来，我还没有被召去觐见国王。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [tuːld][tu:; tə][ˌmɔ:də'keiai; 'mɔ:dəkai] ['ɛstərz] [wɜ:rdz] .
And they told to Mordecai Esther's words .
和 他们 讲述 到 末底改 埃丝特的 字 .
[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [tuːld][tu:; tə][ˌmɔ:də'keiai; 'mɔ:dəkai] ['ɛstərz] [wɜ:rdz] .
他们把以斯帖的话告诉了末底改。

[ðen] [ˌmɔ:də'keiai; 'mɔ:dəkai] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [ˈænsər] ['ɛstər] ,
Then Mordecai commanded to answer Esther ,
然后 末底改 命令 到 回答 以斯帖 ,
[ðen] [ˌmɔ:də'keiai; 'mɔ:dəkai] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [ˈænsər] ['ɛstər] ,
于是末底改吩咐人回答以斯帖。

[θɪŋk] [nɑ:t][wɪð; wɪθ] [ðai'self] [ðæt] [ðəʊ] [ʃælt] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] ['kiŋz] [ˈhaʊs] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l]
Think not with thyself that thou shalt escape in the king's house , more than all
思考 不是 和 你自己 那 你 应 逃脱 在 这 国王的 房子 , 更多的 比 全部
[ðə; ði][dʒu:z] .
the Jews .
这 犹太人 .

你不要自以为在王宫里能比所有犹太人更安全。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðəʊ] [ɔ:ltə'geðər] [həʊld] [ðai] [pi:s] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
For if thou altogether holdest thy peace at this time ,
为了 如果 你 共 持有者 你的 和平 在 这 时间 ,
[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðəʊ] [ɔ:ltə'geðər] [həʊld] [ðai] [pi:s] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
如果你此时保持沉默，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðər; ðər] [ɪn'la:rdʒmənt] [ænd; ʌnd] [dɪ'lɪvərəns] [ə'reɪz][tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z][frʌm; frəm] [ə'hʌðər]
then shall there enlargement and deliverance arise to the Jews from another
然后 将 那里 放大 和 解救 出现 到 这 犹太人 从 其他
[plɛs] ;
place ;
地方 ;

那时，犹太人必将从别处得到扩展和拯救；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ænd; ənd][ðɑɪ] [ˈfɑːðɜːz] [haʊs] [jæl; jəl][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] :
but thou and thy father's house shall be destroyed :
但 你 和 你的 父亲的 房子 将 是 损毁 :

但你和你父家必遭毁灭:

[ænd; ənd] [huː] [ˈnoʊθ] [ˈweðər] [ðəʊ] [ɑːrt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm]
and who knoweth whether thou art come to the kingdom for such a time
和 WHO 知道 无论 你 艺术 来 到 这 王国 为了 这样的 一个 时间

[æz; əz] [ðɪs] ?
as this ?
作为 这 ?

谁知道你进入天国是不是为了现今的机会呢?

[ðen] [ˈestər] [beɪd] [ðem; ðəm] [rɪˈtʃːrən] [ˌmɔːdəˈkeɪaɪ; ˈmɔːdəkəɪ] [ðɪs] [ˈænsər] , [goʊ] ,
Then Esther bade them return Mordecai this answer , Go ,
然后 以斯帖 巴德 他们 返回 末底改 这 回答 , 去 ,

于是以斯帖吩咐他们把这个答复带给末底改:“去吧。”

[ˈgæðər] [təˈgeðər] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːz] [ðæt] [ɑːr; ər][ˈprez(ə)nt][ɪn] [ˈjuːʃæn] , [ænd; ənd][fæst][jiː; ji][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,
gather together all the Jews that are present in Shushan , and fast ye for me ,
收集 一起 全部 这 犹太人 那 是 展示 在 蜀山 , 和 快速地 是的 为了 我 ,

你们要召集书珊城里所有的犹太人,为我禁食祷告。

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [iːt] [nɔːr] [driŋk] [θriː] [deɪz] , [naɪt] [ɔːr] [deɪ] :
and neither eat nor drink three days , night or day :
和 两者都不 吃 也不 喝 三 天 , 夜晚 或者 天 :

三天三夜不吃不喝:

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][ænd; ənd][maɪ] [ˈmeɪdnz] [wɪl] [fæst] [ˈlaɪkwəɪz] ; [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [aɪ][goʊ][ɪn][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
I also and my maidens will fast likewise ; and so will I go in unto the
我 还 和 我的 少女们 将要 快速地 同样地 ; 和 所以 将要 我 去 在 到 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

我和我的侍女们也要这样禁食;然后我也要进去见王。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] : [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˈperɪʃ] , [aɪ] [ˈperɪʃ] .
which is not according to the law : and if I perish , I perish .
哪个 是 不是 根据 到 这 法律 : 和 如果 我 沦 , 我 沦 .

这不符合律法:我若死就死吧。

[soʊ][ˌmɔːdəˈkeɪaɪ; ˈmɔːdəkəɪ] [went] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd][dɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ˈestər] [hæd; həd]
So Mordecai went his way , and did according to all that Esther had
所以 末底改 去 他的 方式 , 和 做过 根据 到 全部 那 以斯帖 有
[kəˈmɑːndɪd] [hɪm; ɪm] .
commanded him .
命令 他 .

于是末底改照着以斯帖所吩咐他的一切都去了。

[naʊ] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [ðæt] [ˈestər] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈrɔɪəl] [əˈpærəl] ,
Now it came to pass on the third day , that Esther put on her royal apparel ,
现在 它 来了 到 经过 在 这 第三 天 , 那 以斯帖 放 在 她 皇家 服饰 ,

到了第三天,以斯帖穿上了她的王后服饰。

[ænd; ənd] [stəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [kɔːrt] [ʌv; əv] [-]
and stood in the inner court of [254]
和 站立 在 这 内 法庭 的 [-]

并站在[254]的内院里

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [haʊs] , [ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [haʊs] :
the king's house , over against the king's house :
这 国王的 房子 , 超过 反对 这 国王的 房子 :

王宫,就在王宫对面:

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] ,
and the king sat upon his royal throne in the royal house ,
和 这 国王 卫星 之上 他的 皇家 王座 在 这 皇家 房子 ,
国王坐在王宫的宝座上。

[ˈoʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
over against the gate of the house .
超过 反对 这 门的 的 这 房子 .
在房子大门对面。

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔ:] ['estər] [ðə; ði] [kwi:n] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
And it was so , when the king saw Esther the queen standing in the court ,
和 它 曾是 所以 , 什么时候 这 国王 锯 以斯帖 这 女王 常设 在 这 法庭 ,
事情就是这样, 当国王看见王后以斯帖站在院子里时,

[ðæt] [ʃi:; ji] [əb'teɪnd] ['feɪvər] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] :
that she obtained favour in his sight :
那 她 获得 偏爱 在 他的 视线 :
她得到了他的恩宠:

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] [held] [aʊt][tu:; tə] ['estər] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] ['septər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and the king held out to Esther the golden sceptre that was in his hand .
和 这 国王 握住 出去 到 以斯帖 这 金的 权杖 那 曾是 在 他的 手 .
王将手中的金杖递给以斯帖。

[soʊ] ['estər] [dru:] [nɪr] , [ænd; ʌnd] [tʌtft] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['septər] .
So Esther drew near , and touched the top of the sceptre .
所以 以斯帖 画 靠近 , 和 感动 这 顶部的 的 这 权杖 .
于是以斯帖走近, 摸了摸杖的顶端。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈʌntə,'ʌntu][hɜ:r; həɹ] , [wʌt] [wɪlt] [ðəʊ] , [kwi:n] ['estər] ?
Then said the king unto her , What wilt thou , queen Esther ?
然后 说 这 国王 到 她 , 什么 枯萎 你 , 女王 以斯帖 ?
于是国王问她: “王后以斯帖, 你想要什么? ”

[ænd; ʌnd] [wʌt] [ɪz][ðəɪ] [rɪ'kwest] ?
and what is thy request ?
和 什么 是 你的 要求 ?
你有什么请求?

[,aɪ 'ti:][fæl; əl][bi:; bi][ˈi:v(ə)n][ˈɡɪv(ə)n] [ðɪ:] [tu:; tə][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
it shall be even given thee to the half of the kingdom .
它 将 是 甚至 给定 你 到 这 一半 的 这 王国 .
你甚至将获得王国的一半。

[ænd; ʌnd] ['estər] ['ænsər] , [ɪf] [,aɪ 'ti:] [si:m] [ɡʊd] [ˈʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And Esther answered , If it seem good unto the king ,
和 以斯帖 回答 , 如果 它 似乎 好的 到 这 国王 ,
以斯帖回答说: “王若以为美”,

[let][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ʌnd][ˈhemæn] [kʌm] [ðɪs] [deɪ] [ˈʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd]
let the king and Haman come this day unto the banquet that I have prepared
让 这 国王 和 哈曼 来 这 天 到 这 宴会 那 我 有 准备
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .
让国王和哈曼今日前来赴我为他预备的筵席。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , [kɔːz] ['hemæn][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [duː][æz; əz] ['estər] [hæθ]
Then the king said , Cause Haman to make haste , that he may do as Esther hath
然后 这 国王 说 , 原因 哈曼 到 制作 匆忙 , 那 他 可能 做 作为 以斯帖 有
[sed] .
said .
说 .

于是王说：“叫哈曼快去，照以斯帖所说的去做。”

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ʼhemæn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ðæt] ['estər] [hæd; həd] [prɪ'perd] .
So the king and Haman came to the banquet that Esther had prepared .
所以 这 国王 和 哈曼 来了 到 这 宴会 那 以斯帖 有 准备 .

于是，国王和哈曼来到以斯帖所预备的筵席。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ʼʌntəʼʌntu] ['estər] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ʌv; əv] [waɪn] , [wʌt] [ɪz] [ðəɪ] [pə'tɪ(ə)n]
And the king said unto Esther at the banquet of wine , What is thy petition
和 这 国王 说 到 以斯帖 在 这 宴会 的 葡萄酒 , 什么 是 你的 请愿
?
?
?

王在酒宴上问以斯帖说：“你有什么请求？”

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][jæl; jəl][biː; bi] ['græntɪd] [ðiː] : [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðəɪ] [rɪ'kwest] ?
and it shall be granted thee : and what is thy request ?
和 它 将 是 的确 你 : 和 什么 是 你的 要求 ?

你的请求必将得到满足。你究竟想要什么？

[iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [aɪ 'tiː][jæl; jəl][biː; bi] [pər'fɔːrmd] .
even to the half of the kingdom it shall be performed .
甚至 到 这 一半 的 这 王国 它 将 是 执行 .

即使王国的一半，也要执行。

[ðen] ['ænsər] ['estər] , [ænd; ənd] [sed] , [maɪ] [pə'tɪ(ə)n] [ænd; ənd][maɪ] [rɪ'kwest] [ɪz] ;
Then answered Esther , and said , My petition and my request is ;
然后 回答 以斯帖 , 和 说 , 我的 请愿 和 我的 要求 是 ;

以斯帖回答说：“我的请求和请求是：

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['feɪvər] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
If I have found favour in the sight of the king ,
如果 我 有 成立 偏爱 在 这 视线 的 这 国王 ,

我若蒙王恩宠，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][grænt][maɪ] [pə'tɪ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [maɪ]
and if it please the king to grant my petition , and to perform my
和 如果 它 请 这 国王 到 授予 我的 请愿 , 和 到 履行 我的
[rɪ'kwest] ,
request ,
要求 ,

如果国王陛下愿意批准我的请求，并满足我的要求，

[let][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ʼhemæn] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
let the king and Haman come to the banquet that I shall prepare for them
让 这 国王 和 哈曼 来 到 这 宴会 那 我 将 准备 为了 他们
,
:
,

让国王和哈曼来赴我为他们预备的筵席吧！

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][tuː; tə] ['mɔːroʊ] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [sed] .
and I will do to morrow as the king hath said .
和 我 将要 做 到 明天 作为 这 国王 有 说 .

明天我将遵照国王的吩咐行事。

[ðen] [went] ['hemæn] [fɔ:rθ][ðæt] [dei] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd][wið; wiθ][ə; ei][glæd] [hɑ:rt] :
Then went Haman forth that day joyful and with a glad heart :
然后 去 哈曼 前进 那 天 快乐 和 和 一个 高兴的 心 :

于是，哈曼当日欢欢喜喜地出门了。

[bʌt; bət] [wen] ['hemæn] [sɔ:] [ˌmɔ:də'keiai; 'mɔ:dəkai][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [geɪt] , [ðæt] [hi;; hi] [stəd] [nɑ:t][ʌp] ,
but when Haman saw Mordecai in the king's gate , that he stood not up ,
但 什么时候 哈曼 锯 末底改 在 这 国王的 门 , 那 他 站立 不是 向上 ,
但哈曼在王宫门口看见末底改，却没有站起来。

[nɔ:r] [mu:vd] [fɔ:r; fər][him; ɪm] , [hi;; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ɪndɪg'nei(ə)n] [ə'genst] [ˌmɔ:də'keiai; 'mɔ:dəkai] .
nor moved for him , he was full of indignation against Mordecai :
也不 已搬 为了 他 , 他 曾是 满的 的 愤慨 反对 末底改 :
他没有为他动容，反而对末底改充满了愤慨。

[ˌnevərðə'les] ['hemæn] [rɪ'freɪnd] [hɪm'self] : [ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [keɪm] [hoʊm] , [hi;; hi] [sent] [ænd; ənd]
Nevertheless Haman refrained himself : and when he came home , he sent and
尽管如此 哈曼 克制 他自己 : 和 什么时候 他 来了 家 , 他 发送 和
[kɔ:ld] [fɔ:r; fər][hi;; ɪz] [frendz] ,
called for his friends ,
称为 为了 他的 朋友们 ,
然而，哈曼克制住了自己；他回到家后，派人去叫他的朋友们来。

[ænd; ənd] - [hi;; ɪz] [waɪf] .
and Zeresh his wife .
和 - 他的 妻子 :

以及他的妻子泽雷什。

[ænd; ənd][ˈhemæn][təʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][hi;; ɪz] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d]
And Haman told them of the glory of his riches , and the multitude
和 哈曼 讲述 他们 的 这 荣耀 的 他的 财富 , 和 这 民众
[ʌv; əv][hi;; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
of his children ,
的 他的 孩子们 ,
哈曼向他们述说他极其富有，儿女众多。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [wer'ɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][prə'moʊtɪd] [him; ɪm] ,
and all the things wherein the king had promoted him ,
和 全部 这 事物 其中 这 国王 有 推广 他 ,
以及国王提拔他的所有事，

[ænd; ənd] [haʊ] [hi;; hi][hæd; həd] [əd'vænst] [him; ɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and how he had advanced him above the princes and servants of the
和 如何 他 有 先进的 他 多于 这 王子们 和 仆人 的 这
[kɪŋ] .
king .
国王 :
以及他如何将他提拔到国王的王子和仆人之上。

['hemæn] [sed] [mɔ:r'ʊʊvər] , [jeɪ] ,
Haman said moreover , Yea ,
哈曼 说 而且 , 是的 ,

哈曼还说：“是的。”

['estər] [ðə; ði] [kwi:n] [dɪd][let][noʊ][mæn] [kʌm] [ɪn][wið; wiθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ðæt]
Esther the queen did let no man come in with the king unto the banquet that
以斯帖 这 女王 做过 让 不 男人 来 在 和 这 国王 到 这 宴会 那
[ʃi;; ʃɪ][hæd; həd] [prɪ'perd] [bʌt; bət][maɪ'self] ;
she had prepared but myself ;
她 有 准备 但 我 ;
王后以斯帖只允许我一个人 与国王一同赴她所预备的筵席；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['mɔːroʊ] [eɪ 'em][aɪ][ɪn'vaɪtɪd]['ʌntə'ʌntu][hɜːr; həɾ]['ɔːlsou][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .
and to morrow am I invited unto her also with the king .
和 到 明天 是 我 受邀 到 她 还 和 这 国王 .
明天我也将和国王一起被邀请去见她。

[jet] [ɔːl] [ðɪs] [ə'veɪləθ] [em 'iː] ['nʌθɪŋ] ,
Yet all this availeth me nothing ,
然而 全部 这 可用 我 没有什么 ,
然而，这一切对我毫无用处。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [siː] [,mɔːdə'keiai; 'mɔːdəkai][ðə; ði][dzuː] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [geɪt] .
so long as I see Mordecai the Jew sitting at the king's gate .
所以 长的 作为 我 看 末底改 这 犹 坐着 在 这 国王的 门 .
只要我还能看见犹太人末底改坐在王宫门口。

[ðen] [sed] - [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
Then said Zeresh his wife and all his friends unto him ,
然后 说 - 他的 妻子 和 全部 他的 朋友们 到 他 ,
泽列什，他的妻子和所有的朋友，都对他说：

[let] [ə; eɪ] ['gælouz] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['fɪftɪ] ['kjuːbɪt] [haɪ] ,
Let a gallows be made of fifty cubits high ,
让 一个 绞刑架 是 制成 的 五十 肘尺 高的 ,
绞刑架要建五十肘高，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['mɔːroʊ] [spiːk] [ðau] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [,mɔːdə'keiai; 'mɔːdəkai] [meɪ] [biː; bi]
and to morrow speak thou unto the king that Mordecai may be
和 到 明天 说话 你 到 这 国王 那 末底改 可能 是
[hæŋd] [ðer'aːn] :
hanged thereon :
绞刑 其上 :

明日你要禀告王，叫人把末底改钉死在这十字架上。

[ðen] [goʊ] [ðau] [ɪn] ['merəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
then go thou in merrily with the king unto the banquet .
然后 去 你 在 兴高采烈地 和 这 国王 到 这 宴会 .
然后你就可以和国王一起兴高采烈地去赴宴了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [pliːzd] ['hemæn] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] ['gælouz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
And the thing pleased Haman ; and he caused the gallows to be made .
和 这 事物 高兴 哈曼 ; 和 他 导致 这 绞刑架 到 是 制成 .
哈曼对此事非常满意，于是命人打造了绞刑架。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 132
章 -

第132章

[ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][,mɔːdə'keiai; 'mɔːdəkai]
THE ADVANCEMENT OF MORDECAI
这 进步 的 末底改

末底改的晋升

[ˈestər] [sɪks]
Esther 6
以斯帖 6

以斯帖记 6

[ɑːn] [ðæt] [naɪt] [kʊd; kəd][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [sliːp] ,
ON that night could not the king sleep ,
在 那 夜晚 可以 不是 这 国王 睡觉 ,
那晚，国王辗转难眠。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɒnɪklz] ；
and he commanded to bring the book of records of the chronicles ；

和 他 命令 到 带来 这 书 的 记录 的 这 编年史 ；

他下令将编年史记取来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ri:d] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and they were read before the king .

和 他们 是 读 前 这 国王 .

这些文书被呈到国王面前宣读。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] ['rɪt(ə)n] , [ðæt] [,mɔ:də'keɪaɪ; 'mɔ:dəkaɪ][hæd; həd][təʊld][ʌv; əv] [tu:] [ʌv; əv]
And it was found written , that Mordecai had told of two of

和 它 曾是 成立 书面 , 那 末底改 有 讲述 的 二 的

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['tʃeɪmbərɪn] ,
the king's chamberlains ,

这 国王的 张伯伦 ,

经上记载，末底改曾述说国王的两个侍从的事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第26/47页

[ðə; ði] ['ki:pəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] , [hu:] [sɔ:t] [tu;; tə] [leɪ] [hænd][ɑ:n][ðə; ði] [kɪŋ] [ə,hæzjɪ'ɪərəs] .
the keepers of the door , who sought to lay hand on the king Ahasuerus .
这 守门员 的 这 门 , WHO 寻求 到 躺 手 在 这 国王 阿哈苏鲁斯 .
守门人企图谋害亚哈随鲁王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , [wʌt] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [hæθ] [bɪn] [dʌn] [tu;; tə]
And the king said , What honour and dignity hath been done to
和 这 国王 说 , 什么 荣誉 和 尊严 有 到过 完毕 到
[,mɔ:də'keɪaɪ; 'mɔ:dəkai][fɔ:r; fər] [ðɪs] ?
Mordecai for this ?
末底改 为了 这 ?
王说：“末底改因此获得了何等的荣耀和尊荣？”

[ðen] [sed] [ðə; ði] [-]
Then said the [255]
然后 说 这 [-]
然后说[255]

['kɪŋz] ['sɜ:rvənt] [ðæt] ['mɪnɪstər] [ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [dʌn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
king's servants that ministered unto him , There is nothing done for him .
国王的 仆人 那 服事 到 他 , 那里 是 没有什么 完毕 为了 他 .
侍奉国王的臣仆，却没有为他做任何事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , [hu:] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] ?
And the king said , Who is in the court ?
和 这 国王 说 , WHO 是 在 这 法庭 ?
国王问道：“谁在朝堂上？”

[naʊ] ['hemæn][wʌz; wəz] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['aʊtwərd] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] ,
Now Haman was come into the outward court of the king's house ,
现在 哈曼 曾是 来 进入 这 向外 法庭 的 这 国王的 房子 ,
这时，哈曼来到了王宫的外院。

[tu;; tə] [spi:k] [ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [tu;; tə] [hæŋ] [,mɔ:də'keɪaɪ; 'mɔ:dəkai][ɑ:n][ðə; ði] ['gæləʊz] [ðæt] [hi;; hi]
to speak unto the king to hang Mordecai on the gallows that he
到 说话 到 这 国王 到 悬挂 末底改 在 这 绞刑架 那 他
[hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
had prepared for him .
有 准备 为了 他 .
去见国王，让他把末底改吊死在国王为他预备的绞刑架上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜ:rvənt] [sed] [ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] , [brɪ'hoʊld] , ['hemæn] ['stændɪθ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] .
And the king's servants said unto him , Behold , Haman standeth in the court .
和 这 国王的 仆人 说 到 他 , 看哪 , 哈曼 站立 在 这 法庭 .
王的臣仆对他说：“看哪，哈曼站在院子里。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] .
And the king said , Let him come in .
和 这 国王 说 , 让 他 来 在 .
国王说：“让他进来。”

[soʊ][['hemæn] [keɪm] [ɪn] .
So Haman came in .
所以 哈曼 来了 在 .
于是哈曼进来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
And the king said unto him ,
和 这 国王 说 到 他 ,

王对他说：

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][mæn] [hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈlaɪtɪθ] [tuː; tə] [ˈɑ:nər] ?
What shall be done unto the man whom the king delighteth to honour ?
什么 将 是 完毕 到 这 男人 谁 这 国王 欣喜 到 荣誉 ?

国王喜爱尊荣的人，该如何待他？

[naʊ] [ˈhemæn] [θɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
Now Haman thought in his heart ,
现在 哈曼 想法 在 他的 心 ,

哈曼心里想：

[tuː; tə] [hu:m] [wʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][duː] [ˈɑ:nər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tuː; tə][maɪˈself] ?
To whom would the king delight to do honour more than to myself ?
到 谁 会 这 国王 喜 到 做 荣誉 更多的 比 到 我 ?

国王会更乐意荣耀谁呢？

[ænd; ənd][ˈhemæn] [ˈænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] [hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈlaɪtɪθ] [tuː; tə]
And Haman answered the king , For the man whom the king delighteth to
和 哈曼 回答 这 国王 , 为了 这 男人 谁 这 国王 欣喜 到
[ˈɑ:nər] ,
honour ,
荣誉 ,

哈曼回答王说：“因为王所喜悦尊荣的人，

[let][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈpærəl] [biː; bi] [brɔ:t] [wɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [juːsəθ][tuː; tə] [wer] ,
let the royal apparel be brought which the king useth to wear ,
让 这 皇家 服饰 是 带来 哪个 这 国王 用法 到 穿 ,

将国王平时穿的御袍取来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪdɪθ] [əˈpɑ:n] ,
and the horse that the king rideth upon ,
和 这 马 那 这 国王 骑 之上 ,

还有国王骑的那匹马，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [ˈrɔɪəl] [wɪt] [ɪz][set][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] :
and the crown royal which is set upon his head :
和 这 王冠 皇家 哪个 是 放 之上 他的 头 :

还有戴在他头上的王冠：

[ænd; ənd][let] [ðɪs] [əˈpærəl] [ænd; ənd] [hɔ:rs] [biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and let this apparel and horse be delivered to the hand of one of the
和 让 这 服饰 和 马 是 发表 到 这 手 的 一 的 这
[ˈkɪŋz] [moʊst][ˈnoʊb(ə)] [ˈprɪnsəz] ,
king's most noble princes ,
国王的 最多 高贵 王子们 ,

并将这件衣物和马匹送到国王最尊贵的王子手中。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [əˈreɪ] [ðə; ði][mæn][wɪðɔ:l; wɪθɔ:l] [hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈlaɪtɪθ] [tuː; tə] [ˈɑ:nər] ,
that they may array the man withal whom the king delighteth to honour ,
那 他们 可能 大批 这 男人 此外 谁 这 国王 欣喜 到 荣誉 ,

以便他们能为国王所喜悦尊崇的人穿戴服饰。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] [θruː] [ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [prəˈkleɪm]
and bring him on horseback through the street of the city , and proclaim
和 带来 他 在 马背 通过 这 街道 的 这 城市 , 和 宣布
[bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
before him ,
前 他 ,

让他骑马穿过城里的街道，在他面前宣告：

[ðʌs] [ʃæl; ʃəl][aɪ 'ti:] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'laɪtɪθ] [tuː; tə] [ˈɑːnər] .
Thus shall it be done to the man whom the king delighteth to honour .
因此 将 它 是 完毕 到 这 男人 谁 这 国王 欣喜 到 荣誉 .
国王喜爱尊荣的人，必如此待他。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ˈhemæn] , [meɪk] [heɪst] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ə'pærəl] [ænd; ənd][ðə; ði]
Then the king said to Haman , Make haste , and take the apparel and the
然后 这 国王 说 到 哈曼 , 制作 匆忙 , 和 拿 这 服饰 和 这
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,
于是国王对哈曼说：“快去把衣服和马匹取来。”

[æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [sed] , [ænd; ənd][duː][ˈiːv(ə)n][soʊ][tuː; tə][mɔːdə'keɪaɪ; 'mɔːdəkai][ðə; ði][dʒuː] ,
as thou hast said , and do even so to Mordecai the Jew ,
作为 你 哈斯特 说 , 和 做 甚至 所以 到 末底改 这 犹 ,
照你所说的去做，也要这样对待犹太人末底改。

[ðæt] [ˈsɪθəθ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [geɪt] : [let] [ˈnʌθɪŋ] [feɪl][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][ˈspʊkən] .
that sitteth at the king's gate : let nothing fail of all that thou hast spoken .
那 西特斯 在 这 国王的 门 : 让 没有什么 失败 的 全部 那 你 哈斯特 说 .
坐在王门前的那位：你所所说的一切，一个也不落空。

[ðen] [tʊk] [ˈhemæn][ðə; ði] [ə'pærəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ə'reɪd] [mɔːdə'keɪaɪ; 'mɔːdəkai] ,
Then took Haman the apparel and the horse , and arrayed Mordecai ,
然后 采取 哈曼 这 服饰 和 这 马 , 和 排列 末底改 ,
于是哈曼取了衣服和马匹，给末底改穿戴整齐。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [θruː] [ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd]
and brought him on horseback through the street of the city , and
和 带来 他 在 马背 通过 这 街道 的 这 城市 , 和
[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
proclaimed before him ,
宣布 前 他 ,
于是骑马带他穿过城里的街道，在他面前宣告：

[ðʌs] [ʃæl; ʃəl][aɪ 'ti:] [biː; bi] [dʌn] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði][mæn] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'laɪtɪθ] [tuː; tə] [ˈɑːnər] .
Thus shall it be done unto the man whom the king delighteth to honour .
因此 将 它 是 完毕 到 这 男人 谁 这 国王 欣喜 到 荣誉 .
国王喜爱尊荣的人，必如此待他。

[ænd; ənd][mɔːdə'keɪaɪ; 'mɔːdəkai] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [geɪt] .
And Mordecai came again to the king's gate .
和 末底改 来了 再次 到 这 国王的 门 .
于是末底改又来到王宫门口。

[bʌt; bət][ˈhemæn] [ˈheɪstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ˈmɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈklʌvəd] .
But Haman hasted to his house mourning , and having his head covered .
但 哈曼 匆忙 到 他的 房子 丧 , 和 拥有 他的 头 涵盖 .
但哈曼却蒙着头，悲痛地赶回家去。

[ænd; ənd][ˈhemæn][təʊld] - [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]
And Haman told Zeresh his wife and all his friends every thing that had
和 哈曼 讲述 - 他的 妻子 和 全部 他的 朋友们 每一个 事物 那 有
[brɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm] .
befallen him .
发生 他 .
哈曼将他所遭遇的一切事都告诉了他的妻子细力士和所有的朋友。

[ðen] [sed] [hɪz; ɪz] [waɪz] [men] [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
Then said his wise men and Zeresh his wife unto him ,
然后 说 他的 明智的 男人 和 - 他的 妻子 到 他 ,
于是他的智者和他的妻子细珥施对他说：

[ɪf] [ˌmɔːdəˈkeɪaɪ; ˈmɔːdəkəɪ][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [brɪˈfɔːr] [huːm] [ðəʊ] [hæst] [brɪˈɡʌn]
If Mordecai be of the seed of the Jews , before whom thou hast begun
如果 末底改 是 的 这 种子 的 这 犹太人 , 前 谁 你 哈斯特 开始
[tuː; tə][fɔːl] ,
to fall ,
到 落下 ,

如果末底改是犹太人的后裔，而你已经在他们面前败落，

[ðəʊ] [jælt] [nɔːt] [prɪˈveɪl] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [jælt] [ˈʃɒrli] [fɔːl] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
thou shalt not prevail against him , but shalt surely fall before him .
你 应 不是 占上风 反对 他 , 但 应 一定 落下 前 他 .

你必不能胜过他，反而必倒在他面前。

[ænd; ænd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jet] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [keɪm] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈtʃeɪmbərleɪn] ,
And while they were yet talking with him , came the king's chamberlains ,
和 尽管 他们 是 然而 说 和 他 , 来了 这 国王的 张伯伦 ,
[ænd; ænd] [ˈheɪstɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈhemæn][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ðæt] [ˈestər] [hæd; həd] [prɪˈperd] .
他们还在和他说话的时候，国王的侍从来了。

[ænd; ænd] [ˈheɪstɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈhemæn][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ðæt] [ˈestər] [hæd; həd] [prɪˈperd] .
and hasted to bring Haman unto the banquet that Esther had prepared .
和 匆忙 到 带来 哈曼 到 这 宴会 那 以斯帖 有 准备 .

于是急忙把哈曼带到以斯帖所预备的筵席上。

[ˈestər] [ˈsevn]
Esther 7
以斯帖 7

以斯帖记 7

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ænd][ˈhemæn] [keɪm] [tuː; tə] [ˈbæŋkwɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈestər] [ðə; ði] [kwiːn] .
So the king and Haman came to banquet with Esther the queen .
所以 这 国王 和 哈曼 来了 到 宴会 和 以斯帖 这 女王 .

于是，国王和哈曼来与王后以斯帖一同赴宴。

[ænd; ænd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [əˈɡen] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈestər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ʌv; əv]
And the king said again unto Esther on the second day at the banquet of
和 这 国王 说 再次 到 以斯帖 在 这 第二 天 在 这 宴会 的
[waɪn] ,
wine ,
葡萄酒 ,

第二天，在酒宴上，王又对以斯帖说：

[wʌt] [ɪz][ðəɪ] [pəˈtɪ(ə)n] , [kwiːn] [ˈestər] ?
What is thy petition , queen Esther ?
什么 是 你的 请愿 , 女王 以斯帖 ?

以斯帖王后，你有什么请求？

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][jæɪ; jəl][biː; bi] [ˈɡræntɪd] [ðɪː] : [ænd; ænd] [wʌt] [ɪz][ðəɪ] [rɪˈkwest] ?
and it shall be granted thee : and what is thy request ?
和 它 将 是 的确 你 : 和 什么 是 你的 要求 ?

你的请求必将得到满足。你究竟想要什么？

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][jæɪ; jəl][biː; bi] [pərˈfɔːrmd] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
and it shall be performed , even to the half of the kingdom .
和 它 将 是 执行 , 甚至 到 这 一半 的 这 王国 .

甚至王国的一半人也要遵守这项规定。

[ðen] [ˈestər] [ðə; ði] [kwiːn] [ˈænsər] [ænd; ænd] [sed] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˈfeɪvər] [ɪn][ðəɪ] [saɪt] ,
Then Esther the queen answered and said , If I have found favour in thy sight ,
然后 以斯帖 这 女王 回答 和 说 , 如果 我 有 成立 偏爱 在 你的 视线 ,

于是王后以斯帖回答说：“我若在你眼前蒙恩，

[oʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:z] [ðə; ði] [kɪŋ] , [let] [maɪ] [laɪf] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [em 'i:] [æt; ət] [maɪ] [pə'tɪ](ə)n]
O king , and if it please the king , let my life be given me at my petition
哦 国王 , 和 如果 它 请 这 国王 , 让 我的 生活 是 给定 我 在 我的 请愿
,
:
,

国王啊，如果国王允许，请应我的请求，赐予我性命。

[ænd; ənd] [maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [æt; ət] [maɪ] [rɪ'kwɛst] : [fɔ:r; fər] [wi; wi] [ɔ:r; ər] [soʊld] , [aɪ] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈpi:p(ə)l] ,
and my people at my request : for we are sold , I and my people ,
和 我的 人们 在 我的 要求 : 为了 我们 是 卖 , 我 和 我的 人们 ,
[tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
to be destroyed ,
到 是 损毁 ,

应我的请求，我的人民也一同被出卖：因为我和我的人民已被出卖，将要被毁灭。

[tu:; tə] [bi:; bi] [sleɪn] , [ænd; ənd] [tu:; tə] ['perɪʃ] .
to be slain , and to perish .
到 是 被杀 , 和 到 沦 :

被杀，灭亡。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə,hæzjɪ'ɪərəs] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu] ['estər] [ðə; ði] [kwi:n] , [hu:] [ɪz] [hi:; hi] ,
Then the king Ahasuerus answered and said unto Esther the queen , Who is he ,
然后 这 国王 阿哈苏鲁斯 回答 和 说 到 以斯帖 这 女王 , WHO 是 他 ,
于是亚哈随鲁王回答王后以斯帖说：“他是谁？”

[ænd; ənd] [wer] [ɪz] [hi:; hi] , [ðæt] [də:st] [prɪ'zu:m] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tu:; tə] [du:] [soʊ] ?
and where is he , that durst presume in his heart to do so ?
和 在哪里 是 他 , 那 杜斯特 怙 在 他的 心 到 做 所以 ?

他在哪里？竟敢如此妄为？

[ænd; ənd] ['estər] [sed] , [ðə; ði] ['ædvərserɪ] [ænd; ənd] ['enəmi] [ɪz] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['hemæn] .
And Esther said , The adversary and enemy is this wicked Haman .
和 以斯帖 说 , 这 对手 和 敌人 是 这 邪恶 哈曼 .

以斯帖说：“敌人和仇敌就是这个恶人哈曼。”

[ðen] ['hemæn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwi:n] .
Then Haman was afraid before the king and the queen .
然后 哈曼 曾是 害怕的 前 这 国王 和 这 女王 .

于是哈曼在国王和王后面前感到害怕。

[ænd; ənd] - , [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbərɪn] , [sed] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] , [bɪ'hoʊld] [ˈɔ:lsəʊ] ,
And Harbonah , one of the chamberlains , said before the king , Behold also ,
和 - , 一 的 这 张伯伦 , 说 前 这 国王 , 看哪 还 ,
[ðə; ði] ['gæləʊz] ['fɪftɪ] ['kju:ɪt] [haɪ] ,
the gallows fifty cubits high ,
这 绞刑架 五十 肘尺 高的 ,

侍从长之一哈波拿在王面前说：“看哪，这绞刑架高五十肘。”

[wɪtʃ] ['hemæn] [hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ˌmɔ:də'keɪaɪ; 'mɔ:dəkaɪ] , [hu:] [hæd; həd] ['spəʊkən] [gʊd] [fɔ:r; fər]
which Haman had made for Mordecai , who had spoken good for
哪个 哈曼 有 制成 为了 末底改 , WHO 有 说 好的 为了
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

哈曼为末底改所造的，因为末底改曾说过国王的好话。

['stændɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['hemæn] .
standeth in the house of Haman .
站立 在 这 房子 的 哈曼 .

站在哈曼的家中。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , [hæn] [hɪm; ɪm] [-]
Then the king said , Hang him [256]
然后 这 国王 说 , 悬挂 他 [-]

然后国王说，绞死他[256]

[ðer'a:n] .
thereon .
其上 .

在此基础上。

[soʊ] [ðei] [hæŋd] [ˈhemæn][ɑ:n][ðə; ði] [ˈgælouz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər]
So they hanged Haman on the gallows that he had prepared for
所以 他们 绞刑 哈曼 在 这 绞刑架 那 他 有 准备 为了
[ˌmɔːdəˈkeiai; ˈmɔːdəkai] .
Mordecai :
末底改 .

于是，他们把哈曼吊死在他为末底改预备的绞刑架上。

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ræθ] [ˈpæsɪfaɪ] .
Then was the king's wrath pacified .
然后 曾是 这 国王的 愤怒 安抚 .

于是，国王的怒气平息了。

[ˈestər] [eɪt]
Esther 8
以斯帖 8

以斯帖记 8

[ɑ:n] [ðæt] [dei] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə,hæzjɪˈiərəs] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ˈhemæn][ðə; ði][dʒuːz] - [ˈenəmi]
On that day did the king Ahasuerus give the house of Haman the Jews ' enemy
在 那 天 做过 这 国王 阿哈苏鲁斯 给 这 房子 的 哈曼 这 犹太人 - 敌人
[ˈʌntəˈʌntu] [ˈestər] [ðə; ði] [kwi:n] .
unto Esther the queen .
到 以斯帖 这 女王 .

当日，亚哈随鲁王将犹太人的仇敌哈曼的家赐给了王后以斯帖。

[ænd; ənd][ˌmɔːdəˈkeiai; ˈmɔːdəkai] [keɪm] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [fɔːr; fər] [ˈestər] [hæd; həd][tuːld] [wʌt] [hiː; hi]
And Mordecai came before the king ; for Esther had told what he
和 末底改 来了 前 这 国王 ; 为了 以斯帖 有 讲述 什么 他
[wʌz; wəz][ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] .
was unto her .
曾是 到 她 .

末底改来到王面前，因为以斯帖已经把末底改的身份告诉了她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] , [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ˈhemæn] ,
And the king took off his ring , which he had taken from Haman ,
和 这 国王 采取 离开 他的 戒指 , 哪个 他 有 已采取 从 哈曼 ,
国王摘下了从哈曼那里夺来的戒指。

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ˈʌntəˈʌntu][ˌmɔːdəˈkeiai; ˈmɔːdəkai] .
and gave it unto Mordecai :
和 给予 它 到 末底改 .

并把它给了末底改。

[ænd; ənd] [ˈestər] [set][ˌmɔːdəˈkeiai; ˈmɔːdəkai][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ˈhemæn] .
And Esther set Mordecai over the house of Haman .
和 以斯帖 放 末底改 超过 这 房子 的 哈曼 .

以斯帖立末底改管理哈曼家。

[ænd; ənd] [ˈestər] [speɪk] [jet] [əˈɡen] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
And Esther spake yet again before the king , and fell down at his feet ,
和 以斯帖 说 然而 再次 前 这 国王 , 和 跌倒 向下 在 他的 脚 ,
以斯帖又在王面前说话，并俯伏在王脚前。

[ænd; ənd] [br'sɔ:t] [him; ɪm][wið; wiθ] [terz] [tu:; tə][pʊt] [ə'veɪ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ʌv; əv]['hɛmæn][ðə; ði]
and besought him with tears to put away the mischief of Haman the
和 恳求 他 和 眼泪 到 放 离开 这 恶作剧 的 哈曼 这
[ægədʒaɪt] ,
Agagite ,
巴吉特 ,

她含泪恳求他除掉亚甲族人哈曼的恶行。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [ə'genst] [ðə; ði][dʒu:z] .
and his device that he had devised against the Jews .
和 他的 设备 那 他 有 设计 反对 这 犹太人 .

以及他为对付犹太人而设计的阴谋。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [held] [aʊt][ðə; ði]['ɡoʊldən] ['septər] [tɔ:rd] ['estər] .
Then the king held out the golden sceptre toward Esther .
然后 这 国王 握住 出去 这 金的 权杖 朝向 以斯帖 .

于是，国王向以斯帖伸出了金杖。

[soʊ] ['estər] [ə'rouz] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:z] [ðə; ði] [kɪŋ]
So Esther arose , and stood before the king , and said , If it please the king
所以 以斯帖 出现 , 和 站立 前 这 国王 , 和 说 , 如果 它 请 这 国王
,
.
,

于是以斯帖起身，站在王面前，说：“王若以为美，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['feɪvər] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [si:m] [raɪt] [bɪ'fɔ:r]
and if I have found favour in his sight , and the thing seem right before
和 如果 我 有 成立 偏爱 在 他的 视线 , 和 这 事物 似乎 正确的 前
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

如果我蒙他恩宠，而这事在王面前也显得合宜，

[ænd; ənd][aɪ][bi:; bi] ['pli:zɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and I be pleasing in his eyes ,
和 我 是 令人愉悦 在 他的 眼睛 ,

我要讨他喜欢，

[let][aɪ 'ti:][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'vɜ:rs] [ðə; ði] ['letərz] [dɪ'vaɪzd] [baɪ]['hɛmæn] ,
let it be written to reverse the letters devised by Haman ,
让 它 是 书面 到 撤销 这 信件 设计 经过 哈曼 ,

让它反过来写哈曼设计的字母，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][dʒu:z] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋz] ['prɑ:vənsəz] :
which he wrote to destroy the Jews which are in all the king's provinces :
哪个 他 写道 到 破坏 这 犹太人 哪个 是 在 全部 这 国王的 省份 :

他写这封信是为了消灭国王各省的犹太人：

[fɔ:r; fər] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ɪn'dʊr] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌntə'ʌntu][maɪ] ['pi:p(ə)l] ?
for how can I endure to see the evil that shall come unto my people ?
为了 如何 能 我 忍受 到 看 这 邪恶的 那 将 来 到 我的 人们 ?

我怎能忍受眼睁睁看着我的子民遭受灾祸？

[ɔ:r] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ɪn'dʊr] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][maɪ] ['kɪndrəd] ?
or how can I endure to see the destruction of my kindred ?
或者 如何 能 我 忍受 到 看 这 破坏 的 我的 亲属 ?

我怎能忍受眼睁睁看着我的亲人惨遭毁灭？

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə,hæzjɪ'ɪərəs] [sed] ['ʌntə,'ʌntu] ['estər] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][tu:; tə][,mɔ:də'keiai; 'mɔ:dəkai]
Then the king Ahasuerus said unto Esther the queen and to Mordecai
然后 这 国王 阿哈苏鲁斯 说 到 以斯帖 这 女王 和 到 末底改
[ðə; ði][dʒu:;], [bɪ'hoʊld] ,
the Jew , Behold ,
这 犹 , 看哪 ,
于是亚哈随鲁王对王后以斯帖和犹太人末底改说：“看哪，

[aɪ][hæv; həv][f'gɪv(ə)n] ['estər] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][h'emæn] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæŋd] [ə'pɑ:n]
I have given Esther the house of Haman , and him they have hanged upon
我 有 给定 以斯帖 这 房子 的 哈曼 , 和 他 他们 有 绞刑 之上
[ðə; ði] ['gæləʊz] ,
the gallows ,
这 绞刑架 ,
我已将哈曼的家宅赐给以斯帖，他们已将哈曼挂在绞刑架上。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði][dʒu:z] .
because he laid his hand upon the Jews .
因为 他 铺设 他的 手 之上 这 犹太人 .
因为他曾下手迫害犹太人。

[raɪt] [ji:; ji][b'ɔ:lsəʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒu:z] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [lɪkɪθ] [ju:; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] ,
Write ye also for the Jews , as it liketh you , in the king's name ,
写 是的 还 为了 这 犹太人 , 作为 它 像 你 , 在 这 国王的 姓名 ,
你们也要奉王的名，照你们的意愿，为犹太人写信。

[ænd; ənd] [si:l] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] [rɪŋ] : [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
and seal it with the king's ring : for the writing which is written in the
和 海豹 它 和 这 国王的 戒指 : 为了 这 写作 哪个 是 书面 在 这
['kɪŋz] [neɪm] ,
king's name ,
国王的 姓名 ,
并用国王的戒指封印：因为上面写着国王的名义的文字，

[ænd; ənd] [si:lɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] [rɪŋ] , [meɪ] [noʊ][mæn] [rɪ'vɜ:rs] .
and sealed with the king's ring , may no man reverse .
和 密封 和 这 国王的 戒指 , 可能 不 男人 撤销 .
并以国王的戒指封印，无人能够逆转。

[ðen] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['kɪŋz] [skraɪbz] [kɔ:ld] .
Then were the king's scribes called .
然后 是 这 国王的 抄写员 称为 .
然后，国王的书记官们被召集了。

[ænd; ənd][,mɔ:də'keiai; 'mɔ:dəkai] [roʊt] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋ] [ə,hæzjɪ'ɪərəs] - [neɪm] , [ænd; ənd] [si:lɪd] [aɪ 'ti:]
And Mordecai wrote in the king Ahasuerus ' name , and sealed it
和 末底改 写道 在 这 国王 阿哈苏鲁斯 - 姓名 , 和 密封 它
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] [rɪŋ] ,
with the king's ring ,
和 这 国王的 戒指 ,
末底改以亚哈随鲁王的名义写下，并用王的戒指封印。

[ænd; ənd] [sent] ['letərz] [baɪ][pəʊsts][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [ænd; ənd][rɑɪdərz][ɑ:n] [mju:lz] , ['kæməlz] , [ænd; ənd]
and sent letters by posts on horseback , and riders on mules , camels , and
和 发送 信件 经过 帖子 在 马背 , 和 骑手 在 骡子 , 骆驼 , 和
[jʌŋ] ['dra:məderɪ] :
young dromedaries :
年轻的 单峰骆驼 :
他们通过骑马、骑骡子、骆驼和小单峰骆驼的邮递员递送信件：

[wer'ɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] ['græntɪd] [ðə; ði][dʒu:z] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɪn] ['evri] ['sɪti] [tu:; tə] ['gæðər] [ðəm'selvz]
wherein the king granted the Jews which were in every city to gather themselves
其中 这 国王 的确 这 犹太人 哪个 是 在 每一个 城市 到 收集 他们自己
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

国王允许各城的犹太人聚集在一起。

[ænd; ənd][tu:; tə][stænd][fɔ:r; fər][ðer; ðər][laɪf] , [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] , [tu:; tə] [sleɪ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kɔ:z] [tu:; tə]
and to stand for their life , to destroy , to slay , and to cause to
和 到 站立 为了 他们的 生活 , 到 破坏 , 到 杀戮 , 和 到 原因 到
[ˈperɪʃ] ,
perish ,
沦 ,

为了保全性命, 为了毁灭, 为了杀戮, 为了致人灭亡,

[ɔ:l][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['prɑ:vɪns] [ðæt] [wʊd] [ə'sɔ:lt] [ðem; ðəm] , [bəuθ][ˈlɪt(ə)l]
all the power of the people and province that would assault them , both little
全部 这 力量 的 这 人们 和 省 那 会 突击 他们 , 两个都 小的
[wʌnz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
ones and women ,
一个 和 女性 ,

所有人民和省份的力量都会攻击他们, 包括儿童和妇女。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [spɔɪl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [preɪ] ,
and to take the spoil of them for a prey ,
和 到 拿 这 剧透 的 他们 为了 一个 猎物 ,
[ənd; ənd] [wɪn] [ənd; ənd] [tə] [wɪn] ,
并且 他们的 战利品 据为己有 ,

[ə'pɑ:n][wʌn] [deɪ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['prɑ:vənsəz][ʌv; əv] [kɪŋ] [ə,hæzjɪ'ɪərəs] , ['neɪmli] ,
upon one day in all the provinces of king Ahasuerus , namely ,
之上 一 天 在 全部 这 省份 的 国王 阿哈苏鲁斯 , 即 ,
[ənd; ənd] [wɪn] [ənd; ənd] [tə] [wɪn] ,
有一天, 在亚哈随鲁王的所有省份, 即

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] ['eɪdɑ:; ɑ:'dɑ:] .
upon the thirteenth day of the twelfth month , which is the month Adar .
之上 这 第十三 天 的 这 第十二 月 , 哪个 是 这 月 阿达尔 .
[ənd; ənd] [wɪn] [ənd; ənd] [tə] [wɪn] ,
十二月十三日, 即亚达月。

[ˈestər] [naɪn]
Esther 9
以斯帖 9

以斯帖记 9

[ænd; ənd][,mɔ:də'keɪaɪ; 'mɔ:dəkai] [went] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['rɔɪəl] [ə'pærəl]
And Mordecai went out from the presence of the king in royal apparel
和 末底改 去 出去 从 这 在场 的 这 国王 在 皇家 服饰
[ʌv; əv] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] ,
of blue and white ,
的 蓝色的 和 白色的 ,

末底改身穿蓝白相间的御袍, 离开了国王。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊn] [ʌv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɑ:rmənt][ʌv; əv] [faɪn] ['lɪnɪn]
and with a great crown of gold , and with a garment of fine linen
和 和 一个 伟大的 王冠 的 金子 , 和 和 一个 服装 的 美好的 亚麻布
[ænd; ənd][ˈpɜ:rp(ə)l] :
and purple :
和 紫色的 :

头戴金冠, 身穿细麻布和紫色衣服:

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['fu:ʃæn] [ri'dʒɔɪst] [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd] .

and the city of Shushan rejoiced and was glad .

和 这 城市 的 蜀山 欣喜若狂 和 曾是 高兴的 .

书珊城的人都欢喜快乐。

[ðə; ði][dʒu:z][hæd; həd] [laɪt] , [ænd; ənd] ['glædnəs] , [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['ɑ:nər] .

The Jews had light , and gladness , and joy , and honour .

这 犹太人 有 光 , 和 欢乐 , 和 喜悦 , 和 荣誉 .

犹太人拥有光明、喜乐、欢欣和荣耀。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['pra:vɪns] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['sɪti] , [wɪðərsʊ'veər] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mændmənt]

And in every province , and in every city , whithersoever the king's commandment

和 在 每一个 省 , 和 在 每一个 城市 , 无论去往何处 这 国王的 诫命

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'kri:] [keɪm] ,

and his decree came ,

和 他的 法令 来了 ,

在各省各城，凡是王的命令和法令传达到的地方，

[ðə; ði][dʒu:z][hæd; həd][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] , [ə; eɪ] [fi:st] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] .

the Jews had joy and gladness , a feast and a good day .

这 犹太人 有 喜悦 和 欢乐 , 一个 盛宴 和 一个 好的 天 .

犹太人欢欣鼓舞，举行了盛宴，度过了美好的一天。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [bɪ'keɪm] [dʒu:z] ;

And many of the people of the land became Jews ;

和 许多 的 这 人们 的 这 土地 成为 犹太人 ;

当地许多居民皈依了犹太教；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] [fel] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

for the fear of the Jews fell upon them .

为了 这 害怕 的 这 犹太人 跌倒 之上 他们 .

因为他们惧怕犹太人。

[ænd; ənd][ɪn] ['fu:ʃæn] [ðə; ði] ['pæləs] [ðə; ði][dʒu:z] [slu:] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] .

And in Shushan the palace the Jews slew and destroyed five hundred men .

和 在 蜀山 这 宫殿 这 犹太人 一万 和 损毁 五 百 男人 .

在书珊城，犹太人屠杀了五百名男子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['ʌntə'ʌntu] ['estər] [ðə; ði] [kwɪ:n] ,

And the king said unto Esther the queen ,

和 这 国王 说 到 以斯帖 这 女王 ,

王对王后以斯帖说：

[ðə; ði][dʒu:z][hæv; həv] [sleɪn][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [faɪv] ['hʌndrəd] [men][ɪn] ['fu:ʃæn] [ðə; ði] ['pæləs] ;

The Jews have slain and destroyed five hundred men in Shushan the palace ;

这 犹太人 有 被杀 和 损毁 五 百 男人 在 蜀山 这 宫殿 ;

犹太人在书珊宫杀害并摧毁了五百名男子；

[naʊ] [wʌt] [ɪz][ðəɪ] [pə'tɪ(ə)n] ?

now what is thy petition ?

现在 什么 是 你的 请愿 ?

现在你的请求是什么？

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][,jæl; ʃəl][bi:; bi] ['græntɪd] [ði:] : [ɔ:r] [wʌt] [ɪz][ðəɪ] [rɪ'kwest] ['fɜ:rðər] ?

and it shall be granted thee : or what is thy request further ?

和 它 将 是 的确 你 : 或者 什么 是 你的 要求 更远 ?

你的请求必将得到满足。你还有什么别的要求吗？

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][,jæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] .

and it shall be done .

和 它 将 是 完毕 .

此事必将遵照执行。

[ðen] [sed] ['estə] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:z] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then said Esther , If it please the king ,
然后 说 以斯帖 , 如果 它 请 这 国王 ,
以斯帖说：“王若以为美……”

[let] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['græntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʒu:z] [wɪt] [ɑ:r; ər] [ɪn] ['fu:ʃæn] [tu:; tə] [du:] [tu:; tə] ['mɔ:roʊ] [ˈɔ:lsoʊ]
let it be granted to the Jews which are in Shushan to do to morrow also
让 它 是 的确 到 这 犹太人 哪个 是 在 蜀山 到 做 到 明天 还
[ə'kɔ:rdɪŋ] [ˈʌntə'ʌntu] [ðɪs] ['deɪz] [dɪ'kri:] ,
according unto this day's decree ,
根据 到 这 天 法令 ,
愿书珊城的犹太人明日也照今日的法令行事。

[ænd; ʌnd] [let] ['heɪmənz] [ten] [sʌnz] [bi:; bi] [hæŋd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [-]
and let Haman's ten sons be hanged upon the [257]
和 让 哈曼的 十 儿子们 是 绞刑 之上 这 [-]
让哈曼的十个儿子被吊死在[257]

['gæləʊz] .
gallows :
绞刑架 :
绞刑架。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑ:ndɪd] [aɪ 'ti:] [soʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] : [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [dɪ'kri:] [wʌz; wəz]
And the king commanded it so to be done : and the decree was
和 这 国王 命令 它 所以 到 是 完毕 : 和 这 法令 曾是
['ɡɪv(ə)n] [æt; ət] ['fu:ʃæn] ;
given at Shushan ;
给定 在 蜀山 ;
王下令如此行，诏令在书珊颁布。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæŋd] ['heɪmənz] [ten] [sʌnz] .
and they hanged Haman's ten sons .
和 他们 绞刑 哈曼的 十 儿子们 :
他们绞死了哈曼的十个儿子。

[ænd; ʌnd] [,mɔ:də'keɪaɪ; 'mɔ:dəkəɪ] [roʊt] [ði:z] [θɪŋz] ,
And Mordecai wrote these things ,
和 末底改 写道 这些 事物 ,
末底改写下了这些话。

[ænd; ʌnd] [sent] ['letəz] [ˈʌntə'ʌntu] [ɔ:l] [ðə; ði] [dʒu:z] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pra:vənsəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ]
and sent letters unto all the Jews that were in all the provinces of the king
和 发送 信件 到 全部 这 犹太人 那 是 在 全部 这 省份 的 这 国王
[ə,hæzjɪ'iərəs] ,
Ahasuerus ,
阿哈苏鲁斯 ,
他们写信给亚哈随鲁王各省的所有犹太人。

[bəʊθ] [naɪ] [ænd; ʌnd] [fɑ:r] , [tu:; tə] [stæblɪʃ] [ðɪs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
both nigh and far , to stablsh this among them ,
两个都 夜 和 远的 , 到 建立 这 之中 他们 ,
无论远近，都要在他们中间建立起这件事。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ðə; ði] [fɔ:r'ti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ['eɪdɑ:; ɑ:'dɑ:] ,
that they should keep the fourteenth day of the month Adar ,
那 他们 应该 保持 这 第十四 天 的 这 月 阿达尔 ,
他们应当守亚达月十四日。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [fɪfti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] , ['ɪrli] ,
and the fifteenth day of the same , yearly ,
和 这 第十五 天 的 这 相同的 , 每年 ,
每年同一天的第十五天，

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [weɪ'nɪ] [ðə; ði][dʒu:z] ['restɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] ,
as the days wherein the Jews rested from their enemies ,
作为 这 天 其中 这 犹太人 休息 从 他们的 敌人 ,
就像犹太人摆脱敌人、获得安息的日子一样

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌnθ] [wɪt] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ʼʌntə'ʌntu][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['sa:roʊ] [tu:; tə][dʒɔɪ] ,
and the month which was turned unto them from sorrow to joy ,
和 这 月 哪个 曾是 转向 到 他们 从 悲哀 到 喜悦 ,
那一个月，他们的悲伤转为喜悦。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] : [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðem; ðəm] [deɪz] [ʌv; əv]
and from mourning into a good day : that they should make them days of
和 从 丧 进入 一个 好的 天 : 那 他们 应该 制作 他们 天 的
[ˈfi:stɪŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
feasting and joy ,
盛宴 和 喜悦 ,
将哀恸变为欢庆的日子，使他们欢庆快乐的日子。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['pɔ:ʃənz] [wʌn][tu:; tə] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd][gɪfts] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] .
and of sending portions one to another , and gifts to the poor .
和 的 发送 部分 一 到 其他 , 和 礼物 到 这 贫穷的 .
并且互相赠送食物，向穷人施舍。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˈhemæn] , [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][dʒu:z] , [hæd; həd][kæst][pɜ:r] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][lɑ:t] ,
Because Haman , the enemy of all the Jews , had cast Pur , that is , the lot ,
因为 哈曼 , 这 敌人 的 全部 这 犹太人 , 有 投掷 普尔 , 那 是 , 这 很多 ,
因为哈曼，也就是犹太人的仇敌，掷了普珥，也就是签。

[tu:; tə] [kən'su:m] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] :
to consume them , and to destroy them :
到 消耗 他们 , 和 到 破坏 他们 :
吞噬它们，毁灭它们：

['werfɔ:r] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ði:z] [deɪz] [pʊ'rim] ['æftər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][pɜ:r] .
wherefore they called these days Purim after the name of Pur .
因此 他们 称为 这些 天 普珥节 后 这 姓名 的 普尔 .
因此，人们将这些日子称为普珥节，取自普珥的名字。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə,hæzjɪ'ɪərəs] [leɪd][ə; eɪ] ['trɪbjʊ:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lənd] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [aɪlz]
And the king Ahasuerus laid a tribute upon the land , and upon the isles
和 这 国王 阿哈苏鲁斯 铺设 一个 贡 之上 这 土地 , 和 之上 这 岛屿
[ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
of the sea .
的 这 海 .
亚哈随鲁王向陆地和海岛征收贡赋。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ækts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
And all the acts of his power and of his might ,
和 全部 这 行为 的 他的 力量 和 的 他的 可能 ,
他一切权能和威能的作为，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][,mɔ:də'keɪaɪ; 'mɔ:dəkaɪ] , [ˌhweə'rʌntʊ] [ðə; ði] [kɪŋ]
and the declaration of the greatness of Mordecai , whereunto the king
和 这 宣言 的 这 伟大 的 的 末底改 , 其中 这 国王
[əd'vænst] [hɪm; ɪm] ,
advanced him ,
先进的 他 ,
并宣告末底改的伟大，王因此提拔他。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['miːdiə]
are they not written in the book of the chronicles of the kings of Media
是 他们 不是 书面 在 这 书 的 这 编年史 的 这 国王 的 媒体
[ænd; ənd] ['pəːʃə] ?
and Persia ?
和 波斯 ?

这些事难道没有记载在米底和波斯诸王的史册上吗？

[fɔːr; fər][mɔːdə'keiai; 'mɔːdəkai][ðə; ði][dʒuː][wʌz; wəz][nekst]['ʌntə'ʌntu] [kɪŋ] [ə,hæzjɪ'ɪərəs] , [ænd; ənd] [greɪt]
For Mordecai the Jew was next unto king Ahasuerus , and great
为了 末底改 这 犹 曾是 下一个 到 国王 阿哈苏鲁斯 , 和 伟大的
[ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] ,
among the Jews ,
之中 这 犹太人 ,
因为犹太人末底改的地位仅次于亚哈随鲁王，在犹太人也十分伟大。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtʉːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['breðrən] , ['siːkɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and accepted of the multitude of his brethren , seeking the wealth of his
和 公认 的 这 民众 的 他的 弟兄们 , 寻求 这 财富 的 他的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,
他被众多弟兄接纳，寻求他人民的财富，

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [siːd] . [-]
and speaking peace to all his seed . [258]
和 请讲 和平 到 全部 他的 种子 . [-]

并向他的所有子孙传达和平。[258]

[bʊk] [ˌeks,aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [poʊ'etɪkl] [bʊks]
BOOK XII — THE POETICAL BOOKS
书 十二 — 这 诗意的 图书

第十二卷——诗集

['tʃæptər] -
CHAPTER 133
章 -

第133章

[dʒɑːb] ['smɪtn]
JOB SMITTEN
工作 迷恋

乔布·斯米滕

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ʊz] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒɑːb] ;
THERE was a man in the land of Uz , whose name was Job ;
那里 曾是 一个 男人 在 这 土地 的 乌兹 , 谁 姓名 曾是 工作 ;

在乌斯地有一个人，名叫约伯；

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [fɪrd] [gɑːd] , [ænd; ənd]
and that man was perfect and upright , and one that feared God , and
和 那 男人 曾是 完美的 和 直立 , 和 一 那 害怕 上帝 , 和
[es'tʃuːd] ['iːv(ə)l] .
eschewed evil .
回避 邪恶的 .

那个人完美正直，敬畏上帝，远离邪恶。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][bɔːrn]['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm]['sev(ə)n] [sʌnz] [ænd; ənd] [θriː] ['dɒtɜːz] .
And there were born unto him seven sons and three daughters .
和 那里 是 出生 到 他 七 儿子们 和 三 女儿们 .

他生了七个儿子和三个女儿。

[hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['fi:p] , [ænd; ənd] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['kæməlz] ,
His substance also was seven thousand sheep , and three thousand camels ,
他的 物质 还 曾是 七 千 羊 , 和 三 千 骆驼 ,
[ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd] [jʊʊk] [ʌv; əv]['ɑ:ksn] ,
and five hundred yoke of oxen ,
和 五 百 轭 的 牛 ,
他的财产还包括七千只羊、三千匹骆驼和五百对牛。

[ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd] [ʃi:; ji] ['æsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['haʊshoʊld] ;
and five hundred she asses , and a very great household ;
和 五 百 她 亚斯 , 和 一个 非常 伟大的 家庭 ;
还有五百头母驴， 以及一个非常庞大的家庭；
[soʊ] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] .
so that this man was the greatest of all the men of the east .
所以 那 这 男人 曾是 这 最 的 全部 这 男人 的 这 东方 .
所以，这个人是东方所有人中最伟大的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [went] [ænd; ənd] [fi:st] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] , ['evri] [wʌn][hɪz; ɪz] [deɪ] ;
And his sons went and feasted in their houses , every one his day ;
和 他的 儿子们 去 和 盛宴 在 他们的 房屋 , 每一个 一 他的 天 ;
他的儿子们各人回家，在自己家里宴乐，轮流在自己的日子里。

[ænd; ənd][sent] [ænd; ənd] [kɔ:lɪ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [θri:] ['sɪstər] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][tu:; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ]
and sent and called for their three sisters to eat and to drink with
和 发送 和 称为 为了 他们的 三 姐妹 到 吃 和 到 喝 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
于是派人去叫他们的三个姐妹来和他们一起吃饭喝水。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] , [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fi:stɪŋ] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] [ə'baʊt] ,
And it was so , when the days of their feasting were gone about ,
和 它 曾是 所以 , 什么时候 这 天 的 他们的 盛宴 是 已消失 关于 ,
宴饮的日子过去之后，事情就是这样。
[ðæt] [dʒɑ:b] [sent] [ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][roʊz] [ʌp] ['z:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ]
that Job sent and sanctified them , and rose up early in the morning
那 工作 发送 和 圣化 他们 , 和 玫瑰 向上 早期的 在 这 早晨
,
:
,

约伯差遣他们，使他们成圣，并且清晨起来，
[ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [bɜ:rnt][ˈɔfɜ:ɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] : [fɔ:r; fər]
and offered burnt offerings according to the number of them all : for
和 提供 烧焦的 供品 根据 到 这 数字 的 他们 全部 : 为了
[dʒɑ:b] [sed] ,
Job said ,
工作 说 ,
并按着众人的数目献上燔祭，因为约伯说：

[,aɪ 'ti:][meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [maɪ] [sʌnz] [hæv; həv] [sɪnd] , [ænd; ənd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][gɑ:d][ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] .
It may be that my sons have sinned , and cursed God in their hearts .
它 可能 是 那 我的 儿子们 有 罪过 , 和 被诅咒的 上帝 在 他们的 心 .
或许我的儿子们犯了罪，在心中咒诅了上帝。

[ðʌs] [dɪd][dʒɑ:b] [kən'tɪnjuəli] .
Thus did Job continually .
因此 做过 工作 持续 .
约伯就这样不断地这样做。

[dʒɑ:b][tuːtu:]

Job **2**
工作 2

工作2

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [dei] [wen] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑ:d] [keɪm] [tu; tə][ˈprez(ə)nt] [ðəm'selvz]
Now there was a day when the sons of God came to present themselves
现在 那里 曾是 一个 天 什么时候 这 儿子们 的 上帝 来了 到 展示 他们自己
[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,
before the Lord ,
前 这 主 ,

有一天，神的众子来侍立在耶和华面前。

[ænd; ənd] [ˈseɪtn] [keɪm] [ˈɔ:lsoʊ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

and Satan came also among them .
和 撒但 来了 还 之中 他们 .

撒旦也来到他们中间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈseɪtn] , [wens] [ˈkʌməst] [ðəʊ] ?

And the Lord said unto Satan , Whence comest thou ?
和 这 主 说 到 撒但 , 何处 彗星 你 ?

耶和华问撒但说：“你从哪里来？ ”

[ðen] [ˈseɪtn] [ˈænsər] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [ænd; ənd] [sed] , [frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ][tu; tə][ænd; ənd][frʊʊ][ɪn][ðə; ði]
Then Satan answered the Lord , and said , From going to and fro in the
然后 撒但 回答 这 主 , 和 说 , 从 去 到 和 弗 在 这
[ɜ:rθ] ,
earth ,
地球 ,

于是撒旦回答耶和华说：“你在地上走来走去，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈwɔ:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][aɪˈti:] .

and from walking up and down in it .
和 从 步行 向上 和 向下 在 它 .

以及在其中来回走动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈseɪtn] , [hæst] [ðəʊ] [kənˈsɪdərd] [maɪ][ˈsɜ:rvənt][dʒɑ:b] ,

And the Lord said unto Satan , Hast thou considered my servant Job ,
和 这 主 说 到 撒但 , 哈斯特 你 经过考虑的 我的 仆人 工作 ,

耶和華對撒但說：“你曾用心察看我的仆人约伯没有？ ”

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [laɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ə; ei] [ˈpɜ:rfɪkt] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [mæn] ,
that there is none like him in the earth , a perfect and an upright man ,
那 那里 是 没有任何 喜欢 他 在 这 地球 , 一个 完美的 和 一个 直立 男人 ,
世上再没有人能像他那样，他是完全正直的人。

[wʌn] [ðæt] [ˈfɪrəθ] [gɑ:d] , [ænd; ənd] - [ˈi:v(ə)] ?

one that feareth God , and escheweth evil ?
一 那 恐惧 上帝 , 和 - 邪恶的 ?

敬畏上帝、远离邪恶的人？

[ðen] [ˈseɪtn] [ˈænsər] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [ænd; ənd] [sed] , [dʌθ; dəθ][dʒɑ:b] [fɪr] [gɑ:d][fɔ:r; fər] [nɔ:t] ?
Then Satan answered the Lord , and said , Doth Job fear God for nought ?
然后 撒但 回答 这 主 , 和 说 , 确实 工作 害怕 上帝 为了 零 ?

撒但回答耶和华说：“约伯敬畏神是无缘无故的吗？ ”

[hæst][nɔ:t] [ðəʊ] [meɪd] [æn; ən] [hedʒ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt]
Hast not thou made an hedge about him , and about his house , and about
哈斯特 不是 你 制成 一个 对冲 关于 他 , 和 关于 他的 房子 , 和 关于
[-]
[259]
[-]

你岂没有在他周围、在他家周围、在他周围筑起篱笆吗？ [259]

[ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [ɑ:n] [ˈevri] [saɪd] ?
all that he hath on every side ?
全部 那 他 有 在 每一个 边 ?

他四面八方都拥有什么？

[ðəʊ] [hæst] [ˈblesɪd; blest] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbstəns] [ɪz] [ɪnˈkri:st] [ɪn]
thou hast blessed the work of his hands , and his substance is increased in
你 哈斯特 蒙福 这 工作 的 他的 双手 , 和 他的 物质 是 增加 在
[ðə; ði] [lænd] .
the land .
这 土地 .

你赐福给他手所做的工，他的家产在地上增多。

[bʌt; bət] [pʊt] [fɔ:rθ] [ðain] [hænd] [naʊ] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] ,
But put forth thine hand now , and touch all that he hath ,
但 放 前进 你的 手 现在 , 和 触碰 全部 那 他 有 ,
[ænd; ənd] [hɪz; hi] [wɪl] [kɜ:rs] [ði:] [tu:; tə] [ðai] [feɪs] .
and he will curse thee to thy face .
和 他 将要 诅咒 你 到 你的 脸 .

他必当面咒骂你。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈseɪtn] , [brɪˈhoʊld] , [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [ɪz] [ɪn] [ðai] [ˈpaʊər] ;
And the Lord said unto Satan , Behold , all that he hath is in thy power ;
和 这 主 说 到 撒但 , 看哪 , 全部 那 他 有 是 在 你的 力量 ;

耶和华对撒但说：“看哪，他所有的一切都在你的权下；

[ˈoʊnli] [əˈpa:n] [hɪmˈself] [pʊt] [nɔ:t] [fɔ:rθ] [ðain] [hænd] .
only upon himself put not forth thine hand .
仅有的 之上 他自己 放 不是 前进 你的 手 .
[soʊ] [ˈseɪtn] [went] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:rd] .
So Satan went forth from the presence of the Lord .
所以 撒但 去 前进 从 这 在场 的 这 主 .

唯独他，不可伸出你的手。

于是撒旦离开了耶和华的面前。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜ:z] [wɜ:r; wər] [ˈi:tɪŋ]
And there was a day when his sons and his daughters were eating
和 那里 曾是 一个 天 什么时候 他的 儿子们 和 他的 女儿们 是 吃
[ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [waɪn] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðɜ:z] [haʊs] :
and drinking wine in their eldest brother's house :
和 喝 葡萄酒 在 他们的 长子 兄弟 房子 :

有一天，他的儿子和女儿们在他们大哥的家里吃喝玩乐：

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [ˈʌntəˈʌntu] [dʒɑ:b] , [ænd; ənd] [sed] , [ðə; ði] [ˈɑ:ksn] [wɜ:r; wər]
and there came a messenger unto Job , and said , The oxen were
和 那里 来了 一个 信使 到 工作 , 和 说 , 这 牛 是
[ˈpləʊɪŋ] ,
plowing ,
耕作 ,

有一个使者来见约伯，说：“牛正在犁地。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈæsɪz] [ˈfi:dɪŋ] [brɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ðə; ði] [səˈbi:ənz] [fel] [əˈpa:n] [ðem; ðəm] ,
and the asses feeding beside them : and the Sabeans fell upon them ,
和 这 亚斯 喂养 旁 他们 : 和 这 萨比恩人 跌倒 之上 他们 ,
[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [əˈwei] ;
and took them away ;
和 采取 他们 离开 ;

驴子在它们旁边吃草；示巴人袭击了它们，把它们掳走了；

[jeɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [sleɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:rd] ;
yea , they have slain the servants with the edge of the sword ;
是的 , 他们 有 被杀 这 仆人 和 这 边缘 的 这 剑 ;
是的, 他们用刀剑杀死了仆人;

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli][eɪ 'em] [ɪ'skeɪpt] [ə'loʊn][tu:; tə] [tel] [ði:] .
and I only am escaped alone to tell thee .
和 我 仅有的 是 逃脱 独自的 到 告诉 你 .
而我独自一人逃脱, 就是为了告诉你这件事。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [jet] [ˈspi:kɪŋ] , [ðer; ðər] [keɪm] [ˈb:lsou] [ə'nlðər] , [ænd; ənd] [sed] ,
While he was yet speaking , there came also another , and said ,
尽管 他 曾是 然而 请讲 , 那里 来了 还 其他 , 和 说 ,
他话音未落, 又有一个人进来, 说道:

[ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][gɑ:d][ɪz] [ˈfɔ:lən] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd] [hæθ] [bə:nd] [ʌp][ðə; ði] [fi:p] ,
The fire of God is fallen from heaven , and hath burned up the sheep ,
这 火 的 上帝 是 倒下 从 天堂 , 和 有 烧伤 向上 这 羊 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ,
and the servants ,
和 这 仆人 ,
神的火从天而降, 烧死了羊群和仆人。

[ænd; ənd] [kən'sʊmd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][aɪ]['oʊnli][eɪ 'em] [ɪ'skeɪpt] [ə'loʊn][tu:; tə] [tel] [ði:] .
and consumed them ; and I only am escaped alone to tell thee .
和 消耗 他们 ; 和 我 仅有的 是 逃脱 独自的 到 告诉 你 .
并将它们全部吃掉; 只有我一人逃脱, 来告诉你这件事。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [jet] [ˈspi:kɪŋ] , [ðer; ðər] [keɪm] [ˈb:lsou] [ə'nlðər] , [ænd; ənd] [sed] , [ðə; ði]
While he was yet speaking , there came also another , and said , The
尽管 他 曾是 然而 请讲 , 那里 来了 还 其他 , 和 说 , 这
[kæl'di:ənz] [meɪd] [aʊt] [θri:] ['bændz] ,
Chaldeans made out three bands ,
迦勒底人 制成 出去 三 乐队 ,
他话音未落, 又有人进来, 说道: “迦勒底人分成了三个队。”

[ænd; ənd] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['kæməlz] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [jeɪ] ,
and fell upon the camels , and have carried them away , yea ,
和 跌倒 之上 这 骆驼 , 和 有 携带 他们 离开 , 是的 ,
他们扑向骆驼, 把它们掳走了, 是的,

[ænd; ənd] [sleɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:rd] ;
and slain the servants with the edge of the sword ;
和 被杀 这 仆人 和 这 边缘 的 这 剑 ;
用剑杀死了仆人;

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli][eɪ 'em] [ɪ'skeɪpt] [ə'loʊn][tu:; tə] [tel] [ði:] .
and I only am escaped alone to tell thee .
和 我 仅有的 是 逃脱 独自的 到 告诉 你 .
而我独自一人逃脱, 就是为了告诉你这件事。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [jet] [ˈspi:kɪŋ] , [ðer; ðər] [keɪm] [ˈb:lsou] [ə'nlðər] , [ænd; ənd] [sed] ,
While he was yet speaking , there came also another , and said ,
尽管 他 曾是 然而 请讲 , 那里 来了 还 其他 , 和 说 ,
他话音未落, 又有一个人进来, 说道:

[ðɑɪ] [sʌnz] [ænd; ənd][ðɑɪ] [ˈdɒtɜ:z] [wɜ:r; wər] [i:tɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [waɪn] [ɪn][ðer; ðər] [ˈeldɪst]
Thy sons and thy daughters were eating and drinking wine in their eldest
你的 儿子们 和 你的 女儿们 是 吃 和 喝 葡萄酒 在 他们的 长子
[ˈbrʌðɜ:z] [haʊs] :
brother's house :
兄弟 房子 :

你的儿女正在他们大哥的家里吃喝玩乐:

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
and , behold , there came a great wind from the wilderness ,
和 , 看哪 , 那里 来了 一个 伟大的 风 从 这 荒野 ,
忽然, 旷野刮起了一阵大风。

[ænd; ənd] [smoʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [men]
and smote the four corners of the house , and it fell upon the young men
和 猛击 这 四 角落 的 这 房子 , 和 它 跌倒 之上 这 年轻的 男人
,
,
,

击中了房屋的四角, 房屋倒塌在年轻人身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] ; [ænd; ənd][aɪ]['oʊnli][eɪ 'em] [ɪ'skeɪpt] [ə'loʊn][tuː; tə] [tel] [ðiː] .
and they are dead ; and I only am escaped alone to tell thee .
和 他们 是 死的 ; 和 我 仅有的 是 逃脱 独自的 到 告诉 你 .

他们都死了; 只有我一个人逃脱, 来告诉你这件事。

[ðen] [dʒɑːb][ə'rouz] , [ænd; ənd] [rent] [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [fel]
Then Job arose , and rent his mantle , and shaved his head , and fell
然后 工作 出现 , 和 租 他的 地幔 , 和 剃光 他的 头 , 和 跌倒
[daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
down upon the ground ,
向下 之上 这 地面 ,

于是约伯起来, 撕裂外衣, 剃去头发, 俯伏在地。

[ænd; ənd] ['wəːʃɪp] , [ænd; ənd] [sed] , ['neɪkɪd] [wʌz; wəz][aɪ][bɔːrn] , [ænd; ənd] ['neɪkɪd] [ʃæl; ʃəl][aɪ][daɪ] :
and worshipped , and said , Naked was I born , and naked shall I die :
和 崇拜 , 和 说 , 裸 曾是 我 出生 , 和 裸 将 我 死 :

[ðə; ði] [bɔːrd] [geɪv] ,
the Lord gave ,
这 主 给予 ,

于是敬拜, 说: “我赤身而生, 也必赤身而死; 耶和华赐给我.....”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [hæθ] ['teɪkən] [ə'weɪ] ; ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] .
and the Lord hath taken away ; blessed be the name of the Lord .
和 这 主 有 已采取 离开 ; 蒙福 是 这 姓名 的 这 主 .

耶和华已经取走了; 耶和华的名是应当称颂的。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [dʒɑːb] [sɪnd] [nɑːt] , [nɔːr] [tʃɑːrdʒd] [gɑːd] ['fuːlɪʃli] .
In all this Job sinned not , nor charged God foolishly .
在 全部 这 工作 罪过 不是 , 也不 带电 上帝 愚蠢地 .

在这一切事上, 约伯没有犯罪, 也没有愚昧地责备神。

[ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [sʌnz][ʌv; əv][gɑːd] [keɪm] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz]
Again there was a day when the sons of God came to present themselves
再次 那里 曾是 一个 天 什么时候 这 儿子们 的 上帝 来了 到 展示 他们自己
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔːrd] ,
before the Lord ,
前 这 主 ,

又有一天, 神的众子来侍立在耶和华面前。

[ænd; ənd] ['seɪtn] [keɪm] ['ɔːlsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and Satan came also among them .
和 撒但 来了 还 之中 他们 .

撒旦也来到他们中间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [sed] ['ʌntə'ʌntu] ['seɪtn] , [frʌm; frəm] [wens] ['kʌməst] [ðəʊ] ?
And the Lord said unto Satan , From whence comest thou ?
和 这 主 说 到 撒但 , 从 何处 彗星 你 ?

耶和华问撒但说: “你从哪里来? ”

[ænd; ənd] ['seɪtn] ['ænsər] [ðə; ði] [bɔ:rd] , [ænd; ənd] [sed] , [frʌm; frəm] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ɪn] [ðə; ði]
And Satan answered the Lord , and said , From going to and fro in the
和 撒但 回答 这 主 , 和 说 , 从 去 到 和 弗 在 这
[ɜ:rθ] ,
earth ,
地球 ,

撒旦回答耶和华说：“你在地上走来走去，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [aɪ 'ti:] .

and from walking up and down in it .
和 从 步行 向上 和 向下 在 它 .

以及在其中来回走动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔ:rd] [sed] ['ʌntə'ʌntu] ['seɪtn] , [hæst] [ðəʊ] [kən'sɪdərd] [maɪ] ['sɜ:rvənt] [dʒɑ:b] ,

And the Lord said unto Satan , Hast thou considered my servant Job ,
和 这 主 说 到 撒但 , 哈斯特 你 经过考虑的 我的 仆人 工作 ,

耶和华对撒但说：“你曾用心察看我的仆人约伯没有？”

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [mæn] ,

that there is none like him in the earth , a perfect and an upright man ,
那 那里 是 没有任何 喜欢 他 在 这 地球 , 一个 完美的 和 一个 直立 男人 ,

世上再没有人能像他那样，他是完全正直的人。

[wʌn] [ðæt] ['fɪrəθ] [gʌ:d] , [ænd; ənd] - ['i:v(ə)] ?

one that feareth God , and escheweth evil ?
一 那 恐惧 上帝 , 和 - 邪恶的 ?

敬畏上帝、远离邪恶的人？

[ænd; ənd] [stɪl] [hi:; hi] [hoʊldɪθ] [fæst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] , [ɔ:l'doʊ] [ðəʊ] [em 'i:] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

and still he holdeth fast his integrity , although thou movedst me against him ,
和 仍然 他 持有 快速地 他的 正直 , 虽然 你 移动 我 反对 他 ,

他依然坚守正直，尽管你曾挑拨我与他的关系。

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [kɔ:z] .

to destroy him without cause .
到 破坏 他 没有 原因 .

无故除掉他。

[ænd; ənd] ['seɪtn] ['ænsər] [ðə; ði] [bɔ:rd] , [ænd; ənd] [sed] , [skɪn] [fɔ:r; fər] [skɪn] , [jeɪ] ,

And Satan answered the Lord , and said , Skin for skin , yea ,
和 撒但 回答 这 主 , 和 说 , 皮肤 为了 皮肤 , 是的 ,

撒旦回答耶和华说：“以皮换皮，是的，

[ɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [hæθ] [wɪl] [hi:; hi] [gɪv] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

all that a man hath will he give for his life .
全部 那 一个 男人 有 将要 他 给 为了 他的 生活 .

人会为了保命而倾尽所有。

[bʌt; bət] [pʊt] [fɔ:rθ] [ðaɪn] [hænd] [naʊ] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [boʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] ,

But put forth thine hand now , and touch his bone and his flesh ,
但 放 前进 你的 手 现在 , 和 触碰 他的 骨 和 他的 肉 ,

但现在请伸出你的手，触摸他的骨头和肉。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪl] [kɜ:rs] [ði:] [tu:; tə] [ðɑɪ] [feɪs] .

and he will curse thee to thy face .
和 他 将要 诅咒 你 到 你的 脸 .

他必当面咒骂你。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈseɪtn] , [brɪˈhoʊld] , [hi:; hi][ɪz][ɪn] [ðain] [hænd] ; [bʌt; bət] [seɪv] [hi:; ɪz]
And the Lord said unto Satan , Behold , he is in thine hand ; but save his
和 这 主 说 到 撒但 , 看哪 , 他 是 在 你的 手 ; 但 节省 他的
[laɪf] .
life .
生活 :

耶和華對撒但說：“看哪，他現在在你手里，但要救他的性命。”

[soʊ] [went] [ˈseɪtn] [fɔ: rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ,
So went Satan forth from the presence of the Lord ,
所以 去 撒但 前進 从 这 在 场 的 这 主 ,
于是撒旦离开了耶和華的面前。

[ænd; ənd] [smoʊt] [dʒɑ:b][wɪð; wɪθ] [sɔ:r] [boɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][hi:; ɪz] [fɒt] [ˈʌntəˈʌntu][hi:; ɪz]
and smote Job with sore boils from the sole of his foot unto his
和 猛击 工作 和 疮 沸腾 从 这 唯一 的 他的 脚 到 他的
[kraʊn] .
crown .
王冠 :

并击打约伯，使他从脚底到头顶长满毒疮。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpɑ:tʃɜ:rd] [tu:; tə] [skreɪp] [hɪmˈself] [wɪðˈɔ:l; wɪθˈɔ:l] ; [ænd; ənd][hi:; hi][sæt]
And he took him a potsherd to scrape himself withal ; and he sat
和 他 采取 他 一个 陶片 到 刮 他自己 此外 ; 和 他 卫星
[daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] .
down among the ashes .
向下 之中 这 灰烬 :

他又拿了一块瓦片来刮身，坐在炉灰中。

[ðen] [sed] [hi:; ɪz] [waɪf] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [dʌst] [ðəʊ] [sti:l] [rɪˈteɪn] [ðain] [ɪnˈtegrəti] ?
Then said his wife unto him , Dost thou still retain thine integrity ?
然后 说 他的 妻子 到 他 , 多斯特 你 仍然 保持 你的 正直 ?
他的妻子对他说：“你仍然保持纯洁吗？ ”

[kɜ:rs] [gɑ:d] , [ænd; ənd][daɪ] .
curse God , and die .
诅咒 上帝 , 和 死 :
诅咒上帝，然后死去。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; hər] , [ðəʊ] [ˈspi:kɪst] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfu:lɪʃ] [ˈwɪmɪn]
But he said unto her , Thou speakest as one of the foolish women
但 他 说 到 她 , 你 演讲者 作为 一 的 这 愚蠢 女性
[ˈspi:kəθ] .
speaketh .
说话 :

但他却对她说：“你说话像愚昧的妇人一样。”

[wʌt] ?
What ?
什么 ?
什么？

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [rɪˈsi:v] [gʊd] [æt; ət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd] [-]
shall we receive good at the hand of God , and [260]
将 我们 收到 好的 在 这 手 的 上帝 , 和 [-]
我们是否必从上帝手中得到好处，并且[260]

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][nɑ:t] [rɪˈsi:v] [ˈi:v(ə)] ?
shall we not receive evil ?
将 我们 不是 收到 邪恶的 ?
难道我们不应该遭受灾祸吗？

[ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [dɪd] [nɑ:t] [dʒɑ:b] [sɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
In all this did not Job sin with his lips .
在 全部 这 做过 不是 工作 罪 和 他的 嘴唇 :

在这一切事上，约伯并没有用嘴唇犯罪。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 134
章 -

第134章

[ˈdʒɑ:bz, ˈdʒoʊbz] [ˈkʌmfərtərz]
JOB'S COMFORTERS
工作的 被子

约伯的安慰者

[naʊ] [wen] [ˈdʒɑ:bz, ˈdʒoʊbz] [θri:] [frendz] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈi:v(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [kʌm] [əˈpɑ:n]
NOW when Job's three friends heard of all this evil that was come upon
现在 什么时候 工作的 三 朋友们 听到 的 全部 这 邪恶的 那 曾是 来 之上
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

约伯的三个朋友听说了这一切临到他身上的灾祸，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈevri] [wʌn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] ; [ˈɛlɪ,fæz] [ðə; ði] [ˈteɪmə,nɑɪt] , [ænd; ænd] [ˈbɪl,dæd]
they came every one from his own place ; Eliphaz the Temanite , and Bildad
他们 来了 每一个 一 从 他的 自己的 地方 ; 埃利法兹 这 特曼尼特 , 和 比尔达德
[ðə; ði] - ,
the Shuhite ,
这 - ,

他们各从自己的地方而来；有提幔人以利法，和书亚人比勒达。

[ænd; ænd] [ˈzoʊfər] [ðə; ði] - :
and Zophar the Naamathite :
和 琐法 这 - :

还有拿玛人琐法：

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [təˈgeðər] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [mɔ:rn] [wɪð; wɪθ]
for they had made an appointment together to come to mourn with
为了 他们 有 制成 一个 预约 一起 到 来 到 哀悼 和
[hɪm; ɪm] [ænd; ænd] [tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [hɪm; ɪm] .
him and to comfort him .
他 和 到 舒适 他 .

因为他们曾约定一起来与他一同哀悼，安慰他。

[ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [aɪz] [əˈfɑ:r] [ɔ:f] , [ænd; ænd] [nu:] [hɪm; ɪm] [nɑ:t] ,
And when they lifted up their eyes afar off , and knew him not ,
和 什么时候 他们 抬起 向上 他们的 眼睛 远方 离开 , 和 知道 他 不是 ,
当他们抬眼望向远方，却认不出他来时，

[ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [vɔɪs] , [ænd; ænd] [wept] ; [ænd; ænd] [ðeɪ] [rent] [ˈevri] [wʌn] [hɪz; ɪz] [ˈmænt(ə)l] ,
they lifted up their voice , and wept ; and they rent every one his mantle ,
他们 抬起 向上 他们的 嗓音 , 和 哭泣 ; 和 他们 租 每一个 一 他的 地幔 ,
他们放声痛哭，人人撕裂外衣。

[ænd; ænd] [ˈsprɪŋkld] [dʌst] [əˈpɑ:n] [ðer; ðər] [ˈhedz] [tɔ:rd] [ˈhev(ə)n] .
and sprinkled dust upon their heads toward heaven .
和 撒上 灰尘 之上 他们的 头部 朝向 天堂 .

并将尘土撒在他们的头上，朝向天空。

[soʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈsev(ə)n] [deɪz] [ænd; ænd] [ˈsev(ə)n] [naɪts] ,
So they sat down with him upon the ground seven days and seven nights ,
所以 他们 卫星 向下 和 他 之上 这 地面 七 天 和 七 夜晚 ,
于是他们与他一同坐在地上七天七夜。

[ænd; ənd] [nʌn] [speɪk] [ə; eɪ][wɜ:rd][ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] : [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gri:f] [wʌz; wəz]
and none spake a word unto him : for they saw that his grief was
和 没有任何 说 一个 单词 到 他 : 为了 他们 锯 那 他的 悲伤 曾是
[ˈveri] [greɪt] .
very great .
非常 伟大的 :

没有人跟他说一句话，因为他们看出他非常悲伤。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈoʊpənd] [dʒɑ:b][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [sed] ,
After this opened Job his mouth , and said ,
后 这 打开 工作 他的 嘴 , 和 说 ,
[ˈʌftər] [ðɪs] [ˈoʊpənd] [dʒɑ:b][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [sed] .
此后，约伯开口说道：

[let] [ðə; ði] [deɪ] [ˈperi] [werˈɪn] [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn] .
Let the day perish wherein I was born .
让 这 天 沦 其中 我 曾是 出生 :
[let] [ðə; ði] [deɪ] [ˈperi] [werˈɪn] [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn] .
愿我出生的那一天消逝。

[waɪ] [daɪd] [aɪ][nɔ:t][frʌm; frəm][maɪ] [bɜ:rθ] ?
Why died I not from my birth ?
为什么 死亡 我 不是 从 我的 出生 ?
[waɪ] [daɪd] [aɪ][nɔ:t][frʌm; frəm][maɪ] [bɜ:rθ] ?
为什么我没有在出生时就死去？

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv] [leɪn] [stɪl] [ænd; ənd] [bɪn] [ˈkwaɪət] ,
For now should I have lain still and been quiet ,
为了 现在 应该 我 有 莱恩 仍然 和 到过 安静的 ,
[fɔ:r; fər] [naʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv] [leɪn] [stɪl] [ænd; ənd] [bɪn] [ˈkwaɪət] .
此刻我是否应该静静地躺着，保持沉默？

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [slept] : [ðen] [hæd; həd] [aɪ] [bɪn] [æt; ət] [rest] ,
I should have slept : then had I been at rest ,
我 应该 有 睡着了 : 然后 有 我 到过 在 休息 ,
[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [slept] : [ðen] [hæd; həd] [aɪ] [bɪn] [æt; ət] [rest] .
我本该睡觉的：那样的话，如果我当时处于休息状态，

[wɪð; wɪθ] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈkaʊnsələz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
With kings and counsellors of the earth ,
和 国王 和 咨询师 的 这 地球 ,
[wɪð; wɪθ] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈkaʊnsələz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
与世上的君王和谋士们，

[wɪtʃ] [bɪlt] [ˈdesələt] [ˈpleɪsɪz][fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] .
Which built desolate places for themselves .
哪个 建造 荒凉 地方 为了 他们自己 :
[wɪtʃ] [bɪlt] [ˈdesələt] [ˈpleɪsɪz][fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] .
他们为自己建造了荒凉的住所。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [si:s] [frʌm; frəm] [ˈtrʌblɪŋ] ;
There the wicked cease from troubling ;
那里 这 邪恶 停止 从 令人不安的 ;
[ðer; ðər][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [si:s] [frʌm; frəm] [ˈtrʌblɪŋ] .
在那里，恶人不再作恶；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [ˈwɪri] [bi:; bi][æt; ət] [rest] .
And there the weary be at rest .
和 那里 这 厌倦 是 在 休息 :
[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [ˈwɪri] [bi:; bi][æt; ət] [rest] .
疲惫的人可以在那里得到安息。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [rest] [təˈgeðər] ;
There the prisoners rest together ;
那里 这 囚犯 休息 一起 ;
[ðer; ðər][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [rest] [təˈgeðər] .
囚犯们在那里一起休息；

[ðeɪ] [hɪr] [nɔ:t][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpresər] .
They hear not the voice of the oppressor .
他们 听到 不是 这 嗓音 的 这 压迫者 :
[ðeɪ] [hɪr] [nɔ:t][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpresər] .
他们听不到压迫者的声音。

[ðə; ði] [smɔ:l] [ænd; ənd] [greɪt] [ɑ:r; əɪ][ðer; ðər] ;

The small and great are there ;
这 小的 和 伟大的 是 那里 ;

大小人物都在那里；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ɪz] [fri:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mæstər] .

And the servant is free from his master .
和 这 仆人 是 自由的 从 他的 掌握 .

仆人就脱离了主人的掌控。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] ['greɪtli] [fɪəd] [ɪz] [kʌm] [ə'pɑ:n][em 'i:] ,

For the thing which I greatly feared is come upon me ,
为了 这 事物 哪个 我 非常 害怕 是 来 之上 我 ,

因为我所惧怕的事已经临到我身上了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ʌv; əv][ɪz] [kʌm] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:] .

And that which I was afraid of is come unto me .
和 那 哪个 我 曾是 害怕的 的 是 来 到 我 .

我所害怕的，已经临到我了。

[aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t][ɪn] ['seɪfti] , ['ni:ðər] [hæd; həd][aɪ][rest] ,

I was not in safety , neither had I rest ,
我 曾是 不是 在 安全 , 两者都不 有 我 休息 ,

我既不安全，也没有休息。

['ni:ðər] [wʌz; wəz][aɪ]['kwaɪət] ; [jet] ['trʌb(ə)l] [keɪm] .

Neither was I quiet ; yet trouble came .
两者都不 曾是 我 安静的 ; 然而 麻烦 来了 .

我也没有保持沉默；然而麻烦还是来了。

[ðen] ['elɪfæz] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ,

Then Eliphaz answered and said ,
然后 埃利法兹 回答 和 说 ,

以利法回答说：

[bɪ'hoʊld] , [ðəʊ] [hæst] [ɪn'strʌktɪd] ['meni] ,

Behold , thou hast instructed many ,
看哪 , 你 哈斯特 指示 许多 ,

看哪，你教导了许多人，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] ['streŋθnd] [ðə; ði] [wi:k] [hændz] .

And thou hast strengthened the weak hands .
和 你 哈斯特 加强 这 虚弱的 双手 .

你使软弱的手变得坚强。

[ðai] [wɜ:rdz][hæv; həv][ʌp'hoʊldən][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] ,

Thy words have upholden him that was falling ,
你的 字 有 维护 他 那 曾是 坠落 ,

你的话语扶持了那将要跌倒的人，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] ['streŋθnd] [ðə; ði] ['fi:b(ə)l] [ni:z] .

And thou hast strengthened the feeble knees .
和 你 哈斯特 加强 这 微弱 膝盖 .

你使软弱的膝盖强壮起来。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kʌm] [ə'pɑ:n] [ði:] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['feɪntɪst] ;

But now it is come upon thee , and thou faintest ;
但 现在 它 是 来 之上 你 , 和 你 最微弱 ;

但现在它临到了你，你昏厥了；

[aɪ 'ti:] ['tʌtʃəθ] [ði:] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['trʌblɪd] .

It toucheth thee , and thou art troubled .
它 触摸 你 , 和 你 艺术 麻烦 .

它触动了你，你感到不安。

[ɪz][nɑ:t] [ðɪs] [ðɑɪ] [fɪr] , [ðɑɪ] ['kɑ:nfɪdəns] ,
Is not this thy fear , thy confidence ,
是 不是 这 你的 害怕 , 你的 信心 ,
难道这不是你的恐惧, 你的自信吗?

[ðɑɪ] [hoʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌpraɪtnəs] [ʌv; əv][ðɑɪ] [weɪz] ?
Thy hope , and the uprightness of thy ways ?
你的 希望 , 和 这 正直 的 你的 方式 ?
你的希望和你正直的行事方式呢?

[rɪ'membər] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [hu:] ['evər] ['periʃt] , ['bi:ɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ?
Remember , I pray thee , who ever perished , being innocent ?
记住 , 我 祈祷 你 , WHO 曾经 遇难 , 存在 清白的 ?
请你记住, 所有无辜丧生的人?

[ɔ:r] [wer] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [kʌt] [ɔ:f] ?
Or where were the righteous cut off ?
或者 在哪里 是 这 正义 切 离开 ?
那些被剪除的义人又在哪里呢?

['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [si:n] , [ðeɪ] [ðæt] [pləʊ] ['ɪnɪkwəti] ,
Even as I have seen , they that plow iniquity ,
甚至 作为 我 有 已见 , 他们 那 犁 罪恶 ,
正如我所见, 那些耕耘罪恶的人,

[ænd; ənd] [soʊ] ['wɪkɪdnəs] , [ri:p] [ðə; ði] [seɪm] .
And sow wickedness , reap the same .
和 母猪 邪恶 , 收割 这 相同的 .
种下邪恶, 必将收获邪恶。

[baɪ][ðə; ði][blæst][ʌv; əv][gɑ:d] [ðeɪ] ['periʃ] ,
By the blast of God they perish ,
经过 这 爆炸 的 上帝 他们 沦 ,
他们因神的烈焰而灭亡。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [kən'sʊmd] .
And by the breath of his nostrils are they consumed .
和 经过 这 气息 的 他的 鼻孔 是 他们 消耗 .
他们被他鼻孔的气息吞噬。

[ɔ:l'dʊʊ] [ə'flɪk(ə)n] ['kʌmɪθ] [nɑ:t] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] ,
Although affliction cometh not forth of the dust ,
虽然 痛苦 到来 不是 前进 的 这 灰尘 ,
虽然苦难并非源于尘土,

['ni:ðər] [dʌθ; dəθ] ['trʌb(ə)l] [sprɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ;
Neither doth trouble spring out of the ground ;
两者都不 确实 麻烦 春天 出去 的 这 地面 ;
苦难也不是从地里产生的;

[jet] [mæən][ɪz][bɔ:rn][ʼʌntə,'ʌntu] ['trʌb(ə)l] ,
Yet man is born unto trouble ,
然而 男人 是 出生 到 麻烦 ,
然而, 人生来就难免遭遇苦难。

[æz; əz][ðə; ði][spa:rks][flaɪ] [ʼʌpwərd] .
As the sparks fly upward .
作为 这 火花 飞 向上 .
火花四溅。

[aɪ] [wʊd] [si:k] [ʼʌntə,'ʌntu][gɑ:d] ,
I would seek unto God ,
我 会 寻找 到 上帝 ,
我会寻求神的帮助,

[ænd; ənd][ˈʌntəˌʌntu][gɑ:d] [wɒd] [aɪ] [kə'mɪt] [maɪ] [kɔ:z] :

And unto God would I commit my cause :

和 到 上帝 会 我 犯罪 我的 原因 :

我将我的案件托付给上帝：

[wɪtʃ] ['du(:)iθ] [greɪt] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:rtʃəbl] ; [-]

Which doeth great things and unsearchable ; [261]

哪个 做 伟大的 事物 和 无法搜索 ; [-]

它行大事，不可测度；[261]

[ˈmɑ:rveləs] [θɪŋz] [wɪ'daʊt] ['nʌmbər] :

Marvellous things without number :

奇妙 事物 没有 数字 :

数不胜数的奇妙事物：

[hu:] ['gɪvəθ] [reɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

Who giveth rain upon the earth ,

WHO 给予 雨 之上 这 地球 ,

谁赐下雨水于大地？

[ænd; ənd] ['sendɪθ] ['wɔ:tərz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ldz] :

And sendeth waters upon the fields :

和 sendeth 水 之上 这 字段 :

并降下甘霖滋润田野：

[tu:; tə] [set] [ʌp] [ɑ:n] [haɪ] [ðoʊz] [ðæt] [bi:; bi] [loʊ] ;

To set up on high those that be low ;

到 放 向上 在 高的 那些 那 是 低的 ;

抬高卑微者；

[ðæt] [ðoʊz] [wɪtʃ] [mɔ:rn] [meɪ] [bi:; bi][ɪg'zɔ:ltɪd][tu:; tə] ['seɪftɪ] .

That those which mourn may be exalted to safety .

那 那些 哪个 哀悼 可能 是 崇高 到 安全 .

愿哀悼者得享安宁。

[soʊ][ðə; ði] [pɔr] [hæθ] [hoʊp] ,

So the poor hath hope ,

所以 这 贫穷的 有 希望 ,

所以穷人也有希望。

[ænd; ənd] [ɪ'nɪkwəti] [stɑ:pɪθ] [hɜ:r; hər] [maʊθ] .

And iniquity stoppeth her mouth .

和 罪恶 斯托佩斯 她 嘴 .

罪恶使她哑口无言。

[br'hoʊld] , [ˈhæpi] [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:m] [gɑ:d] :

Behold , happy is the man whom God correcteth :

看哪 , 快乐的 是 这 男人 谁 上帝 纠正 :

看哪，蒙神管教的人有福了！

[ˈðerfɔ:r] [dɪ'spaɪz] [nɔ:t] [ðəʊ] [ðə; ði] ['tʃeɪsnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] :

Therefore despise not thou the chastening of the Almighty :

所以 鄙视 不是 你 这 惩戒 的 这 全能者 :

所以，你不可轻视全能者的惩戒：

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['meɪkɪθ] [sɔ:r] , [ænd; ənd] [baɪndɪθ] [ʌp] :

For he maketh sore , and bindeth up :

为了 他 制造 疮 , 和 绑定 向上 :

因为他使人受伤，又包扎人身。

[hi:; hi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [meɪk] [hoʊl] .

He woundeth , and his hands make whole .

他 受伤 , 和 他的 双手 制作 所有的 :

他能伤人，也能医治。

[hiː; hi][[æɫ; ʃəl] [dɪˈlɪvər] [ðɪː][ɪn][sɪks] [ˈtrʌblz] :
He shall deliver thee in six troubles :
他 将 递送 你 在 六 麻烦 :

他必在六种灾难中拯救你：

[jeɪ] , [ɪn][ˈsev(ə)n][ðər; ðər][[æɫ; ʃəl][noʊ][ˈiːv(ə)l] [tʌtʃ] [ðɪː] .
Yea , in seven there shall no evil touch thee .
是的 , 在 七 那里 将 不 邪恶的 触碰 你 .

是的，七日之内，邪恶将不会降临到你身上。

[ɪn] [ˈfæmɪn] [hiː; hi][[æɫ; ʃəl] [rɪˈdiːm] [ðɪː] [frʌm; frəm] [deθ] :
In famine he shall redeem thee from death :
在 饥荒 他 将 赎回 你 从 死亡 :

在饥荒中，他必救赎你脱离死亡：

[ænd; ʌnd][ɪn][wɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] .
And in war from the power of the sword .
和 在 战争 从 这 力量 的 这 剑 .

在战争中，依靠的是刀剑的力量。

[ðəʊ] [[æɫ] [biː; bi][hɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] :
Thou shalt be hid from the scourge of the tongue :
你 应 是 隐藏 从 这 祸害 的 这 舌头 :

你必免受舌头的鞭答：

[ˈniːðər] [[æɫ] [ðəʊ] [biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [wen] [aɪˈtiː] [ˈkʌmɪθ] .
Neither shalt thou be afraid of destruction when it cometh .
两者都不 应 你 是 害怕的 的 破坏 什么时候 它 到来 .

当毁灭来临的时候，你也不必害怕。

[æt; ət] [dɪˈstrʌkʃn] [ænd; ʌnd] [ˈfæmɪn] [ðəʊ] [[æɫ] [læf] :
At destruction and famine thou shalt laugh :
在 破坏 和 饥荒 你 应 笑 :

面对毁灭和饥荒，你必发笑：

[ˈniːðər] [[æɫ] [ðəʊ] [biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Neither shalt thou be afraid of the beasts of the earth .
两者都不 应 你 是 害怕的 的 这 野兽 的 这 地球 .

你也不必惧怕地上的走兽。

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [[æɫ] [biː; bi][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] :
For thou shalt be in league with the stones of the field :
为了 你 应 是 在 联盟 和 这 石头 的 这 场地 :

因为你必与田野的石头结盟：

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [[æɫ; ʃəl][biː; bi][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
And the beasts of the field shall be at peace with thee .
和 这 野兽 的 这 场地 将 是 在 和平 和 你 .

田野的走兽也必与你和好。

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [[æɫ] [noʊ] [ðæt] [ðəɪ] [ˈtæbərnækl] [[æɫ; ʃəl][biː; bi][ɪn] [piːs] ;
And thou shalt know that thy tabernacle shall be in peace ;
和 你 应 知道 那 你的 圣幕 将 是 在 和平 ;

你必知道你的帐幕必平安无事；

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [[æɫ] [ˈvɪzɪt] [ðəɪ] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] , [ænd; ʌnd] [[æɫ] [nɔːt][sɪn] .
And thou shalt visit thy habitation , and shalt not sin .
和 你 应 访问 你的 居住地 , 和 应 不是 罪 .

你要回家探望你的住处，不可犯罪。

[ðəʊ] [[æɫ] [noʊ] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [ðəɪ] [siːd] [[æɫ; ʃəl][biː; bi] [greɪt] ,
Thou shalt know also that thy seed shall be great ,
你 应 知道 还 那 你的 种子 将 是 伟大的 ,

你必知道你的后裔将十分众多。

[ænd; ənd] [ðain] ['ɔ:fsprɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
And thine offspring as the grass of the earth .
和 你的 后代 作为 这 草 的 这 地球 .
你的后裔如同地上的草一样。

[ðau] [jælt] [kʌm] [tu:; tə][ðai] [greɪv] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [eɪdʒ] ,
Thou shalt come to thy grave in a full age ,
你 应 来 到 你的 严重 在 一个 满的 年龄 ,
你将寿终正寝。

[laɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [fɑ:k] [ʌv; əv][kɔ:rn] ['kʌmɪθ] [ɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['si:z(ə)n] .
Like as a shock of corn cometh in in his season .
喜欢 作为 一个 震惊 的 玉米 到来 在 在 他的 季节 .
就像玉米按时成熟一样。

[loo] [ðɪs] , [wi:; wi][hæv; həv] [sə:tft] [aɪ 'ti:] , [soʊ][aɪ 'ti:][ɪz] ;
Lo this , we have searched it , so it is ;
洛 这 , 我们 有 搜索 它 , 所以 它 是 ;
瞧, 我们已经查过了, 就是这样;

[hɪr] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðau] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðai] [ɡʊd] .
Hear it , and know thou it for thy good .
听到 它 , 和 知道 你 它 为了 你的 好的 .
听着, 明白它对你有益。

[dʒɑ:b][sɪks]
Job 6
工作 6
工作 6

[bʌt; bət][dʒɑ:b] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ,
But Job answered and said ,
但 工作 回答 和 说 ,
但约伯回答说:

[oʊ] [ðæt] [maɪ] [ɡri:f] [wɜ:r; wər] ['θrʊli] [weɪd] ,
Oh that my grief were thoroughly weighed ,
哦 那 我的 悲伤 是 彻底地 称重 ,
但愿我的悲伤能被彻底衡量。

[ænd; ənd][maɪ] [kə'ləməti] [leɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bælənsɪz] [tə'geðər] !
And my calamity laid in the balances together !
和 我的 灾害 铺设 在 这 余额 一起 !
我的灾难就在于此!

[fɔ:r; fər] [naʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['heviərðən'er][ðæn; ðən][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] :
For now it would be heavier than the sand of the sea :
为了 现在 它 会 是 较重 比 这 沙 的 这 海 :
就目前而言, 它比海沙还要重:

[ðerfɔ:r] [maɪ][wɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['swɑ:lʊd] [ʌp] .
Therefore my words are swallowed up .
所以 我的 字 是 吞咽 向上 .
因此, 我的话语被吞噬了。

[dʌθ; dəθ][ðə; ði][waɪld] [æs] [breɪ] [wen] [hi:; hi] [hæθ] [græs] ?
Doth the wild ass bray when he hath grass ?
确实 这 荒野 屁股 嘶叫 什么时候 他 有 草 ?
野驴有草吃的时候会嘶鸣吗?

[ɔ:r] [loʊθ] [ðə; ði][ɑ:ks]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɑ:dər] ?
Or loweth the ox over his fodder ?
或者 洛厄斯 这 牛 超过 他的 饲料 ?
牛会哞哞叫着吃饲料吗?

[kæn; kən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'seɪvəri] [biː; bi] ['iːtn] [wɪ'dəʊt] [sɔːlt] ?

Can that which is unsavoury be eaten without salt ?
能 那 哪个 是 令人不快的 是 吃 没有 盐 ?

不加盐，难以下咽的食物还能吃吗？

[ɔːr] [ɪz] [ðer; ðər] ['eni] [teɪst] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv] [æn; ən] [eg] ?

Or is there any taste in the white of an egg ?
或者 是 那里 任何 品尝 在 这 白色的 的 一个 蛋 ?

蛋清有味道吗？

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [maɪ] [səʊl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [tʌtʃ]

The things that my soul refused to touch
这 事物 那 我的 灵魂 拒绝 到 触碰

我的灵魂拒绝触碰的事物

[ɑːr; ər] [æz; əz] [maɪ] ['sɑːrəʊfl] [miːt] .

Are as my sorrowful meat .
是 作为 我的 悲伤 肉 .

如同我悲伤的肉体。

[oʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪ] [hæv; həv] [maɪ] [rɪ'kwest] ;

Oh that I might have my request ;
哦 那 我 可能 有 我的 要求 ;

但愿我的请求能够实现；

[ænd; ænd] [ðæt] [gɔːd] [wʊd] [grænt][,em 'iː] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] !

And that God would grant me the thing that I long for !
和 那 上帝 会 授予 我 这 事物 那 我 长的 为了 !

愿上帝赐予我我所渴望的东西！

['iːv(ə)n] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [gɔːd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [,em 'iː] ;

Even that it would please God to destroy me ;
甚至 那 它 会 请 上帝 到 破坏 我 ;

甚至上帝也乐意毁灭我；

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [let] [luːs] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ænd] [kʌt] [,em 'iː] [ɔːf] !

That he would let loose his hand , and cut me off !
那 他 会 让 松动的 他的 手 , 和 切 我 离开 !

他会松开手，把我砍断！

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [jet] [hæv; həv] ['kʌmfərt] ;

Then should I yet have comfort ;
然后 应该 我 然而 有 舒适 ;

那么我是否还能得到安慰呢？

[jeɪ] , [aɪ] [wʊd] ['hɑːrdn] [maɪ'self] [ɪn] ['sɑːrəʊ] : [let] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [sper] ;

Yea , I would harden myself in sorrow : let him not spare ;
是的 , 我 会 硬化 我 在 悲哀 : 让 他 不是 空闲的 ;

是的，我会让自己在悲伤中变得坚强：不要让他心软；

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [kən'siːld] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [wʌn] .

For I have not concealed the words of the Holy One .
为了 我 有 不是 暗 这 字 的 这 圣 一 .

因为我并没有隐瞒圣者的话语。

[wʌt] [ɪz] [maɪ] [streŋθ] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] ?

What is my strength , that I should hope ?
什么 是 我的 力量 , 那 我 应该 希望 ?

我有什么力量，让我能够抱有希望？

[ænd; ænd] [wʌt] [ɪz] [maɪn] [end] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'lɔːŋ] [maɪ] [laɪf] ?

And what is mine end , that I should prolong my life ?
和 什么 是 矿 结尾 , 那 我 应该 延长 我的 生活 ?

我存在的意义是什么？难道是为了延长我的寿命吗？

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] [ə'flɪktɪd] ['pɪtɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈfoʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frend] ；
To him that is afflicted pity should be shewed from his friend ；
到 他 那 是 受苦的 遗憾 应该 是 展示 从 他的 朋友 ；
朋友应当对受苦之人表示怜悯；

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɔrsəkeθ] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:l'maɪtɪ] ．
But he forsaketh the fear of the Almighty ．
但 他 抛弃 这 害怕 的 这 全能者 ．
但他却离弃了对全能者的敬畏。

[ti:tʃ] [em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hoʊld][maɪ] [tʌŋ] ：[-]
Teach me , and I will hold my tongue : [262]
教 我 ， 和 我 将要 抓住 我的 舌头 ：[-]
教导我，我便闭口不言：[262]

[ænd; ənd] [kɔːz] [em 'iː][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [wer'ɪn] [aɪ][hæv; həv] [əːd] ．
And cause me to understand wherein I have erred ．
和 原因 我 到 理解 其中 我 有 犯错 ．
请让我明白我错在哪里。

[dʒɑːb][ˈseɪvən]
Job 7
工作 7
约伯记 7

[oʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [maɪ][laɪf][ɪz] [wɪnd] ；
O remember that my life is wind ；
哦 记住 那 我的 生活 是 风 ；
哦，请记住我的生命如风：

[maɪn] [aɪ] [ʃæl; ʃəl][noʊ] [mɔːr] [siː] [gʊd] ．
Mine eye shall no more see good ．
矿 眼睛 将 不 更多的 看 好的 ．
我的双眼将再也看不见美好事物。

[ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hæθ] [siːn] [em 'iː][ʃæl; ʃəl] [siː] [em 'iː][noʊ] [mɔːr] ；
The eye of him that hath seen me shall see me no more ；
这 眼睛 的 他 那 有 已见 我 将 看 我 不 更多的 ；
那曾看见过我的人的眼，将不再看见我了。

[ðəɪn] [aɪz] [ɑːr; ər][ə'pɑːn][em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nɑːt] ．
Thine eyes are upon me , and I am not ．
瘦 眼睛 是 之上 我 ， 和 我 是 不是 ．
你的目光注视着我，而我却不在。

[æz; əz][ðə; ði] [klaʊd] [ɪz] [kən'sʊmd] [ænd; ənd] [vænɪʃθ] [ə'weɪ] ；
As the cloud is consumed and vanisheth away ；
作为 这 云 是 消耗 和 消失 离开 ；
当云朵消散，最终消失时：

[soʊ][hiː; hi] [ðæt] ['^əjɪθ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp][noʊ] [mɔːr] ．
So he that goeth down to the grave shall come up no more ．
所以 他 那 戈特 向下 到 这 严重 将 来 向上 不 更多的 ．
所以，凡下到阴间的人，必不再上来。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ，
He shall return no more to his house ，
他 将 返回 不 更多的 到 他的 房子 ；
他再也回不了家了。

[ˈniːðər] [ʃæl; ʃəl][hɪz; ɪz] [pleɪs] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] ．
Neither shall his place know him any more ．
两者都不 将 他的 地方 知道 他 任何 更多的 ．
他的故乡也将不再认识他。

[ðɜ:fɔ:r] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'freɪn] [maɪ] [maʊθ] ；
Therefore I will not refrain my mouth ；
所以 我 将要 不是 避免 我的 嘴 ；
因此，我不会闭口不言；

[aɪ] [wɪl] [spi:k] [ɪn][ðə; ði] ['æŋɡwɪʃ] [ʌv; əv][maɪ]['spɪrɪt] ；
I will speak in the anguish of my spirit ；
我 将要 说话 在 这 痛苦 的 我的 精神 ；
我将以我心灵的痛苦说话；

[aɪ] [wɪl] [kəm'pleɪn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv][maɪ][soʊl] ．
I will complain in the bitterness of my soul ．
我 将要 抱怨 在 这 苦味 的 我的 灵魂 ；
我将以我灵魂深处的苦涩来抱怨。

[wʌt] [ɪz][mæn] , [ðæt] [ðəʊ] ['ʃudɪst] ['mæɡnɪfaɪ][hɪm; ɪm] ？
What is man , that thou shouldest magnify him ？
什么 是 男人 ， 那 你 最肩 放大 他 ？
人算什么，你竟要尊崇他？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] ['ʃudɪst] [set] [ðəɪn] [hɑ:rt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ？
And that thou shouldest set thine heart upon him ？
和 那 你 最肩 放 你的 心 之上 他 ？
而你竟要将心归于他？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] ['ʃudɪst] ['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ['evrɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
And that thou shouldest visit him every morning ,
和 那 你 最肩 访问 他 每一个 早晨 ,
你应当每天早晨去看望他，

[ænd; ənd][traɪ][hɪm; ɪm] ['evrɪ] ['moʊmənt] ？
And try him every moment ？
和 尝试 他 每一个 片刻 ？
时时刻刻都试探他？

[aɪ][hæv; həv] [sɪnd] ； [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:]['ʌntə'ʌntu] [ðɪ:] , [oʊ] [ðəʊ] [prɪ'zɜ:vər] [ʌv; əv][men] ？
I have sinned ; what shall I do unto thee , O thou preserver of men ？
我 有 罪过 ； 什么 将 我 做 到 你 , 哦 你 保护者 的 男人 ？
我犯了罪；我该如何报答你，人类的救主啊？

[waɪ] [hæst] [ðəʊ] [set][em 'i:][æz; əz][ə; eɪ][mɑ:rk] [ə'ɡenst] [ðɪ:] ,
Why hast thou set me as a mark against thee ,
为什么 哈斯特 你 放 我 作为 一个 标记 反对 你 ,
你为何将我作为攻击你的记号？

[soʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n][tu:; tə][maɪ'self] ？
So that I am a burden to myself ？
所以 那 我 是 一个 负担 到 我 ？
所以说，我成了自己的负担？

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t]['pɑ:rd(ə)n][maɪ][trænz'greɪn, træns'greɪn] ,
And why dost thou not pardon my transgression ,
和 为什么 朋友 你 不是 赦免 我的 越轨行为 ,
你为何不赦免我的罪过？

[ænd; ənd] [teɪk] [ə'wei] [maɪn] [ɪ'nɪkwəti] ？
And take away mine iniquity ？
和 拿 离开 矿 罪恶 ？
求你赦免我的罪孽吗？

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ；
For now shall I sleep in the dust ；
为了 现在 将 我 睡觉 在 这 灰尘 ；
如今我将长眠于尘土之中；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [fælt] [si:k] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [fæl; fəl] [nɑ:t] [bi:; bi] .
And thou shalt seek me in the morning , but I shall not be .
和 你 应 寻找 我 在 这 早晨 , 但 我 将 不是 是 .

早晨你必寻找我，但我却不在那里。

[ðen] ['ænsər] ['bɪl,dæd] , [ænd; ənd] [sed] ,
Then answered Bildad , and said ,
然后 回答 比尔达德 , 和 说 ,

比尔达德回答说：

[haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪlt] [ðəʊ] [spi:k] [ði:z] [θɪŋz] ?
How long wilt thou speak these things ?
如何 长的 枯萎 你 说话 这些 事物 ?

你要讲这些话到什么时候？

[ænd; ənd] [haʊ] [lɔ:ŋ] [fæl; fəl] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðɑɪ] [maʊθ] [bi:; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪnd] ?
And how long shall the words of thy mouth be like a strong wind ?
和 如何 长的 将 这 字 的 你的 嘴 是 喜欢 一个 强的 风 ?

你口中的言语要像强风一样持续多久呢？

[dʌθ; dəθ] [gɑ:d] [pə'vɜ:rt] ['dʒʌdʒmənt] ?
Doth God pervert judgment ?
确实 上帝 变态 判断 ?

上帝会歪曲审判吗？

[ɔ:r] [dʌθ; dəθ] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [pə'vɜ:rt] ['dʒʌstɪs] ?
Or doth the Almighty pervert justice ?
或者 确实 这 全能者 变态 正义 ?

难道全能的上帝会歪曲正义吗？

[ɪf] [ðɑɪ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [sɪnd] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] ,
If thy children have sinned against him ,
如果 你的 孩子们 有 罪过 反对 他 ,

如果你的儿女得罪了他，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæv; həv] [kæst] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [trænz'ɡrefn, træns'ɡrefn] ;
And he have cast them away for their transgression ;
和 他 有 投掷 他们 离开 为了 他们的 越轨行为 ;

他因他们的罪过抛弃了他们；

[ɪf] [ðəʊ] ['wʊdist] [si:k] [ʼʌntə'ʌntu] [gɑ:d] [bɪ'taɪmz] ,
If thou wouldst seek unto God betimes ,
如果 你 最 寻找 到 上帝 早点 ,

如果你想尽早寻求神的指引，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðɑɪ] [sʌp'lɪ'keɪʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] ;
And make thy supplication to the Almighty ;
和 制作 你的 恳求 到 这 全能者 ;

你当向全能者祈求；

[ɪf] [ðəʊ] [wɜ:rt] [pʃɔr] [ænd; ənd] [ʼʌpraɪt] ;
If thou wert pure and upright ;
如果 你 沃特 纯的 和 直立 ;

如果你纯洁正直；

[ʼfɔrli] [naʊ] [hi:; hi] [wʊd] [ə'weɪk] [fɔ:r; fər] [ði:] ,
Surely now he would awake for thee ,
一定 现在 他 会 醒 为了 你 ,

他现在一定会为你醒来。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [hæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðɑɪ] ['raɪtʃəs'nəs] ['prɑ:spərəs] .
And make the habitation of thy righteousness prosperous .
和 制作 这 居住地 的 你的 义 繁荣 .

愿你公义的居所兴盛。

[ðoʊ] [ðai] [br'ɡɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [smɔ:l] ,
Though thy beginning was small ,
尽管 你的 开始 曾是 小的 ,

虽然你的起点很小，

[jet] [ðai] [lætər] [end] [ʃəd; ʃəd] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkri:s] .
Yet thy latter end should greatly increase .
然而 你的 后者 结尾 应该 非常 增加 .

然而，你的结局必将大大提升。

[kæn; kən][ðə; ði] [rʌʃ] [ɡroʊ] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [ˈmaɪər] ?
Can the rush grow up without mire ?
能 这 匆忙 生长 向上 没有 沼泽 ?

芦苇能不借助泥炭生长吗？

[kæn; kən][ðə; ði][flæg] [ɡroʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈwɔ:tər] ?
Can the flag grow without water ?
能 这 旗帜 生长 没有 水 ?

没有水，旗帜能生长吗？

[waɪlst] [aɪ ˈti:] [ɪz] [jet] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡri:nəs] , [ænd; ənd][nɑ:t] [kʌt] [daʊn] ,
Whilst it is yet in his greenness , and not cut down ,
而 它 是 然而 在 他的 绿色 , 和 不是 切 向下 ,

趁它还绿意盎然，尚未被砍伐之时，

[aɪ ˈti:] [wɪθə-rɪθ] [brɪfɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [z:rb] .
It withereth before any other herb .
它 枯萎 前 任何 其他 草本植物 .

它比其他任何草药都更早枯萎。

[soʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [fərˈɡet] [ɡɑ:d] ;
So are the paths of all that forget God ;
所以 是 这 路径 的 全部 那 忘记 上帝 ;

所以，所有忘记上帝的人都会走上同样的道路；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪpəkrɪts] [hoʊp][jæl; ʃəl] [ˈperɪ] :
And the hypocrite's hope shall perish :
和 这 伪君子的 希望 将 沦 :

伪君子的希望必将破灭：

[hu:z] [hoʊp][jæl; ʃəl][bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] ,
Whose hope shall be cut off ,
谁 希望 将 是 切 离开 ,

他们的希望将被断绝，

[ænd; ənd] [hu:z] [trʌst] [jæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ][ˈspaɪdərz] [web] .
And whose trust shall be a spider's web .
和 谁 相信 将 是 一个 蜘蛛的 网站 .

而他们的信任，将如同蜘蛛网一般。

[hi:; hi][jæl; ʃəl] [li:n] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [haʊs] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [jæl; ʃəl][nɑ:t] [stænd] :
He shall lean upon his house , but it shall not stand :
他 将 倾斜 之上 他的 房子 , 但 它 将 不是 站立 :

他必倚靠自己的房屋，房屋却必倒塌。

[hi:; hi][jæl; ʃəl][hoʊld][aɪ ˈti:] [fæst] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [jæl; ʃəl][nɑ:t] [ɪnˈdʊr] .
He shall hold it fast , but it shall not endure .
他 将 抓住 它 快速地 , 但 它 将 不是 忍受 .

他必紧紧抓住它，但它终将消逝。

[hi:; hi][ɪz] [ɡri:n] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] ,
He is green before the sun ,
他 是 绿色的 前 这 太阳 ,

他面对太阳还很青涩。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brænt] [fɔːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrdn] .
And his branch shooteth forth in his garden .
和 他的 分支 射击 前进 在 他的 花园 :

他的枝条在他的花园里萌发了出来。

[hɪz; ɪz] [ruːts] [ɑːr; ər] [ræpt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hi:p] ,
His roots are wrapped about the heap ,
他的 根 是 包装 关于 这 堆 ,
他的根缠绕在土堆上,

[ænd; ənd] [siːθ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [stoʊnz] .
And seeth the place of stones .
和 沸腾 这 地方 的 石头 .
他看见了石头之地。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪˈstrɔɪ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
If he destroy him from his place ,
如果 他 破坏 他 从 他的 地方 ,
如果他把他从他的地盘上除掉,

[ðen] [aɪ ˈtiː][jæl; jəl][dɪˈnaɪ][hɪm; ɪm] , [ˈseɪŋ] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ðiː] .
Then it shall deny him , saying , I have not seen thee .
然后 它 将 否定 他 , 说 , 我 有 不是 已见 你 .
那时它必不认他, 说: “我没有见过你。”

[bɪˈhoʊld] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ,
Behold , this is the joy of his way ,
看哪 , 这 是 这 喜悦 的 他的 方式 ,
看哪, 这就是他道路的喜乐。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [jæl; jəl] [ˈlðər] [grʊʊ] .
And out of the earth shall others grow .
和 出去 的 这 地球 将 其他的 生长 .
泥土中还将孕育出其他生命。

[bɪˈhoʊld] , [ɡɑːd] [wɪl] [nɑːt][kæst] [əˈwei] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [mæn] ,
Behold , God will not cast away a perfect man ,
看哪 , 上帝 将要 不是 投掷 离开 一个 完美的 男人 ,
看哪, 上帝不会抛弃一个完美的人。

[ˈniːðər] [wɪl] [hiː; hi] [help] [ðə; ði][ˈiːv(ə)][ˈduː(ː)əz] . [-]
Neither will he help the evil doers . [263]
两者都不 将要 他 帮助 这 邪恶的 实干家 : [-]
他也不会帮助作恶者。[263]

[dʒɑːb][naɪn]
Job 9
工作 9
工作 9

[ðen] [dʒɑːb] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] ,
Then Job answered and said ,
然后 工作 回答 和 说 ,
约伯回答说:

[aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] :
I know it is so of a truth :
我 知道 它 是 所以 的 一个 真相 :
我知道这是千真万确的:

[bʌt; bət] [haʊ] [ʊd; jəd] [mæn][biː; bi][dʒʌst][wɪð; wɪθ][ɡɑːd] ?
But how should man be just with God ?
但 如何 应该 男人 是 只是 和 上帝 ?
但人该如何才能在上帝面前称义呢?

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
If he will contend with him ,
如果 他 将要 抗衡 和 他 ,

如果他要和他对抗，

[hiː; hi][ˈkænɑːt] [ˈænsər] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] .
He cannot answer him one of a thousand .
他 不能 回答 他 一 的 一个 千 .

一千个问题他都回答不上来。

[hiː; hi][ɪz] [waɪz] [ɪn] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ɪn] [streŋθ] :
He is wise in heart , and mighty in strength :
他 是 明智的 在 心 , 和 强大的 在 力量 :

他心地智慧，力量强大：

[huː] [hæθ] [ˈhɑːdnd] [hɪm'self] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hæθ] [ˈprɒspəd] ?
Who hath hardened himself against him , and hath prospered ?
WHO 有 硬化 他自己 反对 他 , 和 有 繁荣昌盛 ?

谁硬着心肠与他对抗，反而得胜了？

[wɪtʃ] [riːmɑːvəθ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] :
Which removeth the mountains , and they know not :
哪个 移除 这 山脉 , 和 他们 知道 不是 :

他移山，众山却不知。

[wɪtʃ] [oʊvɜːtɜːnθ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] .
Which overturneth them in his anger .
哪个 推翻 他们 在 他的 愤怒 .

他在愤怒中将他们推翻。

[wɪtʃ] [ʃəkiθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [pleɪs] ,
Which shaketh the earth out of her place ,
哪个 摇晃 这 地球 出去 的 她 地方 ,

它撼动大地，使其脱离原位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪləs] [ˌðer'ʌv] [ˈtreɪmb(ə)l] .
And the pillars thereof tremble .
和 这 柱子 其中 颤抖 .

它的柱子颤抖了。

[wɪtʃ] [kə'mændɪθ] [ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ˈraɪzθ][nɑːt] ;
Which commandeth the sun , and it riseth not ;
哪个 命令 这 太阳 , 和 它 崛起 不是 ;

它命令太阳，太阳却不升起；

[ænd; ənd] [siːlɪθ] [ʌp][ðə; ði][stɑːrz] .
And sealeth up the stars .
和 西雷斯 向上 这 明星 .

并将星辰封印起来。

[wɪtʃ] [ə'loʊn] [ˈsprɛdɪθ] [aʊt][ðə; ði] [ˈhevəns] ,
Which alone spreadeth out the heavens ,
哪个 独自的 传播 出去 这 天 ,

唯有祂展开诸天，

[ænd; ənd] [ˈtreɪdəθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
And treadeth upon the waves of the sea .
和 踩踏 之上 这 波浪 的 这 海 .

踏在海浪之上。

[wɪtʃ] [ˈduː()iθ] [greɪt] [θɪŋz] [pæst] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] ;
Which doeth great things past finding out ;
哪个 做 伟大的 事物 过去的 寻找 出去 ;

它所行的事，远超我们所能发现；

[jɛɪ] , [ænd; ənd] ['wʌndɜːz] [wɪ'ðəʊt] ['nʌmbər] .
Yea , and wonders without number .
是的 , 和 奇迹 没有 数字 .

是的, 还有数不胜数的奇迹。

[loo] , [hiː; hi] ['^əjɪθ] [baɪ][em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm][nɑːt] :
Lo , he goeth by me , and I see him not :
洛 , 他 戈特 经过 我 , 和 我 看 他 不是 :

看哪, 他从我身边经过, 我却看不见他。

[hiː; hi] ['pæsəθ] [ɑːn][ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [pər'siːv] [hɪm; ɪm][nɑːt] .
He passeth on also , but I perceive him not .
他 经过 在 还 , 但 我 感知 他 不是 .

他也离世了, 但我却看不见他。

[br'hoʊld] , [hiː; hi] ['teɪkəθ] [ə'weɪ] , [huː] [kæn; kən]['hɪndər][hɪm; ɪm] ?
Behold , he taketh away , who can hinder him ?
看哪 , 他 拿 离开 , WHO 能 阻碍 他 ?

看哪, 他夺去一切, 谁能阻挡他呢?

[huː] [wɪl] [seɪ] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] , [wʌt] ['du(:)ɪst] [ðəʊ] ?
Who will say unto him , What doest thou ?
WHO 将要 说 到 他 , 什么 不会 你 ?

谁会问他: “你做什么?”

[haʊ] [mʌtʃ] [les] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ,
How much less shall I answer him ,
如何 很多 较少的 将 我 回答 他 ,

我更不应该回答他。

[ænd; ənd] [tʃuːz] [əʊt][maɪ] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
And choose out my words to reason with him ?
和 选择 出去 我的 字 到 原因 和 他 ?

难道你要断章取义地用我的话语去和他讲道理吗?

[huːm] , [ðoo] [aɪ][wɜːr; wər] ['raɪtəs] , [jet] [wʊd] [aɪ][nɑːt] ['ænsər] ,
Whom , though I were righteous , yet would I not answer ,
谁 , 尽管 我 是 正义 , 然而 会 我 不是 回答 ,

即使我义无反顾, 我也不会回答他。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [meɪk] [sʌplɪ'keɪʃn] [tuː; tə][maɪ] [dʒʌdʒ] .
But I would make supplication to my judge .
但 我 会 制作 恳求 到 我的 法官 .

但我会向我的法官提出请求。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [kɔːld] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['ænsər] [em 'iː] ;
If I had called , and he had answered me ;
如果 我 有 称为 , 和 他 有 回答 我 ;

如果我呼唤他, 而他回应了我;

[jet] [wʊd] [aɪ][nɑːt] [br'liːv] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːkənd] ['ʌntə,'ʌntu][maɪ] [vɔɪs] .
Yet would I not believe that he had hearkened unto my voice .
然而 会 我 不是 相信 那 他 有 听见了 到 我的 嗓音 .

但我却不相信他听到了我的声音。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['breɪkɪθ] [em 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tempɪst] ,
For he breaketh me with a tempest ,
为了 他 打破 我 和 一个 暴风雨 ,

因为他用暴风雨击垮了我,

[ænd; ənd] [maɪ] ['wuːndz] [wɪ'ðəʊt] [kɔːz] .
And multiplieth my wounds without cause .
和 乘 我的 伤口 没有 原因 .

无缘无故地加重我的伤势。

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [ˈsʌfə] [em ˈi:][tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [breθ] ,
He will not suffer me to take my breath ,
他 将要 不是 遭受 我 到 拿 我的 气息 ,
他不让我呼吸。

[bʌt; bət] [fɪlɪθ] [em ˈi:][wɪð; wɪθ] [ˈbɪtərnəs] .
But filleth me with bitterness .
但 填充 我 和 苦味 .
却使我充满苦涩。

[ɪf] [aɪ] [spi:k] [ʌv; əv] [streŋθ] , [loʊ] , [hi:; hi][ɪz] [strɔ:ŋ] :
If I speak of strength , lo , he is strong :
如果 我 说话 的 力量 , 洛 , 他 是 强的 :
论力量，他的确强大：

[ænd; ənd] [ɪf] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] , [hu:] [[æɪ; ʃəl][set][em ˈi:][ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə] [pli:d] ?
And if of judgment , who shall set me a time to plead ?
和 如果 的 判断 , WHO 将 放 我 一个 时间 到 恳求 ?
如果要审判，谁能给我安排申辩的时间呢？

[ɪf] [aɪ][ˈdʒʌstɪfaɪ][maɪˈself] , [maɪn] [oʊn] [maʊθ] [[æɪ; ʃəl] [kənˈdem] [em ˈi:] :
If I justify myself , mine own mouth shall condemn me :
如果 我 证明合法 我 , 矿 自己的 嘴 将 谴责 我 :
我若为自己辩解，自己的口必定定我的罪：

[ɪf] [aɪ] [seɪ] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈpɜ:rfɪkt] , [aɪ ˈti:][[æɪ; ʃəl][ˈɔ:lsəʊ] [pru:v] [em ˈi:] [pəˈvɜ:rs] .
If I say , I am perfect , it shall also prove me perverse .
如果 我 说 , 我 是 完美的 , 它 将 还 证明 我 变态 .
如果我说我是完美的，那也恰恰证明了我乖僻的。

[ðɪs] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [ˈðerfɔ:r] [aɪ] [sed] [aɪ ˈti:] ,
This is one thing , therefore I said it ,
这 是 一 事物 , 所以 我 说 它 ,
正因如此，我才这么说。

[hi:; hi] [dɪstrɔɪɐθ] [ðə; ði] [ˈpɜ:rfɪkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] .
He destroyeth the perfect and the wicked .
他 摧毁 这 完美的 和 这 邪恶 .
他毁灭了完美的人和邪恶的人。

[ðen] [ˈænsər] [ˈzɒfər] , [ænd; ənd] [sed] ,
Then answered Zophar , and said ,
然后 回答 琐法 , 和 说 ,
琐法回答说：

[ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv][wɜ:rdz][bi:; bi] [ˈænsər] ?
Should not the multitude of words be answered ?
应该 不是 这 民众 的 字 是 回答 ?
难道不应该回答这些大量的问题吗？

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][mæn] [fʊl] [ʌv; əv] [tɔ:k] [bi:; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd] ?
And should a man full of talk be justified ?
和 应该 一个 男人 满的 的 讲话 是 合理的 ?
一个夸夸其谈的人，他的话就应该被原谅吗？

[ʃʊd; ʃəd] [ðəɪ] [laɪz] [meɪk] [men][hoʊld][ðer; ðər] [pi:s] ?
Should thy lies make men hold their peace ?
应该 你的 谎言 制作 男人 抓住 他们的 和平 ?
你的谎言就能使人们保持沉默吗？

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [mɒk] , [[æɪ; ʃəl][noʊ][mæn] [meɪk] [ðɪ:] [əˈʃeɪmd] ?
And when thou mockest , shall no man make thee ashamed ?
和 什么时候 你 最嘲讽 , 将 不 男人 制作 你 羞愧 ?
你讥诮的时候，岂无人能使你羞愧吗？

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [hæst] [sed] , [maɪ] [ˈdɔːktɪn] [ɪz] [pjʊr] ,
For thou hast said , My doctrine is pure ,
为了 你 哈斯特 说 , 我的 教义 是 纯的 ,
因为你曾说过：“我的教义是纯正的。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [kliːn] [ɪn] [ðaɪn] [aɪz] .
And I am clean in thine eyes .
和 我 是 干净的 在 你的 眼睛 .
在你眼中，我是清白的。

[bʌt; bət][oʊ] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [spiːk] ,
But oh that God would speak ,
但 哦 那 上帝 会 说话 ,
但愿上帝能开口说话，

[ænd; ənd][ˈoʊpən][hɪz; ɪz][lɪps] [ə'genst] [ðiː] :
And open his lips against thee :
和 打开 他的 嘴唇 反对 你 :
并张开嘴唇攻击你：

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ðiː] [ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] ,
And that he would shew thee the secrets of wisdom ,
和 那 他 会 展示 你 这 秘密 的 智慧 ,
他会向你揭示智慧的奥秘，

[ðæt] [ðei] [ɑːr; ər] [ˈdʌb(ə)] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] !
That they are double to that which is !
那 他们 是 双倍的 到 那 哪个 是 !
它们比原来的还要多一倍！

[noʊ] [ˈðerfɔːr] [ðæt] [gɑːd] [ʌv; əv] [ðiː] [les] [ðæn; ðən] [ðain] [ɪˈnɪkwəti] .
Know therefore that God exacteth of thee less than thine iniquity deserveth .
知道 所以 那 上帝 精确 的 你 较少的 比 你的 罪恶 值得 .
所以你要知道，上帝对你的惩罚远少于你的罪孽所应得的。

[kænst] [ðəʊ] [baɪ] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [faɪnd][aʊt][gɑːd] ?
Canst thou by searching find out God ?
罐 你 经过 搜索 寻找 出去 上帝 ?
你岂能藉着探寻找到上帝呢？

[kænst] [ðəʊ] [faɪnd][aʊt][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ˈʌntə'ʌntu] [pər'fek(ə)n] ?
Canst thou find out the Almighty unto perfection ?
罐 你 寻找 出去 这 全能者 到 完美 ?
你能否完全了解全能者？

[aɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ˈhev(ə)n] ; [wʌt] [kænst] [ðəʊ] [duː] ?
It is as high as heaven ; what canst thou do ?
它 是 作为 高的 作为 天堂 ; 什么 罐 你 做 ?
它高如天，你能怎么办呢？

[diːpər] [ðæn; ðən] [hel] ; [wʌt] [kænst] [ðəʊ] [noʊ] ? [-]
Deeper than hell ; what canst thou know ? [264]
更深 比 地狱 ; 什么 罐 你 知道 ? [-]
比地狱更深；你又能知道什么呢？ [264]

[ðə; ði] [ˈmezər] [ðer'ʌv] [ɪz][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
The measure thereof is longer than the earth ,
这 措施 其中 是 更长 比 这 地球 ,
它的长度比地球还长。

[ænd; ənd] [ˈbrɔːdər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [siː] .
And broader than the sea .
和 更广泛 比 这 海 .
比大海还要广阔。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈnoʊɪθ] [veɪn] [men] :
For he knoweth vain men :
为了 他 知道 徒劳 男人 :

因为他知道虚妄的人：

[hiː; hi] [siːθ] [ˈwɪkɪdnəs] [ˈɔːlsoʊ] ; [wɪl] [hiː; hi][nɑːt] [ðen] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈtiː] ?
He seeth wickedness also ; will he not then consider it ?
他 沸腾 邪恶 还 ; 将要 他 不是 然后 考虑 它 ?

他既看见邪恶，难道不会考虑它吗？

[fɔːr; fər][veɪn][mæn] [wʊd] [biː; bi][waɪz] ,
For vain man would be wise ,
为了 徒劳 男人 会 是 明智的 ,

虚荣的人会自以为聪明，

[ðoʊ] [mæn][biː; bi][bɔːrn] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][æsez][koʊlt] .
Though man be born like a wild ass's colt .
尽管 男人 是 出生 喜欢 一个 荒野 屁股 小马 :

虽然人生来就像野驴的幼驹。

[ɪf] [ðəʊ] [prɪˈper] [ðəɪn] [hɑːrt] ,
If thou prepare thine heart ,
如果 你 准备 你的 心 ,

如果你预备好你的心，

[ænd; ənd] [stretʃ] [aʊt] [ðəɪn] [hændz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ;
And stretch out thine hands toward him ;
和 拉紧 出去 你的 双手 朝向 他 ;

向他伸出你的手；

[ɪf] [ɪˈnɪkwəti] [biː; bi][ɪn] [ðəɪn] [hænd] , [pʊt] [aɪ ˈtiː][fɑːr] [əˈweɪ] ,
If iniquity be in thine hand , put it far away ,
如果 罪恶 是 在 你的 手 , 放 它 远的 离开 ,

你手中若有罪孽，就当远离它。

[ænd; ənd][let][nɑːt] [ˈwɪkɪdnəs] [dwel] [ɪn][ðəɪ] [ˈtæbərnækl] .
And let not wickedness dwell in thy tabernacles .
和 让 不是 邪恶 住 在 你的 圣幕 .

不可让邪恶住在你的帐幕里。

[fɔːr; fər] [ðen] [ʃælt] [ðəʊ] [lɪft] [ʌp] [ðəɪ] [feɪs] [wɪˈðəʊt] [spɔːt] ;
For then shalt thou lift up thy face without spot ;
为了 然后 应 你 举起 向上 你的 脸 没有 点 ;

那时，你必能毫无瑕疵地抬起头来；

[jeɪ] , [ðəʊ] [ʃælt] [biː; bi] [ˈstedfəst] , [ænd; ənd] [ʃælt] [nɑːt] [fɪr] :
Yea , thou shalt be stedfast , and shalt not fear :
是的 , 你 应 是 坚定不移 , 和 应 不是 害怕 :

你当坚定不移，不要惧怕。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz] [ðəʊ] [ʃælt] [fərˈget] [ðəɪ] [ˈmɪzəri] ,
Because thou shalt forget thy misery ,
因为 你 应 忘记 你的 苦难 ,

因为你将忘记你的痛苦，

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ˈwɔːtərz] [ðæt] [pæs] [əˈweɪ] :
And remember it as waters that pass away :
和 记住 它 作为 水 那 经过 离开 :

记住，它就像流逝的河水：

[ænd; ənd] [ðəɪn] [eɪdʒ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈklɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈnuːndeɪ] ;
And thine age shall be clearer than the noonday ;
和 你的 年龄 将 是 更清晰 比 这 午 ;

你的年龄将比正午的阳光更加明亮；

[ðəʊ] [jælt] [jaɪn] [fɔ:rθ] , [ðəʊ] [jælt] [bi:; bi][æz; əz][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
Thou shalt shine forth , thou shalt be as the morning .
你 应 闪耀 前进 , 你 应 是 作为 这 早晨 .
你必发出光芒, 你必如晨光。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [bi:; bi] [sɪ'kjʊr] , [br'kəz, br'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz][hoʊp] ;
And thou shalt be secure , because there is hope ;
和 你 应 是 安全的 , 因为 那里 是 希望 ;
你必得安稳, 因为还有希望;

[jeɪ] , [ðəʊ] [jælt] [dɪŋ] [ə'baʊt] [ði:] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [teɪk] [ðəɪ] [rest][ɪn] ['seɪftɪ] .
Yea , thou shalt dig about thee , and thou shalt take thy rest in safety .
是的 , 你 应 挖 关于 你 , 和 你 应 拿 你的 休息 在 安全 .
是的, 你周围可以挖掘, 你也能安然休息。

[ɔ:lsoʊ] [ðəʊ] [jælt] [laɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [nʌn] [jæl; jəl] [meɪk] [ði:] [ə'freɪd] ;
Also thou shalt lie down , and none shall make thee afraid ;
还 你 应 说谎 向下 , 和 没有任何 将 制作 你 害怕的 ;
你必躺下, 无人能惊吓你;

[jeɪ] , ['meni] [jæl; jəl] [meɪk] [su:t]['ʌntə'ʌntu] [ði:] .
Yea , many shall make suit unto thee .
是的 , 许多 将 制作 套装 到 你 .
是的, 许多人会向你求婚。

[dʒɑ:b] -
Job 12
工作 -
约伯记 12

[ænd; ənd][dʒɑ:b] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ,
And Job answered and said ,
和 工作 回答 和 说 ,
约伯回答说:

[noʊ] [daʊt] [bʌt; bət][ji:; ji][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
No doubt but ye are the people ,
不 怀疑 但 是的 是 这 人们 ,
毫无疑问, 你们就是人民。

[ænd; ənd] ['wɪzdəm] [jæl; jəl][daɪ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
And wisdom shall die with you .
和 智慧 将 死 和 你 .
智慧也将随你一同消逝。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ʌndər'stændɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ] ;
But I have understanding as well as you ;
但 我 有 理解 作为 出色地 作为 你 ;
但我与你一样有理解力;

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ɪn'fɪrɪər] [tu:; tə][ju:; jʊ] :
I am not inferior to you :
我 是 不是 下 到 你 :
我并不比你差:

[jeɪ] , [hu:] ['noʊɪθ] [nɑ:t] [sʌt] [θɪŋz] [æz; əz] [ði:z] ?
Yea , who knoweth not such things as these ?
是的 , WHO 知道 不是 这样的 事物 作为 这些 ?
谁不知道这些事呢?

[aɪ][eɪ 'em][æz; əz][wʌn] [mɑ:kt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəɪ] ,
I am as one mocked of his neighbour ,
我 是 作为 一 嘲笑 的 他的 邻居 ,
我感觉自己就像被邻居嘲笑的人一样。

[hu:] ['kæləθ] [ə'pɑ:n][gɑ:d] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ænsə-εθ] [hɪm; ɪm] :
Who calleth upon God , and he answereth him :

WHO 呼唤 之上 上帝 , 和 他 答案 他 :

凡呼求上帝的人，上帝就应允他。

[ðə; ði][dʒʌst] ['ʌpraɪt] [mæn][ɪz] [læft] [tu:; tə][sko:rn] .
The just upright man is laughed to scorn .

这 只是 直立 男人 是 笑了 到 轻蔑 .

正直的人反而被人嘲笑。

[bʌt; bət][æsk] [naʊ] [ðə; ði] [bi:sts] , [ænd; ənd] [ðei] [ʃæl; ʃəl] [ti:tʃ] [ði:] ;
But ask now the beasts , and they shall teach thee ;

但 问 现在 这 野兽 , 和 他们 将 教 你 ;

现在去问问走兽，它们会教导你；

[ænd; ənd][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ðei] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ði:] :
And the fowls of the air , and they shall tell thee :

和 这 家禽 的 这 空气 , 和 他们 将 告诉 你 :

还有空中的飞鸟，它们也会告诉你：

[ɔ:r] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [ti:tʃ] [ði:] :
Or speak to the earth , and it shall teach thee :

或者 说话 到 这 地球 , 和 它 将 教 你 :

或者你与大地交谈，大地会教导你：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'kler] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] .
And the fishes of the sea shall declare unto thee .

和 这 鱼 的 这 海 将 宣布 到 你 .

海里的鱼也会向你述说。

[hu:] ['noʊɪθ] [nɑ:t][ɪn][ɔ:l] [ði:z]
Who knoweth not in all these

WHO 知道 不是 在 全部 这些

谁在这一切之中不知晓呢？

[ðæt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [hæθ] [rɔ:t] [ðɪs] ?
That the hand of the Lord hath wrought this ?

那 这 手 的 这 主 有 锻 这 ?

难道这是耶和華的手所行的？

[ɪn] [hu:z] [hænd][ɪz][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ,
In whose hand is the soul of every living thing ,

在 谁 手 是 这 灵魂 的 每一个 活的 事物 ,

万物之魂掌握在祂手中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ɔ:l][mæn'kaɪnd] .
And the breath of all mankind .

和 这 气息 的 全部 人类 .

以及全人类的呼吸。

[dʌθ; dəθ][nɑ:t][ðə; ði] [ɪr] [traɪ][wɜ:rdz] ?
Doth not the ear try words ?

确实 不是 这 耳朵 尝试 字 ?

耳朵难道不能分辨言语吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [teɪst] [hɪz; ɪz] [mi:t] ?
And the mouth taste his meat ?

和 这 嘴 品尝 他的 肉 ?

嘴里能尝到他的肉吗？

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪz] ['wɪzdəm] ;
With the ancient is wisdom ;

和 这 古老的 是 智慧 ;

古人有智慧；

[ænd; ənd][ɪn][lɛŋkθ; lɛŋθ][ʌv; əv] [deɪz] [ʌndər'stændɪŋ] .

And in length of days understanding .
和 在 长度 的 天 理解 .

以及对时间长度的理解。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [streŋθ] ,

With him is wisdom and strength ,
和 他 是 智慧 和 力量 ,

他拥有智慧和力量。

[hiː; hi] [hæθ] ['kaʊns(ə)] [ænd; ənd] [ʌndər'stændɪŋ] .

He hath counsel and understanding .
他 有 法律顾问 和 理解 .

他有谋略和洞察力。

[br'hoʊld] , [hiː; hi] ['breɪkɪθ] [daʊn] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['kænɔ:t] [biː; bi] [bɪlt] [ə'gen] :

Behold , he breaketh down , and it cannot be built again :
看哪 , 他 打破 向下 , 和 它 不能 是 建造 再次 :

看哪, 他将其摧毁, 而且再也无法重建:

[hiː; hi] [ʌtɪθ] [ʌp] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['oʊpənɪŋ] .

He shutteth up a man , and there can be no opening .
他 闭嘴 向上 一个 男人 , 和 那里 能 是 不 开幕 .

他将一个人囚禁起来, 再无出口。

[br'hoʊld] , [hiː; hi] [wɪθhoʊldɪθ] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [draɪ] [ʌp] :

Behold , he withholdeth the waters , and they dry up :
看哪 , 他 扣留 这 水 , 和 他们 干燥 向上 :

看哪, 他使水止住, 水就干涸了。

[ɔ:lsoʊ][hiː; hi] ['sendɪθ] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [oʊvər'tɜ:rn][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

Also he sendeth them out , and they overturn the earth .
还 他 sendeth 他们 出去 , 和 他们 颠覆 这 地球 .

他差遣他们出去, 他们就颠覆大地。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :

With him is strength and wisdom :
和 他 是 力量 和 智慧 :

他拥有力量和智慧:

[ðə; ði] [di'si:vɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [di'si:vər] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] .

The deceived and the deceiver are his .
这 受骗 和 这 骗子 是 他的 .

受骗者和骗子都属于他。

[hiː; hi] ['li:dəθ] ['kaʊnsələz] [ə'weɪ] [spɔɪld] ,

He leadeth counsellors away spoiled ,
他 利德斯 咨询师 离开 被宠坏了 ,

他引诱谋士们离开, 使他们蒙受损失。

[ænd; ənd] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [fu:lz] .

And maketh the judges fools .
和 制造 这 法官 傻瓜 .

并使审判官们变成傻瓜。

[hiː; hi] [ðə; ði][bə:nd][ʌv; əv] [kɪŋz] ,

He looseth the bond of kings ,
他 松开 这 纽带 的 国王 ,

他解开了君王的枷锁,

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [loɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɜ:rdl] .

And girdeth their loins with a girdle .
和 格德斯 他们的 腰肉 和 一个 腰带 .

并用腰带束紧腰部。

[hiː; hi] [ˈliːdəθ] [ˈprɪnsəz] [əˈwei] [spɔɪld] ,
He leadeth princes away spoiled ,
他 利德斯 王子们 离开 被宠坏了 ,
他掳掠王子，使他们蒙羞。

[ænd; ənd] [dɔː; ði] [ˈmaɪti] .
And overthroweth the mighty .
和 推翻 这 强大的 .
推翻强权。

[hiː; hi] [riːməːvəθ] [əˈwei] [dɔː; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][dɔː; ði] [ˈtrʌsti] ,
He removeth away the speech of the trusty ,
他 移除 离开 这 演讲 的 这 可靠 ,
他除去了忠仆的言语，

[ænd; ənd] [ˈteɪkəθ] [əˈwei] [dɔː; ði] [ʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][dɔː; ði][eɪdʒd] .
And taketh away the understanding of the aged .
和 拿 离开 这 理解 的 这 老年人 .
并夺走老年人的理解力。

[hiː; hi] [pʊreɪθ] [kənˈtempt] [əˈpɑːn] [ˈprɪnsəz] ,
He poureth contempt upon princes ,
他 倾泻 鄙视 之上 王子们 ,
他蔑视君王，

[ænd; ənd] [dɔː; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][dɔː; ði] [ˈmaɪti] . [-]
And weakeneth the strength of the mighty . [265]
和 削弱 这 力量 的 这 强大的 . [-]
削弱强者的力量。 [265]

[hiː; hi] [diːp] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈdɑːrkənəs] ,
He discovereth deep things out of darkness ,
他 发现 深的 事物 出去 的 黑暗 ,
他从黑暗中发现深奥的事物，

[ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪθ] [aʊt] [tuː; tə] [laɪt] [dɔː; ði] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv] [deθ] .
And bringeth out to light the shadow of death .
和 带来 出去 到 光 这 阴影 的 死亡 .
并将死亡的阴影暴露出来。

[hiː; hi] [ɪnˈkriːsəθ] [dɔː; ði][neɪʃəns] , [ænd; ənd] [dɪstrɔɪɛθ] [ðem; ðəm] :
He increaseth the nations , and destroyeth them :
他 增加 这 国家 , 和 摧毁 他们 :
他使国家增多，也使国家衰落。

[hiː; hi] [ɛnlɑːrʒəθ] [dɔː; ði][neɪʃəns] , [ænd; ənd] - [ðem; ðəm] [əˈɡen] .
He enlargeth the nations , and straiteneth them again .
他 扩大 这 国家 , 和 - 他们 再次 .
他使列国扩张，又使它们收缩。

[hiː; hi] [ˈteɪkəθ] [əˈwei] [dɔː; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][dɔː; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][dɔː; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][dɔː; ði] [zːrθ] ,
He taketh away the heart of the chief of the people of the earth ,
他 拿 离开 这 心 的 这 首席 的 这 人们 的 这 地球 ,
他夺去了地上万民之首的心，

[ænd; ənd] [ˈkɔːzɪθ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈwɑːndər][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪldərnəs] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] .
And causeth them to wander in a wilderness where there is no way .
和 原因 他们 到 漫步 在 一个 荒野 在哪里 那里 是 不 方式 .
使他们迷失在旷野中，没有出路。

[ðeɪ] [ɡroʊp] [ɪn][dɔː; ði][dɑːrk] [wɪˈðəʊt] [laɪt] ,
They grope in the dark without light ,
他们 摸索 在 这 黑暗的 没有 光 ,
他们摸索着前进，没有灯光。

[ænd; ɐnd][hiː; hi] ['meɪkɪθ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['stægər] [laɪk][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] .
And he maketh them to stagger like a drunken man .
和 他 制造 他们 到 错开 喜欢 一个 醉 男人 .
他使他们像醉汉一样摇摇晃晃。

[dʒɑːb] -
Job 13
工作 -
约伯记 13

[loʊ] , [maɪn] [aɪ] [hæθ] [siːn] [ɔːl] [ðɪs] ,
Lo , mine eye hath seen all this ,
洛 , 矿 眼睛 有 已见 全部 这 ,
看哪, 我亲眼目睹了这一切。

[maɪn] [ɪr] [hæθ] [hɜːrd] [ænd; ɐnd] [ʌndər'stʊd] [aɪ 'tiː] .
Mine ear hath heard and understood it .
矿 耳朵 有 听到 和 理解 它 .
我已听见并理解了。

[wʌt] [jiː; ji] [noʊ] , [ðə; ði] [seɪm] [duː][aɪ] [noʊ] [ɔːlsoʊ] :
What ye know , the same do I know also :
什么 是的 知道 , 这 相同的 做 我 知道 还 :
你们所知道的, 我也同样知道:

[aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [ɪn'fɪriər] [ʌntə,'ʌntu][juː; jʊ] .
I am not inferior unto you .
我 是 不是 下 到 你 .
我并不比你差。

[fʊrli] [aɪ] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,
Surely I would speak to the Almighty ,
一定 我 会 说话 到 这 全能者 ,
我当然会向上帝祈祷,

[ænd; ɐnd][aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .
And I desire to reason with God .
和 我 欲望 到 原因 和 上帝 .
我渴望与上帝辩论。

[bʌt; bət][jiː; ji][ɑːr; ər] ['fɔːrdʒər] [ʌv; əv] [laɪz] ,
But ye are forgers of lies ,
但 是的 是 伪造者 的 谎言 ,
但你们却是谎言的捏造者,

青少年圣经(The Bible for Young People)

第27/47页

[ˈjiː ˌjiː][ɑːr; ər][ɔːl] [fɪˈzɪnɪz] [ʌv; əv][noʊ][ˈvæljuː] .

Ye are all physicians of no value .
叶 是 全部 医生 的 不 价值 .

你们都是庸医。

[həʊld][jɔːr; jər] [piːs] , [let][em ˈiː][əˈloʊn] ,

Hold your peace , let me alone ,
抓住 你的 和平 , 让 我 独自的 ,

别说话, 让我一个人待着。

[ðæt][aɪ][meɪ] [spiːk] , [ænd; ənd][let] [kʌm] [ɑːn][em ˈiː] [wʌt] [wɪl] .

That I may speak , and let come on me what will .
那 我 可能 说话 , 和 让 来 在 我 什么 将要 :

让我开口说话, 让命中注定的事临到我。

[ˈwerfɔːr] [duː][aɪ] [teɪk] [maɪ] [fleʃ] [ɪn][maɪ] [tiːθ] ,

Wherefore do I take my flesh in my teeth ,
因此 做 我 拿 我的 肉 在 我的 牙齿 ,

我为何要用牙齿咬住我的血肉?

[ænd; ənd][pʊt][maɪ][laɪf][ɪn] [maɪn] [hænd] ?

And put my life in mine hand ?
和 放 我的 生活 在 矿 手 ?

把我的生命掌握在自己手中?

[ðoʊ] [hiː; hi] [sleɪ] [em ˈiː] , [jet] [wɪl] [aɪ] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] :

Though he slay me , yet will I trust in him :
尽管 他 杀戮 我 , 然而 将要 我 相信 在 他 :

他虽杀我, 我仍要信靠他:

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [meɪnˈteɪn] [maɪn] [oʊn] [weɪz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

But I will maintain mine own ways before him .
但 我 将要 维持 矿 自己的 方式 前 他 .

但我会在他面前坚持我自己的方式。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][jæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][sælˈveɪ(ə)n] :

He also shall be my salvation :
他 还 将 是 我的 救恩 :

他必成为我的救恩:

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈhɪpəkɹɪt] [jæl; ʃəl][nɑːt] [kʌm] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

For an hypocrite shall not come before him .
为了 一个 伪君子 将 不是 来 前 他 .

虚伪的人不能来到他面前。

[mæn] [ðæt] [ɪz][bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən]

Man that is born of a woman
男人 那 是 出生 的 一个 女士

由女人所生的男人

[ɪz][ʌv; əv] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] .

Is of few days , and full of trouble .
是 的 很少 天 , 和 满的 的 麻烦 .

短短几天, 却充满了麻烦。

[hi:; hi] ['kʌmiθ] [fɔ:rθ] [laɪk] [ə; ei] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [ɪz] [kʌt] [daʊn] :
He cometh forth like a flower , and is cut down :
他 到来 前进 喜欢 一个 花 , 和 是 切 向下 :
他如花绽放，却又被剪除：

[hi:; hi] [fli:θ] ['ɔ:lsoʊ] [æz; əz] [ə; ei] ['fædoʊ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:əθ] [nɑ:t] .
He fleeth also as a shadow , and continueth not .
他 舰队 还 作为 一个 阴影 , 和 继续 不是 :
他像影子一样飞逝，转瞬即逝。

[ænd; ənd] [dʌst] [ðəʊ] ['oʊpən] [ðəɪn] [aɪz] [ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] ,
And dost thou open thine eyes upon such an one ,
和 朋友 你 打开 你的 眼睛 之上 这样的 一个 一 ,
你竟会睁开双眼去看这样的人吗？

[ænd; ənd] [brɪŋ] [em 'i:] ['ɪntu:] ['dʒʌdʒmənt] [wɪð; wɪθ] [ði:] ?
And bringest me into judgment with thee ?
和 最 我 进入 判断 和 你 ?
你竟要将我与你一同审判？

[æz; əz] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [feɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [si:] ,
As the waters fail from the sea ,
作为 这 水 失败 从 这 海 ,
随着海水的减少，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [flʌd] [ænd; ənd] [draɪθ] [ʌp] :
And the flood decayeth and drieth up :
和 这 洪水 衰败 和 德里斯 向上 :
洪水终将消退干涸：

[soʊ] [mæn] [li:θ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['raɪzθ] [nɑ:t] :
So man lieth down , and riseth not :
所以 男人 谎言 向下 , 和 崛起 不是 :
人躺下，不再起来；

[tɪl] [ðə; ði] ['hevəns] [bi:; bi] [noʊ] [mɔ:r] , [ðei] [jæl; jəl] [nɑ:t] [ə'weɪk] ,
Till the heavens be no more , they shall not awake ,
直到 这 天 是 不 更多的 , 他们 将 不是 醒 ,
直到苍穹不再，他们也不会醒来。

[nɔ:r] [bi:; bi] [reɪzd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sli:p] .
Nor be raised out of their sleep .
也不 是 提高 出去 的 他们的 睡觉 :
也不会让他们从睡梦中醒来。

[oʊ] [ðæt] [ðəʊ] ['wʊdɪst] [haɪd] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] ,
O that thou wouldst hide me in the grave ,
哦 那 你 最 隐藏 我 在 这 严重 ,
哦，但愿你能将我藏于坟墓之中。

[ðæt] [ðəʊ] ['wʊdɪst] [ki:p] [em 'i:] ['si:kɹət] , [ʌn'tɪl] [ðəɪ] [ræθ] [bi:; bi] [pæst] ,
That thou wouldst keep me secret , until thy wrath be past ,
那 你 最 保持 我 秘密 , 直到 你的 愤怒 是 过去的 ,
你会将我隐藏起来，直到你的怒气消散为止。

[ðæt] [ðəʊ] ['wʊdɪst] [ə'pɔɪnt] [em 'i:] [ə; ei] [set] [taɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [em 'i:] !
That thou wouldst appoint me a set time , and remember me !
那 你 最 委 我 一个 放 时间 , 和 记住 我 !
愿你为我定个日子，并记念我！

[ɪf] [ə; ei] [mæn] [daɪ] , [jæl; jəl] [hi:; hi] [lɪv; laɪv] [ə'gen] ?
If a man die , shall he live again ?
如果 一个 男人 死 , 将 他 居住 再次 ?
人死后会复活吗？

[ɔ:l] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [wɪl] [aɪ] [weɪt] , [tɪl] [maɪ] [tʃeɪndʒ] [kʌm] .
All the days of my appointed time will I wait , till my change come .

全部 这 天 的 我的 任命 时间 将要 我 等待 , 直到 我的 改变 来 .
我将等待我预定的时间, 直到我的命运改变到来。

[ðəʊ] [ʃælt] [kɔ:l] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['ænsər] [ði:] :
Thou shalt call , and I will answer thee :

你 应 称呼 , 和 我 将要 回答 你 :
你呼求, 我必应允你:

[ðəʊ] [wɪlt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðəɪn] [hændz] .
Thou wilt have a desire to the work of thine hands .

你 枯萎 有 一个 欲望 到 这 工作 的 你的 双手 .
你必恋慕你手所作的工。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ðəʊ] ['nʌmbə] [maɪ] [steps] :
For now thou numberest my steps :

为了 现在 你 数量 我的 步骤 :
如今你数算我的脚步:

[dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [wɑ:tʃ] ['oʊvər] [maɪ] [sɪn] ?
Dost thou not watch over my sin ?

多斯特 你 不是 手表 超过 我的 罪 ?
难道你不看顾我的罪孽吗?

[ænd; ənd] ['elɪfæz] [rɪ'pru:vɪd] [dʒɑ:b] .
And Eliphaz reproved Job .

和 埃利法兹 责备 工作 .
以利法责备约伯。

[ænd; ənd] [ə'gen] [dʒɑ:b] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ,
And again Job answered and said ,

和 再次 工作 回答 和 说 ,
约伯再次回答说:

['mɪzrəb(ə)l] ['kʌmfərtərz] [ɑ:r; ər] [ji:; jɪ] [ɔ:l] .
Miserable comforters are ye all .

悲惨的 被子 是 是的 全部 .
你们这些安慰者真是太糟糕了。

[aɪ] [ɔ:lsoʊ] [kʊd; kəd] [spi:k] [æz; əz] [ji:; jɪ] [du:] :
I also could speak as ye do :

我 还 可以 说话 作为 是的 做 :
我也可以像你们一样说话:

[ɪf] [jʊr; jər] [soʊl] [wɜ:r; wər] [ɪn] [maɪ] [soʊlz] [sted] ,
If your soul were in my soul's stead ,

如果 你的 灵魂 是 在 我的 灵魂的 坚定 ,
如果你的灵魂代替了我的灵魂,

[aɪ] [kʊd; kəd] [hi:p] [ʌp] [wɜ:rdz] [ə'genst] [ju:; jʊ] ,
I could heap up words against you ,

我 可以 堆 向上 字 反对 你 ,
我可以滔滔不绝地指责你,

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [maɪn] [hed] [æt; ət] [ju:; jʊ] .
And shake mine head at you .

和 摇 矿 头 在 你 .
我对着你摇摇头。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [maʊθ] ,
But I would strengthen you with my mouth ,

但 我 会 加强 你 和 我的 嘴 ,
但我会用我的口舌使你坚强,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][lɪps] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sweɪdʒ] [jʊr; jər] [gri:f] .
And the moving of my lips should assuage your grief .
和 这 移动 的 我的 嘴唇 应该 抽吸 你的 悲伤 .
我的嘴唇翕动，应该能抚慰你的悲伤。

[maɪ] [frendz] [skɔ:rn][,em 'i:] :
My friends scorn me :
我的 朋友们 轻蔑 我 :
我的朋友们都鄙视我：

[bʌt; bət] [maɪn] [aɪ] [pʊreɪθ] [aʊt] [terz] [ˈʌntəˈʌntu][gɑ:d] .
But mine eye poureth out tears unto God .
但 矿 眼睛 倾泻 出去 眼泪 到 上帝 .
但我的眼泪却向神涌流。

[oʊ] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [pli:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][gɑ:d] ,
O that one might plead for a man with God ,
哦 那 一 可能 恳求 为了 一个 男人 和 上帝 ,
但愿有人能为这个人向上帝祈求，

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [pli:dɪθ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈneɪbə] !
As a man pleadeth for his neighbour !
作为 一个 男人 恳求 为了 他的 邻居 !
就像一个人为邻居求情一样！

[ænd; ənd][ˈbɪl,dæd] [rɪ'pru:vɪd] [dʒɑ:b] .
And Bildad reproved Job .
和 比尔达德 责备 工作 .
比勒达责备约伯。

[ðen]
Then
然后
然后

[dʒɑ:b] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ,
Job answered and said ,
工作 回答 和 说 ,
约伯回答说：

[haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [ji:; ji][veks][maɪ] [soʊl] , [-]
How long will ye vex my soul , [266]
如何 长的 将要 是的 烦恼 我的 灵魂 , [-]
你们要使我的灵魂痛苦多久呢？ [266]

[ænd; ənd] [breɪk] [,em 'i:][ɪn] ['pi:sɪz] [wɪð; wɪθ] [wɜ:rdz] ?
And break me in pieces with words ?
和 休息 我 在 件 和 字 ?
用言语将我击垮？

[ði:z] [ten] [taɪmz] [hæv; həv][ji:; ji] [rɪ'prəʊtʃt] [,em 'i:] :
These ten times have ye reproached me :
这些 十 时代 有 是的 受责备 我 :
你们这十次辱骂我：

[ji:; ji][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'feɪmd] [ðæt] [ji:; ji] [meɪk] [jɔ:r'selvz] [streɪndʒ] [tu:; tə][,em 'i:] .
Ye are not ashamed that ye make yourselves strange to me .
叶 是 不是 羞愧 那 是的 制作 你们自己 奇怪的 到 我 .
你们不以在我眼中显得陌生为耻吗？

[ænd; ənd][bi:; bi][,aɪ 'ti:] [ɪn'di:d] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ə:d] ,
And be it indeed that I have erred ,
和 是 它 的确 那 我 有 犯错 ,
如果我真的犯了错误，

[maɪn] ['erə] [rɪ'meɪnɪθ] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] .
Mine error remaineth with myself .
矿 错误 仍然 和 我 :

我的错误由我承担。

[ɪf] [ɪn'diːd] [jiː; ji] [wɪl] ['mæɡnɪfaɪ] [jɔːr'selvz] [ə'ɡenst] [em 'iː] ,
If indeed ye will magnify yourselves against me ,
如果 的确 是的 将要 放大 你们自己 反对 我 ,

如果你们真的要妄自尊大，与我对抗，

[ænd; ənd] [pliːd] [ə'ɡenst] [em 'iː][maɪ] [rɪ'prəʊtʃ] :
And plead against me my reproach :
和 恳求 反对 我 我的 责备 :

请替我认罪：

[noʊ] [naʊ] [ðæt] [ɡɔːd] [hæθ] [oʊvər'throʊn] [em 'iː] ,
Know now that God hath overthrown me ,
知道 现在 那 上帝 有 被推翻 我 ,

现在你要知道，上帝已经推翻了我。

[ænd; ənd] [hæθ] ['kʌmpəs] [em 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][net] .
And hath compassed me with his net .
和 有 罗盘 我 和 他的 网 .

他用网将我围困起来。

[bɪ'hoʊld] , [aɪ][kraɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [rɔːŋ] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [hɜːrd] :
Behold , I cry out of wrong , but I am not heard :
看哪 , 我 哭 出去 的 错误的 , 但 我 是 不是 听到 :

看哪，我因冤屈而呼求，却无人理会：

[aɪ][kraɪ] [ə'laʊd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['dʒʌdʒmənt] .
I cry aloud , but there is no judgment .
我 哭 大声 , 但 那里 是 不 判断 :

我放声痛哭，却无人评判。

[hiː; hi] [hæθ] [fenst] [ʌp][maɪ] [wei] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [pæs] ,
He hath fenced up my way that I cannot pass ,
他 有 围栏 向上 我的 方式 那 我 不能 经过 ,

他用栅栏围住了我的路，使我无法通过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [set] ['dɑːrkənəs] [ɪn][maɪ] [pæðz] .
And he hath set darkness in my paths .
和 他 有 放 黑暗 在 我的 路径 :

他使我的道路黑暗。

[hiː; hi] [hæθ] [stript] [em 'iː][ʌv; əv][maɪ] ['ɡlɔːri] ,
He hath stripped me of my glory ,
他 有 脱衣舞 我 的 我的 荣耀 ,

他夺走了我的荣耀，

[ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði] [kraʊn] [frʌm; frəm][maɪ] [hed] .
And taken the crown from my head .
和 已采取 这 王冠 从 我的 头 :

他夺走了我头上的王冠。

[hiː; hi] [hæθ] [dɪ'strɔɪd] [em 'iː][ɑːn] ['evri] [saɪd] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ɡɔːn] :
He hath destroyed me on every side , and I am gone :
他 有 损毁 我 在 每一个 边 , 和 我 是 已消失 :

他从四面八方将我消灭，我已倒下：

[ænd; ənd][maɪn] [hoʊp] [hæθ] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [laɪk] [ə; eɪ] [triː] .
And mine hope hath he removed like a tree .
和 矿 希望 有 他 已移除 喜欢 一个 树 :

他像砍倒一棵树一样，夺走了我的希望。

[hi:; hi] [hæθ] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈkindld] [hi:; iz] [ræθ] [əˈgenst] [em ˈi:] ,
He hath also kindled his wrath against me ,
他 有 还 点燃 他的 愤怒 反对 我 ,
他也向我发怒,

[ænd; ənd][hi:; hi] [kaʊntəθ] [em ˈi:][ˈʌntəˈʌntu][him; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hi:; iz] [ˈenəmi] .
And he counteth me unto him as one of his enemies .
和 他 计数 我 到 他 作为 一 的 他的 敌人 .
他把我视为他的敌人。

[hi:; iz] [tru:ps] [kʌm] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [reiz] [ʌp][ðer; ðər] [wei] [əˈgenst] [em ˈi:] ,
His troops come together , and raise up their way against me ,
他的 军队 来 一起 , 和 增加 向上 他们的 方式 反对 我 ,
他的军队集结起来, 向我发起进攻,

[ænd; ənd] [ɪnˈkæmp] [raʊnd] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈtæbərənækl] .
And encamp round about my tabernacle .
和 扎营 圆形的 关于 我的 圣幕 .
并且在我的圣殿周围安营扎寨。

[hi:; hi] [hæθ] [pʊt] [maɪ] [ˈbreðrən] [fɑ:r][frʌm; frəm][em ˈi:] ,
He hath put my brethren far from me ,
他 有 放 我的 弟兄们 远的 从 我 ,
他使我的弟兄远离我,

[ænd; ənd] [maɪn] [əˈkweɪntəns] [ɑ:r; ər] [ˈverɪli] [ɪˈstreɪndʒd] [frʌm; frəm][em ˈi:] .
And mine acquaintance are verily estranged from me .
和 矿 熟人 是 确实 疏远的 从 我 .
我的熟人现在都和我疏远了。

[maɪ] [ˈkɪnzfoʊk] [hæv; həv] [feɪld] ,
My kinsfolk have failed ,
我的 亲属 有 失败的 ,
我的亲人失败了,

[ænd; ənd][maɪ] [fəˈmɪliər] [frendz] [hæv; həv] [fərˈɡɑ:tn] [em ˈi:] .
And my familiar friends have forgotten me .
和 我的 熟悉的 朋友们 有 被遗忘的 我 .
我那些熟悉的朋友们都把我忘了。

[hæv; həv] [ˈpɪti] [əˈpɑ:n][em ˈi:] , [hæv; həv] [ˈpɪti] [əˈpɑ:n][em ˈi:] ,
Have pity upon me , have pity upon me ,
有 遗憾 之上 我 , 有 遗憾 之上 我 ,
请可怜我, 请可怜我,

[oʊ][ji:; ji][maɪ] [frendz] ;
O ye my friends ;
哦 是的 我的 朋友们 ;
我的朋友们啊;

[fɔ:r; fər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ɡɑ:d] [hæθ] [tʌt] [em ˈi:] .
For the hand of God hath touched me .
为了 这 手 的 上帝 有 感动 我 .
上帝之手已触碰了我。

[waɪ] [du:][ji:; ji] [ˈpɜ:rsɪkjʊ:t] [em ˈi:][æz; əz][ɡɑ:d] ,
Why do ye persecute me as God ,
为什么 做 是的 迫害 我 作为 上帝 ,
你们为什么迫害我如同迫害上帝一样?

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [fle] ?
And are not satisfied with my flesh ?
和 是 不是 使满意 和 我的 肉 ?
难道你们还不满足于我的肉体吗?

[oʊ] [ðæt] [maɪ] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['rɪt(ə)n] ！
Oh that my words were now written ！
哦 那 我的 字 是 现在 书面 ！

但愿我的话语已被记录下来！

[oʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ！
Oh that they were printed in a book ！
哦 那 他们 是 打印 在 一个 书 ！

真希望它们能被印成书！

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgreɪvŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈaɪərn][pen]
That they were graven with an iron pen
那 他们 是 雕刻 和 一个 铁 笔

它们是用铁笔刻上的。

[ænd; ənd] [liːd] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [fɔːr; fər][ˈevər] ！
And lead in the rock for ever ！
和 带领 在 这 岩石 为了 曾经 ！

让铅永远留在岩石里！

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [rɪˈdiːməɹ] [ˈlɪvəθ] ，
For I know that my redeemer liveth ，
为了 我 知道 那 我的 救世主 活着 ，

因为我知道我的救赎主活着，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][jæl; ʃəl][stænd][æt; ət][ðə; ði] [ˈlætər] [deɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ；
And that he shall stand at the latter day upon the earth ；
和 那 他 将 站立 在 这 后者 天 之上 这 地球 ；

他必在末日站在地上：

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈæftər][maɪ] [skɪn] [wəːmz, vɔːrms] [dɪˈstrɔɪ] [ðɪs] [ˈbɑːdi] ，
And though after my skin worms destroy this body ，
和 尽管 后 我的 皮肤 蠕虫 破坏 这 身体 ，

即使我的皮肤虫最终会摧毁这具身体，

[jet] [ɪn][maɪ] [fleʃ] [jæl; ʃəl][aɪ] [siː] [gɑːd] ；
Yet in my flesh shall I see God ；
然而 在 我的 肉 将 我 看 上帝 ；

然而，我必藉着我的肉身得见神。

[huːm] [aɪ][jæl; ʃəl] [siː] [fɔːr; fər][maɪˈself] ，
Whom I shall see for myself ，
谁 我 将 看 为了 我 ，

我将亲自去见他，

[ænd; ənd] [maɪn] [aɪz] [jæl; ʃəl][bɪˈhoʊld] ， [ænd; ənd][nɑːt] [əˈnʌðər] ；
And mine eyes shall behold ， and not another ；
和 矿 眼睛 将 看哪 ， 和 不是 其他 ；

唯有我的眼睛才能看见，而非他人的眼睛；

[ðoʊ] [maɪ] [reɪnz] [biː; bi] [kənˈsʊmd] [wɪˈðɪn] [em ˈiː] ．
Though my reins be consumed within me ．
尽管 我的 缰绳 是 消耗 之内 我 ．

即便我的缰绳在我体内燃烧殆尽。

[dʒɑːb] -
Job 20
工作 -

约伯记 20

[ðen] [ˈænsər] [ˈzoʊfər] ， [ænd; ənd] [sed] ，
Then answered Zophar ， and said ，
然后 回答 琐法 ， 和 说 ，

琐法回答说：

[nəʊ] [ðəʊ] [nɑ:t] [ðis] [ʌv; əv][oʊld] ,
Knowest thou not this of old ,
最了解 你 不是 这 的 老的 ,

你难道不知道这古老的秘密吗？

[sɪns] [mæn][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] ,
Since man was placed upon earth ,
自从 男人 曾是 放置 之上 地球 ,

自从人类被安置在地球上以来，

[ðæt] [ðə; ði] ['traɪəmfɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɪz] [ʃɔ:rt] ,
That the triumphing of the wicked is short ,
那 这 胜利 的 这 邪恶 是 短的 ,

恶人的得胜是短暂的。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪpəkɹɪt] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ?
And the joy of the hypocrite but for a moment ?
和 这 喜悦 的 这 伪君子 但 为了 一个 片刻 ?

伪君子的喜悦，不过是片刻而已？

[hi:; hi][æɪ; ʃəl][flaɪ] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [dri:m] , [ænd; ənd][æɪ; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] :
He shall fly away as a dream , and shall not be found :
他 将 飞 离开 作为 一个 梦 , 和 将 不是 是 成立 :

他必如梦般飞走，人也找不到他。

[jeɪ] , [hi:; hi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Yea , he shall be chased away as a vision of the night .
是的 , 他 将 是 追逐 离开 作为 一个 想象 的 这 夜晚 .

是的，他将被驱赶得如同黑夜中的幻影一般。

[ðə; ði] [aɪ] ['ɔ:lsoʊ] [wɪtʃ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][æɪ; ʃəl] [si:] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔ:r] ;
The eye also which saw him shall see him no more ;
这 眼睛 还 哪个 锯 他 将 看 他 不 更多的 ;

那曾经看见他的眼睛，以后也看不见他了。

['ni:ðər] [æɪ; ʃəl][hɪz; ɪz] [pleɪs] ['eni] [mɔ:r] [br'hoʊld][hɪm; ɪm] .
Neither shall his place any more behold him :
两者都不 将 他的 地方 任何 更多的 看哪 他 :

他的地方将再也见不到他了。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [æɪ; ʃəl] [si:k] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [pʊr] ,
His children shall seek to please the poor ,
他的 孩子们 将 寻找 到 请 这 贫穷的 ,

他的儿女们应当努力取悦穷人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][æɪ; ʃəl] [rɪ'stɔ:r] [ðer; ðər] [gʊdz] .
And his hands shall restore their goods .
和 他的 双手 将 恢复 他们的 商品 .

他必亲手归还他们的财物。

[hɪz; ɪz] [boʊnz] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] ,
His bones are full of the sin of his youth ,
他的 骨头 是 满的 的 这 罪 的 他的 青年 ,

他骨子里满是年轻时的罪孽。

[wɪtʃ] [æɪ; ʃəl][laɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
Which shall lie down with him in the dust .
哪个 将 说谎 向下 和 他 在 这 灰尘 .

必与他一同倒在尘土中。

[ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['leɪbəd] [fɔ:r; fər][æɪ; ʃəl][hi:; hi] [rɪ'stɔ:r] ,
That which he laboured for shall he restore ,
那 哪个 他 辛勤劳作 为了 将 他 恢复 ,

他所劳作的一切，他必归还。

[ænd; ʌnd][jæl; ʃəl][nɑ:t] ['swɑ:ləʊ] [aɪ 'ti:] [daʊn] :

And shall not swallow it down :

和 将 不是 吞 它 向下 :

并且不把它吞下去:

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] [jæl; ʃəl][ðə; ði][restrɪ'tu:(ə)n][bi:; bi] , [-]

According to his substance shall the restitution be , [267]

根据 到 他的 物质 将 这 归还 是 , [-]

根据他的财产，应给予赔偿[267]

[ænd; ʌnd][hi:; hi][jæl; ʃəl][nɑ:t] [rɪ'dʒɔɪs] [ðer'ɪn] .

And he shall not rejoice therein .

和 他 将 不是 魔 其中 .

他必不因此而欢喜。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [hæθ] [ə'prest] [ænd; ʌnd] [hæθ] [fər'seɪkən] [ðə; ði] [pʊr] ;

Because he hath oppressed and hath forsaken the poor ;

因为 他 有 受压迫者 和 有 被遗弃的 这 贫穷的 ;

因为他欺压穷人，抛弃穷人；

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [hæθ] ['vaɪələntli] ['teɪkən] [ə'wei] [æ; ən] [haʊs] [wɪt] [hi:; hi] ['bɪldɪd] [nɑ:t] ;

Because he hath violently taken away an house which he builded not ;

因为 他 有 暴力 已采取 离开 一个 房子 哪个 他 已建成 不是 ;

因为他强行夺去了他没有建造的房屋；

[hi:; hi][jæl; ʃəl] [fli:] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪərən] ['wepən] ,

He shall flee from the iron weapon ,

他 将 逃跑 从 这 铁 武器 ,

他必逃离铁兵器，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv] [sti:l] [jæl; ʃəl] [straɪk] [hɪm; ɪm] [θru:] .

And the bow of steel shall strike him through .

和 这 弓 的 钢 将 罢工 他 通过 .

那把钢弓必将贯穿他的全身。

[ðə; ði] ['hev(ə)n] [jæl; ʃəl] [rɪ'vi:l] [hɪz; ɪz] [rɪ'ɪkwəti] ;

The heaven shall reveal his iniquity ;

这 天堂 将 揭示 他的 罪恶 ;

天必揭露他的罪孽；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [jæl; ʃəl][raɪz] [ʌp] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

And the earth shall rise up against him .

和 这 地球 将 上升 向上 反对 他 .

大地必起来攻击他。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [jæl; ʃəl][dɪ'pɑ:rt] ,

The increase of his house shall depart ,

这 增加 的 他的 房子 将 离开 ,

他家中的后裔必离开，

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [gʊdz] [jæl; ʃəl] [fləʊ] [ə'wei] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ræθ] .

And his goods shall flow away in the day of his wrath .

和 他的 商品 将 流动 离开 在 这 天 的 他的 愤怒 .

在他发怒的日子，他的财产必被冲走。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn][frʌm; frəm][gɑ:d] ,

This is the portion of a wicked man from God ,

这 是 这 部分 的 一个 邪恶 男人 从 上帝 ,

这是上帝对恶人的报应。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ə'pɔɪntɪd] [ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm][baɪ][gɑ:d] .

And the heritage appointed unto him by God .

和 这 遗产 任命 到 他 经过 上帝 .

以及上帝赐给他的产业。

[dʒɑ:b] -
Job 21
工作 -

约伯记 21

[bʌt; bət][dʒɑ:b] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] ,
But Job answered and said ,
但 工作 回答 和 说 ,

但约伯回答说：

[hɪr] [ˈdɪlɪdʒəntli] [maɪ] [spi:tʃ] ,
Hear diligently my speech ,
听到 勤勉地 我的 演讲 ,

认真听我讲话，

[ænd; ənd] [let] [ðɪs] [biː; bi][jɔː; jər] [ˌkɑːnsəˈleɪʃənz] .
And let this be your consolations .
和 让 这 是 你的 安慰 .

愿此成为你们的安慰。

[ˈsʌfər] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [spi:k] ;
Suffer me that I may speak ;
遭受 我 那 我 可能 说话 ;

请容我发言；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈspʊkən] , [mɑːk] [ɑːn] .
And after that I have spoken , mock on .
和 后 那 我 有 说 , 嘲笑 在 .

我说完之后，你们就继续嘲笑吧。

[ˈwerfɔːr] [duː][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [lɪv; laɪv] ,
Wherefore do the wicked live ,
因此 做 这 邪恶 居住 ,

恶人为何还能活着？

[bɪˈkʌm] [oʊld] , [jeɪ] , [ɑːr; ər] [ˈmaɪti] [ɪn] [ˈpaʊər] ?
Become old , yea , are mighty in power ?
变得 老的 , 是的 , 是 强大的 在 力量 ?

变老了，是的，权力依然强大？

[ðer; ðər] [siːd] [ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ðer; ðər] [saɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Their seed is established in their sight with them ,
他们的 种子 是 已确立的 在 他们的 视线 和 他们 ,

他们的种子在他们眼中已经建立起来了，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɔːfsprɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .
And their offspring before their eyes .
和 他们的 后代 前 他们的 眼睛 .

他们的孩子就在他们眼前出生。

[ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ɑːr; ər] [seɪf] [frʌm; frəm] [fɪr] ,
Their houses are safe from fear ,
他们的 房屋 是 安全的 从 害怕 ,

他们的家园远离恐惧，安全无虞。

[ˈniːðər] [ɪz][ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv][gɑːd][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
Neither is the rod of God upon them .
两者都不 是 这 杆 的 上帝 之上 他们 .

上帝的杖也没有降在他们身上。

[ðeɪ] [send] [fɔːrθ] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [laɪk] [ə; eɪ] [flɑːk] ,
They send forth their little ones like a flock ,
他们 发送 前进 他们的 小的 一个 喜欢 一个 群 ,

他们像羊群一样送他们的孩子出去，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [dæns] .
And their children dance .
和 他们的 孩子们 舞蹈 .

他们的孩子会跳舞。

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtɪmbrel] [ænd; ənd][hɑ:rp] ,
They take the timbrel and harp ,
他们 拿 这 铃鼓 和 竖琴 ,

他们拿起铃鼓和竖琴，

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rgən] .
And rejoice at the sound of the organ .
和 魔 在 这 声音 的 这 器官 .

聆听管风琴的乐声，欢欣雀跃吧！

[ðeɪ] [spend][ðer; ðər] [deɪz] [ɪn] [welθ] ,
They spend their days in wealth ,
他们 花费 他们的 天 在 财富 ,

他们终日过着富裕的生活，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] .
And in a moment go down to the grave .
和 在 一个 片刻 去 向下 到 这 严重 .

片刻之后，便会长眠地下。

[ˈðerfɔ:r] [ðeɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][gə:d] , [dɪˈpɑ:rt] [frʌm; frəm][ju: 'es] ;
Therefore they say unto God , Depart from us ;
所以 他们 说 到 上帝 , 离开 从 我们 ;

因此他们对上帝说：“离开我们吧！ ”

[fɔ:r; fər][wi:; wi][dɪˈzaɪər][nɑ:t][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðəɪ] [weɪz] .
For we desire not the knowledge of thy ways .
为了 我们 欲望 不是 这 知识 的 你的 方式 .

因为我们不愿知道你的道路。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] , [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] ?
What is the Almighty , that we should serve him ?
什么 是 这 全能者 , 那 我们 应该 服务 他 ?

全能者是什么，我们竟要侍奉他？

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈpra:fɪt][ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][hæv; həv] , [ɪf] [wi:; wi] [preɪ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ?
And what profit should we have , if we pray unto him ?
和 什么 利润 应该 我们 有 , 如果 我们 祈祷 到 他 ?

我们向他祈祷有什么益处呢？

[loʊ] , [ðer; ðər] [gʊd] [ɪz][nɑ:t][ɪn][ðer; ðər][hænd] :
Lo , their good is not in their hand :
洛 , 他们的 好的 是 不是 在 他们的 手 :

看哪，他们的福祉并不掌握在他们自己手中：

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ɪz][fa:r][frʌm; frəm][em 'i:] .
The counsel of the wicked is far from me .
这 法律顾问 的 这 邪恶 是 远的 从 我 .

恶人的计谋与我相去甚远。

[haʊ] [ɔ:ft][ɪz][ðə; ði][ˈkænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [pʊt] [aʊt] !
How oft is the candle of the wicked put out !
如何 经常 是 这 蜡烛 的 这 邪恶 放 出去 !

恶人的蜡烛多少次被熄灭了！

[ænd; ənd] [haʊ] [ɔ:ft] [ˈkʌmɪθ] [ðer; ðər] [dɪˈstrʌkʃn] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] !
And how oft cometh their destruction upon them !
和 如何 经常 到来 他们的 破坏 之上 他们 !

他们遭受的毁灭又是多么频繁啊！

[gɑ:d] [ˈsɔrəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] .
God distributeth sorrows in his anger .
上帝 分发 悲伤 在 他的 愤怒 .
上帝在愤怒中降下苦难。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][æz; əz] [ˈstʌbl] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][wɪnd] ,
They are as stubble before the wind ,
他们 是 作为 茬 前 这 风 ,
它们就像风前的残茬一样，毫无生气。

[ænd; ənd][æz; əz] [tʃæf] [ðæt] [ðə; ði][stɔ:rm] [kæri:ɪθ] [əˈweɪ] .
And as chaff that the storm carrieth away .
和 作为 糠 那 这 风暴 凯莉丝 离开 .
如同暴风雨带走的糠秕。

[gɑ:d] [ˈleɪɪθ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪˈnɪkwəti] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] :
God layeth up his iniquity for his children :
上帝 莱特 向上 他的 罪恶 为了 他的 孩子们 :
上帝为他的儿女们积蓄罪孽：

[hi:; hi] [riwɔ:rdɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][æɫ; ʃəl] [noʊ] [aɪˈti:] .
He rewardeth him , and he shall know it .
他 奖励 他 , 和 他 将 知道 它 .
他会奖赏他，他自己也会知道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃæɫ; ʃəl] [si:] [hɪz; ɪz] [dɪˈstrʌkʃn] ,
His eyes shall see his destruction ,
他的 眼睛 将 看 他的 破坏 ,
他必亲眼目睹自己的毁灭。

[ænd; ənd][hi:; hi][æɫ; ʃəl] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:lˈmɑ:ti] .
And he shall drink of the wrath of the Almighty .
和 他 将 喝 的 这 愤怒 的 这 全能者 .
他必饮全能者的忿怒。

[hæv; həv][ji:; ji][nɑ:t] [æskt] [ðem; ðəm] [ðæt] [goʊ][baɪ][ðə; ði] [wei] ?
Have ye not asked them that go by the way ?
有 是的 不是 问 他们 那 去 经过 这 方式 ?
你们难道没有问过那些路过的人吗？

[ænd; ənd][du:][ji:; ji][nɑ:t] [noʊ] [ðer; ðər][ˈtəʊkənz] ,
And do ye not know their tokens ,
和 做 是的 不是 知道 他们的 代币 ,
你们难道不知道他们的标记吗？

[ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ɪz] [rɪˈzɜ:rvd] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] ?
That the wicked is reserved to the day of destruction ?
那 这 邪恶 是 预订的 到 这 天 的 破坏 ?
难道恶人要被留到毁灭之日吗？

[ðeɪ] [ʃæɫ; ʃəl][bi:; bi] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ræθ] .
They shall be brought forth to the day of wrath .
他们 将 是 带来 前进 到 这 天 的 愤怒 .
他们必被带到审判日。

[hu:] [ʃæɫ; ʃəl] [dɪˈkler] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ?
Who shall declare his way to his face ?
WHO 将 宣布 他的 方式 到 他的 脸 ?
谁能当面告诉他自己的道路？

[ænd; ənd] [hu:] [ʃæɫ; ʃəl] [rɪˈpeɪ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [hæθ] [dʌn] ?
And who shall repay him what he hath done ?
和 WHO 将 偿还 他 什么 他 有 完毕 ?
谁来偿还他所犯下的罪行呢？

[ˈjet] [ˈæɪ; ʃəl] [hiː; hi] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] ,
Yet shall he be brought to the grave ,
然而 将 他 是 带来 到 这 严重 ,
然而他终将入土。

[ænd; ənd] [ˈæɪ; ʃəl] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðə; ði] [tuːm] .
And shall remain in the tomb .
和 将 保持 在 这 墓 .
并将永远留在坟墓里。

[ðə; ði] [klɒdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvæli] [ˈæɪ; ʃəl] [biː; bi] [swiːt] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] ,
The clods of the valley shall be sweet unto him ,
这 土块 的 这 谷 将 是 甜的 到 他 ,
山谷里的泥土对他来说将是甘甜的。

[ænd; ənd] [ˈevri] [mæn] [ˈæɪ; ʃəl] [drɔː] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] ,
And every man shall draw after him ,
和 每一个 男人 将 画 后 他 ,
每个人都要跟随他，

[æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
As there are innumerable before him .
作为 那里 是 无数 前 他 .
在他之前，还有无数的人。

[haʊ] [ðen] [ˈkʌmfərt] [jiː; ji] [em ˈiː] [ɪn] [veɪn] ,
How then comfort ye me in vain ,
如何 然后 舒适 是的 我 在 徒劳 ,
那么，你们安慰我，却是徒劳无功的。

[ˈsiːɪŋ] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈænsər] [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnɪθ] [ˈfɔːlʃhʊd] ?
Seeing in your answers there remaineth falsehood ?
看到 在 你的 答案 那里 仍然 谬误 ?
你的回答中是否仍存有谎言？

[ðen] [ˈɛlɪfæz] [əˈkjuːzd] [dʒɑːb] [ʌv; əv] [ˈdaɪvərz] [sɪnz] , [ænd; ənd] [ɪgˈzɔːtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪˈpentəns]
Then Eliphaz accused Job of divers sins , and exhorted him to repentance
然后 埃利法兹 被告 工作 的 潜水员 罪孽 , 和 劝勉 他 到 悔改
[wɪð; wɪθ] [ˈprɒmɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈmɜːrsɪ] .
with promises of mercy .
和 承诺 的 怜悯 .
随后，以利法控告约伯犯了许多罪，并应许施以怜悯，劝他悔改。

[ðen] [dʒɑːb] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [-]
Then Job answered and said , [268]
然后 工作 回答 和 说 , [-]
约伯回答说：[268]

[ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [deɪ] [ɪz] [maɪ] [kəmˈpleɪnt] [ˈbɪtər] :
Even to day is my complaint bitter :
甚至 到 天 是 我的 抱怨 苦的 :
时至今日，我的抱怨依然令人愤慨：

[maɪ] [stroʊk] [ɪz] [ˈheɪvɪərðənˈer] [ðæn; ðən] [maɪ] [ˈɡroʊnɪŋ] .
My stroke is heavier than my groaning .
我的 中风 是 较重 比 我的 呻吟 .
我的击打声比我的呻吟声更重。

[oʊ] [ðæt] [aɪ] [nuː] [wer] [aɪ] [maɪt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] !
Oh that I knew where I might find him !
哦 那 我 知道 在哪里 我 可能 寻找 他 !
哦，我多么希望知道在哪里能找到他！

[ðæt] [aɪ] [maɪ] [kʌm] ['i:v(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] !
That I might come even to his seat !
那 我 可能 来 甚至 到 他的 座位 ！

甚至有可能坐到他的座位上！

[aɪ] [wʊd] ['ɔ:rdər][maɪ] [kɔ:z] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
I would order my cause before him ,
我 会 命令 我的 原因 前 他 ,

我会向他陈述我的诉求，

[ænd; ənd] [fɪl] [maɪ] [maʊθ] [wɪð; wɪθ]['ɑ:rgju:mənts] .
And fill my mouth with arguments .
和 充满 我的 嘴 和 论点 .

让我满嘴都是论点。

[aɪ] [wʊd] [noʊ] [ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] ['ænsər] [em 'i:] ,
I would know the words which he would answer me ,
我 会 知道 这 字 哪个 他 会 回答 我 ,

我知道他会用什么话回答我，

[ænd; ənd] [ʌndər'stænd] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] ['ʌntə,'ʌntu][em 'i:] .
And understand what he would say unto me .
和 理解 什么 他 会 说 到 我 .

并明白他会对我说些什么。

[wɪl] [hi:; hi] [pli:d] [ə'genst] [em 'i:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['paʊər] ?
Will he plead against me with his great power ?
将要 他 恳求 反对 我 和 他的 伟大的 力量 ？

他会利用他的强大权力来控告我吗？

[noʊ] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [pʊt] [streŋθ] [ɪn][em 'i:] .
No ; but he would put strength in me .
不 ; 但 他 会 放 力量 在 我 .

不，但他会给我力量。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [maɪ] [dɪ'spju:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
There the righteous might dispute with him ;
那里 这 正义 可能 争议 和 他 ;

在那里，义人可以与他辩论；

[soʊ][ʃʊd; ʃəd] [aɪ][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [fɔ:r; fər] ['evər] [frʌm; frəm][maɪ] [dʒʌdʒ] .
So should I be delivered for ever from my judge .
所以 应该 我 是 发表 为了 曾经 从 我的 法官 .

那么，我是否应该永远摆脱审判者的束缚？

[bɪ'hoʊld] , [aɪ][goʊ] ['fɔ:rwərd] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ðer; ðər] ;
Behold , I go forward , but he is not there ;
看哪 , 我 去 向前 , 但 他 是 不是 那里 ;

看哪，我往前走，但他不在那里；

[ænd; ənd] ['bækwərd] , [bʌt; bət] [aɪ] ['kænɑ:t] [pər'si:v] [hɪm; ɪm] :
And backward , but I cannot perceive him :
和 落后 , 但 我 不能 感知 他 :

而且他背对着我，但我看不见他：

[ɑ:n][ðə; ði] [left] [hænd] , [wer] [hi:; hi][dʌθ; dəθ] [wɜ:rk] , [bʌt; bət] [aɪ] ['kænɑ:t] [bɪ'hoʊld][hɪm; ɪm] :
On the left hand , where he doth work , but I cannot behold him :
在 这 左边 手 , 在哪里 他 确实 工作 , 但 我 不能 看哪 他 :

在左边，他在那里工作，但我看不见他：

[hi:; hi] [hɪdɪθ] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] :
He hideth himself on the right hand , that I cannot see him :
他 隐藏 他自己 在 这 正确的 手 , 那 我 不能 看 他 :

他藏在右边，使我不能看见他。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['noʊθ] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [aɪ] [teɪk] :
But he knoweth the way that I take :
但 他 知道 这 方式 那 我 拿 :

但他知道我所走的路:

[wen] [hiː; hi] [hæθ] [traɪd] [ˌem 'iː] , [aɪ][jæl; əl] [kʌm] [fɔːrθ] [æz; əz][ɡoʊld] .
When he hath tried me , I shall come forth as gold .
什么时候 他 有 尝试 我 , 我 将 来 前进 作为 金子 :

他试炼我之后, 我必如精金。

[maɪ] [fʊt] [hæθ] [held] [hɪz; ɪz] [steps] ,
My foot hath held his steps ,
我的 脚 有 握住 他的 步骤 ,

我的脚曾跟随他的脚步,

[hɪz; ɪz] [wei] [hæv; həv][aɪ] [kept] , [ænd; ənd][nɑːt] [dɪ'klaɪnd] .
His way have I kept , and not declined .
他的 方式 有 我 保留 , 和 不是 拒绝 :

我遵行了他的道, 没有违背。

['niːðər] [hæv; həv][aɪ] [ɡɔːn] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] ;
Neither have I gone back from the commandment of his lips ;
两者都不 有 我 已消失 后退 从 这 诫命 的 他的 嘴唇 ;

我也没有违背他口中的命令;

[aɪ][hæv; həv] [ɪ'stiːmd] [ðə; ði][wɜːrdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ] ['nesəseri] [fuːd] .
I have esteemed the words of his mouth more than my necessary food .
我 有 尊敬的 这 字 的 他的 嘴 更多的 比 我的 必要的 食物 :

我视他口中的话语比视我必需的食物还要珍贵。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɪn][wʌn][maɪnd] , [ænd; ənd] [huː] [kæn; kən][tɜːrɪn][hɪm; ɪm] ?
But he is in one mind , and who can turn him ?
但 他 是 在 一 头脑 , 和 WHO 能 转动 他 ?

但他心意已决, 谁能改变他呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [hɪz; ɪz][soʊl] [dɪ'zaɪəreθ] , ['iːv(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]['duː()iθ] .
And what his soul desireth , even that he doeth .
和 什么 他的 灵魂 渴望 , 甚至 那 他 做 :

他心中所想的, 他都会去做。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [pə'fɔrməθ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] :
For he performeth the thing that is appointed for me :
为了 他 执行 这 事物 那 是 任命 为了 我 :

因为他成就了为我所定的事:

[ænd; ənd] ['meni] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
And many such things are with him .
和 许多 这样的 事物 是 和 他 :

他拥有许多这样的能力。

['ðerfɔːr] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['trʌblɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] :
Therefore am I troubled at his presence :
所以 是 我 麻烦 在 他的 在场 :

因此, 他的出现让我感到不安。

[wen] [aɪ] [kən'sɪdər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
When I consider , I am afraid of him .
什么时候 我 考虑 , 我 是 害怕的 的 他 :

仔细想想, 我还是有点害怕他。

[fɔːr; fər][gɔːd] ['meɪkɪθ] [maɪ] [hɑːrt] [sɔːft] ,
For God maketh my heart soft ,
为了 上帝 制造 我的 心 柔软的 ,

因为上帝使我的心柔软,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [trʌbləθ] [em 'i:] :
And the Almighty troubleth me :
和 这 全能者 麻烦 我 :

全能者使我忧虑：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][wʌz; wəz][na:t] [kʌt] [ɔ:f] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ,
Because I was not cut off before the darkness ,
因为 我 曾是 不是 切 离开 前 这 黑暗 ,

因为在黑暗降临之前我没有被切断联系，

['ni:ðər] [hæθ] [hi:; hi] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [frʌm; frəm][maɪ] [feɪs] .
Neither hath he covered the darkness from my face .
两者都不 有 他 涵盖 这 黑暗 从 我的 脸 .

他也没有遮盖我脸上的黑暗。

[dʒɑ:b] -
Job 25
工作 -

约伯记 25

[ðen] ['bɪl,dæd] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][dʒɑ:b] , [ænd; ənd][dʒɑ:b] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ,
Then Bildad replied to Job , and Job answered and said ,
然后 比尔达德 回复 到 工作 , 和 工作 回答 和 说 ,

于是比勒达回答约伯，约伯回答说：

[haʊ] [hæst] [ðəʊ] [helpt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðəʊt] ['paʊər] ?
How hast thou helped him that is without power ?
如何 哈斯特 你 帮助 他 那 是 没有 力量 ?

你如何帮助那无力的人？

[haʊ] [servəst] [ðəʊ] [ðə; ði][ɑ:rm] [ðæt] [hæθ] [noʊ] [streŋθ] ?
How savest thou the arm that hath no strength ?
如何 最安全 你 这 手臂 那 有 不 力量 ?

你如何拯救那无力的手臂？

[haʊ] [hæst] [ðəʊ] ['kaʊnsəld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hæθ] [noʊ] ['wɪzdəm] ?
How hast thou counselled him that hath no wisdom ?
如何 哈斯特 你 建议 他 那 有 不 智慧 ?

你如何劝导那无智慧的人呢？

[ænd; ənd] [haʊ] [hæst] [ðəʊ] ['plentɪfəli] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ?
And how hast thou plentifully declared the thing as it is ?
和 如何 哈斯特 你 大量 声明 这 事物 作为 它 是 ?

你又是如何详尽地陈述这件事的呢？

[tu:; tə] [hu:m] [hæst] [ðəʊ] ['ʌtəd] [wɜ:rdz] ?
To whom hast thou uttered words ?
到 谁 哈斯特 你 说出 字 ?

你曾对谁说过话？

[ænd; ənd] [hu:z] ['spɪrɪt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ði:] ?
And whose spirit came from thee ?
和 谁 精神 来了 从 你 ?

你身上又流露出谁的灵魂？

[ded] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd]
Dead things are formed
死的 事物 是 形成

死物形成

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ðer'ʌv] .
From under the waters , and the inhabitants thereof .
从 在下面 这 水 , 和 这 居民 其中 .

来自水下，以及水下的居民。

[hel] [ɪz] ['neɪkɪd] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
Hell is naked before him ,
地狱 是 裸 前 他 ,
地狱赤裸裸地呈现在他面前。

[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [hæθ] [noʊ] ['kʌvərɪŋ] .
And destruction hath no covering .
和 破坏 有 不 覆盖 .
毁灭没有遮蔽。

[hiː; hi] [stretʃɪθ] [aʊt] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['oʊvər][ðə; ði] ['empti] [pleɪs] ,
He stretcheth out the north over the empty place ,
他 伸展 出去 这 北 超过 这 空的 地方 ,
他将北方的天空铺展在空旷的地方，

[ænd; ənd] [hæŋgɪθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'pɑːn] ['nʌθɪŋ] .
And hangeth the earth upon nothing .
和 绞刑 这 地球 之上 没有什么 .
地球悬于虚无之上。

[hiː; hi] [baɪndɪθ] [ʌp][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ɪn][hɪz; ɪz] [θɪk] [klaʊdz] ;
He bindeth up the waters in his thick clouds ;
他 绑定 向上 这 水 在 他的 厚的 云 ;
他用浓密的云雾将水包裹起来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊd] [ɪz][nɔːt] [rent] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .
And the cloud is not rent under them .
和 这 云 是 不是 租 在下面 他们 .
而且他们并没有租用云服务。

[hiː; hi] [hoʊldɪθ] [bæk] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,
He holdeth back the face of his throne ,
他 持有 后退 这 脸 的 他的 王座 ,
他掩藏着王座的面容，

[ænd; ənd] ['sprɛdɪθ] [hɪz; ɪz] [klaʊd] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] .
And spreadeth his cloud upon it .
和 传播 他的 云 之上 它 .
并将他的云彩洒在上面。

[hiː; hi] [hæθ] ['kʌmpəs] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][wɪð; wɪθ] [baʊndz] ,
He hath compassed the waters with bounds ,
他 有 罗盘 这 水 和 界限 ,
他已为水域划定界限，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
Until the day and night come to an end .
直到 这 天 和 夜晚 来 到 一个 结尾 .
直到昼夜终结。

[ðə; ði] [ˈpɪləs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ['tremb(ə)]
The pillars of heaven tremble
这 柱子 的 天堂 颤抖
天柱震颤

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'stɔːnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'pruːf] .
And are astonished at his reproof .
和 是 惊讶 在 他的 责备 .
他们对他责备他感到惊奇。

[hiː; hi] [daɪvɪdɪθ] [ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['paʊər] , [-]
He divideth the sea with his power , [269]
他 分割 这 海 和 他的 力量 , [-]
他用他的力量分开大海，[269]

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [hiː; hi] [ˈsmaɪt̪θ] [θruː] [ðə; ði] [praʊd] .
And by his understanding he smiteth through the proud .
和 经过 他的 理解 他 史密斯 通过 这 自豪的 ；

他凭借智慧击败骄傲的人。

[baɪ][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][hiː; hi] [hæθ] [ˈgɑːnɪft] [ðə; ði] [ˈhevəns] ；
By his spirit he hath garnished the heavens ；
经过 他的 精神 他 有 装饰 这 天 ；

他藉着他的灵装饰了诸天；

[hɪz; ɪz][hænd] [hæθ] [ˈfɔːrmd] [ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [ˈsɜːrpənt] .
His hand hath formed the crooked serpent .
他的 手 有 形成 这 歪 蛇 。

他亲手造了弯曲的蛇。

[looʃ] , [ðiːz] [ɑːr; ər][pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] ；
Lo , these are parts of his ways ；
洛 ， 这些 是 部分 的 他的 方式 ；

看哪，以下是他行事方式的一部分：

[bʌt; bət] [haʊ] [ˈlɪt(ə)] [ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ɪz] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ？
But how little a portion is heard of him ？
但 如何 小的 一个 部分 是 听到 的 他 ？

但很少有人听说过他？

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈθʌndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [huː] [kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] ？
But the thunder of his power who can understand ？
但 这 雷 的 他的 力量 WHO 能 理解 ？

但谁又能理解他那雷霆般的力量呢？

[wens] [ðen] [ˈkʌmɪθ] [ˈwɪzdəm] ？
Whence then cometh wisdom ？
何处 然后 到来 智慧 ？

那么，智慧从何而来？

[ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ？
And where is the place of understanding ？
和 在哪里 是 这 地方 的 理解 ？

那么，理解的所在又在哪里呢？

[ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪz][hɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈlɪvɪŋ] ，
Seeing it is hid from the eyes of all living ，
看到 它 是 隐藏 从 这 眼睛 的 全部 活的 ，

它对所有生物的眼睛都是隐藏的。

[ænd; ənd] [kept] [kloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfaʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
And kept close from the fowls of the air .
和 保留 关闭 从 这 家禽 的 这 空气 ；

并远离空中飞鸟。

[dɪˈstrʌkʃn] [ænd; ənd] [deθ] [seɪ] ,
Destruction and death say ,
破坏 和 死亡 说 ；

毁灭和死亡如是说。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [feɪm] [ˌðerˈʌv] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ɪrz] .
We have heard the fame thereof with our ears .
我们 有 听到 这 名声 其中 和 我们的 耳朵 ；

我们亲耳听闻过它的盛名。

[gɑːd] [ˌʌndərˈstændɪθ] [ðə; ði] [wei] [ˌðerˈʌv] ,
God understandeth the way thereof ,
上帝 理解 这 方式 其中 ；

上帝明白其中的道理。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈnoʊɪθ] [ðə; ði] [pleɪs] [ðerˈlʌv] .

And he knoweth the place thereof .
和 他 知道 这 地方 其中 .

他知道那地方在哪里。

[fɔ:ɾ; fər][hi:; hi] [ˈlʊkəθ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

For he looketh to the ends of the earth ,
为了 他 看看 到 这 结束 的 这 地球 ,

因为他目光投向地极，

[ænd; ənd] [si:θ] [ˈʌndər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈhev(ə)n] ;

And seeth under the whole heaven ;
和 沸腾 在下面 这 所有的 天堂 ;

并俯瞰整个苍穹；

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [weɪt] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði][ˈwaɪndz] ;

To make the weight for the winds ;
到 制作 这 重量 为了 这 风 ;

为了承受风的重量；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðə; ði][ˈwɔ:təɾz][baɪ] [ˈmezər] .

And he weigheth the waters by measure .
和 他 称重 这 水 经过 措施 .

他用量杯称量水。

[wen] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈkri:] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði][reɪn] ,

When he made a decree for the rain ,
什么时候 他 制成 一个 法令 为了 这 雨 ,

当他颁布降雨法令时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪ] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndər] :

And a way for the lightning of the thunder :
和 一个 方式 为了 这 闪电 的 这 雷 :

以及雷电的路径：

[ðen] [dɪd][hi:; hi] [si:] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [dɪˈkler] [aɪ ˈti:] ;

Then did he see it , and declare it ;
然后 做过 他 看 它 , 和 宣布 它 ;

然后他看到了，并把它说了出来；

[hi:; hi] [prɪˈpɛɾd] [aɪ ˈti:] , [jeɪ] , [ænd; ənd] [sə:tʃt] [aɪ ˈti:] [aʊt] .

He prepared it , yea , and searched it out .
他 准备 它 , 是的 , 和 搜索 它 出去 .

是的，他准备了它，并且找到了它。

[ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][mæn][hi:; hi] [sed] ,

And unto man he said ,
和 到 男人 他 说 ,

他对人说：

[bɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:ɾd] , [ðæt] [ɪz] [ˈwɪzdəm] ;

Behold , the fear of the Lord , that is wisdom ;
看哪 , 这 害怕 的 这 主 , 那 是 智慧 ;

敬畏耶和华就是智慧；

[ænd; ənd][tu:; tə][dɪˈpɑ:ɾt][frʌm; frəm][ˈi:v(ə)l][ɪz] [ˈʌndərˈstændɪŋ] .

And to depart from evil is understanding .
和 到 离开 从 邪恶的 是 理解 .

远离邪恶就是智慧。

[mɔ:ɾˈoʊvər] [dʒɑ:b] [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz] [ˈpærəbl] , [ænd; ənd] [sed] ,

Moreover Job continued his parable , and said ,
而且 工作 持续 他的 寓言 , 和 说 ,

约伯继续讲他的比喻，说道：

[oʊ] [ðæt] [aɪ][wɜ:r; wər][æz; əz][ɪn] [mʌnθs] [pæst] ,
Oh that I were as in months past ,
哦 那 我 是 作为 在 几个月 过去的 ,
但愿我能像几个月前那样。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [gɑ:d] [prɪ'zɜ:rv] [em 'i:] ;
As in the days when God preserved me ;
作为 在 这 天 什么时候 上帝 保存完好 我 ;
就像上帝保佑我的日子一样；

[wen] [hɪz; ɪz]['kænd(ə)l] ['faɪnd] [ə'pɑ:n][maɪ] [hed] ,
When his candle shined upon my head ,
什么时候 他的 蜡烛 闪耀 之上 我的 头 ,
当他的烛光照在我的头上时，

[ænd; ənd] [wen] [baɪ][hɪz; ɪz] [laɪt] [aɪ] [wɔ:kt] [θru:] ['dɑ:rknəs] ;
And when by his light I walked through darkness ;
和 什么时候 经过 他的 光 我 步行 通过 黑暗 ;
当我借着他的光走过黑暗；

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ju:θ] ,
As I was in the days of my youth ,
作为 我 曾是 在 这 天 的 我的 青年 ,
就像我年轻时那样，

[wen] [ðə; ði]['si:krət] [ʌv; əv][gɑ:d][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][maɪ] ['tæbərnækl] ;
When the secret of God was upon my tabernacle ;
什么时候 这 秘密 的 上帝 曾是 之上 我的 圣幕 ;
当神的奥秘临到我的帐幕时；

[wen] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [wʌz; wəz] [jet] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
When the Almighty was yet with me ,
什么时候 这 全能者 曾是 然而 和 我 ,
当全能者还与我同在的时候，

[wen] [maɪ] [tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [em 'i:] ;
When my children were about me ;
什么时候 我的 孩子们 是 关于 我 ;
当我的孩子们在我身边时；

[wen] [aɪ] [wɔ:ʃt] [maɪ] [steps] [wɪð; wɪθ] ['bʌtər] ,
When I washed my steps with butter ,
什么时候 我 洗过 我的 步骤 和 黄油 ,
当我用黄油擦洗台阶时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɑ:k] [pɔ:d] [em 'i:][aʊt] ['rɪvəz] [ʌv; əv][ɔɪl] ;
And the rock poured me out rivers of oil ;
和 这 岩石 倾倒 我 出去 河流 的 油 ;
那磐石向我倾泻出油河；

[wen] [aɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] ,
When I went out to the gate through the city ,
什么时候 我 去 出去 到 这 门 通过 这 城市 ,
当我穿过城市来到城门时，

[wen] [aɪ] [prɪ'perd] [maɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] !
When I prepared my seat in the street !
什么时候 我 准备 我的 座位 在 这 街道 !
当我在街上准备好座位时！

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [sɔ:] [em 'i:] , [ænd; ənd][hɪd] [ðəm'selvz] :
The young men saw me , and hid themselves :
这 年轻的 男人 锯 我 , 和 隐藏 他们自己 :
那些年轻人看见了我，就躲了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd][ə'rouz] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

And the aged arose , and stood up .
和 这 老年人 出现 , 和 站立 向上 .

老年人也站了起来。

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [rɪ'freɪnd] ['tɔ:kɪŋ] ,

The princes refrained talking ,
这 王子们 克制 说 ,

王子们没有说话。

[ænd; ənd][leɪd][ðer; ðər][hænd][ɑ:n][ðer; ðər] [maʊθ] .

And laid their hand on their mouth .
和 铺设 他们的 手 在 他们的 嘴 .

他们用手捂住嘴。

[ðə; ði] ['nəʊblz] [held][ðer; ðər] [pi:s] ,

The nobles held their peace ,
这 贵族 握住 他们的 和平 ,

贵族们保持沉默。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tʌŋ] [kli:vɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊθ] .

And their tongue cleaved to the roof of their mouth .
和 他们的 舌头 劈裂 到 这 屋顶 的 他们的 嘴 .

他们的舌头粘在了上颚上。

[wen] [ðə; ði] [ɪr] [hɜ:rd] [em 'i:] , [ðen] [aɪ 'ti:]['blesɪd; blest][em 'i:] ;

When the ear heard me , then it blessed me ;
什么时候 这 耳朵 听到 我 , 然后 它 蒙福 我 ;

耳朵听见我的话，就祝福了我；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [aɪ] [sɔ:] [em 'i:] , [aɪ 'ti:] [geɪv] ['wɪtnəs] [tu;; tə][em 'i:] :

And when the eye saw me , it gave witness to me :
和 什么时候 这 眼睛 锯 我 , 它 给予 证人 到 我 :

当眼睛看见我时，就为我作见证：

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [pʊr] [ðæt] [kraɪd] ,

Because I delivered the poor that cried ,
因为 我 发表 这 贫穷的 那 哭 ,

因为我拯救了那些哭泣的穷人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðərləs] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ðæt] [hæd; həd] [nʌn] [tu;; tə][help] [hɪm; ɪm] .

And the fatherless , and him that had none to help him .
和 这 无父 , 和 他 那 有 没有任何 到 帮助 他 .

还有孤儿，以及无人帮助的人。

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['redi] [tu;; tə] ['perɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][em 'i:] :

The blessing of him that was ready to perish came upon me :
这 祝福 的 他 那 曾是 准备好 到 沦 来了 之上 我 :

那将要灭亡之人的祝福临到我身上：

[ænd; ənd][aɪ] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['wɪdʒʊz] [hɑ:rt] [tu;; tə] [sɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .

And I caused the widow's heart to sing for joy .
和 我 导致 这 寡妇的 心 到 唱歌 为了 喜悦 .

我使寡妇的心欢喜快乐。

[aɪ][pʊt][ɑ:n] ['raɪtʃəsənəs] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [kloʊðd] [em 'i:] :

I put on righteousness , and it clothed me :
我 放 在 义 , 和 它 穿着衣服 我 :

我披戴公义，公义遮盖了我。

[maɪ]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ][rəʊb][ænd; ənd][ə; eɪ]['daɪədəm] .

My judgment was as a robe and a diadem .
我的 判断 曾是 作为 一个 长袍 和 一个 冠冕 .

我的审判如同长袍和冠冕。

[aɪ][wʌz; wəz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] ,
I was eyes to the blind ,
我 曾是 眼睛 到 这 瞎的 ;

我曾是盲人的眼睛，

[ænd; ənd] [fi:t] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə][ðə; ði] [leɪm] .
And feet was I to the lame .
和 脚 曾是 我 到 这 瘸 .

而我，跛子，却步履蹒跚。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] :
I was a father to the poor :

我曾是穷人的父亲：

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [nɑːt][aɪ] [səːtʃt] [aʊt] . [-]
And the cause which I knew not I searched out . [**270**]
和 这 原因 哪个 我 知道 不是 我 搜索 出去 : [-]

而我不知道的原因，我便去寻找。[270]

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈjʌŋɡər] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][em 'iː][ɪn] [dɪˈrɪʒn] ,
But now they that are younger than I have me in derision ,
但 现在 他们 那 是 年轻 比 我 有 我 在 嘲笑 ,

但现在那些比我年轻的人都嘲笑我。

[huːz] [ˈfɑːðəz] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [disˈdeɪnd]
Whose fathers I would have disdained
谁 父亲们 我 会 有 轻蔑

我本会鄙视他们的父亲。

[tuː; tə][hæv; həv][set][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːgz][ʌv; əv][maɪ] [flɔːk] .
To have set with the dogs of my flock .
到 有 放 和 这 狗 的 我的 群 :

与我的羊群中的狗待在一起。

[aɪ][kraɪ][ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [dʌst] [nɑːt] [hɪr] [em 'iː] :
I cry unto thee , and thou dost not hear me :
我 哭 到 你 , 和 你 朋友 不是 听到 我 :

我向你呼求，你却不听见我：

[aɪ][stænd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [rəɡɑːrdəst] [em 'iː][nɑːt] .
I stand up , and thou regardest me not .
我 站立 向上 , 和 你 致 我 不是 :

我站起来，你却不理我。

[ðəʊ] [ɑːrt] [brɪˈkʌm] [ˈkruːəl][tuː; tə][em 'iː] :
Thou art become cruel to me :
你 艺术 变得 残忍的 到 我 :

你对我变得如此残忍：

[wɪð; wɪθ][ðəɪ] [strɔːŋ] [hænd] [ðəʊ] [əˈpəʊz] [ðaiˈself] [əˈɡenst] [em 'iː] .
With thy strong hand thou opposetest thyself against me .
和 你的 强的 手 你 最相反的 你自己 反对 我 :

你用你强有力的手与我对抗。

[ðəʊ] [em 'iː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] ; [ðəʊ] [kɔːz] [em 'iː][tuː; tə] [raɪd] [əˈpɑːn][aɪ 'tiː] ,
Thou liftest me up to the wind ; thou causest me to ride upon it ,
你 最 我 向上 到 这 风 ; 你 原因 我 到 骑 之上 它 ,

你把我举到风中；你使我乘风而行，

[ænd; ənd] [dɪˈzɒlv] [maɪ] [ˈsʌbstəns] .
And dissolvest my substance .
和 溶解 我的 物质 :

并溶解我的物质。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [deθ] ,
For I know that thou wilt bring me to death ,
为了 我 知道 那 你 枯萎 带来 我 到 死亡 ,
因为我知道你必使我死亡,

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈlɪvɪŋ] .
And to the house appointed for all living .
和 到 这 房子 任命 为了 全部 活的 .
并进入为所有居民所指定的房屋。

[ˈhaʊˈbiːɪt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [stretʃ] [əʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪv] ,
Howbeit he will not stretch out his hand to the grave ,
然而 他 将要 不是 拉紧 出去 他的 手 到 这 严重 ,
然而，他不会向坟墓伸出援手。

[ðooʊ] [ðeɪ] [kraɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈstrʌkʃn] .
Though they cry in his destruction .
尽管 他们 哭 在 他的 破坏 .
尽管他们在他毁灭时哭泣。

[dɪd][nɑːt][aɪ] [wiːp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] ?
Did not I weep for him that was in trouble ?
做过 不是 我 哭泣 为了 他 那 曾是 在 麻烦 ?
我难道没有为身处困境的他哭泣吗?

[dʒɑːb] -
Job 31
工作 -
约伯记 31

[wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [soʊl] [ɡriːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ?
Was not my soul grieved for the poor ?
曾是 不是 我的 灵魂 伤心 为了 这 贫穷的 ?
我的心岂不为穷人感到悲伤吗?

[wen] [aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ɡʊd] , [ðen] [ˈiːv(ə)] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ˌem ˈiː] :
When I looked for good , then evil came unto me :
什么时候 我 看起来 为了 好的 , 然后 邪恶的 来了 到 我 :
当我寻求良善时，邪恶却临到我:

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [laɪt] , [ðer; ðər] [keɪm] [ˈdɑːrkənəs] .
And when I waited for light , there came darkness .
和 什么时候 我 等待 为了 光 , 那里 来了 黑暗 .
当我等待光明时，黑暗却降临了。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld][ðə; ði] [pʊr] [frʌm; frəm][ðer; ðər][dɪˈzaɪər] ,
If I have withheld the poor from their desire ,
如果 我 有 隐瞒 这 贫穷的 从 他们的 欲望 ,
如果我剥夺了穷人的愿望，

[ɔːr][hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [tuː; tə][feɪl] ;
Or have caused the eyes of the widow to fail ;
或者 有 导致 这 眼睛 的 这 寡妇 到 失败 ;
或者导致寡妇双目失明；

[ɔːr][hæv; həv] [ˈiːtn] [maɪ][ˈmɔːrs(ə)] [maɪˈself] [əˈloʊn] ,
Or have eaten my morsel myself alone ,
或者 有 吃 我的 小块 我 独自的 ,
或者我自己一个人吃掉了我那份，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfɑːðərləs] [hæθ] [nɑːt] [ˈiːtn] [ðerˈʌv] ;
And the fatherless hath not eaten thereof ;
和 这 无父 有 不是 吃 其中 ;
孤儿没有吃过；

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [si:n] ['eni] ['peri] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ,
If I have seen any perish for want of clothing ,
如果 我 有 已见 任何 沦 为了 想 的 衣服 ,
如果我曾见过有人因缺乏衣物而丧命,

[ɔ:r] ['eni] [pʊr] [wɪ'daʊt] ['kʌvərɪŋ] ;
Or any poor without covering ;
或者 任何 贫穷的 没有 覆盖 ;
或者任何没有遮盖物的穷人;

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['lɪftɪd] [ʌp][maɪ][hænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɑ:ðərləs] ,
If I have lifted up my hand against the fatherless ,
如果 我 有 抬起 向上 我的 手 反对 这 无父 ,
我若曾伸手伤害孤儿,

[wen] [aɪ] [sɔ:] [maɪ][help] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] :
When I saw my help in the gate :
什么时候 我 锯 我的 帮助 在 这 门 :
当我看到我的帮手在门口时:

[ðen] [let] [maɪn][ɑ:rm][fɔ:l] [frʌm; frəm][maɪ] ['ʃoʊldər] [bleɪd] ,
Then let mine arm fall from my shoulder blade ,
然后 让 矿 手臂 落下 从 我的 肩膀 刀刃 ,
然后让我的手臂从肩胛骨上垂下来,

[ænd; ənd] [maɪn][ɑ:rm][bi:; bi][brʊkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊn] .
And mine arm be broken from the bone .
和 矿 手臂 是 破碎的 从 这 骨 .
我的胳膊都断了，骨头都露出来了。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɡoʊld][maɪ][hoʊp] ,
If I have made gold my hope ,
如果 我 有 制成 金子 我的 希望 ,
如果我把黄金当作我的希望,

[ɔ:r][hæv; həv] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [faɪn] [ɡoʊld] , [ðəʊ] [ɑ:rt][maɪ] ['kɑ:nfɪdəns] ;
Or have said to the fine gold , Thou art my confidence ;
或者 有 说 到 这 美好的 金子 , 你 艺术 我的 信心 ;
或者对精金说：“你是我的倚靠。”

[ɪf] [aɪ] [ri'dʒɔɪst] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][maɪ] [welθ] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] ,
If I rejoiced because my wealth was great ,
如果 我 欣喜若狂 因为 我的 财富 曾是 伟大的 ,
如果我因财富众多而欢喜,

[ænd; ənd][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [maɪn] [hænd][hæd; həd] ['ɡɑ:tɪn] [mʌt] :
And because mine hand had gotten much :
和 因为 矿 手 有 获得 很多 :
因为我的手已经承受了很多:

[ðɪs] ['ɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər][æn; ən] [ɪ'nɪkwəti] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [dʒʌdʒ] :
This also were an iniquity to be punished by the judge :
这 还 是 一个 罪恶 到 是 受到惩罚 经过 这 法官 :
这也是一种罪行，应当受到法官的惩罚:

[fɔ:r; fər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪ'nɑɪd] [ðə; ði][ɡɑ:d] [ðæt] [ɪz] [ə'bʌv] .
For I should have denied the God that is above .
为了 我 应该 有 否认 这 上帝 那 是 多于 :
因为我本应否认至高无上的神。

[ɪf] [maɪ][lænd][kraɪ] [ə'genst] [em 'i:] ,
If my land cry against me ,
如果 我的 土地 哭 反对 我 ,
若我的土地向我哭诉,

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɜːrəʊz] [ˈlaɪkwaɪz] [ðerˈʌv] [kəmˈpleɪn] ;
Or that the furrows likewise thereof complain ;
或者 那 这 沟壑 同样地 其中 抱怨 ;
或者说，沟壑也发出抱怨；

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [iːtn] [ðə; ði] [fruːts] [ðerˈʌv] [wɪˈðəʊt] [ˈmʌni] ,
If I have eaten the fruits thereof without money ,
如果 我 有 吃 这 水果 其中 没有 钱 ,
如果我没花钱就吃了那些果实，

[ɔːr][hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ðerˈʌv] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər][laɪf] :
Or have caused the owners thereof to lose their life :
或者 有 导致 这 所有者 其中 到 失去 他们的 生活 :
或者导致其所有者丧生：

[let] [ˈθɪs(ə)l] [groʊ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [wiːt] ,
Let thistles grow instead of wheat ,
让 蓟 生长 反而 的 小麦 ,
让蓟草代替小麦生长吧。

[ænd; ənd] [ˈkɑːkl] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbɑːrli] .
And cockle instead of barley .
和 鸟蛤 反而 的 大麦 .
用鸟蛤代替大麦。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [dʒɑːb] [ɑːr; ər] [ˈendɪd] .
The words of Job are ended .
这 字 的 工作 是 结束 .
约伯的故事到此结束。

[soʊ] [ðiːz] [θriː] [men] [ˈsiːst] [tuː; tə] [ˈænsər] [dʒɑːb] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈraɪtəs] [ɪn][hɪz; ɪz]
So these three men ceased to answer Job , because he was righteous in his
所以 这些 三 男人 停止 到 回答 工作 , 因为 他 曾是 正义 在 他的
[oʊn] [aɪz] .
own eyes .
自己的 眼睛 .
于是这三个人不再回答约伯，因为他自以为义。

[ðen] [wʌz; wəz] [ˈkɪndld] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ɪˈlaɪhjuː] : [əˈgenst] [dʒɑːb][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ræθ] [ˈkɪndld] ,
Then was kindled the wrath of Elihu : against Job was his wrath kindled ,
然后 曾是 点燃 这 愤怒 的 以利户 : 反对 工作 曾是 他的 愤怒 点燃 ,
于是以利户的怒气就发作了，他向约伯发怒。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ˈdʒʌstɪfaɪd] [hɪmˈself] [ˈræðər] [ðæn; ðən][gɔːd] .
because he justified himself rather than God .
因为 他 合理的 他自己 相当 比 上帝 .
因为他为自己辩解，而不是为上帝辩解。

[ɔːˈsoʊ] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [θriː] [ˈfrendz] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ræθ] [ˈkɪndld] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfaʊnd]
Also against his three friends was his wrath kindled , because they had found
还 反对 他的 三 朋友们 曾是 他的 愤怒 点燃 , 因为 他们 有 成立
[noʊ] [ˈænsər] ,
no answer ,
不 回答 ,
他还对他的三个朋友发怒，因为他们找不到答案。

[ænd; ənd] [jet] [hæd; həd] [kənˈdemd] [dʒɑːb] .
and yet had condemned Job .
和 然而 有 谴责 工作 .
然而，他却谴责了约伯。

[ænd; ənd][i'laɪhju:] [ˈriːzənd] [wɪð; wɪθ][dʒɑːb] , [ðæt] [gɑːd] [geɪv] [noʊ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] [tuː; tə]
And Elihu reasoned with Job , that God gave no account of his ways to
和 以利户 有理智的 和 工作 , 那 上帝 给予 不 帐户 的 他的 方式 到
[men] ,
men ,
男人 ,

以利户与约伯辩论，说神没有向人解释他所行的事。

[bʌt; bət] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈpentəns] .
but called them to repentance .
但 称为 他们 到 悔改 .

但呼召他们悔改。

[ænd; ənd][i'laɪhju:] [sed] ,
And Elihu said ,
和 以利户 说 ,

以利户说：

[ˈfʊrli] [ðəʊ] [hæst][ˈspʊʊkən][ɪn] [maɪn] [ˈhɪrɪŋ] ,
Surely thou hast spoken in mine hearing ,
一定 你 哈斯特 说 在 矿 听力 ,

你确实在我耳中说过话，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðəɪ] [wɜːrdz] , [ˈseɪɪŋ] ,
And I have heard the voice of thy words , saying ,
和 我 有 听到 这 噪音 的 你的 字 , 说 ,

我听见了你话语的声音，说：

[aɪ][eɪˈem] [kliːn] [wɪˈðəʊt] [trænzˈgreɪn, trænsˈgreɪn] , [aɪ][eɪˈem] [ˈɪnəs(ə)nt] ;
I am clean without transgression , I am innocent ;
我 是 干净的 没有 越轨行为 , 我 是 清白的 ;

我清白无辜，毫无过错；

[ˈniːðər] [ɪz][ðər; ðər] [ɪˈniːkwəti] [ɪn][emˈiː] .
Neither is there iniquity in me .
两者都不 是 那里 罪恶 在 我 .

我里面也没有罪孽。

[bɪˈhoʊld] , [hiː; hi] [ˈfaɪndəθ] [əˈkeɪzənz] [əˈgenst] [emˈiː] , [-]
Behold , he findeth occasions against me , [271]
看哪 , 他 发现 场合 反对 我 , [-]

看哪，他总能找到机会攻击我，[271]

[hiː; hi] [kaʊntəθ] [emˈiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
He counteth me for his enemy ,
他 计数 我 为了 他的 敌人 ,

他视我为仇敌，

[hiː; hi] [ˈpʌθɛθ] [maɪ] [fiːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [stɑːks] ,
He putteth my feet in the stocks ,
他 涂抹 我的 脚 在 这 股票 ,

他把我的脚放在木枷里，

[hiː; hi] [mɑːrkiθ] [ɔːl][maɪ] [pæðz] .
He marketh all my paths .
他 市场 全部 我的 路径 .

他指引了我所有的道路。

[bɪˈhoʊld] , [ɪn] [ðɪs] [ðəʊ] [ɑːrt][naːt][dʒʌst] :
Behold , in this thou art not just :
看哪 , 在 这 你 艺术 不是 只是 :

看哪，你在这件事上并不公正：

[aɪ] [wɪl] [ˈænsər] [ði:] , [ðæt] [gɑ:d][ɪz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][mæn] .
I will answer thee , that God is greater than man .
我 将要 回答 你 , 那 上帝 是 更大的 比 男人 :
我会回答你, 上帝比人伟大。

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [straɪv] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ?
Why dost thou strive against him ?
为什么 朋友 你 努力 反对 他 ?
你为何与他为敌?

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˈɡɪvəθ] [nɑ:t] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmætərz] .
For he giveth not account of any of his matters .
为了 他 给予 不是 帐户 的 任何 的 他的 事情 :
因为他没有交代自己的任何事。

[fɔ:r; fər][gɑ:d] [ˈspi:kəθ] [wʌns] ,
For God speaketh once ,
为了 上帝 说话 一次 ;
因为上帝只说一次话,

[jeɪ] [twɑɪs] , [jet] [mæn] [pəˈsi:vəθ] [aɪ ˈti:][nɑ:t] .
Yea twice , yet man perceiveth it not .
是的 两次 , 然而 男人 感知 它 不是 :
是的, 两次, 但人却察觉不到。

[hi:; hi] [ˈki:pɪθ] [bæk] [hɪz; ɪz] [soʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt] ,
He keepeth back his soul from the pit ,
他 保持 后退 他的 灵魂 从 这 坑 ;
他将自己的灵魂从深渊中拯救出来,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] [frʌm; frəm] [ˈperɪʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] .
And his life from perishing by the sword .
和 他的 生活 从 消亡 经过 这 剑 :
并保住了性命, 免遭刀剑所害。

[ðen] [hi:; hi][ɪz] [ˈɡreɪʃəs] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [seθ] ,
Then he is gracious unto him , and saith ,
然后 他 是 亲切 到 他 , 和 赛斯说 ,
于是他恩待他, 说:

[dɪˈlɪvər] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][pɪt] :
Deliver him from going down to the pit :
递送 他 从 去 向下 到 这 坑 :
救他免于坠入深渊:

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈrænsəm] .
I have found a ransom .
我 有 成立 一个 赎金 :
我找到了赎金。

[hi:; hi] [ˈlʊkəθ] [əˈpɑ:n][men] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [seɪ] ,
He looketh upon men , and if any say ,
他 看看 之上 男人 , 和 如果 任何 说 ,
他注视着世人, 如果有人说,

[aɪ][hæv; həv] [sɪnd] , [ænd; ənd] [pərˈvɜ:rtɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [raɪt] ,
I have sinned , and perverted that which was right ,
我 有 罪过 , 和 变态 那 哪个 曾是 正确的 ,
我犯了罪, 歪曲了正义。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈprɒfɪtɪd] [em ˈi:][nɑ:t] ;
And it profited me not ;
和 它 获利 我 不是 ;
但这对我没有任何益处;

[hi:; hi] [wɪl] [dɪ'li:və] [hɪz; ɪz] [soʊl] [frʌm; frəm] [ˈgəʊɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pɪt] ,
He will deliver his soul from going into the pit ,
他 将要 递送 他的 灵魂 从 去 进入 这 坑 ,
他将拯救他的灵魂免于坠入深渊。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laɪf] [jæ; jəl] [si:] [ðə; ði] [laɪt] .
And his life shall see the light .
和 他的 生活 将 看 这 光 .
他的生命终将重见光明。

[loʊ] , [ɔ:l] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ˈwɜ:rkɪθ] [gɑ:d]
Lo , all these things worketh God
洛 , 全部 这些 事物 工作 上帝
看哪, 这一切都是神所行的。

[ˈɔ:fntaɪmz] [ɔ:ftəntaɪmz] [wɪð; wɪθ] [mæn] ,
Oftentimes with man ,
经常 和 男人 ,
很多时候, 对于男人来说,

[tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [soʊl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɪt] ,
To bring back his soul from the pit ,
到 带来 后退 他的 灵魂 从 这 坑 ,
为了将他的灵魂从深渊中带回来,

[tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
To be enlightened with the light of the living .
到 是 开明 和 这 光 的 这 活的 .
沐浴在生命的光芒中。

[dʒɑ:b] -
Job 34
工作 -
约伯记 34

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:r; ər] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [mæn] ,
For his eyes are upon the ways of man ,
为了 他的 眼睛 是 之上 这 方式 的 男人 ,
因为他的目光注视着世人的道路,

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:θ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈgəʊɪŋz] .
And he seeth all his goings .
和 他 沸腾 全部 他的 行进 .
他看到了他的一切行踪。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈdɑ:rkənəs] , [nɔ:r] [ˈjædɒʊ] [ʌv; əv] [deθ] ,
There is no darkness , nor shadow of death ,
那里 是 不 黑暗 , 也不 阴影 的 死亡 ,
没有黑暗, 也没有死亡的阴影。

[wer] [ðə; ði] [ˈwɜ:rkərz] [ʌv; əv] [ɪ'nikwəti] [meɪ] [haɪd] [ðəm'selvz] .
Where the workers of iniquity may hide themselves .
在哪里 这 工人 的 罪恶 可能 隐藏 他们自己 .
作恶者可以藏身之处。

[wen] [hi:; hi] [ˈɡɪveθ] [ˈkwaɪətənəs] , [hu:] [ðen] [kæn; kən] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] ?
When he giveth quietness , who then can make trouble ?
什么时候 他 给予 寂静 , WHO 然后 能 制作 麻烦 ?
他赐予宁静, 谁还能制造麻烦?

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hɪdɪθ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hu:] [ðen] [kæn; kən] [bɪ'hoʊld] [hɪm; ɪm] ?
And when he hideth his face , who then can behold him ?
和 什么时候 他 隐藏 他的 脸 , WHO 然后 能 看哪 他 ?
当他掩面不看的时候, 谁还能看见他呢?

[ˈweðər] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [dʌŋ] [əˈɡenst] [ə; eɪ][ˈheɪ](ə)n] , [ɔːr] [əˈɡenst] [ə; eɪ][mæn][ˈoʊnli] :
Whether it be done against a nation , or against a man only :
无论 它 是 完毕 反对 一个 国家 , 或者 反对 一个 男人 仅有的 :

无论是针对一个国家, 还是仅仅针对个人:

[ˈfɔrli] [aɪ ˈtiː][ɪz] [miːt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ɡɑːd] ,
Surely it is meet to be said unto God ,
一定 它 是 见面 到 是 说 到 上帝 ,

当然, 这话应当向上帝说:

[aɪ][hæv; həv] [bɔːrn] [tʰæˈstaɪzmənt] ,
I have borne chastisement ,
我 有 出生 惩罚 ,

我已受罚,

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [əˈfend] [ˈeni] [mɔːr] :
I will not offend any more :
我 将要 不是 得罪 任何 更多的 :

我不会再冒犯任何人了:

[ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [siː] [nɑːt] [tiːtʃ] [ðəʊ] [em ˈiː] :
That which I see not teach thou me :
那 哪个 我 看 不是 教 你 我 :

我所看不见的, 求你教导我。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [dʌŋ] [ɪˈnɪkwəti] , [aɪ] [wɪl] [duː][noʊ] [mɔːr] .
If I have done iniquity , I will do no more .
如果 我 有 完毕 罪恶 , 我 将要 做 不 更多的 .

我若作过罪孽, 就不再作了。

[dʒɑːb] [hæθ] [ˈspəʊkən] [wɪˈðəʊt] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
Job hath spoken without knowledge ,
工作 有 说 没有 知识 ,

约伯无知而言,

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər] [wɪˈðəʊt] [ˈwɪzdəm] .
And his words were without wisdom .
和 他的 字 是 没有 智慧 .

他的话毫无智慧。

[maɪ][dɪˈzaɪər][ɪz] [ðæt] [dʒɑːb] [meɪ] [biː; bi] [traɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][end]
My desire is that Job may be tried unto the end
我的 欲望 是 那 工作 可能 是 尝试 到 这 结尾

我希望约伯能经受到底的考验。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈænsər] [fɔːr; fər] [ˈwɪkɪd] [men] .
Because of his answers for wicked men .
因为 的 他的 答案 为了 邪恶 男人 :

因为他为恶人辩护。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪˈbeljən] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz][sɪn] ,
For he addeth rebellion unto his sin ,
为了 他 addeth 叛乱 到 他的 罪 ,

因为他不仅犯了罪, 还犯了悖逆之罪。

[hiː; hi] [hɪz; ɪz][hændz] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] ,
He clappeth his hands among us ,
他 拍手 他的 双手 之中 我们 ,

他向我们拍手,

[ænd; ænd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [əˈɡenst] [ɡɑːd] .
And multiplieth his words against God .
和 乘 他的 字 反对 上帝 :

他不断重复与上帝作对的话。

[ɪˈlaɪhjuː][ˈɔːlsəʊ] [prəˈsiːdɪd] , [ænd; ənd] [sed] ,
Elihu also proceeded , and said ,
以利户 还 继续 , 和 说 ,

以利户也接着说道：

[ˈsʌfər] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [[oʊ] [ðɪː]
Suffer me a little , and I will shew thee
遭受 我 一个 小的 , 和 我 将要 展示 你

请稍等片刻，我将向您展示。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [spiːk] [ɑːn][ˈgɑːdz] [brɪˈhæf] .
That I have yet to speak on God's behalf .
那 我 有 然而 到 说话 在 神的 代表 。

我还没有代表上帝发言过。

[aɪ] [wɪl] [fetʃ] [maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] ,
I will fetch my knowledge from afar ,
我 将要 拿来 我的 知识 从 远方 ,

我将从远方汲取知识，

[ænd; ənd] [wɪl] [əˈskraɪb] [ˈraɪtʃəsnəs] [tuː; tə][maɪ][ˈmeɪkər] .
And will ascribe righteousness to my Maker .
和 将要 归咎于 义 到 我的 制造商 。

并将一切公义归于我的造物主。

[fɔːr; fər][ˈtruːli] [maɪ][wɜːrdz][jæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [fɔːls] :
For truly my words shall not be false :
为了 真的 我的 字 将 不是 是 错误的 。

因为我所说的话绝不会虚假：

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [ˈpɜːrfɪkt] [ɪn] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪz][wɪð; wɪθ] [ðɪː] .
He that is perfect in knowledge is with thee .
他 那 是 完美的 在 知识 是 和 你 。

那位拥有完全知识的与你同在。

[bɪˈhoʊld] , [gɑːd][ɪz] [ˈmaɪti] , [ænd; ənd] [dɪˈspaɪzɪθ] [nɑːt] [ˈeni] :
Behold , God is mighty , and despiseth not any :
看哪 , 上帝 是 强大的 , 和 鄙视 不是 任何 。

看哪，神是全能的，他不轻视任何人：

[hiː; hi][ɪz] [ˈmaɪti] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] .
He is mighty in strength and wisdom .
他 是 强大的 在 力量 和 智慧 。

他力大无穷，智慧超群。

[hiː; hi] [prəzɜːvɛθ] [nɑːt][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɪkɪd] :
He preserveth not the life of the wicked :
他 保存 不是 这 生活 的 这 邪恶 。

他不保全恶人的性命：

[bʌt; bət] [ˈgɪvɛθ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pʊr] .
But giveth right to the poor .
但 给予 正确的 到 这 贫穷的 。

却赋予穷人权利。

[hiː; hi] [nɑːt][hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈraɪtʃəs] :
He withdraweth not his eyes from the righteous :
他 撤回 不是 他的 眼睛 从 这 正义 。

他从不将目光从义人身上移开：

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [kɪŋz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [θroʊn] ;
But with kings are they on the throne ;
但 和 国王 是 他们 在 这 王座 ；

但他们与君王同坐王位；

[ˌjeɪ] , [hiː; hi][dʌθ; dəθ] [ɪ'stæblɪʃ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['evər] ,
Yea , he doth establish them for ever ,
是的 , 他 确实 建立 他们 为了 曾经 ,
是的, 他使它们永远屹立不倒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪg'zɔːltɪd] .
and they are exalted .
和 他们 是 崇高 .
他们被尊崇。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [baʊnd] [ɪn] ['fetərz] ,
And if they be bound in fetters ,
和 如果 他们 是 边界 在 镣铐 ,
如果他们被锁链束缚,

[ænd; ənd][biː; bi]['hoʊldən][ɪn][kɔːrdz][ʌv; əv] [ə'flɪk(ə)n] ;
And be holden in cords of affliction ;
和 是 霍尔登 在 绳索 的 痛苦 ;
并被苦难的绳索捆绑;

[ðen] [hiː; hi] ['juːɪθ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜːrk] , [-]
Then he sheweth them their work , [272]
然后 他 显示 他们 他们的 工作 , [-]
然后他把他们的工作告诉他们, [272]

[ænd; ənd][ðer; ðər] [trænzg'reɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪk'siːdɪd] .
And their transgressions that they have exceeded .
和 他们的 过错 那 他们 有 超出 .
他们犯下的罪行远超他们的想象。

[hiː; hi] ['oʊpənɛθ] ['ɔːlsou][ðer; ðər] [ɪr] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] ,
He openeth also their ear to discipline ,
他 openeth 还 他们的 耳朵 到 纪律 ,
他也使他们愿意接受管教,

[ænd; ənd] [kə'mændɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ɪ'nɪkwəti] .
And commandeth that they return from iniquity .
和 命令 那 他们 返回 从 罪恶 .
并命令他们悔改, 离开罪恶。

[ɪf] [ðeɪ] [ə'beɪ][ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] ,
If they obey and serve him ,
如果 他们 服从 和 服务 他 ,
如果他们服从并侍奉他,

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [spend] [ðer; ðər] [deɪz] [ɪn] [praː'sperəti] ,
They shall spend their days in prosperity ,
他们 将 花费 他们的 天 在 繁荣 ,
他们将度过富裕的岁月,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈjɪrz] [ɪn] ['pleʒərz] .
And their years in pleasures .
和 他们的 年 在 快乐 .
以及他们享乐的岁月。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ə'beɪ] [nɑːt] ,
But if they obey not ,
但 如果 他们 服从 不是 ,
但如果他们不服从,

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] ,
They shall perish by the sword ,
他们 将 沦 经过 这 剑 ,
他们必死于刀剑之下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][daɪ] [wɪˈðəʊt] ['nɑ:lɪdʒ] .
And they shall die without knowledge .

他们将带着无知死去。

[hi:; hi] [dɪlɪvɜːɪθ] [ðə; ði] [pʊr] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈflɪkʃ(ə)n] ,
He delivereth the poor in his affliction ,

他在苦难中拯救穷人，

[ænd; ənd] [ˈoʊpənɛθ][ðer; ðər] [ɪrɪz] [ɪn] [əˈpreʃn] .
And openeth their ears in oppression .

并在压迫中打开他们的耳朵。

[ˈi:v(ə)n][soʊ] [wʊd] [hi:; hi][hæv; həv] [rɪˈmu:vɪd] [ði:] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt]
Even so would he have removed thee out of the strait

即使如此，他也会把你从困境中解救出来。

[ˈɪntu:] [ə; eɪ] [brɔ:d] [pleɪs] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈstreɪtnəs] ;
Into a broad place , where there is no straitness ;

进入宽阔之地，那里没有狭窄；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][set][ɑ:n][ðəɪ] [ˈteɪbl] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈfætənəs] .
And that which should be set on thy table should be full of fatness .

你桌上所摆放的食物应当丰盛肥美。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hæst] [fʊlˈfɪld] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] :
But thou hast fulfilled the judgment of the wicked :

但你却应验了恶人的审判：

[ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ˈdʒʌstɪs] [teɪk] [hoʊld][ɑ:n] [ði:] .
Judgment and justice take hold on thee .

审判和正义降临于你。

[bɪˈhoʊld] , [gɔ:d][ɪz] [greɪt] , [ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm][nɑ:t] ,
Behold , God is great , and we know him not ,

看哪，上帝伟大，我们却不认识他。

[ˈni:ðər] [kæn; kən][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪrɪz] [bi:; bi] [sə:tʃt] [aʊt] .
Neither can the number of his years be searched out .

他的年龄也无法考证。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˈmeɪkɪθ] [smɔ:l] [ðə; ði][dra:ps][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] :
For he maketh small the drops of water :

因为他使水滴变得很小：

[ðeɪ] [pɔ:r] [daʊn] [reɪn] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveɪpər] [ðerˈʌv] :
They pour down rain according to the vapour thereof :

它们根据水汽的浓度降下雨水：

[wɪtʃ] [ðə; ði] [klaʊdz] [du:][dra:p]
Which the clouds do drop

云朵确实会落下

[ænd; ənd][dɪ'stɪl][ə'pɑ:n][mæn] [ə'bʌndəntli] .

And distil upon man abundantly .
和 蒸馏 之上 男人 大量 :

并大量地倾注于人类身上。

[ʊ:lsoʊ][kæn; kən] ['eni] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['spredɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ,

Also can any understand the spreadings of the clouds ,
还 能 任何 理解 这 传播 的 这 云 ,

还有人能看懂云的扩散规律吗?

[ɔ:r][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tæbərnækl] ?

Or the noise of his tabernacle ?
或者 这 噪音 的 他的 圣幕 ?

还是他圣殿的喧闹声?

[br'hoʊld] , [hi; hi] ['spredɪθ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,

Behold , he spreadeth his light upon it ,
看哪 , 他 传播 他的 光 之上 它 ,

看哪, 他将光照耀这光辉。

[ænd; ənd] ['kʌvəriθ] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

And covereth the bottom of the sea .
和 覆盖 这 底部 的 这 海 :

并覆盖海底。

[wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [hi; hi] ['kʌvəriθ] [ðə; ði] [laɪt] ;

With clouds he covereth the light ;
和 云 他 覆盖 这 光 ;

他用乌云遮蔽了光明;

[ænd; ənd] [kə'mændɪθ] [aɪ 'ti:][nɑ:t][tu; tə] [ʃaɪn] [baɪ][ðə; ði] [klaʊd] [ðæt] ['kʌmɪθ] [br'twɪkst] .

And commandeth it not to shine by the cloud that cometh betwixt .
和 命令 它 不是 到 闪耀 经过 这 云 那 到来 中间 :

并命令它不要透过中间的云彩发光。

[gɑ:d] ['mɑ:rʌələsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;

God thundereth marvellously with his voice ;
上帝 雷霆 奇妙地 和 他的 嗓音 ;

上帝发出雷鸣般的声音;

[greɪt] [θɪŋz] ['du(:)iθ][hi; hi] , [wɪtʃ] [wi; wi] ['kænɑ:t] [kɑ:mpri'hend] .

Great things doeth he , which we cannot comprehend .
伟大的 事物 做 他 , 哪个 我们 不能 理解 :

他行了我们无法理解的伟大之事。

[fɔ:r; fər][hi; hi] [seθ] [tu; tə][ðə; ði] [snəʊ] , [bi; bi] [ðəʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;

For he saith to the snow , Be thou on the earth ;
为了 他 赛斯说 到 这 雪 , 是 你 在 这 地球 ;

因为他对雪说:“你落在地上吧! ”

['laɪkwɑɪz] [tu; tə][ðə; ði] [smɔ:l] [reɪn] ,

Likewise to the small rain ,
同样地 到 这 小的 雨 ,

同样, 就像小雨一样。

[ænd; ənd][tu; tə][ðə; ði] [greɪt] [reɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

And to the great rain of his strength .
和 到 这 伟大的 雨 的 他的 力量 :

以及他力量的甘霖。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['kʌmɪθ] [ðə; ði] ['wɜ:rlwɪnd] :

Out of the south cometh the whirlwind :
出去 的 这 南 到来 这 旋风 :

南方刮起了旋风:

[ænd; ənd][kəʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
And cold out of the north .
和 寒冷的 出去 的 这 北 .

还有来自北方的寒冷。

[baɪ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][gɑːd][frɔːst][ɪz][ˈɡɪv(ə)n] :
By the breath of God frost is given :
经过 这 气息 的 上帝 霜 是 给定 .

上帝的气息带来了霜冻：

[ænd; ənd][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtəz][ɪz] ['streɪtnd] .
And the breadth of the waters is straitened .
和 这 宽度 的 这 水 是 拮据 .

水面变窄了。

[ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɔːlˈmɑːti] , [wiː; wi] [ˈkænɔːt] [faɪnd][hɪm; ɪm] [aʊt] : [hiː; hi][ɪz] ['eksələnt] [ɪn] [ˈpaʊə] ,
Touching the Almighty , we cannot find him out : he is excellent in power ,
接触 这 全能者 , 我们 不能 寻找 他 出去 : 他 是 出色的 在 力量 ,

我们触摸全能的上帝，也无法测度他：他拥有至高无上的力量。

[ænd; ənd][ɪn][ˈdʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][ɪn] ['plenti] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] : [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [əˈflɪkt] .
And in judgment , and in plenty of justice : he will not afflict .
和 在 判断 , 和 在 很多 的 正义 : 他 将要 不是 折磨 .

在审判中，在充分的公义中，他必不使人受苦。

[men][duː] ['ðerfɔːr] [fɪr] [hɪm; ɪm] :
Men do therefore fear him :
男人 做 所以 害怕 他 .

因此，人们都惧怕他：

[hiː; hi] - [nɑːt] ['eni] [ðæt] [ɑːr; ər] [waɪz] [ʌv; əv] [hɑːrt] .
He respecteth not any that are wise of heart .
他 - 不是 任何 那 是 明智的 的 心 .

他不尊重任何心地善良的人。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 135
章 -

第135章

[ðə; ði] [lɔːrd] [wɪð; wɪθ][dʒɑːb]
THE LORD REASONETH WITH JOB
这 主 理由 和 工作

耶和华与约伯辩论

[ðen] [ðə; ði] [lɔːrd] ['ænsər] [dʒɑːb] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] , [ænd; ənd] [sed] ,
THEN the Lord answered Job out of the whirlwind , and said ,
然后 这 主 回答 工作 出去 的 这 旋风 , 和 说 ,

于是，耶和华从旋风中回答约伯说：

[dʒɑːb] -
Job 38
工作 -

工作 38

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [dɑːrkənɛθ] ['kaʊns(ə)l]
Who is this that darkeneth counsel
WHO 是 这 那 黑暗 法律顾问

谁是那使人昏暗的谋略

[baɪ][wɜːrdz] [wɪˈðaʊt] ['nɑːlɪdʒ] ?
By words without knowledge ?
经过 字 没有 知识 ?

仅凭言语而不知？

[gɜːrd][ʌp] [naʊ] [ðəɪ] [ɔɪnz] [laɪk][ə; eɪ][mæn] ;
Gird up now thy loins like a man ;
格栅 向上 现在 你的 腰肉 喜欢 一个 男人 ；

现在要像个男子汉一样束紧腰带；

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [dɪ'mænd][ʌv; əv] [ði:] , [ænd; ənd] ['ænsər] [ðəʊ] [em 'i:] .
For I will demand of thee , and answer thou me .
为了 我 将要 要求 的 你 , 和 回答 你 我 .

因为我要向你询问，你应当回答我。

[wer] [wɑːst] [ðəʊ] [wen] [aɪ][leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪfɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ?
Where wast thou when I laid the foundations of the earth ?
在哪里 浪费 你 什么时候 我 铺设 这 基础 的 这 地球 ?

当我立大地根基的时候，你在哪里？

[dɪ'kler] , [ɪf] [ðəʊ] [hæst] [ʌndər'stændɪŋ] .
Declare , if thou hast understanding .
宣布 , 如果 你 哈斯特 理解 .

你若有聪明，就说出来。

[hu:] [hæθ] [leɪd][ðə; ði] ['meʒərz] [ðer'ʌv] , [ɪf] [ðəʊ] [nəʊ] ?
Who hath laid the measures thereof , if thou knowest ?
WHO 有 铺设 这 措施 其中 , 如果 你 最了解 ?

你若知道，是谁制定了它的尺度？

[ɔːr] [hu:] [hæθ] [stretʃt] [ðə; ði][laɪn][ə'pɑːn][aɪ 'ti:] ? [-]
Or who hath stretched the line upon it ? [273]
或者 WHO 有 拉伸 这 线 之上 它 ? [-]

谁在上面拉了线？ [273]

[werə'pɑːn] [ɑːr; ər][ðə; ði] [faʊn'deɪfɪnz] [ðer'ʌv] ['fɑːsənd] ?
Whereupon are the foundations thereof fastened ?
于是 是 这 基础 其中 系紧 ?

它的地基固定在何处？

[ɔːr] [hu:] [leɪd][ðə; ði]['kɔːrnər] [stoʊn] [ðer'ʌv] ;
Or who laid the corner stone thereof ;
或者 WHO 铺设 这 角落 石头 其中 ;

或者说，是谁安放了它的基石？

[wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːrz] [sæŋ] [tə'geðər] ,
When the morning stars sang together ,
什么时候 这 早晨 明星 唱 一起 ,

当晨星齐声歌唱时，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] ?
And all the sons of God shouted for joy ?
和 全部 这 儿子们 的 上帝 喊叫 为了 喜悦 ?

神的众子都欢呼雀跃了吗？

[ɔːr] [hu:] [ʌt] [ʌp][ðə; ði] [si:] [wɪð; wɪθ] [dɔːz] ?
Or who shut up the sea with doors ?
或者 WHO 关闭 向上 这 海 和 门 ?

谁用门将大海封闭起来？

[wen] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [klaʊd] [ðə; ði]['gɑːrmənt] [ðer'ʌv] ,
When I made the cloud the garment thereof ,
什么时候 我 制成 这 云 这 服装 其中 ,

当我以云彩为衣裳时，

[ænd; ənd] [θɪk] ['dɑːrkənəs] [ə; eɪ] - [fɔːr; fər][aɪ 'ti:] ,
And thick darkness a swaddlingband for it ,
和 厚的 黑暗 一个 - 为了 它 ,

而浓重的黑暗就像一条襁褓带包裹着它。

[ænd; ənd][set][ba:z][ænd; ənd] [dɔ:z] ,
And set bars and doors ,
和 放 酒吧 和 门 ,
并设置酒吧和门，

[ænd; ənd] [sed] , [hɪðər'tu:] [[ælt] [ðəʊ] [kʌm] , [bat; bət][noʊ] ['fɜ:rðər] :
And said , Hitherto shalt thou come , but no further :
和 说 , 迄今为止 应 你 来 , 但 不 更远 :
并说：“你只可到此为止，不可再往前走。”

[ænd; ənd] [hɪr] [[æɪ; ʃəl][ðəɪ] [praʊd] [weɪvz] [bi:; bi] [steɪd] ?
And here shall thy proud waves be stayed ?
和 这里 将 你的 自豪的 波浪 是 入住 ?
你那骄傲的波涛将止步于此吗？

[hæst] [ðəʊ] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sɪns] [ðəɪ] [deɪz] ;
Hast thou commanded the morning since thy days ;
哈斯特 你 命令 这 早晨 自从 你的 天 ;
自你诞生以来，你是否曾主宰过清晨？

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [deɪsprɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ;
And caused the dayspring to know his place ;
和 导致 这 黎明 到 知道 他的 地方 ;
并使晨曦知道它的位置；

[ðæt] [,aɪ 'ti:] [maɪt] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['endz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
That it might take hold of the ends of the earth ,
那 它 可能 拿 抓住 的 这 结束 的 这 地球 ,
使它能够掌控地极，

[ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [maɪt] [bi:; bi] ['feɪkən] [aʊt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ?
That the wicked might be shaken out of it ?
那 这 邪恶 可能 是 摇晃 出去 的 它 ?
好让恶人从这种状态中醒悟过来？

[,aɪ 'ti:][ɪz] [tɜ:rnd] [æz; əz] [kleɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:l] ;
It is turned as clay to the seal ;
它 是 转向 作为 黏土 到 这 海豹 ;
它被制成粘土作为印章；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stænd][æz; əz][ə; eɪ] ['gɑ:rmənt] .
And they stand as a garment .
和 他们 站立 作为 一个 服装 .
它们就像一件衣服。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ðer; ðər] [laɪt] [ɪz] [wɪθ'hoʊldən] ,
And from the wicked their light is withholden ,
和 从 这 邪恶 他们的 光 是 扣留 ,
恶人失去了光明。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [ɑ:rm][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['broʊkən] .
And the high arm shall be broken .
和 这 高的 手臂 将 是 破碎的 .
高高在上的臂膀必被折断。

[hæst] [ðəʊ] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ?
Hast thou entered into the springs of the sea ?
哈斯特 你 进入 进入 这 弹簧 的 这 海 ?
你曾进入过海的源头吗？

[ɔ:r][hæst] [ðəʊ] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθ] ?
Or hast thou walked in the search of the depth ?
或者哈斯特 你 步行 在 这 搜索 的 这 深度 ?
还是你曾探寻过深渊？

[hæv; həv][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [deθ] [bɪn] ['oʊpənd][ˈʌntəˈʌntu] [ði:] ?
Have the gates of death been opened unto thee ?
有 这 大门 的 死亡 到过 打开 到 你 ？

死亡之门是否已向你敞开？

[ɔ:r][hæst] [ðəʊ] [si:n] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] ?
Or hast thou seen the doors of the shadow of death ?
或者 哈斯特 你 已见 这 门 的 这 阴影 的 死亡 ？

你见过死亡阴影的门吗？

[hæst] [ðəʊ] [pəˈsi:vð] [ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ?
Hast thou perceived the breadth of the earth ?
哈斯特 你 感知 这 宽度 的 这 地球 ？

你可曾见过大地的辽阔？

[dɪˈkler] [ɪf] [ðəʊ] [nəʊ] [aɪˈti:][ɔ:l] .
Declare if thou knowest it all .
宣布 如果 你 最了解 它 全部 。

如果你全知全能，就请坦白。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wer] [laɪt] [ˈdwelɪθ] ?
Where is the way where light dwelleth ?
在哪里 是 这 方式 在哪里 光 居住 ？

光明所在之处，道路何在？

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] [ˈdɑ:rkənəs] , [wer] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ˌðerˈʌv] ,
And as for darkness , where is the place thereof ,
和 作为 为了 黑暗 ， 在哪里 是 这 地方 其中 ，

至于黑暗，它在哪里呢？

[ðæt] [ðəʊ] [ˈʃudɪst] [teɪk] [aɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [baʊnd] [ˌðerˈʌv] ,
That thou shouldest take it to the bound thereof ,
那 你 最肩 拿 它 到 这 边界 其中 ，

你要把它带到它的边界，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [ˈʃudɪst] [noʊ] [ðə; ði] [pæðz] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ˌðerˈʌv] ?
And that thou shouldest know the paths to the house thereof ?
和 那 你 最肩 知道 这 路径 到 这 房子 其中 ？

而你竟知道通往那殿宇的路？

[nəʊ] [ðəʊ] [aɪˈti:] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðəʊ] [wɑ:st] [ðen] [bɔ:rn] ?
Knowest thou it , because thou wast then born ?
最了解 你 它 ， 因为 你 浪费 然后 出生 ？

你之所以知道，是因为你那时出生？

[ɔ:r][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðəɪ] [deɪz] [greɪt] ?
Or because the number of thy days is great ?
或者 因为 这 数字 的 你的 天 是 伟大的 ？

还是因为你的日子众多？

[hæst] [ðəʊ] [ˈentərd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtrezərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ?
Hast thou entered into the treasures of the snow ?
哈斯特 你 进入 进入 这 宝藏 的 这 雪 ？

你是否已进入雪之宝库？

[ɔ:r][hæst] [ðəʊ] [si:n] [ðə; ði] [ˈtrezərz] [ʌv; əv][ðə; ði][heɪl] ,
Or hast thou seen the treasures of the hail ,
或者 哈斯特 你 已见 这 宝藏 的 这 冰雹 ，

你可曾见过冰雹的宝藏？

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈzɜ:vɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ,
Which I have reserved against the time of trouble ,
哪个 我 有 预订的 反对 这 时间 的 麻烦 ，

我已将这些留给患难之时。

[ə'ɡenst] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [ænd; ənd] [wɔːr] ?

Against the day of battle and war ?
反对 这 天 的 战斗 和 战争 ?

对抗战争和战斗之日？

[baɪ] [wʌt] [wei] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] ['pɑ:rtɪd] ,

By what way is the light parted ,
经过 什么 方式 是 这 光 分手了 ,

光线是如何分开的？

[wɪtʃ] [skætəɹɪθ] [ðə; ði] [iːst] [waɪnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ?

Which scattereth the east wind upon the earth ?
哪个 散落 这 东方 风 之上 这 地球 ?

是哪位使东风吹拂大地？

[hu:] [hæθ] [dɪ'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['wɔ:tərkɔ:rs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔ:tərz] ,

Who hath divided a watercourse for the overflowing of waters ,
WHO 有 分割 一个 河道 为了 这 溢出 的 水 ,

谁曾为溢流的水而分开河道？

[ɔːr][ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv] ['θʌndər] ;

Or a way for the lightning of thunder ;
或者 一个 方式 为了 这 闪电 的 雷 ;

或者说是雷电的途径；

[tuː; tə] [kɔːz] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [reɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [wer] [noʊ][mæn][ɪz] ;

To cause it to rain on the earth , where no man is ;
到 原因 它 到 雨 在 这 地球 , 在哪里 不 男人 是 ;

让雨水降临在无人居住的大地上；

[ɑ:n][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wer'ɪn] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn] ;

On the wilderness wherein there is no man ;
在 这 荒野 其中 那里 是 不 男人 ;

在无人居住的旷野；

[tuː; tə] ['sætɪsfɑɪ][ðə; ði] ['desələt] [ænd; ənd] [weɪst] [graʊnd] ;

To satisfy the desolate and waste ground ;
到 满足 这 荒凉 和 浪费 地面 ;

满足荒凉贫瘠的土地的需求；

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [bʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendər] [ɜːrb] [tuː; tə] [sprɪŋ] [fɔːrθ] ?

And to cause the bud of the tender herb to spring forth ?
和 到 原因 这 芽 的 这 投标 草本植物 到 春天 前进 ?

并使嫩芽萌发？

[kænst] [ðəʊ] [send] ['laɪtnɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [goʊ] ,

Canst thou send lightnings , that they may go ,
罐 你 发送 闪电 , 那 他们 可能 去 ,

你能降下闪电，让他们去吗？

[ænd; ənd] [seɪ] [ˈʌntə'ʌntu] [ðiː] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ?

And say unto thee , Here we are ?
和 说 到 你 , 这里 我们 是 ?

然后对你说：“我们到了吗？ ”

[hu:] [hæθ] [pʊt] ['wɪzdəm] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnwərd] [pɑ:rts] ?

Who hath put wisdom in the inward parts ?
WHO 有 放 智慧 在 这 向内 部分 ?

谁将智慧放在人的内心深处？

[ɔːr] [hu:] [hæθ] ['ɡɪv(ə)n] [ˌʌndər'stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] ?

Or who hath given understanding to the heart ?
或者 WHO 有 给定 理解 到 这 心 ?

谁赐给心灵以智慧？

[ˈhuː] [kæn; kən] [ˈnʌmbər] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn] [ˈwɪzdəm] ?
Who can number the clouds in wisdom ?
WHO 能 数字 这 云 在 智慧 ？

谁能用智慧数清云朵？

[ɔːr] [huː] [kæn; kən] [steɪ] [ðə; ði] [ˈbɒtlz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
Or who can stay the bottles of heaven ,
或者 WHO 能 停留 这 瓶子 的 天堂 ，

谁又能留下天堂之瓶呢？

[wen] [ðə; ði] [dʌst] [ˈgroʊθ] [ˈɪntuː] [ˈhɑːrdnəs] ,
When the dust groweth into hardness ,
什么时候 这 灰尘 生长 进入 硬度 ，

当尘埃凝固成硬物时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɒdz] [kliːv] [fæst] [təˈgeðər] ?
And the clods cleave fast together ?
和 这 土块 劈开 快速地 一起 ？

这些土块会迅速粘连在一起吗？

[wɪlt] [ðəʊ] [hʌnt] [ðə; ði] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlaɪən] ?
Wilt thou hunt the prey for the lion ?
枯萎 你 打猎 这 猎物 为了 这 狮子 ？

你愿意替狮子猎取猎物吗？

[ɔːr] [fɪl] [ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈlaɪənz] ,
Or fill the appetite of the young lions ,
或者 充满 这 食欲 的 这 年轻的 狮子 ，

或者满足幼狮的胃口，

[wen] [ðeɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][ðer; ðər][denz] , [-]
When they couch in their dens , [274]
什么时候 他们 长椅 在 他们的 巢穴 ， [-]

当它们在洞穴里休息时， [274]

[ænd; ənd][əˈbaɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌvərt] [tuː; tə][laɪ][ɪn] [weɪt] ?
And abide in the covert to lie in wait ?
和 遵守 在 这 隐蔽 到 说谎 在 等待 ？

潜伏在隐蔽处伺机而动？

[huː] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [fuːd] ?
Who provideth for the raven his food ?
WHO 普罗维德 为了 这 乌鸦 他的 食物 ？

谁为乌鸦提供食物？

[wen] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wʌnz][kraɪ][ˈʌntəˈʌntu][gɑːd] ,
When his young ones cry unto God ,
什么时候 他的 年轻的 一个 哭 到 上帝 ，

当他的孩子向上帝哭诉时，

[ðeɪ] [ˈwɑːndər][fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [miːt] .
They wander for lack of meat .
他们 漫步 为了 缺少 的 肉 ；

它们因为缺少肉食而四处游荡。

[dʒɑːb] -
Job 39
工作 -

约伯记 39

青少年圣经(The Bible for Young People)

第28/47页

[hu:] [hæθ] [sent] [aʊt] [ðə; ði][waɪld] [æs] [fri:] ?
Who hath sent out the wild ass free ?
WHO 有 发送 出去 这 荒野 屁股 自由的 ?

谁放出了野驴？

[ɔ:r] [hu:] [hæθ] [lu:st] [ðə; ði]['bændz][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [æs] ?
Or who hath loosed the bands of the wild ass ?
或者 WHO 有 松开 这 乐队 的 这 荒野 屁股 ?

谁解开了野驴的缰绳？

[hu:z] [haʊs] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
Whose house I have made the wilderness ,
谁 房子 我 有 制成 这 荒野 ,

我以旷野为祂的殿宇，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['bærən] [lənd][hɪz; ɪz] [d'welɪŋz] .
And the barren land his dwellings .
和 这 荒芜 土地 他的 住宅 .

而贫瘠的土地则是他的居所。

[hi; hi] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
He scorneth the multitude of the city ,
他 蔑视 这 民众 的 这 城市 ,

他藐视城里的众人，

['ni:ðər] [rəɡɑ:rdɪθ] [hi; hi][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər] .
Neither regardeth he the crying of the driver .
两者都不 考虑 他 这 哭泣 的 这 司机 .

他也不理会司机的哭喊声。

[ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ɪz][hɪz; ɪz] ['pæstʃər] ,
The range of the mountains is his pasture ,
这 范围 的 这 山脉 是 他的 牧场 ,

绵延的山脉是他的牧场。

[ænd; ʌnd][hi; hi] [sɜ:tʃɪθ] ['æftər] ['evri] [ɡri:n] [θɪŋ] .
And he searcheth after every green thing .
和 他 搜索 后 每一个 绿色的 事物 .

他寻觅一切绿色植物。

[wɪl] [ðə; ði]['ju:nɪkɔ:rn][bi; bi] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə] [sɜ:rv] [ði:] ,
Will the unicorn be willing to serve thee ,
将要 这 独角兽 是 愿意的 到 服务 你 ,

独角兽是否愿意为你效力？

[ɔ:r] [ə'baɪd][baɪ] [ðəɪ] [krɪb] ?
Or abide by thy crib ?
或者 遵守 经过 你的 婴儿床 ?

还是留在你的摇篮里？

[kænst] [ðəʊ] [baɪnd][ðə; ði]['ju:nɪkɔ:rn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bənd][ɪn][ðə; ði] ['fɜ:roʊ] ?
Canst thou bind the unicorn with his band in the furrow ?
罐 你 绑定 这 独角兽 和 他的 乐队 在 这 畦 ?

你能用缰绳把独角兽拴在犁沟里吗？

[ɔ:r] [wɪl] [hi:; hi] ['hærou] [ðə; ði] ['væliz] ['æftər] [ðɪ:] ?
Or will he harrow the valleys after thee ?
或者 将要 他 耙 这 山谷 后 你 ?
他难道要追随你，耕耘山谷吗？

[wɪlt] [ðəʊ] [trʌst] [hɪm; ɪm] , [br'kəz, br'kɔ:z][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪz] [greɪt] ?
Wilt thou trust him , because his strength is great ?
枯萎 你 相信 他 , 因为 他的 力量 是 伟大的 ?
你因他的力量强大而信任他吗？

[ɔ:r] [wɪlt] [ðəʊ] [li:v] [ðəɪ] ['leɪbə] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
Or wilt thou leave thy labour to him ?
或者 枯萎 你 离开 你的 劳动 到 他 ?
还是你愿意把你的劳作留给他？

[wɪlt] [ðəʊ] [br'li:v] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [brɪŋ] [hoʊm] [ðəɪ] [si:d] ,
Wilt thou believe him , that he will bring home thy seed ,
枯萎 你 相信 他 , 那 他 将要 带来 家 你的 种子 ,
你愿意相信他会把你的孩子带回家吗？

[ænd; ənd] ['gæðər] [aɪ 'ti:][ɪntu:] [ðəɪ] [bɑ:rn] ?
And gather it into thy barn ?
和 收集 它 进入 你的 谷仓 ?
把它收进你的仓里吗？

[geɪv] [ðəʊ] [ðə; ði] ['gʊdli] [wɪŋz] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['pi:kɒks] ?
Gavest thou the goodly wings unto the peacocks ?
给予 你 这 很好 翅膀 到 这 孔雀 ?
你是否将美丽的翅膀赐予了孔雀？

[ɔ:r] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['feðz-z] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['ɑ:stri:tʃ] ?
Or wings and feathers unto the ostrich ?
或者 翅膀 和 羽毛 到 这 鸵鸟 ?
或者给鸵鸟长出翅膀和羽毛？

[wɪtʃ] [li:vθ] [hɜ:r; hər] [egz] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
Which leaveth her eggs in the earth ,
哪个 叶子 她 鸡蛋 在 这 地球 ,
它将卵产在土里，

[ænd; ənd] [ðəm; ðəm][ɪn] [dʌst] ,
And warmeth them in dust ,
和 温暖 他们 在 灰尘 ,
用尘土温暖他们，

[ænd; ənd] [fɜ:ɡetɛθ] [ðæt] [ðə; ði] [fʊt] [meɪ] [krʌʃ] [ðəm; ðəm] ,
And forgetteth that the foot may crush them ,
和 忘记 那 这 脚 可能 压碎 他们 ,
他忘记了脚可能会践踏他们，

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] [bi:st] [meɪ] [breɪk] [ðəm; ðəm] .
Or that the wild beast may break them .
或者 那 这 荒野 兽 可能 休息 他们 .
或者野兽可能会把它们弄坏。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['hɑ:dnd] [ə'ɡenst] [hɜ:r; hər] [jʌŋ] [wʌnz] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['hɜ:z] :
She is hardened against her young ones , as though they were not her's :
她 是 硬化 反对 她 年轻的 一个 , 作为 尽管 他们 是 不是 她的 :
她对自己的孩子冷漠无情，仿佛他们不是她的亲生孩子一样。

[hɜ:r; hər] ['leɪbə] [ɪz][ɪn] [veɪn] [wɪ'ðəʊt] [fɪr] ;
Her labour is in vain without fear ;
她 劳动 是 在 徒劳 没有 害怕 ;
没有恐惧，她的劳动是徒劳的；

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][gɑːd] [hæθ] [dɪˈpraɪvd] [hɜːr; hær][ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] ,
Because God hath deprived her of wisdom ,
因为上帝有被剥夺的她 的智慧 ,
因为上帝剥夺了她的智慧，

[ˈniːðər] [hæθ] [hiː; hi] [ɪmˈpaːtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hær] [ʌndərˈstændɪŋ] .
Neither hath he imparted to her understanding .
两者都不 有 他 传授 到 她 理解 .
他也未能使她理解。

[wʌt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [lɪftɪθ] [ʌp] [hɜːrˈself][ɑːn] [haɪ] ,
What time she lifteth up herself on high ,
什么 时间 她 提升 向上 她自己 在 高的 ,
她何时将自己高高举起？

[ʃiː; ʃi] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈraɪdər] .
She scorneth the horse and his rider .
她 蔑视 这 马 和 他的 骑士 .
她鄙视那匹马和它的骑手。

[hæst] [ðəʊ] [ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [hɔːrs] [streŋθ] ?
Hast thou given the horse strength ?
哈斯特 你 给定 这 马 力量 ？
你赐予马力了吗？

[hæst] [ðəʊ] [kloʊðd] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪð; wɪθ] [ˈθʌndər] ?
Hast thou clothed his neck with thunder ?
哈斯特 你 穿着衣服 他的 脖子 和 雷 ？
你用雷霆为他披上了颈项吗？

[kænst] [ðəʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm][əˈfreɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈgræʃhɑːpər] ?
Canst thou make him afraid as a grasshopper ?
罐 你 制作 他 害怕的 作为 一个 蚱蜢 ？
你能让他像蚱蜢一样害怕吗？

[ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz][ɪz][ˈterəb(ə)l] .
The glory of his nostrils is terrible .
这 荣耀 的 他的 鼻孔 是 糟糕的 .
他的鼻孔真是可怕。

[hiː; hi] [paːəθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] , [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] :
He paweth in the valley , and rejoiceth in his strength :
他 帕韦斯 在 这 谷 , 和 欢欣鼓舞 在 他的 力量 :
他在山谷中刨土，因自己的力量而欢欣鼓舞：

[hiː; hi] [ˈ^əʃiθ] [ɑːn][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɑːrmd] [men] .
He goeth on to meet the armed men .
他 戈特 在 到 见面 这 武装 男人 :
他继续前行，与武装人员会合。

[hiː; hi] [mɔːkɪθ] [æt; ət] [fɪr] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [əˈfraɪt] ;
He mocketh at fear , and is not affrighted ;
他 莫克斯 在 害怕 , 和 是 不是 惊恐 ;
他嘲笑恐惧，并不害怕；

[ˈniːðər] [ˈtɜːrniθ] [hiː; hi] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːrd] .
Neither turneth he back from the sword .
两者都不 转身 他 后退 从 这 剑 .
他从不畏惧刀剑。

[ðə; ði] [ˈkwɪvər] [rætlɪθ] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
The quiver rattleth against him ,
这 颤动 嘎嘎作响 反对 他 ,
箭筒在他身上发出嘎嘎声，

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [spɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:ld] .
The glittering spear and the shield .
这 闪闪发光 矛 和 这 盾 .

闪闪发光的长矛和盾牌。

[hi:; hi] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] ['fɪrsnəs] [ænd; ənd][reɪdʒ] :
He swalloweth the ground with fierceness and rage :
他 吞咽 这 地面 和 凶猛 和 愤怒 :

他凶猛地吞噬了大地：

['ni:ðər] [bɪ'li:vɪθ] [hi:; hi] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] .
Neither believeth he that it is the sound of the trumpet .
两者都不 相信 他 那 它 是 这 声音 的 这 喇叭 .

他也不相信那是号角的声音。

[hi:; hi] [seθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] , [hɑ:ɪ] , [hɑ:ɪ] ;
He saith among the trumpets , Ha , ha ;
他 赛斯说 之中 这 小号 , 哈 , 哈 ;

他在号角声中说：“哈哈！ ”

[ænd; ənd][hi:; hi] [smelɪθ] [ðə; ði]['bæt(ə)][ə'fɑ:r] [ɔ:f] ,
And he smelleth the battle afar off ,
和 他 闻起来 这 战斗 远方 离开 ,

他远远地就嗅到了战火的气息。

[ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] .
The thunder of the captains , and the shouting .
这 雷 的 这 队长 , 和 这 喊叫 .

队长们雷鸣般的呐喊声。

[dʌθ; dəθ][ðə; ði] [hɔ:k] [flaɪ][baɪ][ðəɪ] ['wɪzdəm] ,
Doth the hawk fly by thy wisdom ,
确实 这 鹰 飞 经过 你的 智慧 ,

雄鹰是否因你的智慧而飞翔？

[ænd; ənd] [stretʃ] [hɜ:r; həɹ] [wɪŋz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] ?
And stretch her wings toward the south ?
和 拉紧 她 翅膀 朝向 这 南 ?

然后向南伸展双翼？

[dʌθ; dəθ][ðə; ði] ['i:g(ə)] [maʊnt] [ʌp] [æt; ət][ðəɪ] [kə'mænd] ,
Doth the eagle mount up at thy command ,
确实 这 鹰 山 向上 在 你的 命令 ,

雄鹰听从你的命令翱翔天际吗？

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] [nest] [ɑ:n] [haɪ] ?
And make her nest on high ?
和 制作 她 巢 在 高的 ?

让她在高处筑巢？

[ʃi:; ʃi] ['dwelɪθ] [ænd; ənd] [ə'baɪdɪθ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] ,
She dwelleth and abideth on the rock ,
她 居住 和 安息 在 这 岩石 ,

她住在磐石上，安居在磐石上。

[ə'pɑ:n][ðə; ði][kræŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [pleɪs] .
Upon the crag of the rock , and the strong place .
之上 这 岩 的 这 岩石 , 和 这 强的 地方 .

在峭壁之上，在坚固的地方。

[frʌm; frəm] [ðens] [ʃi:; ʃi] ['si:kɪθ] [ðə; ði] [preɪ] ,
From thence she seeketh the prey ,
从 因此 她 寻求 这 猎物 ,

她从那里寻找猎物，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [bɪ'hoʊld][ə'fɑ:r][ɔ:f] .
And her eyes behold afar off .
和 她 眼睛 看哪 远方 离开 .

她的目光投向远方。

[hɜ:r; hər] [jʌŋ] [wʌnz][ɔ:lsʊʊ] [sʌk] [ʌp] [blʌd] :
Her young ones also suck up blood :
她 年轻的 一个 还 吸 向上 血 :

她的幼崽也吸血：

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][sleɪn][ɑ:r; ər] , [ðer; ðər][ɪz][fi:; ji] . [-]
And where the slain are , there is she . [275]
和 在哪里 这 被杀 是 , 那里 是 她 . [-]

凡是有死者的地方，都有她的身影。[275]

[dʒɑ:b] -
Job 40
工作 -

约伯记 40

[mɔ:ɹ'oʊvər][ðə; ði][ɔ:rd] ['ænsər] [dʒɑ:b] , [ænd; ənd] [sed] ,
Moreover the Lord answered Job , and said ,
而且 这 主 回答 工作 , 和 说 ,

耶和华又回答约伯说：

[ʃæl; ʃəl][hi:; hi] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm] ?
Shall he that contendeth with the Almighty instruct him ?
将 他 那 争辩 和 这 全能者 指示 他 ?

与全能者较力的人，岂能教导他呢？

[hi:; hi] [ðæt] [gɑ:d] , [let][hɪm; ɪm] ['ænsər] [aɪ 'ti:] .
He that reproveth God , let him answer it .
他 那 责备 上帝 , 让 他 回答 它 .

谁责备神，就让他回答。

[ðen] [dʒɑ:b] ['ænsər] [ðə; ði][ɔ:rd] , [ænd; ənd] [sed] ,
Then Job answered the Lord , and said ,
然后 工作 回答 这 主 , 和 说 ,

于是约伯回答耶和华说：

[bɪ'hoʊld] , [aɪ][eɪ 'em] [vaɪl] ; [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['ænsər] [ði:] ?
Behold , I am vile ; what shall I answer thee ?
看哪 , 我 是 卑鄙的 ; 什么 将 我 回答 你 ?

看哪，我卑微至极；我该如何回答你呢？

[aɪ] [wɪl] [leɪ] [maɪn][hænd][ə'pɑ:n][maɪ] [maʊθ] .
I will lay mine hand upon my mouth .
我 将要 躺 矿 手 之上 我的 嘴 .

我将用手捂住我的嘴。

[wʌns] [hæv; həv][aɪ]['spʊkən] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['ænsər] :
Once have I spoken ; but I will not answer :
一次 有 我 说 ; 但 我 将要 不是 回答 :

我曾说过一次话，但我不会再回答：

[jeɪ] , [twʌɪs] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [proʊ'si:d] [noʊ] ['fɜ:rðər] .
Yea , twice ; but I will proceed no further .
是的 , 两次 ; 但 我 将要 继续 不 更远 .

是的，两次；但我不会再继续下去了。

[ðen] ['ænsər] [ðə; ði][ɔ:rd] ['ʌntə'ʌntu][dʒɑ:b] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rlwɪnd] , [ænd; ənd] [sed] ,
Then answered the Lord unto Job out of the whirlwind , and said ,
然后 回答 这 主 到 工作 出去 的 这 旋风 , 和 说 ,

于是耶和华从旋风中回答约伯说：

[gɜːrd][ʌp][ðəɪ][lɔɪnz][naʊ][laɪk][ə;eɪ][mæn]:
Gird up thy loins now like a man:
格栅 向上 你的 腰肉 现在 喜欢 一个 男人:

现在像个男子汉一样束紧腰带:

[aɪ][wɪl][dɪ'mænd][ʌv;əv][ði:] , [ænd;ənd][dɪ'kleɪ][ðəʊ][ʌntə'ʌntu][em'i:] .
I will demand of thee, and declare thou unto me.
我 将要 要求 的 你 , 和 宣布 你 到 我:

我要向你询问,你要向我说明情况。

[wɪlt][ðəʊ][ˈɔ:lsoʊ][dɪsə'nʌl][maɪ]['dʒʌdʒmənt]?
Wilt thou also disannul my judgment?
枯萎 你 还 取消 我的 判断 ?

你也要推翻我的判决吗?

[wɪlt][ðəʊ][kən'dem][em'i:] , [ðæt][ðəʊ]['meɪɪst,meɪst][bi;;bi][ˈraɪtʃəs]?
Wilt thou condemn me, that thou mayest be righteous?
枯萎 你 谴责 我 , 那 你 五月 是 正义 ?

你愿意定我的罪,好让你自己显得公正吗?

[hæst][ðəʊ][æn;ən][ɑ:rm][laɪk][gɑ:d]?
Hast thou an arm like God?
哈斯特 你 一个 手臂 喜欢 上帝 ?

你有神一般的力量吗?

[ɔ:r][kænst][ðəʊ][ˈθʌndər][wɪð;wɪθ][ə;eɪ][vɔɪs][laɪk][hɪm;ɪm]?
Or canst thou thunder with a voice like him?
或者 罐 你 雷 和 一个 嗓音 喜欢 他 ?

你能像他那样发出雷鸣般的声音吗?

[dek][ðəɪ'self][naʊ][wɪð;wɪθ]['mædʒəsti][ænd;ənd][ˈeksələnsɪ];
Deck thyself now with majesty and excellency;
甲板 你自己 现在 和 威严 和 阁下 ;

现在就以威严和卓越来装点自己吧;

[ænd;ənd][ə'reɪ][ðəɪ'self][wɪð;wɪθ]['glɔɪ:ri][ænd;ənd][ˈbju:ti].
And array thyself with glory and beauty.
和 大批 你自己 和 荣耀 和 美丽:

用荣耀和美丽装扮自己。

[kæst][ə'brɔ:d][ðə;ði][reɪdʒ][ʌv;əv][ðəɪ][ræθ]:
Cast abroad the rage of thy wrath:
投掷 国外 这 愤怒 的 你的 愤怒:

将你的怒火倾泻而出:

[ænd;ənd][bɪ'hoʊld][ˈevri][wʌn][ðæt][ɪz][praʊd] , [ænd;ənd][ə'beɪs][hɪm;ɪm].
And behold every one that is proud, and abase him.
和 看哪 每一个 一 那 是 自豪的 , 和 底层 他:

看哪,凡骄傲的,都要降卑他。

[lʊk][ɑ:n][ˈevri][wʌn][ðæt][ɪz][praʊd] , [ænd;ənd][brɪŋ][hɪm;ɪm][loʊ];
Look on every one that is proud, and bring him low;
看 在 每一个 一 那 是 自豪的 , 和 带来 他 低的 ;

看顾每一个骄傲的人,让他降卑;

[ænd;ənd][tred][daʊn][ðə;ði][ˈwɪkɪd][ɪn][ðer;ðər][pleɪs].
And tread down the wicked in their place.
和 踏 向下 这 邪恶 在 他们的 地方:

并践踏恶人,代替他们受苦。

[haɪd][ðem;ðəm][ɪn][ðə;ði][dʌst][tə'geðər];
Hide them in the dust together;
隐藏 他们 在 这 灰尘 一起:

将它们一同埋入尘埃中;

[ænd; ənd][baɪnd][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ɪn][ˈsiːkrət] .

And bind their faces in secret .
和 绑定 他们的 面孔 在 秘密 .

并暗中蒙住他们的脸。

[ðen] [wɪl] [aɪ][ˈɔːlsəʊ] [kənˈfes] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː]

Then will I also confess unto thee
然后 将要 我 还 承认 到 你

那时我也会向你坦白。

[ðæt] [ðaɪn] [oʊn] [raɪt] [hænd][kæn; kən] [seɪv] [ðiː] .

That thine own right hand can save thee .
那 你的 自己的 正确的 手 能 节省 你 .

你自己的右手可以救你。

[bɪˈhoʊld] [naʊ] [bɪˈhiːməθ; bəˈhiːməːθ] , [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiː] ;

Behold now behemoth , which I made with thee ;
看哪 现在 巨兽 , 哪个 我 制成 和 你 ;

看哪，我与你一同造的巨兽；

[hiː; hi] [ˈiːtəθ] [græs] [æz; əz][æn; ən][ɑːks] .

He eateth grass as an ox .
他 吃 草 作为 一个 牛 .

他吃草像牛一样。

[hɪz; ɪz] [boʊnz] [ɑːr; ər][æz; əz] [strɔːŋ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [bræs] ;

His bones are as strong pieces of brass ;
他的 骨头 是 作为 强的 件 的 黄铜 ;

他的骨头像铜块一样坚硬；

[hɪz; ɪz] [boʊnz] [ɑːr; ər] [laɪk] [baɪz] [ʌv; əv][ˈaɪərn] .

His bones are like bars of iron .
他的 骨头 是 喜欢 酒吧 的 铁 .

他的骨头像铁条一样坚硬。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ɡɑːd] :

He is the chief of the ways of God :
他 是 这 首席 的 这 方式 的 上帝 :

他是上帝道路的首领：

[hiː; hi] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .

He that made him can make his sword to approach unto him .
他 那 制成 他 能 制作 他的 剑 到 方法 到 他 .

创造他的那位，也能让他的剑靠近他。

[hiː; hi] [liːθ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [triːz] ,

He lieth under the shady trees ,
他 谎言 在下面 这 阴凉 树木 ,

他躺在树荫下，

[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌvərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːd] , [ænd; ənd] [fenz] .

In the covert of the reed , and fens .
在 这 隐蔽 的 这 芦苇 , 和 沼泽 .

在芦苇丛和沼泽的隐蔽处。

[ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [triːz] [ˈkʌvər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈʃædəʊ] ;

The shady trees cover him with their shadow ;
这 阴凉 树木 覆盖 他 和 他们的 阴影 ;

浓密的树木为他投下阴影；

[ðə; ði] [ˈwɪləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ˈkʌmpəs] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] .

The willows of the brook compass him about .
这 柳树 的 这 溪 罗盘 他 关于 .

溪边的柳树将他环绕。

[bɪ'hoʊld] , [hi:; hi] ['drɪŋkɪθ] [ʌp][ə; eɪ]['rɪvər] , [ænd; ənd] [heɪstɪθ] [nɑ:t] :
Behold , he drinketh up a river , and hasteth not :
看哪 , 他 喝 向上 一个 河 , 和 匆忙 不是 :
看哪, 他饮尽江河, 却不急躁;

[hi:; hi] ['trʌstɛθ] [ðæt][hi:; hi][kæn; kən] [drɔ:] [ʌp]['dʒɔ:rdn]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He trusteth that he can draw up Jordan into his mouth .
他 信任 那 他 能 画 向上 约旦 进入 他的 嘴 .
他相信自己能把约旦河水吸进嘴里。

[kænst] [ðəʊ] [drɔ:] [aʊt] [lə'vaɪəθən] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [hʊk] ?
Canst thou draw out leviathan with an hook ?
罐 你 画 出去 利维坦 和 一个 钩 ?
你能用钩子把利维坦钓出来吗?

[ɔ:r][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔ:rd] [wɪt] [ðəʊ] [let] [daʊn] ?
Or his tongue with a cord which thou lettest down ?
或者 他的 舌头 和 一个 绳索 哪个 你 测试 向下 ?
或者用你垂下的绳子拉住他的舌头?

[kænst] [ðəʊ] [pʊt][æn; ən] [hʊk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][noʊz] ?
Canst thou put an hook into his nose ?
罐 你 放 一个 钩 进入 他的 鼻子 ?
你能用钩子钩住他的鼻子吗?

[ɔ:r] [bɔ:r] [hɪz; ɪz][dʒɔ:] [θru:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɔ:rn] ?
Or bore his jaw through with a thorn ?
或者 钻孔 他的 颞 通过 和 一个 刺 ?
或者用刺穿透他的下巴?

[wɪl] [hi:; hi] [meɪk] ['meni] [ˌsʌpli'keɪʃənz] [ˈʌntə'ʌntu] [ði:] ?
Will he make many supplications unto thee ?
将要 他 制作 许多 祈求 到 你 ?
他会向你多次恳求吗?

[wɪl] [hi:; hi] [spi:k] [sɔ:ft] [wɜ:rdz][ˈʌntə'ʌntu] [ði:] ?
Will he speak soft words unto thee ?
将要 他 说话 柔软的 字 到 你 ?
他会对你轻声细语吗?

[wɪl] [hi:; hi] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ] [ði:] ?
Will he make a covenant with thee ?
将要 他 制作 一个 盟约 和 你 ?
他会与你立约吗?

[wɪlt] [ðəʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rvənt][fɔ:r; fər]['evər] ?
Wilt thou take him for a servant for ever ?
枯萎 你 拿 他 为了 一个 仆人 为了 曾经 ?
你愿意永远让他做你的仆人吗?

[wɪlt] [ðəʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɜ:rd] ?
Wilt thou play with him as with a bird ?
枯萎 你 玩 和 他 作为 和 一个 鸟 ?
你愿意像对待鸟儿一样对待他吗?

[ɔ:r] [wɪlt] [ðəʊ] [baɪnd][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðəɪ] ['meɪdnz] ?
Or wilt thou bind him for thy maidens ?
或者 枯萎 你 绑定 他 为了 你的 少女们 ?
还是你要为了你的侍女们而束缚他?

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [kəm'pænjənz] [meɪk] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
Shall the companions make a banquet of him ?
将 这 同伴 制作 一个 宴会 的 他 ?
同伴们要为他设宴款待吗?

[ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [pɑ:rt][hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] ?
Shall they part him among the merchants ?
将 他们 部分 他 之中 这 商人 ？

他们会把他分给商贩吗？

[kænst] [ðəʊ] [fɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wɪð; wɪθ] [bɑ:rbd] ['aɪərnz] ?
Canst thou fill his skin with barbed irons ?
罐 你 充满 他的 皮肤 和 带倒刺的 熨斗 ？

你能用铁钩扎满他的皮肤吗？

[ɔ:r][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [spiə] ?
Or his head with fish spears ?
或者 他的 头 和 鱼 长矛 ？

或者他的头上插满鱼叉？

[leɪ] [ðəɪn] [hænd][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
Lay thine hand upon him ,
莱 你的 手 之上 他 ，

将你的手放在他身上，

[rɪ'membə] [ðə; ði]['bæt(ə)] , [du:][noʊ] [mɔ:r] .
Remember the battle , do no more .
记住 这 战斗 ， 做 不 更多的 。

记住那场战斗，不要再重蹈覆辙。

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz][ɪn] [veɪn] : [-]
Behold , the hope of him is in vain : [276]
看哪 ， 这 希望 的 他 是 在 徒劳 ： [-]

看哪，他所指望的都是徒劳的。[276]

[ʃæl; ʃəl][nɑ:t][wʌn][bi:; bi][kæst] [daʊn] ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
Shall not one be cast down even at the sight of him ?
将 不是 一 是 投掷 向下 甚至 在 这 视线 的 他 ？

难道仅仅见到他，就不会感到沮丧吗？

[nʌn] [ɪz][soʊ] [fɪrs] [ðæt] [der] [stɜ:r][hɪm; ɪm][ʌp] :
None is so fierce that dare stir him up :
没有任何 是 所以 凶猛的 那 敢 搅拌 他 向上 ：

无人敢激怒他：

[hu:] [ðen] [ɪz]['eɪb(ə)][tu:; tə][stænd] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] ?
Who then is able to stand before me ?
WHO 然后 是 有能力的 到 站立 前 我 ？

那么，谁能站在我面前呢？

[hu:] [hæθ] [pri'ventɪd] [em 'i:] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm] ?
Who hath prevented me , that I should repay him ?
WHO 有 阻止 我 ， 那 我 应该 偿还 他 ？

谁阻止我偿还他？

[wʌtsʊʊ'evər] [ɪz] [ʌndər] [ðə; ði] [hoʊl] ['hev(ə)n] [ɪz] [maɪn] .
Whatsoever is under the whole heaven is mine .
任何 是 在下面 这 所有的 天堂 是 矿 。

凡天下的都是我的。

[ðen] [dʒɑ:b] ['ænsər] [ðə; ði][ɔ:rd] , [ænd; ənd] [sed] ,
Then Job answered the Lord , and said ,
然后 工作 回答 这 主 ， 和 说 ，

于是约伯回答耶和华说：

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [kænst][du:] ['evri] [θɪŋ] ,
I know that thou canst do every thing ,
我 知道 那 你 罐 做 每一个 事物 ，

我知道你无所不能，

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [θɔ:t] [kæn; kən][bi:; bi] [wɪθ'hoʊldən] [frʌm; frəm] [ði:] .
And that no thought can be withholden from thee .
和 那 不 想法 能 是 扣留 从 你 :

任何想法都无法瞒过你。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ði:] [baɪ][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] :
I have heard of thee by the hearing of the ear :
我 有 听到 的 你 经过 这 听力 的 这 耳朵 :

我曾亲耳听闻过你的名声：

[bʌt; bət] [naʊ] [maɪn] [aɪ] [si:θ] [ði:] .
But now mine eye seeth thee .
但 现在 矿 眼睛 沸腾 你 :

但现在我亲眼看见你了。

['werfɔ:r] [aɪ][əb'hɔ:r][maɪ'self] ,
Wherefore I abhor myself ,
因此 我 痛恨 我 ,

因此我厌恶自己，

[ænd; ənd] [rɪ'pent] [ɪn] [dʌst] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .
And repent in dust and ashes .
和 悔改 在 灰尘 和 灰烬 :

在尘埃和炉灰中忏悔。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] , [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [bɔ:rd] [hæd; həd]['spʊkən] [ði:z] [wɜ:rdz]['ʌntə,'ʌntu][dʒɑ:b] ,
And it was so , that after the Lord had spoken these words unto Job ,
和 它 曾是 所以 , 那 后 这 主 有 说 这些 字 到 工作 ,

事情就是这样，耶和華对约伯说了这些话之后，

[ðə; ði] [bɔ:rd] [sed] [tu:; tə] ['elɪ,fæz] , [maɪ] [ræθ] [ɪz] ['kɪndld] [ə'genst] [ði:] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðəɪ] [tu:]
the Lord said to Eliphaz , My wrath is kindled against thee , and against thy two
这 主 说 到 埃利法兹 , 我的 愤怒 是 点燃 反对 你 , 和 反对 你的 二

[frendz] :
friends :
朋友们 :

耶和華对以利法说：“我的怒气向你和你的两个朋友发作。”

[fɔ:r; fər][ji:; ji][hæv; həv][nɑ:t]['spʊkən][ʌv; əv][,em 'i:][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [æz; əz][maɪ]['sɜ:rvənt][dʒɑ:b]
for ye have not spoken of me the thing that is right , as my servant Job
为了 是的 有 不是 说 的 我 这 事物 那 是 正确的 , 作为 我的 仆人 工作

[hæθ] .
hath .
有 :

因为你们论到我，没有像我的仆人约伯那样说得对。

['ðerfɔ:r] [teɪk] ['ʌntə,'ʌntu][ju:; jʊ] [naʊ] ['sev(ə)n] ['bʊlək] [ænd; ənd]['sev(ə)n][ræmz] , [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə]
Therefore take unto you now seven bullocks and seven rams , and go to
所以 拿 到 你 现在 七 牛 和 七 公羊 , 和 去 到

[maɪ]['sɜ:rvənt][dʒɑ:b] ,
my servant Job ,
我的 仆人 工作 ,

所以，你们现在要牵七头公牛和七只公绵羊去见我的仆人约伯。

[ænd; ənd] ['ɔ:fər] [ʌp][fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] [ə; eɪ][bɜ:rnt] ['ɔ:fərɪŋ] ; [ænd; ənd][maɪ]['sɜ:rvənt][dʒɑ:b][[æɪ; fəl] [preɪ]
and offer up for yourselves a burnt offering ; and my servant Job shall pray
和 提供 向上 为了 你们自己 一个 烧焦的 提供 ; 和 我的 仆人 工作 将 祈祷

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] :
for you :
为了 你 :

你们要为自己献上燔祭；我的仆人约伯必为你们祷告。

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wɪl] [aɪ] [əkˈsept] : [lest] [aɪ] [diːl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ˈæftər][jər; jər] [ˈfɔːli] ,
for him will I accept : lest I deal with you after your folly ,
为了 他 将要 我 接受 : 免得 我 交易 和 你 后 你的 蠢事 ,
我会接受他, 免得我因你的愚行而与你为敌。

[ɪn] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv][nɔːt] [ˈspəʊkən][ʌv; əv][em ˈiː][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪt] [ɪz] [raɪt] , [laɪk] [maɪ] [ˈsɜːrvənt] [dʒɑːb]
in that ye have not spoken of me the thing which is right , like my servant Job
在 那 是的 有 不是 说 的 我 这 事物 哪个 是 正确的 , 喜欢 我的 仆人 工作
.
:
.

你们论到我, 没有像论到我的仆人约伯那样论到我。
[soʊ] [ˈɛlɪ,fæz] [ænd; ænd][ˈbɪl,dæd][ænd; ænd] [ˈzoʊfər] [went] , [ænd; ænd][dɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɔːrd]
So Eliphaz and Bildad and Zophar went , and did according as the Lord
所以 埃利法兹 和 比尔达德 和 琐法 去 , 和 做过 根据 作为 这 主
[kəˈmɑːndɪd] [ðem; ðəm] :
commanded them :
命令 他们 :

于是以利法、比勒达和琐法去了, 照着耶和华所吩咐他们的去做。
[ðə; ði] [ɔːrd] [ˈɔːlsoʊ] [əkˈseptɪd] [dʒɑːb] .
the Lord also accepted Job .
这 主 还 公认 工作 .

上帝也接纳了约伯。
[ænd; ænd][ðə; ði] [ɔːrd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kæpˈtɪvətɪ] [ʌv; əv][dʒɑːb] , [wen] [hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz]
And the Lord turned the captivity of Job , when he prayed for his friends
和 这 主 转向 这 囚禁 的 工作 , 什么时候 他 祈祷 为了 他的 朋友们
:
:
:
:

当约伯为他的朋友们祷告时, 耶和华使他从被掳之地归回。
[ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ɔːrd] [geɪv] [dʒɑːb] [twɑɪs] [æz; əz] [maʊtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [brɪˈfɔːr] .
also the Lord gave Job twice as much as he had before .
还 这 主 给予 工作 两次 作为 很多 作为 他 有 前 .

耶和华还赐给约伯的财富是他以前拥有的两倍。
[ðen] [keɪm] [ðer; ðər][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] , [ænd; ænd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ,
Then came there unto him all his brethren , and all his sisters ,
然后 来了 那里 到 他 全部 他的 弟兄们 , 和 全部 他的 姐妹 ,
于是, 他所有的兄弟和姐妹都来到他那里。

[ænd; ænd][ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [brɪˈfɔːr] ,
and all they that had been of his acquaintance before ,
和 全部 他们 那 有 到过 的 他的 熟人 前 ,
以及所有他以前认识的人,

[ænd; ænd][dɪd] [iːt] [bred] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] : [ænd; ænd] [ðeɪ] [brɪˈmeʊnd] [hɪm; ɪm] ,
and did eat bread with him in his house : and they bemoaned him ,
和 做过 吃 面包 和 他 在 他的 房子 : 和 他们 哀叹 他 ,
他们曾在他家里与他一起吃饼, 并为他哀悼。

[ænd; ænd] [ˈkʌmfətɪd] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːrd] [hæd; həd] [brɔːt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] :
and comforted him over all the evil that the Lord had brought upon him :
和 安慰 他 超过 全部 这 邪恶的 那 这 主 有 带来 之上 他 :
并安慰他, 让他不再为耶和华降在他身上的一切灾祸而受苦:

[ˈevri] [mæn][ˈɔːlsʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][æən; ən] [ˈɪrɪŋ] [ʌv; əv]
every man also gave him a piece of money , and every one an earring of
每一个 男人 还 给予 他 一个 片 的 钱 , 和 每一个 一 一个 耳环 的
[ɡoʊld] .
gold :
金子 :

每人还给了他一块钱，每人还给了他一只金耳环。

[soʊ][ðə; ði] [ɔːrd] [ˈblesɪd; blest][ðə; ði] [ˈlætər] [end][ʌv; əv][dʒɑːb] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [bɪˈɡɪnɪŋ] :
So the Lord blessed the latter end of Job more than his beginning :
所以 这 主 蒙福 这 后者 结尾 的 工作 更多的 比 他的 开始 :
所以，耶和华赐福给约伯后期的境况，胜过赐福给他初期的境况。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʃiːp] , [ænd; ənd][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkæməlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
for he had fourteen thousand sheep , and six thousand camels , and a
为了 他 有 十四 千 羊 , 和 六 千 骆驼 , 和 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [joʊk] [ʌv; əv][ˈɑːksn] ,
thousand yoke of oxen ,
千 轭 的 牛 ,

因为他有14000只羊，6000头骆驼，以及1000对牛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʃiː; ʃi] [ˈæsɪz] .
and a thousand she asses .
和 一个 千 她 亚斯 .

她评估了1000人。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsʊ][ˈsev(ə)n] [sʌnz] [ænd; ənd] [θriː] [ˈdɒtɜːz] .
He had also seven sons and three daughters .
他 有 还 七 儿子们 和 三 女儿们 .

他还有七个儿子和三个女儿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] , [dʒiˈmaɪmə] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
And he called the name of the first , Jemima ; and the name of the
和 他 称为 这 姓名 的 这 第一的 , 杰米玛 ; 和 这 姓名 的 这
[ˈsekənd] ,
second ,
第二 ,

他给第一个孩子起名叫耶迈玛；给第二个孩子起名叫.....

[ˈkeziə] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] , [ˈkeɪən] - - .
Kezia ; and the name of the third , Keren - happuch .
凯齐亚 ; 和 这 姓名 的 这 第三 , 克伦 - .

Kezia；第三个名字是 Keren-happuch。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði][lənd][wɜːr; wər][noʊ] [ˈwɪmɪn] [faʊnd] [soʊ] [fer] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv][dʒɑːb]
And in all the land were no women found so fair as the daughters of Job
和 在 全部 这 土地 是 不 女性 成立 所以 公平的 作为 这 女儿们 的 工作
:
:
:

全地上没有一个女子比约伯的女儿们更美丽：

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfaːðər] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪnˈherɪtəns] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ˈbreðrən] .
and their father gave them inheritance among their brethren .
和 他们的 父亲 给予 他们 遗产 之中 他们的 弟兄们 .

他们的父亲将遗产分给了他们，使他们与弟兄们同享产业。

[ˈæftər] [ðɪs] [lɪvd] [dʒɑ:b][æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rtɪ] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ænd; ənd]
After this lived Job an hundred and forty years , and saw his sons , and
后 这 居住地 工作 一个 百 和 四十 年 , 和 锯 他的 儿子们 , 和
[hɪz; ɪz] [sʌnz] - [sʌnz] ,
his sons ' sons ,
他的 儿子们 - 儿子们 ,

此后约伯又活了一百四十年，他看见了他的儿子，以及他孙子的儿子。

[ˈi:v(ə)n] [fɔ:r] [dʒɛnəˈeɪjənz] .
even four generations .
甚至 四 几代人 .

甚至四代人。

[soʊ][dʒɑ:b][daɪd] , [ˈbi:ɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [deɪz] .
So Job died , being old and full of days .
所以 工作 死亡 , 存在 老的 和 满的 的 天 .

于是约伯死了，他年老体衰，寿终正寝。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 136
章 -

第136章

[ˈsɑ:mz]
PSALMS
诗篇

诗篇

[ˈsɑ:m] [wʌn]
PSALM 1
诗篇 1

诗篇1篇

[ˈblesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɑ:kεθ] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈgɑ:dli] ,
BLESSED is the man that walketh not in the counsel of the ungodly ,
蒙福 是 这 男人 那 行走 不是 在 这 法律顾问 的 这 不敬神的 ,
不从恶人的计谋，那人便为有福。

[nɔ:r] [ˈstændɪθ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈsɪnərz] ,
Nor standeth in the way of sinners ,
也不 站立 在 这 方式 的 罪人 ,
也不阻挡罪人的道路，

[nɔ:r] [ˈsɪθəθ] [ɪn][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskɔ:nf(ə)] .
Nor sitteth in the seat of the scornful .
也不 西特斯 在 这 座位 的 这 轻蔑的 .
也不坐在轻蔑者的座位上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ;
But his delight is in the law of the Lord ;
但 他的 喜 是 在 这 法律 的 这 主 ;
但他喜爱耶和华的律法；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔ:] [dʌθ; dəθ][hi:; hi] [ˈmedɪteɪt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
And in his law doth he meditate day and night .
和 在 他的 法律 确实 他 幽思 天 和 夜晚 .
他昼夜思想他的律法。

[ænd; ənd][hi:; hi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [tri:] [ˈplɑ:ntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
And he shall be like a tree planted by the rivers of water ,
和 他 将 是 喜欢 一个 树 已种植 经过 这 河流 的 水 ,
他必像一棵树栽在溪水旁，

[ðæt] ['brɪŋɪθ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [fruːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['siːz(ə)n] ； [-]
That bringeth forth his fruit in his season ; [277]
那 带来 前进 他的 水果 在 他的 季节 ； [-]
按时结果子的，[277]

[hɪz; ɪz] [liːf] [ˈɔːlsəʊ][jæl; ʃəl][nɑːt] ['wɪðər] ；
His leaf also shall not wither ;
他的 叶子 还 将 不是 枯萎 ；
他的叶子也不会枯萎；

[ænd; ənd] [wɒtsəʊ'veər] [hiː; hi][ˈduː()iθ][jæl; ʃəl]['prɑːspər] .
And whatsoever he doeth shall prosper .
和 任何 他 做 将 繁荣 ；
他所做的一切都会顺利。

[ðə; ði] [ʌn'gɑːdli] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] :
The ungodly are not so :
这 不敬神的 是 不是 所以 ；
不敬神的人并非如此：

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [tjæf] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd] [drɪvɪθ] [ə'weɪ] .
But are like the chaff which the wind driveth away .
但 是 喜欢 这 糠 哪个 这 风 驱动 离开 ；
但他们就像糠秕被风吹散了一样。

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [ʌn'gɑːdli] [jæl; ʃəl][nɑːt][stænd][ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] ,
Therefore the ungodly shall not stand in the judgment ,
所以 这 不敬神的 将 不是 站立 在 这 判断 ；
因此，不敬虔的人必不能在审判中站立得住。

[nɔːr] ['sɪnərz] [ɪn][ðə; ði][kɑːŋgrɪ'geɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] .
Nor sinners in the congregation of the righteous .
也不 罪人 在 这 会众 的 这 正义 ；
义人之中也没有罪人。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] ['noʊiθ] [ðə; ði][wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] :
For the Lord knoweth the way of the righteous :
为了 这 主 知道 这 方式 的 这 正义 ；
因为耶和华知道义人的道路：

[bʌt; bət][ðə; ði][wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'gɑːdli] [jæl; ʃəl] ['perɪʃ] .
But the way of the ungodly shall perish .
但 这 方式 的 这 不敬神的 将 沦 ；
但恶人的道路必将灭亡。

[saːm] [eɪt]
PSALM 8
诗篇 8

诗篇 8

[oʊ] [lɔːrd] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd] ,
O Lord our Lord ,
哦 主 我们的 主 ；
主啊，我们的主啊，

[haʊ] ['eksələnt] [ɪz][ðəɪ] [neɪm] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] ！
How excellent is thy name in all the earth !
如何 出色的 是 你的 姓名 在 全部 这 地球 ！
你的名在全地何其美！

[huː] [hæst][set] [ðəɪ] ['glɔːri] [ə'blaʊ] [ðə; ði] ['hevəns] .
Who hast set thy glory above the heavens .
WHO 哈斯特 放 你的 荣耀 多于 这 天 ；
谁将你的荣耀彰显于诸天之上？

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['beɪbz] [ænd; ənd] ['sʌklɪŋ] [hæst] [ðəʊ] [ɔ:'deɪnd] [streŋθ]
Out of the mouth of babes and sucklings hast thou ordained strength
出去 的 这 嘴 的 宝贝们 和 哺乳期 哈斯特 你 受戒 力量

你从婴孩和吃奶的口中，创造了力量。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðəɪn] ['enəmi] ,
Because of thine enemies ,
因为 的 你的 敌人 ,

因为你的敌人，

[ðæt] [ðəʊ] [maɪt] [stɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'vendʒər] .
That thou mightest still the enemy and the avenger .
那 你 最强 仍然 这 敌人 和 这 复仇者 .

使你能够平息敌人和复仇者的怒火。

[wen] [aɪ] [kən'sɪdər] [ðəɪ] ['hevəns] , [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðəɪ] ['fɪŋgərz] ,
When I consider thy heavens , the work of thy fingers ,
什么时候 我 考虑 你的 天 , 这 工作 的 你的 手指 ,

当我观看你指头所造的诸天，

[ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz] , [wɪt] [ðəʊ] [hæst] [ɔ:'deɪnd] ;
The moon and the stars , which thou hast ordained ;
这 月亮 和 这 明星 , 哪个 你 哈斯特 受戒 ;

你所命定的月亮和星辰；

[wʌt] [ɪz][mæn] , [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['maɪndfl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
What is man , that thou art mindful of him ?
什么 是 男人 , 那 你 艺术 正念 的 他 ?

人算什么，你竟顾念他？

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] , [ðæt] [ðəʊ] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] ?
And the son of man , that thou visitest him ?
和 这 儿子 的 男人 , 那 你 访问 他 ?

人子啊，你竟眷顾他？

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [hæst] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['eɪndʒəlz] ,
For thou hast made him a little lower than the angels ,
为了 你 哈斯特 制成 他 一个 小的 降低 比 这 天使 ,

你使他比天使微小一点，

[ænd; ənd][hæst] [kraʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['glɔ:ri] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] .
And hast crowned him with glory and honour .
和 哈斯特 加冕 他 和 荣耀 和 荣誉 .

并赐予他荣耀和尊贵。

[ðəʊ] ['meɪdɪst] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] [də'mɪnjən] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [ðəɪ] [hændz] ;
Thou madest him to have dominion over the works of thy hands ;
你 最 他 到 有 统治权 超过 这 作品 的 你的 双手 ;

你使他管理你手所造的；

[ðəʊ] [hæst] [pʊt] [ɔ:l] [θɪŋz] [ʌndər] [hɪz; ɪz] [fi:t] :
Thou hast put all things under his feet :
你 哈斯特 放 全部 事物 在下面 他的 脚 :

你已将万物置于他的脚下：

[ɔ:l] [ʃi:p] [ænd; ənd]['ɑ:ksn] ,
All sheep and oxen ,
全部 羊 和 牛 ,

所有的羊和牛，

[jeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ;
Yea , and the beasts of the field ;
是的 , 和 这 野兽 的 这 场地 ;

是的，还有田野里的走兽；

[ðə; ði] [faʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [er], [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
The fowl of the air , and the fish of the sea ,
这 鸡 的 这 空气 , 和 这 鱼 的 这 海 ,
空中的飞鸟, 海里的鱼,

[ænd; ənd] [ˌwɒtsʊʊ'evər] [ˈpæsəθ] [θru:] [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:z] .
And whatsoever passeth through the paths of the seas .
和 任何 经过 通过 这 路径 的 这 海域 .
凡经过海洋路径的。

[oʊ] [lɔ:rd] [ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] ,
O Lord our Lord ,
哦 主 我们的 主 ,
主啊, 我们的主啊,

[haʊ] [ˈeksələnt] [ɪz][ðəɪ] [neɪm] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] !
How excellent is thy name in all the earth !
如何 出色的 是 你的 姓名 在 全部 这 地球 !
你的名在全地何其美!

[sa:m] -
PSALM 15
诗篇 -
诗篇15篇

[lɔ:rd] , [hu:] [jæl; ʃəl][əˈbaɪd][ɪn][ðəɪ] [ˈtæbərnækl] ?
Lord , who shall abide in thy tabernacle ?
主 , WHO 将 遵守 在 你的 圣幕 ?
主啊, 谁能住在你的帐幕里?

[hu:] [jæl; ʃəl] [dwel] [ɪn][ðəɪ] [ˈhoʊli] [hɪl] ?
Who shall dwell in thy holy hill ?
WHO 将 住 在 你的 圣 爬坡道 ?
谁能住在你的圣山上?

[hi:; hi] [ðæt] [wɑ:kɛθ] [ˈʌp,raɪtli] , [ænd; ənd] [ˈwɜ:rkɪθ] [ˈraɪtʃəsnəs] ,
He that walketh uprightly , and worketh righteousness ,
他 那 行走 直立地 , 和 工作 义 ,
行事正直、行公义的人,

[ænd; ənd] [ˈspi:kəθ] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
And speaketh the truth in his heart .
和 说话 这 真相 在 他的 心 .
他心里说的是真话。

[hi:; hi] [ðæt] [bækbɪtɛθ] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
He that backbiteth not with his tongue ,
他 那 背后议论 不是 和 他的 舌头 ,
不用舌头背后说人坏话的人,

[nɔ:r] [ˈdu(:)iθ][ˈi:v(ə)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] ,
Nor doeth evil to his neighbour ,
也不 做 邪恶的 到 他的 邻居 ,
也不恶待邻舍,

[nɔ:r] [ˈteɪkəθ] [ʌp][ə; eɪ] [rɪˈprəʊtʃ] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] .
Nor taketh up a reproach against his neighbour .
也不 拿 向上 一个 责备 反对 他的 邻居 .
也不责备邻舍。

[ɪn] [hu:z] [aɪz] [ə; eɪ] [vaɪl] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz] [kənˈtemd] ;
In whose eyes a vile person is contemned ;
在 谁 眼睛 一个 卑鄙的 人 是 蔑视 ;
在谁眼中, 卑鄙之人是可鄙的?

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɑːnɜːɪθ] [ðem; ðəm] [ðæt] [fɪr] [ðə; ði] [lɔːrd] .
But he honoureth them that fear the Lord .
但 他 荣誉 他们 那 害怕 这 主 ；

但他尊崇敬畏耶和華的人。

[hiː; hi] [ðæt] [swɛrɪθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɜːrt] , [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪθ] [nɑːt] .
He that sweareth to his own hurt , and changeth not .
他 那 发誓 到 他的 自己的 伤害 ， 和 改变 不是 ；

发誓伤害自己的人，却不改变誓言。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈpʌθɛθ] [nɑːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [tuː; tə][ˈjuːzəri] ,
He that putteth not out his money to usury ,
他 那 涂抹 不是 出去 他的 钱 到 高利贷 ，

不把钱借给高利贷的人，

[nɔːr] [ˈteɪkəθ] [rɪˈwɔːrd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] .
Nor taketh reward against the innocent .
也不 拿 报酬 反对 这 清白的 ；

也不谋取对无辜者的利益。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈduː(ː)ɪθ] [ðɪːz] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [biː; bi] [muːvd] .
He that doeth these things shall never be moved .
他 那 做 这些 事物 将 绝不 是 已搬 ；

行这些事的人必永不动摇。

[saːm] -
PSALM 16
诗篇 -

诗篇16篇

[prɪˈzɜːrv] [ˌem ˈiː] , [oʊ][ɡɑːd] : [fɔːr; fər][ɪn] [ðɪː] [duː][aɪ] [pʊt] [maɪ] [trʌst] .
Preserve me , O God : for in thee do I put my trust .
保存 我 ， 哦 上帝 ； 为了 在 你 做 我 放 我的 相信 ；

神啊，求你保护我，因为我信靠你。

[oʊ][maɪ] [soʊl] , [ðəʊ] [hæst] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] , [ðəʊ] [ɑːrt][maɪ] [lɔːrd] :
O my soul , thou hast said unto the Lord , Thou art my Lord :
哦 我的 灵魂 ， 你 哈斯特 说 到 这 主 ， 你 艺术 我的 主 ；

我的灵魂啊，你曾对耶和華说：“你是我的主。”

[maɪ] [ˈɡʊdnəs] [nɑːt][tuː; tə] [ðɪː] ；
My goodness extendeth not to thee ;
我的 善良 扩展 不是 到 你 ；

我的恩惠并不临到你；

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
But to the saints that are in the earth ,
但 到 这 圣徒 那 是 在 这 地球 ，

但对于世上的圣徒们，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈeksələnt] , [ɪn] [huːm] [ɪz] [ɔːl][maɪ] [drɪˈlaɪt] .
And to the excellent , in whom is all my delight .
和 到 这 出色的 ， 在 谁 是全部 我的 喜 ；

以及那位至善至美的人，我的一切快乐都源于他。

[ðer; ðər] [ˈsɔːrəʊz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈmʌltɪplaɪd] [ðæt] [ˈheɪs(ə)n] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [ɡɑːd] : [-]
Their sorrows shall be multiplied that hasten after another god : [278]
他们的 悲伤 将 是 乘以 那 趋 后 其他 上帝 ； [-]

那些追随别神的人，他们的悲伤必将加倍。[278]

[ðer; ðər] [drɪŋk] [ˈɔːfɜːɪŋz, ˈɔːfrɪŋz][ʌv; əv] [blʌd] [wɪl] [aɪ][nɑːt] [ˈɔːfər] ,
Their drink offerings of blood will I not offer ,
他们的 喝 供品 的 血 将要 我 不是 提供 ，

他们献上的血祭，我必不献上。

[nɔːr] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər] [neɪmz] [ˈɪntuː][maɪ][lɪps] .

Nor take up their names into my lips .
也不 拿 向上 他们的 姓名 进入 我的 嘴唇 ；

我不会将他们的名字念出我的唇齿。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ɪz][ðə; ði][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [maɪn] [ɪnˈherɪtəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [kʌp] :

The Lord is the portion of mine inheritance and of my cup :
这 主 是 这 部分 的 矿 遗产 和 的 我的 杯子 ；

耶和华是我产业的份，是我杯中的份：

[ðəʊ] [meɪnˈteɪn; mənˈteɪn][maɪ][lɑːt] .

Thou maintainest my lot .
你 维护者 我的 很多 ；

你维系着我的命运。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɑːr; ər] [ˈfɔːləŋ] [ˈʌntəˈʌntu][,em ˈiː][ɪn] [ˈplez(ə)nt] [ˈpleɪsɪz] ;

The lines are fallen unto me in pleasant places ;
这 线条 是 倒下 到 我 在 令人愉快的 地方 ；

绳子落在我身上，落在美好的地方；

[jeɪ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [ˈherɪtɪdʒ] .

Yea , I have a goodly heritage .
是的 ， 我 有 一个 很好 遗产 ；

是的，我出身名门。

[aɪ] [wɪl] [bles] [ðə; ði] [bɔːrd] , [huː] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n][,em ˈiː][ˈkaʊns(ə)l] :

I will bless the Lord , who hath given me counsel :
我 将要 保佑 这 主 ， WHO 有 给定 我 法律顾问 ；

我要称颂耶和华，因为他给了我指教。

[maɪ] [reɪnz] [ˈɔːlsʊʊ] [ɪnˈstrʌkt] [,em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ˈsiːznz] .

My reins also instruct me in the night seasons .
我的 缰绳 还 指示 我 在 这 夜晚 季节 ；

我的缰绳也会在夜间指引我。

[aɪ][hæv; həv][set][ðə; ði] [bɔːrd] [ˈɔːlweɪz] [brɪˈfɔːr] [,em ˈiː] :

I have set the Lord always before me :
我 有 放 这 主 总是 前 我 ；

我时时将耶和华摆在我面前：

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz][æt; ət][maɪ] [raɪt] [hænd] , [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [muːvd] .

Because he is at my right hand , I shall not be moved .
因为 他 是 在 我的 正确的 手 ， 我 将 不是 是 已搬 ；

因为他在我右边，我必不动摇。

[ˈðerfɔːr] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz][ɡlæd] , [ænd; ənd][maɪ][ˈɡlɔːri] [rɪˈdʒɔɪsɪθ] :

Therefore my heart is glad , and my glory rejoiceth :
所以 我的 心 是 高兴的 ， 和 我的 荣耀 欢欣鼓舞 ；

因此，我的心欢喜，我的灵快乐；

[maɪ] [fleʃ] [ˈɔːlsʊʊ][æɪ; ʃəl][rest] [ɪn] [hoʊp] .

My flesh also shall rest in hope .
我的 肉 还 将 休息 在 希望 ；

我的肉身也将安息在希望之中。

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt] [liːv] [maɪ] [sʊʊl] [ɪn] [hel] ;

For thou wilt not leave my soul in hell ;
为了 你 枯萎 不是 离开 我的 灵魂 在 地狱 ；

你必不将我的灵魂留在地狱里；

[ˈniːðər] [wɪlt] [ðəʊ] [ˈsʌfər] [ðəɪn] [ˈhoʊli] [wʌn] [tuː; tə] [siː] [kəˈrʌp(jə)n] .

Neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption .
两者都不 枯萎 你 遭受 你的 圣 一 到 看 腐败 ；

你也不会让你的圣者看到腐败。

[ðəʊ] [wɪlt] [ʃoʊ] [em 'i:][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][laɪf] :
Thou wilt shew me the path of life :
你 枯萎 展示 我 这 小路 的 生活 :

你必将生命的道路指示我：

[ɪn] [ðaɪ] [ˈprez(ə)ns] [ɪz] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ;
In thy presence is fulness of joy ;
在 你的 在场 是 充满 的 喜悦 ;

在你面前有满足的喜乐；

[æt; ət][ðaɪ] [raɪt] [hænd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpleʒərz] [fɔːr; fər] [ˌevər'mɔːr] .
At thy right hand there are pleasures for evermore .
在 你的 正确的 手 那里 是 快乐 为了 越来越 .

在你右手中有永远的快乐。

[sa:m] -
PSALM 19
诗篇 -

诗篇19篇

[ðə; ði] [ˈhevəns] [dɪˈkler] [ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ɡɑːd] ;
The heavens declare the glory of God ;
这 天 宣布 这 荣耀 的 上帝 ;

诸天述说神的荣耀；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfɜːrməmənt] [ˈʃuːɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈhændi,wɜːrk] .
And the firmament sheweth his handywork .
和 这 苍穹 显示 他的 手工 .

穹苍传扬他的作为。

[deɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [deɪ] [ˈʌtɜːθ] [spiːtʃ] ,
Day unto day uttereth speech ,
天 到 天 发出 演讲 ,

日复一日地发出言语，

[ænd; ænd] [naɪt] [ˈʌntəˈʌntu] [naɪt] [ˈʃuːɪθ] [ˈnɑːlɪdʒ] .
And night unto night sheweth knowledge .
和 夜晚 到 夜晚 显示 知识 .

夜复一夜地显出知识。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [spiːtʃ] [nɔːr] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
There is no speech nor language ,
那里 是 不 演讲 也不 语言 ,

这里没有言语，也没有语言。

[wer] [ðer; ðər] [vɔɪs] [ɪz][nɑːt] [hɜːrd] .
Where their voice is not heard .
在哪里 他们的 嗓音 是 不是 听到 .

他们的声音无人倾听。

[ðer; ðər][laɪn][ɪz] [ɡɔːn] [aʊt] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Their line is gone out through all the earth ,
他们的 线 是 已消失 出去 通过 全部 这 地球 ,

他们的血脉遍布全球。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
And their words to the end of the world .
和 他们的 字 到 这 结尾 的 这 世界 .

他们的话语流传到天涯海角。

[ɪn][ðem; ðəm] [hæθ] [hiː; hi][set][ə; eɪ] [ˈtæbərnækəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] ,
In them hath he set a tabernacle for the sun ,
在 他们 有 他 放 一个 圣幕 为了 这 太阳 ,

他在其中为太阳安设了帐幕。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['braɪdgru:m] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeɪmbər] ,
Which is as a bridegroom coming out of his chamber ,
哪个 是 作为 一个 新郎 未来 出去 的 他的 房间 ,
这就像新郎走出自己的房间一样。

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪθ] [æz; əz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn][tu:; tə] [rʌn][ə; eɪ] [reɪs] .
And rejoiceth as a strong man to run a race .
和 欢欣鼓舞 作为 一个 强的 男人 到 跑步 一个 种族 .
他欢喜快乐，如同勇士奔跑赛程。

[hɪz; ɪz][ˈgoʊɪŋ] [fɔ:rθ] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] ,
His going forth is from the end of the heaven ,
他的 去 前进 是 从 这 结尾 的 这 天堂 ,
他的出场是从天的尽头，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:rkit] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['endz][ʌv; əv][aɪ 'ti:] :
And his circuit unto the ends of it :
和 他的 电路 到 这 结束 的 它 :
他绕道而行，直到终点：

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [hɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [hi:t] [ðer'ʌv] .
And there is nothing hid from the heat thereof .
和 那里 是 没有什么 隐藏 从 这 热 其中 .
没有什么东西能逃过它的炙烤。

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] ['pɜ:rfrɪkt] , [kən'vɜ:tiŋ] [ðə; ði] [soʊl] :
The law of the Lord is perfect , converting the soul :
这 法律 的 这 主 是 完美的 , 转换 这 灵魂 :
耶和华的律法全备，能使人灵魂苏醒。

[ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] [ʃʊr] , ['meɪkɪŋ] [waɪz][ðə; ði] ['sɪmp(ə)] .
The testimony of the Lord is sure , making wise the simple .
这 见证 的 这 主 是 当然 , 制作 明智的 这 简单的 .
耶和华的法度确定，能使愚人有智慧。

[ðə; ði] ['stætʃu:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɑ:r; ər] [raɪt] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:rt] :
The statutes of the Lord are right , rejoicing the heart :
这 法规 的 这 主 是 正确的 , 欢欣鼓舞 这 心 :
耶和华的法度正直，能使人心喜乐。

[ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] [pjʊr] , [ɪn'laɪtnɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] .
The commandment of the Lord is pure , enlightening the eyes .
这 诫命 的 这 主 是 纯的 , 启发性的 这 眼睛 .
耶和华的诫命纯全，能明亮人的眼目。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] [kli:n] , [ɪn'dʊrɪŋ] [fɔ:r; fər] ['evər] :
The fear of the Lord is clean , enduring for ever :
这 害怕 的 这 主 是 干净的 , 持久 为了 曾经 :
敬畏耶和华是纯洁的，存到永远。

[ðə; ði] [dʒʌdʒmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɑ:r; ər] [tru:] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [ˌɔ:ltə'geðər] .
The judgments of the Lord are true and righteous altogether .
这 判决 的 这 主 是 真的 和 正义 共 .
耶和华的审判全然真实公义。

[mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðæn; ðən][ɡoʊld] , [jeɪ] , [ðæn; ðən] [mʌtʃ] [faɪn][ɡoʊld] :
More to be desired are they than gold , yea , than much fine gold :
更多的 到 是 想要的 是 他们 比 金子 , 是的 , 比 很多 美好的 金子 :
它们比黄金更值得追求，是的，比许多纯金都更值得追求：

[swi:tər] [ˈɔ:lsoʊ][ðæn; ðən] ['hʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌnikoʊm] .
Sweeter also than honey and the honeycomb .
更甜 还 比 蜂蜜 和 这 蜂窝 .
比蜂蜜和蜂巢还要甜。

[mɔːr'ʊʊvər] [baɪ][ðem; ðəm][ɪz] [ðai] ['sɜ:rvənt] [wɔ:rnd] :
Moreover by them is thy servant warned :
而且 经过 他们 是 你的 仆人 警告 :
此外，你的仆人也藉由他们受到警告：

[ænd; ənd][ɪn] ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [rɪ'wɔ:rd] .
And in keeping of them there is great reward .
和 在 保持 的 他们 那里 是 伟大的 报酬 .
谨记这些原则，必将获得丰厚的回报。

[hu:] [kæn; kən] [ʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['erərz] ?
Who can understand his errors ?
WHO 能 理解 他的 错误 ?
谁能理解他的错误？

[klenz] [ðəʊ] [em 'i:][frʌm; frəm] ['si:krət] [fɔ:ltz] .
Cleanse thou me from secret faults .
洁净 你 我 从 秘密 故障 :
求你洗净我隐而未现的罪过。

[ki:p] [bæk] [ðai] ['sɜ:rvənt][ˈɔ:lsoʊ][frʌm; frəm] [prɪ'zʌmptʃuəs] [sɪnz] ;
Keep back thy servant also from presumptuous sins ;
保持 后退 你的 仆人 还 从 放肆 罪孽 ;
求你拦阻你的仆人，免于犯狂妄的罪；

[let] [ðem; ðəm][nɑ:t][hæv; həv] [də'mɪnjən] [ʊʊvər][em 'i:] :
Let them not have dominion over me :
让 他们 不是 有 统治权 超过 我 :
不要让他们辖制我：

[ðen] [[æ;l; ʃəl][aɪ][bi:; bi] ['ʌpraɪt] ,
Then shall I be upright ,
然后 将 我 是 直立 ,
那时我便能正直，

[ænd; ənd][aɪ][[æ;l; ʃəl][bi:; bi] ['ɪnəs(ə)nt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [trænz'greʃn, trəns'greʃn] .
And I shall be innocent from the great transgression .
和 我 将 是 清白的 从 这 伟大的 越轨行为 .
我将免于犯下滔天罪行。

[let] [ðə; ði][wɜ:rdz] [ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] ,
Let the words of my mouth ,
让 这 字 的 我的 嘴 ,
让我口中的话语，

[ænd; ənd][ðə; ði][,medɪ'teɪ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] , [bi:; bi][ək'septəb(ə)l][ɪn] [ðai] [saɪt] ,
And the meditation of my heart , be acceptable in thy sight ,
和 这 冥想 的 我的 心 , 是 可接受 在 你的 视线 ,
愿我心中的默想蒙你悦纳。

[ʊʊ] [bɔ:rd] , [maɪ] [streŋθ] , [ænd; ənd][maɪ] [rɪ'di:mər] .
O Lord , my strength , and my redeemer .
哦 主 , 我的 力量 , 和 我的 救世主 .
主啊，我的力量，我的救赎主。

[sa:m] - [-]
PSALM 23 [279]
诗篇 - [-]
诗篇 23[279]

[ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪz][maɪ] ['ʃepərd] ; [aɪ][[æ;l; ʃəl][nɑ:t][wa:nt] .
The Lord is my shepherd ; I shall not want .
这 主 是 我的 牧羊人 ; 我 将 不是 想 .
耶和华是我的牧者，我必不至缺乏。

[hi:; hi] [ˈmeɪkɪθ] [ˌem ˈi:] [tu:; tə] [laɪ] [daʊn] [ɪn] [ɡri:n] [ˈpɑ:stʃəz] :
He maketh me to lie down in green pastures :
他 制造 我 到 说谎 向下 在 绿色的 牧场 :
他使我躺卧在青草地上:

[hi:; hi] [ˈli:dəθ] [ˌem ˈi:] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [sti:l] [ˈwɔ:tərz] .
He leadeth me beside the still waters .
他 利德斯 我 旁 这 仍然 水 .
他领我到可安歇的水边。

[hi:; hi] [rɪˈstɔ:rəθ] [maɪ] [soʊl] :
He restoreth my soul :
他 恢复 我的 灵魂 :
他使我的灵魂苏醒:

[hi:; hi] [ˈli:dəθ] [ˌem ˈi:] [ɪn] [ðə; ði] [pæðz] [ˈʌv; əv] [ˈraɪtʃəsənəs] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈneɪmz] [seɪk] .
He leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake .
他 利德斯 我 在 这 路径 的 义 为了 他的 名字 清酒 :
他为自己的名引导我走义路。

[jeɪ] , [ðoo] [aɪ] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [ˈvæli] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [ˈʌv; əv] [deθ] ,
Yea , though I walk through the valley of the shadow of death ,
是的 , 尽管 我 走 通过 这 谷 的 这 阴影 的 死亡 ,
是的, 即便我行过死荫的幽谷,

[aɪ] [wɪl] [fɪr] [noʊ] [ˈi:v(ə)] : [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈi:] ;
I will fear no evil : for thou art with me ;
我 将要 害怕 不 邪恶的 : 为了 你 艺术 和 我 ;
我不怕遭害, 因为你与我同在;

[ðəɪ] [rɑ:d] [ænd; ənd] [ðəɪ] [stɑ:f] [ðeɪ] [ˈkʌmfərt] [ˌem ˈi:] .
Thy rod and thy staff they comfort me .
你的 杆 和 你的 职员 他们 舒适 我 :
你的杖, 你的竿, 都安慰我。

[ðəʊ] [prɪˈpeə] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [brɪˈfɔ:r] [ˌem ˈi:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ˈʌv; əv] [maɪn] [ˈenəmi] :
Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies :
你 准备 一个 桌子 前 我 在 这 在场 的 矿 敌人 :
在我敌人面前, 你为我摆设筵席:

[ðəʊ] [əˈnɔɪnt] [maɪ] [hed] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] ; [maɪ] [kʌp] [ˈrʌnəθ] [ˈoʊvər] .
Thou anointest my head with oil ; my cup runneth over .
你 受膏者 我的 头 和 油 ; 我的 杯子 流淌 超过 :
你用油膏了我的头, 使我的福杯满溢。

[ˈfɔrli] [ˈɡʊdnəs] [ænd; ənd] [ˈmɜ:rsi] [ʃæl; ʃəl] [ˈfɑ:lʊʊ] [ˌem ˈi:] [ɔ:l] [ðə; ði] [deɪz] [ˈʌv; əv] [maɪ] [laɪf] :
Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life :
一定 善良 和 怜悯 将 跟随 我 全部 这 天 的 我的 生活 :
我一生一世必有恩惠慈爱随着我。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ˈevər] .
And I will dwell in the house of the Lord for ever .
和 我 将要 住 在 这 房子 的 这 主 为了 曾经 :
我必永远住在耶和华的殿中。

[sa:m] -
PSALM 24
诗篇 -
诗篇24篇

[ðə; ði] [z:rθ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈlɔ:(r)dz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ðerˈʌv] ;
The earth is the Lord's , and the fulness thereof ;
这 地球 是 这 主场 , 和 这 充满 其中 ;
地和其中所充满的都属耶和华;

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [dwel] [ðer'ɪn] .
The world , and they that dwell therein .
这 世界 , 和 他们 那 住 其中 .
世界和居住在其中的人们。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hæθ] ['faʊndɪd] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['si:z] ,
For he hath founded it upon the seas ,
为了 他 有 创立 它 之上 这 海域 ,
因为他将它建立在海洋之上，

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪft] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði] [flʌdz] .
And established it upon the floods .
和 已确立的 它 之上 这 洪水 .
并将其建立在洪水之上。

[hu:] [jæl; jəl] [ə'send] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ?
Who shall ascend into the hill of the Lord ?
WHO 将 上升 进入 这 爬坡道 的 这 主 ?
谁能登上耶和华的山？

[ɔ:r] [hu:] [jæl; jəl][stænd][ɪn][hɪz; ɪz]['hoʊli] [pleɪs] ?
Or who shall stand in his holy place ?
或者 WHO 将 站立 在 他的 圣 地方 ?
谁能站在他的圣所呢？

[hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [kli:n] [hændz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pjʊr] [hɑ:rt] ;
He that hath clean hands , and a pure heart ;
他 那 有 干净的 双手 , 和 一个 纯的 心 ;
手洁心清的人；

[hu:] [hæθ] [nɔ:t] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][soʊl] ['ʌntə'ʌntu]['vænəti] ,
Who hath not lifted up his soul unto vanity ,
WHO 有 不是 抬起 向上 他的 灵魂 到 虚荣 ,
谁没有将自己的灵魂提升到虚妄的境地，

[nɔ:r] [swɔ:rn] [dɪ'si:tfəli] .
Nor sworn deceitfully .
也不 宣誓 欺骗地 .
也没有发过虚假的誓言。

[hi:; hi][jæl; jəl] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:rd] ,
He shall receive the blessing from the Lord ,
他 将 收到 这 祝福 从 这 主 ,
他必蒙主赐福。

[ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɔ:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sæl'veɪ(ə)n] .
And righteousness from the God of his salvation .
和 义 从 这 上帝 的 他的 救恩 .
以及来自拯救他的神的义。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dʒenə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [si:k] [hɪm; ɪm] ,
This is the generation of them that seek him ,
这 是 这 一代 的 他们 那 寻找 他 ,
这是寻求他的一代人。

[ðæt] [si:k] [ðaɪ] [feɪs] , [oʊ]['dʒeɪkəb] .
That seek thy face , O Jacob .
那 寻找 你的 脸 , 哦 雅各布 .
雅各啊，求你垂顾你。

['si:lə,-lə:] .
Selah .
细拉 .
细拉。

[lɪft] [ʌp] [jɔː; jər] [ˈhedz] , [oʊ] [jiː; ji] [ɡerts] ;
Lift up your heads , O ye gates ;
举起 向上 你的 头部 , 哦 是的 大门 ;
众城门啊, 抬起你们的头来!

[ænd; ənd] [biː; bi] [jiː; ji] [lɪft] [ʌp] , [jiː; ji] [ˌevərˈlæstɪŋ] [dɔːz] ;
And be ye lift up , ye everlasting doors ;
和 是 是的 举起 向上 , 是的 永恒 门 ;
永恒之门啊, 愿你们高举!

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɡlɔːri] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] .
And the King of glory shall come in .
和 这 国王 的 荣耀 将 来 在 .
荣耀之王将要降临。

[huː] [ɪz] [ðɪs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɡlɔːri] ?
Who is this King of glory ?
WHO 是 这 国王 的 荣耀 ?
这位荣耀之王是谁?

[ðə; ði] [bɔːrd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] ,
The Lord strong and mighty ,
这 主 强的 和 强大的 ,
主是强大而有力的,

[ðə; ði] [bɔːrd] [ˈmaɪti] [ɪn] [ˈbæt(ə)] .
The Lord mighty in battle .
这 主 强大的 在 战斗 .
耶和华在战场上大有能力。

[lɪft] [ʌp] [jɔː; jər] [ˈhedz] , [oʊ] [jiː; ji] [ɡerts] ;
Lift up your heads , O ye gates ;
举起 向上 你的 头部 , 哦 是的 大门 ;
众城门啊, 抬起你们的头来!

[ˈiːv(ə)n] [lɪft] [ðem; ðəm] [ʌp] , [jiː; ji] [ˌevərˈlæstɪŋ] [dɔːz] ;
Even lift them up , ye everlasting doors ;
甚至 举起 他们 向上 , 是的 永恒 门 ;
永恒之门啊, 请将它们高举起来!

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɡlɔːri] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] .
And the King of glory shall come in .
和 这 国王 的 荣耀 将 来 在 .
荣耀之王将要降临。

[huː] [ɪz] [ðɪs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɡlɔːri] ?
Who is this King of glory ?
WHO 是 这 国王 的 荣耀 ?
这位荣耀之王是谁?

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [həʊsts] , [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɡlɔːri] .
The Lord of hosts , he is the King of glory .
这 主 的 主持人 , 他 是 这 国王 的 荣耀 .
万军之耶和华, 他是荣耀之王。

[ˈsiːlə,-ləː] .
Selah .
细拉 .
细拉。

[saːm] -
PSALM 29
诗篇 -
诗篇29篇

[gɪv] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] , [oʊ][ji:; ji] ['mɑ:ti] ,
Give unto the Lord , O ye mighty ,
给 到 这 主 , 哦 是的 强大的 ,
众勇士啊, 要将一切献给耶和華!

[gɪv] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈɡlɔ:ri] [ænd; ənd] [streŋθ] .
Give unto the Lord glory and strength .
给 到 这 主 荣耀 和 力量 .
荣耀和力量都归于主。

[gɪv] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [du:] ['ʌntə,'ʌntu][hɪz; ɪz] [neɪm] ;
Give unto the Lord the glory due unto his name ;
给 到 这 主 这 荣耀 到期的 到 他的 姓名 ;
将耶和華的名所当得的荣耀归给他;

[ˈwɜ:ɾɪp] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv] ['hoʊlɪnəs] .
Worship the Lord in the beauty of holiness .
崇拜 这 主 在 这 美丽 的 圣洁 .
以圣洁的美貌敬拜主。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tərz] :
The voice of the Lord is upon the waters :
这 嗓音 的 这 主 是 之上 这 水 :
耶和華的声音在水面上响起:

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [ˈɡlɔ:ri] :
The God of glory thundereth :
这 上帝 的 荣耀 雷霆 :
荣耀之神雷霆万钧:

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz][əˈpɑ:n] [ˈmeni] [ˈwɔ:tərz] .
The Lord is upon many waters .
这 主 是 之上 许多 水 .
耶和華在众水之上。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] [ˈpaʊəf(ə)] ;
The voice of the Lord is powerful ;
这 嗓音 的 这 主 是 强大的 ;
耶和華的声音大有力量;

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈmædʒəsti] .
The voice of the Lord is full of majesty .
这 嗓音 的 这 主 是 满的 的 威严 .
耶和華的声音充满威严。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ['breɪkɪθ] [ðə; ði] [ˈsi:dəz] ;
The voice of the Lord breaketh the cedars ;
这 嗓音 的 这 主 打破 这 雪松 ;
耶和華的声音震碎香柏树;

[jeɪ] , [ðə; ði] [lɔ:rd] ['breɪkɪθ] [ðə; ði] [ˈsi:dəz] [ʌv; əv] [ˈlebəna:n] .
Yea , the Lord breaketh the cedars of Lebanon .
是的 , 这 主 打破 这 雪松 的 黎巴嫩 .
是的, 耶和華折断黎巴嫩的香柏树。

[hi:; hi] [ˈmeɪkɪθ] [ðem; ðəm][ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə] [skɪp] [laɪk] [ə; eɪ][kæf] ;
He maketh them also to skip like a calf ;
他 制造 他们 还 到 跳过 喜欢 一个 小牛 ;
他还使他们像小牛犊一样跳跃;

[ˈlebəna:n] [ænd; ənd][ˈsɪri:ɒn] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈju:nɪkɔ:rn] .
Lebanon and Sirion like a young unicorn .
黎巴嫩 和 西里翁 喜欢 一个 年轻的 独角兽 .
黎巴嫩和西里翁就像一头年轻的独角兽。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [dɪvɪdɪθ] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
The voice of the Lord divideth the flames of fire .
这 嗓音 的 这 主 分割 这 火焰 的 火 ；

耶和華的聲音能分開火焰。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈʃækɪθ] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ; [-]
The voice of the Lord shaketh the wilderness ; [280]
这 嗓音 的 这 主 搖晃 这 荒野 ； [-]

耶和華的聲音震動曠野；[280]

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈʃækɪθ] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv] [ˈkeɪdʃ] .
The Lord shaketh the wilderness of Kadesh .
这 主 搖晃 这 荒野 的 卡迭什 ；

耶和華震動加低斯的曠野。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈmeɪkɪθ] [ðə; ði][haɪndz][tu:; tə] [kæv] ,
The voice of the Lord maketh the hinds to calve ,
这 嗓音 的 这 主 製造 这 雌鹿 到 小牛 ；

耶和華的聲音使母鹿產犊，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] :
And discovereth the forests :
和 发现 这 森林 ；

并发现了森林：

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)] [dʌθ; dəθ] [ˈevri] [wʌn] [spi:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔ:ri] .
And in his temple doth every one speak of his glory .
和 在 他的 寺庙 确实 每一个 一 说话 的 他的 榮耀 ；

在他的殿堂里，人人都谈论他的榮耀。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈsɪθəθ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈflʌd] ;
The Lord sitteth upon the flood ;
这 主 西特斯 之上 这 洪水 ；

耶和華坐在洪水之上；

[jeɪ] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈsɪθəθ] [kɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈevər] .
Yea , the Lord sitteth King for ever .
是的 ， 这 主 西特斯 國王 为了 曾经 ；

是的，主永远作王。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪl] [ɡɪv] [streŋθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] ;
The Lord will give strength unto his people ;
这 主 将要 给 力量 到 他的 人们 ；

耶和華必賜力量給他的百姓；

[ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪl] [bles] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [wɪð; wɪθ] [pi:s] .
The Lord will bless his people with peace .
这 主 将要 保佑 他的 人们 和 和平 ；

耶和華必賜平安給他的子民。

[sa:m] -
PSALM 33
诗篇 -

诗篇33篇

[rɪˈdʒʊɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:rd] , [oʊ][jɪ:; ji] [ˈraɪtʃəs] :
Rejoice in the Lord , O ye righteous :
魔 在 这 主 ， 哦 是的 正义 ；

义人哪，你们当靠耶和華欢欣！

[fɔ:r; fər] [preɪz] [ɪz] [ˈkʌmli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌpraɪt] .
For praise is comely for the upright .
为了 称赞 是 漂亮 为了 这 直立 ；

正直的人理应受到赞扬。

[ˈpreɪz] [ðə; ði] [ˈbɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ˈhɑːrp] :
Praise the Lord with harp :

称赞 这 主 和 竖琴 :

要用竖琴赞美耶和华：

[sɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɔːltəri] [ænd; ənd] [æən; ən] [ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ten] [ˈstrɪŋz] .
Sing unto him with the psalmery and an instrument of ten strings .

唱歌 到 他 和 这 诗篇 和 一个 乐器 的 十 字符串 :

要用琴和十弦琴向他歌唱。

[sɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [nuː] [ˈsɔːŋ] ;
Sing unto him a new song ;

唱歌 到 他 一个 新的 歌曲 ;

要向他唱新歌；

[pleɪ] [ˈskɪlfəli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlaʊd] [ˈnɔɪz] .
Play skilfully with a loud noise .

玩 巧妙地 和 一个 大声 噪音 :

巧妙地利用巨响进行演奏。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɔːrd] [ɪz] [raɪt] ;
For the word of the Lord is right ;

为了 这 单词 的 这 主 是 正确的 ;

因为耶和华的话是正直的；

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [dʌn] [ɪn] [truːθ] .
And all his works are done in truth .

和 全部 他的 作品 是 完毕 在 真相 :

他所做的一切都是出于真理。

[hiː; hi] [ˈlʌvθ] [ˈraɪtəsnəs] [ænd; ənd] [ˈdʒʌdʒmənt] :
He loveth righteousness and judgment :

他 爱 义 和 判断 :

他喜爱公义和审判：

[ðə; ði] [zːrθ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɔːrd] .
The earth is full of the goodness of the Lord .

这 地球 是 满的 的 这 善良 的 这 主 :

大地充满了耶和华的恩惠。

[baɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɔːrd] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈhevəns] [meɪd] ;
By the word of the Lord were the heavens made ;

经过 这 单词 的 这 主 是 这 天 制成 :

诸天藉耶和华的命令而造；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈhəʊst] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
And all the host of them by the breath of his mouth .

和 全部 这 主持人 的 他们 经过 这 气息 的 他的 嘴 :

他口中的气息就能使他们全军覆没。

[hiː; hi] [gæθəːɪθ] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [təˈgeðər] [æz; əz] [æən; ən] [hiːp] :
He gathereth the waters of the sea together as an heap :

他 聚集 这 水 的 这 海 一起 作为 一个 堆 :

他将海水聚集起来，像一座水堆：

[hiː; hi] [ˈleɪθ] [ʌp] [ðə; ði] [depθ] [ɪn] [ˈstɔːhaus] .
He layeth up the depth in storehouses .

他 莱特 向上 这 深度 在 仓库 :

他将深渊积蓄在仓库里。

[let] [ɔːl] [ðə; ði] [zːrθ] [fɪr] [ðə; ði] [ˈbɔːrd] :
Let all the earth fear the Lord :

让 全部 这 地球 害怕 这 主 :

愿全地都敬畏耶和华！

[let] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [stænd][ɪn] [ɔ:l] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Let all the inhabitants of the world stand in awe of him .
让 全部 这 居民 的 这 世界 站立 在 敬畏 的 他 .
让全世界的人们都敬畏他。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [speɪk] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʌn] ;
For he spake , and it was done ;
为了 他 说 , 和 它 曾是 完毕 ;
他一开口，事情就成了；

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [stʊd] [fæst] .
He commanded , and it stood fast .
他 命令 , 和 它 站立 快速地 .
他一声令下，它便屹立不倒。

[ðə; ði] [bɔ:rd] ['brɪŋɪθ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:ðn] [tu:; tə] [nɔ:t] :
The Lord bringeth the counsel of the heathen to nought :
这 主 带来 这 法律顾问 的 这 异教徒 到 零 :
耶和华使外邦人的计谋归于无有。

[hi:; hi] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [nʌn] [ɪ'fekt] .
He maketh the devices of the people of none effect .
他 制造 这 设备 的 这 人们 的 没有任何 影响 .
他使人们的计谋都无效。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] ['stændɪθ] [fɔ:r; fər]['evər] ,
The counsel of the Lord standeth for ever ,
这 法律顾问 的 这 主 站立 为了 曾经 ,
耶和华的旨意永远长存。

[ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tu:; tə][ɔ:l] [dʒenə'eɪʃənz] .
The thoughts of his heart to all generations .
这 想法 的 他的 心 到 全部 几代人 .
他将心中的思念传递给世世代代。

['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði]['nei(ə)n] [hu:z] [gɔ:d][ɪz][ðə; ði] [bɔ:rd] ;
Blessed is the nation whose God is the Lord ;
蒙福 是 这 国家 谁 上帝 是 这 主 ;
以耶和华为神的，那国是有福的！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:m] [hi:; hi] [hæθ] [tʃoʊzn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'hɛrɪtəns] .
And the people whom he hath chosen for his own inheritance .
和 这 人们 谁 他 有 选定 为了 他的 自己的 遗产 .
以及他所拣选为自己产业的人民。

[ðə; ði] [bɔ:rd] ['lʊkəθ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ;
The Lord looketh from heaven ;
这 主 看看 从 天堂 ;
耶和华从天上观看；

[hi:; hi] [bɪ'hoʊldɪθ] [ɔ:l][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [men] .
He beholdeth all the sons of men .
他 看哪 全部 这 儿子们 的 男人 .
他注视着世间所有的众生。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hæbɪ'teɪʃn] [hi:; hi] ['lʊkəθ]
From the place of his habitation he looketh
从 这 地方 的 他的 居住地 他 看看
他从他的住处眺望

[ə'pɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
Upon all the inhabitants of the earth .
之上 全部 这 居民 的 这 地球 .
愿地球上的所有居民都蒙福。

[hiː; hi] [fæʃənɐθ] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ə'laɪk] ;
He fashioneth their hearts alike ;
他 时尚 他们的 心 同样 ;
他使他们的心变得一样；

[hiː; hi] [kənsɪdɜːəθ] [ɔːl][ðer; ðər] [wɜːrks] .
He considereth all their works .
他 考虑 全部 他们的 作品 .
他察看他们一切的行为。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɪŋ] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][æŋ; ən][hoʊst] :
There is no king saved by the multitude of an host :
那里 是 不 国王 已保存 经过 这 民众 的 一个 主持人 :
没有哪个君王能靠大军得救：

[ə; eɪ] ['maɪti] [mæn][ɪz][nɑːt] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [mʌt] [streŋθ] .
A mighty man is not delivered by much strength .
一个 强大的 男人 是 不是 发表 经过 很多 力量 .
强大的人并非靠蛮力就能得胜。

[æŋ; ən] [hɔːrs] [ɪz][ə; eɪ] [veɪn] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['seɪfti] :
An horse is a vain thing for safety :
一个 马 是 一个 徒劳 事物 为了 安全 :
马匹在安全方面是一种虚荣之物：

['niːðər] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [dɪ'lɪvər] ['eni] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [streŋθ] .
Neither shall he deliver any by his great strength .
两者都不 将 他 递送 任何 经过 他的 伟大的 力量 .
他即便拥有强大的力量，也无法解救任何人。

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [fɪr] [hɪm; ɪm] ,
Behold , the eye of the Lord is upon them that fear him ,
看哪 , 这 眼睛 的 这 主 是 之上 他们 那 害怕 他 ,
看哪，耶和華的眼目看顾敬畏他的人。

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [hoʊp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪ] ;
Upon them that hope in his mercy ;
之上 他们 那 希望 在 他的 怜悯 ;
愿他怜悯那些仰望他慈悲的人；

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðer; ðər] [soʊl] [frʌm; frəm] [deθ] ,
To deliver their soul from death ,
到 递送 他们的 灵魂 从 死亡 ,
为了将他们的灵魂从死亡中解救出来，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ə'laɪv] [ɪn] ['fæmɪn] .
And to keep them alive in famine .
和 到 保持 他们 活 在 饥荒 .
为了让他们在饥荒中活下去。

['aʊər; ɑːr] [soʊl] [weɪtɛθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] :
Our soul waiteth for the Lord :
我们的 灵魂 等待 为了 这 主 :
我们的灵魂等候耶和華：

[hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr] [help] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ʃɪːld] .
He is our help and our shield .
他 是 我们的 帮助 和 我们的 盾 .
他是我们的帮手，也是我们的盾牌。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
For our heart shall rejoice in him ,
为了 我们的 心 将 魔 在 他 ,
因为我们的心必因他而欢欣，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] ['trʌstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['hoʊli] [neɪm] .

Because we have trusted in his holy name .

因为 我们 有 可信 在 他的 圣 姓名 :

因为我们信赖他的圣名。

[let] [ðai] ['mɜːrsi] , [oʊ] [bɔːrd] , [biː; bi][ə'pɑːn][juː 'es] ,

Let thy mercy , O Lord , be upon us ,

让 你的 怜悯 , 哦 主 , 是 之上 我们 ,

主啊, 愿你的怜悯临到我们。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][hoʊp] [ɪn] [ðiː] .

According as we hope in thee .

根据 作为 我们 希望 在 你 :

正如我们所盼望的。

[sa:m] -

PSALM 34

诗篇 -

诗篇34篇

[aɪ] [wɪl] [bles] [ðə; ði] [bɔːrd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] :

I will bless the Lord at all times :

我 将要 保佑 这 主 在 全部 时代 :

我将时时称颂耶和华:

[hɪz; ɪz] [preɪz] [jæl; jəl] [kən'tɪnjuəli] [biː; bi][ɪn][maɪ] [maʊθ] .

His praise shall continually be in my mouth .

他的 称赞 将 持续 是 在 我的 嘴 :

我必时常赞美他。

[maɪ] [soʊl] [jæl; jəl] [meɪk] [hɜːr; hər] [boʊst] [ɪn][ðə; ði] [bɔːrd] :

My soul shall make her boast in the Lord :

我的 灵魂 将 制作 她 夸 在 这 主 :

我的灵魂必因耶和华而夸耀:

[ðə; ði]['hʌmb(ə)][jæl; jəl] [hɪr] [ðer'ʌv] , [ænd; ænd][biː; bi][glæd] .

The humble shall hear thereof , and be glad .

这 谦逊的 将 听到 其中 , 和 是 高兴的 .

谦卑的人听见这消息, 必会欢喜。

[oʊ]['mæɡnɪfaɪ][ðə; ði] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,

O magnify the Lord with me ,

哦 放大 这 主 和 我 ,

你们要与我一同颂扬耶和华,

[ænd; ænd][let][juː 'es][ɪɡ'zɔːlt][hɪz; ɪz] [neɪm] [tə'geðər] . [-]

And let us exalt his name together . [281]

和 让 我们 崇高 他的 姓名 一起 . [-]

让我们一起高举他的名。[281]

[aɪ] [sɔːt] [ðə; ði] [bɔːrd] , [ænd; ænd][hiː; hi] [hɜːrd] [em 'iː] ,

I sought the Lord , and he heard me ,

我 寻求 这 主 , 和 他 听到 我 ,

我寻求耶和华, 他就垂听了。

[ænd; ænd] [dɪ'lɪvərd] [em 'iː][frʌm; frəm][ɔːl][maɪ] [fɪrɪz] .

And delivered me from all my fears .

和 发表 我 从 全部 我的 恐惧 :

它让我摆脱了所有的恐惧。

[ðeɪ] [lʊkt] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][wɜːr; wər] ['laɪtnd] :

They looked unto him , and were lightened :

他们 看起来 到 他 , 和 是 轻度 :

他们仰望他, 就感到轻松了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][wɜːr; wər][nɑːt] [əˈfeɪmd] .

And their faces were not ashamed .
和 他们的 面孔 是 不是 羞愧 .

他们脸上没有丝毫羞愧。

[ðɪs] [pʊr] [mæn][kraɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ,

This poor man cried , and the Lord heard him ,
这 贫穷的 男人 哭 , 和 这 主 听到 他 ,

这个可怜的人哭了，主听到了他的哭声。

[ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌblz] .

And saved him out of all his troubles .
和 已保存 他 出去 的 全部 他的 麻烦 .

并把他从所有困境中解救出来。

[ðə; ði][ˈeɪndʒɪ][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ɪnkæmpɪθ] [raʊnd] [əˈbaʊt][ðem; ðəm][ðæt] [fɪr] [hɪm; ɪm] ,

The angel of the Lord encampeth round about them that fear him ,
这 天使 的 这 主 营地 圆形的 关于 他们 那 害怕 他 ,

耶和华的使者在敬畏他的人四围安营。

[ænd; ənd] [dɪlɪvəɪθ] [ðem; ðəm] .

And delivereth them .
和 拯救 他们 .

并解救他们。

[oʊ] [teɪst] [ænd; ənd] [siː] [ðæt][ðə; ði][lɔːrd] [ɪz] [ɡʊd] :

O taste and see that the Lord is good :
哦 品尝 和 看 那 这 主 是 好的 :

你们要尝尝主恩的滋味，便知道他是美善的。

[ˈblesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['trʌstɛθ] [ɪn][hɪm; ɪm] .

Blessed is the man that trusteth in him .
蒙福 是 这 男人 那 信任 在 他 .

信靠他的人有福了。

[oʊ] [fɪr] [ðə; ði][lɔːrd] , [jiː; ji][hɪz; ɪz] [seɪnts] :

O fear the Lord , ye his saints :
哦 害怕 这 主 , 是的 他的 圣徒 :

耶和华的圣民哪，你们当敬畏耶和华！

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][waːnt][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [fɪr] [hɪm; ɪm] .

For there is no want to them that fear him .
为了 那里 是 不 想 到 他们 那 害怕 他 .

因为敬畏他的人一无所缺。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪənz][duː] [læk] , [ænd; ənd] ['sʌfər] ['hʌŋɡər] :

The young lions do lack , and suffer hunger :
这 年轻的 狮子 做 缺少 , 和 遭受 饥饿 :

幼狮们确实缺乏食物，并且会挨饿：

[bʌt; bət] [ðei] [ðæt] [siːk] [ðə; ði][lɔːrd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][waːnt] ['eni] [ɡʊd] [θɪŋ] .

But they that seek the Lord shall not want any good thing .
但 他们 那 寻找 这 主 将 不是 想 任何 好的 事物 .

但寻求耶和华的人，什么好处都不缺。

[kʌm] , [jiː; ji] [ˈtʃɪldrən] , ['hɑːrkən] [ˌʌntəˈʌntu][em 'iː] :

Come , ye children , hearken unto me :
来 , 是的 孩子们 , 倾听 到 我 :

孩子们，来听我说：

[aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] .

I will teach you the fear of the Lord .
我 将要 教 你 这 害怕 的 这 主 .

我要教导你们敬畏耶和华。

[wʌt] [mæn][ɪz][hiː hi] [ðæt] [dɪˈzaɪərəθ] [laɪf] ,
What man is he that desireth life ,
什么 男人 是 他 那 渴望 生活 ,
何等的人竟渴望生命？

[ænd; ənd] [ˈlʌvθ] [ˈmeni] [deɪz] , [ðæt] [hiː hi] [meɪ] [siː] [ɡʊd] ?
And loveth many days , that he may see good ?
和 爱 许多 天 , 那 他 可能 看 好的 ?
他爱多日，好让他得享美福吗？

[kiːp] [ðɑɪ] [tʌŋ] [frʌm; frəm][ˈiːv(ə)l] ,
Keep thy tongue from evil ,
保持 你的 舌头 从 邪恶的 ,
谨言慎行，远离恶言。

[ænd; ənd] [ðɑɪ] [lɪps][frʌm; frəm] [ˈspiːkɪŋ] [ɡaɪl] .
And thy lips from speaking guile .
和 你的 嘴唇 从 请讲 诡计 .
并阻止你的嘴唇说出诡诈的话。

[dɪˈpɑːrt] [frʌm; frəm][ˈiːv(ə)l] , [ænd; ənd][duː] [ɡʊd] ;
Depart from evil , and do good ;
离开 从 邪恶的 , 和 做 好的 ;
远离邪恶，行善；

[siːk] [piːs] , [ænd; ənd] [pərˈsuː] [aɪ ˈtiː] .
Seek peace , and pursue it .
寻找 和平 , 和 追求 它 .
寻求和平，并努力追求和平。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɑːr; ər][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈraɪtjəs] ,
The eyes of the Lord are upon the righteous ,
这 眼睛 的 这 主 是 之上 这 正义 ,
耶和華的眼目眷顧义人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ɑːr; ər][ˈoʊpən][ˈʌntəˈʌntu][ðər; ðər][kraɪ] .
And his ears are open unto their cry .
和 他的 耳朵 是 打开 到 他们的 哭 .
他侧耳倾听他们的呼喊。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] [ðæt] [duː][ˈiːv(ə)l] ,
The face of the Lord is against them that do evil ,
这 脸 的 这 主 是 反对 他们 那 做 邪恶的 ,
耶和華的脸必向作恶的人降下。

[tuː; tə] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
To cut off the remembrance of them from the earth .
到 切 离开 这 纪念 的 他们 从 这 地球 .
将他们的记忆从地上彻底抹去。

[ðə; ði] [ˈraɪtjəs] [kraɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [ˈhɪrɪθ] ,
The righteous cry , and the Lord heareth ,
这 正义 哭 , 和 这 主 听到 ,
义人呼求，耶和華垂听。

[ænd; ənd] [dɪlɪvəɪθ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðər; ðər] [ˈtrʌblz] .
And delivereth them out of all their troubles .
和 拯救 他们 出去 的 全部 他们的 麻烦 .
并救他们脱离一切患难。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [naɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbroʊkən] [hɑːrt] ;
The Lord is nigh unto them that are of a broken heart ;
这 主 是 夜 到 他们 那 是 的 一个 破碎的 心 ;
耶和華与伤心的人亲近；

[ænd; ənd] ['seɪvəθ] [sʌtʃ] [æz; əz][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'traɪt] ['spɪrɪt] .
And saveth such as be of a contrite spirit .
和 萨维斯 这样的 作为 是 的 一个 懊悔 精神 .
拯救那些内心痛悔的人。

[ˈmeni] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ə'flɪkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] :
Many are the afflictions of the righteous :
许多 是 这 苦难 的 这 正义 :
义人多受苦难:

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlɔːrd] [dɪlɪvɜːɪθ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] .
But the Lord delivereth him out of them all .
但 这 主 拯救 他 出去 的 他们 全部 .
但耶和华救他脱离这一切。

[hiː; hi] ['kiːptɪθ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [boʊnz] :
He keepeth all his bones :
他 保持 全部 他的 骨头 :
他保全了自己的骨头:

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz]['brʊʊkən] .
Not one of them is broken .
不是 一 的 他们 是 破碎的 .
它们没有一个坏掉。

['iːv(ə)l][[æ; ʃəl] [sleɪ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] :
Evil shall slay the wicked :
邪恶的 将 杀戮 这 邪恶 :
邪恶必将吞噬恶人:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [heɪt] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [[æ; ʃəl][biː; bi] ['desələt] .
And they that hate the righteous shall be desolate .
和 他们 那 恨 这 正义 将 是 荒凉 .
那些恨恶义人的人必遭毁灭。

[ðə; ði] [ˈlɔːrd] [rɪdɪːmɪθ] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] :
The Lord redeemeth the soul of his servants :
这 主 赎回 这 灵魂 的 他的 仆人 :
耶和华救赎他仆人的灵魂:

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ðæt] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm][[æ; ʃəl][biː; bi] ['desələt] .
And none of them that trust in him shall be desolate .
和 没有任何 的 他们 那 相信 在 他 将 是 荒凉 .
凡信靠他的，必不至于孤单。

[saːm] -
PSALM 42
诗篇 -
诗篇 42

[æz; əz][ðə; ði][hɑːrt] [æftər][ðə; ði]['wɔːtər] [brʊks] ,
As the hart panteth after the water brooks ,
作为 这 哈特 潘特斯 后 这 水 布鲁克斯 ,
如同雄鹿急切地奔向溪水，

[soʊ] [maɪ] [soʊl] ['æftər] [ðiː] , [oʊ][gɑːd] .
So panteth my soul after thee , O God .
所以 潘特斯 我的 灵魂 后 你 , 哦 上帝 :
神啊，我的心渴慕你。

[maɪ] [soʊl] [θɜːstɪθ] [fɔːr; fər][gɑːd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] :
My soul thirsteth for God , for the living God :
我的 灵魂 口渴 为了 上帝 , 为了 这 活的 上帝 :
我的心渴慕神，就是永生的神:

[wen] [jæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d] ?
When shall I come and appear before God ?
什么时候 将 我 来 和 出现 前 上帝 ？

我何时才能来到上帝面前？

[maɪ] [terz] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ] [mi:t] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
My tears have been my meat day and night ,
我的 眼泪 有 到过 我的 肉 天 和 夜晚 ,

日夜里，我的眼泪就是我的食粮。

[waɪl] [ðeɪ] [kən'tɪnjuəli] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:] ,
While they continually say unto me ,
尽管 他们 持续 说 到 我 ,

他们不断地对我说：

[wer] [ɪz][ðəɪ][gɑ:d] ?
Where is thy God ?
在哪里 是 你的 上帝 ？

你的神在哪里？

[wen] [aɪ] [rɪ'membər] [ði:z] [θɪŋz] , [aɪ] [pɔ:r] [aʊt] [maɪ] [soʊl] [ɪn][em 'i:] :
When I remember these things , I pour out my soul in me :
什么时候 我 记住 这些 事物 , 我 倒 出去 我的 灵魂 在 我 :

每当我想起这些事，我都会倾诉衷肠：

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] , [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs]
For I had gone with the multitude , I went with them to the house
为了 我 有 已消失 和 这 民众 , 我 去 和 他们 到 这 房子

[ʌv; əv][gɑ:d] ,
of God ,
的 上帝 ,

因为我曾与众人一同前往，与他们一同到了神的殿。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [preɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ðæt] [kept] [hoʊ'lɪdeɪ] .
With the voice of joy and praise , with a multitude that kept holyday .
和 这 嗓音 的 喜悦 和 称赞 , 和 一个 民众 那 保留 假期 .

欢呼雀跃，赞美之声响彻云霄，无数人欢庆佳节。

[waɪ] [ɑ:rt] [ðəʊ] [kæst] [daʊn] , [oʊ][maɪ] [soʊl] ?
Why art thou cast down , O my soul ?
为什么 艺术 你 投掷 向下 , 哦 我的 灵魂 ？

我的灵魂啊，你为何如此沮丧？

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑ:rt] [ðəʊ] [dɪs'kwɪtɪd] [ɪn][em 'i:] ?
And why art thou disquieted in me ?
和 为什么 艺术 你 不安 在 我 ？

你为何在我面前心烦意乱？

[hoʊp] [ðəʊ] [ɪn][gɑ:d] : [fɔ:r; fər][aɪ][jæl; ʃəl] [jet] [preɪz] [hɪm; ɪm]
Hope thou in God : for I shall yet praise him
希望 你 在 上帝 : 为了 我 将 然而 称赞 他

你要仰望神，因为我还要赞美他。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][help][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .
For the help of his countenance .
为了 这 帮助 的 他的 面容 .

感谢他容貌的帮助。

[oʊ][maɪ][gɑ:d] , [maɪ] [soʊl] [ɪz][kæst] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [em 'i:] :
O my God , my soul is cast down within me :
哦 我的 上帝 , 我的 灵魂 是 投掷 向下 之内 我 :

我的神啊，我的灵魂在我里面极其沮丧：

[ˈðerfɔːr] [wɪl] [aɪ] [rɪ'membər] [ðɪː] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn] , [-]
Therefore will I remember thee from the land of Jordan , [282]
所以 将要 我 记住 你 从 这 土地 的 约旦 , [-]

因此，我必从约旦河地记念你。[282]

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] ['maɪzɑːr] .
And of the Hermonites , from the hill Mizar .
和 的 这 - , 从 这 爬坡道 米扎尔 .

还有来自米扎尔山的赫尔蒙人。

[diːp] ['kæləθ] ['ʌntə'ʌntu] [diːp] [æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðəɪ] ['wɔːtərspaʊt] :
Deep calleth unto deep at the noise of thy waterspouts :
深的 呼唤 到 深的 在 这 噪音 的 你的 龙卷风 :

深渊因你水柱的轰鸣声与深渊呼应：

[ɔːl] [ðəɪ] [weɪvz] [ænd; ənd][ðəɪ] ['bɪləʊz] [ɑːr; ər] [ɡɔːn] ['oʊvər][em 'iː] .
All thy waves and thy billows are gone over me .
全部 你的 波浪 和 你的 波澜 是 已消失 超过 我 .

你的波浪和巨浪都已淹没了我。

[jet] [ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] [kə'mænd] [hɪz; ɪz] ['ʌvɪŋ'kaɪndnɪs] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
Yet the Lord will command his lovingkindness in the daytime ,
然而 这 主 将要 命令 他的 慈爱 在 这 白天 ,

然而，耶和華必在白昼赐下他的慈爱。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
And in the night his song shall be with me ,
和 在 这 夜晚 他的 歌曲 将 是 和 我 ,

夜里，他的歌声将与我同在。

[ænd; ənd][maɪ] [prer] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][ɡɔːd][ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
And my prayer unto the God of my life .
和 我的 祷告 到 这 上帝 的 我的 生活 .

我向我生命的神祈祷。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][ɡɔːd][maɪ] [rɑːk] , [waɪ] [hæst] [ðəʊ] [fər'ɡɑːtn] [em 'iː] ?
I will say unto God my rock , Why hast thou forgotten me ?
我 将要 说 到 上帝 我的 岩石 , 为什么 哈斯特 你 被遗忘的 我 ?

我要对我的磐石神说，你为什么忘记了我？

[waɪ] [ɡoʊ][aɪ] ['mɔːrɪŋ] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ?
Why go I mourning because of the oppression of the enemy ?
为什么 去 我 丧 因为 的 这 压迫 的 这 敌人 ?

我为何要因敌人的压迫而哀悼呢？

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn][maɪ][boʊnz] , [maɪn] ['enəmi] [rɪ'proʊtʃ] [em 'iː] ;
As with a sword in my bones , mine enemies reproach me ;
作为 和 一个 剑 在 我的 骨头 , 矿 敌人 责备 我 ;

我的敌人辱骂我，如同利剑刺入我的骨头；

[waɪl] [ðeɪ] [seɪ] ['deɪlɪ] ['ʌntə'ʌntu][em 'iː] , [wer] [ɪz][ðəɪ][ɡɔːd] ?
While they say daily unto me , Where is thy God ?
尽管 他们 说 日常的 到 我 , 在哪里 是 你的 上帝 ?

他们天天对我说：“你的神在哪里？”

[waɪ] [ɑːrt] [ðəʊ] [kæst] [daʊn] , [oʊ][maɪ][səʊl] ?
Why art thou cast down , O my soul ?
为什么 艺术 你 投掷 向下 , 哦 我的 灵魂 ?

我的灵魂啊，你为何如此沮丧？

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑːrt] [ðəʊ] [dɪs'kwɑɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [em 'iː] ?
And why art thou disquieted within me ?
和 为什么 艺术 你 不安 之内 我 ?

你为何在我里面烦躁不安？

[hoʊp] [ðəʊ] [ɪn][gɑ:d] : [fɔ:r; fər][aɪ][æɪ; jəl] [jet] [preɪz] [hɪm; ɪm] ,
Hope thou in God : for I shall yet praise him ,
希望 你 在 上帝 : 为了 我 将 然而 称赞 他 ,
你要仰望神，因为我还要赞美他。

[hu:] [ɪz][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][maɪ] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd][maɪ][gɑ:d] .
Who is the health of my countenance , and my God .
WHO 是 这 健康 的 我的 面容 , 和 我的 上帝 :
谁掌管我的容貌健康，谁就是我的神？

[sa:m] -
PSALM 43
诗篇 -

诗篇43篇

[dʒʌdʒ] [em 'i:] , [oʊ][gɑ:d] , [ænd; ənd] [pli:d] [maɪ] [kɔ:z] [ə'genst] [æn; ən] [ʌn'gɑ:dli] ['nei(ə)n] :
Judge me , O God , and plead my cause against an ungodly nation :
法官 我 , 哦 上帝 , 和 恳求 我的 原因 反对 一个 不敬神的 国家 :
神啊，求你审判我，为我伸冤，控告那不敬虔的国。

[oʊ] [dɪ'lɪvər] [em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'si:tf(ə)] [ænd; ənd][ʌn'dʒʌst][mæn] .
O deliver me from the deceitful and unjust man .
哦 递送 我 从 这 欺骗性的 和 不公正 男人 :
求你救我脱离那诡诈不义的人。

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][maɪ] [streŋθ] : [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [kæst][em 'i:] [ɔ:f] ?
For thou art the God of my strength : Why dost thou cast me off ?
为了 你 艺术 这 上帝 的 我的 力量 : 为什么 朋友 你 投掷 我 离开 ?
你是我的力量之神，为何弃绝我？

[waɪ] [goʊ][aɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ?
Why go I mourning because of the oppression of the enemy ?
为什么 去 我 丧 因为 的 这 压迫 的 这 敌人 ?
我为何要因敌人的压迫而哀悼呢？

[oʊ][send] [aʊt] [ðəɪ] [laɪt] [ænd; ənd][ðəɪ] [tru:θ] : [let][ðem; ðəm] [li:d] [em 'i:] ;
O send out thy light and thy truth : let them lead me ;
哦 发送 出去 你的 光 和 你的 真相 : 让 他们 带领 我 ;
求你发出你的光明和真理，让它们指引我；

[let] [ðem; ðəm] [brɪŋ] [em 'i:]['ʌntə'ʌntu][ðəɪ]'hoʊli] [hɪl] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðəɪ] ['tæbərnækl] .
Let them bring me unto thy holy hill , and to thy tabernacles .
让 他们 带来 我 到 你的 圣 爬坡道 , 和 到 你的 圣幕 :
让他们带我到你的圣山，到你的帐幕那里。

[ðen] [wɪl] [aɪ][goʊ]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði]['ɔ:ltər][ʌv; əv][gɑ:d] , ['ʌntə'ʌntu][gɑ:d][maɪ] [ɪk'si:dɪŋ] [dʒɔɪ] :
Then will I go unto the altar of God , unto God my exceeding joy :
然后 将要 我 去 到 这 坛 的 上帝 , 到 上帝 我的 超过 喜悦 :
那时，我必到神的祭坛前，到我极大的喜乐之神那里去：

[jeɪ] , [ə'pɑ:n][ðə; ði][hɑ:rp] [wɪl] [aɪ] [preɪz] [ði:] , [oʊ][gɑ:d][maɪ][gɑ:d] .
Yea , upon the harp will I praise thee , O God my God .
是的 , 之上 这 竖琴 将要 我 称赞 你 , 哦 上帝 我的 上帝 :
是的，我要弹琴赞美你，我的神啊。

[waɪ] [ɑ:rt] [ðəʊ] [kæst] [daʊn] , [oʊ][maɪ][soʊl] ?
Why art thou cast down , O my soul ?
为什么 艺术 你 投掷 向下 , 哦 我的 灵魂 ?
我的灵魂啊，你为何如此沮丧？

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑ:rt] [ðəʊ] [dɪs'kwaiɪtid] [wɪ'ðɪn] [em 'i:] ?
And why art thou disquieted within me ?
和 为什么 艺术 你 不安 之内 我 ?
你为何在我里面烦躁不安？

[hoʊp] [ɪn][gɑ:d] : [fɔ:r; fər][aɪ][jæl; jəl] [jet] [preɪz] [hɪm; ɪm] ,
Hope in God : for I shall yet praise him ,
希望 在 上帝 : 为了 我 将 然而 称赞 他 ,

要仰望神，因为我还要赞美他。

[hu:] [ɪz][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][maɪ] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd][maɪ][gɑ:d] .
Who is the health of my countenance , and my God .
WHO 是 这 健康 的 我的 面容 , 和 我的 上帝 :

谁掌管我的容貌健康，谁就是我的神？

[sa:m] -
PSALM 45
诗篇 -

诗篇45篇

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz][ɪn'daɪtɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['mætər] :
My heart is inditing a good matter :
我的 心 是 写作 一个 好的 事情 :

我心中酝酿着一件好事：

[aɪ] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] :
I speak of the things which I have made touching the king :
我 说话 的 这 事物 哪个 我 有 制成 接触 这 国王 :

我将谈谈我为国王所做的事：

[maɪ] [tʌŋ] [ɪz][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ə; eɪ] ['redi] ['raɪtər] .
My tongue is the pen of a ready writer .
我的 舌头 是 这 笔 的 一个 准备好 作家 :

我的舌头就像一支随时准备写作的笔。

[ðəʊ] [ɑ:rt] ['fɛrɜ:] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] :
Thou art fairer than the children of men :
你 艺术 更公平 比 这 孩子们 的 男人 :

你比世人更美丽：

[greɪs] [ɪz] [pɔ:d] ['ɪntu:] [ðəɪ] [lɪps] :
Grace is poured into thy lips :
优雅 是 倾倒 进入 你的 嘴唇 :

恩典倾注于你的唇间：

['ðɜ:fɔ:r] [gɑ:d] [hæθ] ['blesɪd; blest] [ði:] [fɔ:r; fər]['evər] .
Therefore God hath blessed thee for ever .
所以 上帝 有 蒙福 你 为了 曾经 :

因此，上帝永远保佑你。

[gɜ:rd][ðəɪ] [sɔ:rd] [ə'pɑ:n][ðəɪ] [θaɪ] , [oʊ][moʊst] ['maɪti] ,
Gird thy sword upon thy thigh , O most mighty ,
格栅 你的 剑 之上 你的 大腿 , 哦 最多 强大的 ,

最强大的战士啊，将你的剑佩戴在你的大腿上吧！

[wɪð; wɪθ][ðəɪ] ['glɔ:ri][ænd; ənd][ðəɪ]['mædʒəsti] .
With thy glory and thy majesty .
和 你的 荣耀 和 你的 威严 :

以你的荣耀和威严。

[ænd; ənd][ɪn][ðəɪ]['mædʒəsti][raɪd] ['prɒspərəsli]
And in thy majesty ride prosperously
和 在 你的 威严 骑 繁荣昌盛

愿你威严驰骋，一路繁荣昌盛

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] ['mi:knəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ;
Because of truth and meekness and righteousness ;
因为 的 真相 和 谦逊 和 义 ;

因为真理、谦卑和公义；

[ænd; ənd][ðai] [rait] [hænd][jæl; jəl] [ti:tʃ] [ði:] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋz] .
And thy right hand shall teach thee terrible things .
和 你的 正确的 手 将 教 你 糟糕的 事物 .
你的右手必教你可怕的事。

[ðaiɪn] [ˈæərəʊs][ɑ:r; əɾ] [ʃɑ:rp]
Thine arrows are sharp
瘦 箭头 是 锋利的
细箭锋利

[ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈenəmi] ；
In the heart of the king's enemies ；
在 这 心 的 这 国王的 敌人 ；
在国王敌人的腹地；

[werˈbaɪ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [fɔ:l] [ˈʌndər] [ði:] .
Whereby the people fall under thee .
由此 这 人们 落下 在下面 你 .
因此，人民都臣服于你。

[ðai] [θroʊn] , [oʊ][gɑ:d] , [ɪz][fɔ:r; fər][ˈevər][ænd; ənd][ˈevər] :
Thy throne , O God , is for ever and ever :
你的 王座 , 哦 上帝 , 是 为了 曾经 和 曾经 :
神啊，你的宝座是永永远远的：

[ðə; ði] [ˈseptər] [ʌv; əv][ðai] [ˈkɪŋdəm] [ɪz][ə; eɪ] [rait] [ˈseptər] .
The sceptre of thy kingdom is a right sceptre .
这 权杖 的 你的 王国 是 一个 正确的 权杖 .
你所执掌的国权是正统的。

[ðəʊ] [ˈlʌvst] [ˈraɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd] [ˈhatest] [ˈwɪkɪdnəs] :
Thou lovest righteousness , and hatest wickedness :
你 最爱 义 , 和 仇恨 邪恶 :
你喜爱公义，恨恶邪恶：

[ˈðerfɔ:r] [gɑ:d] , [ðai][gɑ:d] , [hæθ] [əˈhɔɪntɪd] [ði:]
Therefore God , thy God , hath anointed thee
所以 上帝 , 你的 上帝 , 有 受膏者 你
因此，神，就是你的神，膏抹了你。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv] [ˈglædnəs] [əˈbʌv] [ðai] [ˈfeləʊz] .
With the oil of gladness above thy fellows .
和 这 油 的 欢乐 多于 你的 伙伴们 .
比你的同伴们更喜乐。

[ɔ:l] [ðai] [ˈgɑ:rmənts] [smel] [ʌv; əv] [mɜ:r] , [ænd; ənd][ˈæləʊz] , [ænd; ənd] [ˈkæsiə] , [-]
All thy garments smell of myrrh , and aloes , and cassia , [283]
全部 你的 服装 闻 的 没药 , 和 芦荟 , 和 决明子 , [-]
你的衣服都散发着没药、沉香和桂皮的香气。[283]

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪvəri] [ˈpæləs] , [werˈbaɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ði:] [glæd] .
Out of the ivory palaces , whereby they have made thee glad .
出去 的 这 象牙 宫殿 , 由此 他们 有 制成 你 高兴的 .
从象牙宫殿中，他们使你欢欣鼓舞。

[kɪŋz] - [ˈdɒtəz] [wɜ:r; wər] [əˈmʌŋ] [ðai] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [ˈwɪmɪn] :
Kings ' daughters were among thy honourable women :
国王 - 女儿们 是 之中 你的 光荣的 女性 :
国王的女儿们也位列你尊贵的女子之中：

[əˈpɑ:n][ðai] [rait] [hænd][dɪd][stænd][ðə; ði] [kwi:n] [ɪn][ˈɡoʊld][ʌv; əv] [ˈoʊfər] .
Upon thy right hand did stand the queen in gold of Ophir .
之上 你的 正确的 手 做过 站立 这 女王 在 金子 的 奥菲尔 .
女王身着俄斐金器，立于你右手边。

[ˈhɑːrkən] , [oʊ] ˈdɔːtər] , [ænd; ənd] [kənˈsɪdər] , [ænd; ənd] [ɪnˈklaɪn] [ðəɪn] [ɪr] ;
Hearken , O daughter , and consider , and incline thine ear ;
倾听 , 哦 女儿 , 和 考虑 , 和 倾斜 你的 耳朵 ;

女儿啊, 请听, 请思考, 请侧耳倾听;

[fərˈget] [ˈɔːlsoʊ] [ðəɪn] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [ðəɪ] [ˈfɑːðəz] [ˈhaʊs] ;
Forget also thine own people , and thy father's house ;
忘记 还 你的 自己的 人们 , 和 你的 父亲的 房子 ;

忘记你的同胞和你父家;

[soʊ][jæl; ʃəl][ðə; ði] [kɪŋ] ˈgreɪtli] [dɪˈzaɪər][ðəɪ] ˈbjuːti] :
So shall the king greatly desire thy beauty :
所以 将 这 国王 非常 欲望 你的 美丽 :

所以, 国王会非常渴望你的美貌:

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ðəɪ] [lɔːrd] ; [ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [ðəʊ] [hɪm; ɪm] .
For he is thy Lord ; and worship thou him .
为了 他 是 你的 主 ; 和 崇拜 你 他 .

因为他是你的主, 你当崇拜他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ˈtaɪər][jæl; ʃəl][biː; bi][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡɪft] ;
And the daughter of Tyre shall be there with a gift ;
和 这 女儿 的 胎 将 是 那里 和 一个 礼物 ;

推罗的女儿要带着礼物到那里;

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [rɪtʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [jæl; ʃəl] [ɪnˈtri:t] [ðəɪ] [ˈfeɪvər] .
Even the rich among the people shall intreat thy favour .
甚至 这 富有的 之中 这 人们 将 治疗 你的 偏爱 .

就连富人也会恳求你的恩惠。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] ˈdɔːtər] [ɪz][ɔːl] [ˈɡlɔːriəs] [wɪˈðɪn] :
The king's daughter is all glorious within :
这 国王的 女儿 是 全部 辉煌 之内 :

国王的女儿内心无比光彩夺目:

[hɜːr; hər] [ˈkloʊðɪŋ] [ɪz][ʌv; əv] [rɔːt] [ɡoʊld] .
Her clothing is of wrought gold .
她 衣服 是 的 锻 金子 .

她的衣服是用金子做的。

[ʃiː; ʃɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ˈreɪmənt] [ʌv; əv] [ˈniːd(ə)lwɜːrk] :
She shall be brought unto the king in raiment of needlework :
她 将 是 带来 到 这 国王 在 服饰 的 针线活 :

她将身着刺绣衣裳觐见国王:

[ðə; ði][ˈvəːdʒɪnz][hɜːr; hər] [kəmˈpænjənz] [ðæt] [ˈfɑːloʊ] [hɜːr; hər][jæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] .
The virgins her companions that follow her shall be brought unto thee .
这 处女 她 同伴 那 跟随 她 将 是 带来 到 你 .

跟随她的那些处女同伴将被带到你面前。

[wɪð; wɪθ] [ˈɡlædnəs] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [jæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi] [brɔːt] :
With gladness and rejoicing shall they be brought :
和 欢乐 和 欢欣鼓舞 将 他们 是 带来 :

他们必欢欣雀跃地被带去:

[ðeɪ] [jæl; ʃəl][ˈentər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpæləs] .
They shall enter into the king's palace .
他们 将 进入 进入 这 国王的 宫殿 .

他们将进入国王的宫殿。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈfɑːðəz] [jæl; ʃəl][biː; bi][ðəɪ] [ˈtʃɪldrən] ,
Instead of thy fathers shall be thy children ,
反而 的 你的 父亲们 将 是 你的 孩子们 ,

你的儿女将代替你的父辈。

[ˈhu:m] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [meɪk] [ˈprɪnsəz] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
Whom thou mayest make princes in all the earth .
谁 你 五月 制作 王子们 在 全部 这 地球 .
你要使他们成为全地的君王。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðəɪ] [neɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪˈmembər] [ɪn] [ɔ:l] [dʒɛnəˈeɪʃənz] :
I will make thy name to be remembered in all generations :
我 将要 制作 你的 姓名 到 是 记得 在 全部 几代人 :
我必使你的名被世代代铭记：

[ˈðɜ:fɔ:r] [[æɪ; ʃəl][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [preɪz] [ði:] [fɔ:r; fər] [ˈevər] [ænd; ənd] [ˈevər] .
Therefore shall the people praise thee for ever and ever .
所以 将 这 人们 称赞 你 为了 曾经 和 曾经 .
因此，万民必永远赞美你。

[sa:m] -
PSALM 46
诗篇 -

诗篇46篇

[gɔ:d] [ɪz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈrefju:dʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
God is our refuge and strength ,
上帝 是 我们的 避难所 和 力量 ,
上帝是我们的避难所和力量。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprez(ə)nt] [help] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .
A very present help in trouble .
一个 非常 展示 帮助 在 麻烦 .
患难中及时的帮助。

[ˈðɜ:fɔ:r] [wɪl] [nɑ:t][wi:; wi] [fɪr] , [ðoo] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [bi:; bi] [rɪˈmu:vd] ,
Therefore will not we fear , though the earth be removed ,
所以 将要 不是 我们 害怕 , 尽管 这 地球 是 已移除 ,
所以，即使地被挪移，我们也不害怕。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第29/47页

[ˈænd; ʌnd] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [biː; bi] [ˈkærid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;
And though the mountains be carried into the midst of the sea ;
和 尽管 这 山脉 是 携带 进入 这 中间 的 这 海 ;
即使群山被移入大海之中;

[ðoʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtərz] [ðer'ʌv] [rɔːr] [ænd; ʌnd][biː; bi] [ˈtrʌblɪd] ,
Though the waters thereof roar and be troubled ,
尽管 这 水 其中 吼 和 是 麻烦 ,
纵使河水咆哮翻腾,

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ʃeɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈswelɪŋ] [ðer'ʌv] .
Though the mountains shake with the swelling thereof .
尽管 这 山脉 摇 和 这 肿胀 其中 .
尽管洪水上涨，群山都会震动。

[ˈsiːlə,-ləː] .
Selah .
细拉 .
细拉。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈrɪvər] , [ðə; ði] [striːmz] [wer'ʌv] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [glæd][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][gɔːd] ,
There is a river , the streams whereof shall make glad the city of God ,
那里 是 一个 河 , 这 溪流 其中 将 制作 高兴的 这 城市 的 上帝 ,
有一条河，它的分流将使上帝的城欢喜。

[ðə; ði][ˈhoʊli] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] .
The holy place of the tabernacles of the most High .
这 圣 地方 的 这 圣幕 的 这 最多 高的 .
至高者的圣所。

[gɔːd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] ; [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɔːt][biː; bi] [muːvd] :
God is in the midst of her ; she shall not be moved :
上帝 是 在 这 中间 的 她 ; 她 将 不是 是 已搬 :
神与她同在；她必不动摇。

[gɔːd][ʃæl; ʃəl] [help] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [raɪt] [ˈɜːrli] .
God shall help her , and that right early .
上帝 将 帮助 她 , 和 那 正确的 早期的 .
上帝会帮助她，而且会尽快帮助她。

[ðə; ði] [ˈhiːðn] [reɪdʒd] , [ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [wɜːr; wər] [muːvd] :
The heathen raged , the kingdoms were moved :
这 异教徒 愤怒 , 这 王国 是 已搬 :
异教徒怒吼，王国动荡不安：

[hiː; hi] [ˈʌtəd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈmeltɪd] .
He uttered his voice , the earth melted .
他 说出 他的 嗓音 , 这 地球 融化 .
他发出声音，大地便融化了。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həʊsts][ɪz][wɪð; wɪθ][juː 'es] ;
The Lord of hosts is with us ;
这 主 的 主持人 是 和 我们 ;
万军之耶和華与我们同在；

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb][ɪz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈrefju:dʒ] .

The God of Jacob is our refuge .
这上帝的雅各布是我们的避难所；

雅各的神是我们的避难所。

[ˈsi:lə,-lə:] .

Selah .
细拉；

细拉。

[kʌm] , [bɪˈhoʊld][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ,

Come , behold the works of the Lord ,
来，看哪这作品的这主；

来吧，看看耶和华的作为！

[wʌt] [desəˈleɪʃn] [hi:; hi][hæθ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

What desolations he hath made in the earth .
什么荒凉他有制成在这地球；

他在地上造成了何等的荒凉！

[hi:; hi] [ˈmeɪkɪθ] [ˈwɔrz][tu:; tə] [si:s] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;

He maketh wars to cease unto the end of the earth ;
他制造战争到停止到这结尾的这地球；

他止息战争，直到地极；

[hi:; hi] [ˈbreɪkɪθ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ænd; ʌnd] [kʌtɪθ] [ðə; ði] [spɪr] [ɪn] [ˈsʌndər] ;

He breaketh the bow , and cutteth the spear in sunder ;
他打破这弓，和切割这矛在桑德；

他折断弓，砍断矛；

[hi:; hi] [ˈbɜ:rnɪθ] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] .

He burneth the chariot in the fire .
他伯恩斯这战车在这火；

他将战车投入火中焚毁。

[bi:; bi] [sti:l] , [ænd; ʌnd] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][gɑ:d] :

Be still , and know that I am God :
是仍然，和知道那我我是上帝；

你们要安静，要知道我是神。

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɪgˈzɔ:ltɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhi:ðn] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɪgˈzɔ:ltɪd][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

I will be exalted among the heathen , I will be exalted in the earth .
我将要 是 崇高 之中 这 异教徒，我 将要 是 崇高 在 这 地球；

我必在列国中被高举，我必在全地被高举。

[ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][həʊsts][ɪz][wɪð; wɪθ][ju:ˈes] ;

The Lord of hosts is with us ;
这主的主持人是和我们；

万军之耶和华与我们同在；

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb][ɪz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈrefju:dʒ] .

The God of Jacob is our refuge .
这上帝的雅各布是我们的避难所；

雅各的神是我们的避难所。

[ˈsi:lə,-lə:] .

Selah .
细拉；

细拉。

[sa:m] -

PSALM 47
诗篇 -

诗篇47篇

[ɒʊ][klæp][jɔː; jəɪ][hændz] , [ɔ:l][ji:; ji][ˈpi:p(ə)] ;
O clap your hands , all ye people ;
哦 拍 你的 双手 , 全部 是的 人们 ;

哦，大家要拍手；

[ʃaʊt] ['ʌntəˈʌntu][gɑ:d][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
Shout unto God with the voice of triumph .
喊 到 上帝 和 这 嗓音 的 胜利 .

用胜利的声音向神欢呼。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔ:rd] [moʊst] [haɪ] [ɪz][ˈterəb(ə)l] ;
For the Lord most high is terrible ;
为了 这 主 最多 高的 是 糟糕的 ;

因为至高者是可畏的；

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
He is a great King over all the earth .
他 是 一个 伟大的 国王 超过 全部 这 地球 .

他是统治全地的伟大君王。

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [səbˈdu:] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] ['ʌndər] [ju: 'es] ,
He shall subdue the people under us ,
他 将 征服 这 人们 在下面 我们 ,

他必使万民臣服于我们之下，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][neɪʃəns] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] . [-]
And the nations under our feet . [284]
和 这 国家 在下面 我们的 脚 . [-]

还有我们脚下的列国。[284]

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [tʃu:z] ['aʊər; ɑ:r] [ɪnˈherɪtəns] [fɔːr; fər][ju: 'es] ,
He shall choose our inheritance for us ,
他 将 选择 我们的 遗产 为了 我们 ,

他必为我们选择我们的产业，

[ðə; ði] ['eksələnsi] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] [hu:m] [hi:; hi] [lʌvd] .
The excellency of Jacob whom he loved .
这 阁下 的 雅各布 谁 他 喜爱 .

他所爱的雅各的卓越品格。

[ˈsi:lə,-lə:] .
Selah .
细拉 .

细拉。

[gɑ:d][ɪz] [gɔ:n] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
God is gone up with a shout ,
上帝 是 已消失 向上 和 一个 喊 ,

上帝高声升天了，

[ðə; ði][lɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] .
The Lord with the sound of a trumpet .
这 主 和 这 声音 的 一个 喇叭 .

耶和华以号角声宣告。

[sɪŋ] ['preɪzɪz] [tu:; tə][gɑ:d] , [sɪŋ] ['preɪzɪz] :
Sing praises to God , sing praises :
唱歌 赞扬 到 上帝 , 唱歌 赞扬 :

歌颂上帝，歌颂赞美：

[sɪŋ] ['preɪzɪz] ['ʌntəˈʌntu]['aʊər; ɑ:r] [kɪŋ] , [sɪŋ] ['preɪzɪz] .
Sing praises unto our King , sing praises .
唱歌 赞扬 到 我们的 国王 , 唱歌 赞扬 .

歌颂我们的君王，歌颂他。

[fɔːr; fər][gɑːd][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [zːrθ] :
For God is the King of all the earth :
为了 上帝 是 这 国王 的 全部 这 地球 :

因为上帝是全地之王：

[sɪŋ] [jiː; ji] [ˈpreɪzɪz] [wɪð; wɪθ] [ʌndərˈstændɪŋ] .
Sing ye praises with understanding .
唱歌 是的 赞扬 和 理解 :

要用理解力歌颂赞美。

[gɑːd] [ˈreɪnɪθ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhiːðŋ] :
God reigneth over the heathen :
上帝 统治 超过 这 异教徒 :

上帝统治异教徒：

[gɑːd] [ˈsɪθəθ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] .
God sitteth upon the throne of his holiness .
上帝 西特斯 之上 这 王座 的 他的 圣洁 :

上帝端坐在至圣的宝座上。

[ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] ,
The princes of the people are gathered together ,
这 王子们 的 这 人们 是 聚集 一起 ,

人民的王子们聚集在一起，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] :
Even the people of the God of Abraham :
甚至 这 人们 的 这 上帝 的 亚伯拉罕 :

甚至连亚伯拉罕的神的子民：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [zːrθ] [bɪˈbːŋ] [ˈʌntəˈʌntu][gɑːd] : [hiː; hi][ɪz] [ˈgreɪtli] [ɪgˈzɔːltɪd] .
For the shields of the earth belong unto God : he is greatly exalted .
为了 这 盾牌 的 这 地球 属于 到 上帝 : 他 是 非常 崇高 :

地上的盾牌都属于上帝；他至高无上。

[saːm] -
PSALM 51
诗篇 -

诗篇51篇

[hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ][əˈpɑːn][em ˈiː] , [oʊ][gɑːd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðəɪ] [ˈlʌvɪŋˈkaɪndnɪs] :
Have mercy upon me , O God , according to thy lovingkindness :
有 怜悯 之上 我 , 哦 上帝 , 根据 到 你的 慈爱 :

神啊，求你按你的慈爱怜悯我：

[əˈkɔːrdɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈtendər] [ˈmɜːsɪz] [blɔːt][aʊt][maɪ] [trænzɡ'reɪnɪz] .
According unto the multitude of thy tender mercies blot out my transgressions .
根据 到 这 民众 的 你的 投标 怜悯 印迹 出去 我的 过错 :

求你照你丰盛的慈悲，涂抹我的过犯。

[wɔːʃ] [em ˈiː] [ˈθrʊli] [frʌm; frəm][maɪn] [ɪˈnɪkwəti] ,
Wash me thoroughly from mine iniquity ,
洗 我 彻底地 从 矿 罪恶 ,

求你将我的罪孽洗净，

[ænd; ænd] [klenz] [em ˈiː][frʌm; frəm][maɪ][sɪn] .
And cleanse me from my sin .
和 洁净 我 从 我的 罪 :

求你洗净我的罪孽。

[fɔːr; fər][aɪ] [əˈkʰnɑːlɪdʒ] [maɪ] [trænzɡ'reɪnɪz] :
For I acknowledge my transgressions :
为了 我 承认 我的 过错 :

因为我承认我的过错：

[ænd; ənd][maɪ][sɪn][ɪz][ˈevər] [brɪfɔːr] [em ˈiː] .

And my sin is ever before me .
和 我的 罪 是 曾经 前 我 ；

我的罪孽时刻萦绕在我心头。

[əˈgenst] [ðiː] , [ðiː] [ˈoʊnli] , [hæv; həv][aɪ] [sɪnd] ,
Against thee , thee only , have I sinned ,
反对 你 , 你 仅有的 , 有 我 罪过 ,

我得罪了你，唯独得罪了你。

[ænd; ənd] [dʌn] [ðɪs] [ˈiːv(ə)][ɪn] [ðəɪ] [saɪt] :

And done this evil in thy sight :
和 完毕 这 邪恶的 在 你的 视线 ；

在你眼前行了这恶事：

[ðæt] [ðəʊ] [maɪt] [biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd] [wen] [ðəʊ] [ˈspiːkɪst] ,
That thou mightest be justified when thou speakest ,
那 你 最强 是 合理的 什么时候 你 演讲者 ,

好使你说话时显得公正无误。

[ænd; ənd][biː; bi] [klɪr] [wen] [ðəʊ] [dʒʌdʒ] .

And be clear when thou judgest .
和 是 清除 什么时候 你 法官 ；

评判时要清楚。

[brɪˈhoʊld] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfeɪpən] [ɪn] [ɪˈnɪkwəti] ;

Behold , I was shapen in iniquity ;
看哪 , 我 曾是 形状 在 罪恶 ；

看哪，我是在罪孽中形成的；

[ænd; ənd][ɪn][sɪn][dɪd][maɪ] [ˈmʌðər] [kənˈsiːv] [em ˈiː] .

And in sin did my mother conceive me .
和 在 罪 做过 我的 母亲 构想 我 ；

我的母亲因罪孽而生了我。

[brɪˈhoʊld] , [ðəʊ] [dɪˈzaɪə] [truːθ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɪnwərd] [pɑːrts] :

Behold , thou desirest truth in the inward parts :
看哪 , 你 最渴望 真相 在 这 向内 部分 ；

看哪，你内心深处渴望真理：

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhɪd(ə)n] [pɑːrt] [ðəʊ] [jælt] [meɪk] [em ˈiː][tuː; tə] [noʊ] [ˈwɪzdəm] .

And in the hidden part thou shalt make me to know wisdom .
和 在 这 隐 部分 你 应 制作 我 到 知道 智慧 ；

在隐秘之处，你必使我得智慧。

[pɜːrdʒ] [em ˈiː][wɪð; wɪθ] [ˈhɪsəp] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [kliːn] :

Purge me with hyssop , and I shall be clean :
清除 我 和 牛膝草 , 和 我 将 是 干净的 ；

求你用牛膝草洁净我，我就干净了。

[wɔːʃ] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈwaɪtɜː, ˈhwaɪtɜː][ðæn; ðən] [snoʊ] .

Wash me , and I shall be whiter than snow .
洗 我 , 和 我 将 是 更白 比 雪 ；

洗净我，我将比雪更白。

[meɪk] [em ˈiː][tuː; tə] [hɪr] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈglædnəs] ;

Make me to hear joy and gladness ;
制作 我 到 听到 喜悦 和 欢乐 ；

让我听到喜乐和欢欣的声音；

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈboʊnz] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst][ˈbrʊkən] [meɪ] [rɪˈdʒɔɪs] .

That the bones which thou hast broken may rejoice .
那 这 骨头 哪个 你 哈斯特 破碎的 可能 魔 ；

愿你所折断的骨头欢欣。

[haɪd] [ðɑɪ] [feɪs] [frʌm; frəm][maɪ][sɪnz] ,
Hide thy face from my sins ,
隐藏 你的 脸 从 我的 罪孽 ；

求你掩面不看我的罪孽，

[ænd; ənd][blɔ:t] [aʊt] [ɔ:l] [maɪn] [ɪ'niˌkwɪti:z] .
And blot out all mine iniquities .
和 印迹 出去 全部 矿 罪恶 。

求你涂抹我的一切罪孽。

[kri'eɪt] [ɪn][em 'i:] [ə; eɪ] [kli:n] [hɑ:rt] , [oʊ][gɑ:d] ;
Create in me a clean heart , O God ;
创造 在 我 一个 干净的 心 ， 哦 上帝 ；

神啊，求你为我造一颗清洁的心；

[ænd; ənd] [rɪ'nu:] [ə; eɪ] [raɪt] ['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [em 'i:] .
And renew a right spirit within me .
和 更新 一个 正确的 精神 之内 我 。

并使我里面重新有正直的灵。

[kæst][em 'i:][nɑ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɑɪ] ['prez(ə)ns] ;
Cast me not away from thy presence ;
投掷 我 不是 离开 从 你的 在场 ；

不要丢弃我，让我离开你的面前；

[ænd; ənd] [teɪk] [nɑ:t] [ðɑɪ] ['həʊli] ['spɪrɪt] [frʌm; frəm][em 'i:] .
And take not thy holy spirit from me .
和 拿 不是 你的 圣 精神 从 我 。

不要从我这里收回你的圣灵。

[rɪ'stɔ:r] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ðɑɪ] [sæl'veɪʃ(ə)n] ;
Restore unto me the joy of thy salvation ;
恢复 到 我 这 喜悦 的 你的 救恩 ；

求你使我重得救恩之乐；

[ænd; ənd][ʌp'hoʊld][em 'i:][wɪð; wɪθ] [ðɑɪ] [fri:] ['spɪrɪt] .
And uphold me with thy free spirit .
和 坚持 我 和 你的 自由的 精神 。

请用你自由的精神支持我。

[ðen] [wɪl] [aɪ] [ti:tʃ] [træns'ɡresərz] [ðɑɪ] [weɪz] ;
Then will I teach transgressors thy ways ;
然后 将要 我 教 违规者 你的 方式 ；

那时，我要将你的道指教那些悖逆的人；

[ænd; ənd] ['sɪnərz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kən'vɜ:rtɪd] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] .
And sinners shall be converted unto thee .
和 罪人 将 是 转换 到 你 。

罪人将归向你。

[drɪ'lɪvə] [em 'i:][frʌm; frəm] ['blʌd.gɪltɪnəs] , [oʊ][gɑ:d] , [ðəʊ] [gɑ:d][ʌv; əv][maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] :
Deliver me from bloodguiltiness , O God , thou God of my salvation :
递送 我 从 血债 ， 哦 上帝 ， 你 上帝 的 我的 救恩 ；

神啊，救我脱离流人血的罪孽吧！我的救主神啊！

[ænd; ənd][maɪ] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [ə'laʊd] [ʌv; əv] [ðɑɪ] ['raɪtəsnəs] .
And my tongue shall sing aloud of thy righteousness .
和 我的 舌头 将 唱歌 大声 的 你的 义 。

我的舌头必高声歌颂你的公义。

[oʊ][lɔ:rd] , ['oʊpən] [ðəʊ] [maɪ][lɪps] ;
O Lord , open thou my lips ;
哦 主 ， 打开 你 我的 嘴唇 ；

主啊，求你开启我的嘴唇；

[ænd; ənd][maɪ] [maʊθ] [ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [fɔ:rθ] [ðəɪ] [preɪz] .

And my mouth shall shew forth thy praise .

和 我的 嘴 将 展示 前进 你的 称赞 .

我的口要传扬你的赞美。

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [dɪ'zaɪə] [nɑ:t][ˈsækrɪfaɪs] ; [els] [wəd] [aɪ] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] :

For thou desirest not sacrifice ; else would I give it :

为了 你 最渴望 不是 牺牲 ; 别的 会 我 给 它 :

因为你并不喜爱祭品；否则，我必献上。

[ðəʊ] [dɪ'laɪt] [nɑ:t][ɪn][bɜ:rnt] [ˈɔ:fərɪŋ] .

Thou delightest not in burnt offering .

你 最令人愉悦的 不是 在 烧焦的 提供 .

你不喜悦燔祭。

[ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv][ɡɑ:d][ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈbroʊkən][ˈspɪrɪt] :

The sacrifices of God are a broken spirit :

这 牺牲 的 上帝 是 一个 破碎的 精神 :

神所要的祭就是忧伤的灵：

[ə; eɪ][ˈbroʊkən][ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'traɪt] [hɑ:rt] , [oʊ][ɡɑ:d] , [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] [dɪ'spaɪz] .

A broken and a contrite heart , O God , thou wilt not despise .

一个 破碎的 和 一个 懊悔 心 , 哦 上帝 , 你 枯萎 不是 鄙视 .

神啊，伤心痛悔的心，你必不轻看。

[du:] [ɡʊd] [ɪn][ðəɪ] [ɡʊd] [ˈplezər] [ˈʌntə'ʌntu][ˈzaɪən] :

Do good in thy good pleasure unto Zion :

做 好的 在 你的 好的 乐趣 到 锡安 :

愿你按你的美意善待锡安：

[bɪld] [ðəʊ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] .

Build thou the walls of Jerusalem .

建造 你 这 墙壁 的 耶路撒冷 .

你要重建耶路撒冷的城墙。

[ðen] [ʃælt] [ðəʊ] [bi:; bi] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv] [ˈraɪtʃəsənəs] , [wɪð; wɪθ] [bɜ:rnt]

Then shalt thou be pleased with the sacrifices of righteousness , with burnt

然后 应 你 是 高兴 和 这 牺牲 的 义 , 和 烧焦的

[ˈɔ:fərɪŋ] [ænd; ənd] [hoʊl] [bɜ:rnt] [ˈɔ:fərɪŋ] :

offering and whole burnt offering :

提供 和 所有的 烧焦的 提供 :

那时，你必喜悦公义的祭，就是燔祭和全燔祭。

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [ˈɔ:fər] [ˈbʊlək] [ə'pɑ:n] [ðəɪn] [ˈɔ:ltər] . [-]

Then shall they offer bullocks upon thine altar . [285]

然后 将 他们 提供 牛 之上 你的 坛 . [-]

他们必将牛犊献在你的坛上。[285]

[sa:m] -

PSALM 63

诗篇 -

诗篇63篇

[oʊ][ɡɑ:d] , [ðəʊ] [ɑ:rt][maɪ][ɡɑ:d] ; [ˈɜ:rlɪ] [wɪl] [aɪ] [si:k] [ði:] :

O God , thou art my God ; early will I seek thee :

哦 上帝 , 你 艺术 我的 上帝 ; 早期的 将要 我 寻找 你 :

神啊，你是我的神；我要切切地寻求你。

[maɪ][soʊl] [θɜ:stɪθ] [fɔ:r; fər] [ði:] , [maɪ] [fleʃ] [lɑ:ŋɡɪθ] [fɔ:r; fər] [ði:]

My soul thirsteth for thee , my flesh longeth for thee

我的 灵魂 口渴 为了 你 , 我的 肉 长 为了 你

我的灵魂渴慕你，我的肉体切慕你

[ɪn][ə; eɪ][draɪ][ænd; ənd] ['θɜːrsti] [lənd] , [wer] [noʊ]['wɔːtər][ɪz] ;
In a dry and thirsty land , where no water is ;
在 一个 干燥 和 渴 土地 , 在哪里 不 水 是 ;
在干旱缺水的土地上;

[tuː; tə] [siː] [ðai] ['paʊər] [ænd; ənd][ðai] ['glɔːri] ,
To see thy power and thy glory ,
到 看 你的 力量 和 你的 荣耀 ,
亲眼目睹你的权能和荣耀,

[soʊ][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] ['sæŋktʃueri] .
So as I have seen thee in the sanctuary .
所以 作为 我 有 已见 你 在 这 避难所 .
正如我在圣所中见过你一样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðai] ['lʌvɪŋ'kaɪndnɪs] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][laɪf] ,
Because thy lovingkindness is better than life ,
因为 你的 慈爱 是 更好的 比 生活 ,
因为你的慈爱比生命更宝贵,

[maɪ][lɪps][jæl; ʃəl] [preɪz] [ðiː] .
My lips shall praise thee .
我的 嘴唇 将 称赞 你 .
我的嘴唇要赞美你。

[ðʌs] [wɪl] [aɪ] [bles] [ðiː] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] :
Thus will I bless thee while I live :
因此 将要 我 保佑 你 尽管 我 居住 :
我活着的时候会这样祝福你:

[aɪ] [wɪl] [lɪft] [ʌp][maɪ][hændz][ɪn][ðai] [neɪm] .
I will lift up my hands in thy name .
我 将要 举起 向上 我的 双手 在 你的 姓名 .
我要奉你的名举起我的双手。

[maɪ][soʊl][jæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd][æz; əz][wɪð; wɪθ] ['mæroʊ] [ænd; ənd] ['fætnəs] ;
My soul shall be satisfied as with marrow and fatness ;
我的 灵魂 将 是 使满意 作为 和 骨髓 和 肥胖 ;
我的灵魂必得饱足，如同饱享骨髓和肥油;

[ænd; ənd][maɪ] [maʊθ] [jæl; ʃəl] [preɪz] [ðiː] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [lɪps] :
And my mouth shall praise thee with joyful lips :
和 我的 嘴 将 称赞 你 和 快乐 嘴唇 :
我的口要用欢喜的嘴唇赞美你:

[wen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðiː] [ə'pɑːn][maɪ][bed] ,
When I remember thee upon my bed ,
什么时候 我 记住 你 之上 我的 床 ,
当我躺在床上想起你时,

[ænd; ənd] ['medɪteɪt] [ɑːn] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['waːtʃɪz] .
And meditate on thee in the night watches .
和 幽思 在 你 在 这 夜晚 手表 .
在夜间更替的时候默想你。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðəʊ] [hæst] [bɪn] [maɪ][help] ,
Because thou hast been my help ,
因为 你 哈斯特 到过 我的 帮助 ,
因为你曾帮助过我,

['ðerfɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðai] [wɪŋz] [wɪl] [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs]
Therefore in the shadow of thy wings will I rejoice
所以 在 这 阴影 的 你的 翅膀 将要 我 麾
因此，我要在你翅膀的荫下欢欣雀跃.....

诗篇65篇

[preɪz] [weɪtɛθ] [fɔːr; fər] [ðɪː] , [oʊ][gɑ:d] , [ɪn]['saɪən; sjɔːŋ] :
Praise waiteth for thee , O God , in Sion :
称赞 等待 为了 你 , 哦 上帝 , 在 锡安 :

神啊，锡安的人们赞美你：

[ænd; ænd][ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] [[æɫ; ʃəl][ðə; ðɪ] [vəʊ] [biː; bi] [pərˈfɔːrmd] .
And unto thee shall the vow be performed .
和 到 你 将 这 发誓 是 执行 :

誓言必将向你履行。

[oʊ] [ðəʊ] [ðæt] [ˈhɪrɪst] [prer] ,
O thou that hearest prayer ,
哦 你 那 亲爱的 祷告 ,

垂听祷告的主啊，

[ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] [[æɫ; ʃəl][ɔːl] [fleʃ] [kʌm] .
Unto thee shall all flesh come .
到 你 将 全部 肉 来 :

凡有血气的，都要归于你。

[ɪˈnɪkwɪtiːz] [prɪˈveɪl] [əˈɡenst] [em 'iː] :
Iniquities prevail against me :
罪恶 占上风 反对 我 :

罪恶战胜了我：

[æz; əz][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [trænzɡ'reɪnz] , [ðəʊ] [[ælt] [pɜːrdʒ][ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
As for our transgressions , thou shalt purge them away .
作为 为了 我们的 过错 , 你 应 清除 他们 离开 :

至于我们的罪过，你必赦免。

[ˈblesɪd; blest][ɪz][ðə; ðɪ][mæn] [hu:m] [ðəʊ] [tʃuːz] ,
Blessed is the man whom thou choosest ,
蒙福 是 这 男人 谁 你 精选 ,

你所拣选的人有福了。

[ænd; ænd] [kɔːz] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [dweɪ] [ɪn][ðəɪ] [kɔːrts] :
And causest to approach unto thee , that he may dwell in thy courts :
和 原因 到 方法 到 你 , 那 他 可能 住 在 你的 法院 :

他使他亲近你，得以住在你的院宇中：

[wiː; wi][æɫ; ʃəl][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ɡʊdnəs] [ʌv; əv][ðəɪ] [haʊs] , [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ðəɪ] ['həʊli]
We shall be satisfied with the goodness of thy house , even of thy holy
我们 将 是 使满意 和 这 善良 的 你的 房子 , 甚至 的 你的 圣

[ˈtemp(ə)l] .
temple .
寺庙 :

我们将因你殿宇的美好，即你圣殿的美好而感到满足。

[baɪ][ˈterəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [ˈraɪtʃəsnəs] [wɪlt] [ðəʊ] [ˈænsər] [juː 'es] ,
By terrible things in righteousness wilt thou answer us ,
经过 糟糕的 事物 在 义 枯萎 你 回答 我们 ,

你必以公义的可怕之事回应我们，

[oʊ][gɑ:d][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][sæl'veɪ(ə)n] ;
O God of our salvation ;
哦 上帝 的 我们的 救恩 ;

拯救我们的神啊；

[ˈhuː] [ɑːrt][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈendz][ʌv; əv][ðə; ði] [zːrθ] ,
Who art the confidence of all the ends of the earth ,
WHO 艺术 这 信心 的 全部 这 结束 的 这 地球 ,
谁是普天下万民所信赖的？

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər][əˈfɑːr][ɔːf][əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] :
and of them that are afar off upon the sea :
和 的 他们 那 是 远方 离开 之上 这 海 :
以及那些在远海中的人：

[wɪtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ˈsetɪθ] [fæst][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] ;
Which by his strength setteth fast the mountains ;
哪个 经过 他的 力量 塞特 快速地 这 山脉 ;
他以大能稳固群山；

[ˈbiːɪŋ] [ˈgɜːrdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈpaʊə] :
Being girded with power :
存在 加固 和 力量 :
被权力束缚：

[wɪtʃ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz] ,
Which stilleth the noise of the seas ,
哪个 静静 这 噪音 的 这 海域 ,
它平息了大海的喧嚣，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
The noise of their waves , and the tumult of the people .
这 噪音 的 他们的 波浪 , 和 这 骚乱 的 这 人们 .
海浪的喧嚣和人群的喧闹。

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊ] [ðæt] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌtərmʊst] [pɑːrts][ɑːr; ər][əˈfreɪd] [æt; ət] [ðəɪ] [ˈtəʊkənz] :
They also that dwell in the uttermost parts are afraid at thy tokens :
他们 还 那 住 在 这 极致 部分 是 害怕的 在 你的 代币 :
即使是住在极地的人，也因你的迹象而惧怕。

[ðəʊ] [ˈmeɪkɪst] [ðə; ði] [ˈaʊtɡoʊɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] .
Thou makest the outgoings of the morning and evening to rejoice .
你 制造 这 支出 的 这 早晨 和 晚上 到 麾 .
你使早晨和晚上的到来都充满喜乐。

[ðəʊ] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [zːrθ] , [ænd; ənd] [ˈwɔːtə] [aɪ ˈtiː] :
Thou visitest the earth , and waterest it :
你 访问 这 地球 , 和 最水 它 :
你眷顾大地，浇灌它：

[ðəʊ] [ˈgreɪtli] [ɪnˈrɪtʃ; en-] [aɪ ˈtiː]
Thou greatly enrichest it
你 非常 最丰富的 它
你极大地丰富了它

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɪvər][ʌv; əv][gɑːd] , [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] :
With the river of God , which is full of water :
和 这 河 的 上帝 , 哪个 是 满的 的 水 :
神的河里满是水：

[ðəʊ] [prɪˈpeə] [ðem; ðəm][kɔːrn] , [wen] [ðəʊ] [hæst][sʊ] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
Thou preparest them corn , when thou hast so provided for it .
你 准备 他们 玉米 , 什么时候 你 哈斯特 所以 假如 为了 它 .
你既已预备好粮食，就为他们预备粮食。

[ðəʊ] [ˈwɔːtə] [ðə; ði] [ˈrɪdʒɪz] [ðerʌv] [əˈbʌndəntli] :
Thou waterest the ridges thereof abundantly :
你 最水 这 山脊 其中 大量 :
你使山脊湿润丰沛：

[ðəʊ] - [ðə; ði] ['fɜ:rəʊz] [ðer'ʌv] :
Thou settlest the furrows thereof :
你 - 这 沟壑 其中 :

你平整了田垄:

[ðəʊ] ['meɪkɪst] [aɪ 'ti:] [sɔ:ft] [wɪð; wɪθ] ['ʌʊə-z] :
Thou makest it soft with showers :
你 制造 它 柔软的 和 淋浴 :

你用雨水使它变得柔软:

[ðəʊ] [bles] [ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [ðer'ʌv] .
Thou blessest the springing thereof .
你 最祝福 这 弹簧 其中 :

你赐福它的萌发。

[ðəʊ] [ðə; ði] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['gʊdnəs] ;
Thou crownest the year with thy goodness ;
你 皇冠 这 年 和 你的 善良 :

你以你的恩惠为这一年加冕;

[ænd; ənd] [ðaɪ] [pæðz] [dra:p] ['fætnəs] .
And thy paths drop fatness .
和 你的 路径 降低 肥胖 :

你的道路会滴落肥沃的土壤。

[ðeɪ] [dra:p] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['pɑ:stəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] :
They drop upon the pastures of the wilderness :
他们 降低 之上 这 牧场 的 这 荒野 :

它们落在荒野的牧场上:

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪlz] [rɪ'dʒɔɪs] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] .
And the little hills rejoice on every side .
和 这 小的 丘陵 麾 在 每一个 边 :

四周的小山丘都欢欣雀跃。

[ðə; ði] ['pɑ:stəz] [ɑ:r; ər] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] ['flɑ:ks] ;
The pastures are clothed with flocks ;
这 牧场 是 穿着衣服 和 羊群 ;

牧场上到处都是羊群;

[ðə; ði] ['væliz] ['vɑ:lsəʊ] [ɑ:r; ər] ['klʌvəd] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [kɔ:rn] ;
The valleys also are covered over with corn ;
这 山谷 还 是 涵盖 超过 和 玉米 ;

山谷里也长满了玉米;

[ðeɪ] [ʃaʊt] [fɔ:r; fər] [dʒɔɪ] , [ðeɪ] ['vɑ:lsəʊ] [sɪŋ] .
They shout for joy, they also sing .
他们 喊 为了 喜悦 , 他们 还 唱歌 :

他们欢呼雀跃, 他们也放声歌唱。

[sa:m] -
PSALM 77
诗篇 -

诗篇77篇

[aɪ] [kraɪd] ['ʌntə'ʌntu] [gɑ:d] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [vɔɪs] , [-]
I cried unto God with my voice, [286]
我 哭 到 上帝 和 我的 嗓音 , [-]

我用我的声音向神呼求, [286]

['i:v(ə)n] ['ʌntə'ʌntu] [gɑ:d] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [vɔɪs] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪv] [ɪr] ['ʌntə'ʌntu] [em 'i:] .
Even unto God with my voice; and he gave ear unto me .
甚至 到 上帝 和 我的 嗓音 ; 和 他 给予 耳朵 到 我 :

我甚至用我的声音向神祷告; 他侧耳倾听了我。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈtrʌb(ə)] [aɪ] [sɔ:t] [ðə; ði] [b:rd] :
In the day of my trouble I sought the Lord :
在 这 天 的 我的 麻烦 我 寻求 这 主 :

我在患难之日寻求耶和华:

[maɪ] [sɔ:r] [ræn][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˈsi:st] [nɔ:t] :
My sore ran in the night , and ceased not :
我的 疮 跑 在 这 夜晚 , 和 停止 不是 :

我的伤口夜里流脓不止:

[maɪ] [soʊl] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkʌmfətɪd] .
My soul refused to be comforted .
我的 灵魂 拒绝 到 是 安慰 :

我的灵魂拒绝接受安慰。

[aɪ] [rɪˈmembər] [gɔ:d] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] :
I remembered God , and was troubled :
我 记得 上帝 , 和 曾是 麻烦 :

我想起了上帝, 心中感到不安:

[aɪ] [kəmˈpleɪnd] , [ænd; ənd][maɪ][ˈspɪrɪt][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈwelmd] .
I complained , and my spirit was overwhelmed .
我 抱怨 , 和 我的 精神 曾是 不堪重负 .

我抱怨了一番, 我的情绪非常低落。

[ˈsi:lə,-lə:] .
Selah .
细拉 :

细拉。

[ðəʊ] [həʊld] [maɪn] [aɪz] [ˈweɪkɪŋ] :
Thou holdest mine eyes waking :
你 持有者 矿 眼睛 醒来 :

你让我睁开双眼:

[aɪ][eɪ ˈem][soʊ] [ˈtrʌblɪd] [ðæt] [aɪ][ˈkænɔ:t] [spi:k] .
I am so troubled that I cannot speak .
我 是 所以 麻烦 那 我 不能 说话 :

我心烦意乱, 说不出话来。

[aɪ][hæv; həv] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] ,
I have considered the days of old ,
我 有 经过考虑的 这 天 的 老的 ,

我回想起往昔岁月,

[ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] .
The years of ancient times .
这 年 的 古老的 时代 :

远古时代。

[aɪ][kɔ:l][tu:; tə] [rɪˈmembərəns] [maɪ] [sɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] :
I call to remembrance my song in the night :
我 称呼 到 纪念 我的 歌曲 在 这 夜晚 :

我在夜里呼唤我的歌声:

[aɪ][ˈkɑ:mju:n; kəˈmju:n][wɪð; wɪθ] [maɪn] [oʊn] [hɑ:rt] :
I commune with mine own heart :
我 公社 和 矿 自己的 心 :

我与自己的内心对话:

[ænd; ənd][maɪ][ˈspɪrɪt] [meɪd] [ˈdɪlɪdʒənt] [sɜ:rt] .
And my spirit made diligent search .
和 我的 精神 制成 勤奋 搜索 :

我的灵魂进行了孜孜不倦的探寻。

[wɪl] [ðə; ði] [lɔ:rd] [kæst] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] ['evər] ?
Will the Lord cast off for ever ?
将要 这 主 投掷 离开 为了 曾经 ?

主会永远抛弃我们吗？

[ænd; ənd] [wɪl] [hi; hi][bi; bi] ['feivərəbl] [noʊ] [mɔ:r] ?
And will he be favourable no more ?
和 将要 他 是 有利 不 更多的 ?

他以后就不再受人喜爱了吗？

[ɪz][hɪz; ɪz] ['mɜ:rsɪ] [kli:n] [ɡɔ:n] [fɔ:r; fər] ['evər] ?
Is his mercy clean gone for ever ?
是 他的 怜悯 干净的 已消失 为了 曾经 ?

他的仁慈是否已经永远消失了？

[dʌθ; dəθ][hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [feɪl][fɔ:r; fər] [ˌevər'mɔ:r] ?
Doth his promise fail for evermore ?
确实 他的 承诺 失败 为了 越来越 ?

他的承诺是否永远失效了？

[hæθ] [ɡɑ:d] [fər'ɡɑ:tn] [tu; tə][bi; bi] ['ɡreɪəs] ?
Hath God forgotten to be gracious ?
有 上帝 被遗忘的 到 是 亲切 ?

上帝难道忘记了施恩吗？

[hæθ] [hi; hi][ɪn]['æŋɡər] [ʌt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['tendər] ['mə:sɪz] ?
Hath he in anger shut up his tender mercies ?
有 他 在 愤怒 关闭 向上 他的 投标 怜悯 ?

他是否因愤怒而收回了他的慈悲？

['si:lə,-lə:] .
Selah .
细拉 .

细拉。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] , [ðɪs] [ɪz][maɪ][ɪn'fɜ:rməti] :
And I said , This is my infirmity :
和 我 说 , 这 是 我的 虚弱 :

我说，这是我的弱点：

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] .
But I will remember the years of the right hand of the most High .
但 我 将要 记住 这 年 的 这 正确的 手 的 这 最多 高的 .

但我会永远铭记至高者右手所托付的岁月。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] :
I will remember the works of the Lord :
我 将要 记住 这 作品 的 这 主 :

我要記念耶和华的作为：

['fɔrli] [aɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðəɪ] ['wʌndəz] [ʌv; əv][oʊld] .
Surely I will remember thy wonders of old .
一定 我 将要 记住 你的 奇迹 的 老的 .

我定会铭记你昔日的奇迹。

[aɪ] [wɪl] ['medɪteɪt] ['ɔ:lsəʊ][ʌv; əv][ɔ:l] [ðəɪ] [wɜ:rk] ,
I will meditate also of all thy work ,
我 将要 幽思 还 的 全部 你的 工作 ,

我也会默想你的一切作为，

[ænd; ənd] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðəɪ] ['du:ɪŋz] .
And talk of thy doings .
和 讲话 的 你的 行为 .

并谈论你的所作所为。

[ðai] [wei] , [oʊ][gɑ:d] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sæŋktʃueri] :

Thy way , O God , is in the sanctuary :
你的 方式 , 哦 上帝 , 是 在 这 避难所 :

神啊, 你的道路在圣所中:

[hu:] [ɪz][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][gɑ:d][æz; əz]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] ?

Who is so great a God as our God ?
WHO 是 所以 伟大的 一个 上帝 作为 我们的 上帝 ?

有哪位神能像我们的神一样伟大?

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][gɑ:d] [ðæt] ['du(:)ɪst] ['wʌndəz] :

Thou art the God that doest wonders :
你 艺术 这 上帝 那 不会 奇迹 :

你是行奇事的神:

[ðəʊ] [hæst] [dɪ'klerd] [ðai] [streŋθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

Thou hast declared thy strength among the people .
你 哈斯特 声明 你的 力量 之中 这 人们 :

你已在人民中彰显你的力量。

[ðəʊ] [hæst][wɪð; wɪθ] [ðain] [ɑ:rm] [ri'di:md] [ðai] ['pi:p(ə)l] ,

Thou hast with thine arm redeemed thy people ,
你 哈斯特 和 你的 手臂 已赎回 你的 人们 ,

你曾用你的膀臂救赎你的子民,

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb][ænd; ænd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

The sons of Jacob and Joseph .
这 儿子们 的 雅各布 和 约瑟夫 :

雅各和约瑟的儿子们。

['si:lə,-lɑ:] .

Selah .
细拉 :

细拉。

[ðə; ði] ['wɔ:tərz] [sɔ:] [ði:] , [oʊ][gɑ:d] ,

The waters saw thee , O God ,
这 水 锯 你 , 哦 上帝 ,

神啊, 众水都看见了你。

[ðə; ði] ['wɔ:tərz] [sɔ:] [ði:] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] :

The waters saw thee ; they were afraid :
这 水 锯 你 ; 他们 是 害怕的 :

众水看见你, 就惧怕。

[ðə; ði] [depθs] ['ɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər] ['trʌblɪd] .

The depths also were troubled .
这 深度 还 是 麻烦 :

深处也波涛汹涌。

[ðə; ði] [klaʊdz] [pɔ:d] [aʊt] ['wɔ:tər] :

The clouds poured out water :
这 云 倾倒 出去 水 :

云层倾泻而下水滴:

[ðə; ði] [skaɪz] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] :

The skies sent out a sound :
这 天空 发送 出去 一个 声音 :

天空发出了一声响动:

[ðain] ['æərəʊs]['ɔ:lsoʊ] [went] [ə'brɔ:d] .

Thine arrows also went abroad .
瘦 箭头 还 去 国外 :

你的箭也射向了国外。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðəɪ] ['θʌndə] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)n] :
The voice of thy thunder was in the heaven :
这 嗓音 的 你的 雷 曾是 在 这 天堂 :
你的雷声响彻天际:

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['laɪtnd] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] :
The lightnings lightened the world :
这 闪电 轻度 这 世界 :
闪电照亮了世界:

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ['tremblɪd] [ænd; ənd] [ʃʊk] .
The earth trembled and shook .
这 地球 颤抖 和 摇晃 .
大地颤抖摇晃。

[ðəɪ] [wei] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [si:] ,
Thy way is in the sea ,
你的 方式 是 在 这 海 ,
你的道路在海中,

[ænd; ənd][ðəɪ] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] ['wɔ:tərz] ,
And thy path in the great waters ,
和 你的 小路 在 这 伟大的 水 ,
以及你在大海中的道路,

[ænd; ənd][ðəɪ] ['fʊtsteps] [ɑ:r; ər][na:t] [noʊn] .
And thy footsteps are not known .
和 你的 脚步声 是 不是 已知 .
你的脚步声无人知晓。

[ðəʊ] [ðəɪ] ['pi:p(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [flɑ:k]
Thou leddest thy people like a flock
你 莱德斯特 你的 人们 喜欢 一个 群
你引领你的子民如同引领羊群

[baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['moʊzəs][ænd; ənd]['erən; 'æɾən] .
By the hand of Moses and Aaron .
经过 这 手 的 摩西 和 亚伦 .
藉着摩西和亚伦之手。

[sa:m] -
PSALM 84
诗篇 -
诗篇84篇

[haʊ] ['eɪmiəb(ə)l][ɑ:r; ər][ðəɪ] ['tæbərnækl] ,
How amiable are thy tabernacles ,
如何 可亲 是 你的 圣幕 ,
你的帐幕多么可爱!

[oʊ] [bɔ:rd] [ʌv; əv][həʊsts] !
O Lord of hosts !
哦 主 的 主持人 !
万军之耶和華啊!

[maɪ][soʊl] [lɑ:ŋɡɪθ] , [jeɪ] , ['i:v(ə)n] [feɪntɪθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] :
My soul longeth , yea , even fainteth for the courts of the Lord :
我的 灵魂 长 , 是的 , 甚至 昏厥 为了 这 法院 的 这 主 :
我的心切慕耶和華的殿宇, 甚至渴慕到发昏。

[maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd][maɪ] [fleʃ] ['kraɪnθ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɡɑ:d] .
My heart and my flesh crieth out for the living God .
我的 心 和 我的 肉 哭泣 出去 为了 这 活的 上帝 .
我的心肠和我的肉体都在呼求永生的上帝。

[ˌjeɪ] , [ðə; ði] [ˈspærəʊ] [hæθ] [faʊnd] [æn; ən] [haʊs] ,
Yea , the sparrow hath found an house ,
是的 , 这 麻雀 有 成立 一个 房子 ,

是的, 麻雀找到了栖身之所。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊ] [ə; ei] [nest] [fɔ:r; fər] [hɜ:rˈself] , [wer] [ˌiː; ji] [meɪ] [leɪ] [hɜ:r; hər] [ˌjʌŋ] ,
And the swallow a nest for herself , where she may lay her young ,
和 这 吞 一个 巢 为了 她自己 , 在哪里 她 可能 躺 她 年轻的 ,

燕子为自己筑巢, 用来产仔。

[ˈi:v(ə)n] [ðəɪn] [ˈɔ:ltəz] , [oʊ] [ˈɔ:rd] [ʌv; əv] [həʊsts] , [maɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [maɪ] [gɔ:d] .
Even thine altars , O Lord of hosts , my King , and my God .
甚至 你的 祭坛 , 哦 主 的 主持人 , 我的 国王 , 和 我的 上帝 .

万军之耶和华, 我的王, 我的神啊, 连你的祭坛也如此。

[ˈblesɪd; blest][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðæt] [dwel] [ɪn] [ðaɪ] [haʊs] :
Blessed are they that dwell in thy house :
蒙福 是 他们 那 住 在 你的 房子 :

住在你家中的人有福了!

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [stiːl] [ˈpreɪzɪŋ] [ðiː] .
They will be still praising thee .
他们 将要 是 仍然 赞扬 你 .

他们仍会赞美你。

[ˈsi:lə,-lə:] .
Selah .
细拉 .

细拉。

[ˈblesɪd; blest][ɪz][ðə; ði] [mæn] [hu:z] [streŋθ] [ɪz][ɪn] [ðiː] ;
Blessed is the man whose strength is in thee ;
蒙福 是 这 男人 谁 力量 是 在 你 ;

倚靠祢力量的人有福了;

[ɪn] [hu:z] [hɑ:rt] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
In whose heart are the ways of them .
在 谁 心 是 这 方式 的 他们 .

他们的道路藏在谁的心中?

[hu:] [ˈpæsiŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈbækə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ə; ei] [wel] ;
Who passing through the valley of Baca make it a well ;
WHO 通过 通过 这 谷 的 巴卡 制作 它 一个 出色地 ;

途经巴卡山谷的人, 将其打成一口井;

[ðə; ði] [reɪn] [ˈɔ:lsəʊ] [fɪlɪθ] [ðə; ði] [pu:lz] .
The rain also filleth the pools .
这 雨 还 填充 这 游泳池 .

雨水也灌满了水池。

[ðeɪ] [gəʊ][frʌm; frəm] [streŋθ] [tuː; tə] [streŋθ] ,
They go from strength to strength ,
他们 去 从 力量 到 力量 ,

他们越来越强大,

[ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈzaɪən] [əˈpɪrəθ] [bɪˈfɔ:r] [gɔ:d] .
Every one of them in Zion appeareth before God .
每一个 一 的 他们 在 锡安 出现 前 上帝 .

锡安的每一个人都觐见上帝。

[oʊ] [ˈɔ:rd] [gɔ:d] [ʌv; əv] [həʊsts] , [hɪr] [maɪ] [prer] :
O Lord God of hosts , hear my prayer :
哦 主 上帝 的 主持人 , 听到 我的 祷告 :

万军之耶和华, 求你垂听我的祷告:

[gɪv] [ɪr] , [oʊ][gɑ:d][ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] .
Give ear , O God of Jacob .
给 耳朵 , 哦 上帝 的 雅各布 :

雅各的神啊, 求你侧耳而听。

[ˈsi:lə,-lə:] .
Selah .
细拉 :

细拉。

[bɪˈhoʊld] , [oʊ][gɑ:d][ˈaʊər; ɑ:r] [ʃi:ld] , [-]
Behold , O God our shield , [287]
看哪 , 哦 上帝 我们的 盾 , [-]

看哪, 神啊, 我们的盾牌, [287]

[ænd; ənd] [lʊk] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðain] [əˈnɔɪntɪd] .
And look upon the face of thine anointed .
和 看 之上 这 脸 的 你的 受膏者 :

垂顾你所膏立之人的面容。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðai] [kɔ:rts] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] .
For a day in thy courts is better than a thousand .
为了 一个 天 在 你的 法院 是 更好的 比 一个 千 :

在祢的殿宇中一日, 胜过在祢的殿宇中千日。

[aɪ][hæd; həd] [ˈræðər] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈdɔ:rkɪ:pər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][maɪ][gɑ:d] ,
I had rather be a doorkeeper in the house of my God ,
我 有 相当 是 一个 门卫 在 这 房子 的 我的 上帝 ,

我宁愿做我上帝殿堂的守门人,

[ðæn; ðən][tu:; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [tents] [ʌv; əv] [ˈwɪkɪdnəs] .
Than to dwell in the tents of wickedness .
比 到 住 在 这 帐篷 的 邪恶 :

宁愿住在邪恶的帐篷里。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d][ɪz][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ʃi:ld] :
For the Lord God is a sun and shield :
为了 这 主 上帝 是 一个 太阳 和 盾 :

因为耶和华神是太阳, 是盾牌:

[ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪl] [gɪv] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈɡlɔ:ri] :
The Lord will give grace and glory :
这 主 将要 给 优雅 和 荣耀 :

主必赐予恩典和荣耀:

[noʊ] [ɡʊd] [θɪŋ] [wɪl] [hi:; hi] [wɪðˈhoʊld] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [wɔ:k] [ˈʌp,raɪtli] .
No good thing will he withhold from them that walk uprightly .
不 好的 事物 将要 他 扣压 从 他们 那 走 直立地 :

凡行事正直的人, 他必不留下任何好处不给他们。

[oʊ] [lɔ:rd] [ʌv; əv][həʊsts] ,
O Lord of hosts ,
哦 主 的 主持人 ,

万军之主啊,

[ˈblesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ˈtrʌstɛθ] [ɪn] [ði:] .
Blessed is the man that trusteth in thee .
蒙福 是 这 男人 那 信任 在 你 :

信靠你的人有福了。

[sa:m] -
PSALM 86
诗篇 -

诗篇86篇

[bəʊ; bəʊ] [daʊn] [ðain] [ɪr] , [oʊ] [lɔ:rd] , [hɪr] [em 'i:] :
Bow down thine ear , O Lord , hear me :
弓 向下 你的 耳朵 , 哦 主 , 听到 我 :

主啊, 请侧耳倾听我的祷告:

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [pʊr] [ænd; ənd] ['ni:di] .
For I am poor and needy .
为了 我 是 贫穷的 和 贫困 :

因为我贫穷困苦。

[prɪ'zɜ:rv] [maɪ][soʊl] ; [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em]['hoʊli] :
Preserve my soul ; for I am holy :
保存 我的 灵魂 ; 为了 我 是 圣 :

求主保佑我的灵魂, 因为我是圣洁的。

[oʊ] [ðəʊ] [maɪ][gɔ:d] , [seɪv] [ðai] ['sɜ:rvənt] [ðæt] ['trʌstɛθ] [ɪn] [ði:] .
O thou my God , save thy servant that trusteth in thee .
哦 你 我的 上帝 , 节省 你的 仆人 那 信任 在 你 :

我的神啊, 求你拯救信靠你的仆人。

[bi:; bi]['mɜ:rsɪf(ə)]['ʌntə'ʌntu][em 'i:] , [oʊ] [lɔ:rd] :
Be merciful unto me , O Lord :
是 仁慈 到 我 , 哦 主 :

主啊, 求你怜悯我:

[fɔ:r; fər][aɪ][kraɪ]['ʌntə'ʌntu] [ði:] ['derli] .
For I cry unto thee daily .
为了 我 哭 到 你 日常的 :

因为我天天向你呼求。

[rɪ'dʒɔɪs] [ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv] [ðai] ['sɜ:rvənt] :
Rejoice the soul of thy servant :
麾 这 灵魂 的 你的 仆人 :

愿你仆人的灵魂欢欣鼓舞:

[fɔ:r; fər]['ʌntə'ʌntu] [ði:] , [oʊ] [lɔ:rd] , [du:][aɪ][lɪft] [ʌp][maɪ][soʊl] .
For unto thee , O Lord , do I lift up my soul .
为了 到 你 , 哦 主 , 做 我 举起 向上 我的 灵魂 :

主啊, 我的灵魂仰望你。

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] , [lɔ:rd] , [ɑ:rt] [gʊd] , [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [fər'gɪv] ;
For thou , Lord , art good , and ready to forgive ;
为了 你 , 主 , 艺术 好的 , 和 准备好 到 原谅 ;

主啊, 你本是良善的, 乐意饶恕人;

[ænd; ənd] ['plentiəs] [ɪn] ['mɜ:rsi] ['ʌntə'ʌntu][ɔ:l][ðem; ðəm] [ðæt] [kɔ:l][ə'pɑ:n] [ði:] .
And plenteous in mercy unto all them that call upon thee .
和 丰富的 在 怜悯 到 全部 他们 那 称呼 之上 你 :

凡呼求你的人, 你都满有怜悯。

[gɪv] [ɪr] , [oʊ] [lɔ:rd] , ['ʌntə'ʌntu][maɪ] [prer] ;
Give ear , O Lord , unto my prayer ;
给 耳朵 , 哦 主 , 到 我的 祷告 ;

主啊, 求你侧耳听我的祷告;

[ænd; ənd] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][maɪ] [sʌpli'keɪʃənz] .
And attend to the voice of my supplications .
和 出席 到 这 嗓音 的 我的 祈求 :

请垂听我的恳求。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ] ['trʌb(ə)l] [aɪ] [wɪl] [kɔ:l][ə'pɑ:n] [ði:] :
In the day of my trouble I will call upon thee :
在 这 天 的 我的 麻烦 我 将要 称呼 之上 你 :

我遭难之日必呼求你:

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [wɪlt] [ˈænsər] [ˌem ˈiː] .

For thou wilt answer me .
为了 你 枯萎 回答 我 :

因为你终将回答我。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌɡɒdz] [ðər; ðər] [ɪz] [nʌŋ] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] , [oʊ] [lɔːrd] ;

Among the gods there is none like unto thee , O Lord ;
之中 这 神 那里 是 没有任何 喜欢 到 你 , 哦 主 :

主啊，众神之中没有一个能与你相比；

[ˈniːðər] [ɑːr; ər] [ðər; ðər] [ˈeni] [wɜːrks] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ðəɪ] [wɜːrks] .

Neither are there any works like unto thy works .
两者都不 是 那里 任何 作品 喜欢 到 你的 作品 :

世上没有任何作品能与你的作品相媲美。

[ɔːl] [ˌneɪʃəns] [huːm] [ðəʊ] [hæst] [meɪd]

All nations whom thou hast made
全部 国家 谁 你 哈斯特 制成

你所造的一切国家

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ænd] [ˈwɜːrʃɪp] [brɪˈfɔːr] [ðiː] , [oʊ] [lɔːrd] ;

Shall come and worship before thee , O Lord ;
将 来 和 崇拜 前 你 , 哦 主 :

主啊，我必来敬拜你；

[ænd; ænd][ʃæl; ʃəl][ˌɡlɔːrɪfaɪ] [ðəɪ] [neɪm] .

And shall glorify thy name .
和 将 荣耀 你的 姓名 :

并要荣耀你的名。

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [ɑːrt] [greɪt] , [ænd; ænd][ˈdu(:)ɪst] [ˈwʌndrəs] [θɪŋz] :

For thou art great , and doest wondrous things :
为了 你 艺术 伟大的 , 和 不会 奇妙的 事物 :

因为你伟大，行奇事：

[ðəʊ] [ɑːrt][ɡɑːd][əˈloʊn] .

Thou art God alone .
你 艺术 上帝 独自的 :

唯有你是神。

[tiːtʃ] [ˌem ˈiː] [ðəɪ] [wei] , [oʊ] [lɔːrd] ; [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [ɪn] [ðəɪ] [truːθ] :

Teach me thy way , O Lord ; I will walk in thy truth :
教 我 你的 方式 , 哦 主 ; 我 将要 走 在 你的 真相 :

耶和华啊，求你将你的道指教我；我要行在你的真理中。

[juˈnaɪt][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [fɪr] [ðəɪ] [neɪm] .

Unite my heart to fear thy name .
团结 我的 心 到 害怕 你的 姓名 :

愿我的心敬畏你的名。

[aɪ] [wɪl] [preɪz] [ðiː] , [oʊ] [lɔːrd] [maɪ][ɡɑːd] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [hɑːrt] :

I will praise thee , O Lord my God , with all my heart :
我 将要 称赞 你 , 哦 主 我的 上帝 , 和 全部 我的 心 :

我要全心全意赞美你，我的上帝耶和华：

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [ˌɡlɔːrɪfaɪ] [ðəɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [ˌevərˈmɔːr] .

And I will glorify thy name for evermore .
和 我 将要 荣耀 你的 姓名 为了 越来越 :

我必永远荣耀你的名。

[fɔːr; fər] [greɪt] [ɪz] [ðəɪ] [ˈmɜːrsɪ] [tɔːrd] [ˌem ˈiː] :

For great is thy mercy toward me :
为了 伟大的 是 你的 怜悯 朝向 我 :

因为你向我施了极大的慈悲：

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [dɪ'livəd] [maɪ][soʊl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ləʊɪst] [hel] .
And thou hast delivered my soul from the lowest hell .
和 你 哈斯特 发表 我的 灵魂 从 这 最低 地狱 ；
你已将我的灵魂从最深的地狱中拯救出来。

[oʊ][gɑ:d] , [ðə; ði] [praʊd] [ɑ:r; ər] ['rɪzn] [ə'genst] [em 'i:] ,
O God , the proud are risen against me ,
哦 上帝 , 这 自豪的 是 升起 反对 我 ,
上帝啊，骄傲的人起来攻击我，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'semblɪz] [ʌv; əv]['vaɪələnt][men][hæv; həv] [sɔ:t] ['æftər][maɪ][soʊl] ;
And the assemblies of violent men have sought after my soul ;
和 这 组件 的 暴力 男人 有 寻求 后 我的 灵魂 ；
强暴之人成群结队地想要夺取我的性命；

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t][set] [ði:] [br'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
And have not set thee before them .
和 有 不是 放 你 前 他们 .
并且没有把你放在他们面前。

[bʌt; bət] [ðəʊ] , [oʊ][lɔ:rd] , [ɑ:rt][ə; eɪ][gɑ:d] [fʊl] [ʌv; əv] [kəm'pæ(ə)n] , [ænd; ənd] ['greɪʃəs] ,
But thou , O Lord , art a God full of compassion , and gracious ,
但 你 , 哦 主 , 艺术 一个 上帝 满的 的 同情 , 和 亲切 ,
但你，主啊，是一位充满怜悯和恩典的神，

[lɔ:ŋ'sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] ['plentiəs] [ɪn] ['mɜ:rsi][ænd; ənd] [tru:θ] .
Longsuffering , and plenteous in mercy and truth .
忍耐 , 和 丰富的 在 怜悯 和 真相 .
恒久忍耐，又满有怜悯和真理。

[oʊ][tɜ:rn]['ʌntə'ʌntu][em 'i:] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['mɜ:rsi] [ə'pɑ:n][em 'i:] ;
O turn unto me , and have mercy upon me ;
哦 转动 到 我 , 和 有 怜悯 之上 我 ;
求你转向我，怜悯我；

[gɪv] [ðai] [streŋθ] ['ʌntə'ʌntu][ðai] ['sɜ:rvənt] ,
Give thy strength unto thy servant ,
给 你的 力量 到 你的 仆人 ,
请赐予您的仆人力量，

[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðain] ['hændmeɪd] .
And save the son of thine handmaid .
和 节省 这 儿子 的 你的 使女 .
救救你婢女的儿子。

[ʃoʊ] [em 'i:][ə; eɪ]['tʊʊkən][fɔ:r; fər] [gʊd] ;
Shew me a token for good ;
秀 我 一个 令牌 为了 好的 ;
请给我一个善意的象征；

[ðæt] [ðei] [wɪtʃ] [heit] [em 'i:] [meɪ] [si:] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][bi:; bi] [ə'feɪmd] :
That they which hate me may see it , and be ashamed :
那 他们 哪个 恨 我 可能 看 它 , 和 是 羞愧 :
好让那些恨我的人看见，就羞愧。

[br'kəz, br'kɔ:z] [ðəʊ] , [lɔ:rd] , [hæst]['həʊlpən][em 'i:] , [ænd; ənd] ['kʌmfətɪd] [em 'i:] .
Because thou , Lord , hast holpen me , and comforted me .
因为 你 , 主 , 哈斯特 霍尔彭 我 , 和 安慰 我 .
因为你，主啊，帮助了我，安慰了我。

[sa:m] -
PSALM 90
诗篇 -

[bɔːrd] , [ðəʊ [hæst] [bɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdwelɪŋ] [pleɪs]
Lord , thou hast been our dwelling place
主 , 你 哈斯特 到过 我们的 住宅 地方

主啊，你一直是我们的居所

[ɪn] [ɔːl] [dʒenəˈeɪʒənz] .
In all generations .
在 全部 几代人 .

世世代代。

[bɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [fɔːrθ] ,
Before the mountains were brought forth ,
前 这 山脉 是 带来 前进 ,

在群山出现之前，

[ɔːr] [ˈevər] [ðəʊ [hædst] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Or ever thou hadst formed the earth and the world ,
或者 曾经 你 哈斯特 形成 这 地球 和 这 世界 ,

或者你曾创造过大地和世界，

[ˈiːv(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈevərˈlæstɪŋ] [tuː; tə] [ˈevərˈlæstɪŋ] , [ðəʊ [ɑːrt] [gɑːd] . [-]
Even from everlasting to everlasting , thou art God . [288]
甚至 从 永恒 到 永恒 , 你 艺术 上帝 . [-]

从亘古到永远，你是神。[288]

[ðəʊ [tɜːn] [mæn][tuː; tə] [dɪˈstrʌkʃn] ;
Thou turnest man to destruction ;
你 转弯处 男人 到 破坏 ;

你使人走向毁灭；

[ænd; ənd] [ˈseɪst] , [rɪˈtɜːrn] , [jiː; ji] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [men] .
And sayest , Return , ye children of men .
和 萨耶斯特 , 返回 , 是的 孩子们 的 男人 .

他说：“人类的儿女们，回来吧。”

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ɪn] [ðai] [saɪt]
For a thousand years in thy sight
为了 一个 千 年 在 你的 视线

在你眼前千年

[ɑːr; ər] [bʌt; bət] [æz; əz] [ˈjestərdeɪ] [wen] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [pæst] ,
Are but as yesterday when it is past ,
是 但 作为 昨天 什么时候 它 是 过去的 ,

就像昨天一样，已经过去了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
And as a watch in the night .
和 作为 一个 手表 在 这 夜晚 .

就像夜间守望一样。

[ðəʊ [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flʌd] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æz; əz] [ə; eɪ] [sliːp] :
Thou carriest them away as with a flood ; they are as a sleep :
你 携带 他们 离开 作为 和 一个 洪水 ; 他们 是 作为 一个 睡觉 :

你把他们冲走，如同洪水；他们如同沉睡一般。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [græs] [wɪtʃ] [ˈɡroʊeθ] [ʌp] .
In the morning they are like grass which groweth up .
在 这 早晨 他们 是 喜欢 草 哪个 生长 向上 .

清晨，它们就像生长的青草一样。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ ˈtiː] [flɜːɪʃɪθ] , [ænd; ənd] [ˈɡroʊeθ] [ʌp] ;
In the morning it flourisheth , and groweth up ;
在 这 早晨 它 繁荣 , 和 生长 向上 ;

早晨它茁壮成长；

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kʌt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wiθə:ɪθ] .
In the evening it is cut down , and withereth .
在 这 晚上 它 是 切 向下 , 和 枯萎 .

到了晚上, 它就被砍伐, 枯萎了。

[fɔ:r; fər][wi; wi][ɑ:r; ər] [kən'sʊmd] [baɪ] [ðain] ['æŋgər] ,
For we are consumed by thine anger ,
为了 我们 是 消耗 经过 你的 愤怒 ,
因为我们被你的愤怒所吞噬,

[ænd; ənd][baɪ] [ðai] [ræθ] [ɑ:r; ər][wi; wi] ['trʌblɪd] .
And by thy wrath are we troubled .
和 经过 你的 愤怒 是 我们 麻烦 .
我们因你的愤怒而受苦。

[ðəʊ] [hæst][set]'[aʊər; ɑ:r] [ɪ'nɪkwɪti:z] [bɪ'fɔ:r] [ði:] ,
Thou hast set our iniquities before thee ,
你 哈斯特 放 我们的 罪恶 前 你 ,
你将我们的罪孽摆在你面前,

[aʊər; ɑ:r] ['si:krət] [sɪnz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðai] ['kaʊntənəns] .
Our secret sins in the light of thy countenance .
我们的 秘密 罪孽 在 这 光 的 你的 面容 .
在你的光辉照耀下, 我们隐秘的罪孽尽收眼底。

[fɔ:r; fər][ɔ:l]'[aʊər; ɑ:r] [deɪz] [ɑ:r; ər] [pæst] [ə'wei] [ɪn][ðai] [ræθ] :
For all our days are passed away in thy wrath :
为了 全部 我们的 天 是 通过了 离开 在 你的 愤怒 :
我们一生的日子都在你的忿怒中过去了:

[wi; wi] [spend]'[aʊər; ɑ:r] ['jɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [ɪz][təʊld] .
We spend our years as a tale that is told .
我们 花费 我们的 年 作为 一个 故事 那 是 讲述 .
我们的一生就像一个被讲述的故事。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]'[aʊər; ɑ:r] ['jɪrz] [ɑ:r; ər] ['θri:skɔ:r] ['jɪrz] [ænd; ənd][ten] ;
The days of our years are threescore years and ten ;
这 天 的 我们的 年 是 六点 年 和 十 ;
我们一生的年数是七十年;

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [streŋθ] [ðei] [bi; bi] [fɔ:rskɔ:r] ['jɪrz] ,
And if by reason of strength they be fourscore years ,
和 如果 经过 原因 的 力量 他们 是 八十 年 ,
如果因体力充沛而活到八十岁,

[jet] [ɪz][ðer; ðər] [streŋθ] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['sa:roʊ] ;
Yet is their strength labour and sorrow ;
然而 是 他们的 力量 劳动 和 悲哀 ;
然而, 他们的力量源于辛劳和悲伤;

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ɪz] [su:n] [kʌt] [ɔ:f] , [ænd; ənd][wi; wi][flai] [ə'wei] .
For it is soon cut off , and we fly away .
为了 它 是 很快 切 离开 , 和 我们 飞 离开 .
因为它很快就会消失, 我们将飞走。

[hu:] ['noʊɪθ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðain] ['æŋgər] ?
Who knoweth the power of thine anger ?
WHO 知道 这 力量 的 你的 愤怒 ?
谁知你的怒火有多大?

['i:v(ə)n] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu; tə][ðai] [fɪr] , [soʊ][ɪz][ðai] [ræθ] .
Even according to thy fear , so is thy wrath .
甚至 根据 到 你的 害怕 , 所以 是 你的 愤怒 .
你的恐惧越大, 你的愤怒也越大。

[soʊ] [ti:tʃ] [ju: 'es][tu:; tə] ['nʌmbər] ['aʊər; ɑ:r] [deɪz] ,
So teach us to number our days ,
所以 教 我们 到 数字 我们的 天 ；

求你指教我们怎样数算自己的日子。

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ə'plai] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ['ʌntə'ʌntu] ['wɪzdəm] .
That we may apply our hearts unto wisdom .
那 我们 可能 申请 我们的 心 到 智慧 ；

愿我们全心追求智慧。

[rɪ'tɜ:rn] , [oʊ] [lɔ:rd] , [haʊ] [lɔ:ŋ] ?
Return , O Lord , how long ?
返回 ； 哦 主 ； 如何 长的 ？

主啊，求你再来，还要多久？

[ænd; ʌnd][let][,aɪ 'ti:] [rɪ'pent] [ði:] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðəɪ] ['sɜ:rvənt] .
And let it repent thee concerning thy servants .
和 让 它 悔改 你 有关 你的 仆人 ；

愿它为你的仆人感到后悔。

[oʊ]['sætɪsfai][,ju: 'es] ['ɜ:rli] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] ['mɜ:rsi] ;
O satisfy us early with thy mercy ;
哦 满足 我们 早期的 和 你的 怜悯 ；

求你早日以你的慈悲使我们满足；

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ænd; ʌnd][bi:; bi][glæd][ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [deɪz] .
That we may rejoice and be glad all our days .
那 我们 可能 魔 和 是 高兴的 全部 我们的 天 ；

愿我们终生欢喜快乐。

[meɪk] [,ju: 'es][glæd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪz] [wer'ɪn] [ðəʊ] [hæst] [ə'flɪktɪd] [ju: 'es] ,
Make us glad according to the days wherein thou hast afflicted us ,
制作 我们 高兴的 根据 到 这 天 其中 你 哈斯特 受苦的 我们 ；

求你照你使我们受苦的日子，使我们欢喜。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈjɪrz] [wer'ɪn] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ˈi:v(ə)] .
And the years wherein we have seen evil .
和 这 年 其中 我们 有 已见 邪恶的 ；

以及我们目睹邪恶的那些年。

[let] [ðəɪ] [wɜ:rk] [ə'pɪr] ['ʌntə'ʌntu][ðəɪ] ['sɜ:rvənt] ,
Let thy work appear unto thy servants ,
让 你的 工作 出现 到 你的 仆人 ；

愿你的作为向你的仆人显明。

[ænd; ʌnd][ðəɪ] [ˈɡlɔ:ri] ['ʌntə'ʌntu][ðər; ðər] [ˈtʃɪldrən] .
And thy glory unto their children .
和 你的 荣耀 到 他们的 孩子们 ；

愿你的荣耀归于他们的子孙。

[ænd; ʌnd][let][ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [lɔ:rd] ['aʊər; ɑ:r][gɑ:d][bi:; bi][ə'pɑ:n][,ju: 'es] :
And let the beauty of the Lord our God be upon us :
和 让 这 美丽 的 这 主 我们的 上帝 是 之上 我们 ；

愿我们主上帝的荣美归于我们身上：

[ænd; ʌnd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəʊ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; ʌv]['aʊər; ɑ:r][hændz][ə'pɑ:n][,ju: 'es] ;
And establish thou the work of our hands upon us ;
和 建立 你 这 工作 的 我们的 双手 之上 我们 ；

愿你坚立我们手所作的工；

[jeɪ] , [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; ʌv]['aʊər; ɑ:r][hændz] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəʊ] [,aɪ 'ti:] .
Yea , the work of our hands establish thou it .
是的 ； 这 工作 的 我们的 双手 建立 你 它 ；

是的，我们手所作的工，你必坚立。

诗篇91篇

[hiː; hi] [ðæt] [ˈdwelɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ]
He that dwelleth in the secret place of the most High
他 那 居住 在 这 秘密 地方 的 这 最多 高的
住在至高者隐秘处的

[ʃæl; ʃəl][əˈbaɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːlˈmɑːti] .
Shall abide under the shadow of the Almighty .
将 遵守 在下面 这 阴影 的 这 全能者 .
必将安居于全能者的荫庇之下。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] , [hiː; hi][ɪz][maɪ][ˈrefjuːdʒ][ænd; ənd][maɪ] [ˈfɔːrtres] :
I will say of the Lord , He is my refuge and my fortress :
我 将要 说 的 这 主 , 他 是 我的 避难所 和 我的 堡垒 :
我要论到耶和华说：他是我的避难所，是我的山寨。

[maɪ][gɔːd] ; [ɪn][hɪm; ɪm] [wɪl] [aɪ] [trʌst] .
My God ; in him will I trust .
我的 上帝 ; 在 他 将要 我 相信 .
我的神，我必信靠他。

[ˈʊrli] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [dɪˈlɪvər] [ðɪː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sner] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊlər] ,
Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler ,
一定 他 将 递送 你 从 这 圈套 的 这 福勒 ,
他必救你脱离捕鸟人的网罗。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɔɪsəm] [ˈpestɪləns] .
And from the noisome pestilence .
和 从 这 令人厌恶的 瘟疫 .
并免受那可怕的瘟疫侵袭。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ˈkʌvər] [ðɪː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfeðəz] ,
He shall cover thee with his feathers ,
他 将 覆盖 你 和 他的 羽毛 ,
他必用自己的羽毛遮盖你，

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ʃælt] [ðəʊ] [trʌst] :
And under his wings shalt thou trust :
和 在下面 他的 翅膀 应 你 相信 :
你要投靠在他的翅膀下：

[hɪz; ɪz] [truːθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðaɪ] [ʃiːld] [ænd; ənd] [ˈbʌklər] .
His truth shall be thy shield and buckler .
他的 真相 将 是 你的 盾 和 盾牌 .
他的真理将成为你的盾牌和护卫。

[ðəʊ] [ʃælt] [nɑːt][biː; bi][əˈfreɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈterər] [baɪ] [naɪt] ;
Thou shalt not be afraid for the terror by night ;
你 应 不是 是 害怕的 为了 这 恐怖 经过 夜晚 ;
你必不惧怕夜间的惊骇；

[nɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈæroʊ] [ðæt] [flaɪθ] [baɪ] [deɪ] ;
Nor for the arrow that flieth by day ;
也不 为了 这 箭 那 飞翔 经过 天 ;
也不为白日飞的箭；

[nɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpestɪləns] [ðæt] [wɑːkɛθ] [ɪn] [ˈdɑːrknes] ;
Nor for the pestilence that walketh in darkness ;
也不 为了 这 瘟疫 那 行走 在 黑暗 ;
也不是为了那在黑暗中行的瘟疫；

[nɔːrɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ðæt] [weɪstəθ] [æt; ət] ['nuːndeɪ] .
Nor for the destruction that wasteth at noonday .
也不 为了 这 破坏 那 浪费 在 午 .
也不是为了正午的毁灭。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [jæl; jəl][fɔːl] [æt; ət][ðai] [saɪd] ,
A thousand shall fall at thy side ,
一个 千 将 落下 在 你的 边 ,
千人将倒在你身旁，

[ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] [æt; ət][ðai] [raɪt] [hænd] ;
And ten thousand at thy right hand ;
和 十 千 在 你的 正确的 手 ;
在你右边有万人；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][jæl; jəl][nʌ:t] [kʌm] [naɪ] [ðiː] .
But it shall not come nigh thee .
但 它 将 不是 来 夜 你 .
但它必不能靠近你。

['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ðain] [aɪz] [jælt] [ðəʊ] [br'hoʊld]
Only with thine eyes shalt thou behold
仅有的 和 你的 眼睛 应 你 看哪
唯有你的双眼才能看见

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] .
And see the reward of the wicked .
和 看 这 报酬 的 这 邪恶 .
看看恶人的下场吧。

[br'kæz, br'kɔːz] [ðəʊ] [hæst] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːrd] , [wɪtʃ] [ɪz][maɪ]['refjuːdʒ] ,
Because thou hast made the Lord , which is my refuge ,
因为 你 哈斯特 制成 这 主 , 哪个 是 我的 避难所 ,
因为你以耶和华为我的避难所，

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [haɪ] , [ðai] [ˌhæbr'teɪʃn] ; [-]
Even the most High , thy habitation ; [289]
甚至 这 最多 高的 , 你的 居住地 ; [-]
甚至至高者，你的居所；[289]

[ðer; ðər][jæl; jəl][noʊ][iːv(ə)l] [br'fɔːl] [ðiː] ,
There shall no evil befall thee ,
那里 将 不 邪恶的 降临 你 ,
你必不会遭遇任何灾祸。

['niːðər] [jæl; jəl] ['eni] [pleɪg] [kʌm] [naɪ] [ðai] ['dwelɪŋ] .
Neither shall any plague come nigh thy dwelling .
两者都不 将 任何 瘟疫 来 夜 你的 住宅 .
任何灾殃都必不临近你的居所。

[fɔːr; fər][hiː; hi][jæl; jəl] [ɡɪv] [hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] [tʃɑːrdʒ] ['oʊvər] [ðiː] ,
For he shall give his angels charge over thee ,
为了 他 将 给 他的 天使 收费 超过 你 ,
因为他必为你吩咐他的使者，

[tuː; tə] [kiːp] [ðiː] [ɪn][ɔːl] [ðai] [weɪz] .
To keep thee in all thy ways .
到 保持 你 在 全部 你的 方式 .
愿祂在你一切所行的路上保守你。

[ðeɪ] [jæl; jəl] [ber] [ðiː] [ʌp][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
They shall bear thee up in their hands ,
他们 将 熊 你 向上 在 他们的 双手 ,
他们必将你举在手中，

[lest] [ðau] [dæʃ] [ðai] [fʊt] [ə'genst] [ə; ei] [stoʊn] .
Lest thou dash thy foot against a stone .
免得 你 短跑 你的 脚 反对 一个 石头 ；

免得你的脚碰在石头上。

[ðau] [[ælt] [tred] [ə'pɑ:n][ðə; ði][l'aiən][ænd; ənd] ['ædər] :
Thou shalt tread upon the lion and adder :
你 应 踏 之上 这 狮子 和 加法器 ；

你要践踏狮子和毒蛇：

[ðə; ði] [jʌŋ] [l'aiən][ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] [[ælt] [ðau] ['træmp(ə)l] ['ʌndər] [fi:t] .
The young lion and the dragon shalt thou trample under feet .
这 年轻的 狮子 和 这 龙 应 你 践踏 在下面 脚 ；

你要将幼狮和巨龙践踏在脚下。

[br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [hæθ] [set][hɪz; ɪz] [lʌv] [ə'pɑ:n][em 'i:] , [ðerfɔ:r] [wɪl] [aɪ] [dr'livər] [him; ɪm] :
Because he hath set his love upon me , therefore will I deliver him :
因为 他 有 放 他的 爱 之上 我 , 所以 将要 我 递送 他 ；

因为他专心爱我，所以我必搭救他。

[aɪ] [wɪl] [set][him; ɪm][ɑ:n] [haɪ] , [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [hæθ] [noʊn] [maɪ] [neɪm] .
I will set him on high , because he hath known my name .
我 将要 放 他 在 高的 , 因为 他 有 已知 我的 姓名 ；

我要将他高举，因为他认识我的名。

[hi:; hi][[æ; ʃə] [kɔ:l][ə'pɑ:n][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ænsər] [him; ɪm] :
He shall call upon me , and I will answer him :
他 将 称呼 之上 我 , 和 我 将要 回答 他 ；

他若呼求我，我就应允他；

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][him; ɪm][ɪn] ['trʌb(ə)l] ;
I will be with him in trouble ;
我 将要 是 和 他 在 麻烦 ；

我会与他同在，共渡难关；

[aɪ] [wɪl] [dr'livər] [him; ɪm] , [ænd; ənd] ['ɑ:nər] [him; ɪm] .
I will deliver him , and honour him .
我 将要 递送 他 , 和 荣誉 他 ；

我将拯救他，并尊崇他。

[wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [laɪf] [wɪl] [aɪ]['sætɪsfai][him; ɪm] ,
With long life will I satisfy him ,
和 长的 生活 将要 我 满足 他 ,

长寿将令他满意，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [him; ɪm][maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] .
And shew him my salvation .
和 展示 他 我的 救恩 ；

并向他显明我的救恩。

[sa:m] -
PSALM 93
诗篇 -

诗篇93篇

[ðə; ði] [lɔ:rd] ['reɪnɪθ] , [hi:; hi][ɪz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ]['mædʒəsti] ;
The Lord reigneth , he is clothed with majesty ;
这 主 统治 , 他 是 穿着衣服 和 威严 ；

耶和華作王，他身披威严；

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] , [hweə'wɪð] [hi:; hi] [hæθ] ['gɜ:rdɪd] [him'self] :
The Lord is clothed with strength , wherewith he hath girded himself :
这 主 是 穿着衣服 和 力量 , 以及 他 有 加固 他自己 ；

耶和華以能力为衣，以能力束腰。

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ['ɔ:lsoʊ] [ɪz] [ɪ'stæblɪft] , [ðæt] [aɪ 'ti:] ['kænd:t] [bi;; bi] [mu:vɪd] .
The world also is established , that it cannot be moved .
这 世界 还 是 已确立的 , 那 它 不能 是 已搬 :
世界也是既定的, 它不能被移动。

[ðɑɪ] [θroʊn] [ɪz] [ɪ'stæblɪft] [ʌv; əv][oʊld] :
Thy throne is established of old :
你的 王座 是 已确立的 的 老的 :
你的宝座自古就已建立:

[ðəʊ] [ɑ:rt][frʌm; frəm] [ˌevər'læstɪŋ] .
Thou art from everlasting .
你 艺术 从 永恒 :
你来自永恒。

[ðə; ði] [flʌdz] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [ʌp] , [oʊ] [bɔ:rd] , [ðə; ði] [flʌdz] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər] [vɔɪs] ;
The floods have lifted up , O Lord , the floods have lifted up their voice ;
这 洪水 有 抬起 向上 , 哦 主 , 这 洪水 有 抬起 向上 他们的 嗓音 ;
主啊, 洪水已经扬起, 洪水已经发出声音;

[ðə; ði] [flʌdz] [lɪft] [ʌp][ðer; ðər] [weɪvz] .
The floods lift up their waves .
这 洪水 举起 向上 他们的 波浪 :
洪水掀起巨浪。

[ðə; ði] [bɔ:rd] [ɑ:n] [haɪ] [ɪz] ['maɪti:ə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['meni] ['wɔ:tərz] ,
The Lord on high is mightier than the noise of many waters ,
这 主 在 高的 是 更强大的 比 这 噪音 的 许多 水 ,
高高在上的耶和华比众水的声音更大。

[jeɪ] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['maɪti] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
Yea , than the mighty waves of the sea .
是的 , 比 这 强大的 波浪 的 这 海 :
是的, 比汹涌的海浪还要可怕。

[ðɑɪ] ['testɪmənɪz] [ɑ:r; ər] ['veri] [ʃʊr] :
Thy testimonies are very sure :
你的 证词 是 非常 当然 :
你的证词非常确凿:

['hoʊlɪnəs] [bɪ'kʌmɪθ] [ðɑɪn] [haʊs] , [oʊ] [bɔ:rd] , [fɔ:r; fər]['evər] .
Holiness becometh thine house , O Lord , for ever .
圣洁 变成 你的 房子 , 哦 主 , 为了 曾经 :
主啊, 愿你的殿永远圣洁。

[sa:m] -
PSALM 95
诗篇 -
诗篇95篇

[oʊ] [kʌm] , [let] [ju: 'es] [sɪŋ] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [bɔ:rd] :
O Come , let us sing unto the Lord :
哦 来 , 让 我们 唱歌 到 这 主 :
来吧, 让我们向耶和华歌唱:

[let] [ju: 'es] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [nɔɪz] [tu;; tə][ðə; ði] [rɑ:k] [ʌv; əv]['ʌʊər; ɑ:r][sæl'veɪ(ə)n] .
Let us make a joyful noise to the rock of our salvation .
让 我们 制作 一个 快乐 噪音 到 这 岩石 的 我们的 救恩 :
让我们向拯救我们的磐石发出欢呼。

[let] [ju: 'es] [kʌm] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] ,
Let us come before his presence with thanksgiving ,
让 我们 来 前 他的 在场 和 感恩 ,
让我们带着感恩的心来到他面前,

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [nɔɪz] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sɑ:mz] .
And make a joyful noise unto him with psalms .
和 制作 一个 快乐 噪音 到 他 和 诗篇 .
要用诗篇向他欢呼。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:rd] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [gɑ:d] ,
For the Lord is a great God ,
为了 这 主 是 一个 伟大的 上帝 ,
因为耶和华是伟大的神，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [ə'bʌv] [ɔ:l][gɒdz] .
And a great King above all gods .
和 一个 伟大的 国王 多于 全部 神 .
一位凌驾于众神之上的伟大君王。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [di:p] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] :
In his hand are the deep places of the earth :
在 他的 手 是 这 深的 地方 的 这 地球 :
地底深处在他手中：

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ɪz][hɪz; ɪz]['ɔ:lsʊʊ] .
The strength of the hills is his also .
这 力量 的 这 丘陵 是 他的 还 .
山峦的力量也属于他。

[ðə; ði] [si:] [ɪz][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [aɪ'ti:] :
The sea is his , and he made it :
这 海 是 他的 , 和 他 制成 它 :
大海是他的，是他创造的：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [fɔ:ɹmd] [ðə; ði][draɪ][lænd] .
And his hands formed the dry land .
和 他的 双手 形成 这 干燥 土地 .
他的双手创造了陆地。

[oʊ] [kʌm] , [let][ju: 'es] ['wɜ:rʃɪp] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] [daʊn] :
O come , let us worship and bow down :
哦 来 , 让 我们 崇拜 和 弓 向下 :
来吧，让我们敬拜俯伏：

[let][ju: 'es] [ni:l] [br'fɔ:r] [ðə; ði][lɔ:rd] ['aʊə; ɑ:r]['meɪkəɹ] .
Let us kneel before the Lord our maker .
让 我们 下跪 前 这 主 我们的 制造商 .
让我们跪在造物主面前。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz]['aʊə; ɑ:r][gɑ:d] ;
For he is our God ;
为了 他 是 我们的 上帝 ;
因为他是我们的神；

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæstʃəɹ] ,
And we are the people of his pasture ,
和 我们 是 这 人们 的 他的 牧场 ,
我们是他牧场上的子民，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
And the sheep of his hand .
和 这 羊 的 他的 手 .
还有他手中的羊。

[tu:; tə][deɪ] [ɪf] [ji:; ji] [wɪl] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
To day if ye will hear his voice ,
到 天 如果 是的 将要 听到 他的 嗓音 ,
今天，如果你们愿意听他的声音，

[ˈhɑːrdn̩] [ˈnɑːtʃ] [jɔː; jə] [ˈhɑːrt] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpraɪ.vəˈkeɪʃ(ə)n̩] ,
Harden not your heart , as in the provocation ,
硬化 不是 你的 心 , 作为 在 这 挑衅 ,
不要像在挑衅中那样，硬着心肠。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [tempˈteɪʃ(ə)n̩] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] :
And as in the day of temptation in the wilderness :
和 作为 在 这 天 的 诱惑 在 这 荒野 :
就像在旷野受试探的那一天一样：

[wen] [jɔː; jə] [ˈfɑːðəz] [ˈtemptɪd] [em ˈiː] ,
When your fathers tempted me ,
什么时候 你的 父亲们 受诱惑 我 ,
当你们的父辈试探我的时候，

[pruːvd] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [sɔː] [maɪ] [wɜːrk] .
Proved me , and saw my work .
已证实 我 , 和 锯 我的 工作 :
他们证明了我，也看到了我的工作。

[ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [aɪ] [griːvd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n̩] ,
Forty years long was I grieved with this generation ,
四十 年 长的 曾是 我 伤心 和 这 一代 ,
四十年来，我一直与这一代人一同悲伤。

[ænd; ənd] [sed] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l̩] [ðæt] [duː] [er] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈhɑːrt] ,
And said , It is a people that do err in their heart ,
和 说 , 它 是 一个 人们 那 做 犯错 在 他们的 心 ,
他说：“这是一群内心犯错的人。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnɑːt] [noʊn] [maɪ] [weɪz] :
And they have not known my ways :
和 他们 有 不是 已知 我的 方式 :
他们不认识我的道路。

[ˈʌntəˈʌntu] [huːm] [aɪ] [swɛə] [ɪn] [maɪ] [ræθ]
Unto whom I swear in my wrath
到 谁 我 誓言 在 我的 愤怒
我在怒火中向他发誓

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnɑːt] [ˈentər] [ˈɪntuː] [maɪ]
That they should not enter into my
那 他们 应该 不是 进入 进入 我的
他们不应该进入我的

[rest] .
rest .
休息 :
休息。

[saːm] -
PSALM 96
诗篇 -
诗篇96篇

[oʊ] [sɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [lɔːrd] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] :
O Sing unto the Lord a new song :
哦 唱歌 到 这 主 一个 新的 歌曲 :
你们要向耶和华唱新歌：

[sɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːrθ] . [-]
Sing unto the Lord , all the earth . [290]
唱歌 到 这 主 , 全部 这 地球 . [-]
全地都要向耶和华歌唱。 [290]

[sɪŋ] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][lɔ:rd] , [bles] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;
Sing unto the Lord , bless his name ;
唱歌 到 这 主 , 保佑 他的 姓名 ;
要歌颂耶和华，称颂他的名；

[ʃʊʃ] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][sæl'veɪ(ə)n][frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] .
Shew forth his salvation from day to day .
秀 前进 他的 救恩 从 天 到 天 .
天天彰显他的救恩。

[dɪ'kler] [hɪz; ɪz]['ɡlɔ:ri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hi:ðn] ,
Declare his glory among the heathen ,
宣布 他的 荣耀 之中 这 异教徒 ,
在异教徒中宣扬他的荣耀，

[hɪz; ɪz] ['wʌndəz] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] ['pi:p(ə)] .
His wonders among all people .
他的 奇迹 之中 全部 人们 .
他在众人中堪称奇才。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:rd][ɪz] [ɡreɪt] , [ænd; ænd] ['ɡreɪtli] [tu:; tə][bi:; bi] [preɪzd] :
For the Lord is great , and greatly to be praised :
为了 这 主 是 伟大的 , 和 非常 到 是 赞扬 :
因为耶和华伟大，当受极大的赞美：

[hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪəd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ɡɒdz] .
He is to be feared above all gods .
他 是 到 是 害怕 多于 全部 神 .
他比众神更令人畏惧。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][ɡɒdz][ʌv; əv][ðə; ði][neɪʃənz] [ɑ:r; ər]['aɪdəlz] :
For all the gods of the nations are idols :
为了 全部 这 神 的 这 国家 是 偶像 :
列国的神明都是偶像：

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔ:rd] [meɪd] [ðə; ði] ['hevənz] .
But the Lord made the heavens .
但 这 主 制成 这 天 .
但耶和华创造了诸天。

['ɑ:nər] [ænd; ænd]['mædʒəsti][ɑ:r; ər] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] :
Honour and majesty are before him :
荣誉 和 威严 是 前 他 :
荣耀与威严在他面前：

[streŋθ] [ænd; ænd] ['bjʊ:ti] [ɑ:r; ər][ɪn][hɪz; ɪz] ['sæŋktʃueri] .
Strength and beauty are in his sanctuary .
力量 和 美丽 是 在 他的 避难所 .
他的圣殿里蕴藏着力量与美丽。

[ɡɪv] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][lɔ:rd] , [ʊʊ][ji:; ji] ['kɪndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
Give unto the Lord , O ye kindreds of the people ,
给 到 这 主 , 哦 是的 亲属 的 这 人们 ,
众民的亲族啊，要将一切献给耶和华！

[ɡɪv] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][lɔ:rd] ['ɡlɔ:ri][ænd; ænd] [streŋθ] .
Give unto the Lord glory and strength .
给 到 这 主 荣耀 和 力量 .
荣耀和力量都归于主。

[ɡɪv] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][lɔ:rd][ðə; ði]['ɡlɔ:ri] [du:] ['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] [neɪm] :
Give unto the Lord the glory due unto his name :
给 到 这 主 这 荣耀 到期的 到 他的 姓名 :
将荣耀归给耶和华，祂的名当得荣耀。

[brɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:fərɪŋ] , [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [kɔ:rts] .
Bring an offering , and come into his courts .
带来 一个 提供 , 和 来 进入 他的 法院 :

带着供物来, 进入他的殿宇。

[oʊ] ['wɜ:rɪp] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪn] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv] ['hoʊlɪnəs] :
O worship the Lord in the beauty of holiness :
哦 崇拜 这 主 在 这 美丽 的 圣洁 :

当以圣洁的妆饰敬拜耶和华:

[fɪr] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ɔ:l] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
Fear before him , all the earth .
害怕 前 他 , 全部 这 地球 :

整个世界都惧怕他。

[seɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hi:ðn] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] ['reɪnɪθ] :
Say among the heathen that the Lord reigneth :
说 之中 这 异教徒 那 这 主 统治 :

在列国中宣告: 耶和华作王!

[ðə; ði] [wɜ:rld] ['ɔ:lsoʊ] [fæl; fəl] [bi:; bi] ['ɪstæblɪʃt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [fæl; fəl] [nɑ:t] [bi:; bi] [mu:vɪd] :
The world also shall be established that it shall not be moved :
这 世界 还 将 是 已确立的 那 它 将 不是 是 已搬 :

世界也必坚立, 永不动摇:

[hi:; hi] [fæl; fəl] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['raɪtʃəsli] .
He shall judge the people righteously .
他 将 法官 这 人们 义正直地 :

他必按公义审判百姓。

[let] [ðə; ði] ['hevəns] [rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [bi:; bi] [glæd] ;
Let the heavens rejoice , and let the earth be glad ;
让 这 天 麾 , 和 让 这 地球 是 高兴的 ;

愿诸天欢喜, 愿大地快乐;

[let] [ðə; ði] [si:] [rɔ:r] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [,ðer'ʌv] .
Let the sea roar , and the fulness thereof .
让 这 海 吼 , 和 这 充满 其中 :

让大海咆哮, 让其中的一切都咆哮。

[let] [ðə; ði] [fi:ld] [bi:; bi] ['dʒɔɪfl] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [,ðer'ɪn] :
Let the field be joyful , and all that is therein :
让 这 场地 是 快乐 , 和 全部 那 是 其中 :

愿田野和其中的一切充满喜乐:

[ðen] [fæl; fəl] [ɔ:l] [ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:rd] :
Then shall all the trees of the wood rejoice before the Lord :
然后 将 全部 这 树木 的 这 木头 麾 前 这 主 :

那时, 林中所有的树木都要在耶和华面前欢呼。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] ['kʌmɪθ] ,
For he cometh ,
为了 他 到来 ,

因为他来了,

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] ['kʌmɪθ] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] :
For he cometh to judge the earth :
为了 他 到来 到 法官 这 地球 :

因为他要来审判全地:

[hi:; hi] [fæl; fəl] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪð; wɪθ] ['raɪtʃəsənəs] ,
He shall judge the world with righteousness ,
他 将 法官 这 世界 和 义 ,

他必按公义审判世界,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tru:θ] .

And the people with his truth .
和 这 人们 和 他的 真相 .

还有那些相信他真理的人。

[sɑ:m] -
PSALM 98
诗篇 -

诗篇98篇

[oʊ] [sɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [nu:] [sɔ:ŋ] ;
O Sing unto the Lord a new song ;
哦 唱歌 到 这 主 一个 新的 歌曲 ;

你们要向耶和华唱新歌；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hæθ] [dʌn] [ˈmɑ:rvələs] [θɪŋz] :
For he hath done marvellous things :
为了 他 有 完毕 奇妙 事物 :

因为他行了奇事：

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈhoʊli][ɑ:rm] , [hæθ] [ˈgɑ:tn] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈvɪktəri] .
His right hand , and his holy arm , hath gotten him the victory .
他的 正确的 手 , 和 他的 圣 手臂 , 有 获得 他 这 胜利 .

他的右手，他神圣的手臂，为他赢得了胜利。

[ðə; ði] [bɔ:rd] [hæθ] [meɪd] [noʊn] [hɪz; ɪz][sælˈveɪ(ə)n] :
The Lord hath made known his salvation :
这 主 有 制成 已知 他的 救恩 :

耶和华已将他的救恩显明出来：

[hɪz; ɪz] [ˈraɪtʃəsnəs] [hæθ] [hi:; hi][ˈoʊpənli] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhi:ðn] .
His righteousness hath he openly shewed in the sight of the heathen .
他的 义 有 他 公然 展示 在 这 视线 的 这 异教徒 .

他在列国眼前显明了他的公义。

[hi:; hi] [hæθ] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz][ˈmɜ:rsi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tru:θ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] :
He hath remembered his mercy and his truth toward the house of Israel :
他 有 记得 他的 怜悯 和 他的 真相 朝向 这 房子 的 以色列 :

他记念他向以色列家所施的慈爱和信实：

[ɔ:l][ðə; ði][ˈendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][gɑ:d] .
All the ends of the earth have seen the salvation of our God .
全部 这 结束 的 这 地球 有 已见 这 救恩 的 我们的 上帝 .

地极的人都看见了我们神的救恩。

[meɪk] [ə; eɪ][ˈdʒɔɪfl] [noʊz] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [bɔ:rd] , [ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] :
Make a joyful noise unto the Lord , all the earth :
制作 一个 快乐 噪音 到 这 主 , 全部 这 地球 :

全地都要向耶和华欢呼！

[meɪk] [ə; eɪ][laʊd] [noʊz] , [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪs] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [preɪz] .
Make a loud noise , and rejoice , and sing praise .
制作 一个 大声 噪音 , 和 魔 , 和 唱歌 称赞 .

大声欢呼，欢欣鼓舞，歌颂赞美。

[sɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑ:rp] ;
Sing unto the Lord with the harp ;
唱歌 到 这 主 和 这 竖琴 ;

要弹琴向耶和华歌唱；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑ:rp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɑ:m] .
With the harp , and the voice of a psalm .
和 这 竖琴 , 和 这 嗓音 的 一个 诗篇 .

伴着竖琴，以及赞美诗的声音。

[wɪð; wɪθ] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kɔ:rnɪt]

With trumpets and sound of cornet
和 小号 和 声音 的 角膜

伴着小号 and 短号的声音

[meɪk] [ə; ei] ['dʒɔɪfl] [nɔɪz] [brʻfɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [ðə; ði] [kɪŋ] .

Make a joyful noise before the Lord , the King .
制作 一个 快乐 噪音 前 这 主 , 这 国王 .

在主君王面前欢呼吧！

[let] [ðə; ði] [si:] [rɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ðer'ʌv] ;

Let the sea roar , and the fulness thereof ;
让 这 海 吼 , 和 这 充满 其中 ;

让大海咆哮，让其中的一切都咆哮；

[ðə; ði] [wɜ:rld] , [ænd; ənd] [ðei] [ðæt] [dwel] [ðer'ɪn] .

The world , and they that dwell therein .
这 世界 , 和 他们 那 住 其中 .

世界和居住在其中的人们。

[let] [ðə; ði] [flʌdz] [klæp][ðer; ðər][hændz] :

Let the floods clap their hands :
让 这 洪水 拍 他们的 双手 :

让洪水拍手吧：

[let] [ðə; ði] [hɪlz] [bi:; bi] ['dʒɔɪfl] [tə'geðər] [brʻfɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:rd] ;

Let the hills be joyful together before the Lord ;
让 这 丘陵 是 快乐 一起 前 这 主 ;

愿群山一同在耶和華面前欢呼！

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['kʌmɪθ] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] :

For he cometh to judge the earth :
为了 他 到来 到 法官 这 地球 :

因为他要来审判全地：

[wɪð; wɪθ] ['raɪtʃəsənəs] [jæl; jəl][hi:; hi] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

With righteousness shall he judge the world ,
和 义 将 他 法官 这 世界 ,

他必以公义审判世界，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['ekwəti] .

And the people with equity .
和 这 人们 和 公平 .

还有那些拥有股权的人。

[sa:m] -
PSALM 100
诗篇 -

诗篇100篇

[meɪk] [ə; ei] ['dʒɔɪfl] [nɔɪz] [ʻʌntəʻʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] , [ɔ:l][ji:; ji][lændz] .

Make a joyful noise unto the Lord , all ye lands .
制作 一个 快乐 噪音 到 这 主 , 全部 是的 土地 .

普天下当向耶和華欢呼！

[sɜ:rv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪð; wɪθ] ['glædnəs] : [-]

Serve the Lord with gladness : [291]
服务 这 主 和 欢乐 : [-]

要欢欢喜喜地事奉耶和華。[291]

[kʌm] [brʻfɔ:r] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ] .

Come before his presence with singing .
来 前 他的 在场 和 歌唱 .

用歌声来到他面前。

[noʊ] [jiː ji] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hiː hi] [ɪz] [gɑːd] :
Know ye that the Lord he is God :
知道 是的 那 这 主 他 是 上帝 :

你们当晓得耶和華是神！

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [hiː hi] [ðæt] [hæθ] [meɪd] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [nɑːt] [wiː wi] [ɑːrˈselvz] ;
It is he that hath made us , and not we ourselves ;
它 是 他 那 有 制成 我们 , 和 不是 我们 我们自己 ;
是他创造了我们，而不是我们自己创造了我们；

[wiː wi] [ɑːr; ər] [hiːz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃiːp] [ʌv; əv] [hiːz; ɪz] [ˈpæstʃər] .
We are his people , and the sheep of his pasture .
我们 是 他的 人们 , 和 这 羊 的 他的 牧场 .
我们是他的子民，是他牧场上的羊。

[ˈentər] [ˈɪntuː] [hiːz; ɪz] [geɪts] [wɪð; wɪθ] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈɪntuː] [hiːz; ɪz] [kɔːrts] [wɪð; wɪθ] [preɪz] :
Enter into his gates with thanksgiving , and into his courts with praise :
进入 进入 他的 大门 和 感恩 , 和 进入 他的 法院 和 称赞 :
当以感恩进入他的门，当以赞美进入他的院。

[biː bi] [ˈθæŋkfl] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bles] [hiːz; ɪz] [neɪm] .
Be thankful unto him , and bless his name .
是 感恩 到 他 , 和 保佑 他的 姓名 .
要感谢他，称颂他的名。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [ɡʊd] ; [hiːz; ɪz] [ˈmɜːrsi] [ɪz] [ˌevərˈlæstɪŋ] ;
For the Lord is good ; his mercy is everlasting ;
为了 这 主 是 好的 ; 他的 怜悯 是 永恒 ;
因为耶和華本为善，他的慈爱永远长存；

[ænd; ənd] [hiːz; ɪz] [truːθ] [ɪnˈdʒərəθ] [tuː; tə] [ɔːl] [dʒenəˈeɪʃənz] .
And his truth endureth to all generations .
和 他的 真相 忍耐 到 全部 几代人 .
他的真理存到万代。

[saːm] -
PSALM 103
诗篇 -

诗篇103篇

[bles] [ðə; ði] [lɔːrd] , [oʊ] [maɪ] [soʊl] :
Bless the Lord , O my soul :
保佑 这 主 , 哦 我的 灵魂 :

我的灵魂啊，要称颂耶和華！

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [wɪðɪn] [ɪm ˈiː] , [bles] [hiːz; ɪz] [ˈhəʊli] [neɪm] .
And all that is within me , bless his holy name .
和 全部 那 是 之内 我 , 保佑 他的 圣 姓名 .
我的一切，都要赞美他的圣名。

[bles] [ðə; ði] [lɔːrd] , [oʊ] [maɪ] [soʊl] ,
Bless the Lord , O my soul ,
保佑 这 主 , 哦 我的 灵魂 ,
我的灵魂啊，要称颂耶和華！

[ænd; ənd] [fərˈget] [nɑːt] [ɔːl] [hiːz; ɪz] [ˈbenɪfɪts] :
And forget not all his benefits :
和 忘记 不是 全部 他的 好处 :
也别忘了他带给他的所有好处：

[huː] [fɜːɡɪvəθ] [ɔːl] [ðəɪn] [ɪˈnɪkwɪtiːz] ;
Who forgiveth all thine iniquities ;
WHO 原谅 全部 你的 罪恶 ;
祂赦免你的一切罪孽；

[hu:] [hi:liθ] [ɔ:l] [ðai] [dɪ'zi:zɪz] ;
Who healeth all thy diseases ;
WHO 治愈 全部 你的 疾病 ;

祂医治你的一切疾病；

[hu:] [rɪdi:miθ] [ðai] [laɪf] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] ;
Who redeemeth thy life from destruction ;
WHO 赎回 你的 生活 从 破坏 ;

谁救赎你的生命脱离死亡；

[hu:] [kraʊniθ] [ði:] [wið; wiθ] ['lʌvɪŋ'kaɪndnɪs] [ænd; ənd] ['tendər] ['mə:sɪz] ;
Who crowneth thee with lovingkindness and tender mercies ;
WHO 克朗尼斯 你 和 慈爱 和 投标 怜悯 ;

他以慈爱和怜悯为你的冠冕；

[hu:] [sætɪsfɪθ] [ðai] [maʊθ] [wið; wiθ] [gʊd] [θɪŋz] ;
Who satisfieth thy mouth with good things ;
WHO 满足 你的 嘴 和 好的 事物 ;

谁以美物使你心满意足？

[soʊ] [ðæt] [ðai] [ju:θ] [ɪz] [rɪ'nu:d] [laɪk] [ðə; ði] ['i:gəlz] .
So that thy youth is renewed like the eagle's .
所以 那 你的 青年 是 更新 喜欢 这 老鹰的 .

使你如鹰返老还童。

[ðə; ði] [b:rd] [ɪgzekjutɪθ] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt]
The Lord executeth righteousness and judgment
这 主 执行 义 和 判断

耶和華施行公义和审判。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ə'prest] .
For all that are oppressed .
为了 全部 那 是 受压迫者 .

为了所有受压迫的人们。

[hi:; hi] [meɪd] [noʊn] [hɪz; ɪz] [weɪz] ['ʌntə'ʌntu] ['moʊzəs] ,
He made known his ways unto Moses ,
他 制成 已知 他的 方式 到 摩西 ,

他向摩西指明了他的道路，

[hɪz; ɪz] [ækts] ['ʌntə'ʌntu] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
His acts unto the children of Israel .
他的 行为 到 这 孩子们 的 以色列 .

他对以色列子民的所作所为。

[ðə; ði] [b:rd] [ɪz] ['mɜ:rsɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] ,
The Lord is merciful and gracious ,
这 主 是 仁慈 和 亲切 ,

主是仁慈的，是有恩典的。

[sloʊ] [tu:; tə] ['æŋgər] , [ænd; ənd] ['plentiəs] [ɪn] ['mɜ:rsɪ] .
Slow to anger , and plenteous in mercy .
慢的 到 愤怒 , 和 丰富的 在 怜悯 .

不轻易发怒，且充满怜悯。

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [ɔ:lweɪz] [tʃaɪd] :
He will not always chide :
他 将要 不是 总是 喝叱 :

他并非总是会责备别人：

['ni:ðər] [wɪl] [hi:; hi] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] [fɔ:r; fər] ['evər] .
Neither will he keep his anger for ever .
两者都不 将要 他 保持 他的 愤怒 为了 曾经 .

他也不会永远埋藏怒火。

[hi:; hi] [hæθ] [nɑ:t] [delt] [wið; wiθ][ju: 'es]['æftər]['aʊər; ɑ:r][sɪnz] ;
He hath not dealt with us after our sins ;
他 有 不是 已处理 和 我们 后 我们的 罪孽 ；
他没有按我们的罪孽待我们；

[nɔ:r] [ri'wɔ:did] [ju: 'es] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'nɪkwɪti:z] .
Nor rewarded us according to our iniquities .
也不 奖励 我们 根据 到 我们的 罪恶 .
祂也没有按我们的罪孽报应我们。

[fɔ:r; fər][æz; əz][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɪz] [haɪ] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
For as the heaven is high above the earth ,
为了 作为 这 天堂 是 高的 多于 这 地球 ；
天离地何其高，

[soʊ] [greɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['mɜ:rsi] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] [ðæt] [fɪr] [hɪm; ɪm] .
So great is his mercy toward them that fear him .
所以 伟大的 是 他的 怜悯 朝向 他们 那 害怕 他 .
他对敬畏他的人施以极大的怜悯。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [i:st] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,
As far as the east is from the west ,
作为 远的 作为 这 东方 是 从 这 西方 ；
东离西有多远，

[soʊ][fɑ:r] [hæθ] [hi:; hi] [rɪ'mu:vd] ['aʊər; ɑ:r] [trænzɡ'reɪnz] [frʌm; frəm][ju: 'es] .
So far hath he removed our transgressions from us .
所以 远的 有 他 已移除 我们的 过错 从 我们 .
到目前为止，他已经赦免了我们的罪过。

[laɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
Like as a father pitieth his children ,
喜欢 作为 一个 父亲 怜悯 他的 孩子们 ；
就像父亲怜悯自己的孩子一样，

[soʊ][ðə; ði] [lɔ:rd] [ðem; ðəm] [ðæt] [fɪr] [hɪm; ɪm] .
So the Lord pitieth them that fear him .
所以 这 主 怜悯 他们 那 害怕 他 .
所以耶和华怜悯敬畏他的人。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['noʊɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [freɪm] ;
For he knoweth our frame ;
为了 他 知道 我们的 框架 ；
因为他知道我们的本体；

[hi:; hi] [rɪmɛmbəʔeθ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [dʌst] .
He remembereth that we are dust .
他 记住 那 我们 是 灰尘 .
他记得我们不过是尘土。

[æz; əz][fɔ:r; fər][mæn] , [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [græs] :
As for man , his days are as grass :
作为 为了 男人 ， 他的 天 是 作为 草 ；
至于人，他的日子如同草一样短暂：

[æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] , [soʊ][hi:; hi] [flɜ:ɪʃɪθ] .
As a flower of the field , so he flourisheth .
作为 一个 花 的 这 场地 ， 所以 他 繁荣 .
他像野地里的花一样盛开。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪnd] ['pæsəθ] ['oʊvər][aɪ 'ti: , [ænd; ænd][aɪ 'ti:][ɪz] [ɡɔ:n] ;
For the wind passeth over it , and it is gone ;
为了 这 风 经过 超过 它 ， 和 它 是 已消失 ；
因为风一吹过，它就消失了；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [pleɪs] [ðerʻʌv] [jæl; jəl] [noʊ] [aɪ ˈti:][noʊ] [mɔ:ɾ] .

And the place thereof shall know it no more .
和 这 地方 其中 将 知道 它 不 更多的 .

而那地方将不再知道它的存在。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɜ:rsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:ɾd] [ɪz][frʌm; frəm] [ˌevərˈlæstɪŋ] [tu:; tə] [ˌevərˈlæstɪŋ] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm]

But the mercy of the Lord is from everlasting to everlasting upon them
但 这 怜悯 的 这 主 是 从 永恒 到 永恒 永恒 之上 他们

[ðæt] [fɪr] [hɪm; ɪm] ,

that fear him ,
那 害怕 他 ,

但耶和华的慈爱从亘古到永远临到敬畏他的人。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈraɪtʃəs nə s] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈtʃɪldrən z] [ˈtʃɪldrən] ;

And his righteousness unto children's children ;
和 他的 义 到 孩子们的 孩子们 ;

并将他的义行传给子孙后代;

[tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ˈkʌvənənt] ,

To such as keep his covenant ,
到 这样的 作为 保持 他的 盟约 ,

对于那些遵守他盟约的人来说,

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [ðoʊz] [ðæt] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [kəˈmændmənts] [tu:; tə][du:][ðem; ðəm] .

And to those that remember his commandments to do them .
和 到 那些 那 记住 他的 诫命 到 做 他们 .

并嘱咐那些谨记他的诫命的人要遵行。

[ðə; ði] [bɔ:ɾd] [hæθ] [priˈperd] [hɪz; ɪz] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] ;

The Lord hath prepared his throne in the heavens ;
这 主 有 准备 他的 王座 在 这 天 ;

耶和华在天上设立了他的宝座;

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ˈru:ləθ] [ˈoʊvər][ɔ:l] .

And his kingdom ruleth over all .
和 他的 王国 统治 超过 全部 .

他的国度统治万有。

[bles] [ðə; ði] [bɔ:ɾd] , [ji:; ji][hɪz; ɪz][ˈeɪndʒəlz] ,

Bless the Lord , ye his angels ,
保佑 这 主 , 是的 他的 天使 ,

你们这些耶和华的使者, 都要称颂耶和华!

[ðæt] [ɪkˈsel] [ɪn] [streŋθ] , [ðæt] [du:][hɪz; ɪz]

That excel in strength , that do his
那 Excel 在 力量 , 那 做 他的

力量超群, 他

[kəˈmændmənts] ,

commandments ,
诫命 ,

诫命,

[ˈhɑ:kənɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:ɾd] .

Hearkening unto the voice of his word .
倾听 到 这 嗓音 的 他的 单词 .

聆听他的话语。

[bles] [ji:; ji][ðə; ði] [bɔ:ɾd] , [ɔ:l][ji:; ji][hɪz; ɪz][həʊsts] ;

Bless ye the Lord , all ye his hosts ;
保佑 是的 这 主 , 全部 是的 他的 主持人 ;

耶和华的众军, 你们都要称颂耶和华!

[jɪː; jɪ] ['mɪnɪstəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ðæt][duː][hɪz; ɪz] ['pleɪzər] .

Ye ministers of his , that do his pleasure .
叶 部长们 的 他的 , 那 做 他的 乐趣 .

你们这些侍奉他的臣仆，为他效力。

[bles] [ðə; ðɪ][lɔːrd] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːrks]

Bless the Lord , all his works
保佑 这 主 , 全部 他的 作品

赞美主，赞美他的一切作为

[ɪn][ɔːl] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] :

In all places of his dominion :
在 全部 地方 的 他的 统治权 :

在他统治的所有地方：

[bles] [ðə; ðɪ][lɔːrd] , [oʊ][maɪ] [soʊl] . [-]

Bless the Lord , O my soul . [292]
保佑 这 主 , 哦 我的 灵魂 . [-]

我的灵魂啊，要称颂耶和华。[292]

[sa:m] -

PSALM 104
诗篇 -

诗篇104篇

[bles] [ðə; ðɪ][lɔːrd] , [oʊ][maɪ] [soʊl] .

Bless the Lord , O my soul .
保佑 这 主 , 哦 我的 灵魂 .

我的灵魂啊，要称颂耶和华！

[oʊ][lɔːrd] [maɪ][gɔːd] , [ðəʊ] [ɑːrt] ['veri] [greɪt] ;

O Lord my God , thou art very great ;
哦 主 我的 上帝 , 你 艺术 非常 伟大的 ;

主我的神啊，你极其伟大；

[ðəʊ] [ɑːrt] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] [ænd; ənd]['mædʒəsti] .

Thou art clothed with honour and majesty .
你 艺术 穿着衣服 和 荣誉 和 威严 .

你身披荣耀与威严。

[huː] [kʌvəɹəst] [ðəɪ'self] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɑːrmənt] :

Who coverest thyself with light as with a garment :
WHO 覆盖范围 你自己 和 光 作为 和 一个 服装 :

以光遮蔽自己，如同披上衣服：

[huː] [stretʃ] [aʊt][ðə; ðɪ] ['hevəns] [laɪk] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] :

Who stretchest out the heavens like a curtain :
WHO 最伸展 出去 这 天 喜欢 一个 窗帘 :

谁铺展诸天如帷幔：

[huː] ['leɪθ] [ðə; ðɪ] [biːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃembər] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtərz] :

Who layeth the beams of his chambers in the waters :
WHO 莱特 这 光束 的 他的 房间 在 这 水 :

祂将祂的殿宇架设在水中：

[huː] ['meɪkɪθ] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] :

Who maketh the clouds his chariot :
WHO 制造 这 云 他的 战车 :

谁以云朵为战车？

[huː] [wɔːkəθ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪnd] :

Who walketh upon the wings of the wind :
WHO 行走 之上 这 翅膀 的 这 风 :

谁乘着风的翅膀行走：

[ˈhuː] [ˈmeɪkɪθ] [hɪz; ɪz][ˈeɪndʒəlz][ˈspɪrɪts] ;
Who maketh his angels spirits ;
WHO 制造 他的 天使 烈酒 ;

谁使他的使者成为灵体；

[hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstəz] [ə; eɪ] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈfaɪər] :
His ministers a flaming fire :
他的 部长们 一个 炽盛 火 :

他的大臣们如同熊熊烈火：

[ˈhuː] [leɪd][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Who laid the foundations of the earth ,
WHO 铺设 这 基础 的 这 地球 ,

谁奠定了大地的根基？

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [fɔːr; fər][ˈevər] .
That it should not be removed for ever .
那 它 应该 不是 是 已移除 为了 曾经 .

它不应该被永远移除。

[ðəʊ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːp] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡɑːrmənt] :
Thou coveredst it with the deep as with a garment :
你 覆盖范围 它 和 这 深的 作为 和 一个 服装 :

你用深渊遮盖它，如同用衣服遮盖它一样：

[ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [stʊd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
The waters stood above the mountains .
这 水 站立 多于 这 山脉 .

湖水漫过群山。

[æt; ət][ðəɪ] [rɪˈbjʊːk] [ðeɪ] [fled] ;
At thy rebuke they fled ;
在 你的 训斥 他们 逃亡 ;

你的斥责让他们逃走了；

[æt; ət][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈθʌndər] [ðeɪ] [ˈheɪstɪd] [əˈweɪ] .
At the voice of thy thunder they hasted away .
在 这 嗓音 的 你的 雷 他们 匆忙 离开 .

听到你雷霆般的声音，他们便匆匆离去。

[ðeɪ] [ɡoʊ][ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ;
They go up by the mountains ;
他们 去 向上 经过 这 山脉 ;

他们沿着山路上去；

[ðeɪ] [ɡoʊ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈvæliːz] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [ˈfaʊndɪd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm]
They go down by the valleys unto the place which thou hast founded for them
他们 去 向下 经过 这 山谷 到 这 地方 哪个 你 哈斯特 创立 为了 他们

.
:
.

他们沿着山谷下到你为他们建立的地方。

[ðəʊ] [hæst][set][ə; eɪ] [baʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [pæs] [ˈoʊvər] ;
Thou hast set a bound that they may not pass over ;
你 哈斯特 放 一个 边界 那 他们 可能 不是 经过 超过 ;

你已划定界限，使他们不可逾越；

青少年圣经(The Bible for Young People)

第30/47页

[ðæt] [ðei] [tʒ:rn][nɑ:t] [ə'gen] [tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
That they turn not again to cover the earth .
那 他们 转动 不是 再次 到 覆盖 这 地球 .

愿它们不再转身覆盖大地。

[hi:; hi] ['sendɪθ] [ðə; ði] [sprɪŋz] ['ɪntu:;][ðə; ði] ['vælɪz] ,
He sendeth the springs into the valleys ,
他 sendeth 这 弹簧 进入 这 山谷 ,

他使泉水流到山谷，

[wɪtʃ] [rʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .
Which run among the hills .
哪个 跑步 之中 这 丘陵 .

它们蜿蜒于群山之间。

[ðei] [gɪv] [drɪŋk] [tu:; tə] ['evri] [bi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] :
They give drink to every beast of the field :
他们 给 喝 到 每一个 兽 的 这 场地 :

他们给田野里的一切走兽饮水：

[ðə; ði][waɪld] ['æsɪz] [kwentʃ] [ðer; ðər][θɜ:rst] .
The wild asses quench their thirst .
这 荒野 亚斯 淬火 他们的 口渴 .

野驴们正在解渴。

[baɪ][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] [hæv; həv][ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
By them shall the fowls of the heaven have their habitation ,
经过 他们 将 这 家禽 的 这 天堂 有 他们的 居住地 ,

天空的飞鸟将栖息于此。

[wɪtʃ] [sɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .
Which sing among the branches .
哪个 唱歌 之中 这 分支 .

它们在枝头歌唱。

[hi:; hi] [wɔtə-rθ] [ðə; ði] [hɪlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃembər] :
He watereth the hills from his chambers :
他 水 这 丘陵 从 他的 房间 :

他从他的殿宇中浇灌群山：

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz]['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [ðəɪ] [wɜ:rks] .
The earth is satisfied with the fruit of thy works .
这 地球 是 使满意 和 这 水果 的 你的 作品 .

大地因你的作为而感到满足。

[hi:; hi] ['kɔ:zɪθ] [ðə; ði] [græs] [tu:; tə] [groʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæt(ə)] ,
He causeth the grass to grow for the cattle ,
他 原因 这 草 到 生长 为了 这 牛 ,

他使草生长，好让牛羊吃草。

[ænd; ənd] [ɜ:rb] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][mæn] :
And herb for the service of man :
和 草本植物 为了 这 服务 的 男人 :

还有供人类使用的草药：

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [brɪŋ] [fɔːrθ] [fuːd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ；
That he may bring forth food out of the earth ；
那 他 可能 带来 前进 食物 出去 的 这 地球 ；
好让他从地里种出粮食；

[ænd; ənd] [waɪn] [ðæt] ['meɪkɪθ] [glæd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][mæn] ，
And wine that maketh glad the heart of man ，
和 葡萄酒 那 制造 高兴的 这 心 的 男人 ，
还有那能使人心愉悦的酒，

[ænd; ənd] [ɔɪl][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [ʃaɪn] ，
And oil to make his face to shine ，
和 油 到 制作 他的 脸 到 闪耀 ，
还抹了油，让他的脸容光焕发。

[ænd; ənd] [bred] [wɪtʃ] ['streŋθənɛθ] ['mænz] [hɑːrt] 。
And bread which strengtheneth man's heart 。
和 面包 哪个 加强 男人的 心 ：
还有那能强健人心的面包。

[ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][sæp] ；
The trees of the Lord are full of sap ；
这 树木 的 这 主 是 满的 的 树液 ；
耶和华的树木充满了汁液；

[ðə; ði] ['siːdəz] [ʌv; əv] ['lebənɑːn] ， [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [plɑːntɪd] ；
The cedars of Lebanon, which he hath planted ；
这 雪松 的 黎巴嫩 ， 哪个 他 有 已种植 ；
他栽种的黎巴嫩香柏树；

[wer] [ðə; ði][bɜːrdz] [meɪk] [ðer; ðər] [nests] ；
Where the birds make their nests ；
在哪里 这 鸟类 制作 他们的 巢穴 ；
鸟儿筑巢的地方：

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [stɔːrk] ， [ðə; ði][fɜːr] [triːz] [ɑːr; ər][hɜːr; hər] [haʊs] 。
As for the stork, the fir trees are her house 。
作为 为了 这 鹤 ， 这 冷杉 树木 是 她 房子 ；
至于鹤，杉树就是它的家。

[ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld] [ɡoʊts] ；
The high hills are a refuge for the wild goats ；
这 高的 丘陵 是 一个 避难所 为了 这 荒野 山羊 ；
高山是野山羊的避难所；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['koʊni] 。
And the rocks for the conies 。
和 这 岩石 为了 这 兔 ；
还有给兔宝宝的石头。

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [muːn] [fɔːr; fər] ['siːznz] ；
He appointed the moon for seasons ；
他 任命 这 月亮 为了 季节 ；
他用月亮来设定季节：

[ðə; ði] [sʌn] ['nəʊɪθ] [hɪz; ɪz]['ɡoʊɪŋ] [daʊn] 。
The sun knoweth his going down 。
这 太阳 知道 他的 去 向下 ；
太阳知道自己即将落下。

[ðəʊ] ['meɪkɪst] ['dɑːrknəs] ， [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [naɪt] ；
Thou makest darkness, and it is night ；
你 制造 黑暗 ， 和 它 是 夜晚 ；
你造就黑暗，于是就有了黑夜。

[wer'ɪn] [ɔ:ɪ][ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst][du:] [kri:p] [fɔ:rθ] .
Wherein all the beasts of the forest do creep forth .
其中 全部 这 野兽 的 这 森林 做 潜行者 前进 :
森林里所有的野兽都从那里爬出来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪənz][rɔ:r] ['æftər][ðer; ðər] [preɪ] ,
The young lions roar after their prey ,
这 年轻的 狮子 吼 后 他们的 猎物 ,
幼狮们在猎物周围咆哮，

[ænd; ənd] [si:k] [ðer; ðər] [mi:t] [frʌm; frəm][gɑ:d] .
And seek their meat from God .
和 寻找 他们的 肉 从 上帝 :
他们要向神寻求食物。

[ðə; ði] [sʌn] [ə'raɪzɪθ] , [ðeɪ] ['gæðər] [ðəm'selvz] [tə'geðər] ,
The sun ariseth , they gather themselves together ,
这 太阳 出现 , 他们 收集 他们自己 一起 ,
太阳升起，他们聚集在一起。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [denz] .
And lay them down in their dens .
和 躺 他们 向下 在 他们的 巢穴 :
把它们放回它们的洞穴里。

[mæn] [ɪ'ʌʒiθ] [fɔ:rθ] ['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] [wɜ:rk]
Man goeth forth unto his work
男人 戈特 前进 到 他的 工作
人出去工作

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['leɪbər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪ:vniŋ] .
And to his labour until the evening .
和 到 他的 劳动 直到 这 晚上 :
他一直工作到晚上。

[oʊ][bɔ:rd] , [haʊ] ['mæni'foʊld][ɑ:r; ər] [ðai] [wɜ:rks] !
O Lord , how manifold are thy works !
哦 主 , 如何 歧管 是 你的 作品 !
主啊，你的作为何等众多！

[ɪn] ['wɪzdəm] [hæst] [ðəʊ] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] :
In wisdom hast thou made them all :
在 智慧 哈斯特 你 制成 他们 全部 :
你以智慧创造了他们所有人：

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðai] ['rɪtʃɪz] .
The earth is full of thy riches .
这 地球 是 满的 的 你的 财富 :
大地充满了你的财富。

[soʊ][ɪz] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd][waɪd] [si:] ,
So is this great and wide sea ,
所以 是 这 伟大的 和 宽的 海 ,
这片浩瀚无垠的大海也是如此。

[wer'ɪn] [ɑ:r; ər] [θɪŋz] ['kri:pɪŋ] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ,
Wherein are things creeping innumerable ,
其中 是 事物 爬行 无数 ,
其中有无数东西在蔓延，

[bəʊθ] [smɔ:l] [ænd; ənd] [greɪt] [bi:sts] . [-]
Both small and great beasts . [293]
两个都 小的 和 伟大的 野兽 : [-]
无论是小型动物还是大型动物。[293]

[ðer; ðər][gou][ðə; ði] [ʃɪps] :
There go the ships :
那里 去 这 船舶 :

船只驶离了:

[ðer; ðər][ɪz][ðæt] [lə'vaɪəθən] , [hu:m] [ðau] [hæst] [meɪd] [tu;; tə] [pleɪ] [ðer'ɪn] .
There is that leviathan , whom thou hast made to play therein .
那里 是 那 利维坦 , 谁 你 哈斯特 制成 到 玩 其中 .
那里有一条利维坦，是你造来在其中嬉戏的。

[ði:z] [weɪt] [ɔ:l][ə'pɑ:n] [ði:] ;
These wait all upon thee ;
这些 等待 全部 之上 你 ;

他们都听命于你;

[ðæt] [ðau] ['meɪɪst, meɪst] [gɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [mi:t] [ɪn] [du:] ['si:z(ə)n] .
That thou mayest give them their meat in due season .
那 你 五月 给 他们 他们的 肉 在 到期的 季节 .
好让你按时给他们食物。

[ðæt] [ðau] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['gæðər] :
That thou givest them they gather :
那 你 给予 他们 他们 收集 :
你赐予他们的，他们就聚集起来。

[ðau] ['oʊpənɪst] [ðain] [hænd] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gʊd] .
Thou openest thine hand , they are filled with good .
你 最开放 你的 手 , 他们 是 已填 和 好的 .
你张开手，它们就装满了美好。

[ðau] [haɪd] [ðai] [feɪs] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['trʌblɪd] :
Thou hidest thy face , they are troubled :
你 隐藏 你的 脸 , 他们 是 麻烦 :
你掩面不顾，他们就惊慌不安。

[ðau] [teɪk] [ə'weɪ][ðer; ðər] [breθ] , [ðeɪ] [daɪ] , [ænd; ənd][rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][ðer; ðər] [dʌst] .
Thou takest away their breath , they die , and return to their dust .
你 需要 离开 他们的 气息 , 他们 死 , 和 返回 到 他们的 灰尘 .
你夺走他们的呼吸，他们死去，归于尘土。

[ðau] [sɛndɪst] [fɔ:rθ] [ðai] ['spɪrɪt] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kri'eɪtɪd] :
Thou sendest forth thy spirit , they are created :
你 最 前进 你的 精神 , 他们 是 创建 :
你发出你的灵，它们就被创造:

[ænd; ənd] [ðau] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
And thou renewest the face of the earth .
和 你 更新 这 脸 的 这 地球 .
你使大地更新。

[ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'dɔr] [fɔ:r; fər]['evər] :
The glory of the Lord shall endure for ever :
这 荣耀 的 这 主 将 忍受 为了 曾经 :
耶和华的荣耀必永远长存:

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:rks] .
The Lord shall rejoice in his works .
这 主 将 魔 在 他的 作品 .
耶和华必因他的作为而欢喜。

[hi:; hi] ['lʊkəθ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] :
He looketh on the earth , and it trembleth :
他 看看 在 这 地球 , 和 它 颤抖 :
他观看大地，大地颤抖:

[hi:; hi] [ˈtʌtʃəθ] [ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [smoʊk] .

He toucheth the hills , and they smoke .
他 触摸 这 丘陵 , 和 他们 抽烟 .

他触摸山峦，山峦便冒烟。

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] :

I will sing unto the LORD as long as I live :
我 将要 唱歌 到 这 主 作为 长的 作为 我 居住 :

我一生要向耶和华歌唱：

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [preɪz] [tu:; tə][maɪ][gɔ:d] [waɪl] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [ˈbi:ɪŋ] .

I will sing praise to my God while I have my being .
我 将要 唱歌 称赞 到 我的 上帝 尽管 我 有 我的 存在 .

我活着的时候，要歌颂我的神。

[maɪ][ˌmediˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [swi:t] :

My meditation of him shall be sweet :
我的 冥想 的 他 将 是 甜的 :

我默想他，心中必是甘甜的：

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][glæd][ɪn][ðə; ði] [lɔ:rd] .

I will be glad in the Lord .
我 将要 是 高兴的 在 这 主 .

我要因耶和华而欢喜。

[let] [ðə; ði] [ˈsɪnərz] [bi:; bi] [kənˈsʊmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

Let the sinners be consumed out of the earth ,
让 这 罪人 是 消耗 出去 的 这 地球 ,

让罪人从地上彻底消失。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] .

And let the wicked be no more .
和 让 这 邪恶 是 不 更多的 .

让恶人不再存在。

[bles] [ðəʊ] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [oʊ][maɪ] [soʊl] .

Bless thou the Lord , O my soul .
保佑 你 这 主 , 哦 我的 灵魂 .

我的灵魂啊，你要称颂耶和华！

[preɪz] [ji:; ji][ðə; ði] [lɔ:rd] .

Praise ye the Lord .
称赞 是的 这 主 .

赞美耶和华！

[sa:m] -

PSALM 107
诗篇 -

诗篇107篇

[oʊ] [gɪv] [θæŋks] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [gʊd] :

O give thanks unto the Lord , for he is good :
哦 给 谢谢 到 这 主 , 为了 他 是 好的 :

当称谢耶和华，因他本为善。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈmɜ:rsi] [ɪnˈdjʊərəθ] [fɔ:r; fər] [ˈevər] .

For his mercy endureth for ever .
为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 .

因为他的慈爱永远长存。

[let] [ðə; ði] [riˈdi:md] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [seɪ] [soʊ] ,

Let the redeemed of the Lord say so ,
让 这 已赎回 的 这 主 说 所以 ,

愿蒙主救赎的人这样说。

[hʊ:m] [hi:; hi] [hæθ] [ri'di:md] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ;
Whom he hath redeemed from the hand of the enemy ;
谁 他 有 已赎回 从 这 手 的 这 敌人 ;
他从仇敌手中救赎了他们;

[ænd; ənd] ['gæðərd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ləndz] ,
And gathered them out of the lands ,
和 聚集 他们 出去 的 这 土地 ,
并将他们从各地招聚起来,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]
From the east , and from the west , from the north , and from
从 这 东方 , 和 从 这 西方 , 从 这 北 , 和 从
[ðə; ði] [saʊθ] .
the south .
这 南 .
从东边, 从西边, 从北边, 从南边。

[ðei] ['wɒndəd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ɪn][ə; eɪ]['sɔ:ləteri] [wei] ;
They wandered in the wilderness in a solitary way ;
他们 漫步 在 这 荒野 在 一个 孤 方式 ;
他们独自在荒野中游荡;

[ðei] [faʊnd] [noʊ] ['sɪti] [tu:; tə] [dwel] [ɪn] .
They found no city to dwell in .
他们 成立 不 城市 到 住 在 .
他们找不到可以居住的城市。

[ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] ['θɜ:rsti] ,
Hungry and thirsty ,
饥饿的 和 渴 ,
饥渴交加,

[ðer; ðər] [soʊl] ['feɪntɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .
Their soul fainted in them .
他们的 灵魂 昏厥 在 他们 .
他们的灵魂在他们体内消散了。

[ðen] [ðei] [kraɪd] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [ɔ:rd] [ɪn][ðer; ðər] ['trʌb(ə)] ,
Then they cried unto the Lord in their trouble ,
然后 他们 哭 到 这 主 在 他们的 麻烦 ,
于是, 他们在患难中呼求耶和華,

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dis'tresɪz] .
And he delivered them out of their distresses .
和 他 发表 他们 出去 的 他们的 痛苦 .
他解救他们脱离困境。

[ænd; ənd][hi:; hi][led][ðem; ðəm] [fɔ:rθ] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [wei] ,
And he led them forth by the right way ,
和 他 引领 他们 前进 经过 这 正确的 方式 ,
他带领他们走正确的道路,

[ðæt] [ðei] [maɪt] [ɡoʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [ˌhæbrɪ'teɪʃn] .
That they might go to a city of habitation .
那 他们 可能 去 到 一个 城市 的 居住地 .
以便他们能够前往一座有人居住的城市。

[oʊ] [ðæt] [men] [wʊd] [preɪz] [ðə; ði] [ɔ:rd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ɡʊdnəs] ,
Oh that men would praise the Lord for his goodness ,
哦 那 男人 会 称赞 这 主 为了 他的 善良 ,
但愿世人都能赞美主的恩慈!

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [wɜːrks][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][men] !
And for his wonderful works to the children of men !
和 为了 他的 精彩的 作品 到 这 孩子们 的 男人 !

并感谢他为人类子民所做的奇妙工作！

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sætɪsfɪθ] [ðə; ði] [ˈlɔːŋɪŋ] [saʊl] ,
For he satisfieth the longing soul ,
为了 他 满足 这 渴望 灵魂 ,

因为他满足了渴望的灵魂，

[ænd; ənd] [fɪlɪθ] [ðə; ði] [ˈhʌŋɡrɪ] [saʊl][wɪð; wɪθ] [ˈɡʊdnəs] .
And filleth the hungry soul with goodness .
和 填充 这 饥饿的 灵魂 和 善良 .

它以美善充满饥渴的灵魂。

[sʌtʃ] [æz; əz][sɪt][ɪn] [ˈdɑːrknəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈʃædʊʊ] [ʌv; əv] [deθ] ,
Such as sit in darkness and in the shadow of death ,
这样的 作为 坐 在 黑暗 和 在 这 阴影 的 死亡 ,

比如坐在黑暗中，在死亡的阴影里，

[ˈbiːɪŋ] [baʊnd] [ɪn] [əˈflɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈaɪərn] ;
Being bound in affliction and iron ;
存在 边界 在 痛苦 和 铁 ;

被苦难和铁链束缚；

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [rɪˈbelɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ɡɑːd] ,
Because they rebelled against the words of God ,
因为 他们 叛乱 反对 这 字 的 上帝 ,

因为他们违背了上帝的话语，

[ænd; ənd] [kənˈtemd] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] :
And contemned the counsel of the most High :
和 蔑视 这 法律顾问 的 这 最多 高的 :

他们藐视至高者的劝告：

[ˈðerfɔːr] [hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] [ðer; ðər] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˈleɪbər] ;
Therefore he brought down their heart with labour ;
所以 他 带来 向下 他们的 心 和 劳动 ;

因此，他使他们的心因劳作而屈服；

[ðeɪ] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː; tə][help] .
They fell down , and there was none to help .
他们 跌倒 向下 , 和 那里 曾是 没有任何 到 帮助 .

他们摔倒了，却没有人上前帮忙。

[ðen] [ðeɪ] [kraɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈtrʌb(ə)l] ,
Then they cried unto the Lord in their trouble ,
然后 他们 哭 到 这 主 在 他们的 麻烦 ,

于是，他们在患难中呼求耶和華，

[ænd; ənd][hiː; hi] [seɪvd] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪsˈtresɪz] .
And he saved them out of their distresses .
和 他 已保存 他们 出去 的 他们的 痛苦 .

他把他们从困境中解救出来。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃædʊʊ] [ʌv; əv] [deθ] ,
He brought them out of darkness and the shadow of death ,
他 带来 他们 出去 的 黑暗 和 这 阴影 的 死亡 ,

他带领他们走出黑暗和死亡的阴影，

[ænd; ənd] [breɪk] [ðer; ðər][ˈbændz][ɪn] [ˈsʌndər] .
And brake their bands in sunder .
和 制动 他们的 乐队 在 桑德 .

并将他们的乐队彻底瓦解。

[oʊ] [ðæt] [men] [wʊd] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ,
Oh that men would praise the Lord for his goodness ,
哦 那 男人 会 称赞 这 主 为了 他的 善良 ,
但愿世人都能赞美主的恩慈！

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrks][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [men] !
And for his wonderful works to the children of men !
和 为了 他的 精彩的 作品 到 这 孩子们 的 男人 !
并感谢他为人类子民所做的奇妙工作！

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] ['brʊkən][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [bræs] ,
For he hath broken the gates of brass ,
为了 他 有 破碎的 这 大门 的 黄铜 ,
因为他已经打破了铜门，

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði][baːz] [ʌv; əv][ˈaɪərn][ɪn] ['sʌndər] . [-]
And cut the bars of iron in sunder . [294]
和 切 这 酒吧 的 铁 在 桑德 . [-]
将铁条砍断。[294]

[fuːlz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər][trænz'greɪn, træns'greɪn] ,
Fools because of their transgression ,
傻瓜 因为 的 他们的 越轨行为 ,
愚人因他们的过犯而受辱。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪˈnɪkwɪtiːz] , [ɑːr; ər] [əˈflɪktɪd] .
And because of their iniquities , are afflicted .
和 因为 的 他们的 罪恶 , 是 受苦的 .
他们因自己的罪孽而受苦。

[ðer; ðər][soʊl] [əbhɔːreθ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [miːt] ;
Their soul abhorreth all manner of meat ;
他们的 灵魂 憎恶 全部 方式 的 肉 ;
他们厌恶一切肉类；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [drɔː] [nɪr] ['ʌntəˈʌntu][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [deθ] .
And they draw near unto the gates of death .
和 他们 画 靠近 到 这 大门 的 死亡 .
他们正逼近死亡之门。

[ðen] [ðeɪ] [kraɪ]['ʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪn][ðer; ðər] ['trʌb(ə)l] ,
Then they cry unto the Lord in their trouble ,
然后 他们 哭 到 这 主 在 他们的 麻烦 ,
于是他们在患难中呼求耶和華，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['seɪvəθ] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'stɹesɪz] .
And he saveth them out of their distresses .
和 他 萨维斯 他们 出去 的 他们的 痛苦 .
他救他们脱离困境。

[hiː; hi][sent][hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ænd; ənd] [hiːld] [ðem; ðəm] ,
He sent his word , and healed them ,
他 发送 他的 单词 , 和 已治愈 他们 ,
他发出话语，治愈了他们。

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃənz] .
And delivered them from their destructions .
和 发表 他们 从 他们的 破坏 .
并将他们从毁灭中拯救出来。

[oʊ] [ðæt] [men] [wʊd] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ,
Oh that men would praise the Lord for his goodness ,
哦 那 男人 会 称赞 这 主 为了 他的 善良 ,
但愿世人都能赞美主的恩慈！

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈwʌndərf(ə)l][wɜːrks][tuː; tə][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ʌv; əv][men]！
And for his wonderful works to the children of men ！
和 为了 他的 精彩的 作品 到 这 孩子们 的 男人 ！

并感谢他为人类子民所做的奇妙工作！

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ˈsækrɪfaɪs][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv][θæŋksˈɡɪvɪŋ]，
And let them sacrifice the sacrifices of thanksgiving ；
和 让 他们 牺牲 这 牺牲 的 感恩 ；

让他们献上感恩的祭物，

[ænd; ənd][dɪˈkler][hɪz; ɪz][wɜːrks][wɪð; wɪθ][rɪˈdʒɔɪsɪŋ]。
And declare his works with rejoicing 。
和 宣布 他的 作品 和 欢欣鼓舞 。

要欢喜地述说他的作为。

[ðeɪ][ðæt][ɡoʊ][daʊn][tuː; tə][ðə; ði][siː][ɪn][ʃɪps]，
They that go down to the sea in ships ；
他们 那 去 向下 到 这 海 在 船舶 ；

那些乘船下海的人，

[ðæt][duː][ˈbɪznəs][ɪn][ɡreɪt][ˈwɔːtərz]；
That do business in great waters ；
那 做 商业 在 伟大的 水 ；

在广阔水域开展业务；

[ðiːz][siː][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd]，
These see the works of the Lord ；
这些 看 这 作品 的 这 主 ；

这些人看见了主的作为，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈwʌndəz] [ɪn][ðə; ði][diːp]。
And his wonders in the deep 。
和 他的 奇迹 在 这 深的 。

还有他在深海中的奇观。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kəˈmændɪθ]，[ænd; ənd][ˈreɪzɪθ][ðə; ði][ˈstɔːrmi][wɪnd]，
For he commandeth ； and raiseth the stormy wind ；
为了 他 命令 ， 和 提高 这 暴风雨 风 ；

因为他一声令下，便掀起狂风。

[wɪtʃ][lɪftɪθ][ʌp][ðə; ði][weɪvz][ðerʻʌv]。
Which lifteth up the waves thereof 。
哪个 提升 向上 这 波浪 其中 。

它掀起波涛。

[ðeɪ][maʊnt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈhev(ə)n]，[ðeɪ][ɡoʊ][daʊn][əˈɡen][tuː; tə][ðə; ði][depθs]：
They mount up to the heaven ； they go down again to the depths ；
他们 山 向上 到 这 天堂 ； 他们 去 向下 再次 到 这 深度 ；

它们升入天堂，又降入深渊：

[ðer; ðər][soʊl][ɪz][ˈmeltɪd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ˈtrʌb(ə)]。
Their soul is melted because of trouble 。
他们的 灵魂 是 融化 因为 的 麻烦 。

他们的灵魂因苦难而融化。

[ðeɪ][riːl][tuː; tə][ænd; ənd][ˈfroʊ]，[ænd; ənd][ˈstæɡər][laɪk][ə; eɪ][ˈdrʌŋkən][mæn]，
They reel to and fro ； and stagger like a drunken man ；
他们 卷轴 到 和 弗 ； 和 错开 喜欢 一个 醉 男人 ；

他们摇摇晃晃，像醉汉一样踉跄前行。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][æt; ət][ðer; ðər][ˈwɪts][end]。
And are at their wit's end 。
和 是 在 他们的 机智的 结尾 。

他们已经束手无策了。

[ðen] [ðeɪ] [kraɪ][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ɔːrd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈtrʌb(ə)] ,
Then they cry unto the Lord in their trouble ,
然后 他们 哭 到 这 主 在 他们的 麻烦 ,
于是他们在患难中呼求耶和华,

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ˈbrɪŋɪθ] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [disˈtresɪz] .
And he bringeth them out of their distresses .
和 他 带来 他们 出去 的 他们的 痛苦 .
他救他们脱离困境。

[hiː; hi] [ˈmeɪkɪθ] [ðə; ði][stɔːrm] [ə; eɪ][kɑːm] ,
He maketh the storm a calm ,
他 制造 这 风暴 一个 冷静的 ,
他使风暴平静下来,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪvz] [ðerˈʌv] [ɑːr; ər] [stiɪ] .
So that the waves thereof are still .
所以 那 这 波浪 其中 是 仍然 .
使波浪平静下来。

[ðen] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [glæd][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [biː; bi][ˈkwaɪət] ;
Then are they glad because they be quiet ;
然后 是 他们 高兴的 因为 他们 是 安静的 ;
他们是不是因为安静而感到高兴?

[soʊ][hiː; hi] [ˈbrɪŋɪθ] [ðem; ðəm][ˈʌntəˈʌntu][ðer; ðər] [dɪˈzaɪrd] [ˈheɪv(ə)n] .
So he bringeth them unto their desired haven .
所以 他 带来 他们 到 他们的 想要的 避风港 .
于是他把他们带到了他们渴望的港湾。

[oʊ] [ðæt] [men] [wʊd] [preɪz] [ðə; ði] [ɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈɡʊdnəs] ,
Oh that men would praise the Lord for his goodness ,
哦 那 男人 会 称赞 这 主 为了 他的 善良 ,
但愿世人都能赞美主的恩慈!

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)] [wɜːrks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [men] !
And for his wonderful works to the children of men !
和 为了 他的 精彩的 作品 到 这 孩子们 的 男人 !
并感谢他为人类子民所做的奇妙工作!

[let] [ðem; ðəm][ɪɡˈzɔːlt][hɪm; ɪm][ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][kəːŋɡrɪˈɡeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
Let them exalt him also in the congregation of the people ,
让 他们 崇高 他 还 在 这 会众 的 这 人们 ,
让他们在民众中也高举他。

[ænd; ʌnd] [preɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldəz] .
And praise him in the assembly of the elders .
和 称赞 他 在 这 集会 的 这 长者 .
在长老会中赞美他。

[hiː; hi] [ˈtɜːrniθ] [ˈrɪvəz] [ɪntuː][ə; eɪ] [ˈwɪldərnəs] ,
He turneth rivers into a wilderness ,
他 转身 河流 进入 一个 荒野 ,
他使河流变为荒野,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] - [ɪntuː][draɪ] [ɡraʊnd] ;
And the watersprings into dry ground ;
和 这 - 进入 干燥 地面 ;
水涌入干地;

[ə; eɪ][ˈfruːtɪf(ə)] [lænd][ɪntuː] [ˈbærənnəs] ,
A fruitful land into barrenness ,
一个 卓有成效 土地 进入 不育 ,
肥沃的土地变成荒芜的土地,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [dwel] [ðerɪn] .
For the wickedness of them that dwell therein .
为了 这 邪恶 的 他们 那 住 其中 .

因为其中居住者的邪恶。

[hiː; hi] [ˈtɜːrniθ] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
He turneth the wilderness into a standing water ,
他 转身 这 荒野 进入 一个 常设 水 ,
他将旷野变为水洼，

[ænd; ənd][draɪ] [graʊnd] [ˈɪntuː] - .
And dry ground into watersprings .
和 干燥 地面 进入 - .

将干涸的土地变成清澈的泉水。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [ˈmeɪkɪθ] [ðə; ði] [ˈhʌŋɡrɪ] [tuː; tə] [dwel] ,
And there he maketh the hungry to dwell ,
和 那里 他 制造 这 饥饿的 到 住 ,
他使饥饿的人住在那里，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [prɪˈper] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [fɔːr; fər] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] ;
That they may prepare a city for habitation ;
那 他们 可能 准备 一个 城市 为了 居住地 ;
以便他们预备一座城邑供人居住；

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd][plænt] [ˈvɪnjədz] ,
And sow the fields , and plant vineyards ,
和 母猪 这 字段 , 和 植物 葡萄园 ,
播种田地，栽种葡萄园。

[wɪtʃ] [meɪ] [jiːld] [fruːts] [ʌv; əv] [ɪnˈkriːs] .
Which may yield fruits of increase .
哪个 可能 屈服 水果 的 增加 .
这或许会带来增长的成果。

[hiː; hi] [ˈblesɪθ] [ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmʌltɪplaɪd] [ˈɡreɪtli] ;
He blesseth them also , so that they are multiplied greatly ;
他 祝福 他们 还 , 所以 那 他们 是 乘以 非常 ;
他赐福给他们，使他们繁衍增多；

[ænd; ənd] [ˈsʌ.fə.rɪθ] [nɑːt][ðer; ðər][ˈkæt(ə)] [tuː; tə] [dɪˈkriːs] .
And suffereth not their cattle to decrease .
和 遭受 不是 他们的 牛 到 减少 .
并且不允许他们的牲畜数量减少。

[əˈɡen] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmɪnɪʃ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ləʊ]
Again , they are minished and brought low
再次 , 他们 是 缩减 和 带来 低的
它们再次被削弱，地位下降。

[θruː] [əˈpreʃn] , [əˈflɪk(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] .
Through oppression , affliction , and sorrow .
通过 压迫 , 痛苦 , 和 悲哀 .
经历了压迫、苦难和悲伤。

[hiː; hi] [pɔːreɪθ] [kənˈtempt] [əˈpɑːn] [ˈprɪnsəz] ,
He poureth contempt upon princes ,
他 倾泻 鄙视 之上 王子们 ,
他蔑视君王，

[ænd; ənd] [ˈkɔːzɪθ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈwɑːndər] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] .
And causeth them to wander in the wilderness , where there is no way .
和 原因 他们 到 漫步 在 这 荒野 , 在哪里 那里 是 不 方式 .
使他们流离失所，在旷野中徘徊，那里没有出路。

[ˈjet] [ˈsetɪθ] [hiː; hi][ðə; ði] [pʊr] [ɑːn] [haɪ] [frʌm; frəm] [əˈflɪk(ə)n] ,
Yet setteth he the poor on high from affliction ,
然而 塞特 他 这 贫穷的 在 高的 从 痛苦 ,
然而, 他使穷人脱离苦难, 升入高天。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪθ] [hɪm; ɪm] [ˈfæməliz] [laɪk] [ə; eɪ] [flɑːk] .
And maketh him families like a flock .
和 制造 他 家庭 喜欢 一个 群 .
他使他像羊群一样, 拥有众多的家族。

[ðə; ði] [ˈraɪtəs] [[æɪ; ʃəl] [siː] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [rɪˈdʒʊɪs] :
The righteous shall see it , and rejoice :
这 正义 将 看 它 , 和 魔 :
义人必看见, 并欢欣鼓舞:

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪˈnɪkwəti] [[æɪ; ʃəl][stɑːp][hɜːr; hər] [maʊθ] .
And all iniquity shall stop her mouth .
和 全部 罪恶 将 停止 她 嘴 .
一切罪恶都将堵住她的嘴。

[ˈhuːsəu] [ɪz] [waɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [əbˈzɜːrv] [ðiːz] [θɪŋz] ,
Whoso is wise , and will observe these things ,
谁 是 明智的 , 和 将要 观察 这些 事物 ,
凡有智慧并会观察这些事的人,

[ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] [[æɪ; ʃəl] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈlʌvɪŋˈkaɪndnis] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] . [-]
Even they shall understand the lovingkindness of the Lord . [295]
甚至 他们 将 理解 这 慈爱 的 这 主 . [-]
他们也必明白耶和华的慈爱。[295]

[saːm] -
PSALM 111
诗篇 -
诗篇111篇

[preɪz] [jiː; ji][ðə; ði] [lɔːrd] .
Praise ye the Lord .
称赞 是的 这 主 .
赞美耶和华!

[aɪ] [wɪl] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hoʊl] [hɑːrt] ,
I will praise the Lord with my whole heart ,
我 将要 称赞 这 主 和 我的 所有的 心 ,
我要全心全意赞美耶和华,

[ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpraɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪˈgeɪ(ə)n] .
In the assembly of the upright , and in the congregation .
在 这 集会 的 这 直立 , 和 在 这 会众 .
在正直人的集会中, 在会众中。

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɑːr; ər] [ɡreɪt] ,
The works of the Lord are great ,
这 作品 的 这 主 是 伟大的 ,
耶和华的作为伟大,

[sɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [ˈplezər] [ˌðerˈɪn] .
Sought out of all them that have pleasure therein .
寻求 出去 的 全部 他们 那 有 乐趣 其中 .
向所有从中获得乐趣的人寻求。

[hɪz; ɪz] [wɜːrk][ɪz] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːriəs] :
His work is honourable and glorious :
他的 工作 是 光荣的 和 辉煌 :
他的工作是光荣而伟大的:

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈraɪtʃəsnəs] [ɪnˈdʒʊərəθ] [fɔːr; fər][ˈevər] .
And his righteousness endureth for ever .
和 他的 义 忍耐 为了 曾经 .
他的公义存到永远。

[hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)] [wɜːrks] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembər] :
He hath made his wonderful works to be remembered :
他 有 制成 他的 精彩的 作品 到 是 记得 :
他使他的奇妙作为被世人铭记：

[ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [ˈɡreɪʃəs] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] .
The Lord is gracious and full of compassion .
这 主 是 亲切 和 满的 的 同情 .
主满有恩典和怜悯。

[hiː; hi] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n] [miːt] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] [ðæt] [fɪr] [hɪm; ɪm] :
He hath given meat unto them that fear him :
他 有 给定 肉 到 他们 那 害怕 他 :
他赐给敬畏他的人食物：

[hiː; hi] [wɪl] [ˈevər][biː; bi] [ˈmaɪndfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌvənənt] .
He will ever be mindful of his covenant .
他 将要 曾经 是 正念 的 他的 盟约 .
他将永远铭记他的盟约。

[hiː; hi] [hæθ] [ʃʊ] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] ,
He hath shewed his people the power of his works ,
他 有 展示 他的 人们 这 力量 的 他的 作品 ,
他向他的子民显明了他作为的大能。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [ˈherɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːðn] .
That he may give them the heritage of the heathen .
那 他 可能 给 他们 这 遗产 的 这 异教徒 .
好让他把异教徒的产业赐给他们。

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ɑːr; ər] [ˈverəti] [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt] ;
The works of his hands are verity and judgment ;
这 作品 的 他的 双手 是 真理 和 判断 ;
他手所造的就是真理和公正；

[ɔːl][hɪz; ɪz] [kəˈmændmənts] [ɑːr; ər] [ʃʊr] .
All his commandments are sure .
全部 他的 诫命 是 当然 .
他的诫命都是确定的。

[ðeɪ] [stænd][fæst][fɔːr; fər][ˈevər][ænd; ənd][ˈevər] ,
They stand fast for ever and ever ,
他们 站立 快速地 为了 曾经 和 曾经 ,
他们永远坚定不移，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [dʌn] [ɪn] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪtnəs] .
And are done in truth and uprightness .
和 是 完毕 在 真相 和 正直 .
而且都是以真诚和正直的方式进行的。

[hiː; hi] [sent] [rɪˈdempʃ(ə)n] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] :
He sent redemption unto his people :
他 发送 赎回 到 他的 人们 :
他赐予他的子民救赎：

[hiː; hi] [hæθ] [kəˈmɑːndɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌvənənt] [fɔːr; fər][ˈevər] :
He hath commanded his covenant for ever :
他 有 命令 他的 盟约 为了 曾经 :
他已立下永恒的约：

[ˈhəʊli][ænd; ənd] [ˈrevərənd] [ɪz][hɪz; ɪz] [nɛɪm] .
Holy and reverend is his name .
圣 和 牧师 是 他的 姓名 ；

他的名字是神圣而可敬的。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] :
The fear of the Lord is the beginning of wisdom :
这 害怕 的 这 主 是 这 开始 的 智慧 ；

敬畏耶和华是智慧的开端。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [ʌndərˈstændɪŋ] [hæv; həv][ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] [duː][hɪz; ɪz] [kəˈmændmənts] :
A good understanding have all they that do his commandments :
一个 好的 理解 有 全部 他们 那 做 他的 诫命 ；

凡遵行他诫命的人，都必明白他的道理。

[hɪz; ɪz] [preɪz] [ɪnˈdʒərəθ] [fɔːr; fər][ˈevər] .
His praise endureth for ever .
他的 称赞 忍耐 为了 曾经 ；

他的赞美将永存。

[sɑːm] -
PSALM 116
诗篇 -

诗篇116篇

[aɪ] [ʌv] [ðə; ði] [lɔːrd] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [hæθ] [hɜːrd]
I love the Lord , because he hath heard
我 爱 这 主 ， 因为 他 有 听到

我爱主，因为他听见了

[maɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd][maɪ] [ˌsʌpliˈkeɪʃənz] .
My voice and my supplications .
我的 嗓音 和 我的 祈求 ；

我的声音和我的祈求。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [hæθ] [ɪnˈklaɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] ,
Because he hath inclined his ear unto me ,
因为 他 有 倾斜 他的 耳朵 到 我 ，

因为他侧耳倾听我的话，

[ˈðerfɔːr] [wɪl] [aɪ] [kɔːl] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .
Therefore will I call upon him as long as I live .
所以 将要 我 称呼 之上 他 作为 长的 作为 我 居住 ；

因此，我一生都要呼求他的名。

[ðə; ði] [ˈsɔːrəuz] [ʌv; əv] [deθ] [ˈkʌmpəs] [em ˈiː] ,
The sorrows of death compassed me ,
这 悲伤 的 死亡 罗盘 我 ，

死亡的悲伤笼罩着我，

[ænd; ənd][ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv] [hel] [ɡæt][ˈhoʊld][əˈpɑːn][em ˈiː] :
And the pains of hell gat hold upon me :
和 这 疼痛 的 地狱 门 抓住 之上 我 ；

地狱般的痛苦攫住了我：

[aɪ] [faʊnd] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsɑːrəʊ] .
I found trouble and sorrow .
我 成立 麻烦 和 悲哀 ；

我遭遇了麻烦和悲伤。

[ðen] [kɔːld] [aɪ][əˈpɑːn][ðə; ði] [nɛɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ;
Then called I upon the name of the Lord ;
然后 称为 我 之上 这 姓名 的 这 主 ；

于是我呼求耶和华的名；

[oʊ][lɔːrd] , [aɪ] [brɪˈsi:tʃ] [ðɪː] , [dɪˈlɪvər] [maɪ][soʊl] .
O Lord , I beseech thee , deliver my soul .
哦 主 , 我 恳求 你 , 递送 我的 灵魂 :

主啊, 我恳求你, 拯救我的灵魂。

[ˈɡreɪʃəs] [ɪz][ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs] ;
Gracious is the Lord , and righteous ;
亲切 是 这 主 , 和 正义 ;

耶和华有恩惠, 有公义;

[jeɪ] , [ˈaʊər; ɑːr][ɡɑːd][ɪz][ˈmɜːrsɪf(ə)l] .
Yea , our God is merciful .
是的 , 我们的 上帝 是 仁慈 :

是的, 我们的上帝是仁慈的。

[ðə; ði][lɔːrd] [prəzɜːvəθ] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] :
The Lord preserveth the simple :
这 主 保存 这 简单的 :

耶和华保护愚昧人:

[aɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [loʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [helpɪ] [emˈliː] .
I was brought low , and he helped me .
我 曾是 带来 低的 , 和 他 帮助 我 :

我当时处境艰难, 是他帮助了我。

[rɪˈtʜːrn] [ˈʌntəˈʌntu][ðəɪ] [rest] , [oʊ][maɪ][soʊl] ;
Return unto thy rest , O my soul ;
返回 到 你的 休息 , 哦 我的 灵魂 ;

我的灵魂啊, 回到你的安息之地去吧!

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] [hæθ] [delt] [ˈbaʊntɪfəli] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
For the Lord hath dealt bountifully with thee .
为了 这 主 有 已处理 丰盛地 和 你 :

因为耶和华厚待了你。

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [hæst] [dɪˈlɪvəd] [maɪ][soʊl][frʌm; frəm] [deθ] ,
For thou hast delivered my soul from death ,
为了 你 哈斯特 发表 我的 灵魂 从 死亡 ,

因为你救了我的灵魂脱离死亡,

[maɪn] [aɪz] [frʌm; frəm] [terz] , [ænd; ənd][maɪ] [fiːt] [frʌm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] .
Mine eyes from tears , and my feet from falling .
矿 眼睛 从 眼泪 , 和 我的 脚 从 坠落 :

我的眼睛因泪水而睁不开, 我的双脚因跌倒而颤抖。

[aɪ] [wɪl] [wɔːk] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][lɔːrd]
I will walk before the Lord
我 将要 走 前 这 主

我要行在主的面前

[ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] .
In the land of the living .
在 这 土地 的 这 活的 :

在人间。

[aɪ] [biˈliːvd] , [ˈðerfɔːr] [hæv; həv][aɪ][ˈspʊʊkən] :
I believed , therefore have I spoken :
我 相信 , 所以 有 我 说 :

我信, 所以我说话。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [əˈflɪktɪd] :
I was greatly afflicted :
我 曾是 非常 受苦的 :

我深受折磨:

[aɪ] [sed] [ɪn] [maɪ] [heɪst] ,
I said in my haste ,
我 说 在 我的 匆忙 ,

我慌乱中说道：

[ɔ:l] [men] [ɑ:r; ə] [ˈlaɪəz] .
All men are liars .
全部 男人 是 说谎者 .

男人都是骗子。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [ˈrendər] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [b:rd]
What shall I render unto the Lord

什么 将 我 使成为 到 这 主
我当如何报答耶和华？

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈbenɪfɪts] [tɔ:rd] [em ˈi:] ?
For all his benefits toward me ?
为了 全部 他的 好处 朝向 我 ?

他为我做的一切好处呢？

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] [sælˈveɪ(ə)n] ,
I will take the cup of salvation ,
我 将要 拿 这 杯子 的 救恩 ,

我愿饮下救赎之杯，

[ænd; ənd] [kɔ:l] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [b:rd] .
And call upon the name of the Lord .
和 称呼 之上 这 姓名 的 这 主 .

呼求耶和华的名。

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [maɪ] [vəʊz] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [b:rd] [naʊ]
I will pay my vows unto the Lord now
我 将要 支付 我的 誓言 到 这 主 现在

我现在要向主偿还我的誓言。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] .
In the presence of all his people .
在 这 在场 的 全部 他的 人们 .

当着全体人民的面。

[ˈpreʃəs] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [b:rd]
Precious in the sight of the Lord
宝贵的 在 这 视线 的 这 主

在主眼中是宝贵的

[ɪz] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [seɪnts] .
Is the death of his saints .
是 这 死亡 的 他的 圣徒 .

这是他圣徒的死亡。

[oo] [b:rd] , [ˈtru:lɪ] [aɪ] [eɪ ˈem] [ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt] ; [aɪ] [eɪ ˈem] [ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt] ,
O Lord , truly I am thy servant ; I am thy servant ,
哦 主 , 真的 我 是 你的 仆人 ; 我 是 你的 仆人 ,

主啊，我真是你的仆人；我是你的仆人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðəɪn] [ˈhændmeɪd] :
And the son of thine handmaid :
和 这 儿子 的 你的 使女 :

还有你婢女的儿子：

[ðəʊ] [hæst] [lu:st] [maɪ] [bə:ndz] . [-]
Thou hast loosed my bonds . [**296**]
你 哈斯特 松开 我的 债券 . [-]

你解开了我的束缚。[296]

[aɪ] [wɪl] [ˈɔːfər] [tuː; tə] [ðɪː] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] ,
I will offer to thee the sacrifice of thanksgiving ,
我 将要 提供 到 你 这 牺牲 的 感恩 ,
我要向你献上感恩的祭物,

[ænd; ənd] [wɪl] [kɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .
And will call upon the name of the Lord .
和 将要 称呼 之上 这 姓名 的 这 主 .
并要呼求耶和华的名。

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [maɪ] [vaʊz] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [naʊ]
I will pay my vows unto the Lord now
我 将要 支付 我的 誓言 到 这 主 现在
我现在要向主偿还我的誓言。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)nɪs] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,
In the presence of all his people ,
在 这 在场 的 全部 他的 人们 ,
当着全体人民的面,

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔː(r)dz] [ˈhaʊs] ,
In the courts of the Lord's house ,
在 这 法院 的 这 主场 房子 ,
在主殿的院子里,

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪː] , [oʊ][dʒəˈruːsələm] .
In the midst of thee , O Jerusalem .
在 这 中间 的 你 , 哦 耶路撒冷 .
耶路撒冷啊，在你中间。

[preɪz] [jiː; ji][ðə; ði] [lɔːrd] .
Praise ye the Lord .
称赞 是的 这 主 .
赞美耶和华！

[saːm] -
PSALM 118
诗篇 -
诗篇118篇

[oʊ] [ɡɪv] [θæŋks] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [ɡʊd] :
O give thanks unto the Lord ; for he is good :
哦 给 谢谢 到 这 主 ; 为了 他 是 好的 :
当称谢耶和华，因他本为善。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [ˈmɜːrsɪ] [ɪnˈdʒʊərəθ] [fɔːr; fər][ˈevər] .
Because his mercy endureth for ever .
因为 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 :
因为他的慈爱永远长存。

[let] [ˈɪzriəl] [naʊ] [seɪ] ,
Let Israel now say ,
让 以色列 现在 说 ,
现在让以色列人说：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːrsɪ] [ɪnˈdʒʊərəθ] [fɔːr; fər][ˈevər] .
That his mercy endureth for ever .
那 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 :
愿他的慈悲永远长存。

[let] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ˈerən; ˈæərən] [naʊ] [seɪ] ,
Let the house of Aaron now say ,
让 这 房子 的 亚伦 现在 说 ,
现在让亚伦家的人说：

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɜ:rsɪ] [ɪn'dʒʊərəθ] [fɔ:r; fər] ['evər] .

That his mercy endureth for ever .
那 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 .

愿他的慈悲永远长存。

[let] [ðem; ðəm] [naʊ] [ðæt] [fɪr] [ðə; ði] [lɔ:rd] [seɪ] ,

Let them now that fear the Lord say ,
让 他们 现在 那 害怕 这 主 说 ,

愿敬畏耶和华的人现在说：

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɜ:rsɪ] [ɪn'dʒʊərəθ] [fɔ:r; fər] ['evər] .

That his mercy endureth for ever .
那 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 .

愿他的慈悲永远长存。

[aɪ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪn] [dɪ'stɪs] :

I called upon the Lord in distress :
我 称为 之上 这 主 在 痛苦 :

我在困境中呼求耶和华：

[ðə; ði] [lɔ:rd] ['ænsər] [em 'i:] , [ænd; ənd][set][em 'i:][ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pleɪs] .

The Lord answered me , and set me in a large place .
这 主 回答 我 , 和 放 我 在 一个 大的 地方 .

耶和华应允了我，把我安置在宽阔的地方。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz][ɑ:n][maɪ][saɪd] ; [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [fɪr] :

The Lord is on my side ; I will not fear :
这 主 是 在 我的 边 ; 我 将要 不是 害怕 :

耶和华与我同在，我必不惧怕。

[wʌt] [kæn; kən][mæn][du:]['ʌntə'ʌntu][em 'i:] ?

What can man do unto me ?
什么 能 男人 做 到 我 ?

人能把我怎么样？

[ðə; ði] [lɔ:rd] ['teɪkəθ] [maɪ][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [help][em 'i:] :

The Lord taketh my part with them that help me :
这 主 拿 我的 部分 和 他们 那 帮助 我 :

耶和华与帮助我的人同在：

['ðerfɔ:r] [ʌl; ʃəl][aɪ] [si:] [maɪ][dɪ'zaɪər][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [ðæt] [heɪt] [em 'i:] .

Therefore shall I see my desire upon them that hate me .
所以 将 我 看 我的 欲望 之上 他们 那 恨 我 .

因此，我必在恨我的人身上看到我所愿的。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:rd]

It is better to trust in the Lord
它 是 更好的 到 相信 在 这 主

信靠主才是更好的选择。

[ðæn; ðən][tu:; tə][pʊt] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][mæn] .

Than to put confidence in man .
比 到 放 信心 在 男人 .

与其信任人，不如信任人。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:rd]

It is better to trust in the Lord
它 是 更好的 到 相信 在 这 主

信靠主才是更好的选择。

[ðæn; ðən][tu:; tə][pʊt] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] ['prɪnsəz] .

Than to put confidence in princes .
比 到 放 信心 在 王子们 .

与其信赖君主，不如信赖君主。

[ɔːl] [neiʃəns] [ˈkʌmpəs] [em ˈiː] [əˈbaʊt] :
All nations compassed me about :
全部 国家 罗盘 我 关于 :

我周围环绕着所有国家：

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [wɪl] [aɪ] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] .
But in the name of the Lord will I destroy them .
但 在 这 姓名 的 这 主 将要 我 破坏 他们 :

但我必奉耶和華的名毀灭他们。

[ðeɪ] [ˈkʌmpəs] [em ˈiː] [əˈbaʊt] ; [jeɪ] , [ðeɪ] [ˈkʌmpəs] [em ˈiː] [əˈbaʊt] :
They compassed me about ; yea , they compassed me about :
他们 罗盘 我 关于 ; 是的 , 他们 罗盘 我 关于 :

他们把我团团围住；是的，他们把我团团围住：

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [aɪ] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] .
But in the name of the Lord I will destroy them .
但 在 这 姓名 的 这 主 我 将要 破坏 他们 :

但我奉耶和華的名必将他们毁灭。

[ðeɪ] [ˈkʌmpəs] [em ˈiː] [əˈbaʊt] [laɪk] [biːz] ;
They compassed me about like bees ;
他们 罗盘 我 关于 喜欢 蜜蜂 ;

他们像蜜蜂一样把我团团围住；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwent[t] [æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [θɔːrnz] :
They are quenched as the fire of thorns :
他们 是 淬火 作为 这 火 的 荆棘 :

它们如同荆棘之火般熄灭：

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [aɪ] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] .
For in the name of the Lord I will destroy them .
为了 在 这 姓名 的 这 主 我 将要 破坏 他们 :

因为我必奉耶和華的名毀灭他们。

[ðəʊ] [hæst] [θɹʌst] [sɔːr] [æt; ət][em ˈiː] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [fɔːl] :
Thou hast thrust sore at me that I might fall :
你 哈斯特 推力 疮 在 我 那 我 可能 落下 :

你猛烈地刺向我，以致我跌倒：

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔːrd] [helpt] [em ˈiː]
But the Lord helped me
但 这 主 帮助 我

但主帮助了我.....

[sa:m] -
PSALM 121
诗篇 -

诗篇121篇

[aɪ] [wɪl] [lɪft] [ʌp] [maɪn] [aɪz] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [hɪlz] ,
I will lift up mine eyes unto the hills ,
我 将要 举起 向上 矿 眼睛 到 这 丘陵 ,

我要举目向山仰望，

[frʌm; frəm] [wens] [ˈkʌmɪθ] [maɪ][help] .
From whence cometh my help .
从 何处 到来 我的 帮助 :

我的帮助从何而来？

[maɪ][help] [ˈkʌmɪθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːrd] ,
My help cometh from the Lord ,
我的 帮助 到来 从 这 主 ,

我的帮助来自耶和華，

[wɪtʃ] [meɪd] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] .
Which made heaven and earth .
哪个 制成 天堂 和 地球 :

它创造了天地。

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [ˈsʌfə] [ðɑɪ] [fʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [mu:vɪd] :
He will not suffer thy foot to be moved :
他 将要 不是 遭受 你的 脚 到 是 已搬 :

他必不叫你的脚挪移。

[hi:; hi] [ðæt] [ˈki:pɪθ] [ði:] [wɪl] [nɑ:t] [ˈslʌmbə] .
He that keepeth thee will not slumber .
他 那 保持 你 将要 不是 睡眠 :

保护你的必不打盹。

[bɪˈhoʊld] , [hi:; hi] [ðæt] [ˈki:pɪθ] [ˈɪzrɪəl]
Behold , he that keepeth Israel
看哪 , 他 那 保持 以色列

看哪，他是保守以色列的

[ʃæl; ʃəl] [ˈni:ðər] [ˈslʌmbə] [nɔ:r] [sli:p] .
Shall neither slumber nor sleep .
将 两者都不 睡眠 也不 睡觉 :

既不打盹，也不睡觉。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] [ðɑɪ] [ˈki:pər] :
The Lord is thy keeper :
这 主 是 你的 守门员 :

耶和华是你的保护者：

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] [ðɑɪ] [ˈfeɪd] [əˈpɑ:n][ðɑɪ] [raɪt] [hænd] .
The Lord is thy shade upon thy right hand .
这 主 是 你的 阴影 之上 你的 正确的 手 :

耶和华在你右边荫庇你。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [smaɪt] [ði:] [baɪ] [deɪ] ,
The sun shall not smite thee by day ,
这 太阳 将 不是 惩戒 你 经过 天 ,

白日太阳必不伤害你，

[nɔ:r][ðə; ði] [mu:n] [baɪ] [naɪt] .
Nor the moon by night .
也不 这 月亮 经过 夜晚 :

夜晚的月亮也看不见。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ʃæl; ʃəl] [prɪˈzɜ:rv] [ði:] [frʌm; frəm][ɔ:l][ˈi:v(ə)l] :
The Lord shall preserve thee from all evil :
这 主 将 保存 你 从 全部 邪恶的 :

耶和华必保护你免受一切灾祸：

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [prɪˈzɜ:rv] [ðɑɪ] [soʊl] .
He shall preserve thy soul .
他 将 保存 你的 灵魂 :

他必保全你的灵魂。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ʃæl; ʃəl] [prɪˈzɜ:rv] [ðɑɪ] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ðɑɪ] [ˈklʌmɪŋ] [ɪn]
The Lord shall preserve thy going out and thy coming in
这 主 将 保存 你的 去 出去 和 你的 未来 在

耶和华必保佑你出入平安

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər] [evərˈmɔ:r] .
From this time forth , and even for evermore .
从 这 时间 前进 , 和 甚至 为了 越来越 :

从今以后，直到永远。

诗篇136篇

[oʊ] [gɪv] [θæŋks] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [ɡʊd] :
O give thanks unto the Lord ; for he is good :
哦 给 谢谢 到 这 主 ; 为了 他 是 好的 :

当称谢耶和華，因他本为善。

[fɔ:r; fər][hi:; ɪz] [ˈmɜ:rsi] [ɪnˈdjʊɾɛθ] [fɔ:r; fər][ˈevər] .
For his mercy endureth for ever .
为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 .

因为他的慈爱永远长存。

[oʊ] [gɪv] [θæŋks] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv][ɡɔdz] :
O give thanks unto the God of gods :
哦 给 谢谢 到 这 上帝 的 神 :

当感谢万神之神！

[fɔ:r; fər][hi:; ɪz] [ˈmɜ:rsi] [ɪnˈdjʊɾɛθ] [fɔ:r; fər][ˈevər] .
For his mercy endureth for ever .
为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 .

因为他的慈爱永远长存。

[oʊ] [gɪv] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][lɔ:ds] :
O give thanks to the Lord of lords :
哦 给 谢谢 到 这 主 的 领主们 :

当感谢万主之主：

[fɔ:r; fər][hi:; ɪz] [ˈmɜ:rsi] [ɪnˈdjʊɾɛθ] [fɔ:r; fər][ˈevər] .
For his mercy endureth for ever .
为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 .

因为他的慈爱永远长存。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [əˈloʊn] [ˈdu(:)iθ] [ɡreɪt] [ˈwʌndəz] :
To him who alone doeth great wonders :
到 他 WHO 独自的 做 伟大的 奇迹 :

唯有他能行奇事：

[fɔ:r; fər][hi:; ɪz] [ˈmɜ:rsi] [ɪnˈdjʊɾɛθ] [fɔ:r; fər][ˈevər] .
For his mercy endureth for ever .
为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 .

因为他的慈爱永远长存。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [baɪ] [ˈwɪzdəm] [meɪd] [ðə; ði] [ˈhevəns] : [-]
To him that by wisdom made the heavens : [297]
到 他 那 经过 智慧 制成 这 天 : [-]

祂以智慧创造了诸天：[297]

[fɔ:r; fər][hi:; ɪz] [ˈmɜ:rsi] [ɪnˈdjʊɾɛθ] [fɔ:r; fər][ˈevər] .
For his mercy endureth for ever .
为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 .

因为他的慈爱永远长存。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [stretʃt] [aʊt][ðə; ði] [ɜ:rθ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz] :
To him that stretched out the earth above the waters :
到 他 那 拉伸 出去 这 地球 多于 这 水 :

献给那将大地铺在水上的神：

[fɔ:r; fər][hi:; ɪz] [ˈmɜ:rsi] [ɪnˈdjʊɾɛθ] [fɔ:r; fər][ˈevər] .
For his mercy endureth for ever .
为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 .

因为他的慈爱永远长存。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] [greɪt] [laɪts] :
To him that made great lights :
到 他 那 制成 伟大的 灯 :
献给那位创造伟大光明的神：

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪ] [ɪn'dʒərəθ] [fɔːr; fər]['evər] :
For his mercy endureth for ever :
为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 :
因为他的慈爱永远长存：

[ðə; ðɪ][sʌn] [tuː; tə] [ruːl] [baɪ] [deɪ] :
The sun to rule by day :
这 太阳 到 规则 经过 天 :
太阳主宰白昼：

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪ] [ɪn'dʒərəθ] [fɔːr; fər]['evər] :
For his mercy endureth for ever :
为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 :
因为他的慈爱永远长存：

[ðə; ðɪ] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz][tuː; tə] [ruːl] [baɪ] [naɪt] :
The moon and stars to rule by night :
这 月亮 和 明星 到 规则 经过 夜晚 :
夜晚，月亮和星星主宰一切：

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪ] [ɪn'dʒərəθ] [fɔːr; fər]['evər] .
For his mercy endureth for ever .
为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 :
因为他的慈爱永远长存。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [smoʊt] ['iːdʒɪpt][ɪn][ðer; ðər]['fɜːrstbɔːrn] :
To him that smote Egypt in their firstborn :
到 他 那 猛击 埃及 在 他们的 长子 :
致那击杀埃及长子的神：

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪ] [ɪn'dʒərəθ] [fɔːr; fər]['evər] :
For his mercy endureth for ever :
为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 :
因为他的慈爱永远长存：

[ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] ['ɪzriəl] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] :
And brought out Israel from among them :
和 带来 出去 以色列 从 之中 他们 :
并将以色列人从他们中间领出来：

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪ] [ɪn'dʒərəθ] [fɔːr; fər]['evər] :
For his mercy endureth for ever :
为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 :
因为他的慈爱永远长存：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [hænd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stret[t] [aʊt] [ɑːrm] :
With a strong hand , and with a stretched out arm :
和 一个 强的 手 , 和 和 一个 拉伸 出去 手臂 :
用强有力的手，伸出手臂：

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪ] [ɪn'dʒərəθ] [fɔːr; fər]['evər] .
For his mercy endureth for ever .
为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 :
因为他的慈爱永远长存。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ðɪ] [red] [siː] ['ɪntuː][pɑːrts] :
To him which divided the Red sea into parts :
到 他 哪个 分割 这 红色的 海 进入 部分 :
献给那将红海分开的神：

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪ] [ɪn'dʒərəθ] [fɔːr; fər][ˈevər] :
For his mercy endureth for ever :
为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 :
因为他的慈爱永远长存:

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈɪzrɪəl] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][aɪˈtiː] :
And made Israel to pass through the midst of it :
和 制成 以色列 到 经过 通过 这 中间 的 它 :
并使以色列人从其中经过:

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪ] [ɪn'dʒərəθ] [fɔːr; fər][ˈevər] :
For his mercy endureth for ever :
为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 :
因为他的慈爱永远长存:

[bʌt; bət] [ˌəʊvəˈθruː] [ˈferoʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊst][ɪn][ðə; ði] [red] [siː] :
But overthrew Pharaoh and his host in the Red sea :
但 推翻 法老 和 他的 主持人 在 这 红色的 海 :
但在红海击败了法老和他的军队:

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪ] [ɪn'dʒərəθ] [fɔːr; fər][ˈevər] .
For his mercy endureth for ever .
为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 :
因为他的慈爱永远长存。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [led][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] :
To him which led his people through the wilderness :
到 他 哪个 引领 他的 人们 通过 这 荒野 :
致那位带领他的子民穿越旷野的:

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪ] [ɪn'dʒərəθ] [fɔːr; fər][ˈevər] .
For his mercy endureth for ever .
为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 :
因为他的慈爱永远长存。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [smoʊt] [ɡreɪt] [kɪŋz] :
To him which smote great kings :
到 他 哪个 猛击 伟大的 国王 :
致那击败伟大君王的他:

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪ] [ɪn'dʒərəθ] [fɔːr; fər][ˈevər] :
For his mercy endureth for ever :
为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 :
因为他的慈爱永远长存:

[ænd; ənd] [sluː] [ˈfeɪməs] [kɪŋz] :
And slew famous kings :
和 一万 著名的 国王 :
并杀害了多位著名君王:

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪ] [ɪn'dʒərəθ] [fɔːr; fər][ˈevər] :
For his mercy endureth for ever :
为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 :
因为他的慈爱永远长存:

[ˈsaɪhɑːn] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæməˌraɪt] :
Sihon king of the Amorites :
西洪 国王 的 这 亚摩利人 :
亚摩利人的王西宏:

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪ] [ɪn'dʒərəθ] [fɔːr; fər][ˈevər] :
For his mercy endureth for ever :
为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 :
因为他的慈爱永远长存:

[ænd; ʌnd][oʊ 'dʒi:][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['beɪʃən] :

And Og the king of Bashan :

和 奥格 这 国王 的 巴山 :

还有巴珊王疆：

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mɜ:rsɪ] [ɪn'dʒʊərəθ] [fɔ:r; fər]['evər] :

For his mercy endureth for ever :

为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 :

因为他的慈爱永远长存：

[ænd; ʌnd] [geɪv] [ðer; ðər][lənd][fɔ:r; fər][æn; ən] ['herɪtɪdʒ] :

And gave their land for an heritage :

和 给予 他们的 土地 为了 一个 遗产 :

并将他们的土地捐献出来作为遗产：

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mɜ:rsɪ] [ɪn'dʒʊərəθ] [fɔ:r; fər]['evər] :

For his mercy endureth for ever :

为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 :

因为他的慈爱永远长存：

['i:v(ə)n][æn; ən] ['herɪtɪdʒ] [ʼʌntə'ʌntu] ['ɪzrɪəl] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] :

Even an heritage unto Israel his servant :

甚至 一个 遗产 到 以色列 他的 仆人 :

也赐给他的仆人以色列的产业：

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mɜ:rsɪ] [ɪn'dʒʊərəθ] [fɔ:r; fər]['evər] .

For his mercy endureth for ever .

为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 :

因为他的慈爱永远长存。

[hu:] [rɪ'membər] [ju: 'es][ɪn]['ʌʊər; ɑ:r] [loʊ] [ɪ'steɪt] :

Who remembered us in our low estate :

WHO 记得 我们 在 我们的 低的 财产 :

谁在我们落魄时还记得我们？

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mɜ:rsɪ] [ɪn'dʒʊərəθ] [fɔ:r; fər]['evər] :

For his mercy endureth for ever :

为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 :

因为他的慈爱永远长存：

[ænd; ʌnd] [hæθ] [rɪ'di:md] [ju: 'es][frʌm; frəm]['ʌʊər; ɑ:r] ['enəmi] :

And hath redeemed us from our enemies :

和 有 已赎回 我们 从 我们的 敌人 :

祂救赎我们脱离仇敌之手：

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mɜ:rsɪ] [ɪn'dʒʊərəθ] [fɔ:r; fər]['evər] .

For his mercy endureth for ever .

为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 :

因为他的慈爱永远长存。

[hu:] ['gɪvəθ] [fu:d] [tu:; tə][ɔ:l] [fleʃ] :

Who giveth food to all flesh :

WHO 给予 食物 到 全部 肉 :

祂赐食物给一切血肉之躯：

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mɜ:rsɪ] [ɪn'dʒʊərəθ] [fɔ:r; fər]['evər] .

For his mercy endureth for ever .

为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 :

因为他的慈爱永远长存。

[oʊ] [gɪv] [θæŋks] [ʼʌntə'ʌntu][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['hev(ə)n] :

O give thanks unto the God of heaven :

哦 给 谢谢 到 这 上帝 的 天堂 :

当感谢天上的神！

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈmɜːrsɪ] [ɪnˈdʒərəθ] [fɔːr; fər][ˈevər] .

For his mercy endureth for ever .
为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 .

因为他的慈爱永远长存。

[sa:m] -

PSALM 138

诗篇 -

诗篇138篇

[aɪ][wɪl][preɪz][ðiː][wɪð; wɪθ][maɪ][hoʊl][hɑːrt] :

I will praise thee with my whole heart :
我 将要 称赞 你 和 我的 所有的 心 :

我要全心全意地赞美你：

[brɪfɔːr][ðə; ði][gɒdz][wɪl][aɪ][sɪŋ][preɪz][ˈʌntəˈʌntu][ðiː] .

Before the gods will I sing praise unto thee .
前 这 神 将要 我 唱歌 称赞 到 你 .

我将向众神歌颂你。

[aɪ][wɪl][ˈwɜːrʃɪp][tɔːrd][ðəɪ][ˈhoʊli][ˈtemp(ə)] ,

I will worship toward thy holy temple ,
我 将要 崇拜 朝向 你的 圣 寺庙 ,

我要向你的圣殿下拜，

[ænd; ənd][preɪz][ðəɪ][neɪm][fɔːr; fər][ðəɪ][ˈlʌvɪŋˈkaɪndnis][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðəɪ][truːθ] :

And praise thy name for thy lovingkindness and for thy truth :
和 称赞 你的 姓名 为了 你的 慈爱 和 为了 你的 真相 :

因你的慈爱和信实，要赞美你的名！

[fɔːr; fər][ðəʊ][hæst][ˈmæɡnɪfaɪd][ðəɪ][wɜːrd][əˈbʌv][ɔːl][ðəɪ][neɪm] .

For thou hast magnified thy word above all thy name .
为了 你 哈斯特 放大 你的 单词 多于 全部 你的 姓名 .

因为你使你的话语超越了你的一切名。

[ɪn][ðə; ði][deɪ][wen][aɪ][kraɪd][ðəʊ][emˈiː] ,

In the day when I cried thou answeredst me ,
在 这 天 什么时候 我 哭 你 已回答 我 ,

在我哭泣的那天，你回应了我。

[ænd; ənd][emˈiː][wɪð; wɪθ][streŋθ][ɪn][maɪ][soʊl] .

And strengthenedst me with strength in my soul .
和 加强 我 和 力量 在 我的 灵魂 .

它使我灵魂充满力量。

[ɔːl][ðə; ði][kɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][zɜːrθ][jæl; jəl][preɪz][ðiː] , [oʊ][lɔːrd] ,

All the kings of the earth shall praise thee , O Lord ,
全部 这 国王 的 这 地球 将 称赞 你 , 哦 主 ,

地上所有的君王都要赞美你，耶和华啊！

[wen][ðeɪ][hɪr][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðəɪ][maʊθ] .

When they hear the words of thy mouth .
什么时候 他们 听到 这 字 的 你的 嘴 .

当他们听到你口中的话语时。

[jeɪ] , [ðeɪ][jæl; jəl][sɪŋ][ɪn][ðə; ði][weɪz][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] :

Yea , they shall sing in the ways of the Lord :
是的 , 他们 将 唱歌 在 这 方式 的 这 主 :

他们必歌颂耶和华的道：

[fɔːr; fər][greɪt][ɪz][ðə; ði][ˈɡlɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] .

For great is the glory of the Lord .
为了 伟大的 是 这 荣耀 的 这 主 .

耶和华的荣耀伟大。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ɔ:rd] [bi:; bi] [haɪ] , [jet] [hæθ] [hi:; hi] [rɪ'spekt] [ˈʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['loʊli] :
Though the Lord be high , yet hath he respect unto the lowly :
尽管 这 主 是 高的 , 然而 有 他 尊重 到 这 卑微的 :
耶和華虽至高, 却眷顧卑微的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [praʊd] [hi:; hi] ['noʊɪθ] [ə'fa:r] [ɔ:f] .
But the proud he knoweth afar off .
但 这 自豪的 他 知道 远方 离开 .
但他对骄傲的人却一清二楚。

[ðoʊ] [aɪ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] , [ðəʊ] [wɪlt] [rɪ'vaɪv] [em 'i:] :
Though I walk in the midst of trouble , thou wilt revive me :
尽管 我 走 在 这 中间 的 麻烦 , 你 枯萎 复活 我 :
我虽行在患难之中, 你必使我复苏;

[ðəʊ] [ʃælt] [stretʃ] [fɔ:rθ] [ðəɪn] [hænd] [ə'genst] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [maɪn] ['enəmi] ,
Thou shalt stretch forth thine hand against the wrath of mine enemies ,
你 应 拉紧 前进 你的 手 反对 这 愤怒 的 矿 敌人 ,
你必伸手抵挡我仇敌的愤怒,

[ænd; ənd][ðəɪ] [raɪt] [hænd][ʃæl; ʃəl] [seɪv] [em 'i:] .
And thy right hand shall save me .
和 你的 正确的 手 将 节省 我 .
你的右手必拯救我。

[ðə; ði] [ɔ:rd] [wɪl] ['pɜ:rfɪkt] [ðæt] [wɪtʃ] [em 'i:] : [-]
The Lord will perfect that which concerneth me : [298]
这 主 将要 完美的 那 哪个 涉及 我 : [-]
主必成全与我有关的事。[298]

[ðəɪ] ['mɜ:rsi] , [oʊ] [ɔ:rd] , [ɪn'dʒʊreθ] [fɔ:r; fər]['evər] :
Thy mercy , O Lord , endureth for ever :
你的 怜悯 , 哦 主 , 忍耐 为了 曾经 :
主啊, 你的慈悲永远长存:

[fər'seɪk] [nɑ:t][ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [ðəɪn] [oʊn] [hændz] .
Forsake not the works of thine own hands .
背叛 不是 这 作品 的 你的 自己的 双手 .
不要离弃你亲手所造的。

[sa:m] -
PSALM 139
诗篇 -
诗篇139篇

[oʊ] [ɔ:rd] , [ðəʊ] [hæst] [sə:tʃt] [em 'i:] , [ænd; ənd] [noʊn] [em 'i:] .
O Lord , thou hast searched me , and known me .
哦 主 , 你 哈斯特 搜索 我 , 和 已知 我 :
耶和華啊, 你已经鉴察我, 认识我。

[ðəʊ] [nəʊ] [maɪ] ['daʊn,sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [maɪn] [ˈʌpraɪzɪŋ] ,
Thou knowest my downsitting and mine uprising ,
你 最了解 我的 坐下 和 矿 起义 ,
你知晓我的屈膝和我的起义,

[ðəʊ] [ʌndə'stænd] [maɪ] [θɔ:t] [ə'fa:r] [ɔ:f] .
Thou understandest my thought afar off .
你 理解 我的 想法 远方 离开 .
你远在千里之外, 却能洞悉我的心思。

[ðəʊ] ['kʌmpəs] [maɪ] [pæθ] [ænd; ənd][maɪ] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,
Thou compassest my path and my lying down ,
你 指南针 我的 小路 和 我的 说谎 向下 ,
你环绕我的道路和我躺卧的地方,

[ænd; ənd][ɑ:rt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [weɪz] .

And art acquainted with all my ways .
和 艺术 熟人 和 全部 我的 方式 .

艺术熟知我的一切行事方式。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn][maɪ] [tʌŋ] ,

For there is not a word in my tongue ,
为了 那里 是 不是 一个 单词 在 我的 舌头 ,

因为我的舌头上没有一个词，

[bʌt; bət] , [loʊ] , [oʊ] [bɔ:rd] , [ðəʊ] [nəʊ] [aɪ'ti:] [ɔ:ltə'geðər] .

But , lo , O Lord , thou knowest it altogether .
但 , 洛 , 哦 主 , 你 最了解 它 共 .

但是，主啊，你完全知道这一切。

[ðəʊ] [hæst] [br'set] [em'i:][br'haind][ænd; ənd] [br'fɔ:r] ,

Thou hast beset me behind and before ,
你 哈斯特 围困 我 在后面 和 前 ,

你前后夹击我，

[ænd; ənd][leɪd] [ðain] [hænd][ə'pɑ:n][em'i:] .

And laid thine hand upon me .
和 铺设 你的 手 之上 我 .

你将手放在我身上。

[sʌt] [nɑ:lɪdʒ] [ɪz][tu:] ['wʌndərf(ə)l] [fɔ:r; fər][em'i:] ;

Such knowledge is too wonderful for me ;
这样的 知识 是 也 精彩的 为了 我 ;

这样的知识对我来说太美妙了；

[aɪ'ti:][ɪz] [haɪ] , [aɪ] ['kænɑ:t] [ə'teɪn] ['ʌntə'ʌntu][aɪ'ti:] .

It is high , I cannot attain unto it .
它 是 高的 , 我 不能 达到 到 它 .

它很高，我无法企及。

[wɪðər] [jæl; jəl][aɪ][gʊʊ][frʌm; frəm][ðaɪ] ['spɪrɪt] ?

Whither shall I go from thy spirit ?
往哪里去 将 我 去 从 你的 精神 ?

我该往哪里去，才能离开你的灵？

[ɔ:r] [wɪðər] [jæl; jəl][aɪ] [fli:] [frʌm; frəm][ðaɪ] ['prez(ə)ns] ?

Or whither shall I flee from thy presence ?
或者 往哪里去 将 我 逃跑 从 你的 在场 ?

我还能逃到哪里去躲避你的面呢？

[ɪf] [aɪ] [ə'send] [ʌp]['ɪntu:] ['hev(ə)n] , [ðəʊ] [ɑ:rt][ðer; ðər] :

If I ascend up into heaven , thou art there :
如果 我 上升 向上 进入 天堂 , 你 艺术 那里 :

我若升到天上，你在那里。

[ɪf] [aɪ] [meɪk] [maɪ][bed][ɪn] [hel] , [br'hoʊld] , [ðəʊ] [ɑ:rt][ðer; ðər] .

If I make my bed in hell , behold , thou art there .
如果 我 制作 我的 床 在 地狱 , 看哪 , 你 艺术 那里 .

即使我下地狱，你也在那里。

[ɪf] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

If I take the wings of the morning ,
如果 我 拿 这 翅膀 的 这 早晨 ,

如果我夺取清晨的翅膀，

[ænd; ənd] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['ʌtərmʊst] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ;

And dwell in the uttermost parts of the sea ;
和 住 在 这 极致 部分 的 这 海 ;

并居住在海洋的最深处；

[ˈi:v(ə)n][ðer; ðər][jæl; jəl][ðai][hænd][li:d][em ˈi:] ,
Even there shall thy hand lead me ,
甚至 那里 将 你的 手 带领 我 ;
即使在那里, 你的手也要引领我。

[ænd; ənd][ðai][rait][hænd][jæl; jəl][hoʊld][em ˈi:] .
And thy right hand shall hold me .
和 你的 正确的 手 将 抓住 我 .
你的右手必扶持我。

[ɪf][aɪ][seɪ] , [ˈʊrli][ðə; ði][ˈdɑ:rkənəs][jæl; jəl][ˈkʌvər][em ˈi:] ;
If I say , Surely the darkness shall cover me ;
如果 我 说 , 一定 这 黑暗 将 覆盖 我 ;
如果说: “黑暗必定遮蔽我。”

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][naɪt][jæl; jəl][bi:; bi][laɪt][əˈbaʊt][em ˈi:] .
Even the night shall be light about me .
甚至 这 夜晚 将 是 光 关于 我 .
即使黑夜也将照耀着我。

[jeɪ] , [ðə; ði][ˈdɑ:rkənəs][hɪdɪθ][nɑ:t][frʌm; frəm][ði:] ;
Yea , the darkness hideth not from thee ;
是的 , 这 黑暗 隐藏 不是 从 你 ;
是的, 黑暗无法瞒过你;

[bʌt; bət][ðə; ði][naɪt][ˈʃaɪnɛθ][æz; əz][ðə; ði][deɪ] :
But the night shineth as the day :
但 这 夜晚 闪耀 作为 这 天 :
但黑夜也如白昼般明亮:

[ðə; ði][ˈdɑ:rkənəs][ænd; ənd][ðə; ði][laɪt][ɑ:r; ər][bəʊθ][əˈlaɪk][tu:; tə][ði:]
The darkness and the light are both alike to thee
这 黑暗 和 这 光 是 两个都 同样 到 你
黑暗与光明对你来说都一样.....

[aɪ][wɪl][preɪz][ði:] ;
I will praise thee ;
我 将要 称赞 你 ;
我要赞美你;

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ ˈem][ˈfɪrʃəli][ænd; ənd][ˈwʌndərfəli][meɪd] :
For I am fearfully and wonderfully made :
为了 我 是 恐惧地 和 太棒了 制成 :
因为我是奇妙可畏的受造物:

[ˈmɑ:rvələs][ɑ:r; ər][ðai][wɜ:ks] ;
Marvellous are thy works ;
奇妙 是 你的 作品 ;
你的作为奇妙无比;

[ænd; ənd][ðæt][maɪ][soʊl][ˈnoʊɪθ][rait][wel]
And that my soul knoweth right well
和 那 我的 灵魂 知道 正确的 出色地
而我的灵魂对此心知肚明.....

[sɜ:rtʃ][em ˈi:] , [oʊ][gɑ:d] , [ænd; ənd][noʊ][maɪ][hɑ:rt] :
Search me , O God , and know my heart :
搜索 我 , 哦 上帝 , 和 知道 我的 心 :
神啊, 求你鉴察我, 知道我的心思。

[traɪ][em ˈi:] , [ænd; ənd][noʊ][maɪ][θɔ:ts] :
Try me , and know my thoughts :
尝试 我 , 和 知道 我的 想法 :
试试我的想法, 你就会明白我的意思了:

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][bi;; bi] ['eni] ['wɪkɪd] [wei] [ɪn][em 'i:] ,
And see if there be any wicked way in me ,
和 看 如果 那里 是 任何 邪恶 方式 在 我 ;
看看我里面有什么恶行没有,

[ænd; ənd] [li:d] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] [wei] [ˌevər'læstɪŋ] .
And lead me in the way everlasting .
和 带领 我 在 这 方式 永恒 .
引领我走上永生的道路。

[sa:m] -
PSALM 145
诗篇 -
诗篇145篇

[aɪ] [wɪl] [ɪk'stoʊl] [ði:] , [maɪ][gɑ:d] , [oʊ] [kɪŋ] ;
I will extol thee , my God , O king ;
我 将要 赞美 你 ; 我的 上帝 ; 哦 国王 ;
我要颂扬你, 我的神, 我的王;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bles] [ðaɪ] [neɪm] [fɔ:r; fər][ˌevər][ænd; ənd][ˌevər] .
And I will bless thy name for ever and ever .
和 我 将要 保佑 你的 姓名 为了 曾经 和 曾经 .
我必永远称颂你的名。

[ˌevri] [deɪ] [wɪl] [aɪ] [bles] [ði:] ;
Every day will I bless thee ;
每一个 天 将要 我 保佑 你 ;
我每天都会祝福你;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [preɪz] [ðaɪ] [neɪm] [fɔ:r; fər][ˌevər][ænd; ənd][ˌevər] .
And I will praise thy name for ever and ever .
和 我 将要 称赞 你的 姓名 为了 曾经 和 曾经 .
我要永远赞美你的名。

[ɡreɪt] [ɪz][ðə; ði][ˈbɔ:rd] , [ænd; ənd] [ˈɡreɪtli] [tu;; tə][bi;; bi] [preɪzd] ;
Great is the Lord , and greatly to be praised ;
伟大的 是 这 主 , 和 非常 到 是 赞扬 ;
耶和華伟大, 当受极大的赞美;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtnəs] [ɪz] [ʌn'sɜ:rtʃəbl] .
And his greatness is unsearchable .
和 他的 伟大 是 无法搜索 .
他的伟大是无法测度的。

[wʌn][ˌdʒenə'reɪ(ə)n][[æɪ; ʃəl] [preɪz] [ðaɪ] [wɜ:rks] [tu;; tə] [ə'nʌðər] ,
One generation shall praise thy works to another ,
— 一代 将 称赞 你的 作品 到 其他 ,
一代人会将你的功绩传颂给下一代。

[ænd; ənd][[æɪ; ʃəl] [dɪ'kler] [ðaɪ] ['mɑ:ti] [æktz] .
And shall declare thy mighty acts .
和 将 宣布 你的 强大的 行为 .
并要述说你的大能作为。

[aɪ] [wɪl] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðaɪ][ˈmædʒəsti] ,
I will speak of the glorious honour of thy majesty ,
我 将要 说话 的 这 辉煌 荣誉 的 你的 威严 ,
我将述说陛下光荣的荣耀,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðaɪ] [ˈwʌndrəs] [wɜ:rks] .
And of thy wondrous works .
和 的 你的 奇妙的 作品 .
以及你奇妙的作为。

[ænd; ənd][men][jæl; ʃəl] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ðai][ˈterəb(ə)l][ækts] :
And men shall speak of the might of thy terrible acts :
和 男人 将 说话 的 这 可能 的 你的 糟糕的 行为 :
人们将述说你可怕行径的威力:

[ænd; ənd][aɪ][wɪl] [dɪˈkler] [ðai] [ˈgreɪtnəs] .
And I will declare thy greatness .
和 我 将要 宣布 你的 伟大 .
我将宣扬你的伟大。

[ðeɪ] [jæl; ʃəl] [əˈbʌndəntli] [ˈʌtər] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðai] [greɪt] [ˈgʊdnəs] ,
They shall abundantly utter the memory of thy great goodness ,
他们 将 大量 说出 这 记忆 的 你的 伟大的 善良 ,
他们必将不断传颂你的恩慈,

[ænd; ənd][jæl; ʃəl] [sɪŋ] [ʌv; əv][ðai] [ˈraɪtʃəsnəs] .
And shall sing of thy righteousness .
和 将 唱歌 的 你的 义 .
并要歌颂你的公义。

[ðə; ði][ˈbɔ:rd][ɪz] [ˈgreɪʃəs] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [kəmˈpæj(ə)n] ;
The Lord is gracious , and full of compassion ;
这 主 是 亲切 , 和 满的 的 同情 ;
耶和華有恩典，有怜悯；

[sləʊ] [tu:; tə][ˈæŋgər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [ˈmɜ:rsi] .
Slow to anger , and of great mercy .
慢的 到 愤怒 , 和 的 伟大的 怜悯 .
不轻易发怒，且充满怜悯。

[ðə; ði][ˈbɔ:rd][ɪz] [gʊd] [tu:; tə][ˈɔ:l] :
The Lord is good to all :
这 主 是 好的 到 全部 :
上帝善待所有人:

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtendər] [ˈmɜ:sɪz] [ɑ:r; ər][ˈoʊvər][ˈɔ:l][hɪz; ɪz] [wɜ:rks] .
And his tender mercies are over all his works .
和 他的 投标 怜悯 是 超过 全部 他的 作品 .
他的慈悲怜悯临到他一切所造的。

[ˈɔ:l] [ðai] [wɜ:rks][jæl; ʃəl] [preɪz] [ðɪ:] , [oʊ][ˈbɔ:rd] ; [-]
All thy works shall praise thee , O Lord ; [299]
全部 你的 作品 将 称赞 你 , 哦 主 ; [-]
耶和華啊，你一切所造的都要赞美你；[299]

[ænd; ənd][ðai] [seɪnts][jæl; ʃəl] [bles] [ðɪ:] .
And thy saints shall bless thee .
和 你的 圣徒 将 保佑 你 .
你的圣徒们必祝福你。

[ðeɪ] [jæl; ʃəl] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡlɔ:ri][ʌv; əv][ðai] [ˈkɪŋdəm] ,
They shall speak of the glory of thy kingdom ,
他们 将 说话 的 这 荣耀 的 你的 王国 ,
他们必述说你国度的荣耀，

[ænd; ənd] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðai] [ˈpaʊər] ;
And talk of thy power ;
和 讲话 的 你的 力量 ;
谈论你的权力；

[tu:; tə] [meɪk] [ˈnoʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ʌv; əv][men][hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] [ækts] ,
To make known to the sons of men his mighty acts ,
到 制作 已知 到 这 儿子们 的 男人 他的 强大的 行为 ,
为了向世人宣告他的大能作为，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['mædʒəsti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
And the glorious majesty of his kingdom .
和 这 辉煌 威严 的 他的 王国 .
还有他王国的辉煌威严。

[ðai] ['kɪŋdəm] [ɪz][æn; ən] [evər'læstɪŋ] ['kɪŋdəm] ,
Thy kingdom is an everlasting kingdom ,
你的 王国 是 一个 永恒 王国 ,
你的国度是永恒的国度，

[ænd; ʌnd][ðai] [də'mɪnjən] [ɪn'djɔ:εθ] [θru:'aʊt] [ɔ:l] [dʒenə'eɪjənz] .
And thy dominion endureth throughout all generations .
和 你的 统治权 忍耐 自始至终 全部 几代人 .
你的统治将存到万代。

[ðə; ði] [b:rd] [əphoʊldɪθ] [ɔ:l] [ðæt] [fɔ:l] ,
The Lord upholdeth all that fall ,
这 主 维护 全部 那 落下 ,
耶和華扶持一切跌倒的人，

[ænd; ʌnd] ['reɪzɪθ] [ʌp] [ɔ:l] [ðoʊz] [ðæt] [bi;; bi] [boʊd] [daʊn] .
And raiseth up all those that be bowed down .
和 提高 向上 全部 那些 那 是 鞠躬 向下 .
并使所有被压倒的人复活。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] [weɪt] [ə'pɑ:n] [ði:] ;
The eyes of all wait upon thee ;
这 眼睛 的 全部 等待 之上 你 ;
所有人的目光都注视着你；

[ænd; ʌnd] [ðau] [gɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [mi:t] [ɪn] [du:] ['si:z(ə)n] .
And thou givest them their meat in due season .
和 你 给予 他们 他们的 肉 在 到期的 季节 .
你按时赐给他们食物。

[ðau] ['oʊpənɪst] [ðain] [hænd] ,
Thou openest thine hand ,
你 最开放 你的 手 ,
你张开你的手，

[ænd; ʌnd] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .
And satisfiest the desire of every living thing .
和 最令人满意 这 欲望 的 每一个 活的 事物 .
满足一切生物的欲望。

[ðə; ði] [b:rd] [ɪz] ['raɪtəs] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [weɪz] ,
The Lord is righteous in all his ways ,
这 主 是 正义 在 全部 他的 方式 ,
耶和華在他一切所行的事上都是公义的。

[ænd; ʌnd]['hoʊli][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [wɜ:rkz] .
And holy in all his works .
和 圣 在 全部 他的 作品 .
他的一切行为都是圣洁的。

[ðə; ði] [b:rd] [ɪz] [nai] ['ʌntə,'ʌntu][ɔ:l][ðem; ðəm] [ðæt] [kɔ:l] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
The Lord is nigh unto all them that call upon him ,
这 主 是 夜 到 全部 他们 那 称呼 之上 他 ,
凡求告耶和華的人，耶和華都与他们相近。

[tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [kɔ:l] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn] [tru:θ] .
To all that call upon him in truth .
到 全部 那 称呼 之上 他 在 真相 .
凡真心呼求他名的人，他都赐给他们。

[hiː; hi] [wɪl] [fʊl'fɪl] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [fɪr] [hɪm; ɪm] :
He will fulfil the desire of them that fear him :
他 将要 实现 这 欲望 的 他们 那 害怕 他 :
他必满足敬畏他之人的愿望:

[hiː; hi][ˈɔːlsʊθ] [wɪl] [hɪr] [ðer; ðər][kraɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [seɪv] [ðem; ðəm] .
He also will hear their cry , and will save them .
他 还 将要 听到 他们的 哭 , 和 将要 节省 他们 :
他也会听到他们的呼求, 并拯救他们。

[ðə; ði] [lɔːrd] [prəzɜːveθ] [ɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] [ʌv] [hɪm; ɪm] :
The Lord preserveth all them that love him :
这 主 保存 全部 他们 那 爱 他 :
耶和华保护所有爱他的人。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɪl] [hiː; hi] [dɪ'strɔɪ] .
But all the wicked will he destroy .
但 全部 这 邪恶 将要 他 破坏 :
但他必毁灭一切恶人。

[maɪ] [maʊθ] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] :
My mouth shall speak the praise of the Lord :
我的 嘴 将 说话 这 称赞 的 这 主 :
我的口要述说耶和华的赞美:

[ænd; ənd][let] [ɔːl] [fleʃ] [bles] [hɪz; ɪz]['hoʊli] [neɪm] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .
And let all flesh bless his holy name for ever and ever .
和 让 全部 肉 保佑 他的 圣 姓名 为了 曾经 和 曾经 :
愿所有血肉之躯永远赞美他的圣名。

[saːm] -
PSALM 146
诗篇 -
诗篇146篇

[preɪz] [jiː; ji][ðə; ði] [lɔːrd] .
Praise ye the Lord .
称赞 是的 这 主 :
赞美耶和华!

[preɪz] [ðə; ði] [lɔːrd] , [oʊ][maɪ] [sʊl] .
Praise the Lord , O my soul .
称赞 这 主 , 哦 我的 灵魂 :
我的灵魂啊, 要赞美耶和华!

[waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] [wɪl] [aɪ] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːrd] :
While I live will I praise the Lord :
尽管 我 居住 将要 我 称赞 这 主 :
我活着的时候, 我要赞美耶和华:

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] ['preɪzɪz] ['ʌntə,'ʌntu][maɪ][gɔːd] [waɪl]
I will sing praises unto my God while
我 将要 唱歌 赞扬 到 我的 上帝 尽管
我要歌颂我的神,

[aɪ][hæv; həv] ['eni] ['biːɪŋ] .
I have any being .
我 有 任何 存在 :
我没有任何存在。

[pʊt][nɑːt][jɔːr; jər] [trʌst] [ɪn] ['prɪnsəz] ,
Put not your trust in princes ,
放 不是 你的 相信 在 王子们 ,
不要信赖君王,

[nɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] , [ɪn] [hu:m] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [help] .
Nor in the son of man , in whom there is no help .
也不 在 这 儿子 的 男人 , 在 谁 那里 是 不 帮助 :

也不倚靠人子, 人子也帮不上忙。

[hɪz; ɪz] [breθ] [ˈ^əʃiθ] [fɔːrθ] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːrniθ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɜːrθ] ;
His breath goeth forth , he returneth to his earth ;
他的 气息 戈特 前进 , 他 返回 到 他的 地球 ;
他的气息消散, 他回归尘土;

[ɪn] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ˈperiʃ] .
In that very day his thoughts perish .
在 那 非常 天 他的 想法 沦 :

就在那一天, 他的思想消逝了。

[ˈhæpi] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ðə; ði] [gɔːd] [ʌv; əv] [ˈdʒeɪkəb] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [help] ,
Happy is he that hath the God of Jacob for his help ,
快乐的 是 他 那 有 这 上帝 的 雅各布 为了 他的 帮助 ,
以雅各的神为帮助的人有福了!

[huːz] [hoʊp] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɔːrd] [hɪz; ɪz] [gɔːd] :
Whose hope is in the Lord his God :
谁 希望 是 在 这 主 他的 上帝 :

他们的盼望在于耶和华他的神:

[wɪtʃ] [meɪd] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ænd] [ɜːrθ] ,
Which made heaven , and earth ,
哪个 制成 天堂 , 和 地球 ,

它创造了天地,

[ðə; ði] [siː] , [ænd; ænd] [ɔːl] [ðæt] [ˌðerɪn] [ɪz] :
The sea , and all that therein is :
这 海 , 和 全部 那 其中 是 :

大海, 以及其中的一切:

[wɪtʃ] [ˈkiːpɪθ] [truːθ] [fɔːr; fər] [ˈevər] :
Which keepeth truth for ever :
哪个 保持 真相 为了 曾经 :

它永远保守真理:

[wɪtʃ] [ɪgˌzekjuːtɪθ] [ˈdʒʌdʒmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əˈprest] :
Which executeth judgment for the oppressed :
哪个 执行 判断 为了 这 受压迫者 :

它为受压迫者伸冤:

[wɪtʃ] [ˈɡɪvəθ] [fuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] .
Which giveth food to the hungry .
哪个 给予 食物 到 这 饥饿的 :

它为饥饿的人提供食物。

[ðə; ði] [ɔːrd] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] :
The Lord looseth the prisoners :
这 主 松开 这 囚犯 :

耶和华释放被囚禁的人:

[ðə; ði] [ɔːrd] [ˈoʊpənəθ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blaɪnd] :
The Lord openeth the eyes of the blind :
这 主 openeth 这 眼睛 的 这 瞎的 :

耶和华使瞎子重见光明:

[ðə; ði] [ɔːrd] [ˈreɪzɪθ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [boʊd] [daʊn] :
The Lord raiseth them that are bowed down :
这 主 提高 他们 那 是 鞠躬 向下 :

耶和华扶起被压下的人:

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈlʌvθ] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] :

The Lord loveth the righteous :
这 主 爱 这 正义 :

耶和華喜愛義人。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [prəzɜ:vεθ] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] ;

The Lord preserveth the strangers ;
这 主 保存 这 陌生人 ;

耶和華保護寄居者；

[hi; hi] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðərləs] [ænd; ənd] [ˈwɪdʊ] :

He relieveth the fatherless and widow :
他 緩解 这 无父 和 寡妇 :

他救濟孤兒和寡婦：

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [hi; hi] [ˈtɜ:rnɪθ] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .

But the way of the wicked he turneth upside down .
但 这 方式 的 这 邪惡 他 轉身 上行 向下 .

但他却顛覆了惡人的道路。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] [fɔ:r; fər] [ˈevər] ,

The Lord shall reign for ever ,
这 主 將 在位 为了 曾经 ,

耶和華必永遠作王，

[ˈi:v(ə)n] [ðəɪ] [gɔ:d] , [oʊ] [ˈzaɪən] , [ˈʌntəˈʌntu] [ɔ:l] [dʒenɜˈeɪjənz] .

Even thy God , O Zion , unto all generations .
甚至 你的 上帝 , 哦 錫安 , 到 全部 几代人 .

錫安啊，愿你的神直到万代。

[preɪz] [ji; ji] [ðə; ði] [lɔ:rd] .

Praise ye the Lord .
称赞 是的 这 主 .

讚美耶和華！

[sa:m] -
PSALM 147
诗篇 -

诗篇147篇

[preɪz] [ji; ji] [ðə; ði] [lɔ:rd] :

Praise ye the Lord :
称赞 是的 这 主 :

讚美耶和華！

[fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [ɪz] [gʊd] [tu; tə] [sɪŋ] [ˈpreɪzɪz] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈaʊər; ɑ:r] [gɔ:d] ;

For it is good to sing praises unto our God ;
为了 它 是 好的 到 唱歌 赞扬 到 我们的 上帝 ;

歌頌我們的神是美好的；

[fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈplez(ə)nt] ; [ænd; ənd] [preɪz] [ɪz] [ˈkʌmli] .

For it is pleasant ; and praise is comely .
为了 它 是 令人愉快的 ; 和 称赞 是 漂亮 .

因為讚美是令人愉悅的，讚美也是美好的。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [dʌθ; dəθ] [bɪld] [ʌp] [dʒəˈru:sələm] :

The Lord doth build up Jerusalem :
这 主 确实 建造 向上 耶路撒冷 :

耶和華必重建耶路撒冷。

[hi; hi] [gæθɜ:ɪθ] [təˈgeðər] [ðə; ði] [ˈaʊtˌkæsts] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .

He gathereth together the outcasts of Israel .
他 聚集 一起 这 被排斥者 的 以色列 .

他聚集了以色列被遺棄的人。

[hi:; hi] [hi:lɪθ] [ðə; ði][ˈbroʊkən][ɪn] [hɑ:rt] ,
He healeth the broken in heart ,
他 治愈 这 破碎的 在 心 ,

他医治伤心的人，

[ænd; ənd] [baɪndɪθ] [ʌp][ðer; ðər] [ˈwu:ndz] .
And bindeth up their wounds .
和 绑定 向上 他们的 伤口 .

他包扎了他们的伤口。

[hi:; hi] [teləθ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] ; [-]
He telleth the number of the stars ; [300]
他 特尔特 这 数字 的 这 明星 ; [-]

他数出了星星的数目；[300]

[hi:; hi] [ˈkæləθ] [ðem; ðəm][ɔ:l][baɪ][ðer; ðər] [neɪmz] .
He calleth them all by their names .
他 呼唤 他们 全部 经过 他们的 姓名 .

他叫出了他们每个人的名字。

[greɪt] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [ɔ:rd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [ˈpaʊər] :
Great is our Lord , and of great power :
伟大的 是 我们的 主 , 和 的 伟大的 力量 :

我们的主伟大，大有能力：

[hɪz; ɪz] [ʌndərˈstændɪŋ] [ɪz] [ˈɪnfɪnət] .
His understanding is infinite .
他的 理解 是 无限 .

他的理解力无穷无尽。

[ðə; ði] [ɔ:rd] [lɪftɪθ] [ʌp][ðə; ði] [mi:k] :
The Lord lifteth up the meek :
这 主 提升 向上 这 温顺 :

耶和华高举谦卑的人：

[hi:; hi] [ˈkæstɪθ] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He casteth the wicked down to the ground .
他 卡斯特 这 邪恶 向下 到 这 地面 .

他将恶人击倒在地。

[sɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [ˌθæŋksˈɡɪvɪŋ] ;
Sing unto the Lord with thanksgiving ;
唱歌 到 这 主 和 感恩 ;

要向耶和华歌唱，献上感恩；

[sɪŋ] [ˌpreɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ði][hɑ:rp][ˈʌntəˈʌntu][ˈaʊər; ɑ:r][gɑ:d] :
Sing praise upon the harp unto our God :
唱歌 称赞 之上 这 竖琴 到 我们的 上帝 :

弹奏竖琴，歌颂我们的神：

[hu:] [ˈkʌvərɪθ] [ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] ,
Who covereth the heaven with clouds ,
WHO 覆盖 这 天堂 和 云 ,

谁用云彩遮蔽天空？

[hu:] [ˌpri:perəθ] [reɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
Who prepareth rain for the earth ,
WHO 准备 雨 为了 这 地球 ,

谁为大地预备雨水？

[hu:] [ˈmeɪkɪθ] [græs] [tu:; tə] [groʊ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
Who maketh grass to grow upon the mountains .
WHO 制造 草 到 生长 之上 这 山脉 .

谁使青草在山上生长？

[hiː; hi] ['gɪvəθ] [tuː; tə][ðə; ði] [biːst] [hɪz; ɪz] [fuːd] ,
He giveth to the beast his food ,
他 给予 到 这 兽 他的 食物 ,
他把食物给了野兽，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['rævənz] [wɪtʃ] [kraɪ] .
And to the young ravens which cry .
和 到 这 年轻的 渡鸦 哪个 哭 .
致那些啼叫的小渡鸦。

[hiː; hi] [dɪ'laɪtɪθ] [nɑːtɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] :
He delighteth not in the strength of the horse :
他 欣喜 不是 在 这 力量 的 这 马 :
他并不喜爱马的力量：

[hiː; hi] ['teɪkəθ] [nɑːtɪ] ['plezər] [ɪn][ðə; ði][legz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
He taketh not pleasure in the legs of a man .
他 拿 不是 乐趣 在 这 腿 的 一个 男人 :
他并不喜欢男人的腿。

[ðə; ði] [bɔːrd] ['teɪkəθ] ['plezər] [ɪn][ðəm; ðəm][ðæt] [fɪr] [hɪm; ɪm] ,
The Lord taketh pleasure in them that fear him ,
这 主 拿 乐趣 在 他们 那 害怕 他 ,
耶和華喜愛敬畏他的人。

[ɪn] [ðoʊz] [ðæt] [hoʊp][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪ] .
In those that hope in his mercy .
在 那些 那 希望 在 他的 怜悯 :
那些仰望他怜悯的人。

[preɪz] [ðə; ði] [bɔːrd] , [oʊ][dʒə'ruːsələm] ;
Praise the Lord , O Jerusalem ;
称赞 这 主 , 哦 耶路撒冷 ;
耶路撒冷啊，要赞美耶和華！

[preɪz] [ðəɪ][gɑːd] , [oʊ]['zaɪən] .
Praise thy God , O Zion .
称赞 你的 上帝 , 哦 锡安 :
锡安啊，赞美你的神！

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] ['streŋθənd] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðəɪ] [geɪts] ;
For he hath strengthened the bars of thy gates ;
为了 他 有 加强 这 酒吧 的 你的 大门 ;
因为他加固了你城门的门锁；

[hiː; hi] [hæθ] ['blesɪd; blest][ðəɪ] ['tʃɪldrən] [wɪðɪn] [ðiː] .
He hath blessed thy children within thee .
他 有 蒙福 你的 孩子们 之内 你 :
他已赐福给你的儿女。

[hiː; hi] ['meɪkɪθ] [piːs] [ɪn][ðəɪ] ['bɔːrdərz] ,
He maketh peace in thy borders ,
他 制造 和平 在 你的 边界 ,
他使你的疆界和平，

[ænd; ənd] [fɪlɪθ] [ðiː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːt] .
And filleth thee with the finest of the wheat .
和 填充 你 和 这 最好的 的 这 小麦 :
并使你饱享上好的小麦。

[hiː; hi] ['sendɪθ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənt] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] :
He sendeth forth his commandment upon earth :
他 sendeth 前进 他的 诫命 之上 地球 :
他将命令颁布于地上：

[hɪz; ɪz][wɜːrd] [ˈrʌnəθ] [ˈveri] [ˈswɪftli] .
His word runneth very swiftly .
他的 单词 流淌 非常 迅速地 :

他的话传得很快。

[hiː; hi] [ˈɡɪvəθ] [ˈsnəʊ] [laɪk] [wʊl] :
He giveth snow like wool :
他 给予 雪 喜欢 羊毛 :

他赐予的雪如同羊毛一般：

[hiː; hi] [ˈskætəɹθ] [ðə; ði] [ˈhɔːrfroːst] [laɪk] [ˈæʃɪz] .
He scattereth the hoarfrost like ashes .
他 散落 这 霜 喜欢 灰烬 :

他将霜花像灰烬一样散落。

[hiː; hi] [ˈkæstɪθ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][aɪs] [laɪk] [ˈmɔːsəlz] :
He casteth forth his ice like morsels :
他 卡斯特 前进 他的 冰 喜欢 小块 :

他将冰块像食物碎屑一样抛洒出来：

[huː] [kæn; kən][stænd] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][kəʊld] ?
Who can stand before his cold ?
WHO 能 站立 前 他的 寒冷的 ?

谁能抵挡他的冷酷？

[hiː; hi] [ˈsendɪθ] [aʊt][hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ænd; ənd] [ˈmeltəθ] [ðem; ðəm] :
He sendeth out his word , and melteth them :
他 sendeth 出去 他的 单词 , 和 融化 他们 :

他发出他的话语，就融化了他们：

[hiː; hi] [ˈkɔːzɪθ] [hɪz; ɪz][wɪnd] [tuː; tə] [bloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtərz] [floʊ] .
He causeth his wind to blow , and the waters flow .
他 原因 他的 风 到 吹 , 和 这 水 流动 :

他使风吹，水流。

[hiː; hi] [ˈʃuːɪθ] [hɪz; ɪz][wɜːrd][ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒeɪkəb] ,
He sheweth his word unto Jacob ,
他 显示 他的 单词 到 雅各布 ,

他向雅各显明他的话，

[hɪz; ɪz] [ˈstætʃuːts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒʌdʒmənts][ˈʌntəˈʌntu] [ˈɪzriəl] .
His statutes and his judgments unto Israel .
他的 法规 和 他的 判决 到 以色列 :

祂赐给以色列的律例和典章。

[hiː; hi] [hæθ] [nɑːt] [delt] [soʊ][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈneɪ(ə)n] :
He hath not dealt so with any nation :
他 有 不是 已处理 所以 和 任何 国家 :

他从未这样对待过任何一个国家：

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][dʒʌdʒmənts] , [ðei] [hæv; həv][nɑːt] [noʊn] [ðem; ðəm] .
And as for his judgments , they have not known them .
和 作为 为了 他的 判决 , 他们 有 不是 已知 他们 :

至于他的判决，他们一无所知。

[preɪz] [jiː; ji][ðə; ði] [lɔːrd] .
Praise ye the Lord .
称赞 是的 这 主 :

赞美耶和华！

[saːm] -
PSALM 148
诗篇 -

诗篇148篇

[preɪz] [jiː; ji][ðə; ði][lɔːrd] .
Praise ye the Lord .
称赞 是的 这 主 ：

赞美耶和华！

[preɪz] [jiː; ji][ðə; ði][lɔːrd][frʌm; frəm][ðə; ði]['hevəns] :
Praise ye the Lord from the heavens :
称赞 是的 这 主 从 这 天 ：

你们要从天上赞美耶和华！

[preɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [haɪts] .
Praise him in the heights .
称赞 他 在 这 高度 ：

在高处赞美他。

[preɪz] [jiː; ji][hɪm; ɪm] , [ɔːl][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] :
Praise ye him , all his angels :
称赞 是的 他 , 全部 他的 天使 ：

你们要赞美他，他的众天使也要赞美他！

[preɪz] [jiː; ji][hɪm; ɪm] , [ɔːl][hɪz; ɪz][həʊsts] .
Praise ye him , all his hosts .
称赞 是的 他 , 全部 他的 主持人 ：

他的众军都要赞美他。

[preɪz] [jiː; ji][hɪm; ɪm] , [sʌn][ænd; ænd] [muːn] :
Praise ye him , sun and moon :
称赞 是的 他 , 太阳 和 月亮 ：

日月啊，都要赞美他！

[preɪz] [hɪm; ɪm] , [ɔːl][jiː; ji][stɑːrɪz][ʌv; əv] [laɪt] .
Praise him , all ye stars of light .
称赞 他 , 全部 是的 明星 的 光 ：

赞美他，所有闪耀的星辰！

[preɪz] [hɪm; ɪm] , [jiː; ji]['hevəns] [ʌv; əv]['hevəns] ,
Praise him , ye heavens of heavens ,
称赞 他 , 是的 天 的 天 ,

天上的诸天啊，赞美他！

[ænd; ænd][jiː; ji]['wɔːtərz] [ðæt][biː; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði]['hevəns] .
And ye waters that be above the heavens .
和 是的 水 那 是 多于 这 天 ：

天上的水啊！

[let] [ðem; ðəm] [preɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] :
Let them praise the name of the Lord :
让 他们 称赞 这 姓名 的 这 主 ：

愿他们赞美耶和华的名！

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] , [ænd; ænd] [ðei] [wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] .
For he commanded , and they were created .
为了 他 命令 , 和 他们 是 创建 ：

他一声令下，万物便被创造出来。

[hiː; hi] [hæθ] [ɔːlsəʊ] [stæblɪ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['evər][ænd; ænd]['evər] :
He hath also stablished them for ever and ever :
他 有 还 已建立 他们 为了 曾经 和 曾经 ：

他已将它们永远坚立：

[hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [pæs] .
He hath made a decree which shall not pass .
他 有 制成 一个 法令 哪个 将 不是 经过 ：

他颁布了一项法令，这项法令必将无效。

[ˈpreɪz] [ðə; ði] [ˈlɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [zːrθ] ,
Praise the Lord from the earth ,
称赞 这 主 从 这 地球 ;

要从地上赞美耶和华！

[ˈjiː; ji][ˈdræɡənz] , [ænd; ənd][ɔːl] [diːps] :
Ye dragons , and all deeps :
叶 龙 , 和 全部 深水 :

诸龙，以及所有深渊：

[ˈfaɪər] , [ænd; ənd][heɪl] ; [snəʊ] , [ænd; ənd] [ˈveɪpəz] ;
Fire , and hail ; snow , and vapours ;
火 , 和 冰雹 ; 雪 , 和 蒸汽 ;

火，冰雹；雪，雾气；

[ˈstɔːrmi] [wɪnd] [fʊlˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrd] :
Stormy wind fulfilling his word :
暴风雨 风 满足 他的 单词 :

狂风应验了他的预言：

[ˈmaʊntɪnz] , [ænd; ənd][ɔːl] [hɪlz] ;
Mountains , and all hills ;
山脉 , 和 全部 丘陵 ;

山峦，以及所有的丘陵；

[ˈfruːt(ə)l] [triːz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈsiːdəz] :
Fruitful trees , and all cedars :
卓有成效 树木 , 和 全部 雪松 :

果树，以及所有雪松：

[biːsts] , [ænd; ənd][ɔːl][ˈkæɪ(ə)l] ;
Beasts , and all cattle ;
野兽 , 和 全部 牛 ;

牲畜，以及所有牲畜；

[ˈkriːpɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈflaɪɪŋ] [faʊl] :
Creeping things , and flying fowl :
爬行 事物 , 和 飞行 鸡 :

爬行动物和飞禽：

[kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [zːrθ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] ;
Kings of the earth , and all people ;
国王 的 这 地球 , 和 全部 人们 ;

地上的君王和所有的人；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第31/47页

[ˈprɪnsəz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] :
Princes , and all judges of the earth :
王子们 , 和 全部 法官 的 这 地球 :

君王和世上所有的审判官:

[bəuθ] [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd] [ˈmeɪdnz] ;
Both young men , and maidens ;
两个都 年轻的 男人 , 和 少女们 ;

既有年轻男子, 也有年轻姑娘;

[oʊld][men] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] :
Old men , and children :
老的 男人 , 和 孩子们 :

老人和孩子:

[let] [ðem; ðəm] [preɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [b:rd] :
Let them praise the name of the Lord :
让 他们 称赞 这 姓名 的 这 主 :

愿他们赞美耶和华的名!

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] [əˈloʊn][ɪz] [ˈeksələnt] ; [-]
For his name alone is excellent ; [301]
为了 他的 姓名 独自的 是 出色的 ; [-]

单凭他的名字就非常出色; [301]

[hɪz; ɪz] [ˈɡlɔ:ri] [ɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] .
His glory is above the earth and heaven .
他的 荣耀 是 多于 这 地球 和 天堂 .

他的荣耀超越天地。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ɪɡˈzɔ:lθ] [ðə; ði][hɔ:rn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] ,
He also exalteth the horn of his people ,
他 还 提升 这 喇叭 的 他的 人们 ,

他也高举他子民的角,

[ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [seɪnts] ;
The praise of all his saints ;
这 称赞 的 全部 他的 圣徒 ;

祂所有圣徒的赞美;

[ˈi:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)] [nɪr] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .
Even of the children of Israel , a people near unto him .
甚至 的 这 孩子们 的 以色列 , 一个 人们 靠近 到 他 .

甚至以色列人, 就是与他亲近的民族。

[preɪz] [ji:; ji][ðə; ði] [b:rd] .
Praise ye the Lord .
称赞 是的 这 主 .

赞美耶和华!

[sa:m] -
PSALM 150
诗篇 -

诗篇150篇

[preɪz] [ˈjiː, ʒi][ðə; ði] [ˈlɔːrd] .
Praise ye the Lord .
称赞 是的 这 主 ：

赞美耶和华！

[preɪz] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsæŋktʃueri] :
Praise God in his sanctuary :
称赞 上帝 在 他的 避难所 ：

在神的圣所里赞美他：

[preɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːrməmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊə] .
Praise him in the firmament of his power .
称赞 他 在 这 苍穹 的 他的 力量 ：

在祂权能的穹苍中赞美祂。

[preɪz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] [ækts] :
Praise him for his mighty acts :
称赞 他 为了 他的 强大的 行为 ：

赞美他伟大的作为：

[preɪz] [hɪm; ɪm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈeksələnt] [ˈgreɪtnəs] .
Praise him according to his excellent greatness .
称赞 他 根据 到 他的 出色的 伟大 ：

要按他卓越的伟大赞美他。

[preɪz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] :
Praise him with the sound of the trumpet :
称赞 他 和 这 声音 的 这 喇叭 ：

要用号角声赞美他：

[preɪz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɔːltəri] [ænd; ənd][hɑːrp] .
Praise him with the psaltery and harp .
称赞 他 和 这 诗篇 和 竖琴 ：

要用琴瑟赞美他。

[preɪz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtɪmbrel] [ænd; ənd] [dæns] :
Praise him with the timbrel and dance :
称赞 他 和 这 铃鼓 和 舞蹈 ：

要击鼓跳舞赞美他！

[preɪz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [striŋd] [ˈɪnstɹʊmənts] [ænd; ənd] [ˈɔːɡənz] .
Praise him with stringed instruments and organs .
称赞 他 和 弦 仪器 和 器官 ：

要用弦乐器和管风琴赞美他。

[preɪz] [hɪm; ɪm][əˈpɑːn][ðə; ði] [laʊd] [ˈsɪmbəlz] :
Praise him upon the loud cymbals :
称赞 他 之上 这 大声 钹 ：

要用响亮的钹声赞美他！

[preɪz] [hɪm; ɪm][əˈpɑːn][ðə; ði] [haɪ] [ˈsaʊndɪŋ] [ˈsɪmbəlz] .
Praise him upon the high sounding cymbals .
称赞 他 之上 这 高的 听起来 钹 ：

要用高亢的钹赞美他。

[let] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [hæθ] [breθ] [preɪz] [ðə; ði] [ˈlɔːrd] .
Let every thing that hath breath praise the Lord .
让 每一个 事物 那 有 气息 称赞 这 主 ：

凡有气息的都要赞美耶和华！

[preɪz] [ˈjiː, ʒi][ðə; ði] [ˈlɔːrd] .
Praise ye the Lord .
称赞 是的 这 主 ：

赞美耶和华！

[baɪnd][ðəm; ðəm] [ə'baʊt] [ðəɪ] [nek] ;
Bind **them** **about** **thy** **neck** ;
 绑定 他们 关于 你的 脖子 ;

将它们系在你的颈项上；

[ˈraɪt] [ðem; ðəm][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ðəɪn] [hɑ:rt] :
Write them upon the table of thine heart :
写 他们 之上 这 桌子 的 你的 心 :

将它们写在你心版上：

[soʊ] [jælt] [ðəʊ] [faɪnd] [ˈfeɪvər] [ænd; ənd] [gʊd] [ˌʌndərˈstændɪŋ]
So shalt thou find favour and good understanding
所以 应 你 寻找 偏爱 和 好的 理解

这样，你必蒙恩惠，得智慧。

[ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɔ:d][ænd; ənd][mæn] .
In the sight of God and man .
在 这 视线 的 上帝 和 男人 :

在上帝和世人的眼中。

[trʌst] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðəɪn] [hɑ:rt] ;
Trust in the Lord with all thine heart ;
相信 在 这 主 和 全部 你的 心 ;

你要全心信靠耶和華；

[ænd; ənd] [li:n] [nɑ:t][ˈʌntəˈʌntu] [ðəɪn] [oʊn] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
And lean not unto thine own understanding .
和 倾斜 不是 到 你的 自己的 理解 .

不要倚靠自己的聪明。

[ɪn][ɔ:l] [ðəɪ] [weɪz] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [hɪm; ɪm] ,
In all thy ways acknowledge him ,
在 全部 你的 方式 承认 他 ,

在你一切所行的事上都要认定他，

[ænd; ənd][hi:; hi][æɪ; ʃəl][dəˈrekt] [ðəɪ] [pæðz] .
And he shall direct thy paths .
和 他 将 直接的 你的 路径 :

他必指引你的道路。

[bi:; bi][nɑ:t] [waɪz] [ɪn] [ðəɪn] [oʊn] [aɪz] :
Be not wise in thine own eyes :
是 不是 明智的 在 你的 自己的 眼睛 :

不要自以为聪明：

[fɪr] [ðə; ði] [ˈbɔ:rd] , [ænd; ənd] [dɪˈpɑ:rt] [frʌm; frəm][ˈi:v(ə)l] .
Fear the Lord , and depart from evil .
害怕 这 主 , 和 离开 从 邪恶的 .

敬畏耶和華，远离恶事。

[maɪ] [sʌn] , [dɪˈspaɪz] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈtʃeɪsnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔ:rd] ;
My son , despise not the chastening of the Lord ;
我的 儿子 , 鄙视 不是 这 惩戒 的 这 主 ;

我儿，你不可轻看主的管教；

[ˈni:ðər] [bi:; bi] [ˈwɪri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈrekʃn] :
Neither be weary of his correction :
两者都不 是 厌倦 的 他的 更正 :

不要厌倦他的纠正：

[fɔ:r; fər] [hu:m] [ðə; ði] [ˈbɔ:rd] [ˈlʌvθ] [hi:; hi] ;
For whom the Lord loveth he correcteth ;
为了 谁 这 主 爱 他 纠正 ;

因为主所爱的，他必纠正；

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɑ:ðər] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [hu:m] [hi:; hi] [dɪˈlaɪtɪθ] .
Even as a father the son in whom he delighteth .
甚至 作为 一个 父亲 这 儿子 在 谁 他 欣喜 :

就像父亲喜爱他所喜悦的儿子一样。

[ˈhæpi] [ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ˈfaɪndəθ] [ˈwɪzdəm] ,
Happy is the man that findeth wisdom ,

快乐的 是 这 男人 那 发现 智慧 ,

得智慧的人有福了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɡetɪθ] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
And the man that getteth understanding .

和 这 男人 那 获得 理解 .

还有那明白一切的人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] ,
For the merchandise of it is better than the merchandise of silver ,

为了 这 商品 的 它 是 更好的 比 这 商品 的 银 ,

因为它的商品比银子的商品更好。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡeɪn] [ðerˈʌv] [ðæn; ðən] [faɪn] [ɡoʊld] .
And the gain thereof than fine gold .

和 这 获得 其中 比 美好的 金子 .

而且它带来的收益比精金还要多。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [mɔːr] [ˈpreʃəs] [ðæn; ðən] [ˈruːbiz] :
She is more precious than rubies :

她 是 更多的 宝贵的 比 红宝石 :

她比红宝石还要珍贵：

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðəʊ] [kænst][dɪˈzaɪər][ɑːr; ər][nɔːt][tuː; tə][biː; bi] [kəmˈperd] [ˌʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] .
And all the things thou canst desire are not to be compared unto her .

和 全部 这 事物 你 罐 欲望 是 不是 到 是 比较的 到 她 .

你所渴望的一切，都无法与她相比。

[lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [deɪz] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] ;
Length of days is in her right hand ;

长度 的 天 是 在 她 正确的 手 ;

她的右手掌管着日子的长度；

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [left] [hænd] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] . [-]
And in her left hand riches and honour . [302]

和 在 她 左边 手 财富 和 荣誉 . [-]

她的左手拿着财富和荣誉。[302]

[hɜːr; hər] [weɪz] [ɑːr; ər] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈplezntnəs] ,
Her ways are ways of pleasantness ,

她 方式 是 方式 的 愉悦 ,

她的行事方式令人愉悦，

[ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] [pæðz] [ɑːr; ər] [piːs] .
And all her paths are peace .

和 全部 她 路径 是 和平 .

她所走的每一条路都充满和平。

[ˈpraʊvɜːrbz][fɔːr]
Proverbs 4
箴言 4

箴言 4

[ˈwɪzdəm] [ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] ; [ðerfɔːr] [ɡet] [ˈwɪzdəm] :
Wisdom is the principal thing ; therefore get wisdom :

智慧 是 这 主要的 事物 ; 所以 得到 智慧 :

智慧为首要，所以要得智慧。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðaɪ] [ˈɡetɪŋ] [ɡet] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
And with all thy getting get understanding .

和 和 全部 你的 获得 得到 理解 .

并且通过你所获得的一切来获得理解。

[ɪg'zɔ:lɪ][hɜ:r; hɜr] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] [prə'moʊt] [ði:] :
Exalt her , and she shall promote thee :
崇高 她 , 和 她 将 推动 你 :
高举她，她必提升你。

[ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ði:] [tu:; tə] ['ɑ:nər] , [wen] [ðəʊ] [dʌst] [ɪm'breɪs] [hɜ:r; hɜr] .
She shall bring thee to honour , when thou dost embrace her .
她 将 带来 你 到 荣誉 , 什么时候 你 朋友 拥抱 她 :
当你拥抱她时，她将带给你荣耀。

[ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tu:; tə] [ðəɪn] [hed] [æŋ; ən] ['ɔ:rnəmənt] [ʌv; əv] [greɪs] :
She shall give to thine head an ornament of grace :
她 将 给 到 你的 头 一个 装饰品 的 优雅 :
她必赐给你头上华美的饰物：

[ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][ˈglɔ:ri] [ʃæl; ʃəl][ʃi:; ʃi] [drɪ'lvər] [tu:; tə] [ði:] .
A crown of glory shall she deliver to thee .
一个 王冠 的 荣耀 将 她 递送 到 你 :
她将赐予你荣耀的冠冕。

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][ɪz][æz; əz][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [laɪt] ,
The path of the just is as the shining light ,
这 小路 的 这 只是 是 作为 这 灼灼 光 ,
义人的道路如同耀眼的光芒。

[ðæt] [ˈʃaɪnɛθ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [ˈpɜ:rfɪkt] [deɪ] .
That shineth more and more unto the perfect day .
那 闪耀 更多的 和 更多的 到 这 完美的 天 :
那光芒越来越耀眼，直到完美之日。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ɪz][æz; əz] [ˈdɑ:rknəs] :
The way of the wicked is as darkness :
这 方式 的 这 邪恶 是 作为 黑暗 :
恶人的道路如同黑暗：

[ðeɪ] [noʊ] [nɔ:t][æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [ˈstʌmb(ə)l] .
They know not at what they stumble .
他们 知道 不是 在 什么 他们 绊倒 :
他们不知道自己跌倒的原因。

[ki:p] [ðəɪ] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˈdɪlɪdʒəns] ;
Keep thy heart with all diligence ;
保持 你的 心 和 全部 勤勉 ;
你要保守你心胜过保守一切；

[fɔ:r; fər] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈɪʃu:z] [ʌv; əv] [laɪf] .
For out of it are the issues of life .
为了 出去 的 它 是 这 问题 的 生活 :
因为人生中的问题都源于此。

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði][ænt] , [ðəʊ] [ˈslʌgərd] ;
Go to the ant , thou sluggard ;
去 到 这 蚂蚁 , 你 懒汉 ;
懒惰人哪，你去看看蚂蚁吧！

[kən'sɪdəɪ] [hɜ:r; hɜr] [weɪz] , [ænd; ənd][bi:; bi] [waɪz] :
Consider her ways , and be wise :
考虑 她 方式 , 和 是 明智的 :
想想她的做法，你就会明智：

[wɪtʃ] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [gaɪd] , [ˈoʊvərsɪr] , [ɔ:r][ˈru:lər] ,
Which having no guide , overseer , or ruler ,
哪个 拥有 不 指导 , 监工 , 或者 统治者 ,
由于没有向导、监督者或统治者，

[hɜːr; hər] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] ['slʌmə] ,
Provideth her meat in the summer ,
普罗维德 她 肉 在 这 夏天 ,
夏天, 她会给她提供肉食。

[ænd; ənd] [gæθəɪθ] [hɜːr; hər] [fu:d] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] .
And gathereth her food in the harvest .
和 聚集 她 食物 在 这 收成 .
并在收割时收集食物。

[haʊ] [lɔːŋ] [wɪlt] [ðəʊ] [sli:p] , [oʊ] ['slʌgərd] ?
How long wilt thou sleep , O sluggard ?
如何 长的 枯萎 你 睡觉 , 哦 懒汉 ?
懒惰人哪, 你还要睡到几时呢?

[wen] [wɪlt] [ðəʊ] [ə'raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðəɪ] [sli:p] ?
When wilt thou arise out of thy sleep ?
什么时候 枯萎 你 出现 出去 的 你的 睡觉 ?
你何时才能从睡梦中醒来?

[jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sli:p] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['slʌmbər] ,
Yet a little sleep , a little slumber ,
然而 一个 小的 睡觉 , 一个 小的 睡眠 ,
然而, 稍作休息, 稍作打盹,

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['foʊldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][tuː; tə] [sli:p] :
A little folding of the hands to sleep :
一个 小的 折叠式的 的 这 双手 到 睡觉 :
双手轻轻合拢, 准备入睡:

[soʊ][æ; ɪ][ðəɪ] ['pɑːvərti] [kʌm] [æz; əz][wʌn] [ðæt] [trævələθ] ,
So shall thy poverty come as one that travelleth ,
所以 将 你的 贫困 来 作为 一 那 特拉弗莱斯 ,
所以你的贫穷将如旅人般到来。

[ænd; ənd][ðəɪ][wɑːnt][æz; əz][æn; ən] [ɑːrmd] [mæn] .
And thy want as an armed man .
和 你的 想 作为 一个 武装 男人 .
而你却渴望成为一名武装人员。

[ðiːz] [sɪks] [θɪŋz] [dʌθ; dəθ][ðə; ði] [lɔːrd] [heit] :
These six things doth the Lord hate :
这些 六 事物 确实 这 主 恨 :
耶和华所恨恶的有六样事:

[jeɪ] , ['sev(ə)n][ɑːr; ər][æn; ən][ə,bɑːmɪ'neiʃ(ə)n]['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] :
Yea , seven are an abomination unto him :
是的 , 七 是 一个 厌恶 到 他 :
是的, 七是他所憎恶的:

[ə; eɪ] [praʊd] [lʊk] , [ə; eɪ] ['laɪɪŋ] [tʌŋ] ,
A proud look , a lying tongue ,
一个 自豪的 看 , 一个 说谎 舌头 ,
骄傲的神情, 谎言的言语

[ænd; ənd][hændz] [ðæt] [fed] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] ,
And hands that shed innocent blood ,
和 双手 那 棚 清白的 血 ,
还有沾染无辜鲜血的双手,

[æn; ən] [hɑːrt] [ðæt] [dɛvɪsɪθ] ['wɪkɪd] [ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] ,
An heart that deviseth wicked imaginations ,
一个 心 那 设计 邪恶 想象力 ,
一颗心怀邪恶念头,

[fi:t] [ðæt] [bi:; bi] [swɪft] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [tu:; tə] [ˈmɪstɪf] ;
Feet that be swift in running to mischief ;

脚 那 是 迅速 在 跑步 到 恶作剧 ;
奔向恶作剧的迅捷双脚，

[ə; eɪ] [fɔ:ls] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [ˈspi:kəθ] [laɪz] ;
A false witness that speaketh lies ;

一个 错误的 证人 那 说话 谎言 ;
作假见证人，说谎言，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [ˈsaʊθ] [ˈdɪskɔ:rd] [əˈmʌŋ] [ˈbreðrən] .
And he that soweth discord among brethren .

和 他 那 播种 Discord 之中 弟兄们 ;
还有那在弟兄中散播纷争的人。

[dʌθ; dəθ][nɔ:t] [ˈwɪzdəm] [kraɪ] ?
Doth not wisdom cry ?

确实 不是 智慧 哭 ?
智慧难道不会呐喊吗？

[ænd; ənd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [pʊt] [fɔ:rθ] [hɜ:r; hə] [vɔɪs] ?
And understanding put forth her voice ?

和 理解 放 前进 她 嗓音 ?
她是否也理解并表达了自己的想法？

[ʃi:; ʃɪ] [ˈkraɪθ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈentri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
She crieth at the gates , at the entry of the city ,

她 哭泣 在 这 大门 , 在 这 入口 的 这 城市 ,
她在城门前，在城门口哭泣，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:z] .
At the coming in at the doors .

在 这 未来 在 在 这 门 ;
在门口进来的时候。

[ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] , [oʊ][men] , [aɪ][kɔ:l] ;
Unto you , O men , I call ;

到 你 , 哦 男人 , 我 称呼 ;
男人们啊，我呼唤你们；

[ænd; ənd][maɪ] [vɔɪs] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][mæn] .
And my voice is to the sons of man .

和 我的 嗓音 是 到 这 儿子们 的 男人 ;
我的声音是向世人发出的。

[ˈwɪzdəm] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈru:bɪz] ;
Wisdom is better than rubies ;

智慧 是 更好的 比 红宝石 ;
智慧胜过红宝石；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [dɪˈzaɪrd] [ɑ:r; ər][nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kəmˈperd] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
And all the things that may be desired are not to be compared to it .

和 全部 这 事物 那 可能 是 想要的 是 不是 到 是 比较的 到 它 ;
所有人们所渴望的事物都无法与它相提并论。

[aɪ] [ʌv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʌv] [em ˈi:] ;
I love them that love me ;

我 爱 他们 那 爱 我 ;
我爱那些爱我的人；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [si:k] [em ˈi:] [ˈɜ:rlɪ] [jæl; jəl][faɪnd][em ˈi:] .
And those that seek me early shall find me .

和 那些 那 寻找 我 早期的 将 寻找 我 ;
那些早早寻求我的人，必能找到我。

[ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ;
Riches and honour are with me ;
财富 和 荣誉 是 和 我 ；

财富和荣耀与我同在；

[jeɪ] , [ˈdʊrəb(ə)] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsənəs] .
Yea , durable riches and righteousness .
是的 , 耐用的 财富 和 义 ；

是的，持久的财富和正义。

[ðə; ði] [bɔːrd] [pəˈzest] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ,
The Lord possessed me in the beginning of his way ,
这 主 拥有 我 在 这 开始 的 他的 方式 ；

在祂创造世界的开始，主就拥有了我。

[brɪfɔːr] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ʌv; əv][oʊld] .
Before his works of old .
前 他的 作品 的 老的 ；

在他早期的作品之前。

[aɪ][wʌz; wəz][set] [ʌp][frʌm; frəm] [evərˈlæstɪŋ] ,
I was set up from everlasting ,
我 曾是 放 向上 从 永恒 ；

我从一开始就被安排好了，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] , [ɔːr][ˈevər][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] .
From the beginning , or ever the earth was .
从 这 开始 , 或者 曾经 这 地球 曾是 ；

从一开始，或者说从地球存在之初。

[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [depθs] , [aɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [fɔːrθ] ;
When there were no depths , I was brought forth ;
什么时候 那里 是 不 深度 , 我 曾是 带来 前进 ；

当深渊无底之时，我被带到了那里；

[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈfauntɪnz] [əˈbaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .
When there were no fountains abounding with water .
什么时候 那里 是 不 喷泉 丰富 和 水 ；

那时还没有水量充沛的喷泉。

[brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [wɜːr; wər] [ˈsetld] ,
Before the mountains were settled ,
前 这 山脉 是 定居 ；

在山区有人定居之前，

[brɪfɔːr] [ðə; ði] [hɪlz] [wʌz; wəz][aɪ] [brɔːt] [fɔːrθ] :
Before the hills was I brought forth :
前 这 丘陵 曾是 我 带来 前进 ；

在群山之前，我被带到世间：

[waɪl] [æz; əz] [jet] [hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [nɔːr][ðə; ði] [fiːldz] ,
While as yet he had not made the earth , nor the fields ,
尽管 作为 然而 他 有 不是 制成 这 地球 , 也不 这 字段 ；

虽然他还没有创造大地和田野，

[nɔːr][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
Nor the highest part of the dust of the world .
也不 这 最高 部分 的 这 灰尘 的 这 世界 ；

也不是世界尘埃的最高处。

[wen] [hiː; hi] [prɪˈperd] [ðə; ði] [ˈhevəns] , [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] :
When he prepared the heavens , I was there :
什么时候 他 准备 这 天 , 我 曾是 那里 ；

当他预备诸天时，我在那里：

[wen] [hi:; hi] [set] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθ] :
When he set a compass upon the face of the depth :

什么时候 他 放 一个 罗盘 之上 这 脸 的 这 深度 :

当他把圆规放在深渊表面时:

[wen] [hi:; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'bʌv] :
When he established the clouds above :

什么时候 他 已确立的 这 云 多于 :

当他创造出头顶的云朵时:

[wen] [hi:; hi] ['streŋθnd] [ðə; ði] ['faʊntinz] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] : [-]
When he strengthened the fountains of the deep : [303]

什么时候 他 加强 这 喷泉 的 这 深的 : [-]

当他加强深渊的泉源时: [303]

[wen] [hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [hɪz; ɪz] [dɪ'kri:] ,
When he gave to the sea his decree ,

什么时候 他 给予 到 这 海 他的 法令 ,

当他向大海颁布法令时,

[ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [pæs] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənt] :
That the waters should not pass his commandment :

那 这 水 应该 不是 经过 他的 诫命 :

不可让水违背他的命令:

[wen] [hi:; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] :
When he appointed the foundations of the earth :

什么时候 他 任命 这 基础 的 这 地球 :

当他奠定大地根基的时候:

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz][baɪ][hɪm; ɪm] , [æz; əz][wʌn] [brɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
Then I was by him , as one brought up with him :

然后 我 曾是 经过 他 , 作为 一 带来 向上 和 他 :

然后我就在他身边, 就像一个和他一起长大的孩子一样:

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['deɪlɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ,
And I was daily his delight ,

和 我 曾是 日常的 他的 喜 ,

我每天都让他感到快乐,

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɔ:lweɪz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ;
Rejoicing always before him ;

欢欣鼓舞 总是 前 他 ;

总是在他面前欢喜快乐;

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɜ:rθ] ;
Rejoicing in the habitable part of his earth ;

欢欣鼓舞 在 这 适宜居住 部分 的 他的 地球 ;

为他地球上适宜居住的部分而欢欣鼓舞;

[ænd; ənd][maɪ] [dɪ'laɪts] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [men] .
And my delights were with the sons of men .

和 我的 美味 是 和 这 儿子们 的 男人 :

我喜爱与世人在一起。

[naʊ] ['ðerfɔ:r] ['hɑ:rkən] [ʌntə'ʌntu][em 'i:] , [oʊ][ji:; ji] [tʃɪldrən] :
Now therefore hearken unto me , O ye children :

现在 所以 倾听 到 我 , 哦 是的 孩子们 :

所以, 孩子们, 现在要听我说:

[fɔ:r; fər]['blesɪd; blest][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðæt] [ki:p] [maɪ] [weɪz] .
For blessed are they that keep my ways .

为了 蒙福 是 他们 那 保持 我的 方式 :

凡遵守我道的人有福了。

[hɪr] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][biː; bi] [waɪz] ,
Hear instruction , and be wise ,
听到 操作说明 , 和 是 明智的 ,

听从教诲，要明智。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [aɪ 'tiː][nɑːt] .
And refuse it not .
和 拒绝 它 不是 .

不要拒绝。

[ˈblesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['hɪrɪθ] [em 'iː] ,
Blessed is the man that heareth me ,
蒙福 是 这 男人 那 听到 我 ,

听见我话的人有福了。

[ˈwɑtʃɪŋ] ['deɪlɪ] [æt; ət][maɪ] [geɪts] ,
Watching daily at my gates ,
观看 日常的 在 我的 大门 ,

每天守候在门口，

[ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pəʊsts][ʌv; əv][maɪ] [dɔːz] .
Waiting at the posts of my doors .
等待 在 这 帖子 的 我的 门 .

守候在我家门口。

[fɔːr; fər][ˈhuːsəu] ['faɪndəθ][em 'iː]['faɪndəθ] [laɪf] ,
For whoso findeth me findeth life ,
为了 谁 发现 我 发现 生活 ,

凡找到我的，就找到了生命。

[ænd; ənd][[æɪ; ʃəl] [əb'teɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .
And shall obtain favour of the Lord .
和 将 获得 偏爱 的 这 主 .

并必蒙耶和华的恩惠。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] ['sɪnɪθ] [ə'genst] [em 'iː] [rɒŋɡɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] :
But he that sinneth against me wrongeth his own soul :
但 他 那 罪恶 反对 我 错误 他的 自己的 灵魂 :

但得罪我的，是害了自己的性命。

[ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] [heɪt] [em 'iː] [lʌv] [deθ] .
All they that hate me love death .
全部 他们 那 恨 我 爱 死亡 .

所有恨我的人都喜爱死亡。

[ˈprɑːvɜːrbz][naɪn]
Proverbs 9
箴言 9

箴言9章

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] :
The fear of the Lord is the beginning of wisdom :
这 害怕 的 这 主 是 这 开始 的 智慧 :

敬畏耶和华是智慧的开端。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [ɪz] [ʌndər'stændɪŋ] .
And the knowledge of the holy is understanding .
和 这 知识 的 这 圣 是 理解 .

认识圣洁就是理解。

[ə; eɪ] [waɪz] [sʌn] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ][ɡlæd] ['fɑːðər] :
A wise son maketh a glad father :
一个 明智的 儿子 制造 一个 高兴的 父亲 :

明智的儿子会让父亲高兴：

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfuːliʃ] [sʌn][ɪz][ðə; ði] [ˈheɪvənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
But a foolish son is the heaviness of his mother .
但 一个 愚蠢 儿子 是 这 沉重 的 他的 母亲 ；
但愚蠢的儿子是母亲的负担。

[hiː; hi] [bɪˈkʌmiθ] [pɔr] [ðæt] [diːləθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slæk] [hænd] :
He becometh poor that dealeth with a slack hand :
他 变成 贫穷的 那 迪莱斯 和 一个 松弛 手 ；
手脚松懈的人必致贫穷。

[bʌt; bət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɪlɪdʒənt] [ˈmeɪkɪθ] [rɪt] .
But the hand of the diligent maketh rich .
但 这 手 的 这 勤奋 制造 富有的 ；
但勤劳的人必致富。

[ˈheɪtrɪd] [stɜːrɪθ] [ʌp] [ˈstraɪfs] :
Hatred stirreth up strifes :
仇恨 搅拌 向上 冲突 ；
仇恨挑起纷争：

[bʌt; bət] [lʌv] [ˈkʌvəriθ] [ɔːl] [sɪnz] .
But love covereth all sins .
但 爱 覆盖 全部 罪孽 ；
但爱能遮掩一切罪过。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [ˈkiːpɪθ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] :
He is in the way of life that keepeth instruction :
他 是 在 这 方式 的 生活 那 保持 操作说明 ；
遵守训诲的人，就是走在生命道路上的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [rɪːfjuːsɪθ] [rɪˈpruːf] [ɛrɪθ] .
But he that refuseth reproof erreth .
但 他 那 拒绝 责备 埃雷斯 ；
但那拒绝接受责备的人是走错了路。

[hiː; hi] [ðæt] [hɪdɪθ] [ˈheɪtrɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlaɪɪŋ] [lɪps] ,
He that hideth hatred with lying lips ,
他 那 隐藏 仇恨 和 说谎 嘴唇 ；
他用谎言掩盖仇恨，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ʌtɜːθ] [ə; eɪ][ˈslændər] , [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] .
And he that uttereth a slander , is a fool .
和 他 那 发出 一个 诽谤 ； 是 一个 傻子 ；
散布谣言的人是愚人。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][wɜːrdz][ðər; ðər] [ˈwaːntɪθ] [nɑːt][sɪn] :
In the multitude of words there wanteth not sin :
在 这 民众 的 字 那里 想要 不是 罪 ；
言语繁多，罪恶却无处遁形。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [rɪfreɪnθ] [hɪz; ɪz][lɪps][ɪz] [waɪz] .
But he that refraineth his lips is wise .
但 他 那 克制 他的 嘴唇 是 明智的 ；
但克制口舌的人是明智的。

[ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [aɪ ˈtiː] [ˈmeɪkɪθ] [rɪt] ,
The blessing of the Lord , it maketh rich ,
这 祝福 的 这 主 ； 它 制造 富有的 ；
耶和華所賜的福使人富足。

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊ] [ˈsaːroʊ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
And he addeth no sorrow with it .
和 他 加 不 悲哀 和 它 ；
他没有因此而感到悲伤。

[wen] [praɪd] ['kʌmɪθ] , [ðen] ['kʌmɪθ] [ʃeɪm] :
When pride cometh , then cometh shame :
什么时候 自豪 到来 , 然后 到来 耻辱 :
骄傲来临时, 羞耻也随之而来:

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['looʊli] [ɪz] ['wɪzdəm] .
But with the lowly is wisdom .
但 和 这 卑微的 是 智慧 :
然而, 卑微的人却有智慧。

[ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] [rəɡɑ:rdɪθ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bi:st] :
A righteous man regardeth the life of his beast :
一个 正义 男人 考虑 这 生活 的 他的 兽 :
义人顾惜牲畜的性命。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tendər] ['mə:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑ:r; ər]['kru:əl] .
But the tender mercies of the wicked are cruel .
但 这 投标 怜悯 的 这 邪恶 是 残忍的 :
但恶人的温柔怜悯也是残酷的。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fu:l] [ɪz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] :
The way of a fool is right in his own eyes :
这 方式 的 一个 傻子 是 正确的 在 他的 自己的 眼睛 :
愚昧人自以为是:

[bʌt; bət][hi:; hi] [ðæt] [hɑ:rkənɪθ] ['ʌntə,'ʌntu]['kaʊns(ə)][ɪz] [waɪz] .
But he that hearkeneth unto counsel is wise .
但 他 那 倾听 到 法律顾问 是 明智的 :
但听从劝告的人是有智慧的。

[ðə; ði][lɪp][ʌv; əv] [tru:θ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:r; fər]['evər] :
The lip of truth shall be established for ever :
这 唇 的 真相 将 是 已确立的 为了 曾经 :
真理之唇将永远屹立:

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] [tʌŋ] [ɪz][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
But a lying tongue is but for a moment .
但 一个 说谎 舌头 是 但 为了 一个 片刻 :
但谎言只是一时的。

['laɪɪŋ] [lɪps][ɑ:r; ər][ə,bɑ:mrɪ'nei(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:rd] :
Lying lips are abomination to the Lord :
说谎 嘴唇 是 厌恶 到 这 主 :
说谎的嘴唇为耶和华所憎恶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [di:l] ['tru:lɪ][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .
But they that deal truly are his delight .
但 他们 那 交易 真的 是 他的 喜 :
但他们确实让他感到高兴。

[hi:; hi] [ðæt] [wɑ:keθ] [wɪð; wɪθ] [waɪz] [men][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [waɪz] :
He that walketh with wise men shall be wise :
他 那 行走 和 明智的 男人 将 是 明智的 :
与智慧人同行的, 必得智慧。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] [fu:lz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .
But a companion of fools shall be destroyed .
但 一个 伴侣 的 傻瓜 将 是 损毁 :
但与愚人为伍的人必遭毁灭。

[hi:; hi] [ðæt] [spæɾeθ] [hɪz; ɪz][rɑ:d] ['heɪtɪθ] [hɪz; ɪz] [sʌn] :
He that spareth his rod hateth his son :
他 那 斯佩斯 他的 杆 恨 他的 儿子 :
不忍用杖责打儿子的, 是恨恶他的儿子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] ['lʌvθ] [hɪm; ɪm] [tʃeɪstɪnəθ] [hɪm; ɪm] [br'taɪmz] .
But he that loveth him chasteneth him betimes .
但 他 那 爱 他 惩戒 他 早点 :

但爱他的人必及时管教他。

[hiː; hi] [ðæt] [dɪ'spaɪzɪθ] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] ['sɪnɪθ] :
He that despiseth his neighbour sinneth :
他 那 鄙视 他的 邻居 罪恶 :

藐视邻舍的人就是犯罪。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] ['mɜːrsɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pʊr] , ['hæpi] [ɪz][hiː; hi] .
But he that hath mercy on the poor , happy is he .
但 他 那 有 怜悯 在 这 贫穷的 , 快乐的 是 他 :

但怜悯穷人的人有福了。

[ə; eɪ][sɔːft] ['ænsər] ['tɜːrnɪθ] [ə'wei] [ræθ] :
A soft answer turneth away wrath :
一个 柔软的 回答 转身 离开 愤怒 :

温和的回答可以平息怒气：

[bʌt; bət] ['gri:vəs] [wɜːrdz][stɜːr][ʌp]['æŋgər] .
But grievous words stir up anger .
但 严重的 字 搅拌 向上 愤怒 :

但伤人的话语会激起愤怒。

[ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd] [ɑːr; ər][ɪn] ['evri] [pleɪs] ,
The eyes of the Lord are in every place ,
这 眼睛 的 这 主 是 在 每一个 地方 ,

耶和華的眼目无处不在。

[br'hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ]['iːv(ə)l][ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ɡʊd] . [-]
Beholding the evil and the good . [304]
凝视 这 邪恶的 和 这 好的 : [-]

目睹邪恶与善良。[304]

[ə; eɪ] [fuːl] [dɪ'spaɪzɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɜːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] :
A fool despiseth his father's instruction :
一个 傻子 鄙视 他的 父亲的 操作说明 :

愚昧人藐视父亲的教诲。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [rəɡɑːrdɪθ] [rɪ'pruːf] [ɪz]['pruːd(ə)nt] .
But he that regardeth reproof is prudent .
但 他 那 考虑 责备 是 谨慎 :

但听从责备的人是明智的。

['betər] [ɪz]['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd] ,
Better is little with the fear of the Lord ,
更好的 是 小的 和 这 害怕 的 这 主 ,

敬畏耶和華，即使少一些也好。

[ðæn; ðən] [ɡreɪt] ['trezər] [ænd; ænd] ['trʌb(ə)l] [ðer'wɪð; ðer'wɪθ] .
Than great treasure and trouble therewith .
比 伟大的 宝藏 和 麻烦 由此 :

比巨大的财富和随之而来的麻烦更重要。

['betər] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪnər] [ʌv; əv] [hɜːrb] [wer] [lʌv] [ɪz] ,
Better is a dinner of herbs where love is ,
更好的 是 一个 晚餐 的 草药 在哪里 爱 是 ,

一顿以香草为主的晚餐，如果其中有爱，那就更好了。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [stɔːld] [ɑːks][ænd; ænd] ['heɪtrɪd] [ðer'wɪð; ðer'wɪθ] .
Than a stalled ox and hatred therewith .
比 一个 停滞 牛 和 仇恨 由此 :

比一头停滞不前的牛和随之而来的仇恨更甚。

箴言16章

[praɪd] [ˈ^əjiθ] [bɪˈfɔ:r] [dɪˈstrʌkʃn] ,
Pride goeth before destruction ,
自豪 戈特 前 破坏 ,

骄傲使人败坏，

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈhɔ:ti] [ˈspɪrɪt] [bɪˈfɔ:r] [ə; eɪ][fɔ:l] .
And an haughty spirit before a fall .
和 一个 傲慢 精神 前 一个 落下 .

以及跌倒前的傲慢。

[ˈplez(ə)nt] [wɜ:rdz][ɑ:r; əɹ][æz; əz][æn; ən] [ˈhʌnikoʊm] ,
Pleasant words are as an honeycomb ,
令人愉快的 字 是 作为 一个 蜂窝 ,

悦耳的话语如同蜂巢，

[swi:t] [tu:; tə][ðə; ði][soʊl] , [ænd; ənd] [helθ] [tu:; tə][ðə; ði][boʊnz] .
Sweet to the soul , and health to the bones .
甜的 到 这 灵魂 , 和 健康 到 这 骨头 .

滋养心灵，强健骨骼。

[ðə; ði] [ˈhɔ:ri] [hed] [ɪz][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][ˈɡlɔ:ri] ,
The hoary head is a crown of glory ,
这 苍老 头 是 一个 王冠 的 荣耀 ,

白发苍苍是荣耀的冠冕。

[ɪf] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈraɪtʃəsnəs] .
If it be found in the way of righteousness .
如果 它 是 成立 在 这 方式 的 义 .

如果它阻碍了正义之路。

[hi:; hi] [ðæt] [ɪz] [sləʊ] [tu:; tə][ˈæŋɡər][ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmaɪti] ;
He that is slow to anger is better than the mighty ;
他 那 是 慢的 到 愤怒 是 更好的 比 这 强大的 ;

不轻易发怒的人胜过强势的人；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [ˈru:ləθ] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [ðæn; ðən][hi:; hi] [ðæt] [ˈteɪkəθ] [ə; eɪ] [ˈsɪti] .
And he that ruleth his spirit than he that taketh a city .
和 他 那 统治 他的 精神 比 他 那 拿 一个 城市 .

控制自己心志的人胜过攻取城池的人。

[ˈhu:səʊ] [mə:kiθ] [ðə; ði] [pʊr] [hɪz; ɪz][ˈmeɪkər] :
Whoso mocketh the poor reproacheth his Maker :
谁 莫克斯 这 贫穷的 责备 他的 制造商 :

嘲笑穷人的，就是辱没造物主。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [ɪz][ɡlæd][æt; ət] [kəˈlæmitɪz] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [ʌnˈpʌnɪʃt] .
And he that is glad at calamities shall not be unpunished .
和 他 那 是 高兴的 在 灾难 将 不是 是 未受惩罚 .

幸灾乐祸者必将受到惩罚。

[ˈhu:səʊ] [riwɔrdɪθ] [i:v(ə)][fɔ:r; fər] [ɡʊd] ,
Whoso rewardeth evil for good ,
谁 奖励 邪恶的 为了 好的 ,

以恶报善者，

[i:v(ə)][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][dɪˈpɑ:rt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Evil shall not depart from his house .
邪恶的 将 不是 离开 从 他的 房子 .

邪恶必不离开他的家。

[ðə; ði] [brɪɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [straɪf] [ɪz][æz; əz] [wen] [wʌn] [letɪθ] [aʊt] ['wɔ:tər] :
The beginning of strife is as when one letteth out water :
这 开始 的 冲突 是 作为 什么时候 一 莱特 出去 水 :

纷争的开始就像放水一样:

[ˈðerfɔ:r] [li:v] [ɔ:f] [kən'tenʃ(ə)n] , [brɪfɔ:r] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['medld] [wɪð; wɪθ] .
Therefore leave off contention , before it be meddled with .
所以 离开 离开 争论 , 前 它 是 干预 和 .

因此, 在纷争被人干涉之前, 就应该停止争论。

[ə; eɪ] [frend] ['lʌvθ] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ,
A friend loveth at all times ,
一个 朋友 爱 在 全部 时代 ,

朋友乃时时相爱。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['brʌðər] [ɪz][bɔ:rn][fɔ:r; fər] [əd'vɜ:rsəti] .
And a brother is born for adversity .
和 一个 兄弟 是 出生 为了 逆境 .

兄弟情谊, 始于逆境。

[ə; eɪ] ['meri] [hɑ:rt] ['du:(i)θ] [gʊd] [laɪk][ə; eɪ]['medɪs(ə)n] :
A merry heart doeth good like a medicine :
一个 欢乐 心 做 好的 喜欢 一个 药品 :

喜乐的心乃是良药。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['broʊkən]['spɪrɪt] [draɪθ] [ðə; ði] [boʊnz] .
But a broken spirit drieth the bones .
但 一个 破碎的 精神 德里斯 这 骨头 .

但忧伤的心灵使骨头枯干。

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ɪz] ['sləʊθfɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk]
He also that is slothful in his work
他 还 那 是 懒惰 在 他的 工作

他也是个工作懒惰的人。

[ɪz] ['brʌðər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['weɪstər] .
Is brother to him that is a great waster .
是 兄弟 到 他 那 是 一个 伟大的 废物 .

他的兄弟是个挥霍无度的人。

['sləʊθfəlnɪs] ['kæstɪθ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [di:p] [sli:p] ;
Slothfulness casteth into a deep sleep ;
懒惰 卡斯特 进入 一个 深的 睡觉 ;

懒惰使人陷入沉睡;

[ænd; ənd][æn; ən]['aɪd(ə)] [soʊl] [ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] ['hʌŋɡər] .
And an idle soul shall suffer hunger .
和 一个 闲置的 灵魂 将 遭受 饥饿 .

游手好闲的人终将挨饿。

['i:v(ə)n][ə; eɪ][tʃaɪld] [ɪz] [noʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['du:ɪŋz] ,
Even a child is known by his doings ,
甚至 一个 孩子 是 已知 经过 他的 行为 ,

即使是孩子, 也能从他的行为中看出他的为人。

['weðər] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][bi:; bi] [pjər] , [ænd; ənd] ['weðər] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [raɪt] .
Whether his work be pure , and whether it be right .
无论 他的 工作 是 纯的 , 和 无论 它 是 正确的 .

他的作品是否纯粹, 是否正确。

['hu:səʊ] [kɜ:səθ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɔ:r][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
Whoso curseth his father or his mother ,
谁 诅咒 他的 父亲 或者 他的 母亲 ,

凡咒骂父母的,

[hɪz; ɪz][læmp][jæl; ʃəl][bi; bi][pʊt] [aʊt][ɪn] [əb'skjʊr] ['dɑ:rknəs] .
His lamp shall be put out in obscure darkness .
他的 灯 将 是 放 出 去 在 朦 胧 黑 暗 .
他的灯将在黑暗中熄灭。

[tu; tə][du:]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt]
To do justice and judgment
到 做 正 义 和 判 断
秉公执法，公正审判

[ɪz] [mɔ: r] [ək'septəb(ə)][tu; tə][ðə; ði] [lɔ: rd] [ðæn; ðən]['sækrɪfaɪs] .
Is more acceptable to the Lord than sacrifice .
是 更 多 的 可 接 受 到 这 主 比 牺 牲 .
比献祭更蒙主悦纳。

['hu: səu] [stɑ: piθ] [hɪz; ɪz] [ɪr z] [æt; ət][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,
Whoso stoppeth his ears at the cry of the poor ,
谁 斯 托 佩 斯 他 的 耳 朵 在 这 哭 的 这 贫 穷 的 ,
凡对穷人的呼喊充耳不闻者，

[hi; hi][ɔ: lsoʊ][jæl; ʃəl][kraɪ] [hɪm'self] , [bʌt; bət][jæl; ʃəl][nɑ: t][bi; bi] [hɜ: rd] .
He also shall cry himself , but shall not be heard .
他 还 将 哭 他 自 己 , 但 将 不 是 是 听 到 .
他也要呼喊，却无人听见。

[hi; hi] [ðæt] ['ʌvθ] ['plezər] [jæl; ʃəl][bi; bi][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] :
He that loveth pleasure shall be a poor man :
他 那 爱 乐 趣 将 是 一 个 贫 穷 的 男 人 :
喜欢享乐的人注定贫穷。

[hi; hi] [ðæt] ['ʌvθ] [waɪn][ænd; ənd][ɔɪl][jæl; ʃəl][nɑ: t][bi; bi] [rɪt] .
He that loveth wine and oil shall not be rich .
他 那 爱 葡 萄 酒 和 油 将 不 是 是 富 有 的 .
喜爱酒和油的人必不富裕。

['hu: səu] ['ki: piθ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ]
Whoso keepeth his mouth and his tongue
谁 保 持 他 的 嘴 和 他 的 舌 头
谨守口舌的人

['ki: piθ] [hɪz; ɪz] [soʊl] [frʌm; frəm] ['trʌblz] .
Keepeth his soul from troubles .
保 持 他 的 灵 魂 从 麻 烦 .
使他的灵魂远离灾祸。

[ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [ɪz] ['ræðər] [tu; tə][bi; bi] [tʃoʊzn] [ðæn; ðən] [greɪt] ['rɪtʃɪz] ,
A good name is rather to be chosen than great riches ,
一 个 好 的 姓 名 是 相 当 到 是 选 定 比 伟 大 的 财 富 ,
比起巨额财富，名声更重要。

[ænd; ənd] ['ʌvɪŋ] ['feɪvər] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['sɪlvər][ænd; ənd][gəʊld] .
And loving favour rather than silver and gold .
和 爱 偏 爱 相 当 比 银 和 金 子 .
比起金银，更看重恩惠。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [mi: t] [tə'geðər] :
The rich and poor meet together :
这 富 有 的 和 贫 穷 的 见 面 一 起 :
富人和穷人聚在一起：

[ðə; ði] [lɔ: rd] [ɪz][ðə; ði]['meɪkər][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ: l] .
The Lord is the maker of them all .
这 主 是 这 制 造 商 的 他 们 全 部 .
上帝是万物的创造者。

[treɪn] [ʌp][ə; eɪ][tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ] :
Train up a child in the way he should go :
火车 向上 一个 孩子 在 这 方式 他 应该 去 :

教养孩童，使他走当行的道：

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][oʊld] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][aɪ 'tiː] .
And when he is old , he will not depart from it .
和 什么时候 他 是 老的 , 他 将要 不是 离开 从 它 :

即使年老，他也不会离开它。

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)] [aɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['blesɪd; blest] ;
He that hath a bountiful eye shall be blessed ;
他 那 有 一个 丰富 眼睛 将 是 蒙福 ;

目光敏锐者必蒙福；

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['ɡɪvəθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bred] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] .
For he giveth of his bread to the poor .
为了 他 给予 的 他的 面包 到 这 贫穷的 :

因为他把自己的面包分给穷人。

[ˈfuːlɪnəs] [ɪz] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ;
Foolishness is bound in the heart of a child ;
愚蠢 是 边界 在 这 心 的 一个 孩子 ;

愚昧深藏于孩童心中；

[bʌt; bət][ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv] [kə'rekʃn] [ʃæl; ʃəl] [draɪv] [aɪ 'tiː][fɑːr][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
But the rod of correction shall drive it far from him .
但 这 杆 的 更正 将 驾驶 它 远的 从 他 :

但管教的杖必将它远远赶走。

[rɑːb][nɑːt][ðə; ði] [pʊr] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [pʊr] :
Rob not the poor , because he is poor :
抢 不是 这 贫穷的 , 因为 他 是 贫穷的 :

不要抢劫穷人，因为他很穷：

[ˈniːðər] [ə'pres] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] .
Neither oppress the afflicted in the gate .
两者都不 压迫 这 受苦的 在 这 门 :

也不可 在城门口欺压受苦的人。

[ˈhɑːrkən] [ˈʌntə'ʌntu] [ðəɪ] [ˈfɑːðər] [ðæt] [bi'^æt] [ðiː] , [-]
Hearken unto thy father that begat thee , [305]
倾听 到 你的 父亲 那 生育 你 , [-]

听从生你的父亲的话，[305]

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] [nɑːt][ðəɪ] [ˈmʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][oʊld] .
And despise not thy mother when she is old .
和 鄙视 不是 你的 母亲 什么时候 她 是 老的 :

母亲年老时，不可轻视她。

[lʊk] [nɑːt] [ðəʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [waɪn] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz] [red] ,
Look not thou upon the wine when it is red ,
看 不是 你 之上 这 葡萄酒 什么时候 它 是 红色的 ,

不要只盯着酒的红色看，

[wen] [aɪ 'tiː] ['ɡɪvəθ] [hɪz; ɪz] ['kʌlər] [ɪn][ðə; ði] [kʌp] ,
When it giveth his colour in the cup ,
什么时候 它 给予 他的 颜色 在 这 杯子 ,

当它在杯中显露出他的颜色时，

[wen] [aɪ 'tiː] ['muːvəθ] [ɪt'self] [ə'raɪt] .
When it moveth itself aright .
什么时候 它 移动 本身 好的 :

当他向右移动时。

[æt; ət][ðə; ði][læst][,aɪ 'ti:] [bɪt̪əθ] [laɪk][ə; eɪ]['sɜ:rpənt] ,
At the last it biteth like a serpent ,
在 这 最后的 它 咬 喜欢 一个 蛇 ,
最后它像毒蛇一样咬人。

[ænd; ənd] [laɪk][æn; ən] ['ædər] .
And stingeth like an adder .
和 刺痛 喜欢 一个 加法器 .
它像毒蛇一样蜇人。

[ˈpra:vɜ:rbz] -
Proverbs 24
箴言 -
箴言24章

[rɪ'dʒɔɪs] [nɑ:t] [wen] [ðəɪn] ['enəmi] ['fɔ:ləθ] ,
Rejoice not when thine enemy falleth ,
麾 不是 什么时候 你的 敌人 坠落 ,
不要因敌人的倒下而幸灾乐祸。

[ænd; ənd][let][nɑ:t] [ðəɪn] [hɑ:rt] [bi;; bi][glæd] [wen] [hi;; hi] [stʌmblɪθ] .
And let not thine heart be glad when he stumbleth .
和 让 不是 你的 心 是 高兴的 什么时候 他 绊倒 .
当他跌倒时，你不要为此感到高兴。

[ɪf] [ðəɪn] ['enəmi] [bi;; bi] ['hʌŋɡri] , [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [bred] [tu;; tə] [i:t] ;
If thine enemy be hungry , give him bread to eat ;
如果 你的 敌人 是 饥饿的 , 给 他 面包 到 吃 ;
如果你的敌人饥饿，就给他面包吃；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi;; hi][bi;; bi] ['θɜ:rsti] , [ɡɪv] [hɪm; ɪm]['wɔ:tər][tu;; tə] [drɪŋk] :
And if he be thirsty , give him water to drink :
和 如果 他 是 渴 , 给 他 水 到 喝 :
如果他渴了，就给他水喝。

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ʃælt] [hi:p] [koʊl] [ʌv; əv]['faɪər][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
For thou shalt heap coals of fire upon his head ,
为了 你 应 堆 煤炭 的 火 之上 他的 头 ,
因为你必将炭火堆在他的头上，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔ:rd] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'wɔ:rd] [ði:] .
And the Lord shall reward thee .
和 这 主 将 报酬 你 .
耶和华必报答你。

[si:st] [ðəʊ] [ə; eɪ][mæn][waɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'si:t] ?
Seest thou a man wise in his own conceit ?
西斯特 你 一个 男人 明智的 在 他的 自己的 自负 ?
你见过自以为聪明的人吗？

[ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ] [fu:l] [ðæn; ðən][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
There is more hope of a fool than of him .
那里 是 更多的 希望 的 一个 傻子 比 的 他 .
傻子都比他更有希望。

[ˈhu:səʊ] [dɪɡɪθ] [ə; eɪ][pɪt][ʃæl; ʃəl][fɔ:l] [ˌðer'ɪn] :
Whoso diggeth a pit shall fall therein :
谁 迪格斯 一个 坑 将 落下 其中 :
挖陷阱的，必掉在其中。

[ænd; ənd][hi;; hi] [ðæt] [roʊlɪθ] [ə; eɪ] [stoʊn] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
And he that rolleth a stone , it will return upon him .
和 他 那 罗勒斯 一个 石头 , 它 将要 返回 之上 他 .
谁滚动石头，石头必反弹回来砸在他身上。

[boʊst] [nɑ:t] [ðaɪ'self] [ʌv; əv][tu:; tə] ['mɔ:roʊ] ；
Boast not thyself of to morrow ；
夸 不是 你自己 的 到 明天 ；

不要为明天而自夸；

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [nəʊ] [nɑ:t] [wʌt] [ə; eɪ][deɪ] [meɪ] [brɪŋ] [fɔ:rθ] .
For thou knowest not what a day may bring forth .
为了 你 最了解 不是 什么 一个 天 可能 带来 前进 ；

你无法预知明天会发生什么。

[let] [ə'nʌðər] [mæn] [preɪz] [ði:] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ðəɪn] [oʊn] [maʊθ] ；
Let another man praise thee , and not thine own mouth ；
让 其他 男人 称赞 你 ， 和 不是 你的 自己的 嘴 ；

让别人称赞你，不要自己称赞。

[ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ðəɪn] [oʊn] [lɪps] .
A stranger , and not thine own lips .
一个 陌生人 ， 和 不是 你的 自己的 嘴唇 ；

是陌生人说的，不是你自己的嘴唇。

[ðəɪn] [oʊn] [frend] , [ænd; ənd][ðɑɪ] ['fa:ðə-z] [frend] , [fər'seɪk] [nɑ:t] .
Thine own friend , and thy father's friend , forsake not .
瘦 自己的 朋友 ， 和 你的 父亲的 朋友 ， 背叛 不是 ；

不要抛弃你自己的朋友，也不要抛弃你父亲的朋友。

[ə; eɪ]['pru:d(ə)nt][mæn] [fɔrsi:θ] [ðə; ði]['i:v(ə)] , [ænd; ənd] [hɪdɪθ] [hɪm'self] ；
A prudent man foreseeth the evil , and hideth himself ；
一个 谨慎 男人 预见 这 邪恶的 ， 和 隐藏 他自己 ；

明智的人预见祸患，便躲藏起来；

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪmp(ə)] [pæs] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['pʌnɪʃt] .
But the simple pass on , and are punished .
但 这 简单的 经过 在 ， 和 是 受到惩罚 ；

但那些简单的传递者却受到了惩罚。

['aɪərn] ['aɪərn] ；
Iron sharpeneth iron ；
铁 磨利 铁 ；

铁磨铁，磨出刃来；

[soʊ][ə; eɪ][mæn] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
So a man sharpeneth the countenance of his friend .
所以 一个 男人 磨利 这 面容 的 他的 朋友 ；

就像朋友互相扶持，彼此开恩。

['hu:səʊ] ['ki:pɪθ] [ðə; ði][fɪɡ] [tri:] [jæl; ʃəl] [i:t] [ðə; ði][fru:t] [ðer'ʌv] ；
Whoso keepeth the fig tree shall eat the fruit thereof ；
谁 保持 这 如图 树 将 吃 这 水果 其中 ；

凡看守无花果树的，必吃树上的果子。

[soʊ][hi:; hi] [ðæt] [weɪtɛθ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['mæstər][jæl; ʃəl][bi:; bi] ['ɑ:nə-d] .
So he that waiteth on his master shall be honoured .
所以 他 那 等待 在 他的 掌握 将 是 荣幸 ；

所以，服侍主人的必得尊荣。

[æz; əz][ɪn]['wɔ:tər] [feɪs] [ænsə-ɛθ] [tu:; tə] [feɪs] ,
As in water face answereth to face ,
作为 在 水 脸 答案 到 脸 ；

就像在水中，脸与脸相对应一样，

[soʊ][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][mæn][tu:; tə][mæn] .
So the heart of man to man .
所以 这 心 的 男人 到 男人 ；

所以，这就是人与人之间的心。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈfliː] [wen] [nʊʊ][mæn] [pəˈsuːəθ] :

The wicked flee when no man pursueth :
这 邪恶 逃跑 什么时候 不 男人 追求 :

恶人虽无人追赶，也逃跑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ɑːr; ər][boʊld][æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪən] .

But the righteous are bold as a lion :
但 这 正义 是 大胆的 作为 一个 狮子 :

但义人胆壮如狮。

[ˈbetər] [ɪz][ðə; ði] [pʊr] [ðæt] [wɑːkɛθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʌpraɪtnəs] ,

Better is the poor that walketh in his uprightness ,
更好的 是 这 贫穷的 那 行走 在 他的 正直 ,

行事正直的穷人比穷人更好。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [pəɾˈvɜːrs] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] , [ðooʊ] [hiː; hi][biː; bi] [rɪtʃ] .

Than he that is perverse in his ways , though he be rich .
比 他 那 是 变态 在 他的 方式 , 尽管 他 是 富有的 :

比那些行事乖僻、虽富有却心怀恶意的人更甚。

[ˈhuːsəu] [ˈkiːpɪθ] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [sʌn] :

Whoso keepeth the law is a wise son :
谁 保持 这 法律 是 一个 明智的 儿子 :

遵守律法的人是智慧之子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv] [ˈraɪətəs] [men] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

But he that is a companion of riotous men shameth his father .
但 他 那 是 一个 伴侣 的 暴乱的 男人 羞耻 他的 父亲 :

但与流氓为伍的人，会令他的父亲蒙羞。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈtɜːrniθ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [ɪr] [frʌm; frəm] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ,

He that turneth away his ear from hearing the law ,
他 那 转身 离开 他的 耳朵 从 听力 这 法律 ,

凡对律法充耳不闻的人，

[ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [prer] [jæl; jəl][biː; bi][əˌbɑːmɪˈnei(ə)n] .

Even his prayer shall be abomination .
甚至 他的 祷告 将 是 厌恶 :

甚至他的祷告也将是可憎的。

[ˈhuːsəu] [ˈkɔːzɪθ] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [tuː; tə][goʊ] [əˈstreɪ] [ɪn][æn; ən][ˈiːv(ə)] [weɪ] ,

Whoso causeth the righteous to go astray in an evil way ,
谁 原因 这 正义 到 去 误入歧途 在 一个 邪恶的 方式 ,

凡引诱义人走上邪恶道路的，

[hiː; hi][jæl; jəl][fɔːl] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɪt] :

He shall fall himself into his own pit :
他 将 落下 他自己 进入 他的 自己的 坑 :

他必自投罗网：

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [jæl; jəl][hæv; həv] [ɡʊd] [θɪŋz] [ɪn] [pəˈzeɪn] .

But the upright shall have good things in possession .
但 这 直立 将 有 好的 事物 在 拥有 :

但正直的人必拥有美好的事物。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈkʌvəriθ] [hɪz; ɪz][sɪnz][jæl; jəl][nɑːt][ˈpraːspər] :

He that covereth his sins shall not prosper :
他 那 覆盖 他的 罪孽 将 不是 繁荣 :

遮掩自己罪过的，必不亨通。

[bʌt; bət][ˈhuːsəu] [kənˈfesiθ] [ænd; ænd] [fɔrsəˌkɛθ] [ðem; ðəm][jæl; jəl][hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] .

But whoso confesseth and forsaketh them shall have mercy .
但 谁 坦白 和 抛弃 他们 将 有 怜悯 :

但凡认罪悔改、离弃他们的人，必蒙怜悯。

[ˈhuːsəu] [wɑːkɛθ] [ˈʌp,raɪtli] [jæl; ʃəl][biː; bi] [servd] :
Whoso walketh uprightly shall be saved :

谁 行走 直立地 将 是 已保存 :

凡行事正直的，必然得救。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [pərˈvɜːrs] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] [jæl; ʃəl][fɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
But he that is perverse in his ways shall fall at once .

但 他 那 是 变态 在 他的 方式 将 落下 在 一次 :

但行事乖僻的人必立刻跌倒。

[hiː; hi] [ðæt] [tɪlɪθ] [hɪz; ɪz][lənd][jæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [bred] :
He that tilleth his land shall have plenty of bread :

他 那 蒂勒斯 他的 土地 将 有 很多 的 面包 :

耕种自己田地的人必有充足的粮食。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ˈfɒləʊəθ] [ˈæftər] [veɪn] [ˈpɜːsənz] [jæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈpɑːvərti] [ɪˈnʌf] .
But he that followeth after vain persons shall have poverty enough .

但 他 那 跟随 后 徒劳 人 将 有 贫困 足够的 :

但追随虚荣之人的人，必将饱受贫穷之苦。

[hiː; hi] [ðæt] [riːbʌkiθ] [ə; eɪ][mæn] [ˈæftərwərdz] [jæl; ʃəl][faɪnd] [mɔːr] [ˈfeɪvər]
He that rebuketh a man afterwards shall find more favour

他 那 责备 一个 男人 然后 将 寻找 更多的 偏爱

事后责备别人的人，反而会得到更多恩惠。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [ðæt] [flætɜːɛθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌŋ] .
Than he that flattereth with the tongue .

比 他 那 弗拉特雷斯 和 这 舌头 :

比那些用舌头阿谀奉承的人更甚。

[ˈhuːsəu] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɔːr][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [seθ] , [aɪˈtiː][ɪz][noʊ][trænzˈɡreʃn, trænsˈɡreʃn]
Whoso robbeth his father or his mother , and saith , It is no transgression

谁 罗伯斯 他的 父亲 或者 他的 母亲 , 和 赛斯说 , 它 是 不 越轨行为

;
;
;

凡夺取父母之财物的人，说：这不是过犯；

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ðə; ði] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈstrɔɪər] .
The same is the companion of a destroyer .

这 相同的 是 这 伴侣 的 一个 驱逐舰 :

它也是驱逐舰的伴侣。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [praʊd] [hɑːrt] [stɜːɪθ] [ʌp] [straɪf] :
He that is of a proud heart stirreth up strife :

他 那 是 的 一个 自豪的 心 搅拌 向上 冲突 :

心怀骄傲的人挑起纷争：

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ˈpʌθɛθ] [hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [ɔːrd] [jæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [fæt] . [-]
But he that putteth his trust in the Lord shall be made fat . [306]

但 他 那 涂抹 他的 相信 在 这 主 将 是 制成 胖的 . [-]

但倚靠耶和华的，必得富足。[306]

[hiː; hi] [ðæt] [ˈtrʌstɛθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] :
He that trusteth in his own heart is a fool :

他 那 信任 在 他的 自己的 心 是 一个 傻子 :

倚靠自己内心的人是愚昧的。

[bʌt; bət][ˈhuːsəu] [wɑːkɛθ] [ˈwaɪzli] , [hiː; hi][jæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] .
But whoso walketh wisely , he shall be delivered .

但 谁 行走 明智地 , 他 将 是 发表 :

但凡行事明智的人，必得拯救。

[hiː; hi] [ðæt] ['gɪvəθ] ['ʌntə; ʌntu] [ðə; ði] [pʊr] [jæl; jəl] [na:t] [læk] :
He that giveth unto the poor shall not lack :
他 那 给予 到 这 贫穷的 将 不是 缺少 :
施舍穷人的人必不缺乏:

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ðæt] [hɪdɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [jæl; jəl] [hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ] [kɜ:rs] .
But he that hideth his eyes shall have many a curse .
但 他 那 隐藏 他的 眼睛 将 有 许多 一个 诅咒 :
但凡掩面不看的，必遭诸多咒诅。

[hiː; hi] , [ðæt] ['biːɪŋ] [ˈɔ:f(ə)n] [rɪ'pruːvd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
He , that being often reproved hardeneth his neck ,
他 , 那 存在 经常 责备 硬化 他的 脖子 ,
他屡遭责备，却仍硬着颈项。

[jæl; jəl] ['sʌd(ə)nli] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ænd] [ðæt] [wɪ'daʊt] ['remədi] .
Shall suddenly be destroyed , and that without remedy .
将 突然 是 损毁 , 和 那 没有 补救 :
将突然毁灭，且无力回天。

[wen] [ðə; ði] ['raɪtəs] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ə'θɔ:rəti] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rɪ'dʒɔɪs] :
When the righteous are in authority , the people rejoice :
什么时候 这 正义 是 在 权威 , 这 人们 麾 :
义人掌权，百姓就欢喜。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['berəθ] [ru:l] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mɔ:rn] .
But when the wicked beareth rule , the people mourn .
但 什么时候 这 邪恶 怀雷斯 规则 , 这 人们 哀悼 :
但当恶人掌权时，百姓哀号。

[ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [flætɜ:θ] [hɪz; ɪz] ['neɪbər]
A man that flattereth his neighbour
一个 男人 那 弗拉特雷斯 他的 邻居
奉承邻居的人

['sprɛdɪθ] [ə; eɪ] [net] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
Spreadeth a net for his feet .
传播 一个 网 为了 他的 脚 :
为他的脚设下网。

[ðə; ði] ['raɪtəs] [kənsɪdɜ:əθ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] :
The righteous considereth the cause of the poor :
这 正义 考虑 这 原因 的 这 贫穷的 :
义人顾念穷人的遭遇:

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [rəɡɑ:rdɪθ] [na:t] [tu; tə] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
But the wicked regardeth not to know it .
但 这 邪恶 考虑 不是 到 知道 它 :
但恶人却不愿知道。

[ɪf] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fu:lɪ] [mæn] ,
If a wise man contendeth with a foolish man ,
如果 一个 明智的 男人 争辩 和 一个 愚蠢 男人 ,
如果智者与愚者辩论，

['weðər] [hiː; hi] [reɪdʒ] [ɔ:r] [læf] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [rest] .
Whether he rage or laugh , there is no rest .
无论 他 愤怒 或者 笑 , 那里 是 不 休息 :
无论他怒吼还是大笑，都不得安宁。

[ə; eɪ] [fu:l] [ʌtɜ:θ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪnd] :
A fool uttereth all his mind :
一个 傻子 发出 全部 他的 头脑 :
愚人将心中所想全说出来:

[bʌt; bət][ə; eɪ][waɪz][mæn] ['ki:pɪθ] [aɪ 'ti:][ɪn] [tɪl] ['æftəwərdz] .
But a wise man keepeth it in till afterwards .
但 一个 明智的 男人 保持 它 在 直到 然后 :

但智者会把它留到以后再说。

[si:st] [ðəʊ] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz][ˈheɪstɪ][ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] ?
Seest thou a man that is hasty in his words ?
西斯特 你 一个 男人 那 是 仓促 在 他的 字 ?

你见过说话急躁的人吗？

[ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ] [fu:l] [ðæn; ðən][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
There is more hope of a fool than of him .
那里 是 更多的 希望 的 一个 傻子 比 的 他 :

傻子都比他更有希望。

[æn; ən][ˈæŋɡrɪ][mæn] [stɜ:ɪθ] [ʌp] [straɪf] ,
An angry man stirreth up strife ,
一个 生气的 男人 搅拌 向上 冲突 ;

愤怒之人挑起纷争，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʊrɪəs] [mæn] [ɪn][trænz'ɡreʃn,træns'ɡreʃn] .
And a furious man aboundeth in transgression .
和 一个 狂怒 男人 充盈 在 越轨行为 :

暴怒之人罪孽深重。

[ə; eɪ][ˈmænz] [praɪd][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [loʊ] :
A man's pride shall bring him low :
一个 男人的 自豪 将 带来 他 低的 :

人的骄傲必将使他跌倒：

[bʌt; bət] ['ɑ:nər] [ʃæl; ʃəl][ʌp'həʊld][ðə; ðɪ][ˈhʌmb(ə)][ɪn][ˈspɪrɪt] .
But honour shall uphold the humble in spirit .
但 荣誉 将 坚持 这 谦逊的 在 精神 :

但荣耀必将高举谦卑之心。

[ˈhu:səʊ][ɪz][ˈpɑ:rtnər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θi:f] ['heɪtɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] :
Whoso is partner with a thief hateth his own soul :
谁 是 伙伴 和 一个 贼 恨 他的 自己的 灵魂 :

与窃贼同伙的，是恨恶自己的灵魂。

[hi:; hi] ['hɪrɪθ] ['kə:sɪŋ] , [ænd; ənd] - [aɪ 'ti:][nɔ:t] .
He heareth cursing , and bewrayeth it not .
他 听到 咒骂 , 和 - 它 不是 :

他听见咒骂，却不说出口。

[ðə; ðɪ] [fɪr] [ʌv; əv][mæn] ['brɪŋɪθ] [ə; eɪ] [sner] :
The fear of man bringeth a snare :
这 害怕 的 男人 带来 一个 圈套 :

惧怕人会落入陷阱：

[bʌt; bət][ˈhu:səʊ] ['pʌθɛθ] [hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪn][ðə; ðɪ][bɜ:rd] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [seɪf] .
But whoso putteth his trust in the Lord shall be safe .
但 谁 涂抹 他的 相信 在 这 主 将 是 安全的 :

但凡信靠耶和华的，必得安稳。

[ˈevrɪ] [wɜ:rd][ʌv; əv][ɡɑ:d][ɪz] [pjʊr] :
Every word of God is pure :
每一个 单词 的 上帝 是 纯的 :

神的每一句话都是纯洁的：

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ʃi:ld] [ˈʌntə,'ʌntu][ðəm; ðəm] [ðæt] [pʊt][ðer; ðər] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] .
He is a shield unto them that put their trust in him .
他 是 一个 盾 到 他们 那 放 他们的 相信 在 他 :

凡信靠他的人，他就是他们的盾牌。

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgraɪndɪŋ] [ɪz] [loʊ] ,
When the sound of the grinding is low ,
什么时候 这 声音 的 这 研磨 是 低的 ,
当研磨声很低时,

[ænd; ənd][hiː; hi][jæl; jəl][raɪz] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] ,
And he shall rise up at the voice of the bird ,
和 他 将 上升 向上 在 这 嗓音 的 这 鸟 ,
他一听到鸟的叫声就起来,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɒtəz] [ʌv; əv] [ˈmjuːsɪk] [jæl; jəl][biː; bi] [brɔːt] [loʊ] ;
And all the daughters of musick shall be brought low ;
和 全部 这 女儿们 的 音乐 将 是 带来 低的 ;
所有音乐界的女子都必被贬低;

[ɔːlsoʊ] [wen] [ðeɪ] [jæl; jəl][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [haɪ] ,
Also when they shall be afraid of that which is high ,
还 什么时候 他们 将 是 害怕的 的 那 哪个 是 高的 ,
当他们惧怕至高者时,

[ænd; ənd] [fɪrɪz] [jæl; jəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,
And fears shall be in the way ,
和 恐惧 将 是 在 这 方式 ,
恐惧将成为前进的阻碍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːmənd] [triː] [jæl; jəl] [ˈflɜːrɪʃ] ,
And the almond tree shall flourish ,
和 这 杏仁 树 将 繁荣 ,
杏树必将繁茂生长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgræʃhɑːpər] [jæl; jəl][biː; bi][ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n] ,
And the grasshopper shall be a burden ,
和 这 蚱蜢 将 是 一个 负担 ,
蚱蜢必成为重担,

[ænd; ənd][dɪˈzaɪər][jæl; jəl] [feɪl] : [-]
And desire shall fail : [307]
和 欲望 将 失败 : [-]
欲望终将消逝：[307]

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][mæn] [ˈ^əjɪθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [hoʊm] ,
Because man goeth to his long home ,
因为 男人 戈特 到 他的 长的 家 ,
因为人终将归于他长久的归宿,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔːnəz] [goʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [striːts] :
and the mourners go about the streets :
和 这 哀悼者 去 关于 这 街道 :
哀悼者们走上街头:

[ɔːr] [ˈevər] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [kɔːrd][biː; bi] [luːst] , [ɔːr][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [boʊl] [biː; bi][ˈbrʊkən] ,
Or ever the silver cord be loosed , or the golden bowl be broken ,
或者 曾经 这 银 绳索 是 松开 , 或者 这 金的 碗 是 破碎的 ,
或者银绳松开, 或者金碗破碎,

[ɔːr][ðə; ði] [ˈpɪtʃər] [biː; bi][ˈbrʊkən][æt; ət][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] , [ɔːr][ðə; ði] [wiːl] [ˈbrʊkən][æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪstərən] .
Or the pitcher be broken at the fountain , or the wheel broken at the cistern .
或者 这 投手 是 破碎的 在 这 喷泉 , 或者 这 车轮 破碎的 在 这 水箱 .
或者水罐在喷泉处破碎, 或者水轮在水池处损坏。

[ðen] [jæl; jəl][ðə; ði] [dʌst] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] :
Then shall the dust return to the earth as it was :
然后 将 这 灰尘 返回 到 这 地球 作为 它 曾是 :
尘土仍将归于大地, 一如既往。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][[æɫ; ʃəl] [rɪˈtʃ:rn] [ˈʌntəˈʌntu][gɑ:d] [hu:] [geɪv] [aɪ ˈti:] .

And the spirit shall return unto God who gave it .
和 这 精神 将 返回 到 上帝 WHO 给予 它 .

而灵魂将归还给赐予它的神。

[let] [ju: ˈes] [hɪr] [ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər] : [fɪr] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [ki:p] [hɪz; ɪz]
Let us hear the conclusion of the whole matter : Fear God , and keep his
让 我们 听到 这 结论 的 这 所有的 事情 : 害怕 上帝 , 和 保持 他的
[kəˈmændmənts] :
commandments :
诫命 :

让我们听听整件事的结论：敬畏上帝，遵守他的诫命。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ˈdu:ti][ʌv; əv][mæn] .

for this is the whole duty of man .
为了 这 是 这 所有的 责任 的 男人 .

因为这就是人的全部职责。

[fɔ:r; fər][gɑ:d][[æɫ; ʃəl] [brɪŋ] [ˈevri] [wɜ:rk][ˈɪntu:][ˈdʒʌdʒmənt] , [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈsi:krət] [θɪŋ] , [ˈweðər] [aɪ ˈti:]
For God shall bring every work into judgment , with every secret thing , whether it
为了 上帝 将 带来 每一个 工作 进入 判断 , 和 每一个 秘密 事物 , 无论 它
[bi:; bi] [gʊd] ,
be good ,
是 好的 ,

因为神必审判一切行为，连一切隐藏的事，无论是善是恶，

[ɔ:r] [ˈweðər] [aɪ ˈti:][bi:; bi][ˈi:v(ə)] . [-]
or whether it be evil . [308]
或者 无论 它 是 邪恶的 . [-]

或者说，它是邪恶的。[308]

[bʊk] [ˌeks,aɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] [ˈprɒfɪts]
BOOK XIII — THE PROPHETS
书 十三 — 这 先知

第十三卷——先知书

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 139
章 -

第139章

[ˈprɒfɪsɪz] [ʌv; əv][aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə]
PROPHECIES OF ISAIAH
预言 的 以赛亚

以赛亚的预言

[ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈæ,mɑ:z] ,
THE vision of Isaiah the son of Amoz ,
这 想象 的 以赛亚 这 儿子 的 阿莫斯 ,

亚摩斯儿子以赛亚的异象，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [sɔ:] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ˈdʒu:də][ænd; ənd][dʒəˈru:sələm][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈzaɪə] , [ˈdʒouθəm] ,
which he saw concerning Judah and Jerusalem in the days of Uzziah , Jotham ,
哪个 他 锯 有关 犹大 和 耶路撒冷 在 这 天 的 乌西雅 , 约瑟姆 ,
[ˈeɪ.hæz] , [ænd; ənd] [ˌheɪzɪˈkaɪə] ,
Ahaz , and Hezekiah ,
阿哈兹 , 和 希西家 ,

在乌西雅、约坦、亚哈斯、希西家在位期间，他曾看见有关犹大和耶路撒冷的异象。

[kɪŋz] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] .
kings of Judah .
国王 的 犹大 .

犹大诸王。

[hɪr] , [oʊ] [ˈhevəns] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ɪr] , [oʊ] [ɜ:rθ] : [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ] [ˈspʊkən] ,
Hear , O heavens , and give ear , O earth : for the Lord hath spoken ,
听到 , 哦 天 , 和 给 耳朵 , 哦 地球 : 为了 这 主 有 说 ,
诸天啊, 要听! 大地啊, 要侧耳而听! 因为耶和华已经发声。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnʌrɪʃt] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp] [tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪˈbeld] [əˈɡenst]
I have nourished and brought up children , and they have rebelled against
我 有 营养 和 带来 向上 孩子们 , 和 他们 有 叛乱 反对
[em ˈi:] .
me :
我 :

我养育子女, 他们却背叛了我。

[ðə; ði][ɑ:ks] [ˈnoʊɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈoʊnər] , [ænd; ənd][ðə; ði][æs][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜ:z] [krɪb] : [bʌt; bət] [ˈɪzriəl] [dʌθ; dəθ]
The ox knoweth his owner , and the ass his master's crib : but Israel doth
这 牛 知道 他的 所有者 , 和 这 屁股 他的 硕士学位 婴儿床 : 但 以色列 确实
[nɑ:t] [noʊ] ,
not know ,
不是 知道 ,

牛认识主人, 驴认识主人的槽; 以色列却不认识他。

[maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [dʌθ; dəθ][nɑ:t] [kənˈsɪdər] .
my people doth not consider .
我的 人们 确实 不是 考虑 :

我的人民不考虑。

[kʌm] [naʊ] , [ænd; ənd][let][ju: ˈes] [ˈri:z(ə)n] [təˈgeðər] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] : [ðoʊ] [jʊr; jər][sɪnz][bi:; bi]
Come now , and let us reason together , saith the Lord : though your sins be
来 现在 , 和 让 我们 原因 一起 , 赛斯说 这 主 : 尽管 你的 罪孽 是
[æz; əz][ˈska:rlət] ,
as scarlet ,
作为 猩红 ,

耶和华说:“你们来, 我们彼此辩论。你们的罪虽像朱红一样深,

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ; [ðoʊ] [ðeɪ] [bi:; bi] [red] [laɪk] [ˈkrɪmz(ə)n] ,
they shall be as white as snow ; though they be red like crimson ,
他们 将 是 作为 白色的 作为 雪 ; 尽管 他们 是 红色的 喜欢 赤红 ,
它们将洁白如雪; 即便它们像深红色一样,

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz] [wʊl] .
they shall be as wool .
他们 将 是 作为 羊毛 :

它们将像羊毛一样。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði][ləst] [deɪz] ,
And it shall come to pass in the last days ,
和 它 将 来 到 经过 在 这 最后 的天 ,
末世必将如此,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:(r)dz] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪˈstæblɪft] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
that the mountain of the Lord's house shall be established in the top of the
那 这 山 的 这 主场 房子 将 是 已确立的 在 这 顶部 的 这
[ˈmaʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,

耶和华殿的山必坚立, 超乎诸山之巔。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪɡˈzɔ:ltɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [hɪlz] ; [ænd; ənd][ɔ:l] [neɪʃəns] [ʃæl; ʃəl] [floʊ] [ˈʌntəˈʌntu][aɪ ˈti:] .
and shall be exalted above the hills ; and all nations shall flow unto it .
和 将 是 崇高 多于 这 丘陵 ; 和 全部 国家 将 流动 到 它 :
它必高举过群山; 万民都要归向它。

[ænd; ənd] ['meni] ['pi:p(ə)l] [jæl; ʃəl][gou] [ænd; ənd] [seɪ] , [kʌm] [ji:; ji] ,
And many people shall go and say , Come ye ,
和 许多 人们 将 去 和 说 , 来 是的 ,
许多人会去说：“来吧，你们……”

[ænd; ənd] [let] [ju: 'es][gou] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] ,
and let us go up to the mountain of the Lord ,
和 让 我们 去 向上 到 这 山 的 这 主 ,
让我们登上耶和华的山，

[tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['dʒeɪkəb] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ti:tʃ] [ju: 'es][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
to the house of the God of Jacob ; and he will teach us of his
到 这 房子 的 这 上帝 的 雅各布 ; 和 他 将要 教 我们 的 他的
ways ,
ways ,
方式 ,
到雅各神的殿去；他必将他的道教训我们。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [wɔ:k] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæðz] : [fɔ:r; fər] [aʊt] [ʌv; əv] ['zaɪən] [jæl; ʃəl][gou] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [bɔ:] ,
and we will walk in his paths : for out of Zion shall go forth the law ,
和 我们 将要 走 在 他的 路径 : 为了 出去 的 锡安 将 去 前进 这 法律 ,
我们必行他的道，因为律法必出于锡安。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [frʌm; frəm] [dʒə'ru:sələm] .
and the word of the Lord from Jerusalem .
和 这 单词 的 这 主 从 耶路撒冷 .
以及来自耶路撒冷的耶和华的话语。

[ænd; ənd][hi:; hi] [jæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [neɪʃəns] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl] [rɪ'bjʊ:k] ['meni] ['pi:p(ə)l] :
And he shall judge among the nations , and shall rebuke many people :
和 他 将 法官 之中 这 国家 , 和 将 训斥 许多 人们 :
他必在列国中施行审判，为许多国民断定是非。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [bi:t] [ðer; ðər] [swɔ:dz] ['ɪntu:] ['plʌʃeɪrɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [spiə] ['ɪntu:]
and they shall beat their swords into plowshares , and their spears into
和 他们 将 打 他们的 剑 进入 犁铧 , 和 他们的 长矛 进入
[pru:nɪŋhʊks] :
pruninghooks :
修枝钩 :
他们必将刀剑打成犁头，枪矛打成镰刀。

['neɪ(ə)n][jæl; ʃəl][nɑ:t] [lɪft] [ʌp] [sɔ:rd] [ə'ɡenst] ['neɪ(ə)n] , ['ni:ðər] [jæl; ʃəl] [ðeɪ] [lɜ:rn] [wɔ:r] ['eni] [mɔ:r] .
nation shall not lift up sword against nation , neither shall they learn war any more .
国家 将 不是 举起 向上 剑 反对 国家 , 两者都不 将 他们 学习 战争 任何 更多的 .
国与国不再互相刀剑，他们也不再学习战争。

[ou] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒeɪkəb] , [kʌm] [ji:; ji] , [ænd; ənd] [let] [ju: 'es] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] .
O house of Jacob , come ye , and let us walk in the light of the Lord .
哦 房子 的 雅各布 , 来 是的 , 和 让 我们 走 在 这 光 的 这 主 .
雅各家啊，来吧，让我们行在耶和华的光明中。

['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [bɔ:rd] [hɪm'self] [jæl; ʃəl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [saɪn] ; [bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ] ['vɜ:rdʒɪn] [-]
Therefore the Lord himself shall give you a sign ; Behold , a virgin [309]
所以 这 主 他自己 将 给 你 一个 符号 ; 看哪 , 一个 处女 [-]
因此，主自己要给你们一个兆头：看哪，有一个童女[309]

[jæl; ʃəl] [kən'si:v] , [ænd; ənd] [ber] [ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl] [kɔ:l] [hɪz; ɪz] [neɪm] [i'mænjuəl] .
shall conceive , and bear a son , and shall call his name Immanuel .
将 构想 , 和 熊 一个 儿子 , 和 将 称呼 他的 姓名 伊曼纽尔 .
她必怀孕生子，给他起名叫以马内利。

[ˈbʌtər] [ænd; ənd] [ˈhʌni] [jæl; ʃəl][hi; hi] [i:t] , [ðæt] [hi; hi] [meɪ] [noʊ] [tu; tə] [rɪˈfjuːz] [ðə; ði][ˈi:v(ə)l] ,
Butter and honey shall he eat , that he may know to refuse the evil ,
黄油 和 蜂蜜 将 他 吃 , 那 他 可能 知道 到 拒绝 这 邪恶的 ,
他要吃黄油和蜂蜜, 好让他知道要拒绝邪恶。

[ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ði] [gʊd] .
and choose the good .
和 选择 这 好的 .
选择善良。

[fɔːr; fər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][tʃaɪld][jæl; ʃəl] [noʊ] [tu; tə] [rɪˈfjuːz] [ðə; ði][ˈi:v(ə)l] , [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ði] [gʊd] ,
For before the child shall know to refuse the evil , and choose the good ,
为了 前 这 孩子 将 知道 到 拒绝 这 邪恶的 , 和 选择 这 好的 ,
因为在孩子懂得拒绝邪恶、选择善良之前,

[ðə; ði][lænd] [ðæt] [ðəʊ] [əbˈhɔː] [jæl; ʃəl][bi; bi] [fərˈseɪkən] [ʌv; əv][bəʊθ][hɜːr; hər] [kɪŋz] .
the land that thou abhorrest shall be forsaken of both her kings .
这 土地 那 你 令人憎恶 将 是 被遗弃的 的 两个都 她 国王 .
你所憎恶的土地, 必将被她的两位君王弃绝。

[aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə][naɪn]
Isaiah 9
以赛亚 9
以赛亚书 9

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [wɔːkt] [ɪn] [ˈdɑːrkənəs] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [laɪt] :
The people that walked in darkness have seen a great light :
这 人们 那 步行 在 黑暗 有 已见 一个 伟大的 光 :
那些在黑暗中行走的人, 已经看见了大光:

[ðeɪ] [ðæt] [dwel] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv] [deθ] , [əˈpɑːn][ðem; ðəm] [hæθ] [ðə; ði] [laɪt]
they that dwell in the land of the shadow of death , upon them hath the light
他们 那 住 在 这 土地 的 这 阴影 的 死亡 , 之上 他们 有 这 光
[ˈʃaɪnd] .
shined .
闪耀 .
住在死荫之地的人, 有光照耀他们。

[ˈʌntəˈʌntu][juː ˈes][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz][bɔːrn] , [ˈʌntəˈʌntu][juː ˈes][ə; eɪ] [sʌn] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] :
Unto us a child is born , unto us a son is given :
到 我们 一个 孩子 是 出生 , 到 我们 一个 儿子 是 给定 :
因有一婴孩为我们而生, 有一子赐给我们:

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [jæl; ʃəl][bi; bi][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [jæl; ʃəl][bi; bi]
and the government shall be upon his shoulder : and his name shall be
和 这 政府 将 是 之上 他的 肩膀 : 和 他的 姓名 将 是
[kɔːld] [ˈwʌndərf(ə)l] ,
called Wonderful ,
称为 精彩的 ,
政权必担在他的肩头上; 他的名字必称为奇妙的神。

[ˈkaʊnsələɪ] , [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ɡɑːd] , [ðə; ði] [ˈevərˈlæstɪŋ] [ˈfɑːðər] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs] .
Counsellor , The mighty God , The everlasting Father , The Prince of Peace .
顾问 , 这 强大的 上帝 , 这 永恒 父亲 , 这 王子的 和平 .
策士, 全能的神, 永在的父, 和平之君。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvərnmənt] [ænd; ənd] [piːs] [ðer; ðər][jæl; ʃəl][bi; bi][noʊ][end] ,
Of the increase of his government and peace there shall be no end ,
的 这 增加 的 他的 政府 和 和平 那里 将 是 不 结尾 ,
他的政权与和平必将不断增长, 永无止境。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [tu;; tə][ˈɔ:rdər][aɪ 'ti:] ,
upon the throne of David , and upon his kingdom , to order it ,
之上 这 王座 的 大卫 , 和 之上 他的 王国 , 到 命令 它 ,
登上大卫的宝座, 治理他的国度,

[ænd; ənd][tu;; tə] [ɪ'stæblɪ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈdʒʌstɪs][frʌm; frəm] [ˌhens'fɔ:rθ]
and to establish it with judgment and with justice from henceforth
和 到 建立 它 和 判断 和 和 正义 从 今后
[ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər][ˈevər] .
even for ever .
甚至 为了 曾经 .

并从今以后永远以公正和公平来确立它。

[ðə; ði] [zi:l] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rd] [ʌv; əv][həʊsts] [wɪl] [pər'fɔ:rm] [ðɪs] .
The zeal of the Lord of hosts will perform this .
这 热情 的 这 主 的 主持人 将要 履行 这 .
万军之耶和华的热心必成就这事。

[ænd; ənd][ðer; ðər][jæl; jəl] [kʌm] [fɔ:rθ] [ə; eɪ][rɑ:d] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ˈdʒesi] ,
And there shall come forth a rod out of the stem of Jesse ,
和 那里 将 来 前进 一个 杆 出去 的 这 干 的 杰西 ,
耶西的根必长出一根来,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brænt] [jæl; jəl] [groʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ru:ts] :
and a Branch shall grow out of his roots :
和 一个 分支 将 生长 出去 的 他的 根 :
从他根部必长出枝子:

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rd] [jæl; jəl] [rest] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm]
and the spirit of the Lord shall rest upon him , the spirit of wisdom
和 这 精神 的 这 主 将 休息 之上 他 , 这 精神 的 智慧
[ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
and understanding ,
和 理解 ,
耶和华的灵必安歇在他身上, 就是智慧和聪明的灵。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ˈkaʊns(ə)][ænd; ənd] [maɪt] , [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪr]
the spirit of counsel and might , the spirit of knowledge and of the fear
这 精神 的 法律顾问 和 可能 , 这 精神 的 知识 和 的 这 害怕
[ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rd] ;
of the Lord ;
的 这 主 ;
谋略和能力的灵, 知识和敬畏耶和华的灵;

[ænd; ənd][jæl; jəl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [kwɪk] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rd] :
and shall make him of quick understanding in the fear of the Lord :
和 将 制作 他 的 快的 理解 在 这 害怕 的 这 主 :
并要使他敬畏耶和华, 迅速明白事理。

[ænd; ənd][hi;; hi][jæl; jəl][nɑ:t] [dʒʌdʒ] [ˈæftər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and he shall not judge after the sight of his eyes ,
和 他 将 不是 法官 后 这 视线 的 他的 眼睛 ,
他不可凭眼见判断,

[ˈni:ðər] [rɪ'pru:v] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] : [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈraɪtʃəsənəs] [jæl; jəl][hi;; hi]
neither reprove after the hearing of his ears : but with righteousness shall he
两者都不 责备 后 这 听力 的 他的 耳朵 : 但 和 义 将 他
[dʒʌdʒ] [ðə; ði] [pʊr] ,
judge the poor ,
法官 这 贫穷的 ,
他既不凭耳闻责备人, 也不凭耳闻责备人; 他必按公义审判穷人。

[ænd; ənd] [rɪˈpruːv] [wɪð; wɪθ] [ˈekwəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] :
and reprove with equity for the meek of the earth :

和 责备 和 公平 为了 这 温顺 的 这 地球 :

并以公平责备世上谦卑的人：

[ænd; ənd][hiː; hi][jæl; jəl] [smaɪt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
and he shall smite the earth with the rod of his mouth ,

和 他 将 惩戒 这 地球 和 这 杆 的 他的 嘴 ,

他必用口中的杖击打大地，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps][jæl; jəl][hiː; hi] [sleɪ] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] .
and with the breath of his lips shall he slay the wicked .

和 和 这 气息 的 他的 嘴唇 将 他 杀戮 这 邪恶 :

他必以口中的气息杀戮恶人。

[ænd; ənd] [ˈraɪtəsnəs] [jæl; jəl][biː; bi][ðə; ði] [ˈgɜːrdl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔɪnz] , [ænd; ənd] [ˈfeɪθfʌnəs] [ðə; ði]
And righteousness shall be the girdle of his loins , and faithfulness the

和 义 将 是 这 腰带 的 他的 腰肉 , 和 忠诚 这

[ˈgɜːrdl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪnz] .
girdle of his reins .

腰带 的 他的 缰绳 :

公义必成为他腰间的束带，信实必成为他缰绳上的束带。

[ðə; ði] [wʊlf] [ˈɔːlsʊʊ][jæl; jəl] [dwell] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlepərd] [jæl; jəl][laɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ]
The wolf also shall dwell with the lamb , and the leopard shall lie down with

这 狼 还 将 住 和 这 羊肉 , 和 这 豹 将 说谎 向下 和

[ðə; ði] [kɪd] ;
the kid ;

这 孩子 ;

豺狼必与绵羊羔同居，豹子必与山羊羔同卧；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kæf] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈlaɪən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfætlɪŋ] [təˈgeðər] ;
and the calf and the young lion and the fatling together ;

和 这 小牛 和 这 年轻的 狮子 和 这 肥猪 一起 ;

还有牛犊、少壮狮子和肥畜；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [jæl; jəl] [liːd] [ðəm; ðəm] .
and a little child shall lead them .

和 一个 小的 孩子 将 带领 他们 :

一个孩童将引领他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [jæl; jəl] [fiːd] ; [ðər; ðər] [jʌŋ] [wʌnz][jæl; jəl][laɪ] [daʊn]
And the cow and the bear shall feed ; their young ones shall lie down

和 这 奶牛 和 这 熊 将 喂养 ; 他们的 年轻的 一个 将 说谎 向下

[təˈgeðər] :
together :

一起 :

牛和熊必同食，它们的幼崽必同卧。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən][jæl; jəl] [iːt] [strɔː] [laɪk] [ðə; ði][ɑːks] .
and the lion shall eat straw like the ox .

和 这 狮子 将 吃 稻草 喜欢 这 牛 :

狮子将像牛一样吃稻草。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌkɪŋ] [tʃaɪld] [jæl; jəl] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˈhoʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [æsp] ,
And the sucking child shall play on the hole of the asp ,

和 这 吸吮 孩子 将 玩 在 这 洞 的 这 阿斯巴德 ,

而吮吸乳汁的婴儿将在毒蛇的洞口玩耍，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːn] [tʃaɪld] [jæl; jəl] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːkətrɪs] - [den] .
and the weaned child shall put his hand on the cockatrice ' den .

和 这 断奶 孩子 将 放 他的 手 在 这 怪蛇 - 丹 :

断奶的孩子要把手放在鸡蛇的洞穴里。

[ðeɪ] [jæl; ʃəl][nɑ:tɪ][hɜ:rt][nɔ:r] [dɪ'strɔɪ] [ɪn][ɔ:l][maɪ]['hoʊli] ['maʊnt(ə)n] :
They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain :

他们 将 不是 伤害 也不 破坏 在 全部 我的 圣 山 :

在我的圣山上，他们必不得伤害或毁灭：

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rθ] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] ,
for the earth shall be full of the knowledge of the Lord ,

为了 这 地球 将 是 满的 的 这 知识 的 这 主 ,

因为认识耶和華的知识要充满遍地。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tərz] ['kʌvər] [ðə; ði] [si:] .

as the waters cover the sea .

作为 这 水 覆盖 这 海 :

水淹没了海洋。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðer; ðər][jæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] [ru:t] [ʌv; əv] ['dʒesi] ,
And in that day there shall be a root of Jesse ,

和 在 那 天 那里 将 是 一个 根 的 杰西 ,

到那日，耶西的根必存留。

[wɪtʃ] [jæl; ʃəl][stænd][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ensən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ; [tu:; tə][aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][ðə; ði]['dʒentailz]
which shall stand for an ensign of the people ; to it shall the Gentiles

哪个 将 站立 为了 一个 军旗 的 这 人们 ; 到 它 将 这 外邦人

[si:k] :

seek :

寻找 :

这要作万民的旗帜；外邦人要寻求它。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rest] [jæl; ʃəl][bi:; bi] ['glɔ:riəs] .

and his rest shall be glorious .

和 他的 休息 将 是 辉煌 :

他的安息必将荣耀。

[bɪ'hoʊld] , [gɔ:d][ɪz][maɪ][sæl'veɪ(ə)n] ; [aɪ] [wɪl] [trʌst] , [ænd; ənd][nɑ:tɪ][bi:; bi] [ə'freɪd] :

Behold , God is my salvation ; I will trust , and not be afraid :

看哪 , 上帝 是 我的 救恩 ; 我 将要 相信 , 和 不是 是 害怕的 :

看哪，神是我的拯救；我要信靠他，并不惧怕。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔ:rd] [dʒə'hoʊvə] [ɪz][maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd][maɪ] [sɔ:ŋ] ; [hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [ɪz] [bɪ'kʌm] [maɪ]
for the Lord JEHOVAH is my strength and my song ; he also is become my

为了 这 主 耶和華 是 我的 力量 和 我的 歌曲 ; 他 还 是 变得 我的

[sæl'veɪ(ə)n] .

salvation .

救恩 :

因为耶和華是我的力量，是我的诗歌；他也成了我的拯救。

['ðerfɔ:r] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][jæl; ʃəl][ji:; ji] [drɔ:] ['wɔ:tər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [welz] [ʌv; əv][sæl'veɪ(ə)n] .
Therefore with joy shall ye draw water out of the wells of salvation .

所以 和 喜悦 将 是的 画 水 出去 的 这 水井 的 救恩 :

因此，你们必欢喜地从救恩的泉源汲水。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [deɪ] [jæl; ʃəl][ji:; ji] [seɪ] , [preɪz] [ðə; ði] [bɔ:rd] , [kɔ:l][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

And in that day shall ye say , Praise the Lord , call upon his name ,

和 在 那 天 将 是的 说 , 称赞 这 主 , 称呼 之上 他的 姓名 ,

到那日，你们必说：“赞美耶和華，求告他的名！”

[dɪ'kler] [hɪz; ɪz] ['du:ɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [meɪk] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ɪg'zɔ:ltɪd] .
declare his doings among the people , make mention that his name is exalted .

宣布 他的 行为 之中 这 人们 , 制作 提到 那 他的 姓名 是 崇高 :

在人民中宣扬他的功绩，提及他的名字受人敬仰。

[sɪŋ] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði][lɔ:rd] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæθ] [dʌn] ['eksələnt] [θɪŋz] : [ðɪs] [ɪz] [noʊn] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]
Sing unto the Lord ; for he hath done excellent things : this is known in all the
唱歌 到 这 主 ； 为了 他 有 完毕 出色的 事物 ； 这 是 已知 在 全部 这
[ɜ:rθ] .
earth .
地球 ；

你们要向耶和华歌唱，因为他行了奇妙的事；这事普天下都知道。

[kraɪ][aʊt][ænd; ənd] [ʔaʊt] , [ðəʊ] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv]['zaɪən] :
Cry out and shout , thou inhabitant of Zion :
哭 出去 和 喊 ， 你 居民 的 锡安 ；

锡安的居民哪，要呼喊，要欢呼！

[fɔ:r; fər] [greɪt] [ɪz][ðə; ði]['hoʊli][wʌn] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv] [ði:] .
for great is the Holy One of Israel in the midst of thee .
为了 伟大的 是 这 圣 一 的 以色列 在 这 中间 的 你 ；

因为以色列的圣者在你中间伟大。

[hi:; hi] [wɪl] ['swɑ:lʊʊ] [ʌp] [deθ] [ɪn] ['vɪktəri] ;
He will swallow up death in victory ;
他 将要 吞 向上 死亡 在 胜利 ；

他必在胜利中吞灭死亡；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd][gɑ:d] [wɪl] [waɪp] [ə'weɪ] [terz] [frʌm; frəm][ɔ:f] [ɔ:l] ['feɪsɪz] ;
and the Lord God will wipe away tears from off all faces ;
和 这 主 上帝 将要 擦拭 离开 眼泪 从 离开全部 面孔 ；

耶和华神必擦去各人脸上的眼泪；

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'bjʊ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [ʔæl; ʃəl][hi:; hi] [teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔ:f] [ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] :
and the rebuke of his people shall he take away from off all the earth :
和 这 训斥 的 他的 人们 将 他 拿 离开 从 离开全部 这 地球 ；

他必从全地除去他百姓所受的羞辱。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:rd] [hæθ] ['spʊʊkən][aɪ 'ti:] .
for the Lord hath spoken it .
为了 这 主 有 说 它 ；

因为这是耶和华说的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ʔæl; ʃəl][bi:; bi] [sed] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [lʊʊ] , [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] ; [wi:; wi][hæv; həv] [-]
And it shall be said in that day , Lo , this is our God ; we have [310]
和 它 将 是 说 在 那 天 ， 洛 ， 这 是 我们的 上帝 ； 我们 有 [-]

到那日，人必说：“看哪，这是我们的神；我们拥有[310]

['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [serv] [ju: 'es] : [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɔ:rd] ; [wi:; wi][hæv; həv] ['weɪtɪd]
waited for him , and he will save us : this is the Lord ; we have waited
等待 为了 他 ， 和 他 将要 节省 我们 ； 这 是 这 主 ； 我们 有 等待

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ；

我们等候他，他必拯救我们：这就是耶和华；我们等候他，

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][glæd][ænd; ənd] [rɪ'dʒʊɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][sæl'veɪ(ə)n] .
we will be glad and rejoice in his salvation .
我们 将要 是 高兴的 和 魔 在 他的 救恩 ；

我们将因他的救恩而欢欣鼓舞。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zəɪə] -
Isaiah 26
以赛亚 -

以赛亚书26章

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ˌæɪ; ʃəl] [ðɪs] [sɔːŋ] [biː; bi] [sʌŋ] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] ;
In that day shall this song be sung in the land of Judah ;
在 那 天 将 这 歌曲 是 唱 在 这 土地 的 犹大 ;
到那日，这首歌必在犹大地传唱；

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈsɪti] ; [sælˈveɪ(ə)n] [wɪl] [gɔːd] [əˈpɔɪnt] [fɔːr; fər] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈbʊlwərkz] .
We have a strong city ; salvation will God appoint for walls and bulwarks .
我们 有 一个 强的 城市 ; 救恩 将要 上帝 委 为了 墙壁 和 堡垒 .
我们有一座坚固的城市；上帝必将救赎作为城墙和堡垒。

[ˈoʊpən][ˌjiː; ji][ðə; ði] [geɪts] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈraɪtəs] [ˈneɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈkiːprɪθ] [ðə; ði] [truːθ] [meɪ] [ˈentər] [ɪn] .
Open ye the gates , that the righteous nation which keepeth the truth may enter in .
打开 是的 这 大门 , 那 这 正义 国家 哪个 保持 这 真相 可能 进入 在 .
敞开城门，让那守真理的义人进入。

[ðəʊ] [wɪlt] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [piːs] , [huːz] [maɪnd][ɪz] [steɪd] [ɑːn] [ðiː] :
Thou wilt keep him in perfect peace , whose mind is stayed on thee :
你 枯萎 保持 他 在 完美的 和平 , 谁 头脑 是 入住 在 你 :
凡专心倚赖你的，你必保守他十分平安。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈtrʌsteθ] [ɪn] [ðiː] .
because he trusteth in thee .
因为 他 信任 在 你 .
因为他信赖你。

[trʌst] [ˌjiː; ji][ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] [fɔːr; fər] [ˈevər] : [fɔːr; fər] [ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] [dʒəˈhoʊvə] [ɪz] [ˌevərˈlæstɪŋ] [streŋθ] :
Trust ye in the Lord for ever : for in the Lord JEHOVAH is everlasting strength :
相信 是的 在 这 主 为了 曾经 : 为了 在 这 主 耶和华 是 永恒 力量 :
你们要永远信靠耶和华，因为耶和华是永恒的力量。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈbrɪŋɪθ] [daʊn] [ðem; ðəm] [ðæt] [dwel] [ɑːn] [haɪ] ; [ðə; ði] [ˈlɔːftɪ] [ˈsɪti] , [hiː; hi] [ˈleɪθ] [aɪ ˈtiː]
for he bringeth down them that dwell on high ; the lofty city , he layeth it
为了 他 带来 向下 他们 那 住 在 高的 ; 这 高远 城市 , 他 莱特 它
[loʊ] ;
low ;
低的 ;
因为他使高处居住的降下来；他使高城倾覆；

[hiː; hi] [ˈleɪθ] [aɪ ˈtiː] [loʊ] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [hiː; hi] [ˈbrɪŋɪθ] [aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] .
he layeth it low , even to the ground ; he bringeth it even to the dust .
他 莱特 它 低的 , 甚至 到 这 地面 ; 他 带来 它 甚至 到 这 灰尘 .
他使它倒下，甚至倒在地上；他使它化为尘土。

[ðə; ði] [fʊt] [ˌæɪ; ʃəl] [tred] [aɪ ˈtiː] [daʊn] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,
The foot shall tread it down , even the feet of the poor ,
这 脚 将 踏 它 向下 , 甚至 这 脚 的 这 贫穷的 ,
穷人的脚也要践踏它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːdi] .
and the steps of the needy .
和 这 步骤 的 这 贫困 .
以及穷人的脚步。

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst] [ɪz] [ˈʌpraɪtnəs] : [ðəʊ] , [moʊst] [ˈʌpraɪt] , [dʌst] [weɪ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]
The way of the just is uprightness : thou , most upright , dost weigh the path of
这 方式 的 这 只是 是 正直 : 你 , 最多 直立 , 朋友 称重 这 小路 的
[ðə; ði][dʒʌst] .
the just .
这 只是 .
义人的道路就是正直；你，最正直的人，衡量义人的道路。

[jeɪ] , [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðəɪ] [d'ʒʌdʒmənts] , [oʊ][lɔ:rd] , [hæv; həv][wi:; wi] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ði:] ;
Yea , in the way of thy judgments , O Lord , have we waited for thee ;
是的 , 在这 方式 的 你的 判决 , 哦 主 , 有 我们 等待 为了 你 ;
是的, 主啊, 在你的审判之路上, 我们一直等候你;

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][soʊl] [ɪz][tu:; tə] [ðəɪ] [neɪm] , [ænd; ʌnd][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv]
the desire of our soul is to thy name , and to the remembrance of
这 欲望 的 我们的 灵魂 是 到 你的 姓名 , 和 到 这 纪念 的
[ði:] .
thee .
你 .

我们灵魂所渴望的, 是你的名, 是对你的事纪念。
[wɪð; wɪθ][maɪ] [soʊl] [hæv; həv][aɪ] [dɪ'zaɪrd] [ði:] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ; [jeɪ] ,
With my soul have I desired thee in the night ; yea ,
和 我的 灵魂 有 我 想要的 你 在 这 夜晚 ; 是的 ,
夜里, 我的灵魂渴望你; 是的,

[wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈspɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [em 'i:] [wɪl] [aɪ] [si:k] [ði:] [ˈɜ:rlɪ] :
with my spirit within me will I seek thee early :
和 我的 精神 之内 我 将要 我 寻找 你 早期的 :
我将凭着我的心志, 早早地去找你:

[fɔ:r; fər] [wen] [ðəɪ] [d'ʒʌdʒmənts][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wɪl] [lɜ:rn]
for when thy judgments are in the earth , the inhabitants of the world will learn
为了 什么时候 你的 判决 是 在 这 地球 , 这 居民 的 这 世界 将要 学习
[ˈraɪtʃəsnəs] .
righteousness .
义 .

当你的审判临到大地时, 世上的居民就会学习公义。
[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d] , [brɪ'hoʊld] , [aɪ] [leɪ] [ɪn][ˈzaɪən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [stoʊn] ,
Thus saith the Lord God , Behold , I lay in Zion for a foundation a stone ,
因此 赛斯说 这 主 上帝 , 看哪 , 我 躺 在 锡安 为了 一个 基础 一个 石头 ,
主耶和华如此说: “看哪, 我在锡安安放一块石头为根基,

[ə; eɪ] [traɪd] [stoʊn] , [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [ˈkɔ:rnər] [stoʊn] , [ə; eɪ] [ʃʊr] [faʊn'deɪʃ(ə)n] : [hi:; hi] [ðæt] [brɪ'li:vɪθ]
a tried stone , a precious corner stone , a sure foundation : he that believeth
一个 尝试 石头 , 一个 宝贵的 角落 石头 , 一个 当然 基础 : 他 那 相信
[ʃæl; ʃəl][na:t] [meɪk] [heɪst] .
shall not make haste .
将 不是 制作 匆忙 .

坚固的磐石, 宝贵的基石, 稳固的根基: 信靠祂的人必不慌乱。
[brɪ'hoʊld] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] [ɪn] [ˈraɪtʃəsnəs] , [ænd; ʌnd] [ˈprɪnsəz] [ʃæl; ʃəl] [ru:l] [ɪn][ˈdʒʌdʒmənt] .
Behold , a king shall reign in righteousness , and princes shall rule in judgment .
看哪 , 一个 国王 将 在位 在 义 , 和 王子们 将 规则 在 判断 .

看哪, 必有一位君王按公义统治, 必有君王按公平治理。
[ænd; ʌnd][ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][æn; ən] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] ,
And a man shall be as an hiding place from the wind ,
和 一个 男人 将 是 作为 一个 隐藏 地方 从 这 风 ,
人要像避风的藏身之处,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈkʌvərt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtempɪst] ; [æz; əz] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ɪn][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] ,
and a covert from the tempest ; as rivers of water in a dry place ,
和 一个 隐蔽 从 这 暴风雨 ; 作为 河流 的 水 在 一个 干燥 地方 ,
以及躲避风暴的隐蔽处; 如同干旱之地涌出的河流,

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɔ:k] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪrɪ] [lænd] .
as the shadow of a great rock in a weary land .
作为 这 阴影 的 一个 伟大的 岩石 在 一个 厌倦 土地 .
如同疲惫土地上一块巨石的阴影。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [si:] [jæl; jəl][na:t][bi;; bi][dim] ,
And the eyes of them that see shall not be dim ,
和 这 眼睛 的 他们 那 看 将 不是 是 暗淡 ,
凡能看见的人，他们的眼目必不昏花。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hɪr] [jæl; jəl] ['hɑ:rkən] .
and the ears of them that hear shall hearken .
和 这 耳朵 的 他们 那 听到 将 倾听 .
凡有耳可听的，都必侧耳倾听。

[ðə; ði] [hɑ:rt] ['ɔ:lsʊʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ræj] [jæl; jəl] [ʌndər'stænd] ['nɑ:ɪdʒ] ,
The heart also of the rash shall understand knowledge ,
这 心 还 的 这 皮疹 将 理解 知识 ,
鲁莽之人的心也将明白知识，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stæməɾər] [jæl; jəl][bi;; bi] ['redi] [tu;; tə] [spi:k] ['pleɪnli] .
and the tongue of the stammerers shall be ready to speak plainly .
和 这 舌头 的 这 口吃者 将 是 准备好 到 说话 显然 .
口吃者的舌头将能够清晰地说话。

[hɪr] , [ji;; ji] [ðæt] [ɑ:r; ər][fɑ:r][ɔ:f] , [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌŋ] ; [ænd; ənd] , [ji;; ji] [ðæt] [ɑ:r; ər] [nɪr] ,
Hear , ye that are far off , what I have done ; and , ye that are near ,
听到 , 是的 那 是 远的 离开 , 什么 我 有 完毕 ; 和 , 是的 那 是 靠近 ,
远处的人们啊，请听我所行的；近处的人们啊，

[ək'na:ɪdʒ] [maɪ] [maɪt] .
acknowledge my might .
承认 我的 可能 .
承认我的力量。

[ðə; ði] ['sɪnəɾz] [ɪn]['zaɪən][ɑ:r; ər][ə'freɪd] ; ['fɪrflnəs] [hæθ] [sər'praɪzd] [ðə; ði] ['hɪpəkɾɪt] .
The sinners in Zion are afraid ; fearfulness hath surprised the hypocrites .
这 罪人 在 锡安 是 害怕的 ; 恐惧 有 惊讶 这 伪君子 .
锡安的罪人惧怕；虚伪的人惊恐万分。

[hu:] [ə'mʌŋ] [ju: 'es][jæl; jəl] [dwel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'vaʊəɾɪŋ] ['faɪər] ?
Who among us shall dwell with the devouring fire ?
WHO 之中 我们 将 住 和 这 吞噬 火 ?
我们当中谁愿与吞噬一切的烈火同住？

[hu:] [ə'mʌŋ] [ju: 'es][jæl; jəl] [dwel] [wɪð; wɪθ] [evər'læstɪŋ] ['bɜ:ɾnɪŋ] ?
Who among us shall dwell with everlasting burnings ?
WHO 之中 我们 将 住 和 永恒 燃烧 ?
我们之中谁将与永恒的烈火为伴？

[hi;; hi] [ðæt] [wɑ:kεθ] ['raɪtjəsli] , [ænd; ənd] ['spi:kεθ] ['ʌp,raɪtli] ; [hi;; hi] [ðæt] [dɪ'spaɪɪθ] [ðə; ði][geɪn]
He that walketh righteously , and speaketh uprightly ; he that despiseth the gain
他 那 行走 义正直地 , 和 说话 直立地 ; 他 那 鄙视 这 获得
[ʌv; əv] [ə'preʃn] ,
of oppressions ,
的 压迫 ,
行事正直、言语诚实的人，憎恶不义之财的人，

[ðæt] [jəkiθ] [hɪz; ɪz][hændz][frʌm; frəm] ['hoʊldɪŋ] [ʌv; əv] [braɪbz] , [ðæt] [stɑ:pɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [frʌm; frəm]
that shaketh his hands from holding of bribes , that stoppeth his ears from
那 摇晃 他的 双手 从 保持 的 贿赂 , 那 斯托佩斯 他的 耳朵 从
[hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] ,
hearing of blood ,
听力 的 血 ,
他因收受贿赂而甩手，他因听不到血腥之声而捂住耳朵。

[jʊr; jər][gɑ:d] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['vendʒəns] , ['i:v(ə)n][gɑ:d][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɛkəm,pəns] ; [hi:; hi] [wɪl] [kʌm]
your God will come with vengeance , even God with a recompence ; he will come
你的 上帝 将要 来 和 复仇 , 甚至 上帝 和 一个 补偿 ; 他 将要 来
[ænd; ənd] [seɪv] [ju:; jʊ] .
and save you .
和 节省 你 .

你的神必将复仇，必将报应；他必来拯救你。

[ðen] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd][[æɫ; ʃəl][bi:; bi] ['oʊpənd] ,
Then the eyes of the blind shall be opened ,
然后 这 眼睛 的 这 瞎的 将 是 打开 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [def] [[æɫ; ʃəl][bi:; bi] [ʌn'stɑ:pt] .
and the ears of the deaf shall be unstopped .
和 这 耳朵 的 这 聋 将 是 势不可挡 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [def] [[æɫ; ʃəl][bi:; bi] [ʌn'stɑ:pt] .
那时，盲人的眼睛就必睁开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [def] [[æɫ; ʃəl][bi:; bi] [ʌn'stɑ:pt] .
and the ears of the deaf shall be unstopped .
和 这 耳朵 的 这 聋 将 是 势不可挡 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [def] [[æɫ; ʃəl][bi:; bi] [ʌn'stɑ:pt] .
聋子的耳朵也将重新通通。

[ðen] [[æɫ; ʃəl][ðə; ði] [leɪm] [mæn] [li:p] [æz; əz][æn; ən][hɑ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌm]
Then shall the lame man leap as an hart , and the tongue of the dumb
然后 将 这 瘸 男人 飞跃 作为 一个 哈特 , 和 这 舌头 的 这 哑的
[sɪŋ] :
sing :
唱歌 :

那时，瘸子必像鹿一样跳跃，哑巴的舌头必能歌唱：

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [-]
for in the wilderness [311]
为了 在 这 荒野 [-]
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn] [wɪldərnəs] [-]
因为在旷野[311]

[[æɫ; ʃəl] ['wɔ:tərz] [breɪk] [aʊt] , [ænd; ənd] [stri:mz] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] .
shall waters break out , and streams in the desert .
将 水 休息 出去 , 和 溪流 在 这 沙漠 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn] [wɪldərnəs] [-]
水要涌出，沙漠要有溪流。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑ:rtʃt] [graʊnd] [[æɫ; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pu:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜ:rsti] [lənd] [sprɪŋz]
And the parched ground shall become a pool , and the thirsty land springs
和 这 干渴 地面 将 变得 一个 水池 , 和 这 渴 土地 弹簧
[ʌv; əv] ['wɔ:tər] .
of water .
的 水 .

干旱之地要变为水池，干渴之地要变为泉源。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rænsəmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] [[æɫ; ʃəl] [rɪ'tɜ:rn] ,
And the ransomed of the Lord shall return ,
和 这 赎金 的 这 主 将 返回 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn] [wɪldərnəs] [-]
耶和華救贖的民必歸回。

[ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] ['zaɪən][wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [evər'læstɪŋ] [dʒɔɪ][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] :
and come to Zion with songs and everlasting joy upon their heads :
和 来 到 锡安 和 歌曲 和 永恒 喜悦 之上 他们的 头部 :
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn] [wɪldərnəs] [-]
他们头戴喜乐的头饰，载歌载舞地来到锡安。

[ðeɪ] [[æɫ; ʃəl] [əb'teɪn] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] , [ænd; ənd] ['sɑ:rou] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [[æɫ; ʃəl] [fli:] [ə'weɪ] .
they shall obtain joy and gladness , and sorrow and sighing shall flee away .
他们 将 获得 喜悦 和 欢乐 , 和 悲哀 和 叹息 将 逃跑 离开 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn] [wɪldərnəs] [-]
他们必得着喜乐，忧愁叹息必消失。

['tʃæptər] -
CHAPTER 140
章 -

[ˈpɹɒmɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈsaɪə] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈgɑːsp(ə)l] [greɪs]
PROMISES OF THE MESSIAH AND OF GOSPEL GRACE
承诺 的 这 弥赛亚 和 的 福音 优雅
弥赛亚的应许和福音的恩典

[aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] -
Isaiah 40
以赛亚 -

以赛亚书 40

[ˈkʌmfərt] [jiː; ji] , [ˈkʌmfərt] [jiː; ji][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] , [seθ] [jɔːr; jər][gɑːd] .
COMFORT ye , comfort ye my people , saith your God .
舒适 是的 , 舒适 是的 我的 人们 , 赛斯说 你的 上帝 :
你们的神说: “安慰我, 安慰我的百姓。”

[spiːk] [jiː; ji][ˈkʌmftəbliːkʌmfərtəbli][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd][kraɪ][ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] , [ðæt] [hɜːr; hər]
Speak ye comfortably to Jerusalem , and cry unto her , that her
说话 是的 舒适地 到 耶路撒冷 , 和 哭 到 她 , 那 她
[ˈwɔːrfer] [ɪz] [əˈkɑːmplɪʃt] ,
warfare is accomplished ,
战争 是 完成 ,
你们要安慰耶路撒冷, 向她宣告, 她的战争已经结束了。

[ðæt] [hɜːr; hər] [ɪˈnɪkwəti] [ɪz] [ˈpɑːrd(ə)n] :
that her iniquity is pardoned :
那 她 罪恶 是 赦免 :

她的罪孽被赦免:

[fɔːr; fər][jiː; ji] [hæθ] [rɪˈsiːvd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔː(r)dʒ][hænd] [ˈdʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər][sɪnz] .
for she hath received of the Lord's hand double for all her sins .
为了 她 有 已收到 的 这 主场 手 双倍的 为了 全部 她 罪孽 :
因为她因自己的罪孽, 从主手中领受了双倍的惩罚。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈkraɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [prɪˈper] [jiː; ji][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]
The voice of him that crieth in the wilderness , Prepare ye the way of the
这 嗓音 的 他 那 哭泣 在 这 荒野 , 准备 是的 这 方式 的 这
[bɔːrd] ,
Lord ,
主 ,
在旷野中有人声喊着说: “预备耶和華的道! ”

[meɪk] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] [ə; eɪ] [ˈhaɪweɪ] [fɔːr; fər][ˈʌʊər; ɑːr][gɑːd] .
make straight in the desert a highway for our God .
制作 直的 在 这 沙漠 一个 公路 为了 我们的 上帝 :
在沙漠中为我们的主修道修直。

[ˈevri] [ˈvæli] [jæl; ʃəl][biː; bi][ɪgˈzɔːltɪd] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [hɪl] [jæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [loʊ]
Every valley shall be exalted , and every mountain and hill shall be made low
每一个 谷 将 是 崇高 , 和 每一个 山 和 爬坡道 将 是 制成 低的
:
:
:
一切山谷都要填满, 一切高山和丘陵都要夷平:

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [jæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [streɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] [ˈpleɪsɪz] [pleɪn] :
and the crooked shall be made straight , and the rough places plain :
和 这 歪 将 是 制成 直的 , 和 这 粗糙的 地方 清楚的 :
弯曲的要变为笔直, 崎岖的要变为平坦:

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈglɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈviːld] , [ænd; ənd][ɔːl] [fleʃ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [aɪ ˈtiː]
and the glory of the Lord shall be revealed , and all flesh shall see it
和 这 荣耀 的 这 主 将 是 揭晓 , 和 全部 肉 将 看 它
[təˈgeðər] :
together :
一起 :

耶和华的荣耀必显现，凡有血气的都要一同看见。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [ˈspʊkən][aɪ ˈtiː] .
for the mouth of the Lord hath spoken it .
为了 这 嘴 的 这 主 有 说 它 .

因为这是耶和华亲口说的。

[ðə; ði] [vɔɪs] [sed] , [kraɪ] .
The voice said , Cry :
这 嗓音 说 , 哭 :

那声音说：“哭。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][kraɪ] ?
And he said , What shall I cry ?
和 他 说 , 什么 将 我 哭 ?

他说：“我该哭什么呢？ ”

[ɔːl] [fleʃ] [ɪz] [græs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈɡʊdliːnis] [ðerˈʌv] [ɪz][æz; əz][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] :
All flesh is grass , and all the goodness thereof is as the flower of the field :
全部 肉 是 草 , 和 全部 这 善良 其中 是 作为 这 花 的 这 场地 :

凡有血气的，尽都如草；他的一切美善都像野地的花。

[ðə; ði] [græs] [wɪθɜːɪθ] , [ðə; ði] [ˈflaʊər] [fædɪθ] : [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [blɔːweθ]
the grass withereth , the flower fadeth : because the spirit of the Lord bloweth
这 草 枯萎 , 这 花 费德斯 : 因为 这 精神 的 这 主 吹
[əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] :
upon it :
之上 它 :

草必枯干，花必凋残，因为耶和华的灵吹在其上。

[ˈʊrli] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪz] [græs] .
surely the people is grass .
一定 这 人们 是 草 .

这些人岂不成了草？

[ðə; ði] [græs] [wɪθɜːɪθ] , [ðə; ði] [ˈflaʊər] [fædɪθ] : [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ɡɑːd][ʃæl; ʃəl][stænd]
The grass withereth , the flower fadeth : but the word of our God shall stand
这 草 枯萎 , 这 花 费德斯 : 但 这 单词 的 我们的 上帝 将 站立
[fɔːr; fər][ˈevər] .
for ever .
为了 曾经 :

草必枯干，花必凋残，惟有我们神的道永远立定。

[oʊ][ˈzaɪən] , [ðæt] [brɪŋ] [ɡʊd] [ˈtaɪdɪŋz] , [get] [ðɪː] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [haɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ; [oʊ][dʒəˈruːsələm] ,
O Zion , that bringest good tidings , get thee up into the high mountain ; O Jerusalem ,
哦 锡安 , 那 最 好的 消息 , 得到 你 向上 进入 这 高的 山 ; 哦 耶路撒冷 ,

报佳音的锡安啊，登上高山吧！耶路撒冷啊，

[ðæt] [brɪŋ] [ɡʊd] [ˈtaɪdɪŋz] , [lɪft] [ʌp] [ðəɪ] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] ; [lɪft][aɪ ˈtiː] [ʌp] , [biː; bi][nɑːt] [əˈfreɪd]
that bringest good tidings , lift up thy voice with strength ; lift it up , be not afraid
那 最 好的 消息 , 举起 向上 你的 嗓音 和 力量 ; 举起 它 向上 , 是 不是 害怕的
;
;
;
;

报佳音的，要大声宣告；要高声宣告，不要害怕；

[seɪ] [ˈʌntəˈʌntuː][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] , [bɪˈhoʊld][jər; jər][ɡɑːd] !
say unto the cities of Judah , Behold your God !
说 到 这 城市 的 犹太 , 看哪 你的 上帝 !
对犹太的各城说：看哪，你们的神！

[bɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [lɔːrd] [ɡɑːd] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [hænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrm][jæl; jəl] [ruːl] [fɔːr; fər]
Behold , the Lord God will come with strong hand , and his arm shall rule for
看哪 , 这 主 上帝 将要 来 和 强的 手 , 和 他的 手臂 将 规则 为了
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

看哪，主神必以大能的手临到，他的膀臂必为他掌权：
[bɪˈhoʊld] , [hɪz; ɪz] [rɪˈwɔːrd] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
behold , his reward is with him , and his work before him :
看哪 , 他的 报酬 是 和 他 , 和 他的 工作 前 他 :

看哪，他的赏赐在他那里，他的工作在他面前。
[hiː; hi][jæl; jəl] [fiːd] [hɪz; ɪz] [flɑːk] [laɪk][ə; eɪ] [ˈʃepərd] : [hiː; hi][jæl; jəl] [ˈɡæðər] [ðə; ði] [læmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
He shall feed his flock like a shepherd : he shall gather the lambs with his
他 将 喂养 他的 群 喜欢 一个 牧羊人 : 他 将 收集 这 羔羊 和 他的
[ɑːrm] ,
arm ,
手臂 ,
他必像牧人牧养自己的羊群，用膀臂聚集羊羔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第32/47页

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] , [ænd; ənd][[æɪ; əɪ] ['dʒentli] [li:d] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər][wið; wiθ]
and **carry** **them** **in** **his** **bosom** , **and** **shall** **gently** **lead** **those** **that** **are** **with**
和 携带 他们 在 他的 怀 , 和 将 轻轻地 带领 那些 那 是 和
[jʌŋ] .
young .
年轻的 .

并将她们抱在怀里，温柔地引导那些带着幼崽的。

[hu:] [hæθ] ['mezəd] [ðə; ði] ['wɔ:tərz][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:lʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
Who **hath** **measured** **the** **waters** **in** **the** **hollow** **of** **his** **hand** ,
WHO 有 测量 这 水 在 这 空洞的 的 他的 手 ,
谁曾用手掌量过水？

[ænd; ənd] [mi:tɪd] [aʊt] ['hev(ə)n] [wið; wiθ][ðə; ði][spæn] , [ænd; ənd] [kəm'pri'hendɪd] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **meted** **out** **heaven** **with** **the** **span** , **and** **comprehended** **the** **dust** **of** **the**
和 已记录 出去 天堂 和 这 跨度 , 和 理解 这 灰尘 的 这
[ɜ:rθ] [ɪn][ə; eɪ] ['mezər] ,
earth **in** **a** **measure** ,
地球 在 一个 措施 ,

用手掌量取天，用量器量取地上的尘埃。

[ænd; ənd] [weɪd] [ðə; ði] ['maʊntɪnz] [ɪn] [skeɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ɪn][ə; eɪ] ['bæləns] ?
and **weighed** **the** **mountains** **in** **scales** , **and** **the** **hills** **in** **a** **balance** ?
和 称重 这 山脉 在 秤 , 和 这 丘陵 在 一个 平衡 ?
他用天平称量了群山，用秤称量了丘陵？

[br'hʊʊld] , [ðə; ði] [neɪʃəns] [ɑ:r; ər][æz; əz][ə; eɪ][dra:p] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌkɪt] ,
Behold , **the** **nations** **are** **as** **a** **drop** **of** **a** **bucket** ,
看哪 , 这 国家 是 作为 一个 降低 的 一个 桶 ,
看哪，万国就像桶里的一滴水，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['kaʊntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [smɔ:l] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləns] : [br'hʊʊld] ,
and **are** **counted** **as** **the** **small** **dust** **of** **the** **balance** : **behold** ,
和 是 计数 作为 这 小的 灰尘 的 这 平衡 : 看哪 ,
它们被视为天平上的微尘：看哪，

[hi; hi] ['teɪkəθ] [ʌp][ðə; ði] [aɪlz] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)] [θɪŋ] .
he **taketh** **up** **the** **isles** **as** **a** **very** **little** **thing** .
他 拿 向上 这 岛屿 作为 一个 非常 小的 事物 .
他把这些岛屿看作微不足道的小事。

[ɔ:l] [neɪʃəns] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɑ:r; ər][æz; əz] ['nʌθɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kaʊntɪd] [tu; tə][hɪm; ɪm] [les]
All **nations** **before** **him** **are** **as** **nothing** ; **and** **they** **are** **counted** **to** **him** **less**
全部 国家 前 他 是 作为 没有什么 ; 和 他们 是 计数 到 他 较少的
[ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] ,
than **nothing** ,
比 没有什么 ,

在他面前，万国都如同虚无；在他眼中，他们比虚无还要渺小。

[ænd; ənd][vænəti] .
and **vanity** .
和 虚荣 .
以及虚荣心。

[tuː; tə] [hu:m] [ðen] [wɪl] [jiː; ji][ˈlaɪkən][gɑ:d] ? [ɔ:r] [wʌt] [ˈlaɪknəs] [wɪl] [jiː; ji] [kəmˈper] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ?
To whom then will ye liken God ? or what likeness will ye compare unto him ?
到 谁 然后 将要 是的 像 上帝 ? 或者 什么 相似 将要 是的 比较 到 他 ?

那么，你们将谁比作上帝呢？你们用什么形象来与他相比呢？

[hæv; həv][jiː; ji][nɑ:t] [noʊn] ?
Have ye not known ?
有 是的 不是 已知 ?

你们难道不知道吗？

[hæv; həv][jiː; ji][nɑ:t] [hɜ:rd] ?
have ye not heard ?
有 是的 不是 听到 ?

你们没听说吗？

[hæθ] [ˌaɪ ˈtiː][nɑ:t] [bɪn] [tɒʊld][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] ?
hath it not been told you from the beginning ?
有 它 不是 到过 讲述 你 从 这 开始 ?

难道从一开始就没有告诉过你们吗？

[hæv; həv][jiː; ji][nɑ:t] [ˌʌndərˈstʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ?
have ye not understood from the foundations of the earth ?
有 是的 不是 理解 从 这 基础 的 这 地球 ?

从创世以来，你们难道没有明白吗？

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [ˈsɪθəθ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
It is he that sitteth upon the circle of the earth ,
它 是 他 那 西特斯 之上 这 圆圈 的 这 地球 ,

他坐在地球的圆周之上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ðerˈʌv] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ˈgræs,hɒpəz] ; [ðæt] [stretʃɪθ] [aʊt][ðə; ði]
and the inhabitants thereof are as grasshoppers ; that stretcheth out the
和 这 居民 其中 是 作为 蚱蜢 ; 那 伸展 出去 这

[ˈhevəns] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkɜ:rt(ə)n] ,
heavens as a curtain ,
天 作为 一个 窗帘 ,

其中的居民如同蚱蜢；那铺张穹苍如幔子的，

[ænd; ənd] [ˈsprɛdɪθ] [ðem; ðəm][aʊt][æz; əz][ə; eɪ] [tent] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] : [ðæt] [ˈbrɪŋɪθ] [ðə; ði] [ˈprɪnsəz]
and spreadeth them out as a tent to dwell in : that bringeth the princes
和 传播 他们 出去 作为 一个 帐篷 到 住 在 : 那 带来 这 王子们

[tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] ;
to nothing ;
到 没有什么 ;

并将它们铺展开来，如同搭建帐篷居住；这便使君王归于无有；

[hiː; hi] [ˈmeɪkɪθ] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz][ˈvænəti] .
he maketh the judges of the earth as vanity .
他 制造 这 法官 的 这 地球 作为 虚荣 .

他使世上的审判官成为虚空。

[tuː; tə] [hu:m] [ðen] [wɪl] [jiː; ji][ˈlaɪkən][em ˈiː] , [ɔ:r][æɪ; fəl][aɪ][biː; bi] [ˈiːkwəl] ?
To whom then will ye liken me , or shall I be equal ?
到 谁 然后 将要 是的 像 我 , 或者 将 我 是 平等的 ?

那么，你们要将谁比作我呢？我与谁同等呢？

[seθ] [ðə; ði][ˈhoʊli] [wʌn] .
saith the Holy One .
赛斯说 这 圣 一 .

圣者如是说。

[hiː; hi] [ˈɡɪvəθ] [ˈpaʊə] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪnt] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv][noʊ] [maɪt] [hiː; hi]
He giveth power to the faint ; and to them that have no might he
他 给予 力量 到 这 头晕的 ; 和 到 他们 那 有 不 可能 他
[ɪnˈkriːsəθ] [streŋθ] .
increaseth strength .
增加 力量 .

他赐力量给软弱的人，加力量给无力的人。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [jʊθs] [[æ; ʅə] [feɪnt] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈwɪri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men][æ; ʅə] [ˈʌtərli]
Even the youths shall faint and be weary , and the young men shall utterly
甚至 这 青年 将 头晕的 和 是 厌倦 , 和 这 年轻的 男人 将 完全地
[fɔːl] :
fall :
落下 :

连少年人也要疲乏困倦，强壮的青年人也要全然跌倒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [weɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [lɔːrd] [[æ; ʅə] [rɪˈnuː] [ðer; ðər] [streŋθ] ;
but they that wait upon the Lord shall renew their strength ;
但 他们 那 等待 之上 这 主 将 更新 他们的 力量 ;
[ðeɪ] [æ; ʅə] [maʊnt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [æz; əz] [ˈiːɡəlz] ; [ðeɪ] [æ; ʅə] [rʌn] , [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [ˈwɪri] ;
they shall mount up with wings as eagles ; they shall run , and not be weary ;
他们 将 山 向上 和 翅膀 作为 老鹰 ; 他们 将 跑步 , 和 不是 是 厌倦 ;
[ðeɪ] [æ; ʅə] [maʊnt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [æz; əz] [ˈiːɡəlz] ; [ðeɪ] [æ; ʅə] [rʌn] , [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [ˈwɪri] ;
they shall mount up with wings as eagles ; they shall run , and not be weary ;
他们 将 山 向上 和 翅膀 作为 老鹰 ; 他们 将 跑步 , 和 不是 是 厌倦 ;

但那等候耶和华的，必重新得力；

[ðeɪ] [æ; ʅə] [maʊnt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [æz; əz] [ˈiːɡəlz] ; [ðeɪ] [æ; ʅə] [rʌn] , [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [ˈwɪri] ;
they shall mount up with wings as eagles ; they shall run , and not be weary ;
他们 将 山 向上 和 翅膀 作为 老鹰 ; 他们 将 跑步 , 和 不是 是 厌倦 ;
[ðeɪ] [æ; ʅə] [maʊnt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [æz; əz] [ˈiːɡəlz] ; [ðeɪ] [æ; ʅə] [rʌn] , [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [ˈwɪri] ;
they shall mount up with wings as eagles ; they shall run , and not be weary ;
他们 将 山 向上 和 翅膀 作为 老鹰 ; 他们 将 跑步 , 和 不是 是 厌倦 ;

他们必如鹰展翅上腾；他们奔跑却不困倦；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æ; ʅə] [wɔːk] , [ænd; ənd][nɑːt] [feɪnt] .
and they shall walk , and not faint .
和 他们 将 走 , 和 不是 头晕的 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [æ; ʅə] [wɔːk] , [ænd; ənd][nɑːt] [feɪnt] .
and they shall walk , and not faint .
和 他们 将 走 , 和 不是 头晕的 .

他们必行走，并不疲乏。

[wen] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈniːdi] [siːk] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
When the poor and needy seek water , and there is none , and their
什么时候 这 贫穷的 和 贫困 寻找 水 , 和 那里 是 没有任何 , 和 他们的
[tʌŋ] [ˈfeɪləθ] [fɔːr; fər] [θɜːrst] ,
tongue faileth for thirst ,
舌头 失败 为了 口渴 ,

当贫困潦倒的人寻求水源，却找不到水，他们的舌头因干渴而发不出声音时，

[aɪ][ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [hɪr] [ðem; ðəm] , [aɪ][ðə; ði][gɔːd][ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] [wɪl] [nɑːt] [fərˈseɪk] [ðem; ðəm] .
I the Lord will hear them , I the God of Israel will not forsake them .
我 这 主 将要 听到 他们 , 我 这 上帝 的 以色列 将要 不是 背叛 他们 .
[aɪ][ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [hɪr] [ðem; ðəm] , [aɪ][ðə; ði][gɔːd][ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] [wɪl] [nɑːt] [fərˈseɪk] [ðem; ðəm] .
I the Lord will hear them , I the God of Israel will not forsake them .
我 这 主 将要 听到 他们 , 我 这 上帝 的 以色列 将要 不是 背叛 他们 .

我耶和華必垂听他们的祷告，我以色列的上帝必不离弃他们。

[aɪ] [wɪl] [ˈoʊpən] [ˈrɪvəz] [ɪn] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈfaʊntɪnz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæliːz] :
I will open rivers in high places , and fountains in the midst of the valleys :
我 将要 打开 河流 在 高的 地方 , 和 喷泉 在 这 中间 的 这 山谷 :
[aɪ] [wɪl] [ˈoʊpən] [ˈrɪvəz] [ɪn] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈfaʊntɪnz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæliːz] :
I will open rivers in high places , and fountains in the midst of the valleys :
我 将要 打开 河流 在 高的 地方 , 和 喷泉 在 这 中间 的 这 山谷 :

我必在高处开江河，在山谷中开泉源：

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ][lənd] [ˈsprɪŋz] [ʌv; əv]
I will make the wilderness a pool of water , and the dry land springs of
我 将要 制作 这 荒野 一个 水池 的 水 , 和 这 干燥 土地 弹簧 的
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

我必使旷野变为水池，使干旱之地变为泉源。

[aɪ] [wɪl] [plænt][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ðə; ði][ˈsiːdə] , [ðə; ði] [ˈʃɪtə] [ˈtriː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜːrtl] ,
I will plant in the wilderness the cedar , the shittah tree , and the myrtle ,
我 将要 植物 在 这 荒野 这 雪松 , 这 屎塔 树 , 和 这 桃金娘 ,
[aɪ] [wɪl] [plænt][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ðə; ði][ˈsiːdə] , [ðə; ði] [ˈʃɪtə] [ˈtriː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜːrtl] ,
I will plant in the wilderness the cedar , the shittah tree , and the myrtle ,
我 将要 植物 在 这 荒野 这 雪松 , 这 屎塔 树 , 和 这 桃金娘 ,

我要在旷野栽种雪松、皂荚树和桃金娘。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl] [tri:] ; [aɪ] [wɪl] [set][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [ðə; ði][fɜ:r] [tri:] , [ænd; ənd][ðə; ði][paɪn] ,
and the oil tree ; I will set in the desert the fir tree , and the pine ,
和 这 油 树 ; 我 将要 放 在 这 沙漠 这 冷杉 树 ; 和 这 松树 ;
还有油树; 我必在旷野栽种杉树和松树,

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:ks] [tri:] [tə'geðər] : [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [si:] , [ænd; ənd] [noʊ] , [ænd; ənd] [kən'sɪdər] ,
and the box tree together : that they may see , and know , and consider ,
和 这 盒子 树 一起 : 那 他们 可能 看 ; 和 知道 ; 和 考虑 ;
[ænd; ənd] [ʌndər'stænd] [tə'geðər] ,
and understand together ,
和 理解 一起 ;
还有那棵黄杨树: 好让他们一起看见、认识、思考和理解。

[ðæt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] [hæθ] [dʌn] [ðɪs] ,
that the hand of the Lord hath done this ,
那 这 手 的 这 主 有 完毕 这 ;
这是耶和華的手所行的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] [wʌn] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [hæθ] [kri'eɪtɪd] [aɪ 'ti:] .
and the Holy One of Israel hath created it .
和 这 圣 一 的 以色列 有 创建 它 :
以色列的圣者创造了它。

[bɪ'hoʊld][maɪ] ['sɜ:rvent] , [hu:m] [aɪ][ʌp'hoʊld] ; [maɪn] [ɪ'lekt] , [ɪn] [hu:m] [maɪ][soʊl] [dɪ'laitɪθ] ;
Behold my servant , whom I uphold ; mine elect , in whom my soul delighteth ;
看哪 我的 仆人 , 谁 我 坚持 ; 矿 选 , 在 谁 我的 灵魂 欣喜 ;
看哪, 我的仆人, 我所扶持的; 我所拣选的, 我心所喜悦的;

[aɪ][hæv; həv][pʊt][maɪ] ['spɪrɪt][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] : [hi:; hi][jæl; jəl] [brɪŋ] [fɔ:rθ] ['dʒʌdʒmənt][tu:; tə][ðə; ði]['dʒentailz]
I have put my spirit upon him : he shall bring forth judgment to the Gentiles
我 有 放 我的 精神 之上 他 : 他 将 带来 前进 判断 到 这 外邦人
:
:
:
我已将我的灵赐给他, 他必将公义带给外邦人。

[hi:; hi][jæl; jəl][nɑ:t][kraɪ] , [nɔ:r] [lɪft] [ʌp] , [nɔ:r] [kɔ:z] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .
He shall not cry , nor lift up , nor cause his voice to be heard in the street .
他 将 不是 哭 , 也不 举起向上 , 也不 原因 他的 嗓音 到 是 听到 在 这 街道 .
他不可呼喊, 不可扬声, 也不可在街上发出声音。

[ə; eɪ] [bru:zd] [ri:d] [jæl; jəl][hi:; hi][nɑ:t] [breɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [flæks][jæl; jəl][hi:; hi][nɑ:t] [kwent]
A bruised reed shall he not break , and the smoking flax shall he not quench
一个 瘀伤 芦苇 将 他 不是 休息 , 和 这 吸烟 亚麻 将 他 不是 淬火
:
:
:
压伤的芦苇, 他不折断; 将残的灯火, 他不熄灭。

[hi:; hi][jæl; jəl] [brɪŋ] [fɔ:rθ] ['dʒʌdʒmənt]['ʌntə'ʌntu] [tru:θ] .
he shall bring forth judgment unto truth .
他 将 带来 前进 判断 到 真相 .
他必将秉公审判, 秉公行事。

[hi:; hi][jæl; jəl][nɑ:t][feɪl][nɔ:r][bi:; bi] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] , [tɪl] [hi:; hi][hæv; həv][set] ['dʒʌdʒmənt][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] :
He shall not fail nor be discouraged , till he have set judgment in the earth :
他 将 不是 失败 也不 是 灰心 , 直到 他 有 放 判断 在 这 地球 :
他必不灰心, 也不丧胆, 直到他在地上设立公义。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪlz] [jæl; jəl] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɔ:] .
and the isles shall wait for his law .
和 这 岛屿 将 等待 为了 他的 法律 :
诸岛将等待他的律法。

[ðʌs] [seθ] [gɑ:d][ðə; ði] [lɔ:rd] , [hi:; hi] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['hevəns] , [ænd; ənd] [stretʃt] [ðem; ðəm] [aʊt]
Thus saith God the Lord , he that created the heavens , and stretched them out
因此 赛斯说 上帝 这 主 , 他 那 创建 这 天 , 和 拉伸 他们 出去 ;
;
;
;

创造诸天、铺张穹苍的耶和华神如此说：

[hi:; hi] [ðæt] [sprɛd] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] ['kʌmɪθ] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ;
he that spread forth the earth , and that which cometh out of it ;
他 那 传播 前进 这 地球 , 和 那 哪个 到来 出去 的 它 ;

那铺展大地和从地而出之物的；

[hi:; hi] [ðæt] ['gɪvɛθ] [breθ] ['ʌntə, 'ʌntu] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə 'pɑ:n] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðæt]
he that giveth breath unto the people upon it , and spirit to them that
他 那 给予 气息 到 这 人们 之上 它 , 和 精神 到 他们 那
[wɔ:k] [ðer 'ɪn] :
walk therein :
走 其中 :

赐气息给其上的人民，赐灵气给行其上的人。

[aɪ][ðə; ði] [lɔ:rd] [hæv; həv] [kɔ:ld] [ðɪ:] [ɪn] ['raɪtjəsənəs] , [ænd; ənd] [wɪl] [hoʊld] [ðəɪn] [hænd] , [ænd; ənd]
I the Lord have called thee in righteousness , and will hold thine hand , and
我 这 主 有 称为 你 在 义 , 和 将要 抓住 你的 手 , 和
[wɪl] [ki:p] [ðɪ:] ,
will keep thee ,
将要 保持 你 ,

我耶和华凭公义呼召你，我必搀扶你的手，保护你。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðɪ:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and give thee for a covenant of the people , for a light of the
和 给 你 为了 一个 盟约 的 这 人们 , 为了 一个 光 的 这
['dʒɛntaɪlz] ;
Gentiles ;
外邦人 ;

并赐给你作万民的约，作外邦人的光；

[tu:; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [blaɪnd] [aɪz] , [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪzn] ,
to open the blind eyes , to bring out the prisoners from the prison ,
到 打开 这 瞎的 眼睛 , 到 带来 出去 这 囚犯 从 这 监狱 ,
使盲人重见光明，使囚犯出狱。

[ænd; ənd] [ðem; ðəm] [ðæt] [sɪt] [ɪn] ['dɑ:rkənəs] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪzn] [haʊs] .
and them that sit in darkness out of the prison house .
和 他们 那 坐 在 黑暗 出去 的 这 监狱 房子 .

还有那些坐在监狱外黑暗中的人。

[aɪ] [eɪ 'em] [ðə; ði] [lɔ:rd] : [ðæt] [ɪz] [maɪ] [neɪm] : [ænd; ənd] [maɪ] ['glɔ:ri] [wɪl] [aɪ] [nɔ:t] [gɪv] [tu:; tə] [ə 'nʌðər] ,
I am the Lord : that is my name : and my glory will I not give to another ,
我 是 这 主 : 那 是 我的 姓名 : 和 我的 荣耀 将要 我 不是 给 到 其他 ,
我是耶和华，这是我的名；我必不将我的荣耀归给别人。

['ni:ðər] [maɪ] [preɪz] [tu:; tə] ['greɪvn] ['ɪmɪdʒɪz] .
neither my praise to graven images .
两者都不 我的 称赞 到 雕刻 图片 .

我既不赞美偶像，也不赞美雕刻的偶像。

[bɪ 'hoʊld] , [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] , [ænd; ənd] [nu:] [θɪŋz] [du:] [aɪ] [dɪ 'kleɪ] :
Behold , the former things are come to pass , and new things do I declare :
看哪 , 这 以前的 事物 是 来 到 经过 , 和 新的 事物 做 我 宣布 :
看哪，先前的事已经成就，现在我要宣告一些新事：

[bɪfɔːr] [ðeɪ] [sprɪŋ] [fɔːrθ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
before they spring forth I tell you of them .

前 他们 春天 前进 我 告诉 你 的 他们 :

在它们出现之前，我要告诉你们它们。

[sɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [preɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
Sing unto the Lord a new song , and his praise from the end of the
唱歌 到 这 主 一个 新的 歌曲 , 和 他的 称赞 从 这 结尾 的 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

要向耶和華唱新歌，从地极赞美他！

[jiː; ji] [ðæt] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ðerɪn] ; [ðə; ði] [aɪlz] ,
ye that go down to the sea , and all that is therein ; the isles ,
是的 那 去 向下 到 这 海 , 和 全部 那 是 其中 ; 这 岛屿 ,
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

你们下到海边去，以及海边的一切；诸岛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ðerɪn]
and the inhabitants thereof .
和 这 居民 其中 :

以及那里的居民。

[let] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ðerɪn] [lɪft] [ʌp][ðer; ðər] [vɔɪs] , [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ðæt]
Let the wilderness and the cities thereof lift up their voice , the villages that
让 这 荒野 和 这 城市 其中 举起 向上 他们的 嗓音 , 这 村庄 那
[ˈkiːdɜː] [dʌθ; dəθ][ɪnˈhæbɪt] :
Kedar doth inhabit :
凯达尔 确实 居住 :

愿旷野和其中的城邑，以及基达人居住的村庄，都发出声音：

[let][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raːk] [sɪŋ] , [let][ðəm; ðəm] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
let the inhabitants of the rock sing , let them shout from the top of the
让 这 居民 的 这 岩石 唱歌 , 让 他们 喊 从 这 顶部 的 这
[ˈmaʊntɪnz] .
mountains .
山脉 :

让岩石上的居民歌唱，让他们在山顶上呐喊。

[let] [ðəm; ðəm] [ɡɪv] [ˈɡlɔːri] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [dɪˈkleɪ] [hɪz; ɪz] [preɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪləndz] .
Let them give glory unto the Lord , and declare his praise in the islands .

愿他们将荣耀归于耶和華，在海岛上传扬他的赞美。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl][goʊ] [fɔːrθ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [mæn] ,
The Lord shall go forth as a mighty man ,
这 主 将 去 前进 作为 一个 强大的 男人 ,

主必如勇士出征，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][stɜːr] [ʌp] [ˈdʒeləsi] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][wɔːr] : [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][kraɪ] , [jeɪ] , [rɔːr] ;
he shall stir up jealousy like a man of war : he shall cry , yea , roar ;
他 将 搅拌 向上 妒忌 喜欢 一个 男人 的 战争 : 他 将 哭 , 是的 , 吼 ;

他必像战士一样煽动嫉妒；他必呐喊，甚至咆哮；

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [prɪˈveɪl] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [-]
he shall prevail against his [313]
他 将 占上风 反对 他的 [-]

他必战胜他的[313]

[ˈenəmi] .
enemies .
敌人 :

敌人。

[aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['hoʊldən][maɪ] [pi:s] ; [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sti:l] , [ænd; ənd] [rɪ'freɪnd] [maɪ'self] :
I have long time holden my peace ; I have been still , and refrained myself :
我 有 长的 时间 霍尔登 我的 和平 ; 我 有 到过 仍然 , 和 克制 我 :

我已沉默许久; 我一直保持沉默, 克制自己:

[naʊ] [wɪl] [aɪ][kraɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['træveɪl] ['wʊmən] ; [aɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd][dɪ'vaʊə] [æt; ət] [wʌns] .
now will I cry like a travailing woman ; I will destroy and devour at once .
现在 将要 我 哭 喜欢 一个 跋涉 女士 ; 我 将要 破坏 和 吞食 在 一次 .

现在我要像产妇一样哭泣; 我要立刻毁灭并吞噬。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [weɪst] ['maʊntnɪz] [ænd; ənd] [hɪlz] , [ænd; ənd][draɪ][ʌp] [ɔ:l][ðer; ðər] [hɜ:rb] ;
I will make waste mountains and hills , and dry up all their herbs ;
我 将要 制作 浪费 山脉 和 丘陵 , 和 干燥 向上全部 他们的 草药 ;

我要使山岭荒芜, 使所有的草木枯萎;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['rɪvəz] ['aɪləndz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [draɪ][ʌp] [ðə; ði] [pu:lz] .
and I will make the rivers islands , and I will dry up the pools .
和 我 将要 制作 这 河流 岛屿 , 和 我 将要 干燥 向上 这 游泳池 .

我必使河流变为孤岛, 使水池干涸。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][blaɪnd][baɪ][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] ;
And I will bring the blind by a way that they knew not ;
和 我 将要 带来 这 瞎的 经过 一个 方式 那 他们 知道 不是 ;

我将引领盲人走他们所不知道的路;

[aɪ] [wɪl] [li:d] [ðem; ðəm][ɪn] [pæðz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [noʊn] :
I will lead them in paths that they have not known :
我 将要 带领 他们 在 路径 那 他们 有 不是 已知 :

我将引领他们走他们从未走过的路:

[aɪ] [wɪl] [meɪk] ['dɑ:rkənəs] [laɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [θɪŋz] [streɪt] .
I will make darkness light before them , and crooked things straight .
我 将要 制作 黑暗 光 前 他们 , 和 歪 事物 直的 .

我必使他们面前的黑暗变为光明, 使弯曲变为笔直。

[ðɪ:z] [θɪŋz] [wɪl] [aɪ][du:]['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][nɑ:t] [fər'seɪk] [ðem; ðəm] .
These things will I do unto them , and not forsake them .
这些 事物 将要 我 做 到 他们 , 和 不是 背叛 他们 .

这些事我必向他们行, 我必不离弃他们。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] -
Isaiah 43
以赛亚 -

以赛亚书 43

[bʌt; bət] [naʊ] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [ɔ:rd] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ðɪ:] , [oʊ]['dʒeɪkəb] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [fɔ:rmd]
But now thus saith the Lord that created thee , O Jacob , and he that formed
但 现在 因此 赛斯说 这 主 那 创建 你 , 哦 雅各布 , 和 他 那 形成

[ðɪ:] ,
thee ,
你 ,

但创造你的耶和华, 雅各啊, 造就你的主, 现在如此说:

[oʊ] ['ɪzriəl] , [fɪr] [nɑ:t] : [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [rɪ'di:md] [ðɪ:] , [aɪ][hæv; həv] [kɔ:ld] [ðɪ:] [baɪ][ðəɪ] [neɪm] ;
O Israel , Fear not : for I have redeemed thee , I have called thee by thy name ;
哦 以色列 , 害怕 不是 : 为了 我 有 已赎回 你 , 我 有 称为 你 经过 你的 姓名 ;

以色列啊, 不要害怕, 因为我救赎了你; 我曾提你的名召你。

[ðəʊ] [ɑ:rt] [maɪn] .
thou art mine .
你 艺术 矿 .

你是我的。

[wen] [ðau] [pɑ:s; pæs] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [wið; wiθ] [ði:] ; [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði]
When thou passest through the waters , I will be with thee ; and through the
什么时候 你 帕斯特 通过 这 水 , 我 将要 是 和 你 ; 和 通过 这
[ˈrivəz] ,
rivers ,
河流 ,

你从水中经过, 我必与你同在; 你从江河中经过,

[ðeɪ] [[æɪ; ʃəl][nɑ:t][ˌoʊvərˈfloʊ] [ði:] : [wen] [ðau] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] ['faɪər] , [ðau] [[ælt] [nɑ:t][bi:; bi]
they shall not overflow thee : when thou walkest through the fire , thou shalt not be
他们 将 不是 溢出 你 : 什么时候 你 步行 通过 这 火 , 你 应 不是 是
[bə:nd] ;
burned ;
烧伤 ;

它们必不淹没你; 你从火中经过, 必不被烧伤;

[ˈni:ðər] [[æɪ; ʃəl][ðə; ði] [fleɪm] ['kɪnd(ə)l][əˈpɑ:n] [ði:] .
neither shall the flame kindle upon thee .
两者都不 将 这 火焰 点燃 之上 你 :

火焰也不会在你身上燃起。

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [bɔ:rd] [ðai][gɑ:d] , [ðə; ði] ['hoʊli] [wʌn] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [ðai] ['seɪvjər] .
For I am the Lord thy God , the Holy One of Israel , thy Saviour .
为了 我 是 这 主 你的 上帝 , 这 圣 一 的 以色列 , 你的 救主 :

因为我是耶和華你的神, 是以色列的圣者, 你的救主。

[sɪns] [ðau] [wɑ:st] ['preʃəs] [ɪn][maɪ] [saɪt] , [ðau] [hæst] [bɪn] ['ɑ:nərəb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [lʌvd]
Since thou wast precious in my sight , thou hast been honourable , and I have loved
自从 你 浪费 宝贵的 在 我的 视线 , 你 哈斯特 到过 光荣的 , 和 我 有 喜爱
[ði:] :
thee :
你 :

因为你在我眼中是宝贵的, 你受我尊敬, 我爱你:

['ðerfɔ:r] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [men][fɔ:r; fər] [ði:] , [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðai] [laɪf] .
therefore will I give men for thee , and people for thy life .
所以 将要 我 给 男人 为了 你 , 和 人们 为了 你的 生活 :

因此, 我必使人代替你, 使人民代替你的性命。

[fɪr] [nɑ:t] : [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][wið; wiθ] [ði:] : [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðai] [si:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ,
Fear not : for I am with thee : I will bring thy seed from the east ,
害怕 不是 : 为了 我 是 和 你 : 我 将要 带来 你的 种子 从 这 东方 ,

不要害怕, 因为我与你同在; 我将从东方领回你的后裔。

[ænd; ənd] ['gæðər] [ði:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ; [aɪ] [wɪl] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [gɪv] [ʌp] ;
and gather thee from the west ; I will say to the north , Give up ;
和 收集 你 从 这 西方 ; 我 将要 说 到 这 北 , 给 向上 ;

我要从西方招聚你们; 我要对北方说: 放弃吧!

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ki:p] [nɑ:t] [bæk] : [brɪŋ] [maɪ] [sʌnz] [frʌm; frəm][fɑ:r] ,
and to the south , Keep not back : bring my sons from far ,
和 到 这 南 , 保持 不是 后退 : 带来 我的 儿子们 从 远的 ,

向南走, 不要退缩: 把我的儿子们从远方带来,

[ænd; ənd][maɪ] ['dɒtɜ:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['endz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
and my daughters from the ends of the earth ;
和 我的 女儿们 从 这 结束 的 这 地球 ;

还有我来自天涯海角的女儿们;

[ˈiːv(ə)n] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][maɪ] [neɪm] : [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][maɪ]
even every one that is called by my name : for I have created him for my
甚至 每一个 一 那 是 称为 经过 我的 姓名 : 为了 我 有 创建 他 为了 我的
[ˈɡlɔːrɪ] ,
glory ,
荣耀 ,

凡称为我名下的人，都是我为了我的荣耀而创造的。

[aɪ][hæv; həv] [fɔːrmd] [hɪm; ɪm] ; [jeɪ] , [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] .

I have formed him ; yea , I have made him .
我 有 形成 他 ; 是的 , 我 有 制成 他 .

我塑造了他；是的，我造了他。

[brɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði][blaɪnd] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [def] [ðæt] [hæv; həv] [ɪrɪz] .

Bring forth the blind people that have eyes , and the deaf that have ears .
带来 前进 这 瞎的 人们 那 有 眼睛 , 和 这 聋 那 有 耳朵 .

把有眼的盲人和有耳的聋人带出来。

[let] [ɔːl][ðə; ði][neɪʃəns] [biː; bi] [ˈɡæðərd] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [biː; bi] [əˈseɪmblɪd] :

Let all the nations be gathered together , and let the people be assembled :
让 全部 这 国家 是 聚集 一起 , 和 让 这 人们 是 组装 :

万民都要聚集，众民都要聚集。

[huː] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][kæən; kən] [dɪˈkleɪr] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ʃʊʊ] [juːˈes][ˈfɔːrmər] [θɪŋz] ?

who among them can declare this , and shew us former things ?
WHO 之中 他们 能 宣布 这 , 和 展示 我们 以前的 事物 ?

他们当中谁能说出这件事，并向我们展示先前的事？

[let][ðem; ðəm] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [ˈwɪtnɪsɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd] : [ɔːr][let][ðem; ðəm]

let them bring forth their witnesses , that they may be justified : or let them
让 他们 带来 前进 他们的 证人 , 那 他们 可能 是 合理的 : 或者 让 他们

[hɪr] ,

hear ,

听到 ,

让他们拿出证人来，好证明自己有理；或者让他们听，

[ænd; ənd] [seɪ] , [aɪˈtiː][ɪz] [truːθ] .

and say , It is truth .
和 说 , 它 是 真相 .

然后说，这是真理。

[jiː; jɪ][ɑːr; ər][maɪ] [ˈwɪtnɪsɪz] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈsɜːrvənt] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [tʃʊʊzn] :

Ye are my witnesses , saith the Lord , and my servant whom I have chosen :
叶 是 我的 证人 , 赛斯说 这 主 , 和 我的 仆人 谁 我 有 选定 :

耶和華說：“你們是我的見證人，是我所揀選的仆人。”

[ðæt] [jiː; jɪ] [meɪ] [nʊʊ] [ænd; ənd] [bɪˈliːv] [emˈiː] , [ænd; ənd] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][hiː; hi] :

that ye may know and believe me , and understand that I am he :
那 是的 可能 知道 和 相信 我 , 和 理解 那 我 是 他 :

好让你们认识我，信服我，明白我就是基督：

[bɪˈfɔːr] [emˈiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][nʊʊ][gɔːd] [fɔːrmd] , [ˈniːðər] [jæl; ʃəl][ðer; ðər][biː; bi] [ˈæftər][emˈiː] .

before me there was no God formed , neither shall there be after me .
前 我 那里 曾是 不 上帝 形成 , 两者都不 将 那里 是 后 我 .

在我之前没有神，在我之后也不会有神。

[aɪ] , [ˈiːv(ə)n][aɪ] , [eɪˈem][ðə; ði] [lɔːrd] ; [ænd; ənd] [bɪˈsaɪd] [emˈiː][ðer; ðər][ɪz][nʊʊ] [ˈseɪvjər] .

I , even I , am the Lord ; and beside me there is no saviour .
我 , 甚至 我 , 是 这 主 ; 和 旁 我 那里 是 不 救主 .

我，唯有我是耶和華；除我以外，没有救主。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'klerd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [seɪvd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [[oʊ] ,
I have declared , and have saved , and I have shewed ,
我 有 声明 , 和 有 已保存 , 和 我 有 展示 ,
我已宣告, 我已拯救, 我已显明,

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [streɪndʒ] [gɔ:d] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] : [ðerfɔ:r] [ji:; ji][ɑ:r; ər][maɪ] ['wɪtnɪsɪz] ,
when there was no strange god among you : therefore ye are my witnesses ,
什么时候 那里 曾是 不 奇怪的 上帝 之中 你 : 所以 是的 是 我的 证人 ,
[seθ] [ðə; ðɪ] [lɔ:rd] ,
saith the Lord ,
赛斯说 这 主 ,
你们中间没有外邦神明, 所以你们是我的见证人。这是耶和華说的。

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em][gɔ:d] .
that I am God .
那 我 是 上帝 :
我是神。

[jeɪ] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wʌz; wəz][aɪ][eɪ 'em][hi:; hi] ;
Yea , before the day was I am he ;
是的 , 前 这 天 曾是 我 是 他 ;
是的, 在那一天到来之前, 我就是他;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌŋ] [ðæt] [kæn; kən] [dɪ'lɪvər] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hænd] : [aɪ] [wɪl] [wɜ:rk] ,
and there is none that can deliver out of my hand : I will work ,
和 那里 是 没有任何 那 能 递送 出去 的 我的 手 : 我 将要 工作 ,
没有人能从我手中交付: 我会努力,

[ænd; ənd] [hu:] [ʃæl; ʃəl][let][aɪ 'ti:] ?
and who shall let it ?
和 WHO 将 让 它 ?
谁来允许它发生?

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] -
Isaiah 45
以赛亚 -
以赛亚书 45

[rɪ'membər] [ðɪ:z] , [oʊ] ['dʒeɪkəb][ænd; ənd] ['ɪzriəl] ; [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ɑ:rt][maɪ] ['sɜ:rvənt] : [aɪ][hæv; həv]
Remember these , O Jacob and Israel ; for thou art my servant : I have
记住 这些 , 哦 雅各布 和 以色列 ; 为了 你 艺术 我的 仆人 : 我 有
[fɔ:rmɪd] [ðɪ:] ;
formed thee ;
形成 你 ;
雅各和以色列啊, 要记住这些事; 因为你是我的仆人, 是我造就了你;

[ðəʊ] [ɑ:rt][maɪ] ['sɜ:rvənt] : [oʊ] ['ɪzriəl] , [ðəʊ] [ʃælt] [nɑ:t][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] [ʌv; əv][em 'i:] .
thou art my servant : O Israel , thou shalt not be forgotten of me .
你 艺术 我的 仆人 : 哦 以色列 , 你 应 不是 是 被遗忘的 的 我 .
你是我的仆人, 以色列啊, 我必不忘记你。

[aɪ][hæv; həv] [blɒtɪd] [aʊt] , [æz; əz][ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] , [ðəɪ] [trænzg'reɪnz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]
I have blotted out , as a thick cloud , thy transgressions , and , as a
我 有 印迹 出去 , 作为 一个 厚的 云 , 你的 过错 , 和 , 作为 一个
[klaʊd] , [ðəɪ] [sɪnz] :
cloud , thy sins :
云 , 你的 罪孽 :
我涂抹了你的过犯, 如涂抹了厚厚的云雾; 我涂抹了你的罪恶, 如涂抹了薄雾。

[rɪ'tɜ:rn] [ˈʌntə'ʌntu][em 'i:] ; [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [rɪ'di:md] [ðɪ:] .
return unto me ; for I have redeemed thee .
返回 到 我 ; 为了 我 有 已赎回 你 .
你当归向我, 因为我已救赎了你。

[ˈsɪŋ] , [oʊ][ˈjiː, jɪ] [ˈhevəns] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [dʌn] [aɪˈtiː] : [ˈʌʊt] , [ˈjiː, jɪ] [ˈloʊə] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
Sing , O ye heavens ; for the Lord hath done it : shout , ye lower parts of the
唱歌 , 哦 是的 天 ; 为了 这 主 有 完毕 它 : 喊 , 是的 降低 部分 的 这
[ɜːrθ] :
earth :
地球 :

诸天啊, 要歌唱, 因为这是耶和華所行的; 地的下界啊, 要欢呼!

[breɪk] [fɔːrθ] [ˈɪntuː] [ˈsɪŋɪŋ] , [ˈjiː, jɪ] [ˈmaʊntnɪz] , [oʊ] [ˈfɔːrɪst] , [ænd; ənd] [ˈevri] [triː] [ðerˈɪn] :
break forth into singing , ye mountains , O forest , and every tree therein :
休息 前进 进入 歌唱 , 是的 山脉 , 哦 森林 , 和 每一个 树 其中 :
山峦啊, 森林啊, 以及其中的每一棵树木啊, 都要放声歌唱!

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [riˈdiːmd] [ˈdʒeɪkəb] , [ænd; ənd][ˈɡlɔːrɪfaɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈɪzriəl] .
for the Lord hath redeemed Jacob , and glorified himself in Israel .
为了 这 主 有 已赎回 雅各布 , 和 光荣的 他自己 在 以色列 :

因为耶和華救赎了雅各, 在以色列中彰显了自己的荣耀。

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ðaɪ] [riˈdiːmə] , [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [lɔːrd] [ðæt] [ˈmeɪkɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] ;
Thus saith the Lord , thy redeemer , I am the Lord that maketh all things ;
因此 赛斯说 这 主 , 你的 救世主 , 我 是 这 主 那 制造 全部 事物 ;

耶和華你的救赎主如此说: 我是创造万物的耶和華;

[ðæt] [stretʃɪθ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˈhevəns] [əˈloʊn] ; [ðæt] [ˈsprɛdɪθ] [əˈbrɔːd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ][maɪˈself] ;
that stretcheth forth the heavens alone ; that spreadeth abroad the earth by myself ;
那 伸展 前进 这 天 独自の ; 那 传播 国外 这 地球 经过 我 ;

那独自展开诸天的, 那独自铺展大地的;

[ðæt] [frʌstrətɛθ] [ðə; ði][ˈtəʊkənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪəz] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪθ] [dɪˈvaɪnərz][mæd] ; [ðæt] [ˈtɜːrniθ]
that frustrateth the tokens of the liars , and maketh diviners mad ; that turneth
那 沮丧 这 代币 的 这 说谎者 , 和 制造 占卜者 疯狂的 ; 那 转身

[waɪz] [men] [ˈbækwərd] ,
wise men backward ,
明智的 男人 落后 ,

它挫败说谎者的诡计, 使占卜者疯狂; 它使智者退缩。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪθ] [ðer; ðər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈfuːlɪʃ] ; [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] ,
and maketh their knowledge foolish ; that confirmeth the word of his servant ,
和 制造 他们的 知识 愚蠢 ; 那 确认 这 单词 的 他的 仆人 ,

[ænd; ənd] [pɜːfɔrməθ] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [-]
and performeth the counsel [314]
和 执行 这 法律顾问 [-]

使他们的知识变为愚拙; 这证实了他仆人的话语, 并执行了他的谋略[314]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒəz] ; [ðæt] [seθ] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [ðəʊ] [ælt] [biː; bi] [ɪnˈhæbɪtɪd] ; [ænd; ənd]
of his messengers ; that saith to Jerusalem , Thou shalt be inhabited ; and
的 他的 信使 ; 那 赛斯说 到 耶路撒冷 , 你 应 是 有人居住的 ; 和

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] ,
to the cities of Judah ,
到 这 城市 的 犹太 ,

他的使者对耶路撒冷说: “你必有人居住”; 对犹太的各城说: “你必有人居住”。

[ˈjiː, jɪ][æɪ; əl][biː; bi] [bɪlt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [reɪz] [ʌp][ðə; ði] [dɪˈkeɪd] [ˈpleɪsɪz] [ðerˈʌv] :
Ye shall be built , and I will raise up the decayed places thereof :
叶 将 是 建造 , 和 我 将要 增加 向上 这 腐烂的 地方 其中 :

你们必被建造, 我必重建其中荒废之处:

[ðæt] [seθ] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] , [biː; bi][draɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [draɪ][ʌp] [ðaɪ] [ˈrɪvəz] :
that saith to the deep , Be dry , and I will dry up thy rivers :
那 赛斯说 到 这 深的 , 是 干燥 , 和 我 将要 干燥 向上 你的 河流 :

那对深渊说: “干涸吧!”我就使你的江河干涸。

[ðæt] [seθ] [ʌv; əv]['saɪərəs] , [hi; hi][ɪz][maɪ] ['fepərd] , [ænd; ənd][[æɪ; ʃəl][pər'fɔ:rm] [ɔ:l][maɪ] ['plezər] :
that saith of Cyrus , He is my shepherd , and shall perform all my pleasure :
那 赛斯说 的 赛勒斯 , 他 是 我的 牧羊人 , 和 将 履行 全部 我的 乐趣 :

论到居鲁士说：“他是我的牧者，必成就我一切所喜悦的。”

['i:v(ə)n] ['seɪŋ] [tu; tə][dʒə'ru:sələm] , [ðəʊ] [[æɪt] [bi; bi] [bɪlt] ; [ænd; ənd][tu; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ðai]
even saying to Jerusalem , Thou shalt be built ; and to the temple , Thy
甚至 说 到 耶路撒冷 , 你 应 是 建造 ; 和 到 这 寺庙 , 你的
[faʊn'deɪ(ə)n] [[æɪ; ʃəl][bi; bi][leɪd] .
foundation shall be laid .
基础 将 是 铺设 .

甚至对耶路撒冷说：“你必被建造”；对圣殿说：“你的根基必被奠定”。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:tɪ]['spʊʊkən][ɪn]['si:krət] , [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] :
I have not spoken in secret , in a dark place of the earth :
我 有 不是 说 在 秘密 , 在 一个 黑暗的 地方 的 这 地球 :
我没有在秘密处，在地上的黑暗角落里说话：

[aɪ] [sed] [nɑ:tɪ]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] , [si:k] [ji; ji][em 'i:][ɪn] [veɪn] :
I said not unto the seed of Jacob , Seek ye me in vain :
我 说 不是 到 这 种子 的 雅各布 , 寻找 是的 我 在 徒劳 :
我没有对雅各的后裔说：“你们徒然寻找我。”

[aɪ][ðə; ði] [lɔ:rd] [spi:k] ['raɪtʃəsənəs] , [aɪ] [dɪ'kɪlə] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ə] [raɪt] .
I the Lord speak righteousness , I declare things that are right .
我 这 主 说话 义 , 我 宣布 事物 那 是 正确的 .
我耶和華說公義，我宣告公義的事。

[ə'semb(ə)l] [jɔ:r'selvz] [ænd; ənd] [kʌm] ; [drɔ:] [nɪr] [tə'geðər] , [ji; ji] [ðæt] [ɑ:r; ə] [ɪ'skeɪpt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Assemble yourselves and come ; draw near together , ye that are escaped of the
集合 你们自己 和 来 ; 画 靠近 一起 , 是的 那 是 逃脱 的 这
[neɪʃəns] :
nations :
国家 :

你们聚集起来，前来吧！你们这些从列国中逃脱的人，都要聚集在一起！

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [set] [ʌp][ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['greɪvŋ] ['ɪmɪdʒ] ,
they have no knowledge that set up the wood of their graven image ,
他们 有 不 知识 那 放 向上 这 木头 的 他们的 雕刻 图像 ,
他们完全不知道是谁竖起了他们雕刻的偶像的木头。

[ænd; ənd] [preɪ] ['ʌntə'ʌntu][ə; eɪ][gɑ:d] [ðæt] ['kænɑ:t] [seɪv] .
and pray unto a god that cannot save .
和 祈祷 到 一个 上帝 那 不能 节省 .
向一个不能拯救人的神祈祷。

[tel] [ji; ji] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [nɪr] ; [jeɪ] , [let][ðem; ðəm] [teɪk] ['kaʊns(ə)l] [tə'geðər] :
Tell ye , and bring them near ; yea , let them take counsel together :
告诉 是的 , 和 带来 他们 靠近 ; 是的 , 让 他们 拿 法律顾问 一起 :
告诉他们，让他们靠近，让他们一起商议：

[hu:] [hæθ] [dɪ'kɪlərd] [ðɪs] [frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪm] ?
who hath declared this from ancient time ?
WHO 有 声明 这 从 古老的 时间 ?
谁从古时就宣告了这一点？

[hu:] [hæθ] [toʊld][aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ?
who hath told it from that time ?
WHO 有 讲述 它 从 那 时间 ?
从那时起，是谁讲述过这个故事？

[hæv; həv][nɑ:t][aɪ][ðə; ði][lɔ:rd] ?
have not I the Lord ?
有 不是 我 这 主 ？

难道我不是耶和華嗎？

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑ:d] [els] [bɪ'saɪd] [em 'i:] ; [ə; eɪ][dʒʌst][gɑ:d][ænd; ənd][ə; eɪ] ['seɪvjər] ;
and there is no God else beside me ; a just God and a Saviour ;
和 那里 是 不 上帝 别的 旁 我 ； 一个 只是 上帝 和 一个 救主 ；
除了我以外，别无他神；我是公义的神，是救世主；

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [bɪ'saɪd] [em 'i:] .
there is none beside me .
那里 是 没有任何 旁 我 ；

除了我以外，没有其他人了。

[lʊk] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:] , [ænd; ənd][bi:; bi][ji:; ji] [seɪvd] , [ɔ:l][ðə; ði]['endz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] : [fɔ:r; fər][aɪ]
Look unto me , and be ye saved , all the ends of the earth : for I
看 到 我 ， 和 是 是的 已保存 ，全部 这 结束 的 这 地球 ： 为了 我
[eɪ'rem][gɑ:d] ,
am God ,
是 上帝 ；
仰望我，地极的人都必得救；因为我是神。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [els] .
and there is none else .
和 那里 是 没有任何 别的 ；

除此之外，别无他选。

[aɪ][hæv; həv][swɔ:rn][baɪ][maɪ'self] , [ðə; ði][wɜ:rd][ɪz] [gɔ:n] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] ,
I have sworn by myself , the word is gone out of my mouth in righteousness ,
我 有 宣誓 经过 我 ， 这 单词 是 已消失 出去 的 我的 嘴 在 义 ；
我指着自已发誓，我口中所出的话语是公义的。

[ænd; ənd][[æ; ʃəl][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] , [ðæt] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:] ['evri] [ni:] [ʃæl; ʃəl][baʊ; boʊ] , ['evri] [tʌŋ] [[æ; ʃəl]
and shall not return , That unto me every knee shall bow , every tongue shall
和 将 不是 返回 ， 那 到 我 每一个 膝盖 将 弓 ， 每一个 舌头 将
[swer] .
swear .
发誓 ；

并且永不回转，万膝必向我跪拜，万口必向我起誓。

[fʊrli] , [ʃæl; ʃəl][wʌn] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði][lɔ:rd][hæv; həv][aɪ] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [streŋθ] :
Surely , shall one say , in the Lord have I righteousness and strength :
一定 ， 将 一 说 ， 在 这 主 有 我 义 和 力量 ；
人必说：“我靠耶和華得公义和力量。”

[i:v(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][[æ; ʃəl][men] [kʌm] ; [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ɪn'senst] [ə'genst] [hɪm; ɪm][[æ; ʃəl]
even to him shall men come ; and all that are incensed against him shall
甚至 到 他 将 男人 来 ； 和 全部 那 是 愤怒 反对 他 将
[bi:; bi] [ə'feɪmd] .
be ashamed .
是 羞愧 ；

人必来到他面前；凡向他发怒的，都必羞愧。

[ɪn][ðə; ði][lɔ:rd] [ʃæl; ʃəl][ɔ:l][ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd] , [ænd; ənd][[æ; ʃəl]['glɔ:ri] .
In the Lord shall all the seed of Israel be justified , and shall glory .
在 这 主 将 全部 这 种子 的 以色列 是 合理的 ， 和 将 荣耀 ；
以色列的后裔都必因耶和華而称义，并要荣耀他。

[bɪ'hoʊld] , [aɪ][hæv; həv] [rɪ'faɪnd] [ði:] , [bʌt; bət][nɑ:t][wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ;
Behold , I have refined thee , but not with silver ;
看哪 ， 我 有 精制 你 ， 但 不是 和 银 ；
看哪，我熬炼了你，却不是用银子；

[aɪ][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [ðɪ:] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] [ʌv; əv] [əˈflɪk(ə)n] .
I have chosen thee in the furnace of affliction .
我 有 选定 你 在 这 炉 的 痛苦 .
我在苦难的熔炉中拣选了你。

[oʊ][ðæt] [ðəʊ] [hædst] [ˈhɑːkənd] [tuː; tə][maɪ] [kəˈmændmənts] !
O that thou hadst hearkened to my commandments !
哦 那 你 哈斯特 听见了 到 我的 诫命 !
但愿你听从我的诫命！

[ðen] [hæd; həd][ðɑɪ] [piːs] [bɪn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈrɪvər] , [ænd; ənd][ðɑɪ] [ˈraɪtəsənəs] [æz; əz][ðə; ði] [weɪvz]
then had thy peace been as a river , and thy righteousness as the waves
然后 有 你的 和平 到过 作为 一个 河 , 和 你的 义 作为 这 波浪
[ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
of the sea .
的 这 海 .
那时，你的平安必如河水，你的公义必如海浪。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [piːs] , [seθ] [ðə; ði][ɔːrd] , [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] .
There is no peace , saith the Lord , unto the wicked .
那里 是 不 和平 , 赛斯说 这 主 , 到 这 邪恶 .
耶和華說，惡人必不得平安。

[sɪŋ] , [oʊ] [ˈhevəns] ; [ænd; ənd][biː; bi] [ˈdʒɔɪfl] , [oʊ] [ɜːrθ] ; [ænd; ənd] [breɪk] [fɔːrθ] [ˈɪntuː] [ˈsɪŋɪŋ] , [oʊ]
Sing , O heavens ; and be joyful , O earth ; and break forth into singing , O
唱歌 , 哦 天 ; 和 是 快乐 , 哦 地球 ; 和 休息 前进 进入 歌唱 , 哦
[ˈmaʊntnɪz] :
mountains :
山脉 :

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɔːrd] [hæθ] [ˈkʌmfətɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]
for the Lord hath comforted his people , and will have mercy upon his
为了 这 主 有 安慰 他的 人们 , 和 将要 有 怜悯 之上 他的
[əˈflɪktɪd] .
afflicted .
受苦的 .
诸天啊，要歌唱；大地啊，要欢欣；群山啊，要高声歌唱！

[bʌt; bət][ˈzaɪən] [sed] , [ðə; ði][ɔːrd] [hæθ] [fərˈseɪkən] [em ˈiː] , [ænd; ənd][maɪ] [ɔːrd] [hæθ] [fərˈɡɑːtn] [em ˈiː] .
But Zion said , The Lord hath forsaken me , and my Lord hath forgotten me .
但 锡安 说 , 这 主 有 被遗弃的 我 , 和 我的 主 有 被遗忘的 我 .
但锡安说：“耶和华离弃了我，我的主忘记了我。”

[kæn; kən][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [fərˈɡet] [hɜːr; hər] [ˈsʌkɪŋ] [tʃaɪld] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʊd; əd] [nɑːt][hæv; həv] [kəmˈpæʃ(ə)n]
Can a woman forget her sucking child , that she should not have compassion
能 一个 女士 忘记 她 吸吮 孩子 , 那 她 应该 不是 有 同情
[ɑːn][hɜːr; hər] [sʌn] ?
on her son ?
在 她 儿子 ?
一个女人怎能忘记还在吮吸乳汁的婴儿，而不对自己的儿子心生怜悯呢？

[jeɪ] , [ðeɪ] [meɪ] [fərˈɡet] , [jet] [wɪl] [aɪ][nɑːt] [fərˈɡet] [ðɪ:] .
yea , they may forget , yet will I not forget thee .
是的 , 他们 可能 忘记 , 然而 将要 我 不是 忘记 你 .
是的，他们或许会忘记，但我不会忘记你。

[bɪˈhoʊld] , [aɪ][hæv; həv] ['greɪvŋ] [ðɪ:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɑ:mz] [ʌv; əv][maɪ][hændz] ; [ðəɪ] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər]
Behold , I have graven thee upon the palms of my hands ; thy walls are
看哪 , 我有雕刻你之上这棕榈树的我的双手 ; 你的墙壁是
[kən'tɪnjʊəli] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] .
continually before me .
持续前我 .

看哪, 我已将你铭刻在我掌上; 你的城墙常在我眼前。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:rd] [jæl; jəl] ['kʌmfərt] ['zaɪən] : [hi:; hi] [wɪl] ['kʌmfərt] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [weɪst] ['pleɪsɪz] ;
For the Lord shall comfort Zion : he will comfort all her waste places ;
为了这主将舒适锡安 : 他将要舒适全部她浪费地方 ;
耶和華必安慰錫安, 安慰錫安一切荒涼之處;

[ænd; ænd][hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [hɜ:r; hər] ['wɪldərnəs] [laɪk] ['i:dn] , [ænd; ænd][hɜ:r; hər] ['dezərt] [laɪk] [ðə; ði]
and he will make her wilderness like Eden , and her desert like the
和他将要制作她荒野喜欢伊甸园 , 和她她沙漠喜欢这
[ˈgɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ;
garden of the Lord ;
花园的这主 ;

他必使旷野像伊甸园, 使沙漠像耶和華的园囿。

[dʒɔɪ][ænd; ænd] ['glædnəs] [jæl; jəl][bi:; bi] [faʊnd] [ðer'ɪn] , [θæŋks'ɡɪvɪŋ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]
joy and gladness shall be found therein , thanksgiving , and the voice of
喜悦和欢乐将是成立其中 , 感恩 , 和这嗓音的
['melədi] .
melody .
旋律 .

其中必有喜乐、欢欣、感恩和歌声。

['hɑ:rkən] [ˈʌntəˈʌntu][em 'i:] , [maɪ] ['pi:p(ə)] ; [ænd; ænd] [ɡɪv] [ɪr] [ˈʌntəˈʌntu][em 'i:] , [oʊ][maɪ] ['nei](ə)n] :
Hearken unto me , my people ; and give ear unto me , O my nation :
倾听到 我 , 我的 人们 ; 和 给 耳朵 到 我 , 哦 我的 国家 :
我的子民啊, 要听我的话; 我的国民啊, 要侧耳倾听我的话。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:] [jæl; jəl] [prəʊ'si:d] [frʌm; frəm][em 'i:] ,
for a law shall proceed from me ,
为了一个法律将继续从我 ,
法律必由我颁布。

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt][tu:; tə] [rest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
and I will make my judgment to rest for a light of the people .
和我 我 将要 制作 我的 判断 到 休息 为了 一个 光 的 这 人们 :
我将做出判决, 为人民带来光明。

[maɪ] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz] [nɪr] ; [maɪ][sæl'veɪ](ə)n][ɪz] [ɡɔ:n] [fɔ:rθ] , [ænd; ænd] [maɪn] [ɑ:rmz][jæl; jəl] [dʒʌdʒ]
My righteousness is near ; my salvation is gone forth , and mine arms shall judge
我的 义 是 靠近 ; 我的 救恩 是 已消失 前进 , 和 矿 武器 将 法官
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ;
the people ;
这 人们 ;

我的公义临近, 我的救恩已发出, 我的膀臂必审判万民;

[ðə; ði] [aɪlz] [jæl; jəl] [weɪt] [ə'pɑ:n][em 'i:] , [ænd; ænd][ɑ:n] [maɪn] [ɑ:rm][jæl; jəl] [ðeɪ] [trʌst] .
the isles shall wait upon me , and on mine arm shall they trust .
这 岛屿 将 等待 之上 我 , 和 在 矿 手臂 将 他们 相信 :
诸岛必侍奉我, 必倚靠我的臂膀。

[lɪft] [ʌp] [jɔr; jər] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['hevəns] , [ænd; ænd] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [bɪ'ni:θ] :
Lift up your eyes to the heavens , and look upon the earth beneath :
举起 向上 你的 眼睛 到 这 天 , 和 看 之上 这 地球 下面 :
抬头仰望苍穹, 俯瞰大地:

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhevəns] [[æɫ; ʃəl] ˈvæniʃ] [əˈweɪ] [laɪk] [smoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [[æɫ; ʃəl][wæks][oʊld] [laɪk]
for the heavens shall vanish away like smoke , and the earth shall wax old like
为了 这 天 将 消失 离开 喜欢 抽烟 , 和 这 地球 将 蜡 老的 喜欢
[ə; eɪ][ˈgɑːrmənt] ,
a garment ,
一个 服装 ,
天必像烟云般消逝，地必像衣服渐渐旧了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [dwell] [ðerˈɪn] [[æɫ; ʃəl][daɪ][ɪn] [laɪk] ˈmænər] : [bʌt; bət][maɪ][sælˈveɪ](ə)n[[æɫ; ʃəl][biː; bi]
and they that dwell therein shall die in like manner : but my salvation shall be
和 他们 那 住 其中 将 死 在 喜欢 方式 : 但 我的 救恩 将 是
[fɔːr; fər][ˈevər] ,
for ever ,
为了 曾经 ,
住在其中的人也必如此死去；但我的救恩却永远长存。

[ænd; ənd][maɪ] ˈraɪtʃəsnəs] [[æɫ; ʃəl][naːt][biː; bi] [əˈbɑːlɪft] .
and my righteousness shall not be abolished .
和 我的 义 将 不是 是 废除 .
我的公义必不被废除。

[ˈhɑːrkən] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] , [jiː; ji] [ðæt] [noʊ] ˈraɪtʃəsnəs] , [ðə; ði] ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [huːz] [hɑːrt] [ɪz][maɪ]
Hearken unto me , ye that know righteousness , the people in whose heart is my
倾听 到 我 , 是的 那 知道 义 , 这 人们 在 谁 心 是 我的
[bɔː] ;
law ;
法律 ;
你们这些懂得公义的人，你们这些心中有我的律法的人，要听我的话；

[fɪr] [jiː; ji][naːt][ðə; ði] [rɪˈproʊtʃ] [-]
fear ye not the reproach [315]
害怕 是的 不是 这 责备 [-]
不要害怕羞辱[315]

[ʌv; əv][men] , [ˈniːðər] [biː; bi][jiː; ji] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [riːvaɪlɪŋz] .
of men , neither be ye afraid of their revilings .
的 男人 , 两者都不 是 是的 害怕的 的 他们的 辱骂 .
不要怕人的辱骂。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːθ] [[æɫ; ʃəl] [iːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][ˈgɑːrmənt] ,
For the moth shall eat them up like a garment ,
为了 这 蛾 将 吃 他们 向上 喜欢 一个 服装 ,
因为蛀虫会像吃衣服一样吃掉它们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrm] [[æɫ; ʃəl] [iːt] [ðem; ðəm] [laɪk] [wʊl] : [bʌt; bət][maɪ] ˈraɪtʃəsnəs] [[æɫ; ʃəl][biː; bi]
and the worm shall eat them like wool : but my righteousness shall be
和 这 蠕虫 将 吃 他们 喜欢 羊毛 : 但 我的 义 将 是
[fɔːr; fər][ˈevər] ,
for ever ,
为了 曾经 ,
虫子必像吃羊毛一样吃掉他们；但我的公义必存到永远。

[ænd; ənd][maɪ][sælˈveɪ](ə)n][frʌm; frəm][dʒenəˈreɪ](ə)n][tuː; tə][dʒenəˈreɪ](ə)n] .
and my salvation from generation to generation .
和 我的 救恩 从 一代 到 一代 .
以及我世世代代的救赎。

[ə'weɪk] , [ə'weɪk] , [pʊt][ɑ:n] [streŋθ] , [oʊ][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ; [ə'weɪk] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['eɪnfənt]
Awake , awake , put on strength , O arm of the Lord ; awake , as in the ancient
醒 , 醒 , 放在 力量 , 哦 手臂 的 这 主 ; 醒 , 作为 在 这 古老的
[deɪz] ,
days ,
天 ,

醒来，醒来，披戴力量，耶和华的膀臂啊；醒来，像古时一样。

[ɪn][ðə; ði] [dʒenə'eɪʃənz] [ʌv; əv][oʊld] .
in the generations of old .
在 这 几代人 的 老的 .

在古老的几代人中。

[ɑ:rt] [ðəʊ] [nɑ:t][aɪ 'ti:] [ðæt] [hæθ] [kʌt] ['reɪ,hæb] , [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ðə; ði]['drægən] ?
Art thou not it that hath cut Rahab , and wounded the dragon ?
艺术 你 不是 它 那 有 切 喇合 , 和 受伤 这 龙 ?

难道不是你砍伤了喇合，伤了龙吗？

[ɑ:rt] [ðəʊ] [nɑ:t][aɪ 'ti:] [wɪtʃ] [hæθ] [draɪd][ðə; ði] [si:] , [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [di:p] ;
Art thou not it which hath dried the sea , the waters of the great deep ;
艺术 你 不是 它 哪个 有 干燥 这 海 , 这 水 的 这 伟大的 深的 ;

你岂不是那使海洋干涸、使深渊之水干涸的吗？

[ðæt] [hæθ] [meɪd] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ə; eɪ] [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rænsəmd] [tu:; tə] [pæs] ['oʊvər]
that hath made the depths of the sea a way for the ransomed to pass over
那 有 制成 这 深度 的 这 海 一个 方式 为了 这 赎金 到 经过 超过
?
?
?

那使深海成为被赎者渡过的道路的神？

['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [ri'di:md] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][jæl; ʃəl] [rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ]
Therefore the redeemed of the Lord shall return , and come with singing
所以 这 已赎回 的 这 主 将 返回 , 和 来 和 歌唱
[ˈʌntəˈʌntu][ˈzaɪən] ;
unto Zion ;
到 锡安 ;

因此，耶和華救贖的子民必歸回，歌唱着來到錫安；

[ænd; ənd] [ˌevərˈlæstɪŋ] [dʒɔɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi][əˈpɑ:n][ðer; ðər] [hed] : [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [əbˈteɪn] [ˈglædnəs] [ænd; ənd]
and everlasting joy shall be upon their head : they shall obtain gladness and
和 永恒 喜悅 將 是 之上 他們的 頭 : 他們 將 獲得 歡樂 和
[dʒɔɪ] ;
joy ;
喜悅 ;

永恒的喜樂必臨到他們頭上；他們必得享歡喜快樂；

[ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [jæl; ʃəl] [fli:] [ə'weɪ] .
and sorrow and mourning shall flee away .
和 悲哀 和 喪 將 逃跑 離開 .

悲伤和哀恸都将消逝。

[aɪ] , [ˈi:v(ə)n][aɪ] , [er 'em][hi:; hi] [ðæt] [kʌmfɜːtθ] [ju:; jʊ] : [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ,
I , even I , am he that comforteth you : who art thou ,
我 , 甚至 我 , 是 他 那 安慰 你 : WHO 艺术 你 ,

我，唯有我，是那安慰你们的；你是谁？

[ðæt] [ðəʊ] ['ʃudɪst] [bi:; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [jæl; ʃəl][daɪ] ,
that thou shouldest be afraid of a man that shall die ,
那 你 最肩 是 害怕的 的 一个 男人 那 将 死 ,

你竟要惧怕一个将要死去的人？

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn] [wɪtʃ] [[æɪ; ʃəl][biː; bi][meɪd] [æz; əz][græs] ;
and of the son of man which shall be made as grass ;
和 的 这 儿子 的 男人 哪个 将 是 制成 作为 草 ;

以及那将要变为草的人子；

[ænd; ənd] [fə'get] [ðə; ði][ɔːrd] [ðai]['meɪkər] , [ðæt] [hæθ] [stretʃt] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['hevəns] ,
and forgettest the Lord thy maker , that hath stretched forth the heavens ,
和 忘记测试 这 主 你的 制造商 , 那 有 拉伸 前进 这 天 ,
你竟忘记了造你的耶和華，就是鋪張諸天的那位？

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ?
and laid the foundations of the earth ?
和 铺设 这 基础 的 这 地球 ?
并奠定了地球的基础？

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 141
章 -

第141章

[gʊd] ['taɪdɪŋz]
GOOD TIDINGS
好的 消息

佳音

[aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] -
Isaiah 52
以赛亚 -

以赛亚书 52

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] ['brɪŋɪθ] [gʊd] ['taɪdɪŋz]
HOW beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings
如何 美丽的 之上 这 山脉 是 这 脚 的 他 那 带来 好的 消息
, [ðæt] [pʌblɪʃeθ] [piːs] ;
, that publisheth peace ;
, 那 发布 和平 ;
那报佳音、传平安的，他的脚踪何等佳美！

[ðæt] ['brɪŋɪθ] [gʊd] ['taɪdɪŋz][ʌv; əv] [gʊd] , [ðæt] [pʌblɪʃeθ] [sæl'veɪ(ə)n] ; [ðæt] [seθ] [ˈʌntəˌʌntu][ˈzaɪən] ,
that bringeth good tidings of good , that publisheth salvation ; that saith unto Zion ,
那 带来 好的 消息 的 好的 , 那 发布 救恩 ; 那 赛斯说 到 锡安 ,
[ðai] [gɑːd] ['reɪnɪθ] !
Thy God reigneth !
你的 上帝 统治 !

报佳音的，传扬救恩的，对锡安说：“你的神作王了！”

[breɪk] [fɔːrθ] ['ɪntuː][dʒɔɪ] , [sɪŋ] [tə'geðər] , [jiː; ji] [weɪst] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] :
Break forth into joy , sing together , ye waste places of Jerusalem :
休息 前进 进入 喜悦 , 唱歌 一起 , 是的 浪费 地方 的 耶路撒冷 :
耶路撒冷的荒芜之地啊，欢呼歌唱吧！

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɔːrd] [hæθ] ['kʌmfətɪd] [hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] , [hiː; hi] [hæθ] [riˈdiːmd] [dʒəˈruːsələm] .
for the Lord hath comforted his people , he hath redeemed Jerusalem .
为了 这 主 有 安慰 他的 人们 , 他 有 已赎回 耶路撒冷 .
因为耶和華安慰了他的百姓，救贖了耶路撒冷。

[bɪˈhoʊld] , [maɪ] ['sɜːrvənt][jæl; ʃəl] [diːl] ['pruːdntli] , [hiː; hi][jæl; ʃəl][biː; bi][ɪgˈzɔːltɪd][ænd; ənd] [ɪkˈstəʊld] ,
Behold , my servant shall deal prudently , he shall be exalted and extolled ,
看哪 , 我的 仆人 将 交易 谨慎地 , 他 将 是 崇高 和 赞扬 ,
[ænd; ənd][biː; bi] ['veri] [haɪ] .
and be very high .
和 是 非常 高的 .
看哪，我的仆人必行事谨慎，他必被高举，被尊崇，地位极其尊贵。

[æz; əz] ['meni] [wɜ:r; wər] [ə'sta:nɪd] [æt; ət] [ðɪ:] ; [hɪz; ɪz] ['vɪzɪdʒ] [wʌz; wəz][soʊ] ['mɑ:rd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni]
As many were astonied at thee ; his visage was so marred more than any
作为 许多 是 惊讶 在 你 ; 他的 面容 曾是 所以 受损 更多的 比 任何
[mæn] ,
man ,
男人 ;

许多人都对你感到震惊；他的容貌比任何人都更加憔悴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔ:rm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [sʌnz] [ʌv; əv] [men] : [soʊ][jæl; jəl][hi:; hi][ˈsprɪŋk(ə)] ['meni]
and his form more than the sons of men : so shall he sprinkle many
和 他的 形式 更多的 比 这 儿子们 的 男人 : 所以 将 他 撒 许多
[neɪʃəns] ;
nations ;
国家 ;

他的形体比世人更壮丽；他必使许多国家得着洁净；

[ðə; ðɪ] [kɪŋz] [jæl; jəl] [ʌt] [ðer; ðər] [maʊðz] [æt; ət][hɪm; ɪm] :
the kings shall shut their mouths at him :
这 国王 将 关闭 他们的 嘴 在 他 :

列王必对他闭口不言：

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪt] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [təʊld][ðem; ðəm][jæl; jəl] [ðeɪ] [si:] ;
for that which had not been told them shall they see ;
为了 那 哪个 有 不是 到过 讲述 他们 将 他们 看 ;

因为他们将看到那些未曾被告知的事情；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [jæl; jəl] [ðeɪ] [kən'sɪdər] .
and that which they had not heard shall they consider .
和 那 哪个 他们 有 不是 听到 将 他们 考虑 .

他们要思考那些他们未曾听闻的事情。

[hu:] [hæθ] [bi'li:vɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [rɪ'pɔ:rt] ?
Who hath believed our report ?
WHO 有 相信 我们的 报告 ?

谁相信了我们的报告？

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [ɪz][ðə; ðɪ][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:rd] [rɪ'vi:ld] ?
and to whom is the arm of the Lord revealed ?
和 到 谁 是 这 手臂 的 这 主 揭晓 ?

耶和华的膀臂向谁显露？

[fɔ:r; fər][hi:; hi][jæl; jəl] [groʊ] [ʌp] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['tendər] [plænt] ,
For he shall grow up before him as a tender plant ,
为了 他 将 生长 向上 前 他 作为 一个 投标 植物 ,

因为他必在他面前生长，像嫩芽一样。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ru:t] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][draɪ] [graʊnd] : [hi:; hi] [hæθ] [noʊ][fɔ:rm][nɔ:r] ['kʌmlɪnɪs] ;
and as a root out of a dry ground : he hath no form nor comeliness ;
和 作为 一个 根 出去 的 一个 干燥 地面 : 他 有 不 形式 也不 美丽 ;

他如同从干地里长出来的根，没有佳形美容；

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][jæl; jəl] [si:] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈbju:ti] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈzaɪər][hɪm; ɪm]
and when we shall see him , there is no beauty that we should desire him
和 什么时候 我们 将 看 他 , 那里 是 不 美丽 那 我们 应该 欲望 他
.
:
.

当我们见到他时，他并没有什么美貌值得我们爱慕。

[hi:; hi][ɪz] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd][ʌv; əv] [men] ; [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['sɔərəuz] , [ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd]
He is despised and rejected of men ; a man of sorrows , and acquainted
他是被鄙视的和拒绝的男人；一个男人的悲伤；和熟人

[wɪð; wɪθ] [gri:f] :
with grief :
和悲伤：

他被人藐视，被人厌弃；多受痛苦，常经忧患。

[ænd; ənd][wɪ:; wi][hɪd][æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['aʊər; ɑ:r]['feɪsɪz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'spaɪzd] ,
and we hid as it were our faces from him ; he was despised ,
和我们隐藏作为它是我们的面孔从他；他曾是鄙视的；

我们仿佛掩面不看他；他被人藐视。

[ænd; ənd][wɪ:; wi] [ɪ'sti:md] [hɪm; ɪm][nɑ:t] .
and we esteemed him not .
和我们尊敬的他不：

我们并不尊重他。

['fʊrli] [hi:; hi][hæθ] [bɔ:rn] ['aʊər; ɑ:r] [gri:fs] , [ænd; ənd] ['kærid] ['aʊər; ɑ:r] ['sɔərəuz] : [jet] [wɪ:; wi][dɪd]
Surely he hath borne our griefs , and carried our sorrows : yet we did
一定他有出生我们的悲伤；和携带我们的悲伤：然而我们做过

[ɪ'sti:m] [hɪm; ɪm] ['stri:kən] ,
esteem him stricken ,
尊重他受打击的；

他诚然担当了我们的忧患，背负了我们的痛苦；然而我们却以为他受责罚。

['smɪtn] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] .
smitten of God , and afflicted .
迷恋的上帝；和受苦的：

受上帝惩罚，遭受苦难。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [trænzg'refnz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [bru:zd] [fɔ:r; fər]
But he was wounded for our transgressions , he was bruised for
但他曾是受伤为了我们的过错；他曾是瘀伤为了

['aʊər; ɑ:r] [ɪ'nɪkwɪti:z] :
our iniquities :
我们的罪恶：

但他为我们的过犯受害，为我们的罪孽被压伤：

[ðə; ði] [tʃæ'staɪzmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [pi:s] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [straɪps]
the chastisement of our peace was upon him ; and with his stripes
这惩罚的我们的和平曾是之上他；和和他的条纹

[wɪ:; wi][ɑ:r; ər] [hi:ld] .
we are healed .
我们是已治愈：

因他受的刑罚，我们得平安；因他受的鞭伤，我们得医治。

[ɔ:l] [wɪ:; wi] [laɪk] [fɪ:p] [hæv; həv] [gɔ:n] [ə'streɪ] ; [wɪ:; wi][hæv; həv] [tɜ:rnd] ['evri] [wʌn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
All we like sheep have gone astray ; we have turned every one to his own
全部我们喜欢羊有已消失误入歧途；我们有转向每一个一到他的自己的

[wei] ;
way ;
方式；

我们都如羊走迷，各人偏行己路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [hæθ] [leɪd][ɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] [ʌv; əv][ju: 'es][ɔ:l] .
and the Lord hath laid on him the iniquity of us all .
和这主有铺设在他这罪恶的我们全部：

耶和華使我们众人的罪孽都归在他身上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'prest] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'flɪktɪd] , [jet] [hi:; hi] ['oʊpənd] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
He was oppressed , and he was afflicted , yet he opened not his mouth .
他 曾是 受压迫者 , 和 他 曾是 受苦的 , 然而 他 打开 不是 他的 嘴 :
他受欺压, 受苦难, 却不开口说话。

[hi:; hi][ɪz] [brɔ:t] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] [tu:; tə][ðə; ði] ['slɔ:tər] ,
he is brought as a lamb to the slaughter ,
他 是 带来 作为 一个 羊肉 到 这 屠宰 ,
他像待宰的羔羊一样被带走,

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ʃi:p] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ['ʃɪrər] [ɪz] [dʌm] , [soʊ][hi:; hi] ['oʊpənɛθ] [nɑ:t][hɪz; ɪz]
and as a sheep before her shearers is dumb , so he openeth not his
和 作为 一个 羊 前 她 剪羊毛工 是 哑的 , 所以 他 openeth 不是 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 :
他就像羊在剪毛的人面前哑口无言一样, 也不开口说话。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][frɑm; frəm] ['prɪzn] [ænd; ənd][frɑm; frəm]['dʒʌdʒmənt] : [ænd; ənd] [hu:] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'kler]
He was taken from prison and from judgment : and who shall declare
他 曾是 已采取 从 监狱 和 从 判断 : 和 who 将 宣布
[hɪz; ɪz][dʒenə'reɪ(ə)n] ?
his generation ?
他的 一代 ?
他被从监狱和审判中带走, 谁能述说他的时代呢?

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔ:f] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] : [-]
for he was cut off out of the land of the living : [316]
为了 他 曾是 切 离开 出去 的 这 土地 的 这 活的 : [-]
因为他从活人之地被剪除了: [316]

[fɔ:r; fər][ðə; ði][trænz'greɪn, træns'greɪn][ʌv; əv][maɪ] ['pi:p(ə)] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['strɪkən] .
for the transgression of my people was he stricken .
为了 这 越轨行为 的 我的 人们 曾是 他 受打击的 :
他因我百姓的罪过而受责罚。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [greɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]
And he made his grave with the wicked , and with the rich in his
和 他 制成 他的 严重 和 这 邪恶 , 和 和 这 富有的 在 他的
[deθ] ;
death ;
死亡 ;
他与恶人同葬, 死后与富人同葬;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [noʊ] ['vaɪələns] , ['ni:ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [dɪ'si:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
because he had done no violence , neither was any deceit in his mouth .
因为 他 有 完毕 不 暴力 , 两者都不 曾是 任何 欺骗 在 他的 嘴 :
因为他没有做过任何暴力事, 口中也没有说过任何谎言。

[jet] [aɪ 'ti:] [pli:zd] [ðə; ði] [bɔ:rd] [tu:; tə] [bru:z] [hɪm; ɪm] ; [hi:; hi] [hæθ] [pʊt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [gri:f] :
Yet it pleased the Lord to bruise him ; he hath put him to grief :
然而 它 高兴 这 主 到 挫伤 他 ; 他 有 放 他 到 悲伤 :
然而, 耶和華却喜悦将他压伤, 使他受痛苦。

[wen] [ðəʊ] [ʃælt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [soʊl] [æn; ən] [ɔ:fərɪŋ] [fɔ:r; fər][sɪn] , [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [si:] [hɪz; ɪz] [si:d] ,
when thou shalt make his soul an offering for sin , he shall see his seed ,
什么时候 你 应 制作 他的 灵魂 一个 提供 为了 罪 , 他 将 看 他的 种子 ,
当你将他的灵魂献为赎罪祭时, 他必看见他的后裔。

[hi:; hi][æ̌l; ʃəl] [prəˈlɔ:ŋ] [hɪz; ɪz] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪzər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ʃæl; ʃəl][ˈprɑ:spər][ɪn][hɪz; ɪz]
he shall prolong his days , and the pleasure of the Lord shall prosper in his
他 将 延长 他的 天 , 和 这 乐趣 的 这 主 将 繁荣 在 他的
[hænd] .
hand .
手 :

他必长寿，耶和華所喜悦的事必在他手中亨通。

[hi:; hi][æ̌l; ʃəl] [si:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtræveɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈsætɪsfɑɪd] :
He shall see of the travail of his soul , and shall be satisfied :
他 将 看 的 这 劳作 的 他的 灵魂 , 和 将 是 使满意 :
他必看见自己灵魂的苦难，并必心满意足：

[baɪ][hɪz; ɪz] ['nɔ:ɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][maɪ] ['raɪtʃəs] ['sɜ:r.vənt] [ˈdʒʌstɪfaɪ] ['meni] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [ber]
by his knowledge shall my righteous servant justify many ; for he shall bear
经过 他的 知识 将 我的 正义 仆人 证明合法 许多 ; 为了 他 将 熊
[ðer; ðər] [rɪˈniˌkwɪti:z] .
their iniquities .
他们的 罪恶 :

因他所知道的，我的义仆必使许多人得称为义；他必担当他们的罪孽。

[ˈðerfɔ:r] [wɪl] [aɪ] [dɪˈvaɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpɔ:rʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ,
Therefore will I divide him a portion with the great ,
所以 将要 我 划分 他 一个 部分 和 这 伟大的 ,
因此，我要让他与位高权重者同享一份，

[ænd; ənd][hi:; hi][æ̌l; ʃəl] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [spɔɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ;
and he shall divide the spoil with the strong ;
和 他 将 划分 这 剧透 和 这 强的 ;
他必与强者平分战利品；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [hæθ] [pɔ:d] [aʊt] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ˈʌntəˈʌntu] [deθ] : [ænd; ənd][hi:; hi][wəz; wəz] ['nʌmbərd]
because he hath poured out his soul unto death : and he was numbered
因为 他 有 倾倒 出去 他的 灵魂 到 死亡 : 和 他 曾是 编号
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trænsˈɡresərz] ;
with the transgressors ;
和 这 违规者 ;

因为他将自己的灵魂倾倒，以至于死；他被列在罪犯之中；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ber] [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv] ['meni] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɪntərˈseʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and he bare the sin of many , and made intercession for the
和 他 裸 这 罪 的 许多 , 和 制成 代祷 为了 这
[trænsˈɡresərz] .
transgressors .
违规者 :

他担当了许多人的罪孽，为罪人代求。

[aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] -
Isaiah 55
以赛亚 -

以赛亚书 55

[hoʊ] , [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [θɜ:stɪθ] , [kʌm] [ji:; ji][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [noʊ]
Ho , every one that thirsteth , come ye to the waters , and he that hath no
何 , 每一个 一 那 口渴 , 来 是的 到 这 水 , 和 他 那 有 不
[ˈmʌni] ;
money ;
钱 ;

凡渴了的，都当就近水来；没有银钱的，也当如此。

[kʌm] [ji:; ji] , [baɪ] , [ænd; ənd] [i:t] ; [jeɪ] , [kʌm] , [baɪ] [waɪn] [ænd; ənd] [mɪlk] [wɪˈðəʊt] [ˈmʌni] [ænd; ənd]
come ye , buy , and eat ; yea , come , buy wine and milk without money and
来 是的 , 买 , 和 吃 ; 是的 , 来 , 买 葡萄酒 和 牛奶 没有 钱 和
[wɪˈðəʊt] [praɪs] .
without price .
没有 价格 .

来吧，买来吃；来吧，不用花钱，不用价值，就能买到酒和奶。

[ˈwerfɔ:r] [du:][ji:; ji] [spend] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪt] [ɪz] [nɑ:t] [bred] ?
Wherefore do ye spend money for that which is not bread ?
因此 做 是的 花费 钱 为了 那 哪个 是 不是 面包 ?

你们为何要花钱买那不是面包的东西呢？

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [ˈleɪbər] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪt] [sætɪsfɪθ] [nɑ:t] ? [ˈhɑ:rkən] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ˈʌntəˈʌntu] [em ˈi:] ,
and your labour for that which satisfieth not ? hearken diligently unto me ,
和 你的 劳动 为了 那 哪个 满足 不是 ? 倾听 勤勉地 到 我 ,
你为之劳作却得不到满足，这又算什么呢？ 仔细听我说。

[ænd; ənd] [i:t] [ji:; ji] [ðæt] [wɪt] [ɪz] [ɡʊd] , [ænd; ənd] [let] [jʊr; jər] [soʊl] [dɪˈlaɪt] [ɪtˈself] [ɪn] [ˈfætnəs] .
and eat ye that which is good , and let your soul delight itself in fatness .
和 吃 是的 那 哪个 是 好的 , 和 让 你的 灵魂 喜 本身 在 肥胖 .
你们要吃美物，让你们的灵魂因肥甘而欢喜。

[ɪnˈklaɪn] [jʊr; jər] [ɪr] , [ænd; ənd] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu] [em ˈi:] : [hɪr] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [soʊl] [jæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] ;
Incline your ear , and come unto me : hear , and your soul shall live ;
倾斜 你的 耳朵 , 和 来 到 我 : 听到 , 和 你的 灵魂 将 居住 ;
侧耳倾听，到我这里来；听，你的灵魂就必得活；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈkʌvənənt] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [ʊr] [ˈmə:sɪz] [ʌv; əv]
and I will make an everlasting covenant with you , even the sure mercies of
和 我 将要 制作 一个 永恒 盟约 和 你 , 甚至 这 当然 怜悯 的
[ˈderɪd] .
David .
大卫 .

我必与你们立永约，就是大卫所赐的可靠慈爱。

[si:k] [ji:; ji] [ðə; ði] [lɔ:rd] [waɪl] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] , [kɔ:l] [ji:; ji] [əˈpɑ:n] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi] [ɪz] [nɪr] :
Seek ye the Lord while he may be found , call ye upon him while he is near :
寻找 是的 这 主 尽管 他 可能 是 成立 , 称呼 是的 之上 他 尽管 他 是 靠近 :
当趁耶和華可寻找的时候寻找他，相近的时候求告他。

[let] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [fərˈseɪk] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌnˈraɪtʃəs] [mæn] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] :
let the wicked forsake his way , and the unrighteous man his thoughts :
让 这 邪恶 背叛 他的 方式 , 和 这 不义的 男人 他的 想法 :
恶人当离弃自己的道路，不义的人当除掉自己的意念。

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [rɪˈtʃ:rn] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ˈmɜ:rsɪ] [əˈpɑ:n] [hɪm; ɪm]
and let him return unto the Lord , and he will have mercy upon him
和 让 他 返回 到 这 主 , 和 他 将要 有 怜悯 之上 他
;
;
;
;

让他归向耶和華，耶和華必怜悯他；

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ɡɑ:d] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wɪl] [əˈbʌndəntli] [ˈpɑ:rd(ə)n] .
and to our God , for he will abundantly pardon .
和 到 我们的 上帝 , 为了 他 将要 大量 赦免 .
归于我们的神，因为他必广行赦免。

[fɔːr; fər][maɪ] [θɔːts] [ɑːr; ər][nɑːt][jʊr; jər] [θɔːts] , ['niːðər] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [weɪz] [maɪ] [weɪz] , [seθ]
For my thoughts are not your thoughts , neither are your ways my ways , saith
为了 我的 想法 是 不是 你的 想法 , 两者都不 是 你的 方式 我的 方式 , 赛斯说
[ðə; ði][bɔːrd] .
the Lord .
这 主 .

耶和華說：“我的意念非同你们的意念，我的道路非同你们的道路。”

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] ['hevəns] [ɑːr; ər] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːrθ] , [soʊ][ɑːr; ər][maɪ] [weɪz] ['haɪər]
For as the heavens are higher than the earth , so are my ways higher
为了 作为 这 天 是 更高 比 这 地球 , 所以 是 我的 方式 更高
[ðæn; ðən][jʊr; jər] [weɪz] ,
than your ways ,
比 你的 方式 ,
天怎样高过地，照样，我的道路高过你们的道路。

[ænd; ænd][maɪ] [θɔːts] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [θɔːts] .
and my thoughts than your thoughts .
和 我的 想法 比 你的 想法 .
我的想法比你的想法更胜一筹。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði][reɪn] ['kʌmɪθ] [daʊn] , [ænd; ænd][ðə; ði] [snəʊ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [ænd; ænd]
For as the rain cometh down , and the snow from heaven , and
为了 作为 这 雨 到来 向下 , 和 这 雪 从 天堂 , 和
[rɪ'tʜ:rnɪθ] [nɑːt] ['ðɪðər] ,
returneth not thither ,
返回 不是 那里 ,
因为雨雪从天而降，不再返回，

[bʌt; bət] [wɔːtʜ:ɪθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ænd] ['meɪkɪθ] [aɪ 'ti:] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ænd; ænd] [bʌd] ,
but watereth the earth , and maketh it bring forth and bud ,
但 水 这 地球 , 和 制造 它 带来 前进 和 芽 ,
但它滋润大地，使地生长发芽。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [gɪv] [siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['soʊər] , [ænd; ænd] [bred] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːtər] :
that it may give seed to the sower , and bread to the eater :
那 它 可能 给 种子 到 这 播种者 , 和 面包 到 这 食客 :
好让撒种的人有种子，让要吃的人有面包。

[soʊ][jæl; jəl][maɪ][wɜːrd][biː; bi] [ðæt] ['^əjɪθ] [fɔːrθ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] :
so shall my word be that goeth forth out of my mouth :
所以 将 我的 单词 是 那 戈特 前进 出去 的 我的 嘴 :
我口中所出的话也必如此：

[aɪ 'ti:][jæl; jəl][nɑːt] [rɪ'tʜ:rn] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:] [vɔɪd] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][jæl; jəl] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [pliːz]
it shall not return unto me void , but it shall accomplish that which I please
它 将 不是 返回 到 我 空白 , 但 它 将 完成 那 哪个 我 请
,
.

它必不徒然返回，却要成就我所喜悦的。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][jæl; jəl]['prɑːspər][ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [hweə'tu:] [aɪ] [sent] [aɪ 'ti:] .
and it shall prosper in the thing whereto I sent it .
和 它 将 繁荣 在 这 事物 到哪里 我 发送 它 .
它必在我所差遣它去做的事上亨通。

[fɔːr; fər][jiː; jɪ][jæl; jəl][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ænd; ænd][biː; bi][led] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [piːs] :
For ye shall go out with joy , and be led forth with peace :
为了 是的 将 去 出去 和 喜悦 , 和 是 引领 前进 和 和平 :
你们必欢欢喜喜地出来，平平安安地蒙引导。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [jæl; ʃəl] [breɪk] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɪntuː] ['sɪŋɪŋ] ,
the mountains and the hills shall break forth before you into singing ,
这 山脉 和 这 丘陵 将 休息 前进 前 你 进入 歌唱 ,
山岭和丘陵必在你面前欢呼歌唱,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [jæl; ʃəl][klæp][ðer; ðər][hændz] .
and all the trees of the field shall clap their hands .
和 全部 这 树木 的 这 场地 将 拍 他们的 双手 .
田野里所有的树木都要拍手。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːrɪn] [jæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp][ðə; ði][fɜːr] [triː] ,
Instead of the thorn shall come up the fir tree ,
反而 的 这 刺 将 来 向上 这 冷杉 树 ,
刺树上将长出杉树, 而不是刺。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][braɪər][jæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] ['mɜːrtl] [triː] :
and instead of the brier shall come up the myrtle tree :
和 反而 的 这 荆棘 将 来 向上 这 桃金娘 树 :
而取代蒺藜的将是桃金娘树:

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][jæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [neɪm] ,
and it shall be to the Lord for a name ,
和 它 将 是 到 这 主 为了 一个 姓名 ,
这要归于耶和华, 作为他的名。

[fɔːr; fər][æn; ən] [evər'læstɪŋ] [saɪn] [ðæt] [jæl; ʃəl][nɔːt][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] .
for an everlasting sign that shall not be cut off .
为了 一个 永恒 符号 那 将 不是 是 切 离开 .
为要作永不剪除的记号。

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] , [kiːp] [jiː; ji][dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][duː][dʒʌstɪs] : [fɔːr; fər][maɪ][sæl'veɪ(ə)n][ɪz] [nɪr]
Thus saith the Lord , Keep ye judgment , and do justice : for my salvation is near
因此 赛斯说 这 主 , 保持 是的 判断 , 和 做 正义 : 为了 我的 救恩 是 靠近
[tuː; tə] [kʌm] ,
to come ,
到 来 ,
耶和华如此说: “你们当谨守公平, 秉行公义, 因为我的救恩近了。”

[ænd; ənd][maɪ] ['raɪtʃəsnəs] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːld] .
and my righteousness to be revealed .
和 我的 义 到 是 揭晓 .
我的义行必将显明。

['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['duː(ɪ)θ] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] [ðæt] ['leɪθ] [hʊʊld][ɑːn]
Blessed is the man that doeth this , and the son of man that layeth hold on
蒙福 是 这 男人 那 做 这 , 和 这 儿子 的 男人 那 莱特 抓住 在
[aɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

行这事的人有福了, 得着这事的人有福了;

[ðæt] ['kiːpɪθ] [ðə; ði] ['sæbəθ] [frʌm; frəm] [pə'luːtɪŋ] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kiːpɪθ] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm]
that keepeth the sabbath from polluting it , and keepeth his hand from
那 保持 这 安息日 从 污染 它 , 和 保持 他的 手 从
[duːɪŋ] ['eni] ['iːv(ə)] .
doing any evil .
正在做 任何 邪恶的 .
遵守安息日, 不玷污它; 并且约束自己的手, 不做任何恶事。

[ˈiːv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] [wɪl] [aɪ] [ɡɪv] [ɪn] [maɪn] [haʊs] [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [maɪ] [wɔːlz] [ə; eɪ] [pleɪs]
Even unto them will I give in mine house and within my walls a place
甚至 到 他们 将要 我 给 在 矿 房子 和 之内 我的 墙壁 一个 地方
[ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪm] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [sʌnz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈdɒtəz] :
and a name better than of sons and of daughters :
和 一个 姓名 更好的 比 的 儿子们 和 的 女儿们 :
我必赐给他们在我的殿中、在我墙垣之内，比儿女更尊贵的地位和名声：

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˌevərˈlæstɪŋ] [neɪm] , [ðæt] [jæl; jəl][nɑːt][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] .
I will give them an everlasting name , that shall not be cut off .
我 将要 给 他们 一个 永恒 姓名 , 那 将 不是 是 切 离开 .
我要赐给他们一个永远的名，不能剪除。

[ɔːlsʊʊ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , [ðæt] [dʒɔɪn] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] , [tuː; tə] [sɜːrv]
Also the sons of the stranger , that join themselves to the Lord , to serve
还 这 儿子们 的 这 陌生人 , 那 加入 他们自己 到 这 主 , 到 服务
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
还有那些寄居的儿女，他们归向主，事奉他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʌv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] , [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] , [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [
and to love the name of the Lord , to be his servants , every one that [
和 到 爱 这 姓名 的 这 主 , 到 是 他的 仆人 , 每一个 一 那 [

-]
317]
-]
并且爱慕耶和華的名，做他的仆人，凡[317]

[ˈkiːpɪθ] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] [frʌm; frəm] [pəˈluːtɪŋ] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈteɪkəθ] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌvənənt] ;
keepeth the sabbath from polluting it , and taketh hold of my covenant ;
保持 这 安息日 从 污染 它 , 和 拿 抓住 的 我的 盟约 ;
遵守安息日，不玷污它，并持守我的约；

[ˈiːv(ə)n][ðem; ðəm] [wɪl] [aɪ] [brɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ˈhoʊli] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
even them will I bring to my holy mountain ,
甚至 他们 将要 我 带来 到 我的 圣 山 ,
甚至他们，我也要带到我的圣山上。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈdʒɔɪfl] [ɪn][maɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [prer] :
and make them joyful in my house of prayer :
和 制作 他们 快乐 在 我的 房子 的 祷告 :
愿他们在我的祷告殿中欢欣雀跃：

[ðer; ðər] [bɜːrnt] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈsækrɪfaisɪz][jæl; jəl][biː; bi] [əkˈseptɪd] [əˈpɑːn] [maɪn] [ˈɔːltər] ;
their burnt offerings and their sacrifices shall be accepted upon mine altar ;
他们的 烧焦的 供品 和 他们的 牺牲 将 是 公认 之上 矿 坛 ;
他们的燔祭和祭物必蒙我悦纳，献在我的坛上；

[fɔːr; fər] [maɪn] [haʊs] [jæl; jəl][biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [haʊs] [ʌv; əv] [prer] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] .
for mine house shall be called an house of prayer for all people .
为了 矿 房子 将 是 称为 一个 房子 的 祷告 为了 全部 人们 .
因为我的殿必称为万民祷告的殿。

[aɪˈzereə; aɪˈzaɪə] -
Isaiah 57
以赛亚 -
以赛亚书 57

[fɔːr; fər] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈbɔːfti] [wʌn] [ðæt] [ɪnhæbətɛθ] [ɪˈtɜːrnəti] , [huːz] [neɪm] [ɪz][ˈhəʊli]
For thus saith the high and lofty One that inhabiteth eternity , whose name is Holy
为了 因此 赛斯说 这 高的 和 高远 一 那 居住 永恒 , 谁 姓名 是 圣
;
;
;

因为至高至尊、永恒存在、圣洁之名如此说；

[aɪ] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd][ˈhəʊli] [pleɪs] ,
I dwell in the high and holy place ,
我 住 在 这 高的 和 圣 地方 ,
我住在至高至圣之处，

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈɔːlsou] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈtraɪt] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l][ˈspɪrɪt] ,
with him also that is of a contrite and humble spirit ,
和 他 还 那 是 的 一个 懊悔 和 谦逊的 精神 ,
与他同在的，还有那些心存悔改谦卑的人。

[tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
to revive the spirit of the humble , and to revive the heart of the
到 复活 这 精神 的 这 谦逊的 , 和 到 复活 这 心 的 这
[kənˈtraɪt] [wʌnz] .
contrite ones .
懊悔 一个 .

使谦卑者的精神复苏，使悔改者的心复苏。

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kənˈtend] [fɔːr; fər][ˈevər] , [ˈniːðər] [wɪl] [aɪ][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [rɔːθ] :
For I will not contend for ever , neither will I be always wroth :
为了 我 将要 不是 抗衡 为了 曾经 , 两者都不 将要 我 是 总是 愤怒 :
因为我不会永远争辩，也不会永远愤怒：

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʊd; əd] [feɪl] [brɪˈfɔːr] [em ˈiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [souls] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] .
for the spirit should fail before me , and the souls which I have made .
为了 这 精神 应该 失败 前 我 , 和 这 灵魂 哪个 我 有 制成 .
因为我所造的灵和灵魂，都要在我面前衰残。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [weɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [hiːl] [hɪm; ɪm] : [aɪ] [wɪl] [liːd] [hɪm; ɪm][ˈɔːlsou] ,
I have seen his ways , and will heal him : I will lead him also ,
我 有 已见 他的 方式 , 和 将要 愈合 他 : 我 将要 带领 他 还 ,
我已看透他的行为，我必医治他；我必引导他。

[ænd; ənd] [rɪˈstɔːr] [ˈkʌmfəts] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɔːnəz] .
and restore comforts unto him and to his mourners .
和 恢复 舒适 到 他 和 到 他的 哀悼者 .
并向他和他们的哀悼者们表示慰问。

[piːs] , [piːs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz][faːr] [ɔːf] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] [nɪr] , [seθ] [ðə; ði]
Peace , peace to him that is far off , and to him that is near , saith the
和平 , 和平 到 他 那 是 远的 离开 , 和 到 他 那 是 靠近 , 赛斯说 这
[bɔːrd] ;
Lord ;
主 ;

耶和华说：愿平安归于远处的人，也归于近处的人。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hiːl] [hɪm; ɪm] .
and I will heal him .
和 我 将要 愈合 他 .
我会治好他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ɑːr; ər][laɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌblɪd] [siː] , [wen] [aɪ ˈtiː][ˈkænɑːt] [rest] ,
But the wicked are like the troubled sea , when it cannot rest ,
但 这 邪恶 是 喜欢 这 麻烦 海 , 什么时候 它 不能 休息 ,
但恶人就像波涛汹涌的大海，无法平静。

[hu:z] [wɔ:tərz][kæst][ʌp][ˈmaɪər][ænd; ənd][dɜ:rt] .
whose waters cast up mire and dirt .
谁 水 投掷 向上 沼泽 和 污垢 .
那里的水域会冲刷出淤泥和污垢。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pi:s] , [seθ] [maɪ][gɑ:d] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] .
There is no peace, saith my God, to the wicked .
那里 是 不 和平 , 赛斯说 我的 上帝 , 到 这 邪恶 .
我的神说, 恶人必不得平安。

[ˈwerfɔ:r] [hæv; həv][wi:; wi] [ˈfæstɪd] , [seɪ] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [si:st] [nɑ:t] ?
Wherefore have we fasted, say they, and thou seest not?
因此 有 我们 禁食 , 说 他们 , 和 你 西斯特 不是 ?
他们说: “我们为何禁食? 你为何看不见? ”

[ˈwerfɔ:r] [hæv; həv][wi:; wi] [əˈflɪktɪd] [ˈaʊər; ɑ:r][soʊl] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [teɪk] [noʊ] [ˈnɑ:lɪdʒ] ?
wherefore have we afflicted our soul, and thou takest no knowledge?
因此 有 我们 受苦的 我们的 灵魂 , 和 你 需要 不 知识 ?
我们为何如此苦待己身, 你却不肯知晓?

[bɪˈhoʊld] , [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][jɔr; jər][fæst][ji:; ji][faɪnd] [ˈplezər] , [ænd; ənd][ɪgˈzækt][ɔ:l][jɔr; jər] [ˈleɪbər] .
Behold, in the day of your fast ye find pleasure, and exact all your labours .
看哪 , 在 这 天 的 你的 快速地 是的 寻找 乐趣 , 和 精确的 全部 你的 劳动 .
看哪, 在你们禁食的日子里, 你们寻欢作乐, 并索取你们所有的劳作。

[bɪˈhoʊld] , [ji:; ji][fæst][fɔ:r; fər] [straɪf] [ænd; ənd] [dɪˈbeɪt] , [ænd; ənd][tu:; tə] [smɑt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪst] [ʌv; əv]
Behold, ye fast for strife and debate, and to smite with the fist of
看哪 , 是的 快速地 为了 冲突 和 辩论 , 和 到 惩戒 和 这 拳头 的
[ˈwɪkɪdnəs] :
wickedness :
邪恶 :

看哪, 你们禁食是为了争吵、辩论, 为了用邪恶的拳头击打人:
[ji:; ji][æɪ; fəl][nɑ:t][fæst][æz; əz][ji:; ji][du:] [ðɪs] [deɪ] ,
ye shall not fast as ye do this day ,
是的 将 不是 快速地 作为 是的 做 这 天 ,
你们不可像今天这样禁食。

[tu:; tə] [meɪk] [jɔr; jər] [vɔɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɑ:n] [haɪ] .
to make your voice to be heard on high .
到 制作 你的 嗓音 到 是 听到 在 高的 .
让你的声音被高层听到。

[ɪz][,aɪ ˈti:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fæst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] ?
Is it such a fast that I have chosen?
是 它 这样的 一个 快速地 那 我 有 选定 ?
我选择的这种快节奏的快节奏真的够吗?

[ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [əˈflɪkt] [hɪz; ɪz][soʊl] ?
a day for a man to afflict his soul?
一个 天 为了 一个 男人 到 折磨 他的 灵魂 ?
人要花一天时间来折磨自己的灵魂吗?

[ɪz][,aɪ ˈti:][tu:; tə][baʊ; boʊ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʊlrʌʃ] ,
is it to bow down his head as a bulrush,
是 它 到 弓 向下 他的 头 作为 一个 芦苇 ,
难道要像芦苇一样低下头吗?

[ænd; ənd][tu:; tə] [sprɛd] [ˈsækkɪb:θ] [ænd; ənd] [ˈæfɪz] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ?
and to spread sackcloth and ashes under him?
和 到 传播 麻布 和 灰烬 在下面 他 ?
还要在他身下铺麻布和灰烬吗?

[wɪlt] [ðəʊ] [kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ][fæst] , [ænd; ənd][æn; ən][ək'septəb(ə)l] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] ?
wilt thou call this a fast , and an acceptable day to the Lord ?
枯萎 你 称呼 这 一个 快速地 , 和 一个 可接受 天 到 这 主 ?

你愿称这日为禁食，为耶和華悦纳的日子吗？

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ðə; ði][fæst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [tʃoʊzn] ? [tuː; tə] [luːs] [ðə; ði]['bændz][ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] ,
Is not this the fast that I have chosen ? to loose the bands of wickedness ,
是 不是 这 这 快速地 那 我 有 选定 ? 到 松动的 这 乐队 的 邪恶 ,

我所拣选的禁食岂不是要解开邪恶的枷锁吗？

[tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði] ['hevi] ['bəːdənz] , [ænd; ənd][tuː; tə][let][ðə; ði] [ə'prest] [goʊ] [friː] ,
to undo the heavy burdens , and to let the oppressed go free ,
到 撤销 这 重的 负担 , 和 到 让 这 受压迫者 去 自由的 ,

解除沉重的负担，让受压迫者获得自由，

[ænd; ənd] [ðæt] [jiː; ji] [breɪk] ['evri] [joʊk] ?
and that ye break every yoke ?
和 那 是的 休息 每一个 轭 ?

你们要打破一切轭吗？

[ɪz][aɪ 'tiː][nɑːt][tuː; tə] [diːl] [ðəɪ] [bred] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌŋɡri] ,
Is it not to deal thy bread to the hungry ,
是 它 不是 到 交易 你的 面包 到 这 饥饿的 ,

难道不应该把你的面包分给饥饿的人吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ðæt] [ɑːr; ər][kæst][aʊt] [tuː; tə][ðəɪ] [haʊs] ?
and that thou bring the poor that are cast out to thy house ?
和 那 你 带来 这 贫穷的 那 是 投掷 出去 到 你的 房子 ?

你会把那些被驱逐的穷人接到你家里去吗？

[wen] [ðəʊ] [siːst] [ðə; ði]['neɪkɪd] , [ðæt] [ðəʊ] ['kʌvər] [hɪm; ɪm] ;
when thou seest the naked , that thou cover him ;
什么时候 你 西斯特 这 裸 , 那 你 覆盖 他 ;

当你看见赤身露体的人，就给他穿上衣服；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [haɪd][nɑːt] [ðəɪ'self] [frʌm; frəm] [ðəɪn] [oʊn] [fle] ?
and that thou hide not thyself from thine own flesh ?
和 那 你 隐藏 不是 你自己 从 你的 自己的 肉 ?

难道你不愿向自己的骨肉隐瞒吗？

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðəɪ] [laɪt] [breɪk] [fɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] , [ænd; ənd] [ðəɪn] [helθ] [ʃæl; ʃəl] [sprɪŋ]
Then shall thy light break forth as the morning , and thine health shall spring
然后 将 你的 光 休息 前进 作为 这 早晨 , 和 你的 健康 将 春天

[fɔːrθ] ['spiːdəli] :
forth speedily :
前进 迅速地 :

那时，你的光芒将如晨曦般绽放，你的健康也将迅速恢复。

[ænd; ənd][ðəɪ] ['raɪtʃəsnəs] [ʃæl; ʃəl][goʊ] [brɪ'fɔːr] [ðiː] ; [ðə; ði] ['ɡlɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðəɪ]
and thy righteousness shall go before thee ; the glory of the Lord shall be thy
和 你的 义 将 去 前 你 ; 这 荣耀 的 这 主 将 是 你的
['riəwɔːd] .
reward .
奖励 :

你的公义必在你前面行；耶和華的榮耀必成为你的赏赐。

[ɪf] [ðəʊ] [tɜːrn] [ə'wei] [ðəɪ] [fʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sæbəθ] , [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ðəɪ] ['plezər] [ɑːn][maɪ]
If thou turn away thy foot from the sabbath , from doing thy pleasure on my
如果 你 转动 离开 你的 脚 从 这 安息日 , 从 正在做 你的 乐趣 在 我的
['həʊlɪ] [deɪ] ;
holy day ;
圣 天 ;

你若在安息日离弃你的脚步，不在我的圣日里随心所欲；

[ænd; ənd][kɔ:l][ðə; ði] ['sæbəθ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] , [ðə; ði][ˈhoʊli][ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:rd] , ['ɑ:nərəb(ə)l] ; [ænd; ənd]
and call the sabbath a delight , the holy of the Lord , honourable ; and
和 称呼 这 安息日 一个 喜 , 这 圣 的 这 主 , 光荣的 ; 和
[jælt] ['ɑ:nər] [hɪm; ɪm] ,
shalt honour him ,
应 荣誉 他 ,
当称安息日为可喜乐的, 称耶和华的圣日为可尊重的; 当尊崇他。

[nɔ:t] ['du:ɪŋ] [ðain] [oʊn] [weɪz] , [nɔ:r] ['faɪndɪŋ] [ðain] [oʊn] ['plezər] , [nɔ:r] ['spi:kɪŋ] [ðain] [oʊn] [wɜ:rdz]
not doing thine own ways , nor finding thine own pleasure , nor speaking thine own words
不是 正在做 你的 自己的 方式 , 也不 寻找 你的 自己的 乐趣 , 也不 请讲 你的 自己的 字
:
:
:
不走自己的路, 不寻自己的快乐, 不说自己的话语:

[ðen] [jælt] [ðau] [dɪ'laɪt] [ðar'self] [ɪn][ðə; ði][bɔ:rd] ;
then shalt thou delight thyself in the Lord ;
然后 应 你 喜 你自己 在 这 主 ;
那时, 你必以耶和華為乐;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɔ:z] [ði:] [tu; tə][raɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
and I will cause thee to ride upon the high places of the earth ,
和 我 将要 原因 你 到 骑 之上 这 高的 地方 的 这 地球 ,
我必使你乘驾地的高处,

[ænd; ənd] [fi:d] [ði:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb][ðai] ['fɑ:ðər] :
and feed thee with the heritage of Jacob thy father :
和 喂养 你 和 这 遗产 的 雅各布 你的 父亲 :
并赐给你父亲雅各的产业:

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:rd] [hæθ] ['spəʊkən][aɪ 'ti:] .
for the mouth of the Lord hath spoken it .
为了 这 嘴 的 这 主 有 说 它 :
因为这是耶和華亲口说的。

[ə'raɪz] , [ʃaɪn] ; [fɔ:r; fər][ðai] [laɪt] [ɪz] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:rd] [ɪz] ['rɪzn] [ə'pɑ:n]
Arise , shine ; for thy light is come , and the glory of the Lord is risen upon
出现 , 闪耀 ; 为了 你的 光 是 来 , 和 这 荣耀 的 这 主 是 升起 之上
[ði:] .
thee .
你 :
兴起, 发光! 因为你的光已经来到, 耶和华的荣耀已经发现照耀你。

[fɔ:r; fər] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [jæl; ʃəl] ['kʌvər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ɡroʊs] ['dɑ:rkənəs] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
For , behold , the darkness shall cover the earth , and gross darkness the people
为了 , 看哪 , 这 黑暗 将 覆盖 这 地球 , 和 总的 黑暗 这 人们
:
:
:
看哪, 黑暗必遮盖大地, 幽暗必遮盖万民:

[bʌt; bət][ðə; ði][bɔ:rd] [jæl; ʃəl][ə'raɪz][ə'pɑ:n] [ði:] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] [jæl; ʃəl][bi; bi] [si:n] [ə'pɑ:n] [ði:] .
but the Lord shall arise upon thee , and his glory shall be seen upon thee .
但 这 主 将 出现 之上 你 , 和 他的 荣耀 将 是 已见 之上 你 :
但耶和華必兴起光照你, 他的荣耀必显在你身上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɛntaɪlz][jæl; ʃəl][kʌm][tuː; tə][ðɑɪ][laɪt] , [ænd; ənd][kɪŋz][tuː; tə][ðə; ði][ˈbraɪnəs][ʌv; əv]
And the Gentiles shall come to thy light , and kings to the brightness of
和 这 外邦人 将 来 到 你的 光 , 和 国王 到 这 亮度 的
[ðɑɪ][ˈraɪzɪŋ] .
thy rising .
你的 上升 :

万民要来就你的光，君王要来就你升起的光辉。

[ðə; ði][sʌn][jæl; ʃəl][biː; bi][noʊ][mɔːr][ðɑɪ][laɪt][baɪ][deɪ] ;
The sun shall be no more thy light by day ;
这 太阳 将 是 不 更多 的 你的 光 经过 天 ;
[ˈniːðər][fɔːr; fər][ˈbraɪnəs][jæl; ʃəl][ðə; ði][muːn][gɪv][laɪt][ˈʌntəˈʌntu][ðɪː] :
neither for brightness shall the moon give light unto thee :
两者都不 为了 亮度 将 这 月亮 给 光 到 你 :

太阳将不再是你白日的光；

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈʌntəˈʌntu][ðɪː][æn; ən][ˈevərˈlæstɪŋ][laɪt] , [ænd; ənd][ðɑɪ][gɔːd][ðɑɪ]
but the Lord shall be unto thee an everlasting light , and thy God thy
但 这 主 将 是 到 你 一个 永恒 光 , 和 你的 上帝 你的
[ˈɡlɔːrɪ] . [-]
glory . [318]
荣耀 : [-]

但耶和華必作你永远的光，你的神必作你的荣耀。[318]

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][gɔːd][ɪz][əˈpɑːn][emˈiː] ;
The Spirit of the Lord God is upon me ;
这 精神 的 这 主 上帝 是 之上 我 ;
[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][lɔːrd][hæθ][əˈnɔɪntɪd][emˈiː][tuː; tə][priːtʃ][gʊd][ˈtaɪdɪŋz][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][miːk] ;
because the Lord hath anointed me to preach good tidings unto the meek ;
因为 这 主 有 受膏者 我 到 布道 好的 消息 到 这 温顺 ;

主神的灵在我身上；

[hiː; hi][hæθ][sent][emˈiː][tuː; tə][baɪnd][ʌp][ðə; ði][ˈbrʊkənˈhɑːrtɪd] , [tuː; tə][prəˈkleɪm][ˈlɪbərti][tuː; tə][ðə; ði]
he hath sent me to bind up the brokenhearted , to proclaim liberty to the
他 有 发送 我 到 绑定 向上 这 伤心 , 到 宣布 自由 到 这
[ˈkæptɪvz] ,
captives ,
俘虏 ,

他差遣我医治好伤心的人，报告被掳的得释放。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪzn][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt][ɑːr; ər][baʊnd] ;
and the opening of the prison to them that are bound ;
和 这 开幕 的 这 监狱 到 他们 那 是 边界 ;
[tuː; tə][prəˈkleɪm][ðə; ði][əkˈseptəb(ə)l][jɪr][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][deɪ][ʌv; əv][ˈvendʒəns][ʌv; əv]
to proclaim the acceptable year of the Lord , and the day of vengeance of
到 宣布 这 可接受 年 的 这 主 , 和 这 天 的 复仇 的
[ˈaʊər; ɑːr][gɔːd] ;
our God ;
我们的 上帝 ;

宣告耶和華的恩年，和我们神报仇的日子；

[tuː; tə][ˈkʌmfərt][ɔːl][ðæt][mɔːrɪn] ; [tuː; tə][əˈpɔɪnt][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][ðæt][mɔːrɪn][ɪn][ˈzaɪən] ,
to comfort all that mourn ; to appoint unto them that mourn in Zion ,
到 舒适 全部 那 哀悼 ; 到 委 到 他们 那 哀悼 在 锡安 ,
[ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][ðæt][mɔːrɪn][ɪn][ˈzaɪən] ,
安慰所有哀恸的人；赐给锡安哀恸的人，

[tuː; tə] [gɪv] ['ʌntə,ʌntu][ðəm; ðəm] ['bjʊ:ti] [fɔ:r; fər] ['æfɪz] , [ðə; ði][ɔɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][fɔ:r; fər] ['mɔ:rnɪŋ] ,
to give unto them beauty for ashes , the oil of joy for mourning ,
到 给 到 他们 美丽 为了 灰烬 , 这 油 的 喜悦 为了 丧 ,
赐给他们华冠代替灰烬, 喜乐油代替悲哀。

[ðə; ði]['gɑ:rmənt][ʌv; əv] [preɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['heɪvɪnəs] ; [ðæt] [ðeɪ] [maɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld]
the garment of praise for the spirit of heaviness ; that they might be called
这 服装 的 称赞 为了 这 精神 的 沉重 ; 那 他们 可能 是 称为
[tri:z] [ʌv; əv] ['raɪtəsənəs] ,
trees of righteousness ,
树木 的 义 ,
赞美的衣裳驱散了忧伤的灵; 使他们被称为公义的树。

[ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:rd] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪ] [bi:; bi]['glɔ:rɪfaɪd] .
the planting of the Lord , that he might be glorified .
这 种植 的 这 主 , 那 他 可能 是 光荣的 .
耶和華栽種這地, 為要榮耀他自己。

[aɪ] [wɪl] ['greɪtli] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði][bɔ:rd] , [maɪ] [soʊl] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['dʒɔɪfl] [ɪn][maɪ][gɔ:d] ;
I will greatly rejoice in the Lord , my soul shall be joyful in my God ;
我 将要 非常 魔 在 这 主 , 我的 灵魂 将 是 快乐 在 我的 上帝 ;
我要因耶和華大大歡喜, 我的心要因我的神快樂;

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hæθ] [kloʊðd] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɑ:rmənts][ʌv; əv][sæl'veɪ(ə)n] ,
for he hath clothed me with the garments of salvation ,
为了 他 有 穿着衣服 我 和 这 服装 的 救恩 ,
因为他以救恩为衣给我穿上,

[hi:; hi] [hæθ] ['kʌvəd] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊb][ʌv; əv] ['raɪtəsənəs] , [æz; əz][ə; eɪ] ['braɪdgru:m]
he hath covered me with the robe of righteousness , as a bridegroom
他 有 涵盖 我 和 这 长袍 的 义 , 作为 一个 新郎
[dɛkɪθ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['ɔrnəmənts] ,
decketh himself with ornaments ,
甲板 他自己 和 装饰品 ,
他以公义袍遮盖我, 如同新郎佩戴华冠一般。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [braɪd] [hɜ:r'self][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] .
and as a bride adorneth herself with her jewels .
和 作为 一个 新娘 装饰 她自己 和 她 珠宝 .
如同新娘佩戴珠宝打扮自己。

[fɔ:r; fər][æz; əz][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['brɪŋɪθ] [fɔ:rθ] [hɜ:r; hər][bʌd] ,
For as the earth bringeth forth her bud ,
为了 作为 这 地球 带来 前进 她 芽 ,
正如大地孕育出花蕾,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ['kɔ:zɪθ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [soʊn] [ɪn][aɪ 'ti:][tu:; tə] [sprɪŋ] [fɔ:rθ] ;
and as the garden causeth the things that are sown in it to spring forth ;
和 作为 这 花园 原因 这 事物 那 是 播种 在 它 到 春天 前进 ;
正如花园使其中播种的作物生长一样;

[soʊ][ðə; ði][bɔ:rd][gɔ:d] [wɪl] [kɔ:z] ['raɪtəsənəs] [ænd; ənd] [preɪz] [tu:; tə] [sprɪŋ] [fɔ:rθ] [brɪ'fɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði]
so the Lord God will cause righteousness and praise to spring forth before all the
所以 这 主 上帝 将要 原因 义 和 称赞 到 春天 前进 前 全部 这
[neɪʃəns] .
nations .
国家 .
所以, 主上帝必使公义和赞美在万国面前涌流。

[aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd]
I will mention the lovingkindnesses of the Lord , and the praises of the Lord
我 将要 提到 这 慈爱 的 这 主 , 和 这 赞扬 的 这 主 ,

我要述说耶和华的慈爱，述说耶和華的可赞美。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːrd] [hæθ] [bi'stəu] [ɑːn][juː'es] ,
according to all that the Lord hath bestowed on us ,
根据 到 全部 那 这 主 有 授予 在 我们 ,
根据主赐予我们的一切，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɡʊdnəs] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
and the great goodness toward the house of Israel ,
和 这 伟大的 善良 朝向 这 房子 的 以色列 ,
以及对以色列家的莫大恩惠，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [bi'stəu] [ɑːn][ðəm; ðəm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['məːsɪz] ,
which he hath bestowed on them according to his mercies ,
哪个 他 有 授予 在 他们 根据 到 他的 怜悯 ,
这是他按着他的慈悲赐给他们的。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
and according to the multitude of his lovingkindnesses .
和 根据 到 这 民众 的 他的 慈爱 .
并照他众多的慈爱。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] , ['ʃʊrli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] ['piːp(ə)l] , [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [wɪl] [nɑːt][laɪ] :
For he said , Surely they are my people , children that will not lie :
为了 他 说 , 一定 他们 是 我的 人们 , 孩子们 那 将要 不是 说谎 :
因为他说：“他们真是我的子民，是不说谎的儿女。”

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['seɪvjər] .
so he was their Saviour .
所以 他 曾是 他们的 救主 .
所以他是他们的救世主。

[ɪn] [ɔːl][ðer; ðər] [ə'flɪk(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'flɪktɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪndʒl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [seɪvd]
In all their affliction he was afflicted , and the angel of his presence saved
在 全部 他们的 痛苦 他 曾是 受苦的 , 和 这 天使 的 他的 在场 已保存
[ðəm; ðəm] :
them :
他们 :

在他们一切的苦难中，他也一同受苦；他面前的使者拯救了他们。

[ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪti] [hiː; hi] [ri'diːmd] [ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ber] [ðəm; ðəm] ,
in his love and in his pity he redeemed them ; and he bare them ,
在 他的 爱 和 在 他的 遗憾 他 已赎回 他们 ; 和 他 裸 他们 ,
出于他的爱和怜悯，他救赎了他们；他背负了他们，

[ænd; ənd] ['kærid] [ðəm; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] .
and carried them all the days of old .
和 携带 他们 全部 这 天 的 老的 .
他们从古至今一直携带着它们。

['tʃæptər] -
CHAPTER 142
章 -

[wɜ:rdz] [ʌv; əv][ˌdʒerə'maɪə]
WORDS OF JEREMIAH
字 的 耶利米

耶利米的话

[ˌdʒerə'maɪə][wʌn]
Jeremiah 1
耶利米 1

耶利米书 1

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ˌdʒerə'maɪə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [hɪl'kaɪə] ,
THE words of Jeremiah the son of Hilkiah ,
这 字 的 耶利米 这 儿子 的 希尔基亚 ,

希勒家的儿子耶利米的话语

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][dʒəu'saɪə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈɑ:mən]
to whom the word of the Lord came in the days of Josiah the son of Amon
到 谁 这 单词 的 这 主 来了 在 这 天 的 约西亚 这 儿子 的 阿蒙
[kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] .
king of Judah .
国王 的 犹大 .

当犹大王亚们的儿子约西亚在位的时候，耶和華的话临到他。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [ɔ:'soʊ][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][dʒɪ'hɔɪə,kɪm][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][dʒəu'saɪə] ,
It came also in the days of Jehoiakim the son of Josiah ,
它 来了 还 在 这 天 的 耶何雅敬 这 儿子 的 约西亚 ,

约西亚的儿子约雅敬在位的时候，也发生了这样的事。

[ˈʌntə,'ʌntu][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ˌzedɪ'kaɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][dʒəu'saɪə] [kɪŋ] [ʌv; əv]
unto the end of the eleventh year of Zedekiah the son of Josiah king of
到 这 结尾 的 这 第十一 年 的 西底家 这 儿子 的 约西亚 国王 的
[ˈdʒu:də] ,
Judah ,
犹大 ,

直到犹大王约西亚的儿子西底家在位第十一年末。

[ˈʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] ['kæptɪv] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] .
unto the carrying away of Jerusalem captive in the fifth month .
到 这 携带 离开 的 耶路撒冷 俘虏 在 这 第五 月 .

直到五月耶路撒冷被掳。

[hɪr] [ji:; ji][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] , [oʊ] [haʊs] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] ,
Hear ye the word of the Lord , O house of Jacob ,
听到 是的 这 单词 的 这 主 , 哦 房子 的 雅各布 ,

雅各家啊，你们要听耶和華的话！

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['fæməlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ɪzriəl] : [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [ɔ:rd] ,
and all the families of the house of Israel : thus saith the Lord ,
和 全部 这 家庭 的 这 房子 的 以色列 : 因此 赛斯说 这 主 ,

以色列家所有家族：耶和華如此说：

[wʌt] [ɪ'nɪkwəti] [hæv; həv][jʊr; jər] ['fɑ:ðəz] [faʊnd] [ɪn][em 'i:] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] [fa:r][frʌm; frəm][em 'i:]
What iniquity have your fathers found in me , that they are gone far from me
什么 罪恶 有 你的 父亲们 成立 在 我 , 那 他们 是 已消失 远的 从 我
,
:
,

你们的祖先在我身上发现了什么罪孽，以致他们远离我？

[ænd; ənd][hæv; həv] [wɔ:kt] ['æftər][ˈvænəti] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [bɪ'kʌm] [veɪn] ?
and have walked after vanity , and are become vain ?
和 有 步行 后 虚荣 , 和 是 变得 徒劳 ?

他们追逐虚荣，以致变得虚荣了吗？

[fɔːr; fər][maɪ] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [tuː] ['i:vəlz] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [fər'seɪkən] [em 'iː][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n]
For my people have committed two evils ; they have forsaken me the fountain
为了 我的 人们 有 坚定的 二 罪恶 ; 他们 有 被遗弃的 我 这 喷泉
[ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['wɔ:tərz] ,
of living waters ,
的 活的 水 ,

因为我的子民犯了两件恶事：他们离弃了我这活水的泉源，

[ænd; ənd] [hju:d] [ðem; ðəm] [aʊt] ['sɪstənz] , ['broʊkən] ['sɪstənz] , [ðæt] [kæn; kən][hoʊld][noʊ]['wɔ:tər] .
and hewed them out cisterns , broken cisterns , that can hold no water .
和 砍伐 他们 出去 水箱 , 破碎的 水箱 , 那 能 抓住 不 水 .

他们凿出了蓄水池，但这些蓄水池破损不堪，根本无法蓄水。

[jeɪ] , [ðə; ði][stɔːrk][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)n] ['noʊɪθ] [hɜːr; hər] [ə'pɔɪntɪd] [taɪmz] ;
Yea , the stork in the heaven knoweth her appointed times ;
是的 , 这 鹤 在 这 天堂 知道 她 任命 时代 ;

是的，天上的鹤鸟也知道自己的飞行时间；

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜ:rt(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑ:lou] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv]
and the turtle and the crane and the swallow observe the time of
和 这 龟 和 这 起重机 和 这 吞 观察 这 时间 的

[ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ;
their coming ;
他们的 未来 ;

乌龟、鹤和燕子都留意着它们到来的时间；

[bʌt; bət][maɪ] ['pi:p(ə)] [noʊ] [nɑ:t][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .
but my people know not the judgment of the Lord .
但 我的 人们 知道 不是 这 判断 的 这 主 .

但我的百姓却不知道耶和华的审判。

[ɪz][ðer; ðər][noʊ][bɑ:m][ɪn] [grɪ'lɪ:d] ; [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [fɪ'zɪ(ə)n] [ðer; ðər] ?
Is there no balm in Gilead ; is there no physician there ?
是 那里 不 香脂 在 吉利德 ; 是 那里 不 医生 那里 ?

基列岂没有乳香吗？那里岂没有医生吗？

[waɪ] [ðen] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][maɪ] ['pi:p(ə)] [rɪ'kʌvərd] ?
why then is not the health of the daughter of my people recovered ?
为什么 然后 是 不是 这 健康 的 这 女儿 的 我的 人们 恢复 ?

那么，为什么我族女儿的健康还没有恢复呢？

[oʊ] [ðæt] [maɪ] [hed] [wɜ:r; wər]['wɔ:tərz] , [ænd; ənd][maɪn] [aɪz] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [terz] ,
Oh that my head were waters , and mine eyes a fountain of tears ,
哦 那 我的 头 是 水 , 和 矿 眼睛 一个 喷泉 的 眼泪 ,

哦，但愿我的头是水，我的眼睛是泪泉。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [wi:p] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][maɪ] ['pi:p(ə)]
that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people
那 我 可能 哭泣 天 和 夜晚 为了 这 被杀 的 这 女儿 的 我的 人们
! [-]
! [319]
! [-]

愿我日夜为我族中被杀害的女儿哭泣！[319]

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [let] [nɑ:t][ðə; ði] [waɪz] [mæn] ['glɔ:ri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ,
Thus saith the Lord , Let not the wise man glory in his wisdom ,
因此 赛斯说 这 主 , 让 不是 这 明智的 男人 荣耀 在 他的 智慧 ,

耶和華如此说：“智慧人不要因自己的智慧而夸耀。”

['ni:ðər] [let][ðə; ði] ['maɪtɪ] [mæn] ['glɔ:ri] [ɪn][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
neither let the mighty man glory in his might ,
两者都不 让 这 强大的 男人 荣耀 在 他的 可能 ,

也不要让勇士因自己的力量而自夸。

[lɛt][nɑ:tɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][ˈɡlɔ:ri] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrɪtʃɪz] : [bʌt; bət][lɛt][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈɡlɔ:ri:θ] [ˈɡlɔ:ri] [ɪn] [ðɪs] ,
let not the rich man glory in his riches : but let him that glorieth glory in this ,
让 不是 这 富有的 男人 荣耀 在 他的 财富 : 但 让 他 那 荣耀 荣耀 在 这 ,
富人不要因他的财富而夸口; 夸口的, 应当因这.....而夸口。

[ðæt][hi:; hi] [ˌʌndərˈstændɪθ] [ænd; ənd] [ˈnoʊɪθ] [ˌem ˈi:] , [ðæt][aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪtʃ] [ˈɛksərsaɪz]
that he understandeth and knoweth me , that I am the Lord which exercise
那 他 理解 和 知道 我 , 那 我 是 这 主 哪个 锻炼
[ˈlʌvɪŋˈkaɪndnɪs] , [ˈdʒʌdʒmənt] ,
lovingkindness , judgment ,
慈爱 , 判断 ,
他明白我, 认识我, 知道我是施行慈爱和公义的主。

[ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsənəs] , [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] : [fɔ:r; fər][ɪn] [ðɪ:z] [θɪŋz] [aɪ] [dɪˈlaɪt] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] .
and righteousness , in the earth : for in these things I delight , saith the Lord .
和 义 , 在 这 地球 : 为了 在 这些 事物 我 喜 , 赛斯说 这 主 .
耶和華說：“我喜愛地上的公義，因为我喜悦这些事。”

[kæən; kən][ðə; ði] [ˌi:θiˈoʊpiən] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][skɪn] , [ɔ:r][ðə; ði] [ˈlepərd] [hɪz; ɪz][spɔ:ts] ?
Can the Ethiopian change his skin , or the leopard his spots ?
能 这 埃塞俄比亚 改变 他的 皮肤 , 或者 这 豹 他的 地点 ?
埃塞俄比亚人能改变肤色吗? 豹子能改变斑点吗?

[ðen] [meɪ] [jɪ:; ji][ˈɔ:lsʊʊ][du:] [ɡʊd] , [ðæt][ɑ:r; ər] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][du:][ˈi:v(ə)] .
then may ye also do good , that are accustomed to do evil .
然后 可能 是的 还 做 好的 , 那 是 习惯 到 做 邪恶的 .
那么, 你们这些习惯作恶的人, 也可以行善。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 143
章 -
第143章

[ðə; ði] [ˈpɑ:tʒ-z] [ˈves(ə)]
THE POTTER'S VESSEL
这 陶工的 血管
陶工的器皿

[ˌdʒerəˈmaɪə] -
Jeremiah 18
耶利米 -
耶利米书18章

[ðə; ði][wɜ:rd] [wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə][ˌdʒerəˈmaɪə][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:rd] , [ˈseɪɪŋ] , [əˈraɪz] ,
THE word which came to Jeremiah from the Lord , saying , Arise ,
这 单词 哪个 来了 到 耶利米 从 这 主 , 说 , 出现 ,
耶和華的話臨到耶利米, 說：“起來！ ”

[ænd; ənd][ɡoʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɑ:tʒ-z] [ˈhaʊs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [wɪl] [kɔ:z] [ðɪ:] [tu:; tə] [hɪr]
and go down to the potter's house , and there I will cause thee to hear
和 去 向下 到 这 陶工的 房子 , 和 那里 我 将要 原因 你 到 听到
[maɪ][wɜ:rdz] .
my words .
我的 字 .
你下到陶匠的家去, 在那里我要让你听我的话。

[ðen] [aɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɑ:tʒ-z] [ˈhaʊs] , [ænd; ənd] , [brˈhoʊld] , [hi:; hi] [rɔ:t] [ə; eɪ][wɜ:rk]
Then I went down to the potter's house , and , behold , he wrought a work
然后 我 去 向下 到 这 陶工的 房子 , 和 , 看哪 , 他 锻 一个 工作
[ɑ:n][ðə; ði] [wi:lz] .
on the wheels .
在 这 车轮 .
于是我下到陶匠的家, 看见他在陶轮上做工。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈves(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌv; əv] [kleɪ] [wʌz; wəz] [ˈmɑːrd] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]
And the vessel that he made of clay was marred in the hand of the
和 这 血管 那 他 制成 的 黏土 曾是 受损 在 这 手 的 这
[ˈpɑːtər] :
potter :
陶工 :

他用泥土做的器皿，在陶匠手中被损坏了。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] [əˈnʌðər] [ˈves(ə)l] , [æz; əz] [siːmd] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːtər] [tuː; tə] [meɪk]
so he made it again another vessel , as seemed good to the potter to make
所以 他 制成 它 再次 其他 血管 , 作为 似乎 好的 到 这 陶工 到 制作
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 :

于是他又做了一个器皿，陶匠觉得这样做挺好。

[ðen] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː] , [ˈseɪɪŋ] , [oʊ] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
Then the word of the Lord came to me , saying , O house of Israel ,
然后 这 单词 的 这 主 来了 到 我 , 说 , 哦 房子 的 以色列 ,
[ˈkænɑːt] [aɪ][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz] [ðɪs] [ˈpɑːtər] ?
cannot I do with you as this potter ?
不能 我 做 和 你 作为 这 陶工 ?
[ˈkænɑːt] [aɪ][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz] [ðɪs] [ˈpɑːtər] ?
我不能把你当作陶工来对待吗?

[seθ] [ðə; ði][bɜːrd] .
saith the Lord .
赛斯说 这 主 :

耶和華說。

[brˈhoʊld] , [æz; əz][ðə; ði] [kleɪ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːtəz] [hænd] , [soʊ][ɑːr; ər][jɪː; ji][ɪn] [maɪn] [hænd] ,
Behold , as the clay is in the potter's hand , so are ye in mine hand ,
看哪 , 作为 这 黏土 是 在 这 陶工的 手 , 所以 是 是的 在 矿 手 ,
[brˈhoʊld] , [æz; əz][ðə; ði] [kleɪ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːtəz] [hænd] , [soʊ][ɑːr; ər][jɪː; ji][ɪn] [maɪn] [hænd] ,
看哪，泥土在陶匠手中怎样，你们也在我手中怎样。

[oʊ] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
O house of Israel .
哦 房子 的 以色列 :

以色列家啊！

[æt; ət] [wʌt] [ˈɪnstənt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [spiːk] [kənˈsɜːrɪŋ] [ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n] , [ænd; ʌnd] [kənˈsɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] ,
At what instant I shall speak concerning a nation , and concerning a kingdom ,
在 什么 立即的 我 将 说话 有关 一个 国家 , 和 有关 一个 王国 ,
[tuː; tə] [plʌk] [ʌp] ,
to pluck up ,
到 采摘 向上 ,

我何时会谈到要拔除一个国家、一个王国？

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] , [ænd; ʌnd][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈtiː] ; [ɪf] [ðæt] [ˈneɪ(ə)n] , [əˈgenst] [huːm] [aɪ]
and to pull down , and to destroy it ; if that nation , against whom I
和 到 拉 向下 , 和 到 破坏 它 ; 如果 那 国家 , 反对 谁 我
[hæv; həv] [prəˈnaʊnst] ,
have pronounced ,
有 发音 ,

并要推倒它，毁灭它；如果我所宣告要毁灭的那个国家，

[tɜːrɪŋ][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈiːv(ə)] , [aɪ] [wɪl] [rɪˈpent] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][duː][ˈʌntəˈʌntu] **turn from their evil , I will repent of the evil that I thought to do unto them** .
转动 从 他们的 邪恶的 , 我 将要 悔改 的 这 邪恶的 那 我 想法 到 做 到 他们 .

我要悔改，不再对他们作恶，我必后悔我曾想加害于他们。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] [ˈɪnstənt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [spiːk] [kənˈsɜːrɪŋ] [ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kənˈsɜːrɪŋ] [ə; eɪ] **And at what instant I shall speak concerning a nation , and concerning a kingdom ,**
和 在 什么 立即的 我 将 说话 有关 一个 国家 , 和 有关 一个 王国 ,

我何时会谈到一国一邦？

[tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd][tuː; tə][plænt][aɪˈtiː] ; [ɪf] [aɪˈtiː][duː][ˈiːv(ə)] [ɪn][maɪ] [saɪt] , **to build and to plant it ; if it do evil in my sight ,**
到 建造 和 到 植物 它 ; 如果 它 做 邪恶的 在 我的 视线 ,

建造并栽种它；如果它在我眼中作恶，

[ðæt] [aɪˈtiː] [əˈbeɪ] [nɑːt][maɪ] [vɔɪs] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [rɪˈpent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] , **that it obey not my voice , then I will repent of the good ,**
那 它 服从 不是 我的 嗓音 , 然后 我 将要 悔改 的 这 好的 ,

如果它不听从我的声音，那么我将后悔行善。

[hweəˈwɪð] [aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [ˈbenɪfɪt] [ðem; ðəm] . **wherewith I said I would benefit them** .
以及 我 说 我 会 益处 他们 .

我曾说过我会让他们受益。

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði][bɜːrd] , [ɡoʊ][ænd; ənd][ɡet][ə; eɪ] [ˈpɑːtɜːz] [ˈɜːrθn] [ˈbɑːt(ə)] , **Thus saith the Lord , Go and get a potter's earthen bottle ,**
因此 赛斯说 这 主 , 去 和 得到 一个 陶工的 土 瓶子 ,

耶和华如此说：“你去取一个陶匠的瓦瓶来。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði] **and take of the ancients of the people , and of the ancients of the**
和 拿 的 这 古代人 的 这 人们 , 和 的 这 古代人 的 这

[priːsts] ; **priests** ;
神父 ;

并取自民间的长老和祭司的长老；

[ænd; ənd][ɡoʊ] [fɔːrθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈhɪnəm] , **and go forth unto the valley of the son of Hinnom ,**
和 去 前进 到 这 谷 的 这 儿子 的 欣嫩子 ,

然后前往欣嫩子谷，

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [ˈentri] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɡert] , **which is by the entry of the east gate ,**
哪个 是 经过 这 入口 的 这 东方 门 ,

即东门入口处

[ænd; ənd] [prəˈkleɪm] [ðer; ðər][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [tel] [ðɪː] , [ænd; ənd] [seɪ] , **and proclaim there the words that I shall tell thee , and say ,**
和 宣布 那里 这 字 那 我 将 告诉 你 , 和 说 ,

在那里宣告我将要告诉你的话，并说：

[hɪr] [jiː; ji][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [oʊ] [kɪŋz] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] , [ænd; ənd][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv]
Hear ye the word of the Lord , O kings of Judah , and inhabitants of
听到 是的 这 单词 的 这 主 , 哦 国王 的 犹大 , 和 居民 的
[dʒəˈruːsələm] ;
Jerusalem ;
耶路撒冷 ;

犹大君王和耶路撒冷的居民啊，你们要听耶和華的话！

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həʊsts] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ; [bɪˈhoʊld] ,
Thus saith the Lord of hosts , the God of Israel ; Behold ,
因此 赛斯说 这 主 的 主持人 , 这 上帝 的 以色列 ; 看哪 ,
万军之耶和華以色列的上帝如此说：看哪，

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ˈiːv(ə)l][əˈpɑːn] [ðɪs] [pleɪs] , [ðə; ði] [wɪtʃ] [ˈhuːsoʊˈevər] [ˈhɪrɪθ] , [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ʃæl; ʃəl] [ˈtɪŋɡl] .
I will bring evil upon this place , the which whosoever heareth , his ears shall tingle .
我 将要 带来 邪恶的 之上 这 地方 , 这 哪个 无论谁 听到 , 他的 耳朵 将 刺痛 .
我必使灾祸临到这地方，凡听见的，耳朵必发麻。

[ðen] [ʃælt] [ðəʊ] [breɪk] [ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ðæt] [goʊ][wɪð; wɪθ] [ðiː] ,
Then shalt thou break the bottle in the sight of the men that go with thee ,
然后 应 你 休息 这 瓶子 在 这 视线 的 这 男人 那 去 和 你 ,
然后，你要当着与你同行的人的面摔碎瓶子。

[ænd; ənd] [ʃælt] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həʊsts] ;
and shalt say unto them , Thus saith the Lord of hosts ;
和 应 说 到 他们 , 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ;
并要对他们说：万军之耶和華如此说；

[ˈiːv(ə)n][soʊ] [wɪl] [aɪ] [breɪk] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈsɪti] , [æz; əz][wʌn] [ˈbreɪkɪθ] [ə; eɪ] [ˈpɑːtɜːz] [ˈves(ə)l]
Even so will I break this people and this city , as one breaketh a potter's vessel
甚至 所以 将要 我 休息 这 人们 和 这 城市 , 作为 一 打破 一个 陶工的 血管
 ,
 ,
 ,
我必这样击碎这百姓和这座城，如同击碎陶匠的瓦器一样。

[ðæt] [ˈkænaːt][biː; bi] [meɪd] [hoʊl] [əˈgen] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈberi] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈtəʊfɪt] ,
that cannot be made whole again : and they shall bury them in Tophet ,
那 不能 是 制成 所有的 再次 : 和 他们 将 埋葬 他们 在 托菲特 ,
那些无法复原的尸体；他们要将它们埋葬在陀斐特。

[tɪl] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [ˈberi] .
till there be no place to bury .
直到 那里 是 不 地方 到 埋葬 :
直到无处可埋为止。

[naʊ] [pæʃɜː] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˈɪməɪ] [ðə; ði] [priːst] ,
Now Pashur the son of Immer the priest ,
现在 帕舒尔 这 儿子 的 浸入 这 牧师 ,
现在是祭司伊默尔的儿子帕舒尔，

[huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [tʃiːf] [ˈɡʌvərnər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [hɜːrd] [ðæt] [dʒerəˈmaɪə]
who was also chief governor in the house of the Lord , heard that Jeremiah
WHO 曾是 还 首席 州长 在 这 房子 的 这 主 , 听到 那 耶利米
[ˈprɒfɪsaɪd] [ðiːz] [θɪŋz] .
prophesied these things .
预言 这些 事物 :
耶和華殿的首席执政官也听见了耶利米所预言的这些事。

[ðen] [pæʃɜː] [sməʊt] [dʒerəˈmaɪə][ðə; ði] [ˈpraːfɪt] ,
Then Pashur smote Jeremiah the prophet ,
然后 帕舒尔 猛击 耶利米 这 先知 ,
随后，巴示户击杀了先知耶利米。

[ænd; ənd][pɒt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [stɑ:ks] [ðæt][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [geɪt][ʌv; əv][ˈbendʒəmin] ,
and put him in the stocks that were in the high gate of Benjamin ,
和 放 他 在 这 股票 那 是 在 这 高的 门 的 本杰明 ,
把他关在便雅悯城门高处的枷锁里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] .
which was by the house of the Lord .
哪个 曾是 经过 这 房子 的 这 主 :
那是在耶和华的殿旁边。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] , [ðæt] [pæʃɜ] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [dʒerəˈmaɪə][aʊt]
And it came to pass on the morrow , that Pashur brought forth Jeremiah out
和 它 来了 到 经过 在 这 明天 , 那 帕舒尔 带来 前进 耶利米 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:ks] .
of the stocks .
的 这 股票 :
第二天, 巴示户领耶利米从枷锁中出来。

[ðen] [sed] [dʒerəˈmaɪə][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðəʊ] , [pæʃɜ] ,
Then said Jeremiah unto him , Thou , Pashur ,
然后 说 耶利米 到 他 , 你 , 帕舒尔 ,
耶利米对他说：“巴示珥啊, 你.....”

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [dwel] [ɪn] [ðəɪn] [haʊs] [[æ;l; əl][ɡoʊ][ˈɪntu:] [kæpˈtɪvəti] : [ænd; ənd] [ðəʊ] [[ælt] [kʌm]
and all that dwell in thine house shall go into captivity : and thou shalt come
和 全部 那 住 在 你的 房子 将 去 进入 囚禁 : 和 你 应 来
[tu:; tə][ˈbæbilən] ,
to Babylon ,
到 巴比伦 ,
你家中所有的人都必被掳去；你必被掳到巴比伦。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðəʊ] [[ælt] [-]
and there thou shalt [320]
和 那里 你 应 [-]
在那里你应当[320]

[daɪ] , [ænd; ənd] [[ælt] [bi; bi] [ˈberɪd] [ðer; ðər] , [ðəʊ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðəɪ] [frendz] , [tu:; tə] [hu:m] [ðəʊ]
die , and shalt be buried there , thou , and all thy friends , to whom thou
死 , 和 应 是 埋葬 那里 , 你 , 和 全部 你的 朋友们 , 到 谁 你
[hæst] [ˈprɒfɪsaɪd] [laɪz] .
hast prophesied lies .
哈斯特 预言 谎言 :
你和你所有的朋友, 你都将被埋葬在那里, 因为你曾对他们说了谎。

[ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][dʒerəˈmaɪə][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔ:rd] , [ˈseɪɪŋ] , [ðʌs] [ˈspi:kəθ] [ðə; ði][lɔ:rd]
The word that came to Jeremiah from the Lord , saying , Thus speaketh the Lord
这 单词 那 来了 到 耶利米 从 这 主 , 说 , 因此 说话 这 主
[ɡɑ:d][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
God of Israel ,
上帝 的 以色列 ,
耶和華的話臨到耶利米, 说：“耶和華以色列的神如此说:”

[ˈseɪɪŋ] , [raɪt] [ði:] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rdz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈspuːkən][ˈʌntəˈʌntu] [ði:] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .
saying , Write thee all the words that I have spoken unto thee in a book .
说 , 写 你 全部 这 字 那 我 有 说 到 你 在 一个 书 :
并说：“你要把我对你说的一切话都写在书上。”

[fɔ:r; fər] , [loʊ] , [ðə; ði] [deɪz] [kʌm] , [seθ] [ðə; ði][lɔ:rd] ,
For , lo , the days come , saith the Lord ,
为了 , 洛 , 这 天 来 , 赛斯说 这 主 ,
耶和華说：“看哪, 日子将到。”

[ðæt][aɪ][wɪl][brɪŋ][ə'gen][ðə; ði][kæp'tɪvəti][λv; əv][maɪ]['pi:p(ə)l]['ɪzriəl][ænd; ənd]['dʒu:də] , [seθ][ðə; ði]
that I will bring again the captivity of my people Israel and Judah , saith the
那 我 将要 带来 再次 这 囚禁 的 我的 人们 以色列 和 犹大 , 赛斯说 这
[bɔ:rd] :
Lord :
主 :

耶和華說：我必使我的百姓以色列和猶大被擄的人歸回。

[ænd; ənd][aɪ][wɪl][kɔ:z][ðem; ðəm][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði][lənd][ðæt][aɪ][geɪv][tu:; tə][ðer; ðər]['fɑ:ðəz]
and I will cause them to return to the land that I gave to their fathers
和 我 将要 原因 他們 到 返回 到 这 土地 那 我 给予 到 他們的 父親們
,
,
,
我必使他們回到我賜給他們列祖的土地上，

[ænd; ənd][ðeɪ][jæl; ʃəl][pə'zes][aɪ'ti:] .
and they shall possess it .
和 他們 將 具有 它 .

他們必將擁有它。

[ðə; ði][bɔ:rd][hæθ][ə'pɪrd][λv; əv][oʊld]['ʌntə'ʌntu][em 'i:] , [seɪŋ] , [jeɪ] ,
The Lord hath appeared of old unto me , saying , Yea ,
这 主 有 出现 的 老的 到 我 , 说 , 是的 ,
耶和華從古時就向我顯現，說：是的，

[aɪ][hæv; həv][lʌvd][ðɪ:] [wɪð; wɪθ][æn; ən][evər'læstɪŋ][lʌv] : ['ðerfɔ:r][wɪð; wɪθ]['lʌvɪŋ'kaɪndnɪs]
I have loved thee with an everlasting love ; therefore with lovingkindness
我 有 喜愛 你 和 一个 永恒 爱 : 所以 和 慈爱
[hæv; həv][aɪ][drɔ:n][ðɪ:] .
have I drawn thee .
有 我 绘制 你 .
我以永恒的爱爱你，因此我以慈爱吸引你。

[hɪr][ðə; ði][wɜ:rd][λv; əv][ðə; ði][bɔ:rd] , [oʊ][ji:; ji]['neɪʃəns] , [ænd; ənd][dɪ'kler][aɪ'ti:][ɪn][ðə; ði][aɪlz][ə'fɑ:r]
Hear the word of the Lord , O ye nations , and declare it in the isles afar
听到 这 单词 的 这 主 , 哦 是的 国家 , 和 宣布 它 在 这 岛屿 远方
[ɔ:f] ,
off ,
离开 ,
列國啊，要聽耶和華的話，傳揚到遠方的海島。

[ænd; ənd][seɪ] , [hi:; hi][ðæt]['skætərd]['ɪzriəl][wɪl]['gæðər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ki:p][hɪm; ɪm] ,
and say , He that scattered Israel will gather him , and keep him ,
和 说 , 他 那 疏散 以色列 将要 收集 他 , 和 保持 他 ,
并說：“那分散以色列的，必招聚他，保守他。”

[æz; əz][ə; eɪ]['jepərd][dʌθ; dəθ][hɪz; ɪz][flɑ:k] .
as a shepherd doth his flock .
作为 一个 牧羊人 确实 他的 群 .
如同牧羊人照看他的羊群。

[brɪ'hoʊld] , [ðə; ði][deɪz][kʌm] , [seθ][ðə; ði][bɔ:rd] ,
Behold , the days come , saith the Lord ,
看哪 , 这 天 来 , 赛斯说 这 主 ,
耶和華說：“日子將到。”

[ðæt][aɪ][wɪl][merk][ə; eɪ][nu:] ['kʌvənənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][haʊs][λv; əv]['ɪzriəl] ,
that I will make a new covenant with the house of Israel ,
那 我 将要 制作 一个 新的 盟约 和 这 房子 的 以色列 ,
我必与以色列家立新约，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒuːdə] :
and with the house of Judah :

和 和 这 房子 的 犹太 :

以及犹大家:

[nɑ:t] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ðæt][aɪ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt][aɪ]
not according to the covenant that I made with their fathers in the day that I
不是 根据 到 这 盟约 那 我 制成 和 他们的 父亲们 在 这 天 那 我
[tʊk] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][hænd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ;
took them by the hand to bring them out of the land of Egypt ;

采取 他们 经过 这 手 到 带来 他们 出去 的 这 土地 的 埃及 ;

并没有按照我拉着他们祖先的手，领他们出埃及地那天与他们所立的约；

[wɪtʃ] [maɪ] ['kʌvənənt] [ðeɪ] [breɪk] , [ɔ:l'doʊ] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] ['hʌzbənd] [ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [seθ]
which my covenant they brake , although I was an husband unto them , saith
哪个 我的 盟约 他们 制动 , 虽然 我 曾是 一个 丈夫 到 他们 , 赛斯说
[ðə; ði][bɔ:rd] :
the Lord :

这 主 :

耶和華說：他們違背了我的約，尽管我曾是他們的丈夫。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʌel; ʒəl][biː; bi][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ðæt][aɪ] [wɪl] [meɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ;
but this shall be the covenant that I will make with the house of Israel ;
但 这 将 是 这 盟约 那 我 将要 制作 和 这 房子 的 以色列 ;

但我与以色列家所立的约乃是这样：

['æftər] [ðoʊz] [deɪz] , [seθ] [ðə; ði][bɔ:rd] , [aɪ] [wɪl] [pʊt][maɪ] [bɔː] [ɪn][ðer; ðər] ['ɪnwərd] [pɑ:rts] ,
After those days , saith the Lord , I will put my law in their inward parts ,
后 那些 天 , 赛斯说 这 主 , 我 将要 放 我的 法律 在 他们的 向内 部分 ,
耶和華說：“那些日子以后，我必将我的律法放在他们里面。”

[ænd; ənd] [raɪt] [aɪ'tiː][ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] ; [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][gɑ:d] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌel; ʒəl]
and write it in their hearts ; and will be their God , and they shall
和 写 它 在 他们的 心 ; 和 将要 是 他们的 上帝 , 和 他们 将
[biː; bi][maɪ] ['pi:p(ə)] .
be my people .
是 我的 人们 :

并将这话写在他们心里；我要作他们的神，他们要作我的子民。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌel; ʒəl] [ti:tʃ] [noʊ] [mɔːr] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz] ['neɪbə] , [ænd; ənd] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz]
And they shall teach no more every man his neighbour , and every man his
和 他们 将 教 不 更多的 每一个 男人 他的 邻居 , 和 每一个 男人 他的
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

他们不再教导人人与邻舍，人人与弟兄。

['seɪɪŋ] , [noʊ] [ðə; ði][bɔ:rd] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʌel; ʒəl][ɔːl] [noʊ] [em'iː] ,
saying , Know the Lord : for they shall all know me ,
说 , 知道 这 主 : 为了 他们 将 全部 知道 我 ,
耶和華說：“你们当认识耶和華，因为他们必都认识我。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [seθ] [ðə; ði][bɔ:rd] :
from the least of them unto the greatest of them , saith the Lord :
从 这 至少 的 他们 到 这 最 的 他们 , 赛斯说 这 主 :

耶和華說：从最小的到最大的，都一一应验。

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [fər'ɡɪv] [ðer; ðər] [ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðer; ðər][sɪn][noʊ] [mɔːr] .
for I will forgive their iniquity , and I will remember their sin no more .
为了 我 将要 原谅 他们的 罪恶 , 和 我 将要 记住 他们的 罪 不 更多的 .
因为我必赦免他们的罪孽，不再记念他们的罪恶。

[bɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [deɪz] [kʌm] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
Behold , the days come , saith the Lord ,
看哪 , 这天来 , 赛斯说 这主 ,
耶和華說：“日子將到。”
[ðæt] [aɪ] [wɪl] [pərˈfɔːrm] [ðæt] [ɡʊd] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ˈprɔːmɪst] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
that I will perform that good thing which I have promised unto the house of
那我 将要 履行 那 好的 事物 哪个 我 有 承诺 到 这 房子 的
[ˈɪzriəl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈdʒuːdə] .
Israel and to the house of Judah .
以色列 和 到 这 房子 的 犹大 .
我必实现我向以色列家和犹大家所应许的福分。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
In those days , and at that time ,
在 那些 天 , 和 在 那 时间 ,
在那些日子里，在那个时候，
[wɪl] [aɪ] [kɔːz] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˈraɪtʃəsnəs] [tuː; tə] [ɡrəʊ] [ʌp] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈdeɪvɪd] ;
will I cause the Branch of righteousness to grow up unto David ;
将要 我 原因 这 分支 的 义 到 生长 向上 到 大卫 ;
我必使大卫的义苗长起来；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ˈeksɪkjʊːt] [ˈdʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsnəs] [ɪn] [ðə; ði] [lənd] .
and he shall execute judgment and righteousness in the land .
和 他 将 执行 判断 和 义 在 这 土地 .
他必在地上施行公平和公义。
[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ʃæl; ʃəl] [ˈdʒuːdə] [biː; bi] [seɪvd] , [ænd; ənd] [dʒəˈruːsələm] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ˈseɪfli] :
In those days shall Judah be saved , and Jerusalem shall dwell safely :
在 那些 天 将 犹大 是 已保存 , 和 耶路撒冷 将 住 安全 :
那时，犹大必得救，耶路撒冷必安然居住。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [hweəˈwɪð] [ʃiː; ʃɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɔːld] , [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈaʊər; ɑːr]
and this is the name wherewith she shall be called , The Lord our
和 这 是 这 姓名 以及 她 将 是 称为 , 这 主 我们的
[ˈraɪtʃəsnəs] .
righteousness .
义 .
她必被称为“耶和華我們的義”。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 144
章 -
第144章

[dʒerəˈmaɪə] [ɪz] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd]
JEREMIAH IS PERSECUTED
耶利米 是 受迫害
耶利米遭受迫害

[dʒerəˈmaɪə] -
Jeremiah 37
耶利米 -
耶利米书37章

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] ,
AND it came to pass ,
和 它 来了 到 经过 ,
而事情果然发生了。

[ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈɑ:ɹmi][ʌv; əv][ðə; ði] [kælˈdi:ənz] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ʌp][frʌm; frəm][dʒəˈru:sələm][fɔ:r; fər]
that when the army of the Chaldeans was broken up from Jerusalem for
那 什么时候 这 军队 的 这 迦勒底人 曾是 破碎的 向上 从 耶路撒冷 为了
[fɪr] [ʌv; əv] [ˈfeə,rʊz] [ˈɑ:ɹmi] ,
fear of Pharaoh's army ,
害怕 的 法老的 军队 ,

当迦勒底军队因惧怕法老军队而撤离耶路撒冷时，

[ðen] [dʒerəˈmaɪə] [went] [fɔ:rθ] [əʊt] [ʌv; əv][dʒəˈru:sələm][tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈbendʒəɪn] ,
then Jeremiah went forth out of Jerusalem to go into the land of Benjamin ,
然后 耶利米 去 前进 出去 的 耶路撒冷 到 去 进入 这 土地 的 本杰明 ,
于是耶利米离开耶路撒冷，前往便雅悯地。

[tu:; tə] [ˈseprət] [hɪmˈself] [ðens] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
to separate himself thence in the midst of the people .
到 分离 他自己 因此 在 这 中间 的 这 人们 .
他从人群中脱颖而出。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ˈbendʒəɪn] , [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rd]
And when he was in the gate of Benjamin , a captain of the ward
和 什么时候 他 曾是 在 这 门 的 本杰明 , 一个 队长 的 这 病房
[wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
was there ,
曾是 那里 ,

当他走到便雅悯门的时候，那里正好有一个守卫长。

[hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] - ; [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [dʒerəˈmaɪə][ðə; ði] [ˈprɑ:fit] , [ˈseɪɪŋ] , [ðəʊ]
whose name was Irijah ; and he took Jeremiah the prophet , saying , Thou
谁 姓名 曾是 - ; 和 他 采取 耶利米 这 先知 , 说 , 你
[fɔ:l] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [kælˈdi:ənz] .
fastest away to the Chaldeans .
最坏的 离开 到 这 迦勒底人 .

他的名字叫以利雅；他抓住先知耶利米，说：“你投降迦勒底人了。”

[ðen] [sed] [dʒerəˈmaɪə] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [fɔ:ls] ; [aɪ] [fɔ:l] [nɑ:t] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [kælˈdi:ənz] .
Then said Jeremiah , It is false ; I fall not away to the Chaldeans .
然后 说 耶利米 , 它 是 错误的 ; 我 落下 不是 离开 到 这 迦勒底人 .
耶利米说：“这不是假的；我不会向迦勒底人投降。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈhɑ:kənd] [nɑ:t][tu:; tə][hɪm; ɪm] : [soʊ] - [tʊk] [dʒerəˈmaɪə] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm]
But he hearkened not to him : so Irijah took Jeremiah , and brought him
但 他 听见了 不是 到 他 : 所以 - 采取 耶利米 , 和 带来 他
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] .
to the princes .
到 这 王子们 .

但他不听从他的话；于是以利雅带走了耶利米，把他带到众首领那里。

[ˈwerfɔ:r] [ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [wɜ:r; wər] [rɔ:θ] [wɪð; wɪθ][dʒerəˈmaɪə] , [ænd; ənd] [smoʊt] [hɪm; ɪm] ,
Wherefore the princes were wroth with Jeremiah , and smote him ,
因此 这 王子们 是 愤怒 和 耶利米 , 和 猛击 他 ,
因此，众首领恼怒耶利米，击打他。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈprɪzn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈdʒɑ:nəθən][ðə; ði] [skraɪb] :
and put him in prison in the house of Jonathan the scribe :
和 放 他 在 监狱 在 这 房子 的 乔纳森 这 隶 :
把他关在书记约拿单的家里。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪzn] . [-]
for they had made that the prison . [321]
为了 他们 有 制成 那 这 监狱 : [-]

因为他们把那里建成了监狱。[321]

[wen] [ˌdʒerəˈmaɪə][wʌz; wəz] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdʌndʒən] , [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbinz] , [ænd; ənd]
When Jeremiah was entered into the dungeon , and into the cabins , and
什么时候 耶利米 曾是 进入 进入 这 地牢 , 和 进入 这 小木屋 , 和
[hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] [ˈmeni] [deɪz] ,
had remained there many days ,
有 剩余 那里 许多 天 ,
耶利米被关进地牢和囚室, 在那里待了许多天之后,

[ˌzediˈkaɪə] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][aʊt] : [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [hɪm; ɪm]
Zedekiah the king sent , and took him out : and the king asked him
西底家 这 国王 发送 , 和 采取 他 出去 : 和 这 国王 问 他
[ˈsiːkrətli] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
secretly in his house ,
偷偷 在 他的 房子 ,
西底家王派人去接他, 然后王在自己家中暗暗地问他。

[ænd; ənd] [sed] , [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːrd] ?
and said , Is there any word from the Lord ?
和 说 , 是 那里 任何 单词 从 这 主 ?
他问道: “主有什么指示吗? ”

[ænd; ənd][ˌdʒerəˈmaɪə] [sed] , [ðer; ðər][ɪz] : [fɔːr; fər] , [sed] [hiː; hi] ,
And Jeremiah said , There is : for , said he ,
和 耶利米 说 , 那里 是 : 为了 , 说 他 ,
耶利米说: “确实有。因为,”他说, “

[ðəʊ] [jælt] [biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [ˈɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] .
thou shalt be delivered into the hand of the king of Babylon .
你 应 是 发表 进入 这 手 的 这 国王 的 巴比伦 .
你必被交在巴比伦王手中。

[ðen] [ˌzediˈkaɪə] [ðə; ði] [kɪŋ] [kəˈmɑːndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʊd] [kəˈmɪt] [ˌdʒerəˈmaɪə][ˈɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt]
Then Zedekiah the king commanded that they should commit Jeremiah into the court
然后 西底家 这 国王 命令 那 他们 应该 犯罪 耶利米 进入 这 法庭
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzn] ,
of the prison ,
的 这 监狱 ,
于是西底家王下令将耶利米押入监狱的院子里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈdeɪli] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈberkərz] -
and that they should give him daily a piece of bread out of the bakers ' -
和 那 他们 应该 给 他 日常的 一个 片 的 面包 出去 的 这 面包师 -
[striːt] ,
street ,
街道 ,
他们应该每天从面包师那里给他一块面包。

[ʌnˈtɪl] [ɔːl][ðə; ði] [bred] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɜːr; wər] [spent] .
until all the bread in the city were spent .
直到 全部 这 面包 在 这 城市 是 花费 .
直到城里所有的面包都被吃光了。

[soʊ][ˌdʒerəˈmaɪə][əˈboʊd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [dʒəˈruːsələm][wʌz; wəz]
So Jeremiah abode in the court of the prison until the day that Jerusalem was
所以 耶利米 住所 在 这 法庭 的 这 监狱 直到 这 天 那 耶路撒冷 曾是
[ˈteɪkən] :
taken :
已采取 :
于是耶利米就住在监狱的院子里, 直到耶路撒冷陷落的那一天。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [wen] [dʒə'ru:sələm][wʌz; wəz]['teɪkən] .

and he was there when Jerusalem was taken .

和 他 曾是 那里 什么时候 耶路撒冷 曾是 已采取 .

耶路撒冷陷落时，他就在现场。

[ænd; ənd][dʒerə'maɪə] [root] [ði:z] [wɜ:rdz][ɪn][hɪz; ɪz] [ləmen'teɪjənz] :

And Jeremiah wrote these words in his lamentations :

和 耶利米 写道 这些 字 在 他的 哀歌 :

耶利米在他的哀歌中写下了这些话：

[aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:(r)dz] ['mə:sɪz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kən'sʊmd] , [br'kəz, br'kɔ:z][hɪz; ɪz]

It is of the Lord's mercies that we are not consumed , because his

它 是 的 这 主场 怜悯 那 我们 是 不是 消耗 , 因为 他的

[kəm'pæ](ə)n] [feɪl][nɑ:t] .

compassions fail not .

同情心 失败 不是 .

我们得以不至灭亡，是出于耶和華諸般的慈悲；因他的怜悯永不停止。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nu:] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] : [greɪt] [ɪz][ðəɪ] ['feɪθflnəs] .

They are new every morning : great is thy faithfulness .

他们 是 新的 每一个 早晨 : 伟大的 是 你的 忠诚 .

每早晨都是新的：你的信实何等伟大。

[ðə; ði] [bɜ:rd] [ɪz][maɪ]['pɔ:r](ə)n] , [seθ] [maɪ][soʊl] ; ['ðerfɔ:r] [wɪl] [aɪ][hoʊp][ɪn][hɪm; ɪm] .

The Lord is my portion , saith my soul ; therefore will I hope in him .

这 主 是 我的 部分 , 赛斯说 我的 灵魂 ; 所以 将要 我 希望 在 他 .

我的心说：“耶和華是我的产业，所以我必仰望他。”

[ðə; ði] [bɜ:rd] [ɪz] [gʊd] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [tu:; tə][ðə; ði][soʊl] [ðæt] ['si:kɪθ]

The Lord is good unto them that wait for him , to the soul that seeketh

这 主 是 好的 到 他们 那 等待 为了 他 , 到 这 灵魂 那 寻求

[hɪm; ɪm] .

him :

他 :

耶和華善待等候他的人，善待寻求他的灵魂。

[aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [bəʊθ] [hoʊp][ænd; ənd]['kwaɪətli] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sæl'veɪ](ə)n]

It is good that a man should both hope and quietly wait for the salvation

它 是 好的 那 一个 男人 应该 两个都 希望 和 悄悄 等待 为了 这 救恩

[ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd] .

of the Lord .

的 这 主 .

人应当怀着盼望，静静地等候主的救恩，这是好的。

[aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hi:; hi] [ber] [ðə; ði] [joʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] .

It is good for a man that he bear the yoke in his youth .

它 是 好的 为了 一个 男人 那 他 熊 这 轭 在 他的 青年 .

男子年轻时负轭是有益的。

[hi:; hi] ['sɪθəθ] [ə'loʊn][ænd; ənd] ['ki:pɪθ] ['saɪləns] , [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [hæθ] [bɜ:rn] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

He sitteth alone and keepeth silence , because he hath borne it upon him .

他 西特斯 独自的 和 保持 沉默 , 因为 他 有 出生 它 之上 他 .

他独自一人静坐，默默无语，因为他已将这苦难压在心头。

[hi:; hi] ['pʌθɛθ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ; [ɪf] [soʊ][bi:; bi][ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][hoʊp] .

He putteth his mouth in the dust ; if so be there may be hope .

他 涂抹 他的 嘴 在 这 灰尘 ; 如果 所以 是 那里 可能 是 希望 .

他把嘴埋进尘土里；如果真是这样，或许还有希望。

[hi:; hi] ['giveθ] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] [tu:; tə][him; ɪm] [ðæt] ['smait̪θ] [hɪm; ɪm] : [hi:; hi][ɪz] [fɪld] [fɒl] [wið; wiθ] [rɪ'prɒʊtʃ]
He giveth his cheek to him that smiteth him : he is filled full with reproach
他 给予 他的 脸颊 到 他 那 史密斯 他 : 他 是 已填 满的 和 责备
.
:
.

他任由打他的人攻击他，他满心受辱。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪl] [nɑ:t][kæst][ɔ:f] [fɔ:r; fər]['evər] : [bʌt; bət] [ðəʊ] [hi:; hi] [kɔ:z] [gri:f] ,
For the Lord will not cast off for ever : but though he cause grief ,
为了 这 主 将要 不是 投掷 离开 为了 曾经 : 但 尽管 他 原因 悲伤 ,
因为耶和华必不永远丢弃你们；虽然他使你们忧伤，

[jet] [wɪl] [hi:; hi][hæv; həv] [kəm'pæ(ə)n] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mə:sɪz] .
yet will he have compassion according to the multitude of his mercies .
然而 将要 他 有 同情 根据 到 这 民众 的 他的 怜悯 .

然而，他必按着他众多的慈悲怜悯他们。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][dʌθ; dəθ][nɑ:t] [ə'flɪkt] ['wɪlɪŋli] [nɔ:r] [gri:v] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] .
For he doth not afflict willingly nor grieve the children of men .
为了 他 确实 不是 折磨 心甘情愿 也不 悲伤 这 孩子们 的 男人 .

因为他并不甘心使世人受苦，也不甘心使世人悲伤。

[ˈwerfɔ:r] [dʌθ; dəθ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn] [kəm'pleɪn] , [ə; eɪ][mæn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Wherefore doth a living man complain , a man for the punishment of his
因此 确实 一个 活的 男人 抱怨 , 一个 男人 为了 这 惩罚 的 他的
[sɪnz] ?
sins ?
罪孽 ?

活着的人为何抱怨？为何为自己罪孽受罚而抱怨？

[let] [ju: 'es] [sɜ:rtʃ] [ænd; ənd][traɪ]['aʊər; ɑ:r] [weɪz] , [ænd; ənd][tɜ:rn] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:rd] .
Let us search and try our ways , and turn again to the Lord .
让 我们 搜索 和 尝试 我们的 方式 , 和 转动 再次 到 这 主 .

让我们仔细查考，尝试各种方法，然后再次归向主。

[let] [ju: 'es][lɪft] [ʌp]['aʊər; ɑ:r] [hɑ:rt] [wið; wiθ]['aʊər; ɑ:r][hændz]['ʌntə'ʌntu][gɔ:d][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .
Let us lift up our heart with our hands unto God in the heavens .
让 我们 举起 向上 我们的 心 和 我们的 双手 到 上帝 在 这 天 .

让我们举起双手，向天上的上帝祈祷。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 145
章 -
第145章

[ɪ'zi:kɪəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæptɪvz]
EZEKIEL AMONG THE CAPTIVES
以西结 之中 这 俘虏
以西结在被掳之地

[ɪ'zi:kɪəl] [wʌn]
Ezekiel 1
以西结 1
以西结书 1

[naʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] ['θɜ:rtiəθ] [jɪr] , [ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] [mʌnθ] ,
NOW it came to pass in the thirtieth year , in the fourth month ,
现在 它 来了 到 经过 在 这 第三十 年 , 在 这 第四 月 ,
到了第三十年第四个月，事情发生了。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
in the fifth day of the month ,
在 这 第五 天 的 这 月 ,
在当月的第五天,
[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv] [tʃɪbər] , [ðæt] [ðə; ði] ['hevəns]
as I was among the captives by the river of Chebar , that the heavens
作为 我 曾是 之中 这 俘虏 经过 这 河 的 切巴尔 , 那 这 天
[wɜːr; wər] ['oʊpənd] ,
were opened ,
是 打开 ,

当我在迦巴鲁河边被掳的时候，天开了。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][gɑːd] .
and I saw visions of God .
和 我 锯 愿景 的 上帝 .

我看到了神的异象。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][em 'iː] , [sʌn] [ʌv; əv][mæn] , [stænd][ə'pɑːn][ðəɪ] [fi:t] ,
And he said unto me , Son of man , stand upon thy feet ,
和 他 说 到 我 , 儿子 的 男人 , 站立 之上 你的 脚 ,
他对我说：“人子啊，站起来！ ”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [spiːk] ['ʌntə'ʌntu] [ðiː] .
and I will speak unto thee .
和 我 将要 说话 到 你 .

我将与你交谈。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] ['entəd] ['ɪntuː][em 'iː] [wen] [hiː; hi] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu][em 'iː] , [ænd; ənd][set][em 'iː]
And the spirit entered into me when he spake unto me , and set me
和 这 精神 进入 进入 我 什么时候 他 说 到 我 , 和 放 我
[ə'pɑːn][maɪ] [fi:t] ,
upon my feet ,
之上 我的 脚 ,

他跟我说话的时候，圣灵就进入我里面，使我站了起来。

[ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu][em 'iː] .
that I heard him that spake unto me .
那 我 听到 他 那 说 到 我 .

我听见了跟我说话的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第33/47页

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] , [sʌn] [ʌv; əv][mæn] , [aɪ] [send] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv]
And he said unto me , Son of man , I send thee to the children of
和 他 说 到 我 , 儿子 的 男人 , 我 发送 你 到 这 孩子们 的
[ˈɪzriəl] ,
Israel ,
以色列 ,

他对我说：“人子啊，我差遣你到以色列人那里去。”

[tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈbeljəs] [ˈneɪ(ə)n] [ðæt] [hæθ] [rɪˈbeld] [əˈɡenst] [em ˈiː] : [ðeɪ] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz]
to a rebellious nation that hath rebelled against me : they and their fathers
到 一个 叛逆的 国家 那 有 叛乱 反对 我 : 他们 和 他们的 父亲们
[hæv; həv] [trænsˈɡrest] [əˈɡenst] [em ˈiː] ,
have transgressed against me ,
有 违反了 反对 我 ,

致悖逆的国民，他们背叛了我；他们和他们的祖先都得罪了我。

[ˈiːv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] .
even unto this very day .
甚至 到 这 非常 天 .

直到今天依然如此。

[ˈðerfɔːr] [seɪ] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ɡɑːd] ; [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv][kæst][ðem; ðəm][faːr] [ɔːf] [əˈmʌŋ]
Therefore say , Thus saith the Lord God ; Although I have cast them far off among
所以 说 , 因此 赛斯说 这 主 上帝 ; 虽然 我 有 投掷 他们 远的 离开 之中
[ðə; ði] [ˈhiːðn] ,
the heathen ,
这 异教徒 ,

因此你要说，主耶和华如此说：我虽将他们远远地丢在列国中，

[ænd; ʌnd] [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [ˈskætərd] [ðem; ðəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntriz] ,
and although I have scattered them among the countries ,
和 虽然 我 有 疏散 他们 之中 这 国家 ,

虽然我已将它们分散到各个国家，

[jet] [wɪl] [aɪ][biː; bi][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsæŋktʃueri] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntriz] [wer] [ðeɪ] [jæl; jəl]
yet will I be to them as a little sanctuary in the countries where they shall
然而 将要 我 是 到 他们 作为 一个 小的 避难所 在 这 国家 在哪里 他们 将
[kʌm] .
come .
来 .

然而，在他们将要来到的国度里，我将成为他们的小小避难所。

[ˈðerfɔːr] [seɪ] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ɡɑːd] ; [aɪ] [wɪl] [ˈiːv(ə)n] [ˈɡæðər] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
Therefore say , Thus saith the Lord God ; I will even gather you from the people ,
所以 说 , 因此 赛斯说 这 主 上帝 ; 我 将要 甚至 收集 你 从 这 人们 ,
[ˈðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
所以你要说，主耶和华如此说：我必从万民中招聚你们，

[ænd; ʌnd] [əˈsemb(ə)l] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntriz] [wer] [jiː; ji][hæv; həv] [bɪn] [ˈskætərd] ,
and assemble you out of the countries where ye have been scattered ,
和 集合 你 出去 的 这 国家 在哪里 是的 有 到过 疏散 ,

把你们从你们分散的各国招聚回来，

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
and I will give you the land of Israel .
和 我 将要 给 你 这 土地 的 以色列 .

我必将以色列地赐给你。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][wʌn] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt][ə; eɪ] [nu:] ['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [ju:; jʊ] ;
And I will give them one heart , and I will put a new spirit within you ;
和 我 将要 给 他们 一 心 , 和 我 将要 放 一个 新的 精神 之内 你 ;
我要赐给他们一颗心, 也要将新灵放在他们里面;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ] [-]
and I will take the [322]
和 我 将要 拿 这 [-]
我将接受[322]

['stoʊni] [hɑ:rt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fleʃ] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [fleʃ] :
stony heart out of their flesh , and will give them an heart of flesh :
石质的 心 出去 的 他们的 肉 , 和 将要 给 他们 一个 心 的 肉 :
将他们石心从血肉之躯中取出, 赐予他们一颗血肉之心:

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [wɔ:k] [ɪn][maɪ] ['stætju:ts] , [ænd; ənd] [ki:p] [maɪn] ['ɔrdənənsɪz] , [ænd; ənd][du:][ðem; ðəm] :
that they may walk in my statutes , and keep mine ordinances , and do them :
那 他们 可能 走 在 我的 法规 , 和 保持 矿 法令 , 和 做 他们 :
好让他们遵行我的律例, 谨守我的典章, 并且遵行它们:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər][gɔ:d] .
and they shall be my people , and I will be their God .
和 他们 将 是 我的 人们 , 和 我 将要 是 他们的 上帝 :
他们要作我的子民, 我要作他们的神。

['æftərwərdz] [ðə; ðɪ]['spɪrɪt] [tʊk] [em 'i:][ʌp] ,
Afterwards the spirit took me up ,
然后 这 精神 采取 我 向上 ,
之后, 圣灵带我升天了。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [em 'i:][ɪn][ə; eɪ]['vɪz(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] [ʌv; əv][gɔ:d]['ɪntu:] [kæl'diə] ,
and brought me in a vision by the Spirit of God into Chaldea ,
和 带来 我 在 一个 想象 经过 这 精神 的 上帝 进入 迦勒底 ,
在异象中, 圣灵带领我进入迦勒底。

[tu:; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæp'tɪvəti] .
to them of the captivity .
到 他们 的 这 囚禁 :
对他们而言, 那是被俘虏的痛苦。

[soʊ][ðə; ðɪ]['vɪz(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [went] [ʌp][frʌm; frəm][em 'i:] .
So the vision that I had seen went up from me .
所以 这 想象 那 我 有 已见 去 向上 从 我 :
于是, 我所看到的景象从我身上消失了。

[ðen] [aɪ] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæp'tɪvəti] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ðɪ][lɔ:rd] [hæd; həd]
Then I spake unto them of the captivity all the things that the Lord had
然后 我 说 到 他们 的 这 囚禁 全部 这 事物 那 这 主 有
[ʃoʊ] [em 'i:] .
shewed me .
展示 我 :
然后, 我把耶和华指示我的关于被掳的一切事都告诉了他们。

['tʃæptər] -
CHAPTER 146
章 -

第146章

['evri] [mæn] [dʒʌdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ækʃnz]
EVERY MAN JUDGED BY HIS OWN ACTIONS
每一个 男人 评判 经过 他的 自己的 行动
每个人都应根据自己的行为受到审判。

以西结书 14

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [keɪm] [əˈgen] [tuː; tə][em ˈiː] , [ˈseɪŋ] , [sʌn] [ʌv; əv][mæn] ,
THE word of the Lord came again to me , saying , Son of man ,
这 单词 的 这 主 来了 再次 到 我 , 说 , 儿子 的 男人 ,
主的话又临到我, 说: “人子啊,

[wen] [ðə; ði][lənd] [ˈsɪnɪθ] [əˈgenst] [em ˈiː][baɪ] [ˈtrespæsiŋ] [ˈgriːvəsli] ,
when the land sinneth against me by trespassing grievously ,
什么时候 这 土地 罪恶 反对 我 经过 擅闯私人领地 严重地 ,
当土地严重侵犯我, 得罪我的时候,

[ðen] [wɪl] [aɪ] [stretʃ] [aʊt] [maɪn] [hænd][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
then will I stretch out mine hand upon it ,
然后 将要 我 拉紧 出去 矿 手 之上 它 ,
那时我将伸手扶住它,

[ænd; ənd] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [bred] [ðerˈʌv] , [ænd; ənd] [wɪl] [send] [ˈfæmɪn] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː]
and will break the staff of the bread thereof , and will send famine upon it
和 将要 休息 这 职员 的 这 面包 其中 , 和 将要 发送 饥荒 之上 它
,
 ,
 ,

必折断其中的粮食, 使饥荒临到其中。

[ænd; ənd] [wɪl] [kʌt] [ɔːf][mæn][ænd; ənd] [biːst] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] : [ðoʊ] [ðiːz] [θriː] [men] , [ˈnoʊə] ,
and will cut off man and beast from it : though these three men , Noah ,
和 将要 切 离开 男人 和 兽 从 它 : 尽管 这些 三 男人 , 诺亚 ,
[ˈdænjəl] ,
Daniel ,
丹尼尔 ,

必要将人和牲畜从其中剪除: 虽然这三个人, 挪亚、但以理、

[ænd; ənd][dʒɑːb] , [wɜːr; wər][ɪn][aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈlɪvər] [bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] [soʊlz] [baɪ][ðer; ðər]
and Job , were in it , they should deliver but their own souls by their
和 工作 , 是 在 它 , 他们 应该 递送 但 他们的 自己的 灵魂 经过 他们的
[ˈraɪfəsnəs] ,
righteousness ,
义 ,

如果约伯也身处其中, 他们只能凭借自己的义行拯救自己的性命。

[seθ] [ðə; ði][lɔːrd] [gaːd] .
saith the Lord God .
赛斯说 这 主 上帝 :

主神说。

[ɪf] [aɪ] [kɔːz] [ˈnɔɪsəm] [biːsts] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði][lənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spɔɪl] [aɪ ˈtiː] ,
If I cause noisome beasts to pass through the land , and they spoil it ,
如果 我 原因 令人厌恶的 野兽 到 经过 通过 这 土地 , 和 他们 剧透 它 ,
如果我使污秽的野兽经过这片土地, 它们玷污了这片土地,

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈdesələt] , [ðæt] [noʊ][mæn] [meɪ] [pæs] [θruː] [bɪˈkæz, brˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] :
so that it be desolate , that no man may pass through because of the beasts :
所以 那 它 是 荒凉 , 那 不 男人 可能 经过 通过 因为 的 这 野兽 :
以致荒凉, 无人可从那里经过, 因为野兽的缘故。

[ðoʊ] [ðiːz] [θriː] [men][wɜːr; wər][ɪn][aɪ ˈtiː] , [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] [gaːd] ,
though these three men were in it , as I live , saith the Lord God ,
尽管 这些 三 男人 是 在 它 , 作为 我 居住 , 赛斯说 这 主 上帝 ,
主上帝说, 虽然这三个人参与其中, 但我指着我的永生起誓,

[ðeɪ] [jæl; ʃəl] [dɪ'li:vər] ['ni:ðər] [sʌnz] [nɔ:r] ['dɒtɜ:z] ; [ðeɪ] ['oʊnli][jæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'li:vərd] ,
they shall deliver neither sons nor daughters ; they only shall be delivered ,
他们 将 递送 两者都不 儿子们 也不 女儿们 ; 他们 仅有的 将 是 发表 ,
他们既不能交出儿子也不能交出女儿; 只有他们自己才能被交出。

[bʌt; bət][ðə; ði][lənd][jæl; ʃəl][bi:; bi] ['desələt] .
but the land shall be desolate .
但 这 土地 将 是 荒凉 .
但土地必将荒凉。

[ɔ:r] [ɪf] [aɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [ə'pɑ:n] [ðæt] [lənd] , [ænd; ənd] [seɪ] , [sɔ:rd] , [goʊ] [θru:] [ðə; ði][lənd] ;
Or if I bring a sword upon that land , and say , Sword , go through the land ;
或者如果 我 带来 一个 剑 之上 那 土地 , 和 说 , 剑 , 去 通过 这 土地 ;
或者我若使刀剑进入那地, 说: 刀剑, 走遍那地;

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [kʌt] [ɔ:f] [mæn][ænd; ənd] [bi:st] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] : [ðoo] [ði:z] [θri:] [men] [wɜ:r; wər][ɪn]
so that I cut off man and beast from it : though these three men were in
所以 那 我 切 离开 男人 和 兽 从 它 : 尽管 这些 三 男人 是 在
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
所以我将人和牲畜都从那城里除灭了; 虽然这三个人还在城里,

[æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d] , [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [dɪ'li:vər] ['ni:ðər] [sʌnz] [nɔ:r] ['dɒtɜ:z] ,
as I live , saith the Lord God , they shall deliver neither sons nor daughters ,
作为 我 居住 , 赛斯说 这 主 上帝 , 他们 将 递送 两者都不 儿子们 也不 女儿们 ,
主耶和華说: “我指着我的永生起誓, 他们必不能救回他们的儿女。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli][jæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'li:vərd] [ðəm'selvz] .
but they only shall be delivered themselves .
但 他们 仅有的 将 是 发表 他们自己 .
但只有他们自己才能获救。

[ɔ:r] [ɪf] [aɪ] [send] [ə; eɪ] ['pestɪləns] ['ɪntu:] [ðæt] [lənd] ,
Or if I send a pestilence into that land ,
或者如果 我 发送 一个 瘟疫 进入 那 土地 ,
或者, 如果我让瘟疫降临到那片土地上,

[ænd; ənd] [pɔ:r] [aʊt] [maɪ] ['fɪʊri] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] [ɪn] [blʌd] , [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [mæn][ænd; ənd]
and pour out my fury upon it in blood , to cut off from it man and
和 倒 出去 我的 愤怒 之上 它 在 血 , 到 切 离开 从 它 男人 和
[bi:st] :
beast :
兽 :
我要将我的怒火倾泻在它身上, 化作鲜血, 将人和牲畜都从它中间除灭:

[ðoo] ['noʊə] , [dænjəl] , [ænd; ənd][dʒɑ:b] , [wɜ:r; wər][ɪn][aɪ 'ti:] , [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd]
though Noah , Daniel , and Job , were in it , as I live , saith the Lord
尽管 诺亚 , 丹尼尔 , 和 工作 , 是 在 它 , 作为 我 居住 , 赛斯说 这 主
[gɑ:d] ,
God ,
上帝 ,
虽然挪亚、但以理和约伯都在其中, 我指着我的永生起誓, 这是主耶和華说的。

[ðeɪ] [jæl; ʃəl] [dɪ'li:vər] ['ni:ðər] [sʌn] [nɔ:r] ['dɔ:tər] ; [ðeɪ] [jæl; ʃəl][bʌt; bət] [dɪ'li:vər] [ðer; ðər] [oʊn] [soʊlz] [baɪ]
they shall deliver neither son nor daughter ; they shall but deliver their own souls by
他们 将 递送 两者都不 儿子 也不 女儿 ; 他们 将 但 递送 他们的 自己的 灵魂 经过
[ðer; ðər] ['raɪtəsənəs] .
their righteousness .
他们的 义 .
他们既救不了儿女, 也救不了自己; 他们只能靠自己的义行救自己的性命。

[ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] [əˈgen] , [ˈseɪŋ] , [wʌt] [mi:n] [ji:; ji] ,
The word of the Lord came unto me again , saying , What mean ye ,
这 单词 的 这 主 来了 到 我 再次 , 说 , 什么 意思是 是的 ,
耶和華的話又臨到我，說：“你們是什么意思？”

[ðæt][ji:; ji][ju:z] [ðɪs] [ˈpra:vɜ:rb] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ˈseɪŋ] , [ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [hæv; həv]
that ye use this proverb concerning the land of Israel , saying , The fathers have
那 是的 使用 这 谚语 有关 这 土地 的 以色列 , 说 , 这 父亲们 有
[ˈi:tn] [ˈsaʊər] [greɪps] ,
eaten sour grapes ,
吃 酸的 葡萄 ,
你们要用这句谚语来论到以色列地，说：“我们的祖先吃过酸葡萄。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ti:θ] [ɑ:r; ər][set][ɑ:n] [edʒ] ?
and the children's teeth are set on edge ?
和 这 孩子们的 牙齿 是 放 在 边缘 ?
孩子们都感到牙齿酸痛吗？

[æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , [seθ] [ðə; ði][lɔ:rd] [gɑ:d] ,
As I live , saith the Lord God ,
作为 我 居住 , 赛斯说 这 主 上帝 ,
主耶和華说：我指着我的永生起誓，

[ji:; ji][æɪ; ʃəl][nɑ:t][hæv; həv] [əˈkeɪzən] [ˈeni] [mɔ:r] [tu:; tə][ju:z] [ðɪs] [ˈpra:vɜ:rb][ɪn] [ˈɪzriəl] .
ye shall not have occasion any more to use this proverb in Israel .
是的 将 不是 有 场合 任何 更多的 到 使用 这 谚语 在 以色列 .
你们在以色列将不再有机会使用这句谚语。

[bɪˈhoʊld] , [ɔ:l] [soʊlz] [ɑ:r; ər] [maɪn] ; [æz; əz][ðə; ði] [soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] ,
Behold , all souls are mine ; as the soul of the father ,
看哪 , 全部 灵魂 是 矿 ; 作为 这 灵魂 的 这 父亲 ,
看哪，所有灵魂都是我的；如同父亲的灵魂一样，

[soʊ][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [maɪn] : [ðə; ði] [soʊl] [ðæt] [ˈsɪnɪθ] , [aɪ ˈti:][æɪ; ʃəl][daɪ] .
so also the soul of the son is mine : the soul that sinneth , it shall die .
所以 还 这 灵魂 的 这 儿子 是 矿 : 这 灵魂 那 罪恶 , 它 将 死 .
同样，儿子的灵魂也是我的；犯罪的灵魂，必死。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][bi:; bi][dʒʌst] , [ænd; ənd][du:] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈlɔ:fl] [ænd; ənd] [raɪt] ,
But if a man be just , and do that which is lawful and right ,
但 如果 一个 男人 是 只是 , 和 做 那 哪个 是 合法的 和 正确的 ,
但如果一个人秉持公正，行事合法公正，

[ænd; ənd] [hæθ] [nɑ:t] [əˈprest] [ˈeni] , [bʌt; bət] [hæθ] [rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdetər] [hɪz; ɪz] [pledʒ] ,
and hath not oppressed any , but hath restored to the debtor his pledge ,
和 有 不是 受压迫者 任何 , 但 有 恢复 到 这 债务人 他的 保证 ,
而且没有欺压任何人，反而将抵押物归还给了债务人。

[hæθ] [spɔɪld] [nʌn] [baɪ] [ˈvaɪələns] , [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [bred] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] ,
hath spoiled none by violence , hath given his bread to the hungry ,
有 被宠坏了 没有任何 经过 暴力 , 有 给定 他的 面包 到 这 饥饿的 ,
他没有用暴力残害任何人，曾将面包分给饥饿的人。

[ænd; ənd] [hæθ] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡɑ:rmənt] ; [hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n] [fɔ:rθ]
and hath covered the naked with a garment ; he that hath not given forth
和 有 涵盖 这 裸 和 一个 服装 ; 他 那 有 不是 给定 前进
[əˈpɑ:n][ˈju:ʒəri] ,
upon usury ,
之上 高利贷 ,
他给赤身露体的人穿上衣服；他没有放高利贷，

[ˈniːðər] [hæθ] [ˈteɪkən] [ˈeni] [ɪnˈkriːs] , [ðæt] [hæθ] [wɪðˈdrɔːn] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm] [ɪˈnɪkwəti] ,
neither hath taken any increase , that hath withdrawn his hand from iniquity ,
两者都不 有 已采取 任何 增加 , 那 有 撤回 他的 手 从 罪恶 ,
他既没有增添任何利益, 也没有止息罪恶之手。

[hæθ] [ˈeksɪkjʊːtɪd] [truː] [ˈdʒʌdʒmənt] [bɪˈtwiːn] [mæn][ænd; ənd][mæn] , [hæθ] [wɔːkt] [ɪn][maɪ] [ˈstætʃuːts] ,
hath executed true judgment between man and man , hath walked in my statutes ,
有 执行 真的 判断 之间 男人 和 男人 , 有 步行 在 我的 法规 ,
他秉公行义, 公正地审判人与人, 遵行我的律法。

[ænd; ənd] [hæθ] [kept] [maɪ][dʒʌdʒmənts] , [tuː; tə] [diːl] [ˈtruːli] ; [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] , [hiː; hi][jæl; ʃəl] [ˈʃɒrli] [lɪv; laɪv] ,
and hath kept my judgments , to deal truly ; he is just , he shall surely live ,
和 有 保留 我的 判决 , 到 交易 真的 ; 他 是 只是 , 他 将 一定 居住 ,
他遵守我的判语, 行事诚实; 他是公正的, 他必存活。

[seθ] [ðə; ði] [bɔːrd] [gɑːd] .
saith the Lord God :
赛斯说 这 主 上帝 :
主神说。

[ɪf] [hiː; hi] [brɪˈget] [ə; eɪ] [sʌn] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈrɑːbər] , [ə; eɪ] [ˈfedər] [ʌv; əv] [blʌd] ,
If he beget a son that is a robber , a shedder of blood ,
如果 他 产生 一个 儿子 那 是 一个 强盗 , 一个 剪毛器 的 血 ,
如果他生了一个儿子, 那儿子是强盗, 是杀人犯,

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈduː(ː)ɪθ][nɑːt] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðooʊz] [ˈduːtɪz] , [jæl; ʃəl][hiː; hi] [ðen] [lɪv; laɪv] ?
and that doeth not any of those duties , shall he then live ?
和 那 做 不是 任何 的 那些 职责 , 将 他 然后 居住 ?
如果一个人不履行这些义务, 他还能活下去吗?

[hiː; hi][jæl; ʃəl][nɑːt][lɪv; laɪv] ; [hiː; hi][jæl; ʃəl] [ˈʃɒrli] [daɪ] ; [hɪz; ɪz] [blʌd] [jæl; ʃəl][biː; bi][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
he shall not live ; he shall surely die ; his blood shall be upon him .
他 将 不是 居住 ; 他 将 一定 死 ; 他的 血 将 是 之上 他 .
他必不能存活, 他必定要死, 他的血必归到他自己身上。

[naʊ] , [-]
Now , [323]
现在 , [-]
现在, [323]

[loʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [brɪˈget] [ə; eɪ] [sʌn] , [ðæt] [siːθ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [sɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] ,
lo , if he beget a son , that seeth all his father's sins which he hath done ,
洛 , 如果 他 产生 一个 儿子 , 那 沸腾 全部 他的 父亲的 罪孽 哪个 他 有 完毕 ,
看哪, 如果他生了一个儿子, 儿子看见他父亲所犯的一切罪孽,

[ænd; ənd] [kənsɪdᜑəθ] , [ænd; ənd][ˈduː(ː)ɪθ][nɑːt] [sʌtʃ] [laɪk] , [bʌt; bət] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [bred] [tuː; tə]
and considereth , and doeth not such like , but hath given his bread to
和 考虑 , 和 做 不是 这样的 喜欢 , 但 有 给定 他的 面包 到

[ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] ,
the hungry ,
这 饥饿的 ,
他思索后, 并没有这样做, 而是把自己的面包分给了饥饿的人。

[ænd; ənd] [hæθ] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡɑːrmənt] , [ðæt] [hæθ] [ˈeksɪkjʊːtɪd][maɪ] [dʒʌdʒmənts] ,
and hath covered the naked with a garment , that hath executed my judgments ,
和 有 涵盖 这 裸 和 一个 服装 , 那 有 执行 我的 判决 ,
他用衣服遮盖了赤身露体的人, 他执行了我的审判。

[hæθ] [wɔːkt] [ɪn][maɪ] [ˈstætʃuːts] ; [hiː; hi][jæl; ʃəl][nɑːt][daɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈnɪkwəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
hath walked in my statutes ; he shall not die for the iniquity of his father ,
有 步行 在 我的 法规 ; 他 将 不是 死 为了 这 罪恶 的 他的 父亲 ,
他遵行了我的律例, 他必不因他父亲的罪孽而死。

[hi:; hi][[æ; ʌ] [ˈfɔ:li] [li; laɪ] .
he shall surely live .
他 将 一定 居住 .

他必能活下去。

[jet] [seɪ] [ji:; ji] , [waɪ] ?
Yet say ye , Why ?
然而 说 是的 , 为什么 ?

你们却问，为什么？

[dʌθ; dəθ][nɑ:t][ðə; ði] [sʌn] [ber] [ðə; ði] [ˈni:kwəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfa:ðər] ?
doth not the son bear the iniquity of the father ?
确实 不是 这 儿子 熊 这 罪恶 的 这 父亲 ?

儿子岂不担当父亲的罪孽吗？

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæθ] [dʌn] [ðæt] [wit] [ɪz] [ˈlɔ:fl] [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd] [hæθ] [kept] [ɔ:l][maɪ]
When the son hath done that which is lawful and right , and hath kept all my
什么时候 这 儿子 有 完毕 那 哪个 是 合法的 和 正确的 , 和 有 保留 全部 我的
[ˈstætʃu:ts] ,
statutes ,
法规 ,

当儿子行了合宜的事，遵守了我的一切律例，

[ænd; ənd] [hæθ] [dʌn] [ðem; ðəm] , [hi:; hi][[æ; ʌ] [ˈfɔ:li] [li; laɪ] .
and hath done them , he shall surely live .
和 有 完毕 他们 , 他 将 一定 居住 .

如果他做到了，他必能存活。

[ðə; ði] [soul] [ðæt] [ˈsɪniθ] , [aɪ ˈti:][[æ; ʌ][daɪ] .
The soul that sinneth , it shall die .
这 灵魂 那 罪恶 , 它 将 死 .

犯罪的灵魂，必死。

[ðə; ði] [sʌn] [[æ; ʌ][nɑ:t] [ber] [ðə; ði] [ˈni:kwəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfa:ðər] ,
The son shall not bear the iniquity of the father ,
这 儿子 将 不是 熊 这 罪恶 的 这 父亲 ,

儿子不应担当父亲的罪孽。

[ˈni:ðər] [[æ; ʌ][ðə; ði] [ˈfa:ðər] [ber] [ðə; ði] [ˈni:kwəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] :
neither shall the father bear the iniquity of the son :
两者都不 将 这 父亲 熊 这 罪恶 的 这 儿子 :

父亲也不可担当儿子的罪孽：

[ðə; ði] [ˈraɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [[æ; ʌ][bi:; bi][əˈpɑ:n][him; ɪm] ,
the righteousness of the righteous shall be upon him ,
这 义 的 这 正义 将 是 之上 他 ,

义人的义必归于他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [[æ; ʌ][bi:; bi][əˈpɑ:n][him; ɪm] .
and the wickedness of the wicked shall be upon him .
和 这 邪恶 的 这 邪恶 将 是 之上 他 .

恶人的恶行必归到他身上。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [wɪl] [tɜ:rn][frʌm; frəm][ɔ:l][hi:; ɪz] [sɪnz] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [kəˈmɪtɪd] ,
But if the wicked will turn from all his sins that he hath committed ,
但 如果 这 邪恶 将要 转动 从 全部 他的 罪孽 那 他 有 坚定的 ,

但如果恶人悔改，离开他所犯的一切罪恶，

[ænd; ənd] [ki:p] [ɔ:l][maɪ] ['stætʃu:ts] , [ænd; ənd][du:] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['lɔ:f] [ænd; ənd] [raɪt] , [hi:; hi][jæl; jəl]
and keep all my statutes , and do that which is lawful and right , he shall
和 保持 全部 我的 法规 , 和 做 那 哪个 是 合法的 和 正确的 , 他 将
[ʃʊrlɪ] [lɪv; laɪv] ,
surely live ,
一定 居住 ,

他若遵守我所有的律例，行合法正直的事，就必存活。

[hi:; hi][jæl; jəl][nɑ:t][daɪ] .
he shall not die .
他 将 不是 死 .

他不会死。

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [trænzɡ'refnz] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [kə'mɪtɪd] , [ðeɪ] [jæl; jəl][nɑ:t][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ʌntə'ʌntu]
All his transgressions that he hath committed , they shall not be mentioned unto
全部 他的 过错 那 他 有 坚定的 , 他们 将 不是 是 提及 到
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

他所犯的一切罪行，都不应被提及。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəs nəʃ] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [dʌn] [hi:; hi][jæl; jəl][lɪv; laɪv] .
in his righteousness that he hath done he shall live .
在 他的 义 那 他 有 完毕 他 将 居住 .

他必因他所行的义而存活。

[hæv; həv][aɪ] ['eni] ['plezər] [æt; ət][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ?
Have I any pleasure at all that the wicked should die ?
有 我 任何 乐趣 在 全部 那 这 邪恶 应该 死 ?

我怎会喜悦恶人死亡呢？

[seθ] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ɡɑ:d] : [ænd; ənd][nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tʃ:rn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪz] , [ænd; ənd]
saith the Lord God : and not that he should return from his ways , and
赛斯说 这 主 上帝 : 和 不是 那 他 应该 返回 从 他的 方式 , 和
[lɪv; laɪv] ?
live ?
居住 ?

主耶和华说：难道不是要他回头离开他所行的道，得以存活吗？

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [tʃ:rnɪθ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəs nəʃ] , [ænd; ənd]
But when the righteous turneth away from his righteousness , and
但 什么时候 这 正义 转身 离开 从 他的 义 , 和
[kə'mɪtɪθ] [ɪ'nɪkwəti] ,
committeth iniquity ,
承诺 罪恶 ,

但义人若离弃义行，行不义之事，

[ænd; ənd]['du(:)ɪθ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ə,bɔmə'neiʃənz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn]['du(:)ɪθ] , [jæl; jəl]
and doeth according to all the abominations that the wicked man doeth , shall
和 做 根据 到 全部 这 可憎之物 那 这 邪恶 男人 做 , 将
[hi:; hi][lɪv; laɪv] ?
he live ?
他 居住 ?

他若行恶事，与恶人所行的一切可憎之事一样，他还能活着吗？

[ɔ:l][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəs nəʃ] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [dʌn] [jæl; jəl][nɑ:t][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] :
All his righteousness that he hath done shall not be mentioned :
全部 他的 义 那 他 有 完毕 将 不是 是 提及 :

他所行的一切义行，都不应被提及。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtrespæs] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [ˈtrespəst] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][sɪn] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [sɪnd] ,
in his trespass that he hath trespassed , and in his sin that he hath sinned ,
在 他的 侵入 那 他 有 擅闯 , 和 在 他的 罪 那 他 有 罪过 ,
因他所犯的过犯, 因他所犯的罪,

[ɪn][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][hiː; hi][daɪ] .
in them shall he die .
在 他们 将 他 死 .

他将死于其中。

[ˈðerfɔːr] [aɪ] [waɪ] [dʒʌdʒ] [juː; jʊ] , [oʊ] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ˈevri] [wʌn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪz] ,
Therefore I will judge you , O house of Israel , every one according to his ways ,
所以 我 将要 法官 你 , 哦 房子 的 以色列 , 每一个 一 根据 到 他的 方式 ,
因此, 以色列家啊, 我必按你们各人所行的审判你们。

[seθ] [ðə; ði] [ˈlɔːrd] [gɔːd] .
saith the Lord God .
赛斯说 这 主 上帝 .

主神说。

[rɪˈpent] , [ænd; ənd][tɜːrn] [jɔːrˈselvz] [frʌm; frəm][ɔːl][jʊr; jər] [trænzg'reɪnz] ; [soʊ] [ɪˈnɪkwəti] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]
Repent , and turn yourselves from all your transgressions ; so iniquity shall not
悔改 , 和 转动 你们自己 从 全部 你的 过错 ; 所以 罪恶 将 不是
[biː; bi][jʊr; jər][ˈruːɪn] .
be your ruin .
是 你的 废墟 .

你们当悔改, 离弃一切罪过, 免得罪孽成为你们的毁灭。

[kæst] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ɔːl][jʊr; jər] [trænzg'reɪnz] , [werˈbaɪ] [jiː; ji][hæv; həv] [trænsˈgrest] ;
Cast away from you all your transgressions , whereby ye have transgressed ;
投掷 离开 从 你 全部 你的 过错 , 由此 是的 有 违反了 ;
要抛弃你们所犯的一切罪过;

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [hɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ˈspɪrɪt] : [fɔːr; fər] [waɪ] [waɪ] [jiː; ji][daɪ] ,
and make you a new heart and a new spirit : for why will ye die ,
和 制作 你 一个 新的 心 和 一个 新的 精神 : 为了 为什么 将要 是的 死 ,
造就你们新的心和新的灵: 你们为何要死呢?

[oʊ] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ?
O house of Israel ?
哦 房子 的 以色列 ?

以色列家啊?

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈplezər] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [daɪeθ] , [seθ] [ðə; ði] [ˈlɔːrd] [gɔːd] :
For I have no pleasure in the death of him that dieth , saith the Lord God :
为了 我 有 不 乐趣 在 这 死亡 的 他 那 死亡 , 赛斯说 这 主 上帝 :
主耶和华说: “我断不喜悦人死亡, 人若死了, 我就不喜悦。”

[ˈwerfɔːr] [tɜːrn] [jɔːrˈselvz] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][jiː; ji] .
wherefore turn yourselves , and live ye .
因此 转动 你们自己 , 和 居住 是的 .

所以你们当悔改, 得享永生。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 147
章 -

第147章

[ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][draɪ] [boʊnz]
THE VALLEY OF DRY BONES
这 谷 的 干燥 骨头

枯骨谷

以西结书37章

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][wʌz; wəz][əˈpɑːn][em ˈiː] ,
THE hand of the Lord was upon me ,
这 手 的 这 主 曾是 之上 我 ,
主的手临到我身上,

[ænd; ənd] ['kærid] [em ˈiː][aʊt][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,
and carried me out in the spirit of the Lord ,
和 携带 我 出去 在 这 精神 的 这 主 ,
他们奉主的名将我带走,

[ænd; ənd][set][em ˈiː][daʊn][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wɪt] [wʌz; wəz][fɒl][ʌv; əv][boʊnz] ,
and set me down in the midst of the valley which was full of bones ,
和 放 我 向下 在 这 中间 的 这 谷 哪个 曾是 满的 的 骨头 ,
把我放在满是骸骨的山谷中,

[ænd; ənd] [kɔːzd] [em ˈiː][tuː; tə][pæs][baɪ][ðem; ðəm][raʊnd] [əˈbaʊt] : [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] ,
and caused me to pass by them round about : **and** , **behold** ,
和 导致 我 到 经过 经过 他们 圆形的 关于 : 和 , 看哪 ,
并让我绕过他们; 看哪,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] ['meni][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['væli] ; [ænd; ənd] , [loʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [draɪ] .
there were very many in the open valley ; and , lo , they were very dry .
那里 是 非常 许多 在 这 打开 谷 ; 和 , 洛 , 他们 是 非常 干燥 .
开阔的山谷里有很多; 而且, 瞧, 它们都很干。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntəˈʌntu][em ˈiː] , [sʌn][ʌv; əv][mæn] , [kæn; kən] [ðiːz] [boʊnz][lɪv; laɪv] ?
And he said unto me , Son of man , can these bones live ?
和 他 说 到 我 , 儿子 的 男人 , 能 这些 骨头 居住 ?
他对我说: “人子啊, 这些骸骨能复活吗? ”

[ænd; ənd][aɪ] ['ænsər] , [oʊ][lɔːrd][gɔːd] , [ðəʊ] [nəʊ] .
And I answered , O Lord God , thou knowest .
和 我 回答 , 哦 主 上帝 , 你 最了解 .
我回答说: “主上帝啊, 你知道。”

[əˈgen] [hiː; hi] [sed] ['ʌntəˈʌntu][em ˈiː] , [ˈprɑːfəsəɪ] [əˈpɑːn] [ðiːz] [boʊnz] , [ænd; ənd] [seɪ] ['ʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
Again he said unto me , Prophecy upon these bones , and say unto them ,
再次 他 说 到 我 , 预言 之上 这些 骨头 , 和 说 到 他们 ,
[oʊ][jiː; ji][draɪ] [boʊnz] ,
O ye dry bones ,
哦 是的 干燥 骨头 ,

他又对我说: “你向这些骸骨发预言, 对它们说: ‘枯骨啊,’”

[hɪr] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] .
hear the word of the Lord .
听到 这 单词 的 这 主 .
聆听主的话语。

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔːrd][gɔːd]['ʌntəˈʌntu] [ðiːz] [boʊnz] ; [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [wɪl] [kɔːz] [breθ] [tuː; tə]['entər]
Thus saith the Lord God unto these bones ; Behold , I will cause breath to enter
因此 赛斯说 这 主 上帝 到 这些 骨头 ; 看哪 , 我 将要 原因 气息 到 进入
[ˈɪntuː][juː; jʊ] ,
into you ,
进入 你 ,
主耶和华对这些骸骨如此说: 看哪, 我必使气息进入你们里面,

[ænd; ənd][ʒiː; ʒi][fæl; fəl][lɪv; laɪv] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [leɪ] [ˈsɪnjuːz] [əˈpɑːn][juː; jʊ] ,
and ye shall live : and I will lay sinews upon you ,
和 是的 将 居住 : 和 我 将要 躺 肌腱 之上 你 ,
你们必存活；我必将筋腱放在你们身上。

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [ʌp] [fleʃ] [əˈpɑːn][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ˈkʌvər] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [skɪn] , [ænd; ənd] [pʊt]
and will bring up flesh upon you , and cover you with skin , and put
和 将要 带来 向上 肉 之上 你 , 和 覆盖 你 和 皮肤 , 和 放
[breθ] [ɪn][juː; jʊ] ,
breath in you ,
气息 在 你 ,
他必使你长出血肉，用皮遮盖你，又将气息放在你里面。

[ænd; ənd][ʒiː; ʒi][fæl; fəl][lɪv; laɪv] ; [ænd; ənd][ʒiː; ʒi][fæl; fəl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [lɔːrd] .
and ye shall live ; and ye shall know that I am the Lord .
和 是的 将 居住 ; 和 是的 将 知道 那 我 是 这 主 .
你们必存活；你们必知道我是耶和華。

[soʊ][aɪ] [ˈprɒfɪsaɪd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [kəˈmɑːndɪd] : [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [ˈprɒfɪsaɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]
So I prophesied as I was commanded : and as I prophesied , there was
所以 我 预言 作为 我 曾是 命令 : 和 作为 我 预言 , 那里 曾是
[ə; eɪ] [nɔɪz] ,
a noise ,
一个 噪音 ,
于是我遵命说预言；我正说预言的时候，忽然有响声，

[ænd; ənd][brɪˈhoʊld][ə; eɪ] [ˈfeɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊnz] [keɪm] [təˈgeðər] , [boʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [boʊn] .
and behold a shaking , and the bones came together , bone to his bone .
和 看哪 一个 摇晃 , 和 这 骨头 来了 一起 , 骨 到 他的 骨 .
忽然，地震动起来，骨头连在一起，骨与骨相连。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [brɪˈheld] , [loʊ] , [ðə; ði] [ˈsɪnjuːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [-]
And when I beheld , lo , the sinews and the [324]
和 什么时候 我 观看 , 洛 , 这 肌腱 和 这 [-]
当我注视时，看哪，筋腱和[324]

[fleʃ] [keɪm] [ʌp][əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪn] [ˈkʌvəd] [ðem; ðəm] [əˈbʌv] :
flesh came up upon them , and the skin covered them above :
肉 来了 向上 之上 他们 , 和 这 皮肤 涵盖 他们 多于 :
肉长了出来，皮又覆盖在上面：

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [breθ] [ɪn][ðem; ðəm] .
but there was no breath in them .
但 那里 曾是 不 气息 在 他们 .
但它们里面没有气息。

[ðen] [sed] [hiː; hi][ˈʌntəˈʌntu][em 'iː] , [ˈprɑːfəsəɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [wɪnd] , [ˈprɑːfəsəɪ] , [sʌn] [ʌv; əv][mæn] ,
Then said he unto me , Prophecy unto the wind , prophecy , son of man ,
然后 说 他 到 我 , 预言 到 这 风 , 预言 , 儿子 的 男人 ,
于是他对我说：“向风预言，预言吧，人子啊！ ”

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɡɑːd] ; [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [ˈwaɪndz] ,
and say to the wind , Thus saith the Lord God ; Come from the four winds ,
和 说 到 这 风 , 因此 赛斯说 这 主 上帝 ; 来 从 这 四 风 ,
对风说，主耶和華如此说：从四方而来，

[oʊ] [breθ] , [ænd; ənd] [briːð] [əˈpɑːn] [ðiːz] [sleɪn] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv] .
O breath , and breathe upon these slain , that they may live .
哦 气息 , 和 呼吸 之上 这些 被杀 , 那 他们 可能 居住 .
哦，气息，吹拂在这些被杀的人身上，使他们复活。

[soʊ][aɪ] [ˈprɒfɪsaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [em ˈiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] ,
So I prophesied as he commanded me , and the breath came into them ,
所以 我 预言 作为 他 命令 我 , 和 这 气息 来了 进入 他们 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] ,
and they lived ,
和 他们 居住地 ,

于是我遵照他的吩咐说预言，气息就进入他们里面，他们就活了。

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][əˈpɑːn][ðer; ðər] [fiːt] , [æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋ] [greɪt] [ˈɑːrmi] .
and stood up upon their feet , an exceeding great army .
和 站立 向上 之上 他们的 脚 , 一个 超过 伟大的 军队 .

他们站了起来，这是一支极其庞大的军队。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] , [sʌn] [ʌv; əv][mæn] , [ðiːz] [boʊnz][ɑːr; ər][ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [ʌv; əv]
Then he said unto me , Son of man , these bones are the whole house of
然后 他 说 到 我 , 儿子 的 男人 , 这些 骨头 是 这 所有的 房子 的
[ˈɪzriəl] :
Israel :
以色列 :

然后他对我说：“人子啊，这些骸骨就是以色列全家的骸骨。”

[bɪˈhoʊld] , [ðeɪ] [seɪ] , [ˈaʊər; ɑːr][boʊnz][ɑːr; ər][draɪd] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][hoʊp] [ɪz] [lɔːst] :
behold , they say , Our bones are dried , and our hope is lost :
看哪 , 他们 说 , 我们的 骨头 是 干燥 , 和 我们的 希望 是 丢失的 :

他们说：“看哪，我们的骨头都干枯了，我们的希望也破灭了。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kʌt] [ɔːf] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][paːrts] .
we are cut off for our parts .
我们 是 切 离开 为了 我们的 部分 .

我们的零部件供应中断了。

 [ðerfɔːr] [ˈprɑːfəsai] [ænd; ənd] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] ; [bɪˈhoʊld] , [oʊ]
Therefore prophesy and say unto them , Thus saith the Lord God ; Behold , O
所以 预言 和 说 到 他们 , 因此 赛斯说 这 主 上帝 ; 看哪 , 哦
[maɪ] [ˈpiːp(ə)l] ,
my people ,
我的 人们 ,

所以你要预言，对他们说，主耶和華如此说：看哪，我的百姓啊，

[aɪ] [wɪl] [ˈoʊpən][jɔːr; jər][greɪvz; grɑːvz] , [ænd; ənd] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][jɔːr; jər]
I will open your graves , and cause you to come up out of your
我 将要 打开 你的 坟墓 , 和 原因 你 到 来 向上 出去 的 你的
[greɪvz; grɑːvz] ,
graves ,
坟墓 ,

我必打开你们的坟墓，使你们从坟墓里出来。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
and bring you into the land of Israel .
和 带来 你 进入 这 土地 的 以色列 .

并带你进入以色列地。

[ænd; ənd][jiː; ji][æɪ; əl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][er ˈem][ðə; ði] [lɔːrd] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [ˈoʊpənd] [jɔːr; jər][greɪvz; grɑːvz]
And ye shall know that I am the Lord , when I have opened your graves
和 是的 将 知道 那 我 是 这 主 , 什么时候 我 有 打开 你的 坟墓
,
:
,

当我打开你们的坟墓时，你们就知道我是耶和華。

[oʊ][maɪ][ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][jɔr; jər][greɪvz; grɑ:vz] ,
O my people , and brought you up out of your graves ,
哦 我的 人们 , 和 带来 你 向上 出去 的 你的 坟墓 ,
我的子民啊, 我将你们从坟墓里带了出来。

[ænd; ənd][jæl; jəl][pʊt] [maɪ][ˈspirit] [ɪn][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ji:; ji][jæl; jəl][lɪv; laɪv] ,
and shall put my spirit in you , and ye shall live ,
和 将 放 我的 精神 在 你 , 和 是的 将 居住 ,
我要将我的灵放在你们里面, 你们就必存活。

[ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl] [pleɪs] [ju:; jʊ][ɪn][jɔr; jər] [oʊn] [lənd] :
and I shall place you in your own land :
和 我 将 地方 你 在 你的 自己的 土地 :
我必将你们安置在你们自己的土地上:

[ðen] [jæl; jəl][ji:; ji] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ðə; ði] [bɔ:rd] [hæv; həv][ˈspʊkən][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [pərˈfɔ:rmd] [aɪ ˈti:] , [seθ]
then shall ye know that I the Lord have spoken it , and performed it , saith
然后 将 是的 知道 那 我 这 主 有 说 它 , 和 执行 它 , 赛斯说
[ðə; ði] [bɔ:rd] .
the Lord .
这 主 .
那时你们就知道, 这事是我耶和華说的, 也已经成就了。这是耶和華说的。

[ˈtjæptər] -
CHAPTER 148
章 -

第148章

[ˈdænjəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] [frendz]
DANIEL AND HIS THREE FRIENDS
丹尼尔 和 他的 三 朋友们
丹尼尔和他的三个朋友

[ˈdænjəl][wʌn]
Daniel 1
丹尼尔 1

但以理书 1

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][dʒɪˈhɔɪə,kɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] [keɪm] [ˌnebjʊkədˈhezər]
IN the third year of the reign of Jehoiakim king of Judah came Nebuchadnezzar
在 这 第三 年 的 这 在位 的 耶何雅敬 国王 的 犹太 来了 尼布甲尼撒
[kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən][ˈʌntəˈʌntu][dʒəˈru:sələm] ,
king of Babylon unto Jerusalem ,
国王 的 巴比伦 到 耶路撒冷 ,
犹大王约雅敬在位第三年, 巴比伦王尼布甲尼撒来到耶路撒冷。

[ænd; ənd] [biˈsɪdʒd] [aɪ ˈti:] .
and besieged it .
和 被围困 它 .
并围攻了它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [geɪv] [dʒɪˈhɔɪə,kɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒu:də][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] ,
And the Lord gave Jehoiakim king of Judah into his hand ,
和 这 主 给予 耶何雅敬 国王 的 犹太 进入 他的 手 ,
耶和華将犹太王约雅敬交在他手中,

[wɪð; wɪθ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] :
with part of the vessels of the house of God :
和 部分 的 这 船只 的 这 房子 的 上帝 :
以及神殿中的部分器皿:

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkæriɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈʃaɪnɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɡɑːd] ;
which he carried into the land of Shinar to the house of his god ;
哪个 他 携带 进入 这 土地 的 示拿 到 这 房子 的 他的 上帝 ;
他将这些物带到示拿地，带到他神的殿里；

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][ˈves(ə)lɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtreʒər] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɡɑːd] .
and he brought the vessels into the treasure house of his god .
和 他 带来 这 船只 进入 这 宝藏 房子 的 他的 上帝 .
他将这些器皿带进了他神的宝库。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [æˈpɪnæz] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈjuːnəks] ,
And the king spake unto Ashpenaz the master of his eunuchs ,
和 这 国王 说 到 阿什佩纳兹 这 掌握 的 他的 太监 ,
王对太监长亚施毗拿说：

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz]
that he should bring certain of the children of Israel , and of the king's
那 他 应该 带来 肯定 的 这 孩子们 的 以色列 , 和 的 这 国王的
[siːd] ,
seed ,
种子 ,
他要带来以色列人中的一些人，就是王的后裔，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] ; [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [huːm] [wɒz; wəz][noʊ] [ˈblemɪʃ] , [bʌt; bət] [wel] [ˈfeɪvəd] ,
and of the princes ; children in whom was no blemish , but well favoured ,
和 的 这 王子们 ; 孩子们 在 谁 曾是 不 缺陷 , 但 出色地 受青睐 ,
还有那些王子们；他们的孩子容貌俊美，毫无瑕疵。

[ænd; ənd] [ˈskɪlfɪ] [ɪn][ɔːl] [ˈwɪzdəm] , [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] [ɪn] [ˈnɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstændɪŋ]
and skilful in all wisdom , and cunning in knowledge , and understanding
和 熟练 在 全部 智慧 , 和 狡猾 在 知识 , 和 理解
[ˈsaɪəns] ,
science ,
科学 ,
精通一切智慧，博学多识，通晓科学。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd][əˈbɪləti] [ɪn][ðəm; ðəm][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpæləs] ,
and such as had ability in them to stand in the king's palace ,
和 这样的 作为 有 能力 在 他们 到 站立 在 这 国王的 宫殿 ,
以及那些有能力在国王的宫殿里立足的人，

[ænd; ənd] [huːm] [ðeɪ] [maɪt] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ˈlɜːrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kælˈdiːənz] .
and whom they might teach the learning and the tongue of the Chaldeans .
和 谁 他们 可能 教 这 学习 和 这 舌头 的 这 迦勒底人 .
他们可以教导迦勒底人的学问和语言。

[naʊ] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] , [ˈdænjəl] , [ˈhænəˈnaɪə] , [ˈmɪʃeɪ,ɛl] ,
Now among these were of the children of Judah , Daniel , Hananiah , Mishael ,
现在 之中 这些 是 的 这 孩子们 的 犹太 , 丹尼尔 , 哈拿尼娅 , 米沙埃尔 ,
[ænd; ənd][æzəˈraɪə] :
and Azariah :
和 阿扎里亚 :

其中有犹太支派的但以理、哈拿尼雅、米沙利和亚撒利雅：
[ˈʌntəˈʌntu] [huːm] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnəks] [geɪv] [neɪmz] :
unto whom the prince of the eunuchs gave names :
到 谁 这 王子 的 这 太监 给予 姓名 :
太监长给他们取了名字：

[fɔːr; fər][hiː; hi] [gɜv] [ˈɒntəˌɒntu][ˈdænjəl][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌbɛltʃˈæzər] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ˌhænəˈnaɪə] ,
for he gave unto Daniel the name of Belteshazzar ; and to Hananiah ,
为了 他 给予 到 丹尼尔 这 姓名 的 伯提沙撒 ; 和 到 哈拿尼娅 ;
[ʌv; əv][ˈfædræk; ˈfei-] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈmɪʃeɪəl] ,
of Shadrach ; and to Mishael ,
的 沙得拉 ; 和 到 米沙埃尔 ;
因为他赐给但以理名叫伯提沙撒; 赐给哈拿尼雅名叫沙得拉; 赐给米沙利,

[ʌv; əv] [ˈmiːʃæk] ; [ænd; ənd][tuː; tə][æzəˈraɪə] , [ʌv; əv] [əˈbed] - [ˈniːgoʊ] .
of Meshach ; and to Azariah , of Abed - nego .
的 米沙克 ; 和 到 阿扎里亚 , 的 阿贝德 - 谈判 .
米煞的后裔; 亚伯尼歌的后裔亚撒利雅。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðiːz] [fɔːr] [ˈtʃɪldrən] , [gɔːd] [gɜv] [ðem; ðəm] [ˈnɔːlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn][ɔːl] [ˈlɜːrnɪŋ]
As for these four children , God gave them knowledge and skill in all learning
作为 为了 这些 四 孩子们 , 上帝 给予 他们 知识 和 技能 在 全部 学习
[ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] :
and wisdom :
和 智慧 :
至于这四个孩子, 上帝赐予他们知识、技能和智慧:

[ænd; ənd][ˈdænjəl][hæd; həd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ˈvɪʒənz] [ænd; ənd] [driːmz] .
and Daniel had understanding in all visions and dreams .
和 丹尼尔 有 理解 在 全部 愿景 和 梦境 .
但以理明白一切异象和梦境。

[naʊ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
Now at the end of the days that the king had said he should bring them
现在 在 这 结尾 的 这 天 那 这 国王 有 说 他 应该 带来 他们
[ɪn] ,
in ,
在 ,
现在, 到了国王所说的将他们带进来的日子的最后期限,

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnəks] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] [bɪˈfɔːr] [ˌnebʊkədˈhezər] .
then the prince of the eunuchs brought them in before Nebuchadnezzar .
然后 这 王子 的 这 太监 带来 他们 在 前 尼布甲尼撒 .
于是太监长把他们带到尼布甲尼撒面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈkɒmjʊːnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][wʌz; wəz] [faʊnd]
And the king communed with them ; and among them all was found
和 这 国王 公有的 和 他们 ; 和 之中 他们 全部 曾是 成立
[nʌn] [laɪk] [ˈdænjəl] ,
none like Daniel ,
没有任何 喜欢 丹尼尔 ;
王与他们交谈; 他们当中没有一个能像但以理那样。

[ˌhænəˈnaɪə] , [ˈmɪʃeɪəl] , [ænd; ənd][æzəˈraɪə] : [ˈðerfɔːr] [stʊd] [ðeɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Hananiah , Mishael , and Azariah : therefore stood they before the king .
哈拿尼娅 , 米沙埃尔 , 和 阿扎里亚 : 所以 站立 他们 前 这 国王 .
哈拿尼雅、米沙利和亚撒利雅: 于是他们站在王面前。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪnˈkwaiəd] [ʌv; əv]
And in all matters of wisdom and understanding , that the king enquired of
和 在 全部 事情 的 智慧 和 理解 , 那 这 国王 询问 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
凡是国王询问他们有关智慧和理解方面的事情,

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ten] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [mə'dʒɪnɪz] [ænd; ənd] [əs'trɒlədʒəz] [ðæt]
he found them ten times better than all the magicians and astrologers that
他 成立 他们 十 时代 更好的 比 全部 这 魔术师 和 占星家 那
[wɜːr; wər] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [reɪm] . [-]
were in all his realm . [325]
是 在 全部 他的 领域 . [-]

他发现他们比他所在领域的所有魔法师和占星家都要好十倍。 [325]

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 149
章 -

第149章

[ˌneɪbəkəd'hezərz] [driːm]
NEBUCHADNEZZAR'S DREAM
尼布甲尼撒的梦

尼布甲尼撒的梦

[ˈdænjəl] [tuː'tuː]
Daniel 2
丹尼尔 2

但以理书 2

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌ; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] [ˌneɪbjəkəd'hezər] [driːmd] [driːmz] , [hweə'wɪð]
AND in the second year of his reign Nebuchadnezzar dreamed dreams , wherewith
和 在 这 第二 年 的 他的 在位 尼布甲尼撒 梦见 梦境 , 以及
[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] ['trʌblɪd] ,
his spirit was troubled ,
他的 精神 曾是 麻烦 ,

尼布甲尼撒在位第二年做了几个梦，梦中他的心感到不安。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sliːp] [breɪk] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
and his sleep brake from him .
和 他的 睡觉 制动 从 他 .

他的睡眠中断了。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːndɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [mə'dʒɪnɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əs'trɒlədʒəz] , [ænd; ənd]
Then the king commanded to call the magicians , and the astrologers , and
然后 这 国王 命令 到 称呼 这 魔术师 , 和 这 占星家 , 和
[ðə; ði] ['sɔːsərəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæl'diːənz] ,
the sorcerers , and the Chaldeans ,
这 巫师 , 和 这 迦勒底人 ,

于是国王下令召集术士、占星家、巫师和迦勒底人。

[fɔːr; fər] [tuː; tə] [foʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [driːmz] .
for to shew the king his dreams .
为了 到 展示 这 国王 他的 梦境 .

向国王展示他的梦境。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
So they came and stood before the king .
所以 他们 来了 和 站立 前 这 国王 .

于是他们来到国王面前，站在他面前。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðem; ðəm] , [aɪ] [hæv; həv] [driːmd] [ə; eɪ] [driːm] ,
And the king said unto them , I have dreamed a dream ,
和 这 国王 说 到 他们 , 我 有 梦见 一个 梦 ,
[driːm] [ə; eɪ] [driːm]
王对他们说：“我做了一个梦，

[ænd; ənd] [maɪ] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] ['trʌblɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [driːm] .
and my spirit was troubled to know the dream .
和 我的 精神 曾是 麻烦 到 知道 这 梦 .

得知这个梦后，我的内心感到不安。

[ðen] [speɪk] [ðə; ði] [kæl'di:ənz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] - , [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv][fɔ:r; fər][ˈevər] :
Then spake the Chaldeans to the king in Syriack , O king , live for ever :
然后 说 这 迦勒底人 到 这 国王 在 - , 哦 国王 , 居住 为了 曾经 :
于是迦勒底人用亚兰语对王说：“王啊，愿你万岁！ ”

[tel] [ðai] [ˈsɜ:r.vənt] [ðə; ði] [dri:m] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði][ɪn,tɜ:r.prəˈteɪ(ə)n] .
tell thy servants the dream , and we will shew the interpretation .
告诉 你的 仆人 这 梦 , 和 我们 将要 展示 这 解释 .
请将梦境告知你的仆人，我们将为你解梦。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kæl'di:ənz] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ɡɔ:n] [frʌm; frəm][em 'i:] :
The king answered and said to the Chaldeans , The thing is gone from me :
这 国王 回答 和 说 到 这 迦勒底人 , 这 事物 是 已消失 从 我 :
国王回答迦勒底人说：“那东西已经从我这里消失了。”

[ɪf] [ji:; ji] [wɪl] [nɑ:t] [meɪk] [noʊn] [ˈʌntəˈʌntu][em 'i:][ðə; ði] [dri:m] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn,tɜ:r.prəˈteɪ(ə)n] [ðerˈʌv]
if ye will not make known unto me the dream , with the interpretation thereof
如果 是的 将要 不是 制作 已知 到 我 这 梦 , 和 这 解释 其中
,
:
,
如果你们不肯把梦的内容和解释告诉我，

[ji:; ji][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [kʌt] [ɪn] [ˈpi:sɪz] , [ænd; ənd][jɜr; jər] [ˈhaʊzɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdʌŋhɪl] .
ye shall be cut in pieces , and your houses shall be made a dunghill .
是的 将 是 切 在 件 , 和 你的 房屋 将 是 制成 一个 粪堆 .
你们必被砍成碎片，你们的房屋必被夷为平地。

[bʌt; bət] [ɪf] [ji:; ji] [ʃoʊ] [ðə; ði] [dri:m] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn,tɜ:r.prəˈteɪ(ə)n] [ðerˈʌv] ,
But if ye shew the dream , and the interpretation thereof ,
但 如果 是的 展示 这 梦 , 和 这 解释 其中 ,
但如果你把梦和梦的解释讲出来，

[ji:; ji][æɪ; ʃəl] [rɪˈsi:v] [ʌv; əv][em 'i:][ɡɪfts] [ænd; ənd] [rɪˈwɔ:rdz] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈɑ:nər] : [ˈðerfɔ:r] [ʃoʊ]
ye shall receive of me gifts and rewards and great honour : therefore shew
是的 将 收到 的 我 礼物 和 奖励 和 伟大的 荣誉 : 所以 展示
[em 'i:][ðə; ði] [dri:m] ,
me the dream ,
我 这 梦 ,
你们将获得我的礼物、奖赏和极大的荣耀；因此，请将梦境告诉我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn,tɜ:r.prəˈteɪ(ə)n] [ðerˈʌv] .
and the interpretation thereof .
和 这 解释 其中 :
及其解释。

[ðeɪ] [ˈænsər] [əˈɡen] [ænd; ənd] [sed] , [let] [ðə; ði] [kɪŋ] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:r.vənt] [ðə; ði] [dri:m] ,
They answered again and said , Let the king tell his servants the dream ,
他们 回答 再次 和 说 , 让 这 国王 告诉 他的 仆人 这 梦 ,
他们又回答说：“让国王把梦告诉臣仆吧。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði][ɪn,tɜ:r.prəˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and we will shew the interpretation of it .
和 我们 将要 展示 这 解释 的 它 .
我们将阐述它的含义。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] [ðæt] [ji:; ji] [wʊd] [geɪn][ðə; ði] [taɪm] ,
The king answered and said , I know of certainty that ye would gain the time ,
这 国王 回答 和 说 , 我 知道 的 肯定 那 是的 会 获得 这 时间 ,
国王回答说：“我确信你们一定能争取到时间。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˈjiː, ji] [ˈsiː] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [gɔːn] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .

because ye see the thing is gone from me .

因为 是的 看 这 事物 是 已消失 从 我 .

因为你们看，那东西已经从我这里消失了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈjiː, ji] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [noʊn] [ˈʌntəˈʌntu][ˌem ˈiː][ðə; ði] [driːm] ,

But if ye will not make known unto me the dream ,

但 如果 是的 将要 不是 制作 已知 到 我 这 梦 ,

但如果你不肯把梦告诉我，

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [dɪˈkriː] [fɔːr; fər][juː, jʊ] :

there is but one decree for you :

那里 是 但 一 法令 为了 你 :

只有一条诫命要传达给你：

[fɔːr; fər][ˈjiː, ji][hæv; həv] [prɪˈperd] [ˈlaɪɪŋ] [ænd; ənd] [kəˈrʌpt] [wɜːrdz][tuː, tə] [spiːk] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] , [tɪl] [ðə; ði]

for ye have prepared lying and corrupt words to speak before me , till the

为了 是的 有 准备 说谎 和 腐败 字 到 说话 前 我 , 直到 这

[taɪm][biː, bi] [tʃeɪndʒd] :

time be changed :

时间 是 已更改 :

因为你们预备了谎言和败坏的话，要在我面前说，直到时候改变为止：

[ðerfɔːr] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [driːm] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [ˈjiː, ji][kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði]

therefore tell me the dream , and I shall know that ye can shew me the

所以 告诉 我 这 梦 , 和 我 将 知道 那 是的 能 展示 我 这

[ɪnˌtɜːrprəˈteɪ](ə)n] [ðerˈʌv] .

interpretation thereof .

解释 其中 .

所以，请你告诉我你的梦，我便知道你能为我解梦。

[ðə; ði] [kælˈdiːənz] [ˈænsər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ,

The Chaldeans answered before the king , and said ,

这 迦勒底人 回答 前 这 国王 , 和 说 ,

迦勒底人在国王面前回答说：

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈmætər] :

There is not a man upon the earth that can shew the king's matter :

那里 是 不是 一个 男人 之上 这 地球 那 能 展示 这 国王的 事情 :

世上无人能揭示君王之事：

[ðerfɔːr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɪŋ] , [ˈbɔːrd] , [ˈnɔːr][ˈruːləɹ] , [ðæt] [æskt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æt; ət] [ˈeni] [məˈdʒɪʃn] ,

therefore there is no king , lord , nor ruler , that asked such things at any magician ,

所以 那里 是 不 国王 , 主 , 也不 统治者 , 那 问 这样的 事物 在 任何 魔术师 ,

因此，没有任何国王、领主或统治者会向任何魔法师提出这样的要求。

[ɔːr][əˈstrɔːlədʒər] , [ɔːr] [kælˈdiːən] .

or astrologer , or Chaldean .

或者 占星家 , 或者 迦勒底人 .

或者占星家，或者迦勒底人。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪkwɪɜːrɪθ] ,

And it is a rare thing that the king requireth ,

和 它 是 一个 稀有的 事物 那 这 国王 要求 ,

这是国王极少提出的要求。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæt] [kæn; kən] [ʃoʊ] [aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪkˈsept] [ðə; ði][ɡɔdz] ,

and there is none other that can shew it before the king , except the gods ,

和 那里 是 没有任何 其他 那 能 展示 它 前 这 国王 , 除了 这 神 ,

除了神明之外，没有任何其他事物能够向国王展示它。

[hu:z] [ˈdwelɪŋ] [ɪz][nɑ:t][wɪð; wɪθ] [fleʃ] .
whose dwelling is not with flesh .
谁 住宅 是 不是 和 肉 .

祂的居所不与血肉之躯同在。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [kɔ:z] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɹz; wəz][ˈæŋɡrɪ][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈfjʊriəs] ,
For this cause the king was angry and very furious ,
为了 这 原因 这 国王 曾是 生气的 和 非常 狂怒 ,

为此，国王勃然大怒，怒不可遏。

[ænd; ənd] [kəˈmɑ:ndɪd] [tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪz] [men][ʌv; əv][ˈbæbɪlən] .
and commanded to destroy all the wise men of Babylon .
和 命令 到 破坏 全部 这 明智的 男人 的 巴比伦 .

并下令消灭巴比伦所有的智者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈkri:] [went] [fɔ:rθ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sleɪn] ;
And the decree went forth that the wise men should be slain ;
和 这 法令 去 前进 那 这 明智的 男人 应该 是 被杀 ;

于是下令处死智者；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:t] [ˈdænjəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [tu:; tə][bi:; bi] [sleɪn] .
and they sought Daniel and his fellows to be slain .
和 他们 寻求 丹尼尔 和 他的 伙伴们 到 是 被杀 .

他们要杀害但以理和他的同伴。

[ðen] [ˈdænjəl] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ˈkaʊns(ə)][ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [tu:; tə][ˈæriəʊk][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then Daniel answered with counsel and wisdom to Arioch the captain of the
然后 丹尼尔 回答 和 法律顾问 和 智慧 到 阿里奥克 这 队长 的 这
[ˈkɪŋz] [ɡɑ:rd] ,
king's guard ,
国王的 警卫 ,

于是但以理用计谋和智慧回答了王的护卫长亚略。

[wɪtʃ] [wɹz; wəz] [ɡɔ:n] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [waɪz] [men][ʌv; əv][ˈbæbɪlən] ,
which was gone forth to slay the wise men of Babylon ,
哪个 曾是 已消失 前进 到 杀戮 这 明智的 男人 的 巴比伦 ,

它出去杀害巴比伦的智者，

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [dɪˈkri:] [soʊ] [ˈheɪstɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ?
Why is the decree so hasty from the king ?
为什么 是 这 法令 所以 仓促 从 这 国王 ?

国王为何如此仓促地颁布诏令？

[ðen] [ˈæriəʊk] [meɪd] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈnoʊn] [tu:; tə][ˈdænjəl] .
Then Arioch made the thing known to Daniel .
然后 阿里奥克 制成 这 事物 已知 到 丹尼尔 .

于是亚略将这事告诉了但以理。

[ðen] [ˈdænjəl] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [dɪˈzaɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] ,
Then Daniel went in , and desired of the king that he would give him time ,
然后 丹尼尔 去 在 , 和 想要的 的 这 国王 那 他 会 给 他 时间 ,

于是但以理进去，请求王给他一些时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ʃʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌtɜ:ˌrprəˈteɪʃ(ə)n] .
and that he would shew the king the interpretation .
和 那 他 会 展示 这 国王 这 解释 .

他会把解释结果告诉国王。

[ðən] ['dænjəl] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [θɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][hænə'naɪə] ,
Then Daniel went to his house , and made the thing known to Hananiah ,
然后 丹尼尔 去 到 他的 房子 , 和 制成 这 事物 已知 到 哈拿尼娅 ,
[ˈmɪʃeɪ,ɛl] , [ænd; ənd][æzə'raɪə] ,
Mishael , and Azariah ,
米沙埃尔 , 和 阿扎里亚 ,

于是但以理回到自己家中，把这事告诉了哈拿尼雅、米沙利和亚撒利雅。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] : [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'zaɪər] ['mə:sɪz] [ʌ; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌ; əv] ['hev(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ]
his companions : that they would desire mercies of the God of heaven concerning
他的 同伴 : 那 他们 会 欲望 怜悯 的 这 上帝 的 天堂 有关
[ðɪs] ['si:kɹət] ;
this secret ;
这 秘密 ;

他的同伴们：他们渴望天上的神怜悯，让他们知晓这个秘密；

[ðæt] ['dænjəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['periʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌ; əv][ðə; ði][waɪz] [men]
that Daniel and his fellows should not perish with the rest of the wise men
那 丹尼尔 和 他的 伙伴们 应该 不是 沦 和 这 休息 的 这 明智的 男人
[ʌ; əv]['bæbilən] .
of Babylon .
的 巴比伦 .

免得但以理和他的同伴们与巴比伦的其他智者一同灭亡。

[ðən] [wʌz; wəz][ðə; ði]['si:kɹət] [rɪ'vi:ld] ['ʌntə'ʌntu]['dænjəl][ɪn][ə; eɪ] [naɪt] ['nɪz(ə)n] .
Then was the secret revealed unto Daniel in a night vision .
然后 曾是 这 秘密 揭晓 到 丹尼尔 在 一个 夜晚 想象 .

随后，但以理在夜间的异象中得到了这秘密的启示。

[ðən] ['dænjəl]['blesɪd; blest][ðə; ði][gɑ:d][ʌ; əv] ['hev(ə)n] .
Then Daniel blessed the God of heaven .
然后 丹尼尔 蒙福 这 上帝 的 天堂 .

于是但以理称颂天上的神。

['dænjəl] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [neɪm] [ʌ; əv][gɑ:d][fɔ:r; fər]['evər][ænd; ənd]
Daniel answered and said , Blessed be the name of God for ever and
丹尼尔 回答 和 说 , 蒙福 是 这 姓名 的 上帝 为了 曾经 和
['evər] :
ever :
曾经 :

但以理回答说：“神的名是应当称颂的，从今时直到永远！”

[fɔ:r; fər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [maɪt] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] : [-]
for wisdom and might are his : [326]
为了 智慧 和 可能 是 他的 : [-]

智慧和力量都属于他：[326]

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪndʒɪθ] [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:znz] : [hiː; hi] [rɪːmə:vəθ] [kɪŋz] , [ænd; ənd]
and he changeth the times and the seasons : he removeth kings , and
和 他 改变 这 时代 和 这 季节 : 他 移除 国王 , 和
['setɪθ] [ʌp] [kɪŋz] :
setteth up kings :
塞特 向上 国王 :

他改变时候和季节，废王立王。

[hiː; hi] ['gɪveθ] ['wɪzdəm] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][waɪz] , [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [noʊ]
he giveth wisdom unto the wise , and knowledge to them that know
他 给予 智慧 到 这 明智的 , 和 知识 到 他们 那 知道
[ʌndər'stændɪŋ] :
understanding :
理解 :

他赐智慧给智慧人，赐知识给聪明人。

[hi:; hi] [rɪvi:lɪθ] [ðə; ði] [di:p] [ænd; ənd] ['si:krət] [θɪŋz] : [hi:; hi] ['nəʊɪθ] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,
he revealeth the deep and secret things: he knoweth what is in the darkness ,
他 揭示 这 深的 和 秘密 事物 : 他 知道 什么 是 在 这 黑暗 ,
他揭示深奥隐秘的事物：他知道黑暗中的一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ['dwɛlɪθ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and the light dwelleth with him .
和 这 光 居住 和 他 .
光明与他同在。

[aɪ] [θæŋk] [ði:] , [ænd; ənd] [preɪz] [ði:] , [oʊ] [ðəʊ] [gɑ:d][ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðəz] ,
I thank thee , and praise thee , O thou God of my fathers ,
我 感谢 你 , 和 称赞 你 , 哦 你 上帝 的 我的 父亲们 ,
我感谢你，赞美你，我祖先的神啊！

[hu:] [hæst][ˈgɪv(ə)n][em 'i:] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [maɪt] ,
who hast given me wisdom and might ,
WHO 哈斯特 给定 我 智慧 和 可能 ,
谁赐予我智慧和力量，

[ænd; ənd][hæst] [meɪd] [nəʊn] [ˈʌntəˈʌntu][em 'i:] [naʊ] [wʌt] [wi:; wi] [dɪˈzaɪrɪd] [ʌv; əv] [ði:] :
and hast made known unto me now what we desired of thee :
和 哈斯特 制成 已知 到 我 现在 什么 我们 想要的 的 你 :
现在他已将我们所求于你的事告知了我：

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [hæst] [naʊ] [meɪd] [nəʊn] [ˈʌntəˈʌntu][ju: 'es][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mætər] .
for thou hast now made known unto us the king's matter .
为了 你 哈斯特 现在 制成 已知 到 我们 这 国王的 事情 .
因为你现在已经把王的事情告诉了我们了。

[ˈðɜrfɔ:r] ['dænjəl] [went] [ɪn][ˈʌntəˈʌntu]['æriəʊk] ,
Therefore Daniel went in unto Arioch ,
所以 丹尼尔 去 在 到 阿里奥克 ,
于是但以理进入亚略那里，

[hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɔ:'deɪnd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [waɪz] [men][ʌv; əv]['bæbɪlən] :
whom the king had ordained to destroy the wise men of Babylon :
谁 这 国王 有 受戒 到 破坏 这 明智的 男人 的 巴比伦 :
国王命人去消灭巴比伦的智者：

[hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [sed] [ðʌs] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ; [dɪ'strɔɪ] [nɑ:t][ðə; ði] [waɪz] [men][ʌv; əv]['bæbɪlən] :
he went and said thus unto him ; Destroy not the wise men of Babylon :
他 去 和 说 因此 到 他 ; 破坏 不是 这 明智的 男人 的 巴比伦 :
他去对他说：“不要毁灭巴比伦的智慧和人。”

[brɪŋ] [em 'i:][ɪn] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌtɜ:prəˈteɪ(ə)n]
bring me in before the king , and I will shew unto the king the interpretation
带来 我 在 前 这 国王 , 和 我 将要 展示 到 这 国王 这 解释
.
:
.
带我到国王面前，我要把这解释告诉国王。

[ðen] ['æriəʊk] [brɔ:t] [ɪn][ˈdænjəl] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [heɪst] , [ænd; ənd] [sed] [ðʌs] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm]
Then Arioch brought in Daniel before the king in haste , and said thus unto him
然后 阿里奥克 带来 在 丹尼尔 前 这 国王 在 匆忙 , 和 说 因此 到 他
,
!
,
于是亚略急忙将但以理带到王面前，对他说：

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ,
I have found a man of the captives of Judah ,
我 有 成立 一个 男人 的 这 俘虏 的 犹大 ,

我找到了一个犹大被掳之人，

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [noʊn] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɜːrprə'teɪ(ə)n] .
that will make known unto the king the interpretation .
那 将要 制作 已知 到 这 国王 这 解释 .

这将把解释结果告诉国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] [ænd; ɛnd] [sed] [tuː; tə]['dænjəl] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˌbɛltʃæzər] ,
The king answered and said to Daniel , whose name was Belteshazzar ,
这 国王 回答 和 说 到 丹尼尔 , 谁 姓名 曾是 伯提沙撒 ,

王回答但以理（但以理的名字叫伯提沙撒）说：

[ɑːrt] [ðəʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [noʊn] ['ʌntə'ʌntu][em 'iː][ðə; ði] [driːm] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ,
Art thou able to make known unto me the dream which I have seen ,
艺术 你 有能力的 到 制作 已知 到 我 这 梦 哪个 我 有 已见 ,

你能让我明白我所做的梦吗？

[ænd; ɛnd][ðə; ði][ɪn'tɜːrprə'teɪ(ə)n] [ðer'ʌv] ?
and the interpretation thereof ?
和 这 解释 其中 ?

以及对此的解释？

['dænjəl] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ɛnd] [sed] ,
Daniel answered in the presence of the king , and said ,
丹尼尔 回答 在 这 在场 的 这 国王 , 和 说 ,

但以理在王面前回答说：

[ðə; ði] ['siːkrət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [dɪ'mɑːndɪd] ['kænɑːt][ðə; ði][waɪz] [men] , [ðə; ði] [ə'strɒlədʒəz] , [ðə; ði]
The secret which the king hath demanded cannot the wise men , the astrologers , the
这 秘密 哪个 这 国王 有 要求 不能 这 明智的 男人 , 这 占星家 , 这
[mæ'dʒɪʃnɪz] ,
magicians ,
魔术师 ,

国王所要的秘密，智者、占星家、魔法师都无法知晓。

[ðə; ði] [ˌsuːθ'seɪɜːz] , [ʃoʊ] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gɑːd][ɪn] ['hev(ə)n] [ðæt]
the soothsayers , shew unto the king ; but there is a God in heaven that
这 预言家 , 展示 到 这 国王 ; 但 那里 是 一个 上帝 在 天堂 那
[rɪviːlɪθ] ['siːkrɪts] ,
revealeth secrets ,
揭示 秘密 ,

占卜者向国王展示；但天上有一位神，祂揭示秘密。

[ænd; ɛnd] ['meɪkɪθ] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌnebʊkəd'nezər] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [deɪz]
and maketh known to the king Nebuchadnezzar what shall be in the latter days
和 制造 已知 到 这 国王 尼布甲尼撒 什么 将 是 在 这 后者 天
.
:
.

并将末后必发生的事告诉尼布甲尼撒王。

[ðɑɪ] [driːm] , [ænd; ɛnd][ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðɑɪ] [hed] [ə'pɑːn][ðɑɪ] [bed] , [ɑːr; ər] [ðiːz] ; [æz; əz][fɔːr; fər]
Thy dream , and the visions of thy head upon thy bed , are these ; as for
你的 梦 , 和 这 愿景 的 你的 头 之上 你的 床 , 是 这些 ; 作为 为了
[ðiː] ,
thee ,
你 ,

你的梦境，以及你在床上脑海中浮现的景象，就是这些；至于你，

[oʊ] [kɪŋ] , [ðɑɪ] [θɔ:ts] [keɪm] [ˈɪntu:] [ðɑɪ] [maɪnd] [əˈpɑ:n] [ðɑɪ] [bed] , [wʌt] [[ʊd; ʒəd] [kʌm] [tu:; tə] [pæs]
O king , thy thoughts came into thy mind upon thy bed , what should come to pass
哦 国王 , 你的 想法 来了 进入 你的 头脑 之上 你的 床 , 什么 应该 来 到 经过
[hɪr'æftər] :
hereafter :
此后 :

国王啊, 你躺在床上, 思绪万千, 不知未来将如何:

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [rɪvi:lɪθ] [ˈsi:kɪts] [ˈmeɪkɪθ] [noʊn] [tu:; tə] [ði:] [wʌt] [[æ; ʒəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] .
and he that revealeth secrets maketh known to thee what shall come to pass .
和 他 那 揭示 秘密 制造 已知 到 你 什么 将 来 到 经过 .
揭示秘密的人会告诉你将要发生的事情。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][,em 'i:] ,
But as for me ,
但 作为 为了 我 ,

至于我,

[ðɪs] [ˈsi:kɪt] [ɪz][nɑ:t] [rɪvi:lɪd] [tu:; tə][,em 'i:] [fɔ:r; fər] ['eni] [ˈwɪzdəm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni]
this secret is not revealed to me for any wisdom that I have more than any
这 秘密 是 不是 揭晓 到 我 为了 任何 智慧 那 我 有 更多的 比 任何
[ˈlɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ,

即使我拥有的智慧远超任何活着的人, 这个秘密也不会向我揭示。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [seɪks] [ðæt] [[æ; ʒəl] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði] [ɪn.tɜ:rprə'teɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
but for their sakes that shall make known the interpretation to the king ,
但 为了 他们的 清酒 那 将 制作 已知 这 解释 到 这 国王 ,
但为了他们的缘故, 他们要将这解释告诉国王。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [maɪt] [noʊ] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ðɑɪ] [hɑ:rt] .
and that thou mightest know the thoughts of thy heart .
和 那 你 最强 知道 这 想法 的 你的 心 .
好让你明白你内心的想法。

[ðəʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ˈsɔ:ɪst] , [ænd; ənd][brɪ'hoʊld][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɪmɪdʒ] .
Thou , O king , sawest , and behold a great image .
你 , 哦 国王 , 锯木厂 , 和 看哪 一个 伟大的 图像 .

王啊, 你看见了, 并看到了一个巨大的雕像。

[ðɪs] [ɡreɪt] [ˈɪmɪdʒ] , [hu:z] [ˈbraɪtnəs] [wʌz; wəz] [ˈeksələnt] , [stəd] [brɪ'fɔ:r] [ði:] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
This great image , whose brightness was excellent , stood before thee ; and the
这 伟大的 图像 , 谁 亮度 曾是 出色的 , 站立 前 你 ; 和 这
[fɔ:rm] [ðer'ʌv] [wʌz; wəz][ˈterəb(ə)l] .
form thereof was terrible .
形式 其中 曾是 糟糕的 .

这尊巨大的雕像, 光辉灿烂, 矗立在你面前; 它的外形令人敬畏。

[ðɪs] [ˈɪmɪdʒɪz] [hed] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [faɪn] [ɡoʊld] , [hɪz; ɪz] [breɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
This image's head was of fine gold , his breast and his arms of silver ,
这 图片的 头 曾是 的 美好的 金子 , 他的 胸部 和 他的 武器 的 银 ,
这尊雕像的头部是用纯金打造的, 胸部和手臂是用银打造的。

[hɪz; ɪz] [ˈbelɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θaɪz] [ʌv; əv] [bræs] , [hɪz; ɪz][ˈlegz][ʌv; əv][ˈaɪərn] ,
his belly and his thighs of brass , his legs of iron ,
他的 腹部 和 他的 大腿 的 黄铜 , 他的 腿 的 铁 ,
他的肚子和腿是黄铜做的, 他的腿是铁做的,

[hɪz; ɪz] [fi:t] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaɪərn][ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv] [kleɪ] .
his feet part of iron and part of clay .
他的 脚 部分 的 铁 和 部分 的 黏土 .
他的脚一部分是铁, 一部分是泥。

[ðəʊ] [ˈsɔːɪst] [tɪl] [ðæt] [ə; eɪ] [stoʊn] [wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt] [wɪˈðəʊt] [hændz] ,
Thou sawest till that a stone was cut out without hands ,
你 锯木厂 直到 那 一个 石头 曾是 切 出去 没有 双手 ,
你看见了, 甚至看见一块非人手凿出来的石头。

[wɪtʃ] [smoʊt] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fi:t] [ðæt] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ˈaɪərn][ænd; ənd] [kleɪ] ,
which smote the image upon his feet that were of iron and clay ,
哪个 猛击 这 图像 之上 他的 脚 那 是 的 铁 和 黏土 ,
它击打那像的铁泥双脚,

[ænd; ənd] [breɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
and brake them to pieces .
和 制动 他们 到 件 .
把它们打得粉碎。

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈaɪərn] , [ðə; ði] [kleɪ] , [ðə; ði] [bræs] , [ðə; ði] [ˈsɪlvər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɡoʊld] , [ˈbroʊkən]
Then was the iron , the clay , the brass , the silver , and the gold , broken
然后 曾是 这 铁 , 这 黏土 , 这 黄铜 , 这 银 , 和 这 金子 , 破碎的
[tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [təˈɡeðər] ,
to pieces together ,
到 件 一起 ,
于是, 铁、陶、铜、银、金, 全都一同破碎了。

[ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [laɪk] [ðə; ði] [tʃæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [θɹɛɪŋflɔːz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd]
and became like the chaff of the summer threshing floors ; and the wind
和 成为 喜欢 这 糠 的 这 夏天 打谷场 ; 和 这 风
[ˈkærid] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] ,
carried them away ,
携带 他们 离开 ,
就如同夏天打谷场上的糠秕, 被风吹散了。

[ðæt] [noʊ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] :
that no place was found for them :
那 不 地方 曾是 成立 为了 他们 :
他们找不到容身之处:

[ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] [ðæt] [smoʊt] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði]
and the stone that smote the image became a great mountain , and filled the
和 这 石头 那 猛击 这 图像 成为 一个 伟大的 山 , 和 已填 这
[hoʊl] [ɜːrθ] .
whole earth .
所有的 地球 .

击打雕像的石头变成了一座大山, 充满了整个世界。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [driːm] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [ɪntɜːrprəˈteɪ(ə)n] [ðerˈʌv] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
This is the dream ; and we will tell the interpretation thereof before the king .
这 是 这 梦 ; 和 我们 将要 告诉 这 解释 其中 前 这 国王 .
这就是梦境; 我们将向国王讲述梦境的解释。

[ðəʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɑːrt][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] :
Thou , O king , art a king of kings :
你 , 哦 国王 , 艺术 一个 国王 的 国王 :
君王啊, 你是万王之王:

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n] [ðiː] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] , [ˈpaʊə] , [ænd; ənd] [streŋθ] ,
for the God of heaven hath given thee a kingdom , power , and strength ,
为了 这 上帝 的 天堂 有 给定 你 一个 王国 , 力量 , 和 力量 ,
[ænd; ənd] [ˈɡlɔːri] .
and glory .
和 荣耀 .
因为天上的神已经把国度、权柄、能力、荣耀赐给你了。

[ænd; ənd] ['wɜrsʊɹevər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] [dwel] ,
And wheresoever the children of men dwell ,
和 无论在何处 这 孩子们 的 男人 住 ,
无论人类居住在哪里,

[ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] [hæθ] [hi; hi][ˈɡɪv(ə)n][ˈɪntu:]
the beasts of the field and the fowls of the heaven hath he given into
这 野兽 的 这 场地 和 这 家禽 的 这 天堂 有 他 给定 进入
[ðəɪn] [hænd] ,
thine hand ,
你的 手 ,
他将田野的走兽和空中的飞鸟交在你手中,

[ænd; ənd] [hæθ] [meɪd] [ði:] ['ru:lər]['oʊvər][ðem; ðəm][ɔ:l] .
and hath made thee ruler over them all .
和 有 制成 你 统治者 超过 他们 全部 .
并立你作他们众人的首领。

[ðəʊ] [ɑ:rt] [ðɪs] [hed] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
Thou art this head of gold .
你 艺术 这 头 的 金子 .
你就是这颗金头。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ði:] [ʃæl; ʃəl][əˈraɪz] [əˈnʌðər] ['kɪŋdəm] [ɪnˈfɪriər] [tu; tə] [ði:] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [θɜ:rd]
And after thee shall arise another kingdom inferior to thee , and another third
和 后 你 将 出现 其他 王国 下 到 你 , 和 其他 第三
['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [bræs] ,
kingdom of brass ,
王国 的 黄铜 ,
你之后必兴起另一个王国，其地位低于你；又必兴起第三个王国，其材质为铜。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ber] [ru:l] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
which shall bear rule over all the earth .
哪个 将 熊 规则 超过 全部 这 地球 .
它必统治全地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['kɪŋdəm] [-]
And the fourth kingdom [327]
和 这 第四 王国 [-]
第四个王国[327]

[ʃæl; ʃəl][bi; bi] [strɔ:ŋ] [æz; əz]['aɪərn] : [fɔ:ræz'mʌtʃ] [æz; əz]['aɪərn] ['breɪkɪθ] [ɪn] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [sʌbdʊ:ɪθ]
shall be strong as iron : forasmuch as iron breaketh in pieces and subdueth
将 是 强的 作为 铁 : 因此 作为 铁 打破 在 件 和 征服
[ɔ:l] [θɪŋz] :
all things :
全部 事物 :
必如铁般坚固：因为铁能粉碎一切，制服一切：

[ænd; ənd][æz; əz]['aɪərn] [ðæt] ['breɪkɪθ] [ɔ:l] [ði:z] , [ʃæl; ʃəl][aɪ 'ti:] [breɪk] [ɪn] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [bru:z] .
and as iron that breaketh all these , shall it break in pieces and bruise .
和 作为 铁 那 打破 全部 这些 , 将 它 休息 在 件 和 挫伤 .
它必像铁能粉碎这一切一样，粉碎并压碎。

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ðəʊ] ['sɔ:ɪst] [ðə; ði] [fi:t] [ænd; ənd][toʊz] , [pɑ:rt][ʌv; əv] ['pɑ:tɜ:z] [kleɪ] , [ænd; ənd][pɑ:rt]
And whereas thou sawest the feet and toes , part of potter's clay , and part
和 然而 你 锯木厂 这 脚 和 脚趾 , 部分 的 陶工的 黏土 , 和 部分
[ʌv; əv]['aɪərn] ,
of iron ,
的 铁 ,
你既看见了脚和脚趾，一部分是陶土，一部分是铁，

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [jæl; ʃəl][bi; bi][dɪ'vaɪdɪd] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][jæl; ʃəl][bi; bi][ɪn][aɪ 'ti:][ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ]
the kingdom shall be divided ; but there shall be in it of the strength
这 王国 将 是 分割 ; 但 那里 将 是 在 它 的 这 力量
[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] ,
of the iron ,
的 这 铁 ,

王国必分裂；但其中必有铁一般的力量，

[fɔ:ræz'mʌt] [æz; əz] [ðəʊ] ['sɔ:ɪst] [ðə; ði]['aɪərn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['maɪri] [kleɪ] .
forasmuch as thou sawest the iron mixed with miry clay .
因此 作为 你 锯木厂 这 铁 混合 和 溷 黏土 .

因为你们看见铁与泥土混杂在一起。

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði][tʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:t] [wɜ:r; wər][pɑ:rt][ʌv; əv]['aɪərn] , [ænd; ænd][pɑ:rt][ʌv; əv] [kleɪ] ,
And as the toes of the feet were part of iron , and part of clay ,
和 作为 这 脚趾 的 这 脚 是 部分 的 铁 , 和 部分 的 黏土 ,
脚趾头一部分是铁，一部分是泥土，

[sʊʊ][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [jæl; ʃəl][bi; bi]['pɑ:rtli] [strɔ:ŋ] , [ænd; ænd]['pɑ:rtli]['brʊʊkən] .
so the kingdom shall be partly strong , and partly broken .
所以 这 王国 将 是 部分 强的 , 和 部分 破碎的 .

这样，王国就会一部分强大，一部分衰败。

[ænd; ænd] [wer'æz] [ðəʊ] ['sɔ:ɪst] ['aɪərn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['maɪri] [kleɪ] ,
And whereas thou sawest iron mixed with miry clay ,
和 然而 你 锯木厂 铁 混合 和 溷 黏土 ,
你既看见铁与泥土搀杂，

[ðeɪ] [jæl; ʃəl]['mɪŋg(ə)] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv][men] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][nɑ:t] [kli:v]
they shall mingle themselves with the seed of men : but they shall not cleave
他们 将 交融 他们自己 和 这 种子 的 男人 : 但 他们 将 不是 劈开
[wʌn][tu;: tə] [ə'nʌðər] ,
one to another ,
— 到 其他 ,

他们必与人类的后裔混杂，却不能彼此相合。

['i:v(ə)n][æz; əz]['aɪərn][ɪz][nɑ:t] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] .
even as iron is not mixed with clay .
甚至 作为 铁 是 不是 混合 和 黏土 .

即使铁与粘土不混合。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ði:z] [kɪŋz] [jæl; ʃəl][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [set] [ʌp][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,
And in the days of these kings shall the God of heaven set up a kingdom ,
和 在 这 天 的 这些 国王 将 这 上帝 的 天堂 放 向上 一个 王国 ,
当这些君王在位的时候，天上的神必另立一国。

[wɪt] [jæl; ʃəl]['nevər] [bi; bi] [dɪ'strɔɪd] : [ænd; ænd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [jæl; ʃəl][nɑ:t][bi; bi][left] [tu;: tə] ['ʌðər]
which shall never be destroyed : and the kingdom shall not be left to other
哪个 将 绝不 是 损毁 : 和 这 王国 将 不是 是 左边 到 其他
[pi:p(ə)] ,
people ,
人们 ,

这王国永不灭亡，也不归于其他民族。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][jæl; ʃəl] [breɪk] [ɪn] ['pi:sɪz] [ænd; ænd] [kən'su:m] [ɔ:l] [ði:z] ['kɪŋdəmz] , [ænd; ænd][aɪ 'ti:][jæl; ʃəl]
but it shall break in pieces and consume all these kingdoms , and it shall
但 它 将 休息 在 件 和 消耗 全部 这些 王国 , 和 它 将
[stænd][fɔ:r; fər]['evər] .
stand for ever .
站立 为了 曾经 .

但它必将粉碎并吞灭所有这些王国，它必永远屹立不倒。

[fɔːræz'mʌt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈsɔːɪst] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪ'ðəʊt]
Forasmuch as thou sawest that the stone was cut out of the mountain without
因此 作为 你 锯木厂 那 这 石头 曾是 切 出去 的 这 山 没有
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

你既看见那石头不是人手从山里凿出来的，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [breɪk] [ɪn] ['piːsɪz] [ðə; ði]['aɪərn] , [ðə; ði] [bræs] , [ðə; ði] [kleɪ] , [ðə; ði] ['sɪlvə] , [ænd; ənd]
and that it brake in pieces the iron , the brass , the clay , the silver , and
和 那 它 制动 在 件 这 铁 , 这 黄铜 , 这 黏土 , 这 银 , 和
[ðə; ði][ɡoʊld] ;
the gold ;
这 金子 ;

它能粉碎铁、铜、泥、银和金；

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡɑːd] [hæθ] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ˌhɪr'æftər] :
the great God hath made known to the king what shall come to pass hereafter :
这 伟大的 上帝 有 制成 已知 到 这 国王 什么 将 来 到 经过 此后 :
伟大的神已将未来将要发生的事情告知君王：

[ænd; ənd][ðə; ði] [driːm] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪ(ə)n] [ðer'ʌv] [ʃʊr] .
and the dream is certain , and the interpretation thereof sure .
和 这 梦 是 肯定 , 和 这 解释 其中 当然 :
梦境是确定的，梦境的解释也是确定的。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌnebjʊkəd'hezər] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['wəːʃɪp] ['dænjəl] ,
Then the king Nebuchadnezzar fell upon his face , and worshipped Daniel ,
然后 这 国王 尼布甲尼撒 跌倒 之上 他的 脸 , 和 崇拜 丹尼尔 ,
于是尼布甲尼撒王俯伏在地，敬拜但以理。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːfər][æn; ən] [ə'bleɪʃən] [ænd; ənd] [swiːt] ['əʊdəz] [ˌʌntə'ʌntu]
and commanded that they should offer an oblation and sweet odours unto
和 命令 那 他们 应该 提供 一个 祭祀 和 甜的 气味 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

并命令他们向他献上祭品和香料。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] [ˌʌntə'ʌntu]['dænjəl] , [ænd; ənd] [sed] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [aɪ 'tiː][ɪz] ,
The king answered unto Daniel , and said , Of a truth it is ,
这 国王 回答 到 丹尼尔 , 和 说 , 的 一个 真相 它 是 ,
王回答但以理说：“的确如此。”

[ðæt] [jʊr; jər][ɡɑːd][ɪz][ə; eɪ][ɡɑːd][ʌv; əv][ɡɒd z] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
that your God is a God of gods , and a Lord of kings ,
那 你的 上帝 是 一个 上帝 的 神 , 和 一个 主 的 国王 ,
你们的神是万神之神，是万王之王。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vɪlər] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] , ['siːɪŋ] [ðəʊ] [kəd; kʊd] [rɪ'viːl] [ðɪs] ['siːkrət] .
and a revealer of secrets , seeing thou couldst reveal this secret .
和 一个 揭示者 的 秘密 , 看到 你 最 揭示 这 秘密 :
你是秘密的揭露者，因为你能够揭露这个秘密。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] ['dænjəl][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn] , [ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm] ['meni] [ɡreɪt] [ɡɪfts] ,
Then the king made Daniel a great man , and gave him many great gifts ,
然后 这 国王 制成 丹尼尔 一个 伟大的 男人 , 和 给予 他 许多 伟大的 礼物 ,
于是，国王立但以理为大臣，赏赐给他许多贵重的礼物。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈruːlər][ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['bæbɪlən] ,
and made him ruler over the whole province of Babylon ,
和 制成 他 统治者 超过 这 所有的 省 的 巴比伦 ,
并立他为巴比伦全省的总督。

[ænd; ənd] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənəz] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv]['bæbɪlən] .
and chief of the governors over all the wise men of Babylon .
和 首席 的 这 州长们 超过 全部 这 明智的 男人 的 巴比伦 .
他是巴比伦所有智者的总督之首。

[ðen] ['dænjəl] [ri'kwɛstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][set]['jædræk; 'fei-] , ['mi:ʃæk] , [ænd; ənd]
Then Daniel requested of the king , and he set Shadrach , Meshach , and
然后 丹尼尔 请求 的 这 国王 , 和 他 放 沙得拉 , 米沙克 , 和
[ə'bed] - ['ni:gʊʊ] ,
Abed - nego ,
阿贝德 - 谈判 ,
于是但以理请求王, 王就立了沙得拉、米煞、亚伯尼歌为子。

['oʊvər][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]['bæbɪlən] : [bʌt; bət]['dænjəl][sæt][ɪn][ðə; ði] [ɡert] [ʌv; əv]
over the affairs of the province of Babylon : but Daniel sat in the gate of
超过 这 事务 的 这 省 的 巴比伦 : 但 丹尼尔 卫星 在 这 门 的
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 :
但以理却坐在王宫门口, 掌管巴比伦省的事务。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 150
章 -

第150章

[ðə; ði] [θri:] ['hi:bru:z] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs]
THE THREE HEBREWS IN THE FURNACE
这 三 希伯来语 在 这 炉

火炉中的三个希伯来人

['dænjəl][θri:]
Daniel 3
丹尼尔 3

但以理书 3

[ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [hu:z] [haɪt] [wʌz; wəz]
NEBUCHADNEZZAR the king made an image of gold , whose height was
尼布甲尼撒 这 国王 制成 一个 图像 的 金子 , 谁 高度 曾是
[ˈθri:sko:r] ['kju:brɪt] ,
threescore cubits ,
六点 肘尺 ,

尼布甲尼撒王造了一个金像, 高六十肘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bredθ] [ðer'ʌv] [sɪks]['kju:brɪt] : [hi:; hi][set][aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ˈdʊrə] ,
and the breadth thereof six cubits : he set it up in the plain of Dura ,
和 这 宽度 其中 六 肘尺 : 他 放 它 向上 在 这 清楚的 的 杜拉 ,
它的宽度为六肘: 他把它竖立在杜拉平原上,

[ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]['bæbɪlən] .
in the province of Babylon .
在 这 省 的 巴比伦 .

在巴比伦省。

[ðen] [ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent][tu:; tə] ['gæðər] [tə'geðər] [ðə; ði] ['prɪnsəz] , [ðə; ði] ['gʌvənəz] ,
Then Nebuchadnezzar the king sent to gather together the princes , the governors ,
然后 尼布甲尼撒 这 国王 发送 到 收集 一起 这 王子们 , 这 州长们 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] ,
and the captains ,
和 这 队长 ,
于是, 尼布甲尼撒王派人去召集众首领、总督和将领。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] , [ðə; ði] ['trezərər] , [ðə; ði] ['kaʊnsələz] , [ðə; ði] ['ʃerəfs] , [ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv]
the judges , the treasurers , the counsellors , the sheriffs , and all the rulers of
这 法官 , 这 财务主管 , 这 咨询师 , 这 警长 , 和 全部 这 统治者 的
[ðə; ði][ˈpra:vənsəz] ,
the provinces ,
这 省份 ,
法官、司库、谋士、郡长和各省的统治者，

[tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][dedɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌnebʊkədˈnezər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]
to come to the dedication of the image which Nebuchadnezzar the king had
到 来 到 这 奉献 的 这 图像 哪个 尼布甲尼撒 这 国王 有
[set] [ʌp] .
set up .
放 向上 .
前来参加尼布甲尼撒王所立圣像的落成典礼。

[ðen] [ðə; ði] ['prɪnsəz] , [ðə; ði] ['gʌvənəz] , [ænd; ənd] ['kæptɪnz] , [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] , [ðə; ði] ['trezərər] , [ðə; ði]
Then the princes , the governors , and captains , the judges , the treasurers , the
然后 这 王子们 , 这 州长们 , 和 队长 , 这 法官 , 这 财务主管 , 这
['kaʊnsələz] , [ðə; ði] ['ʃerəfs] ,
counsellors , the sheriffs ,
咨询师 , 这 警长 ,
然后是诸侯、总督、将领、法官、司库、顾问、郡长，

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpra:vənsəz] ,
and all the rulers of the provinces ,
和 全部 这 统治者 的 这 省份 ,
以及各省的所有统治者，

[wɜ:r; wər] ['gæðəd] [təˈgeðər] [ˌʌntəˈʌntu][ðə; ði][dedɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [ˌnebʊkədˈnezər]
were gathered together unto the dedication of the image that Nebuchadnezzar
是 聚集 一起 到 这 奉献 的 这 图像 那 尼布甲尼撒
[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][set] [ʌp] ;
the king had set up ;
这 国王 有 放 向上 ;
他们聚集在一起，参加尼布甲尼撒王所立偶像的落成典礼；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [ˌnebʊkədˈnezər] [hæd; həd][set] [ʌp] .
and they stood before the image that Nebuchadnezzar had set up .
和 他们 站立 前 这 图像 那 尼布甲尼撒 有 放 向上 .
他们站在尼布甲尼撒王所设立的像前。

[ðen] [æn; ən] ['herəld] [kraɪd] [əˈlaʊd] , [tu:; tə][ju:; jʊ][aɪ ˈti:][ɪz] [kəˈmɑ:ndɪd] , [oʊ] ['pi:p(ə)] , [neɪʃəns] ,
Then an herald cried aloud , To you it is commanded , O people , nations ,
然后 一个 先驱 哭 大声 , 到 你 它 是 命令 , 哦 人们 , 国家 ,
[ænd; ənd][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] ,
and languages ,
和 语言 ,
于是，传令官高声喊道：“各族、各国、各方的人民啊，这命令是给你们们的！”

[ðæt] [æt; ət] [wʌt] [tɑɪm] [ji:; ji] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rnɪt] , [-]
that at what time ye hear the sound of the cornet , [328]
那 在 什么 时间 是的 听到 这 声音 的 这 角膜 , [-]
你们何时听见号角声，[328]

[flu:t] , [hɑ:rp] , ['sækbʌt] , ['sɔ:ltəri] , ['dʌlsɪmə] , [ænd; ənd][ɔ:ɪ][kaɪndz][ʌv; əv] ['mju:sɪk] ,
flute , harp , sackbut , psaltery , dulcimer , and all kinds of musick ,
长笛 , 竖琴 , 萨克布特 , 诗篇 , 洋琴 , 和 全部 种类 的 音乐 ,
长笛、竖琴、萨克布特琴、诗琴、扬琴以及各种乐器，

[jɪː, jɪ] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈɪmɪdʒ] [ðæt] [ˌneɪbʊkədˈhezər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [set]
ye fall down and worship the golden image that Nebuchadnezzar the king hath set
是的 落下 向下 和 崇拜 这 金的 图像 那 尼布甲尼撒 这 国王 有 放
[ʌp] :
up :
向上 :

你们俯伏敬拜尼布甲尼撒王所立的金像：

[ænd; ənd] [ˈhuːsəu] [ˈfɔːləθ] [nɔːt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɜːˈjəpəθ] [[æ; ʃəl] [ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊər] [biː; bi] [kæst] [ˈɪntuː]
and whoso falleth not down and worshippeth shall the same hour be cast into
和 谁 坠落 不是 向下 和 崇拜 将 这 相同的 小时 是 投掷 进入
[ðə; ði] [mɪdst] [ʌ; əv] [ə; eɪ] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈfaɪəri] [ˈfɜːrɪs] .
the midst of a burning fiery furnace .
这 中间 的 一个 燃烧 火热 炉 .
凡不俯伏敬拜的，必立即被扔进烈火熊熊的窑中。

[ˈðerfɔːr] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈmjuːsɪk] , [ɔːl]
Therefore at that time , when all the people heard the sound of the musick , all
所以 在 那 时间 , 什么时候全部 这 人们 听到 这 声音 的 这 音乐 , 全部
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,
因此，那时，当所有人都听到音乐的声音时，所有人都.....

[ðə; ði] [ˌneɪʃəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] ,
the nations , and the languages ,
这 国家 , 和 这 语言 ,
各国及其语言

[fel] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈwəːʃɪp] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈɪmɪdʒ] [ðæt] [ˌneɪbʊkədˈhezər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]
fell down and worshipped the golden image that Nebuchadnezzar the king had
跌倒 向下 和 崇拜 这 金的 图像 那 尼布甲尼撒 这 国王 有
[set] [ʌp] .
set up .
放 向上 .
他们俯伏在地，膜拜尼布甲尼撒王所立的金像。

[ˈwerfɔːr] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈsɜːrt(ə)n] [kælˈdiːənz] [keɪm] [nɪr] , [ænd; ənd] [əˈkjuːzd] [ðə; ði] [dʒuːz] .
Wherefore at that time certain Chaldeans came near , and accused the Jews .
因此 在 那 时间 肯定 迦勒底人 来了 靠近 , 和 被告 这 犹太人 .
因此，当时有一些迦勒底人前来控告犹太人。
[ðeɪ] [speɪk] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌneɪbʊkədˈhezər] , [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv] [fɔːr; fər] [ˈevər] .
They spake and said to the king Nebuchadnezzar , O king , live for ever .
他们 说 和 说 到 这 国王 尼布甲尼撒 , 哦 国王 , 居住 为了 曾经 .

他们向尼布甲尼撒王说：“王啊，愿你万岁！ ”

[ðəʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [hæst] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] ,
Thou , O king , hast made a decree ,
你 , 哦 国王 , 哈斯特 制成 一个 法令 ,
王啊，你已颁布法令，

[ðæt] [ˈevri] [mæn] [ðæt] [[æ; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪt] , [fluːt] , [hɑːrp] , [ˈsækbʌt] ,
that every man that shall hear the sound of the cornet , flute , harp , sackbut ,
那 每一个 男人 那 将 听到 这 声音 的 这 角膜 , 长笛 , 竖琴 , 萨克布特 ,
[ˈsɔːltəri] ,
psaltery ,
诗篇 ,
凡听见短号、长笛、竖琴、萨克布特琴、诗琴声音的人，

[ænd; ənd] ['dʌlsɪmə] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['mju:slk] , [jæl; ʃəl] [fɔ:l] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði] and dulcimer , and all kinds of musick , shall fall down and worship the 和 洋琴 , 和 全部 种类 的 音乐 , 将 落下 向下 和 崇拜 这 [ˈɡoʊldən] ['ɪmɪdʒ] : golden image : 金的 图像 :

扬琴和各种乐器都要俯伏敬拜金像：

[ænd; ənd] ['hu:səu] ['fɔ:ləθ] [nɔ:t] [daʊn] [ænd; ənd] [wɜ:ʃəpəθ] , and whoso falleth not down and worshippeth , 和 谁 坠落 不是 向下 和 崇拜 , 凡不俯伏敬拜的, [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kæst] ['ɪntu:] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] ['faɪəri] ['fɜ:rnɪs] . that he should be cast into the midst of a burning fiery furnace . 那 他 应该 是 投掷 进入 这 中间 的 一个 燃烧 火热 炉 . 他应该被扔进烈火熊熊的窑中。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)n] [dʒu:z] [hu:m] [ðəʊ] [hæst] [set] ['oʊvər] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] There are certain Jews whom thou hast set over the affairs of the province of 那里 是 肯定 犹太人 谁 你 哈斯特 放 超过 这 事务 的 这 省 的 [ˈbæbɪlən] , Babylon , 巴比伦 , 你所派管理巴比伦省事务的，是犹太人。

[ʃædræk; 'fei-] , ['mi:jæk] , [ænd; ənd] [ə'bed] - ['ni:ɡoʊ] ; [ði:z] [men] , [oʊ] [kɪŋ] , [hæv; həv] [nɑ:t] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] Shadrach , Meshach , and Abed - nego ; these men , O king , have not regarded 沙得拉 , 米沙克 , 和 阿贝德 - 谈判 ; 这些 男人 , 哦 国王 , 有 不是 认为 [ði:] : [ðeɪ] [sɜ:rv] [nɑ:t] [ðəɪ] [ˈɡɒdz] , thee : they serve not thy gods , 你 : 他们 服务 不是 你的 神 , 沙得拉、米煞、亚伯尼歌，王啊，这些人不尊重你，不事奉你的神。

[nɔ:r] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] ['ɪmɪdʒ] [wɪt] [ðəʊ] [hæst] [set] [ʌp] . nor worship the golden image which thou hast set up . 也不 崇拜 这 金的 图像 哪个 你 哈斯特 放 向上 . 也不要敬拜你所立的金像。

[ðen] [wʌz; wəz] [ˌnebjʊkəd'neɪər] [fʊl] [ʌv; əv] ['fjʊəri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪdʒ] [wʌz; wəz] Then was Nebuchadnezzar full of fury , and the form of his visage was 然后 曾是 尼布甲尼撒 满的 的 愤怒 , 和 这 形式 的 他的 面容 曾是 [tʃeɪndʒd] [ə'ɡenst] ['ʃædræk; 'fei-] , changed against Shadrach , 已更改 反对 沙得拉 , 尼布甲尼撒怒不可遏，面目全非，对沙得拉极其凶恶。

['mi:jæk] , [ænd; ənd] [ə'bed] - ['ni:ɡoʊ] : ['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [speɪk] , Meshach , and Abed - nego : therefore he spake , 米沙克 , 和 阿贝德 - 谈判 : 所以 他 说 , 米煞和亚伯尼歌：因此他说，

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:t] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] ['sev(ə)n] [taɪmz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [aɪ 'ti:] and commanded that they should heat the furnace seven times more than it 和 命令 那 他们 应该 热 这 炉 七 时代 更多的 比 它 [wʌz; wəz] [wɔ:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['hi:tɪd] . was wont to be heated . 曾是 惯于 到 是 加热 . 并命令他们将炉子加热到平时加热的七倍。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði][moʊst] ['maɪti] [men] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə][baɪnd]
And he commanded the most mighty men that were in his army to bind
和 他 命令 这 最多 强大的 男人 那 是 在 他的 军队 到 绑定
[ˈjædræk; 'fei-] ,
Shadrach ,
沙得拉 ,
他命令他军队中最强壮的战士们捆绑沙得拉。

[ˈmiːjæk] , [ænd; ənd][ə'bed] - ['niːgoʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][kæst][ðəm; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɜːrniŋ] ['faɪəri]
Meshach , and Abed - nego , and to cast them into the burning fiery
米沙克 , 和 阿贝德 - 谈判 , 和 到 投掷 他们 进入 这 燃烧 火热
[ˈfɜːrniːs] .
furnace .
炉 .
米煞、亚伯尼歌，要把他们丢在烈火熊熊的窑里。

[ðen] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [baʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [koʊts] , [ðer; ðər]['heɪzən] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hæts] ,
Then these men were bound in their coats , their hosen , and their hats ,
然后 这些 男人 是 边界 在 他们的 外套 , 他们的 丝袜 , 和 他们的 帽子 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈlðər] ['gɑːrmənts] ,
and their other garments ,
和 他们的 其他 服装 ,
然后，这些人被捆绑起来，身上穿着外套、长袜、帽子和其他衣物。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][kæst]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrniːs] .
and were cast into the midst of the furnace .
和 是 投掷 进入 这 中间 的 这 炉 .
然后被投入炉中。

[ˈðerfɔːr] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mændmənt] [wʌz; wəz]['ɜːrdʒənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrniːs]
Therefore because the king's commandment was urgent , and the furnace
所以 因为 这 国王的 诫命 曾是 紧迫的 , 和 这 炉
[ɪk'siːdɪŋ] [hɑːt] ,
exceeding hot ,
超过 热的 ,
因此，由于国王的命令紧急，炉子又极其炽热，

[ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [sluː] [ðoʊz] [men] [ðæt] [tʊk] [ʌp][ˈjædræk; 'fei-] , ['miːjæk] , [ænd; ənd]
the flame of the fire slew those men that took up Shadrach , Meshach , and
这 火焰 的 这 火 一万 那些 男人 那 采取 向上 沙得拉 , 米沙克 , 和
[ə'bed] - ['niːgoʊ] .
Abed - nego .
阿贝德 - 谈判 .
火的火焰烧死了那些抬着沙得拉、米煞、亚伯尼歌的人。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] [men] , [ˈjædræk; 'fei-] , ['miːjæk] , [ænd; ənd][ə'bed] - ['niːgoʊ] ,
And these three men , Shadrach , Meshach , and Abed - nego ,
和 这些 三 男人 , 沙得拉 , 米沙克 , 和 阿贝德 - 谈判 ,
这三个人，沙得拉、米煞、亚伯尼歌，
[fel] [daʊn] [baʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəri] ['fɜːrniːs] .
fell down bound into the midst of the fiery furnace .
跌倒 向下 边界 进入 这 中间 的 这 火热 炉 .
被捆绑着跌入了烈火熊熊的火炉之中。

[ðen] [ˌnebʊkəd'hezər] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪd] , [ænd; ənd][roʊz] [ʌp][ɪn] [heɪst] , [ænd; ənd] [speɪk]
Then Nebuchadnezzar the king was astonished , and rose up in haste , and spake
然后 尼布甲尼撒 这 国王 曾是 惊讶 , 和 玫瑰 向上 在 匆忙 , 和 说
,
,
,
尼布甲尼撒王大惊，急忙起身，说道：

[ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələz] ,
and said unto his counsellors ,
和 说 到 他的 咨询师 ,

他对顾问们说：

[dɪd] [nɔ:t] [wi:: wi] [kæst] [θri:] [men] [baʊnd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪər] ?
Did not we cast three men bound into the midst of the fire ?
做过 不是 我们 投掷 三 男人 边界 进入 这 中间 的 这 火 ?

我们不是把三个被捆绑的人扔进火里了吗？

[ðeɪ] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [tru:] , [oʊ] [kɪŋ] .
They answered and said unto the king , True , O king .
他们 回答 和 说 到 这 国王 , 真的 , 哦 国王 .

他们回答说：“王啊，是的。”

[hi:: hi] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [loʊ] , [aɪ] [si:] [fɔ:r] [men] [lu:s] , [ˈwɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
He answered and said , Lo , I see four men loose , walking in the midst of the
他 回答 和 说 , 洛 , 我 看 四 男人 松动的 , 步行 在 这 中间 的 这
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,

他回答说：“看哪，我看见四个人没有束缚，正在火中行走。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][hɜ:rt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
and they have no hurt ; and the form of the fourth is like the Son of
和 他们 有 不 伤害 ; 和 这 形式 的 这 第四 是 喜欢 这 儿子 的
[gɔ:d] .
God .
上帝 .

他们没有受到伤害；第四个的相貌像神的儿子。

[ðen] [ˌnebʊkədˈnezər] [keɪm] [nɪr] [tu:: tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈfaɪəri] [ˈfɜ:rnɪs] ,
Then Nebuchadnezzar came near to the mouth of the burning fiery furnace ,
然后 尼布甲尼撒 来了 靠近 到 这 嘴 的 这 燃烧 火热 炉 ,

[ænd; ənd] [speɪk] , [ænd; ənd] [sed] ,
and spake , and said ,
和 说 , 和 说 ,

于是尼布甲尼撒来到烈火熊熊的窑口，开口说道：

[ˈjædræk; ˈjeɪ-] , [ˈmi:jæk] , [ænd; ənd] [əˈbed] - [ˈni:goʊ] , [ji:: ji] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊst] [haɪ] [gɔ:d] ,
Shadrach , Meshach , and Abed - nego , ye servants of the most high God ,
沙得拉 , 米沙克 , 和 阿贝德 - 谈判 , 是的 仆人 的 这 最多 高的 上帝 ,
[kʌm] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [kʌm] [ˈhɪðər] .
come forth , and come hither .
来 前进 , 和 来 这里 .

沙得拉、米煞、亚伯尼歌，至高神的仆人，出来，到这里来。

[ðen] [ˈjædræk; ˈjeɪ-] , [ˈmi:jæk] , [ænd; ənd] [əˈbed] - [ˈni:goʊ] , [keɪm] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then Shadrach , Meshach , and Abed - nego , came forth of the midst of the
然后 沙得拉 , 米沙克 , 和 阿贝德 - 谈判 , 来了 前进 的 这 中间 的 这
[ˈfaɪər] .
fire .
火 .

随后，沙得拉、米煞、亚伯尼歌从火中出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] , [ˈɡʌvənəz] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkaʊnsələz] , [ˈbi:ɪŋ]
And the princes , governors , and captains , and the king's counsellors , being
和 这 王子们 , 州长们 , 和 队长 , 和 这 国王的 咨询师 , 存在
[ˈɡæðərd] [təˈgeðər] , [sɔ:] [ði:z] [men] ,
gathered together , saw these men ,
聚集 一起 , 锯 这些 男人 ,

众王子、总督、将领和国王的谋士聚集在一起，看见这些人，

[ə'pɑ:n] [hu:z] ['bɑ:dɪz] [ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd][noʊ] [ˈpaʊər] , [nɔ:r][wʌz; wəz][æn; ən] [her] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hed]
upon whose bodies the fire had no power , nor was an hair of their head
之上 谁 身体 这 火 有 不 力量 , 也不 曾是 一个 头发 的 他们的 头
[sɪndʒd] ,
singed ,
已签名 ,

火焰对他们的身体毫无作用，他们的头发也没有被烧焦。

[ˈni:ðər] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [koʊts] [tʃeɪndʒd] , [nɔ:r][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ˈfaɪər][hæd; həd] [pæst] [ɑ:n]
neither were their coats changed , nor the smell of fire had passed on
两者都不 是 他们的 外套 已更改 , 也不 这 闻 的 火 有 通过了 在
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们的外套都没有换过，身上也没有沾染火烧的气味。

[ðen] [ˌnebʊkədˈnezər] [speɪk] , [ænd; ənd] [sed] , [ˈblesɪd; blest][bi; bi][ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv][ˈædræk; ˈfei-] ,
Then Nebuchadnezzar spake , and said , Blessed be the God of Shadrach ,
然后 尼布甲尼撒 说 , 和 说 , 蒙福 是 这 上帝 的 沙得拉 ,
[ˈmi:ʃæk] , [ænd; ənd][əˈbed] - [ˈni:ɡoʊ] ,
Meshach , and Abed - nego ,
米沙克 , 和 阿贝德 - 谈判 ,

尼布甲尼撒王开口说：“沙得拉、米煞、亚伯尼歌的神是应当称颂的！ ”

[hu:] [hæθ] [sent] [hɪz; ɪz][ˈeɪndʒl] , [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [ðæt] [ˈtrʌstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
who hath sent his angel , and delivered his servants that trusted in him ,
WHO 有 发送 他的 天使 , 和 发表 他的 仆人 那 可信 在 他 ,
[ænd; ənd][hæv; həv] [-]
and have [329]
和 有 [-]

他差遣他的使者，救了信靠他的仆人，并且[329]

[tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [wɜ:rd] , [ænd; ənd] [ˈji:ldɪd] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t] [sɜ:rv] [nɔ:r]
changed the king's word , and yielded their bodies , that they might not serve nor
已更改 这 国王的 单词 , 和 产生 他们的 身体 , 那 他们 可能 不是 服务 也不
[ˈwɜ:rʃɪp] [ˈeni] [ɡɑ:d] ,
worship any god ,
崇拜 任何 上帝 ,

他们违背了国王的命令，献出自己的身体，以免自己侍奉或敬拜任何神明。

[ɪkˈsept] [ðer; ðər] [oʊn] [ɡɑ:d] .
except their own God .
除了 他们的 自己的 上帝 :

除了他们自己的神。

[ˈðerfɔ:r] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈkri:] , [ðæt] [ˈevri] [ˈpi:p(ə)l] , [ˈnei(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
Therefore I make a decree , That every people , nation , and language ,
所以 我 制作 一个 法令 , 那 每一个 人们 , 国家 , 和 语言 ,
[ˈðerfɔ:r] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈkri:] , [ðæt] [ˈevri] [ˈpi:p(ə)l] , [ˈnei(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,

因此我颁布一道法令，叫各族、各国、各方言的，

[wɪtʃ] [spi:k] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈmɪs] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv][ˈædræk; ˈfei-] , [ˈmi:ʃæk] , [ænd; ənd][əˈbed] -
which speak any thing amiss against the God of Shadrach , Meshach , and Abed -
哪个 说话 任何 事物 错误 反对 这 上帝 的 沙得拉 , 米沙克 , 和 阿贝德 -
[ˈni:ɡoʊ] ,
nego ,
谈判 ,

凡说任何亵渎沙得拉、米煞、亚伯尼歌之神的话语的，

[ʃæl; ʃəl][bi; bi] [kʌt] [ɪn] [ˈpi:sɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ʃæl; ʃəl][bi; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdʌŋhɪl] :
shall be cut in pieces , and their houses shall be made a dunghill :
将 是 切 在 件 , 和 他们的 房屋 将 是 制成 一个 粪堆 :

他们必被夷为平地，他们的房屋必被夷为粪堆。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [gɑːd] [ðæt] [kæn; kən] [dɪ'livər] ['æftər] [ðɪs] [sɔːrt] .

because there is no other God that can deliver after this sort .
因为那里是不 其他上帝那 能递送后 这 种类 。

因为除此之外，没有其他神能像这样拯救世人了。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [prə'moʊtɪd][ˈjædræk; 'jeɪ-] , ['miːjæk] , [ænd; ənd][ə'bed] - ['niːgoʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns]

Then the king promoted Shadrach , Meshach , and Abed - nego , in the province
然后 这 国王 推广 沙得拉 , 米沙克 , 和 阿贝德 - 谈判 , 在 这 省

[ʌv; əv]['bæbilən] .

of Babylon .
的 巴比伦 。

于是，国王提拔沙得拉、米煞、亚伯尼歌到巴比伦省。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 151
章 -

第151章

[bəlʃɑːrɪz] [fiːst]
BELSHAZZAR'S FEAST
伯沙撒的 盛宴

伯沙撒的盛宴

[ˈdænjəl][faɪv]

Daniel 5
丹尼尔 5

但以理书 5

[bəlʃæzər] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪɔːds] ,
BELSHAZZAR the king made a great feast to a thousand of his lords ,
伯沙撒 这 国王 制成 一个 伟大的 盛宴 到 一个 千 的 他的 领主们 ,

伯沙撒王为他的一千位大臣设摆盛宴。

[ænd; ənd][dræŋk] [waɪn] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] .

and drank wine before the thousand .
和 喝 葡萄酒 前 这 千 。

在千人面前饮酒。

[waɪlɪz] [hiː; hi] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [waɪn] ,

Whiles he tasted the wine ,
当 他 尝过 这 葡萄酒 ,

他一边品尝葡萄酒，

[hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['ves(ə)lɪz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]
he commanded to bring the golden and silver vessels which his father
他 命令 到 带来 这 金的 和 银 船只 哪个 他的 父亲

[ˌneɪbʊkəd'neɪzər] [hæd; həd][ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)li] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][dʒə'ruːsələm] ;
Nebuchadnezzar had taken out of the temple which was in Jerusalem ;
尼布甲尼撒 有 已采取 出去 的 这 寺庙 哪个 曾是 在 耶路撒冷 ；

他下令将他父亲尼布甲尼撒从耶路撒冷圣殿中掠走的金银器皿带回来；

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɪnsəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] , [maɪt] [drɪŋk] [ðer'ɪn] .

that the king , and his princes , and his wives , might drink therein .
那 这 国王 , 和 他的 王子们 , 和 他的 妻子们 , 可能 喝 其中 。

以便国王、王子和王后们可以饮用。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] ['ves(ə)lɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)li][ʌv; əv][ðə; ði]

Then they brought the golden vessels that were taken out of the temple of the
然后 他们 带来 这 金的 船只 那 是 已采取 出去 的 这 寺庙 的 这

[haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][dʒə'ruːsələm] ;

house of God which was at Jerusalem ;
房子 的 上帝 哪个 曾是 在 耶路撒冷 ；

然后，他们带来了从耶路撒冷上帝殿宇中取出的金器皿；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɪnsəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] , [dræŋk][ɪn][ðəm; ðəm] .
and the king , and his princes , and his wives , drank in them .
和 这 国王 , 和 他的 王子们 , 和 他的 妻子们 , 喝 在 他们 .
国王、王子和王后们都喝了这些酒。

[ðeɪ] [dræŋk] [waɪn] , [ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði][ɡɒdz][ʌv; əv][ɡoʊld] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sɪlvər] , [ʌv; əv] [bræs] ,
They drank wine , and praised the gods of gold , and of silver , of brass ,
他们 喝 葡萄酒 , 和 赞扬 这 神 的 金子 , 和 的 银 , 的 黄铜 ,
[ʌv; əv][ʼaɪərn] ,
of iron ,
的 铁 ,
他们饮酒, 赞美金神、银神、铜神、铁神。

[ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [stoʊn] .
of wood , and of stone .
的 木头 , 和 的 石头 .
木制的, 以及石头的。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʼaʊər] [keɪm] [fɔːrθ] [ˈfɪŋɡərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænz][hænd] ,
In the same hour came forth fingers of a man's hand ,
在 这 相同的 小时 来了 前进 手指 的 一个 男人的 手 ,
就在同一时刻, 伸出了男人的手的五指。

[ænd; ənd] [roʊt] [ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkændlstɪk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpleɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and wrote over against the candlestick upon the plaister of the wall of the
和 写道 超过 反对 这 烛台 之上 这 石膏 的 这 墙 的 这
[ˈkɪŋz] [ˈpæləs] :
king's palace :
国王的 宫殿 :
他在国王宫殿墙壁的灰泥墙上, 烛台对面, 写下了:

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [ðæt] [roʊt] .
and the king saw the part of the hand that wrote .
和 这 国王 锯 这 部分 的 这 手 那 写道 .
国王看到了写字的手的那部分。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkaʊntənəns] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ˈtrʌblɪd] [hɪm; ɪm] ,
Then the king's countenance was changed , and his thoughts troubled him ,
然后 这 国王的 面容 曾是 已更改 , 和 他的 想法 麻烦 他 ,
于是国王脸色变了, 心事重重。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔɪnz] [wɜːr; wər] [luːst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːz] [smoʊt] [wʌn]
so that the joints of his loins were loosed , and his knees smote one
所以 那 这 关节 的 他的 腰肉 是 松开 , 和 他的 膝盖 猛击 一
[əˈgenst] [əˈnʌðər] .
against another .
反对 其他 .
以致他的腰部关节松弛, 膝盖互相碰撞。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kraɪd] [əˈlaʊd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əsˈtrɒlədʒəz] , [ðə; ði] [kælˈdiːənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The king cried aloud to bring in the astrologers , the Chaldeans , and the
这 国王 哭 大声 到 带来 在 这 占星家 , 这 迦勒底人 , 和 这
[ˌsuːθˈseɪəz] .
soothsayers .
预言家 .
国王大声下令召来占星家、迦勒底人和预言家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [speɪk] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [men][ʌv; əv]['bæbɪlən] , [ˌhuːsoʊˈevər]
And the king spake , and said to the wise men of Babylon , Whosoever
和 这 国王 说 , 和 说 到 这 明智的 男人 的 巴比伦 , 无论谁
[jæl; jəl] [riːd] [ðɪs] [ˈraɪtɪŋ] ,
shall read this writing ,
将 读 这 写作 ,

王对巴比伦的智者们说：“凡读这文字的，

[ænd; ənd] [ˌoʊ] [em ˈiː][ðə; ði] [ɪŋtɜːrprəˈteɪ(ə)n] [ˌðerˈʌv] , [jæl; jəl][biː; bi] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ˈskɑːrlət] ,
and shew me the interpretation thereof , shall be clothed with scarlet ,
和 展示 我 这 解释 其中 , 将 是 穿着衣服 和 猩红 ,
并告诉我它的含义，他将身穿朱红色衣服。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ɡoʊld] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
and have a chain of gold about his neck ,
和 有 一个 链 的 金子 关于 他的 脖子 ,
他脖子上戴着一条金链子。

[ænd; ənd][jæl; jəl][biː; bi][ðə; ði] [θɜːrd][ˈruːləɹ][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
and shall be the third ruler in the kingdom .
和 将 是 这 第三 统治者 在 这 王国 :
他将成为王国的第三位统治者。

[ðen] [keɪm] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [waɪz] [men] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] ,
Then came in all the king's wise men : but they could not read the writing ,
然后 来了 在 全部 这 国王的 明智的 男人 : 但 他们 可以 不是 读 这 写作 ,
于是国王所有的智者都来了，但他们都看不懂上面的文字。

[nɔːr] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [ɪŋtɜːrprəˈteɪ(ə)n] [ˌðerˈʌv] .
nor make known to the king the interpretation thereof .
也不 制作 已知 到 这 国王 这 解释 其中 :
也不可将此解释告诉国王。

[ðen] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [belˈʃæzər] [ˈɡreɪtli] [ˈtrʌblɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd]
Then was king Belshazzar greatly troubled , and his countenance was changed
然后 曾是 国王 伯沙撒 非常 麻烦 , 和 他的 面容 曾是 已更改
[ɪn][hɪm; ɪm] ,
in him ,
在 他 ,

伯沙撒王因此非常忧虑，脸色也变了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌbːds][wɜːr; wər] [əˈstɑːnɪd] .
and his lords were astonied .
和 他的 领主们 是 惊讶 :
他的大臣们都惊呆了。

[naʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌbːds] [keɪm] [ˈɪntuː]
Now the queen by reason of the words of the king and his lords came into
现在 这 女王 经过 原因 的 这 字 的 这 国王 和 他的 领主们 来了 进入
[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ˌhaʊs] :
the banquet house :
这 宴会 房子 :

这时，王后因国王和大臣们的吩咐，也来到了宴会厅：

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [speɪk] [ænd; ənd] [sed] , [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ˈevər] : [let][nɑːt][ðəɪ] [θɔːts]
and the queen spake and said , O king , live for ever : let not thy thoughts
和 这 女王 说 和 说 , 哦 国王 , 居住 为了 曾经 : 让 不是 你的 想法
[ˈtrʌb(ə)l] [ðiː] ,
trouble thee ,
麻烦 你 ,

王后开口说道：“国王啊，愿您长寿，愿您不要为烦恼而忧虑。”

[nɔːr][let][ðai][ˈkaʊntənəns][biː;bi][tʃeɪndʒd]:[ðer;ðər][ɪz][ə;eɪ][mæn][ɪn][ðai][ˈkɪŋdəm],
nor let thy countenance be changed : there is a man in thy kingdom ,
也不 让 你的 面容 是 已更改 : 那里 是 一个 男人 在 你的 王国 ,
不要改变你的面色, 因为你的国中有一个人,

[ɪn][hu:m][ɪz][ðə;ði][ˈspɪrɪt][ʌv;əv][ðə;ði][ˈhoʊli][gɒdz];
in whom is the spirit of the holy gods ;
在 谁 是 这 精神 的 这 圣 神 ;
圣神的灵在他里面;

[ænd;ænd][ɪn][ðə;ði][deɪz][ʌv;əv][ðai][ˈfaːðər][laɪt][ænd;ænd][ʌndərˈstændɪŋ][ænd;ænd][ˈwɪzdəm],
and in the days of thy father light and understanding and wisdom ,
和 在 这 天 的 你的 父亲 光 和 理解 和 智慧 ,
在你父亲的日子里, 光明、理解和智慧,

[laɪk][ðə;ði][ˈwɪzdəm][ʌv;əv][ðə;ði][gɒdz],[wʌz;wəz][faʊnd][ɪn][hɪm;ɪm];[hu:m][ðə;ði][kɪŋ]
like the wisdom of the gods , was found in him ; whom the king
喜欢 这 智慧 的 这 神 , 曾是 成立 在 他 ; 谁 这 国王
[ˌnebjʊkədˈnezər][ðai][ˈfaːðər],
Nebuchadnezzar thy father ,
尼布甲尼撒 你的 父亲 ,
他拥有如同神明般的智慧; 他就是你的父亲尼布甲尼撒王。

[ðə;ði][kɪŋ],[aɪ][seɪ],[ðai][ˈfaːðər],[meɪd][ˈmæstər][ʌv;əv][ðə;ði][məˈdʒɪfɪnz],[əsˈtrɒlədʒəz],[kælˈdiːənz]
the king , I say , thy father , made master of the magicians , astrologers , Chaldeans
这 国王 , 我 说 , 你的 父亲 , 制成 掌握 的 这 魔术师 , 占星家 , 迦勒底人
, [ænd;ænd][ˌsuːθˈseɪzɜːz];
, and soothsayers ;
, 和 预言家 ;
我说, 你的父亲, 国王, 统领了魔法师、占星家、迦勒底人和预言家;

[fɔːræzˈmʌtʃ][æz;əz][æn;ən][ˈeksələnt][ˈspɪrɪt],[ænd;ænd][ˈnɑːlɪdʒ],[ænd;ænd][ʌndərˈstændɪŋ],
forasmuch as an excellent spirit , and knowledge , and understanding ,
因此 作为 一个 出色的 精神 , 和 知识 , 和 理解 ,
[ɪnˈtɜːrprɪt][ʌv;əv][driːmz],[ænd;ænd][jəʊ][ʌv;əv][hɑːrd][ˈsentənsɪz],
interpreting of dreams , and shewing of hard sentences ,
翻译 的 梦境 , 和 显示 的 难的 句子 ,
因为他拥有卓越的精神、知识和理解力, 能够解梦, 并能解释难懂的句子,

[ænd;ænd][dɪˈzɒlvɪŋ][ʌv;əv][daʊts],[wɜːr;wər][faʊnd][ɪn][ðə;ði][seɪm][ˈdænjəl],[hu:m][ðə;ði][kɪŋ]
and dissolving of doubts , were found in the same Daniel , whom the king
和 溶解 的 疑虑 , 是 成立 在 这 相同的 丹尼尔 , 谁 这 国王
[neɪmd][ˌbɛltʃæzər]:[-]
named Belteshazzar : [330]
命名 伯提沙撒 : [-]
消除疑虑的能力, 在但以理身上也发现了, 国王给他取名为伯提沙撒[330]。

[naʊ][let][ˈdænjəl][biː;bi][kɔːld],[ænd;ænd][hiː;hi][wɪl][joʊ][ðə;ði][ɪnˌtɜːrprəˈteɪ(ə)n].
now let Daniel be called , and he will shew the interpretation .
现在 让 丹尼尔 是 称为 , 和 他 将要 展示 这 解释 .
现在叫但以理来, 他必解释清楚。

[ˈdænjəlz][ˈvɪʒ(ə)n],[baɪ][ˈrembrænt]
DANIEL'S VISION , BY REMBRANDT
丹尼尔的 想象 , 经过 伦勃朗
伦勃朗的《但以理的异象》

[ɪn][ðə;ði][bɜːrˈlɪn][ˈmjuːziəm]
IN THE BERLIN MUSEUM
在 这 柏林 博物馆
在柏林博物馆

[ðen] [wʌz; wəz][ˈdænjəl] [brɔ:t] [ɪn] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Then was Daniel brought in before the king .
然后 曾是 丹尼尔 带来 在 前 这 国王 .

然后但以理被带到国王面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [speɪk] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdænjəl] , [ɑ:rt] [ðəʊ] [ðæt] [ˈdænjəl] ,
And the king spake and said unto Daniel , Art thou that Daniel ,
和 这 国王 说 和 说 到 丹尼尔 , 艺术 你 那 丹尼尔 ,
王对但以理说：“你是但以理吗？ ”

[wɪtʃ] [ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæpˈtɪvəti] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] ,
which art of the children of the captivity of Judah ,
哪个 艺术 的 这 孩子们 的 这 囚禁 的 犹大 ,
犹大被掳之子的艺术，

[hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [brɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdʒɔ:riˈdʒu:ri] ?
whom the king my father brought out of Jewry ?
谁 这 国王 我的 父亲 带来 出去 的 犹太人 ?
我父亲从犹太带出来的国王是谁？

[aɪ][hæv; həv][ˈi:v(ə)n] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ði:] , [ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][ɪz][ɪn] [ði:] ,
I have even heard of thee , that the spirit of the gods is in thee ,
我 有 甚至 听到 的 你 , 那 这 精神 的 这 神 是在 你 ,
我甚至听说过你，神灵的灵魂在你体内。

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪt] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ˈeksələnt] [ˈwɪzdəm] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ði:] .
and that light and understanding and excellent wisdom is found in thee .
和 那 光 和 理解 和 出色的 智慧 是 成立 在 你 .
那光明、理解和卓越的智慧都蕴藏在你身上。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][waɪz] [men] , [ðə; ði] [əˈstrɒlədʒəz] , [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ɪn] [brɪfɔ:r] [em ˈi:] ,
And now the wise men , the astrologers , have been brought in before me ,
和 现在 这 明智的 男人 , 这 占星家 , 有 到过 带来 在 前 我 ,
现在，那些智者和占星家们都被带到我面前。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [ðɪs] [ˈraɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪk] [noʊn] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:][ðə; ði] [ɪnˌtɜ:prəˈteɪ](ə)n]
that they should read this writing , and make known unto me the interpretation
那 他们 应该 读 这 写作 , 和 制作 已知 到 我 这 解释
[ðerˈʌv] :
thereof :
其中 :

让他们阅读这份文件，并将其中的含义告诉我：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [ʃʊ] [ðə; ði] [ɪnˌtɜ:prəˈteɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] : [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd]
but they could not shew the interpretation of the thing : and I have heard
但 他们 可以 不是 展示 这 解释 的 这 事物 : 和 我 有 听到
[ʌv; əv] [ði:] ,
of thee ,
的 你 ,

但他们无法解释这件事的含义；而我听说过你，

[ðæt] [ðəʊ] [kænst] [meɪk] [ɪntɜ:prɪˈteɪnɪz] , [ænd; ənd] [dɪˈzɑ:lɪv] [daʊts] : [naʊ] [ɪf] [ðəʊ] [kænst] [ri:d]
that thou canst make interpretations , and dissolve doubts : now if thou canst read
那 你 罐 制作 解释 , 和 溶解 疑虑 : 现在 如果 你 罐 读
[ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] ,
the writing ,
这 写作 ,

你能做出解释，消除疑虑：如果你能读懂这些文字，

[ænd; ənd] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][em 'iː][ðə; ði][ɪn,tɜːrprə'teɪ](ə)n] [ðer'ʌv] , [ðəʊ] [[ælt] [biː; bi][kloʊðd]
and make known to me the interpretation thereof , thou shalt be clothed
和 制作 已知 到 我 这 解释 其中 , 你 应 是 穿着衣服
[wið; wɪθ][ˈskaːrlət] ,
with scarlet ,
和 猩红 ,

并告诉我这句话的意思：“你必穿朱红色的衣服。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; ei] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ɡoʊld] [ə'baʊt] [ðɑɪ] [nek] ,
and have a chain of gold about thy neck ,
和 有 一个 链 的 金子 关于 你的 脖子 ,
脖子上戴着一条金链子,

[ænd; ənd] [[ælt] [biː; bi][ðə; ði][θɜːrd][ˈruːlər][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
and shalt be the third ruler in the kingdom .
和 应 是 这 第三 统治者 在 这 王国 .
他将成为王国的第三位统治者。

[ðen] ['dænjəl] ['ænsər] [ænd; ənd][sed] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [let] [ðɑɪ] [ɡɪfts][biː; bi][tuː; tə] [ðər'self] ,
Then Daniel answered and said before the king , Let thy gifts be to thyself ,
然后 丹尼尔 回答 和 说 前 这 国王 , 让 你的 礼物 是 到 你自己 ,
于是但以理回答说，他对着王说：“你的礼物归你自己吧。”

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðɑɪ] [rɪ'wɔːrdz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ; [jet] [aɪ] [wɪl] [riːd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and give thy rewards to another ; yet I will read the writing unto the king ,
和 给 你的 奖励 到 其他 ; 然而 我 将要 读 这 写作 到 这 国王 ,
并将你的赏赐赐予他人；然而，我仍要将这封信读给国王听。

[ænd; ənd] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][ɪn,tɜːrprə'teɪ](ə)n] .
and make known to him the interpretation .
和 制作 已知 到 他 这 解释 .
将解释告诉他。

[oʊ] [ðəʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði][moʊst] [haɪ] [ɡɑːd] [geɪv] [neɪbʊkəd'hezər] [ðɑɪ] ['fɑːðər][ə; ei] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd]
O thou king , the most high God gave Nebuchadnezzar thy father a kingdom , and
哦 你 国王 , 这 最多 高的 上帝 给予 尼布甲尼撒 你的 父亲 一个 王国 , 和
[ˈmædʒəsti] ,
majesty ,
威严 ,
哦，君王啊，至高的上帝赐予你父亲尼布甲尼撒王国和威严，

[ænd; ənd][ˈɡlɔːri] , [ænd; ənd] ['ɑːnər] : [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmædʒəsti] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [ɔːl]
and glory , and honour : and for the majesty that he gave him , all
和 荣耀 , 和 荣誉 : 和 为了 这 威严 那 他 给予 他 , 全部
[ˈpiːp(ə)l] , [neɪʃəns] ,
people , nations ,
人们 , 国家 ,
以及荣耀和尊荣；以及他赐给他的威严，万民万邦，

[ænd; ənd][ˈlæŋɡwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] , ['treɪblɪd] [ænd; ənd] [fɪrd] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] : [huːm] [hiː; hi] [wʊd]
and languages , trembled and feared before him : whom he would
和 语言 , 颤抖 和 害怕 前 他 : 谁 他 会
[hiː; hi] [sluː] ;
he slew ;
他 一万 ;
语言在他面前战栗恐惧；他要杀谁，谁就杀谁；

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [hiː; hi] [keɪpt] [ə'laɪv] ; [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [hiː; hi] [set] [ʌp] ;
and whom he would he kept alive ; and whom he would he set up ;
和 谁 他 会 他 保留 活 ; 和 谁 他 会 他 放 向上 ;
他想让谁活命；他想扶持谁；

[ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] [wɒd] [hi:; hi][pʊt] [daʊn] .
and whom he would he put down .
和 谁 他 会 他 放 向下 .

他会把谁打倒？

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] ['hɑ:dnd] [ɪn] [praɪd] ,
But when his heart was lifted up , and his mind hardened in pride ,
但 什么时候 他的 心 曾是 抬起 向上 , 和 他的 头脑 硬化 在 自豪 ,
但当他的心骄傲自满，头脑刚硬时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'pəʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɪŋli] [θroʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz]['glɔ:ri][frʌm; frəm]
he was deposed from his kingly throne , and they took his glory from
他 曾是 被罢免 从 他的 王者 王座 , 和 他们 采取 他的 荣耀 从
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

他被废黜了王位，他们的荣耀也从他手中夺走了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['drɪvɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [men] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz]
and he was driven from the sons of men ; and his heart was
和 他 曾是 驱动 从 这 儿子们 的 男人 ; 和 他的 心 曾是
[meɪd] [laɪk] [ðə; ði] [bi:sts] ,
made like the beasts ,
制成 喜欢 这 野兽 ,
他被逐出人类；他的心变得像野兽一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] ['æsɪz] : [ðeɪ] [fed] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [græs] [laɪk]
and his dwelling was with the wild asses : they fed him with grass like
和 他的 住宅 曾是 和 这 荒野 亚斯 : 他们 美联储 他 和 草 喜欢
['ɑ:ksn] ,
oxen ,
牛 ,
他与野驴同住，野驴像喂牛一样喂他吃草。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɔ:di][wʌz; wəz] [wet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ;
and his body was wet with the dew of heaven ;
和 他的 身体 曾是 湿的 和 这 露 的 天堂 ;
他的身体被天上的露水打湿了；

[tɪl] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [haɪ] [gɑ:d] [ru:ld] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [men] ,
till he knew that the most high God ruled in the kingdom of men ,
直到 他 知道 那 这 最多 高的 上帝 裁决 在 这 王国 的 男人 ,
直到他明白至高无上的神统治着人类的国度，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [əpɔɪntɪθ] ['oʊvər] [aɪ 'ti:] [hu:msʊə'veər] [hi:; hi] [wɪl] .
and that he appointeth over it whomsoever he will .
和 那 他 任命 超过 它 无论谁 他 将要 .
他可以随意任命任何人管理它。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [oʊ] [bel'ʒæzər] , [hæst][nɑ:t] ['hʌmbld] [ðəɪn] [hɑ:rt] , [ðəʊ] [ðəʊ]
And thou his son , O Belshazzar , hast not humbled thine heart , though thou
和 你 他的 儿子 , 哦 伯沙撒 , 哈斯特 不是 谦卑 你的 心 , 尽管 你
[nju:] [ɔ:l] [ðɪs] ;
knewest all this ;
已知 全部 这 ;
伯沙撒啊，你这他的儿子，虽然知道这一切事，却没有谦卑你的心。

[bʌt; bət][hæst] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðɑɪ'self] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ;
but hast lifted up thyself against the Lord of heaven ;
但 哈斯特 抬起 向上 你自己 反对 这 主 的 天堂 ;
你竟自高自大，与天上的主对抗；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði] ['ves(ə)lɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [bɪ'fɔ:r] [ði:] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ,
and they have brought the vessels of his house before thee , and thou ,
和 他们 有 带来 这 船只 的 他的 房子 前 你 , 和 你 ,
[ænd; ənd] [ðəɪ] [lɔ:ds] ,
and thy lords ,
和 你的 领主们 ,

他们把他的宫廷器皿带给你面前，你也带到你的大人面前。

[ænd; ənd] [ðəɪ] [waɪvz] , [hæv; həv] [drʌŋk] [waɪn] [ɪn] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [preɪzd] [ðə; ði] [gɔdz]]
and thy wives , have drunk wine in them ; and thou hast praised the gods
和 你的 妻子们 , 有 醉 葡萄酒 在 他们 ; 和 你 哈斯特 赞扬 这 神
[ʌv; əv] ['sɪlvə] ,
of silver ,
的 银 ,

你的妻妾在其中饮酒；你赞美银神，

[ænd; ənd] [gəʊld] , [ʌv; əv] [bræs] , [aɪərn] , [wʊd] , [ænd; ənd] [stoʊn] , [wɪt] [si:] [nɑ:t] , [nɔ:r] [hɪr] , [nɔ:r]
and gold , of brass , iron , wood , and stone , which see not , nor hear , nor
和 金子 , 的 黄铜 , 铁 , 木头 , 和 石头 , 哪个 看 不是 , 也不 听到 , 也不
[noʊ] :
know :
知道 :

还有金子、铜、铁、木头和石头，它们既看不见，也听不见，更不知道：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑ:d] [ɪn] [hu:z] [hænd] [ðəɪ] [breθ] [ɪz] , [ænd; ənd] [hu:z] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ðəɪ] [weɪz] ,
and the God in whose hand thy breath is , and whose are all thy ways ,
和 这 上帝 在 谁 手 你的 气息 是 , 和 谁 是 全部 你的 方式 ,
以及那位掌握你气息、主宰你一切道路的神，

[hæst] [ðəʊ] [nɑ:t] ['ɡlɔ:rɪfaɪd] : [ðen] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] [sent] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ;
hast thou not glorified : then was the part of the hand sent from him ;
哈斯特 你 不是 光荣的 : 然后 曾是 这 部分 的 这 手 发送 从 他 ;
你岂不荣耀他吗？那时，他伸出的手就从他那里去了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
and this writing was written .
和 这 写作 曾是 书面 .

于是，这篇文章就此写成。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , ['mi:n] , ['mi:n] , ['tekəl] , ['ʌp'hɑ:rsɪn] .
And this is the writing that was written , MENE , MENE , TEKEL , UPHARSIN .
和 这 是 这 写作 那 曾是 书面 , 弥尼 , 弥尼 , 提克勒 , 乌法辛 .

所写的文字是：弥尼，弥尼，提克勒，乌法珥新。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:prə'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] : ['mi:n] ; [gɑ:d] [hæθ] ['nʌmbərd] [ðəɪ] ['kɪŋdəm] ,
This is the interpretation of the thing : MENE ; God hath numbered thy kingdom ,
这 是 这 解释 的 这 事物 : 弥尼 ; 上帝 有 编号 你的 王国 ,
[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [aɪ 'ti:] .
and finished it .
和 完成的 它 .

这就是这句话的解释：弥尼；神已经数算了你的国，并且结束了。

['tekəl] ;
TEKEL ;
提克勒 ;

泰克尔；

[ðəʊ] [ɑ:rt] [weɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bælənsɪz] , [ænd; ənd] [ɑ:rt] [faʊnd] ['wɑ:ntɪŋ] .
Thou art weighed in the balances , and art found wanting .
你 艺术 称重 在 这 余额 , 和 艺术 成立 想要 .

你被放在天平上称量，结果发现你不足。

[ˈpɛrɛz] ；
PERES ；
佩雷斯 ；

佩雷斯；

[ðaɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd] , [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['miːdz] [ænd; ənd] [ˈpɜːjənz] .
Thy kingdom is divided , and given to the Medes and Persians .
你的 王国 是 分割 , 和 给定 到 这 梅德斯 和 波斯人 .
你的王国被瓜分，归于米底人和波斯人。

[ðen] [kəˈmɑːndɪd] [belˈʒæzər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kloʊðd] [ˈdænjəl][wɪð; wɪθ][ˈskaːrlət] ,
Then commanded Belshazzar , and they clothed Daniel with scarlet ,
然后 命令 伯沙撒 , 和 他们 穿着衣服 丹尼尔 和 猩红 ,
于是伯沙撒下令，他们就给但以理穿上朱红色的衣服。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ɡoʊld] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n]
and put a chain of gold about his neck , and made a proclamation
和 放 一个 链 的 金子 关于 他的 脖子 , 和 制成 一个 公告
[kənˈsɜːrɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
concerning him ,
有关 他 ,
并把一条金链子戴在他颈项上，又颁布了关于他的公告。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][θɜːrd][ˈruːləɹ][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
that he should be the third ruler in the kingdom .
那 他 应该 是 这 第三 统治者 在 这 王国 .
他应该成为王国的第三位统治者。

[ɪn] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] [belˈʒæzər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kælˈdiːənz] [sleɪn] .
In that night was Belshazzar the king of the Chaldeans slain .
在 那 夜晚 曾是 伯沙撒 这 国王 的 这 迦勒底人 被杀 .
当晚，迦勒底王伯沙撒被杀。

[ænd; ənd][ˈdæriəs][ðə; ði] ['miːdiən] [tʊk] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , ['biːɪŋ] [əˈbaʊt] ['θriːskɔːr] [ænd; ənd] [tuː] ['ɪrz]
And Darius the Median took the kingdom , being about threescore and two years
和 达里厄斯 这 中位数 采取 这 王国 , 存在 关于 六点 和 二 年
[oʊld] . [-]
old . [331]
老的 . [-]
米底人大流士夺取了王位，当时他大约六十二岁。[331]

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 152
章 -

第152章

[ˈdænjəl] [ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪənz] - [den]
DANIEL IN THE LIONS ' DEN
丹尼尔 在 这 狮子 - 丹
但以理在狮子坑

[ˈdænjəl][ˈsɪks]
Daniel 6
丹尼尔 6

但以理书 6

[aɪˈtiː] [pliːzd] [ˈdæriəs][tuː; tə][set][ˈoʊvər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈprɪnsəz] ,
IT pleased Darius to set over the kingdom an hundred and twenty princes ,
它 高兴 达里厄斯 到 放 超过 这 王国 一个 百 和 二十 王子们 ,
大流士很高兴地任命一百二十位王子统治王国。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] ; [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðiːz] [θriː] [p'rezɪdənts] ; [ʌv; əv]
which should be over the whole kingdom ; and over these three presidents ; of
哪个 应该 是 超过 这 所有的 王国 ; 和 超过 这些 三 总统们 ; 的
[hu:m] ['dænjəl] [wʌz; wəz] [fɜːrst] :
whom Daniel was first :
谁 丹尼尔 曾是 第一的 :
这应当统领整个王国；以及这三位元首；其中但以理是第一位：

[ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [maɪt] [ɡɪv] [ə'kaʊnts] [ʌntə'ʌntu] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
that the princes might give accounts unto them , and the king should have
那 这 王子们 可能 给 账户 到 他们 , 和 这 国王 应该 有
[noʊ] ['dæmɪdʒ] .
no damage .
不 损害 .
好让诸王向他们交代情况，国王也不会遭受损失。

[ðen] [ðɪs] ['dænjəl] [wʌz; wəz] [prɪ'fɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [p'rezɪdənts] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [æən; ən]
Then this Daniel was preferred above the presidents and princes , because an
然后 这 丹尼尔 曾是 首选 多于 这 总统们 和 王子们 , 因为 一个
[ˈeksələnt] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪm; ɪm] ;
excellent spirit was in him ;
出色的 精神 曾是 在 他 ;
但以理比总督和首领更受器重，因为他里面有美好的灵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [set] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪlm] .
and the king thought to set him over the whole realm .
和 这 国王 想法 到 放 他 超过 这 所有的 领域 .
于是国王决定立他统治全国。

[ðen] [ðə; ði] [p'rezɪdənts] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] [sɔːt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə'keɪʒn] [ə'ɡenst] ['dænjəl] [kən'sɜːrɪŋ]
Then the presidents and princes sought to find occasion against Daniel concerning
然后 这 总统们 和 王子们 寻求 到 寻找 场合 反对 丹尼尔 有关
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;
the kingdom ;
这 王国 ;
于是，诸侯和大臣们想方设法要陷害但以理，使他无法掌控王国；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nʌn] [ə'keɪʒn] [nɔːr] [fɔːlt] ; [fɔːræz'mʌt] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['feɪθf(ə)l] ,
but they could find none occasion nor fault ; forasmuch as he was faithful ,
但 他们 可以 寻找 没有任何 场合 也不 过错 ; 因此 作为 他 曾是 忠实 ,
但他们找不到任何理由或过错；因为他忠诚，
[niːðər] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['eni] [ˈerər] [ɔːr] [fɔːlt] [faʊnd] [ɪn] [hɪm; ɪm] .
neither was there any error or fault found in him .
两者都不 曾是 那里 任何 错误 或者 过错 成立 在 他 .

他身上也没有发现任何错误或过失。
[ðen] [sed] [ðiːz] [men] , [wiː; wi] [æɪ; əɪ] [nɑːt] [faɪnd] ['eni] [ə'keɪʒn] [ə'ɡenst] [ðɪs] ['dænjəl] ,
Then said these men , We shall not find any occasion against this Daniel ,
然后 说 这些 男人 , 我们 将 不是 寻找 任何 场合 反对 这 丹尼尔 ,
于是这些人说：“我们找不到任何机会来对付但以理。”

[ɪk'sept] [wiː; wi] [faɪnd] [aɪ 'tiː] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɡɑːd] .
except we find it against him concerning the law of his God .
除了 我们 寻找 它 反对 他 有关 这 法律 的 他的 上帝 .
除非我们发现他违背了他神的律法。

[ðen] [ði:z] [p'rezɪdənts] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] [ə'sembld] [tə'geðər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed]
Then these presidents and princes assembled together to the king , and said
然后 这些 总统们 和 王子们 组装 一起 到 这 国王 , 和 说
[ðʌs] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
thus unto him ,
因此 到 他 ,

于是，这些总统和王子们聚集到国王面前，对他说：

[kɪŋ] ['dæriəs] , [lɪv; laɪv][fɔ:r; fər]['evər] .
King Darius , live for ever .
国王 达里厄斯 , 居住 为了 曾经 .

大流士王，永生不灭。

[ɔ:l][ðə; ði] [p'rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ðə; ði] ['gʌvənəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsəz] , [ðə; ði]
All the presidents of the kingdom , the governors , and the princes , the
全部 这 总统们 的 这 王国 , 这 州长们 , 和 这 王子们 , 这
[ˈkaʊnsələz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] ,
counsellors , and the captains ,
咨询师 , 和 这 队长 ,

王国的所有总统、总督、王子、顾问和将领，

[hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [tə'geðər] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['stætʃu:t] , [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][fɜ:rm]
have consulted together to establish a royal statute , and to make a firm
有 咨询 一起 到 建立 一个 皇家 法令 , 和 到 制作 一个 公司
[dɪ'kri:] ,
decree ,
法令 ,

他们共同商议制定皇家法令，并颁布一项明确的命令。

[ðæt] [ˌhu:soʊ'evər] [jæl; jəl][æsk][ə; eɪ] [pə'tɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [gɑ:d][ɔ:r][mæn][fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] [deɪz] , [seɪv] [ʌv; əv]
that whosoever shall ask a petition of any God or man for thirty days , save of
那 无论谁 将 问 一个 请愿 的 任何 上帝 或者 男人 为了 三十 天 , 节省 的
[ði:] ,
thee ,
你 ,

凡在三十天内向任何神或人祈求，除了向你祈求之外，

[oʊ] [kɪŋ] , [hi:; hi][jæl; jəl][bi:; bi][kæst][ɪntu:][ðə; ði] [den] [ʌv; əv]['laɪənz] .
O king , he shall be cast into the den of lions .
哦 国王 , 他 将 是 投掷 进入 这 丹 的 狮子 .

王啊，他将被扔进狮子坑。

[naʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪ'stæblɪ] [ðə; ði] [dɪ'kri:] , [ænd; ənd] [saɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [ðæt] [aɪ 'ti:][bi:; bi][nɑ:t]
Now , O king , establish the decree , and sign the writing , that it be not
现在 , 哦 国王 , 建立 这 法令 , 和 符号 这 写作 , 那 它 是 不是
[tʃeɪndʒd] ,
changed ,
已更改 ,

国王啊，现在请你颁布这道法令，并签署它，使其不可更改。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:dz] [ænd; ənd] ['pə:ʃənz] , [wɪt] [ɔltʃeɪθ] [nɑ:t] .
according to the law of the Medes and Persians , which altereth not .
根据 到 这 法律 的 这 梅德斯 和 波斯人 , 哪个 改变 不是 .

根据米底人和波斯人的法律，该法律永不改变。

['werfɔ:r] [kɪŋ] ['dæriəs] [saɪnd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'kri:] .
Wherefore king Darius signed the writing and the decree .
因此 国王 达里厄斯 签名 这 写作 和 这 法令 .

因此，大流士王签署了这份文书和法令。

[naʊ] [wen] ['dænjəl] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [saɪnd] , [hi:; hi] [went] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [haʊs] ;
Now when Daniel knew that the writing was signed , he went into his house ;
现在 什么时候 丹尼尔 知道 那 这 写作 曾是 签名 , 他 去 进入 他的 房子 ;
但以理知道这封信已经签署了, 就回到了自己的房子里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊz] ['bi:ɪŋ] ['oʊpən][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] [tə:rd] [dʒə'ru:sələm] ,
and his windows being open in his chamber toward Jerusalem ,
和 他的 视窗 存在 打开 在 他的 房间 朝向 耶路撒冷 ,
他房间里的窗户都开着, 朝向耶路撒冷。

[hi:; hi] [ni:ld] [ə'pa:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [preɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks]
he kneeled upon his knees three times a day , and prayed , and gave thanks
他 跪着 之上 他的 膝盖 三 时代 一个 天 , 和 祈祷 , 和 给予 谢谢
[brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][gə:d] ,
before his God ,
前 他的 上帝 ,
他每天三次跪下祷告, 向上帝献上感恩。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd] [ə'fɔ:rtaɪm] .
as he did aforetime .
作为 他 做过 之前 .
就像他以前做的那样。

[ðen] [ði:z] [men] [ə'sembld] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['dænjəl] [preɪɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌplɪ'keɪʃn]
Then these men assembled , and found Daniel praying and making supplication
然后 这些 男人 组装 , 和 成立 丹尼尔 祈祷 和 制作 恳求
[brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][gə:d] .
before his God .
前 他的 上帝 .
于是这些人聚集起来, 发现但以理正在向他的神祷告恳求。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] , [ænd; ənd] [speɪk] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [dɪ'kri:] ;
Then they came near , and spake before the king concerning the king's decree ;
然后 他们 来了 靠近 , 和 说 前 这 国王 有关 这 国王的 法令 ;
于是他们走近国王, 向国王禀报了国王的旨意;

[hæst] [ðəʊ] [nɑ:t] [saɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] ,
Hast thou not signed a decree ,
哈斯特 你 不是 签名 一个 法令 ,
你难道没有签署过法令吗?

[ðæt] ['evri] [mæn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][æsk][ə; eɪ] [pə'tɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [gə:d][ɔ:r][mæn] [wɪ'ðɪn] ['θɜ:rtɪ] [deɪz] ,
that every man that shall ask a petition of any God or man within thirty days ,
那 每一个 男人 那 将 问 一个 请愿 的 任何 上帝 或者 男人 之内 三十 天 ,
凡在三十日内向任何神或人提出请求的人,

[seɪv] [ʌv; əv] [ði:] , [oʊ] [kɪŋ] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][kæst]['ɪntu:] [ðə; ði] [den] [ʌv; əv] ['laɪənz] ?
save of thee , O king , shall be cast into the den of lions ?
节省 的 你 , 哦 国王 , 将 是 投掷 进入 这 丹 的 狮子 ?
除你之外, 王啊, 谁愿被扔进狮子坑?

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [tru:] ,
The king answered and said , The thing is true ,
这 国王 回答 和 说 , 这 事物 是 真的 ,
国王回答说: “事情属实。”

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:dz] [ænd; ənd] ['pə:ʃənz] , [wɪt] [ɔltə-εθ] [nɑ:t] .
according to the law of the Medes and Persians , which altereth not .
根据 到 这 法律 的 这 梅德斯 和 波斯人 , 哪个 改变 不是 .
根据米底人和波斯人的法律, 该法律永不改变。

[ðen] [ˈænsəɹ] [ðeɪ] [ænd; ənd] [sed] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] [ˈdænjəl] ,
Then answered they and said before the king , That Daniel ,
然后 回答 他们 和 说 前 这 国王 , 那 丹尼尔 ,
于是他们回答说,并在王面前说:“但以理.....”

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæpˈtɪvəti] [ʌv; əv] [ˈdʒuːdə] , [rəɡɑːrdɪθ] [nɑːt] [ðɪː] , [oʊ] [kɪŋ] ,
which is of the children of the captivity of Judah , regardeth not thee , O king ,
哪个 是 的 这 孩子们 的 这 囚禁 的 犹大 , 考虑 不是 你 , 哦 国王 ,
犹大被掳之子,不理睬你,王啊。

[nɔːr][ðə; ði] [dɪˈkriː] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [saɪnd] , [bʌt; bət] [ˈmeɪkɪθ] [hɪz; ɪz] [pəˈtɪ(ə)n] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
nor the decree that thou hast signed , but maketh his petition three times a day .
也不 这 法令 那 你 哈斯特 签名 , 但 制造 他的 请愿 三 时代 一个 天 .
他既不遵守你所签署的法令,反而一天三次向上帝请愿。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] , [wʌz; wəz] [sɔːr] [dɪsˈpliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] ,
Then the king , when he heard these words , was sore displeased with himself ,
然后 这 国王 , 什么时候 他 听到 这些 字 , 曾是 疮 不高兴 和 他自己 ,
国王听了这些话,对自己非常不满。

[ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɑːn][ˈdænjəl][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [hɪm; ɪm] :
and set his heart on Daniel to deliver him :
和 放 他的 心 在 丹尼尔 到 递送 他 :
他一心想让但以理救他:

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈleɪbəd] [tɪl] [ðə; ði] [ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [hɪm; ɪm] .
and he laboured till the going down of the sun to deliver him .
和 他 辛勤劳作 直到 这 去 向下 的 这 太阳 到 递送 他 :
他一直工作到日落西山才把他救出来。

[ðen] [ðiːz] [men] [əˈsembld] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [noʊ] , [oʊ]
Then these men assembled unto the king , and said unto the king , Know , O
然后 这些 男人 组装 到 这 国王 , 和 说 到 这 国王 , 知道 , 哦
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
于是这些人聚集到国王面前,对国王说:“国王啊,请您知道.....”

[ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːdz] [ænd; ənd] [ˈpəːʃənz] [ɪz] ,
that the law of the Medes and Persians is ,
那 这 法律 的 这 梅德斯 和 波斯人 是 ,
米底人和波斯人的法律是:

[ðæt] [noʊ] [dɪˈkriː] [nɔːr][ˈstætʃuːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
That no decree nor statute which the king establisheth may be changed .
那 不 法令 也不 法令 哪个 这 国王 建立 可能 是 已更改 :
国王颁布的任何法令或条例都不得更改。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kəˈmɑːndɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ˈdænjəl] , [ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði]
Then the king commanded , and they brought Daniel , and cast him into the
然后 这 国王 命令 , 和 他们 带来 丹尼尔 , 和 投掷 他 进入 这
[den][ʌv; əv][ˈlaɪənz] .
den of lions .
丹 的 狮子 :
于是国王下令,他们把但以理带来,扔进了狮子坑。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [speɪk] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdænjəl] , [ðəɪ] [ɡɑːd] [huːm] [ðəʊ] [sɜːv] [kənˈtɪnjuəli]
Now the king spake and said unto Daniel , Thy God whom thou servest continually
现在 这 国王 说 和 说 到 丹尼尔 , 你的 上帝 谁 你 服务 持续
,
,
,
于是王对但以理说:“你所事奉的神啊,

[hi:; hi] [wɪl] [dr'li:vər] [ðɪ:] .
he will deliver thee .
他 将要 递送 你 .

他必拯救你。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stoʊn] [wʌz; wəz] [brɔ:t] , [ænd; ənd][leɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [maʊθ] [-]
And a stone was brought , and laid upon the mouth [332]
和 一个 石头 曾是 带来 , 和 铺设 之上 这 嘴 [-]

于是有人搬来一块石头，放在嘴上[332]

[ʌv; əv][ðə; ði][den] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [si:ld] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪgnət] ,
of the den ; and the king sealed it with his own signet ,
的 这 丹 ; 和 这 国王 密封 它 和 他的 自己的 印章 ;

狮穴；国王用自己的印章盖上了它。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪgnət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][b:ds] ; [ðæt] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [tʃeɪndʒd]
and with the signet of his lords ; that the purpose might not be changed
和 和 这 印章 的 他的 领主们 ; 那 这 目的 可能 不是 是 已更改
[kən'sɜ:rnɪŋ] ['dænjəl] .
concerning Daniel .
有关 丹尼尔 .

并盖上他大臣的印章；以免关于但以理的旨意改变。

[ˈdʒoʊnə] [kæst] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪl] , [baɪ] ['nɪkələs] [pu:'særŋ]
JONAH CAST TO THE WHALE , BY NICOLAS POUSSIN
约拿 投掷 到 这 鲸 , 经过 尼古拉斯 小鸡

尼古拉斯·普桑的《约拿被抛向鲸鱼》

[ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gæləri] [æt; ət] ['wɪnzər]
IN THE ROYAL GALLERY AT WINDSOR
在 这 皇家 画廊 在 温莎

在温莎皇家画廊

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] ['fæstɪŋ] :
Then the king went to his palace , and passed the night fasting :
然后 这 国王 去 到 他的 宫殿 , 和 通过了 这 夜晚 禁食 :

于是国王回到宫殿，整夜禁食。

[ˈni:ðər] [wɜ:r; wər] ['ɪnstɹəmənts] [ʌv; əv] ['mju:sɪk] [brɔ:t] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sli:p] [went]
neither were instruments of musick brought before him : and his sleep went
两者都不 是 仪器 的 音乐 带来 前 他 : 和 他的 睡觉 去
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 .

也没有人把乐器带到他面前，他便无法入睡。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'rouz] ['veri] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Then the king arose very early in the morning ,
然后 这 国王 出现 非常 早期的 在 这 早晨 ,

于是国王一大早就起床了。

[ænd; ənd] [went] [ɪn] [heɪst] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][den][ʌv; əv]['laɪənz] .
and went in haste unto the den of lions .
和 去 在 匆忙 到 这 丹 的 狮子 .

于是急忙去了狮子坑。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][den] , [hi:; hi] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lə'mentəb(ə)l] [vɔɪs] ['ʌntə'ʌntu]
And when he came to the den , he cried with a lamentable voice unto
和 什么时候 他 来了 到 这 丹 , 他 哭 和 一个 令人惋惜的 嗓音 到
['dænjəl] :
Daniel :
丹尼尔 :

他来到洞穴，用哀伤的声音向但以理呼喊：

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] [spi:k] [ænd; ʌnd] [sed] [tu:; tə] ['dænjəl] , [oʊ] ['dænjəl] , ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
and the king spake and said to Daniel , O Daniel , servant of the living
和 这 国王 说 和 说 到 丹尼尔 , 哦 丹尼尔 , 仆人 的 这 活的
[gɑ:d] ,
God ,
上帝 ,

于是王对但以理说：“但以理啊，永生神的仆人，
[ɪz] [ðəɪ] [gɑ:d] , [hu:m] [ðəʊ] [sɜ:v] [kən'tɪnjuəli] , ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ði:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['laɪənz] ?
is thy God , whom thou servest continually , able to deliver thee from the lions ?
是 你的 上帝 , 谁 你 服务 持续 , 有能力的 到 递送 你 从 这 狮子 ?
你所事奉的神，能救你脱离狮子的口吗？

[ðen] [sed] ['dænjəl][ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv][fɔ:r; fər]['evər] .
Then said Daniel unto the king , O king , live for ever .
然后 说 丹尼尔 到 这 国王 , 哦 国王 , 居住 为了 曾经 :
于是但以理对王说：“王啊，愿您万岁！ ”

[maɪ][gɑ:d] [hæθ] [sent] [hɪz; ɪz]['eɪndʒl] , [ænd; ʌnd] [hæθ] [ʌt] [ðə; ði] ['laɪənz] - [maʊðz] ,
My God hath sent his angel , and hath shut the lions ' mouths ,
我的 上帝 有 发送 他的 天使 , 和 有 关闭 这 狮子 - 嘴 ,
我的神差遣他的使者，封住了狮子的口。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɔ:t][hɜ:rt][em 'i:] : [fɔ:ræz'mʌt] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ['ɪnəsənsi] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn]
that they have not hurt me : forasmuch as before him innocency was found in
那 他们 有 不是 伤害 我 : 因此 作为 前 他 无辜 曾是 成立 在
[em 'i:] ;
me ;
我 ;

他们没有伤害我，因为我在他面前是清白的。
[ænd; ʌnd][ɔ:'lsəʊ] [brɪ'fɔ:r] [ði:] , [oʊ] [kɪŋ] , [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [noʊ][hɜ:rt] .
and also before thee , O king , have I done no hurt .
和 还 前 你 , 哦 国王 , 有 我 完毕 不 伤害 :
而且，王啊，我也没有伤害过你。

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'si:dɪŋ] [glæd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
Then was the king exceeding glad for him ,
然后 曾是 这 国王 超过 高兴的 为了 他 ,
国王当时非常为他高兴。

[ænd; ʌnd] [kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['dænjəl] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [den] .
and commanded that they should take Daniel up out of the den .
和 命令 那 他们 应该 拿 丹尼尔 向上 出去 的 这 丹 :
并命令他们把但以理从洞穴里带出来。

[soʊ] ['dænjəl] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [den] ,
So Daniel was taken up out of the den ,
所以 丹尼尔 曾是 已采取 向上 出去 的 这 丹 ,
于是但以理被从洞穴里带了出来。

[ænd; ʌnd][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv][hɜ:rt][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [bi'li:vɪd] [ɪn]
and no manner of hurt was found upon him , because he believed in
和 不 方式 的 伤害 曾是 成立 之上 他 , 因为 他 相信 在
[hɪz; ɪz][gɑ:d] .
his God .
他的 上帝 :

他身上没有发现任何伤痕，因为他信仰他的神。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第34/47页

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑ:ndɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðoʊz] [men] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kju:zd]
And the king commanded , and they brought those men which had accused
和 这 国王 命令 , 和 他们 带来 那些 男人 哪个 有 被告

['dænjəl] ,
Daniel ,
丹尼尔 ,

于是王下令，将那些控告但以理的人带来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæst][ðem; ðəm][ɪntu:][ðə; ði][den][ʌv; əv][ˈlaɪənz] , [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd]
and they cast them into the den of lions , them , their children , and
和 他们 投掷 他们 进入 这 丹 的 狮子 , 他们 , 他们的 孩子们 , 和

[ðer; ðər] [waɪvz] ;
their wives ;
他们的 妻子们 ;

他们把他们、他们的孩子和他们的妻子都扔进了狮子坑；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪənz][hæd; həd][ðə; ði] [ˈmæstəri] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and the lions had the mastery of them ,
和 这 狮子 有 这 精通 的 他们 ,

狮子们完全压制了它们。

[ænd; ənd] [breɪk] [ɔ:l][ðer; ðər] [boʊnz][ɪn] [ˈpi:sɪz] [ɔ:r][ˈevər] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]
and brake all their bones in pieces or ever they came at the bottom of the
和 制动 全部 他们的 骨头 在 件 或者 曾经 他们 来了 在 这 底部 的 这

[den] .
den .
丹 .

把它们的骨头全部打碎，或者它们从洞穴底部爬出来。

[ðen] [kɪŋ] [ˈdæriəs] [roʊt] [ˈʌntəˈʌntu][ɔ:l] [ˈpi:p(ə)] , [neɪʃəns] , [ænd; ənd][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] , [ðæt]
Then king Darius wrote unto all people , nations , and languages , that
然后 国王 达里厄斯 写道 到 全部 人们 , 国家 , 和 语言 , 那

[dwel] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
dwel in all the earth ;
住 在 全部 这 地球 ;

于是大流士王写信给住在全地上的所有民族、国家和语言的人；

[pi:s] [bi:; bi] [ˈmʌltɪplaɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ju:; jə] .
Peace be multiplied unto you .
和平 是 乘以 到 你 .

愿平安与你们同在。

[aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈkri:] ,
I make a decree ,
我 制作 一个 法令 ,

我颁布法令，

[ðæt] [ɪn] [ˈevri] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkɪŋdəm] [men] [ˈtreɪmb(ə)] [ænd; ənd] [fɪr] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]
That in every dominion of my kingdom men tremble and fear before the God of
那 在 每一个 统治权 的 我的 王国 男人 颤抖 和 害怕 前 这 上帝 的

['dænjəl] :
Daniel :
丹尼尔 :

愿我王国的每一寸土地上，人们都敬畏但以理的神：

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] , [ænd; ənd] ['stedfəst] [fɔːr; fər]['evər] ,
for he is the living God , and stedfast for ever ,
为了 他 是 这 活的 上帝 , 和 坚定不移 为了 曾经 ,
因为他是永活的上帝，永远信实。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
and his kingdom that which shall not be destroyed ,
和 他的 王国 那 哪个 将 不是 是 损毁 ,
他的国度必不灭亡，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['iːv(ə)n]['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði][end] .
and his dominion shall be even unto the end .
和 他的 统治权 将 是 甚至 到 这 结尾 .
他的统治将一直持续到永远。

[hiː; hi] [dɪlɪvə'ɪθ] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɜːrkɪθ] [saɪnz][ænd; ənd] ['wʌndəz] [ɪn] ['hev(ə)n]
He delivereth and rescueth , and he worketh signs and wonders in heaven
他 拯救 和 - , 和 他 工作 标志 和 奇迹 在 天堂
[ænd; ənd][ɪn] [ɜːrθ] ,
and in earth ,
和 在 地球 ,
他拯救人，搭救人；他在天上地下行神迹奇事。

[huː] [hæθ] [dɪ'lɪvəd] ['dænjəl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] .
who hath delivered Daniel from the power of the lions .
WHO 有 发表 丹尼尔 从 这 力量 的 这 狮子 .
祂曾将但以理从狮子口中救出来。

[soʊ] [ðɪs] ['dænjəl] ['prɒspəd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['dæriəs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['saɪərəs]
So this Daniel prospered in the reign of Darius , and in the reign of Cyrus
所以 这 丹尼尔 繁荣昌盛 在 这 在位 的 达里厄斯 , 和 在 这 在位 的 赛勒斯
[ðə; ði] ['pɜːrʒn] .
the Persian .
这 波斯语 .
所以，但以理在大流士王统治时期和波斯王居鲁士统治时期都十分兴旺。

['tʃæptər] -
CHAPTER 153
章 -

第153章

['dʒɒʊnə]
JONAH
约拿

约拿

['dʒɒʊnə][wʌn]
Jonah 1
约拿 1

约拿书 1

[naʊ] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [keɪm] ['ʌntə,'ʌntu]['dʒɒʊnə] , ['seɪɪŋ] , [ə'raɪz] , [gɒʊ][tuː; tə] ['nɪnəvə] ,
NOW the word of the Lord came unto Jonah , saying , Arise , go to Nineveh ,
现在 这 单词 的 这 主 来了 到 约拿 , 说 , 出现 , 去 到 尼尼微 ,
[ðæt] [greɪt] ['sɪti] ,
that great city ,
那 伟大的 城市 ,
耶和華的话临到约拿，说：“你起来，往尼尼微大城去，
[ænd; ənd][kraɪ] [ə'genst] [aɪ 'tiː] ; [fɔːr; fər][ðər; ðər] ['wɪkɪdnəs] [ɪz] [kʌm] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [em 'iː] .
and cry against it ; for their wickedness is come up before me .
和 哭 反对 它 ; 为了 他们的 邪恶 是 来 向上 前 我 .
要谴责它；因为他们的罪恶已经达到我面前。

[bʌt; bət][ˈdʒɒʊnə][ˈrɒʊz] [ʌp][tu:; tə] [ˈfli:] [ˈʌntəˈʌntu][ˈtɑːfɪj; ˈtɑː-][ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrd] ,
But Jonah rose up to flee unto Tarshish from the presence of the Lord ,
但 约拿 玫瑰 向上 到 逃跑 到 他施 从 这 在场 的 这 主 ,
但约拿起来, 逃往他施去躲避耶和華。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tu:; tə][ˈdʒɑ:pə] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈfaʊnd] [ə; eɪ] [ɪp] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ˈtɑːfɪj; ˈtɑː-] :
and went down to Joppa ; and he found a ship going to Tarshish :
和 去 向下 到 约帕 ; 和 他 成立 一个 船 去 到 他施 :
于是他下到约帕, 在那里找到一艘开往他施的船。

[soʊ][hi:; hi] [peɪd] [ðə; ði] [fer] [ˌðerˈʌv] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈti:] ,
so he paid the fare thereof , and went down into it ,
所以 他 有薪酬的 这 票价 其中 , 和 去 向下 进入 它 ,
于是他付了船费, 下了船。

[tu:; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˈʌntəˈʌntu][ˈtɑːfɪj; ˈtɑː-][ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrd] .
to go with them unto Tarshish from the presence of the Lord .
到 去 和 他们 到 他施 从 这 在场 的 这 主 .
与他们一同前往他施, 离开耶和華的面前。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɔːrd] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɪnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [si:] ,
But the Lord sent out a great wind into the sea ,
但 这 主 发送 出去 一个 伟大的 风 进入 这 海 ,
但耶和華使海中刮起大风,

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈtempɪst] [ɪn][ðə; ði] [si:] ,
and there was a mighty tempest in the sea ,
和 那里 曾是 一个 强大的 暴风雨 在 这 海 ,
海面上掀起了滔天巨浪。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪp] [wʌz; wəz] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ˈbroʊkən] .
so that the ship was like to be broken .
所以 那 这 船 曾是 喜欢 到 是 破碎的 .
所以这艘船差点就散架了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmæɪnəz] [wɜːr; wər][əˈfreɪd] , [ænd; ənd] [kraɪd] [ˈevri] [mæn][ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz][ɡɑːd] ,
Then the mariners were afraid , and cried every man unto his god ,
然后 这 水手们 是 害怕的 , 和 哭 每一个 男人 到 他的 上帝 ,
于是水手们都害怕了, 各自向自己的神呼求。

[ænd; ənd][kæst] [ˈfɔːrθ] [ðə; ði] [werz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ɪp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [si:] ,
and cast forth the wares that were in the ship into the sea ,
和 投掷 前进 这 商品 那 是 在 这 船 进入 这 海 ,
并将船上的货物抛入海中。

[tu:; tə] [ˈlaɪtn] [ˌaɪ ˈtiː][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
to lighten it of them .
到 减轻 它 的 他们 .
减轻他们的负担。

[bʌt; bət][ˈdʒɒʊnə][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsaɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [leɪ] ,
But Jonah was gone down into the sides of the ship ; and he lay ,
但 约拿 曾是 已消失 向下 进入 这 侧面 的 这 船 ; 和 他 躺 ,
但约拿下到船舱深处, 躺下了,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈfæst] [əˈsli:p] .
and was fast asleep .
和 曾是 快速地 睡着了 .
他睡得很沉。

[soʊ][ðə; ði] [ˈʃɪp,mæstər] [keɪm] [tu; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] , [wʌt] [mi:n] [ðəʊ] ,
So the shipmaster came to him , and said unto him , What meanest thou ,
所以 这 船长 来了 到 他 , 和 说 到 他 , 什么 最卑鄙的 你 ,
[oʊ] [ˈsli:pər] ?
O sleeper ?
哦 轨枕 ?

于是船长来到他跟前，对他说：“你这沉睡的人哪，这是什么意思？”

[əˈraɪz] , [kɔ:l] [əˈpɑ:n] [ðɑɪ] [gɑ:d] , [-]
arise , call upon thy God , [333]
出现 , 称呼 之上 你的 上帝 , [-]

起来，呼求你的神，[333]

[ɪf] [soʊ][bi; bi] [ðæt] [gɑ:d] [wɪl] [θɪŋk] [əˈpɑ:n][ju: 'es] , [ðæt] [wi; wi] [ˈperɪʃ] [nɑ:t] .
if so be that God will think upon us , that we perish not .
如果 所以 是 那 上帝 将要 思考 之上 我们 , 那 我们 沦 不是 .

如果上帝眷顾我们，使我们不致灭亡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˈevri] [wʌn][tu; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] , [kʌm] , [ænd; ənd][let] [ju: 'es][kæst][lɑ:ts] ,
And they said every one to his fellow , Come , and let us cast lots ,
和 他们 说 每一个 一 到 他的 同伴 , 来 , 和 让 我们 投掷 很多 ,

于是他们彼此对对方说：“来，我们来拈阄。”

[ðæt] [wi; wi] [meɪ] [noʊ] [fɔ:r; fər] [hu:z] [kɔ:z] [ðɪs] [ˈi:v(ə)][ɪz][əˈpɑ:n][ju: 'es] .
that we may know for whose cause this evil is upon us .
那 我们 可能 知道 为了 谁 原因 这 邪恶的 是 之上 我们 .

好让我们知道这灾祸降临在我们身上的是谁的缘故。

[soʊ] [ðeɪ] [kæst][lɑ:ts] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:t] [fel] [əˈpɑ:n][ˈdʒoʊnə] .
So they cast lots , and the lot fell upon Jonah .
所以 他们 投掷 很多 , 和 这 很多 跌倒 之上 约拿 .

于是他们拈阄，结果拈阄的结果是约拿。

[ðen] [sed] [ðeɪ] [ˈʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] , [tel] [ju: 'es] , [wi; wi] [preɪ] [ði:] ,
Then said they unto him , Tell us , we pray thee ,
然后 说 他们 到 他 , 告诉 我们 , 我们 祈祷 你 ,

于是他们对他说：“请你告诉我们。”

[fɔ:r; fər] [hu:z] [kɔ:z] [ðɪs] [ˈi:v(ə)][ɪz][əˈpɑ:n][ju: 'es] ; [wʌt] [ɪz] [ðəɪn] [ɑ:kjuˈpeɪ](ə)n] ?
for whose cause this evil is upon us ; What is thine occupation ?
为了 谁 原因 这 邪恶的 是 之上 我们 ; 什么 是 你的 职业 ?

是谁造成了我们遭受这般灾祸？你的职责是什么？

[ænd; ənd] [wens] [ˈkʌməst] [ðəʊ] ?
and whence comest thou ?
和 何处 彗星 你 ?

你从何而来？

[wʌt] [ɪz] [ðəɪ] [ˈkʌntri] ?
what is thy country ?
什么 是 你的 国家 ?

你的祖国是哪里？

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:rt] [ðəʊ] ?
and of what people art thou ?
和 的 什么 人们 艺术 你 ?

你是哪一族的人？

[ænd; ənd][hi; hi] [sed] [ˈʌntə,ʌntu][ðem; ðəm] , [aɪ][eɪ 'em][æn; ən] [ˈhi:bru:] ; [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,
And he said unto them , I am an Hebrew ; and I fear the Lord ,
和 他 说 到 他们 , 我 是 一个 希伯来语 ; 和 我 害怕 这 主 ,

他对他们说：“我是希伯来人，我敬畏耶和華。”

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ; [wɪtʃ] [hæθ] [meɪd] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ][lənd] .

the God of heaven , which hath made the sea and the dry land .
这 上帝 的 天堂 , 哪个 有 制成 这 海 和 这 干燥 土地 .

天上的神，祂创造了海洋和旱地。

[ðen] [wɜ:r; wər][ðə; ði][men] [ɪk'si:dɪŋli] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [sed] [ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [waɪ] [hæst] [ðəʊ]
Then were the men exceedingly afraid , and said unto him , Why hast thou
然后 是 这 男人 非常 害怕的 , 和 说 到 他 , 为什么 哈斯特 你
[dʌn] [ðɪs] ?
done this ?
完毕 这 ?

众人极其害怕，便问他：“你为什么这样做？ ”

[fɔ:r; fər][ðə; ði][men] [nu:] [ðæt] [hi;; hi] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ,
For the men knew that he fled from the presence of the Lord ,
为了 这 男人 知道 那 他 逃亡 从 这 在场 的 这 主 ,
因为这些人知道他逃避了主的面。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi;; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] .
because he had told them .
因为 他 有 讲述 他们 .
因为他告诉过他们。

[ðen] [sed] [ðeɪ] [ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [wʌt] [jæl; jəl][wɪz; wi][du:] [ʌntə'ʌntu] [ðɪ:] ,
Then said they unto him , What shall we do unto thee ,
然后 说 他们 到 他 , 什么 将 我们 做 到 你 ,
于是他们对他说：“我们该如何处置你呢？ ”

[ðæt] [ðə; ði] [si:] [meɪ] [bi;; bi][kɑ:m] [ʌntə'ʌntu][ju: 'es] ?
that the sea may be calm unto us ?
那 这 海 可能 是 冷静的 到 我们 ?
愿大海对我们平静？

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:] [rɔ:t] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [tem'pestʃuəs] .
for the sea wrought , and was tempestuous .
为了 这 海 锻 , 和 曾是 暴风雨般的 .
因为大海汹涌澎湃，风暴肆虐。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] [ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [teɪk] [em 'i:] [ʌp] , [ænd; ənd][kæst][em 'i:] [fɔ:rθ] [ɪntu:] [ðə; ði] [si:]
And he said unto them , Take me up , and cast me forth into the sea
和 他 说 到 他们 , 拿 我 向上 , 和 投掷 我 前进 进入 这 海
;
;
;

他对他们说：“把我抬上去，扔到海里去。”

[soʊ][jæl; jəl][ðə; ði] [si:] [bi;; bi][kɑ:m] [ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] :
so shall the sea be calm unto you :
所以 将 这 海 是 冷静的 到 你 :
这样，海面必平静如水。

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈtempɪst] [ɪz][ə'pɑ:n][ju:; jʊ] .
for I know that for my sake this great tempest is upon you .
为了 我 知道 那 为了 我的 清酒 这 伟大的 暴风雨 是 之上 你 .
因为我知道，这场大风暴降临到你们身上，都是为了我的缘故。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði][men] [rəʊd] [hɑ:rd][tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][lənd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Nevertheless the men rowed hard to bring it to the land ; but they could
尽管如此 这 男人 划船 难的 到 带来 它 到 这 土地 ; 但 他们 可以
[nɔ:t] :
not :
不是 :

然而，男人们拼命划船，想把它划到岸上；但他们没能做到：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] [rɔːt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [temˈpestʃuəs] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
for the sea wrought , and was tempestuous against them .
为了 这 海 锻 , 和 曾是 暴风雨般的 反对 他们 .
因为大海汹涌澎湃, 对他们造成了极大的伤害。

[ˈwerfɔːr] [ðei] [kraɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [sed] , [wiː; wi] [brɪˈsiːtʃ] [ðiː] , [ʊʊ] [lɔːrd] , [wiː; wi]
Wherefore they cried unto the Lord , and said , We beseech thee , O Lord , we
因此 他们 哭 到 这 主 , 和 说 , 我们 恳求 你 , 哦 主 , 我们
[brɪˈsiːtʃ] [ðiː] ,
beseech thee ,
恳求 你 ,
因此, 他们向耶和华呼求说: “耶和华啊, 我们恳求你, 我们恳求你。”

[let][juː ˈes][nɑːt] [ˈperiʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈmænz] [laɪf] , [ænd; ənd] [lei] [nɑːt][əˈpɑːn][juː ˈes] [ˈɪnəs(ə)nt] [blʌd] :
let us not perish for this man's life , and lay not upon us innocent blood :
让 我们 不是 沦 为了 这 男人的 生活 , 和 躺 不是 之上 我们 清白的 血 :
我们不要为了这个人的性命而丧命, 也不要让无辜者的鲜血沾染在我们身上:

[fɔːr; fər] [ðəʊ] , [ʊʊ] [lɔːrd] , [hæst] [dʌn] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [pliːzd] [ðiː] .
for thou , O Lord , hast done as it pleased thee .
为了 你 , 哦 主 , 哈斯特 完毕 作为 它 高兴 你 .
主啊, 你已随己意行事。

[soʊ] [ðei] [tʊk] [ʌp][ˈdʒoʊnə] , [ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] :
So they took up Jonah , and cast him forth into the sea :
所以 他们 采取 向上 约拿 , 和 投掷 他 前进 进入 这 海 :
于是他们把约拿抬起来, 扔进海里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ˈsiːst] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈreɪdʒɪŋ] .
and the sea ceased from her raging .
和 这 海 停止 从 她 愤怒 .
大海的咆哮声渐渐平息。

[ðen] [ðə; ði] [men] [fɪrd] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪkˈsiːdɪŋli] , [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
Then the men feared the Lord exceedingly , and offered a sacrifice unto the
然后 这 男人 害怕 这 主 非常 , 和 提供 一个 牺牲 到 这
[lɔːrd] , [ænd; ənd] [meɪd] [vəʊz] .
Lord , and made vows .
主 , 和 制成 誓言 .
于是, 这些人极其敬畏耶和华, 向耶和华献祭, 并许愿。

[ˈdʒoʊnə][tuːˈtuː]
Jonah 2
约拿 2

约拿书 2

[naʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɪʃ] [tuː; tə] [ˈswɑːləʊʊ] [ʌp][ˈdʒoʊnə] .
Now the Lord had prepared a great fish to swallow up Jonah .
现在 这 主 有 准备 一个 伟大的 鱼 到 吞 向上 约拿 .
耶和华预备了一条大鱼要吞吃约拿。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊnə][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈbelɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] .
And Jonah was in the belly of the fish three days and three nights .
和 约拿 曾是 在 这 腹部 的 这 鱼 三 天 和 三 夜晚 .
约拿在鱼腹中三天三夜。

[ðen] [ˈdʒoʊnə] [preɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [hɪz; ɪz][ɡɑːd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [ˈbelɪ] , [ænd; ənd] [sed] ,
Then Jonah prayed unto the Lord his God out of the fish's belly , and said ,
然后 约拿 祈祷 到 这 主 他的 上帝 出去 的 这 鱼的 腹部 , 和 说 ,
于是约拿在鱼腹中祷告耶和华他的神, 说:

[aɪ][kraɪd][baɪ][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv][maɪn][əˈflɪkʃ(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˌɔːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hɜːrd][emˈiː] .
I cried by reason of mine affliction unto the Lord , and he heard me .
我 哭 经过 原因 的 矿 痛苦 到 这 主 , 和 他 听到 我 .
我因自己的苦难向主呼求, 他垂听了我的祷告。

[sælˈveɪ](ə)n][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrd] .
Salvation is of the Lord .
救恩 是 的 这 主 .
救恩出于耶和华。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔːrd][speɪk][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][fɪʃ] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][ˈvɑːmɪtɪd][aʊt][ˈdʒoʊnə][əˈpɑːn][ðə; ði]
And the Lord spake unto the fish , and it vomited out Jonah upon the
和 这 主 说 到 这 鱼 , 和 它 呕吐 出去 约拿 之上 这
[draɪ][lænd] .
dry land .
干燥 土地 .
耶和华吩咐鱼儿说话, 鱼儿就把约拿吐在旱地上。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrd][keɪm][ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒoʊnə][ðə; ði][ˈsekənd][taɪm] , [ˈseɪɪŋ] , [əˈraɪz] ,
And the word of the Lord came unto Jonah the second time , saying , Arise ,
和 这 单词 的 这 主 来了 到 约拿 这 第二 时间 , 说 , 出现 ,
[goʊ][ˈʌntəˈʌntu][ˈnɪnəvə] ,
go unto Nineveh ,
去 到 尼尼微 ,
耶和华的话第二次临到约拿, 说: “起来, 往尼尼微去。”

[ðæt][greɪt][ˈsɪti] , [ænd; ənd][ˈpriːtʃ][ˈʌntəˈʌntu][aɪˈtiː][ðə; ði][ˈpriːtʃɪŋ][ðæt][aɪ][bɪd][ðiː] .
that great city , and preach unto it the preaching that I bid thee .
那 伟大的 城市 , 和 布道 到 它 这 布道 那 我 出价 你 .
你要向那座大城宣讲我所吩咐你的道。

[soʊ][ˈdʒoʊnə][əˈrouz] , [ænd; ənd][went][ˈʌntəˈʌntu][ˈnɪnəvə] , [əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]
So Jonah arose , and went unto Nineveh , according to the word of the
所以 约拿 出现 , 和 去 到 尼尼微 , 根据 到 这 单词 的 这
[ˌɔːrd] .
Lord .
主 .
于是约拿照着耶和华的话起身, 往尼尼微去。

[naʊ][ˈnɪnəvə][wʌz; wəz][æn; ən][ɪkˈsiːdɪŋ][greɪt][ˈsɪti][ʌv; əv][θriː][deɪz] - [ˈdʒɜːrni] .
Now Nineveh was an exceeding great city of three days ' journey .
现在 尼尼微 曾是 一个 超过 伟大的 城市 的 三 天 - 旅行 .
尼尼微是一座极其庞大的城市, 需要走三天路程才能到达。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊnə][bɪˈgæn][tuː; tə][ˈentər][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɪti][ə; eɪ][ˈdeɪz][ˈdʒɜːrni] , [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] ,
And Jonah began to enter into the city a day's journey , and he cried ,
和 约拿 开始 到 进入 进入 这 城市 一个 天 旅行 , 和 他 哭 ,
[ænd; ənd][sed] ,
and said ,
和 说 ,
约拿进了城, 走了一天的路程, 他哭着说:

[jet][ˈfɔːrti][deɪz] , [ænd; ənd][ˈnɪnəvə][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˌoʊvərˈθroʊn] .
Yet forty days , and Nineveh shall be overthrown .
然而 四十 天 , 和 尼尼微 将 是 被推翻 .
再过四十天, 尼尼微城必被倾覆。

[soʊ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['ni:nəvə] [bi'li:vð] [gɑ:d] , [ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ə; eɪ][fæst] , [ænd; ənd]
So the people of Nineveh believed God , and proclaimed a fast , and
所以 这 人们 的 尼尼微 相信 上帝 , 和 宣布 一个 快速地 , 和
[pʊt][ɑ:n] ['sækkɫɔ:θ] ,
put on sackcloth ,
放 在 麻布 ,

于是尼尼微人信了神，宣告禁食，披麻蒙灰。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]['i:v(ə)n][tu; tə][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
from the greatest of them even to the least of them .
从 这 最 的 他们 甚至 到 这 至少 的 他们 .

从最伟大的到最卑微的。

[fɔ:r; fər][wɜ:rd] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ni:nəvə] , [ænd; ənd][hi:; hi][ə'roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
For word came unto the king of Nineveh , and he arose from his
为了 单词 来了 到 这 国王 的 尼尼微 , 和 他 出现 从 他的
[θroʊn] ,
throne ,
王座 ,

消息传到尼尼微王那里，他就从宝座上起来。

[ænd; ənd][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz][roʊb][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['sækkɫɔ:θ] ,
and he laid his robe from him , and covered him with sackcloth ,
和 他 铺设 他的 长袍 从 他 , 和 涵盖 他 和 麻布 ,
[ænd; ənd][sæt][ɪn] ['æʃɪz] .
and sat in ashes .
和 卫星 在 灰烬 .

他脱下外袍，给他披上麻衣，坐在灰中。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:zd] [aɪ 'ti:][tu; tə][bi:; bi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [θru:] ['ni:nəvə]
And he caused it to be proclaimed and published through Nineveh
和 他 导致 它 到 是 宣布 和 已发布 通过 尼尼微
[baɪ][ðə; ði] [dɪ'kri:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nəublz] ,
by the decree of the king and his nobles ,
经过 这 法令 的 这 国王 和 他的 贵族 ,

他下令，凭着国王和大臣的旨意，在尼尼微城内宣告并公布这消息。

['seɪŋ] , [let] ['ni:ðər] [mæn][nɔ:r] [bi:st] , [hɜ:rd][nɔ:r] [flɑ:k] , [teɪst] ['eni] [θɪŋ] : [let][ðəm; ðəm][nɑ:t] [fi:d]
saying , Let neither man nor beast , herd nor flock , taste any thing : let them not feed
说 , 让 两者都不 男人 也不 兽 , 一群 也不 群 , 品尝 任何 事物 : 让 他们 不是 喂养
,
:
,

说：“人、牲畜、牛羊，都不可尝任何食物；不可吃任何东西。”

[nɔ:r] [drɪŋk] ['wɔ:tər] : [bʌt; bət][let][mæn][ænd; ənd] [bi:st] [bi:; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['sækkɫɔ:θ] , [ænd; ənd][kraɪ]
nor drink water : but let man and beast be covered with sackcloth , and cry
也不 喝 水 : 但 让 男人 和 兽 是 涵盖 和 麻布 , 和 哭
[ˈmaɪtɪli] [ˈʌntəˈʌntu][gɑ:d] :
mightily unto God :
非常 到 上帝 :

都不可喝水；人畜都当披麻蒙灰，大声呼求神。

[jeɪ] , [let][ðəm; ðəm][tɜ:rn] ['evri] [wʌn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['i:v(ə)l] [wei] ,
yea , let them turn every one from his evil way ,
是的 , 让 他们 转动 每一个 一 从 他的 邪恶的 方式 ,

是的，愿他们使每个人都悔改，离开邪恶的道路。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vaɪələns] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðer; ðər][hændz] .
and from the violence that is in their hands .
和 从 这 暴力 那 是 在 他们的 双手 .

以及他们手中所掌握的暴力。

[hu:] [kæn; kən] [tel] [ɪf] [gɑ:d] [wɪl] [tɜ:rn][ænd; ənd] [rɪ'pent] , [ænd; ənd][tɜ:rn] [ə'wei] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fɪrs]
Who can tell if God will turn and repent , and turn away from his fierce
WHO 能 告诉 如果 上帝 将要 转动 和 悔改 , 和 转动 离开 从 他的 凶猛的
[ˈæŋgər] ,
anger ,
愤怒 ,

谁能知道上帝是否会回心转意，悔改并收回他猛烈的怒火呢？

[ðæt] [wi:; wi] ['periʃ] [nɑ:t] ?
that we perish not ?
那 我们 沦 不是 ?

我们岂不至于灭亡？

[ænd; ənd][gɑ:d] [sɔ:] [ðer; ðər] [wɜ:rks] , [ðæt] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [-]
And God saw their works , that they turned from their [334]
和 上帝 锯 他们的 作品 , 那 他们 转向 从 他们的 [-]

神看见他们的行为，就看出他们背离了他们的[334]

[ˈi:v(ə)l] [wei] ; [ænd; ənd][gɑ:d] [rɪ'pentɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:v(ə)l] ,
evil way ; and God repented of the evil ,
邪恶的 方式 ; 和 上帝 悔改 的 这 邪恶的 ,

邪恶的道路；上帝后悔了这邪恶的道路。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][,aɪ 'ti:][nɑ:t] .
that he had said that he would do unto them ; and he did it not .
那 他 有 说 那 他 会 做 到 他们 ; 和 他 做过 它 不是 .

他曾说过要那样对待他们，但他并没有那样做。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [dɪs'pli:zd] ['dʒoʊnə] [ɪk'si:dɪŋli] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ˈæŋgri] .
But it displeased Jonah exceedingly , and he was very angry .
但 它 不高兴 约拿 非常 , 和 他 曾是 非常 生气的 .

但约拿对此非常不悦，他十分生气。

[ænd; ənd][hi:; hi] [preɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈlɔ:rd] , [ænd; ənd] [sed] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [oʊ][ˈlɔ:rd] ,
And he prayed unto the Lord , and said , I pray thee , O Lord ,
和 他 祈祷 到 这 主 , 和 说 , 我 祈祷 你 , 哦 主 ,

于是他向主祷告说：“主啊，我求你.....”

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ðɪs] [maɪ] ['seɪɪŋ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jet] [ɪn][maɪ] ['kʌntri] ?
was not this my saying , when I was yet in my country ?
曾是 不是 这 我的 说 , 什么时候 我 曾是 然而 在 我的 国家 ?

我还在本国的时候，这话岂不是我说的吗？

[ˈðerfɔ:r] [aɪ] [fled] [bɪfɔ:r] [ˈʌntəˈʌntu][ˈtɑ:ʃɪ; 'tɑ:-] : [fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [ˈgreɪʃəs] [gɑ:d] ,
Therefore I fled before unto Tarshish : for I knew that thou art a gracious God ,
所以 我 逃亡 前 到 他施 : 为了 我 知道 那 你 艺术 一个 亲切 上帝 ,

因此，我先逃往他施去，因为我知道你是施恩的神。

[ænd; ənd][ˈmɜ:rsɪf(ə)] , [sləʊ] [tu:; tə][ˈæŋgər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] , [ænd; ənd] [rɪpentəst] [ði:]
and merciful , slow to anger , and of great kindness , and repentest thee
和 仁慈 , 慢的 到 愤怒 , 和 的 伟大的 仁慈 , 和 悔改 你

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:v(ə)l] .
of the evil .
的 这 邪恶的 .

他仁慈，不轻易发怒，满有爱心，并且为你的恶行感到后悔。

[ˈðerfɔ:r] [naʊ] , [oʊ][ˈlɔ:rd] , [teɪk] , [aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ði:] , [maɪ][laɪf][frʌm; frəm][em 'li:] ;
Therefore now , O Lord , take , I beseech thee , my life from me ;
所以 现在 , 哦 主 , 拿 , 我 恳求 你 , 我的 生活 从 我 ;

因此，主啊，求你取走我的生命；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
for it is better for me to die than to live .
为了 它 是 更好的 为了 我 到 死 比 到 居住 .
对我来说，死比活好。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ˈdu(:)ɪst] [ðəʊ] [wel] [tuː; tə][biː; bi][ˈæŋɡrɪ] ?
Then said the Lord , Doest thou well to be angry ?
然后 说 这 主 , 不会 你 出色地 到 是 生气的 ?
耶和華說：“你發怒合宜嗎？ ”

[soʊ][ˈdʒoʊnə] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
So Jonah went out of the city , and sat on the east side of the city ,
所以 约拿 去 出去 的 这 城市 , 和 卫星 在 这 东方 边 的 这 城市 ,
于是约拿出了城，坐在城的东边。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [buːθ] , [ænd; ənd][sæt] [ˈʌndər] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈædʊʊ] ,
and there made him a booth , and sat under it in the shadow ,
和 那里 制成 他 一个 展位 , 和 卫星 在下面 它 在 这 阴影 ,
于是他在那里搭了个棚子，坐在棚子下的阴凉处。

[tɪl] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [wʌt] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
till he might see what would become of the city .
直到 他 可能 看 什么 会 变得 的 这 城市 .
直到他能亲眼目睹这座城市将会变成什么样子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [ɡɑːd] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ɡʊrd] , [ænd; ənd] [meɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ˈoʊvər][ˈdʒoʊnə]
And the Lord God prepared a gourd , and made it to come up over Jonah
和 这 主 上帝 准备 一个 葫芦 , 和 制成 它 到 来 向上 超过 约拿
,
:
,
耶和華神预备了一个葫芦，使它长到约拿身上。

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈædʊʊ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɡriːf]
that it might be a shadow over his head , to deliver him from his grief
那 它 可能 是 一个 阴影 超过 他的 头 , 到 递送 他 从 他的 悲伤
.
:
.
愿它成为他头顶的阴影，使他摆脱悲伤。

[soʊ][ˈdʒoʊnə][wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ɡlæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊrd] .
So Jonah was exceeding glad of the gourd .
所以 约拿 曾是 超过 高兴的 的 这 葫芦 .
约拿因此非常高兴得到那葫芦。

[bʌt; bət][ɡɑːd] [prɪˈperd] [ə; eɪ][wɜːrm] [wen] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [roʊz][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
But God prepared a worm when the morning rose the next day ,
但 上帝 准备 一个 蠕虫 什么时候 这 早晨 玫瑰 这 下一个 天 ,
但第二天早晨，上帝预备了一条虫子。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [smoʊt] [ðə; ði] [ɡʊrd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈwɪðərd] .
and it smote the gourd that it withered .
和 它 猛击 这 葫芦 那 它 干枯 .
它击打葫芦，使它枯萎。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [əˈraɪz] , [ðæt] [ɡɑːd] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ˈviːəmənt]
And it came to pass , when the sun did arise , that God prepared a vehement
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 这 太阳 做过 出现 , 那 上帝 准备 一个 慷慨
[iːst] [wɪnd] ;
east wind ;
东方 风 ;
太阳升起的时候，上帝预备了一阵猛烈的东风；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [bi:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][dʒoʊnə] , [ðæt] [hi;; hi] [f'eintɪd] ,
and the sun beat upon the head of Jonah , that he fainted ,
和 这 太阳 打 之上 这 头 的 约拿 , 那 他 昏厥 ,
日光晒在约拿的头上, 他就昏厥过去了。

[ænd; ənd] [wɪft] [ɪn] [hɪm'self] [tu;; tə][daɪ] , [ænd; ənd] [sed] ,
and wished in himself to die , and said ,
和 希望 在 他自己 到 死 , 和 说 ,
他内心渴望死去, 说道:

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu;; tə][daɪ][ðæn; ðən][tu;; tə][lɪv; laɪv] .
It is better for me to die than to live .
它 是 更好的 为了 我 到 死 比 到 居住 .
我宁愿死也不愿活。

[ænd; ənd][gɑ:d] [sed] [tu;; tə][dʒoʊnə] , [ˈdu(:)ɪst] [ðəʊ] [wel] [tu;; tə][bi;; bi][ˈæŋɡri][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊrd] ?
And God said to Jonah , Doest thou well to be angry for the gourd ?
和 上帝 说 到 约拿 , 不会 你 出色地 到 是 生气的 为了 这 葫芦 ?
上帝对约拿说: “你为这棵葫芦发怒合宜吗? ”

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] , [aɪ][du:] [wel] [tu;; tə][bi;; bi][ˈæŋɡri] , [ˈi:v(ə)n][ˈʌntə'ʌntu] [deθ] .
And he said , I do well to be angry , even unto death .
和 他 说 , 我 做 出色地 到 是 生气的 , 甚至 到 死亡 .
他说: “我生气至死都是理所当然的。”

[ðen] [sed] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [ðəʊ] [hæst][hæd; həd] [ˈpɪti] [ɑ:n][ðə; ði] [gʊrd] ,
Then said the Lord , Thou hast had pity on the gourd ,
然后 说 这 主 , 你 哈斯特 有 遗憾 在 这 葫芦 ,
耶和華说: “你怜悯了这葫芦。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst][nɑ:t] [ˈleɪbərd] , [ˈni:ðər] [ˈmeɪdɪst] [aɪ 'ti:] [groʊ] ; [wɪtʃ] [keɪm] [ʌp][ɪn]
for the which thou hast not laboured , neither madest it grow ; which came up in
为了 这 哪个 你 哈斯特 不是 辛勤劳作 , 两者都不 最 它 生长 ; 哪个 来了 向上 在
[ə; eɪ] [naɪt] ,
a night ,
一个 夜晚 ,
你所没有劳作, 也没有栽培; 一夜之间就长出来了。

[ænd; ənd] [ˈperɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] : [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][aɪ] [spər] [ˈnɪnəvə] , [ðæt] [ɡreɪt] [ˈsɪti] ,
and perished in a night : and should not I spare Nineveh , that great city ,
和 遇难 在 一个 夜晚 : 和 应该 不是 我 空闲的 尼尼微 , 那 伟大的 城市 ,
一夜之间, 他们全部灭亡; 难道我不应该饶恕尼尼微这座大城吗?

[wer'ɪn] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈsɪks'skɔ:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɜ:sənz] [ðæt] [ˈkænɑ:t] [dɪ'sɜ:rn] [brɪ'twi:n] [ðer; ðər]
wherein are more than sixscore thousand persons that cannot discern between their
其中 是 更多的 比 六点 千 人 那 不能 辨别 之间 他们的
[raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðer; ðər] [left] [hænd] ;
right hand and their left hand ;
正确的 手 和 他们的 左边 手 ;
其中有超过八万名无法区分自己的右手和左手的人;

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] [mʌtʃ] [ˈkæɪ(ə)] ?
and also much cattle ?
和 还 很多 牛 ?
还有很多牛吗?

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 154
章 -

[ˈzɛkəˌziːəz]

[ˈprɪˈdɪkʃnz]

[ˌkənˈsɜːrɪŋ]

[ˈkraɪst]

ZECHARIAH'S

PREDICTIONS

CONCERNING

CHRIST

撒迦利亚的

预测

有关

基督

撒迦利亚关于基督的预言

[ˌzɛkəˈraɪə]

[ˈsɪks]

Zechariah

6

撒迦利亚

6

撒迦利亚书 6

[ðʌs]

[ˈspiːkəθ]

[ðə; ði]

[ˌɔːrd]

[ˈɹ; əv]

[həʊsts]

,

[ˈseɪɪŋ]

,

[bɪˈhoʊld]

[ðə; ði]

[mæn]

[huːz]

[neɪm]

[ɪz]

[ðə; ði]

THUS speaketh the Lord of hosts , saying , Behold the man whose name is The

因此 说话 这 主 的 主持人 , 说 , 看哪 这 男人 谁 姓名 是 这

[bræntʃ]

;

BRANCH ;

分支 ;

万军之耶和华如此说：“看哪，那人名叫苗裔；

[ænd; ənd]

[hiː; hi]

[æɫ; ʃəl]

[groʊ]

[ʌp]

[aʊt]

[ˈɹ; əv]

[hɪz; ɪz]

[pleɪs]

,

and he shall grow up out of his place ,

和 他 将 生长 向上 出去 的 他的 地方 ,

他必将超越他原本的位置，

[ænd; ənd]

[hiː; hi]

[æɫ; ʃəl]

[bɪld]

[ðə; ði]

[ˈtemp(ə)]

[ˈɹ; əv]

[ðə; ði]

[ˌɔːrd]

:

and he shall build the temple of the Lord :

和 他 将 建造 这 寺庙 的 这 主 :

他必建造耶和华的殿：

[ˈiːv(ə)n]

[hiː; hi]

[æɫ; ʃəl]

[bɪld]

[ðə; ði]

[ˈtemp(ə)]

[ˈɹ; əv]

[ðə; ði]

[ˌɔːrd]

;

[ænd; ənd]

[hiː; hi]

[æɫ; ʃəl]

[ber]

[ðə; ði]

[ˈɡlɔːrɪ]

,

even he shall build the temple of the Lord ; and he shall bear the glory ,

甚至 他 将 建造 这 寺庙 的 这 主 ; 和 他 将 熊 这 荣耀 ,

他必建造耶和华的殿，他必担当荣耀。

[ænd; ənd]

[æɫ; ʃəl]

[sɪt]

[ænd; ənd]

[ruːl]

[əˈpɑːn]

[hɪz; ɪz]

[θroʊn]

;

[ænd; ənd]

[hiː; hi]

[æɫ; ʃəl]

[biː; bi]

[ə; eɪ]

[priːst]

[əˈpɑːn]

and shall sit and rule upon his throne ; and he shall be a priest upon

和 将 坐 和 规则 之上 他的 王座 ; 和 他 将 是 一个 牧师 之上

[hɪz; ɪz]

[θroʊn]

:

his throne :

他的 王座 :

他必坐在宝座上掌权；他必在宝座上作祭司。

[ænd; ənd]

[ðə; ði]

[ˈkaʊns(ə)]

[ˈɹ; əv]

[piːs]

[æɫ; ʃəl]

[biː; bi]

[bɪˈtwiːn]

[ðem; ðəm]

[bəʊθ]

.

and the counsel of peace shall be between them both .

和 这 法律顾问 的 和平 将 是 之间 他们 两个都 .

双方应协商和平事宜。

[rɪˈdʒɔɪs]

[ˈɡreɪtli]

,

[oʊ]

[ˈdɔːtər]

[ˈɹ; əv]

[ˈzaɪən]

;

[ʃaʊt]

,

[oʊ]

[ˈdɔːtər]

[ˈɹ; əv]

[dʒəˈruːsələm]

:

[bɪˈhoʊld]

,

[ðəɪ]

Rejoice greatly , O daughter of Zion ; shout , O daughter of Jerusalem : behold , thy

麾 非常 , 哦 女儿 的 锡安 ; 喊 , 哦 女儿 的 耶路撒冷 : 看哪 , 你的

[kɪŋ]

[ˈkʌmɪθ]

[ˈʌntəˈʌntu]

[ðɪː]

:

King cometh unto thee :

国王 到来 到 你 :

锡安的女子啊，应当大大喜乐；耶路撒冷的女子啊，应当欢呼！看哪，你的王来到你这里了！

[hiː; hi]

[ɪz]

[dʒʌst]

,

[ænd; ənd]

[ˈhævɪŋ]

[sælˈveɪ(ə)n]

;

[ˈloʊli]

,

[ænd; ənd]

[ˈraɪdɪŋ]

[əˈpɑːn]

[æɪn; ən]

[æs]

,

he is just , and having salvation ; lowly , and riding upon an ass ,

他 是 只是 , 和 拥有 救恩 ; 卑微的 , 和 骑术 之上 一个 屁股 ,

他是公义的，并且得救了；他是谦卑的，骑着驴。

[ænd; ənd]

[əˈpɑːn]

[ə; eɪ]

[koʊlt]

[ðə; ði]

[foʊl]

[ˈɹ; əv]

[æɪn; ən]

[æs]

.

and upon a colt the foal of an ass .

和 之上 一个 小马 这 驹 的 一个 屁股 .

骑在小马驹上，骑在驴驹上。

[ænd; ənd][hiː; hi][jæl; ʃəl] [spi:k] [piːs] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈhiːðn] :
And he shall speak peace unto the heathen :
和 他 将 说话 和平 到 这 异教徒 :
他必向外邦人宣讲和平:

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjən] [jæl; ʃəl][biː; bi][frʌm; frəm] [siː] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [siː] ,
and his dominion shall be from sea even to sea ,
和 他的 统治权 将 是 从 海 甚至 到 海 ,
他的统治范围将从这海延伸到那海。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and from the river even to the ends of the earth .
和 从 这 河 甚至 到 这 结束 的 这 地球 .
从大河一直到天涯海角。

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðer; ðər][jæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] [ˈoʊpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][ænd; ənd]
In that day there shall be a fountain opened to the house of David and
在 那 天 那里 将 是 一个 喷泉 打开 到 这 房子 的 大卫 和
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm][fɔːr; fər][sɪn][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ʌnˈkliːnəs] .
to the inhabitants of Jerusalem for sin and for uncleanness .
到 这 居民 的 耶路撒冷 为了 罪 和 为了 不洁 .
到那日，必有一泉源为大卫家和耶路撒冷的居民敞开，为要洗净罪孽和污秽。

[əˈweɪk] , [oʊ] [sɔːrd] , [əˈɡenst] [maɪ] [ˈʃepərd] , [ænd; ənd] [əˈɡenst] [ðə; ði][mən] [ðæt] [ɪz][maɪ] [ˈfeləʊ] ,
Awake , O sword , against my shepherd , and against the man that is my fellow ,
醒 , 哦 剑 , 反对 我的 牧羊人 , 和 反对 这 男人 那 是 我的 同伴 ,
利剑啊，醒来吧，攻击我的牧人，攻击我的同伴！

[seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həʊsts] : [smaɪt] [ðə; ði] [ˈʃepərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈskætərd]
saith the Lord of hosts : smite the shepherd , and the sheep shall be scattered
赛斯说 这 主 的 主持人 : 惩戒 这 牧羊人 , 和 这 羊 将 是 疏散
:
:
:

万军之耶和华说：击杀牧人，羊群就必分散。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tɜːrn] [maɪn] [hænd][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] .
and I will turn mine hand upon the little ones .
和 我 将要 转动 矿 手 之上 这 小的 一个 .
我必将手伸向弱小者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [jæl; ʃəl][biː; bi] [kɪŋ] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] :
And the Lord shall be king over all the earth :
和 这 主 将 是 国王 超过 全部 这 地球 :
耶和华必作全地的王。

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [jæl; ʃəl][ðer; ðər][biː; bi][wʌn] [lɔːrd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌn] . [-]
in that day shall there be one Lord , and his name one . [335]
在 那 天 将 那里 是 一 主 , 和 他的 姓名 一 . [-]
到那日，必只有一个主，他的名也只有一个。 [335]

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 155
章 -

第155章

[ˈmæləʔ;kaɪz] [ˈprɑːfəsi] [ʌv; əv] [kraɪst]
MALACHI'S PROPHECY OF CHRIST
玛拉基的 预言 的 基督

玛拉基关于基督的预言

[ˈmæləˌkaɪ][θri:]

Malachi 3
马拉基 3

玛拉基书 3

[brˈhoʊld] , [aɪ] [wɪl] [send] [maɪ] [ˈmesɪndʒər] , [ænd; ənd][hiː; hi][jæl; ʃəl] [prɪˈper] [ðə; ði] [wei] [brɪˈfʊːr] [ˌem ˈiː] :
BEHOLD , I will send my messenger , and he shall prepare the way before me :
看哪 , 我 将要 发送 我的 信使 , 和 他 将 准备 这 方式 前 我 :
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] ,
and the Lord ,
和 这 主 ,

看哪, 我必差遣我的使者, 在我前面预备道路; 耶和華必亲自带领我到 he 那里去。

[huːm] [jiː; ji] [siːk] , [jæl; ʃəl] [ˈsʌd(ə)nli] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)] , [iːv(ə)n][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]
whom ye seek , shall suddenly come to his temple , even the messenger of the
谁 是的 寻找 , 将 突然 来 到 他的 寺庙 , 甚至 这 信使 的 这
[ˈkʌvənənt] ,
covenant ,
盟约 ,

你们所寻找的那一位, 必忽然来到他的圣殿, 就是立约的使者。

[huːm] [jiː; ji] [drɪˈlaɪt] [ɪn] : [brˈhoʊld] , [hiː; hi][jæl; ʃəl] [kʌm] , [seθ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][həʊsts] .
whom ye delight in : behold , he shall come , saith the Lord of hosts .
谁 是的 喜 在 : 看哪 , 他 将 来 , 赛斯说 这 主 的 主持人 :

万军之耶和華说: 你们所喜爱的, 他必来临。

[bʌt; bət] [huː] [meɪ] [əˈbaɪd][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ?
But who may abide the day of his coming ?
但 WHO 可能 遵守 这 天 的 他的 未来 ?

谁能承受 he 来临的日子呢?

[ænd; ənd] [huː] [jæl; ʃəl][stænd] [wen] [hiː; hi] [əˈpɪrəθ] ?
and who shall stand when he appeareth ?
和 WHO 将 站立 什么时候 他 出现 ?

当他出现时, 谁能站得住?

[fʊːr; fər][hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪˈfaɪnəz] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [laɪk] [ˈfʊlərz] - [ˈsoʊp] :
for he is like a refiner's fire , and like fullers ' sope :
为了 他 是 喜欢 一个 精炼厂的 火 , 和 喜欢 富勒斯 - 索佩 :

因为他就像炼金术士的火, 又像漂布工的麻布:

[ænd; ənd][hiː; hi][jæl; ʃəl][sɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈfaɪnər] [ænd; ənd] [ˈpjʊrɪfaɪər] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] :
and he shall sit as a refiner and purifier of silver :
和 他 将 坐 作为 一个 精炼厂 和 净化器 的 银 :

他必坐下, 如同炼净银子的炼金者。

[ænd; ənd][hiː; hi][jæl; ʃəl][ˈpjʊrɪfaɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈliːvaɪ] , [ænd; ənd] [pɜːrdʒ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɡoʊld] [ænd; ənd]
and he shall purify the sons of Levi , and purge them as gold and
和 他 将 净化 这 儿子们 的 利维 , 和 清除 他们 作为 金子 和
[ˈsɪlvər] ,
silver ,
银 ,

他必洁净利未的子孙, 炼净他们像炼净金银一样。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˈɔːfər] [ˈʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [bɔːrd] [æn; ən] [ˈɔːfərɪŋ] [ɪn] [ˈraɪtʃəsənəs] .
that they may offer unto the Lord an offering in righteousness .
那 他们 可能 提供 到 这 主 一个 提供 在 义 :

好让他们可以按着公义向耶和華献祭。

[fɔːr; fər] , [bɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [deɪ] ['kʌmɪθ] , [ðæt] [jæl; ʃəl] [bɜːrn] [æz; əz] [æn; ən] ['ʌv(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]
For , behold , the day cometh , that shall burn as an oven ; and all the
为了 , 看哪 , 这天 到来 , 那 将 烧伤 作为 一个 烤箱 ; 和 全部 这
[praʊd] ,
proud ,
自豪的 ,

因为, 看哪, 那日将到, 如火炉般烈火焚烧; 所有骄傲的人,

[jeɪ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [duː] ['wɪkɪdli] , [jæl; ʃəl] [biː; bi] ['stʌbl] :
yea , and all that do wickedly , shall be stubble :
是的 , 和 全部 那 做 邪恶地 , 将 是 茬 :

是的, 所有作恶的人, 都必如碎秸般消亡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['kʌmɪθ] [jæl; ʃəl] [bɜːrn] [ðem; ðəm] [ʌp] , [seθ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [həʊsts] ,
and the day that cometh shall burn them up , saith the Lord of hosts ,
和 这 天 那 到来 将 烧伤 他们 向上 , 赛斯说 这 主 的 主持人 ,
万军之耶和华说: “那日必将他们焚烧殆尽。”

[ðæt] [aɪ 'tiː] [jæl; ʃəl] [liːv] [ðem; ðəm] ['hiːðər] [ruːt] [nɔːr] [bræntʃ] .
that it shall leave them neither root nor branch .
那 它 将 离开 他们 两者都不 根 也不 分支 :
它将使它们既无根也无枝。

[bʌt; bət] ['ʌntəˈʌntu] [juː; jʊ] [ðæt] [fɪr] [maɪ] [neɪm] [jæl; ʃəl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [əˈraɪz] [wɪð; wɪθ]
But unto you that fear my name shall the Sun of righteousness arise with
但 到 你 那 害怕 我的 姓名 将 这 太阳 的 义 出现 和
[ˈhiːlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ;
healing in his wings ;
康复 在 他的 翅膀 ;

但向你们敬畏我名的人, 必有公义的日头出现, 其光线有医治之能;

[ænd; ənd] [jiː; ji] [jæl; ʃəl] [ɡoʊ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [ɡroʊ] [ʌp] [æz; əz] [kævz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːl] .
and ye shall go forth , and grow up as calves of the stall .
和 是的 将 去 前进 , 和 生长 向上 作为 小牛 的 这 摊位 :
你们必出去, 像圈里的牛犊一样长大。

[ænd; ənd] [jiː; ji] [jæl; ʃəl] [tred] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ;
And ye shall tread down the wicked ;
和 是的 将 踏 向下 这 邪恶 ;

你们必践踏恶人;

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈæʃɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [jæl; ʃəl] [duː]
for they shall be ashes under the soles of your feet in the day that I shall do
为了 他们 将 是 灰烬 在下面 这 鞋底 的 你的 脚 在 这 天 那 我 将 做
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

因为在我降下这灾祸的日子, 他们必如灰烬落在你们脚下。

[seθ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [həʊsts] . [-] [-]
saith the Lord of hosts . [336] [337]
赛斯说 这 主 的 主持人 : [-] [-]

万军之耶和华说。[336][337]

[pɑːrt] [iː]
PART II
部分 二

第二部分

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [-] [-]
THE NEW TESTAMENT [338] [339]
这 新的 遗嘱 [-] [-]

新约[338][339]

[bʊk] [aɪ] — [ðə; ði] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [juːθ] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs]
BOOK I — THE BIRTH AND YOUTH OF JESUS
书 我 — 这 出生 和 青年 的 耶稣

第一卷——耶稣的诞生与青年时期

[ˈtʃæptər] [wʌn]
CHAPTER 1
章 1

第一章

[ðə; ði] [əˌnʌnsiˈeɪʃn]
THE ANNUNCIATION
这 天使报喜

圣母领报

[ɪn] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrd] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ɡɑːd] , [ænd; ənd]
IN the beginning was the Word , and the Word was with God , and
在 这 开始 曾是 这 单词 , 和 这 单词 曾是 和 上帝 , 和
[ðə; ði] [wɜːrd] [wʌz; wəz][ɡɑːd] .
the Word was God .
这 单词 曾是 上帝 .

太初有道，道与神同在，道就是神。

[ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɡɑːd] .
The same was in the beginning with God .
这 相同的 曾是 在 这 开始 和 上帝 .

起初神也是如此。

[ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈeni] [θɪŋ] [meɪd]
All things were made by him ; and without him was not any thing made
全部 事物 是 制成 经过 他 ; 和 没有 他 曾是 不是 任何 事物 制成
[ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] .
that was made .
那 曾是 制成 .

万物都是他造的；凡被造的，没有一样不是藉着他造的。

[ɪn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][laɪf] ; [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][men] .
In him was life ; and the life was the light of men .
在 他 曾是 生活 ; 和 这 生活 曾是 这 光 的 男人 .

生命在他里面，这生命就是人的光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ˈʃaɪnθ] [ɪn] [ˈdɑːrkənəs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [kəmˈpriˈhendɪd] [aɪˈtiː][nɑːt] .
And the light shineth in darkness ; and the darkness comprehended it not .
和 这 光 闪耀 在 黑暗 ; 和 这 黑暗 理解 它 不是 .
光照在黑暗里，黑暗却不接受光。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈherəd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] , [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpriːst] [neɪmɪd]
There was in the days of Herod , the king of Judæa , a certain priest named
那里 曾是 在 这 天 的 希律王 , 这 国王 的 犹太 , 一个 肯定 牧师 命名
[ˌzækəˈraɪəs] ,
Zacharias ,
扎卡里阿斯 ,

当犹太王希律的时候，有一个祭司名叫撒迦利亚。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈɑːbiːə] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv]
of the course of Abia : and his wife was of the daughters of
的 这 课程 的 阿比亚 : 和 他的 妻子 曾是 的 这 女儿们 的
[ˈerən; ˈæərən] ,
Aaron ,
亚伦 ,

亚比雅的后裔；他的妻子是亚伦的女儿们所生的。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈlɪzəbəθ] .

and her name was Elisabeth .
和 她 姓名 曾是 伊丽莎白 .

她的名字叫伊丽莎白。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['raɪtʃəs] [brɪfɔːr] [gɔːd] ,

And they were both righteous before God ,
和 他们 是 两个都 正义 前 上帝 ,

他们二人在上帝面前都是义人。

[ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [kəˈmændmənts] [ænd; ənd] [ˈɔrdənənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrd] ['bleɪmləs] .

walking in all the commandments and ordinances of the Lord blameless .
步行 在 全部 这 诫命 和 法令 的 这 主 无责 .

遵行主的一切诫命和典章，无可指摘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][wɜːr; wər] [naʊ] [wel] ['stri:kən] [ɪn] ['jɪrz] .

And they had no child , and they both were now well stricken in years .
和 他们 有 不 孩子 , 和 他们 两个都 是 现在 出色地 受打击的 在 年 .

他们没有孩子，而且两人都已年迈。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] ,

And it came to pass ,
和 它 来了 到 经过 ,

事情果然发生了。

[ðæt] [waɪl] [hiː; hi]['eksɪkjʊːtɪd][ðə; ði] ['priːsts] ['ɑːfɪs] [brɪfɔːr] [gɔːd][ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,

that while he executed the priest's office before God in the order of his course ,
那 尽管 他 执行 这 牧师的 办公室 前 上帝 在 这 命令 的 他的 课程 ,

虽然他按照既定程序在上帝面前履行了祭司的职责，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːsts] ['ɑːfɪs] ,

according to the custom of the priest's office ,
根据 到 这 风俗 的 这 牧师的 办公室 ,

按照神职人员的惯例，

[hɪz; ɪz][lɑːt][wʌz; wəz][tuː; tə][bɜːrn] ['ɪnsens] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] .

his lot was to burn incense when he went into the temple of the Lord .
他的 很多 曾是 到 烧伤 香 什么时候 他 去 进入 这 寺庙 的 这 主 .

他的职责是进入耶和华的殿宇时烧香。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] [wɜːr; wər] [preɪɪŋ] [wɪˈðaʊt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]

And the whole multitude of the people were praying without at the time
和 这 所有的 民众 的 这 人们 是 祈祷 没有 在 这 时间

[ʌv; əv] ['ɪnsens] .

of incense .
的 香 .

烧香的时候，众人都在外面祷告。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈpɪrd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt]

And there appeared unto him an angel of the Lord standing on the right
和 那里 出现 到 他 一个 天使 的 这 主 常设 在 这 正确的

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːltər][ʌv; əv] ['ɪnsens] .

side of the altar of incense .
边 的 这 坛 的 香 .

忽然，有一位主的使者站在香坛的右边，向他显现。

[ænd; ənd] [wen] [ˌzækəˈraɪəs] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] , [ænd; ənd] [fɪr] [fel] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm]

And when Zacharias saw him , he was troubled , and fear fell upon him
和 什么时候 扎卡里亚斯 锯 他 , 他 曾是 麻烦 , 和 害怕 跌倒 之上 他

. [-]

. [340]

. [-]

撒迦利亚看见他，就惊慌害怕。[340]

[ðə; ði] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn][tuː; tə][es ˈtiː] .
THE VISITATION OF THE VIRGIN TO ST .
这 探视 的 这 处女 到 英石 .
圣母探访圣徒

[ɪˈlɪzəbəθ]
ELIZABETH
伊丽莎白
伊丽莎白

[baɪ] -
BY ALBERTINELLI
经过 -
作者：阿尔贝蒂内利

[ɪn][ðə; ði][ˈʊfɪtsiː] [ˈgæləri] , [ˈflɒrəns]
IN THE UFFIZI GALLERY , FLORENCE
在 这 奥菲齐 画廊 , 佛罗伦萨
在佛罗伦萨的乌菲齐美术馆

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [sed] [ˌʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [fɪr] [nɑːt] , [ˌzækəˈraɪəs] : [fɔːr; fər][ðəɪ] [prer] [ɪz] [hɜːrd] ;
But the angel said unto him , Fear not , Zacharias : for thy prayer is heard ;
但 这 天使 说 到 他 , 害怕 不是 , 扎卡里阿斯 : 为了 你的 祷告 是 听到 ;
但天使对他说：“撒迦利亚，不要害怕，因为你的祷告已被垂听。”

[ænd; ənd][ðəɪ] [waɪf] [ɪˈlɪzəbəθ] [jæl; ʃəl] [ber] [ðiː] [ə; eɪ][sʌn] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [kɔːl][hɪz; ɪz] [neɪm]
and thy wife Elisabeth shall bear thee a son , and thou shalt call his name
和 你的 妻子 伊丽莎白 将 熊 你 一个 儿子 , 和 你 应 称呼 他的 姓名
[dʒɑːn] .
John :
约翰 :

你的妻子伊丽莎白将为你生一个儿子，你要给他起名叫约翰。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [hæv; həv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈglædnəs] ; [ænd; ənd] [ˈmeni] [jæl; ʃəl] [rɪˈdʒɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz]
And thou shalt have joy and gladness ; and many shall rejoice at his
和 你 应 有 喜悦 和 欢乐 ; 和 许多 将 麾 在 他的
[bɜːrθ] .
birth :
出生 :

你必欢喜快乐；许多人也必因他的降生而欢欣鼓舞。

[fɔːr; fər][hɪz; hi][jæl; ʃəl][biː; bi] [greɪt] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
For he shall be great in the sight of the Lord ,
为了 他 将 是 伟大的 在 这 视线 的 这 主 ,
因为他在主眼中必为大，

[ænd; ənd][jæl; ʃəl] [drɪŋk] [ˈniːðər] [waɪn] [nɔːr] [strɔːŋ] [drɪŋk] ; [ænd; ənd][hɪz; hi][jæl; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
and shall drink neither wine nor strong drink ; and he shall be filled with
和 将 喝 两者都不 葡萄酒 也不 强的 喝 ; 和 他 将 是 已填 和
[ðə; ði][ˈhəʊli] [ɡəʊst] .
the Holy Ghost .
这 圣 鬼 .
他既不喝淡酒，也不喝浓酒；他必被圣灵充满。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˌʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] [jæl; ʃəl][hɪz; hi][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] [ðer; ðər][ɡɑːd] .
And many of the children of Israel shall he turn to the Lord their God .
和 许多 的 这 孩子们 的 以色列 将 他 转动 到 这 主 他们的 上帝 .
许多以色列人必归向耶和华他们的神。

[ænd; ənd][hɪz; hi][jæl; ʃəl][ɡəʊ] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ˌʌv; əv] [ɪˈlaɪəs] ,
And he shall go before him in the spirit and power of Elias ,
和 他 将 去 前 他 在 这 精神 和 力量 的 埃利亚斯 ,
他必有以利亚的心志和能力，行在主的前面。

[tuː; tə][tɜːrŋ][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
to turn the hearts of the fathers to the children ,
到 转动 这 心 的 这 父亲们 到 这 孩子们 ,
使父亲的心转向儿女，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪsə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst] ;
and the disobedient to the wisdom of the just ;
和 这 忤 到 这 智慧 的 这 只是 ;
悖逆者不听从义人的智慧；

[tuː; tə] [meɪk] ['redi] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] .
to make ready a people prepared for the Lord .
到 制作 准备好 一个 人们 准备 为了 这 主 .
为主预备合用的百姓。

[ænd; ənd][,zækə'raɪəs] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði]['eɪndʒ] , [wer'baɪ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [noʊ] [ðɪs] ?
And Zacharias said unto the angel , Whereby shall I know this ?
和 扎卡里亚斯 说 到 这 天使 , 由此 将 我 知道 这 ?
撒迦利亚对天使说：“我凭什么知道这件事呢？ ”

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em][æn; ən][oʊld][mæn] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf] [wel] ['strɪkən] [ɪn] ['jɪrz] .
for I am an old man , and my wife well stricken in years .
为了 我 是 一个 老的 男人 , 和 我的 妻子 出色地 受打击的 在 年 .
因为我已年迈，我的妻子也已年迈。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒ] ['ænsər] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [aɪ][eɪ 'em] ['geɪbrɪəl] , [ðæt] [stænd][ɪn][ðə; ði]
And the angel answering said unto him , I am Gabriel , that stand in the
和 这 天使 回答 说 到 他 , 我 是 加布里埃尔 , 那 站立 在 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɔːd] ;
presence of God ;
在场 的 上帝 ;

天使回答说：“我是加百列，站在上帝面前的。”

[ænd; ənd][eɪ 'em] [sent] [tuː; tə] [spiːk] ['ʌntə'ʌntu] [ðiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðiː] [ðiːz] [glæd] ['taɪdɪŋz] .
and am sent to speak unto thee , and to shew thee these glad tidings .
和 是 发送 到 说话 到 你 , 和 到 展示 你 这些 高兴的 消息 .
我奉命来对你说话，并将这些好消息告诉你。

[ænd; ənd] , [brɪ'hoʊld] , [ðəʊ] [ʃælt] [biː; bi] [dʌm] , [ænd; ənd][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ,
And , behold , thou shalt be dumb , and not able to speak ,
和 , 看哪 , 你 应 是 哑的 , 和 不是 有能力的 到 说话 ,
看哪，你必哑口无言，不能说话。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pər'fɔːrmd] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [ðəʊ] [brɪ'liːv] [nɑːt][maɪ]
until the day that these things shall be performed , because thou believest not my
直到 这 天 那 这些 事物 将 是 执行 , 因为 你 相信 不是 我的
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,
直到这些事成就的日子，因为你不相信我的话。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fʊl'fɪld] [ɪn][ðər; ðər] ['siːz(ə)n] .
which shall be fulfilled in their season .
哪个 将 是 已完成 在 他们的 季节 .
这一切将在适当的时候实现。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][,zækə'raɪəs] , [ænd; ənd] ['mɑːvəld] [ðæt] [hiː; hi] ['tæəriːd] [soʊ] [lɔːŋ]
And the people waited for Zacharias , and marvelled that he tarried so long
和 这 人们 等待 为了 扎卡里亚斯 , 和 惊叹不已 那 他 滞留 所以 长的
[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
in the temple .
在 这 寺庙 .

众人等候撒迦利亚，惊奇他竟在圣殿里停留了这么久。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] :
And when he came out , he could not speak unto them :
和 什么时候 他 来了 出去 , 他 可以 不是 说话 到 他们 :

他出来后，却无法和他们说话：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pərˈsiːvd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] : [fɔːr; fər][hiː; hi]
and they perceived that he had seen a vision in the temple : **for he**
和 他们 感知 那 他 有 已见 一个 想象 在 这 寺庙 : 为了 他
[ˈbekənd] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] ,
beckoned unto them ,
招手 到 他们 ,

他们看出他在圣殿里见了异象，因为他向他们招了招手。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈspiːtʃləs] .
and remained speechless .
和 剩余 无言 .

他哑口无言。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmɪnɪsˈtreɪʃən]
And it came to pass , that , as soon as the days of his ministration
和 它 来了 到 经过 , 那 , 作为 很快 作为 这 天 的 他的 施行
[wɜːr; wər] [əˈkɑːmplɪʃt] ,
were accomplished ,
是 完成 ,

事情是这样的，当他的服事期满之后，

[hiː; hi] [dɪˈpɑːrtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
he departed to his own house .
他 已离开 到 他的 自己的 房子 .

他回了自己家。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] [mʌnθ] [ðə; ði][ˈeɪndʒ] [ˈgeɪbriəl] [wʌz; wəz] [sent] [frəm; frəm][gɑːd][ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ] [ˈsɪti]
And in the sixth month the angel Gabriel was sent from God unto a city
和 在 这 第六 月 这 天使 加布里埃尔 曾是 发送 从 上帝 到 一个 城市
[ʌv; əv] [ˈgæləˌli] ,
of Galilee ,
的 加利利 ,

第六个月，天使加百列奉神的差遣往加利利的一座城去。

[neɪmd] [ˈnæzərəθ] , [tuː; tə][ə; eɪ][ˈvɜːrdʒɪn][ɪˈspəʊzd; eˈspəʊzd][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]
named Nazareth , to a virgin espoused to a man whose name was
命名 拿撒勒 , 到 一个 处女 拥护 到 一个 男人 谁 姓名 曾是
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,

名叫拿撒勒，是献给一位名叫约瑟的男子的处女的。

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvɜːdʒənɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈmeri] .
of the house of David ; and the virgin's name was Mary .
的 这 房子 的 大卫 ; 和 这 处女的 姓名 曾是 玛丽 .

她是大卫家的后裔；童贞女名叫玛利亚。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒ] [keɪm] [ɪn][ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] , [heɪl] , [ðəʊ] [ðæt] [ɑːrt] [ˈhaɪli]
And the angel came in unto her , and said , Hail , thou that art highly
和 这 天使 来了 在 到 她 , 和 说 , 冰雹 , 你 那 艺术 高度
[ˈfeɪvəd] ,
favoured ,
受青睐 ,

天使进去对她说：“蒙大恩的女子，愿你平安！”

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] [wið; wiθ] [ði:] : [ˈblesɪd; blest] [ɑ:rt] [ðəʊ] [əˈmʌŋ] [ˈwi:mɪn] .
the Lord is with thee : blessed art thou among women .
这 主 是 和 你 : 蒙福 艺术 你 之中 女性 :

主与你同在；你在妇女中是有福的。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈseɪɪŋ] ,
And when she saw him , she was troubled at his saying ,
和 什么时候 她 锯 他 , 她 曾是 麻烦 在 他的 说 ,

她看见他时，因他说的话而感到不安：

[ænd; ənd] [kæst] [ɪn] [hɜ:r; hər] [maɪnd] [wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv] [sæljuˈteɪ(ə)n] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .
and cast in her mind what manner of salutation this should be .
和 投掷 在 她 头脑 什么 方式 的 问候 这 应该 是 :

她在心中思索着应该如何问候。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [hɜ:r; hər] , [fɪr] [nɑ:t] , [ˈmeri] : [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [hæst] [faʊnd] [ˈfeɪvər]
And the angel said unto her , Fear not , Mary : for thou hast found favour
和 这 天使 说 到 她 , 害怕 不是 , 玛丽 : 为了 你 哈斯特 成立 偏爱

[wið; wiθ] [gɔ:d] .
with God .
和 上帝 :

天使对她说：“马利亚，不要害怕，你在神面前已经蒙恩了。”

[ænd; ənd] , [brˈhoʊld] , [ðəʊ] [ʃælt] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [ʃælt] [kɔ:l] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈdʒi:zəs] .
And , behold , thou shalt bring forth a son , and shalt call his name JESUS .
和 , 看哪 , 你 应 带来 前进 一个 儿子 , 和 应 称呼 他的 姓名 耶稣 :

看哪，你将生一个儿子，要给他起名叫耶稣。

[hi:; hi] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [greɪt] , [ænd; ənd] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; ˈhaɪəst] :
He shall be great , and shall be called the Son of the Highest :
他 将 是 伟大的 , 和 将 是 称为 这 儿子 的 这 最高 :

他必伟大，必被称为至高者的儿子：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:rd] [gɔ:d] [æɪ; ʃəl] [gɪv] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈdeɪvɪd] :
and the Lord God shall give unto him the throne of his father David :
和 这 主 上帝 将 给 到 他 这 王座 的 他的 父亲 大卫 :

主上帝必将他祖先大卫的王位赐给他。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [æɪ; ʃəl] [reɪn] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈdʒeɪkəb] [fɔ:r; fər] [ˈevər] ;
and he shall reign over the house of Jacob for ever ;
和 他 将 在位 超过 这 房子 的 雅各布 为了 曾经 ;

他必永远统治雅各家；

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ðər; ðər] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [noʊ] [end] .
and of his kingdom there shall be no end .
和 的 他的 王国 那里 将 是 不 结尾 :

他的国度永无止境。

[ðen] [sed] [ˈmeri] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] , [haʊ] [æɪ; ʃəl] [ðɪs] [bi:; bi] ?
Then said Mary unto the angel , How shall this be ?
然后 说 玛丽 到 这 天使 , 如何 将 这 是 ?

玛丽对天使说：“这怎么可能呢？ ”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [hɜ:r; hər] , [ðə; ði] [ˈhoʊli] [gəʊst] [æɪ; ʃəl] [kʌm]
And the angel answered and said unto her , The Holy Ghost shall come
和 这 天使 回答 和 说 到 她 , 这 圣 鬼 将 来

[əˈpɑ:n] [ði:] ,
upon thee ,
之上 你 ,

天使回答说：“圣灵要临到你身上。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][jæl; jəl] [ˌoʊvəɹ'ædɔʊ] [ði:] :
and the power of the Highest shall overshadow thee :
和 这 力量 的 这 最高 将 黯然失色 你 :

至高者的力量必将庇佑你：

[ˈðerfɔːr] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] ['həʊli] [θɪŋ] [wɪt] [jæl; jəl][biː; bi][bɔːrɪn][ʌv; əv] [ði:] [jæl; jəl][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [sʌn]
therefore also that holy thing which shall be born of thee shall be called the Son
所以 还 那 圣 事物 哪个 将 是 出生 的 你 将 是 称为 这 儿子
[ʌv; əv][gɔːd] .
of God .
的 上帝 :

因此，你所生的圣者必称为神的儿子。

[fɔːr; fəɹ][wɪð; wɪθ][gɔːd] ['nʌθɪŋ] [jæl; jəl][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)] .
For with God nothing shall be impossible :
为了 和 上帝 没有什么 将 是 不可能的 :

因为在上帝面前，凡事都能。

[ænd; ənd] ['meri] [sed] , [bɪ'həʊld][ðə; ði]['hændmeɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] ; [biː; bi][aɪ 'ti:]['ʌntə,'ʌntu][em 'i:]
And Mary said , Behold the handmaid of the Lord ; be it unto me
和 玛丽 说 , 看哪 这 使女 的 这 主 ; 是 它 到 我
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðəɪ] [wɜːrd] .
according to thy word .
根据 到 你的 单词 :

马利亚说：“我是主的使女，情愿照你的话成就在我身上。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hɜɹ] .
And the angel departed from her :
和 这 天使 已离开 从 她 :

于是天使离开了她。

[es 'ti:] . [luːk] [wʌn]
St . Luke 1
英石 . 卢克 1

圣路加福音 1

[ænd; ənd] ['meri] [ə'roʊz][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [heɪst] ,
And Mary arose in those days , and went into the hill country with haste ,
和 玛丽 出现 在 那些 天 , 和 去 进入 这 爬坡道 国家 和 匆忙 ,

那时，玛丽起身，急忙往山里去。

['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ; [ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˌzækə'raɪəs] , [ænd; ənd]
into a city of Juda ; and entered into the house of Zacharias , and
进入 一个 城市 的 犹太 ; 和 进入 进入 这 房子 的 扎卡里亚斯 , 和
[sə'luːtɪd] [ɪ'lɪzəbəθ] .
saluted Elisabeth .
敬礼 伊丽莎白 :

进入犹太的一座城，进了撒迦利亚的家，问候伊丽莎白。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [wen] [ɪ'lɪzəbəθ] [hɜːrd] [ðə; ði][sæl'juːteɪ(ə)n][ʌv; əv] ['meri] ,
And it came to pass , that when Elisabeth heard the salutation of Mary ,
和 它 来了 到 经过 , 那 什么时候 伊丽莎白 听到 这 问候 的 玛丽 ,

事情是这样的，当伊丽莎白听到玛丽的问候时，

[fiː; ji] [speɪk] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [sed] , ['blesɪd; blest][ɑːrt] [ðəʊ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] .
she spake out with a loud voice , and said , Blessed art thou among women .
她 说 出去 和 一个 大声 嗓音 , 和 说 , 蒙福 艺术 你 之中 女性 :

她大声说道：“你在妇女中是有福的。”

[ænd; ənd] [wens] [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə][em 'iː] , [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][maɪ] [bɔːrd] [[ʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː]
And whence is this to me , that the mother of my Lord should come to me
和 何处 是 这 到 我 , 那 这 母亲 的 我的 主 应该 来 到 我
?
?
?

我主的母亲竟到我这里来，这对我是何等的殊荣？

[ænd; ənd] ['meri] [sed] , [-]
And Mary said , [341]
和 玛丽 说 , [-]

玛丽说，[341]

[maɪ] [soʊl] [dʌθ; dəθ]['mæɡnɪfaɪ][ðə; ði] [bɔːrd] ,
My soul doth magnify the Lord ,
我的 灵魂 确实 放大 这 主 ,

我的灵魂颂扬耶和华，

[ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪt] [hæθ] [rɪ'dʒɔɪst] [ɪn][ɡɑːd][maɪ] ['seɪvjər] .
And my spirit hath rejoiced in God my Saviour .
和 我的 精神 有 欣喜若狂 在 上帝 我的 救主 .

我的灵因我的救主上帝而欢欣鼓舞。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] [rɪ'ɡɑːrdɪd] [ðə; ði] [loʊ] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hændmeɪdn] :
For he hath regarded the low estate of his handmaiden :
为了 他 有 认为 这 低的 财产 的 他的 侍女 :

因为他顾念他婢女卑微的身份：

[fɔːr; fər] , [bɪ'hoʊld] , [frʌm; frəm] [hens'fɔːrθ] [ɔːl] [dʒenə'eɪʃənz] [[æɪ; ʃəl][kɔːl][em 'iː]['blesɪd; blest] .
For , behold , from henceforth all generations shall call me blessed .
为了 , 看哪 , 从 今后 全部 几代人 将 称呼 我 蒙福 .

从今以后，万代都要称我为有福的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['maɪti] [hæθ] [dʌn] [tuː; tə][em 'iː] [ɡreɪt] [θɪŋz] ;
For he that is mighty hath done to me great things ;
为了 他 那 是 强大的 有 完毕 到 我 伟大的 事物 ;

那位大能者为我成就了大事；

[ænd; ənd]['hoʊli][ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
And holy is his name .
和 圣 是 他的 姓名 .

他的名是圣洁的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] [ɪz][ɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [fɪr] [hɪm; ɪm]
And his mercy is on them that fear him
和 他的 怜悯 是 在 他们 那 害怕 他

敬畏他的人必蒙他的怜悯。

[frʌm; frəm][dʒenə'reɪ(ə)n][tuː; tə][dʒenə'reɪ(ə)n] .
From generation to generation .
从 一代 到 一代 .

世世代代。

[hiː; hi] [hæθ] [[ʊʊ] [streŋθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm] ;
He hath shewed strength with his arm ;
他 有 展示 力量 和 他的 手臂 ;

他用膀臂彰显了力量；

[hiː; hi] [hæθ] ['skætərd] [ðə; ði] [praʊd] [ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'nei(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrts] .
He hath scattered the proud in the imagination of their hearts .
他 有 疏散 这 自豪的 在 这 想像力 的 他们的 心 .

他驱散了心中骄傲的人。

[hiː; hi] [hæθ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['mɑːti] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts] ,
He hath put down the mighty from their seats ,
他 有 放 向下 这 强大的 从 他们的 座位 ;
他使有权势的人失位,

[ænd; ənd][ɪɡ'zɔːltɪd][ðem; ðəm][ʌv; əv] [loʊ] [dɪ'ɡriː] .
And exalted them of low degree .
和 崇高 他们 的 低的 程度 ;
并将地位低下的人抬高。

[hiː; hi] [hæθ] [fɪld] [ðə; ði] ['hʌŋɡri] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [θɪŋz] ;
He hath filled the hungry with good things ;
他 有 已填 这 饥饿的 和 好的 事物 ;
他使饥饿的人饱享美食;

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [sent] ['empti] [ə'weɪ] .
And the rich he hath sent empty away .
和 这 富有的 他 有 发送 空的 离开 ;
他叫富足的人空手而去。

[hiː; hi] [hæθ] ['həʊlpən][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ['ɪzriəl] ,
He hath holpen his servant Israel ,
他 有 霍尔彭 他的 仆人 以色列 ;
他已帮助他的仆人以色列,

[ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] ;
In remembrance of his mercy ;
在 纪念 的 他的 怜悯 ;
为铭记他的慈悲;

[æz; əz][hiː; hi] [speɪk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ,
As he spake to our fathers ,
作为 他 说 到 我们的 父亲们 ;
当他与我们的父辈交谈时,

[tuː; tə]['eɪbrəhæm] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːd] [fɔːr; fər]['evər] .
To Abraham , and to his seed for ever .
到 亚伯拉罕 , 和 到 他的 种子 为了 曾经 ;
献给亚伯拉罕, 以及他的后裔, 直到永远。

[ænd; ənd] ['meri] [ə'boʊd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [θriː] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər]
And Mary abode with her about three months , and returned to her
和 玛丽 住所 和 她 关于 三 几个月 ; 和 返回 到 她
[oʊn] [haʊs] .
own house .
自己的 房子 ;
玛丽和她一起住了大约三个月, 然后回到了自己的家。

['tʃæptər] [tuː'tuː]
CHAPTER 2
章 2
第二章

[ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði] ['bæptɪst]
THE BIRTH OF JOHN THE BAPTIST
这 出生 的 约翰 这 浸信会
施洗约翰的诞生

[es 'tiː] . [luːk] [wʌn]
St . Luke 1
英石 . 卢克 1
圣路加福音 1

[ænd; ənd] [ɪlɪzəbəθ] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [sʌn] .
AND Elisabeth brought forth a son .
和 伊丽莎白 带来 前进 一个 儿子 .

伊丽莎白生了一个儿子。

[ænd; ənd][hɜ:r; hær] ['neɪbərz] [ænd; ənd][hɜ:r; hær] ['kʌznz] [hɜ:rd] [hʌʊ] [ðə; ði] [bɜ:rd] [hæd; həd] [[ʊʊ]
And her neighbours and her cousins heard how the Lord had shewed
和 她 邻居 和 她 表兄弟姐妹 听到 如何 这 主 有 展示
[greɪt] ['mɜ:rsɪ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hær] ;
great mercy upon her ;
伟大的 怜悯 之上 她 ;

她的邻居和表亲们都听说了主如何向她施以极大的怜悯；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪst] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hær] .
and they rejoiced with her .
和 他们 欣喜若狂 和 她 .

他们和她一起欢喜。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['sɜ:rkəmsaɪz][ðə; ði]
And it came to pass , that on the eighth day they came to circumcise the
和 它 来了 到 经过 , 那 在 这 第八 天 他们 来了 到 割礼 这
[tʃaɪld] ;
child ;
孩子 ;

到了第八天，他们来给孩子行割礼；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][,zækə'raɪəs] , [æftər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] .
and they called him Zacharias , after the name of his father .
和 他们 称为 他 扎卡里亚斯 , 后 这 姓名 的 他的 父亲 .

他们给他取名叫撒迦利亚，和他父亲的名字一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , [nɑ:t][soʊ] ; [bʌt; bət][hi:; hi][jæl; jəl][bi:; bi] [kɔ:ld] [dʒɑ:n]
And his mother answered and said , Not so ; but he shall be called John
和 他的 母亲 回答 和 说 , 不是 所以 ; 但 他 将 是 称为 约翰
.
:
.

他的母亲回答说：“不是这样的；他要叫约翰。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hær] , [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðəɪ] ['kɪndrəd] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] [baɪ] [ðɪs]
And they said unto her , There is none of thy kindred that is called by this
和 他们 说 到 她 , 那里 是 没有 任何 的 你的 亲属 那 是 称为 经过 这
[neɪm] .
name .
姓名 .

他们对她说：“你的亲族中没有一个人叫这个名字。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [saɪnz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] , [hʌʊ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [kɔ:ld] .
And they made signs to his father , how he would have him called .
和 他们 制成 标志 到 他的 父亲 , 如何 他 会 有 他 称为 .

他们向他父亲示意，让他父亲如何称呼他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [raʊt] , ['seɪɪŋ] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒɑ:n] .
And he asked for a writing table , and wrote , saying , His name is John .
和 他 问 为了 一个 写作 桌子 , 和 写道 , 说 , 他的 姓名 是 约翰 .
他要了一张写字台，写上说：他的名字叫约翰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑ:vəld] [ɔ:l] .
And they marvelled all .
和 他们 惊叹不已 全部 .

他们都惊叹不已。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ɪ'mi:diətli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [lu:st] , [ænd; ənd]
And his mouth was opened immediately , and his tongue loosed , and
和 他的 嘴 曾是 打开 立即地 , 和 他的 舌头 松开 , 和
[hi:; hi] [speɪk] , [ænd; ənd] [preɪzd] [gɔ:d] .
he spake , and praised God .
他 说 , 和 赞扬 上帝 :
他的口立刻开了, 舌头也舒展了, 他就开口说话, 赞美神。

[ænd; ənd] [fɪr] [keɪm] [ɑ:n][ɔ:l] [ðæt] [dwelt] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] :
And fear came on all that dwelt round about them :
和 害怕 来了 在 全部 那 居住 圆形的 关于 他们 :
于是, 周围所有居民都陷入了恐惧之中:

[ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] ['seɪɪŋz] [wɜ:r; wər] [nɔɪzd] [ə'brɔ:d] [θru:'aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [ʌv; əv]
and all these sayings were noised abroad throughout all the hill country of
和 全部 这些 谚语 是 嘈杂的 国外 自始至终 全部 这 爬坡道 国家 的
Judæa .
犹太 :
这些话传遍了犹太山地。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðeɪ] [ðæt] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [leɪd][ðem; ðəm] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] , ['seɪɪŋ] ,
And all they that heard them laid them up in their hearts , saying ,
和 全部 他们 那 听到 他们 铺设 他们 向上 在 他们的 心 , 说 ,
凡听见的人都把这些话记在心里, 说:

[wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [tʃaɪld][jæl; jəl] [ðɪs] [bi:; bi] !
What manner of child shall this be !
什么 方式 的 孩子 将 这 是 !
这会是个什么样的孩子呢!

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
And the hand of the Lord was with him .
和 这 手 的 这 主 曾是 和 他 :
耶和華的手与他同在。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [,zækə'raɪəs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['həʊli] [goʊst] , [ænd; ənd] ['prɒfɪsaɪd] ,
And his father Zacharias was filled with the Holy Ghost , and prophesied ,
和 他的 父亲 扎卡里阿斯 曾是 已填 和 这 圣 鬼 , 和 预言 ,
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,
他的父亲撒迦利亚被圣灵充满, 就预言说:

['blesɪd; blest][bi:; bi][ðə; ði] [ɔ:rd] [gɔ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] ;
Blessed be the Lord God of Israel ;
蒙福 是 这 主 上帝 的 以色列 ;
以色列的上帝耶和華是应当称颂的;

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hæθ] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [ri'di:md] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ,
For he hath visited and redeemed his people ,
为了 他 有 到访 和 已赎回 他的 人们 ,
因为他眷顾并救赎了他的子民,

[ænd; ənd] [hæθ] [reɪzd] [ʌp][æn; ən][hɔ:rn][ʌv; əv][sæl'veɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ju: 'es]
And hath raised up an horn of salvation for us
和 有 提高 向上 一个 喇叭 的 救恩 为了 我们
并为我们兴起了救恩的角。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:r.vənt] ['deɪvɪd] ;
In the house of his servant David ;
在 这 房子 的 他的 仆人 大卫 ;
在他仆人大卫的家中;

[æz; əz][hi;; hi] [speɪk] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˈprɒfɪts] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [sɪns] [ðə; ði]
As he spake by the mouth of his holy prophets , which have been since the
作为 他 说 经过 这 嘴 的 他的 圣 先知 , 哪个 有 到过 自从 这
[wɜːrld] [bɪˈɡæn] :
world began :
世界 开始 :

他藉着自世界之初就存在的圣先知之口所说：

[ðæt] [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]
That we should be saved from our enemies , and from the hand of
那 我们 应该 是 已保存 从 我们的 敌人 , 和 从 这 手 的
[ɔːl] [ðæt] [heɪt] [juː ˈes] ;
all that hate us ;
全部 那 恨 我们 ;

愿我们脱离仇敌之手，脱离一切恨我们的人的魔爪；

[tu;; tə][pərˈfɔːrm][ðə; ði][ˈmɜːrsɪ] [ˈprɑːmɪst] [tu;; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] ,
To perform the mercy promised to our fathers ,
到 履行 这 怜悯 承诺 到 我们的 父亲们 ,
[ænd; ənd][tu;; tə] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˈkʌvənənt] ;
And to remember his holy covenant ;
和 到 记住 他的 圣 盟约 ;
[ænd; ənd][tu;; tə] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˈkʌvənənt] ;
并谨记他的圣约；

[ðə; ði] [oʊθ] [wɪtʃ] [hi;; hi] [swəə] [tu;; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [ˈeɪbrəhæm] ,
The oath which he swore to our father Abraham ,
这 誓言 哪个 他 誓言 到 我们的 父亲 亚伯拉罕 ,
[ænd; ənd][tu;; tə] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˈkʌvənənt] ;
And to remember his holy covenant ;
和 到 记住 他的 圣 盟约 ;
[ænd; ənd][tu;; tə] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˈkʌvənənt] ;
并谨记他的圣约；

[ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [grænt][ˈʌntəˈʌntu][juː ˈes] , [ðæt] [wi;; wi] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈlɪvəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]
That he would grant unto us , that we being delivered out of the hand of
那 他 会 授予 到 我们 , 那 我们 存在 发表 出去 的 这 手 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [-]
our enemies [342]
我们的 敌人 [-]
[ænd; ənd][tu;; tə] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˈkʌvənənt] ;
And to remember his holy covenant ;
和 到 记住 他的 圣 盟约 ;
[ænd; ənd][tu;; tə] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˈkʌvənənt] ;
并谨记他的圣约；

他必赐给我们，使我们从敌人手中被解救出来[342]

[maɪt] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] [fɪr] ,
Might serve him without fear ,
可能 服务 他 没有 害怕 ,
[ænd; ənd][tu;; tə] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˈkʌvənənt] ;
And to remember his holy covenant ;
和 到 记住 他的 圣 盟约 ;
[ænd; ənd][tu;; tə] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˈkʌvənənt] ;
并谨记他的圣约；

或许会毫无畏惧地为他效力，

[ɪn] [ˈhoʊlɪnəs] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsənəs] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪf] .
In holiness and righteousness before him all the days of our life .
在 圣洁 和 义 前 他 全部 这 天 的 我们的 生活 .
[ænd; ənd][tu;; tə] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˈkʌvənənt] ;
And to remember his holy covenant ;
和 到 记住 他的 圣 盟约 ;
[ænd; ənd][tu;; tə] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˈkʌvənənt] ;
并谨记他的圣约；

我们一生都要在祂面前保持圣洁和公义。

[ænd; ənd] [ðəʊ] , [tʃaɪld] , [ʃælt] [bi;; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst] :
And thou , child , shalt be called the prophet of the Highest :
和 你 , 孩子 , 应 是 称为 这 先知 的 这 最高 :
[ænd; ənd][tu;; tə] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˈkʌvənənt] ;
And to remember his holy covenant ;
和 到 记住 他的 圣 盟约 ;
[ænd; ənd][tu;; tə] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˈkʌvənənt] ;
并谨记他的圣约；

孩子啊，你将被称为至高者的先知：

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [ʃælt] [goʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrd] [tu;; tə] [prɪˈper] [hɪz; ɪz] [weɪz] ;
For thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways ;
为了 你 应 去 前 这 脸 的 这 主 到 准备 他的 方式 ;
[ænd; ənd][tu;; tə] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˈkʌvənənt] ;
And to remember his holy covenant ;
和 到 记住 他的 圣 盟约 ;
[ænd; ənd][tu;; tə] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˈkʌvənənt] ;
并谨记他的圣约；

因为你必行在耶和华的前面，预备他的道路；

[tu;; tə] [ɡɪv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)]
To give knowledge of salvation unto his people
到 给 知识 的 救恩 到 他的 人们
[ænd; ənd][tu;; tə] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˈkʌvənənt] ;
And to remember his holy covenant ;
和 到 记住 他的 圣 盟约 ;
[ænd; ənd][tu;; tə] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˈkʌvənənt] ;
并谨记他的圣约；

使他的子民认识救恩

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'mɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][sɪnz] ,
By the remission of their sins ,
经过 这 缓解 的 他们的 罪孽 ,
通过赦免他们的罪过 ,

[θru:] [ðə; ði] ['tendər] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][gɑ:d] ;
Through the tender mercy of our God ;
通过 这 投标 怜悯 的 我们的 上帝 ;
藉着我们上帝的慈悲怜悯 ;

[wer'baɪ] [ðə; ði] [deɪsprɪŋ] [frʌm; frəm][ɑ:n] [haɪ] [hæθ] ['vɪzɪtɪd] [ju: 'es] ,
Whereby the dayspring from on high hath visited us ,
由此 这 黎明 从 在 高的 有 到访 我们 ,
藉此, 晨曦从高空降临我们。

[tu:; tə] [gɪv] [laɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [sɪt][ɪn] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fædʊʊ] [ʌv; əv] [deθ] ,
To give light to them that sit in darkness and in the shadow of death ,
到 给 光 到 他们 那 坐在 黑暗 和 在 这 阴影 的 死亡 ,
为那些坐在黑暗中和死荫里的人带来光明 ,

[tu:; tə] [gaɪd] [ʼaʊər; ɑ:r] [fi:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [pi:s] .
To guide our feet into the way of peace .
到 指导 我们的 脚 进入 这 方式 的 和平 .
引导我们的脚步走向和平之路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [gru:] , [ænd; ənd] [wækst] [strɔ:ŋ] [ɪn]['spɪrɪt] ,
And the child grew , and waxed strong in spirit ,
和 这 孩子 生长 , 和 打蜡 强的 在 精神 ,
孩子渐渐长大, 精神也越来越强健。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rts] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [[əʊ] ['ʌntə'ʌntu] ['ɪzriəl] .
and was in the deserts till the day of his shewing unto Israel .
和 曾是 在 这 沙漠 直到 这 天 的 他的 显示 到 以色列 .
他在旷野中, 直到他向以色列显现的那一天。

[ðə; ði] [ædə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] , [baɪ][fæbri'ɑ:nʊʊ]
THE ADORATION OF THE MAGI , BY FABRIANO
这 崇拜 的 这 魔导士 , 经过 法布里亚诺
法布里亚诺的《三博士来朝》

[ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] , ['flɔrəns]
IN THE ACADEMY , FLORENCE
在 这 学院 , 佛罗伦萨
在佛罗伦萨学院

['tʃæptər] [θri:]
CHAPTER 3
章 3
第三章

[ðə; ði] [bɜ: rθ] [ʌv; əv]['dʒi: zəs] [kraɪst]
THE BIRTH OF JESUS CHRIST
这 出生 的 耶稣 基督
耶稣基督的诞生

[es 'ti:] . [lu:k] [tu:'tu:]
St . Luke 2
英石 . 卢克 2
圣路加福音 2

[ænd; ənd][ˈaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ðæt] [ðer; ðər] [went] [aʊt] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [frəm; frəm]
AND it came to pass in those days , that there went out a decree from
和 它 来了 到 经过 在 那些 天 , 那 那里 去 出去 一个 法令 从
[ˈsɪzər] [ɔːˈɡʌstəs] ,
Cæsar Augustus ,
凯撒 奥古斯都 ,

那时, 凯撒奥古斯都颁布了一道诏令,

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtæksɪ] .
that all the world should be taxed .
那 全部 这 世界 应该 是 已征税 .

全世界都应该被征税。

[ænd; ənd][ɔːl] [went] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtæksɪ] , [ˈevri] [wʌn] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɪti] .
And all went to be taxed , every one into his own city .
和 全部 去 到 是 已征税 , 每一个 一 进入 他的 自己的 城市 .

于是, 众人各回各城, 接受赋税。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈɔːlsou] [went] [ʌp] [frəm; frəm] [ˈɡæləˌli] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] ,
And Joseph also went up from Galilee , out of the city of Nazareth ,
和 约瑟夫 还 去 向上 从 加利利 , 出去 的 这 城市 的 拿撒勒 ,
[ˈɪntuː]
into Judæa ,
进入 犹太 ,

约瑟也从加利利的拿撒勒城上到犹太去。

[ˈʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈdeɪvɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ˈbeθliˌhem] ;
unto the city of David , which is called Bethlehem ;
到 这 城市 的 大卫 , 哪个 是 称为 伯利恒 ;

到大卫的城, 名叫伯利恒;

([bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ænd; ənd] [ˈlɪniɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈdeɪvɪd] :) [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtæksɪ] ,
(**because he was of the house and lineage of David :**) **to be taxed ,**
(因为 他 曾是 的 这 房子 和 血统 的 大卫 :) 到 是 已征税 ,
(因为他是大卫的后裔:) 要纳税,

[wɪð; wɪθ] [ˈmeri] [hɪz; ɪz] [ɪˈspəʊzd; eˈspəʊzd] [waɪf] , [ˈhuː] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] .
with Mary his espoused wife , who was great with child .
和 玛丽 他的 拥护 妻子 , WHO 曾是 伟大的 和 孩子 .

他的妻子玛丽当时怀着身孕。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , [ðæt] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ,
And so it was , that , while they were there ,
和 所以 它 曾是 , 那 , 尽管 他们 是 那里 ,

于是, 当他们在那里的时候, 事情就是这样发生的:

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈlɪvəd] .
the days were accomplished that she should be delivered .
这 天 是 完成 那 她 应该 是 发表 .

她该出生的日子到了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːrθ] [hɜːr; hər] [ˈfɜːrstbɔːrn] [sʌn] , [ænd; ənd] [ræpt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈswɒdlɪŋ]
And she brought forth her firstborn son , and wrapped him in swaddling
和 她 带来 前进 她 长子 儿子 , 和 包装 他 在 襁褓

[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

她生下了头胎儿子, 用布把他包起来。

[ænd; ʌnd][leɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər] ; [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðər; ðər][wəz; wəz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn]
and laid him in a manger ; because there was no room for them in
和 铺设 他 在 一个 马槽 ; 因为 那里 曾是 不 房间 为了 他们 在
[ðə; ði] [ɪn] .
the inn .
这 客栈 .

他们把他放在马槽里，因为客店里没有地方。

[ænd; ʌnd][ðər; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] ['ʃepərdz] [ə'baɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
And there were in the same country shepherds abiding in the field ,
和 那里 是 在 这 相同的 国家 牧羊人 遵守 在 这 场地 ,
[ˈkiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər][ðər; ðər] [flɑːk] [baɪ] [naɪt] .
keeping watch over their flock by night .
保持 手表 超过 他们的 群 经过 夜晚 .

夜间守护着它们的羊群。

[ænd; ʌnd] , [loʊ] , [ðə; ði]['eɪndʒɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [keɪm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
And , lo , the angel of the Lord came upon them ,
和 , 洛 , 这 天使 的 这 主 来了 之上 他们 ,
[ˈɒsən] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] : [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɔːr]
and the glory of the Lord shone round about them : and they were sore
和 这 荣耀 的 这 主 闪耀 圆形的 关于 他们 : 和 他们 是 疮
[ə'freɪd] .
afraid .
害怕的 .

耶和华的荣光四面照耀着他们，他们就甚是惧怕。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['eɪndʒɪ] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [fɪr] [nɑːt] : [fɔːr; fər] , [bɪ'hoʊld] ,
And the angel said unto them , Fear not : for , behold ,
和 这 天使 说 到 他们 , 害怕 不是 : 为了 , 看哪 ,
[aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ɡʊd] ['taɪdɪŋz][ʌv; əv] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ɔːl] ['piːp(ə)] .
I bring you good tidings of great joy , which shall be to all people .
我 带来 你 好的 消息 的 伟大的 喜悦 , 哪个 将 是 到 全部 人们 .

我给你们带来大喜的信息，这喜讯将临到万民。

[fɔːr; fər]['ʌntə'ʌntu][juː; jʊ][ɪz][bɔːrn] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ə; eɪ] ['seɪvjər] ,
For unto you is born this day in the city of David a Saviour ,
为了 到 你 是 出生 这 天 在 这 城市 的 大卫 一个 救主 ,
[wɪtʃ] [ɪz] [kraɪst] [ðə; ði] [lɔːrd] .
which is Christ the Lord .
哪个 是 基督 这 主 .

那就是主基督。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [saɪn] ['ʌntə'ʌntu][juː; jʊ] ; [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [beɪb] [ræpt] [ɪn]
And this shall be a sign unto you ; Ye shall find the babe wrapped in
和 这 将 是 一个 符号 到 你 ; 叶 将 寻找 这 宝贝 包装 在
['swɒdlɪŋ] [kloʊðz] ,
swaddling clothes ,
襁褓 衣服 ,

这就是给你们记号：你们会看见一个婴孩，用布包着。

['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər] .
lying in a manger .
说谎 在 一个 马槽 .
[ˈlɑːɪŋ] [ɪn] [wɒdʒɪn] .
躺在马槽里。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wið; wiθ][ðə; ði]['eɪndʒl][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [hoʊst]
And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host
和突然那里曾是和这天使一个民众的这天上主持人
[ˈpreɪzɪŋ] [gɔ:d] ,
praising God ,
赞扬上帝 ,
[ˈsʌdn̩] [ˈhæpən] ,
忽然，有一大队天兵同那天使一起赞美神。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , [ˈglɔ:ri] [tu; tə][gɔ:d][ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ɜ:rθ] [pi:s] , [gʊd] [wɪl]
and saying , Glory to God in the highest , and on earth peace , good will
和说 , 荣耀到上帝在这最高 , 和在地球和平 , 好的将要
[tɔ:rd] [men] .
toward men .
朝向男人 .
[ˈsɪŋɡl̩] [ˈsɪŋɡl̩] ,
并说：“在至高之处荣耀归于神，在地上平安归于他所喜悦的人。”

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [keɪm] [tu; tə] [pæs] , [æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒəlz][wɜ:r; wər] [gɔ:n] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]
And it came to pass , as the angels were gone away from them
和它来了到经过 , 作为这天使是已消失离开从他们
[ˈɪntu:] ['hev(ə)n] ,
into heaven ,
进入天堂 ,
[ˈsɪŋɡl̩] [ˈsɪŋɡl̩] ,
天使们离开他们升天之后，事情就发生了。

[ðə; ði] ['ʃepərdz] [sed] [wʌn][tu; tə] [ə'hʌðər] , [let] [ˌju: 'es] [naʊ] [goʊ]['i:v(ə)n][ˈʌntə'ʌntu] ['beθlihem] ,
the shepherds said one to another , Let us now go even unto Bethlehem ,
这牧羊人说一到到其他 , 让我们现在去甚至到伯利恒 ,
[ˈsɪŋɡl̩] [ˈsɪŋɡl̩] ,
牧羊人彼此说：“我们现在往伯利恒去吧。”
[ænd; ənd] [si:] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [kʌm] [tu; tə] [pæs] , [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔ:rd] [hæθ] [meɪd] [noʊn]
and see this thing which is come to pass , which the Lord hath made known
和看这事物哪个是来到经过 , 哪个这主有制成已知
[ˈʌntə'ʌntu][ˌju: 'es] .
unto us :
到我们 :

[ˈsɪŋɡl̩] [ˈsɪŋɡl̩] ,
看看这件已经发生的事，就是主所指示我们的。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [wið; wiθ] [heɪst] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['meri] , [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ænd; ənd]
And they came with haste , and found Mary , and Joseph , and
和他们来了和匆忙 , 和成立玛丽 , 和约瑟夫 , 和
[ðə; ði] [beɪb] ['laɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər] .
the babe lying in a manger .
这宝贝说谎在一个马槽 :

[ˈsɪŋɡl̩] [ˈsɪŋɡl̩] ,
他们急忙赶来，找到了马利亚、约瑟和躺在马槽里的婴孩。
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [,aɪ 'ti:] ,
And when they had seen it ,
和什么时候他们已有已见它 ,
[ˈsɪŋɡl̩] [ˈsɪŋɡl̩] ,
当他们看到它时，

[ðeɪ] [meɪd] [noʊn] [ə'brɔ:d] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][təʊld][ðem; ðəm] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðɪs] [tʃaɪld] .
they made known abroad the saying which was told them concerning this child .
他们制成已知国外这说哪个曾是讲述他们有关这孩子 .
[ˈsɪŋɡl̩] [ˈsɪŋɡl̩] ,
他们将听到的关于这个孩子的说法传到了国外。
[ænd; ənd][ɔ:l] [ðeɪ] [ðæt] [hɜ:rd] [,aɪ 'ti:] ['wʌndə-d] [æt; ət] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][təʊld][ðem; ðəm]
And all they that heard it wondered at those things which were told them
和全部他们那听到它想知道在那些事物哪个是讲述他们

[baɪ][ðə; ði] ['ʃepərdz] .
by the shepherds .
经过这牧羊人 .
[ˈsɪŋɡl̩] [ˈsɪŋɡl̩] ,
凡是听到牧羊人所说的话的人，都感到惊奇不已。

[bʌt; bət] ['meri] [kept] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['pɒndəd] [ðem; ðəm][ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
But Mary kept all these things , and pondered them in her heart .
但 玛丽 保留 全部 这些 事物 , 和 沉思 他们 在 她 心 .

但玛丽把这一切都记在心里，反复思想。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jepərdz] [rɪ'tɜ:rnd] ,
And the shepherds returned ,
和 这 牧羊人 返回 ,

于是牧羊人回来了。

[ˈɡlɔ:rəfaɪŋ] [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [gɔ:d][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [si:n]
glorifying and praising God for all the things that they had heard and seen
荣耀 和 赞扬 上帝 为了 全部 这 事物 那 他们 有 听到 和 已见
 ,
 ,
 ,

他们因所听见所见的一切事而荣耀赞美神。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][təʊld][ˈʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] .
as it was told unto them .
作为 它 曾是 讲述 到 他们 .

正如他们被告知的那样。

[ænd; ənd] [wen] [eɪt] [deɪz] [wɜ:r; wər] [ə'kɑ:mplɪft] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sə:kəmsaɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
And when eight days were accomplished for the circumcising of the child ,
和 什么时候 八 天 是 完成 为了 这 包皮环切术 的 这 孩子 ,
[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['dʒi:zəs] . [-]
his name was called JESUS . [343]
他的 姓名 曾是 称为 耶稣 . [-]

八天后，孩子受割礼，就给他起名叫耶稣。[343]

[ˈtʃæptər] [fɔ:r]
CHAPTER 4
章 4

第四章

['sɪmiən] [ænd; ənd] ['ʌnə]
SIMEON AND ANNA
西蒙 和 安娜

西蒙和安娜

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][dʒə'ru:sələm] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] ['sɪmiən] ;
AND , behold , there was a man in Jerusalem , whose name was Simeon ;
和 , 看哪 , 那里 曾是 一个 男人 在 耶路撒冷 , 谁 姓名 曾是 西蒙 ;
看哪，在耶路撒冷有一个人，名叫西缅；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [mæn][wʌz; wəz][dʒʌst][ænd; ənd] [drɪ'vaʊt] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kɑ:nsə'leɪ(ə)n][ʌv; əv]
and the same man was just and devout , waiting for the consolation of
和 这 相同的 男人 曾是 只是 和 虔诚的 , 等待 为了 这 安慰 的
[ˈɪzriəl] :
Israel :
以色列 :

这个人既公正又虔诚，一直盼望着以色列的安慰。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] [ɡoʊst] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
and the Holy Ghost was upon him .
和 这 圣 鬼 曾是 之上 他 .
圣灵与他同在。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈviːld] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊst] , [ðæt] [hiː; hi][ʃəd; ʃəd][nɑːt] **And it was revealed unto him by the Holy Ghost , that he should not**
和 它 曾是 揭晓 到 他 经过 这 圣 鬼 , 那 他 应该 不是
[siː] [deθ] , **see death ,**
看 死亡 ,

圣灵启示他，他必不经历死亡。

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][bɔː(r)dz] [kraɪst] . **before he had seen the Lord's Christ .**
前 他 有 已见 这 主场 基督 .

在他见到主的基督之前。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [baɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] : **And he came by the Spirit into the temple :**
和 他 来了 经过 这 精神 进入 这 寺庙 :

他被圣灵感动，进入圣殿：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈperənts] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][tʃaɪld][ˈdʒiːzəs] , **and when the parents brought in the child Jesus ,**
和 什么时候 这 父母 带来 在 这 孩子 耶稣 ,

当父母抱着婴孩耶稣进来时，

[tuː; tə][duː; fəɪr; fəɪr][hɪm; ɪm][ˈæftər][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔː] , **to do for him after the custom of the law ,**
到 做 为了 他 后 这 风俗 的 这 法律 ,

按照法律的习俗为他做事，

[ðen] [tʊk] [hiː; hi][hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][ɡɑːd] , [ænd; ənd] [sed] , **then took he him up in his arms , and blessed God , and said ,**
然后 采取 他 他 向上 在 他的 武器 , 和 蒙福 上帝 , 和 说 ,

于是他把他抱起来，赞美上帝，说道：

[bɔːrd] , [naʊ] [let] [ðəʊ] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [dɪˈpɑːrt][ɪn] [piːs] , **Lord , now lettest thou thy servant depart in peace ,**
主 , 现在 测试 你 你的 仆人 离开 在 和平 ,

主啊，现在可以释放你的仆人安然离世了。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðəɪ] [wɜːrd] : **According to thy word :**
根据 到 你的 单词 :

照你的话：

[fɔːr; fəɪr][maɪn] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] [ðəɪ] [sælˈveɪ(ə)n] , **For mine eyes have seen thy salvation ,**
为了 矿 眼睛 有 已见 你的 救恩 ,

因为我的眼睛已经看见了你的救恩，

[wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [prɪˈperd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] ; **Which thou hast prepared before the face of all people ;**
哪个 你 哈斯特 准备 前 这 脸 的 全部 人们 ;

你在万民面前所预备的；

[ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə] [ˈlaɪtn] [ðə; ði][ˈdʒentailz] , **A light to lighten the Gentiles ,**
一个 光 到 减轻 这 外邦人 ,

照亮外邦人的光，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɪzriəl] . **And the glory of thy people Israel .**
和 这 荣耀 的 你的 人们 以色列 .

以及你百姓以色列的荣耀。

[ænd; ənd][ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈmɑ:vəld] [æt; ət] [ðʊʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
And Joseph and his mother marvelled at those things which were
和 约瑟夫 和 他的 母亲 惊叹不已 在 那些 事物 哪个 是
[ˈspʊʊkən][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
spoken of him :
说 的 他 :

约瑟和他的母亲对人们谈论他的事情感到惊奇。

[ænd; ənd] [ˈsɪmiən] [ˈblesɪd; blest][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈmerɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [brˈhoʊld] ,
And Simeon blessed them , and said unto Mary his mother , Behold ,
和 西蒙 蒙福 他们 , 和 说 到 玛丽 他的 母亲 , 看哪 ,
[ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz][set] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:l] [ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ] [əˈgen] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ɪn] [ˈɪzriəl] ;
this child is set for the fall and rising again of many in Israel ;
这 孩子 是 放 为了 这 落下 和 上升 再次 的 许多 在 以色列 ;
[əˈgenst] [jɪ] ,
这个孩子将要经历以色列许多人的跌倒和复兴;

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪn] [wɪtʃ] [jæl; ʃəl][bi:; bi][ˈspʊʊkən] [əˈgenst] ; ([jeɪ] ,
and for a sign which shall be spoken against ; (yea ,
和 为了 一个 符号 哪个 将 是 说 反对 ; (是的 ,
[ə; eɪ] [sɔ:rd] [jæl; ʃəl] [pɪrs] [θru:] [ðai] [oʊn] [soʊl] [ˈɔ:lsoʊ] ,
a sword shall pierce through thy own soul also ,
一个 剑 将 刺穿 通过 你的 自己的 灵魂 还 ,
[ə; eɪ] [ˈhɑ:rts] [meɪ] [bi:; bi] [rɪˈvi:ld] .
一把利剑也将刺穿你自己的灵魂。

) [ðæt] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈhɑ:rts] [meɪ] [bi:; bi] [rɪˈvi:ld] .
) that the thoughts of many hearts may be revealed .
) 那 这 想法 的 许多 心 可能 是 揭晓 .
[əˈgenst] [jɪ] ,
使许多人的心声得以显露。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ˈʌnə] , [ə; eɪ] [ˈprɑ:fɪtəs] , [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [fænju:l] , [ʌv; əv][ðə; ði]
And there was one Anna , a prophetess , the daughter of Phaniel , of the
和 那里 曾是 一 安娜 , 一个 女先知 , 这 女儿 的 法努埃尔 , 的 这
[traɪb] [ʌv; əv][ˈeɪsər] :
tribe of Aser :
部落 的 阿瑟 :
[əˈgenst] [jɪ] ,
还有一位名叫亚拿的女先知，她是法努伊勒的女儿，属于亚设支派。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈhʌzbənd] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] ;
she was of a great age , and had lived with an husband seven years ;
她 曾是 的 一个 伟大的 年龄 , 和 有 居住地 和 一个 丈夫 七 年 ;
[əˈgenst] [jɪ] ,
她年纪很大了，和丈夫一起生活了七年；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪdʊʊ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈfɔ:rskɔ:r] [ænd; ənd] [fɔ:r] [ˈjɪrz] , [wɪtʃ] [dɪˈpɑ:rtɪd]
and she was a widow of about fourscore and four years , which departed
和 她 曾是 一个 寡妇 的 关于 八十 和 四 年 , 哪个 已离开
[nɔ:t][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
not from the temple ,
不是 从 这 寺庙 ,
[əˈgenst] [jɪ] ,
她守寡约八十四年，从未离开过圣殿。

[bʌt; bət] [sɜ:rvd] [gɔ:d][wɪð; wɪθ] [ˈfæstɪŋ] [ænd; ənd] [prerz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
but served God with fastings and prayers night and day .
但 服务 上帝 和 斋戒 和 祈祷 夜晚 和 天 .
[əˈgenst] [jɪ] ,
但他日夜禁食祷告，事奉神。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈɪnstənt] [geɪv] [θæŋks] [ˈlaɪkwɑɪz] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈbɔ:rd] ,
And she coming in that instant gave thanks likewise unto the Lord ,
和 她 未来 在 那 立即的 给予 谢谢 同样地 到 这 主 ,
[əˈgenst] [jɪ] ,
她立刻也向主献上了感谢。

[ænd; ənd] [speɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɔːl][ðem; ðəm][ðæt] [lʊkt] [fɔːr; fər] [rɪ'demp](ə)n] [ɪn][dʒə'ruːsələm] .
and spake of him to all them that looked for redemption in Jerusalem .
和 说 的 他 到 全部 他们 那 看起来 为了 赎回 在 耶路撒冷 .
他向所有盼望在耶路撒冷得救赎的人讲述了他。

[ˈtʃæptər] [faɪv]
CHAPTER 5
章 5

第五章

[ðə; ði] [waɪz] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst]
THE WISE MEN OF THE EAST
这 明智的 男士 的 这 东方

东方智者

[naʊ] [wen] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['beθlihem] [ʌv; əv] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['herəd] [ðə; ði]
NOW when Jesus was born in Bethlehem of Judæa in the days of Herod the
现在 什么时候 耶稣 曾是 出生 在 伯利恒 的 犹太 在 这 天 的 希律王 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

耶稣降生在犹太的伯利恒，当时是希律王统治时期。

[bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər] [keɪm] [waɪz] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , ['seɪɪŋ] ,
behold , there came wise men from the east to Jerusalem , saying ,
看哪 , 那里 来了 明智的 男人 从 这 东方 到 耶路撒冷 , 说 ,
看哪，有几个博士从东方来到耶路撒冷，说：

[wer] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [ɪz][bɔːrn] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ?
Where is he that is born King of the Jews ?
在哪里 是 他 那 是 出生 国王 的 这 犹太人 ?

那位生来就是犹太人之王的在哪里？

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz][stɑːr][ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kʌm] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm]
for we have seen his star in the east , and are come to worship him
为了 我们 有 已见 他的 星星 在 这 东方 , 和 是 来 到 崇拜 他
.
:
.

因为我们在东方看见了他的星，特来敬拜他。

[wen] ['herəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðiːz] [θɪŋz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['trʌblɪd] , [ænd; ənd][ɔːl]
When Herod the king had heard these things , he was troubled , and all
什么时候 希律王 这 国王 有 听到 这些 事物 , 他 曾是 麻烦 , 和 全部
[dʒə'ruːsələm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Jerusalem with him .
耶路撒冷 和 他 .

希律王听见这些事，就甚是忧虑；耶路撒冷全城的人也都忧虑起来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [ɔːl][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd] [skraɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
And when he had gathered all the chief priests and scribes of the people
和 什么时候 他 有 聚集 全部 这 首席 神父 和 抄写员 的 这 人们
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

当他把所有的祭司长和民间的文士都召集到一起时，

[hiː; hi] [di'mɑːndɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wer] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bɔːrn] .
he demanded of them where Christ should be born .
他 要求 的 他们 在哪里 基督 应该 是 出生 .

他质问他们基督应该出生在哪里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ɪn] [ˈbeθlihem] [ʌv; əv] : [fɔːr; fər] [ðʌs] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n]
And they said unto him , In Bethlehem of Judæa : for thus it is written
和 他们 说 到 他 , 在 伯利恒 的 犹太 : 为了 因此 它 是 书面
[baɪ][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] ,
by the prophet ,
经过 这 先知 ,
他们对他说：“在犹太的伯利恒。因为先知是这样写的:”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈbeθlihem] , [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] , [ɑːrt][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsəz]
And thou Bethlehem , in the land of Juda , art not the least among the princes
和 你 伯利恒 , 在 这 土地 的 犹大 , 艺术 不是 这 至少 之中 这 王子们
[ʌv; əv][ˈdʒuːdə] :
of Juda :
的 犹大 :
伯利恒啊，你在犹大地，在犹大诸城中并不是最小的：

[fɔːr; fər][aʊt][ʌv; əv] [ðiː] [jæl; ʃəl] [kʌm] [ə; eɪ] [ˈɡʌvərnər] , [ðæt] [jæl; ʃəl] [ruːl] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɪzriəl] .
for out of thee shall come a Governor , that shall rule my people Israel .
为了 出去 的 你 将 来 一个 州长 , 那 将 规则 我的 人们 以色列 .
因为必有一位君王从你那里出来，治理我的百姓以色列。

[ðen] [ˈherəd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɪvɪli] [kɔːld] [ðə; ði][waɪz] [men] ,
Then Herod , when he had privily called the wise men ,
然后 希律王 , 什么时候 他 有 私下里 称为 这 明智的 男人 ,
希律王暗中召见了博士们，

[ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈdɪlɪdʒəntli] [wʌt] [taɪm][ðə; ði][stɑːr] [əˈpɪəd] .
enquired of them diligently what time the star appeared .
询问 的 他们 勤勉地 什么 时间 这 星星 出现 .
我仔细询问他们那颗星星出现的时间。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈbeθlihem] , [ænd; ənd] [sed] , [ɡoʊ][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ˈdɪlɪdʒəntli]
And he sent them to Bethlehem , and said , Go and search diligently
和 他 发送 他们 到 伯利恒 , 和 说 , 去 和 搜索 勤勉地
[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld] ;
for the young child ;
为了 这 年轻的 孩子 ;
于是他差遣他们往伯利恒去，说：“你们去仔细寻找那孩子；

[ænd; ənd] [wen] [jiː; ji][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [brɪŋ] [em ˈiː][wɜːrd] [-]
and when ye have found him , bring me word [344]
和 什么时候 是的 有 成立 他 , 带来 我 单词 [-]
你们找到他之后，要告诉我[344]

[əˈɡen] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm][ˈɔːlsəʊ] .
again , that I may come and worship him also .
再次 , 那 我 可能 来 和 崇拜 他 还 .
再次，我也要来敬拜他。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] ; [ænd; ənd] , [loʊ] , [ðə; ði][stɑːr] ,
When they had heard the king , they departed ; and , lo , the star ,
什么时候 他们 有 听到 这 国王 , 他们 已离开 ; 和 , 洛 , 这 星星 ,
他们听了国王的话，就离开了；看哪，那颗星，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [went] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
which they saw in the east , went before them ,
哪个 他们 锯 在 这 东方 , 去 前 他们 ,
他们在东方所见的，走在他们前面，

[tɪl] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈoʊvər] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld][wʌz; wəz] .
till it came and stood over where the young child was .
直到 它 来了 和 站立 超过 在哪里 这 年轻的 孩子 曾是 .
直到它走近，站在那个小孩所在的地方。

[wen] [ðei] [sɔ:] [ðə; ði][sta:r] , [ðei] [ri'dʒɔist] [wið; wiθ] [ɪk'si:diŋ] [greit] [dʒɔɪ] .
When they saw the star , they rejoiced with exceeding great joy .
什么时候 他们 锯 这 星星 , 他们 欣喜若狂 和 超过 伟大的 喜悦 :
他们看见那颗星, 就欢喜快乐。

[ðə; ði]['bæptɪzəm][ʌv; əv] [kraɪst] , [baɪ] ['frɑ:ntʃə]
THE BAPTISM OF CHRIST , BY FRANCIA
这 洗礼 的 基督 , 经过 法国
弗朗西娅·卡西奥的《基督的洗礼》

[ɪn][ðə; ði] ['drezdən] ['gæləri]
IN THE DRESDEN GALLERY
在 这 德累斯顿 画廊
在德累斯顿画廊

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [wɜ:r; wər] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [ðei] [sɔ:] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld][wið; wiθ] ['meri]
And when they were come into the house , they saw the young child with Mary
和 什么时候 他们 是 来 进入 这 房子 , 他们 锯 这 年轻的 孩子 和 玛丽
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
his mother ,
他的 母亲 ,
他们进了房子, 看见了小孩和他母亲马利亚。

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd] ['wə:ʃɪp] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd] [wen] [ðei] [hæd; həd] ['oʊpənd][ðer; ðər]
and fell down , and worshipped him : and when they had opened their
和 跌倒 向下 , 和 崇拜 他 : 和 什么时候 他们 有 打开 他们的
[ˈtreʒərz] ,
treasures ,
宝藏 ,
他们俯伏敬拜他; 当他们打开宝库的时候,

[ðei] [prɪ'zentɪd] [ˌʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] [ɡɪfts] ; [ɡoʊld] , [ænd; ənd] ['fræŋkɪnsens] , [ænd; ənd] [mɜ:r] .
they presented unto him gifts ; gold , and frankincense , and myrrh .
他们 呈现 到 他 礼物 ; 金子 , 和 乳香 , 和 没药 :
他们向他献上礼物: 黄金、乳香和没药。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [wɔ:rnd] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['herəd] ,
And being warned of God in a dream that they should not return to Herod ,
和 存在 警告 的 上帝 在 一个 梦 那 他们 应该 不是 返回 到 希律王 ,
他们梦中得到神的警告, 不要回到希律王那里去。

[ðei] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['ɪntu:][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] [ə'nʌðər] [wei] .
they departed into their own country another way .
他们 已离开 进入 他们的 自己的 国家 其他 方式 :
他们从另一条路返回了自己的国家。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [wɜ:r; wər] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [brɪ'hoʊld] , [ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ə'pɪrəθ] [tu:; tə]
And when they were departed , behold , the angel of the Lord appeareth to
和 什么时候 他们 是 已离开 , 看哪 , 这 天使 的 这 主 出现 到
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] ,
Joseph in a dream ,
约瑟夫 在 一个 梦 ,
他们离开之后, 主的使者在梦中向约瑟显现。

['seɪɪŋ] , [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [fli:] ['ɪntu:]
saying , Arise , and take the young child and his mother , and flee into
说 , 出现 , 和 拿 这 年轻的 孩子 和 他的 母亲 , 和 逃跑 进入
['i:dʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,
说: “起来, 带着孩子和他母亲逃往埃及去。”

[ænd; ənd][biː; bi] [ðəʊ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [brɪŋ] [ðɪː] [wɜːrd] :
and be thou there until I bring thee word :
和 是 你 那里 直到 我 带来 你 单词 :
你就待在那里，直到我给你带来消息。

[fɔːr; fər] ['herəd] [wɪl] [siːk] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .
for Herod will seek the young child to destroy him .
为了 希律王 将要 寻找 这 年轻的 孩子 到 破坏 他 :
因为希律王必会找到那幼童，把他杀害。

[wen] [hiː; hi][ə'rouz] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd]
When he arose , he took the young child and his mother by night , and
什么时候 他 出现 , 他 采取 这 年轻的 孩子 和 他的 母亲 经过 夜晚 , 和
[dɪ'pɑːrtɪd] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] :
departed into Egypt :
已离开 进入 埃及 :
他起来后，趁夜带着孩子和他的母亲，往埃及去了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['herəd] :
and was there until the death of Herod :
和 曾是 那里 直到 这 死亡 的 希律王 :
他一直待在那里，直到希律王去世：

[ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['spʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ,
that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet ,
那 它 可能 是 已完成 哪个 曾是 说 的 这 主 经过 这 先知 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,
这是要应验主藉先知所说的话，他说：

[aʊt] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][hæv; həv][aɪ] [kɔːld] [maɪ] [sʌŋ] .
Out of Egypt have I called my son .
出去 的 埃及 有 我 称为 我的 儿子 :
我从埃及召回了我的儿子。

[ðen] ['herəd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɑːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [men] , [wʌz; wəz]
Then Herod , when he saw that he was mocked of the wise men , was
然后 希律王 , 什么时候 他 锯 那 他 曾是 嘲笑 的 这 明智的 男人 , 曾是
[ɪk'siːdɪŋ] [rɔːθ] ,
exceeding wroth ,
超过 愤怒 ,
希律见自己被博士们戏弄，就极其愤怒。

[ænd; ənd] [sent] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [sluː] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] ['beθlihem] ,
and sent forth , and slew all the children that were in Bethlehem ,
和 发送 前进 , 和 一万 全部 这 孩子们 那 是 在 伯利恒 ,
于是派人去，把伯利恒所有的男孩都杀了。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [koʊsts] [ðer'ʌv] , [frʌm; frəm] [tuː] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd] ['ʌndər] ,
and in all the coasts thereof , from two years old and under ,
和 在 全部 这 海岸 其中 , 从 二 年 老的 和 在下面 ,
以及所有沿海地区，两岁及以下儿童，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['dɪlɪdʒəntli] [ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [men] .
according to the time which he had diligently enquired of the wise men .
根据 到 这 时间 哪个 他 有 勤勉地 询问 的 这 明智的 男人 :
根据他认真向智者们的询问的时间。

[ðen] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['spʊkən][baɪ][dʒerəmi][ðə; ði] ['prɑːfɪt] , [ˈseɪɪŋ] ,
Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet , saying ,
然后 曾是 已完成 那 哪个 曾是 说 经过 杰里米 这 先知 , 说 ,
这就应验了先知耶利米所说的话：

[ɪn][ˈrɑ:mə][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈvɔɪs][hɜ:rd] , [ˌlæməntˈeɪʃn] , [ænd; ənd][ˈwi:pɪŋ] , [ænd; ənd][greɪt]
In Rama was there a voice heard , lamentation , and weeping , and great
在 罗摩 曾是 那里 一个 嗓音 听到 , 哀叹 , 和 哭泣 , 和 伟大的
[ˈmɔ:rnɪŋ] ,
mourning ,
丧 ,

在罗摩的房间里，传来哀号、哭泣和巨大的悲痛之声。

[ˈreɪtʃəl][ˈwi:pɪŋ][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][wʊd][nɑ:t][bi:; bi][ˈkʌmfətɪd] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z]
Rachel weeping for her children , and would not be comforted , because
瑞秋 哭泣 为了 她 孩子们 , 和 会 不是 是 安慰 , 因为
[ðeɪ][ɑ:r; ər][nɑ:t] .
they are not .
他们 是 不是 .

拉结为她的孩子们哭泣，却得不到安慰，因为他们已经不在了。

[bʌt; bət][wen][ˈherəd][wʌz; wəz][ded] , [bɪˈhoʊld] ,
But when Herod was dead , behold ,
但 什么时候 希律王 曾是 死的 , 看哪 ,

但希律死后，看哪，

[æn; ən][ˈeɪndʒl̩][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔ:rd][əˈpɪrəθ][ɪn][ə; eɪ][ˈdri:m][tu:; tə][ˈdʒoʊsəf; ˈdʒoʊsəf][ɪn][ˈi:dʒɪpt] , [ˈseɪɪŋ] ,
an angel of the Lord appeareth in a dream to Joseph in Egypt , saying ,
一个 天使 的 这 主 出现 在 一个 梦 到 约瑟夫 在 埃及 , 说 ,
[əˈraɪz] ,
Arise ,
出现 ,

主的使者在梦中向身在埃及的约瑟显现，说：“起来，

[ænd; ənd][teɪk][ðə; ði][jʌŋ][ˈtʃaɪld][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmʌðər] , [ænd; ənd][ɡoʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
and take the young child and his mother , and go into the land of
和 拿 这 年轻的 孩子 和 他的 母亲 , 和 去 进入 这 土地 的
[ˈɪzriəl] :
Israel :
以色列 :

带着孩子和他的母亲，往以色列地去吧。

[fɔ:r; fər][ðeɪ][ɑ:r; ər][ded][wɪtʃ][ˈsɔ:t][ðə; ði][jʌŋ][ˈtʃaɪldz][laɪf] .
for they are dead which sought the young child's life .
为了 他们 是 死的 哪个 寻求 这 年轻的 孩子的 生活 :

那些想要杀害那个幼童的人都死了。

[ænd; ənd][hi:; hi][əˈroʊz] , [ænd; ənd][tʊk][ðə; ði][jʌŋ][ˈtʃaɪld][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmʌðər] ,
And he arose , and took the young child and his mother ,
和 他 出现 , 和 采取 这 年轻的 孩子 和 他的 母亲 ,

于是他起身，带着那孩子和他的母亲，

[ænd; ənd][keɪm][ˈɪntu:][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈɪzriəl] .
and came into the land of Israel .
和 来了 进入 这 土地 的 以色列 :

于是他们进入了以色列地。

[bʌt; bət][wen][hi:; hi][hɜ:rd][ðæt][ɑ:rkiˈleɪəs][dɪd][reɪn][ɪn][ɪn][ðə; ði][ru:m][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər]
But when he heard that Archelaus did reign in Judæa in the room of his father
但 什么时候 他 听到 那 阿尔克劳斯 做过 在位 在 犹太 在 这 房间 的 他的 父亲
[ˈherəd] ,
Herod ,
希律王 ,

但当他听说亚基老接续他父亲希律在犹太作王时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə][goʊ] ['ðɪðər] : [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] , ['bi:ɪŋ] [wɔ:rnd] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][ə; eɪ]
he was afraid to go thither : notwithstanding , being warned of God in a
他 曾是 害怕的 到 去 那里 : 虽然 , 存在 警告 的 上帝 在 一个
[dri:m] ,
dream ,
梦 ,

他害怕去那里： 尽管如此，他在梦中得到了神的警告，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][ɪntu:][ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv] [ˈgæləli] :
he turned aside into the parts of Galilee :
他 转向 旁边 进入 这 部分 的 加利利 :
他转向加利利各处：

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [keɪm] [ænd; ʌnd] [dwelt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [kɔ:ld] ['næzərəθ] :
and he came and dwelt in a city called Nazareth :
和 他 来了 和 居住 在 一个 城市 称为 拿撒勒 :
于是他来到一座名叫拿撒勒的城，住在那里。

[ðæt][aɪ'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [fʊl'fɪld] [wɪt] [wʌz; wəz]['spoukən][baɪ][ðə; ði] ['prɒfɪts] , [hi:; hi][æɪ; ʃəl][bi:; bi]
that it might be fulfilled which was spoken by the prophets , He shall be
那 它 可能 是 已完成 哪个 曾是 说 经过 这 先知 , 他 将 是
[kɔ:ld] [ə; eɪ] ['næzərin] .
called a Nazarene .
称为 一个 拿撒勒人 .

这就应验了先知所说的话：“他必称为拿撒勒人。”

['tʃæptər] [sɪks]
CHAPTER 6
章 6
第六章

[kraɪst] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)]
CHRIST FOUND IN THE TEMPLE
基督 成立 在 这 寺庙
在圣殿中发现基督

[ænd; ʌnd][ðə; ði][tʃaɪld] [gru:] , [ænd; ʌnd] [wækst] [strɔ:ŋ] [ɪn]['spɪrɪt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɪzdəm] :
AND the child grew , and waxed strong in spirit , filled with wisdom :
和 这 孩子 生长 , 和 打蜡 强的 在 精神 , 已填 和 智慧 :
孩子渐渐长大，精神日渐强壮，智慧也日益增长：

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
and the grace of God was upon him .
和 这 优雅 的 上帝 曾是 之上 他 :
神的恩典与他同在。

[naʊ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [went] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] ['evri] ['jɪr] [æt; ət][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæsəʊvər] .
Now his parents went to Jerusalem every year at the feast of the passover .
现在 他的 父母 去 到 耶路撒冷 每一个 年 在 这 盛宴 的 这 逾越节 :
他的父母每年逾越节都会去耶路撒冷。

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] ,
And when he was twelve years old ,
和 什么时候 他 曾是 十二 年 老的 ,
在他十二岁那年，

[ðeɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][dʒə'ru:sələm]['æftər][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] .
they went up to Jerusalem after the custom of the feast .
他们 去 向上 到 耶路撒冷 后 这 风俗 的 这 盛宴 :
他们按照节期的习俗上耶路撒冷去了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [deɪz], [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] , [ðə; ði] [tʃaɪld] ['dʒiːzəs]
And when they had fulfilled the days , as they returned , the child Jesus
和 什么时候 他们 有 已完成 这 天 , 作为 他们 返回 , 这 孩子 耶稣
[ˈtæriːd] [bɪ'hænd][ɪn][dʒə'ruːsələm] ;
tarried behind in Jerusalem ;
滞留 在后面 在 耶路撒冷 ;

日子满了，他们回去的时候，婴孩耶稣仍留在耶路撒冷。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [nuː] [nɑːt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and Joseph and his mother knew not of it .
和 约瑟夫 和 他的 母亲 知道 不是 的 它 .

约瑟和他的母亲对此毫不知情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [sə'poʊzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [went] [ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni]
But they , supposing him to have been in the company , went a day's journey
但 他们 , 假如 他 到 有 到过 在 这 公司 , 去 一个 天 旅行
;
;
;

但他们以为他就在队伍里，就走了一天的路；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['kɪnzfoʊk][ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .
and they sought him among their kinsfolk and acquaintance .
和 他们 寻求 他 之中 他们的 亲属 和 熟人 .

于是他们在亲戚和熟人中寻找他。

[ænd; ənd] [-]
And [345]
和 [-]

和[345]

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][nɑːt] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , ['siːkɪŋ] [hɪm; ɪm] .
when they found him not , they turned back again to Jerusalem , seeking him .
什么时候 他们 成立 他 不是 , 他们 转向 后退 再次 到 耶路撒冷 , 寻求 他 .

他们找不到他，就又返回耶路撒冷寻找他。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] ['æftər] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
And it came to pass , that after three days they found him in the temple ,
和 它 来了 到 经过 , 那 后 三 天 他们 成立 他 在 这 寺庙 ,

三天后，他们在圣殿里找到了他。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktɜːz] , [bəʊθ] ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm]
sitting in the midst of the doctors , both hearing them , and asking them
坐着 在 这 中间 的 这 医生 , 两个都 听力 他们 , 和 问 他们
[ˈkwestʃənz] .
questions .
问题 .

坐在医生们中间，既听他们讲解，也向他们提问。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['ænsər]
And all that heard him were astonished at his understanding and answers
和 全部 那 听到 他 是 惊讶 在 他的 理解 和 答案
.
:
.

所有听到他讲话的人都对他的理解力和回答感到惊讶。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [sɔ:] [him; im] , [ðei] [wɜ:r; wər] [ə'meɪzd] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] ['ʌntə'ʌntu]
And when they saw him , they were amazed : and his mother said unto
和 什么时候 他们 锯 他 , 他们 是 惊叹 : 和 他的 母亲 说 到
[him; im] , [sʌn] ,
him , Son ,
他 , 儿子 ,

他们看见他，都非常惊奇。他母亲对他说：“孩子，

[waɪ] [hæst] [ðəʊ] [ðʌs] [delt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?
why hast thou thus dealt with us ?
为什么 哈斯特 你 因此 已处理 和 我们 ?

你为何如此对待我们？

[bɪ'hoʊld] , [ðai] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [sɔ:t] [ði:] ['sɒrəʊ]
behold , thy father and I have sought thee sorrowing .
看哪 , 你的 父亲 和 我 有 寻求 你 悲伤 .

看哪，你父亲和我悲痛地寻找你。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ji:; ji] [sɔ:t] [em 'i:] ?
And he said unto them , How is it that ye sought me ?
和 他 说 到 他们 , 如何 是 它 那 是的 寻求 我 ?

他对他们说：“你们为什么找我呢？ ”

[wɪst] [ji:; ji][nɑ:t] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɑ:ðɜ:z] ['bɪznəs] ?
wist ye not that I must be about my Father's business ?
维斯特 是的 不是 那 我 必须 是 关于 我的 父亲的 商业 ?

你们难道不知道我必须以我父亲的事为念吗？

[ænd; ənd] [ðei] [ʌndər'stʊd] [nɑ:t][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] .
And they understood not the saying which he spake unto them .
和 他们 理解 不是 这 说 哪个 他 说 到 他们 .

他们不明白他所说的话。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] ['næzərəθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
And he went down with them , and came to Nazareth , and was
和 他 去 向下 和 他们 , 和 来了 到 拿撒勒 , 和 曾是

['sʌbdʒekt]['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] :
subject unto them :
主题 到 他们 :

于是他与他们一同下去，来到拿撒勒，就顺服他们。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kept] [ɔ:l] [ði:z] ['seɪɪŋz] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
but his mother kept all these sayings in her heart .
但 他的 母亲 保留 全部 这些 谚语 在 她 心 .

但他的母亲把这些话都记在了心里。

[ænd; ənd]['dʒi:zəs] [ɪn'kri:st] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['stætʃər] , [ænd; ənd][ɪn] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ][gɑ:d][ænd; ənd]
And Jesus increased in wisdom and stature , and in favour with God and
和 耶稣 增加 在 智慧 和 身材 , 和 在 偏爱 和 上帝 和

[mæn] .
man :
男人 :

耶稣的智慧和身量，并神和人喜爱他的心，都一齐增长。

[ˈtʃæptər] ['sevən]
CHAPTER 7
章 7

第七章

[dʒɑ:n] [bæp'taɪzɪz] ['dʒi:zəs]
JOHN BAPTIZES JESUS
约翰 施洗 耶稣

约翰为耶稣施洗

[ˌes ˈtiː] . [luːk] [θɹiː]

St . Luke 3
英石 . 卢克 3

圣路加福音 3

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][sent][frʌm; frəm][gɑːd] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒɑːn] .

THERE was a man sent from God , whose name was John .
那里 曾是 一个 男人 发送 从 上帝 , 谁 姓名 曾是 约翰 .

有一个人, 是从上帝那里差来的, 他的名字叫约翰。

[ðə; ði] [seɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] , [tuː; tə] [ber] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,

The same came for a witness , to bear witness of the Light ,
这 相同的 来了 为了 一个 证人 , 到 熊 证人 的 这 光 ,

同样, 也有人来作见证, 为光明作见证。

[ðæt] [ɔːl] [men] [θruː] [hɪm; ɪm] [maɪt] [bɪˈliːv] .

that all men through him might believe .
那 全部 男人 通过 他 可能 相信 .

使所有的人都因他而信。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [laɪt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][sent][tuː; tə] [ber] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪt] .

He was not that Light , but was sent to bear witness of that Light .
他 曾是 不是 那 光 , 但 曾是 发送 到 熊 证人 的 那 光 .

他并非那道光本身, 而是被派来见证那道光的。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truː] [laɪt] , [wɪtʃ] [laɪtɪθ] [ˈevri] [mæn][ðæt] [ˈkʌmɪθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] .

That was the true Light , which lighteth every man that cometh into the world .
那 曾是 这 真的 光 , 哪个 轻盈 每一个 男人 那 到来 进入 这 世界 .

那是真光, 照亮世上每一个人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

He was in the world , and the world was made by him ,
他 曾是 在 这 世界 , 和 这 世界 曾是 制成 经过 他 ,

他存在于世间, 世界也是由他创造的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] [nuː] [hɪm; ɪm][nɑːt] .

and the world knew him not .
和 这 世界 知道 他 不是 .

世人对他一无所知。

[hiː; hi] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][nɑːt] .

He came unto his own , and his own received him not .
他 来了 到 他的 自己的 , 和 他的 自己的 已收到 他 不是 .

他来到自己的地方, 自己的人却不接待他。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə][ðem; ðəm] [geɪv] [hiː; hi] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [bɪˈkʌm]

But as many as received him , to them gave he power to become
但 作为 许多 作为 已收到 他 , 到 他们 给予 他 力量 到 变得

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] ,

the sons of God ,
这 儿子们 的 上帝 ,

凡接待他的, 他就赐他们权柄作神的儿女。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [bɪˈliːv] [ɑːn][hɪz; ɪz] [neɪm] : [wɪtʃ] [wɜːr; wər][bɔːrn] , [nɑːt][ʌv; əv] [blʌd] ,

even to them that believe on his name : which were born , not of blood ,
甚至 到 他们 那 相信 在 他的 姓名 : 哪个 是 出生 , 不是 的 血 ,

甚至对那些信他名的人, 就是那些不是血统而生的人,

[nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][mæn] , [bʌt; bət][ʌv; əv][gɑːd] .

nor of the will of the flesh , nor of the will of man , but of God .
也不 的 这 将要 的 这 肉 , 也不 的 这 将要 的 男人 , 但 的 上帝 .

既非出于肉体的意愿, 也非出于人的意愿, 而是出于神的意愿。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rd][wʌz; wəz][meɪd][fleʃ] , [ænd; ənd][dwelt][ə'mʌŋ][ju: 'es] , ([ænd; ənd][wi:; wi][br'held]
And the Word was made flesh , and dwelt among us , (and we beheld
和 这 单词 曾是 制成 肉 , 和 居住 之中 我们 , (和 我们 观看
[hɪz; ɪz][ˈɡlɔ:ri] ,
his glory ,
他的 荣耀 ,

道成了肉身，住在我们中间（我们也见过他的荣光，

[ðə; ði][ˈɡlɔ:ri][æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊnli][br'ga:tn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑ:ðər] ,) [fʊl][ʌv; əv][greɪs][ænd; ənd][tru:θ]
the glory as of the only begotten of the Father ,) full of grace and truth
这 荣耀 作为 的 这 仅有的 所生的 的 这 父亲 ,) 满的 的 优雅 和 真相
.
:
.

如同父独生子的荣耀，充满恩典和真理。

[ɪn][ðə; ði][ˈfɪfti:nθ][jɪr][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn][ʌv; əv][taɪ'bi:riəs][ˈsizər] , [pɑ:ŋˌti:ɪs][ˈpaɪlət][ˈbi:ɪŋ][ˈɡʌvərnər]
In the fifteenth year of the reign of Tiberius Cæsar , Pontius Pilate being governor
在 这 第十五 年 的 这 在位 的 提比略 凯撒 , 庞蒂乌斯 普拉提 存在 州长
[ʌv; əv]
of Judæa ,
的 犹太 ,

在提比略·凯撒统治的第十五年，本丢·彼拉多担任犹太总督，

[ænd; ənd][ˈherəd][ˈbi:ɪŋ][ˈti:trɑ:k][ʌv; əv][ˈɡæləˌli] , [ˈænəz][ænd; ənd][ˈkaɪəfæs][ˈbi:ɪŋ][ðə; ði][haɪ][ˈpri:sts]
and Herod being tetrarch of Galilee , Annas and Caiaphas being the high priests
和 希律王 存在 四元组 的 加利利 , 安娜斯 和 该亚法 存在 这 高的 神父
,
.
.

希律作加利利的分封王，亚那和该亚法作大祭司。

[ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ɡɑ:d][keɪm][ˈʌntəˌʌntu][dʒɑ:n][ðə; ði][sʌŋ][ʌv; əv][ˌzækəˈraɪəs][ɪn][ðə; ði][ˈwɪldərnəs] .
the word of God came unto John the son of Zacharias in the wilderness .

神的话临到撒迦利亚的儿子约翰，当时他正在旷野里。

[ænd; ənd][hi:; hi][keɪm][ˈɪntu:][ɔ:l][ðə; ði][ˈkʌntri][əˈbaʊt][ˈdʒɔ:rdn] ,
And he came into all the country about Jordan ,
和 他 来了 进入 全部 这 国家 关于 约旦 ,
他走遍了约旦河东岸的所有地方，

[ˈpri:tʃɪŋ][ðə; ði][ˈbæptɪzəm][ʌv; əv][rɪˈpentəns][fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪˈmɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sɪnz] ;
preaching the baptism of repentance for the remission of sins ;
布道 这 洗礼 的 悔改 为了 这 缓解 的 罪孽 ;
宣讲悔改的洗礼，以求罪得赦免；

[æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz][ˈrɪt(ə)n][ɪn][ðə; ði][bʊk][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ɪˈzaɪ.əz][ðə; ði][ˈprɑ:fɪt] , [ˈseɪɪŋ] ,
as it is written in the book of the words of Esaias the prophet , saying ,
作为 它 是 书面 在 这 书 的 这 字 的 以赛亚书 这 先知 , 说 ,
正如先知以赛亚书中所记载的，

[ðə; ði][ˈvɔɪs][ʌv; əv][wʌŋ][ˈkraɪɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈwɪldərnəs] , [prɪˈper][ji:; jɪ][ðə; ði][wei][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ,
The voice of one crying in the wilderness , Prepare ye the way of the Lord ,
这 嗓音 的 一 哭泣 在 这 荒野 , 准备 是的 这 方式 的 这 主 ,
旷野有人声喊着说：“预备耶和华的道！ ”

[meɪk][hɪz; ɪz][pæðz][streɪt] .
make his paths straight .
制作 他的 路径 直的 .
让他的道路笔直。

[ˈevri] [ˈvæli] [[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈfɪld] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [hɪl] [[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈbrɔːt] [ˈloʊ]
Every valley shall be filled , and every mountain and hill shall be brought low
每一个 谷 将 是 已填 , 和 每一个 山 和 爬坡道 将 是 带来 低的
;
;
;
;

一切山谷都要填满，一切高山丘陵都要夷平；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈmeɪd] [streɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌf] [ˈweɪz] [[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈmeɪd]
and the crooked shall be made straight , and the rough ways shall be made
和 这 歪 将 是 制成 直的 , 和 这 粗糙的 方式 将 是 制成
[ˈsmuːð] ;
smooth ;
光滑的 ;

弯曲的要修直，崎岖的要铺平；

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈfleʃ] [[æɪ; ʃəl] [ˈsiː] [ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ˈʌ; əv][gɔːd] .
And all flesh shall see the salvation of God .
和 全部 肉 将 看 这 救恩 的 上帝 .

凡有血气的，都要看见神的救恩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪm] [dʒɑːn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈreɪmənt] [ˈʌ; əv][ˈkæməlz] [her] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈleðərn]
And the same John had his raiment of camel's hair , and a leathern
和 这 相同的 约翰 有 他的 服饰 的 骆驼的 头发 , 和 一个 皮革
[ˈgɜːrdl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈlɔɪnz] ;
girdle about his loins ;
腰带 关于 他的 腰肉 ;

约翰身穿骆驼毛衣服，腰间束着皮带；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmiːt] [wʌz; wəz][ˈlʊkəsts][ænd; ənd][waɪld] [ˈhʌni] .
and his meat was locusts and wild honey .
和 他的 肉 曾是 蝗虫 和 荒野 蜂蜜 .

他的食物是蝗虫和野蜂蜜。

[ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈriːdʒən] [ˈraʊnd]
Then went out to him Jerusalem , and all Judæa , and all the region round
然后 去 出去 到 他 耶路撒冷 , 和 全部 犹太 , 和 全部 这 地区 圆形的
[əˈbaʊt] [ˈdʒɔːrdn] ,
about Jordan ,
关于 约旦 ,

于是耶路撒冷、犹太全地和约旦河周围一带的人都出来见他。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈbæptʌɪzd; bæpˈtaɪzd][ˈʌ; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ˈdʒɔːrdn] , [kənˈfesɪŋ] [ðer; ðər][ˈsɪnz] .
and were baptized of him in Jordan , confessing their sins .
和 是 受洗 的 他 在 约旦 , 坦白 他们的 罪孽 .

他们在约旦河受了他的洗礼，承认了自己的罪过。

[ðen] [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ðæt] [keɪm] [ˈfɔːrθ] [tuː; tə][biː; bi][ˈbæptʌɪzd; bæpˈtaɪzd][ˈʌ; əv]
Then said he to the multitude that came forth to be baptized of
然后 说 他 到 这 民众 那 来了 前进 到 是 受洗 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

然后他对前来接受他洗礼的众人说：

[oʊ][dʒenəˈreɪ(ə)n][ˈʌ; əv][ˈvaɪpərz] , [huː] [hæθ] [wɔːrnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈfliː] [ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] [ˈræθ] [tuː; tə]
O generation of vipers , who hath warned you to flee from the wrath to
哦 一代 的 毒蛇 , WHO 有 警告 你 到 逃跑 从 这 愤怒 到
[ˈkʌm] ?
come ?
来 ?

毒蛇的种类啊，谁曾警告你们逃避将来的忿怒呢？

[brɪŋ] [fɔːrθ] [ðerfɔːr] [fruːts] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [rɪˈpentəns] , [ænd; ənd] [brɪˈɡɪn] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [wɪˈðɪn]
Bring forth therefore fruits worthy of repentance , and begin not to say within
带来 前进 所以 水果 值得 的 悔改 , 和 开始 不是 到 说 之内
[jɔːrˈselvz] , [wiː; wi] [-]
yourselves , We [346]
你们自己 , 我们 [-]

因此，要结出与悔改相称的果实，不要在心里说：“我们[346]

[hæv; həv][ˈeɪbrəhæm][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈfɑːðər] : [fɔːr; fər][aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] ,
have Abraham to our father : for I say unto you ,
有 亚伯拉罕 到 我们的 父亲 : 为了 我 说 到 你 ,
要把亚伯拉罕当作我们的祖宗：因为我告诉你们，

[ðæt] [gɑːd][ɪz][ˈeɪb(ə)] [ʌv; əv] [ðiːz] [stoʊnz] [tuː; tə] [reɪz] [ʌp] [tʃɪldrən] [ˈʌntəˈʌntu][ˈeɪbrəhæm] .
That God is able of these stones to raise up children unto Abraham .
那 上帝 是有能力的 的 这些 石头 到 增加 向上 孩子们 到 亚伯拉罕 :
神能从这些石头中给亚伯拉罕兴起子孙。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði][æks][ɪz][leɪd][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] :
And now also the axe is laid unto the root of the trees :
和 现在 还 这 斧头 是 铺设 到 这 根 的 这 树木 :
现在，斧头也放在了树根上：

[ˈevri] [triː] [ðerfɔːr] [wɪtʃ] [ˈbrɪŋɪθ] [nɑːt] [fɔːrθ] [gʊd] [fruːt][ɪz] [hjuːn] [daʊn] , [ænd; ənd][kæst][ˈɪntuː]
every tree therefore which bringeth not forth good fruit is hewn down , and cast into
每一个 树 所以 哪个 带来 不是 前进 好的 水果 是 凿 向下 , 和 投掷 进入
[ðə; ði][ˈfaɪər] .
the fire :
这 火 :
所以，凡不结好果子的树，都要砍下来，丢在火里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [æskt] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ðen] ?
And the people asked him , saying , What shall we do then ?
和 这 人们 问 他 , 说 , 什么 将 我们 做 然后 ?
人们问他：“那我们该怎么办呢？ ”

[hiː; hi] [ænsɜːθ] [ænd; ənd] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [tuː] [koʊts] ,
He answereth and saith unto them , He that hath two coats ,
他 答案 和 赛斯说 到 他们 , 他 那 有 二 外套 ,
他回答说：“那有两件外衣的，

[let] [hɪm; ɪm][ɪmˈpɑːrt][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hæθ] [nʌn] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [miːt] , [let] [hɪm; ɪm]
let him impart to him that hath none ; and he that hath meat , let him
让 他 传授 到 他 那 有 没有任何 ; 和 他 那 有 肉 , 让 他
[duː] [ˈlaɪkwaɪz] .
do likewise .
做 同样地 :
他应当把食物分给没有食物的人；有食物的人也应当这样做。

[ðen] [keɪm] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈpʌblɪkən] [tuː; tə][biː; bi][ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
Then came also publicans to be baptized , and said unto him ,
然后 来了 还 酒馆老板 到 是 受洗 , 和 说 到 他 ,
[ˈmæstər] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
Master , what shall we do ?
掌握 , 什么 将 我们 做 ?
后来，税吏也来受洗，问耶稣说：“夫子，我们当怎样行？ ”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðəm; ðəm] , [ɪg'zækt][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [ju:; jʊ]
And he said unto them , Exact no more than that which is appointed you
和 他 说 到 他们 , 精确的 不 更多的 比 那 哪个 是 任命 你
.
:
.

他对他们说：“你们只可索取规定的数额。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ['laɪkwaɪz] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [jæl; jəl][wi:; wi]
And the soldiers likewise demanded of him , saying , And what shall we
和 这 士兵 同样地 要求 的 他 , 说 , 和 什么 将 我们
[du:] ?
do ?
做 ?

士兵们也问他：“我们该怎么办？ ”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðəm; ðəm] , [du:] ['vaɪələns] [tu:; tə][noʊ][mæn] , ['ni:ðər] [ə'kju:z] ['eni] ['fɔ:lsli]
And he said unto them , Do violence to no man , neither accuse any falsely
和 他 说 到 他们 , 做 暴力 到 不 男人 , 两者都不 控 任何 错误地
;
;
;
;

他又对他们说：“不可对任何人施暴，也不可诬告任何人；”

[ænd; ənd][bi:; bi][ˈka:ntent][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈweɪdʒɪz] .
and be content with your wages .
和 是 内容 和 你的 工资 .

要对自己的工资感到满足。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər][ɪn] [ekspek'teɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [men] [mju:zd] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts]
And as the people were in expectation , and all men mused in their hearts
和 作为 这 人们 是 在 期待 , 和 全部 男人 沉思 在 他们的 心
[ʌv; əv][dʒɑ:n] ,
of John ,
的 约翰 ,

众人满怀期待，心中都在思索约翰的事，

['weðər] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ðə; ði] [kraɪst] , [ɔ:r][nɑ:t] ; [dʒɑ:n] ['ænsər] , ['seɪɪŋ] ['ʌntə'ʌntu][ðəm; ðəm][ɔ:l] ,
whether he were the Christ , or not ; John answered , saying unto them all ,
无论 他 是 这 基督 , 或者 不是 ; 约翰 回答 , 说 到 他们 全部 ,

约翰回答众人说，他究竟是不是基督，

[aɪ] [ɪn'di:d] ['bæptəɪz][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ; [bʌt; bət][wʌn] ['maɪti:ə] [ðæn; ðən][aɪ] ['kʌmɪθ] ,
I indeed baptize you with water ; but one mightier than I cometh ,
我 的确 施洗 你 和 水 ; 但 一 更强大的 比 我 到来 ,

我确实用水给你们施洗；但有一位比我更有能力的要来，

[ðə; ði] ['lætɪt] [ʌv; əv] [hu:z] [ju:z] [aɪ][eɪ'lem][nɑ:t] ['wɜ:rði] [tu:; tə] [ʌn'lu:s] :
the latchet of whose shoes I am not worthy to unloose :
这 锁扣 的 谁 鞋 我 是 不是 值得 到 放开 :

我竟不配为他解开鞋带：

[hi:; hi][jæl; jəl]['bæptəɪz][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli] [gəʊst] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['faɪər] : [hu:z] [fæn][ɪz][ɪn]
he shall baptize you with the Holy Ghost and with fire : whose fan is in
他 将 施洗 你 和 这 圣 鬼 和 和 火 : 谁 扇子 是 在
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,

他要用圣灵与火给你们施洗；他手里拿着拂尘，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ˈθɒli] [pɜ:rdʒ][hɪz; ɪz] [flɔ:r] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈgæðər][ðə; ði] [wi:t] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz]
and he will thoroughly purge his floor , and will gather the wheat into his
和 他 将要 彻底地 清除 他的 地面 , 和 将要 收集 这 小麦 进入 他的
[ˈgɑ:rnər] ;
garner ;
加纳 ;

他必彻底洁净他的禾场，并将麦子收进他的仓里；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃæf] [hi:; hi] [wɪl] [bɜ:rn][wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] [ʌnˈkwentʃəbl] .
but the chaff he will burn with fire unquenchable .
但 这 糠 他 将要 烧伤 和 火 无法熄灭的 .

但他要用不灭的火烧尽糠秕。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [egzɔ:rˈteɪʃn] [pri:tʃt] [hi:; hi][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
And many other things in his exhortation preached he unto the people .
和 许多 其他 事物 在 他的 讲道 布道 他 到 这 人们 .

他在劝勉中还向人们宣讲了许多其他的事情。

[ðen] [ˈkʌmɪθ] [ˈdʒi:zəs][frʌm; frəm] [ˈgæləˌli] [tu:; tə][ˈdʒɔ:rdn][ˈʌntəˈʌntu][dʒɑ:n] , [tu:; tə][bi:; bi]
Then cometh Jesus from Galilee to Jordan unto John , to be
然后 到来 耶稣 从 加利利 到 约旦 到 约翰 , 到 是
[ˈbæptaɪzd; bæpˈtaɪzd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
baptized of him .
受洗 的 他 .

于是耶稣从加利利来到约旦河，要受约翰的洗礼。

[bʌt; bət][dʒɑ:n][fəˈbæd][hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][ˈbæptaɪzd; bæpˈtaɪzd][ʌv; əv] [ði:]
But John forbad him , saying , I have need to be baptized of thee
但 约翰 禁止 他 , 说 , 我 有 需要 到 是 受洗 的 你
,
/
,

但约翰禁止他这样做，说：“我必须受你的洗礼。”

[ænd; ənd] [ˈkʌməst] [ðəʊ] [tu:; tə][em ˈi:] ?
and comest thou to me ?
和 彗星 你 到 我 ?

你竟到我这里来？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第35/47页

[ænd; ʌnd][ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈsʌfər] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [naʊ] :
And Jesus answering said unto him , Suffer it to be so now :
和 耶稣 回答 说 到 他 , 遭受 它 到 是 所以 现在 :
耶稣回答说：“暂且容许这样吧。”

[fɔːr; fər] [ðʌs] [aɪ ˈtiː] [brɪˈkʌmɪθ] [juː ˈes][tuː; tə][fʊlˈfɪl] [ɔːl] [ˈraɪtʃəsənəs] .
for thus it becometh us to fulfil all righteousness .
为了 因此 它 变成 我们 到 实现 全部 义 :
我们理当如此行一切正义之事。

[ðen] [hiː; hi] [ˈsʌfərd] [hɪm; ɪm] .
Then he suffered him .
然后 他 遭受 他 :
然后他让他受苦了。

[ænd; ʌnd][ˈdʒiːzəs] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈbæptʌɪzd; bæpˈtaɪzd] , [went] [ʌp] [ˈstreɪtˌweɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
And Jesus , when he was baptized , went up straightway out of the
和 耶稣 , 什么时候 他 曾是 受洗 , 去 向上 立刻 出去 的 这
[ˈwɔːtər] : [ænd; ʌnd] , [loo] ,
water : and , lo ,
水 : 和 , 洛 ,
耶稣受洗后，随即从水里上来；看哪，

[ðə; ði] [ˈhevəns] [wɜːr; wər][ˈoʊpənd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][gɑːd]
the heavens were opened unto him , and he saw the Spirit of God
这 天 是 打开 到 他 , 和 他 锯 这 精神 的 上帝
[dɪˈsendɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌv] ,
descending like a dove ,
下降 喜欢 一个 鸽子 ,
天为他开了，他看见神的灵仿佛鸽子降下。

[ænd; ʌnd] [ˈlaɪtɪŋ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] : [ænd; ʌnd][loo][ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] , [ˈseɪɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][maɪ]
and lighting upon him : and lo a voice from heaven , saying , This is my
和 灯光 之上 他 : 和 洛 一个 嗓音 从 天堂 , 说 , 这 是 我的
[brɪˈlʌvɪd] [sʌn] ,
beloved Son ,
心爱 儿子 ,
并落在他身上；忽然有声音从天上出来，说：“这是我的爱子，

[ɪn] [huːm] [aɪ][eɪ ˈem] [wel] [pliːzd] .
in whom I am well pleased .
在 谁 我 是 出色地 高兴 :
我对他非常满意。

[ænd; ʌnd][ˈdʒiːzəs] [hɪmˈself] [brɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] . [-]
And Jesus himself began to be about thirty years of age . [347]
和 耶稣 他自己 开始 到 是 关于 三十 年 的 年龄 : [-]
耶稣自己到了三十岁左右。[347]

[bʊk] [iː] — [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs]
BOOK II — THE PUBLIC MINISTRY OF JESUS
书 二 — 这 民众 部 的 耶稣
第二卷——耶稣的公开传道

[ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs]
THE TEMPTATION IN THE WILDERNESS
这 诱惑 在 这 荒野

旷野中的诱惑

[ðen] [wʌz; wəz][ˈdʒiːzəs][led] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt][ˈɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [ʌv; əv]
THEN was Jesus led up of the spirit into the wilderness to be tempted of
然后 曾是 耶稣 引领 向上 的 这 精神 进入 这 荒野 到 是 受诱惑 的

[ðə; ði][ˈdev(ə)] .
the devil .
这 魔鬼 .

随后，耶稣被圣灵引到旷野，受魔鬼的试探。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfæstɪd] [ˈfɔːrti] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [naɪts] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæftəwərd]
And when he had fasted forty days and forty nights , he was afterward
和 什么时候 他 有 禁食 四十 天 和 四十 夜晚 , 他 曾是 之后

[æn; ən] [hʌŋgrd] .
an hungred .
一个 饥饿 .

他禁食了四十昼夜，之后就感到饥饿。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈtemptər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] , [ɪf] [ðəʊ] [biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
And when the tempter came to him , he said , If thou be the Son of
和 什么时候 这 诱惑者 来了 到 他 , 他 说 , 如果 你 是 这 儿子 的

[gɔːd] ,
God ,
上帝 ,

当试探者来到他面前时，他说：“你若是神的儿子，

[kə'mænd] [ðæt] [ðɪːz] [stoʊnz] [biː; bi] [meɪd] [bred] .
command that these stones be made bread .
命令 那 这些 石头 是 制成 面包 .

命令将这些石头变成面包。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [mæn][[æɪ; ʃəl][nɑːt][lɪv; laɪv][baɪ] [bred] [ə'ləʊn] ,
But he answered and said , It is written , Man shall not live by bread alone ,
但 他 回答 和 说 , 它 是 书面 , 男人 将 不是 居住 经过 面包 独自的 ,

但他回答说：“经上记着说：‘人活着不是单靠食物。’”

[bʌt; bət][baɪ] [ˈevri] [wɜːrd] [ðæt] [prəˈsiːdiθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][gɔːd] .
but by every word that proceedeth out of the mouth of God .
但 经过 每一个 单词 那 进行 出去 的 这 嘴 的 上帝 .

唯有神口里所出的一切话。

[ðen] [ðə; ði][ˈdev(ə)] [ˈteɪkəθ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈsɪti] ,
Then the devil taketh him up into the holy city ,
然后 这 魔鬼 拿 他 向上 进入 这 圣 城市 ,

于是魔鬼带他进了圣城，

[ænd; ənd] [ˈsetɪθ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [ˈpɪnək(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [ænd; ənd] [seθ] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
and setteth him on a pinnacle of the temple , and saith unto him ,
和 塞特 他 在 一个 巅峰 的 这 寺庙 , 和 赛斯说 到 他 ,

并把他安置在圣殿的顶上，对他说：

[ɪf] [ðəʊ] [biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɔːd] , [kæst] [ðəɪ'self] [daʊn] : [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
If thou be the Son of God , cast thyself down : for it is written ,
如果 你 是 这 儿子 的 上帝 , 投掷 你自己 向下 : 为了 它 是 书面 ,

你若是神的儿子，可以跳下去，因为经上记着说：

[hi:; hi][[æɫ; ʃəl] [gɪv] [hɪz; ɪz][ˈeɪndʒəlz] [tʃɑ:rdʒ] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðɪ:] : [ænd; ənd][ɪn][ðər; ðər][hændz] [ðeɪ] [[æɫ; ʃəl]
He shall give his angels charge concerning thee : and in their hands they shall
他 将 给 他的 天使 收费 有关 你 : 和 在 他们的 双手 他们 将
[ber] [ðɪ:] [ʌp] ,
bear thee up ,
熊 你 向上 ,

他必吩咐他的使者保护你；他们要用手托着你，

[lest] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ðəʊ] [dæʃ] [ðəɪ] [fʊt] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [stoʊn] .
lest at any time thou dash thy foot against a stone .
免得 在 任何 时间 你 短跑 你的 脚 反对 一个 石头 .

免得你一不小心脚碰在石头上。

[ˈdʒi:zəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [əˈɡen] , [ðəʊ] [[ælt] [nɑ:t] [tempt] [ðə; ðɪ] [lɔ:rd] [ðəɪ] [ɡɑ:d]
Jesus said unto him , It is written again , Thou shalt not tempt the Lord thy God
耶稣 说 到 他 , 它 是 书面 再次 , 你 应 不是 诱惑 这 主 你的 上帝
.
:
.

耶稣对他说：“经上又记着说：‘不可试探主你的神。’”

[əˈɡen] , [ðə; ðɪ][ˈdev(ə)l] [ˈteɪkəθ] [hɪm; ɪm][ʌp][ˈɪntu:] [æn; ən] [ɪkˈsi:dɪŋ] [haɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Again , the devil taketh him up into an exceeding high mountain ,
再次 , 这 魔鬼 拿 他 向上 进入 一个 超过 高的 山 ,
魔鬼又带他上了一座极高的山，

[ænd; ənd] [ˈʃu:ɪθ] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:rld] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv]
and sheweth him all the kingdoms of the world , and the glory of
和 显示 他 全部 这 王国 的 这 世界 , 和 这 荣耀 的
[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;

又将世上万国与万国的荣华都指给他看；

[ænd; ənd] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ɔ:l] [ðɪ:z] [θɪŋz] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [ðɪ:] ,
and saith unto him , All these things will I give thee ,
和 赛斯说 到 他 , 全部 这些 事物 将要 我 给 你 ,
对他说：“这一切都我要给你。”

[ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [fɔ:l] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈwɜ:rʃɪp] [ˌem ˈi:] .
if thou wilt fall down and worship me .
如果 你 枯萎 落下 向下 和 崇拜 我 .

如果你愿意俯身敬拜我。

[ðen] [seθ] [ˈdʒi:zəs][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [get] [ðɪ:] [hens] , [ˈseɪtn] : [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] ,
Then saith Jesus unto him , Get thee hence , Satan : for it is written ,
然后 赛斯说 耶稣 到 他 , 得到 你 因此 , 撒但 : 为了 它 是 书面 ,
耶稣对他说：“撒但，退去吧！因为经上记着：”

[ðəʊ] [[ælt] [ˈwɜ:rʃɪp] [ðə; ðɪ] [lɔ:rd] [ðəɪ] [ɡɑ:d] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm][ˈoʊnli] [[ælt] [ðəʊ] [sɜ:rv] .
Thou shalt worship the Lord thy God , and him only shalt thou serve .
你 应 崇拜 这 主 你的 上帝 , 和 他 仅有的 应 你 服务 .
你要敬拜耶和华你的神，单要事奉他。

[ðen] [ðə; ðɪ][ˈdev(ə)l] [li:vθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [brˈhoʊld] , [ˈeɪndʒəlz] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪstər]
Then the devil leaveth him , and , behold , angels came and ministered
然后 这 魔鬼 叶子 他 , 和 , 看哪 , 天使 来了 和 服事
[ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] . [-]
unto him . [348]
到 他 . [-]

然后魔鬼离开了他，看哪，天使来服侍他。 [348]

第九章

[dɪˈsaɪplz]

DISCIPLES

[kɔːld]

CALLED

门徒

称为

蒙召的门徒

[es ˈtiː]

St

[dʒɑːn]

John

[wʌn]

1

英石

约翰

1

圣约翰一世

[ðiːz]

THESE

[θɪŋz]

things

[wɜːr; wər]

were

[dʌn]

done

[ɪn]

in

[bɛˈθæbəɾə]

Bethabara

[bɪˈjɑːnd]

beyond

[ˈdʒɔːrdn]

Jordan

[wer]

where

[dʒɑːn]

John

[wʌz; wəz]

was

[bæpˈtaɪzɪŋ]

baptizing

.

.

这些

事物

是

完毕

在

贝莎芭拉

超过

约旦

，

在哪里

约翰

曾是

洗礼

.

这些事发生在约旦河外的伯大巴拉，约翰在那里施洗的时候。

[ðə; ði]

The

[nekst]

next

[deɪ]

day

[dʒɑːn]

John

[siːθ]

seeth

[ˈdʒiːzəs]

Jesus

[ˈkʌmɪŋ]

coming

[ˈʌntəˈʌntu]

unto

[hɪm; ɪm]

him

[ænd; ənd]

and

[seθ]

saith

[bɪˈhoʊld]

Behold

[ðə; ði]

the

[læm]

Lamb

[ʌv; əv]

of

[gɔːd]

God

,

,

的

上帝

,

第二天，约翰看见耶稣向他走来，就说：“看哪，神的羔羊！”

[wɪtʃ]

which

[ˈteɪkəθ]

taketh

[əˈweɪ]

away

[ðə; ði]

the

[sɪn]

sin

[ʌv; əv]

of

[ðə; ði]

the

[wɜːrld]

world

.

.

哪个

拿

离开

这

罪

的

这

世界

.

它除去世人的罪孽。

[ðɪs]

This

[ɪz]

is

[hiː; hi]

he

[ʌv; əv]

of

[huːm]

whom

[aɪ]

I

[sed]

said

[ˈæftər]

After

[em ˈiː]

me

[ˈkʌmɪθ]

cometh

[ə; eɪ]

a

[mæn]

man

[wɪtʃ]

which

[ɪz]

is

[prɪˈfɜːrd]

preferred

[bɪˈfɔːr]

before

[em ˈiː]

me

:

:

:

:

这就是我所说的“在我之后来的，有一位在我之前被拣选的人”：

[fɔːr; fər]

for

[hiː; hi]

he

[wʌz; wəz]

was

[bɪˈfɔːr]

before

[em ˈiː]

me

.

.

为了

他

曾是

前

我

.

因为他比我早出生。

[ænd; ənd]

And

[aɪ]

I

[nuː]

knew

[hɪm; ɪm]

him

[nɔːt]

not

:

:

[bʌt; bət]

but

[ðæt]

that

[hiː; hi]

he

[ʃʊd; ʃəd]

should

[biː; bi]

be

[meɪd]

made

[ˈmænɪfɛst]

manifest

[tuː; tə]

to

[ˈɪzrɪəl]

Israel

,

,

和

我

知道

他

不是

:

但

那

他

应该

是

制成

显现

到

以色列

,

我先前并不认识他，但要让他向以色列人显现。

[ˈðɜrfɔːr]

therefore

[eɪ ˈem]

am

[aɪ]

I

[kʌm]

come

[bæpˈtaɪzɪŋ]

baptizing

[wɪð; wɪθ]

with

[ˈwɔːtər]

water

.

.

所以

是

我

来

洗礼

和

水

.

因此，我来是用清水给人施洗。

[ænd; ənd]

And

[dʒɑːn]

John

[ber]

bare

[ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd]

record

,

,

[ˈseɪŋ]

saying

[aɪ]

I

[sɔː]

saw

[ðə; ði]

the

[ˈspɪrɪt]

Spirit

[dɪˈsendɪŋ]

descending

[frʌm; frəm]

from

[ˈhev(ə)n]

heaven

[laɪk]

like

[ə; eɪ]

a

[dʌv]

dove

,

,

一个

鸽子

,

约翰作见证说：“我看见圣灵仿佛鸽子从天降下，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][əˈboʊd][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .

and it abode upon him .
和 它 住所 之上 他 .

它一直萦绕在他心头。

[ænd; ənd][aɪ ˈnuː] [hɪm; ɪm][nɑːt] : [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [sent][em ˈiː][tuː; tə][ˈbæptʌɪz][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] ,

And I knew him not : but he that sent me to baptize with water ,

和 我 知道 他 不是 : 但 他 那 发送 我 到 施洗 和 水 ,

我以前不认识他，但那差我用水施洗的，

[ðə; ði] [seɪm] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] , [əˈpɑːn] [huːm] [ðəʊ] [jælt] [siː] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [dɪˈsendɪŋ] , [ænd; ənd]

the same said unto me , Upon whom thou shalt see the Spirit descending , and

这 相同的 说 到 我 , 之上 谁 你 应 看 这 精神 下降 , 和

[rɪˈmeɪnɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

remaining on him ,

其余的 在 他 ,

他对我说：“你将看见圣灵降临在谁身上，停留在谁身上。”

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz][hiː; hi] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊst] .

the same is he which baptizeth with the Holy Ghost .

这 相同的 是 他 哪个 施洗 和 这 圣 鬼 .

那用圣灵施洗的就是他。

[ænd; ənd][aɪ [sɔː] , [ænd; ənd] [ber] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ɡɑːd] .

And I saw , and bare record that this is the Son of God .

和 我 锯 , 和 裸 记录 那 这 是 这 儿子 的 上帝 .

我亲眼看见，并可以作证，这就是神的儿子。

[əˈɡen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈæftər][dʒɑːn] [stʊd] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] ;

Again the next day after John stood , and two of his disciples ;

再次 这 下一个 天 后 约翰 站立 , 和 二 的 他的 门徒 ;

第二天，约翰和他的两个门徒又站了起来；

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑːn][ˈdʒiːzəs][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] , [hiː; hi] [seθ] , [bɪˈhoʊld][ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][ɡɑːd] !

and looking upon Jesus as he walked , he saith , Behold the Lamb of God !

和 寻找 之上 耶稣 作为 他 步行 , 他 赛斯说 , 看哪 这 羊肉 的 上帝 !

他望着走过来的耶稣，说：“看哪，神的羔羊！”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [dɪˈsaɪplz] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ˈdʒiːzəs] .

And the two disciples heard him speak , and they followed Jesus .

和 这 二 门徒 听到 他 说话 , 和 他们 随后 耶稣 .

两个门徒听见他的话，就跟随了耶稣。

[ðen] [ˈdʒiːzəs] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈfɑːloʊɪŋ] , [ænd; ənd] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [wʌt]

Then Jesus turned , and saw them following , and saith unto them , What

然后 耶稣 转向 , 和 锯 他们 下列的 , 和 赛斯说 到 他们 , 什么

[siːk] [jiː; ji] ?

seek ye ?

寻找 是的 ?

耶稣转过身来，看见他们跟着，就问他们：“你们找什么？”

[ðeɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈræbaɪ] , ([wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtɜːrprətɪd] , [ˈmæstər] ,) [wer]

They said unto him , Rabbi , (which is to say , being interpreted , Master ,) where

他们 说 到 他 , 拉比 , (哪个 是 到 说 , 存在 翻译 , 掌握 ,) 在哪里

[ˈdweləst] [ðəʊ] ?

dwest thou ?

居住地 你 ?

他们对他说明：“拉比（翻译过来就是‘老师’），你住在哪里？”

[hiː; hi] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .

He saith unto them , Come and see .

他 赛斯说 到 他们 , 来 和 看 .

他对他们说：“你们来看。”

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [wer] [hiː; hi] [dwelt] , [ænd; ənd] [əˈboʊd] [wið; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] :
They came and saw where he dwelt , and abode with him that day :
他们 来了 和 锯 在哪里 他 居住 , 和 住所 和 他 那 天 :
他们来到他居住的地方, 就和他一起住了一天。

[fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tenθ] [ˈaʊər] .
for it was about the tenth hour .
为了 它 曾是 关于 这 第十 小时 :
因为当时已是凌晨十点左右。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [wɪtʃ] [hɜːrd] [dʒɑːn] [spiːk] , [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [ˈændruː] ,
One of the two which heard John speak , and followed him , was Andrew ,
一 的 这 二 哪个 听到 约翰 说话 , 和 随后 他 , 曾是 安德鲁 ,
[ˈsaɪmən] [ˈpiːtəz] [ˈbrʌðər] .
Simon Peter's brother .
西蒙 彼得的 兄弟 :
听到约翰讲话并跟随他的两个人中, 有一个是安德烈, 他是西门彼得的兄弟。

[hiː; hi] [fɜːrst] [ˈfaɪndəθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbrʌðər] [ˈsaɪmən] , [ænd; ənd] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [hæv; həv]
He first findeth his own brother Simon , and saith unto him , We have
他 第一的 发现 他的 自己的 兄弟 西蒙 , 和 赛斯说 到 他 , 我们 有
[faʊnd] [ðə; ði] [məˈsaɪəs] ,
found the Messiah ,
成立 这 弥赛亚 ,
他先找到自己的兄弟西门, 对他说: “我们找到了弥赛亚。”

[wɪtʃ] [ɪz] , [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtɜːrprəɪtɪd] , [ðə; ði] [kraɪst] .
which is , being interpreted , the Christ .
哪个 是 , 存在 翻译 , 这 基督 :
从某种意义上说, 那就是基督。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈdʒiːzəs] .
And he brought him to Jesus .
和 他 带来 他 到 耶稣 :
他把他带到了耶稣面前。

[ænd; ənd] [wen] [ˈdʒiːzəs] [brˈheld] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] , [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈsaɪmən] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈdʒoʊnə] :
And when Jesus beheld him , he said , Thou art Simon the son of Jona :
和 什么时候 耶稣 观看 他 , 他 说 , 你 艺术 西蒙 这 儿子 的 乔纳 :
耶稣看见他, 就说: “你是约拿的儿子西门。”

[ðəʊ] [jælt] [biː; bi] [kɔːld] [ˈsefəz] , [wɪtʃ] [ɪz] [baɪ] [ɪnˈtɜːrprəˈteɪ(ə)n] , [ə; eɪ] [stoʊn] .
thou shalt be called Cephas , which is by interpretation , A stone .
你 应 是 称为 头足类 , 哪个 是 经过 解释 , 一个 石头 :
你要被称为矶法, 矶法翻出来就是石头。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈdʒiːzəs] [wʊd] [goʊ] [fɔːrθ] [ˈɪntuː] [ˈgæləˌli] , [ænd; ənd] [ˈfaɪndəθ] [ˈfɪlɪp] , [ænd; ənd]
The day following Jesus would go forth into Galilee , and findeth Philip , and
这 天 下列的 耶稣 会 去 前进 进入 加利利 , 和 发现 菲利普 , 和
[seθ] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] ,
saith unto him ,
赛斯说 到 他 ,
第二天, 耶稣来到加利利, 遇见腓力, 对他说:

[ˈfɑːləʊ] [em ˈiː] .
Follow me .
跟随 我 :
跟我来。

[naʊ] [ˈfɪlɪp] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [beθˈseɪɪdə] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈændruː] [ænd; ənd] [ˈpiːtər] .
Now Philip was of Bethsaida , the city of Andrew and Peter .
现在 菲利普 曾是 的 伯赛大 , 这 城市 的 安德鲁 和 彼得 :
腓力是伯赛大人, 就是安德烈和彼得的家乡。

['fɪlɪp] ['faɪndəθ] ['næθə,neɪl] , [ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] , [wiː; wi][hæv; həv] [fəʊnd] [hɪm; ɪm] , [ʌv; əv]
Philip findeth Nathanael , and saith unto him , We have found him , of
菲利普 发现 纳撒尼尔 , 和 赛斯说 到 他 , 我们 有 成立 他 , 的
[hu:m] ['mouʒəs][ɪn][ðə; ði] [lɔː] ,
whom Moses in the law ,
谁 摩西 在 这 法律 ,
腓力找到拿但业, 对他说: “我们找到了他, 就是摩西在律法书中所提到的那位。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] , [dɪd] [raɪt] , ['dʒiːzəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['dʒouʒəf; 'dʒouʒəf] .
and the prophets , did write , Jesus of Nazareth , the son of Joseph .
和 这 先知 , 做过 写 , 耶稣 的 拿撒勒 , 这 儿子 的 约瑟夫 .
众先知也写道: 拿撒勒人耶稣, 约瑟的儿子。

[ænd; ənd] ['næθə,neɪl] [sed] ['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] , [kæn; kən][ðer; ðər] ['eni] [gʊd] [θɪŋ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]
And Nathanael said unto him , Can there any good thing come out of
和 纳撒尼尔 说 到 他 , 能 那里 任何 好的 事物 来 出去 的
['næzərəθ] ?
Nazareth ?
拿撒勒 ?
拿但业对他说: “拿撒勒还能出什么好的吗? ”

['fɪlɪp] [seθ] ['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .
Philip saith unto him , Come and see .
菲利普 赛斯说 到 他 , 来 和 看 .
腓力对他说: “你来看。”

['dʒiːzəs] [sɔː] ['næθə,neɪl] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [seθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [brɪ'hoʊld][æn; ən]
Jesus saw Nathanael coming to him , and saith of him , Behold an
耶稣 锯 纳撒尼尔 未来 到 他 , 和 赛斯说 的 他 , 看哪 一个
['ɪzriəl aɪt] [ɪn 'diːd] ,
Israelite indeed ,
以色列人 的确 ,
耶稣看见拿但业向他走来, 就论到他说: “看哪, 这真是个以色列人! ”

[ɪn] [hu:m] [ɪz][noʊ] [gaɪl] !
in whom is no guile !
在 谁 是 不 诡计 !
他心中毫无诡诈!

['næθə,neɪl] [seθ] ['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] , [wens] [nəʊ] [ðəʊ] [em 'iː] ?
Nathanael saith unto him , Whence knowest thou me ?
纳撒尼尔 赛斯说 到 他 , 何处 最了解 你 我 ?
拿但业问他: “你从哪里认识我? ”

['dʒiːzəs] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] , [brɪ'fɔːr] [ðæt] ['fɪlɪp] [kɔːld] [ðɪː] ,
Jesus answered and said unto him , Before that Philip called thee ,
耶稣 回答 和 说 到 他 , 前 那 菲利普 称为 你 ,
耶稣回答说: “腓力还没有呼召你,

[wen] [ðəʊ] [wɔːst] ['ʌndər] [ðə; ði][fɪg] [triː] , [aɪ] [sɔː] [ðɪː] .
when thou wast under the fig tree , I saw thee .
什么时候 你 浪费 在下面 这 如图 树 , 我 锯 你 .
当你在无果树下的时候, 我看见了你。

['næθə,neɪl] ['ænsər] [ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] , ['ræbaɪ] , [ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ;
Nathanael answered and saith unto him , Rabbi , thou art the Son of God ;
纳撒尼尔 回答 和 赛斯说 到 他 , 拉比 , 你 艺术 这 儿子 的 上帝 ;
拿但业回答说: “拉比, 你是神的儿子。”

[ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
thou art the King of Israel .
你 艺术 这 国王 的 以色列 .
你是以色列的王。

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] ,
Jesus answered and said unto him , Because I said unto thee ,
耶稣 回答 和 说 到 他 , 因为 我 说 到 你 ,
耶稣回答说：“因为我曾对你说过，

[aɪ] [sɔːː] [ðɪː] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [fɪg] [triː] , [brɪˈliːv] [ðəʊ] ?
I saw thee under the fig tree , believest thou ?
我 锯 你 在下面 这 如图 树 , 相信 你 ?
我看见你在无花果树下，你相信吗？

[ðəʊ] [fælt] [siː] [ˈgreɪtər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðɪːz] .
thou shalt see greater things than these .
你 应 看 更大的 事物 比 这些 .
你将看到比这更伟大的事物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈverɪli] , [ˈverɪli] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [hɪrˈæftər] [jiː; ji]
And he saith unto him , Verily , verily , I say unto you , Hereafter ye
和 他 赛斯说 到 他 , 确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 此后 是的
[fæl; fəl] [siː] [ˈhev(ə)n] [ˈoʊpən] ,
shall see heaven open ,
将 看 天堂 打开 ,
他对他说：“我实实在在地告诉你们，将来你们将要看见天开了。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈeɪndʒəlz][ʌv; əv][gɔːd] [əˈsendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsendɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] . [
and the angels of God ascending and descending upon the Son of man . [
和 这 天使 的 上帝 上升 和 下降 之上 这 儿子 的 男人 . [
-]
349]
-]

神的使者上去下来，落在人子身上。 [349]
[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 10
章 -
第十章

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [ˈmɪrək(ə)]
THE FIRST MIRACLE
这 第一的 奇迹
第一个奇迹

[es ˈtiː] . [dʒɑːn][tuːˈtuː]
St . John 2
英石 . 约翰 2
圣约翰福音 2

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɜːrd] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [ɪn][ˈkeɪnə][ʌv; əv] [ˈgæləˌli] ;
AND the third day there was a marriage in Cana of Galilee ;
和 这 第三 天 那里 曾是 一个 婚姻 在 迦拿 的 加利利 ;
第三天，在加利利的迦拿有迎亲的婚宴；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][ðer; ðər] : [ænd; ənd][bəʊθ][ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [kɔːld] ,
and the mother of Jesus was there : and both Jesus was called ,
和 这 母亲 的 耶稣 曾是 那里 : 和 两个都 耶稣 曾是 称为 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] ,
and his disciples ,
和 他的 门徒 ,
耶稣的母亲也在那里；耶稣和他的门徒都被召来，

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmæɪɪdʒ] .
to the marriage .
到 这 婚姻 .
结婚。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] ['wa:ntɪd] [waɪn] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [seθ] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ðei]
And when they wanted wine , the mother of Jesus saith unto him , They
和 什么时候 他们 通缉 葡萄酒 , 这 母亲 的 耶稣 赛斯说 到 他 , 他们
[hæv; həv][noʊ] [waɪn] .
have no wine .
有 不 葡萄酒 .

他们想要喝酒的时候，耶稣的母亲对他说：“他们没有酒了。”

['dʒi:zəs] [seθ] ['ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] , ['wʊmən] , [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ði:] ?
Jesus saith unto her , Woman , what have I to do with thee ?
耶稣 赛斯说 到 她 , 女士 , 什么 有 我 到 做 和 你 ?
[maɪn] [aʊər] [ɪz][nɔ:t] [jet] [kʌm] .
mine hour is not yet come .
矿 小时 是 不是 然而 来 .

我的发令时间还没到。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [seθ] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] , [wʌtsoʊ'evər] [hi:; hi] [seθ] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] , [du:][aɪ 'ti:] .
His mother saith unto the servants , Whatsoever he saith unto you , do it .
他的 母亲 赛斯说 到 这 仆人 , 任何 他 赛斯说 到 你 , 做 它 .
[ænd; ənd][ðər; ðər][wɜ:r; wər][set][ðər; ðər][sɪks] [wɒtə'pɑ:ts] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
And there were set there six waterpots of stone ,
和 那里 是 放 那里 六 水罐 的 石头 ,
[hæf'tər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pjuərɪfaiɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] , [kən'teɪnɪŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['fɜ:rkɪn]
after the manner of the purifying of the Jews , containing two or three firkins
后 这 方式 的 这 净化 的 这 犹太人 , 包含 二 或者 三 小桶
[ə'pi:s] .
apiece .
一块 .

按照犹太人洁净礼仪的方式，每人可装两到三桶。

['dʒi:zəs] [seθ] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [fɪl] [ðə; ði] [wɒtə'pɑ:ts] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] .
Jesus saith unto them , Fill the waterpots with water .
耶稣 赛斯说 到 他们 , 充满 这 水罐 和 水 .
[ænd; ənd] [ðei] [fɪld] [ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][brɪm] .
And they filled them up to the brim .
和 他们 已填 他们 向上 到 这 帽檐 .
[ænd; ənd][hi:; hi] [seθ] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [drɔ:] [aʊt] [naʊ] , [ænd; ənd] [ber] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['gʌvərnər]
And he saith unto them , Draw out now , and bear unto the governor
和 他 赛斯说 到 他们 , 画 出去 现在 , 和 熊 到 这 州长
[ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] .
of the feast .
的 这 盛宴 .

他对他们说：“现在拿出来，送到节期的主管那里去。”

[ænd; ənd] [ðei] [ber] [aɪ 'ti:] .
And they bare it .
和 他们 裸 它 .
[wen] [ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] [hæd; həd] ['teɪstɪd] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [waɪn] ,
When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine ,
什么时候 这 统治者 的 这 盛宴 有 尝过 这 水 那 曾是 制成 葡萄酒 ,
[ænd; ənd][wɜ:z; wəz] [meɪd] [waɪn] .
and they made wine .
和 他们 酿成 葡萄酒 .

当宴席的主宰尝了那由水变成的酒之后，

[ænd; ənd] [nu:] [nɑ:t] [wens] [ai 'ti:][wʌz; wəz] : ([bʌt; bæt][ðə; ði] ['sɜ:r.vənt] [wɪtʃ] [dru:] [ðə; ði]['wɔ:tər]
and knew not whence it was : (but the servants which drew the water
和 知道 不是 何处 它 曾是 : (但 这 仆人 哪个 画 这 水
[nu:] ;
knew ;
知道 ;

并不知道水是从哪里来的；（但挑水的仆人知道；
[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['braɪdgru:m] , [ænd; ənd] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
) the governor of the feast called the bridegroom , and saith unto him ,
) 这 州长 的 这 盛宴 称为 这 新郎 , 和 赛斯说 到 他 ,
宴席的主管叫来新郎，对他说：

[ˈevri] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [dʌθ; dəθ][set] [fɔ:rθ] [ɡʊd] [waɪn] ; [ænd; ənd] [wen] [men][hæv; həv]
Every man at the beginning doth set forth good wine ; and when men have
每一个 男人 在 这 开始 确实 放 前进 好的 葡萄酒 ; 和 什么时候 男人 有
[wel] [drʌŋk] ,
well drunk ,
出色地 醉 ,

每个人一开始都会摆上好酒；当人们喝足之后，
[ðen] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜ:rs] : [bʌt; bæt] [ðəʊ] [hæst] [kept][ðə; ði] [ɡʊd] [waɪn] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
then that which is worse : but thou hast kept the good wine until now .
然后 那 哪个 是 更糟 : 但 你 哈斯特 保留 这 好的 葡萄酒 直到 现在 .
然后是更糟糕的情况：但你却把好酒留到了现在。

[ðɪs] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] [dɪd][ˈdʒi:zəs][ɪn]['keɪnə][ʌv; əv] ['ɡælə,lɪ] , [ænd; ənd] ['mænɪfestɪd] [fɔ:rθ]
This beginning of miracles did Jesus in Cana of Galilee , and manifested forth
这 开始 的 奇迹 做过 耶稣 在 迦拿 的 加利利 , 和 表现出来 前进
[hɪz; ɪz]['ɡlɔ:ri] ;
his glory ;
他的 荣耀 ;

这是耶稣在加利利的迦拿所行的第一个神迹，彰显了他的荣耀；
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [bɪ'li:vɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
and his disciples believed on him .
和 他的 门徒 相信 在 他 :
他的门徒也信了他。

[ˈæftər] [ðɪs] [hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə] [kə'pɜ:niəm] , [hi:; hi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
After this he went down to Capernaum , he , and his mother , and his
后 这 他 去 向下 到 迦百农 , 他 , 和 他的 母亲 , 和 他的
['breðrən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] :
brethren , and his disciples :
弟兄们 , 和 他的 门徒 :

此后，他和他的母亲、弟兄以及门徒一起下到迦百农去。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər][nɑ:t] ['meni] [deɪz] .
and they continued there not many days .
和 他们 持续 那里 不是 许多 天 .
他们在那里待了没几天。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z] - ['pæsəʊvər][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] [went] [ʌp][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] ,
And the Jews ' passover was at hand , and Jesus went up to Jerusalem ,
和 这 犹太人 - 逾越节 曾是 在 手 , 和 耶稣 去 向上 到 耶路撒冷 ,
犹太人的逾越节临近了，耶稣上耶路撒冷去。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)] [ðoʊz] [ðæt] [sɔʊld]['ɑ:ksn][ænd; ənd] [ʃi:p] [ænd; ənd][dʌvz; doʊvz] ,
and found in the temple those that sold oxen and sheep and doves ,
和 成立 在 这 寺庙 那些 那 卖 牛 和 羊 和 鸽子 ,
他们发现庙里有人卖牛、羊和鸽子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪndʒər] [ʌv; əv] ['mʌni] ['sɪtɪŋ] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [skɜːrdʒ]
and the changers of money sitting : and when he had made a scourge
和 这 换位器 的 钱 坐着 : 和 什么时候 他 有 制成 一个 祸害
[ʌv; əv] [smɔːl] [kɔːrdz] ,
of small cords ,
的 小的 绳索 ,

兑换银钱的人坐着；耶稣用细绳做了一根鞭子，

[hiː; hi] [droʊv] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈiːp] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːksn] ;
he drove them all out of the temple , and the sheep , and the oxen ;
他 驾驶 他们 全部 出去 的 这 寺庙 , 和 这 羊 , 和 这 牛 ;
他把他们全都赶出了圣殿，连羊和牛也都赶走了；

[ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt][ðə; ði] ['tʃeɪndʒər] - ['mʌni] , [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈθruː] [ðə; ði] [ˈteɪblz] ; [ænd; ənd] [sed]
and poured out the changers ' money , and overthrew the tables ; and said
和 倾倒 出去 这 换位器 - 钱 , 和 推翻 这 表格 ; 和 说
[ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [soʊld][dʌvz; doʊvz] ,
unto them that sold doves ,
到 他们 那 卖 鸽子 ,

把兑换银钱之人的钱倒出来，推翻桌子，又对卖鸽子的人说：

[teɪk] [ðɪːz] [θɪŋz] [hens] ; [meɪk] [nɑːt][maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [haʊs] [æn; ən] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] .
Take these things hence ; make not my Father's house an house of merchandise .
拿 这些 事物 因此 ; 制作 不是 我的 父亲的 房子 一个 房子 的 商品 .
把这些东西带走；不要将我父的殿变成买卖的地方。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] , [ðə; ði] [ziːl] [ʌv; əv] [ðəɪn] [haʊs]
And his disciples remembered that it was written , The zeal of thine house
和 他的 门徒 记得 那 它 曾是 书面 , 这 热情 的 你的 房子
[hæθ] [ˈiːtn] [emˈiː][ʌp] .
hath eaten me up .
有 吃 我 向上 .

他的门徒想起经上记着说：“我为你的殿宇心急如焚。”

[ðen] [ˈænsər] [ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [wʌt] [saɪn] [ˈuːəst] [ðəʊ] [ˈʌntəˈʌntu]
Then answered the Jews and said unto him , What sign shewest thou unto
然后 回答 这 犹太人 和 说 到 他 , 什么 符号 谢韦斯特 你 到
[juːˈes] ,
us ,
我们 ,

犹太人回答说：“你向我们显了什么神迹？ ”

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [ˈduː(ː)ɪst] [ðɪːz] [θɪŋz] ?
seeing that thou doest these things ?
看到 那 你 不会 这些 事物 ?

既然你做了这些事？

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [dɪˈstrɔɪ] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] ,
Jesus answered and said unto them , Destroy this temple ,
耶稣 回答 和 说 到 他们 , 破坏 这 寺庙 ,

耶稣回答说：“拆毁这座圣殿吧！ ”

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [deɪz] [aɪ] [wɪl] [reɪz] [aɪˈtiː][ʌp] .
and in three days I will raise it up .
和 在 三 天 我 将要 增加 它 向上 .

三天后我会把它升起来。

[ðen] [sed] [ðə; ði][dʒuːz] , [ˈfɔːrti] [ænd; ənd][sɪks] [ˈjɪrz] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l][ɪn] [ˈbɪldɪŋ] ,
Then said the Jews , Forty and six years was this temple in building ,
然后 说 这 犹太人 , 四十 和 六 年 曾是 这 寺庙 在 建筑 ,
犹太人说：“这座圣殿建造了四十六年。”

[ænd; ənd][wɪlt] [ðəʊ] [rɪr] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn] [θri:] [deɪz] ?
and wilt thou rear it up in three days ?
和 枯萎 你 后部 它 向上 在 三 天 ？

你三天之内就能把它养大吗？

[bʌt; bət][hi:; hi] [speɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] .
But he spake of the temple of his body .
但 他 说 的 这 寺庙 的 他的 身体 。

但他谈的是他身体的圣殿。

[wen] [ðerfɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
When therefore he was risen from the dead ,
什么时候 所以 他 曾是 升起 从 这 死的 ；

因此，当他从死里复活之后，

[hɪz; ɪz] [drɪˈsaɪplz] [rɪˈmembər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
his disciples remembered that he had said this unto them ; and they
他的 门徒 记得 那 他 有 说 这 到 他们 ； 和 他们
[bɪˈli:vð] [ðə; ði] [ˈskɪptʃər] ,
believed the scripture ,
相信 这 圣经 ；

他的门徒们想起他曾对他们说过这话，就相信了圣经。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rd] [wɪtʃ] [ˈdʒi:zəs][hæd; həd] [sed] .
and the word which Jesus had said .
和 这 单词 哪个 耶稣 有 说 。

以及耶稣所说的话。

[naʊ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][dʒəˈru:sələm][æt; ət][ðə; ði][ˈpæsəʊvər] , [ɪn][ðə; ði] [fi:st] [deɪ] ,
Now when he was in Jerusalem at the passover , in the feast day ,
现在 什么时候 他 曾是 在 耶路撒冷 在 这 逾越节 ； 在 这 盛宴 天 ；
当时，耶稣在耶路撒冷过逾越节，正值节期，

[ˈmeni] [bɪˈli:vð] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈmɪrəklz] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] .
many believed in his name , when they saw the miracles which he did .
许多 相信 在 他的 姓名 ； 什么时候 他们 锯 这 奇迹 哪个 他 做过 。

许多人亲眼目睹了他所行的神迹，因此都相信了他的名。

[bʌt; bət][ˈdʒi:zəs][dɪd][nɑ:t] [kəˈmɪt] [hɪmˈself] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [nu:] [ɔ:l] [men] ,
But Jesus did not commit himself unto them , because he knew all men ,
但 耶稣 做过 不是 犯罪 他自己 到 他们 ； 因为 他 知道 全部 男人 ；
但耶稣没有把自己交托给他们，因为他认识所有人。

[ænd; ənd] [ˈni:dɪd] [nɑ:t] [ðæt] [ˈeni] [ʃʊd; ʃəd] [ˈtestɪfaɪ] [ʌv; əv][mæn] : [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn]
and needed not that any should testify of man : for he knew what was in
和 需要 不是 那 任何 应该 作证 的 男人 ； 为了 他 知道 什么 曾是 在
[mæn] . [-]
man . [350]
男人 ； [-]

不需要任何人为人作证，因为他知道人里面有什么。 [350]

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 11
章 -

第十一章

[ˌnɪkəˈdi:məs] [kʌmz] [tu:; tə][ˈdʒi:zəs][baɪ] [naɪt]
NICODEMUS COMES TO JESUS BY NIGHT
尼哥底母 来 到 耶稣 经过 夜晚

尼哥底母夜里来见耶稣

[ˌes ˈti:] . [dʒɑ:n][θri:]

St . John 3
英石 . 约翰 3

圣约翰福音 3

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] , [neɪmɪd] [ˌnɪkəˈdi:məs] , [ə; eɪ][ˈru:lər][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z]
THERE was a man of the Pharisees , named Nicodemus , a ruler of the Jews
那里 曾是 一个 男人 的 这 法利赛人 , 命名 尼哥底母 , 一个 统治者 的 这 犹太人
:
:
:

有一个法利赛人，名叫尼哥底母，是犹太人的官：

[ðə; ði] [seɪm] [keɪm] [tu:; tə][ˈdʒi:zəs][baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈræbaɪ] ,
the same came to Jesus by night , and said unto him , Rabbi ,
这 相同的 来了 到 耶稣 经过 夜晚 , 和 说 到 他 , 拉比 ,
那人夜里来见耶稣，对他说：“拉比，

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [ˈti:tʃər] [kʌm] [frʌm; frəm][gɑ:d] :
we know that thou art a teacher come from God :
我们 知道 那 你 艺术 一个 老师 来 从 上帝 :
我们知道你是来自上帝的老师：

[fɔ:r; fər][noʊ][mæn][kæn; kən][du:] [ði:z] [ˈmɪrəklz] [ðæt] [ðəʊ] [ˈdu(:)ɪst] , [ɪkˈsept] [gɑ:d][bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
for no man can do these miracles that thou doest , except God be with him
为了 不 男人 能 做 这些 奇迹 那 你 不会 , 除了 上帝 是 和 他
:
:
:

若非有神与他同在，没有人能像你一样行这些神迹。

[ˈdʒi:zəs] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈverɪli] , [ˈverɪli] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] ,
Jesus answered and said unto him , Verily , verily , I say unto thee ,
耶稣 回答 和 说 到 他 , 确实 , 确实 , 我 说 到 你 ,
耶稣回答说：“我实实在在地告诉你，

[ɪkˈsept] [ə; eɪ][mæn][bi:; bi][bɔ:rn] [əˈgen] , [hi:; hi] [ˈkæna:t] [si:] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] .
Except a man be born again , he cannot see the kingdom of God .
除了 一个 男人 是 出生 再次 , 他 不能 看 这 王国 的 上帝 .
人若不重生，就不能见神的国。

[ˌnɪkəˈdi:məs] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][bi:; bi][bɔ:rn] [wen] [hi:; hi][ɪz][oʊld] ?
Nicodemus saith unto him , How can a man be born when he is old ?
尼哥底母 赛斯说 到 他 , 如何 能 一个 男人 是 出生 什么时候 他 是 老的 ?
尼哥底母对他说：“人老了，如何能重生呢？”

[kæn; kən][hi:; hi] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [wu:m] , [ænd; ənd][bi:; bi][bɔ:rn] ?
can he enter the second time into his mother's womb , and be born ?
能 他 进入 这 第二 时间 进入 他的 母亲的 子宫 , 和 是 出生 ?
他能第二次进入母亲的子宫，出生吗？

[ˈdʒi:zəs] [ˈænsər] , [ˈverɪli] , [ˈverɪli] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] ,
Jesus answered , Verily , verily , I say unto thee ,
耶稣 回答 , 确实 , 确实 , 我 说 到 你 ,
耶稣回答说：“我实实在在地告诉你，

[ɪkˈsept] [ə; eɪ][mæn][bi:; bi][bɔ:rn][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] ,
Except a man be born of water and of the Spirit ,
除了 一个 男人 是 出生 的 水 和 的 这 精神 ,
人若不是从水和圣灵生的，

[hiː; hi] ['kæna:t] ['entər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] .

he cannot enter into the kingdom of God .
他 不能 进入 进入 这 王国 的 上帝 .

他不能进入神的国。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [fleʃ] ;

That which is born of the flesh is flesh ;
那 哪个 是 出生 的 这 肉 是 肉 ;

从肉身所生的就是肉身；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt][ɪz]['spɪrɪt] .

and that which is born of the Spirit is spirit .
和 那 哪个 是 出生 的 这 精神 是 精神 .

从圣灵生的就是灵。

['ma:rv(ə)l][nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [sed] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] , [jiː; ji][mʌst; məst][biː; bi][bɔ:rn] [ə'gen] .

Marvel not that I said unto thee , Ye must be born again .
奇迹 不是 那 我 说 到 你 , 叶 必须 是 出生 再次 .

不要惊讶我曾对你们说，你们必须重生。

[ðə; ði][waɪnd] [bla:weθ] [wer] [aɪ 'ti:] [lɪstəθ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['hɪrɪst] [ðə; ði] [saʊnd] [ðer'ʌv] ,

The wind bloweth where it listeth , and thou hearest the sound thereof ,
这 风 吹 在哪里 它 列出 , 和 你 亲爱的 这 声音 其中 ,

风随着意思吹，你听见了风的声音。

[bʌt; bət][kænst][nɑ:t] [tel] [wens] [aɪ 'ti:] ['kʌmɪθ] , [ænd; ənd] ['wɪðər] [aɪ 'ti:] ['^əʒiθ] :

but canst not tell whence it cometh , and whither it goeth :
但 罐 不是 告诉 何处 它 到来 , 和 往哪里去 它 戈特 :

但无法说清它从哪里来，到哪里去：

[soʊ][ɪz] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ɪz][bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] .

so is every one that is born of the Spirit .
所以 是 每一个 一 那 是 出生 的 这 精神 .

凡从圣灵生的，也是如此。

[ˌnɪkə'di:məs] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [haʊ] [kæn; kən] [ðɪːz] [θɪŋz] [biː; bi] ?

Nicodemus answered and said unto him , How can these things be ?
尼哥底母 回答 和 说 到 他 , 如何 能 这些 事物 是 ?

尼哥底母回答说：“怎么会有这些事呢？ ”

['dʒiːzəs] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ɑ:rt] [ðəʊ] [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [ænd; ənd]

Jesus answered and said unto him , Art thou a master of Israel , and
耶稣 回答 和 说 到 他 , 艺术 你 一个 掌握 的 以色列 , 和

[nəʊ] [nɑ:t] [ðɪːz] [θɪŋz] ?

knowest not these things ?
最了解 不是 这些 事物 ?

耶稣回答说：“你是以色列的先生，还不知道这些事吗？ ”

['verɪli] , ['verɪli] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] , [wiː; wi] [spi:k] [ðæt] [wiː; wi][duː] [noʊ] ,

Verily , verily , I say unto thee , We speak that we do know ,
确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 我们 说话 那 我们 做 知道 ,

我实实在在地告诉你，我们所言皆为我们所知。

[ænd; ənd]['testɪfaɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [si:n] ; [ænd; ənd][jiː; ji] [rɪ'si:v] [nɑ:t]['aʊər; ɑ:r] ['wɪtnəs] .

and testify that we have seen ; and ye receive not our witness .
和 作证 那 我们 有 已见 ; 和 是的 收到 不是 我们的 证人 .

并作证说我们已经看见了；你们却不接受我们的见证。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ['ɜ:rθli] [θɪŋz] , [ænd; ənd][jiː; ji] [brɪ'li:v] [nɑ:t] , [haʊ] [fæl; fəl][jiː; ji] [brɪ'li:v] ,

If I have told you earthly things , and ye believe not , how shall ye believe ,
如果 我 有 讲述 你 尘世的 事物 , 和 是的 相信 不是 , 如何 将 是的 相信 ,

我若把地上的事告诉你们，你们尚且不信，怎能信呢？

[ɪf] [aɪ] [tɛl] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] ?
if I tell you of heavenly things ?
如果 我 告诉 你 的 天上 事物 ?

如果我告诉你一些关于天上的事呢？

[ænd; ʌnd][noʊ][mæn] [hæθ] [ə'sendɪd] [ʌp][tuː; tə] ['hev(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm]
And no man hath ascended up to heaven , but he that came down from
和 不 男人 有 上升 向上 到 天堂 , 但 他 那 来了 向下 从
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

除了从天上降下来的以外，没有人升过天。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] [wɪt] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] .
even the Son of man which is in heaven .
甚至 这 儿子 的 男人 哪个 是 在 天堂 .

甚至就是天上的人子。

[ænd; ʌnd][æz; əz]['moʊzəs] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði]['sɜ:rpənt][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
And as Moses lifted up the serpent in the wilderness ,
和 作为 摩西 抬起 向上 这 蛇 在 这 荒野 ,
当摩西在旷野举起铜蛇时，

['i:v(ə)n][soʊ][mʌst; məst][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] :
even so must the Son of man be lifted up :
甚至 所以 必须 这 儿子 的 男人 是 抬起 向上 :

人子也必须照样被举起来：

[ðæt] [ˌhuːsoʊ'evər] [bɪ'li:vɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['perɪ] , [bʌt; bət][hæv; həv][ɪ'tɜ:rn(ə)] [laɪf] .
that whosoever believeth in him should not perish , but have eternal life .
那 无论谁 相信 在 他 应该 不是 沦 , 但 有 永恒 生活 .

叫一切信他的人，不至灭亡，反得永生。

[fɔ:r; fər][gɑ:d][soʊ] [lʌvd] [ðə; ði][wɜ:rld] , [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [bɪ'gɑ:tn] [sʌn] ,
For God so loved the world , that he gave his only begotten Son ,
为了 上帝 所以 喜爱 这 世界 , 那 他 给予 他的 仅有的 所生的 儿子 ,

神爱世人，甚至将他的独生子赐给他们。

[ðæt] [ˌhuːsoʊ'evər] [bɪ'li:vɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['perɪ] , [bʌt; bət][hæv; həv] [evər'læstɪŋ] [laɪf] .
that whosoever believeth in him should not perish , but have everlasting life .
那 无论谁 相信 在 他 应该 不是 沦 , 但 有 永恒 生活 .

叫一切信他的人，不至灭亡，反得永生。

[fɔ:r; fər][gɑ:d][sent] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [sʌn] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜ:rld][tuː; tə] [kən'dem] [ðə; ði][wɜ:rld] ;
For God sent not his Son into the world to condemn the world ;
为了 上帝 发送 不是 他的 儿子 进入 这 世界 到 谴责 这 世界 ;

因为神差他的儿子降世，不是要定世人的罪；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld] [θruː] [hɪm; ɪm] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] .
but that the world through him might be saved .
但 那 这 世界 通过 他 可能 是 已保存 .

但愿世人都能因他得救。

[hiː; hi] [ðæt] [bɪ'li:vɪθ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ɪz][nɑ:t] [kən'demd] : [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [bɪ'li:vɪθ] [nɑ:t][ɪz]
He that believeth on him is not condemned : but he that believeth not is
他 那 相信 在 他 是 不是 谴责 : 但 他 那 相信 不是 是
[kən'demd] [ɔ:l'redi] ,
condemned already ,
谴责 已经 ,

信他的人，不被定罪；不信的人，罪已经定了。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [hæθ] [nɑ:t] [bi'li:vð] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]'oʊnli] [bɪ'gɑ:tɪn] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] .
because he hath not believed in the name of the only begotten Son of God .
因为 他 有 不是 相信 在 这 姓名 的 这 仅有的 所生的 儿子 的 上帝 :
因为他不信神独生子的名。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɑ:ndem'neiʃn] , [ðæt] [laɪt] [ɪz] [kʌm] [ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] ,
And this is the condemnation , that light is come into the world ,
和 这 是 这 谴责 , 那 光 是 来 进入 这 世界 ,
这就是谴责, 因为光明已经降临人间。

[ænd; ənd][men] [lʌvd] ['dɑ:rknəs] ['ræðər][ðæn; ðən] [laɪt] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] [di:dz] [wɜ:r; wər]['i:v(ə)] .
and men loved darkness rather than light , because their deeds were evil .
和 男人 喜爱 黑暗 相当 比 光 , 因为 他们的 契约 是 邪恶的 :
人们喜爱黑暗胜过光明, 因为他们的行为是邪恶的。

[fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['du(:)iθ]['i:v(ə)l] ['heɪtɪθ] [ðə; ði] [laɪt] , ['ni:ðər] ['kʌmɪθ] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] ,
For every one that doeth evil hateth the light , neither cometh to the light ,
为了 每一个 一 那 做 邪恶的 恨 这 光 , 两者都不 到来 到 这 光 ,
凡作恶的都恨光, 不肯到光前来。

[lest] [hɪz; ɪz] [di:dz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'pru:vð] .
lest his deeds should be reproved .
免得 他的 契约 应该 是 责备 :
免得他的行为受到谴责。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ðæt] ['du(:)iθ] [tru:θ] ['kʌmɪθ] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [di:dz] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd]
But he that doeth truth cometh to the light , that his deeds may be made
但 他 那 做 真相 到来 到 这 光 , 那 他的 契约 可能 是 制成
[ˈmænɪfɛst] ,
manifest ,
显现 ,
但行真理的人必来到光前, 好让他的所作所为显露出来。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɔ:t] [ɪn][gɑ:d] .
that they are wrought in God .
那 他们 是 锻 在 上帝 :
它们是在上帝的指引下创造的。

[ˈæftər] [ði:z] [θɪŋz] [keɪm] ['dʒi:zəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ɪntu:][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ;
After these things came Jesus and his disciples into the land of Judæa ;
后 这些 事物 来了 耶稣 和 他的 门徒 进入 这 土地 的 犹太 ;
这些事以后, 耶稣和他的门徒来到犹太地;

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] ['tæri:d] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .
and there he tarried with them , and baptized :
和 那里 他 滞留 和 他们 , 和 受洗 :
于是他与他们同住, 并给他们施洗。

[ænd; ənd][dʒɑ:n][ˈɔ:lsou][wʌz; wəz][bæp'taɪzɪŋ] [ɪn] - [nɪr] [tu:; tə]['sæɪɪm, sɑ:li:m] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər]
And John also was baptizing in Ænon near to Salim , because there
和 约翰 还 曾是 洗礼 在 - 靠近 到 萨利姆 , 因为 那里
[wʌz; wəz] [mʌt] ['wɔ:tər][ðer; ðər] :
was much water there :
曾是 很多 水 那里 :
约翰也在靠近撒冷的埃嫩施洗, 因为那里水多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .
and they came , and were baptized :
和 他们 来了 , 和 是 受洗 :
于是他们来了, 并受了洗礼。

[fɒːr; fəɹ][dʒɑːn][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [kæst][ˈɪntuː] [ˈprɪzn] . [-]
For John was not yet cast into prison . [351]
为了 约翰 曾是 不是 然而 投掷 进入 监狱 . [-]
约翰还没有被关进监狱。[351]

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 12
章 -

第十二章

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][səˈmæriə; səˈmeriə]
THE WOMAN OF SAMARIA
这 女士 的 撒玛利亚

撒玛利亚妇人

[es ˈtiː] . [dʒɑːn][fɒːr]
St . John 4
英石 . 约翰 4

圣约翰福音 4

[wen] [ˈðerfɒːr] [ðə; ði][lɔːrd] [nuː] [həʊ] [ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [meɪd]
WHEN therefore the Lord knew how the Pharisees had heard that Jesus made
什么时候 所以 这 主 知道 如何 这 法利赛人 有 听到 那 耶稣 制成
[ænd; ænd][ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd] [mɔːr] [dɪˈsaɪplz] [ðæn; ðən][dʒɑːn] ,
and baptized more disciples than John ,
和 受洗 更多的 门徒 比 约翰 ,
因此，当主知道法利赛人怎样听说耶稣收的门徒比约翰还多，并且给他们施洗时，

([ðʊ] [ˈdʒiːzəs] [hɪmˈself] [ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd][nɑːt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] ,) [hiː; hi] [left]
(though Jesus himself baptized not , but his disciples ,) he left Judæa ,
(尽管 耶稣 他自己 受洗 不是 , 但 他的 门徒 ,) 他 左边 犹太 ,
[ænd; ænd] [dɪˈpɑːrtɪd] [əˈgen] [ˈɪntuː] [ˈɡæləˌli] .
and departed again into Galilee .
和 已离开 再次 进入 加利利 .
(虽然耶稣自己没有施洗，而是他的门徒施洗，) 他离开犹太，又去了加利利。

[ænd; ænd][hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [goʊ] [θruː] [səˈmæriə; səˈmeriə] .
And he must needs go through Samaria .
和 他 必须 需求 去 通过 撒玛利亚 .
他必须经过撒玛利亚。

[ðen] [ˈkʌmɪθ] [hiː; hi][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv][səˈmæriə; səˈmeriə] , [wɪθ] [ɪz] [kɔːld] [ˈsɪkɑːr] ,
Then cometh he to a city of Samaria , which is called Sychar ,
然后 到来 他 到 一个 城市 的 撒玛利亚 , 哪个 是 称为 西查尔 ,
于是他来到撒玛利亚的一座城，名叫叙加。

[nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːrs(ə)] [ʌv; əv] [ɡraʊnd] [ðæt] [ˈdʒeɪkəb] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
near to the parcel of ground that Jacob gave to his son Joseph .
靠近 到 这 包裹 的 地面 那 雅各布 给予 到 他的 儿子 约瑟夫 .
靠近雅各布赐给儿子约瑟的那块地。

[naʊ] [ˈdʒeɪkəbz] [wel] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Now Jacob's well was there .
现在 雅各布的 出色地 曾是 那里 .
雅各井就在那里。

[ˈdʒiːzəs] [ˈðerfɒːr] , [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪrɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] , [sæt] [ðʌs] [ɑːn][ðə; ði] [wel] :
Jesus therefore , being wearied with his journey , sat thus on the well :
耶稣 所以 , 存在 疲惫 和 他的 旅行 , 卫星 因此 在 这 出色地 :
耶稣因旅途疲乏，就坐在井边：

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sɪksθ] [ˈaʊər] .

and it was about the sixth hour .

和 它 曾是 关于 这 第六 小时 .

当时大约是第六个小时。

[ðer; ðər] [ˈkʌmɪθ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][səˈmæriə; səˈmeriə][tuː; tə] [drɔː] [ˈwɔːtər] : [ˈdʒiːzəs] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu]

There cometh a woman of Samaria to draw water : Jesus saith unto

那里 到来 一个 女士 的 撒玛利亚 到 画 水 : 耶稣 赛斯说 到

[hɜːr; hər] , [gɪv] [em ˈiː][tuː; tə] [drɪŋk] .

her , Give me to drink .

她 , 给 我 到 喝 .

有一个撒玛利亚妇人来打水。耶稣对她说：“请给我水喝。”

([fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [wɜːr; wər] [gɒːn] [əˈweɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [baɪ] [miːt] .)

(For his disciples were gone away unto the city to buy meat .)

(为了 他的 门徒 是 已消失 离开 到 这 城市 到 买 肉 .)

(因为他的门徒进城买肉去了。)

[ðen] [seθ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][səˈmæriə; səˈmeriə][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðəʊ] , [ˈbiːɪŋ]

Then saith the woman of Samaria unto him , How is it that thou , being

然后 赛斯说 这 女士 的 撒玛利亚 到 他 , 如何 是 它 那 你 , 存在

[ə; eɪ][dʒuː] ,

a Jew ,

一个 犹 ,

撒玛利亚妇人对他说：“你既是犹太人，怎么会……”

[ɑːsk] [drɪŋk] [ʌv; əv][em ˈiː] , [wɪtʃ] [eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][səˈmæriə; səˈmeriə] ?

askest drink of me , which am a woman of Samaria ?

最 喝 的 我 , 哪个 是 一个 女士 的 撒玛利亚 ?

我是撒玛利亚妇人，请你给我一杯水喝！

[fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv][noʊ] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][səˈmæritənz] .

for the Jews have no dealings with the Samaritans .

为了 这 犹太人 有 不 交易 和 这 撒玛利亚人 .

因为犹太人与撒玛利亚人没有任何往来。

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] , [ɪf] [ðəʊ] [ŋjuː] [ðə; ði][ɡɪft] [ʌv; əv][ɡɑːd] ,

Jesus answered and said unto her , If thou knewest the gift of God ,

耶稣 回答 和 说 到 她 , 如果 你 已知 这 礼物 的 上帝 ,

耶稣回答说：“你若知道神的恩赐，

[ænd; ənd] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [seθ] [tuː; tə] [ðiː] , [gɪv] [em ˈiː][tuː; tə] [drɪŋk] ;

and who it is that saith to thee , Give me to drink ;

和 WHO 它 是 那 赛斯说 到 你 , 给 我 到 喝 ;

是谁对你说：“给我水喝”？

[ðəʊ] [ˈwʊdɪst] [hæv; həv] [æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ðiː] [ˈlɪvɪŋ]

thou wouldest have asked of him , and he would have given thee living

你 最 有 问 的 他 , 和 他 会 有 给定 你 活的

[ˈwɔːtər] .

water .

水 .

你若向他求，他必赐给你活水。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [sɜːr] , [ðəʊ] [hæst] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd]

The woman saith unto him , Sir , thou hast nothing to draw with , and

这 女士 赛斯说 到 他 , 先生 , 你 哈斯特 没有什么 到 画 和 , 和

[ðə; ði] [wel] [ɪz] [diːp] :

the well is deep :

这 出色地 是 深的 :

那妇人对他说：“先生，你没有打水的器具，井又深。”

[fɾɑm; frəm] [wens] [ðen] [hæst] [ðɑʊ] [ðæt] ['lɪvɪŋ] ['wɔ:tər] ?
from whence then hast thou that living water ?
从 何处 然后 哈斯特 你 那 活的 水 ?
那么，你从哪里得到那活水呢？

[ɑ:rt] [ðɑʊ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] ['dʒeɪkəb] , [wɪt] [geɪv] [ju: 'es][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd]
Art thou greater than our father Jacob , which gave us the well , and
艺术 你 更大的 比 我们的 父亲 雅各布 , 哪个 给予 我们 这 出色地 , 和
[dræŋk] [ðer'ʌv] [hɪm'self] ,
drank thereof himself ,
喝 其中 他自己 ,
你比我们的祖先雅各还要伟大吗？ 他给了我们这口井，自己也喝过井里的水。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæt(ə)] ?
and his children , and his cattle ?
和 他的 孩子们 , 和 他的 牛 ?
还有他的孩子和牲畜？

['dʒi:zəs] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] , [ˌhu:sʊ'evər] ['drɪŋkɪθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔ:tər][[æɪ; ʃəl]
Jesus answered and said unto her , Whosoever drinketh of this water shall
耶稣 回答 和 说 到 她 , 无论谁 喝 的 这 水 将
[θɜ:rst] [ə'gen] :
thirst again :
口渴 再次 :
耶稣回答说：“凡喝这水的，还要再渴。”

[bʌt; bət] [ˌhu:sʊ'evər] ['drɪŋkɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [ðæt] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [gɪv] [hɪm; ɪm][[æɪ; ʃəl] ['nevər] [θɜ:rst] ;
but whosoever drinketh of the water that I shall give him shall never thirst ;
但 无论谁 喝 的 这 水 那 我 将 给 他 将 绝不 口渴 ;
凡喝我所赐的水的，就永远不渴；

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔ:tər] [ðæt] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [gɪv] [hɪm; ɪm][[æɪ; ʃəl][bi:; bi][ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wel] [ʌv; əv]['wɔ:tər]
but the water that I shall give him shall be in him a well of water
但 这 水 那 我 将 给 他 将 是 在 他 一个 出色地 的 水
['sprɪŋɪŋ] [ʌp]['ɪntu:] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] .
springing up into everlasting life .
弹簧 向上 进入 永恒 生活 :
但我所赐给他的水，要在他里头成为泉源，直涌到永生。

[ðə; ði] ['wʊmən] [seθ] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [sɜ:r] , [gɪv] [ˌem 'i:] [ðɪs] ['wɔ:tər] , [ðæt] [aɪ] [θɜ:rst] [nɑ:t] ,
The woman saith unto him , Sir , give me this water , that I thirst not ,
这 女士 赛斯说 到 他 , 先生 , 给 我 这 水 , 那 我 口渴 不是 ,
那妇人对他说：“先生，请把这水给我，使我不渴。”

['ni:ðər] [kʌm] ['hɪðər] [tu:; tə] [drɔ:] .
neither come hither to draw .
两者都不 来 这里 到 画 :
两人都来这里画画。

['dʒi:zəs] [seθ] ['ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] , [goʊ] , [kɔ:l] [ðəɪ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [kʌm] ['hɪðər] .
Jesus saith unto her , Go , call thy husband , and come hither .
耶稣 赛斯说 到 她 , 去 , 称呼 你的 丈夫 , 和 来 这里 :
耶稣对她说：“你去叫你丈夫，然后到这里来。”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['hʌzbənd] .
The woman answered and said , I have no husband .
这 女士 回答 和 说 , 我 有 不 丈夫 :
女人回答说：“我没有丈夫。”

['dʒi:zəs] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] , [ðɑʊ] [hæst] [wel] [sed] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['hʌzbənd] :
Jesus said unto her , Thou hast well said , I have no husband :
耶稣 说 到 她 , 你 哈斯特出色地 说 , 我 有 不 丈夫 :
耶稣对她说：“你说得对，我没有丈夫。”

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [hæst][hæd; həd] [faɪv] ['hʌzbəndz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [huːm] [ðəʊ] [naʊ] [hæst][ɪz][nɑːt] [ðəɪ]
for thou hast had five husbands ; and he whom thou now hast is not thy
为了 你 哈斯特 有 五 丈夫们 ; 和 他 谁 你 现在 哈斯特 是 不是 你的
['hʌzbənd] :
husband :
丈夫 :

因为你已经有了五个丈夫；你现在有的，并不是你的丈夫。

[ɪn] [ðæt] ['sedzt,'sedst] [ðəʊ] ['truːli] .
in that saidst thou truly .
在 那 说道 你 真的 .

你说的确实如此。

[ðə; ði] ['wʊmən] [seθ] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] , [sɜːr] , [aɪ] [pər'siːv] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] .
The woman saith unto him , Sir , I perceive that thou art a prophet .
这 女士 赛斯说 到 他 , 先生 , 我 感知 那 你 艺术 一个 先知 .

那女人对他说：“先生，我看出你是位先知。”

[ʼəʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ['wəːʃɪp] [ɪn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ; [ænd; ənd][jiː; ji] [seɪ] ,
Our fathers worshipped in this mountain ; and ye say ,
我们的 父亲们 崇拜 在 这 山 ; 和 是的 说 ,

我们的祖先曾在这座山上敬拜神；而你们却说，

[ðæt] [ɪn][dʒə'ruːsələm][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [men] [ɔːt] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] .
that in Jerusalem is the place where men ought to worship .
那 在 耶路撒冷 是 这 地方 在哪里 男人 应该 到 崇拜 .

在耶路撒冷，是人们应当敬拜的地方。

['dʒɪːzəs] [seθ] ['ʌntə,'ʌntu][hɜːr; hər] , ['wʊmən] , [bɪ'liːv] [em 'iː] , [ðə; ði] [ʼəʊər] ['kʌmɪθ] , [wen] [jiː; ji][ʼæɪ; ʃəl]
Jesus saith unto her , Woman , believe me , the hour cometh , when ye shall
耶稣 赛斯说 到 她 , 女士 , 相信 我 , 这 小时 到来 , 什么时候 是的 将

['niːðər] [ɪn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,
neither in this mountain ,
两者都不 在 这 山 ,

耶稣对她说：“妇人，你当信我，时候将到，你们既不在这座山上，也不在别处。”

[nɔːr] [jet] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] , ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] ['fɑːðər] .
nor yet at Jerusalem , worship the Father .
也不 然而 在 耶路撒冷 , 崇拜 这 父亲 .

你们还没有到耶路撒冷去敬拜父。

[jiː; ji] ['wɜːrʃɪp]
Ye worship
叶 崇拜

你们敬拜

[jiː; ji] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] : [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] ['wɜːrʃɪp] : [fɔːr; fər][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .
ye know not what : we know what we worship : for salvation is of the Jews .
是的 知道 不是 什么 : 我们 知道 什么 我们 崇拜 : 为了 救恩 是 的 这 犹太人 .

你们不知道我们所敬拜的是什么；我们知道我们所敬拜的是什么；因为救恩是从犹太人出来的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʼəʊər] ['kʌmɪθ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] ,
But the hour cometh , and now is ,
但 这 小时 到来 , 和 现在 是 ,

但时候将到，现在就是了。

[wen] [ðə; ði] [truː] ['wɜːʃɪpə] [ʼæɪ; ʃəl] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪn] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [truːθ] :
when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth :
什么时候 这 真的 信徒 将 崇拜 这 父亲 在 精神 和 在 真相 :

当真正敬拜父的人用心灵和诚实敬拜他时：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ˈsiːkɪθ] [sʌtʃ] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] .

for the Father seeketh such to worship him .
为了 这 父亲 寻求 这样的 到 崇拜 他 .

因为父神寻找这样的人来敬拜他。

[gɑːd][ɪz][ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ˈwɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm][mʌst; məst] [ˈwɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈspɪrɪt]

God is a Spirit : and they that worship him must worship him in spirit
上帝 是 一个 精神 : 和 他们 那 崇拜 他 必须 崇拜 他 在 精神

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] .

and in truth .
和 在 真相 .

神是灵，所以拜他的必须用心灵和诚实拜他。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [məˈsaɪəs] [ˈkʌmɪθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [kraɪst] :

The woman saith unto him , I know that Messias cometh , which is called Christ :
这 女士 赛斯说 到 他 , 我 知道 那 弥赛亚 到来 , 哪个 是 称为 基督 :

那妇人对他说：“我知道弥赛亚要来，他就是那称为基督的。”

[wen] [hiː; hi][ɪz] [kʌm] , [hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː ˈes][ɔːl] [θɪŋz] .

when he is come , he will tell us all things .
什么时候 他 是 来 , 他 将要 告诉 我们 全部 事物 .

他来的时候，会把一切都告诉我们。

[ˈdʒiːzəs] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] , [aɪ] [ðæt] [spiːk] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] [eɪ ˈem][hiː; hi] .

Jesus saith unto her , I that speak unto thee am he .
耶稣 赛斯说 到 她 , 我 那 说话 到 你 是 他 .

耶稣对她说：“我就是与你说话的那位。”

[ænd; ənd][əˈpɑːn] [ðɪs] [keɪm] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] , [-]

And upon this came his disciples , [352]
和 之上 这 来了 他的 门徒 , [-]

于是他的门徒们来了[352]

[ænd; ənd] [ˈmɑːvəld] [ðæt] [hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwʊmən] : [jet] [noʊ][mæn] [sed] , [wʌt] [siːkəst]

and marvelled that he talked with the woman : yet no man said , What seekest
和 惊叹不已 那 他 谈话 和 这 女士 : 然而 不 男人 说 , 什么 寻找

[ðəʊ] ?

thou ?
你 ?

他惊奇地发现他与那妇人交谈；然而没有人问他：“你寻求什么？”

[ɔːr] , [waɪ] [tɔːk] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?

or , Why talkest thou with her ?
或者 , 为什么 最健谈的人 你 和 她 ?

或者，你为什么和她说话？

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðen] [left] [hɜːr; hər][ˈwɔːtər] - [pɑːt] , [ænd; ənd] [went] [hɜːr; hər] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] ,

The woman then left her water - pot , and went her way into the city ,
这 女士 然后 左边 她 水 - 锅 , 和 去 她 方式 进入 这 城市 ,

于是，那妇人放下水罐，往城里去了。

[ænd; ənd] [seθ] [tuː; tə][ðə; ði] [men] , [kʌm] , [siː] [ə; eɪ][mæn] ,

and saith to the men , Come , see a man ,
和 赛斯说 到 这 男人 , 来 , 看 一个 男人 ,

他对众人说：“来，看看这个人。”

[wɪtʃ] [təʊld][em ˈiː][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ˈevər] [aɪ][dɪd] : [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ðə; ði] [kraɪst] ?

which told me all things that ever I did : is not this the Christ ?
哪个 讲述 我 全部 事物 那 曾经 我 做过 : 是 不是 这 这 基督 ?

它告诉我我过去所做的一切：这不就是基督吗？

[ðen] [ðei] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsiti] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .

Then they went out of the city , and came unto him .
然后 他们 去 出去 的 这 城市 , 和 来了 到 他 .

于是他们出了城，来到他那里。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [waɪl] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [preɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , [ˈmæstər] , [i:t] .

In the mean while his disciples prayed him , saying , Master , eat .
在 这 意思是 尽管 他的 门徒 祈祷 他 , 说 , 掌握 , 吃 .

与此同时，他的门徒们向他祷告说：“夫子，请吃吧。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [aɪ][hæv; həv] [mi:t] [tu:; tə] [i:t] [ðæt] [ji:; ji] [noʊ] [nɑ:t][ʌv; əv] .

But he said unto them , I have meat to eat that ye know not of .
但 他 说 到 他们 , 我 有 肉 到 吃 那 是的 知道 不是 的 .

但他对他们说：“我有肉吃，是你们不知道的。”

[ˈðerfɔ:r] [sed] [ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [wʌn][tu:; tə] [əˈnʌðər] , [hæθ] [ˈeni][mæn] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ɔ:t] [tu:; tə]

Therefore said the disciples one to another , Hath any man brought him ought to
所以 说 这 门徒 一 到 其他 , 有 任何 男人 带来 他 应该 到

[i:t] ?

eat ?

吃 ?

于是门徒彼此说：“有没有人给他拿些吃的来呢？ ”

[ˈdʒi:zəs] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,

Jesus saith unto them ,
耶稣 赛斯说 到 他们 ,

耶稣对他们说：

[maɪ] [mi:t] [ɪz][tu:; tə][du:][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [sent][,em ˈi:] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈfɪniʃ] [hɪz; ɪz][wɜ:rk]

My meat is to do the will of him that sent me , and to finish his work
我的 肉 是 到 做 这 将要 的 他 那 发送 我 , 和 到 结束 他的 工作

：

：

我最大的愿望就是遵行差我来者的旨意，完成他的工作。

[seɪ] [nɑ:t][ji:; ji] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [jet] [fɔ:r] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈkʌmɪθ] [ˈhɑ:rvɪst] ?

Say not ye , There are yet four months , and then cometh harvest ?
说 不是 是的 , 那里 是 然而 四 几个月 , 和 然后 到来 收成 ?

你们岂能说：“还有四个月才到收割的时候”？

[bɪˈhoʊld] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] , [lɪft] [ʌp][jɔr; jər] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ldz] ;

behold , I say unto you , Lift up your eyes , and look on the fields ;
看哪 , 我 说 到 你 , 举起 向上 你的 眼睛 , 和 看 在 这 字段 ;

我告诉你们，举目观看田野；

[fɔ:r; fər] [ðei] [ɑ:r; ər] [waɪt] [ɔ:l'redi] [tu:; tə] [ˈhɑ:rvɪst] .

for they are white already to harvest .
为了 他们 是 白色的 已经 到 收成 .

因为它们已经白了，可以收割了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [ri:əpeθ] [rɪˈsi:vɪθ] [ˈweɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [gæθəɪθ] [fru:t] [ˈʌntəˈʌntu][laɪf][ɪˈtɜ:rn(ə)] :

And he that reapeth receiveth wages , and gathereth fruit unto life eternal :
和 他 那 收割 接收 工资 , 和 聚集 水果 到 生活 永恒 :

收割的人得工价，积蓄果实到永生。

[ðæt] [bəuθ][hi:; hi] [ðæt] [ˈsaʊɪθ] [ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [ri:əpeθ] [meɪ] [rɪˈdʒɔɪs] [təˈgeðər] .

that both he that soweth and he that reapeth may rejoice together .
那 两个都 他 那 播种 和 他 那 收割 可能 麾 一起 .

愿播种的和收割的一同快乐。

[ænd; ənd] [ˈhɪrɪn] [ɪz] [ðæt] [ˈseɪɪŋ] [truː] , [wʌn] [ˈsəʊθ] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [riːəpəθ] .
And herein is that saying true , One soweth , and another reapeth .
和 在此处 是 那 说 真的 , 一 播种 , 和 其他 收割 .

这正应了那句谚语：一人播种，一人收割。

[aɪ] [sent] [juː; jə] [tuː; tə] [riːp] [ðæt] [werˈɑːn] [jiː; ji] [biˈstəʊ] [noʊ] [ˈleɪbər] : [ˈʌðər] [men] [ˈleɪbərd] ,
I sent you to reap that whereon ye bestowed no labour : other men laboured ,
我 发送 你 到 收割 那 其中 是的 授予 不 劳动 : 其他 男人 辛勤劳作 ,
我差你们去收割你们没有劳作的庄稼；别人劳作了，

[ænd; ənd] [jiː; ji] [ɑːr; ər] [ˈentərd] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [ˈleɪbər] .
and ye are entered into their labours .
和 是的 是 进入 进入 他们的 劳动 .

你们也参与了他们的劳作。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈmæritənz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] [biˈliːvd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ]
And many of the Samaritans of that city believed on him for the saying
和 许多 的 这 撒玛利亚人 的 那 城市 相信 在 他 为了 这 说
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
of the woman ,
的 这 女士 ,

城里许多撒玛利亚人因那妇人的话就信了耶稣。

[wɪtʃ] [ˈtestɪfaɪd] , [hiː; hi] [təʊld] [em ˈiː] [ɔːl] [ðæt] [ˈevər] [aɪ] [dɪd] .
which testified , He told me all that ever I did .
哪个 作证 , 他 讲述 我 全部 那 曾经 我 做过 .

作证的人说：“他告诉我我做过的一切。”

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [səˈmæritənz] [wɜːr; wər] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] , [ðei] [brɪˈsɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]
So when the Samaritans were come unto him , they besought him that he
所以 什么时候 这 撒玛利亚人 是 来 到 他 , 他们 恳求 他 那 他
[wʊd] [ˈtæri] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] :
would tarry with them :
会 焦油 和 他们 :

于是，撒玛利亚人来到耶稣那里，恳求他与他们同住。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [əˈboʊd] [ðer; ðər] [tuː] [deɪz] .
and he abode there two days .
和 他 住所 那里 二 天 .

他在那里住了两天。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [mɔːr] [biˈliːvd] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrd] ; [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði]
And many more believed because of his own word ; and said unto the
和 许多 更多的 相信 因为 的 他的 自己的 单词 ; 和 说 到 这
[ˈwʊmən] , [naʊ] [wiː; wi] [brɪˈliːv] ,
woman , Now we believe ,
女士 , 现在 我们 相信 ,

因他的话，更多的人信了；他们对那妇人说：“现在我们信了。”

[nɑːt] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðai] [ˈseɪɪŋ] : [fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ɑːrˈselvz] ,
not because of thy saying : for we have heard him ourselves ,
不是 因为 的 你的 说 : 为了 我们 有 听到 他 我们自己 ,
不是因为你的话，因为我们自己已经听见他的话了。

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [kraɪst] , [ðə; ði] [ˈseɪvjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
and know that this is indeed the Christ , the Saviour of the world .
和 知道 那 这 是 的确 这 基督 , 这 救主 的 这 世界 .

要知道，这的确是基督，世界的救主。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 13
章 -

[ðə; ði] ['nɒʊbəl mənz] [sʌn]
THE NOBLEMAN'S SON
这 贵族的 儿子

贵族之子

[es 'ti:] . [dʒɑ:n][fɔ:r]
St . John 4
英石 . 约翰 4

圣约翰福音 4

[naʊ] [wen] ['dʒi:zəs][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [dʒɑ:n][wʌz; wəz][kæst][ɪntu:] ['prɪzn] , [hi;; hi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ɪntu:]
NOW when Jesus had heard that John was cast into prison , he departed into
现在 什么时候 耶稣 有 听到 那 约翰 曾是 投掷 进入 监狱 , 他 已离开 进入
[ˈgælə,li] .
Galilee .
加利利 .

耶稣听见约翰被下在监里，就往加利利去。

[fɔ:r; fər][dʒi:zəs] [hɪm'self] ['testɪfaɪd] , [ðæt] [ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] [hæθ] [nɒʊ] ['ɑ:nər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .
For Jesus himself testified , that a prophet hath no honour in his own country .
为了 耶稣 他自己 作证 , 那 一个 先知 有 不 荣誉 在 他的 自己的 国家 .

因为耶稣自己也作证说，先知在本乡没有尊荣。

[ðen] [wen] [hi;; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [ɪntu:] [ˈgælə,li] , [ðə; ði] - [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm] ,
Then when he was come into Galilee , the Galilæans received him ,
然后 什么时候 他 曾是 来 进入 加利利 , 这 - 已收到 他 ,

耶稣来到加利利的时候，加利利人接待了他。

[ˈhævɪŋ] [si:n] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hi;; hi][dɪd][æt; ət][dʒə'ru:sələm][æt; ət][ðə; ði] [fi:st] :
having seen all the things that he did at Jerusalem at the feast :
拥有 已见 全部 这 事物 那 他 做过 在 耶路撒冷 在 这 盛宴 :

目睹了他在耶路撒冷过节期间所做的一切：

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [went] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [fi:st] .
for they also went unto the feast .
为了 他们 还 去 到 这 盛宴 .

因为他们也去赴宴了。

[soʊ][dʒi:zəs] [keɪm] [ə'gen] [ɪntu:][ˈkeɪnə][ʌv; əv] [ˈgælə,li] , [wer] [hi;; hi] [meɪd] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [waɪn] .
So Jesus came again into Cana of Galilee , where he made the water wine .
所以 耶稣 来了 再次 进入 迦拿 的 加利利 , 在哪里 他 制成 这 水 葡萄酒 .

于是耶稣又来到加利利的迦拿，就是他变水为酒的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] ['nɒʊbl mən] , [hu:z] [sʌn][wʌz; wəz] [sɪk] [æt; ət] [kə'pɜ:rnɪəm] .
And there was a certain nobleman , whose son was sick at Capernaum .
和 那里 曾是 一个 肯定 贵族 , 谁 儿子 曾是 生病的 在 迦百农 .

迦百农有一位贵族，他的儿子生病了。

[wen] [hi;; hi] [hɜ:rd] [ðæt] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [ɪntu:] [ˈgælə,li] , [hi;; hi] [went] [ˈʌntə'ʌntu]
When he heard that Jesus was come out of Judæa into Galilee , he went unto
什么时候 他 听到 那 耶稣 曾是 来 出去 的 犹太 进入 加利利 , 他 去 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他听说耶稣从犹太来到加利利，就到他那里去。

[ænd; ənd] [brɪ'sɔ:t] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd] [hi:l] [hɪz; ɪz] [sʌn] :
and besought him that he would come down , and heal his son :
和 恳求 他 那 他 会 来 向下 , 和 愈合 他的 儿子 :

他恳求他下来，治好他的儿子：

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv][deθ] .
for he was at the point of death .
为了 他 曾是 在 这 观点 的 死亡 .

因为他当时已濒临死亡。

[ðen][sed][ˈdʒiːzəs][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ɪkˈsept][jiː; ji][siː][saɪnz][ænd; ənd][ˈwʌndəz] , [jiː; ji][wɪl][nɑːt]
Then said Jesus unto him , Except ye see signs and wonders , ye will not
然后 说 耶稣 到 他 , 除了 是的 看 标志 和 奇迹 , 是的 将要 不是
[brɪˈliːv] .
believe .
相信 .

耶稣对他说：“除非你们看见神迹奇事，否则你们总是不信。”

[ðə; ði][ˈnoʊblmən][seθ][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [sɜːr] , [kʌm][daʊn][er][maɪ][tʃaɪld][daɪ] .
The nobleman saith unto him , Sir , come down ere my child die .
这 贵族 赛斯说 到 他 , 先生 , 来 向下 埃雷 我的 孩子 死 .

那位贵族对他说：“先生，请您下来，免得我的孩子死掉。”

[ˈdʒiːzəs][seθ][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [goʊ][ðaɪ][wei] ; [ðaɪ][sʌn][ˈlɪvəθ] .
Jesus saith unto him , Go thy way ; thy son liveth .
耶稣 赛斯说 到 他 , 去 你的 方式 ; 你的 儿子 活着 .

耶稣对他说：“回去吧，你的儿子活了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][biˈliːvd][ðə; ði][wɜːrd][ðæt][ˈdʒiːzəs][hæd; həd][ˈspʊkən][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
And the man believed the word that Jesus had spoken unto him , and
和 这 男人 相信 这 单词 那 耶稣 有 说 到 他 , 和

[hiː; hi][went][hɪz; ɪz][wei] .
he went his way .
他 去 他的 方式 .

那人相信了耶稣对他说的话，就走了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][naʊ][ˈgoʊɪŋ][daʊn] , [hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt][met][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][təʊld]
And as he was now going down , his servants met him , and told
和 作为 他 曾是 现在 去 向下 , 他的 仆人 遇见 他 , 和 讲述

[hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] ,
him , saying ,
他 , 说 ,

他正要下山的时候，他的仆人迎面而来，告诉他：

[ðaɪ][sʌn][ˈlɪvəθ] .
Thy son liveth .
你的 儿子 活着 .

你的儿子活着。

[ðen][ɪnˈkwaɪəd][hiː; hi][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈʌʊər][wen][hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə][əˈmend] .
Then enquired he of them the hour when he began to amend .
然后 询问 他 的 他们 这 小时 什么时候 他 开始 到 修正 .

然后他询问他们，他是什么时候开始修改的。

[ænd; ənd][ðeɪ][sed][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈjestərdeɪ][æt; ət][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ][ˈʌʊər][ðə; ði][ˈfiːvər][left][hɪm; ɪm]
And they said unto him , Yesterday at the seventh hour the fever left him
和 他们 说 到 他 , 昨天 在 这 第七 小时 这 发烧 左边 他
.
.
.

他们对他说：“昨天下午七点钟，他的热病退了。”

[soʊ][ðə; ði][ˈfaːðər][nuː][ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][seɪm][ˈʌʊər] ,
So the father knew that it was at the same hour ,
所以 这 父亲 知道 那 它 曾是 在 这 相同的 小时 ,

所以父亲知道时间是同一时间。

[ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] ['dʒi:zəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðəɪ] [sʌn] [- -]
in the which Jesus said unto him , Thy son [353]
在 这 哪个 耶稣 说 到 他 , 你的 儿子 [- -]

耶稣对他说：“你的儿子[353]

[ˈlɪvəθ] : [ænd; ənd] [hɪm'self] [bɪˈli:vð] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hʊs] [haʊs] .
liveth : and himself believed , and his whole house .
活着 : 和 他自己 相信 , 和 他的 所有的 房子 .

他活着；他自己和他全家都信了。

[ðɪs] [ɪz] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɪrək(ə)l] [ðæt] ['dʒi:zəs][dɪd] ,
This is again the second miracle that Jesus did ,
这 是 再次 这 第二 奇迹 那 耶稣 做过 ,

这是耶稣所行的第二个神迹。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪntu:] ['gæləli] .
when he was come out of Judæa into Galilee .
什么时候 他 曾是 来 出去 的 犹太 进入 加利利 .

他从犹太来到加利利的时候。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 14
章 -

第十四章

['dʒi:zəs] [pri:tʃɪz] [æt; ət] ['næzərəθ]
JESUS PREACHES AT NAZARETH
耶稣 布道 在 拿撒勒

耶稣在拿撒勒传道

[esˈti:] . [lu:k] [fɔ:r]
St . Luke 4
英石 . 卢克 4

圣路加福音 4

[ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] [keɪm] [tu:; tə] ['næzərəθ] , [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] : [ænd; ənd] , [æz; əz]
AND Jesus came to Nazareth , where he had been brought up : and , as
和 耶稣 来了 到 拿撒勒 , 在哪里 他 有 到过 带来 向上 : 和 , 作为

[hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] [wʌz; wəz] ,
his custom was ,
他的 风俗 曾是 ,

于是，耶稣来到他长大的拿撒勒，照他素常的规矩，

[hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪnəɡɑ:g] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [deɪ] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][fɔ:r; fər][tu:; tə] [ri:d] .
he went into the synagogue on the sabbath day , and stood up for to read .
他 去 进入 这 犹太教堂 在 这 安息日 天 , 和 站立 向上 为了 到 读 .

他在安息日走进犹太会堂，站起来要读经。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:fɪt] [ɪˈzaɪ.əz] .
And there was delivered unto him the book of the prophet Esaias .
和 那里 曾是 发表 到 他 这 书 的 这 先知 以赛亚书 .

有人把先知以赛亚的书卷交给了他。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪˈti:][wʌz; wəz]
And when he had opened the book , he found the place where it was
和 什么时候 他 有 打开 这 书 , 他 成立 这 地方 在哪里 它 曾是
[ˈrɪt(ə)n] ,
written ,
书面 ,

他打开书后，找到了写着这句话的地方。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːrd] [ɪz] [ə'pɑːn] [em 'iː] ,
The Spirit of the Lord is upon me ,
这 精神 的 这 主 是 之上 我 ,

主的灵在我身上，

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæθ] [ə'nɔɪntɪd] [em 'iː] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] ;
because he hath anointed me to preach the gospel to the poor ;
因为 他 有 受膏者 我 到 布道 这 福音 到 这 贫穷的 ;
因为他膏立我，叫我传福音给贫穷的人；

[hiː; hi] [hæθ] [sent] [em 'iː] [tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [brʊə'kən 'hɑːrtɪd] , [tuː; tə] [priːtʃ] [dɪ'lɪvərəns] [tuː; tə] [ðə; ði]
he hath sent me to heal the brokenhearted , **to preach deliverance to the**
他 有 发送 我 到 愈合 这 伤心 , 到 布道 解救 到 这
['kæptɪvz] ,
captives ,
俘虏 ,

他差遣我来医治伤心的人，报告被掳的得释放。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [saɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [blaɪnd] , [tuː; tə] [set] [æt; ət] ['lɪbərti] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər]
and recovering of sight to the blind , **to set at liberty them that are**
和 恢复中 的 视线 到 这 瞎的 , 到 放 在 自由 他们 那 是
[bruːzd] ,
bruised ,
瘀伤 ,

使盲人重见光明，使受压迫者获得自由。

[tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði] [ək'septəb(ə)] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːrd] .
to preach the acceptable year of the Lord .
到 布道 这 可接受 年 的 这 主 .

宣告主悦纳人的禧年。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [aɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd]
And he closed the book , **and he gave it again to the minister** , **and**
和 他 关闭 这 书 , 和 他 给予 它 再次 到 这 部长 , 和
[sæt] [daʊn] .
sat down .
卫星 向下 .

他合上书，又把它交给牧师，然后坐了下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪnəgə:g] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ɑːn]
And the eyes of all them that were in the synagogue were fastened on
和 这 眼睛 的 全部 他们 那 是 在 这 犹太教堂 是 系紧 在
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

会堂里所有人的目光都集中在他身上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæən] [tuː; tə] [seɪ] [ˈʌntə'ʌntu] [ðem; ðəm] , [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [ðɪs] ['skɪptʃər] [fʊl'fɪld] [ɪn] [jʊr; jər]
And he began to say unto them , **This day is this scripture fulfilled in your**
和 他 开始 到 说 到 他们 , 这 天 是 这 圣经 已完成 在 你的
[ɪrz] .
ears .
耳朵 .

于是他开始对他们说：“今天，这经文应验在你们耳中了。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ber] [hɪm; ɪm] ['wɪtnəs] , [ænd; ənd] ['wʌndə-d] [æt; ət] [ðə; ði] ['greɪʃəs] [wɜːrdz] [wɪtʃ]
And all bare him witness , **and wondered at the gracious words which**
和 全部 裸 他 证人 , 和 想知道 在 这 亲切 字 哪个
[prə'siːdɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
proceeded out of his mouth .
继续 出去 的 他的 嘴 .

所有人都为他作证，并对他口中说出的亲切话语感到惊讶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [ɪz][nɑ:t] [ðɪs] ['dʒoʊzəfs] [sʌn] ?

And they said , Is not this Joseph's son ?
和 他们 说 , 是 不是 这 约瑟的 儿子 ?

他们说：“这不是约瑟的儿子吗？ ”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ji:; ji] [wɪl] [ˈfɔrli] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] [ðɪs] [ˈpra:vɜ:rb] ,

And he said unto them , Ye will surely say unto me this proverb ,
和 他 说 到 他们 , 叶 将要 一定 说 到 我 这 谚语 ,
[fɪˈzɪ(ə)n] , [hi:l] [ðaɪˈself] :
Physician , heal thyself :
医生 , 愈合 你自己 :

他对他们说：“你们必定会对我说这句俗语：‘医生，你先治好自己吧！ ’”

[ˌwʌtsʊʊˈevər] [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [dʌn] [ɪn] [kəˈpɜ:niəm] , [du:][ˈɔ:lsoʊ] [hɪr] [ɪn][ðaɪ] [ˈkʌntri] .

whatsoever we have heard done in Capernaum , do also here in thy country .
任何 我们 有 听到 完毕 在 迦百农 , 做 还 这里 在 你的 国家 .

凡我们在迦百农所听见的，你们也要在你们的祖国行。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ˈveriɪ] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] , [noʊ] [ˈpra:fit] [ɪz] [əkˈseptɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

And he said , Verily I say unto you , No prophet is accepted in his own
和 他 说 , 确实 我 说 到 你 , 不 先知 是 公认 在 他的 自己的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

他说：“我实在告诉你们，没有先知在自己的国家会被人接受。”

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] , [ˈmeni] [ˈwidəʊz] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈɪzriəl] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ɪˈlaɪəs]

But I tell you of a truth , many widows were in Israel in the days of Elias
但 我 告诉 你 的 一个 真相 , 许多 寡妇 是 在 以色列 在 这 天 的 埃利亚斯
 ,
 ,
 ,

但我实实在在地告诉你们，在以利亚的日子，以色列有许多寡妇。

[wen] [ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [θri:] [ˈɪrɜz] [ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] ,

when the heaven was shut up three years and six months ,
什么时候 这 天堂 曾是 关闭 向上 三 年 和 六 几个月 ,

天闭关了三年零六个月，

[wen] [greɪt] [ˈfæmɪn] [wʌz; wəz] [θru:ˈaʊt] [ɔ:l][ðə; ði][lənd] ; [bʌt; bət][ˈʌntəˈʌntu] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

when great famine was throughout all the land ; but unto none of them
什么时候 伟大的 饥荒 曾是 自始至终 全部 这 土地 ; 但 到 没有任何 的 他们

[wʌz; wəz] [ɪˈlaɪəs] [sent] ,

was Elias sent ,
曾是 埃利亚斯 发送 ,

当时全国大饥荒肆虐，但以利亚没有被派往他们中间任何一个地方。

[seɪv] [ˈʌntəˈʌntu] [səˈreptə] , [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈsaɪdən] , [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] .

save unto Sarepta , a city of Sidon , unto a woman that was a widow .
节省 到 萨雷普塔 , 一个 城市 的 西顿 , 到 一个 女士 那 曾是 一个 寡妇 .

唯独西顿城撒勒普塔的一位寡妇例外。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlepər] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈɪzriəl] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [elɪˈsi:əs] [ðə; ði] [ˈpra:fit] ;

And many lepers were in Israel in the time of Eliseus the prophet ;
和 许多 麻风病人 是 在 以色列 在 这 时间 的 以利塞乌斯 这 先知 ;

在先知以利沙的时代，以色列有很多麻风病人；

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [klenzd] , [ˈseɪvɪŋ] [ˈheɪmən] [ðə; ði] [ˈsɪriən] .

and none of them was cleansed , saving Naaman the Syrian .
和 没有任何 的 他们 曾是 已清洗 , 保存 乃曼 这 叙利亚 .

除了叙利亚人乃缦之外，他们中没有一个人得洁净。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪnəɡɑːɡ] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðiːz] [θɪŋz] , [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
And all they in the synagogue , when they heard these things , were filled with
和 全部 他们 在 这 犹太教堂 , 什么时候 他们 听到 这些 事物 , 是 已填 和
[ræθ] ,
wrath ,
愤怒 ,

会堂里的人听见这些话，都怒气填胸。

[ænd; ənd][rouz] [ʌp] , [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
and rose up , and thrust him out of the city ,
和 玫瑰 向上 , 和 推力 他 出去 的 这 城市 ,
于是他们起身，将他赶出了城。

[ænd; ənd][led] [hɪm; ɪm][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [werˈɑːn] [ðer; ðər] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,
and led him unto the brow of the hill whereon their city was built ,
和 引领 他 到 这 眉头 的 这 爬坡道 其中 他们的 城市 曾是 建造 ,
于是领他来到山顶，他们的城市就建在那座山顶上。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kæst][hɪm; ɪm] [daʊn] [ˈhedlɔːŋ] .
that they might cast him down headlong .
那 他们 可能 投掷 他 向下 一头扎 .
他们可能会把他彻底击败。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈpæsiŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
But he passing through the midst of them went his way .
但 他 通过 通过 这 中间 的 他们 去 他的 方式 .
但他穿过人群，继续前行。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 15 -
章 -
第十五章

[ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [draːft] [ʌv; əv] [ˈfɪʃɪz]
THE MIRACULOUS DRAUGHT OF FISHES
这 神奇 草稿 的 鱼
奇迹般的捕鱼

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] ,
AND it came to pass , that ,
和 它 来了 到 经过 , 那 ,
事情果然如此，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [prest] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ɡɑːd] ,
as the people pressed upon him to hear the word of God ,
作为 这 人们 按下 之上 他 到 听到 这 单词 的 上帝 ,
当人们蜂拥而至，想要听他讲解上帝的道时，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [dʒenɪsərət] , [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] [ʃɪps] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] :
he stood by the lake of Gennesaret , and saw two ships standing by the lake :
他 站立 经过 这 湖 的 加尼撒勒 , 和 锯 二 船舶 常设 经过 这 湖 :
他站在革尼撒勒湖边，看见湖边停着两艘船：

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈwaːʃɪŋ] [ðer; ðər]
but the fishermen were gone out of them , and were washing their
但 这 渔民 是 已消失 出去 的 他们 , 和 是 洗涤 他们的
[nets] .
nets .
网 .
但渔民们都离开了，去洗渔网了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['entərd] ['ɪntu:] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['saɪmənz] ,
And he entered into one of the ships, which was Simon's ,
和 他 进入 进入 一 的 这 船舶 , 哪个 曾是 西蒙的 ,
他上了其中一艘船, 那是西蒙的船。

[ænd; ənd] [preɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [θrʌst] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] .
and prayed him that he would thrust out a little from the land .
和 祈祷 他 那 他 会 推力 出去 一个 小的 从 这 土地 .
并祈求他能稍微离开这片土地。

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [tɔ:t] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
And he sat down , and taught the people out of the ship .
和 他 卫星 向下 , 和 教授 这 人们 出去 的 这 船 .
于是他坐了下来, 向船上的人们讲道。

[naʊ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [left] ['spi:kɪŋ] , [hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]['saɪmən] , [b:ntʃ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]
Now when he had left speaking , he said unto Simon , Launch out into the
现在 什么时候 他 有 左边 请讲 , 他 说 到 西蒙 , 发射 出去 进入 这
[di:p] ,
deep ,
深的 ,
耶稣讲完了话, 就对西门说: “把船开到水深处去。”

[ænd; ənd][let] [daʊn] [jɔː; jər] [nets] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dra:ft] .
and let down your nets for a draught .
和 让 向下 你的 网 为了 一个 草稿 .
放下渔网打风。

[ænd; ənd]['saɪmən] ['ænsər] [sed] [-]
And Simon answering said [354]
和 西蒙 回答 说 [-]
西蒙回答说[354]

['ʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , ['mæstər] , [wi:; wi][hæv; həv] ['tɔɪld] [ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən] ['nʌθɪŋ]
unto him , Master , we have toiled all the night , and have taken nothing
到 他 , 掌握 , 我们 有 辛勤劳作全部 这 夜晚 , 和 有 已采取 没有什么
:
:
:
:
主啊, 我们整夜劳作, 却一无所获。

[nevərðə'les] [æt; ət][ðəɪ] [wɜ:rd][aɪ] [wɪl] [let] [daʊn] [ðə; ði][net] .
nevertheless at thy word I will let down the net .
尽管如此 在 你的 单词 我 将要 让 向下 这 网 .
然而, 我听从你的吩咐, 便下网。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [dʌn] , [ðeɪ] [ɪn'kloʊzd] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] :
And when they had this done , they inclosed a great multitude of fishes :
和 什么时候 他们 有 这 完毕 , 他们 封闭 一个 伟大的 民众 的 鱼 :
[ænd; ənd][ðer; ðər][net] [breɪk] .
and their net brake .
和 他们的 网 制动 .
当他们这样做之后, 他们圈住了大量的鱼; 他们的网却破裂了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['bekənd] ['ʌntəˈʌntu][ðer; ðər]['pɑ:rtənərz] , [wɪtʃ] [wɜ:ɪ; wər][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪp] ,
And they beckoned unto their partners , which were in the other ship ,
和 他们 招手 到 他们的 合作伙伴 , 哪个 是 在 这 其他 船 ,
他们向另一艘船上的同伴们招了招手,

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd][help] [ðem; ðəm] .
that they should come and help them .
那 他们 应该 来 和 帮助 他们 .
他们应该来帮助他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [fɪld] [bəʊθ][ðə; ði] [ʃɪps] , [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [brɪ'gæən][tu:; tə][sɪŋk] .
And they came , and filled both the ships , so that they began to sink .
和 他们 来了 , 和 已填 两个都 这 船舶 , 所以 那 他们 开始 到 下沉 :
于是他们来了, 把两艘船都装满了东西, 以至于船开始下沉。

[wen] ['saɪmən][pi:tər] [sɔ:] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [fel] [daʊn] [æt; ət][dʒi:zəs] - [ni:z] , ['seɪɪŋ] , [dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm]
When Simon Peter saw it , he fell down at Jesus ' knees , saying , Depart from
什么时候 西蒙 彼得 锯 它 , 他 跌倒 向下 在 耶稣 - 膝盖 , 说 , 离开 从
[em 'i:] ;
me ;
我 ;
西门彼得看见这事, 就俯伏在耶稣膝前, 说: “离开我吧! ”

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['sɪnfl] [mæn] , [oʊ][lɔ:rd] .
for I am a sinful man , O Lord .
为了 我 是 一个 罪恶的 男人 , 哦 主 :
主啊, 因为我是个罪人。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪft] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
For he was astonished , and all that were with him ,
为了 他 曾是 惊讶 , 和 全部 那 是 和 他 ,
因为他十分惊讶, 所有和他在一起的人也都如此。

[æt; ət][ðə; ði] [dra:ft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][t'eɪkən] : [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ]
at the draught of the fishes which they had taken : and so was also
在 这 草稿 的 这 鱼 哪个 他们 有 已采取 : 和 所以 曾是 还
[dʒeɪmz] ,
James ,
詹姆斯 ,
他们吃尽了所捕的鱼, 雅各也是如此。

[ænd; ənd][dʒɑ:n] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['zebɪdi] , [wɪt] [wɜ:r; wər][pɑ:rtnərz][wɪð; wɪθ]['saɪmən] .
and John , the sons of Zebedee , which were partners with Simon .
和 约翰 , 这 儿子们 的 西庇太 , 哪个 是 合作伙伴 和 西蒙 :
还有西庇太的儿子约翰, 他们是西门的合伙人。

[ænd; ənd][dʒi:zəs] [sed] [ʌntə'ʌntu]['saɪmən] , [fɪr] [nɑ:t] ; [frʌm; frəm] [hens'fɔ:rθ] [ðəʊ] [ælt] [kætʃ] [men] .
And Jesus said unto Simon , Fear not ; from henceforth thou shalt catch men .
和 耶稣 说 到 西蒙 , 害怕 不是 ; 从 今后 你 应 抓住 男人 :
耶稣对西门说: “不要怕, 从今以后, 你要得人如得鱼一样。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðer; ðər] [ʃɪps] [tu:; tə][lənd] , [ðeɪ] [fər'sʊk] [ɔ:l] , [ænd; ənd]
And when they had brought their ships to land , they forsook all , and
和 什么时候 他们 有 带来 他们的 船舶 到 土地 , 他们 放弃 全部 , 和
[fɑ:lʊsd] [hɪm; ɪm] .
followed him .
随后 他 :
当他们把船靠岸后, 就舍弃一切, 跟随了他。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 16
章 -

第十六章

[dʒi:zəs] [hi:lz] [ðə; ði] [sɪk]
JESUS HEALS THE SICK
耶稣 治愈 这 生病的

耶稣治愈病人

[es 'ti:] . [mɑ:rk][wʌn]
St . Mark 1
英石 : 标记 1

圣马可福音 1

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:] [kə'pɜ:rnɪəm] ; [ænd; ənd] ['streɪtweɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ][hi: hi]
AND they went into Capernaum ; and straightway on the sabbath day he
和 他们 去 进入 迦百农 ; 和 立刻 在 这 安息日 天 他
[ˈentərd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪnəɡɑ:g] ,
entered into the synagogue ,
进入 进入 这 犹太教堂 ;
他们进了迦百农；安息日，耶稣立刻进了会堂。

[ænd; ənd] [tɔ:t] .
and taught .
和 教授 .
并教授。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'stɔ:nɪft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔ:ktɪn] : [fɔ:r; fər][hi: hi] [tɔ:t] [ðem; ðəm][æz; əz][wʌn]
And they were astonished at his doctrine : for he taught them as one
和 他们 是 惊讶 在 他的 教义 : 为了 他 教授 他们 作为 一
[ðæt] [hæd; həd] [ə'θɔ:rəti] ,
that had authority ,
那 有 权威 ;
他们对他的教导感到惊讶，因为他教导他们时像一个有权柄的人。

[ænd; ənd][nɔ:t][æz; əz][ðə; ði] [skraɪbz] .
and not as the scribes .
和 不是 作为 这 抄写员 .
而不是像文士那样。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] ['sɪnəɡɑ:g] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'kli:n] ['spɪrɪt] ; [ænd; ənd]
And there was in their synagogue a man with an unclean spirit ; and
和 那里 曾是 在 他们的 犹太教堂 一个 男人 和 一个 不洁 精神 ; 和
[hi: hi] [kraɪd] [aʊt] ,
he cried out ,
他 哭 出去 ;
他们的会堂里有一个人，被污鬼附着；他喊叫说：

['seɪɪŋ] , [let] [ju: 'es][ə'loʊn] ; [wʌt] [hæv; həv][wi:; wi][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ði:] , [ðəʊ] ['dʒi:zəs][ʌv; əv]
saying , Let us alone ; what have we to do with thee , thou Jesus of
说 , 让 我们 独自的 ; 什么 有 我们 到 做 和 你 , 你 耶稣 的
[ˈnæzərəθ] ?
Nazareth ?
拿撒勒 ?
说：“让我们走吧！我们与你有什么相干，拿撒勒人耶稣？”

[ɑ:rt] [ðəʊ] [kʌm] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ju: 'es] ?
art thou come to destroy us ?
艺术 你 来 到 破坏 我们 ?
你是来毁灭我们的吗？

[aɪ] [noʊ] [ði:] [hu:] [ðəʊ] [ɑ:rt] , [ðə; ði]['hoʊli] [wʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] .
I know thee who thou art , the Holy One of God .
我 知道 你 WHO 你 艺术 , 这 圣 一 的 上帝 .
我知道你是谁，你是上帝的圣者。

[ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] [rɪ'bju:kt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , [hoʊld][ðəɪ] [pi:s] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
And Jesus rebuked him , saying , Hold thy peace , and come out of him .
和 耶稣 责备 他 , 说 , 抓住 你的 和平 , 和 来 出去 的 他 .
耶稣斥责他说：“住口！从他身上出来！”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʌn'kli:n] ['spirit][hæd; həd][tɔ:rn][him; ɪm] , [ænd; ənd][kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs]
And when the unclean spirit had torn him , and cried with a loud voice
和 什么时候 这 不洁 精神 有 撕裂 他 , 和 哭 和 一个 大声 嗓音
,
:
:

污鬼撕裂他，大声喊叫的时候，

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][him; ɪm] .
he came out of him .
他 来了 出去 的 他 :

他从他体内出来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'meɪzd] , [ɪnsə'mʌt] [ðæt] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
And they were all amazed , inso much that they questioned among themselves ,
和 他们 是 全部 惊叹 , 就此而言 那 他们 被质问 之中 他们自己 ,
[seɪɪŋ] , [wʌt] [θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ?
saying , What thing is this ?
说 , 什么 事物 是 这 ?

他们都惊奇不已，彼此问道：“这是什么东西？ ”

[wʌt] [nu:] ['dɑ:ktɪn] [ɪz] [ðɪs] ?
what new doctrine is this ?
什么 新的 教义 是 这 ?

这是什么新理论？

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ] [ə'θɔ:rəti] [kə'mændɪθ] [hi:; hi][i:v(ə)n][ðə; ði] [ʌn'kli:n] ['spirɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [du:] [ə'beɪ]
for with authority commandeth he even the unclean spirits , and they do obey
为了 和 权威 命令 他 甚至 这 不洁 烈酒 , 和 他们 做 服从
[him; ɪm] .
him .
他 :

因为他用权柄命令污鬼，污鬼也听从他。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [hɪz; ɪz] [feɪm] [sprɛd] [ə'brɔ:d] [θru:'aʊt] [ɔ:l][ðə; ði][ri:dʒən] [raʊnd] [ə'baʊt]
And immediately his fame spread abroad throughout all the region round about
和 立即地 他的 名声 传播 国外 自始至终 全部 这 地区 圆形的 关于
[ˈgæləli] .
Galilee .
加利利 :

他的名声立刻传遍了加利利周围的整个地区。

[ænd; ənd][fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnəgɑ:g] ,
And forthwith , when they were come out of the synagogue ,
和 立即 , 什么时候 他们 是 来 出去 的 这 犹太教堂 ,
他们随即走出犹太会堂，

[ðeɪ] [ˈentərd] [ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈsaɪmən][ænd; ənd] [ˈændru:] , [wɪð; wɪθ][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑ:n] .
they entered into the house of Simon and Andrew , with James and John .
他们 进入 进入 这 房子 的 西蒙 和 安德鲁 , 和 詹姆斯 和 约翰 :

他们和雅各、约翰一起进了西门、安德烈的家。

[bʌt; bət][ˈsaɪmənz] [ˈwaɪfs] [ˈmʌðər] [leɪ] [sɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfi:vər] , [ænd; ənd][əˈnɑ:n] [ðeɪ] [tel] [him; ɪm][ʌv; əv]
But Simon's wife's mother lay sick of a fever , and anon they tell him of
但 西蒙的 妻子的 母亲 躺 生病的 的 一个 发烧 , 和 匿名 他们 告诉 他 的
[hɜ:r; hər] .
her .
她 :

但西蒙妻子的母亲发烧卧床不起，不久他们就把这件事告诉了他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:r; həɹ][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɜ:r; həɹ][ʌp] ;
And he came and took her by the hand , and lifted her up ;
和 他 来了 和 采取 她 经过 这 手 , 和 抬起 她 向上 ;
他走上前去,拉着她的手,把她抱了起来;

[ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [ðə; ði][ˈfi:vər] [left] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][fi:; ji] [ˈmɪnɪstər] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] .
and immediately the fever left her , and she ministered unto them .
和 立即地 这 发烧 左边 她 , 和 她 服事 到 他们 .
她立刻退烧了,然后就去照顾他们了。

[ænd; ənd][æt; ət][i:v(ə)n] , [wen] [ðə; ði][sʌn] [dɪd][set] , [ðeɪ] [brɔ:t] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər]
And at even , when the sun did set , they brought unto him all that were
和 在 甚至 , 什么时候 这 太阳 做过 放 , 他们 带来 到 他 全部 那 是
[dɪˈzi:zd] ,
diseased ,
患病的 ,
傍晚时分,太阳落山的时候,他们把所有病人都带到他那里。

[ænd; ənd][ðəm; ðəm] [ðæt] [wɜ:r; wər] [pəˈzest] [wɪð; wɪθ][ˈdevəlz] .
and them that were possessed with devils .
和 他们 那 是 拥有 和 魔鬼 .
以及那些被魔鬼附身的人。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
And all the city was gathered together at the door .
和 全部 这 城市 曾是 聚集 一起 在 这 门 .
全城的人都聚集在门口。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hi:lɪd] [ˈmeni] [ðæt] [wɜ:r; wər] [sɪk] [ʌv; əv][ˈdaɪvərz] [dɪˈzi:zɪz] , [ænd; ənd][kæst][aʊt] [ˈmeni]
And he healed many that were sick of divers diseases , and cast out many
和 他 已治愈 许多 那 是 生病的 的 潜水员 疾病 , 和 投掷 出去 许多
[ˈdevəlz] ;
devils ;
魔鬼 ;
他治好了许多患有各种疾病的人,并赶出了许多鬼魔;

[ænd; ənd] [ˈsʌfərd] [nɑ:t][ðə; ði][ˈdevəlz][tu:; tə] [spi:k] , [brˈkəz, brˈkɔ:z] [ðeɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] .
and suffered not the devils to speak , because they knew him .
和 遭受 不是 这 魔鬼 到 说话 , 因为 他们 知道 他 .
他不容许魔鬼说话,因为魔鬼认识他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈraɪzɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ɡreɪt] [waɪl] [brɪˈfɔ:r] [deɪ] , [hi:; hi] [went] [aʊt] ,
And in the morning , rising up a great while before day , he went out ,
和 在 这 早晨 , 上升 向上 一个 伟大的 尽管 前 天 , 他 去 出去 ,
第二天清晨,天还没亮,他就起身出去了。

[ænd; ənd] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈsɑ:ləteri] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðeɪ; ðər] [preɪd] .
and departed into a solitary place , and there prayed .
和 已离开 进入 一个 孤 地方 , 和 那里 祈祷 .
于是他独自走到一处僻静的地方,在那里祷告。

[ænd; ənd][ˈsaɪmən][ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈfɑ:lʊəd] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
And Simon and they that were with him followed after him .
和 西蒙 和 他们 那 是 和 他 随后 后 他 .
西门和他同在的人也跟着他去了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ɔ:l] [men] [si:k] [fɔ:r; fər]
And when they had found him , they said unto him , All men seek for
和 什么时候 他们 有 成立 他 , 他们 说 到 他 , 全部 男人 寻找 为了
[ði:] .
thee .
你 .
他们找到他之后,对他说:“众人都在寻找你。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [let] [ju: ˈes][goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][nekst] [taʊnz] ,
And he said unto them , Let us go into the next towns ,
和 他 说 到 他们 , 让 我们 去 进入 这 下一个 城镇 ,
他对他们说：“我们到邻近的城镇去吧。”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [pri:tʃ] [ðer; ðər][ɔ:lsoʊ] : [fɔ:r; fər] [ˈðerfɔ:r] [keɪm] [aɪ] [fɔ:rθ] .
that I may preach there also : for therefore came I forth .
那 我 可能 布道 那里 还 : 为了 所以 来了 我 前进 .
以便我也在那里传道：这就是我来的原因。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pri:tʃt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsɪnəɡɔgz] [θru:ˈaʊt] [ɔ:l] [ˈɡæləli] , [ænd; ənd][kæst] [aʊt] [ˈdɛvəlz]
And he preached in their synagogues throughout all Galilee , and cast out devils
和 他 布道 在 他们的 犹太教堂 自始至终 全部 加利利 , 和 投掷 出去 魔鬼
.
.
.
他在加利利各地的会堂里传道，赶出鬼。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈlepər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bɪˈsi:tʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈni:lɪŋ] [daʊn]
And there came a leper to him , beseeching him , and kneeling down
和 那里 来了 一个 麻风病人 到 他 , 恳求 他 , 和 跪着 向下
[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,
有一个麻风病人来到他面前，跪在他面前恳求他。

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] , [ðəʊ] [kænst] [-]
and saying unto him , If thou wilt , thou canst [355]
和 说 到 他 , 如果 你 枯萎 , 你 罐 [-]
对他说：“如果你愿意，你就能做到。”[355]

[meɪk] [em ˈi:] [kli:n] .
make me clean .
制作 我 干净的 .
帮我打扫干净。

[ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] , [mu:vɪd] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpæʃ(ə)n] , [pʊt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] ,
And Jesus , moved with compassion , put forth his hand , and touched him ,
和 耶稣 , 已搬 和 同情 , 放 前进 他的 手 , 和 感动 他 ,
[ænd; ənd] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
and saith unto him ,
和 赛斯说 到 他 ,
耶稣动了慈悲心，伸手摸他，对他说：

[aɪ] [wɪl] ; [bi:; bi] [ðəʊ] [kli:n] .
I will ; be thou clean .
我 将要 ; 是 你 干净的 .
我愿意；你要洁净。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈspʊʊkən] , [ɪˈmi:diətli] [ðə; ði] [ˈleprəsi] [dɪˈpɑ:rtɪd]
And as soon as he had spoken , immediately the leprosy departed
和 作为 很快 作为 他 有 说 , 立即地 这 麻风 已离开
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [klenzd] .
from him , and he was cleansed .
从 他 , 和 他 曾是 已清洗 .
他话音刚落，麻风病就立刻从他身上消失了，他就洁净了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['streɪtli] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][fɔːrθ'wiθ; ˌfɔːrθ'wið] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'wei] ; [ænd; ənd]
And he straitly charged him , and forthwith sent him away ; and
和 他 直截了当 带电 他 , 和 立即 发送 他 离开 ; 和
[seθ] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
saith unto him ,
赛斯说 到 他 ,

他严厉地责备了他，随即打发他走了，并对他说：

[siː] [ðəʊ] [sei] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [mæn] : [bʌt; bət][goʊ][ðəɪ] [wei] , [ʃoʊ] [ðəɪ'self] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] ,
See thou say nothing to any man : but go thy way , shew thyself to the priest ,
看 你 说 没有什么 到 任何 男人 : 但 去 你的 方式 , 展示 你自己 到 这 牧师 ,
你切记什么都不要对任何人说；你只管去见祭司，

[ænd; ənd] [ˈɔːfər] [fɔːr; fər][ðəɪ] ['klenzɪŋ] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['moʊzəs] [kə'mɑːndɪd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and offer for thy cleansing those things which Moses commanded , for a
和 提供 为了 你的 清洁 那些 事物 哪个 摩西 命令 , 为了 一个
['testɪmoʊni] ['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] .
testimony unto them :
见证 到 他们 :

你要按照摩西所吩咐的献上洁净之物，作为对他们的见证。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [aɪ 'tiː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bleɪz] [ə'brɔːd]
But he went out , and began to publish it much , and to blaze abroad
但 他 去 出去 , 和 开始 到 发布 它 很多 , 和 到 火焰 国外
[ðə; ði] ['mætər] ,
the matter ,
这 事情 ,

但他出去后，开始大肆宣扬这件事，使之广为人知。

[ɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] ['dʒiːzəs][kʊd; kəd][noʊ] [mɔːr] ['oʊpənli] ['entər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [wɪ'ðəʊt]
insomuch that Jesus could no more openly enter into the city , but was without
就此而言 那 耶稣 可以 不 更多的 公然 进入 进入 这 城市 , 但 曾是 没有
[ɪn] ['dezərt] ['pleɪsɪz] :
in desert places :
在 沙漠 地方 :

以至于耶稣再也不能公开进入城里，只能待在城外的旷野里：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['evri] ['kwɔːrtər] .
and they came to him from every quarter .
和 他们 来了 到 他 从 每一个 四分之一 :

他们从四面八方赶来见他。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː] [kə'pɜːrniəm] ['æftər][sʌm; səm] [deɪz] ;
And again he entered into Capernaum after some days ;
和 再次 他 进入 进入 迦百农 后 一些 天 ;

过了几天，他又回到迦百农。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɔɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
and it was noised that he was in the house .
和 它 曾是 嘈杂的 那 他 曾是 在 这 房子 :

有人听到他在屋里。

[ænd; ənd] ['streɪtwei] ['meni] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] , [ɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
And straightway many were gathered together , insomuch that there was no
和 立刻 许多 是 聚集 一起 , 就此而言 那 那里 曾是 不
[ruːm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,
room to receive them ,
房间 到 收到 他们 ,

于是，立刻有许多人聚集在一起，甚至没有地方可以容纳他们。

[nɒʊ] , [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] : [ænd; ənd][hi;; hi] [pri:tʃt] [ðə; ði][wɜ:rd][ʼʌntə'ʌntu]
no , not so much as about the door : and he preached the word unto
不 , 不是 所以 很多 作为 关于 这 门 : 和 他 布道 这 单词 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

不，与其说是关于门的事，不如说是关于门的事：他向他们传讲福音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [ʼʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , ['brɪŋɪŋ] [wʌn] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:lzi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
And they come unto him , bringing one sick of the palsy , which was
和 他们 来 到 他 , 带来 一 生病的 的 这 麻痹 , 哪个 曾是
[bɔ:rn] [ʌv; əv] [fɔ:r] .
borne of four .
出生 的 四 :

他们来到他那里，带着一个瘫痪病人，这病人是四个人抬着的。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [kʌm] [naɪ] [ʼʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pres] ,
And when they could not come nigh unto him for the press ,
和 什么时候 他们 可以 不是 来 夜 到 他 为了 这 按 ,
当媒体记者无法靠近他时，

[ðeɪ] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] [ru:f] [wer] [hi;; hi][wʌz; wəz] : [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][l'brʊkən][aɪ 'ti:] [ʌp]
they uncovered the roof where he was : and when they had broken it up
他们 裸露 这 屋顶 在哪里 他 曾是 : 和 什么时候 他们 有 破碎的 它 向上
,
:
,

他们揭开了他所在的屋顶；当他们把屋顶砸开后，

[ðeɪ] [let] [daʊn] [ðə; ði][bed] [wer'ɪn] [ðə; ði] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:lzi] [leɪ] .
they let down the bed wherein the sick of the palsy lay .
他们 让 向下 这 床 其中 这 生病的 的 这 麻痹 躺 :
他们放下了瘫痪病人躺着的床。

[wen] ['dʒi:zəs] [sɔ:] [ðer; ðər] [feɪθ] , [hi;; hi] [sed] [ʼʌntə'ʌntu][ðə; ði] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:lzi] , [sʌn] ,
When Jesus saw their faith , he said unto the sick of the palsy , Son ,
什么时候 耶稣 锯 他们的 信仰 , 他 说 到 这 生病的 的 这 麻痹 , 儿子 ,
耶稣见他们的信心，就对瘫痪病人说：“孩子，

[ðaɪ] [sɪnz][bi;; bi] [fə'gɪvŋ] [ði:] .
thy sins be forgiven thee .
你的 罪孽 是 已原谅 你 :
愿你的罪过得到赦免。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][l'sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skraɪbz] [l'sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [l'ri:zənɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]
But there were certain of the scribes sitting there , and reasoning in their
但 那里 是 肯定 的 这 抄写员 坐着 那里 , 和 推理 在 他们的
[hɑ:rts] ,
hearts ,
心 ,

但坐在那里的文士中，有几个人心里议论纷纷，

[waɪ] [dʌθ; dəθ] [ðɪs] [mæn] [ðʌs] [spi:k] [l'blæsfəmi:z] ?
Why doth this man thus speak blasphemies ?
为什么 确实 这 男人 因此 说话 亵渎神明 ?
这个人为何说出如此亵渎神明的话？

[hu:] [kæn; kən] [fər'gɪv] [sɪnz][bʌt; bət][gɑ:d][l'oʊnli] ?
who can forgive sins but God only ?
WHO 能 原谅 罪孽 但 上帝 仅有的 ?
除了上帝，谁能赦免罪孽？

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [wen] ['dʒi:zəs] [pə'si:vd] [ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ] [soʊ] ['ri:zənd] [wɪ'ðɪn]
And immediately when Jesus perceived in his spirit that they so reasoned within
和 立即地 什么时候 耶稣 感知 在 他的 精神 那 他们 所以 有理智的 之内
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

耶稣立刻从心中察觉到他们这样想，

[hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [waɪ] ['ri:z(ə)n] [ji:; ji] [ði:z] [θɪŋz] [ɪn][jɔr; jər] ['hɑ:rts] ?
he said unto them , Why reason ye these things in your hearts ?
他 说 到 他们 , 为什么 原因 是的 这些 事物 在 你的 心 ?

他对他们说：“你们为什么心里议论这些事呢？ ”

[ˈweðər] [ɪz][aɪˈti:] ['iziə] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔ:li:] , [ðəɪ] [sɪnz][bi:; bi] [fə'gɪvn]
Whether is it easier to say to the sick of the palsy , Thy sins be forgiven
无论 是 它 更轻松 到 说 到 这 生病的 的 这 麻痹 , 你的 罪孽 是 已原谅
[ði:] ;
thee ;
你 ;

对瘫痪病人说“你的罪过被赦免了”，是不是更容易些？

[ɔ:r][tu:; tə] [seɪ] , [əˈraɪz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðəɪ] [bed] , [ænd; ənd] [wɔ:k] ?
or to say , Arise , and take up thy bed , and walk ?
或者 到 说 , 出现 , 和 拿 向上 你的 床 , 和 走 ?

或者说：“起来，拿起你的褥子走吧？ ”

[bʌt; bət] [ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] [hæθ] ['paʊər] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [fər'gɪv] [sɪnz] ,
But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins ,
但 那 是的 可能 知道 那 这 儿子 的 男人 有 力量 在 地球 到 原谅 罪孽 ,

但要让你们知道，人子在地上有赦罪的权柄，

([hi:; hi] [seθ] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔ:li:] ,)
(he saith to the sick of the palsy ,)
(他 赛斯说 到 这 生病的 的 这 麻痹 ,)

(他对瘫痪病人说：)

[aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] , [əˈraɪz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðəɪ] [bed] , [ænd; ənd][goʊ] [ðəɪ] [wei] [ˈɪntu:] [ðəɪn]
I say unto thee , Arise , and take up thy bed , and go thy way into thine
我 说 到 你 , 出现 , 和 拿 向上 你的 床 , 和 去 你的 方式 进入 你的
[haʊs] .
house .
房子 .

我吩咐你，起来，拿你的褥子回家去吧。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [hi:; hi][əˈrouz] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [went] [fɔ:rθ] [bɪˈfɔ:r] [ðəm; ðəm][ɔ:l]
And immediately he arose , took up the bed , and went forth before them all
和 立即地 他 出现 , 采取 向上 这 床 , 和 去 前进 前 他们 全部
;
;
;
;

他立刻起身，拿起褥子，走在众人前面；

[ɪnsə'mʌt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [əˈmeɪzd] , [ænd; ənd]['ɡlɔ:rɪfaɪd][gɑ:d] , ['seɪɪŋ] , [wi:; wi] ['nevər] [sɔ:]
insomuch that they were all amazed , and glorified God , saying , We never saw
就此而言 那 他们 是 全部 惊叹 , 和 光荣的 上帝 , 说 , 我们 绝不 锯
[aɪˈti:][ɑ:n] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .
it on this fashion .
它 在 这 时尚 .

以至于他们都感到惊讶，并赞美上帝说：“我们从未见过这样的景象。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [fɔ:rθ] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [si:] [said] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌltitʉ:d] [ri'zɔ:tid]
And he went forth again by the sea side ; and all the multitude resorted
和 他 去 前进 再次 经过 这 海 边 ; 和 全部 这 民众 复原
[ˈʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
unto him ,
到 他 ,

于是他又走到海边去；众人都到他那里去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:t] [ðem; ðəm] .
and he taught them .
和 他 教授 他们 .

他教导了他们。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [pæst] [baɪ] ,
And as he passed by ,
和 作为 他 通过了 经过 ,

当他经过时，

[hi:; hi] [sɔ:] ['li:vai][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ['sitɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ri'si:t] [ʌv; əv] ['kʌstəm] , [ænd; ənd] [sed]
he saw Levi the son of Alphæus sitting at the receipt of custom , and said
他 锯 利维 这 儿子 的 - 坐着 在 这 收据 的 风俗 , 和 说
[ˈʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
unto him ,
到 他 ,

他看见亚勒菲厄斯的儿子利未坐在税关上，就对他说：

[ˈfɑ:lʊʊ] [em 'i:] .
Follow me .
跟随 我 .

跟我来。

[ænd; ənd][hi:; hi][ə'rouz][ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊʊd] [hɪm; ɪm] .
And he arose and followed him .
和 他 出现 和 随后 他 .

于是他起身跟随了他。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] , [æz; əz]['dʒi:zəs][sæt][æt; ət] [mi:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
And it came to pass , that , as Jesus sat at meat in his house ,
和 它 来了 到 经过 , 那 , 作为 耶稣 卫星 在 肉 在 他的 房子 ,

事情是这样的，耶稣在他家里坐席的时候，

[ˈmeni] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['sɪnərz] [sæt]['ɔ:lsoʊ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['dʒi:zəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] :
many publicans and sinners sat also together with Jesus and his disciples :
许多 酒馆老板 和 罪人 卫星 还 一起 和 耶稣 和 他的 门徒 :
[fɔ:r; fər][ðər; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ,
for there were many ,
为了 那里 是 许多 ,

许多税吏和罪人也与耶稣和他的门徒坐在一起：因为人很多，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɑ:lʊʊd] [hɪm; ɪm] .
and they followed him .
和 他们 随后 他 .

于是他们就跟着他走了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd] ['faɪsɪz] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [i:t] [wɪð; wɪθ] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd]
And when the scribes and Pharisees saw him eat with publicans and
和 什么时候 这 抄写员 和 法利赛人 锯 他 吃 和 酒馆老板 和
[ˈsɪnərz] ,
sinner ,
罪人 ,

文士和法利赛人看见耶稣与税吏并罪人一同吃饭，

[ðeɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] , [həʊ] [ɪz][aɪˈti:] [ðæt] [hiː; hi] [iːtəθ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪθ] [wɪð; wɪθ]
they said unto his disciples , How is it that he eateth and drinketh with
他们 说 到 他的 门徒 , 如何 是 它 那 他 吃 和 喝 和
[ˈpʌblɪkən] [ænd; ənd] [ˈsɪnərz] ?
publicans and sinners ?
酒馆老板 和 罪人 ?

他们对他的门徒说：“他怎么能和税吏并罪人一同吃喝呢？”

[wen] [ˈdʒiːzəs] [hɜːrd] [aɪˈti:] , [hiː; hi] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
When Jesus heard it , he saith unto them ,
什么时候 耶稣 听到 它 , 他 赛斯说 到 他们 ,
[ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [hoʊl] [hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [sɪk] :
They that are whole have no need of the physician , but they that are sick :
他们 那 是 所有的 有 不 需要 的 这 医生 , 但 他们 那 是 生病的 :
[həlθi] [bʌt; bət] [sɪk] :
健康的人不需要医生, 但生病的人却需要医生。

[aɪ] [keɪm] [nɑːt][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ˈraɪtəs] , [bʌt; bət] [ˈsɪnərz] [tuː; tə] [rɪˈpentəns] .
I came not to call the righteous , but sinners to repentance .
我 来了 不是 到 称呼 这 正义 , 但 罪人 到 悔改 .
[aɪ] [keɪm] [nɑːt][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ˈraɪtəs] , [bʌt; bət] [ˈsɪnərz] [tuː; tə] [rɪˈpentəns] .
我来不是要召义人悔改, 而是要召罪人悔改。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 17
章 -
[ˈtʃæptər] -
第十七章

[ðə; ði] [əˈpɒsəlz] [kɔːld]
THE APOSTLES CALLED
这 使徒 称为
[ðə; ði] [əˈpɒsəlz] [kɔːld]
使徒们蒙召

[esˈti:] . [luːk] [sɪks]
St . Luke 6
英石 . 卢克 6
[esˈti:] . [luːk] [sɪks]
圣路加福音 6

[ænd; ənd][aɪˈti:] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə]
AND it came to pass in those days , that he went out into a mountain to
和 它 来了 到 经过 在 那些 天 , 那 他 去 出去 进入 一个 山 到
[preɪ] ,
pray ,
祈祷 ,
[preɪ] ,
那时, 耶稣上山祷告,

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] [prer] [tuː; tə][ɡɑːd] .
and continued all night in prayer to God .
和 持续 全部 夜晚 在 祷告 到 上帝 .
[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] [prer] [tuː; tə][ɡɑːd] .
他们整夜都在向上帝祷告。

[ænd; ənd] [-]
And [356]
和 [-]
[ænd; ənd] [-]
和[356]

[wen] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [deɪ] , [hiː; hi] [kɔːld] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] : [ænd; ənd][ʌv; əv][ðem; ðəm]
when it was day , he called unto him his disciples : and of them
什么时候 它 曾是 天 , 他 称为 到 他 他的 门徒 : 和 的 他们
[hiː; hi] [tʃoʊz] [twelv] ,
he chose twelve ,
他 选择 十二 ,
[hiː; hi] [tʃoʊz] [twelv] ,
天亮的时候, 耶稣叫门徒来, 从他们中间拣选了十二个人。

[hu:m] ['ɔ:lsoʊ][hi: hi] [neɪmd] [ə'pɒsəlz] ; ['saɪmən] , ([hu:m] [hi: hi] ['ɔ:lsoʊ] [neɪmd] ['pi:tər] ,) [ænd; ənd]
whom also he named apostles ; Simon , (whom he also named Peter ,) and
 谁 还 他 命名 使徒 ; 西蒙 , (谁 他 还 命名 彼得 ,) 和
 [ændru:] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
Andrew his brother ,
 安德鲁 他的 兄弟 ,

他又称他们为使徒：西门（他也给他起名叫彼得）和西门的兄弟安德烈，

[dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑ:n] , ['fɪlɪp] [ænd; ənd] [bə:rθɑ:ləmju:] , ['mæθju:] [ænd; ənd] ['tɒməs] , [dʒeɪmz][ðə; ði]
James and John , Philip and Bartholomew , Matthew and Thomas , James the
詹姆斯 和 约翰 , 菲利普 和 巴塞洛繆 , 马修 和 托马斯 , 詹姆斯 这
[sʌn][ʌv; əv] - ,
son of Alphæus ,
儿子 的 - ,

雅各和约翰, 腓力和巴多罗买, 马太和多马, 亚勒腓的儿子雅各,

[ænd; ʌnd][ˈsaɪmən] [kɔːld] [ˈzeləts] , [ænd; ʌnd][ˈdʒuːdəs][ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][dʒeɪmz] , [ænd; ʌnd][ˈdʒuːdəs]
and Simon called Zelotes , and Judas the brother of James , and Judas
 和 西蒙 称为 狂热者 , 和 犹大 这 兄弟 的 詹姆斯 , 和 犹大
 [ɪsˈkæriət] ,
Iscariot ,
 伊斯卡里奥特 ,

还有西门，又名奋锐党人；雅各的兄弟犹大；以及加略人犹大。

[wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtreɪtər] .
which also was the traitor .
哪个 还 曾是 这 叛徒 .

他也是叛徒。

[ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [dræft] [ʌv; əv] [ˈfɪʃɪz] , [baɪ] [ˈræfeɪəl]
THE MIRACULOUS DRAFT OF FISHES , BY RAPHAEL
这 神奇 草稿 的 鱼 经过 拉斐尔

拉斐尔的《神奇的鱼群图》

[ɪn] [ðə; ði] [vɪk'tɔ:riə] [ænd; ɐnd] [ˈælbərt] [mjuˈzi:əm] , [saʊθ] [ˈkɛnzɪŋtən] , [ˈlʌndən]
IN THE VICTORIA AND ALBERT MUSEUM , SOUTH KENSINGTON , LONDON
在 这 维多利亚 和 阿尔伯特 博物馆 , 南 肯辛顿 , 伦敦

位于伦敦南肯辛顿的维多利亚和阿尔伯特博物馆

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ænd; ʌnd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]
And he came down with them , and stood in the plain , and the
 和 他 来了 向下 和 他们 , 和 站立 在 这 清楚的 , 和 这
 ['kʌmpəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,
company of his disciples ,
 公司 的 他的 门徒 ,
 于是他与他们一同下山，站在平原上，与他的门徒们在一起。

[ænd; ɛnd][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtu:d] [ɹ; ɔv] ['pi:p(ə)l] [aʊt] [ɹ; ɔv] [ɔ:l] [ænd; ɛnd][dʒə'ru:sələm] ,
and a great multitude of people out of all Judæa and Jerusalem ,
 和 一个 伟大的 民众 的 人们 出去 的 全部 犹太 和 耶路撒冷 ,
 还有来自犹太全地和耶路撒冷的众多民众，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [kəʊst] [ʌv; əv][ˈtaɪər][ænd; ənd][ˈsaɪdən] , [wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,
and from the sea coast of Tyre and Sidon , which came to hear him ,
 和 从 这 海 海岸 的 胎 和 西顿 , 哪个 来了 到 听到 他 ,
 还有来自推罗和西顿沿海地区的人，也来听他讲话。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [hiːld] [ʌv; əv][ðer; ðər] [drɪːzɪz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər] [vekst] [wɪð; wɪθ]
and to be healed of their diseases ; and they that were vexed with
和 到 是 已治愈 的 他们的 疾病 ; 和 他们 那 是 烦恼 和
[ʌn'kliːn] ['spɪrɪts] :
unclean spirits :
不洁 烈酒 :

他们的疾病得以医治；那些被污鬼缠身的人也得医治。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hiːld] .
and they were healed .
和 他们 是 已治愈 .

他们痊愈了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['mʌltɪtuːd] [sɔːt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] : [fɔːr; fər][ðer; ðər] [went] ['vɜːrtʃuː] [aʊt]
And the whole multitude sought to touch him : for there went virtue out
和 这 所有的 民众 寻求 到 触碰 他 : 为了 那里 去 美德 出去
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
of him ,
的 他 ,

众人都想触摸他，因为他身上散发着美德。

[ænd; ənd] [hiːld] [ðem; ðəm][ɔːl] .
and healed them all .
和 已治愈 他们 全部 .

并治好了他们所有人。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 18
章 -

第十八章

[ðə; ði] ['sɜːrmən] [ɑːn][ðə; ði] [maʊnt]
THE SERMON ON THE MOUNT
这 讲道 在 这 山

登山宝训

[es ˈtiː] . ['mæθjuː] [faɪv]
St . Matthew 5
英石 . 马修 5

马太福音 5

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːdz] , [hiː; hi] [went] [ʌp][ɪntuː][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]
AND seeing the multitudes , he went up into a mountain : **and when he**
和 看到 这 众多 , 他 去 向上 进入 一个 山 : 和 什么时候 他
[wʌz; wəz][set] ,
was set ,
曾是 放 ,

耶稣看见许多人，就上了山，坐下后，

[hɪz; ɪz] [drɪˈsaɪplz] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [tɔːt]
his disciples came unto him : **and he opened his mouth , and taught**
他的 门徒 来了 到 他 : 和 他 打开 他的 嘴 , 和 教授
[ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] ,
them , saying ,
他们 , 说 ,

他的门徒来到他跟前，他就开口教训他们，说：

['blesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] [pʊr] [ɪn] ['spɪrɪt] : [fɔːr; fər] [ðerz] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
Blessed are the poor in spirit : for their's is the kingdom of heaven .
蒙福 是 这 贫穷的 在 精神 : 为了 他们的 是 这 王国 的 天堂 .

虚心的人有福了，因为天国是他们的。

[ˈblesɪd; blest][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðæt] [mɔːrn] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [jæl; jəl][biː; bi] [ˈkʌmfətɪd] .
Blessed are they that mourn : for they shall be comforted .
蒙福 是 他们 那 哀悼 : 为了 他们 将 是 安慰 :

哀恸的人有福了，因为他们必得安慰。

[ˈblesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] [miːk] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [jæl; jəl][ɪnˈherɪt] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
Blessed are the meek : for they shall inherit the earth .
蒙福 是 这 温顺 : 为了 他们 将 继承 这 地球 :

温柔的人有福了，因为他们必承受地土。

[ˈblesɪd; blest][ɑːr; ər] [ðeɪ] [wɪtʃ] [duː] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd][θɜːrst] [ˈæftər] [ˈraɪtʃəsnəs] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [jæl; jəl]
Blessed are they which do hunger and thirst after righteousness : for they shall

be filled .
是 已填 :

饥渴慕义的人有福了，因为他们必得饱足。

[ˈblesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈmɜːrsɪf(ə)] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [jæl; jəl][əbˈteɪn] [ˈmɜːrsɪ] .
Blessed are the merciful : for they shall obtain mercy .
蒙福 是 这 仁慈 : 为了 他们 将 获得 怜悯 :

怜悯人的人有福了，因为他们必蒙怜悯。

[ˈblesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] [pjʊr] [ɪn] [hɑːrt] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [jæl; jəl] [siː] [gɑːd] .
Blessed are the pure in heart : for they shall see God .
蒙福 是 这 纯的 在 心 : 为了 他们 将 看 上帝 :

清心的人有福了，因为他们必得见神。

[ˈblesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈpiːsˌmeɪkəz] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [jæl; jəl][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd] .
Blessed are the peacemakers : for they shall be called the children of God .
蒙福 是 这 和平缔造者 : 为了 他们 将 是 称为 这 孩子们 的 上帝 :

使人和睦的人有福了，因为他们必称为神的儿子。

[ˈblesɪd; blest][ɑːr; ər] [ðeɪ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] [fɔːr; fər] [ˈraɪtʃəsnəs] - [seɪk] : [fɔːr; fər] [ðɜːz] [ɪz]
Blessed are they which are persecuted for righteousness ' sake : for their's is

the kingdom of heaven .
这 王国 的 天堂 :

为义受逼迫的人有福了，因为天国是他们的。

[ˈblesɪd; blest][ɑːr; ər][jiː; ji] , [wen] [men] [jæl; jəl] [rɪˈvaɪl] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ˈpɜːrsɪkjuːt] [juː; jʊ] ,
Blessed are ye , when men shall revile you , and persecute you ,

当人辱骂你们、迫害你们的时候，你们是有福的。

[ænd; ənd][jæl; jəl] [seɪ] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)] [əˈgenst] [juː; jʊ] [ˈfɔːlsli] , [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] .
and shall say all manner of evil against you falsely , for my sake .
和 将 说 全部 方式 的 邪恶的 反对 你 错误地 , 为了 我的 清酒 :

并且为了我的缘故，捏造各种坏话毁谤你。

[rɪˈdʒɔɪs] , [ænd; ənd][biː; bi] [ɪkˈsiːdɪŋ] [glæd] : [fɔːr; fər] [greɪt] [ɪz][jʊr; jər] [rɪˈwɔːrd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] :
Rejoice , and be exceeding glad : for great is your reward in heaven :

你们要欢喜快乐，因为你们在天上的赏赐是大的。

[fɔːr; fər][soʊ] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] [ðeɪ] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] .
for so persecuted they the prophets which were before you .
为了 所以 受迫害 他们 这 先知 哪个 是 前 你 :

他们曾这样迫害你们以前的先知。

[ʃiː; ʃi][ɑːr; ər][ðə; ði][sɔːlt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] : [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][sɔːlt][hæv; həv] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈseɪvər] ,
Ye are the salt of the earth : **but if the salt have lost his savour ,**
叶 是 这 盐 的 这 地球 : 但 如果 这 盐 有 丢失的 他的 品尝 ,
你们是世上的盐；盐若失了味，

[hweəˈwɪð] [ʃæl; ʃəl][aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈsɔːltɪd] ?
wherewith shall it be salted ?
以及 将 它 是 咸的 ?

要用来来腌制呢？

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðensˈfɔːrθ] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][kæst] [aʊt] ,
it is thenceforth good for nothing , but to be cast out ,
它 是 此后 好的 为了 没有什么 , 但 到 是 投掷 出去 ,
从此以后，它除了被丢弃之外，就一无是处了。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrɑːdn] [ˈʌndər] [fʊt] [ʌv; əv][men] .
and to be trodden under foot of men .
和 到 是 践踏 在下面 脚 的 男人 :
并被人践踏。

[ʃiː; ʃi][ɑːr; ər][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
Ye are the light of the world .
叶 是 这 光 的 这 世界 :
你们是世界的光。

[ə; eɪ] [ˈsɪti] [ðæt] [ɪz][set] [ɑːn][æn; ən] [hɪl] [ˈkænaɪt] [biː; bi][hɪd] .
A city that is set on an hill cannot be hid .
一个 城市 那 是 放 在 一个 爬坡道 不能 是 隐藏 :
建在山上的城市是无法隐藏的。

[ˈniːðər] [duː][men] [laɪt] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)] , [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈbʊʃl] , [bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ]
Neither do men light a candle , and put it under a bushel , but on a
两者都不 做 男人 光 一个 蜡烛 , 和 放 它 在下面 一个 蒲式耳 , 但 在 一个
[ˈkændlstɪk] ;
candlestick ;
烛台 ;
人点灯，也不放在斗底下，而是放在灯台上。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈɡɪveθ] [laɪt] [ˈʌntəˈʌntuː][ɔːl] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
and it giveth light unto all that are in the house .
和 它 给予 光 到 全部 那 是 在 这 房子 :
它照亮屋里所有的人。

[let] [jʊr; jər] [laɪt] [soʊ] [ʃaɪn] [bɪˈfɔːr] [men] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [siː] [jʊr; jər] [gʊd] [wɜːrks] ,
Let your light so shine before men , that they may see your good works ,
让 你的 光 所以 闪耀 前 男人 , 那 他们 可能 看 你的 好的 作品 ,
你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为。

[ænd; ənd][ˈɡlɔːrɪfaɪ][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ˈhev(ə)n] .
and glorify your Father which is in heaven .
和 荣耀 你的 父亲 哪个 是 在 天堂 :
荣耀你们在天上的父。

[θɪŋk] [nɑːt] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [kʌm] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [lɔː] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] :
Think not that I am come to destroy the law , or the prophets :
思考 不是 那 我 是 来 到 破坏 这 法律 , 或者 这 先知 :
不要以为我来是要废掉律法和先知：

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] .
I am not come to destroy , but to fulfil .
我 是 不是 来 到 破坏 , 但 到 实现 :
我来不是要毁灭，而是要成就。

[fɔːr; fər] [ˈverɪli] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntuː][juː; jʊ] , [tɪl] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [pæs] ,
For verily I say unto you , Till heaven and earth pass ,
为了 确实 我 说 到 你 , 直到 天堂 和 地球 经过 ,
我实在告诉你们, 直到天地都废去,

[wʌn] [dʒɑːt][ɔːr][wʌn] [ˈtɪtəl] [[jæl; ʃəl][ɪn][noʊ] [waɪz] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] , [tɪl] [ɔːl][biː; bi] [fʊlˈfɪld] .
one jot or one tittle shall in no wise pass from the law , till all be fulfilled .
一 点 或者 一 标题 将 在 不 明智的 经过 从 这 法律 , 直到全部 是 已完成 .
法律的任何一项或任何一项条款都不得失效, 直到全部条款得到履行为止。

[ˌhuːsoʊˈevər] [ˈðerfɔːr] [[jæl; ʃəl] [breɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [liːst] [kəˈmændmənts] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl] [tiːtɪl]
Whosoever therefore shall break one of these least commandments , and shall teach
无论谁 所以 将 休息 一 的 这些 至少 诫命 , 和 将 教
[men] [soʊ] ,
men so ,
男人 所以 ,
所以, 凡违背这诫命中最小的一条, 并且教导别人这样做的,

[hiː; hi][jæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [liːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] :
he shall be called the least in the kingdom of heaven :
他 将 是 称为 这 至少 在 这 王国 的 天堂 :
在天国里, 他要被称为最小的。

[bʌt; bət] [ˌhuːsoʊˈevər] [jæl; ʃəl][duːː][ænd; ənd] [tiːtɪl] [ðem; ðəm] ,
but whosoever shall do and teach them ,
但 无论谁 将 做 和 教 他们 ,
但凡遵行并教导这些教义的人,

[ðə; ði] [seɪm] [[jæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ɡreɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
the same shall be called great in the kingdom of heaven .
这 相同的 将 是 称为 伟大的 在 这 王国 的 天堂 .
在天国里, 他也将被称为伟大。

[fɔːr; fər][aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntuː][juː; jʊ] ,
For I say unto you ,
为了 我 说 到 你 ,
我告诉你们,

[ðæt] [ɪkˈsept] [jɔːr; jər] [ˈraɪtʃəsnəs] [[jæl; ʃəl] [ɪkˈsiːd] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd]
That except your righteousness shall exceed the righteousness of the scribes and
那 除了 你的 义 将 超过 这 义 的 这 抄写员 和
[ˈfaɪsɪz] , [-]
Pharisees , [357]
法利赛人 , [-]
除非你们的义胜过文士和法利赛人的义, [357]

[jiː; ji][jæl; ʃəl][ɪn][noʊ] [keɪs] [ˈentər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
ye shall in no case enter into the kingdom of heaven .
是的 将 在 不 案件 进入 进入 这 王国 的 天堂 .
你们无论如何都不能进入天国。

[jiː; ji][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [baɪ][ðem; ðəm][ʌv; əv][oʊld] [taɪm] , [ðəʊ] [jælt] [nɑːt] [kɪl] ;
Ye have heard that it was said by them of old time , Thou shalt not kill ;
叶 有 听到 那 它 曾是 说 经过 他们 的 老的 时间 , 你 应 不是 杀 ;
你们听见古人说过: “不可杀人。”

[ænd; ənd] [ˌhuːsoʊˈevər] [jæl; ʃəl] [kɪl] [jæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] : [bʌt; bət][aɪ] [seɪ]
and whosoever shall kill shall be in danger of the judgment : but I say
和 无论谁 将 杀 将 是 在 危险 的 这 判断 : 但 我 说
[ˈʌntəˈʌntuː][juː; jʊ] ,
unto you ,
到 你 ,
凡杀人的, 难免受审判; 但我告诉你们,

[ðæt] [ˌhuːsoʊˈevər] [ɪz] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] [ˈjæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv]
That whosoever is angry with his brother without a cause shall be in danger of
那 无论谁 是 生气的 和 他的 兄弟 没有 一个 原因 将 是 在 危险 的
[ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] :
the judgment :
这 判断 :

凡无故向弟兄动怒的，难免遭受审判。

[ænd; ənd] [ˌhuːsoʊˈevər] [ˈjæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ˈrɑːkə, ˈrei-] , [ˈjæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv]
and whosoever shall say to his brother , Raca , shall be in danger of
和 无论谁 将 说 到 他的 兄弟 , 拉卡 , 将 是 在 危险 的
[ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)] :
the council :
这 理事会 :

凡对他的兄弟拉加说“拉加”的，必遭公会的惩罚：

[bʌt; bət] [ˌhuːsoʊˈevər] [ˈjæl; ʃəl] [seɪ] , [ðəʊ] [fuːl] , [ˈjæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [hel] [ˈfaɪər] .
but whosoever shall say , Thou fool , shall be in danger of hell fire .
但 无论谁 将 说 , 你 傻子 , 将 是 在 危险 的 地狱 火 .

但凡说“你这傻瓜”的，难免会下地狱之火。

[ˈðerfɔːr] [ɪf] [ðəʊ] [brɪŋ] [ðɑɪ] [ɡɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːltər] ,
Therefore if thou bring thy gift to the altar ,
所以 如果 你 带来 你的 礼物 到 这 坛 ,
[ˈðə; ði] [ˈɔːltər] [ɡɪft] ,
所以，如果你把礼物带到祭坛前，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [rɪˈmɛmbəˌæst] [ðæt] [ðɑɪ] [ˈbrʌðər] [hæθ] [ɔːt] [əˈɡenst] [ðiː] ; [liːv] [ðer; ðər] [ðɑɪ]
and there rememberest that thy brother hath ought against thee ; leave there thy
和 那里 记住 那 你的 兄弟 有 应该 反对 你 ; 离开 那里 你的
[ɡɪft] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɔːltər] ,
gift before the altar ,
礼物 前 这 坛 ,

并且要记住你的兄弟对你怀有怨恨；把你的礼物留在祭坛前，

[ænd; ənd] [ɡoʊ] [ðɑɪ] [wei] ; [fɜːrst] [biː; bi] [ˈrekənsaɪld] [tuː; tə] [ðɑɪ] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ænd; ənd]
and go thy way ; first be reconciled to thy brother , and then come and
和 去 你的 方式 ; 第一的 是 和解 到 你的 兄弟 , 和 然后 来 和
[ˈɔːfər] [ðɑɪ] [ɡɪft] .
offer thy gift .
提供 你的 礼物 .

去吧；先与你的弟兄和好，然后来献你的礼物。

[əˈɡriː] [wɪð; wɪθ] [ðɑɪn] [ˈædvərseri] [ˈkwɪkli] , [waɪlz] [ðəʊ] [ɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ;
Agree with thine adversary quickly , whiles thou art in the way with him ;
同意 和 你的 对手 迅速地 , 当 你 艺术 在 这 方式 和 他 ;

当你与你的对手同行时，要尽快与他达成一致；

[lest] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ðə; ði] [ˈædvərseri] [drɪˈlɪvər] [ðiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
lest at any time the adversary deliver thee to the judge ,
免得 在 任何 时间 这 对手 递送 你 到 这 法官 ,
[drɪˈlɪvər] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
免得敌方随时将你交给法官。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [drɪˈlɪvər] [ðiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [biː; bi] [kæst] [ˈɪntuː] [ˈprɪzn] .
and the judge deliver thee to the officer , and thou be cast into prison .
和 这 法官 递送 你 到 这 官 , 和 你 是 投掷 进入 监狱 .

法官将你交给狱卒，你将被投入监狱。

[ˈveriːli] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˌʌntu] [ðiː] , [ðəʊ] [ˈjælt] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [kʌm] [aʊt] [ðens] ,
Verily I say unto thee , Thou shalt by no means come out thence ,
确实 我 说 到 你 , 你 应 经过 不 方法 来 出去 因此 ,

我实在告诉你，你绝不能从那里出来。

[tɪl] [ðəʊ] [hæst] [peɪd] [ðə; ði] [ˈʌtərməʊst] [ˈfɑːrðɪŋ] .
till thou hast paid the uttermost farthing .
直到 你 哈斯特有薪酬的 这 极致 法辛 .
直到你付清最后一分钱。

[əˈɡen] , [jiː; ji][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [hæθ] [bɪn] [sed] [baɪ][ðem; ðəm][ʌv; əv][oʊld] [taɪm] ,
Again , ye have heard that it hath been said by them of old time ,
再次 , 是的 有 听到 那 它 有 到过 说 经过 他们 的 老的 时间 ,
你们也听见古人说过：

[ðəʊ] [ʔælt] [nɑːt] [fɔːrˈswer] [ðaɪˈself] , [bʌt; bət] [ʔælt] [pəɪˈfɔːrm] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [ðəɪn] [oʊðz] :
Thou shalt not forswear thyself , but shalt perform unto the Lord thine oaths :
你 应 不是 作伪证 你自己 , 但 应 履行 到 这 主 你的 誓言 :
不可背誓，所起的誓总要向耶和華履行。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ˈswer] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ; [ˈniːðər] [baɪ] [ˈhev(ə)n] ; [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɡɑːdz]
but I say unto you , Swear not at all ; neither by heaven ; for it is God's
但 我 说 到 你 , 发誓 不是 在 全部 ; 两者都不 经过 天堂 ; 为了 它 是 神的
[θroʊn] :
throne :
王座 :
但我告诉你们，什么誓都不可起，连指着天也不可起，因为天是神的宝座。

[nɔːr][baɪ][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈfʊtstuːl] : [ˈniːðər] [baɪ][dʒəˈruːsələm] ;
nor by the earth ; for it is his footstool : neither by Jerusalem ;
也不 经过 这 地球 ; 为了 它 是 他的 脚凳 : 两者都不 经过 耶路撒冷 ;
也不以大地为据点，因为大地是他的脚凳；也不以耶路撒冷为据点；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] .
for it is the city of the great King .
为了 它 是 这 城市 的 这 伟大的 国王 .
因为这是伟大君王的城市。

[ˈniːðər] [ʔælt] [ðəʊ] [swer] [baɪ][ðəɪ] [hed] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðəʊ] [kænst][nɑːt] [meɪk] [wʌn] [her] [waɪt] [ɔːr]
Neither shalt thou swear by thy head , because thou canst not make one hair white or
两者都不 应 你 发誓 经过 你的 头 , 因为 你 罐 不是 制作 一 头发 白色的 或者
[blæk] .
black .
黑色的 .
你也不可指着你的头发誓，因为你不能使一根头发变白或变黑。

[bʌt; bət] [let] [jɔːr; jər] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [biː; bi] , [jeɪ] , [jeɪ] ; [neɪ] , [neɪ] :
But let your communication be , Yea , yea ; Nay , nay :
但 让 你的 沟通 是 , 是的 , 是的 ; 不 , 不 :
但你们的交流方式应该是：是，是；否，否：

[fɔːr; fər] [wʌtsəʊˈevər] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðiːz] [ˈkʌmɪθ] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)] .
for whatsoever is more than these cometh of evil .
为了 任何 是 更多的 比 这些 到来 的 邪恶的 .
凡超过这些的，都是出于邪恶。

[jiː; ji][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [hæθ] [bɪn] [sed] , [æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] [aɪ] ,
Ye have heard that it hath been said , An eye for an eye ,
叶 有 听到 那 它 有 到过 说 , 一个 眼睛 为了 一个 眼睛 ,
你们都听过有话说：“以眼还眼，以牙还牙。”

[ænd; ænd][ə; eɪ] [tuːθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tuːθ] : [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [jiː; ji] [rɪˈzɪst] [nɑːt][ˈiːv(ə)]
and a tooth for a tooth : but I say unto you , That ye resist not evil
和 一个 齿 为了 一个 齿 : 但 我 说 到 你 , 那 是的 抵抗 不是 邪恶的
:
:
:
以牙还牙；但我告诉你们，不要与恶人作对。

[bʌt; bət] [ˌhuːsoʊˈevər] [ˈæɫ; ʃəl] [smaɪt] [ðɪː] [ɑːn][ðɑɪ] [raɪt] [tʃiːk] , [tɜːrn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːlsou] .
but **whosoever** **shall** **smite** **thee** **on thy right cheek** , **turn** **to** **him** **the** **other** **also** .
但 无论谁 将 惩罚 你 在 你的 正确的 脸颊 , 转动 到 他 这 其他 还 .
有人打你的右脸, 连左脸也转过来由他打。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [mæn] [wɪl] [suː] [ðɪː] [æt; ət][ðə; ði] [ɔː] , [ænd; ənd] [teɪk] [əˈweɪ] [ðɑɪ] [koʊt] ,
And **if** **any** **man** **will** **sue** **thee** **at** **the** **law** , **and** **take** **away** **thy** **coat** ,
和 如果 任何 男人 将要 起诉 你 在 这 法律 , 和 拿 离开 你的 外套 ,
如果有人要告你, 要夺走你的外衣,

[let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ðɑɪ] [kləʃk] [ˈɔːlsou] .
let **him** **have** **thy** **cloak** **also** .
让 他 有 你的 斗篷 还 .
也把你的外衣给他吧。

[ænd; ənd] [ˌhuːsoʊˈevər] [ˈæɫ; ʃəl] [kəmˈpel] [ðɪː] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [maɪl] , [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tweɪn] .
And **whosoever** **shall** **compel** **thee** **to** **go** **a** **mile** , **go** **with** **him** **twain** .
和 无论谁 将 迫使 你 到 去 一个 英里 , 去 和 他 马克·吐温 .
凡强迫你走一里路的, 你就同他走两里。

[ɡɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈæskɪθ] [ðɪː] ,
Give **to** **him** **that** **asketh** **thee** ,
给 到 他 那 阿斯克斯 你 ,
凡向你求的, 就给他。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʊd] [ˈbɔːrou] [ʌv; əv] [ðɪː] [tɜːrn][naːt] [ðəʊ] [əˈweɪ] .
and **from** **him** **that** **would** **borrow** **of** **thee** **turn** **not** **thou** **away** .
和 从 他 那 会 借 的 你 转动 不是 你 离开 .
如果有人向你借钱, 你不要拒绝。

[jiː; ji][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [hæθ] [bɪn] [sed] , [ðəʊ] [ˈælt] [ʌv] [ðɑɪ] [ˈneɪbə] , [ænd; ənd] [heɪt]
Ye **have** **heard** **that** **it** **hath** **been** **said** , **Thou** **shalt** **love** **thy** **neighbour** , **and** **hate**
叶 有 听到 那 它 有 到过 说 , 你 应 爱 你的 邻居 , 和 恨
[ðɑɪn] [ˈenəmi] .
thine **enemy** .
你的 敌人 .
你们听过有话说: “当爱你的邻舍, 恨你的仇敌。”

青少年圣经(The Bible for Young People)

第36/47页

[bʌt; bət][aɪ][seɪ][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [lʌv] [jʊr; jər] [ˈenəmi] , [bles] [ðem; ðəm][ðæt] [kɜːrs] [juː; jʊ] ,
But I say unto you , Love your enemies , bless them that curse you ,
但 我 说 到 你 , 爱 你的 敌人 , 保佑 他们 那 诅咒 你 ,
但我告诉你们, 要爱你们的仇敌, 为咒诅你们的人祷告。

[duː] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt] [heɪt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [dɪˈspɑɪtəli] [juːz]
do good to them that hate you , and pray for them which despitefully use
做 好的 到 他们 那 恨 你 , 和 祈祷 为了 他们 哪个 尽管如此 使用
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,
要善待恨你的人, 为凌辱你的人祷告。

[ænd; ənd] [ˈpɜːrsɪkjʊːt] [juː; jʊ] ; [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]
and persecute you ; that ye may be the children of your Father which is in
和 迫害 你 ; 那 是的 可能 是 这 孩子们 的 你的 父亲 哪个 是 在
[ˈhev(ə)n] :
heaven :
天堂 :
并要逼迫你们, 好让你们成为你们天父的儿女。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈmeɪkɪθ] [hɪz; ɪz][sʌn] [tuː; tə][raɪz][ɑːn][ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [gʊd] ,
for he maketh his sun to rise on the evil and on the good ,
为了 他 制造 他的 太阳 到 上升 在 这 邪恶的 和 在 这 好的 ,
因为他使太阳照好人, 也照歹人。

[ænd; ənd] [ˈsendɪθ] [reɪn][ɑːn][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ʌnˈdʒʌst] .
and sendeth rain on the just and on the unjust .
和 sendeth 雨 在 这 只是 和 在 这 不公正 :
祂降下雨水, 降在义人身上, 也降在不义的人身上。

[fɔːr; fər] [ɪf] [jiː; ji] [lʌv] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [lʌv] [juː; jʊ] , [wʌt] [rɪˈwɔːrd] [hæv; həv][jiː; ji] ?
For if ye love them which love you , what reward have ye ?
为了 如果 是的 爱 他们 哪个 爱 你 , 什么 报酬 有 是的 ?
你们若单爱那爱你们的人, 有什么赏赐呢?

[duː][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈpʌblɪkən] [ðə; ði] [seɪm] ?
do not even the publicans the same ?
做 不是 甚至 这 酒馆老板 这 相同的 ?
难道连酒馆老板们不也一样吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji] [səˈluːt] [jʊr; jər] [ˈbreðrən] [ˈoʊnli] , [wʌt] [duː][jiː; ji] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] ?
And if ye salute your brethren only , what do ye more than others ?
和 如果 是的 礼炮 你的 弟兄们 仅有的 , 什么 做 是的 更多的 比 其他的 ?
你们若只向自己的弟兄问安, 与别人相比, 你们有什么不同呢?

[duː][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈpʌblɪkən] [soʊ] ?
do not even the publicans so ?
做 不是 甚至 这 酒馆老板 所以 ?
连酒馆老板们也不这样吗?

[biː; bi][jiː; ji] [ˈðerfɔːr] [ˈpɜːrfɪkt] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [ˈpɜːrfɪkt] .
Be ye therefore perfect , even as your Father which is in heaven is perfect .
是 是的 所以 完美的 , 甚至 作为 你的 父亲 哪个 是 在 天堂 是 完美的 :
所以你们要完全, 像你们的天父完全一样。

[es 'ti:] . ['mæθju:] [sɪks]
St . Matthew 6
英石 . 马修 6

马太福音 6

[teɪk] [hi:d] [ðæt] [ji:; ji][du:][nɑ:t][jɔ; jər][ɑ:mz] [brɪʔɔ:r] [men] , [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] :
Take heed that ye do not your alms before men , to be seen of them :
拿 注意 那 是的 做 不是 你的 施舍 前 男人 , 到 是 已见 的 他们 :

你们要小心, 不可在人面前施舍, 故意让他们看见。

[ʌðərwaɪz] [ji:; ji][hæv; həv][noʊ] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv][jɔ; jər] ['fɑ:ðər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] .
otherwise ye have no reward of your Father which is in heaven .
否则 是的 有 不 报酬 的 你的 父亲 哪个 是 在 天堂 .

否则, 你们就得不到你们天父的赏赐了。

[ðerfɔ:r] [wen] [ðəʊ] ['du(:)ɪst] [ðəɪn] [ɑ:mz] , [du:][nɑ:t] [saʊnd] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [brɪʔɔ:r] [ði:] ,
Therefore when thou doest thine alms , do not sound a trumpet before thee ,
所以 什么时候 你 不会 你的 施舍 , 做 不是 声音 一个 喇叭 前 你 ,

所以, 你施舍的时候, 不要在你面前吹响号角。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɪpəkɪtɪ] [du:][ɪn][ðə; ði] ['sɪnəɡɔgz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ,
as the hypocrites do in the synagogues and in the streets ,
作为 这 伪君子 做 在 这 犹太教堂 和 在 这 街道 ,

就像那些伪君子在犹太会堂和街头所做的那样,

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['glɔ:ri] [ʌv; əv][men] .
that they may have glory of men .
那 他们 可能 有 荣耀 的 男人 .

好让他们获得世人的荣耀。

[ˈveri] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [rɪ'wɔ:rd] .
Verily I say unto you , They have their reward .
确实 我 说 到 你 , 他们 有 他们的 报酬 .

我实在告诉你们, 他们已经得到了他们的奖赏。

[bʌt; bət] [wen] [ðəʊ] ['du(:)ɪst][ɑ:mz] , [let][nɑ:t][ðəɪ] [left] [hænd] [noʊ] [wʌt] [ðəɪ] [raɪt] [hænd][ˈdu(:)iθ] :
But when thou doest alms , let not thy left hand know what thy right hand doeth :
但 什么时候 你 不会 施舍 , 让 不是 你的 左边 手 知道 什么 你的 正确的 手 做 :

但你施舍的时候, 不要让左手知道右手所做的事。

[ðæt] [ðəɪn] [ɑ:mz] [meɪ] [bi:; bi][ɪn] ['si:kɪrət] : [ænd; ənd][ðəɪ] ['fɑ:ðər] [wɪtʃ] [si:θ] [ɪn] ['si:kɪrət] [hɪm'self] [-
that thine alms may be in secret : and thy Father which seeth in secret himself [358
那 你的 施舍 可能 是 在 秘密 : 和 你的 父亲 哪个 沸腾 在 秘密 他自己 [-
]
]
]

使你的施舍行在暗中, 使你在暗中的父看见[358]

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'wɔ:rd] [ði:] ['oʊpənli] .
shall reward thee openly .
将 报酬 你 公然 .

将会公开奖励你。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] ['preɪɪst] , [ðəʊ] [ʃælt] [nɑ:t][bi:; bi][æz; əz][ðə; ði] ['hɪpəkɪtɪ] [ɑ:r; ər] :
And when thou prayest , thou shalt not be as the hypocrites are :
和 什么时候 你 祈祷 , 你 应 不是 是 作为 这 伪君子 是 :

你祷告的时候, 不可像那些伪君子一样:

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [preɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəɡɒɡz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnəz][lʌ; əv][ðə; ði]
for they love to pray standing in the synagogues and in the corners of the
为了 他们 爱 到 祈祷 常设 在 这 犹太教堂 和 在 这 角落 的 这
[striːts] ,
streets ,
街道 ,

因为他们喜欢站在会堂里和街角祷告。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [lʌ; əv][men] .
that they may be seen of men .
那 他们 可能 是 已见 的 男人 .

以便被男人看到。

[ˈveriːli] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈlʌntu][juː; jʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [rɪˈwɔːrd] .
Verily I say unto you , They have their reward .
确实 我 说 到 你 , 他们 有 他们的 报酬 .

我实在告诉你们，他们已经得到了他们的奖赏。

[bʌt; bət] [ðəʊ] , [wen] [ðəʊ] [ˈpreɪst] , [ˈentər] [ˈɪntuː] [ðəɪ] [ˈklaːzɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [hæst] [ʌt] [ðəɪ]
But thou , when thou prayest , enter into thy closet , and when thou hast shut thy
但 你 , 什么时候 你 祈祷 , 进入 进入 你的 壁橱 , 和 什么时候 你 哈斯特 关闭 你的
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

但你祷告的时候，要进入你的内室，关上门，

[preɪ] [tuː; tə] [ðəɪ] [ˈfɑːðər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ˈsiːkrət] ;
pray to thy Father which is in secret ;
祈祷 到 你的 父亲 哪个 是 在 秘密 ;

祷告你在暗中的父；

[ænd; ənd][ðəɪ] [ˈfɑːðər] [wɪtʃ] [siːθ] [ɪn] [ˈsiːkrət] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈwɔːrd] [ðiː] [ˈoʊpənli] .
and thy Father which seeth in secret shall reward thee openly .
和 你的 父亲 哪个 沸腾 在 秘密 将 报酬 你 公然 .

你父在暗中察看，必然在明处赏赐你。

[bʌt; bət] [wen] [jiː; ji] [preɪ] , [juːz][nɑːt] [veɪn] [reɪˈtɪʃnz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈhiːðn] [duː] :
But when ye pray , use not vain repetitions , as the heathen do :
但 什么时候 是的 祈祷 , 使用 不是 徒劳 重复 , 作为 这 异教徒 做 :

你们祷告的时候，不可像外邦人那样重复无意义的话：

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɜːrd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [mʌtʃ] [ˈspiːkɪŋ] .
for they think that they shall be heard for their much speaking .
为了 他们 思考 那 他们 将 是 听到 为了 他们的 很多 请讲 .

因为他们认为，只要他们多说话，就会有人听见。

[biː; bi][nɑːt][jiː; ji] [ˈðerfɔːr] [laɪk] [ˈʌntəˈlʌntu][ðem; ðəm] : [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ˈnoʊɪθ] [wʌt] [θɪŋz] [jiː; ji]
Be not ye therefore like unto them : for your Father knoweth what things ye
是 不是 是的 所以 喜欢 到 他们 : 为了 你的 父亲 知道 什么 事物 是的
[hæv; həv] [niːd] [lʌ; əv] ,
have need of ,
有 需要 的 ,

所以，你们不要效法他们，因为你们的父知道你们需要什么。

[bɪˈfɔːr] [jiː; ji][æsk][hɪm; ɪm] .
before ye ask him .
前 是的 问 他 .

在你问他之前。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈmænər] [ˈðerfɔːr] [preɪ] [jiː; ji] :
After this manner therefore pray ye :
后 这 方式 所以 祈祷 是的 :

所以你们祷告要这样说：

[ˈʌθər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [wɪtʃ] [ɑːrt][ɪn] [ˈhev(ə)n] , [ˈhæloʊd] [biː; bi][ðɑɪ] [neɪm] .
Our Father which art in heaven , Hallowed be thy name .
我们的 父亲 哪个 艺术 在 天堂 , 神圣的 是 你的 姓名 :
我们在天上的父，愿人都尊你的名为圣。

[ðɑɪ] [ˈkɪŋdəm] [kʌm] .
Thy kingdom come .
你的 王国 来 :

愿你的国降临。

[ðɑɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ɜːrθ] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈhev(ə)n] .
Thy will be done in earth , as it is in heaven .
你的 将要 是 完毕 在 地球 , 作为 它 是 在 天堂 :

愿你的旨意行在地上，如同行在天上。

[ɡɪv] [juː ˈes] [ðɪs] [deɪ] [ˈʌθər; ɑːr] [ˈdeɪli] [bred] .
Give us this day our daily bread .
给 我们 这 天 我们的 日常的 面包 :

我们日用的饮食，今日赐给我们。

[ænd; ænd] [fərˈɡɪv] [juː ˈes][ˈʌθər; ɑːr] [ˈdets] , [æz; əz][wiː; wi] [fərˈɡɪv] [ˈʌθər; ɑːr] [ˈdetəz] .
And forgive us our debts , as we forgive our debtors .
和 原谅 我们 我们的 债务 , 作为 我们 原谅 我们的 债务人 :

饶恕我们的罪，如同我们饶恕欠我们罪的人一样。

[ænd; ænd] [liːd] [juː ˈes][nɑːt][ˈɪntuː] [tempˈteɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [dɪˈlɪvər] [juː ˈes][frʌm; frəm][ˈiːv(ə)] : [fɔːr; fər] [ðəɪn] [ɪz]
And lead us not into temptation , but deliver us from evil : For thine is

[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,
the kingdom ,
这 王国 ,

不要让我们陷入试探，救我们脱离凶恶；因为国度是你的，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpaʊər] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] , [fɔːr; fər] [ˈevər] .
and the power , and the glory , for ever .
和 这 力量 , 和 这 荣耀 , 为了 曾经 :

以及权柄和荣耀，直到永远。

[eɪˈmen,ɑːˈmen] .
Amen .
阿门 :

阿门。

[fɔːr; fər] [ɪf] [jiː; ji] [fərˈɡɪv] [men][ðer; ðər] [ˈtrespəsɪz] , [jʊr; jər] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðər] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [fərˈɡɪv] [juː; jʊ] :
For if ye forgive men their trespasses , your heavenly Father will also forgive you :

你们饶恕人的过犯，你们的天父也必饶恕你们的过犯。

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [fərˈɡɪv] [nɑːt][men][ðer; ðər] [ˈtrespəsɪz] , [ˈniːðər] [wɪl] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [fərˈɡɪv] [jʊr; jər]
but if ye forgive not men their trespasses , neither will your Father forgive your
[ˈtrespəsɪz] .
trespasses .
擅闯私人领地 :

你们若不饶恕人的过犯，你们的天父也必不饶恕你们的过犯。

[leɪ] [nɑːt][ʌp] [fɔːr; fər] [jɔːrˈselvz] [ˈtrezərz] [əˈpɑːn] [ɜːrθ] , [wer] [mɔːθ] [ænd; ænd] [rʌst] [dʌθ; dəθ]
Lay not up for yourselves treasures upon earth , where moth and rust doth
[kəˈrʌpt] ,
corrupt ,
腐败 ,

不要为自己积攒财宝在地上，地上有虫蛀、有锈蚀。

[ænd; ənd] [wer] [θi:vz] [breɪk] [θru:] [ænd; ənd] [sti:l] : [bʌt; bət] [leɪ] [ʌp] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz]
and where thieves break through and steal : but lay up for yourselves
和 在哪里 窃贼 休息 通过 和 偷 : 但 躺 向上 为了 你们自己
[ˈtreʒərz] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
treasures in heaven ,
宝藏 在 天堂 ,

盗贼会闯入偷窃，但你们要为自己积攒天上的财宝。

[wer] [ˈni:ðər] [mɔ:θ] [nɔ:r] [rʌst] [dʌθ; dəθ] [kə'rʌpt] , [ænd; ənd] [wer] [θi:vz] [du:] [nɑ:t] [breɪk] [θru:]
where neither moth nor rust doth corrupt , and where thieves do not break through
在哪里 两者都不 蛾 也不 锈 确实 腐败 , 和 在哪里 窃贼 做 不是 休息 通过
[nɔ:r] [sti:l] :
nor steal :
也不 偷 :

那里既没有虫蛀，也没有锈蚀，也没有盗贼闯入偷窃：

[fɔ:r; fər] [wer] [jɔr; jər] [ˈtreʒər] [ɪz] , [ðer; ðər] [wɪl] [jɔr; jər] [hɑ:rt] [bi:; bi] [ˈɔ:lsəʊ] .
for where your treasure is , there will your heart be also .
为了 在哪里 你的 宝藏 是 , 那里 将要 你的 心 是 还 :

因为你的财宝在哪里，你的心也在那里。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑ:di] [ɪz] [ðə; ði] [aɪ] : [ɪf] [ˈðerfɔ:r] [ðəɪn] [aɪ] [bi:; bi] [ˈsɪŋg(ə)] ,
The light of the body is the eye : if therefore thine eye be single ,
这 光 的 这 身体 是 这 眼睛 : 如果 所以 你的 眼睛 是 单身的 ,
眼睛是身体的灯；所以，你的眼睛若明亮，

[ðəɪ] [hoʊl] [ˈbɑ:di] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] .
thy whole body shall be full of light .
你的 所有的 身体 将 是 满的 的 光 :

你的全身将充满光明。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəɪn] [aɪ] [bi:; bi] [ˈi:v(ə)] , [ðəɪ] [hoʊl] [ˈbɑ:di] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rknəs] .
But if thine eye be evil , thy whole body shall be full of darkness .
但 如果 你的 眼睛 是 邪恶的 , 你的 所有的 身体 将 是 满的 的 黑暗 :

但如果你的眼睛昏花，你的全身就都黑暗了。

[ɪf] [ˈðerfɔ:r] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ði:] [bi:; bi] [ˈdɑ:rknəs] , [haʊ] [ɡreɪt] [ɪz] [ðæt] [ˈdɑ:rknəs] !
If therefore the light that is in thee be darkness , how great is that darkness !
如果 所以 这 光 那 是在 你 是 黑暗 , 如何 伟大的 是 那 黑暗 !

所以，你里头的光若黑暗了，那黑暗是何等的大呢！

[noʊ] [mæn] [kæn; kən] [sɜ:rv] [tu:] [ˈmæstərz] : [fɔ:r; fər] [ˈi:ðər] [hi:; hi] [wɪl] [heɪt] [ðə; ði] [wʌn] , [ænd; ənd] [ʌv]
No man can serve two masters : for either he will hate the one , and love
不 男人 能 服务 二 大师 : 为了 任何一个 他 将要 恨 这 一 , 和 爱
[ðə; ði] [ˈʌðər] ;
the other ;
这 其他 ;

一个人不能侍奉两个主人：因为他要么恨这个，要么爱那个；

[ɔ:r] [els] [hi:; hi] [wɪl] [hoʊld] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌn] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
or else he will hold to the one , and despise the other .
或者 别的 他 将要 抓住 到 这 一 , 和 鄙视 这 其他 :

否则，他将坚持前者，轻视后者。

[ji:; ji] [ˈkænɑ:t] [sɜ:rv] [ɡɑ:d] [ænd; ənd] [ˈmæmən] .
Ye cannot serve God and mammon .
叶 不能 服务 上帝 和 玛门 :

你们不能又事奉上帝，又事奉玛门。

[ˈðerfɔ:r] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntə'ʌntu] [ju:; jʊ] , [teɪk] [noʊ] [θɔ:t] [fɔ:r; fər] [jɔr; jər] [laɪf] , [wʌt] [ji:; ji] [ʃæl; ʃəl] [i:t] ,
Therefore I say unto you , Take no thought for your life , what ye shall eat ,
所以 我 说 到 你 , 拿 不 想法 为了 你的 生活 , 什么 是的 将 吃 ,
所以我告诉你们，不要为生命忧虑吃什么，

[ɔːr] [wʌt] [jiː; jɪ][jæl; ʃəl] [drɪŋk] ; [nɔːr] [jet] [fɔːr; fər][jɔːr; jər][ˈbɑːdi] , [wʌt] [jiː; jɪ][jæl; ʃəl] [pʊt] [ɑːn] .
or what ye shall drink ; nor yet for your body , what ye shall put on .
或者 什么 是的 将 喝 ; 也不 然而 为了 你的 身体 ; 什么 是的 将 放 在 :
你们要喝什么? 你们要穿什么?

[ɪz][nɑːt][ðə; ði][laɪf] [mɔːr] [ðæn; ðən] [miːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːdi][ðæn; ðən] [ˈreɪmənt] ?
Is not the life more than meat , and the body than raiment ?
是 不是 这 生活 更多的 比 肉 , 和 这 身体 比 服饰 ?
生命不比肉体更重要吗? 身体不比衣裳更重要吗?

[brˈhoʊld][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [soʊ] [nɑːt] , [ˈniːðər] [duː] [ðeɪ] [riːp] ,
Behold the fowls of the air : for they sow not , neither do they reap ,
看哪 这 家禽 的 这 空气 : 为了 他们 母猪 不是 ; 两者都不 做 他们 收割 ;
看哪, 空中的飞鸟! 它们既不播种, 也不收割。

[nɔːr] [ˈgæðər] [ˈɪntuː] [bɑːnz] ; [jet] [jɔːr; jər] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðər] [ˈfiːdɪθ] [ðem; ðəm] .
nor gather into barns ; yet your heavenly Father feedeth them .
也不 收集 进入 谷仓 ; 然而 你的 天上 父亲 喂养 他们 :
不要将它们积蓄在仓里; 然而你们的天父会养活它们。

[ɑːr; ər][jiː; jɪ][nɑːt] [mʌt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ?
Are ye not much better than they ?
是 是的 不是 很多 更好的 比 他们 ?
你们难道不比他们好得多吗?

[wɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [θɔːt] [kæn; kən][eɪ diː ˈdiː][wʌn][ˈkjuːbɪt][ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈstætʃər] ?
Which of you by taking thought can add one cubit unto his stature ?
哪个 的 你 经过 采取 想法 能 添加 一 肘尺 到 他的 身材 ?
你们中间谁能用思虑使自己的身量增加一肘呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [teɪk] [jiː; jɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ˈreɪmənt] ?
And why take ye thought for raiment ?
和 为什么 拿 是的 想法 为了 服饰 ?
何必为衣着忧虑呢?

[kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈlɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [haʊ] [ðeɪ] [groʊ] ; [ðeɪ] [tɔɪl] [nɑːt] , [ˈniːðər] [duː] [ðeɪ] [spɪn] :
Consider the lilies of the field , how they grow ; they toil not , neither do they spin :
考虑 这 百合花 的 这 场地 , 如何 他们 生长 ; 他们 辛劳 不是 ; 两者都不 做 他们 旋转 :
想想野地里的百合花, 它们怎样生长; 它们既不劳作, 也不纺线:

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] ,
and yet I say unto you ,
和 然而 我 说 到 你 ,
但我还是要告诉你们,

[ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ˈsɔːləmən] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːri] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈreɪd] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] .
That even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these .
那 甚至 所罗门 在 全部 他的 荣耀 曾是 不是 排列 喜欢 一 的 这些 :
即使是所罗门王, 在他极度荣耀的时候, 也没有穿戴得像这些衣服中的一件一样。

[ˈwerfɔːr] , [ɪf] [ɡɑːd][soʊ] [kloʊð] [ðə; ði] [ɡræs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [wɪt] [tuː; tə] [deɪ] [ɪz] ,
Wherefore , if God so clothe the grass of the field , which to day is ,
因此 , 如果 上帝 所以 衣服 这 草 的 这 场地 , 哪个 到 天 是 ;
因此, 如果上帝如此装扮田野里的草, 而如今田野里的草却是这样的,

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈmɔːroʊ] [ɪz][kæst][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] , [jæl; ʃəl][hiː; hi][nɑːt] [mʌt] [mɔːr] [kloʊð] [juː; jʊ] ,
and to morrow is cast into the oven , shall he not much more clothe you ,
和 到 明天 是 投掷 进入 这 烤箱 , 将 他 不是 很多 更多的 衣服 你 ,
明天就要被扔进炉子里, 难道他不会更给你穿上衣服吗?

[oʊ][jiː; jɪ][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [feɪθ] ?
O ye of little faith ?
哦 是的 的 小的 信仰 ?
你们这些小信的人哪?

[ˈðɜrfɔːr] [teɪk] [noʊ] [θɔːt] , [ˈseɪŋ] , [wʌt] [jæl; ʃəl][wiː; wi] [iːt] ?
Therefore take no thought , saying , What shall we eat ?
所以 拿 不 想法 , 说 , 什么 将 我们 吃 ?
所以不要忧虑说：“我们吃什么？”

[ɔːr] , [wʌt] [jæl; ʃəl][wiː; wi] [drɪŋk] ?
or , What shall we drink ?
或者 , 什么 将 我们 喝 ?
或者，我们喝什么？

[ɔːr] , [ˈwerwɪðɔːl] [jæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [kloʊðd] ?
or , Wherewithal shall we be clothed ?
或者 , 所需资源 将 我们 是 穿着衣服 ?
或者，我们该用什么来穿衣呢？

([fɔːr; fər][ˈæftər][ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] [duː][ðə; ði][ˈdʒɛntaɪlz] [siːk] :
(**for after all these things do the Gentiles seek :**
(为了 后 全部 这些 事物 做 这 外邦人 寻找 :
(因为外邦人所追求的，正是这些事：)

) [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðər] [ˈnoʊθ] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] .
) **for your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things .**
) 为了 你的 天上 父亲 知道 那 是的 有 需要 的 全部 这些 事物 .
因为你们的天父知道你们需要这一切东西。

[bʌt; bət] [siːk] [jiː; ji][fɜːrst][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][gɔːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈraɪtʃəsnəs] ;
But seek ye first the kingdom of God , and his righteousness ;
但 寻找 是的 第一的 这 王国 的 上帝 , 和 他的 义 ;
你们要先求他的国和他的义；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] [jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈædɪd] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] .
and all these things shall be added unto you .
和 全部 这些 事物 将 是 额外 到 你 .
这一切都要加给你们。

[teɪk] [ˈðɜrfɔːr] [noʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] : [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [jæl; ʃəl] [-]
Take therefore no thought for the morrow : for the morrow shall [359]
拿 所以 不 想法 为了 这 明天 : 为了 这 明天 将 [-]
所以不要为明天忧虑，因为明天终会到来。[359]

[teɪk] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ɪtˈself] .
take thought for the things of itself .
拿 想法 为了 这 事物 的 本身 .
要思考事物本身。

[səˈfɪ(ə)nt] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ðərˈʌv] .
Sufficient unto the day is the evil thereof .
充足的 到 这 天 是 这 邪恶的 其中 .
一天的恶事已经够多了。

[esˈtiː] . [ˈmæθjuː] [ˈsevn]
St . Matthew 7
英石 . 马修 7
马太福音 7

[dʒʌdʒ] [nɔːt] , [ðæt] [jiː; ji][biː; bi][nɔːt] [dʒʌdʒd] .
Judge not , that ye be not judged .
法官 不是 , 那 是的 是 不是 评判 .
你们不要论断人，免得你们被论断。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['dʒʌdʒmənt][jɪː; jɪ] [dʒʌdʒ] , [jɪː; jɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [dʒʌdʒd] : [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt]
For with what judgment ye judge , ye shall be judged : and with what
为了 和 什么 判断 是的 法官 , 是的 将 是 评判 : 和 和 什么
[ˈmeɪzər] [jɪː; jɪ] [mɪːt] ,
measure ye mete ,
措施 是的 测量 ,
因为你们用什么标准评判别人, 也必用什么标准评判你们; 你们用什么量器量给人, 也必用什么量器量给人。

[aɪ ˈtiː][[æɪ; ʃəl][biː; bi] ['meɪzərd] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈgen] .
it shall be measured to you again .
它 将 是 测量 到 你 再次 .
它将再次被衡量给你。

[ænd; ənd] [waɪ] [bɪˈhæʊld] [ðəʊ] [ðə; ði] [moʊt] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðəɪ] ['brʌðəz] [aɪ] ,
And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye ,
和 为什么 看哪 你 这 尘埃 那 是 在 你的 兄弟 眼睛 ,
你为何只看到你兄弟眼中的那颗刺?

[bʌt; bət] [kənˈsɪdə] [nɑːt][ðə; ði] [biːm] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðəɪn] [oʊn] [aɪ] ?
but considerest not the beam that is in thine own eye ?
但 考虑森林 不是 这 光束 那 是 在 你的 自己的 眼睛 ?
难道你没有注意到自己眼中的梁木吗?

[ɔːr] [haʊ] [wɪlt] [ðəʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðəɪ] ['brʌðər] ,
Or how wilt thou say to thy brother ,
或者 如何 枯萎 你 说 到 你的 兄弟 ,
或者, 你怎能对你弟兄说:

[let] [em ˈiː] [pʊl] [aʊt][ðə; ði] [moʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðəɪn] [aɪ] ; [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] ,
Let me pull out the mote out of thine eye ; and , behold ,
让 我 拉 出去 这 尘埃 出去 的 你的 眼睛 ; 和 , 看哪 ,
让我取出你眼中的刺; 看哪,

[ə; eɪ] [biːm] [ɪz][ɪn] [ðəɪn] [oʊn] [aɪ] ?
a beam is in thine own eye ?
一个 光束 是 在 你的 自己的 眼睛 ?
你眼中是否有一根梁木?

[ðəʊ] ['hɪpəkɹɪt] , [fɜːrst][kæst] [aʊt][ðə; ði] [biːm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðəɪn] [oʊn] [aɪ] ;
Thou hypocrite , first cast out the beam out of thine own eye ;
你 伪君子 , 第一的 投掷 出去 这 光束 出去 的 你的 自己的 眼睛 ;
你这伪君子! 先去掉自己眼中的梁木吧!

[ænd; ənd] [ðen] [ʃælt] [ðəʊ] [siː] ['klɪrli] [tuː; tə][kæst] [aʊt][ðə; ði] [moʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðəɪ] ['brʌðəz] [aɪ] .
and then shalt thou see clearly to cast out the mote out of thy brother's eye .
和 然后 应 你 看 清楚地 到 投掷 出去 这 尘埃 出去 的 你的 兄弟 眼睛 .
那时, 你就能看得清楚, 去掉你弟兄眼中的刺。

[gɪv] [nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ˈhoʊli][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [dɔːgz] , ['niːðər] [kæst][jɪː; jɪ][jər; jər] [pɜːrlz] [brɪfɔːr] [swaɪn]
Give not that which is holy unto the dogs , neither cast ye your pearls before swine
给 不是 那 哪个 是 圣 到 这 狗 , 两者都不 投掷 是的 你的 珍珠 前 猪
,
.
,
不要把圣物给狗, 也不要你们的珍珠丢在猪面前。

[lest] [ðei] [ˈtræmp(ə)l][ðem; ðəm] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd][tɜːrn] [əˈgen] [ænd; ənd] [rend] [juː; jʊ] .
lest they trample them under their feet , and turn again and rend you .
免得 他们 践踏 他们 在下面 他们的 脚 , 和 转动 再次 和 撕裂 你 .
免得他们践踏你们, 又转身撕裂你们。

[æsk] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [[æɫ; ʃəl][bi:; bi] ['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] ; [si:k] , [ænd; ənd][ji:; ji] [[æɫ; ʃəl][faɪnd] ; [nɑ:k] ,
Ask , and it shall be given you ; seek , and ye shall find ; knock ,
问 , 和 它 将 是 给定 你 ; 寻找 , 和 是的 将 寻找 ; 敲 ,
祈求, 就必得着; 寻找, 就必寻见; 叩门,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [[æɫ; ʃəl][bi:; bi] ['oʊpənd] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] : [fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['æskɪθ] [rɪ'si:vɪθ] ;
and it shall be opened unto you : for every one that asketh receiveth ;
和 它 将 是 打开 到 你 : 为了 每一个 一 那 阿斯克 接收 ;
这门必为你们敞开; 因为凡祈求的, 就必得着。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] ['si:kɪθ] ['faɪndəθ] ; [ænd; ənd][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['nɑ:kɪθ] [aɪ 'ti:] [[æɫ; ʃəl][bi:; bi] ['oʊpənd] .
and he that seeketh findeth ; and to him that knocketh it shall be opened .
和 他 那 寻求 发现 ; 和 到 他 那 敲门 它 将 是 打开 .

[ɔ:r] [wʌt] [mæn][ɪz][ðer; ðər][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [hu:m] [ɪf] [hɪz; ɪz][sʌn] [æsk] [bred] ,
Or what man is there of you , whom if his son ask bread ,
或者 什么 男人 是 那里 的 你 , 谁 如果 他的 儿子 问 面包 ,
你们中间谁有儿子求饼, 他自己却不肯作儿子呢?

[wɪl] [hi:; hi] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [stoʊn] ?
will he give him a stone ?
将要 他 给 他 一个 石头 ?
他会给他一块石头吗?

[ɔ:r] [ɪf] [hi:; hi] [æsk][ə; eɪ] [fɪʃ] , [wɪl] [hi:; hi] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sɜ:rpənt] ?
Or if he ask a fish , will he give him a serpent ?
或者如果 他 问 一个 鱼 , 将要 他 给 他 一个 蛇 ?
或者他向鱼求, 鱼会给他蛇吗?

[ɪf] [ji:; ji] [ðen] , ['bi:ɪŋ] ['i:v(ə)l] , [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [gɪv] [gʊd] [gɪfts] ['ʌntə'ʌntu][jɔ:r; jər] ['tʃɪldrən] ,
If ye then , being evil , know how to give good gifts unto your children ,
如果 是的 然后 , 存在 邪恶的 , 知道 如何 到 给 好的 礼物 到 你的 孩子们 ,
你们虽然不好, 若知道拿好东西给儿女,

[haʊ] [mʌt] [mɔ:ɪ] [[æɫ; ʃəl][jɔ:r; jər] ['fa:ðər] [wɪt] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] [gɪv] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt]
how much more shall your Father which is in heaven give good things to them that
如何 很多 更多的 将 你的 父亲 哪个 是 在 天堂 给 好的 事物 到 他们 那
ask him ?
ask him ?
问 他 ?

何况你们在天上的父, 岂不更会把好东西赐给求他的人吗?
[ðerfɔ:r] [ɔ:l] [θɪŋz] [wʌtsəʊ'evər] [ji:; ji] [wʊd] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd][du:][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
Therefore all things whatsoever ye would that men should do to you ,
所以 全部 事物 任何 是的 会 那 男人 应该 做 到 你 ,
因此, 无论你们愿意人怎样对待你们,

[du:][ji:; ji] ['i:v(ə)n][soʊ][tu:; tə][ðem; ðəm] : [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] .
do ye even so to them : for this is the law and the prophets .
做 是的 甚至 所以 到 他们 : 为了 这 是 这 法律 和 这 先知 .
你们也要这样对待他们, 因为这就是律法和先知的教导。

[ɛntər] [ji:; ji] [ɪn] [æt; ət][ðə; ði] [streɪt] [geɪt] : [fɔ:r; fər] [waɪd] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [brɔ:d] [ɪz][ðə; ði] [wei] ,
Enter ye in at the strait gate : for wide is the gate , and broad is the way ,
进入 是的 在 在 这 海峡 门 : 为了 宽的 是 这 门 , 和 广阔 是 这 方式 ,
你们要从窄门进去; 因为那门是宽的, 路是大的。

[ðæt] ['li:dəθ] [tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] , [ænd; ənd] ['meni] [ðer; ðər][bi:; bi] [wɪtʃ] [gʊʊ][ɪn] [ðeər'æt] : [br'kæz, br'kɔ:z]
that leadeth to destruction , and many there be which go in thereat : because
那 利德斯 到 破坏 , 和 许多 那里 是 哪个 去 在 那里 : 因为
[streɪt] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] ,
strait is the gate ,
海峡 是 这 门 ,
那通往灭亡的门, 进去的人很多; 因为那门是窄的,

[ænd; ənd] ['næroʊ] [ɪz][ðə; ði] [wei] , [wɪtʃ] ['li:dəθ] [ʌntə'ʌntu][laɪf] , [ænd; ənd] [fju:] [ðer; ðər][bi:; bi] [ðæt]
and narrow is the way , which leadeth unto life , and few there be that
和 狭窄的 是 这 方式 , 哪个 利德斯 到 生活 , 和 很少 那里 是 那
[faɪnd][aɪ 'ti:] .
find it .
寻找 它 :
通往永生的路是窄的, 找到的人也少。

[br'wer] [ʌv; əv] [fɔ:ls] ['prɒfɪts] , [wɪtʃ] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] ['fi:ps] ['kloʊðɪŋ] , [bʌt; bət] ['ɪnwərdli]
Beware of false prophets , which come to you in sheep's clothing , but inwardly
提防 的 错误的 先知 , 哪个 来 到 你 在 羊的 衣服 , 但 内心
[ðeɪ] [ɑ:r; əɪ] ['rævənɪŋ] [wʊlvz] .
they are ravening wolves .
他们 是 贪婪 狼 :
你们要提防假先知, 他们到你们这里来, 外面披着羊皮, 里面却是残暴的狼。

[ji:; ji][æɪ; ʃəl] [noʊ] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [fru:ts] .
Ye shall know them by their fruits .
叶 将 知道 他们 经过 他们的 水果 :
凭他们的果实, 你们就可以认出他们来。

[du:] [men] ['gæðər] [greɪps] [ʌv; əv] [θɔ:rnz] , [ɔ:r] [fɪgz] [ʌv; əv] ['θɪs(ə)] ?
Do men gather grapes of thorns , or figs of thistles ?
做 男人 收集 葡萄 的 荆棘 , 或者无花果 的 蓟 ?
人岂能从荆棘上摘葡萄, 从蒺藜里摘无花果呢?

['i:v(ə)n][soʊ] ['evri] [gʊd] [tri:] ['brɪŋɪθ] [fɔ:rθ] [gʊd] [fru:t] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [tri:] ['brɪŋɪθ] [fɔ:rθ]
Even so every good tree bringeth forth good fruit ; but a corrupt tree bringeth forth
甚至 所以 每一个 好的 树 带来 前进 好的 水果 ; 但 一个 腐败 树 带来 前进
['i:v(ə)l] [fru:t] .
evil fruit .
邪恶的 水果 :
也是如此, 凡好树都结好果子, 只有坏树结坏果子。

[ə; eɪ] [gʊd] [tri:] ['kæna:t] [brɪŋ] [fɔ:rθ] ['i:v(ə)l] [fru:t] , ['ni:ðər] [kæən; kən][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [tri:] [brɪŋ] [fɔ:rθ]
A good tree cannot bring forth evil fruit , neither can a corrupt tree bring forth
一个 好的 树 不能 带来 前进 邪恶的 水果 , 两者都不 能 一个 腐败 树 带来 前进
[gʊd] [fru:t] .
good fruit .
好的 水果 :
好的树结不出坏果子, 坏树也结不出好的果子。

['evri] [tri:] [ðæt] ['brɪŋɪθ] [na:t] [fɔ:rθ] [gʊd] [fru:t] [ɪz] [hju:n] [daʊn] , [ænd; ənd][kæst]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] .
Every tree that bringeth not forth good fruit is hewn down , and cast into the fire .
每一个 树 那 带来 不是 前进 好的 水果 是 凿 向下 , 和 投掷 进入 这 火 :
凡不结好果子的树, 都要砍下来, 丢在火里。

['werfɔ:r] [baɪ][ðer; ðər] [fru:ts] [ji:; ji][æɪ; ʃəl] [noʊ] [ðem; ðəm] .
Wherefore by their fruits ye shall know them .
因此 经过 他们的 水果 是的 将 知道 他们 :
所以, 凭他们的果子, 你们就可以认出他们来。

[nɑ:t] ['evri] [wʌn] [ðæt] [seθ] ['ʌntə,'ʌntu][,em 'i:] , [lɔ:rd] , [lɔ:rd] , [jæl; jəl]['entər]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]
Not every one that saith unto me , Lord , Lord , shall enter into the kingdom of
不是 每一个 一 那 赛斯说 到 我 , 主 , 主 , 将 进入 进入 这 王国 的
['hev(ə)n] ;
heaven ;
天堂 ;

不是所有称呼我“主啊，主啊”的人都能进天国；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ðæt] ['du(:)iθ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] .
but he that doeth the will of my Father which is in heaven .
但 他 那 做 这 将要 的 我的 父亲 哪个 是 在 天堂 .

唯有遵行我天父旨意的人。

['meni] [wɪl] [seɪ][tu:; tə][,em 'i:][ɪn] [ðæt] [deɪ] , [lɔ:rd] , [lɔ:rd] , [hæv; həv][wi:; wi][nɑ:t] ['prɒfɪsaɪd] [ɪn][ðəɪ]
Many will say to me in that day , Lord , Lord , have we not prophesied in thy
许多 将要 说 到 我 在 那 天 , 主 , 主 , 有 我们 不是 预言 在 你的
[neɪm] ?
name ?
姓名 ?

当那日，必有许多人对我说：主啊，主啊，我们不是奉你的名传道吗？

[ænd; ʌnd][ɪn] [ðəɪ] [neɪm] [hæv; həv][kæst][aʊt] ['dɛvəlz] ?
and in thy name have cast out devils ?
和 在 你的 姓名 有 投掷 出去 魔鬼 ?

你奉自己的名赶过鬼吗？

[ænd; ʌnd][ɪn] [ðəɪ] [neɪm] [dʌn] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [wɜ:rkz] ?
and in thy name done many wonderful works ?
和 在 你的 姓名 完毕 许多 精彩的 作品 ?

奉你的名行了许多奇事吗？

[ænd; ʌnd] [ðen] [wɪl] [aɪ] [prə'fes] ['ʌntə,'ʌntu][ðəm; ðəm] , [aɪ] ['nevər] [nu:] [ju:; jʊ] : [dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm][,em 'i:] ,
And then will I profess unto them , I never knew you : depart from me ,
和 然后 将要 我 宣称 到 他们 , 我 绝不 知道 你 : 离开 从 我 ,
[ænd; ʌnd] [ðen] [wɪl] [aɪ] [prə'fes] ['ʌntə,'ʌntu][ðəm; ðəm] , [aɪ] ['nevər] [nu:] [ju:; jʊ] : [dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm][,em 'i:] ,
然后我会向他们宣称：我从来不认识你们：离开我吧！

[ji:; ji] [ðæt] [wɜ:rk] [ɪ'nɪkwəti] .
ye that work iniquity .
是的 那 工作 罪恶 .

你们这些作恶的人。

['ðerfɔ:r] [ˌhu:sʊ'veər] ['hɪrɪθ] [ðɪ:z] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv][maɪn] , [ænd; ʌnd]['du(:)iθ][ðəm; ðəm] ,
Therefore whosoever heareth these sayings of mine , and doeth them ,
所以 无论谁 听到 这些 谚语 的 矿 , 和 做 他们 ,

所以，凡听见我这些话又遵行的，

[aɪ] [wɪl] ['laɪkən][hɪm; ɪm]['ʌntə,'ʌntu][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [wɪtʃ] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] :
I will liken him unto a wise man , which built his house upon a rock :
我 将要 像 他 到 一个 明智的 男人 , 哪个 建造 他的 房子 之上 一个 岩石 :

我要把他比作一个聪明人，把房子盖在磐石上：

[ænd; ʌnd][ðə; ði][reɪn] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [flʌdz] [keɪm] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]['waɪndz] [blu:] ,
and the rain descended , and the floods came , and the winds blew ,
和 这 雨 下降 , 和 这 洪水 来了 , 和 这 风 吹 ,

[ænd; ʌnd] [bi:t] [ə'pɑ:n][ðæt] [haʊs] ;
and beat upon that house ;
和 打 之上 那 房子 ;

暴雨倾盆，洪水泛滥，狂风呼啸，拍打着那座房子；

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [fel] [nɑ:t] : [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] .
and it fell not : for it was founded upon a rock .
和 它 跌倒 不是 : 为了 它 曾是 创立 之上 一个 岩石 .

它没有倒塌，因为它的根基立在磐石上。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['hɪrɪθ] [ðɪ:z] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd][ˈdu:(.)iθ][ðəm; ðəm][nɑ:t] ,
And every one that heareth these sayings of mine , and doeth them not ,
和 每一个 一 那 听到 这些 谚语 的 矿 , 和 做 他们 不是 ,
凡听见我这些话却不遵行的,

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['laɪkənd] [ˈʌntəˈʌntu][ə; ei] ['fu:lɪʃ] [mæn] , [wɪt] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [əˈpɑ:n][ðə; ði][sænd] :
shall be likened unto a foolish man , which built his house upon the sand :
将 是 类似 到 一个 愚蠢 男人 , 哪个 建造 他的 房子 之上 这 沙 :
这好比一个愚昧的人, 把房子盖在沙土上:

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [dɪˈsendɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌdz] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwaɪndz] [blu:] ,
and the rain descended , and the floods came , and the winds blew ,
和 这 雨 下降 , 和 这 洪水 来了 , 和 这 风 吹 ,
[ænd; ənd] [bi:t] [əˈpɑ:n] [ðæt] [haʊs] ;
and beat upon that house ;
和 打 之上 那 房子 ;
暴雨倾盆, 洪水泛滥, 狂风呼啸, 拍打着那座房子;

[ænd; ənd][aɪˈti:] [fel] : [ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɔ:l] [ʌv; əv][aɪˈti:] . [-]
and it fell : and great was the fall of it . [360]
和 它 跌倒 : 和 伟大的 曾是 这 落下 的 它 . [-]
它倒塌了, 而且倒塌得很大。[360]

[ænd; ənd][aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ˈdʒi:zəs][hæd; həd] [ˈendɪd] [ðɪ:z] ['seɪɪŋz] ,
And it came to pass , when Jesus had ended these sayings ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 耶稣 有 结束 这些 谚语 ,
耶稣讲完了这些话, 事情就发生了。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [əˈstɑ:nɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈdɑ:ktrɪn] : [fɔ:r; fər][hi:; hi] [tɔ:t] [ðəm; ðəm][æz; əz][wʌn]
the people were astonished at his doctrine : for he taught them as one
这 人们 是 惊讶 在 他的 教义 : 为了 他 教授 他们 作为 一
[ˈhævɪŋ] [əˈθɔ:rəti] ,
having authority ,
拥有 权威 ,
人们对他的教义感到惊讶: 因为他教导他们时就像一个有权威的人一样。

[ænd; ənd][nɑ:t][æz; əz][ðə; ði] [skraɪbz] .
and not as the scribes .
和 不是 作为 这 抄写员 .
而不是像文士那样。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 19
章 -

第十九章

[ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ˈdʒeɪrəs]
THE DAUGHTER OF JAIRUS
这 女儿 的 睚鲁斯
睚鲁斯的女儿

[esˈti:] . [mɑ:rk][faɪv]
St . Mark 5
英石 : 标记 5

圣马可福音 5

[ænd; ənd] [wen] [ˈdʒi:zəs][wʌz; wəz] [pæst] [ˈoʊvər] [əˈgen] [baɪ] [ʃɪp] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
AND when Jesus was passed over again by ship unto the other side ,
和 什么时候 耶稣 曾是 通过了 超过 再次 经过 船 到 这 其他 边 ,
当耶稣再次乘船渡过彼岸时,

[ˈmʌtʃ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈgæðəd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [si:] .
much people gathered unto him : and he was nigh unto the sea .
很多 人们 聚集 到 他 : 和 他 曾是 夜 到 这 海 :

许多人聚集到他那里；他当时靠近海边。

[ænd; ənd] , [brˈhoʊld] , [ðer; ðər] [ˈkʌmɪθ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪnəɡɑ:g] , [ˈdʒeɪrəs][baɪ]
And , behold , there cometh one of the rulers of the synagogue , Jairus by
和 , 看哪 , 那里 到来 一 的 这 统治者 的 这 犹太教堂 , 睚鲁斯 经过
[neɪm] ;
name ;
姓名 ;

忽然，会堂的主管之一，名叫睚鲁，来了；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [brˈsɔ:t] [hɪm; ɪm] [ˈɡreɪtli]
and when he saw him , he fell at his feet , and besought him greatly
和 什么时候 他 锯 他 , 他 跌倒 在 他的 脚 , 和 恳求 他 非常
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

他一见到耶稣，就俯伏在他脚前，恳求他说：

[maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔ:tər] [liːθ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] : [aɪ] [preɪ] [ði:] ,
My little daughter lieth at the point of death : I pray thee ,
我的 小的 女儿 谎言 在 这 观点 的 死亡 : 我 祈祷 你 ,
[ˈlɪv; laɪv] .
我的小女儿奄奄一息：我恳求你，

[kʌm] [ænd; ənd] [leɪ] [ðai] [hændz][ɑːn][hɜːr; hər] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [hiːld] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][æɪ; ʃəl]
come and lay thy hands on her , that she may be healed ; and she shall
来 和 躺 你的 双手 在 她 , 那 她 可能 是 已治愈 ; 和 她 将
live .
居住 :

来，按手在她身上，使她痊愈；她就必活了。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ˈmʌtʃ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
And Jesus went with him ; and much people followed him , and
和 耶稣 去 和 他 ; 和 很多 人们 随后 他 , 和
[θrɔŋd] [hɪm; ɪm] .
thronged him .
熙熙攘攘 他 :

耶稣与他同行；许多人跟随他，簇拥着他。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈwʊmən] , [wɪtʃ] [hæd; həd][æn; ən] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv] [blʌd] [twelv] [ˈɪrz] ,
And a certain woman , which had an issue of blood twelve years ,
和 一个 肯定 女士 , 哪个 有 一个 问题 的 血 十二 年 ,
[hʌv; əv] [ˈwʊmən] [ˈɪʃuː] [blʌd] [twelv] [ˈɪrz] .
有一个妇人，患血漏十二年，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsʌfəd] [ˈmeni] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈfɪzɪʃnz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [spɛnt] [ɔːl]
and had suffered many things of many physicians , and had spent all
和 有 遭受 许多 事物 的 许多 医生 , 和 有 花费 全部
[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,
that she had ,
那 她 有 ,

她曾饱受许多医生的折磨，也花光了所有积蓄。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetəd] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [gruː] [wɜːrs] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv]
and was nothing bettered , but rather grew worse , when she had heard of
和 曾是 没有什么 改进 , 但 相当 生长 更糟 , 什么时候 她 有 听到 的
[ˈdʒiːzəs] ,
Jesus ,
耶稣 ,

听闻耶稣的事迹后，她的病情不但没有好转，反而更加恶化了。

[keɪm] [ɪn][ðə; ði] [pres] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ˈɡɑ:rmənt] .

came in the press behind , and touched his garment .
来了 在 这 按 在后面 , 和 感动 他的 服装 .

记者们从后面赶来, 摸了摸他的衣服。

[fɔ: r; fə r][fi:; ji] [sed] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [tʌtʃ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [aɪ][[æ l; ə l][bi:; bi] [hoʊl] .

For she said , If I may touch but his clothes , I shall be whole .
为了 她 说 , 如果 我 可能 触碰 但 他的 衣服 , 我 将 是 所有的 .

她说: “如果我能摸到他的衣物, 我就能痊愈。”

[ænd; ənd] ['streɪtweɪ] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][hɜ: r; hə r] [blʌd] [wʌz; wəz] [draɪd] [ʌp] ;

And straightway the fountain of her blood was dried up ;
和 立刻 这 喷泉 的 她 血 曾是 干燥 向上 ;

她的血液瞬间就停止了流动;

[ænd; ənd][fi:; ji] [felt] [ɪn][hɜ: r; hə r][ˈbɔ: di] [ðæt] [fi:; ji][wʌz; wəz] [hi: ld] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪg] .

and she felt in her body that she was healed of that plague .
和 她 毛毡 在 她 身体 那 她 曾是 已治愈 的 那 瘟疫 .

她感觉自己的身体已经痊愈了。

[ænd; ənd][ˈdʒi: zəs] , [ɪˈmi: diətli] [ˈnoʊɪŋ] [ɪn] [hɪmˈself] [ðæt] [ˈvɜ: rtʃu:][hæd; həd] [gɔ: n] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

And Jesus , immediately knowing in himself that virtue had gone out of him ,
和 耶稣 , 立即地 会心 在 他自己 那 美德 有 已消失 出去 的 他 ,

耶稣立刻意识到自己身上的德行已经消失了,

[tɜ: rnd] [hɪm; ɪm] [əˈbʌʊt] [ɪn][ðə; ði] [pres] , [ænd; ənd] [sed] , [hu:] [tʌtʃt] [maɪ] [kloʊðz] ?

turned him about in the press , and said , Who touched my clothes ?
转向 他 关于 在 这 按 , 和 说 , WHO 感动 我的 衣服 ?

在媒体面前, 他转过身, 问道: “谁碰了我的衣服? ”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðəʊ] [si: st] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtu: d] [θrɔŋɪŋ] [ði:] ,

And his disciples said unto him , Thou seest the multitude thronging thee ,
和 他的 门徒 说 到 他 , 你 西斯特 这 民众 熙熙攘攘 你 ,

[ænd; ənd] [ˈseɪst] [ðəʊ] ,

and sayest thou ,
和 萨耶斯特 你 ,

他的门徒对他说: “你看见许多人簇拥着你, 你说: ”

[hu:] [tʌtʃt] [em ˈi:] ?

Who touched me ?
WHO 感动 我 ?

谁碰了我?

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] [əˈbʌʊt] [tu:; tə] [si:] [hɜ: r; hə r] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] .

And he looked round about to see her that had done this thing .
和 他 看起来 圆形的 关于 到 看 她 那 有 完毕 这 事物 .

他环顾四周, 想看看是谁干的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwʊmən] [fɪəɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] , [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][hɜ: r; hə r] ,

But the woman fearing and trembling , knowing what was done in her ,
但 这 女士 害怕 和 发抖 , 会心 什么 曾是 完毕 在 她 ,

但那女人战战兢兢, 因为她知道自己身上发生了什么事。

[keɪm] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [bɪˈfɔ: r] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈtoʊld][hɪm; ɪm][ɔ: l][ðə; ði] [tru: θ] .

came and fell down before him , and told him all the truth .
来了 和 跌倒 向下 前 他 , 和 讲述 他 全部 这 真相 .

他来到他面前, 俯伏在他面前, 把一切都告诉了他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; həɹ] , [ˈdɔ:tər] , [ðai] [feɪθ] [hæθ] [meɪd] [ði:] [hoʊl] ; [goʊ][ɪn]
And he said unto her , Daughter , thy faith hath made thee whole ; go in
和 他 说 到 她 , 女儿 , 你的 信仰 有 制成 你 所有的 ; 去 在
[pi:s] ,
peace ,
和平 ,

他对她说：“女儿，你的信救了你，平安地去吧。”

[ænd; ənd][bi:; bi] [hoʊl] [ʌv; əv][ðai] [pleɪɡ] .
and be whole of thy plague .
和 是 所有的 的 你的 瘟疫 .

愿你痊愈，摆脱瘟疫。

[waɪl] [hi:; hi] [jet] [speɪk] , [ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪnəɡɑ:gz] [haʊs]
While he yet spake , there came from the ruler of the synagogue's house
尽管 他 然而 说 , 那里 来了 从 这 统治者 的 这 犹太教堂的 房子
[ˈsɜ:rt(ə)n] [wɪtʃ] [sed] ,
certain which said ,
肯定 哪个 说 ,

他正说话的时候，有会堂的主管从会堂里出来，说：

[ðai] [ˈdɔ:tər] [ɪz] [ded] : [waɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈmæstər] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] ?
Thy daughter is dead : why troublest thou the Master any further ?
你的 女儿 是 死的 : 为什么 麻烦 你 这 掌握 任何 更远 ?

你的女儿已经死了，你为何还要再麻烦主人呢？

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈdʒi:zəs] [hɜ:rd] [ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈspəʊkən] ,
As soon as Jesus heard the word that was spoken ,
作为 很快 作为 耶稣 听到 这 单词 那 曾是 说 ,

耶稣一听到所说的话，

[hi:; hi] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪnəɡɑ:g] , [bi:; bi][na:t] [əˈfreɪd] , [ˈoʊnli] [bɪˈli:v] .
he saith unto the ruler of the synagogue , Be not afraid , only believe .
他 赛斯说 到 这 统治者 的 这 犹太教堂 , 是 不是 害怕的 , 仅有的 相信 .

他对会堂主管说：“不要怕，只要信。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈsʌfərd] [noʊ][mæn][tu:; tə] [ˈfa:ləʊ] [hɪm; ɪm] , [seɪv] [ˈpi:tər] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] ,
And he suffered no man to follow him , save Peter , and James ,
和 他 遭受 不 男人 到 跟随 他 , 节省 彼得 , 和 詹姆斯 ,

除了彼得和雅各之外，他不允许任何人跟随他。

[ænd; ənd][dʒɑ:n][ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][dʒeɪmz] .
and John the brother of James .
和 约翰 这 兄弟 的 詹姆斯 .

还有雅各的兄弟约翰。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈkʌmɪθ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪnəɡɑ:g] , [ænd; ənd]
And he cometh to the house of the ruler of the synagogue , and
和 他 到来 到 这 房子 的 这 统治者 的 这 犹太教堂 , 和
[si:θ] [ðə; ði][ˈtu:mʌlt] ,
seeth the tumult ,
沸腾 这 骚乱 ,

他来到会堂主管的家里，看见那里一片混乱。

[ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [wept] [ænd; ənd] [weɪld] [ˈɡreɪtli] .
and them that wept and wailed greatly .
和 他们 那 哭泣 和 哀嚎 非常 .

还有那些痛哭流涕、嚎啕大哭的人。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [ɪn] , [hi:; hi] [seθ] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [waɪ] [meɪk] [ji:; ji] [ðɪs] [ə'du:]
And when he was come in , he saith unto them , Why make ye this ado
和 什么时候 他 曾是 来 在 , 他 赛斯说 到 他们 , 为什么 制作 是的 这 阿多
 , [ænd; ənd] [wi:p] ?
, and weep ?
 , 和 哭泣 ?

他进去后，对他们说：“你们为什么这样喧闹哭泣呢？”

[ðə; ði] ['dæmzl] [ɪz][nɑ:t] [ded] , [bʌt; bət] [sli:pɪθ] .
the damsel is not dead , but sleepeth .
这 闺女 是 不是 死的 , 但 睡着了 .

少女并未死去，而是睡着了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [læft] [hɪm; ɪm][tu:; tə][skɔ:rn] .
And they laughed him to scorn .
和 他们 笑了 他 到 轻蔑 .

他们嘲笑他，对他嗤之以鼻。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm][ɔ:l] [aʊt] ,
But when he had put them all out ,
但 什么时候 他 有 放 他们 全部 出去 ,

但当他把它们全都熄灭后，

[hi:; hi] ['teɪkəθ] [ðə; ði] ['fa:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmzl] , [ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt]
he taketh the father and the mother of the damsel , and them that
他 拿 这 父亲 和 这 母亲 的 这 闺女 , 和 他们 那
[wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
were with him ,
是 和 他 ,

他带走了少女的父母和与他同行的人，

[ænd; ənd] [ɛntɜ:θ] [ɪn] [wer] [ðə; ði] ['dæmzl] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .
and entereth in where the damsel was lying .
和 进入 在 在哪里 这 闺女 曾是 说谎 .

他进入了少女躺着的地方。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['dæmzl] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] , ['tæɪɪðə] ['kju:mi]
And he took the damsel by the hand , and said unto her , Talitha cumi
和 他 采取 这 闺女 经过 这 手 , 和 说 到 她 , 塔利莎 孜然
; [wɪtʃ] [ɪz] ,
; which is ,
; 哪个 是 ,

他拉着那女子的手，对她说：“塔利塔·库米（Talitha cumi）”，意思是：

['bi:ɪŋ] [ɪn'tɜ:rprəɪtɪd] , ['dæmzl] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] , [ə'raɪz] .
being interpreted , Damsel , I say unto thee , arise .
存在 翻译 , 闺女 , 我 说 到 你 , 出现 .

翻译过来就是：少女，我命令你起来。

[ænd; ənd] ['streɪtweɪ] [ðə; ði] ['dæmzl] [ə'rouz] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] ; [fɔ:r; fər][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]
And straightway the damsel arose , and walked ; for she was of the age
和 立刻 这 闺女 出现 , 和 步行 ; 为了 她 曾是 的 这 年龄
[ʌv; əv] [twelv] ['jɪrʒ] .
of twelve years .
的 十二 年 .

那女子立刻起身行走，因为她已经十二岁了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'stɑ:nɪft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ə'stɑ:nɪfmənt] .
And they were astonished with a great astonishment .
和 他们 是 惊讶 和 一个 伟大的 惊讶 .

他们都非常惊讶。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] [ðem; ðəm] ['streɪtli] [ðæt] [noʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [aɪ 'ti:] ;
And he charged them straitly that no man should know it ;
和 他 带电 他们 直截了当 那 不 男人 应该 知道 它 ；

他严厉地嘱咐他们，绝对不能让任何人知道这件事；

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:s; həɹ][tu:; tə] [i:t] . [-]
and commanded that something should be given her to eat . [361]
和 命令 那 某物 应该 是 给定 她 到 吃 . [-]

并命令给她一些东西吃。[361]

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 20
章 -

第二十章

[ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv] [bə'θezdə]
THE POOL OF BETHESDA
这 水池 的 贝塞斯达

毕士大池

[es 'ti:] . [dʒɑ:n][faɪv]
St . John 5
英石 . 约翰 5

圣约翰福音 5

[ˈæftər] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ; [ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] [went] [ʌp][tu:; tə]
AFTER this there was a feast of the Jews ; and Jesus went up to
后 这 那里 曾是 一个 盛宴 的 这 犹太人； 和 耶稣 去 向上 到

[dʒə'ru:sələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

这事以后，到了犹太人的一个节期；耶稣上耶路撒冷去。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][æt; ət][dʒə'ru:sələm][baɪ][ðə; ði] [ʃi:p] ['mɑ:rkɪt] [ə; eɪ] [pu:l] ,
Now there is at Jerusalem by the sheep market a pool ,
现在 那里 是 在 耶路撒冷 经过 这 羊 市场 一个 水池 ；

现在耶路撒冷羊市附近有一个水池，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði] ['hi:bru:] [tʌŋ] [bə'θezdə] , ['hævɪŋ] [faɪv] [pɔ:tʃɪz] .
which is called in the Hebrew tongue Bethesda , having five porches .
哪个 是 称为 在 这 希伯来语 舌头 贝塞斯达 ， 拥有 五 门廊 .

它在希伯来语中被称为毕士大，有五个门廊。

[ɪn] [ði:z] [leɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ɪmpətənt] [fəʊk] , [ʌv; əv][blaɪnd] , [hɔ:lt] , ['wɪðərd] ,
In these lay a great multitude of impotent folk , of blind , halt , withered ,
在 这些 躺 一个 伟大的 民众 的 阳痿 民间 ， 的 瞎的 ， 停止 ， 干枯 ，

这些人中躺着大量无能之辈，盲人、跛子、枯萎的人，

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
waiting for the moving of the water .
等待 为了 这 移动 的 这 水 .

等待水流移动。

[fɔ:r; fər][æŋ; ən]['eɪndʒl] [went] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] ['si:z(ə)n] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pu:l] , [ænd; ənd] ['trʌblɪd]
For an angel went down at a certain season into the pool , and troubled
为了 一个 天使 去 向下 在 一个 肯定 季节 进入 这 水池 ， 和 麻烦

[ðə; ði]['wɔ:tər] :
the water :
这 水 :

有一位天使在特定的时候下到池子里，搅动那水：

[huːsoʊˈevər] [ðen] [fɜːrst][ˈæftər][ðə; ði] [ˈtrʌblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [stept] [ɪn][wʌz; wəz] [meɪd] [hoʊl]
whosoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole
无论谁 然后 第一的 后 这 令人不安的 的 这 水 步 在 曾是 制成 所有的
[ʌv; əv] [wʌtsoʊˈevər] [dɪˈziːz] [hiː; hi][hæd; həd] .
of whatsoever disease he had .
的 任何 疾病 他 有 .

凡是第一个在水流扰动之后踏入水中的人，无论患有何种疾病，都会痊愈。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][mæn][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [wɪt] [hæd; həd][æn; ən][ɪnˈfɜːrməti] [ˈθɜːrti] [ænd; ʌnd] [eɪt]
And a certain man was there , which had an infirmity thirty and eight
和 一个 肯定 男人 曾是 那里 , 哪个 有 一个 虚弱 三十 和 八
[ˈjɪrɪz] .
years .
年 .

那里有一个人，患有疾病三十八年了。

[wen] [ˈdʒiːzəs] [sɔː] [hɪm; ɪm][laɪ] ,
When Jesus saw him lie ,
什么时候 耶稣 锯 他 说谎 ,

耶稣看见他躺下，

[ænd; ʌnd] [nuː] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [naʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [hiː; hi] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu]
and knew that he had been now a long time in that case , he saith unto
和 知道 那 他 有 到过 现在 一个 长的 时间 在 那 案件 , 他 赛斯说 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他知道自己已经在这个案子里待了很久了，于是对他说：

[wɪlt] [ðəʊ] [biː; bi] [meɪd] [hoʊl] ?
Wilt thou be made whole ?
枯萎 你 是 制成 所有的 ?

你是否渴望痊愈？

[ðə; ði] [ˈɪmpətənt] [mæn] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , [sɜːr] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][mæn] , [wen] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪz]
The impotent man answered him , Sir , I have no man , when the water is
这 阳痿 男人 回答 他 , 先生 , 我 有 不 男人 , 什么时候 这 水 是
[ˈtrʌblɪd] ,
troubled ,
麻烦 ,

那无能的人回答说：“先生，水动的时候，我没有男人。”

[tuː; tə][pʊt][em ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [puːl] : [bʌt; bət] [waɪl] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈkʌmɪŋ] , [əˈhʌðər] [steɪpɪθ] [daʊn]
to put me into the pool : but while I am coming , another steppeth down
到 放 我 进入 这 水池 : 但 尽管 我 是 未来 , 其他 草原 向下
[bɪˈfɔːr] [em ˈiː] .
before me .
前 我 .

把我扔进池子里：但我正要过来的时候，前面又有一道台阶下去。

[ˈdʒiːzəs] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [raɪz] , [teɪk] [ʌp] [ðəɪ] [bed] , [ænd; ʌnd] [wɔːk] .
Jesus saith unto him , Rise , take up thy bed , and walk .
耶稣 赛斯说 到 他 , 上升 , 拿 向上 你的 床 , 和 走 .

耶稣对他说：“起来，拿起你的褥子走吧。”

[ænd; ʌnd] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [meɪd] [hoʊl] , [ænd; ʌnd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ʌnd]
And immediately the man was made whole , and took up his bed , and
和 立即地 这 男人 曾是 制成 所有的 , 和 采取 向上 他的 床 , 和
[wɔːkt] :
walked :
步行 :

那人立刻痊愈了，就拿起褥子走路了。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm][deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sæbəθ] .

and on the same day was the sabbath .
和 在 这 相同的 天 曾是 这 安息日 .

而那天恰好是安息日。

[ðə; ði][dʒu:z] ['ðerfɔ:r] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [kjʊr] , [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] :
The Jews therefore said unto him that was cured , It is the sabbath day :
这 犹太人 所以 说 到 他 那 曾是 治愈 , 它 是 这 安息日 天 :

于是犹太人对那被治好的耶稣说：“今天是安息日。”

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['lɔ:fl] [fɔ:r; fər] [ði:] [tu:; tə] ['kæri] [ðəɪ] [bed] .
it is not lawful for thee to carry thy bed .
它 是 不是 合法的 为了 你 到 携带 你的 床 .

你不准携带你的床。

[hi:; hi] ['ænsər] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [ðæt] [meɪd] [em 'i:] [hoʊl] , [ðə; ði] [seɪm] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][em 'i:] , [teɪk]
He answered them , He that made me whole , the same said unto me , Take
他 回答 他们 , 他 那 制成 我 所有的 , 这 相同的 说 到 我 , 拿
[ʌp] [ðəɪ] [bed] ,
up thy bed ,
向上 你的 床 ,

他回答他们说：“那使我痊愈的，也曾对我说：‘拿你的褥子来。’”

[ænd; ənd] [wɔ:k] .
and walk .
和 走 .

然后走。

[ðen] [æskt] [ðeɪ] [hɪm; ɪm] , [wʌt] [mæn][ɪz] [ðæt] [wɪt] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] , [teɪk] [ʌp] [ðəɪ] [bed] ,
Then asked they him , What man is that which said unto thee , Take up thy bed ,
然后 问 他们 他 , 什么 男人 是 那 哪个 说 到 你 , 拿 向上 你的 床 ,
他们问他：“是谁对你说：‘拿起你的褥子’？ ”

[ænd; ənd] [wɔ:k] ?
and walk ?
和 走 ?

然后走路？

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [wʌz; wəz] [hi:ld] [wɪst] [nɑ:t] [hu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] : [fɔ:r; fər][ˈdʒi:zəs][hæd; həd]
And he that was healed wist not who it was : for Jesus had
和 他 那 曾是 已治愈 维斯特 不是 WHO 它 曾是 : 为了 耶稣 有
[kən'veɪd] [hɪm'self] [ə'weɪ] ,
conveyed himself away ,
传递 他自己 离开 ,

而那被治愈的人不知道是谁治好了他，因为耶稣已经走开了。

[ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
a multitude being in that place .
一个 民众 存在 在 那 地方 .

那里有很多生物。

['æftərwərd] [ˈdʒi:zəs][ˈfaɪndəθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [br'hoʊld] ,
Afterward Jesus findeth him in the temple , and said unto him , Behold ,
之后 耶稣 发现 他 在 这 寺庙 , 和 说 到 他 , 看哪 ,
[ðəʊ] [ɑ:rt] [meɪd] [hoʊl] :
thou art made whole :
你 艺术 制成 所有的 :

后来，耶稣在圣殿里遇见他，对他说：“看，你已经痊愈了。”

[sɪn][noʊ] [mɔ:r] , [lest][ə; eɪ] [wɜ:rs] [θɪŋ] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] .
sin no more , lest a worse thing come unto thee .
罪 不 更多的 , 免得 一个 更糟 事物 来 到 你 .

不要再犯罪，免得更糟糕的事情发生在你身上。

[ðə; ði][mæn] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd][tʊʊld][ðə; ði][dʒu:z] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɹz; wəz]['dʒi:zəs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd]
The man departed , and told the Jews that it was Jesus , which had made
这 男人 已离开 , 和 讲述 这 犹太人 那 它 曾是 耶稣 , 哪个 有 制成
[hɪm; ɪm] [hoʊl] .
him whole .
他 所有的 .

那人离开后告诉犹太人，是耶稣治好了他的病。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [dɪd][ðə; ði][dʒu:z] [pɜ:rsɪkjʊ:t] [dʒi:zəs] , [ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm] ,
And therefore did the Jews persecute Jesus , and sought to slay him ,
和 所以 做过 这 犹太人 迫害 耶稣 , 和 寻求 到 杀戮 他 ,
[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] .
because he had done these things on the sabbath day .
因为 他 有 完毕 这些 事物 在 这 安息日 天 .
[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] .
因此，犹太人迫害耶稣，想要杀害他。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] .
because he had done these things on the sabbath day .
因为 他 有 完毕 这些 事物 在 这 安息日 天 .
[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] .
因为他是在安息日做了这些事。

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] ['ænsər] [ðem; ðəm] , [maɪ] ['fɑ:ðər] ['wɜ:rkɪθ] [hɪðər'tu:] , [ænd; ənd][aɪ] [wɜ:rk] .
But Jesus answered them , My Father worketh hitherto , and I work .
但 耶稣 回答 他们 , 我的 父亲 工作 迄今为止 , 和 我 工作 .
[bʌt; bət]['dʒi:zəs] ['ænsər] [ðem; ðəm] , [maɪ] ['fɑ:ðər] ['wɜ:rkɪθ] [hɪðər'tu:] , [ænd; ənd][aɪ] [wɜ:rk] .
耶稣回答说：“我父作事直到如今，我也作事。”

['ðerfɔ:r] [ðə; ði][dʒu:z] [sɔ:t] [ðə; ði] [mɔ:r] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][nɔ:t] ['oʊnli][hæd; həd]
Therefore the Jews sought the more to kill him , because he not only had
所以 这 犹太人 寻求 这 更多的 到 杀 他 , 因为 他 不是 仅有的 有
['broukən][ðə; ði] ['sæbəθ] ,
broken the sabbath ,
破碎的 这 安息日 ,
[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] .
因此，犹太人更加想要杀他，因为他不仅违反了安息日，

[bʌt; bət] [sed] ['ɔ:lsʊʊ] [ðæt] [gɑ:d][wɹz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['i:kwəl][wɪð; wɪθ][gɑ:d] .
but said also that God was his Father , making himself equal with God .
但 说 还 那 上帝 曾是 他的 父亲 , 制作 他自己 平等的 和 上帝 .
[bʌt; bət] [sed] ['ɔ:lsʊʊ] [ðæt] [gɑ:d][wɹz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['i:kwəl][wɪð; wɪθ][gɑ:d] .
但他又说上帝是他的父亲，把自己与上帝同等看待。

[ðen] ['ænsər] ['dʒi:zəs][ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , ['verɪli] , ['verɪli] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] ,
Then answered Jesus and said unto them , Verily , verily , I say unto you ,
然后 回答 耶稣 和 说 到 他们 , 确实 , 确实 , 我 说 到 你 ,
[ðen] ['ænsər] ['dʒi:zəs][ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , ['verɪli] , ['verɪli] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] ,
耶稣回答说：“我实实在在地告诉你们，

[ðə; ði] [sʌn] [kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [wʌt] [hi:; hi] [si:θ] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [du:] :
The Son can do nothing of himself , but what he seeth the Father do :
这 儿子 能 做 没有什么 的 他自己 , 但 什么 他 沸腾 这 父亲 做 :
[ðə; ði] [sʌn] [kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [wʌt] [hi:; hi] [si:θ] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [du:] :
圣子凭自身不能做什么，只能看见圣父做什么：

[fɔ:r; fər] [wʌt] [θɪŋz] [sʊʊ'evər][hi:; hi]['du:(i)θ] , [ði:z] ['ɔ:lsʊʊ]['du:(i)θ][ðə; ði] [sʌn] ['laɪkwɑɪz] .
for what things soever he doeth , these also doeth the Son likewise .
为了 什么 事物 无论如何 他 做 , 这些 还 做 这 儿子 同样地 .
[fɔ:r; fər] [wʌt] [θɪŋz] [sʊʊ'evər][hi:; hi]['du:(i)θ] , [ði:z] ['ɔ:lsʊʊ]['du:(i)θ][ðə; ði] [sʌn] ['laɪkwɑɪz] .
因为他所做的一切事，子也照样做。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:ðər] ['ʌvθ] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] ['ju:θ] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [hɪm'self] ['du:(i)θ] :
For the Father loveth the Son , and sheweth him all things that himself doeth :
为了 这 父亲 爱 这 儿子 , 和 显示 他 全部 事物 那 他自己 做 :
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:ðər] ['ʌvθ] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] ['ju:θ] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [hɪm'self] ['du:(i)θ] :
因为父爱子，将自己所做的一切事都指示他：

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ʃʊʊ] [hɪm; ɪm] [ɡreɪtər] [wɜ:rkz][ðæn; ðən] [ði:z] , [ðæt] [ji:; ji] [meɪ] ['mɑ:rv(ə)] .
and he will shew him greater works than these , that ye may marvel .
和 他 将要 展示 他 更大的 作品 比 这些 , 那 是的 可能 奇迹 .
[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ʃʊʊ] [hɪm; ɪm] [ɡreɪtər] [wɜ:rkz][ðæn; ðən] [ði:z] , [ðæt] [ji:; ji] [meɪ] ['mɑ:rv(ə)] .
他还要向他显明比这更大的事，叫你们惊奇。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ˈreɪzɪθ] [ʌp][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [kwɪkənɪθ] [ðem; ðəm] ;
For as the Father raiseth up the dead , and quickeneth them ;
为了 作为 这 父亲 提高 向上 这 死的 , 和 速效 他们 ;
正如父使死人复活, 使他们活过来一样;

[ˈiːv(ə)n][soʊ][ðə; ði] [sʌn] [kwɪkənɪθ] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] .
even so the Son quickeneth whom he will .
甚至 所以 这 儿子 速效 谁 他 将要 .
即便如此, 圣子也必使谁活。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ˈdʒʌdʒɪθ] [noʊ][mæn] , [bʌt; bət] [hæθ] [kəˈmɪtɪd] [ɔːl][ˈdʒʌdʒmənt][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [sʌn]
For the Father judgeth no man , but hath committed all judgment unto the Son
为了 这 父亲 审判官 不 男人 , 但 有 坚定的 全部 判断 到 这 儿子
:
:
:
:

因为父不审判任何人, 而是把审判的一切权柄都交给了子。
[ðæt][ɔːl] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɑːnər] [ðə; ði] [sʌn] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [ˈɑːnər] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] .
that all men should honour the Son , even as they honour the Father .
那 全部 男人 应该 荣誉 这 儿子 , 甚至 作为 他们 荣誉 这 父亲 .
所有人都应当尊敬圣子, 如同尊敬圣父一样。

[hiː; hi] [ðæt] [ɑːnərəθ] [nɑːt][ðə; ði] [sʌn] [ɑːnərəθ] [nɑːt][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [wɪtʃ] [hæθ] [sent] [hɪm; ɪm] .
He that honoureth not the Son honoureth not the Father which hath sent him .
他 那 荣誉 不是 这 儿子 荣誉 不是 这 父亲 哪个 有 发送 他 .
不尊敬子的, 就是不尊敬差子来的父。

[ˈverɪli] , [ˈverɪli] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [hiː; hi] [ðæt] [ˈhɪrɪθ] [maɪ][wɜːrd] ,
Verily , verily , I say unto you , He that heareth my word ,
确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 他 那 听到 我的 单词 ,
我实实在在地告诉你们, 凡听我话的,

[ænd; ənd] [bɪˈliːvɪθ] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [sent] [em ˈiː] , [hæθ] [-]
and believeth on him that sent me , hath [362]
和 相信 在 他 那 发送 我 , 有 [-]
并且信那差我来的, [362]

[evərˈlæstɪŋ] [laɪf] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl][nɑːt] [kʌm] [ˈɪntuː] [kɑːndemˈneɪʃn] ; [bʌt; bət][ɪz] [pæst] [frʌm; frəm]
everlasting life , and shall not come into condemnation ; but is passed from
永恒 生活 , 和 将 不是 来 进入 谴责 ; 但 是 通过了 从
[deθ] [ˈʌntəˈʌntu][laɪf] .
death unto life .
死亡 到 生活 .
得享永生, 不被定罪; 而是出死入生。

[ˈverɪli] , [ˈverɪli] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ðə; ði][ˈaʊər][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] ,
Verily , verily , I say unto you , The hour is coming , and now is ,
确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 这 小时 是 未来 , 和 现在 是 ,
我实实在在地告诉你们, 时候将到, 现在就是了。

[wen] [ðə; ði] [ded] [jæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] :
when the dead shall hear the voice of the Son of God :
什么时候 这 死的 将 听到 这 嗓音 的 这 儿子 的 上帝 :
当死人听到上帝之子的声音时:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hɪr] [jæl; ʃəl][lɪv; laɪv] .
and they that hear shall live .
和 他们 那 听到 将 居住 .
凡听见这话的, 必得永生。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [hæθ] [laɪf][ɪn] [hɪm'self] ；
For as the Father hath life in himself ；
为了 作为 这 父亲 有 生活 在 他自己 ；
因为父自己有生命；
[soʊ] [hæθ] [hiː; hi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][hæv; həv][laɪf][ɪn] [hɪm'self] ；
so hath he given to the Son to have life in himself ；
所以 有 他 给定 到 这 儿子 到 有 生活 在 他自己 ；
这样，神就赐给儿子生命在自己里面；
[ænd; ənd] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə][ˈeksɪkjʊːt][ˈdʒʌdʒmənt][ˈɔːlsou] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]
and hath given him authority to execute judgment also , because he is the
和 有 给定 他 权威 到 执行 判断 还 , 因为 他 是 这
[sʌn] [ʌv; əv][mæn] .
Son of man .
儿子 的 男人 ；
并且又赐给他行审判的权柄，因为他是人子。
[ˈmaːrv(ə)l][naːt][æt; ət] [ðɪs] : [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈaʊər] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ,
Marvel not at this : for the hour is coming ,
奇迹 不是 在 这 : 为了 这 小时 是 未来 ,
不要为此惊奇，因为时候将到。
[ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][[æ; ʃəl] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][[æ; ʃəl] [kʌm]
in the which all that are in the graves shall hear his voice , and shall come
在 这 哪个 全部 那 是 在 这 坟墓 将 听到 他的 嗓音 , 和 将 来
[fɔːrθ] ；
forth ；
前进 ；
那时，所有在坟墓里的都将听到他的声音，并要出来；
[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [dʌn] [ɡʊd] , [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˌrezəˈrek(ə)n] [ʌv; əv][laɪf] ；[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt]
they that have done good , unto the resurrection of life ; and they that
他们 那 有 完毕 好的 , 到 这 复活 的 生活 ; 和 他们 那
[hæv; həv] [dʌn] [ˈiːv(ə)],
have done evil ,
有 完毕 邪恶的 ,
行善的，复活得生；作恶的，
[ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˌrezəˈrek(ə)n] [ʌv; əv] [dæmˈneɪʃn] .
unto the resurrection of damnation .
到 这 复活 的 诅咒 .
直到复活受诅咒。
[aɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [maɪn] [oʊn] [self][duː] [ˈnʌθɪŋ] : [æz; əz][aɪ] [hɪr] , [aɪ] [dʒʌdʒ] ；
I can of mine own self do nothing : as I hear , I judge ；
我 能 的 矿 自己的 自己 做 没有什么 : 作为 我 听到 , 我 法官 :
我凭自身之力无能为力：我听到什么，就评判什么。
[ænd; ənd][maɪ][ˈdʒʌdʒmənt][ɪz][dʒʌst] ；[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [siːk] [naːt][maɪn] [oʊn] [wɪl] ,
and my judgment is just ; because I seek not mine own will ,
和 我的 判断 是 只是 ; 因为 我 寻找 不是 矿 自己的 将要 ,
我的判断是公正的，因为我不求自己的意思，
[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [wɪtʃ] [hæθ] [sent] [em ˈiː] .
but the will of the Father which hath sent me .
但 这 将要 的 这 父亲 哪个 有 发送 我 .
但我遵行差我来之父的旨意。
[ɪf] [aɪ] [ber] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][maɪˈself] , [maɪ] [ˈwɪtnəs] [ɪz][naːt] [truː] .
If I bear witness of myself , my witness is not true .
如果 我 熊 证人 的 我 , 我的 证人 是 不是 真的 .
如果我为自己作证，我的证词就不真实。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] [ðæt] ['berəθ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][em 'i:] ;
There is another that beareth witness of me ;
那里 是 其他 那 怀雷斯 证人 的 我 ；
还有一位为我作见证的；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [wɪt] [hiː; hi] ['wɪtnəsəθ] [ʌv; əv][em 'i:][ɪz] [tru:] .
and I know that the witness which he witnesseth of me is true .
和 我 知道 那 这 证人 哪个 他 见证 的 我 是 真的 .
我知道他为我作的见证是真的。

[jiː; ji] [sent] ['ʌntə,'ʌntu][dʒɑ:n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ber] ['wɪtnəs] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [tru:θ] .
Ye sent unto John , and he bare witness unto the truth .
叶 发送 到 约翰 , 和 他 裸 证人 到 这 真相 .
你们派人去见约翰，他为真理作了见证。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'si:v] [nɑ:t] ['testɪmoʊni] [frəm; frəm][mæn] : [bʌt; bət] [ði:z] [θɪŋz] [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [jiː; ji] [maɪt]
But I receive not testimony from man : but these things I say , that ye might
但 我 收到 不是 见证 从 男人 : 但 这些 事物 我 说 , 那 是的 可能
[biː; bi] [sɜ:v]d] .
be saved .
是 已保存 .
但我并非接受人的见证，而是说这些话，好让你们得救。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪt] :
He was a burning and a shining light :
他 曾是 一个 燃烧 和 一个 灼灼 光 :
他就像一团燃烧的、闪耀的光芒：

[ænd; ənd][jiː; ji][wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['si:z(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪt] .
and ye were willing for a season to rejoice in his light .
和 是的 是 愿意的 为了 一个 季节 到 摩 在 他的 光 .
你们也愿意暂时享受他所赐予的光明。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['greɪtər] ['wɪtnəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][dʒɑ:n] :
But I have greater witness than that of John :
但 我 有 更大的 证人 比 那 的 约翰 :
但我所作的见证比约翰的更大：

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rks] [wɪt] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [hæθ] ['gɪv(ə)n][em 'i:][tuː; tə] ['fɪnɪ] , [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rks] [ðæt]
for the works which the Father hath given me to finish , the same works that
为了 这 作品 哪个 这 父亲 有 给定 我 到 结束 , 这 相同的 作品 那
[aɪ][du:] ,
I do ,
我 做 ,
父赐给我要完成的工作，我所做的工作，

[ber] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][em 'i:] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [hæθ] [sent][em 'i:] .
bear witness of me , that the Father hath sent me .
熊 证人 的 我 , 那 这 父亲 有 发送 我 .
为我作见证，父差遣了我。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [hɪm'self] , [wɪt] [hæθ] [sent][em 'i:] , [hæθ] [bɔ:rn] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][em 'i:] .
And the Father himself , which hath sent me , hath borne witness of me .
和 这 父亲 他自己 , 哪个 有 发送 我 , 有 出生 证人 的 我 .
差我来的父自己也为我作了见证。

[jiː; ji][hæv; həv] ['ni:ðər] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [nɔ:r] [si:n] [hɪz; ɪz] [ʃeɪp] .
Ye have neither heard his voice at any time , nor seen his shape .
叶 有 两者都不 听到 他的 嗓音 在 任何 时间 , 也不 已见 他的 形状 .
你们既没有听见他的声音，也没有见过他的形体。

[ænd; ənd][ji:; ji][hæv; həv][nɑ:t][hɪz; ɪz][wɜ:rd] [ə'baɪdɪŋ] [ɪn][ju:; jʊ] : [fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi] [hæθ] [sent] ,
And ye have not his word abiding in you : for whom he hath sent ,
和 是的 有 不是 他的 单词 遵守 在 你 : 为了 谁 他 有 发送 ,
你们心里没有他的话；因为他所差遣的，

[hɪm; ɪm][ji:; ji] [br'li:v] [nɑ:t] .
him ye believe not .
他 是的 相信 不是 :

你们不信他。

[sɜ:rtʃ] [ðə; ði] ['skriptʃər] ; [fɔ:r; fər][ɪn][ðəm; ðəm][ji:; ji] [θɪŋk] [ji:; ji][hæv; həv][ɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf] :
Search the scriptures ; for in them ye think ye have eternal life :
搜索 这 经文 ; 为了 在 他们 是的 思考 是的 有 永恒 生活 :
你们查考圣经，因为你们以为其中有永生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [wɪtʃ] ['testɪfaɪ][ʌv; əv][em 'i:] .
and they are they which testify of me .
和 他们 是 他们 哪个 作证 的 我 :

他们就是为我作见证的人。

[ænd; ənd][ji:; ji] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] , [ðæt] [ji:; ji] [mɑ:t] [hæv; həv][laɪf] .
And ye will not come to me , that ye might have life .
和 是的 将要 不是 来 到 我 , 那 是的 可能 有 生活 :

你们不肯到我这里来得生命。

[aɪ] [rɪ'si:v] [nɑ:t] ['ɑ:nər] [frʌm; frəm][men] .
I receive not honour from men .
我 收到 不是 荣誉 从 男人 :

我不接受任何人的尊敬。

[bʌt; bət][aɪ] [nʊʊ] [ju:; jʊ] , [ðæt] [ji:; ji][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][ju:; jʊ] .
But I know you , that ye have not the love of God in you .
但 我 知道 你 , 那 是的 有 不是 这 爱 的 上帝 在 你 :

但我知道你们，你们心里没有神的爱。

[aɪ][eɪ 'em] [kʌm] [ɪn][maɪ] ['fɑ:ðə-z] [neɪm] , [ænd; ənd][ji:; ji] [rɪ'si:v] [em 'i:][nɑ:t] :
I am come in my Father's name , and ye receive me not :
我 是 来 在 我的 父亲的 姓名 , 和 是的 收到 我 不是 :

我奉我父的名而来，你们却不接待我。

[ɪf] [ə'hʌðər] [jæl; jəl] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] , [hɪm; ɪm][ji:; ji] [wɪl] [rɪ'si:v] .
if another shall come in his own name , him ye will receive .
如果 其他 将 来 在 他的 自己的 姓名 , 他 是的 将要 收到 :

若有人冒自己的名来，你们也要接待他。

[haʊ] [kæn; kən][ji:; ji] [br'li:v] , [wɪtʃ] [rɪ'si:v] ['ɑ:nər] [wʌn][ʌv; əv] [ə'hʌðər] ,
How can ye believe , which receive honour one of another ,
如何 能 是的 相信 , 哪个 收到 荣誉 一 的 其他 ,

你们彼此恭敬，怎能信我呢？

[ænd; ənd] [si:k] [nɑ:t][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ðæt] ['kʌmɪθ] [frʌm; frəm][gɑ:d]['oʊnli] ?
and seek not the honour that cometh from God only ?
和 寻找 不是 这 荣誉 那 到来 从 上帝 仅有的 ?

难道他们不寻求唯独来自上帝的荣耀吗？

[du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ə'kju:z] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:ðər] : [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ðæt] [ju:; jʊ] ,
Do not think that I will accuse you to the Father : there is one that accuseth you ,
做 不是 思考 那 我 将要 控 你 到 这 父亲 : 那里 是 一 那 控诉 你 ,

不要以为我会向父控告你们；其实已经有一位控告你们了。

['i:v(ə)n]['moʊzəs] , [ɪn] [hu:m] [ji:; ji] [trʌst] .
even Moses , in whom ye trust .
甚至 摩西 , 在 谁 是的 相信 :

甚至连你们所信赖的摩西也是如此。

[fɔːr; fər][hæd; həd][jiː; ji] [bɪˈliːvd] [ˈmoʊzəs] , [jiː; ji] [wəd] [hæv; həv] [biˈliːvd] [ˌem ˈiː] : [fɔːr; fər][hiː; hi] [roʊt]
For had ye believed Moses , ye would have believed me : for he wrote
为了 有 是的 相信 摩西 , 是的 会 有 相信 我 : 为了 他 写道
[ʌv; əv][ˌem ˈiː] .
of me .
的 我 :

你们若信摩西，也必信我，因为他写信是指着我说的。

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [bɪˈliːv] [nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] , [haʊ] [ʔæl; ʔəl][jiː; ji] [bɪˈliːv] [maɪ][wɜːrdz] ?
But if ye believe not his writings , how shall ye believe my words ?
但 如果 是的 相信 不是 他的 著作 , 如何 将 是的 相信 我的 字 ?
如果你们不相信他的著作，又怎能相信我的话呢？

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 21
章 -

第21章

[ˈdʒiːzəs] [hiːlz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [deɪ]
JESUS HEALS ON THE SABBATH DAY
耶稣 治愈 在 这 安息日 天

耶稣在安息日治病

[es ˈtiː] . [ˈmæθjuː] -
St . Matthew 12
英石 . 马修 -

马太福音 12

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈdʒiːzəs] [went] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [deɪ] [θruː] [ðə; ði][kɔːrn] ;
AT that time Jesus went on the sabbath day through the corn ;
在 那 时间 耶稣 去 在 这 安息日 天 通过 这 玉米 ;
那时，耶稣在安息日穿过麦田；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [wɜːr; wər][æn; ən] [hʌŋɡrd] , [ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv]
and his disciples were an hungred , and began to pluck the ears of
和 他的 门徒 是 一个 饥饿 , 和 开始 到 采摘 这 耳朵 的
[kɔːrn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] .
corn , and to eat .
玉米 , 和 到 吃 .

他的门徒们饿了，就开始摘麦穗吃。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈfaʊɪsɪz] [sɔː] [aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [bɪˈhoʊld] ,
But when the Pharisees saw it , they said unto him , Behold ,
但 什么时候 这 法利赛人 锯 它 , 他们 说 到 他 , 看哪 ,
但法利赛人看见了，就对他说：“看哪，

[ðəɪ] [dɪˈsaɪplz] [duː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ˈlɔːfl] [tuː; tə][duː][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [deɪ] .
thy disciples do that which is not lawful to do upon the sabbath day .
你的 门徒 做 那 哪个 是 不是 合法的 到 做 之上 这 安息日 天 .
你的门徒做了安息日不可做的事。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [hæv; həv][jiː; ji][nɑːt] [riːd] [wʌt] [ˈdeɪvɪd][dɪd] , [wen] [hiː; hi]
But he said unto them , Have ye not read what David did , when he
但 他 说 到 他们 , 有 是的 不是 读 什么 大卫 做过 , 什么时候 他
[wʌz; wəz][æn; ən] [hʌŋɡrd] ,
was an hungred ,
曾是 一个 饥饿 ,

但他对他们说：“你们没有读过大卫在饥饿的时候所做的事吗？”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [haʊ] [hiː; hi] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ɡɑːd] ,
and they that were with him ; how he entered into the house of God ,
和 他们 那 是 和 他 ; 如何 他 进入 进入 这 房子 的 上帝 ,
与他同行的人；他如何进入神的殿，

[ænd; ənd][dɪd] [i:t] [ðə; ði] ['fəɪbred] , [wɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['lɔ:fl] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [-]
and did eat the shewbread , which was not lawful for him [363]
和 做过 吃 这 陈设饼 , 哪个 曾是 不是 合法的 为了 他 [-]

他吃了陈设饼，这对他是不合法的[363]

[tu:; tə] [i:t] , ['ni:ðər] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [wɪt] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði]
to eat , neither for them which were with him , but only for the
到 吃 , 两者都不 为了 他们 哪个 是 和 他 , 但 仅有的 为了 这
[pri:sts] ?
priests ?
神父 ?

吃的，不是给与他同在的人吃，而只给祭司吃？

[ɔ:r][hæv; həv][ji:; ji][nɑ:t] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] ,
Or have ye not read in the law ,
或者 有 是的 不是 读 在 这 法律 ,
难道你们没有读过律法书吗？

[haʊ] [ðæt][ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪz] [ðə; ði] [pri:sts] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [prə'feɪn] [ðə; ði] ['sæbəθ] , [ænd; ənd]
how that on the sabbath days the priests in the temple profane the sabbath , and
如何 那 在 这 安息日 天 这 神父 在 这 寺庙 亵渎 这 安息日 , 和
[ɑ:r; ər] ['bleɪmləs] ?
are blameless ?
是 无责 ?

为什么祭司在安息日于圣殿里亵渎安息日，却仍能无罪呢？

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][wʌn] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['temp(ə)l] .
But I say unto you , That in this place is one greater than the temple .
但 我 说 到 你 , 那 在 这 地方 是 一 更大的 比 这 寺庙 .
但我告诉你们，在这里有一位比圣殿更大的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ji:; ji][hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [ðɪs] [mi:nɪθ] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] , [ænd; ənd][nɑ:t]
But if ye had known what this meaneth , I will have mercy , and not
但 如果 是的 有 已知 什么 这 意思是 , 我 将要 有 怜悯 , 和 不是
['sækrɪfajs] ,
sacrifice ,
牺牲 ,

但你们若明白这话的意思，我必怜悯你们，不献祭。

[ji:; ji] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [kən'demd] [ðə; ði] ['gɪltləs] .
ye would not have condemned the guiltless .
是的 会 不是 有 谴责 这 无罪 .
你们不会谴责无辜的人。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][ɪz] [lɔ:rd] ['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] .
For the Son of man is Lord even of the sabbath day .
为了 这 儿子 的 男人 是 主 甚至 的 这 安息日 天 .
因为人子也是安息日的主。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ðens] , [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['sɪnəgə:g] : [ænd; ənd] ,
And when he was departed thence , he went into their synagogue : and ,
和 什么时候 他 曾是 已离开 因此 , 他 去 进入 他们的 犹太教堂 : 和 ,
[br'hoʊld] ,
behold ,
看哪 ,
他离开那里后，就进了他们的会堂；看哪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wɪt] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd] ['wɪðərd] .
there was a man which had his hand withered .
那里 曾是 一个 男人 哪个 有 他的 手 干枯 .
有一个人的手萎缩了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , [ɪz][aɪ 'ti:] ['lɔ:fl] [tu:; tə] [hi:l] [ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪz] ?
And they asked him , saying , Is it lawful to heal on the sabbath days ?
和 他们 问 他 , 说 , 是 它 合法 的 到 愈合 在 这 安息日 天 ?
他们问他：“安息日治病可以吗？ ”

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ə'kju:z] [hɪm; ɪm] .
that they might accuse him .
那 他们 可能 控 他 .
他们可能会指控他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][ðəm; ðəm] , [wʌt] [mæn][jæl; ʃəl][ðer; ðər][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] , [ðæt] [jæl; ʃəl]
And he said unto them , What man shall there be among you , that shall
和 他 说 到 他们 , 什么 男人 将 那里 是 之中 你 , 那 将
[hæv; həv][wʌŋ] [ʃi:p] ,
have one sheep ,
有 一 羊 ,
他对他们说：“你们中间谁有一只羊呢？ ”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][fɔ:l] ['ɪntu:][ə; eɪ][pɪt][ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] ,
and if it fall into a pit on the sabbath day ,
和 如果 它 落下 进入 一个 坑 在 这 安息日 天 ,
如果它在安息日掉进坑里，

[wɪl] [hi:; hi][nɔ:t] [leɪ] [hoʊld][ɑ:n][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][lɪft][aɪ 'ti:] [aʊt] ?
will he not lay hold on it , and lift it out ?
将要 他 不是 躺 抓住 在 它 , 和 举起 它 出去 ?
他难道不会抓住它，把它取出来吗？

[haʊ] [mʌtʃ] [ðen] [ɪz][ə; eɪ][mæn] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃi:p] ?
How much then is a man better than a sheep ?
如何 很多 然后 是 一个 男人 更好的 比 一个 羊 ?
那么，人比羊强多少呢？

['werfɔ:r] [aɪ 'ti:][ɪz] ['lɔ:fl] [tu:; tə][du:] [wel] [ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪz] .
Wherefore it is lawful to do well on the sabbath days .
因此 它 是 合法 的 到 做 出色地 在 这 安息日 天 .
因此，在安息日行善是合法的。

[ðen] [seθ] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði][mæn] , [stretʃ] [fɔ:rθ] [ðəɪn] [hænd] .
Then saith he to the man , Stretch forth thine hand .
然后 赛斯说 他 到 这 男人 , 拉紧 前进 你的 手 .
于是他对那人说：“伸出手来。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [stretʃt] [aɪ 'ti:][fɔ:rθ] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] [hoʊl] , [laɪk] [æz; əz][ðə; ði]
And he stretched it forth ; and it was restored whole , like as the
和 他 拉伸 它 前进 ; 和 它 曾是 恢复 所有的 , 喜欢 作为 这
[ʌðər] .
other .
其他 .
他把它展开，它就完全恢复了，和原来的一样。

[ðen] [ðə; ði] ['faɪ,sɪz] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][held][ə; eɪ]['kaʊns(ə)] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [haʊ] [ðeɪ] [maɪt]
Then the Pharisees went out , and held a council against him , how they might
然后 这 法利赛人 去 出去 , 和 握住 一个 理事会 反对 他 , 如何 他们 可能
[dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .
destroy him .
破坏 他 .
于是法利赛人出去，商议怎样除掉他。

[bʌt; bət] [wen] [ˈdʒiːzəs] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [wɪðˈdruː] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [ðens] : [ænd; ənd] [greɪt]
But when Jesus knew it , he withdrew himself from thence : and great
但 什么时候 耶稣 知道 它 , 他 退出 他自己 从 因此 : 和 伟大的
[ˈmʌltɪtjuːdz] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] ,
multitudes followed him ,
众多 随后 他 ,
但耶稣知道后, 就离开那里; 许多人跟随他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hiːld] [ðem; ðəm][ɔːl] ; [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [[ʊd; ʊəd] [nɑːt] [meɪk]
and he healed them all ; and charged them that they should not make
和 他 已治愈 他们 全部 ; 和 带电 他们 那 他们 应该 不是 制作
[hɪm; ɪm] [noʊn] :
him known :
他 已知 :
他治好了他们所有人, 并嘱咐他们不要把他的名声告诉别人。

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [fʊlˈfɪld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈspʊkən][baɪ] [ɪˈzaɪ.əz][ðə; ðɪ] [ˈprɑːfɪt] , [ˈseɪɪŋ] ,
that it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet , saying ,
那 它 可能 是 已完成 哪个 曾是 说 经过 以赛亚书 这 先知 , 说 ,
[brˈhoʊld][maɪ] [ˈsɜːrvənt] ,
Behold my servant ,
看哪 我的 仆人 ,
这就应验了先知以赛亚所说的话: “看哪, 我的仆人……”

[huːm] [aɪ][hæv; həv] [tʃʊʊzn] ; [maɪ] [brˈlʌvɪd] , [ɪn] [huːm] [maɪ] [soʊl] [ɪz] [wel] [pliːzd] :
whom I have chosen ; my beloved , in whom my soul is well pleased :
谁 我 有 选定 ; 我的 心爱 , 在 谁 我的 灵魂 是 出色地 高兴 :
我所拣选的, 我所爱的, 我心所喜悦的:

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [maɪ] [ˈspɪrɪt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][æɪ; ʃəl] [[ʊs] [ˈdʒʌdʒmənt][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdʒentailz] .
I will put my spirit upon him , and he shall shew judgment to the Gentiles .
我 将要 放 我的 精神 之上 他 , 和 他 将 展示 判断 到 这 外邦人 .
我要将我的灵赐给他, 他必将公义传给外邦人。

[hiː; hi][æɪ; ʃəl][nɑːt] [straɪv] , [nɔːr][kraɪ] ; [ˈniːðər] [[æɪ; ʃəl] [ˈeni] [mæn] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] .
He shall not strive , nor cry ; neither shall any man hear his voice in the streets .
他 将 不是 努力 , 也不 哭 ; 两者都不 将 任何 男人 听到 他的 嗓音 在 这 街道 .
他不会争斗, 也不会哭泣; 街上也不会有人听到他的声音。

[ə; eɪ] [bruːzd] [riːd] [[æɪ; ʃəl][hiː; hi][nɑːt] [breɪk] , [ænd; ənd] [ˈsmʊʊkɪŋ] [flæks][æɪ; ʃəl][hiː; hi][nɑːt] [kwentʃ] ,
A bruised reed shall he not break , and smoking flax shall he not quench ,
一个 瘀伤 芦苇 将 他 不是 休息 , 和 吸烟 亚麻 将 他 不是 淬火 ,
压伤的芦苇, 他不折断; 将残的灯火, 他不熄灭。

[tɪl] [hiː; hi] [send] [fɔːrθ] [ˈdʒʌdʒmənt][ˈʌntəˌʌntu] [ˈvɪktəri] .
till he send forth judgment unto victory .
直到 他 发送 前进 判断 到 胜利 .
直到他降下审判, 带来胜利。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [[æɪ; ʃəl][ðə; ðɪ][ˈdʒentailz] [trʌst] .
And in his name shall the Gentiles trust .
和 在 他的 姓名 将 这 外邦人 相信 :
外邦人必信靠他的名。

[waɪl] [hiː; hi] [jet] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] , [brˈhoʊld] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən]
While he yet talked to the people , behold , his mother and his brethren
尽管 他 然而 谈话 到 这 人们 , 看哪 , 他的 母亲 和 他的 弟兄们
[stʊd] [wɪˈðəʊt] ,
stood without ,
站立 没有 ,
他还与众人交谈时, 忽然, 他的母亲和兄弟们站在外面。

[di'zaiəriŋ][tu:; tə] [spi:k] [wið; wiθ][him; im] .
desiring to speak with him .
渴望 到 说话 和 他 .

想和他谈谈。

[ðen] [wʌn] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][him; im] , [bi'hoʊld] , [ðai] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ðai] [ˈbreðrən] [stænd] [wi'ðaʊt] ,
Then one said unto him , Behold , thy mother and thy brethren stand without ,
然后 一 说 到 他 , 看哪 , 你的 母亲 和 你的 弟兄们 站立 没有 ,
有人对他说：“看哪，你的母亲和你的兄弟站在外面。”

[di'zaiəriŋ][tu:; tə] [spi:k] [wið; wiθ] [ði:] .
desiring to speak with thee .
渴望 到 说话 和 你 .

想和你谈谈。

[bʌt; bət][hi; hi] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][him; im] [ðæt] [toʊld][him; im] , [hu:] [ɪz][mai] [ˈmʌðər] ?
But he answered and said unto him that told him , Who is my mother ?
但 他 回答 和 说 到 他 那 讲述 他 , WHO 是 我的 母亲 ?
但他回答那告诉他的人说：“谁是我的母亲？ ”

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər][mai] [ˈbreðrən] ?
and who are my brethren ?
和 WHO 是 我的 弟兄们 ?

我的弟兄们是谁？

[ænd; ənd][hi; hi] [stret[t] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [di'saɪplz] , [ænd; ənd] [sed] , [bi'hoʊld][mai]
And he stretched forth his hand toward his disciples , and said , Behold my
和 他 拉伸 前进 他的 手 朝向 他的 门徒 , 和 说 , 看哪 我的
[ˈmʌðər] [ænd; ənd][mai] [ˈbreðrən] !
mother and my brethren !
母亲 和 我的 弟兄们 !

他向门徒伸出手指着说：“看，我的母亲，我的弟兄们！ ”

[fɔ:r; fər] [hu:'soʊ'evər] [[æɫ; ʃəl][du:][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][mai] [ˈfɑ:ðər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
For whosoever shall do the will of my Father which is in heaven ,
为了 无论谁 将 做 这 将要 的 我的 父亲 哪个 是 在 天堂 ,
凡遵行我天父旨意的人，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz][mai] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][ˈsɪstər] , [ænd; ənd] [ˈmʌðər] .
the same is my brother , and sister , and mother .
这 相同的 是 我的 兄弟 , 和 姐姐 , 和 母亲 .

我的哥哥、姐姐和母亲也是如此。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 22
章 -

第22章

[ðə; ði] [sɛn'tjʊriənz] [ˈsɜ:rvənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪdʊz] [sʌn]
THE CENTURION'S SERVANT AND THE WIDOW'S SON
这 百夫长的 仆人 和 这 寡妇的 儿子

百夫长的仆人和寡妇的儿子

[es 'ti:] . [lu:k] [ˈsevn]
St . Luke 7
英石 . 卢克 7

圣路加福音 7

[naʊ] [wen] [hi; hi][hæd; həd] [ˈendɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈseɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
NOW when he had ended all his sayings in the audience of the people ,
现在 什么时候 他 有 结束 全部 他的 谚语 在 这 观众 的 这 人们 ,
他向众人讲完了所有的话之后，

[hi:; hi] ['entərd] ['Intu:] [kə'pɜ:niəm] .
he entered into Capernaum .
他 进入 进入 迦百农 .

他进入了迦百农。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [sen'tjəriənz] ['sɜ:rvənt] , [hu:] [wʌz; wəz] [dɪr] ['ʌntə'ʌntu][him; ɪm] , [wʌz; wəz] [sɪk] ,
And a certain centurion's servant , who was dear unto him , was sick ,
和 一个 肯定 百夫长的 仆人 , WHO 曾是 亲爱的 到 他 , 曾是 生病的 ,
[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][daɪ] .
and ready to die .
和 准备好 到 死 .

百夫长有一个仆人，百夫长很喜欢他，他病了，快要死了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] , [hi:; hi][sent]['ʌntə'ʌntu][him; ɪm][ðə; ði]['eldəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
And when he heard of Jesus , he sent unto him the elders of the
和 什么时候 他 听到 的 耶稣 , 他 发送 到 他 这 长者 的 这
[dʒu:z] ,
Jews ,
犹太人 ,

他听见耶稣的事，就差遣犹太人的长老去见他。

[bɪ'si:tɪŋ] [him; ɪm] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [hi:l] [hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt] .
beseeking him that he would come and heal his servant .
恳求 他 那 他 会 来 和 愈合 他的 仆人 .

恳求他前来医治他的仆人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]['dʒi:zəs] , [ðeɪ] [bɪ'sɔ:t] [him; ɪm] ['ɪnstəntli] ,
And when they came to Jesus , they besought him instantly ,
和 什么时候 他们 来了 到 耶稣 , 他们 恳求 他 即刻 ,
他们来到耶稣面前，立刻恳求他。

['seɪŋ] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rði] [fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi][ʊd; ʊd][du:] [ðɪs] : [fɔ:r; fər][hi:; hi] ['ʌvθ]
saying that he was worthy for whom he should do this : for he loveth
说 那 他 曾是 值得 为了 谁 他 应该 做 这 : 为了 他 爱
[ʌʊər; ɑ:r]['neiʃ(ə)n] ,
our nation ,
我们的 国家 ,

他说，他配得上为之做这件事：因为他热爱我们的国家。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hæθ] [bɪlt] [ju: 'es][ə; eɪ] ['sɪnəgɑ:g] .
and he hath built us a synagogue .
和 他 有 建造 我们 一个 犹太教堂 .

他为我们建造了一座会堂。

[ðen] ['dʒi:zəs] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [-]
Then Jesus went with them . [364]
然后 耶稣 去 和 他们 . [-]

然后耶稣和他们一起去了。[364]

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [sen'tjəriən] [sent] [frendz]
And when he was now not far from the house , the centurion sent friends
和 什么时候 他 曾是 现在 不是 远的 从 这 房子 , 这 百夫长 发送 朋友们
[tu:; tə][him; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

当他离房子不远时，百夫长派朋友去见他。

['seɪŋ] ['ʌntə'ʌntu][him; ɪm] , [bɔ:rd] , ['trʌb(ə)l] [nɑ:t] [ðaɪ'self] :
saying unto him , Lord , trouble not thyself :
说 到 他 , 主 , 麻烦 不是 你自己 :

对他说：“主啊，不要费心了。”

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [ˈwɜːrði] [ðæt] [ðəʊ] [ˈʃʊdɪst] [ˈentər] [ˈʌndər] [maɪ] [ruːf] :
for I am not worthy that thou shouldst enter under my roof :
为了 我 是 不是 值得 那 你 最肩 进入 在下面 我的 屋顶 :
因为我不敢当，你进我的屋檐下吧？

[ˈwerfɔːr] [ˈniːðər] [θɔːt] [aɪ][maɪ'self] [ˈwɜːrði] [tuː; tə] [kʌm] [ˈʌntə'ʌntu] [ði:] : [bʌt; bət] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ]
wherefore neither thought I myself worthy to come unto thee : **but say in a**
因此 两者都不 想法 我 我 值得 到 来 到 你 : 但 说 在 一个
[wɜːrd] ,
word ,
单词 ,

因此，我自认为不配来见你；但我只想说一句：
[ænd; ʌnd][maɪ] [ˈsɜːrvənt] [æɪ; ʃəl][biː; bi] [hiːld] .
and my servant shall be healed .
和 我的 仆人 将 是 已治愈 .
我的仆人必得医治。

[fɔːr; fər][aɪ][ˈɔːlsəʊ][eɪ 'em][ə; eɪ][mæn][set] [ˈʌndər] [ə'θɔːrəti] , [ˈhævɪŋ] [ˈʌndər] [em 'iː][ˈsoʊldʒərz] ,
For I also am a man set under authority , having under me soldiers ,
为了 我 还 是 一个 男人 放 在下面 权威 , 拥有 在下面 我 士兵 ,
因为我也是一个服从权柄的人，我手下有士兵，

[ænd; ʌnd][aɪ] [seɪ] [ˈʌntə'ʌntu] [wʌn] , [gʊʊ] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [ˈ^əjɪθ] ; [ænd; ʌnd][tuː; tə] [ə'hʌðər] , [kʌm] ,
and I say unto one , Go , and he goeth ; and to another , Come ,
和 我 说 到 一 , 去 , 和 他 戈特 ; 和 到 其他 , 来 ,
[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ˈkʌmɪθ] ;
and he cometh ;
和 他 到来 ;

我对这个说：去，他就去；对那个说：来，他就来；
[ænd; ʌnd][tuː; tə][maɪ] [ˈsɜːrvənt] , [duː] [ðɪs] , [ænd; ʌnd][hiː; hi][ˈdu(ː)ɪθ][aɪ 'tiː] .
and to my servant , Do this , and he doeth it .
和 到 我的 仆人 , 做 这 , 和 他 做 它 .
我对仆人说：‘去做这件事’，他就去做。

[wen] [ˈdʒiːzəs] [hɜːrd] [ðiːz] [θɪŋz] , [hiː; hi] [ˈmɑːvəld] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt]
When Jesus heard these things , he marvelled at him , and turned him about
什么时候 耶稣 听到 这些 事物 , 他 惊叹不已 在 他 , 和 转向 他 关于
,
,
,

耶稣听见这些话，就惊奇他，转过身来。
[ænd; ʌnd] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntə'ʌntu][juː; jʊ] ,
and said unto the people that followed him , I say unto you ,
和 说 到 这 人们 那 随后 他 , 我 说 到 你 ,
他对跟随他的人说：“我告诉你们，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [faʊnd] [soʊ] [greɪt] [feɪθ] , [noʊ] , [nɑːt][ɪn] [ˈɪzriəl] .
I have not found so great faith , no , not in Israel .
我 有 不是 成立 所以 伟大的 信仰 , 不 , 不是 在 以色列 :
我从未在以色列找到过如此伟大的信仰。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər] [sent] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [faʊnd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [hoʊl] [ðæt]
And they that were sent , returning to the house , found the servant whole that
和 他们 那 是 发送 , 返回 到 这 房子 , 成立 这 仆人 所有的 那
[hæd; həd] [bɪn] [sɪk] .
had been sick .
有 到过 生病的 .
奉命的人回到那所房子，发现生病的仆人已经痊愈了。

[ænd; ənd][ˈaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] , [ðæt] [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsɪti] [kɔːld] [neɪn] ;
And it came to pass the day after , that he went into a city called Nain ;
和 它 来了 到 经过 这 天 后 , 那 他 去 进入 一个 城市 称为 纳因 ;
第二天, 他来到一座名叫拿因的城;

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈpi:p(ə)] .
and many of his disciples went with him , and much people .
和 许多 的 他的 门徒 去 和 他 , 和 很多 人们 .
他的许多门徒和许多人都跟随他去了。

[naʊ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [naɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [brˈhoʊld] ,
Now when he came nigh to the gate of the city , behold ,
现在 什么时候 他 来了 夜 到 这 门 的 这 城市 , 看哪 ,
当他快到城门口时, 看哪,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [mæn] [ˈkærid] [aʊt] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
there was a dead man carried out , the only son of his mother ,
那里 曾是 一个 死的 男人 携带 出去 , 这 仅有的 儿子 的 他的 母亲 ,
被抬出来的是一具男尸, 他是母亲唯一的儿子。

[ænd; ənd][ˈiː; ji] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] : [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
and she was a widow : and much people of the city was with her
和 她 曾是 一个 寡妇 : 和 很多 人们 的 这 城市 曾是 和 她
.
:
.

她是个寡妇, 城里许多人都和她在一起。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔːrd] [sɔː] [hɜːr; hər] , [hiː; hi][hæd; həd] [kəmˈpæ(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed]
And when the Lord saw her , he had compassion on her , and said
和 什么时候 这 主 锯 她 , 他 有 同情 在 她 , 和 说
[ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] , [wi:p] [nɔːt] .
unto her , Weep not .
到 她 , 哭泣 不是 .

耶和華看見她, 就怜悯她, 对她说: “不要哭。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bɪr] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ber] [hɪm; ɪm] [stʊd] [stɪl] .
And he came and touched the bier : and they that bare him stood still .
和 他 来了 和 感动 这 柩 : 和 他们 那 裸 他 站立 仍然 .
他走上前去, 触摸了灵柩; 抬他的人都站住了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [jʌŋ] [mæn] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] , [əˈraɪz] .
And he said , Young man , I say unto thee , Arise .
和 他 说 , 年轻的 男人 , 我 说 到 你 , 出现 .
他说: “年轻人, 我吩咐你, 起来。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [wʌz; wəz] [ded] [sæt] [ʌp] , [ænd; ənd] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [spiːk] .
And he that was dead sat up , and began to speak .
和 他 那 曾是 死的 卫星 向上 , 和 开始 到 说话 .
那死去的人坐了起来, 开始说话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈlɪvəd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
And he delivered him to his mother .
和 他 发表 他 到 他的 母亲 .
他将他交给了他的母亲。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [fɪr] [ɑːn][ɔːl] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɡlɔːrɪfaɪd] [ɡɑːd] , [ˈseɪɪŋ] ,
And there came a fear on all : and they glorified God , saying ,
和 那里 来了 一个 害怕 在 全部 : 和 他们 光荣的 上帝 , 说 ,
于是众人都惧怕, 便荣耀神说:

[ə; ei] [greɪt] ['prɑ:fɪt] [ɪz] ['rɪzn] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] ; [gɑ:d] [hæθ] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .
A great prophet is risen up among us ; God hath visited his people .

一个 伟大的 先知 是 升起 向上 之中 我们 ; 上帝 有 到访 他的 人们 ;
一位伟大的先知在我们中间兴起；上帝眷顾了他的子民。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ru:mər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [went] [fɔ:rθ] [θru:'aʊt] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ɔ:l]
And this rumour of him went forth throughout all Judaea , and throughout all

[ðə; ði][ˈri:dʒən] [raʊnd] [ə'baʊt] .
the region round about .

这 地区 圆形的 关于 ;
于是，他的名声传遍了整个犹太地和周围的地区。

[es 'ti:] . ['mæθju:] -
St . Matthew 11

英石 : 马修 -

马太福音 11

[naʊ] [wen] [dʒɑ:n][hæd; həd] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ðə; ði][wɜ:rks] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
Now when John had heard in the prison the works of Christ ,

现在 什么时候 约翰 有 听到 在 这 监狱 这 作品 的 基督 ;
约翰在狱中听见了基督所行的事，

[hi:; hi][sent] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ɑ:rt] [ðəʊ] [hi:; hi] [ðæt]
he sent two of his disciples , and said unto him , Art thou he that

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
should come ,

应该 来 ;
他差遣两个门徒去问他：“你就是那将要来的吗？”

[ɔ:r][du:][wi:; wi] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ?
or do we look for another ?

或者 做 我们 看 为了 其他 ?

或者我们找找别的？

['dʒi:zəs] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðəm; ðəm] ,
Jesus answered and said unto them ,

耶稣 回答 和 说 到 他们 ;

耶稣回答他们说：

[gʊʊ][ænd; ənd] [ʃʊʊ] [dʒɑ:n] [ə'gen] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ji:; ji][du:] [hɪr] [ænd; ənd] [si:] :
Go and shew John again those things which ye do hear and see :

去 和 展示 约翰 再次 那些 事物 哪个 是的 做 听到 和 看 :

去把你们所听见、所看见的事告诉约翰：

[ðə; ði][blaɪnd] [rɪ'si:v] [ðer; ðər] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪm] [wɔ:k] , [ðə; ði] ['lepər] [ɑ:r; ər] [klenzd] ,
the blind receive their sight , and the lame walk , the lepers are cleansed ,

这 瞎的 收到 他们的 视线 ; 和 这 瘸 走 ; 这 麻风病人 是 已清洗 ;

[ænd; ənd][ðə; ði] [def] [hɪr] ,
and the deaf hear ,

和 这 聋 听到 ;

盲人重见光明，瘸子行走，麻风病人痊愈，聋子听见声音。

[ðə; ði] [ded] [ɑ:r; ər] [reɪzd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [hæv; həv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] [pri:tʃt] [tu:; tə][ðəm; ðəm]
the dead are raised up , and the poor have the gospel preached to them

这 死的 是 提高 向上 ; 和 这 贫穷的 有 这 福音 布道 到 他们

.
:
.

死人复活了，穷人也听到了福音。

[ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] , [ˌhuːsoʊˈevər][jæl; ʃəl][nɑːtɪ][biː; bi] [əˈfendɪd] [ɪn][em ˈiː] .

And blessed is he , whosoever shall not be offended in me .

和 蒙福 是 他 , 无论谁 将 不是 是 被冒犯了 在 我 .

凡不因我而跌倒的, 有福了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ˈdʒiːzəs][brɪˈɡæn][tuː; tə] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːdz] [kənˈsɜːrɪŋ]

And as they departed , Jesus began to say unto the multitudes concerning

和 作为 他们 已离开 , 耶稣 开始 到 说 到 这 众多 有关

[dʒɑːn] , John ,

约翰 ,

他们离开的时候, 耶稣开始对众人讲论约翰的事。

[wʌt] [went] [jiː; ji] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [tuː; tə] [siː] ?

What went ye out into the wilderness to see ?

什么 去 是的 出去 进入 这 荒野 到 看 ?

你们到旷野去是为了看什么?

[ə; eɪ] [riːd] [ˈfeɪkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] ?

A reed shaken with the wind ?

一个 芦苇 摇晃 和 这 风 ?

被风吹动的芦苇?

[bʌt; bət] [wʌt] [went] [jiː; ji] [aʊt] [fɔːr; fər][tuː; tə] [siː] ?

But what went ye out for to see ?

但 什么 去 是的 出去 为了 到 看 ?

你们出去究竟是为了看什么?

[ə; eɪ][mæn] [kloʊðd] [ɪn][sɔːft] [ˈreɪmənt] ?

A man clothed in soft raiment ?

一个 男人 穿着衣服 在 柔软的 服饰 ?

一个身着柔软衣袍的男人?

[bɪˈhoʊld] , [ðeɪ] [ðæt] [wer] [sɔːft] [ˈkloʊðɪŋ] [ɑːr; ər][ɪn] [kɪŋz] - [ˈhaʊzɪz] .

behold , they that wear soft clothing are in kings ' houses .

看哪 , 他们 那 穿 柔软的 衣服 是 在 国王 - 房屋 .

看哪, 那些穿着柔软衣服的人, 都在国王的宫殿里。

[bʌt; bət] [wʌt] [went] [jiː; ji] [aʊt] [fɔːr; fər][tuː; tə] [siː] ?

But what went ye out for to see ?

但 什么 去 是的 出去 为了 到 看 ?

你们出去究竟是为了看什么?

[ə; eɪ] [ˈpraːfɪt] ?

A prophet ?

一个 先知 ?

先知?

[jeɪ] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpraːfɪt] .

yea , I say unto you , and more than a prophet .

是的 , 我 说 到 你 , 和 更多的 比 一个 先知 .

是的, 我告诉你们, 他比先知还要伟大。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][hiː; hi] , [ʌv; əv] [huːm] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [send] [maɪ] [ˈmesɪndʒər] [bɪˈfɔːr] [ðəɪ]

For this is he , of whom it is written , Behold , I send my messenger before thy

为了 这 是 他 , 的 谁 它 是 书面 , 看哪 , 我 发送 我的 信使 前 你的

[feɪs] , face ,

脸 ,

因为经上记着说: “看哪, 我差遣我的使者在 你前面”, 指着他就是这一位。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [prɪˈpeə] [ðəɪ] [wei] [brɪʃɔːr] [ðiː] .
which shall prepare thy way before thee .
哪个 将 准备 你的 方式 前 你 :

它必在你前面预备道路。

[ˈveriːli] [aɪ] [sei] [ˈʌntəˈʌntuː][juː; jə] ,
Verily I say unto you ,
确实 我 说 到 你 ,

我实在告诉你们，

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər][bɔːrn][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ðer; ðər] [hæθ] [nɑːt] [ˈrɪzn] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən]
Among them that are born of women there hath not risen a greater than

[dʒɑːn][ðə; ði][ˈbæptɪst] :

John the Baptist :
约翰 这 浸信会 :

凡妇人所生的，没有一个比施洗约翰更伟大。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [liːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
notwithstanding he that is least in the kingdom of heaven is greater than he .
虽然 他 那 是 至少 在 这 王国 的 天堂 是 更大的 比 他 :

然而，天国里最小的也比他大。

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði][ˈbæptɪst] [ʌnˈtɪl] [naʊ] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n]
And from the days of John the Baptist until now the kingdom of heaven

[ˈsʌ.fə.rɪθ] [ˈvaɪələns] ,
suffereth violence ,
遭受 暴力 ,

从施洗约翰的时候直到如今，天国是努力进入的。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈvaɪələnt] [teɪk] [aɪ ˈtiː][baɪ] [fɔːrs] .
and the violent take it by force .
和 这 暴力 拿 它 经过 力量 :

而暴力者则以武力夺取。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [ænd; ænd][ðə; ði] [lɔː] [ˈprɒfɪsaɪd] [ʌnˈtɪl] [dʒɑːn] .
For all the prophets and the law prophesied until John .
为了 全部 这 先知 和 这 法律 预言 直到 约翰 :

所有的先知和律法都预言到约翰为止。

[ænd; ænd] [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [rɪˈsiːv] [aɪ ˈtiː] , [ðɪs] [ɪz] [ɪˈlaɪəs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][tuː; tə] [kʌm] .
And if ye will receive it , this is Elias , which was for to come .
和 如果 是的 将要 收到 它 , 这 是 埃利亚斯 , 哪个 曾是 为了 到 来 :

你们若领受，这就是那应许要来的以利亚。

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ɪrɪz] [tuː; tə] [hɪr] , [let][hɪm; ɪm] [hɪr] .
He that hath ears to hear , let him hear .
他 那 有 耳朵 到 听到 , 让 他 听到 :

凡有耳的，就应当听。

[bʌt; bət] [hweərˈʌntə] [ʃæl; ʃəl][aɪ][ˈlaɪkən] [ðɪs] [dʒenəˈreɪ(ə)n] ?
But whereunto shall I liken this generation ?
但 其中 将 我 像 这 一代 ?

但我该如何形容这一代人呢？

[aɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntuː] [ˈtʃɪldrən] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrkəts, ˈmɑːrkɪts] , [ænd; ænd] [ˈkɔːlɪŋ] [365]
It is like unto children sitting in the markets , and calling [365]
它 是 喜欢 到 孩子们 坐着 在 这 市场 , 和 呼叫 [365]

这就像孩子们坐在集市上，叫卖[365]

[ˈʌntəˈʌntu][ðər; ðər] [ˈfeloʊz] , [ænd; ənd] [ˈseɪŋ] , [wiː; wi][hæv; həv] [paɪpt] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ænd; ənd][jiː; ji]
unto their fellows , and saying , We have piped unto you , and ye
到 他们的 伙伴们 , 和 说 , 我们 有 管道 到 你 , 和 是的
[hæv; həv][na:t] [dɑ:nst] ;
have not danced ;
有 不是 跳舞 ;

他们对同伴说：“我们吹奏笛子给你们听，你们却没有跳舞。”

[wiː; wi][hæv; həv] [mɔːnd] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ænd; ənd][jiː; ji][hæv; həv][na:t] [ləˈmentɪd] .
we have mourned unto you , and ye have not lamented .
我们 有 哀悼 到 你 , 和 是的 有 不是 哀叹 .
我们向你们哀悼，你们却不悲伤。

[fɔːr; fər][dʒɑ:n] [keɪm] [ˈniːðər] [ˈiːtɪŋ] [nɔːr] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] , [hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ][ˈdev(ə)l] .
For John came neither eating nor drinking , and they say , He hath a devil .
为了 约翰 来了 两者都不 吃 也不 喝 , 和 他们 说 , 他 有 一个 魔鬼 .
因为约翰来了，既不吃也不喝，他们说，他被鬼附了。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] [keɪm] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] , [brˈhoʊld][ə; eɪ][mæn]
The Son of man came eating and drinking , and they say , Behold a man
这 儿子 的 男人 来了 吃 和 喝 , 和 他们 说 , 看哪 一个 男人
[ˈɡlʌtənəs] ,
gluttonous ,
饕 饕 ,
人子来了，也吃也喝，他们却说：“看哪，一个贪食的人！”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪnˈbɪbər] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪkən] [ænd; ənd] [ˈsɪnərz] .
and a winebibber , a friend of publicans and sinners .
和 一个 葡萄酒爱好者 , 一个 朋友 的 酒馆老板 和 罪人 .
以及一个嗜酒者，一个税吏和罪人的朋友。

[bʌt; bət] [ˈwɪzdəm] [ɪz][ˈdʒʌstɪfaɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] .
But wisdom is justified of her children .
但 智慧 是 合理的 的 她 孩子们 .
但智慧为她的孩子们辩护。

[ðen] [brˈgæən][hiː; hi][tuː; tə] [ʌpˈbreɪd] [ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [werˈɪn] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] [wɜːrks] [wɜːr; wər]
Then began he to upbraid the cities wherein most of his mighty works were
然后 开始 他 到 吒 这 城市 其中 最多 的 他的 强大的 作品 是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
于是，他开始斥责那些他曾做出许多伟大功绩的城市。

[brˈkəz, brˈkɔːz] [ðeɪ] [rɪˈpentɪd] [na:t] : [woʊ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] , [kɒrəzɪn] ! [woʊ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] , [beθˈseɪɪðə]
because they repented not : Woe unto thee , Chorazin ! woe unto thee , Bethsaida
因为 他们 悔改 不是 : 悲哀 到 你 , 霍拉津 ! 悲哀 到 你 , 伯赛大
!
!
!

因为他们不肯悔改：哥拉汛哪，你有祸了！伯赛大啊，你有祸了！

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [wɜːrks] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dʌn] [ɪn][juː; jʊ] , [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ˈtaɪər]
for if the mighty works , which were done in you , had been done in Tyre
为了 如果 这 强大的 作品 , 哪个 是 完毕 在 你 , 有 到过 完毕 在 胎
[ænd; ənd][ˈsaɪdən] ,
and Sidon ,
和 西顿 ,
如果发生在你们中间的那些大能，也发生在推罗和西顿，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈpentɪd] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ][ɪn] [ˈsækklɒːθ] [ænd; ənd] [ˈæʃɪz] .
they would have repented long ago in sackcloth and ashes .
他们 会 有 悔改 长的 前 在 麻布 和 灰烬 .
他们早就应该披麻蒙灰忏悔了。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] ,
But I say unto you ,
但 我 说 到 你 ,
但我告诉你们，

[aɪ ˈtiː][jæl; ʃəl][biː; bi] [mɔːr] [ˈtɑːlərəb(ə)] [fɔːr; fər][ˈtaɪər][ænd; ənd][ˈsaɪdən][æt; ət][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] ,
It shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the day of judgment ,
它 将 是 更多的 可容忍的 为了 胎 和 西顿 在 这 天 的 判断 ,
[ðæn; ðən][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
than for you .
比 为了 你 .
当审判日，推罗和西顿所受的刑罚，比你们所受的刑罚要轻得多。

[ænd; ənd] [ðəʊ] , [kəˈpɜːrniəm] , [wɪtʃ] [ɑːrt][ɪgˈzɔːltɪd][ˈʌntəˈʌntu] [ˈhev(ə)n] , [jælt] [biː; bi] [brɔːt] [daʊn]
And thou , Capernaum , which art exalted unto heaven , shalt be brought down
和 你 , 迦百农 , 哪个 艺术 崇高 到 天堂 , 应 是 带来 向下
[tuː; tə] [hel] :
to hell :
到 地狱 :
迦百农啊，你虽被高举到天上，却必坠落到阴间！

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [wɜːrks] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [ðiː] , [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɪn]
for if the mighty works , which have been done in thee , had been done in
为了 如果 这 强大的 作品 , 哪个 有 到过 完毕 在 你 , 有 到过 完毕 在
[ˈsɒdəm] ,
Sodom ,
所多玛 ,
因为如果发生在你那里的那些异能，也发生在所多玛，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [deɪ] .
it would have remained until this day .
它 会 有 剩余 直到 这 天 .
它本会一直保留到今天。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] ,
But I say unto you ,
但 我 说 到 你 ,
但我告诉你们，

[ðæt] [aɪ ˈtiː][jæl; ʃəl][biː; bi] [mɔːr] [ˈtɑːlərəb(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈsɒdəm][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
That it shall be more tolerable for the land of Sodom in the day of
那 它 将 是 更多的 可容忍的 为了 这 土地 的 所多玛 在 这 天 的
[ˈdʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,
这样，在审判日，所多玛地就能更容易地忍受这一切了。

[ðæn; ðən][fɔːr; fər] [ðiː] .
than for thee .
比 为了 你 .
比你更甚。

[æ̯t; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [aɪ] [θæŋk] [ðiː] , [oʊ] [ˈfɑːðər] , [bɔːrd] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n]
At that time Jesus answered and said , I thank thee , O Father , Lord of heaven
在 那 时间 耶稣 回答 和 说 , 我 感谢 你 , 哦 父亲 , 主 的 天堂

[ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
and earth ,
和 地球 ,
那时, 耶稣回答说: “父啊, 天地的主, 我感谢你! ”
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðəʊ] [hæst][hɪd] [ðiːz] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ˈpruːd(ə)nt] , [ænd; ənd][hæst]
because thou hast hid these things from the wise and prudent , and hast
因为 你 哈斯特 隐藏 这些 事物 从 这 明智的 和 谨慎 , 和 哈斯特
[rɪˈviːld] [ðem; ðəm][ˈʌntəˈʌntu] [ˈbeɪbz] .
revealed them unto babes .
揭晓 他们 到 宝贝们 .

因为你将这些事向聪明通达人隐藏起来, 却向婴孩显露出来。
[ˈiːv(ə)n][soʊ] , [ˈfɑːðər] : [fɔːr; fər][soʊ][aɪ ˈtiː] [siːmd] [gʊd] [ɪn][ðəɪ] [saɪt] .
Even so , Father : for so it seemed good in thy sight .
甚至 所以 , 父亲 : 为了 所以 它 似乎 好的 在 你的 视线 .
即便如此, 父亲, 因为你的旨意是好的。

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dɪˈlɪvəd] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] : [ænd; ənd][noʊ][mæn] [ˈnoʊɪθ] [ðə; ði]
All things are delivered unto me of my Father : and no man knoweth the
全部 事物 是 发表 到 我 的 我的 父亲 : 和 不 男人 知道 这
[sʌn] ,
Son ,
儿子 ,
我父已将一切都交给了我; 没有人认识子,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɑːðər] ; [ˈniːðər] [ˈnoʊɪθ] [ˈeni] [mæn][ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [seɪv] [ðə; ði] [sʌn] ,
but the Father ; neither knoweth any man the Father , save the Son ,
但 这 父亲 ; 两者都不 知道 任何 男人 这 父亲 , 节省 这 儿子 ,
但父却不认识父; 除了子以外, 没有人认识父。

[ænd; ənd][hiː; hi][tuː; tə] [ˌhuːmsʊʊˈlevər] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [rɪˈviːl] [hɪm; ɪm] .
and he to whomsoever the Son will reveal him .
和 他 到 无论谁 这 儿子 将要 揭示 他 .
以及圣子所启示的任何人。

[kʌm] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] , [ɔːl][jiː; ji] [ðæt] [ˈleɪbər] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈhevi] [ˈleɪdn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv]
Come unto me , all ye that labour and are heavy laden , and I will give
来 到 我 , 全部 是的 那 劳动 和 是 重的 满载 , 和 我 将要 给
[juː; jʊ] [rest] .
you rest .
你 休息 .
凡劳苦担重担的人, 可以到我这里来, 我就使你们得安息。

[teɪk] [maɪ] [joʊk] [əˈpaːn][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [ʌv; əv][em ˈiː] ; [fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem] [miːk] [ænd; ənd] [ˈloʊli] [ɪn]
Take my yoke upon you , and learn of me ; for I am meek and lowly in
拿 我的 轭 之上 你 , 和 学习 的 我 ; 为了 我 是 温顺 和 卑微的 在
[hɑːrt] :
heart :
心 :

你们当负我的轭, 学我的样式, 因为我心里柔和谦卑。
[ænd; ənd][jiː; ji][æɪ; fəl][faɪnd] [rest] [ˈʌntəˈʌntu][jʊr; jər] [soʊlz] .
and ye shall find rest unto your souls .
和 是的 将 寻找 休息 到 你的 灵魂 .
你们的灵魂必得安息。

[fɔːr; fər][məɪ] [joʊk] [ɪz] ['iːzi] , [ænd; ənd][məɪ][ˈbɜːrd(ə)n][ɪz] [laɪt] .
For my yoke is easy , and my burden is light .
为了 我的 轭 是 简单的 , 和 我的 负担 是 光 .
因为我的轭是容易的, 我的担子是轻省的。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 23
章 -

第23章

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪnər]
THE WOMAN THAT WAS A SINNER
这 女士 那 曾是 一个 罪人

那个罪人女人

[es 'tiː] . [luːk] ['sevn]
St . Luke 7
英石 . 卢克 7

圣路加福音 7

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪsɪz] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
AND one of the Pharisees desired him that he would eat with him .
和 一 的 这 法利赛人 想要的 他 那 他 会 吃 和 他 .

其中一个法利赛人想和他一起吃饭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [fərəziːz] [haʊs] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] .
And he went into the Pharisee's house , and sat down to meat .
和 他 去 进入 这 法利赛人的 房子 , 和 卫星 向下 到 肉 .

他进了法利赛人的家, 坐下吃饭。

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪnər] ,
And , behold , a woman in the city , which was a sinner ,
和 , 看哪 , 一个 女士 在 这 城市 , 哪个 曾是 一个 罪人 ,

看哪, 城里有一个女人, 她是个罪人,

[wen] [fiː; fi] [nuː] [ðæt] ['dʒiːzəs][sæt][æt; ət] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [fərəziːz] [haʊs] ,
when she knew that Jesus sat at meat in the Pharisee's house ,
什么时候 她 知道 那 耶稣 卫星 在 肉 在 这 法利赛人的 房子 ,

当她知道耶稣在法利赛人家里坐席时,

[brɔːt] [æn; ən]['æləbəstər][bɔːks][ʌv; əv] ['ɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]
brought an alabaster box of ointment , and stood at his feet behind him
带来 一个 雪花石膏 盒子 的 软膏 , 和 站立 在 他的 脚 在后面 他

[wiːpɪŋ] ,
weeping ,
哭泣 ,

她拿来一盒玉瓶装的药膏, 站在他身后, 跪在他脚边哭泣。

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] [wɔːʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
and began to wash his feet with tears ,
和 开始 到 洗 他的 脚 和 眼泪 ,

于是开始用眼泪洗他的脚,

[ænd; ənd][dɪd] [waɪp] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
and did wipe them with the hairs of her head , and kissed his feet ,
和 做过 擦拭 他们 和 这 头发 的 她 头 , 和 亲吻 他的 脚 ,

她用自己的头发擦了擦他的脚, 又亲吻了他的脚。

[ænd; ənd] [ə'noɪntɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] .
and anointed them with the ointment .
和 受膏者 他们 和 这 软膏 .

并用香膏涂抹他们。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] ['færɪsɪ:] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['bɪdn̩] [hɪm; ɪm] [sɔː] [aɪ 'tiː] , [hiː; hi] [speɪk] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self]
Now when the Pharisee which had bidden him saw it , he spake within himself
现在 什么时候 这 法利赛人 哪个 有 拜登 他 锯 它 , 他 说 之内 他自己
, ['seɪɪŋ] ,
, **saying** ,
, 说 ,

那请他来的法利赛人看见了，心里说：

[ðɪs] [mæn] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['prɔːfɪt] ,
This man , if he were a prophet ,
这 男人 , 如果 他 是 一个 先知 ,

这个人，如果他是一位先知，

[wʊd] [hæv; həv] [nɒʊn] [huː] [ænd; ənd] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] ['wʊmən] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['tʌtʃəθ] [hɪm; ɪm] :
would have known who and what manner of woman this is that toucheth him :
会 有 已知 WHO 和 什么 方式 的 女士 这 是 那 触摸 他 :

他本该知道触摸他的是谁，是怎样的女人：

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] ['sɪnər] .
for she is a sinner .
为了 她 是 一个 罪人 .

因为她是个罪人。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ænsər] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [saɪmən] , [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmwʌt] [tuː; tə] [seɪ]
And Jesus answering said unto him , Simon , I have somewhat to say
和 耶稣 回答 说 到 他 , 西蒙 , 我 有 有些 到 说

[ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] .
unto thee .
到 你 .

耶稣回答说：“西门，我有话要对你说。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] , ['mæstər] , [seɪ] [ɑːn] .
And he saith , Master , say on .
和 他 赛斯说 , 掌握 , 说 在 .

他说：“夫子，请继续说。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kredɪtər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː] ['detəz] : [ðə; ði][wʌn] [oʊd] [faɪv]
There was a certain creditor which had two debtors : the one owed five
那里 曾是 一个 肯定 债权人 哪个 有 二 债务人 : 这 一 欠款 五

['hʌndrəd] [pens] ,
hundred pence ,
百 便士 ,

有一位债权人有两个债务人：一个欠债五百便士，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ['fɪftɪ] .
and the other fifty .
和 这 其他 五十 .

以及其他五十人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] , [hiː; hi] ['fræŋkli] [fər'geɪv] [ðem; ðəm][bəʊθ] .
And when they had nothing to pay , he frankly forgave them both .
和 什么时候 他们 有 没有什么 到 支付 , 他 坦率地说 原谅了 他们 两个都 .

当他们无力偿还债务时，他坦率地原谅了他们两人。

[tel] [em 'iː] ['ðerfɔːr] , [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [lʌv] [hɪm; ɪm][moʊst] ?
Tell me therefore , which of them will love him most ?
告诉 我 所以 , 哪个 的 他们 将要 爱 他 最多 ?

那么请告诉我，他们之中谁会最爱他？

[ˈsaɪmən] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , [aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [-]
Simon answered and said , I suppose that he , to whom he [366]
西蒙 回答 和 说 , 我 认为 那 他 , 到 谁 他 [-]

西蒙回答说：“我想他，他[366]

[fəɹ'geɪv] [moʊst] .
forgave most .
原谅了 最多 :

原谅了大多数人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðəʊ] [hæst] [ˈraɪtli] [dʒʌdʒd] .
And he said unto him , Thou hast rightly judged .
和 他 说 到 他 , 你 哈斯特 没错 评判 :

他对他说：“你判断得对。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈsaɪmən] , [si:st] [ðəʊ] [ðɪs]
And he turned to the woman , and said unto Simon , Seest thou this
和 他 转向 到 这 女士 , 和 说 到 西蒙 , 西斯特 你 这
[ˈwʊmən] ?
woman ?
女士 ?

他转过身来对那女人说：“你看见这个女人了吗？ ”

[aɪ] [ˈentərd] [ˈɪntu:] [ðəɪn] [haʊs] , [ðəʊ] [geɪv] [em ˈi:][noʊ][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər][maɪ] [fi:t] :
I entered into thine house , thou gavest me no water for my feet :
我 进入 进入 你的 房子 , 你 给予 我 不 水 为了 我的 脚 :

我进了你的殿，你却不给我水洗脚。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [hæθ] [wɔ:ʃt] [maɪ] [fi:t] [wɪð; wɪθ] [terz] , [ænd; ənd] [waɪpt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her]
but she hath washed my feet with tears , and wiped them with the hairs
但 她 有 洗过 我的 脚 和 眼泪 , 和 擦拭 他们 和 这 头发
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] .
of her head .
的 她 头 :

但她用眼泪洗净了我的脚，又用她的头发擦干了我的脚。

[ðəʊ] [geɪv] [em ˈi:][noʊ] [kɪs] :
Thou gavest me no kiss :
你 给予 我 不 吻 :

你没有给我一个吻：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈwʊmən] [sɪns] [ðə; ði][taɪm][aɪ] [keɪm] [ɪn] [hæθ] [nɑ:t] [ˈsi:st] [tu:; tə] [kɪs] [maɪ] [fi:t] .
but this woman since the time I came in hath not ceased to kiss my feet .
但 这 女士 自从 这 时间 我 来了 在 有 不是 停止 到 吻 我的 脚 :

但自从我进来之后，这个女人就一直亲吻我的脚。

[maɪ] [hed] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] [ðəʊ] [dɪdst][nɑ:t] [əˈnɔɪnt] : [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈwʊmən] [hæθ] [əˈnɔɪntɪd] [maɪ] [fi:t]
My head with oil thou didst not anoint : but this woman hath anointed my feet
我的 头 和 油 你 迪斯特 不是 涂油 : 但 这 女士 有 受膏者 我的 脚
[wɪð; wɪθ] [ˈɔɪntmənt] .
with ointment .
和 软膏 :

你没有用油膏抹我的头，但这女人却用香膏膏抹我的脚。

[ˈwerfɔ:r] [aɪ][seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪ:] , [hɜ:r; hər][sɪnz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈmeni] , [ɑ:r; ər] [fəˈgɪvn] ; [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi]
Wherefore I say unto thee , Her sins , which are many , are forgiven ; for she
因此 我 说 到 你 , 她 罪孽 , 哪个 是 许多 , 是 已原谅 ; 为了 她
[lʌvd] [mʌtʃ] :
loved much :
喜爱 很多 :

所以我告诉你，她许多的罪孽都已赦免，因为她爱得多。

[bʌt; bət][tu:; tə] [hu:m] [ˈlɪt(ə)] [ɪz] [fəˈgɪvn] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈlʌvθ] [ˈlɪt(ə)] .
but to whom little is forgiven , the same loveth little .
但 到 谁 小的 是 已原谅 , 这 相同的 爱 小的 :

但凡被饶恕的人，他的爱也少。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][hɜ:r; həɹ] , [ðəɪ] [sɪnz][ɑ:r; əɹ] [fə'givn] .
And he said unto her , Thy sins are forgiven .
和 他 说 到 她 , 你的 罪孽 是 已原谅 .
他对她说：“你的罪赦免了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [sæt][æt; ət] [mi:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][br'gæən][tu:; tə] [seɪ] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] ,
And they that sat at meat with him began to say within themselves ,
和 他们 那 卫星 在 肉 和 他 开始 到 说 之内 他们自己 ,
与他同席的人心里议论起来：

[hu:] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [fə'givɛθ] [sɪnz][ˈɔ:lsəʊ] ?
Who is this that forgiveth sins also ?
WHO 是 这 那 原谅 罪孽 还 ?
这位也能赦免罪孽的是谁？

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ðəɪ] [feɪθ] [hæθ] [seɪvd] [ðɪ:] ; [goʊ][ɪn] [pi:s] .
And he said to the woman , Thy faith hath saved thee ; go in peace .
和 他 说 到 这 女士 , 你的 信仰 有 已保存 你 ; 去 在 和平 .
他对那女人说：“你的信救了你；平安地去吧。”

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 24 -
章 -
第24章

[ðə; ði] [ˈpærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsoʊər]
THE PARABLE OF THE SOWER
这 寓言 的 这 播种者
撒种的比喻

[es 'ti:] . [ˈmæθju:] -
St . Matthew 13 -
英石 . 马修 -
马太福音 13

[ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [deɪ] [went] [ˈdʒi:zəs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][sæt][baɪ][ðə; ði] [si:] [saɪd] .
ON a certain day went Jesus out of the house , and sat by the sea side .
在 一个 肯定 天 去 耶稣 出去 的 这 房子 , 和 卫星 经过 这 海 边 .
有一天，耶稣走出房子，坐在海边。

[ænd; ənd] [greɪt] [ˈmʌltɪtju:dz] [wɜ:r; wəɹ] [ˈgæðərd] [tə'geðər] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [went]
And great multitudes were gathered together unto him , so that he went
和 伟大的 众多 是 聚集 一起 到 他 , 所以 那 他 去
[ˈɪntu:][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
into a ship ,
进入 一个 船 ,
许多人聚集到他那里，他便上了船。

[ænd; ənd][sæt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈmʌltɪtu:d] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
and sat ; and the whole multitude stood on the shore .
和 卫星 ; 和 这 所有的 民众 站立 在 这 支撑 .
他们就坐了下来；而所有的人都站在岸上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [speɪk] [ˈmeni] [θɪŋz] [ˈʌntəˌʌntu][ðəm; ðəm][ɪn] [ˈpærəblz] , [ˈseɪɪŋ] , [br'hoʊld] , [ə; eɪ] [ˈsoʊər]
And he spake many things unto them in parables , saying , Behold , a sower
和 他 说 许多 事物 到 他们 在 寓言 , 说 , 看哪 , 一个 播种者
[went] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [soʊ] ;
went forth to sow ;
去 前进 到 母猪 ;
耶稣用比喻对他们讲了许多事，说：“看哪，有一个撒种的出去撒种；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ˈsaʊd, ˈsoʊd] , [sʌm; səm] [si:dz] [fel] [baɪ][ðə; ði] [wei] [said] ,
and when he sowed , some seeds fell by the way side ,
和 什么时候 他 播种 , 一些 种子 跌倒 经过 这 方式 边 ,
他播种的时候, 有些种子落在了路旁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faʊlz] [keɪm] [ænd; ənd] [dɪˈvaʊəd] [ðem; ðəm][ʌp] : [sʌm; səm] [fel] [əˈpɑ:n][ˈstoʊni] [ˈpleɪsɪz] ,
and the fowls came and devoured them up : some fell upon stony places ,
和 这 家禽 来了 和 吞噬 他们 向上 : 一些 跌倒 之上 石质的 地方 ,
飞鸟飞来, 把它们吃光了; 有些落在石头地上,

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [mʌtɪ] [z:rθ] : [ænd; ənd][fɔ:rθˈwiθ; fɔ:rθˈwið] [ðeɪ] [sprʌŋ] [ʌp] ,
where they had not much earth : and forthwith they sprung up ,
在哪里 他们 有 不是 很多 地球 : 和 立即 他们 弹簧 向上 ,
那里土地贫瘠, 但它们却迅速生长起来。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈdi:pnɪs] [ʌv; əv] [z:rθ] : [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] ,
because they had no deepness of earth : and when the sun was up ,
因为 他们 有 不 深度 的 地球 : 和 什么时候 这 太阳 曾是 向上 ,
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [skɔ:rtʃt] ;
they were scorched ;
他们 是 烧焦的 ;
因为他们的土地没有深厚的土壤; 太阳升起时, 他们就被晒焦了。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ru:t] , [ðeɪ] [ˈwiðəd] [əˈwei] .
and because they had no root , they withered away .
和 因为 他们 有 不 根 , 他们 干枯 离开 .
因为没有根, 它们就枯萎了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [fel] [əˈmʌŋ] [θɔ:rnz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:rnz] [sprʌŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [tʃoʊkt]
And some fell among thorns ; and the thorns sprung up , and choked
和 一些 跌倒 之中 荆棘 ; 和 这 荆棘 弹簧 向上 , 和 窒息
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :
有些种子落在荆棘里; 荆棘长起来, 把它们挤住了。

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [fel] [ˈɪntu:] [ɡʊd] [graʊnd] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [fru:t] , [sʌm; səm][æn; ən] [ˈhʌndrəd,fɔʊld]
but other fell into good ground , and brought forth fruit , some an hundredfold
但 其他 跌倒 进入 好的 地面 , 和 带来 前进 水果 , 一些 一个 百倍
, [sʌm; səm][ˈsɪkstɪfoʊld] , [sʌm; səm] [ˈθɒ\\:tɪfəjld] .
, some sixtyfold , some thirtyfold .
, 一些 六十倍 , 一些 三十倍 .
还有一些种子落在好土里, 就结出果实来, 有的结出一百倍, 有的结出六十倍, 有的结出三十倍。

[hu:] [hæθ] [ɪrz] [tu:; tə] [hɪr] , [let][hɪm; ɪm] [hɪr] .
Who hath ears to hear , let him hear .
WHO 有 耳朵 到 听到 , 让 他 听到 .
凡有耳的, 就应当听。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [keɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [waɪ] [ˈspi:kɪst] [ðəʊ] [ˈʌntəˈʌntu]
And the disciples came , and said unto him , Why speakest thou unto
和 这 门徒 来了 , 和 说 到 他 , 为什么 演讲者 你 到
[ðem; ðəm][ɪn] [ˈpærəblz] ?
them in parables ?
他们 在 寓言 ?
门徒们来到耶稣跟前, 问他: “你为什么用比喻对他们讲道呢? ”

[hi:; hi] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
He answered and said unto them ,
他 回答 和 说 到 他们 ,
他回答说:

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['mɪstəri z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv]
Because it is given unto you to know the mysteries of the kingdom of
因为 它 是 给定 到 你 到 知道 这 谜团 的 这 王国 的
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

因为你们蒙恩得以知道天国的奥秘，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðem; ðəm][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n] .
but to them it is not given .
但 到 他们 它 是 不是 给定 .

但他们却没有得到。

[fɔːr; fər] [ˌhuːsoʊˈevər] [hæθ] , [tuː; tə][hɪm; ɪm][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ænd][hiː; hi][jæl; ʃəl][hæv; həv] [mɔːr]
For whosoever hath , to him shall be given , and he shall have more
为了 无论谁 有 , 到 他 将 是 给定 , 和 他 将 有 更多的
[əˈbʌndəns] :
abundance :
丰富 :

凡有的，还要加给他，叫他有余。

[bʌt; bət] [ˌhuːsoʊˈevər] [hæθ] [nɑːt] , [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] .
but whosoever hath not , from him shall be taken away even that he hath .
但 无论谁 有 不是 , 从 他 将 是 已采取 离开 甚至 那 他 有 .

但凡没有的，连他所有的也要被夺去。

[ðerfɔːr] [spiːk] [aɪ][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ˈpærəblz] : [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ˈsiːɪŋ] [siː] [nɑːt] ; [ænd; ænd]
Therefore speak I to them in parables : because they seeing see not ; and
所以 说话 我 到 他们 在 寓言 : 因为 他们 看到 看 不是 ; 和
[ˈhɪrɪŋ] [ðeɪ] [hɪr] [nɑːt] ,
hearing they hear not ,
听力 他们 听到 不是 ,

因此我用比喻对他们说话，因为他们看也看不见，听也听不见。

[ˈniːðər] [duː] [ðeɪ] [ˌʌndərˈstænd] .
neither do they understand .
两者都不 做 他们 理解 .

他们也不明白。

[ænd; ænd][ɪn][ðem; ðəm][ɪz] [fʊlˈfɪld] [ðə; ði] [ˈprɑːfəsi] [ʌv; əv][ɪˈzaɪ.əz] , [wɪtʃ] [seθ] , [baɪ] [ˈhɪrɪŋ] [jiː; ji]
And in them is fulfilled the prophecy of Esaias , which saith , By hearing ye
和 在 他们 是 已完成 这 预言 的 以赛亚书 , 哪个 赛斯说 , 经过 听力 是的
[jæl; ʃəl] [hɪr] ,
shall hear ,
将 听到 ,

这也应验了以赛亚的预言，说：“你们若听，就必听见。”

[ænd; ænd][jæl; ʃəl][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] ; [ænd; ænd] [ˈsiːɪŋ] [jiː; ji][jæl; ʃəl] [siː] , [ænd; ænd][jæl; ʃəl][nɑːt] [pərˈsiːv] :
and shall not understand ; and seeing ye shall see , and shall not perceive :
和 将 不是 理解 ; 和 看到 是的 将 看 , 和 将 不是 感知 :

你们必不明白；你们看见了，却不领会。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpiːpəlz] [hɑːrt] [ɪz] [wækst] [ɡroʊs] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [ɪrz] [ɑːr; ər] [dʌl] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] ,
for this people's heart is waxed gross , and their ears are dull of hearing ,
为了 这 人们的 心 是 打蜡 总的 , 和 他们的 耳朵 是 乏味的 的 听力 ,

因为这百姓心肠愚钝，耳朵发沉，听不见。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [aɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [klaʊzd] ; [lest][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðeɪ] [ʊd; ʊəd] [si:] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
and their eyes they have closed ; lest at any time they should see with their
 和 他们的 眼睛 他们 有 关闭 ; 免得 在 任何 时间 他们 应该 看 和 他们的
 [aɪz] ,
eyes ,
 眼睛 ,

他们闭上了眼睛，免得眼睛看见什么。

[ænd; ənd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪrɪz] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ʌndər'stænd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hɑ:rt] , [ænd; ənd]
and hear with their ears , and should understand with their heart , and
 和 听到 和 他们的 耳朵 , 和 应该 理解 和 他们的 心 , 和
 [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'vɜ:rtɪd] ,
should be converted ,
 应该 是 转换 ,

他们应当用耳朵听，用心领会，并且悔改。

[ænd; ɐnd][aɪ] [ʊd; ʊd] [hi:l] [ðem; ðəm] .
and I should heal them .
 和 我 应该 愈合 他们 .

我应该治愈他们。

[bʌt; bət][ˈblesɪd; blest][ɑːr; ər][jʊr; jər] [aɪz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [si:] : [ænd; ənd][jʊr; jər] [ɪrz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hɪr] .
But blessed are your eyes , for they see : and your ears , for they hear .
 但 蒙福 是 你的 眼睛 , 为了 他们 看 : 和 你的 耳朵 , 为了 他们 听到 .
 但你们的眼睛有福了，因为它们能看见；你们的耳朵有福了，因为它们能听见。

[fɔːr; fər] ['verɪli] [aɪ] [seɪ] ['ʌntə, 'ʌntu][juː; jə] ,
For verily I say unto you ,
 为了 确实 我 说 到 你 ,
 我实在告诉你们，

[ðæt] ['meni] ['prɒfɪts] [ænd; ɐnd] ['raɪtʃəs] [men] [hæv; həv] [dɪ'zʌɪrd] [tuː; tə] [siː] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ]
That many prophets and righteous men have desired to see those things which
 那 许多 先知 和 正义 男人 有 想要的 到 看 那些 事物 哪个
 [jiː; jɪ] [siː] ,
ye see ,
 是的 看 ,

许多先知和义人都渴望看到你们所看到的景象。

[ænd; ʌnd][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [ðem; ðəm] ; [ænd; ʌnd][tu:; tə] [hɪr] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ji; ji] [hɪr] ,
and have not seen them ; and to hear those things which ye hear ,
 和 有 不是 已见 他们 ; 和 到 听到 那些 事物 哪个 是的 听到 ,
 你们没有亲眼见过，也没有亲耳听过你们所听到的那些事。

[ænd; ʌnd][hæv; həv][nɑ:t] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] .
and have not heard them .
 和 有 不是 听到 他们 .

我没听过他们的话。

[hɪr] [jiː; ji] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [ˈpærəbl] [ʌv; əv] [-]
Hear ye therefore the parable of [367]
 听到 是的 所以 这 寓言 的 [-]

因此，你们要听这比喻[367]

[ðə; ði] ['səʊər] .
the sower .
 这 播种者 .

播种者。

[wɛn] [ˈɛni] [wʌn] [ˈhɪrɪθ] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] , [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstændɪθ] [aɪ ˈtiː] [nɔːt] ,
When any one heareth the word of the kingdom , and understandeth it not ,
 什么时候 任何 一 听到 这 单词 的 这 王国 , 和 理解 它 不是 ,
 凡听见天国道理不明白的,

[ðen] ['kʌmɪθ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn] , [ænd; ənd] [kætʃɪθ] [ə'weɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [soʊn] [ɪn][hi; ɪz]
then cometh the wicked one , and catcheth away that which was sown in his
然后 到来 这 邪恶 一 , 和 捕捉 离开 那 哪个 曾是 播种 在 他的
[hɑ:rt] .
heart .
心 .

随后，那恶者来了，夺去了撒在他心里的。

[ðɪs] [ɪz][hi; hi] [wɪtʃ] [rɪ'si:vð] [si:d] [baɪ][ðə; ði] [wei] [saɪd] .
This is he which received seed by the way side .
这 是 他 哪个 已收到 种子 经过 这 方式 边 .

这就是那在路边得到种子的人。

[bʌt; bət][hi; hi] [ðæt] [rɪ'si:vð] [ðə; ði] [si:d] ['ɪntu:]['stoʊni] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][hi; hi] [ðæt] ['hɪrɪθ]
But he that received the seed into stony places , the same is he that heareth
但 他 那 已收到 这 种子 进入 石质的 地方 , 这 相同的 是 他 那 听到
[ðə; ði][wɜ:rd] ,
the word ,
这 单词 ,

但那把种子撒在石头地上的，就是那听了道的人。

[ænd; ənd][ə'na:n][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [rɪ'si:vɪθ] [aɪ 'ti:] ; [jet] [hæθ] [hi; hi][nɑ:t] [ru:t] [ɪn] [hɪm'self] ,
and anon with joy receiveth it ; yet hath he not root in himself ,
和 匿名 和 喜悦 接收 它 ; 然而 有 他 不是 根 在 他自己 ,
他随即欢喜地接受了它；然而他心中却没有根基。

[bʌt; bət] [djʊrɪθ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] : [fɔ:r; fər] [wen] [trɪbju'leɪ](ə)n][ɔ:r] [pɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ə'raɪzɪθ] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z]
but dureth for a while : for when tribulation or persecution ariseth because
但 杜雷斯 为了 一个 尽管 : 为了 什么时候 苦难 或者 迫害 出现 因为
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] ,
of the word ,
的 这 单词 ,

但要暂时忍受；因为为道而遭受患难或逼迫的时候，

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi; hi][ɪz] [ə'fendɪd] .
by and by he is offended .
经过 和 经过 他 是 被冒犯了 .

他渐渐感到被冒犯了。

[hi; hi][ɔ:'lsou] [ðæt] [rɪ'si:vð] [si:d] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɔ:rnz] [ɪz][hi; hi] [ðæt] ['hɪrɪθ] [ðə; ði][wɜ:rd] ;
He also that received seed among the thorns is he that heareth the word ;
他 还 那 已收到 种子 之中 这 荆棘 是 他 那 听到 这 单词 ;
撒在荆棘里的，就是听道的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'si:tflnəs] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] , [tʃoʊk] [ðə; ði]
and the care of this world , and the deceitfulness of riches , choke the
和 这 关心 的 这 世界 , 和 这 欺骗 的 财富 , 呛 这
[wɜ:rd] ,
word ,
单词 ,

世俗的忧虑和财富的迷惑，使道窒息。

[ænd; ənd][hi; hi] [bɪ'kʌmɪθ] [ʌn'frʊtʃəl] .
and he becometh unfruitful .
和 他 变成 毫无成果 .

他变得不结果子。

[bʌt; bət][hi; hi] [ðæt] [rɪ'si:vð] [si:d] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɡʊd] [graʊnd] [ɪz][hi; hi] [ðæt] ['hɪrɪθ] [ðə; ði][wɜ:rd] ,
But he that received seed into the good ground is he that heareth the word ,
但 他 那 已收到 种子 进入 这 好的 地面 是 他 那 听到 这 单词 ,
但那把种子撒在好土里的，就是听了道的人。

[ænd; ənd] [ˌʌndərˈstændɪθ] [aɪ ˈtiː] ; [wɪtʃ] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈberəθ] [fruːt] , [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪθ] [fɔːrθ] , [sʌm; səm]
and understandeth it ; which also beareth fruit , and bringeth forth , some
和 理解 它 ; 哪个 还 怀雷斯 水果 , 和 带来 前进 , 一些
[æŋ; ən][ˈhʌndrədˌfoʊld] , [sʌm; səm][ˈsɪksti] , [sʌm; səm] [ˈθɜːrti] .
an hundredfold , some sixty , some thirty .
一个 百倍 , 一些 六十 , 一些 三十 .
并且明白它；它也结果实，结出果实，有的结出一百倍，有的结出六十倍，有的结出三十倍。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 25
章 -

第25章

[ðə; ði] [tɛrz] , [ðə; ði] [ˈmʌstərd] [siːd] , [ðə; ði] [ˈlevn] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
THE TARES , THE MUSTARD SEED , THE LEAVEN , ETC
这 稗子 , 这 芥末 种子 , 这 酵 , ETC .
稗子、芥菜籽、酵等等。

[es ˈtiː] . [ˈmæθjuː] -
St . Matthew 13
英石 : 马修 -

马太福音 13

[ə ˈnʌðər] [ˈpærəbl̩] [pʊt][hiː; hi] [fɔːrθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] ,
ANOTHER parable put he forth unto them , saying ,
其他 寓言 放 他 前进 到 他们 , 说 ,
耶稣又给他们讲了一个比喻，说：

[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [ˈlaɪkənd] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ][mæn] [wɪtʃ] [ˈsaʊd, ˈsoʊd] [gʊd] [siːd] [ɪn][hɪz; ɪz]
The kingdom of heaven is likened unto a man which sowed good seed in his
这 王国 的 天堂 是 类似 到 一个 男人 哪个 播种 好的 种子 在 他的
[fiːld] :
field :
场地 :

天国好比一个人在田里撒了好种子：

[bʌt; bət] [waɪl] [men] [slept] , [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [keɪm] [ænd; ənd][ˈsaʊd, ˈsoʊd] [tɛrz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wiːt] ,
but while men slept , his enemy came and sowed tares among the wheat ,
但 尽管 男人 睡着了 , 他的 敌人 来了 和 播种 稗子 之中 这 小麦 ,
[ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
and went his way .
和 去 他的 方式 :
但趁着人们睡觉的时候，他的仇敌来了，把稗子撒在麦子里，然后就走了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bleɪd] [wʌz; wəz] [sprʌŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːrθ] [fruːt] , [ðen] [əˈpɪrd]
But when the blade was sprung up , and brought forth fruit , then appeared
但 什么时候 这 刀刃 曾是 弹簧 向上 , 和 带来 前进 水果 , 然后 出现
[ðə; ði] [tɛrz] [ˈɔːlsʊʊ] .
the tares also .
这 稗子 还 :
但当叶子长出来，结出果实时，稗子也出现了。

[soʊ][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊldər] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [sɜːr] ,
So the servants of the householder came and said unto him , Sir ,
所以 这 仆人 的 这 户主 来了 和 说 到 他 , 先生 ,
于是，家主的仆人来对他说：“主人，
[dɪdst][nɑːt] [ðəʊ] [soʊ] [gʊd] [siːd] [ɪn][ðəɪ] [fiːld] ?
didst not thou sow good seed in thy field ?
迪斯特 不是 你 母猪 好的 种子 在 你的 场地 ?
难道你没有在田里撒下好种子吗？

[frʌm; frəm] [wens] [ðen] [hæθ] [ˌaɪ ˈti:] [tərz] ?
from whence then hath it tares ?
从 何处 然后 有 它 稗子 ？

那么，它的稗子是从哪里来的呢？

[hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [æn; ən] [ˈenəmi] [hæθ] [dʌn] [ðɪs] .
He said unto them , An enemy hath done this .
他 说 到 他们 , 一个 敌人 有 完毕 这 .

他对他们说：“这是仇敌所为。”

[ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rvənt] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [wɪlt] [ðəʊ] [ðen] [ðæt] [wi:; wi][gou][ænd; ənd] [ˈgæðər] [ðem; ðəm]
The servants said unto him , Wilt thou then that we go and gather them
这 仆人 说 到 他 , 枯萎 你 然后 那 我们 去 和 收集 他们

[ʌp] ?
up ?
向上 ？

仆人对他说：“那么，你要我们去把他们都召集起来吗？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第37/47页

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , [nei] ; [lest] [waɪl] [jiː; ji] [ˈɡæðər] [ʌp][ðə; ði] [tɜːz] ,
But he said , Nay ; lest while ye gather up the tares ,
但 他 说 , 不 ; 免得 尽管 是的 收集 向上 这 稗子 ,
但他却说：“不，恐怕你们薅稗子的时候，

[jiː; ji] [ruːt] [ʌp][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [wiːt] [wið; wiθ][ðem; ðəm] .
ye root up also the wheat with them .
是的 根 向上 还 这 小麦 和 他们 .
你们也要把麦子连根拔起。

[let] [bəʊθ] [ɡroʊ] [təˈɡeðər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] :
Let both grow together until the harvest :
让 两个都 生长 一起 直到 这 收成 :
让它们一起成长，直到收获：

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈhɑːrvɪst] [aɪ] [waɪl] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːpəz] ,
and in the time of harvest I will say to the reapers ,
和 在 这 时间 的 收成 我 将要 说 到 这 收割者 ,
收割的时候，我要对收割的人说：

[ˈɡæðər] [jiː; ji] [təˈɡeðər] [fɜːrst][ðə; ði] [tɜːz] , [ænd; ʌnd][baɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [ˈbʌndlɪz] [tuː; tə][bɜːrn][ðem; ðəm]
Gather ye together first the tares , and bind them in bundles to burn them
收集 是的 一起 第一的 这 稗子 , 和 绑定 他们 在 捆绑 到 烧伤 他们
:
:
:
:
先将稗子薅出来，捆成捆，留着烧。

[bʌt; bət] [ˈɡæðər] [ðə; ði] [wiːt] [ˈɪntuː][maɪ][bɑːrn] .
but gather the wheat into my barn .
但 收集 这 小麦 进入 我的 谷仓 .
要把麦子收进我的谷仓。

[əˈnʌðər] [ˈpærəbl] [pʊt][hiː; hi] [fɔːrθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] ,
Another parable put he forth unto them , saying ,
其他 寓言 放 他 前进 到 他们 , 说 ,
他又给他们讲了一个比喻，说：

[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪn] [ʌv; əv] [ˈmʌstərd] [siːd] , [wiːt] [ə; eɪ][mæn] [tʊk]
The kingdom of heaven is like to a grain of mustard seed , which a man took
这 王国 的 天堂 是 喜欢 到 一个 粮食 的 芥末 种子 , 哪个 一个 男人 采取
:
:
:
天国好比一粒芥菜种，一个人拿去种在地上，

[ænd; ʌnd][ˈsaʊd, 'soʊd][ɪn][hɪz; ɪz] [fiːld] : [wiːt] [ɪnˈdiːd] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl] [siːdz] :
and sowed in his field : which indeed is the least of all seeds :
和 播种 在 他的 场地 : 哪个 的确 是 这 至少 的 全部 种子 :
并撒在了他的田里：这的确是所有种子中最小的。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [groʊn] , [ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [əˈmʌŋ] [hɜːrɪb] , [ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪθ] [ə; eɪ]
but when it is grown , it is the greatest among herbs , and becometh a
但 什么时候 它 是 生长 , 它 是 这 最 之 中 草 药 , 和 变 成 一 个
[triː] ,
tree ,
树 ,

但当它长大后，它就成了草本植物中最伟大的，并且会长成一棵树。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [kʌm] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ðerˈʌv] .
so that the birds of the air come and lodge in the branches thereof .
所 以 那 这 鸟 类 的 这 空 气 来 和 小 屋 在 这 分 支 其 中 .

于是，空中的飞鸟就飞来，栖息在树枝上。

[əˈnʌðər] [ˈpærəbl] [speɪk] [hiː; hi][ˌʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [laɪk] [ˌʌntəˈʌntu]
Another parable spake he unto them ; The kingdom of heaven is like unto
其 他 寓 言 说 他 到 他 们 ; 这 王 国 的 天 堂 是 喜 欢 到
[ˈlevn] ,
leaven ,
酵 ,

耶稣又给他们讲了一个比喻：“天国好比面酵，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tʊk] , [ænd; ənd][hɪd][ɪn] [θriː] [ˈmezərz] [ʌv; əv] [miːl] , [tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz]
which a woman took , and hid in three measures of meal , till the whole was
哪 个 一 个 女 士 采 取 , 和 隐 藏 在 三 措 施 的 一 顿 饭 , 直 到 这 所 有 的 曾 是
[ˈlevnd] .
leavened .
发 酵 的 .

一个女人把它拿来，藏在三斗面粉里，直到面粉全部发酵。

[ðen] [ˈdʒiːzəs] [sent][ðə; ði] [ˈmʌltitʉːd] [əˈwei] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Then Jesus sent the multitude away , and went into the house : and his
然 后 耶 稣 发 送 这 民 众 离 开 , 和 去 进 入 这 房 子 : 和 他 的
[dɪˈsaɪplz] [keɪm] [ˌʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
disciples came unto him ,
门 徒 来 了 到 他 ,

于是耶稣遣散了众人，进了屋子；他的门徒到他跟前来。

[ˈseɪɪŋ] , [dɪˈkler] [ˌʌntəˈʌntu][juːˈes][ðə; ði] [ˈpærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
saying , Declare unto us the parable of the tares of the field .
说 , 宣 布 到 我 们 这 寓 言 的 这 稗 子 的 这 场 地 .

说：“请把田里稗子的比喻讲给我们听。”

[hiː; hi] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˌʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [ðæt] [ˈsaʊθ] [ðə; ði] [ɡʊd] [siːd] [ɪz][ðə; ði]
He answered and said unto them , He that soweth the good seed is the
他 回 答 和 说 到 他 们 , 他 那 播 种 这 好 的 种 子 是 这
[sʌn] [ʌv; əv][mæn] ;
Son of man ;
儿 子 的 男 人 ;

他回答说：“那撒好种的就是人子；

[ðə; ði] [fiːld] [ɪz][ðə; ði][wɜːrld] ; [ðə; ði] [ɡʊd] [siːd] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ;
the field is the world ; the good seed are the children of the kingdom ;
这 场 地 是 这 世 界 ; 这 好 的 种 子 是 这 孩 子 们 的 这 王 国 ;

田地就是世界；好种子就是天国的儿女；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɜrz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [wʌn] ;
but the tares are the children of the wicked one ;
但 这 稗 子 是 这 孩 子 们 的 这 邪 恶 一 ;

但稗子是那恶者的儿女；

[ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] ['saʊd, 'soʊd][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði]['dev(ə)] ; [ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
the enemy that sowed them is the devil ; the harvest is the end of the
这 敌人 那 播种 他们 是 这 魔鬼 ; 这 收成 是 这 结尾 的 这
[wɜ:rlɪd] ;
world ;
世界 ;

播下种子的是魔鬼；收获的果实是世界的末日；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:pəz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['eɪndʒəlz] .
and the reapers are the angels .
和 这 收割者 是 这 天使 .

而收割者就是天使。

[æz; əz] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [tɛrz] [ɑ:r; ər] ['gæðərd] [ænd; ənd] [bə:nd] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] ;
As therefore the tares are gathered and burned in the fire ;
作为 所以 这 稗子 是 聚集 和 烧伤 在 这 火 ;

因此，人们将稗子收集起来，用火焚烧；

[soʊ][jæl; jəl][aɪ 'ti:][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] .
so shall it be in the end of this world .
所以 将 它 是 在 这 结尾 的 这 世界 .

世界末日也将如此。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][jæl; jəl] [send] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] ,
The Son of man shall send forth his angels ,
这 儿子 的 男人 将 发送 前进 他的 天使 ,

人子要差遣他的使者，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl] ['gæðər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɔ:l] [θɪŋz] [-]
and they shall gather out of his kingdom all things [368]
和 他们 将 收集 出去 的 他的 王国 全部 事物 [-]

他们必从他的国中收集一切[368]

[ðæt] [ə'fend] , [ænd; ənd][ðem; ðəm] [wɪθ] [du:] ['ɪnɪkwəti] ; [ænd; ənd][jæl; jəl][kæst][ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ]
that offend , and them which do iniquity ; and shall cast them into a
那 得罪 , 和 他们 哪个 做 罪恶 ; 和 将 投掷 他们 进入 一个
['fɜ:rnɪs] [ʌv; əv]['faɪər] :
furnace of fire :
炉 的 火 :

凡犯罪作恶的，都要丢在火炉里。

[ðer; ðər][jæl; jəl][bi:; bi] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['næɪŋ] [ʌv; əv] [ti:θ] .
there shall be wailing and gnashing of teeth .
那里 将 是 哀嚎 和 咬牙切齿 的 牙齿 .

必有哀号切齿之声。

[ðen] [jæl; jəl][ðə; ði] ['raɪtjəs] [ʃaɪn] [fɔ:rθ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fa:ðər] .
Then shall the righteous shine forth as the sun in the kingdom of their Father .
然后 将 这 正义 闪耀 前进 作为 这 太阳 在 这 王国 的 他们的 父亲 .

那时，义人将在他们父的国度里如同太阳般闪耀。

[hu:] [hæθ] [ɪrz] [tu:; tə] [hɪr] , [let][hɪm; ɪm] [hɪr] .
Who hath ears to hear , let him hear .
WHO 有 耳朵 到 听到 , 让 他 听到 .

凡有耳的，就应当听。

[kraɪst] ['hi:lɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔ:lɪzi] , [baɪ] [væn] ['daɪk]
CHRIST HEALING THE SICK OF THE PALSYP , BY VAN DYCK
基督 康复 这 生病的 的 这 麻痹 , 经过 VAN 迪克

基督治愈瘫痪病人，范·戴克

[ɪn] [ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['edwərd] [viː, aɪ'aɪ]
IN THE POSSESSION OF KING EDWARD VII
在 这 拥有 的 国王 爱德华 七

由爱德华七世国王收藏

[ə'gen] , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] ['treʒər] [hɪd][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ;
Again , the kingdom of heaven is like unto treasure hid in a field ;
再次 , 这 王国 的 天堂 是 喜欢 到 宝藏 隐藏 在 一个 场地 ;
天国又好比宝贝藏在地里;

[ðə; ði] [wɪtʃ] [wen] [ə; eɪ][mæn] [hæθ] [faʊnd] , [hiː; hi] [hɪdɪθ] ,
the which when a man hath found , he hideth ,
这 哪个 什么时候 一个 男人 有 成立 , 他 隐藏 ;
人若发现了, 就会把它藏起来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][dʒɔɪ] [ðer'ʌv] [ˈ^æjɪθ] [ænd; ənd] [selɪθ] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] , [ænd; ənd] [baɪθ] [ðæt]
and for joy thereof goeth and selleth all that he hath , and buyeth that
和 为了 喜悦 其中 戈特 和 塞尔斯 全部 那 他 有 , 和 买 那
field .
场地 .
他为此欢喜快乐, 变卖了所有家产, 买下了那块地。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [mæn] , [ˈsiːkɪŋ] ['gʊdli]
Again , the kingdom of heaven is like unto a merchant man , seeking goodly
再次 , 这 王国 的 天堂 是 喜欢 到 一个 商人 男人 , 寻求 很好
pearls : who ,
珍珠 : WHO ,
天国又好比一个商人, 寻找上好的珍珠: 他,

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] [pɜːrɪ] [ʌv; əv] [greɪt] [praɪs] , [went] [ænd; ənd][soʊld][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]
when he had found one pearl of great price , went and sold all that he
什么时候 他 有 成立 一 珍珠 的 伟大的 价格 , 去 和 卖 全部 那 他
had ,
有 ,
他找到一颗价值连城的珍珠后, 就变卖了自己所有的家产。

[ænd; ənd] [bɔːt] [aɪ 'tiː] .
and bought it .
和 买 它 .
然后就买了。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ][net] , [ðæt] [wʌz; wəz][kæst][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː]
Again , the kingdom of heaven is like unto a net , that was cast into the sea
再次 , 这 王国 的 天堂 是 喜欢 到 一个 网 , 那 曾是 投掷 进入 这 海
,
,
天国又好比撒在海里的网,

[ænd; ənd] [ˈgæðəd] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] : [wɪtʃ] , [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] , [ðeɪ] [druː] [tuː; tə] [ɔːr] ,
and gathered of every kind : which , when it was full , they drew to shore ,
和 聚集 的 每一个 种类 : 哪个 , 什么时候 它 曾是 满的 , 他们 画 到 支撑 ,
[ænd; ənd][sæt] [daʊn] ,
and sat down ,
和 卫星 向下 ,
他们收集了各种各样的水果和蔬菜, 装满之后, 就把船拉到岸边坐下。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [ðə; ði] [gʊd] ['ɪntu:] ['ves(ə)lz] , [bʌt; bət][kæst][ðə; ði][bæd] [ə'wei] .
and gathered the good into vessels , but cast the bad away .
和 聚集 这 好的 进入 船只 , 但 投掷 这 坏的 离开 :

把好的装在器皿里, 把坏的丢弃了。

[soʊ][jæl; jəl][aɪ 'ti:][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] : [ðə; ði]['eɪndʒəlz][jæl; jəl] [kʌm] [fɔ:rθ] ,
So shall it be at the end of the world : the angels shall come forth ,
所以 将 它 是 在 这 结尾 的 这 世界 : 这 天使 将 来 前进 ,
世界末日也将如此: 天使将现身,

[ænd; ənd][ˈsevər][ðə; ði] ['wɪkɪd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒʌst] , [ænd; ənd][jæl; jəl][kæst][ðem; ðəm]['ɪntu:]
and sever the wicked from among the just , and shall cast them into
和 断绝 这 邪恶 从 之中 这 只是 , 和 将 投掷 他们 进入
[ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [ʌv; əv]['faɪər] :
the furnace of fire :
这 炉 的 火 :

将恶人从义人中分别出来, 丢在火炉里。

[ðer; ðər][jæl; jəl][bi:; bi] ['weiɪŋ] [ænd; ənd] ['næɪŋ] [ʌv; əv] [ti:θ] .
there shall be wailing and gnashing of teeth .
那里 将 是 哀嚎 和 咬牙切齿 的 牙齿 .
必有哀号切齿之声。

['dʒi:zəs] [seθ] ['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] , [hæv; həv][ji:; ji] [ʌndər'stʊd] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] ?
Jesus saith unto them , Have ye understood all these things ?
耶稣 赛斯说 到 他们 , 有 是的 理解 全部 这些 事物 ?
耶稣对他们说: “你们都明白这一切事吗? ”

[ðeɪ] [seɪ] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] , [jeɪ] , [ɔ:rd] .
They say unto him , Yea , Lord .
他们 说 到 他 , 是的 , 主 .
他们对他说: “是的, 主啊。”

[ðen] [sed] [hi:; hi]['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] ,
Then said he unto them ,
然后 说 他 到 他们 ,
然后他对他们说:

['ðerfɔ:r] ['evri] [skraɪb] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'strʌktɪd] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [laɪk]
Therefore every scribe which is instructed unto the kingdom of heaven is like
所以 每一个 隶 哪个 是 指示 到 这 王国 的 天堂 是 喜欢
['ʌntə,'ʌntu][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz][æŋ; ən] ['haʊshoʊldər] ,
unto a man that is an householder ,
到 一个 男人 那 是 一个 户主 ,
所以, 凡受教于天国的文士, 就如同一个家主,

[wɪtʃ] ['brɪŋɪθ] [fɔ:rθ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒər] [θɪŋz] [nu:] [ænd; ənd][oʊld] .
which bringeth forth out of his treasure things new and old .
哪个 带来 前进 出去 的 他的 宝藏 事物 新的 和 老的 .
它从他的宝库中取出新的和旧的事物。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] [wen] ['dʒi:zəs][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ði:z] ['pærəblz] , [hi:; hi]
And it came to pass , that when Jesus had finished these parables , he
和 它 来了 到 经过 , 那 什么时候 耶稣 有 完成的 这些 寓言 , 他
[dr'pɑ:rtɪd] [ðens] .
departed thence .
已离开 因此 .
耶稣讲完了这些比喻, 就离开那里去了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] , [hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]
And when he was come into his own country , he taught them in their
和 什么时候 他 曾是 来 进入 他的 自己的 国家 , 他 教授 他们 在 他们的
['sɪnəgə:g] ,
synagogue ,
犹太教堂 ,

耶稣来到自己的家乡，就在他们的会堂里教导他们。

[ɪnsə'mʌt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] , [ænd; ənd] [sed] , [wens] [hæθ] [ðɪs] [mæn] [ðɪs] ['wɪzdəm] ,
insomuch that they were astonished , and said , Whence hath this man this wisdom ,
就此而言 那 他们 是 惊讶 , 和 说 , 何处 有 这 男人 这 智慧 ,
[ænd; ənd] [ðiːz] ['maɪti] [wɜːrks] ?
and these mighty works ?
和 这些 强大的 作品 ?

以至于他们都感到惊讶，并说：“这个人从哪里得到这样的智慧和这些异能呢？ ”

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ðə; ði] ['kɑːrpəntɜːz] [sʌn] ?
Is not this the carpenter's son ?
是 不是 这 这 木匠的 儿子 ?

这不是木匠的儿子吗？

[ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kɔːld] ['meri] ?
Is not his mother called Mary ?
是 不是 他的 母亲 称为 玛丽 ?

他的母亲不叫玛丽吗？

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd]['dʒoʊzɪz] , [ænd; ənd]['saɪmən] , [ænd; ənd]['dʒuːdəs] ?
and his brethren , James , and Joses , and Simon , and Judas ?
和 他的 弟兄们 , 詹姆斯 , 和 何塞斯 , 和 西蒙 , 和 犹大 ?

还有他的兄弟雅各、约西、西门和犹大？

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt][ɔːl][wɪð; wɪθ][juː 'es] ?
And his sisters , are they not all with us ?
和 他的 姐妹 , 是 他们 不是 全部 和 我们 ?

他的姐妹们，她们不都和我们在一起吗？

[wens] [ðen] [hæθ] [ðɪs] [mæn][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ?
Whence then hath this man all these things ?
何处 然后 有 这 男人 全部 这些 事物 ?

那么，这个人从哪里得到这一切呢？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'fendɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] .
And they were offended in him .
和 他们 是 被冒犯了 在 他 .

他们对他感到愤慨。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ɪz][nɑːt] [wɪ'ðɑʊt] ['ɑːnər] , [seɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
But Jesus said unto them , A prophet is not without honour , save in his own
但 耶稣 说 到 他们 , 一个 先知 是 不是 没有 荣誉 , 节省 在 他的 自己的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

耶稣对他们说：“先知除了在本国以外，没有一个不被人尊敬的。”

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
and in his own house .
和 在 他的 自己的 房子 .

就在他自己的家里。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['meni] ['maɪti] [wɜːrks] [ðer; ðər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌnbɪ'liːf] .
And he did not many mighty works there because of their unbelief .
和 他 做过 不是 许多 强大的 作品 那里 因为 的 他们的 不信 .

因为当地人不信，所以耶稣在那里没有行很多神迹。

[ˈdʒiːzəs] [kɑːmz] [ðə; ði] [stɔːrm]
JESUS CALMS THE STORM
耶稣 平静 这 风暴

耶稣平息风暴

[,es ˈtiː] . [mɑːrk][fɔːr]
St . Mark 4
英石 . 标记 4

圣马可福音 4

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][ˈiːv(ə)n][wʌz; wəz] [kʌm] , [hiː; hi] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
AND the same day , when the even was come , he saith unto them ,
和 这 相同的 天 , 什么时候 这 甚至 曾是 来 , 他 赛斯说 到 他们 ,
当天晚上, 耶稣对他们说:

[let] [ˌjuː ˈes] [pæs] [ˈoʊvər][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
Let us pass over unto the other side .
让 我们 经过 超过 到 这 其他 边 .

让我们渡到对岸去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] ,
And when they had sent away the multitude ,
和 什么时候 他们 有 发送 离开 这 民众 ,

当他们遣散了众人之后,

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .
they took him even as he was in the ship .
他们 采取 他 甚至 作为 他 曾是 在 这 船 .

他们甚至在他还在船上的时候就把他抓走了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʃ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ʃɪps] .
And there were also with him other little ships .
和 那里 是 还 和 他 其他 小的 船舶 .

他还有其他一些小船。

[ænd; ənd][ðer; ðər][əˈroʊz][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm][ʌv; əv] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [biːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] ,
And there arose a great storm of wind , and the waves beat into the ship ,
和 那里 出现 一个 伟大的 风暴 的 风 , 和 这 波浪 打 进入 这 船 ,
突然狂风大作, 巨浪拍打着船身。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nʌʊ] [fʊl] .
so that it was now full .
所以 那 它 曾是 现在 满的 .

所以现在它已经满了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈhɪndər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [əˈsliːp] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] :
And he was in the hinder part of the ship , asleep on a pillow :
和 他 曾是 在 这 阻碍 部分 的 这 船 , 睡着了 在 一个 枕头 :

他当时在船尾, 枕着枕头睡觉:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈweɪk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈmæstər] , [kərst] [ðəʊ] [nɔːt] [ðæt]
and they awake him , and say unto him , Master , carest thou not that
和 他们 醒 他 , 和 说 到 他 , 掌握 , 卡斯特 你 不是 那
[wiː; wi] [ˈperiʃ] ?
we perish ?
我们 沦 ?
他们叫醒他, 对他说: “夫子, 我们快要死了, 你不管吗? ”

[ænd; ənd][hi:; hi][ə'rouz] , [ænd; ənd] [ri'bju:kt] [ðə; ði][wind] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [si:] , [pi:s] ,
And he arose , and rebuked the wind , and said unto the sea , Peace ,
和 他 出现 , 和 责备 这 风 , 和 说 到 这 海 , 和平 ,
[bi:; bi] [sti:l] .
be still .
是 仍然 .

于是他起来，斥责风，向海说：“住了吧！静了吧！”

[ænd; ənd][ðə; ði][wind] ['si:st] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kɑ:m] .
And the wind ceased , and there was a great calm .
和 这 风 停止 , 和 那里 曾是 一个 伟大的 冷静的 .

风停了，天色平静下来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] , [waɪ] [ɑ:r; ər][ji:; ji][soʊ] ['fɪr(ə)l] ?
And he said unto them , Why are ye so fearful ?
和 他 说 到 他们 , 为什么 是 是的 所以 可怕 ?

他对他们说：“你们为什么这么害怕？”

[haʊ] [ɪz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ji:; ji][hæv; həv][noʊ] [feɪθ] ?
how is it that ye have no faith ?
如何 是 它 那 是的 有 不 信仰 ?

你们为何没有信心？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪrd] [ɪk'si:dɪŋli] , [ænd; ənd] [sed] [wʌn][tu:; tə] [ə'hʌðər] , [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][mæn]
And they feared exceedingly , and said one to another , What manner of man
和 他们 害怕 非常 , 和 说 一 到 其他 , 什么 方式 的 男人
[ɪz] [ðɪs] ,
is this ,
是 这 ,

他们极其害怕，彼此说道：“这是怎样一个人？”

[ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][wind] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] ? [-]
that even the wind and the sea obey him ? [369]
那 甚至 这 风 和 这 海 服从 他 ? [-]

甚至连风和海都听从他的话？ [369]

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 27
章 -

第27章

[ðə; ði] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [swaɪn]
THE HERD OF SWINE
这 一群 的 猪

猪群

[es 'ti:] . ['mæθju:] [eɪt]
St . Matthew 8
英石 . 马修 8

马太福音 8

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ˈɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]
AND when he was come to the other side into the country of the
和 什么时候 他 曾是 来 到 这 其他 边 进入 这 国家 的 这
,
Gergesenes ,
格尔格森 ,

当他来到对岸，进入格尔格塞内人的土地时，

[ðer; ðær][met][him; ɪm][tu:] [pə'zest] [wɪð; wɪθ]['dɛvəlz] , ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:mz] , [ɪk'si:dɪŋ]
there met him two possessed with devils , coming out of the tombs , exceeding
那里 遇见 他 二 拥有 和 魔鬼 , 未来 出去 的 这 陵墓 , 超过
[fɪrs] ,
fierce ,
凶猛的 ,

在那里，他遇见了两个被魔鬼附身的人，他们从坟墓里出来，极其凶猛。

[soʊ][ðæt][noʊ][mæn] [maɪt] [pæs][baɪ][ðæt] [wei] .
so that no man might pass by that way .
所以 那 不 男人 可能 经过 经过 那 方式 .

以免有人从那条路经过。

[ænd; ænd] , [bɪ'hoʊld] , [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , ['seɪɪŋ] , [wʌt] [hæv; həv][wi;; wi][tu;; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ði:] ,
And , behold , they cried out , saying , What have we to do with thee ,
和 , 看哪 , 他们 哭 出去 , 说 , 什么 有 我们 到 做 和 你 ,
['dʒi:zəs] ,
Jesus ,
耶稣 ,

于是，他们喊叫说：“耶稣，我们与你有什么相干？”

[ðəʊ] [sʌn][ʌv; əv][gɑ:d] ?
thou Son of God ?
你 儿子 的 上帝 ?

你是神的儿子吗？

[ɑ:rt] [ðəʊ] [kʌm] ['hɪðər] [tu;; tə]['tɔ:rment][ju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][taɪm] ?
art thou come hither to torment us before the time ?
艺术 你 来 这里 到 折磨 我们 前 这 时间 ?

你难道是来此在时机未到之前折磨我们吗？

[ænd; ænd][ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðem; ðəm][æŋ; ən][hɜ:rd][ʌv; əv] ['meni] [swaɪn]
And there was a good way off from them an herd of many swine
和 那里 曾是 一个 好的 方式 离开 从 他们 一个 一群 的 许多 猪
['fi:dɪŋ] .
feeding .
喂养 .

离他们不远处有一群猪正在吃草。

[soʊ][ðə; ði]['dɛvəlz] [bɪ'sɔ:t] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , [ɪf] [ðəʊ] [kæst][ju: 'es][aʊt] ,
So the devils besought him , saying , If thou cast us out ,
所以 这 魔鬼 恳求 他 , 说 , 如果 你 投掷 我们 出去 ,

于是鬼求他，说：“你若把我们赶出去，

['sʌfər] [ju: 'es][tu;; tə][goʊ] [ə'wei] ['ɪntu:][ðə; ði][hɜ:rd][ʌv; əv] [swaɪn] .
suffer us to go away into the herd of swine .
遭受 我们 到 去 离开 进入 这 一群 的 猪 .

任由我们进入猪群吧。

[ænd; ænd][hi;; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [goʊ] .
And he said unto them , Go :
和 他 说 到 他们 , 去 :

他对他们说：“去吧。”

[ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kʌm] [aʊt] , [ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][hɜ:rd][ʌv; əv] [swaɪn] : [ænd; ænd] ,
And when they were come out , they went into the herd of swine : and ,
和 什么时候 他们 是 来 出去 , 他们 去 进入 这 一群 的 猪 : 和 ,
[bɪ'hoʊld] ,
behold ,
看哪 ,

他们出来后，就进了猪群；看哪，

[ðə; ði] [hoʊl] [hɜ:rd][ʌv; əv] [swaɪn] [ræn] [ˈvaɪələntli] [daʊn] [ə; eɪ] [sti:p] [pleɪs] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [si:] ,
the whole herd of swine ran violently down a steep place into the sea ,
这 所有的 一群 的 猪 跑 暴力 向下 一个 陡 地方 进入 这 海 ,
整群猪猛地从陡坡上冲进了大海。

[ænd; ənd] [ˈperi:t] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tərz] .
and perished in the waters .
和 遇难 在 这 水 .
他们葬身水中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [kept] [ðem; ðəm] [fled] , [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] [weɪz] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd]
And they that kept them fled , and went their ways into the city , and
和 他们 那 保留 他们 逃亡 , 和 去 他们的 方式 进入 这 城市 , 和
[ˈtoʊld] [ˈevri] [θɪŋ] ,
told every thing ,
讲述 每一个 事物 ,
那些看守他们的人逃走了, 进城去, 把一切都告诉了别人。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [brɪˈfɔ:lən] [tu;; tə][ðə; ði] [pəˈzest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdevəlz] .
and what was befallen to the possessed of the devils .
和 什么 曾是 发生 到 这 拥有 的 这 魔鬼 .
以及那些被魔鬼附身的人所遭遇的命运。

[ænd; ənd] , [brɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪti] [keɪm] [aʊt][tu;; tə] [mi:t] [ˈdʒi:zəs] : [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:]
And , behold , the whole city came out to meet Jesus : **and when they saw**
和 , 看哪 , 这 所有的 城市 来了 出去 到 见面 耶稣 : 和 什么时候 他们 锯
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
看哪, 全城的人都出来迎接耶稣; 他们一见到他,

[ðeɪ] [brɪˈsɔ:t] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [dɪˈpɑ:rt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [koʊsts] .
they besought him that he would depart out of their coasts .
他们 恳求 他 那 他 会 离开 出去 的 他们的 海岸 .
他们恳求他离开他们的海岸。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 28
章 -

第28章

[ðə; ði] [əˈpɒsəlz] [sent] [fɔ:rθ]
THE APOSTLES SENT FORTH
这 使徒 发送 前进
使徒们被差遣出去

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi][hæd; həd] [kɔ:ld] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][hi:z; ɪz] [twelv] [dɪˈsaɪplz] , [hi;; hi] [geɪv]
AND when he had called unto him his twelve disciples , he gave
和 什么时候 他 有 称为 到 他 他的 十二 门徒 , 他 给予
[ðem; ðəm] [ˈpaʊər] [əˈɡenst] [ʌnˈkli:n] [ˈspɪrɪts] ,
them power against unclean spirits ,
他们 力量 反对 不洁 烈酒 ,
耶稣叫了十二个门徒来, 赐给他们权柄, 可以抵挡污鬼。

[tu;; tə][kæst][ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd][tu;; tə] [hi:l] [ɔ:l] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈmænər]
to cast them out , and to heal all manner of sickness and all manner
到 投掷 他们 出去 , 和 到 愈合 全部 方式 的 疾病 和 全部 方式
[ʌv; əv] [dɪˈzi:z] .
of disease .
的 疾病 .
驱逐邪灵, 治愈各种疾病。

[ði:z] [twelv] [ˈdʒi:zəs][sent] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðem; ðəm] , [ˈseɪŋ] , [goʊ][nɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði]
These twelve Jesus sent forth , and commanded them , saying , Go not into the
这些 十二 耶稣 发送 前进 , 和 命令 他们 , 说 , 去 不是 进入 这
[wei] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒentailz] ,
way of the Gentiles ,
方式 的 这 外邦人 ,

耶稣差遣这十二个人出去, 吩咐他们说: “你们不要走外邦人的路。”

[ænd; ənd][ˈɪntu:] [ˈeni] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈmæritənz] [ˈentər] [ji:; ji][nɑ:t] :
and into any city of the Samaritans enter ye not :
和 进入 任何 城市 的 这 撒玛利亚人 进入 是的 不是 :

你们不可进入撒玛利亚人的任何城邑。

[bʌt; bət][goʊ] [ˈræðər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:st] [ji:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
but go rather to the lost sheep of the house of Israel .
但 去 相当 到 这 丢失的 羊 的 这 房子 的 以色列 .

倒不如去寻找以色列家迷失的羊。

[ænd; ənd][æz; əz][ji:; ji][goʊ] , [pri:tʃ] , [ˈseɪŋ] , [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪz][æt; ət][hænd] .
And as ye go , preach , saying , The kingdom of heaven is at hand .
和 作为 是的 去 , 布道 , 说 , 这 王国 的 天堂 是 在 手 .

你们要边走边传, 说: 天国近了。

[hi:l] [ðə; ði] [sɪk] , [klenz] [ðə; ði] [ˈlepər] , [reɪz] [ðə; ði] [ded] , [kæst][aʊt] [ˈdevəlz] : [ˈfri:li] [ji:; ji][hæv; həv]
Heal the sick , cleanse the lepers , raise the dead , cast out devils : freely ye have
愈合 这 生病的 , 洁净 这 麻风病人 , 增加 这 死的 , 投掷 出去 魔鬼 : 自由 是的 有
[rɪˈsi:vɪd] ,
received ,
已收到 ,

医治病人, 洁净麻风病人, 叫死人复活, 赶出污鬼: 你们白白地领受了这一切。

[ˈfri:li] [ɡɪv] .
freely give .
自由 给 .

慷慨给予。

[prəˈvaɪd] [ˈni:ðər] [ɡoʊld] , [nɔ:r] [ˈsɪlvər] , [nɔ:r] [bræs] [ɪn][jɔr; jər] [pə:sɪz] , [nɔ:r] [skrɪp] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [ˈdʒɜ:ni]
Provide neither gold , nor silver , nor brass in your purses , nor scrip for your journey
提供 两者都不 金子 , 也不 银 , 也不 黄铜 在 你的 钱包 , 也不 处方药 为了 你的 旅行
,
:
,

你们的钱包里不要带金子、银子或铜器, 也不要带路票。

[ˈni:ðər] [tu:] [koʊts] , [ˈni:ðər] [ʃu:z] , [nɔ:r] [jet] [steɪvz] : [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɜ:rkəmən] [ɪz] [ˈwɜ:rðɪ] [ʌv; əv]
neither two coats , neither shoes , nor yet staves : for the workman is worthy of
两者都不 二 外套 , 两者都不 鞋 , 也不 然而 杖 : 为了 这 工人 是 值得 的
[hɪz; ɪz] [mi:t] .
his meat .
他的 肉 .

既不给两件外套, 也不给鞋子, 更不给拐杖: 因为工人配得上他的口粮。

[ænd; ənd][ˈɪntu:] [ˌwʌtsəʊˈevər] [ˈsɪti] [ɔ:r] [taʊn] [ji:; ji][æɪ; əɪ] [ˈentər] , [ɪnˈkwær] [hu:] [ɪn][aɪˈti:] [ɪz] [ˈwɜ:rðɪ] ;
And into whatsoever city or town ye shall enter , enquire who in it is worthy ;
和 进入 任何 城市 或者 镇 是的 将 进入 , 查询 WHO 在 它 是 值得 ;

你们无论进入哪座城、哪座乡, 都要打听那里有配得上荣耀的人。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [əˈbaɪd] [tɪl] [ji:; ji][goʊ] [ðens] .
and there abide till ye go thence .
和 那里 遵守 直到 是的 去 因此 .

你们要在那里住, 直到你们离开那里。

[ænd; ənd] [wen] [ji; ji] [kʌm] [ˈɪntuː][æən; ən] [haʊs] , [səˈlu:t] [aɪˈti:] .

And when ye come into an house , salute it .
和 什么时候 是的 来 进入 一个 房子 , 礼炮 它 :

你们进到房子里, 要向房子问安。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [bi; bi] [ˈwɜ:rði] , [let][jɜr; jər] [pi:s] [kʌm] [əˈpɑ:n][aɪˈti:] :

And if the house be worthy , let your peace come upon it .
和 如果 这 房子 是 值得 , 让 你的 和平 来 之上 它 :

如果这房子配得上平安, 愿你的平安临到它。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪˈti:][bi; bi][nɑ:t] [ˈwɜ:rði] , [let][jɜr; jər] [pi:s] [rɪˈtɜ:rn] [tu; tə][ju; jʊ] .

but if it be not worthy , let your peace return to you .
但 如果 它 是 不是 值得 , 让 你的 和平 返回 到 你 :

但如果它不值得, 就让平安回到你身边吧。

[ænd; ənd] [ˌhu:soʊˈevər] [æɫ; ʃəl][nɑ:t] [rɪˈsi:v] [ju; jʊ] , [nɔ:r] [hɪr] [jɜr; jər][wɜ:rdz] ,

And whosoever shall not receive you , nor hear your words ,
和 无论谁 将 不是 收到 你 , 也不 听到 你的 字 ,

凡不接待你们、不听你们话的人,

[wen] [ji; ji][dɪˈpɑ:rt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] [ɔ:r] [ˈsɪti] , [ˌfeɪk] [ɔ:f] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][jɜr; jər] [fi:t] .

when ye depart out of that house or city , shake off the dust of your feet .
什么时候 是的 离开 出去 的 那 房子 或者 城市 , 摇 离开 这 灰尘 的 你的 脚 .

你们离开那所房子或那座城市的时候, 要抖掉脚上的尘土。

[ˈverɪli] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ju; jʊ] ,

Verily I say unto you ,
确实 我 说 到 你 ,

我实在告诉你们,

[aɪˈti:][æɫ; ʃəl][bi; bi] [mɔ:r] [ˈtɑ:lərəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈsɔdəm] [ænd; ənd] [gəˈmɒrə] [ɪn][ðə; ði] [deɪ]

It shall be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrha in the day
它 将 是 更多的 可容忍的 为了 这 土地 的 所多玛 和 格莫拉 在 这 天

[ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] ,

of judgment ,
的 判断 ,

在审判日, 所多玛和蛾摩拉之地将更容易被容忍。

[ðæn; ðən][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈsɪti] .

than for that city .
比 为了 那 城市 .

比那座城市还要好。

[bɪˈhoʊld] , [aɪ] [send] [ju; jʊ] [fɔ:rθ] [æz; əz] [fi:p] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wʊlvz] :

Behold , I send you forth as sheep in the midst of wolves :
看哪 , 我 发送 你 前进 作为 羊 在 这 中间 的 狼 :

看哪, 我差你们出去, 如同羊进入狼群:

[bi; bi][ji; ji] [ˈðerfɔ:r] [waɪz] [æz; əz] [ˈsɜ:pənts] , [ænd; ənd] [ˈhɑ:rmləs] [æz; əz][dʌvz; doʊvz] .

be ye therefore wise as serpents , and harmless as doves .
是 是的 所以 明智的 作为 蛇 , 和 无害 作为 鸽子 .

所以你们要灵巧像蛇, 驯良像鸽子。

[ænd; ənd][ji; ji][æɫ; ʃəl][bi; bi] [heɪtɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] [men] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈneɪmz] [seɪk] :

And ye shall be hated of all men for my name's sake :
和 是的 将 是 憎恨 的 全部 男人 为了 我的 名字 清酒 :

你们要为我的名被众人恨恶:

[bʌt; bət][hi; hi] [ðæt] [ɪnˈdʒʊreθ] [tu; tə][ðə; ði][end][æɫ; ʃəl][bi; bi] [seɪvd] .

but he that endureth to the end shall be saved .
但 他 那 忍耐 到 这 结尾 将 是 已保存 .

但坚持到底的, 必然得救。

[ænd; ənd] [fɪr] [nɑ:t][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [kɪl] [ðə; ði] ['bɑ:di] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər][nɑ:t]['eɪb(ə)][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [soʊl]
And fear not them which kill the body , but are not able to kill the soul
和 害怕 不是 他们 哪个 杀 这 身体 , 但 是 不是 有能力的 到 杀 这 灵魂
:
:
:
:

不要怕那些能杀身体却不能杀灵魂的。

[bʌt; bət] ['ræðər] [fɪr] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ɪz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [bəʊθ] [soʊl] [ænd; ənd]['bɑ:di][ɪn] [hel] .
but rather fear him which is able to destroy both soul and body in hell .
但 相当 害怕 他 哪个 是 有能力的 到 破坏 两个都 灵魂 和 身体 在 地狱 .

但更应该畏惧他，因为他能将灵魂和肉体都毁灭在地狱里。

[ɑ:r; ər][nɑ:t] [tu:] ['spærəʊz; 'sperəʊz][soʊld][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɑ:rðɪŋ] ?
Are not two sparrows sold for a farthing ?
是 不是 二 麻雀 卖 为了 一个 法辛 ?

两只麻雀不是只卖一便士吗？

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][jæl; jəl][nɑ:t][fɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'dəʊt] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] .
and one of them shall not fall on the ground without your Father .
和 一 的 他们 将 不是 落下 在 这 地面 没有 你的 父亲 .

若非你们的父，他们一个也不能倒在地上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [her] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['nʌmbərd] .
But the very hairs of your head are all numbered .
但 这 非常 头发 的 你的 头 是 全部 编号 .

但就连你头上的每一根头发都被数过了。

[fɪr] [ji:; ji][nɑ:t] [-]
Fear ye not [370]
害怕 是的 不是 [-]

不要害怕[370]

['ðerfɔ:r] , [ji:; ji][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [mɔ:r] ['vælju:][ðæn; ðən] ['meni] ['spærəʊz; 'sperəʊz] .
therefore , ye are of more value than many sparrows .
所以 , 是的 是 的 更多的 价值 比 许多 麻雀 .

所以，你们比许多麻雀更宝贵。

[hu:səʊ'evər] ['ðerfɔ:r] [jæl; jəl] [kən'fes] [em 'i:] [br'fɔ:r] [men] ,
Whosoever therefore shall confess me before men ,
无论谁 所以 将 承认 我 前 男人 ,

所以，凡在人面前承认我的，

[hɪm; ɪm] [wɪl] [aɪ] [kən'fes] ['ɔ:lsoʊ] [br'fɔ:r] [maɪ] ['fɑ:ðər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] .
him will I confess also before my Father which is in heaven .
他 将要 我 承认 还 前 我的 父亲 哪个 是 在 天堂 .

我必在我天上的父面前承认他。

[bʌt; bət] [hu:səʊ'evər] [jæl; jəl][dɪ'naɪ][em 'i:] [br'fɔ:r] [men] ,
But whosoever shall deny me before men ,
但 无论谁 将 否定 我 前 男人 ,

但凡在人面前不认我的，

[hɪm; ɪm] [wɪl] [aɪ]['ɔ:lsoʊ][dɪ'naɪ] [br'fɔ:r] [maɪ] ['fɑ:ðər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] .
him will I also deny before my Father which is in heaven .
他 将要 我 还 否定 前 我的 父亲 哪个 是 在 天堂 .

我在我天上的父面前也必不认他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ˈteɪkəθ] [nɑːt][hɪz; ɪz] [krɔːs] , [ænd; ənd] [ˈfɒləʊəθ] [ˈæftər][em ˈiː] , [ɪz][nɑːt] [ˈwɜːrði]

And he that taketh not his cross , and followeth after me , is not worthy

和 他 那 拿 不是 他的 叉 , 和 跟随 后 我 , 是 不是 值得

[ʌv; əv][em ˈiː] .

of me .

的 我 .

凡不背起自己的十字架跟从我的，不配作我的门徒。

[ænd; ənd] [ˌhuːsoʊˈevər] [jæl; jəl] [gɪv] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌʌntəˈʌntu][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv]

And whosoever shall give to drink unto one of these little ones a cup of

和 无论谁 将 给 到 喝 到 一 的 这些 小的 一个 一个 杯子 的

[kəʊld][ˈwɔːtər][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)l] ,

cold water only in the name of a disciple ,

寒冷的 水 仅有的 在 这 姓名 的 一个 弟子 ,

凡因门徒的名，只给这小伙子中的一个喝一杯凉水的，

[ˈveriːli] [aɪ] [seɪ] [ˌʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [hiː; hi][jæl; jəl][ɪn][noʊ] [waɪz] [luːz] [hɪz; ɪz] [rɪˈwɔːrd] .

verily I say unto you , he shall in no wise lose his reward .

确实 我 说 到 你 , 他 将 在 不 明智的 失去 他的 报酬 .

我实在告诉你们，他绝不会失去他的赏赐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [priːtʃt] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpent] .

And they went out , and preached that men should repent .

和 他们 去 出去 , 和 布道 那 男人 应该 悔改 .

他们出去传道，劝人悔改。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæst] [aʊt] [ˈmeni] [ˈdevəlz] , [ænd; ənd] [əˈhɒɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] [ˈmeni] [ðæt] [wɜːr; wər] [sɪk] ,

And they cast out many devils , and anointed with oil many that were sick ,

和 他们 投掷 出去 许多 魔鬼 , 和 受膏者 和 油 许多 那 是 生病的 ,

[ænd; ənd] [hiːld] [ðem; ðəm] .

and healed them .

和 已治愈 他们 .

他们赶出了许多鬼，用油膏抹了许多病人，治好了他们。

[ˈtʃæptər] -

CHAPTER 29

章 -

第29章

[deθ] [ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði] [ˈbæptɪst]

DEATH OF JOHN THE BAPTIST

死亡 的 约翰 这 浸信会

施洗约翰之死

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈherəd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; ([fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [spred] [əˈbrɔːd] :)

AND king Herod heard of him ; (for his name was spread abroad :)

和 国王 希律王 听到 的 他 ; (为了 他的 姓名 曾是 传播 国外 :)

希律王也听说了他；（因为他的名声传遍四方：）

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [dʒɑːn][ðə; ði][ˈbæptɪst][wʌz; wəz] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,

and he said that John the Baptist was risen from the dead ,

和 他 说 那 约翰 这 浸信会 曾是 升起 从 这 死的 ,

他说施洗约翰已经从死里复活了。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˈmɑːti] [wɜːrks] [ʃʊʊ] [fɔːrθ] [ðəmˈselvz] [ɪn][hɪm; ɪm] .

and therefore mighty works shewed forth themselves in him .

和 所以 强大的 作品 展示 前进 他们自己 在 他 .

因此，大能的神迹在他身上显现出来。

[ˈʌðər] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈlaɪəs] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] .

Others said it was Elias , and others that it was one of the prophets .

其他的 说 它 曾是 埃利亚斯 , 和 其他的 那 它 曾是 一 的 这 先知 .

有人说是以利亚，也有人说是先知中的一位。

[bʌt; bət] [wen] ['herəd] [hɜ:rd] [ðer'ʌv] , [hi:; hi] [sed] , [aɪ 'ti:][ɪz][dʒɑ:n] , [hu:m] [aɪ] [bi'hedid] :
But when Herod heard thereof , he said , It is John , whom I beheaded :
但 什么时候 希律王 听到 其中 , 他 说 , 它 是 约翰 , 谁 我 斩首 :
希律王听见这话, 就说: “这不是我斩首的约翰吗? ”

[hi:; hi][ɪz] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
he is risen from the dead .
他 是 升起 从 这 死的 :
他已经从死里复活了。

[fɔ:r; fər] ['herəd] [him'self] [hæd; həd] [sent] [fɔ:rθ] [ænd; ənd][leɪd][hoʊld][ə'pɑ:n][dʒɑ:n] ,
For Herod himself had sent forth and laid hold upon John ,
为了 希律王 他自己 有 发送 前进 和 铺设 抓住 之上 约翰 ,
因为希律王亲自派人去捉拿约翰,

[ænd; ənd] [baʊnd] [him; ɪm][ɪn] ['prɪzn] [fɔ:r; fər][he'rəudiəs] - [seɪk] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [waɪf] :
and bound him in prison for Herodias ' sake , his brother Philip's wife :
和 边界 他 在 监狱 为了 希罗底 - 清酒 , 他的 兄弟 菲利普的 妻子 :
[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['mærid] [hɜ:r; hər] .
for he had married her :
为了 他 有 已婚 她 :
为他兄弟腓力的妻子希罗底的缘故, 将他捆绑在监狱里, 因为他娶了希罗底为妻。

[fɔ:r; fər][dʒɑ:n][hæd; həd] [sed] ['ʌntə'ʌntu] ['herəd] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['lɔ:fl] [fɔ:r; fər] [ði:] [tu:; tə][hæv; həv][ðəɪ] [brʌðəz] [waɪf] .
For John had said unto Herod , It is not lawful for thee to have thy brother's wife .
为了 约翰 有 说 到 希律王 , 它 是 不是 合法的 为了 你 到 有 你的 兄弟 妻子 :
因为约翰曾对希律说: “你娶你兄弟的妻子是不合法的。”

['ðerfɔ:r] [he'rəudiəs][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [ə'genst] [him; ɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [him; ɪm]
Therefore Herodias had a quarrel against him , and would have killed him
所以 希罗底 有 一个 争吵 反对 他 , 和 会 有 被杀 他
; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] :
; **but she could not :**
; 但 她 可以 不是 :
因此, 希罗底对他怀恨在心, 想要杀了他, 但她却下不了手。

[fɔ:r; fər] ['herəd] [fɪrd] [dʒɑ:n] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒʌst][mæn][ænd; ənd][æn; ən]['hoʊli] ,
for Herod feared John , knowing that he was a just man and an holy ,
为了 希律王 害怕 约翰 , 会心 那 他 曾是 一个 只是 男人 和 一个 圣 ,
[ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] [him; ɪm] ;
and observed him ;
和 观察到 他 ;
因为希律惧怕约翰, 知道他是义人, 是圣人, 就留意观察他;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [him; ɪm] , [hi:; hi][dɪd] ['meni] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [hɜ:rd] [him; ɪm] ['glædli] .
and when he heard him , he did many things , and heard him gladly .
和 什么时候 他 听到 他 , 他 做过 许多 事物 , 和 听到 他 乐意 .
他听见他的话, 就做了很多事, 并且乐意听他的话。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [deɪ] [wʌz; wəz] [kʌm] ,
And when a convenient day was come ,
和 什么时候 一个 方便的 天 曾是 来 ,
当合适的时机到来时,

[ðæt] ['herəd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bɜ: rθdeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌpər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [b:ds] , [haɪ] ['kæptɪnz] ,
that Herod on his birthday made a supper to his lords , high captains ,
那 希律王 在 他的 生日 制成 一个 晚餐 到 他的 领主们 , 高的 队长 ,
希律王在他生日那天为他的大臣、高级将领们设宴款待,

[ænd; ənd] [tʃi:f] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] ['gælə,lɪ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][he'rəudiəs] [keɪm] [ɪn] ,
and chief estates of Galilee ; and when the daughter of Herodias came in ,
和 首席 庄园 的 加利利 ; 和 什么时候 这 女儿 的 希罗底 来了 在 ,
[ænd; ənd] [da:nst] ,
and danced ,
和 跳舞 ,

以及加利利的主要庄园；当希罗底的女儿进来跳舞时，

[ænd; ənd] [pli:zd] ['herəd] [ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['ʌntə,'ʌntu]
and pleased Herod and them that sat with him , the king said unto
和 高兴 希律王 和 他们 那 卫星 和 他 , 这 国王 说 到
[ðə; ði] ['dæmzl] ,
the damsel ,
这 闺女 ,

为了取悦希律王和与他同坐的人，国王对那女子说：

[æsk][ʌv; əv][em 'i:] [wʌtsoʊ'veər] [ðəʊ] [wɪlt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ði:] .
Ask of me whatsoever thou wilt , and I will give it thee .
问 的 我 任何 你 枯萎 , 和 我 将要 给 它 你 .

你想要什么，尽管向我求，我必给你。

[ænd; ənd][hi:; hi] [swɛə] ['ʌntə,'ʌntu][hɜ:r; hər] , [wʌtsoʊ'veər] [ðəʊ] [ʔælt] [æsk][ʌv; əv][em 'i:] , [aɪ] [wɪl] [gɪv]
And he sware unto her , Whatsoever thou shalt ask of me , I will give
和 他 誓言 到 她 , 任何 你 应 问 的 我 , 我 将要 给
[aɪ 'ti:] [ði:] ,
it thee ,
它 你 ,

他向她发誓说：“无论你向我求什么，我都会给你。”

['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði][hæf] [ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] .
unto the half of my kingdom .
到 这 一半 的 我的 王国 .

直到我王国的一半。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [wʌt] [ʔæɪ; ʔəl][aɪ][æsk] ?
And she went forth , and said unto her mother , What shall I ask ?
和 她 去 前进 , 和 说 到 她 母亲 , 什么 将 我 问 ?

于是她走了出去，问她母亲：“我该求什么呢？”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ðə; ði]['bæptɪst] .
And she said , The head of John the Baptist .
和 她 说 , 这 头 的 约翰 这 浸信会 .

她说：“施洗约翰的头颅。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [keɪm] [ɪn] ['streɪtweɪ] [wɪð; wɪθ] [heɪst] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [æskt] , ['seɪɪŋ] ,
And she came in straightway with haste unto the king , and asked , saying ,
和 她 来了 在 立刻 和 匆忙 到 这 国王 , 和 问 , 说 ,

她立刻急忙去见国王，问道：

[aɪ] [wɪl] [ðæt] [ðəʊ] [gɪv] [em 'i:][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ɪn][ə; eɪ]['tʃɑ:rdʒər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ðə; ði]['bæptɪst]
I will that thou give me by and by in a charger the head of John the Baptist
我 将要 那 你 给 我 经过 和 经过 在 一个 充电器 这 头 的 约翰 这 浸信会
.
:
.

我希望你尽快把施洗约翰的头颅放在盘子里给我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋ] ['sɑ:ri] ; [jet] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [-] [seɪk] ,
And the king was exceeding sorry ; yet for his oath's sake ,
和 这 国王 曾是 超过 对不起 ; 然而 为了 他的 誓言 清酒 ,

国王非常懊悔；然而，为了恪守誓言，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [seiks] [wɪt] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][rɪ'dʒekt][hɜːr; hər] .
and for their sakes which sat with him , he would not reject her .
和 为了 他们的 清酒 哪个 卫星 和 他 , 他 会 不是 拒绝 她 .
为了陪伴在他身边的人们，他不会拒绝她。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent][æn; ən][ˌeksɪ'kjuːʃənər] , [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪd] [hɪz; ɪz] [hed]
And immediately the king sent an executioner , and commanded his head
和 立即地 这 国王 发送 一个 刽子手 , 和 命令 他的 头
[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] :
to be brought :
到 是 带来 :
王立刻派刽子手去取他的头颅来：

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [bi'hedɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]
and he went and beheaded him in the prison , and brought his head in
和 他 去 和 斩首 他 在 这 监狱 , 和 带来 他的 头 在
[ə; eɪ][ˈtʃɑːrdʒər] ,
a charger ,
一个 充电器 ,
于是他到监狱里把他斩首，把头放在盘子里带了过来。

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['dæmzl] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['dæmzl] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər]
and gave it to the damsel : and the damsel gave it to her mother
和 给予 它 到 这 闺女 : 和 这 闺女 给予 它 到 她 母亲
.
:
.
然后给了那女子；那女子又给了她的母亲。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [kɔːrps] ,
And when his disciples heard of it , they came and took up his corpse ,
和 什么时候 他的 门徒 听到 的 它 , 他们 来了 和 采取 向上 他的 尸体 ,
他的门徒听见这事，就来把他的尸体领走了。
[ænd; ənd][leɪd][aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [tuːm] .
and laid it in a tomb .
和 铺设 它 在 一个 墓 .

并将其安放在墓穴中。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][təʊld][ˈdʒiːzəs] .
And they went and told Jesus .
和 他们 去 和 讲述 耶稣 .
于是他们去告诉了耶稣。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 30
章 -
第三十章

[ˈmɪrək(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊvz] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪz]
MIRACLE OF THE LOAVES AND FISHES
奇迹 的 这 面包 和 鱼
五饼二鱼的神迹

[es 'tiː] . [mɑːrk][sɪks]
St . Mark 6
英石 . 标记 6
圣马可福音 6

[wen] ['dʒiːzəs] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [hiː; hi] [drɪ'pɑːrtɪd] [ðens] [baɪ] [ʃɪp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dezərt] [pleɪs] [ə'pɑːrt] :
WHEN Jesus heard of it , he departed thence by ship into a desert place apart :
什么时候 耶稣 听到 的 它 , 他 已离开 因此 经过 船 进入 一个 沙漠 地方 除 :
[-]
[**371**]
[-]

耶稣听见这事，就乘船独自到旷野去。[371]

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðer'ʌv] , [ðeɪ] ['faɪ:lʊd] [hɪm; ɪm][ɑːn] [fʊt] [aʊt] [ʌv; əv]
and when the people had heard thereof , they followed him on foot out of
和 什么时候 这 人们 有 听到 其中 , 他们 随后 他 在 脚 出去 的
[ðə; ði] ['sɪtɪz] .
the cities .
这 城市 .

百姓听见这事，就跟随他步行出了城。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [went] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [muːvd]
And Jesus went forth , and saw a great multitude , and was moved
和 耶稣 去 前进 , 和 锯 一个 伟大的 民众 , 和 曾是 已搬
[wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃ(ə)n] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,
with compassion toward them ,
和 同情 朝向 他们 ,
[ænd; ənd] [hɪm; hi] [hɪːld] [ðer; ðər] [stɪk] .
and he healed their sick .
和 他 已治愈 他们的 生病的 .
[ænd; ənd] [hɪm; hi] [hɪːld] [ðer; ðər] [stɪk] .
他治好了他们的病人。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] , [hɪz; ɪz] [drɪ'saɪplz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]
And when it was evening , his disciples came to him , saying , This is a
和 什么时候 它 曾是 晚上 , 他的 门徒 来了 到 他 , 说 , 这 是 一个
['dezərt] [pleɪs] ,
desert place ,
沙漠 地方 ,

到了晚上，门徒来到耶稣跟前，说：“这里是旷野，

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [naʊ] [pæst] ; [send][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ə'weɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɡoʊ]['ɪntuː][ðə; ði]
and the time is now past ; send the multitude away , that they may go into the
和 这 时间 是 现在 过去的 ; 发送 这 民众 离开 , 那 他们 可能 去 进入 这
['vɪlɪdʒəz] ,
villages ,
村庄 ,
[ænd; ənd] [hɪm; hi] [hɪːld] [ðer; ðər] [stɪk] .
and he healed their sick .
和 他 已治愈 他们的 生病的 .
[ænd; ənd] [hɪm; hi] [hɪːld] [ðer; ðər] [stɪk] .
他治好了他们的病人。

现在时候已过；打发众人散去，让他们回村庄去吧。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðəm'selvz] ['vɪtlz] .
and buy themselves victuals .
和 买 他们自己 食物 .
[ænd; ənd] [hɪm; hi] [hɪːld] [ðer; ðər] [stɪk] .
他们给自己买了食物。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [niːd] [nɑːt][drɪ'pɑːrt] ; [ɡɪv] [jɪː; jɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .
But Jesus said unto them , They need not depart ; give ye them to eat .
但 耶稣 说 到 他们 , 他们 需要 不是 离开 ; 给 是的 他们 到 吃 .
[ænd; ənd] [hɪm; hi] [hɪːld] [ðer; ðər] [stɪk] .
他们给自己买了食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [bʌt; bət] [faɪv] [lʊʊvz] , [ænd; ənd] [tuː] ['fɪʃɪz]
And they say unto him , We have here but five loaves , and two fishes
和 他们 说 到 他 , 我们 有 这里 但 五 面包 , 和 二 鱼
[ænd; ənd] [hɪm; hi] [hɪːld] [ðer; ðər] [stɪk] .
他们对自己买了食物。

他们对他说明：“我们这里只有五个饼和两条鱼。”

[hiː; hi] [sed] , [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈhɪðər] [tuː; tə][em ˈiː] .
He said , Bring them hither to me .
他 说 , 带来 他们 这里 到 我 :
他说：“把他们带到这里来。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]
And he commanded the multitude to sit down on the grass , and took the
和 他 命令 这 民众 到 坐 向下 在 这 草 , 和 采取 这
[faɪv] [loʊvz] ,
five loaves ,
五 面包 ,
于是他吩咐众人坐在草地上, 拿起五个饼来,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈfɪʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [hiː; hi][ˈblesɪd; blest] , [ænd; ənd] [breɪk]
and the two fishes , and looking up to heaven , he blessed , and brake
和 这 二 鱼 , 和 寻找 向上 到 天堂 , 他 蒙福 , 和 制动
,
:
,
他看着两条鱼, 抬头望天, 祝福了, 然后折断了。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [loʊvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] .
and gave the loaves to his disciples , and the disciples to the multitude .
和 给予 这 面包 到 他的 门徒 , 和 这 门徒 到 这 民众 :
他把饼分给门徒, 门徒又分给众人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ɔːl] [iːt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [fɪld] :
And they did all eat , and were filled :
和 他们 做过 全部 吃 , 和 是 已填 :
他们都吃饱了:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrægmənts] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [twelv] [ˈbæskəts] [fʊl] .
and they took up of the fragments that remained twelve baskets full .
和 他们 采取 向上 的 这 片段 那 剩余 十二 篮子 满的 :
他们把剩下的碎片装进了十二个篮子里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæd; həd] [iːtɪn] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [bɪˈsaɪd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]
And they that had eaten were about five thousand men , beside women and
和 他们 那 有 吃 是 关于 五 千 男人 , 旁 女性 和
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 :
吃过饭的, 除了妇女和儿童, 大约有五千名男子。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 31
章 -
第31章

[ˈdʒiːzəs] [wɔːks] [ɑːn][ðə; ði] [siː]
JESUS WALKS ON THE SEA
耶稣 散步 在 这 海
耶稣在海上行走

[es ˈtiː] . [ˈmæθjuː] -
St . Matthew 14
英石 : 马修 -
马太福音 14

[ænd; ənd] [ˈstreɪtweɪ] [ˈdʒiːzəs] [kənˈstreɪnd] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [tuː; tə][get][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
AND straightway Jesus constrained his disciples to get into a ship ,
和 立刻 耶稣 受限 他的 门徒 到 得到 进入 一个 船 ,
于是, 耶稣立刻吩咐门徒上船。

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊ] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ˈʌntəˈlʌntu][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] , [waɪl] [hiː; hi][sent][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːdz]
and to go before him unto the other side , while he sent the multitudes
和 到 去 前 他 到 这 其他 边 , 尽管 他 发送 这 众多
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

在他遣散众人离开的时候，他要先到对岸去。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ] [fɔːrs]
because he perceived that they were about to come and take him by force
因为 他 感知 那 他们 是 关于 到 来 和 拿 他 经过 力量
,
.
,
.
因为他察觉到他们要来强行带走他。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] .
to make him king .
到 制作 他 国王 .

拥立他为王。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][sent][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːdz] [əˈweɪ] , [hiː; hi] [went] [ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n]
And when he had sent the multitudes away , he went up into a mountain
和 什么时候 他 有 发送 这 众多 离开 , 他 去 向上 进入 一个 山
[əˈpɑːrt][tuː; tə] [preɪ] :
apart to pray :
除 到 祈祷 :

他遣散了众人之后，独自上山去祷告。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [wʌz; wəz] [kʌm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][əˈloʊn] .
and when the evening was come , he was there alone .
和 什么时候 这 晚上 曾是 来 , 他 曾是 那里 独自的 .

夜幕降临时，他独自一人待在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [tɔːst] [wɪð; wɪθ] [weɪvz] :
But the ship was now in the midst of the sea , tossed with waves :
但 这 船 曾是 现在 在 这 中间 的 这 海 , 抛掷 和 波浪 :

但此时这艘船已身处茫茫大海之中，被巨浪颠簸：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈkɑːntrəri] .
for the wind was contrary .
为了 这 风 曾是 相反 .

因为风向与此相反。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [waːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˈdʒiːzəs] [went] [ˈʌntəˈlʌntu][ðem; ðəm] , [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn]
And in the fourth watch of the night Jesus went unto them , walking on
和 在 这 第四 手表 的 这 夜晚 耶稣 去 到 他们 , 步行 在
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

夜里四更天，耶稣在海面上行走，往他们那里去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [drɪˈsaɪplz] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtrʌblɪd] ,
And when the disciples saw him walking on the sea , they were troubled ,
和 什么时候 这 门徒 锯 他 步行 在 这 海 , 他们 是 麻烦 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

门徒看见他在海面上行走，就甚觉惊慌，说：

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt][fɔːr; fər] [fɪr] .

It is a spirit ; and they cried out for fear .
它 是 一个 精神 ; 和 他们 哭 出去 为了 害怕 .

那是一种鬼魂；他们吓得叫了起来。

[bʌt; bət] [ˈstreɪtweɪ] [ˈdʒiːzəs] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] , [biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] ; [aɪˈtiː][ɪz]
But straightway Jesus spake unto them , saying , Be of good cheer ; it is

[aɪ] ; [biː; bi][nɑːt] [əˈfreɪd] .

I ; be not afraid .
我 ; 是 不是 害怕的 .

耶稣随即对他们说：“你们放心，是我，不要害怕。”

[ænd; ənd][ˈpiːtər] [ˈænsər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , [lɔːrd] , [ɪf] [aɪˈtiː][biː; bi] [ðəʊ] ,
And Peter answered him and said , Lord , if it be thou ,

彼得回答说：“主啊，如果是你，

[bɪd][emˈiː] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

bid me come unto thee on the water .
出价 我 来 到 你 在 这 水 .

请让我从水上来到你身边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [kʌm] .

And he said , Come .
和 他 说 , 来 .

他说：“来吧。”

[ænd; ənd] [wen] [ˈpiːtər][wʌz; wəz] [kʌm] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
And when Peter was come down out of the ship , he walked on the water ,

彼得从船上下来，就在水面上行走。

[tuː; tə][gʊð][tuː; tə][ˈdʒiːzəs] .

to go to Jesus .
到 去 到 耶稣 .

去见耶稣。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][wɪnd] [ˈbɔɪstərəs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] ; [ænd; ənd] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə]
But when he saw the wind boisterous , he was afraid ; and beginning to

[sɪŋk] , [hiː; hi] [kraɪd] ,

sink , he cried ,

但他见风势汹汹，便害怕起来；开始下沉时，他喊道：

[ˈseɪɪŋ] , [lɔːrd] , [seɪv] [emˈiː] .

saying , Lord , save me .
说 , 主 , 节省 我 .

说：“主啊，救救我。”

[ænd; ənd] [rɪˈmiːdiətli] [ˈdʒiːzəs] [stretʃt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
And immediately Jesus stretched forth his hand , and caught him , and

[sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,

said unto him ,

耶稣立刻伸手拉住他，对他说：

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [feɪθ] , [ˈwerfɔːr] [dɪdst] [ðəʊ] [daʊt] ?

O thou of little faith , wherefore didst thou doubt ?
哦 你 的 小的 信仰 , 因此 迪斯特 你 怀疑 ?

你这小信的人哪，为什么疑惑呢？

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] [waɪnd] [ˈsiːst] .
And when they were come into the ship , the wind ceased .
和 什么时候 他们 是 来 进入 这 船 , 这 风 停止 .
他们上船后, 风就停了。

[ðen] [ðeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈwəːʃɪp] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] ,
Then they that were in the ship came and worshipped him , saying ,
然后 他们 那 是 在 这 船 来了 和 崇拜 他 , 说 ,
于是船上的人都来拜他, 说:

[ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɔːd] .
Of a truth thou art the Son of God .
的 一个 真相 你 艺术 这 儿子 的 上帝 .
你的确是上帝之子。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ˈoʊvər] , [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [dʒenɪsərət] .
And when they were gone over , they came into the land of Gennesaret .
和 什么时候 他们 是 已消失 超过 , 他们 来了 进入 这 土地 的 加尼撒勒 .
他们渡过河后, 就来到了革尼撒勒地。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [hæd; həd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
And when the men of that place had knowledge of him ,
和 什么时候 这 男人 的 那 地方 有 知识 的 他 ,
当当地的人知道了他的身份之后,

[ðeɪ] [sent] [aʊt] [ˈɪntuː][ɔːl] [ðæt] [ˈkʌntri] [raʊnd] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt]
they sent out into all that country round about , and brought unto him all that
他们 发送 出去 进入 全部 那 国家 圆形的 关于 , 和 带来 到 他 全部 那
[wɜːr; wər] [dɪˈziːzd] ;
were diseased ;
是 患病的 ;

他们派人到周围所有的地方, 把所有患病的人都带到他那里;
[ænd; ənd] [brɪˈsɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈoʊnli] [tʌt] [ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgɑːrmənt] :
and besought him that they might only touch the hem of his garment :
和 恳求 他 那 他们 可能 仅有的 触碰 这 她们的 的 他的 服装 :

他们恳求他, 只允许他们触摸他衣襟的边缘:
[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [tʌt] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈpɜːrfɪktli] [hoʊl] .
and as many as touched were made perfectly whole .
和 作为 许多 作为 感动 是 制成 完美 所有的 .

凡是被触碰过的, 都完全恢复了健康。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 32
章 -
第32章

[ˈdʒiːzəs][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv] [laɪf]
JESUS THE BREAD OF LIFE
耶稣 这 面包 的 生活
耶稣, 生命的粮

[ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn][sɪks]
St . John 6
英石 . 约翰 6
圣约翰福音 6

[ðə; ði] [deɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] ,
THE day following ,
这 天 下列的 ,
次日,

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪtʃ] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʼʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
when the people which stood on the other side of the sea saw that there was
什么时候 这 人们 哪个 站立 在 这 其他 边 的 这 海 锯 那 那里 曾是
[nʌn] [ʼʌðər] [boʊt][ðer; ðər] ,
none other boat there ,
没有任何 其他 船 那里 ,

当站在海对岸的人们看到那里没有其他船只时，

[seɪv] [-]
save [372]
节省 [-]

保存[372]

[ðæt] [wʌn] [hwerəɪn'tʊ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [wɜ:r; wər] ['entərd] ,
that one whereinto his disciples were entered ,
那 一 其中 他的 门徒 是 进入 ,
他的门徒进入的那座城，

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒi:zəs] [went] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] ,
and that Jesus went not with his disciples into the boat ,
和 那 耶稣 去 不是 和 他的 门徒 进入 这 船 ,
耶稣没有和门徒们一起上船，

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] [ə'wei] [ə'loʊn] :
but that his disciples were gone away alone :
但 那 他的 门徒 是 已消失 离开 独自的 :
但他的门徒却独自离开了：

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ðerfɔ:r] [sɔ:] [ðæt] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər] , ['ni:ðər] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,
when the people therefore saw that Jesus was not there , neither his disciples ,
什么时候 这 人们 所以 锯 那 耶稣 曾是 不是 那里 , 两者都不 他的 门徒 ,
[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [tʊk] [ʼɪpɪŋ] ,
they also took shipping ,
他们 还 采取 船运 ,
因此，众人见耶稣和他的门徒都不在那里，也上了船。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [kə'pɜ:rneɪm] , ['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər]['dʒi:zəs] .
and came to Capernaum , seeking for Jesus .
和 来了 到 迦百农 , 寻求 为了 耶稣 .
他们来到迦百农，寻找耶稣。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ʼʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ðeɪ] [sed]
And when they had found him on the other side of the sea , they said
和 什么时候 他们 有 成立 他 在 这 其他 边 的 这 海 , 他们 说
[ʼʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
unto him ,
到 他 ,

他们在海的另一边找到他，就对他说：

['ræbaɪ] , [wen] ['kæmɪst] [ðəʊ] ['hɪðər] ?
Rabbi , when camest thou hither ?
拉比 , 什么时候 卡梅斯特 你 这里 ?

拉比，您何时来到这里？

['dʒi:zəs] ['ænsər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] , ['verɪli] , ['verɪli] , [aɪ] [seɪ] [ʼʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] , [ji:; ji] [si:k] [em 'i:]
Jesus answered them and said , Verily , verily , I say unto you , Ye seek me
耶稣 回答 他们 和 说 , 确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 叶 寻找 我
,
:
,

耶稣回答他们说：“我实实在在地告诉你们，你们寻找我，

[nɑ:t][br'kəz, br'kɔ:z][ji:; ji] [sɔ:] [ðə; ði] ['mɪrəklz] , [bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z][ji:; ji][dɪd] [i:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊvz] ,
not because ye saw the miracles , but because ye did eat of the loaves ,
不是 因为 是的 锯 这 奇迹 , 但 因为 是的 做过 吃 的 这 面包 ,
[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [fɪld] .
and were filled .
和 是 已填 .

不是因为你们看见了神迹，而是因为你们吃了饼，并且吃饱了。

['leɪbər] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mi:t] [wɪt] [pɛrɪʃθ] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðæt] [mi:t] [wɪt] [ɪn'dʒɔərəθ]
Labour not for the meat which perisheth , but for that meat which endureth
劳动 不是 为了 这 肉 哪个 灭亡 , 但 为了 那 肉 哪个 忍耐
[ʌntə,'ʌntu] [evər'læstɪŋ] [laɪf] ,
unto everlasting life ,
到 永恒 生活 ,

不要为那必朽坏的食物劳力，要为那存到永生的食物劳力。

[wɪt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][jæl; jəl] [gɪv] [ʌntə,'ʌntu][ju:; jʊ] : [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hæθ] [gɑ:d][ðə; ði] ['fɑ:ðər]
which the Son of man shall give unto you : for him hath God the Father
哪个 这 儿子 的 男人 将 给 到 你 : 为了 他 有 上帝 这 父亲
[si:ld] .
sealed .
密封 .

人子要赐给你们们的，因为父神已经印证了他。

[ðen] [sed] [ðeɪ] [ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] , [wʌt] [jæl; jəl][wi:; wi][du:] , [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [wɜ:rk][ðə; ði] [wɜ:rks]
Then said they unto him , What shall we do , that we might work the works
然后 说 他们 到 他 , 什么 将 我们 做 , 那 我们 可能 工作 这 作品
[ʌv; əv][gɑ:d] ?
of God ?
的 上帝 ?

于是他们对他说道：“我们当怎样行，才算做神的工呢？”

['dʒi:zəs] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] [ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
Jesus answered and said unto them , This is the work of God ,
耶稣 回答 和 说 到 他们 , 这 是 这 工作 的 上帝 ,
[ænd; ənd] [br'li:v] [ðɪ:] ?
耶稣回答说：“这是上帝的作为。”

[ðæt] [ji:; ji] [br'li:v] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [hu:m] [hi:; hi] [hæθ] [sent] .
that ye believe on him whom he hath sent .
那 是的 相信 在 他 谁 他 有 发送 .
[ænd; ənd] [br'li:v] [ðɪ:] ?
你们要信他所差来的那位。

[ðeɪ] [sed] ['ðerfɔ:r] [ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] , [wʌt] [saɪn] [ʃu:əst] [ðəʊ] [ðen] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [si:] ,
They said therefore unto him , What sign shewest thou then , that we may see ,
他们 说 所以 到 他 , 什么 符号 谢韦斯特 你 然后 , 那 我们 可能 看 ,
[ænd; ənd] [br'li:v] [ðɪ:] ?
and believe thee ?
和 相信 你 ?

于是他们问他：“你显什么神迹给我们看，好让我们相信你呢？”

[wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [wɜ:rk] ?
what dost thou work ?
什么 朋友 你 工作 ?
[ænd; ənd] [br'li:v] [ðɪ:] ?
你从事什么工作？

[ʼəʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [dɪd] [i:t] ['mænə] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] ; [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
Our fathers did eat manna in the desert ; as it is written ,
我们的 父亲们 做过 吃 吗哪 在 这 沙漠 ; 作为 它 是 书面 ,
[ænd; ənd] [br'li:v] [ðɪ:] ?
我们的祖先在旷野吃过吗哪；正如经上所记：

[hi:; hi] [geiv] [ðem; ðəm] [bred] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [i:t] .

He gave them bread from heaven to eat .
他 给予 他们 面包 从 天堂 到 吃 .

他赐给他们天上的粮食吃。

[ðen] ['dʒi:zəs] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [ˈveri.li] , [ˈveri.li] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] ,

Then Jesus said unto them , Verily , verily , I say unto you ,
然后 耶稣 说 到 他们 , 确实 , 确实 , 我 说 到 你 ,

耶稣对他们说：“我实实在在地告诉你们，

['moʊzəs] [geiv] [ju:; jʊ][nɑ:t] [ðæt] [bred] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ;

Moses gave you not that bread from heaven ;
摩西 给予 你 不是 那 面包 从 天堂 ;

摩西并没有把天上的粮食赐给你们；

[bʌt; bət][maɪ] ['fɑ:ðər] ['gɪveθ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:] [bred] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .

but my Father giveth you the true bread from heaven .
但 我的 父亲 给予 你 这 真的 面包 从 天堂 .

但我父赐给你们的是来自天上的真粮。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪz][hi:; hi] [wɪt] ['kʌmɪθ] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

For the bread of God is he which cometh down from heaven ,
为了 这 面包 的 上帝 是 他 哪个 到来 向下 从 天堂 ,

因为神所赐的粮就是那从天上降下来的。

[ænd; ənd] ['gɪveθ] [laɪf]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [wɜ:rld] .

and giveth life unto the world .
和 给予 生活 到 这 世界 .

并赋予世界生命。

[ðen] [sed] [ðeɪ] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [lɔ:rd] , [ˌevər'mɔ:r] [gɪv] [ju: 'es] [ðɪs] [bred] .

Then said they unto him , Lord , evermore give us this bread .
然后 说 他们 到 他 , 主 , 越来越 给 我们 这 面包 .

于是他们对他说：“主啊，求你常常赐给我们这饼。”

[ænd; ənd]['dʒi:zəs] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][laɪf] :

And Jesus said unto them , I am the bread of life :
和 耶稣 说 到 他们 , 我 是 这 面包 的 生活 :

耶稣对他们说：“我就是生命的粮。”

[hi:; hi] [ðæt] ['kʌmɪθ] [tu:; tə][ˌem 'i:][jæl; jəl] ['nevər] ['hʌŋgər] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [bɪ'li:vɪθ] [ɑ:n][ˌem 'i:]

he that cometh to me shall never hunger ; and he that believeth on me
他 那 到来 到 我 将 绝不 饥饿 ; 和 他 那 相信 在 我

[jæl; jəl] ['nevər] [θɜ:rst] .

shall never thirst .
将 绝不 口渴 .

到我这里来的，必定不饿；信我的，必定不渴。

[bʌt; bət][aɪ] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] [ðæt] [ji:; ji][ˈɔ:lsoʊ][hæv; həv] [si:n] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [nɑ:t] .

But I said unto you that ye also have seen me , and believe not .
但 我 说 到 你 那 是的 还 有 已见 我 , 和 相信 不是 .

但我告诉过你们，你们也见过我，却不信。

[ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] ['gɪveθ] [ˌem 'i:][jæl; jəl] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ;

All that the Father giveth me shall come to me ;
全部 那 这 父亲 给予 我 将 来 到 我 ;

凡父所赐给我的，必到我这里来；

[ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ðæt] ['kʌmɪθ] [tu:; tə][ˌem 'i:][aɪ] [wɪl] [ɪn][noʊ] [waɪz] [kæst] [aʊt] .

and him that cometh to me I will in no wise cast out .
和 他 那 到来 到 我 我 将要 在 不 明智的 投掷 出去 .

到我这里来的，我总不丢弃他。

[fɔːr; fər][aɪ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [nɔ:t][tuː; tə][duː] [maɪn] [oʊn] [wɪl] ,
For I came down from heaven , not to do mine own will ,
为了 我 来了 向下 从 天堂 , 不是 到 做 矿 自己的 将要 ,
因为我从天上降下来, 不是要按自己的意思行,

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [sent] [em 'iː] .
but the will of him that sent me .
但 这 将要 的 他 那 发送 我 .
乃是遵行差我来者的旨意。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːðə-z] [wɪl] [wɪt] [hæθ] [sent] [em 'iː] ,
And this is the Father's will which hath sent me ,
和 这 是 这 父亲的 将要 哪个 有 发送 我 ,
这就是差我来之父的旨意:

[ðæt] [ʌv; əv][ɔːl] [wɪt] [hiː; hi] [hæθ] ['ɡɪv(ə)n][em 'iː][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] ['nʌθɪŋ] ,
that of all which he hath given me I should lose nothing ,
那 的 全部 哪个 他 有 给定 我 我 应该 失去 没有什么 ,
凡他所赐给我的, 我一个也不会失去。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [aɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][læst] [deɪ] .
but should raise it up again at the last day .
但 应该 增加 它 向上 再次 在 这 最后的 天 .
但应该在最后一天再次提出这个问题。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [sent] [em 'iː] , [ðæt] ['evri] [wʌn] [wɪt] [siːθ] [ðə; ði] [sʌn] ,
And this is the will of him that sent me , that every one which seeth the Son ,
和 这 是 这 将要 的 他 那 发送 我 , 那 每一个 一 哪个 沸腾 这 儿子 ,
差我来者的旨意就是: 凡看见子的人,

[ænd; ənd] [bɪ'liːvɪθ] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [meɪ] [hæv; həv] [evər'læstɪŋ] [laɪf] :
and believeth on him , may have everlasting life :
和 相信 在 他 , 可能 有 永恒 生活 :
凡信他的人, 都可以得永生。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [reɪz] [hɪm; ɪm][ʌp] [æt; ət][ðə; ði][læst] [deɪ] .
and I will raise him up at the last day .
和 我 将要 增加 他 向上 在 这 最后的 天 .
在末日, 我必使他复活。

[ðə; ði][dʒuːz] [ðen] ['mæːmæ-d] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][hiː; hi] [sed] ,
The Jews then murmured at him , because he said ,
这 犹太人 然后 低声说道 在 他 , 因为 他 说 ,
犹太人随即低声议论他, 因为他说:

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [bred] [wɪt] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
I am the bread which came down from heaven .
我 是 这 面包 哪个 来了 向下 从 天堂 .
我是从天上降下来的粮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [ɪz][nɔ:t] [ðɪs] ['dʒiːzəs] , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [huːz] ['faːðər] [ænd; ənd]
And they said , Is not this Jesus , the son of Joseph , whose father and
和 他们 说 , 是 不是 这 耶稣 , 这 儿子 的 约瑟夫 , 谁 父亲 和
[ˈmʌðər] [wiː; wi] [noʊ] ?
mother we know ?
母亲 我们 知道 ?
他们说: “这不是约瑟的儿子耶稣吗? 他的父母我们都认识。”

[haʊ] [ɪz][aɪ 'tiː] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [seθ] , [aɪ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ?
how is it then that he saith , I came down from heaven ?
如何 是 它 然后 那 他 赛斯说 , 我 来了 向下 从 天堂 ?
那么, 他怎么会说“我从天上降下来”呢?

[ˈdʒiːzəs] [ˈðerfɔːr] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ˈmɜːrmər][nɑːt] [əˈmʌŋ] [jɔːrˈselvz] .
Jesus therefore answered and said unto them , Murmur not among yourselves .
耶稣 所以 回答 和 说 到 他们 , 低语 不是 之中 你们自己 .

耶稣回答说：“你们不要彼此抱怨。”

[noʊ][mæn][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [wɪtʃ] [hæθ] [sent][em ˈiː] [drɔː] [hɪm; ɪm] :
No man can come to me , except the Father which hath sent me draw him :
不 男人 能 来 到 我 , 除了 这 父亲 哪个 有 发送 我 画 他 :

若不是差我来的父吸引人，没有人能到我这里来。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [reɪz] [hɪm; ɪm][ʌp][æt; ət][ðə; ði][læst] [deɪ] .
and I will raise him up at the last day .
和 我 将要 增加 他 向上 在 这 最后的 天 .

在末日，我必使他复活。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl] [tɔːt] [ʌv; əv][gɑːd] .
It is written in the prophets , And they shall be all taught of God .
它 是 书面 在 这 先知 , 和 他们 将 是 全部 教授 的 上帝 .

先知书中写道：“他们都要受神的教导。”

[ˈevri] [mæn] [ˈðerfɔːr] [ðæt] [hæθ] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [hæθ] [ˈlɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [ˈkʌmɪθ]
Every man therefore that hath heard , and hath learned of the Father , cometh
每一个 男人 所以 那 有 听到 , 和 有 学习 的 这 父亲 , 到来

[ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] .

unto me .
到 我 .

凡听见父的道又学习了的人，都到我这里来。

[nɑːt] [ðæt] [ˈeni] [mæn] [hæθ] [siːn] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [seɪv] [hiː; hi] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][gɑːd] ,
Not that any man hath seen the Father , save he which is of God ,
不是 那 任何 男人 有 已见 这 父亲 , 节省 他 哪个 是 的 上帝 ,

除了从神来的以外，没有人见过父。

[hiː; hi] [hæθ] [siːn] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] .
he hath seen the Father .
他 有 已见 这 父亲 .

他已经见过父亲了。

[ˈverɪli] , [ˈverɪli] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [hiː; hi] [ðæt] [bɪˈliːvɪθ] [ɑːn][em ˈiː] [hæθ] [ˈevərˈlæstɪŋ] [laɪf] .
Verily , verily , I say unto you , He that believeth on me hath everlasting life .
确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 他 那 相信 在 我 有 永恒 生活 .

我实实在在地告诉你们，信我的人有永生。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ðæt] [bred] [ʌv; əv][laɪf] .
I am that bread of life .
我 是 那 面包 的 生活 .

我就是生命的粮。

[jɔːr; jər] [ˈfɑːðəz] [dɪd] [iːt] [ˈmænə] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ded] .
Your fathers did eat manna in the wilderness , and are dead .
你的 父亲们 做过 吃 吗哪 在 这 荒野 , 和 是 死的 .

你们的祖先在旷野吃过吗哪，现在都死了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] [ˈkʌmɪθ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [iːt] [ðerˈʌv] ,
This is the bread which cometh down from heaven , that a man may eat thereof ,
这 是 这 面包 哪个 到来 向下 从 天堂 , 那 一个 男人 可能 吃 其中 ,

这是从天上降下来的粮，叫人可以吃。

[ænd; ənd][nɑːt][daɪ] .
and not die .
和 不是 死 .

而且不会死。

[aɪ][ˈeɪ ˈem][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [bred] [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] : [ɪf] [ˈeni] [mæn] [i:t] [ʌv; əv] [ðɪs]
I am the living bread which came down from heaven : if any man eat of this
我 是 这 活的 面包 哪个 来了 向下 从 天堂 : 如果 任何 男人 吃 的 这
[bred] ,
bread ,
面包 ,

我是从天上降下来的生命之粮；人若吃这粮，

[hiː; hi][æɪ; əɪ][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ˈevər] : [ænd; ənd][ðə; ði] [-]
he shall live for ever : and the [373]
他 将 居住 为了 曾经 : 和 这 [-]

他将永远活着：并且[373]

[bred] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ɪz][maɪ] [fleʃ] ,
bread that I will give is my flesh ,
面包 那 我 将要 给 是 我的 肉 ,

我所要赐的饼就是我的肉，

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
which I will give for the life of the world .
哪个 我 将要 给 为了 这 生活 的 这 世界 :

我愿为世人的生命而奉献。

[ðə; ði][dʒuːz] [ˈðerfɔːr] [stroʊv] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] , [ˈseɪŋ] , [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [mæn] [gɪv] [juːˈes]
The Jews therefore strove among themselves , saying , How can this man give us
这 犹太人 所以 努力 之中 他们自己 , 说 , 如何 能 这 男人 给 我们
[hɪz; ɪz] [fleʃ] [tuː; tə] [i:t] ?
his flesh to eat ?
他的 肉 到 吃 ?

因此，犹太人彼此争论说：“这个人怎能把他的肉给我们吃呢？”

[ðen] [ˈdʒiːzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ˈverɪli] , [ˈverɪli] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] ,
Then Jesus said unto them , Verily , verily , I say unto you ,
然后 耶稣 说 到 他们 , 确实 , 确实 , 我 说 到 你 ,

耶稣对他们说：“我实实在在地告诉你们，

[ɪkˈsept] [jiː; ji] [i:t] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [blʌd] ,
Except ye eat the flesh of the Son of man , and drink his blood ,
除了 是的 吃 这 肉 的 这 儿子 的 男人 , 和 喝 他的 血 ,

除非你们吃人子的肉，喝人子的血，

[jiː; ji][hæv; həv][noʊ][laɪf][ɪn][juː; jʊ] .
ye have no life in you .
是的 有 不 生活 在 你 :

你们里面没有生命。

[ˈhuːsəu] [ˈiːtəθ] [maɪ] [fleʃ] , [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪθ] [maɪ] [blʌd] , [hæθ] [ɪˈtɜːrn(ə)][laɪf] ;
Whoso eateth my flesh , and drinketh my blood , hath eternal life ;
谁 吃 我的 肉 , 和 喝 我的 血 , 有 永恒 生活 ;

凡吃我肉、喝我血的人，就有永生；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [reɪz] [hɪm; ɪm][ʌp][æt; ət][ðə; ði][læst] [deɪ] .
and I will raise him up at the last day .
和 我 将要 增加 他 向上 在 这 最后的 天 :

在末日，我必使他复活。

[fɔːr; fər][maɪ] [fleʃ] [ɪz] [mi:t] [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd][maɪ] [blʌd] [ɪz] [drɪŋk] [ɪnˈdiːd] .
For my flesh is meat indeed , and my blood is drink indeed .
为了 我的 肉 是 肉 的确 , 和 我的 血 是 喝 的确 :

我的肉真是肉，我的血真是饮料。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈiːtəθ] [maɪ] [fleʃ] , [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪθ] [maɪ] [blʌd] , [ˈdwɛlɪθ] [ɪn][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn]
He that eateth my flesh , and drinketh my blood , dwelleth in me , and I in
他 那 吃 我的 肉 , 和 喝 我的 血 , 居住 在 我 , 和 我 在
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

吃我肉、喝我血的人，常在我里面，我也常在他里面。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈfɑːðər] [hæθ] [sent] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːðər] :
As the living Father hath sent me , and I live by the Father :
作为 这 活的 父亲 有 发送 我 , 和 我 居住 经过 这 父亲 :
正如永活的父差遣了我，我也因父而活：

[soʊ][hiː; hi] [ðæt] [ˈiːtəθ] [em ˈiː] , [ˈiːv(ə)n][hiː; hi][jæl; jəl][lɪv; laɪv][baɪ][em ˈiː] .
so he that eateth me , even he shall live by me :
所以 他 那 吃 我 , 甚至 他 将 居住 经过 我 :
所以，吃我肉的人，必因我活着。

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] [bred] [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] : [nɑːt][æz; əz][jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [dɪd] [iːt]
This is that bread which came down from heaven : not as your fathers did eat
这 是 那 面包 哪个 来了 向下 从 天堂 : 不是 作为 你的 父亲们 做过 吃
[ˈmænə] ,
manna ,
吗哪 ,
这就是从天上降下来的粮：不像你们的祖先所吃的吗哪，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ded] : [hiː; hi] [ðæt] [ˈiːtəθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bred] [jæl; jəl][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ˈevər] .
and are dead : he that eateth of this bread shall live for ever :
和 是 死的 : 他 那 吃 的 这 面包 将 居住 为了 曾经 :
他们都是死人；吃这饼的人必永远活着。

[ðiːz] [θɪŋz] [sed] [hiː; hi][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪnəɡɑːɡ] , [æz; əz][hiː; hi] [tɔːt] [ɪn] [kəˈpɜːrniəm] .
These things said he in the synagogue , as he taught in Capernaum :
这些 事物 说 他 在 这 犹太教堂 , 作为 他 教授 在 迦百农 :
这些话是他在迦百农会堂里教训人时说的。

[ˈmeni] [ˈðerfɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] , [sed] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən][hɑːrd] [ˈseɪɪŋ]
Many therefore of his disciples , when they heard this , said , This is an hard saying
许多 所以 的 他的 门徒 , 什么时候 他们 听到 这 , 说 , 这 是 一个 难的 说
;
;
;
;
因此，他的许多门徒听见这话，就说：“这话甚难；

[huː] [kæn; kən] [hɪr] [aɪ ˈtiː] ?
who can hear it ?
WHO 能 听到 它 ?
谁能听到？

[wen] [ˈdʒiːzəs] [nuː] [ɪn] [hɪmˈself] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [ˈmɜːmɜːd] [æt; ət][aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]
When Jesus knew in himself that his disciples murmured at it , he said unto
什么时候 耶稣 知道 在 他自己 那 他的 门徒 低声说道 在 它 , 他 说 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
耶稣心里知道门徒们为此议论纷纷，就对他们说：

[dʌθ; dəθ] [ðɪs] [əˈfend] [juː; jʊ] ?
Doth this offend you ?
确实 这 得罪 你 ?
这冒犯到你了吗？

[wʌt] [ænd; ənd] [ɪf] [jiː; jɪ][jæl; jəl] [si:] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] [ə'send] [ʌp] [wɜr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brʴɔːr] ?
What and if ye shall see the Son of man ascend up where he was before ?
什么 和 如果 是的 将 看 这 儿子 的 男人 上升 向上 在哪里 他 曾是 前 ?

你们若看见人子升到他先前所在的地方，会怎么样呢？

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [kwɪkənɪθ] ; [ðə; ði] [fle] ['prɒfɪθ] ['nʌθɪŋ] : [ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [aɪ] [spiːk]
It is the spirit that quickeneth ; the flesh profiteth nothing : the words that I speak
它 是 这 精神 那 速效 ; 这 肉 利润 没有什么 : 这 字 那 我 说话
[ʌntə'ʌntu][juː; jʊ] ,
unto you ,
到 你 ,

叫人活着的乃是灵，肉体无益。我对你们所说的话，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪf] .
they are spirit , and they are life .
他们 是 精神 , 和 他们 是 生活 .

它们是精神，它们是生命。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [brɪ'liːv] [nɑːt] .
But there are some of you that believe not .
但 那里 是 一些 的 你 那 相信 不是 .

但你们当中有些人并不这么认为。

[fɔːr; fər]['dʒiːzəs] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðæt] [bi'liːvd] [nɑːt] , [ænd; ənd]
For Jesus knew from the beginning who they were that believed not , and
为了 耶稣 知道 从 这 开始 WHO 他们 是 那 相信 不是 , 和
[huː] [ʃʊd; ʃəd] [brɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] .
who should betray him .
WHO 应该 背叛 他 .

因为耶稣从一开始就知道谁是不信他的人，谁会出卖他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , ['ðerfɔːr] [sed] [aɪ]['ʌntə'ʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [noʊ][mæn][kæn; kən] [kʌm] ['ʌntə'ʌntu]
And he said , Therefore said I unto you , that no man can come unto
和 他 说 , 所以 说 我 到 你 , 那 不 男人 能 来 到
[em 'iː] ,
me ,
我 ,

他说：“所以我才对你们说，没有人能到我这里来。”

[ɪk'sept] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər]['ɡɪv(ə)n]['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] .
except it were given unto him of my Father .
除了 它 是 给定 到 他 的 我的 父亲 .

除非这是我父赐给他的。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [went] [bæk] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [noʊ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ]
From that time many of his disciples went back , and walked no more with
从 那 时间 许多 的 他的 门徒 去 后退 , 和 步行 不 更多的 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

从那时起，他的许多门徒就离开了，不再与他同行。

[ðen] [sed] ['dʒiːzəs]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [twelv] , [wɪl] [jiː; jɪ][ˈɔːlsəʊ][ɡoʊ] [ə'weɪ] ?
Then said Jesus unto the twelve , Will ye also go away ?
然后 说 耶稣 到 这 十二 , 将要 是的 还 去 离开 ?

耶稣对十二门徒说：“你们也要离去吗？ ”

[ðen] ['saɪmən]['piːtər] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [bɔːrd] , [tuː; tə] [huːm] [jæl; jəl][wiː; wi][ɡoʊ] ?
Then Simon Peter answered him , Lord , to whom shall we go ?
然后 西蒙 彼得 回答 他 , 主 , 到 谁 将 我们 去 ?

西门彼得回答说：“主啊，我们还归从谁呢？ ”

[ðəʊ] [hæst][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)] [laɪf] .

thou hast the words of eternal life .
你 哈斯特 这 字 的 永恒 生活 :

你有永生之道。

[ænd; ənd][wi:; wi] [bɪ'li:v] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ðæt] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
And we believe and are sure that thou art that Christ , the Son of the
和 我们 相信 和 是 当然 那 你 艺术 那 基督 , 这 儿子 的 这
[ˈlɪvɪŋ] [gɔ:d] .
living God .
活的 上帝 :

我们相信并确信，你就是基督，永生神的儿子。

[ˈdʒi:zəs] [ˈænsər] [ðem; ðəm] , [hæv; həv][nɑ:t][aɪ] [tʃoʊzn] [ju:; jʊ] [twelv] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪz]
Jesus answered them , Have not I chosen you twelve , and one of you is
耶稣 回答 他们 , 有 不是 我 选定 你 十二 , 和 一 的 你 是
[ə; eɪ][ˈdev(ə)] ?
a devil ?
一个 魔鬼 ?

耶稣回答他们说：“我不是拣选了你们十二个人吗？ 但你们中间有一个是魔鬼。”

[hi:; hi] [speɪk] [ʌv; əv][ˈdʒu:dəs] [ɪsˈkæriət] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈsaɪmən] : [fɔ:r; fər][hi:; hi][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt]
He spake of Judas Iscariot the son of Simon : for he it was that
他 说 的 犹大 伊斯卡里奥特 这 儿子 的 西蒙 : 为了 他 它 曾是 那
[ʃʊd; ʃəd] [bɪˈtreɪ] [hɪm; ɪm] ,
should betray him ,
应该 背叛 他 ,

他提到西门的儿子加略人犹大，因为正是他要出卖耶稣。

[ˈbi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] .
being one of the twelve .
存在 一 的 这 十二 :

成为十二人之一。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 33
章 -

第33章

[ðə; ði] [gri:k] [ˈwʊmənz] [ˈdɔ:tər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [mæn] [hi:ld]
THE GREEK WOMAN'S DAUGHTER AND A DEAF AND DUMB MAN HEALED
这 希腊语 女性的 女儿 和 一个 聋 和 哑的 男人 已治愈
希腊女子的女儿和一位聋哑男子痊愈

[es ˈti:] . [mɑ:rk][ˈsevn]
St . Mark 7
英石 : 标记 7

圣马可福音 7

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [hi:; hi][əˈroʊz] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbɔ:rdərz][ʌv; əv][ˈtaɪər][ænd; ənd]
AND from thence he arose , and went into the borders of Tyre and
和 从 因此 他 出现 , 和 去 进入 这 边界 的 胎 和
[ˈsaɪdən] ,
Sidon ,
西顿 ,

于是他从那里起身，前往推罗和西顿的边界。

[ænd; ənd] [ˈentəd] [ˈɪntu:][æn; ən] [haʊs] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][mæn] [noʊ] [aɪ ˈti:] :
and entered into an house , and would have no man know it :
和 进入 进入 一个 房子 , 和 会 有 不 男人 知道 它 :
他们进了一间房子，不想让任何人知道。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][biː; bi][hɪd] .
but he could not be hid .
但 他 可以 不是 是 隐藏 :

但他无法被藏匿。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈwʊmən] , [huːz] [jʌŋ] [ˈdɔ:tər] [hæd; həd][æŋ; ən] [ʌnˈkli:n] [ˈspɪrɪt] , [hɜ:rd]
For a certain woman , whose young daughter had an unclean spirit , heard
为了 一个 肯定 女士 , 谁 年轻的 女儿 有 一个 不洁 精神 , 听到
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
of him ,
的 他 ,

有一个妇人，她的小女儿被污鬼附着，她听见了这事，

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] : [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡri:k] , [ə; eɪ]
and came and fell at his feet : the woman was a Greek , a
和 来了 和 跌倒 在 他的 脚 : 这 女士 曾是 一个 希腊语 , 一个
[sɪrəfəniˈjən] [baɪ][ˈnei(ə)n] ;
Syrophenician by nation ;
叙利亚菲尼基人 经过 国家 ;

她来到他脚前，俯伏在他脚前。这女人是希腊人，是叙利亚腓尼基人。

[ænd; ənd][fiː; ji] [bɪˈsɔ:t] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kæst] [fɔːrθ] [ðə; ði][ˈdev(ə)] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
and she besought him that he would cast forth the devil out of her
和 她 恳求 他 那 他 会 投掷 前进 这 魔鬼 出去 的 她
[ˈdɔ:tər] .
daughter .
女儿 .

她恳求他把魔鬼从她女儿身上赶出去。

[bʌt; bət][ˈdʒiːzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; hər] , [let] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [fɜːrst][biː; bi] [fɪld] :
But Jesus said unto her , Let the children first be filled :
但 耶稣 说 到 她 , 让 这 孩子们 第一的 是 已填 :

耶稣对她说：“让孩子们先吃饱。”

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑ:t] [mi:t] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [bred] , [ænd; ənd][tuː; tə][kæst][aɪ ˈtiː][ˈʌntəˈʌntu]
for it is not meet to take the children's bread , and to cast it unto
为了 它 是 不是 见面 到 拿 这 孩子们的 面包 , 和 到 投掷 它 到
[ðə; ði][dɔːgz] .
the dogs .
这 狗 .

因为把儿女的饼丢给狗吃是不合适的。

[ænd; ənd][fiː; ji] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [jes] , [lɔːrd] :
And she answered and said unto him , Yes , Lord :
和 她 回答 和 说 到 他 , 是的 , 主 :

她回答说：“是的，主啊。”

[jet] [ðə; ði][dɔːgz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [i:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [krʌmz] .
yet the dogs under the table eat of the children's crumbs .
然而 这 狗 在下面 这 桌子 吃 的 这 孩子们的 面包屑 .

然而，桌子底下的狗却在吃孩子们掉落的面包屑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; hər] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊ][ðəɪ] [wei] ;
And he said unto her , For this saying go thy way ;
和 他 说 到 她 , 为了 这 说 去 你的 方式 ;

他对她说：“你因这话就回去吧。”

[ðə; ði][ˈdev(ə)][ɪz] [ɡɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈdɔ:tər] .
the devil is gone out of thy daughter .
这 魔鬼 是 已消失 出去 的 你的 女儿 .

你女儿身上的魔鬼已经离开了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [-]
And when she was come to her house , she found [374]
和 什么时候 她 曾是 来 到 她 房子 , 她 成立 [-]

当她回到家时, 她发现[374]

[ðə; ði][ˈdev(ə)] [ɡɔːn] [aʊt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [leɪd][əˈpɑːn][ðə; ði][bed] .
the devil gone out , and her daughter laid upon the bed .
这 魔鬼 已消失 出去 , 和 她 女儿 铺设 之上 这 床 .

魔鬼走了, 她的女儿躺在床上。

[ænd; ənd] [əˈgen] , [diˈpɑːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv][ˈtaɪər][ænd; ənd][ˈsaɪdən] , [hiː; hi] [keɪm]
And again , departing from the coasts of Tyre and Sidon , he came

[ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [ˈɡæləˌli] ,
unto the sea of Galilee ,
到 这 海 的 加利利 ,

于是, 他又离开推罗和西顿的海岸, 来到加利利海。

[θruːː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] [diˈkæpəlɪs] .
through the midst of the coasts of Decapolis .
通过 这 中间 的 这 海岸 的 十城 .

穿过迪卡波利斯海岸的中心地带。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [def] , [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən]
And they bring unto him one that was deaf , and had an

[ɪmˈpedɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ;
impediment in his speech ;
障碍 在 他的 演讲 ;

他们带了一个聋哑人来见他;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪˈsiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
and they beseech him to put his hand upon him .
和 他们 恳求 他 到 放 他的 手 之上 他 .

他们恳求他将手放在他身上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [ˈɪntuːː]
And he took him aside from the multitude , and put his fingers into

[hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
his ears ,
他的 耳朵 ,

于是他把耶稣带到一边, 离开众人, 用手指探入他的耳朵。

[ænd; ənd][hiː; hi][spɪt] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ; [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [hiː; hi]
and he spit , and touched his tongue ; and looking up to heaven , he

[saɪd] ,
sighed ,
叹了口气 ,

他吐了口唾沫, 摸了摸舌头; 抬头望天, 叹了口气。

[ænd; ənd] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈɛfəθə] , [ðæt] [ɪz] , [biː; bi] [ˈoʊpənd] .
and saith unto him , Ephphatha , that is , Be opened .
和 赛斯说 到 他 , 埃法塔 , 那 是 , 是 打开 .

对他说: “以法他! ”(意思是: 开门!)

[ænd; ənd] [ˈstreɪtweɪ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [striŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ]
And straightway his ears were opened , and the string of his tongue
和 立刻 他的 耳朵 是 打开 , 和 这 细绳 的 他的 舌头
[wʌz; wəz] [luːst] ,
was loosed ,
曾是 松开 ,
于是他的耳朵立刻开了, 舌头的弦也松开了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [speɪk] [pleɪn] .
and he spake plain .
和 他 说 清楚的 .
他说话直截了当。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [noʊ][mæn] : [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi]
And he charged them that they should tell no man : but the more he
和 他 带电 他们 那 他们 应该 告诉 不 男人 : 但 这 更多的 他
[tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] ,
charged them ,
带电 他们 ,
他嘱咐他们不要告诉任何人; 但他越是嘱咐他们,

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ðeɪ] [ˈpʌblɪʃt] [aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][wɜːr; wər] [brɪˈɑːnd] [ˈmeʒər]
so much the more a great deal they published it ; and were beyond measure
所以 很多 这 更多的 一个 伟大的 交易 他们 已发布 它 ; 和 是 超过 措施
[əˈstɑːnɪʃt] ,
astonished ,
惊讶 ,
因此, 他们发表了大量文章; 并且感到无比惊讶。

[ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] : [hiː; hi] [ˈmeɪkɪθ] [bəʊθ][ðə; ði] [def] [tuː; tə] [hɪr] ,
saying , He hath done all things well : he maketh both the deaf to hear ,
说 , 他 有 完毕 全部 事物 出色地 : 他 制造 两个都 这 聋 到 听到 ,
他说: “他所做的一切都是美好的; 他使聋子听见。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌm] [tuː; tə] [spiːk] .
and the dumb to speak .
和 这 哑的 到 说话 .
以及那些哑巴说话。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 34 -
章 -
第34章

[ˈdʒiːzəs] [ˈfiːdz] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm]
JESUS FEEDS THE MULTITUDE A SECOND TIME
耶稣 饲料 这 民众 一个 第二 时间
耶稣第二次喂饱众人

[es ˈtiː] . [mɑːrk][eɪt]
St . Mark 8
英石 . 标记 8
圣马可福音 8

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ɡreɪt] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
IN those days the multitude being very great , and having nothing to eat ,
在 那些 天 这 民众 存在 非常 伟大的 , 和 拥有 没有什么 到 吃 ,
那时人口众多, 又没有东西吃,

[ˈdʒiːzəs] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [ˈlʌntəˈlʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [seθ] [ˈlʌntəˈlʌntu][ðəm; ðəm] , [aɪ][hæv; həv]
Jesus called his disciples unto him , and saith unto them , I have
耶稣 称为 他的 门徒 到 他 , 和 赛斯说 到 他们 , 我 有
[kəmˈpæʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] ,
compassion on the multitude ,
同情 在 这 民众 ,
耶稣叫门徒来, 对他们说: “我怜悯众人,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə]
because they have now been with me three days , and have nothing to
因为 他们 有 现在 到过 和 我 三 天 , 和 有 没有什么 到
[iːt] :
eat :
吃 :
因为他们已经和我待了三天了, 而且什么也没吃:

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][send][ðəm; ðəm] [əˈweɪ] [ˈfæstɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈhaʊzɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [feɪnt] [baɪ][ðə; ði]
and if I send them away fasting to their own houses , they will faint by the
和 如果 我 发送 他们 离开 禁食 到 他们的 自己的 房屋 , 他们 将要 头晕的 经过 这
[wei] :
way :
方式 :
如果我打发他们禁食回家, 他们会在路上昏厥过去。

[fɔːr; fər][ˈdaɪvərz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [keɪm] [frʌm; frəm][fɑːr] .
for divers of them came from far .
为了 潜水员 的 他们 来了 从 远的 :
因为他们中的许多人来自远方。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] ,
And his disciples answered him ,
和 他的 门徒 回答 他 ,
他的门徒回答他说:
[frʌm; frəm] [wens] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][ˈsætɪsfɑɪ] [ðɪːz] [men][wɪð; wɪθ] [bred] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs]
From whence can a man satisfy these men with bread here in the wilderness
从 何处 能 一个 男人 满足 这些 男人 和 面包 这里 在 这 荒野

?
?
?
在荒野之中, 一个人从哪里能买到足够的面包来满足这些人的需求呢?
[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ðəm; ðəm] , [haʊ] [ˈmeni] [loʊvz] [hæv; həv][jiː; ji] ?
And he asked them , How many loaves have ye ?
和 他 问 他们 , 如何 许多 面包 有 是的 ?
他问他们: “你们有多少饼? ”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [ˈsev(ə)n] .
And they said , Seven .
和 他们 说 , 七 .
他们说, 七。
[ænd; ənd][hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] : [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk]
And he commanded the people to sit down on the ground : and he took
和 他 命令 这 人们 到 坐 向下 在 这 地面 : 和 他 采取

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [loʊvz] ,
the seven loaves ,
这 七 面包 ,
他吩咐众人坐在地上, 然后拿起七个饼,

[ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] , [ænd; ənd] [breɪk] , [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə][set] [brɪfɔːr]
and gave thanks , and brake , and gave to his disciples to set before
和 给予 谢谢 , 和 制动 , 和 给予 到 他的 门徒 到 放 前
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

他感谢神，擘饼，递给门徒摆在众人面前；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][set][ðem; ðəm] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
and they did set them before the people .
和 他们 做过 放 他们 前 这 人们 .

他们把这些照片摆在了人们面前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [ˈfɪʃɪz] : [ænd; ənd][hiː; hi][ˈblesɪd; blest] ,
And they had a few small fishes : and he blessed ,
和 他们 有 一个 很少 小的 鱼 : 和 他 蒙福 ,

他们有一些小鱼；他祝福了，

[ænd; ənd] [kə'mɑːndɪd] [tuː; tə][set][ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm] .
and commanded to set them also before them .
和 命令 到 放 他们 还 前 他们 .

并命令将它们也摆在他们面前。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd] [iːt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [fɪld] :
So they did eat , and were filled :
所以 他们 做过 吃 , 和 是 已填 :

于是他们就吃了，而且吃饱了：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbroʊkən] [miːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ˈsev(ə)n][ˈbæskəts] .
and they took up of the broken meat that was left seven baskets .
和 他们 采取 向上 的 这 破碎的 肉 那 曾是 左边 七 篮子 .

他们把剩下的碎肉装进了七个篮子里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈiːtn] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] : [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm]
And they that had eaten were about four thousand : **and he sent them**
和 他们 那 有 吃 是 关于 四 千 : 和 他 发送 他们
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

吃过饭的人约有四千人，耶稣打发他们走了。

[ænd; ənd] [ˈstreɪtweɪ] [hiː; hi] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈɪntuː]
And straightway he entered into a ship with his disciples , and came into
和 立刻 他 进入 进入 一个 船 和 他的 门徒 , 和 来了 进入
[ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] - .
the parts of Dalmanutha .
这 部分 的 - .

于是他立刻带着门徒上了船，来到了达玛努他那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] [keɪm] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][brɪˈgæn][tuː; tə] [ˈkwestʃən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
And the Pharisees came forth , and began to question with him ,
和 这 法利赛人 来了 前进 , 和 开始 到 问题 和 他 ,

于是法利赛人出来，开始质问他。

[ˈsiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] , [ˈtemptɪŋ] [hɪm; ɪm] .
seeking of him a sign from heaven , tempting him .
寻求 的 他 一个 符号 从 天堂 , 诱人的 他 .

他们向他寻求来自上天的神迹，试探他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [saɪd] ['di:pli] [ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [seθ] , [waɪ] [dʌθ; dəθ] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪ](ə)n] .
And he sighed deeply in his spirit , and saith , Why doth this generation
和 他 叹了口气 深 在 他的 精神 , 和 赛斯说 , 为什么 确实 这 一代
[si:k] ['æftər][ə; eɪ][saɪn] ?
seek after a sign ?
寻找 后 一个 符号 ?

他心中深深叹息，说道：“这世代为什么求神迹呢？ ”

[ˈverɪli] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] , [ðer; ðər][[æɫ; əɫ][noʊ][saɪn] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌntə'ʌntu] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪ](ə)n] .
verily I say unto you , There shall no sign be given unto this generation .
确实 我 说 到 你 , 那里 将 不 符号 是 给定 到 这 一代 .
我实在告诉你们，这世代必没有神迹显现。

[ænd; ənd][hi:; hi][left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'gen] [dɪ'pɑ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
And he left them , and entering into the ship again departed to the
和 他 左边 他们 , 和 进入 进入 这 船 再次 已离开 到 这
[ˈʌðər] [saɪd] .
other side .
其他 边 .

于是他离开了他们，再次登上船，驶向了对岸。

[naʊ] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [tu:; tə] [teɪk] [bred] ,
Now the disciples had forgotten to take bread ,
现在 这 门徒 有 被遗忘的 到 拿 面包 ,
门徒们忘记拿饼了。

['ni:ðər] [hæd; həd] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌn] [loʊf] .
neither had they in the ship with them more than one loaf .
两者都不 有 他们 在 这 船 和 他们 更多的 比 一 面包 .
他们船上只有一条面包。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , [teɪk] [hi:d] , [brɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['levn] [ʌv; əv][ðə; ði]
And he charged them , saying , Take heed , beware of the leaven of the
和 他 带电 他们 , 说 , 拿 注意 , 提防 的 这 酵 的 这
[ˈfaɪsɪz]
Pharisees ,
法利赛人 ,

他嘱咐他们说：“你们要谨慎，提防法利赛人的酵。”

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['levn] [ʌv; əv] ['herəd] .
and of the leaven of Herod .
和 的 这 酵 的 希律王 .
以及希律的酵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ri:zənd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , ['seɪɪŋ] , [aɪ'ti:][ɪz][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][wi:; wi][hæv; həv][noʊ]
And they reasoned among themselves , saying , It is because we have no
和 他们 有理智的 之中 他们自己 , 说 , 它 是 因为 我们 有 不
[bred] .
bread .
面包 .

他们彼此议论说：“这是因为我们没有面包。”

[ænd; ənd] [wen] [ˈdʒi:zəs] [nu:] [aɪ'ti: , [hi:; hi] [seθ] [ˈʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [waɪ] ['ri:z(ə)n] [ji:; ji] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z]
And when Jesus knew it , he saith unto them , Why reason ye , because
和 什么时候 耶稣 知道 它 , 他 赛斯说 到 他们 , 为什么 原因 是的 , 因为
[ji:; ji][hæv; həv][noʊ] [bred] ?
ye have no bread ?
是的 有 不 面包 ?

耶稣知道了，就对他们说：“你们为什么因为没有饼就争论不休呢？ ”

[pəɹ'si:v] [ji:; ji][nɑ:t] [jet] , [ˈni:ðəɹ] [ʌndəɹ'stænd] ?
perceive ye not yet , neither understand ?
感知 是的 不是 然而 , 两者都不 理解 ?

你们还不领会，还不明白吗？

[hæv; həv][ji:; ji][jɔɹ; jəɹ] [hɑ:rt] [jet] [ˈhɑɹndnd] ?
have ye your heart yet hardened ?
有 是的 你的 心 然而 硬化 ?

你们的心已经刚硬了吗？

[ˈhævɪŋ] [-]
Having [375]
拥有 [-]

拥有[375]

[aɪz] , [si:] [ji:; ji][nɑ:t] ? [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɪɹz] , [hɪɹ] [ji:; ji][nɑ:t] ?
eyes , see ye not ? and having ears , hear ye not ?
眼睛 , 看 是的 不是 ? 和 拥有 耳朵 , 听到 是的 不是 ?

你们有眼睛，难道看不见吗？你们有耳朵，难道听不见吗？

[ænd; ənd][du:][ji:; ji][nɑ:t] [rɪ'membəɹ] ?
and do ye not remember ?
和 做 是的 不是 记住 ?

你们难道不记得了吗？

[wen] [aɪ] [breɪk] [ðə; ði] [faɪv] [loʊvz] [əˈmʌŋ] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
When I brake the five loaves among five thousand ,
什么时候 我 制动 这 五 面包 之中 五 千 ,

当我把五个饼分给五千人时，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈbæskəts] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈfrægmənts] [tʊk] [ji:; ji][ʌp] ?
how many baskets full of fragments took ye up ?
如何 许多 篮子 满的 的 片段 采取 是的 向上 ?

你们带走了多少篮子的碎片？

[ðeɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [twelv] .
They say unto him , Twelve :
他们 说 到 他 , 十二 .

他们对他说：“十二个。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [əˈmʌŋ] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] , [haʊ] [ˈmeni] [ˈbæskəts] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈfrægmənts]
And when the seven among four thousand , how many baskets full of fragments
和 什么时候 这 七 之中 四 千 , 如何 许多 篮子 满的 的 片段

[tʊk] [ji:; ji][ʌp] ?
took ye up ?
采取 是的 向上 ?

当四千人中的七个人被分走时，你们收拾了多少篮子的碎屑？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [ˈsev(ə)n] .
And they said , Seven :
和 他们 说 , 七 .

他们说，七。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [haʊ] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðæt] [ji:; ji][du:][nɑ:t] [ʌndəɹ'stænd] ?
And he said unto them , How is it that ye do not understand ?
和 他 说 到 他们 , 如何 是 它 那 是的 做 不是 理解 ?

他对他们说：“你们怎么还不明白呢？ ”

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈkʌmɪθ] [tu:; tə] [beθˈseɪɪdə] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
And he cometh to Bethsaida ; and they bring a blind man unto him ,
和 他 到来 到 伯赛大 ; 和 他们 带来 一个 瞎的 男人 到 他 ,

他来到伯赛大，有人带了一个瞎子来见他。

[ænd; ɐnd] [br'ʊ:t] [him; ɪm][tu:; tə] [tʌt] [him; ɪm] .
and besought him to touch him .
和 恳求 他 到 触碰 他 .

并恳求他碰碰自己。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ɐnd][led][him; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;
And he took the blind man by the hand , and led him out of the town ;
和 他 采取 这 瞎的 男人 经过 这 手 , 和 引领 他 出去 的 这 镇 ;

他拉着盲人的手，领他出了城；

[ænd; ɐnd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][spɪt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ɐnd][pʊt][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑ:n][him; ɪm] ,
and when he had spit on his eyes , and put his hands upon him ,
和 什么时候 他 有 吐 在 他的 眼睛 , 和 放 他的 双手 之上 他 ,

他朝他的眼睛吐了唾沫，又按手在他身上，

[hi:; hi] [æskt] [him; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] [ɔ:t] .
he asked him if he saw ought .
他 问 他 如果 他 锯 应该 .

他问他是否看到了什么。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ɐnd] [sed] , [aɪ] [si:] [men][æz; əz] [tri:z] , ['wɔ:kɪŋ] .
And he looked up , and said , I see men as trees , walking .
和 他 看起来 向上 , 和 说 , 我 看 男人 作为 树木 , 步行 .

他抬起头说：“我看到人像树一样，在行走。”

[æftər] [ðæt] [hi:; hi] [pʊt][hɪz; ɪz][hændz] [ə'gen] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ɐnd] [meɪd] [him; ɪm] [lʊk] [ʌp] :
After that he put his hands again upon his eyes , and made him look up :
后 那 他 放 他的 双手 再次 之上 他的 眼睛 , 和 制成 他 看 向上 :

之后，他又用手捂住他的眼睛，让他抬头看：

[ænd; ɐnd][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] , [ænd; ɐnd] [sɔ:] ['evri] [mæn] ['klɪrli] .
and he was restored , and saw every man clearly .
和 他 曾是 恢复 , 和 锯 每一个 男人 清楚地 .

他恢复了健康，能清楚地看到每个人。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [sent] [him; ɪm] [ə'wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , ['seɪɪŋ] , ['ni:ðər] [gəʊ][ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] ,
And he sent him away to his house , saying , Neither go into the town ,
和 他 发送 他 离开 到 他的 房子 , 说 , 两者都不 去 进入 这 镇 ,

于是他打发他回家去，说：“也不要进城。”

[nɔ:r] [tel] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['eni] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
nor tell it to any in the town .
也不 告诉 它 到 任何 在 这 镇 .

也不要告诉镇上的任何人。

['tjæptər] -
CHAPTER 35
章 -

第35章

['pi:tər] [kən'fesɪz] [kraɪst]
PETER CONFESSES CHRIST
彼得 坦白 基督

彼得承认基督

[es 'ti:] . ['mæθju:] -
St . Matthew 16
英石 . 马修 -

马太福音 16

[wen] ['dʒiːzəs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəʊsts] [ʌv; əv] [fi'lipai; 'fil-] , [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [dr'saɪplz] ,
WHEN Jesus came into the coasts of Cæsarea Philippi , he asked his disciples ,
什么时候 耶稣 来了 进入 这 海岸 的 凯撒利亚 菲利皮 , 他 问 他的 门徒 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

耶稣到了凯撒利亚腓立比境内，就问门徒说：

[huːm] [duː] [men] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][eɪ 'em] ?
Whom do men say that I the Son of man am ?
谁 做 男人 说 那 我 这 儿子 的 男人 是 ？

人说我，人子，是谁？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt][dʒɑːn][ðə; ði][ˈbæptɪst] : [sʌm; səm] , [ɪˈlaɪəs] ; [ænd; ənd]
And they said , Some say that thou art John the Baptist : some , Elias ; and
和 他们 说 , 一些 说 那 你 艺术 约翰 这 浸信会 : 一些 , 埃利亚斯 ; 和
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

他们说：“有人说你是施洗约翰；有人说你是以利亚；还有人说你是……”

[ˌdʒeriˈmaɪəs] , [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] .
Jeremias , or one of the prophets .
耶利米 , 或者 一 的 这 先知 .

耶利米，或者说是某位先知。

[hiː; hi] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [huːm] [seɪ] [jiː; ji] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ?
He saith unto them , But whom say ye that I am ?
他 赛斯说 到 他们 , 但 谁 说 是的 那 我 是 ？

他对他们说：“你们说我是谁？ ”

[ænd; ənd][ˈsaɪmən][ˈpiːtər] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
And Simon Peter answered and said , Thou art the Christ , the Son of the
和 西蒙 彼得 回答 和 说 , 你 艺术 这 基督 , 这 儿子 的 这
[ˈlɪvɪŋ] [gɔːd] .
living God .
活的 上帝 .

西门彼得回答说：“你是基督，是永生神的儿子。”

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈblesɪd; blest][ɑːrt] [ðəʊ] , [ˈsaɪmən][baːr] -
And Jesus answered and said unto him , Blessed art thou , Simon Bar -
和 耶稣 回答 和 说 到 他 , 蒙福 艺术 你 , 西蒙 酒吧 -
[ˈdʒoʊnə] :
jona :
乔纳 :

耶稣回答说：“西门巴约拿，你是有福的！ ”

[fɔːr; fər] [fleɪ] [ænd; ənd] [blʌd] [hæθ] [nɔːt] [rɪˈviːld] [aɪ 'tiː][ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] , [bʌt; bət][maɪ] [ˈfɑːðər] [wɪtʃ] [ɪz]
for flesh and blood hath not revealed it unto thee , but my Father which is
为了 肉 和 血 有 不是 揭晓 它 到 你 , 但 我的 父亲 哪个 是
[ɪn] [ˈhev(ə)n] .
in heaven .
在 天堂 .

因为这不是属血肉的指示你的，乃是我在天上的父指示你的。

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ˈɔːlsəʊ][ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] , [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt][ˈpiːtər] ,
And I say also unto thee , That thou art Peter ,
和 我 说 还 到 你 , 那 你 艺术 彼得 ,

我还告诉你，你是彼得。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [ðɪs] [rɑ:k] [aɪ] [wɪl] [bɪld] [maɪ] [tʃɜ:rtʃ] ;
and upon this rock I will build my church ;
和 之上 这 岩石 我 将要 建造 我的 教会 ;

我要把我的教会建造在这磐石上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [hel] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
and the gates of hell shall not prevail against it .
和 这 大门 的 地狱 将 不是 占上风 反对 它 .

阴间的权柄也不能胜过它。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ʼʌntə'ʌntu] [ði:] [ðə; ði] [ki:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] :
And I will give unto thee the keys of the kingdom of heaven :

我要把天国的钥匙给你：

[ænd; ənd] [ˌwʌtsoʊ'veər] [ðəʊ] [ʃælt] [baɪnd][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ʃæl; ʃəl][bi;; bi] [baʊnd] [ɪn] ['hev(ə)n] :
and whatsoever thou shalt bind on earth shall be bound in heaven :

凡你在地上所捆绑的，在天上也要捆绑。

[ænd; ənd] [ˌwʌtsoʊ'veər] [ðəʊ] [ʃælt] [lu:s] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ʃæl; ʃəl][bi;; bi] [lu:st] [ɪn] ['hev(ə)n] .
and whatsoever thou shalt loose on earth shall be loosed in heaven .

凡你在地上所释放的，在天上也要释放。

[ðen] [tʃɑ:rdʒd] [hi;; hi][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [tel] [noʊ][mæn] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][dʒi:zəs]
Then charged he his disciples that they should tell no man that he was Jesus

[ðə; ði] [kraɪst] .
the Christ .
这 基督 .

然后他嘱咐门徒，不要告诉任何人他是耶稣基督。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔ:rθ] [brɪ'gæn][dʒi:zəs][tu;; tə] [ʃoʊ] [ʼʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,
From that time forth began Jesus to shew unto his disciples ,

从那时起，耶稣就开始向他的门徒们显明：

[haʊ] [ðæt] [hi;; hi][mʌst; məst][goʊ][ʼʌntə'ʌntu][dʒə'ru:sələm] ,
how that he must go unto Jerusalem ,

如何 那 他 必须 去 到 耶路撒冷 ,
他必须前往耶路撒冷，

[ænd; ənd] ['sʌfər] ['meni] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz][ænd; ənd] [tʃɪ:f] [pri:sts] [ænd; ənd] [skraɪbz] , [ænd; ənd]
and suffer many things of the elders and chief priests and scribes , and

[bi;; bi] [kɪld] ,
be killed ,
是 被杀 ,

并且要遭受长老、祭司长和文士的许多惩罚，甚至被杀害。

[ænd; ənd][bi;; bi] [reɪzd] [ə'gen] [ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] .
and be raised again the third day .
和 是 提高 再次 这 第三 天 .

第三天又复活了。

[ðen] ['pi:tər] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][brɪ'gæn][tu;; tə] [rɪ'bju:k] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , [bi;; bi][aɪ 'ti:][fɑ:r]
Then Peter took him , and began to rebuke him , saying , Be it far

[frʌm; frəm] [ði:] ,
from thee ,
从 你 ,

于是彼得拉着他，开始责备他说：“你断不可这样行！”

[bɔːrd] : [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][na:t][biː; bi][ˈʌntəˈʌntu] [ði:] .

Lord : this shall not be unto thee .
主 : 这 将 不是 是 到 你 :

主啊：这事必不临到你。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈpiːtər] , [get] [ði:] [bɪˈhaɪnd][em ˈiː] , [ˈseɪtn] :

But he turned , and said unto Peter , Get thee behind me , Satan :
但 他 转向 , 和 说 到 彼得 , 得到 你 在后面 我 , 撒但 :

但他转过身来，对彼得说：“撒但，退到我后面去！”

[ðəʊ] [ɑːrt][æn; ən] [əˈfens] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] : [fɔːr; fər] [ðəʊ] [ˈseɪvər] [na:t][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [biː; bi]

thou art an offence unto me : for thou savourest not the things that be
你 艺术 一个 罪行 到 我 : 为了 你 最美味的 不是 这 事物 那 是

[ʌv; əv][gɑːd] ,

of God ,
的 上帝 ,

你令我反感，因为你不领会神的旨意。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [biː; bi][ʌv; əv][men] .

but those that be of men .
但 那些 那 是 的 男人 :

但那些是男人的。

[ðen] [sed] [ˈdʒiːzəs][ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] , [ɪf] [ˈeni] [mæn] [wɪl] [kʌm] [ˈæftər][em ˈiː] , [let] [hɪm; ɪm][dɪˈnaɪ]

Then said Jesus unto his disciples , If any man will come after me , let him deny
然后 说 耶稣 到 他的 门徒 , 如果 任何 男人 将要 来 后 我 , 让 他 否定

[hɪmˈself] ,

himself ,
他自己 ,

耶稣对门徒说：“若有人要跟从我，就当舍己。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [krɔːs] , [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊ] [em ˈiː] .

and take up his cross , and follow me .
和 拿 向上 他的 叉 , 和 跟随 我 :

背起他的十字架，跟随我。

[fɔːr; fər] [ˌhuːsoʊˈevər] [wɪl] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [aɪ ˈtiː] :

For whoever will save his life shall lose it :
为了 无论谁 将要 节省 他的 生活 将 失去 它 :

凡想保全自己生命的，必丧掉生命。

[ænd; ənd] [ˌhuːsoʊˈevər] [wɪl] [luːz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər] [maɪ] [seɪk] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [aɪ ˈtiː] .

and whoever will lose his life for my sake shall find it .
和 无论谁 将要 失去 他的 生活 为了 我的 清酒 将 寻找 它 :

凡为我舍命的，必得着生命。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [ˈprɒfɪtɪd] , [ɪf] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][geɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,

For what is a man profited , if he shall gain the whole world ,
为了 什么 是 一个 男人 获利 , 如果 他 将 获得 这 所有的 世界 ,

人若赚得全世界，有什么益处呢？

[ænd; ənd] [luːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] ?

and lose his own soul ?
和 失去 他的 自己的 灵魂 ?

他岂不是会失去自己的灵魂？

[ɔːr] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][mæn] [gɪv] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [soʊl] ?

or what shall a man give in exchange for his soul ?
或者 什么 将 一个 男人 给 在 交换 为了 他的 灵魂 ?

人可以用什么换回自己的灵魂呢？

[fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn][jæl; jəl][kʌm][ɪn][ðə; ði][ˈɡlɔːrɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈeɪndʒəlz];
For the Son of man shall come in the glory of his Father with his angels;
为了 这 儿子 的 男人 将 来 在 这 荣耀 的 他的 父亲 和 他的 天使 ;

因为人子要在他父的荣耀里，同着众天使降临；

[ænd; ənd][ðen][hiː; hi][jæl; jəl][rɪˈwɔːrd][ˈevri][mæn][əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrks].[-]
and then he shall reward every man according to his works. [**376**]
和 然后 他 将 报酬 每一个 男人 根据 到 他的 作品 . [-]

然后他将按各人的行为报应各人。[376]

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 36
章 -

第36章

[ðə; ði][ˌtrænsˌfɪɡjəˈreɪʃn]
THE TRANSFIGURATION
这 变形

变形记

[es ˈtiː].[mɑːrk][naɪn]
St . Mark 9
英石 . 标记 9

圣马可福音 9

[ænd; ənd][ˈæftər][sɪks][deɪz][ˈdʒiːzəs][ˈteɪkəθ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈpiːtər],[ænd; ənd][dʒeɪmz],[ænd; ənd][dʒɑːn],
AND after six days Jesus taketh with him Peter , and James , and John ,
和 后 六 天 耶稣 拿 和 他 彼得 , 和 詹姆斯 , 和 约翰 ,

六天后，耶稣带着彼得、雅各和约翰出埃及。

[ænd; ənd][ˈliːdəθ][ðem; ðəm][ʌp][ˈɪntuː][æn; ən][haɪ][ˈmaʊnt(ə)n][əˈpɑːrt][baɪ][ðəmˈselvz]:[ænd; ənd][hiː; hi]
and leadeth them up into an high mountain apart by themselves : **and he**
和 利德斯 他们 向上 进入 一个 高的 山 除 经过 他们自己 : 和 他

[wʌz; wəz][trænsˈfɪɡjəd][bɪˈfɔːr][ðem; ðəm].
was transfigured before them :
曾是 变形 前 他们 :

他领他们私下上了一座高山，在他们面前变了形像。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈreɪmənt][bɪˈkeɪm][ˈʃaɪnɪŋ],[ɪkˈsiːdɪŋ][waɪt][æz; əz][snəʊ];
And his raiment became shining , exceeding white as snow ;
和 他的 服饰 成为 灼灼 , 超过 白色的 作为 雪 ;

他的衣服变得闪亮，洁白如雪；

[soʊ][æz; əz][noʊ][fʊlər][ɑːn][ɜːrθ][kæn; kən][waɪt][ðem; ðəm].
so as no fuller on earth can white them .
所以 作为 不 更丰满 在 地球 能 白色的 他们 :

所以世界上没有任何漂白师傅能把它们漂白。

[ænd; ənd][ðer; ðər][əˈpɪrd][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][ɪˈlaɪəs][wɪð; wɪθ][ˈmoʊzəs]:[ænd; ənd][ðeɪ][wɜːr; wər]
And there appeared unto them Elias with Moses : **and they were**
和 那里 出现 到 他们 埃利亚斯 和 摩西 : 和 他们 是

[ˈtɔːkɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈdʒiːzəs].
talking with Jesus .
说 和 耶稣 .

以利亚和摩西向他们显现，他们与耶稣交谈。

[ænd; ənd][ˈpiːtər][ˈænsər][ænd; ənd][sed][tuː; tə][ˈdʒiːzəs],[ˈmæstər],[aɪ ˈtiː][ɪz][ɡʊd][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə]
And Peter answered and said to Jesus , Master , it is good for us to
和 彼得 回答 和 说 到 耶稣 , 掌握 , 它 是 好的 为了 我们 到

[biː; bi][hɪr]:
be here :
是 这里 :

彼得回答耶稣说：“夫子，我们在这里真好！ ”

[ænd; ənd][let][ju: 'es] [meɪk] [θri:] ['tæbərnækɫ] ; [wʌn][fɔ:r; fər] [ði:] , [ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər]['moʊzəs] ,
and let us make three tabernacles ; one for thee , and one for Moses ,
和 让 我们 制作 三 圣幕 ； 一 为了 你 ， 和 一 为了 摩西 ，
[ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər] [ɪ'laɪəs] .
and one for Elias .
和 一 为了 埃利亚斯 .

让我们搭三座帐幕：一座为你，一座为摩西，一座为以利亚。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪst] [nɑ:t] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] ; [fɔ:r; fər] [ðei] [wɜ:r; wər] [sɔ:r] [ə'freɪd] .
For he wist not what to say ; for they were sore afraid .
为了 他 维斯特 不是 什么 到 说 ； 为了 他们 是 疮 害怕的 .

因为他不知道该说什么；因为他们非常害怕。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klaʊd] [ðæt] [əʊvə'ʃædəʊd] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt]
And there was a cloud that overshadowed them : and a voice came out
和 那里 曾是 一个 云 那 黯然失色 他们 ： 和 一个 嗓音 来了 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] ,
of the cloud ,
的 这 云 ，

有一片乌云遮蔽了他们；云中传来一个声音：

['seɪɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [brɪ'ʌvɪd] [sʌn] : [hɪr] [hɪm; ɪm] .
saying , This is my beloved Son : hear him .
说 ， 这 是 我的 心爱 儿子 ： 听到 他 .

说：“这是我的爱子，你们要听他。”

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [wen] [ðei] [hæd; həd] [lʊkt] [raʊnd] [ə'baʊt] , [ðei] [sɔ:] [noʊ][mæn] ['eni] [mɔ:r] ,
And suddenly , when they had looked round about , they saw no man any more ,
和 突然 ， 什么时候 他们 有 看起来 圆形的 关于 ， 他们 锯 不 男人 任何 更多的 ，
突然，他们环顾四周，却发现一个人影都没了。

[seɪv] ['dʒi:zəs]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] .
save Jesus only with themselves .
节省 耶稣 仅有的 和 他们自己 .

唯有他们自己才能拯救耶稣。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðei] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
And as they came down from the mountain ,
和 作为 他们 来了 向下 从 这 山 ，

当它们从山上下来时，

[hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [noʊ][mæn] [wʌt] [θɪŋz] [ðei] [hæd; həd] [si:n] ,
he charged them that they should tell no man what things they had seen ,
他 带电 他们 那 他们 应该 告诉 不 男人 什么 事物 他们 有 已见 ，
他嘱咐他们不要把所见所闻告诉任何人。

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][wɜ:r; wər] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
till the Son of man were risen from the dead .
直到 这 儿子 的 男人 是 升起 从 这 死的 .

直到人子从死里复活。

[ænd; ənd] [ðei] [kept] [ðæt] ['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] ,
And they kept that saying with themselves ,
和 他们 保留 那 说 和 他们自己 ，

他们把这句话记在心里。

['kwɛstʃənɪŋ] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [wʌt] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ʃʊd; ʃəd] [mi:n] .
questioning one with another what the rising from the dead should mean .
提问 一 和 其他 什么 这 上升 从 这 死的 应该 意思是 .

彼此探讨死而复生的意义。

[ðə; ði] [ˈtrænsˌfɪɡjəˈreɪʃn] , [baɪ] [ˈræfeɪəl]
THE TRANSFIGURATION , BY RAPHAEL
这 变形 , 经过 拉斐尔

拉斐尔的《变形记》

[ɪn] [ðə; ði] [ˈvætɪkən] , [roʊm]
IN THE VATICAN , ROME
在 这 教廷 , 罗马

在罗马梵蒂冈

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmʌltɪtʊd] [əˈbaʊt]
And when he came to his disciples , he saw a great multitude about
和 什么时候 他 来了 到 他的 门徒 , 他 锯 一个 伟大的 民众 关于
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

耶稣来到门徒那里，看见他们周围有许多人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skraɪbz] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and the scribes questioning with them .
和 这 抄写员 提问 和 他们 :

文士们与他们一同询问。

[ænd; ənd] [ˈstreɪtweɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [wen] [ðeɪ] [bɪˈheld] [hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər] [ˈgreɪtli] [əˈmeɪzɪd] ,
And straightway all the people , when they beheld him , were greatly amazed ,
和 立刻 全部 这 人们 , 什么时候 他们 观看 他 , 是 非常 惊叹 ,
众人看见他，立刻都非常惊奇。

[ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [səˈluːtɪd] [hɪm; ɪm] .
and running to him saluted him .
和 跑步 到 他 敬礼 他 :

然后跑过去向他敬礼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [skraɪbz] , [wʌt] [ˈkwɛstʃən] [jɪː; jɪ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
And he asked the scribes , What question ye with them ?
和 他 问 这 抄写员 , 什么 问题 是的 和 他们 ?

他问文士们：“你们问他们什么问题呢？ ”

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtʊd] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [ˈmæstər] , [aɪ][hæv; həv] [brɔːt]
And one of the multitude answered and said , Master , I have brought
和 一 的 这 民众 回答 和 说 , 掌握 , 我 有 带来
[ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] [maɪ][sʌn] ,
unto thee my son ,
到 你 我的 儿子 ,

众人中有一个人回答说：“夫子，我把我的儿子带给你这里来了。”

[wɪtʃ] [hæθ] [ə; eɪ] [dʌm] [ˈspɪrɪt] ; [ænd; ənd] [ˈwersʊˌevər] [hiː; hi] [ˈteɪkəθ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [hɪm; ɪm]
which hath a dumb spirit ; and wheresoever he taketh him , he teareth him
哪个 有 一个 哑的 精神 ; 和 无论在何处 他 拿 他 , 他 撕裂 他
: [ænd; ənd][hiː; hi] [fəʊmɪθ] ,
: **and he foameth** ,
: 和 他 泡沫 ,

它被一个哑巴鬼附身；无论它被带到哪里，都会撕裂它；它口吐白沫，

[ænd; ənd] [næʃɪθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] :
and gnasheth with his teeth , and pineth away :
和 格纳什 和 他的 牙齿 , 和 松果 离开 :

他咬牙切齿，日渐消瘦。

[ænd; ənd][aɪ] [speɪk] [tuː; tə] [ðəɪ] [dɪ'saɪplz] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʒəd][kæst][hɪm; ɪm] [aʊt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and I spake to thy disciples that they should cast him out ; and they could
和 我 说 到 你的 门徒 那 他们 应该 投掷 他 出去 ; 和 他们 可以
[na:t] .
not .
不是 :

我吩咐你的门徒把他赶出去，他们却做不到。

[hiː; hi] [ænsɜːθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [seθ] , [oʊ] ['feɪθləs] [dʒenə'reɪ(ə)n] , [haʊ] [lɔːŋ] [[æɫ; ʒəl][aɪ][biː; bi]
He answereth him , and saith , O faithless generation , how long shall I be
他 答案 他 , 和 赛斯说 , 哦 不忠 一代 , 如何 长的 将 我 是
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
with you ?
和 你 ?

他回答说：“唉！这不信的世代啊，我与你们同在要到几时呢？”

[haʊ] [lɔːŋ] [[æɫ; ʒəl][aɪ] ['sʌfər] [juː; jʊ] ?
how long shall I suffer you ?
如何 长的 将 我 遭受 你 ?

我还要忍受你多久？

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][ʼʌntə'ʌntu][em 'iː] .
bring him unto me .
带来 他 到 我 :

把他带到我这里来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ʼʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] , ['streɪtweɪ]
And they brought him unto him : and when he saw him , straightway
和 他们 带来 他 到 他 : 和 什么时候 他 锯 他 , 立刻
[ðə; ðɪ]['spɪrɪt] [ter] [hɪm; ɪm] ;
the spirit tare him ;
这 精神 皮重 他 ;

他们把他带到耶稣跟前；耶稣一见到耶稣，邪灵就立刻使他抽搐；

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['wɒləʊd] ['fɔʊmɪŋ] .
and he fell on the ground , and wallowed foaming .
和 他 跌倒 在 这 地面 , 和 沉溺 起泡 :

他倒在地上，口吐白沫，在地上打滚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [haʊ] [lɔːŋ] [ɪz][aɪ 'tiː][ə'goʊ] [sɪns] [ðɪs] [keɪm] [ʼʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ?
And he asked his father , How long is it ago since this came unto him ?
和 他 问 他的 父亲 , 如何 长的 是 它 前 自从 这 来了 到 他 ?
他问他父亲：“他有多久没遇到这种情况了？”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
And he said , Of a child .
和 他 说 , 的 一个 孩子 :

他说，是指一个孩子。

[ænd; ənd][ˈɔːftaɪmz][aɪ 'tiː] [hæθ] [kæst][hɪm; ɪm][ʼɪntuː][ðə; ðɪ]['faɪər] , [ænd; ənd][ʼɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtərz] , [tuː; tə]
And ofttimes it hath cast him into the fire , and into the waters , to
和 经常 它 有 投掷 他 进入 这 火 , 和 进入 这 水 , 到
[dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] :
destroy him :
破坏 他 :

而且它常常把他扔进火里、水里，要毁灭他：

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [kænst][duː] ['eniθɪŋ] , [hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑːn][juː 'es] , [ænd; ənd] [help] [juː 'es] .
but if thou canst do anything , have compassion on us , and help us .
但 如果 你 罐 做 任何事物 , 有 同情 在 我们 , 和 帮助 我们 :
但如果你能够做点什么，请怜悯我们，帮助我们。

[ˈdʒiːzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ɪf] [ðəʊ] [kænst] [brɪˈliːv] , [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; əɪ][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][hɪm; ɪm]
Jesus said unto him , If thou canst believe , all things are possible to him
耶稣 说 到 他 , 如果 你 能 相信 , 全部 事物 是 可能 的 到 他
[ðæt] [brɪˈliːvɪθ] .
that believeth .
那 相信 .

耶稣对他说：“你若能信，在信的人，凡事都能。”
[ænd; ənd] [ˈstreɪtweɪ] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʰaɪld] [kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] , [lɔːrd]
And straightway the father of the child cried out , and said with tears , Lord
和 立刻 这 父亲 的 这 孩子 哭 出去 , 和 说 和 眼泪 , 主
, [aɪ] [brɪˈliːv] ;
, I believe ;
, 我 相信 ;

孩子的父亲立刻喊着说：“主啊，我信！”

[help] [ðəʊ] [maɪn] [ʌnbɪˈliːf] .
help thou mine unbelief .
帮助 你 的 不信 .
请帮助我克服我的不信。

[wen] [ˈdʒiːzəs] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [təˈgeðər] , [hiː; hi] [riˈbjuːkt] [ðə; ði] [faʊl] [ˈspɪrɪt] ,
When Jesus saw that the people came running together , he rebuked the foul spirit ,
什么时候 耶稣 见 那 这 人们 来了 跑步 一起 , 他 责备 这 犯规 精神 ,
[ˈseɪɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
saying unto him ,
说 到 他 ,
耶稣看见众人一同跑来，就斥责那污鬼，对它说：

[ðəʊ] [dʌm] [ænd; ənd] [def] [ˈspɪrɪt] , [aɪ] [tʰɑːrdʒ] [ðiː] , [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Thou dumb and deaf spirit , I charge thee , come out of him ,
你 哑 的 和 聋 精神 , 我 收费 你 , 来 出去 的 他 ,
你这又哑又聋的灵，我命令你，从他里面出来！

[ænd; ənd] [ˈentər] [noʊ] [mɔːr] [ˈɪntuː][hɪm; ɪm] .
and enter no more into him .
和 进入 不 更多的 进入 他 .
不要再进入他里面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [kraɪd] , [ænd; ənd] [rent] [hɪm; ɪm] [sɔːr] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :
And the spirit cried , and rent him sore , and came out of him :
和 这 精神 哭 , 和 租 他 疮 , 和 来了 出去 的 他 :
那邪灵痛哭一声，把他撕裂，就从他身上出来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][wʌn] [ded] ; [ɪnsəˈmʌtʃ] [ðæt] [ˈmeni] [sed] , [hiː; hi][ɪz] [ded] .
and he was as one dead ; inasmuch that many said , He is dead .
和 他 曾是 作为 一 死的 ; 就此而言 那 许多 说 , 他 是 死的 .
他就像死了一样；以至于许多人说：“他死了。”

[bʌt; bət][ˈdʒiːzəs] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm][ʌp] ; [ænd; ənd][hiː; hi][əˈroʊz] .
But Jesus took him by the hand , and lifted him up ; and he arose .
但 耶稣 采取 他 经过 这 手 , 和 抬起 他 向上 ; 和 他 出现 .
但耶稣拉着他的手，扶他起来，他就站了起来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈpraɪvətli] ,
And when he was come into the house , his disciples asked him privately ,
和 什么时候 他 曾是 来 进入 这 房子 , 他的 门徒 问 他 私下 ,
耶稣进了屋子，门徒私下问他：

[waɪ] [kʊd; kəd][nɔːt][wiː; wi][kæst][hɪm; ɪm] [aʊt] ?
Why could not we cast him out ?
为什么 可以 不是 我们 投掷 他 出去 ?
我们为什么不能把他赶出去？

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [ðis] [-]
And he said unto them , This [377]
和 他 说 到 他们 , 这 [-]

他对他们说, 这[377]

[kaɪnd][kæn; kən] [kʌm] [fɔ:rθ] [baɪ] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət][baɪ] [prer] [ænd; ənd] [ˈfæstɪŋ] .
kind can come forth by nothing , but by prayer and fasting .
种类 能 来 前进 经过 没有什么 , 但 经过 祷告 和 禁食 .

善良只能通过祈祷和斋戒产生, 而不能凭空产生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ðens] , [ænd; ənd] [pæst] [θru:] [ˈɡæləli] ;
And they departed thence , and passed through Galilee ;
和 他们 已离开 因此 , 和 通过了 通过 加利利 ;

他们离开那里, 经过加利利;

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ðæt] [ˈeni] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [aɪ ˈti:] .
and he would not that any man should know it .
和 他 会 不是 那 任何 男人 应该 知道 它 .

他不想让任何人知道这件事。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] ,
For he taught his disciples , and said unto them ,
为了 他 教授 他的 门徒 , 和 说 到 他们 ,

因为他教导门徒, 对他们说:

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][ɪz] [dɪˈlɪvərd] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kɪl] [hɪm; ɪm] ;
The Son of man is delivered into the hands of men , and they shall kill him ;
这 儿子 的 男人 是 发表 进入 这 双手 的 男人 , 和 他们 将 杀 他 ;

人子被交在人手里, 他们要杀害他;

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [kɪld] , [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] .
and after that he is killed , he shall rise the third day .
和 后 那 他 是 被杀 , 他 将 上升 这 第三 天 .

他被杀之后, 第三天将复活。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [nɑ:t] [ðæt] [ˈseɪɪŋ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [əˈfreɪd] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] .
But they understood not that saying , and were afraid to ask him .
但 他们 理解 不是 那 说 , 和 是 害怕的 到 问 他 .

但他们不明白这句话的意思, 也不敢问他。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 37
章 -

第37章

[kraɪst] [ˈti:tʃɪz] [hju:ˈmɪləti] [ænd; ənd] [fərˈɡɪvnəs]
CHRIST TEACHES HUMILITY AND FORGIVENESS
基督 教导 谦逊 和 饶恕

基督教导谦卑和宽恕

[es ˈti:] . [ˈmæθju:] -
St . Matthew 18
英石 . 马修 -

马太福音 18

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [keɪm] [ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒi:zəs] , [ˈseɪɪŋ] ,
AT the same time came the disciples unto Jesus , saying ,
在 这 相同的 时间 来了 这 门徒 到 耶稣 , 说 ,

与此同时, 门徒们来到耶稣跟前, 说:

青少年圣经(The Bible for Young People)

第38/47页

[hu:] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ?
Who is the greatest in the kingdom of heaven ?
WHO 是 这 最 在 这 王国 的 天堂 ?
天国里谁最大？

[ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] [kɔ:ld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][set][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
And Jesus called a little child unto him , and set him in the midst of
和 耶稣 称为 一个 小的 孩子 到 他 , 和 放 他 在 这 中间 的
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
耶稣叫了一个小孩来, 使他站在他们中间。

[ænd; ənd] [sed] , [ˈveri] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] , [ɪk'sept] [ji:; ji][bi:; bi] [kən'vɜ:rtɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]
and said , Verily I say unto you , Except ye be converted , and become
和 说 , 确实 我 说 到 你 , 除了 是的 是 转换 , 和 变得
[æz; əz][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] ,
as little children ,
作为 小的 孩子们 ,
他说: “我实在告诉你们, 你们若不回转, 变成小孩子的样式,

[ji:; ji][æ] [ə] [na:t] [ˈentər] [ˈɪntu:] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
ye shall not enter into the kingdom of heaven .
是的 将 不是 进入 进入 这 王国 的 天堂 .
你们必不得进入天国。

[ˌhu:sʊʔevər] [ˈðerfɔ:r] [jæl; ʃəl][ˈhʌmb(ə)] [hɪm'self] [æz; əz] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] ,
Whosoever therefore shall humble himself as this little child ,
无论谁 所以 将 谦逊的 他自己 作为 这 小的 孩子 ,
所以, 凡谦卑自己像这小孩子的,

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] ['gretɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
the same is greatest in the kingdom of heaven .
这 相同的 是 最 在 这 王国 的 天堂 .
在天国里, 这同样是最大的。

[ænd; ənd][ˈhu:səu][jæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [wʌn] [sʌtʃ] [ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] [ɪn][maɪ] [neɪm] [rɪ'si:vɪθ] [em 'i:] .
And whoso shall receive one such little child in my name receiveth me .
和 谁 将 收到 一 这样的 小的 孩子 在 我的 姓名 接收 我 .
凡为我的名接待一个像这小孩子的, 就是接待我。

[bʌt; bət][ˈhu:səu][jæl; ʃəl] [ə'fend] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [wɪtʃ] [bɪ'li:v] [ɪn][em 'i:] ,
But whoso shall offend one of these little ones which believe in me ,
但 谁 将 得罪 一 的 这些 小的 一个 哪个 相信 在 我 ,
凡使这信我的一个小子跌倒的,

[aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɪlstəʊn] [wɜ:r; wər] [hæŋd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
it were better for him that a millstone were hanged about his neck ,
它 是 更好的 为了 他 那 一个 磨石 是 绞刑 关于 他的 脖子 ,
还不如把一块磨石挂在他的脖子上。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
and that he were drowned in the depth of the sea .
和 那 他 是 溺水 在 这 深度 的 这 海 .
他溺死在了深海之中。

[teɪk] [hi:d] [ðæt] [ji:; ji] [dr'spaɪz] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)] [wʌnz] ; [fɔ:r; fər][aɪ] [seɪ] ['ʌntə,'ʌntu][ju:; jʊ] ,
Take heed that ye despise not one of these little ones ; for I say unto you ,
拿 注意 那 是的 鄙视 不是 一 的 这些 小的 一个 ; 为了 我 说 到 你 ;
你们要小心，不可轻视这些小子中的一个；因为我告诉你们，

[ðæt] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðer; ðər]['eɪndʒəlz][du:] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'hʊʊld][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][maɪ] ['fa:ðər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]
That in heaven their angels do always behold the face of my Father which is in
那 在 天堂 他们的 天使 做 总是 看哪 这 脸 的 我的 父亲 哪个 是 在
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

在天堂，他们的天使常常能见到我在天上的父的面容。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][ɪz] [kʌm] [tu:; tə] [seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔ:st] .
For the Son of man is come to save that which was lost .
为了 这 儿子 的 男人 是 来 到 节省 那 哪个 曾是 丢失的 .

因为人子来，为要拯救丧失的人。

[haʊ] [θɪŋk] [ji:; ji] ?
How think ye ?
如何 思考 是的 ?

你觉得呢？

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæv; həv][æn; ən] ['hʌndrəd] [ʃi:p] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][bi:; bi] [gɔ:n] [ə'streɪ] ,
if a man have an hundred sheep , and one of them be gone astray ,
如果 一个 男人 有 一个 百 羊 , 和 一 的 他们 是 已消失 误入歧途 ,
如果一个人有100只羊，其中一只走失了，

[dʌθ; dəθ][hi:; hi][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] ['naɪnti] [ænd; ənd][naɪn] , [ænd; ənd] ['^əʃiθ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
doth he not leave the ninety and nine , and goeth into the mountains ,
确实 他 不是 离开 这 九十 和 九 , 和 戈特 进入 这 山脉 ,
他岂不撇下那九十九人，往山里去吗？

[ænd; ənd] ['si:kɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gɔ:n] [ə'streɪ] ?
and seeketh that which is gone astray ?
和 寻求 那 哪个 是 已消失 误入歧途 ?

并寻找那迷失的事物？

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi][faɪnd][aɪ 'ti:] , ['verɪli] [aɪ] [seɪ] ['ʌntə,'ʌntu][ju:; jʊ] ,
And if so be that he find it , verily I say unto you ,
和 如果 所以 是 那 他 寻找 它 , 确实 我 说 到 你 ,

如果他真的找到了，我实在告诉你们，

[hi:; hi] [rɪ'dʒɔɪsɪθ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃi:p] , [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪnti] [ænd; ənd][naɪn] [wɪtʃ] [went]
he rejoiceth more of that sheep , than of the ninety and nine which went
他 欢欣鼓舞 更多的 的 那 羊 , 比 的 这 九十 和 九 哪个 去
[nɑ:t] [ə'streɪ] .
not astray .
不是 误入歧途 .

他为那只迷路的羊欢喜，胜过为那九十九只没有迷路的羊欢喜。

['i:v(ə)n][soʊ][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fa:ðər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] ,
Even so it is not the will of your Father which is in heaven ,
甚至 所以 它 是 不是 这 将要 的 你的 父亲 哪个 是 在 天堂 ,

即便如此，你们在天上的父的旨意也不是这样的。

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)] [wʌnz] [ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] .
that one of these little ones should perish .
那 一 的 这些 小的 一个 应该 沦 .

这些小孩子中竟有一个丧生。

[mɔːrʊʊvər] [ɪf] [ðaɪ] [ˈbrʌðər] [ʃæl; ʃəl] [ˈtrespæs] [əˈɡenst] [ðiː] ,
Moreover if thy brother shall trespass against thee ,
而且 如果 你的 兄弟 将 侵入 反对 你 ,
此外, 如果你的兄弟得罪了你,

[ɡoʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [fɔːlt] [bɪˈtwiːn] [ðiː] [ænd; ənd][hɪm; ɪm][əˈloʊn] : [ɪf] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [hɪr]
go and tell him his fault between thee and him alone : if he shall hear
去 和 告诉 他 他的 过错 之间 你 和 他 独自的 : 如果 他 将 听到
[ðiː] ,
thee ,
你 ,
你去, 趁你和他单独的时候, 告诉他他的过错; 如果他听了,

[ðəʊ] [hæst] [ɡeɪnd] [ðaɪ] [ˈbrʌðər] .
thou hast gained thy brother .
你 哈斯特 获得 你的 兄弟 .
你赢得了你的兄弟。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] [ðiː] , [ðen] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [wʌn][ɔːr] [tuː] [mɔːr] ,
But if he will not hear thee , then take with thee one or two more ,
但 如果 他 将要 不是 听到 你 , 然后 拿 和 你 一 或者 二 更多的 ,
但如果他不听你的, 那就再带一两个人去。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈwɪtnɪsɪz] [ˈevri] [wɜːrd] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] .
that in the mouth of two or three witnesses every word may be established .
那 在 这 嘴 的 二 或者 三 证人 每一个 单词 可能 是 已确立的 .
凭两三个证人的口, 每一句话都可以确定。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [nɪˈɡlekt] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] , [tel] [aɪ ˈtiː][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] :
And if he shall neglect to hear them , tell it unto the church :
和 如果 他 将 忽视 到 听到 他们 , 告诉 它 到 这 教会 :
如果他置之不理, 就告诉教会:

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [nɪˈɡlekt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
but if he neglect to hear the church ,
但 如果 他 忽视 到 听到 这 教会 ,
但如果他不听从教会的呼召,

[let] [hɪm; ɪm][biː; bi][ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] [æz; əz][æn; ən] [ˈhiːðn] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpʌblɪkən] .
let him be unto thee as an heathen man and a publican .
让 他 是 到 你 作为 一个 异教徒 男人 和 一个 酒馆老板 .
让他像异教徒和税吏一样对待你。

[ˈverɪli] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ˌwʌtsʊʊˈevər] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][baɪnd][ɑːn] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [baʊnd] [ɪn]
Verily I say unto you , Whatsoever ye shall bind on earth shall be bound in
确实 我 说 到 你 , 任何 是的 将 绑定 在 地球 将 是 边界 在
[ˈhev(ə)n] :
heaven :
天堂 :

我实在告诉你们, 凡你们在地上所捆绑的, 在天上也要捆绑。
[ænd; ənd] [ˌwʌtsʊʊˈevər] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [luːs] [ɑːn] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [luːst] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
and whatsoever ye shall loose on earth shall be loosed in heaven .
和 任何 是的 将 松动的 在 地球 将 是 松开 在 天堂 .
凡你们在地上所释放的, 在天上也要释放。

[əˈɡen] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] ,
Again I say unto you ,
再次 我 说 到 你 ,
我再次告诉你们,

[ðæt] [ɪf] [tu:] [ʌv; əv][juː; jʊ][jæl; ʃəl] [ə'gri:] [ɑːn] [zɜːrθ] [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][æsk] ,
That if two of you shall agree on earth as touching any thing that they shall ask ,
那 如果 二 的 你 将 同意 在 地球 作为 接触 任何 事物 那 他们 将 问 ,
如果你们两人在世上就任何事达成一致，他们就会提出要求。

[aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ʌv; əv][maɪ] ['faːðər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] .
it shall be done for them of my Father which is in heaven .
它 将 是 完毕 为了 他们 的 我的 父亲 哪个 是 在 天堂 .
这事必由我在天上的父为他们成就。

[fɔːr; fər] [wer] [tu:] [ɔːr] [θri:] [ɑːr; ər] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɪn][maɪ] [neɪm] ,
For where two or three are gathered together in my name ,
为了 在哪里 二 或者 三 是 聚集 一起 在 我的 姓名 ,
因为无论在哪里，有两三个人奉我的名聚会，

[ðer; ðər][,eɪ 'em][aɪ][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
there am I in the midst of them .
那里 是 我 在 这 中间 的 他们 :
我身处他们之中。

[ðen] [keɪm] ['piːtər][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [lɔːrd] , [haʊ] [ɔːft][jæl; ʃəl][maɪ] ['brʌðər] [sɪn] [ə'genst]
Then came Peter to him , and said , Lord , how oft shall my brother sin against
然后 来了 彼得 到 他 , 和 说 , 主 , 如何 经常 将 我的 兄弟 罪 反对
[em 'iː] ,
me ,
我 ,

彼得来到耶稣跟前，说：“主啊，我的弟兄要多次得罪我吗？ ”

[ænd; ənd][aɪ] [fər'ɡɪv] [hɪm; ɪm] ?
and I forgive him ?
和 我 原谅 他 ?
我原谅他了吗？

[tɪl] ['sev(ə)n] [taɪmz] ?
till seven times ?
直到 七 时代 ?
直到七次？

[ˈdʒiːzəs] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [aɪ] [seɪ] [nɔːt][ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] , [ʌn'tɪl] ['sev(ə)n] [taɪmz] : [bʌt; bət] , [ʌn'tɪl]
Jesus saith unto him , I say not unto thee , Until seven times : but , Until
耶稣 赛斯说 到 他 , 我 说 不是 到 你 , 直到 七 时代 : 但 , 直到
['sev(ə)ntɪ] [taɪmz] ['sev(ə)n] .
seventy times seven .
七十 时代 七 .
耶稣对他说：“我不是告诉你，到七次；而是告诉你，到七十个七次。”

[ˈðerfɔːr] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ['laɪkənd] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kɪŋ] ,
Therefore is the kingdom of heaven likened unto a certain king ,
所以 是 这 王国 的 天堂 类似 到 一个 肯定 国王 ,
所以，天国好比一位君王，

[wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] . [-]
which would take account of his servants . [378]
哪个 会 拿 帐户 的 他的 仆人 : [-]
这将考虑到他的仆人。[378]

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] [tuː; tə] ['rekən] , [wʌn][wʌz; wəz] [brɔːt] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
And when he had begun to reckon , one was brought unto him ,
和 什么时候 他 有 开始 到 估计 , 一 曾是 带来 到 他 ,
当他开始清点人数时，有人带了一个给他。

[wɪtʃ] [oʊd] [hɪm; ɪm][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] .
which owed him ten thousand talents .
哪个 欠款 他 十 千 天赋 .

他欠了对方一万他连得。

[bʌt; bət] [ˌfɔːræzˈmʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][naːt][tuː; tə] [peɪ] , [hɪz; ɪz][lɔːrd] [kəˈmɑːndɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
But forasmuch as he had not to pay , his lord commanded him to
但 因此 作为 他 有 不是 到 支付 , 他的 主 命令 他 到
[biː; bi][soʊld] ,
be sold ,
是 卖 ,

但由于他无力偿还债务，他的主人便下令将他卖掉。

[ænd; ɛnd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ɛnd] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ɛnd][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ɛnd] [ˈpeɪmənt]
and his wife , and children , and all that he had , and payment
和 他的 妻子 , 和 孩子们 , 和 全部 那 他 有 , 和 支付
[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
to be made .
到 是 制成 .

还有他的妻子、孩子以及他所有的财产，以及需要偿还的款项。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ˈðerfɔːr] [fel] [daʊn] , [ænd; ɛnd] [ˈwəːʃɪp] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , [lɔːrd] , [hæv; həv]
The servant therefore fell down , and worshipped him , saying , Lord , have
这 仆人 所以 跌倒 向下 , 和 崇拜 他 , 说 , 主 , 有
[ˈpeɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
patience with me ,
耐心 和 我 ,

于是仆人俯伏拜他，说：“主啊，求你宽容我。”

[ænd; ɛnd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [ðiː] [ɔːl] .
and I will pay thee all .
和 我 将要 支付 你 全部 .

我会把所有钱都付给你。

[ðen] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɜːrvənt] [wʌz; wəz] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpæ(ə)n] , [ænd; ɛnd] [luːst] [hɪm; ɪm]
Then the lord of that servant was moved with compassion , and loosed him
然后 这 主 的 那 仆人 曾是 已搬 和 同情 , 和 松开 他
,
.
,

于是，那仆人的主人动了慈心，放了他。

[ænd; ɛnd] [fərˈgeɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [det] .
and forgave him the debt .
和 原谅了 他 这 债务 .

并免除了他的债务。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːrvənt] [went] [aʊt] , [ænd; ɛnd] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feləʊsɜːvənts] ,
But the same servant went out , and found one of his fellowservants ,
但 这 相同的 仆人 去 出去 , 和 成立 一 的 他的 同工们 ,
但那个仆人出去后，遇见了他的一个同伴，

[wɪtʃ] [oʊd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈhʌndrəd] [pens] : [ænd; ɛnd][hiː; hi][leɪd] [hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] ,
which owed him an hundred pence : and he laid hands on him ,
哪个 欠款 他 一个 百 便士 : 和 他 铺设 双手 在 他 ,

那人欠他一百便士，他就抓住他。

[ænd; ɛnd] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] , [ˈseɪɪŋ] , [peɪ] [em ˈiː] [ðæt] [ðəʊ] [əʊ] .
and took him by the throat , saying , Pay me that thou owest .
和 采取 他 经过 这 喉 , 说 , 支付 我 那 你 最底层 .

掐住他的喉咙，说：“还我你欠我的钱。”

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [fəloʊsɜːvənt] [fel] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ænd] [brɪsɔːt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] ,
And his fellow servant fell down at his feet , and besought him , saying ,
 和 他的 同工 跌倒 向下 在 他的 脚 , 和 恳求 他 , 说 ,
 [hæv; həv] ['peɪj(ə)ns] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
Have patience with me ,
 有 耐心 和 我 ,
 他的同伴俯伏在他脚前, 恳求他说:“请宽容我。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [ði:] [ɔ:l] .
and I will pay thee all .
 和 我 将要 支付 你 全部 .

我会把所有钱都付给你。

[ænd; ʌnd][hi; hi] [wʊd] [nɑ:t] : [bʌt; bət] [went] [ænd; ʌnd][kæst][him; ɪm]['ɪntu:] ['prɪzn] , [tɪl] [hi; hi][ʊd; ʃəd] [peɪ]
And he would not : but went and cast him into prison , till he should pay
 和 他 会 不是 : 但 去 和 投掷 他 进入 监狱 , 直到 他 应该 支付
 [ðə; ði] [det] .
the debt .
 这 债务 .

但他不肯, 反而把他关进监狱, 直到他还清债务。

[soʊ] [wen] [hɪz; ɪz] [fɛləʊsɜ:vənts] [sɔ:] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈsɑ:ri] ,
So when his fellow servants saw what was done , they were very sorry ,
 所以 什么时候 他的 同工们 锯 什么 曾是 完毕 , 他们 是 非常 对不起 ,
 所以, 当他的同伴们看到所发生的一切时, 他们非常难过。

[ænd; ɐnd] [keɪm] [ænd; ɐnd][ˈtəʊld][ˈɒntəˈɒntu][ðər; ðər][ˈɔːrd][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] .
and came and told unto their lord all that was done .
 和 来了 和 讲述 到 他们的 主 全部 那 曾是 完毕 .
 他们回来将所发生的一切告诉了他们的主人。

[ðen] [hɪz; ɪz][lɔ:rd] , [ˈæftər] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] , [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [oo] [ðəʊ]
Then his lord , after that he had called him , said unto him , O thou
 然后 他的 主 , 后 那 他 有 称为 他 , 说 到 他 , 哦 你
 [ˈwɪkɪd] [ˈsɜ:rvənt] ,
wicked servant ,
 邪恶 仆人 ,

于是，他的主人把他叫来，对他说：“你这恶仆啊！”

[aɪ] [fər'geɪv] [ði:] [ɔ:l] [ðæt] [det] , [br'keɪz, br'kɔ:z] [ðəʊ] [em 'i:] :

I forgave thee all that debt , because thou desiredst me :

我 原谅了 你 全部 那 债务 , 因为 你 最 我 :

我饶恕了你所有的债务，因为你渴望我：

[ˈʃʊdɪst] [nɑ:t] [ðəʊ] [ˈɔ:lsoʊ][hæv; həv][hæd; həd] [kəmˈpæ(ə)n] [ɑ:n][ðəɪ] [fələʊsɜ:vənt] , [ˈi:v(ə)n][æz; əz][aɪ]
shouldest not thou also have had compassion on thy fellowservant , even as I
 最肩 不是 你 还 有 有 同情 在 你的 同工 , 甚至 作为 我
 [hæd; həd] [ˈpɪtɪ] [ɑ:n] [ði:] ?
had pity on thee ?
 有 遗憾 在 你 ?
 难道你不应该怜悯你的同伴。就像我怜悯你一样吗？

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɔ:rd][wəz; wəz] [rɔ:θ] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ] [tɔ:'mentəz] ,
And his lord was wroth , and delivered him to the tormentors ,
 和 他的 主 曾是 愤怒 , 和 发表 他 到 这 折磨者 ,
 他的主人勃然大怒 把他交给了刑讯逼供的人。

[tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ɔːl] [ðæt] [wəz; wəz] [duː] [ˈʌntəˈʌntu] [him; ɪm] .
till he should pay all that was due unto him .
 直到 他 应该 支付 全部 那 曾是 到期的 到 他 .
 直到他偿清所有欠款为止。

[ˈsoʊ] [ˈlaɪkwɑɪz] [ˈjæl; ʒəl][ˈmaɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðər] [ˈduː][ˈɔːlsoʊ][ˈʌntəˈʌntu][ˈjuː; jʊ] ,
So likewise shall my heavenly Father do also unto you ,
所以 同样地 将 我的 天上 父亲 做 还 到 你 ,
我天父也要照样待你们。

[ɪf] [ˈjiː; ji][ˈfrʌm; frəm][ˈjʊr; jər] [ˈhɑːrts] [ˈfərˈɡɪv] [ˈnɑːt] [ˈevri] [ˈwʌn][ˈhɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈðer; ðər] [ˈtrespəsɪz] .
if ye from your hearts forgive not every one his brother their trespasses .
如果 是的 从 你的 心 原谅 不是 每一个 一 他的 兄弟 他们的 擅闯私人领地 .
你们若不从心里饶恕弟兄的过犯。

[ænd; ənd][ˈhiː; hi] [ˈtɜːrnd] [ˈhɪm; ɪm][ˈʌntəˈʌntu][ˈhɪz; ɪz] [ˈdɪˈsaɪplz] , [ænd; ənd] [ˈsed] [ˈpraɪvətli] ,
And he turned him unto his disciples , and said privately ,
和 他 转向 他 到 他的 门徒 , 和 说 私下 ,
于是他转过身来对门徒们说：

[ˈblesɪd; blest][ˈɑːr; ər][ˈðə; ði] [ˈaɪz] [ˈwɪtʃ] [ˈsiː] [ˈðə; ði] [ˈθɪŋz] [ˈðæt] [ˈjiː; ji] [ˈsiː] : [ˈfɔːr; fər][aɪ] [ˈtel] [ˈjuː; jʊ] ,
Blessed are the eyes which see the things that ye see : for I tell you ,
蒙福 是 这 眼睛 哪个 看 这 事物 那 是的 看 : 为了 我 告诉 你 ,
你们的眼睛有福了，因为你们看见了，我告诉你们，

[ˈðæt] [ˈmeni] [ˈprɒfɪts] [ænd; ənd] [ˈkɪŋz] [ˈhæv; həv] [ˈdɪˈzaɪrd] [ˈtuː; tə] [ˈsiː] [ˈðoʊz] [ˈθɪŋz] [ˈwɪtʃ] [ˈjiː; ji] [ˈsiː] ,
that many prophets and kings have desired to see those things which ye see ,
那 许多 先知 和 国王 有 想要的 到 看 那些 事物 哪个 是的 看 ,
许多先知和君王都渴望看到你们所看到的景象。

[ænd; ənd][ˈhæv; həv][ˈnɑːt] [ˈsiːn] [ˈðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ˈtuː; tə] [ˈhɪr] [ˈðoʊz] [ˈθɪŋz] [ˈwɪtʃ] [ˈjiː; ji] [ˈhɪr] ,
and have not seen them ; and to hear those things which ye hear ,
和 有 不是 已见 他们 ; 和 到 听到 那些 事物 哪个 是的 听到 ,
你们没有亲眼见过，也没有亲耳听过你们所听到的那些事。

[ænd; ənd][ˈhæv; həv][ˈnɑːt] [ˈhɜːrd] [ˈðem; ðəm] .
and have not heard them .
和 有 不是 听到 他们 .
我没听过他们的话。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 38
章 -
第38章

[ˈdʒiːzəs]
JESUS
耶稣
耶稣

[æt; ət][ˈðə; ði] [ˈfiːst] [ˈʌv; əv] [ˈtæbərnækl]
AT THE FEAST OF TABERNACLES
在 这 盛宴 的 圣幕
在住棚节

[es ˈtiː] . [ˈdʒɑːn][ˈsevn]
St . John 7
英石 . 约翰 7
圣约翰福音 7

[ˈæftər] [ˈðiːz] [ˈθɪŋz] [ˈdʒiːzəs] [ˈwɔːkt] [ɪn] [ˈɡæləli] : [ˈfɔːr; fər][ˈhiː; hi] [ˈwʊd] [ˈnɑːt] [ˈwɔːk] [ɪn][ˈdʒɔːriˈdʒuːri] ,
AFTER these things Jesus walked in Galilee : for he would not walk in Jewry ,
后 这些 事物 耶稣 步行 在 加利利 : 为了 他 会 不是 走 在 犹太人 ,
这些事以后，耶稣在加利利行走，因为他不愿意在犹太地行走。

[ˈbrɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ˈðə; ði][ˈdʒuːz] [ˈsɔːt] [ˈtuː; tə] [ˈkɪl] [ˈhɪm; ɪm] .
because the Jews sought to kill him .
因为 这 犹太人 寻求 到 杀 他 .
因为犹太人想要杀他。

[naʊ] [ðə; ði][dʒu:z] - [fi:st] [ʌv; əv] ['tæbərnækl] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

Now the Jews ' feast of tabernacles was at hand .
现在 这 犹太人 - 盛宴 的 圣幕 曾是 在 手 .

犹太人的住棚节快到了。

[hɪz; ɪz] ['breðrən] ['ðerfɔ:r] [sed] [ʼʌntəʼʌntu][him; ɪm] , [dɪ'pɑ:rt] [hens] , [ænd; ənd][goʊ][ʼɪntu:] ,

His brethren therefore said unto him , Depart hence , and go into Judæa ,
他的 弟兄们 所以 说 到 他 , 离开 因此 , 和 去 进入 犹太 ,

于是他的弟兄们对他说：“你离开这里，到犹太去吧。”

[ðæt] [ðai] [dɪ'saɪplz] ['ɔ:lsoʊ] [meɪ] [si:] [ðə; ði][wɜ:rks] [ðæt] [ðəʊ] ['du(:)ɪst] .

that thy disciples also may see the works that thou doest .
那 你的 门徒 还 可能 看 这 作品 那 你 不会 .

好让你的门徒也看见你所行的事。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn] [ðæt] ['du(:)iθ] ['eni] [θɪŋ] [ɪn] ['si:krət] ,

For there is no man that doeth any thing in secret ,
为了 那里 是 不 男人 那 做 任何 事物 在 秘密 ,

因为没有人会在暗中做任何事，

[ænd; ənd][hi:; hi] [him'self] ['si:kɪθ] [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] ['oʊpənli] .

and he himself seeketh to be known openly .
和 他 他自己 寻求 到 是 已知 公然 .

他本人也希望公开自己的身份。

[ɪf] [ðəʊ] [du:] [ði:z] [θɪŋz] , [foʊ] [ðai'self] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] .

If thou do these things , shew thyself to the world .
如果 你 做 这些 事物 , 展示 你自己 到 这 世界 .

如果你做了这些事，就向世人展示你自己吧。

[fɔ:r; fər] ['ni:ðər] [dɪd][hɪz; ɪz] ['breðrən] [bɪ'li:v] [ɪn][him; ɪm] .

For neither did his brethren believe in him .
为了 两者都不 做过 他的 弟兄们 相信 在 他 .

因为他的兄弟们也不信他。

[ðen] ['dʒi:zəs] [sed] [ʼʌntəʼʌntu][ðem; ðəm] , [maɪ] [taɪm] [ɪz][nɑ:t] [jet] [kʌm] : [bʌt; bət][jɜ; jər] [taɪm] [ɪz] ['ɔ:lweɪ]

Then Jesus said unto them , My time is not yet come : but your time is alway
然后 耶稣 说 到 他们 , 我的 时间 是 不是 然而 来 : 但 你的 时间 是 总是

[ˈredi] .

ready .
准备好 .

耶稣对他们说：“我的时刻还没有到，但你们的时刻却一直都准备好了。”

[ðə; ði][wɜ:rld] ['kænd:t] [heɪt] [ju:; jʊ] ; [bʌt; bət][em 'i:][aɪ 'ti:] ['heɪtɪθ] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ][ˈtestɪfaɪ][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,

The world cannot hate you ; but me it hateth , because I testify of it ,
这 世界 不能 恨 你 ; 但 我 它 恨 , 因为 我 作证 的 它 ,

世人不能恨你们；但他们恨我，因为我为这事作见证。

[ðæt] [ðə; ði][wɜ:rks] [ðer'ʌv] [ɑ:r; ər][ˈi:v(ə)] .

that the works thereof are evil .
那 这 作品 其中 是 邪恶的 .

他们的行为是邪恶的。

[goʊ][ji:; ji] [ʌp][ʼʌntəʼʌntu] [ðɪs] [fi:st] : [aɪ][goʊ][nɑ:t] [ʌp] [jet] [ʼʌntəʼʌntu] [ðɪs] [fi:st] ;

Go ye up unto this feast : I go not up yet unto this feast ;
去 是的 向上 到 这 盛宴 : 我 去 不是 向上 然而 到 这 盛宴 ;

你们上去赴这筵席吧！我还没有上去赴这筵席。

[fɔ:r; fər][maɪ] [taɪm] [ɪz][nɑ:t] [jet] [fʊl] [kʌm] .

for my time is not yet full come .
为了 我的 时间 是 不是 然而 满的 来 .

我的时辰尚未到尽，请来。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [hi:; hi][əˈboʊd] [stɪl] [ɪn] [ˈɡæləˌli] .
When he had said these words unto them , he abode still in Galilee .
什么时候 他 有 说 这些 字 到 他们 , 他 住所 仍然 在 加利利 .

耶稣对他们说了这些话之后，仍然住在加利利。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] [ʌp] , [ðen] [went] [hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][ʌp][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [fi:st] ,
But when his brethren were gone up , then went he also up unto the feast ,
但 什么时候 他的 弟兄们 是 已消失 向上 , 然后 去 他 还 向上 到 这 盛宴 ,
但他的兄弟们都上去之后，他也上去赴节期。

[nɑ:t][ˈoʊpənli] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][ɪn] [ˈsi:krət] .
not openly , but as it were in secret .
不是 公然 , 但 作为 它 是 在 秘密 .

不是公开的，而是秘密进行的。

[ðen] [ðə; ði][dʒu:z] [sɔ:t] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [fi:st] , [ænd; ənd] [sed] , [wer] [ɪz][hi:; hi] ?
Then the Jews sought him at the feast , and said , Where is he ?
然后 这 犹太人 寻求 他 在 这 盛宴 , 和 说 , 在哪里 是 他 ?

于是犹太人在筵席上寻找他，说：“他在哪里？ ”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈmɜ:rməɪɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm] : [fɔ:r; fər]
And there was much murmuring among the people concerning him : for
和 那里 曾是 很多 淙淙 之中 这 人们 有关 他 : 为了
[sʌm; səm] [sed] ,
some said ,
一些 说 ,

百姓中对他有很多不满，有人说：

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] : [ˈʌðər] [sed] , [nei] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [dɪˈsi:vɪθ] [-]
He is a good man : others said , Nay ; but he deceiveth [379]
他 是 一个 好的 男人 : 其他的 说 , 不 ; 但 他 欺骗 [-]

他是个好人；其他人说，不；但他欺骗人[379]

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] .
the people .
这 人们 .

人民。

[ˈhaʊˈbi:ɪt] [noʊ][mæn] [speɪk] [ˈoʊpənli][ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] .
Howbeit no man spake openly of him for fear of the Jews .
然而 不 男人 说 公然 的 他 为了 害怕 的 这 犹太人 .

然而，没有人公开谈论他，因为害怕犹太人。

[naʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] [ˈdʒi:zəs] [went] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [ænd; ənd] [tɔ:t] .
Now about the midst of the feast Jesus went up into the temple , and taught .
现在 关于 这 中间 的 这 盛宴 耶稣 去 向上 进入 这 寺庙 , 和 教授 .

节期正到一半的时候，耶稣上圣殿去教训人。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z] [ˈmɑ:vəld] , [ˈseɪɪŋ] , [haʊ] [ˈnoʊɪθ] [ðɪs] [mæn] [ˈletərz] , [ˈhævɪŋ] [ˈnevər] [ˈlɜ:rnɪd]
And the Jews marvelled , saying , How knoweth this man letters , having never learned
和 这 犹太人 惊叹不已 , 说 , 如何 知道 这 男人 信件 , 拥有 绝不 学习
?
?
?

犹太人惊奇地说：“这个人没有学过书，怎么会懂字呢？ ”

[ˈdʒi:zəs] [ˈænsər] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , [maɪ] [ˈdɑ:ktrɪn] [ɪz][nɑ:t] [maɪn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ðæt] [sent]
Jesus answered them , and said , My doctrine is not mine , but his that sent
耶稣 回答 他们 , 和 说 , 我的 教义 是 不是 矿 , 但 他的 那 发送
[em ˈi:] .
me .
我 .

耶稣回答他们说：“我的教训不是我自己的，乃是那差我来者的教训。”

[ɪf] [ˈeni] [mæn] [wɪl] [duː][hɪz; ɪz] [wɪl] , [hiː; hi][ʔæl; ʃəl] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] ,
If any man will do his will , he shall know of the doctrine ,
如果 任何 男人 将要 做 他的 将要 , 他 将 知道 的 这 教义 ,
凡立志遵行自己旨意的人, 必知晓这教义。

[ˈweðər] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ʌv; əv][gɔːd] , [ɔːr] [ˈweðər] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][maɪˈself] .
whether it be of God , or whether I speak of myself .
无论 它 是 的 上帝 , 或者 无论 我 说话 的 我 .
无论是关于上帝, 还是关于我自己。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈspiːkəθ] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ˈsiːkɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɡlɔːri] :
He that speaketh of himself seeketh his own glory :
他 那 说话 的 他自己 寻求 他的 自己的 荣耀 :
谈论自己的人, 是为了自己的荣耀。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ˈsiːkɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːri] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] ,
but he that seeketh his glory that sent him , the same is true ,
但 他 那 寻求 他的 荣耀 那 发送 他 , 这 相同的 是 真的 ,
但凡寻求差遣他来者荣耀的人, 也是如此。

[ænd; ənd][noʊ] [ʌnˈraɪtʃəsnɪs] [ɪz][ɪn][hɪm; ɪm] .
and no unrighteousness is in him .
和 不 不义 是 在 他 .
他里面没有不义。

[dɪd][nɑːt][ˈmoʊzəs] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [jet] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈkiːpɪθ] [ðə; ði] [lɔː] ?
Did not Moses give you the law , and yet none of you keepeth the law ?
做过 不是 摩西 给 你 这 法律 , 和 然而 没有任何 的 你 保持 这 法律 ?
摩西不是已经把律法传给你们们了吗? 可你们中却没有人遵守律法?

[waɪ] [ɡoʊ][jiː; ji] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː] ?
Why go ye about to kill me ?
为什么 去 是的 关于 到 杀 我 ?
你们为什么要杀我?

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [ðəʊ] [hæst][ə; eɪ][ˈdev(ə)] : [huː] [ˈ^əjiθ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kɪl] [ðɪː]
The people answered and said , Thou hast a devil : who goeth about to kill thee
这 人们 回答 和 说 , 你 哈斯特 一个 魔鬼 : WHO 戈特 关于 到 杀 你
?
?
?

众人回答说: “你被魔鬼附身了, 谁要杀你呢? ”

[ðen] [sed] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] , [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [hiː; hi] , [huːm] [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə]
Then said some of them of Jerusalem , Is not this he , whom they seek to
然后 说 一些 的 他们 的 耶路撒冷 , 是 不是 这 他 , 谁 他们 寻找 到
[kɪl] ?
kill ?
杀 ?

耶路撒冷人中有些人说: “这不是他们想要杀害的人吗? ”

[bʌt; bət] , [loʊ] , [hiː; hi] [ˈspiːkəθ] [ˈboʊdli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .
But , lo , he speaketh boldly , and they say nothing unto him .
但 , 洛 , 他 说话 大胆地 , 和 他们 说 没有什么 到 他 .
但是, 看哪, 他大胆地说话, 他们却什么也不对他说。

[duː][ðə; ði] [ˈrʊlər] [noʊ] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [kraɪst] ?
Do the rulers know indeed that this is the very Christ ?
做 这 统治者 知道 的确 那 这 是 这 非常 基督 ?
统治者们真的知道这就是基督吗?

[ˈhaʊbi:ɪt] [wi:; wi] [noʊ] [ðɪs] [mæn] [wens] [hi:; hi][ɪz] : [bæt; bæt] [wen] [kraɪst] [ˈkʌmɪθ] ,
Howbeit we know this man whence he is : but when Christ cometh ,
然而 我们 知道 这 男人 何处 他 是 : 但 什么时候 基督 到来 ,
然而, 我们知道这个人从何而来; 但当基督来临时,

[noʊ][mæn] [ˈnoʊɪθ] [wens] [hi:; hi][ɪz] .
no man knoweth whence he is .
不 男人 知道 何处 他 是 .
没有人知道自己身在何处。

[ðen] [kraɪd] [ˈdʒi:zəs][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)][æz; əz][hi:; hi] [tɔ:t] , [ˈseɪŋ] , [ji:; ji][bəʊθ] [noʊ] [em ˈi:] ,
Then cried Jesus in the temple as he taught , saying , Ye both know me ,
然后 哭 耶稣 在 这 寺庙 作为 他 教授 , 说 , 叶 两个都 知道 我 ,
耶稣在圣殿里教导众人时, 大声说: “你们两个都认识我。”

[ænd; ənd][ji:; ji] [noʊ] [wens] [aɪ][eɪ ˈem] : [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [kʌm] [ʌv; əv][maɪˈself] ,
and ye know whence I am : and I am not come of myself ,
和 是的 知道 何处 我 是 : 和 我 是 不是 来 的 我 ,
你们知道我从哪里来; 我并非出于自己。

[bæt; bæt][hi:; hi] [ðæt] [sent] [em ˈi:][ɪz] [tru:] , [hu:m] [ji:; ji] [noʊ] [nɑ:t] .
but he that sent me is true , whom ye know not .
但 他 那 发送 我 是 真的 , 谁 是的 知道 不是 .
但那差我来的却是真实的, 你们却不认识他。

[bæt; bæt][aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] : [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ ˈem][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hæθ] [sent] [em ˈi:] .
But I know him : for I am from him , and he hath sent me .
但 我 知道 他 : 为了 我 是 从 他 , 和 他 有 发送 我 .
但我认识他, 因为我本属他, 他差遣了我。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] : [bæt; bæt][noʊ][mæn][leɪd] [hændz][ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
Then they sought to take him : but no man laid hands on him ,
然后 他们 寻求 到 拿 他 : 但 不 男人 铺设 双手 在 他 ,
于是他们想要捉拿他, 但没有人能下手害他。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hɪz; ɪz] [ˈaʊər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [kʌm] .
because his hour was not yet come .
因为 他的 小时 曾是 不是 然而 来 .
因为他的时刻还没有到。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [bɪˈli:vð] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [wen] [kraɪst] [ˈkʌmɪθ] ,
And many of the people believed on him , and said , When Christ cometh ,
和 许多 的 这 人们 相信 在 他 , 和 说 , 什么时候 基督 到来 ,
许多人信了他, 说: “基督来的时候,

[wɪl] [hi:; hi][du:] [mɔ:r] [ˈmɪrəklz] [ðæn; ðən] [ði:z] [wɪtʃ] [ðɪs] [mæn] [hæθ] [dʌn] ?
will he do more miracles than these which this man hath done ?
将要 他 做 更多的 奇迹 比 这些 哪个 这 男人 有 完毕 ?
他还能行比这个人所行的更多神迹吗?

[ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈmɜ:mɜ:d] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
The Pharisees heard that the people murmured such things concerning him ;
这 法利赛人 听到 那 这 人们 低声说道 这样的 事物 有关 他 ;
法利赛人听见百姓议论他, 说他有这样的话;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ˈpri:sts] [sent] [ˈɑ:fəsərz][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
and the Pharisees and the chief priests sent officers to take him .
和 这 法利赛人 和 这 首席 神父 发送 警官 到 拿 他 .
于是法利赛人和祭司长派人去捉拿他。

[ðen] [sed] [ˈdʒi:zəs][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [jet] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [eɪ ˈem][aɪ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
Then said Jesus unto them , Yet a little while am I with you ,
然后 说 耶稣 到 他们 , 然而 一个 小的 尽管 是 我 和 你 ,
耶稣对他们说: “我与你们同在的时间不多了。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ɡoʊ][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [sent][em 'i:] .

and then I go unto him that sent me .

和 然后 我 去 到 他 那 发送 我 :

然后我就回到那差我来的父那里去。

[ji:; ji][æɫ; ʃəl] [si:k] [em 'i:] , [ænd; ənd][æɫ; ʃəl][nɑ:t][faɪnd][em 'i:] : [ænd; ənd] [wer] [aɪ][eɪ'em] , [ˈðɪðər] [ji:; ji]

Ye shall seek me , and shall not find me : and where I am , thither ye

叶 将 寻找 我 , 和 将 不是 寻找 我 : 和 在哪里 我 是 , 那里 是的

[ˈkænɑ:t] [kʌm] .

cannot come .

不能 来 .

你们寻找我，却寻不见我；我所在的地方，你们不能到那里去。

[ðen] [sed] [ðə; ði][dʒu:z] [əˈmʌŋ] [ðəm'selvz] , [ˈwɪðər] [wɪl] [hi:; hi][ɡoʊ] , [ðæt] [wi:; wi][æɫ; ʃəl][nɑ:t][faɪnd]

Then said the Jews among themselves , Whither will he go , that we shall not find

然后 说 这 犹太人 之中 他们自己 , 往哪里去 将要 他 去 , 那 我们 将 不是 寻找

[hɪm; ɪm] ?

him ?

他 ?

犹太人彼此说道：“他将往哪里去，使我们找不到他呢？”

[wɪl] [hi:; hi][ɡoʊ][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [dɪ'spɜ:rst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒɛntaɪlz] , [ænd; ənd] [ti:tʃ] [ðə; ði][ˈdʒɛntaɪlz] ?

will he go unto the dispersed among the Gentiles , and teach the Gentiles ?

将要 他 去 到 这 分散的 之中 这 外邦人 , 和 教 这 外邦人 ?

他要到散居在外邦人中间的人那里去，教导外邦人吗？

[wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [hi:; hi] [sed] , [ji:; ji][æɫ; ʃəl] [si:k] [em 'i:] ,

What manner of saying is this that he said , Ye shall seek me ,

什么 方式 的 说 是 这 那 他 说 , 叶 将 寻找 我 ,

他说：“你们要寻求我”，这究竟是怎样一种说法呢？

[ænd; ənd][æɫ; ʃəl][nɑ:t][faɪnd][em 'i:] : [ænd; ənd] [wer] [aɪ][eɪ'em] , [ˈðɪðər] [ji:; ji][ˈkænɑ:t] [kʌm] ?

and shall not find me : and where I am , thither ye cannot come ?

和 将 不是 寻找 我 : 和 在哪里 我 是 , 那里 是的 不能 来 ?

你们找不到我；我所在的地方，你们也不能到那里去？

[ɪn][ðə; ði][ləst] [deɪ] , [ðæt] [greɪt] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] , [ˈdʒi:zəs] [stʊd] [ænd; ənd][kraɪd] , [ˈseɪɪŋ] ,

In the last day , that great day of the feast , Jesus stood and cried , saying ,

在 这 最后的 天 , 那 伟大的 天 的 这 盛宴 , 耶稣 站立 和 哭 , 说 ,

节期的最后一天，就是最隆重的一天，耶稣站着高声说：

[ɪf] [ˈeni] [mæn] [θɜ:rst] , [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu][em 'i:] , [ænd; ənd] [drɪŋk] .

If any man thirst , let him come unto me , and drink .

如果 任何 男人 口渴 , 让 他 来 到 我 , 和 喝 .

人若渴了，可以到我这里来喝。

[hi:; hi] [ðæt] [bɪˈli:vɪθ] [ɑ:n][em 'i:] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] [hæθ] [sed] ,

He that believeth on me , as the scripture hath said ,

他 那 相信 在 我 , 作为 这 圣经 有 说 ,

凡信我的人，正如经上所说，

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbeli] [æɫ; ʃəl] [floʊ] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈwɔ:tər] .

out of his belly shall flow rivers of living water .

出去 的 他的 腹部 将 流动 河流 的 活的 水 .

从他腹中必流出活水的江河。

([bʌt; bət] [ðɪs] [speɪk] [hi:; hi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðæt] [bɪˈli:v] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsi:v]

(But this spake he of the Spirit , which they that believe on him should receive

(但 这 说 他 的 这 精神 , 哪个 他们 那 相信 在 他 应该 收到

:
:
:

耶稣这话是指着信他之人将要领受的圣灵说的：

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhəʊli] [gəʊst] [wʌz; wəz][na:t] [jet] [ˈɡɪv(ə)n] ; [brɪkəz, brɪkɔːz] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][na:t] [jet]
for the Holy Ghost was not yet given ; because that Jesus was not yet
为了 这 圣 鬼 曾是 不是 然而 给定 ； 因为 那 耶稣 曾是 不是 然而
[ˈɡlɔːrɪfaɪd] .)
glorified .)
光荣的 .)

因为圣灵还没有赐下来，因为耶稣还没有得着荣耀。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈðerfɔːr] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] [ˈseɪɪŋ] , [sed] ,
Many of the people therefore , when they heard this saying , said ,
许多 的 这 人们 所以 , 什么时候 他们 听到 这 说 , 说 ,
因此，许多人听见这话，就说：

[ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] .
Of a truth this is the Prophet .
的 一个 真相 这 是 这 先知 .

这位先知确有其人。

[ˈʌðər] [sed] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kraɪst] .
Others said , This is the Christ .
其他的 说 , 这 是 这 基督 .

其他人说：“这就是基督。”

[bʌt; bət][sʌm; səm] [sed] , [æɪ; ʃəl] [kraɪst] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [ˈɡæləˌli] ?
But some said , Shall Christ come out of Galilee ?
但 一些 说 , 将 基督 来 出去 的 加利利 ?

但有人说：“基督要从加利利出来吗？ ”

[hæθ] [na:t][ðə; ði] [ˈskriptʃər] [sed] [ðæt] [kraɪst] [ˈkʌmɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] ,
Hath not the scripture said that Christ cometh of the seed of David ,
有 不是 这 圣经 说 那 基督 到来 的 这 种子 的 大卫 ,
经上岂不是说基督是从大卫的后裔出来的吗？

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈbeθlihem] , [wer] [ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz] ?
and out of the town of Bethlehem , where David was ?
和 出去 的 这 镇 的 伯利恒 , 在哪里 大卫 曾是 ?

大卫从伯利恒城出来了么？

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [brɪkəz, brɪkɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
So there was a division among the people because of him .
所以 那里 曾是 一个 分配 之中 这 人们 因为 的 他 .

因此，因为他，人民之间出现了分裂。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][noʊ][mæn][leɪd][hændz][ɑːn]
And some of them would have taken him ; but no man laid hands on
和 一些 的 他们 会 有 已采取 他 ; 但 不 男人 铺设 双手 在
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他们当中有些人想要捉拿他，但没有人下手害他。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪːf] [priːsts] [ænd; ənd] [ˈfaɪˌsɪz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed]
Then came the officers to the chief priests and Pharisees ; and they said
然后 来了 这 警官 到 这 首席 神父 和 法利赛人 ; 和 他们 说
[ˈʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] ,
unto them ,
到 他们 ,

于是，差役来到祭司长和法利赛人那里，对他们说：

[waɪ] [hæv; həv][jɪː; jɪ][na:t] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ?
Why have ye not brought him ?
为什么 有 是的 不是 带来 他 ?

你们为什么还没有把他带来？

[ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [ˈænsər] , [ˈnevər][mæn][speɪk][laɪk][ðɪs][mæn] .

The officers answered , Never man spake like this man .
这 警官 回答 , 绝不 男人 说 喜欢 这 男人 :

警官们回答说:“从来没有人像这个人这样说话。”

[ðen] [ˈænsər] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈfaɪ,sɪz] , [ɑ:r; ər][ji:; ji] [-]

Then answered them the Pharisees , Are ye [380]
然后 回答 他们 这 法利赛人 , 是 是的 [-]

法利赛人回答他们说:“你们是吗?”[380]

[ˈɔ:lsoʊ] [diˈsi:vd] ?

also deceived ?
还 受骗 ?

你也被骗了吗?

[hæv; həv][ˈeni][λv; əv][ðə; ði] [ˈrʊlər] [ɔ:r][λv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪ,sɪz] [biˈli:vd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ?

Have any of the rulers or of the Pharisees believed on him ?
有 任何 的 这 统治者 或者 的 这 法利赛人 相信 在 他 ?

那些统治者和法利赛人中, 有谁信他呢?

[bʌt; bət][ðɪs] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [ˈnoʊθ] [nɑ:t][ðə; ði] [ɔ:] [ɑ:r; ər][kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd] .

But this people who knoweth not the law are cursed .
但 这 人们 WHO 知道 不是 这 法律 是 被诅咒的 .

但这些不明白律法的人是有咒诅的。

[ˌnɪkəˈdi:məs] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , ([hi:; hi] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][ˈdʒi:zəs][baɪ] [naɪt] , [ˈbi:ɪŋ] [wʌn][λv; əv]

Nicodemus saith unto them , (he that came to Jesus by night , being one of
尼哥底母 赛斯说 到 他们 , (他 那 来了 到 耶稣 经过 夜晚 , 存在 一 的

[ðem; ðəm] ,

them ,
他们 ,

尼哥底母对他们说:(那夜里来见耶稣的,也是他们中的一员,

) [dʌθ; dəθ][ˈʌʊər; ɑ:r] [ɔ:] [dʒʌdʒ] [ˈeni][mæn] , [brɪˈɔ:r] [aɪˈti:] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi]

) Doth our law judge any man , before it hear him , and know what he
) 确实 我们的 法律 法官 任何 男人 , 前 它 听到 他 , 和 知道 什么 他

[ˈdu:(i)θ] ?

doeth ?
做 ?

我们的法律难道在未听取某人的陈述、未了解其行为之前, 就审判他吗?

[ðeɪ] [ˈænsər] [ænd; ænd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ɑ:rt] [ðəʊ] [ˈɔ:lsoʊ][λv; əv] [ˈgæləli] ?

They answered and said unto him , Art thou also of Galilee ?
他们 回答 和 说 到 他 , 艺术 你 还 的 加利利 ?

他们回答说:“你也是加利利人吗? ”

[sɜ:rtʃ] , [ænd; ænd] [lʊk] : [fɔ:r; fər][ʌʊt][λv; əv] [ˈgæləli] [əˈraɪzɪθ] [noʊ] [ˈprɑ:fɪt] .

Search , and look : for out of Galilee ariseth no prophet .
搜索 , 和 看 : 为了 出去 的 加利利 出现 不 先知 .

查考, 寻找: 因为加利利没有出过先知。

[ænd; ænd] [ˈevri] [mæn] [went] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

And every man went unto his own house .
和 每一个 男人 去 到 他的 自己的 房子 .

于是, 各人回家去了。

[ˈtʃæptər] -

CHAPTER 39
章 -

第39章

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
THE LIGHT OF THE WORLD
这 光 的 这 世界

世界之光

[es 'ti:] . [dʒɑ:n][eɪt]
St . John 8
英石 . 约翰 8

圣约翰福音 8

[ˈdʒi:zəs] [went] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [ˈɑ:lɪvz] .
JESUS went unto the mount of Olives .
耶稣 去 到 这 山 的 橄榄 .

耶稣上了橄榄山。

[ænd; ənd] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [keɪm] [əˈgen] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
And early in the morning he came again into the temple ,
和 早期的 在 这 早晨 他 来了 再次 进入 这 寺庙 ,
第二天清晨, 他又来到圣殿。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [tɔ:t]
and all the people came unto him ; and he sat down , and taught
和 全部 这 人们 来了 到 他 ; 和 他 卫星 向下 , 和 教授
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

众人都到他跟前来; 他就坐下, 教训他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd] [ˈfaɪ,sɪz] [brɔ:t] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈteɪkən][ɪn]
And the scribes and Pharisees brought unto him a woman taken in
和 这 抄写员 和 法利赛人 带来 到 他 一个 女士 已采取 在
[əˈdʌltəri] ;
adultery ;
通奸 ;

文士和法利赛人带着一个犯奸淫罪的妇人来见耶稣;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][set][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] , [ðeɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈmæstər] ,
and when they had set her in the midst , they say unto him , Master ,
和 什么时候 他们 有 放 她 在 这 中间 , 他们 说 到 他 , 掌握 ,
他们把她安放在中间, 然后对他说: “夫子,

[ðɪs] [ˈwʊmən] [wɜz; wəz][ˈteɪkən][ɪn] [əˈdʌltəri] , [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ækt] .
this woman was taken in adultery , in the very act .
这 女士 曾是 已采取 在 通奸 , 在 这 非常 行为 .
这名女子因通奸被当场抓获。

[naʊ] [ˈmoʊzəs][ɪn][ðə; ði] [ɔ:l] [kəˈmɑ:ndɪd] [ju: 'es] , [ðæt] [sʌt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [stoʊnd] : [bʌt; bət] [wʌt]
Now Moses in the law commanded us , that such should be stoned : but what
现在 摩西 在 这 法律 命令 我们 , 那 这样的 应该 是 吸食大麻 : 但 什么
[ˈseɪst] [ðəʊ] ?
sayest thou ?
萨耶斯特 你 ?

摩西在律法书中吩咐我们, 要用石头打死这样的人; 你怎么说呢?

[ðɪs] [ðeɪ] [sed] , [ˈtemptɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tu:; tə] [əˈkju:z] [hɪm; ɪm] .
This they said , tempting him , that they might have to accuse him .
这 他们 说 , 诱人的 他 , 那 他们 可能 有 到 控 他 .
他们故意这样说, 是为了试探他, 看看他们是否真的要指控他。

[bʌt; bət][ˈdʒi:zəs] [stu:pt] [daʊn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər] [roʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
But Jesus stooped down , and with his finger wrote on the ground ,
但 耶稣 弯腰 向下 , 和 和 他的 手指 写道 在 这 地面 ,
但耶稣弯下腰, 用手指在地上写字,

[æz; əz] [ðooʊ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm][nɑːt] .

as though he heard them not .
作为 尽管 他 听到 他们 不是 .

仿佛他什么都没听到。

[soʊ] [wen] [ðei] [kən'tɪnjuːd] ['æskiŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu]
So when they continued asking him , he lifted up himself , and said unto

所以 什么时候 他们 持续 问 他 , 他 抬起 向上 他自己 , 和 说 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

于是他们继续问他，他就站起身来，对他们说：

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðəʊt] [sɪn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [let] [hɪm; ɪm][fɜːrst][kæst][ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] .
He that is without sin among you , let him first cast a stone at her .

他 那 是 没有 罪 之中 你 , 让 他 第一的 投掷 一个 石头 在 她 .

你们中间谁是没有罪的，谁就可以先拿石头打她。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] , [ænd; ənd] [roʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
And again he stooped down , and wrote on the ground .

和 再次 他 弯腰 向下 , 和 写道 在 这 地面 .

于是他又弯下腰，在地上写字。

[ænd; ənd] [ðei] [wɪt] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] [kən'vɪktɪd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['kɑːnʃəns] , [went] [aʊt] [wʌn]
And they which heard it , being convicted by their own conscience , went out one

和 他们 哪个 听到 它 , 存在 已定罪 经过 他们的 自己的 良心 , 去 出去 一
[baɪ][wʌn] ,
by one ,
经过 一 ,

那些听见的人，因良心的谴责，就一个一个地出去了。

[brɪ'ɡɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['eldɪst] , ['iːv(ə)n][ʌntə'ʌntu][ðə; ði][læst] : [ænd; ənd][dʒiːzəs][wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] ,
beginning at the eldest , even unto the last : and Jesus was left alone ,

开始 在 这 长子 , 甚至 到 这 最后的 : 和 耶稣 曾是 左边 独自的 ,

从最年长的到最后一位，只剩下耶稣一人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] .
and the woman standing in the midst .

和 这 女士 常设 在 这 中间 .

还有站在中间的女人。

[wen] ['dʒiːzəs][hæd; həd] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [sɔː] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] , [hiː; hi] [sed]
When Jesus had lifted up himself , and saw none but the woman , he said

什么时候 耶稣 有 抬起 向上 他自己 , 和 锯 没有任何 但 这 女士 , 他 说
['ʌntə'ʌntu][hɜːr; hər] ,
unto her ,
到 她 ,

耶稣直起身来，除了那妇人以外，没有别的看见人，就对她说：

['wʊmən] , [wer] [ɑːr; ər] [ðooz] [ðain] [ə'kjuːzəz] ?
Woman , where are those thine accusers ?

女士 , 在哪里 是 那些 你的 指控者 ?

女人啊，那些控告你的人在哪里？

[hæθ] [noʊ][mæn] [kən'demd] [ðiː] ?
hath no man condemned thee ?

有 不 男人 谴责 你 ?

难道没有人定你的罪吗？

[ʃiː; ʃi] [sed] , [noʊ][mæn] , [lɔːrd] .
She said , No man , Lord .

她 说 , 不 男人 , 主 .

她说：“没有男人，主啊。”

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; həɹ] , [ˈniːðər] [duː][aɪ] [kənˈdem] [ðɪː] : [goʊ] , [ænd; ənd][saɪn][noʊ]
And Jesus said unto her , Neither do I condemn thee : go , and sin no
和 耶稣 说 到 她 , 两者都不 做 我 谴责 你 : 去 , 和 罪 不
[mɔːr] .
more .
更多的 :

耶稣对她说：“我也不定你的罪。去吧，从此不要再犯罪了。”

[ðen] [speɪk] [ˈdʒiːzəs] [əˈgen] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] , [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] :
Then spake Jesus again unto them , saying , I am the light of the world :
然后 说 耶稣 再次 到 他们 , 说 , 我 是 这 光 的 这 世界 :
耶稣又对他们说：“我是世界的光。”

[hiː; hi] [ðæt] [ˈfɒləʊəθ] [emˈiː][jæl; jəl][nɑːt] [wɔːk] [ɪn] [ˈdɑːrknəs] , [bʌt; bət][jæl; jəl][hæv; həv][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]
he that followeth me shall not walk in darkness , but shall have the light of
他 那 跟随 我 将 不是 走 在 黑暗 , 但 将 有 这 光 的
[laɪf] .
life .
生活 :

跟从我的，就不在黑暗里走，必要得着生命的光明。

[ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] [ˈðerfɔːr] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðəʊ] [bɛə] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [ðəɪˈself] ; [ðəɪ]
The Pharisees therefore said unto him , Thou bearest record of thyself ; thy
这 法利赛人 所以 说 到 他 , 你 熊 记录 的 你自己 ; 你的
[ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪz][nɑːt] [truː] .
record is not true .
记录 是 不是 真的 :

因此，法利赛人对他说：“你为自己作见证；你的见证不是真的。”

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ðoʊ] [aɪ] [ber] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][maɪˈself] ,
Jesus answered and said unto them , Though I bear record of myself ,
耶稣 回答 和 说 到 他们 , 尽管 我 熊 记录 的 我 ,
[jet] [maɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪz] [truː] :
yet my record is true :
然而 我的 记录 是 真的 :

耶稣回答说：“我虽然为自己作见证，但我的见证是真的。”

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [wens] [aɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ˈwɪðər] [aɪ][goʊ] ; [bʌt; bət][jiː; ji] [ˈkænɑːt] [tel] [wens] [aɪ]
for I know whence I came , and whither I go ; but ye cannot tell whence I
为了 我 知道 何处 我 来了 , 和 往哪里去 我 去 ; 但 是的 不能 告诉 何处 我
[kʌm] ,
come ,
来 ,
因为我知道我从哪里来，往哪里去；但你们却不知道我从哪里来。

[ænd; ənd] [ˈwɪðər] [aɪ][goʊ] .
and whither I go .
和 往哪里去 我 去 :

以及我将去往何方。

[jiː; ji] [dʒʌdʒ] [ˈæftər][ðə; ði] [fleʃ] ; [aɪ] [dʒʌdʒ] [noʊ][mæn] .
Ye judge after the flesh ; I judge no man .
叶 法官 后 这 肉 ; 我 法官 不 男人 :

你们按着肉体判断人，我不判断人。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [aɪ] [dʒʌdʒ] , [maɪ][ˈdʒʌdʒmənt][ɪz] [truː] : [fɔːr; fər][aɪ][eɪˈem][nɑːt][əˈloʊn] ,
And yet if I judge , my judgment is true : for I am not alone ,
和 然而 如果 我 法官 , 我的 判断 是 真的 : 为了 我 是 不是 独自的 ,
然而，即便我做出判断，我的判断也是正确的：因为我并非孤身一人，

[bʌt; bət][aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ðæt] [sent][em ˈiː] .

but I and the Father that sent me .
但 我 和 这 父亲 那 发送 我 :

但我与差我来的父。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsʊ] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][jɔr; jər] [bɔː] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv] [tuː] [men][ɪz] [truː] .

It is also written in your law , that the testimony of two men is true .
它 是 还 书面 在 你的 法律 , 那 这 见证 的 二 男人 是 真的 :

你们的律法上也写着, 两个人的证词是可信的。

[aɪ][eɪ ˈem][wʌn] [ðæt] [ber] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][maɪˈself] ,

I am one that bear witness of myself ,
我 是 一 那 熊 证人 的 我 ,

我就是那个可以为自己作证的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ðæt] [sent][em ˈiː] [ˈberəθ] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][em ˈiː] .

and the Father that sent me beareth witness of me .
和 这 父亲 那 发送 我 怀雷斯 证人 的 我 :

差我来的父也为我作见证。

[ðen] [sed] [ðeɪ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [wer] [ɪz][ðaɪ] [ˈfɑːðər] ?

Then said they unto him , Where is thy Father ?
然后 说 他们 到 他 , 在哪里 是 你的 父亲 ?

于是他们问他:“你的父亲在哪里?”

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] , [jiː; ji] [ˈniːðər] [noʊ] [em ˈiː] , [noːr][maɪ] [ˈfɑːðər] : [ɪf] [jiː; ji][hæd; həd] [noʊn] [em ˈiː] ,

Jesus answered , Ye neither know me , nor my Father : if ye had known me ,
耶稣 回答 , 叶 两者都不 知道 我 , 也不 我的 父亲 : 如果 是的 有 已知 我 ,

耶稣回答说:“你们既不认识我, 也不认识我的父; 如果你们认识我,

[jiː; ji][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈɔːlsʊ] .

ye should have known my Father also .
是的 应该 有 已知 我的 父亲 还 :

你们也应该认识我的父亲。

[ðiːz] [wɜːrdz] [speɪk] [ˈdʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] [ˈtreʒəri] , [æz; əz][hiː; hi] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] :

These words spake Jesus in the treasury , as he taught in the temple :
这些 字 说 耶稣 在 这 财政部 , 作为 他 教授 在 这 寺庙 :

这些话是耶稣在圣殿里教导众人时, 在圣殿的库房里说的:

[ænd; ənd][noʊ][mæn][leɪd][hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈaʊər] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [kʌm] .

and no man laid hands on him ; for his hour was not yet come .
和 不 男人 铺设 双手 在 他 ; 为了 他的 小时 曾是 不是 然而 来 :

没有人下手捉拿他, 因为他的时候还没有到。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [jiː; ji][ɑːr; ər][frʌm; frəm] [brɪˈniːθ] ; [aɪ][eɪ ˈem][frʌm; frəm] [əˈbʌv] :

And he said unto them , Ye are from beneath ; I am from above :
和 他 说 到 他们 , 叶 是 从 下面 ; 我 是 从 多于 :

他对他们说:“你们是从下头来的, 我是从上头来的。”

[jiː; ji][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ; [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] .

ye are of this world ; I am not of this world .
是的 是 的 这 世界 ; 我 是 不是 的 这 世界 :

你们属于这个世界; 我不属于这个世界。

[aɪ] [sed] [ˈðerfɔːr] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [-]

I said therefore unto you , [381]
我 说 所以 到 你 , [-]

因此我对你们说, [381]

[ðæt] [jiː; ji][æɪ; ʃəl][daɪ][ɪn][jɔr; jər][sɪnz] : [fɔːr; fər] [ɪf] [jiː; ji] [brɪˈliːv] [nɑːt] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][hiː; hi] ,

that ye shall die in your sins : for if ye believe not that I am he ,
那 是的 将 死 在 你的 罪孽 : 为了 如果 是的 相信 不是 那 我 是 他 ,

你们要死在罪中; 因为如果你们不信我是基督,

[jɪː, jɪ][æɫ; ʃəl][daɪ][ɪn][jɔːr; jər][sɪnz] .
ye shall die in your sins .
是的 将 死 在 你的 罪孽 ；

你们必死于罪孽之中。

[ðen] [sed] [ðeɪ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [huː] [ɑːrt] [ðəʊ] ?
Then said they unto him , Who art thou ?
然后 说 他们 到 他 , WHO 艺术 你 ？

于是他们问他：“你是谁？”

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [aɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ][frʌm; frəm]
And Jesus saith unto them , Even the same that I said unto you from
和 耶稣 赛斯说 到 他们 , 甚至 这 相同的 那 我 说 到 你 从
[ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
the beginning .
这 开始 ；

耶稣对他们说：“这正是我从起初告诉你们的。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ] :
I have many things to say and to judge of you :
我 有 许多 事物 到 说 和 到 法官 的 你 ；

我有很多话想说，也有很多话想对你评判：

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [sent] [em ˈiː][ɪz] [truː] ;
but he that sent me is true ;
但 他 那 发送 我 是 真的 ；

但差我来的那位是真实的；

[ænd; ənd][aɪ] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and I speak to the world those things which I have heard of him .
和 我 说话 到 这 世界 那些 事物 哪个 我 有 听到 的 他 ；

我将我所听到的关于他的事告诉世人。

[ðeɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [speɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər] .
They understood not that he spake to them of the Father .
他们 理解 不是 那 他 说 到 他们 的 这 父亲 ；

他们不明白他跟他们谈论的是天父。

[ðen] [sed] [ˈdʒiːzəs][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [wen] [jɪː, jɪ][hæv; həv] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] ,
Then said Jesus unto them , When ye have lifted up the Son of man ,
然后 说 耶稣 到 他们 , 什么时候 是的 有 抬起 向上 这 儿子 的 男人 ,

耶稣对他们说：“你们举起人子以后，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][jɪː, jɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][hiː; hi] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][duː] [ˈhʌθɪŋ] [ʌv; əv][maɪˈself] ;
then shall ye know that I am he , and that I do nothing of myself ;
然后 将 是的 知道 那 我 是 他 , 和 那 我 做 没有什么 的 我 ；

那时你们就会知道我就是那一位，并且知道我所做的一切都不是出于我自己。

[bʌt; bət][æz; əz][maɪ] [ˈfɑːðər] [hæθ] [tɔːt] [em ˈiː] , [aɪ] [spiːk] [ðiːz] [θɪŋz] .
but as my Father hath taught me , I speak these things .
但 作为 我的 父亲 有 教授 我 , 我 说话 这些 事物 ；

但我照着我父所教导我的，说这些话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [sent] [em ˈiː][ɪz][wɪð; wɪθ][em ˈiː] : [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [hæθ] [nɑːt] [left] [em ˈiː][əˈloʊn] ;
And he that sent me is with me : the Father hath not left me alone ;
和 他 那 发送 我 是 和 我 : 这 父亲 有 不是 左边 我 独自的 ；

那差我来的与我同在；父没有撇下我孤身一人；

[fɔːr; fər][aɪ][duː] [ˈɔːlweɪz] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [pliːz] [hɪm; ɪm] .
for I do always those things that please him .
为了 我 做 总是 那些 事物 那 请 他 ；

因为我总是做他喜欢的事。

[æz; əz][hiː; hi] [speɪk] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [ˈmeni] [biˈliːvd] [ɑːn][him; ɪm] .

As he spake these words , many believed on him .
作为 他 说 这些 字 , 许多 相信 在 他 .

他说出这些话时,许多人都相信了他。

[ðen] [sed] [ˈdʒiːzəs][tuː; tə] [ðoʊz] [dʒuːz] [wɪθ] [biˈliːvd] [ɑːn][him; ɪm] , [ɪf] [jiː; ji] [kənˈtɪnjuː] [ɪn][maɪ][wɜːrd] ,
Then said Jesus to those Jews which believed on him , If ye continue in my word ,
然后 说 耶稣 到 那些 犹太人 哪个 相信 在 他 , 如果 是的 继续 在 我的 单词 ,

耶稣对那些信他的犹太人说:“你们若遵守我的道,

[ðen] [ɑːr; ər][jiː; ji][maɪ] [diˈsaɪplz] [ɪnˈdiːd] ; [ænd; ənd][jiː; ji][æɪ; ʃəl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
then are ye my disciples indeed ; and ye shall know the truth ,
然后 是 是的 我的 门徒 的确 ; 和 是的 将 知道 这 真相 ,

如此,你们就真是我的门徒了;你们必明白真理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [æɪ; ʃəl] [meɪk] [juː; jə] [friː] .

and the truth shall make you free .
和 这 真相 将 制作 你 自由的 .

真理必叫你们得以自由。

[ðeɪ] [ˈænsər] [him; ɪm] , [wiː; wi][biː; bi][ˈeɪbrəˌhæmz] [siːd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈnevər] [ɪn] [ˈbɑːndɪdʒ] [tuː; tə]
They answered him , We be Abraham's seed , and were never in bondage to
他们 回答 他 , 我们 是 亚伯拉罕的 种子 , 和 是 绝不 在 束缚 到

[eni] [mæn] :

any man :
任何 男人 :

他们回答说:“我们是亚伯拉罕的后裔,从来没有受过任何人的奴役。”

[haʊ] [ˈseɪɪst] [ðəʊ] , [jiː; ji][æɪ; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [friː] ?

how sayest thou , Ye shall be made free ?
如何 萨耶斯特 你 , 叶 将 是 制成 自由的 ?

你怎能说“你们必得自由”呢?

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ðem; ðəm] , [ˈverɪli] , [ˈverɪli] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˌʌntu] [juː; jə] , [ˌhuːsoʊˈevər] [kəˈmɪtɪθ] [sɪn]
Jesus answered them , Verily , verily , I say unto you , Whosoever committeth sin
耶稣 回答 他们 , 确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 无论谁 承诺 罪

[ɪz][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [sɪn] .

is the servant of sin .
是 这 仆人的 罪 .

耶稣回答他们说:“我实实在在地告诉你们,凡犯罪的,就是罪的奴仆。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [əˈbaɪdɪθ] [nɔːt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [ˈevər] : [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [əˈbaɪdɪθ] [ˈevər] .
And the servant abideth not in the house for ever : but the Son abideth ever .
和 这 仆人 安息 不是 在 这 房子 为了 曾经 : 但 这 儿子 安息 曾经 :

仆人不能永远住在家里,儿子却永远住在家里。

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ˈðerfɔːr] [æɪ; ʃəl] [meɪk] [juː; jə] [friː] , [jiː; ji][æɪ; ʃəl][biː; bi] [friː] [ɪnˈdiːd] .

If the Son therefore shall make you free , ye shall be free indeed .
如果 这 儿子 所以 将 制作 你 自由的 , 是的 将 是 自由的 的确 .

所以,天父的儿子若叫你们自由,你们就真自由了。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [jiː; ji][ɑːr; ər] [ˈeɪbrəˌhæmz] [siːd] ; [bʌt; bət][jiː; ji] [siːk] [tuː; tə] [kɪl] [em ˈiː] ,

I know that ye are Abraham's seed ; but ye seek to kill me ,
我 知道 那 是的 是 亚伯拉罕的 种子 ; 但 是的 寻找 到 杀 我 ,

我知道你们是亚伯拉罕的后裔;但你们却想要杀我。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][maɪ][wɜːrd] [hæθ] [noʊ] [pleɪs] [ɪn][juː; jə] .

because my word hath no place in you .
因为 我的 单词 有 不 地方 在 你 .

因为我的话在你们里面没有立足之地。

[aɪ] [spi:k] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fa:ðər] :
I speak that which I have seen with my Father :

我 说话 那 哪个 我 有 已见 和 我的 父亲 :

我将我与父亲一同所见之事述说出来:

[ænd; ənd][ji:; ji][du:] [ðæt] [wɪtʃ] [ji:; ji][hæv; həv] [si:n] [wɪð; wɪθ][jər; jər] ['fa:ðər] .
and ye do that which ye have seen with your father .

和 是的 做 那 哪个 是的 有 已见 和 你的 父亲 .

你们要照着你们父亲所见的去做。

[ðeɪ] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][him; ɪm] , ['eɪbrəhæm][ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['fa:ðər] .
They answered and said unto him , Abraham is our father .

他们 回答 和 说 到 他 , 亚伯拉罕 是 我们的 父亲 .

他们回答说:“亚伯拉罕是我们的祖先。”

['dʒi:zəs] [seθ] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [ɪf] [ji:; ji][wɜ:r; wər]['eɪbrə'hæmz] [tʃɪldrən] , [ji:; ji] [wəd] [du:][ðə; ði]
Jesus saith unto them , If ye were Abraham's children , ye would do the

耶稣 赛斯说 到 他们 , 如果 是的 是 亚伯拉罕的 孩子们 , 是的 会 做 这

[wɜ:rkz][ʌv; əv]['eɪbrəhæm] .
works of Abraham .

作品 的 亚伯拉罕 .

耶稣对他们说:“你们若是亚伯拉罕的子孙,就必行亚伯拉罕所行的事。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ji:; ji] [si:k] [tu:; tə] [kɪl] [em 'i:] , [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæθ] [tuʊld][ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] ,
But now ye seek to kill me , a man that hath told you the truth ,

但 现在 是的 寻找 到 杀 我 , 一个 男人 那 有 讲述 你 这 真相 ,

但现在你们却想杀我,一个告诉了你们真相的人。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][gɑ:d] : [ðɪs] [dɪd][nɑ:t]['eɪbrəhæm] .
which I have heard of God : this did not Abraham .

哪个 我 有 听到 的 上帝 : 这 做过 不是 亚伯拉罕 .

我从神那里听见了这事:亚伯拉罕并没有这样做。

[ji:; ji][du:][ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv][jər; jər] ['fa:ðər] .
Ye do the deeds of your father .

叶 做 这 契约 的 你的 父亲 .

你们效法你们父亲的行为。

[ðen] [sed] [ðeɪ] [tu:; tə][him; ɪm] , [wi:; wi][hæv; həv][wʌn] ['fa:ðər] , ['i:v(ə)n][gɑ:d] .
Then said they to him , We have one Father , even God .

然后 说 他们 到 他 , 我们 有 一 父亲 , 甚至 上帝 .

于是他们对他说明:“我们只有一位父,就是上帝。”

['dʒi:zəs] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [ɪf] [gɑ:d][wɜ:r; wər][jər; jər] ['fa:ðər] , [ji:; ji] [wəd] [ʌv] [em 'i:] :
Jesus said unto them , If God were your Father , ye would love me :

耶稣 说 到 他们 , 如果 上帝 是 你的 父亲 , 是的 会 爱 我 :

耶稣对他们说:“如果上帝是你们的父,你们就会爱我。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [prə'si:did] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [keɪm] [frʌm; frəm][gɑ:d] ; ['ni:ðər] [keɪm] [aɪ][ʌv; əv][maɪ'self] , [bʌt; bət]
for I proceeded forth and came from God ; neither came I of myself , but

为了 我 继续 前进 和 来了 从 上帝 ; 两者都不 来了 我 的 我 , 但

[hi:; hi][sent][em 'i:] .
he sent me .

他 发送 我 .

因为我是从神而来,我并不是自己来的,乃是他差我来的。

[waɪ] [du:][ji:; ji][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [maɪ] [spi:tʃ] ?
Why do ye not understand my speech ?

为什么 做 是的 不是 理解 我的 演讲 ?

你们为什么听不懂我的话?

[ˈiːv(ə)n][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈjiː, ji][ˈkænɑːt] [hɪr] [maɪ][wɜːrd] .
even because ye cannot hear my word .
甚至 因为 是的 不能 听到 我的 单词 .

即便你们听不到我的话。

[jiː, ji][ɑːr; ər][ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [ðə; ði][ˈdev(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌsts] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [ˈjiː, ji] [wɪl] [duː] .
Ye are of your father the devil , and the lusts of your father ye will do .
叶 是 的 你的 父亲 这 魔鬼 , 和 这 欲望 的 你的 父亲 是的 将要 做 .

你们是出于你们的父魔鬼，你们父的私欲，你们偏要行。

[hiː, hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɜːrdərər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] , [ænd; ənd][əˈboʊd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [truːθ] ,
He was a murderer from the beginning , and abode not in the truth ,
他 曾是 一个 凶手 从 这 开始 , 和 住所 不是 在 这 真相 ,
他从一开始就是个杀人犯，不守真理。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [truːθ] [ɪn][hɪm; ɪm] .
because there is no truth in him .
因为 那里 是 不 真相 在 他 .

因为他心中没有真理。

[wen] [hiː, hi] [ˈspiːkəθ] [ə; eɪ][laɪ] , [hiː, hi] [ˈspiːkəθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] : [fɔːr; fər][hiː, hi][ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪər] ,
When he speaketh a lie , he speaketh of his own : for he is a liar ,
什么时候 他 说话 一个 说谎 , 他 说话 的 他的 自己的 : 为了 他 是 一个 说谎者 ,
他说谎是出于他自己的本性，因为他本来就是个说谎的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and the father of it .
和 这 父亲 的 它 .

以及它的父亲。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [ˈjiː, ji] [bɪˈliːv] [em ˈiː][nɑːt] .
And because I tell you the truth , ye believe me not .
和 因为 我 告诉 你 这 真相 , 是的 相信 我 不是 .

因为我告诉你们真相，你们却不相信我。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [em ˈiː][ʌv; əv][sɪn] ?
Which of you convinceth me of sin ?
哪个 的 你 说服 我 的 罪 ?

你们当中谁能让我确信自己有罪？

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] , [waɪ] [duː][ˈjiː, ji][nɑːt] [bɪˈliːv] [em ˈiː] ?
And if I say the truth , why do ye not believe me ?
和 如果 我 说 这 真相 , 为什么 做 是的 不是 相信 我 ?

如果我我说的是真话，你们为什么不相信我呢？

[hiː, hi] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][gɑːd] [ˈhɪrɪθ] [ˈgɑːdz] [wɜːrdz] : [ˈjiː, ji] [ˈðerfɔːr] [hɪr] [ðem; ðəm][nɑːt] ,
He that is of God heareth God's words : ye therefore hear them not ,
他 那 是 的 上帝 听到 神的 字 : 是的 所以 听到 他们 不是 ,

属神的必听神的话；所以你们不听。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈjiː, ji][ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][gɑːd] .
because ye are not of God .
因为 是的 是 不是 的 上帝 .

因为你们不是属神的。

[ðen] [ˈænsər] [ðə; ði][dʒuːz] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [seɪ] [wiː; wi][nɑːt] [wel] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt]
Then answered the Jews , and said unto him , Say we not well that thou art
然后 回答 这 犹太人 , 和 说 到 他 , 说 我们 不是 出色地 那 你 艺术
[ə; eɪ] [səˈmæritən] ,
a Samaritan ,
一个 撒玛利亚人 ,

犹太人回答说：“我们说你是撒玛利亚人，这话不是恰当的吗？”

[ænd; ənd][hæst][ə; eɪ]['dev(ə)l] ?
and hast a devil ?
和 哈斯特 一个 魔鬼 ？

有魔鬼吗？

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ]['dev(ə)l] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˈɑːnər] [maɪ] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][jiː; jɪ][duː]
Jesus answered , I have not a devil ; but I honour my Father , and ye do
耶稣 回答 , 我 有 不是 一个 魔鬼 ; 但 我 荣誉 我的 父亲 , 和 是的 做
[dɪsˈɑːnər] [em ˈiː] .
dishonour me .
羞辱 我 .

耶稣回答说：“我没有被魔鬼附身；我尊敬我的父，你们倒羞辱我。”

[ænd; ənd][aɪ] [siːk] [nɑːt] [maɪn] [oʊn] [ˈɡlɔːri] : [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ðæt] [ˈsiːkɪθ] [ænd; ənd] [ˈdʒʌdʒɪθ] .
And I seek not mine own glory : there is one that seeketh and judgeth .
和 我 寻找 不是 矿 自己的 荣耀 : 那里 是 一 那 寻求 和 审判官 .

我不求自己的荣耀，因为有一位寻求并审判一切。

[ˈveriːlɪ] , [ˈveriːlɪ] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kiːp] [maɪ] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi][æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [siː]
Verily , verily , I say unto you , If a man keep my saying , he shall never see
确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 如果 一个 男人 保持 我的 说 , 他 将 绝不 看
[deθ] .
death .
死亡 .

我实实在在地告诉你们，人若遵守我的话，就永远不见死。

[ðen] [sed] [ðə; ðɪ][dʒuːz][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][ə; eɪ]['dev(ə)l] .
Then said the Jews unto him , Now we know that thou hast a devil .
然后 说 这 犹太人 到 他 , 现在 我们 知道 那 你 哈斯特 一个 魔鬼 .

犹太人对他说：“现在我们知道你被鬼附身了。”

[ˈeɪbrəhæm][ɪz] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈprɒfɪts] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈseɪɪst] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kiːp] [maɪ]
Abraham is dead , and the prophets ; and thou sayest , If a man keep my
亚伯拉罕 是 死的 , 和 这 先知 ; 和 你 萨耶斯特 , 如果 一个 男人 保持 我的
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

亚伯拉罕死了，众先知也死了；你却说，人若遵守我的话，

[hiː; hi][æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [teɪst] [ʌv; əv] [deθ] .
he shall never taste of death .
他 将 绝不 品尝 的 死亡 .

他将永远不会尝到死亡的滋味。

[ɑːrt] [ðəʊ] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [ˈeɪbrəhæm] , [wɪt] [ɪz] [ded] ?
Art thou greater than our father Abraham , which is dead ?
艺术 你 更大的 比 我们的 父亲 亚伯拉罕 , 哪个 是 死的 ?

你比我们已故的先祖亚伯拉罕更伟大吗？

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [-]
and the [382]
和 这 [-]

以及[382]

[ˈprɒfɪts] [ɑːr; ər] [ded] : [huːm] [ˈmeɪkɪst] [ðəʊ] [ðəɪˈself] ?
prophets are dead : whom makest thou thyself ?
先知 是 死的 : 谁 制造 你 你自己 ?

先知都死了，你凭什么自称先知？

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] , [ɪf] [aɪ] [ˈɑːnər] [maɪˈself] , [maɪ] [ˈɑːnər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] : [aɪ ˈtiː] [ɪz] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ðæt]
Jesus answered , If I honour myself , my honour is nothing : it is my Father that
耶稣 回答 , 如果 我 荣誉 我 , 我的 荣誉 是 没有什么 : 它 是 我的 父亲 那
[ɑːnə-εθ] [em ˈiː] ;
honoureth me ;
荣誉 我 ;

耶稣回答说：“我若荣耀自己，我的荣耀就算不得什么；荣耀我的乃是我的父。”

[ʌv; əv] [huːm] [jiː; ji] [seɪ] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [jʊr; jər] [gɑːd] : [jet] [jiː; ji] [hæv; həv] [nɑːt] [noʊn] [hɪm; ɪm] ;
of whom ye say , that he is your God : yet ye have not known him ;
的 谁 是的 说 , 那 他 是 你的 上帝 : 然而 是的 有 不是 已知 他 ;
你们说他是你们的神，其实你们并不认识他。

[bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [seɪ] , [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [nɑːt] ,
but I know him : and if I should say , I know him not ,
但 我 知道 他 : 和 如果 我 应该 说 , 我 知道 他 不是 ,
但我认识他；如果我说我不认识他，

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈlaɪər] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [juː; jʊ] :
I shall be a liar like unto you :
我 将 是 一个 说谎者 喜欢 到 你 :
我也要像你一样说谎：

[bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈseɪɪŋ] .
but I know him , and keep his saying .
但 我 知道 他 , 和 保持 他的 说 .
但我了解他，也谨记他的话。

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ˈeɪbrəhæm] [rɪˈdʒɔɪst] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [deɪ] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz]
Your father Abraham rejoiced to see my day : and he saw it , and was
你的 父亲 亚伯拉罕 欣喜若狂 到 看 我的 天 : 和 他 锯 它 , 和 曾是
[glæd] .
glad .
高兴的 .

你们的祖先亚伯拉罕欢喜地盼望我的日子到来；他看见了，就欢喜快乐。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [dʒuːz] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] , [ðəʊ] [ɑːrt] [nɑːt] [jet] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
Then said the Jews unto him , Thou art not yet fifty years old ,
然后 说 这 犹太人 到 他 , 你 艺术 不是 然而 五十 年 老的 ,
犹太人对他说：“你还没有满五十岁。”

[ænd; ənd] [hæst] [ðəʊ] [siːn] [ˈeɪbrəhæm] ?
and hast thou seen Abraham ?
和 哈斯特 你 已见 亚伯拉罕 ?
你见过亚伯拉罕吗？

[ˈdʒiːzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðem; ðəm] , [ˈverɪli] , [ˈverɪli] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [juː; jʊ] , [brɪˈfɔːr] [ˈeɪbrəhæm] [wʌz; wəz]
Jesus said unto them , Verily , verily , I say unto you , Before Abraham was
耶稣 说 到 他们 , 确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 前 亚伯拉罕 曾是
[aɪ] [eɪ ˈem] .
I am :
我 是 :

耶稣对他们说：“我实实在在地告诉你们，还没有亚伯拉罕，就有了我。”

[ðen] [tʊk] [ðeɪ] [ʌp] [stoʊnz] [tuː; tə] [kæst] [æt; ət] [hɪm; ɪm] : [bʌt; bət] [ˈdʒiːzəs] [hɪd] [hɪmˈself] ,
Then took they up stones to cast at him : but Jesus hid himself ,
然后 采取 他们 向上 石头 到 投掷 在 他 : 但 耶稣 隐藏 他自己 ,
于是他们拿起石头要打他；但耶稣却躲藏起来。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , [ˈɡoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈmɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ]
and went out of the temple , going through the midst of them , and so
和 去 出去 的 这 寺庙 , 去 通过 这 中间 的 他们 , 和 所以
[pæst] [baɪ] .
passed by .
通过了 经过 :

于是他们走出圣殿，从他们中间穿过，就这样过去了。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 40
章 -

第四十章

[ðə; ði] [ɡʊd] [səˈmæɪɪtən]
THE GOOD SAMARITAN
这 好的 撒玛利亚人

好撒玛利亚人

[es ˈtiː] . [luːk] -
St . Luke 10
英石 : 卢克 -

圣路加福音 10

[ænd; ənd] , [brˈhoʊld] , [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈlɔɪər] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈtemptɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , [ˈmæstər] ,
AND , behold , a certain lawyer stood up , and tempted him , saying , Master ,
和 , 看哪 , 一个 肯定 律师 站立 向上 , 和 受诱惑 他 , 说 , 掌握 ,
忽然，有一个律法师站起来试探耶稣，说：“夫子，

[wʌt] [jæl; jəl][aɪ][duː][tuː; tə] [ɪnˈherɪt] [ɪˈtɜːrn(ə)l][laɪf] ?
what shall I do to inherit eternal life ?
什么 将 我 做 到 继承 永恒 生活 ?

我该做什么才能获得永生？

[hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [wʌt] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] ?
He said unto him , What is written in the law ?
他 说 到 他 , 什么 是 书面 在 这 法律 ?

他问他：“律法上写的是什麼？”

[haʊ] [riːdɪst] [ðəʊ] ?
how readest thou ?
如何 最易读 你 ?

你读过什么书？

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] [sed] , [ðəʊ] [jælt] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðəɪ][gɑːd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðəɪ] [hɑːrt] ,
And he answering said , Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart ,
和 他 回答 说 , 你 应 爱 这 主 你的 上帝 和 全部 你的 心 ,
他回答说：“你要尽心、尽性、尽意爱主你的神。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðəɪ] [soʊl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðəɪ] [streŋθ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðəɪ] [maɪnd]
and with all thy soul , and with all thy strength , and with all thy mind
和 和 全部 你的 灵魂 , 和 和 全部 你的 力量 , 和 和 全部 你的 头脑
;
;
;
;

用你的全部灵魂、全部力量和全部心智；

[ænd; ənd][ðəɪ] [ˈneɪbər] [æz; əz] [ðəɪˈself] .
and thy neighbour as thyself .
和 你的 邻居 作为 你自己 :

待人如己。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][him; ɪm] , [ðəʊ] [hæst] [ˈænsər] [raɪt] : [ðɪs] [duː] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt]
And he said unto him , Thou hast answered right : this do , and thou shalt
和 他 说 到 他 , 你 哈斯特 回答 正确的 : 这 做 , 和 你 应
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 :

他对他说：“你回答得对。你这样做，就必得活命。”

[bʌt; bət][hiː; hi] , [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] [himˈself] , [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒiːzəs] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz][maɪ]
But he , willing to justify himself , said unto Jesus , And who is my
但 他 , 愿意的 到 证明合法 他自己 , 说 到 耶稣 , 和 WHO 是 我的
[ˈneɪbər] ?
neighbour ?
邻居 ?

但他为了证明自己的清白，就对耶稣说：“谁是我的邻舍呢？”

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [sed] , [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][məɪn] [went] [daʊn] [frʌm; frəm][dʒəˈruːsələm][tuː; tə]
And Jesus answering said , A certain man went down from Jerusalem to
和 耶稣 回答 说 , 一个 肯定 男人 去 向下 从 耶路撒冷 到
[ˈdʒerɪˌkou] , [ænd; ənd] [fel] [əˈmʌŋ] [θiːvz] ,
Jericho , and fell among thieves ,
耶利哥 , 和 跌倒 之中 窃贼 ,

耶稣回答说：“有一个人从耶路撒冷下到耶利哥，落在强盗手中。”

[wɪtʃ] [stript] [him; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈreɪmənt] , [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [him; ɪm] , [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] ,
which stripped him of his raiment , and wounded him , and departed ,
哪个 脱衣舞 他 的 他的 服饰 , 和 受伤 他 , 和 已离开 ,
[ˈliːvɪŋ] [him; ɪm][hæf] [ded] .
leaving him half dead .
离开 他 一半 死的 .

它剥去了他的衣服，打伤了他，然后离开了，留下他奄奄一息。

[ænd; ənd][baɪ] [tʃæns] [ðer; ðər] [keɪm] [daʊn] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [priːst] [ðæt] [wei] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː]
And by chance there came down a certain priest that way : and when he saw
和 经过 机会 那里 来了 向下 一个 肯定 牧师 那 方式 : 和 什么时候 他 锯
[him; ɪm] ,
him ,
他 ,

碰巧有一个祭司从那里下来，他看见了他，

[hiː; hi] [pæst] [baɪ][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
he passed by on the other side .
他 通过了 经过 在 这 其他 边 .

他从另一边经过。

[ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [ə; eɪ] [ˈliːvaɪt] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] , [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn]
And likewise a Levite , when he was at the place , came and looked on
和 同样地 一个 利未人 , 什么时候 他 曾是 在 这 地方 , 来了 和 看起来 在
[him; ɪm] ,
him ,
他 ,

同样，一个利未人来到那里，观看他。

[ænd; ənd] [pæst] [baɪ][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
and passed by on the other side .
和 通过了 经过 在 这 其他 边 .

从另一边经过。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [səˈmæritən] , [æz; əz][hi;; hi] ['dʒɜ:ni:d] , [keɪm] [wer] [hi;; hi][wʌz; wəz] : [ænd; ənd]
But a certain Samaritan , as he journeyed , came where he was : **and**
但 一个 肯定 撒玛利亚人 , 作为 他 旅程 , 来了 在哪里 他 曾是 : 和
[wen] [hi;; hi] [sɔ:] [him; ɪm] ,
when he saw him ,
什么时候 他 锯 他 ,
但有一个撒玛利亚人, 路过时来到他那里, 看见了他,

[hi;; hi][hæd; həd] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ɑ:n][him; ɪm] , [ænd; ənd] [went] [tu;; tə][him; ɪm] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp][hi;; ɪz]
he had compassion on him , and went to him , and bound up his
他 有 同情 在 他 , 和 去 到 他 , 和 边界 向上 他的
[ˈwu:ndz] ,
wounds ,
伤口 ,
他动了怜悯之心, 上前去包扎了他的伤口。

[ˈpɔ:riŋ] [ɪn][ɔɪl][ænd; ənd] [waɪn] , [ænd; ənd][set][him; ɪm][ɑ:n][hi;; ɪz] [oʊn] [bi:st] ,
pouring in oil and wine , and set him on his own beast ,
浇注 在 油 和 葡萄酒 , 和 放 他 在 他的 自己的 兽 ,
倒上油和酒, 让他骑上自己的牲口。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [him; ɪm][tu;; tə][æn; ən] [ɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][him; ɪm] .
and brought him to an inn , and took care of him .
和 带来 他 到 一个 客栈 , 和 采取 关心 的 他 .
然后把他带到客栈, 照顾他。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] [wen] [hi;; hi] [dɪˈpɑ:rtɪd] , [hi;; hi] [tʊk] [aʊt] [tu:] [pens] ,
And on the morrow when he departed , he took out two pence ,
和 在 这 明天 什么时候 他 已离开 , 他 采取 出去 二 便士 ,
第二天他离开时, 拿出了两个便士。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði][hoʊst] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][him; ɪm] , [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
and gave them to the host , and said unto him , Take care of
和 给予 他们 到 这 主持人 , 和 说 到 他 , 拿 关心 的
[him; ɪm] ;
him ;
他 ;
把他们交给主人, 并告诉他: “请照顾好他。”

[ænd; ənd] [ˌwʌtsʊʊˈevər] [ðəʊ] [spend] [mɔ:r] , [wen] [aɪ] [kʌm] [əˈgeɪn] , [aɪ] [wɪl] [rɪˈpeɪ] [ðɪ:] .
and whatsoever thou spendest more , when I come again , I will repay thee .
和 任何 你 最 更多的 , 什么时候 我 来 再次 , 我 将要 偿还 你 .
凡你所花费的, 我再来的时候, 我必偿还你。

[wɪtʃ] [naʊ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [θri:] , ['θɪŋkɪst] [ðəʊ] , [wʌz; wəz] ['neɪbə] [ˈʌntəˈʌntu][him; ɪm] [ðæt] [fel]
Which now of these three , thinkest thou , was neighbour unto him that fell
哪个 现在 的 这些 三 , 思考 你 , 曾是 邻居 到 他 那 跌倒
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θi:vz] ?
among the thieves ?
之中 这 窃贼 ?
你认为这三个人中, 哪一个是落入盗贼手中的那个人的邻居?

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] , [hi;; hi] [ðæt] [ʃʊ] [ˈmɜ:rsɪ][ɑ:n][him; ɪm] .
And he said , He that shewed mercy on him .
和 他 说 , 他 那 展示 怜悯 在 他 .
他说: “就是那怜悯他的。”

[ðen] [sed] [ˈdʒi:zəs][ˈʌntəˈʌntu][him; ɪm] , [goʊ] , [ænd; ənd][du:] [ðəʊ] [ˈlaɪkwaɪz] .
Then said Jesus unto him , Go , and do thou likewise .
然后 说 耶稣 到 他 , 去 , 和 做 你 同样地 .
耶稣对他说: “你去, 照样做吧。”

[naʊ] [aɪˈti:] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] , [ðæt] [hiː; hi] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈvɪlɪdʒ] :
Now it came to pass , as they went , that he entered into a certain village :
现在 它 来了 到 经过 , 作为 他们 去 , 那 他 进入 进入 一个 肯定 村庄 :
他们继续前行, 来到一个村庄:

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈwʊmən] [neɪmd] [ˈmɑːrθə] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][hɜːr; hər] [haʊs] .
and a certain woman named Martha received him into her house .
和 一个 肯定 女士 命名 玛莎 已收到 他 进入 她 房子 .
一位名叫玛莎的妇人接待了他。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪstər] [kɔːld] [ˈmeri] , [wɪtʃ] [ˈɔːlsʊv][sæt][æt; ət][ˈdʒiːzəs] - [fiːt] , [ænd; ənd]
And she had a sister called Mary , which also sat at Jesus ' feet , and
和 她 有 一个 姐姐 称为 玛丽 , 哪个 还 卫星 在 耶稣 - 脚 , 和
[hɜːrd] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .
heard his word .
听到 他的 单词 .
她还有一个妹妹名叫玛丽, 也坐在耶稣脚前, 听他讲道。

[bʌt; bət] [ˈmɑːrθə] [wʌz; wəz] [ˈkʌmbər] [əˈbaʊt] [mʌtʃ] [ˈsɜːrvɪŋ] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
But Martha was cumbered about much serving , and came to him , and
但 玛莎 曾是 受累 关于 很多 服务 , 和 来了 到 他 , 和
[sed] , [bɔːrd] ,
said , Lord ,
说 , 主 ,
但马大忙于服侍, 十分疲惫, 就来到耶稣跟前说: “主啊,

[dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [ker] [ðæt] [maɪ][ˈsɪstər] [hæθ] [left] [emˈiː][tuː; tə] [sɜːrv] [əˈloʊn] ?
dost thou not care that my sister hath left me to serve alone ?
朋友 你 不是 关心 那 我的 姐姐 有 左边 我 到 服务 独自的 ?
难道你不在乎我姐姐离开我独自一人服侍吗?

[bɪd][hɜːr; hər] [ˈðerfɔːr] [ðæt] [fɪː; fɪ][help] [emˈiː] .
bid her therefore that she help me .
出价 她 所以 那 她 帮助 我 :
因此, 请她帮助我。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] , [ˈmɑːrθə] , [ˈmɑːrθə] , [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈkerf(ə)]
And Jesus answered and said unto her , Martha , Martha , thou art careful
和 耶稣 回答 和 说 到 她 , 玛莎 , 玛莎 , 你 艺术 小心
[ænd; ənd] [ˈtrʌblɪd] [əˈbaʊt] [ˈmeni] [θɪŋz] :
and troubled about many things :
和 麻烦 关于 许多 事物 :
耶稣回答说: “马大, 马大, 你为许多事思虑烦扰:

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ˈniːdfl] : [ænd; ənd] [ˈmeri] [hæθ] [ˈtʃʊzn] [ðæt] [gʊd] [pɑːrt] ,
but one thing is needful : and Mary hath chosen that good part ,
但 一 事物 是 需要 : 和 玛丽 有 选定 那 好的 部分 ,
但有一件事是必需的: 玛丽选择了那上好的福分。

[wɪtʃ] [fæl; fəl][nɑːt][biː; bi][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] . [-]
which shall not be taken away from her . [383]
哪个 将 不是 是 已采取 离开 从 她 : [-]
这不可从她那里夺走。[383]

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 41
章 -
第四十一章

[ðə; ði] [lɔː(r)dʒ] [prer] [ænd; ənd] [ˈlʌðər] [ˈseɪɪŋz] [ʌv; əv] [kraɪst]
THE LORD'S PRAYER AND OTHER SAYINGS OF CHRIST
这 领主的 祷告 和 其他 谚语 的 基督
主祷文及基督的其他语录

[,es 'ti:] . [lu:k] -
St . Luke 11
英石 . 卢克 -

圣路加福音 11

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [preɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pleɪs] ,
AND it came to pass , that , as he was praying in a certain place ,
和 它 来了 到 经过 , 那 , 作为 他 曾是 祈祷 在 一个 肯定 地方 ,
[wen] [hi:; hi] ['si:st] ,
when he ceased ,
什么时候 他 停止 ,

事情是这样的，当他在一个地方祷告的时候，祷告完毕，

[wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [lɔ:rd] , [ti:tʃ] [ju: 'es][tu:; tə] [preɪ] ,
one of his disciples said unto him , Lord , teach us to pray ,
一 的 他的 门徒 说 到 他 , 主 , 教 我们 到 祈祷 ,
[hə'neɪ] [dʒɑ:n] ['b:lsʊʊ] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .
他的一位门徒对他说：“主啊，教我们祷告吧。”

[æz; əz][dʒɑ:n] ['b:lsʊʊ] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .
as John also taught his disciples .
作为 约翰 还 教授 他的 门徒 .

正如约翰教导他的门徒那样。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðəm; ðəm] , [wen] [ji:; ji] [preɪ] , [seɪ] , ['ʌʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] [wɪtʃ] [ɑ:rt][ɪn]
And he said unto them , When ye pray , say , Our Father which art in
和 他 说 到 他们 , 什么时候 是的 祈祷 , 说 , 我们的 父亲 哪个 艺术 在
[həv(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

他对他们说：“你们祷告的时候，要说：‘我们在天上的父，

[hæləʊd] [bi:; bi][ðaɪ] [neɪm] .
Hallowed be thy name .
神圣的 是 你的 姓名 .

愿你的名被尊为圣。

[ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] .
Thy kingdom come .
你的 王国 来 .

愿你的国降临。

[ðaɪ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌŋ] , [æz; əz][ɪn] ['həv(ə)n] , [sʊʊ][ɪn] [ɜ:rθ] .
Thy will be done , as in heaven , so in earth .
你的 将要 是 完毕 , 作为 在 天堂 , 所以 在 地球 .

愿你的旨意行在地上，如同行在天上。

[gɪv] [ju: 'es] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ['ʌʊər; ɑ:r] ['derli] [bred] .
Give us day by day our daily bread .
给 我们 天 经过 天 我们的 日常的 面包 .

我们日用的饮食，求主赐给我们。

[ænd; ənd] [fər'gɪv] [ju: 'es]['ʌʊər; ɑ:r][sɪnz] ; [fɔ:r; fər][wi:; wi]['b:lsʊʊ] [fər'gɪv] ['evri] [wʌŋ] [ðæt] [ɪz] [ɪn'detɪd]
And forgive us our sins ; for we also forgive every one that is indebted
和 原谅 我们 我们的 罪孽 ; 为了 我们 还 原谅 每一个 一 那 是 负债累累
[tu:; tə][ju: 'es] .
to us .
到 我们 .

饶恕我们的罪过，因为我们也饶恕凡亏欠我们的人。

[ænd; ənd] [li:d] [ju: 'es][nɑ:t][ɪntu:] [temp'teɪ(ə)n] ; [bʌt; bət] [dɪ'lɪvər] [ju: 'es][frʌm; frəm]['i:v(ə)] .
And lead us not into temptation ; but deliver us from evil .
和 带领 我们 不是 进入 诱惑 ; 但 递送 我们 从 邪恶的 .

不要让我们陷入诱惑，救我们脱离凶恶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] ,
And he said unto them , Which of you shall have a friend ,
和 他 说 到 他们 , 哪个 的 你 将 有 一个 朋友 ,
他对他们说：“你们谁愿有朋友呢？ ”

[ænd; ənd][æɪ; ʃəl][goʊ][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] , [ænd; ənd] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [frend] ,
and shall go unto him at midnight , and say unto him , Friend ,
和 将 去 到 他 在 午夜 , 和 说 到 他 , 朋友 ,
[lend] [ˌem ˈiː] [θriː] [loʊvz] ;
lend me three loaves ;
借 我 三 面包 ;
半夜到他那里去，对他说：朋友，请借给我三个饼；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
for a friend of mine in his journey is come to me ,
为了 一个 朋友 的 矿 在 他的 旅行 是 来 到 我 ,
因为我的一位朋友在旅途中来到了我身边，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][set] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ?
and I have nothing to set before him ?
和 我 有 没有什么 到 放 前 他 ?
我没有什么可以呈给他的吗？

[ænd; ənd][hiː; hi][frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [[æɪ; ʃəl] [ˈænsər] [ænd; ənd] [seɪ] , [ˈtrʌb(ə)l] [ˌem ˈiː][nɑːt] : [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz]
And he from within shall answer and say , Trouble me not : the door is
和 他 从 之内 将 回答 和 说 , 麻烦 我 不是 : 这 门 是
[nəʊ] [ʃʌt] ,
now shut ,
现在 关闭 ,
他会从里面回答说：“不要打扰我，门已经关上了。”

[ænd; ənd][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɪn][bed] ; [aɪ] [ˈkænəːt] [raɪz][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðiː] .
and my children are with me in bed ; I cannot rise and give thee .
和 我的 孩子们 是 和 我 在 床 ; 我 不能 上升 和 给 你 :
我的孩子们都和我一起卧床不起，我不能起来给你。

[aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ðoo] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [raɪz][ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz]
I say unto you , Though he will not rise and give him , because he is
我 说 到 你 , 尽管 他 将要 不是 上升 和 给 他 , 因为 他 是
[hɪz; ɪz] [frend] ,
his friend ,
他的 朋友 ,
我告诉你们，虽然他不会起来救他，因为他是他的朋友，

[jet] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmpərˈtʃʊnəti] [hiː; hi] [wɪl] [raɪz][ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz]
yet because of his importunity he will rise and give him as many as
然而 因为 的 他的 恳求 他 将要 上升 和 给 他 作为 许多 作为
[hiː; hi] [ˈniːdɪθ] .
he needeth .
他 需要 :
然而，由于他的恳求，他会起身，给他他所需要的一切。

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [æsk] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] ; [siːk] , [ænd; ənd]
And I say unto you , Ask , and it shall be given you ; seek , and
和 我 说 到 你 , 问 , 和 它 将 是 给定 你 ; 寻找 , 和
[jiː; ji][æɪ; ʃəl][faɪnd] ;
ye shall find ;
是的 将 寻找 ;
我告诉你们，你们祈求，就给你们；寻找，就寻见；

[nɑ:k] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][bi:; bi] ['oʊpənd] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] .

knock , and it shall be opened unto you .

敲 , 和 它 将 是 打开 到 你 .

叩门，门就必为你打开。

[fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['æskɪθ] ['rɪ'si:vɪθ] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] ['si:kɪθ] ['faɪndəθ] ;

For every one that asketh receiveth ; and he that seeketh findeth ;

为了 每一个 一 那 阿斯克斯 接收 ; 和 他 那 寻求 发现 ;

凡祈求的，就必得着；凡寻找的，就必寻见。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['nɑ:kɪθ] [aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][bi:; bi] ['oʊpənd] .

and to him that knocketh it shall be opened .

和 到 他 那 敲门 它 将 是 打开 .

叩门的，就给他开门。

[ɪf] [ə; eɪ] [sʌn] [jæl; ʃəl][æsk] [bred] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fɑ:ðər] ,

If a son shall ask bread of any of you that is a father ,

如果 一个 儿子 将 问 面包 的 任何 的 你 那 是 一个 父亲 ,

如果儿子向你们中间任何一位父亲求饼，

[wɪl] [hi:; hi] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [stoʊn] ?

will he give him a stone ?

将要 他 给 他 一个 石头 ?

他会给他一块石头吗？

[ɔ:r] [ɪf] [hi:; hi][æsk][ə; eɪ] [fɪʃ] , [wɪl] [hi:; hi][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sɜ:rpənt] ?

or if he ask a fish , will he for a fish give him a serpent ?

或者如果 他 问 一个 鱼 , 将要 他 为了 一个 鱼 给 他 一个 蛇 ?

或者他若向鱼求鱼，鱼岂会给他蛇来换鱼呢？

[ɔ:r] [ɪf] [hi:; hi][jæl; ʃəl][æsk][æn; ən] [eg] , [wɪl] [hi:; hi] ['ɔ:fər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['skɔ:rpɪən] ?

or if he shall ask an egg , will he offer him a scorpion ?

或者如果 他 将 问 一个 蛋 , 将要 他 提供 他 一个 蝎 ?

或者，如果他要一个鸡蛋，他会给他一只蝎子吗？

[ɪf] [ji:; ji] [ðen] , ['bi:ɪŋ] ['i:v(ə)] , [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ɡʊd] [ɡɪfts] ['ʌntə'ʌntu][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] :

If ye then , being evil , know how to give good gifts unto your children :

如果 是的 然后 , 存在 邪恶的 , 知道 如何 到 给 好的 礼物 到 你的 孩子们 :

你们虽然不好，若知道拿好东西给儿女，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [jæl; ʃəl][jʊr; jər] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] [ɡɪv] [ðə; ði]['hoʊli] ['spɪrɪt][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [æsk]

how much more shall your heavenly Father give the Holy Spirit to them that ask

如何 很多 更多的 将 你的 天上 父亲 给 这 圣 精神 到 他们 那 问

[hɪm; ɪm] ?

him ?

他 ?

何况天父，岂不更将圣灵赐给求他的人吗？

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæstɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['dev(ə)] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌm] .

And he was casting out a devil , and it was dumb .

和 他 曾是 铸件 出去 一个 魔鬼 , 和 它 曾是 哑的 .

他当时正在驱逐一个哑巴魔鬼。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ði]['dev(ə)][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [aʊt] , [ðə; ði] [dʌm] [speɪk] ;

And it came to pass , when the devil was gone out , the dumb spake ;

和 它 来了 到 经过 , 什么时候 这 魔鬼 曾是 已消失 出去 , 这 哑的 说 ;

魔鬼离开之后，哑巴就开口说话了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['wʌndəɹd] .

and the people wondered .

和 这 人们 想知道 .

人们感到疑惑。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sed] , [hi:; hi] ['kæstriθ] [aʊt] ['dɛvəlz] [θru:] [bi'elziɪblɪ] [ðə; ði] [tʃi:f]
But some of them said , He casteth out devils through Beelzebub the chief
但 一些 的 他们 说 , 他 卡斯特 出去 魔鬼 通过 别西卜 这 首席
[ʌv; əv][ðə; ði]['dɛvəlz] .
of the devils .
的 这 魔鬼 :

但他们中有些人说：“他是靠着鬼王别西卜赶鬼的。”

[ænd; ənd] ['ʌðər] , [ˈtemptɪŋ] [hɪm; ɪm] , [sɔ:t] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
And others , tempting him , sought of him a sign from heaven .
和 其他的 , 诱人的 他 , 寻求 的 他 一个 符号 从 天堂 :
还有一些人试探他，向他求从天上降下一个神迹。

[bʌt; bət][hi:; hi] , [ˈnoʊɪŋ] [ðer; ðər] [θɔ:ts] , [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [ˈevri] ['kɪŋdəm] [dɪˈvaɪdɪd]
But he , knowing their thoughts , said unto them , Every kingdom divided
但 他 , 会心 他们的 想法 , 说 到 他们 , 每一个 王国 分割
[əˈɡenst] [ɪtˈself][ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə] [desəˈleɪʃn] ;
against itself is brought to desolation ;
反对 本身 是 带来 到 荒凉 ;
但他知道他们的心思，就对他们说：“凡一国自相纷争，就成为荒凉。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [dɪˈvaɪdɪd] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [haʊs] ['fɔ:ləθ] .
and a house divided against a house falleth .
和 一个 房子 分割 反对 一个 房子 坠落 :
家族之间若互相敌对，就必败落。

[ɪf] ['seɪtn] [ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi][dɪˈvaɪdɪd] [əˈɡenst] [hɪmˈself] , [haʊ] [jæl; jəl][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [stænd] ?
If Satan also be divided against himself , how shall his kingdom stand ?
如果 撒但 还 是 分割 反对 他自己 , 如何 将 他的 王国 站立 ?
如果撒旦自己也自相纷争，他的国度怎能站得住呢？

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][jɪ:; ji] [seɪ] [ðæt] [aɪ][kæst] [aʊt] ['dɛvəlz] [θru:] [bi'elziɪblɪ] .
because ye say that I cast out devils through Beelzebub .
因为 是的 说 那 我 投掷 出去 魔鬼 通过 别西卜 :
因为你们说我靠着别西卜赶鬼。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][baɪ] [bi'elziɪblɪ] [kæst][aʊt] ['dɛvəlz] , [baɪ] [hu:m] [du:][jʊr; jər] [sʌnz] [kæst][ðəm; ðəm][aʊt] ?
And if I by Beelzebub cast out devils , by whom do your sons cast them out ?
和 如果 我 经过 别西卜 投掷 出去 魔鬼 , 经过 谁 做 你的 儿子们 投掷 他们 出去 ?
我若靠别西卜赶鬼，你们的儿子又靠谁赶鬼呢？

['ðerfɔ:r] [jæl; jəl] [ðeɪ] [bi:; bi][jʊr; jər]['dʒʌdʒɪz] .
therefore shall they be your judges .
所以 将 他们 是 你的 法官 :
因此，他们将成为你们的审判官。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪŋɡər] [ʌv; əv][gɔ:d][kæst] [aʊt] ['dɛvəlz] ,
But if I with the finger of God cast out devils ,
但 如果 我 和 这 手指 的 上帝 投掷 出去 魔鬼 ,
但我若靠着神的指头赶鬼，

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɔ:d][ɪz] [kʌm] [əˈpɑ:n][ju:; jʊ] .
no doubt the kingdom of God is come upon you .
不 怀疑 这 王国 的 上帝 是 来 之上 你 :
毫无疑问，神的国已经临到你们了。

[wen] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn] [ɑ:rmd] ['ki:pɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] , [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ɑ:r; ər][ɪn] [pi:s] :
When a strong man armed keepeth his palace , his goods are in peace :
什么时候 一个 强的 男人 武装 保持 他的 宫殿 , 他的 商品 是 在 和平 :
强者守卫宫殿，其财物便安然无恙。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][hiː; hi][æɪ; ʃəl] [kʌm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [oʊvər'kʌm] [hɪm; ɪm]
but when a stronger than he shall come upon him , and overcome him
但 什么时候 一个 更强 比 他 将 来 之上 他 , 和 克服 他
,
:
:

但当一个比他更强大的人来攻击他，并战胜他时，

[hiː; hi] ['teɪkəθ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɑːrmər] [wer'ɪn] [hiː; hi] ['trʌstɪd] , [ænd; ənd] [dɪvɪdɪθ] [hɪz; ɪz]
he taketh from him all his armour wherein he trusted , and divideth his
他 拿 从 他 全部 他的 盔甲 其中 他 可信 , 和 分割 他的
[spɔɪlz] .
spoils .
战利品 .

他夺走了他所倚靠的一切盔甲，并瓜分了他的战利品。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ][em 'iː][ɪz] [ə'ɡenst] [em 'iː] : [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ɡæθəɪθ] [nɑːt][wɪð; wɪθ]
He that is not with me is against me : and he that gathereth not with
他 那 是 不是 和 我 是 反对 我 : 和 他 那 聚集 不是 和
[em 'iː] [skætəɪθ] .
me scattereth .
我 散落 .

不与我相合的，就是敌我的；不同我收聚的，就是分散的。

[wen] [ðə; ði] [ʌn'kliːn] ['spɪrɪt][ɪz] [ɡɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][məen] , [hiː; hi] [wɑːkəθ] [θruː] [draɪ][ˈpleɪsɪz] ,
When the unclean spirit is gone out of a man , he walketh through dry places ,
什么时候 这 不洁 精神 是 已消失 出去 的 一个 男人 , 他 行走 通过 干燥 地方 ,
[wɔːtə] [drɔːtə] .
污鬼离开人身之后，就走过无水之地。

['siːkɪŋ] [rest] ; [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [nʌn] , [hiː; hi] [seθ] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ˈʌntə'ʌntu][maɪ] [haʊs] [wens]
seeking rest ; and finding none , he saith , I will return unto my house whence
寻求 休息 ; 和 寻找 没有任何 , 他 赛斯说 , 我 将要 返回 到 我的 房子 何处
[aɪ] [keɪm] [aʊt] .
I came out .
我 来了 出去 .

他寻求安息；却找不到安息之处，于是说：“我要回到我所出来的家去。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kʌmɪθ] , [hiː; hi] ['faɪndəθ] [-]
And when he cometh , he findeth [384]
和 什么时候 他 到来 , 他 发现 [-]
[-]
当他来的时候，他发现[384]

[aɪ 'tiː] [swept] [ænd; ənd] ['ɡɑːnɪʃt] .
it swept and garnished .
它 扫荡 和 装饰 .

它进行了清扫和装饰。

[ðen] [ˈ^əjɪθ] [hiː; hi] , [ænd; ənd] ['teɪkəθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈsev(ə)n] [ˈʌðər] ['spɪrɪts] [mɔːr] [ˈwɪkɪd] [ðæn; ðən]
Then goeth he , and taketh to him seven other spirits more wicked than
然后 戈特 他 , 和 拿 到 他 七 其他 烈酒 更多的 邪恶 比
[hɪm'self] ;
himself ;
他自己 ;

于是他去另带了七个比自己更恶的鬼来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['entər][ɪn] , [ænd; ənd] [dwel] [ðer; ðər] :
and they enter in , and dwell there :
和 他们 进入 在 , 和 住 那里 :
[-]
他们进入其中，住在那里：

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [steɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn][ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst] .

and the last state of that man is worse than the first .

和 这 最后的 状态 的 那 男人 是 更糟 比 这 第一的 .

而那个人最后的境况比最初还要糟糕。

[kraɪst] [dis'pju:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑ:ktə-z] , [baɪ] ['lu:ɪni]

CHRIST DISPUTING WITH THE DOCTORS , BY LUINI

基督 争议 和 这 医生 , 经过 路易尼

路易尼著《基督与博士们辩论》

[ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]

IN THE NATIONAL GALLERY , LONDON

在 这 国家的 画廊 , 伦敦

伦敦国家美术馆

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [speɪk] , [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['færisi:] [bɪ'sɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :

And as he spake , a certain Pharisee besought him to dine with him :

和 作为 他 说 , 一个 肯定 法利赛人 恳求 他 到 用餐 和 他 :

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɪn] ,

and he went in ,

和 他 去 在 ,

耶稣说话的时候, 有一个法利赛人恳求他与自己一同吃饭; 耶稣就进去了。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [mi:t] .

and sat down to meat .

和 卫星 向下 到 肉 .

然后坐下来吃肉。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['færisi:] [sɔ:] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] ['mɑ:vəld] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][fɜ:rst] [wɑ:fɪ]

And when the Pharisee saw it , he marvelled that he had not first washed

和 什么时候 这 法利赛人 锯 它 , 他 惊叹不已 那 他 有 不是 第一的 洗过

[bɪ'fɔ:r] ['dɪnər] .

before dinner .

前 晚餐 .

法利赛人看见了, 就惊奇地说, 他饭前竟然没有先洗手。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,

And the Lord said unto him ,

和 这 主 说 到 他 ,

主对他说:

[naʊ] [du:][ji:; ji] ['fɔu,sɪz] [meɪk] [kli:n] [ðə; ði][aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kʌp] [ænd; ənd][ðə; ði][plætər] ;

Now do ye Pharisees make clean the outside of the cup and the platter ;

现在 做 是的 法利赛人 制作 干净的 这 外部 的 这 杯子 和 这 拼盘 ;

现在, 你们法利赛人岂不也把杯盘的外面洗净吗?

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['ɪnwərd] [pɑ:rt][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['rævənɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] .

but your inward part is full of ravening and wickedness .

但 你的 向内 部分 是 满的 的 贪婪 和 邪恶 .

但你的内心却充满了贪婪和邪恶。

[ji:; ji] [fu:lz] , [dɪd][nɑ:t][hi:; hi] [ðæt] [meɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðəʊt] [meɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] ['bɜ:lsʊʊ] ?

Ye fools , did not he that made that which is without make that which is within also ?

叶 傻瓜 , 做过 不是 他 那 制成 那 哪个 是 没有 制作 那 哪个 是 之内 还 ?

你们这些愚人, 创造外在世界的神, 难道没有创造内在的神吗?

[bʌt; bət] ['ræðər] [ɡɪv] [ɑ:mz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ji:; ji][hæv; həv] ; [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] ,

But rather give alms of such things as ye have ; and , behold ,

但 相当 给 施舍 的 这样的 事物 作为 是的 有 ; 和 , 看哪 ,

你们倒不如把你们所有的施舍给别人; 看哪,

[ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; əɹ] [kli:n] [ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] .
all things are clean unto you .
全部 事物 是 干净的 到 你 。

万物在你们眼中都是洁净的。

[es 'ti:] . [lu:k] -
St . Luke 12
英石 ． 卢克 -

圣路加福音 12

[wen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [æn; ən] [ɪˈnu:mərəb(ə)] [ˈmʌltitʉ:d] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)] ,
When there were gathered together an innumerable multitude of people ,
什么时候 那里 是 聚集 一起 一个 无数 民众 的 人们 ,
[ɪnsəˈmʌtʃ] [ðæt] [ðei] [trəʊd] [wʌn][əˈpɑ:n] [əˈhʌðər] ,
insomuch that they trode one upon another ,
就此而言 那 他们 践踏 一 之上 其他 ,

当人群聚集在一起，以至于彼此践踏时，

[hi:; hi][brˈgæn][tu:; tə] [sei] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ,
he began to say unto his disciples first of all ,
他 开始 到 说 到 他的 门徒 第一的 的 全部 ,
他首先对门徒们说：

[brɪˈwer] [ji:; ji][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlevn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪ,sɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] [hɪˈpɑ:krəsi] .
Beware ye of the leaven of the Pharisees , which is hypocrisy .
提防 是的 的 这 酵 的 这 法利赛人 , 哪个 是 虚伪 。

你们要提防法利赛人的酵，就是虚伪。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈkʌvərd] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [rɪˈvi:ld] ; [ˈni:ðər] [hɪd] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl]
For there is nothing covered , that shall not be revealed ; neither hid , that shall
为了 那里 是 没有什么 涵盖 , 那 将 不是 是 揭晓 ; 两者都不 隐藏 , 那 将
[nɑ:t][bi:; bi] [noʊn] .
not be known .
不是 是 已知 。

因为掩盖的事没有不露出来的，隐藏的事没有不被人知道的。

[ˈðerfɔ:r] [ˌwʌtsʊʊˈevər] [ji:; ji][hæv; həv][ˈspʊʊkən][ɪn] [ˈdɑ:rknəs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ;
Therefore whatsoever ye have spoken in darkness shall be heard in the light ;
所以 任何 是的 有 说 在 黑暗 将 是 听到 在 这 光 ;

所以，你们在暗中所说的一切话，在光明中也必被人听见。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ji:; ji][hæv; həv][ˈspʊʊkən][ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ɪn] [ˈklɔzɪts] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][prəˈkleɪmd; prʊʊˈkleɪmd]
and that which ye have spoken in the ear in closets shall be proclaimed
和 那 哪个 是的 有 说 在 这 耳朵 在 壁橱 将 是 宣布
[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈhaʊstɒp] .
upon the housetops .
之上 这 屋顶 。

你们在内室里耳语的话，必在房顶上被宣扬出来。

[ænd; ənd][aɪ] [sei] [ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ][maɪ] [ˈfrendz] , [bi:; bi][nɑ:t] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [kɪl] [ðə; ði][ˈbɑ:di]
And I say unto you my friends , Be not afraid of them that kill the body
和 我 说 到 你 我的 朋友们 , 是 不是 害怕的 的 他们 那 杀 这 身体
 ,
 ,
 ,

我告诉你们，我的朋友们，不要怕那些杀害身体的人，

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [ðæt] [ðei] [kæn; kən][du:] .
and after that have no more that they can do .
和 后 那 有 不 更多的 那 他们 能 做 。

之后他们就无能为力了。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [fɔːrˈwɔːrɪn] [juː; jʊ] [huːm] [jiː; ji][æɪ; ʃəl] [fɪr] : [fɪr] [hɪm; ɪm] ,
But I will forewarn you whom ye shall fear : Fear him ,
但 我 将要 警告 你 谁 是的 将 害怕 : 害怕 他 ,
但我预先告诉你们当惧怕谁：当惧怕他。

[wɪtʃ] [ˈæftər][hiː; hi] [hæθ] [kɪld] [hæθ] [ˈpaʊər] [tuː; tə][kæst][ˈɪntuː] [hel] ; [jeɪ] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] ,
which after he hath killed hath power to cast into hell ; yea , I say unto you ,
哪个 后 他 有 被杀 有 力量 到 投掷 进入 地狱 ; 是的 , 我 说 到 你 ,
他杀了人以后，还有权柄把人丢在地狱里；我告诉你们，

[fɪr] [hɪm; ɪm] .
Fear him .
害怕 他 :
畏惧他。

[ɑːr; ər][nɑːt] [faɪv] [ˈspærəʊz; ˈsperəʊz][soʊld][fɔːr; fər] [tuː] [ˈfɑːrðɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz]
Are not five sparrows sold for two farthings , and not one of them is
是 不是 五 麻雀 卖 为了 二 四分之一便士 , 和 不是 一 的 他们 是
[fərˈgɑːtn] [brɪˈfɔːr] [gɑːd] ?
forgotten before God ?
被遗忘的 前 上帝 ?
五只麻雀不是卖两便士吗？但在上帝面前，它们没有一只会被遗忘。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈveri] [her] [ʌv; əv][jɜːr; jər] [hed] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈnʌmbərd] .
But even the very hairs of your head are all numbered .
但 甚至 这 非常 头发 的 你的 头 是 全部 编号 .
甚至你头上的每一根头发都被数过了。

[fɪr] [nɑːt] [ˈðerfɔːr] : [jiː; ji][ɑːr; ər][ʌv; əv] [mɔːr] [ˈvæljuː][ðæn; ðən] [ˈmeni] [ˈspærəʊz; ˈsperəʊz] .
Fear not therefore : ye are of more value than many sparrows .
害怕 不是 所以 : 是的 是 的 更多的 价值 比 许多 麻雀 .
所以不要害怕：你们比许多麻雀更有价值。

[ˈɔːlsəʊ][aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ˌhuːsoʊˈevər] [ʃæl; ʃəl] [kənˈfes] [em ˈiː] [brɪˈfɔːr] [men] ,
Also I say unto you , Whosoever shall confess me before men ,
还 我 说 到 你 , 无论谁 将 承认 我 前 男人 ,
我还告诉你们，凡在人面前认我的，

[hɪm; ɪm][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][ˈɔːlsəʊ] [kənˈfes] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ʌv; əv][gɑːd] :
him shall the Son of man also confess before the angels of God :
他 将 这 儿子 的 男人 还 承认 前 这 天使 的 上帝 :
人子也要在神的使者面前承认他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [dɪnaɪθ] [em ˈiː] [brɪˈfɔːr] [men][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈnaɪd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ʌv; əv][gɑːd] .
but he that denieth me before men shall be denied before the angels of God .
但 他 那 否认 我 前 男人 将 是 否认 前 这 天使 的 上帝 .
凡在人面前不认我的，在神的使者面前也必不认他。

[ænd; ənd] [ˌhuːsoʊˈevər] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] , [aɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
And whosoever shall speak a word against the Son of man , it shall be
和 无论谁 将 说话 一个 单词 反对 这 儿子 的 男人 , 它 将 是
[fəˈɡɪvn] [hɪm; ɪm] :
forgiven him :
已原谅 他 :
凡说话干犯人子的，还可得赦免。

[bʌt; bət][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [blæsfmeθ] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊst] [aɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]
but unto him that blasphemeth against the Holy Ghost it shall not be
但 到 他 那 亵渎神明 反对 这 圣 鬼 它 将 不是 是
[fəˈɡɪvn] .
forgiven .
已原谅 .
但亵渎圣灵的，必不得赦免。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [brɪŋ] [juː; jʊ][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈsɪnəɡɔgz] , [ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu] [ˈmædʒɪstrɪts] ,
And when they bring you unto the synagogues , and unto magistrates ,
和 什么时候 他们 带来 你 到 这 犹太教堂 , 和 到 地方法官 ,
[ænd; ənd] [ˈpaʊəz] ,
and powers ,
和 权力 ,

他们把你们带到会堂、官长和掌权者面前，

[teɪk] [jiː; ji][noʊ] [θɔːt] [haʊ] [ɔːr] [wʌt] [θɪŋ] [jiː; ji][æɪ; ʃəl] [ˈænsər] , [ɔːr] [wʌt] [jiː; ji][æɪ; ʃəl] [seɪ] :
take ye no thought how or what thing ye shall answer , or what ye shall say :
拿 是的 不 想法 如何 或者 什么 事物 是的 将 回答 , 或者 什么 是的 将 说 :
不要去想该如何回答，该说什么：

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊst] [æɪ; ʃəl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊər] [wʌt] [jiː; ji] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] .
for the Holy Ghost shall teach you in the same hour what ye ought to say .
为了 这 圣 鬼 将 教 你 在 这 相同的 小时 什么 是的 应该 到 说 .
因为圣灵会在那时教导你们当说的话。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈmæstər] , [spiːk] [tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðər] ,
And one of the company said unto him , Master , speak to my brother ,
和 一 的 这 公司 说 到 他 , 掌握 , 说话 到 我的 兄弟 ,
众人中有一个人对他说：“夫子，请你跟我的兄弟说几句话。”

[ðæt] [hiː; hi][dɪˈvaɪd][ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
that he divide the inheritance with me .
那 他 划分 这 遗产 和 我 .
他要和我平分遗产。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [mæn] , [huː] [meɪd] [em ˈiː][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɔːr][ə; eɪ][dɪˈvaɪdər][ˈoʊvər]
And he said unto him , Man , who made me a judge or a divider over
和 他 说 到 他 , 男人 , WHO 制成 我 一个 法官 或者 一个 分隔线 超过
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

他对他说：“人哪，谁立我作你们的审判官，划分你们的呢？”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [teɪk] [hiːd] , [ænd; ənd] [brɪˈwer] [ʌv; əv] [ˈkʌvətəsənəs] :
And he said unto them , Take heed , and beware of covetousness :
和 他 说 到 他们 , 拿 注意 , 和 提防 的 贪婪 :
他们对他们说：“你们要谨慎，防备一切贪心。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmænz] [laɪf] [kənsɪstɛθ] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪt] [hiː; hi]
for a man's life consisteth not in the abundance of the things which he
为了 一个 男人的 生活 组成 不是 在 这 丰富 的 这 事物 哪个 他
[paːzəsɛθ] .
possesseth .
拥有 .

因为人的生命不在于他拥有多少物质财富。

[ænd; ənd][hiː; hi] [speɪk] [ə; eɪ] [ˈpærəbl] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] ,
And he spake a parable unto them , saying ,
和 他 说 一个 寓言 到 他们 , 说 ,
于是他用比喻对他们说：

[ðə; ði] [ɡraʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [rɪtʃ] [mæn] [brɔːt] [fɔːrθ] [ˈplentɪfəli] : [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt]
The ground of a certain rich man brought forth plentifully : and he thought
这 地面 的 一个 肯定 富有的 男人 带来 前进 大量 : 和 他 想法
[wɪˈðɪn] [hɪmˈself] ,
within himself ,
之内 他自己 ,
一位富翁的田地出产丰收，他心里想：

[ˈseɪɪŋ] , [wʌt] [jæl; ʃəl][aɪ][du:] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ru:m] [wer] [tu:; tə] [br'stoʊ] [maɪ] [fru:ts] ?
saying , What shall I do , because I have no room where to bestow my fruits ?
说 , 什么 将 我 做 , 因为 我 有 不 房间 在哪里 到 赐给 我的 水果 ?
说：“我该怎么办呢？ 因为我没有地方摆放我的果实。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ðɪs] [wɪl] [aɪ][du:] : [aɪ] [wɪl] [pʊl] [daʊn] [maɪ] [bɑ:nz] , [ænd; ənd] [bɪld] ['greɪtər] ;
And he said , This will I do : I will pull down my barns , and build greater ;
和 他 说 , 这 将要 我 做 : 我 将要 拉 向下 我的 谷仓 , 和 建造 更大的 ;
他说：“我要这样做：我要拆掉我的仓房，建造更大的;”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [aɪ] [br'stoʊ] [ɔ:l][maɪ] [fru:ts] [ænd; ənd][maɪ] [gʊdz] .
and there will I bestow all my fruits and my goods .
和 那里 将要 我 赐给 全部 我的 水果 和 我的 商品 .
我将把我的所有水果和财物都赐予那里。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪ] [tu:; tə][maɪ] [soʊl] , [soʊl] , [ðəʊ] [hæst] [mʌt] [gʊdz] [leɪd] [ʌp] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ;
And I will say to my soul , Soul , thou hast much goods laid up for many years ;
和 我 将要 说 到 我的 灵魂 , 灵魂 , 你 哈斯特 很多 商品 铺设 向上 为了 许多 年 ;
我要对我的灵魂说：灵魂啊，你积攒了许多财物，可供多年享用；

[teɪk] [ðəɪn] [i:z] , [i:t] , [drɪŋk] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['meri] .
take thine ease , eat , drink , and be merry .
拿 你的 舒适 , 吃 , 喝 , 和 是 欢乐 .
放松心情，吃喝玩乐。

[bʌt; bət][gɑ:d] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðəʊ] [fu:l] , [ðɪs] [naɪt] [ðəɪ] [soʊl] [jæl; ʃəl][bi:; bi][rɪ'kwaɪəd][ʌv; əv]
But God said unto him , Thou fool , this night thy soul shall be required of
[ði:] :
thee :
你 :

但上帝对他说：“你这愚昧人啊，今夜必要你的灵魂。”
[ðen] [hu:z] [jæl; ʃəl] [ðoʊz] [θɪŋz] [-]
then whose shall those things [385]
然后 谁 将 那些 事物 [-]
那么，这些东西归谁所有[385]

[bi:; bi] , [wɪt] [ðəʊ] [hæst] [prəˈvaɪdɪd] ?
be , which thou hast provided ?
是 , 哪个 你 哈斯特 假如 ?
愿你赐予我什么？

[soʊ][ɪz][hi:; hi] [ðæt] ['leɪθ] [ʌp] ['trezər] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ɪz][na:t] [rɪt] [tɔ:rd] [gɑ:d] .
So is he that layeth up treasure for himself , and is not rich toward God .
所以 是 他 那 莱特 向上 宝藏 为了 他自己 , 和 是 不是 富有的 朝向 上帝 .
凡为自己积财，在神面前却不富足的，也是如此。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [dr'saɪplz] , ['ðerfɔ:r] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] , [teɪk] [noʊ] [θɔ:t]
And he said unto his disciples , Therefore I say unto you , Take no thought
[fɔ:r; fər][jʊr; jər][laɪf] ,
for your life ,
为了 你的 生活 ,
耶稣对门徒说：“所以我告诉你们，不要为生命忧虑，

[wʌt] [ji:; ji][jæl; ʃəl] [i:t] ; ['ni:ðər] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈbɑ:di] , [wʌt] [ji:; ji][jæl; ʃəl] [pʊt] [ɑ:n] .
what ye shall eat ; neither for the body , what ye shall put on .
什么 是的 将 吃 ; 两者都不 为了 这 身体 , 什么 是的 将 放 在 .
你们吃什么，穿什么，都不得为身体着想。

[ðə; ði][laɪf][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːdi][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈreɪmənt] .
The life is more than meat , and the body is more than raiment .
这 生活 是 更多的 比 肉 , 和 这 身体 是 更多的 比 服饰 .
生命不仅仅是肉体, 身体不仅仅是衣着。

[kənˈsɪdər] [ðə; ði][ˈrævənz] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈniːðər] [soʊ] [nɔːr] [ri:p] ; [wɪtʃ] [ˈniːðər] [hæv; həv] [ˈstɔːrhaʊs]
Consider the ravens : for they neither sow nor reap ; which neither have storehouse
考虑 这 渡鸦 : 为了 他们 两者都不 母猪 也不 收割 ; 哪个 两者都不 有 库
[nɔːr][bɑːrn] ;
nor barn ;
也不 谷仓 ;
想想乌鸦吧: 它们既不播种也不收割; 它们既没有仓库也没有粮仓;

[ænd; ənd][ɡɑːd] [ˈfiːdɪθ] [ðem; ðəm] : [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɑːr; ər][jiː; ji] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [faʊlz] ?
and God feedeth them : how much more are ye better than the fowls ?
和 上帝 喂养 他们 : 如何 很多 更多的 是 是的 更好的 比 这 家禽 ?
神尚且养活它们, 何况你们比飞鸟强得多呢?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ˈteɪkɪŋ] [θɔːt] [kæn; kən][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstætʃər] [wʌn]
And which of you with taking thought can add to his stature one
和 哪个 的 你 和 采取 想法 能 添加 到 他的 身材 一
[ˈkjuːbɪt] ?
cubit ?
肘尺 ?
你们中间谁能思索, 使他的身量增加一肘呢?

[ɪf] [jiː; ji] [ðen] [biː; bi][nɑːt][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][duː] [ðæt] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [liːst] ,
If ye then be not able to do that thing which is least ,
如果 是的 然后 是 不是 有能力的 到 做 那 事物 哪个 是 至少 ,
如果你们连最基本的一件事都做不了,

[waɪ] [teɪk] [jiː; ji] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest] ?
why take ye thought for the rest ?
为什么 拿 是的 想法 为了 这 休息 ?
何必为其他人着想呢?

[kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈlɪlɪz] [haʊ] [ðeɪ] [ɡrəʊ] : [ðeɪ] [tɔɪl][nɑːt] , [ðeɪ] [spɪn][nɑːt] ;
Consider the lilies how they grow : they toil not , they spin not ;
考虑 这 百合花 如何 他们 生长 : 他们 辛劳 不是 , 他们 旋转 不是 ;
想想百合花是怎么生长的: 它们不劳作, 也不纺线;

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] ,
and yet I say unto you ,
和 然而 我 说 到 你 ,
但我还是要告诉你们,

[ðæt] [ˈsɔːləməən] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːrɪ] [wəz; wəz][nɑːt] [əˈreɪd] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .
that Solomon in all his glory was not arrayed like one of these .
那 所罗门 在 全部 他的 荣耀 曾是 不是 排列 喜欢 一 的 这些 .
所罗门王即便极尽荣华, 所穿戴的服饰也比不上这些服饰中的一件。

[ɪf] [ðen] [ɡɑːd][soʊ] [kloʊð] [ðə; ði] [ɡræs] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
If then God so clothe the grass , which is to day in the field ,
如果 然后 上帝 所以 衣服 这 草 , 哪个 是 到 天 在 这 场地 ,
如果上帝这样装扮田野里的草,

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈmɔːroʊ] [ɪz][kæst][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] ; [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɪl] [hiː; hi] [kloʊð] [juː; jʊ] ,
and to morrow is cast into the oven ; how much more will he clothe you ,
和 到 明天 是 投掷 进入 这 烤箱 ; 如何 很多 更多的 将要 他 衣服 你 ,
明天你们的衣服都丢在炉里了, 何况明天他还要给你们穿什么呢?

[oʊ][jiː; ji][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeɪθ] ?
O ye of little faith ?
哦 是的 的 小的 信仰 ？

你们这些小信的人哪？

[ænd; ənd] [si:k] [nɑ:t][jiː; ji] [wʌt] [jiː; ji][jæl; jəl] [i:t] , [ɔ:r] [wʌt] [jiː; ji][jæl; jəl] [drɪŋk] ,
And seek not ye what ye shall eat , or what ye shall drink ,
和 寻找 不是 是的 什么 是的 将 吃 , 或者 什么 是的 将 喝 ,
不要为吃什么、喝什么而忧虑，

[ˈniːðər] [biː; bi][jiː; ji][ʌv; əv] [ˈdaʊt(ə)l] [maɪnd] .
neither be ye of doubtful mind .
两者都不 是 是的 的 疑 头脑 。

你们也不要心存疑虑。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [duː][ðə; ði][ˈneɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [si:k] [ˈæftər] :
For all these things do the nations of the world seek after :
为了 全部 这些 事物 做 这 国家 的 这 世界 寻找 后 。

世界各国所追求的，都是这些事：

[ænd; ənd][jɔ:r; jər] [ˈfɑ:ðər] [ˈnoʊθ] [ðæt][jiː; ji][hæv; həv] [ni:d] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] .
and your Father knoweth that ye have need of these things .
和 你的 父亲 知道 那 是的 有 需要 的 这些 事物 。

你们的父知道你们需要这些东西。

[bʌt; bət] [ˈræðər] [si:k] [jiː; ji][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][gɔ:d] ; [ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [jæl; jəl][biː; bi] [ˈædɪd]
But rather seek ye the kingdom of God ; and all these things shall be added
但 相当 寻找 是的 这 王国 的 上帝 ； 和 全部 这些 事物 将 是 额外

[ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] .
unto you .
到 你 。

你们要先求神的国，这些东西都要加给你们了。

[fɪr] [nɑ:t] , [ˈlɪt(ə)l] [flɑ:k] ; [fɔ:r; fər][aɪˈtiː][ɪz][jɔ:r; jər] [ˈfɑ:ðəz] [gʊd] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]
Fear not , little flock ; for it is your Father's good pleasure to give you the
害怕 不是 , 小的 群 ； 为了 它 是 你的 父亲的 好的 乐趣 到 给 你 这
[ˈkɪŋdəm] .
kingdom .
王国 。

你们这小群羊，不要惧怕，因为你们的父乐意把国赐给你们。

[let] [jɔ:r; jər] [lɔɪnz] [biː; bi][ˈgɜ:rdɪd] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd][jɔ:r; jər] [laɪts] [ˈbɜ:rnɪŋ] ;
Let your loins be girded about , and your lights burning ;
让 你的 腰肉 是 加固 关于 , 和 你的 灯 燃烧 ；

让你们的腰带束紧，让你们的灯火燃起；

[ænd; ənd][jiː; ji] [jɔ:rˈselvz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][men] [ðæt] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðər; ðər][lɔ:rd] ,
and ye yourselves like unto men that wait for their lord ,
和 是的 你们自己 喜欢 到 男人 那 等待 为了 他们的 主 ；

你们自己要像等候主人的人一样。

[wen] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈtʜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] ; [ðæt] [wen] [hiː; hi] [ˈkʌmɪθ] [ænd; ənd] [ˈnɑ:kɪθ] ,
when he will return from the wedding ; that when he cometh and knocketh ,
什么时候 他 将要 返回 从 这 婚礼 ； 那 什么时候 他 到来 和 敲门 ；

当他从婚礼回来的时候；当他来敲门的时候，

[ðeɪ] [meɪ] [ˈoʊpən][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [ɪˈmiːdiətli] .
they may open unto him immediately .
他们 可能 打开 到 他 立即地 。

他们可能会立即向他敞开大门。

[ˈblesɪd; blest][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ˈsɜːrvənt] , [ˈhuːm] [ðə; ði][ˌɔːrd] [wen] [hiː; hi] [ˈkʌmɪθ] [[æɪ; ʃəl][faɪnd] [ˈwɑːtʃɪŋ] :
Blessed are those servants , whom the lord when he cometh shall find watching :
蒙福 是 那些 仆人 , 谁 这 主 什么时候 他 到来 将 寻找 观看 :

那些主人来的时候看见他们警醒的仆人有福了！

[ˈverɪli] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jə] , [ðæt] [hiː; hi][æɪ; ʃəl][gɜːrd] [hɪmˈself] ,
verily I say unto you , that he shall gird himself ,
确实 我 说 到 你 , 那 他 将 格栅 他自己 ,
我实在告诉你们，他必束上腰带，

[ænd; ʌnd] [meɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][saɪt] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] , [ænd; ʌnd] [wɪl] [kʌm] [fɔːrθ] [ænd; ʌnd] [sɜːrv] :
and make them to sit down to meat , and will come forth and serve
和 制作 他们 到 坐 向下 到 肉 , 和 将要 来 前进 和 服务
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

并请他们坐下吃肉，然后亲自上前服侍他们。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [hiː; hi][æɪ; ʃəl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɑːtʃ] , [ɔːr] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [wɑːtʃ] ,
And if he shall come in the second watch , or come in the third watch ,
和 如果 他 将 来 在 这 第二 手表 , 或者 来 在 这 第三 手表 ,
如果他在第二更天来，或者在第三更天来，

[ænd; ʌnd][faɪnd][ðem; ðəm][soʊ] , [ˈblesɪd; blest][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ˈsɜːrvənt] .
and find them so , blessed are those servants :
和 寻找 他们 所以 , 蒙福 是 那些 仆人 :
如果发现他们如此，那么这些仆人就有福了。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [noʊ] ,
And this know ,
和 这 知道 ,
而这，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɡʊdˌmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [ˈaʊər][ðə; ði] [θɪːf] [wʊd] [kʌm] ,
that if the goodman of the house had known what hour the thief would come ,
那 如果 这 古德曼 的 这 房子 有 已知 什么 小时 这 贼 会 来 ,
如果这家的男主人知道窃贼会在什么时间到来，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wɑːtʃt] , [ænd; ʌnd][nɑːt][hæv; həv] [ˈsʌfərd] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊs] [tuː; tə][biː; bi][ˈbrʊkən]
he would have watched , and not have suffered his house to be broken
他 会 有 观看 , 和 不是 有 遭受 他的 房子 到 是 破碎的
[θruː]
through :
通过 :

他本会袖手旁观，绝不会眼睁睁地看着自己的房子被闯入。

[biː; bi][jiː; ji] [ˈðerfɔːr] [ˈredi] [ˌɔːlsoʊ] :
Be ye therefore ready also :
是 是的 所以 准备好 还 :

所以你们也要预备好：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] [ˈkʌmɪθ] [æt; ət][æn; ən] [ˈaʊər] [wen] [jiː; ji] [θɪŋk] [nɑːt] .
for the Son of man cometh at an hour when ye think not .
为了 这 儿子 的 男人 到来 在 一个 小时 什么时候 是的 思考 不是 :
因为人子在你们想不到的时候来到。

[ðen] [ˈpiːtər] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˌɔːrd] , [ˈspiːkɪst] [ðəʊ] [ðɪs] [ˈpærəbl̩] [ˈʌntəˈʌntu][juː ˈes] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n]
Then Peter said unto him , Lord , speakest thou this parable unto us , or even
然后 彼得 说 到 他 , 主 , 演讲者 你 这 寓言 到 我们 , 或者 甚至
[tuː; tə][ɔːl] ?
to all ?
到 全部 ?

彼得对他说：“主啊，你讲这个比喻是对我们说的，还是对所有人说的呢？”

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd][sed] , [hu:] [ðen][ɪz][ðæt][ˈfeɪθf(ə)l][ænd; ənd][waɪz][ˈstu:ərd] ,
And the Lord said , Who then is that faithful and wise steward ,
和 这 主 说 , WHO 然后 是 那 忠实 和 明智的 管家 ,
主说：“那么，那位忠心又有智慧的管家是谁呢？”

[hu:m][hɪz; ɪz][lɔ:rd][jæl; jəl][meɪk][ˈru:lər][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈhaʊshoʊld] ,
whom his lord shall make ruler over his household ,
谁 他的 主 将 制作 统治者 超过 他的 家庭 ,
他的主人将立他管理家务，

[tu:; tə][gɪv][ðem; ðəm][ðer; ðər][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][mi:t][ɪn][du:] [ˈsi:z(ə)n] ?
to give them their portion of meat in due season ?
到 给 他们 他们的 部分 的 肉 在 到期的 季节 ?
在适当的时候给他们分到那份肉？

[ˈblesɪd; blest][ɪz][ðæt][ˈsɜ:rvənt] , [hu:m][hɪz; ɪz][lɔ:rd][wen][hi:; hi][ˈkʌmɪθ][jæl; jəl][faɪnd][soʊ][ˈdu:ɪŋ] .
Blessed is that servant , whom his lord when he cometh shall find so doing .
蒙福 是 那 仆人 , 谁 他的 主 什么时候 他 到来 将 寻找 所以 正在做 .
主人回来时，看见仆人这样行，那仆人就有福了。

[ʌv; əv][ə; eɪ][tru:θ][aɪ][seɪ][ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] ,
Of a truth I say unto you ,
的 一个 真相 我 说 到 你 ,
我实话实说，

[ðæt][hi:; hi][wɪl][meɪk][hɪm; ɪm][ˈru:lər][ˈoʊvər][ɔ:l][ðæt][hi:; hi][hæθ] .
that he will make him ruler over all that he hath .
那 他 将要 制作 他 统治者 超过 全部 那 他 有 .
他会派他管理他所有的。

[bʌt; bət][ænd; ənd][ɪf][ðæt][ˈsɜ:rvənt][seɪ][ɪn][hɪz; ɪz][hɑ:rt] , [maɪ][lɔ:rd][dɪleɪθ][hɪz; ɪz][ˈkʌmɪŋ] ;
But and if that servant say in his heart , My lord delayeth his coming ;
但 和 如果 那 仆人 说 在 他的 心 , 我的 主 延迟 他的 未来 ;
但如果那仆人心说：‘我的主人必迟到’；

[ænd; ənd][jæl; jəl][brɪˈɡɪn][tu:; tə][bi:t][ðə; ði][ˈmen,sʌ:vənts][ænd; ənd][ˈmeɪdnz] , [ænd; ənd][tu:; tə][i:t]
and shall begin to beat the menservants and maidens , and to eat
和 将 开始 到 打 这 男仆 和 少女们 , 和 到 吃
[ænd; ənd][drɪŋk] ,
and drink ,
和 喝 ,
然后开始殴打男仆和女仆，并且吃喝。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ˈdrʌŋkən] ;
and to be drunken ;
和 到 是 醉 ;
并且喝醉；

[ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][ðæt][ˈsɜ:rvənt][wɪl][kʌm][ɪn][ə; eɪ][deɪ][wen][hi:; hi][ˈlʊkəθ][nɑ:t][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
the lord of that servant will come in a day when he looketh not for him ,
这 主 的 那 仆人 将要 来 在 一个 天 什么时候 他 看看 不是 为了 他 ,
那仆人的主人会在他意想不到的日子来到。

[ænd; ənd][æt; ət][æn; ən][ˈaʊər][wen][hi:; hi][ɪz][nɑ:t][əˈwer] , [ænd; ənd][wɪl][kʌt][hɪm; ɪm][ɪn][ˈsʌndər] ,
and at an hour when he is not aware , and will cut him in sunder ,
和 在 一个 小时 什么时候 他 是 不是 意识到的 , 和 将要 切 他 在 桑德 ,
趁他不注意，将他斩成碎片。

[ænd; ənd][wɪl][əˈpɔɪnt][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ˈpɔ:r(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʌnbɪˈli:vəz] .
and will appoint him his portion with the unbelievers .
和 将要 委 他 他的 部分 和 这 不信者 .
并定他在不信道者中的份。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɜ:rvənt] , [wɪtʃ] [nu:] [hɪz; ɪz][lɔ:(r)dz] [wɪl] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [nɑ:t] [hɪm'self] ,
And that servant , which knew his lord's will , and prepared not himself ,
和 那 仆人 , 哪个 知道 他的 领主的 将要 , 和 准备 不是 他自己 ,
那个仆人知道主人的意思, 却没有预备自己,

['ni:ðər] [dɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] , [jæl; ʃəl][bi:; bi] ['bi:tn] [wɪð; wɪθ] ['meni] [straɪps] .
neither did according to his will , shall be beaten with many stripes .
两者都不 做过 根据 到 他的 将要 , 将 是 被打败 和 许多 条纹 .
既不按他的意愿行事, 也不按他的意愿行事, 必受重鞭。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ðæt] [nu:] [nɑ:t] , [ænd; ənd][dɪd] [kə'mɪt] [θɪŋz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [straɪps] ,
But he that knew not , and did commit things worthy of stripes ,
但 他 那 知道 不是 , 和 做过 犯罪 事物 值得 的 条纹 ,
但那不知晓的人, 却犯了该受鞭笞之事,

[jæl; ʃəl][bi:; bi] ['bi:tn] [wɪð; wɪθ] [fju:] [straɪps] .
shall be beaten with few stripes .
将 是 被打败 和 很少 条纹 .
将被轻打几下。

[fɔ:r; fər]['ʌntə'ʌntu] [,hu:msoʊ'evər] [mʌtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n] , [ʌv; əv][hɪm; ɪm][jæl; ʃəl][bi:; bi] [-]
For unto whomsoever much is given , of him shall be [386]
为了 到 无论谁 很多 是 给定 , 的 他 将 是 [-]
多给谁, 就必从他那里得着[386]

[mʌtʃ] [rɪ'kwaɪərd] : [ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [men][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [mʌtʃ] , [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɪl]
much required : and to whom men have committed much , of him they will
很多 必需的 : 和 到 谁 男人 有 坚定的 很多 , 的 他 他们 将要
[æsk][ðə; ði] [mɔ:r] .
ask the more .
问 这 更多的 .

人对谁要求很多, 就会向谁索取更多。

[hi:; hi] [speɪk] ['ɔ:lsoʊ] [ðɪs] ['pærəbl] ; [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][fɪg] [tri:] [plɑ:ntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
He spake also this parable ; A certain man had a fig tree planted in his
他 说 还 这 寓言 ; 一个 肯定 男人 有 一个 如图 树 已种植 在 他的
['vɪnjərd] ;
vineyard ;
葡萄园 ;

他还讲了这个比喻：一个人在葡萄园里栽种了一棵无花果树；

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔ:t] [fru:t] [ðer'a:n] , [ænd; ənd] [faʊnd] [nʌn] .
and he came and sought fruit thereon , and found none .
和 他 来了 和 寻求 水果 其上 , 和 成立 没有任何 .
于是他来到树上寻找果实, 却什么也没找到。

[ðen] [sed] [hi:; hi]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['dresər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪnjərd] , [brɪ'hoʊld] ,
Then said he unto the dresser of his vineyard , Behold ,
然后 说 他 到 这 梳妆台 的 他的 葡萄园 , 看哪 ,
于是他对葡萄园的管事说：“看哪,

[ðɪ:z] [θri:] ['jɪrz] [aɪ] [kʌm] ['si:kɪŋ] [fru:t] [ɑ:n] [ðɪs] [fɪg] [tri:] , [ænd; ənd][faɪnd] [nʌn] : [kʌt] [aɪ 'ti:]
these three years I come seeking fruit on this fig tree , and find none : cut it
这些 三 年 我 来 寻求 水果 在 这 如图 树 , 和 寻找 没有任何 : 切 它
[daʊn] ;
down ;
向下 ;

这三年我每年都来这棵无花果树上寻找果实, 却一个也没找到：把它砍掉吧；

[waɪ] [kʌmbəɹiθ] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [graʊnd] ?
why cumbereth it the ground ?
为什么 坎伯雷斯 它 这 地面 ?

为何要占用土地？

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [bɔːrd] , [let][aɪ ˈtiː][əˈloʊn] [ðɪs] [jɪr] [ˈɔːlsoʊ] ,
And he answering said unto him , Lord , let it alone this year also ,
和 他 回答 说 到 他 , 主 , 让 它 独自的 这 年 还 ,
他回答说：“主啊，今年也请您饶恕它吧。”

[tɪl] [aɪ][jæl; ʃəl][dɪɡ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [dʌŋ] [aɪ ˈtiː] : [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ber] [fruːt] , [wel] :
till I shall dig about it , and dung it : and if it bear fruit , well :
直到 我 将 挖 关于 它 , 和 粪 它 : 和 如果 它 熊 水果 , 出色地 :
直到我翻耕它，施肥；如果它结果实，那就好：

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] , [ðen] [ˈæftər] [ðæt] [ðəʊ] [jælt] [kʌt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] .
and if not , then after that thou shalt cut it down .
和 如果 不是 , 然后 后 那 你 应 切 它 向下 .
如果不行，那么之后你就要把它砍倒。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtiːtʃɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪnəɡɔɡz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsæbəθ] .
And he was teaching in one of the synagogues on the sabbath .
和 他 曾是 教学 在 一 的 这 犹太教堂 在 这 安息日 .
安息日，他正在其中一座犹太会堂里讲道。

[ænd; ənd] , [brˈhoʊld] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ɪnˈfɜːrməti]
And , behold , there was a woman which had a spirit of infirmity
和 , 看哪 , 那里 曾是 一个 女士 哪个 有 一个 精神 的 虚弱
[eɪˈtiːn] [ˈjɪrz] ,
eighteen years ,
十八 年 ,
看哪，有一个女人，被邪灵缠身十八年了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [boʊd] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ɪn][noʊ] [waɪz] [lɪft] [ʌp] [hɜːrˈself] .
and was bowed together , and could in no wise lift up herself .
和 曾是 鞠躬 一起 , 和 可以 在 不 明智的 举起 向上 她自己 .
她双腿并拢弯腰，完全无法起身。

[ænd; ənd] [wen] [ˈdʒiːzəs] [sɔː] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]
And when Jesus saw her , he called her to him , and said unto
和 什么时候 耶稣 锯 她 , 他 称为 她 到 他 , 和 说 到
[hɜːr; hər] , [ˈwʊmən] ,
her , Woman ,
她 , 女士 ,
耶稣看见她，就叫她过来，对她说：“妇人，

[ðəʊ] [ɑːrt] [luːst] [frʌm; frəm] [ðəɪn] [ɪnˈfɜːrməti] .
thou art loosed from thine infirmity .
你 艺术 松开 从 你的 虚弱 .
你已摆脱了疾病的困扰。

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɜːr; hər] : [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [streɪt] ,
And he laid his hands on her : and immediately she was made straight ,
和 他 铺设 他的 双手 在 她 : 和 立即地 她 曾是 制成 直的 ,
[ænd; ənd][ˈɡlɔːrɪfaɪd][ɡɔːd] .
and glorified God .
和 光荣的 上帝 .
于是他按手在她身上，她立刻挺直了腰板，并荣耀神。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪnəɡɔːɡ] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ɪndɪɡˈneɪ(ə)n] ,
And the ruler of the synagogue answered with indignation ,
和 这 统治者 的 这 犹太教堂 回答 和 愤慨 ,
会堂的主管愤愤不平地回答说：

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [hiːld] [ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði]
because that Jesus had healed on the sabbath day , and said unto the
因为 那 耶稣 有 已治愈 在 这 安息日 天 , 和 说 到 这
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

因为耶稣在安息日治好了病人，并且对众人说：
[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks] [deɪz] [ɪn] [wɪt] [men] [ɔːt] [tuː; tə][wɜːrk] : [ɪn][ðem; ðəm] ['ðerfɔːr] [kʌm] [ænd; ənd]
There are six days in which men ought to work : in them therefore come and
那里 是 六 天 在 哪个 男人 应该 到 工作 : 在 他们 所以 来 和
[biː; bi] [hiːld] ,
be healed ,
是 已治愈 ,
人应当工作的有六天；所以，在这六天里，你们要来接受医治。

[ænd; ənd][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] .
and not on the sabbath day .
和 不是 在 这 安息日 天 :
而且不能在安息日进行。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ðen] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [ðəʊ] ['hɪpəkrɪt] ,
The Lord then answered him , and said , Thou hypocrite ,
这 主 然后 回答 他 , 和 说 , 你 伪君子 ,
耶和華回答他說：“你这假冒为善的人！”

[dʌθ; dəθ][nɑːt] [iːt] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [luːs] [hɪz; ɪz][ɑːks][ɔːr][hɪz; ɪz] [æs] [frʌm; frəm][ðə; ði]
doth not each one of you on the sabbath loose his ox or his ass from the
确实 不是 每个 一 的 你 在 这 安息日 松动的 他的 牛 或者 他的 屁股 从 这
[stɔːl] ,
stall ,
摊位 ,
你们各人在安息日不把自己的牛驴从棚里放出来吗？

[ænd; ənd] [liːd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['wɔːtərɪŋ] ?
and lead him away to watering ?
和 带领 他 离开 到 浇水 ?
然后把他带去浇水？

[ænd; ənd] [ɔːt] [nɑːt] [ðɪs] ['wʊmən] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] , [huːm] ['seɪtɪn] [hæθ]
And ought not this woman , being a daughter of Abraham , whom Satan hath
和 应该 不是 这 女士 , 存在 一个 女儿 的 亚伯拉罕 , 谁 撒但 有
[baʊnd] , [loo] ,
bound , lo ,
边界 , 洛 ,
难道这女人，既是亚伯拉罕的后裔，又是被撒但捆绑的亚伯拉罕的后裔，不应该.....

[ðɪːz] [ˌeɪˈtiːn] [ˈjɪrz] , [biː; bi] [luːst] [frʌm; frəm] [ðɪs] [baːnd][ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] ?
these eighteen years , be loosed from this bond on the sabbath day ?
这些 十八 年 , 是 松开 从 这 纽带 在 这 安息日 天 ?
这十八年来，能否在安息日解除这束缚？

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðiːz] [θɪŋz] , [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ædvərˌserɪz] [wɜːr; wər] [ə'feɪmd] :
And when he had said these things , all his adversaries were ashamed :
和 什么时候 他 有 说 这些 事物 , 全部 他的 对手 是 羞愧 :
他说完这些话，他所有的敌人都感到羞愧。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [riˈdʒɔɪst] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][ˈɡlɔ:riəs] [θɪŋz] [ðæt][wɜ:r; wər] [dʌn] [baɪ][hɪm; ɪm]
and all the people rejoiced for all the glorious things that were done by him
和 全部 这 人们 欣喜若狂 为了 全部 这 辉煌 事物 那 是 完毕 经过 他
.
:
.

众人都因他所行的一切荣耀之事而欢欣鼓舞。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 42
章 -

第四十二章

[ˈdʒi:zəs] [ləˈments] [ˈoʊvər][dʒəˈru:sələm]
JESUS LAMENTS OVER JERUSALEM
耶稣 哀叹 超过 耶路撒冷

耶稣为耶路撒冷哀叹

[es ˈti:] . [lu:k] -
St . Luke 13
英石 . 卢克 -

圣路加福音 13

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [θru:] [ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz] , [ˈti:tʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈdʒɜ:rnɪŋ]
AND he went through the cities and villages , teaching , and journeying
和 他 去 通过 这 城市 和 村庄 , 教学 , 和 旅程
[tɔ:rd] [dʒəˈru:sələm] .
toward Jerusalem .
朝向 耶路撒冷 .

于是他走遍各城各乡，教导众人，并向耶路撒冷进发。

[ðen] [sed] [wʌn][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [lɔ:rd] , [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [fju:] [ðæt] [bi:; bi] [seɪvd] ?
Then said one unto him , Lord , are there few that be saved ?
然后 说 一 到 他 , 主 , 是 那里 很少 那 是 已保存 ?

有人问他：“主啊，得救的人少吗？ ”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [straɪv] [tu:; tə] [ˈentər] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [streɪt] [geɪt] : [fɔ:r; fər]
And he said unto them , Strive to enter in at the strait gate : for
和 他 说 到 他们 , 努力 到 进入 在 在 这 海峡 门 : 为了
[ˈmeni] ,
many ,
许多 ,

他对他们说：“你们要努力进窄门，因为许多人，

[aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] , [wɪl] [si:k] [tu:; tə] [ˈentər] [ɪn] , [ænd; ənd][jæl; jəl][nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] .
I say unto you , will seek to enter in , and shall not be able .
我 说 到 你 , 将要 寻找 到 进入 在 , 和 将 不是 是 有能力的 .

我告诉你们，你们想要进去，却不能进去。

[wen] [wʌns][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ˈrɪzn] [ʌp] , [ænd; ənd] [hæθ] [ʃʌt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ,
When once the master of the house is risen up , and hath shut to the door ,
什么时候 一次 这 掌握 的 这 房子 是 升起 向上 , 和 有 关闭 到 这 门 ,
当一家之主起身关上门后，

[ænd; ənd][ji:; ji] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə][stænd] [wɪˈðəʊt] , [ænd; ənd][tu:; tə] [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ˈseɪɪŋ] , [lɔ:rd]
and ye begin to stand without , and to knock at the door , saying , Lord
和 是的 开始 到 站立 没有 , 和 到 敲 在 这 门 , 说 , 主
, [lɔ:rd] ,
, Lord ,
, 主 ,

于是你们开始站在外面，敲门说：“主啊，主啊！ ”

[ˈoʊpən][ˈʌntəˌʌntu][juː ˈes] ; [ænd; ənd][hiː; hi][æɫ; ʃəl] [ˈænsər] [ænd; ənd] [seɪ] [ˈʌntəˌʌntu][juː; jʊ] ,
open unto us ; and he shall answer and say unto you ,

打开 到 我们 ; 和 他 将 回答 和 说 到 你 ,

给我们开门; 他会回答你们, 并对你们说:

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][nɑːt] [wens] [jiː; ji][ɑːr; ər] : [ðen] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [seɪ] ,
I know you not whence ye are : then shall ye begin to say ,

我 知道 你 不是 何处 是的 是 : 然后 将 是的 开始 到 说 ,

我不知道你们从哪里来, 那时你们怎能开始说,

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈiːtn] [ænd; ənd] [drʌŋk] [ɪn][ðəɪ] [ˈprez(ə)ns] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [tʊːt] [ɪn][ˈʌvər; ɑːr]
We have eaten and drunk in thy presence , and thou hast taught in our

我们 有 吃 和 醉 在 你的 在场 , 和 你 哈斯特 教授 在 我们的

[striːts] .

streets .

街道 .

我们曾在你面前吃喝, 你也曾在我们的街头教导我们。

[bʌt; bət][hiː; hi][æɫ; ʃəl] [seɪ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][nɑːt] [wens] [jiː; ji][ɑːr; ər] ; [dɪˈpɑːrt][frʌm; frəm]
But he shall say , I tell you , I know you not whence ye are ; depart from

但 他 将 说 , 我 告诉 你 , 我 知道 你 不是 何处 是的 是 ; 离开 从

[em ˈiː] ,

me ,

我 ,

但他必说: “我告诉你们, 我不认识你们, 你们是从哪里来的; 离开我吧! ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第39/47页

[ɔːl][jiː; ji] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv] [ɪ'nɪkwəti] .
all ye workers of iniquity .
全部 是的 工人 的 罪恶 .

你们这些作恶的人！

[ðer; ðər][[æɪ; ʃəl][biː; bi] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['hæfɪŋ] [ʌv; əv] [tiːθ] , [wen] [jiː; ji][[æɪ; ʃəl] [siː] ['eɪbrəhæm] ,
There shall be weeping and gnashing of teeth , when ye shall see Abraham ,
那里 将 是 哭泣 和 咬牙切齿 的 牙齿 , 什么时候 是的 将 看 亚伯拉罕 ,
[ænd; ənd][ɪ'ʌɪzək] ,
and Isaac ,
和 艾萨克 ,

你们看见亚伯拉罕和以撒的时候，必要哀哭切齿了。

[ænd; ənd][ɪ'dʒeɪkəb] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['prɒfɪts] , [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][juː; jʊ]
and Jacob , and all the prophets , in the kingdom of God , and you
和 雅各布 , 和 全部 这 先知 , 在 这 王国 的 上帝 , 和 你
[jɔːr'selvz] [θrʌst] [aʊt] .
yourselves thrust out .
你们自己 推力 出去 .

雅各和所有的先知都在神的国里，而你们自己却被赶了出去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æɪ; ʃəl] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd]
And they shall come from the east , and from the west , and
和 他们 将 来 从 这 东方 , 和 从 这 西方 , 和
[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
from the north ,
从 这 北 ,

他们必从东方、西方和北方而来，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][[æɪ; ʃəl][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] .
and from the south , and shall sit down in the kingdom of God .
和 从 这 南 , 和 将 坐 向下 在 这 王国 的 上帝 .
从南方而来，必在神的国里坐下。

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][læst] [wɪt] [æɪ; ʃəl][biː; bi][fɜːrst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][fɜːrst]
And , behold , there are last which shall be first , and there are first
和 , 看哪 , 那里 是 最后的 哪个 将 是 第一的 , 和 那里 是 第一的
[wɪt] [æɪ; ʃəl][biː; bi][læst] . [-]
which shall be last . [387]
哪个 将 是 最后的 . [-]

看哪，有在后的，将来必在前；有在前的，将来必在后。[387]

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪsɪz] , ['seɪɪŋ] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [get] [ðɪː]
The same day there came certain of the Pharisees , saying unto him , Get thee
这 相同的 天 那里 来了 肯定 的 这 法利赛人 , 说 到 他 , 得到 你
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

当天，有几个法利赛人来对他说：“你出去！”

[ænd; ənd][dɪ'pɑːrt] [hens] : [fɔːr; fər]['herəd] [wɪl] [kɪl] [ðɪː] .
and depart hence : for Herod will kill thee .
和 离开 因此 : 为了 希律王 将要 杀 你 .

离开这里吧，因为希律王会杀你。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [goʊ][ji:; ji] , [ænd; ənd] [tel] [ðæt] [fa:ks] , [brˈhoʊld] , [aɪ][kæst] [aʊt]
And he said unto them , Go ye , and tell that fox , Behold , I cast out
和 他 说 到 他们 , 去 是的 , 和 告诉 那 狐狸 , 看哪 , 我 投掷 出去
[ˈdevəlʒ] ,
devils ,
魔鬼 ,

他对他们说：“你们去告诉那只狐狸，‘看，我赶鬼！’”

[ænd; ənd][aɪ][du:;] [ˈkjʊrʒ] [tu:; tə] [deɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈmɔ:roʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi]
and I do cures to day and to morrow , and the third day I shall be
和 我 做 治愈 到 天 和 到 明天 , 和 这 第三 天 我 将 是
[pɜːˈfektəd] .
perfected .
完善 .

今天、明天我都能治病，到第三天我就完全了。

[ˌnevərðəˈles] [aɪ][mʌst; məst] [wɔ:k] [tu:; tə] [deɪ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈmɔ:roʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ]
Nevertheless I must walk to day , and to morrow , and the day
尽管如此 我 必须 走 到 天 , 和 到 明天 , 和 这 天
[ˈfa:lʊʊɪŋ] :
following :
下列的 :

然而，我必须走完今天，走完明天，走完后天：

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpra:fɪt] [ˈperɪ] [aʊt] [ʌv; əv][dʒəˈru:sələm] .
for it cannot be that a prophet perish out of Jerusalem .
为了 它 不能 是 那 一个 先知 沦 出去 的 耶路撒冷 .

因为先知不可能在耶路撒冷之外灭亡。

[oʊ][dʒəˈru:sələm] , [dʒəˈru:sələm] , [wɪt] [kɪl] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] , [ænd; ənd] [stəʊn] [ðem; ðəm] [ðæt]
O Jerusalem , Jerusalem , which killest the prophets , and stonest them that
哦 耶路撒冷 , 耶路撒冷 , 哪个 最凶残的 这 先知 , 和 石头 他们 那
[ɑ:r; ər] [sent] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] ;
are sent unto thee ;
是 发送 到 你 ;

耶路撒冷啊，耶路撒冷啊，你杀害先知，用石头打死奉差遣到你这里来的人；

[haʊ] [ˈɔ:f(ə)n] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [ˈgæðərd] [ðəɪ] [ˈtʃɪldrən] [təˈgeðər] ,
how often would I have gathered thy children together ,
如何 经常 会 我 有 聚集 你的 孩子们 一起 ,

我本想多次将你的儿女们聚集在一起，

[æz; əz][ə; eɪ][hen] [dʌθ; dəθ] [ˈgæðər] [hɜ:r; hər] [bru:d] [ˈʌndər] [hɜ:r; hər] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ji:; ji] [wʊd] [nɑ:t] !
as a hen doth gather her brood under her wings , and ye would not !
作为 一个 母鸡 确实 收集 她 幼虫 在下面 她 翅膀 , 和 是的 会 不是 !

就像母鸡把小鸡聚集在翅膀底下一样，而你们却不愿意！

[brˈhoʊld] , [jʊr; jər] [haʊs] [ɪz] [left] [ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] [ˈdesələt] : [ænd; ənd] [ˌverɪli] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] ,
Behold , your house is left unto you desolate : and verily I say unto you ,
看哪 , 你的 房子 是 左边 到 你 荒凉 : 和 确实 我 说 到 你 ,

看哪，你们的家必成为荒场留给你们。我实在告诉你们，

[ji:; ji][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [si:] [ˌem ˈi:] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [taɪm] [kʌm] [wen] [ji:; ji][æɪ; ʃəl] [seɪ] ,
Ye shall not see me , until the time come when ye shall say ,
叶 将 不是 看 我 , 直到 这 时间 来 什么时候 是的 将 说 ,

你们必不得见我，直到你们说：

[ˈblesɪd; blest][ɪz][hi:; hi] [ðæt] [ˈkʌmɪθ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .
Blessed is he that cometh in the name of the Lord .
蒙福 是 他 那 到来 在 这 姓名 的 这 主 .

奉主名来的，是应当称颂的。

第四十三章

[ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv] [saɪˈləjəm, si-]
THE BLIND MAN AT THE POOL OF SILOAM
这 瞎的 男人 在 这 水池 的 锡洛姆

西罗亚池边的盲人

[es ˈti:] . [dʒɑ:n] [naɪn]
St . John 9
英石 . 约翰 9

圣约翰福音 9

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˈdʒiːzəs] [pæst] [baɪ] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [blaɪnd] [frəm; frəm] [hɪz; ɪz]
AND as Jesus passed by , he saw a man which was blind from his
和 作为 耶稣 通过了 经过 , 他 锯 一个 男人 哪个 曾是 瞎的 从 他的
[bɜːrθ] .
birth .
出生 .

耶稣经过时，看见一个生来瞎眼的人。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [drɪˈsaɪplz] [æskt] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , [ˈmæstər] , [huː] [dɪd] [sɪn] , [ðɪs] [mæn] , [ɔːr] [hɪz; ɪz]
And his disciples asked him , saying , Master , who did sin , this man , or his
和 他的 门徒 问 他 , 说 , 掌握 , WHO 做过 罪 , 这 男人 , 或者 他的
[ˈperənts] ,
parents .
父母 ,

门徒问他：“夫子，是谁犯了罪？是这个人，还是他的父母？”

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [blaɪnd] ?
that he was born blind ?
那 他 曾是 出生 瞎的 ?

他天生失明？

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] , [ˈhiːðər] [hæθ] [ðɪs] [mæn] [sɪnd] , [nɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] :
Jesus answered , Neither hath this man sinned , nor his parents :
耶稣 回答 , 两者都不 有 这 男人 罪过 , 也不 他的 父母 :

耶稣回答说：“这个人没有犯过罪，他的父母也没有犯过罪。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ɡɑːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ˈmænɪfɛst] [ɪn] [hɪm; ɪm] .
but that the works of God should be made manifest in him .
但 那 这 作品 的 上帝 应该 是 制成 显现 在 他 .

但要使神的作为在他身上显明出来。

[aɪ] [mʌst; məst] [wɜːrk] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sent] [em ˈiː] , [waɪl] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [deɪ] : [ðə; ði] [naɪt]
I must work the works of him that sent me , while it is day : the night
我 必须 工作 这 作品 的 他 那 发送 我 , 尽管 它 是 天 : 这 夜晚
[ˈkʌmɪθ] ,
cometh .
到来 ,

我必须趁着白日作那差我来者的工；黑夜将到，

[wen] [noʊ] [mæn] [kæn; kən] [wɜːrk] .
when no man can work .
什么时候 不 男人 能 工作 .

当没有人能工作的时候。

[æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [eɪ ˈem] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , [aɪ] [eɪ ˈem] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
As long as I am in the world , I am the light of the world .
作为 长的 作为 我 是 在 这 世界 , 我 是 这 光 的 这 世界 .

只要我活在世上，我就是世界的光。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ðʌs] ['spʊkən] , [hi:; hi][spæt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [meɪd] [kleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
When he had thus spoken , he spat on the ground , and made clay of the
什么时候 他 有 因此 说 , 他 争吵 在 这 地面 , 和 制成 黏土 的 这
['spɪtl] ,
spittle ,
唾沫 ,

说完这话, 他朝地上吐了口唾沫, 用唾沫和泥。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'noɪntɪd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kleɪ] , [ænd; ənd] [sed]
and he anointed the eyes of the blind man with the clay , and said
和 他 受膏者 这 眼睛 的 这 瞎的 男人 和 这 黏土 , 和 说
[ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
unto him ,
到 他 ,

他用泥土抹在盲人的眼睛上, 对他说:

[goʊ] , [wɑ:ʃ] [ɪn][ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv][saɪ'ləjəm,si-] , ([wɪtʃ] [ɪz][baɪ] [ɪntɜ:rpɹə'teɪʃ(ə)n] , [sent] .)
Go , wash in the pool of Siloam , (which is by interpretation , Sent .)
去 , 洗 在 这 水池 的 锡罗亚姆 , (哪个 是 经过 解释 , 发送 .)

去西罗亚池里洗一洗 (西罗亚池的意思是“被差遣”)。

[hi:; hi] [went] [hɪz; ɪz] [wei] ['ðerfɔ:r] , [ænd; ənd] [wɑ:ʃt] , [ænd; ənd] [keɪm] ['si:ɪŋ] .
He went his way therefore , and washed , and came seeing .
他 去 他的 方式 所以 , 和 洗过 , 和 来了 看到 .

于是他去了, 洗漱完毕, 回来后就看见了。

[ðə; ði] ['neɪbərz] ['ðerfɔ:r] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪtʃ] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi]
The neighbours therefore , and they which before had seen him that he
这 邻居 所以 , 和 他们 哪个 前 有 已见 他 那 他
[wʌz; wəz][blaɪnd] , [sed] ,
was blind , said ,
曾是 瞎的 , 说 ,

因此, 邻居们, 以及那些以前见过他失明的人, 都说:

[ɪz][nɑ:t] [ðɪs] [hi:; hi] [ðæt] [sæt][ænd; ənd] ['bɛgd] ?
Is not this he that sat and begged ?
是 不是 这 他 那 卫星 和 乞求 ?

这不是那个坐着乞讨的人吗?

[sʌm; səm] [sed] , [ðɪs] [ɪz][hi:; hi] : [ʌðər] [sed] , [hi:; hi][ɪz] [laɪk] [hɪm; ɪm] : [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] , [aɪ][eɪ'em]
Some said , This is he : others said , He is like him : but he said , I am
一些 说 , 这 是 他 : 其他的 说 , 他 是 喜欢 他 : 但 他 说 , 我 是
[hi:; hi] .
he :
他 :

有人说: “这就是他。”有人说: “他像他。”但他却说: “我就是他。”

['ðerfɔ:r] [sed] [ðeɪ] [ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [haʊ] [wɜ:r; wər] [ðəɪn] [aɪz] ['oʊpənd] ?
Therefore said they unto him , How were thine eyes opened ?
所以 说 他们 到 他 , 如何 是 你的 眼睛 打开 ?

于是他们问他: “你的眼睛是怎么睁开的? ”

[hi:; hi] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] ['dʒi:zəs] [meɪd] [kleɪ] , [ænd; ənd] [ə'noɪntɪd]
He answered and said , A man that is called Jesus made clay , and anointed
他 回答 和 说 , 一个 男人 那 是 称为 耶稣 制成 黏土 , 和 受膏者
[maɪn] [aɪz] ,
mine eyes ,
矿 眼睛 ,

他回答说: “有一个名叫耶稣的人用泥土抹了我的眼睛。”

[ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] , [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv][saiˈləjəm,si-] , [ænd; ənd] [wɑ:ʃ] : [ænd; ənd][aɪ]
and said unto me , Go to the pool of Siloam , and wash : and I
和 说 到 我 , 去 到 这 水池 的 锡罗亚姆 , 和 洗 : 和 我
[went] [ænd; ənd] [wɑ:ʃt] ,
went and washed ,
去 和 洗过 ,
他对我说：“你往西罗亚池去洗。”我就去洗了。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈsi:vð] [saɪt] .
and I received sight .
和 我 已收到 视线 .
我恢复了视力。
[ðen] [sed] [ðeɪ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [wer] [ɪz][hi:; hi] ?
Then said they unto him , Where is he ?
然后 说 他们 到 他 , 在哪里 是 他 ?
他们便问他：“他在哪里？”

[hi:; hi] [sed] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] .
He said , I know not .
他 说 , 我 知道 不是 .
他说：“我不知道。”
[ðeɪ] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [əˈfɔ:rtaɪm] [wʌz; wəz][blaɪnd] .
They brought to the Pharisees him that aforetime was blind .
他们 带来 到 这 法利赛人 他 那 之前 曾是 瞎的 .
他们把从前瞎眼的那个人带到了法利赛人那里。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [deɪ] [wen] [ˈdʒi:zəs] [meɪd] [ðə; ði] [kleɪ] , [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz]
And it was the sabbath day when Jesus made the clay , and opened his
和 它 曾是 这 安息日 天 什么时候 耶稣 制成 这 黏土 , 和 打开 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .
耶稣捏泥土、睁开眼睛的那天，正是安息日。

[ðen] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] [ˈɔ:lsoʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vð] [hɪz; ɪz] [saɪt] .
Then again the Pharisees also asked him how he had received his sight .
然后 再次 这 法利赛人 还 问 他 如何 他 有 已收到 他的 视线 .
法利赛人又问他，他是怎么恢复视力的。
[hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [hi:; hi] [pʊt] [kleɪ] [əˈpɑ:n][maɪn] [aɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɑ:ʃt] , [ænd; ənd]
He said unto them , He put clay upon mine eyes , and I washed , and
他 说 到 他们 , 他 放 黏土 之上 矿 眼睛 , 和 我 洗过 , 和
[du:] [si:] .
do see .
做 看 .

他对他们说：“他把泥土涂在我的眼睛上，我洗了洗，就能看见了。”
[ðerfɔ:r] [sed] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] , [ðɪs] [mæn][ɪz][nɑ:t][ʌv; əv][gɑ:d] ,
Therefore said some of the Pharisees , This man is not of God ,
所以 说 一些 的 这 法利赛人 , 这 男人 是 不是 的 上帝 ,
因此，有些法利赛人说：“这个人不是出于神。”

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈki:pɪθ] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [deɪ] .
because he keepeth not the sabbath day .
因为 他 保持 不是 这 安息日 天 .
因为他不守安息日。
[ˈʌðər] [sed] , [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪnər] [du:] [sʌtʃ] [ˈmɪrəklz] ?
Others said , How can a man that is a sinner do such miracles ?
其他的 说 , 如何 能 一个 男人 那 是 一个 罪人 做 这样的 奇迹 ?
其他人说：“一个罪人怎么能行这样的神迹呢？”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪˈvɪz(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

And there was a division among them .

和 那里 曾是 一个 分配 之中 他们 .

他们之间存在分歧。

[ðeɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][blaɪnd][mæn] [əˈgen] , [wʌt] [ˈseɪst] [ðəʊ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

They say unto the blind man again , What sayest thou of him ,

他们 说 到 这 瞎的 男人 再次 , 什么 萨耶斯特 你 的 他 ,

他们又问那盲人：“你对他有什么看法？ ”

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [ˈoʊpənd] [ðain] [aɪz] ?

that he hath opened thine eyes ?

那 他 有 打开 你的 眼睛 ?

他已经开启了你的双眼吗？

[hiː; hi] [sed] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] .

He said , He is a prophet .

他 说 , 他 是 一个 先知 .

他说，他是一位先知。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːz][dɪd][nɑːt] [brɪˈliːv] [kənˈsɜːrɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [blaɪnd] ,

But the Jews did not believe concerning him , that he had been blind ,

但 这 犹太人 做过 不是 相信 有关 他 , 那 他 有 到过 瞎的 ,

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [saɪt] ,

and received his sight ,

和 已收到 他的 视线 ,

但犹太人不相信他曾是瞎眼的，后来又看见了。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈperənts] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [saɪt] .

until they called the parents of him that had received his sight .

直到 他们 称为 这 父母 的 他 那 有 已收到 他的 视线 .

直到他们联系了恢复视力的他的父母。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [-]

And they [388]

和 他们 [-]

他们[388]

[æskt] [ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] , [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] [sʌn] , [huː] [jɪː; jɪ] [seɪ] [wʌz; wəz][bɔːrn][blaɪnd] ?

asked them , saying , Is this your son , who ye say was born blind ?

问 他们 , 说 , 是 这 你的 儿子 , WHO 是的 说 曾是 出生 瞎的 ?

问他们：“这就是你们的儿子吗？你们说他生来就是瞎眼的？”

[haʊ] [ðen] [dʌθ; dəθ][hiː; hi] [naʊ] [siː] ?

how then doth he now see ?

如何 然后 确实 他 现在 看 ?

那么他现在又是如何看待这件事的呢？

[hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ˈænsər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] , [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [sʌn] ,

His parents answered them and said , We know that this is our son ,

他的 父母 回答 他们 和 说 , 我们 知道 那 这 是 我们的 儿子 ,

他的父母回答说：“我们知道这是我们的儿子。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][blaɪnd] : [bʌt; bət][baɪ] [wʌt] [miːnz] [hiː; hi] [naʊ] [siːθ] , [wiː; wi] [noʊ]

and that he was born blind : but by what means he now seeth , we know

和 那 他 曾是 出生 瞎的 : 但 经过 什么 方法 他 现在 沸腾 , 我们 知道

[nɑːt] ;

not ;

不是 ;

他生来失明，但如今他如何能看见，我们不得而知。

[ɔ:r] [hu:] [hæθ] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wi;; wi] [noʊ] [nɑ:t] : [hi;; hi][ɪz][ʌv; əv][eɪdʒ] ; [æsk][hɪm; ɪm] :
or who hath opened his eyes , we know not : he is of age ; ask him :
或者 WHO 有 打开 他的 眼睛 ; 我们 知道 不是 : 他 是 的 年龄 ; 问 他 :
或者谁睁开了眼睛, 我们不得而知; 他已成年; 去问他吧。

[hi;; hi][æɪ; əɪ] [spi:k] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
he shall speak for himself .
他 将 说话 为了 他自己 .
他将亲自陈述。

[ðɪ:z] [wɜ:rdz] [speɪk] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [fɪrd] [ðə; ðɪ][dʒu:z] : [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][dʒu:z]
These words spake his parents , because they feared the Jews : for the Jews
这些 字 说 他的 父母 , 因为 他们 害怕 这 犹太人 : 为了 这 犹太人
[hæd; həd] [əˈgri:d] [ɔ:l'redi] ,
had agreed already ,
有 同意 已经 ,
这些话是他父母说的, 因为他们害怕犹太人: 因为犹太人已经达成协议了。

[ðæt] [ɪf] [ˈeni][mæn][dɪd] [kən'fes] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [kraɪst] ,
that if any man did confess that he was Christ ,
那 如果 任何 男人 做过 承认 那 他 曾是 基督 ,
如果有人承认自己是基督,

[hi;; hi][ʃʊd; jəd] [bi;; bi] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪnəgɑ:g] .
he should be put out of the synagogue .
他 应该 是 放 出去 的 这 犹太教堂 .
他应该被逐出犹太教堂。

[ˈðerfɔ:r] [sed] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] , [hi;; hi][ɪz][ʌv; əv][eɪdʒ] ; [æsk][hɪm; ɪm] .
Therefore said his parents , He is of age ; ask him .
所以 说 他的 父母 , 他 是 的 年龄 ; 问 他 :
因此他的父母说: “他已经成年了, 去问他吧。”

[ðen] [ə'gen] [kɔ:ld] [ðeɪ] [ðə; ðɪ][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz][blaɪnd] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] , [gɪv]
Then again called they the man that was blind , and said unto him , Give
然后 再次 称为 他们 这 男人 那 曾是 瞎的 , 和 说 到 他 , 给
[gɑ:d][ðə; ðɪ] [preɪz] :
God the praise :
上帝 这 称赞 :
于是他们又叫来那瞎子, 对他说: “当赞美神! ”

[wi;; wi] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['sɪnər] .
we know that this man is a sinner .
我们 知道 那 这 男人 是 一个 罪人 .
我们知道这个人是个罪人。

[hi;; hi] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , [ˈweðər] [hi;; hi][bi;; bi][ə; eɪ] ['sɪnər] [ɔ:r][noʊ] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] :
He answered and said , Whether he be a sinner or no , I know not :
他 回答 和 说 , 无论 他 是 一个 罪人 或者 不 , 我 知道 不是 :
他回答说: “他是不是罪人, 我不知道。”

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] , [ðæt] , [ˌwer'æz] [aɪ][wʌz; wəz][blaɪnd] , [naʊ] [aɪ] [si:] .
one thing I know , that , whereas I was blind , now I see .
一 事物 我 知道 , 那 , 然而 我 曾是 瞎的 , 现在 我 看 .
我知道一件事, 那就是我曾经是盲人, 现在我能看见了。

[ðen] [sed] [ðeɪ] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] , [wʌt] [dɪd][hi;; hi][tu;; tə] [ðɪ:] ?
Then said they to him again , What did he to thee ?
然后 说 他们 到 他 再次 , 什么 做过 他 到 你 ?
他们又问他: “他对你做了什么? ”

[haʊ] ['oʊpənd] [hiː; hi] [ðaɪn] [aɪz] ？
how opened he thine eyes ？
如何 打开 他 你的 眼睛 ？

他如何开启了你的双眼？

[hiː; hi] ['ænsər] [ðem; ðəm] , [aɪ][hæv; həv][tuːld][juː; jʊ] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd][jiː; ji][dɪd][na:t] [hɪr] ；
He answered them , I have told you already , and ye did not hear ；
他 回答 他们 ， 我 有 讲述 你 已经 ， 和 是的 做过 不是 听到 ；
他回答说：“我已经告诉过你们了，你们却没有听见。”

['werfɔːr] [wʊd] [jiː; ji] [hɪr] [aɪ 'tiː] [ə'gen] ？
wherefore would ye hear it again ？
因此 会 是的 听到 它 再次 ？

你们为何还要再听一遍？

[wɪl] [jiː; ji][ɔːlsoʊ][biː; bi][hɪz; ɪz] [dr'saɪplz] ？
will ye also be his disciples ？
将要 是的 还 是 他的 门徒 ？

你们也愿意做他的门徒吗？

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'vaɪld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [ðəʊ] [ɑːrt][hɪz; ɪz][dr'saɪp(ə)l] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər]['moʊzəs]
Then they reviled him , and said , Thou art his disciple ； but we are Moses
然后 他们 被唾弃 他 ， 和 说 ， 你 艺术 他的 弟子 ； 但 我们 是 摩西
- [dr'saɪplz] .
! disciples .
- 门徒 .

于是他们辱骂他，说：“你是他的门徒，我们却是摩西的门徒。”

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [gɑːd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu]['moʊzəs] : [æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['feləʊ] ,
We know that God spake unto Moses ； as for this fellow ,
我们 知道 那 上帝 说 到 摩西 ； 作为 为了 这 同伴 ，
我们知道上帝曾对摩西说话：至于这个人，

[wiː; wi] [noʊ] [na:t][frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi][ɪz] .
we know not from whence he is .
我们 知道 不是 从 何处 他 是 ；

我们不知道他来自哪里。

[ðə; ði][mæn] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [waɪ] [ˈhɪr'ɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [θɪŋ] ,
The man answered and said unto them , Why herein is a marvellous thing ,
这 男人 回答 和 说 到 他们 ， 为什么 在此处 是 一个 奇妙 事物 ，
那人回答说：“这真是一件奇妙的事。”

[ðæt] [jiː; ji] [noʊ] [na:t][frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [hæθ] ['oʊpənd] [maɪn] [aɪz] .
that ye know not from whence he is , and yet he hath opened mine eyes .
那 是的 知道 不是 从 何处 他 是 ， 和 然而 他 有 打开 矿 眼睛 ；
你们不知道他从哪里来，但他却开了我的眼睛。

[naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [gɑːd] [ˈhɪrɪθ] [na:t] ['sɪnərz] : [bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn][biː; bi][ə; eɪ] ['wɜːrʃɪpər]
Now we know that God heareth not sinners ； but if any man be a worshipper
现在 我们 知道 那 上帝 听到 不是 罪人 ； 但 如果 任何 男人 是 一个 崇拜者
[ʌv; əv][gɑːd] ,
of God ,
的 上帝 ，

我们知道神不听罪人的祷告；但若有人敬拜神，

[ænd; ənd][ˈduː()jəθ][hɪz; ɪz] [wɪl] , [hɪm; ɪm][hiː; hi] [ˈhɪrɪθ] .
and doeth his will , him he heareth .
和 做 他的 将要 ， 他 他 听到 ；

他必遵行他的旨意，他必听从他。

[sɪns] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [br'gæən][wʌz; wəz][,aɪ 'ti:][nɑ:t] [hɜ:rd] [ðæt] ['eni][mæən][['oʊpənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][wʌn]
Since the world began was it not heard that any man opened the eyes of one
自从 这 世界 开始 曾是 它 不是 听到 那 任何 男人 打开 这 眼睛 的 一
[ðæt] [wʌz; wəz][bɔ:rn][blaɪnd] .
that was born blind .
那 曾是 出生 瞎的 。

自世界诞生以来，从未听说过有人能让天生失明的人重见光明。

[ɪf] [ðɪs] [mæən][wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv][gɑ:d] , [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] .
If this man were not of God , he could do nothing .
如果 这 男人 是 不是 的 上帝 , 他 可以 做 没有什么 。

如果这个人不是上帝的使者，他就什么也做不了。

[ðeɪ] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ðəʊ] [wɑ:st] [ˌɔ:ltə'geðər] [bɔ:rn][ɪn][sɪnz] , [ænd; ənd]
They answered and said unto him , Thou wast altogether born in sins , and
他们 回答 和 说 到 他 , 你 浪费 共 出生 在 罪孽 , 和
[dʌst] [ðəʊ] [ti:tʃ] [ju: 'es] ?
dost thou teach us ?
朋友 你 教 我们 ？

他们回答说：“你生来就是罪人，竟教导我们吗？”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæst][hɪm; ɪm][aʊt] .
And they cast him out .
和 他们 投掷 他 出去 。

他们把他赶了出去。

['dʒi:zəs] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][kæst][hɪm; ɪm][aʊt] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,
Jesus heard that they had cast him out ; and when he had found him ,
耶稣 听到 那 他们 有 投掷 他 出去 ; 和 什么时候 他 有 成立 他 ,
[dʌst] [ðəʊ] [brɪ'li:v] [ɑ:n][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] ?
dost thou believe on the Son of God ?
多斯特 你 相信 在 这 儿子 的 上帝 ？

耶稣听说他们把他赶了出去；当他找到他的时候，

[hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [dʌst] [ðəʊ] [brɪ'li:v] [ɑ:n][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] ?
he said unto him , Dost thou believe on the Son of God ?
他 说 到 他 , 多斯特 你 相信 在 这 儿子 的 上帝 ？

他对他说：“你信神的儿子吗？”

[hi:; hi] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , [hu:] [ɪz][hi:; hi] , [bɜ:rd] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [brɪ'li:v] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ?
He answered and said , Who is he , Lord , that I might believe on him ?
他 回答 和 说 , WHO 是 他 , 主 , 那 我 可能 相信 在 他 ？
[ænd; ənd] [dʒi:zəs] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ðəʊ] [hæst][bəʊθ] [si:n] [hɪm; ɪm] ,
And Jesus said unto him , Thou hast both seen him ,
和 耶稣 说 到 他 , 你 哈斯特 两个都 已见 他 ,
[ænd; ənd] [dʒi:zəs] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ðəʊ] [hæst][bəʊθ] [si:n] [hɪm; ɪm] ,
And Jesus said unto him , Thou hast both seen him ,
和 耶稣 说 到 他 , 你 哈斯特 两个都 已见 他 ,

他回答说：“主啊，他是谁，我好信他？”

[ænd; ənd][dʒi:zəs] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ðəʊ] [hæst][bəʊθ] [si:n] [hɪm; ɪm] ,
And Jesus said unto him , Thou hast both seen him ,
和 耶稣 说 到 他 , 你 哈斯特 两个都 已见 他 ,
[ænd; ənd] [dʒi:zəs] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ðəʊ] [hæst][bəʊθ] [si:n] [hɪm; ɪm] ,
And Jesus said unto him , Thou hast both seen him ,
和 耶稣 说 到 他 , 你 哈斯特 两个都 已见 他 ,

耶稣对他说：“你们两个都见过他了。”

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi] [ðæt] [tɔ:kɪθ] [wɪð; wɪθ] [ði:] .
and it is he that talketh with thee .
和 它 是 他 那 谈话 和 你 。

就是他与你交谈。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [bɜ:rd] , [aɪ] [brɪ'li:v] .
And he said , Lord , I believe .
和 他 说 , 主 , 我 相信 。

他说：“主啊，我信。”

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wə:ʃɪp] [hɪm; ɪm] .
And he worshipped him .
和 他 崇拜 他 。

他崇拜他。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈʃepərd]
THE GOOD SHEPHERD
这 好的 牧羊人

好牧人

[es ˈti:] . [dʒɑ:n] -
St . John 10
英石 . 约翰 -

圣约翰福音 10

[ˈveriɪ] , [ˈveriɪ] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [ðæt] [ɛntɜːɛθ] [nɑ:t][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði]
VERILY , verily , I say unto you , He that entereth not by the door into the
确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 他 那 进入 不是 经过 这 门 进入 这
[ˈʃiːpfoʊld] ,
sheepfold ,
羊圈 ,

我实实在在地告诉你们，凡不从门进羊圈的，

[bʌt; bət] [kɪɪmbɪθ] [ʌp] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [wei] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrɑːbər] .
but climbeth up some other way , the same is a thief and a robber .
但 攀登 向上 一些 其他 方式 , 这 相同的 是 一个 贼 和 一个 强盗 .

但若另辟蹊径，那就是贼，就是强盗。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɛntɜːɛθ] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ɪz][ðə; ði] [ˈʃepərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] .
But he that entereth in by the door is the shepherd of the sheep .
但 他 那 进入 在 经过 这 门 是 这 牧羊人 的 这 羊 .

但从门进去的，才是羊的牧人。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈpɒtər] [ˈoʊpəneθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] :
To him the porter openeth ; and the sheep hear his voice :
到 他 这 搬运工 openeth ; 和 这 羊 听到 他的 嗓音 :

守门人给他开门；羊也听他的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkæleθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃiːp] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [ˈliːdəθ] [ðem; ðəm] [aʊt] .
and he calleth his own sheep by name , and leadeth them out .
和 他 呼唤 他的 自己的 羊 经过 姓名 , 和 利德斯 他们 出去 .

他按着名字呼唤自己的羊，把它们领出来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈpʌθɛθ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃiːp] , [hiː; hi] [ˈʌəʒiθ] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
And when he putteth forth his own sheep , he goeth before them , and
和 什么时候 他 涂抹 前进 他的 自己的 羊 , 他 戈特 前 他们 , 和

[ðə; ði] [ʃiːp] [ˈfaːləʊ] [hɪm; ɪm] :
the sheep follow him :
这 羊 跟随 他 :

他放出自己的羊群时，就走在羊群前面，羊群也跟着他。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
for they know his voice .
为了 他们 知道 他的 嗓音 .

因为他们认得他的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [wɪl] [ðeɪ] [nɑ:t] [ˈfaːləʊ] , [bʌt; bət] [wɪl] [fliː] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] :
And a stranger will they not follow , but will flee from him :
和 一个 陌生人 将要 他们 不是 跟随 , 但 将要 逃跑 从 他 :

他们不会跟随陌生人，反而会逃离他。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [na:t][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] .
for they know not the voice of strangers .
为了 他们 知道 不是 这 嗓音 的 陌生人 .

因为他们不认识陌生人的声音。

[ðɪs] [ˈpærəbl̩] [speɪk] [ˈdʒiːzəs][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] :
This parable spake Jesus unto them :
这 寓言 说 耶稣 到 他们 :

耶稣对他们讲了这个比喻：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [na:t] [wʌt] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] .
but they understood not what things they were which he spake unto them .
但 他们 理解 不是 什么 事物 他们 是 哪个 他 说 到 他们 .

但他们并不明白他所说的是什么。

[ðen] [sed] [ˈdʒiːzəs][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] [əˈgen] , [ˈveriːli] , [ˈveriːli] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] ,
Then said Jesus unto them again , Verily , verily , I say unto you ,
然后 说 耶稣 到 他们 再次 , 确实 , 确实 , 我 说 到 你 ,

耶稣又对他们说：“我实实在在地告诉你们，

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] .
I am the door of the sheep .
我 是 这 门 的 这 羊 .

我是羊群的门。

[ɔːl] [ðæt] [ˈevər] [keɪm] [bɪˈfɔːr] [em 'iː][ɑːr; ər] [θiːvz] [ænd; ænd] [ˈrɒbəz] : [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃiːp] [dɪd][na:t]
All that ever came before me are thieves and robbers : but the sheep did not
全部 那 曾经 来了 前 我 是 窃贼 和 强盗 : 但 这 羊 做过 不是
[hɪr] [ðem; ðəm] . [-]
hear them . [389]
听到 他们 : [-]

在我之前来过的人都是盗贼和强盗，但羊却不听他们的。[389]

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [dɔːr] : [baɪ][em 'iː] [ɪf] [ˈeni] [mæn] [ˈentər] [ɪn] , [hiː; hi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] ,
I am the door : by me if any man enter in , he shall be saved ,
我 是 这 门 : 经过 我 如果 任何 男人 进入 在 , 他 将 是 已保存 ,

我就是门；凡从我进来的，必然得救。

[ænd; ænd][æɪ; ʃəl][gʊð][ɪn][ænd; ænd] [aʊt] , [ænd; ænd][faɪnd] [ˈpæstʃər] .
and shall go in and out , and find pasture .
和 将 去 在 和 出去 , 和 寻找 牧场 .

可以自由出入，找到牧场。

[ðə; ði] [θiːf] [ˈkʌmɪθ] [na:t] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][tuː; tə] [stiːl] , [ænd; ænd][tuː; tə] [kɪl] , [ænd; ænd][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ]
The thief cometh not , but for to steal , and to kill , and to destroy
这 贼 到来 不是 , 但 为了 到 偷 , 和 到 杀 , 和 到 破坏
:
:
:
:

盗贼来，无非要偷窃、杀害、毁坏。

[aɪ][eɪ 'em] [kʌm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][laɪf] , [ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][aɪ 'tiː] [mɔːr]
I am come that they might have life , and that they might have it more
我 是 来 那 他们 可能 有 生活 , 和 那 他们 可能 有 它 更多的
[əˈbʌndəntli] .
abundantly .
大量 .

我来了，是要叫人得生命，并且得的更丰盛。

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [gʊd] [ˈʃepərd] : [ðə; ði] [gʊd] [ˈʃepərd] [ˈɡɪvəθ] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃiːp] .
I am the good shepherd : the good shepherd giveth his life for the sheep .
我 是 这 好的 牧羊人 : 这 好的 牧羊人 给予 他的 生活 为了 这 羊 .

我是好牧人，好牧人为羊舍命。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ˈhaɪərɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [ˈʃepərd] , [huːz] [oʊn][ðə; ði] [ʃiːp]
But he that is an hireling , and not the shepherd , whose own the sheep
但 他 那 是 一个 雇工 , 和 不是 这 牧羊人 , 谁 自己的 这 羊
[ɑːr; ər][nɑːt] ,
are not ,
是 不是 ,

但那只是雇工，而不是牧羊人，羊也不是他的。

[siːθ] [ðə; ði] [wʊlf] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [liːvθ] [ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [fliːθ] : [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]
seeth the wolf coming , and leaveth the sheep , and fleeth : and the wolf
沸腾 这 狼 未来 , 和 叶子 这 羊 , 和 舰队 : 和 这 狼
[kætʃɪθ] [ðem; ðəm] ,
catcheth them ,
捕捉 他们 ,

看见狼来了，就撒下羊群，飞奔而去；狼抓住了它们。

[ænd; ənd] [skætɜːɪθ] [ðə; ði] [ʃiːp] .
and scattereth the sheep .
和 散落 这 羊 .

并将羊群驱散。

[ðə; ði] [ˈhaɪərɪŋ] [fliːθ] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ˈhaɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [kærɪθ] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]
The hireling fleeth , because he is an hireling , and careth not for the
这 雇工 舰队 , 因为 他 是 一个 雇工 , 和 卡雷斯 不是 为了 这
[ʃiːp] .
sheep .
羊 .

雇工逃跑了，因为他是雇工，并不关心羊群。

[aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʃepərd] , [ænd; ənd] [noʊ] [maɪ] [ʃiːp] , [ænd; ənd][eɪˈem] [noʊn] [ʌv; əv] [maɪn] .
I am the good shepherd , and know my sheep , and am known of mine .
我 是 这 好的 牧羊人 , 和 知道 我的 羊 , 和 是 已知 的 矿 .

我是好牧人，我认识我的羊，我的羊也认识我。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfaːðər] [ˈnoʊɪθ] [emˈiː] , [ˈiːv(ə)n][soʊ] [noʊ] [aɪ][ðə; ði] [ˈfaːðər] :
As the Father knoweth me , even so know I the Father :
作为 这 父亲 知道 我 , 甚至 所以 知道 我 这 父亲 :

正如父认识我一样，我也认识父：

[ænd; ənd][aɪ] [leɪ] [daʊn] [maɪ][laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃiːp] .
and I lay down my life for the sheep .
和 我 躺 向下 我的 生活 为了 这 羊 .

我为羊舍命。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʃiːp] [aɪ][hæv; həv] , [wɪθ] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [foʊld] : [ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ][aɪ][mʌst; məst]
And other sheep I have , which are not of this fold : them also I must
和 其他 羊 我 有 , 哪个 是 不是 的 这 折叠 : 他们 还 我 必须
[brɪŋ] ,
bring ,
带来 ,

我还有其他的羊，不是这圈里的；我也必须把它们领过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [maɪ] [vɔɪs] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn][foʊld] , [ænd; ənd][wʌn]
and they shall hear my voice ; and there shall be one fold , and one
和 他们 将 听到 我的 嗓音 ; 和 那里 将 是 一 折叠 , 和 一
[ˈʃepərd] .
shepherd .
牧羊人 .

他们必听见我的声音；并且必合成一群，归一个牧人。

[ˈðerfɔːr] [dʌθ; dəθ][maɪ] [ˈfɑːðər] [lʌv] [em ˈiː] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [leɪ] [daʊn] [maɪ] [laɪf] ,
Therefore doth my Father love me , because I lay down my life ,
所以 确实 我的 父亲 爱 我 , 因为 我 躺 向下 我的 生活 ,
因此, 我父爱我, 因为我舍命。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
that I might take it again .
那 我 可能 拿 它 再次 .
我或许会再次服用。

[noʊ][mæn] [ˈteɪkəθ] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][em ˈiː] , [bʌt; bət][aɪ] [leɪ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [lʌv; əv][maɪˈself] .
No man taketh it from me , but I lay it down of myself .
不 男人 拿 它 从 我 , 但 我 躺 它 向下 的 我 .
没有人能从我这里夺走它, 是我自己舍弃的。

[aɪ][hæv; həv] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [leɪ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] , [ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
I have power to lay it down , and I have power to take it again .
我 有 力量 到 躺 它 向下 , 和 我 有 力量 到 拿 它 再次 .
我有能力放弃它, 也有能力重新夺回它。

[ðɪs] [kəˈmændmənt] [hæv; həv][aɪ] [rɪˈsiːvd] [lʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] .
This commandment have I received of my Father .
这 诫命 有 我 已收到 的 我的 父亲 .
这条诫命是我从我父那里领受的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈvɪz(ə)n] [ˈðerfɔːr] [əˈgen] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][dʒuːz][fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈseɪɪŋz] .
There was a division therefore again among the Jews for these sayings .
那里 曾是 一个 分配 所以 再次 之中 这 犹太人 为了 这些 谚语 .
因此, 犹太人中又因为这些说法产生了分歧。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][dʒəˈruːsələm][ðə; ðɪ] [fiːst] [lʌv; əv][ðə; ðɪ][dedɪˈkeɪ](ə)n , [ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
And it was at Jerusalem the feast of the dedication , and it was
和 它 曾是 在 耶路撒冷 这 盛宴 的 这 奉献 , 和 它 曾是
[ˈwɪntər] .
winter .
冬天 .

当时正值耶路撒冷的献殿节, 而且是冬天。

[ænd; ænd][ˈdʒiːzəs] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)l][ɪn] [ˈsɔːləmənz] [pɔːrt]] .
And Jesus walked in the temple in Solomon's porch .
和 耶稣 步行 在 这 寺庙 在 所罗门的 门廊 .
耶稣在所罗门的门廊里行走。

[ðen] [keɪm] [ðə; ðɪ][dʒuːz] [raʊnd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
Then came the Jews round about him , and said unto him ,
然后 来了 这 犹太人 圆形的 关于 他 , 和 说 到 他 ,
于是犹太人围拢过来, 对他说:

[haʊ] [lɔːŋ] [dʌst] [ðəʊ] [meɪk] [juː ˈes][tuː; tə] [daʊt] ?
How long dost thou make us to doubt ?
如何 长的 朋友 你 制作 我们 到 怀疑 ?
你还要让我们怀疑多久?

[ɪf] [ðəʊ] [biː; bi][ðə; ðɪ] [kraɪst] , [tel] [juː ˈes] [ˈpleɪnli] .
If thou be the Christ , tell us plainly .
如果 你 是 这 基督 , 告诉 我们 显然 .
如果你是基督, 就直截了当地告诉我们。

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ðem; ðəm] , [aɪ][təʊld][juː; jʊ] , [ænd; ænd][jiː; ji] [bɪˈliːvd] [naːt] :
Jesus answered them , I told you , and ye believed not :
耶稣 回答 他们 , 我 讲述 你 , 和 是的 相信 不是 :
耶稣回答他们说: “我告诉过你们, 你们却不信。”

[ðə; ði] [wɜ:rks] [ðæt] [aɪ] [du:] [ɪn] [maɪ] ['fɑ:ðɜ-z] [neɪm] , [ðeɪ] [ber] ['wɪtnəs] [ʌv; əv] [em 'i:] .
the works that I do in my Father's name , they bear witness of me .
这 作品 那 我 做 在 我的 父亲的 姓名 , 他们 熊 证人 的 我 :

我奉我父的名所做的事, 都可以为我作见证。

[bʌt; bət] [ji:; ji] [brɪ'li:v] [nɑ:t] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ji:; ji] [ɑ:r; əɹ] [nɑ:t] [ʌv; əv] [maɪ] [ʃi:p] , [æz; əz] [aɪ] [sed] [ʌntə'ʌntu] [ju:; jʊ] .
But ye believe not , because ye are not of my sheep , as I said unto you .
但 是的 相信 不是 , 因为 是的 是 不是 的 我的 羊 , 作为 我 说 到 你 :

但你们不信, 因为你们不是我的羊, 正如我告诉你们的。

[maɪ] [ʃi:p] [hɪr] [maɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑ:loʊ] [em 'i:] :
My sheep hear my voice , and I know them , and they follow me :
我的 羊 听到 我的 嗓音 , 和 我 知道 他们 , 和 他们 跟随 我 :

我的羊听我的声音, 我也认识它们, 它们也跟随我。

[ænd; ənd] [aɪ] [gɪv] [ʌntə'ʌntu] [ðem; ðəm] [ɪ'tɜ:rn(ə)] [laɪf] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] ['perɪʃ] ,
and I give unto them eternal life ; and they shall never perish ,
和 我 给 到 他们 永恒 生活 ; 和 他们 将 绝不 沦 ,

我赐给他们永生; 他们永不灭亡。

[ni:ðər] [ʃæl; ʃəl] ['eni] [mæn] [plʌk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [hænd] .
neither shall any man pluck them out of my hand .
两者都不 将 任何 男人 采摘 他们 出去 的 我的 手 :

谁也不能从我手中夺走它们。

[maɪ] ['fɑ:ðər] , [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] [em 'i:] , [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ɔ:l] ;
My Father , which gave them me , is greater than all ;
我的 父亲 , 哪个 给予 他们 我 , 是 更大的 比 全部 ;

我父赐给我他们, 他比万物都伟大;

[ænd; ənd] [noʊ] [mæn] [ɪz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [plʌk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑ:ðɜ-z] [hænd] .
and no man is able to pluck them out of my Father's hand .
和 不 男人 是 有能力的 到 采摘 他们 出去 的 我的 父亲的 手 :

没有人能从我父手里把他们夺去。

[aɪ] [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɑ:r; əɹ] [wʌn] .
I and my Father are one .
我 和 我的 父亲 是 一 :

我与父原为一体。

[ðen] [ðə; ði] [dʒu:z] [tʊk] [ʌp] [stoʊnz] [ə'gen] [tu:; tə] [stoʊn] [hɪm; ɪm] .
Then the Jews took up stones again to stone him .
然后 这 犹太人 采取 向上 石头 再次 到 石头 他 :

于是犹太人又拿起石头要打他。

[ˈdʒi:zəs] ['ænsər] [ðem; ðəm] , ['meni] [gʊd] [wɜ:rks] [hæv; həv] [aɪ] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [frʌm; frəm] [maɪ] ['fɑ:ðər] ;
Jesus answered them , Many good works have I shewed you from my Father ;
耶稣 回答 他们 , 许多 好的 作品 有 我 展示 你 从 我的 父亲 ;

耶稣回答他们说: “我从我父那里指给你们看了许多善事;”

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðooz] [wɜ:rks] [du:] [ji:; ji] [stoʊn] [em 'i:] ?
for which of those works do ye stone me ?
为了 哪个 的 那些 作品 做 是的 石头 我 ?

你们究竟因我所作的哪件恶行而用石头砸我?

[ðə; ði][dʒu:z] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , ['seɪŋ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rks][wi:; wi][stoʊn] [ði:] [nɑ:t] ; [bʌt; bət]
The Jews answered him , saying , For a good work we stone thee not ; but
这 犹太人 回答 他 , 说 , 为了 一个 好的 工作 我们 石头 你 不是 ; 但
[fɔ:r; fər] ['blæsfəmi] ;
for blasphemy ;
为了 亵渎神明 ;

犹太人回答说：“我们不是因为你做了好事才用石头打你，而是因为你说了亵渎的话。”

[ænd; ənd][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðæt] [ðəʊ] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn] , ['meɪkɪst] [ðəɪ'self] [gɑ:d] .
and because that thou , being a man , makest thyself God .
和 因为 那 你 , 存在 一个 男人 , 制造 你自己 上帝 .

因为你身为人，却将自己当作神。

['dʒi:zəs] ['ænsər] [ðem; ðəm] , [ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t] ['rɪt(ə)n] [ɪn][jʊr; jər] [lɔ:] , [aɪ] [sed] , [ji:; ji][ɑ:r; ər][gɒdz] ?
Jesus answered them , Is it not written in your law , I said , Ye are gods ?
耶稣 回答 他们 , 是 它 不是 书面 在 你的 法律 , 我 说 , 叶 是 神 ?

耶稣回答他们说：“你们的律法上不是写着：‘我曾说，你们是神吗？’”

[ɪf] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [gɒdz] , [ˈʌntəˈʌntu] [hu:m] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] [keɪm] ,
If he called them gods , unto whom the word of God came ,
如果 他 称为 他们 神 , 到 谁 这 单词 的 上帝 来了 ,

如果他称那些领受了上帝圣言的人为神，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪptʃər] ['kænɑ:t] [bi:; bi][ˈbroʊkən] ; [seɪ] [ji:; ji][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hu:m] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [hæθ]
and the scripture cannot be broken ; say ye of him , whom the Father hath
和 这 圣经 不能 是 破碎的 ; 说 是的 的 他 , 谁 这 父亲 有

[ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd] ,
sanctified ,
圣化 ,

经上的话是不能废的；你们论到父所分别为圣的那位，要这样说：

[ænd; ənd] [sent] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] , [ðəʊ] [blæs'fi:m] ; [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [sed] , [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [sʌn]
and sent into the world , Thou blasphemest ; because I said , I am the Son
和 发送 进入 这 世界 , 你 亵渎神明 ; 因为 我 说 , 我 是 这 儿子

[ʌv; əv][gɑ:d] ?
of God ?
的 上帝 ?

你这亵渎神的人，竟将我差遣到世上来，就因为我自称是神的儿子吗？

[ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t][ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðər] , [brɪ'li:v] [em 'i:][nɑ:t] .
If I do not the works of my Father , believe me not .
如果 我 做 不是 这 作品 的 我的 父亲 , 相信 我 不是 .

我若不做我父的事，你们就不要信我。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][du:] , [ðoʊ] [ji:; ji] [brɪ'li:v] [nɑ:t][em 'i:] , [brɪ'li:v] [ðə; ði] [wɜ:rks] : [ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [noʊ] ,
But if I do , though ye believe not me , believe the works : that ye may know ,
但 如果 我 做 , 尽管 是的 相信 不是 我 , 相信 这 作品 : 那 是的 可能 知道 ,

但我若真做了，你们纵然不信我，也当信我所行的事，好叫你们知道，

[ænd; ənd] [brɪ'li:v] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ɪz][ɪn][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn][hɪm; ɪm] .
and believe , that the Father is in me , and I in him .
和 相信 , 那 这 父亲 是 在 我 , 和 我 在 他 .

我信父在我里面，我也在父里面。

['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [sɔ:t] [ə'gen] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] : [bʌt; bət][hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər][hænd] ,
Therefore they sought again to take him : but he escaped out of their hand ,
所以 他们 寻求 再次 到 拿 他 : 但 他 逃脱 出去 的 他们的 手 ,

因此，他们再次试图捉拿他，但他却从他们手中逃脱了。

[ænd; ənd] [went] [ə'wei] [ə'gen] [brɪ'ɑ:nd] [ˈdʒɔ:rdn][ˈɪntu:][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [dʒɑ:n][æt; ət][fɜ:rst]
and went away again beyond Jordan into the place where John at first
和 去 离开 再次 超过 约旦 进入 这 地方 在哪里 约翰 在 第一的
[ˈbæptəɪzd; bæp'taɪzd] ;
baptized ;
受洗 ;

他们又去了约旦河那边，到了约翰第一次施洗的地方；

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][ə'boʊd] .
and there he abode .
和 那里 他 住所 .

他就住在那里。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [riˈzɔ:tɪd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [dʒɑ:n][dɪd][noʊ][ˈmɪrək(ə)] :
And many resorted unto him , and said , John did no miracle :
和 许多 复原 到 他 , 和 说 , 约翰 做过 不 奇迹 :

许多人来到他面前说：“约翰没有行过神迹。”

[bʌt; bət][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [dʒɑ:n] [speɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][wɜ:r; wər] [tru:] .
but all things that John spake of this man were true .
但 全部 事物 那 约翰 说 的 这 男人 是 真的 .

但约翰所说的关于这个人的一切都是真的。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [biˈli:vɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ðer; ðər] . [-]
And many believed on him there . [390]
和 许多 相信 在 他 那里 . [-]

那里有许多人信奉他。[390]

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 45
章 -

第四十五章

[ðə; ði] [ˈpærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈsʌpər]
THE PARABLE OF THE WEDDING SUPPER
这 寓言 的 这 婚礼 晚餐

婚宴的比喻

[es ˈti:] . [lu:k] -
St . Luke 14
英石 . 卢克 -

圣路加福音 14

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] ,
AND it came to pass ,
和 它 来了 到 经过 ,

而事情果然发生了。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ˈfaɪsɪz] [tu:; tə] [i:t] [bred] [ɑ:n]
as he went into the house of one of the chief Pharisees to eat bread on
作为 他 去 进入 这 房子 的 一 的 这 首席 法利赛人 到 吃 面包 在
[ðə; ði] [ˈsæbəθ] [deɪ] ,
the sabbath day ,
这 安息日 天 ,

当他安息日去一位法利赛人首领的家里吃饼时，

[ðæt] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] .
that they watched him .
那 他们 观看 他 .

他们监视着他。

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][mæn] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈdra:psi]
And , behold , there was a certain man before him which had the dropsy
和 , 看哪 , 那里 曾是 一个 肯定 男人 前 他 哪个 有 这 浮肿
.
:
.

看哪，在他面前有一个患水肿的人。

[ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] [ˈænsər] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈlɔjɜz, ˈlɔɪɜz][ænd; ənd] [ˈfaɪsɪz] , [ˈseɪɪŋ] ,
And Jesus answering spake unto the lawyers and Pharisees , saying ,
和 耶稣 回答 说 到 这 律师 和 法利赛人 , 说 ,
耶稣回答律法师和法利赛人说：

[ɪz][aɪ ˈti:] [ˈlɔ:fl] [tu:; tə] [hi:l] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [deɪ] ?
Is it lawful to heal on the sabbath day ?
是 它 合法的 到 愈合 在 这 安息日 天 ?

安息日治病合法吗？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [held][ðer; ðər] [pi:s] .
And they held their peace .
和 他们 握住 他们的 和平 .

他们保持沉默。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hi:ld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][goʊ] ; [ænd; ənd]
And he took him , and healed him , and let him go ; and
和 他 采取 他 , 和 已治愈 他 , 和 让 他 去 ; 和
[ˈænsər] [ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] ,
answered them , saying ,
回答 他们 , 说 ,

于是他把那人带走，治好他，放他走了；并回答他们说：

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][æn; ən][æs] [ɔ:r][æn; ən][ɑ:ks] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ə; eɪ][pɪt] ,
Which of you shall have an ass or an ox fallen into a pit ,
哪个 的 你 将 有 一个 屁股 或者 一个 牛 倒下 进入 一个 坑 ,
你们当中谁的驴或牛掉进坑里？

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [ˈstreɪtweɪ] [pʊl] [hɪm; ɪm][aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [deɪ] ?
and will not straightway pull him out on the sabbath day ?
和 将要 不是 立刻 拉 他 出去 在 这 安息日 天 ?

难道不会在安息日立即把他拉出来吗？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [tu:; tə] [ði:z] [θɪŋz] .
And they could not answer him again to these things .
和 他们 可以 不是 回答 他 再次 到 这些 事物 .

他们无法再次回答他这些问题。

[ænd; ənd][hi:; hi][pʊt] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [ˈpærəbl] [tu:; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈbɪdn] ,
And he put forth a parable to those which were bidden ,
和 他 放 前进 一个 寓言 到 那些 哪个 是 拜登 ,
他向那些被邀请的人讲了一个比喻，

[wen] [hi:; hi] [mɑ:rkt] [haʊ] [ðeɪ] [tʃoʊz] [aʊt][ðə; ði] [tʃi:f] [ru:mz; rʊmz] ; [ˈseɪɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
when he marked how they chose out the chief rooms ; saying unto them ,
什么时候 他 标记 如何 他们 选择 出去 这 首席 房间 ; 说 到 他们 ,

当他注意到他们是如何挑选上等房间的时候，就对他们说：

[wen] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈbɪdn] [ʌv; əv] [ˈeni] [mæn][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] , [sɪt][nɑ:t] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst]
When thou art bidden of any man to a wedding , sit not down in the highest
什么时候 你 艺术 拜登 的 任何 男人 到 一个 婚礼 , 坐 不是 向下 在 这 最高
[ru:m] ;
room ;
房间 ;

如果有人邀请你参加婚礼，不要坐在最高的房间里；

[lest] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈɑːnərəb(ə)l] [mæn][ðæn; ðən] [ðəʊ] [biː; bi] [ˈbɪdn̩] [ʌv; əv][him; ɪm] ;
lest a more honourable man than thou be bidden of him ;
免得 一个 更多的 光荣的 男人 比 你 是 拜登 的 他 ;

免得比你更有德行的人被召去服侍他；

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ðæt] [beɪd] [ðiː] [ænd; ʌnd][him; ɪm] [kʌm] [ænd; ʌnd] [seɪ] [tuː; tə] [ðiː] , [ɡɪv] [ðɪs] [mæn]
and he that bade thee and him come and say to thee , Give this man
和 他 那 巴德 你 和 他 来 和 说 到 你 , 给 这 男人
[pleɪs] ;
place ;
地方 ;

吩咐你和他来的人要对你说：给这个人一个地方；

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] [feɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ruːm] .
and thou begin with shame to take the lowest room .
和 你 开始 和 耻辱 到 拿 这 最低 房间 .

你羞愧地从最底层的房间开始。

[bʌt; bət] [wen] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈbɪdn̩] , [ɡoʊ][ænd; ʌnd][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ruːm] ;
But when thou art bidden , go and sit down in the lowest room ;
但 什么时候 你 艺术 拜登 , 去 和 坐 向下 在 这 最低 房间 ;

但当你接到邀请时，就去坐在最底层的房间里；

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [ðæt] [beɪd] [ðiː] [ˈkʌmɪθ] , [hiː; hi] [meɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] , [frend] , [ɡoʊ] [ʌp]
that when he that bade thee cometh , he may say unto thee , Friend , go up
那 什么时候 他 那 巴德 你 到来 , 他 可能 说 到 你 , 朋友 , 去 向上
[ˈhaɪər] :
higher :
更高 :

好让那位呼召你的人到来时，对你说：“朋友，往更高处去吧。”

[ðen] [fælt] [ðəʊ] [hæv; həv] [ˈwɜːrʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [sɪt][æt; ət] [miːt] [wɪð; wɪθ]
then shalt thou have worship in the presence of them that sit at meat with
然后 应 你 有 崇拜 在 这 在场 的 他们 那 坐 在 肉 和
[ðiː] .
thee .
你 .

那时，你必在与你同席的人面前敬拜神。

[fɔːr; fər] [huːsoʊˈevər] [ɪɡˈzɔːlθ] [hɪmˈself] [fæl; fəl][biː; bi] [əˈbeɪst] ; [ænd; ʌnd][hiː; hi] [ðæt] [hʌmblɪθ] [hɪmˈself]
For whosoever exalteth himself shall be abased ; and he that humbleth himself
为了 无论谁 提升 他自己 将 是 以 ; 和 他 那 谦逊 他自己
[fæl; fəl][biː; bi][ɪɡˈzɔːltɪd] .
shall be exalted .
将 是 崇高 .

凡自高的，必降为卑；自卑的，必升为高。

[ðen] [sed] [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][him; ɪm] [ðæt] [beɪd] [him; ɪm] , [wen] [ðəʊ] [ˈmeɪkɪst] [ə; eɪ] [ˈdɪnər] [ɔːr][ə; eɪ]
Then said he also to him that bade him , When thou makest a dinner or a
然后 说 他 还 到 他 那 巴德 他 , 什么时候 你 制造 一个 晚餐 或者 一个
[ˈsʌpər] ,
supper ,
晚餐 ,

然后，他又对吩咐他的人说：“你做午饭或晚饭的时候，

[kɔːl][nɑːt][ðəɪ] [frendz] , [nɔːr][ðəɪ] [ˈbreðrən] , [ˈniːðər] [ðəɪ] [ˈkɪnzmen] , [nɔːr][ðəɪ] [rɪtʃ] [ˈneɪbərz] ;
call not thy friends , nor thy brethren , neither thy kinsmen , nor thy rich neighbours ;
称呼 不是 你的 朋友们 , 也不 你的 弟兄们 , 两者都不 你的 亲属 , 也不 你的 富有的 邻居 ;

不要请你的朋友、兄弟、亲戚或富有的邻居；

[lest] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][bɪd] [ðɪː] [əˈɡen] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrekəm,pens] [biː; bi] [meɪd] [ðɪː] .
lest they also bid thee again , and a recompence be made thee .
免得 他们 还 出价 你 再次 , 和 一个 补偿 是 制成 你 :
免得他们再次向你发出请求, 让你遭受惩罚。

[bʌt; bət] [wen] [ðəʊ] [ˈmeɪkɪst] [ə; eɪ] [fiːst] , [kɔːl][ðə; ðɪ] [pʊr] , [ðə; ðɪ] [meɪmd] , [ðə; ðɪ] [leɪm] , [ðə; ðɪ][blaɪnd]
But when thou makest a feast , call the poor , the maimed , the lame , the blind
但 什么时候 你 制造 一个 盛宴 , 称呼 这 贫穷的 , 这 残废 , 这 瘸 , 这 瞎的
:
:
:
:
:
但你摆设筵席的时候, 要邀请贫穷的、残疾的、瘸腿的、瞎眼的:

[ænd; ənd] [ðəʊ] [[ælt] [biː; bi][ˈblesɪd; blest] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈkænɔːt] [ˈrekəmpens] [ðɪː] :
and thou shalt be blessed ; for they cannot recompense thee :
和 你 应 是 蒙福 ; 为了 他们 不能 补偿 你 :
你必蒙福, 因为他们无法报答你。

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [[ælt] [biː; bi] [ˈrekəm,pens] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒʌst] .
for thou shalt be recompensed at the resurrection of the just .
为了 你 应 是 补偿 在 这 复活 的 这 只是 :
因为在义人复活的时候, 你必得报应。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [sæt][æt; ət] [miːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hɜːrd] [ðɪːz] [θɪŋz] ,
And when one of them that sat at meat with him heard these things ,
和 什么时候 一 的 他们 那 卫星 在 肉 和 他 听到 这些 事物 ,
与他同席的人中, 有一个人听见了这些话,

[hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈblesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [[æɪ; ʃəl] [iːt] [bred] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv]
he said unto him , Blessed is he that shall eat bread in the kingdom of
他 说 到 他 , 蒙福 是 他 那 将 吃 面包 在 这 王国 的
[gɔːd] .
God :
上帝 :
他对他说明: “在神的国里吃饭的人有福了。”

[ðen] [sed] [hiː; hi][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd] [beɪd]
Then said he unto him , A certain man made a great supper , and bade
然后 说 他 到 他 , 一个 肯定 男人 制成 一个 伟大的 晚餐 , 和 巴德
[ˈmeni] :
many :
许多 :
于是他对他说明: “有一个人摆设盛宴, 请了许多人来:

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt][æt; ət] [ˈsʌpər] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈbɪdn] ,
and sent his servant at supper time to say to them that were bidden ,
和 发送 他的 仆人 在 晚餐 时间 到 说 到 他们 那 是 拜登 ,
[kʌm] ;
Come ;
来 ;
晚饭时分, 他派仆人去对被邀请的人说: “请来。”

[fɔːr; fər][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈredi] .
for all things are now ready .
为了 全部 事物 是 现在 准备好 :
一切都已准备就绪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][wɪð; wɪθ][wʌn] [kənˈsent] [brˈɡæn][tuː; tə] [meɪk] [ɪkˈskjuːs] .
And they all with one consent began to make excuse .
和 他们 全部 和 一 同意 开始 到 制作 原谅 :
于是他们异口同声地开始找借口。

[ðə; ði][fɜ:rst] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [aɪ][hæv; həv] [bɔ:t] [ə; ei] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] ,
The first said unto him , I have bought a piece of ground ,
这 第一的 说 到 他 , 我 有 买 一个 片 的 地面 ,
第一个人对他说：“我买了一块地。”

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [ni:dz] [goʊ][ænd; ənd] [si:] [aɪˈti:] : [aɪ] [preɪ] [ði:] [hæv; həv][emˈi:] [ɪkˈskju:zd] .
and I must needs go and see it : I pray thee have me excused .
和 我 必须 需求 去 和 看 它 : 我 祈祷 你 有 我 已原谅 .
我必须去看看：请您准许我离开。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [sed] , [aɪ][hæv; həv] [bɔ:t] [faɪv] [joʊk] [ʌv; əv][ˈɑ:kʃn] , [ænd; ənd][aɪ][goʊ][tu:; tə] [pru:v]
And another said , I have bought five yoke of oxen , and I go to prove
和 其他 说 , 我 有 买 五 轭 的 牛 , 和 我 去 到 证明
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

另一个人说：“我买了五对牛，我要去试试它们。”
[aɪ] [preɪ] [ði:] [hæv; həv][emˈi:] [ɪkˈskju:zd] .
I pray thee have me excused .
我 祈祷 你 有 我 已原谅 .
请您准我离去。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [sed] , [aɪ][hæv; həv] [ˈmærid] [ə; ei][waɪf] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [aɪ][ˈkænɑ:t] [kʌm] .
And another said , I have married a wife , and therefore I cannot come .
和 其他 说 , 我 有 已婚 一个 妻子 , 和 所以 我 不能 来 .
另一个人说：“我已经结婚了，所以我不能来。”

[soʊ] [ðæt] [ˈsɜ:rvənt] [keɪm] , [ænd; ənd] [joʊ] [hɪz; ɪz][lɔ:rd] [ði:z] [θɪŋz] .
So that servant came , and shewed his lord these things .
所以 那 仆人 来了 , 和 展示 他的 主 这些 事物 .
于是，那个仆人回来，把这些事告诉他主人。

[ðen] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈbi:ɪŋ] [ˈæŋɡri] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] ,
Then the master of the house being angry said to his servant ,
然后 这 掌握 的 这 房子 存在 生气的 说 到 他的 仆人 ,
于是，家主生气地对他的仆人说：

[goʊ] [aʊt] [ˈkwɪkli] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd] [leɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] [ˈhɪðər]
Go out quickly into the streets and lanes of the city , and bring in hither
去 出去 迅速地 进入 这 街道 和 车道 的 这 城市 , 和 带来 在 这里
[ðə; ði] [pʊr] ,
the poor ,
这 贫穷的 ,
快快到城里的大街小巷去，把穷人带到这里来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪmd] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɔ:lt] , [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd] .
and the maimed , and the halt , and the blind .
和 这 残废 , 和 这 停止 , 和 这 瞎的 .
还有残疾人、跛子和盲人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɜ:rvənt] [sed] , [lɔ:rd] , [aɪˈti:][ɪz] [dʌŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [kəˈmɑ:ndɪd] , [ænd; ənd] [jet]
And the servant said , Lord , it is done as thou hast commanded , and yet
和 这 仆人 说 , 主 , 它 是 完毕 作为 你 哈斯特 命令 , 和 然而
[ðer; ðər][ɪz] [ru:m] .
there is room .
那里 是 房间 .
仆人说：“主啊，你所吩咐的都办完了，但还有空位。”

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði][ˈsɜ:rvənt] , [goʊ] [aʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] [ænd; ənd] [hedʒz] ,
And the lord said unto the servant , Go out into the highways and hedges ,
和 这 主 说 到 这 仆人 , 去 出去 进入 这 高速公路 和 对冲 ,
主人对仆人说：“你出去到大道和小树林里去。”

[ænd; ənd] [kəm'pel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] , [ðæt] [maɪ] [haʊs] [meɪ] [bi:; bi] [fɪld] .
and compel them to come in , that my house may be filled .
和 迫使 他们 到 来 在 , 那 我的 房子 可能 是 已填 .
并强迫他们进来, 好让我的屋子坐满人。

[fɔ:r; fər][aɪ] [seɪ] ['ʌntə,'ʌntu][ju:; jʊ] ,
For I say unto you ,
为了 我 说 到 你 ,
我告诉你们,
[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [wɪt] [wɜ:r; wər] ['bɪdn̩] [jæl; jəl] [teɪst] [ʌv; əv][maɪ] ['sʌpər] . [-]
That none of those men which were bidden shall taste of my supper . [391]
那 没有任何 的 那些 男人 哪个 是 拜登 将 品尝 的 我的 晚餐 . [-]
凡被邀请来的人, 都不得尝我的晚餐。[391]

[ˈtjæptər] -
CHAPTER 46
章 -
第四十六章

[ðə; ðɪ] [lɔ:st] [ʃi:p] , [ðə; ðɪ] [lɔ:st] [kɔɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɑ:dɪɡ(ə)l] [sʌn]
THE LOST SHEEP , THE LOST COIN , AND THE PRODIGAL SON
这 丢失的 羊 , 这 丢失的 硬币 , 和 这 浪子 儿子
迷失的羊、丢失的硬币和浪子

[es 'ti:] . [lu:k] -
St . Luke 15
英石 . 卢克 -

圣路加福音 15

[ðen] [dru:] [nɪr] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['sɪnərz] [fɔ:r; fər][tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
THEN drew near unto him all the publicans and sinners for to hear him .
然后 画 靠近 到 他 全部 这 酒馆老板 和 罪人 为了 到 听到 他 .
于是, 所有的税吏和罪人都来到他跟前, 要听他讲道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fauɪ,sɪz] [ænd; ənd] [skraɪbz] ['mɜ:mɜ:d] , ['seɪɪŋ] , [ðɪs] [mæn] [rɪ'si:viθ] ['sɪnərz] ,
And the Pharisees and scribes murmured , saying , This man receiveth sinners ,
和 这 法利赛人 和 抄写员 低声说道 , 说 , 这 男人 接收 罪人 ,
[ænd; ənd] ['i:təθ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and eateth with them .
和 吃 和 他们 .
法利赛人和文士私下议论说: “这个人接待罪人, 又和他们一同吃饭。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [speɪk] [ðɪs] ['pærəbl̩] ['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , [wʌt] [mæn][ʌv; əv][ju:; jʊ] , ['hævɪŋ]
And he spake this parable unto them , saying , What man of you , having
和 他 说 这 寓言 到 他们 , 说 , 什么 男人 的 你 , 拥有
[æn; ən] ['hʌndrəd] [ʃi:p] ,
an hundred sheep ,
一个 百 羊 ,
耶稣对他们讲了这个比喻, 说: “你们中间谁有一百只羊,

[ɪf] [hi:; hi] [lu:z] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [dʌθ; dəθ][nɑ:t] [li:v] [ðə; ðɪ] ['naɪntɪ] [ænd; ənd][naɪn][ɪn][ðə; ðɪ]
if he lose one of them , doth not leave the ninety and nine in the
如果 他 失去 一 的 他们 , 确实 不是 离开 这 九十 和 九 在 这
['wɪldərnəs] ,
wilderness ,
荒野 ,
即使失去一个, 也不要把剩下的九十九个留在旷野里。

[ænd; ənd][goʊ][ˈæftər] [ðæt] [wɪt] [ɪz] [lɔ:st] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi][faɪnd][aɪ 'ti:] ?
and go after that which is lost , until he find it ?
和 去 后 那 哪个 是 丢失的 , 直到 他 寻找 它 ?
他是否会去寻找那丢失的东西, 直到找到为止?

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæθ] [faʊnd] [aɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['leɪθ] [aɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
And when he hath found it , he layeth it on his shoulders , rejoicing .
和 什么时候 他 有 成立 它 , 他 莱特 它 在 他的 肩膀 , 欢欣鼓舞 .
他找到宝物后, 欢欢喜喜地把它扛在肩上。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kʌmɪθ] [hoʊm] , [hiː; hi] ['kæləθ] [tə'geðər] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbərz] ,
And when he cometh home , he calleth together his friends and neighbours ,
和 什么时候 他 到来 家 , 他 呼唤 一起 他的 朋友们 和 邻居 ,
['seɪɪŋ] ['ʌntə'ʌntu][ðəm; ðəm] ,
saying unto them ,
说 到 他们 ,
他回到家后, 把朋友和邻居们召集起来, 对他们说:

[rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ; [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] ['ʃiːp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][lɔːst] .
Rejoice with me ; for I have found my sheep which was lost .
麾 和 我 ; 为了 我 有 成立 我的 羊 哪个 曾是 丢失的 .
与我一同欢喜吧! 因为我已经找到了我迷失的羊。

[aɪ] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] ['laɪkwaɪz] [dʒʌɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ɪn] ['hev(ə)n] ['oʊvər][wʌn] ['sɪnər] [ðæt]
I say unto you , that likewise joy shall be in heaven over one sinner that
我 说 到 你 , 那 同样地 喜悦 将 是 在 天堂 超过 一 罪人 那
[rɪ'pentɪθ] ,
repenteth ,
悔改 ,
我告诉你们, 一个罪人悔改, 在天上也要这样为他欢喜。

[mɔːr] [ðæn; ðən]['oʊvər] ['naɪntɪ] [ænd; ənd][naɪn][dʒʌst] ['pɜːsənz] , [wɪtʃ] [niːd] [noʊ] [rɪ'pentəns] .
more than over ninety and nine just persons , which need no repentance .
更多的 比 超过 九十 和 九 只是 人 , 哪个 需要 不 悔改 .
超过九十九个义人, 他们不需要悔改。

['iːðər] [wʌt] ['wʊmən] ['hævɪŋ] [ten] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [ɪf] ['ʃiː; ʃɪ] [luːz] [wʌn] [piːs] ,
Either what woman having ten pieces of silver , if she lose one piece ,
任何一个 什么 女士 拥有 十 件 的 银 , 如果 她 失去 一 片 ,
一个女人如果有十块银币, 丢了一块,

[dʌθ; dəθ][nɑːt] [laɪt] [ə; eɪ]['kænd(ə)] , [ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [siːk] ['dɪlɪdʒəntli] [tɪl] ['ʃiː; ʃɪ]
doth not light a candle , and sweep the house , and seek diligently till she
确实 不是 光 一个 蜡烛 , 和 扫 这 房子 , 和 寻找 勤勉地 直到 她
[faɪnd][aɪ 'tiː] ?
find it ?
寻找 它 ?
难道她不点上蜡烛, 打扫房子, 仔细寻找, 直到找到为止吗?

[ænd; ənd] [wen] ['ʃiː; ʃɪ] [hæθ] [faʊnd] [aɪ 'tiː] , ['ʃiː; ʃɪ] ['kæləθ] [hɜːr; hər] [frendz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['neɪbərz]
And when she hath found it , she calleth her friends and her neighbours
和 什么时候 她 有 成立 它 , 她 呼唤 她 朋友们 和 她 邻居
[tə'geðər] , ['seɪɪŋ] ,
together , saying ,
一起 , 说 ,
她找到之后, 就把朋友和邻居叫来, 说:

[rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ; [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [piːs] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][lɔːst] .
Rejoice with me ; for I have found the piece which I had lost .
麾 和 我 ; 为了 我 有 成立 这 片 哪个 我 有 丢失的 .
与我一同欢喜吧, 因为我已经找回了我丢失的那一块。

['laɪkwaɪz] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][juː; jʊ] ,
Likewise , I say unto you ,
同样地 , 我 说 到 你 ,
同样, 我也告诉你们,

[ðer; ðær][ɪz][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ʌv; əv][gɑːd][ˈoʊvər][wʌn] [ˈsɪnər] [ðæt] [rɪˈpentɪθ]
there is joy in the presence of the angels of God over one sinner that repenteth
那里 是 喜悦 在 这 在场 的 这 天使 的 上帝 超过 一 罪人 那 悔改
.
:
.

一个罪人悔改，在神的使者面前也是欢喜。

[ænd; ænd][hiː; hi] [sed] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][mæn][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] :
And he said , A certain man had two sons :
和 他 说 , 一个 肯定 男人 有 二 儿子们 :

他说：“一个人有两个儿子：

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [ˈfaːðər] ,
and the younger of them said to his father , Father ,
和 这 年轻 的 他们 说 到 他的 父亲 , 父亲 ,

其中一个年纪较小的孩子对他的父亲说：“父亲，

[gɪv] [em ˈiː][ðə; ði][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊdʒ] [ðæt] [ˈfɔːləθ] [tuː; tə][em ˈiː] .
give me the portion of goods that falleth to me .
给 我 这 部分 的 商品 那 坠落 到 我 .

请把属于我的那份财物给我。

[ænd; ænd][hiː; hi][dɪˈvaɪdɪd][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] .
And he divided unto them his living .
和 他 分割 到 他们 他的 活的 .

他将自己的产业分给了他们。

[ænd; ænd][nɑːt] [ˈmeni] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [sʌn] [ˈgæðərd] [ɔːl] [təˈgeðər] ,
And not many days after the younger son gathered all together ,
和 不是 许多 天 后 这 年轻 儿子 聚集 全部 一起 ,

小儿子召集大家后没过几天，

[ænd; ænd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [ˈɪntuː][ə; eɪ][faːr] [ˈkʌntri] , [ænd; ænd][ðer; ðær] [ˈweɪstɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbstəns]
and took his journey into a far country , and there wasted his substance
和 采取 他的 旅行 进入 一个 远的 国家 , 和 那里 浪费 他的 物质

[wɪð; wɪθ] [ˈraɪətəs] [ˈlɪvɪŋ] .
with riotous living .
和 暴乱的 活的 .

于是他远行到遥远的国度，在那里过着放荡不羁的生活，挥霍无度。

[ænd; ænd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ɔːl] , [ðer; ðær][əˈrouz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈfæmɪn] [ɪn] [ðæt] [lənd] ;
And when he had spent all , there arose a mighty famine in that land ;
和 什么时候 他 有 花费 全部 , 那里 出现 一个 强大的 饥荒 在 那 土地 ;

当他花光了所有积蓄之后，那片土地上就发生了大饥荒；

[ænd; ænd][hiː; hi][brɪˈgæən][tuː; tə][biː; bi][ɪn][waːnt] .
and he began to be in want .
和 他 开始 到 是 在 想 .

他开始变得贫困潦倒。

[ænd; ænd][hiː; hi] [went] [ænd; ænd][dʒɔɪnd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] ;
And he went and joined himself to a citizen of that country ;
和 他 去 和 加入 他自己 到 一个 公民 的 那 国家 ;

于是他去投奔了那个国家的一位公民；

[ænd; ænd][hiː; hi] [sent] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [fiːldz] [tuː; tə] [fiːd] [swaɪn] .
and he sent him into his fields to feed swine .
和 他 发送 他 进入 他的 字段 到 喂养 猪 .

于是他打发他到田里去放猪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɒd] [feɪn][hæv; həv] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ˈbelɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌks] [ðæt] [ðə; ði] [swaɪn] [dɪd]
And he would fain have filled his belly with the husks that the swine did
和 他 会 欣然 有 已填 他的 腹部 和 这 谷壳 那 这 猪 做过
[iːt] :
eat :
吃 :

他真想用猪吃掉的谷壳填饱肚子：

[ænd; ənd][noʊ][mæn] [geɪv] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .
and no man gave unto him .
和 不 男人 给予 到 他 .

没有人给他东西。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [sed] ,
And when he came to himself , he said ,
和 什么时候 他 来了 到 他自己 , 他 说 ,
他回过神来后说道：

[haʊ] [ˈmeni] [haɪrd] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðəz] [hæv; həv] [bred] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper] ,
How many hired servants of my father's have bread enough and to spare ,
如何 许多 雇用 仆人 的 我的 父亲的 有 面包 足够的 和 到 空闲的 ,
我父亲手下有多少雇工吃饱穿暖，还有剩余？

[ænd; ənd][aɪ] [ˈperɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] !
and I perish with hunger !
和 我 沦 和 饥饿 !

我饿死了！

[aɪ] [wɪl] [əˈraɪz][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [wɪl] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈfɑːðər] ,
I will arise and go to my father , and will say unto him , Father ,
我 将要 出现 和 去 到 我的 父亲 , 和 将要 说 到 他 , 父亲 ,
我要起来，到我父亲那里去，对他说：父亲，

[aɪ][hæv; həv] [sɪnd] [əˈɡenst] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðiː] ,
I have sinned against heaven , and before thee ,
我 有 罪过 反对 天堂 , 和 前 你 ,
我得罪了上天，也得罪了你。

[ænd; ənd][eɪ ˈem][noʊ] [mɔːr] [ˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðəɪ] [sʌn] :
and am no more worthy to be called thy son :
和 是 不 更多的 值得 到 是 称为 你的 儿子 :
我已经不再配称为你的儿子了：

[meɪk] [em ˈiː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðəɪ] [haɪrd] [ˈsɜːrvənt] .
make me as one of thy hired servants .
制作 我 作为 一 的 你的 雇用 仆人 .

让我成为你雇佣的仆人之一。

[ænd; ənd][hiː; hi][əˈrouz] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
And he arose , and came to his father .
和 他 出现 , 和 来了 到 他的 父亲 .

于是他起身，回到他父亲那里。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [wei] [ɔːf] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd]
But when he was yet a great way off , his father saw him , and had
但 什么时候 他 曾是 然而 一个 伟大的 方式 离开 , 他的 父亲 锯 他 , 和 有
[kəmˈpæʃ(ə)n] ,
compassion ,
同情 ,
但当他离家很远的时候，他的父亲看见了他，就动了恻隐之心。

[ænd; ənd][ræn] , [ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .

and ran , and fell on his neck , and kissed him .
和 跑 , 和 跌倒 在 他的 脖子 , 和 亲吻 他 .

然后跑过去, 扑到他脖子上, 吻了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈfɑ:ðər] , [aɪ][hæv; həv] [sɪnd] [əˈɡenst] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd]

And the son said unto him , Father , I have sinned against heaven , and

和 这 儿子 说 到 他 , 父亲 , 我 有 罪过 反对 天堂 , 和

[ɪn][ðəɪ] [saɪt] ,
in thy sight ,

在 你的 视线 ,

儿子对他说: “父亲, 我得罪了天, 又得罪了你,

[ænd; ənd][eɪ ˈem][noʊ] [mɔ:ɹ] [ˈwɜ:rði] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðəɪ] [sʌn] .

and am no more worthy to be called thy son .

和 是 不 更多的 值得 到 是 称为 你的 儿子 .

我已经不再配被称为你的儿子了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rəvənt] , [brɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [best] [roʊb] , [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈti:]

But the father said to his servants , Bring forth the best robe , and put it

但 这 父亲 说 到 他的 仆人 , 带来 前进 这 最好的 长袍 , 和 放 它

[ɑ:n][hɪm; ɪm] ;
on him ;

在 他 ;

父亲却吩咐仆人说: “把那最好的袍子拿来, 给他穿上。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ju:z] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] :

and put a ring on his hand , and shoes on his feet :

和 放 一个 戒指 在 他的 手 , 和 鞋 在 他的 脚 :

并给他戴上戒指, 给他穿上鞋子。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˈhɪðər] [ðə; ði] [ˈfætid] [kæf] , [ænd; ənd] [kɪl] [aɪ ˈti:] ; [ænd; ənd] [let] [ju: ˈes] [i:t] , [ænd; ənd]

and bring hither the fatted calf , and kill it ; and let us eat , and

和 带来 这里 这 肥胖 小牛 , 和 杀 它 ; 和 让 我们 吃 , 和

[bi:; bi] [ˈmeri] :
be merry :

是 欢乐 :

请把肥牛犊牵来宰杀, 我们一起吃, 一起快乐。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [maɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [ɪz] [əˈlaɪv] [əˈɡen] ; [hi:; hi] [wʌz; wəz] [lɔ:st] , [ænd; ənd] [ɪz]

for this my son was dead , and is alive again ; he was lost , and is

为了 这 我的 儿子 曾是 死的 , 和 是 活 再次 ; 他 曾是 丢失的 , 和 是

[faʊnd] .
found .

成立 .

为此, 我的儿子死了, 又活了; 他失而复得。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈɡæn][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmeri] .

And they began to be merry .

和 他们 开始 到 是 欢乐 .

他们开始欢笑起来。

[naʊ] [hɪz; ɪz][ˈeldər] [sʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] :

Now his elder son was in the field :

现在 他的 长老 儿子 曾是 在 这 场地 :

这时, 他的大儿子正在田里干活:

[ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [dru:] [naɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] , [hi;; hi] [hɜ:rd] ['mju:sɪk][ænd; ənd]
and as he came and drew nigh to the house , he heard musick and
和 作为 他 来了 和 画 夜 到 这 房子 , 他 听到 音乐 和
['dænsɪŋ] . [-]
dancing . [392]
跳舞 : [-]

当他走近房子时，他听到了音乐和舞蹈声。[392]

[ænd; ənd][hi;; hi] [kɔ:ld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ði:z] [θɪŋz] [ment] .
And he called one of the servants , and asked what these things meant .
和 他 称为 一 的 这 仆人 , 和 问 什么 这些 事物 意思是 .

于是他叫来一个仆人，问他这些话是什么意思。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [ðai] ['brʌðər] [ɪz] [kʌm] ; [ænd; ənd][ðai] ['fɑ:ðər] [hæθ] [kɪld]
And he said unto him , Thy brother is come ; and thy father hath killed
和 他 说 到 他 , 你的 兄弟 是 来 ; 和 你的 父亲 有 被杀
[ðə; ði] ['fætrɪd] [kæf] ,
the fatted calf ,
这 肥胖 小牛 ,

他对他说：“你哥哥回来了；你父亲已经宰了肥牛犊。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi;; hi] [hæθ] [rɪ'si:vɪd] [hɪm; ɪm] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
because he hath received him safe and sound .
因为 他 有 已收到 他 安全的 和 声音 .

因为他已经平安地接他回来了。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] ['æŋɡrɪ] , [ænd; ənd] [wɒd] [nɑ:t][ɡoʊ][ɪn] : ['ðerfɔ:r] [keɪm] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [aʊt] ,
And he was angry , and would not go in : therefore came his father out ,
和 他 曾是 生气的 , 和 会 不是 去 在 : 所以 来了 他的 父亲 出去 ,
[ænd; ənd] [ɪn'tri:tɪd] [hɪm; ɪm] .
and intreated him .
和 未治疗 他 .

他很生气，不肯进去；于是他父亲出来劝他。

[ænd; ənd][hi;; hi] ['ænsər] [sed] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [loʊ] , [ði:z] ['meni] ['jɪrz] [du:][aɪ] [sɜ:rv] [ði:] ,
And he answering said to his father , Lo , these many years do I serve thee ,
和 他 回答 说 到 他的 父亲 , 洛 , 这些 许多 年 做 我 服务 你 ,
他回答父亲说：“看哪，我服侍你这么多年了。”

['ni:ðər] [træns'ɡrest] [aɪ][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðai] [kə'mændmənt] : [ænd; ənd] [jet] [ðəʊ] ['nevər] [geɪv]
neither transgressed I at any time thy commandment : and yet thou never gavest
两者都不 违反了 我 在 任何 时间 你的 诫命 : 和 然而 你 绝不 给予
[em 'i:][ə; eɪ][kɪd] ,
me a kid ,
我 一个 孩子 ,

我从未违背过你的诫命，然而你却从未赐给我一只小羊羔。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [meɪk] ['merɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frendz] : [bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [ðai] [sʌn] [wʌz; wəz]
that I might make merry with my friends : but as soon as this thy son was
那 我 可能 制作 欢乐 和 我的 朋友们 : 但 作为 很快 作为 这 你的 儿子 曾是
[kʌm] ,
come ,
来 ,

好让我和朋友们一起欢庆；但你这个儿子一回来，

[wɪtʃ] [hæθ] [dɪ'vəʊəd] [ðai] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hɑ:rlət] , [ðəʊ] [hæst] [kɪld] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fætrɪd]
which hath devoured thy living with harlots , thou hast killed for him the fatted
哪个 有 吞噬 你的 活的 和 妓女 , 你 哈斯特 被杀 为了 他 这 肥胖
[kæf] .
calf .
小牛 :

你与妓女一同吞噬了你的生命，你却为他宰杀了肥牛犊。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [sʌn] , [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈevər] [wið; wiθ] [em ˈi:] ,
And he said unto him , Son , thou art ever with me ,
和 他 说 到 他 , 儿子 , 你 艺术 曾经 和 我 ,
他对他说：“孩子，你常与我同在。”

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪz] [ðəɪn] .
and all that I have is thine .
和 全部 那 我 有 是 你的 .
我的一切都属于你。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [mi:t] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˈmeri] , [ænd; ənd][bi:; bi] [glæd] : [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðəɪ]
It was meet that we should make merry , and be glad : for this thy
它 曾是 见面 那 我们 应该 制作 欢乐 , 和 是 高兴的 : 为了 这 你的
[ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ded] ,
brother was dead ,
兄弟 曾是 死的 ,
我们理当欢喜快乐，因为你的这位兄弟死了。

[ænd; ənd][ɪz] [əˈlaɪv] [əˈgen] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔ:st] , [ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] .
and is alive again ; and was lost , and is found .
和 是 活 再次 ; 和 曾是 丢失的 , 和 是 成立 .
他复活了；他曾经失而复得。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 47
章 -

第四十七章

[ðə; ði] [ʌnˈdʒʌst] [ˈstu:əd] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd] [ˈlæzərəs]
THE UNJUST STEWARD , THE RICH MAN , AND LAZARUS
这 不公正 管家 , 这 富有的 男人 , 和 拉撒路
不义的管家、富人和拉撒路

[es ˈti:] . [lu:k] -
St . Luke 16
英石 . 卢克 -

圣路加福音 16

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ɔ:lsəʊ][ˈʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [rɪtʃ] [mæn] ,
AND he said also unto his disciples , There was a certain rich man ,
和 他 说 还 到 他的 门徒 , 那里 曾是 一个 肯定 富有的 男人 ,
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈstu:əd] ;
which had a steward ;
哪个 有 一个 管家 ;
耶稣又对门徒说：“有一个财主，他有一个管家；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz] [əˈkju:zd] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈweɪstɪd] [hɪz; ɪz] [gʊdz] .
and the same was accused unto him that he had wasted his goods .
和 这 相同的 曾是 被告 到 他 那 他 有 浪费 他的 商品 .
他被指控浪费了自己的财产。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [haʊ] [ɪz] [aɪ ˈti:] [ðæt] [aɪ] [hɪr] [ðɪs]
And he called him , and said unto him , How is it that I hear this
和 他 称为 他 , 和 说 到 他 , 如何 是 它 那 我 听到 这
[ʌv; əv] [ði:] ?
of thee ?
的 你 ?
他叫他过来，对他说：“我怎么会听到你的这些话呢？ ”

[gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈstu:ədɪp] ; [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [bi:; bi] [noʊ] [ɔ:ŋgər] [ˈstu:əd] .
give an account of thy stewardship ; for thou mayest be no longer steward .
给 一个 帐户 的 你的 管家职权 ; 为了 你 五月 是 不 更长 管家 .
要交代你的管家职责，因为你可能不再是管家了。

[ðen] [ðə; ði] ['stu:ərd] [sed] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , [wʌt] [jæl; ʃəl][aɪ][du:] ?
Then the steward said within himself , What shall I do ?
然后 这 管家 说 之内 他自己 , 什么 将 我 做 ?

于是管家心想：我该怎么办呢？

[fɔ:r; fər][maɪ][bɔ:rd] ['teɪkəθ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][em 'i:][ðə; ði] ['stu:ərdʃɪp] : [aɪ] ['kænɔ:t] [dɪɡ] ; [tu:; tə][beg][aɪ]
for my lord taketh away from me the stewardship : I cannot dig ; to beg I
为了 我的 主 拿 离开 从 我 这 管家职权 : 我 不能 挖 ; 到 求 我
[eɪ 'em] [ə'feɪmd] .
am ashamed .
是 羞愧 .

因为我的主夺走了我的管家职分：我不能耕种；乞讨令我羞愧。

[aɪ][eɪ 'em] [rɪ'zɔ:lvd] [wʌt] [tu:; tə][du:] , [ðæt] , [wen] [aɪ][eɪ 'em][pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stu:ərdʃɪp] ,
I am resolved what to do , that , when I am put out of the stewardship ,
我 是 已解决 什么 到 做 , 那 , 什么时候 我 是 放 出去 的 这 管家职权 ,
我已经决定了该怎么做，那就是当我卸任管理职务时，

[ðeɪ] [meɪ] [rɪ'si:v] [em 'i:]['ɪntu:][ðer; ðər] ['haʊzɪz] .
they may receive me into their houses .
他们 可能 收到 我 进入 他们的 房屋 .

他们或许会接待我到他们家里去。

[soʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɔ:(r)dz] ['detəz] [ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ʌntə'ʌntu]
So he called every one of his lord's debtors unto him , and said unto
所以 他 称为 每一个 一 的 他的 领主的 债务人 到 他 , 和 说 到
[ðə; ði][fɜ:rst] ,
the first ,
这 第一的 ,

于是他把主人所有的债主都叫来，对第一个说：

[haʊ] [mʌtʃ] [əʊ] [ðəʊ] [ʌntə'ʌntu][maɪ][bɔ:rd] ?
How much owest thou unto my lord ?
如何 很多 最底层 你 到 我的 主 ?

你欠我主多少？

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [æn; ən] ['hʌndrəd] ['meʒərz] [ʌv; əv][ɔɪl] .
And he said , An hundred measures of oil .
和 他 说 , 一个 百 措施 的 油 .

他说：“一百斗油。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [teɪk] [ðəɪ] [bɪl] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [raɪt]
And he said unto him , Take thy bill , and sit down quickly , and write
和 他 说 到 他 , 拿 你的 账单 , 和 坐 向下 迅速地 , 和 写
['fɪftɪ] .
fifty .
五十 .

他对他说：“拿你的账单，快坐下，写五十。”

[ðen] [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [əʊ] [ðəʊ] ?
Then said he to another , And how much owest thou ?
然后 说 他 到 其他 , 和 如何 很多 最底层 你 ?

然后他又问另一个人：“你欠了多少？ ”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [æn; ən] ['hʌndrəd] ['meʒərz] [ʌv; əv] [wi:t] .
And he said , An hundred measures of wheat .
和 他 说 , 一个 百 措施 的 小麦 .

他说：“一百斗小麦。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [teɪk] [ðəɪ] [bɪl] , [ænd; ənd] [raɪt] ['fɔ:rskɔ:r] .
And he said unto him , Take thy bill , and write fourscore .
和 他 说 到 他 , 拿 你的 账单 , 和 写 八十 .

他对他说：“拿着你的账单，写上八十。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːrd] [kə'mendɪd] [ðə; ði][ʌn'dʒʌst] ['stʊːərd] , [br'kəz, br'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['waɪzli] :
And the lord commended the unjust steward , because he had done wisely :
和 这 主 赞扬 这 不公正 管家 , 因为 他 有 完毕 明智地 :

主人称赞那不义的管家，因为他行事明智。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər][dʒenə'reɪ(ə)n]['waɪzər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
for the children of this world are in their generation wiser than the children
为了 这 孩子们 的 这 世界 是 在 他们的 一代 更明智 比 这 孩子们
[ʌv; əv] [laɪt] .
of light .
的 光 .

因为世俗之子比光明之子更有智慧。

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ʌntə'ʌntu][juː; jʊ] , [meɪk] [tuː; tə] [jɔːr'selvz] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæmən] [ʌv; əv]
And I say unto you , Make to yourselves friends of the mammon of
和 我 说 到 你 , 制作 到 你们自己 朋友们 的 这 玛门 的
[ʌn'raɪtʃəsnɪs] ; [ðæt] ,
unrighteousness ; that ,
不义 ; 那 ,

我告诉你们，要结交用不义之财的朋友；这样，

[wen] [jiː; ji][feɪl] , [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'siːv] [juː; jʊ]['ɪntuː] [evər'læstɪŋ] [hæbrɪ'teɪŋ] .
when ye fail , they may receive you into everlasting habitations .
什么时候 是的 失败 , 他们 可能 收到 你 进入 永恒 居住地 .
当你们失败的时候，他们或许会接纳你们进入永恒的居所。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [liːst] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ˈɔːlsoʊ][ɪn] [mʌtʃ] :
He that is faithful in that which is least is faithful also in much :
他 那 是 忠实 在 那 哪个 是 至少 是 忠实 还 在 很多 :
在最小的事上忠心的人，在大事上也忠心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ʌn'dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪz][ʌn'dʒʌst][ˈɔːlsoʊ][ɪn] [mʌtʃ] .
and he that is unjust in the least is unjust also in much .
和 他 那 是 不公正 在 这 至少 是 不公正 还 在 很多 .
凡在最小的事上不义的，在大事上也不义。

[ɪf] ['ðerfɔːr] [jiː; ji][hæv; həv][nɔːt] [bɪn] ['feɪθf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'raɪtʃəs] ['mæmən] ,
If therefore ye have not been faithful in the unrighteous mammon ,
如果 所以 是的 有 不是 到过 忠实 在 这 不义的 玛门 ,
所以，你们若在不义的钱财上不忠心，

[huː] [wɪl] [kə'mɪt] [tuː; tə][jɜː; jər] [trʌst] [ðə; ði] [truː] ['rɪtʃɪz] ?
who will commit to your trust the true riches ?
WHO 将要 犯罪 到 你的 相信 这 真的 财富 ?
谁会将真正的财富托付给你？

[ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji][hæv; həv][nɔːt] [bɪn] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'nʌðər] ['mænz] ,
And if ye have not been faithful in that which is another man's ,
和 如果 是的 有 不是 到过 忠实 在 那 哪个 是 其他 男人的 ,
如果你们在别人的东西上没有忠心，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][jɜː; jər] [oʊn] ?
who shall give you that which is your own ?
WHO 将 给 你 那 哪个 是 你的 自己的 ?
谁来归还属于你的东西？

[noʊ] ['sɜːrvənt] [kæn; kən] [sɜːrv] [tuː] ['mæstərz] : [fɔːr; fər] ['iːðər] [hiː; hi] [wɪl] [heɪt] [ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd] [ʌv]
No servant can serve two masters : for either he will hate the one , and love
不 仆人 能 服务 二 大师 : 为了 任何一个 他 将要 恨 这 一 , 和 爱
[ðə; ði] [ʌðər] ;
the other ;
这 其他 ;
一个仆人不能侍奉两个主人：因为他不是恨这个，就是爱那个；

[ɔːr] [els] [hiː; hi] [wɪl] [hoʊld][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd] [dɪˈspaɪz] [ðə; ði] [ˈlðər] .
or else he will hold to the one , and despise the other .
或者 别的 他 将要 抓住 到 这 一 , 和 鄙视 这 其他 :
否则, 他将坚持前者, 轻视后者。

[jiː; ji] [ˈkænɑːt] [sɜːrv] [gɑːd][ænd; ənd] [ˈmæmən] .
Ye cannot serve God and mammon .
叶 不能 服务 上帝 和 玛门 :
你们不能又事奉上帝, 又事奉玛门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] [ˈɔːlsəʊ] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈkʌvətəs] , [hɜːrd] [ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] : [ænd; ənd] [ðeɪ]
And the Pharisees also , who were covetous , heard all these things : and they
和 这 法利赛人 还 , WHO 是 贪婪的 , 听到 全部 这些 事物 : 和 他们
[dɪˈraɪdɪd] [hɪm; ɪm] .
derided him .
嘲笑 他 :
那些贪婪的法利赛人也听到了这一切话, 就讥笑耶稣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [jiː; ji][ɑːr; ər] [ðeɪ] [wɪtʃ] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [jɔːrˈselvz] [brɪˈfɔːr] [men] ;
And he said unto them , Ye are they which justify yourselves before men ;
和 他 说 到 他们 , 叶 是 他们 哪个 证明合法 你们自己 前 男人 ;
他对他们说: “你们就是那些在人面前自称为义的人。”

[bʌt; bət][gɑːd] [ˈnoʊθ] [jɔːr; jər] [ˈhɑːrts] :
but God knoweth your hearts :
但 上帝 知道 你的 心 :
但上帝知道你们的心:

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈhaɪli] [ɪˈstiːmd] [əˈmʌŋ] [men] [ɪz][əˌbɑːmɪˈneɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɑːd] . [393]
为了 那 哪个 是 高度 尊敬的 之中 男人 是 厌恶 在 这 视线 的 上帝 : [393]
因为人所珍视的, 在上帝眼中却是可憎的。 [393]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [rɪtʃ] [mæn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn][ˈpɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [faɪn] [ˈlɪnɪn] ,
There was a certain rich man , which was clothed in purple and fine linen ,
那里 曾是 一个 肯定 富有的 男人 , 哪个 曾是 穿着衣服 在 紫色的 和 美好的 亚麻布 ,
有一个富翁, 身穿紫色细麻布衣服。

[ænd; ənd] [ˈfɛrd] [ˈsʌmptʃuəsli] [ˈevri] [deɪ] : [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈbegər] [neɪmd]
and fared sumptuously every day : and there was a certain beggar named
和 表现 奢华地 每一个 天 : 和 那里 曾是 一个 肯定 乞丐 命名
[ˈlæzərəs] ,
Lazarus ,
拉撒路 ,
他们每天都过着奢华的生活; 有一个乞丐名叫拉撒路,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][leɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɡert] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsɔːz] ,
which was laid at his gate , full of sores ,
哪个 曾是 铺设 在 他的 门 , 满的 的 疮 ,
那件满是疮痍的物品被放在他家门口。

[ænd; ənd][dɪˈzaɪərɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [fed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krʌmz] [wɪtʃ] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈmænz]
and desiring to be fed with the crumbs which fell from the rich man's
和 渴望 到 是 美联储 和 这 面包屑 哪个 跌倒 从 这 富有的 男人的
[ˈteɪbl] :
table :
桌子 :
并渴望得到从富人桌上掉下来的面包屑:

[mɔ:ˈrʊʊvər] [ðə; ði] [dɔ:gz] [keɪm] [ænd; ənd] [likt] [hɪz; ɪz] [sɔ:z] .
moreover the dogs came and licked his sores .
而且 这 狗 来了 和 舔过 他的 疮 ；

此外，狗还过来舔他的伤口。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈbegər] [daɪd] ,
And it came to pass , that the beggar died ,
和 它 来了 到 经过 , 那 这 乞丐 死亡 ,
后来，乞丐死了。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [baɪ] [ðə; ði] [ˈeɪndʒəlz] [ˈɪntu:] [ˈeɪbrəˌhæmz] [ˈbʊzəm] : [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈmæn] [ˈɔ:lsoʊ] [daɪd] ,
and was carried by the angels into Abraham's bosom : the rich man also died ,
和 曾是 携带 经过 这 天使 进入 亚伯拉罕的 怀 : 这 富有的 男人 还 死亡 ,

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈberɪd] ;
and was buried ;
和 曾是 埋葬 ;

天使将他带到亚伯拉罕的怀里；财主也死了，并且埋葬了；

[ænd; ənd] [ɪn] [hel] [hi:; hi] [lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [ˈtɔ:ments] , [ænd; ənd] [si:θ] [ˈeɪbrəˌhæm] [əˈfɑ:r] [ɔ:f] **and in hell he lift up his eyes , being in torments , and seeth Abraham afar off** ,
和 在 地狱 他 举起 向上 他的 眼睛 , 存在 在 折磨 , 和 沸腾 亚伯拉罕 远方 离开 ,
，
，
，

在地狱里，他受尽折磨，举目远远地望见亚伯拉罕。

[ænd; ənd] [ˈlæzərəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .
and Lazarus in his bosom .
和 拉撒路 在 他的 怀 .

拉撒路在他怀里。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] , [ˈfɑ:ðər] [ˈeɪbrəˌhæm] , [hæv; həv] [ˈmɜ:rsɪ] [ɑ:n] [em ˈi:] , [ænd; ənd] [send] **And he cried and said , Father Abraham , have mercy on me , and send Lazarus** ,
和 他 哭 和 说 , 父亲 亚伯拉罕 , 有 怜悯 在 我 , 和 发送 拉撒路 ,

他喊着说：“我祖亚伯拉罕啊，可怜我吧！打发拉撒路来！”

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [dɪp] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] [ɪn] [ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [ku:l] [maɪ] [tʌŋ] ;
that he may dip the tip of his finger in water , and cool my tongue ;
那 他 可能 蘸 这 提示 的 他的 手指 在 水 , 和 凉爽的 我的 舌头 ;

好让他用指尖蘸点水，凉凉我的舌头；

[fɔ:r; fər] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈtɔ:mentɪd] [ɪn] [ðɪs] [fleɪm] .
for I am tormented in this flame .
为了 我 是 饱受折磨 在 这 火焰 .

因为我在这烈火中饱受折磨。

[bʌt; bət] [ˈeɪbrəˌhæm] [sed] , [sʌn] , [rɪˈmembər] [ðæt] [ðəʊ] [ɪn] [ðəɪ] [ˈlaɪftaɪm] [rəsi:vɪdst] [ðəɪ] [gʊd] [θɪŋz] ,
But Abraham said , Son , remember that thou in thy lifetime receivedst thy good things ,
但 亚伯拉罕 说 , 儿子 , 记住 那 你 在 你的 寿命 收到 你的 好的 事物 ,

但亚伯拉罕说：“孩子，你要记住你生前享受过的一切美好事物。”

[ænd; ənd] [ˈlaɪkwəɪz] [ˈlæzərəs] [ɪˈv(ə)l] [θɪŋz] : [bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [ɪz] [ˈkʌmfətɪd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑ:rt] **and likewise Lazarus evil things : but now he is comforted , and thou art tormented** .
和 同样地 拉撒路 邪恶的 事物 : 但 现在 他 是 安慰 , 和 你 艺术 饱受折磨 .

拉撒路也遭遇了同样的恶事；但如今他得了安慰，你却受了痛苦。

[ænd; ənd] [br'said] [ɔ:l] [ðis] , [br'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][ju:; jʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; ei] [greɪt] [gʌlf] [fɪkst] :
And beside all this , between us and you there is a great gulf fixed :
和 旁 全部 这 , 之间 我们 和 你 那里 是 一个 伟大的 海湾 固定的 :
除此之外, 你我之间还存在着了一道巨大的鸿沟:

[soʊ] [ðæt] [ðei] [wɪtʃ] [wʊd] [pæs] [frʌm; frəm] [hens] [tu:; tə][ju:; jʊ] ['kænɔ:t] ; ['ni:ðər] [kæn; kən] [ðei]
so that they which would pass from hence to you cannot ; neither can they
所以 那 他们 哪个 会 经过 从 因此 到 你 不能 ; 两者都不 能 他们
[pæs] [tu:; tə][ju: 'es] ,
pass to us ,
经过 到 我们 ,
所以, 凡想从这里到你们那里去的, 都不能到我们这里去;

[ðæt] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðens] .
that would come from thence .
那 会 来 从 因此 :
那将源于此。

[ðen] [hi:; hi] [sed] , [aɪ] [preɪ] [ði:] ['ðerfɔ:r] , ['fɑ:ðər] , [ðæt] [ðəʊ] ['wʊdɪst] [send][hɪm; ɪm][tu:; tə][maɪ]
Then he said , I pray thee therefore , father , that thou wouldst send him to my
然后 他 说 , 我 祈祷 你 所以 , 父亲 , 那 你 最 发送 他 到 我的
['fɑ:ðə-z] [haʊs] :
father's house :
父亲的 房子 :

然后他说:“父亲, 我求你打发他到我父亲的家里去。”
[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [faɪv] ['breðrən] ; [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] ['testɪfaɪ]['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] ,
for I have five brethren ; that he may testify unto them ,
为了 我 有 五 弟兄们 ; 那 他 可能 作证 到 他们 ,
因为我还有五个弟兄, 他可以向他们作见证。

[lest] [ðei] ['ɔ:lsoʊ] [kʌm] ['ɪntu:] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] ['tɔ:rment] .
lest they also come into this place of torment .
免得 他们 还 来 进入 这 地方 的 折磨 :
免得他们也落入这受苦之地。

['eɪbrəhæm] [seθ] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ðei] [hæv; həv]['moʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] ; [let][ðem; ðəm]
Abraham saith unto him , They have Moses and the prophets ; let them
亚伯拉罕 赛斯说 到 他 , 他们 有 摩西 和 这 先知 ; 让 他们
[hɪr] [ðem; ðəm] .
hear them .
听到 他们 :

亚伯拉罕对他说:“他们有摩西和先知的的话, 让他们听从吧。”
[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [nei] , ['fɑ:ðər] ['eɪbrəhæm] : [bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [went] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm][frʌm; frəm]
And he said , Nay , father Abraham : but if one went unto them from
和 他 说 , 不 , 父亲 亚伯拉罕 : 但 如果 一 去 到 他们 从
[ðə; ði] [ded] ,
the dead ,
这 死的 ,
他说:“不, 我祖亚伯拉罕, 若有一个从死里复活到他们那里去,

[ðei] [wɪl] [rɪ'pent] .
they will repent .
他们 将要 悔改 :
他们会忏悔的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ɪf] [ðei] [hɪr] [nɔ:t]['moʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] ,
And he said unto him , If they hear not Moses and the prophets ,
和 他 说 到 他 , 如果 他们 听到 不是 摩西 和 这 先知 ,
他对他说:“如果他们不听从摩西和先知的的话,

[ˈniːðər] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] , [ðoʊ] [wʌn] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] .
neither will they be persuaded , though one rose from the dead .
两者都不 将要 他们 是 被说服 , 尽管 一 玫瑰 从 这 死的 .
即使有人死而复生, 他们也不会被说服。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 48
章 -

第四十八章

[θæŋks] [ænd; ənd] [prer]
THANKS AND PRAYER
谢谢 和 祷告

感恩与祈祷

[es ˈtiː] . [luːk] -
St . Luke 17
英石 . 卢克 -

圣路加福音 17

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] ,
AND it came to pass , as he went to Jerusalem ,
和 它 来了 到 经过 , 作为 他 去 到 耶路撒冷 ,
当他前往耶路撒冷时, 事情就是这样发生的。

[ðæt] [hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][səˈmæriə; səˈmeriə][ænd; ənd] [ˈɡæləˌli] .
that he passed through the midst of Samaria and Galilee .
那 他 通过了 通过 这 中间 的 撒玛利亚 和 加利利 .
他途经撒玛利亚和加利利。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈvɪlɪdʒ] , [ðer; ðər] [met] [hɪm; ɪm] [ten] [men] [ðæt]
And as he entered into a certain village , there met him ten men that
和 作为 他 进入 进入 一个 肯定 村庄 , 那里 遇见 他 十 男人 那
[wɜːr; wər] [ˈlepər] ,
were lepers ,
是 麻风病人 ,
耶稣进入一个村庄时, 遇见了十个麻风病人。

[wɪtʃ] [stʊd] [əˈfaːr][ɔːf] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [sed] , [ˈdʒiːzəs] , [ˈmæstər] ,
which stood afar off : and they lifted up their voices , and said , Jesus , Master ,
哪个 站立 远方 离开 : 和 他们 抬起 向上 他们的 声音 , 和 说 , 耶稣 , 掌握 ,
他们远远地站着, 高声喊道: “耶稣, 夫子! ”

[hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] [ɑːn][juː ˈes] .
have mercy on us .
有 怜悯 在 我们 .

请怜悯我们。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [goʊ] [foʊ] [jɔːrˈselvz]
And when he saw them , he said unto them , Go shew yourselves
和 什么时候 他 锯 他们 , 他 说 到 他们 , 去 展示 你们自己
[ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpriːsts] .
unto the priests .
到 这 神父 .
他看见他们, 就对他们说: “你们去, 把身体给祭司们看看。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [klenzd] .
And it came to pass , that , as they went , they were cleansed .
和 它 来了 到 经过 , 那 , 作为 他们 去 , 他们 是 已清洗 .
于是, 他们一路走来, 都得到了洁净。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wen] [hi;; hi] [sɔ:] [ðæt][hi;; hi][wʌz; wəz] [hi:ld] , [tɜ:rnd] [bæk] ,
And one of them , when he saw that he was healed , turned back ,
和 一 的 他们 , 什么时候 他 锯 那 他 曾是 已治愈 , 转向 后退 ,
其中一个见自己痊愈了, 就转身回去了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ˈɡlɔ:rɪfaɪd][gɑ:d] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz]
and with a loud voice glorified God , and fell down on his face at his
和 和 一个 大声 嗓音 光荣的 上帝 , 和 跌倒 向下 在 他的 脸 在 他的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,
他大声赞美神, 俯伏在神的脚前。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [θæŋks] : [ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [səˈmæɪrɪtən] .
giving him thanks : and he was a Samaritan .
给予 他 谢谢 : 和 他 曾是 一个 撒玛利亚人 :
向他表达感谢: 他真是个好心人。

[ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] [ˈænsər] [sed] , [wɜ:r; wər][ðer; ðər][nɑ:t][ten] [klenzd] ?
And Jesus answering said , Were there not ten cleansed ?
和 耶稣 回答 说 , 是 那里 不是 十 已清洗 ?
耶稣回答说: “洁净的人不是有十个人吗? ”

[bʌt; bət] [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [naɪn] ?
but where are the nine ?
但 在哪里 是 这 九 ?
但是其他九个人在哪里?

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] [faʊnd] [ðæt] [rɪˈtɜ:rnd] [tu;; tə] [ɡɪv] [ˈɡlɔ:ri] [tu;; tə][gɑ:d] , [seɪv] [ðɪs] [ˈstreɪndʒər] .
There are not found that returned to give glory to God , save this stranger .
那里 是 不是 成立 那 返回 到 给 荣耀 到 上帝 , 节省 这 陌生人 :
除了这位陌生人, 没有人回来荣耀上帝。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [əˈraɪz] , [goʊ][ðɑɪ] [wei] : [ðɑɪ] [feɪθ] [hæθ] [meɪd] [ði:] [hoʊl] .
And he said unto him , Arise , go thy way : thy faith hath made thee whole .
和 他 说 到 他 , 出现 , 去 你的 方式 : 你的 信仰 有 制成 你 所有的 :
耶稣对他说: “起来, 走吧! 你的信救了你。”

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi][wʌz; wəz] [dɪˈmɑ:ndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊɪsɪz] , [wen] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d]
And when he was demanded of the Pharisees , when the kingdom of God
和 什么时候 他 曾是 要求 的 这 法利赛人 , 什么时候 这 王国 的 上帝
[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
should come ,
应该 来 ,
当法利赛人问他, 神的国何时来到时,

[hi;; hi] [ˈænsər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] , [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] [ˈkʌmɪθ] [nɑ:t][wɪð; wɪθ]
he answered them and said , The kingdom of God cometh not with
他 回答 他们 和 说 , 这 王国 的 上帝 到来 不是 和
[ɑ:bzərˈveɪ](ə)n] : [ˈni:ðər] [jæl; ʃəl] [ðeɪ] [seɪ] ,
observation : neither shall they say ,
观察 : 两者都不 将 他们 说 ,
他回答他们说: “神的国来到, 不是眼所能见的; 人也不得说: ‘

[loʊ] [hɪr] !
Lo here !
洛 这里 !
瞧!

[ɔ:r] , [loʊ][ðer; ðər] !
or , lo there !
或者 , 洛 那里 !
或者, 瞧!

[fɔːr; fər] , [bɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ɡɑːd][ɪz] [wɪˈðɪn] [juː; jə] .

for , behold , the kingdom of God is within you .
为了 , 看哪 , 这 王国 的 上帝 是 之内 你 :

因为, 看哪, 神的国就在你们心里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] , [ðə; ði] [deɪz] [wɪl] [kʌm] ,

And he said unto the disciples , The days will come ,
和 他 说 到 这 门徒 , 这 天 将要 来 ,

耶稣对门徒说: “日子将到,

[wen] [jiː; ji][æɫ; ʃəl][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [siː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] ,

when ye shall desire to see one of the days of the Son of man ,
什么时候 是的 将 欲望 到 看 一 的 这 天 的 这 儿子 的 男人 ,

你们若想见人子降临的日子,

[ænd; ənd][jiː; ji][æɫ; ʃəl][nɑːt] [siː] [aɪˈtiː] .

and ye shall not see it .
和 是的 将 不是 看 它 :

你们必不得看见。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æɫ; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə][juː; jə] , [siː] [hɪr] ; [ɔːr] , [siː] [ðer; ðər] : [ɡoʊ][nɑːt][ˈæftər][ðem; ðəm] , [nɔːr]

And they shall say to you , See here ; or , see there : go not after them , nor
和 他们 将 说 到 你 , 看 这里 ; 或者 , 看 那里 : 去 不是 后 他们 , 也不

[ˈfɑːloʊ] [-]

follow [394]

跟随 [-]

他们必对你们说: ‘看这里!’或说: ‘看那里!’你们不要跟随他们, 也不要跟从他们。”[394]

[ðem; ðəm] .

them :
他们 :

他们。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ðæt] [ˈlaɪtnɛθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][pɑːrt] [ˈʌndər] [ˈhev(ə)n] ,

For as the lightning , that lighteneth out of the one part under heaven ,
为了 作为 这 闪电 , 那 轻盈 出去 的 这 一 部分 在下面 天堂 ,

如同闪电从天下发出,

[ˈʃaɪnɛθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑːrt] [ˈʌndər] [ˈhev(ə)n] ;

shineth unto the other part under heaven ;
闪耀 到 这 其他 部分 在下面 天堂 ;

光照遍天下;

[soʊ][æɫ; ʃəl][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .

so shall also the Son of man be in his day .
所以 将 还 这 儿子 的 男人 是 在 他的 天 :

人子在他的日子也要如此。

[bʌt; bət][fɜːrst][mʌst; məst][hiː; hi] [ˈsʌfər] [ˈmeni] [θɪŋz] , [ænd; ənd][biː; bi][rɪˈdʒektɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n]

But first must he suffer many things , and be rejected of this generation
但 第一的 必须 他 遭受 许多 事物 , 和 是 拒绝 的 这 一代

.

:

.

但首先他必须遭受许多苦难, 并被这一代人所拒绝。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈnoʊjə] ,

And as it was in the days of Noe ,
和 作为 它 曾是 在 这 天 的 诺埃 ,

正如诺亚时代一样,

[ˈsoʊ][jæl; ʃəl][aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði][deɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn] .
so shall it be also in the days of the Son of man .
所以 将 它 是 还 在 这 天 的 这 儿子 的 男人 。

在人子降临的日子，也要如此。

[ðeɪ][dɪd][iːt] , [ðeɪ][dræŋk] , [ðeɪ][ˈmærið][waɪvz] , [ðeɪ][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ˈmæriɪdʒ] ,
They did eat , they drank , they married wives , they were given in marriage ,
他们 做过 吃 , 他们 喝 , 他们 已婚 妻子们 , 他们 是 给定 在 婚姻 ,
他们吃喝玩乐，娶妻生子，也被许配他人。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði][deɪ][ðæt][ˈnəjə][ˈentərd][ˈɪntuː][ðə; ði][ɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði][flʌd][keɪm] , [ænd; ənd]
until the day that Noe entered into the ark , and the flood came , and
直到 这 天 那 诺埃 进入 进入 这 方舟 , 和 这 洪水 来了 , 和
[dɪˈstrɔɪd][ðem; ðəm][ɔːl] .
destroyed them all .
损毁 他们 全部 。

直到诺亚进入方舟的那一天，洪水来了，把他们都毁灭了。

[ˈlaɪkwaɪz][ˈɔːlsoʊ][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][deɪz][ʌv; əv][lɑːt] ; [ðeɪ][dɪd][iːt] , [ðeɪ][dræŋk] ,
Likewise also as it was in the days of Lot ; they did eat , they drank ,
同样地 还 作为 它 曾是 在 这 天 的 很多 ; 他们 做过 吃 , 他们 喝 ,
就像罗得的日子一样；他们吃喝，

[ðeɪ][bɔːt] , [ðeɪ][soʊld] , [ðeɪ][plɑːntɪd] , [ðeɪ][ˈbɪldɪd] ;
they bought , they sold , they planted , they builded ;
他们 买 , 他们 卖 , 他们 已种植 , 他们 已建成 ;
他们买，他们卖，他们种植，他们建造；

[bʌt; bət][ðə; ði][seɪm][deɪ][ðæt][lɑːt][went][aʊt][ʌv; əv][ˈsɒdəm][aɪ ˈtiː][reɪnd][ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈbrɪmstoʊn]
but the same day that Lot went out of Sodom it rained fire and brimstone
但 这 相同的 天 那 很多 去 出去 的 所多玛 它 下雨了 火 和 硫磺
[frʌm; frəm][ˈhev(ə)n] ,
from heaven ,
从 天堂 ,
但就在罗得离开所多玛的那天，天上降下了火与硫磺。

[ænd; ənd][dɪˈstrɔɪd][ðem; ðəm][ɔːl] .
and destroyed them all .
和 损毁 他们 全部 。

然后把它们全部摧毁了。

[ˈiːv(ə)n][ðʌs][jæl; ʃəl][aɪ ˈtiː][biː; bi][ɪn][ðə; ði][deɪ][wen][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn][ɪz][rɪˈviːld] .
Even thus shall it be in the day when the Son of man is revealed .
甚至 因此 将 它 是 在 这 天 什么时候 这 儿子 的 男人 是 揭晓 .
人子显现的日子也要这样。

[ɪn][ðæt][deɪ] , [hiː; hi][wɪtʃ][jæl; ʃəl][biː; bi][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈhaʊstɒp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][stʌf][ɪn][ðə; ði][haʊs]
In that day , he which shall be upon the housetop , and his stuff in the house
在 那 天 , 他 哪个 将 是 之上 这 屋顶 , 和 他的 东西 在 这 房子
,
:
,
到那日，那在房顶上的人，以及他屋里的所有物，

[let][hɪm; ɪm][nɔːt][kʌm][daʊn][tuː; tə][teɪk][aɪ ˈtiː][əˈweɪ] : [ænd; ənd][hiː; hi][ðæt][ɪz][ɪn][ðə; ði][fiːld] ,
let him not come down to take it away : and he that is in the field ,
让 他 不是 来 向下 到 拿 它 离开 : 和 他 那 是 在 这 场地 ,
不要让他下来把它拿走；而那在田里的人，

[let][hɪm; ɪm][ˈlaɪkwaɪz][nɔːt][rɪˈtɜːrn][bæk] .
let him likewise not return back .
让 他 同样地 不是 返回 后退 。

同样，也别让他回来。

[rɪ'membə] [lɑ:ts] [waɪf] .
Remember Lot's wife .
记住 很多 妻子 .

记住罗得的妻子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [speɪk] [ə; eɪ] [ˈpærəbl̩] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][tu:; tə] [ðɪs] [end] , [ðæt] [men] [ɔ:t] [ˈɔ:lweɪz]
And he spake a parable unto them to this end , that men ought always
和 他 说 一个 寓言 到 他们 到 这 结尾 , 那 男人 应该 总是
[tu:; tə] [preɪ] ,
to pray ,
到 祈祷 ,

耶稣为了说明人应当常常祷告，就对他们讲了一个比喻。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [feɪnt] ; [ˈseɪɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] , [wɪtʃ] [fɪrð] [nɑ:t]
and not to faint ; saying , There was in a city a judge , which feared not
和 不是 到 头晕的 ; 说 , 那里 曾是 在 一个 城市 一个 法官 , 哪个 害怕 不是
[gɑ:d] ,
God ,
上帝 ,

不要灰心丧气；说：“某城里有一个法官，不敬畏神。”

[ˈni:ðər] [rɪˈgɑ:rdɪd] [mæn] : [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪdʊ] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [keɪm]
neither regarded man : and there was a widow in that city ; and she came
两者都不 认为 男人 : 和 那里 曾是 一个 寡妇 在 那 城市 ; 和 她 来了
[ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
unto him ,
到 他 ,

他们都不顾念人。那城里有一个寡妇，她来到他那里。

[ˈseɪɪŋ] , [əˈvendʒ] [em ˈi:][ʌv; əv] [maɪn] [ˈædvərserɪ] .
saying , Avenge me of mine adversary .
说 , 报仇 我 的 矿 对手 .

说：“为我报仇，除掉我的仇敌。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] : [bʌt; bət] [ˈæftərwərd] [hi:; hi] [sed] [wɪˈðɪn] [hɪmˈself] ,
And he would not for a while : but afterward he said within himself ,
和 他 会 不是 为了 一个 尽管 : 但 之后 他 说 之内 他自己 ,
[ænd; ənd][hɪz; hɪz] [wɪl] [nɑ:t][gɑ:d] , [nɔ:r][rɪˈgɑ:rd][mæn] ,
他起初并没有这样做；但后来他心里想，

[ðʊ] [aɪ] [fɪr] [nɑ:t][gɑ:d] , [nɔ:r][rɪˈgɑ:rd][mæn] ; [jet] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðɪs] [ˈwɪdʊ] [trʌbləθ] [em ˈi:] ,
Though I fear not God , nor regard man ; yet because this widow troubleth me ,
尽管 我 害怕 不是 上帝 , 也不 看待 男人 ; 然而 因为 这 寡妇 麻烦 我 ,
[ænd; ənd][hɪz; hɪz] [wɪl] [nɑ:t][gɑ:d] , [nɔ:r][rɪˈgɑ:rd][mæn] ,
我虽不敬畏上帝，也不尊重人；然而因为这寡妇烦扰我，

[aɪ] [wɪl] [əˈvendʒ] [hɜ:r; hər] , [lest] [baɪ][hɜ:r; hər] [kənˈtɪnjuəl] [ˈkʌmɪŋ] [ʃi:; ʃi] [ˈwɪri] [em ˈi:] .
I will avenge her , lest by her continual coming she weary me .
我 将要 报仇 她 , 免得 经过 她 持续的 未来 她 厌倦 我 .

我必为她报仇，免得她不断来来烦扰我。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɔ:rd] [sed] , [hɪr] [wʌt] [ðə; ðɪ][ʌnˈdʒʌst] [dʒʌdʒ] [seθ] .
And the Lord said , Hear what the unjust judge saith .
和 这 主 说 , 听到 什么 这 不公正 法官 赛斯说 .

耶和華說：“你們听听那不义的法官所说的话。”

[ænd; ənd][[æ; ʃəl][nɑ:t][gɑ:d] [əˈvendʒ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˈlekt] , [wɪtʃ] [kraɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ˈʌntəˈʌntu]
And shall not God avenge his own elect , which cry day and night unto
和 将 不是 上帝 报仇 他的 自己的 选 , 哪个 哭 天 和 夜晚 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

上帝岂不为他所拣选的、昼夜呼求他的子民伸冤吗？

[ðoʊ] [hiː; hi] [ber] [lɔːŋ] [wið; wiθ][ðem; ðəm] ?
though he bear long with them ?
尽管 他 熊 长的 和 他们 ？

他能和他们相处很久吗？

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [əˈvendʒ] [ðem; ðəm] [ˈspiːdəli] .
I tell you that he will avenge them speedily .
我 告诉 你 那 他 将要 报仇 他们 迅速地 .

我告诉你，他很快就会为他们报仇。

[ˌnevərðəˈles] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] [ˈkʌmiθ] , [jæl; jəl][hiː; hi][faɪnd] [feɪθ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ?
Nevertheless when the Son of man cometh , shall he find faith on the earth ?
尽管如此 什么时候 这 儿子 的 男人 到来 , 将 他 寻找 信仰 在 这 地球 ？

然而，当人子来的时候，他在地上能找到信德吗？

[ænd; ənd][hiː; hi] [speɪk] [ðɪs] [ˈpærəbl] [ˈʌntəˈʌntu][ˈsɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] [ˈtrʌstɪd] [ɪn] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ðeɪ]
And he spake this parable unto certain which trusted in themselves that they
和 他 说 这 寓言 到 肯定 哪个 可信 在 他们自己 那 他们
[wɜːr; wər] [ˈraɪtəs] ,
were righteous ,
是 正义 ,

耶稣对那些自以为义的人讲了这个比喻。

[ænd; ənd] [dɪˈspaɪzd] [ˈʌðər] : [tuː] [men] [went] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)][tuː; tə] [preɪ] ; [ðə; ði][wʌn][ə; eɪ]
and despised others : two men went up into the temple to pray ; the one a
和 被鄙视的 其他的 : 二 男人 去 向上 进入 这 寺庙 到 祈祷 ; 这 一 一个
[ˈfæɪsɪː] ,
Pharisee ,
法利赛人 ,

并且藐视别人：有两个人上圣殿去祷告；其中一个法利赛人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪkən] .
and the other a publican .
和 这 其他 一个 酒馆老板 .

另一个是酒馆老板。

[ðə; ði] [ˈfæɪsɪː] [stʊd] [ænd; ənd] [preɪd] [ðʌs] [wið; wiθ] [hɪmˈself] , [gɑːd] , [aɪ] [θæŋk] [ðiː] ,
The Pharisee stood and prayed thus with himself , God , I thank thee ,
这 法利赛人 站立 和 祈祷 因此 和 他自己 , 上帝 , 我 感谢 你 ,
[ˈfæɪsɪː] [stʊd] [ænd; ənd] [preɪd] [ðʌs] [wið; wiθ] [hɪmˈself] , [gɑːd] , [aɪ] [θæŋk] [ðiː] ,
法利赛人站着，自言自语地祷告说：“神啊，我感谢你。”

[ðæt] [aɪ][eɪˈem][nɑːt][æz; əz] [ˈʌðər] [men] [ɑːr; ər] , [ɪkˈstɔːrʃənərz] , [ʌnˈdʒʌst] , [əˈdʌltərər] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][æz; əz]
that I am not as other men are , extortioners , unjust , adulterers , or even as
那 我 是 不是 作为 其他 男人 是 , 勒索者 , 不公正 , 通奸者 , 或者 甚至 作为
[ðɪs] [ˈpʌblɪkən] .
this publican .
这 酒馆老板 .

我不像其他人那样，勒索、不义、奸淫，甚至不像这个税吏。

[aɪ][fæst] [twɑɪs] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] , [aɪ] [ɡɪv] [taɪð] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [pəˈzes] .
I fast twice in the week , I give tithes of all that I possess .
我 快速地 两次 在 这 星期 , 我 给 什一奉献 的 全部 那 我 具有 .

我每周禁食两次，并将我所有的一切奉献十分之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌblɪkən] , [ˈstændɪŋ] [əˈfaːr][ɔːf] , [wʊd] [nɑːt][lɪft] [ʌp][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiːz; ɪz] [aɪz]
And the publican , standing afar off , would not lift up so much as his eyes
和 这 酒馆老板 , 常设 远方 离开 , 会 不是 举起 向上 所以 很多 作为 他的 眼睛
[ˈʌntəˈʌntu] [ˈhev(ə)n] ,
unto heaven ,
到 天堂 ,

税吏远远地站着，连抬头望天也不敢。

[bʌt; bət] [smoʊt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] , ['seɪɪŋ] , [gɑ:d][bi:; bi][mɜ:rsɪf(ə)][tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] ['sɪnər] .
but smote upon his breast , saying , God be merciful to me a sinner .
但 猛击 之上 他的 胸部 , 说 , 上帝 是 仁慈 到 我 一个 罪人 :
他捶着胸口说：“神啊，可怜我这个罪人吧！ ”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ðɪs] [mæn] [went] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ['dʒʌstɪfaɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] :
I tell you , this man went down to his house justified rather than the other :
我 告诉 你 , 这 男人 去 向下 到 他的 房子 合理的 相当 比 这 其他 :
我告诉你们，这个人回家去，反而是理所当然的，而不是别人。

[fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ɪg'zɔ:lθ] [hɪm'self] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'beɪst] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [hʌmblɪθ]
for every one that exalteth himself shall be abased ; and he that humbleth
为了 每一个 一 那 提升 他自己 将 是 以 ; 和 他 那 谦逊
[hɪm'self] [jæl; ʃəl][bi:; bi][ɪg'zɔ:ltɪd] .
himself shall be exalted .
他自己 将 是 崇高 :
凡自高的，必降为卑；自卑的，必升为高。

['tʃæptər] -
CHAPTER 49
章 -
第四十九章

['dʒi:zəs] ['reɪzɪz] ['læzərəs]
JESUS RAISES LAZARUS
耶稣 提高 拉撒路
耶稣使拉撒路复活

[es 'ti:] . [dʒɑ:n] -
St . John 11
英石 : 约翰 -
圣约翰福音 11

[naʊ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][mæn][wʌz; wəz] [sɪk] , [neɪmd] ['læzərəs] , [ʌv; əv] ['beθəni] ,
NOW a certain man was sick , named Lazarus , of Bethany ,
现在 一个 肯定 男人 曾是 生病的 , 命名 拉撒路 , 的 贝瑟尼 ,
当时，伯大尼有一个人，名叫拉撒路，他病了。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['meri] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['sɪstər] ['mɑ:rθə] .
the town of Mary and her sister Martha .
这 镇 的 玛丽 和 她 姐姐 玛莎 :
玛丽和她妹妹玛莎所在的城镇。

([aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] ['meri] [wɪt] [ə'hoʊntɪd] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪð; wɪθ] ['ɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz]
(**It was that Mary which anointed the Lord with ointment , and wiped his**
(它 曾是 那 玛丽 哪个 受膏者 这 主 和 软膏 , 和 擦拭 他的
[fi:t] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [her] ,
feet with her hair ,
脚 和 她 头发 ,
(就是那位用香膏膏抹主，又用头发擦干他脚的玛利亚，

[hu:z] ['brʌðər] ['læzərəs] [wʌz; wəz] [sɪk] .)
whose brother Lazarus was sick .)
谁 兄弟 拉撒路 曾是 生病的 .)
(他的兄弟拉撒路生病了。)

['ðerfɔ:r] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [sent] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , [lɔ:rd] , [br'hoʊld] , [hi:; hi] [hu:m] [ðəʊ] ['ʌvst]
Therefore his sisters sent unto him , saying , Lord , behold , he whom thou lovest
所以 他的 姐妹 发送 到 他 , 说 , 主 , 看哪 , 他 谁 你 最爱
[ɪz] [sɪk] .
is sick .
是 生病的 :
因此，他的姐妹们打发人去见他，说：“主啊，你所爱的人病了。”

[wen] [ˈdʒiːzəs] [hɜːrd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , [ðɪs] [ˈsɪknəs] [ɪz][nɑːt][ˈʌntəˈʌntu] [deθ] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]
When Jesus heard that , he said , This sickness is not unto death , but for the
什么时候 耶稣 听到 那 , 他 说 , 这 疾病 是 不是 到 死亡 , 但 为了 这
[ˈɡlɔːrɪ] [-]
glory [395]
荣耀 [-]

耶稣听见这话，就说：“这病不至于死，乃是为荣耀。”[395]

[ʌv; əv][gɑːd] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] [maɪt] [biː; bi][ˈɡlɔːrɪfaɪd] [ðerˈbaɪ] .
of God , that the Son of God might be glorified thereby .
的 上帝 , 那 这 儿子 的 上帝 可能 是 光荣的 从而 .

为要荣耀神，好叫神的儿子因此得荣耀。

[naʊ] [ˈdʒiːzəs] [lʌvd] [ˈmɑːrθə] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈsɪstər] , [ænd; ənd] [ˈlæzərəs] .
Now Jesus loved Martha , and her sister , and Lazarus .
现在 耶稣 喜爱 玛莎 , 和 她 姐姐 , 和 拉撒路 .

耶稣爱马大和她妹妹，并拉撒路。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈðerfɔːr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] ,
When he had heard therefore that he was sick ,
什么时候 他 有 听到 所以 那 他 曾是 生病的 ,

他听见他病了，

[hiː; hi][əˈboʊd] [tuː] [deɪz] [stiːl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
he abode two days still in the same place where he was .
他 住所 二 天 仍然 在 这 相同的 地方 在哪里 他 曾是 .

他仍然在原地待了两天。

[ðen] [ˈæftər] [ðæt] [seθ] [hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] , [let] [ˌjuːˈes][ɡoʊ][ˈɪntuː] [əˈɡen] .
Then after that saith he to his disciples , Let us go into Judæa again .
然后 后 那 赛斯说 他 到 他的 门徒 , 让 我们 去 进入 犹太 再次 .

然后，他对门徒说：“我们再回犹太去吧。”

[hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈmæstər] , [ðə; ði][dʒuːz][ʌv; əv] [leit] [sɔːt] [tuː; tə] [stoʊn] [ðiː] ;
His disciples say unto him , Master , the Jews of late sought to stone thee ;
他的 门徒 说 到 他 , 掌握 , 这 犹太人的 晚的 寻求 到 石头 你 ;

他的门徒对他说：“夫子，犹太人近来想要用石头打死你；

[ænd; ənd] [ˈ^əjɪst] [ðəʊ] [ˈðiðər] [əˈɡen] ?
and goest thou thither again ?
和 去 你 那里 再次 ?

你还会再去那里吗？

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] , [ɑːr; ər][ðer; ðər][nɑːt] [twelv] [ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ?
Jesus answered , Are there not twelve hours in the day ?
耶稣 回答 , 是 那里 不是 十二 小时 在 这 天 ?

耶稣回答说：“一天不是有十二个小时吗？”

[ɪf] [ˈeni] [mæn] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [hiː; hi] [stʌmblɪθ] [nɑːt] ,
If any man walk in the day , he stumbleth not ,
如果 任何 男人 走 在 这 天 , 他 绊倒 不是 ,

凡在白昼行走的人，必不跌倒。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [siːθ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] .
because he seeth the light of this world .
因为 他 沸腾 这 光 的 这 世界 .

因为他看到了这世界的光明。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [hi:; hi] [stʌmblɪθ] , [br'kəz, br'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [laɪt] [ɪn]
But if a man walk in the night , he stumbleth , because there is no light in
但 如果 一个 男人 走 在 这 夜晚 , 他 绊倒 , 因为 那里 是 不 光 在
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但人若在夜间行走，就会跌倒，因为他里面没有光。

[ðɪ:z] [θɪŋz] [sed] [hi:; hi] : [ænd; ənd][æftər] [ðæt] [hi:; hi] [seθ] ['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] , ['aʊər; ɑ:r] [frend]
These things said he : and after that he saith unto them , Our friend
这些 事物 说 他 : 和 后 那 他 赛斯说 到 他们 , 我们的 朋友
['læzərəs] [sli:pɪθ] ;
Lazarus sleepeth ;
拉撒路 睡着了 ;

他说了这些话，随后又对他们说：“我们的朋友拉撒路睡了；”

[bʌt; bət][aɪ][goʊ] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ə'weɪk] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [sli:p] .
but I go , that I may awake him out of sleep .
但 我 去 , 那 我 可能 醒 他 出去 的 睡觉 :

但我去，是为了把他从睡梦中唤醒。

[ðen] [sed] [hɪz; ɪz] [dr'saɪplz] , [bɔ:rd] , [ɪf] [hi:; hi] [sli:p] , [hi:; hi][æɪ; jəl][du:] [wel] .
Then said his disciples , Lord , if he sleep , he shall do well .
然后 说 他的 门徒 , 主 , 如果 他 睡觉 , 他 将 做 出色地 .

门徒们说：“主啊，他若睡着了，就必得好。”

['haʊ'bi:ɪt] ['dʒi:zəs] [speɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] :
Howbeit Jesus spake of his death :
然而 耶稣 说 的 他的 死亡 :

然而，耶稣谈到他的死时说：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['spoukən][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][rest][ɪn] [sli:p] .
but they thought that he had spoken of taking of rest in sleep .
但 他们 想法 那 他 有 说 的 采取 的 休息 在 睡觉 :

但他们认为他指的是在睡眠中休息。

[ðen] [sed] ['dʒi:zəs]['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] ['pleɪnli] , ['læzərəs] [ɪz] [ded] .
Then said Jesus unto them plainly , Lazarus is dead .
然后 说 耶稣 到 他们 显然 , 拉撒路 是 死的 :

于是耶稣坦白地对他们说：“拉撒路死了。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ'em][glæd][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪks] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t][ðer; ðər] ,
And I am glad for your sakes that I was not there ,
和 我 是 高兴的 为了 你的 清酒 那 我 曾是 不是 那里 ,

为了你们好，我很高兴我当时不在那里。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tent] [ji:; ji] [meɪ] [br'li:v] ; [nevərðə'les] [let][ju:'es][goʊ]['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] .
to the intent ye may believe ; nevertheless let us go unto him .
到 这 意图 是的 可能 相信 ; 尽管如此 让 我们 去 到 他 :

你们可以相信他的意图；然而，我们还是到他那里去吧。

[ðen] [sed] ['tɔməs] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] ['dɪdəməs] , ['ʌntə,'ʌntu][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [dr'saɪplz] , [let][ju:'es]
Then said Thomas , which is called Didymus , unto his fellow - disciples , Let us
然后 说 托马斯 , 哪个 是 称为 双齿木 , 到 他的 同伴 - 门徒 , 让 我们
['ɔ:lsʊʊ][goʊ] ,
also go ,
还 去 ,

于是，又名迪迪莫斯的多马对他的同伴们说：“我们也去吧。”

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [daɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
that we may die with him .
那 我们 可能 死 和 他 :

我们或许会与他一同死去。

[ðen] [wen] [ˈdʒiːzəs] [keɪm] , [hiː hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː hi][hæd; həd][leɪn][ɪn][ðə; ði] [greɪv] [fɔːr] [deɪz] [ɔːl'redi]
Then when Jesus came , he found that he had lain in the grave four days already
然后 什么时候 耶稣 来了 , 他 成立 那 他 有 莱恩 在 这 严重 四 天 已经
.
:
.

耶稣来到坟墓前，发现耶稣已经躺了四天了。

[naʊ] [ˈbeθəni] [wʌz; wəz] [naɪ] [ˈʌntəˈʌntu][dʒəˈruːsələm] , [əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [ˈfɜːrlɔːŋ] [ɔːf] :
Now Bethany was nigh unto Jerusalem , about fifteen furlongs off :
现在 贝瑟尼 曾是 夜 到 耶路撒冷 , 关于 十五 弗隆 离开 :
伯大尼离耶路撒冷很近，大约有十五弗隆远。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [keɪm] [tuː; tə] [ˈmɑːrθə] [ænd; ənd] [ˈmeri] , [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [ðem; ðəm]
and many of the Jews came to Martha and Mary , to comfort them
和 许多 的 这 犹太人 来了 到 玛莎 和 玛丽 , 到 舒适 他们
[kənˈsɜːrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbrʌðər] .
concerning their brother .
有关 他们的 兄弟 :

许多犹太人来看望马大和马利亚，安慰她们，因为她们的兄弟去世了。

[ðen] [ˈmɑːrθə] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][fiː ji] [hɜːrd] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] , [went] [ænd; ənd] [met]
Then Martha , as soon as she heard that Jesus was coming , went and met
然后 玛莎 , 作为 很快 作为 她 听到 那 耶稣 曾是 未来 , 去 和 遇见
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

玛大一听见耶稣来了，就去迎接他：

[bʌt; bət] [ˈmeri] [sæt] [stiːl] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
but Mary sat still in the house .
但 玛丽 卫星 仍然 在 这 房子 :

但玛丽却静静地坐在屋里。

[ðen] [sed] [ˈmɑːrθə] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒiːzəs] , [lɔːrd] , [ɪf] [ðəʊ] [hædst] [bɪn] [hɪr] , [maɪ] [ˈbrʌðər] [hæd; həd][nɑːt]
Then said Martha unto Jesus , Lord , if thou hadst been here , my brother had not
然后 说 玛莎 到 耶稣 , 主 , 如果 你 哈斯特 到过 这里 , 我的 兄弟 有 不是
[daɪd] .
died .
死亡 :

马大对耶稣说：“主啊，你若早在这里，我兄弟必不死。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] , [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [ˌwʌtsəʊˈevər] [ðəʊ] [wɪlt] [æsk][ʌv; əv][gɑːd] , [gɑːd] [wɪl] [gɪv] [aɪ ˈtiː]
But I know , that even now , whatsoever thou wilt ask of God , God will give it
但 我 知道 , 那 甚至 现在 , 任何 你 枯萎 问 的 上帝 , 上帝 将要 给 它
[ðiː] .
thee .
你 :

但我知道，即使在今天，无论你向上帝祈求什么，上帝都会赐给你。

[ˈdʒiːzəs] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] , [ðəɪ] [ˈbrʌðər] [ʌl; əl][raɪz] [əˈgen] .
Jesus saith unto her , Thy brother shall rise again .
耶稣 赛斯说 到 她 , 你的 兄弟 将 上升 再次 :

耶稣对她说：“你的兄弟将会复活。”

[ˈmɑːrθə] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
Martha saith unto him ,
玛莎 赛斯说 到 他 ,
马大对他说：

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][jæl; jəl][raɪz] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˌrezəˈrek](ə)n] [æt; ət][ðə; ði][ləst] [deɪ] .
I know that he shall rise again in the resurrection at the last day .
我 知道 那 他 将 上升 再次 在 这 复活 在 这 最后的 天 。

我知道在末日复活时他必将再次复活。

[ˈdʒiːzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] , [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [ˌrezəˈrek](ə)n] , [ænd; ænd][ðə; ði][laɪf] : [hiː; hi] [ðæt]
Jesus said unto her , I am the resurrection , and the life : he that
耶稣 说 到 她 , 我 是 这 复活 , 和 这 生活 : 他 那
[brˈliːvɪθ] [ɪn][emˈiː] ,
believeth in me ,
相信 在 我 ,

耶稣对她说：“我就是复活，我就是生命；信我的人，

[ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ded] , [jet] [jæl; jəl][hiː; hi][lɪv; laɪv] :
though he were dead , yet shall he live :
尽管 他 是 死的 , 然而 将 他 居住 :

他虽已死去，却仍将复活：

[ænd; ænd] [ˌhuːsoʊˈevər] [ˈlɪvəθ] [ænd; ænd] [brˈliːvɪθ] [ɪn][emˈiː][jæl; jəl] [ˈnevər] [daɪ] .
and whosoever liveth and believeth in me shall never die .
和 无论谁 活着 和 相信 在 我 将 绝不 死 。

凡活着信我的人，必永远不死。

[brˈliːv] [ðəʊ] [ðɪs] ?
Believest thou this ?
相信 你 这 ?

你相信吗？

[ʃiː; ʃi] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [jeɪ] , [ˌbɔːrd] : [aɪ] [brˈliːv] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
She saith unto him , Yea , Lord : I believe that thou art the Christ , the Son of
她 赛斯说 到 他 , 是的 , 主 : 我 相信 那 你 艺术 这 基督 , 这 儿子 的
[gɑːd] ,
God ,
上帝 ,

她对他说：“是的，主啊，我相信你是基督，是神的儿子。”

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] .
which should come into the world .
哪个 应该 来 进入 这 世界 。

它应该来到这个世界上。

[ænd; ænd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] [sed] , [ʃiː; ʃi] [went] [hɜːr; hər] [wei] , [ænd; ænd] [kɔːld] [ˈmeri] [hɜːr; hər]
And when she had so said , she went her way , and called Mary her
和 什么时候 她 有 所以 说 , 她 去 她 方式 , 和 称为 玛丽 她
[ˈsɪstər] [ˈsiːkrətli] ,
sister secretly ,
姐姐 偷偷 ,

她说完这话，就走了，暗暗地称玛丽为她的妹妹。

[ˈseɪɪŋ] , [ðə; ði][ˈmæstər][ɪz] [kʌm] , [ænd; ænd] [ˈkæləθ] [fɔːr; fər] [ðɪː] .
saying , The Master is come , and calleth for thee .
说 , 这 掌握 是 来 , 和 呼唤 为了 你 。

他说：“主人来了，他呼唤你。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [əˈroʊz] [ˈkwɪkli] , [ænd; ænd] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .
As soon as she heard that , she arose quickly , and came unto him .
作为 很快 作为 她 听到 那 , 她 出现 迅速地 , 和 来了 到 他 。

她一听到这话，就立刻起身，走到他身边。

[naʊ] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][naːt] [jet] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
Now Jesus was not yet come into the town ,
现在 耶稣 曾是 不是 然而 来 进入 这 镇 ,

那时耶稣还没有进城。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [wɜr] ['mɑ:rθə] [met] [hɪm; ɪm] .

but was in that place where Martha met him .
但 曾是 在 那 地方 在哪里 玛莎 遇见 他 .

但当时他就在玛莎遇见他的地方。

[ðə; ði][dʒu:z] [ðen] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['kʌmfətid] [hɜ:r; hər] ,
The Jews then which were with her in the house , and comforted her ,
这 犹太人 然后 哪个 是 和 她 在 这 房子 , 和 安慰 她 ,
[wen] [ðeɪ] [sɔ:] ['meri] ,
when they saw Mary ,
什么时候 他们 锯 玛丽 ,

当时和她同在屋里的犹太人，看见马利亚，就安慰她。

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [roʊz] [ʌp] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [went] [aʊt] , ['fɑ:lʊd] [hɜ:r; hər] , ['seɪɪŋ] ,
that she rose up hastily and went out , followed her , saying ,
那 她 玫瑰 向上 草草 和 去 出去 , 随后 她 , 说 ,

她急忙起身，走了出去，跟着她，说道：

[ʃi:; ʃɪ] ['^əʃiθ] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [greɪv] [tu:; tə] [wi:p] [ðer; ðər] .
She goeth unto the grave to weep there .
她 戈特 到 这 严重 到 哭泣 那里 .

她到坟墓里去哭泣。

[ðen] [wen] ['meri] [wʌz; wəz] [kʌm] [wɜr] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [ʃi:; ʃɪ] [fel] [daʊn]
Then when Mary was come where Jesus was , and saw him , she fell down
然后 什么时候 玛丽 曾是 来 在哪里 耶稣 曾是 , 和 锯 他 , 她 跌倒 向下
[æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
at his feet ,
在 他的 脚 ,

后来，马利亚来到耶稣那里，看见他，就俯伏在他脚前。

['seɪɪŋ] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [lɔ:rd] , [ɪf] [ðəʊ] [hædst] [bɪn] [hɪr] , [maɪ] ['brʌðər] [hæd; həd][nɔ:t][daɪd] .
saying unto him , Lord , if thou hadst been here , my brother had not died .
说 到 他 , 主 , 如果 你 哈斯特 到过 这里 , 我的 兄弟 有 不是 死亡 .

他对耶稣说：“主啊，如果你早在这里，我的兄弟就不会死了。”

[wen] ['dʒi:zəs] ['ðerfɔ:r] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['wi:pɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z]['ɔ:lsoʊ] ['wi:pɪŋ] [wɪtʃ] [keɪm]
When Jesus therefore saw her weeping , and the Jews also weeping which came
什么时候 耶稣 所以 锯 她 哭泣 , 和 这 犹太人 还 哭泣 哪个 来了
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
with her ,
和 她 ,

耶稣看见她哭，并看见与她同来的犹太人也哭，

[hi:; hi] [groʊn] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['trʌblɪd] , [ænd; ənd] [sed] , [wɜr] [hæv; həv][ʃi:; ʃɪ]
he groaned in the spirit , and was troubled , and said , Where have ye
他 呻吟 在 这 精神 , 和 曾是 麻烦 , 和 说 , 在哪里 有 是的
[leɪd][hɪm; ɪm] ?
laid him ?
铺设 他 ?

他心中哀叹，十分不安，说：“你们把他放在哪里了？”

[ðeɪ] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [lɔ:rd] , [kʌm] [ænd; ənd] [si:] .
They said unto him , Lord , come and see .
他们 说 到 他 , 主 , 来 和 看 .

他们对他说：“主啊，请您来看。”

['dʒi:zəs] [wept] .
Jesus wept .
耶稣 哭泣 .

耶稣哭了。

[ðen] [sed] [ðə; ði][dʒu:z] , [bɪ'hoʊld] [həʊ] [hi:; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] !
Then said the Jews , Behold how he loved him !
然后 说 这 犹太人 , 看哪 如何 他 喜爱 他 !
犹太人说：“看哪，他是何等爱他！ ”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] , [kʊd; kəd][nɑ:t] [ðɪs] [mæn] , [wɪtʃ] ['oʊpənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
And some of them said , Could not this man , which opened the eyes of
和 一些 的 他们 说 , 可以 不是 这 男人 , 哪个 打开 这 眼睛 的
[ðə; ði][blaɪnd] ,
the blind ,
这 瞎的 ,
他们当中有些人说：“这位使盲人重见光明的人，难道不能.....”

[hæv; həv] [kɔ:zd] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðɪs] [mæn][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [-]
have caused that even this man should not [396]
有 导致 那 甚至 这 男人 应该 不是 [-]
导致即使是这个人也不应该[396]

[hæv; həv][daɪd] ?
have died ?
有 死亡 ?
去世了吗？

[ˈdʒi:zəs] ['ðerfɔ:r] [ə'gen] ['groʊnɪŋ] [ɪn] [hɪm'self] ['kʌmɪθ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] .
Jesus therefore again groaning in himself cometh to the grave .
耶稣 所以 再次 呻吟 在 他自己 到来 到 这 严重 .
因此，耶稣再次在心中叹息，走向坟墓。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stoʊn] [leɪ] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
It was a cave , and a stone lay upon it .
它 曾是 一个 洞穴 , 和 一个 石头 躺 之上 它 .
那是一个山洞，上面压着一块石头。

[ˈdʒi:zəs] [sed] , [teɪk] [ji:; ji] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stoʊn] .
Jesus said , Take ye away the stone .
耶稣 说 , 拿 是的 离开 这 石头 .
耶稣说：“把石头拿走。”

[ˈmɑ:rθə] , [ðə; ði] ['sɪstər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [ded] , [seθ] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [lɔ:rd] , [baɪ] [ðɪs]
Martha , the sister of him that was dead , saith unto him , Lord , by this
玛莎 , 这 姐姐 的 他 那 曾是 死的 , 赛斯说 到 他 , 主 , 经过 这
[taɪm] [hi:; hi] [stɪŋkɪθ] :
time he stinketh :
时间 他 臭味 :
死者的姐姐马大对耶稣说：“主啊，他现在已经臭了。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hæθ] [bɪn] [ded] [fɔ:r] [deɪz] .
for he hath been dead four days .
为了 他 有 到过 死的 四 天 .
因为他已经死了四天了。

[ˈdʒi:zəs] [seθ] ['ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] , [sed] [aɪ][nɑ:t]['ʌntə'ʌntu] [ði:] , [ðæt] , [ɪf] [ðəʊ] ['wʊdɪst] [brɪ'li:v] ,
Jesus saith unto her , Said I not unto thee , that , if thou wouldst believe ,
耶稣 赛斯说 到 她 , 说 我 不是 到 你 , 那 , 如果 你 最 相信 ,
耶稣对她说：“我没有对你说过，如果你相信，

[ðəʊ] ['ʃʊdɪst] [si:] [ðə; ði] ['ɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ɡɑ:d] ?
thou shouldest see the glory of God ?
你 最肩 看 这 荣耀 的 上帝 ?
你应当看见神的荣耀吗？

[ðen] [ðei] [tʊk] [ə'wei] [ðə; ði] [stoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ded] [wʌz; wəz][leɪd] .
Then they took away the stone from the place where the dead was laid .
然后 他们 采取 离开 这 石头 从 这 地方 在哪里 这 死的 曾是 铺设 .
然后他们把安放死者的地方的石头搬走了。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sed] , [ˈfɑːðər] , [aɪ] [θæŋk] [ðiː] [ðæt] [ðəʊ] [hæst]
And Jesus lifted up his eyes , and said , Father , I thank thee that thou hast
和 耶稣 抬起 向上 他的 眼睛 , 和 说 , 父亲 , 我 感谢 你 那 你 哈斯特
[hɜːrd] [em 'iː] .
heard me .
听到 我 .
耶稣举目望天, 说: “父啊, 我感谢你, 因为你已经听了我。”

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðəʊ] [ˈhɪrɪst] [em 'iː] [ˈɔːlweɪz] :
And I knew that thou hearest me always :
和 我 知道 那 你 亲爱的 我 总是 :
我知道你一直都在倾听我的祈祷:

[bʌt; bət][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪtʃ] [stænd][baɪ][aɪ] [sed] [aɪ 'tiː] ,
but because of the people which stand by I said it ,
但 因为 的 这 人们 哪个 站立 经过 我 说 它 ,
但正因为有大家的支持, 我才说了这番话。

[ðæt] [ðei] [meɪ] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [sent] [em 'iː] .
that they may believe that thou hast sent me .
那 他们 可能 相信 那 你 哈斯特 发送 我 .
好让他们相信是你差遣了我。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ðʌs] [hæd; həd][ˈspʊʊkən] , [hiː; hi] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ˈvɔɪs] , [ˈlæzərəs] ,
And when he thus had spoken , he cried with a loud voice , Lazarus ,
和 什么时候 他 因此 有 说 , 他 哭 和 一个 大声 嗓音 , 拉撒路 ,
[kʌm] [fɔːrθ] .
come forth .
来 前进 .
说完这些话, 他大声喊道: “拉撒路, 出来! ”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [wʌz; wəz] [ded] [keɪm] [fɔːrθ] , [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪvkləʊðz] :
And he that was dead came forth , bound hand and foot with graveclothes :
和 他 那 曾是 死的 来了 前进 , 边界 手 和 脚 和 襁:
那死人走了出来, 手脚都裹着裹尸布:

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [baʊnd] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnæpkɪn] .
and his face was bound about with a napkin .
和 他的 脸 曾是 边界 关于 和 一个 餐巾 .
他的脸上用餐巾包着。

[ˈdʒiːzəs] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [luːs] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
Jesus saith unto them , Loose him , and let him go .
耶稣 赛斯说 到 他们 , 松动的 他 , 和 让 他 去 .
耶稣对他们说: “解开他, 让他走。”

[ðen] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈmeri] , [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [θɪŋz]
Then many of the Jews which came to Mary , and had seen the things
然后 许多 的 这 犹太人 哪个 来了 到 玛丽 , 和 有 已见 这 事物
[wɪtʃ] [ˈdʒiːzəs][dɪd] ,
which Jesus did ,
哪个 耶稣 做过 ,
那时, 许多来见马利亚的犹太人, 都看见了耶稣所行的事,

[biˈliːvd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
believed on him .
相信 在 他 .
相信他。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [went] [ðer; ðər] [weɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪ,sɪz] ,
But some of them went their ways to the Pharisees ,
但 一些 的 他们 去 他们的 方式 到 这 法利赛人 ,
但他们中有些人却投奔了法利赛人。

[ænd; ənd][təʊld][ðəm; ðəm] [wʌt] [θɪŋz] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [dʌn] .
and told them what things Jesus had done .
和 讲述 他们 什么 事物 耶稣 有 完毕 .
然后告诉他们耶稣所做的事。

[ðen] ['gæðərd] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪ,sɪz] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] , [wʌt]
Then gathered the chief priests and the Pharisees a council , and said , What
然后 聚集 这 首席 神父 和 这 法利赛人 一个 理事会 , 和 说 , 什么
[duː][wiː; wi] ?
do we ?
做 我们 ?
于是, 祭司长和法利赛人聚集在一起, 开会商议, 说: “我们该怎么办? ”

[fɔːr; fər] [ðɪs] [mæn]['du(:)iθ] ['meni] ['mɪrəklz] .
for this man doeth many miracles .
为了 这 男人 做 许多 奇迹 .
因为这个人行了许多神迹。

[ɪf] [wiː; wi][let][hɪm; ɪm] [ðʌs] [ə'loʊn] , [ɔːl] [men] [wɪl] [bɪ'li:v] [ɑːn][hɪm; ɪm] :
If we let him thus alone , all men will believe on him :
如果 我们 让 他 因此 独自的 , 全部 男人 将要 相信 在 他 :
如果我们任由他这样下去, 所有人都会相信他:

[ænd; ənd][ðə; ði]['roumənz][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'wei] [bəʊθ]['ʌʊər; ɑːr] [pleɪs] [ænd; ənd]['nei(ə)n] .
and the Romans shall come and take away both our place and nation .
和 这 罗马书 将 来 和 拿 离开 两个都 我们的 地方 和 国家 .
罗马人将会到来, 夺走我们的土地和国家。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [neɪmd] ['kaɪəfæs] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ðæt] [seɪm] [jɪr] , [sed]
And one of them , named Caiaphas , being the high priest that same year , said
和 一 的 他们 , 命名 该亚法 , 存在 这 高的 牧师 那 相同的 年 , 说
[ʌntə,'ʌntu][ðəm; ðəm] ,
unto them ,
到 他们 ,
其中一人名叫该亚法, 是那一年的大祭司, 他对他们说:

[jiː; ji] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [nɔːr] [kən'sɪdər] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spiːdiənt] [fɔːr; fər][juː 'es] ,
Ye know nothing at all , nor consider that it is expedient for us ,
叶 知道 没有什么 在 全部 , 也不 考虑 那 它 是 权宜 为了 我们 ,
你们一无所知, 也不考虑这对我们来说是否有利。

[ðæt] [wʌn][mæn][ʃʊd; ʃəd] [daɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['nei(ə)n] ['perɪʃ] [nɑːt] .
that one man should die for the people , and that the whole nation perish not .
那 一 男人 应该 死 为了 这 人们 , 和 那 这 所有的 国家 沦 不是 .
一人为民牺牲, 免得整个国家灭亡。

[ænd; ənd] [ðɪs] [speɪk] [hiː; hi][nɑːt][ʌv; əv] [hɪm'self] : [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [haɪ] [priːst] [ðæt] [jɪr] ,
And this spake he not of himself : but being high priest that year ,
和 这 说 他 不是 的 他自己 : 但 存在 高的 牧师 那 年 ,
这话不是说他自己的, 而是指他当年的大祭司身份。

[hiː; hi] ['prɒfɪsaɪd] [ðæt] ['dʒiːzəs][ʃʊd; ʃəd] [daɪ][fɔːr; fər] [ðæt] ['nei(ə)n] ; [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [ðæt] ['nei(ə)n]
he prophesied that Jesus should die for that nation ; and not for that nation
他 预言 那 耶稣 应该 死 为了 那 国家 ; 和 不是 为了 那 国家
[ˈoʊnli] ,
only ,
仅有的 ,
他预言耶稣将为那个国家而死; 而且不仅仅是为那个国家而死。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈɔːlsʊv][hiː; hi][ʊd; ʒəd] [ˈgæðər] [təˈgeðər] [ɪn][wʌn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] [wɜːr; wər]
but that also he should gather together in one the children of God that were
但 那 还 他 应该 收集 一起 在 一 这 孩子们 的 上帝 那 是
[ˈskætərd] [əˈbrɔːd] .
scattered abroad .
疏散 国外 .

但他也要将分散在各地的神的儿女们聚集在一起。

[ðen] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [fɔːrθ] [ðeɪ] [tʊk] [ˈkaʊns(ə)l] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ]
Then from that day forth they took counsel together for to put him to death
然后 从 那 天 前进 他们 采取 法律顾问 一起 为了 到 放 他 到 死亡
.
.
.

从那天起，他们就商议要处死他。

[ˈdʒiːzəs] [ˈðerfɔːr] [wɔːkt] [noʊ] [mɔːr] [ˈoʊpənli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] ;
Jesus therefore walked no more openly among the Jews ;
耶稣 所以 步行 不 更多的 公然 之中 这 犹太人 ;

因此，耶稣不再公开与犹太人在一起；

[bʌt; bət] [went] [ðens] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsɪti] [kɔːld]
but went thence unto a country near to the wilderness , into a city called
但 去 因此 到 一个 国家 靠近 到 这 荒野 , 进入 一个 城市 称为
[ˈiːfreɪɪm] ,
Ephraim ,
以法莲 ,

但从那里他们往靠近旷野的地方去了，到了一座名叫以法莲的城。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] .
and there continued with his disciples .
和 那里 持续 和 他的 门徒 .

于是他和门徒们继续在那里行走。

[ænd; ænd][ðə; ði][dʒuːz] - [ˈpæsəʊvər][wʌz; wəz] [naɪ] [æt; ət][hænd] :
And the Jews ' passover was nigh at hand :
和 这 犹太人 - 逾越节 曾是 夜 在 手 :

犹太人的逾越节临近了：

[ænd; ænd] [ˈmeni] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌp][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈpæsəʊvər] , [tuː; tə]
and many went out of the country up to Jerusalem before the passover , to
和 许多 去 出去 的 这 国家 向上 到 耶路撒冷 前 这 逾越节 , 到
[ˈpjʊrɪfaɪ] [ðəmˈselvz] .
purify themselves .
净化 他们自己 .

许多人在逾越节前离开乡村，前往耶路撒冷，要洁净自己。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第40/47页

[ðen] [sɔ:t] [ðei] [fɔ:r; fər][ˈdʒi:zəs] , [ænd; ənd] [speɪk] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] , [æz; əz] [ðei] [stʊd] [ɪn]
Then sought they for Jesus , and spake among themselves , as they stood in
然后 寻求 他们 为了 耶稣 , 和 说 之中 他们自己 , 作为 他们 站立 在
[ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
the temple ,
这 寺庙 ,

于是他们寻找耶稣，站在圣殿里彼此交谈。

[wʌt] [θɪŋk] [ji:; ji] , [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] ?
What think ye , that he will not come to the feast ?
什么 思考 是的 , 那 他 将要 不是 来 到 这 盛宴 ?

你们以为他不会来赴宴吗？

[naʊ] [bəʊθ][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [kəˈmændmənt] , [ðæt]
Now both the chief priests and the Pharisees had given a commandment , that
现在 两个都 这 首席 神父 和 这 法利赛人 有 给定 一个 诫命 , 那
,
:
,

当时，祭司长和法利赛人都颁布了一条命令，说：

[ɪf] [ˈeni] [mæn] [nu:] [wer] [hi:; hi][wɜ:r; wər] , [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃʊ] [aɪ ˈti:] , [ðæt] [ðei] [maɪt] [teɪk]
if any man knew where he were , he should shew it , that they might take
如果 任何 男人 知道 在哪里 他 是 , 他 应该 展示 它 , 那 他们 可能 拿
[hɪm; ɪm] .
him .
他 :

如果有人知道他在哪里，就应该表明出来，好让他们把他抓起来。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 50
章 -

第五十章

[ˈdʒi:zəs] [blesɪz] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
JESUS BLESSES THE CHILDREN
耶稣 祝福 这 孩子们

耶稣祝福孩子们

[es ˈti:] . [mɑ:rk] -
St . Mark 10
英石 : 标记 -

圣马可福音 10

[ænd; ənd] [ðei] [brɔ:t] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə][ˈdʒi:zəs] , [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] :
AND they brought young children to Jesus , that he should touch them :
和 他们 带来 年轻的 孩子们 到 耶稣 , 那 他 应该 触碰 他们 :

他们带着小孩子来见耶稣，要他触摸他们：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [drɪˈsaɪplz] [rɪˈbju:kt] [ðoʊz] [ðæt] [brɔ:t] [ðem; ðəm] .
and his disciples rebuked those that brought them .
和 他的 门徒 责备 那些 那 带来 他们 :

他的门徒斥责了那些带来他们的人。

[bʌt; bət] [wen] [ˈdʒiːzəs] [sɔː] [aɪ ˈtiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪsˈpliːzd] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]
But when Jesus saw it , he was much displeased , and said unto
但 什么时候 耶稣 锯 它 , 他 曾是 很多 不高兴 , 和 说 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但耶稣看见了，就非常生气，对他们说：

[ˈsʌfər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] , [ænd; ənd] [fəɪˈbɪd] [ðem; ðəm][nɑːt] :
Suffer the little children to come unto me , and forbid them not :
遭受 这 小的 孩子们 到 来 到 我 , 和 禁止 他们 不是 :
让小孩子到我这里来，不要禁止他们。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] .
for of such is the kingdom of God .
为了 的 这样的 是 这 王国 的 上帝 :
因为天国正是属于这样的人的。

[ˈveriɪ] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ˌhuːsoʊˈevər] [[æɪ; ʃəl][nɑːt] [rɪˈsiːv] [-]
Verily I say unto you , Whosoever shall not receive [397]
确实 我 说 到 你 , 无论谁 将 不是 收到 [-]
我实在告诉你们，凡不接受[397]

[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [hiː; hi][æɪ; ʃəl][nɑːt] [ˈentər] [ðer ˈɪn] .
the kingdom of God as a little child , he shall not enter therein .
这 王国 的 上帝 作为 一个 小的 孩子 , 他 将 不是 进入 其中 :
他像小孩子一样，不能进入神的国。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
And he took them up in his arms , put his hands upon them , and
和 他 采取 他们 向上 在 他的 武器 , 放 他的 双手 之上 他们 , 和
[ˈblesɪd; blest][ðem; ðəm] .
blessed them .
蒙福 他们 :
他把他们抱起来，按手在他们身上，为他们祝福。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːrθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wei] , [ðer; ðər] [keɪm] [wʌn] [ˈrʌnɪŋ] , [ænd; ənd]
And when he was gone forth into the way , there came one running , and
和 什么时候 他 曾是 已消失 前进 进入 这 方式 , 那里 来了 一 跑步 , 和
[niːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
kneeled to him ,
跪着 到 他 ,
他往前走的时候，有一个人跑过来跪在他面前。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] , [gʊd] [ˈmæstər] , [wʌt] [æɪ; ʃəl][aɪ][duː] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪnˈherɪt] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [laɪf] ?
and asked him , Good Master , what shall I do that I may inherit eternal life ?
和 问 他 , 好的 掌握 , 什么 将 我 做 那 我 可能 继承 永恒 生活 ?
他问他：“良善的夫子，我该做什么才能获得永生？”

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [waɪ] [kəlɪst] [ðəʊ] [em ˈiː] [gʊd] ?
And Jesus said unto him , Why callest thou me good ?
和 耶稣 说 到 他 , 为什么 卡莱斯特 你 我 好的 ?
耶稣对他说：“你为什么称我是良善的？”

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [gʊd] [bʌt; bət][wʌn] , [ðæt] [ɪz] , [gɑːd] .
there is none good but one , that is , God .
那里 是 没有任何 好的 但 一 , 那 是 , 上帝 :
世间唯有上帝是至善的。

[ðəʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [kəˈmændmənts] , [duː][nɑːt] [kəˈmɪt] [əˈdɒltəri] , [duː][nɑːt] [kɪl] , [duː][nɑːt] [stiːl] ,
Thou knowest the commandments , Do not commit adultery , Do not kill , Do not steal ,
你 最了解 这 诫命 , 做 不是 犯罪 通奸 , 做 不是 杀 , 做 不是 偷 ,
你知道诫命：不可奸淫，不可杀人，不可偷盗。

[du:][nɑ:t] [ber] [fɔ:ls] [ˈwɪtnəs] , [dɪˈfrɔ:d] [nɑ:t] , [ˈɑ:nər] [ðai] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] .
Do not bear false witness , Defraud not , Honour thy father and mother .
做 不是 熊 错误的 证人 , 骗取 不是 , 荣誉 你的 父亲 和 母亲 .

不可作假见证，不可欺诈，当孝敬父母。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][him; ɪm] , [ˈmæstər] , [ɔ:l] [ði:z] [hæv; həv][aɪ] [əbˈzɜ:rvd]
And he answered and said unto him , Master , all these have I observed
和 他 回答 和 说 到 他 , 掌握 , 全部 这些 有 我 观察到
[frʌm; frəm][maɪ] [ju:θ] .
from my youth .
从 我的 青年 .

他回答说：“夫子，这一切我从小就见过。”

[ðen] [ˈdʒi:zəs] [bɪˈhoʊldɪŋ] [him; ɪm] [lʌvd] [him; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][him; ɪm] , [wʌn] [θɪŋ] [ðəʊ]
Then Jesus beholding him loved him , and said unto him , One thing thou
然后 耶稣 凝视 他 喜爱 他 , 和 说 到 他 , 一 事物 你
[læk] : [gou][ðai] [wei] ,
lackest : go thy way ,
缺乏 : 去 你的 方式 ,

耶稣看着他，就爱他，对他说：“你还缺少一件：去吧，

[sel] [ˌwʌtsouˈevər] [ðəʊ] [hæst] , [ænd; ənd] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv]
sell whatsoever thou hast , and give to the poor , and thou shalt have
卖 任何 你 哈斯特 , 和 给 到 这 贫穷的 , 和 你 应 有
[ˈtreʒər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] :
treasure in heaven :
宝藏 在 天堂 :

变卖你所有的，分给穷人，你必有财宝在天上。

[ænd; ənd] [kʌm] , [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [krɔ:s] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:lou] [em ˈi:] .
and come , take up the cross , and follow me .
和 来 , 拿 向上 这 叉 , 和 跟随 我 .

来吧，背起十字架，跟随我。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][sæd][æt; ət] [ðæt] [ˈseɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [ɡri:vɪd] : [fɔ:r; fər][hi:; hi]
And he was sad at that saying , and went away grieved : for he
和 他 曾是 伤心 在 那 说 , 和 去 离开 伤心 : 为了 他
[hæd; həd] [ɡreɪt] [pəˈzeɪnz] .
had great possessions .
有 伟大的 财产 .

他听了这话，心里忧愁，就走了，因为他有很多财产。

[ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] [lʊkt] [raʊnd] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] ,
And Jesus looked round about , and saith unto his disciples ,
和 耶稣 看起来 圆形的 关于 , 和 赛斯说 到 他的 门徒 ,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] .
and said unto them ,
和 说 到 他们 ,

耶稣环顾四周，对门徒说：

[haʊ] [ˈhɑ:rdli] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [ˈrɪtʃɪz] [ˈentər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ɡɑ:d] !
How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God !
如何 几乎 将 他们 那 有 财富 进入 进入 这 王国 的 上帝 !

拥有财富的人进神的国是多么困难啊！

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [wɜ:r; wər] [əˈstɑ:nɪft] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] .
And the disciples were astonished at his words .
和 这 门徒 是 惊讶 在 他的 字 .

门徒们对他的话感到惊讶。

[bʌt; bət][ˈdʒi:zəs] [ænsə-εθ] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ˈtʃɪldrən] ,
But Jesus answereth again , and saith unto them , Children ,
但 耶稣 答案 再次 , 和 赛斯说 到 他们 , 孩子们 ,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] .
and said unto them ,
和 说 到 他们 ,

耶稣又回答说：“孩子们，

[haʊ] [hɑ:rd][ɪz][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] [ðæt] [trʌst] [ɪn] ['rɪtʃɪz] [tu:; tə] ['entər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]
how hard is it for them that trust in riches to enter into the kingdom of
如何 难的 是 它 为了 他们 那 相信 在 财富 到 进入 进入 这 王国 的
[gɑ:d] !
God !
上帝 !

那些倚靠财富的人，进入神的国是多么困难啊！

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['i:ziə] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kæm(ə)][tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ni:d(ə)] ,
It is easier for a camel to go through the eye of a needle ,
它 是 更轻松 为了 一个 骆驼 到 去 通过 这 眼睛 的 一个 针 ,
骆驼穿过针眼都比这容易。

[ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][tu:; tə] ['entər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] .
than for a rich man to enter into the kingdom of God .
比 为了 一个 富有的 男人 到 进入 进入 这 王国 的 上帝 .
比富人进入神的国度更难。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'stɑ:nɪʃt] [aʊt][ʌv; əv] ['meɪʒər] , ['seɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [hu:] [ðen]
And they were astonished out of measure , saying among themselves , Who then
和 他们 是 惊讶 出去 的 措施 , 说 之中 他们自己 , WHO 然后
[kæn; kən][bi:; bi] [seɪvd] ?
can be saved ?
能 是 已保存 ?

他们极其惊奇，彼此说：“这样，谁能得救呢？”

[ænd; ənd][dʒi:zəs] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] [seθ] , [wɪð; wɪθ] [men] [,aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)] , [bʌt; bət][nɑ:t]
And Jesus looking upon them saith , With men it is impossible , but not
和 耶稣 寻找 之上 他们 赛斯说 , 和 男人 它 是 不可能的 , 但 不是
[wɪð; wɪθ][gɑ:d] :
with God :
和 上帝 :

耶稣看着他们说：“在人这是不可能的事，在神却是可能的。”

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][gɑ:d][ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['pɑ:səb(ə)] .
for with God all things are possible .
为了 和 上帝 全部 事物 是 可能的 .
因为在上帝面前，凡事都能。

[ðen] ['pi:tər] [brɪ'gæən][tu:; tə] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [loʊ] , [wi:; wi][hæv; həv] [left] [ɔ:l] , [ænd; ənd][hæv; həv]
Then Peter began to say unto him , Lo , we have left all , and have
然后 彼得 开始 到 说 到 他 , 洛 , 我们 有 左边 全部 , 和 有
['fa:lʊd] [ði:] .
followed thee .
随后 你 .

于是彼得对他说：“看哪，我们已经撇下一切，跟从了你。”

[ænd; ənd][dʒi:zəs] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , ['verɪli] [aɪ] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] ,
And Jesus answered and said , Verily I say unto you ,
和 耶稣 回答 和 说 , 确实 我 说 到 你 ,
耶稣回答说：“我实在告诉你们，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn] [ðæt] [hæθ] [left] [haʊs] , [ɔ:r] ['breðrən] , [ɔ:r] ['sɪstər] , [ɔ:r] ['fa:ðər] , [ɔ:r] ['mʌðər] ,
There is no man that hath left house , or brethren , or sisters , or father , or mother ,
那里 是 不 男人 那 有 左边 房子 , 或者 弟兄们 , 或者 姐妹 , 或者 父亲 , 或者 母亲 ,
没有一个人撇下房屋，或是弟兄，或是姐妹，或是父亲，或是母亲，

[ɔ:r] [waɪf] , [ɔ:r] ['tʃɪldrən] , [ɔ:r][ləændz] , [fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɑ:spəlz] ,
or wife , or children , or lands , for my sake , and the gospel's ,
或者 妻子 , 或者 孩子们 , 或者 土地 , 为了 我的 清酒 , 和 这 福音的 ,
或者妻子、孩子或土地，为了我，为了福音，

[bʌt; bət][hiː; hi][jæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [æn; ən][ˈhʌndrəd,fʊld] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] , [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [ˈbreðrən] ,
but he shall receive an hundredfold now in this time , houses , and brethren ,
但 他 将 收到 一个 百倍 现在 在 这 时间 , 房屋 , 和 弟兄们 ,
[ænd; ənd] [ˈsɪstər] ,
and sisters ,
和 姐妹 ,

但他如今必得百倍，就是房屋、弟兄姐妹。

[ænd; ənd] [ˈmʌðərz] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ləndz] , [wɪð; wɪθ] [ˌpɜːsəˈkjuːʃəns] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
and mothers , and children , and lands , with persecutions ; and in the
和 母亲们 , 和 孩子们 , 和 土地 , 和 迫害 ; 和 在 这
[wɜːrld] [tuː; tə] [kʌm] [ɪˈtɜːrn(ə)] [laɪf] .
world to come eternal life .
世界 到 来 永恒 生活 .

母亲、孩子和土地，遭受迫害；来世将获得永生。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ðæt] [ɑːr; ər][fɜːrst][jæl; ʃəl][biː; bi][ləst] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [fɜːrst] .
But many that are first shall be last ; and the last first .
但 许多 那 是 第一的 将 是 最后的 ; 和 这 最后的第一的 .

然而，许多在前的，将要在后；在后的，将要在前。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 51
章 -

第五十一章

[ðə; ði] [ˈleɪbərər]
THE LABOURERS
这 劳工

劳动者

[ˌes ˈtiː] . [ˈmæθjuː] -
St . Matthew 20
英石 . 马修 -

马太福音 20

[ˈdʒiːzəs] [sed] , [fɜːr; fər][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz][æn; ən]
JESUS said , For the kingdom of heaven is like unto a man that is an
耶稣 说 , 为了 这 王国 的 天堂 是 喜欢 到 一个 男人 那 是 一个
[ˈhaʊshoʊldər] ,
householder ,
户主 ,

耶稣说：“天国好比一个家主，

[wɪtʃ] [went] [aʊt] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ˈhaɪər] [ˈleɪbərər] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈvɪnjərd] .
which went out early in the morning to hire labourers into his vineyard .
哪个 去 出去 早期的 在 这 早晨 到 聘请 劳工 进入 他的 葡萄园 .

他一大早就出去雇佣工人到他的葡萄园工作。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈleɪbərər] [fɜːr; fər][ə; eɪ] [ˈpeni] [ə; eɪ] [deɪ] ,
And when he had agreed with the labourers for a penny a day ,
和 什么时候 他 有 同意 和 这 劳工 为了 一个 一分钱 一个 天 ,
[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈdeɪ] [ˈleɪbərər]
当他与工人们商定每天一便士的价格后，

[hiː; hi] [sent] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈvɪnjərd] .
he sent them into his vineyard .
他 发送 他们 进入 他的 葡萄园 .

他把他们送到他的葡萄园里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði][θɜ:rd] ['aʊər] , [ænd; ənd] [sɔ:] ['lðər] ['stændɪŋ] ['aɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði]
And he went out about the third hour , and saw others standing idle in the
和 他 去 出去 关于 这 第三 小时 , 和 锯 其他的 常设 闲置的 在 这
['mɑ:rkɪtpleɪs] ,
marketplace ,
市场 ,

大约到了第三个小时，他出去，看见其他人闲站在市集上。

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] ; [goʊ][ji:; ji][ɔ:'lsou][ɪntu:][ðə; ði] ['vɪnjərd] ,
and said unto them ; Go ye also into the vineyard ,
和 说 到 他们 ; 去 是的 还 进入 这 葡萄园 ,
并对他们说：你们也到葡萄园去吧，

[ænd; ənd] [wʌtsoʊ'veər] [ɪz] [raɪt] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] .
and whatsoever is right I will give you .
和 任何 是 正确的 我 将要 给 你 .
凡是合理的，我都会给你。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] [wei] .
And they went their way .
和 他们 去 他们的 方式 .
于是他们就此离去。

[ə'gen] [hi:; hi] [went] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði][sɪksθ][ænd; ənd][naɪnθ] ['aʊər] , [ænd; ənd][dɪd] ['laɪkwaɪz] .
Again he went out about the sixth and ninth hour , and did likewise .
再次 他 去 出去 关于 这 第六 和 第九 小时 , 和 做过 同样地 .
他大约在第六和第九个小时又出去了，做了同样的事情。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['aʊər][hi:; hi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['lðər] ['stændɪŋ] ['aɪd(ə)l] ,
And about the eleventh hour he went out , and found others standing idle ,
和 关于 这 第十一 小时 他 去 出去 , 和 成立 其他的 常设 闲置的 ,
[ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] ,
and saith unto them ,
和 赛斯说 到 他们 ,
大约在第十一个时辰，他出去，看见其他人闲站着，就对他们说：

[waɪ] [stænd][ji:; ji] [hɪr] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] ['aɪd(ə)l] ?
Why stand ye here all the day idle ?
为什么 站立 是的 这里 全部 这 天 闲置的 ?
你们为什么整天闲站在这里？

[ðeɪ] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][noʊ][mæn] [hæθ] [haɪrd] [ju: 'es] .
They say unto him , Because no man hath hired us .
他们 说 到 他 , 因为 不 男人 有 雇用 我们 .
他们对他说道：“因为没有人雇佣我们。”

[hi:; hi] [seθ] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [goʊ][ji:; ji][ɔ:'lsou][ɪntu:][ðə; ði] ['vɪnjərd] ; [ænd; ənd] [wʌtsoʊ'veər] [ɪz] [
He saith unto them , Go ye also into the vineyard ; and whatsoever is [
他 赛斯说 到 他们 , 去 是的 还 进入 这 葡萄园 ; 和 任何 是 [
-]
398]
-]

他对他们说：“你们也到葡萄园去；凡有[398]

[raɪt] , [ðæt] [fæl; fəl][ji:; ji] [rɪ'si:v] .
right , that shall ye receive .
正确的 , 那 将 是的 收到 .
没错，你们必将得到。

[soʊ] [wen] ['i:v(ə)n][wʌz; wəz] [kʌm] , [ðə; ði][bɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪnjərd] [seθ] ['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] ['stu:ərd] ,
So when even was come , the lord of the vineyard saith unto his steward ,
所以 什么时候 甚至 曾是 来 , 这 主 的 这 葡萄园 赛斯说 到 他的 管家 ,
[kɔ:l] [ðə; ði] ['leɪbərə] ,
Call the labourers ,
称呼 这 劳工 ,

到了晚上，葡萄园的主人对他的管家说：“叫工人来。”

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər]['haɪər] , [brɪ'ɡɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ləst]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][fɜ:rst] .
and give them their hire , beginning from the last unto the first .
和 给 他们 他们的 聘请 , 开始 从 这 最后的 到 这 第一的 .
并按工价给他们，从最后一个到第一个。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ðæt] [wɜ:r; wər][haɪrd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [aʊər] , [ðeɪ] [rɪ'si:vd] ['evri]
And when they came that were hired about the eleventh hour , they received every
和 什么时候 他们 来了 那 是 雇用 关于 这 第十一 小时 , 他们 已收到 每一个
[mæn][ə; eɪ] ['penɪ] .
man a penny .
男人 一个 一分钱 .

那些在最后一刻才被雇佣的人来了，每人只分到了一便士。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [keɪm] , [ðeɪ] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [mɔ:r]
But when the first came , they supposed that they should have received more
但 什么时候 这 第一的 来了 , 他们 据称 那 他们 应该 有 已收到 更多的
;
;
;
;

但第一批人来的时候，他们以为应该得到更多；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [rɪ'si:vd] ['evri] [mæn][ə; eɪ] ['penɪ] .
and they likewise received every man a penny .
和 他们 同样地 已收到 每一个 男人 一个 一分钱 .

他们每人也分到了一便士。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [aɪ 'ti:] , [ðeɪ] ['mɜ:mɜ:d] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['ɡʊdmən] [ʌv; əv][ðə; ði]
And when they had received it , they murmured against the goodman of the
和 什么时候 他们 有 已收到 它 , 他们 低声说道 反对 这 古德曼 的 这
[haʊs] , [ˈseɪŋ] ,
house , saying ,
房子 , 说 ,

他们收到东西后，就埋怨这家的主人，说：

[ðɪ:z] [ləst][hæv; həv] [rɔ:t] [bʌt; bət][wʌn] [aʊər] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [meɪd] [ðem; ðəm]['i:kwəl]
These last have wrought but one hour , and thou hast made them equal
这些 最后的 有 锻 但 一 小时 , 和 你 哈斯特 制成 他们 平等的
['ʌntə'ʌntu][ju: 'es] ,
unto us ,
到 我们 ,

这些后来者只作工了一个小时，你就使他们与我们平等了。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɔ:rn] [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ænd; ənd] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
which have borne the burden and heat of the day .
哪个 有 出生 这 负担 和 热 的 这 天 .

它们承受了白天的重担和酷热。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , [frend] , [aɪ][du:] [ðɪ:] [noʊ] [rɔ:n] :
But he answered one of them , and said , Friend , I do thee no wrong :
但 他 回答 一 的 他们 , 和 说 , 朋友 , 我 做 你 不 错误的 :
但他回答其中一人说：“朋友，我没有亏待你:”

[ˈdɪdɪst][ˈnɑ:t] [ðəʊ] [əˈɡri:] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpenɪ] ？
didst not thou agree with me for a penny ?
迪斯特 不是 你 同意 和 我 为了 一个 一分钱 ？

你不是答应只给我一便士吗？

[teɪk] [ðæt] [ðəɪn] [ɪz] , [ænd; ənd][ɡoʊ][ðɑɪ] [wei] : [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [læst] ,
Take that thine is , and go thy way : I will give unto this last ,
拿 那 你的 是 , 和 去 你的 方式 : 我 将要 给 到 这 最后的 ,
拿着你的财物走吧：我会把剩下的给这最后的，

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][ˈʌntəˈʌntu] [ði:] .
even as unto thee .
甚至 作为 到 你 :

就像对待你一样。

[ɪz][aɪ ˈti:][ˈnɑ:t] [ˈlɔ:f] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə][du:] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [wɪð; wɪθ] [maɪn] [oʊn] ？
Is it not lawful for me to do what I will with mine own ?
是 它 不是 合法的 为了 我 到 做 什么 我 将要 和 矿 自己的 ？

我凭什么处置自己的财产？难道这不合法吗？

[ɪz] [ðəɪn] [aɪ] [ˈi:v(ə)] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ][eɪ ˈem] [ɡʊd] ？
Is thine eye evil , because I am good ?
是 你的 眼睛 邪恶的 , 因为 我 是 好的 ？

因为我为善，你就心怀恶意吗？

[soʊ][ðə; ði][læst][æɪ; ʃəl][bi:; bi][fɜ:rst] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][læst] : [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [bi:; bi] [kɔ:ld] , [bʌt; bət]
So the last shall be first , and the first last : for many be called , but
所以 这 最后的 将 是 第一的 , 和 这 第一的最后的 : 为了 许多 是 称为 , 但
[fju:] [ˈtʃoʊzn] . [-]
few chosen . [399]
很少 选定 . [-]

所以，在后的将要在前，在前的将要在后；因为被召的人多，选上的人少。[399]

[bʊk] [aɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] [læst] [deɪz] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs]
BOOK III — THE LAST DAYS OF JESUS
书 三、 — 这 最后的 天 的 耶稣

第三卷——耶稣的最后日子

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 52
章 -

第五十二章

[ˈdʒi:zəs] [ɡoʊz] [ʌp] [tu:; tə][dʒəˈru:sələm]
JESUS GOES UP TO JERUSALEM
耶稣 去 向上 到 耶路撒冷

耶稣上耶路撒冷

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [wei] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][dʒəˈru:sələm] ; [ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] [went] [brɪˈfɔ:r]
AND they were in the way going up to Jerusalem ; and Jesus went before
和 他们 是 在 这 方式 去 向上 到 耶路撒冷 ; 和 耶稣 去 前
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

他们正走在上耶路撒冷的路上，耶稣走在他们前面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈmeɪzd] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɑ:lʊd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈfreɪd] .
and they were amazed ; and as they followed , they were afraid .
和 他们 是 惊叹 ; 和 作为 他们 随后 , 他们 是 害怕的 .

他们感到惊讶；他们跟随的时候，又感到害怕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə'gen] [ðə; ði] [twelv] , [ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd]
And he took again the twelve , and began to tell them what things should
和 他 采取 再次 这 十二 , 和 开始 到 告诉 他们 什么 事物 应该
[ˈhæpən] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
happen unto him ,
发生 到 他 ,

于是他又把十二个门徒叫来，开始告诉他们将来会发生在他身上的事。

[ˈseɪɪŋ] , [brɪ'hoʊld] , [wiː; wi][gʊð][ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ;
saying , Behold , we go up to Jerusalem ;
说 , 看哪 , 我们 去 向上 到 耶路撒冷 ;

说：“看哪，我们上耶路撒冷去。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][jæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] , [ænd; ənd]
and the Son of man shall be delivered unto the chief priests , and
和 这 儿子 的 男人 将 是 发表 到 这 首席 神父 , 和
[ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [skraɪbz] ;
unto the scribes ;
到 这 抄写员 ;

人子将被交给祭司长和文士；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [kən'dem] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]
and they shall condemn him to death , and shall deliver him to the
和 他们 将 谴责 他 到 死亡 , 和 将 递送 他 到 这
[ˈdʒɛntaɪlz] :
Gentiles :
外邦人 :

他们要判他死刑，把他交给外邦人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [mɑːk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl] [skɜːrdʒ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl] [spɪt][ə'pɑːn]
and they shall mock him , and shall scourge him , and shall spit upon
和 他们 将 嘲笑 他 , 和 将 祸害 他 , 和 将 吐 之上
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他们必戏弄他，鞭打他，吐唾沫在他脸上。

[ænd; ənd][jæl; ʃəl] [kɪl] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [hiː; hi][jæl; ʃəl][raɪz] [ə'gen] .
and shall kill him : and the third day he shall rise again .
和 将 杀 他 : 和 这 第三 天 他 将 上升 再次 :

并要杀死他；第三天他必复活。

[ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['zebɪdɪ] , [kʌm] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] ,
And James and John , the sons of Zebedee , come unto him , saying ,
和 詹姆斯 和 约翰 , 这 儿子们 的 西庇太 , 来 到 他 , 说 ,
[ˈmæstər] ,
Master ,
掌握 ,

西庇太的儿子雅各和约翰来到耶稣跟前，说：“夫子，

[wiː; wi] [wʊd] [ðæt] [ðəʊ] [ˈʃʊdɪst] [duː][fɔːr; fər][juː 'es] [wʌtsʊʊ'evər] [wiː; wi][jæl; ʃəl][dɪ'zaɪər] .
we would that thou shouldest do for us whatsoever we shall desire .
我们 会 那 你 最肩 做 为了 我们 任何 我们 将 欲望 .

我们希望你能够满足我们的一切愿望。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [wʌt] [wʊd] [jiː; ji] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
And he said unto them , What would ye that I should do for you ?
和 他 说 到 他们 , 什么 会 是的 那 我 应该 做 为了 你 ?
他对他们说：“你们想让我为你们做什么？”

[ðeɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] , [grænt] [ˈʌntəˈʌntu] [juː ˈes] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [sɪt] , [wʌn] [ɑːn] [ðəɪ] [raɪt] [hænd] ,
They said unto him , Grant unto us that we may sit , one on thy right hand ,
他们 说 到 他 , 授予 到 我们 那 我们 可能 坐 , 一 在 你的 正确的 手 ,
他们对他**说**：“请让我们坐在你的右边，一个坐在你右边。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːn] [ðəɪ] [left] [hænd] , [ɪn] [ðəɪ] [ˈɡlɔːri] .
and the other on thy left hand , in thy glory .
和 这 其他 在 你的 左边 手 , 在 你的 荣耀 .
另一个在你左边，在你荣耀之中。

[bʌt; bət] [ˈdʒiːzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðem; ðəm] , [jiː; ji] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [jiː; ji] [æsk] :
But Jesus said unto them , Ye know not what ye ask :
但 耶稣 说 到 他们 , 叶 知道 不是 什么 是的 问 :
但耶稣对他们说：“你们不知道你们求的是什么。”

[kæn; kən] [jiː; ji] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌp] [ðæt] [aɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ?
can ye drink of the cup that I drink of ?
能 是的 喝 的 这 杯子 那 我 喝 的 ?
你们能喝我所喝的杯吗？

[ænd; ənd] [biː; bi] [ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbæptɪzəm] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd] [wɪð; wɪθ] ?
and be baptized with the baptism that I am baptized with ?
和 是 受洗 和 这 洗礼 那 我 是 受洗 和 ?
并接受与我相同的洗礼吗？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [kæn; kən] .
And they said unto him , We can .
和 他们 说 到 他 , 我们 能 .
他们对他**说**：“我们可以。”

[ænd; ənd] [ˈdʒiːzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðem; ðəm] , [jiː; ji] [æɪ; ʃəl] [ɪnˈdiːd] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌp] [ðæt] [aɪ] [drɪŋk]
And Jesus said unto them , Ye shall indeed drink of the cup that I drink
[ʌv; əv] ;
of ;
的 ;
耶稣对他们说：“我所喝的杯，你们必要喝。”

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbæptɪzəm] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] [æɪ; ʃəl] [jiː; ji] [biː; bi]
and with the baptism that I am baptized withal shall ye be
和 和 这 洗礼 那 我 是 受洗 此外 将 是的 是
[ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd] :
baptized :
受洗 :
我所受的洗礼，你们也要受洗。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [maɪ] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [ɑːn] [maɪ] [left] [hænd] [ɪz] [nɑːt] [maɪn] [tuː; tə] [ɡɪv] ;
but to sit on my right hand and on my left hand is not mine to give ;
但 到 坐 在 我的 正确的 手 和 在 我的 左边 手 是 不是 矿 到 给 ;
但坐在我的左右手上，不是我可以赐予的；

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [huːm] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [prɪˈperd] .
but it shall be given to them for whom it is prepared .
但 它 将 是 给定 到 他们 为了 谁 它 是 准备 .
但天国必赐给谁，就给谁。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ten] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌt] [dɪsˈpliːzd] [wɪð; wɪθ] [dʒeɪmz]
And when the ten heard it , they began to be much displeased with James
[ænd; ənd] [dʒɑːn] .
and John .
和 约翰 .
十个人听见这话，就对雅各和约翰非常不满。

[bʌt; bət][ˈdʒiːzəs] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu] [-]
But Jesus called them to him , and saith unto [400]
但 耶稣 称为 他们 到 他 , 和 赛斯说 到 [-]
但耶稣叫他们到他跟前，对他们说[400]

[ðem; ðəm]
them
他们
他们
[, [jiː; ji] [noʊ] [ðæt] [ðei] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [əˈkaʊntɪd] [tuː; tə] [ruːl] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈdʒentailz][ˈeksərsaɪz] [ˈlɔːrdʃɪp]
, Ye know that they which are accounted to rule over the Gentiles exercise lordship
, 叶 知道 那 他们 哪个 是 已记录 到 规则 超过 这 外邦人 锻炼 领主
[ˈoʊvər][ðem; ðəm] ;
over them ;
超过 他们 ;
你们知道，那些被认为统治外邦人的，实际上统治着他们；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [greɪt] [wʌnz][ˈeksərsaɪz] [əˈθɔːrəti] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
and their great ones exercise authority upon them .
和 他们的 伟大的 一个 锻炼 权威 之上 他们 .
他们的领袖对他们行使权力。

[bʌt; bət][soʊ][[æɫ; ʃəl][aɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] : [bʌt; bət] [huːsoʊˈevər] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ]
But so shall it not be among you : but whosoever will be great among you
但 所以 将 它 不是 是 之中 你 : 但 无论谁 将要 是 伟大的 之中 你
,
.
,
但你们中间不可这样；你们中间谁愿为大，谁愿为大，

[æɫ; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər] [ˈmɪnɪstər] : [ænd; ənd] [huːsoʊˈevər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈtʃiːfɪst] , [[æɫ; ʃəl]
shall be your minister : and whosoever of you will be the chiefest , shall
将 是 你的 部长 : 和 无论谁 的 你 将要 是 这 酋长 , 将
[biː; bi][ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ɔːl] .
be servant of all .
是 仆人 的 全部 .
谁要作你们的仆人；谁要作首领，谁就要服侍众人。

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] [keɪm] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈmɪnɪstər] [ˈʌntəˈʌntu] , [bʌt; bət][tuː; tə]
For even the Son of man came not to be ministered unto , but to
为了 甚至 这 儿子 的 男人 来了 不是 到 是 服事 到 , 但 到
[ˈmɪnɪstər] ,
minister ,
部长 ,
因为人子来，不是要受人服侍，乃是要服侍人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ][ˈrænsəm][fɔːr; fər] [ˈmeni] .
and to give his life a ransom for many .
和 到 给 他的 生活 一个 赎金 为了 许多 .
他以自己的生命为许多人赎罪。

[ænd; ənd] [ðei] [keɪm] [tuː; tə][ˈdʒerɪkoʊ] :
And they came to Jericho :
和 他们 来了 到 耶利哥 :
他们来到了耶利哥：

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdʒerɪˌkoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [drɪˈsaɪplz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər]
and as he went out of Jericho with his disciples and a great number
和 作为 他 去 出去 的 耶利哥 和 他的 门徒 和 一个 伟大的 数字
[ʌv; əv][ˈpiːp(ə)] ,
of people ,
的 人们 ,

当他带着门徒和许多人离开耶利哥时，

[blaɪnd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [sæt][baɪ][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [saɪd] [ˈbɛɡɪŋ] .
blind Bartimæus , the son of Timæus , sat by the highway side begging .
瞎的 - , 这 儿子 的 - , 卫星 经过 这 公路 边 乞讨 .

盲人巴提迈乌斯，提迈乌斯的儿子，坐在路边乞讨。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒiːzəs][ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] , [hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə][kraɪ] [aʊt]
And when he heard that it was Jesus of Nazareth , he began to cry out
和 什么时候 他 听到 那 它 曾是 耶稣 的 拿撒勒 , 他 开始 到 哭 出去
,
:
,

他一听见是拿撒勒人耶稣，就大声喊叫起来。

[ænd; ənd] [seɪ] , [ˈdʒiːzəs] , [ðəʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] , [hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] [ɑːn][em ˈiː] .
and say , Jesus , thou son of David , have mercy on me .
和 说 , 耶稣 , 你 儿子 的 大卫 , 有 怜悯 在 我 .

然后说：“耶稣，大卫的子孙，可怜我吧！”

[ænd; ənd] [ˈmeni] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld][hɪz; ɪz] [piːs] :
And many charged him that he should hold his peace :
和 许多 带电 他 那 他 应该 抓住 他的 和平 :

许多人责备他不要再说活：

[bʌt; bət][hiː; hi] [kraɪd] [ðə; ði] [mɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
but he cried the more a great deal ,
但 他 哭 这 更多的 一个 伟大的 交易 ,

但他哭得更厉害了。

[ðəʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] , [hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] [ɑːn][em ˈiː] .
Thou son of David , have mercy on me .
你 儿子 的 大卫 , 有 怜悯 在 我 .

大卫的子孙啊，求你怜悯我。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] .
And Jesus stood still , and commanded him to be called .
和 耶稣 站立 仍然 , 和 命令 他 到 是 称为 .

耶稣站住，吩咐人叫他过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði][blaɪnd][mæn] , [ˈseɪɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [biː; bi][ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈkʌmfərt] , [raɪz] ;
And they call the blind man , saying unto him , Be of good comfort , rise ;
和 他们 称呼 这 瞎的 男人 , 说 到 他 , 是 的 好的 舒适 , 上升 ;
[hiː; hi] [ˈkæləθ] [ðiː] .
he calleth thee .
他 呼唤 你 .

他们呼唤那瞎子，对他说：“放心，起来吧，他叫你呢。”

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ˈkæstɪŋ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz][ˈɡɑːrmənt] , [roʊz] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs] .
And he , casting away his garment , rose , and came to Jesus .
和 他 , 铸件 离开 他的 服装 , 玫瑰 , 和 来了 到 耶稣 .

于是他脱下衣服，站起来，走到耶稣跟前。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [wʌt] [wɪlt] [ðəʊ] [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʊd] [duː]
And Jesus answered and said unto him , What wilt thou that I should do
和 耶稣 回答 和 说 到 他 , 什么 枯萎 你 那 我 应该 做
[ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] ?
unto thee ?
到 你 ?

耶稣回答说：“你想让我为你做什么？”

[ðə; ði][blaɪnd][mæn] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [bɔːrd] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [rɪˈsiːv] [maɪ] [saɪt] .
The blind man said unto him , Lord , that I might receive my sight .
这 瞎的 男人 说 到 他 , 主 , 那 我 可能 收到 我的 视线 .
盲人对他 说：“主啊，求你让我重见光明。”

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [goʊ] [ðəɪ] [wei] ; [ðəɪ] [feɪθ] [hæθ] [meɪd] [ðiː] [hoʊl] .
And Jesus said unto him , Go thy way ; thy faith hath made thee whole .
和 耶稣 说 到 他 , 去 你的 方式 ; 你的 信仰 有 制成 你 所有的 .
耶稣对他说：“去吧！你的信救了你。”

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [saɪt] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [ˈdʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] [wei] .
And immediately he received his sight , and followed Jesus in the way .
和 立即地 他 已收到 他的 视线 , 和 随后 耶稣 在 这 方式 .
他立刻恢复了视力，便跟随耶稣上路。

[es ˈtiː] . [luːk] -
St . Luke 19
英石 . 卢克 -

圣路加福音 19

[ænd; ənd][bɪˈhoʊld] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] , [wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf]
And behold , there was a man named Zacchæus , which was the chief
和 看哪 , 那里 曾是 一个 男人 命名 撒该 , 哪个 曾是 这 首席
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪkən] ,
among the publicans ,
之中 这 酒馆老板 ,
当时有一个人名叫撒该，他是税吏长。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪtʃ] .
and he was rich .
和 他 曾是 富有的 .
他很有钱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˈdʒiːzəs] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ; [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]
And he sought to see Jesus who he was ; and could not for the
和 他 寻求 到 看 耶稣 WHO 他 曾是 ; 和 可以 不是 为了 这
[pres] ,
press ,
按 ,
他想亲眼看看耶稣究竟是谁；但由于媒体的干扰，他未能如愿。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ˈstætʃər] .
because he was little of stature .
因为 他 曾是 小的 的 身材 .
因为他个子矮小。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsɪkəməʊ(r)] [triː] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] :
And he ran before , and climbed up into a sycomore tree to see him :
和 他 跑 前 , 和 攀登 向上 进入 一个 梧桐树 树 到 看 他 :
他跑到前面，爬上一棵梧桐树去看他：

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [pæs] [ðæt] [wei] .
for he was to pass that way .
为了 他 曾是 到 经过 那 方式 .
因为他要经过那条路。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
And when Jesus came to the place , he looked up , and saw him ,
和 什么时候 耶稣 来了 到 这 地方 , 他 看起来 向上 , 和 锯 他 ,
[ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
and said unto him ,
和 说 到 他 ,

耶稣到了那里，抬头看见他，就对他说：

[meɪk] [heɪst] , [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] ; [fɔːr; fər][tuː; tə] [deɪ] [aɪ][mʌst; məst][əˈbaɪd][æt; ət] [ðəɪ]
Zacchæus , make haste , and come down ; for to day I must abide at thy
撒该 , 制作 匆忙 , 和 来 向下 ; 为了 到 天 我 必须 遵守 在 你的
[haʊs] .
house .
房子 .

撒该，快下来！因为今天我必须住在你家里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [heɪst] , [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm] ['dʒɔɪfəli] .
And he made haste , and came down , and received him joyfully .
和 他 制成 匆忙 , 和 来了 向下 , 和 已收到 他 欣喜地 .

于是他急忙下来，欢欢喜喜地接待了他。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [ɔːl] ['mɜːmɜːd] , ['seɪɪŋ] ,
And when they saw it , they all murmured , saying ,
和 什么时候 他们 锯 它 , 他们 全部 低声说道 , 说 ,
[ˈsɪŋɪŋ] ,
他们看到后，都低声议论说：

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː; tə][biː; bi] [gest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪnər] .
That he was gone to be guest with a man that is a sinner .
那 他 曾是 已消失 到 是 客人 和 一个 男人 那 是 一个 罪人 .
[əˈbaɪdɪŋ] ,
他竟然去拜访一个罪人。

[ænd; ənd] [stʊd] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [bɔːrd] ; [brɪˈhoʊld] , [bɔːrd] ,
And Zacchæus stood , and said unto the Lord ; Behold , Lord ,
和 撒该 站立 , 和 说 到 这 主 ; 看哪 , 主 ,
[ˈsɪŋɪŋ] ,
撒该站着，对主说：“主啊，看哪，

[ðə; ði][hæf][ʌv; əv][maɪ] [gʊdz] [aɪ] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ;
the half of my goods I give to the poor ;
这 一半 的 我的 商品 我 给 到 这 贫穷的 ;
[ˈsɪŋɪŋ] ,
我把一半的财产捐给穷人；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən] ['eni] [θɪŋ] [frʌm; frəm] ['eni] [mæn][baɪ] [fɔːls] [ækjuˈzeɪ(ə)n] , [aɪ] [rɪˈstɔːr]
and if I have taken any thing from any man by false accusation , I restore
和 如果 我 有 已采取 任何 事物 从 任何 男人 经过 错误的 指控 , 我 恢复
[hɪm; ɪm] ['fɔːrfəʊld] .
him fourfold .
他 四重 .
[ˈsɪŋɪŋ] ,
如果我诬告任何人，夺走了他的财物，我必四倍偿还他。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðɪs] [deɪ] [ɪz][sælˈveɪ(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] ,
And Jesus said unto him , This day is salvation come to this house ,
和 耶稣 说 到 他 , 这 天 是 救恩 来 到 这 房子 ,
[ˈsɪŋɪŋ] ,
耶稣对他说：“今天救恩临到这家了。”

[fɔrsəmək] [æz; əz][hiː; hi][ɔːlsʊθ][ɪz][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] .
forsomuch as he also is a son of Abraham .
太多了 作为 他 还 是 一个 儿子 的 亚伯拉罕 .
[ˈsɪŋɪŋ] ,
因为他也是亚伯拉罕的儿子。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
For the Son of man is come to seek and to save that which was lost .
为了 这 儿子 的 男人 是 来 到 寻找 和 到 节省 那 哪个 曾是 丢失的 .
[ˈsɪŋɪŋ] ,
因为人子来，为要寻找、拯救失丧的人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] ['spʊkən] , [hiː; hi] [went] [brɪˈɔːr] , [ə'sendɪŋ] [ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm]
And when he had thus spoken , he went before , ascending up to Jerusalem
和 什么时候 他 有 因此 说 , 他 去 前 , 上升 向上 到 耶路撒冷
.
:
.

说完这些话，他就先行一步，上耶路撒冷去。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [naɪ] [tuː; tə] [bɛθ'feɪdʒ] [ænd; ənd]
And it came to pass , when he was come nigh to Bethphage and
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 他 曾是 来 夜 到 贝特法格 和
[ˈbeθəni] ,
Bethany ,
贝瑟尼 ,

耶稣临近伯法其和伯大尼的时候，

[æt; ət][ðə; ði] [maʊnt] [kɔːld] [ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪvz] , [hiː; hi] [sent] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [drɪ'saɪplz] ,
at the mount called the mount of Olives , he sent two of his disciples ,
在 这 山 称为 这 山 的 橄榄 , 他 发送 二 的 他的 门徒 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

在橄榄山上，耶稣差遣了两个门徒，说：

[goʊ][jiː; ji][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈoʊvər] [ə'genst] [juː; jʊ] ;
Go ye into the village over against you ;
去 是的 进入 这 村庄 超过 反对 你 ;

你们往对面的村子里去；

[ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] [æt; ət][jʊr; jər] [ˈentərɪŋ] [jiː; ji][æɪ; əɪ][faɪnd][ə; eɪ][koʊlt] [taɪd] , [wer'ɑːn] [jet] [ˈnevər] [mæn]
in the which at your entering ye shall find a colt tied , whereon yet never man
在 这 哪个 在 你的 进入 是的 将 寻找 一个 小马 系 , 其中 然而 绝不 男人

[sæt] :
sat :
卫星 :

你们进入其中，将会看到一匹拴着的小马驹，但从来没有人骑过它：

[luːs] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈhɪðər] .
loose him , and bring him hither .
松动的 他 , 和 带来 他 这里 .

放了他，把他带到这里来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [mæn][æsk][juː; jʊ] , [waɪ] [duː][jiː; ji] [luːs] [hɪm; ɪm] ?
And if any man ask you , Why do ye loose him ?
和 如果 任何 男人 问 你 , 为什么 做 是的 松动的 他 ?

如果有人问你们：“你们为什么放了他？ ”

[ðʌs] [fæl; əl][jiː; ji] [seɪ] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [niːd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
thus shall ye say unto him , Because the Lord hath need of him .
因此 将 是的 说 到 他 , 因为 这 主 有 需要 的 他 .

你们要这样对他说：因为主需要他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər] [sent] [went] [ðer; ðər] [weɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
And they that were sent went their way , and found even as he had
和 他们 那 是 发送 去 他们的 方式 , 和 成立 甚至 作为 他 有
[sed] [ˈʌntə'ʌntu][ðəm; ðəm] .
said unto them .
说 到 他们 :

奉差遣的人去了，所发现的正如他所说的那样。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈluːsɪŋ] [ðə; ði][kəʊlt] , [ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ðerˈlʌv] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
And as they were losing the colt , the owners thereof said unto them ,
和 作为 他们 是 失败 这 小马 , 这 所有者 其中 说 到 他们 ,
当他们放开那匹小马驹时, 马驹的主人对他们说:

[waɪ] [luːs] [jiː; ji][ðə; ði][kəʊlt] ?
Why loose ye the colt ?
为什么 松动的 是的 这 小马 ?

为何放走那匹小马驹?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [ðə; ði] [ˈbɜːrd] [hæθ] [niːd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
And they said , The Lord hath need of him .
和 他们 说 , 这 主 有 需要 的 他 .

他们说: “主需要他。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈdʒiːzəs] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæst][ðer; ðər] [ˈgɑːrmənts][əˈpɑːn][ðə; ði]
And they brought him to Jesus : and they cast their garments upon the
和 他们 带来 他 到 耶稣 : 和 他们 投掷 他们的 服装 之上 这
[kəʊlt] , [ænd; ənd] [-]
colt , and [401]
小马 , 和 [-]

他们把他带到耶稣面前, 把自己的衣服搭在驴驹上, [401]

[ðeɪ] [set][ˈdʒiːzəs] [ðerˈɑːn] .
they set Jesus thereon .
他们 放 耶稣 其上 .

他们把耶稣放在上面。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] , [ðeɪ] [spred] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
And as he went , they spread their clothes in the way .
和 作为 他 去 , 他们 传播 他们的 衣服 在 这 方式 .

他走的时候, 他们把衣服铺在路上。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [naɪ] , [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt]
And when he was come nigh , even now at the descent of the mount
和 什么时候 他 曾是 来 夜 , 甚至 现在 在 这 下降 的 这 山
[ʌv; əv] [ˈɑːlɪvz] ,
of Olives ,
的 橄榄 ,

当他走近时, 就在橄榄山下山的路旁,

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [brɪˈgæn][tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] [ænd; ənd] [preɪz] [gɑːd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
the whole multitude of the disciples began to rejoice and praise God with a
这 所有的 民众 的 这 门徒 开始 到 魔 和 称赞 上帝 和 一个
[laʊd] [vɔɪs] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈmaɪti] [wɜːrks] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ;
loud voice for all the mighty works that they had seen ;
大声 嗓音 为了 全部 这 强大的 作品 那 他们 有 已见 ;

门徒们都欢呼雀跃, 大声赞美神, 因为他们亲眼目睹了神所行的一切神迹;

[ˈseɪɪŋ] , [ˈblesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ˈkʌmɪθ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrd] : [piːs] [ɪn]
saying , Blessed be the King that cometh in the name of the Lord : peace in
说 , 蒙福 是 这 国王 那 到来 在 这 姓名 的 这 主 : 和平 在
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

说: “奉主名来的王是应当称颂的! 天上平安! ”

[ænd; ənd] [ˈɡlɔːri] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] .
and glory in the highest .
和 荣耀 在 这 最高 .

并荣耀归于至高者。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
And some of the Pharisees from among the multitude said unto him ,
和 一些 的 这 法利赛人 从 之中 这 民众 说 到 他 ,
[ˈmæstər] , [rɪˈbjʊ:k] [ðəɪ] [dɪˈsaɪplz] .
Master , rebuke thy disciples .
掌握 , 训斥 你的 门徒 .

众人中有几个法利赛人对耶稣说：“夫子，责备你的门徒吧。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , [ɪf] [ðɪːz] [ʊd; ʊd]
And he answered and said unto them , I tell you that , if these should
和 他 回答 和 说 到 他们 , 我 告诉 你 那 , 如果 这些 应该
[hʊʊld][ðer; ðər] [piːs] ,
hold their peace ,
抓住 他们的 和平 ,

他回答说：“我告诉你们，如果这些人闭口不言，

[ðə; ði] [stoʊnz] [wʊd] [ɪˈmiːdiətli] [kraɪ] [aʊt] .
the stones would immediately cry out .
这 石头 会 立即地 哭 出去 .

石头会立刻发出哭喊声。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [nɪr] , [hiː; hi] [brɪˈheld] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [wept] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] ,
And when he was come near , he beheld the city , and wept over it ,
和 什么时候 他 曾是 来 靠近 , 他 观看 这 城市 , 和 哭泣 超过 它 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

他走近了，看见那城，就为它哭泣，说：

[ɪf] [ðəʊ] [hædst] [noʊn] , [ɪːv(ə)n] [ðəʊ] , [æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðɪs] [ðəɪ] [deɪ] ,
If thou hadst known , even thou , at least in this thy day ,
如果 你 哈斯特 已知 , 甚至 你 , 在 至少 在 这 你的 天 ,

即使你，至少在你这一代，也应该知道，

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [brɪˈbɔːŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðəɪ] [piːs] !
the things which belong unto thy peace !
这 事物 哪个 属于 到 你的 和平 !

那些与你的平安息息相关的事物！

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][hɪd][frʌm; frəm] [ðəɪn] [aɪz] .
but now they are hid from thine eyes .
但 现在 他们 是 隐藏 从 你的 眼睛 .

但现在它们已从你的眼前消失了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [əˈpɑːn] [ðɪː] , [ðæt] [ðəɪn] [ˈenəmi] [ʃæl; ʃəl][kæst][ə; eɪ] [trentʃ] [əˈbaʊt]
For the days shall come upon thee , that thine enemies shall cast a trench about
为了 这 天 将 来 之上 你 , 那 你的 敌人 将 投掷 一个 沟 关于
[ðɪː] ,
thee ,
你 ,

日子将到，你的仇敌必围困你。

[ænd; ənd] [ˈkʌmpəs] [ðɪː] [raʊnd] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðɪː] [ɪn][ɑːn] [ˈevri] [saɪd] ,
and compass thee round , and keep thee in on every side ,
和 罗盘 你 圆形的 , 和 保持 你 在 在 每一个 边 ,

环绕你，四面围困你，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [ðɪː] [ɪːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈtʃɪldrən] [wɪˈðɪn] [ðɪː] ;
and shall lay thee even with the ground , and thy children within thee ;
和 将 躺 你 甚至 和 这 地面 , 和 你的 孩子们 之内 你 ;

祂必使你和你腹中的儿女与地同倒；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [[æ]; ɤl][nɑ:t] [li:v] [ɪn] [ði:] [wʌn] [stoʊn] [ə'pɑ:n] [ə'hʌðər] ；
and they shall not leave in thee one stone upon another ；
和 他们 将 不是 离开 在 你 一 石头 之上 其他 ；
他们必不将你那里的一块石头留在另一块石头上；

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðəʊ] [nju:] [nɑ:t][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðəɪ] [vɪzɪ'teɪʃn] .
because thou knewest not the time of thy visitation .
因为 你 已知 不是 这 时间 的 你的 探视 .
因为你不知道你蒙眷顾的时刻。

[ði:z] [θɪŋz] [ʌndər'stʊd] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] : [bʌt; bət] [wen] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz]
These things understood not his disciples at the first : but when Jesus was
这些 事物 理解 不是 他的 门徒 在 这 第一的 : 但 什么时候 耶稣 曾是
[ˈɡlɔ:rɪfaɪd] ,
glorified ,
光荣的 ,

起初他的门徒不明白这些事；但当耶稣得荣耀之后，
[ðen] [rɪ'membər] [ðeɪ] [ðæt] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
then remembered they that these things were written of him ,
然后 记得 他们 那 这些 事物 是 书面 的 他 ,
于是他们想起这些事是写着关于他的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ði:z] [θɪŋz] [ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] .
and that they had done these things unto him .
和 那 他们 有 完毕 这些 事物 到 他 .
他们曾对他做过这些事。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðerfɔ:r] [ðæt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [kɔ:ld] ['læzərəs] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The people therefore that was with him when he called Lazarus out of his
这 人们 所以 那 曾是 和 他 什么时候 他 称为 拉撒路 出去 的 他的
[ɡrev] ,
grave ,
严重 ,
因此，当耶稣把拉撒路从坟墓里叫出来时，与他在一起的人，

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [ber] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
and raised him from the dead , bare record .
和 提高 他 从 这 死的 , 裸 记录 .
并让他死而复生，没有任何记录。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [kɔ:z] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['ɔ:lsʊʊ] [met] [hɪm; ɪm] ,
For this cause the people also met him ,
为了 这 原因 这 人们 还 遇见 他 ,
因此，人们也都去见他了。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ['mɪrək(ə)] .
for that they heard that he had done this miracle .
为了 那 他们 听到 那 他 有 完毕 这 奇迹 .
因此，他们听说了他行了这个奇迹。

[ðə; ði] ['faɪ,sɪz] [ðerfɔ:r] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [pər'si:v] [ji:; ji] [haʊ] [ji:; ji] [prɪ'veɪl] [ˈnʌθɪŋ] ?
The Pharisees therefore said among themselves , Perceive ye how ye prevail nothing ?
这 法利赛人 所以 说 之中 他们自己 , 感知 是的 如何 是的 占上风 没有什么 ?
于是法利赛人彼此说：“你们看，你们一事无成！ ”

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] [ɡɔ:n] [æftər][hɪm; ɪm] .
behold , the world is gone after him .
看哪 , 这 世界 是 已消失 后 他 .
瞧，他之后，整个世界都消失了。

第五十三章

[ðə; ði] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n]
THE VOICE FROM HEAVEN
这 嗓音 从 天堂

来自天堂的声音

[es ˈti:] . [dʒɑ:n] -
St . John 12
英石 . 约翰 -

圣约翰福音 12

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈɡriːks] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðæt] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [ˈwɜːrfɪp] [æt; ət]
AND there were certain Greeks among them that came up to worship at
和 那里 是 肯定 希腊人 之中 他们 那 来了 向上 到 崇拜 在

[ðə; ði] [fiːst] :
the feast :
这 盛宴 :

其中一些希腊人也来参加筵席的敬拜：

[ðə; ði] [seɪm] [keɪm] [ðerfɔːr] [tuː; tə] [ˈfɪlɪp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [beθˈseɪɪdə] [ʌv; əv] [ˈɡæləˌli] , [ænd; ənd]
the same came therefore to Philip , which was of Bethsaida of Galilee , and
这 相同的 来了 所以 到 菲利普 , 哪个 曾是 的 伯赛大 的 加利利 , 和

[dɪˈzaɪrɪd] [hɪm; ɪm] ,
desired him ,
想要的 他 ,

于是，这人来到加利利伯赛大的腓力那里，求他：

[ˈseɪɪŋ] , [sɜːr] , [wiː; wi] [wʊd] [siː] [ˈdʒiːzəs] .
saying , Sir , we would see Jesus .
说 , 先生 , 我们 会 看 耶稣 .

我们说：“先生，我们想见耶稣。”

[ˈfɪlɪp] [ˈkʌmɪθ] [ænd; ənd] [tɛləθ] [ˈændruː] : [ænd; ənd] [əˈɡen] [ˈændruː] [ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] [tel] [ˈdʒiːzəs] .
Philip cometh and telleth Andrew : and again Andrew and Philip tell Jesus .
菲利普 到来 和 特尔特 安德鲁 : 和 再次 安德鲁 和 菲利普 告诉 耶稣 .

腓力来告诉安德烈，安德烈和腓力又告诉了耶稣。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] , [ðə; ði][ˈaʊər] [ɪz] [kʌm] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn]
And Jesus answered them , saying , The hour is come , that the Son of man
和 耶稣 回答 他们 , 说 , 这 小时 是 来 , 那 这 儿子 的 男人

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɡlɔːrɪfaɪd] .
should be glorified .
应该 是 光荣的 .

耶稣回答说：“人子得荣耀的时候到了。”

[ˈverɪli] , [ˈverɪli] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ɪkˈsept] [ə; eɪ][kɔːrn][ʌv; əv] [wiːt] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡraʊnd]
Verily , verily , I say unto you , Except a corn of wheat fall into the ground
确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 除了 一个 玉米 的 小麦 落下 进入 这 地面

[ænd; ənd][daɪ] ,
and die ,
和 死 ,

我实实在在地告诉你们，除非一粒麦子落在地里死了，

[aɪ ˈtiː] [əˈbaɪdɪθ] [əˈloʊn] : [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː][daɪ] , [aɪ ˈtiː] [ˈbrɪŋɪθ] [fɔːrθ] [mʌtʃ] [fruːt] .
it abideth alone : but if it die , it bringeth forth much fruit .
它 安息 独自的 : 但 如果 它 死 , 它 带来 前进 很多 水果 .

它独自存在；但如果死了，它就会结出许多果实。

[hiː; hi] [ðæt] ['lʌvθ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [jæɪ; jəl] [luːz] [aɪ 'tiː] ;
He that loveth his life shall lose it ;
他 那 爱 他的 生活 将 失去 它 ；
爱惜自己生命的，反而会失去生命；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['heɪtɪθ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [jæɪ; jəl] [kiːp] [aɪ 'tiː] [ˈʌntəˈʌntu] [laɪf] [ɪ'tɜːrn(ə)] .
and he that hateth his life in this world shall keep it unto life eternal .
和 他 那 恨 他的 生活 在 这 世界 将 保持 它 到 生活 永恒 ；
恨恶自己今世生命的，必保全生命到永生。

[ɪf] ['eni] [mæn] [sɜːrv] [em 'iː] , [let] [hɪm; ɪm] ['fɑːləʊ] [em 'iː] ; [ænd; ənd] [wer] [aɪ] [eɪ 'em] ,
If any man serve me , let him follow me ; and where I am ,
如果 任何 男人 服务 我 ， 让 他 跟随 我 ； 和 在哪里 我 是 ；
若有人服侍我，就当跟随我；我在哪里，

[ðer; ðər][jæɪ; jəl] [ˈɔːləʊθ] [maɪ] ['sɜːrvənt] [biː; bi] : [ɪf] ['eni] [mæn] [sɜːrv] [em 'iː] , [hɪm; ɪm] [wɪl] [maɪ] ['fɑːðər]
there shall also my servant be : if any man serve me , him will my Father
那里 将 还 我的 仆人 是 : 如果 任何 男人 服务 我 ， 他 将要 我的 父亲
[ˈɑːnər] .
honour .
荣誉 ；
我的仆人也在那里；若有人服侍我，我父必尊重他。

[naʊ] [ɪz] [maɪ] [səʊl] ['trʌblɪd] ; [ænd; ənd] [wʌt] [jæɪ; jəl] [aɪ] [seɪ] ?
Now is my soul troubled ; and what shall I say ?
现在 是 我的 灵魂 麻烦 ； 和 什么 将 我 说 ？
现在我的灵魂感到不安，我该说什么呢？

['fɑːðər] , [seɪv] [em 'iː] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊər] : [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [keɪm] [aɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] ['aʊər] .
Father , save me from this hour : but for this cause came I unto this hour .
父亲 ， 节省 我 从 这 小时 ： 但 为了 这 原因 来了 我 到 这 小时 ；
父亲，救我脱离这危难时刻；但我正是为了这危难时刻而来。

['fɑːðər] , [ˈɡlɔːrɪfaɪ] [ðəɪ] [neɪm] .
Father , glorify thy name .
父亲 ， 荣耀 你的 姓名 ；
父啊，愿你的名得荣耀。

[ðen] [keɪm] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , ['seɪɪŋ] , [aɪ] [hæv; həv] [bəʊθ] [ˈɡlɔːrɪfaɪd] [aɪ 'tiː] ,
Then came there a voice from heaven , saying , I have both glorified it ,
然后 来了 那里 一个 嗓音 从 天堂 ， 说 ， 我 有 两个都 光荣的 它 ；
这时，从天上有声音说：“我已经荣耀了它。”

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈɡlɔːrɪfaɪ] [aɪ 'tiː] [əˈɡen] .
and will glorify it again .
和 将要 荣耀 它 再次 ；
并将再次颂扬它。

[ðə; ði] ['piːp(ə)] ['ðerfɔːr] , [ðæt] [stʊd] [baɪ] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] , [sed] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['θʌndəd] :
The people therefore , that stood by , and heard it , said that it thundered :
这 人们 所以 ， 那 站立 经过 ， 和 听到 它 ， 说 那 它 雷鸣 ；
[ˈʌðər] [sed] ,
others said ,
其他的 说 ，
因此，站在旁边听到声音的人都说那是雷声；其他人则说：

[æn; ən] ['eɪndʒl] [speɪk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
An angel spake to him .
一个 天使 说 到 他 ；
一位天使对他说话了。

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [ðɪs] [vɔɪs] [keɪm] [nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][em ˈiː] , [bʌt; bət][fɔːr; fər]
Jesus answered and said , This voice came not because of me , but for
耶稣 回答 和 说 , 这 嗓音 来了 不是 因为 的 我 , 但 为了
[jʊr; jər] [seɪks] .
your sakes .
你的 清酒 .

耶稣回答说：“这声音不是因我而来，而是为了你们。”

[naʊ] [ɪz][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [-]
Now is the judgment [402]
现在 是 这 判断 [-]

现在是审判[402]

[ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] : [naʊ] [[æɪ; ʃəl][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][biː; bi][kæst] [aʊt] .
of this world : now shall the prince of this world be cast out .
的 这 世界 : 现在 将 这 王子 的 这 世界 是 投掷 出去 .

这个世界的统治者：现在，这个世界的统治者将被驱逐。

[ænd; ənd][aɪ] , [ɪf] [aɪ][biː; bi] [ˈlɪftɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wɪl] [drɔː] [ɔːl] [men][ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] .
And I , if I be lifted up from the earth , will draw all men unto me .
和 我 , 如果 我 是 抬起 向上 从 这 地球 , 将要 画 全部 男人 到 我 .

我若从地上被举起来，就要吸引万人来归我。

[ðɪs] [hiː; hi] [sed] , [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [wʌt] [deθ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .
This he said , signifying what death he should die .
这 他 说 , 表示 什么 死亡 他 应该 死 .

他说这话，意在表明他应该以何种方式死去。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [kraɪst] [əˈbaɪdɪθ]
The people answered him , We have heard out of the law that Christ abideth
这 人们 回答 他 , 我们 有 听到 出去 的 这 法律 那 基督 安息
[fɔːr; fər][ˈevər] :
for ever :
为了 曾经 :

众人回答说：“我们从律法书中听见说，基督永远长存。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈseɪɪst] [ðəʊ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][mʌst; məst][biː; bi] [ˈlɪftɪd] [ʌp] ?
and how sayest thou , The Son of man must be lifted up ?
和 如何 萨耶斯特 你 , 这 儿子 的 男人 必须 是 抬起 向上 ?

你怎能说“人子必须被举起来”呢？

[huː] [ɪz] [ðɪs] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] ?
who is this Son of man ?
WHO 是 这 儿子 的 男人 ?

这位人子是谁？

[ðen] [ˈdʒiːzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [jet] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Then Jesus said unto them , Yet a little while is the light with you .
然后 耶稣 说 到 他们 , 然而 一个 小的 尽管 是 这 光 和 你 .

耶稣对他们说：“你们那里有光的时间不多了。”

[wɔːk] [waɪl] [jiː; ji][hæv; həv][ðə; ði] [laɪt] , [lest] [ˈdɑːrknəs] [kʌm] [əˈpɑːn][juː; jʊ] :
Walk while ye have the light , lest darkness come upon you :
走 尽管 是的 有 这 光 , 免得 黑暗 来 之上 你 :

趁着还有光，当行，免得黑暗临到你们。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [wɑːkɐθ] [ɪn] [ˈdɑːrknəs] [ˈnoʊɪθ] [nɑːt] [ˈwɪðər] [hiː; hi] [ˈ^æjɪθ] .
for he that walketh in darkness knoweth not whither he goeth .
为了 他 那 行走 在 黑暗 知道 不是 往哪里去 他 戈特 .

因为行在黑暗中的，不知道自己往哪里去。

[waɪl] [jiː; ji][hæv; həv] [laɪt] , [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [laɪt] .
While ye have light , believe in the light , that ye may be the children of light .
尽管 是的 有 光 , 相信 在这 光 , 那 是的 可能 是 这 孩子们 的 光 :

趁你们拥有光明, 就当信奉这光明, 这样你们就可以成为光明之子。

[ðɪːz] [θɪŋz] [speɪk] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd][dɪd] [haɪd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
These things spake Jesus , and departed , and did hide himself from them .
这些 事物 说 耶稣 , 和 已离开 , 和 做过 隐藏 他自己 从 他们 :

耶稣说了这些话, 就离开了, 躲着他们。

[bʌt; bət] [ðoo] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ['meni] ['mɪrəklz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [jet] [ðeɪ] [bi'li:vd] [nɑ:t] .
But though he had done so many miracles before them , yet they believed not

[ɑ:n][hɪm; ɪm] :

on him :
在 他 :

虽然他之前行过许多神迹, 他们却仍然不信他:

[ðæt] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ɪ'zaɪ.əz][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [maɪt] [biː; bi] [fʊl'fɪld] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [speɪk] , [lɔ:rd] ,
that the saying of Esaias the prophet might be fulfilled , which he spake , Lord ,

好使先知以赛亚所说的话得以应验, 就是他所说的: “主啊,

[huː] [hæθ] [bi'li:vd] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'pɔ:rt] ?
who hath believed our report ?
WHO 有 相信 我们的 报告 ?

谁相信了我们的报告?

[ænd; ənd][tuː; tə] [hu:m] [hæθ] [ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [bɪn] [rɪ'vi:ld] ?
and to whom hath the arm of the Lord been revealed ?
和 到 谁 有 这 手臂 的 这 主 到过 揭晓 ?

耶和华的膀臂向谁显露过呢?

[ˌnevərðə'les] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃɪ:f] ['rʊlər] [ɔ:lsʊʊ] ['meni] [bi'li:vd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ;
Nevertheless among the chief rulers also many believed on him ;

尽管如此 之中 这 首席 统治者 还 许多 相信 在 他 ;

然而, 在众多统治者中, 也有许多人相信他;

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪsɪz] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [kən'fes] [hɪm; ɪm] ,
but because of the Pharisees they did not confess him ,

但 因为 的 这 法利赛人 他们 做过 不是 承认 他 ,

但因为法利赛人的缘故, 他们没有承认他。

[lest] [ðeɪ] [ʊd; əd][biː; bi][pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnəɡɑ:g] :
lest they should be put out of the synagogue :

免得 他们 应该 是 放 出去 的 这 犹太教堂 :

免得他们被逐出犹太会堂:

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][men] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][gɑ:d] .
for they loved the praise of men more than the praise of God .

为了 他们 喜爱 这 称赞 的 男人 更多的 比 这 称赞 的 上帝 :

因为他们爱人的称赞, 过于爱神的称赞。

['dʒiːzəs] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] , [hiː; hi] [ðæt] [bi'li:viθ] [ɑ:n][em 'iː] , [bi'li:viθ] [nɑ:t][ɑ:n][em 'iː] ,
Jesus cried and said , He that believeth on me , believeth not on me ,

耶稣 哭 和 说 , 他 那 相信 在 我 , 相信 不是 在 我 ,

耶稣哭着说: “信我的人, 还是不信我。”

[bʌt; bət][ɑ:n][hɪm; ɪm] [ðæt] [sent] [em 'iː] .
but on him that sent me .
但 在 他 那 发送 我 :

但要感谢差遣我来的那位。

[ænd; ənd][hi:: hi] [ðæt] [si:θ] [ˌem 'i:] [si:θ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sent] [ˌem 'i:] .

And he that seeth me seeth him that sent me .

和 他 那 沸腾 我 沸腾 他 那 发送 我 :

看见我的，就是看见那差我来的。

[aɪ][ˌei 'em] [kʌm] [ə; ei] [laɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rld] ,

I am come a light into the world ,

我 是 来 一个 光 进入 这 世界 ,

我来到世上，如同光一般。

[ðæt] [ˌhu:soʊ'evər] [bɪ'li:vɪθ] [ɑ:n][ˌem 'i:] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][ə'baɪd] [ɪn] [ˈdɑ:rkənəs] .

that whosoever believeth on me should not abide in darkness .

那 无论谁 相信 在 我 应该 不是 遵守 在 黑暗 :

凡信我的人，就不住在黑暗里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [mæn] [hɪr] [maɪ][wɜ:rdz] , [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [nɑ:t] , [aɪ] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm][nɑ:t] :

And if any man hear my words , and believe not , I judge him not :

和 如果 任何 男人 听到 我的 字 , 和 相信 不是 , 我 法官 他 不是 :

若有人听见我的话却不信，我不审判他。

[fɔ:r; fər][aɪ] [keɪm] [nɑ:t][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [bʌt; bət][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

for I came not to judge the world , but to save the world .

为了 我 来了 不是 到 法官 这 世界 , 但 到 节省 这 世界 :

我来不是要审判世界，而是要拯救世界。

[hi:: hi] [ðæt] [rɪdʒektɪθ] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪθ] [nɑ:t][maɪ][wɜ:rdz] , [hæθ] [wʌn] [ðæt] [ˈdʒʌdʒɪθ] [hɪm; ɪm] :

He that rejecteth me , and receiveth not my words , hath one that judgeth him :

他 那 拒绝 我 , 和 接收 不是 我的 字 , 有 一 那 审判官 他 :

弃绝我、不接受我话语的人，必有审判他的。

[ðə; ði] [wɜ:rd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈspʊʊkən] , [ðə; ði] [seɪm] [ʔæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][læst] [deɪ] .

the word that I have spoken , the same shall judge him in the last day .

这 单词 那 我 有 说 , 这 相同的 将 法官 他 在 这 最后的 天 :

我所说的话，在末日必亲自审判他。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ˈspʊʊkən][ʌv; əv][maɪ'self] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [wɪt] [sent] [ˌem 'i:] ,

For I have not spoken of myself ; but the Father which sent me ,

为了 我 有 不是 说 的 我 ; 但 这 父亲 哪个 发送 我 ,

因为我所说的，不是我自己的；乃是差我来的父的。

[hi:: hi] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; ei] [kə'mændmənt] , [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [spi:k] .

he gave me a commandment , what I should say , and what I should speak .

他 给予 我 一个 诫命 , 什么 我 应该 说 , 和 什么 我 应该 说话 :

他给了我一条诫命，告诉我应该说什么，应该讲什么。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənt] [ɪz][laɪf] [ˌevər'læstɪŋ] : [ˌwʌtsoʊ'evər] [aɪ] [spi:k] [ˈðerfɔ:r]

And I know that his commandment is life everlasting : whatsoever I speak therefore .

和 我 知道 那 他的 诫命 是 生活 永恒 : 任何 我 说话 所以

,
:
,

我知道他的诫命就是永生；所以我所说的一切，

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ˌem 'i:] , [soʊ][aɪ] [spi:k] .

even as the Father said unto me , so I speak .

甚至 作为 这 父亲 说 到 我 , 所以 我 说话 :

父怎样吩咐我，我就怎样说。

[ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv][gɑ:d] ,

And Jesus went into the temple of God ,

和 耶稣 去 进入 这 寺庙 的 上帝 ,

于是耶稣进了神的殿，

[ænd; ənd][kæst][aʊt][ɔ:ɪ][ðem; ðəm][ðæt][soʊld][ænd; ənd][bɔ:t][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)] ,
and cast out all them that sold and bought in the temple ,
和 投掷 出去 全部 他们 那 卖 和 买 在 这 寺庙 ,
并赶出所有在圣殿里做买卖的人。

[ænd; ənd][.əʊvə'θru:] [ðə; ði][teɪblz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmʌni,tʃeɪndʒər][ænd; ənd][ðə; ði][si:ts][ʌv; əv][ðem; ðəm]
and overthrew the tables of the moneychangers , and the seats of them
和 推翻 这 表格 的 这 货币兑换商 , 和 这 座位 的 他们
[ðæt][soʊld][dʌvz; doʊvz] ,
that sold doves ,
那 卖 鸽子 ,
推翻了兑换银钱之人的桌子和卖鸽子之人的凳子 ,

[ænd; ənd][sed][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][,aɪˈti:] [ɪz][ˈrɪt(ə)n][,maɪ][ˈhaʊs][jæl; jəl][bi:; bi][kɔ:ld][ðə; ði][ˈhaʊs]
and said unto them , It is written , My house shall be called the house
和 说 到 他们 , 它 是 书面 , 我的 房子 将 是 称为 这 房子
[ʌv; əv][ˈprer] ;
of prayer ;
的 祷告 ;
又对他们说：“经上记着说：‘我的殿必称为祷告的殿。’”

[bʌt; bət][ji:; ji][hæv; həv][meɪd][aɪˈti:] [ə; eɪ][den][ʌv; əv][θi:vz] .
but ye have made it a den of thieves .
但 是的 有 制成 它 一个 丹 的 窃贼 .
但你们却把它变成了贼窝。

[ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][leɪm][keɪm][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)] ; [ænd; ənd][hi:; hi]
And the blind and the lame came to him in the temple ; and he
和 这 瞎的 和 这 瘸 来了 到 他 在 这 寺庙 ; 和 他
[hi:ld][ðem; ðəm] .
healed them .
已治愈 他们 .
瞎子和瘸子来到圣殿里，他治好了他们。

[ænd; ənd][wen][ðə; ði][tʃi:f][ˈpri:sts][ænd; ənd][skraɪbz][sɔ:][ðə; ði]['wʌndərf(ə)] [θɪŋz][ðæt][hi:; hi][dɪd] ,
And when the chief priests and scribes saw the wonderful things that he did ,
和 什么时候 这 首席 神父 和 抄写员 锯 这 精彩的 事物 那 他 做过 ,
祭司长和文士们看见他所行的奇事，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ˈkraɪɪŋ][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)] , [ænd; ənd][ˈseɪɪŋ][,hʊʊˈzænə][tu:; tə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]
and the children crying in the temple , and saying , Hosanna to the son of
和 这 孩子们 哭泣 在 这 寺庙 , 和 说 , 和撒那 到 这 儿子 的
[ˈdeɪvɪd] ;
David ;
大卫 ;
孩子们在圣殿里哭喊着说：“和散那归于大卫的儿子！”

[ðeɪ][wɜ:r; wər][sɔ:r][dɪsˈpli:zd][ænd; ənd][sed][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][,ˈhɪrɪst][ðəʊ][wʌt][ðɪ:z][seɪ] ?
they were sore displeased , and said unto him , Hearst thou what these say ?
他们 是 疮 不高兴 , 和 说 到 他 , 亲爱的 你 什么 这些 说 ?
他们非常不悦，对他说：“你听到他们说什么是了？”

[ænd; ənd][ˈdʒi:zəs][seθ][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][,jeɪ] ; [hæv; həv][ji:; ji][ˈnevər][ri:d] ,
And Jesus saith unto them , Yea ; have ye never read ,
和 耶稣 赛斯说 到 他们 , 是的 ; 有 是的 绝不 读 ,
耶稣对他们说：“是的，你们从来没有读过吗？”

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][maʊθ][ʌv; əv][ˈbeɪbz][ænd; ənd][ˈsʌklɪŋ][ðəʊ][hæst][pɜːˈfektəd][ˈpreɪz] ?
Out of the mouth of babes and sucklings thou hast perfected praise ?
出去 的 这 嘴 的 宝贝们 和 哺乳期 你 哈斯特 完善 称赞 ?
你从婴孩和吃奶的口中，完全了赞美？

[ðə; ði] [ˈbærən] [fɪɡ] [tri:]
THE BARREN FIG TREE
这 荒芜 如图 树

不结果的无花果树

[es ˈti:] . [ˈmæθju:] -
St . Matthew 21
英石 . 马修 -

马太福音 21

[ænd; ənd][hi:; hi] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈɪntu:] [ˈbeθəni] ; [ænd; ənd][hi:; hi]
AND he left them , and went out of the city into Bethany ; and he
和 他 左边 他们 , 和 去 出去 的 这 城市 进入 贝瑟尼 ; 和 他
[lɑ:dʒd] [ðer; ðər] .
lodged there :
已提交 那里 :

于是他离开他们，出城去了伯大尼，在那里住宿。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] , [hi:; hi] [ˈhʌŋɡərd] .
Now in the morning as he returned into the city , he hungered .
现在 在 这 早晨 作为 他 返回 进入 这 城市 , 他 饥饿 .

第二天早上，他回到城里，感到饥饿。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][fɪɡ] [-]
And when he saw a fig [403]
和 什么时候 他 锯 一个 如图 [-]

当他看到一个无花果[403]

[tri:] [ɪn][ðə; ði] [wei] , [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [ˌðerˈɑ:n] , [bʌt; bət] [li:vz]
tree in the way , he came to it , and found nothing thereon , but leaves
树 在 这 方式 , 他 来了 到 它 , 和 成立 没有什么 其上 , 但 树叶
[ˈoʊnli] ,
only ,
仅有的 ,

他走到路边，发现树挡住了去路，却发现树上只有树叶，什么也没有。

[ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][aɪ ˈti:] , [let] [noʊ] [fru:t] [ɡroʊ] [ɑ:n] [ði:] [ˌhensˈfɔ:rwərd] [fɔ:r; fər][ˈevər] .
and said unto it , Let no fruit grow on thee henceforward for ever .
和 说 到 它 , 让 不 水果 生长 在 你 从此以后 为了 曾经 .

对它说：“从今以后，你身上永远不要结果子。”

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][fɪɡ] [tri:] [ˈwɪðərd] [əˈwei] .
And presently the fig tree withered away .
和 目前 这 如图 树 干枯 离开 .

不久，无花果树就枯萎了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [sɔ:] [aɪ ˈti:] , [ðeɪ] [ˈmɑ:vəld] , [ˈseɪŋ] , [haʊ] [su:n] [ɪz][ðə; ði][fɪɡ] [tri:]
And when the disciples saw it , they marvelled , saying , How soon is the fig tree
和 什么时候 这 门徒 锯 它 , 他们 惊叹不已 , 说 , 如何 很快 是 这 如图 树
[ˈwɪðərd] [əˈwei] !
withered away !
干枯 离开 !

门徒看见了，就惊奇地说：“无花果树怎么这么快就枯萎了！ ”

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [ˈverɪli] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ɪf] [jiː; ji][hæv; həv]
Jesus answered and said unto them , Verily I say unto you , If ye have
耶稣 回答 和 说 到 他们 , 确实 我 说 到 你 , 如果 是的 有
[feɪθ] ,
faith ,
信仰 ,

耶稣回答说：“我实在告诉你们，你们若有信心，
[ænd; ənd] [daʊt] [na:t] , [jiː; ji][æɪ; ʃəl][na:t][ˈoʊnli][duː] [ðɪs] [wɪt] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][fɪg] [triː] ,
and doubt not , ye shall not only do this which is done to the fig tree ,
和 怀疑 不是 , 是的 将 不是 仅有的 做 这 哪个 是 完毕 到 这 如图 树 ,
切莫怀疑，你们不仅要照无花果树所行的去做，

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ] [ɪf] [jiː; ji][æɪ; ʃəl] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] , [biː; bi] [ðəʊ] [rɪˈmuːvd] ,
but also if ye shall say unto this mountain , Be thou removed ,
但 还 如果 是的 将 说 到 这 山 , 是 你 已移除 ,
即使你们对这座山说：‘你挪开此地！’

[ænd; ənd][biː; bi] [ðəʊ] [kæst][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ; [aɪ ˈtiː][æɪ; ʃəl][biː; bi] [dʌn] .
and be thou cast into the sea ; it shall be done .
和 是 你 投掷 进入 这 海 ; 它 将 是 完毕 :
你将被扔进海里；这事必将成就。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] , [ˌwʌtsoʊˈevər] [jiː; ji][æɪ; ʃəl][æsk][ɪn] [prer] , [brɪˈliːvɪŋ] , [jiː; ji][æɪ; ʃəl] [rɪˈsiːv] .
And all things , whatsoever ye shall ask in prayer , believing , ye shall receive .
和 全部 事物 , 任何 是的 将 问 在 祷告 , 相信 , 是的 将 收到 :
凡你们祷告祈求的，无论是什么，只要信，就必得着。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
And when he was come into the temple ,
和 什么时候 他 曾是 来 进入 这 寺庙 ,
当他进入圣殿时，

[ðə; ði] [tʃɪːf] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi]
the chief priests and the elders of the people came unto him as he
这 首席 神父 和 这 长者 的 这 人们 来了 到 他 作为 他
[wʌz; wəz] [ˈtiːtʃɪŋ] ,
was teaching ,
曾是 教学 ,

耶稣正在教导众人的时候，祭司长和民间的长老们来到他跟前。
[ænd; ənd] [sed] , [baɪ] [wʌt] [əˈθɔːrəti] [ˈdu(:)ɪst] [ðəʊ] [ðiːz] [θɪŋz] ?
and said , By what authority doest thou these things ?
和 说 , 经过 什么 权威 不会 你 这些 事物 ?
他问道：“你凭什么权力做这些事？”

[ænd; ənd] [huː] [geɪv] [ðiː] [ðɪs] [əˈθɔːrəti] ?
and who gave thee this authority ?
和 WHO 给予 你 这 权威 ?
谁给了你这个权力？

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [aɪ][ˈɔːlsoʊ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] ,
And Jesus answered and said unto them , I also will ask you one thing ,
和 耶稣 回答 和 说 到 他们 , 我 还 将要 问 你 一 事物 ,
耶稣回答说：“我也要问你们一件事。”

[wɪt] [ɪf] [jiː; ji] [tel] [em ˈiː] ,
which if ye tell me ,
哪个 如果 是的 告诉 我 ,
如果你们告诉我，

[aɪ][ɪn] [laɪk] [waɪz] [wɪl] [tɛl] [juː; jʊ][baɪ] [wʌt] [ə'θɔːrəti] [aɪ][duː] [ðɪːz] [θɪŋz] .
I in like wise will tell you by what authority I do these things .
我 在 喜欢 明智的 将要 告诉 你 经过 什么 权威 我 做 这些 事物 .

我也会同样告诉你，我凭什么权力去做这些事。

[ðə; ðɪ][ˈbæptɪzəm][ʌv; əv][dʒɑːn] , [wens] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] ? [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] , [ɔːr][ʌv; əv][men] ?
The baptism of John , whence was it ? from heaven , or of men ?
这 洗礼 的 约翰 , 何处 曾是 它 ? 从 天堂 , 或者 的 男人 ?

约翰的洗礼源自何处？是来自天上，还是来自人间？

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ˈriːzənd] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] , [ˈseɪŋ] , [ɪf] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [seɪ] , [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] ;
And they reasoned with themselves , saying , If we shall say , From heaven ;
和 他们 有理智的 和 他们自己 , 说 , 如果 我们 将 说 , 从 天堂 ;

[hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ˈʌntə'ʌntu][juː 'es] ,
he will say unto us ,
他 将要 说 到 我们 ,

他们彼此议论说：“如果我们说，‘从天上’，他必对我们说，‘从天上’。”

[waɪ] [dɪd][jiː; ji][nɑːt] [ðen] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ?
Why did ye not then believe him ?
为什么 做过 是的 不是 然后 相信 他 ?

你们当时为什么不相信他呢？

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [seɪ] , [ʌv; əv][men] ; [wiː; wi] [fɪr] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] ;
But if we shall say , Of men ; we fear the people ;
但 如果 我们 将 说 , 的 男人 ; 我们 害怕 这 人们 ;

但如果我们说，论到人，我们惧怕人民；

[fɔːr; fər][ɔːl][hoʊld][dʒɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] .
for all hold John as a prophet .
为了 全部 抓住 约翰 作为 一个 先知 .

因为所有人都认为约翰是先知。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ˈænsər] [ˈdʒiːzəs] , [ænd; ʌnd] [sed] , [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [tɛl] .
And they answered Jesus , and said , We cannot tell .
和 他们 回答 耶稣 , 和 说 , 我们 不能 告诉 .

他们回答耶稣说：“我们不知道。”

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [ˈniːðər] [tɛl] [aɪ][juː; jʊ][baɪ] [wʌt] [ə'θɔːrəti] [aɪ][duː] [ðɪːz]
And he said unto them , Neither tell I you by what authority I do these
和 他 说 到 他们 , 两者都不 告诉 我 你 经过 什么 权威 我 做 这些

[θɪŋz] .
things .
事物 .

他又对他们说：“我也不告诉你们我凭什么权柄做这些事。”

[bʌt; bət] [wʌt] [θɪŋk] [jiː; ji] ?
But what think ye ?
但 什么 思考 是的 ?

你们觉得呢？

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][mæn][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] ; [ænd; ʌnd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːrst] , [ænd; ʌnd] [sed] , [sʌn]
A certain man had two sons ; and he came to the first , and said , Son
一个 肯定 男人 有 二 儿子们 ; 和 他 来了 到 这 第一的 , 和 说 , 儿子

,
:
,

一个人有两个儿子；他来到大儿子面前，说：“儿子，

[goʊ] [wɜːrk] [tuː; tə] [deɪ] [ɪn][maɪ] [ˈvɪnjərd] .
go work to day in my vineyard .
去 工作 到 天 在 我的 葡萄园 .

今天去我的葡萄园干活。

[hi:; hi] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] : [bʌt; bət] ['æftərwərd] [hi:; hi] [rɪ'pentɪd] , [ænd; ənd] [went] .
He answered and said , I will not : but afterward he repented , and went .
他 回答 和 说 , 我 将要 不是 : 但 之后 他 悔改 , 和 去 .
他回答说：“我不去。”但后来他后悔了，就去了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd] [sed] ['laɪkwaɪz] .
And he came to the second , and said likewise .
和 他 来了 到 这 第二 , 和 说 同样地 .
他走到第二个人面前，也说了同样的话。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , [aɪ][goʊ] , [sɜ:r] : [ænd; ənd] [went] [nɑ:t] .
And he answered and said , I go , sir : and went not .
和 他 回答 和 说 , 我 去 , 先生 : 和 去 不是 .
他回答说：“我去，先生。”却没有去。

['weðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tweɪn] [dɪd][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ?
Whether of them twain did the will of his father ?
无论 的 他们 马克·吐温 做过 这 将要 的 他的 父亲 ?
他们二人中，谁遵照了他父亲的遗愿行事？

[ðeɪ] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][fɜ:rst] .
They say unto him , The first .
他们 说 到 他 , 这 第一的 .
他们对他说：“第一个。”

['dʒi:zəs] [seθ] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , ['verɪli] [aɪ] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] ,
Jesus saith unto them , Verily I say unto you ,
耶稣 赛斯说 到 他们 , 确实 我 说 到 你 ,
耶稣对他们说：“我实在告诉你们，

[ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:rlət] [goʊ][ɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] .
That the publicans and the harlots go into the kingdom of God before you .
那 这 酒馆老板 和 这 妓女 去 进入 这 王国 的 上帝 前 你 .
让税吏和娼妓比你们先进入神的国。

[fɔ:r; fər][dʒɑ:n] [keɪm] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd][ji:; ji] [bɪ'li:vd]
For John came unto you in the way of righteousness , and ye believed
为了 约翰 来了 到 你 在 这 方式 的 义 , 和 是的 相信
[hɪm; ɪm][nɑ:t] :
him not :
他 不是 :
因为约翰以义路来到你们那里，你们却不信他：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:rlət] [bɪ'li:vd] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][ji:; ji] , [wen] [ji:; ji]
but the publicans and the harlots believed him : and ye , when ye
但 这 酒馆老板 和 这 妓女 相信 他 : 和 是的 , 什么时候 是的
[hæd; həd] [si:n] [aɪ 'ti:] ,
had seen it ,
有 已见 它 ,
但税吏和娼妓却相信了他；你们看见了，

[rɪ'pentɪd] [nɑ:t] ['æftərwərd] , [ðæt] [ji:; ji] [maɪt] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] .
repented not afterward , that ye might believe him .
悔改 不是 之后 , 那 是的 可能 相信 他 .
后来并没有后悔，好让你们相信他。

[hɪr] [ə'ʌləðər] ['pærəbl] : [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['haʊshəʊldər] , [wɪt] [plɑ:ntɪd][ə; eɪ] ['vɪnjərd]
Hear another parable : There was a certain householder , which planted a vineyard
听到 其他 寓言 : 那里 曾是 一个 肯定 户主 , 哪个 已种植 一个 葡萄园
 , [ænd; ənd] [hedʒ] [aɪ 'ti:] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
, and hedged it round about ,
 , 和 对冲 它 圆形的 关于 ,
再听一个比喻：有一个家主栽种了一个葡萄园，并在葡萄园周围围上了篱笆，

[ænd; ənd] [dɪɡd] [ə; eɪ] ['waɪn,pres] [ɪn][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['taʊər] , [ænd; ənd][let][aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə]
and digged a winepress in it , and built a tower , and let it out to
和 挖掘 一个 压榨机 在 它 , 和 建造 一个 塔 , 和 让 它 出去 到
[ˈhʌzbəndmən] ,
husbandmen ,
农夫 ,

并在其中挖了一个榨酒池，盖了一座塔，然后把地租给了佃农。

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:] [ə; eɪ][fɑ: r] ['kʌntri] : [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fru:t] [dru:] [nɪr] ,
and went into a far country : and when the time of the fruit drew near ,
和 去 进入 一个 远的 国家 : 和 什么时候 这 时间 的 这 水果 画 靠近 ,
于是他们去了远方；到了果实成熟的时候，

[hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv]
he sent his servants to the husbandmen , that they might receive the fruits of
他 发送 他的 仆人 到 这 农夫 , 那 他们 可能 收到 这 水果 的
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

他派仆人到农夫那里去，好让他们得到庄稼的收成。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] [bi:t] [wʌn] , [ænd; ənd] [kɪld] [ə'hʌðər] ,
And the husbandmen took his servants , and beat one , and killed another ,
和 这 农夫 采取 他的 仆人 , 和 打 一 , 和 被杀 其他 ,
[ænd; ənd] [stəʊnd] [ə'hʌðər] .
and stoned another .
和 吸食大麻 其他 :

农夫们抓住他的仆人，打死一个，打死一个，又用石头砸死一个。

[ə'gen] , [hi:; hi] [sent] [ˈʌðər] ['sɜ:rvənt] [mɔ: r] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ˈʌntə'ʌntu]
Again , he sent other servants more than the first : and they did unto
再次 , 他 发送 其他 仆人 更多的 比 这 第一的 : 和 他们 做过 到
[ðem; ðəm] [ˈlaɪkwəɪz] .
them likewise :
他们 同样地 :

他又派了比先前更多的仆人去，那些仆人也照样对待他们。

[bʌt; bət] [læst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hi:; hi] [sent] [ˈʌntə'ʌntu][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [sʌn] , ['seɪɪŋ] , [ðeɪ] [wɪl] ['revərəns] [maɪ]
But last of all he sent unto them his son , saying , They will reverence my
但 最后的 的 全部 他 发送 到 他们 他的 儿子 , 说 , 他们 将要 尊敬 我的
[sʌn] .
son :
儿子 :

最后，他差遣他的儿子去见他们，说：“他们必敬重我的儿子。”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [sɔ:l] [ðə; ði] [sʌn] , [ðeɪ] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]
But when the husbandmen saw the son , they said among themselves , This is the
但 什么时候 这 农夫 锯 这 儿子 , 他们 说 之中 他们自己 , 这 是 这
[er] ;
heir ;
继承人 ;

但农夫们看见了这儿子，就彼此说：“这是继承人；

[kʌm] , [let][ju: 'es] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][let][ju: 'es] [si:z] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] .
come , let us kill him , and let us seize on his inheritance .
来 , 让 我们 杀 他 , 和 让 我们 抢占 在 他的 遗产 .
来吧，我们杀了他，夺取他的遗产。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪnjərd] , [ænd; ənd] [slu:]
And they caught him , and cast him out of the vineyard , and slew
和 他们 捕捉 他 , 和 投掷 他 出去 的 这 葡萄园 , 和 一万
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他们抓住了他，把他扔出葡萄园，杀了他。

[wen] [ðə; ði][bɔ:rd] [ˈðerfɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪnjərd] [ˈkʌmɪθ] , [wʌt] [wɪl] [hi:; hi][du:][ˈʌntəˈʌntu] [ðoʊz]
When the lord therefore of the vineyard cometh , what will he do unto those
什么时候 这 主 所以 的 这 葡萄园 到来 , 什么 将要 他 做 到 那些
[ˈhʌzbəndmən] ?
husbandmen ?
农夫 ?

所以，葡萄园的主人来的时候，他会怎样对待那些园丁呢？

[ðeɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [wɪl] [ˈmɪzrəbli] [dɪˈstrɔɪ] [ðoʊz] [ˈwɪkɪd] [men] ,
They say unto him , He will miserably destroy those wicked men ,
他们 说 到 他 , 他 将要 惨痛地 破坏 那些 邪恶 男人 ,
[ˈhʌzbəndmən] ,
他们对他**说**，他必将残酷地毁灭那些恶人。

[ænd; ənd] [wɪl] [let] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈvɪnjərd] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈʌðər] [ˈhʌzbəndmən] ,
and will let out his vineyard unto other husbandmen ,
和 将要 让 出去 他的 葡萄园 到 其他 农夫 ,
[ˈhʌzbəndmən] ,
他会将自己的葡萄园租给其他佃农。

[wɪtʃ] [æɪ; əɪ] [ˈrendər] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [fru:ts] [ɪn][ðər; ðər] [ˈsi:znz] .
which shall render him the fruits in their seasons .
哪个 将 使成为 他 这 水果 在 他们的 季节 :
[ˈhʌzbəndmən] ,
这将使他按时获得果实。

[ˈdʒi:zəs] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [dɪd][ji:; ji] [-]
Jesus saith unto them , Did ye [404]
耶稣 赛斯说 到 他们 , 做过 是的 [-]
[ˈhʌzbəndmən] ,
耶稣对他们说：“你们[404]

[ˈnevər] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [ˈskɪptʃər] , [ðə; ði] [stoʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbɪldərz] [rɪˈdʒektɪd] ,
never read in the scriptures , The stone which the builders rejected ,
绝不 读 在 这 经文 , 这 石头 哪个 这 建筑商 拒绝 ,
[ˈhʌzbəndmən] ,
经文中从未读到过，匠人所弃的石头。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:rnər] : [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][bɔ:(r)dʒ] [ˈdu:ɪŋ] ,
the same is become the head of the corner : this is the Lord's doing ,
这 相同的 是 变得 这 头 的 这 角落 : 这 是 这 主场 正在做 ,
[ˈhʌzbəndmən] ,
它成了角柱的顶端：这是耶和**华**所做的。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈmɑ:rvələs] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] ?
and it is marvellous in our eyes ?
和 它 是 奇妙 在 我们的 眼睛 ?
[ˈhʌzbəndmən] ,
在我们眼中，这难道不是一件奇妙的事吗？

[ˈðerfɔ:r] [seɪ] [aɪ][ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] , [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][gə:d][æɪ; əɪ][bi:; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ju:; jʊ] ,
Therefore say I unto you , The kingdom of God shall be taken from you ,
所以 说 我 到 你 , 这 王国 的 上帝 将 是 已采取 从 你 ,
[ˈhʌzbəndmən] ,
所以我告诉你们，神的国必从你们夺去。

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][ˈnei(ə)n] [ˈbrɪŋɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [fru:ts] [ˈðerˈʌv] .
and given to a nation bringing forth the fruits thereof .
和 给定 到 一个 国家 带来 前进 这 水果 其中 :
[ˈhʌzbəndmən] ,
并赐予一个能结出丰硕果实的国家。

[ænd; ənd] [ˌhuːsoʊˈevər] [[æɫ; ʒəl] [fɔːl] [ɑːn] [ðɪs] [ˈstoʊn] [[æɫ; ʒəl][biː; bi][ˈbroʊkən] : [bʌt; bət][ɑːn] [ˌhuːmsoʊˈevər] [ˌaɪˈtiː]
And whosoever shall fall on this stone shall be broken : but on whomsoever it
和 无论谁 将 落下 在 这 石头 将 是 破碎的 : 但 在 无论谁 它
[æɫ; ʒəl] [fɔːl] ,
shall fall ,
将 落下 ;
[ˌaɪˈtiː] [wɪl] [ɡraɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈpaʊdər] .
it will grind him to powder .
它 将要 研磨 他 到 粉末 .
[ˌaɪˈtiː] [wɪl] [ɡraɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈpaʊdər] .
它 会把 他 碾成 粉末。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈpriːsts] [ænd; ənd] [ˈfaɪsɪz] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈpærəblz] ,
And when the chief priests and Pharisees had heard his parables ,
和 什么时候 这 首席 神父 和 法利赛人 有 听到 他的 寓言 ,
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈpriːsts] [ænd; ənd] [ˈfaɪsɪz] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈpærəblz] ,
祭司长和法利赛人听见他的比喻后，

[ðeɪ] [pərˈsiːvd] [ðæt] [hiː; hi] [speɪk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
they perceived that he spake of them .
他们 感知 那 他 说 的 他们 .
[ðeɪ] [pərˈsiːvd] [ðæt] [hiː; hi] [speɪk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
他们意识到他指的是他们。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [leɪ] [hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [ˈfɪrd] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] ,
But when they sought to lay hands on him , they feared the multitude ,
但 什么时候 他们 寻求 到 躺 双手 在 他 , 他们 害怕 这 民众 ,
[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [leɪ] [hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [ˈfɪrd] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] ,
但 当他们 想要 捉拿 他时， 却因 惧怕 众人 而 放弃。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] .
because they took him for a prophet .
因为 他们 采取 他 为了 一个 先知 .
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] .
因为他们把他当成了先知。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 55
章 -

第五十五章

[ˈpærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [fiːst]
PARABLE OF THE WEDDING FEAST
寓言 的 这 婚礼 盛宴
[ˈpærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [fiːst]
婚宴的比喻

[esˈtiː] . [ˈmæθjuː] -
St . Matthew 22
英石 . 马修 -

马太福音 22

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ænd; ənd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] [əˈɡen] [baɪ] [ˈpærəblz] , [ænd; ənd] [sed] ,
AND Jesus answered and spake unto them again by parables , and said ,
和 耶稣 回答 和 说 到 他们 再次 经过 寓言 , 和 说 ,
[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ænd; ənd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] [əˈɡen] [baɪ] [ˈpærəblz] , [ænd; ənd] [sed] ,
耶稣又用比喻对他们说：

[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ]
The kingdom of heaven is like unto a certain king , which made a marriage
这 王国 的 天堂 是 喜欢 到 一个 肯定 国王 , 哪个 制成 一个 婚姻
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
for his son ,
为了 他的 儿子 ;
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
天国好比一个国王，为他的儿子安排婚事，

[ænd; ənd] [sent] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['bɪdn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wedɪŋ]
and sent forth his servants to call them that were bidden to the wedding
和 发送 前进 他的 仆人们 到 称呼 他们 那 是 拜登 到 这 婚礼
:
:
:

于是他差遣仆人去叫那些被邀请来参加婚宴的人：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊð] [nɑ:t] [kʌm] .
and they would not come .
和 他们 会 不是 来 .

他们不肯来。

[ə'gen] , [hi:; hi] [sent] [fɔ:rθ] [ʌðər] ['sɜ:rvənt] , ['seɪŋ] , [tel] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['bɪdn] , [bɪ'hoʊld] ,
Again , he sent forth other servants , saying , Tell them which are bidden , Behold ,
再次 , 他 发送 前进 其他 仆人们 , 说 , 告诉 他们 哪个 是 拜登 , 看哪 ,
他又差遣别的仆人出去, 说：“告诉那些奉差遣的人, 看哪,

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] [maɪ] ['dɪnər] : [maɪ]['ɑ:ksn][ænd; ənd][maɪ] ['fætɪŋ] [ɑ:r; ər] [kɪld] , [ænd; ənd][ɔ:l]
I have prepared my dinner : my oxen and my fatlings are killed , and all
我 有 准备 我的 晚餐 : 我的 牛 和 我的 肥牛 是 被杀 , 和 全部
[θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['redi] :
things are ready :
事物 是 准备好 :

我的晚餐已经准备好了：我的牛和肥畜都宰杀了，一切都已就绪：

[kʌm] [ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] .
come unto the marriage .
来 到 这 婚姻 .

来参加婚礼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv][aɪ'ti:] , [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] [weɪz] , [wʌn][tu:; tə][hɪz; ɪz][fɑ:rm] ,
But they made light of it , and went their ways , one to his farm ,
但 他们 制成 光 的 它 , 和 去 他们的 方式 , 一 到 他的 农场 ,
但他们对此不以为意, 各自散去, 其中一个回了自己的农场。

[ə'ʌðər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɜ:rtʃəndaɪs] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənt] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd]
another to his merchandise : and the remnant took his servants , and
其他 到 他的 商品 : 和 这 剩 采取 他的 仆人们 , 和
[en'tri:tɪd] [ðem; ðəm] ['spatɪfəli] , [ænd; ənd] [slu:] [ðem; ðəm] .
entreated them spitefully , and slew them :
恳求 他们 恶意地 , 和 一万 他们 :
另一人去抢夺他的货物；其余的人抓住他的仆人, 残忍地虐待他们, 并将他们杀害。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:rd] [ðer'ʌv] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɔ:θ] : [ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz]
But when the king heard thereof , he was wroth : and he sent forth his
但 什么时候 这 国王 听到 其中 , 他 曾是 愤怒 : 和 他 发送 前进 他的
['ɑ:mɪz] ,
armies ,
军队 ,

但国王听见这事, 就勃然大怒, 派兵追击。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðoʊz] ['mɜ:dəəz] , [ænd; ənd] [bə:nd] [ʌp][ðer; ðər] ['sɪti] .
and destroyed those murderers , and burned up their city .
和 损毁 那些 杀人犯 , 和 烧伤 向上 他们的 城市 :

他们消灭了那些凶手, 烧毁了他们的城市。

[ðen] [seθ] [hi:; hi][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] , [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪz] ['redi] ,
Then saith he to his servants , The wedding is ready ,
然后 赛斯说 他 到 他的 仆人们 , 这 婚礼 是 准备好 ,
于是他对他仆人说：“婚宴已经准备好了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈbɪdn̩] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈwɜːrðɪ] .
but they which were bidden were not worthy .
但 他们 哪个 是 拜登 是 不是 值得 .
但那些被邀请的人却不配。

[goʊ][jiː; ji] [ˈðerfɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][jiː; ji][æɫ; ʃəl][faɪnd] , [bɪd][tuː; tə]
Go ye therefore into the highways , and as many as ye shall find , bid to
去 是的 所以 进入 这 高速公路 , 和 作为 许多 作为 是的 将 寻找 , 出价 到
[ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] .
the marriage .
这 婚姻 .

所以你们要到大路上去，凡是遇到的，都要邀请他们参加婚宴。

[soʊ] [ðoʊz] [ˈsɜːrvənt] [went] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] , [ænd; ənd] [ˈgæðəd] [təˈgeðər] [ɔːl][æz; əz] [ˈmeni]
So those servants went out into the highways , and gathered together all as many
所以 那些 仆人 去 出去 进入 这 高速公路 , 和 聚集 一起 全部 作为 许多
[æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] ,
as they found ,
作为 他们 成立 ,

于是那些仆人就出去到大路上，把他们所遇见的所有人都召集起来。

[bəʊθ][bæd][ænd; ənd] [ɡʊd] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ɡests] .
both bad and good : and the wedding was furnished with guests .
两个都 坏的 和 好的 : 和 这 婚礼 曾是 提供 和 客人 .
既有好事也有坏事：婚礼上宾客云集。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɡests] ,
And when the king came in to see the guests ,
和 什么时候 这 国王 来了 在 到 看 这 客人 ,
当国王进来接见宾客时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər][ə; eɪ][mæn] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt][ɑːn][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ˈɡɑːrmənt] : [ænd; ənd][hiː; hi] [seθ]
he saw there a man which had not on a wedding garment : and he saith
他 锯 那里 一个 男人 哪个 有 不是 在 一个 婚礼 服装 : 和 他 赛斯说
[ˈʌntəˈʌntuː][hɪm; ɪm] ,
unto him ,
到 他 ,

他看见那里有一个人没有穿礼服，就对他说：

[frend] , [haʊ] [ˈkæmɪst] [ðəʊ] [ɪn] [ˈhɪðər] [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ˈɡɑːrmənt] ?
Friend , how camest thou in hither not having a wedding garment ?
朋友 , 如何 卡梅斯特 你 在 这里 不是 拥有 一个 婚礼 服装 ?
朋友，你没有穿婚宴礼服，是怎么到这里来的呢？

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːtʃləs] .
And he was speechless .
和 他 曾是 无言 .

他哑口无言。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] , [baɪnd][hɪm; ɪm][hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [ænd; ənd] [teɪk]
Then said the king to the servants , Bind him hand and foot , and take
然后 说 这 国王 到 这 仆人 , 绑定 他 手 和 脚 , 和 拿
[hɪm; ɪm] [əˈweɪ] ,
him away ,
他 离开 ,

于是国王对仆人说：“捆住他的手脚，把他带走。”

[ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ˈaʊtər] [ˈdɑːrknəs] ; [ðer; ðər][fæl; fəl][biː; bi] [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈnæɪɪŋ] [ʌv; əv]
and cast him into outer darkness ; there shall be weeping and gnashing of
和 投掷 他 进入 外 黑暗 ; 那里 将 是 哭泣 和 咬牙切齿 的
[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .

将他丢在外面的黑暗里；在那里必要哀哭切齿了。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [bʌt; bət] [fjuː] [ɑːr; ər] [ˈtʃoʊzn] .
For many are called , but few are chosen .
为了 许多 是 称为 , 但 很少 是 选定 .

被召的人多，被选的人少。

[ðen] [went] [ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˈkaʊns(ə)l] [haʊ] [ðei] [maɪt] [ɪnˈtæŋg(ə)l][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
Then went the Pharisees , and took counsel how they might entangle him in his
然后 去 这 法利赛人 , 和 采取 法律顾问 如何 他们 可能 绞 他 在 他的
[tɔːk] .
talk .
讲话 .

于是法利赛人去商议怎样才能 在耶稣的言语中陷害他。

[ænd; ənd] [ðei] [sent] [aʊt] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [dɪˈsaɪplz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɪˈroʊdiənz] , [ˈseɪɪŋ] ,
And they sent out unto him their disciples with the Herodians , saying ,
和 他们 发送 出去 到 他 他们的 门徒 和 这 希律党人 , 说 ,
[ˈmæstər] ,
Master ,
掌握 ,

于是他们差遣门徒与希律党人一起去见耶稣，说：“夫子，

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt] [truː] , [ænd; ənd] [tiːtʃəst] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn] [truːθ] ,
we know that thou art true , and teachest the way of God in truth ,
我们 知道 那 你 艺术 真的 , 和 老师 这 方式 的 上帝 在 真相 ,

我们知道你是真诚的，并且以真理教导上帝之道。

[ˈniːðər] [kərst] [ðəʊ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [mæn] : [fɔːr; fər] [ðəʊ] [rəɡɑːrdəst] [nɑːt][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [men] .
neither carest thou for any man : for thou regardest not the person of men .
两者都不 卡斯特 你 为了 任何 男人 : 为了 你 致 不是 这 人 的 男人 .

你也不关心任何人，因为你看不重人。

[tel] [juːˈes] [ˈðerfɔːr] , [wʌt] [ˈθɪŋkɪst] [ðəʊ] ?
Tell us therefore , What thinkest thou ?
告诉 我们 所以 , 什么 思考 你 ?

那么，请告诉我们，你的想法是什么？

[ɪz][aɪˈtiː] [ˈlɔːfl] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈtrɪbjʊːt] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈsizər] , [ɔːr][nɑːt] ?
Is it lawful to give tribute unto Cæsar , or not ?
是 它 合法的 到 给 贡 到 凯撒 , 或者 不是 ?

向凯撒进贡是否合法？

[bʌt; bət][ˈdʒiːzəs] [pərˈsiːvd] [ðer; ðər] [ˈwɪkɪdnəs] , [ænd; ənd] [sed] , [waɪ] [tempt] [jiː; ji][emˈiː] , [jiː; ji]
But Jesus perceived their wickedness , and said , Why tempt ye me , ye
但 耶稣 感知 他们的 邪恶 , 和 说 , 为什么 诱惑 是的 我 , 是的
[ˈhɪpəkɹɪt] ?
hypocrites ?
伪君子 ?

但耶稣看出了他们的邪恶，就说：“你们这些假冒为善的人哪，为什么试探我呢？”

[ʃoʊ] [emˈiː][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːt] [ˈmʌni] .
Shew me the tribute money .
秀 我 这 贡 钱 .

把贡金给我看看。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpenɪ] .
And they brought unto him a penny .
和 他们 带来 到 他 一个 一分钱 .

他们给了他一个便士。

[ænd; ənd][hi:; hi] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [hu:z] [ɪz] [ðɪs] [ˈɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈsʊpərˈskɪpʃən] ?
And he saith unto them , Whose is this image and superscription ?
和 他 赛斯说 到 他们 , 谁 是 这 图像 和 上标 ?

他对他们说：“这像和这字是谁的？ ”

[ðeɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , - .
They say unto him , Cæsar's .
他们 说 到 他 , - .

他们对他说：“凯撒的。”

[ðen] [seθ] [hi:; hi][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ˈrendər] [ˈðerfɔ:r] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈsizər] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]
Then saith he unto them , Render therefore unto Cæsar the things which are
然后 赛斯说 他 到 他们 , 使成为 所以 到 凯撒 这 事物 哪个 是
- ; [-]
Cæsar's ; [405]
- ; [-]

于是他对他们说：“凯撒的物当归给凯撒;”[405]

[ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][gɑ:d][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ˈgɑ:dz] .
and unto God the things that are God's .
和 到 上帝 这 事物 那 是 神的 .

神的物都归于神。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] , [ðeɪ] [ˈmɑ:vəld] , [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [went]
When they had heard these words , they marvelled , and left him , and went
什么时候 他们 有 听到 这些 字 , 他们 惊叹不已 , 和 左边 他 , 和 去
[ðer; ðər] [wei] .
their way .
他们的 方式 .

他们听了这些话，感到十分惊奇，就离开了他，走了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈfaɪ,sɪz] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [ˈsædʒusi:z] [tu:; tə]
But when the Pharisees had heard that he had put the Sadducees to
但 什么时候 这 法利赛人 有 听到 那 他 有 放 这 撒都该人 到
[ˈsaɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

但法利赛人听见他使撒都该人哑口无言，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] .
they were gathered together .
他们 是 聚集 一起 .

他们聚集在一起。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbiər] , [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] , [ˈtemptɪŋ]
Then one of them , which was a lawyer , asked him a question , tempting
然后 一 的 他们 , 哪个 曾是 一个 律师 , 问 他 一个 问题 , 诱人的
[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] ,
him , and saying ,
他 , 和 说 ,

然后，其中一人是律师，他故意引诱他，问了他一个问题，说道：

[ˈmæstər] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [kəˈmændmənt] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] ?
Master , which is the great commandment in the law ?
掌握 , 哪个 是 这 伟大的 诫命 在 这 法律 ?

夫子，律法中的哪一条诫命是最大的？

[ˈdʒiːzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðəʊ] [jælt] [lʌv] [ðə; ði][lɔːrd] [ðai][gɑːd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðai] [hɑːrt] ,
Jesus said unto him , Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart ,
耶稣 说 到 他 , 你 应 爱 这 主 你的 上帝 和 全部 你的 心 ,
耶稣对他说：“你要尽心、尽性、尽意爱主你的神。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðai] [soʊl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðai] [maɪnd] .
and with all thy soul , and with all thy mind .
和 和 全部 你的 灵魂 , 和 和 全部 你的 头脑 .
用你的全部灵魂，用你的全部心思。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [greɪt] [kəˈmændmənt] .
This is the first and great commandment .
这 是 这 第一的 和 伟大的 诫命 .
这是第一条也是最重要的诫命。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][aɪ ˈtiː] , [ðəʊ] [jælt] [lʌv] [ðai] [ˈneɪbə] [æz; əz] [ðaiˈself] .
And the second is like unto it , Thou shalt love thy neighbour as thyself .
和 这 第二 是 喜欢 到 它 , 你 应 爱 你的 邻居 作为 你自己 .
第二条诫命也与之相似，就是要爱人如己。

[ɑːn] [ðiːz] [tuː] [kəˈmændmənts] [hæŋ] [ɔːl][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] .
On these two commandments hang all the law and the prophets .
在 这些 二 诫命 悬挂 全部 这 法律 和 这 先知 .
律法和先知的一切道理都系于这两条诫命之上。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] [wɜːr; wər] [ˈgæðəd] [təˈgeðər] , [ˈdʒiːzəs] [æskt] [ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] , [wʌt]
While the Pharisees were gathered together , Jesus asked them , saying , What
尽管 这 法利赛人 是 聚集 一起 , 耶稣 问 他们 , 说 , 什么
[θɪŋk] [jiː; ji][ʌv; əv] [kraɪst] ?
think ye of Christ ?
思考 是的 的 基督 ?
法利赛人聚集在一起的时候，耶稣问他们：“你们对基督的看法如何？”

[huːz] [sʌn] [ɪz][hiː; hi] ?
whose son is he ?
谁 儿子 是 他 ?

他是谁的儿子？

[ðeɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] .
They say unto him , The son of David .
他们 说 到 他 , 这 儿子 的 大卫 .

他们对他说道：“他是大卫的儿子。”

[hiː; hi] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [haʊ] [ðen] [dʌθ; dəθ][ˈdeɪvɪd][ɪn] [ˈspɪrɪt] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [lɔːrd] , [ˈseɪɪŋ] ,
He saith unto them , How then doth David in spirit call him Lord , saying ,
他 赛斯说 到 他们 , 如何 然后 确实 大卫 在 精神 称呼 他 主 , 说 ,
他对他们说：“那么，大卫在灵里怎么称他为主呢？他说：”

[ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][maɪ] [lɔːrd] , [sɪt] [ðəʊ] [ɑːn][maɪ] [raɪt] [hænd] ,
The Lord said unto my Lord , Sit thou on my right hand ,
这 主 说 到 我的 主 , 坐 你 在 我的 正确的 手 ,
主对我的主说：“你坐在我的右边。”

[tɪl] [aɪ] [meɪk] [ðəɪn] [ˈenəmi] [ðai] [ˈfʊtstuːl] ?
till I make thine enemies thy footstool ?
直到 我 制作 你的 敌人 你的 脚凳 ?
直到我让你的敌人成为你的脚凳？

[ɪf] [ˈdeɪvɪd] [ðen] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [lɔːrd] , [haʊ] [ɪz][hiː; hi][hɪz; ɪz] [sʌn] ?
If David then call him Lord , how is he his son ?
如果 大卫 然后 称呼 他 主 , 如何 是 他 他的 儿子 ?
如果大卫称他为主，他怎么又是大卫的儿子呢？

[ænd; ʌnd][nɒʃ][mæn][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈænsər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
And no man was able to answer him a word ,
和 不 男人 曾是 有能力的 到 回答 他 一个 单词 ;
没有人能回答他一个字。

[ˈni:ðər] [də:st] [ˈeni][mæn][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [fɔ:rθ] [æsk][hɪm; ɪm] [ˈeni] [mɔ:r] [ˈkwɛstʃənz] .
neither durst any man from that day forth ask him any more questions .
两者都不 杜斯特 任何 男人 从 那 天 前进 问 他 任何 更多的 问题 .
从那天起，再也没有人敢问他任何问题。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 56
章 -

第五十六章

[ðə; ði] [ˈwɪdʊz] [maɪt]
THE WIDOW'S MITE
这 寡妇的 螞虫

寡妇的奉献

[es ˈti:] . [mɑ:rk] -
St . Mark 12
英石 . 标记 -

圣马可福音 12

[ænd; ʌnd][ˈdʒi:zəs][sæt][ˈoʊvər] [əˈɡɛnst] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] , [ænd; ʌnd] [brˈhɛld] [haʊ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [kæst]
AND Jesus sat over against the treasury , and beheld how the people cast
和 耶稣 卫星 超过 反对 这 财政部 , 和 观看 如何 这 人们 投掷
[ˈmʌni] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtreʒəri] :
money into the treasury :
钱 进入 这 财政部 :

耶稣对着库房坐着，看见百姓怎样把钱投进库房：

[ænd; ʌnd] [ˈmeni] [ðæt] [wɜ:r; wər] [rɪtʃ] [kæst][ɪn] [mʌtʃ] .
and many that were rich cast in much .
和 许多 那 是 富有的 投掷 在 很多 .

许多富有的人也投入了大量资金。

[ænd; ʌnd][ðər; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [pʊr] [ˈwɪdʊʃ] , [ænd; ʌnd][ʃi; ji] [θru:] [ɪn] [tu:] [maɪts] , [wɪtʃ]
And there came a certain poor widow , and she threw in two mites , which
和 那里 来了 一个 肯定 贫穷的 寡妇 , 和 她 扔 在 二 螞虫 , 哪个
[meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɑ:rðɪŋ] .
make a farthing .
制作 一个 法辛 .

有一个穷寡妇来了，她投了两个小钱，正好是一个便士。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [drˈsaɪplz] , [ænd; ʌnd] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [ˈverɪli]
And he called unto him his disciples , and saith unto them , Verily
和 他 称为 到 他 他的 门徒 , 和 赛斯说 到 他们 , 确实
[aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] ,
I say unto you ,
我 说 到 你 ,

耶稣叫门徒来，对他们说：“我实在告诉你们，

[ðæt] [ðɪs] [pʊr] [ˈwɪdʊʃ] [hæθ] [kæst] [mɔ:r] [ɪn] , [ðæn; ðən][ɔ:l] [ðeɪ] [wɪtʃ] [hæv; həv][kæst][ˈɪntu:][ðə; ði]
That this poor widow hath cast more in , than all they which have cast into the
那 这 贫穷的 寡妇 有 投掷 更多的 在 , 比 全部 他们 哪个 有 投掷 进入 这
[ˈtreʒəri] :
treasury :
财政部 :

这位贫穷的寡妇所捐的，比所有捐献到库房里的人加起来还要多。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪ] [dɪd][kæst][ɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈbʌndəns] ；
for all they did cast in of their abundance ；
为了 全部 他们 做过 投掷 在 的 他们的 丰富 ；
因为他们倾尽所有，捐献了他们富余的东西；

[bʌt; bət][fɪː; fɪ][ʌv; əv][hɜːr; hər][waːnt][dɪd][kæst][ɪn][ɔːl] [ðæt] [fɪː; fɪ][hæd; həd] , [ˈiːv(ə)n][ɔːl][hɜːr; hər] [ˈlɪvɪŋ] .
but she of her want did cast in all that she had , even all her living .
但 她 的 她 想 做过 投掷 在 全部 那 她 有 , 甚至 全部 她 活的 .
但她因贫困，将所有财产，甚至所有生活所需，都投入了进去。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 57
章 -

第五十七章

[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
THE DESTRUCTION OF THE TEMPLE AND THE END OF THE WORLD
这 破坏 的 这 寺庙 和 这 结尾 的 这 世界

圣殿的毁灭与世界的终结

[ænd; ʌnd][ˈdʒiːzəs] [went] [aʊt] , [ænd; ʌnd] [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)] :
AND Jesus went out , and departed from the temple :
和 耶稣 去 出去 , 和 已离开 从 这 寺庙 :

于是耶稣出了圣殿，离开了。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][tuː; tə] [ʊs] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and his disciples came to him for to shew him the buildings of the
和 他的 门徒 来了 到 他 为了 到 展示 他 这 建筑物 的 这
[ˈtemp(ə)] .
temple .
寺庙 .

他的门徒来见他，要带他去看圣殿的建筑。

[ænd; ʌnd][ˈdʒiːzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
And Jesus said unto them ,
和 耶稣 说 到 他们 ,

耶稣对他们说：

[siː] [jiː; ji][nɑːt][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ?
See ye not all these things ?
看 是的 不是 全部 这些 事物 ?

你们难道没有看到这一切吗？

[ˈveriːli] [aɪ] [sei] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ðer; ðər][fæl; fəl][nɑːt][biː; bi] [left] [hɪr] [wʌn] [stoʊn] [əˈpɑːn] [əˈnʌðər] ,
verily I say unto you , There shall not be left here one stone upon another ,
确实 我 说 到 你 , 那里 将 不是 是 左边 这里 一 石头 之上 其他 ,
我实在告诉你们，这里将不会留下任何一块石头在另一块石头上。

[ðæt] [fæl; fəl][nɑːt][biː; bi] [θroʊn] [daʊn] .
that shall not be thrown down .
那 将 不是 是 抛掷 向下 .

不可推倒。

[ænd; ʌnd][æz; əz][hiː; hi][sæt][əˈpɑːn][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪvz] , [ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm]
And as he sat upon the mount of Olives , the disciples came unto him
和 作为 他 卫星 之上 这 山 的 橄榄 , 这 门徒 来了 到 他
[ˈpraɪvətli] ,
privately ,
私下 ,

耶稣在橄榄山上坐着，门徒私下里来到他跟前。

[ˈseɪɪŋ] , [tel] [ju: ˈes] , [wen] [[æɫ; ʃəl] [ði:z] [θɪŋz] [bi:; bi] ?
saying , Tell us , when shall these things be ?
说 , 告诉 我们 , 什么时候 将 这些 事物 是 ?

说：“请告诉我们，这些事何时会发生？”

[ænd; ənd] [wʌt] [[æɫ; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðəɪ] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
and what shall be the sign of thy coming , and of the end of the
和 什么 将 是 这 符号 的 你的 未来 , 和 的 这 结尾 的 这
[wɜ:rlɪd] ?
world ?
世界 ?

你降临和世界末日的征兆是什么？

[ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [teɪk] [hi:d] [ðæt] [noʊ][mæn] [dɪˈsi:v]
And Jesus answered and said unto them , Take heed that no man deceive
和 耶稣 回答 和 说 到 他们 , 拿 注意 那 不 男人 欺骗
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

耶稣回答说：“你们要谨慎，免得有人迷惑你们。”

[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [[æɫ; ʃəl] [kʌm] [ɪn][maɪ] [neɪm] , [ˈseɪɪŋ] , [aɪ][eɪ ˈem] [kraɪst] ; [ænd; ənd][[æɫ; ʃəl] [dɪˈsi:v] [ˈmeni]
For many shall come in my name , saying , I am Christ ; and shall deceive many
为了 许多 将 来 在 我的 姓名 , 说 , 我 是 基督 ; 和 将 欺骗 许多
.
:
.

因为将来有许多人冒我的名来，说：‘我是基督’，并且要迷惑许多人。

[ænd; ənd][ji:; ji][[æɫ; ʃəl] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈwɔrz][ænd; ənd] [ˈru:mər] [ʌv; əv] [ˈwɔrz] : [si:] [ðæt] [ji:; ji][bi:; bi][nɑ:t]
And ye shall hear of wars and rumours of wars : see that ye be not
和 是的 将 听到 的 战争 和 谣言 的 战争 : 看 那 是的 是 不是
[ˈtrʌblɪd] :
troubled :
麻烦 :

你们必听见战争和战争的风声，总不要惊慌。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] , [bʌt; bət][ðə; ði][end][ɪz][nɑ:t] [jet] .
for all these things must come to pass , but the end is not yet .
为了 全部 这些 事物 必须 来 到 经过 , 但 这 结尾 是 不是 然而 .

这一切事都必须发生，但结局尚未到来。

[fɔ:r; fər][ˈnei(ə)n][[æɫ; ʃəl][raɪz] [əˈgenst] [ˈnei(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈkɪŋdəm] [əˈgenst] [ˈkɪŋdəm] : [ænd; ənd][ðer; ðər]
For nation shall rise against nation , and kingdom against kingdom : and there
为了 国家 将 上升 反对 国家 , 和 王国 反对 王国 : 和 那里
[[æɫ; ʃəl][bi:; bi] [ˈfæmɪn] , [ænd; ənd] [ˈpestɪləns] , [-]
shall be famines , and pestilences , [406]
将 是 饥荒 , 和 瘟疫 , [-]

民要攻打民，国要攻打国；必有饥荒、瘟疫，[406]

[ænd; ənd] [ˈə:θkweɪks] , [ɪn][ˈdaɪvərz][ˈpleɪsɪz] .
and earthquakes , in divers places .
和 地震 , 在 潜水员 地方 .

以及在各地发生的地震。

[ɔ:l] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɔrəʊz] .
All these are the beginning of sorrows .
全部 这些 是 这 开始 的 悲伤 .

这一切都是苦难的开始。

[ðen] [jæl; ʃəl] [ðeɪ] [dɪ'livə] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'flɪktɪd] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl] [kɪl] [juː; jʊ] :
Then shall they deliver you up to be afflicted , and shall kill you :
然后 将 他们 递送 你 向上 到 是 受苦的 , 和 将 杀 你 :
那时, 他们会把你们交给他们, 使你们受苦, 并杀害你们。

[ænd; ənd][jiː; ji][jæl; ʃəl] [biː; bi] [heitɪd] [ʌv; əv] [ɔːl] [neɪʃəns] [fɔːr; fər] [maɪ] ['neɪmz] [seɪk] .
and ye shall be hated of all nations for my name's sake .
和 是的 将 是 憎恨 的 全部 国家 为了 我的 名字 清酒 .
你们要为我的名被万民恨恶。

[ænd; ənd] [ðen] [jæl; ʃəl] ['meni] [biː; bi] [ə'fendɪd] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl] [bɪ'treɪ] [wʌn] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl]
And then shall many be offended , and shall betray one another , and shall
和 然后 将 许多 是 被冒犯了 , 和 将 背叛 一 其他 , 和 将
[heit] [wʌn] [ə'hʌðər] .
hate one another .
恨 一 其他 .

那时, 许多人必遭冒犯, 彼此陷害, 彼此憎恨。

[ænd; ənd] ['meni] [fɔːls] ['prɒfɪts] [jæl; ʃəl] [raɪz] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl] [dɪ'siːv] ['meni] .
And many false prophets shall rise , and shall deceive many .
和 许多 错误的 先知 将 上升 , 和 将 欺骗 许多 .
将会有许多假先知兴起, 迷惑许多人。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪ'nɪkwəti] [jæl; ʃəl] [ə'baʊnd] , [ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] ['meni] [jæl; ʃəl] [wæks] [koʊld] .
And because iniquity shall abound , the love of many shall wax cold .
和 因为 罪恶 将 盛产 , 这 爱 的 许多 将 蜡 寒冷的 .
只因不法的事增多, 许多人的爱心才渐渐冷淡了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [jæl; ʃəl] [ɪn'dʊr] ['ʌntə'ʌntu] [ðə; ði] [end] , [ðə; ði] [seɪm] [jæl; ʃəl] [biː; bi] [seɪvd] .
But he that shall endure unto the end , the same shall be saved .
但 他 那 将 忍受 到 这 结尾 , 这 相同的 将 是 已保存 .
但凡坚持到底的, 必然得救。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['gɔːsp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [jæl; ʃəl] [biː; bi] [priːtʃt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
And this gospel of the kingdom shall be preached in all the world for a
和 这 福音 的 这 王国 将 是 布道 在 全部 这 世界 为了 一个
['wɪtnəs] ['ʌntə'ʌntu] [ɔːl] [neɪʃəns] ;
witness unto all nations ;
证人 到 全部 国家 ;
这天国的福音要传遍天下, 对万民作见证;

[ænd; ənd] [ðen] [jæl; ʃəl] [ðə; ði] [end] [kʌm] .
and then shall the end come .
和 然后 将 这 结尾 来 .
然后, 末日就会到来。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] ['aʊər] ['noʊθ] [noʊ] [mæn] , [noʊ] , [nɔːt] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
But of that day and hour knoweth no man , no , not the angels of heaven ,
但 的 那 天 和 小时 知道 不 男人 , 不 , 不是 这 天使 的 天堂 ,
但那日子、那时辰, 没有人知道, 连天上的使者也不知道。

[bʌt; bət] [maɪ] ['fɑːðər] ['oʊnli] .
but my Father only .
但 我的 父亲 仅有的 .
但只有我的父亲。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['nəjə] [wɜːr; wər] ,
But as the days of Noe were ,
但 作为 这 天 的 诺埃 是 ,
但正如诺亚时代那样,

[soʊ][jæl; ʃəl][ˈɔːlsou][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][biː; bi] .

so shall also the coming of the Son of man be .
所以 将 还 这 未来 的 这 儿子 的 男人 是 .

人子降临也要如此。

[fɔːr; fər][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [flʌd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd]

For as in the days that were before the flood they were eating and
为了 作为 在 这 天 那 是 前 这 洪水 他们 是 吃 和
[ˈdrɪŋkɪŋ] ,
drinking ,
喝 ,

因为他们像洪水以前的日子一样吃喝，

[ˈmæɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ˈnəjə] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɑːrk] ,

marrying and giving in marriage , until the day that Noe entered into the ark ,
结婚 和 给予 在 婚姻 , 直到 这 天 那 诺埃 进入 进入 这 方舟 ,
直到诺亚进入方舟的那一天，他们一直结婚并嫁娶他人。

[ænd; ənd] [nuː] [nɑːt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [flʌd] [keɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl] [əˈweɪ] ;

and knew not until the flood came , and took them all away ;
和 知道 不是 直到 这 洪水 来了 , 和 采取 他们 全部 离开 ;
直到洪水来临，将他们全部冲走，他们才知道这一切。

[soʊ][jæl; ʃəl][ˈɔːlsou][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][biː; bi] .

so shall also the coming of the Son of man be .
所以 将 还 这 未来 的 这 儿子 的 男人 是 .

人子降临也要如此。

[ðen] [jæl; ʃəl] [tuː] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ; [ðə; ði][wʌn][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈteɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [left] .

Then shall two be in the field ; the one shall be taken , and the other left .
然后 将 二 是 在 这 场地 ; 这 一 将 是 已采取 , 和 这 其他 左边 .
那时，田里将有两个牲畜；取走一个，留下一个。

[tuː] [ˈwɪmɪn] [jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈɡraɪndɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] ; [ðə; ði][wʌn][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈteɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Two women shall be grinding at the mill ; the one shall be taken , and the
二 女性 将 是 研磨 在 这 磨 ; 这 一 将 是 已采取 , 和 这
[ˈʌðər] [left] .
other left .
其他 左边 .

两个女人在磨坊里磨面；一个被带走，另一个被留下。

[wɑːtʃ] [ðerfɔːr] : [fɔːr; fər][jiː; ji] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ˈaʊər][jʊr; jər] [bɔːrd] [dʌθ; dəθ] [kʌm] .

Watch therefore : for ye know not what hour your Lord doth come .
手表 所以 : 为了 是的 知道 不是 什么 小时 你的 主 确实 来 .
所以你们要警醒，因为你们不知道你们的主何时到来。

[bʌt; bət] [noʊ] [ðɪs] ,

But know this ,
但 知道 这 ,

但你要知道，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɡʊdmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [hæd; həd] [noʊn] [ɪn] [wʌt] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [θiːf] [wʊd]

that if the goodman of the house had known in what watch the thief would
那 如果 这 古德曼 的 这 房子 有 已知 在 什么 手表 这 贼 会
[kʌm] ,
come ,
来 ,

如果这家的男主人知道窃贼会在哪个时间段来，

[hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv] [wɑ:tft] , [ænd; ənd] [wɒd] [nɑ:t][hæv; həv] [ˈsʌfərd] [hɪz; ɪz] [haʊs][tu:; tə][bi:; bi]
he would have watched , and would not have suffered his house to be
他 会 有 观看 , 和 会 不是 有 遭受 他的 房子 到 是
[ˈbrʊkən][ʌp] .
broken up .
破碎的 向上 ;

他一定会在一旁观看，绝不会眼睁睁地看着自己的房子被毁。

[ˈðerfɔ:r] [bi:; bi][ji:; ji][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈredi] :
Therefore be ye also ready :
所以 是 是的 还 准备好 :

所以你们也要预备好：

[fɔ:r; fəʀ][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈaʊər][æz; əz][ji:; ji] [θɪŋk] [nɑ:t][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] [ˈkʌmɪθ] .
for in such an hour as ye think not the Son of man cometh .
为了 在 这样的 一个 小时 作为 是的 思考 不是 这 儿子 的 男人 到来 :

因为在你们想不到的时候，人子就来了。

[hu:] [ðen] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] [ˈsɜ:rvənt] , [hu:m] [hɪz; ɪz][lɔ:rd] [hæθ] [meɪd] [ˈru:lər][ˈoʊvər]
Who then is a faithful and wise servant , whom his lord hath made ruler over
WHO 然后 是 一个 忠实 和 明智的 仆人 , 谁 他的 主 有 制成 统治者 超过
[hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] ,
his household ,
他的 家庭 ,

谁是忠心又聪明的仆人，主人派他管理家务呢？

[tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [mi:t] [ɪn] [du:] [ˈsi:z(ə)n] ?
to give them meat in due season ?
到 给 他们 肉 在 到期的 季节 ?

在合适的季节喂它们肉？

[ˈblesɪd; blest][ɪz] [ðæt] [ˈsɜ:rvənt] , [hu:m] [hɪz; ɪz][lɔ:rd] [wen] [hi:; hi] [ˈkʌmɪθ] [[æɫ; ʃəl][faɪnd][soʊ] [ˈdu:ɪŋ] .
Blessed is that servant , whom his lord when he cometh shall find so doing .
蒙福 是 那 仆人 , 谁 他的 主 什么时候 他 到来 将 寻找 所以 正在做 :

主人回来时，看见仆人这样行，那仆人就有福了。

[ˈveriɪ] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] , [ðæt] [hi:; hi][æɫ; ʃəl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˈru:lər][ˈoʊvər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [gʊdz] .
Verily I say unto you , That he shall make him ruler over all his goods .
确实 我 说 到 你 , 那 他 将 制作 他 统治者 超过 全部 他的 商品 :

我实在告诉你们，他必派他管理他一切所有的。

[bʌt; bət][ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ˈi:v(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] [[æɫ; ʃəl] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [maɪ][lɔ:rd] [dɪleɪθ] [hɪz; ɪz]
But and if that evil servant shall say in his heart , My lord delayeth his
但 和 如果 那 邪恶的 仆人 将 说 在 他的 心 , 我的 主 延迟 他的
[ˈkʌmɪŋ] ;
coming ;
未来 ;

倘若那恶仆心里说：‘我的主人必迟延来临’；

[ænd; ənd][[æɫ; ʃəl] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [smaɪt] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊsɜ:vənts] , [ænd; ənd][tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk]
and shall begin to smite his fellowservants , and to eat and drink
和 将 开始 到 惩戒 他的 同工们 , 和 到 吃 和 喝
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] ;
with the drunken ;
和 这 醉 ;

并且开始殴打他的同伴，与醉汉一起吃喝；

[ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɜ:rvənt] [[æɫ; ʃəl] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [ˈlʊkəθ] [nɑ:t][fɔ:r; fəʀ][hɪm; ɪm] ,
the lord of that servant shall come in a day when he looketh not for him ,
这 主 的 那 仆人 将 来 在 一个 天 什么时候 他 看看 不是 为了 他 ,

那仆人的主人会在他意想不到的日子来到。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ˈaʊər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [əˈwer] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][[æɫ; ʃəl] [kʌt] [hɪm; ɪm] [əˈsʌndər] ,
and in an hour that he is not aware of , and shall cut him asunder ,
和 在 一个 小时 那 他 是 不是 意识到的 的 , 和 将 切 他 分离 ,
在某个他不知不觉的时刻, 将把他斩成碎片。

[ænd; ənd] [əˈpɔɪnt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ˈpɔːr(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɪpəkɹɪt] : [ðer; ðər][[æɫ; ʃəl][biː; bi] [ˈwiːpɪŋ]
and appoint him his portion with the hypocrites : there shall be weeping
和 委 他 他的 部分 和 这 伪君子 : 那里 将 是 哭泣

[ænd; ənd] [ˈnæʃɪŋ] [ʌv; əv] [tiːθ] .
and gnashing of teeth .
和 咬牙切齿 的 牙齿 :
定他与假冒为善的人同罪, 在那里必要哀哭切齿了。

[es ˈtiː] . [ˈmæθjuː] -
St . Matthew 25
英石 : 马修 -
马太福音 25

[ðen] [[æɫ; ʃəl][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [biː; bi] [ˈlaɪkənd] [ˈʌntəˈʌntu][ten][ˈvəːdʒɪnz] , [wɪtʃ] [tʊk] [ðer; ðər]
Then shall the kingdom of heaven be likened unto ten virgins , which took their
然后 将 这 王国 的 天堂 是 类似 到 十 处女 , 哪个 采取 他们的
[læmps] ,
lamps ,
灯 ,

那时, 天国好比十个童女, 拿着灯,

[ænd; ənd] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈbraɪdgruːm] .
and went forth to meet the bridegroom .
和 去 前进 到 见面 这 新郎 .
然后上前迎接新郎。

[ænd; ənd] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [waɪz] , [ænd; ənd] [faɪv] [wɜːr; wər] [ˈfuːliʃ] .
And five of them were wise , and five were foolish .
和 五 的 他们 是 明智的 , 和 五 是 愚蠢 :
其中五个是聪明的, 五个是愚拙的。

[ðeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈfuːliʃ] [tʊk] [ðer; ðər][læmps] , [ænd; ənd] [tʊk] [noʊ][ɔɪl][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] :
They that were foolish took their lamps , and took no oil with them :
他们 那 是 愚蠢 采取 他们的 灯 , 和 采取 不 油 和 他们 :
愚昧的人拿着灯, 却不预备油:

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [tʊk] [ɔɪl][ɪn][ðer; ðər] [ˈves(ə)lz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][læmps] .
but the wise took oil in their vessels with their lamps .
但 这 明智的 采取 油 在 他们的 船只 和 他们的 灯 .
但智者在灯里预备了油。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈbraɪdgruːm] [ˈtæriːd] , [ðeɪ] [ɔːl] [ˈslʌmbərd] [ænd; ənd] [slept] .
While the bridegroom tarried , they all slumbered and slept .
尽管 这 新郎 滞留 , 他们 全部 沉睡 和 睡着了 :
新郎迟迟不来, 众人便都睡着了。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ] [meɪd] , [brɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [ˈbraɪdgruːm] [ˈkʌmɪθ] ;
And at midnight there was a cry made , Behold , the bridegroom cometh ;
和 在 午夜 那里 曾是 一个 哭 制成 , 看哪 , 这 新郎 到来 ;
半夜有人喊道: “看哪, 新郎来了! ”

[goʊ][jiː; ji] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
go ye out to meet him .
去 是的 出去 到 见面 他 :
你们出去迎接他。

[ðen] [ɔ:l] [ðoʊz] [ˈvə:dʒinz][əˈroʊz] , [ænd; ənd] [ˈtrɪmd] [ðer; ðər][læmps] .

Then all those virgins arose , and trimmed their lamps .
然后 全部 那些 处女 出现 , 和 修剪过的 他们的 灯 .

于是，所有的童女都起来，整理她们的灯盏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfu:lɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][waɪz] , [ɡɪv] [ˌju:ˈes][ʌv; əv][jɔr; jər][ɔɪl] ;

And the foolish said unto the wise , Give us of your oil ;
和 这 愚蠢 说 到 这 明智的 , 给 我们 的 你的 油 ;

愚拙的对聪明的说：“请分给我们一些你的油。”

[fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][læmps][ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] [aʊt] .

for our lamps are gone out .
为了 我们的 灯 是 已消失 出去 .

我们的灯都灭了。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪz] [ˈænsər] , [ˈseɪŋ] , [na:t][soʊ] ; [lest][ðer; ðər][bi; bi][na:t] [ˈɪnʌf] [fɔ:r; fər][ju:ˈes]

But the wise answered , saying , Not so ; lest there be not enough for us
但 这 明智的 回答 , 说 , 不是 所以 ; 免得 那里 是 不是 足够的 为了 我们

[ænd; ənd][ju; jɔ] :

and you :
和 你 :

但智者回答说：“不可这样，恐怕不够你我用的。”

[bʌt; bət][ɡoʊ][ji; ji] [ˈræðər] [tu; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [sel] , [ænd; ənd] [baɪ] [fɔ:r; fər] [ˌjɔ:rˈselvz] .

but go ye rather to them that sell , and buy for yourselves .
但 去 是的 相当 到 他们 那 卖 , 和 买 为了 你们自己 .

你们宁愿到卖东西的人那里去买。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [went] [tu; tə] [baɪ] , [ðə; ði] [ˈbraɪdɡru:m] [keɪm] ;

And while they went to buy , the bridegroom came ;
和 尽管 他们 去 到 买 , 这 新郎 来了 ;

他们去买东西的时候，新郎来了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈredi] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu; tə][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] : [ænd; ənd][ðə; ði]

and they that were ready went in with him to the marriage : and the
和 他们 那 是 准备好 去 在 和 他 到 这 婚姻 : 和 这

[dɔ:r] [wʌz; wəz] [ʃʌt] .

door was shut .
门 曾是 关闭 .

那些预备好了的人就和他一同进去赴婚宴，门就关上了。

[ˈæftərwərd] [keɪm] [ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈvə:dʒinz] , [ˈseɪŋ] , [lɔ:rd] , [lɔ:rd] , [ˈoʊpən][tu; tə][ju:ˈes] .

Afterward came also the other virgins , saying , Lord , Lord , open to us .
之后 来了 还 这 其他 处女 , 说 , 主 , 主 , 打开 到 我们 .

随后，其余的童女也来了，说：“主啊，主啊，给我们开门。”

[bʌt; bət][hi; hi] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [ˈverɪli] [aɪ] [seɪ] [-]

But he answered and said , Verily I say [407]
但 他 回答 和 说 , 确实 我 说 [-]

但他回答说：“我实在告诉你们[407]”

[ˈʌntəˈʌntu][ju; jɔ] , [aɪ] [noʊ] [ju; jɔ][na:t] .

unto you , I know you not .
到 你 , 我 知道 你 不是 .

我并不认识你。

[wa:tʃ] [ˈðerfɔ:r] , [fɔ:r; fər][ji; ji] [noʊ] [ˈni:ðər] [ðə; ði] [deɪ] [nɔ:r][ðə; ði][ˈaʊər] [werˈɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]

Watch therefore , for ye know neither the day nor the hour wherein the Son of
手表 所以 , 为了 是的 知道 两者都不 这 天 也不 这 小时 其中 这 儿子 的

[mæn] [ˈkʌmɪθ] .

man cometh .
男人 到来 .

所以，你们要警醒，因为你们不知道人子来的日子和时辰。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['trævəlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɑːr] ['kʌntri] ,
For the kingdom of heaven is as a man travelling into a far country ,
为了 这 王国 的 天堂 是 作为 一个 男人 旅行 进入 一个 远的 国家 ,
天国好比一个人要往远方去,

[huː] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] ['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [gʊdz] .
who called his own servants , and delivered unto them his goods .
WHO 称为 他的 自己的 仆人 , 和 发表 到 他们 他的 商品 .
他召来自己的仆人，把自己的财物交给他们。

[ænd; ənd][ʌntə,'ʌntu][wʌn][hiː; hi] [geɪv] [faɪv] ['tælənts] , [tuː; tə] [ə'hʌðər] [tuː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'hʌðər] [wʌn]
And unto one he gave five talents , to another two , and to another one
和 到 一 他 给予 五 天赋 , 到 其他 二 , 和 到 其他 一
;
;
;

他给一个银子五千，给另一个银子两千，给另一个银子一千。

[tuː; tə] ['evri] [mæn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sevrəl] [ə'bɪləti] ; [ænd; ənd] ['streɪtweɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz]
to every man according to his several ability ; and straightway took his
到 每一个 男人 根据 到 他的 一些 能力 ; 和 立刻 采取 他的
['dʒɜːrni] .
journey .
旅行 .

各尽所能，分给各人；然后他便启程了。

[ðen] [hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [faɪv] ['tælənts] [went] [ænd; ənd] ['treɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ,
Then he that had received the five talents went and traded with the same ,
然后 他 那 有 已收到 这 五 天赋 去 和 交易 和 这 相同的 ,
于是，那领到五千银子的，就去用这些银子做交易了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['ʌðər] [faɪv] ['tælənts] .
and made them other five talents .
和 制成 他们 其他 五 天赋 .
并使他们获得了另外五种才能。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [tuː] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [geɪnd] ['ʌðər] [tuː] .
And likewise he that had received two , he also gained other two .
和 同样地 他 那 有 已收到 二 , 他 还 获得 其他 二 .
同样，那领受了两个的，又得了两个。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wʌn] [went] [ænd; ənd] [dɪɡd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][hɪd]
But he that had received one went and digged in the earth , and hid
但 他 那 有 已收到 一 去 和 挖掘 在 这 地球 , 和 隐藏
[hɪz; ɪz][lɔː(r)dʒ] ['mʌni] .
his lord's money .
他的 领主的 钱 .

但那领到银子的，却去掘开地，把他主人的钱埋藏了。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɜːrvənt] ['kʌmɪθ] , [ænd; ənd] [rɛkəneθ] [wɪð; wɪθ]
After a long time the lord of those servants cometh , and reckoneth with
后 一个 长的 时间 这 主 的 那些 仆人 到来 , 和 计算 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

过了很久，那些仆人的主人来了，要和他们清算。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][ðæt][hæd; həd][rɪ'siːvd][faɪv][tælənts][keɪm][ænd; ənd][brɔːt][lʰəðər][faɪv][tælənts]
And so he that had received five talents came and brought other five talents
和 所以 他 那 有 已收到 五 天赋 来了 和 带来 其他 五 天赋
, [ˈseɪɪŋ] ,
, **saying** ,
, 说 ,

于是，那领了五千银子的，又带着另外五千银子来，说：

[lɔːrd][ðəʊ][dɪlɪvəɪdɪst][ʌntəʰʌntu][em'iː][faɪv][tælənts]:[brɪ'hoʊld][aɪ][hæv; həv][geɪnd][brɪ'saɪd][ðem; ðəm]
Lord , thou deliveredst unto me five talents : behold , I have gained beside them
主 , 你 已交付 到 我 五 天赋 : 看哪 , 我 有 获得 旁 他们
[faɪv][tælənts][mɔːr] .
five talents more .
五 天赋 更多的 :

主啊，你赐给我五千银子，看哪，我又赚了五千银子。

[hɪz; ɪz][lɔːrd][sed][ʌntəʰʌntu][hɪm; ɪm][wel][dʌn][ðəʊ][gʊd][ænd; ənd][fɪ'θɪf(ə)lɪ][sɜːrvənt]:
His lord said unto him , Well done , thou good and faithful servant :
他的 主 说 到 他 , 出色地 完毕 , 你 好的 和 忠实 仆人 :
主人对他说：“好，你这又良善又忠心的仆人。”

[ðəʊ][hæst][bɪn][fɪ'θɪf(ə)lɪ][oʊvər][ə; eɪ][fjuː][θɪŋz][aɪ][wɪl][meɪk][ðɪː][ruːlər][oʊvər][ˈmeni][θɪŋz]:
thou hast been faithful over a few things , I will make thee ruler over many things :
你 哈斯特 到过 忠实 超过 一个 很少 事物 , 我 将要 制作 你 统治者 超过 许多 事物 :
你在不多的事上忠心，我要派你管理许多事。

[ˈentər][ðəʊ][ɪntuː][ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðəɪ][lɔːrd].
enter thou into the joy of thy lord .
进入 你 进入 这 喜悦 的 你的 主 :
进入你主的喜悦之中吧。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][ðæt][hæd; həd][rɪ'siːvd][tuː][tælənts][keɪm][ænd; ənd][sed][lɔːrd][ðəʊ][dɪlɪvəɪdɪst]
He also that had received two talents came and said , Lord , thou deliveredst
他 还 那 有 已收到 二 天赋 来了 和 说 , 主 , 你 已交付
[ʌntəʰʌntu][em'iː][tuː][tælənts]:
unto me two talents :
到 我 二 天赋 :

那领受两千银子的也来，说：“主啊，你交给我的两千银子：

[brɪ'hoʊld][aɪ][hæv; həv][geɪnd][tuː][lʰəðər][tælənts][brɪ'saɪd][ðem; ðəm].
behold , I have gained two other talents beside them .
看哪 , 我 有 获得 二 其他 天赋 旁 他们 :
瞧，除了这些，我又获得了另外两项才能。

[hɪz; ɪz][lɔːrd][sed][ʌntəʰʌntu][hɪm; ɪm][wel][dʌn][gʊd][ænd; ənd][fɪ'θɪf(ə)lɪ][sɜːrvənt];
His lord said unto him , Well done , good and faithful servant ;
他的 主 说 到 他 , 出色地 完毕 , 好的 和 忠实 仆人 ;
主人对他说：“好，你这又良善又忠心的仆人。”

[ðəʊ][hæst][bɪn][fɪ'θɪf(ə)lɪ][oʊvər][ə; eɪ][fjuː][θɪŋz][aɪ][wɪl][meɪk][ðɪː][ruːlər][oʊvər][ˈmeni][θɪŋz]:
thou hast been faithful over a few things , I will make thee ruler over many things :
你 哈斯特 到过 忠实 超过 一个 很少 事物 , 我 将要 制作 你 统治者 超过 许多 事物 :
你在不多的事上忠心，我要派你管理许多事。

[ˈentər][ðəʊ][ɪntuː][ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðəɪ][lɔːrd].
enter thou into the joy of thy lord .
进入 你 进入 这 喜悦 的 你的 主 :
进入你主的喜悦之中吧。

[ðen][hiː; hi][wɪtʃ][hæd; həd][rɪ'siːvd][ðə; ðɪ][wʌn][tælənt][keɪm][ænd; ənd][sed][lɔːrd],
Then he which had received the one talent came and said , Lord ,
然后 他 哪个 有 已收到 这 一 天赋 来了 和 说 , 主 ,
那领受一千银子的也来，说：“主啊，

[aɪ] [nu:] [ði:] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][æn; ən][hɑ:rd][mæn] , [ˈri:pɪŋ] [wer] [ðəʊ] [hæst][nɑ:t] [soʊn] ,
I knew thee that thou art an hard man , reaping where thou hast not sown ,
我 知道 你 那 你 艺术 一个 难的 男人 , 收割 在哪里 你 哈斯特 不是 播种 ,
我知道你是个心狠手辣的人, 不劳而获。

[ænd; ənd] [ˈgæðərɪŋ] [wer] [ðəʊ] [hæst][nɑ:t] [strɔ:] : [ænd; ənd][aɪ][wɹz; wəz] [əˈfreɪd] ,
and gathering where thou hast not strawed : **and I was afraid ,**
和 采集 在哪里 你 哈斯特 不是 稻草 : 和 我 曾是 害怕的 ,
在你未曾撒过草的地方聚集; 我感到害怕。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][hɪd] [ðəɪ] [ˈtælənt][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] : [loʊ] , [ðer; ðər] [ðəʊ] [hæst] [ðæt] [ɪz] [ðəɪn] .
and went and hid thy talent in the earth : lo , there thou hast that is thine .
和 去 和 隐藏 你的 天赋 在 这 地球 : 洛 , 那里 你 哈斯特 那 是 你的 .
你把你的才干埋藏在地里; 看哪, 你的才干在那里。

[hɪz; ɪz][lɔ:rd] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈlʌntəˈlʌntu][hɪm; ɪm] , [ðəʊ] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈslouθfl] [ˈsɜ:rvənt] ,
His lord answered and said unto him , Thou wicked and slothful servant ,
他的 主 回答 和 说 到 他 , 你 邪恶 和 懒惰 仆人 ,
他的主人回答说: “你这又恶又懒的仆人! ”

[ðəʊ] [nju:] [ðæt] [aɪ] [ri:p] [wer] [aɪ][ˈsaʊd, ˈsoʊd][nɑ:t] , [ænd; ənd] [ˈgæðər] [wer] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t]
thou knewest that I reap where I sowed not , and gather where I have not
你 已知 那 我 收割 在哪里 我 播种 不是 , 和 收集 在哪里 我 有 不是
[strɔ:] :
strawed :
稻草 :

你知道我收割了我未曾播种的地方, 收集了我未曾撒过草的地方:
[ðəʊ] [ɔ:t] [ˈðerfɔ:r] [tu:; tə][hæv; həv][pʊt][maɪ] [ˈmʌni] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒər] ,
thou oughtest therefore to have put my money to the exchangers ,
你 应该 所以 到 有 放 我的 钱 到 这 交换器 ,
因此, 你本应把我的钱交给兑换商。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][maɪ] [ˈlʌmɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd] [maɪn] [oʊn] [wɪð; wɪθ][ˈju:zəri] .
and then at my coming I should have received mine own with usury .
和 然后 在 我的 未来 我 应该 有 已收到 矿 自己的 和 高利贷 .
然后, 当我到来时, 我应该会收到我自己的财产, 包括利息。

[teɪk] [ˈðerfɔ:r] [ðə; ði][ˈtælənt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ ˈti:] [ˈlʌntəˈlʌntu][hɪm; ɪm] [wɪt] [hæθ]
Take therefore the talent from him , and give it unto him which hath
拿 所以 这 天赋 从 他 , 和 给 它 到 他 哪个 有
[ten] [ˈtælənts] .
ten talents .
十 天赋 .

所以, 夺过他这一千银子, 给那有十千银子的人。

[fɔ:r; fər][ˈlʌntəˈlʌntu] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [hæθ] [jæl; ʃəl][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi][jæl; ʃəl][hæv; həv]
For unto every one that hath shall be given , and he shall have
为了 到 每一个 一 那 有 将 是 给定 , 和 他 将 有
[əˈbʌndəns] :
abundance :
丰富 :

凡有的, 还要加给他, 叫他有余。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [hæθ] [nɑ:t][jæl; ʃəl][bi:; bi][ˈteɪkən] [əˈwei] [iːv(ə)n] [ðæt] [wɪt] [hi:; hi] [hæθ] .
but from him that hath not shall be taken away even that which he hath .
但 从 他 那 有 不是 将 是 已采取 离开 甚至 那 哪个 他 有 .
但凡没有的, 连他所有的也要夺去。

[ænd; ənd][kæst][ji:; ji][ðə; ði][ʌn'prɑ:fitəbl]['sɜ:r.vənt]['ɪntu:]['ʌʊtər]['dɑ:rkənəs] : [ðer; ðər][[æɫ; ʃəl][bi:; bi] ['wi:pɪŋ]
And cast ye the unprofitable servant into outer darkness : there shall be weeping
和 投掷 是的 这 无利可图 仆人 进入 外 黑暗 : 那里 将 是 哭泣
[ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [ʌv; əv] [ti:θ] .
and gnashing of teeth .
和 咬牙切齿 的 牙齿 :
把那无用的仆人丢在外面黑暗里；在那里必要哀哭切齿了。

[wen] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][mæn][[æɫ; ʃəl] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz]['glɔ:ri] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['hoʊli]['eɪndʒəlz][wɪð; wɪθ]
When the Son of man shall come in his glory , and all the holy angels with
什么时候 这 儿子 的 男人 将 来 在 他的 荣耀 , 和 全部 这 圣 天使 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
当人子在祂的荣耀里，同着众圣天使降临的时候，

[ðen] [[æɫ; ʃəl][hi:; hi][sɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔ:ri] :
then shall he sit upon the throne of his glory :
然后 将 他 坐 之上 这 王座 的 他的 荣耀 :
那时，他必坐在他荣耀的宝座上：

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][[æɫ; ʃəl][bi:; bi] ['gæðərd] [ɔ:l] [neɪʃəns] : [ænd; ənd][hi:; hi][[æɫ; ʃəl] ['seprət]
and before him shall be gathered all nations : and he shall separate
和 前 他 将 是 聚集 全部 国家 : 和 他 将 分离
[ðem; ðəm][wʌn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,
them one from another ,
他们 一 从 其他 ,
万民都要聚集在他面前；他要将他们彼此分开。

[æz; əz][ə; eɪ] ['ʃepərd] [dɪvɪdɪθ] [hɪz; ɪz] [ʃi:p] [frʌm; frəm][ðə; ði] [goʊts] :
as a shepherd divideth his sheep from the goats :
作为 一个 牧羊人 分割 他的 羊 从 这 山羊 :
就像牧羊人把绵羊和山羊分开一样：

[ænd; ənd][hi:; hi][[æɫ; ʃəl][set][ðə; ði] [ʃi:p] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [goʊts] [ɑ:n][ðə; ði] [left] .
and he shall set the sheep on his right hand , but the goats on the left .
和 他 将 放 这 羊 在 他的 正确的 手 , 但 这 山羊 在 这 左边 :
他要把绵羊安置在右边，山羊安置在左边。

[ðen] [[æɫ; ʃəl][ðə; ði] [kɪŋ] [seɪ] [ʼʌntə'ʌntu][ðem; ðəm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [kʌm] , [ji:; ji]['blesɪd; blest]
Then shall the King say unto them on his right hand , Come , ye blessed
然后 将 这 国王 说 到 他们 在 他的 正确的 手 , 来 , 是的 蒙福
[ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðər] ,
of my Father ,
的 我的 父亲 ,
那时，王要对右边的人说：‘蒙我父赐福的，来吧！’

[ɪn'herɪt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] :
inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world :
继承 这 王国 准备 为了 你 从 这 基础 的 这 世界 :
[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [hʌŋgrd] ,
for I was an hungred ,
为了 我 曾是 一个 饥饿 ,
承受那从创世以来为你们预备的国度：因为我曾是饥饿的人，

[ænd; ənd][ji:; ji] [geɪv] [em 'i:] [mi:t] : [aɪ][wʌz; wəz] ['θɜ:r.stɪ] , [ænd; ənd][ji:; ji] [geɪv] [em 'i:] [drɪŋk] : [aɪ][wʌz; wəz]
and ye gave me meat : I was thirsty , and ye gave me drink : I was
和 是的 给予 我 肉 : 我 曾是 渴 , 和 是的 给予 我 喝 : 我 曾是
[ə; eɪ]['streɪndʒər] ,
a stranger ,
一个 陌生人 ,
你们给我食物；我渴了，你们给我水；我作客旅，

[ænd; ənd][jiː; ji] [tʊk] [em 'iː][ɪn] : ['neɪkɪd] , [ænd; ənd][jiː; ji] [kloʊðd] [em 'iː] : [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd][jiː; ji]
and ye took me in : naked , and ye clothed me : I was sick , and ye
和 是的 采取 我 在 : 裸 , 和 是的 穿着衣服 我 : 我 曾是 生病的 , 和 是的
[ˈvɪzɪtɪd] [em 'iː] :
visited me :
到访 我 :

你们收留了我；我赤身裸体，你们给我衣服穿；我病了，你们来看望我。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['prɪzn] , [ænd; ənd][jiː; ji] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][em 'iː] .
I was in prison , and ye came unto me :
我 曾是 在 监狱 , 和 是的 来了 到 我 :
我在监狱里，你们来看我。

[ðen] [jæl; ʃəl][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , [lɔːrd] , [wen] [sɔː] [wiː; wi] [ðiː] [æn; ən]
Then shall the righteous answer him , saying , Lord , when saw we thee an
然后 将 这 正义 回答 他 , 说 , 主 , 什么时候 锯 我们 你 一个
[hʌŋɡrd] , [ænd; ənd] [fed] [ðiː] ?
hungred , and fed thee ?
饥饿 , 和 美联储 你 ?

那时，义人岂可回答说：“主啊，我们什么时候见你饥饿，给你吃饱呢？”

[ɔːr] ['θɜːrsti] , [-]
or thirsty , [408]
或者 渴 , [-]
或口渴[408]

[ænd; ənd] [geɪv] [ðiː] [drɪŋk] ?
and gave thee drink ?
和 给予 你 喝 ?
他给你喝水了吗？

[wen] [sɔː] [wiː; wi] [ðiː] [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðiː] [ɪn] ? [ɔːr] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd] [kloʊðd]
When saw we thee a stranger , and took thee in ? or naked , and clothed
什么时候 锯 我们 你 一个 陌生人 , 和 采取 你 在 ? 或者 裸 , 和 穿着衣服
[ðiː] ?
thee ?
你 ?

我们什么时候见你为陌生人，收留你呢？或是见你赤身露体，给你衣服穿呢？

[ɔːr] [wen] [sɔː] [wiː; wi] [ðiː] [sɪk] , [ɔːr][ɪn] ['prɪzn] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] ?
Or when saw we thee sick , or in prison , and came unto thee ?
或者什么时候 锯 我们 你 生病的 , 或者 在 监狱 , 和 来了 到 你 ?
或者我们什么时候见你生病，或在监里，来看你呢？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第41/47页

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] [jæl; ʃəl] [ˈænsər] [ænd; ʌnd] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [ˈverɪli] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] ,
And the King shall answer and say unto them , Verily I say unto you ,
和 这 国王 将 回答 和 说 到 他们 , 确实 我 说 到 你 ,
王要回答他们说：我实在告诉你们，

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈtiː][ˈʌntəˈʌntu][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [ðɪːz] [maɪ] [ˈbreðrən]
Inasmuch as ye have done it unto one of the least of these my brethren
因此 作为 是的 有 完毕 它 到 一 的 这 至少 的 这些 我的 弟兄们
，
，
，

你们既然做在我这些弟兄中一个最小的身上，
[jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈtiː][ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] .
ye have done it unto me .
是的 有 完毕 它 到 我 .
你们这样对待我。

[ðen] [jæl; ʃəl][hiː; hi] [seɪ] [ˈɔːlsʊʊ][ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [left] [hænd] , [dɪˈpɑːrt] [frʌm; frəm][em ˈiː] , [jiː; ji]
Then shall he say also unto them on the left hand , Depart from me , ye
然后 将 他 说 还 到 他们 在 这 左边 手 , 离开 从 我 , 是的
[kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] ,
cursed ,
被诅咒的 ,
那时，他又要对左边的说：‘你们这些被咒诅的人，离开我！’

[ɪntuː] [evərˈlæstɪŋ] [ˈfaɪər] , [prɪˈpɛrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdev(ə)] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ˈeɪndʒəlz] : [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz]
into everlasting fire , prepared for the devil and his angels : for I was
进入 永恒 火 , 准备 为了 这 魔鬼 和 他的 天使 : 为了 我 曾是
[æn; ən] [hʌŋɡrd] ,
an hungred ,
一个 饥饿 ,
投入那为魔鬼和他的使者所预备的永火里：因为我饥饿难耐，

[ænd; ʌnd][jiː; ji] [geɪv] [em ˈiː][noʊ] [miːt] : [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɜːrstɪ] , [ænd; ʌnd][jiː; ji] [geɪv] [em ˈiː][noʊ] [drɪŋk] :
and ye gave me no meat : I was thirsty , and ye gave me no drink :
和 是的 给予 我 不 肉 : 我 曾是 渴 , 和 是的 给予 我 不 喝 :
你们没有给我食物；我渴了，你们没有给我水；

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] , [ænd; ʌnd][jiː; ji] [tʊk] [em ˈiː][naːt][ɪn] : [ˈneɪkɪd] , [ænd; ʌnd][jiː; ji] [kloʊðd] [em ˈiː]
I was a stranger , and ye took me not in : naked , and ye clothed me
我 曾是 一个 陌生人 , 和 是的 采取 我 不是 在 : 裸 , 和 是的 穿着衣服 我
[naːt] :
not :
不是 :

我作客旅，你们不接待我；我赤身露体，你们不给我衣服穿。
[sɪk] , [ænd; ʌnd][ɪn] [ˈprɪzn] , [ænd; ʌnd][jiː; ji] [ˈvɪzɪtɪd] [em ˈiː][naːt] .
sick , and in prison , and ye visited me not .
生病的 , 和 在 监狱 , 和 是的 到访 我 不是 :
我生病了，又被关进了监狱，你们却不来看我。

[ðen] [jæl; ʃəl] [ðeɪ] [ˈɔːlsou] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪŋ] , [ˈɔːrd] , [wen] [sɔː] [wiː; wi] [ðiː] [æn; ən] [hʌŋɡrd] ,
Then shall they also answer him , saying , Lord , when saw we thee an hungred ,
然后 将 他们 还 回答 他 , 说 , 主 , 什么时候 锯 我们 你 一个 饥饿 ,
[ɔːr] [əˈθɜːrst] ,
or athirst ,
或者 口渴 ,

他们也要回答他说：“主啊，我们什么时候见你饿了或渴了，

[ɔːr] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] , [ɔːr] [ˈneɪkɪd] , [ɔːr] [sɪk] , [ɔːr] [ɪn] [ˈprɪzn] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [ˈmɪnɪstər] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː]
or a stranger , or naked , or sick , or in prison , and did not minister unto thee
或者 一个 陌生人 , 或者 裸 , 或者生病的 , 或者 在 监狱 , 和 做过 不是 部长 到 你
?
?
?

或是陌生人，或是赤身裸体的人，或是生病的人，或是身在监狱的人，都没有服侍你吗？

[ðen] [jæl; ʃəl] [hiː; hi] [ˈænsər] [ðem; ðəm] , [ˈseɪŋ] , [ˈverɪli] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [juː; jʊ] ,
Then shall he answer them , saying , Verily I say unto you ,
然后 将 他 回答 他们 , 说 , 确实 我 说 到 你 ,
那时他会回答他们说：我实在告诉你们，

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [jiː; ji] [dɪd] [aɪ ˈtiː] [nɑːt] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [ðiːz] ,
Inasmuch as ye did it not to one of the least of these ,
因此 作为 是的 做过 它 不是 到 一 的 这 至少 的 这些 ,
你们既没有做在这些事上最小的弟兄身上，

[jiː; ji] [dɪd] [aɪ ˈtiː] [nɑːt] [tuː; tə] [em ˈiː] .
ye did it not to me .
是的 做过 它 不是 到 我 .

你们没有对我这样做。

[ænd; ənd] [ðiːz] [jæl; ʃəl] [goʊ] [əˈweɪ] [ˈɪntuː] [ˈevərˈlæstɪŋ] [ˈpʌnɪʃmənt] : [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ˈɪntuː] [laɪf]
And these shall go away into everlasting punishment : but the righteous into life
和 这些 将 去 离开 进入 永恒 惩罚 : 但 这 正义 进入 生活
[ɪˈtɜːrn(ə)] .
eternal .
永恒 .

这些人要下永刑，而义人要进入永生。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 58
章 -

第五十八章

[ðə; ði] [læst] [ˈsʌpər]
THE LAST SUPPER
这 最后的 晚餐

最后的晚餐

[es ˈtiː] . [ˈmæθjuː] -
St . Matthew 26
英石 : 马修 -

马太福音 26

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ˈdʒiːzəs] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ɔːl] [ðiːz] [ˈseɪŋz] , [hiː; hi] [sed]
AND it came to pass , when Jesus had finished all these sayings , he said
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 耶稣 有 完成的 全部 这些 谚语 , 他 说
[ˈʌntəˈʌntu] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] ,
unto his disciples ,
到 他的 门徒 ,

耶稣讲完了这一切话，就对门徒说：

[jɪː; jɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈæftər] [tuː] [deɪz] [ɪz][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæsəʊvər] ,
Ye know that after two days is the feast of the passover ,
叶 知道 那 后 二 天 是 这 盛宴 的 这 逾越节 ,
你们知道，两天后就是逾越节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][ɪz] [bɪˈtreɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkruːsəˌfɑrd] .
and the Son of man is betrayed to be crucified .
和 这 儿子 的 男人 是 背叛 到 是 被钉在十字架上 .
人子被出卖，钉在十字架上。

[ðen] [əˈseɪblɪd] [təˈgeðər] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈpriːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskraɪbz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeldəz]
Then assembled together the chief priests , **and the scribes** , **and the elders**
然后 组装 一起 这 首席 神父 , 和 这 抄写员 , 和 这 长者
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] ,
of the people ,
的 这 人们 ,
于是，他们召集了祭司长、文士和民间的长老。

[ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːst] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈkaɪəfæs] ,
unto the palace of the high priest , **who was called Caiaphas** ,
到 这 宫殿 的 这 高的 牧师 , WHO 曾是 称为 该亚法 ,
来到大祭司该亚法的宫殿，

[ænd; ənd] [kənˈsʌltɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ˈdʒiːzəs][baɪ] [ˈsʌbtəlti] , [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
and consulted that they might take Jesus by subilty , **and kill him** .
和 咨询 那 他们 可能 拿 耶稣 经过 微妙 , 和 杀 他 .
他们商议如何用计谋捉拿耶稣，并杀害他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , [nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [fiːst] [deɪ] , [lest][ðer; ðər][biː; bi][æn; ən] [ˈʌprɔːr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
But they said , **Not on the feast day** , **lest there be an uproar among the**
但 他们 说 , 不是 在 这 盛宴 天 , 免得 那里 是 一个 骚动 之中 这
[ˈpiːp(ə)] .
people .
人们 .
但他们说：“节期不可这样做，免得引起百姓骚乱。”

[naʊ] [wen] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][ɪn] [ˈbeθəni] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈsaɪmən][ðə; ði] [ˈlepər] ,
Now when Jesus was in Bethany , **in the house of Simon the leper** ,
现在 什么时候 耶稣 曾是 在 贝瑟尼 , 在 这 房子 的 西蒙 这 麻风病人 ,
耶稣在伯大尼，在长大麻风的西门家里的时候，

[ðer; ðər] [keɪm] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈhævɪŋ] [æn; ən][ˈæləbəɪstər][bɔːks][ʌv; əv] [ˈveri] [ˈpreʃəs]
there came unto him a woman having an alabaster box of very precious
那里 来了 到 他 一个 女士 拥有 一个 雪花石膏 盒子 的 非常 宝贵的
[ˈɔɪntmənt] ,
ointment ,
软膏 ,
有一个女人拿着一个玉瓶，里面装着极其珍贵的香膏，来到他面前。

[ænd; ənd] [pɔːd] [aɪˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət] [miːt] .
and poured it on his head , **as he sat at meat** .
和 倾倒 它 在 他的 头 , 作为 他 卫星 在 肉 .
然后把肉汁倒在他头上，当时他正坐在肉食旁。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [sɔː] [aɪˈtiː] , [ðeɪ] [hæd; həd][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] , [ˈseɪɪŋ] , [tuː; tə] [wʌt]
But when his disciples saw it , **they had indignation** , **saying** , **To what**
但 什么时候 他的 门徒 锯 它 , 他们 有 愤慨 , 说 , 到 什么
[ˈpɜːrpəs] [ɪz] [ðɪs] [weɪst] ?
purpose is this waste ?
目的 是 这 浪费 ?
但门徒们看见了，就气愤地说：“这浪费有什么用呢？”

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈɔɪntmənt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld][fɔːr; fər] [mʌt] , [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr]
For this ointment might have been sold for much , and given to the poor
为了 这 软膏 可能 有 到过 卖 为了 很多 , 和 给定 到 这 贫穷的
.
:
.

这种药膏原本可以卖很多钱，也可以分给穷人。

[wen] [ˈdʒiːzəs] [ʌndərˈstʊd] [aɪˈtiː] , [hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [waɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [jiː; ji][ðə; ði] [ˈwʊmən] ?
When Jesus understood it , he said unto them , Why trouble ye the woman ?
什么时候 耶稣 理解 它 , 他 说 到 他们 , 为什么 麻烦 是的 这 女士 ?
耶稣明白了，就对他们说：“为什么麻烦这位妇人呢？”

[fɔːr; fər][jiː; ji] [hæθ] [rɔːt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wɜːrk][əˈpɑːn][em ˈiː] .
for she hath wrought a good work upon me .
为了 她 有 锻 一个 好的 工作 之上 我 .
因为她在我身上成就了一件美好的事。

[fɔːr; fər][jiː; ji][hæv; həv][ðə; ði] [pʊr] [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][em ˈiː][jiː; ji][hæv; həv][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] .
For ye have the poor always with you ; but me ye have not always .
为了 是的 有 这 贫穷的 总是 和 你 ; 但 我 是的 有 不是 总是 .
因为你们常有穷人与你们同在；只是你们不常有我。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [jiː; ji] [hæθ] [pɔːd] [ðɪs] [ˈɔɪntmənt] [ɑːn][maɪ][ˈbɑːdi] , [jiː; ji][dɪd][aɪˈtiː][fɔːr; fər][maɪ] [ˈberɪəl] .
For in that she hath poured this ointment on my body , she did it for my burial .
为了 在 那 她 有 倾倒 这 软膏 在 我的 身体 , 她 做过 它 为了 我的 葬礼 .
她将这膏油浇在我身上，是为了我的葬礼。

[ˈverɪli] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ˈwersʊːevər] [ðɪs] [ˈɡɑːsp(ə)l][jæl; jəl][biː; bi] [priːtʃt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl]
Verily I say unto you , Wheresoever this gospel shall be preached in the whole
确实 我 说 到 你 , 无论在何处 这 福音 将 是 布道 在 这 所有的
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,
我实在告诉你们，无论在普天下哪里传这福音，

[ðer; ðər][jæl; jəl][ˈɔːlsʊ] [ðɪs] , [ðæt] [ðɪs] [ˈwʊmən] [hæθ] [dʌn] , [biː; bi][toʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [məˈmɔːrɪəl] [ʌv; əv]
there shall also this , that this woman hath done , be told for a memorial of
那里 将 还 这 , 那 这 女士 有 完毕 , 是 讲述 为了 一个 纪念馆 的
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

此外，还要述说这妇人所行的事，作为对她的纪念。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] , [kɔːld] [ˈdʒuːdəs] [ɪsˈkæriət] , [went] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [tʃɪːf] [priːsts] ,
Then one of the twelve , called Judas Iscariot , went unto the chief priests ,
然后 一 的 这 十二 , 称为 犹大 伊斯卡里奥特 , 去 到 这 首席 神父 ,
[ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] ,
and said unto them ,
和 说 到 他们 ,
十二门徒中有一个名叫加略人犹大的，去见祭司长们，对他们说：

[wʌt] [wɪl] [jiː; ji] [ɡɪv] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [hɪm; ɪm][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] ?
What will ye give me , and I will deliver him unto you ?
什么 将要 是的 给 我 , 和 我 将要 递送 他 到 你 ?
你们要给我什么，我才能把他交给你们？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkʌvənəntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
And they covenanted with him for thirty pieces of silver .
和 他们 立约的 和 他 为了 三十 件 的 银 .
他们与他立约，要付三十块银子。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [sɔːt] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [hɪm; ɪm] .
And from that time he sought opportunity to betray him .
和 从 那 时间 他 寻求 机会 到 背叛 他 .

从那时起，他就一直在寻找机会背叛他。

[naʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [ˌʌnˈlev(ə)nd] [bred] [ðə; ði] [drˈsaɪplz] [keɪm] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs]
Now the first day of the feast of unleavened bread the disciples came to Jesus
现在 这 第一的 天 的 这 盛宴 的 无酵饼 面包 这 门徒 来了 到 耶稣
,
,
,

除酵节的第一天，门徒们来到耶稣那里。

[ˈseɪɪŋ] [ˌʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [wer] [wɪlt] [ðəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ðiː] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]
saying unto him , Where wilt thou that we prepare for thee to eat the
说 到 他 , 在哪里 枯萎 你 那 我们 准备 为了 你 到 吃 这
[ˈpæsəʊvər] ?
passover ?
逾越节 ?

对他说：“你想让我们在哪里为你预备逾越节的筵席？”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [sʌt] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [seɪ] [ˌʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
And he said , Go into the city to such a man , and say unto him ,
和 他 说 , 去 进入 这 城市 到 这样的 一个 男人 , 和 说 到 他 ,
他说：“你们进城去，到这样的人那里，对他说：”

[ðə; ði][ˈmæstər] [seθ] , [maɪ] [taɪm] [ɪz][æt; ət][hænd] ;
The Master saith , My time is at hand ;
这 掌握 赛斯说 , 我的 时间 是 在 手 ;
师父说：“我的时间到了。”

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði][ˈpæsəʊvər][æt; ət] [ðəɪ] [ˈhaʊs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [drˈsaɪplz] .
I will keep the passover at thy house with my disciples .
我 将要 保持 这 逾越节 在 你的 房子 和 我的 门徒 .
我要和我的门徒在你家里守逾越节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [-]
And the [409]
和 这 [-]
以及[409]

[drˈsaɪplz] [dɪd][æz; əz][ˈdʒiːzəs][hæd; həd] [əˈpɔɪntɪd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ˈredi] [ðə; ði]
disciples did as Jesus had appointed them ; and they made ready the
门徒 做过 作为 耶稣 有 任命 他们 ; 和 他们 制成 准备好 这
[ˈpæsəʊvər] .
passover .
逾越节 .

门徒们照着耶稣所吩咐的去做，预备了逾越节的筵席。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [iːˈtɪŋ] , [ˈdʒiːzəs] [tʊk] [bred] , [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd]
And as they were eating , Jesus took bread , and blessed it , and
和 作为 他们 是 吃 , 耶稣 采取 面包 , 和 蒙福 它 , 和
[breɪk] [aɪ ˈtiː] ,
brake it ,
制动 它 ,

他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝福了，然后掰开。

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [drˈsaɪplz] , [ænd; ənd] [sed] , [teɪk] , [iːt] ; [ðɪs] [ɪz][maɪ][ˈbɑːdi] .
and gave it to the disciples , and said , Take , eat ; this is my body .
和 给予 它 到 这 门徒 , 和 说 , 拿 , 吃 ; 这 是 我的 身体 .
他把饼递给门徒，说：“你们拿着吃，这是我的身体。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][kʌp] , [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] , [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
And he took the cup , and gave thanks , and gave it to them ,
和 他 采取 这 杯子 , 和 给予 谢谢 , 和 给予 它 到 他们 ,
[ˈseɪŋ] ,
saying ,
说 ,

他拿起杯子，祝谢了，递给他们，说：

[drɪŋk] [jiː; ji][ɔːl] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] ,
Drink ye all of it ; for this is my blood of the new testament ,
喝 是的 全部 的 它 ; 为了 这 是 我的 血 的 这 新的 遗嘱 ,
你们都要喝光这血，因为这是我立约的血。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʃed] [fɔːr; fər] ['meni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'mɪ](ə)n] [ʌv; əv][saɪnz] .
which is shed for many for the remission of sins .
哪个 是 棚 为了 许多 为了 这 缓解 的 罪孽 .

许多人因流泪而罪得赦免。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [drɪŋk] [hens'fɔːrθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] ,
But I say unto you , I will not drink henceforth of this fruit of the vine ,
但 我 说 到 你 , 我 将要 不是 喝 今后 的 这 水果 的 这 藤 ,
但我告诉你们，从今以后，我不再喝这葡萄汁了。

[ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] [wen] [aɪ] [drɪŋk] [aɪ 'tiː] [nuː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][maɪ] ['faːðə-z] ['kɪŋdəm] .
until that day when I drink it new with you in my Father's kingdom .
直到 那 天 什么时候 我 喝 它 新的 和 你 在 我的 父亲的 王国 .

直到我在父的国度里与你们一同饮下新水的那一天。

[es 'tiː] . [dʒɑːn] -
St . John 13
英石 . 约翰 -

圣约翰福音 13

[naʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæsəʊvər] ,
Now before the feast of the passover ,
现在 前 这 盛宴 的 这 逾越节 ,

逾越节之前，

[wen] ['dʒiːzəs] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['aʊər] [wʌz; wəz] [kʌm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]
when Jesus knew that his hour was come that he should depart out of this
什么时候 耶稣 知道 那 他的 小时 曾是 来 那 他 应该 离开 出去 的 这
[wɜːrld] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['faːðər] ,
world unto the Father ,
世界 到 这 父亲 ,

耶稣知道自己离世归父的时候到了，

['hævɪŋ] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [hiː; hi] [lʌvd] [ðəm; ðəm]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][end]
having loved his own which were in the world , he loved them unto the end
拥有 喜爱 他的 自己的 哪个 是 在 这 世界 , 他 喜爱 他们 到 这 结尾
.
:
.

他既然爱世上属于自己的人，就爱他们到底。

[hiː; hi] ['raɪzəθ] [frʌm; frəm] ['sʌpər] , [ænd; ənd][leɪd] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['gɑːrmənts] ; [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['taʊəl] ,
He riseth from supper , and laid aside his garments ; and took a towel ,
他 崛起 从 晚餐 , 和 铺设 旁边 他的 服装 ; 和 采取 一个 毛巾 ,
[ænd; ənd]['gɜːrdɪd] [hɪm'self] .
and girded himself .
和 加固 他自己 .

他吃完晚饭后起身，脱下衣服，拿了一条毛巾束腰。

[ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [ˈpɒrɪθ] [ˈwɔːtər][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbeɪsn] , [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [drɪˈsaɪplz] -
After that he poureth water into a bason , and began to wash the disciples ' feet ,
后 那 他 倾泻 水 进入 一个 盆地 , 和 开始 到 洗 这 门徒 脚 ,

随后，他把水倒进盆里，开始洗门徒们的脚。

[ænd; ənd][tuː; tə] [waɪp] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtaʊəl] [hweəˈwɪð] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡɜːrdɪd] .
and to wipe them with the towel wherewith he was girded .
和 到 擦拭 他们 和 这 毛巾 以及 他 曾是 加固 .

并用他腰间系着的毛巾擦拭它们。

[ðen] [ˈkʌmɪθ] [hiː; hi][tuː; tə][ˈsaɪmən][ˈpiːtər] : [ænd; ənd][ˈpiːtər] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [lɔːrd] , [dʌst] [ðəʊ]
Then cometh he to Simon Peter : and Peter saith unto him , Lord , dost thou wash my feet ?
然后 到来 他 到 西蒙 彼得 : 和 彼得 赛斯说 到 他 , 主 , 朋友 你 洗 我的 脚 ?

于是他来到西门彼得面前。彼得对他说：“主啊，你洗我的脚吗？”

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [wʌt] [aɪ][duː] [ðəʊ] [nəʊ] [naːt] [naʊ] ;
Jesus answered and said unto him , What I do thou knowest not now ;
耶稣 回答 和 说 到 他 , 什么 我 做 你 最了解 不是 现在 ;
耶稣回答说：“我所做的事，你现在不知道。”

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ʔælt] [noʊ] [hɪrˈæftər] .
but thou shalt know hereafter .
但 你 应 知道 此后 .

但你以后就会知道了。

[ˈpiːtər] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðəʊ] [ʔælt] [ˈnevər] [wɑːʃ] [maɪ] [fiːt] .
Peter saith unto him , Thou shalt never wash my feet .
彼得 赛斯说 到 他 , 你 应 绝不 洗 我的 脚 .
彼得对他说：“你永远不可洗我的脚。”

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [aɪ] [wɑːʃ] [ðiː] [naːt] , [ðəʊ] [hæst][noʊ][pɑːrt][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
Jesus answered him , If I wash thee not , thou hast no part with me .
耶稣 回答 他 , 如果 我 洗 你 不是 , 你 哈斯特 不 部分 和 我 .
耶稣回答说：“我若不洗你，你就与我无份了。”

[ˈsaɪmən][ˈpiːtər] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [lɔːrd] , [naːt][maɪ] [fiːt] [ˈoʊnli] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][maɪ][hændz]
Simon Peter saith unto him , Lord , not my feet only , but also my hands
西蒙 彼得 赛斯说 到 他 , 主 , 不是 我的 脚 仅有的 , 但 还 我的 双手
[ænd; ənd][maɪ] [hed] .
and my head .
和 我的 头 .

西门彼得对他说：“主啊，不但我的脚，连我的手和我的头也要救。”

[ˈdʒiːzəs] [seθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [wɑːʃt] [ˈniːdɪθ] [naːt] [seɪv] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Jesus saith to him , He that is washed needeth not save to wash his feet ,
耶稣 赛斯说 到 他 , 他 那 是 洗过 需要 不是 节省 到 洗 他的 脚 ,
耶稣对他说：“已经洗净的人，只需要洗洗自己的脚。”

[bʌt; bət][ɪz] [kliːn] [ˈevri] [wɪt] : [ænd; ənd][jiː; ji][ɑːr; ər] [kliːn] , [bʌt; bət][naːt][ɔːl] .
but is clean every whit : and ye are clean , but not all .
但 是 干净的 每一个 白色 : 和 是的 是 干净的 , 但 不是 全部 .
但祂全身洁净；你们也是洁净的，但不是所有人都洁净。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [brɪˈtreɪ] [hɪm; ɪm] ; [ˈðɜːfɔːr] [sed] [hiː; hi] , [jiː; ji][ɑːr; ər][naːt][ɔːl] [kliːn] .
For he knew who should betray him ; therefore said he , Ye are not all clean .
为了 他 知道 WHO 应该 背叛 他 ; 所以 说 他 , 叶 是 不是 全部 干净的 .
因为他知道谁会出卖他；所以他说：“你们并非都是洁净的。”

[soʊ][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [wɑːt] [ðər; ðər] [fi:t] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz][ˈɡɑːrmənts] ,
So after he had washed their feet , and had taken his garments ,
所以 后 他 有 洗过 他们的 脚 , 和 有 已采取 他的 服装 ,
[ænd; ənd][wɑːz; wəz][set] [daʊn] [əˈɡen] ,
and was set down again ,
和 曾是 放 向下 再次 ,
于是, 他洗完了他们的脚, 穿上衣服, 又坐了下来。

[hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [noʊ] [jiː; ji] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
he said unto them , Know ye what I have done to you ?
他 说 到 他们 , 知道 是的 什么 我 有 完毕 到 你 ?
他对他们说: “你们知道我向你们做了什么吗? ”
[jiː; ji] [kɔːl] [ˌem ˈiː][ˈmæstər][ænd; ənd] [bɔːrd] : [ænd; ənd][jiː; ji] [seɪ] [wel] ; [fɔːr; fər][soʊ][aɪ][ˌeɪ ˈem] .
Ye call me Master and Lord : and ye say well ; for so I am .
叶 称呼 我 掌握 和 主 : 和 是的 说 出色地 ; 为了 所以 我 是 :
你们称我为夫子, 称我为主; 你们说得不错, 因为我本来就是。

[ɪf] [aɪ] [ðen] , [jʊr; jər] [bɔːrd] [ænd; ənd][ˈmæstər] , [hæv; həv] [wɑːt] [jʊr; jər] [fi:t] ;
If I then , your Lord and Master , have washed your feet ;
如果 我 然后 , 你的 主 和 掌握 , 有 洗过 你的 脚 ;
我, 你们的主, 你们的主人, 尚且洗了你们的脚;
[jiː; ji] [ˈɔːlsoʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɑːt] [wʌn] [əˈnʌðəz] [fi:t] .
ye also ought to wash one another's feet .
是的 还 应该 到 洗 一 另一个的 脚 .
你们也应当彼此洗脚。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)] , [ðæt] [jiː; ji] [ʊd; ʊd] [duː][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn]
For I have given you an example , that ye should do as I have done
为了 我 有 给定 你 一个 例子 , 那 是的 应该 做 作为 我 有 完毕
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you :
到 你 :
我给你们作了榜样, 叫你们照着我向你们所做的去做。

[ˈverɪli] , [ˈverɪli] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɪz][nɑːt] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][bɔːrd] ;
Verily , verily , I say unto you , The servant is not greater than his lord ;
确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 这 仆人 是 不是 更大的 比 他的 主 ;
我实实在在地告诉你们, 仆人不能大于主人;
[ˈniːðər] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [sent] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm] .
neither he that is sent greater than he that sent him :
两者都不 他 那 是 发送 更大的 比 他 那 发送 他 :
被差遣的不能大于差遣他的。

[ɪf] [jiː; ji] [noʊ] [ðiːz] [θɪŋz] , [ˈhæpi] [ɑːr; ər][jiː; ji] [ɪf] [jiː; ji][duː][ðəm; ðəm] .
If ye know these things , happy are ye if ye do them .
如果 是的 知道 这些 事物 , 快乐的 是 是的 如果 是的 做 他们 :
你们若知道这事, 如果去行, 就有福了。
[aɪ] [spiːk] [nɑːt][ʌv; əv][juː; jʊ][ɔːl] : [aɪ] [noʊ] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] :
I speak not of you all : I know whom I have chosen :
我 说话 不是 的 你 全部 : 我 知道 谁 我 有 选定 :
我说的不是你们所有人: 我知道我拣选了谁:

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] [meɪ] [biː; bi] [fʊlˈfɪld] ,
but that the scripture may be fulfilled ,
但 那 这 圣经 可能 是 已完成 ,
但为了应验经上的话,

[hi:; hi] [ðæt] [ˈi:təθ] [bred] [wið; wiθ][em ˈi:] [hæθ] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hi:l] [əˈɡenst] [em ˈi:] .
He that eateth bread with me hath lifted up his heel against me .
他 那 吃 面包 和 我 有 抬起 向上 他的 脚跟 反对 我 .
与我同吃饼的人，竟用脚踢我。

[naʊ] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:] [kʌm] , [ðæt] , [wen] [aɪ ˈti:][ɪz] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] ,
Now I tell you before it come , that , when it is come to pass ,
现在 我 告诉 你 前 它 来 , 那 , 什么时候 它 是 来 到 经过 ,
现在我预先告诉你们，当这件事发生的时候，

[ji:; ji] [meɪ] [brɪˈli:v] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][hi:; hi] .
ye may believe that I am he .
是的 可能 相信 那 我 是 他 .
你们或许认为我就是他。

[ˈverɪli] , [ˈverɪli] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] , [hi:; hi] [ðæt] [rɪˈsi:vɪθ] [hu:msoʊˈevər] [aɪ] [send] [rɪˈsi:vɪθ] [em ˈi:]
Verily , verily , I say unto you , He that receiveth whomsoever I send receiveth me
确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 他 那 接收 无论谁 我 发送 接收 我
;
;
;
我实实在在地告诉你们，凡接待我所差遣的人，就是接待我；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [rɪˈsi:vɪθ] [em ˈi:] [rɪˈsi:vɪθ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sent] [em ˈi:] .
and he that receiveth me receiveth him that sent me .
和 他 那 接收 我 接收 他 那 发送 我 .
接待我的，就是接待那差我来的。

[wen] [ˈdʒi:zəs][hæd; həd] [ðʌs] [sed] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] [ɪn] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [ˈtestɪfaɪd] , [ænd; ənd]
When Jesus had thus said , he was troubled in spirit , and testified , and
什么时候 耶稣 有 因此 说 , 他 曾是 麻烦 在 精神 , 和 作证 , 和
[sed] , [ˈverɪli] ,
said , Verily ,
说 , 确实 ,
耶稣说了这话，心里忧愁，就作见证说：“我实在告诉你们，

[ˈverɪli] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] , [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [brɪˈtreɪ] [em ˈi:] .
verily , I say unto you , that one of you shall betray me .
确实 , 我 说 到 你 , 那 一 的 你 将 背叛 我 .
我实在告诉你们，你们中间有一个人要出卖我。

[ðen] [ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [lʊkt] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] , [ˈdʌʊtɪŋ] [ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi] [speɪk] .
Then the disciples looked one on another , doubting of whom he spake .
然后 这 门徒 看起来 一 在 其他 , 怀疑 的 谁 他 说 .
门徒们面面相觑，怀疑他所说的是谁。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈli:nɪŋ] [ɑ:n][ˈdʒi:zəs] - [ˈbʊzəm] [wʌn][ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] , [hu:m] [ˈdʒi:zəs] [lʌvd]
Now there was leaning on Jesus ' bosom one of his disciples , whom Jesus loved
现在 那里 曾是 倾斜 在 耶稣 - 怀 一 的 他的 门徒 , 谁 耶稣 喜爱
.
:
.
当时，耶稣所爱的一个门徒正靠在耶稣的怀里。

[ˈsaɪmən][ˈpi:tər] [ˈðerfɔ:r] [ˈbekənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Simon Peter therefore beckoned to him ,
西蒙 彼得 所以 招手 到 他 ,
于是西门彼得向他招了招手，

[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [hu:] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi] [speɪk] .
that he should ask who it should be of whom he spake .
那 他 应该 问 WHO 它 应该 是 的 谁 他 说 .
他应该问问自己，他所说的究竟是谁。

[hi:; hi] [ðen] ['laɪŋ] [ɑ:n][ˈdʒi:zəs] - [breɪst] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [lɔ:rd] , [hu:] [ɪz][aɪ ˈti:] ?
He then lying on Jesus ' breast saith unto him , Lord , who is it ?
他 然后 说谎 在 耶稣 - 胸部 赛斯说 到 他 , 主 , WHO 是 它 ?
于是他趴在耶稣的胸膛上, 问他: “主啊, 是谁? ”
[ˈdʒi:zəs] ['ænsər] , [hi:; hi][aɪ ˈti:][ɪz] , [tu:; tə] [hu:m] [aɪ][æɪ; jəl] [ɡɪv] [ə; eɪ][sɑ:p] , [wen] [aɪ][hæv; həv] ['dɪpt]
Jesus answered , He it is , to whom I shall give a sop , when I have dipped
耶稣 回答 , 他 它 是 , 到 谁 我 将 给 一个 肥皂 , 什么时候 我 有 浸入
[aɪ ˈti:] .
it .
它 :

耶稣回答说: “就是他, 我蘸过一块饼, 要给谁, 他就是。”
[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['dɪpt] [ðə; ði][sɑ:p] , [hi:; hi] [ɡev] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ˈdʒu:dəs] [ɪsˈkæriət] , [ðə; ði]
And when he had dipped the sop , he gave it to Judas Iscariot , the
和 什么时候 他 有 浸入 这 肥皂 , 他 给予 它 到 犹大 伊斯卡里奥特 , 这
[sʌn] [ʌv; əv][ˈsaɪmən] .
son of Simon .
儿子 的 西蒙 :

他蘸了蘸饼, 递给西门的儿子加略人犹大。
[ænd; ʌnd][ˈæftər][ðə; ði][sɑ:p] ['seɪtn] ['entərd] ['ɪntu:][hɪm; ɪm] .
And after the sop Satan entered into him .
和 后 这 肥皂 撒但 进入 进入 他 :

吃完那块软骨后, 撒旦进入了他的身体。
[ðen] [sed] [ˈdʒi:zəs][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðæt] [-]
Then said Jesus unto him , That [410]
然后 说 耶稣 到 他 , 那 [-]
耶稣对他说: [410]

[ðəʊ] ['du(:)ɪst] , [du:] ['kwɪkli] .
thou doest , do quickly .
你 不会 , 做 迅速地 :

如果你真的想做, 那就快点做。

[naʊ] [noʊ][mæn][æɪ; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [nu:] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪnˈtent] [hi:; hi] [speɪk] [ðɪs] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .
Now no man at the table knew for what intent he spake this unto him .
现在 不 男人 在 这 桌子 知道 为了 什么 意图 他 说 这 到 他 .
餐桌上没有人知道他跟他说这些话的目的是什么。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔ:t] , [brɪkəz, brɪkɔ:z][ˈdʒu:dəs][hæd; həd][ðə; ði][bəɪɡ] , [ðæt] [ˈdʒi:zəs]
For some of them thought , because Judas had the bag , that Jesus
为了 一些 的 他们 想法 , 因为 犹大 有 这 包 , 那 耶稣
[hæd; həd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
had said unto him ,
有 说 到 他 ,

他们当中有些人认为, 因为犹大拿着钱袋, 所以耶稣就对他说:
[baɪ] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [ni:d] [ʌv; əv] [əˈɡenst] [ðə; ði] [fi:st] ; [ɔ:r] ,
Buy those things that we have need of against the feast ; or ,
买 那些 事物 那 我们 有 需要 的 反对 这 盛宴 ; 或者 ,
购买我们在节期所需的物品; 或者,

[ðæt] [hi:; hi][ʃəd; fəd] [ɡɪv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔr] .
that he should give something to the poor .
那 他 应该 给 某物 到 这 贫穷的 .
他应该给穷人一些钱。

[hi:; hi] [ðen] ['hævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][sɑ:p] [went] [ɪˈmi:diətli] [aʊt] : [ænd; ʌnd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naɪt] .
He then having received the sop went immediately out : and it was night .
他 然后 拥有 已收到 这 肥皂 去 立即地 出去 : 和 它 曾是 夜晚 .
他接过那块木棍后, 立刻就出去了; 那时已经是晚上了。

[ˈðɜrfɔːr] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [aʊt] , [ˈdʒiːzəs] [sed] , [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] [ˈɡlɔːrɪfaɪd] , **Therefore , when he was gone out , Jesus said , Now is the Son of man glorified ,** 所以 , 什么时候 他 曾是 已消失 出去 , 耶稣 说 , 现在 是 这 儿子 的 男人 光荣的 , 因此, 他出去后, 耶稣说: “现在人子得荣耀了。”

[ænd; ənd][gɔːd][ɪz] [ˈɡlɔːrɪfaɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] . **and God is glorified in him .** 和 上帝 是 光荣的 在 他 .

神因他得荣耀。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] , [jet] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [aɪ][eɪˈem][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . **Little children , yet a little while I am with you .** 小的 孩子们 , 然而 一个 小的 尽管 我 是 和 你 .

孩子们, 我与你们相处的时间还不长。

[jiː; ji][æɪ; ʃəl] [siːk] [emˈiː] : [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][dʒuːz] , [ˈwɪðər] [aɪ][goʊ] , [jiː; ji] [ˈkænəːt] **Ye shall seek me : and as I said unto the Jews , Whither I go , ye cannot come ;** 叶 将 寻找 我 : 和 作为 我 说 到 这 犹太人 , 往哪里去 我 去 , 是的 不能 来 ;

你们要寻找我; 正如我曾对犹太人所 说: 我所去的地方, 你们不能去;

[soʊ] [naʊ] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] . **so now I say to you .** 所以 现在 我 说 到 你 .

所以现在我要对你们说。

[ə; eɪ] [nuː] [kəˈmændmənt] [aɪ] [ɡɪv] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [jiː; ji] [lʌv] [wʌn] [əˈnʌðər] ; [æz; əz][aɪ][hæv; həv] **A new commandment I give unto you , That ye love one another ; as I have loved you ,** 一个 新的 诫命 我 给 到 你 , 那 是的 爱 一 其他 ; 作为 我 有 喜爱 你 ,

我赐给你们一条新命令, 乃是叫你们彼此相爱; 我怎样爱你们, 你们也要怎样彼此相爱。

[ðæt] [jiː; ji][ˈɔːlsəʊ] [lʌv] [wʌn] [əˈnʌðər] . **that ye also love one another .** 那 是的 还 爱 一 其他 .

你们也要彼此相爱。

[baɪ] [ðɪs] [æɪ; ʃəl][ɔːl] [men] [noʊ] [ðæt] [jiː; ji][ɑːr; ər][maɪ] [dɪˈsaɪplz] , **By this shall all men know that ye are my disciples ,** 经过 这 将 全部 男人 知道 那 是的 是 我的 门徒 ,

由此, 众人便知道你们是我的门徒。

[ɪf] [jiː; ji][hæv; həv] [lʌv] [wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] . **if ye have love one to another .** 如果 是的 有 爱 一 到 其他 .

你们若彼此相爱。

[ˈsaɪmən][ˈpiːtər] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [lɔːrd] , [ˈwɪðər] [ˈ^əjɪst] [ðəʊ] ? **Simon Peter said unto him , Lord , whither goest thou ?** 西蒙 彼得 说 到 他 , 主 , 往哪里去 去 你 ?

西门彼得问他: “主啊, 你往哪里去? ”

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , [ˈwɪðər] [aɪ][goʊ] , [ðəʊ] [kænst][nɑːt] [ˈfaːləʊ] [emˈiː] [naʊ] ; **Jesus answered him , Whither I go , thou canst not follow me now ;** 耶稣 回答 他 , 往哪里去 我 去 , 你 罐 不是 跟随 我 现在 ;

耶稣回答说: “我所去的地方, 你现在不能跟我去。”

[bʌt; bət] [ðəʊ] [[ælt] ['fɑ:lʊʃ] [ˌem 'i:] ['æftərwərdz] .
but thou shalt follow me afterwards .
但 你 应 跟随 我 然后 :

但你之后必跟随我。

[ˈpi:tər] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [lɔ:rd] , [waɪ] ['kænɔ:t][aɪ] ['fɑ:lʊʃ] [ði:] [naʊ] ?
Peter said unto him , Lord , why cannot I follow thee now ?
彼得 说 到 他 , 主 , 为什么 不能 我 跟随 你 现在 ?
彼得对他说：“主啊，我为什么现在不能跟随你呢？ ”

[aɪ] [wɪl] [leɪ] [daʊn] [maɪ][laɪf][fɔ:r; fər][ðəɪ] [seɪk] .
I will lay down my life for thy sake .
我 将要 躺 向下 我的 生活 为了 你的 清酒 :

我愿为你舍命。

[ˈdʒi:zəs] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [wɪlt] [ðəʊ] [leɪ] [daʊn] [ðəɪ] [laɪf][fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] ?
Jesus answered him , Wilt thou lay down thy life for my sake ?
耶稣 回答 他 , 枯萎 你 躺 向下 你的 生活 为了 我的 清酒 ?
耶稣回答说：“你愿意为我舍命吗？ ”

[ˈveriːli] , [ˈveriːli] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] , [ðə; ði] [kɑ:k] [[æɪ; ʃəl][nɑ:t] [kroʊ] , [tɪl] [ðəʊ] [hæst] [dɪˈnaɪd] [ˌem 'i:]
Verily , verily , I say unto thee , The cock shall not crow , till thou hast denied me
确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 这 公鸡 将 不是 乌鸦 , 直到 你 哈斯特 否认 我
[θraɪs] .
thrice .
三次 :

我实实在在地告诉你，鸡叫之前，你必三次不认我。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 59
章 -

第五十九章

[ˈdʒi:zəs] ['kʌmfəts] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz]
JESUS COMFORTS HIS DISCIPLES
耶稣 舒适 他的 门徒

耶稣安慰他的门徒

[ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] -
St . John 14
英石 . 约翰 -

圣约翰福音 14

[let] [nɑ:t][jɔr; jər] [hɑ:rt] [bi:; bi] ['trʌblɪd] : [ji:; ji] [brɪˈli:v] [ɪn][gɑ:d] , [brɪˈli:v] [ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ˌem 'i:] .
LET not your heart be troubled : ye believe in God , believe also in me .
让 不是 你的 心 是 麻烦 : 是的 相信 在 上帝 , 相信 还 在 我 .

你们心里不要忧愁；你们信神，也当信我。

[ɪn][maɪ] ['fɑ:ðəz] [haʊs] [ɑ:r; əɪ] ['meni] ['mænɪnz] : [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]
In my Father's house are many mansions : if it were not so , I would have
在 我的 父亲的 房子 是 许多 豪宅 : 如果 它 是 不是 所以 , 我 会 有
[təʊld][ju:; jʊ] .
told you .
讲述 你 :

在我父的家里有许多住处；若是没有，我就早已告诉你们了。

[aɪ][goʊ][tu:; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I go to prepare a place for you .
我 去 到 准备 一个 地方 为了 你 .

我去为你们预备地方。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ɡoʊ][ænd; ənd] [prɪ'per] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [aɪ] [wɪ] [kʌm] [ə'gen] ,
And if I go and prepare a place for you , I will come again ,
和 如果 我 去 和 准备 一个 地方 为了 你 , 我 将要 来 再次 ,
我若去为你们预备了地方, 就必再来。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [juː; jʊ][ʼʌntə'ʌntu][maɪ'self] ; [ðæt] [wer] [aɪ][eɪ 'em] , [ðer; ðər][jiː; ji] [meɪ] [biː; bi][ˈɔːlsoʊ] .
and receive you unto myself ; that where I am , there ye may be also .
和 收到 你 到 我 ; 那 在哪里 我 是 , 那里 是的 可能 是 还 .
我要接纳你们到我那里去; 我在哪里, 你们也在哪里。

[ænd; ənd] [ˈwɪðər] [aɪ][ɡoʊ][jiː; ji] [noʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [jiː; ji] [noʊ] .
And whither I go ye know , and the way ye know .
和 往哪里去 我 去 是的 知道 , 和 这 方式 是的 知道 .
我往哪里去, 你们知道; 我走的路, 你们也知道。

[ˈtɒməs] [seθ] [ʼʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [lɔːrd] , [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [ˈwɪðər] [ðəʊ] [ˈʌjɪst] ;
Thomas saith unto him , Lord , we know not whither thou goest ;
托马斯 赛斯说 到 他 , 主 , 我们 知道 不是 往哪里去 你 去 ;
多马对他说: “主啊, 我们不知道你往哪里去。”

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] ?
and how can we know the way ?
和 如何 能 我们 知道 这 方式 ?
我们又如何知道方向呢?

[ˈdʒiːzəs] [seθ] [ʼʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] :
Jesus saith unto him , I am the way , the truth , and the life :
耶稣 赛斯说 到 他 , 我 是 这 方式 , 这 真相 , 和 这 生活 :
耶稣对他说: “我就是道路、真理、生命。”

[noʊ][mæn] [ˈkʌmɪθ] [ʼʌntə'ʌntu][ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [bʌt; bət][baɪ][em 'iː] .
no man cometh unto the Father , but by me .
不 男人 到来 到 这 父亲 , 但 经过 我 .
若不藉着我, 没有人能到父那里去。

[ɪf] [jiː; ji][hæd; həd] [noʊn] [em 'iː] , [jiː; ji] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈɔːlsoʊ] :
If ye had known me , ye should have known my Father also :
如果 是的 有 已知 我 , 是的 应该 有 已知 我的 父亲 还 :
你们若认识我, 也就认识我的父了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˌhens'fɔːrθ] [jiː; ji] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] .
and from henceforth ye know him , and have seen him .
和 从 今后 是的 知道 他 , 和 有 已见 他 .
从今以后, 你们都认识他, 并且见过他了。

[ˈfɪlɪp] [seθ] [ʼʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [lɔːrd] , [ʃoʊ] [juː 'es][ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [sʌfɪsɪθ] [juː 'es] .
Philip saith unto him , Lord , shew us the Father , and it sufficeth us .
菲利普 赛斯说 到 他 , 主 , 展示 我们 这 父亲 , 和 它 足够了 我们 .
腓力对他说: “主啊, 求你将父显给我们看, 我们就知足了。”

[ˈdʒiːzəs] [seθ] [ʼʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
Jesus saith unto him , Have I been so long time with you ,
耶稣 赛斯说 到 他 , 有 我 到过 所以 长的 时间 和 你 ,
耶稣对他说: “我和你们在一起这么久了吗? ”

[ænd; ənd] [jet] [hæst] [ðəʊ] [nɑːt] [noʊn] [em 'iː] , [ˈfɪlɪp] ?
and yet hast thou not known me , Philip ?
和 然而 哈斯特 你 不是 已知 我 , 菲利普 ?
难道你还不认识我吗, 菲利普?

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [siːn] [em 'iː] [hæθ] [siːn] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] ; [ænd; ənd] [haʊ] [ˈseɪɪst] [ðəʊ] [ðen] ,
he that hath seen me hath seen the Father ; and how sayest thou then ,
他 那 有 已见 我 有 已见 这 父亲 ; 和 如何 萨耶斯特 你 然后 ,
人看见了我, 就是看见了父; 你怎能这样说呢?

[ʃʊʊ] [ju: 'es][ðə; ði] ['fɑ:ðər] ?
Shew us the Father ?
秀 我们 这 父亲 ？

求你向我们显明父神吗？

[br'li:v] [ðəʊ] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ɪn][em 'i:] ?
Believest thou not that I am in the Father , and the Father in me ?
相信 你 不是 那 我 是 在 这 父亲 , 和 这 父亲 在 我 ？

你不信我与父同在，父与我同在吗？

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ðæt] [aɪ] [spi:k] [ʼʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] [aɪ] [spi:k] [nɑ:t][ʌv; əv][maɪ'self] :
the words that I speak unto you I speak not of myself :
这 字 那 我 说话 到 你 我 说话 不是 的 我 ；

我对你们所说的话，并非指我自己说的：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ðæt] ['dwelɪθ] [ɪn][em 'i:] , [hi:; hi]['du(:)iθ][ðə; ði] [wɜ:rks] .
but the Father that dwelleth in me , he doeth the works .
但 这 父亲 那 居住 在 我 , 他 做 这 作品 ；

但住在我里面的父，他自己做事。

[br'li:v] [em 'i:] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ɪn][em 'i:] :
Believe me that I am in the Father , and the Father in me :
相信 我 那 我 是 在 这 父亲 , 和 这 父亲 在 我 ；

请相信我，我与父同在，父也与我同在：

[ɔ:r] [els] [br'li:v] [em 'i:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veri] [wɜ:rks] - [seɪk] .
or else believe me for the very works ' sake .
或者 别的 相信 我 为了 这 非常 作品 - 清酒 ；

或者，看在作品的份上，相信我。

['verɪli] , ['verɪli] , [aɪ] [seɪ] [ʼʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] , [hi:; hi] [ðæt] [br'li:viθ] [ɑ:n][em 'i:] ,
Verily , verily , I say unto you , He that believeth on me ,
确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 他 那 相信 在 我 ,

我实实在在地告诉你们，信我的人，

[ðə; ði] [wɜ:rks] [ðæt] [aɪ][du:][[æɪ; ʃəl][hi:; hi][du:][ɔ:lsʊʊ] ; [ænd; ənd] ['greɪtər] [wɜ:rks] [ðæən; ðən] [ði:z] [[æɪ; ʃəl]
the works that I do shall he do also ; and greater works than these shall
这 作品 那 我 做 将 他 做 还 ; 和 更大的 作品 比 这些 将
[hi:; hi][du:] ;
he do ;
他 做 ；

我所做的事，他也要做；并且他要做比这更大的事；

[br'kæz, br'kɔ:z][aɪ][goʊ][ʼʌntə'ʌntu][maɪ] ['fɑ:ðər] .
because I go unto my Father .
因为 我 去 到 我的 父亲 ；

因为我要回到父那里去。

[ænd; ənd] [wʌtsʊʊ'vevər] [ji:; jɪ][[æɪ; ʃəl][æsk][ɪn][maɪ] [neɪm] , [ðæt] [wɪl] [aɪ][du:] ,
And whatsoever ye shall ask in my name , that will I do ,
和 任何 是的 将 问 在 我的 姓名 , 那 将要 我 做 ,

你们奉我的名无论求什么，我必成就。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [meɪ] [bi:; bi]['ɡlɔ:rɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
that the Father may be glorified in the Son .
那 这 父亲 可能 是 光荣的 在 这 儿子 ；

好叫父因子得荣耀。

[ɪf] [ji:; jɪ][[æɪ; ʃəl][æsk] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][maɪ] [neɪm] , [aɪ] [wɪl] [du:][aɪ 'ti:] .
If ye shall ask any thing in my name , I will do it .
如果 是的 将 问 任何 事物 在 我的 姓名 , 我 将要 做 它 ；

你们若奉我的名求什么，我必成就。

[ɪf] [jiː; ji] [lʌv] [em 'iː] , [ki:p] [maɪ] [kə'mændmənts] .
If ye love me , keep my commandments .
如果 是的 爱 我 , 保持 我的 诫命 .

你们若爱我，就必遵守我的命令。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [preɪ] [ðə; ði] ['fɑːðər] , [ænd; ʌnd][hiː; hi][jæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['kʌmfərtər] ,
And I will pray the Father , and he shall give you another Comforter ,
和 我 将要 祈祷 这 父亲 , 和 他 将 给 你 其他 棉被 ,
我要求父，父就另外赐给你们一位保惠师。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ə'baɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['evər] ; [iːv(ə)n] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [lʌv; əv] [truːθ] ; [-]
that he may abide with you for ever ; even the Spirit of truth ; [411]
那 他 可能 遵守 和 你 为了 曾经 ; 甚至 这 精神 的 真相 ; [-]
愿真理的圣灵永远与你们同在。 [411]

[hu:m] [ðə; ði] [wɜːrld] ['kænə:t] [rɪ'si:v] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː] [siːθ] [hɪm; ɪm][nɑ:t] , ['niːðər] ['noʊθ]
whom the world cannot receive , because it seeth him not , neither knoweth
谁 这 世界 不能 收到 , 因为 它 沸腾 他 不是 , 两者都不 知道
[hɪm; ɪm] : [bʌt; bət][jiː; ji] [noʊ] [hɪm; ɪm] ;
him : but ye know him ;
他 : 但 是的 知道 他 ;
世人不能接受他，因为他们既不认识他，也不了解他；但你们却认识他。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dwelɪθ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ʌnd][jæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][juː; jʊ] .
for he dwelleth with you , and shall be in you .
为了 他 居住 和 你 , 和 将 是 在 你 .
因为他与你们同在，也要在你们里面。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [liːv] [juː; jʊ] ['kʌmfərtləs] : [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I will not leave you comfortless : I will come to you .
我 将要 不是 离开 你 无安慰 : 我 将要 来 到 你 .
我不会让你们孤苦伶仃，我会到你们那里去。

[jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɜːrld] [siːθ] [em 'iː][noʊ] [mɔːr] ; [bʌt; bət][jiː; ji] [siː] [em 'iː] :
Yet a little while , and the world seeth me no more ; but ye see me :
然而 一个 小的 尽管 , 和 这 世界 沸腾 我 不 更多的 ; 但 是的 看 我 :
再过不久，世人就看不见我了；但你们却能看见我。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ][lɪv; laɪv] , [jiː; ji][jæl; ʃəl][lɪv; laɪv]['ɔːlsəʊ] .
because I live , ye shall live also .
因为 我 居住 , 是的 将 居住 还 .
因为我活着，你们也要活着。

[æt; ət] [ðæt] [deɪ] [jiː; ji][jæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ɪn][maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ʌnd][jiː; ji][ɪn][em 'iː] ,
At that day ye shall know that I am in my Father , and ye in me ,
在 那 天 是的 将 知道 那 我 是 在 我的 父亲 , 和 是的 在 我 ,
到那日，你们就知道我在我父里面，你们也在我里面。

[ænd; ʌnd][aɪ][ɪn][juː; jʊ] .
and I in you .
和 我 在 你 .
而我，在你之中。

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [maɪ] [kə'mændmənts] , [ænd; ʌnd] ['kiːpɪθ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['lʌvθ]
He that hath my commandments , and keepeth them , he it is that loveth
他 那 有 我的 诫命 , 和 保持 他们 , 他 它 是 那 爱
[em 'iː] :
me :
我 :
有了我的命令又遵守的，这人就是爱我的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmfərtər] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊst] , [hu:m] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [wɪl] [send][ɪn][maɪ] [neɪm]
But the Comforter , which is the Holy Ghost , whom the Father will send in my name
但 这 棉被 , 哪个 是 这 圣 鬼 , 谁 这 父亲 将要 发送 在 我的 姓名
,
:
,

但保惠师，就是父因我的名所要差来的圣灵，

[hi:; hi][æɫ; əɫ] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ɔ:l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][jʊr; jər] [rɪ'membrəns] ,
he shall teach you all things , and bring all things to your remembrance ,
他 将 教 你 全部 事物 , 和 带来 全部 事物 到 你的 纪念 ,
他必将一切事教导你们，并使你们想起一切事。

[wʌtsəʊ'veər] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] .
whatsoever I have said unto you :
任何 我 有 说 到 你 .

我对你们所说的一切。

[pi:s] [aɪ] [li:v] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [maɪ] [pi:s] [aɪ] [ɡɪv] [ˈʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] : [nɑ:t][æz; əz][ðə; ði] [wɜ:rld] [ˈɡɪveθ] ,
Peace I leave with you , my peace I give unto you : not as the world giveth ,
和平 我 离开 和 你 , 我的 和平 我 给 到 你 : 不是 作为 这 世界 给予 ,
我留下平安给你们，我将我的平安赐给你们：不像世人所赐的，

[ɡɪv] [aɪ][ˈʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] .
give I unto you .
给 我 到 你 .

我将赐予你。

[let] [nɑ:t][jʊr; jər] [hɑ:rt] [bi:; bi] ['trʌblɪd] , [ˈni:ðər] [let][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ə'freɪd] .
Let not your heart be troubled , neither let it be afraid .
让 不是 你的 心 是 麻烦 , 两者都不 让 它 是 害怕的 .

你们心里不要忧愁，也不要胆怯。

[ji:; ji][hæv; həv] [hɜ:rd] [həʊ] [aɪ] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] , [aɪ][ɡoʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'ɡen] [ˈʌntə'ʌntu]
Ye have heard how I said unto you , I go away , and come again unto
叶 有 听到 如何 我 说 到 你 , 我 去 离开 , 和 来 再次 到
[ju:; jʊ] .
you :
你 .

你们都听见我对你们说过的话：我去，还要回到你们这里来。

[ɪf] [ji:; ji] [lʌvd] [em 'i:] , [ji:; ji] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] , [brɪkəz, brɪkɔ:z][aɪ] [sed] , [aɪ][ɡoʊ][ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] :
If ye loved me , ye would rejoice , because I said , I go unto the Father :
如果 是的 喜爱 我 , 是的 会 魔 , 因为 我 说 , 我 去 到 这 父亲 :
你们若爱我，就必欢喜，因为我说过，我要回到父那里去。

[fɔ:r; fər][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][aɪ] .
for my Father is greater than I .
为了 我的 父亲 是 更大的 比 我 .

因为我的父比我伟大。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] ,
And now I have told you before it come to pass , that ,
和 现在 我 有 讲述 你 前 它 来 到 经过 , 那 ,
我现在已经在事情发生之前告诉过你们了，

[wen] [aɪ 'ti:][ɪz] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] , [ji:; ji] [maɪt] [brɪ'li:v] .
when it is come to pass , ye might believe .
什么时候 它 是 来 到 经过 , 是的 可能 相信 .

当事情发生时，你们或许会相信。

[ˌhɪr'æftər] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [tɔ:k] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ju:; jə] : [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ['kʌmɪθ] ,
Hereafter I will not talk much with you : for the prince of this world cometh ,
此后 我 将要 不是 讲话 很多 和 你 : 为了 这 王子 的 这 世界 到来 ,
此后我不再与你们多谈，因为这世界的王将要来临。

[ænd; ənd] [hæθ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][em 'i:] .
and hath nothing in me .
和 有 没有什么 在 我 .

我里面什么也没有。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] ;
But that the world may know that I love the Father ;
但 那 这 世界 可能 知道 那 我 爱 这 父亲 ;
但要让世人知道我爱父；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [geɪv] [em 'i:] [kə'mændmənt] , ['i:v(ə)n][soʊ][aɪ][du:] .
and as the Father gave me commandment , even so I do .
和 作为 这 父亲 给予 我 诫命 , 甚至 所以 我 做 .
父怎样吩咐我，我就怎样行。

[ə'raɪz] , [let][ju: 'es][goʊ] [hens] .
Arise , let us go hence .
出现 , 让 我们 去 因此 .
起来，我们走吧。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 60
章 -

第六十章

[ðə; ði] [tru:] [vaɪn]
THE TRUE VINE
这 真的 藤

真葡萄树

[es 'ti:] . [dʒɑ:n] -
St . John 15
英石 . 约翰 -

圣约翰福音 15

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [tru:] [vaɪn] , [ænd; ənd][maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] .
I AM the true vine , and my Father is the husbandman .
我 是 这 真的 藤 , 和 我的 父亲 是 这 农夫 .
我是真葡萄树，我父是栽培者。

['evri] [bræntʃ] [ɪn][em 'i:] [ðæt] ['berəθ] [nɑ:t] [fru:t] [hi:; hi] ['teɪkəθ] [ə'weɪ] : [ænd; ənd] ['evri] [bræntʃ] [ðæt]
Every branch in me that beareth not fruit he taketh away : and every branch that
每一个 分支 在 我 那 怀雷斯 不是 水果 他 拿 离开 : 和 每一个 分支 那
['berəθ] [fru:t] ,
beareth fruit ,
怀雷斯 水果 ,

凡属我不结果子的枝子，他就剪去；凡结果子的枝子，他就剪去。

[hi:; hi] [pɜ:ɡəθ] [aɪ 'ti:] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [mɔ:r] [fru:t] .
he purgeth it , that it may bring forth more fruit .
他 清洗 它 , 那 它 可能 带来 前进 更多的 水果 .
他净化它，使它能结出更多果实。

[naʊ] [ji:; ji][ɑ:r; ər] [kli:n] [θru:] [ðə; ði][wɜ:rd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['spʊʊkən]['ʌntə'ʌntu][ju:; jə] .
Now ye are clean through the word which I have spoken unto you .
现在 是的 是 干净的 通过 这 单词 哪个 我 有 说 到 你 .
如今，因我所讲给你们们的道，你们就洁净了。

[ə'baɪd] [ɪn][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn][ju:; jʊ] .

Abide in me , and I in you .
遵守 在 我 , 和 我 在 你 .

你们要常在我里面，我也常在你们里面。

[æz; əz][ðə; ði] [bræntʃ] ['kænɑ:t] [ber] [fru:t] [ʌv; əv][ɪt'self] , [ɪk'sept] [aɪ 'ti:] [ə'baɪd] [ɪn][ðə; ði] [vaɪn] ;

As the branch cannot bear fruit of itself , except it abide in the vine ;
作为 这 分支 不能 熊 水果 的 本身 , 除了 它 遵守 在 这 藤 ;

枝子若不连在葡萄树上，自己就不能结果子；

[noʊ] [mɔ:r] [kæn; kən][ji:; jɪ] , [ɪk'sept] [ji:; jɪ][ə'baɪd] [ɪn][em 'i:] .

no more can ye , except ye abide in me .
不 更多的 能 是的 , 除了 是的 遵守 在 我 .

你们若不常在我里面，就不能再这样行了。

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [vaɪn] , [ji:; jɪ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['bræntʃɪz] : [hi:; hi] [ðæt] [ə'baɪdɪθ] [ɪn][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn]

I am the vine , ye are the branches : He that abideth in me , and I in
我 是 这 藤 , 是的 是 这 分支 : 他 那 安息 在 我 , 和 我 在

[hɪm; ɪm] ,

him ,
他 ,

我是葡萄树，你们是枝子；常在我里面的，我也常在他里面，

[ðə; ði] [seɪm] ['brɪŋɪθ] [fɔ:rθ] [mʌtʃ] [fru:t] : [fɔ:r; fər] [wɪ'ðaʊt] [em 'i:][ji:; jɪ][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] .

the same bringeth forth much fruit : for without me ye can do nothing .
这 相同的 带来 前进 很多 水果 : 为了 没有 我 是的 能 做 没有什么 .

这便结出许多果实；因为离了我，你们就什么也不能做。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ə'baɪd][nɑ:t][ɪn][em 'i:] , [hi:; hi][ɪz][kæst] [fɔ:rθ] [æz; əz][ə; eɪ] [bræntʃ] , [ænd; ənd][ɪz] ['wɪðərd] ;

If a man abide not in me , he is cast forth as a branch , and is withered ;
如果 一个 男人 遵守 不是 在 我 , 他 是 投掷 前进 作为 一个 分支 , 和 是 干枯 ;

人若不常在我里面，就像枝子丢在外面枯干了；

[ænd; ənd][men] ['gæðər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][kæst][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

and men gather them , and cast them into the fire , and they are
和 男人 收集 他们 , 和 投掷 他们 进入 这 火 , 和 他们 是

[bə:nd] .

burned .
烧伤 .

人们把它们收集起来，扔进火里烧掉。

[ɪf] [ji:; jɪ][ə'baɪd] [ɪn][em 'i:] , [ænd; ənd][maɪ][wɜ:rdz] [ə'baɪd] [ɪn][ju:; jʊ] , [ji:; jɪ][æɪ; ʌɪ][æsk] [wʌt] [ji:; jɪ] [wɪl] ,

If ye abide in me , and my words abide in you , ye shall ask what ye will ,
如果 是的 遵守 在 我 , 和 我的 字 遵守 在 你 , 是的 将 问 什么 是的 将要 ,

你们若常在我里面，我的话也常在你们里面，凡你们愿意的，祈求就必蒙应允。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][æɪ; ʌɪ][bi:; bi] [dʌn] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] .

and it shall be done unto you .
和 它 将 是 完毕 到 你 .

这事必临到你们身上。

[hɪr'ɪn] [ɪz][maɪ] ['fɑ:ðər] ['ɡlɔ:rɪfaɪd] , [ðæt] [ji:; jɪ] [ber] [mʌtʃ] [fru:t] ; [soʊ][æɪ; ʌɪ][ji:; jɪ][bi:; bi][maɪ] [dɪ'saɪplz] .

Herein is my Father glorified , that ye bear much fruit ; so shall ye be my disciples .
在此处 是 我的 父亲 光荣的 , 那 是的 熊 很多 水果 ; 所以 将 是的 是 我的 门徒 .

你们多结果子，我父就因此得荣耀；你们也就是我的门徒了。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [hæθ] [lʌvd] [em 'i:] , [soʊ][hæv; həv][aɪ] [lʌvd] [ju:; jʊ] : [kən'tɪnju:] [ji:; jɪ][ɪn][maɪ] [lʌv] .

As the Father hath loved me , so have I loved you : continue ye in my love .
作为 这 父亲 有 喜爱 我 , 所以 有 我 喜爱 你 : 继续 是的 在 我的 爱 .

正如父爱我一样，我也爱你们；你们要常在我的爱里。

[ɪf] [jiː; ji] [ki:p] [maɪ] [kə'mændmənts] , [jiː; ji][jæl; jəl][ə'baɪd][ɪn][maɪ] [lʌv] ;
If ye keep my commandments , ye shall abide in my love ;
如果 是的 保持 我的 诫命 , 是的 将 遵守 在 我的 爱 ;

你们若遵守我的诫命，就必常在我的爱里；

[ɪːv(ə)n][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [kept] [maɪ] [ˈfɑːðə-z] [kə'mændmənts] , [-]
even as I have kept my Father's commandments , [412]
甚至 作为 我 有 保留 我的 父亲的 诫命 , [-]

正如我遵守了我父亲的诫命一样，[412]

[ænd; ənd][ə'baɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] .
and abide in his love .
和 遵守 在 他的 爱 .

并常在他的爱里。

[ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv][aɪ]ˈspʊkən][ˈʌntə'ʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [maɪ][dʒɔɪ] [maɪt] [rɪ'meɪn] [ɪn][juː; jʊ] ,
These things have I spoken unto you , that my joy might remain in you ,
这些 事物 有 我 说 到 你 , 那 我的 喜悦 可能 保持 在 你 ,

我将这些事告诉你们，是要叫我的喜乐存在你们心里。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər][dʒɔɪ] [maɪt] [biː; bi] [fʊl] .
and that your joy might be full .
和 那 你的 喜悦 可能 是 满的 .

愿你的喜乐得以满足。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [kə'mændmənt] , [ðæt] [jiː; ji] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] .
This is my commandment , That ye love one another , as I have loved you .
这 是 我的 诫命 , 那 是的 爱 一 其他 , 作为 我 有 喜爱 你 .

我的命令就是：你们要彼此相爱，像我爱你们一样。

[ˈɡreɪtər] [lʌv] [hæθ] [noʊ][mæn][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Greater love hath no man than this , that a man lay down his life for his
更大的 爱 有 不 男人 比 这 , 那 一个 男人 躺 向下 他的 生活 为了 他的

[frendz] .
friends .
朋友们 .

人为朋友舍命，人的爱心没有比这更大的了。

[jiː; ji][ɑːr; ər][maɪ] [frendz] , [ɪf] [jiː; ji][duː] [ˌwʌtsəʊ'veər] [aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ] .
Ye are my friends , if ye do whatsoever I command you .
叶 是 我的 朋友们 , 如果 是的 做 任何 我 命令 你 .

你们若遵行我的一切命令，就是我的朋友。

[ˌhens'fɔːrθ] [aɪ][kɔːl][juː; jʊ][nɑːt] [ˈsɜːrvənt] ; [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]ˈsɜːrvənt] [ˈnoʊɪθ] [nɑːt] [wʌt] [hɪz; ɪz][bɔːrd]
Henceforth I call you not servants ; for the servant knoweth not what his lord
今后 我 称呼 你 不是 仆人 ; 为了 这 仆人 知道 不是 什么 他的 主

[ˈduː()iθ] :
doeth :
做 :

从今以后，我不再称你们为仆人，因为仆人不知道主人所做的事。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ] [frendz] ;
but I have called you friends ;
但 我 有 称为 你 朋友们 ;

但我称你们为朋友；

[fɔːr; fər][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [lʌ; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [noʊn] [ˈʌntə'ʌntu][juː; jʊ]
for all things that I have heard of my Father I have made known unto you
为了 全部 事物 那 我 有 听到 的 我的 父亲 我 有 制成 已知 到 你

.
:
.

我从我父那里所听见的一切事，我已经都告诉你们了。

[ji:; ji][hæv; həv][nɑ:t] ['tʃoʊzn] [em 'i:; ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ɔ:'deɪnd] [ju:; jʊ] ,
Ye have not chosen me , but I have chosen you , and ordained you ,
叶 有 不是 选定 我 , 但 我 有 选定 你 , 和 受戒 你 ,
不是你们拣选了我, 而是我拣选了你们, 并且立你们为大工。

[ðæt][ji:; ji][ʃʊd; ʃəd][goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [fru:t] , [ænd; ənd] [ðæt][jɔr; jər][fru:t] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] :
that ye should go and bring forth fruit , and that your fruit should remain :
那 是的 应该 去 和 带来 前进 水果 , 和 那 你的 水果 应该 保持 :
叫你们去结果子, 并且叫你们的果子常存。

[ðæt] [ˌwʌtsʊʊ'evər] [ji:; ji][æɫ; ʃəl][æsk][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ɪn][maɪ] [neɪm] , [hi:; hi] [meɪ] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][ju:; jʊ] .
that whatsoever ye shall ask of the Father in my name , he may give it you .
那 任何 是的 将 问 的 这 父亲 在 我的 姓名 , 他 可能 给 它 你 .
你们奉我的名无论向父求什么, 他都必赐给你们。

[ði:z] [θɪŋz] [aɪ] [kə'mænd] [ju:; jʊ] , [ðæt][ji:; ji] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] .
These things I command you , that ye love one another .
这些 事物 我 命令 你 , 那 是的 爱 一 其他 :
我命令你们要彼此相爱。

[ɪf] [ðə; ði][wɜ:rld] [heit] [ju:; jʊ] , [ji:; ji] [noʊ] [ðæt][aɪ 'ti:] [heitɪd] [em 'i:] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [heitɪd] [ju:; jʊ] .
If the world hate you , ye know that it hated me before it hated you .
如果 这 世界 恨 你 , 是的 知道 那 它 憎恨 我 前 它 憎恨 你 :
世人若恨你们, 你们要知道, 恨你们以先已经恨我了。

[ɪf] [ji:; ji][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ðə; ði][wɜ:rld] [wʊd] [lʌv] [hɪz; ɪz] [oʊn] :
If ye were of the world , the world would love his own :
如果 是的 是 的 这 世界 , 这 世界 会 爱 他的 自己的 :
你们若属世界, 世界必爱属自己的;

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ji:; ji][ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ju:; jʊ][aʊt] [ʌv; əv]
but because ye are not of the world , but I have chosen you out of
但 因为 是的 是 不是 的 这 世界 , 但 我 有 选定 你 出去 的
[ðə; ði][wɜ:rld] ,
the world ,
这 世界 ,
但你们不属世界, 乃是我从世界中拣选了你们。

[ðərfɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rld] ['heitɪθ] [ju:; jʊ] .
therefore the world hateth you .
所以 这 世界 恨 你 :
因此, 世人恨你们。

[rɪ'membər] [ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt][aɪ] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] , [ðə; ði]['sɜ:rvənt] [ɪz][nɑ:t] ['greɪtər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
Remember the word that I said unto you , The servant is not greater than his
记住 这 单词 那 我 说 到 你 , 这 仆人 是 不是 更大的 比 他的
[ɔ:rd] .
lord .
主 :
记住我对你们说过的话: 仆人不能大于主人。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pə:sɪkju:tɪd] [em 'i:; ; [ðeɪ] [wɪl] [ɔ:lsoʊ] ['pɜ:rsɪkju:t] [ju:; jʊ] ; [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [maɪ]
If they have persecuted me , they will also persecute you ; if they have kept my
如果 他们 有 受迫害 我 , 他们 将要 还 迫害 你 ; 如果 他们 有 保留 我的
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,
他们若迫害了我, 也要迫害你们; 他们若遵守了我的道,

[ðeɪ] [wɪl] [ki:p] [jɔrz] [ɔ:lsoʊ] .
they will keep your's also .
他们 将要 保持 你的 还 :
他们也会保留你的信息。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] [wɪl] [ðeɪ] [duː][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ][fɔːr; fər][maɪ] [ˈneɪmz] [seɪk] ,
But all these things will they do unto you for my name's sake ,
但 全部 这些 事物 将要 他们 做 到 你 为了 我的 名字 清酒 ,
但这一切事，他们都将因我的名而加诸于你们身上。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt][hɪm; ɪm] [ðæt] [sent][em ˈiː] .
because they know not him that sent me .
因为 他们 知道 不是 他 那 发送 我 .
因为他们不认识那差我来的。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ænd; ʌnd][ˈspɒʊkən][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][sɪn] :
If I had not come and spoken unto them , they had not had sin :
如果 我 有 不是 来 和 说 到 他们 , 他们 有 不是 有 罪 :
我若没有来告诉他们，他们就没有罪。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [kləjk] [fɔːr; fər][ðer; ðər][sɪn] .
but now they have no cloke for their sin .
但 现在 他们 有 不 斗篷 为了 他们的 罪 .
但现在他们已无力掩盖自己的罪行。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈheɪtɪθ] [em ˈiː] [ˈheɪtɪθ] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈɔːlsʊθ] .
He that hateth me hateth my Father also .
他 那 恨 我 恨 我的 父亲 还 .
恨我的，也恨我的父。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [dʌŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wɜːrks] [wɪt] [nʌŋ] [ˈʌðər] [mæn][dɪd] ,
If I had not done among them the works which none other man did ,
如果 我 有 不是 完毕 之中 他们 这 作品 哪个 没有任何 其他 男人 做过 ,
如果我没有在他们中间行出别人没有行过的事，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][sɪn] :
they had not had sin :
他们 有 不是 有 罪 :
他们没有罪：

[bʌt; bət] [naʊ] [hæv; həv] [ðeɪ] [bəuθ] [siːn] [ænd; ʌnd] [heɪtɪd] [bəuθ][em ˈiː][ænd; ʌnd][maɪ] [ˈfɑːðər] .
but now have they both seen and hated both me and my Father .
但 现在 有 他们 两个都 已见 和 憎恨 两个都 我 和 我的 父亲 .
但现在他们都看到了我和我的父亲，并且都憎恨我们。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈkʌmɪθ] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrd] [maɪt] [biː; bi] [fʊlˈfɪld] [ðæt] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðer; ðər]
But this cometh to pass , that the word might be fulfilled that is written in their
[lɔː] ,
law ,
法律 ,
但这件事的发生，是为了应验他们律法书上所写的话。

[ðeɪ] [heɪtɪd] [em ˈiː] [wɪˈðʌʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] .
They hated me without a cause .
他们 憎恨 我 没有 一个 原因 .
他们无缘无故地恨我。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈkʌmfərtər] [ɪz] [kʌm] , [huːm] [aɪ] [wɪl] [send] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]
But when the Comforter is come , whom I will send unto you from the
[ˈfɑːðər] ,
Father ,
父亲 ,
但当我从父那里差保惠师来的时候，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][truːθ] , [wɪtʃ] [prəˈsiːdɪθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɑːðər] , [hiː; hi][æɪ; ʃəl][ˈtestɪfaɪ]
even the Spirit of truth , which proceedeth from the Father , he shall testify
甚至 这 精神 的 真相 , 哪个 进行 从 这 父亲 , 他 将 作证
[ʌv; əv][em ˈiː] :
of me :
的 我 :

就是从父那里出来的真理之灵，他也要为我作见证：

[ænd; ənd][jiː; ji][ˈɔːlsəʊ][æɪ; ʃəl] [ber] [ˈwɪtnəs] , [brʻkəz, brʻkɔːz][jiː; ji][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][frʌm; frəm]
and ye also shall bear witness , because ye have been with me from
和 是的 还 将 熊 证人 , 因为 是的 有 到过 和 我 从
[ðə; ði] [brʻɡɪnɪŋ] .
the beginning .
这 开始 .

你们也要作见证，因为你们从起初就与我同在。

[es ˈtiː] . [dʒɑːn] -
St . John 16
英石 . 约翰 -

圣约翰福音 16

[ðɪːz] [θɪŋz] [hæv; həv][aɪ][ˈspʊkən][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [jiː; ji][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [əˈfendɪd] .
These things have I spoken unto you , that ye should not be offended .
这些 事物 有 我 说 到 你 , 那 是的 应该 不是 是 被冒犯了 .
我将这些事告诉你们，是要叫你们不至于跌倒。

[ðeɪ] [æɪ; ʃəl][pʊt][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪnəɡɔɡz] : [jeɪ] , [ðə; ði][taɪm] [ˈkʌmɪθ] ,
They shall put you out of the synagogues : yea , the time cometh ,
他们 将 放 你 出去 的 这 犹太教堂 : 是的 , 这 时间 到来 ,
他们要把你们赶出会堂；是的，时候将到。

[ðæt] [ˌhuːsəʊˈevər] [ˈkɪlɪθ] [juː; jʊ][wɪl] [θɪŋk] [ðæt][hiː; hi][ˈdu(:)iθ][gɑːd] [ˈsɜːrvɪs] .
that whosoever killeth you will think that he doeth God service .
那 无论谁 基雷斯 你 将要 思考 那 他 做 上帝 服务 .
凡杀你的人，都会以为自己是在为上帝服务。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [θɪŋz] [wɪl] [ðeɪ] [duː][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [brʻkəz, brʻkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [nəʊn] [ðə; ði]
And these things will they do unto you , because they have not known the
和 这些 事物 将要 他们 做 到 你 , 因为 他们 有 不是 已知 这
[ˈfɑːðər] , [nɔːr][em ˈiː] .
Father , nor me :
父亲 , 也不 我 .
他们要这样对待你们，因为他们不认识父，也不认识我。

[bʌt; bət] [ðɪːz] [θɪŋz] [hæv; həv][aɪ][təʊld][juː; jʊ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
But these things have I told you , that when the time shall come ,
但 这些 事物 有 我 讲述 你 , 那 什么时候 这 时间 将 来 ,
但我已经告诉过你们这些事，时候到了，

[jiː; ji] [meɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ye may remember that I told you of them .
是的 可能 记住 那 我 讲述 你 的 他们 .
你们或许还记得我曾跟你们提起过他们。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [θɪŋz] [aɪ] [sed] [nɑːt][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [brʻɡɪnɪŋ] , [brʻkəz, brʻkɔːz][aɪ][wʌz; wəz]
And these things I said not unto you at the beginning , because I was
和 这些 事物 我 说 不是 到 你 在 这 开始 , 因为 我 曾是
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with you .
和 你 .
我起初没有对你们说这些话，因为我与你们同在。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][gʊʊ][maɪ] [wei] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [sent] [em 'iː] ; [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['æskɪθ]
But now I go my way to him that sent me ; and none of you asketh
但 现在 我 去 我的 方式 到 他 那 发送 我 ； 和 没有任何 的 你 阿斯克斯
[em 'iː] ,
me ,
我 ；

但现在我要回到差我来的那位那里去；你们当中没有人问我。

[ˈwɪðər] ['^əjɪst] [ðəʊ] ?
Whither goest thou ?
往哪里去 去 你 ？

你要去哪里？

[bʌt; bət][brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ][hæv; həv] [sed] [ðiːz] [θɪŋz] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ˈsaːroʊ] [hæθ] [fɪld] [jɔːr; jər] [hɑːrt]
But because I have said these things unto you , sorrow hath filled your heart
但 因为 我 有 说 这些 事物 到 你 ， 悲哀 有 已填 你的 心
.
:
.

但我把这些事告诉你们，你们就满心忧伤。

[ˌnevərðəˈles] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ; [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪkˈspiːdiənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][gʊʊ] [əˈwei] :
Nevertheless I tell you the truth ; It is expedient for you that I go away :
尽管如此 我 告诉 你 这 真相 ； 它 是 权宜 为了 你 那 我 去 离开 ；

然而，我实话实说，我离开对你们是有益的。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][gʊʊ][nɑːt] [əˈwei] , [ðə; ði] [ˈkʌmfərtər] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ]
for if I go not away , the Comforter will not come unto you ; but if I
为了 如果 我 去 不是 离开 ， 这 棉被 将要 不是 来 到 你 ； 但 如果 我
[dɪˈpɑːrt] ,
depart ,
离开 ；

我若不去，保惠师就不到你们这里来；我若去，

[aɪ] [wɪl] [send] [hɪm; ɪm][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] .
I will send him unto you .
我 将要 发送 他 到 你 。

我会派他到你们那里去。

[aɪ][hæv; həv] [jet] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [bʌt; bət][jiː; ji] ['kænaːt] [ber] [ðem; ðəm] [naʊ] .
I have yet many things to say unto you , but ye cannot bear them now .
我 有 然而 许多 事物 到 说 到 你 ， 但 是的 不能 熊 他们 现在 。

我还有好多话要对你们说，但你们现在承受不了。

[ˈhaʊˈbiːɪt] [wen] [hiː; hi] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [truːθ] , [ɪz] [kʌm] , [hiː; hi] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ]['ɪntuː][ɔːl] [truːθ] :
Howbeit when he , the Spirit of truth , is come , he will guide you into all truth :
然而 什么时候 他 ， 这 精神 的 真相 ， 是 来 ， 他 将要 指导 你 进入 全部 真相 ；

然而，真理的圣灵来了，他要引导你们明白一切真理。

[fɔːr; fər][hiː; hi][jæl; jəl][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [hɪm'self] ; [bʌt; bət] [ˌwʌtsoʊˈevər] [hiː; hi][jæl; jəl] [hɪr] , [ðæt] [jæl; jəl]
for he shall not speak of himself ; but whatsoever he shall hear , that shall
为了 他 将 不是 说话 的 他自己 ； 但 任何 他 将 听到 ， 那 将
[hiː; hi] [spiːk] :
he speak :
他 说话 ；

因为他必不凭自己说话，乃要把他所听见的都说出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] .
and he will shew you things to come .
和 他 将要 展示 你 事物 到 来 。

他会向你们展示将来的事。

[hi:; hi][[æɫ; ʃəl][ˈɡlɔ:rifaɪ][em ˈi:] : [fɔ:r; fər] [-]
He shall glorify me : for [413]
他 将 荣耀 我 : 为了 [-]

他必荣耀我：因为[413]

[hi:; hi][[æɫ; ʃəl] [rɪˈsi:v] [ʌv; əv][maɪn] , [ænd; ənd][[æɫ; ʃəl] [[ʊʊ] [aɪ ˈti:][ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] .
he shall receive of mine , and shall shew it unto you .
他 将 收到 的 矿 , 和 将 展示 它 到 你 .

他必从我这里得到，并且要告诉你们。

[ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt][ðə; ði] [ˈfa:ðər] [hæθ] [ɑ:r; ər][maɪn] : [ˈðerfɔ:r] [sed] [aɪ] , [ðæt] [hi:; hi][[æɫ; ʃəl] [teɪk] [ʌv; əv]
All things that the Father hath are mine : therefore said I , that he shall take of
全部 事物 那 这 父亲 有 是 矿 : 所以 说 我 , 那 他 将 拿 的
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

凡父所有的都是我的；所以我说，他也要取走我所拥有的。

[ænd; ənd][[æɫ; ʃəl] [[ʊʊ] [aɪ ˈti:][ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] .
and shall shew it unto you .
和 将 展示 它 到 你 .

并会把它告诉你们。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] , [ænd; ənd][ji:; ji][[æɫ; ʃəl][na:t] [si:] [em ˈi:] : [ænd; ənd] [əˈgen] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] ,
A little while , and ye shall not see me : and again , a little while ,
一个 小的 尽管 , 和 是的 将 不是 看 我 : 和 再次 , 一个 小的 尽管 ,
过不了多久，你们就看不见我了；再过不了多久，

[ænd; ənd][ji:; ji][[æɫ; ʃəl] [si:] [em ˈi:] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfa:ðər] .
and ye shall see me , because I go to the Father .
和 是的 将 看 我 , 因为 我 去 到 这 父亲 .

你们将要看见我，因为我往父那里去。

[ðen] [sed] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [hi:; hi] [seθ]
Then said some of his disciples among themselves , What is this that he saith
然后 说 一些 的 他的 门徒 之中 他们自己 , 什么 是 这 那 他 赛斯说
[ˈʌntəˈʌntu][ju: ˈes] ,
unto us ,
到 我们 ,

于是他的门徒彼此议论说：“他这话是什么意思呢？”

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] , [ænd; ənd][ji:; ji][[æɫ; ʃəl][na:t] [si:] [em ˈi:] : [ænd; ənd] [əˈgen] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] ,
A little while , and ye shall not see me : and again , a little while ,
一个 小的 尽管 , 和 是的 将 不是 看 我 : 和 再次 , 一个 小的 尽管 ,
过不了多久，你们就看不见我了；再过不了多久，

[ænd; ənd][ji:; ji][[æɫ; ʃəl] [si:] [em ˈi:] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfa:ðər] ?
and ye shall see me , because I go to the Father ?
和 是的 将 看 我 , 因为 我 去 到 这 父亲 ?

你们将要看见我，因为我往父那里去？

[ðeɪ] [sed] [ˈðerfɔ:r] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [hi:; hi] [seθ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] ?
They said therefore , What is this that he saith , A little while ?
他们 说 所以 , 什么 是 这 那 他 赛斯说 , 一个 小的 尽管 ?

因此他们说：“他说的‘稍等片刻’是什么意思？”

[wi:; wi] [ˈkændɑ:t] [tel] [wʌt] [hi:; hi] [seθ] .
we cannot tell what he saith .
我们 不能 告诉 什么 他 赛斯说 .

我们无法得知他说了什么。

[naʊ] [ˈdʒiːzəs] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪˈzaɪərəs][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] **Now Jesus knew that they were desirous to ask him , and said unto**
现在 耶稣 知道 那 他们 是 渴望 到 问 他 , 和 说 到
[ðem; ðəm] , **them** ,
他们 ,

耶稣知道他们想问他，就对他们说：

[duː][jiː; ji][ɪnˈkwaɪər] [əˈmʌŋ] [jɔːrˈselvz] [ʌ; əv] [ðæt] [aɪ] [sed] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] , **Do ye enquire among yourselves of that I said , A little while ,**
做 是的 查询 之中 你们自己 的 那 我 说 , 一个 小的 尽管 ,
你们彼此打听一下我刚才说的话：“过一会儿”，

[ænd; ənd][jiː; ji][fæl; fəl][naːt] [siː] [em ˈiː] : [ænd; ənd] [əˈgen] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] , [ænd; ənd][jiː; ji][fæl; fəl] [siː] **and ye shall not see me : and again , a little while , and ye shall see**
和 是的 将 不是 看 我 : 和 再次 , 一个 小的 尽管 , 和 是的 将 看
[em ˈiː] ? **me ?**
我 ?

你们将不再看见我；过不了多久，你们又将看见我？

[ˈveriɪ] , [ˈveriɪ] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [jiː; ji][fæl; fəl] [wiːp] [ænd; ənd] [ləˈment] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] **Verily , verily , I say unto you , That ye shall weep and lament , but the**
确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 那 是的 将 哭泣 和 哀叹 , 但 这
[wɜːrld][fæl; fəl] [rɪˈdʒɔɪs] : **world shall rejoice :**
世界 将 麾 :

我实实在在地告诉你们，你们将要哭泣哀号，世人却要欢喜；

[ænd; ənd][jiː; ji][fæl; fəl][biː; bi] [ˈsaːroʊfl] , [bʌt; bət][jɔr; jər] [ˈsaːroʊ] [fæl; fəl][biː; bi] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][dʒɔɪ] . **and ye shall be sorrowful , but your sorrow shall be turned into joy .**
和 是的 将 是 悲伤 , 但 你的 悲哀 将 是 转向 进入 喜悦 .

你们必忧愁，但你们的忧愁必变为喜乐。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [deɪ] [jiː; ji][fæl; fəl][æsk][em ˈiː] [ˈnʌθɪŋ] . **And in that day ye shall ask me nothing .**
和 在 那 天 是的 将 问 我 没有什么 :
到那日，你们什么也不用问我了。

[ˈveriɪ] , [ˈveriɪ] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ˌwʌtsoʊˈevər] [jiː; ji][fæl; fəl][æsk][ðə; ðɪ] [ˈfɑːðər] [ɪn][maɪ] [neɪm] , **Verily , verily , I say unto you , Whatsoever ye shall ask the Father in my name ,**
确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 任何 是的 将 问 这 父亲 在 我的 姓名 ,
我实实在在地告诉你们，你们奉我的名无论向父求什么，

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [aɪ ˈtiː][juː; jʊ] . **he will give it you .**
他 将要 给 它 你 :
他会给你的。

[ˌhɪðərˈtuː] [hæv; həv][jiː; ji] [æskt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][maɪ] [neɪm] : [æsk] , [ænd; ənd][jiː; ji][fæl; fəl] [rɪˈsiːv] , **Hitherto have ye asked nothing in my name : ask , and ye shall receive ,**
迄今为止 有 是的 问 没有什么 在 我的 姓名 : 问 , 和 是的 将 收到 ,
你们向从来没有奉我的名求什么；如今你们求，就必得着。

[ðæt] [jɔr; jər][dʒɔɪ] [meɪ] [biː; bi] [fʊl] . **that your joy may be full .**
那 你的 喜悦 可能 是 满的 :
愿你的喜乐得以满足。

[ðɪːz] [θɪŋz] [hæv; həv][aɪ][ˈspʊʊkən][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ][ɪn][ˈpraːvɜːrbz] : [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ˈkʌmɪθ] , **These things have I spoken unto you in proverbs : but the time cometh ,**
这些 事物 有 我 说 到 你 在 谚语 : 但 这 时间 到来 ,
我曾用箴言告诉你们这些事，但时候将到，

[wen] [aɪ][jæl; ʃəl][noʊ] [mɔːr] [spi:k] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ][ɪn][ˈpra:vɜːrbz] ,
when I shall no more speak unto you in proverbs ,
什么时候 我 将 不 更多的 说话 到 你 在 谚语 ,
当我不再用箴言对你们说话的时候,

[bʌt; bət][aɪ][jæl; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ˈpleɪnli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər] .
but I shall shew you plainly of the Father .
但 我 将 展示 你 显然 的 这 父亲 .
但我会把父的事清楚地告诉你们。

[æt; ət] [ðæt] [deɪ] [jiː; ji][jæl; ʃəl][æsk][ɪn][maɪ] [neɪm] : [ænd; ʌnd][aɪ] [seɪ] [nɑːt][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] ,
At that day ye shall ask in my name : and I say not unto you ,
在 那 天 是的 将 问 在 我的 姓名 : 和 我 说 不是 到 你 ,
到那日, 你们要奉我的名祈求; 我并不告诉你们,

[ðæt] [aɪ] [wi] [preɪ] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] : [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [hɪmˈself] [ˈlʌvθ] [juː; jʊ] ,
that I will pray the Father for you : for the Father himself loveth you ,
那 我 将要 祈祷 这 父亲 为了 你 : 为了 这 父亲 他自己 爱 你 ,
我要为你们祈求父神, 因为父自己爱你们。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][jiː; ji][hæv; həv] [lʌvd] [em ˈiː] , [ænd; ʌnd][hæv; həv] [biˈliːvd] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][gɔːd]
because ye have loved me , and have believed that I came out from God
因为 是的 有 喜爱 我 , 和 有 相信 那 我 来了 出去 从 上帝
.
:
.

因为你们爱我, 并且相信我是从神那里出来的。

[aɪ] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [ænd; ʌnd][eɪ ˈem] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] : [əˈgen] , [aɪ] [liːv]
I came forth from the Father , and am come into the world : again , I leave
我 来了 前进 从 这 父亲 , 和 是 来 进入 这 世界 : 再次 , 我 离开
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,

我从父而出, 来到世上; 我又离开世界,

[ænd; ʌnd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːðər] .
and go to the Father .
和 去 到 这 父亲 .

然后回到天父那里去。

[hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [loʊ] , [naʊ] [ˈspiːkɪst] [ðəʊ] [ˈpleɪnli] , [ænd; ʌnd] [ˈspiːkɪst] [noʊ]
His disciples said unto him , Lo , now speakest thou plainly , and speakest no
他的 门徒 说 到 他 , 洛 , 现在 演讲者 你 显然 , 和 演讲者 不
[ˈpra:vɜːrbz] .
proverb :
谚语 .

他的门徒对他说: “看哪, 你现在说话直截了当, 不再说谚语了。”

[naʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ʃɒr] [ðæt] [ðəʊ] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ,
Now are we sure that thou knowest all things ,
现在 是 我们 当然 那 你 最了解 全部 事物 ,
我们真的确信你无所不知吗?

[ænd; ʌnd] [niːd] [nɑːt] [ðæt] [ˈeni] [mæn][ʃʊd; ʃəd][æsk] [ðiː] :
and needest not that any man should ask thee :
和 最需要 不是 那 任何 男人 应该 问 你 :
无需任何人询问你:

[baɪ] [ðɪs] [wiː; wi] [biˈliːv] [ðæt] [ðəʊ] [ˈɜːrniːst] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][gɔːd] .
by this we believe that thou earnest forth from God .
经过 这 我们 相信 那 你 认真 前进 从 上帝 .
我们相信, 你由此所获得的, 乃是来自上帝的恩典。

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ðem; ðəm] , [duː][jiː; ji] [naʊ] [bɪˈliːv] ?
Jesus answered them , Do ye now believe ?
耶稣 回答 他们 , 做 是的 现在 相信 ?

耶稣回答他们说：“你们现在信了吗？ ”

[bɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [ˈaʊər] [ˈkʌmɪθ] , [jeɪ] , [ɪz] [naʊ] [kʌm] , [ðæt] [jiː; ji][æɪ; əɪ][biː; bi] [ˈskætərd] ,
Behold , the hour cometh , yea , is now come , that ye shall be scattered ,
看哪 , 这 小时 到来 , 是的 , 是 现在 来 , 那 是的 将 是 疏散 ,
看哪, 时候将到, 现在已经到了, 你们要分散。

[ˈevri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd][æɪ; əɪ] [liːv] [em ˈiː][əˈloʊn] : [ænd; ənd] [jet] [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt]
every man to his own , and shall leave me alone : and yet I am not
每一个 男人 到 他的 自己的 , 和 将 离开 我 独自的 : 和 然而 我 是 不是
alone ,
独自的 ,

每个人都各行其是，不会打扰我；然而我并不孤单。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ɪz][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
because the Father is with me .
因为 这 父亲 是 和 我 .
因为父与我同在。

[ðɪːz] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv][ˈspʊkən][ˈʌntəˈʌntu][juː; jə] , [ðæt] [ɪn][em ˈiː][jiː; ji] [maɪt] [hæv; həv] [piːs] .
These things I have spoken unto you , that in me ye might have peace .
这些 事物 我 有 说 到 你 , 那 在 我 是的 可能 有 和平 .
我将这些事告诉你们，是要叫你们在我里面有平安。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [jiː; ji][æɪ; əɪ][hæv; həv][ˈtrɪbjʊˈleɪ(ə)n] : [bʌt; bət][biː; bi][ʌv; əv] [ɡʊd] [tʃɪr] ; [aɪ][hæv; həv]
In the world ye shall have tribulation : but be of good cheer ; I have
在 这 世界 是的 将 有 苦难 : 但 是 的 好的 欢呼 ; 我 有
[oʊvərˈkʌm] [ðə; ði] [wɜːrld] .
overcome the world .
克服 这 世界 .
在世上你们有苦难；但你们可以放心，我已经胜了世界。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 61
章 -
第61章

[ˈdʒiːzəs] [preɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz]
JESUS PRAYS FOR HIS DISCIPLES
耶稣 祈祷 为了 他的 门徒
耶稣为门徒祷告

[es ˈtiː] . [dʒɑːn] -
St . John 17
英石 . 约翰 -
圣约翰福音 17

[ðɪːz] [wɜːrdz] [speɪk] [ˈdʒiːzəs] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] , [ˈfɑːðər]
THESE words spake Jesus , and lifted up his eyes to heaven , and said , Father
这些 字 说 耶稣 , 和 抬起 向上 他的 眼睛 到 天堂 , 和 说 , 父亲
,
:
,

耶稣说了这些话，然后举目望天，说：“父啊，

[ðə; ði] [ˈaʊər] [ɪz] [kʌm] ; [ˈɡlɔːrɪfaɪ] [ðəɪ] [sʌn] , [ðæt] [ðəɪ] [sʌn] [ˈɔːlsəʊ] [meɪ] [ˈɡlɔːrɪfaɪ] [ðɪː] :
the hour is come ; glorify thy Son , that thy Son also may glorify thee :
这 小时 是 来 ; 荣耀 你的 儿子 , 那 你的 儿子 还 可能 荣耀 你 :
时候到了；荣耀你的儿子，使你的儿子也荣耀你。

[æz; əz] [ðəʊ] [hæst][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ɔ:l] [fle] ,
as thou hast given him power over all flesh ,
作为 你 哈斯特 给定 他 力量 超过 全部 肉 ;
既然你已赋予他管理一切血肉之躯的权力,

[ðæt] [hi:; hi][ʃəd; ʃəd] [ɡɪv] [ɪˈtɜ:rn(ə)] [laɪf][tu:; tə][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ðəʊ] [hæst][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
that he should give eternal life to as many as thou hast given him .
那 他 应该 给 永恒 生活 到 作为 许多 作为 你 哈斯特 给定 他 .
使他能将永生赐给你所赐给他的人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][laɪf][ɪˈtɜ:rn(ə)] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [noʊ] [ði:] [ðə; ði][ˈoʊnli] [tru:] [gɑ:d] , [ænd; ənd][ˈdʒi:zəs]
And this is life eternal , that they might know thee the only true God , and Jesus
和 这 是 生活 永恒 , 那 他们 可能 知道 你 这 仅有的 真的 上帝 , 和 耶稣
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,
认识你——独一的真神，并且认识耶稣基督，这就是永生。

[hu:m] [ðəʊ] [hæst][sent] .
whom thou hast sent .
谁 你 哈斯特 发送 .
你所差遣的人。

[aɪ][hæv; həv][ˈɡlɔ:rɪfaɪd] [ði:] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] :
I have glorified thee on the earth :
我 有 光荣的 你 在 这 地球 :
我在地上荣耀了你:

[aɪ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ] [ðəʊ] [geɪv] [em ˈi:][tu:; tə][du:] .
I have finished the work which thou gavest me to do .
我 有 完成的 这 工作 哪个 你 给予 我 到 做 .
你所托付我的工作我已经完成了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [oʊ] [ˈfɑ:ðər] ,
And now , O Father ,
和 现在 , 哦 父亲 ,
现在，哦，父亲，

[ˈɡlɔ:rɪfaɪ] [ðəʊ] [em ˈi:][wɪð; wɪθ] [ðəɪn] [oʊn] [self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [ði:]
glorify thou me with thine own self with the glory which I had with thee
荣耀 你 我 和 你的 自己的 自己 和 这 荣耀 哪个 我 有 和 你
[brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wʌz; wəz] .
before the world was :
前 这 世界 曾是 .
求你使我与你同享荣耀，就是未有世界以前，我与你同享的荣耀。

[aɪ][hæv; həv] [ˈmænɪfɛstɪd] [ðəɪ] [neɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][men] [wɪtʃ] [ðəʊ] [-]
I have manifested thy name unto the men which thou [414]
我 有 表现出来 你的 姓名 到 这 男人 哪个 你 [-]
我已将你的名显明给那些你所爱的人[414]

[geɪv] [em ˈi:][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] : [ðəɪn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [geɪv] [ðəm; ðəm][em ˈi:];
gavest me out of the world : thine they were , and thou gavest them me ;
给予 我 出去 的 这 世界 : 你的 他们 是 , 和 你 给予 他们 我 ;
你从世上赐给我：它们原本属于你，你把它们赐给了我；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [ðəɪ] [wɜ:rd] .
and they have kept thy word .
和 他们 有 保留 你的 单词 .
他们遵守了你的话。

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [ˌwʌtsəʊˈevər] [ðəʊ] [hæst][ˈɡɪv(ə)n][ˌem ˈi:][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ði:] .
Now they have known that all things whatsoever thou hast given me are of thee .
现在 他们 有 已知 那 全部 事物 任何 你 哈斯特 给定 我 是 的 你 .

现在他们已经知道，你所赐给我的一切都是来自你。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˌʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪt] [ðəʊ] [geɪv] [ˌem ˈi:]; [ænd; ənd] [ðeɪ]
For I have given unto them the words which thou gavest me ; and they
为了 我 有 给定 到 他们 这 字 哪个 你 给予 我 ; 和 他们
[hæv; həv] [rɪˈsi:vð] [ðem; ðəm] ,
have received them ,
有 已收到 他们 ,

因为你所赐给我的话，我已经赐给他们了；他们也领受了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [noʊn] [ˈʊrli] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm] [ði:] ,
and have known surely that I came out from thee ,
和 有 已知 一定 那 我 来了 出去 从 你 ,
我确知我是从你而出的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈli:vð] [ðæt] [ðəʊ] [dɪdst] [send][ˌem ˈi:].
and they have believed that thou didst send me .
和 他们 有 相信 那 你 迪斯特 发送 我 .
他们一直相信是你差我来的。

[aɪ] [preɪ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] : [aɪ] [preɪ] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld] ,
I pray for them : I pray not for the world ,
我 祈祷 为了 他们 : 我 祈祷 不是 为了 这 世界 ,
我为他们祈祷，而不是为世界祈祷。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [wɪt] [ðəʊ] [hæst][ˈɡɪv(ə)n][ˌem ˈi:]; [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðəɪn] .
but for them which thou hast given me ; for they are thine .
但 为了 他们 哪个 你 哈斯特 给定 我 ; 为了 他们 是 你的 .
但你所赐给我的那些，因为他们是你的。

[ænd; ənd][ɔ:l] [maɪn][ɑ:r; ər] [ðəɪn] , [ænd; ənd] [ðəɪn] [ɑ:r; ər] [maɪn] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɡlɔ:rɪfaɪd][ɪn]
And all mine are thine , and thine are mine ; and I am glorified in
和 全部 矿 是 你的 , 和 你的 是 矿 ; 和 我 是 光荣的 在
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

我的一切都是你的，你的也是我的；我因他们得荣耀。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][noʊ] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
And now I am no more in the world , but these are in the world ,
和 现在 我 是 不 更多的 在 这 世界 , 但 这些 是 在 这 世界 ,
如今我已不在世上，但这些却仍在世上。

[ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] .
and I come to thee .
和 我 来 到 你 .
我来到你面前。

[ˈhoʊli] [ˈfɑ:ðər] , [ki:p] [θru:] [ðəɪn] [oʊn] [neɪm] [ðoʊz] [hu:m] [ðəʊ] [hæst][ˈɡɪv(ə)n][ˌem ˈi:] ,
Holy Father , keep through thine own name those whom thou hast given me ,
圣 父亲 , 保持 通过 你的 自己的 姓名 那些 谁 你 哈斯特 给定 我 ,
圣父啊，求你因你的名保守你所赐给我的人。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][wʌn] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] .
that they may be one , as we are .
那 他们 可能 是 一 , 作为 我们 是 .
愿他们也能像我们一样合而为一。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [aɪ][kept][ðem; ðəm][ɪn][ðəɪ] [neɪm] :
While I was with them in the world , I kept them in thy name :
尽管 我 曾是 和 他们 在 这 世界 , 我 保留 他们 在 你的 姓名 :

当我在世上与他们同在时, 我奉你的名保守了他们:

[ðoʊz] [ðæt] [ðəʊ] [geɪv] [em 'i:][aɪ][hæv; həv][kept] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][lɔ:st] ,
those that thou gavest me I have kept , and none of them is lost ,
那些 那 你 给予 我 我 有 保留 , 和 没有任何 的 他们 是 丢失的 ,
你赐给我的, 我都保存了下来, 没有一件遗失。

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [pɜ:r'dɪʃn] ; [ðæt][ðə; ði] ['skriptʃər] [maɪt] [bi:; bi] [fʊl'fɪld] .
but the son of perdition ; that the scripture might be fulfilled .
但 这 儿子 的 毁灭 ; 那 这 圣经 可能 是 已完成 :

但那灭亡之子, 为要应验经上的话。

[ænd; ənd] [naʊ] [kʌm] [aɪ][tu:; tə] [ði:] ; [ænd; ənd] [ði:z] [θɪŋz] [aɪ] [spi:k] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
And now come I to thee ; and these things I speak in the world ,
和 现在 来 我 到 你 ; 和 这些 事物 我 说话 在 这 世界 ,

现在我来到你面前; 我在世上所说的这些事,

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][maɪ][dʒɔɪ] [fʊl'fɪld] [ɪn] [ðəm'selvz] .
that they might have my joy fulfilled in themselves .
那 他们 可能 有 我的 喜悦 已完成 在 他们自己 :

好让他们也能从我身上得到满足的喜乐。

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðəɪ] [wɜ:rd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [hæθ] [heɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
I have given them thy word ; and the world hath hated them ,
我 有 给定 他们 你的 单词 ; 和 这 世界 有 憎恨 他们 ,

我已将你的话语赐给他们, 而世界却恨他们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ˈi:v(ə)n][æz; əz][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
because they are not of the world , even as I am not of the world .
因为 他们 是 不是 的 这 世界 , 甚至 作为 我 是 不是 的 这 世界 :

因为他们不属世界, 正如我不属世界一样。

[aɪ] [preɪ] [nɑ:t] [ðæt] [ðəʊ] ['fʊdɪst] [teɪk] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
I pray not that thou shouldest take them out of the world ,
我 祈祷 不是 那 你 最肩 拿 他们 出去 的 这 世界 ,

我祈求你不要将他们从世上带走,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðəʊ] ['fʊdɪst] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈi:v(ə)l] .
but that thou shouldest keep them from the evil .
但 那 你 最肩 保持 他们 从 这 邪恶的 :

但你要使他们远离邪恶。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ˈi:v(ə)n][æz; əz][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
They are not of the world , even as I am not of the world .
他们 是 不是 的 这 世界 , 甚至 作为 我 是 不是 的 这 世界 :

他们不属于这个世界, 正如我不属于这个世界一样。

['sæŋktɪfaɪ][ðem; ðəm] [θru:] [ðəɪ] [tru:θ] : [ðəɪ] [wɜ:rd][ɪz] [tru:θ] .
Sanctify them through thy truth : thy word is truth .
圣化 他们 通过 你的 真相 : 你的 单词 是 真相 :

求你用真理使他们成圣; 你的道就是真理。

[æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [sent] [em 'i:][ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
As thou hast sent me into the world ,
作为 你 哈斯特 发送 我 进入 这 世界 ,

你既然差我到世上来,

[ˈi:v(ə)n][soʊ][hæv; həv][aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [sent] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
even so have I also sent them into the world .
甚至 所以 有 我 还 发送 他们 进入 这 世界 :

即便如此, 我也将它们送入了世界。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðer; ðər] [seɪks] [aɪ][ˈsæŋktɪfaɪ][maɪˈself] , [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔːlsou] [maɪ] [biː; bi]
And for their sakes I sanctify myself , that they also might be
和 为了 他们的 清酒 我 圣化 我 , 那 他们 还 可能 是
[ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd] [θruː] [ðə; ði] [truːθ] .
sanctified through the truth .
圣化 通过 这 真相 :
我为他们的缘故把自己分别为圣, 好叫他们也因真理而成圣。

[ˈniːðər] [preɪ] [aɪ][fɔːr; fər] [ðiːz] [əˈlouŋ] ,
Neither pray I for these alone ,
两者都不 祈祷 我 为了 这些 独自的 ,
我也不只为这些祈祷,

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ˈɔːlsou] [wɪtʃ] [jæl; jəl] [brɪˈliːv] [ɑːn][em ˈiː] [θruː] [ðer; ðər][wɜːrd] ;
but for them also which shall believe on me through their word ;
但 为了 他们 还 哪个 将 相信 在 我 通过 他们的 单词 ;
但那些因他们的话语而信我的人, 也必得着我;

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪ] [biː; bi][wʌn] ; [æz; əz] [ðau] , [ˈfaːðər] , [ɑːrt][ɪn][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn] [ðiː] ,
that they all may be one ; as thou , Father , art in me , and I in thee ,
那 他们 全部 可能 是 一 ; 作为 你 , 父亲 , 艺术 在 我 , 和 我 在 你 ,
使他们都合而为一; 正如父你在我里面, 我在你里面一样,

[ðæt] [ðeɪ] [ˈɔːlsou] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ɪn][juː ˈes] :
that they also may be one in us :
那 他们 还 可能 是 一 在 我们 :
愿他们也能在我们里面合而为一:

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [meɪ] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðau] [hæst] [sent] [em ˈiː] .
that the world may believe that thou hast sent me .
那 这 世界 可能 相信 那 你 哈斯特 发送 我 :
使世人相信是你差遣了我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [wɪtʃ] [ðau] [geɪv] [em ˈiː][aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] ; [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]
And the glory which thou gavest me I have given them ; that they may be
和 这 荣耀 哪个 你 给予 我 我 有 给定 他们 ; 那 他们 可能 是
[wʌn] ,
one ,
一 ,
你所赐给我的荣耀, 我已赐给他们, 使他们合而为一。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][wʌn] : [aɪ][ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðau] [ɪn][em ˈiː] ,
even as we are one : I in them , and thou in me ,
甚至 作为 我们 是 一 : 我 在 他们 , 和 你 在 我 ,
即使我们本为一体: 我在他们之中, 你在我之中,

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ˈpɜːrfɪkt] [ɪn][wʌn] ;
that they may be made perfect in one ;
那 他们 可能 是 制成 完美的 在 一 ;
使他们合而为一, 完全实现;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [meɪ] [nou] [ðæt] [ðau] [hæst] [sent] [em ˈiː] , [ænd; ənd][hæst] [lʌvd] [ðem; ðəm] ,
and that the world may know that thou hast sent me , and hast loved them ,
和 那 这 世界 可能 知道 那 你 哈斯特 发送 我 , 和 哈斯特 喜爱 他们 ,
愿世人知道你差遣了我, 并且你爱他们。

[æz; əz] [ðau] [hæst] [lʌvd] [em ˈiː] .
as thou hast loved me .
作为 你 哈斯特 喜爱 我 :
就像你爱我一样。

[ˈfɑːðər] , [aɪ] [wɪl] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔːlsʊz] , [huːm] [ðəʊ] [hæst][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] , [biː; bi][wɪð; wɪθ][em ˈiː] [wer] [aɪ]
Father , I will that they also , whom thou hast given me , be with me where I
父亲 , 我 将要 那 他们 还 , 谁 你 哈斯特 给定 我 , 是 和 我 在哪里 我
[eɪ ˈem] ;
am ;
是 ;

父啊，我愿你所赐给我的人，也与我同在，无论我在哪里；

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪˈhoʊld][maɪ] [ˈɡlɔːrɪ] , [wɪt] [ðəʊ] [hæst][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] :
that they may behold my glory , which thou hast given me :
那 他们 可能 看哪 我的 荣耀 , 哪个 你 哈斯特 给定 我 :

使他们看见你所赐给我的荣耀：

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [lʌvədst] [em ˈiː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
for thou lovedst me before the foundation of the world .
为了 你 最爱 我 前 这 基础 的 这 世界 .

因为在创世之前，你就爱我了。

[oʊ] [ˈraɪtjəs] [ˈfɑːðər] , [ðə; ði] [wɜːrld] [hæθ] [nɑːt] [noʊn] [ðiː] : [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðiː] ,
O righteous Father , the world hath not known thee : but I have known thee ,
哦 正义 父亲 , 这 世界 有 不是 已知 你 : 但 我 有 已知 你 ,
公义的父啊，世人未曾认识你，但我却认识你。

[ænd; ənd] [ðiːz] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [sent] [em ˈiː] .
and these have known that thou hast sent me .
和 这些 有 已知 那 你 哈斯特 发送 我 .

这些人也知道是你差遣了我。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dɪˈklerd] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][ðaɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [dɪˈkler] [aɪ ˈtiː] :
And I have declared unto them thy name , and will declare it :
和 我 有 声明 到 他们 你的 姓名 , 和 将要 宣布 它 :

我已将你的名传给他们，还要传给他们：

[ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [hweəˈwɪð] [ðəʊ] [hæst] [lʌvd] [em ˈiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn]
that the love wherewith thou hast loved me may be in them , and I in
那 这 爱 以及 你 哈斯特 喜爱 我 可能 是 在 他们 , 和 我 在
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

愿你爱我的爱在他们里面，我也在他们里面。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [æn; ən] [hɪm] , [ðeɪ] [went] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪvz]
And when they had sung an hymn , they went out into the mount of Olives
和 什么时候 他们 有 唱 一个 圣歌 , 他们 去 出去 进入 这 山 的 橄榄
:
:
:

他们唱完赞美诗后，就出山往橄榄山去。

[ðen] [seθ] [ˈdʒiːzəs][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ɔːl] [jiː; jɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [əˈfendɪd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][em ˈiː] [ðɪs]
Then saith Jesus unto them , All ye shall be offended because of me this
然后 赛斯说 耶稣 到 他们 , 全部 是的 将 是 被冒犯了 因为 的 我 这
[naɪt] :
night :
夜晚 :

耶稣对他们说：“今夜你们都要因我跌倒。”

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [smʌɪt] [ðə; ði] [ˈʃepərd] ,
for it is written , I will smite the shepherd ,
为了 它 是 书面 , 我 将要 惩戒 这 牧羊人 ,

因为经上记着说：“我必击杀牧羊人。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['skætərd] [ə'brɔ:d] .
and the sheep of the flock shall be scattered abroad .
和 这 羊 的 这 群 将 是 疏散 国外 .

羊群中的羊将会分散到各地。

[bʌt; bət]['æftər][aɪ][ei 'em] ['rɪzn] [ə'gen] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ]['ɪntu:] ['gæləli] .
But after I am risen again , I will go before you into Galilee .
但 后 我 是 升起 再次 , 我 将要 去 前 你 进入 加利利 .

但我复活以后，必先你们到加利利去。

[ˈpi:tər] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [ɔ:l] [men] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'fendɪd]
Peter answered and said unto him , Though all men shall be offended

[br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] [ði:] ,
because of thee ,
因为 的 你 ,

彼得回答说：“虽然众人都会因你而跌倒，

[jet] [wɪl] [aɪ]['nevər][bi:; bi] [ə'fendɪd] .
yet will I never be offended .
然而 将要 我 绝不 是 被冒犯了 .

但我永远不会生气。

[ˈdʒi:zəs] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈverɪli] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntə'ʌntu] [ði:] , [ðæt] [ðɪs] [naɪt] , [br'fɔ:r] [ðə; ði] [kɑ:k]
Jesus said unto him , Verily I say unto thee , That this night , before the cock

[kroʊ] ,
crow ,
乌鸦 ,

耶稣对他说：“我实在告诉你，今夜鸡叫以前，

[ðəʊ] [ʃælt] [dɪ'naɪ][em 'i:] [θraɪs] .
thou shalt deny me thrice .
你 应 否定 我 三次 .

你必三次拒绝我。

[ˈpi:tər] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [daɪ][wɪð; wɪθ] [ði:] , [jet] [-]
Peter said unto him , Though I should die with thee , yet [415]

彼得对他说：“即使我与你同死，[415]

[wɪl] [aɪ][nɑ:t][dɪ'naɪ] [ði:] .
will I not deny thee .
将要 我 不是 否定 你 .

我怎能拒绝你？

[ˈlaɪkwaɪz] [ˈɔ:lsoʊ] [sed] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] .
Likewise also said all the disciples .
同样地 还 说 全部 这 门徒 .

门徒们也都这样说。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 62
章 -

第六十二章

[ˈdʒi:zəs] [br'treɪd] [ænd; ənd] [dɪ'naɪd]
JESUS BETRAYED AND DENIED
耶稣 背叛 和 否认

耶稣被出卖和否认

[ˌes ˈtiː] . [ˈmæθjuː] -
St . Matthew 26
英石 . 马修 -

马太福音 26

[ðen] [ˈkʌmiθ] [ˈdʒiːzəs][wɪð; wiθ][ðem; ðəm][ˈʌntəˈʌntu][ə; ei] [pleɪs] [kɔːld] [geθˈseməni] , [ænd; ənd] [seθ]
THEN cometh Jesus with them unto a place called Gethsemane , and saith
然后 到来 耶稣 和 他们 到 一个 地方 称为 客西马尼 , 和 赛斯说
[ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [diˈsaɪplz] ,
unto the disciples ,
到 这 门徒 ,

随后，耶稣与他们一同来到一个名叫客西马尼的地方，对门徒说：

[sɪt][jiː; ji] [hɪr] , [waɪl] [aɪ][ɡoʊ][ænd; ənd] [preɪ] [ˈjɑːndər] .
Sit ye here , while I go and pray yonder .
坐 是的 这里 , 尽管 我 去 和 祈祷 远处 .

你们坐在这里，我去那边祈祷。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɒk] [wɪð; wiθ][hɪm; ɪm][ˈpiːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈzebidi] ,
And he took with him Peter and the two sons of Zebedee ,
和 他 采取 和 他 彼得 和 这 二 儿子们 的 西庇太 ,
他带着彼得和西庇太的两个儿子同去，

[ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈsɑːroʊfl] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhevi] .
and began to be sorrowful and very heavy .
和 开始 到 是 悲伤 和 非常 重的 .

开始感到悲伤和沉重。

[ðen] [seθ] [hiː; hi][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [maɪ][soʊl][ɪz] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈsɑːroʊfl] , [ˈiːv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu] [deθ] :
Then saith he unto them , My soul is exceeding sorrowful , even unto death :
然后 赛斯说 他 到 他们 , 我的 灵魂 是 超过 悲伤 , 甚至 到 死亡 :
[ˈtæri] [jiː; ji] [hɪr] ,
tarry ye here ,
焦油 是的 这里 ,

于是他对他们说：“我心里极其忧伤，几乎要死；你们留在这里吧。”

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [wɪð; wiθ][em ˈiː] .
and watch with me .
和 手表 和 我 .

和我一起看。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrðər] , [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [preɪd] , [ˈseɪɪŋ] ,
And he went a little farther , and fell on his face , and prayed , saying ,
和 他 去 一个 小的 更远 , 和 跌倒 在 他的 脸 , 和 祈祷 , 说 ,
[oʊ][maɪ] [ˈfɑːðər] ,
O my Father ,
哦 我的 父亲 ,

他稍往前走了一段，俯伏在地，祷告说：“我的父啊，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l] , [let] [ðɪs] [kʌp] [pæs] [frʌm; frəm][em ˈiː] : [ˌnevərðəˈles] [nɑːt][æz; əz][aɪ] [wɪl] ,
if it be possible , let this cup pass from me : nevertheless not as I will ,
如果 它 是 可能的 , 让 这 杯子 经过 从 我 : 尽管如此 不是 作为 我 将要 ,
如果可能，求你叫这杯离开我；然而，不要照我的意思，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðəʊ] [wɪlt] .
but as thou wilt .
但 作为 你 枯萎 .

但愿如此。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kʌmiθ] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [dr'saɪplz] , [ænd; ənd]['faɪndəθ][ðem; ðəm] [ə'sli:p] , [ænd; ənd]
And he cometh unto the disciples , and findeth them asleep , and
和 他 到来 到 这 门徒 , 和 发现 他们 睡着了 , 和
[seθ] ['ʌntə,'ʌntu]['pi:tər] , [wʌt] ,
saith unto Peter , What ,
赛斯说 到 彼得 , 什么 ,
他来到门徒那里, 发现他们都睡着了, 就对彼得说: “什么? ”

[kʊd; kəd][ji:; ji][nɑ:t] [wɑ:tʃ] [wið; wiθ][em 'i:][wʌn] [aʊər] ?
could ye not watch with me one hour ?
可以 是的 不是 手表 和 我 一 小时 ?
你们不能陪我看一个小时吗?

[wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [preɪ] , [ðæt] [ji:; ji]['entər] [nɑ:t]['ɪntu:] [temp'teɪ(ə)n] : [ðə; ði]['spɪrɪt] [ɪn'di:d] [ɪz] ['wɪlɪŋ] ,
Watch and pray , that ye enter not into temptation : the spirit indeed is willing ,
手表 和 祈祷 , 那 是的 进入 不是 进入 诱惑 : 这 精神 的确 是 愿意的 ,
你们要警醒祷告, 免得入了迷惑; 因为圣灵确实使你们愿意,

[bʌt; bət][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [wi:k] .
but the flesh is weak .
但 这 肉 是 虚弱的 .
但肉体是软弱的。

[hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [preɪd] , ['seɪɪŋ] , [oʊ][maɪ] ['fɑ:ðər] ,
He went away again the second time , and prayed , saying , O my Father ,
他 去 离开 再次 这 第二 时间 , 和 祈祷 , 说 , 哦 我的 父亲 ,
他第二次又去了, 祷告说: “我的父啊,

[ɪf] [ðɪs] [kʌp] [meɪ] [nɑ:t] [pæs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][em 'i:] , [ɪk'sept] [aɪ] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] , [ðəɪ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] .
if this cup may not pass away from me , except I drink it , thy will be done .
如果 这 杯子 可能 不是 经过 离开 从 我 , 除了 我 喝 它 , 你的 将要 是 完毕 .
如果这杯不能离开我, 除非我喝, 愿你的旨意成全。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'sli:p] [ə'gen] : [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['hevi]
And he came and found them asleep again : for their eyes were heavy
和 他 来了 和 成立 他们 睡着了 再次 : 为了 他们的 眼睛 是 重的
.
:
.

他来到他们面前, 发现他们又睡着了, 因为他们的眼睛很困。

[ænd; ənd][hi:; hi] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [preɪd] [ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] ,
And he left them , and went away again , and prayed the third time ,
和 他 左边 他们 , 和 去 离开 再次 , 和 祈祷 这 第三 时间 ,
[seɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rdz] .
saying the same words .
说 这 相同的 字 .
于是他离开他们, 又走了, 第三次祷告, 说的话和刚才一样。

[ðen] ['kʌmiθ] [hi:; hi][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dr'saɪplz] , [ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] , [sli:p] [ɑ:n] [naʊ] ,
Then cometh he to his disciples , and saith unto them , Sleep on now ,
然后 到来 他 到 他的 门徒 , 和 赛斯说 到 他们 , 睡觉 在 现在 ,
[ænd; ənd] [teɪk] [jɔr; jər][rest] :
and take your rest :
和 拿 你的 休息 :
于是他来到门徒那里, 对他们说: “你们现在可以睡觉休息了。”

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði]['aʊər][ɪz][æt; ət][hænd] ,
behold , the hour is at hand ,
看哪 , 这 小时 是 在 手 ,
瞧, 时刻已到。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn][ɪz] [bɪ'treɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['sɪnərz] .

and the Son of man is betrayed into the hands of sinners .
和 这 儿子 的 男人 是 背叛 进入 这 双手 的 罪人 .

人子被出卖到罪人手里。

[raɪz] , [let][ju: 'es][bi: bi]['goʊɪŋ] : [bɪ'hoʊld] , [hi: hi][ɪz][æt; ət][hænd] [ðæt] [dʌθ; dəθ] [bɪ'trei] [em 'i:] .

Rise , let us be going : behold , he is at hand that doth betray me .
上升 , 让 我们 是 去 : 看哪 , 他 是 在 手 那 确实 背叛 我 .

起来, 我们走吧! 看哪, 出卖我的那人就在附近。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi: hi] [jet] [speɪk] , [loʊ] , ['dʒu:dəs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] , [keɪm] ,

And while he yet spake , lo , Judas , one of the twelve , came ,
和 尽管 他 然而 说 , 洛 , 犹大 , 一 的 这 十二 , 来了 ,

他话还没说完, 十二门徒之一的犹大就来了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtu:d] [wɪð; wɪθ][swɔ:dz][ænd; ənd] [steɪvz] ,

and with him a great multitude with swords and staves ,
和 和 他 一个 伟大的 民众 和 剑 和 杖 ,

与他同行的还有一大群手持刀剑棍棒的人,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ænd; ənd]['eldəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .

from the chief priests and elders of the people .
从 这 首席 神父 和 长者 的 这 人们 .

来自祭司长和民众的长老。

[naʊ] [hi: hi] [ðæt] [bɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][saɪn] , ['seɪɪŋ] , [ˌhu:msoʊ'veər] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [kɪs] ,

Now he that betrayed him gave them a sign , saying , Whomsoever I shall kiss ,
现在 他 那 背叛 他 给予 他们 一个 符号 , 说 , 无论谁 我 将 吻 ,

出卖他的那人给了他们一个暗号, 说: “我亲吻谁, 谁就得着谁。”

[ðæt] [seɪm] [ɪz][hi: hi] : [hoʊld][hɪm; ɪm][fæst] .

that same is he : hold him fast .
那 相同的 是 他 : 抓住 他 快速地 .

他就是他: 紧紧抓住他。

[ænd; ənd][fɔ: rθ'wɪθ; fɔ: rθ'wɪð][hi: hi] [keɪm] [tu:; tə]['dʒi: zəs] , [ænd; ənd] [sed] , [heɪl] , ['mæstər] ; [ænd; ənd]

And forthwith he came to Jesus , and said , Hail , master ; and
和 立即 他 来了 到 耶稣 , 和 说 , 冰雹 , 掌握 ; 和

[kɪst] [hɪm; ɪm] .

kissed him .
亲吻 他 .

他随即走到耶稣跟前, 说: “夫子, 你好!”并亲吻了他。

[ænd; ənd]['dʒi: zəs] [sed] [ˌʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [frend] , ['wɜ:fɔ: r] [ɑ: rt] [ðəʊ] [kʌm] ?

And Jesus said unto him , Friend , wherefore art thou come ?
和 耶稣 说 到 他 , 朋友 , 因此 艺术 你 来 ?

耶稣对他说: “朋友, 你为什么来? ”

[ðen] [keɪm] [ðeɪ] , [ænd; ənd][leɪd][hændz][ɑ: n]['dʒi: zəs] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] .

Then came they , and laid hands on Jesus , and took him .
然后 来了 他们 , 和 铺设 双手 在 耶稣 , 和 采取 他 .

于是他们上前, 抓住耶稣, 把他带走了。

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪt] [wɜ: r; wɜ: r][wɪð; wɪθ]['dʒi: zəs] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,

And , behold , one of them which were with Jesus stretched out his hand ,
和 , 看哪 , 一 的 他们 哪个 是 和 耶稣 拉伸 出去 他的 手 ,

[ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ: rd] ,

and drew his sword ,
和 画 他的 剑 ,

忽然, 耶稣身边的人中有一个人伸出手, 拔出刀来。

[ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['pri:sts] , [ænd; ənd] [smoʊt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
and struck a servant of the high priest's , and smote off his ear .
和 击 一个 仆人 的 这 高的 牧师的 , 和 猛击 离开 他的 耳朵 :

他打了祭司长的一个仆人, 打掉了他的一只耳朵。

[ðen] [sed] ['dʒi:zəs][ʼʌntəʼʌntu][hɪm; ɪm] , [pʊt] [ʌp] [ə'gen] [ðai] [sɔ:rd] [ʼɪntu:][hɪz; ɪz] [pleɪs] :
Then said Jesus unto him , Put up again thy sword into his place :
然后 说 耶稣 到 他 , 放 向上 再次 你的 剑 进入 他的 地方 :

耶稣对他说:“把你的刀收回刀鞘吧!”

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðeɪ] [ðæt] [teɪk] [ðə; ði] [sɔ:rd] [jæl; jəl] ['peri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] .
for all they that take the sword shall perish with the sword .
为了 全部 他们 那 拿 这 剑 将 沦 和 这 剑 .

凡动刀的, 必死于刀下。

['θɪŋkɪst] [ðəʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænʌ:t] [naʊ] [preɪ] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] ,
Thinkest thou that I cannot now pray to my Father ,
思考 你 那 我 不能 现在 祈祷 到 我的 父亲 ,

你以为我现在不能向天父祈祷吗?

[ænd; ənd][hi:; hi][jæl; jəl] ['prez(ə)ntli] [gɪv] [em 'i:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [twelv] ['li:dʒənz] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] ?
and he shall presently give me more than twelve legions of angels ?
和 他 将 目前 给 我 更多的 比 十二 军团 的 天使 ?

他现在就能赐给我超过十二营的天使吗?

[bʌt; bət] [haʊ] [ðen] [jæl; jəl][ðə; ði] ['skriptʃər] [bi:; bi] [fʊl'fɪld] , [ðæt] [ðʌs] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] ?
But how then shall the scriptures be fulfilled , that thus it must be ?
但 如何 然后 将 这 经文 是 已完成 , 那 因此 它 必须 是 ?

那么, 经文所说的“事情必须如此”又该如何应验呢?

[ɪn] [ðæt] [seɪm] ['aʊər] [sed] ['dʒi:zəs][tu:; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtju:dz] ,
In that same hour said Jesus to the multitudes ,
在 那 相同的 小时 说 耶稣 到 这 众多 ,

就在那时, 耶稣对众人说:

[ɑ:r; ər][ji:; ji] [kʌm] [aʊt][æz; əz] [ə'genst] [ə; eɪ] [θi:f] [wɪð; wɪθ][swɔ:dz] [ænd; ənd] [steɪvz] [fɔ:r; fər][tu:; tə] [teɪk]
Are ye come out as against a thief with swords and staves for to take
是 是的 来 出去 作为 反对 一个 贼 和 剑 和 杖 为了 到 拿
[em 'i:] ?
me ?
我 ?

你们出来是要像抓贼一样, 拿着刀剑棍棒来捉拿我吗?

[aɪ][sæt] ['deɪli] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ['ti:tʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)], [ænd; ənd][ji:; ji][leɪd][noʊ][hoʊld][ɑ:n][em 'i:] .
I sat daily with you teaching in the temple , and ye laid no hold on me .
我 卫星 日常的 和 你 教学 在 这 寺庙 , 和 是的 铺设 不 抓住 在 我 .

我每日与你们一同坐在圣殿里教导众人, 你们并没有拘禁我。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðæt] [ðə; ði] ['skriptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] [mʌt] [bi:; bi] [fʊl'fɪld] .
But all this was done , that the scriptures of the prophets might be fulfilled .
但 全部 这 曾是 完毕 , 那 这 经文 的 这 先知 可能 是 已完成 .

这一切的发生, 是为了应验先知的预言。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [dr'saɪplz] [fər'sʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fled] .
Then all the disciples forsook him , and fled .
然后 全部 这 门徒 放弃 他 , 和 逃亡 .

于是门徒们都离弃他, 逃走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæd; həd][leɪd][hoʊld][ɑ:n][ˈdʒi:zəs][led][hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [tu:; tə] ['kaɪəfæs] [ðə; ði] [haɪ]
And they that had laid hold on Jesus led him away to Caiaphas the high
和 他们 那 有 铺设 抓住 在 耶稣 引领 他 离开 到 该亚法 这 高的
[pri:st] ,
priest ,
牧师 ,

那些抓住耶稣的人把他带到大祭司该亚法那里。

[wer] [ðə; ði] [skraibz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eldəz] [wɜ:r; wər] [əˈseɪblɪd] .
where the scribes and the elders were assembled .
在哪里 这 抄写员 和 这 长者 是 组装 .

文士和长老们聚集的地方。

[bʌt; bət] ['pi:tər] ['fɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm][əˈfɑ:r] [ɔ:f] ['ʌntəˈʌntu][ðə; ði] [haɪ] ['pri:sts] ['pæləs] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] ,
But Peter followed him afar off unto the high priest's palace , and went in ,
但 彼得 随后 他 远方 离开 到 这 高的 牧师的 宫殿 , 和 去 在 ,
但彼得远远地跟着他, 到了大祭司的宫殿, 进去了。

[ænd; ənd][sæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][end] . [-]
and sat with the servants , to see the end . [416]
和 卫星 和 这 仆人 , 到 看 这 结尾 : [-]

他和仆人们一起坐在那里, 看着这一切发生。 [416]

[naʊ] [ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] , [ænd; ənd] ['eldəz] , [ænd; ənd] [ɔ:l][ðə; ði] ['kaʊns(ə)] , [sɔ:t] [fɔ:ls] ['wɪtnəs]
Now the chief priests , and elders , and all the council , sought false witness
现在 这 首席 神父 , 和 长者 , 和 全部 这 理事会 , 寻求 错误的 证人
[əˈgenst] [ˈdʒi:zəs] ,
against Jesus ,
反对 耶稣 ,

祭司长、长老和全体公会成员都想方设法捏造假见证陷害耶稣。

[tu:; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] ; [bʌt; bət] [faʊnd] [nʌn] : [jeɪ] , [ðoʊ] ['meni] [fɔ:ls] ['wɪtnisɪz] [keɪm]
to put him to death ; but found none : yea , though many false witnesses came
到 放 他 到 死亡 ; 但 成立 没有任何 : 是的 , 尽管 许多 错误的 证人 来了
,
:
,

要处死他; 却找不到人; 是的, 虽然有许多假证人前来作伪证,

[jet] [faʊnd] [ðeɪ] [nʌn] .
yet found they none .
然而 成立 他们 没有任何 .

然而, 他们却一无所获。

[æt; ət][ðə; ði] [læst] [keɪm] [tu:] [fɔ:ls] ['wɪtnisɪz] , [ænd; ənd] [sed] , [ðɪs] ['feləʊ] [sed] ,
At the last came two false witnesses , and said , This fellow said ,
在 这 最后的 来了 二 错误的 证人 , 和 说 , 这 同伴 说 ,

最后来了两个假证人, 他们说: “这个人说.....”

[aɪ][eɪ 'em] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] ['temp(ə)] [ʌv; əv] [gɔ:d] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [bɪld] [aɪ 'ti:] [ɪn] [θri:] [deɪz] .
I am able to destroy the temple of God , and to build it in three days .
我 是 有能力的 到 破坏 这 寺庙 的 上帝 , 和 到 建造 它 在 三 天 .

我能够拆毁神的殿, 也能在三日内重建它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [əˈroʊz] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] , ['ɑ:nsə] [ðəʊ] ['nʌθɪŋ] ?
And the high priest arose , and said unto him , Answerest thou nothing ?
和 这 高的 牧师 出现 , 和 说 到 他 , 答 你 没有什么 ?

大祭司站起来, 对他说: “你什么也不回答吗? ”

[wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:] [wɪtʃ] [ðɪ:z] ['wɪtnəs] [əˈgenst] [ði:] ?
what is it which these witness against thee ?
什么 是 它 哪个 这些 证人 反对 你 ?

他们作证指控你的是什么?

[bʌt; bət][ˈdʒiːzəs][held][hɪz; ɪz] [piːs] .
But Jesus held his peace .
但 耶稣 握住 他的 和平 .

但耶稣保持沉默。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [aɪ] [əˈdʒʊr] [ðiː] [baɪ][ðə; ði]
And the high priest answered and said unto him , I adjure thee by the
和 这 高的 牧师 回答 和 说 到 他 , 我 恳求 你 经过 这
[ˈlɪvɪŋ] [gɔːd] ,
living God ,
活的 上帝 ,

大祭司回答说：“我指着永生上帝起誓，

[ðæt] [ðəʊ] [tel] [juː ˈes] [ˈweðər] [ðəʊ] [biː; bi][ðə; ði] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɔːd] .
that thou tell us whether thou be the Christ , the Son of God .
那 你 告诉 我们 无论 你 是 这 基督 , 这 儿子 的 上帝 .

请你告诉我们，你是否是基督，是上帝的儿子。

[ˈdʒiːzəs] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ðəʊ] [hæst] [sed] : [nevərðəˈles] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] ,
Jesus saith unto him , Thou hast said : nevertheless I say unto you ,
耶稣 赛斯说 到 他 , 你 哈斯特 说 : 尽管如此 我 说 到 你 ,

耶稣对他说：“你说的是真的；然而我告诉你，

[hɪrˈæftər] [jæl; ʃəl][jiː; ji] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,
Hereafter shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power ,
此后 将 是的 看 这 儿子 的 男人 坐着 在 这 正确的 手 的 力量 ,

此后，你们将看见人子坐在那权能者的右边，

[ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
and coming in the clouds of heaven .
和 未来 在 这 云 的 天堂 .

乘着天上的云彩而来。

[ðen] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [rent] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [hæθ] [ˈspɔʊkən] [ˈblæsfəmi] ;
Then the high priest rent his clothes , saying , He hath spoken blasphemy ;
然后 这 高的 牧师 租 他的 衣服 , 说 , 他 有 说 亵渎神明 ;

于是大祭司撕裂衣服，说：“他说了亵渎的话；

[wʌt] [ˈfɜːrðər] [niːd] [hæv; həv][wiː; wi][ʌv; əv] [ˈwɪtnɪsɪz] ?
what further need have we of witnesses ?
什么 更远 需要 有 我们 的 证人 ?

我们还需要证人吗？

[bɪˈhoʊld] , [naʊ] [jiː; ji][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈblæsfəmi] .
behold , now ye have heard his blasphemy .
看哪 , 现在 是的 有 听到 他的 亵渎神明 .

看哪，你们现在都听到了他的亵渎之言。

[wʌt] [θɪŋk] [jiː; ji] ?
What think ye ?
什么 思考 是的 ?

你们觉得呢？

[ðeɪ] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [hiː; hi][ɪz] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [deθ] .
They answered and said , He is guilty of death .
他们 回答 和 说 , 他 是 有罪的 的 死亡 .

他们回答说：“他犯了死刑。”

[ðen] [dɪd] [ðeɪ] [spɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˈbʌfɪtɪd] [hɪm; ɪm] ;
Then did they spit in his face , and buffeted him ;
然后 做过 他们 吐 在 他的 脸 , 和 颠簸 他 ;

然后他们朝他脸上吐唾沫，打他；

[ænd; ənd] ['ʌðər] [smoʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑ:mz][ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] , ['seɪŋ] , ['pra:fəsai]
and others smote him with the palms of their hands , saying , Prophecy
和 其他的 猛击 他 和 这 棕榈树 的 他们的 双手 , 说 , 预言
[ˈʌntə,ˈʌntu][ˌju: 'es] , [ðəʊ] [kraɪst] ,
unto us , thou Christ ,
到 我们 , 你 基督 ,
其他人则用手掌拍打他, 说: “基督啊, 请你向我们预言吧! ”

[hu:] [ɪz][hi:; hi] [ðæt] [smoʊt] [ði:] ?
Who is he that smote thee ?
WHO 是 他 那 猛击 你 ?
是谁打了你?
[kraɪst] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [θɔ:rnz] , [baɪ][væn] ['daɪk]
CHRIST CROWNED WITH THORNS , BY VAN DYCK
基督 加冕 和 荆棘 , 经过 VAN 迪克
范·戴克的《戴荆棘冠冕的基督》

[ɪn][ðə; ði][ˈpra:doʊ] [mju'zi:əm] , [mə'drɪd]
IN THE PRADO MUSEUM , MADRID
在 这 普拉多 博物馆 , 马德里
在马德里普拉多博物馆
[naʊ] ['pi:tər][sæt] [wɪ'ðaʊt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] : [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dæmzl] [keɪm] [ˈʌntə,ˈʌntu][hɪm; ɪm] , ['seɪŋ] ,
Now Peter sat without in the palace : and a damsel came unto him , saying ,
现在 彼得 卫星 没有 在 这 宫殿 : 和 一个 闺女 来了 到 他 , 说 ,
彼得当时坐在宫外, 有一个女子来到他跟前, 说:

[ðəʊ] [ˈɔ:lsəʊ][wɑ:st][wɪð; wɪθ]['dʒi:zəs][ʌv; əv] ['gælə,lɪ] .
Thou also wast with Jesus of Galilee .
你 还 浪费 和 耶稣 的 加利利 .
你也曾与加利利的耶稣一同受苦。
[bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'haɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][ɔ:l] , ['seɪŋ] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [ðəʊ] ['seɪst] .
But he denied before them all , saying , I know not what thou sayest .
但 他 否认 前 他们 全部 , 说 , 我 知道 不是 什么 你 萨耶斯特 .
但他当着众人的面否认说: “我不知道你说什么。”

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [pɔ:rt] , [ə'ʌðər] [meɪd] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ,
And when he was gone out into the porch , another maid saw him ,
和 什么时候 他 曾是 已消失 出去 进入 这 门廊 , 其他 女佣 锯 他 ,
当他走到门廊时, 另一个女仆看见了他。
[ænd; ənd] [sed] [ˈʌntə,ˈʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] , [ðɪs] ['feləʊ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][wɪð; wɪθ]['dʒi:zəs]
and said unto them that were there , This fellow was also with Jesus
和 说 到 他们 那 是 那里 , 这 同伴 曾是 还 和 耶稣
[ʌv; əv] ['næzərəθ] .
of Nazareth .
的 拿撒勒 .

他对在场的人说: “这个人也是和拿撒勒人耶稣在一起的。”
[ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [dɪ'haɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] , [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði][mæn] .
And again he denied with an oath , I do not know the man .
和 再次 他 否认 和 一个 誓言 , 我 做 不是 知道 这 男人 .
他再次发誓否认: “我不认识这个人。”
[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪ] [keɪm] [ˈʌntə,ˈʌntu][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [ðæt] [stʊd] [baɪ] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] ['pi:tər]
And after a while came unto him they that stood by , and said to Peter
和 后 一个 尽管 来了 到 他 他们 那 站立 经过 , 和 说 到 彼得
,
,
,

过了一会儿, 旁边站着的人来到彼得跟前, 对他说:

[ˈʊrli] [ðəʊ] [ˈɔːlsou][ɑːrt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər][ðəɪ] [spi:tʃ] - [ði:] .
Surely thou also art one of them ; for thy speech bewrayeth thee .
一定 你 还 艺术 一 的 他们 ; 为了 你的 演讲 - 你 .

你肯定也是他们中的一员，因为你的言语暴露了你的真面目。

[ðen] [bɪ'gæn][hiː; hi][tuː; tə] [kɜːrs] [ænd; ənd][tuː; tə] [swer] , [ˈseɪŋ] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði][mæn] .
Then began he to curse and to swear , saying , I know not the man .
然后 开始 他 到 诅咒 和 到 发誓 , 说 , 我 知道 不是 这 男人 .

然后他开始咒骂和发誓，说：“我不认识这个人。”

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [kɑːk] [kruː] .
And immediately the cock crew .
和 立即地 这 公鸡 全体人员 .

然后，鸡群立刻出现了。

[ænd; ənd][ˈpiːtər] [rɪ'membər] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] , [wɪtʃ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
And Peter remembered the word of Jesus , which said unto him , Before the
和 彼得 记得 这 单词 的 耶稣 , 哪个 说 到 他 , 前 这

[kɑːk] [kroʊ] ,
cock crow ,
公鸡 乌鸦 ,

彼得想起耶稣对他说的话：“鸡叫以前，

[ðəʊ] [ʃælt] [dɪ'nai][em 'iː] [θraɪs] .
thou shalt deny me thrice .
你 应 否定 我 三次 .

你必三次拒绝我。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [wept] [ˈbɪtərli] .
And he went out , and wept bitterly .
和 他 去 出去 , 和 哭泣 苦涩地 .

他走了出去，痛哭流涕。

[es 'tiː] . [ˈmæθjuː] -
St . Matthew 27
英石 . 马修 -

马太福音 27

[wen] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [wʌz; wəz] [kʌm] ,
When the morning was come ,
什么时候 这 早晨 曾是 来 ,

当清晨来临的时候，

[ɔːl][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd][ˈeldəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tʊk] [ˈkaʊns(ə)] [ə'genst] [ˈdʒiːzəs][tuː; tə] [pʊt]
all the chief priests and elders of the people took counsel against Jesus to put
全部 这 首席 神父 和 长者 的 这 人们 采取 法律顾问 反对 耶稣 到 放
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] :
him to death :
他 到 死亡 :

所有的祭司长和民间的长老都商议要处死耶稣：

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [baʊnd] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,
and when they had bound him , they led him away ,
和 什么时候 他们 有 边界 他 , 他们 引领 他 离开 ,

他们把他捆绑起来，带走了。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈpɑːnˌtiːɪs][ˈpailət][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .
and delivered him to Pontius Pilate the governor .
和 发表 他 到 庞蒂乌斯 普拉提 这 州长 .

并将他移交给总督本丢·彼拉多。

[ˈwerfɔːr] [ðæt] [fiːld] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [blʌd] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [deɪ] .
Wherefore that field was called the field of blood unto this day .
因此 那 场地 曾是 称为 这 场地 的 血 到 这 天 .
因此，那片田地直到今天都被称为血田。

[ðen] [wʌz; wəz] [fʊlˈfɪld] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈspʊʊkən][baɪ][ˈdʒerəmi][ðə; ði] [ˈpraːfɪt] , [ˈseɪɪŋ] ,
Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet , saying ,
然后 曾是 已完成 那 哪个 曾是 说 经过 杰里米 这 先知 , 说 ,
这就应验了先知耶利米所说的话：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvə] , [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈvæljuːd]
And they took the thirty pieces of silver , the price of him that was valued
和 他们 采取 这 三十 件 的 银 , 这 价格 的 他 那 曾是 有价值的
 ,
 ,
 ,
他们拿了三十块银子，这就是他被估价的价格。

[huːm] [ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [dɪd][ˈvæljuː] ; [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]
whom they of the children of Israel did value ; and gave them for the
谁 他们 的 这 孩子们 的 以色列 做过 价值 ; 和 给予 他们 为了 这
[ˈpɑːtəz] [fiːld] ,
potter's field ,
陶工的 场地 ,
他们看重以色列人，把他们给了陶匠，让他们住在陶匠的田地里。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] [əˈpɔɪntɪd] [em ˈiː] . [-]
as the Lord appointed me . [417]
作为 这 主 任命 我 . [-]
主已委派我这样做。 [417]

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 63
章 -

第六十三章

[ˈdʒiːzəs] [kənˈdemd] [ænd; ənd] [ˈkruːsəˌfaɪd]
JESUS CONDEMNED AND CRUCIFIED
耶稣 谴责 和 被钉在十字架上
耶稣定罪并钉死在十字架上

[es ˈtiː] . [dʒɑːn] -
St . John 18
英石 . 约翰 -

圣约翰福音 18

[ðen] [led] [ðeɪ] [ˈdʒiːzəs][frʌm; frəm] [ˈkaɪəfæs] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][hɔːl] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] : [ænd; ənd][aɪ ˈtiː]
THEN led they Jesus from Caiaphas unto the hall of judgment : and it
然后 引领 他们 耶稣 从 该亚法 到 这 大厅 的 判断 : 和 它
[wʌz; wəz] [ˈɜːrli] ;
was early ;
曾是 早期的 ;
于是，他们把耶稣从该亚法那里带到审判厅去。那时天还很早。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [went] [nɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [hɔːl] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drˈfaɪld] ;
and they themselves went not into the judgment hall , lest they should be defiled ;
和 他们 他们自己 去 不是 进入 这 判断 大厅 , 免得 他们 应该 是 被玷污的 ;
他们自己没有进入审判厅，恐怕自己被玷污；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [iːt] [ðə; ði][ˈpæsʊʊvər] .
but that they might eat the passover .
但 那 他们 可能 吃 这 逾越节 .
但他们或许会吃逾越节的筵席。

[ˈpaɪlət] [ðen] [went] [aʊt] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , [wʌt] [ækjuˈzeɪ](ə)n] [brɪŋ] [jiː; jɪ] [əˈgenst]
Pilate then went out unto them , and said , What accusation bring ye against
普拉提 然后 去 出去 到 他们 , 和 说 , 什么 指控 带来 是的 反对
[ðɪs] [mæn] ?
this man ?
这 男人 ?

于是彼拉多出来对他们说：“你们控告这个人什么罪呢？ ”

[ðeɪ] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [ˈmælɪfæktər] ,
They answered and said unto him , If he were not a malefactor ,
他们 回答 和 说 到 他 , 如果 他 是 不是 一个 作恶者 ,
[wɪː; wi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dɪˈlɪvəd] [hɪm; ɪm][ʌp][ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] .
we would not have delivered him up unto thee .
我们 会 不是 有 发表 他 向上 到 你 .
[wɪː; wi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dɪˈlɪvəd] [hɪm; ɪm][ʌp][ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] .
我们绝不会把他交给你。

[ðen] [sed] [ˈpaɪlət][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [teɪk] [jiː; jɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
Then said Pilate unto them , Take ye him , and judge him according to
然后 说 普拉提 到 他们 , 拿 是的 他 , 和 法官 他 根据 到
[jʊr; jər] [lɔː] .
your law .
你的 法律 .

于是彼拉多对他们说：“你们把他带走，按你们的法律审判他。”

[ðə; ðɪ][dʒuːz] [ðerfɔːr] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
The Jews therefore said unto him ,
这 犹太人 所以 说 到 他 ,
[ðə; ðɪ][dʒuːz] [ðerfɔːr] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
于是犹太人对他说明：
[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈlɔːfl] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][pʊt] [ˈeni] [mæn][tuː; tə] [deθ] :
It is not lawful for us to put any man to death :
它 是 不是 合法的 为了 我们 到 放 任何 男人 到 死亡 :
[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈlɔːfl] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][pʊt] [ˈeni] [mæn][tuː; tə] [deθ] :
我们无权处死任何人：

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈseɪɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [maɪt] [biː; bi] [fʊlˈfɪld] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [speɪk] , [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [wʌt] [deθ]
that the saying of Jesus might be fulfilled , which he spake , signifying what death
那 这 说 的 耶稣 可能 是 已完成 , 哪个 他 说 , 表示 什么 死亡
[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .
he should die .
他 应该 死 .

好使耶稣所说的预言得以应验，就是他自己所说的，他所要受的死。

[ðen] [ˈpaɪlət] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈdʒʌdʒmənt][hɔːl] [əˈgen] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˈdʒiːzəs] , [ænd; ənd] [sed]
Then Pilate entered into the judgment hall again , and called Jesus , and said
然后 普拉提 进入 进入 这 判断 大厅 再次 , 和 称为 耶稣 , 和 说
[ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
unto him ,
到 他 ,
[ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
于是彼拉多又进了审判厅，叫耶稣来，对他说：

[ɑːrt] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒuːz] ?
Art thou the King of the Jews ?
艺术 你 这 国王 的 这 犹太人 ?
[ɑːrt] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒuːz] ?
你是犹太人的王吗？

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪst] [ðəʊ] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðaɪ'self] , [ɔːr][dɪd] [ˈlðə] [tel] [aɪ 'tiː] [ðiː]
Jesus answered him , Sayest thou this thing of thyself , or did others tell it thee
耶稣 回答 他 , 萨耶斯特 你 这 事物 的 你自己 , 或者 做过 其他的 告诉 它 你
[ʌv; əv][ˌem 'iː] ?
of me ?
的 我 ?

耶稣回答说：“这话是你自己说的，还是别人论到我说的告诉你的？”

[ˈpaɪlət] [ˈænsər] , [ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ][dʒuː] ?
Pilate answered , Am I a Jew ?
普拉提 回答 , 是 我 一个 犹 ?
彼拉多回答说：“我是犹太人吗？”

[ðəɪn] [oʊn] [ˈneɪ(ə)n][ænd; ænd][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [hæv; həv] [dɪ'livəd] [ðiː] [ˈʌntə'ʌntu][ˌem 'iː] : [wʌt]
Thine own nation and the chief priests have delivered thee unto me : what
瘦 自己的 国家 和 这 首席 神父 有 发表 你 到 我 : 什么
[hæst] [ðəʊ] [dʌn] ?
hast thou done ?
哈斯特 你 完毕 ?

你自己的同胞和祭司长把你交给了我，你做了什么事呢？

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] , [maɪ] [ˈkɪŋdəm] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] : [ɪf] [maɪ] [ˈkɪŋdəm] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ðɪs]
Jesus answered , My kingdom is not of this world : if my kingdom were of this
耶稣 回答 , 我的 王国 是 不是 的 这 世界 : 如果 我的 王国 是 的 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

耶稣回答说：“我的国不属这世界；如果我的国属这世界，

[ðen] [wʊd] [maɪ] [ˈsɜːrvənt] [faɪt] , [ðæt] [aɪ][fʊd; fəd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'livəd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] :
then would my servants fight , that I should not be delivered to the Jews :
然后 会 我的 仆人 斗争 , 那 我 应该 不是 是 发表 到 这 犹太人 :
那时我的仆人必将奋力抵抗，以免我被交给犹太人。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪz][maɪ] [ˈkɪŋdəm] [nɑːt][frʌm; frəm] [hens] .
but now is my kingdom not from hence .
但 现在 是 我的 王国 不是 从 因此 :
但我的王国如今已不在此。

[ˈpaɪlət] [ˈðerfɔːr] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ɑːrt] [ðəʊ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ðen] ?
Pilate therefore said unto him , Art thou a king then ?
普拉提 所以 说 到 他 , 艺术 你 一个 国王 然后 ?
于是彼拉多问他：“那么，你是王吗？”

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] , [ðəʊ] [ˈseɪst] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] .
Jesus answered , Thou sayest that I am a king .
耶稣 回答 , 你 萨耶斯特 那 我 是 一个 国王 :
耶稣回答说：“你说我是王。”

[tuː; tə] [ðɪs] [end][wʌz; wəz][aɪ][bɔːrn] , [ænd; ænd][fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [keɪm] [aɪ][ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,
To this end was I born , and for this cause came I into the world ,
到 这 结尾 曾是 我 出生 , 和 为了 这 原因 来了 我 进入 这 世界 ,
我为此而生，我为此来到世间。

[ðæt] [aɪ][fʊd; fəd] [ber] [ˈwɪtnəs] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [truːθ] .
that I should bear witness unto the truth .
那 我 应该 熊 证人 到 这 真相 :
我要为真理作见证。

[ˈevri] [wʌn] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ˈhɪrɪθ] [maɪ] [vɔɪs] .
Every one that is of the truth heareth my voice .
每一个 一 那 是 的 这 真相 听到 我的 嗓音 :
凡属真理的人都听见我的声音。

[ˈpaɪlət] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [wʌt] [ɪz] [truːθ] ?
Pilate saith unto him , What is truth ?
普拉提 赛斯说 到 他 , 什么 是 真相 ?

彼拉多问他：“真理是什么？”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [əˈɡen] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][dʒuːz] , [ænd; ənd]
And when he had said this , he went out again unto the Jews , and
和 什么时候 他 有 说 这 , 他 去 出去 再次 到 这 犹太人 , 和
[seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
saith unto them ,
赛斯说 到 他们 ,

说完这话，他又出去到犹太人那里，对他们说：

[aɪ][faɪnd][ɪn][hɪm; ɪm][noʊ] [fɔːlt] [æt; ət][ɔːl] .
I find in him no fault at all .
我 寻找 在 他 不 过错 在 全部 .

我完全看不出他有任何过错。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第42/47页

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [mɔːr] [fɪrs] , [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [stɜːɪθ] [ʌp][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] , [ˈtiːtʃɪŋ]
And they were the more fierce , saying , He stirreth up the people , teaching
和 他们 是 这 更多的 凶猛的 , 说 , 他 搅拌 向上 这 人们 , 教学
[θruːˈaʊt] [ɔːl][ˈdʒɔəriˈdʒuːri] ,
throughout all Jewry ,
自始至终 全部 犹太人 ,

他们更加激烈地说道：“他煽动百姓，在犹太全地教导众人。”

[brɪˈɡɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈɡæləli] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
beginning from Galilee to this place .
开始 从 加利利 到 这 地方 .

从加利利一路走到这里。

[wen] [ˈpailət] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈɡæləli] , [hiː; hi] [æskt] [ˈweðər] [ðə; ði][mæn][wɜːr; wər][ə; eɪ] - .
When Pilate heard of Galilee , he asked whether the man were a Galilæan .
什么时候 普拉提 听到 的 加利利 , 他 问 无论 这 男人 是 一个 - .

彼拉多听见加利利，就问那人是不是加利利人。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [brɪˈbɔːŋd] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈherədʒ] [ˌdʒɔrɪsˈdɪkʃ(ə)n] , [hiː; hi]
And as soon as he knew that he belonged unto Herod's jurisdiction , he
和 作为 很快 作为 他 知道 那 他 属于 到 希律王的 管辖权 , 他
[sent] [him; ɪm][tuː; tə] [ˈherəd] ,
sent him to Herod ,
发送 他 到 希律王 ,

他一知道这人属于希律的管辖范围，就把他送到希律那里去。

[huː] [hɪmˈself] [ˈɔːlsəʊ][wʌz; wəz][æt; ət][dʒəˈruːsələm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
who himself also was at Jerusalem at that time .
WHO 他自己 还 曾是 在 耶路撒冷 在 那 时间 .

他本人当时也在耶路撒冷。

[ænd; ənd] [wen] [ˈherəd] [sɔː] [ˈdʒiːzəs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ɡlæd] :
And when Herod saw Jesus , he was exceeding glad :
和 什么时候 希律王 锯 耶稣 , 他 曾是 超过 高兴的 :

希律王看见耶稣，就非常高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [siː] [him; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsiːz(ə)n] ,
for he was desirous to see him of a long season ,
为了 他 曾是 渴望 到 看 他 的 一个 长的 季节 ,

因为他渴望能与他共度漫长的赛季，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈmeni] [θɪŋz] [ʌv; əv][him; ɪm] ;
because he had heard many things of him ;
因为 他 有 听到 许多 事物 的 他 ;

因为他听过许多关于他的事；

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][ˈmɪrək(ə)] [dʌn] [baɪ][him; ɪm] .
and he hoped to have seen some miracle done by him .
和 他 希望 到 有 已见 一些 奇迹 完毕 经过 他 .

他希望亲眼见证他创造奇迹。

[ðen] [hiː; hi] [ˈkwestʃənd] [wɪð; wɪθ][him; ɪm][ɪn] [ˈmeni] [wɜːrdz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈænsər] [him; ɪm] [ˈnʌθɪŋ] .
Then he questioned with him in many words ; but he answered him nothing .
然后 他 被质问 和 他 在 许多 字 ; 但 他 回答 他 没有什么 .

于是他用许多话质问他，但他却什么也没回答他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ænd; ənd] [skraibz] [stəd] [ænd; ənd] [ˈvi:əməntli] [əˈkju:zd] [him; ɪm] .
And the chief priests and scribes stood and vehemently accused him .
和 这 首席 神父 和 抄写员 站立 和 强烈地 被告 他 .

祭司长和文士站起来，义愤填膺地控告他。

[ænd; ənd] [ˈherəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] [ʌv; əv][wɔ:r] [set] [him; ɪm][æt; ət] [nɔ:t] , [ænd; ənd] [mɑ:kt] [him; ɪm]
And Herod with his men of war set him at nought , and mocked him
和 希律王 和 他的 男人 的 战争 放 他 在 零 , 和 嘲笑 他
,
.
,

希律和他的士兵轻视他，嘲笑他。

[ænd; ənd] [əˈreɪd] [him; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈɡɔ:rdʒəs] [roʊb] , [ænd; ənd] [sent] [him; ɪm] [əˈgen] [tu:; tə][ˈpailət] .
and arrayed him in a gorgeous robe , and sent him again to Pilate .
和 排列 他 在 一个 华丽的 长袍 , 和 发送 他 再次 到 普拉提 .

给他穿上华丽的袍子，又把他送去见彼拉多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ˈpailət] [ænd; ənd] [ˈherəd] [wɜ:r; wər] [meɪd] [frendz] [təˈgeðər] :
And the same day Pilate and Herod were made friends together :
和 这 相同的 天 普拉提 和 希律王 是 制成 朋友们 一起 :

就在同一天，彼拉多和希律王成为了朋友：

[fɔ:r; fər] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət] [ˈenməti] [bɪˈtwi:n] [ðəmˈselvz] .
for before they were at enmity between themselves .
为了 前 他们 是 在 敌意 之间 他们自己 .

因为在此之前，他们彼此之间是敌对的。

[esˈti:] . [ˈmæθju:] -
St . Matthew 27
英石 . 马修 -

马太福音 27

[ænd; ənd][ˈpailət] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:ld] [təˈgeðər] [ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʊlər]
And Pilate , when he had called together the chief priests and the rulers
和 普拉提 , 什么时候 他 有 称为 一起 这 首席 神父 和 这 统治者

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
and the people ,
和 这 人们 ,

彼拉多召集了祭司长、官长和百姓，

[sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ji:; ji][hæv; həv] [brɔ:t] [ðɪs] [mæn][ˈʌntəˈʌntu][emˈi:] , [æz; əz][wʌn] [ðæt]
said unto them , Ye have brought this man unto me , as one that
说 到 他们 , 叶 有 带来 这 男人 到 我 , 作为 一 那

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] :
perverteth the people :
变态 这 人们 :

对他们说：“你们把这个人带到我这里来，因为他是个蛊惑百姓的人。”

[ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ] , [ˈhævɪŋ] [ɪɡˈzæmɪnd] [him; ɪm] [bɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] ,
and , behold , I , having examined him before you ,
和 , 看哪 , 我 , 拥有 检查 他 前 你 ,

看哪，我在你们面前考察过他之后，

[hæv; həv] [faʊnd] [noʊ] [fɔ:lt] [ɪn] [ðɪs] [mæn] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðoʊz] [θɪŋz] [werˈʌv] [ji:; ji] [-]
have found no fault in this man touching those things whereof ye [418]
有 成立 不 过错 在 这 男人 接触 那些 事物 其中 是的 [-]

你们没有发现这个人触碰那些东西有什么过错[418]

[əˈkju:zd] [him; ɪm] : [noʊ] , [nɔ:r] [jet] [ˈherəd] : [fɔ:r; fər][aɪ] [sent] [ju:; jʊ][tu:; tə][him; ɪm] ; [ænd; ənd] , [loʊ] ,
accuse him : no , nor yet Herod : for I sent you to him ; and , lo ,
控 他 : 不 , 也不 然而 希律王 : 为了 我 发送 你 到 他 ; 和 , 洛 ,

控告他：不，也不要控告希律：因为我派你们去见他；看哪，

[ˈnʌθɪŋ] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz] [dʌn] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .
nothing worthy of death is done unto him .
没有什么 值得 的 死亡 是 完毕 到 他 .
他没有受到任何应受死刑的惩罚。

[aɪ] [wɪl] [ðerfɔːr] [tʃæˈstaɪz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪˈliːs] [hɪm; ɪm] .
I will therefore chastise him , and release him .
我 将要 所以 惩罚 他 , 和 发布 他 .
因此, 我将惩戒他, 然后释放他。

[naʊ] [æt; ət] [ðæt] [fiːst] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [rɪˈliːs] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ə; eɪ]
Now at that feast the governor was wont to release unto the people a
现在 在 那 盛宴 这 州长 曾是 惯于 到 发布 到 这 人们 一个
[ˈprɪz(ə)nər] ,
prisoner ,
囚犯 ,
当时, 总督惯于在宴会上释放一名囚犯给民众。

[huːm] [ðeɪ] [wʊd] .
whom they would .
谁 他们 会 .
他们会选择谁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðen] [ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)][ˈprɪz(ə)nər] , [kɔːld] [bəˈræbəs] .
And they had then a notable prisoner , called Barabbas .
和 他们 有 然后 一个 值得注意的 囚犯 , 称为 巴拉巴 .
当时他们俘虏了一位名叫巴拉巴的著名囚犯。

[ðerfɔːr] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡæðərd] [təˈgeðər] , [ˈpaɪlət] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
Therefore when they were gathered together , Pilate said unto them ,
所以 什么时候 他们 是 聚集 一起 , 普拉提 说 到 他们 ,
因此, 当他们聚集在一起时, 彼拉多对他们说:

[huːm] [wɪl] [jiː; ji] [ðæt] [aɪ] [rɪˈliːs] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] ?
Whom will ye that I release unto you ?
谁 将要 是的 那 我 发布 到 你 ?
你们要我释放谁给你们?

[bəˈræbəs] , [ɔːr][ˈdʒiːzəs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [kraɪst] ?
Barabbas , or Jesus which is called Christ ?
巴拉巴 , 或者 耶稣 哪个 是 称为 基督 ?
巴拉巴, 还是被称为基督的耶稣?

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [fɔːr; fər] [ˈenvi] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈlɪvərd] [hɪm; ɪm] .
For he knew that for envy they had delivered him .
为了 他 知道 那 为了 嫉妒 他们 有 发表 他 .
因为他知道, 他们是因为嫉妒才把他救出来的。

[ðə; ði] [dɪˈsent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] , [baɪ] [ˈruːbənz]
THE DESCENT FROM THE CROSS , BY RUBENS
这 下降 从 这 叉 , 经过 鲁本斯
鲁本斯的《下十字架》

[ɪn] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] , [ˈæntwɜːrp]
IN THE CATHEDRAL , ANTWERP
在 这 大教堂 , 安特卫普
在安特卫普大教堂

[es ˈtiː] . [luːk] -
St . Luke 23
英石 . 卢克 -
路加福音 23

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][set] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [si:t] , [hɪz; ɪz][waɪf] [sent] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
When he was set down on the judgment seat , his wife sent unto him ,
什么时候 他 曾是 放 向下 在 这 判断 座位 , 他的 妻子 发送 到 他 ,
[ˈseɪŋ] ,
saying ,
说 ,

耶稣坐在审判台上的时候，他的妻子打发人来对他说：

[hæv; həv] [ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðæt] [dʒʌst][mæn] :
Have thou nothing to do with that just man :
有 你 没有什么 到 做 和 那 只是 男人 :
你与那位义人毫无瓜葛：

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] ['meni] [θɪŋz] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
for I have suffered many things this day in a dream because of him .
为了 我 有 遭受 许多 事物 这 天 在 一个 梦 因为 的 他 :
因为我今天在梦中因他受了许多苦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ænd; ənd]['eldəz] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][æsk]
But the chief priests and elders persuaded the multitude that they should ask
但 这 首席 神父 和 长者 被说服 这 民众 那 他们 应该 问
[bə'ræbəs] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['dʒi:zəs] .
Barabbas , and destroy Jesus .
巴拉巴 , 和 破坏 耶稣 :

但祭司长和长老们劝说众人去求巴拉巴除掉耶稣。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][ðəm; ðəm] ,
The governor answered and said unto them ,
这 州长 回答 和 说 到 他们 ,
总督回答他们说：

[ˈweðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɛrn] [wɪl] [ji:; ji] [ðæt] [aɪ] [rɪ'li:s] ['ʌntə,'ʌntu][ju:; jʊ] ?
Whether of the twain will ye that I release unto you ?
无论 的 这 马克·吐温 将要 是的 那 我 发布 到 你 ?
你们愿意让我释放给你们的这两个孩子中的哪一个？

[ðeɪ] [sed] , [bə'ræbəs] .
They said , Barabbas .
他们 说 , 巴拉巴 :
他们说，巴拉巴。

['paɪlət] [seθ] ['ʌntə,'ʌntu][ðəm; ðəm] , [wʌt] [jæl; ʃəl][aɪ][du:] [ðen] [wɪð; wɪθ]['dʒi:zəs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [kraɪst] ?
Pilate saith unto them , What shall I do then with Jesus which is called Christ ?
普拉提 赛斯说 到 他们 , 什么 将 我 做 然后 和 耶稣 哪个 是 称为 基督 ?
彼拉多对他们说：“那么，我该如何处置那称为基督的耶稣呢？”

[ðeɪ] [ɔ:l] [seɪ] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] , [let] [hɪm; ɪm][bi:; bi] ['kru:sə,fɑɪd] .
They all say unto him , Let him be crucified .
他们 全部 说 到 他 , 让 他 是 被钉在十字架上 :
他们都对他说：“把他钉在十字架上吧。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] , [waɪ] , [wʌt] ['i:v(ə)l] [hæθ] [hi:; hi] [dʌn] ?
And the governor said , Why , what evil hath he done ?
和 这 州长 说 , 为什么 , 什么 邪恶的 有 他 完毕 ?
总督说：“他究竟做了什么恶事？ ”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt][ðə; ði] [mɔ:r] , [ˈseɪŋ] , [let] [hɪm; ɪm][bi:; bi] ['kru:sə,fɑɪd] .
But they cried out the more , saying , Let him be crucified .
但 他们 哭 出去 这 更多的 , 说 , 让 他 是 被钉在十字架上 :
但他们越发喊叫说：“把他钉在十字架上！ ”

[wen] ['pailət] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [prɪ'veɪl] ['hʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['ræðər] [ə; eɪ] ['tu:mʌlt] [wʌz; wəz]
When Pilate saw that he could prevail nothing , but that rather a tumult was
什么时候 普拉提 锯 那 他 可以 占上风 没有什么 , 但 那 相当 一个 骚乱 曾是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

当彼拉多见自己无能为力，反而引起骚乱时，

[hi:; hi] [tʊk] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] , ['seɪɪŋ] ,
he took water , and washed his hands before the multitude , saying ,
他 采取 水 , 和 洗过 他的 双手 前 这 民众 , 说 ,
他取了水，在众人面前洗手，说道：

[aɪ][eɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌld] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒʌst]['pɜ:rs(ə)n] : [si:] [ji:; ji][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
I am innocent of the blood of this just person : see ye to it .
我 是 清白的 的 这 血 的 这 只是 人 : 看 是的 到 它 :
我与这位义人的鲜血无关：你们自己看着办吧。

[ðen] ['ænsər] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] , [hɪz; ɪz] [bʌld] [bi:; bi][ɑ:n][ju: 'es] , [ænd; ənd][ɑ:n]
Then answered all the people , and said , His blood be on us , and on
然后 回答 全部 这 人们 , 和 说 , 他的 血 是 在 我们 , 和 在
['aʊər; ɑ:r] [tʃɪldrən] .
our children .
我们的 孩子们 :

于是众人齐声回答说：“愿他的血归到我们和我们的子孙身上。”

[ðen] ['pailət] ['ðerfɔ:r] [tʊk] ['dʒi:zəs] , [ænd; ənd] [skɜ:dʒd] [hɪm; ɪm] .
Then Pilate therefore took Jesus , and scourged him :
然后 普拉提 所以 采取 耶稣 , 和 受鞭答 他 :
于是彼拉多把耶稣带走，鞭打他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['souldʒərz] ['plætɪd] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔ:rnz] , [ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
And the soldiers platted a crown of thorns , and put it on his head ,
和 这 士兵 电镀 一个 王冠 的 荆棘 , 和 放 它 在 他的 头 ,
士兵们用荆棘编成冠冕，戴在他头上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ɑ:n][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pɜ:rp(ə)l][roub] , [ænd; ənd] [sed] , [heɪl] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] !
and they put on him a purple robe , and said , Hail , King of the Jews !
和 他们 放 在 他 一个 紫色的 长袍 , 和 说 , 冰雹 , 国王 的 这 犹太人 !
他们给他穿上紫袍，说：“犹太人的王万岁！ ”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [smoʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] .
and they smote him with their hands .
和 他们 猛击 他 和 他们的 双手 :
他们用手打他。

['pailət] ['ðerfɔ:r] [went] [fɔ:rθ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]
Pilate therefore went forth again , and saith unto them , Behold , I bring him
普拉提 所以 去 前进 再次 , 和 赛斯说 到 他们 , 看哪 , 我 带来 他
[fɔ:rθ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
forth to you ,
前进 到 你 ,

于是彼拉多又出去，对他们说：“看哪，我把他带到你们面前来。”

[ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][faɪnd][noʊ] [fɔ:lt] [ɪn][hɪm; ɪm] .
that ye may know that I find no fault in him .
那 是的 可能 知道 那 我 寻找 不 过错 在 他 :
好让你们知道，我并没有发现他有任何过错。

[ðen] [keɪm] ['dʒi:zəs] [fɔ:rθ] , ['werɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔ:rnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l][roub] .
Then came Jesus forth , wearing the crown of thorns , and the purple robe .
然后 来了 耶稣 前进 , 穿着 这 王冠 的 荆棘 , 和 这 紫色的 长袍 :
随后耶稣出来了，头戴荆棘冠冕，身穿紫袍。

[ænd; ənd]['pailət] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [brɪˈhoʊld][ðə; ði][mæn] !
And Pilate saith unto them , Behold the man !
和 普拉提 赛斯说 到 他们 , 看哪 这 男人 !

彼拉多对他们说：“看，这个人！ ”

[wen] [ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ˈðerfɔ:r] [ænd; ənd][ˈɑ:fəsərz] [sɔ:] [him; ɪm] , [ðei] [kraɪd] [aʊt] , [ˈseɪŋ] ,
When the chief priests therefore and officers saw him , they cried out , saying ,
什么时候 这 首席 神父 所以 和 警官 锯 他 , 他们 哭 出去 , 说 ,

[ˈkru:sɪfaɪ][him; ɪm] , [ˈkru:sɪfaɪ][him; ɪm] .
Crucify him , crucify him .
钉死 他 , 钉死 他 .

因此，祭司长和官长看见他，就喊着说：“钉他十字架！ 钉他十字架！ ”

['pailət] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [teɪk] [ji:; ji][him; ɪm] , [ænd; ənd][ˈkru:sɪfaɪ][him; ɪm] : [fɔ:r; fər][aɪ][faɪnd][noʊ]
Pilate saith unto them , Take ye him , and crucify him : for I find no
普拉提 赛斯说 到 他们 , 拿 是的 他 , 和 钉死 他 : 为了 我 寻找 不

[fɔ:lt] [ɪn][him; ɪm] .
fault in him .
过错 在 他 .

彼拉多对他们说：“把他带走，钉死他！ 因为我查不出他有什么罪。”

[ðə; ði][dʒu:z] [ˈænsər] [him; ɪm] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔ:] , [ænd; ənd][baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [bɔ:] [hi:; hi] [ɔ:t]
The Jews answered him , We have a law , and by our law he ought
这 犹太人 回答 他 , 我们 有 一个 法律 , 和 经过 我们的 法律 他 应该

[tu:; tə][daɪ] ,
to die ,
到 死 ,

犹太人回答说：“我们有律法，按我们的律法，他应当死。”

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [meɪd] [himˈself] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] .
because he made himself the Son of God .
因为 他 制成 他自己 这 儿子 的 上帝 .

因为他自称为神的儿子。

[wen] ['pailət] [ˈðerfɔ:r] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈseɪŋ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:r] [əˈfreɪd] ;
When Pilate therefore heard that saying , he was the more afraid ;
什么时候 普拉提 所以 听到 那 说 , 他 曾是 这 更多的 害怕的 ;

因此，彼拉多听见这话，就更加害怕了。

[ænd; ənd] [went] [əˈgen] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [hɔ:l] , [ænd; ənd] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒi:zəs] , [wens] [ɑ:rt]
and went again into the judgment hall , and saith unto Jesus , Whence art
和 去 再次 进入 这 判断 大厅 , 和 赛斯说 到 耶稣 , 何处 艺术

[ðəʊ] ?
thou ?
你 ?

他们又进了审判厅，问耶稣说：“你从哪里来？ ”

[bʌt; bət][ˈdʒi:zəs] [geɪv] [him; ɪm][noʊ] [ˈænsər] .
But Jesus gave him no answer .
但 耶稣 给予 他 不 回答 .

但耶稣没有回答他。

[ðen] [seθ] ['pailət][ˈʌntəˈʌntu][him; ɪm] , [ˈspi:kɪst] [ðəʊ] [nɑ:t][ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] ?
Then saith Pilate unto him , Speakest thou not unto me ?
然后 赛斯说 普拉提 到 他 , 演讲者 你 不是 到 我 ?

于是彼拉多对他说：“你不跟我说话吗？ ”

[nəʊ] [ðəʊ] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈpaʊər] [tuː; tə][ˈkruːsɪfaɪ] [ði:] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈpaʊər] [tuː; tə]
knowest thou not that I have power to crucify thee , and have power to
最了解 你 不是 那 我 有 力量 到 钉死 你 , 和 有 力量 到
[rɪˈli:s] [ði:] ?
release thee ?
发布 你 ?

难道你不知道我有权将你钉在十字架上，也有权释放你吗？

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] , [ðəʊ] [kəd; kʊd] [hæv; həv][noʊ] [ˈpaʊər] [æt; ət][ɔ:l] [əˈgenst] [em ˈi:] ,
Jesus answered , Thou couldst have no power at all against me ,
耶稣 回答 , 你 最 有 不 力量 在 全部 反对 我 ,
[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] :
耶稣回答说：“你根本无力对抗我。”

[ɪkˈsept] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n] [ði:] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] :
except it were given thee from above :
除了 它 是 给定 你 从 多于 :
[frʌm; frəm] [əˈbʌv] :
除非是上天赐予你的：

[ˈðerfɔːr] [hiː; hi] [ðæt] [dɪˈlɪvəd] [em ˈiː][ˈʌntəˈʌntu] [ði:] [hæθ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [sɪn] .
therefore he that delivered me unto thee hath the greater sin .
所以 他 那 发表 我 到 你 有 这 更大的 罪 .
[ˈðerfɔːr] [hiː; hi] [ðæt] [dɪˈlɪvəd] [em ˈiː][ˈʌntəˈʌntu] [ði:] [hæθ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [sɪn] .
因此，把我交给你的那个人罪孽更重。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˌðensˈfɔːrθ] [ˈpaɪlət] [sɔ:t] [tuː; tə] [rɪˈli:s] [hɪm; ɪm] : [bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːz][kraɪd] [aʊt]
And from thenceforth Pilate sought to release him : but the Jews cried out
和 从 此后 普拉提 寻求 到 发布 他 : 但 这 犹太人 哭 出去
[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˌðensˈfɔːrθ] [ˈpaɪlət] [sɔ:t] [tuː; tə] [rɪˈli:s] [hɪm; ɪm] : [bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːz][kraɪd] [aʊt]
, [ˈseɪɪŋ] ,
, **saying** ,
, 说 ,

从此以后，彼拉多想要释放他，但犹太人喊着说：

[ɪf] [ðəʊ] [let] [ðɪs] [mæn][ɡoʊ] , [ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t] - [frend] :
If thou let this man go , thou art not Cæsar's friend :
如果 你 让 这 男人 去 , 你 艺术 不是 - 朋友 :
[ɪf] [ðəʊ] [let] [ðɪs] [mæn][ɡoʊ] , [ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t] - [frend] :
如果你放走这个人，你就不是凯撒的朋友。

[huːsoʊˈevər] [ˈmeɪkɪθ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ˈspiːkəθ] [əˈgenst] [ˈsɪzər] .
whosoever maketh himself a king speaketh against Cæsar .
无论谁 制造 他自己 一个 国王 说话 反对 凯撒 .
[huːsoʊˈevər] [ˈmeɪkɪθ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ˈspiːkəθ] [əˈgenst] [ˈsɪzər] .
凡自称为王的，就是背叛凯撒。

[wen] [ˈpaɪlət] [ˈðerfɔːr] [hɜːrd] [ðæt] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [brɔ:t] [ˈdʒiːzəs] [fɔːrθ] ,
When Pilate therefore heard that saying , he brought Jesus forth ,
什么时候 普拉提 所以 听到 那 说 , 他 带来 耶稣 前进 ,
[wen] [ˈpaɪlət] [ˈðerfɔːr] [hɜːrd] [ðæt] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [brɔ:t] [ˈdʒiːzəs] [fɔːrθ] ,
彼拉多听见这话，就把耶稣带了出来。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [si:t] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] ,
and sat down in the judgment seat in a place that is called the Pavement ,
和 卫星 向下 在 这 判断 座位 在 一个 地方 那 是 称为 这 路面 ,
[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [si:t] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] ,
他坐在审判台上，那台台位于一个叫做人行道的地方。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈhiːbruː] , [ɡəbɑːθə] .
but in the Hebrew , Gabbatha .
但 在 这 希伯来语 , 加巴塔 .
[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈhiːbruː] , [ɡəbɑːθə] .
但在希伯来语中，是 Gabbatha。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌprepəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæsəʊvər] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][sɪksθ] [ˈaʊər] :
And it was the preparation of the passover , and about the sixth hour :
和 它 曾是 这 准备 的 这 逾越节 , 和 关于 这 第六 小时 :
[ænd; ənd] [-]
and [419]
和 [-]

那时正是逾越节的预备日，大约在第六个小时：[419]

[hi:; hi] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][dʒu:z] , [bɪˈhoʊld][jʊr; jər] [kɪŋ] ！
he saith unto the Jews , Behold your King !
他 赛斯说 到 这 犹太人 , 看哪 你的 国王 ！

他对犹太人说：“看哪，你们的王！”

[bʌt; bət] [ðei] [kraɪd] [aʊt] , [əˈwei] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [əˈwei] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈkru:sɪfaɪ][hɪm; ɪm] .
But they cried out , Away with him , away with him , crucify him .
但 他们 哭 出去 , 离开 和 他 , 离开 和 他 , 钉死 他 .

但他们却喊着：“除掉他！除掉他！把他钉在十字架上！”

[ˈpaɪlət] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [jæl; jəl][aɪ][ˈkru:sɪfaɪ][jʊr; jər] [kɪŋ] ？
Pilate saith unto them , Shall I crucify your King ?
普拉提 赛斯说 到 他们 , 将 我 钉死 你的 国王 ？

彼拉多对他们说：“我可以把你们的王钉在十字架上吗？”

[ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ˈænsər] , [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [kɪŋ] [bʌt; bət] [ˈsizər] .
The chief priests answered , We have no king but Cæsar .
这 首席 神父 回答 , 我们 有 不 国王 但 凯撒 .

祭司长们回答说：“除了凯撒，我们没有王。”

[ðen] [dɪˈlɪvərd] [hi:; hi][hɪm; ɪm] [ðerfɔ:r] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkru:səˌfaɪd] .
Then delivered he him therefore unto them to be crucified .
然后 发表 他 他 所以 到 他们 到 是 被钉在十字架上 .

于是他将他交给他们，要钉死在十字架上。

[ænd; ənd] [ðei] [tʊk] [ˈdʒi:zəs] , [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [əˈwei] .
And they took Jesus , and led him away .
和 他们 采取 耶稣 , 和 引领 他 离开 .

他们把耶稣带走了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðei] [led][hɪm; ɪm] [əˈwei] , [ðei] [leɪd][hoʊld][əˈpɑ:n][wʌn][ˈsaɪmən] , [ə; eɪ] [saˈri:niən] ,
And as they led him away , they laid hold upon one Simon , a Cyrenian ,
和 作为 他们 引领 他 离开 , 他们 铺设 抓住 之上 一 西蒙 , 一个 昔兰尼安 ,

他们带走他的时候，抓住了一个古利奈人西门。

[ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][ɑ:n][hɪm; ɪm] [ðei] [leɪd][ðə; ði] [krɔ:s] ,
coming out of the country , and on him they laid the cross ,
未来 出去 的 这 国家 , 和 在 他 他们 铺设 这 叉 ,

他们从那地出来，把十字架放在他身上。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ber] [aɪˈti:] [ˈæftər][ˈdʒi:zəs] .
that he might bear it after Jesus .
那 他 可能 熊 它 后 耶稣 .

好让他能在耶稣之后承担起这个责任。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] ,
And there followed him a great company of people , and of women ,
和 那里 随后 他 一个 伟大的 公司 的 人们 , 和 的 女性 ,

随后，一大群人，包括妇女，跟随在他身后。

[wɪtʃ] [ˈɔ:lsoʊ] [biˈweɪld] [ænd; ənd] [ləˈmentɪd] [hɪm; ɪm] .
which also bewailed and lamented him .
哪个 还 哀叹 和 哀叹 他 .

他们也为他哀悼和惋惜。

[bʌt; bət][ˈdʒi:zəs] [ˈtɜ:rniŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] [sed] , [ˈdɒtəz] [ʌv; əv][dʒəˈru:sələm] , [wi:p] [nɑ:t][fɔ:r; fər]
But Jesus turning unto them said , Daughters of Jerusalem , weep not for
但 耶稣 转弯 到 他们 说 , 女儿们 的 耶路撒冷 , 哭泣 不是 为了

[emˈi:] , [bʌt; bət] [wi:p] [fɔ:r; fər] [jɔ:rˈselvz] ,
me , but weep for yourselves ,
我 , 但 哭泣 为了 你们自己 ,

耶稣转过身来对她们说：“耶路撒冷的女子们，不要为我哭泣，当为自己哭泣。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] .
and for your children .
和 为了 你的 孩子们 .

也为了你的孩子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊ] [tuː] [ˈʌðər] , [ˈmæɪlɪfæktə] , [led][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][pʊt]
And there were also two other , malefactors , led with him to be put
和 那里 是 还 二 其他 , 作恶者 , 引领 和 他 到 是 放
[tuː; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

还有另外两名罪犯与他一起被押赴刑场处死。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ˈkæɪlvəri] , [ðer; ðər] [ðeɪ]
And when they were come to the place , which is called Calvary , there they
和 什么时候 他们 是 来 到 这 地方 , 哪个 是 称为 加略山 , 那里 他们
[ˈkruːsəfaɪd] [hɪm; ɪm] ,
crucified him ,
被钉在十字架上 他 ,

他们到了一个名叫各各他的地方，就在那里把耶稣钉在十字架上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmæɪlɪfæktə] , [wʌn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
and the malefactors , one on the right hand , and the other on the left .
和 这 作恶者 , 一 在 这 正确 的手 , 和 这 其他 在 这 左边 .

两个作恶者，一个在右边，一个在左边。

[ðen] [sed] [ˈdʒiːzəs] , [ˈfɑːðər] , [fərˈɡɪv] [ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [naːt] [wʌt] [ðeɪ] [duː] .
Then said Jesus , Father , forgive them ; for they know not what they do .
然后 说 耶稣 , 父亲 , 原谅 他们 ; 为了 他们 知道 不是 什么 他们 做 .

耶稣说：“父啊，赦免他们，因为他们不知道自己所做的是什么。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈpaːrtɪd][hɪz; ɪz] [ˈreɪmənt] , [ænd; ənd][kæst][lɑːts] .
And they parted his raiment , and cast lots .
和 他们 分手了 他的 服饰 , 和 投掷 很多 .

他们分了他的衣服，然后拈阄。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [stʊd] [bɪˈhoʊldɪŋ] .
And the people stood beholding .
和 这 人们 站立 凝视 .

人们驻足观看。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʊlər] [ˈɔːlsʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [dɪˈraɪdɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [seɪvd] [ˈʌðər] ; [let]
And the rulers also with them derided him , saying , He saved others ; let
和 这 统治者 还 和 他们 嘲笑 他 , 说 , 他 已保存 其他的 ; 让
[hɪm; ɪm] [seɪv] [hɪmˈself] ,
him save himself ,
他 节省 他自己 ,

官长们也和他们一起讥笑他，说：“他救了别人，让他救自己吧！ ”

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [kraɪst] , [ðə; ði] [ˈtʃʊzn] [ʌv; əv][ɡɑːd] .
if he be Christ , the chosen of God .
如果 他 是 基督 , 这 选定 的 上帝 .

如果他是基督，是上帝的选民。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ˈɔːlsʊ] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] , [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm]
And the soldiers also mocked him , coming to him , and offering him
和 这 士兵 还 嘲笑 他 , 未来 到 他 , 和 提供 他
[ˈvɪnɪɡər] , [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] ,
vinegar , and saying ,
醋 , 和 说 ,

士兵们也戏弄他，走到他跟前，递给他醋，说：

[ɪf] [ðəʊ] [biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [seɪv] [ðəɪ'self] .

If thou be the king of the Jews , save thyself .

如果 你 是 这 国王 的 这 犹太人 , 节省 你自己 .

如果你是犹太人的王, 那就保全你自己吧。

[ænd; ɐnd]['pailət] [roʊt] [ə; eɪ]['taɪt(ə)] , [ænd; ɐnd][pʊt][aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] .

And Pilate wrote a title , and put it on the cross .

和 普拉提 写道 一个 标题 , 和 放 它 在 这 叉 .

彼拉多写了个牌子, 钉在了十字架上。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] , ['dʒiːzəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

And the writing was , JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWS .

和 这 写作 曾是 , 耶稣 的 拿撒勒 这 国王 的 这 犹太人 .

上面写着: 拿撒勒人耶稣, 犹太人的王。

[ðɪs] ['taɪt(ə)] [ðen] [riːd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] :

This title then read many of the Jews :

这 标题 然后 读 许多 的 这 犹太人 :

这个标题后来被解读为许多犹太人:

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['kruːsəfaɪd] [wʌz; wəz] [naɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] :

for the place where Jesus was crucified was nigh to the city :

为了 这 地方 在哪里 耶稣 曾是 被钉在十字架上 曾是 夜 到 这 城市 :

因为耶稣被钉十字架的地方离城很近:

[ænd; ɐnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['hiːbruː] , [ænd; ɐnd] [ɡriːk] , [ænd; ɐnd] ['lætn] .

and it was written in Hebrew , and Greek , and Latin .

和 它 曾是 书面 在 希伯来语 , 和 希腊语 , 和 拉丁 .

它用希伯来语、希腊语和拉丁语写成。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə]['pailət] , [raɪt] [naːt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then said the chief priests of the Jews to Pilate , Write not , The King of the

然后 说 这 首席 神父 的 这 犹太人 到 普拉提 , 写 不是 , 这 国王 的 这

[dʒuːz] ;

Jews ;

犹太人 ;

于是犹太人的祭司长对彼拉多说: “不要写‘犹太人的王’;”

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [sed] , [aɪ][eɪ 'em] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

but that he said , I am King of the Jews .

但 那 他 说 , 我 是 国王 的 这 犹太人 .

但他却说: “我是犹太人的王。”

['pailət] ['ænsər] , [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] .

Pilate answered , What I have written I have written .

普拉提 回答 , 什么 我 有 书面 我 有 书面 .

彼拉多回答说: “我所写的, 我已经写了。”

[ænd; ɐnd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæɪɪ,fæktə] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [hæŋd] ['reɪld] [ɑːn][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , [ɪf]

And one of the malefactors which were hanged railed on him , saying , If

和 一 的 这 作恶者 哪个 是 绞刑 有轨电车 在 他 , 说 , 如果

[ðəʊ] [biː; bi] [kraɪst] ,

thou be Christ ,

你 是 基督 ,

那些被绞死的罪犯中, 有一个辱骂他说: “你若是基督,

[seɪv] [ðəɪ'self] [ænd; ɐnd][juː 'es] .

save thyself and us .

节省 你自己 和 我们 .

救救你自己, 也救救我们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈænsər] [riˈbju:kt] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪŋ] , [dʌst] [nɑ:t] [ðəʊ] [fɪr] [gɑ:d] ,
But the other answering rebuked him , saying , Dost not thou fear God ,
但 这 其他 回答 责备 他 , 说 , 多斯特 不是 你 害怕 上帝 ,
但另一个回答说：“你难道不敬畏神吗？ ”

[ˈsi:ɪŋ] [ðəʊ] [ɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɑ:ndemˈneiʃn] ?
seeing thou art in the same condemnation ?
看到 你 艺术 在 这 相同的 谴责 ?
你也同样受谴责吗？

[ænd; ənd][wi:; wi] [ɪnˈdi:d] [ˈdʒʌstli] ; [fɔ:r; fər][wi:; wi] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [du:] [rɪˈwɔ:rd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [di:dz] :
And we indeed justly ; for we receive the due reward of our deeds :
和 我们 的确 公正地 ; 为了 我们 收到 这 到期的 报酬 的 我们的 契约 :
我们确实罪有应得；因为我们所受的报应与我们的行为相符：

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [hæθ] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [əˈmɪs] .
but this man hath done nothing amiss .
但 这 男人 有 完毕 没有什么 错误 .
但这人并没有做错任何事。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒi:zəs] , [ɔ:rd] , [rɪˈmembər] [ˌem ˈi:] [wen] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [ɪntu:] [ðəɪ
And he said unto Jesus , Lord , remember me when thou comest into thy
和 他 说 到 耶稣 , 主 , 记住 我 什么时候 你 彗星 进入 你的
[ˈkɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .
他对耶稣说：“主啊，你得国降临的时候，求你记念我。”

[ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈverɪli] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪ:] ,
And Jesus said unto him , Verily I say unto thee ,
和 耶稣 说 到 他 , 确实 我 说 到 你 ,
耶稣对他说：“我实在告诉你，

[tu:; tə] [deɪ] [ʔælt] [ðəʊ] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ˌem ˈi:][ɪn][ˈpærədəɪs] .
To day shalt thou be with me in paradise .
到 天 应 你 是 和 我 在 天堂 .
今日你将与我同在天堂。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sɪksθ] [ˈaʊər] ,
And it was about the sixth hour ,
和 它 曾是 关于 这 第六 小时 ,
当时大约是第六个小时。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɑ:rkənəs] [ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [z:rθ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [naɪnθ] [ˈaʊər] .
and there was a darkness over all the earth until the ninth hour .
和 那里 曾是 一个 黑暗 超过 全部 这 地球 直到 这 第九 小时 .
大地一片黑暗，直到第九个小时。

[naʊ] [ðer; ðər] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈsɪstər] ,
Now there stood by the cross of Jesus his mother , and his mother's sister ,
现在 那里 站立 经过 这 叉 的 耶稣 他的 母亲 , 和 他的 母亲的 姐姐 ,
站在耶稣十字架旁的，是他的母亲和他母亲的姐妹。

[ˈmeri] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ˈkliəfəs] , [ænd; ənd] [ˈmeri] [ˈmægdəli:n] .
Mary the wife of Cleophas , and Mary Magdalene .
玛丽 这 妻子 的 克利奥法斯 , 和 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .
革罗罢的妻子马利亚，以及抹大拉的马利亚。

[wen] [ˈdʒiːzəs] [ˈðerfɔːr] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)] [ˈstændɪŋ] [baɪ] , [huːm] [hiː; hi]
When Jesus therefore saw his mother , and the disciple standing by , whom he
什么时候 耶稣 所以 锯 他的 母亲 , 和 这 弟子 常设 经过 , 谁 他
[lʌvd] ,
loved ,
喜爱 ,

于是，耶稣看见母亲和他所爱的门徒站在旁边，

[hiː; hi] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ˈwʊmən] , [bɪˈhoʊld][ðəɪ] [sʌn] !
he saith unto his mother , Woman , behold thy son !
他 赛斯说 到 他的 母亲 , 女士 , 看哪 你的 儿子 !

他对母亲说：“母亲，看，你的儿子！”

[ðen] [seθ] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)] , [bɪˈhoʊld][ðəɪ] [ˈmʌðər] !
Then saith he to the disciple , Behold thy mother !
然后 赛斯说 他 到 这 弟子 , 看哪 你的 母亲 !

然后他对门徒说：“看，你的母亲！”

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈaʊər] [ðæt] [dɪˈsaɪp(ə)] [tʊk] [hɜːr; hər][ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .
And from that hour that disciple took her unto his own home .
和 从 那 小时 那 弟子 采取 她 到 他的 自己的 家 .

从那时起，那个门徒就把她带回了自己家。

[naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪksθ] [ˈaʊər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈdɑːrkənəs] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði][lænd][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
Now from the sixth hour there was darkness over all the land unto the
现在 从 这 第六 小时 那里 曾是 黑暗 超过 全部 这 土地 到 这
[naɪnθ] [ˈaʊər] .
ninth hour .
第九 小时 .

从第六时辰到第九时辰，遍地都陷入了黑暗。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][naɪnθ] [ˈaʊər] [ˈdʒiːzəs] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ˈvɔɪs] , [ˈseɪŋ] , [ˈiːlaɪ] , [ˈiːlaɪ] ,
And about the ninth hour Jesus cried with a loud voice , saying , Eli , Eli ,
和 关于 这 第九 小时 耶稣 哭 和 一个 大声 嗓音 , 说 , 伊莱 , 伊莱 ,
[ˈlɑːmə] [səˌbækˈθɑːni] ?
lama sabachthani ?
喇嘛 撒巴克塔尼 ?

大约在第九个小时，耶稣大声喊着说：“以利，以利，拉马撒巴各大尼？”

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [maɪ][gɑːd] , [maɪ][gɑːd] , [waɪ] [hæst] [ðəʊ] [fərˈseɪkən] [em ˈiː] ?
that is to say , My God , my God , why hast thou forsaken me ?
那 是 到 说 , 我的 上帝 , 我的 上帝 , 为什么 哈斯特 你 被遗弃的 我 ?

也就是说，我的神，我的神，你为什么离弃我？

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [stʊd] [ðer; ðər] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] , [sed] , [ðɪs] [mæn] [ˈkæləθ]
Some of them that stood there , when they heard that , said , This man calleth
一些 的 他们 那 站立 那里 , 什么时候 他们 听到 那 , 说 , 这 男人 呼唤
[fɔːr; fər] [ɪˈlaɪəs] . [-]
for Elias . [420]
为了 埃利亚斯 . [-]

站在那里的人中，有些人听到这话，就说：“这个人呼求以利亚。”[420]

[ænd; ənd] [ˈstreɪtweɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] , [ænd; ənd] [fɪld] [aɪ ˈtiː]
And straightway one of them ran , and took a sponge , and filled it
和 立刻 一 的 他们 跑 , 和 采取 一个 海绵 , 和 已填 它
[wɪð; wɪθ] [ˈvɪnɪɡər] ,
with vinegar ,
和 醋 ,

其中一人立刻跑过去，拿了一块海绵，蘸满了醋。

[ænd; ənd][pɒt][aɪˈtiː][ɑːn][ə; eɪ][riːd] , [ænd; ənd][geɪv][hɪm; ɪm][tuː; tə][drɪŋk] .

and put it on a reed , and gave him to drink .

和 放 它 在 一个 芦苇 , 和 给予 他 到 喝 .

把水放在芦苇杆上，递给他喝。

[wen][ˈdʒiːzəs][ˈðɜːfɔːr][hæd; həd][rɪˈsiːvd][ðə; ði][ˈvɪnɪgə] , [hiː; hi][sed] , [aɪˈtiː][ɪz][ˈfɪnɪʃt] : [ænd; ənd]

When Jesus therefore had received the vinegar , he said , It is finished : and

什么时候 耶稣 所以 有 已收到 这 醋 , 他 说 , 它 是 完成的 : 和

[hiː; hi][boʊd][hɪz; ɪz][hed] ,

he bowed his head ,

他 鞠躬 他的 头 ,

耶稣尝了那醋，就说：“成了！”于是低下头。

[ænd; ənd][geɪv][ʌp][ðə; ði][ɡoʊst] .

and gave up the ghost .

和 给予 向上 这 鬼 .

然后就此死去。

[ðə; ði][enˈtuːmmənt] , [baɪ][ˈtɪʃən]

THE ENTOMBMENT , BY TITIAN

这 窆罗 , 经过 提香

提香的《下葬图》

[ɪn][ðə; ði][ˈluːvər] , [ˈpærɪs]

IN THE LOUVRE , PARIS

在 这 卢浮宫 , 巴黎

在巴黎卢浮宫

[ðə; ði][dʒuːz][ˈðɜːfɔːr] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌprepəˈreɪ](ə)n] ,

The Jews therefore , because it was the preparation ,

这 犹太人 所以 , 因为 它 曾是 这 准备 ,

因此，犹太人因为这是准备工作，

[ðæt][ðə; ði][ˈbɑːdɪz][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][rɪˈmeɪn][əˈpɑːn][ðə; ði][krɔːs][ɑːn][ðə; ði][ˈsæbəθ][deɪ] ,

that the bodies should not remain upon the cross on the sabbath day ,

那 这 身体 应该 不是 保持 之上 这 又 在 这 安息日 天 ,

尸体不应在安息日留在十字架上。

([fɔːr; fər][ðæt][ˈsæbəθ][deɪ][wʌz; wəz][æn; ən][haɪ][deɪ] ,) [bɪˈsɔːt][ˈpaɪlət][ðæt][ðer; ðər][ˌlegz][maɪt]

(for that sabbath day was an high day ,) besought Pilate that their legs might

(为了 那 安息日 天 曾是 一个 高的 天 ,) 恳求 普拉提 那 他们的 腿 可能

[biː; bi][ˈbrʊkən] ,

be broken ,

是 破碎的 ,

(因为那安息日是个重要的日子,) 他们恳求彼拉多打断他们的腿,

[ænd; ənd][ðæt][ðeɪ][maɪt][biː; bi][ˈteɪkən][əˈweɪ] .

and that they might be taken away .

和 那 他们 可能 是 已采取 离开 .

他们可能会被带走。

[ðen][keɪm][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd][breɪk][ðə; ði][ˌlegz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ,

Then came the soldiers , and brake the legs of the first ,

然后 来了 这 士兵 , 和 制动 这 腿 的 这 第一的 ,

然后士兵们来了，打断了第一个人的腿。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌðər][wɪtʃ][wʌz; wəz][ˈkruːsəˌfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and of the other which was crucified with him .

和 的 这 其他 哪个 曾是 被钉在十字架上 和 他 .

还有与他一同钉十字架的那个人。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [ɔːlˈredi] ,
But when they came to Jesus , and saw that he was dead already ,
但 什么时候 他们 来了 到 耶稣 , 和 锯 那 他 曾是 死的 已经 ,
但当他们来到耶稣面前, 发现他已经死了时,

[ðeɪ] [breɪk] [nɑːt][hɪz; ɪz] [legz] : [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] [pɪrst] [hɪz; ɪz]
they brake not his legs : but one of the soldiers with a spear pierced his
他们 制动 不是 他的 腿 : 但 一 的 这 士兵 和 一个 矛 穿孔 他的
[saɪd] ,
side ,
边 ,

他们没有打断他的腿, 但其中一个士兵用矛刺穿了他的肋部。
[ænd; ənd][ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [keɪm] [ðer; ðər][aʊt] [blʌd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] .
and forthwith came there out blood and water .
和 立即 来了 那里 出去 血 和 水 .

于是, 那里立刻流出了血和水。
[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [sɔː] [aɪˈtiː] [ber] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪz] [truː] :
And he that saw it bare record , and his record is true :
和 他 那 锯 它 裸 记录 , 和 他的 记录 是 真的 :
亲眼目睹此事的人做了记录, 他的记录是真实的:

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈnoʊθɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [seθ] [truː] , [ðæt] [jiː; ji] [maɪt] [brɪˈliːv] .
and he knoweth that he saith true , that ye might believe .
和 他 知道 那 他 赛斯说 真的 , 那 是的 可能 相信 .
他知道自己说的是真话, 好让你们相信。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈskɪptʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fʊlˈfɪld] ,
For these things were done , that the scripture should be fulfilled ,
为了 这些 事物 是 完毕 , 那 这 圣经 应该 是 已完成 ,
这些事发生, 是为了应验经上的话。

[ə; eɪ][boʊn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][jæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ˈbroʊkən] .
A bone of him shall not be broken .
一个 骨 的 他 将 不是 是 破碎的 .
他的一根骨头也不可折断。

[ænd; ənd] [əˈgen] [əˈnʌðər] [ˈskɪptʃər] [seθ] , [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [lʊk] [ɑːn][hɪm; ɪm] [huːm] [ðeɪ] [pɪrst] .
And again another scripture saith , They shall look on him whom they pierced .
和 再次 其他 圣经 赛斯说 , 他们 将 看 在 他 谁 他们 穿孔 .
经上又说: “他们必仰望他们所扎的那一位。”

[ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [veɪl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)][wʌz; wəz] [rent] [ɪn] [tweɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp]
And , behold , the veil of the temple was rent in twain from the top
和 , 看哪 , 这 面纱 的 这 寺庙 曾是 租 在 马克·吐温 从 这 顶部
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] ;
to the bottom ;
到 这 底部 ;
忽然, 圣殿的幔子从上到下裂为两半;

[ænd; ənd][ðə; ði] [zɜːrθ] [dɪd] [kweɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɑːks] [rent] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ɡreɪvz; ɡrɑːvz][wɜːr; wər]
and the earth did quake , and the rocks rent ; and the graves were
和 这 地球 做过 地震 , 和 这 岩石 租 ; 和 这 坟墓 是
[ˈoʊpənd] ;
opened ;
打开 ;
大地震动, 岩石崩裂, 坟墓裂开;

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [wɪtʃ] [slept] [əˈroʊz] ,
and many bodies of the saints which slept arose ,
和 许多 身体 的 这 圣徒 哪个 睡着了 出现 ,
许多已故圣徒的身体复活了,

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˌrezəˈrek](ə)n] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði]
and came out of the graves after his resurrection , and went into the
和 来了 出去 的 这 坟墓 后 他的 复活 , 和 去 进入 这
[ˈhoʊli] [ˈsɪti] ,
holy city ,
圣 城市 ,

他复活后从坟墓里出来, 进了圣城。

[ænd; ənd] [əˈpɪəd] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈmeni] .
and appeared unto many .
和 出现 到 许多 .

并向许多人显现。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [senˈtʃʊriən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ˈdʒi:zəs] ,
Now when the centurion , and they that were with him , watching Jesus ,
现在 什么时候 这 百夫长 , 和 他们 那 是 和 他 , 观看 耶稣 ,
[sɔ:] [ðə; ði] [ˈɜ:rθkweɪk] ,
saw the earthquake ,
锯 这 地震 ,

百夫长和与他同在的人正观看耶稣, 看见地震,

[ænd; ənd] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [dʌn] , [ðeɪ] [fɪəd] [ˈɡreɪtli] , [ˈseɪɪŋ] , [ˈtru:li] [ðɪs] [wʌz; wəz]
and those things that were done , they feared greatly , saying , Truly this was
和 那些 事物 那 是 完毕 , 他们 害怕 非常 , 说 , 真的 这 曾是
[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ɡɑ:d] .
the Son of God .
这 儿子 的 上帝 .

他们非常害怕所发生的事, 说: “这真是神的儿子。”

[wen] [ðə; ði][ˈi:v(ə)n][wʌz; wəz] [kʌm] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ʌv; əv] - , [neɪmɪd]
When the even was come , there came a rich man of Arimathæa , named
什么时候 这 甚至 曾是 来 , 那里 来了 一个 富有的 男人 的 - , 命名
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,

到了晚上, 有一个亚利马太的财主, 名叫约瑟, 来到这里。

[hu:] [ˈɔ:lsoʊ] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][ˈdʒi:zəs] - [dɪˈsaɪp(ə)] : [hi; hi] [went] [tu:; tə] [ˈpaɪlət] , [ænd; ənd] [ˈbɛɡd] [ðə; ði]
who also himself was Jesus ' disciple : he went to Pilate , and begged the
WHO 还 他自己 曾是 耶稣 - 弟子 : 他 去 到 普拉提 , 和 乞求 这
[ˈbɑ:di][ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] .
body of Jesus .
身体 的 耶稣 .

他本人也是耶稣的门徒: 他去见彼拉多, 求他归还耶稣的遗体。

[ðen] [ˈpaɪlət] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði][ˈbɑ:di][tu:; tə][bi; bi] [dɪˈlɪvəd] .
Then Pilate commanded the body to be delivered .
然后 普拉提 命令 这 身体 到 是 发表 .

于是彼拉多下令将尸体送来。

[ænd; ənd] [wen] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈbɑ:di] , [hi; hi] [ræpt] [aɪˈti:][ɪn][ə; eɪ] [kli:n]
And when Joseph had taken the body , he wrapped it in a clean
和 什么时候 约瑟夫 有 已采取 这 身体 , 他 包装 它 在 一个 干净的
[ˈlɪnɪn] [klo:θ] ,
linen cloth ,
亚麻布 布 ,

约瑟领了尸体, 用干净的细麻布裹好。

[ænd; ənd][leɪd][aɪˈti:][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [nu:] [tu:m] , [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [hju:n] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] :
and laid it in his own new tomb , which he had hewn out in the rock :
和 铺设 它 在 他的 自己的 新的 墓 , 哪个 他 有 凿 出去 在 这 岩石 :

并将它安放在自己凿在岩石中的新墓穴里:

[ænd; ənd][hi:; hi] [roʊld] [ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seplkər] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd]
and he rolled a great stone to the door of the sepulchre , and departed
和 他 滚动 一个 伟大的 石头 到 这 门 的 这 坟墓 , 和 已离开
.
:
.

于是他滚了一块大石头到墓门口，然后离开了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['meri] ['mægdəli:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] ['meri] , ['sɪtɪŋ] ['oʊvər] [ə'genst]
And there was Mary Magdalene , and the other Mary , sitting over against
和 那里 曾是 玛丽 抹大拉的玛格达琳 , 和 这 其他 玛丽 , 坐着 超过 反对
[ðə; ði] ['seplkər] .
the sepulchre .
这 坟墓 .

抹大拉的玛利亚和另一个玛利亚坐在坟墓对面。

[naʊ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðæt] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][prepə'reɪ](ə)n] ,
Now the next day , that followed the day of the preparation ,
现在 这 下一个 天 , 那 随后 这 天 的 这 准备 ,
第二天，也就是准备工作的第二天，

[ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ænd; ənd] ['faɪsɪz] [keɪm] [tə'geðər] [ʌntə'ʌntu]['pailət] , ['seɪɪŋ] , [sɜ:r] , [wi:; wi]
the chief priests and Pharisees came together unto Pilate , saying , Sir , we
这 首席 神父 和 法利赛人 来了 一起 到 普拉提 , 说 , 先生 , 我们
[rɪ'membər] [ðæt] [ðæt] [dɪ'si:vər] [sed] ,
remember that that deceiver said ,
记住 那 那 骗子 说 ,
祭司长和法利赛人聚集到彼拉多面前，说：“大人，我们记得那个骗子说过.....”

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [jet] [ə'laɪv] , ['æftər] [θri:] [deɪz] [aɪ] [wɪl] [raɪz] [ə'gen] .
while he was yet alive , After three days I will rise again .
尽管 他 曾是 然而 活 , 后 三 天 我 将要 上升 再次 .
在他尚在人世之时，三天后我将再次复活。

[kə'mænd] ['ðerfɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] ['seplkər] [bi:; bi] [meɪd] [ʃɒr] [ʌn'tɪl][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] ,
Command therefore that the sepulchre be made sure until the third day ,
命令 所以 那 这 坟墓 是 制成 当然 直到 这 第三 天 ,
因此下令严加看守坟墓，直到第三天。

[lest] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [kʌm] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [sti:l] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [seɪ] [ʌntə'ʌntu][ðə; ði]
lest his disciples come by night , and steal him away , and say unto the
免得 他的 门徒 来 经过 夜晚 , 和 偷 他 离开 , 和 说 到 这
[pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,
免得他的门徒夜里来，把他偷走，对众人说：

[hi:; hi][ɪz] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] : [soʊ][ðə; ði][ləst] ['erər] [ʌel; ʌl][bi:; bi] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst] .
He is risen from the dead : so the last error shall be worse than the first .
他 是 升起 从 这 死的 : 所以 这 最后的 错误 将 是 更糟 比 这 第一的 .
他已经从死里复活了：所以，最后的错误将比第一次的错误更加严重。

['pailət] [sed] [ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [ji:; ji][hæv; həv][ə; eɪ] [wa:tʃ] : [gəʊ][jɜ; jər] [wei] ,
Pilate said unto them , Ye have a watch : go your way ,
普拉提 说 到 他们 , 叶 有 一个 手表 : 去 你的 方式 ,
彼拉多对他们说：“你们有守望者，去吧。”

[meɪk] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ʃɒr] [æz; əz][ji:; ji][kæn; kən] .
make it as sure as ye can .
制作 它 作为 当然 作为 是的 能 .
尽可能确保万无一失。

[soʊ] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['seplkər] [[ʊr] , ['si:lɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] , [ænd; ənd] ['setɪŋ]
So they went , and made the sepulchre sure , sealing the stone , and setting
所以 他们 去 , 和 制成 这 坟墓 当然 , 密封 这 石头 , 和 环境
[ə; eɪ] [wa:tʃ] .
a watch .
一个 手表 :

于是他们去了, 加固了坟墓, 封住了石头, 并安排了守卫。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 64
章 -

第六十四章

[ðə; ði] [ˌrezə'rek(ə)n]
THE RESURRECTION
这 复活

复活

[es 'ti:] . ['mæθju:] -
St . Matthew 28
英石 : 马修 -

马太福音 28

[ɪn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæbəθ] ,
IN the end of the sabbath ,
在 这 结尾 的 这 安息日 ,

安息日结束时,

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [dɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wi:k] ,
as it began to dawn toward the first day of the week ,
作为 它 开始 到 黎明 朝向 这 第一的 天 的 这 星期 ,

当一周的第一天黎明破晓时,

[keɪm] ['meri] ['mægdəli:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['meri] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['seplkər] .
came Mary Magdalene and the other Mary to see the sepulchre .
来了 玛丽 抹大拉的玛格达琳 和 这 其他 玛丽 到 看 这 坟墓 .

抹大拉的玛利亚和另一个玛利亚来看坟墓。

[ænd; ənd] , [brɪ'hoʊld] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɜ:rθkweɪk] : [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['eɪndʒ] [-]
And , behold , there was a great earthquake : for the angel [421]
和 , 看哪 , 那里 曾是 一个 伟大的 地震 : 为了 这 天使 [-]

忽然, 发生了大地震: 因为天使[421]

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔ:rd] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [roʊld] [bæk] [ðə; ði] [stoʊn]
of the Lord descended from heaven , and came and rolled back the stone
的 这 主 下降 从 天堂 , 和 来了 和 滚动 后退 这 石头

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
from the door ,
从 这 门 ,

耶和華从天而降, 来到门口, 把石头滚开了。

[ænd; ənd] [sæt] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] .
and sat upon it .
和 卫星 之上 它 .

然后坐在上面。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['reɪmənt] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] :
His countenance was like lightning , and his raiment white as snow :
他的 面容 曾是 喜欢 闪电 , 和 他的 服饰 白色的 作为 雪 :

他面色如闪电, 衣衫如雪:

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ki:pəz] [dɪd] [feɪk] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [ded] [men] .
and for fear of him the keepers did shake , and became as dead men .
和 为了 害怕 的 他 这 守门员 做过 摇 , 和 成为 作为 死的 男人 .
看守们因惧怕他而浑身颤抖, 如同死人一般。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [fɪr] [nɑ:t][ji; ji] :
And the angel answered and said unto the women , Fear not ye :
和 这 天使 回答 和 说 到 这 女性 , 害怕 不是 是的 :
天使回答妇女们说: “不要害怕:”

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ji; ji] [si:k] [ˈdʒi:zəs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kru:səfaɪd] .
for I know that ye seek Jesus , which was crucified .
为了 我 知道 那 是的 寻找 耶稣 , 哪个 曾是 被钉在十字架上 .
因为我知道你们在寻找那钉十字架的耶稣。

[hi; hi][ɪz][nɑ:t] [hɪr] : [fɔːr; fər][hi; hi][ɪz] ['rɪzn] , [æz; əz][hi; hi] [sed] .
He is not here : for he is risen , as he said .
他 是 不是 这里 : 为了 他 是 升起 , 作为 他 说 .
他不在这里, 因为他已经复活了, 正如他所说。

[kʌm] , [si:] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][lɔːrd] [leɪ] .
Come , see the place where the Lord lay .
来 , 看 这 地方 在哪里 这 主 躺 .
来吧, 看看主安息的地方。

[ænd; ənd][goʊ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ðæt] [hi; hi][ɪz] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ;
And go quickly , and tell his disciples that he is risen from the dead ;
和 去 迅速地 , 和 告诉 他的 门徒 那 他 是 升起 从 这 死的 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

快去告诉他的门徒, 他已经从死里复活了;
[bɪ'hoʊld] , [hi; hi] ['^əjiθ] [bɪ'fɔːr] [ju; jʊ]['ɪntu:] ['gæləli] ; [ðer; ðər][æɪ; ʃəl][ji; ji] [si:] [hɪm; ɪm] : [loʊ] , [aɪ][hæv; həv]
behold , he goeth before you into Galilee ; there shall ye see him : lo , I have
看哪 , 他 戈特 前 你 进入 加利利 ; 那里 将 是的 看 他 : 洛 , 我 有
[toʊld][ju; jʊ] .
told you .
讲述 你 .

看哪, 他必先你们到加利利去; 在那里你们要见他。我已经告诉你们了。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seplkər] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [greɪt] [dʒɔɪ] ;
And they departed quickly from the sepulchre with fear and great joy ;
和 他们 已离开 迅速地 从 这 坟墓 和 害怕 和 伟大的 喜悦 ;
他们带着恐惧和极大的喜悦, 迅速离开了坟墓;

[ænd; ənd][dɪd] [rʌn] [tu; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [wɜ:rd] .
and did run to bring his disciples word .
和 做过 跑步 到 带来 他的 门徒 单词 .
他跑去告诉门徒们。
['pi:tər] ['ðerfɔːr] [went] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] [dɪ'saɪp(ə)l] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu; tə][ðə; ði]
Peter therefore went forth , and that other disciple , and came to the
彼得 所以 去 前进 , 和 那 其他 弟子 , 和 来了 到 这
['seplkər] .
sepulchre .
坟墓 .
于是彼得和那另一个门徒就出去, 来到坟墓那里。

[soʊ] [ðeɪ] [ræn][bəuθ] [tə'geðər] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'saɪp(ə)l][dɪd] [aʊt'rʌn] ['pi:tər] ,
So they ran both together : and the other disciple did outrun Peter ,
所以 他们 跑 两个都 一起 : 和 这 其他 弟子 做过 超越 彼得 ,
于是他们俩一起跑, 结果另一个门徒跑得比彼得快。

[ænd; ənd] [keɪm] [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪpkər] .
and came first to the sepulchre .
和 来了 第一的 到 这 坟墓 .

他第一个来到墓前。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stuːpɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] , [sɔː] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [kloʊðz] ['laɪn] ; [jet] [went]
And he stooping down , and looking in , saw the linen clothes lying ; yet went
和 他 弯腰 向下 , 和 寻找 在 , 锯 这 亚麻布 衣服 说谎 ; 然而 去
[hiː; hi][nɑːt][ɪn] .
he not in .
他 不是 在 .

他俯身往里看，看见亚麻布衣服放在那里；但他没有进去。

[ðen] ['kʌmɪθ] ['saɪmən] ['piːtər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['seɪpkər] , [ænd; ənd]
Then cometh Simon Peter following him , and went into the sepulchre , and
然后 到来 西蒙 彼得 下列的 他 , 和 去 进入 这 坟墓 , 和
[siːθ] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [kloʊðz] [laɪ] ,
seeth the linen clothes lie ,
沸腾 这 亚麻布 衣服 说谎 ,

随后西门彼得也来了，他进了坟墓，看见裹尸布放在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['næpkɪn] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] , [nɑːt] ['laɪnɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪnɪn] [kloʊðz] ,
and the napkin , that was about his head , not lying with the linen clothes ,
和 这 餐巾 , 那 曾是 关于 他的 头 , 不是 说谎 和 这 亚麻布 衣服 ,
[ænd; ənd] [wəz; wəz] [nɑːt] [hed] [wɪθ; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [kloʊðz] ,
还有那块盖在他头上的餐巾，它没有和亚麻衣服放在一起。

[bʌt; bət] [ræpt] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ] [ɪt'self] .
but wrapped together in a place by itself .
但 包装 一起 在 一个 地方 经过 本身 .

但却被包裹在一个独立的地方。

[ðen] [went] [ɪn][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ˈʌðər] [dɪ'saɪp(ə)] , [wɪt] [keɪm] [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪpkər] , [ænd; ənd]
Then went in also that other disciple , which came first to the sepulchre , and
然后 去 在 还 那 其他 弟子 , 哪个 来了 第一的 到 这 坟墓 , 和
[hiː; hi] [sɔː] ,
he saw ,
他 锯 ,

于是，那先前先到坟墓的门徒也进去了，他看见了，

[ænd; ənd] [biˈliːvd] .
and believed .
和 相信 .

并且相信了。

[fɔːr; fər][æz; əz] [jet] [ðei] [nuː] [nɑːt][ðə; ði] ['skɪptʃər] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [raɪz] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði]
For as yet they knew not the scripture , that he must rise again from the
为了 作为 然而 他们 知道 不是 这 圣经 , 那 他 必须 上升 再次 从 这
[ded] .
dead .
死的 .

因为他们还不明白经上所说，他必须从死里复活。

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] [ˈʌntə'ʌntu][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] .
Then the disciples went away again unto their own home .
然后 这 门徒 去 离开 再次 到 他们的 自己的 家 .

于是门徒们又回家去了。

[es 'tiː] . [dʒɑːn] -
St . John 20
英石 . 约翰 -

[bʌt; bət] ['meri] [stʊd] [wɪ'daʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['seplkər] ['wi:pɪŋ] : [ænd; ənd][æz; əz][fi:; fi] [wept] , [fi:; fi]
But Mary stood without at the sepulchre weeping : and as she wept , she
但 玛丽 站立 没有 在 这 坟墓 哭泣 : 和 作为 她 哭泣 , 她
[stu:pt] [daʊn] ,
stooped down ,
弯腰 向下 ,

但玛丽站在坟墓外面哭泣；她一边哭，一边弯下腰，

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['seplkər] , [ænd; ənd] [si:θ] [tu:] ['eɪndʒəlz][ɪn] [waɪt] ['sɪtɪŋ] , [ðə; ði][wʌn]
and looked into the sepulchre , and seeth two angels in white sitting , the one
和 看起来 进入 这 坟墓 , 和 沸腾 二 天使 在 白色的 坐着 , 这 一
[æt; ət][ðə; ði] [hed] ,
at the head ,
在 这 头 ,

他望向坟墓，看见两个身穿白衣的天使坐着，一个在前面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] , [wer] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv]['dʒi:zəs][hæd; həd][leɪn] .
and the other at the feet , where the body of Jesus had lain .
和 这 其他 在 这 脚 , 在哪里 这 身体 的 耶稣 有 莱恩 .

另一处在耶稣的遗体曾经躺过的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ʌntə'ʌntu][hɜ:r; həɾ] , ['wʊmən] , [waɪ] [wi:p] [ðəʊ] ?
And they say unto her , Woman , why weepest thou ?
和 他们 说 到 她 , 女士 , 为什么 最悲伤的 你 ?

他们对她说：“妇人，你为什么哭泣？ ”

[fi:; fi] [seθ] [ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [ə'weɪ] [maɪ] [bɔ:rd] ,
She saith unto them , Because they have taken away my Lord ,
她 赛斯说 到 他们 , 因为 他们 有 已采取 离开 我的 主 ,

她对他们说：“因为他们夺走了我的主。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][leɪd][him; ɪm] .
and I know not where they have laid him .
和 我 知道 不是 在哪里 他们 有 铺设 他 .

我不知道他们把他放在哪里了。

[ænd; ənd] [wen] [fi:; fi][hæd; həd] [ðʌs] [sed] , [fi:; fi] [tɜ:rnd] [hɜ:r'self] [bæk] , [ænd; ənd] [sɔ:] ['dʒi:zəs]
And when she had thus said , she turned herself back , and saw Jesus
和 什么时候 她 有 因此 说 , 她 转向 她自己 后退 , 和 锯 耶稣

['stændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,

她说完这话，就转过身去，看见耶稣站在那里。

[ænd; ənd] [nu:] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒi:zəs] .
and knew not that it was Jesus .
和 知道 不是 那 它 曾是 耶稣 .

却不知道那是耶稣。

['dʒi:zəs] [seθ] [ʌntə'ʌntu][hɜ:r; həɾ] , ['wʊmən] , [waɪ] [wi:p] [ðəʊ] ?
Jesus saith unto her , Woman , why weepest thou ?
耶稣 赛斯说 到 她 , 女士 , 为什么 最悲伤的 你 ?

耶稣对她说：“妇人，你为什么哭？ ”

[hu:m] [si:kəst] [ðəʊ] ?
whom seekest thou ?
谁 寻找 你 ?

你在寻找谁？

[ʃiː; ʃi] , [səˈpəʊzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , [seθ] ['ʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [sɜːr] , [ɪf] [ðəʊ]
She , supposing him to be the gardener , saith unto him , Sir , if thou
她 , 假如 他 到 是 这 园丁 , 赛斯说 到 他 , 先生 , 如果 你
[hæv; həv] [bɔːrn] [hɪm; ɪm] [hens] ,
have borne him hence ,
有 出生 他 因此 ,

她以为他是园丁，便对他说：“先生，如果您把他带走了，

[tel] [em 'iː] [wer] [ðəʊ] [hæst][leɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
tell me where thou hast laid him , and I will take him away .
告诉 我 在哪里 你 哈斯特 铺设 他 , 和 我 将要 拿 他 离开 .

告诉我你把他放在哪里，我去把他带走。

['dʒiːzəs] [seθ] ['ʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] , ['meri] .
Jesus saith unto her , Mary :
耶稣 赛斯说 到 她 , 玛丽 .

耶稣对她说：“玛丽亚。”

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr'self] , [ænd; ænd] [seθ] ['ʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [rɑː'bɛjnai, -ni] ; [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['mæstər]
She turned herself , and saith unto him , Rabboni ; which is to say , Master
她 转向 她自己 , 和 赛斯说 到 他 , 拉比 ; 哪个 是 到 说 , 掌握
.
:
.

她转过身来，对他说：“拉波尼！”（意思是“夫子”）。

['dʒiːzəs] [seθ] ['ʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] , [tʌtʃ] [em 'iː][nɑːt] ; [fɔːr; fər][aɪ][eɪ'em][nɑːt] [jet] [ə'sendɪd] [tuː; tə][maɪ]
Jesus saith unto her , Touch me not ; for I am not yet ascended to my
耶稣 赛斯说 到 她 , 触碰 我 不是 ; 为了 我 是 不是 然而 上升 到 我的
['fɑːðər] :
Father :
父亲 :

耶稣对她说：“不要摸我，因为我还没有升到我父那里去。”

[bʌt; bət][goʊ][tuː; tə][maɪ] ['breðrən] , [ænd; ænd] [seɪ] ['ʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [aɪ] [ə'send] ['ʌntəˈʌntu][maɪ] ['fɑːðər]
but go to my brethren , and say unto them , I ascend unto my Father
但 去 到 我的 弟兄们 , 和 说 到 他们 , 我 上升 到 我的 父亲
, [ænd; ænd][jɔːr; jər] ['fɑːðər] ;
, **and your Father ;**
, 和 你的 父亲 ;

但你要去告诉我的弟兄们，我要升到我的父那里去，也是你们的父那里去；

[ænd; ænd][tuː; tə][maɪ][gɑːd] , [ænd; ænd][jɔːr; jər][gɑːd] .
and to my God , and your God .
和 到 我的 上帝 , 和 你的 上帝 .

也献给我的神，以及你们的神。

['meri] ['mægdəliːn] [keɪm] [ænd; ænd][təʊld][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord ,
玛丽 抹大拉的玛格达琳 来了 和 讲述 这 门徒 那 她 有 已见 这 主 ,
抹大拉的马利亚来告诉门徒，她已经见过主了。

[ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] [ðiːz] [θɪŋz] ['ʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] .
and that he had spoken these things unto her .
和 那 他 有 说 这些 事物 到 她 .

并且他曾把这些话告诉过她。

[naʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] , [bɪ'hoʊld] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waːtʃ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
Now when they were going , behold , some of the watch came into the city ,
现在 什么时候 他们 是 去 , 看哪 , 一些 的 这 手表 来了 进入 这 城市 ,
他们正要离开的时候，忽然有几个守卫进了城。

[ˌes ˈtiː] . [luːk] -
St . Luke 24
英石 . 卢克 -

圣路加福音 24

[ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [went] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [kɔːld] [ˈɛmaʊs] ,
AND , behold , two of them went that same day to a village called Emmaus ,
和 , 看哪 , 二 的 他们 去 那 相同的 天 到 一个 村庄 称为 以马忤斯 ,
看哪, 他们中的两个人当天就去了以马忤斯村。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][dʒəˈruːsələm] [əˈbaʊt] [ˈθriːskɔːr] [ˈfɜːrlɒŋ] .
which was from Jerusalem about threescore furlongs .
哪个 曾是 从 耶路撒冷 关于 六点 弗隆 .
从耶路撒冷出发, 大约有六十弗隆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [təˈgeðər] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
And they talked together of all these things which had happened .
和 他们 谈话 一起 的 全部 这些 事物 哪个 有 发生 .
他们聚在一起谈论所有发生的事情。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] , [waɪl] [ðeɪ] [ˈkɒmjʊːnd] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈriːzənd] ,
And it came to pass , that , while they communed together and reasoned ,
和 它 来了 到 经过 , 那 , 尽管 他们 公有的 一起 和 有理智的 ,
[ˈdʒiːzəs] [hɪmˈself] [druː] [nɪr] ,
Jesus himself drew near ,
耶稣 他自己 画 靠近 ,
他们正交谈辩论的时候, 耶稣亲自走近他们。

[ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
and went with them .
和 去 和 他们 .
然后和他们一起去了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər][ˈhoʊldən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
But their eyes were holden that they should not know him .
但 他们的 眼睛 是 霍尔登 那 他们 应该 不是 知道 他 .
但他们的眼睛被蒙蔽了, 不让他们认出他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ(ə)nɪz] [ɑːr; ər] [ðiːz] [ðæt]
And he said unto them , What manner of communications are these that
和 他 说 到 他们 , 什么 方式 的 通讯 是 这些 那
[jiː; ji][hæv; həv][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
ye have one to another ,
是的 有 一 到 其他 ,
他对他们说: “你们彼此之间用什么方式交流呢? ”

[æz; əz][jiː; ji] [wɔːk] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][sæd] ?
as ye walk , and are sad ?
作为 是的 走 , 和 是 伤心 ?
你们走路时感到悲伤吗?

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈkliəpəs] , [ˈænsər] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]
And the one of them , whose name was Cleopas , answering said unto
和 这 一 的 他们 , 谁 姓名 曾是 克利奥帕斯 , 回答 说 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
其中一人名叫革流巴, 回答说:

[ɑːrt] [ðəʊ] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ɪn][dʒəˈruːsələm] ,
Art thou only a stranger in Jerusalem ,
艺术 你 仅有的 一个 陌生人 在 耶路撒冷 ,
你只是耶路撒冷的一个陌生人吗?

[ænd; ənd][hæst][nɑ:t] [noʊn] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪt] [ɑ:r; ə] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ðer; ðər][ɪn] [ði:z] [deɪz] ?
and **hast** **not** **known** **the** **things** **which** **are** **come** **to** **pass** **there** **in** **these** **days** ?
和 哈斯特 不是 已知 这 事物 哪个 是 来 到 经过 那里 在 这些 天 ?
难道他不知道这几天在那里发生的事吗?

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [wʌt] [θɪŋz] ?
And **he** **said** **unto** **them** , **What** **things** ?
和 他 说 到 他们 , 什么 事物 ?
他对他们说: “什么事? ”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ˈdʒi:zəs][ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] ,
And **they** **said** **unto** **him** , **Concerning** **Jesus** **of** **Nazareth** ,
和 他们 说 到 他 , 有关 耶稣 的 拿撒勒 ,
他们对他: “论到拿撒勒人耶稣,

[wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpra:fɪt] [ˈmaɪti] [ɪn] [di:d] [ænd; ənd][wɜ:rd] [brɪfɔ:r] [gɑ:d][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)]
which **was** **a** **prophet** **mighty** **in** **deed** **and** **word** **before** **God** **and** **all** **the** **people**
哪个 曾是 一个 先知 强大的 在 契据 和 单词 前 上帝 和 全部 这 人们
:
:
:

他在上帝和所有百姓面前，是一位言行都极具威严的先知：

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [rʊlər] [dɪˈlɪvərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi]
and **how** **the** **chief** **priests** **and** **our** **rulers** **delivered** **him** **to** **be**
和 如何 这 首席 神父 和 我们的 统治者 发表 他 到 是
[kənˈdemd] [tu:; tə] [deθ] ,
condemned **to** **death** ,
谴责 到 死亡 ,
以及祭司长和我们的官长如何把他交给法庭，判他死刑。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈkru:səˌfaɪd] [hɪm; ɪm] .
and **have** **crucified** **him** .
和 有 被钉在十字架上 他 :
并把他钉在了十字架上。

[bʌt; bət][wi:; wi] [ˈtrʌstɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [hi:; hi] [wɪt] [[ʃd; ʃəd][hæv; həv] [riˈdi:md] [ˈɪzriəl] :
But **we** **trusted** **that** **it** **had** **been** **he** **which** **should** **have** **redeemed** **Israel** :
但 我们 可信 那 它 有 到过 他 哪个 应该 有 已赎回 以色列 :

[ænd; ənd] [brˈsaɪd] [ɔ:l] [ðɪs] ,
and **beside** **all** **this** ,
和 旁 全部 这 ,
但我们相信，那位本应救赎以色列的就是他；除此之外，

[tu:; tə] [deɪ] [ɪz][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [sɪns] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [dʌn] .
to **day** **is** **the** **third** **day** **since** **these** **things** **were** **done** .
到 天 是 这 第三 天 自从 这些 事物 是 完毕 :
今天是这些事情发生后的第三天。

[jeɪ] , [ænd; ənd][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈwɪmɪn] [ˈɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌmpəni] [meɪd] [ju: ˈes] [əˈstɑ:nɪft] , [wɪt]
Yea , **and** **certain** **women** **also** **of** **our** **company** **made** **us** **astonished** , **which**
是的 , 和 肯定 女性 还 的 我们的 公司 制成 我们 惊讶 , 哪个
[wɜ:r; wər] [ˈɜ:rlɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsepʌkər] ;
were **early** **at** **the** **sepulchre** ;
是 早期的 在 这 坟墓 ;
是的，我们团里的一些妇女也让我们感到惊讶，她们很早就到了坟墓那里；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [nɑ:t][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] , [ðeɪ] [keɪm] , [ˈseɪɪŋ] ,
and **when** **they** **found** **not** **his** **body** , **they** **came** , **saying** ,
和 什么时候 他们 成立 不是 他的 身体 , 他们 来了 , 说 ,
他们找不到他的尸体，就来报告说：

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlsʊ] [siːn] [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈeɪndʒəlz] , [wɪt] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈlaɪv] .
that they had also seen a vision of angels , which said that he was alive .
那 他们 有 还 已见 一个 想象 的 天使 , 哪个 说 那 他 曾是 活 .

他们还看到了天使的异象，天使说他还活着。

[ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][juː ˈes] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsepʌkər] ,
And certain of them which were with us went to the sepulchre ,
和 肯定 的 他们 哪个 是 和 我们 去 到 这 坟墓 ,

我们中间有些人去了坟墓那里，

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n][sʊ][æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [sed] : [bʌt; bət][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [sɔː] [nɑːt] .
and found it even so as the women had said : but him they saw not .
和 成立 它 甚至 所以 作为 这 女性 有 说 : 但 他 他们 锯 不是 .

发现情况确实如妇女们所说的那样，只是没有见到他。

[es ˈtiː] . [dʒɑːn] -
St . John 20
英石 . 约翰 -

圣约翰福音 20

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [oʊ] [fuːlɜ] ,
Then he said unto them , O fools ,
然后 他 说 到 他们 , 哦 傻瓜 ,

然后他对他们说：“愚人啊！ ”

[ænd; ənd] [sləʊ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [hæv; həv][ˈspʊkən] :
and slow of heart to believe all that the prophets have spoken :
和 慢的 的 心 到 相信 全部 那 这 先知 有 说 :

他们心肠迟钝，不肯相信先知所说的一切话。

[ɔːt] [nɑːt] [kraɪst] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌfərd] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˈentər][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈɡlɔːri] ?
ought not Christ to have suffered these things , and to enter into his glory ?
应该 不是 基督 到 有 遭受 这些 事物 , 和 到 进入 进入 他的 荣耀 ?

基督难道不应该遭受这些苦难，然后进入他的荣耀吗？

[ænd; ənd] [bɪˈɡɪnɪŋ] [æt; ət][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] ,
And beginning at Moses and all the prophets ,
和 开始 在 摩西 和 全部 这 先知 ,

从摩西和所有先知开始，

[hiː; hi] [ɪkˈspʌʊndɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈskɪptʃər] [ðə; ði] [θɪŋz] [kənˈsɜːrɪŋ] [hɪmˈself] .
he expounded unto them in all the scriptures the things concerning himself .
他 阐述 到 他们 在 全部 这 经文 这 事物 有关 他自己 .

他向他们讲解了圣经中所有关于他自己的事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [druː] [naɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈwɪðər] [ðeɪ] [went] :
And they drew nigh unto the village , whither they went :
和 他们 画 夜 到 这 村庄 , 往哪里去 他们 去 :

他们快到他们要去的村庄了：

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [ðʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈfɜːrðər] .
and he made as though he would have gone further .
和 他 制成 作为 尽管 他 会 有 已消失 更远 .

他装出一副还会走得更远的样子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kənˈstreɪnd] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪŋ] , [əˈbaɪd][wɪð; wɪθ][juː ˈes] : [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [tɔːrd] [ˈiːvɪŋ]
But they constrained him , saying , Abide with us : for it is toward evening
但 他们 受限 他 , 说 , 遵守 和 我们 : 为了 它 是 朝向 晚上
 ,
 ,
 ,

但他们劝他，说：“请和我们同住，因为天色已晚了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [fɑ:r] [spɛnt] .
and the day is far spent .
和 这 天 是 远的 花费 ；

一天的时间已经过去很久了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɪn] [tu:; tə] ['tæri] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
And he went in to tarry with them .
和 他 去 在 到 焦油 和 他们 ；

于是他进去和他们待了一会儿。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [æz; əz][hi:; hi] [sæt] [æt; ət] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [tʊk] [bred]
And it came to pass , as he sat at meat with them , he took bread
和 它 来了 到 经过 , 作为 他 卫星 在 肉 和 他们 , 他 采取 面包
,
,
,

后来，他和他们一起坐下吃肉的时候，他拿起面包，

[ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [breɪk] , [ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
and blessed it , and brake , and gave to them .
和 蒙福 它 , 和 制动 , 和 给予 到 他们 ；

祝福了，掰开，给了他们。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈvænɪʃt]
And their eyes were opened , and they knew him ; and he vanished
和 他们的 眼睛 是 打开 , 和 他们 知道 他 ; 和 他 消失了
[aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [saɪt] .
out of their sight .
出去 的 他们的 视线 ；

他们的眼睛开了，认出了他；但他却从他们眼前消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [wʌn] [tu:; tə] [ə'nʌðər] , [dɪd] [nɑ:t] [ˈaʊər; ɑ:r] [hɑ:rt] [bɜ:rn] [wɪðɪn] [ju: 'es] ,
And they said one to another , Did not our heart burn within us ,
和 他们 说 一 到 其他 , 做过 不是 我们的 心 烧伤 之内 我们 ,

他们彼此说：“我们的心岂不是火热的吗？”

[waɪl] [hi:; hi] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] ['oʊpənd] [tu:; tə] [ju: 'es] [ðə; ði]
while he talked with us by the way , and while he opened to us the
尽管 他 谈话 和 我们 经过 这 方式 , 和 尽管 他 打开 到 我们 这
[ˈskɪptʃər] ?
scriptures ?
经文 ？

顺便问一下，他是在和我们交谈，还是在给我们讲解圣经的时候？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊz] [ʌp] [ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊər] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd] [faʊnd]
And they rose up the same hour , and returned to Jerusalem , and found
和 他们 玫瑰 向上 这 相同的 小时 , 和 返回 到 耶路撒冷 , 和 成立
[ðə; ði] [rɪ'lev(ə)n] ['gæðərd] [tə'geðər] ,
the eleven gathered together ,
这 十一 聚集 一起 ,

他们随即起身，返回耶路撒冷，发现十一位使徒聚集在一起。

[ænd; ənd] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜ:r; wər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] ['rɪzn] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd]
and them that were with them , saying , The Lord is risen indeed , and
和 他们 那 是 和 他们 , 说 , 这 主 是 升起 的确 , 和
[hæθ] [ə'pɪrd] [tu:; tə] ['saɪmən] .
hath appeared to Simon .
有 出现 到 西蒙 ；

他们同在的人说：“主果然复活了，已经显现给西门了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [wɒt] [θɪŋz] [wɜ:r; wəɹ] [dʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] ,
And they told what things were done in the way ,
和 他们 讲述 什么 事物 是 完毕 在 这 方式 ,
他们讲述了事情是如何发生的,

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [bred] .
and how he was known of them in breaking of bread .
和 如何 他 曾是 已知 的 他们 在 打破 的 面包 .
以及他在掰面包时是如何被他们认识的。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ðʌs] [speɪk] , ['dʒi:zəs] [hɪm'self] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
And as they thus spake , Jesus himself stood in the midst of them , and
和 作为 他们 因此 说 , 耶稣 他自己 站立 在 这 中间 的 他们 , 和
[seθ] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] ,
saith unto them ,
赛斯说 到 他们 ,
他们正说着话的时候, 耶稣亲自站在他们中间, 对他们说:

[pi:s] [bi:; bi]['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] .
Peace be unto you .
和平 是 到 你 .
愿你平安。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [ə'fraɪt] , [ænd; ənd][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
But they were terrified and affrighted , and supposed that they had
但 他们 是 恐惧 和 惊恐 , 和 据称 那 他们 有
[si:n] [ə; eɪ]['spɪrɪt] .
seen a spirit .
已见 一个 精神 .

但他们吓坏了, 以为自己看到了鬼魂。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [waɪ] [ɑ:r; ər][ji:; ji] ['trʌblɪd] ?
And he said unto them , Why are ye troubled ?
和 他 说 到 他们 , 为什么 是 是的 麻烦 ?
他对他们说: “你们为什么惊慌呢? ”

[ænd; ənd] [waɪ] [du:] [θɔ:ts] [ə'raɪz][ɪn][jɔɹ; jər] ['hɑ:rts] ?
and why do thoughts arise in your hearts ?
和 为什么 做 想法 出现 在 你的 心 ?
为什么你们心中会生出各种念头?

[bɪ'hoʊld][maɪ][hændz][ænd; ənd][maɪ] [fi:t] , [ðæt] [aɪ'ti:] [ɪz] [-]
Behold my hands and my feet , that it is [423]
看哪 我的 双手 和 我的 脚 , 那 它 是 [-]
看我的手和我的脚, 就是这样[423]

[aɪ][maɪ'self] : ['hænd(ə)][em 'i:] , [ænd; ənd] [si:] ; [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['spɪrɪt] [hæθ] [nɑ:t] [fleɪ] [ænd; ənd] [boʊnz] ,
I myself : handle me , and see ; for a spirit hath not flesh and bones ,
我 我 : 处理 我 , 和 看 ; 为了 一个 精神 有 不是 肉 和 骨头 ,
我就是我自己: 摸摸我, 看看; 因为灵魂没有血肉之躯,

[æz; əz][ji:; ji] [si:] [em 'i:][hæv; həv] .
as ye see me have .
作为 是的 看 我 有 .
正如你们所见, 我拥有。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ðʌs] ['spoukən] , [hi:; hi] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And when he had thus spoken , he shewed them his hands and his
和 什么时候 他 有 因此 说 , 他 展示 他们 他的 双手 和 他的
[fi:t] .
feet .
脚 .
说完这些话, 他就把手和脚给他们看。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [jet] [bi'li:vð] [nɑ:t][fɔ:r; fər][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['wʌndə-d] , [hi:; hi] [sed] ['ʌntə,'ʌntu]
And while they yet believed not for joy , and wondered , he said unto
和 尽管 他们 然而 相信 不是 为了 喜悦 , 和 想知道 , 他 说 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ;

他们正因喜悦而难以置信，十分惊奇的时候，耶稣对他们说：

[hæv; həv][ji:; ji] [hɪr] ['eni] [mi:t] ?
Have ye here any meat ?
有 是的 这里 任何 肉 ?

这里有肉吗？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔɪld] [fɪʃ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][æŋ; ən] ['hʌnikoʊm] .
And they gave him a piece of a broiled fish , and of an honeycomb .
和 他们 给予 他 一个 片 的 一个 烤制 鱼 , 和 的 一个 蜂窝 .

他们给了他一块烤鱼和一块蜂巢。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][dɪd] [i:t] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
And he took it , and did eat before them .
和 他 采取 它 , 和 做过 吃 前 他们 .

他接过食物，在他们面前吃了起来。

[ðen] [sed] ['dʒi:zəs][tu:; tə][ðem; ðəm] [ə'gen] , [pi:s] [bi:; bi][ʌntə,'ʌntu][ju:; jʊ] : [æz; əz][maɪ] ['fɑ:ðər] [hæθ]
Then said Jesus to them again , Peace be unto you : as my Father hath
然后 说 耶稣 到 他们 再次 , 和平 是 到 你 : 作为 我的 父亲 有
[sent] [em 'i:] ,
sent me ,
发送 我 ,

耶稣又对他们说：“愿你们平安！正如我父差遣我来一样。”

['i:v(ə)n][soʊ] [send] [aɪ][ju:; jʊ] .
even so send I you .
甚至 所以 发送 我 你 .

即便如此，我还是会派你去。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hi:; hi] [bri:ðd] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə,'ʌntu]
And when he had said this , he breathed on them , and saith unto
和 什么时候 他 有 说 这 , 他 呼吸 在 他们 , 和 赛斯说 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ;

说完这话，他就向他们吹了一口气，对他们说：

[rɪ'si:v] [ji:; ji][ðə; ðɪ][hoo'li] [goʊst] : [hu:z] [soʊ'veər][sɪnz][ji:; ji] [rɪ'mɪt] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'mɪtɪd] ['ʌntə,'ʌntu]
Receive ye the Holy Ghost : whose soever sins ye remit , they are remitted unto
收到 是的 这 圣 鬼 : 谁 无论如何 罪孽 是的 汇 , 他们 是 已汇出 到
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

你们领受圣灵，你们赦免谁的罪，谁的罪就赦免了；

[ænd; ənd] [hu:z] [soʊ'veər][sɪnz][ji:; ji] [rɪ'teɪn] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'teɪnd] .
and whose soever sins ye retain , they are retained .
和 谁 无论如何 罪孽 是的 保持 , 他们 是 保留 .

你们保留谁的罪孽，谁的罪孽就保留谁的罪孽。

[bʌt; bæt] [ˈtɒməs] , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] , [kɔːld] [ˈdɪdəməs] , [wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen]
But Thomas , one of the twelve , called Didymus , was not with them when
但 托马斯 , 一 的 这 十二 , 称为 双齿木 , 曾是 不是 和 他们 什么时候
[ˈdʒiːzəs] [keɪm] .
Jesus came .
耶稣 来了 .

但十二门徒之一的多马，又名迪迪莫，耶稣来的时候，他不在那里。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪˈsaɪplz] [ˈðerfɔːr] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [lɔːrd] .
The other disciples therefore said unto him , We have seen the Lord .
这 其他 门徒 所以 说 到 他 , 我们 有 已见 这 主 .
因此，其他门徒对他说：“我们已经见过主了。”

[bʌt; bæt][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ɪkˈsept] [aɪ][jæl; jəl] [siː] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
But he said unto them , Except I shall see in his hands the print of the
但 他 说 到 他们 , 除了 我 将 看 在 他的 双手 这 打印 的 这
[neɪlz] ,
nails ,
指甲 ,

但他对他们说：“除非我亲眼看见他手上的钉痕，否则我必不许他们留钉痕。”

[ænd; ənd][pʊt][maɪ] [ˈfɪŋɡər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪlz] , [ænd; ənd] [θrʌst] [maɪ][hænd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
and put my finger into the print of the nails , and thrust my hand into his
和 放 我的 手指 进入 这 打印 的 这 指甲 , 和 推力 我的 手 进入 他的
[saɪd] ,
side ,
边 ,

我将手指探入他的指甲印里，并将手伸进他的肋旁。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [brɪˈliːv] .
I will not believe .
我 将要 不是 相信 .

我不相信。

[ænd; ənd][ˈæftər] [eɪt] [deɪz] [əˈɡen] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] , [ænd; ənd] [ˈtɒməs] [wɪð; wɪθ]
And after eight days again his disciples were within , and Thomas with
和 后 八 天 再次 他的 门徒 是 之内 , 和 托马斯 和
[ðem; ðəm] : [ðen] [keɪm] [ˈdʒiːzəs] ,
them : then came Jesus ,
他们 : 然后 来了 耶稣 ,

过了八天，他的门徒又在屋里，多马也和他们在一起。然后耶稣来了。

[ðə; ði] [dɔːz] [ˈbiːɪŋ] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] , [ænd; ənd] [sed] , [piːs] [biː; bi][ˈʌntəˈʌntu]
the doors being shut , and stood in the midst , and said , Peace be unto
这 门 存在 关闭 , 和 站立 在 这 中间 , 和 说 , 和平 是 到
[juː; jʊ] .
you .
你 .

门关上了，他站在中间，说：“愿你们平安。”

[ðen] [seθ] [hiː; hi][tuː; tə] [ˈtɒməs] , [riːtʃ] [ˈhɪðər] [ðəɪ] [ˈfɪŋɡər] , [ænd; ənd][brɪˈhoʊld][maɪ][hændz] ;
Then saith he to Thomas , Reach hither thy finger , and behold my hands ;
然后 赛斯说 他 到 托马斯 , 抵达 这里 你的 手指 , 和 看哪 我的 双手 ;

然后他对多马说：“伸出你的手指来，看看我的手；

[ænd; ənd] [riːtʃ] [ˈhɪðər] [ðəɪ][hænd] , [ænd; ənd] [θrʌst] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][maɪ][saɪd] : [ænd; ənd][biː; bi][nɑːt]
and reach hither thy hand , and thrust it into my side : and be not
和 抵达 这里 你的 手 , 和 推力 它 进入 我的 边 : 和 是 不是
[ˈfeɪθləs] , [bʌt; bæt] [brɪˈliːvɪŋ] .
faithless , but believing .
不忠 , 但 相信 .

伸出你的手来，探入我的肋旁；不要疑惑，总要信。

[ænd; ənd] ['tɒməs] ['ænsərə] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][him; im] , [maɪ] [lɔ:rd] [ænd; ənd][maɪ][gɑ:d] .
And Thomas answered and said unto him , My Lord and my God .
和 托马斯 回答 和 说 到 他 , 我的 主 和 我的 上帝 .
多马回答说：“我的主，我的神。”

['dʒi:zəs] [seθ] ['ʌntə'ʌntu][him; im] , ['tɒməs] , [br'kəz, br'kɔ:z] [ðəʊ] [hæst] [si:n] [em 'i:] , [ðəʊ] [hæst] [bi'li:vd]
Jesus saith unto him , Thomas , because thou hast seen me , thou hast believed
耶稣 赛斯说 到 他 , 托马斯 , 因为 你 哈斯特 已见 我 , 你 哈斯特 相信
:
:
:
:
耶稣对他说：“多马，你因为看见了我才信。”

['blesɪd; blest][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv][nɑ:t] [si:n] , [ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [bi'li:vd] .
blessed are they that have not seen , and yet have believed .
蒙福 是 他们 那 有 不是 已见 , 和 然而 有 相信 .
那些没有看见就信的人有福了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪt] [aɪ] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] ,
And he said unto them , These are the words which I spake unto you ,
和 他 说 到 他们 , 这些 是 这 字 哪个 我 说 到 你 ,
他对他们说：“这就是我先前对你们所说的话。”

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [jet] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [mʌst; məst][bi:; bi] [fʊl'fɪld] ,
while I was yet with you , that all things must be fulfilled ,
尽管 我 曾是 然而 和 你 , 那 全部 事物 必须 是 已完成 ,
当我还在你们那里的时候，我就知道万事都必须成就。

[wɪt] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['mouzəs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prɒfɪts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
which were written in the law of Moses , and in the prophets , and in the
哪个 是 书面 在 这 法律 的 摩西 , 和 在 这 先知 , 和 在 这
[sɑ:mz] ,
psalms ,
诗篇 ,
这些都写在摩西的律法书、先知书和诗篇里。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [em 'i:] .
concerning me .
有关 我 .
关于我。

[ðen] ['oʊpənd] [hi:; hi][ðer; ðər] [ʌndər'stændɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['skɪptʃər] ,
Then opened he their understanding , that they might understand the scriptures ,
然后 打开 他 他们的 理解 , 那 他们 可能 理解 这 经文 ,
[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] ,
and said unto them ,
和 说 到 他们 ,
于是耶稣开他们的心窍，使他们能明白圣经，并对他们说：

[ðʌs] [aɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ 'ti:] [br'hoʊvd] [kraɪst] [tu:; tə] ['sʌfər] ,
Thus it is written , and thus it behoved Christ to suffer ,
因此 它 是 书面 , 和 因此 它 应尽的义务 基督 到 遭受 ,
经上如此记载，基督也当如此受苦。

[ænd; ənd][tu:; tə][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] :
and to rise from the dead the third day :
和 到 上升 从 这 死的 这 第三 天 :
第三天从死里复活：

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪˈpentəns] [ænd; ənd] [rɪˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [priːtʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm]
and that repentance and remission of sins should be preached in his name
和 那 悔改 和 缓解 的 罪孽 应该 是 布道 在 他的 姓名
[əˈmʌŋ] [ɔːl] [neɪʃəns] ,
among all nations ,
之中 全部 国家 ,

并且要奉他的名在万国中传讲悔改和赦罪的道。

[bɪˈɡɪnɪŋ] [æt; ət] [dʒəˈruːsələm] .
beginning at Jerusalem .
开始 在 耶路撒冷 .

从耶路撒冷出发。

[ænd; ənd] [jiː; ji] [ɑːr; ər] [ˈwɪtnɪsɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
And ye are witnesses of these things .
和 是的 是 证人 的 这些 事物 .

你们就是这些事的见证人。

[ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [send] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈfɑːðər] [əˈpɑːn] [juː; jʊ] :
And , behold , I send the promise of my Father upon you :
和 , 看哪 , 我 发送 这 承诺 的 我的 父亲 之上 你 :

看哪, 我将我父的应许降在你们身上:

[bʌt; bət] [ˈtæəri] [jiː; ji] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [dʒəˈruːsələm] , [ʌnˈtɪl] [jiː; ji] [biː; bi] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊər] [frʌm; frəm]
but tarry ye in the city of Jerusalem , until ye be endued with power from
但 焦油 是的 在 这 城市 的 耶路撒冷 , 直到 是的 是 赋予 和 力量 从

[ɑːn] [haɪ] .
on high .
在 高的 .

你们要留在耶路撒冷城里, 直到你们领受从上头来的能力。

[ˈæftər] [ðiːz] [θɪŋz] [ˈdʒiːzəs] [ʃʊ] [hɪmˈself] [əˈgen] [tuː; tə] [ðə; ði] [drɪˈsaɪplz] [æt; ət] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv]
After these things Jesus shewed himself again to the disciples at the sea of
后 这些 事物 耶稣 展示 他自己 再次 到 这 门徒 在 这 海 的

[taɪˈbɪriəs] ;
Tiberias ;
提比里亚 ;

这些事以后, 耶稣在提比哩亚海边再次向门徒显现;

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðɪs] [waɪz] [ʃʊ] [hiː; hi] [hɪmˈself] .
and on this wise shewed he himself .
和 在 这 明智的 展示 他 他自己 .

他以此方式表明了自己的身份。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [təˈgeðər] [ˈsaɪmən] [ˈpiːtər] , [ænd; ənd] [ˈtɒməs] [kɔːld] [ˈdɪdəməs] , [ænd; ənd] [ˈnæθəˌneɪl]
There were together Simon Peter , and Thomas called Didymus , and Nathanael
那里 是 一起 西蒙 彼得 , 和 托马斯 称为 双齿木 , 和 纳撒尼尔

[ʌv; əv] [ˈkeɪnə] [ɪn] [ˈɡæləˌli] ,
of Cana in Galilee ,
的 迦拿 在 加利利 ,

当时, 西门彼得、又名低土马的多马, 以及加利利的迦拿人拿但业, 都在一起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈzebɪdi] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈlðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [drɪˈsaɪplz] .
and the sons of Zebedee , and two other of his disciples .
和 这 儿子们 的 西庇太 , 和 二 其他 的 他的 门徒 .

还有西庇太的儿子们, 以及他的另外两个门徒。

[ˈsaɪmən] [ˈpiːtər] [seθ] [ˈʌntəˌʌntu] [ðəm; ðəm] , [aɪ] [ɡoʊ] [ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] .
Simon Peter saith unto them , I go a fishing .
西蒙 彼得 赛斯说 到 他们 , 我 去 一个 钓鱼 .

西门彼得对他们说: “我去打鱼。”

[ðeɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [wiː; wi][ˈɔːlsʊʊ][gʊʊ][wið; wiθ] [ði:] .

They say unto him , We also go with thee .
他们 说 到 他 , 我们 还 去 和 你 .

他们对他**说**：“我们也与你同去。”

[ðeɪ] [went] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ɪp] [ɪˈmiːdiətli] ; [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ]
They went forth , and entered into a ship immediately ; and that night they
他们 去 前进 , 和 进入 进入 一个 船 立即地 ; 和 那 夜晚 他们

[kɔːt] [ˈnʌθɪŋ] .
caught nothing .
捕捉 没有什么 .

他们出发后立即上了船；但当晚他们什么也没捕到。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [kʌm] , [ˈdʒiːzəs] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] :
But when the morning was now come , Jesus stood on the shore :
但 什么时候 这 早晨 曾是 现在 来 , 耶稣 站立 在 这 支撑 :

但到了早晨，耶稣站在岸边：

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [nuː] [nɑːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒiːzəs] .
but the disciples knew not that it was Jesus .
但 这 门徒 知道 不是 那 它 曾是 耶稣 .

但门徒们并不知道那是耶稣。

[ðen] [ˈdʒiːzəs] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ˈtʃɪldrən] , [hæv; həv][jiː; ji] [ˈeni] [miːt] ?
Then Jesus saith unto them , Children , have ye any meat ?
然后 耶稣 赛斯说 到 他们 , 孩子们 , 有 是的 任何 肉 ?

耶稣对他们说：“孩子们，你们有吃的吗？ ”

[ðeɪ] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , [noʊ] .
They answered him , No :
他们 回答 他 , 不 .

他们回答他：“不。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [kæst][ðə; ði] [net] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] ,
And he said unto them , Cast the net on the right side of the ship ,
和 他 说 到 他们 , 投掷 这 网 在 这 正确的 边 的 这 船 ,
he said to them : “Cast the net on the right side of the ship .”
他对他们说：“把网撒在船的右边。”

[ænd; ənd][jiː; ji][æɪ; əɪ][faɪnd] .
and ye shall find .
和 是的 将 寻找 .

你们必会发现。

[ðeɪ] [kæst] [ˈðerfɔːr] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði]
They cast therefore , and now they were not able to draw it for the
他们 投掷 所以 , 和 现在 他们 是 不是 有能力的 到 画 它 为了 这
[ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈfɪʃɪz] .
multitude of fishes .
民众 的 鱼 .

于是他们抛竿，但现在因为鱼太多，他们无法把鱼线拉上来。

[ˈðerfɔːr] [ðæt] [dɪˈsaɪp(ə)l] [huːm] [ˈdʒiːzəs] [lʌvd] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ˈpiːtər] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [lɔːrd] .
Therefore that disciple whom Jesus loved saith unto Peter , It is the Lord .
所以 那 弟子 谁 耶稣 喜爱 赛斯说 到 彼得 , 它 是 这 主 .

因此，耶稣所爱的那个门徒对彼得说：“是主。”

[naʊ] [wen] [ˈsaɪmən][ˈpiːtər] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːrd] , [hiː; hi] [-]
Now when Simon Peter heard that it was the Lord , he [424]
现在 什么时候 西蒙 彼得 听到 那 它 曾是 这 主 , 他 [-]

西门彼得一听见是主，就[424]

[gɜ:rt][hɪz; ɪz] [ˈfɪʒəz] [koʊt][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , ([fɔ:r; fər][hi; hi][wʌz; wəz][ˈneɪkɪd] ,
girt **his** **fisher's** **coat** **unto** **him** , (**for** **he** **was** **naked** ,
束 他的 渔夫的 外套 到 他 , (为了 他 曾是 裸 ,
他把渔夫的外衣系在自己身上 (因为他赤身裸体) ,

) [ænd; ənd][dɪd][kæst] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] .
) **and** **did** **cast** **himself** **into** **the** **sea** .
) 和 做过 投掷 他自己 进入 这 海 .

然后他纵身跃入大海。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪˈsaɪplz] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʃɪp] ; ([fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm]
And **the** **other** **disciples** **came** **in** **a** **little** **ship** ; (**for** **they** **were** **not** **far** **from**
和 这 其他 门徒 来了 在 一个 小的 船 ; (为了 他们 是 不是 远的 从
[lənd] ,
land ,
土地 ,

其他门徒乘着一艘小船来了; (因为他们离陆地不远,

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈkju:ɪt] ,) [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði][net][wɪð; wɪθ] [ˈfɪʃɪz] .
but **as** **it** **were** **two** **hundred** **cubits** ,) **dragging** **the** **net** **with** **fishes** .
但 作为 它 是 二 百 肘尺 ,) 拖拽 这 网 和 鱼 .
但就像两百肘长, 拖着满载鱼群的渔网。

[æz; əz] [su:n] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kʌm] [tu; tə][lənd] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ʌv; əv] [koʊl] [ðer; ðər] ,
As **soon** **then** **as** **they** **were** **come** **to** **land** , **they** **saw** **a** **fire** **of** **coals** **there** ,
作为 很快 然后 作为 他们 是 来 到 土地 , 他们 锯 一个 火 的 煤炭 那里 ,
他们一上岸, 就看到那里有一堆煤炭。

[ænd; ənd] [fɪ] [leɪd] [ðerˈɑ:n] , [ænd; ənd] [bred] .
and **fish** **laid** **thereon** , **and** **bread** .
和 鱼 铺设 其上 , 和 面包 .
上面放着鱼和面包。

[ˈdʒi:zəs] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [brɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ] [wɪt] [ji; ji][hæv; həv] [naʊ] [kɔ:t] .
Jesus **saith** **unto** **them** , **Bring** **of** **the** **fish** **which** **ye** **have** **now** **caught** .
耶稣 赛斯说 到 他们 , 带来 的 这 鱼 哪个 是的 有 现在 捕捉 .
耶稣对他们说: “把你们刚才捕到的鱼拿来。”

[ˈsaɪmən][ˈpi:tər] [went] [ʌp] , [ænd; ənd] [dru:][ðə; ði][net][tu; tə][lənd] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈfɪʃɪz] ,
Simon **Peter** **went** **up** , **and** **drew** **the** **net** **to** **land** **full** **of** **great** **fishes** ,
西蒙 彼得 去 向上 , 和 画 这 网 到 土地 满的 的 伟大的 鱼 ,
西门彼得上去, 把网拉到岸边, 网里满了大鱼。

[æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ænd; ənd] [θri:] : [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] [ˈmeni] ,
an **hundred** **and** **fifty** **and** **three** : **and** **for** **all** **there** **were** **so** **many** ,
一个 百 和 五十 和 三 : 和 为了 全部 那里 是 所以 许多 ,
一百五十三人: 尽管人数众多,

[jet] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][net][ˈbroʊkən] .
yet **was** **not** **the** **net** **broken** .
然而 曾是 不是 这 网 破碎的 .

然而, 网并没有破损。

[ˈdʒi:zəs] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [kʌm] [ænd; ənd][daɪn] .
Jesus **saith** **unto** **them** , **Come** **and** **dine** .
耶稣 赛斯说 到 他们 , 来 和 用餐 .

耶稣对他们说: “来吃饭吧。”

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [də:st] [æsk][hɪm; ɪm] , [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ?
And **none** **of** **the** **disciples** **durst** **ask** **him** , **Who** **art** **thou** ?
和 没有任何 的 这 门徒 杜斯特 问 他 , WHO 艺术 你 ?
门徒中没有一个人敢问他: “你是谁? ”

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [lɔ:rd] .
knowing that it was the Lord .
会心 那 它 曾是 这 主 .

我知道那是主。

[ˈdʒi:zəs] [ðen] [ˈklɪmɪθ] , [ænd; ənd] [ˈteɪkəθ] [bred] , [ænd; ənd] [ˈgɪvəθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fɪʃ] [ˈlaɪkwaɪz]
Jesus then cometh , and taketh bread , and giveth them , and fish likewise
耶稣 然后 到来 , 和 拿 面包 , 和 给予 他们 , 和 鱼 同样地
.
.
.

于是耶稣来了，拿起饼来分给他们，又拿起鱼来分给他们。

[soʊ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [daɪnd] , [ˈdʒi:zəs] [seθ] [tu:; tə] [ˈsaɪmən] [ˈpi:tər] , [ˈsaɪmən] , [sʌn] [ʌv; əv] [ˈdʒoʊnəs] ,
So when they had dined , Jesus saith to Simon Peter , Simon , son of Jonas ,
所以 什么时候 他们 有 用餐 , 耶稣 赛斯说 到 西蒙 彼得 , 西蒙 , 儿子 的 乔纳斯 ,
他们吃完饭后，耶稣对西门·彼得说：“西门，约拿的儿子，

[ˈlʌvst] [ðəʊ] [em ˈi:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ði:z] ?
lovest thou me more than these ?
最爱 你 我 更多的 比 这些 ?

你爱我胜过这些吗？

[hi:; hi] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] , [jeɪ] , [lɔ:rd] ; [ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ði:] .
He saith unto him , Yea , Lord ; thou knowest that I love thee .
他 赛斯说 到 他 , 是的 , 主 ; 你 最了解 那 我 爱 你 .

他对他说：“是的，主啊，你知道我爱你。”

[hi:; hi] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] , [fi:d] [maɪ] [læmz] .
He saith unto him , Feed my lambs .
他 赛斯说 到 他 , 喂养 我的 羔羊 .

他对他说：“喂养我的小羊。”

[hi:; hi] [seθ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] , [ˈsaɪmən] , [sʌn] [ʌv; əv] [ˈdʒoʊnəs] , [ˈlʌvst] [ðəʊ]
He saith to him again the second time , Simon , son of Jonas , lovest thou
他 赛斯说 到 他 再次 这 第二 时间 , 西蒙 , 儿子 的 乔纳斯 , 最爱 你

[em ˈi:] ?
me ?
我 ?

耶稣第二次对他说：“西门，约拿的儿子，你爱我吗？ ”

[hi:; hi] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] , [jeɪ] , [lɔ:rd] ; [ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ði:] .
He saith unto him , Yea , Lord ; thou knowest that I love thee .
他 赛斯说 到 他 , 是的 , 主 ; 你 最了解 那 我 爱 你 .

他对他说：“是的，主啊，你知道我爱你。”

[hi:; hi] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] , [fi:d] [maɪ] [ʃi:p] .
He saith unto him , Feed my sheep .
他 赛斯说 到 他 , 喂养 我的 羊 .

他对他说：“你牧养我的羊。”

[hi:; hi] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [θɜ:rd] [taɪm] , [ˈsaɪmən] , [sʌn] [ʌv; əv] [ˈdʒoʊnəs] , [ˈlʌvst] [ðəʊ] [em ˈi:] ?
He saith unto him the third time , Simon , son of Jonas , lovest thou me ?
他 赛斯说 到 他 这 第三 时间 , 西蒙 , 儿子 的 乔纳斯 , 最爱 你 我 ?

耶稣第三次对他说：“西门，约拿的儿子，你爱我吗？ ”

[ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [gri:vɪd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [θɜ:rd] [taɪm] , [ˈlʌvst] [ðəʊ]
Peter was grieved because he said unto him the third time , Lovest thou
彼得 曾是 伤心 因为 他 说 到 他 这 第三 时间 , 最爱 你

[em ˈi:] ?
me ?
我 ?

彼得感到忧伤，因为耶稣第三次问他：“你爱我吗？ ”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][him; im] , [lɔ:rd] , [ðəʊ] [nəʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] ; [ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ]
And he said unto him , Lord , thou knowest all things ; thou knowest that I
和 他 说 到 他 , 主 , 你 最了解 全部 事物 ; 你 最了解 那 我
[lʌv] [ði:] .
love thee .
爱 你 .

他对他说：“主啊，你是无所不知的；你知道我爱你。”

[ˈdʒi:zəs] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][him; im] , [fi:d] [maɪ] [ʃi:p] .
Jesus saith unto him , Feed my sheep .
耶稣 赛斯说 到 他 , 喂养 我的 羊 .
耶稣对他说：“喂养我的羊。”

[ˈveri.li] , [ˈveri.li] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] , [wen] [ðəʊ] [wɑ:st] [jʌŋ] , [ðəʊ] [ðəɪˈself] ,
Verily , verily , I say unto thee , When thou wast young , thou girdedst thyself ,
确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 什么时候 你 浪费 年轻的 , 你 加固 你自己 ,
我实实在在地告诉你，你年轻的时候，你束紧了腰带，

[ænd; ənd] [ˈwɪðər] [ðəʊ] [ˈwʊdɪst] : [bʌt; bət] [wen] [ðəʊ] [ʃælt] [bi:; bi][oʊld] , [ðəʊ] [ʃælt]
and walkedst whither thou wouldst : but when thou shalt be old , thou shalt
和 步行 往哪里去 你 最 : 但 什么时候 你 应 是 老的 , 你 应
[stretʃ] [fɔ:rθ] [ðəɪ] [hændz] ,
stretch forth thy hands ,
拉紧 前进 你的 双手 ,
你将随心所欲地行走；但当你年老时，你将伸出你的双手，

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ʃæl; ʃəl][gɜ:rd] [ði:] , [ænd; ənd] [ˈkæri] [ði:] [ˈwɪðər] [ðəʊ] [ˈwʊdɪst] [nɑ:t] .
and another shall gird thee , and carry thee whither thou wouldst not .
和 其他 将 格栅 你 , 和 携带 你 往哪里去 你 最 不是 .
另一个人会给你束上腰带，带你去你不愿意去的地方。

[ðɪs] [speɪk] [hi:; hi] , [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [baɪ] [wʌt] [deθ] [hi:; hi][ʊd; ʃəd][ˈɡlɔ:rɪfaɪ][ɡɔ:d] .
This spake he , signifying by what death he should glorify God .
这 说 他 , 表示 经过 什么 死亡 他 应该 荣耀 上帝 .
他说这话，是为了表明他应该以怎样的死来荣耀上帝。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ˈspʊkən] [ðɪs] , [hi:; hi] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][him; im] , [ˈfɑ:lʊʃ] [em ˈi:] .
And when he had spoken this , he saith unto him , Follow me .
和 什么时候 他 有 说 这 , 他 赛斯说 到 他 , 跟随 我 .
说完这话，就对他说：“跟从我。”

[ðen] [ˈpi:tər] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [əˈbəʊt] , [si:θ] [ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)] [hu:m] [ˈdʒi:zəs] [lʌvd] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] ;
Then Peter , turning about , seeth the disciple whom Jesus loved following ;
然后 彼得 , 转弯 关于 , 沸腾 这 弟子 谁 耶稣 喜爱 下列的 ;
彼得转过身来，看见耶稣所爱的门徒跟着他。

[wɪtʃ] [ˈɔ:lsoʊ] [li:nd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [brest] [æt; ət] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd] [sed] , [lɔ:rd] , [wɪtʃ] [ɪz][hi:; hi] [ðæt]
which also leaned on his breast at supper , and said , Lord , which is he that
哪个 还 倾斜 在 他的 胸部 在 晚餐 , 和 说 , 主 , 哪个 是 他 那
[bɪtreɪəθ] [ði:] ?
betrayeth thee ?
背叛 你 ?

晚餐时，她也靠在他的胸膛上，说：“主啊，是谁出卖了你？ ”

[ˈpi:tər] [ˈsi:ɪŋ] [him; im] [seθ] [tu:; tə][ˈdʒi:zəs] , [lɔ:rd] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [mæn][du:] ?
Peter seeing him saith to Jesus , Lord , and what shall this man do ?
彼得 看到 他 赛斯说 到 耶稣 , 主 , 和 什么 将 这 男人 做 ?
彼得看见他，就对耶稣说：“主啊，这个人将来会怎么样呢？ ”

[ˈdʒi:zəs] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][him; im] , [ɪf] [aɪ] [wɪl] [ðæt] [hi:; hi] [ˈtæəri] [tɪl] [aɪ] [kʌm] ,
Jesus saith unto him , If I will that he tarry till I come ,
耶稣 赛斯说 到 他 , 如果 我 将要 那 他 焦油 直到 我 来 ,
耶稣对他说：“如果我愿意他等到我来的时候，

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [ðiː] ?
what is that to thee ?
什么 是 那 到 你 ？

那跟你有什么关系？

[ˈfɑːləʊ] [ðəʊ] [em ˈiː] .
follow thou me .
跟随 你 我 .

跟随我。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ˈmeni] [ˈlðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˈdʒiːzəs][dɪd] , [ðə; ði] [wɪtʃ] ,
And there are also many other things which Jesus did , the which ,
和 那里 是 还 许多 其他 事物 哪个 耶稣 做过 , 这 哪个 ,

耶稣还做了许多其他的事，这些事包括：

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [ˈevri] [wʌn] ,
if they should be written every one ,
如果 他们 应该 是 书面 每一个 一 ,

如果每一条都应该写下来，

[aɪ] [səˈpouz] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][wɜːrld] [ɪtˈself] [kʊd; kəd][nɑːt] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
I suppose that even the world itself could not contain the books that should be
我 认为 那 甚至 这 世界 本身 可以 不是 包含 这 图书 那 应该 是

[ˈrɪt(ə)n] .
written .
书面 .

我想，即使整个世界也无法容纳所有应该写出来的书籍。

[erˈmen,ɑːˈmen] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 66
章 -

第六十六章

[ðə; ði] [əˈsenʃn] [ʌv; əv] [kraɪst]
THE ASCENSION OF CHRIST
这 升天 的 基督

基督升天

[es ˈtiː] . [luːk] -
St . Luke 24
英石 . 卢克 -

圣路加福音 24

[ænd; ənd][hiː; hi][led][ðem; ðəm] [aʊt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [ˈbeθəni] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]
AND he led them out as far as to Bethany , and he lifted up his
和 他 引领 他们 出去 作为 远的 作为 到 贝瑟尼 , 和 他 抬起 向上 他的

[hændz] ,
hands ,
双手 ,

他领着他们一直走到伯大尼，举起双手，

[ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][ðem; ðəm] .
and blessed them .
和 蒙福 他们 .

并祝福了他们。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [waɪ] [hi:; hi][ˈblesɪd; blest][ðem; ðəm] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpɑ:rtɪd]
And it came to pass , while he blessed them , he was parted
和 它 来了 到 经过 , 尽管 他 蒙福 他们 , 他 曾是 分手了
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,

事情是这样的，当他祝福他们的时候，他与他们分离了。

[ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [ʌp][ˈɪntu:] [ˈhev(ə)n] .
and carried up into heaven .
和 携带 向上 进入 天堂 .

并被带入天堂。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [lʊkt] [ˈstɛd,fæstli] [tɔ:rd] [ˈhev(ə)n] [æz; əz][hi:; hi] [went] [ʌp] , [bɪˈhoʊld] ,
And while they looked stedfastly toward heaven as he went up , behold ,
和 尽管 他们 看起来 坚定不移 朝向 天堂 作为 他 去 向上 , 看哪 ,

当他们目不转睛地望着天空，看着他升天时，看哪，

[tu:] [men] [stʊd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn] [waɪt] [əˈpærəl] ; [wɪtʃ] [ˈɔ:lsʊʊ] [sed] , [ji:; ji] [men] [ʌv; əv] [ˈgæləli] ,
two men stood by them in white apparel ; which also said , Ye men of Galilee ,
二 男人 站立 经过 他们 在 白色的 服饰 ; 哪个 还 说 , 叶 男人 的 加利利 ,

有两个身穿白衣的人站在他们旁边，也说：“加利利人哪，

[waɪ] [stænd][ji:; ji] [geɪzɪŋ] [ʌp][ˈɪntu:] [ˈhev(ə)n] ?
why stand ye gazing up into heaven ?
为什么 站立 是的 凝视 向上 进入 天堂 ?

你们为何伫立仰望苍穹？

[ðɪs] [seɪm] [ˈdʒi:zəs] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈteɪkən][ʌp][frʌm; frəm][ju:; jʊ][ˈɪntu:] [ˈhev(ə)n] ,
this same Jesus , which is taken up from you into heaven ,
这 相同的 耶稣 , 哪个 是 已采取 向上 从 你 进入 天堂 ,

就是这位离开你们被接升天的耶稣，

[ʃæl; ʃəl][soʊ] [kʌm] [ɪn] [laɪk] [ˈmænər] [æz; əz][ji:; ji][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm][goʊ][ˈɪntu:] [ˈhev(ə)n] .
shall so come in like manner as ye have seen him go into heaven .
将 所以 来 在 喜欢 方式 作为 是的 有 已见 他 去 进入 天堂 .

他必照着你们所见他升天的方式再来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwə:ʃɪp] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][dʒəˈru:sələm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] :
And they worshipped him , and returned to Jerusalem with great joy :
和 他们 崇拜 他 , 和 返回 到 耶路撒冷 和 伟大的 喜悦 :

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kənˈtɪnjuəli] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
and were continually in the temple ,
和 是 持续 在 这 寺庙 ,

他们敬拜他，欢欢喜喜地回到耶路撒冷，常在圣殿里。

[ˈpreɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈblesɪŋ] [gɑ:d] , [eɪˈmen,ɑːˈmen] . [-]
praising and blessing God , Amen . [425]
赞扬 和 祝福 上帝 , 阿门 . [-]

赞美和祝福上帝，阿门。[425]

[bʊk] [aɪˈvi:] — [ðə; ði] [æktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɔsəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈletərz] [ʌv; əv]
BOOK IV — THE ACTS OF THE APOSTLES AND THE LIFE AND LETTERS OF
书 第四 — 这 使徒行传 的 这 使徒 和 这 生活 和 信件 的
[pɔ:l]
PAUL
保罗

第四卷——使徒行传和保罗的生平与书信

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 67
章 -

第六十七章

[ðə; ði] ['hɒsli] ['spɪrɪt] ['gɪv(ə)n]
THE HOLY SPIRIT GIVEN
这 圣 精神 给定

所赐的圣灵

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [kɔːld] [bɑːrsəbəs] , [hu:] [wʌz; wəz]
AND the apostles appointed two , Joseph called Barsabas , who was
和 这 使徒 任命 二 , 约瑟夫 称为 巴尔萨巴斯 , WHO 曾是
[ˈsɜːrneɪmd] [ˈdʒʌstəs] , [ænd; ənd] [məˈθaɪəs] .
surnamed Justus , and Matthias .
姓氏 贾斯图斯 , 和 马蒂亚斯 .

于是使徒们任命了两个人，一个是约瑟，又名巴撒巴，又名犹士都；另一个是马提亚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪd] , [ænd; ənd] [sed] , [ðəʊ] , [lɔːrd] , [wɪtʃ] [nəʊ] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl] [men]
And they prayed , and said , Thou , Lord , which knowest the hearts of all men
和 他们 祈祷 , 和 说 , 你 , 主 , 哪个 最了解 这 心 的 全部 男人
,
:
,

他们祷告说：“主啊，你知道万人的心，

[ʃoʊ] ['weðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tu:] [ðəʊ] [hæst] [ˈtʃoʊzn] ,
shew whether of these two thou hast chosen ,
展示 无论 的 这些 二 你 哈斯特 选定 ,
请表明你从这两个人中选择了哪一个。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪstri] [ænd; ənd] [ə'pɑːsəlfɪp] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈdʒuːdəs][baɪ]
that he may take part of this ministry and apostleship , from which Judas by
那 他 可能 拿 部分 的 这 部 和 使徒职分 , 从 哪个 犹大 经过
[trænz'greɪn, træns'greɪn] [fel] ,
transgression fell ,
越轨行为 跌倒 ,

好让他能参与到这圣职和使徒的职分中，犹大因悖逆而失去了这职分。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪ] [goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] .
that he might go to his own place .
那 他 可能 去 到 他的 自己的 地方 .
这样他就可以回自己的地方去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [fɔːrθ] [ðer; ðər][lɑːts] ; [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːt] [fel] [ə'pɑːn] [məˈθaɪəs] ;
And they gave forth their lots ; and the lot fell upon Matthias ;
和 他们 给予 前进 他们的 很多 ; 和 这 很多 跌倒 之上 马蒂亚斯 ;
于是他们掣签，结果掣到了马提亚。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['nʌmbərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪˈlev(ə)n] [ə'pɒsəlz] .
and he was numbered with the eleven apostles .
和 他 曾是 编号 和 这 十一 使徒 .
他与十一位使徒一起被列入名单。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['pentɪkɔːst] [wʌz; wəz] ['fʊli] [kʌm] ,
And when the day of Pentecost was fully come ,
和 什么时候 这 天 的 五旬节 曾是 完全 来 ,
五旬节到了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .
they were all with one accord in one place .
他们 是 全部 和 一 符合 在 一 地方 .
他们齐聚一堂，意见一致。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈmaɪti]
And suddenly there came a sound from heaven as of a rushing mighty
和突然那里来了一个声音从天堂作为的一个匆忙强大的
[waɪnd] ,
wind ,
风 ,

忽然，从天上传来一阵响声，好像一阵强风吹过。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [fɪld] [ɔ:l][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] .
and it filled all the house where they were sitting .
和它已填全部这房子在哪里他们是坐着 .

它充满了他们所坐的整个房子。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈpɪrd] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][ˈkloʊvŋ; ˈkloʊvən] [tʌŋz] [laɪk] [æz; əz][ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
And there appeared unto them cloven tongues like as of fire ,
和那里出现到他们裂瓣舌头喜欢作为的火 ,

于是，有舌头如火焰般分开显现出来，

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][sæt][əˈpɑ:n] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and it sat upon each of them .
和它卫星之上每个的他们 .

它落在了他们每个人身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊst] , [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ]
And they were all filled with the Holy Ghost , and began to speak with
和他们是全部已填和这圣鬼 , 和开始到说话和

[ˈʌðər] [tʌŋz] ,
other tongues ,
其他舌头 ,

他们都被圣灵充满，开始说起别国的话来。

[æz; əz][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈʌtərəns] .
as the Spirit gave them utterance .
作为这精神给予他们发声 .

圣灵赐给他们口才。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈdwelɪŋ] [æt; ət][dʒəˈru:sələm][dʒu:z] , [dɪˈvəʊt] [men] , [aʊt][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈneiʃ(ə)n]
And there were dwelling at Jerusalem Jews , devout men , out of every nation
和那里是住宅在耶路撒冷犹太人 , 虔诚的男人 , 出去的每一个国家

[ˈʌndər] [ˈhev(ə)n] .
under heaven .
在下面天堂 .

那时，有虔诚的犹太人从天下各国来到耶路撒冷居住。

[naʊ] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɔɪzɪd] [əˈbrɔ:d] , [ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] [keɪm] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
Now when this was noised abroad , the multitude came together , and were
现在什么时候这曾是嘈杂的国外 , 这民众来了一起 , 和是

[kənˈfaʊndɪd] ,
confounded ,
令人困惑 ,

这消息传开后，众人聚集在一起，感到困惑不已。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðæt] [ˈevri] [mæn] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [spi:k] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
because that every man heard them speak in his own language .
因为那每一个男人听到他们用他们的语言说话 .

因为每个人都能听到他们用自己的语言说话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [əˈmeɪzɪd] [ænd; ənd] [ˈmɑ:vəld] , [ˈseɪɪŋ] [wʌn][tu:; tə] [əˈhʌðər] , [brɪˈhoʊld] ,
And they were all amazed and marvelled , saying one to another , Behold ,
和他们是全部惊叹和惊叹不已 , 说一到其他 , 看哪 ,

他们都惊奇不已，彼此说道：“看哪，

[ɑ:r; ər][nɑ:t][ɔ:l] [ðɪ:z] [wɪtʃ] [spi:k] - ?
are not all these which speak Galilæans ?
是 不是 全部 这些 哪个 说话 - ？

这些人说话的，不都是加利利人吗？

[ænd; ænd] [haʊ] [hɪr] [wi:; wi] ['evri] [mæn][ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] [tʌŋ] , [wer'ɪn] [wi:; wi][wɜ:r; wər][bɔ:rn] ?
And how hear we every man in our own tongue , wherein we were born ?
和 如何 听到 我们 每一个 男人 在 我们的 自己的 舌头 , 其中 我们 是 出生 ？

我们怎能听见每个人用我们出生时的语言说话呢？

[ʼʌðər] ['mɑ:kɪŋ] [sed] , [ðɪ:z] [men][ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [nu:] [waɪn] .
Others mocking said , These men are full of new wine .
其他的 嘲讽 说 , 这些 男人 是 满的 的 新的 葡萄酒 .

其他人嘲讽道：“这些人满脑子都是新酒。”

[bʌt; bət] ['pi:tər] , ['stændɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] , ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ænd] [sed] ['ʌntə'ʌntu]
But Peter , standing up with the eleven , lifted up his voice , and said unto
但 彼得 , 常设 向上 和 这 十一 , 抬起 向上 他的 嗓音 , 和 说 到

[-]
[426]
[-]

但彼得和十一位使徒站起来，高声对[426]说：

[ðəm; ðəm]
them
他们

他们

, [ji:; ji] [men] [ʌv; əv] , [ænd; ænd][ɔ:l][ji:; ji] [ðæt] [dwel] [æt; ət][dʒə'ru:sələm] , [bi:; bi] [ðɪs] [noʊn]
, Ye men of Judæa , and all ye that dwell at Jerusalem , be this known
, 叶 男人 的 犹太 , 和 全部 是的 那 住 在 耶路撒冷 , 是 这 已知

['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] ,
unto you ,
到 你 ,

犹太人和所有住在耶路撒冷的人啊，你们当知道这件事：

[ænd; ænd] ['hɑ:rkən] [tu:; tə][maɪ][wɜ:rdz] : [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['drʌŋkən] , [æz; əz][ji:; ji] [sə'pəʊz] ,
and hearken to my words : for these are not drunken , as ye suppose ,
和 倾听 到 我的 字 : 为了 这些 是 不是 醉 , 作为 是的 认为 ,

听我说：这些人并没有像你们以为的那样喝醉了。

['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][θɜ:rd] [ʼaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
seeing it is but the third hour of the day .
看到 它 是 但 这 第三 小时 的 这 天 .

看到它才刚刚开始一天中的第三个小时。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['spʊʊkən][baɪ][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ['dʒʊʊəl] ;
But this is that which was spoken by the prophet Joel ;
但 这 是 那 哪个 曾是 说 经过 这 先知 乔尔 ;

但这正是先知约珥所说的；

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][ʼæɪ; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði][læst] [deɪz] , [seθ] [gɑ:d] ,
And it shall come to pass in the last days , saith God ,
和 它 将 来 到 经过 在 这 最后的 天 , 赛斯说 上帝 ,

上帝说，在末日，这件事必将发生。

[aɪ] [wɪl] [pɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ]['spɪrɪt][ə'pɑ:n][ɔ:l] [fleʃ] .
I will pour out of my Spirit upon all flesh .
我 将要 倒 出去 的 我的 精神 之上 全部 肉 .

我要将我的灵浇灌凡有血气的。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˈwʌndəz] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [əˈbʌv] , [ænd; ənd] [saɪnz] [ɪn][ðə; ði] [z:rθ] [brˈni:θ] ;
And I will shew wonders in heaven above , and signs in the earth beneath ;
和 我 将要 展示 奇迹 在 天堂 多于 , 和 标志 在 这 地球 下面 ;
我必在天上显出奇事, 在地下显出神迹;

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][jæl; jəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] ,
and it shall come to pass ,
和 它 将 来 到 经过 ,
而这必将发生,

[ðæt] [ˌhu:souˈevər] [jæl; jəl][kɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [jæl; jəl][bi:; bi] [seɪvd] .
that whosoever shall call on the name of the Lord shall be saved .
那 无论谁 将 称呼 在 这 姓名 的 这 主 将 是 已保存 .
凡求告耶和华名的, 就必得救。

[ji:; ji] [men] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [hɪr] [ði:z] [wɜ:rdz] ; [ˈdʒi:zəs][ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] ,
Ye men of Israel , hear these words ; Jesus of Nazareth ,
叶 男人 的 以色列 , 听到 这些 字 ; 耶稣 的 拿撒勒 ,
以色列人哪, 请听这些话: 拿撒勒人耶稣,

[ə; eɪ][mæn] [əˈpru:vd] [ʌv; əv][gɑ:d] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ][baɪ] [ˈmɪrəklz] [ænd; ənd] [ˈwʌndəz] [ænd; ənd] [saɪnz] ,
a man approved of God among you by miracles and wonders and signs ,
一个 男人 得到正式认可的 的 上帝 之中 你 经过 奇迹 和 奇迹 和 标志 ,
他是神藉着神迹、奇事和神迹在你们中间认可的人。

[wɪtʃ] [gɑ:d][dɪd][baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [æz; əz][ji:; ji] [jɔ:rˈselvz] [ˈɔ:lsou] [noʊ] :
which God did by him in the midst of you , as ye yourselves also know :
哪个 上帝 做过 经过 他 在 这 中间 的 你 , 作为 是的 你们自己 还 知道 :
神藉着他在你们中间所行的, 你们自己也知道:

[hɪm; ɪm] , [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈlɪvərd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈtɜ:rmɪnət] [ˈkaʊns(ə)] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ji:; ji]
him , being delivered by the determinate counsel and foreknowledge of God , ye
他 , 存在 发表 经过 这 确定 法律顾问 和 预知 的 上帝 , 是的
[hæv; həv][ˈteɪkən] ,
have taken ,
有 已采取 ,

你们既按着神的定旨先见被交付他, 就领受了

[ænd; ənd][baɪ] [ˈwɪkɪd] [hændz][hæv; həv] [ˈkru:səˌfaɪd] [ænd; ənd] [sleɪn] : [hu:m] [gɑ:d] [hæθ] [reɪzd] [ʌp] ,
and by wicked hands have crucified and slain : whom God hath raised up ,
和 经过 邪恶 双手 有 被钉在十字架上 和 被杀 : 谁 上帝 有 提高 向上 ,
并被恶人钉死在十字架上, 杀害了; 而神已经使他复活。

[ˈhævɪŋ] [lu:st] [ðə; ði][peɪnz][ʌv; əv] [deθ] :
having loosed the pains of death :
拥有 松开 这 疼痛 的 死亡 :
摆脱了死亡的痛苦:

[brˈkæz, brˈkɔ:z][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; jəd] [bi:; bi][ˈhoʊldən][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
because it was not possible that he should be holden of it .
因为 它 曾是 不是 可能的 那 他 应该 是 霍尔登 的 它 .
因为他不可能被扣留。

[ˈðerfɔ:r] [ˈbi:ɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][gɑ:d] [ɪgˈzɔ:ltɪd] ,
Therefore being by the right hand of God exalted ,
所以 存在 经过 这 正确的 手 的 上帝 崇高 ,
因此, 他既被高举在神的右边,

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] , [hi:; hi] [hæθ]
and having received of the Father the promise of the Holy Ghost , he hath
和 拥有 已收到 的 这 父亲 这 承诺 的 这 圣 鬼 , 他 有
[fed] [fɔ:rθ] [ðɪs] ,
shed forth this ,
棚 前进 这 ,

他从父那里领受了圣灵的应许，并将这圣灵浇灌下来。

[wɪtʃ] [ji:; ji] [naʊ] [si:] [ænd; ənd] [hɪr] .
which ye now see and hear .
哪个 是的 现在 看 和 听到 .

你们现在所见所闻。

[ðerfɔ:r] [let] [ɔ:l][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [noʊ] [ə]ʃʊrədli] , [ðæt] [gɑ:d] [hæθ] [meɪd] [ðæt] [seɪm]
Therefore let all the house of Israel know assuredly , that God hath made that same
所以 让 全部 这 房子 的 以色列 知道 当然 , 那 上帝 有 制成 那 相同的
[dʒi:zəs] ,
Jesus ,
耶稣 ,

因此，以色列全家当确实知道，神已经立耶稣为圣徒。

[hu:m] [ji:; ji][hæv; həv] ['kru:səfaɪd] , [bəuθ] [lɔ:rd][ænd; ənd] [kraɪst] .
whom ye have crucified , both Lord and Christ .
谁 是的 有 被钉在十字架上 , 两个都 主 和 基督 .

你们钉在十字架上的，就是你们钉死的主和基督。

[naʊ] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prɪkt] [ɪn][ðer; ðər] [hɑ:rt] ,
Now when they heard this , they were pricked in their heart ,
现在 什么时候 他们 听到 这 , 他们 是 刺痛 在 他们的 心 ,

他们听到这话，心中感到一阵刺痛。

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][pɪ:tər][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə]pɒsəlz] , [men][ænd; ənd]
and said unto Peter and to the rest of the apostles , Men and
和 说 到 彼得 和 到 这 休息 的 这 使徒 , 男人 和
[ˈbreðrən] ,
brethren ,
弟兄们 ,

他对彼得和其余的使徒说：“弟兄们，

[wʌt] [fæl; fəl][wi:; wi][du:] ?
what shall we do ?
什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办？

[ðen] ['pɪ:tər] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [rɪ'pent] ,
Then Peter said unto them , Repent ,
然后 彼得 说 到 他们 , 悔改 ,

于是彼得对他们说：“悔改吧！ ”

[ænd; ənd][bi:; bi][ˈbæptəɪzd; bæp'taɪzd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [fɔ:r; fər]
and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ for
和 是 受洗 每一个 一 的 你 在 这 姓名 的 耶稣 基督 为了
[ðə; ði] [rɪ'mɪ](ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] ,
the remission of sins ,
这 缓解 的 罪孽 ,

你们各人要奉耶稣基督的名受洗，使你们的罪得赦。

[ænd; ənd][ji:; ji][fæl; fəl] [rɪ'si:v] [ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .
and ye shall receive the gift of the Holy Ghost .
和 是的 将 收到 这 礼物 的 这 圣 鬼 .

你们必领受圣灵的恩赐。

[fɜːr; fər][ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [ɪz][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ðæt]
For the promise is unto you , and to your children , and to all that
为了 这 承诺 是 到 你 , 和 到 你的 孩子们 , 和 到 全部 那
[ɑːr; ər][əˈfɑːr][ɔːf] ,
are afar off ,
是 远方 离开 ,

因为这应许是给你们和你们的儿女，并一切在远方的人。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ðə; ði] [bɜːrd] [ˈʌʊər; ɑːr][gɑːd][jæl; jəl] [kɔːl] .
even as many as the Lord our God shall call .
甚至 作为 许多 作为 这 主 我们的 上帝 将 称呼 .

凡是主我们神所呼召的，都必得救。

[ðen] [ðeɪ] [ðæt] [ˈglædli] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz][wɜːrd][wɜːr; wər][ˈbæptʌɪzd; bæpˈtaɪzd] :
Then they that gladly received his word were baptized :
然后 他们 那 乐意 已收到 他的 单词 是 受洗 :

于是，那些欣然接受他话语的人就受了洗：

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈædɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [soʊlz] .
and the same day there were added unto them about three thousand souls .
和 这 相同的 天 那里 是 额外 到 他们 关于 三 千 灵魂 .

当天，又有约三千人加入了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈstedˌfæstli] [ɪn][ðə; ði] [əˈpɒsəlz] - [ˈdɑːktrɪn] [ænd; ənd] [ˈfeləʊʃɪp] , [ænd; ənd][ɪn]
And they continued stedfastly in the apostles ' doctrine and fellowship , and in
和 他们 持续 坚定不移 在 这 使徒 - 教义 和 奖学金 , 和 在
[ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv] [bred] ,
breaking of bread ,
打破 的 面包 ,

他们恒心遵守使徒的教训，彼此交接，擘饼，

[ænd; ənd][ɪn] [prerz] .
and in prayers .
和 在 祈祷 .

并在祷告中。

[ænd; ənd] [fɪr] [keɪm] [əˈpɑːn] [ˈevri] [soʊl] : [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈwʌndəːz] [ænd; ənd] [saɪnz][wɜːr; wər] [dʌn] [baɪ]
And fear came upon every soul : and many wonders and signs were done by
和 害怕 来了 之上 每一个 灵魂 : 和 许多 奇迹 和 标志 是 完毕 经过

[ðə; ði] [əˈpɒsəlz] .
the apostles .
这 使徒 .

众人都心生恐惧；使徒们行了许多奇事神迹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ˈdeɪli] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈkɔːrd] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [bred]
And they , continuing daily with one accord in the temple , and breaking bread
和 他们 , 继续 日常的 和 一 符合 在 这 寺庙 , 和 打破 面包

[frʌm; frəm] [ˈhaʊs] [tuː; tə] [ˈhaʊs] ,
from house to house ,
从 房子 到 房子 ,

他们天天同心合意地在殿里，并且在家中擘饼，

[dɪd] [iːt] [ðer; ðər] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˈglædnəs] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɡlənəs] [ʌv; əv] [ˈhɑːrt] , [ˈpreɪzɪŋ] [gɑːd] ,
did eat their meat with gladness and singleness of heart , praising God ,
做过 吃 他们的 肉 和 欢乐 和 单身 的 心 , 赞扬 上帝 ,

他们欢喜快乐地吃肉，心里纯全地赞美神。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
and having favour with all the people .
和 拥有 偏爱 和 全部 这 人们 .

并且深受所有人喜爱。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] ['ædɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['deɪli] [sʌtʃ] [æz; əz][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [seɪvd] .
And the Lord added to the church daily such as should be saved .
和 这 主 额外 到 这 教会 日常的 这样的 作为 应该 是 已保存 .
主将那些应当得救的人天天加给他们。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 68
章 -

第六十八章

[ˈpi:tər] [ænd; ənd][dʒɑ:n] [kjʊr]
PETER AND JOHN CURE
彼得 和 约翰 治愈

彼得和约翰·库尔

[ðə; ði] [leɪm] [mæn]
THE LAME MAN
这 瘸 男人

跛子

[ðə; ði] [ækts] [θri:]
The Acts 3
这 使徒行传 3

使徒行传3章

[naʊ] ['pi:tər][ænd; ənd][dʒɑ:n] [went] [ʌp] [tə'geðər] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [prer] ,
NOW Peter and John went up together into the temple at the hour of prayer ,
现在 彼得 和 约翰 去 向上 一起 进入 这 寺庙 在 这 小时 的 祷告 ,
彼得和约翰在祷告的时候一同上圣殿去。

[ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][naɪnθ] [ˈaʊər] .
being the ninth hour .
存在 这 第九 小时 .

已是第九个小时。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][mæn] [leɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɜ:rθ][wʌz; wəz] ['kærid] ,
And a certain man lame from his birth was carried ,
和 一个 肯定 男人 瘸 从 他的 出生 曾是 携带 ,
有一个生来瘸腿的人，被抬着.....

[hu:m] [ðeɪ] [leɪd] ['deɪli] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] ['bju:tɪf(ə)l] ,
whom they laid daily at the gate of the temple which is called Beautiful ,
谁 他们 铺设 日常的 在 这 门 的 这 寺庙 哪个 是 称为 美丽的 ,
他们每日将他们安放在那座名为美殿的门口。

[tu;; tə][æsk][ɑ:mz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ;
to ask alms of them that entered into the temple ;
到 问 施舍 的 他们 那 进入 进入 这 寺庙 ;
向进入圣殿的人乞讨；

[hu:] ['si:ɪŋ] ['pi:tər][ænd; ənd][dʒɑ:n] [ə'baʊt] [tu;; tə][goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [æskt] [æn; ən][ɑ:mz] .
who seeing Peter and John about to go into the temple asked an alms .
WHO 看到 彼得 和 约翰 关于 到 去 进入 这 寺庙 问 一个 施舍 .
有人看见彼得和约翰将要进圣殿，就向他们乞讨。

[ænd; ənd][ˈpi:tər] , ['fæsnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pa:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][dʒɑ:n] , [sed] , [lʊk] [ɑ:n][ju: 'es] .
And Peter , fastening his eyes upon him with John , said , Look on us .
和 彼得 , 紧固 他的 眼睛 之上 他 和 约翰 , 说 , 看 在 我们 .
彼得和约翰定睛看着他，说：“看看我们。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [hi:d] [ˈʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [ɪk'spektɪŋ] [tu;; tə] [rɪ'si:v] ['sʌmθɪŋ] [-]
And he gave heed unto them , expecting to receive something [427]
和 他 给予 注意 到 他们 , 期待 到 收到 某物 [-]
他听从了他们的指示，期望得到一些回报[427]

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of them .
的 他们 :

他们中的。

[ðen] ['pi:tər] [sed] , [ˈsɪlvər] [ænd; ənd][ɡoʊld][hæv; həv][aɪ] [nʌn] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɡɪv] [aɪ]
Then Peter said , Silver and gold have I none ; but such as I have give I
然后 彼得 说 , 银 和 金子 有 我 没有任何 ; 但 这样的 作为 我 有 给 我
[ði:] :
thee :
你 :

彼得说：“金银我都没有，但我所有的，我都给你。”

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] [raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [wɔ:k] .

In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk .
在 这 姓名 的 耶稣 基督 的 拿撒勒 上升 向上 和 走 :

奉拿撒勒人耶稣基督的名，起来行走吧！

[ænd; ənd][hi;; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] :

And he took him by the right hand , and lifted him up :
和 他 采取 他 经过 这 正确的 手 , 和 抬起 他 向上 :

于是他拉着他的右手，把他扶了起来：

[ænd; ənd] [ˈɪmi:diətli] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈæŋkl] [boʊnz] [rɪˈsi:v] [streŋθ] .

and immediately his feet and ankle bones received strength .
和 立即地 他的 脚 和 脚踝 骨头 已收到 力量 :

他的脚和脚踝骨立刻变得强壮起来。

[ænd; ənd][hi;; hi] [ˈli:pɪŋ] [ʌp] [stʊd] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] , [ænd; ənd] [ˈentərd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˈɪntu:]

And he leaping up stood , and walked , and entered with them into

the temple , walking ,
这 寺庙 , 步行 ,

他跳起来，站起来，行走，和他们一起走进圣殿。

[ænd; ənd] [ˈli:pɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈpreɪzɪŋ] [ɡɑ:d] .

and leaping , and praising God :
和 跳跃 , 和 赞扬 上帝 :

并跳跃，赞美上帝。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈwɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpreɪzɪŋ] [ɡɑ:d] :

And all the people saw him walking and praising God :
和 全部 这 人们 锯 他 步行 和 赞扬 上帝 :

众人看见他边走边赞美神：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][hi;; hi] [wɪtʃ] [sæt][fɔ:r; fər][ɑ:mz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ɡert]

and they knew that it was he which sat for alms at the Beautiful gate

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] :
of the temple :
的 这 寺庙 :

他们认出他就是坐在圣殿美门口接受施舍的那位。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] [ænd; ənd] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and they were filled with wonder and amazement at that which had

[ˈhæpənd] [ˈʌntəˈʌntu:] [hɪm; ɪm] .
happened unto him :
发生 到 他 :

他们对发生在他身上的事充满了惊奇和赞叹。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [leɪm] [mæn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hiːld] [held] [ˈpiːtər][ænd; ənd][dʒɑːn] ,
And as the lame man which was healed held Peter and John ,
和 作为 这 瘸 男人 哪个 曾是 已治愈 握住 彼得 和 约翰 ,
当那被治愈的瘸子抓住彼得和约翰时,

[ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ræn] [təˈgeðər] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ˈsɑːləmənz] ,
all the people ran together unto them in the porch that is called Solomon's ,
全部 这 人们 跑 一起 到 他们 在 这 门廊 那 是 称为 所罗门的 ,
[ˈɡreɪtli] [ˈwʌndərɪŋ] .
greatly wondering .
非常 好奇 .

众人齐齐跑到所罗门廊前，惊奇不已。

[ðə; ði] [ækts] [fɔːr]
The Acts 4
这 使徒行传 4
使徒行传 4

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv]
And as they spake unto the people , the priests , and the captain of
和 作为 他们 说 到 这 人们 , 这 神父 , 和 这 队长 的
[ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
the temple ,
这 寺庙 ,

当他们向百姓、祭司和圣殿守卫讲话时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsædʒusiːz] , [keɪm] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [ˈbiːɪŋ] [ɡriːvd] [ðæt] [ðeɪ] [tɔːt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
and the Sadducees , came upon them , being grieved that they taught the people
和 这 撒都该人 , 来了 之上 他们 , 存在 伤心 那 他们 教授 这 人们
,
,
,

撒都该人来到他们面前，因为他们教导百姓而感到悲伤。

[ænd; ənd] [priːtʃt] [θruː] [ˈdʒiːzəs][ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
and preached through Jesus the resurrection from the dead .
和 布道 通过 耶稣 这 复活 从 这 死的 .
并通过耶稣宣讲了死人复活的福音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd] [hændz][ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][hoʊld][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][nekst] [deɪ]
And they laid hands on them , and put them in hold unto the next day
和 他们 铺设 双手 在 他们 , 和 放 他们 在 抓住 到 这 下一个 天
:
:
:

于是他们下令逮捕他们，并将他们拘留至次日。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈiːvntaɪd] .
for it was now eventide .
为了 它 曾是 现在 黄昏 .
因为现在已经是黄昏了。

[ˈhaʊˈbiːɪt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrd] [bɪˈliːvd] ;
Howbeit many of them which heard the word believed ;
然而 许多 的 他们 哪个 听到 这 单词 相信 ;
然而，许多人听见道就信了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] .
and the number of the men was about five thousand .
和 这 数字 的 这 男人 曾是 关于 五 千 .
这些人的人数大约有五千。

[ænd; ənd][ˈaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] , [ðæt] [ðer; ðər] [ˈrʊlər] , [ænd; ənd][ˈeldəz] ,
And it came to pass on the morrow , that their rulers , and elders ,
和 它 来了 到 经过 在 这 明天 , 那 他们的 统治者 , 和 长者 ,
[ænd; ənd] [skraɪbz] ,
and scribes ,
和 抄写员 ,

到了第二天，他们的统治者、长老和文士们，

[ænd; ənd] [ˈænəz] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [ænd; ənd] [ˈkaɪəfæs] , [ænd; ənd][dʒɑːn] , [ænd; ənd][æɪgˈzændər] ,
and Annas the high priest , and Caiaphas , and John , and Alexander ,
和 安娜斯 这 高的 牧师 , 和 该亚法 , 和 约翰 , 和 亚历山大 ,
还有大祭司亚那、该亚法、约翰和亚历山大。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [wɜːr; wər]
and as many as were of the kindred of the high priest , were
和 作为 许多 作为 是 的 这 亲属 的 这 高的 牧师 , 是
[ˈgæðərd] [təˈgeðər] [æt; ət][dʒəˈruːsələm] .
gathered together at Jerusalem .
聚集 一起 在 耶路撒冷 .

大祭司的亲属都聚集在耶路撒冷。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][set][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] , [ðeɪ] [æskt] , [baɪ] [wʌt] [ˈpaʊər] ,
And when they had set them in the midst , they asked , By what power ,
和 什么时候 他们 有 放 他们 在 这 中间 , 他们 问 , 经过 什么 力量 ,
他们把他们安置在中间，然后问：“凭什么力量？”

[ɔːr][baɪ] [wʌt] [neɪm] , [hæv; həv][jiː; ji] [dʌn] [ðɪs] ?
or by what name , have ye done this ?
或者 经过 什么 姓名 , 有 是的 完毕 这 ?
你们究竟是以什么名义做的？

[ðen] [ˈpiːtər] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊst] , [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [jiː; ji] [ˈrʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then Peter , filled with the Holy Ghost , said unto them , Ye rulers of the
然后 彼得 , 已填 和 这 圣 鬼 , 说 到 他们 , 叶 统治者 的 这
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

彼得被圣灵充满，对他们说：“你们这些人民的官长，

[ænd; ənd][ˈeldəz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
and elders of Israel ,
和 长者 的 以色列 ,
以及以色列的长老们，

[ɪf] [wiː; wi] [ðɪs] [deɪ] [biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [diːd] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪmpətənt] [mæn] ,
if we this day be examined of the good deed done to the impotent man ,
如果 我们 这 天 是 检查 的 这 好的 契据 完毕 到 这 阳痿 男人 ,
如果今天我们被审视我们对那位阳痿患者所做的善事，

[baɪ] [wʌt] [miːnz] [hiː; hi][ɪz] [meɪd] [hoʊl] ; [biː; bi][aɪ ˈtiː] [noʊn] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ][ɔːl] ,
by what means he is made whole ; be it known unto you all ,
经过 什么 方法 他 是 制成 所有的 ; 是 它 已知 到 你 全部 ,
他藉着何种方式得以痊愈？你们众人都要知道。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ʌv; əv]
and to all the people of Israel , that by the name of Jesus Christ of
和 到 全部 这 人们 的 以色列 , 那 经过 这 姓名 的 耶稣 基督 的
[ˈnæzərəθ] ,
Nazareth ,
拿撒勒 ,

并向以色列全体人民宣告，因拿撒勒人耶稣基督的名，

[ˈhuːm] [ˈjiː; ji] [ˈkruːsəˌfaɪd] , [ˈhuːm] [ɡɑːd] [ˈreɪzd] [ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
whom ye crucified , whom God raised from the dead ,
谁 是的 被钉在十字架上 , 谁 上帝 提高 从 这 死的 ,
你们钉在十字架上的人, 神却使他从死里复活了。

[ˈiːv(ə)n][baɪ][hɪm; ɪm][dʌθ; dəθ] [ðɪs] [mæn][stænd] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [hoʊl] .
even by him doth this man stand here before you whole .
甚至 经过 他 确实 这 男人 站立 这里 前 你 所有的 .
即使如此, 这个人依然完好无损地站在你们面前。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [stoʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][set][æt; ət] [nɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈbɪldərz] ,
This is the stone which was set at nought of you builders ,
这 是 这 石头 哪个 曾是 放 在 零 的 你 建筑商 ,
这是你们这些建造者所放置的无用之石。

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːrnər] .
which is become the head of the corner .
哪个 是 变得 这 头 的 这 角落 .
它成为了角落的头部。

[ˈniːðər] [ɪz][ðer; ðər][sælˈveɪ(ə)n][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] :
Neither is there salvation in any other :
两者都不 是 那里 救恩 在 任何 其他 :
其他任何途径都无法带来救赎:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第43/47页

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ˈʌðər] [neɪm] [ˈʌndər] [ˈhev(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n] [əˈmʌŋ] [men] , [werˈbaɪ] [wiː; wi]
for there is none other name under heaven given among men , whereby we
为了 那里 是 没有任何 其他 姓名 在下面 天堂 给定 之中 男人 , 由此 我们
[mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] .
must be saved .
必须 是 已保存 .

因为在天下人间，没有赐下别的名，我们可以靠着得救。

[naʊ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈboʊldnəs] [ʌv; əv][ˈpiːtər][ænd; ənd][dʒɑːn] ,
Now when they saw the boldness of Peter and John ,
现在 什么时候 他们 锯 这 大胆 的 彼得 和 约翰 ,
他们看见彼得和约翰的胆量，

[ænd; ənd] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌnˈlɜːrɪnd] [ænd; ənd] [ˈɪɡnərənt] [men] , [ðeɪ] [ˈmɑːvəld] ;
and perceived that they were unlearned and ignorant men , they marvelled ;
和 感知 那 他们 是 未受过教育的 和 无知 男人 , 他们 惊叹不已 ;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and they took knowledge of them ,
和 他们 采取 知识 的 他们 ,

他们看出这些人是未受过教育、愚昧无知的人，就感到惊奇；于是他们了解了他们。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˈdʒiːzəs] .
that they had been with Jesus .
那 他们 有 到过 和 耶稣 .

他们曾与耶稣在一起。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][mæn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hiːld] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]
And beholding the man which was healed standing with them , they could
和 凝视 这 男人 哪个 曾是 已治愈 常设 和 他们 , 他们 可以

[seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈɡenst] [aɪˈtiː] .
say nothing against it .
说 没有什么 反对 它 .

他们看见那被治愈的人站在他们中间，就无话可说了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəˈmɑːndɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɡoʊ][əˈsaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ,
But when they had commanded them to go aside out of the council ,
但 什么时候 他们 有 命令 他们 到 去 旁边 出去 的 这 理事会 ,

[ðeɪ] [kənˈfəːd] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
they conferred among themselves .
他们 授予 之中 他们自己 .

但当他们命令众人离开议会时，他们彼此商议起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,
And they called them ,
和 他们 称为 他们 ,

他们称他们为

[ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [æt; ət][ɔːl][nɔːr] [tiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] .
and commanded them not to speak at all nor teach in the name of Jesus .
和 命令 他们 不是 到 说话 在 全部 也不 教 在 这 姓名 的 耶稣 .

并命令他们不可奉耶稣的名说话或教导。

[bʌt; bət] [ˈpiːtər][ænd; ənd][dʒɑːn] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
But Peter and John answered and said unto them ,
但 彼得 和 约翰 回答 和 说 到 他们 ,

彼得和约翰回答说：

[ˈweðər] [aɪˈtiː][biː; bi] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] [ˈhɑːrkən] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
Whether it be right in the sight of God to hearken unto you more than
无论 它 是 正确的 在 这 视线 的 上帝 到 倾听 到 你 更多的 比
[ˈʌntəˈʌntu][gɑːd] ,
unto God ,
到 上帝 ;

听从你们而不是听从上帝，这在上帝眼中是否正确？

[dʒʌdʒ] [jiː; ji] .
judge ye .
法官 是的 .

你们自己评判吧。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [ˈkænɔːt] [bʌt; bət] [spiːk] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] .
For we cannot but speak the things which we have seen and heard .
为了 我们 不能 但 说话 这 事物 哪个 我们 有 已见 和 听到 .

因为我们不能不把所见所闻说出来。

[soʊ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɜːrðər] [ˈθretnd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [let][ðem; ðəm][goʊ] ,
So when they had further threatened them , they let them go ,
所以 什么时候 他们 有 更远 威胁 他们 , 他们 让 他们 去 ;
所以当他们在进一步威胁他们时，他们就放了他们。

[ˈfaɪndɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] :
finding nothing how they might punish them , because of the people :
寻找 没有什么 如何 他们 可能 惩治 他们 , 因为 的 这 人们 :
因为民众的缘故，他们找不到任何惩罚他们的办法：

[fɔːr; fər][ɔːl] [men] [ˈɡlɔːrɪfaɪd] [gɑːd][fɔːr; fər] [ðæt] [wɪt] [wʌz; wəz] [dʌŋ] .
for all men glorified God for that which was done .
为了 全部 男人 光荣的 上帝 为了 那 哪个 曾是 完毕 .
因为所有人都因所成就的事荣耀神。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [əˈbʌv] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [oʊld] , [ɑːn] [huːm] [ðɪs] [ˈmɪrək(ə)l][ʌv; əv] [ˈhiːlɪŋ] [wʌz; wəz]
For the man was above forty years old , on whom this miracle of healing was
为了 这 男人 曾是 多于 四十 年 老的 , 在 谁 这 奇迹 的 康复 曾是
[-]
[**428**]
[-]
因为这位男子已经四十多岁了，而这个治愈奇迹就发生在他身上[428]

[oʊ] .
shewed .
展示 .

展示。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [let][goʊ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌmpəni] ,
And being let go , they went to their own company ,
和 存在 让 去 , 他们 去 到 他们的 自己的 公司 ;
被解雇后，他们又去了自己的公司。

[ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈpriːsts] [ænd; ənd][ˈeldəz][hæd; həd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] .
and reported all that the chief priests and elders had said unto them .
和 据报道 全部 那 这 首席 神父 和 长者 有 说 到 他们 .
并将祭司长和长老对他们所说的一切都报告了出来。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˌænəˈnaɪəs] , [baɪ] [ˈræfeɪəl]
THE DEATH OF ANANIAS , BY RAPHAEL
这 死亡 的 阿纳尼亚斯 , 经过 拉斐尔

拉斐尔《亚拿尼亚之死》

[ɪn][ðə; ði] [vɪkʔɔ:riə] [ænd; ənd] [ˈælbərt] [mjuˈzi:əm] , [səʊθ] [ˈkenzɪŋtən] , [ˈlʌndən]
IN THE VICTORIA AND ALBERT MUSEUM , SOUTH KENSINGTON , LONDON
在这 维多利亚 和 阿尔伯特 博物馆 , 南 肯辛顿 , 伦敦

位于伦敦南肯辛顿的维多利亚和阿尔伯特博物馆

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [bɪˈli:vð] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][wʌn] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ʌv; əv]
And the multitude of them that believed were of one heart and of
和 这 民众 的 他们 那 相信 是 的 一 心 和 的
[wʌn] [soʊl] :
one soul :
一 灵魂 :

他们当中许多信徒都同心合意:

[ˈni:ðər] [sed] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pəˈzest] [wʌz; wəz]
neither said any of them that ought of the things which he possessed was
两者都不 说 任何 的 他们 那 应该 的 这 事物 哪个 他 拥有 曾是
[hɪz; ɪz] [oʊn] ;
his own ;
他的 自己的 ;

他们之中没有一个人说过他所拥有的东西中有哪一样是他自己的;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [θɪŋz] [ˈkɑ:mən] .
but they had all things common .
但 他们 有 全部 事物 常见的 :

但他们拥有所有共同的东西。

[ˈni:ðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeni] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [lækt] :
Neither was there any among them that lacked :
两者都不 曾是 那里 任何 之中 他们 那 缺乏 :

他们之中没有一个人缺少:

[fɔ:r; fər][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][wɜ:r; wər] [pəˈzesəz] [ʌv; əv][lændz][ɔ:r] [ˈhʌʊzɪz] [soʊld][ðem; ðəm] ,
for as many as were possessors of lands or houses sold them ,
为了 作为 许多 作为 是 拥有者 的 土地 或者 房屋 卖 他们 ,

凡是有土地或房屋的人都卖掉了它们。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði][ˈpraɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər][soʊld] ,
and brought the prices of the things that were sold ,
和 带来 这 价格 的 这 事物 那 是 卖 ,

并带来了所售商品的价格。

[ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔsəlz] - [fi:t] :
and laid them down at the apostles ' feet :
和 铺设 他们 向下 在 这 使徒 - 脚 :

并将它们放在使徒脚前:

[ænd; ənd][dɪstrɪˈbjʊ:(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈevri] [mæn] [əˈkɔ:rdɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ni:d] .
and distribution was made unto every man according as he had need .
和 分配 曾是 制成 到 每一个 男人 根据 作为 他 有 需要 .

并按各人所需分发了食物。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 69
章 -

第六十九章

[ˌænəˈnaɪəs][ænd; ənd] [səˈfaɪrə]
ANANIAS AND SAPPHIRA
阿纳尼亚斯 和 蓝宝石

亚拿尼亚和撒非喇

[ðə; ði] [ækts] [faɪv]

The Acts 5
这 使徒行传 5

使徒行传 5

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][mæn] [neɪmd] [,ænə'naɪəs] , [wɪð; wɪθ] [sə'faɪrə] [hɪz; ɪz][waɪf] , [soʊld][ə; eɪ] [pə'zeɪn]
BUT a certain man named Ananias , with Sapphira his wife , sold a possession
但 一个 肯定 男人 命名 阿纳尼亚斯 , 和 萨菲拉 他的 妻子 , 卖 一个 拥有
,
,
,

但有一个人名叫亚拿尼亚，同他的妻子撒非喇卖掉了产业。

[ænd; ənd] [kept] [bæk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] , [hɪz; ɪz][waɪf] ['ɔ:lsou] ['bi:ɪŋ] ['prɪvɪ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
and kept back part of the price , his wife also being privy to it ,
和 保留 后退 部分 的 这 价格 , 他的 妻子 还 存在 私处 到 它 ,
他还私藏了一部分价款，他的妻子也知情。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][pɑ:rt] , [ænd; ənd][leɪd][aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] - [fi:t] .
and brought a certain part , and laid it at the apostles ' feet .
和 带来 一个 肯定 部分 , 和 铺设 它 在 这 使徒 - 脚 .
他拿来一部分，放在使徒脚前。

[bʌt; bət] ['pi:tər] [sed] , [,ænə'naɪəs] , [waɪ] [hæθ] ['seɪtn] [fɪld] [ðəɪn] [hɑ:rt] [tu:; tə][laɪ][tu:; tə][ðə; ði]['hoʊli]
But Peter said , Ananias , why hath Satan filled thine heart to lie to the Holy
但 彼得 说 , 阿纳尼亚斯 , 为什么 有 撒但 已填 你的 心 到 说谎 到 这 圣
[gəʊst] ,
Ghost ,
鬼 ,

彼得却说：“亚拿尼亚，为什么撒但充满了你的心，叫你欺骗圣灵呢？”

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [bæk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ?
and to keep back part of the price of the land ?
和 到 保持 后退 部分 的 这 价格 的 这 土地 ?
并保留一部分土地价款？

[waɪ] [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] , [wʌz; wəz][aɪ 'ti:][nɑ:t] [ðəɪn] [oʊn] ?
While it remained , was it not thine own ?
尽管 它 剩余 , 曾是 它 不是 你的 自己的 ?
它在世的时候，难道不是你的吗？

[ænd; ənd]['æftər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊld] , [wʌz; wəz][aɪ 'ti:][nɑ:t][ɪn] [ðəɪn] [oʊn] ['paʊər] ?
and after it was sold , was it not in thine own power ?
和 后 它 曾是 卖 , 曾是 它 不是 在 你的 自己的 力量 ?
卖掉之后，难道不是由你掌控的吗？

[waɪ] [hæst] [ðəʊ] [kən'si:vɪd] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn] [ðəɪn] [hɑ:rt] ?
why hast thou conceived this thing in thine heart ?
为什么 哈斯特 你 构思 这 事物 在 你的 心 ?
你为何心中怀有此念？

[ðəʊ] [hæst][nɑ:t][laɪd; li:d]['ʌntə'ʌntu] [men] , [bʌt; bət]['ʌntə'ʌntu][gɑ:d] .
thou hast not lied unto men , but unto God .
你 哈斯特 不是 撒谎了 到 男人 , 但 到 上帝 .
你没有欺骗人，而是欺骗了上帝。

[ænd; ənd][,ænə'naɪəs] ['hɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [gəʊst] :
And Ananias hearing these words fell down , and gave up the ghost :
和 阿纳尼亚斯 听力 这些 字 跌倒 向下 , 和 给予 向上 这 鬼 :
亚拿尼亚听见这话，就仆倒在地，断了气。

[ænd; ənd] [greɪt] [fɪr] [keɪm] [ɑ:n][ɔ:l][ðem; ðəm] [ðæt] [hɜ:rd] [ði:z] [θɪŋz] .
and great fear came on all them that heard these things .
和 伟大的 害怕 来了 在 全部 他们 那 听到 这些 事物 .
听到这些话的人都非常害怕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ə'ruʊz] , [wu:nd] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][aʊt] , [ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm] .
And the young men arose , wound him up , and carried him out , and buried him .
和 这 年轻的 男人 出现 , 伤口 他 向上 , 和 携带 他 出去 , 和 埋葬 他 .

于是，几个年轻人起身，把他裹好，抬出去埋葬了。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θri:] ['aʊərz] ['æftər] , [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
And it was about the space of three hours after , when his wife ,
和 它 曾是 关于 这 空间 的 三 小时 后 , 什么时候 他的 妻子 ,
大约三个小时后，他的妻子.....

[nɑ:t] ['nəʊɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] , [keɪm] [ɪn] .
not knowing what was done , came in .
不是 会心 什么 曾是 完毕 , 来了 在 .
不知道发生了什么事，就进来了。

[ænd; ənd] ['pi:tər] [ˈænsər] [ˈʌntə'ʌntu] [hɜ:r; hər] , [tel] [em 'i:] ['weðər] [ji:; ji] [soʊld][ðə; ði][lənd][fɔ:r; fər][soʊ] [mʌt] ?
And Peter answered unto her , Tell me whether ye sold the land for so much ?
和 彼得 回答 到 她 , 告诉 我 无论 是的 卖 这 土地 为了 所以 很多 ?

彼得回答她说：“告诉我，你们真的卖了那块地，就卖了这么多钱吗？”

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [sed] , [jeɪ] , [fɔ:r; fər][soʊ] [mʌt] .
And she said , Yea , for so much .
和 她 说 , 是的 , 为了 所以 很多 .
她说：“是啊，为了那么多。”

[ðen] ['pi:tər] [sed] [ˈʌntə'ʌntu] [hɜ:r; hər] ,
Then Peter said unto her ,
然后 彼得 说 到 她 ,
彼得对她说：

[haʊ] [ɪz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ji:; ji][hæv; həv] [ə'gri:d] [tə'geðər] [tu:; tə] [tempt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ?
How is it that ye have agreed together to tempt the Spirit of the Lord ?
如何 是 它 那 是的 有 同意 一起 到 诱惑 这 精神 的 这 主 ?
你们怎么同心合意试探主的灵呢？

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪt] [hæv; həv] [ˈberɪd] [ðəɪ] [ˈhʌzbənd] [ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
behold , the feet of them which have buried thy husband are at the door ,
看哪 , 这 脚 的 他们 哪个 有 埋葬 你的 丈夫 是 在 这 门 ,
看哪，埋葬你丈夫的人的脚已经到了门口。

[ænd; ənd][[æɪ; jəl] ['kæri] [ði:] [aʊt] .
and shall carry thee out .
和 将 携带 你 出去 .
并将你带走。

[ðen] [fel] [ʃi:; ji] [daʊn] ['streɪtweɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] ['ji:ldɪd] [ʌp][ðə; ði] [ɡoʊst] :
Then fell she down straightway at his feet , and yielded up the ghost :
然后 跌倒 她 向下 立刻 在 他的 脚 , 和 产生 向上 这 鬼 :
然后她立刻倒在他脚下，咽下了最后一口气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:r; hə] [ded] , [ænd; ənd] , [ˈkæriŋ] [hɜ:r; hə]
and the young men came in , and found her dead , and , carrying her
和 这 年轻的 男人 来了 在 , 和 成立 她 死的 , 和 , 携带 她
[fɔ:rθ] ,
forth ,
前进 ,

年轻人进来后发现她已经死了，便将她抬了出去。

[ˈberɪd] [hɜ:r; hə][baɪ][hɜ:r; hə] [ˈhʌzbənd] .
buried her by her husband .
埋葬 她 经过 她 丈夫 .

她由丈夫安葬。

[ænd; ənd] [greɪt] [fɪr] [keɪm] [əˈpa:n][ɔ:l][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ənd][əˈpa:n][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [hɜ:rd] [ðɪ:z]
And great fear came upon all the church , and upon as many as heard these
和 伟大的 害怕 来了 之上 全部 这 教会 , 和 之上 作为 许多 作为 听到 这些
[θɪŋz] .
things .
事物 .

整个教会和所有听到这些事的人都感到非常害怕。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɔsəlz] [wɜ:r; wər] [ˈmeni] [saɪnz][ænd; ənd] [ˈwʌndəz] [rɔ:t]
And by the hands of the apostles were many signs and wonders wrought
和 经过 这 双手 的 这 使徒 是 许多 标志 和 奇迹 锻
[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] .
among the people .
之中 这 人们 .

使徒们在百姓中间行了许多神迹奇事。

[ænd; ənd] [bɪˈli:vəz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:rd] , [ˈmʌltɪtju:dz] [bəuθ][ʌv; əv][men]
And believers were the more added to the Lord , multitudes both of men
和 信徒 是 这 更多的 额外 到 这 主 , 众多 两个都 的 男人
[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
and women .
和 女性 .

信主的人越来越多，男女都很多。

[ɪnsəˈmʌt] [ðæt] [ðeɪ] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [sɪk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:ts] , [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɑ:n]
Insomuch that they brought forth the sick into the streets , and laid them on
就此而言 那 他们 带来 前进 这 生病的 进入 这 街道 , 和 铺设 他们 在
[bedz][ænd; ənd] [kaʊt] ,
beds and couches ,
床 和 沙发 ,

他们甚至把病人抬到街上，放在床上和榻榻米上。

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [li:st] [ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv][ˈpi:tər] [ˈpæsiŋ] [baɪ] [maɪt] [ˌoʊvərˈʃædɔʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv]
that at the least the shadow of Peter passing by might overshadow some of
那 在 这 至少 这 阴影 的 彼得 通过 经过 可能 黯然失色 一些 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

至少彼得经过时的影子可能会笼罩他们中的一些人。

[ðer; ðər] [keɪm] [ɔ:ˈlsɔʊ][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ˈʌntəˈʌntu][dʒəˈru:sələm] ,
There came also a multitude out of the cities round about unto Jerusalem ,
那里 来了 还 一个 民众 出去 的 这 城市 圆形的 关于 到 耶路撒冷 ,
[ˈbrɪŋɪŋ] [sɪk] [fəʊks] ,
bringing sick folks ,
带来 生病的 各位 ,

还有许多人从耶路撒冷周围的城市来到耶路撒冷，带着病人。

[ænd; ənd][ðəm; ðəm] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [vekst] [wɪð; wɪθ] [ʌn'kliːn] ['spɪrɪts] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hiːld]
and them which were vexed with unclean spirits : and they were healed
和 他们 哪个 是 烦恼 和 不洁 烈酒 : 和 他们 是 已治愈
[ˈevri] [wʌn] .
every one .
每一个 一 .

那些被污鬼缠身的人，也都得到了医治。

[ðen] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Then the high priest rose up , and all they that were with him ,
然后 这 高的 牧师 玫瑰 向上 , 和 全部 他们 那 是 和 他 ,
[ænd; ənd][leɪd][ðer; ðər][hændz][ɑːn][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] , [ænd; ənd][pʊt][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] ['prɪzn] .
and laid their hands on the apostles , and put them in the common prison .
和 铺设 他们的 双手 在 这 使徒 , 和 放 他们 在 这 常见的 监狱 .
[ænd; ənd][pʊt][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] ['prɪzn] .
他们下手抓住使徒，把他们关进监狱。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [baɪ] [naɪt] ['oʊpənd][ðə; ði] ['prɪzn] [dɔːz] , [ænd; ənd] [brɔːt]
But the angel of the Lord by night opened the prison doors , and brought
但 这 天使 的 这 主 经过 夜晚 打开 这 监狱 门 , 和 带来
[ðəm; ðəm] [fɔːrθ] ,
them forth ,
他们 前进 ,
[ænd; ənd] [brɔːt] .
但夜间，主的使者打开了监门，把他们领了出来。

[ænd; ənd] [sed] , [goʊ] ,
and said , Go ,
和 说 , 去 ,
[ænd; ənd] [sed] , [goʊ] ,
然后说：“走吧。”

[stænd][ænd; ənd] [spiːk] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] .
stand and speak in the temple to the people all the words of this life .
站立 和 说话 在 这 寺庙 到 这 人们 全部 这 字 的 这 生活 .
[ænd; ənd] [stænd][ænd; ənd] [spiːk] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] .
站在圣殿里，向人们讲述人生的一切真理。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] , [ðeɪ] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈɜːrli] [ɪn] [-]
And when they heard that , they entered into the temple early in [429]
和 什么时候 他们 听到 那 , 他们 进入 进入 这 寺庙 早期的 在 [-]
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] , [ðeɪ] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈɜːrli] [ɪn] [-]
他们听见这话，就早早地进了圣殿[429]

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [tɔːt] .
the morning , and taught .
这 早晨 , 和 教授 .
[ænd; ənd] [tɔːt] .
早上，我教了课。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɔːld]
But the high priest came , and they that were with him , and called
但 这 高的 牧师 来了 , 和 他们 那 是 和 他 , 和 称为
[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [tə'geðər] ,
the council together ,
这 理事会 一起 ,
[ænd; ənd] [kɔːld] .
但大祭司和他同伙来了，召集了公会。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['senət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɪzriəl] ,
and all the senate of the children of Israel ,
和 全部 这 参议院 的 这 孩子们 的 以色列 ,
[ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ði] ['senət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɪzriəl] ,
以及以色列子民的所有元老院议员，

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [tuː; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] [brɔːt] .
and sent to the prison to have them brought .
和 发送 到 这 监狱 到 有 他们 带来 .
[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [tuː; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] [brɔːt] .
然后被派往监狱让他们把他们带过来。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [keɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][na:t][ɪn][ðə; ði] [ˈprɪzn] , [ðeɪ] [rɪˈtʃ:rnd]
But when the officers came , and found them not in the prison , they returned
但 什么时候 这 警官 来了 , 和 成立 他们 不是 在 这 监狱 , 他们 返回

, [ænd; ənd][tuːld] ,
, **and told** ,
, 和 讲述 ,

但当狱卒们赶到时，发现他们不在监狱里，就返回去禀报说：

[ˈseɪɪŋ] , [ðə; ði] [ˈprɪzn] [ˈtruːli] [faʊnd] [wiː; wi] [[ʌt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈseɪfti] ,
saying , The prison truly found we shut with all safety ,
说 , 这 监狱 真的 成立 我们 关闭 和 全部 安全 ,

他说：“监狱确实发现我们已安全关闭。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈki:pəz] [ˈstændɪŋ] [wɪˈðəʊt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɔːz] : [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][hæd; həd]
and the keepers standing without before the doors : but when we had
和 这 守门员 常设 没有 前 这 门 : 但 什么时候 我们 有

[ˈoʊpənd] ,
opened ,
打开 ,

门外站着守卫：但当我们打开门后，

[wiː; wi] [faʊnd] [noʊ][mæn] [wɪˈðɪn] .
we found no man within .
我们 成立 不 男人 之内 .

里面没有发现任何人。

[ðen] [keɪm] [wʌn][ænd; ənd][tuːld][ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] , [brɪˈhoʊld] ,
Then came one and told them , saying , Behold ,
然后 来了 一 和 讲述 他们 , 说 , 看哪 ,

然后有一个人来告诉他们说：“看哪，

[ðə; ði][men] [hu:m] [jiː; jɪ][pʊt][ɪn] [ˈprɪzn] [ɑːr; ər] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [ænd; ənd] [ˈti:tʃɪŋ] [ðə; ði]
the men whom ye put in prison are standing in the temple , and teaching the
这 男人 谁 是的 放 在 监狱 是 常设 在 这 寺庙 , 和 教学 这

[ˈpi:p(ə)] .
people .
人们 .

你们下在监里的那些人，现在站在圣殿里教训百姓。

[ðen] [went] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈvaɪələns] :
Then went the captain with the officers , and brought them without violence :
然后 去 这 队长 和 这 警官 , 和 带来 他们 没有 暴力 :

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [fɪrd] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
for they feared the people ,
为了 他们 害怕 这 人们 ,

于是，队长带着军官们去了，没有使用暴力就把他们带了回来，因为他们害怕百姓。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [stəʊnd] .
lest they should have been stoned .
免得 他们 应该 有 到过 吸食大麻 .

否则他们可能已经被石头砸死了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [set][ðem; ðəm] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] :
And when they had brought them , they set them before the council :
和 什么时候 他们 有 带来 他们 , 他们 放 他们 前 这 理事会 :

他们把那些东西带来之后，就把它放在公会面前：

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [æskt] [ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] ,
and the high priest asked them , saying ,
和 这 高的 牧师 问 他们 , 说 ,

大祭司问他们说：

[dɪd][nɑ:t][wi:; wi] ['streɪtli] [kə'mænd] [ju:; jʊ] [ðæt][ji:; ji] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ti:tʃ] [ɪn] [ðɪs] [neɪm]?
Did not we straitly command you that ye should not teach in this name ?
做过 不是 我们 直截了当 命令 你 那 是的 应该 不是 教 在 这 姓名 ？

我们不是严严实实地命令你们，不可奉这名教训人吗？

[ænd; ənd] , [br'hoʊld] , [ji:; ji][hæv; həv] [fɪld] [dʒə'ru:sələm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['dɑ:ktɪn] ,
and , behold , ye have filled Jerusalem with your doctrine ,
和 , 看哪 , 是的 有 已填 耶路撒冷 和 你的 教义 ,
看哪，你们已经把你们的教义充满了耶路撒冷。

[ænd; ənd][ɪn'tend][tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] ['mænz] [blʌd] [ə'pɑ:n][ju: 'es] .
and intend to bring this man's blood upon us .
和 打算 到 带来 这 男人的 血 之上 我们 :
并打算让这个人的血染红我们。

[ðen] ['pi:tər][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [ə'pɒsəlz] [ænsər] [ænd; ənd][sed] , [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][ə'beɪ] [gɑ:d]
Then Peter and the other apostles answered and said , We ought to obey God
然后 彼得 和 这 其他 使徒 回答 和 说 , 我们 应该 到 服从 上帝
[ræðər][ðæn; ðən][men] .
rather than men .
相当 比 男人 :
于是彼得和其他使徒回答说：“我们应该顺服神，而不是顺服人。”

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ʌʊər; ɑ:r] [fɑ:ðəz] [reɪzd] [ʌp][dʒi:zəs] , [hu:m] [ji:; ji] [slu:] [ænd; ənd] [hæŋd] [ɑ:n][ə; eɪ]
The God of our fathers raised up Jesus , whom ye slew and hanged on a
这 上帝 的 我们的 父亲们 提高 向上 耶稣 , 谁 是的 一万 和 绞刑 在 一个
[tri:] .
tree .
树 :

我们祖先的神使耶稣复活了，就是你们杀害并挂在木头上的那位。

[hɪm; ɪm] [hæθ] [gɑ:d][ɪg'zɑ:ltɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [prɪns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['seɪvjər]
Him hath God exalted with his right hand to be a Prince and a Saviour
他 有 上帝 崇高 和 他的 正确的 手 到 是 一个 王子 和 一个 救主
,
:
,

神已用右手高举他，使他作君王和救主。

[fɔ:r; fər][tu:; tə] [gɪv] [rɪ'pentəns] [tu:; tə] [ɪzrɪəl] , [ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv][sɪnz] .
for to give repentance to Israel , and forgiveness of sins .
为了 到 给 悔改 到 以色列 , 和 饶恕 的 罪孽 :
为要赐给以色列人悔改的机会，赦免他们的罪。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] ['wɪtnɪsɪz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][soʊ][ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði][ˈhoʊli]
And we are his witnesses of these things ; and so is also the Holy
和 我们 是 他的 证人 的 这些 事物 ; 和 所以 是 还 这 圣
[ɡoʊst] ,
Ghost ,
鬼 ,

我们为这些事作见证；圣灵也为这些事作见证。

[hu:m] [gɑ:d] [hæθ] [gɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] .
whom God hath given to them that obey him .
谁 上帝 有 给定 到 他们 那 服从 他 :
神将他赐给那些顺服他的人。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [tʊk] ['kaʊns(ə)] [tuː; tə] [sleɪ]
When they heard that , they were cut to the heart , and took counsel to slay
什么时候 他们 听到 那 , 他们 是 切 到 这 心 , 和 采取 法律顾问 到 杀戮
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们听到这话, 感到心如刀绞, 于是商议要将他们杀掉。

[ðen] [stʊd] [ðer; ðər] [ʌp] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)] , [ə; eɪ] ['færɪsɪː] , [neɪmd] [gə'meɪliəl] , [ə; eɪ] ['dɑːktər]
Then stood there up one in the council , a Pharisee , named Gamaliel , a doctor
然后 站立 那里 向上 一 在 这 理事会 , 一个 法利赛人 , 命名 迦玛列 , 一个 医生
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː] ,
of the law ,
的 这 法律 ,

当时, 议会中有一位法利赛人站了起来, 名叫迦玛列, 是律法师。

[hæd; həd] [ɪn] [ˌrepju'teɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz]
had in reputation among all the people , and commanded to put the apostles
有 在 名声 之中 全部 这 人们 , 和 命令 到 放 这 使徒
[fɔːrθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [speɪs] ;
forth a little space ;
前进 一个 小的 空间 ;

在众人中享有盛名, 并命令将使徒们暂时安置在外面;

[ænd; ənd] [sed] [ˈʌntə'ʌntu] [ðem; ðəm] , [jiː; jɪ] [men] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] , [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [ðɪːz] [men] , [ænd; ənd]
and said unto them , Ye men of Israel , refrain from these men , and
和 说 到 他们 , 叶 男人 的 以色列 , 避免 从 这些 男人 , 和
[let] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] :
let them alone :
让 他们 独自的 :

并对他们说: “以色列人哪, 不要管这些人, 任凭他们吧! ”

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðɪs] ['kaʊns(ə)] [ɔːr] [ðɪs] [wɜːrk] [biː; bi] [ʌv; əv] [men] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] :
for if this counsel or this work be of men , it will come to nought :
为了 如果 这 法律顾问 或者 这 工作 是 的 男人 , 它 将要 来 到 零 :

因为如果这建议或这工作是出于人, 那它终将归于无有:

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'tiː] [biː; bi] [ʌv; əv] [gɔːd] , [jiː; jɪ] ['kænəːt] [ˌoʊvər'θroʊ] [aɪ 'tiː] ;
but if it be of God , ye cannot overthrow it ;
但 如果 它 是 的 上帝 , 是的 不能 推翻 它 ;

但如果是出于神的, 你们就不能推翻它;

[lest] ['hæpli] [jiː; jɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [gɔːd] .
lest haply ye be found even to fight against God .
免得 或许 是的 是 成立 甚至 到 斗争 反对 上帝 :

免得你们被发现与上帝为敌。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [ə'griːd] : [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] ,
And to him they agreed : and when they had called the apostles ,
和 到 他 他们 同意 : 和 什么时候 他们 有 称为 这 使徒 ,
[ænd; ənd] ['biːtn] [ðem; ðəm] ,
and beaten them ,
和 被打败 他们 ,

他们同意了他的提议; 他们叫来使徒, 把他们打了一顿,

[ðeɪ] [kə'mɑːndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [spiːk] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [let]
they commanded that they should not speak in the name of Jesus , and let
他们 命令 那 他们 应该 不是 说话 在 这 姓名 的 耶稣 , 和 让
[ðem; ðəm] [goʊ] .
them go :
他们 去 :

他们命令他们不许奉耶稣的名说话, 然后放他们走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈpɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ,
And they departed from the presence of the council ,
和 他们 已离开 从 这 在场 的 这 理事会 ,
于是，他们离开了议会。

[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkaʊntɪd] [ˈwɜ:rði] [tu;; tə] [ˈsʌfər] [jeɪm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] .
rejoicing that they were counted worthy to suffer shame for his name .
欢欣鼓舞 那 他们 是 计数 值得 到 遭受 耻辱 为了 他的 姓名 .
他们欢欣鼓舞，认为自己配得上为他的名受辱。

[ænd; ənd] [ˈdeɪli] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [ˈhaʊs] ,
And daily in the temple , and in every house ,
和 日常的 在 这 寺庙 , 和 在 每一个 房子 ,
每天在圣殿里，在每家每户，

[ðeɪ] [ˈsi:st] [nɑ:t][tu;; tə] [ti:tʃ] [ænd; ənd] [pri:tʃ] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] .
they ceased not to teach and preach Jesus Christ .
他们 停止 不是 到 教 和 布道 耶稣 基督 .
他们从未停止教导和宣讲耶稣基督。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 70
章 -
第七十章

[ˈsti:vən]
STEPHEN
斯蒂芬
斯蒂芬

[ðə; ði] [ækts] [sɪks]
The Acts 6
这 使徒行传 6
使徒行传 6

[ænd; ənd] [ˈsti:vən] , [fʊl] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] , [dɪd] [greɪt] [ˈwʌndəz] [ænd; ənd] [ˈmɪrəklz]
AND Stephen , full of faith and power , did great wonders and miracles
和 史蒂芬 , 满的 的 信仰 和 力量 , 做过 伟大的 奇迹 和 奇迹
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
among the people .
之中 这 人们 .
司提反满有信心和能力，在百姓中行了许多奇事和神迹。

[ðen] [ðer; ðər][əˈrouz][ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪnəɡɑ:g] , [dɪsˈpju:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsti:vən] .
Then there arose certain of the synagogue , disputing with Stephen .
然后 那里 出现 肯定 的 这 犹太教堂 , 争议 和 史蒂芬 .
随后，会堂里有些人起来与司提反辩论。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][baɪ] [wɪtʃ] [hi;; hi]
And they were not able to resist the wisdom and the spirit by which he
和 他们 是 不是 有能力的 到 抵抗 这 智慧 和 这 精神 经过 哪个 他
[speɪk] .
spake .
说 .
他们无法抗拒他言语中蕴含的智慧和精神。

[ðen] [ðeɪ] [səˈbɔ:rn] [men] , [wɪtʃ] [sed] , [wi;; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [spi:k] [ˈblæsfəməs] [wɜ:rdz]
Then they suborned men , which said , We have heard him speak blasphemous words
然后 他们 收买 男人 , 哪个 说 , 我们 有 听到 他 说话 亵渎神明 字
[əˈɡenst] [ˈmoʊzəs] ,
against Moses ,
反对 摩西 ,
于是他们收买了一些人，这些人说：“我们听见他说了亵渎摩西的话。”

[ænd; ənd] [ə'genst] [gɑ:d] .
and against God .
和 反对 上帝 :

并且违背了上帝的旨意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɜ:rd] [ʌp][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eldəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skraibz] , [ænd; ənd]
And they stirred up the people , and the elders , and the scribes , and
和 他们 搅拌 向上 这 人们 , 和 这 长者 , 和 这 抄写员 , 和
[keɪm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
came upon him ,
来了 之上 他 ,

他们煽动百姓、长老和文士，一起来攻击他。

[ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊns(ə)] , [ænd; ənd][set] [ʌp] [fɔ:ls]
and caught him , and brought him to the council , and set up false
和 捕捉 他 , 和 带来 他 到 这 理事会 , 和 放 向上 错误的
['wɪtnisɪz] , [wɪtʃ] [sed] ,
witnesses , which said ,
证人 , 哪个 说 ,

于是抓住了他，把他带到公会，并栽赃嫁祸，让他们作伪证，说：

[ðɪs] [mæn] [si:səθ] [nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] ['blæsfəməs] [wɜ:rdz] [ə'genst] [ðɪs] ['hoʊli] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
This man ceaseth not to speak blasphemous words against this holy place , and the
这 男人 停止 不是 到 说话 亵渎神明 字 反对 这 圣 地方 , 和 这
[bɔ:] : [fɔ:r; fər][wi:; wi] [-]
law : for we [430]
法律 : 为了 我们 [-]

这个人不断用亵渎的言语攻击这圣地和律法：因为我们[430]

[hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] , [ðæt] [ðɪs] ['dʒi:zəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] [jæl; jəl] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [pleɪs] ,
have heard him say , that this Jesus of Nazareth shall destroy this place ,
有 听到 他 说 , 那 这 耶稣 的 拿撒勒 将 破坏 这 地方 ,
我曾听他说，这位拿撒勒人耶稣将毁灭这个地方。

[ænd; ənd][jæl; jəl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] ['moʊzəs] [dɪ'livərd] [ju: 'es] .
and shall change the customs which Moses delivered us .
和 将 改变 这 海关 哪个 摩西 发表 我们 :

并要改变摩西传给我们的习俗。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['kaʊns(ə)] , ['lʊkɪŋ] ['stɛd,fæstli] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
And all that sat in the council , looking stedfastly on him ,
和 全部 那 卫星 在 这 理事会 , 寻找 坚定不移 在 他 ,

所有坐在议会里的人，都目不转睛地盯着他。

[sɔ:] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪndʒl] .
saw his face as it had been the face of an angel .
锯 他的 脸 作为 它 有 到过 这 脸 的 一个 天使 :

我看到他的脸，就像天使的脸一样。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , [ɑ:r; ər] [ði:z] [θɪŋz] [soʊ] ?
Then said the high priest , Are these things so ?
然后 说 这 高的 牧师 , 是 这些 事物 所以 ?

大祭司说：“这些事真是这样吗？ ”

[ænd; ənd] ['sti:vən] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] [hæv; həv][nɑ:t][jʊr; jər]
And Stephen answered and said , Which of the prophets have not your
和 史蒂芬 回答 和 说 , 哪个 的 这 先知 有 不是 你的
['fɑ:ðəz] ['pə:sɪkjʊ:tɪd] ?
fathers persecuted ?
父亲们 受迫害 ?

司提反回答说：“你们的祖宗逼迫过哪一位先知呢？ ”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sleɪn] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [bɪˈfɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst]
and they have slain them which shewed before of the coming of the Just
和 他们 有 被杀 他们 哪个 展示 前 的 这 未来 的 这 只是
[wʌn] ;
One ;
— ;

他们杀害了那些先前预言正义者来临的人；

[ʌv; əv] [huːm] [jiː; ji][hæv; həv] [bɪn] [naʊ] [ðə; ði] [bɪˈtreɪərz] [ænd; ənd] [ˈmɜːdəəz] :
of whom ye have been now the betrayers and murderers :
的 谁 是的 有 到过 现在 这 背叛者 和 杀人犯 :

你们现在却成了他们的出卖者和杀人者：

[huː] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [lɔː] [baɪ][ðə; ði] [dɪspəˈzi(ə)n] [ʌv; əv][ˈeɪndʒəlz] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [kept]
who have received the law by the disposition of angels , and have not kept
WHO 有 已收到 这 法律 经过 这 处置 的 天使 , 和 有 不是 保留
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

他们藉着天使的指示领受了律法，却没有遵守。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪːz] [θɪŋz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] ,
When they heard these things , they were cut to the heart ,
什么时候 他们 听到 这些 事物 , 他们 是 切 到 这 心 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðɪːz] [θɪŋz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] ,
他们听到这些话，感到非常难过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [næʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tiːθ] .
and they gnashed on him with their teeth .
和 他们 咬牙切齿 在 他 和 他们的 牙齿 .

他们咬他，龇牙咧嘴。

[bʌt; bət][hiː; hi] , [ˈbiːɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊst] , [lʊkt] [ʌp] [ˈstɛd.fæstli] [ˈɪntuː] [ˈhev(ə)n] ,
But he , being full of the Holy Ghost , looked up stedfastly into heaven ,
但 他 , 存在 满的 的 这 圣 鬼 , 看起来 向上 坚定不移 进入 天堂 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðɪːz] [θɪŋz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] ,
但他被圣灵充满，定睛望天，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ɡɑːd] , [ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ɡɑːd] ,
and saw the glory of God , and Jesus standing on the right hand of God ,
和 锯 这 荣耀 的 上帝 , 和 耶稣 常设 在这 正确的手 的 上帝 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðɪːz] [θɪŋz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] ,
他们看见了神的荣耀，又看见耶稣站在神的右边。

[ænd; ənd] [sed] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈhevəns] [ˈoʊpənd] ,
and said , Behold , I see the heavens opened ,
和 说 , 看哪 , 我 看 这 天 打开 ,

他说：“看哪，我看见天开了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ɡɑːd] .
and the Son of man standing on the right hand of God .
和 这 儿子 的 男人 常设 在这 正确的手 的 上帝 :

人子站在神的右边。

[ðen] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [stɔːpt] [ðer; ðər] [ɪrz] ,
Then they cried out with a loud voice , and stopped their ears ,
然后 他们 哭 出去 和 一个 大声 嗓音 , 和 停止 他们的 耳朵 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðɪːz] [θɪŋz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] ,
然后他们大声喊叫，捂住耳朵。

[ænd; ənd][ræn][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈkɔːrd] , [ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
and ran upon him with one accord , and cast him out of the city ,
和 跑 之上 他 和 一 符合 , 和 投掷 他 出去 的 这 城市 ,

[ænd; ənd] [stoʊnd] [hɪm; ɪm] :
and stoned him :
和 吸食大麻 他 :

他们齐心协力冲向他，把他赶出城外，用石头打死他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪtnɪsɪz] ['leɪd] [daʊn] [ðer; ðər] [kloʊðz] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mænz] [fi:t] , [hu:z] [neɪm]
and the witnesses laid down their clothes at a young man's feet , whose name
和 这 证人 铺设 向下 他们的 衣服 在 一个 年轻的 男人的 脚 , 谁 姓名
[wʌz; wəz] [sɔ:l] .
was Saul .
曾是 扫罗 .

见证人将衣服放在一个年轻人的脚前，这个年轻人名叫扫罗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stoʊnd] ['sti:vən] , ['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][gɑ:d] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , [bɔ:rd] ['dʒi:zəs] , [rɪ'si:v] [maɪ]
And they stoned Stephen , calling upon God , and saying , Lord Jesus , receive my
和 他们 吸食大麻 史蒂芬 , 呼叫 之上 上帝 , 和 说 , 主 耶稣 , 收到 我的
['spɪrɪt] .
spirit .
精神 .

他们用石头打司提反，司提反呼求上帝说：“主耶稣，求你接收我的灵魂。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [ni:ld] [daʊn] , [ænd; ənd] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [bɔ:rd] ,
And he kneeled down , and cried with a loud voice , Lord ,
和 他 跪着 向下 , 和 哭 和 一个 大声 嗓音 , 主 ,
[deθ] .
他跪了下来，大声喊道：“主啊！ ”

[leɪ] [nɑ:t] [ðɪs] [sɪn][tu:; tə][ðer; ðər] [tʃɑ:rdʒ] .
lay not this sin to their charge .
躺 不是 这 罪 到 他们的 收费 .
[dʒɔ:z] .
不要将此罪责归咎于他们。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] .
And when he had said this , he fell asleep .
和 什么时候 他 有 说 这 , 他 跌倒 睡着了 .
[deθ] .
说完这些话，他就睡着了。

[ænd; ənd] [sɔ:l] [wʌz; wəz] [kən'sentɪŋ] ['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] [deθ] .
And Saul was consenting unto his death .
和 扫罗 曾是 同意 到 他的 死亡 .
[dʒɔ:z] .
扫罗竟然同意了他的死。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɪtʃ]
And at that time there was a great persecution against the church which
和 在 那 时间 那里 曾是 一个 伟大的 迫害 反对 这 教会 哪个
[wʌz; wəz][æt; ət][dʒə'ru:sələm] ;
was at Jerusalem ;
曾是 在 耶路撒冷 ;
[dʒɔ:z] .
当时，耶路撒冷的教会遭受了极大的迫害；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['skætərd] [ə'brɔ:d] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['ri:dʒənz][ʌv; əv] [ænd; ənd]
and they were all scattered abroad throughout the regions of Judæa and
和 他们 是 全部 疏散 国外 自始至终 这 地区 的 犹太 和
[sə'mæriə; sə'meriə] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .
Samaria , except the apostles .
撒玛利亚 , 除了 这 使徒 .
[dʒɔ:z] .
除了使徒以外，他们都分散在犹太和撒玛利亚各地。

[ænd; ənd] [drɪ'vʌʊt] [men] ['kærɪd] ['sti:vən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['berɪəl] , [ænd; ənd] [meɪd] [greɪt] [læmən'teɪʃn]
And devout men carried Stephen to his burial , and made great lamentation
和 虔诚的 男人 携带 史蒂芬 到 他的 葬礼 , 和 制成 伟大的 哀叹
['oʊvər][hɪm; ɪm] .
over him .
超过 他 .
[dʒɔ:z] .
虔诚的人们抬着司提反去埋葬他，并为他举行了盛大的哀悼仪式。

[æz; əz][fɔːr; fər] [sɔːl] , [hiː; hi] [meɪd] ['hævək] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , ['entərɪŋ] ['ɪntuː] ['evri] [haʊs] ,
As for Saul , he made havoc of the church , entering into every house ,
作为 为了 扫罗 , 他 制成 浩劫 的 这 教会 , 进入 进入 每一个 房子 ,
至于扫罗, 他残害教会, 闯入每一户人家。

[ænd; ənd] ['heɪlɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['prɪzn] .
and haling men and women committed them to prison .
和 拖网 男人 和 女性 坚定的 他们 到 监狱 .
并将男女囚犯投入监狱。

[ˈðerfɔːr] [ðei] [ðæt] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'brɔːd] [went] ['evri] [wer] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] .
Therefore they that were scattered abroad went every where preaching the word .
所以 他们 那 是 疏散 国外 去 每一个 在哪里 布道 这 单词 .
因此, 那些分散在各地的人到处传扬福音。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 71 -
章 -
第71章

[ˈsaɪmən][ðə; ði] [ˈsɔːrsərər] — [ðə; ði] [iːθi'ɒʊpiən] ['juːnək]
SIMON THE SORCERER — THE ETHIOPIAN EUNUCH
西蒙 这 巫师 — 这 埃塞俄比亚 宦官
巫师西蒙——埃塞俄比亚太监

[ðə; ði] [æktz] [eɪt]
The Acts 8
这 使徒行传 8
使徒行传 8

[ðen] ['fɪlɪp] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə] , [ænd; ənd] [priːtʃt] [kraɪst]
THEN Philip went down to the city of Samaria , and preached Christ
然后 菲利普 去 向下 到 这 城市 的 撒玛利亚 , 和 布道 基督
[ˈʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] .
unto them .
到 他们 :

于是腓力下到撒玛利亚城, 向他们传讲基督。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] [geɪv] [hiːd] [ˈʌntə,'ʌntu] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['fɪlɪp] [speɪk] ,
And the people with one accord gave heed unto those things which Philip spake ,
和 这 人们 和 一 符合 给予 注意 到 那些 事物 哪个 菲利普 说 ,
于是众人同心合意地听从了腓利所说的话。

[ˈhɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] .
hearing and seeing the miracles which he did .
听力 和 看到 这 奇迹 哪个 他 做过 .
亲耳听到并亲眼目睹了他所行的神迹。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [dʒɔɪ][ɪn] [ðæt] ['sɪti] .
And there was great joy in that city .
和 那里 曾是 伟大的 喜悦 在 那 城市 .
整个城市都洋溢着欢乐的气氛。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][mæn] , [kɔːld] ['saɪmən] , [wɪtʃ] [bi'fɔːtaɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti]
But there was a certain man , called Simon , which beforetime in the same city
但 那里 曾是 一个 肯定 男人 , 称为 西蒙 , 哪个 以前 在 这 相同的 城市
[juːst] [ˈsɔːrsəri] ,
used sorcery ,
用过的 巫术 ,
但此前在这个城市里有一个名叫西蒙的人, 他曾使用过巫术。

[ænd; ənd] [br'witʃt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə] , ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hɪm'self] [wʌz; wəz]
and bewitched the people of Samaria , giving out that himself was
和 着迷 这 人们 的 撒玛利亚 , 给予 出去 那 他自己 曾是
[sʌm; səm] [greɪt] [wʌn] :
some great one :
一些 伟大的 一 :

他迷惑了撒玛利亚人，谎称自己是位伟人：

[tu; tə] [hu:m] [ðeɪ] [ɔ:l] [geɪv] [hi:d] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [li:st] [tu; tə][ðə; ði] ['gretɪst] , ['seɪɪŋ] ,
to whom they all gave heed , from the least to the greatest , saying ,
到 谁 他们 全部 给予 注意 , 从 这 至少 到 这 最 , 说 ,
众人，从最小的到最大的，都听从了他的话，说：

[ðɪs] [mæn][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑ:d] .
This man is the great power of God .
这 男人 是 这 伟大的 力量 的 上帝 .

这个人就是上帝伟大力量的化身。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [bi'li:vð] ['filɪp] ['pri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
But when they believed Philip preaching the things concerning the kingdom of God ,
但 什么时候 他们 相信 菲利浦 布道 这 事物 有关 这 王国 的 上帝 ,
但当他们相信腓利所传讲的关于神国的事时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] , [bəuθ] [men][ænd; ənd]
and the name of Jesus Christ , they were baptized , both men and
和 这 姓名 的 耶稣 基督 , 他们 是 受洗 , 两个都 男人 和
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

他们奉耶稣基督的名受洗，男女都受洗。

[ðen] ['saɪmən] [hɪm'self] [bi'li:vð] [ɔ:lsoʊ] : [ænd; ənd] [wen] [hi; hi][wʌz; wəz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] , [hi; hi]
Then Simon himself believed also : and when he was baptized , he
然后 西蒙 他自己 相信 还 : 和 什么时候 他 曾是 受洗 , 他
[kən'tɪnju:d] [wɪð; wɪθ] ['filɪp] , [ænd; ənd] ['wʌndə-d] ,
continued with Philip , and wondered ,
持续 和 菲利浦 , 和 想知道 ,

于是西门也信了；他受了洗，就常与腓利在一起，并且感到惊奇。

[br'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [ænd; ənd][saɪnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [dʌn] . [-]
beholding the miracles and signs which were done . [431]
凝视 这 奇迹 和 标志 哪个 是 完毕 : [-]

亲眼目睹了所行的神迹奇事。[431]

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][æt; ət][dʒə'ru:sələm] [hɜ:rd] [ðæt] [sə'mæriə; sə'meriə][hæd; həd]
Now when the apostles which were at Jerusalem heard that Samaria had
现在 什么时候 这 使徒 哪个 是 在 耶路撒冷 听到 那 撒玛利亚 有
[rɪ'si:vð] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] ,
received the word of God ,
已收到 这 单词 的 上帝 ,

在耶路撒冷的使徒们听见撒玛利亚人领受了神的道，

[ðeɪ] [sent] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] ['pi:tər][ænd; ənd][dʒɑ:n] : [hu:] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kʌm] [daʊn] ,
they sent unto them Peter and John : who , when they were come down ,
他们 发送 到 他们 彼得 和 约翰 : WHO , 什么时候 他们 是 来 向下 ,
[preɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
prayed for them ,
祈祷 为了 他们 ,

他们派彼得和约翰去见他们；彼得和约翰下来后，就为他们祷告。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['hoʊli] [gəʊst] : ([fɔ:r; fər] [æz; əz] [jet] [hi;; hi] [wəz; wəz] [ˈfɔ:lən] [ə'pɑ:n] [nʌn]
that they might receive the Holy Ghost : (for as yet he was fallen upon none
那 他们 可能 收到 这 圣 鬼 : (为了 作为 然而 他 曾是 倒下 之上 没有任何
[ʌv; əv] [ðem; ðəm] :
of them :
的 他们 :

好让他们领受圣灵：（因为圣灵还没有降在他们任何人身上：）

[ˈoʊnli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bæptəɪzd; bæp'taɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈdʒi:zəs] .)
only they were baptized in the name of the Lord Jesus .)
仅有的 他们 是 受洗 在 这 姓名 的 这 主 耶稣 .)

只有他们奉主耶稣的名受洗。）

[ðen] [leɪd] [ðeɪ] [ðer; ðər] [hændz] [ɑ:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['hoʊli] [gəʊst] .
Then laid they their hands on them , and they received the Holy Ghost .
然后 铺设 他们 他们的 双手 在 他们 , 和 他们 已收到 这 圣 鬼 .

于是，他们按手在他们身上，他们就领受了圣灵。

[ænd; ənd] [wen] ['saɪmən] [sɔ:] [ðæt] [θru:] ['leɪŋ] [ɑ:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] - [hændz] [ðə; ði] ['hoʊli]
And when Simon saw that through laying on of the apostles ' hands the Holy
和 什么时候 西蒙 锯 那 通过 躺下 在 的 这 使徒 - 双手 这 圣
[gəʊst] [wəz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] ,
Ghost was given ,
鬼 曾是 给定 ,

西门看见使徒按手，就有圣灵赐下，

[hi;; hi] [ˈɔ:fərd] [ðem; ðəm] ['mʌni] , [ˈseɪŋ] , [gɪv] [em 'i:] [ˈɔ:lsəʊ] [ðɪs] [ˈpaʊər] , [ðæt] [ɑ:n] [ˌhu:msoʊ'evər] [aɪ]
he offered them money , saying , Give me also this power , that on whomsoever I
他 提供 他们 钱 , 说 , 给 我 还 这 力量 , 那 在 无论谁 我
[leɪ] [hændz] ,
lay hands ,
躺 双手 ,

他给他们钱，说：“也给我这个权柄，使我无论对谁下手，都可以这样惩罚他。”

[hi;; hi] [meɪ] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['hoʊli] [gəʊst] .
he may receive the Holy Ghost .
他 可能 收到 这 圣 鬼 .

他可能会领受圣灵。

[bʌt; bət] ['pi:tər] [sed] [ˈʌntə'ʌntu] [hɪm; ɪm] , [ðəɪ] ['mʌni] ['perɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ði:] ,
But Peter said unto him , Thy money perish with thee ,
但 彼得 说 到 他 , 你的 钱 沦 和 你 ,

但彼得对他说：“你的银子和 you 一同灭亡吧！ ”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðəʊ] [hæst] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [gɑ:d] [meɪ] [bi; bi] [ˈpə:tʃəst] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
because thou hast thought that the gift of God may be purchased with money .
因为 你 哈斯特 想法 那 这 礼物 的 上帝 可能 是 购买 和 钱 .

因为你以为上帝的恩赐可以用金钱买到。

[ðəʊ] [hæst] ['ni:ðər] [pɑ:rt] [nɔ:r] [lɑ:t] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] :
Thou hast neither part nor lot in this matter :
你 哈斯特 两者都不 部分 也不 很多 在 这 事情 :

你在这件事上既无份也无关系：

[fɔ:r; fər] [ðəɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [nɑ:t] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [gɑ:d] .
for thy heart is not right in the sight of God .
为了 你的 心 是 不是 正确的 在 这 视线 的 上帝 .

因为你的心在上帝面前并不正直。

[rɪ'pent] [ˈðerfɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðəɪ] ['wɪkɪdnəs] , [ænd; ənd] [preɪ] [gɑ:d] ,
Repent therefore of this thy wickedness , and pray God ,
悔改 所以 的 这 你的 邪恶 , 和 祈祷 上帝 ,

所以，你要悔改你的罪恶，向神祷告。

[ɪf] [pər'hæps][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðain] [hɑ:rt] [meɪ] [bi:; bi] [fə'givn] [ði:] .
if perhaps the thought of thine heart may be forgiven thee .
如果 也许 这 想法 的 你的 心 可能 是 已原谅 你 .

或许你心中的念头可以被原谅。

[fɔ:r; fər][aɪ] [pər'si:v] [ðæt] [ðau] [ɑ:rt][ɪn][ðə; ði][gɔ:l][ʌv; əv] ['bɪtərnəs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ba:nd][ʌv; əv]
For I perceive that thou art in the gall of bitterness , and in the bond of
为了 我 感知 那 你 艺术 在 这 痠 的 苦味 , 和 在 这 纽带 的
[ɪ'nɪkwəti] .
iniquity .
罪恶 .

因为我看出你身处苦胆之中，被罪孽捆绑之中。

[ðen] ['ænsər] ['saɪmən] , [ænd; ənd] [sed] , [preɪ] [ji:; ji][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:rd] [fɔ:r; fər][em 'i:] ,
Then answered Simon , and said , Pray ye to the Lord for me ,
然后 回答 西蒙 , 和 说 , 祈祷 是的 到 这 主 为了 我 ,
西门回答说：“请你们为我祷告主。”

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [wɪt] [ji:; ji][hæv; həv]['spɔʊkən] [kʌm] [ə'pa:n][em 'i:] .
that none of these things which ye have spoken come upon me .
那 没有任何 的 这些 事物 哪个 是的 有 说 来 之上 我 .
愿你们所说的这一切事没有一件临到我身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['testɪfaɪd] [ænd; ənd] [pri:tɪt] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ,
And they , when they had testified and preached the word of the Lord ,
和 他们 , 什么时候 他们 有 作证 和 布道 这 单词 的 这 主 ,
[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] ,
returned to Jerusalem ,
返回 到 耶路撒冷 ,
他们作完见证，传讲了主的道，就回到耶路撒冷去了。

[ænd; ənd] [pri:tɪt] [ðə; ði][gə:sp(ə)][ɪn] ['meni] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'mærɪtənz] .
and preached the gospel in many villages of the Samaritans .
和 布道 这 福音 在 许多 村庄 的 这 撒玛利亚人 .
并在撒玛利亚人的许多村庄里传福音。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu] ['fɪlɪp] , ['seɪɪŋ] , [ə'raɪz] ,
And the angel of the Lord spake unto Philip , saying , Arise ,
和 这 天使 的 这 主 说 到 菲利普 , 说 , 出现 ,
主的使者对腓力说：“起来，

[ænd; ənd][gou] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [wei] [ðæt] ['^əjɪθ] [daʊn] [frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm]
and go toward the south unto the way that goeth down from Jerusalem
和 去 朝向 这 南 到 这 方式 那 戈特 向下 从 耶路撒冷
['ʌntə'ʌntu]['gə:zə] ,
unto Gaza ,
到 加沙 ,
然后向南走，沿着从耶路撒冷下到加沙的路走。

[wɪt] [ɪz] ['dezərt] .
which is desert .
哪个 是 沙漠 .

那里是沙漠。

[ænd; ənd][hi:; hi][ə'rouz][ænd; ənd] [went] : [ænd; ənd] , [brɪ'hoʊld] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ɪ:θi'oʊpiə] ,
And he arose and went : and , behold , a man of Ethiopia ,
和 他 出现 和 去 : 和 , 看哪 , 一个 男人 的 埃塞俄比亚 ,
于是他起身前往，见有一个埃塞俄比亚人，

[æn; ən] [ˈjuːnək] [ʌv; əv] [greɪt] [əˈθɔːrəti] [ˈʌndər] [ˈkændɪs,ˈkændəsi,kænˈdeisi] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːθiˈəʊpjənz]
an eunuch of great authority under Candace queen of the Ethiopians
一个 宦官 的 伟大的 权威 在下面 坎迪斯 女王 的 这 埃塞俄比亚人
,
:
,

埃塞俄比亚女王坎迪斯手下一位拥有极大权力的太监

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] [ˈtreʒər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm]
who had the charge of all her treasure , and had come to Jerusalem
WHO 有 这 收费 的 全部 她 宝藏 , 和 有 来 到 耶路撒冷
[fɔːr; fər][tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] ,
for to worship ,
为了 到 崇拜 ,

她掌管着她所有的财宝，来到耶路撒冷是为了敬拜神。

[wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrniŋ] , [ænd; ənd] [ˈsɪtiŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] [riːd] [ɪˈzaɪ.əz][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] .
was returning , and sitting in his chariot read Esaias the prophet .
曾是 返回 , 和 坐着 在 他的 战车 读 以赛亚书 这 先知 .

他正要返回，坐在马车上读先知以赛亚书。

[ðen] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈfɪlɪp] , [goʊ] [nɪr] , [ænd; ənd][dʒɔɪn] [ðəɪˈself] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈtʃæriət] .
Then the Spirit said unto Philip , Go near , and join thyself to this chariot .
然后 这 精神 说 到 腓利普 , 去 靠近 , 和 加入 你自己 到 这 战车 .

圣灵对腓利说：“你去靠近这辆车。”

[ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] [ræn] [ˈðɪðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [riːd] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [ɪˈzaɪ.əz] ,
And Philip ran thither to him , and heard him read the prophet Esaias ,
和 腓利普 跑 那里 到 他 , 和 听到 他 读 这 先知 以赛亚书 ,
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

腓力跑过去，听见他读先知以赛亚的书，就说：

[ʌndəˈstænd] [ðəʊ] [wʌt] [ðəʊ] [riːdɪst] ?
Understandest thou what thou readeſt ?
理解 你 什么 你 最易读 ?

你理解你所读的内容吗？

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] , [ɪkˈsept] [sʌm; səm][mæn][ʃʊd; ʃəd] [gaɪd] [ˌem ˈiː] ?
And he said , How can I , except some man should guide me ?
和 他 说 , 如何 能 我 , 除了 一些 男人 应该 指导 我 ?

他说：“如果没有人指导我，我怎能做到呢？ ”

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [ˈfɪlɪp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][sɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
And he desired Philip that he would come up and sit with him .
和 他 想要的 腓利普 那 他 会 来 向上 和 坐 和 他 .

他希望腓力能上来和他坐在一起。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskɪptʃər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːd] [wʌz; wəz] [ðɪs] ,
The place of the scripture which he read was this ,
这 地方 的 这 圣经 哪个 他 读 曾是 这 ,

他所读的经文出处是这里：

[hiː; hi][wʌz; wəz][led][æz; əz][ə; eɪ] [fiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈslɔːtər] ; [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [læm] [dʌm] [brɪˈfɔːr]
He was led as a sheep to the slaughter ; and like a lamb dumb before
他 曾是 引领 作为 一个 羊 到 这 屠宰 ; 和 喜欢 一个 羊肉 哑的 前
[hɪz; ɪz] [ˈʃɪrər] ,
his shearer ,
他的 剪羊毛机 ,

他像待宰的羔羊一样被牵着；像剪毛人面前哑口无言的羔羊一样，

[soʊ][ˈoʊpənd][hiː; hi][nɑːt][hɪz; ɪz] [maʊθ] : [ɪn][hɪz; ɪz] [hjuːˌmɪlɪˈeɪʃn] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈweɪ] :
so opened he not his mouth : in his humiliation his judgment was taken away :
所以 打开 他 不是 他的 嘴 : 在 他的 屈辱 他的 判断 曾是 已采取 离开 :
所以他不敢开口；在羞辱中，他的判断力丧失了。

[ænd; ənd] [huː] [jæl; jəl] [dɪˈkler] [hɪz; ɪz][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] ?
and who shall declare his generation ?
和 WHO 将 宣布 他的 一代 ?
谁能述说他的世代？

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
for his life is taken from the earth .
为了 他的 生活 是 已采取 从 这 地球 :
因为他的生命已从尘世中被夺去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjuːnək] [ˈænsər] [ˈfɪlɪp] , [ænd; ənd] [sed] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] , [ʌv; əv] [huːm] [ˈspiːkəθ]
And the eunuch answered Philip , and said , I pray thee , of whom speaketh
和 这 宦官 回答 菲利普 , 和 说 , 我 祈祷 你 , 的 谁 说话
[ðə; ði] [ˈpraːfɪt] [ðɪs] ?
the prophet this ?
这 先知 这 ?
太监回答腓力说：“请问，先知这话是指谁说的呢？ ”

[ʌv; əv] [hɪmˈself] , [ɔːr][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈʌðər] [mæn] ?
of himself , or of some other man ?
的 他自己 , 或者 的 一些 其他 男人 ?
是他自己的，还是别人的？

[ðen] [ˈfɪlɪp] [ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][brɪˈɡæən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈskriptʃər] , [ænd; ənd]
Then Philip opened his mouth , and began at the same scripture , and
然后 菲利普 打开 他的 嘴 , 和 开始 在 这 相同的 圣经 , 和
[priːtɪt] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ˈdʒiːzəs] .
preached unto him Jesus .
布道 到 他 耶稣 :
于是腓力开口，从那段经文开始，向他传讲耶稣。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ðər; ðər] [weɪ] , [ðeɪ] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈwɔːtər] : [ænd; ənd]
And as they went on their way , they came unto a certain water : and
和 作为 他们 去 在 他们的 方式 , 他们 来了 到 一个 肯定 水 : 和
[ðə; ði] [ˈjuːnək] [sed] ,
the eunuch said ,
这 宦官 说 ,
他们继续前行，来到一处有水的地方。太监说：

[siː] , [hɪr] [ɪz][ˈwɔːtər] ; [wʌt] [dʌθ; dəθ][ˈhɪndər][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd] ?
See , here is water ; what doth hinder me to be baptized ?
看 , 这里 是 水 ; 什么 确实 阻碍 我 到 是 受洗 ?
看，这里有水；我受洗还有什么妨碍呢？
[ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] [sed] , [ɪf] [ðəʊ] [brɪˈliːv] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðəɪn] [hɑːrt] , [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] .
And Philip said , If thou believest with all thine heart , thou mayest .
和 菲利普 说 , 如果 你 相信 和 全部 你的 心 , 你 五月 :
腓力说：“你若全心相信，就可以。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [aɪ] [brɪˈliːv] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɔːd] .
And he answered and said , I believe that Jesus Christ is the Son of God .
和 他 回答 和 说 , 我 相信 那 耶稣 基督 是 这 儿子 的 上帝 :
他回答说：“我相信耶稣基督是神的儿子。”

[ænd; ənd][hi;; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['tʃæriət] [tu;; tə][stænd] [stɪl] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] [bəuθ]['ɪntu:]
And he commanded the chariot to stand still : and they went down both into
和 他 命令 这 战车 到 站立 仍然 : 和 他们 去 向下 两个都 进入
[ðə; ði]['wɔ:tər] ,
the water ,
这 水 ,
于是他命令战车停下，他们二人便一同下到水中。

[bəuθ] ['fɪlɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ju:nək] ; [ænd; ənd][hi;; hi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][hɪm; ɪm] .
both Philip and the eunuch ; and he baptized him :
两个都 菲利浦 和 这 宦官 ; 和 他 受洗 他 :
腓力和太监都受洗了；他给太监施洗。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kʌm] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
And when they were come up out of the water ,
和 什么时候 他们 是 来 向上 出去 的 这 水 ,
当他们从水中浮上来时，
[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rd] [kɔ:t] [ə'weɪ] ['fɪlɪp] , [ðæt][ðə; ði] ['ju:nək] [sɔ:] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔ:r] :
the Spirit of the Lord caught away Philip , that the eunuch saw him no more :
这 精神 的 这 主 捕捉 离开 菲利浦 , 那 这 宦官 锯 他 不 更多的 :
主的灵将腓利提走了，太监再也看不见他了。

[ænd; ənd][hi;; hi] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] . [-]
and he went on his way rejoicing . [432]
和 他 去 在 他的 方式 欢欣鼓舞 . [-]
他欢欢喜喜地继续赶路。[432]

['tʃæptər] -
CHAPTER 72
章 -
第七十二章

[ðə; ði] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv] [sɔ:l]
THE CONVERSION OF SAUL
这 转换 的 扫罗
扫罗的皈依

[ænd; ənd] [sɔ:l] , [jet] ['bri:ðɪŋ] [aʊt] ['θretnɪŋ] [ænd; ənd] ['slɔ:tər] [ə'genst] [ðə; ði] [dr'saɪplz] [ʌv; əv]
AND Saul , yet breathing out threatenings and slaughter against the disciples of
和 扫罗 , 然而 呼吸 出去 威胁 和 屠宰 反对 这 门徒 的
[ðə; ði][ɔ:rd] ,
the Lord ,
这 主 ,
而扫罗，却还扬言要屠杀主的门徒。

[went] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , [ænd; ənd] [dr'zɑɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['letərz] [tu;; tə] [də'mæskəs] [tu;; tə]
went unto the high priest , and desired of him letters to Damascus to
去 到 这 高的 牧师 , 和 想要的 的 他 信件 到 大马士革 到
[ðə; ði] ['sɪnəɡɔgz] ,
the synagogues ,
这 犹太教堂 ,
他们去见大祭司，请求他签发信件到大马士革的各个犹太会堂。

[ðæt] [ɪf] [hi;; hi] [faʊnd] ['eni][ʌv; əv] [ðɪs] [wei] , ['weðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][men][ɔ:r] ['wɪmɪn] ,
that if he found any of this way , whether they were men or women ,
那 如果 他 成立 任何 的 这 方式 , 无论 他们 是 男人 或者 女性 ,
如果他发现这些人中有任何一人，无论他们是男人还是女人，

[hi;; hi] [maɪt] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [baʊnd] ['ʌntə'ʌntu][dʒə'ru:sələm] .
he might bring them bound unto Jerusalem .
他 可能 带来 他们 边界 到 耶路撒冷 .
他或许会将他们捆绑起来带到耶路撒冷。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ˈdʒɜːniːd] , [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [dəˈmæskəs] :
And as he journeyed , he came near Damascus :
和 作为 他 旅程 , 他 来了 靠近 大马士革 :
他一路走来, 临近大马士革:

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [ˈfaɪnd] [raʊnd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [laɪt] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] : [ænd; ənd]
and suddenly there shined round about him a light from heaven : **and**
和 突然 那里 闪耀 圆形的 关于 他 一个 光 从 天堂 : 和
[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
he fell to the earth ,
他 跌倒 到 这 地球 ,
忽然, 从天上发出光芒, 四面照着他; 他便坠落到地上。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈseɪɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [sɔːl] , [sɔːl] , [waɪ] [ˈpɜːsɪkjʊːt] [ðəʊ] [em ˈiː] ?
and heard a voice saying unto him , Saul , Saul , why persecutest thou me ?
和 听到 一个 嗓音 说 到 他 , 扫罗 , 扫罗 , 为什么 迫害者 你 我 ?
他听见有声音对他说: “扫罗, 扫罗, 你为什么逼迫我? ”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [huː] [ɑːrt] [ðəʊ] , [lɔːrd] ?
And he said , Who art thou , Lord ?
和 他 说 , WHO 艺术 你 , 主 ?
他说: “主啊, 你是谁? ”

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [sed] , [aɪ][eɪ ˈem][ˈdʒiːzəs] [huːm] [ðəʊ] [ˈpɜːsɪkjʊːt] .
And the Lord said , I am Jesus whom thou persecutest .
和 这 主 说 , 我 是 耶稣 谁 你 迫害者 .
主说: “我就是你所迫害的耶稣。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈtremblɪŋ] [ænd; ənd] [əˈstɑːnɪft] [sed] , [lɔːrd] , [wʌt] [wɪlt] [ðəʊ] [hæv; həv][em ˈiː][tuː; tə]
And he trembling and astonished said , Lord , what wilt thou have me to
和 他 发抖 和 惊讶 说 , 主 , 什么 枯萎 你 有 我 到
[duː] ?
do ?
做 ?
他战战兢兢、惊愕不已地说: “主啊, 你要我做什么? ”

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [əˈraɪz] , [ænd; ənd][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
And the Lord said unto him , Arise , and go into the city ,
和 这 主 说 到 他 , 出现 , 和 去 进入 这 城市 ,
耶和華对他说: “起来, 进城去。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈtoʊld] [ðiː] [wʌt] [ðəʊ] [mʌst; məst][duː] .
and it shall be told thee what thou must do .
和 它 将 是 讲述 你 什么 你 必须 做 .
将会有人告诉你你必须做什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɪt] [ˈdʒɜːniːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [stʊd] [ˈspiːtʃləs] , [ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
And the men which journeyed with him stood speechless , hearing a voice ,
和 这 男人 哪个 旅程 和 他 站立 无言 , 听力 一个 嗓音 ,
[bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [noʊ][mæn] .
but seeing no man .
但 看到 不 男人 :
与他同行的人都哑口无言, 他们听到了声音, 却看不到人影。

[ænd; ənd] [sɔːl] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] , [hiː; hi]
And Saul arose from the earth ; and when his eyes were opened , he
和 扫罗 出现 从 这 地球 ; 和 什么时候 他的 眼睛 是 打开 , 他
[sɔː] [noʊ][mæn] :
saw no man :
锯 不 男人 :
于是扫罗从地上起来; 他睁开眼睛, 却什么也看不见。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [dəˈmæskəs] .
but they led him by the hand , and brought him into Damascus .
但 他们 引领 他 经过 这 手 , 和 带来 他 进入 大马士革 .

但他们拉着他的手，把他带到了大马士革。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [θri:] [deɪz] [wɪˈðəʊt] [saɪt] , [ænd; ənd] [ˈni:ðər] [dɪd] [i:t] [nɔ:r] [drɪŋk] .
And he was three days without sight , and neither did eat nor drink .
和 他 曾是 三 天 没有 视线 , 和 两者都不 做过 吃 也不 喝 .

他三天都看不见，也不吃也不喝。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][dɪˈsaɪp(ə)][æt; ət] [dəˈmæskəs] , [neɪɪmd] [, ænəˈnaɪəs] ;
And there was a certain disciple at Damascus , named Ananias ;
和 那里 曾是 一个 肯定 弟子 在 大马士革 , 命名 阿纳尼亚斯 ;

在大马士革有一个门徒，名叫亚拿尼亚；

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪm; ɪm] [sed] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪn][ə; eɪ][ˈvɪz(ə)n] , [, ænəˈnaɪəs] .
and to him said the Lord in a vision , Ananias .
和 到 他 说 这 主 在 一个 想象 , 阿纳尼亚斯 .

主在异象中对他说：“亚拿尼亚。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [brˈhoʊld] , [aɪ][eɪˈem] [hɪr] , [bɔ:rd] .
And he said , Behold , I am here , Lord .
和 他 说 , 看哪 , 我 是 这里 , 主 .

他说：“主啊，我在这里。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [əˈraɪz] , [ænd; ənd][goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:t] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [streɪt] ,
And the Lord said unto him , Arise , and go into the street which is called Straight ,
和 这 主 说 到 他 , 出现 , 和 去 进入 这 街道 哪个 是 称为 直的 ,

主对他说：“起来，往那条名叫直街的街去。”

[ænd; ənd][ɪnˈkwaiər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈdʒu:dəs][fɔ:r; fər][wʌn] [kɔ:ld] [sɔ:l] , [ʌv; əv][ˈtɑ:rsəs] : [fɔ:r; fər] ,
and enquire in the house of Judas for one called Saul , of Tarsus : for ,
和 查询 在 这 房子 的 犹大 为了 一 称为 扫罗 , 的 睑板 : 为了 ,
[brˈhoʊld] ,
behold ,
看哪 ,

你们要到犹大的家中打听一个名叫扫罗、住在塔尔苏的人，因为，看哪，

[hi:; hi] [ˈpreɪθ] , [ænd; ənd] [hæθ] [si:n] [ɪn][ə; eɪ][ˈvɪz(ə)n][ə; eɪ][mæn] [neɪɪmd] [, ænəˈnaɪəs] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ,
he prayeth , and hath seen in a vision a man named Ananias coming in ,
他 祈祷 , 和 有 已见 在 一个 想象 一个 男人 命名 阿纳尼亚斯 未来 在 ,

他祷告，并在异象中看见一个名叫亚拿尼亚的人进来。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [rɪˈsi:v] [hɪz; ɪz] [saɪt] .
and putting his hand on him , that he might receive his sight .
和 推杆 他的 手 在 他 , 那 他 可能 收到 他的 视线 .

并把手放在他身上，使他能看见。

[ðen] [, ænəˈnaɪəs] [ˈænsər] , [bɔ:rd] , [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [baɪ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,
Then Ananias answered , Lord , I have heard by many of this man ,
然后 阿纳尼亚斯 回答 , 主 , 我 有 听到 经过 许多 的 这 男人 ,

亚拿尼亚回答说：“主啊，我从许多人那里听说过这个人，

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈi:v(ə)] [hi:; hi] [hæθ] [dʌn] [tu:; tə] [ðəɪ] [seɪnts] [æt; ət][dʒəˈru:sələm] :
how much evil he hath done to thy saints at Jerusalem :
如何 很多 邪恶的 他 有 完毕 到 你的 圣徒 在 耶路撒冷 :

他在耶路撒冷向你的圣徒们行了何等大的恶事！

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [hæθ] [əˈθɔːrəti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [tuː; tə][baɪnd][ɔːl] [ðæt] [kɔːl][ɑːn][ðəɪ] **and here he hath authority from the chief priests to bind all that call on thy name** .
和 这里 他 有 权威 从 这 首席 神父 到 绑定 全部 那 称呼 在 你的 姓名 .

在这里，他从祭司长那里得到权柄，可以捆绑所有求告你名的人。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [gʊθ][ðəɪ] [wei] : [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [tʃʊzn] [ˈves(ə)] **But the Lord said unto him , Go thy way : for he is a chosen vessel unto me ,**
但 这 主 说 到 他 , 去 你的 方式 : 为了 他 是 一个 选定 血管

但主对他说：“你去吧！因为他是我所拣选的器皿。”

[tuː; tə] [ber] [maɪ] [neɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈdʒɛntaɪlz] , [ænd; ənd] [kɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] **to bear my name before the Gentiles , and kings , and the children of Israel :**
到 熊 我的 姓名 前 这 外邦人 , 和 国王 , 和 这 孩子们 的 **Israel :**
以色列 :

要在外邦人、君王和以色列人面前宣扬我的名：

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [ʃʊθ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [greɪt] [θɪŋz] [hiː; hi][mʌst; məst] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈneɪmz] [seɪk] . **for I will shew him how great things he must suffer for my name's sake .**
为了 我 将要 展示 他 如何 伟大的 事物 他 必须 遭受 为了 我的 名字 清酒 .
因为我必让他知道，为我的名，他必须受何等大的苦。

[ænd; ənd][ˌænəˈnaɪəs] [went] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] **And Ananias went his way , and entered into the house ; and putting his hands on him said ,**
和 阿纳尼亚斯 去 他的 方式 , 和 进入 进入 这 房子 ; 和 推杆 他的 双手 在 他 说 ,

亚拿尼亚就去了，进了屋子，按手在他身上说：

[ˈbrʌðər] [sɔːl] , [ðə; ði][lɔːrd] , [ˈiːv(ə)n][ˈdʒiːzəs] , [ðæt] [əˈpɪrd] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [wei] [æz; əz] [ðəʊ] **Brother Saul , the Lord , even Jesus , that appeared unto thee in the way as thou camest ,**
兄弟 扫罗 , 这 主 , 甚至 耶稣 , 那 出现 到 你 在 这 方式 作为 你 卡梅斯特 ,

扫罗弟兄，主，就是耶稣，在你来的路上向你显现的那位，

[hæθ] [sent] [em ˈiː] , [ðæt] [ðəʊ] [maɪt] [rɪˈsiːv] [ðəɪ] [saɪt] , [ænd; ənd][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhəʊli] **hath sent me , that thou mightest receive thy sight , and be filled with the Holy Ghost .**
有 发送 我 , 那 你 最强 收到 你的 视线 , 和 是 已填 和 这 圣 鬼 .

他差遣我来，是为了让你重见光明，并被圣灵充满。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ðer; ðər] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [skeɪlz] : **And immediately there fell from his eyes as it had been scales :**
和 立即地 那里 跌倒 从 他的 眼睛 作为 它 有 到过 秤 :
[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [saɪt] [fɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] , **and he received sight forthwith ,**
和 他 已收到 视线 立即 ,

他的眼睛立刻像鳞片一样脱落，他马上就看见了。

[ænd; ənd][ə'roʊz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .

and arose , and was baptized .
和 出现 , 和 曾是 受洗 .

他起身，受了洗礼。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [mi:t] , [hi; hi][wʌz; wəz] ['streŋθənd] .

And when he had received meat , he was strengthened .
和 什么时候 他 有 已收到 肉 , 他 曾是 加强 .

他吃过肉之后，就强壮了。

[ðen] [wʌz; wəz] [sɔ:l] ['sɜ:rt(ə)n] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dr'saɪplz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][æt; ət] [də'mæskəs] .

Then was Saul certain days with the disciples which were at Damascus .
然后 曾是 扫罗 肯定 天 和 这 门徒 哪个 是 在 大马士革 .

之后，扫罗与门徒们在大马士革待了几天。

[ænd; ənd] ['streɪtweɪ] [hi; hi] [pri:tʃt] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəɡɔɡz] , [ðæt] [hi; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]

And straightway he preached Christ in the synagogues , that he is the Son of
和 立刻 他 布道 基督 在 这 犹太教堂 , 那 他 是 这 儿子 的

[gɔ:d] .

God .
上帝 .

他随即在会堂里宣讲基督，说他是神的儿子。

[ænd; ənd][æftər] [ðæt] ['meni] [deɪz] [wɜ:r; wər] [fʊl'fɪld] , [ðə; ði][dʒu:z] [tʊk] ['kʌʊns(ə)][tu; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] :

And after that many days were fulfilled , the Jews took counsel to kill him :
和 后 那 许多 天 是 已完成 , 这 犹太人 采取 法律顾问 到 杀 他 :

过了这么多天，犹太人商议要杀他。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['leɪɪŋ] [ə'weɪt] [wʌz; wəz] [nʊʊn] [ʌv; əv] [sɔ:l] .

but their laying await was known of Saul .
但 他们的 躺下 等待 曾是 已知 的 扫罗 .

但扫罗知道他们埋伏在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [geɪts] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tu; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

And they watched the gates day and night to kill him .
和 他们 观看 这 大门 天 和 夜晚 到 杀 他 .

他们日夜守在城门，伺机杀他。

[ðen] [ðə; ði] [dr'saɪplz] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][let] [hɪm; ɪm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:l] [ɪn][ə; eɪ]

Then the disciples took him by night , and let him down by the wall in a
然后 这 门徒 采取 他 经过 夜晚 , 和 让 他 向下 经过 这 墙 在 一个

['bæskɪt] .

basket .
篮子 .

于是门徒们趁夜把他取下来，放在篮子里，从墙边缒下去。

[ænd; ənd] [wen] [sɔ:l] [wʌz; wəz] [kʌm] [tu; tə][dʒə'ru:sələm] , [hi; hi][ə'seɪ; 'æseɪ][tu; tə][dʒɔɪn] [hɪm'self] [tu; tə]

And when Saul was come to Jerusalem , he assayed to join himself to
和 什么时候 扫罗 曾是 来 到 耶路撒冷 , 他 检测 到 加入 他自己 到

[ðə; ði] [dr'saɪplz] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [-]

the disciples : but they [433]

这 门徒 : 但 他们 [-]

扫罗来到耶路撒冷后，想要加入门徒的行列，但他们[433]

[wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'li:vɪd] [nɑ:t] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dr'saɪp(ə)] .

were all afraid of him , and believed not that he was a disciple .
是 全部 害怕的 的 他 , 和 相信 不是 那 他 曾是 一个 弟子 .

他们都害怕他，不相信他是门徒。

[bʌt; bət] ['bɑ:nəbəs] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu; tə][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ,

But Barnabas took him , and brought him to the apostles ,
但 巴拿巴 采取 他 , 和 带来 他 到 这 使徒 ,

但巴拿巴把他接过来，带到使徒那里。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ˈʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [wei] ,
and declared unto them how he had seen the Lord in the way ,

和 声明 到 他们 如何 他 有 已见 这 主 在 这 方式 ,

他向他们讲述了他在路上怎样看见了主。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈspʊkən][tuː; tə][him; ɪm] ,
and that he had spoken to him ,

和 那 他 有 说 到 他 ,

而且他曾和他交谈过。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [pri:tʃt] [ˈboʊldli][æt; ət] [də'mæskəs] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] .
and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus .

和 如何 他 有 布道 大胆地 在 大马士革 在 这 姓名 的 耶稣 .

以及他如何在耶路撒冷大马士革以耶稣的名义大胆传道。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 73

章 -

第七十三章

[ˈdɔ:rkəs]
DORCAS

多尔卡斯

多卡斯

[ðə; ði] [ækts] [naɪn]
The Acts 9

这 使徒行传 9

使徒行传 9

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət][ˈdʒɑ:pə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][dɪ'saɪp(ə)l] [neɪmd] [ˈtæbiθə] , [wɪtʃ] [baɪ]
NOW there was at Joppa a certain disciple named Tabitha , which by

现在 那里 曾是 在 约帕 一个 肯定 弟子 命名 塔比莎 , 哪个 经过

[ɪn,tɜ:rprə'teɪ](ə)n][ɪz] [kɔ:ld] [ˈdɔ:rkəs] :

interpretation is called Dorcās :

解释 是 称为 多卡斯 :

当时在约帕有一个女门徒, 名叫塔比莎, 翻译过来就是多加。

[ðɪs] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [wɜ:rkəs][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] .
this woman was full of good works and almsdeeds which she did .

这 女士 曾是 满的 的 好的 作品 和 施舍行为 哪个 她 做过 .

这位妇女做了许多善事和施舍。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd][daɪd] :
And it came to pass in those days , that she was sick , and died :

和 它 来了 到 经过 在 那些 天 , 那 她 曾是 生病的 , 和 死亡 :

后来, 她生病去世了。

[hu:m] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑ:ʃt] , [ðeɪ] [leɪd][hɜ:r; hər][ɪn][æn; ən] [ˈʌpər] [ˈtʃeɪmbər] .
whom when they had washed , they laid her in an upper chamber .

谁 什么时候 他们 有 洗过 , 他们 铺设 她 在 一个 上 房间 .

他们把她洗净后, 放在楼上的房间里。

[ænd; ənd] [ˌfɔ:ræz'mʌtʃ] [æz; əz] [ˈlɪdə] [wʌz; wəz] [naɪ] [tuː; tə][ˈdʒɑ:pə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [hæd; həd]
And forasmuch as Lydda was nigh to Joppa , and the disciples had

和 因此 作为 莉达 曾是 夜 到 约帕 , 和 这 门徒 有

[hɜ:rd] [ðæt] [ˈpi:tər][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
heard that Peter was there ,

听到 那 彼得 曾是 那里 ,

吕大离约帕很近, 门徒们听说彼得在那里,

[ðeɪ] [sent] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] [tu:] [men] , [diˈzaɪərɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [dɪˈleɪ] [tu:; tə] [kʌm]
they sent unto him two men , desiring him that he would not delay to come
他们 发送 到 他 二 男人 , 渴望 他 那 他 会 不是 延迟 到 来
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 :

他们派了两个人去见他, 希望他不要耽搁, 尽快来见他们。

[ðen] [ˈpi:tər] [əˈrouz] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Then Peter arose and went with them .
然后 彼得 出现 和 去 和 他们 :

于是彼得起身, 和他们一起走了。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kʌm] , [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈtʃeɪmbər] :
When he was come , they brought him into the upper chamber :
什么时候 他 曾是 来 , 他们 带来 他 进入 这 上 房间 :

他到了之后, 他们把他带到楼上的房间里:

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɪdəuz] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ˈwi:pɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [kəʊts] [ænd; ənd]
and all the widows stood by him weeping , and shewing the coats and
和 全部 这 寡妇 站立 经过 他 哭泣 , 和 显示 这 外套 和
[ˈgɑ:rmənts] [wɪtʃ] [ˈdɔ:rkəs] [meɪd] ,
garments which Dorcas made ,
服装 哪个 多卡斯 制成 ,

所有的寡妇都站在他旁边哭泣, 并展示多加所织的衣服和袍子。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
while she was with them .
尽管 她 曾是 和 他们 :

她和他们在一起的时候。

[bʌt; bət][ˈpi:tər] [pʊt][ðem; ðəm][ɔ:l] [ˈfɔ:rθ] , [ænd; ənd] [ni:ld] [daʊn] , [ænd; ənd] [preɪd] ;
But Peter put them all forth , and kneeled down , and prayed ;
但 彼得 放 他们 全部 前进 , 和 跪着 向下 , 和 祈祷 ;
[ˈkɒləm] [ˈpɪtər] [ˈpɒt] [ˈdɒm] [ˈpɪtər] [ˈpɒt] [ˈdɒm] [ˈpɪtər] [ˈpɒt] [ˈdɒm]
但彼得叫他们都出来, 自己跪下祷告;

[ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][ˈbɑ:di] [sed] , [ˈtæbiθə] , [əˈraɪz] .
and turning him to the body said , Tabitha , arise .
和 转弯 他 到 这 身体 说 , 塔比莎 , 出现 :

他转过身对尸体说: “塔比莎, 起来。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˈoʊpənd] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] : [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ˈpi:tər] , [ʃi:; ʃi][sæt] [ʌp] .
And she opened her eyes : and when she saw Peter , she sat up .
和 她 打开 她 眼睛 : 和 什么时候 她 锯 彼得 , 她 卫星 向上 :
[ˈoʊpənd] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ˈpi:tər] [ˈpɒt] [ˈdɒm] [ˈpi:tər] [ˈpɒt] [ˈdɒm]
她睁开眼睛, 看到彼得, 就坐了起来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; həɹ][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɜ:r; həɹ] [ʌp] ,
And he gave her his hand , and lifted her up ,
和 他 给予 她 他的 手 , 和 抬起 她 向上 ,
[ˈoʊpənd] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ˈpi:tər] [ˈpɒt] [ˈdɒm] [ˈpi:tər] [ˈpɒt] [ˈdɒm]
他伸出手扶她起来,

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:ld] [ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd] [ˈwɪdəuz] , [prɪˈzentɪd] [hɜ:r; həɹ] [əˈlaɪv] .
and when he had called the saints and widows , presented her alive .
和 什么时候 他 有 称为 这 圣徒 和 寡妇 , 呈现 她 活 :
[ˈoʊpənd] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ˈpi:tər] [ˈpɒt] [ˈdɒm] [ˈpi:tər] [ˈpɒt] [ˈdɒm]
他召集了圣徒和寡妇, 把她活着带了出来。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [noʊn] [θru:ˈaʊt] [ɔ:l][ˈdʒɑ:pə] ; [ænd; ənd] [ˈmeni] [biˈli:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:rd] .
And it was known throughout all Joppa ; and many believed in the Lord .
和 它 曾是 已知 自始至终 全部 约帕 ; 和 许多 相信 在 这 主 :

这事传遍了约帕全城; 许多人因此信了耶和华。

[kɔːrˌniːliəs]

CORNELIUS

科尼利厄斯

科尼利厄斯

[ðə; ði] [æktʃ]

-

The Acts 10

这使徒行传

-

使徒行传 10

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][mæn][ɪn]

[kɔːld]

[kɔːrˌniːliəs]

,

THERE

was

a

certain

man

in

Cæsarea

called

Cornelius

,

那里

曾是

一个

肯定

男人

在

凯撒利亚

称为

科尼利厄斯

,

在该撒利亚有一个人，名叫哥尼流，

[ə; eɪ] [senˈtʃəriən] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd]

[kɔːld]

[ðə; ði][ɪˈtæliən][bənd]

,

[ə; eɪ] [dɪˈvəʊt]

[mæn]

,

a

centurion

of

the

band

called

the

Italian

band

,

a

devout

man

,

一个

百夫长

的

这

乐队

称为

这

意大利语

乐队

,

一个

虔诚的

男人

,

意大利军团的一名百夫长，一位虔诚的信徒，

[ænd; ænd][wʌn] [ðæt]

[fɪrd]

[gɑːd][wɪð; wɪθ][ɔːl]

[hɪz; ɪz]

[haʊs]

,

[wɪtʃ]

[geɪv]

[mʌtʃ]

[ɑːmz][tuː; tə][ðə; ði]

and

one

that

feared

God

with

all

his

house

,

which

gave

much

alms

to

the

和

一

那

害怕

上帝

和

全部

他的

房子

,

哪个

给予

很多

施舍

到

这

[ˈpiːp(ə)]

,

people

,

人们

,

还有一位全家都敬畏上帝，经常施舍给百姓。

[ænd; ænd] [preɪd]

[tuː; tə][gɑːd]

[ˈɔːlweɪ]

.

and

prayed

to

God

alway

.

和

祈祷

到

上帝

总是

：

他常常向上帝祈祷。

[hiː; hi] [sɔː]

[ɪn][ə; eɪ][ˈvɪz(ə)n]

[ˈeɪvɪdəntli]

[əˈbaʊt]

[ðə; ði][naɪnθ]

[ˈaʊər]

[ʌv; əv][ðə; ði]

[deɪ]

[æn; ən][ˈeɪndʒl]

[ʌv; əv]

He

saw

in

a

vision

evidently

about

the

ninth

hour

of

the

day

an

angel

of

他

锯

在

一个

想象

显然

关于

这

第九

小时

的

这

天

一个

天使

的

[gɑːd]

[ˈkʌmɪŋ]

[ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm]

,

God

coming

in

to

him

,

上帝

未来

在

到

他

,

他在异象中看到，大约在当天第九个小时，有一位神的使者来到他面前。

[ænd; ænd] [ˈseɪɪŋ]

[ˈʌntəˈʌntu]

[hɪm; ɪm]

,

[kɔːrˌniːliəs]

.

and

saying

unto

him

,

Cornelius

.

和

说

到

他

,

科尼利厄斯

：

对他说：“哥尼流。”

[ænd; ænd] [wen]

[hiː; hi]

[lʊkt]

[ɑːn][hɪm; ɪm]

,

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd]

,

[ænd; ænd] [sed]

,

[wʌt]

[ɪz][aɪˈtiː]

,

And

when

he

looked

on

him

,

he

was

afraid

,

and

said

,

What

is

it

,

和

什么时候

他

看起来

在

他

,

他

曾是

害怕的

,

和

说

,

什么

是

它

,

[lɔːrd]

?

Lord

?

主

?

他一看就知道耶稣，就害怕起来，说：“主啊，什么事？”

[ænd; ænd][hiː; hi] [sed]

[ˈʌntəˈʌntu]

[hɪm; ɪm]

,

And

he

said

unto

him

,

和

他

说

到

他

,

他对他

说：

[ðaɪ] [prerz] [ænd; ənd] [ðain] [ɑ:mz][ɑ:r; ər] [kʌm] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [brɪfɔ:r] [gɑ:d] .
Thy prayers and thine alms are come up for a memorial before God .
你的 祈祷 和 你的 施舍 是 来 向上 为了 一个 纪念馆 前 上帝 .
你的祈祷和施舍已呈到上帝面前，成为祂的纪念。

[ænd; ənd] [naʊ] [send] [men][tu:; tə][ˈdʒɑ:pə] , [ænd; ənd][kɔ:l][fɔ:r; fər][wʌn][ˈsaɪmən] , [hu:z] [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz]
And now send men to Joppa , and call for one Simon , whose surname is
和 现在 发送 男人 到 约帕 , 和 称呼 为了 一 西蒙 , 谁 姓 是
[ˈpi:tər] :
Peter :
彼得 :

现在派人到约帕去，请一个名叫西门（又名彼得）的人来：
[hi:; hi] [wɪð; wɪθ][wʌn][ˈsaɪmən][ə; eɪ] [ˈtænər] , [hu:z] [ˈhaʊs] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [si:] [saɪd] :
he lodgeth with one Simon a tanner , whose house is by the sea side :
他 洛奇斯 和 一 西蒙 一个 皮匠 , 谁 房子 是 经过 这 海 边 :
他寄宿在一位名叫西蒙的制革匠家中，西蒙的房子在海边。

[hi:; hi][æɪ; jəl] [tel] [ði:] [wʌt] [ðəʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] .
he shall tell thee what thou oughtest to do .
他 将 告诉 你 什么 你 应该 到 做 .
他会告诉你你应该做什么。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [wɪtʃ] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [kɔ:rˌniːliəs] [wʌz; wəz] [dɪˈpɑ:rtɪd] , [hi:; hi] [kɔ:lɪd] [tu:]
And when the angel which spake unto Cornelius was departed , he called two
和 什么时候 这 天使 哪个 说 到 科尼利厄斯 曾是 已离开 , 他 称为 二
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [ˈsɜ:rvənt] ,
of his household servants ,
的 他的 家庭 仆人 ,
与哥尼流说话的天使离开后，哥尼流叫了两个家仆来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈvaʊt] [ˈsoʊldʒər][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈweɪtɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [kənˈtɪnjuəli] ;
and a devout soldier of them that waited on him continually ;
和 一个 虔诚的 士兵 的 他们 那 等待 在 他 持续 ;
还有一位虔诚的士兵，一直服侍他；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈklerd] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [hi:; hi] [sent] [ðem; ðəm]
and when he had declared all these things unto them , he sent them
和 什么时候 他 有 声明 全部 这些 事物 到 他们 , 他 发送 他们
[tu:; tə][ˈdʒɑ:pə] .
to Joppa .
到 约帕 .
当他把这一切事都告诉他们之后，就打发他们往约帕去。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rni] , [ænd; ənd] [dru:] [naɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
On the morrow , as they went on their journey , and drew nigh unto the
在 这 明天 , 作为 他们 去 在 他们的 旅行 , 和 画 夜 到 这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,
第二天，他们继续赶路，临近那座城时，

[ˈpi:tər] [went] [ʌp][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈhaʊstɒp] [tu:; tə] [preɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][sɪksθ] [ˈaʊər] : [ænd; ənd][hi:; hi] [brɪˈkeɪm]
Peter went up upon the housetop to pray about the sixth hour : and he became
彼得 去 向上 之上 这 屋顶 到 祈祷 关于 这 第六 小时 : 和 他 成为
[ˈveri] [ˈhʌŋɡri] ,
very hungry ,
非常 饥饿的 ,
约在正午时分，彼得上了房顶去祷告；他感到非常饥饿。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['i:tn] : [bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] , [hi; hi] [fel] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [træns] ,
and would have eaten : but while they made ready , he fell into a trance ,
和 会 有 吃 : 但 尽管 他们 制成 准备好 , 他 跌倒 进入 一个 发呆 ,
他本来要吃饭的; 但当他们准备饭菜时, 他却陷入了恍惚状态。

[ænd; ənd] [sɔ:] ['hev(ə)n] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['ves(ə)] [dɪ'sendɪŋ] ['ʌntə'ʌntu] [hɪm; ɪm] ,
and saw heaven opened , and a certain vessel descending unto him ,
和 锯 天堂 打开 , 和 一个 肯定 血管 下降 到 他 ,
他看见天开了, 有一个器皿降下来到他那里,

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃi:t] [nɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔ:r] [-]
as it had been a great sheet knit at the four [434]
作为 它 有 到过 一个 伟大的 床单 针织 在 这 四 [-]
因为它是一张在四[434]处织成的大床单

[ˈkɔ:rnərz] , [ænd; ənd] [let] [daʊn] [tu;; tə] [ðə; ði] [ɜ:rθ] : [wer'ɪn] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [fɔ:r] - ['fʊtɪd]
corners , and let down to the earth : wherein were all manner of four - footed
角落 , 和 让 向下 到 这 地球 : 其中 是 全部 方式 的 四 - 有脚的
[bi:sts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
beasts of the earth ,
野兽 的 这 地球 ,
角落里, 垂到地上; 里面有地上各种四足走兽,

[ænd; ənd] [waɪld] [bi:sts] , [ænd; ənd] ['kri:pɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [faʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] .
and wild beasts , and creeping things , and fowls of the air .
和 荒野 野兽 , 和 爬行 事物 , 和 家禽 的 这 空气 .
还有野兽、爬虫和飞鸟。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] , [raɪz] , ['pi:tər] ; [kɪl] , [ænd; ənd] [i:t] .
And there came a voice to him , Rise , Peter ; kill , and eat .
和 那里 来了 一个 嗓音 到 他 , 上升 , 彼得 ; 杀 , 和 吃 .
有声音对他说: “彼得, 起来! 宰了吃! ”

[bʌt; bət] ['pi:tər] [sed] , [nɑ:t] [soʊ] , [bɔ:rd] ;
But Peter said , Not so , Lord ;
但 彼得 说 , 不是 所以 , 主 ;
但彼得说: “主啊, 不是这样的。”

[fɔ:r; fər] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] ['i:tn] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['kɑ:mən] [ɔ:r] [ʌn'kli:n] .
for I have never eaten any thing that is common or unclean .
为了 我 有 绝不 吃 任何 事物 那 是 常见的 或者 不洁 .
因为我从来没有吃过任何俗物或不洁之物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vɔɪs] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [wʌt] [gɔ:d] [hæθ] [klenzd]
And the voice spake unto him again the second time , What God hath cleansed
和 这 嗓音 说 到 他 再次 这 第二 时间 , 什么 上帝 有 已清洗
,
:
,

那声音第二次对他说: “神所洁净的,
[ðæt] [kɔ:l] [nɑ:t] [ðəʊ] ['kɑ:mən] .
that call not thou common .
那 称呼 不是 你 常见的 .
那呼唤并非寻常之举。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [θraɪs] : [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ves(ə)] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [ʌp] [ə'gen] ['ɪntu:] ['hev(ə)n] .
This was done thrice : and the vessel was received up again into heaven .
这 曾是 完毕 三次 : 和 这 血管 曾是 已收到 向上 再次 进入 天堂 .
这事一共发生了三次: 那器皿又被接升天去了。

[naʊ] [waɪ] ['pi:tər] ['daʊtɪd] [ɪn] [hɪm'self] [wʌt] [ðɪs] ['vɪz(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n][ʃʊd; ʃəd] [mi:n]
Now while Peter doubted in himself what this vision which he had seen should mean
现在 尽管 彼得 怀疑 在 他自己 什么 这 想象 哪个 他 有 已见 应该 意思是
，
，
，

彼得心中疑惑，他所看到的异象究竟意味着什么。

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [men] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [sent] [frʌm; frəm] [kɔ:rˌniːliəs] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd]
behold , the men which were sent from Cornelius stood before the gate , and
看哪 ， 这 男人 哪个 是 发送 从 科尼利厄斯 站立 前 这 门 ， 和
[kɔ:ld] ,
called ,
称为 ，

看哪，哥尼流派来的人站在城门前，喊着说：

[ænd; ənd] [æskt] ['weðər] ['saɪmən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɜ:rneɪmd] ['pi:tər] , [wɜ:r; wər] [lɑ:dʒd] [ðer; ðər] .
and asked whether Simon , which was surnamed Peter , were lodged there .
和 问 无论 西蒙 ， 哪个 曾是 姓氏 彼得 ， 是 已提交 那里 。

然后问西蒙（姓彼得）是否住在那里。

[waɪ] ['pi:tər] [θɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði]['vɪz(ə)n] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [bɪ'hoʊld] , [θri:] [men]
While Peter thought on the vision , the Spirit said unto him , Behold , three men
尽管 彼得 想法 在 这 想象 ， 这 精神 说 到 他 ， 看哪 ， 三 男人
[si:k] [ði:] .
seek thee .
寻找 你 。

彼得正想着异象的时候，圣灵对他说：“看哪，有三个人找你。”

[ə'raɪz] [ðerfɔ:r] , [ænd; ənd] [get] [ði:] [daʊn] , [ænd; ənd] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['daʊtɪŋ] ['nʌθɪŋ] :
Arise therefore , and get thee down , and go with them , doubting nothing :
出现 所以 ， 和 得到 你 向下 ， 和 去 和 他们 ， 怀疑 没有什么 ；
[fɔ:r; fər] [aɪ][hæv; həv] [sent] [ðem; ðəm] .
for I have sent them .
为了 我 有 发送 他们 。

所以，起来，下去，和他们一起去，不要怀疑，因为是我差遣他们去的。

[ðen] ['pi:tər] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [men] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [sent] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
Then Peter went down to the men which were sent unto him from
然后 彼得 去 向下 到 这 男人 哪个 是 发送 到 他 从
[kɔ:rˌniːliəs] ; [ænd; ənd] [sed] ,
Cornelius ; and said ,
科尼利厄斯 ； 和 说 ，

于是彼得下到哥尼流派来见他的人那里，说：

[bɪ'hoʊld] , [aɪ][eɪ'em][hi:; hi] [hu:m] [ji:; ji] [si:k] : [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] ['werfɔ:r] [ji:; ji][ɑ:r; ər] [kʌm] ?
Behold , I am he whom ye seek : what is the cause wherefore ye are come ?
看哪 ， 我 是 他 谁 是的 寻找 ： 什么 是 这 原因 因此 是的 是 来 ？

看哪，我就是你们所寻找的那位。你们来这里是为了什么？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [kɔ:rˌniːliəs] [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] , [ə; eɪ][dʒʌst][mæn] , [ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] ['fɪrəθ] [ɡɑ:d]
And they said , Cornelius the centurion , a just man , and one that feareth God
和 他们 说 ， 科尼利厄斯 这 百夫长 ， 一个 只是 男人 ， 和 一 那 恐惧 上帝
，
，
，

他们说：“百夫长哥尼流是个义人，敬畏神。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɡʊd] [rɪ'pɔ:rt] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['neiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ,
and of good report among all the nation of the Jews ,
和 的 好的 报告 之中 全部 这 国家 的 这 犹太人 ，

并且在整个犹太民族中享有良好的声誉。

[wʌz; wəz] [wɔ:rnd] [frʌm; frəm][gɔ:d][baɪ][æn; ən][ˈhoʊli][ˈeɪndʒl][tu:; tə][send][fɔ:r; fər] [ðɪ:] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
was warned from God by an holy angel to send for thee into his house ,
曾是 警告 从 上帝 经过 一个 圣 天使 到 发送 为了 你 进入 他的 房子 ,
圣天使奉上帝之命, 召你到他的殿中去。

[ænd; ənd][tu:; tə] [hɪr] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ðɪ:] .
and to hear words of thee .
和 到 听到 字 的 你 .
并聆听你的话语。

[ðen] [kɔ:ld] [hi:; hi][ðem; ðəm][ɪn] , [ænd; ənd] [lɑ:dʒd] [ðem; ðəm] .
Then called he them in , and lodged them .
然后 称为 他 他们 在 , 和 已提交 他们 .
然后他把他们叫进来, 安置了他们。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] [ˈpi:tər] [went] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈbreðrən]
And on the morrow Peter went away with them , and certain brethren
和 在 这 明天 彼得 去 离开 和 他们 , 和 肯定 弟兄们
[frʌm; frəm][ˈdʒɑ:pə] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .
from Joppa accompanied him :
从 约帕 伴随 他 :
第二天, 彼得和他们一起走了, 约帕的几个弟兄也陪同他同行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] [ˈæftər] [ðeɪ] [ˈentərd] [ˈɪntu:] .
And the morrow after they entered into Caesarea .
和 这 明天 后 他们 进入 进入 凯撒利亚 .
他们进入凯撒利亚的第二天。

[ænd; ənd] [kɔ:r,nɪ:liəs] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kɔ:ld] [təˈgeðər] [hɪz; ɪz] [ˈkɪnzmen]
And Cornelius waited for them , and had called together his kinsmen
和 科尼利厄斯 等待 为了 他们 , 和 有 称为 一起 他的 亲属
[ænd; ənd] [nɪr] [ˈfrendz] .
and near friends .
和 靠近 朋友们 .
哥尼流等候他们, 并召集了他的亲戚和亲近的朋友。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] , [kɔ:r,nɪ:liəs] [met] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz]
And as Peter was coming in , Cornelius met him , and fell down at his
和 作为 彼得 曾是 未来 在 , 科尼利厄斯 遇见 他 , 和 跌倒 向下 在 他的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,
彼得进来的时候, 哥尼流迎面而来, 俯伏在他脚前。

[ænd; ənd] [ˈwə:ʃɪp] [hɪm; ɪm] .
and worshipped him .
和 崇拜 他 .
他们敬拜他。

[bʌt; bət][ˈpi:tər] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ˈseɪɪŋ] , [stænd] [ʌp] ; [aɪ][maɪˈself][ˈɔ:lsʊʊ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][mæn] .
But Peter took him up , saying , Stand up ; I myself also am a man .
但 彼得 采取 他 向上 , 说 , 站立 向上 ; 我 我 还 是 一个 男人 :
但彼得扶他起来, 说: “起来! 我也是人。”

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈmeni] [ðæt] [wɜ:r; wər]
And as he talked with him , he went in , and found many that were
和 作为 他 谈话 和 他 , 他 去 在 , 和 成立 许多 那 是
[kʌm] [təˈgeðər] .
come together .
来 一起 .
他一边和那人交谈, 一边走进去, 发现许多人聚集在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][ðəm; ðəm] ,
And he said unto them ,
和 他 说 到 他们 ,
[ˈhiː; hi] [noʊ] [haʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][æən; ən] [ʌnˈbɔːfl] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][dʒuː][tuː; tə] [kiːp]
Ye know how that it is an unlawful thing for a man that is a Jew to keep
叶 知道 如何 那 它 是 一个 非法的 事物 为了 一个 男人 那 是 一个 犹 到 保持
[ˈkʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

你们知道，犹太人与外邦人交往是违法的。
[ɔːr] [kʌm] [ˈʌntəˌʌntu][wʌn][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈnei(ə)n] ;
or come unto one of another nation ;
或者 来 到 一 的 其他 国家 ;

或者去往其他国家；
[bʌt; bət][gɑːd] [hæθ] [ʃoʊ] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][kɔːl] [ˈeni] [mæn] [ˈkɑːmən] [ɔːr] [ʌnˈkliːn] .
but God hath shewed me that I should not call any man common or unclean .
但 上帝 有 展示 我 那 我 应该 不是 称呼 任何 男人 常见的 或者 不洁 .
但神指示我，不可称任何人是庸俗的或不洁净的。

[ðerfɔːr] [keɪm] [aɪ][ˈʌntəˌʌntu][juː; jʊ] [wɪˈðəʊt] [geɪnˈseɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər]
Therefore came I unto you without gainsaying , as soon as I was sent for
所以 来了 我 到 你 没有 反驳 , 作为 很快 作为 我 曾是 发送 为了
:
:
:

因此，我一接到召，就毫不犹豫地来到你们那里。
[aɪ][æsk] [ðerfɔːr] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪnˈtent] [jiː; ji][hæv; həv] [sent] [fɔːr; fər][em ˈiː] ?
I ask therefore for what intent ye have sent for me ?
我 问 所以 为了 什么 意图 是的 有 发送 为了 我 ?
所以，我问你们派人来找我，是出于什么目的？

[ænd; ənd] [kɔːrˌniːliəs] [sed] , [fɔːr] [deɪz] [əˈɡoʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ˈfæstɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈaʊər] ;
And Cornelius said , Four days ago I was fasting until this hour ;
和 科尼利厄斯 说 , 四 天 前 我 曾是 禁食 直到 这 小时 ;
哥尼流说：“四天前我一直禁食到这个时候；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][naɪnθ] [ˈaʊər][aɪ] [preɪd] [ɪn][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] ,
and at the ninth hour I prayed in my house , and , behold ,
和 在 这 第九 小时 我 祈祷 在 我的 房子 , 和 , 看哪 ,
到了第九个小时，我在家里祷告，看哪，

[ə; eɪ][mæn] [stʊd] [brɪˈfɔːr] [em ˈiː][ɪn] [braɪt] [ˈkloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , [kɔːrˌniːliəs] , [ðəɪ] [prer] [ɪz]
a man stood before me in bright clothing , and said , Cornelius , thy prayer is
一个 男人 站立 前 我 在 明亮的 衣服 , 和 说 , 科尼利厄斯 , 你的 祷告 是
[hɜːrd] ,
heard ,
听到 ,

一个身穿鲜艳衣服的人站在我面前，说：“哥尼流，你的祷告蒙垂听了。”
[ænd; ənd] [ðəɪn] [ɑːmz][ɑːr; ər][hæd; həd][ɪn] [rɪˈmembrəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][gɑːd] .
and thine alms are had in remembrance in the sight of God .
和 你的 施舍 是 有 在 纪念 在这 视线 的 上帝 .
你的施舍在上帝面前将被铭记。

[send] [ðerfɔːr] [tuː; tə][ˈdʒɑːpə] , [ænd; ənd][kɔːl] [ˈhɪðər] [ˈsaɪmən] , [huːz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][ˈpiːtər] ;
Send therefore to Joppa , and call hither Simon , whose surname is Peter ;
发送 所以 到 约帕 , 和 称呼 这里 西蒙 , 谁 姓 是 彼得 ;
所以，你要派人到约帕去，请西门（又名彼得）来。

[hiː; hi][ɪz] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][wʌn]['saimən][ə; eɪ] ['tænər] [baɪ][ðə; ði] [siː] [saɪd] :
he is lodged in the house of one Simon a tanner by the sea side :
他是已提交在这房子的—西蒙一个皮匠经过这海边：
他寄宿在海边一个名叫西蒙的制革匠家里：

[huː] , [wen] [hiː; hi] ['kʌmɪθ] , [jæl; jəl] [spiːk] ['ʌntə'ʌntu] [ðiː] .
who , when he cometh , shall speak unto thee .
WHO , 什么时候 他 到来 , 将 说话 到 你 .
他来的时候，会跟你说话。

[ɪ'miːdiətli] ['ðerfɔːr] [aɪ][sent][tuː; tə] [ðiː] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [wel] [dʌn] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt] [kʌm] .
Immediately therefore I sent to thee ; and thou hast well done that thou art come .
立即地 所以 我 发送 到 你 ; 和 你 哈斯特出色地 完毕 那 你 艺术 来 .
因此我立刻派人去见你；你来了，做得好。

[naʊ] ['ðerfɔːr] [ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl] [hɪr] ['prez(ə)nt] [brɪfɔːr] [gɑːd] ,
Now therefore are we all here present before God ,
现在 所以 是 我们 全部 这里 展示 前 上帝 ,
所以，我们现在都聚集在这里，来到上帝面前。

[tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər] [kə'mɑːndɪd] [ðiː] [ʌv; əv][gɑːd] .
to hear all things that are commanded thee of God .
到 听到 全部 事物 那 是 命令 你 的 上帝 .
听从上帝所吩咐你的一切话。

[ðen] ['piːtər] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [sed] ,
Then Peter opened his mouth , and said ,
然后 彼得 打开 他的 嘴 , 和 说 ,
于是彼得开口说道：

[ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [aɪ] [pər'siːv] [ðæt][gɑːd][ɪz][noʊ] [rɪ'spektər] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] :
Of a truth I perceive that God is no respecter of persons :
的 一个 真相 我 感知 那 上帝 是 不 尊重者 的 人 :
我从中领悟到，上帝是不会偏袒任何人的。

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['nei(ə)n][hiː; hi] [ðæt] ['fɪrəθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['wɜːrkɪθ] ['raɪtʃəsənəs] , [ɪz]
but in every nation he that feareth him , and worketh righteousness , is
但 在 每一个 国家 他 那 恐惧 他 , 和 工作 义 , 是
[æk'septɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
accepted with him .
公认 和 他 .
但在每个国家，凡敬畏他、行义的人都蒙他悦纳。

[ðə; ði][wɜːrd] [wɪtʃ] [gɑːd][sent] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , ['priːtʃɪŋ] [piːs] [baɪ]['dʒiːzəs]
The word which God sent unto the children of Israel , preaching peace by Jesus
这 单词 哪个 上帝 发送 到 这 孩子们 的 以色列 , 布道 和平 经过 耶稣
[kraɪst] :
Christ :
基督 :

神藉着耶稣基督向以色列人传讲和平的道：
([hiː; hi][ɪz] [lɔːrd][ʌv; əv][ɔːl] :) [ðæt] [wɜːrd] , [aɪ] [seɪ] , [jiː; ji] [noʊ] , [wɪtʃ] [-]
(**he is Lord of all :**) **that word , I say , ye know , which [435]**
(他 是 主 的 全部 :) 那 单词 , 我 说 , 是的 知道 , 哪个 [-]

(他是万物之主:) 我说，你们知道那句话，[435]
[wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [θruː'aʊt] [ɔːl] , [ænd; ənd][brɪ'gæən][frʌm; frəm] ['gæləli] , [æftər][ðə; ði]
was published throughout all Judæa , and began from Galilee , after the
曾是 已发布 自始至终 全部 犹太 , 和 开始 从 加利利 , 后 这
['bæptɪzəm] [wɪtʃ] [dʒɑːn] ['priːtʃt] ;
baptism which John preached ;
洗礼 哪个 约翰 布道 ;
该书在整个犹太地区发行，从加利利开始，是在约翰所传讲的洗礼之后出版的；

[haʊ] [gɑ:d] [ə'hoʊntɪd] ['dʒi:zəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['paʊər] :
how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Ghost and with power :
如何 上帝 受膏者 耶稣 的 拿撒勒 和 这 圣 鬼 和 和 力量 :
神怎样用圣灵和能力膏抹拿撒勒人耶稣:

[hu:] [went] [ə'baʊt] ['du:ɪŋ] [gʊd] , [ænd; ənd] ['hi:lɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ə'prest] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ;
who went about doing good , and healing all that were oppressed of the devil ;
WHO 去 关于 正在做 好的 , 和 康复 全部 那 是 受压迫者 的 这 魔鬼 ;
他们周游四方, 行善事, 医治所有被魔鬼压迫的人;

[fɔ:r; fər][gɑ:d][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
for God was with him .
为了 上帝 曾是 和 他 :
因为上帝与他同在。

[ænd; ənd][wɪ; wi][ɑ:r; ər] ['wɪtnɪsɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [wɪt] [hi; hi][dɪd][bəʊθ][ɪn][ðə; ði][ænd][ʌv; əv][ðə; ði]
And we are witnesses of all things which he did both in the land of the
和 我们 是 证人 的 全部 事物 哪个 他 做过 两个都 在 这 土地 的 这
[dʒu:z] ,
Jews ,
犹太人 ,

我们都是他在犹太人之地所行一切事的见证人,
[ænd; ənd][ɪn][dʒə'ru:sələm] ; [hu:m] [ðeɪ] [slu:] [ænd; ənd] [hæŋd] [ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] :
and in Jerusalem ; whom they slew and hanged on a tree :
和 在 耶路撒冷 ; 谁 他们 一万 和 绞刑 在 一个 树 :

在耶路撒冷, 他们把他杀了, 挂在木头上:
[hɪm; ɪm][gɑ:d] [reɪzɪd] [ʌp][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm]['oʊpənli] ; [na:t][tu; tə][ɔ:l][ðə; ði]
him God raised up the third day , and shewed him openly ; not to all the
他 上帝 提高 向上 这 第三 天 , 和 展示 他 公然 ; 不是 到 全部 这
[pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

神在第三天使他复活, 并且公开地向众人显现; 不是向所有的人显现,
[bʌt; bət]['ʌntə'ʌntu] ['wɪtnɪsɪz] ['tʃoʊzn] [brɪfɔ:r] [ʌv; əv][gɑ:d] , [i:v(ə)n][tu; tə][ju: 'es] ,
but unto witnesses chosen before of God , even to us ,
但 到 证人 选定 前 的 上帝 , 甚至 到 我们 ,

但对于神预先拣选的见证人, 也就是我们,
[hu:] [dɪd] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['æftər][hi; hi][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
who did eat and drink with him after he rose from the dead .
WHO 做过 吃 和 喝 和 他 后 他 玫瑰 从 这 死的 :

在他复活之后, 与他一同吃喝的人。
[ænd; ənd][hi; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [ju: 'es][tu; tə] [pri:tʃ] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
And he commanded us to preach unto the people ,
和 他 命令 我们 到 布道 到 这 人们 ,

他命令我们向人民传道,
[ænd; ənd][tu; tə]['testɪfaɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][hi; hi] [wɪt] [wʌz; wəz] [ɔ:'deɪnd] [ʌv; əv][gɑ:d][tu; tə][bi; bi][ðə; ði]
and to testify that it is he which was ordained of God to be the
和 到 作证 那 它 是 他 哪个 曾是 受戒 的 上帝 到 是 这

[dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [kwɪk] [ænd; ənd] [ded] .
Judge of quick and dead .
法官 的 快的 和 死的 :
并证明他是上帝所拣选的, 要审判活人死人。

[tu; tə][hɪm; ɪm] [ɡɪv] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɒfɪts] ['wɪtnəs] ,
To him give all the prophets witness ,
到 他 给 全部 这 先知 证人 ,
众先知都要为他作见证。

[ðæt] [θru:] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˌhuːsoʊˈevər] [bɪˈliːvɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm][jæl; ʃəl] [rɪˈsiːv] [rɪˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][saɪnz] .
that through his name whosoever believeth in him shall receive remission of sins .
那 通过 他的 姓名 无论谁 相信 在 他 将 收到 缓解 的 罪孽 .

凡信他的人，必因他的名得蒙赦罪。

[waɪl] [ˈpiːtər] [jet] [speɪk] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðə; ði][ˈhoʊli] [goʊst] [fel] [ɑːn][ɔːl][ðəm; ðəm] [wɪt] [hɜːrd] [ðə; ði]
While Peter yet spake these words , the Holy Ghost fell on all them which heard the
尽管 彼得 然而 说 这些 字 , 这 圣 鬼 跌倒 在 全部 他们 哪个 听到 这
[wɜːrd] .
word .
单词 .

彼得还在说这些话的时候，圣灵就降在一切听道的人身上。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɜːrkəmˈsɪʒn] [wɪt] [bɪˈliːvd] [wɜːr; wər] [əˈstɑːnɪʃt] , [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz]
And they of the circumcision which believed were astonished , as many as
和 他们 的 这 割礼 哪个 相信 是 惊讶 , 作为 许多 作为
[keɪm] [wɪð; wɪθ][ˈpiːtər] ,
came with Peter ,
来了 和 彼得 ,

那些受割礼的信徒，就是与彼得同来的，都感到惊讶。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][ˈdʒentailz] [ˈɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [pɔːd] [aʊt] [ðə; ði][ɡɪft] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [goʊst] .
because that on the Gentiles also was poured out the gift of the Holy Ghost .
因为 那 在 这 外邦人 还 曾是 倾倒 出去 这 礼物 的 这 圣 鬼 .

因为圣灵的恩赐也浇灌在外邦人身上。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðəm; ðəm] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [tʌŋz] , [ænd; ænd][ˈmæɡnɪfaɪ][ɡɑːd] .
For they heard them speak with tongues , and magnify God .
为了 他们 听到 他们 说话 和 舌头 , 和 放大 上帝 .

因为他们听见他们说方言，称颂神。

[ðen] [ˈænsər] [ˈpiːtər] , [kæn; kən] [ˈeni] [mæn] [fərˈbɪd] [ˈwɔːtər] , [ðæt] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]
Then answered Peter , Can any man forbid water , that these should not be
然后 回答 彼得 , 能 任何 男人 禁止 水 , 那 这些 应该 不是 是
[ˈbæptɑɪzd; bæpˈtaɪzd] ,
baptized ,
受洗 ,

彼得回答说：“人岂能禁止用水给这些人施洗呢？”

[wɪt] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈhoʊli] [goʊst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi] ?
which have received the Holy Ghost as well as we ?
哪个 有 已收到 这 圣 鬼 作为 出色地 作为 我们 ?

哪些人也像我们一样领受了圣灵？

[ænd; ænd][hiː; hi] [kəˈmaːndɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ˈbæptɑɪzd; bæpˈtaɪzd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
And he commanded them to be baptized in the name of the
和 他 命令 他们 到 是 受洗 在 这 姓名 的 这
[lɔːrd] .
Lord .
主 .

他命令他们奉主的名受洗。

[ðen] [preɪd] [ðeɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈtæəri] [ˈsɜːrt(ə)n] [deɪz] .
Then prayed they him to tarry certain days .
然后 祈祷 他们 他 到 焦油 肯定 天 .

于是他们祈求他多停留几天。

[ðen] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['bɑ:nəbəs] [tu:; tə]['tɑ:rsəs] , [fɔ:r; fər][tu:; tə] [si:k] [sɔ:l] : [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd]
Then departed Barnabas to Tarsus , for to seek Saul : and when he had
然后 已离开 巴拿巴 到 腓板 , 为了 到 寻找 扫罗 : 和 什么时候 他 有
[faʊnd] [hɪm; ɪm] ,
found him ,
成立 他 ,

于是巴拿巴往大数去寻找扫罗；找到扫罗之后，

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɪm; ɪm]['ʌntə'ʌntu] ['æntɪ,ɑ:k] .
he brought him unto Antioch .
他 带来 他 到 安提阿 .

他把他带到了安提阿。

[ænd; ənd][,aɪ'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [ðeɪ] [ə'sembld] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And it came to pass , that a whole year they assembled themselves with the
和 它 来了 到 经过 , 那 一个 所有的 年 他们 组装 他们自己 和 这
[tʃɜ:rtʃ] ,
church ,
教会 ,

于是，他们与教会聚集了一整年。

[ænd; ənd] [tɔ:t] [mʌtʃ] ['pi:p(ə)l] .
and taught much people .
和 教授 很多 人们 .

并教导了很多入。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['krɪstʃənz] [fɜ:rst][ɪn] ['æntɪ,ɑ:k] .
And the disciples were called Christians first in Antioch .
和 这 门徒 是 称为 基督徒 第一的 在 安提阿 .

门徒们最早在安提阿被称为基督徒。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪ:z] [deɪz] [keɪm] ['prɒfɪts] [frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm]['ʌntə'ʌntu] ['æntɪ,ɑ:k] .
And in these days came prophets from Jerusalem unto Antioch .
和 在 这些 天 来了 先知 从 耶路撒冷 到 安提阿 .

那时，有先知从耶路撒冷来到安提阿。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [neɪmd] ['ægəbəs] ,
And there stood up one of them named Agabus ,
和 那里 站立 向上 一 的 他们 命名 阿加布斯 ,

其中一个名叫阿加布斯的人站了起来，

[ænd; ənd] ['sɪgnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [greɪt] [dɜ:rθ] [θru:'aʊt] [ɔ:l][ðə; ði]
and signified by the Spirit that there should be great dearth throughout all the
和 表示 经过 这 精神 那 那里 应该 是 伟大的 匮乏 自始至终 全部 这
[wɜ:rlɪd] :
world :
世界 :

圣灵预示，全世界将出现大饥荒：

[wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['kɔ:ldɪəs] ['sɪzər] .
which came to pass in the days of Claudius Cæsar .
哪个 来了 到 经过 在 这 天 的 克劳狄乌斯 凯撒 .

这件事发生在克劳狄乌斯·凯撒时期。

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] , ['evri] [mæn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] ,
Then the disciples , every man according to his ability ,
然后 这 门徒 , 每一个 男人 根据 到 他的 能力 ,

门徒们各尽所能，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [send] [rɪ'liːf] [ˈʌntə'ʌntu] [ðə; ði] ['breðrən] [wɪt] [dwelt] [ɪn] : [wɪt] [ˈɔːlsʊv] [ðeɪ]
determined to send relief unto the brethren which dwelt in Judæa : which also they
决定 到 发送 宽慰 到 这 弟兄们 哪个 居住 在 犹太 : 哪个 还 他们
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

他们决心救济住在犹太的弟兄们，也确实这样做了。

[ænd; ənd] [sent] [,aɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeldəz] [baɪ] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['bɑːnəbəs] [ænd; ənd] [sɔːl] .
and sent it to the elders by the hands of Barnabas and Saul .
和 发送 它 到 这 长者 经过 这 双手 的 巴拿巴 和 扫罗 :
[ˈtjæptər] -
CHAPTER 75
章 -
第七十五章

[ˈpiːtər] [ɪn] ['prɪzn]
PETER IN PRISON
彼得 在 监狱
彼得在监狱

[ðə; ði] [æktz] -
The Acts 12
这 使徒行传 -
使徒行传 12

[naʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ['herəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [stretʃt] [ˈfɔːrθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [veks] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv]
NOW about that time Herod the king stretched forth his hands to vex certain of
现在 关于 那 时间 希律王 这 国王 拉伸 前进 他的 双手 到 烦恼 肯定 的
[ðə; ði] [tʃɜːrt] .
the church .
这 教会 :
就在那时，希律王下手刁难教会中的一些人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɪld] [dʒeɪmz] [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [dʒɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔːrd] .
And he killed James the brother of John with the sword .
和 他 被杀 詹姆斯 这 兄弟 的 约翰 和 这 剑 :
他用剑杀了约翰的兄弟雅各。

[ænd; ənd] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [hiː; hi] [sɔː] [,aɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði] [dʒuːz] , [hiː; hi] [prə'siːdɪd] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [teɪk]
And because he saw it pleased the Jews , he proceeded further to take
和 因为 他 锯 它 高兴 这 犹太人 , 他 继续 更远 到 拿
[ˈpiːtər] [ˈɔːlsʊv] .
Peter also .
彼得 还 :
因为他看到这让犹太人高兴，所以又去带走了彼得。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [æprɪ'hend] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['prɪzn] ,
And when he had apprehended him , he put him in prison ,
和 什么时候 他 有 被捕 他 , 他 放 他 在 监狱 ,
他抓住了他，就把他关进了监狱。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [fɔːr] [kwətɜːrniənz] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ;
and delivered him to four quaternions of soldiers to keep him ;
和 发表 他 到 四 四元数 的 士兵 到 保持 他 ;
并将他交给四队士兵看守；

[ɪn'tendɪŋ] [ˈæftər] [iː'stər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈfɔːrθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
intending after Easter to bring him forth to the people .
意图 后 复活节 到 带来 他 前进 到 这 人们 :
打算在复活节后把他带到人们面前。

[ˈpi:tər] [ˈðerfɔ:r] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [ˈprɪzn] :
Peter therefore was kept in prison :
彼得 所以 曾是 保留 在 监狱 :

因此，彼得被关进了监狱。

[bʌt; bət] [prer] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈsi:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˈʌntəˈʌntu][gə:d][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
but prayer was made without ceasing of the church unto God for him .
但 祷告 曾是 制成 没有 停止 的 这 教会 到 上帝 为了 他 .

但教会不住地为他向神祷告。

[ænd; ənd] [wen] [ˈherəd] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [fɔ:rθ] , [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ˈpi:tər][wʌz; wəz]
And when Herod would have brought him forth , the same night Peter was
和 什么时候 希律王 会 有 带来 他 前进 , 这 相同的 夜晚 彼得 曾是
[ˈsli:pɪŋ] [bɪˈtwi:n] [tu:] [ˈsoʊldʒərz] ,
sleeping between two soldiers ,
睡眠 之间 二 士兵 ,

当希律王准备带他出来的时候，彼得正睡在两个士兵中间。

[baʊnd] [wɪð; wɪθ] [tu:] [tʃeɪnz] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈki:pəz] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] [kept] [ðə; ði] [ˈprɪzn] .
bound with two chains : and the keepers before the door kept the prison .
边界 和 二 链条 : 和 这 守门员 前 这 门 保留 这 监狱 .

被两条锁链捆绑着；守在门口的看守把守着监狱。

[ænd; ənd] , [brɪˈhoʊld] , [ðə; ði][ˈeɪndʒ][ʌv; əv] [-]
And , behold , the angel of [436]
和 , 看哪 , 这 天使 的 [-]

看哪，天使[436]

[ðə; ði] [bɔ:rd] [keɪm] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [ˈfaɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪzn] :
the Lord came upon him , and a light shined in the prison :
这 主 来了 之上 他 , 和 一个 光 闪耀 在 这 监狱 :

主临到他身上，监狱里有光照耀：

[ænd; ənd][hi:; hi] [smoʊt] [ˈpi:tər][ɑ:n][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd] [reɪzɪd] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ˈseɪɪŋ] , [əˈraɪz] [ʌp]
and he smote Peter on the side , and raised him up , saying , Arise up
和 他 猛击 彼得 在 这 边 , 和 提高 他 向上 , 说 , 出现 向上
[ˈkwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

他拍了拍彼得的肋旁，把他扶起来，说：“快起来！ ”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [fel] [ɔ:f] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .
And his chains fell off from his hands .
和 他的 链条 跌倒 离开 从 他的 双手 .

他手上的锁链脱落了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [gɜ:rd] [ðəɪˈself] , [ænd; ənd][baɪnd][ɑ:n] [ðəɪ] [ˈsænd(ə)lz] .
And the angel said unto him , Gird thyself , and bind on thy sandals .
和 这 天使 说 到 他 , 格栅 你自己 , 和 绑定 在 你的 凉鞋 .

天使对他说：“束上腰带，穿上鞋。”

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][dɪd] .
And so he did .
和 所以 他 做过 .

于是他照做了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [kæst] [ðəɪ] [ˈgɑ:rmənt] [əˈbəʊt] [ði:] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:ləʊ] [em ˈi:] .
And he saith unto him , Cast thy garment about thee , and follow me .
和 他 赛斯说 到 他 , 投掷 你的 服装 关于 你 , 和 跟随 我 .

他对他说：“披上你的外衣，跟我来。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] ; [ænd; ənd] ['fɑ:lʊd] [him; ɪm] ;

And he went out , and followed him ;
和 他 去 出去 , 和 随后 他 ;

于是他出去，跟随他；

[ænd; ənd] [wɪst] [nɔ:t] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [truː] [wɪt] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][ˈeɪndʒl] ;

and wist not that it was true which was done by the angel ;
和 维斯特 不是 那 它 曾是 真的 哪个 曾是 完毕 经过 这 天使 ;

却不知天使所行之事乃是真事；

[bʌt; bət] [θɔ:t] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] .

but thought he saw a vision .
但 想法 他 锯 一个 想象 .

但他觉得自己看到了异象。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][pæst][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekənd] [wɔ:rd] ,

When they were past the first and the second ward ,
什么时候 他们 是 过去的 这 第一的 和 这 第二 病房 ,

当他们穿过第一区和第二区时，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈaɪərn] [geɪt] [ðæt] [ˈli:dəθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈsɪti] ;

they came unto the iron gate that leadeth unto the city ;
他们 来了 到 这 铁 门 那 利德斯 到 这 城市 ;

他们来到了通往城里的铁门前；

[wɪt] [ˈoʊpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkɔ:rd] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] ,

which opened to them of his own accord : and they went out ,
哪个 打开 到 他们 的 他的 自己的 符合 : 和 他们 去 出去 ,

他主动为他们开了门，他们就出去了。

[ænd; ənd] [pæst] [ɑ:n] [θruː] [wʌn] [stri:t] ; [ænd; ənd][fɜ:rθˈwɪθ; fɜ:rθˈwɪð][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [dɪˈpɑ:rtɪd]

and passed on through one street ; and forthwith the angel departed
和 通过了 在 通过 一 街道 ; 和 立即 这 天使 已离开

[frʌm; frəm][him; ɪm] .

from him .
从 他 .

他们穿过一条街道；天使随即离开了他。

[ænd; ənd] [wen] [ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [sed] , [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʊrəti] ,

And when Peter was come to himself , he said , Now I know of a surety ,
和 什么时候 彼得 曾是 来 到 他自己 , 他 说 , 现在 我 知道 的 一个 保证 ,

彼得回过神来，说：“现在我知道有可靠的人了。”

[ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ] [sent] [hɪz; ɪz][ˈeɪndʒl] , [ænd; ənd] [hæθ] [dɪˈlɪvərd] [em ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd]

that the Lord hath sent his angel , and hath delivered me out of the hand
那 这 主 有 发送 他的 天使 , 和 有 发表 我 出去 的 这 手

[ʌv; əv] [ˈherəd] ,

of Herod ,
的 希律王 ,

主差遣他的使者，救我脱离希律的手。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [ekspekˈteɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

and from all the expectation of the people of the Jews .
和 从 全部 这 期待 的 这 人们 的 这 犹太人 .

以及所有犹太人的期望。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

And when he had considered the thing ,
和 什么时候 他 有 经过考虑的 这 事物 ,

当他仔细考虑过这件事之后，

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌ; əv] ['meri] [ðə; ði] ['mʌðə] [ʌ; əv][dʒɑ:n] , [hu:z] ['sɜ:rneɪm] [wʌz; wəz]
he came to the house of Mary the mother of John , whose surname was
他 来了 到 这 房子 的 玛丽 这 母亲 的 约翰 , 谁 姓 曾是
[mɑ:rk] ;
Mark ;
标记 ;

他来到约翰的母亲马利亚家，马利亚的姓氏是马可；

[wer] ['meni] [wɜ:r; wə] ['gæðəd] [tə'geðə] [preɪŋ] .
where many were gathered together praying .
在哪里 许多 是 聚集 一起 祈祷 .

许多人聚集在一起祈祷。

[ænd; ənd][æz; əz]['pi:tə] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌ; əv][ðə; ði] [geɪt] , [ə; eɪ] ['dæmzl] [keɪm] [tu:; tə]
And as Peter knocked at the door of the gate , a damsel came to
和 作为 彼得 敲门 在 这 门 的 这 门 , 一个 闺女 来了 到
[ˈhɑ:rkən] , [neɪmd] ['rəʊdə] .
hearken , named Rhoda .
倾听 , 命名 罗达 .

彼得敲响了城门，一位名叫罗大的女子前来应门。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [nu:] ['pi:tə-z] [vɔɪs] , [ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [nɑ:t][ðə; ði] [geɪt] [fɔ:r; fə] ['glædnəs] , [bʌt; bət]
And when she knew Peter's voice , she opened not the gate for gladness , but
和 什么时候 她 知道 彼得的 嗓音 , 她 打开 不是 这 门 为了 欢乐 , 但
[ræn][ɪn] ,
ran in ,
跑 在 ,

当她认出彼得的聲音時，她没有打开欢呼的大门，而是跑了进去。

[ænd; ənd][təʊld] [haʊ] ['pi:tə] [stʊd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [geɪt] .
and told how Peter stood before the gate .
和 讲述 如何 彼得 站立 前 这 门 .

并讲述了彼得如何站在城门前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; hə] , [ðəʊ] [ɑ:rt][mæd] .
And they said unto her , Thou art mad .
和 他们 说 到 她 , 你 艺术 疯狂的 .

他们对她说：“你疯了。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['kɑ:nstəntli] [ə'fɜ:md] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['i:v(ə)n][soʊ] .
But she constantly affirmed that it was even so .
但 她 不断地 确认 那 它 曾是 甚至 所以 .

但她一直坚称事实的确如此。

[ðen] [sed] [ðeɪ] , [aɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz]['eɪndʒl] .
Then said they , It is his angel .
然后 说 他们 , 它 是 他的 天使 .

他们说：“那是他的天使。”

[bʌt; bət]['pi:tə] [kən'tɪnju:d] ['nɒkɪŋ] : [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd]
But Peter continued knocking : and when they had opened the door , and
但 彼得 持续 敲门 : 和 什么时候 他们 有 打开 这 门 , 和
[sɔ:] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [wɜ:r; wə] [ə'stɔ:nɪft] .
saw him , they were astonished .
锯 他 , 他们 是 惊讶 .

但彼得继续敲门；当他们打开门，看见他时，都感到惊讶。

[bʌt; bət][hi:; hi] , ['bekəniŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd][tu:; tə][hoʊld][ðer; ðə] [pi:s] ,
But he , beckoning unto them with the hand to hold their peace ,
但 他 , 招手 到 他们 和 这 手 到 抓住 他们的 和平 ,
但他挥手示意他们保持安静，

[dɪ'klerd] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] .
declared unto them how the Lord had brought him out of the prison .
声明 到 他们 如何 这 主 有 带来 他 出去 的 这 监狱 .

向他们讲述了主如何把他从监狱里救出来。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] , [gʊʊ] [ʃʊʊ] [ðɪ:z] [θɪŋz] ['ʌntə'ʌntu][dʒeɪmz] , [ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] ['breðrən] .
And he said , Go shew these things unto James , and to the brethren .
和 他 说 , 去 展示 这些 事物 到 詹姆斯 , 和 到 这 弟兄们 .
他说：“你去把这些事告诉雅各和弟兄们。”

[ænd; ənd][hi;; hi] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] [ə'hʌðər] [pleɪs] .
And he departed , and went into another place .
和 他 已离开 , 和 去 进入 其他 地方 .
于是他离开了，去了另一个地方。

[naʊ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [deɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [smɔ:l] [stɜ:r] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz]
Now as soon as it was day , there was no small stir among the soldiers
现在 作为 很快 作为 它 曾是 天 , 那里 曾是 不 小的 搅拌 之中 这 士兵
,
,
,
天一亮，士兵们就骚动起来。

[wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][pi:tər] .
what was become of Peter .
什么 曾是 变得 的 彼得 .
彼得后来怎么样了？

[ænd; ənd] [wen] ['herəd] [hæd; həd] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][nɑ:t] , [hi;; hi]
And when Herod had sought for him , and found him not , he
和 什么时候 希律王 有 寻求 为了 他 , 和 成立 他 不是 , 他
[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['ki:pəz] ,
examined the keepers ,
检查 这 守门员 ,
希律寻找他，却找不到，于是审问了看守的人。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi][pʊt][tu;; tə] [deθ] .
and commanded that they should be put to death .
和 命令 那 他们 应该 是 放 到 死亡 .
并下令处死他们。

[ænd; ənd][hi;; hi] [went] [daʊn] [frʌm; frəm] [tu;; tə] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'boʊd] .
And he went down from Judæa to Cæsarea , and there abode .
和 他 去 向下 从 犹太 到 凯撒利亚 , 和 那里 住所 .
于是他从犹太下到凯撒利亚，住在那里。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ə; eɪ][set] [deɪ] ['herəd] , [ə'reɪd] [ɪn] ['rɔɪəl] [ə'pærəl] , [sæt][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,
And upon a set day Herod , arrayed in royal apparel , sat upon his throne ,
和 之上 一个 放 天 希律王 , 排列 在 皇家 服饰 , 卫星 之上 他的 王座 ,
到了约定的日子，希律王身着华丽的王袍，坐在宝座上。

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən][ɔ:'reɪ(ə)n]['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] .
and made an oration unto them .
和 制成 一个 演讲 到 他们 .
他向他们发表了演说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , ['seɪɪŋ] , [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑ:d] ,
And the people gave a shout , saying , It is the voice of a god ,
和 这 人们 给予 一个 喊 , 说 , 它 是 这 嗓音 的 一个 上帝 ,
人们大声喊道：“这是神的声音！ ”

[ænd; ənd][nɑ:t][λv; əv][ə; eɪ][mæn] .

and not of a man .
和 不是 的 一个 男人 .

而且不是男人的。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði][eɪndʒl][λv; əv][ðə; ði][ɔ:rd] [smoʊt] [hɪm; ɪm] , [br'kəz, br'kɔ:z][hi:: hi] [geɪv] [nɑ:t]

And immediately the angel of the Lord smote him , because he gave not
和 立即地 这 天使 的 这 主 猛击 他 , 因为 他 给予 不是

[gɑ:d][ðə; ði]['glɔ:ri] :

God the glory :
上帝 这 荣耀 :

耶和华的使者立刻击打他，因为他没有将荣耀归给神。

[ænd; ənd][hi:: hi][wʌz; wəz] ['i:tn] [λv; əv][wə:mz, vɔ:rms] , [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [gouʊst] .

and he was eaten of worms , and gave up the ghost .
和 他 曾是 吃 的 蠕虫 , 和 给予 向上 这 鬼 .

他被虫子吃掉了，死了。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 76
章 -

第七十六章

[ˈmɪʃ(ə)n] [λv; əv] [pɔ:l] [ænd; ənd] ['bɑ:nəbəs] [tu:: tə][ðə; ði]['dʒentailz]

MISSION OF PAUL AND BARNABAS TO THE GENTILES
使命 的 保罗 和 巴拿巴 到 这 非犹太人

保罗和巴拿巴向外邦人传道

[ðə; ði] [ækts] -
The Acts 13
这 使徒行传 -

使徒行传13章

[naʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət] ['æntɪ,ɑ:k] ['sɜ:rt(ə)n] ['prɒfɪts] [ænd; ənd]

NOW there were in the church that was at Antioch certain prophets and
现在 那里 是 在 这 教会 那 曾是 在 安提阿 肯定 先知 和

[ˈti:tʃərz] ; [æz; əz] ['bɑ:nəbəs] ,

teachers ; as Barnabas ,
教师 ; 作为 巴拿巴 ,

当时在安提阿教会中，有几位先知和教师，例如巴拿巴，

[ænd; ənd] ['sɪmɪən] , [ænd; ənd] ['lu:ʃəs] [λv; əv][saɪ'ri:ni:] , [ænd; ənd] [mənən] , [ænd; ənd] [sɔ:l] .

and Simeon , and Lucius of Cyrene , and Manaen , and Saul .
和 西蒙 , 和 卢修斯 的 昔兰尼 , 和 马纳恩 , 和 扫罗 .

还有西缅、古利奈人路求、马念和扫罗。

[æz; əz] [ðeɪ] ['mɪnɪstər] [tu:: tə][ðə; ði][ɔ:rd] , [ænd; ənd] ['fæstɪd] , [ðə; ði][ˈhouli] [gouʊst] [sed] ,

As they ministered to the Lord , and fasted , the Holy Ghost said ,
作为 他们 服事 到 这 主 , 和 禁食 , 这 圣 鬼 说 ,

当他们事奉主、禁食祷告时，圣灵说：

['seprət] [em 'i:] ['bɑ:nəbəs] [ænd; ənd] [sɔ:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk] [hweər'ʌntʊ] [aɪ][hæv; həv] [kɔ:ld] [ðem; ðəm]

Separate me Barnabas and Saul for the work whereunto I have called them
分离 我 巴拿巴 和 扫罗 为了 这 工作 其中 我 有 称为 他们

.

:

.

请为我分派巴拿巴和扫罗，去做我召他们去做的工作。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfæstɪd] [ænd; ənd] [preɪd] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðeɪ; ðəɪ] [hændz] [ɑ:n] [ðem; ðəm] ,
And when they had fasted and prayed , and laid their hands on them ,
 和 什么时候 他们 有 禁食 和 祈祷 , 和 铺设 他们的 双手 在 他们 ,
 [ðeɪ] [sent] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
they sent them away .
 他们 发送 他们 离开 .

他们禁食祷告，按手在他们身上，然后打发他们走。

[soʊ] [ðeɪ] , ['bi:ɪŋ] [sent] [fɔ:rθ] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli] [ɡoʊst] , [dɪ'pɑ:rtɪd] ['ʌntə'ʌntu] [sə'lu:ʃiə] ;
So they , being sent forth by the Holy Ghost , departed unto Seleucia ;
 所以 他们 , 存在 发送 前进 经过 这 圣 鬼 , 已离开 到 塞琉西亚 ;
 于是，他们奉圣灵差遣，前往塞琉西亚。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [ðei] [seɪld] [tu:; tə]['saɪprəs] .
and from thence they sailed to Cyprus .
 和 从 因此 他们 航行 到 塞浦路斯 .
 然后他们从那里航行到塞浦路斯。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [-]
And when they [437]
 和 什么时候 他们 [-]

当他们[437]

[wɜːr; wər][æt; ət][ˈsæləmis] , [ðeɪ] [pri:tʃt] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɔːd][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪnəɡɒɡz] [ʌv; əv][ðə; ði]
were at Salamis , they preached the word of God in the synagogues of the
 是 在 萨拉米香肠 , 他们 布道 这 单词 的 上帝 在 这 犹太教堂 的 这
 [dʒuːz] :
Jews :
 犹太人 :

他们来到萨拉米斯，在犹太人的会堂里宣讲上帝的道：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ][dʒɑːn][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmɪnɪstər] .

and they had also John to their minister .

和 他们 有 还 约翰 到 他们的 部长 .

他们还有约翰担任他们的牧师。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] [ðə; ði] [aɪl] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈpæfəs] , [ðei] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n]

And when they had gone through the isle unto Paphos , they found a certain

和 什么时候 他们 有 已消失 通过 这 小岛 到 帕福斯 , 他们 成立 一个 肯定

[ˈsɔ:rsərər] ,

sorcerer ,

巫师 ,

他们穿过岛屿来到帕福斯，遇见了一个术士。

[ə; eɪ] [fɔ:ls] ['prɑ:fɪt] , [ə; eɪ][dʒu:] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz][ba:r] - ['dʒi:zəs] : [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
a false prophet , a Jew , whose name was Bar - jesus : which was with the
 一个 错误的 先知 , 一个 犹 , 谁 姓名 曾是 酒吧 - 耶稣 : 哪个 曾是 和 这
 [ˈdepjʊti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
deputy of the country ,
 副 的 这 国家 ,
 一个假先知, 一个犹太人, 名叫巴耶稣: 他与该国的代表在一起,

[ˈsɜːdʒiəs] [ˈpɒləs] , [ə; ei][ˈpruːd(ə)nt][mæn] ; [huː] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ˈbɑːnəbəs] [ænd; ənd] [sɔːl] ,
Sergius Paulus , **a prudent man** ; **who called for Barnabas and Saul** ,
 塞尔吉乌斯 保卢斯 , 一个 谨慎 男人 ; **WHO 称为 为了 巴拿巴 和 扫罗** ,
 塞尔吉乌斯·保罗, 一个精明的人, 他召来了巴拿巴和扫罗。

[ænd; ənd] [dɪ'zaird] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd] .
and desired to hear the word of God .
 和 想要的 到 听到 这 单词 的 上帝 .
 并渴望聆听上帝的话语。

[bʌt; bət] [ɛləɪməz] [ðə; ði] ['sɔ:rsərər] ([fɔ:r; fər][soʊ][ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] [baɪ] [ɪn,tɜ:rpɾə'teɪ(ə)n]) [wɪð'stʊd]
But Elymas the sorcerer (for so is his name by interpretation) withstood
但 埃利马斯 这 巫师 (为了 所以 是 他的 姓名 经过 解释) 经受住了考验
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但术士以吕马（按他的名字翻译过来就是这个意思）抵挡住了他们，

[ˈsi:kɪŋ] [tu:; tə][tɜ:rn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['depjuti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪθ] .
seeking to turn away the deputy from the faith .
寻求 到 转动 离开 这 副 从 这 信仰 .

试图使副手背弃信仰。

[ðen] [sɔ:l] , ([hu:] [ɔ:lsoʊ][ɪz] [kɔ:ld] [pɔ:l] ,) [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ,
Then Saul , (who also is called Paul ,) filled with the Holy Ghost ,
然后 扫罗 , (WHO 还 是 称为 保罗 ,) 已填 和 这 圣 鬼 ,

随后，扫罗（又名保罗）被圣灵充满，

[set][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [oʊ] [fəl] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sʌbtɛlti] [ænd; ənd][ɔ:l] ['mɪstʃɪf] ,
set his eyes on him , and said , O full of all subilty and all mischief ,
放 他的 眼睛 在 他 , 和 说 , 哦 满的 的 全部 微妙 和 全部 恶作剧 ,

他盯着他，说道：“哦，充满诡计和邪恶的人啊！”

[ðəʊ] [tʰaɪld][ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)] , [ðəʊ] ['enəmi] [ʌv; əv][ɔ:l] ['raɪtʃəsnəs] ,
thou child of the devil , thou enemy of all righteousness ,
你 孩子 的 这 魔鬼 , 你 敌人 的 全部 义 ,

你这魔鬼之子，你这所有正义的敌人！

[wɪlt] [ðəʊ] [nɑ:t] [si:s] [tu:; tə][pər'vɜ:rt][ðə; ði] [raɪt] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ?
wilt thou not cease to pervert the right ways of the Lord ?
枯萎 你 不是 停止 到 变态 这 正确的 方式 的 这 主 ?

你岂不仍要悖逆主的正道吗？

[ænd; ənd] [naʊ] , [br'hoʊld] , [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz][ə'pɑ:n] [ðɪ:] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [bi:; bi]
And now , behold , the hand of the Lord is upon thee , and thou shalt be
和 现在 , 看哪 , 这 手 的 这 主 是 之上 你 , 和 你 应 是

[blaɪnd] ,
blind ,
瞎的 ,

现在，看哪，耶和華的手临到你身上，你必失明。

[nɑ:t] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['si:z(ə)n] .
not seeing the sun for a season .
不是 看到 这 太阳 为了 一个 季节 .

一个季节都没见过太阳。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðer; ðər] [fel] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mɪst][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɑ:rkənəs] ;
And immediately there fell on him a mist and a darkness ;
和 立即地 那里 跌倒 在 他 一个 薄雾 和 一个 黑暗 ;

随即，他被迷雾和黑暗笼罩；

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ə'baʊt] ['si:kɪŋ] [sʌm; səm][tu:; tə] [li:d] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] .
and he went about seeking some to lead him by the hand .
和 他 去 关于 寻求 一些 到 带领 他 经过 这 手 .

于是他四处寻找能牵着他手的人。

[ðen] [ðə; ði] ['depjuti] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] , [bi'li:vd] ,
Then the deputy , when he saw what was done , believed ,
然后 这 副 , 什么时候 他 锯 什么 曾是 完毕 , 相信 ,

副手看到事情经过后，相信了。

[ðə; ði]['dʒentailz] [br'sɔ:t] [ðæt] [ði:z] [wɜ:rdz] [maɪt] [bi:; bi] [pri:tʃt] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][nekst]
the Gentiles besought that these words might be preached to them the next
这 外邦人 恳求 那 这些 字 可能 是 布道 到 他们 这 下一个
[ˈsæbəθ] .
sabbath .
安息日 .

外邦人恳求在下一个安息日将这些话传给他们。

[ðə; ði] [ækts] -
The Acts 14
这 使徒行传 -

使徒行传14章

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈsæbəθ] [deɪ] [keɪm] [ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪti] [təˈgeðər] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði][wɜ:rd]
And the next sabbath day came almost the whole city together to hear the word
和 这 下一个 安息日 天 来了 几乎 这 所有的 城市 一起 到 听到 这 单词
[ʌv; əv][gɑ:d] .
of God .
的 上帝 .

下一个安息日，几乎全城的人都聚集在一起聆听上帝的道。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][dʒu:z] [sɔ:t] [ðə; ði] [ˈmʌltitju:dz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈenvi] ,
But when the Jews saw the multitudes , they were filled with envy ,
但 什么时候 这 犹太人 锯 这 众多 , 他们 是 已填 和 嫉妒 ,
[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][dʒu:z] [sɔ:t] [ðə; ði] [ˈmʌltitju:dz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈenvi] ,
但犹太人看到这么多人，就充满了嫉妒。

[ænd; ənd] [speɪk] [əˈgenst] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˈspoʊkən][baɪ] [pɔ:l] , [kɒntrəˈdɪktɪŋ] [ænd; ənd]
and spake against those things which were spoken by Paul , contradicting and
和 说 反对 那些 事物 哪个 是 说 经过 保罗 , 矛盾的 和
[blæsˈfi:mɪŋ] .
blaspheming .
亵渎神明 .

他们反对保罗所说的话，反驳他，亵渎他。

[ðen] [pɔ:l] [ænd; ənd] [ˈbɑ:nəbəs] [wækst] [boʊld] , [ænd; ənd] [sed] ,
Then Paul and Barnabas waxed bold , and said ,
然后 保罗 和 巴拿巴 打蜡 大胆的 , 和 说 ,
[ðen] [pɔ:l] [ænd; ənd] [ˈbɑ:nəbəs] [wækst] [boʊld] , [ænd; ənd] [sed] ,
于是保罗和巴拿巴胆子大了，说道：

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d][fʊd; fəd][fɜ:rst][hæv; həv] [bɪn] [ˈspoʊkən][tu:; tə]
It was necessary that the word of God should first have been spoken to
它 曾是 必要的 那 这 单词 的 上帝 应该 第一的 有 到过 说 到
[ju:; jʊ] :
you :
你 :

上帝的话语必须先传达给你们：

[bʌt; bət] [ˈsi:ɪŋ] [jɪ; ji] [pʊt] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [jɔ:rˈselvz] [ʌnˈwɜ:rði] [ʌv; əv]
but seeing ye put it from you , and judge yourselves unworthy of
但 看到 是的 放 它 从 你 , 和 法官 你们自己 不配 的
[ˌevərˈlæstɪŋ] [laɪf] , [loʊ] ,
everlasting life , lo ,
永恒 生活 , 洛 ,

但既然你们弃绝了它，并且断定自己不配得永生，看哪，

[wi:; wi][tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði]['dʒentailz] .
we turn to the Gentiles .
我们 转动 到 这 外邦人 .

我们转向外邦人。

[fɔːr; fər][soʊ][hæθ][ðə; ði][ɔːrd] [kəˈmɑːndɪd] [juːˈes] , [ˈseɪŋ] ,
For so hath the Lord commanded us , saying ,
为了 所以 有 这 主 命令 我们 , 说 ,
因为主如此吩咐我们说：

[aɪ][hæv; həv][set] [ðiː] [tuː; tə][biː; bi][ə; ei] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒentailz] ,
I have set thee to be a light of the Gentiles ,
我 有 放 你 到 是 一个 光 的 这 外邦人 ,
我已立你作外邦人的光，

[ðæt] [ðəʊ] [ˈʃʊdɪst] [biː; bi][fɔːr; fər][sælˈveɪ(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
that thou shouldest be for salvation unto the ends of the earth .
那 你 最肩 是 为了 救恩 到 这 结束 的 这 地球 .
使你成为拯救世人直到地极的人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈdʒentailz] [hɜːrd] [ðɪs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] , [ænd; ənd][ˈɡlɔːrɪfaɪd][ðə; ði][wɜːrd]
And when the Gentiles heard this , they were glad , and glorified the word
和 什么时候 这 外邦人 听到 这 , 他们 是 高兴的 , 和 光荣的 这 单词
[ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrd] :
of the Lord :
的 这 主 :
外邦人听见这话，就欢喜，赞美耶和華的话。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][wɜːr; wər] [ɔːˈdeɪnd] [tuː; tə][ɪtɜːrn(ə)l][laɪf] [biˈliːvd] .
and as many as were ordained to eternal life believed .
和 作为 许多 作为 是 受戒 到 永恒 生活 相信 .
凡被预定得永生的人都信了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrd] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪft] [θruːˈaʊt] [ɔːl][ðə; ði][ˈriːdʒən] .
And the word of the Lord was published throughout all the region .
和 这 单词 的 这 主 曾是 已发布 自始至终 全部 这 地区 .
于是，耶和華的道传遍了整个地区。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːz] [stɜːrd] [ʌp][ðə; ði] [dɪˈvaʊt] [ænd; ənd] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf]
But the Jews stirred up the devout and honourable women , and the chief
但 这 犹太人 搅拌 向上 这 虔诚的 和 光荣的 女性 , 和 这 首席
[men][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] ,
men of the city ,
男人 的 这 城市 ,
但犹太人煽动了虔诚而尊贵的妇女和城里的首领们，

[ænd; ənd] [reɪzd] [pɜːrsɪˈkjuːʃn] [əˈɡenst] [pɔːl] [ænd; ənd] [ˈbɑːnəbəs] , [ænd; ənd] [ɪkˈspeld] [ðem; ðəm][aʊt]
and raised persecution against Paul and Barnabas , and expelled them out
和 提高 迫害 反对 保罗 和 巴拿巴 , 和 被驱逐 他们 出去
[ʌv; əv][ðer; ðər] [koʊsts] .
of their coasts .
的 他们的 海岸 .
他们起来迫害保罗和巴拿巴，把他们赶出自己的国土。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊk] [ɔːf][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːt] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu]
But they shook off the dust of their feet against them , and came unto
但 他们 摇晃 离开 这 灰尘 的 他们的 脚 反对 他们 , 和 来了 到
[aɪˈkoʊniəm] .
Iconium .
伊科尼姆 .
但他们跺掉脚上的尘土，就往以哥念去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊst] .
And the disciples were filled with joy , and with the Holy Ghost .
和 这 门徒 是 已填 和 喜悦 , 和 和 这 圣 鬼 .
门徒们满心欢喜，又被圣灵充满。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ˈʌntəˌʌntu] [ˈlɪstrə] .
And they came unto Lystra .
和 他们 来了 到 吕斯特拉 .

他们来到路司得。

[ænd; ənd][ðer; ðər][sæt][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][mæn] , [ˈɪmpətənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkrɪp(ə)l] [huː] [ˈnevər]
And there sat a certain man , impotent in his feet , being a cripple who never
和 那里 卫星 一个 肯定 男人 , 阳痿 在 他的 脚 , 存在 一个 削弱 WHO 绝不
[hæd; həd] [wɔːkt] :
had walked :
有 步行 :

那里坐着一个人，双脚无力，是个从未走过路的残疾人：

[ðə; ði] [seɪm] [hɜːrd] [pɔːl] [spi:k] : [huː] [ˈstɛdˌfæstli] [bɪˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
the same heard Paul speak : who stedfastly beholding him ,
这 相同的 听到 保罗 说话 : WHO 坚定不移 凝视 他 ,

那些听见保罗讲话的人，也都目不转睛地注视着他。

[ænd; ənd] [pɜːˈsiːvɪŋ] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [feɪθ] [tuː; tə][biː; bi] [hiːld] , [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [-]
and perceiving that he had faith to be healed , said with a [438]
和 感知 那 他 有 信仰 到 是 已治愈 , 说 和 一个 [-]
并且察觉到他有信心被治愈，便说[438]

[laʊd] [vɔɪs] , [stænd] [ˈʌpraɪt] [ɑːn][ðai] [fi:t] .
loud voice , Stand upright on thy feet .
大声 嗓音 , 站立 直立 在 你的 脚 .

大声喊道：站直！

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt] [ænd; ənd] [wɔːkt] .
And he leaped and walked .
和 他 跳跃 和 步行 .

他跳了起来，然后走了起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [sɔː] [wʌt] [pɔːl] [hæd; həd] [dʌŋ] , [ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] ,
And when the people saw what Paul had done , they lifted up their voices ,
和 什么时候 这 人们 锯 什么 保罗 有 完毕 , 他们 抬起 向上 他们的 声音 ,
众人看见保罗所行的事，就都大声欢呼。

[ˈseɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][likeɪˈəʊniə] ,
saying in the speech of Lycaonia ,
说 在 这 演讲 的 吕卡奥尼亚 ,

用吕卡奥尼亚语说道：

[ðə; ði][ɡɒdz][ɑːr; ər] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][men] .
The gods are come down to us in the likeness of men .
这 神 是 来 向下 到 我们 在 这 相似 的 男人 .

神明化作人形降临人间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ˈbɑːnəbəs] , [ˈdʒuːpɪtər] ; [ænd; ənd] [pɔːl] , [mɜːrˈkjʊəriəs] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]
And they called Barnabas , Jupiter ; and Paul , Mercurius , because he was
和 他们 称为 巴拿巴 , 木星 ; 和 保罗 , 水星 , 因为 他 曾是
[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈspiːkər] .
the chief speaker .
这 首席 扬声器 .

他们称巴拿巴为朱庇特，称保罗为墨丘利，因为他是主要发言人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第44/47页

[ðen] [ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv][ˈdʒu:pɪtər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɪʃɔ:r] [ðer; ðər] [ˈsɪti] , [brɔ:t] [ˈɑ:ksn][ænd; ənd]
Then the priest of Jupiter , which was before their city , brought oxen and

然后 这 牧师 的 木星 , 哪个 曾是 前 他们的 城市 , 带来 牛 和
[ˈɡɑ:ləndz] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [geɪts] ,
garlands unto the gates ,

花环 到 这 大门 ,
随后, 城门前的朱庇特神庙祭司赶来牛和花环, 来到城门前。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈsækrɪfaɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .

and would have done sacrifice with the people .
和 会 有 完毕 牺牲 和 这 人们 .

他会和人民一起做出牺牲。

[wɪtʃ] [wen] [ðə; ði] [əˈpɔsəlz] , [ˈbɑ:nəbəs] [ænd; ənd] [pɔ:l] , [hɜ:rd] [ʌv; əv] , [ðeɪ] [rent][ðer; ðər] [kloʊðz] ,
Which when the apostles , Barnabas and Paul , heard of , they rent their clothes ,

哪个 什么时候 这 使徒 , 巴拿巴 和 保罗 , 听到 的 , 他们 租 他们的 衣服 ,
使徒巴拿巴和保罗听见这事, 就撕裂衣服。

[ænd; ənd] [skers] [rɪˈstreɪnd] [ðeɪ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɔ:t] [dʌn] [ˈsækrɪfaɪs][ˈʌntəˈʌntu]
and scarce restrained they the people , that they had not done sacrifice unto

和 稀少 克制 他们 这 人们 , 那 他们 有 不是 完毕 牺牲 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们几乎没有阻止人们向他们献祭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈpɑ:rtɪd] [tu:; tə] [ˈdɜ:rbɪ] .

And they departed to Derbe .
和 他们 已离开 到 德尔贝 .

于是他们启程前往德尔贝。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pri:tʃt] [ðə; ði][ˈɡɑ:sp(ə)][tu:; tə] [ðæt] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tɔ:t]
And when they had preached the gospel to that city , and had taught

和 什么时候 他们 有 布道 这 福音 到 那 城市 , 和 有 教授
[ˈmeni] ,
many ,
许多 ,

他们在那座城里传扬福音, 教导了许多人之后,

[ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [əˈɡen] [tu:; tə] [ˈlɪstrə] , [ænd; ənd][tu:; tə] [aɪˈkoʊniəm] , [ænd; ənd] [ˈæntɪɑ:k] , [kənˈfə:mɪŋ]
they returned again to Lystra , and to Iconium , and Antioch , confirming

他们 返回 再次 到 吕斯特拉 , 和 到 伊科尼姆 , 和 安提阿 , 确认
[ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] ,
the souls of the disciples ,

这 灵魂 的 这 门徒 ,
他们再次返回路司得、以哥念和安提阿, 证实了门徒们的灵魂安然无恙。

[ænd; ənd] [ɪɡˈzɔ:tɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] ,

and exhorting them to continue in the faith ,
和 劝勉 他们 到 继续 在 这 信仰 ,

并劝勉他们恒守信仰,

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [θru:] [mʌtʃ] [ˈtrɪbjʊleɪʃ(ə)n] [ˈentər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ɡɑ:d] .
and that we must through much tribulation enter into the kingdom of God .

和 那 我们 必须 通过 很多 苦难 进入 进入 这 王国 的 上帝 .
我们必须经历许多苦难才能进入神的国。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:ˈdeɪnd] [ðem; ðəm][ˈeldəz][ɪn] [ˈevri] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd]
And when they had ordained them elders in every church , and had
和 什么时候 他们 有 受戒 他们 长者 在 每一个 教会 , 和 有
[preɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfæstɪŋ] ,
prayed with fasting ,
祈祷 和 禁食 ,

他们既在各教会中选立了长老，又禁食祷告，

[ðeɪ] [kəˈmendɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [bɜ:rd] , [ɑ:n] [hu:m] [ðeɪ] [bɪˈli:vɪd] .
they commended them to the Lord , on whom they believed .
他们 赞扬 他们 到 这 主 , 在 谁 他们 相信 .
他们将他们交托给他们所信的主。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θru:ˈlaʊt] [piˈsɪdiə] , [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [pæmˈfɪliə] .
And after they had passed throughout Pisidia , they came to Pamphylia .
和 后 他们 有 通过了 自始至终 皮西迪亚 , 他们 来了 到 潘菲利亚 .
他们走遍了彼西迪亚，来到了潘菲利亚。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pri:tʃt] [ðə; ði][wɜ:rd][ɪn][ˈpɜ:rgə] , [ðeɪ] [went] [daʊn] [ˈɪntu:] [ətɑ:ljə] :
And when they had preached the word in Perga , they went down into Attalia :
和 什么时候 他们 有 布道 这 单词 在 佩尔加 , 他们 去 向下 进入 阿塔利亚 :
他们在别迦传道完毕，就下到亚他利亚去。

[ænd; ənd] [ðəns] [seɪld] [tu:; tə] [ˈæntɪ.ɑ:k] ,
and thence sailed to Antioch ,
和 因此 航行 到 安提阿 ,
然后乘船前往安条克。

[frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌrekəˈmendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d][fɔ:r; fər][ðə; ði]
from whence they had been recommended to the grace of God for the
从 何处 他们 有 到过 受到推崇的 到 这 优雅 的 上帝 为了 这
[wɜ:rk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fʊlˈfɪld] .
work which they fulfilled .
工作 哪个 他们 已完成 .
他们因完成这项工作而蒙受上帝的恩典，并从中受益匪浅。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kʌm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈgæðərd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [təˈgeðər] ,
And when they were come , and had gathered the church together ,
和 什么时候 他们 是 来 , 和 有 聚集 这 教会 一起 ,
他们到了那里，把教会聚集起来之后，

[ðeɪ] [rɪˈhɜ:st] [ɔ:l] [ðæt] [gɑ:d][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
they rehearsed all that God had done with them ,
他们 排练 全部 那 上帝 有 完毕 和 他们 ,
他们重温了上帝在他们身上所做的一切，

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [feɪθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈdʒentailz] .
and how he had opened the door of faith unto the Gentiles .
和 如何 他 有 打开 这 门 的 信仰 到 这 外邦人 .
以及他如何向外邦人敞开了信仰之门。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [əˈboʊd] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] .
And there they abode long time with the disciples .
和 那里 他们 住所 长的 时间 和 这 门徒 .
他们和门徒们在那里住了很久。

[ænd; ənd] [pɔ:l] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈbɑ:nəbəs] ,
And Paul said unto Barnabas ,
和 保罗 说 到 巴拿巴 ,
保罗对巴拿巴说：

[let] [ju: 'es][gʊʊ] [ə'gen] [ænd; ənd][ˈvɪzɪt][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈbreðrən] [ɪn] [ˈevri] [ˈsɪti] [wer] [wi:; wi][hæv; həv]
Let us go again and visit our brethren in every city where we have
让 我们 去 再次 和 访问 我们的 弟兄们 在 每一个 城市 在哪里 我们 有
[pri:tft] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] ,
preached the word of the Lord ,
布道 这 单词 的 这 主 ,
让我们再次前往我们曾经传讲主道的每一座城市，探望我们的弟兄姐妹。

[ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ðei] [du:] .
and see how they do .
和 看 如何 他们 做 :
看看他们表现如何。

[ænd; ənd] [ˈba:nəbəs] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][dʒɑ:n] , [hu:z] [ˈsɜ:rneɪm] [wʌz; wəz]
And Barnabas determined to take with them John , whose surname was
和 巴拿巴 决定 到 拿 和 他们 约翰 , 谁 姓 曾是
[mɑ:rk] .
Mark .
标记 :
于是巴拿巴决定带约翰（原姓马可）一起走。

[bʌt; bət] [pɔ:l] [θɔ:t] [nɑ:t] [gʊd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
But Paul thought not good to take him with them .
但 保罗 想法 不是 好的 到 拿 他 和 他们 :
但保罗认为不宜带他一起去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈɑ:rp] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðei] [dɪˈpɑ:rtɪd] [əˈsʌndər]
And the contention was so sharp between them , that they departed asunder
和 这 争论 曾是 所以 锋利的 之间 他们 , 那 他们 已离开 分离
[wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] :
one from the other :
— 从 这 其他 :
他们之间的争论非常激烈，以至于他们最终分道扬镳。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈba:nəbəs] [tʊk] [mɑ:rk] , [ænd; ənd] [seɪld] [ˈʌntəˈʌntu][ˈsaɪprəs] ; [ænd; ənd] [pɔ:l] [tʃʊz] [ˈsaɪləs]
and so Barnabas took Mark , and sailed unto Cyprus ; and Paul chose Silas
和 所以 巴拿巴 采取 标记 , 和 航行 到 塞浦路斯 ; 和 保罗 选择 西拉斯
, [ænd; ənd] [dɪˈpɑ:rtɪd] ,
, and departed ,
, 和 已离开 ,
于是巴拿巴带着马可，乘船去了塞浦路斯；保罗拣选了西拉，就动身去了。

[ˈbi:ɪŋ] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbreðrən] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] .
being recommended by the brethren unto the grace of God .
存在 受到推崇的 经过 这 弟兄们 到 这 优雅 的 上帝 :
蒙弟兄们推荐，蒙神恩典。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [θru:] [ˈsɪrɪ] [ænd; ənd] [sɪˈlɪə] , [kənˈfə:mɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] .
And he went through Syria and Cilicia , confirming the churches .
和 他 去 通过 叙利亚 和 西里西亚 , 确认 这 教堂 :
他走遍叙利亚和西里西亚，坚固各教会。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 77
章 -
第七十七章

[pɔ:l] [ænd; ənd][ˈsaɪləs] [ɪmˈprɪznd]
PAUL AND SILAS IMPRISONED
保罗 和 西拉斯 被监禁
保罗和西拉被囚禁

使徒行传16章

[naʊ] [wen] [ðei] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː'aʊt] ['frɪdʒiə] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] [gə'leɪə] , [ðei]
NOW when they had gone throughout Phrygia and the region of Galatia , they
现在 什么时候 他们 有 已消失 自始至终 弗里吉亚 和 这 地区 的 加拉太 , 他们
[keɪm] [daʊn] [tuː; tə]['trəʊəs] .
came down to Troas .
来了 向下 到 特罗阿斯 :

他们走遍了弗里吉亚和加拉太地区，来到特罗亚。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [ə'pɪrɪd] [tuː; tə] [pɔːl] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ; [ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
And a vision appeared to Paul in the night ; There stood a man of
和 一个 想象 出现 到 保罗 在 这 夜晚 ; 那里 站立 一个 男人 的
[mæsə'doʊniə] ,
Macedonia ,
马其顿 ,

夜间，保罗在异象中看见一个马其顿人站在那里，

[ænd; ənd] [preɪd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , [kʌm] ['oʊvər]['ɪntuː][mæsə'doʊniə] , [ænd; ənd] [help] [juː 'es] .
and prayed him , saying , Come over into Macedonia , and help us .
和 祈祷 他 , 说 , 来 超过 进入 马其顿 , 和 帮助 我们 :
他们恳求他说：“请你到马其顿来帮助我们。”

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , ['ɪmiːdiətli] [wiː; wi] [ɪn'devər] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]
And after he had seen the vision , immediately we endeavoured to go into
和 后 他 有 已见 这 想象 , 立即地 我们 努力 到 去 进入
[mæsə'doʊniə] ,
Macedonia ,
马其顿 ,

他看见异象之后，我们立刻努力前往马其顿。

[ə'ʃʊədli] ['gæðərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [kɔːld] [juː 'es][fɔːr; fər][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l]
assuredly gathering that the Lord had called us for to preach the gospel
当然 采集 那 这 主 有 称为 我们 为了 到 布道 这 福音
['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] .
unto them .
到 他们 :

我们确信，主呼召我们去向他们传福音。

['ðerfɔːr] ['luːsɪŋ] [frʌm; frəm]['trəʊəs] , [wiː; wi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] [kɔːrs] [tuː; tə] [sæməθreɪə]
Therefore loosing from Troas , we came with a straight course to Samothracia
所以 失败 从 特罗阿斯 , 我们 来了 和 一个 直的 课程 到 萨莫色雷斯
,
:
,

因此，在特洛阿斯失利后，我们径直前往萨莫色雷斯岛。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [ni'æpəlɪs] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][fi'lipai; 'fil-] ,
and the next day to Neapolis ; and from thence to Philippi ,
和 这 下一个 天 到 那不勒斯 ; 和 从 因此 到 菲利皮 ,
第二天到达那不勒斯；然后从那里到达腓立比，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][mæsə'doʊniə] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːləni] :
which is the chief city of that part of Macedonia , and a colony :
哪个 是 这 首席 城市 的 那 部分 的 马其顿 , 和 一个 殖民地 :
它是马其顿这一地区的主要城市，也是一个殖民地：

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ə'baɪdɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [deɪz] .
and we were in that city abiding certain days .
和 我们 是 在 那 城市 遵守 肯定 天 .

我们在那座城市待了几天。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [wiː; wi][went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][ə; eɪ]['rɪvər] [saɪd] , [-]
And on the sabbath we went out of the city by a river side , [439]
和 在 这 安息日 我们 去 出去 的 这 城市 经过 一个 河 边 , [-]

安息日，我们出城，沿着河边走去。[439]

[wer] [prer] [wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ; [ænd; ənd][wiː; wi][sæt] [daʊn] ,
where prayer was wont to be made ; and we sat down ,
在哪里 祷告 曾是 惯于 到 是 制成 ; 和 我们 卫星 向下 ;

我们坐在常去祷告的地方，坐了下来。

[ænd; ənd] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] [rɪ'zɔːtɪd] ['ðɪðər] .
and spake unto the women which resorted thither .
和 说 到 这 女性 哪个 复原 那里 .

然后对前来那里的妇女们说了些什么。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['wʊmən] [neɪmd] ['lɪdiə] , [ə; eɪ] ['selər] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]
And a certain woman named Lydia , a seller of purple , of the city of
和 一个 肯定 女士 命名 莉迪亚 , 一个 卖方 的 紫色的 , 的 这 城市 的
[θaɪə'taɪrə] ,
Thyatira ,
推雅推喇 ,

推雅推喇城里有一个卖紫色布的妇人，名叫吕底亚。

[wɪtʃ] ['wəːʃɪp] [gɔːd] , [hɜːrd] [juː 'es] : [huːz] [hɑːrt] [ðə; ði][lɔːrd] ['oʊpənd] ,
which worshipped God , heard us : whose heart the Lord opened ,
哪个 崇拜 上帝 , 听到 我们 : 谁 心 这 主 打开 ,

敬拜神的人，听见了我们的祷告；主开启了他们的心。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'tendɪd] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['spoʊkən][ʌv; əv] [pɔːl] .
that she attended unto the things which were spoken of Paul .
那 她 参加 到 这 事物 哪个 是 说 的 保罗 .

她认真聆听了保罗所讲的话。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['bæptaɪzɪd; bæp'taɪzɪd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['haʊshəʊld] , [ʃiː; ʃi] [brɪ'sɔːtɪ]
And when she was baptized , and her household , she besought
和 什么时候 她 曾是 受洗 , 和 她 家庭 , 她 恳求

[juː 'es] , ['seɪɪŋ] ,
us , saying ,
我们 , 说 ,

她和她全家受洗后，恳求我们说：

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [dʒʌdʒd] [em 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['feɪθf(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] , [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] ,
If ye have judged me to be faithful to the Lord , come into my house ,
如果 是的 有 评判 我 到 是 忠实 到 这 主 , 来 进入 我的 房子 ,

你们若认为我对主忠诚，就到我家来吧。

[ænd; ənd][ə'baɪd][ðer; ðər] .
and abide there .
和 遵守 那里 .

并在那里居住。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'streɪnd] [juː 'es] .
And she constrained us .
和 她 受限 我们 .

她约束了我们。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [æz; əz][wi:; wi] [went] [tu:; tə] [prer] ,
And it came to pass , as we went to prayer ,
和 它 来了 到 经过 , 作为 我们 去 到 祷告 ,
事情就是这样, 当我们去祷告的时候,

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['dæmzl] [pə'zest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [dɪvɪ'neɪʃn] [met][ju: 'es] ,
a certain damsel possessed with a spirit of divination met us ,
一个 肯定 闺女 拥有 和 一个 精神 的 占卜 遇见 我们 ,
我们遇到了一位拥有占卜能力的少女,

[wɪtʃ] [brɔ:t] [hɜ:r; hær]['mæstərz] [mʌtʃ] [geɪn][baɪ] ['su:θ,seɪɪŋ] : [ðə; ðɪ] [seɪm] ['fa:ləʊd] [pɔ:l] [ænd; ənd]
which brought her masters much gain by soothsaying : the same followed Paul and
哪个 带来 她 大师 很多 获得 经过 预言 : 这 相同的 随后 保罗 和
[ju: 'es] , [ænd; ənd][kraɪd] ,
us , and cried ,
我们 , 和 哭 ,
她靠占卜为她的主人带来了许多利益: 她也跟着保罗和我们, 喊道:

['seɪɪŋ] , [ði:z] [men][ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mʊst] [haɪ] [gɑ:d] ,
saying , These men are the servants of the most high God ,
说 , 这些 男人 是 这 仆人 的 这 最多 高的 上帝 ,
他说: “这些人是至高神的仆人。”

[wɪtʃ] [ʃoʊ] ['ʌntə'ʌntu][ju: 'es][ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv][sæl'veɪ(ə)n] .
which shew unto us the way of salvation .
哪个 展示 到 我们 这 方式 的 救恩 .
它向我们展示了得救之道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd][fɪ:; fɪ] ['meni] [deɪz] .
And this did she many days .
和 这 做过 她 许多 天 .
她这样做了很多天。

[bʌt; bət] [pɔ:l] , ['bi:ɪŋ] [gri:vɪd] , [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] ,
But Paul , being grieved , turned and said to the spirit ,
但 保罗 , 存在 伤心 , 转向 和 说 到 这 精神 ,
但保罗感到忧伤, 就转过身来对那邪灵说:

[aɪ] [kə'mænd] [ði:] [ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒɪ:zəs] [kraɪst] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] .
I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her .
我 命令 你 在 这 姓名 的 耶稣 基督 到 来 出去 的 她 .
我奉耶稣基督的名命令你从她里面出来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [aʊt][ðə; ðɪ] [seɪm] ['aʊər] .
And he came out the same hour .
和 他 来了 出去 这 相同的 小时 .
他当小时就出来了。

[ænd; ənd] [wen] [hɜ:r; hær]['mæstərz] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ðɪ][hoʊp][ʌv; əv][ðer; ðər] [geɪnz] [wʌz; wəz] [gɔ:n] ,
And when her masters saw that the hope of their gains was gone ,
和 什么时候 她 大师 锯 那 这 希望 的 他们的 收益 曾是 已消失 ,
当她的主人看到他们获利的希望破灭时,

[ðeɪ] [kɔ:t] [pɔ:l] [ænd; ənd]['sailəs] , [ænd; ənd] [dru:] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['mɑ:rkɪtpleɪs] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ðɪ]
they caught Paul and Silas , and drew them into the marketplace unto the
他们 捕捉 保罗 和 西拉斯 , 和 画 他们 进入 这 市场 到 这
['rʊlər] ,
rulers ,
统治者 ,
他们抓住了保罗和西拉, 把他们带到市集上交给官长们。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] , ['seɪŋ] , [ði:z] [men] , ['bi:ɪŋ] [dʒu:z] , [du:]
and brought them to the magistrates , saying , These men , being Jews , do
和 带来 他们 到 这 地方法官 , 说 , 这些 男人 , 存在 犹太人 , 做
[ɪk'si:dɪŋli] ['trʌb(ə)l] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪti] ,
exceedingly trouble our city ,
非常 麻烦 我们的 城市 ,
于是将他们带到官长那里, 说: “这些人是犹太人, 他们扰乱了我们城里的秩序。”

[ænd; ənd] [ti:tʃ] ['kʌstəmz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['b:fl] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [rɪ'si:v] , ['ni:ðər] [tu:; tə]
and teach customs , which are not lawful for us to receive , neither to
和 教 海关 , 哪个 是 不是 合法的 为了 我们 到 收到 , 两者都不 到
[əb'zɜ:rv] , ['bi:ɪŋ] ['roʊmənz] .
observe , being Romans .
观察 , 存在 罗马书 .
并教导我们罗马人既 not 合法也不合法的习俗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [roʊz] [ʌp] [tə'geðər] [ə'genst] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [rent]
And the multitude rose up together against them : and the magistrates rent
和 这 民众 玫瑰 向上 一起 反对 他们 : 和 这 地方法官 租
[ɔ:f][ðer; ðər] [kloʊðz] ,
off their clothes ,
离开 他们的 衣服 ,
于是众人一同起来反抗他们; 官长们撕裂衣服,

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [bi:t] [ðem; ðəm] .
and commanded to beat them .
和 命令 到 打 他们 .
并命令殴打他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪd] ['meni] [straɪps] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kæst][ðem; ðəm]['ɪntu:] ['prɪzn]
And when they had laid many stripes upon them , they cast them into prison
和 什么时候 他们 有 铺设 许多 条纹 之上 他们 , 他们 投掷 他们 进入 监狱
,
,
,
他们鞭打了许多鞭子后, 就把他们关进了监狱。

['tʃɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði]['dʒeɪlə][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] ['seɪflɪ] : [hu:] , ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] ,
charging the jailor to keep them safely : who , having received such a charge ,
收费 这 狱卒 到 保持 他们 安全 : WHO , 拥有 已收到 这样的 一个 收费 ,
责令狱卒看守他们, 确保他们的安全: 狱卒接到这样的责令后,
[θrʌst] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnər] ['prɪzn] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [fi:t] [fæst][ɪn][ðə; ði] [stɑ:ks] .
thrust them into the inner prison , and made their feet fast in the stocks .
推力 他们 进入 这 内 监狱 , 和 制成 他们的 脚 快速地 在 这 股票 .
将他们关进内牢, 并将他们的脚固定在枷锁中。

[ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [pɔ:l] [ænd; ənd]['saɪləs] [preɪd] , [ænd; ənd] [sæŋ] ['preɪzɪz] ['ʌntə'ʌntu][gɑ:d] :
And at midnight Paul and Silas prayed , and sang praises unto God :
和 在 午夜 保罗 和 西拉斯 祈祷 , 和 唱 赞扬 到 上帝 :
[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪzənəz] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] .
and the prisoners heard them .
和 这 囚犯 听到 他们 .
半夜, 保罗和西拉祷告, 唱诗赞美神; 众囚犯都听见了。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɜ:rθkweɪk] , [soʊ] [dæt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]
And suddenly there was a great earthquake , so that the foundations of
和 突然 那里 曾是 一个 伟大的 地震 , 所以 那 这 基础 的
[ðə; ði] ['prɪzn] [wɜ:r; wər] ['feɪkən] :
the prison were shaken :
这 监狱 是 摇晃 :
忽然发生了大地震, 甚至监狱的地基都摇动了。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ɔ:l][ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌnz] ['bəændz][wɜ:r; wər]
and immediately all the doors were opened , and every one's bands were
和 立即地 全部 这 门 是 打开 , 和 每一个 一个人的 乐队 是
[lu:st] .
loosed .
松开 :

随即所有的门都打开了，所有人的束缚都被解开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ki:pər] [ʌ; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [ə'weɪkɪŋ] [aʊt][ʌ; əv][hɪz; ɪz] [sli:p] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]
And the keeper of the prison awaking out of his sleep , and seeing the
和 这 守门员 的 这 监狱 觉醒 出去 的 他的 睡觉 , 和 看到 这
['prɪzn] [dɔ:z] ['oʊpən] ,
prison doors open ,
监狱 门 打开 ,
[hɪ; hi] [dru:] [aʊt][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm'self] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt][ðə; ði]
he drew out his sword , and would have killed himself , supposing that the
他 画 出去 他的 剑 , 和 会 有 被杀 他自己 , 假如 那 这
['prɪzənəz] [hæd; həd] [bɪn] [fled] .
prisoners had been fled .
囚犯 有 到过 逃亡 :

狱卒从睡梦中醒来，看到监狱大门敞开着。

[hɪ; hi] [dru:] [aʊt][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm'self] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt][ðə; ði]
he drew out his sword , and would have killed himself , supposing that the
他 画 出去 他的 剑 , 和 会 有 被杀 他自己 , 假如 那 这
['prɪzənəz] [hæd; həd] [bɪn] [fled] .
prisoners had been fled .
囚犯 有 到过 逃亡 :

他拔出剑，以为俘虏们已经逃走了，便准备自杀。

[bʌt; bət] [pɔ:l] [kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , ['seɪɪŋ] , [du:] [ðə'self] [noʊ][hɑ:rm] : [fɔ:r; fər][wi; wi][ɑ:r; ər]
But Paul cried with a loud voice , saying , Do thyself no harm : for we are
但 保罗 哭 和 一个 大声 嗓音 , 说 , 做 你自己 不 伤害 : 为了 我们 是
[ɔ:l] [hɪr] .
all here .
全部 这里 :

但保罗大声喊道：“不要伤害自己，因为我们都在这里。”

[ðen] [hɪ; hi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ənd] [spræŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] [keɪm] ['tremblɪŋ] ,
Then he called for a light , and sprang in , and came trembling ,
然后 他 称为 为了 一个 光 , 和 弹簧 在 , 和 来了 发抖 ,
[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [pɔ:l] [ænd; ənd]['saɪləs] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][aʊt] , [ænd; ənd] [sed] ,
and fell down before Paul and Silas , and brought them out , and said ,
和 跌倒 向下 前 保罗 和 西拉斯 , 和 带来 他们 出去 , 和 说 ,
[sɜ:rz] ,
Sirs ,
先生们 ,

他俯伏在保罗和西拉面前，领他们出来，说：“先生们，

[wʌt] [mʌst; məst][aɪ][du:][tu:; tə][bi; bi] [seɪvd] ?
what must I do to be saved ?
什么 必须 我 做 到 是 已保存 ?
[ænd; ənd] [haʊ] [saɪv] ?
我该怎么做才能得救？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [bɪ'li:v] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [bi; bi] [seɪvd] ,
And they said , Believe on the Lord Jesus Christ , and thou shalt be saved ,
和 他们 说 , 相信 在 这 主 耶稣 基督 , 和 你 应 是 已保存 ,
[ænd; ənd][ðəɪ] [haʊs] .
and thy house .
和 你的 房子 :

他们说：“当信主耶稣，你和你一家都必得救。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm][ðə; ði][wɜ:rd][ʌ; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] ,
And they spake unto him the word of the Lord ,
和 他们 说 到 他 这 单词 的 这 主 ,
[ænd; ənd] [hɪm; ɪm] [wɜ:rd] [ʌ; əv] [ðə; ði] [bɔ:rd] ,
他们将耶和華的话告诉了他。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
and to all that were in his house .
和 到 全部 那 是 在 他的 房子 ；

以及他家中所有的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɑːft] [ðer; ðər]
And he took them the same hour of the night , and washed their
和 他 采取 他们 这 相同的 小时 的 这 夜晚 , 和 洗过 他们的
[straɪps] ; [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈbæptʌɪzd; bæpˈtaɪzd] ,
stripes ; and was baptized ,
条纹 ； 和 曾是 受洗 ,

当夜，就在那时，他把他们带走，洗净了他们的伤痕；他自己也受了洗礼。

[hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] , [ˈstreɪtweɪ] .
he and all his , straightway .
他 和 全部 他的 , 立刻 .

他和他的所有亲人，立刻。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] , [hiː; hi][set] [miːt] [brɪfɔːr]
And when he had brought them into his house , he set meat before
和 什么时候 他 有 带来 他们 进入 他的 房子 , 他 放 肉 前
[ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪst] ,
them , and rejoiced ,
他们 , 和 欣喜若狂 ,

他把他们带进屋里，摆上食物，就欢欢喜喜地吃喝玩乐。

[brɪˈliːvɪŋ] [ɪn][gɑːd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [haʊs] .
believing in God with all his house .
相信 在 上帝 和 全部 他的 房子 .

全家都信奉上帝。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [sent][ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] , [ˈseɪɪŋ] , [let] [ðəʊz]
And when it was day , the magistrates sent the serjeants , saying , Let those
和 什么时候 它 曾是 天 , 这 地方法官 发送 这 警官 , 说 , 让 那些
[men][gəʊ] .
men go .
男人 去 .

天亮的时候，官长派侍卫去说：“放了那些人。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzn] [təʊld] [ðɪs] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [pɔːl] ,
And the keeper of the prison told this saying to Paul ,
和 这 守门员 的 这 监狱 讲述 这 说 到 保罗 ,

狱卒把这话告诉了保罗：

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [hæv; həv] [sent] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ][gəʊ] : [naʊ] [ˈðerfɔːr] [dɪˈpɑːrt] , [ænd; ənd][gəʊ][ɪn]
The magistrates have sent to let you go : now therefore depart , and go in
这 地方法官 有 发送 到 让 你 去 : 现在 所以 离开 , 和 去 在
[piːs] .
peace .
和平 .

官长已经派人来释放你们，现在你们就走吧，平安地走吧。

[bʌt; bət] [pɔːl] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈbiːtn] [juː ˈes][ˈoʊpənli] [ˌʌŋkənˈdemd] , [ˈbiːɪŋ]
But Paul said unto them , They have beaten us openly uncondemned , being
但 保罗 说 到 他们 , 他们 有 被打败 我们 公然 未受谴责的 , 存在
[ˈrəʊmənz] ,
Romans ,
罗马书 ,

但保罗对他们说：“他们是罗马人，却没有定我们的罪，就公开鞭打我们。”

[ænd; ənd][hæv; həv][kæst][ju: 'es][ˈɪntu:] ['prɪzn] ; [ænd; ənd] [naʊ] [du:] [ðeɪ] [θrʌst] [ju: 'es] [aʊt] [ˈprɪvɪli] ?
and have cast us into prison ; and now do they thrust us out privily ?
和 有 投掷 我们 进入 监狱 ; 和 现在 做 他们 推力 我们 出去 私下里 ?
他们把我们投入监狱，现在又偷偷地把我们赶出去？

[neɪ] [ˈverɪli] ; [-]
nay verily ; [440]
不 确实 ; [-]

不，确实；[440]

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm] [kʌm] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [fetʃ] [ju: 'es] [aʊt] .
but let them come themselves and fetch us out .
但 让 他们 来 他们自己 和 拿来 我们 出去 .

但让他们自己来把我们接出去吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɑ:rdʒənt] [təʊld] [ði:z] [wɜ:rdz][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɪrd] ,
And the serjeants told these words unto the magistrates : and they feared ,
和 这 警官 讲述 这些 字 到 这 地方法官 : 和 他们 害怕 ,
侍从们把这些话告诉了官长们，官长们就害怕了。

[wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈroʊmənz] .
when they heard that they were Romans .
什么时候 他们 听到 那 他们 是 罗马书 .

当他们听说这些人是罗马人时。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [bɪˈsɔ:t] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
And they came and besought them , and brought them out ,
和 他们 来了 和 恳求 他们 , 和 带来 他们 出去 ,
于是他们前来恳求，把他们带了出来。

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪrd] [ðem; ðəm][tu:; tə][dɪˈpɑ:rt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and desired them to depart out of the city .
和 想要的 他们 到 离开 出去 的 这 城市 .

并希望他们离开这座城市。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] , [ænd; ənd] [ˈentərd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ˈlɪdɪə] :
And they went out of the prison , and entered into the house of Lydia :
和 他们 去 出去 的 这 监狱 , 和 进入 进入 这 房子 的 莉迪亚 :
他们出了监狱，进了吕底亚的家：

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ˈbreðrən] , [ðeɪ] [ˈkʌmfətɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
and when they had seen the brethren , they comforted them , and
和 什么时候 他们 有 已见 这 弟兄们 , 他们 安慰 他们 , 和
[dɪˈpɑ:rtɪd] .
departed .
已离开 .

他们看见弟兄们，就安慰他们，然后离开了。

[es 'ti:] . [pɔ:l] [æt; ət] [ˈæθənz] , [baɪ] [ˈræfeɪəl]
ST . PAUL AT ATHENS , BY RAPHAEL
英石 : 保罗 在 雅典 , 经过 拉斐尔

拉斐尔绘《雅典的圣保罗》

[ɪn][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riə] [ænd; ənd] [ˈælbərt] [mjuː'zi:əm] , [ˈsaʊθ] [ˈkenzɪŋtən] , [ˈlʌndən]
IN THE VICTORIA AND ALBERT MUSEUM , SOUTH KENSINGTON , LONDON
在 这 维多利亚 和 阿尔伯特 博物馆 , 南 肯辛顿 , 伦敦
位于伦敦南肯辛顿的维多利亚和阿尔伯特博物馆

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 78
章 -

[pɔːl] [pri:tʃɪz] [æt; ət][,θesəˈlɒnikə; -ləuˈnaɪkə] , [ˈæθənz] , [ænd; ənd] [ˈkɒrɪnθ]
PAUL PREACHES AT THESSALONICA , ATHENS , AND CORINTH

保罗 布道 在 塞萨洛尼基 , 雅典 , 和 科林斯

保罗在帖撒罗尼迦、雅典和哥林多传道

[ðə; ði] [ækts] -
The Acts 17
这 使徒行传 -

使徒行传17章

[naʊ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [æmˈfɪpəlɪs] [ænd; ənd][,æpəˈlɒniə] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]
NOW when they had passed through Amphipolis and Apollonia , they came to

现在 什么时候 他们 有 通过了 通过 安菲波利斯 和 阿波罗尼亚 , 他们 来了 到

[,θesəˈlɒnikə; -ləuˈnaɪkə] ,

Thessalonica ,
塞萨洛尼基 ,

他们经过安菲波利斯和阿波罗尼亚之后，来到了帖撒罗尼迦。

[wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪnəɡɑːɡ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] : [ænd; ənd] [pɔːl] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [wʌz; wəz] ,
where was a synagogue of the Jews : and Paul , as his manner was ,

在哪里 曾是 一个 犹太教堂 的 这 犹太人 : 和 保罗 , 作为 他的 方式 曾是 ,

[went] [ɪn][ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] ,

went in unto them ,
去 在 到 他们 ,

那里有一座犹太人的会堂；保罗照他惯常的作风，进去与他们同乐。

[ænd; ənd] [θriː] [ˈsæbəθ] [deɪz] [ˈriːzənd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskɪptʃər] , [ˈoʊpənɪŋ]
and three sabbath days reasoned with them out of the scriptures , opening

和 三 安息日 天 有理智的 和 他们 出去 的 这 经文 , 开幕

[ænd; ənd] [əˈledʒ] ,

and alleging ,
和 指控 ,

于是连续三个安息日，他们根据圣经与他们辩论，讲解并陈述，

[ðæt] [kraɪst] [mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv] [ˈsʌfərd] , [ænd; ənd] [ˈrɪzn] [əˈɡen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ;
that Christ must needs have suffered , and risen again from the dead ;

那 基督 必须 需求 有 遭受 , 和 升起 再次 从 这 死的 ;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ˈdʒiːzəs] ,

and that this Jesus ,
和 那 这 耶稣 ,

基督必然受苦，并且从死里复活；而这位耶稣，

[huːm] [aɪ] [pri:tʃ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ɪz] [kraɪst] .

whom I preach unto you , is Christ .
谁 我 布道 到 你 , 是 基督 .

我所传给你们们的，就是基督。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [bɪˈliːvd] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsɔːtɪd] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] [ænd; ənd][ˈsaɪləs] ;
And some of them believed , and consorted with Paul and Silas ;

和 一些 的 他们 相信 , 和 同伙 和 保罗 和 西拉斯 ;

他们当中有些人信了，就与保罗、西拉交往；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaʊt] [ˈɡriːks] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmʌltɪtuːd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈwɪmɪn] [nɑːt]
and of the devout Greeks a great multitude , and of the chief women not

和 的 这 虔诚的 希腊人 一个 伟大的 民众 , 和 的 这 首席 女性 不是

[ə; eɪ] [fjuː] .

a few .
一个 很少 .

虔诚的希腊人众多，而上层妇女也不乏。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒu:z] [wɪt] [bɪ'li:vð] [nɑ:t] , [mu:vd] [wɪð; wɪθ] ['envi] ,
But the Jews which believed not , moved with envy ,
但 这 犹太人 哪个 相信 不是 , 已搬 和 嫉妒 ,
但那些不信的犹太人却心生嫉妒。

[tʊk] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm]['sɜ:rt(ə)n] ['felʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪsər][sɔ:rt] , [ænd; ənd] ['gæðərd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni]
took unto them certain fellows of the baser sort , and gathered a company
采取 到 他们 肯定 伙伴们 的 这 基础 种类 , 和 聚集 一个 公司
,
,
,

他们拉拢了一些品行低劣的人，聚集了一群人。
[ænd; ənd][set] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:n][æn; ən] [ˈʌprɔ:r] , [ænd; ənd] [ə'sɔ:ltɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒeɪsn] ,
and set all the city on an uproar , and assaulted the house of Jason ,
和 放 全部 这 城市 在 一个 骚动 , 和 袭击 这 房子 的 杰森 ,
他们煽动全城骚乱，并攻打了杰森的家。

[ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
and sought to bring them out to the people .
和 寻求 到 带来 他们 出去 到 这 人们 .
并努力将它们带到人民面前。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][nɑ:t] ,
And when they found them not ,
和 什么时候 他们 成立 他们 不是 ,
当他们找不到他们时，

[ðeɪ] [dru:] [dʒeɪsn][ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] ['breðrən] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , ['kraɪɪŋ] ,
they drew Jason and certain brethren unto the rulers of the city , crying ,
他们 画 杰森 和 肯定 弟兄们 到 这 统治者 的 这 城市 , 哭泣 ,
他们把杰森和他的几个弟兄带到城里的统治者面前，喊道：

[ði:z] [ðæt] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [ðə; ði][wɜ:rld] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ɑ:r; ər] [kʌm] ['hɪðər] [ˈɔ:lsəʊ] ; [hu:m] ['dʒeɪsn]
These that have turned the world upside down are come hither also ; whom Jason
这些 那 有 转向 这 世界 上行 向下 是 来 这里 还 ; 谁 杰森
[hæθ] [rɪ'si:vð] :
hath received :
有 已收到 :

那些颠覆世界的人也来到了这里；他们已被耶孙接纳。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɔ:l][du:] ['kɑ:ntrəri] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'kri:z] [ʌv; əv] ['sɪzər] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ə'ʌləðər]
and these all do contrary to the decrees of Cæsar , saying that there is another
和 这些 全部 做 相反 到 这 法令 的 凯撒 , 说 那 那里 是 其他
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

这些都违背了凯撒的法令，声称另有其王。

[wʌn]['dʒi:zəs] .
one Jesus :
一 耶稣 :
一个耶稣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['trʌblɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd]
And they troubled the people and the rulers of the city , when they heard
和 他们 麻烦 这 人们 和 这 统治者 的 这 城市 , 什么时候 他们 听到
[ði:z] [θɪŋz] .
these things .
这些 事物 :
他们听见这些事，就使城里的百姓和官长们感到不安。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breðrən] [ɪ'mi:diətli] [sent] [ə'wei] [pɔ:l] [ænd; ənd]['sailəs][baɪ] [naɪt] ['ʌntə'ʌntu] [bɜ:'i:ə] :
And the brethren immediately sent away Paul and Silas by night unto Berea :
和 这 弟兄们 立即地 发送 离开 保罗 和 西拉斯 经过 夜晚 到 贝雷亚 :
弟兄们随即在夜间打发保罗和西拉往庇哩亚去。

[hu:] ['kʌmɪŋ] ['ðɪðər] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪnəgɑ:g] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] .
who coming thither went into the synagogue of the Jews .
WHO 未来 那里 去 进入 这 犹太教堂 的 这 犹太人 :
来到那里的人都进了犹太人的会堂。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['nɒb(ə)l][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn][,θesə'lonɪkə; -ləu'naɪkə] ,
These were more noble than those in Thessalonica ,
这些 是 更多的 高贵 比 那些 在 塞萨洛尼基 ,
这些比塞萨洛尼基的那些人更高贵。

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'si:vɪ] [ðə; ði][wɜ:rd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['redɪnəs] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] [sə:tʃt] [ðə; ði]
in that they received the word with all readiness of mind , and searched the
在 那 他们 已收到 这 单词 和 全部 准备就绪 的 头脑 , 和 搜索 这
[ˈskɪptʃər] ['deɪli] ,
scriptures daily ,
经文 日常的 ,
他们以极大的热情接受了这道，并且天天查考圣经。

[weðər] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][soʊ] .
whether those things were so .
无论 那些 事物 是 所以 :
那些事情是否属实。

[ðerfɔ:r] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'li:vɪ] ; [ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
Therefore many of them believed ; also of honourable women which were
所以 许多 的 他们 相信 ; 还 的 光荣的 女性 哪个 是
[ˈɡri:kz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][men] ,
Greeks , and of men ,
希腊人 , 和 的 男人 ,
因此，他们当中许多人信了；其中也包括一些尊贵的希腊妇女和一些男子。

[nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] .
not a few .
不是 一个 很少 :
不少。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][dʒu:z][ʌv; əv][,θesə'lonɪkə; -ləu'naɪkə] [hæd; həd] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv]
But when the Jews of Thessalonica had knowledge that the word of
但 什么时候 这 犹太人 的 塞萨洛尼基 有 知识 那 这 单词 的
[ɡɑ:d][wʌz; wəz] [pri:tʃt] [ʌv; əv] [pɔ:l] [æt; ət] [bɜ:'i:ə] ,
God was preached of Paul at Berea ,
上帝 曾是 布道 的 保罗 在 贝雷亚 ,
但帖撒罗尼迦的犹太人知道保罗在庇哩亚传讲神的道，

[ðeɪ] [keɪm] ['ðɪðər] [ɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd] [stɜ:rd] [ʌp][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
they came thither also , and stirred up the people .
他们 来了 那里 还 , 和 搅拌 向上 这 人们 :
他们也来到那里，煽动民众。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] ['breðrən] [sent] [ə'wei] [pɔ:l] [tu:; tə][ɡoʊ][æz; əz][,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][tu:; tə]
And then immediately the brethren sent away Paul to go as it were to
和 然后 立即地 这 弟兄们 发送 离开 保罗 到 去 作为 它 是 到
[ðə; ði] [si:] :
the sea :
这 海 :
于是弟兄们立刻打发保罗往海边去：

[bʌt; bət][ˈsaɪləs][ænd; ənd] [ˌtɪməˈθi:əs] [əˈboʊd][ðer; ðər] [stɪl] .
but Silas and Timotheus abode there still .
但 西拉斯 和 提摩太 住所 那里 仍然 ；

但西拉斯和提摩太仍然住在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [kənˈdʌktɪd] [pɔ:l] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ˈʌntəˈʌntu] [ˈæθənz] :
And they that conducted Paul brought him unto Athens :
和 他们 那 实施 保罗 带来 他 到 雅典 ；

押送保罗的人把他带到了雅典。

[ænd; ənd] [rɪˈsi:vɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈmændmənt] [ˈʌntəˈʌntu][ˈsaɪləs][ænd; ənd] [ˌtɪməˈθi:əs] [fɔ:r; fər][tu:; tə] [kʌm]
and receiving a commandment unto Silas and Timotheus for to come
和 接收 一个 诫命 到 西拉斯 和 提摩太 为了 到 来
[tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] ,
to him with all speed ,
到 他 和 全部 速度 ；

并领受命令，吩咐西拉和提摩太尽快来见他。

[ðeɪ] [dɪˈpɑ:rtɪd] .
they departed .
他们 已离开 ；

他们离开了。

[naʊ] [waɪ] [pɔ:l] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][æt; ət] [ˈæθənz] , [hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][wʌz; wəz] [stɜ:rd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
Now while Paul waited for them at Athens , his spirit was stirred in him ,
现在 尽管 保罗 等待 为了 他们 在 雅典 , 他的 精神 曾是 搅拌 在 他 ,
保罗在雅典等候他们的时候，心中充满了激动。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈhoʊli] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][aɪˈdɔ:lətri] .
when he saw the city wholly given to idolatry .
什么时候 他 锯 这 城市 完全 给定 到 偶像崇拜 ；

当他看到整个城市都沉浸在偶像崇拜中时。

[ðen] [pɔ:l] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][mɑ:rz] - [hɪl] , [ænd; ənd] [sed] , [ji:; ji] [men] [ʌv; əv] [ˈæθənz] ,
Then Paul stood in the midst of Mars ' hill , and said , Ye men of Athens ,
然后 保罗 站立 在 这 中间 的 火星 - 爬坡道 , 和 说 , 叶 男人 的 雅典 ,
保罗站在亚略巴古山上，说：“雅典人哪，

[aɪ] [pərˈsi:v] [ðæt] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [ji:; ji][ɑ:r; ər] [tu:] [su:pərˈstɪʃəs] .
I perceive that in all things ye are too superstitious .
我 感知 那 在 全部 事物 是的 是 也 迷信的 ；

我发现你们在各方面都过于迷信。

[fɔ:r; fər][æz; əz][aɪ] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd] [bɪˈheld] [jɔr; jər] [dɪˈvoʊʃənz] , [aɪ] [faʊnd] [æn; ən][ˈɔ:ltər][wɪð; wɪθ]
For as I passed by , and beheld your devotions , I found an altar with
为了 作为 我 通过了 经过 , 和 观看 你的 虔诚 , 我 成立 一个 坛 和
[ðɪs] [ɪnˈskɹɪp(j)ən] ,
this inscription ,
这 题词 ；

当我路过时，看到你们的虔诚，我发现了一座祭坛，上面刻着这样一段话：

[tu:; tə][ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] [ɡɑ:d] .
TO THE UNKNOWN GOD .
到 这 未知 上帝 ；

献给未知的神。

[hu:m] [ˈðerfɔ:r] [ji:; ji] [ˈɪɡnərəntli] [-]
Whom therefore ye ignorantly [441]
谁 所以 是的 无知地 [-]

因此，你们却不认识[441]

[ˈwɜːrʃɪp] , [hɪm; ɪm] [dɪˈkleɪ] [aɪ][ˈʌntəˈʌntu][juː; jɔ] .
worship , him declare I unto you .

崇拜 , 他 宣布 我 到 你 .

敬拜他，我要向你们宣告。

[gɔːd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [ˌðerɪn] ,
God that made the world and all things therein ,

上帝 那 制成 这 世界 和 全部 事物 其中 ,

创造世界和其中万物的上帝，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ˈdwelɪθ] [nɑːt][ɪn] [ˈtempəlz] [meɪd] [wɪð; wɪθ]
seeing that he is Lord of heaven and earth , dwelleth not in temples made with

看到 那 他 是 主 的 天堂 和 地球 , 居住 不是 在 寺庙 制成 和

[hændz] ;

hands ;

双手 ;

祂既是天地的主，就不住在人手所造的殿里；

[ˈniːðər] [ɪz] [ˈwəːʃɪp] [wɪð; wɪθ] [menz] [hændz] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [ˈeni] [θɪŋ] ,
neither is worshipped with men's hands , as though he needed any thing ,

两者都不 是 崇拜 和 男士 双手 , 作为 尽管 他 需要 任何 事物 ,

他们都没有被人用手膜拜，仿佛他们需要什么似的。

[ˈsiːɪŋ] [hiː; hi] [ˈgɪvɛθ] [tuː; tə] [ɔːl] [laɪf] , [ænd; ənd] [breθ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] ;
seeing he giveth to all life , and breath , and all things ;

看到 他 给予 到 全部 生活 , 和 气息 , 和 全部 事物 ;

他赐给万人生命、气息、万物；

[ænd; ənd] [hæθ] [meɪd] [ʌv; əv] [wʌn] [blʌd] [ɔːl] [ˈneɪʃəns] [ʌv; əv] [men] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [dwel] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [feɪs]
and hath made of one blood all nations of men for to dwell on all the face

和 有 制成 的 一 血 全部 国家 的 男人 为了 到 住 在 全部 这 脸

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

of the earth ,

的 这 地球 ,

他从一本血脉造出万族的人，使他们居住在全地上。

[ænd; ənd] [hæθ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðə; ði] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] [əˈpɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
and hath determined the times before appointed , and the bounds of their

和 有 决定 这 时代 前 任命 , 和 这 界限 的 他们的

[ˌhæbrɪteɪʃn] ;

habitation ;

居住地 ;

并且已经定准了日期和他们居住的疆界；

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ɪf] [ˈhæpli] [ðeɪ] [maɪt] [fiːl] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [faɪnd]
that they should seek the Lord , if haply they might feel after him , and find

那 他们 应该 寻找 这 主 , 如果 或许 他们 可能 感觉 后 他 , 和 寻找

[hɪm; ɪm] ,

him ,

他 ,

让他们寻求耶和華，或许能摸索着找到他。

[ðoʊ] [hiː; hi] [biː; bi] [nɑːt] [faːr] [frʌm; frəm] [ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [juː ˈes] : [fɔːr; fər] [ɪn] [hɪm; ɪm] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] ,
though he be not far from every one of us : for in him we live ,

尽管 他 是 不是 远的 从 每一个 一 的 我们 : 为了 在 他 我们 居住 ,

虽然他离我们每个人都不远，因为我们靠他而活。

[ænd; ɐnd] [mu:v] , [ænd; ɐnd][hæv; həv][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈbi:ɪŋ] ; [æz; əz][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈɔ:lsoʊ][ʼʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ˈpoʊəts]
and move , and have our being ; as certain also of your own poets
和 移动 , 和 有 我们的 存在 ; 作为 肯定 还 的 你的 自己的 诗人
[hæv; həv] [sed] ,
have said ,
有 说 ,

并且行动, 并且存在; 正如你们自己的一些诗人所说,

[fɔ:r; fər][wi;; wi][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ][hɪz; ɪz] [ˈɔ:fsprɪŋ] .
For we are also his offspring .
为了 我们 是 还 他的 后代 .

因为我们也是他的儿女。

[fɔ:ræzˈmʌtʃ] [ðen] [æz; əz][wi;; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈɔ:fsprɪŋ] [ʼʌv; əv][gɑ:d] ,
Forasmuch then as we are the offspring of God ,
因此 然后 作为 我们 是 这 后代 的 上帝 ,

既然我们是上帝的儿女,

[wi;; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu;; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɑ:dhed] [ɪz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][goʊld] , [ɔ:r] [ˈsɪlvər] , [ɔ:r] [stoʊn] ,
we ought not to think that the Godhead is like unto gold , or silver , or stone ,
我们 应该 不是 到 思考 那 这 神格 是 喜欢 到 金子 , 或者 银 , 或者 石头 ,
我们不应该认为神性如同金子、银子或石头一样。

[ˈgreɪvn] [baɪ][ɑ:rt][ænd; ɐnd][ˈmænz] [dɪˈvaɪs] .
graven by art and man's device .
雕刻 经过 艺术 和 男人的 设备 .

经由艺术和人类的巧手雕刻而成。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [taɪmz] [ʼʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪgnərəns] [gɑ:d] [wɪŋkt] [æt; ət] ;
And the times of this ignorance God winked at ;
和 这 时代 的 这 无知 上帝 眨眼 在 ;

而上帝对这种无知的时代睁一只眼闭一只眼;

[bʌt; bət] [naʊ] [kəˈmændɪθ] [ɔ:l] [men] [ˈevri] [wer] [tu;; tə] [rɪˈpent] : [brˈkəz, brˈkɔ:z][hi;; hi] [hæθ] [əˈpɔɪntɪd]
but now commandeth all men every where to repent : because he hath appointed
但 现在 命令 全部 男人 每一个 在哪里 到 悔改 : 因为 他 有 任命

[ə; eɪ] [deɪ] ,
a day ,
一个 天 ,

但如今他命令各地所有的人都要悔改, 因为他已经定了日子,

[ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] [hi;; hi] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn] [ˈraɪtʃəsnəs] [baɪ] [ðæt] [mæn] [hu:m] [hi;; hi] [hæθ]
in the which he will judge the world in righteousness by that man whom he hath
在 这 哪个 他 将要 法官 这 世界 在 义 经过 那 男人 谁 他 有
[ɔ:ˈdeɪnd] ;
ordained ;
受戒 ;

届时, 他必藉着他所设立的人, 按公义审判天下;

[werˈʌv] [hi;; hi] [hæθ] [ˈgɪv(ə)n] [əˈʃʊrəns] [ˈʌntəˈʌntu][ɔ:l] [men] , [ɪn] [ðæt] [hi;; hi] [hæθ] [reɪzd] [hɪm; ɪm]
whereof he hath given assurance unto all men , in that he hath raised him
其中 他 有 给定 保证 到 全部 男人 , 在 那 他 有 提高 他
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
from the dead .
从 这 死的 .

他藉着叫他从死里复活, 给万人作了可信的凭据。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [sʌm; səm] [mə:kt] :
And when they heard of the resurrection of the dead , some mocked :
和 什么时候 他们 听到 的 这 复活 的 这 死的 , 一些 嘲笑 :
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [sed] ,
and others said ,
和 其他的 说 ,
他们听见死人复活的事, 就有人讥诮他, 还有人说:

[wi:; wi] [wɪl] [hɪr] [ði:] [ə'gen] [ʌv; əv] [ðis] [ˈmætər] .
We will hear thee again of this matter .
我们 将要 听到 你 再次 的 这 事情 .
此事我们还会再听你谈。
[soʊ] [pɔ:l] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
So Paul departed from among them .
所以 保罗 已离开 从 之中 他们 .
于是保罗离开了他们。

[ˈhaʊ'bi:ɪt] [ˈsɜ:rt(ə)n] [men] [kleɪv,'klɑ:veɪ][ˈʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bi'li:vð] : [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wɪtʃ]
Howbeit certain men clave unto him , and believed : among the which
然而 肯定 男人 克拉维 到 他 , 和 相信 : 之中 这 哪个
[wʌz; wəz] [daɪə'nisiəs] [ðə; ði][,æri'ɔpədʒaɪt] ,
was Dionysius the Areopagite ,
曾是 狄奥尼修斯 这 闪石 ,
然而, 有些人却忠于他, 并信奉他, 其中就有阿雷奥帕吉特的狄奥尼修斯。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [neɪmd] [də'mɑ:rəs] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and a woman named Damaris , and others with them .
和 一个 女士 命名 达玛里斯 , 和 其他的 和 他们 .
还有一位名叫达玛里斯的女子, 以及其他与他们同行的人。

[ðə; ði] [æktz] -
The Acts 18
这 使徒行传 -
使徒行传18章

[ˈæftər] [ði:z] [θɪŋz] [pɔ:l] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ˈæθənz] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [ˈkɒrɪnθ] ;
After these things Paul departed from Athens , and came to Corinth ;
后 这些 事物 保罗 已离开 从 雅典 , 和 来了 到 科林斯 ;
这些事以后, 保罗离开雅典, 来到哥林多;
[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][dʒu:] [neɪmd] [ˈækwɪlə] , [bɔ:rn][ɪn][ˈpɒntəs] , [ˈleɪtli] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈɪtəli] ,
and found a certain Jew named Aquila , born in Pontus , lately come from Italy ,
和 成立 一个 肯定 犹 命名 阿奎拉 , 出生 在 蓬图斯 , 最近 来 从 意大利 ,
并发现一个名叫阿奎拉的犹太人, 出生于本都, 最近从意大利来到这里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [pri'sɪlə] ; ([brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðæt] [ˈkɔ:ldiəs] [hæd; həd] [kə'mɑ:ndɪd] [ɔ:l][dʒu:z][tu:; tə]
with his wife Priscilla ; (because that Claudius had commanded all Jews to
和 他的 妻子 普里西拉 ; (因为 那 克劳狄乌斯 有 命令 全部 犹太人 到
[dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm] [roʊm] :
depart from Rome :
离开 从 罗马 :
与妻子普里西拉同行; (因为克劳狄乌斯下令所有犹太人离开罗马:)

) [ænd; ənd] [keɪm] [ˈʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] .
) **and came unto them .**
) 和 来了 到 他们 .
) 然后来到他们那里。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kra:ft] , [hi:; hi][ə'boʊd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
And because he was of the same craft , he abode with them ,
和 因为 他 曾是 的 这 相同的 工艺 , 他 住所 和 他们 ,
[ænd; ənd] [rɔ:t] :
and wrought :
和 锻 :

因为他与他们同属一个行业，所以就和他们住在一起，一起做工：

[fɔ:r; fər][baɪ][ðer; ðər][ɑ:kju'pei(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tɛntmeɪkəz] .
for by their occupation they were tentmakers .
为了 经过 他们的 职业 他们 是 帐篷制造商 .
因为他们的职业是制作帐篷。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ri:zənd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəɡɑ:g] ['evri] ['sæbəθ] , [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði][dʒu:z]
And he reasoned in the synagogue every sabbath , and persuaded the Jews
和 他 有理智的 在 这 犹太教堂 每一个 安息日 , 和 被说服 这 犹太人
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡri:ks] .
and the Greeks .
和 这 希腊人 .

每逢安息日，他都在会堂里辩论，劝服犹太人和希腊人。

[ænd; ənd] [wen] ['saɪləs][ænd; ənd] [tɪmə'θi:əs] [wɜ:r; wər] [kʌm] [frʌm; frəm][mæsə'doʊniə] , [pɔ:l] [wʌz; wəz]
And when Silas and Timotheus were come from Macedonia , Paul was
和 什么时候 西拉斯 和 提摩太 是 来 从 马其顿 , 保罗 曾是
[prest] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
pressed in the spirit ,
按下 在 这 精神 ,

西拉和提摩太从马其顿来的时候，保罗被圣灵感动，

[ænd; ənd] ['testɪfaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z] [ðæt] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz] [kraɪst] .
and testified to the Jews that Jesus was Christ .
和 作证 到 这 犹太人 那 耶稣 曾是 基督 .
并向犹太人见证耶稣是基督。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'pəʊzd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [blæs'fi:md] , [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['reɪmənt] ,
And when they opposed themselves , and blasphemed , he shook his raiment ,
和 什么时候 他们 反对 他们自己 , 和 亵渎神明 , 他 摇晃 他的 服饰 ,
[ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
and said unto them ,
和 说 到 他们 ,

当他们反对他、亵渎他时，他抖了抖衣服，对他们说：

[jɔːr; jər] [blʌd] [bi:; bi][ə'pɑ:n][jɔːr; jər] [oʊn] ['hedz] ; [aɪ][eɪ 'em] [kli:n] :
Your blood be upon your own heads ; I am clean :
你的 血 是 之上 你的 自己的 头部 ; 我 是 干净的 :
你们的血归到你们自己头上；我清白无辜。

[frʌm; frəm] [ˌhens'fɔ:rθ] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]['dʒɛntaɪlz] .
from henceforth I will go unto the Gentiles .
从 今后 我 将要 去 到 这 外邦人 .
从今以后，我要到外邦人那里去。

[ðen] [speɪk] [ðə; ði][lɔ:rd][tu:; tə] [pɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ]['vɪz(ə)n] , [bi:; bi][nɑ:t] [ə'freɪd] ,
Then spake the Lord to Paul in the night by a vision , Be not afraid ,
然后 说 这 主 到 保罗 在 这 夜晚 经过 一个 想象 , 是 不是 害怕的 ,
夜间，主在异象中对保罗说：“不要害怕。”

[bʌt; bət] [spi:k] , [ænd; ənd][hoʊld][nɑ:t][ðəɪ] [pi:s] : [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][wɪð; wɪθ] [ði:] ,
but speak , and hold not thy peace : for I am with thee ,
但 说话 , 和 抓住 不是 你的 和平 : 为了 我 是 和 你 ,
但请开口，不要保持沉默：因为我与你同在。

[ænd; ʌnd][noʊ][mæn][[æ; ʃəl][set][ɑ:n] [ðɪ:] [tu:; tə][hɜ:rt] [ðɪ:] :
and no man shall set on thee to hurt thee :
和 不 男人 将 放 在 你 到 伤害 你 :
没有人会来伤害你:

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
for I have much people in this city .
为了 我 有 很多 人们 在 这 城市 :
因为我在这个城市里有很多人。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ʌnd][sɪks] [mʌnθs] , ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ðɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d]
And he continued there a year and six months , teaching the word of God
和 他 持续 那里 一个 年 和 六 几个月 , 教学 这 单词 的 上帝
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them :
之中 他们 :
于是他在那里待了一年零六个月，在他们中间教导上帝的道。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 79
章 -
第七十九章

[ˈʌæliəu]
GALLIO
加利奥
加利奥

[ænd; ʌnd] [wen] ['ʌæliəu][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['depjuti] [ʌv; əv] [ə'kaɪə] , [ðə; ðɪ][dʒu:z] [meɪd] [ɪnsə'rekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
AND when Gallio was the deputy of Achaia , the Jews made insurrection with
和 什么时候 加利奥 曾是 这 副 的 阿凯亚 , 这 犹太人 制成 起义 和
[wʌn] [ə'kɔ:rd] [ə'genst] [pɔ:l] ,
one accord against Paul ,
一 符合 反对 保罗 ,
当迦流担任亚该亚省省长时，犹太人同心合意地发动叛乱，反对保罗。

[ænd; ʌnd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ]['dʒʌdʒmənt] [si:t] , ['seɪɪŋ] , [ðɪs] ['feləʊ] [men]
and brought him to the judgment seat , saying , This fellow persuadeth men
和 带来 他 到 这 判断 座位 , 说 , 这 同伴 说服 男人
[tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [gɑ:d] ['kɑ:ntreɪ] [-]
to worship God contrary [442]
到 崇拜 上帝 相反 [-]
把他带到审判台前，说：“这个人劝人敬拜与真主相悖的神。”[442]

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [lɔ:] .
to the law .
到 这 法律 :
依法行事。

[ænd; ʌnd] [wen] [pɔ:l] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [tu:; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['ʌæliəu] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ðɪ]
And when Paul was now about to open his mouth , Gallio said unto the
和 什么时候 保罗 曾是 现在 关于 到 打开 他的 嘴 , 加利奥 说 到 这
[dʒu:z] ,
Jews ,
犹太人 ,
保罗正要开口的时候，迦流对犹太人说：

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:ɪr; wər][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [rɔ:ŋ] [ɔ:r] ['wɪkɪd] ['lu:dnəs] , [oʊ][ji:; ji][dʒu:z] ,
If it were a matter of wrong or wicked lewdness , O ye Jews ,
如果 它 是 一个 事情 的 错误的 或者 邪恶 淫秽 , 哦 是的 犹太人 ,
犹太人啊，如果这是件错事，或是邪恶淫荡的事，

[ˈriːz(ə)n] [wʊd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] :
reason would that I should bear with you :

原因 会 那 我 应该 熊 和 你 :

理智告诉我，我应该忍耐你：

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [neɪmz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [jɔː; jər] [lɔː] ,
but if it be a question of words and names , and of your law ,

但 如果 它 是 一个 问题 的 字 和 姓名 , 和 的 你的 法律 ,

但如果这涉及到文字、名称以及你们的法律，

[lʊk] [jiː; ji] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] ; [fɔːr; fər] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [sʌt] [ˈmætərz] .
look ye to it ; for I will be no judge of such matters .

看 是的 到 它 ; 为了 我 将要 是 不 法官 的 这样的 事情 .

你们自己看着办吧；因为我无权评判这些事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dreɪv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [siːt] .
And he drave them from the judgment seat .

和 他 德雷夫 他们 从 这 判断 座位 .

他把他们赶出了审判台。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈgriːks] [tʊk] [ˈsɒsθəˌniːz] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈruːlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪnəɡɑːɡ] ,
Then all the Greeks took Sosthenes , the chief ruler of the synagogue ,

然后 全部 这 希腊人 采取 索斯泰尼 , 这 首席 统治者 的 这 犹太教堂 ,

然后所有希腊人都抓住了犹太会堂的首领索斯提尼。

[ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [siːt] .
and beat him before the judgment seat .

和 打 他 前 这 判断 座位 .

在审判台前殴打他。

[ænd; ənd] [ˈ^æliəu] [kɛəd] [fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] .
And Gallio cared for none of those things .

和 加利奥 关心 为了 没有任何 的 那些 事物 .

而加利奥对这些事毫不在意。

[ænd; ənd] [pɔːl] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈtæriːd] [ðer; ðər] [jet] [ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] ,
And Paul after this tarried there yet a good while ,

和 保罗 后 这 滞留 那里 然而 一个 好的 尽管 ,

于是保罗在那里又待了相当长一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbreðrən] , [ænd; ənd] [seɪld] [ðens] [ˈɪntuː] [ˈsɪrɪ] ,
and then took his leave of the brethren , and sailed thence into Syria ,

和 然后 采取 他的 离开 的 这 弟兄们 , 和 航行 因此 进入 叙利亚 ,

然后他向弟兄们告别，从那里乘船前往叙利亚。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [priˈsɪlə] [ænd; ənd] [ˈækwɪlə] .
and with him Priscilla and Aquila .

和 和 他 普里西拉 和 阿奎拉 .

与他同来的还有百基拉和亚居拉。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɛfɪsəs] , [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] : [bʌt; bət] [hiː; hi] [hɪmˈself]
And he came to Ephesus , and left them there : but he himself

[ˈɛntəd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsɪnəɡɑːɡ] ,
entered into the synagogue ,

进入 进入 这 犹太教堂 ,

他来到以弗所，把他们留在那里，自己却进了会堂。

[ænd; ənd] [ˈriːzənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʒuːz] .
and reasoned with the Jews .

和 有理智的 和 这 犹太人 .

并与犹太人进行辩论。

[ænd; ənd][gɑ:d] [rɔ:t] [speʃ(ə)l] ['mɪrəklz] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [pɔ:l] : [ænd; ənd] ['meni] [ðæt]
And God wrought special miracles by the hands of Paul : and many that
和上帝锻特别的奇迹经过这双手的保罗：和许多那
[bi'li:vɪd] [keɪm] ,
believed came ,
相信来了；

神藉着保罗的手行了许多神迹；许多信他的人都来了。

[ænd; ənd] [kən'fest] , [ænd; ənd] [[ʊʊ] [ðer; ðər] [di:dz] .
and confessed , and shewed their deeds .
和坦白，和展示他们的契约。

他们坦白认罪，并供述了自己的行为。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɔ:lsoʊ] [wɪtʃ] [ju:st] ['kjʊəriəs] [a:ts] [brɔ:t] [ðer; ðər] [bʊks] [tə'geðər] ,
Many of them also which used curious arts brought their books together ,
许多的他们还哪个用过的好奇的艺术带来他们的图书一起；

他们当中许多运用奇特技艺的人也将他们的书籍汇集在一起，

[ænd; ənd] [bə:nd] [ðem; ðəm] [brɪfɔ:r] [ɔ:l] [men] : [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and burned them before all men : and they counted the price of them ,
和烧伤他们前全部男人：和他们计数这价格的他们；

他们当着众人的面将它们焚烧，并计算了它们的价值。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
and found it fifty thousand pieces of silver .
和成立它五十千件的银。

结果发现里面有五万块银子。

[soʊ] ['maɪtɪli] [gru:] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd] [pri'veild] .
So mightily grew the word of God and prevailed .
所以非常生长这单词的上帝和最终获胜。

于是，神的道迅速传播开来，并最终得胜。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 80
章 -

第80章

[ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv] [pɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'rinθiənz]
A PART OF THE FIRST EPISTLE OF PAUL TO THE CORINTHIANS
一个部分的这第一的书信的保罗到这哥林多前书

保罗写给哥林多人的第一封书信节选

[aɪ] . [kə'rinθiənz] [wʌn] - -
I . Corinthians 1 - 10
我：哥林多前书 1 - -

哥林多前书 1-10

[pɔ:l] , [kɔ:ld] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ə'pɑ:sl] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] [θru:] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
PAUL , called to be an apostle of Jesus Christ through the will of God ,
保罗，称为到是 一个使徒的耶稣基督通过这将要的上帝；

保罗，蒙神旨意，蒙召成为耶稣基督的使徒，

['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] ['kɒrɪnθ] , [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; ər]
unto the church of God which is at Corinth , to them that are
到这教会 的上帝哪个是在科林斯，到他们那 是

['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] ,
sanctified in Christ Jesus ,
圣化在基督耶稣，

写信给在哥林多的神的教会，就是那些在基督耶稣里成圣的人。

[kɔ:ld] [tu:; tə][bi:; bi] [seɪnts] ,
called to be saints ,
称为 到 是 圣徒 ,

被呼召成为圣徒，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [ɪn] [ˈevri] [pleɪs] [kɔ:l][əˈpɑ:n][ðə; ði] [neɪm] [ʌ; əv][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] ,
with all that in every place call upon the name of Jesus Christ our Lord ,
和 全部 那 在 每一个 地方 称呼 之上 这 姓名 的 耶稣 基督 我们的 主 ,
无论在何处，都要呼求我们主耶稣基督的名。

[bəuθ] [ðerz] [ænd; ənd][aʊərz] : [greɪs] [bi:; bi][ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [pi:s] , [frʌm; frəm][gɑ:d][ˈaʊər; ɑ:r]
both their's and our's : grace be unto you , and peace , from God our
两个都 他们的 和 我们的 : 优雅 是 到 你 , 和 和平 , 从 上帝 我们的
[ˈfɑ:ðər] ,
Father ,
父亲 ,

愿恩惠、平安从我们的父神临到你们，也临到他们。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] .
and from the Lord Jesus Christ .
和 从 这 主 耶稣 基督 .

并来自主耶稣基督。

[gɑ:d][ɪz] [ˈfeɪθf(ə)] ,
God is faithful ,
上帝 是 忠实 ,

上帝是信实的，

[baɪ] [hu:m] [ji:; ji][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈfeləʊʃɪp] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [ˈaʊər; ɑ:r]
by whom ye were called unto the fellowship of his Son Jesus Christ our
经过 谁 是的 是 称为 到 这 奖学金 的 他的 儿子 耶稣 基督 我们的
[lɔ:rd] .
Lord .
主 .

你们蒙召，得以与他儿子我们主耶稣基督一同有份。

[naʊ] [aɪ] [brˈsi:tʃ] [ju:; jʊ] , [ˈbreðrən] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] ,
Now I beseech you , brethren , by the name of our Lord Jesus Christ ,
现在 我 恳求 你 , 弟兄们 , 经过 这 姓名 的 我们的 主 耶稣 基督 ,

弟兄们，现在我奉我们主耶稣基督的名劝你们：

[ðæt] [ji:; ji][ɔ:l] [spi:k] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][bi:; bi][noʊ] [dɪˈvɪʒnz] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ] ;
that ye all speak the same thing , and that there be no divisions among you ;
那 是的 全部 说话 这 相同的 事物 , 和 那 那里 是 不 部门 之中 你 ;

你们都要说同样的话，你们中间不可有分裂。

[bʌt; bət] [ðæt] [ji:; ji][bi:; bi] [ˈpɜ:rfɪktli] [dʒɔɪnd] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
but that ye be perfectly joined together in the same mind and in the same
但 那 是的 是 完美 加入 一起 在 这 相同的 头脑 和 在 这 相同的
[ˈdʒʌdʒmənt] .
judgment .
判断 .

但愿你们在同一心思、同一观念上完全合一。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [hæθ] [bɪn] [dɪˈklerd] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] [ʌ; əv][ju:; jʊ] , [maɪ] [ˈbreðrən] ,
For it hath been declared unto me of you , my brethren ,
为了 它 有 到过 声明 到 我 的 你 , 我的 弟兄们 ,

因为我从你们那里得知，我的弟兄们，

[baɪ][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kloʊɪ] , [ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər] [kən'tenʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]
by them which are of the house of Chloe , that there are contentions among
经过 他们 哪个 是 的 这 房子 的 克洛伊 , 那 那里 是 争论 之中
[juː; jʊ] .
you :
你 :

克洛伊家的人说，你们中间有纷争。

[naʊ] [ðɪs] [aɪ][seɪ] , [ðæt] ['evri] [wʌŋ][ʌv; əv][juː; jʊ] [seθ] , [aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv] [pɔːl] ;
Now this I say , that every one of you saith , I am of Paul ;
现在 这 我 说 , 那 每一个 一 的 你 赛斯说 , 我 是 的 保罗 ;

现在我要说的是，你们每个人都说：“我是属保罗的。”

[ænd; ænd][aɪ][ʌv; əv] [ə'pɑːləs] ; [ænd; ænd][aɪ][ʌv; əv] ['sefəz] ; [ænd; ænd][aɪ][ʌv; əv] [kraɪst] .
and I of Apollos ; and I of Cephas ; and I of Christ .
和 我 的 阿波罗 ; 和 我 的 头足类 ; 和 我 的 基督 .

我属于亚波罗；我属于矶法；我属于基督。

[ɪz] [kraɪst] [dɪ'vaɪdɪd] ?
Is Christ divided ?
是 基督 分割 ?

基督是分裂的吗？

[wəz; wəz] [pɔːl] ['kruːsə'faɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
was Paul crucified for you ?
曾是 保罗 被钉在十字架上 为了 你 ?

保罗是为了你而被钉在十字架上的吗？

[ɔːr][wɜːr; wər][jiː; ji]['bæptəɪzd; bæp'taɪzd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [pɔːl] ?
or were ye baptized in the name of Paul ?
或者 是 是的 受洗 在 这 姓名 的 保罗 ?

你们是奉保罗的名受洗的吗？

[aɪ] [hæθ] [nɑːt] [siːn] , [nɔːr] [ɪr] [hɜːrd] , ['niːðər] [hæv; həv] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][mæn] ,
Eye hath not seen , nor ear heard , neither have entered into the heart of man ,
眼睛 有 不是 已见 , 也不 耳朵 听到 , 两者都不 有 进入 进入 这 心 的 男人 ,
眼睛未曾见过，耳朵未曾听过，人心也未曾想过。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [gɔːd] [hæθ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [ʌv] [hɪm; ɪm] .
the things which God hath prepared for them that love him .
这 事物 哪个 上帝 有 准备 为了 他们 那 爱 他 .

神为爱他的人所预备的。

[huː] [ɪz] [pɔːl] , [ænd; ænd] [huː] [ɪz] [ə'pɑːləs] , [bʌt; bət] ['mɪnɪstəz] [baɪ] [huːm] [jiː; ji] [bɪ'liːvd] ,
Who is Paul , and who is Apollos , but ministers by whom ye believed ,
WHO 是 保罗 , 和 WHO 是 阿波罗 , 但 部长们 经过 谁 是的 相信 ,
保罗是谁？亚波罗是谁？他们不过是你们藉以信主的仆人罢了。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] [geɪv] [tuː; tə] ['evri] [mæn] ?
even as the Lord gave to every man ?
甚至 作为 这 主 给予 到 每一个 男人 ?

就像主赐给每个人的那样？

[aɪ][hæv; həv][plaːntɪd] , [ə'pɑːləs] ['wɔːtərd] ; [bʌt; bət][gɔːd] [geɪv] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] .
I have planted , Apollos watered ; but God gave the increase .
我 有 已种植 , 阿波罗 浇水 ; 但 上帝 给予 这 增加 .

我栽种了，亚波罗浇灌了；惟有神叫它生长。

[soʊ] [ðen] ['niːðər] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [plæntəθ] ['eni] [θɪŋ] , ['niːðər] [hiː; hi] [ðæt] [wɔtɜɪθ] ;
So then neither is he that planteth any thing , neither he that watereth ;
所以 然后 两者都不 是 他 那 普兰特 任何 事物 , 两者都不 他 那 水 ;

所以，栽种的和浇灌的都不算数；

[bʌt; bət][gɑ:d] [ðæt] ['gɪvəθ] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] .
but God that giveth the increase .
但上帝那给予这增加 .

但上帝才是赐予增长的。

[fɔ:r; fər][wi;; wi][ɑ:r; əɾ] ['leɪbərər] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] : [ji;; ji][ɑ:r; əɾ][gɑ:dz] ['hʌzbəndri] , [ji;; ji][ɑ:r; əɾ]
For we are labourers together with God : ye are God's husbandry , ye are
为了我们 是 劳工 一起 和 上帝 : 是的 是 神的 畜牧业 , 是的 是
[gɑ:dz] ['bɪldɪŋ] .
God's building .
神的 建筑 .

因为我们是与神同工的；你们是神所耕种的田地，你们是神所建造的房屋。

[fɔ:r; fər] [ʌðər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kæən; kən][noʊ][mæn] [leɪ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪz][leɪd] , [wɪtʃ] [ɪz]['dʒi:zəs] [kraɪst] .
For other foundation can no man lay than that is laid , which is Jesus Christ .
为了 其他 基础 能 不 男人 躺 比 那 是 铺设 , 哪个 是 耶稣 基督 .

因为除了耶稣基督已经立好的根基以外，没有人能立别的根基。

[noʊ] [ji;; ji][nɑ:t] [ðæt] [ji;; ji][ɑ:r; əɾ][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑ:d] ,
Know ye not that ye are the temple of God ,
知道 是的 不是 那 是的 是 这 寺庙 的 上帝 ,
你们岂不知你们是神的殿吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑ:d] ['dwelɪθ] [ɪn][ju;; jʊ] ?
and that the Spirit of God dwelleth in you ?
和 那 这 精神 的 上帝 居住 在 你 ?

神的灵住在你们里面吗？

[ɪf] ['eni][mæn] [dɪ'faɪl] [ðə; ði]['temp(ə)l] [-]
If any man defile the temple [443]
如果 任何 男人 亵渎 这 寺庙 [-]

若有人亵渎神庙[443]

[ʌv; əv][gɑ:d] , [hɪm; ɪm][jæl; jəl][gɑ:d] [dɪ'strɔɪ] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑ:d][ɪz]['hoʊli] , [wɪtʃ] ['temp(ə)l]
of God , him shall God destroy ; for the temple of God is holy , which temple
的 上帝 , 他 将 上帝 破坏 ; 为了 这 寺庙 的 上帝 是 圣 , 哪个 寺庙
[ji;; ji][ɑ:r; əɾ] .
ye are .
是的 是 .

神的仆人，神必毁灭他；因为神的殿是圣的，这殿就是你们。

[ðərfɔ:r] [let][noʊ][mæn]['glɔ:ri] [ɪn][men] .
Therefore let no man glory in men .
所以 让 不 男人 荣耀 在 男人 .

所以，任何人都不可以人为荣。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; əɾ] [jʊəz] ; ['weðər] [pɔ:l] , [ɔ:r] [ə'pɑ:ləs] , [ɔ:r] ['sefəs] , [ɔ:r][ðə; ði][wɜ:rld] , [ɔ:r]
For all things are your's ; whether Paul , or Apollos , or Cephas , or the world , or
为了 全部 事物 是 你的 ; 无论 保罗 , 或者 阿波罗 , 或者 头足类 , 或者 这 世界 , 或者
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

万物都是你们的；无论是保罗，还是亚波罗，还是矶法，或是世界，或是生命，

[ɔ:r] [deθ] , [ɔ:r] [θɪŋz] ['prez(ə)nt] , [ɔ:r] [θɪŋz] [tu;; tə] [kʌm] ; [ɔ:l][ɑ:r; əɾ] [jʊəz] ; [ænd; ənd][ji;; ji][ɑ:r; əɾ]
or death , or things present , or things to come ; all are your's ; and ye are
或者 死亡 , 或者 事物 展示 , 或者 事物 到 来 ; 全部 是 你的 ; 和 是的 是
['kraɪsts] ;
Christ's ;
基督的 ;

无论是死亡，还是现在的事，或是将来的事；这一切都是你们的；你们也是基督的。

[ænd; ənd] [kraɪst] [ɪz][ˈgɑːdz] .
and Christ is God's .
和 基督 是 神的 。

基督是属于上帝的。

[ˈweðər] [ˈðerfɔːr] [jiː ji] [i:t] , [ɔːr] [drɪŋk] , [ɔːr] [ˌwʌtsʊsˈevər] [jiː ji][duː] , [duː][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈglɔːri] [ʌv; əv]
Whether therefore ye eat , or drink , or whatsoever ye do , do all to the glory of
无论 所以 是的 吃 , 或者 喝 , 或者 任何 是的 做 , 做 全部 到 这 荣耀 的
[gɑːd] .
God .
上帝 。

所以，你们或吃或喝，无论做什么，都要为荣耀神而行。

[ðoʊ] [aɪ] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈeɪndʒəlz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [nɑːt]
Though I speak with the tongues of men and of angels , and have not
尽管 我 说话 和 这 舌头 的 男人 和 的 天使 , 和 有 不是
[ˈtʃærəti] ,
charity ,
慈善机构 ,

我虽能说万人的方言，并天使的话语，却没有爱，

[aɪ][eɪ ˈem] [brɪˈkʌm] [æz; əz] [ˈsaʊndɪŋ] [bræs] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈtɪŋklɪŋ] [ˈsɪmbl] .
I am become as sounding brass , or a tinkling cymbal .
我 是 变得 作为 听起来 黄铜 , 或者 一个 叮叮当当 钹 。

我变得像鸣笛的铜管乐器，或叮当作响的钹。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv] [ˈprɑːfəsi] , [ænd; ənd] [ʌndərˈstænd] [ɔːl] [ˈmɪstərɪz] ,
And though I have the gift of prophecy , and understand all mysteries ,
[ænd; ənd][ɔːl] [ˈnɑːlɪdʒ] ;
and all knowledge ;
和 全部 知识 ；

虽然我有预言的恩赐，也明白一切奥秘、一切知识；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][ɔːl] [feɪθ] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪˈmuːv] [ˈmaʊntnz] , [ænd; ənd][hæv; həv]
and though I have all faith , so that I could remove mountains , and have
和 尽管 我 有 全部 信仰 , 所以 那 我 可以 消除 山脉 , 和 有
[nɑːt] [ˈtʃærəti] ,
not charity ,
不是 慈善机构 ,

我虽有全备的信心，以致能够移山，却没有爱心，

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈnʌθɪŋ] .
I am nothing .
我 是 没有什么 。

我一无所有。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [brɪˈstoʊ] [ɔːl][maɪ] [gʊdʒ] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [pʊr] ,
And though I bestow all my goods to feed the poor ,
和 尽管 我 赐给 全部 我的 商品 到 喂养 这 贫穷的 ,

虽然我将所有财产都捐献给穷人，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [ɡɪv] [maɪ][ˈbɑːdi][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [nɑːt] [ˈtʃærəti] , [aɪ ˈtiː]
and though I give my body to be burned , and have not charity , it
[ˈprɒfɪθ] [em ˈiː] [ˈnʌθɪŋ] .
profiteth me nothing .
利润 我 没有什么 。

我虽舍身让人焚烧，却没有慈善，这对我也毫无益处。

[ˈtʃærəti] [ˈsʌ.fə.riθ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ɪz][kaɪnd] ; [ˈtʃærəti] [ɛnviːəθ] [nɑːt] ; [ˈtʃærəti] [ˈvɒntɪθ] [nɑːt] [ɪtˈself] ,
Charity suffereth long , and is kind ; charity envieth not ; charity vaunteth not itself ,
 慈善 遭受 长的 , 和 是 种类 ; 慈善机构 嫉妒 不是 ; 慈善机构 傲慢 不是 本身 ,
 [ɪz][nɑːt] [pʌft] [ʌp] ,
is not puffed up ,
 是 不是 膨胀的 向上 ,

爱是恒久忍耐，又有恩慈；爱是不嫉妒；爱是不自夸，不张狂。

[dʌθ; dəθ][nɑ:t] [bɪ'heɪv] [ɪt'self] [ʌn'si:mli] , ['si:kɪθ] [nɑ:t][hɜ:r; hær] [oʊn] , [ɪz][nɑ:t] ['i:zəli] [prə'vəukt] ,
doth not behave itself unseemly , seeketh not her own , is not easily provoked ,
 确实 不是 表现 本身 不体面的 , 寻求 不是 她 自己的 , 是 不是 容易地 挑衅 ,
 ['θɪŋkɪθ] [noʊ]['i:v(ə)l] ;
thinketh no evil ;
 思考 不 邪恶的 ;

行为端正，不求私利，不易动怒，心无恶意；

[rɪ'dʒɔɪsɪθ] [na:t][ɪn] [ɪ'nikwəti] , [bʌt; bət] [rɪ'dʒɔɪsɪθ] [ɪn][ðə; ði] [tru:θ] ; ['berəθ] [ɔ:l] [θɪŋz] , [bɪ'li:vɪθ] [ɔ:l]
rejoiceth not in iniquity , but rejoiceth in the truth ; beareth all things , believeth all
 欢欣鼓舞 不是 在 罪恶 , 但 欢欣鼓舞 在 这 真相 ; 怀雷斯 全部 事物 , 相信 全部
 [θɪŋz] ,
things ,
 事物 ,

不以不义为乐，只以真理为乐；凡事包容，凡事相信。

[hɒpɪθ] [ɔ:l] [θɪŋz] , [ɪn'dʒʊərəθ] [ɔ:l] [θɪŋz] .
hopeth all things , endureth all things .
 希望 全部 事物 , 忍耐 全部 事物 .
 凡事盼望，凡事忍耐。

[tʃærəti] ['nevər] ['feɪləθ] : [bʌt; bət] ['weðər] [ðer; ðər][bi; bi] ['prɒfɪsɪz] , [ðeɪ] [jæl; ʃəl][feɪl] ; ['weðər]
Charity never faileth : but whether there be prophecies , they shall fail ; whether
 慈善 绝不 失败 : 但 无论 那里 是 预言 他们 将 失败 : 无论

爱永不止息；先知讲道之能终必归于无有；说方言之能终必归于无有，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [si:s] ; ['weðər] [ðer; ðər][bi:; bi] ['nɔ:lɪdʒ] , [aɪ 'ti:][jæl; ʃəl] ['væniʃ] [ə'weɪ] .
they shall cease ; whether there be knowledge , it shall vanish away .
 他们 将 停止 ; 无论 那里 是 知识 , 它 将 消失 离开 .

它们终将消逝；即使有知识，也终将消失。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [ɪn][pɑːrt] , [ænd; ʌnd][wiː; wi] [ˈprɑːfəsəɪ] [ɪn][pɑːrt] .

For we know in part , and we prophecy in part .

为了 我们 知道 在 部分 , 和 我们 预言 在 部分 .

因为我们所知道的有限，我们所预言的也有限。

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [wɪt] [ɪz] [ˈpɜːrfɪkt] [ɪz] [kʌm] ,

But when that which is perfect is come ,
但 什么时候 那 哪个 是 完美的 是 来 ,
但当那完全的来到时 ,
[ðen] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][pɑ:rt][fæl; fəl][bi:; bi] [dʌn] [ə'weɪ] .
then that which is in part shall be done away .
然后 那 哪个 是 在 部分 将 是 完毕 离开 .
那么 那部分就将被消除

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [aɪ] [speɪk] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
When I was a child , I spoke as a child , I understood as a child ,
 什么时候 我 曾是 一个 孩子 , 我 说 作为 一个 孩子 , 我 理解 作为 一个 孩子 ,
 我小时候, 说话像孩子, 理解力也像孩子。

[aɪ] [θɔ:t] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] : [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [br'keɪm] [ə; eɪ][mæn] , [aɪ][pʊt] [ə'veɪ] ['tʃaɪldɪ] [θɪŋz] .
I thought as a child : but when I became a man , I put away childish things .
我 想法 作为 一个 孩子 : 但 什么时候 我 成为 一个 男人 , 我 放 离开 幼稚 事物 :

我小时候的想法，长大成人后就把孩子的事丢弃了。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [wi;; wi] [si:] [θru:] [ə; eɪ] [glæs] , [ˈdɑ:rkli] ; [bʌt; bət] [ðen] [feɪs] [tu;; tə] [feɪs] :
For now we see through a glass , darkly ; but then face to face :
为了 现在 我们 看 通过 一个 玻璃 , 黑暗 ; 但 然后 脸 到 脸 :

现在我们只能透过玻璃模糊地观看；但将来就能面对面了：

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ɪn][pɑ:rt] ; [bʌt; bət] [ðen] [jæl; ɛl][aɪ] [noʊ] ['i:v(ə)n][æz; əz][ˈɔ:lsoʊ][aɪ][eɪ 'em] [noʊn] .
now I know in part ; but then shall I know even as also I am known .
现在 我 知道 在 部分 ; 但 然后 将 我 知道 甚至 作为 还 我 是 已知 :

如今我所知道的有限；到那时，我将全知全能，如同我被全知一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'baɪdɪθ] [feɪθ] , [hoʊp] , [ˈtʃærəti] , [ðɪ:z] [θri:] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɡretɪst] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɪz]
And now abideth faith , hope , charity , these three ; but the greatest of these is
和 现在 安息 信仰 , 希望 , 慈善机构 , 这些 三 ; 但 这 最 的 这些 是
[ˈtʃærəti] .
charity .
慈善机构 :

如今常存的有信，有望，有爱这三样；其中最大的是爱。

[mɔ:ɪ'roʊvər] , ['breðrən] , [aɪ] [dɪ'kler] ['ʌntə'ʌntu][ju;; jʊ][ðə; ði][ˈɡɑ:sp(ə)] [wɪtʃ] [aɪ] [pri:tʃt] ['ʌntə'ʌntu][ju;; jʊ]
Moreover , brethren , I declare unto you the gospel which I preached unto you
而且 , 弟兄们 , 我 宣布 到 你 这 福音 哪个 我 布道 到 你
,
!
,

此外，弟兄们，我把先前传给你们的福音告诉你们，

[wɪtʃ] [ˈɔ:lsoʊ][ji;; ji][hæv; həv] [rɪ'si:vð] , [ænd; ənd] [wer'ɪn] [ji;; ji][stænd] .
which also ye have received , and wherein ye stand .
哪个 还 是的 有 已收到 , 和 其中 是的 站立 :

你们也领受了这真理，并且靠着它站立得住。

[fɔ:r; fər][aɪ] [dɪ'lɪvərd] ['ʌntə'ʌntu][ju;; jʊ][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [rɪ'si:vð] ,
For I delivered unto you first of all that which I also received ,
为了 我 发表 到 你 第一的 的 全部 那 哪个 我 还 已收到 ,

我当日所领受又传给你们的，第一要紧的就是我所领受的。

[haʊ] [ðæt] [kraɪst] [daɪd][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][sɪnz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['skɪptʃər] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi]
how that Christ died for our sins according to the scriptures ; and that he
如何 那 基督 死亡 为了 我们的 罪孽 根据 到 这 经文 ; 和 那 他
[wʌz; wəz] ['berɪd] ,
was buried ,
曾是 埋葬 ,

基督照圣经所说，为我们的罪死了，并且被埋葬了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi][roʊz] [ə'ɡen] [ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['skɪptʃər] :
and that he rose again the third day according to the scriptures :
和 那 他 玫瑰 再次 这 第三 天 根据 到 这 经文 :

他照圣经所说，第三天复活了：

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [si:n] [ʌv; əv] ['sefəz] , [ðen] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] : ['æftər] [ðæt] ,
and that he was seen of Cephas , then of the twelve : after that ,
和 那 他 曾是 已见 的 头足类 , 然后 的 这 十二 : 后 那 ,

他曾被矶法看见，然后又被十二使徒看见；此后，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [si:n] [ʌv; əv] [ə'bʌv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['breðrən] [æt; ət][wʌns] ;
he was seen of above five hundred brethren at once ;
他 曾是 已见 的 多于 五 百 弟兄们 在 一次 ;

他一次就见到了五百多位弟兄；

[ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði] ['greitə] [pɑ:rt] [rɪ'meɪn] ['ʌntə,'ʌntu] [ðɪs] ['prez(ə)nt] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ɑ:r; ə] ['fɔ:lən]
of whom the greater part remain unto this present , but some are fallen
的 谁 这 更大的 部分 保持 到 这 展示 , 但 一些 是 倒下
[ə'sli:p] .
asleep .
睡着了 :

其中大部分人至今仍然在世，但也有一些人已经去世了。

[æftə] [ðæt] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [si:n] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ; [ðen] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .
After that , he was seen of James ; then of all the apostles .
后 那 , 他 曾是 已见 的 詹姆斯 ; 然后 的 全部 这 使徒 .
之后，他见了雅各，又见了所有使徒。

[ænd; ənd][ləst][ʌv; əv][ɔ:l][hi:; hi][wʌz; wəz] [si:n] [ʌv; əv][em 'i:][ɔ:lsoʊ] ,
And last of all he was seen of me also ,
和 最后的 的 全部 他 曾是 已见 的 我 还 ,
最后，他也看到了我。

[æz; əz][ʌv; əv][wʌn][bɔ:rn] [aʊt] [ʌv; əv] [du:] [taɪm] .
as of one born out of due time .
作为 的 一 出生 出去 的 到期的 时间 :
如同一个生不逢时的人。

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [ðæt] [eɪ 'em][nɑ:t] [mi:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [æn; ən]
For I am the least of the apostles , that am not meet to be called an
为了 我 是 这 至少 的 这 使徒 , 那 是 不是 见面 到 是 称为 一个
[ə'pɑ:sl] ,
apostle ,
使徒 ,

因为我是使徒中最小的，不配被称为使徒。

[br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] ['pə:sɪkjʊ:tɪd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][gɑ:d] .
because I persecuted the church of God .
因为 我 受迫害 这 教会 的 上帝 :
因为我迫害了神的教会。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d][aɪ][eɪ 'em] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] :
But by the grace of God I am what I am :
但 经过 这 优雅 的 上帝 我 是 什么 我 是 :
但我成为今天的我，是蒙神的恩典。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][em 'i:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [veɪn] ;
and his grace which was bestowed upon me was not in vain ;
和 他的 优雅 哪个 曾是 授予 之上 我 曾是 不是 在 徒劳 ;
他赐予我的恩典并非徒劳；

[bʌt; bət][aɪ] ['leɪbəd] [mɔ:r] [ə'bʌndəntli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔ:l] : [jet] [nɑ:t][aɪ] ,
but I laboured more abundantly than they all : yet not I ,
但 我 辛勤劳作 更多的 大量 比 他们 全部 : 然而 不是 我 ,
但我比他们所有人都更加辛勤劳作；然而，并非只有我，

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
but the grace of God which was with me .
但 这 优雅 的 上帝 哪个 曾是 和 我 :
但神的恩典与我同在。

[naʊ] [ɪf] [kraɪst] [bi:; bi] [pri:tʃt] [ðæt] [hi:; hi][roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
Now if Christ be preached that he rose from the dead ,
现在 如果 基督 是 布道 那 他 玫瑰 从 这 死的 ,
既然已经传讲基督从死里复活了，

[haʊ] [seɪ] [sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ?
how say some among you that there is no resurrection of the dead ?
如何 说 一些 之中 你 那 那里 是 不 复活 的 这 死的 ？

你们中间怎么有人说死人不能复活呢？

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [ðen] [ɪz] [kraɪst] [nɑ:t] [ˈrɪzn] :
But if there be no resurrection of the dead , then is Christ not risen :
但 如果 那里 是 不 复活 的 这 死的 , 然后 是 基督 不是 升起 :
但如果没有死人复活, 那么基督就没有复活。

[ænd; ənd] [ɪf] [kraɪst] [biː; bi][nɑ:t] [ˌreɪzd] , [jʊr; jər] [feɪθ] [ɪz] [veɪn] ; [jiː; ji][ɑ:r; ər] [jet] [ɪn][jʊr; jər] [sɪnz] . [-]
and if Christ be not raised , your faith is vain ; ye are yet in your sins . [444]
和 如果 基督 是 不是 提高 , 你的 信仰 是 徒劳 ; 是的 是 然而 在 你的 罪孽 . [-]
如果基督没有复活, 你们的信仰就是徒然的; 你们仍在罪中。 [444]

[ðen] [ðeɪ] [ˈɔːlsʊ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈfɔːlən] [əˈsli:p] [ɪn] [kraɪst] [ɑ:r; ər] [ˈperɪft] .
Then they also which are fallen asleep in Christ are perished .
然后 他们 还 哪个 是 倒下 睡着了 在 基督 是 遇难 :
这样, 那些在基督里睡了的人也灭亡了。

[ɪf] [ɪn] [ðɪs] [laɪf][ˈoʊnli][wiː; wi][hæv; həv][hoʊp] [ɪn] [kraɪst] , [wiː; wi][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ɔːl] [men] [moʊst] [ˈmɪzrəb(ə)] .
If in this life only we have hope in Christ , we are of all men most miserable .
如果 在 这 生活 仅有的 我们 有 希望 在 基督 , 我们 是 的 全部 男人 最多 悲惨的 :
如果我们今生只仰望基督, 那我们就是世上最悲惨的人了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪz] [kraɪst] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [bɪˈklʌm] [ðə; ði][ˈfɜːrst,fruːts][ʌv; əv]
But now is Christ risen from the dead , and become the firstfruits of
[ðem; ðəm][ðæt] [slept] .
them that slept .
他们 那 睡着了 :
但如今基督已经从死里复活, 成为睡了之人初熟的果子。

[fɔːr; fər] [sɪns] [baɪ][mæn] [keɪm] [deθ] , [baɪ][mæn] [keɪm] [ˈɔːlsʊ][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
For since by man came death , by man came also the resurrection of the dead .
为了 自从 经过 男人 来了 死亡 , 经过 男人 来了 还 这 复活 的 这 死的 :
因为死亡既是因一人而来, 死人复活也是因一人而来。

[fɔːr; fər][æz; əz][ɪn][ˈædəm][ɔːl] [daɪ] , [ˈiːv(ə)n][soʊ][ɪn] [kraɪst] [jæl; jəl][ɔːl][biː; bi] [meɪd] [əˈlaɪv] .
For as in Adam all die , even so in Christ shall all be made alive .
为了 作为 在 亚当 全部 死 , 甚至 所以 在 基督 将 全部 是 制成 活 :
正如在亚当里众人都死了, 照样, 在基督里众人也都要复活。

[bʌt; bət] [ˈevri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɔːrdər] : [kraɪst] [ðə; ði][ˈfɜːrst,fruːts] ;
But every man in his own order : Christ the firstfruits ;
但 每一个 男人 在 他的 自己的 命令 : 基督 这 初熟的果实 ;
但各人按着自己的次序: 基督是初熟的果子;

[ˈæftərwərd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈkraɪsts] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈklʌmɪŋ] .
afterward they that are Christ's at his coming .
之后 他们 那 是 基督的 在 他的 未来 :
之后, 那些在基督再来时属于基督的人。

[ðen] [ˈklʌmɪθ] [ðə; ði][end] , [wen] [hiː; hi][jæl; jəl][hæv; həv] [dɪˈlɪvərd] [ʌp][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [tuː; tə][gɑːd] ,
Then cometh the end , when he shall have delivered up the kingdom to God ,
然后 到来 这 结尾 , 什么时候 他 将 有 发表 向上 这 王国 到 上帝 ,
[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈfaːðər] ;
even the Father ;
甚至 这 父亲 ;
然后末日来临, 他将把国度交给上帝, 也就是父神;

[wen] [hi:; hi][fæl; ʃəl][hæv; həv][pʊt] [daʊn] [ɔ:l] [ru:l] [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd] ['paʊə] .
when he shall have put down all rule and all authority and power .
什么时候 他 将 有 放 向下 全部 规则 和 全部 权威 和 力量 .

当他废除一切统治、一切权威和权力之后。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][mʌst; məst] [reɪn] , [tɪl] [hi:; hi] [hæθ] [pʊt] [ɔ:l] ['enəmi] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
For he must reign , till he hath put all enemies under his feet .
为了 他 必须 在位 , 直到 他 有 放 全部 敌人 在下面 他的 脚 .

因为他必须统治，直到他把所有仇敌都放在他的脚下。

[ðə; ði][læst] ['enəmi] [ðæt] [fæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪz] [deθ] .
The last enemy that shall be destroyed is death .
这 最后的 敌人 那 将 是 损毁 是 死亡 .

最后一个要消灭的敌人是死亡。

[bʌt; bət][sʌm; səm][mæn] [wɪl] [seɪ] , [haʊ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ded] [reɪzɪd] [ʌp] ?
But some man will say , How are the dead raised up ?
但 一些 男人 将要 说 , 如何 是 这 死的 提高 向上 ?

但有人会问：死人如何复活？

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['bɑ:di][du:] [ðeɪ] [kʌm] ?
and with what body do they come ?
和 和 什么 身体 做 他们 来 ?

它们以何种形态出现？

[ðəʊ] [fu:l] , [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [səu] [ɪz][nɑ:t] ['kwɪkənd] , [ɪk'sept] [aɪ 'ti:][daɪ] : [ænd; ənd] [ðæt] [wɪt]
Thou fool , that which thou sowest is not quickened , except it die : and that which
你 傻子 , 那 哪个 你 西南 是 不是 加速 , 除了 它 死 : 和 那 哪个
[ðəʊ] [səu] ,
thou sowest ,
你 西南 ,

你这愚人，你所种的，若不死，就不能生根发芽；你所种的，

[ðəʊ] [səu] [nɑ:t] [ðæt] ['bɑ:di] [ðæt] [fæl; ʃəl][bi:; bi] , [bʌt; bət] [ber] [greɪn] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]
thou sowest not that body that shall be , but bare grain , it may chance of
你 西南 不是 那 身体 那 将 是 , 但 裸 粮食 , 它 可能 机会 的
[wi:t] ,
wheat ,
小麦 ,

你播种的不是那将要存在的躯体，而是裸露的谷粒，它或许会变成小麦。

[ɔ:r][ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌðər] [greɪn] : [bʌt; bət][gɑ:d] ['gɪveθ] [aɪ 'ti:][ə; eɪ]['bɑ:di][æz; əz][aɪ 'ti:] [hæθ] [pli:zd]
or of some other grain : but God giveth it a body as it hath pleased
或者 的 一些 其他 粮食 : 但 上帝 给予 它 一个 身体 作为 它 有 高兴
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

或者其他谷物；但上帝随自己的意思赋予它形状。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['evri] [si:d] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑ:di] .
and to every seed his own body .
和 到 每一个 种子 他的 自己的 身体 .

并且每个种子都有他自己的身体。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,
There is one glory of the sun , and another glory of the moon ,
那里 是 一 荣耀 的 这 太阳 , 和 其他 荣耀 的 这 月亮 ,

太阳有一种荣光，月亮也有另一种荣光。

[ænd; ənd] [ə'hʌðər] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] : [fɔ:r; fər][wʌn][stɑ:r] [frʌm; frəm] [ə'hʌðər] [stɑ:r][ɪn]
and another glory of the stars : for one star differeth from another star in
和 其他 荣耀 的 这 明星 : 为了 一 星星 不同 从 其他 星星 在
['glɔ:ri] .
glory .
荣耀 :

还有星辰的另一种荣耀：因为每颗星的荣耀都与另一颗星不同。

[soʊ][ˈɔ:soʊ][ɪz][ðə; ði] [rezə'rek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
So also is the resurrection of the dead .
所以 还 是 这 复活 的 这 死的 :

死人复活也是如此。

[aɪ'ti:][ɪz] [soʊn] [ɪn] [kə'rʌp](ə)n] ; [aɪ'ti:][ɪz] [reɪzd] [ɪn] [ɪnkə'rʌp]n] : [aɪ'ti:][ɪz] [soʊn] [ɪn] [dɪs'ɑ:nər] ;
It is sown in corruption ; it is raised in incorruption : it is sown in dishonour ;
它 是 播种 在 腐败 ; 它 是 提高 在 廉洁 : 它 是 播种 在 羞辱 ;

它播种于腐败之中；它兴起于纯洁之中；它播种于耻辱之中；

[aɪ'ti:][ɪz] [reɪzd] [ɪn] ['glɔ:ri] : [aɪ'ti:][ɪz] [soʊn] [ɪn] ['wi:knəs] ; [aɪ'ti:][ɪz] [reɪzd] [ɪn] ['paʊər] :
it is raised in glory : it is sown in weakness ; it is raised in power :
它 是 提高 在 荣耀 : 它 是 播种 在 弱点 ; 它 是 提高 在 力量 :

它荣耀地复活；它在软弱中播种；它在能力中复活。

[aɪ'ti:][ɪz] [soʊn] [ə; eɪ]['næt](ə)rəl]['bɑ:di] ; [aɪ'ti:][ɪz] [reɪzd] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['bɑ:di] .
it is sown a natural body ; it is raised a spiritual body .
它 是 播种 一个 自然的 身体 ; 它 是 提高 一个 精神 身体 .

所种的是属血气的身体，所复活的是属灵的身体。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['næt](ə)rəl]['bɑ:di] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['bɑ:di] .
There is a natural body , and there is a spiritual body .
那里 是 一个 自然的 身体 , 和 那里 是 一个 精神 身体 .

人有肉体和灵体。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [bɔ:rn] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rθɪ] ,
And as we have borne the image of the earthy ,
和 作为 我们 有 出生 这 图像 的 这 泥土 ,

而我们一直以来都带有大地的形象，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ˈɔ:soʊ] [ber] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] .
we shall also bear the image of the heavenly .
我们 将 还 熊 这 图像 的 这 天上 .

我们也要带有天上的形象。

[naʊ] [ðɪs] [aɪ] [seɪ] , ['breðrən] , [ðæt] [fle] [ænd; ənd] [blʌd] ['kænɑ:t] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d]
Now this I say , brethren , that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God
现在 这 我 说 , 弟兄们 , 那 肉 和 血 不能 继承 这 王国 的 上帝
;
;
;
;

弟兄们，我告诉你们一件事：血肉之躯不能承受神的国；

['ni:ðər] [dʌθ; dəθ] [kə'rʌp](ə)n] [ɪn'herɪt] [ɪnkə'rʌp]n] .
neither doth corruption inherit incorruption .
两者都不 确实 腐败 继承 廉洁 :

腐败也不能继承清廉。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [kə'rʌptəbl] [mʌst; məst] [pʊt] [ɑ:n] [ɪnkə'rʌp]n] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔ:rt(ə)l][mʌst; məst] [pʊt] [ɑ:n]
For this corruptible must put on incorruption , and this mortal must put on
为了 这 易腐烂的 必须 放 在 廉洁 , 和 这 凡人 必须 放 在
[ɪmɔ:r'tæləti] .
immortality .
不朽 :

这必朽坏的既变成不朽坏的，这必死的既变成不死的。

[soʊ] [wen] [ðɪs] [kə'ɾlptəbl̩] [[æɫ; ʃəl][hæv; həv][pʊt][ɑ:n] [ˌɪnkə'ɾlɒʃn] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔ:rt(ə)l][[æɫ; ʃəl]
So when this corruptible shall have put on incorruption , and this mortal shall
所以 什么时候 这 易腐烂的 将 有 放 在 廉洁 , 和 这 凡人 将
[hæv; həv][pʊt][ɑ:n] [ˌɪmɔ:ɾtæləti] ,
have put on immortality ,
有 放 在 不朽 ,

所以，当这必朽坏的既穿上了不朽坏的，这必死的既穿上了不死的，

[ðen] [[æɫ; ʃəl][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][pæs] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , [deθ] [ɪz] ['swɑ:ləʊd] [ʌp][ɪn]
then shall be brought to pass the saying that is written , Death is swallowed up in
然后 将 是 带来 到 经过 这 说 那 是 书面 , 死亡 是 吞咽 向上 在
[ˈvɪktəri] .
victory .
胜利 .

那时，经上所记“死被得胜吞灭”的话就必应验了。

[oʊ] [deθ] , [wer] [ɪz][ðai] [stɪŋ] ?
O death , where is thy sting ?
哦 死亡 , 在哪里 是 你的 蜚 ?

死亡啊，你的毒钩在哪里？

[oʊ] [greɪv] , [wer] [ɪz][ðai] ['vɪktəri] ?
O grave , where is thy victory ?
哦 严重 , 在哪里 是 你的 胜利 ?

坟墓啊，你的胜利在哪里？

[ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz][sɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][sɪn][ɪz][ðə; ði] [lɔ:] .
The sting of death is sin ; and the strength of sin is the law .
这 蜚 的 死亡 是 罪 ; 和 这 力量 的 罪 是 这 法律 .

死亡的毒钩就是罪；罪的力量就是律法。

[bʌt; bət] [θæŋks] [bi:; bi][tu:; tə][gɑ:d] , [wɪtʃ] ['gɪvəθ] [ju: 'es][ðə; ði] ['vɪktəri] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs]
But thanks be to God , which giveth us the victory through our Lord Jesus
但 谢谢 是 到 上帝 , 哪个 给予 我们 这 胜利 通过 我们的 主 耶稣
[kraɪst] .
Christ .
基督 .

感谢神，他藉着我们的主耶稣基督赐给我们胜利。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 81
章 -

第81章

[daɪ'æənə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fi:zənz]
DIANA OF THE EPHESIANS
戴安娜 的 这 以弗所书

以弗所人的戴安娜

[ðə; ði] [ækts] -
The Acts 19
这 使徒行传 -

使徒行传19章

[ˈæftər] [ðɪ:z] [θɪŋz] [pɔ:l] ['pɜ:rpəst] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [θru:]
AFTER these things Paul purposed in the spirit , when he had passed through
后 这些 事物 保罗 目的 在 这 精神 , 什么时候 他 有 通过了 通过
[mæses'doʊniə][ænd; ənd] [ə'kaɪə] ,
Macedonia and Achaia ,
马其顿 和 阿凯亚 ,

这些事以后，保罗在圣灵的指引下，经过马其顿和亚该亚之后，定意要去。

[tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [ˈseɪn] , [ˈæftər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] , [aɪ][mʌst; məst][ˈɔːlsʊʊ] [siː]
to go to Jerusalem , saying , After I have been there , I must also see
到 去 到 耶路撒冷 , 说 , 后 我 有 到过 那里 , 我 必须 还 看
[room] .
Rome .
罗马 .

前往耶路撒冷，并说：“我去过那里之后，也一定要去看看罗马。”

[soʊ][hiː; hi] [sent] [ˈɪntuː][mæsəˈdoʊniə] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈmɪnɪstər] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
So he sent into Macedonia two of them that ministered unto him ,
所以 他 发送 进入 马其顿 二 的 他们 那 服事 到 他 ,
[ˈtɪməˈθiːəs] [ænd; ənd] [ɪˈræstəs] ;
Timotheus and Erastus ;
提摩太 和 伊拉斯图斯 ;

于是他差遣他手下的两个仆人，提摩太和以拉都，往马其顿去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɪmˈself] [stɛɪd] [ɪn][ˈeɪʒə; ˈeɪə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] .
but he himself stayed in Asia for a season .
但 他 他自己 入住 在 亚洲 为了 一个 季节 .
[ˈsiːz(ə)n] .
但他本人在亚洲待了一个季度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər][əˈroʊz][noʊ] [smɔːl] [stɜːr] [əˈbaʊt] [ðæt] [wei] .
And the same time there arose no small stir about that way .
和 这 相同的 时间 那里 出现 不 小的 搅拌 关于 那 方式 .
[ˈsiːz(ə)n] .
与此同时，这种做法也引起了不小的轰动。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][mæn] [neɪmd] [dəˈmiːtriəs] , [ə; eɪ] [ˈsɪlvərsmɪθ] , [wɪt] [meɪd] [ˈsɪlvər] [ˈraɪnz]
For a certain man named Demetrius , a silversmith , which made silver shrines
为了 一个 肯定 男人 命名 狄米特里 , 一个 银匠 , 哪个 制成 银 神社
[fɔːr; fər][daɪˈænə] ,
for Diana ,
为了 戴安娜 ,

一位名叫德米特里厄斯的银匠，专门为狄安娜制作银质神龛。

[brɔːt] [noʊ] [smɔːl] [geɪn][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈkraːftsmən] ; [huːm] [hiː; hi] [kɔːld] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
brought no small gain unto the craftsmen ; whom he called together with the
带来 不 小的 获得 到 这 工匠 ; 谁 他 称为 一起 和 这
[ˈwɜːkmən] [ʌv; əv][laɪk][ˌɑːkjuˈpeɪ(ə)n] ,
workmen of like occupation ,
工人 的 喜欢 职业 ,

这给工匠们带来了不小的收益；他把他们和从事相同职业的工人聚集在一起，

[ænd; ənd] [sed] , [ˈsɜːrɜː] , [jiː; ji] [noʊ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [kraːft][wiː; wi][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [welθ] .
and said , Sirs , ye know that by this craft we have our wealth .
和 说 , 先生们 , 是的 知道 那 经过 这 工艺 我们 有 我们的 财富 .
[ˈsiːz(ə)n] .
他说：“先生们，你们知道我们靠这门手艺发了财。”

[mɔːrˈoʊvər] [jiː; ji] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] , [ðæt] [nɑːt][əˈloʊn][æt; ət] [ˈefɪsəs] , [bʌt; bət][ˈɔːlmoʊst] [θruːˈaʊt]
Moreover ye see and hear , that not alone at Ephesus , but almost throughout
而且 是的 看 和 听到 , 那 不是 独自的 在 以弗所 , 但 几乎 自始至终
[ɔːl][ˈeɪʒə; ˈeɪə] ,
all Asia ,
全部 亚洲 ,

此外，你们也看到了，也听到了，不单在以弗所，而且几乎遍及整个亚洲，

[ðɪs] [pɔːl] [hæθ] [-]
this Paul hath [445]
这 保罗 有 [-]
[ˈsiːz(ə)n] .
这位保罗有[445]

[pə'sweɪdɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [mʌt] ['pi:p(ə)] , ['seɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][noʊ][gɒdz] , [wɪt] [ɑːr; ər]
persuaded and turned away much people , saying that they be no gods , which are
被说服 和 转向 离开 很多 人们 , 说 那 他们 是 不 神 , 哪个 是
[meɪd] [wɪð; wɪθ][hændz] :
made with hands :
制成 和 双手 :

他们劝说并劝退了许多人, 说那些人手所造的都不是神:

[soʊ] [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli] [ðɪs] [ˈaʊər; ɑːr][kra:ft][ɪz][ɪn]['deɪndʒər][tuː; tə][biː; bi][set][æt; ət] [nɔ:t] ;
so that not only this our craft is in danger to be set at nought ;
所以 那 不是 仅有的 这 我们的 工艺 是 在 危险 到 是 放 在 零 ;

因此, 不仅如此, 我们的技艺还有可能被彻底摧毁;

[bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['temp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['gɑ:dəs] [daɪ'ænə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] ,
but also that the temple of the great goddess Diana should be despised ,
但 还 那 这 寺庙 的 这 伟大的 女神 戴安娜 应该 是 被鄙视的 ,

但同时也认为应该鄙视伟大的女神狄安娜的神庙。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [mæg'nɪfɪsɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [hu:m] [ɔ:l]['eɪʒə; 'eɪə][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld]
and her magnificence should be destroyed , whom all Asia and the world
和 她 壮丽 应该 是 损毁 , 谁 全部 亚洲 和 这 世界
[wɜː'jəpəθ] .
worshippeth .
崇拜 :

她的辉煌应当被摧毁, 她可是全亚洲乃至全世界都敬拜的对象。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪːz] ['seɪŋz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ræθ] , [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] ,
And when they heard these sayings , they were full of wrath , and cried out ,
和 什么时候 他们 听到 这些 谚语 , 他们 是 满的 的 愤怒 , 和 哭 出去 ,
['seɪŋ] ,
saying ,
说 ,

他们听见这些话, 就怒气填胸, 喊着说:

[greɪt] [ɪz][daɪ'ænə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fiːʒənz] .
Great is Diana of the Ephesians .
伟大的 是 戴安娜 的 这 以弗所书 :

以弗所的戴安娜真伟大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][kən'fju:ʒ(ə)n] : [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kɔ:t] ['geɪəs]
And the whole city was filled with confusion : and having caught Gaius
和 这 所有的 城市 曾是 已填 和 困惑 : 和 拥有 捕捉 盖乌斯

[ænd; ənd][æərə'stɑːrkəs] , [men][ʌv; əv][mæsə'doʊniə] ,
and Aristarchus , men of Macedonia ,
和 阿里斯塔克斯 , 男人 的 马其顿 ,

全城一片混乱; 马其顿人盖尤斯和亚里达古被捉住后,

['pɒlz] [kəm'pænjənz] [ɪn]['træv(ə)] , [ðeɪ] [rʌt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] [ɪntuː][ðə; ði] ['θiːətər] .
Paul's companions in travel , they rushed with one accord into the theatre .
保罗的 同伴 在 旅行 , 他们 匆忙 和 一 符合 进入 这 剧院 :

保罗的旅伴们齐心协力冲进了剧院。

[ænd; ənd] [wen] [pɔ:l] [wʊd] [hæv; həv] ['entərd] [ɪn]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ['sʌfərd]
And when Paul would have entered in unto the people , the disciples suffered
和 什么时候 保罗 会 有 进入 在 到 这 人们 , 这 门徒 遭受

[hɪm; ɪm][nɑ:t] .
him not .
他 不是 :

当保罗想要进入人群时, 门徒们却不让他进去。

[ænd; ɐnd][ˈsɜ:rt(ə)n][λv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [λv; əv][ˈeɪzə; ˈeɪə] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [frendz] , [sent][ˈʌntəˈʌntu]
And certain of the chief of Asia , which were his friends , sent unto
和 肯定 的 这 首席 的 亚洲 , 哪个 是 他的 朋友们 , 发送 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

亚细亚的一些首领，就是他的朋友，派人去见他。

[diˈzaɪərɪŋ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ədˈventʃər] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈθi:ətər] .
desiring him that he would not adventure himself into the theatre .
渴望 他 那 他 会 不是 冒险 他自己 进入 这 剧院 .

希望他不要冒险进入剧院。

[sʌm; səm] [ˈðerfɔ:r] [kraɪd] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ɐnd][sʌm; səm] [əˈnʌðər] : [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈsembli] [wʌz; wəz]
Some therefore cried one thing , and some another : for the assembly was
一些 所以 哭 一 事物 , 和 一些 其他 : 为了 这 集会 曾是
[kənˈfju:zd] ;
confused ;
使困惑 ;

因此，有的喊这话，有的喊那话，因为会众混乱了。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [mɔ:r] [pɑ:rt] [nu:] [nɑ:t] [ˈwerfɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kʌm] [təˈgeðər] .
and the more part knew not wherefore they were come together .
和 这 更多的 部分 知道 不是 因此 他们 是 来 一起 .

而大多数人并不知道他们为何聚集在一起。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði] [hæd; həd] [əˈpi:zd] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [hi:; hi] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði] [əˈsembli]
And when the townclerk had appeased the people , he dismissed the assembly
和 什么时候 这 镇书记员 有 安抚 这 人们 , 他 解雇 这 集会
.
:
.

当镇书记安抚了民众之后，他就解散了集会。

[ænd; ɐnd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌprɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈsi:st] , [pɔ:l] [kɔ:ld] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] ,
And after the uproar was ceased , Paul called unto him the disciples ,
和 后 这 骚动 曾是 停止 , 保罗 称为 到 他 这 门徒 ,
[ænd; ɐnd] [ɪmˈbreɪst] [ðem; ðəm] ,
and embraced them ,
和 拥抱 他们 ,

骚动平息后，保罗叫门徒们过来，拥抱他们。

[ænd; ɐnd] [dɪˈpɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][tu:; tə][gɒs][ˈɪntu:][mæsəˈdoʊniə] .
and departed for to go into Macedonia .
和 已离开 为了 到 去 进入 马其顿 .

然后启程前往马其顿。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 82
章 -

第82章

[ə; eɪ] [pɑ:rt] [λv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈrɪsɪl] [λv; əv] [pɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈrɪnθiənz]
A PART OF THE SECOND EPISTLE OF PAUL TO THE CORINTHIANS
一个 部分 的 这 第二 书信 的 保罗 到 这 哥林多前书

保罗写给哥林多人的第二封书信节选

[i:] .
II .
三 .
二 .

二、

[kɔːr] . [wʌn]

Cor . 1
科尔 . 1

哥林多前书1章

[pɔːl] , [æn; ən] [ə'pɔːsl] [ʌv; əv][dʒiːzəs] [kraɪst] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] ['tɪməθi] ['aʊər; ɑːr]
PAUL , an apostle of Jesus Christ by the will of God , and Timothy our
保罗 , 一个 使徒 的 耶稣 基督 经过 这 将要 的 上帝 , 和 蒂莫西 我们的
[brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

奉神旨意作耶稣基督使徒的保罗，和我们的弟兄提摩太，

[ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] ['kɔrinθ] ,
unto the church of God which is at Corinth ,
到 这 教会 的 上帝 哪个 是 在 科林斯 ,
致哥林多神的教会，

[wið; wiθ][ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ɔːl] [ə'kaɪə] :
with all the saints which are in all Achaia :
和 全部 这 圣徒 哪个 是 在 全部 阿凯亚 :
与亚该亚全境的所有圣徒同在：

[greɪs] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [piːs] [frʌm; frəm][gɑːd][aʊər; ɑːr] ['faːðər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]
grace be to you and peace from God our Father , and from the
优雅 是 到 你 和 和平 从 上帝 我们的 父亲 , 和 从 这
[lɔːrd] [dʒiːzəs] [kraɪst] .
Lord Jesus Christ .
主 耶稣 基督 .

愿恩惠、平安从我们的父神和主耶稣基督归于你们。

[ˈblesɪd; blest][biː; bi][gɑːd] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] ['faːðər] [ʌv; əv][aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði] ['faːðər] [ʌv; əv]
Blessed be God , even the Father of our Lord Jesus Christ , the Father of
蒙福 是 上帝 , 甚至 这 父亲 的 我们的 主 耶稣 基督 , 这 父亲 的
[ˈmɜːsɪz] ,
mercies ,
怜悯 ,

愿颂赞归于神，就是我们主耶稣基督的父，慈悲的父。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ɔːl] ['kʌmfərt] ; [huː] [kʌmfɜːtɪθ] [juː 'es][ɪn][ɔːl] [aʊər; ɑːr][ˌtrɪbjʊ'leɪ(ə)n] ,
and the God of all comfort ; who comforteth us in all our tribulation ,
和 这 上帝 的 全部 舒适 ; WHO 安慰 我们 在 全部 我们的 苦难 ,
赐一切安慰的神，他在我们一切患难中安慰我们。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðəm; ðəm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,
that we may be able to comfort them which are in any trouble ,
那 我们 可能 是 有能力的 到 舒适 他们 哪个 是 在 任何 麻烦 ,
这样我们或许就能安慰那些身处困境的人。

[baɪ][ðə; ði] ['kʌmfərt] [hweə'wɪð] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [ɑːr; ər] ['kʌmfətɪd] [ʌv; əv][gɑːd] .
by the comfort wherewith we ourselves are comforted of God .
经过 这 舒适 以及 我们 我们自己 是 安慰 的 上帝 :
藉着神所赐给我们的安慰。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [laɪt] [ə'flɪk(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
For our light affliction , which is but for a moment ,
为了 我们的 光 痛苦 , 哪个 是 但 为了 一个 片刻 ,
我们所受的轻微苦难，不过是片刻而已。

['wɜːrkiθ] [fɔːr; fər][juː 'es][ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] [ɪk'siːdɪŋ] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] [weɪt] [ʌv; əv]['ɡlɔːri] ;
worketh for us a far more exceeding and eternal weight of glory ;
工作 为了 我们 一个 远的 更多的 超过 和 永恒 重量 的 荣耀 ;
为我们成就极重无比、永远的荣耀；

[waɪl] [wiː; wi] [lʊk] [na:t][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [si:n] ,
while we look not at the things which are seen ,
尽管 我们 看 不是 在 这 事物 哪个 是 已见 ,
当我们不去看那些看得见的事物时,

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][na:t] [si:n] : [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [si:n] [ɑːr; ər]
but at the things which are not seen : for the things which are seen are
但 在 这 事物 哪个 是 不是 已见 : 为了 这 事物 哪个 是 已见 是
[ˈtempərəl] ;
temporal ;
显 ;

但要看那看不见的事物：因为看得见的事物是暂时的；
[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][na:t] [si:n] [ɑːr; ər][ɪˈtɜːrn(ə)l] .
but the things which are not seen are eternal .
但 这 事物 哪个 是 不是 已见 是 永恒 .

但那些看不见的事物才是永恒的。
[fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɜːrθli] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtæbərnækl] [wɜːr; wər] [dɪˈzɑːlvd] ,
For we know that if our earthly house of this tabernacle were dissolved ,
为了 我们 知道 那 如果 我们的 尘世的 房子 的 这 圣幕 是 溶解 ,
因为我们知道，如果我们这地上的帐幕被拆毁，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] , [æn; ən] [ˈhaʊs] [na:t] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hændz] , [ɪˈtɜːrn(ə)l][ɪn]
we have a building of God , an house not made with hands , eternal in
我们 有 一个 建筑 的 上帝 , 一个 房子 不是 制成 和 双手 , 永恒 在
[ðə; ði] [ˈhevəns] .
the heavens .
这 天 .

我们有一座上帝的殿宇，一座非人手所造的，永恒存在于天上的殿宇。
[ˈðerfɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] [ˈkɑːnfɪdənt] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] , [waɪlst] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] [hoʊm] [ɪn]
Therefore we are always confident , knowing that , whilst we are at home in
所以 我们 是 总是 自信的 , 会心 那 , 而 我们 是 在 家 在
[ðə; ði][ˈbɑːdi] ,
the body ,
这 身体 ,

因此我们始终充满信心，因为我们知道，当我们安居于身体之中时，
[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈæbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːrd] : ([fɔːr; fər][wiː; wi] [wɔːk] [baɪ] [feɪθ] , [na:t][baɪ] [saɪt] :)
we are absent from the Lord : (for we walk by faith , not by sight :)
我们 是 缺席的 从 这 主 : (为了 我们 走 经过 信仰 , 不是 经过 视线 :)
我们与主隔绝了：（因为我们行事为人是凭信心，不是凭眼见：）

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈkɑːnfɪdənt] , [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [ˈræðər] [tuː; tə][biː; bi][ˈæbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑːdi]
we are confident , I say , and willing rather to be absent from the body
我们 是 自信的 , 我 说 , 和 愿意的 相当 到 是 缺席的 从 这 身体
,
,
,

我说，我们充满信心，而且宁愿离开这个身体。
[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔːrd] .
and to be present with the Lord .
和 到 是 展示 和 这 主 .
与主同在。

[ˈwerfɔːr] [wiː; wi] ˈleɪbər], [ðæt] , [ˈweðər] [ˈprez(ə)nt][ɔːr][ˈæbsənt] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [əkˈseptɪd] [ʌv; əv]
Wherefore we labour , that , whether present or absent , we may be accepted of
因此 我们 劳动 , 那 , 无论 展示 或者 缺席的 , 我们 可能 是 公认 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

因此我们努力, 无论身在何处, 都能被他接纳。

[fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [əˈpɪr] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [siːt] [ʌv; əv] [kraɪst] ;
For we must all appear before the judgment seat of Christ ;
为了 我们 必须 全部 出现 前 这 判断 座位 的 基督 ;

因为我们众人必要在基督的审判台前显露出来;

[ðæt] [ˈevri] [wʌn] [meɪ] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [θɪŋz] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ]
that every one may receive the things done in his body , according to that he hath
那 每一个 一 可能 收到 这 事物 完毕 在 他的 身体 , 根据 到 那 他 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

叫各人按着自己所行的受报应。

[ˈweðər] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ɡʊd] [ɔːr][bæd] .
whether it be good or bad .
无论 它 是 好的 或者 坏的 .

无论是好是坏。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] [kraɪst] [juː ˈes] ; [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][wiː; wi] [ðʌs] [dʒʌdʒ] , [ðæt] [ɪf] [wʌn]
For the love of Christ constraineth us ; because we thus judge , that if one
为了 这 爱 的 基督 约束 我们 ; 因为 我们 因此 法官 , 那 如果 一
[daɪd][fɔːr; fər][ɔːl] ,
died for all ,
死亡 为了 全部 ,

因为基督的爱激励着我们; 因为我们这样认为, 如果一个人替所有人死,

[ðen] [wɜːr; wər][ɔːl] [ded] : [ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi][daɪd][fɔːr; fər][ɔːl] ,
then were all dead : and that he died for all ,
然后 是 全部 死的 : 和 那 他 死亡 为了 全部 ,

然后他们都死了; 而他为所有人而死。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ˌhensˈfɔːrθ] [lɪv; laɪv][ˈʌntəˈʌntu] [ðəmˈselvz] , [bʌt; bət][ˈʌntəˈʌntu]
that they which live should not henceforth live unto themselves , but unto
那 他们 哪个 居住 应该 不是 今后 居住 到 他们自己 , 但 到
[hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [daɪd][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ,
him which died for them ,
他 哪个 死亡 为了 他们 ,

使那些活着的人不再为自己而活, 乃是为替他们而死的主而活。

[ænd; ænd][roʊz] [əˈɡen] .
and rose again .
和 玫瑰 再次 .

然后又重新站了起来。

[ˈðerfɔːr] [ɪf] [ˈeni] [mæn][biː; bi][ɪn] [kraɪst] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [-]
Therefore if any man be in Christ , he is a new [446]
所以 如果 任何 男人 是 在 基督 , 他 是 一个 新的 [-]

因此, 若有人在基督里, 他就是新造的人。[446]

[ˈkriːtʃər] : [oʊld] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [pæst] [əˈweɪ] ; [brɪˈhoʊld] , [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [brɪˈkʌm] [nuː] .
creature : old things are passed away ; behold , all things are become new .
生物 : 老的 事物 是 通过了 离开 ; 看哪 , 全部 事物 是 变得 新的 .

生物: 旧事已过, 看哪, 一切都变成新的了。

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][gɑ:d] , [hu:] [hæθ] ['rekənsaɪld] [ju: 'es][tu;; tə] [hɪm'self] [baɪ]['dʒi:zəs] [kraɪst]
And all things are of God , who hath reconciled us to himself by Jesus Christ
和 全部 事物 是 的 上帝 , WHO 有 和解 我们 到 他自己 经过 耶稣 基督
,
:
,

万物都出于神，他藉着耶稣基督使我们与他和好。

[ænd; ʌnd] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [tu;; tə] [ju: 'es][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [rekənsɪli'eɪ](ə)n] ; [tu;; tə] [wɪt] , [ðæt] [gɑ:d]
and hath given to us the ministry of reconciliation ; to wit , that God
和 有 给定 到 我们 这 部 的 和解 ; 到 有 , 那 上帝
[wʌz; wəz][ɪn] [kraɪst] ,
was in Christ ,
曾是 在 基督 ,

并赐给我们和好的职分，就是证明神在基督里。

['rekənsaɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ['ʌntə'ʌntu] [hɪm'self] , [nɑ:t] [ɪm'pju:tɪŋ] [ðer; ðər] ['trespəsɪz] ['ʌntə'ʌntu] [ðem; ðəm] .
reconciling the world unto himself , not imputing their trespasses unto them .
和解 这 世界 到 他自己 , 不是 估算 他们的 擅闯私人领地 到 他们 :

他使世人与自己和好，不将他们的过犯归到他们身上。

[naʊ] [ðen] [wi;; wi][ɑ:r; ər] [æm'bæsədərz] [fɔ:r; fər] [kraɪst] , [æz; əz] [ðoʊ] [gɑ:d][dɪd] [bɪ'si:tʃ] [ju;; jʊ][baɪ]
Now then we are ambassadors for Christ , as though God did beseech you by
现在 然后 我们 是 大使们 为了 基督 , 作为 尽管 上帝 做过 恳求 你 经过
[ju: 'es] :
us :
我们 :

所以，我们现在是基督的使者，就好像上帝藉着我们劝你们一样：

[wi;; wi] [preɪ] [ju;; jʊ][ɪn] ['kraɪsts] [sted] , [bi;; bi][ji;; ji] ['rekənsaɪld] [tu;; tə] [gɑ:d] .
we pray you in Christ's stead , be ye reconciled to God .
我们 祈祷 你 在 基督的 坚定 , 是 是的 和解 到 上帝 .

我们奉基督的名祷告，愿你们与神和好。

[fɔ:r; fər][hi;; hi] [hæθ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [bi;; bi][sɪn] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] , [hu:] [nu:] [noʊ][sɪn] ;
For he hath made him to be sin for us , who knew no sin ;
为了 他 有 制成 他 到 是 罪 为了 我们 , WHO 知道 不 罪 ;

神使那无罪的，替我们成为罪；

[ðæt] [wi;; wi] [maɪt] [bi;; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv] [gɑ:d][ɪn] [hɪm; ɪm] .
that we might be made the righteousness of God in him .
那 我们 可能 是 制成 这 义 的 上帝 在 他 .

好叫我们在他里面成为神的义。

[wi;; wi] [ðen] , [æz; əz] ['wɜ:rkərz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
We then , as workers together with him ,
我们 然后 , 作为 工人 一起 和 他 ,

然后，我们作为与他一起工作的人，

[bɪ'si:tʃ] [ju;; jʊ]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ji;; ji] [rɪ'si:v] [nɑ:t][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [gɑ:d][ɪn] [veɪn] .
beseech you also that ye receive not the grace of God in vain .
恳求 你 还 那 是的 收到 不是 这 优雅 的 上帝 在 徒劳 .

也恳求你们不要徒然接受神的恩典。

([fɔ:r; fər][hi;; hi] [seθ] , [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ði:] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [æk'septɪd] ,
(For he saith , I have heard thee in a time accepted ,
(为了 他 赛斯说 , 我 有 听到 你 在 一个 时间 公认 ,

(因为他说：“我已在悦纳的时候应允了你。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][sæl'veɪ(ə)n][hæv; həv][aɪ] ['sʌkər] [ði:] : [bɪ'hoʊld] , [naʊ] [ɪz][ðə; ði]
and in the day of salvation have I succoured thee : behold , now is the
和 在 这 天 的 救恩 有 我 救助 你 : 看哪 , 现在 是 这
[ək'septɪd] [taɪm] ;
accepted time ;
公认 时间 ;

在拯救的日子，我帮助了你；看哪，现在正是悦纳的时候；

[bɪ'hoʊld] , [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][sæl'veɪ(ə)n] .)
behold , now is the day of salvation .)
看哪 , 现在 是 这 天 的 救恩 .)
看哪，现在是救恩的日子。）

[ˈɡɪvɪŋ] [noʊ] [ə'fens] [ɪn] ['eni] [θɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [biː; bi][na:t] [bleɪmd] :
Giving no offence in any thing , that the ministry be not blamed :
给予 不 罪行 在 任何 事物 , 那 这 部 是 不是 被指责 :
凡事不可冒犯，免得部里受责备。

[bʌt; bət][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [ə'pru:vɪŋ] [ɑ:r'selvz] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ɪn] [mʌt] ['peɪ(ə)ns] ,
but in all things approving ourselves as the ministers of God , in much patience ,
但 在 全部 事物 批准 我们自己 作为 这 部长们 的 上帝 , 在 很多 耐心 ,
[ɪn] [ə'flɪkʃənz] ,
in afflictions ,
在 苦难 ,

但我们在一切事上都表明自己是神的仆人，以极大的忍耐，在患难中，

[ɪn] [nɪ'sesɪtɪz] , [ɪn] [dɪ'stɹesɪz] , [ɪn] [straɪps] , [ɪn] [ɪm'prɪzənmənts] , [ɪn] [tuːmʌlts] , [ɪn] ['leɪbər] , [ɪn]
in necessities , in distresses , in stripes , in imprisonments , in tumults , in labours , in
在 必需品 , 在 痛苦 , 在 条纹 , 在 监禁 , 在 骚乱 , 在 劳动 , 在
[ˈwɑ:tʃɪŋz] , [ɪn] ['fæstɪŋ] ;
watchings , in fastings ;
观看 , 在 斋戒 ;

在困苦中，在苦难中，在鞭笞中，在监禁中，在骚乱中，在劳作中，在守夜中，在斋戒中；

[baɪ] [ˈpjuːənɪs] , [baɪ] ['nɑ:lɪdʒ] , [baɪ] [ˌɔ:n'sʌfərɪŋ] , [baɪ] ['kaɪndnəs] , [baɪ][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊst] , [baɪ]
by pureness , by knowledge , by longsuffering , by kindness , by the Holy Ghost , by
经过 纯度 , 经过 知识 , 经过 忍耐 , 经过 仁慈 , 经过 这 圣 鬼 , 经过
[ʌv] [ʌn'feɪnd] ,
love unfeigned ,
爱 慥 ,

藉着纯洁，藉着知识，藉着忍耐，藉着仁慈，藉着圣灵，藉着真诚的爱，

[baɪ][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [tru:θ] , [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
by the word of truth , by the power of God ,
经过 这 单词 的 真相 , 经过 这 力量 的 上帝 ,
藉着真理之道，藉着神的大能，

[baɪ][ðə; ði] ['ɑ:rmər] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [left] , [baɪ] ['ɑ:nər]
by the armour of righteousness on the right hand and on the left , by honour
经过 这 盔甲 的 义 在 这 正确的 手 和 在 这 左边 , 经过 荣誉
[ænd; ənd] [dɪs'ɑ:nər] ,
and dishonour ,
和 羞辱 ,

藉着左右两边的公义盔甲，藉着荣耀和耻辱，

[baɪ][ˈi:v(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] [ænd; ənd] [ɡʊd] [rɪ'pɔ:rt] : [æz; əz] [dɪ'si:vərz] , [ænd; ənd] [jet] [tru:] ; [æz; əz] [ʌn'noʊn] ,
by evil report and good report : as deceivers , and yet true ; as unknown ,
经过 邪恶的 报告 和 好的 报告 : 作为 骗子 , 和 然而 真的 ; 作为 未知 ,
[ænd; ənd] [jet] [wel] [noʊn] ;
and yet well known ;
和 然而 出色地 已知 ;

因恶名和美名：被认为是骗子，但又是真实的；被认为是不知名的，但又是众所周知的；

[æz; əz] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [wiː; wi][lɪv; laɪv] ; [æz; əz] ['tʃeɪsnd] , [ænd; ənd][nɑːt][kɪld] ; [æz; əz]
as dying , and , behold , we live ; as chastened , and not killed ; as
作为 垂死 , 和 , 看哪 , 我们 居住 ; 作为 受了教训 , 和 不是 被杀 ; 作为
[ˈsaːroʊfl] , [jet] [ˈɔːlweɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ;
sorrowful , yet alway rejoicing ;
悲伤 , 然而 总是 欢欣鼓舞 ;

我们如同垂死之人, 看哪, 我们却活着; 我们如同受责罚之人, 却没有被杀; 我们如同忧伤之人, 却总是喜乐;
[æz; əz] [pɔr] , [jet] ['meɪkɪŋ] ['meni] [rɪt] ; [æz; əz] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [pə'zesɪŋ] [ɔːl]
as poor , yet making many rich ; as having nothing , and yet possessing all
作为 贫穷的 , 然而 制作 许多 富有的 ; 作为 拥有 没有什么 , 和 然而 拥有 全部
[θɪŋz] .
things .
事物 .

看似贫穷, 却使许多人富裕; 看似一无所有, 却拥有万物。
[ˈhævɪŋ] ['ðerfɔːr] [ðiːz] ['prɒmisɪz] , ['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] ,
Having therefore these promises , dearly beloved ,
拥有 所以 这些 承诺 , 亲爱的 心爱 ,
亲爱的弟兄姊妹们, 既然你们有了这些应许,

[let][juː 'es] [klenz] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm][ɔːl] ['fɪlθɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd]['spɪrɪt] ,
let us cleanse ourselves from all filthiness of the flesh and spirit ,
让 我们 洁净 我们自己 从 全部 肮脏 的 这 肉 和 精神 ,
让我们洁净自己, 除去肉体 and 灵魂一切的污秽。

[ˈpɜːrfɪkt] ['hoʊlɪnəs] [ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɔːd] .
perfecting holiness in the fear of God .
完善 圣洁 在 这 害怕 的 上帝 .
在敬畏上帝中追求圣洁。

[fɔːr; fər][jiː; ji] [noʊ] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɔːrd][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [ðæt] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
For ye know the grace of our Lord Jesus Christ , that , though he was
为了 是的 知道 这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 , 那 , 尽管 他 曾是
[rɪt] ,
rich ,
富有的 ,
你们知道我们主耶稣基督的恩典, 就是他本来富足,

[jet] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [seɪks] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pɔr] , [ðæt] [jiː; ji] [θruː] [hɪz; ɪz] ['pɑːvərti] [maɪt] [biː; bi] [rɪt] .
yet for your sakes he became poor , that ye through his poverty might be rich .
然而 为了 你的 清酒 他 成为 贫穷的 , 那 是的 通过 他的 贫困 可能 是 富有的 .
然而, 他为你们的缘故就成了贫穷, 好让你们因他的贫穷而富足。

[hiː; hi] [wɪt] ['saʊɪθ] ['spɛrɪŋli] [æɪ; əɪ] [riːp] [ˈɔːlsəʊ] ['spɛrɪŋli] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪt] ['saʊɪθ]
He which soweth sparingly shall reap also sparingly ; and he which soweth
他 哪个 播种 少量地 将 收割 还 少量地 ; 和 他 哪个 播种
['baʊntɪfəli] [æɪ; əɪ] [riːp] [ˈɔːlsəʊ] ['baʊntɪfəli] .
bountifully shall reap also bountifully .
丰盛地 将 收割 还 丰盛地 .
少种的少收, 多种的多收。

[ˈevri] [mæn] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [pɜːpəsəθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [soʊ][let][hɪm; ɪm] [ɡɪv] ; [nɑːt]
Every man according as he purposeth in his heart , so let him give ; not
每一个 男人 根据 作为 他 目的 在 他的 心 , 所以 让 他 给 ; 不是
[ˈɡrʌdʒɪŋli] ,
grudgingly ,
勉强 ,
各人要照着心里所决定的捐献, 不要心存疑虑。

[ɔːr][ʌv; əv] [nə'sesəti] : [fɔːr; fər][gɑːd] ['lʌvθ] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['gɪvər] .
or of necessity : for God loveth a cheerful giver .
或者 的 必要性 : 为了 上帝 爱 一个 快乐 赠予者 :

或者出于必要：因为神喜爱乐捐的人。

[ænd; ənd][gɑːd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [greɪs] [ə'baʊnd] [təːrd] [juː; jʊ] ; [ðæt] [jiː; ji] ,
And God is able to make all grace abound toward you ; that ye ,
和 上帝 是 有能力的 到 制作 全部 优雅 盛产 朝向 你 ; 那 是的 ,
神能将各样的恩典多多地加给你们，使你们，

[ˈɔːlweɪz] ['hævɪŋ] [ɔːl] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] , [meɪ] [ə'baʊnd][tuː; tə] ['evri] [gʊd] [wɜːrk] .
always having all sufficiency in all things , may abound to every good work .
总是 拥有 全部 充足性 在 全部 事物 , 可能 盛产 到 每一个 好的 工作 .
凡事充足，好使各样善事都能多多发生。

['tʃæptər] -
CHAPTER 83
章 -

第83章

[ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪpɪsl] [ʌv; əv] [pɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'leɪfənz]
A PART OF THE EPISTLE OF PAUL TO THE GALATIANS
一个 部分 的 这 书信 的 保罗 到 这 加拉太书
保罗写给加拉太人书的一部分

[gə'leɪfənz] [wʌn]
Galatians 1
加拉太书 1

加拉太书 1

[pɔːl] , [æn; ən] [ə'pɑːsl] , ([nɑːt][ʌv; əv][men] , ['niːðər] [baɪ][mæn] , [bʌt; bət][baɪ]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ænd; ənd]
PAUL , an apostle , (not of men , neither by man , but by Jesus Christ , and
保罗 , 一个 使徒 , (不是 的 男人 , 两者都不 经过 男人 , 但 经过 耶稣 基督 , 和
[gɑːd][ðə; ði] ['faːðər] ,
God the Father ,
上帝 这 父亲 ,
使徒保罗（不是出于人，也不是藉着人，而是藉着耶稣基督和父神，

[huː] [reɪzɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ;) [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['breðrən] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][em 'iː]
who raised him from the dead ;) and all the brethren which are with me
WHO 提高 他 从 这 死的 ;) 和 全部 这 弟兄们 哪个 是 和 我
,
,
,

就是那使他从死里复活的;) 以及所有与我同在的弟兄们，

[ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [gə'leɪfə] : [greɪs] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [piːs] [frʌm; frəm][gɑːd]
unto the churches of Galatia : grace be to you and peace from God
到 这 教堂 的 加拉太 : 优雅 是 到 你 和 和平 从 上帝
[ðə; ði] ['faːðər] ,
the Father ,
这 父亲 ,

写信给加拉太的各教会：愿恩惠、平安从父神临到你们！

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][bɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [huː] [geɪv] [hɪm'self] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][sɪnz] ,
and from our Lord Jesus Christ , who gave himself for our sins ,
和 从 我们的 主 耶稣 基督 , WHO 给予 他自己 为了 我们的 罪孽 ,
并藉着我们的主耶稣基督，他为我们的罪舍己。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'lɪvər] [juː 'es][frʌm; frəm] [ðɪs] ['prez(ə)nt]['iːv(ə)l] [wɜːrld] ,
that he might deliver us from this present evil world ,
那 他 可能 递送 我们 从 这 展示 邪恶的 世界 ,
愿他能将我们从现今这个邪恶的世界中拯救出来，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼfɑ:ðər] .

according to the will of God and our Father .
根据 到 这 将要 的 上帝 和 我们的 父亲 .

遵照上帝和天父的旨意。

[kraɪst] [hæθ] [ri'di:md] [ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [ʼbi:ɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [kɜ:rs]
Christ hath redeemed us from the curse of the law , being made a curse

基督 有 已赎回 我们 从 这 诅咒 的 这 法律 , 存在 制成 一个 诅咒

[fɔ:r; fər][ju: 'es] :
for us :
为了 我们 :

基督既为我们成了咒诅，就赎出我们脱离律法的咒诅；

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ɪz] [ʼrɪt(ə)n] , [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [ɪz] [-]
for it is written , Cursed is [447]
为了 它 是 书面 , 被诅咒的 是 [-]

因为经上记着说，受咒诅的是[447]

[ʼevri] [wʌŋ] [ðæt] [hæŋɡɪθ] [ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] :
every one that hangeth on a tree :
每一个 一 那 绞刑 在 一个 树 :

凡挂在木头上的：

[ðæt] [ðə; ði] [ʼblesɪŋ] [ʌv; əv][ʼeɪbrəhæm] [maɪt] [kʌm] [ɑ:n][ðə; ði]['dʒentailz] [θru:] [ʼdʒi:zəs] [kraɪst] ;
that the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ ;

那 这 祝福 的 亚伯拉罕 可能 来 在 这 外邦人 通过 耶稣 基督 ;

使亚伯拉罕的祝福藉着耶稣基督临到外邦人；

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [ʼprɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ʼspɪrɪt] [θru:] [feɪθ] .
that we might receive the promise of the Spirit through faith .

那 我们 可能 收到 这 承诺 的 这 精神 通过 信仰 .

好叫我们因信得着所应许的圣灵。

[fɔ:r; fər][ji:; ji][ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] [ʼtʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑ:d][baɪ] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] [ʼdʒi:zəs] .
For ye are all the children of God by faith in Christ Jesus .

为了 是的 是 全部 这 孩子们 的 上帝 经过 信仰 在 基督 耶稣 .

因为你们都是因信基督耶稣，成为神的儿女。

[fɔ:r; fər][æz; əz] [ʼmeni] [ʌv; əv][ju:; jʊ][æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [ʼbæptaɪzd; bæp'taɪzd][ʼɪntu:] [kraɪst] [hæv; həv] [pʊt]
For as many of you as have been baptized into Christ have put

为了 作为 许多 的 你 作为 有 到过 受洗 进入 基督 有 放

[ɑ:n] [kraɪst] .
on Christ .
在 基督 .

你们受洗归入基督的，都是披戴基督了。

[ðer; ðər][ɪz] [ʼni:ðər] [dʒu:][nɔ:r] [gri:k] , [ðer; ðər][ɪz] [ʼni:ðər] [bɑ:nd][nɔ:r] [fri:] ,
There is neither Jew nor Greek , there is neither bond nor free ,

那里 是 两者都不 犹 也不 希腊语 , 那里 是 两者都不 纽带 也不 自由的 ,

既无犹太人也无希腊人，既无奴隶也无自由人。

[ðer; ðər][ɪz] [ʼni:ðər] [meɪl] [nɔ:r] [ʼfi:meɪl] : [fɔ:r; fər][ji:; ji][ɑ:r; ər][ɔ:l][wʌŋ][ɪn] [kraɪst] [ʼdʒi:zəs] .
there is neither male nor female : for ye are all one in Christ Jesus .

那里 是 两者都不 男性 也不 女性 : 为了 是的 是 全部 一 在 基督 耶稣 .

既无男也无女，因为你们在基督耶稣里都成为一体了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ji:; ji][bi:; bi] [ʼkraɪsts] , [ðen] [ɑ:r; ər][ji:; ji][ʼeɪbrəhæmz] [si:d] , [ænd; ənd] [ʼɛrz] [ə'kɔ:rdɪŋ]
And if ye be Christ's , then are ye Abraham's seed , and heirs according

和 如果 是的 是 基督的 , 然后 是 是的 亚伯拉罕的 种子 , 和 继承人 根据

[tu:; tə][ðə; ði] [ʼprɑ:mɪs] .
to the promise .
到 这 承诺 .

你们既属乎基督，就是亚伯拉罕的后裔，是照着应许承受产业的了。

[ðɪs] [aɪ] [seɪ] [ðen] , [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['spɪrɪt] ,
This I say then , Walk in the Spirit ,
这 我 说 然后 , 走 在 这 精神 ,

所以我说，你们当顺着圣灵而行。

[ænd; ənd][ji:; ji][æɪ; əɪ][nɑ:t] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fle] .
and ye shall not fulfil the lust of the flesh .
和 是的 将 不是 实现 这 欲望 的 这 肉 .

你们不可放纵肉体的私欲。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fle] [lʌstɪθ] [ə'genst] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [fle] :
For the flesh lusteth against the Spirit , and the Spirit against the flesh :

为了 这 肉 卢斯特斯 反对 这 精神 , 和 这 精神 反对 这 肉 :

因为情欲与圣灵相争，圣灵与情欲相争。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['kɑ:ntreɪrɪ] [ðə; ði][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] :
and these are contrary the one to the other :
和 这些 是 相反 这 一 到 这 其他 :

这两件事是相互矛盾的：

[soʊ] [ðæt] [ji:; ji] ['kænɑ:t] [du:][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ji:; ji] [wʊd] .
so that ye cannot do the things that ye would .
所以 那 是的 不能 做 这 事物 那 是的 会 .

以致你们不能做你们想做的事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] [lʌv] , [dʒɔɪ] , [pi:s] , [ˌɒ:ŋ'sʌfərɪŋ] , [ˈdʒent(ə)lnəs] ,
But the fruit of the Spirit is love , joy , peace , longsuffering , gentleness ,
但 这 水果 的 这 精神 是 爱 , 喜悦 , 和平 , 忍耐 , 温柔 ,
[ˈɡʊdnəs] , [feɪθ] , ['mi:knəs] ,
goodness , faith , meekness ,
善良 , 信仰 , 谦逊 ,

但圣灵所结的果子，就是仁爱、喜乐、和平、忍耐、恩慈、良善、信实、温柔。

['tempərəns] : [ə'genst] [sʌtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔ:] .
temperance : against such there is no law .
节制 : 反对 这样的 那里 是 不 法律 .

节制：没有法律禁止这种行为。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['kraɪsts] [hæv; həv] ['kru:səˌfaɪd] [ðə; ði] [fle] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fekʃənz]
And they that are Christ's have crucified the flesh with the affections
和 他们 那 是 基督的 有 被钉在十字架上 这 肉 和 这 情感

[ænd; ənd] [lʌsts] .
and lusts .
和 欲望 .

凡属基督耶稣的人，是已经把肉体连同肉体的邪情私欲同钉在十字架上了。

[ɪf] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['spɪrɪt] , [let] [ju: 'es][ˈɔ:lsʊʊ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['spɪrɪt] .
If we live in the Spirit , let us also walk in the Spirit .
如果 我们 居住 在 这 精神 , 让 我们 还 走 在 这 精神 .

我们若靠圣灵得生，就当靠圣灵行事。

[let] [ju: 'es][nɑ:t][bi:; bi][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv][veɪn] ['ɡlɔ:ri] , [prəˈvʊʊkɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] , ['envɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] .
Let us not be desirous of vain glory , provoking one another , envying one another .
让 我们 不是 是 渴望 的 徒劳 荣耀 , 挑衅 一 其他 , 羡慕 一 其他 .

我们不要贪图虚荣，彼此激怒，彼此嫉妒。

[ber] [ji:; ji][wʌn] [əˈnʌðə-z] ['bə:dənz] , [ænd; ənd][soʊ] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [kraɪst] .
Bear ye one another's burdens , and so fulfil the law of Christ .
熊 是的 一 另一个的 负担 , 和 所以 实现 这 法律 的 基督 .

你们要彼此担当重担，如此，就完全了基督的律法。

[biː; bi][nɑ:t] [di'si:vð] ; [gɑ:d][ɪz][nɑ:t] [mɑ:kt] : [fɔ:r; fər] [ˌwʌtsəʊ'veər] [ə; eɪ][mæn] ['saʊθ] , [ðæt] [fæl; ʃəl]
Be not deceived ; God is not mocked : for whatsoever a man soweth , that shall
是 不是 受骗 ; 上帝 是 不是 嘲笑 : 为了 任何 一个 男人 播种 , 那 将
[hiː; hi][ˈɔ:lsəʊ] [ri:p] .
he also reap .
他 还 收割 .

不要自欺，上帝是轻慢不得的。人种的是什么，收的也是什么。

[fɔ:r; fər][hiː; hi] [ðæt] ['saʊθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fle] [fæl; ʃəl][ʌv; əv][ðə; ði] [fle] [ri:p] [kə'ɾʌp](ə)n] ;
For he that soweth to his flesh shall of the flesh reap corruption ;
为了 他 那 播种 到 他的 肉 将 的 这 肉 收割 腐败 ;
顺从情欲撒种的，必从情欲收败坏；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] ['saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][fæl; ʃəl][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ri:p] [laɪf] [ˌevər'læstɪŋ] .
but he that soweth to the Spirit shall of the Spirit reap life everlasting .
但 他 那 播种 到 这 精神 将 的 这 精神 收割 生活 永恒 .
但顺着圣灵撒种的，必从圣灵收永生。

[ænd; ənd][let][juː 'es][nɑ:t][biː; bi] ['wɪrɪ] [ɪn] [wel] ['duːɪŋ] : [fɔ:r; fər][ɪn] [duː] ['siːz(ə)n] [wiː; wi][fæl; ʃəl] [ri:p] ,
And let us not be weary in well doing : for in due season we shall reap ,
和 让 我们 不是 是 厌倦 在 出色地 正在做 : 为了 在 到期的 季节 我们 将 收割 ,
我们行善不可灰心，因为到了时候，我们必有收获。

[ɪf] [wiː; wi] [feɪnt] [nɑ:t] .
if we faint not .
如果 我们 头晕的 不是 .
如果我们没晕倒的话。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['ðerfɔ:r] [ɑːpər'tu:nəti] , [let][juː 'es][duː] [gʊd] ['ʌntə'ʌntu][ɔ:l] [men] ,
As we have therefore opportunity , let us do good unto all men ,
作为 我们 有 所以 机会 , 让 我们 做 好的 到 全部 男人 ,
所以，有了机会，我们就应当向众人行善。

[ɪ'speʃəli] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] [huː] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ʌv; əv] [feɪθ] .
especially unto them who are of the household of faith .
尤其 到 他们 WHO 是 的 这 家庭 的 信仰 .
尤其对那些属于信徒之家的人。

[gɑ:d][fər'baɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ɡlɔ:ri] , [seɪv] [ɪn][ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [bɔ:rd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
God forbid that I should glory , save in the cross of our Lord Jesus Christ ,
上帝 禁止 那 我 应该 荣耀 , 节省 在 这 叉 的 我们的 主 耶稣 基督 ,
除了我们主耶稣基督的十字架之外，我绝不以其他任何事物夸耀。

[baɪ] [hu:m] [ðə; ði] [wɔ:rlɪd][ɪz] ['kruːsə'faɪd] ['ʌntə'ʌntu][em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [wɔ:rlɪd] .
by whom the world is crucified unto me , and I unto the world .
经过 谁 这 世界 是 被钉在十字架上 到 我 , 和 我 到 这 世界 .
因他，世界在我眼中钉在十字架上；因他，我也在世界眼中钉在十字架上。

[fɔ:r; fər][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ['niːðər] [sɜːrkəm'sɪzɪŋ] [ə'veɪləθ] ['eni] [θɪŋ] , [nɔːr] ['ʌn.sə:kəm'sɪzən] , [bʌt; bət]
For in Christ Jesus neither circumcision availeth any thing , nor uncircumcision , but
为了 在 基督 耶稣 两者都不 割礼 可用 任何 事物 , 也不 未割包皮 , 但
[ə; eɪ] [nuː] ['kriːtʃər] .
a new creature .
一个 新的 生物 .
因为在基督耶稣里，受割礼不受割礼都无关紧要，要紧的是成为新造的人。

['breðrən] , [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [bɔ:rd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi][wɪð; wɪθ][jʊər; jər]['spɪrɪt] .
Brethren , the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit .
弟兄们 , 这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 是 和 你的 精神 .
弟兄们，愿我们主耶稣基督的恩典与你们的灵同在。

[eɪ'men,ɑː'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 84
章 -

第84章

[ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈpɪsl] [ʌv; əv] [pɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈroʊmənz]
A PART OF THE EPISTLE OF PAUL TO THE ROMANS
一个部分的这书信的保罗到这罗马书

保罗致罗马人书节选

[ˈroʊmənz] [wʌn]
Romans 1
罗马书 1

罗马书1章

[pɔːl] , [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [biː; bi] [ɪn] [roʊm] , [bɪˈlʌvɪd] [ʌv; əv] [gɑːd] ,
PAUL , a servant of Jesus Christ , to all that be in Rome , beloved of God ,
保罗 , 一个仆人的耶稣基督 , 到全部那是在罗马 , 心爱的上帝 ,
保罗, 耶稣基督的仆人, 写信给罗马所有的人, 蒙神所爱的人。

[kɔːld] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪnts] : [greɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [piːs] [frʌm; frəm] [gɑːd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] ,
called to be saints : Grace to you and peace from God our Father ,
称为到是圣徒 : 优雅到你和和平从上帝我们的父亲 ,
蒙召成为圣徒: 愿恩惠、平安从我们的父神临到你们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
and the Lord Jesus Christ .
和这主耶稣基督 .

以及主耶稣基督。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪn] [lem ˈiː] [ɪz] ,
As much as in me is ,
作为很多作为在我是 ,

就我而言,

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈredi] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði] [ˈgɑːsp(ə)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ɑːr; ər] [æt; ət] [roʊm] [ˈbɔːlsəʊ] .
I am ready to preach the gospel to you that are at Rome also .
我是准备好到布道这福音到你那是在罗马还 .

我也准备向在罗马的你们传福音。

[fɔːr; fər] [aɪ] [eɪ ˈem] [nɑːt] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɑːsp(ə)] [ʌv; əv] [kraɪst] :
For I am not ashamed of the gospel of Christ :
为了我是不是羞愧的这福音的基督 :

我不以传基督的福音为耻:

[fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [gɑːd] [ˈʌntəˈʌntu] [sælˈveɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [bɪˈliːvɪθ] ;
for it is the power of God unto salvation to every one that believeth ;
为了它是这力量的上帝到救恩到每一个一那相信 ;

因为这是神的大能, 要救一切相信的人;

[tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuː] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ˈbɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡriːk] .
to the Jew first , and also to the Greek .
到这犹太第一的 , 和还到这希腊语 .

首先是给犹太人的, 然后是给希腊人的。

[fɔːr; fər] [ðer'in] [ɪz][ðə; ði] ['raɪtʃəsənəs] [ʌv; əv][gɑːd] [rɪ'viːld] [frʌm; frəm] [feiθ] [tuː; tə] [feiθ] : [æz; əz]
For therein is the righteousness of God revealed from faith to faith : as
为了 其中 是 这 义 的 上帝 揭晓 从 信仰 到 信仰 : 作为
[aɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
it is written ,
它 是 书面 ,
因为神的义正在这福音上显明出来；这义是本于信，以至于信。如经上所记：

[ðə; ði][dʒʌst][jæl; ʃəl][lɪv; laɪv][baɪ] [feiθ] .
The just shall live by faith .
这 只是 将 居住 经过 信仰 :
义人必因信得生。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .
There is no respect of persons with God .
那里 是 不 尊重 的 人 和 上帝 :
在上帝面前，人与人之间没有差别。

[fɔːr; fər][æz; əz] ['meni] [æz; əz][hæv; həv] [sɪnd] [wɪ'ðəʊt] [lɔː] [jæl; ʃəl][ɔːlsou] ['periʃ] [wɪ'ðəʊt] [lɔː] :
For as many as have sinned without law shall also perish without law :
为了 作为 许多 作为 有 罪过 没有 法律 将 还 沦 没有 法律 :
凡没有遵守律法而犯罪的，也必没有遵守律法而灭亡。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][hæv; həv] [sɪnd] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [jæl; ʃəl][biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] ;
and as many as have sinned in the law shall be judged by the law ;
和 作为 许多 作为 有 罪过 在 这 法律 将 是 评判 经过 这 法律 ;
凡违背律法的人，必按律法受审判；

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [gɑːd][jæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [men] [baɪ]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
in the day when God shall judge the secrets of men by Jesus Christ according to
在 这 天 什么时候 上帝 将 法官 这 秘密 的 男人 经过 耶稣 基督 根据 到
[maɪ]['gɑːsp(ə)] .
my gospel .
我的 福音 :
在上帝藉着耶稣基督，按照我的福音审判世人秘密的那一天。

[naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wʌt] [θɪŋz] [soʊ'evər][ðə; ði] [lɔː] [seθ] ,
Now we know that what things soever the law saith ,
现在 我们 知道 那 什么 事物 无论如何 这 法律 赛斯说 ,
现在我们知道，无论律法上说什么，

[aɪ 'tiː] [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [huː] [ɑːr; ər] [ʌndər] [ðə; ði] [lɔː] : [ðæt] ['evri] [maʊθ] [meɪ] [biː; bi] [stɑːpt] ,
it saith to them who are under the law : that every mouth may be stopped ,
它 赛斯说 到 他们 WHO 是 在下面 这 法律 : 那 每一个 嘴 可能 是 停止 ,
它对那些在律法之下的人说：要封住一切的口，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [meɪ] [brɪ'kʌm] ['ɡɪltɪ] [brɪ'fɔːr] [gɑːd] .
and all the world may become guilty before God .
和 全部 这 世界 可能 变得 有罪的 前 上帝 :
全世界的人都可能在上帝面前有罪。

['ðɜrfɔːr] [-]
Therefore [448]
所以 [-]
因此[448]

[baɪ][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ðer; ðər][jæl; ʃəl][noʊ] [fleʃ] [biː; bi]['dʒʌstɪfard][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] :
by the deeds of the law there shall no flesh be justified in his sight :
经过 这 契约 的 这 法律 那里 将 不 肉 是 合理的 在 他的 视线 :
凡有血气的，没有一个因行律法能在神面前称义。

[fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][sɪn] .
for by the law is the knowledge of sin .
为了 经过 这 法律 是 这 知识 的 罪 .

因为律法使人知罪。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][gɔːd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ˈmænɪfestɪd] ,
But now the righteousness of God without the law is manifested ,
但 现在 这 义 的 上帝 没有 这 法律 是 表现出来 ,
但如今，神的义在律法之外已经彰显出来了。

[ˈbiːɪŋ] [ˈwɪtnɪst] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] ;
being witnessed by the law and the prophets ;
存在 目击者 经过 这 法律 和 这 先知 ;
有律法和先知为证；

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈraɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][gɔːd] [wɪt] [ɪz][baɪ] [feɪθ] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ˈʌntəˈʌntu][ɔːl][ænd; ənd]
even the righteousness of God which is by faith of Jesus Christ unto all and
甚至 这 义 的 上帝 哪个 是 经过 信仰 的 耶稣 基督 到 全部 和
[əˈpɑːn][ɔːl][ðəm; ðəm] [ðæt] [bɪˈliːv] :
upon all them that believe :
之上 全部 他们 那 相信 :
就是神的义，这义是藉着信耶稣基督而加给一切相信的人的：

[fɔːr; fər][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [ˈdɪfrəns] : [fɔːr; fər][ɔːl][hæv; həv] [sɪnd] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
for there is no difference : for all have sinned , and come short of the
为了 那里 是 不 不同之处 : 为了 全部 有 罪过 , 和 来 短的 的 这
[ˈɡlɔːri][ʌv; əv][gɔːd] ;
glory of God ;
荣耀 的 上帝 ;
因为世人都犯了罪，亏缺了神的荣耀，所以并没有分别。

[ˈbiːɪŋ] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [ˈfriːli] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [θruː] [ðə; ði] [rɪˈdemp](ə)n] [ðæt] [ɪz][ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] .
being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus .
存在 合理的 自由 经过 他的 优雅 通过 这 赎回 那 是 在 基督 耶稣 .
因着基督耶稣的救赎，我们白白地蒙他的恩典称义。

[ˈroʊmənz][faɪv]
Romans 5
罗马书 5

罗马书 5

[ðərfoːr] [ˈbiːɪŋ] [ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ] [feɪθ] , [wiː; wi][hæv; həv] [piːs] [wɪð; wɪθ][gɔːd] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd]
Therefore being justified by faith , we have peace with God through our Lord
所以 存在 合理的 经过 信仰 , 我们 有 和平 和 上帝 通过 我们的 主
[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] :
Jesus Christ :
耶稣 基督 :
因此，我们既因信称义，就藉着我们的主耶稣基督与神和好。

[baɪ] [huːm] [ɔːlsəʊ][wiː; wi][hæv; həv] [ˈækses] [baɪ] [feɪθ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [greɪs] [werˈɪn] [wiː; wi][stænd] ,
by whom also we have access by faith into this grace wherein we stand ,
经过 谁 还 我们 有 使用权 经过 信仰 进入 这 优雅 其中 我们 站立 ,
我们藉着他，因信得以进入现在所站的这恩典中。

[ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn] [hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡlɔːri][ʌv; əv][gɔːd] .
and rejoice in hope of the glory of God .
和 麾 在 希望 的 这 荣耀 的 上帝 .
并因盼望神的荣耀而欢欣鼓舞。

[ænd; ənd][nɑ:tɪ][ˈoʊnli][soʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi][ˈɡlɔ:ri] [ɪn] [ˈtrɪbjəˈleɪʃənz] [ˈɔ:lsəʊ] : [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈtrɪbjʊˈleɪʃ(ə)n]
And not only so , but we glory in tribulations also : knowing that tribulation
和 不是 仅有的 所以 , 但 我们 荣耀 在 苦难 还 : 会心 那 苦难
[ˈwɜ:rkɪθ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ;
worketh patience ;
工作 耐心 ;

不但如此，我们也以患难为荣，因为知道患难生忍耐；

[ænd; ənd] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [ɪkˈspɪəriəns] ; [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] , [hoʊp] : [ænd; ənd][hoʊp] [ˈmeɪkɪθ] [nɑ:tɪ]
and patience , experience ; and experience , hope : and hope maketh not
和 耐心 , 经验 ; 和 经验 , 希望 : 和 希望 制造 不是
[əˈʃeɪmd] ;
ashamed ;
羞愧 ;

耐心带来经验；经验带来希望；希望不致羞愧；

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [lʌv] [lʌ; əv][ɡɑ:d][ɪz] [jed] [əˈbrɔ:d] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [baɪ][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊst] [wɪt]
because the love of God is shed abroad in our hearts by the Holy Ghost which
因为 这 爱 的 上帝 是 棚 国外 在 我们的 心 经过 这 圣 鬼 哪个
[ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][ju:ˈes] .
is given unto us .
是 给定 到 我们 :

因为神的爱藉着所赐给我们的圣灵浇灌在我们心里。

[fɔ:r; fər] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [jet] [wɪˈðəʊt] [streŋθ] , [ɪn] [du:] [taɪm] [kraɪst] [daɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]
For when we were yet without strength , in due time Christ died for the
为了 什么时候 我们 是 然而 没有 力量 , 在 到期的 时间 基督 死亡 为了 这
[ʌnˈɡɑ:dli] .
ungodly .
不敬神的 :

当我们软弱无力的时候，基督就按所定的日期为罪人死了。

[fɔ:r; fər] [ˈskersli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [mæn] [wɪl] [wʌn][daɪ] :
For scarcely for a righteous man will one die :
为了 几乎 为了 一个 正义 男人 将要 一 死 :
[wɪl] [wʌn] [daɪ] .
为义人而死的人，实属罕见。

[jet] [ˈpɜ:rrədˌventʃər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn][sʌm; səm] [wʊd] [ˈi:v(ə)n] [der] [tu:; tə][daɪ] .
yet peradventure for a good man some would even dare to die .
然而 或者 为了 一个 好的 男人 一些 会 甚至 敢 到 死 :
[wɪl] [wʌn] [daɪ] .
然而，或许有些好人甚至愿意为之献出生命。

[bʌt; bət][ɡɑ:d] [kəˈmɛndɪθ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tɔ:rd] [ju:ˈes] , [ɪn] [ðæt] , [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [jet] [ˈsɪnərz] ,
But God commendeth his love toward us , in that , while we were yet sinners ,
但 上帝 赞扬 他的 爱 朝向 我们 , 在 那 , 尽管 我们 是 然而 罪人 ,
[wɪl] [wʌn] [daɪ] .
但上帝向我们显明他的爱，就是当我们还是罪人的时候，

[kraɪst] [daɪd][fɔ:r; fər][ju:ˈes] .
Christ died for us .
基督 死亡 为了 我们 :
[wɪl] [wʌn] [daɪ] .
基督为我们而死。

[ˈwerfɔ:r] , [æz; əz][baɪ][wʌn][mæn][sɪn] [ˈentərd] [ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] , [ænd; ənd] [deθ] [baɪ][sɪn] ;
Wherefore , as by one man sin entered into the world , and death by sin ;
因此 , 作为 经过 一 男人 罪 进入 进入 这 世界 , 和 死亡 经过 罪 ;
[wɪl] [wʌn] [daɪ] .
因此，这就如罪是从一人入了世界，死又是从罪来的。

[soʊ] [deθ] [pæst] [əˈpɑ:n][ɔ:l] [men] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɔ:l][hæv; həv] [sɪnd] .
so death passed upon all men , for that all have sinned .
所以 死亡 通过了 之上 全部 男人 , 为了 那 全部 有 罪过 :
[wɪl] [wʌn] [daɪ] .
所以死亡临到所有的人，因为世人都犯了罪。

[æz; əz][baɪ][wʌn][ˈmænz] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈsɪnərz] ,
As by one man's disobedience many were made sinners ,
作为 经过 一 男人的 不服从 许多 是 制成 罪人 ,
正如因一人的悖逆，众人成为罪人一样，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第45/47页

[soʊ][baɪ][ðə; ði] [ə'bi:diəns] [ʌv; əv][wʌn][jæl; jəl] ['meni] [bi:; bi] [meɪd] ['raɪtʃəs] .
so by the obedience of one shall many be made righteous .
所以 经过 这 服从 的 一 将 许多 是 制成 正义 .

因此，因一人的服从，许多人将成为义人。

[let] [nɑ:t][sɪn] ['ðerfɔ:r] [rein] [ɪn][jɔr; jər]['mɔ:rt(ə)]['bɑ:di] ,
Let not sin therefore reign in your mortal body ,
让 不是 罪 所以 在位 在 你的 凡人 身体 ,

所以，不要让罪恶在你们必死的身体里作王。

[ðæt] [ji:; ji] [ʃʊd; jəd] [ə'beɪ] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [lʌsts] [ðer'ʌv] .
that ye should obey it in the lusts thereof .
那 是的 应该 服从 它 在 这 欲望 其中 .

你们应当顺服它，满足其中的私欲。

[noʊ] [ji:; ji][nɑ:t] , [ðæt] [tu:; tə] [hu:m] [ji:; ji] [ji:ld] [jɔ:r'selvz] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [ə'beɪ] ,
Know ye not , that to whom ye yield yourselves servants to obey ,
知道 是的 不是 , 那 到 谁 是的 屈服 你们自己 仆人 到 服从 ,

你们岂不晓得，你们甘愿作谁的奴仆，服从谁吗？

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ji:; ji][ɑ:r; ər][tu:; tə] [hu:m] [ji:; ji] [ə'beɪ] ; ['weðər] [ʌv; əv][sɪn]['ʌntə'ʌntu] [deθ] ,
his servants ye are to whom ye obey ; whether of sin unto death ,
他的 仆人 是的 是 到 谁 是的 服从 ; 无论 的 罪 到 死亡 ,

你们顺服谁，就是谁的仆人；无论是因罪而死，

[ɔ:r][ʌv; əv] [ə'bi:diəns] ['ʌntə'ʌntu] ['raɪtʃəsənəs] ?
or of obedience unto righteousness ?
或者 的 服从 到 义 ?

还是服从正义？

[bʌt; bət] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [meɪd] ['fri:] [frʌm; frəm][sɪn] , [ænd; ænd] [bɪ'kʌm] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə][gɑ:d] ,
But now being made free from sin , and become servants to God ,
但 现在 存在 制成 自由的 从 罪 , 和 变得 仆人 到 上帝 ,

但如今他们既已从罪中得释放，成为神的仆人，

[ji:; ji][hæv; həv][jɔr; jər] [fru:t] ['ʌntə'ʌntu] ['hoʊlɪnəs] , [ænd; ænd][ðə; ði][end] [evər'læstɪŋ] [laɪf] .
ye have your fruit unto holiness , and the end everlasting life .
是的 有 你的 水果 到 圣洁 , 和 这 结尾 永恒 生活 .

你们结出的果实使你们成圣，最终获得永生。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][sɪn][ɪz] [deθ] ;
For the wages of sin is death ;
为了 这 工资 的 罪 是 死亡 ;

因为罪的工价乃是死；

[bʌt; bət][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][gɑ:d][ɪz][ɪ'tɜ:rn(ə)][laɪf] [θru:] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] .
but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord .
但 这 礼物 的 上帝 是 永恒 生活 通过 耶稣 基督 我们的 主 .

但上帝的恩赐，就是藉着我们的主耶稣基督，得享永生。

[ðer; ðər][ɪz] ['ðerfɔ:r] [naʊ] [noʊ] [kɑ:ndem'neɪŋn] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] ,
There is therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus ,
那里 是 所以 现在 不 谴责 到 他们 哪个 是 在 基督 耶稣 ,

如今，那些在基督耶稣里的人就不被定罪了。

[hu:] [wɔ:k] [nɑ:t][ˈæftər][ðə; ði] [fle] , [bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði][ˈspɪrɪt] .
who walk not after the flesh , but after the Spirit .
WHO 走 不是 后 这 肉 , 但 后 这 精神 .

不随从肉体，只随从圣灵而行。

[fɔ:r; fər][tu; tə][bi; bi] ['kɑ:rnəli] ['maɪndɪd][ɪz] [deθ] ; [bʌt; bət][tu; tə][bi; bi] ['spɪrɪtʃuəli] ['maɪndɪd][ɪz][laɪf]
For to be carnally minded is death ; but to be spiritually minded is life
为了 到 是 肉体上的 有思想 是 死亡 ; 但 到 是 精神层面 有思想 是 生活
[ænd; ənd] [pi:s] .
and peace .
和 和平 .

体贴肉体的就是死；体贴圣灵的乃是生命平安。

[br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði]['kɑ:rn(ə)][maɪnd][ɪz] ['enməti] [ə'genst] [gɑ:d] :
Because the carnal mind is enmity against God :
因为 这 肉体 头脑 是 敌意 反对 上帝 :
因为属肉体的思想就是与神为敌：

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ˈsʌbdʒekt][tu; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][gɑ:d] , ['ni:ðər] [ɪn'di:d] [kæn; kən][bi; bi] .
for it is not subject to the law of God , neither indeed can be .
为了 它 是 不是 主题 到 这 法律 的 上帝 , 两者都不 的确 能 是 .
因为它不受上帝律法的约束，也根本不可能受其约束。

[bʌt; bət][ji; ji][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [fle] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt] ,
But ye are not in the flesh , but in the Spirit ,
但 是的 是 不是 在 这 肉 , 但 在 这 精神 ,
但你们不是属肉体的，乃是属灵的了。

[ɪf] [soʊ][bi; bi] [ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][gɑ:d] [dwel] [ɪn][ju; jʊ] .
if so be that the Spirit of God dwell in you .
如果 所以 是 那 这 精神 的 上帝 住 在 你 .
如果是这样，愿神的灵住在你们里面。

[naʊ] [ɪf] ['eni] [mæən][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [kraɪst] , [hi; hi][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
Now if any man have not the Spirit of Christ , he is none of his .
现在 如果 任何 男人 有 不是 这 精神 的 基督 , 他 是 没有任何 的 他的 .
人若没有基督的灵，就不是属基督的。

[fɔ:r; fər][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɑ:r; ər][led][baɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑ:d]
For as many as are led by the Spirit of God , they are the sons of God
为了 作为 许多 作为 是 引领 经过 这 精神 的 上帝 , 他们 是 这 儿子们 的 上帝
:
:
:
凡被神的灵引导的，都是神的儿子。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ɪt'self] ['berəθ] ['wɪtnəs] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈspɪrɪt] , [ðæt] [wi; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
The Spirit itself beareth witness with our spirit , that we are the children of
这 精神 本身 怀雷斯 证人 和 我们的 精神 , 那 我们 是 这 孩子们 的
[gɑ:d] :
God :
上帝 :

圣灵与我们的心同证我们是神的儿女：

[ænd; ənd] [ɪf] ['tʃɪldrən] , [ðen] ['ɛrz] ; ['ɛrz] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd][dʒɔɪnt] - ['ɛrz] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] ;
and if children , then heirs ; heirs of God , and joint - heirs with Christ ;
和 如果 孩子们 , 然后 继承人 ; 继承人 的 上帝 , 和 联合的 - 继承人 和 基督 ;
如果他们是儿女，那就是后嗣；是神的后嗣，和基督同作后嗣。

[ɪf] [soʊ][bi; bi] [ðæt] [wi; wi] ['sʌfər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðæt] [wi; wi] [meɪ] [bi; bi][ˈɔ:lsʊʊ] ['glɔ:rɪfaɪd] [tə'geðər] .
if so be that we suffer with him , that we may be also glorified together .
如果 所以 是 那 我们 遭受 和 他 , 那 我们 可能 是 还 光荣的 一起 .
如果我们与他一同受苦，也必与他一同得荣耀。

[fɔːr; fər][aɪ] ['rekən] [ðæt][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt][taɪm] [ɑːr; ər][naːt] [ˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi]
For I reckon that the sufferings of this present time are not worthy to be
为了 我 估计 那 这 苦难 的 这 展示 时间 是 不是 值得 到 是
[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡlɔːri] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈviːld] [ɪn][juː ˈes] .
compared with the glory which shall be revealed in us .
比较的 和 这 荣耀 哪个 将 是 揭晓 在 我们 ː
因为我认为，现今的苦难与将来要显于我们的荣耀相比，是不足介意的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːrk] [təˈgeðər] [fɔːr; fər] [ɡʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [ɡɑːd] ,
And we know that all things work together for good to them that love God ,
和 我们 知道 那 全部 事物 工作 一起 为了 好的 到 他们 那 爱 上帝 ː
我们知道万事都互相效力，叫爱神的人得益处。
[tuː; tə][ðem; ðəm] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kɔːld] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] .
to them who are the called according to his purpose .
到 他们 WHO 是 这 称为 根据 到 他的 目的 ː
致那些按他旨意被召的人。

[hiː; hi] [ðæt] [sperd] [naːt][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] , [bʌt; bət] [dɪˈlɪvərd] [hɪm; ɪm][ʌp][fɔːr; fər][juː ˈes][ɔːl] ,
He that spared not his own Son , but delivered him up for us all ,
他 那 幸存 不是 他的 自己的 儿子 ː 但 发表 他 向上 为了 我们 全部 ː
祂不爱惜自己的儿子，为我们众人舍了祂的儿子。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][naːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈɔːlsʊ] [ˈfriːli] [ɡɪv] [juː ˈes][ɔːl] [θɪŋz] ?
how shall he not with him also freely give us all things ?
如何 将 他 不是 和 他 还 自由 给 我们 全部 事物 ː
神怎能不也把万物和他一同白白地赐给我们呢？

[huː] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [ˈeni] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [-]
Who shall lay any thing to the [449]
WHO 将 躺 任何 事物 到 这 [-]
谁能将任何事归于[449]

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈɡɑːdz] [ɪˈlekt] ?
charge of God's elect ?
收费 的 神的 选 ː
上帝的选民的职责是什么？

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɡɑːd] [ðæt] [dʒʌstɪfaɪɪθ] .
It is God that justifieth .
它 是 上帝 那 证明其合理性 ː
唯有上帝才能使人称义。

[huː] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] ?
Who is he that condemneth ?
WHO 是 他 那 谴责 ː
谁能定罪？

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kraɪst] [ðæt] [daɪd] , [jeɪ] [ˈræðər] , [ðæt] [ɪz] [ˈrɪzn] [əˈɡen] ,
It is Christ that died , yea rather , that is risen again ,
它 是 基督 那 死亡 ː 是的 相当 ː 那 是 升起 再次 ː
是基督死了，不，更确切地说，是基督复活了。

[huː] [ɪz][ˈiːv(ə)n][æ; t][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ɡɑːd] , [huː] [ˈɔːlsʊ] [ˈmeɪkɪθ] [ˌɪntərˈseʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
who is even at the right hand of God , who also maketh intercession for us .
WHO 是 甚至 在 这 正确的 手 的 上帝 ː WHO 还 制造 代祷 为了 我们 ː
祂甚至坐在上帝的右边，也替我们祈求。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [ˈseprət] [juː ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [kraɪst] ?
Who shall separate us from the love of Christ ?
WHO 将 分离 我们 从 这 爱 的 基督 ː
谁能使我们与基督的爱隔绝呢？

[ʃæl; ʃəl][ˌtrɪbjʊˈleɪ](ə)n] , [ɔːr] [dɪˈstres] , [ɔːr] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] , [ɔːr] [ˈfæmɪn] , [ɔːr] [ˈneɪkɪdnəs] , [ɔːr][ˈperəl] , [ɔːr] **shall tribulation , or distress , or persecution , or famine , or nakedness , or peril , or sword ?**
将 苦难 , 或者 痛苦 , 或者 迫害 , 或者 饥荒 , 或者 裸体 , 或者 危险 , 或者 剑 ?

难道是患难吗? 是困苦吗? 是迫害吗? 是饥荒吗? 是赤身露体吗? 是危险吗? 是刀剑吗?

[neɪ] , [ɪn][ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈkɒŋkərəz] [θruː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [lʌvd] **Nay , in all these things we are more than conquerors through him that loved us** .
不 , 在 全部 这些 事物 我们 是 更多的 比 征服者 通过 他 那 喜爱 我们 :

然而, 靠着爱我们的主, 我们在这一切事上已经得胜有余了。

[fɔːr; fər][aɪ][,eɪˈem] [pəˈsweɪdɪd] , [ðæt] [ˈniːðər] [deθ] , [nɔːr][laɪf] , [nɔːr][ˈeɪndʒəlz] , [nɔːr] [ˌprɪnsɪˈpælɪtɪz] , **For I am persuaded , that neither death , nor life , nor angels , nor principalities ,**
为了 我 是 被说服 , 那 两者都不 死亡 , 也不 生活 , 也不 天使 , 也不 公国 ,
[nɔːr] [ˈpaʊəz] , **nor powers** ,
也不 权力 ,

因为我深信, 无论是死, 是生, 是天使, 是掌权的, 是有能力的,

[nɔːr] [θɪŋz] [ˈprez(ə)nt] , [nɔːr] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] , [nɔːr] [haɪt] , [nɔːr] [depθ] , [nɔːr][ˈeni] [ˈlðər] [ˈkriːtʃər] **nor things present , nor things to come , nor height , nor depth , nor any other creature**
也不 事物 展示 , 也不 事物 到 来 , 也不 高度 , 也不 深度 , 也不 任何 其他 生物
,
:
,

既非现在之物, 也非将来之物; 既非高处, 也非低处, 亦非任何其他生物。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈseprət] [juːˈes][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] , **shall be able to separate us from the love of God** ,
将 是 有能力的 到 分离 我们 从 这 爱 的 上帝 ,
能够使我们与上帝的爱隔绝,

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs][ˈaʊər; ɑːr] [bɔːrd] . **which is in Christ Jesus our Lord** .
哪个 是 在 基督 耶稣 我们的 主 :

这都是在我们的主基督耶稣里的。

[aɪ] [brˈsiːtʃ] [juː; jʊ] [ˈðerfɔːr] , [ˈbreðrən] , [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈməːsɪz] [ʌv; əv][gɑːd] , **I beseech you therefore , brethren , by the mercies of God** ,
我 恳求 你 所以 , 弟兄们 , 经过 这 怜悯 的 上帝 ,
因此, 弟兄们, 我以神的慈悲恳求你们,

[ðæt] [jiː; ji][ˈprez(ə)nt][jʊr; jər] [ˈbɑːdɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈsækrɪfaɪs] , [ˈhoʊli] , [əkˈseptəb(ə)] [ˈʌntəˈʌntu][gɑːd] , [wɪtʃ] [ɪz] **that ye present your bodies a living sacrifice , holy , acceptable unto God , which is**
那 是的 展示 你的 身体 一个 活的 牺牲 , 圣 , 可接受 到 上帝 , 哪个 是
[jʊr; jər][ˈriːz(ə)nəb(ə)] [ˈsɜːrvɪs] . **your reasonable service** .
你的 合理的 服务 :

你们要将身体献上, 当作活祭, 是圣洁的, 是神所喜悦的; 你们如此事奉乃是理所当然的。

[let] [lʌv] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [dɪˌsɪmjʊˈleɪʃn] . **Let love be without dissimulation** .
让 爱 是 没有 伪装 :

让爱坦诚相待。

[əb'hɔːr] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːv(ə)] ; [kliːv] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] .
Abhor that which is evil ; cleave to that which is good .
痛恨 那 哪个 是 邪恶的 ; 劈开 到 那 哪个 是 好的 ;

要憎恶邪恶，坚持良善。

[biː; bi] ['kaɪndli] [ə'fekʃənd] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nlðər] [wɪð; wɪθ] ['brʌðərli] [lʌv] ; [ɪn] ['ɑːnər] [pri'fəːɪŋ] [wʌn]
Be kindly affectioned one to another with brotherly love ; in honour preferring one
是 亲切地 深情的 一 到 其他 和 兄弟般的 爱 ; 在 荣誉 偏好 一
[ə'nlðər] ;
another ;
其他 ;

要彼此亲近，存兄弟般的爱；要互相尊重，彼此推让；

[nɑːt] ['slʊθfl] [ɪn] ['bɪznəs] ; ['fɜːrvənt] [ɪn] ['spɪrɪt] ; ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [lɔːrd] ; [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [hoʊp] ; ['peɪʃ(ə)nt] [ɪn]
not slothful in business ; fervent in spirit ; serving the Lord ; rejoicing in hope ; patient in
不是 懒惰 在 商业 ; 热切 在 精神 ; 服务 这 主 ; 欢欣鼓舞 在 希望 ; 病人 在
[ˌtrɪbjʊ'leɪʃ(ə)n] ;
tribulation ;
苦难 ;

勤奋工作；灵里火热；事奉主；在盼望中喜乐；在患难中忍耐；

[kən'tɪnjuːɪŋ] ['ɪnstənt] [ɪn] [prer] ; [dɪs'trɪbjʊːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nə'sesəti] [lʌ; əv] [seɪnts] ; [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə]
continuing instant in prayer ; distributing to the necessity of saints ; given to
继续 立即的 在 祷告 ; 分发 到 这 必要性 的 圣徒 ; 给定 到
[hɑːspɪ'tæləti] .
hospitality ;
热情好客 ;

恒切祷告；救济圣徒的需要；乐于款待。

[bles] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] ['pɜːrsɪkjuːt] [juː; jʊ] : [bles] , [ænd; ənd] [kɜːrs] [nɑːt] .
Bless them which persecute you : bless , and curse not .
保佑 他们 哪个 迫害 你 : 保佑 , 和 诅咒 不是 ;

要祝福那些迫害你们的人；要祝福，不要咒诅。

[rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðæt] [duː] [rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd] [wiːp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiːp] .
Rejoice with them that do rejoice , and weep with them that weep .
麾 和 他们 那 做 麾 , 和 哭泣 和 他们 那 哭泣 ;

与喜乐的人同乐，与哀哭的人同哭。

[biː; bi] [lʌ; əv] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [wʌn] [tɔːrd] [ə'nlðər] .
Be of the same mind one toward another .
是 的 这 相同的 头脑 一 朝向 其他 ;

要彼此同心。

[maɪnd] [nɑːt] [haɪ] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [kɑːndɪ'send] [tuː; tə] [men] [lʌ; əv] [loʊ] [ɪ'stɜrt] .
Mind not high things , but condescend to men of low estate .
头脑 不是 高的 事物 , 但 屈尊 到 男人 的 低的 财产 ;

不要追求高尚的事情，而要屈尊俯就地位低下的人。

[biː; bi] [nɑːt] [waɪz] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] [kən'siːts] .
Be not wise in your own conceits .
是 不是 明智的 在 你的 自己的 奇想 ;

不要自以为是。

['rekəmpens] [tuː; tə] [noʊ] [mæn] ['iːv(ə)] [fɔːr; fər] ['iːv(ə)] .
Recompense to no man evil for evil .
补偿 到 不 男人 邪恶的 为了 邪恶的 ;

不以恶报恶。

[prə'vaɪd] [θɪŋz] ['ɑːnɪst] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [lʌ; əv] [ɔːl] [men] .
Provide things honest in the sight of all men .
提供 事物 诚实的 在 这 视线 的 全部 男人 ;

在众人面前，提供诚实可靠的服务。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [biː; bi] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [liːθ] [ɪn] [juː; jʊ] , [lɪv; laɪv] [ˈpiːsəbli] [wið; wiθ] [ɔːl] [men] .
If it be possible , as much as lieth in you , live peaceably with all men .
如果 它 是 可能的 , 作为 很多 作为 谎言 在 你 , 居住 和平地 和 全部 男人 :
如果可能, 请尽你所能与所有人和平相处。

[ˈdɪrli] [brɪˈlʌvɪd] , [əˈvendʒ] [nɑːt] [jɔːrˈselvz] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [ɡɪv] [pleɪs] [ˈʌntəˈʌntu] [ræθ] : [fɔːr; fər]
Dearly beloved , avenge not yourselves , but rather give place unto wrath : for
亲爱的 心爱 , 报仇 不是 你们自己 , 但 相当 给 地方 到 愤怒 : 为了
[aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] ,
it is written ,
它 是 书面 ,
亲爱的弟兄姊妹, 不要自己伸冤, 宁可让步, 听凭主怒; 因为经上记着说:

[ˈvendʒəns] [ɪz] [maɪn] ; [aɪ] [wɪl] [rɪˈpeɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] .
Vengeance is mine ; I will repay , saith the Lord .
复仇 是 矿 ; 我 将要 偿还 , 赛斯说 这 主 :
伸冤在我, 我必报应, 这是耶和华说的。

[ˈðerfɔːr] [ɪf] [ðain] [ˈenəmi] [ˈhʌŋɡər] , [fiːd] [hɪm; ɪm] ; [ɪf] [hiː; hi] [θɜːrst] , [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [drɪŋk] :
Therefore if thine enemy hunger , feed him ; if he thirst , give him drink :
所以 如果 你的 敌人 饥饿 , 喂养 他 ; 如果 他 口渴 , 给 他 喝 :
所以, 如果你的仇敌饿了, 就给他吃; 如果他渴了, 就给他喝。

[fɔːr; fər] [ɪn] [soʊ] [ˈduːɪŋ] [ðəʊ] [jælt] [hiːp] [koʊl] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .
for in so doing thou shalt heap coals of fire on his head .
为了 在 所以 正在做 你 应 堆 煤炭 的 火 在 他的 头 :
因为你这样做, 就是把火炭堆在他的头上。

[biː; bi] [nɑːt] [ˌoʊvərˈkʌm] [ʌv; əv] [ˈiːv(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌoʊvərˈkʌm] [ˈiːv(ə)l] [wið; wiθ] [ɡʊd] .
Be not overcome of evil , but overcome evil with good .
是 不是 克服 的 邪恶的 , 但 克服 邪恶的 和 好的 :
不要被恶所胜, 反要以善胜恶。

[oʊ] [noʊ] [mæn] [ˈeni] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [lʌv] [wʌn] [əˈnʌðər] .
Owe no man any thing , but to love one another .
欠 不 男人 任何 事物 , 但 到 爱 一 其他 :
除了彼此相爱之外, 不要亏欠任何人任何东西。

[lʌv] [ˈwɜːrkiθ] [noʊ] [ɪl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] : [ˈðerfɔːr] [lʌv] [ɪz] [ðə; ði] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː]
Love worketh no ill to his neighbour : therefore love is the fulfilling of the law
爱 工作 不 患病的 到 他的 邻居 : 所以 爱 是 这 满足 的 这 法律
:
:
:

爱是不加害于邻舍的, 所以爱就成全了律法。
[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ˈlɪvəθ] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [noʊ] [mæn] [daɪəθ] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
For none of us liveth to himself , and no man dieth to himself .
为了 没有任何 的 我们 活着 到 他自己 , 和 不 男人 死亡 到 他自己 :
因为我们没有人为自己而活, 也没有人为自己而死。

[fɔːr; fər] [ˈweðər] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] , [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [lɔːrd] ; [ænd; ənd] [ˈweðər] [wiː; wi] [daɪ] ,
For whether we live , we live unto the Lord ; and whether we die ,
为了 无论 我们 居住 , 我们 居住 到 这 主 ; 和 无论 我们 死 ,
我们若活着, 是为主而活; 我们若死了,
[wiː; wi] [daɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [lɔːrd] : [ˈweðər] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ˈðerfɔːr] , [ɔːr] [daɪ] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðə; ði]
we die unto the Lord : whether we live therefore , or die , we are the
我们 死 到 这 主 : 无论 我们 居住 所以 , 或者 死 , 我们 是 这
[lɔː(r)dʒ] .
Lord's .
主场 :

我们向主而死; 所以, 我们或活或死, 总是主的人。

[fɔːr; fər][tuː; tə] [ðɪs] [end] [kraɪst] [bəʊθ][daɪd] , [ænd; ənd][roʊz] , [ænd; ənd][ri'vaɪd] ,
For to this end Christ both died , and rose , and revived ,
为了 到 这 结尾 基督 两个都 死亡 , 和 玫瑰 , 和 复活 ,
为了这个目的, 基督既死了, 又复活了, 并且复兴了。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [lɔːrd] [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] .
that he might be Lord both of the dead and living .
那 他 可能 是 主 两个都 的 这 死的 和 活的 .
使他能成为死者和生者的主宰。

[bʌt; bət] [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [dʒʌdʒ] [ðəɪ] ['brʌðər] ?
But why dost thou judge thy brother ?
但 为什么 朋友 你 法官 你的 兄弟 ?
你为什么论断你的兄弟呢?

[ɔːr] [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [set][æ; ət] [nɔːt] [ðəɪ] ['brʌðər] ?
or why dost thou set at nought thy brother ?
或者为什么 朋友 你 放 在 零 你的 兄弟 ?
你为什么轻视你的弟兄呢?

[fɔːr; fər][wiː; wi][æ; ʃəl][ɔːl][stænd] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][dʒʌdʒmənt] [siːt] [ʌv; əv] [kraɪst] .
for we shall all stand before the judgment seat of Christ .
为了 我们 将 全部 站立 前 这 判断 座位 的 基督 .
因为我们都要站在基督的审判台前。

[let] [nɑːt] [ðen] [jɔːr; jər] [gʊd] [biː; bi][iːv(ə)l][ˈspəʊkən][ʌv; əv] :
Let not then your good be evil spoken of :
让 不是 然后 你的 好的 是 邪恶的 说 的 :
所以, 不要让人诋毁你的善行。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɔːd][ɪz][nɑːt] [miːt] [ænd; ənd][drɪŋk] ; [bʌt; bət] ['raɪtʃəsənəs] , [ænd; ənd]
for the kingdom of God is not meat and drink ; but righteousness , and
为了 这 王国 的 上帝 是 不是 肉 和 喝 ; 但 义 , 和
[piːs] ,
peace ,
和平 ,
因为神的国不在乎吃喝, 只在乎公义与和平。

[ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][ˈhəʊli] [gəʊst] .
and joy in the Holy Ghost .
和 喜悦 在 这 圣 鬼 .
以及在圣灵里的喜乐。

[naʊ] [ðə; ði][gɔːd][ʌv; əv] [piːs] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] .
Now the God of peace be with you all .
现在 这 上帝 的 和平 是 和 你 全部 .
愿赐平安的神与你们众人同在。

[eɪ'men,ɑː'men] .
Amen .
阿门 .
阿门。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 85
章 -
第85章

[juːtəkəs] — [ðə; ði] ['eldəz] [ʌv; əv] ['efɪsəs]
EUTYCHUS — THE ELDERS OF EPHESUS
尤提克斯 — 这 长者 的 以弗所
尤提科斯——以弗所的长老们

使徒行传 20

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dʒu:z][leɪd] [weɪt] [fɔːr; fər] [pɔːl] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][seɪl][ˈɪntuː]
AND when the Jews laid wait for Paul , as he was about to sail into
和 什么时候 这 犹太人 铺设 等待 为了 保罗 , 作为 他 曾是 关于 到 帆 进入
[ˈsɪrɪ] ,
Syria ,
叙利亚 ,

当保罗即将乘船前往叙利亚时，犹太人埋伏在那里等他。

[hiː; hi] ['pɜːrpəst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [θruː] [mæsə'doʊniə] .
he purposed to return through Macedonia .
他 目的 到 返回 通过 马其顿 .

他打算经由马其顿返回。

[ænd; ənd][wiː; wi] [seɪld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][fɪ'lipai; 'fil-] [ˈæftər][ðə; ði] [-]
And we sailed away from Philippi after the [450]
和 我们 航行 离开 从 菲利皮 后 这 [-]

之后，我们便离开了腓立比。[450]

[deɪz] [ʌv; əv] [ʌn'lev(ə)nd] [bred] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ˈtrəʊəs] , [wer] [wiː; wi][ə'boʊd][ˈsev(ə)n] [deɪz] .
days of unleavened bread , and came to Troas , where we abode seven days .
天 的 无酵饼 面包 , 和 来了 到 特罗阿斯 , 在哪里 我们 住所 七 天 .

过了七天无酵饼的日子，我们来到特罗亚，在那里住了七天。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] , [wen] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə]
And upon the first day of the week , when the disciples came together to
和 之上 这 第一的 天 的 这 星期 , 什么时候 这 门徒 来了 一起 到
[breɪk] [bred] ,
break bread ,
休息 面包 ,

一周的第一天，门徒们聚集在一起擘饼的时候，

[pɔːl] [pri:tʃt] [ˈʌntə'ʌntu][ðəm; ðəm] , [ˈredi] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ; [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd]
Paul preached unto them , ready to depart on the morrow ; and continued
保罗 布道 到 他们 , 准备好 到 离开 在 这 明天 ; 和 持续
[hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnɑɪt] .
his speech until midnight .
他的 演讲 直到 午夜 .

保罗向他们讲道，准备第二天启程；他一直讲到午夜。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈtʃeɪmbər] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgæðərd]
And there were many lights in the upper chamber , where they were gathered
和 那里 是 许多 灯 在 这 上 房间 , 在哪里 他们 是 聚集
[tə'geðər] .
together .
一起 .

楼上的房间里有很多灯，他们聚集在那里。

[ænd; ənd][ðər; ðər][sæt][ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] [juːtəkəs] ,
And there sat in a window a certain young man named Eutychus ,
和 那里 卫星 在 一个 窗户 一个 肯定 年轻的 男人 命名 尤提克斯 ,

窗台上坐着一位名叫欧提库斯的年轻人，

[ˈbi:ɪŋ] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [di:p] [sli:p] : [ænd; ənd] [æz; əz] [pɔ:l] [wʌz; wəz] [lɔ:n] [ˈpri:tʃɪŋ] , [hi:; hi] [sʌŋk]
being fallen into a deep sleep : and as Paul was long preaching , he sunk
存在 倒下 进入 一个 深的 睡觉 : 和 作为 保罗 曾是 长的 布道 , 他 沉没
[daʊn] [wɪð; wɪθ] [sli:p] ,
down with sleep ,
向下 和 睡觉 ,

保罗讲道讲了很久，就沉沉睡去。

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θɜ:rd] [lɒft] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ʌp] [ded] .
and fell down from the third loft , and was taken up dead .
和 跌倒 向下 从 这 第三 阁楼 , 和 曾是 已采取 向上 死的 .
从三楼阁楼摔了下来，被发现时已经死亡。

[ænd; ənd] [pɔ:l] [went] [daʊn] , [ænd; ənd] [fel] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [sed] , [ˈtrʌb(ə)]
And Paul went down , and fell on him , and embracing him said , Trouble
和 保罗 去 向下 , 和 跌倒 在 他 , 和 拥抱 他 说 , 麻烦
[nɔ:t] [jɔ:rˈselvz] ;
not yourselves ;
不是 你们自己 ;

保罗走下去，扑到他身上，抱着他说：“不要惊慌；

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] [ɪn] [hɪm; ɪm] .
for his life is in him .
为了 他的 生活 是 在 他 .
因为生命就在他里面。

[wen] [hi:; hi] [ˈðerfɔ:r] [wʌz; wəz] [kʌm] [ʌp] [əˈgen] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈbroʊkən] [bred] , [ænd; ənd]
When he therefore was come up again , and had broken bread , and
什么时候 他 所以 曾是 来 向上 再次 , 和 有 破碎的 面包 , 和
[ˈi:tn] ,
eaten ,
吃 ,

于是他又上来，掰开饼吃了，

[ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə; eɪ] [lɔ:n] [waɪl] , [ˈi:v(ə)n] [tɪl] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] , [soʊ] [hi:; hi] [dɪˈpɑ:rtɪd] .
and talked a long while , even till break of day , so he departed .
和 谈话 一个 长的 尽管 , 甚至 直到 休息 的 天 , 所以 他 已离开 .
他们谈了很久，直到天亮，然后他才离开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [əˈlaɪv] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [nɔ:t] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈkʌmfətɪd] .
And they brought the young man alive , and were not a little comforted .
和 他们 带来 这 年轻的 男人 活 , 和 是 不是 一个 小的 安慰 .
他们把那个年轻人活着带了回来，心里十分欣慰。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [went] [bɪˈfɔ:r] [tu:; tə] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [seɪld] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈæsəs] , [ðer; ðər] [ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə]
And we went before to ship , and sailed unto Assos , there intending to
和 我们 去 前 到 船 , 和 航行 到 assos , 那里 意图 到
[teɪk] [ɪn] [pɔ:l] :
take in Paul :
拿 在 保罗 :

我们先上船，驶往亚朔，打算在那里接保罗过来。

[fɔ:r; fər] [soʊ] [hæd; həd] [hi:; hi] [əˈpɔɪntɪd] , [ˈmaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [tu:; tə] [goʊ] [əˈfʊt] .
for so had he appointed , minding himself to go afoot .
为了 所以 有 他 任命 , 介意 他自己 到 去 步行 .
他已如此安排，自己则打算步行前往。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [æt; ət] ['æsas] , [wiː; wi] [tɒk] [hɪm; ɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [keɪm]
And when he met with us at Assos , we took him in , and came
和 什么时候 他 遇见 和 我们 在 assos , 我们 采取 他 在 , 和 来了
[tuː; tə] [maɪ'li:təs] .
to Miletus .
到 米利都 .

当他与我们在阿索斯相遇时，我们收留了他，并把他带到了米利都。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [maɪ'li:təs] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə] ['efisəs] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['eldəz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
And from Miletus he sent to Ephesus , and called the elders of the
和 从 米利都 他 发送 到 以弗所 , 和 称为 这 长者 的 这
[tʃɜːrtʃ] .
church .
教会 .

他从米利都打发人往以弗所去，请教会的长老来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu] [ðem; ðəm] , [jiː; ji] [noʊ] ,
And when they were come to him , he said unto them , Ye know ,
和 什么时候 他们 是 来 到 他 , 他 说 到 他们 , 叶 知道 ,
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu] [ðem; ðəm] , [jiː; ji] [noʊ] ,
他们来到他跟前，他们对他们说：“你们知道……”

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [keɪm] ['ɪntuː] ['eɪzə; 'eɪə] ,
from the first day that I came into Asia ,
从 这 第一的 天 那 我 来了 进入 亚洲 ,
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [keɪm] ['ɪntuː] ['eɪzə; 'eɪə] ,
从我来到亚洲的第一天起，

[æftər] [wʌt] ['mænər] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [æt; ət] [ɔːl] ['siːznz] ,
after what manner I have been with you at all seasons ,
后 什么 方式 我 有 到过 和 你 在 全部 季节 ,
[æftər] [wʌt] ['mænər] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [æt; ət] [ɔːl] ['siːznz] ,
无论我如何对待你，无论何时何地，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [ɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hjuː' mɪləti] [ʌv; əv] [maɪnd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [terz] , [ænd; ənd]
serving the Lord with all humility of mind , and with many tears , and
服务 这 主 和 全部 谦逊 的 头脑 , 和 和 许多 眼泪 , 和
[temp'teɪjənz] ,
temptations ,
诱惑 ,

以谦卑的心侍奉主，流下许多眼泪，经受许多试探。

[wɪtʃ] [bɪ'fel] [em 'iː] [baɪ] [ðə; ði] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] :
which befell me by the lying in wait of the Jews :
哪个 发生 我 经过 这 说谎 在 等待 的 这 犹太人 :
[wɪtʃ] [bɪ'fel] [em 'iː] [baɪ] [ðə; ði] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] :
这是犹太人设下的圈套所致：

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [kept] [bæk] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['praːfɪtəb(ə)] ['ʌntə'ʌntu] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [hæv; həv]
and how I kept back nothing that was profitable unto you , but have
和 如何 我 保留 后退 没有什么 那 曾是 有利可图 到 你 , 但 有
[ʃoʊ] [juː; jʊ] ,
shewed you ,
展示 你 ,

我怎样将一切对你们有益的事都告诉了你们，没有一样不告诉你们。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [tɔːt] [juː; jʊ] [pʌblɪkli] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] , ['testɪfaɪŋ] [bəʊθ]
and have taught you publicly , and from house to house , testifying both
和 有 教授 你 公开地 , 和 从 房子 到 房子 , 作证 两个都
[tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuːz] ,
to the Jews ,
到 这 犹太人 ,

并且公开地、挨家挨户地教导你们，向犹太人作见证，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['griːks] , ['riːpentəns] [təːrd] [gɑːd] , [ænd; ənd] [feɪθ] [təːrd] [ˈaʊər; ɑːr]
and also to the Greeks , repentance toward God , and faith toward our
和 还 到 这 希腊人 , 悔改 朝向 上帝 , 和 信仰 朝向 我们的
[lɔːrd][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
Lord Jesus Christ .
主 耶稣 基督 .

也向希腊人传讲悔改归向神，信靠我们的主耶稣基督。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ][gəʊ] [bəʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ˈʌntəˈʌntu][dʒəˈruːsələm] ,
And now , behold , I go bound in the spirit unto Jerusalem ,
和 现在 , 看哪 , 我 去 边界 在 这 精神 到 耶路撒冷 ,
[naːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [jæl; jəl] [bɪˈfɔːl] [ˌem ˈiː][ðər; ðər] :
not knowing the things that shall befall me there :
不是 会心 这 事物 那 将 降临 我 那里 :
[naɪt] [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [jæl; jəl] [bɪˈfɔːl] [ˌem ˈiː][ðər; ðər] :
not knowing the things that shall befall me there :
不是 会心 这 事物 那 将 降临 我 那里 :

现在，看哪，我被圣灵感动，奔向耶路撒冷。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [jæl; jəl] [bɪˈfɔːl] [ˌem ˈiː][ðər; ðər] :
not knowing the things that shall befall me there :
不是 会心 这 事物 那 将 降临 我 那里 :

我不知道在那里我会遭遇什么：

[seɪv] [ðæt] [ðə; ði][ˈhoʊli] [gəʊst] ['wɪtnəsəθ] [ɪn] ['evri] ['sɪti] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [bɑːndz][ænd; ənd] [əˈflɪkʃənz]
save that the Holy Ghost witnesseth in every city , saying that bonds and afflictions
节省 那 这 圣 鬼 见证 在 每一个 城市 , 说 那 债券 和 苦难
[əˈbaɪd][ˌem ˈiː] .
abide me .
遵守 我 .

但圣灵在各城里向我作见证，说：捆绑和患难必常伴我左右。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [muːv] [ˌem ˈiː] , [ˈniːðər] [kaʊnt] [aɪ][maɪ][laɪf] [dɪr] [ˈʌntəˈʌntu][maɪˈself] ,
But none of these things move me , neither count I my life dear unto myself ,
但 没有任何 的 这些 事物 移动 我 , 两者都不 数数 我 我的 生活 亲爱的 到 我 ,
[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [muːv] [ˌem ˈiː] , [ˈniːðər] [kaʊnt] [aɪ][maɪ][laɪf] [dɪr] [ˈʌntəˈʌntu][maɪˈself] ,
But none of these things move me , neither count I my life dear unto myself ,
但 没有任何 的 这些 事物 移动 我 , 两者都不 数数 我 我的 生活 亲爱的 到 我 ,

但这些都无法打动我，我也不认为我的生命珍贵。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['fɪniʃ] [maɪ] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
so that I might finish my course with joy , and the ministry ,
所以 那 我 可能 结束 我的 课程 和 喜悦 , 和 这 部 ,

这样我就可以欢欢喜喜地完成我的路程，完成我的事奉。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd][ˈdʒiːzəs] , [tuː; tə][ˈtestɪfaɪ][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪs]
which I have received of the Lord Jesus , to testify the gospel of the grace
哪个 我 有 已收到 的 这 主 耶稣 , 到 作证 这 福音 的 这 优雅
[ʌv; əv][gɑːd] .
of God .
的 上帝 .

我从主耶稣所领受的，要为要见证神恩惠的福音。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [jiː; ji] [ɔːl] ,
And now , behold , I know that ye all ,
和 现在 , 看哪 , 我 知道 那 是的 全部 ,

而现在，看哪，我知道你们所有人，

[əˈmʌŋ] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] , [jæl; jəl] [siː] [maɪ] [feɪs] [noʊ]
among whom I have gone preaching the kingdom of God , shall see my face no
之中 谁 我 有 已消失 布道 这 王国 的 上帝 , 将 看 我的 脸 不
[mɔːr] .
more .
更多的 .

我曾到他们中间宣讲上帝的国度，他们将再也见不到我的面了。

[ˈwɜːfɔːr] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðɪs] [deɪ] ,
Wherefore I take you to record this day ,
因此 我 拿 你 到 记录 这 天 ,

因此，我带你们来记录这一天，

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [pʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ɔ:l] [men] .
that I am pure from the blood of all men .
那 我 是 纯的 从 这 血 的 全部 男人 .
我与世人血脉毫无瓜葛。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ʃʌnd] [tu;; tə] [di'kler] [ʌntə'ʌntu][ju;; jʊ][ɔ:l][ðə; ði]['kaʊns(ə)][ʌv; əv][gɑ:d] .
For I have not shunned to declare unto you all the counsel of God .
为了 我 有 不是 被排斥 到 宣布 到 你 全部 这 法律顾问 的 上帝 .
因为我并没有回避把上帝的全部旨意告诉你们。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['breðrən] , [aɪ] [kə'mend] [ju;; jʊ][tu;; tə][gɑ:d] , [ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] .
And now , brethren , I commend you to God , and to the word of his grace .
和 现在 , 弟兄们 , 我 表彰 你 到 上帝 , 和 到 这 单词 的 他的 优雅 .

[aɪ][hæv; həv] ['kʌvətɪd] [noʊ]['mænz] ['sɪlvər] , [ɔ:r][gəʊld] , [ɔ:r] [ə'pærəl] .
I have coveted no man's silver , or gold , or apparel .
我 有 令人垂涎的 不 男人的 银 , 或者 金子 , 或者 服饰 .
我从未觊觎过任何人的金银或衣物。

[jeɪ] , [ji;; ji] [ɔ:r'selvz] [noʊ] , [ðæt] [ði:z] [hændz][hæv; həv] ['mɪnɪstər] [ʌntə'ʌntu][maɪ] [nɪ'sesɪtɪz] ,
Yea , ye yourselves know , that these hands have ministered unto my necessities ,
是的 , 是的 你们自己 知道 , 那 这些 双手 有 服事 到 我的 必需品 ,
是的, 你们自己也知道, 这双手曾满足过我的需要。

[ænd; ənd][tu;; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
and to them that were with me .
和 到 他们 那 是 和 我 .
以及那些与我同在的人。

[aɪ][hæv; həv] [ʃoʊ] [ju;; jʊ][ɔ:l] [θɪŋz] , [haʊ] [ðæt] [soʊ] ['leɪbərɪŋ] [ji;; ji] [ɔ:t] [tu;; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði]
I have shewed you all things , how that so labouring ye ought to support the weak ,
我 有 展示 你 全部 事物 , 如何 那 所以 劳动 是的 应该 到 支持 这 虚弱的 ,
我已将一切事都指示你们, 叫你们知道应当怎样劳苦, 去扶助软弱的人。

[ænd; ənd][tu;; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:rd] ['dʒi:zəs] , [haʊ] [hi;; hi] [sed] ,
and to remember the words of the Lord Jesus , how he said ,
和 到 记住 这 字 的 这 主 耶稣 , 如何 他 说 ,
要记住主耶稣的话, 他说过:

[aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['blesɪd; blest][tu;; tə] [gɪv] [ðæn; ðən][tu;; tə] [rɪ'si:v] .
It is more blessed to give than to receive .
它 是 更多的 蒙福 到 给 比 到 收到 .
施比受更有福。

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi][hæd; həd] [ðʌs] ['spoukən] , [hi;; hi] [ni:ld] [daʊn] , [ænd; ənd] [preɪd] [wɪð; wɪθ]
And when he had thus spoken , he kneeled down , and prayed with them all .
和 什么时候 他 有 因此 说 , 他 跪着 向下 , 和 祈祷 和 他们 全部 .
说完这些话, 他就跪下, 和众人一起祷告。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [wept] [sɔ:r] , [ænd; ənd] [fel] [ɑ:n] ['pɒlz] [nek] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] ,
And they all wept sore , and fell on Paul's neck , and kissed him ,
和 他们 全部 哭泣 疮 , 和 跌倒 在 保罗的 脖子 , 和 亲吻 他 ,
她们都痛哭流涕, 伏在保罗的脖子上亲吻他。

[ˈsɒrəʊ] [moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [speɪk] ,
sorrowing most of all for the words which he spake ,
悲伤 最多 的 全部 为了 这 字 哪个 他 说 ,
最令他感到悲伤的是他所说的话。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [hɪz; ɪz] [feɪs] [noʊ] [mɔ:r] .
that they should see his face no more .
那 他们 应该 看 他的 脸 不 更多的 .
他们再也见不到他的脸了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ʃɪp] . [-]
And they accompanied him unto the ship . [451]
和 他们 伴随 他 到 这 船 . [-]
他们陪同他上了船。 [451]

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 86
章 -
第86章

[pɔ:l] [goʊz] [ʌp] [tu:; tə][dʒəˈru:sələm]
PAUL GOES UP TO JERUSALEM
保罗 去 向上 到 耶路撒冷
保罗上耶路撒冷

[ðə; ði] [ækts] -
The Acts 21
这 使徒行传 -
使徒行传21章

[ænd; ənd][aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] [ˈæftər][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈgɑ:tn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
AND it came to pass , that after we were gotten from them , and
和 它 来了 到 经过 , 那 后 我们 是 获得 从 他们 , 和
[hæd; həd] [lɔ:ntʃt] ,
had launched ,
有 发射 ,
后来, 在我们摆脱他们并启程之后, 事情就是这样发生了:

[wi:; wi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] [kɔ:rs] [ˈʌntəˈʌntu][ˈpætərə] : [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ˈseɪlɪŋ]
we came with a straight course unto Patara : and finding a ship sailing
我们 来了 和 一个 直的 课程 到 帕塔拉 : 和 寻找 一个 船 帆船
[ˈoʊvər][ˈʌntəˈʌntu][ˈfiːniʃiə; -ˈni:-] ,
over unto Phenicia ,
超过 到 菲尼亚西亚 ,
我们径直来到帕塔拉, 发现有一艘船正驶往腓尼基。

[wi:; wi] [went] [əˈbɔ:rd] , [ænd; ənd][set] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [ˈlændɪd] [æt; ət][ˈtaɪər] :
we went aboard , and set forth , and landed at Tyre :
我们 去 船上 , 和 放 前进 , 和 登陆 在 胎 :
我们上了船, 启程出发, 在泰尔登陆:

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ʌnˈleɪd] [hɜ:r; hər][ˈbɜ:rd(ə)n] .
for there the ship was to unlade her burden .
为了 那里 这 船 曾是 到 卸货 她 负担 .
因为那艘船要在那里卸下它的货物。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kʌm] [tu:; tə][dʒəˈru:sələm] , [ðə; ði] [ˈbreðrən] [rɪˈsi:vð] [ju:ˈes] [ˈglædli] .
And when we were come to Jerusalem , the brethren received us gladly .
和 什么时候 我们 是 来 到 耶路撒冷 , 这 弟兄们 已收到 我们 乐意 .
我们到了耶路撒冷, 弟兄们热情地接待了我们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['fɑ:lʊɪŋ] [pɔ:l] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ][ju: 'es]['ʌntə'ʌntu][dʒeɪmz] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
And the day following Paul went in with us unto James ; and all the
和 这 天 下列的 保罗 去 在 和 我们 到 詹姆斯 ; 和 全部 这
['eldəz][wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] .
elders were present .
长者 是 展示 .

第二天，保罗和我们一起去见雅各，所有的长老也都在那里。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi][hæd; həd] [sə'lu:tɪd] [ðem; ðəm] ,
And when he had saluted them ,
和 什么时候 他 有 敬礼 他们 ,
[hi; hi] [di'klerd] [pər'tɪkjələrlɪ] [wʌt] [θɪŋz] [gɑ:d][hæd; həd] [rɔ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz][baɪ][hɪz; ɪz]
he declared particularly what things God had wrought among the Gentiles by his
他 声明 特别 什么 事物 上帝 有 锻 之中 这 外邦人 经过 他的
['mɪnɪstri] .
ministry .
部 .

他特别宣告了上帝藉着他的事工在外邦人所成就的事。

[ænd; ənd] [pɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ðæt] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)] .
And Paul and the men that were with him went into the temple .
和 保罗 和 这 男人 那 是 和 他 去 进入 这 寺庙 .
[ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z] [wɪt] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]['eɪzə; 'eɪə] , [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)] ,
于是保罗和与他同行的人进了圣殿。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z] [wɪt] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]['eɪzə; 'eɪə] , [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)] ,
And the Jews which were of Asia , when they saw him in the temple ,
和 这 犹太人 哪个 是 的 亚洲 , 什么时候 他们 锯 他 在 这 寺庙 ,
[stɜ:rd] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd][leɪd] [hændz][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
那些来自亚细亚的犹太人，在圣殿里看见耶稣的时候，

[stɜ:rd] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd][leɪd] [hændz][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
stirred up all the people , and laid hands on him .
搅拌 向上全部 这 人们 , 和 铺设 双手 在 他 .
[ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z] [wɪt] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [mu:vɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ræŋ] [tə'geðər] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk]
煽动了所有民众，并下手制服了他。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [mu:vɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ræŋ] [tə'geðər] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk]
And all the city was moved , and the people ran together : and they took
和 全部 这 城市 曾是 已搬 , 和 这 人们 跑 一起 : 和 他们 采取
[pɔ:l] ,
Paul ,
保罗 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z] [wɪt] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [mu:vɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ræŋ] [tə'geðər] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk]
全城都震动起来，人们四处奔逃，抓住了保罗。

[ænd; ənd] [dru:] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] : [ænd; ənd][fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð][ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:r; wər]
and drew him out of the temple : and forthwith the doors were
和 画 他 出去 的 这 寺庙 : 和 立即 这 门 是
[ʃʌt] .
shut .
关闭 .

于是把他拉出了圣殿；殿门随即关闭了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , ['taɪdɪŋz] [keɪm] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [tʃɪ:f] ['kæptɪn]
And as they went about to kill him , tidings came unto the chief captain
和 作为 他们 去 关于 到 杀 他 , 消息 来了 到 这 首席 队长
[ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ,
of the band ,
的 这 乐队 ,

正当他们准备杀他的时候，消息传到了匪帮首领那里。

[ðæt] [ɔ:l][dʒə'ru:sələm][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ʌprɔ:r] .
that all Jerusalem was in an uproar .
那 全部 耶路撒冷 曾是 在 一个 骚动 .

整个耶路撒冷都陷入了混乱。

[hu:] [ɪ'mi:diətli] [tɒk] ['soʊldʒərz][ænd; ənd][sen'tjuəriənz] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] :
Who immediately took soldiers and centurions , and ran down unto them :
WHO 立即地 采取 士兵 和 百夫长 , 和 跑 向下 到 他们 :

他立刻带着士兵和百夫长，跑下去见他们：

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tʃi:f] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ðeɪ] [left] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv]
and when they saw the chief captain and the soldiers , they left beating of
和 什么时候 他们 锯 这 首席 队长 和 这 士兵 , 他们 左边 殴打 的

[pɔ:l] .
Paul .
保罗 .

他们看见千夫长和士兵，就离开，不再殴打保罗。

[ðen] [ðə; ði] [tʃi:f] ['kæptɪn] [keɪm] [nɪr] , [ænd; ənd] [tɒk] [hɪm; ɪm] ,
Then the chief captain came near , and took him ,
然后 这 首席 队长 来了 靠近 , 和 采取 他 ,

于是，统帅走近他，把他带了过来。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [tu:] [tʃeɪnz] ; [ænd; ənd] [di'mɑ:ndɪd] [hu:]
and commanded him to be bound with two chains ; and demanded who
和 命令 他 到 是 边界 和 二 链条 ; 和 要求 WHO

[hi:; hi][wʌz; wəz] ,
he was ,
他 曾是 ,

命令人用两条锁链把他捆起来，并质问他是谁。

[ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .
and what he had done .
和 什么 他 有 完毕 .

以及他所做的一切。

[ænd; ənd][sʌm; səm][kraɪd] [wʌn] [θɪŋ] , [sʌm; səm] [ə'hʌðər] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] :
And some cried one thing , some another , among the multitude :
和 一些 哭 一 事物 , 一些 其他 , 之中 这 民众 :

人群中，有人喊着这个，有人喊着那个：

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [noʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tu:mʌlt] ,
and when he could not know the certainty for the tumult ,
和 什么时候 他 可以 不是 知道 这 肯定 为了 这 骚乱 ,

当他无法确定这场动荡的走向时，

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['kæɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæs(ə)l] .
he commanded him to be carried into the castle .
他 命令 他 到 是 携带 进入 这 城堡 .

他命令将他抬进城堡。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ə'pa:n][ðə; ði] [stərz] , [soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
And when he came upon the stairs , so it was ,
和 什么时候 他 来了 之上 这 楼梯 , 所以 它 曾是 ,

当他走到楼梯上时，事情就是这样。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
that he was borne of the soldiers for the violence of the people .
那 他 曾是 出生 的 这 士兵 为了 这 暴力 的 这 人们 .

他生于军人家庭，是为了对抗人民的暴力。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌltitʉ:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['fɑ:lʉd] ['æftər] , ['kraɪn] , [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

For the multitude of the people followed after , crying , Away with him .
为了 这 民众 的 这 人们 随后 后 , 哭泣 , 离开 和 他 .

因为许多人跟在后面, 喊着说: “除掉他! ”

[ænd; ənd][æz; əz] [pɔ:l] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][led][ɪntu:][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] , [hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [tʃi:f] And as Paul was to be led into the castle , he said unto the chief
和 作为 保罗 曾是 到 是 引领 进入 这 城堡 , 他 说 到 这 首席
[ˈkæptɪn] , captain ,
队长 ,

保罗被押进城堡的时候, 对千夫长说:

[aɪ] [brɪˈsi:tʃ] [ðɪ:] , [ˈsʌfər] [em ˈi:][tu:; tə] [spi:k] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
I beseech thee , suffer me to speak unto the people .
我 恳求 你 , 遭受 我 到 说话 到 这 人们 .

恳求你, 允许我向民众讲话。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ˈlaɪs(ə)ns] , [pɔ:l] [stʉd] [ɑ:n][ðə; ði] [sterz] ,
And when he had given him licence , Paul stood on the stairs ,
和 什么时候 他 有 给定 他 执照 , 保罗 站立 在 这 楼梯 ,
当他给他颁发许可证之后, 保罗就站在楼梯上。

[ænd; ənd] [ˈbekənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
and beckoned with the hand unto the people .
和 招手 和 这 手 到 这 人们 .

他向人们挥手示意。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsaɪləns] , [hi:; hi] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] And when there was made a great silence , he spake unto them in the
和 什么时候 那里 曾是 制成 一个 伟大的 沉默 , 他 说 到 他们 在 这
[ˈhi:bru:] [tʌŋ] ,
Hebrew tongue ,
希伯来语 舌头 ,

众人寂静无声之时, 耶稣用希伯来语对他们说:

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɜ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
and declared to them how he was converted to the faith of Christ ,
和 声明 到 他们 如何 他 曾是 转换 到 这 信仰 的 基督 ,

他向他们讲述了自己如何皈依基督信仰的故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [pri:tʃ] [ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʒentailz] .
and that he was sent to preach the gospel to the Gentiles .
和 那 他 曾是 发送 到 布道 这 福音 到 这 外邦人 .

他奉命向外邦人传福音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈɔ:diəns] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [wɜ:rd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] And they gave him audience unto this word , and then lifted up their voices
和 他们 给予 他 观众 到 这 单词 , 和 然后 抬起 向上 他们的 声音
[ænd; ənd] [sed] ,
, and said ,
, 和 说 ,

于是他们听他讲了这话, 然后高声说:

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfelʉʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [zɜ:rθ] : [fɔːr; fər][aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [fɪt] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʉd; ʃəd] Away with such a fellow from the earth : for it is not fit that he should
离开 和 这样的 一个 同伴 从 这 地球 : 为了 它 是 不是 合身 那 他 应该
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

将这样的人从世上除掉, 因为他不配活在这个世上。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][kæst][ɔ:f][ðer; ðər] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [θru:] [dʌst] ['ɪntu:]
And as they cried out , and cast off their clothes , and threw dust into
和 作为 他们 哭 出去 , 和 投掷 离开 他们的 衣服 , 和 扔 灰尘 进入
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

他们喊叫着，脱去衣服，扬起尘土，

[ðə; ði] [tʃi:f] ['kæptɪn] [kə'mɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæs(ə)] ,
the chief captain commanded him to be brought into the castle ,
这 首席 队长 命令 他 到 是 带来 进入 这 城堡 ,
队长命令将他带进城堡。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [skɜ:dʒɪŋ] ;
and bade that he should be examined by scourging ;
和 巴德 那 他 应该 是 检查 经过 鞭答 ;
并下令对他进行鞭答刑罚；

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [noʊ] ['werfɔ:r] [ðeɪ] [kraɪd][soʊ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
that he might know wherefore they cried so against him .
那 他 可能 知道 因此 他们 哭 所以 反对 他 :
好让他知道他们为什么如此控诉他。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [baʊnd] [hɪm; ɪm][wið; wiθ] [θɔ:ŋz] , [pɔ:l] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [ðæt]
And as they bound him with thongs , Paul said unto the centurion that
和 作为 他们 边界 他 和 丁字裤 , 保罗 说 到 这 百夫长 那
[stʊd] [baɪ] ,
stood by ,
站立 经过 ,

他们用皮条捆住他的时候，保罗对站在一旁的百夫长说：

[ɪz][aɪ 'ti:] ['lɔ:fl] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [skɜ:rdʒ] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['roʊmən] , [ænd; ənd]
Is it lawful for you to scourge a man that is a Roman , and
是 它 合法的 为了 你 到 祸害 一个 男人 那 是 一个 罗马 , 和
[ʌŋkən'demd] ?
uncondemned ?
未受谴责的 ?

你们鞭打一个罗马人，而且他还没有被判刑，这是合法的吗？

[wen] [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [hɜ:rd] [ðæt] , [hi:; hi] [went] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [tʃi:f] ['kæptɪn] , ['seɪɪŋ] ,
When the centurion heard that , he went and told the chief captain , saying ,
什么时候 这 百夫长 听到 那 , 他 去 和 讲述 这 首席 队长 , 说 ,
百夫长听见这话，就去告诉千夫长说：

[teɪk] [hi:d] [wʌt] [ðəʊ] ['du(:)ɪst] : [fɔ:r; fər] [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['roʊmən] .
Take heed what thou doest : for this man is a Roman .
拿 注意 什么 你 不会 : 为了 这 男人 是 一个 罗马 :
你要谨慎行事，因为这个人 是罗马人。

[ðen] [ðə; ði] [tʃi:f] ['kæptɪn] [keɪm] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [tel] [em 'i:] , [ɑ:rt] [ðəʊ] [ə; eɪ]
Then the chief captain came , and said unto him , Tell me , art thou a
然后 这 首席 队长 来了 , 和 说 到 他 , 告诉 我 , 艺术 你 一个
[roʊmən] ?
Roman ?
罗马 ?

于是，千夫长来了，问他：“告诉我，你是罗马人吗？”

[hi:; hi] [sed] , [jeɪ] . [-]
He said , Yea . [452]
他 说 , 是的 . [-]
他说：“是的。”[452]

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] ['kæptɪn] ['ænsər] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm; səm] [əb'teɪnd] [aɪ] [ðɪs] ['fri:dəm] .
And the chief captain answered , With a great sum obtained I this freedom .
和 这 首席 队长 回答 , 和 一个 伟大的 和 获得 我 这 自由 .
队长回答说：“我用一大笔钱换来了这份自由。”

[ænd; ənd] [pɔ:l] [sed] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [fri:] [bɔ:rn] .
And Paul said , But I was free born .
和 保罗 说 , 但 我 曾是 自由的 出生 .
保罗说：“但我生来就是自由的。”

[ðen] ['streɪtweɪ] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm] :
Then straightway they departed from him which should have examined him :
然后 立刻 他们 已离开 从 他 哪个 应该 有 检查 他 :
然后，那些本应检查他的人立刻离开了他：

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] ['kæptɪn] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] , ['æftər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
and the chief captain also was afraid , after he knew that he was a
和 这 首席 队长 还 曾是 害怕的 , 后 他 知道 那 他 曾是 一个
[ˈroʊmən] ,
Roman ,
罗马 ,
而队长在得知他是罗马人后，也感到害怕。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [baʊnd] [hɪm; ɪm] .
and because he had bound him .
和 因为 他 有 边界 他 .
因为他把他捆绑住了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] ['werfɔ:r] [hi:; hi]
On the morrow , because he would have known the certainty wherefore he
在 这 明天 , 因为 他 会 有 已知 这 肯定 因此 他
[wʌz; wəz] [ə'kju:zd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ,
was accused of the Jews ,
曾是 被告 的 这 犹太人 ,
第二天，因为他就会确切地知道他为何被犹太人指控，

[hi:; hi] [lu:st] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bəændz] , [ænd; ənd] [kə'lma:ndɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ænd; ənd]
he loosed him from his bands , and commanded the chief priests and
他 松开 他 从 他的 乐队 , 和 命令 这 首席 神父 和
[ɔ:l][ðer; ðər]['kaʊns(ə)l][tu:; tə] [ə'pɪr] ,
all their council to appear ,
全部 他们的 理事会 到 出现 ,
他解开了他的束缚，并命令祭司长和所有议员都到场。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [pɔ:l] [daʊn] , [ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
and brought Paul down , and set him before them .
和 带来 保罗 向下 , 和 放 他 前 他们 .
他们把保罗带下来，让他站在他们面前。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 87
章 -
第87章

[pɔ:l] [sent] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈfi:lɪks]
PAUL SENT UNTO FELIX
保罗 发送 到 菲利克斯
保罗派人去见费利克斯

[ðə; ði] [æktɪs] -
The Acts 23
这 使徒行传 -
使徒行传23章

[ænd; ənd] [pɔ:l] , [ˈɜ:rnɪstli] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] , [sed] , [men] [ænd; ənd] [ˈbreðrən] ,
AND Paul , earnestly beholding the council , said , Men and brethren ,
和 保罗 , 切实 凝视 这 理事会 , 说 , 男人 和 弟兄们 ,
保罗定睛看着议会, 说: “弟兄们,

[aɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [ɔ:l] [gʊd] [ˈkɑ:nʃəns] [bɪˈfɔ:r] [gɑ:d] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [deɪ] .
I have lived in all good conscience before God until this day .
我 有 居住地 在 全部 好的 良心 前 上帝 直到 这 天 :
直到今天, 我一直凭着良心在上帝面前生活。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [, ænəˈnaɪəs] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðəm; ðəm] [ðæt] [stʊd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [smɑɪt]
And the high priest Ananias commanded them that stood by him to smite
和 这 高的 牧师 阿纳尼亚斯 命令 他们 那 站立 经过 他 到 惩击
[hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [maʊθ] .
him on the mouth .
他 在 这 嘴 .

大祭司亚拿尼亚命令站在他旁边的人打他的嘴。
[ðen] [sed] [pɔ:l] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] , [gɑ:d] [ʃæl; ʃəl] [smɑɪt] [ði:] , [ðəʊ] [ˈwaɪtɪd] [wɔ:l] :
Then said Paul unto him , God shall smite thee , thou whited wall :
然后 说 保罗 到 他 , 上帝 将 惩击 你 , 你 漂白 墙 :
保罗对他说: “上帝必击打你这粉饰的墙! ”

[fɔ:r; fər] [sɪtɪst] [ðəʊ] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [em ˈi:] [ˈæftər] [ðə; ði] [lɔ:] ,
for sittest thou to judge me after the law ,
为了 坐测试 你 到 法官 我 后 这 法律 ,
你竟坐在这里, 要按律法审判我?

[ænd; ənd] [kəˈmɑ:nd] [em ˈi:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈsmɪtn] [ˈkɑ:ntrəri] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:] ?
and commandest me to be smitten contrary to the law ?
和 指挥官 我 到 是 迷恋 相反 到 这 法律 ?
并命令我违背法律被鞭打?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [stʊd] [baɪ] [sed] , [ðəʊ] [ˈgɑ:dz] [haɪ] [pri:st] ?
And they that stood by said , Revilest thou God's high priest ?
和 他们 那 站立 经过 说 , 最恶毒的 你 神的 高的 牧师 ?
旁边站着的人说: “你竟辱骂神的大祭司吗? ”

[ðen] [sed] [pɔ:l] , [aɪ] [wɪst] [nɑ:t] , [ˈbreðrən] , [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] : [fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [ɪz]
Then said Paul , I wist not , brethren , that he was the high priest : for it is
然后 说 保罗 , 我 维斯特 不是 , 弟兄们 , 那 他 曾是 这 高的 牧师 : 为了 它 是
[ˈrɪt(ə)n] ,
written ,
书面 ,
保罗说: “弟兄们, 我不知道他是大祭司, 因为经上记着说:”

[ðəʊ] [ʃælt] [nɑ:t] [spi:k] [i:ˈv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈru:lər] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈpi:p(ə)l] .
Thou shalt not speak evil of the ruler of thy people .
你 应 不是 说话 邪恶的 的 这 统治者 的 你的 人们 .
不可毁谤你百姓的统治者。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [əˈroʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈsenʃn] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈkæptɪn] ,
And when there arose a great dissension , the chief captain ,
和 什么时候 那里 出现 一个 伟大的 纠纷 , 这 首席 队长 ,
当出现大纷争时, 总司令,

[fiərɪŋ] [lest] [pɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [pʊld] [ɪn] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] , [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði]
fearing lest Paul should have been pulled in pieces of them , commanded the
害怕 免得 保罗 应该 有 到过 拉 在 件 的 他们 , 命令 这
[ˈsoʊldʒərz] [tu:; tə] [goʊ] [daʊn] ,
soldiers to go down ,
士兵 到 去 向下 ,
他担心保罗会被他们撕成碎片, 便命令士兵下去。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ] [fɔːrs] [frəm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]
and to take him by force from among them , and to bring him
和 到 拿 他 经过 力量 从 之中 他们 , 和 到 带来 他
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæs(ə)] .
into the castle .
进入 这 城堡 .

并强行将 he 从他们中间带走，押入城堡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɔːrd] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [biː; bi][ʌv; əv] [ɡʊd]
And the night following the Lord stood by him , and said , Be of good
和 这 夜晚 下列的 这 主 站立 经过 他 , 和 说 , 是 的 好的
[tʃɪr] ,
cheer ,
欢呼 ,

第二天晚上，主站在他旁边，说：“放心吧。”

[pɔːl] : [fɔːr; fər][æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [ˈtestɪfaɪd] [ʌv; əv][em ˈiː][ɪn][dʒəˈruːsələm] ,
Paul : for as thou hast testified of me in Jerusalem ,
保罗 : 为了 作为 你 哈斯特 作证 的 我 在 耶路撒冷 ,

保罗：因为你曾在耶路撒冷为我作见证，

[soʊ][mʌst; məst] [ðəʊ] [ber] [ˈwɪtnəs] [ˈɔːlsəʊ][æt; ət] [roʊm] .
so must thou bear witness also at Rome .
所以 必须 你 熊 证人 还 在 罗马 .

所以你也必须在罗马作证。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [deɪ] , [ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [ˈbændɪd] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [baʊnd]
And when it was day , certain of the Jews banded together , and bound
和 什么时候 它 曾是 天 , 肯定 的 这 犹太人 带状 一起 , 和 边界
[ðəmˈselvz] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [kɜːrs] ,
themselves under a curse ,
他们自己 在下面 一个 诅咒 ,

天亮的时候，一些犹太人聚集在一起，发誓要诅咒自己。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈniːðər] [iːt] [nɔːr] [drɪŋk] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [pɔːl] .
saying that they would neither eat nor drink till they had killed Paul .
说 那 他们 会 两者都不 吃 也不 喝 直到 他们 有 被杀 保罗 .

他们说，在杀死保罗之前，他们既不吃也不喝。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪːf] [priːsts] [ænd; ənd][ˈeldəz] , [ænd; ənd] [sed] ,
And they came to the chief priests and elders , and said ,
和 他们 来了 到 这 首席 神父 和 长者 , 和 说 ,

他们来到祭司长和长老那里，说：

[wiː; wi][hæv; həv] [baʊnd] [ɑːrˈselvz] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kɜːrs] ,
We have bound ourselves under a great curse ,
我们 有 边界 我们自己 在下面 一个 伟大的 诅咒 ,

我们给自己施加了巨大的诅咒，

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [sleɪn] [pɔːl] .
that we will eat nothing until we have slain Paul .
那 我们 将要 吃 没有什么 直到 我们 有 被杀 保罗 .

我们杀了保罗之前什么也不吃。

[ænd; ənd] [wen] [ˈpɒlz] [ˈsɪstəːz] [sʌn] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] ,
And when Paul's sister's son heard of their lying in wait ,
和 什么时候 保罗的 姐妹 儿子 听到 的 他们的 说谎 在 等待 ,

当保罗的姐姐的儿子听说他们埋伏在那里时，

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæs(ə)] , [ænd; ənd][təʊld] [pɔːl] .
he went and entered into the castle , and told Paul .
他 去 和 进入 进入 这 城堡 , 和 讲述 保罗 .

他去了城堡，把这件事告诉了保罗。

[ðen] [pɔːl] [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sen'tjuəriənz][ʼʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,
Then Paul called one of the centurions unto him , and said ,
然后 保罗 称为 一 的 这 百夫长 到 他 , 和 说 ,
于是保罗叫来一位百夫长, 对他说:

[brɪŋ] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ʼʌntə'ʌntu][ðə; ði] [tʃiːf] ['kæptɪn] : [fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ][ʼsɜːrt(ə)n] [θɪŋ] [tuː; tə]
Bring this young man unto the chief captain : for he hath a certain thing to
带来 这 年轻的 男人 到 这 首席 队长 : 为了 他 有 一个 肯定 事物 到
[tel] [hɪm; ɪm] .
tell him .
告诉 他 :

把这个年轻人带到千夫长面前, 因为他有件事要告诉他。
[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['kæptɪn] .
So he took him , and brought him to the chief captain .
所以 他 采取 他 , 和 带来 他 到 这 首席 队长 :

于是他把那人带去见千夫长。
[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kæptɪn] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'saɪd]
Then the chief captain took him by the hand , and went with him aside
然后 这 首席 队长 采取 他 经过 这 手 , 和 去 和 他 旁边
[ˈpraɪvətli] ,
privately ,
私下 ,

于是, 队长拉着他的手, 私下里和他一起走到一边。
[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][tuː; tə] [tel] [em 'iː] ?
and asked him , What is that thou hast to tell me ?
和 问 他 , 什么 是 那 你 哈斯特 到 告诉 我 ?

然后问他: “你有什么事要告诉我? ”
[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
And he said ,
和 他 说 ,

他说:
[ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə][dr'zairə] [ðɪː] [ðæt] [ðəʊ] ['wʊdɪst] [brɪŋ] [daʊn] [pɔːl] [tuː; tə]
The Jews have agreed to desire thee that thou wouldst bring down Paul to
这 犹太人 有 同意 到 欲望 你 那 你 最 带来 向下 保罗 到

[ˈmɔːrɒʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] ,
morrow into the council ,
明天 进入 这 理事会 ,
犹太人一致同意让你明天把保罗带到公会去。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðei] [wʊd] [ɪn'kwaiər] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [mɔːr] ['pɜːrfɪktli] .
as though they would enquire somewhat of him more perfectly .
作为 尽管 他们 会 查询 有些 的 他 更多的 完美 :
仿佛他们会更详细地询问他一些事情。

[bʌt; bət][duː;][nɑːt] [ðəʊ] [jiːld] [ʼʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] :
But do not thou yield unto them :
但 做 不是 你 屈服 到 他们 :
但你不要向他们屈服:

[fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrti] [men] ,
for there lie in wait for him more than forty men ,
为了 那里 说谎 在 等待 为了 他 更多的 比 四十 男人 ,
因为有四十多人埋伏在那里等着他,

[wɪtʃ] [hæv; həv] [baʊnd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] ,
which have bound themselves with an oath ,
哪个 有 边界 他们自己 和 一个 誓言 ,
那些已经发誓约束自己的人,

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈniːðər] [iːt] [nɔːr] [drɪŋk] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
that they will neither eat nor drink till they have killed him .

那 他们 将要 两者都不 吃 也不 喝 直到 他们 有 被杀 他 .

他们不杀了他，就不吃不喝。

[soʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈkæptɪn] [ðen] [let][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dɪˈpɑːrt] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm] ,
So the chief captain then let the young man depart , and charged him ,
所以 这 首席 队长 然后 让 这 年轻的 男人 离开 , 和 带电 他 ,
于是，队长放走了那个年轻人，并吩咐他：

[siː] [ðəʊ] [tel] [noʊ][mæn] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ʃoʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][em ˈiː] .
See thou tell no man that thou hast shewed these things to me .

看 你 告诉 不 男人 那 你 哈斯特 展示 这些 事物 到 我 .

切记，不要告诉任何人你已将这些事告诉我。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [tuː] [senˈtʃuəriənz] , [ˈseɪɪŋ] , [meɪk] [ˈredi] [tuː] [ˈhʌndrəd]
And he called unto him two centurions , saying , Make ready two hundred
和 他 称为 到 他 二 百夫长 , 说 , 制作 准备好 二 百
[ˈsoʊldʒərz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ,
soldiers to go to Cæsarea ,
士兵 到 去 到 凯撒利亚 ,

他叫了两个百夫长来，说：“预备二百名士兵上凯撒利亚去。”

[ænd; ənd] [ˈhɔːsmən] [ˈθriːskɔːr] [ænd; ənd] [-]
and horsemen threescore and [453]
和 骑兵 六点 和 [-]

以及六十五位骑兵[453]

[ten] , [ænd; ənd] [ˈspɪrmən] [tuː] [ˈhʌndrəd] , [æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ; [ænd; ənd]
ten , and spearmen two hundred , at the third hour of the night ; and
十 , 和 长矛兵 二 百 , 在 这 第三 小时 的 这 夜晚 ; 和
[prəˈvaɪd] [ðem; ðəm] [biːsts] ,
provide them beasts ,
提供 他们 野兽 ,

十名士兵和两百名长矛兵，在夜里第三个时辰；并为他们提供牲畜，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [set] [pɔːl] [ɑːn] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [seɪf] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈfiːlɪks] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
that they may set Paul on , and bring him safe unto Felix the governor .

那 他们 可能 放 保罗 在 , 和 带来 他 安全的 到 菲利克斯 这 州长 .

好让他们把保罗送上马，安全地送到总督腓力斯那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈmænər] :
And he wrote a letter after this manner :

和 他 写道 一个 信 后 这 方式 :

他以这样的方式写了一封信：

[ˈkɔːldiəs] [ˈlɪsiəs] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][moʊst] [ˈeksələnt] [ˈɡʌvərnər] [ˈfiːlɪks] [ˈsendɪθ] [ˈɡriːtɪŋ] .
Claudius Lysias unto the most excellent governor Felix sendeth greeting .

克劳狄乌斯 吕西亚斯 到 这 最多 出色的 州长 菲利克斯 sendeth 问候 .

克劳狄乌斯·吕西亚斯向最杰出的总督费利克斯致以问候。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :
This man was taken of the Jews , and should have been killed of them :

这 男人 曾是 已采取 的 这 犹太人 , 和 应该 有 到过 被杀 的 他们 :

这个人是从犹太人中抓来的，本来应该被他们处死：

[ðen] [keɪm] [aɪ][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑːrmi] , [ænd; ənd] [ˈreskjuːd] [hɪm; ɪm] , [ˈhævɪŋ] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [hiː; hi]
then came I with an army , and rescued him , having understood that he

然后 来了 我 和 一个 军队 , 和 获救 他 , 拥有 理解 那 他

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈroʊmən] .
was a Roman .

曾是 一个 罗马 .

于是我率领军队前来，救了他，因为我知道他是罗马人。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] [kɔːz] [ˈwɜfɔːr] [ðeɪ] [əˈkjuːzd] [hɪm; ɪm] ,
And when I would have known the cause wherefore they accused him ,
和 什么时候 我 会 有 已知 这 原因 因此 他们 被告 他 ,
当我想要知道他们指控他的原因时,

[aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [ˈkaʊns(ə)] :
I brought him forth into their council :
我 带来 他 前进 进入 他们的 理事会 :
我把他带到他们的会议上:

[huːm] [aɪ] [pərˈsiːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈkwɛstʃənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lɔː] ,
whom I perceived to be accused of questions of their law ,
谁 我 感知 到 是 被告 的 问题 的 他们的 法律 ,
我认为他被指控违反了他们的法律,

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [leɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [deθ] [ɔːr] [ʌv; əv] [bəːndz] .
but to have nothing laid to his charge worthy of death or of bonds .
但 到 有 没有什么 铺设 到 他的 收费 值得 的 死亡 或者 的 债券 .
但他没有犯下任何足以判处死刑或保释的罪行。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [təʊld] [em ˈiː] [haʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dʒuːz] [leɪd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] ,
And when it was told me how that the Jews laid wait for the man ,
和 什么时候 它 曾是 讲述 我 如何 那 这 犹太人 铺设 等待 为了 这 男人 ,
当有人告诉我犹太人是如何埋伏捉那人的时,

[aɪ] [sent] [ˈstreɪtweɪ] [tuː; tə] [ðiː] ,
I sent straightway to thee ,
我 发送 立刻 到 你 ,
我立刻就给你发了邮件,

[ænd; ənd] [geɪv] [kəˈmændmənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əˈkjuːzəz] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [seɪ] [bɪˈfɔːr] [ðiː] [wʌt] [ðeɪ]
and gave commandment to his accusers also to say before thee what they
和 给予 诫命 到 他的 指控者 还 到 说 前 你 什么 他们

[hæd; həd] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
had against him :
有 反对 他 :
并吩咐控告他的人在你面前陈述他们对他的一切控告。

[ˌferˈwel] .
Farewell .
告别 .
告别。

[ðen] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kəˈmɑːndɪd] [ðem; ðəm] , [tʊk] [pɔːl] , [ænd; ənd] [brɔːt]
Then the soldiers , as it was commanded them , took Paul , and brought
然后 这 士兵 , 作为 它 曾是 命令 他们 , 采取 保罗 , 和 带来
[hɪm; ɪm] [baɪ] [naɪt] [tuː; tə] - .
him by night to Antipatris .
他 经过 夜晚 到 - .

于是士兵们遵照命令，把保罗带走，夜间把他带到安提帕特里斯。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [tuː; tə] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [huː] , [wen] [ðeɪ] [keɪm]
On the morrow they left the horsemen to go with him , who , when they came
在 这 明天 他们 左边 这 骑兵 到 去 和 他 , WHO , 什么时候 他们 来了
[tuː; tə] ,
to Cæsarea ,
到 凯撒利亚 ,

第二天，他们留下骑兵跟随他，当他们到达凯撒利亚时，

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [ðə; ði] [ɪˈpɪsl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] , [prɪˈzentɪd] [pɔːl] [ˈɔːlsəʊ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
and delivered the epistle to the governor , presented Paul also before him .
和 发表 这 书信 到 这 州长 , 呈现 保罗 还 前 他 .
并将这封信交给总督，同时把保罗也带到总督面前。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði] [ˈletər] , [hi; hi] [æskt] [ʌv; əv] [wɒt] [ˈprɑ:vɪns] [hi; hi]
And when the governor had read the letter , he asked of what province he
和 什么时候 这 州长 有 读 这 信 , 他 问 的 什么 省 他
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 :

州长读完信后，问他是哪个省的。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [siˈliʃə] ; [aɪ] [wi] [hɪr] [ði:] , [sed] [hi; hi]
And when he understood that he was of Cilicia ; I will hear thee , said he
和 什么时候 他 理解 那 他 曾是 的 西里西亚 ; 我 将要 听到 你 , 说 他
,
,
,

当他得知他是西里西亚人时，他说：“我会听你的。”

[wen] [ðain] [əˈkju:zəz] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊʊ] [kʌm] .
when thine accusers are also come .
什么时候 你的 指控者 是 还 来 :

当你的控告者也来到的时候。

[ænd; ənd][hi; hi] [kəˈmɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi; bi] [kept] [ɪn] [ˈherədʒ] [ˈdʒʌdʒmənt] [hɔ:l] .
And he commanded him to be kept in Herod's judgment hall .
和 他 命令 他 到 是 保留 在 希律王的 判断 大厅 :
他下令将他关押在希律王的审判厅里。

[ðə; ði] [ækts] -
The Acts 24
这 使徒行传 -

使徒行传24章

[ænd; ənd][ˈæftər] [faɪv] [deɪz] [,ænəˈnaɪəs][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [dɪˈsendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈeldəz] ,
And after five days Ananias the high priest descended with the elders ,
和 后 五 天 阿纳尼亚斯 这 高的 牧师 下降 和 这 长者 ,
五天后，大祭司亚拿尼亚和长老们下到地面。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈɔ:rətər] [neɪmɪd] [tɜ:ˈtələs] , [hu:] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [əˈɡenst]
and with a certain orator named Tertullus , who informed the governor against
和 和 一个 肯定 演说者 命名 特图卢斯 , WHO 知情的 这 州长 反对
[pɔ:l] .
Paul .
保罗 :

还有一位名叫特土罗的演说家，他向总督告发保罗。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:rθ] , [tɜ:ˈtələs] [bɪˈɡæən][tu:; tə] [əˈkju:z] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] ,
And when he was called forth , Tertullus began to accuse him , saying ,
和 什么时候 他 曾是 称为 前进 , 特图卢斯 开始 到 控 他 , 说 ,
当特图罗被叫出来时，他便开始控告他，说：

[wi; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [mæn][ə; eɪ] [ˈpestələnt] [ˈfelʊʊ] ,
We have found this man a pestilent fellow ,
我们 有 成立 这 男人 一个 瘟疫 同伴 ,
我们发现这个人是个令人厌恶的家伙。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmu:vər][ʌv; əv] [sɪˈdɪŋ] [əˈmʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði][dʒu:z] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
and a mover of sedition among all the Jews throughout the world ,
和 一个 搬家公司 的 煽动叛乱 之中 全部 这 犹太人 自始至终 这 世界 ,
并且是全世界犹太人中煽动叛乱的煽动者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrɪŋli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæzərin] :
and a ringleader of the sect of the Nazarenes :
和 一个 头目 的 这 教派 的 这 拿撒勒人 :
以及拿撒勒教派的一名头目：

[hu:] ['ɔ:lsoʊ] [hæθ] [gɔ:n] [ə'baʊt] [tu:; tə] [prə'feɪn] [ðə; ði][t'emp(ə)l] : [hu:m] [wi:; wi] [tʊk] ,
who also hath gone about to profane the temple : whom we took ,
WHO 还 有 已消失 关于 到 亵渎 这 寺庙 : 谁 我们 采取 ,
他也会四处亵渎圣殿：我们抓住了他，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌdʒd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][aʊər; ɑ:r] [lɔ:] .
and would have judged according to our law .
和 会 有 评判 根据 到 我们的 法律 :
并会按照我们的法律进行审判。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] ['kæptɪn] ['lɪsiæs] [keɪm] [ə'pɑ:n][ju: 'es] ,
But the chief captain Lysias came upon us ,
但 这 首席 队长 吕西亚斯 来了 之上 我们 ;
但队长吕西亚斯找到了我们，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vaɪələns] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r][hændz] ,
and with great violence took him away out of our hands ,
和 和 伟大的 暴力 采取 他 离开 出去 的 我们的 双手 ;
他们用极大的暴力将他从我们手中夺走。

[kə'mændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kju:zəz] [tu:; tə] [kʌm] [ˈʌntə'ʌntu] [ði:] :
commanding his accusers to come unto thee :
指挥 他的 指控者 到 来 到 你 :
他命令控告他的人到你这里来：

[baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ʌv; əv] [hu:m] [ðəɪ'self] ['meɪɪst, meɪst] [teɪk] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] , [wer'ʌv]
by examining of whom thyself mayest take knowledge of all these things , whereof
经过 检查 的 谁 你自己 五月 拿 知识 的 全部 这些 事物 , 其中
[wi:; wi] [ə'kju:z] [hɪm; ɪm] .
we accuse him :
我们 控 他 :
你若亲自查明是谁，就能知道我们所控告他的这一切事。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z][ɔ:lsoʊ] [ə'sentɪd] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][soʊ] .
And the Jews also assented , saying that these things were so :
和 这 犹太人 还 同意 , 说 那 这些 事物 是 所以 :
犹太人也表示同意，说这些事确实如此。

[ðen] [pɔ:l] , ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [hæd; həd] ['bekənd] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm][tu:; tə] [spi:k] ,
Then Paul , after that the governor had beckoned unto him to speak ,
然后 保罗 , 后 那 这 州长 有 招手 到 他 到 说话 ,
[ˈænsər] ,
answered ,
回答 ,
保罗听见总督示意他发言，便回答说：

[fɔ:ræz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [bɪn] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ˈʌntə'ʌntu] [ðɪs]
Forasmuch as I know that thou hast been of many years a judge unto this
因此 作为 我 知道 那 你 哈斯特 到过 的 许多 年 一个 法官 到 这
[ˈneiʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

鉴于我知道你多年来一直是这个国家的法官，

[aɪ][du:][ðə; ði] [mɔ:r] ['tʃɪrfəli] [ˈænsər] [fɔ:r; fər][maɪ'self] : [br'kəz, br'kɔ:z] [ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst]
I do the more cheerfully answer for myself : because that thou mayest
我 做 这 更多的 愉快地 回答 为了 我 : 因为 那 你 五月
[ˌʌndər'stænd] ,
understand ,
理解 ,
我更乐意为自己作答：因为为了让你明白，

[ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [jet] [bʌt; bət] [twelv] [deiz] [sɪns] [aɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][dʒə'ru:sələm][fɔ:r; fər][tu:; tə]
that there are yet but twelve days since I went up to Jerusalem for to
那 那里 是 然而 但 十二 天 自从 我 去 向上 到 耶路撒冷 为了 到
[ˈwɜ:rɪp] .
worship .
崇拜 .

距离我上耶路撒冷敬拜还只有十二天。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ni:ðər] [faʊnd] [em 'i:][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [dis'pju:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [mæn] , ['ni:ðər] ['reɪzɪŋ]
And they neither found me in the temple disputing with any man , neither raising
和 他们 两者都不 成立 我 在 这 寺庙 争议 和 任何 男人 , 两者都不 提高
[ʌp][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
up the people ,
向上 这 人们 ,
他们既没有在圣殿里发现我与任何人辩论，也没有发现我煽动民众。

['ni:ðər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəɡɒɡz] , [nɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
neither in the synagogues , nor in the city .
两者都不 在 这 犹太教堂 , 也不 在 这 城市 .
既不在犹太教堂，也不在城里。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [kən'fes] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] , [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l] ['herəsi] ,
But this I confess unto thee , that after the way which they call heresy ,
但 这 我 承认 到 你 , 那 后 这 方式 哪个 他们 称呼 异端 ,
但我向你承认，按照他们称之为异端邪说的方式，

[soʊ] [ˈwɜ:rɪp] [aɪ][ðə; ði][gɔ:d][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðəz] ,
so worship I the God of my fathers ,
所以 崇拜 我 这 上帝 的 我的 父亲们 ,
所以我要敬拜我祖先的神。

[bɪ'li:vɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bɔ:] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prɒfɪts] :
believing all things which are written in the law and in the prophets :
相信 全部 事物 哪个 是 书面 在 这 法律 和 在 这 先知 :
相信律法书和先知书中所记载的一切话：

[ænd; ənd][hæv; həv][hoʊp] [tɔ:rd] [gɔ:d] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɔ:lsoʊ] [ə'laʊ] ,
and have hope toward God , which they themselves also allow ,
和 有 希望 朝向 上帝 , 哪个 他们 他们自己 还 允许 ,
他们向神怀有希望，而他们也允许这种希望存在。

[ðæt] [ðer; ðər][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] [rezə'rek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd]
that there shall be a resurrection of the dead , both of the just and
那 那里 将 是 一个 复活 的 这 死的 , 两个都 的 这 只是 和
[ʌn'dʒʌst] .
unjust .
不公正 .

死人都要复活，义人和不义的人都要复活。

[ænd; ənd] [ˌhɪr'ɪn] [du:][aɪ]['eksərsaɪz][maɪ'self] , [tu:; tə][hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['kɑ:nʃəns] [vɔɪd] [ʌv; əv]
And herein do I exercise myself , to have always a conscience void of
和 在此处 做 我 锻炼 我 , 到 有 总是 一个 良心 空白 的
[ə'fens] [tɔ:rd] [gɔ:d] ,
offence toward God ,
罪行 朝向 上帝 ,
因此，我努力做到始终保持一颗对上帝毫无愧疚之心。

[ænd; ənd] [tɔ:rd] [men] .
and toward men .
和 朝向 男人 .

并且对男性。

[ænd; ənd] [wen] [ˈfi:lɪks] [hɜ:rd] [ðɪ:z] [θɪŋz] , [ˈhævɪŋ] [mɔ:r] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈnɑ:lɪdʒ] [-]
And when Felix heard these things , having more perfect knowledge [454]
和 什么时候菲利克斯 听到 这些 事物 , 拥有 更多的 完美的 知识 [-]

费利克斯听见这些事，因为他拥有更完美的知识[454]

[ʌv; əv] [ðæt] [wei] , [hi:; hi] [dɪˈfɜ:rd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , [wen] [ˈlɪsiæs] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈkæptɪn]
of that way , he deferred them , and said , When Lysias the chief captain
的 那 方式 , 他 延期 他们 , 和 说 , 什么时候 吕西亚斯 这 首席 队长
[jæl; jəl] [kʌm] [daʊn] ,
shall come down ,
将 来 向下 ,

于是，他推辞了，说道：“等千夫长吕西亚下来的时候.....”

[aɪ] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] [ˈʌtərməʊst] [ʌv; əv][jɜr; jər] [ˈmætər] .
I will know the uttermost of your matter .
我 将要 知道 这 极致 的 你的 事情 .
我会彻底了解你的事情。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kəˈmɑ:ndɪd] [ə; eɪ] [senˈtʃʊəriən] [tu:; tə] [ki:p] [pɔ:l] , [ænd; ənd][tu:; tə] [let][hɪm; ɪm][hæv; həv]
And he commanded a centurion to keep Paul , and to let him have
和 他 命令 一个 百夫长 到 保持 保罗 , 和 到 让 他 有
[ˈlɪbərti] ,
liberty ,
自由 ,

他吩咐百夫长看守保罗，但要释放他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; jəd] [fərˈbɪd] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [tu:; tə] [ˈmɪnɪstər] [ɔ:r] [kʌm]
and that he should forbid none of his acquaintance to minister or come
和 那 他 应该 禁止 没有任何 的 他的 熟人 到 部长 或者 来
[ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .
unto him .
到 他 .

并且他不应该禁止任何认识他的人服侍他或来见他。

[ænd; ənd][ˈæftər][ˈsɜ:rt(ə)n] [deɪz] , [wen] [ˈfi:lɪks] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [dru:ˈsɪlə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
And after certain days , when Felix came with his wife Drusilla , which was
和 后 肯定 天 , 什么时候菲利克斯 来了 和 他的 妻子 德鲁西拉 , 哪个 曾是
[ə; eɪ] [ˈdʒu:əs] ,
a Jewess ,
一个 犹太女人 ,

过了几天，费利克斯带着他的妻子德鲁西拉（她是一位犹太女子）来了。

[hi:; hi] [sent] [fɔ:r; fər] [pɔ:l] , [ænd; ənd] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] .
he sent for Paul , and heard him concerning the faith in Christ .
他 发送 为了 保罗 , 和 听到 他 有关 这 信仰 在 基督 .
他派人去请保罗来，听他讲解基督信仰的事。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [ˈri:zənd] [ʌv; əv] [ˈraɪt(ə)sənəs] , [ˈtempərəns] , [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt][tu:; tə]
And as he reasoned of righteousness , temperance , and judgment to
和 作为 他 有理智的 的 义 , 节制 , 和 判断 到
[kʌm] , [ˈfi:lɪks] [ˈtremblɪd] , [ænd; ənd] [ˈænsər] ,
come , Felix trembled , and answered ,
来 , 菲利克斯 颤抖 , 和 回答 ,

当他谈到公义、节制和将来的审判时，费利克斯战栗不已，回答说：

[goʊ][ðəɪ] [wei] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [taɪm] ; [wen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kənˈvi:nɪənt] [ˈsi:z(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [fɔ:r; fər]
Go thy way for this time ; when I have a convenient season , I will call for
去 你的 方式 为了 这 时间 ; 什么时候 我 有 一个 方便的 季节 , 我 将要 称呼 为了
[ði:] .
thee .
你 .

你暂时先走吧；等我时机成熟，我会召你来。

[hi:; hi] [hoʊpt] [ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [ˈmʌni] [ˈʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [pɔ:l] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt]
He hoped also that money should have been given him of Paul , that he might
他 希望 还 那 钱 应该 有 到过 给定 他 的 保罗 , 那 他 可能
[lu:s] [hɪm; ɪm] :
loose him :
松动的 他 :

他还希望保罗给他一些钱，好让他摆脱保罗：

[ˈwerfɔ:r] [hi:; hi] [sent] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈɒf(tə)n] , [ænd; ənd] [ˈkɒmjʊ:nd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
wherefore he sent for him the oftener , and communed with him .
因此 他 发送 为了 他 这 更频繁 , 和 公有的 和 他 .

因此他更加频繁地派人去请他，与他交谈。

[bʌt; bət][ˈæftər] [tu:] [ˈɪrɪz] [ˈpɔ:rfəs] [ˈfɛstəs] [keɪm] [ˈɪntu:] [ˈfi:lɪks] - [ru:m] : [ænd; ənd] [ˈfi:lɪks] ,
But after two years Porcius Festus came into Felix ' room : and Felix ,
但 后 二 年 猪 费斯图斯 来了 进入 菲利克斯 - 房间 : 和 菲利克斯 ,

但两年后，波尔修斯·费斯图斯走进了费利克斯的房间：费利克斯，

[ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][dʒu:z][ə; eɪ] [ˈpleɪzər] , [left] [pɔ:l] [baʊnd] .
willing to shew the Jews a pleasure , left Paul bound .
愿意的 到 展示 这 犹太人 一个 乐趣 , 左边 保罗 边界 .

为了取悦犹太人，保罗被绑了起来。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 88
章 -

第88章

[pɔ:l] [əˈkju:zd] [brɪfɔ:r] [ˈfɛstəs]
PAUL ACCUSED BEFORE FESTUS
保罗 被告 前 费斯图斯

保罗在非斯都面前受审

[ðə; ði] [æktɪs] -
The Acts 25
这 使徒行传 -

使徒行传25章

[naʊ] [wen] [ˈfɛstəs] [wʌz; wəz] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] , [ˈæftər] [θri:] [deɪz] [hi:; hi] [əˈsendɪd]
Now when Festus was come into the province , after three days he ascended
现在 什么时候 费斯图斯 曾是 来 进入 这 省 , 后 三 天 他 上升

[frʌm; frəm] [tu:; tə][dʒəˈru:sələm] .
from Cæsarea to Jerusalem .
从 凯撒利亚 到 耶路撒冷 .

非斯都来到这省后，过了三天，他从凯撒利亚上耶路撒冷去。

[ðen] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] [ɪnˈfɔ:rmd] [hɪm; ɪm] [əˈɡenst] [pɔ:l] ,
Then the high priest and the chief of the Jews informed him against Paul ,
然后 这 高的 牧师 和 这 首席 的 这 犹太人 知情的 他 反对 保罗 ,

[ænd; ənd] [brɪˈsɔ:t] [hɪm; ɪm] ,
and besought him ,
和 恳求 他 ,

于是，大祭司和犹太人的首领告发他，控告保罗，并恳求他。

[ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [send] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][dʒəˈru:sələm] , [ˈleɪɪŋ] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [kɪl]
that he would send for him to Jerusalem , laying wait in the way to kill
那 他 会 发送 为了 他 到 耶路撒冷 , 躺下 等待 在 这 方式 到 杀

[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他会派人把他带到耶路撒冷，并在路上埋伏要杀他。

[bʌt; bət] [ˈfɛstəs] [ˈænsər] , [ðæt] [pɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kept] [æt; ət] ,
But Festus answered , that Paul should be kept at Cæsarea ,
但 费斯图斯 回答 , 那 保罗 应该 是 保留 在 凯撒利亚 ,
但非斯都回答说, 保罗应该被关押在凯撒利亚。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [wʊd] [dɪ'pɑ:rt] [ʃɔ:rtli] [ðɪðər] .
and that he himself would depart shortly thither .
和 那 他 他自己 会 离开 不久 那里 :
他本人不久也将启程前往那里。

[let] [ðem; ðəm] [ðerfɔ:r] , [sed] [hi:; hi] , [wɪtʃ] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈeɪb(ə)l] , [goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] ,
Let them therefore , said he , which among you are able , go down with me ,
让 他们 所以 , 说 他 , 哪个 之中 你 是 有能力的 , 去 向下 和 我 ,
“所以,”他说, “你们当中凡能做到的, 就跟我一起下去吧。”

[ænd; ənd] [ə'kju:z] [ðɪs] [mæn] , [ɪf] [ðer; ðər] [bi:; bi] [ˈeni] [ˈwɪkɪdnəs] [ɪn] [hɪm; ɪm] .
and accuse this man , if there be any wickedness in him .
和 控 这 男人 , 如果 那里 是 任何 邪恶 在 他 :
如果这个人心中有任何邪恶, 就要控告他。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈtæri:d] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] , [hi:; hi] [went]
And when he had tarried among them more than ten days , he went
和 什么时候 他 有 滞留 之中 他们 更多的 比 十 天 , 他 去
[daʊn] [ˈʌntə'ʌntu] ;
down unto Cæsarea ;
向下 到 凯撒利亚 ;
耶稣在他们中间住了十多天, 就下到凯撒利亚去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [si:t] [kə'mɑ:ndɪd] [pɔ:l] [tu:; tə] [bi:; bi] [brɔ:t] .
and the next day sitting on the judgment seat commanded Paul to be brought .
和 这 下一个 天 坐着 在 这 判断 座位 命令 保罗 到 是 带来 :
第二天, 坐在审判台上的人命令把保罗带过来。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kʌm] , [ðə; ði] [dʒu:z] [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [dʒə'ru:sələm] [stʊd]
And when he was come , the Jews which came down from Jerusalem stood
和 什么时候 他 曾是 来 , 这 犹太人 哪个 来了 向下 从 耶路撒冷 站立
[raʊnd] [ə'baʊt] ,
round about ,
圆形的 关于 ,
耶稣来到的时候, 从耶路撒冷下来的犹太人就站在他周围。

[ænd; ənd] [leɪd] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈgri:vəs] [kəm'pleɪnts] [ə'genst] [pɔ:l] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [na:t] [pru:v] .
and laid many and grievous complaints against Paul , which they could not prove .
和 铺设 许多 和 严重的 投诉 反对 保罗 , 哪个 他们 可以 不是 证明 :
他们对保罗提出了许多严重的指控, 但他们都无法证实。

[bʌt; bət] [ˈfɛstəs] , [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [du:;] [ðə; ði] [dʒu:z] [ə; eɪ] [ˈplezər] , [ˈænsər] [pɔ:l] , [ænd; ənd] [sed] ,
But Festus , willing to do the Jews a pleasure , answered Paul , and said ,
但 费斯图斯 , 愿意的 到 做 这 犹太人 一个 乐趣 , 回答 保罗 , 和 说 ,
但非斯都愿意讨犹太人欢心, 就回答保罗说:

[wɪlt] [ðəʊ] [goʊ] [ʌp] [tu:; tə] [dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [bɪ'fɔ:r]
Wilt thou go up to Jerusalem , and there be judged of these things before
枯萎 你 去 向上 到 耶路撒冷 , 和 那里 是 评判 的 这些 事物 前
[em 'i:] ?
me ?
我 ?
你愿意上耶路撒冷去, 在那里当着我的面接受这些事的审判吗?

[ðen] [sed] [pɔ:l] , [aɪ] [stænd] [æt; ət] - [ˈdʒʌdʒmənt] [si:t] , [wer] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] :
Then said Paul , I stand at Cæsar's judgment seat , where I ought to be judged :
然后 说 保罗 , 我 站立 在 - 判断 座位 , 在哪里 我 应该 到 是 评判 :
保罗接着说: “我站在凯撒的审判台前, 我理当受审判。”

[tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv][aɪ] [dʌn] [noʊ] [rɔːŋ] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˈveri] [wel] [nəʊ] .
to the Jews have I done no wrong , as thou very well knowest .
到 这 犹太人 有 我 完毕 不 错误的 , 作为 你 非常 出色地 最了解 .

我没有做任何对不起犹太人的事，这一点你很清楚。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][biː; bi][æn; ən] [əˈfendər] , [ɔːr][hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [ˈeni] [θɪŋ] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [deθ] ,
For if I be an offender , or have committed any thing worthy of death ,
为了 如果 我 是 一个 罪犯 , 或者 有 坚定的 任何 事物 值得 的 死亡 ,

如果我犯了罪，或者做了任何该死的事，

[aɪ] [rɪˈfjuːz] [nɑːt][tuː; tə][daɪ] : [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [werˈʌv] [ðiːz]
I refuse not to die : but if there be none of these things whereof these
我 拒绝 不是 到 死 : 但 如果 那里 是 没有任何 的 这些 事物 其中 这些
[əˈkjuːz] [em ˈiː] ,
accuse me ,
控 我 ,

我拒绝赴死；但如果这些人控告我的罪名都不成立，

[noʊ][mæn] [meɪ] [dɪˈlɪvər] [em ˈiː][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] .
no man may deliver me unto them .
不 男人 可能 递送 我 到 他们 .

任何人不得将我交给他们。

[aɪ] [əˈpiːl] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈsizər] .
I appeal unto Cæsar .
我 上诉 到 凯撒 .

我上诉于凯撒。

[ðen] [ˈfestəs] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈfəːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] , [ˈænsər] , [hæst] [ðəʊ]
Then Festus , when he had conferred with the council , answered , Hast thou
然后 费斯图斯 , 什么时候 他 有 授予 和 这 理事会 , 回答 , 哈斯特 你
[əˈpiːld] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈsizər] ?
appealed unto Cæsar ?
上诉 到 凯撒 ?

费斯图斯与议会商议后回答说：“你向凯撒上诉了吗？”

[ˈʌntəˈʌntu] [ˈsizər] [ʃælt] [ðəʊ] [goʊ] .
unto Cæsar shalt thou go .
到 凯撒 应 你 去 .

你要归于凯撒。

[ænd; ənd][ˈæftər][ˈsɜːrt(ə)n] [deɪz] [kɪŋ] [əˈgripə] [ænd; ənd][ˈbəːnis, bəˈniːs] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu] [tuː; tə]
And after certain days king Agrippa and Bernice came unto Cæsarea to
和 后 肯定 天 国王 阿格里帕 和 伯尼斯 来了 到 凯撒利亚 到
[səˈluːt] [ˈfestəs] .
salute Festus .
礼炮 费斯图斯 .

过了几天，亚基帕王和百妮丝来到凯撒利亚，向非斯都问安。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ˈmeni] [deɪz] , [ˈfestəs] [dɪˈklerd] [ˈpɔlz] [kɔːz] [ˈʌntəˈʌntu]
And when they had been there many days , Festus declared Paul's cause unto
和 什么时候 他们 有 到过 那里 许多 天 , 费斯图斯 声明 保罗的 原因 到
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .

他们在那里待了许多天后，非斯都向国王陈述了保罗的案情。

[ðen] [əˈgripə] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈfestəs] , [aɪ] [wʊð] [ˈɔːlsəʊ] [hɪr] [ðə; ði][mæn][maɪˈself] .
Then Agrippa said unto Festus , I would also hear the man myself .
然后 阿格里帕 说 到 费斯图斯 , 我 会 还 听到 这 男人 我 .

亚基帕对非斯都说：“我也要亲自听听这个人怎么说。”

[tuː; tə] ['mɔːroʊ] , [sed] [hiː; hi] , [ðəʊ] [ʔælt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

To morrow , said he , thou shalt hear him .

到 明天 , 说 他 , 你 应 听到 他 .

“明天你就会听到他的话了,”他说。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] , [wen] [ə'gripə] [wʌz; wəz] [kʌm] , [ænd; ənd]['bəːnis, bəː'niːs] , [wɪð; wɪθ] [greɪt]

And on the morrow , when Agrippa was come , and Bernice , with great

和 在 这 明天 , 什么时候 阿格里帕 曾是 来 , 和 伯尼斯 , 和 伟大的

[paːmp] ,
pomp ,

盛大场面 ,

第二天, 亚基帕和贝妮丝盛装而来,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪːf] ['kæptɪnz] ,

and was entered into the place of hearing , with the chief captains ,

和 曾是 进入 进入 这 地方 的 听力 , 和 这 首席 队长 ,

于是, 他和众位首领一起被带到审讯地点。

[ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [æt; ət] ['fɛstəs] - [kə'mændmənt] [pɔːl] [wʌz; wəz] [brɔːt] [

and principal men of the city , at Festus ' commandment Paul was brought [

和 主要的 男人 的 这 城市 , 在 费斯图斯 - 诫命 保罗 曾是 带来 [

-]
455]

-]

按照非斯都的命令, 保罗被带到城里的主要人物面前[455]

[fɔːrθ] .

forth .

前进 .

第四。

[ænd; ənd] ['fɛstəs] [sed] , [kɪŋ] [ə'gripə] , [ænd; ənd][ɔːl] [men] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [hɪr] ['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][juː 'es]

And Festus said , King Agrippa , and all men which are here present with us

和 费斯图斯 说 , 国王 阿格里帕 , 和 全部 男人 哪个 是 这里 展示 和 我们

,
:
,

费斯都说道: “亚基帕王, 以及所有在场的人,

[jiː; ji] [siː] [ðɪs] [mæn] , [ə'baʊt] [huːm] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv] [delt] [wɪð; wɪθ]

ye see this man , about whom all the multitude of the Jews have dealt with

是的 看 这 男人 , 关于 谁 全部 这 民众 的 这 犹太人 有 已处理 和

[em 'iː] ,

me ,

我 ,

你们看这个人, 犹太人众人都曾向我提起过他。

[bəʊθ][æt; ət][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][ɔːlsəʊ] [hɪr] , ['kraɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [naːt][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['eni]

both at Jerusalem , and also here , crying that he ought not to live any

两个都 在 耶路撒冷 , 和 还 这里 , 哭泣 那 他 应该 不是 到 居住 任何

[lɔːŋgər] .

longer .

更长 .

在耶路撒冷, 以及在这里, 他都哭喊着说他不应该再活下去了。

[ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv][noʊ][ˈsɜːrt(ə)n] [θɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ['ʌntə'ʌntu][maɪ][ɔːrd] .

Of whom I have no certain thing to write unto my lord .

的 谁 我 有 不 肯定 事物 到 写 到 我的 主 .

关于他, 我没有确凿的事情可以写信给我的主。

[ˈwerfɔːr] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [brɪfɔːr] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ˈspeʃəli] [brɪfɔːr] [ðɪː] , [oʊ]
Wherefore I have brought him forth before you , and specially before thee , O
因此 我 有 带来 他 前进 前 你 , 和 特别 前 你 , 哦
[kɪŋ] [ə'gripə] ,
king Agrippa ,
国王 阿格里帕 ,

因此我把他帶到你面前，特别是帶到你面前，亚基帕王面前。

[ðæt] , [ˈæftər][ɪg,zæmɪˈnei(ə)n][hæd; həd] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌt] [tuː; tə] [raɪt] .
that , after examination had , I might have somewhat to write .
那 , 后 考试 有 , 我 可能 有 有些 到 写 .

经过一番考察，我或许可以写点什么。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ˈsiːmɪθ] [tuː; tə][em ˈiː] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][send][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ,
For it seemeth to me unreasonable to send a prisoner ,
为了 它 似乎 到 我 不合理 到 发送 一个 囚犯 ,

在我看来，送走囚犯是不合理的。

[ænd; ənd][nɑːt][wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl][tuː; tə][ˈsɪgnɪfaɪ][ðə; ði] [kraɪmz] [leɪd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .
and not withal to signify the crimes laid against him .
和 不是 此外 到 表示 这 犯罪 铺设 反对 他 .

而且并非意在表明对他的指控。

[ðə; ði] [ækts] -
The Acts 26
这 使徒行传 -

使徒行传26章

[ðen] [ə'gripə] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [pɔːl] , [ðəʊ] [ɑːrt] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər] [ðəɪ'self] .
Then Agrippa said unto Paul , Thou art permitted to speak for thyself .
然后 阿格里帕 说 到 保罗 , 你 艺术 允许 到 说话 为了 你自己 .

亚基帕对保罗说：“你可以自己说话。”

[ðen] [pɔːl] [stretʃt] [fɔːrθ] [ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [ˈænsər] [fɔːr; fər] [hɪm'self] : [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self]
Then Paul stretched forth the hand , and answered for himself : I think myself
然后 保罗 拉伸 前进 这 手 , 和 回答 为了 他自己 : 我 思考 我

[ˈhæpi] , [kɪŋ] [ə'gripə] ,
happy , king Agrippa ,
快乐的 , 国王 阿格里帕 ,

于是保罗伸出手，为自己回答说：“亚基帕王，我自以为是。”

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][æɪ; əɪ] [ˈænsər] [fɔːr; fər][maɪ'self] [ðɪs] [deɪ] [brɪfɔːr] [ðɪː] [ˈtʌtʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz]
because I shall answer for myself this day before thee touching all the things
因为 我 将 回答 为了 我 这 天 前 你 接触 全部 这 事物

[werˈʌv] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .
whereof I am accused of the Jews .
其中 我 是 被告 的 这 犹太人 .

因为我今天要在你面前为自己辯护，说明犹太人指控我的一切罪行。

[maɪ] [ˈmænər] [ʌv; əv][laɪf][frʌm; frəm][maɪ] [juːθ] ,
My manner of life from my youth ,
我的 方式 的 生活 从 我的 青年 ,

我从青年时代起的生活方式，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [əˈmʌŋ] [maɪn] [oʊn] [ˈnei(ə)n][æt; ət][dʒəˈruːsələm] , [noʊ] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːz]
which was at the first among mine own nation at Jerusalem , know all the Jews
哪个 曾是 在 这 第一的 之中 矿 自己的 国家 在 耶路撒冷 , 知道 全部 这 犹太人
;
;
;
;

在耶路撒冷，我本族人中第一个知道这件事的人，所有犹太人都知道。

[wɪtʃ] [nu:] [em 'i:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['testɪfaɪ] ,
which knew me from the beginning , if they would testify ,
哪个 知道 我 从 这 开始 , 如果 他们 会 作证 ,
那些从一开始就认识我的人, 如果他们愿意作证的话,

[ðæt] ['æftər] [ðə; ði] [moʊst] [streɪt] [sekt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'lɪdʒən] [aɪ] [lɪvd] [ə; eɪ] ['færɪsi:] .
that after the most straitest sect of our religion I lived a Pharisee .
那 后 这 最多 最直的 教派 的 我们的 宗教 我 居住地 一个 法利赛人 .
在宗教中最严苛的教派之后, 我却过着法利赛人的生活。

[ænd; ænd] [naʊ] [aɪ] [stænd] [ænd; ænd] [eɪ 'em] [dʒʌdʒd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prə:mɪs] [meɪd] [ʌv; əv]
And now I stand and am judged for the hope of the promise made of
和 现在 我 站立 和 是 评判 为了 这 希望 的 这 承诺 制成 的
[gɔ:d] ['ʌntə'ʌntu] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] .
God unto our fathers .
上帝 到 我们的 父亲们 .
如今我站在这里, 接受审判, 因为我怀着对上帝赐予我们祖先的应许的盼望。

[aɪ] ['verɪli] [θɔ:t] [wɪð; wɪθ] [maɪ'self] ,
I verily thought with myself ,
我 确实 想法 和 我 ,
我当时确实在心里想:

[ðæt] [aɪ] [ɔ:t] [tu;; tə] [du:] ['meni] [θɪŋz] ['kɑ:ntreɪ] [tu;; tə] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] [ʌv; əv] ['næzərəθ] .
that I ought to do many things contrary to the name of Jesus of Nazareth .
那 我 应该 到 做 许多 事物 相反 到 这 姓名 的 耶稣 的 拿撒勒 .
我应当做许多违背拿撒勒人耶稣之名的事。

[wɪtʃ] [θɪŋ] [aɪ] ['ɔ:lsəʊ] [dɪd] [ɪn] [dʒə'ru:sələm] :
Which thing I also did in Jerusalem :
哪个 事物 我 还 做过 在 耶路撒冷 :
我在耶路撒冷还做了另一件事:

[ænd; ænd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] [dɪd] [aɪ] [ʌt] [ʌp] [ɪn] ['prɪzn] ,
and many of the saints did I shut up in prison ,
和 许多 的 这 圣徒 做过 我 关闭 向上 在 监狱 ,
我将许多圣徒囚禁在监狱里。

['hævɪŋ] [rɪ'si:vɪ] [ə'θɔ:rəti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [pri:sɪsts] ; [ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pʊt] [tu;; tə]
having received authority from the chief priests ; and when they were put to
拥有 已收到 权威 从 这 首席 神父 ; 和 什么时候 他们 是 放 到
[deθ] ,
death ,
死亡 ,
他们从祭司长那里获得了权柄; 当他们被处死时,

[aɪ] [ɡev] [maɪ] [vɔɪs] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] .
I gave my voice against them .
我 给予 我的 嗓音 反对 他们 .
我公开反对他们。

[ænd; ænd] [aɪ] ['pʌnɪʃt] [ðem; ðəm] [ɔ:ft] [ɪn] ['evri] ['sɪnəɡɑ:g] , [ænd; ænd] [kəm'peld] [ðem; ðəm] [tu;; tə]
And I punished them oft in every synagogue , and compelled them to
和 我 受到惩罚 他们 经常 在 每一个 犹太教堂 , 和 被迫 他们 到
[blæs'fi:m] ;
blaspheme ;
亵渎神明 ;
我多次在各会堂里惩罚他们, 强迫他们亵渎神明;

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪk'si:diŋli] [mæd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [aɪ] ['pə:sɪkju:tɪd] [ðem; ðəm][i:v(ə)n][ʼʌntə,'ʌntu]
and being exceedingly mad against them , I persecuted them even unto
和 存在 非常 疯狂的 反对 他们 , 我 受迫害 他们 甚至 到
[streɪndʒ] ['sɪtɪz] .
strange cities .
奇怪的 城市 .

我极其憎恨他们，甚至追赶他们到陌生的城市。

[werə'pɑ:n] [æz; əz][aɪ] [went] [tu:; tə] [də'mæskəs] [wɪð; wɪθ] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
Whereupon as I went to Damascus with authority and commission from
于是 作为 我 去 到 大马士革 和 权威 和 委员会 从
[ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sɪts] , [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] ,
the chief priests , at midday ,
这 首席 神父 , 在 正午 ,
于是，我奉祭司长们的授权和委任，于正午时分前往大马士革，

[oʊ] [kɪŋ] , [aɪ] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ə; eɪ] [laɪt] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
O king , I saw in the way a light from heaven , above the brightness of the
哦 国王 , 我 锯 在 这 方式 一个 光 从 天堂 , 多于 这 亮度 的 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

王啊，我看见路上有一道光从天上下来，比太阳还要明亮。

['ʃaɪnɪŋ] [raʊnd] [ə'baʊt] [em 'i:][ænd; ənd][ðem; ðəm] [wɪtʃ] ['dʒɜ:nɪ:d] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
shining round about me and them which journeyed with me .
灼灼 圆形的 关于 我 和 他们 哪个 旅程 和 我 .
光芒照耀着我和与我同行的人。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['fɔ:lən] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['spi:kɪŋ]
And when we were all fallen to the earth , I heard a voice speaking
和 什么时候 我们 是 全部 倒下 到 这 地球 , 我 听到 一个 嗓音 请讲
[ʼʌntə,'ʌntu][em 'i:] ,
unto me ,
到 我 ,

当我们都倒在地上的时候，我听见一个声音对我说：

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hi:bru:] [tʌŋ] , [sɔ:l] , [sɔ:l] , [waɪ] ['pɜ:sɪkju:t] [ðəʊ] [em 'i:] ?
and saying in the Hebrew tongue , Saul , Saul , why persecutest thou me ?
和 说 在 这 希伯来语 舌头 , 扫罗 , 扫罗 , 为什么 迫害者 你 我 ?
并用希伯来语说：“扫罗，扫罗，你为什么迫害我？”

[aɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][fɔ:r; fər] [ðɪ:] [tu:; tə] [kɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪks] .
it is hard for thee to kick against the pricks .
它 是 难的 为了 你 到 踢 反对 这 刺痛 .
你很难踢到那些刺。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] , [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] , [bɔ:rd] ?
And I said , Who art thou , Lord ?
和 我 说 , WHO 艺术 你 , 主 ?
我问：“主啊，你是谁？”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [aɪ][er 'em]['dʒɪ:zəs] [hu:m] [ðəʊ] ['pɜ:sɪkju:t] .
And he said , I am Jesus whom thou persecutest .
和 他 说 , 我 是 耶稣 谁 你 迫害者 .
他说：“我就是你所迫害的耶稣。”

[bʌt; bət] [raɪz] , [ænd; ənd] [stænd] [ə'pɑ:n] [ðəɪ] [fi:t] : [fɔ:r; fər] [aɪ] [hæv; həv] [ə'pɪrd] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] [fɔ:r; fər]
But rise , and stand upon thy feet : for I have appeared unto thee for
但 上升 , 和 站立 之上 你的 脚 : 为了 我 有 出现 到 你 为了
[ðɪs] ['pɜ:rpəs] ,
this purpose ,
这 目的 ,

但你要起来，站稳，因为我向你显现就是为了这个目的。

[tu:; tə] [meɪk] [ði:] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst]
to make thee a minister and a witness both of these things which thou hast
到 制作 你 一个 部长 和 一个 证人 两个都 的 这些 事物 哪个 你 哈斯特
[si:n] ,
seen ,
已见 ,

使你成为你所看见的这两件事的见证人和见证人。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ə'pɪr] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] ; [dɪ'livərɪŋ] [ði:]
and of those things in the which I will appear unto thee ; delivering thee
和 的 那些 事物 在 这 哪个 我 将要 出现 到 你 ; 运送 你
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
from the people ,
从 这 人们 ,

以及我将要向你显明的事；救你脱离百姓的手，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒentailz] , ['ʌntə'ʌntu] [hu:m] [naʊ] [aɪ] [send] [ði:] , [tu:; tə] ['oʊpən] [ðər; ðər] [aɪz]
and from the Gentiles , unto whom now I send thee , to open their eyes
和 从 这 外邦人 , 到 谁 现在 我 发送 你 , 到 打开 他们的 眼睛
,
,
,

我也差遣你到外邦人那里去，叫他们的眼睛得开。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ðəm; ðəm] [frʌm; frəm] ['dɑ:rknəs] [tu:; tə] [laɪt] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['paʊər]
and to turn them from darkness to light , and from the power
和 到 转动 他们 从 黑暗 到 光 , 和 从 这 力量
[ʌv; əv] ['seɪtn] ['ʌntə'ʌntu] [gɑ:d] ,
of Satan unto God ,
的 撒但 到 上帝 ,

并使他们从黑暗中归向光明，从撒但的权势下归向神。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'si:v] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv] [sɪnz] ,
that they may receive forgiveness of sins ,
那 他们 可能 收到 饶恕 的 罪孽 ,

使他们能够获得罪的赦免，

[ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] [baɪ] [feɪθ] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [em 'i:]
and inheritance among them which are sanctified by faith that is in me
和 遗产 之中 他们 哪个 是 圣化 经过 信仰 那 是 在 我
,
,
,

并且与那些因信我而成圣的人同得基业。

[ˌwerə'pɑ:n] , [oʊ] [kɪŋ] [ə'gɪrɪpə] , [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [dɪsə'bi:diənt] ['ʌntə'ʌntu] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['vɪz(ə)n] :
Whereupon , O king Agrippa , I was not disobedient unto the heavenly vision :
于是 , 哦 国王 阿格里帕 , 我 曾是 不是 忤 到 这 天上 想象 :

因此，亚基帕王啊，我没有违背天上的异象：

[bʌt; bət] [ʃoʊ] [fɜːrst][ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm][ʌv; əv] [dəˈmæskəs] , [ænd; ənd][æt; ət][dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd]
but shewed first unto them of Damascus , and at Jerusalem , and
但 展示 第一的 到 他们 的 大马士革 , 和 在 耶路撒冷 , 和
[θruːˈaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] ,
throughout all the coasts of Judæa ,
自始至终 全部 这 海岸 的 犹太 ,
但首先向大马士革人、耶路撒冷人和犹太全境的人显明了,

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒentailz] , [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpent] [ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə][gɑːd] ,
and then to the Gentiles , that they should repent and turn to God ,
和 然后 到 这 外邦人 , 那 他们 应该 悔改 和 转动 到 上帝 ,
然后劝勉外邦人悔改归向神。

[ænd; ənd][duː] [wɜːrks] [miːt] [fɔːr; fər] [rɪˈpentəns] .
and do works meet for repentance .
和 做 作品 见面 为了 悔改 .
并做与悔改相符的事。

[ˈhævɪŋ] [ˈðerfɔːr] [əbˈteɪnd] [help][ʌv; əv][gɑːd] , [aɪ] [kənˈtɪnjuː] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [deɪ] , [ˈwɪtnəsɪŋ] [bəʊθ]
Having therefore obtained help of God , I continue unto this day , witnessing both
拥有 所以 获得 帮助 的 上帝 , 我 继续 到 这 天 , 见证 两个都
[tuː; tə] [smɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] ,
to small and great ,
到 小的 和 伟大的 ,
因此, 在神的帮助下, 我至今仍在向大小人物作见证。

[ˈseɪɪŋ] [nʌn] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪt] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [ænd; ənd][ˈmoʊzəs][dɪd] [seɪ] [ʃʊd; ʃəd]
saying none other things than those which the prophets and Moses did say should
说 没有任何 其他 事物 比 那些 哪个 这 先知 和 摩西 做过 说 应该
[kʌm] :
come :
来 :

除了先知和摩西预言将要发生的事情之外, 他什么也没说:
[ðæt] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌfər] , [ænd; ənd] [ðæt] [-]
that Christ should suffer , and that [456]
那 基督 应该 遭受 , 和 那 [-]
基督应当受苦, 并且[456]

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
he should be the first that should rise from the dead ,
他 应该 是 这 第一的 那 应该 上升 从 这 死的 ,
他应该是第一个从死里复活的人。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [laɪt] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒentailz] .
and should shew light unto the people , and to the Gentiles .
和 应该 展示 光 到 这 人们 , 和 到 这 外邦人 .
并要向百姓和外邦人显明真理。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ðʌs] [speɪk] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] , [ˈfɛstəs] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [pɔːl] ,
And as he thus spake for himself , Festus said with a loud voice , Paul ,
和 作为 他 因此 说 为了 他自己 , 费斯图斯 说 和 一个 大声 嗓音 , 保罗 ,
正当他为自己说话的时候, 非斯都大声说道: “保罗! ”

[ðəʊ] [ɑːrt] [brˈsaɪd] [ðəɪˈself] ; [mʌt] [ˈlɜːrnɪŋ] [dʌθ; dəθ] [meɪk] [ðiː] [mæd] .
thou art beside thyself ; much learning doth make thee mad .
你 艺术 旁 你自己 ; 很多 学习 确实 制作 你 疯狂的 .
你疯了; 学问太多使你疯狂。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , [aɪ][eɪˈem][nɑːt][mæd] , [moʊst][ˈnoʊb(ə)l] [ˈfɛstəs] ;
But he said , I am not mad , most noble Festus ;
但 他 说 , 我 是 不是 疯狂的 , 最多 高贵 费斯图斯 ;
但他说道: “我没有疯, 尊贵的费斯图斯。”

[bʌt; bət] [spi:k] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] ['soʊbərnəs] .
but speak forth the words of truth and soberness .
但 说话 前进 这 字 的 真相 和 清醒 :

但要说出真实而清醒的话语。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ['nɒʊɪθ] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] , [bɪ'fɔ:r] [hu:m] ['ɔ:lsəʊ][aɪ] [spi:k] ['fri:li] :
For the king knoweth of these things , before whom also I speak freely :

为了 这 国王 知道 的 这些 事物 , 前 谁 还 我 说话 自由 :

因为王知道这些事,我也可以在他面前坦然无惧地说话。

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;
for I am persuaded that none of these things are hidden from him ;

为了 我 是 被说服 那 没有任何 的 这些 事物 是 隐 从 他 ;

因为我深信,这一切事他都看得清清楚楚;

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [θɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər] .
for this thing was not done in a corner .
为了 这 事物 曾是 不是 完毕 在 一个 角落 :

这件事并非在角落里悄悄完成的。

[kɪŋ] [ə'gɹɪpə] , [bɪ'li:v] [ðəʊ] [ðə; ði] ['prɒfɪts] ?
King Agrippa , believest thou the prophets ?
国王 阿格里帕 , 相信 你 这 先知 ?

亚基帕王啊,你相信先知的话吗?

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðəʊ] [bɪ'li:v] .
I know that thou believest .
我 知道 那 你 相信 :

我知道你相信。

[ðen] [ə'gɹɪpə] [sed] ['ʌntə'ʌntu] [pɔ:l] , ['ɔ:lməʊst] [ðəʊ] [pə'sweɪd] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
Then Agrippa said unto Paul , Almost thou persuadest me to be a Christian .
然后 阿格里帕 说 到 保罗 , 几乎 你 说服 我 到 是 一个 基督教 :

亚基帕对保罗说:“你几乎说服我成为基督徒了。”

[ænd; ənd] [pɔ:l] [sed] , [aɪ] [wʊd] [tu:; tə][gɔ:d] , [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli] [ðəʊ] ,
And Paul said , I would to God , that not only thou ,

和 保罗 说 , 我 会 到 上帝 , 那 不是 仅有的 你 ,

保罗说:“我向神祷告,不但愿你.....”

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɔ:l] [ðæt] [hɪr] [em 'i:] [ðɪs] [deɪ] , [wɜ:r; wər][bəʊθ]['ɔ:lməʊst] , [ænd; ənd] [ɔ:ltə'geðər] [sʌtʃ]
but also all that hear me this day , were both almost , and altogether such

但 还 全部 那 听到 我 这 天 , 是 两个都 几乎 , 和 共 这样的

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ,
as I am ,
作为 我 是 ,

但今天所有听到我讲话的人,几乎都和我一样,而且完全一样。

[ɪk'sept] [ði:z] [bə:ndz] .
except these bonds .
除了 这些 债券 :

除了这些债券。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ðʌs] ['spəʊkən] , [ðə; ði] [kɪŋ] [roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
And when he had thus spoken , the king rose up , and the governor ,

和 什么时候 他 有 因此 说 , 这 国王 玫瑰 向上 , 和 这 州长 ,

[ænd; ənd]['bə:nɪs, bə:'ni:s] ,
and Bernice ,
和 伯尼斯 ,

他说完这番话后,国王、总督和贝妮丝都站了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [sæt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ə'saɪd] , [ðeɪ] [tɔːkt]
and they that sat with them : and when they were gone aside , they talked
和 他们 那 卫星 和 他们 : 和 什么时候 他们 是 已消失 旁边 , 他们 谈话
[brɪ'twiːn] [ðəm'selvz] ,
between themselves ,
之间 他们自己 ,

与同席的人，等他们离开到一边后，彼此交谈起来。

[ˈseɪɪŋ] , [ðɪs] [mæn][ˈdu(:)iθ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [deθ] [ɔːr][ʌv; əv][bəːndz] .
saying , This man doeth nothing worthy of death or of bonds .
说 , 这 男人 做 没有什么 值得 的 死亡 或者 的 债券 .

他说：“这个人所行的，既不该死，也不该受捆绑。”

[ðen] [sed] [ə'gripə] [ˈʌntə'ʌntu] [ˈfɛstəs] , [ðɪs] [mæn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [set][æt; ət] [ˈlɪbərti] ,
Then said Agrippa unto Festus , This man might have been set at liberty ,
然后 说 阿格里帕 到 费斯图斯 , 这 男人 可能 有 到过 放 在 自由 ,

亚基帕对非斯都说：“这个人本来可以释放的。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ə'piːld] [ˈʌntə'ʌntu] [ˈsɪzər] .
if he had not appealed unto Cæsar .
如果 他 有 不是 上诉 到 凯撒 .

如果他没有向凯撒上诉的话。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 89
章 -

第89章

[pɔːl] [sent] [tuː; tə] [roʊm]
PAUL SENT TO ROME
保罗 发送 到 罗马

保罗被派往罗马

[ðə; ði] [ækts] -
The Acts 27
这 使徒行传 -

使徒行传27章

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪl][ˈɪntuː] [ˈɪtəli] ,
AND when it was determined that we should sail into Italy ,
和 什么时候 它 曾是 决定 那 我们 应该 帆 进入 意大利 ,

当决定驶往意大利时，

[ðeɪ] [dɪˈlɪvərd] [pɔːl] [ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈʌðər] [ˈprɪzənəz] [ˈʌntə'ʌntu][wʌn] [neɪmd] [ˈdʒuːljəs] , [ə; eɪ]
they delivered Paul and certain other prisoners unto one named Julius , a
他们 发表 保罗 和 肯定 其他 囚犯 到 一 命名 尤利乌斯 , 一个
[sen'tʃʊriən] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] - [bənd] .
centurion of Augustus ' band .
百夫长 的 奥古斯都 - 乐队 .

他们将保罗和其他一些囚犯交给奥古斯都麾下的百夫长尤利乌斯。

[ænd; ənd] [ˈentəriŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv] - , [wiː; wi] [lɔːntʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ]
And entering into a ship of Adramyttium , we launched , and the next day
和 进入 进入 一个 船 的 - , 我们 发射 , 和 这 下一个 天
[wiː; wi] [tʌtʃt] [æt; ət][ˈsaɪdən] .
we touched at Sidon .
我们 感动 在 西顿 .

我们登上了一艘阿德拉米提乌姆的船，启航了，第二天我们就抵达了西顿。

[ænd; ənd][ˈdʒuːljəs] [ˈkɜːrtiəsli] [enˈtriːtid] [pɔːl] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][goʊ][ˈʌntəˈʌntu]
 And Julius courteously entreated Paul , and gave him liberty to go unto
 和 尤利乌斯 礼貌地 恳求 保罗 , 和 给予 他 自由 到 去 到
 [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [tuː; tə] [rɪˈfreʃ] [hɪmˈself] .
 his friends to refresh himself .
 他的 朋友们 到 刷新 他自己 .

朱利叶斯礼貌地恳求保罗，并允许他去朋友家休息。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [bɔːnt[t] [frʌm; frəm] [ðəns] , [wiː; wi] [seɪld] [ˈʌndər] [ˈsaɪprəs] ,
 And when we had launched from thence , we sailed under Cyprus ,
 和 什么时候 我们 有 发射 从 因此 , 我们 航行 在下面 塞浦路斯 ,
 [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈwaɪndz][wɜːr; wər] [ˈkɑːntrəri] .
 because the winds were contrary .
 因为 这 风 是 相反 .

我们从那里起航后，由于逆风，我们驶向塞浦路斯岛下方。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [seɪld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [siˈliːə] [ænd; ənd] [ˌpæmˈfɪliə] , [wiː; wi]
 And when we had sailed over the sea of Cilicia and Pamphylia , we
 和 什么时候 我们 有 航行 超过 这 海 的 西里西亚 和 潘菲利亚 , 我们
 [keɪm] [tuː; tə][ˈmaɪrə] ,
 came to Myra ,
 来了 到 米拉 ,

当我们驶过西里西亚和潘菲利亚的海域后，就来到了米拉。

[ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈliːiə; ˈliːiə] .
 a city of Lycia .
 一个 城市 的 利西亚 .

吕西亚的一座城市。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ðə; ði] [senˈtʃʊəriən] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][æliːɡˈzændriə] [ˈseɪlɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈɪtəli] ; [ænd; ənd]
 And there the centurion found a ship of Alexandria sailing into Italy ; and
 和 那里 这 百夫长 成立 一个 船 的 亚历山大 帆船 进入 意大利 ; 和
 [hiː; hi][pʊt][juː ˈes] [ðərˈɪn] .
 he put us therein .
 他 放 我们 其中 .

百夫长在那里发现一艘亚历山大港的船正驶往意大利；于是他把我们安排上了船。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [seɪld] [ˈsləʊli] [ˈmeni] [deɪz] , [ðə; ði][waɪnd][nɑːt] [ˈsʌfəriŋ] [juː ˈes] , [wiː; wi]
 And when we had sailed slowly many days , the wind not suffering us , we
 和 什么时候 我们 有 航行 缓慢地 许多 天 , 这 风 不是 痛苦 我们 , 我们
 [seɪld] [ˈʌndər] [kriːt] ,
 sailed under Crete ,
 航行 在下面 克里特岛 ,

当我们顺风缓慢航行了许多天后，我们驶过了克里特岛。

[ˈoʊvər] [əˈɡenst] [sælˈmoʊniː] ; [ænd; ənd] , [ˈhɑːrdli] [ˈpæsiŋ] [aɪ ˈtiː] , [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz]
 over against Salmone ; and , hardly passing it , came unto a place which is
 超过 反对 鲑鱼 ; 和 , 几乎 通过 它 , 来了 到 一个 地方 哪个 是
 [kɔːld] [ðə; ði] [fer] [ˈheɪvnz] ;
 called the Fair Havens ;
 称为 这 公平的 避风港 ;

对面是萨尔蒙；几乎没过它，就到了一个叫做美港的地方；

[naɪ] [ˈhweərˈʌntu] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] - .
 nigh whereunto was the city of Lasea .
 夜 其中 曾是 这 城市 的 - .

拉西亚城就在那附近。

[naʊ] [wen] [mʌtʃ] [taɪm] [wʌz; wəz] [spent] , [ænd; ənd] [wen] [ˈseɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈdeɪndʒərəs] ,
 Now when much time was spent , and when sailing was now dangerous ,
 现在 什么时候 很多 时间 曾是 花费 , 和 什么时候 帆船 曾是 现在 危险的 ,

如今，时间已经过去很久，而且航行也变得危险起来，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][fæst][wʌz; wəz][naʊ] [ɔːl'redi] [pæst], [pɔːl] [əd'mɒnɪʃ] [ðem; ðəm], [ænd; ənd] [sed]
because the fast was now already past , Paul admonished them , and said
因为 这 快速地 曾是 现在 已经 过去的 , 保罗 告诫 他们 , 和 说
[ˈʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm], ['sɜːrɪz] ,
unto them , Sirs ,
到 他们 , 先生们 ,
因为禁食已经过去, 保罗就劝诫他们, 对他们说: “先生们,

[aɪ] [pər'si:v] [ðæt] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [wɪl] [biː bi][wɪð; wɪθ][hɜːrt][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] ,
I perceive that this voyage will be with hurt and much damage ,
我 感知 那 这 航程 将要 是 和 伤害 和 很多 损害 ,
我预感这次航行将会充满伤痛和巨大的损失。
[nɔːt][ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ʃɪp] , [bʌt; bət][ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
not only of the lading and ship , but also of our lives .
不是 仅有的 的 这 装载 和 船 , 但 还 的 我们的 生活 :
不仅关乎货物和船舶, 也关乎我们的生活。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [sen'tʃəriən] [bi'li:vɪd] [ðə; ði][ˈmæstər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Nevertheless the centurion believed the master and the owner of the ship ,
尽管如此 这 百夫长 相信 这 掌握 和 这 所有者 的 这 船 ,
然而, 百夫长相信船长和船主。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈspoʊkən][baɪ] [pɔːl] .
more than those things which were spoken by Paul .
更多的 比 那些 事物 哪个 是 说 经过 保罗 :
比保罗所说的还要多。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [bluː] ['sɔːftli] , [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðer; ðər]
And when the south wind blew softly , supposing that they had obtained their
和 什么时候 这 南 风 吹 轻轻 , 假如 那 他们 有 获得 他们的
[ˈpɜːrpəs] , [ˈluːsɪŋ] [ðens] ,
purpose , loosing thence ,
目的 , 失败 因此 ,
当南风轻拂, 他们以为已经达到了目的, 便松开了手。

[ðeɪ] [seɪld] [kloʊz][baɪ] [kriːt] .
they sailed close by Crete .
他们 航行 关闭 经过 克里特岛 :
他们从克里特岛附近航行。

[bʌt; bət][nɔːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðer; ðər][ə'rouz] [ə'genst] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [tem'pestʃuəs] [wɪnd] .
But not long after there arose against it a tempestuous wind .
但 不是 长的 后 那里 出现 反对 它 一个 暴风雨般的 风 :
但不久之后, 狂风便席卷而来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [kɔːt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɔːt] [ber] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] ,
And when the ship was caught , and could not bear up into the wind ,
和 什么时候 这 船 曾是 捕捉 , 和 可以 不是 熊 向上 进入 这 风 ,
当船只被风困住, 无法逆风航行时,

[wiː; wi][let][hɜːr; hər][draɪv] .
we let her drive .
我们 让 她 驾驶 :
我们让她开车。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [tɔːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tempɪst] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] ['laɪtnɪd]
And we being exceedingly tossed with a tempest , the next day they lightened
和 我们 存在 非常 抛掷 和 一个 暴风雨 , 这 下一个 天 他们 轻度
[ðə; ði] [ʃɪp] ;
the ship ;
这 船 ;
由于遭遇暴风雨, 第二天他们减轻了船上的重量;

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [wi:: wi][kæst] [aʊt] [wið; wiθ][ʼəʊər; ɑ:r] [oʊn] [hændz][ðə; ði] ['tækliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the third day we cast out with our own hands the tackling of the
和 这 第三 天 我们 投掷 出去 和 我们的 自己的 双手 这 擒抱 的 这
[ʃɪp] .
ship .
船 .

第三天，我们亲手抛下了船上的索具。

[ænd; ənd] [wen] [-]
And when [457]
和 什么时候 [-]

而当[457]

[ˈni:ðər] [sʌn] [nɔ:ɹ][stɑ:ɹz][ɪn] [ˈmeni] [deɪz] [əˈpɪrd] , [ænd; ənd][noʊ] [smɔ:l] [ˈtempɪst] [leɪ] [ɑ:n][ju: ˈes] ,
neither sun nor stars in many days appeared , and no small tempest lay on us ,
两者都不 太阳 也不 明星 在 许多 天 出现 , 和 不 小的 暴风雨 躺 在 我们 ,
连续多日不见太阳和星星，我们还遭遇了不小的风暴。

[ɔ:l] [hoʊp] [ðæt] [wi:: wi][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [seɪvd] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] .
all hope that we should be saved was then taken away .
全部 希望 那 我们 应该 是 已保存 曾是 然后 已采取 离开 .

我们获救的所有希望都破灭了。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ɔ:ŋ] [ˈæbstɪnəns] [pɔ:l] [stʊd] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] ,
But after long abstinence Paul stood forth in the midst of them , and said ,
但 后 长的 节制 保罗 站立 前进 在 这 中间 的 他们 , 和 说 ,
[ˈsɜ:ɹz] ,
Sirs ,
先生们 ,

但经过许久的禁欲之后，保罗站在他们中间，说道：“先生们，

[ji:; ji][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈhɑ:kənd] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] , [ænd; ənd][nɑ:t][hæv; həv] [lu:st] [frʌm; frəm] [kri:t] ,
ye should have hearkened unto me , and not have loosed from Crete ,
是的 应该 有 听见了 到 我 , 和 不是 有 松开 从 克里特岛 ,
你们本该听从我的劝告，不该离开克里特岛。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [geɪnd] [ðɪs] [hɑ:ɹm][ænd; ənd] [bɔ:s] .
and to have gained this harm and loss .
和 到 有 获得 这 伤害 和 损失 .

并因此遭受了这样的伤害和损失。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ɪgˈzɔ:rt] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] :
And now I exhort you to be of good cheer :
和 现在 我 劝勉 你 到 是 的 好的 欢呼 :

现在我劝你们要振作起来：

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][æɪ; ʃəl][bi:; bi][noʊ] [bɔ:s] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈmænz] [laɪf] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
for there shall be no loss of any man's life among you , but of the ship .
为了 那里 将 是 不 损失 的 任何 男人的 生活 之中 你 , 但 的 这 船 .
因为你们当中不会有人丧命，只会损失船只。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [stʊd] [baɪ][em ˈi:] [ðɪs] [naɪt] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][gɔ:d] , [hu:z] [aɪ][eɪ ˈem] ,
For there stood by me this night the angel of God , whose I am ,
为了 那里 站立 经过 我 这 夜晚 这 天使 的 上帝 , 谁 我 是 ,

因为今夜站在我身边的，就是我所属之神的使者，

[ænd; ənd] [hu:m] [aɪ] [sɜ:rɪv] , [ˈseɪŋ] , [fɪr] [nɑ:t] , [pɔ:l] ; [ðəʊ] [mʌst; məst][bi:; bi] [brɔ:t] [brɪˈfɔ:r]
and whom I serve , saying , Fear not , Paul ; thou must be brought before
和 谁 我 服务 , 说 , 害怕 不是 , 保罗 ; 你 必须 是 带来 前
[ˈsɪzər] : [ænd; ənd] ,
Cæsar : and ,
凯撒 : 和 ,

我所服侍的人说：“保罗，不要害怕；你必定要被带到凯撒面前。”

[lɒʊ] , [gɑ:d] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [ði:] [ɔ:l][ðem; ðəm] [ðæt] [seɪl][wɪð; wɪθ] [ði:] .
lo , God hath given thee all them that sail with thee .

洛 , 上帝 有 给定 你 全部 他们 那 帆 和 你 .

看哪，上帝已将所有与你同航的人赐给你。

[ˈwerfɔ:r] , [ˈsɜ:rz] , [bi:; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] : [fɔ:r; fər][aɪ] [bɪˈli:v] [gɑ:d] ,
Wherefore , sirs , be of good cheer : for I believe God ,

因此 , 先生们 , 是 的 好的 欢呼 : 为了 我 相信 上帝 ,

因此，先生们，请放心：因为我相信上帝，

[ðæt] [aɪ ˈti:] [fæl; fəl][bi:; bi][ˈi:v(ə)n][æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][təʊld][em ˈi:] .
that it shall be even as it was told me .

那 它 将 是 甚至 作为 它 曾是 讲述 我 .

事情必将如我所料。

[ˈhaʊˈbi:ɪt] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][kæst][əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈaɪlənd] .
Howbeit we must be cast upon a certain island .

然而 我们 必须 是 投掷 之上 一个 肯定 岛 .

然而，我们终究会被流放到某个岛屿上。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fɔ:rˈti:nθ] [naɪt] [wʌz; wəz] [kʌm] , [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈdrɪvŋ] [ʌp][ænd; ənd]
But when the fourteenth night was come , as we were driven up and

但 什么时候 这 第十四 夜晚 曾是 来 , 作为 我们 是 驱动 向上 和

[daʊn] [ɪn][ˈɑ:dri:ə] ,
down in Adria ,

向下 在 亚德里亚 ,

但到了第十四个夜晚，当我们被驱赶着在亚得里亚海沿岸来回奔波时，

[əˈbaʊt] [ˈmɪdnɑɪt] [ðə; ði] [ˈʃɪpmən] [di:md] [ðæt] [ðeɪ] [dru:] [nɪr] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈkʌntri] .
about midnight the shipmen deemed that they drew near to some country .

关于 午夜 这 水手 被认为 那 他们 画 靠近 到 一些 国家 .

大约在午夜时分，水手们认为他们已经接近某个国家了。

[ðen] [fɪərɪŋ] [lest][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈfɔ:lən][əˈpɑ:n] [ˈrɑ:ks] , [ðeɪ] [kæst] [fɔ:r] [ˈæŋkərz] [aʊt][ʌv; əv]
Then fearing lest we should have fallen upon rocks , they cast four anchors out of

然后 害怕 免得 我们 应该 有 倒下 之上 岩石 , 他们 投掷 四 锚 出去 的

[ðə; ði][stɜ:rn] ,
the stern ,

这 船尾 ,

他们担心我们会触礁，于是从船尾抛下了四个锚。

[ænd; ənd] [wɪft] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] .
and wished for the day .

和 希望 为了 这 天 .

并期盼着这一天的到来。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈθri:skɔ:r] [ænd; ənd] [ˌsɪksˈti:n] [səʊlz] .
And we were in all in the ship two hundred threescore and sixteen souls .

和 我们 是 在 全部 在 这 船 二 百 六点 和 十六 灵魂 .

船上共有216人。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [deɪ] , [ðeɪ] [nu:] [nɑ:t][ðə; ði][lənd] :
And when it was day , they knew not the land :

和 什么时候 它 曾是 天 , 他们 知道 不是 这 土地 :

天亮的时候，他们却不认识这片土地：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [kri:k] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɔ:r] , [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
but they discovered a certain creek with a shore , into the which they were

但 他们 发现 一个 肯定 溪 和 一个 支撑 , 进入 这 哪个 他们 是

[ˈmaɪndɪd] ,
minded ,

有思想 ,

但他们发现了一条有岸边的小溪，他们便想去那里。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['pɑ:səb(ə)l] , [tu:; tə] [θrʌst] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] .
if it were possible , to thrust in the ship .
如果 它 是 可能的 , 到 推力 在 这 船 .

如果可能的话,就把船推进去。

[ænd; ʌnd] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [tu:] ['si:z] [met] , [ðeɪ] [ræn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'graʊnd] ;
And falling into a place where two seas met , they ran the ship aground ;
和 坠落 进入 一个 地方 在哪里 二 海域 遇见 , 他们 跑 这 船 搁浅 ;
他们驶入两海交汇处,船搁浅了;

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['fɔ:r,pa:rt; 'foʊr,pa:rt] [stʌk] [fæst] , [ænd; ʌnd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'mu:vəbəl] ,
and the forepart stuck fast , and remained unmoveable ,
和 这 前部 卡住 快速地 , 和 剩余 不可移动 ,
前部卡住了,动弹不得。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hɪndər] [pɑ:rt] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] .
but the hinder part was broken with the violence of the waves .
但 这 阻碍 部分 曾是 破碎的 和 这 暴力 的 这 波浪 .
但后半部分被海浪猛烈地拍碎了。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] - ['kaʊns(ə)] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['prɪzənəz] , [lest] ['eni] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm]
And the soldiers ' counsel was to kill the prisoners , lest any of them
和 这 士兵 - 法律顾问 曾是 到 杀 这 囚犯 , 免得 任何 的 他们
[ʃʊd; ʃəd] [swɪm] [aʊt] ,
should swim out ,
应该 游泳 出去 ,
士兵们商量后决定杀死俘虏,以免有人游出去。

[ænd; ʌnd] [ɪ'skeɪp] .
and escape .
和 逃脱 .
然后逃脱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] , ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [pɔ:l] , [kept] [ðəm; ðəm] [frəm; frəm] [ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] ;
But the centurion , willing to save Paul , kept them from their purpose ;
但 这 百夫长 , 愿意的 到 节省 保罗 , 保留 他们 从 他们的 目的 ;
但百夫长为了救保罗,阻止了他们实施计划;

[ænd; ʌnd] [kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [swɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kæst] [ðəm'selvz] [fɜ:rst] ['ɪntu:] [ðə; ði]
and commanded that they which could swim should cast themselves first into the
和 命令 那 他们 哪个 可以 游泳 应该 投掷 他们自己 第一的 进入 这
[si:] ,
sea ,
海 ,
并命令会游泳的人先跳入海中,

[ænd; ʌnd] [get] [tu:; tə] [lænd] : [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [rest] , [sʌm; səm] [ɑ:n] ['bɔ:rdz] ,
and get to land : and the rest , some on boards ,
和 得到 到 土地 : 和 这 休息 , 一些 在 板 ,
并成功登陆: 其余的人,有的在木板上,

[ænd; ʌnd] [sʌm; səm] [ɑ:n] ['broʊkən] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
and some on broken pieces of the ship .
和 一些 在 破碎的 件 的 这 船 .
还有一些在船的残骸上。

[ænd; ʌnd] [soʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ɔ:l] [seɪf] [tu:; tə] [lænd] .
And so it came to pass , that they escaped all safe to land .
和 所以 它 来了 到 经过 , 那 他们 逃脱 全部安全的 到 土地 .
就这样,他们全部安全抵达了陆地。

使徒行传28章

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [wɜ:r; wər] [ɪ'skeɪpt] , [ðen] [ðei] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [mɛ'li:tə]
And when they were escaped , then they knew that the island was called Melita
和 什么时候 他们 是 逃脱 , 然后 他们 知道 那 这 岛 曾是 称为 梅利塔
.
:
.

当他们逃脱后，才知道这座岛屿名叫梅利塔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:rbərəs] ['pi:p(ə)] [ʃʊ] [ju: 'es][noʊ]['lɪt(ə)l] ['kaɪndnəs] : [fɔ:r; fər] [ðei] ['kɪndld] [ə; eɪ]
And the barbarous people shewed us no little kindness : for they kindled a
和 这 野蛮 人们 展示 我们 不 小的 仁慈 : 为了 他们 点燃 一个
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,

而那些野蛮的人民也对我们展现了不少善意：他们点燃了一堆火，

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [ju: 'es] ['evri] [wʌn] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][reɪn] , [ænd; ənd][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z]
and received us every one , because of the present rain , and because
和 已收到 我们 每一个 一 , 因为 的 这 展示 雨 , 和 因为
[ʌv; əv][ðə; ði][kəʊld] .
of the cold .
的 这 寒冷的 .

由于现在下雨，天气寒冷，他们都热情地接待了我们。

[ænd; ənd] [wen] [pɔ:l] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [stɪks] , [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɑ:n]
And when Paul had gathered a bundle of sticks , and laid them on
和 什么时候 保罗 有 聚集 一个 捆 的 棍子 , 和 铺设 他们 在
[ðə; ði][ˈfaɪər] ,
the fire ,
这 火 ,

保罗捡了一捆柴，放在火上，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['vaɪpər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hi:t] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:sənd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hænd] .
there came a viper out of the heat , and fastened on his hand .
那里 来了 一个 毒蛇 出去 的 这 热 , 和 系紧 在 他的 手 :
一条毒蛇从热浪中窜出，咬住了他的手。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ba:'beəriənz] [sɔ:] [ðə; ði] ['venəməs] [bi:st] [hæŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hænd] , [ðei] [sed]
And when the barbarians saw the venomous beast hang on his hand , they said
和 什么时候 这 野蛮人 锯 这 有毒 兽 悬挂 在 他的 手 , 他们 说
[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
among themselves ,
之中 他们自己 ,

当那些野蛮人看到那头毒兽挂在他的手上时，他们彼此说道：

[noʊ] [daʊt] [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɜ:rɪdərər] , [hu:m] , [ðʊʊ] [hi:; hi] [hæθ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [si:] ,
No doubt this man is a murderer , whom , though he hath escaped the sea ,
不 怀疑 这 男人 是 一个 凶手 , 谁 , 尽管 他 有 逃脱 这 海 ,
毫无疑问，这个人是个杀人犯，虽然他从海里逃了出来，
[jet] ['vendʒəns] [ˈsʌ.fə.rɪθ] [nɑ:t][tu:; tə][lɪv; laɪv] .
yet vengeance suffereth not to live .
然而 复仇 遭受 不是 到 居住 :
然而，复仇永无止境。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʊk] [ɔ:f][ðə; ði] [bi:st] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [felt] [noʊ][hɑ:rm] .

And he shook off the beast into the fire , and felt no harm .

和 他 摇晃 离开 这 兽 进入 这 火 , 和 毛毡 不 伤害 .

他把野兽甩进火里，却毫发无损。

[ˈhaʊˈbi:ɪt] [ðeɪ] [lʊkt] [wen] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [hæv; həv][ˈswʊlən] , [ɔ:r] [ˈfɔ:lən] [daʊn] [ded] [ˈsʌd(ə)nli] :
Howbeit they looked when he should have swollen , or fallen down dead suddenly :

然而 他们 看起来 什么时候 他 应该 有 肿 , 或者 倒下 向下 死的 突然 :

然而，他们却看到他本该肿胀起来，或者突然倒地身亡：

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [ænd; ənd] [sɔ:] [noʊ][hɑ:rm] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
but after they had looked a great while , and saw no harm come to him

但 后 他们 有 看起来 一个 伟大的 尽管 , 和 锯 不 伤害 来 到 他

,
,
,

但他们看了很久，发现他并没有受到伤害，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][maɪndz] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɔ:d] .
they changed their minds , and said that he was a god .

他们 已更改 他们的 思想 , 和 说 那 他 曾是 一个 上帝 .

他们改变了主意，说他是神。

[ænd; ənd][ˈæftər] [θri:] [mʌnθs] [wi:; wi] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][æɪgˈzændriə] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
And after three months we departed in a ship of Alexandria , which had

和 后 三 几个月 我们 已离开 在 一个 船 的 亚历山大 , 哪个 有

[ˈwɪntɜ-d] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] ,
wintered in the isle ,

过冬 在 这 小岛 ,

三个月后，我们乘坐一艘在岛上过冬的亚历山大港的船离开了。

[hu:z] [saɪn][wʌz; wəz][ˈkæstər][ænd; ənd][ˈpɒləks] .
whose sign was Castor and Pollux .

谁 符号 曾是 卡斯托尔 和 波吕克斯 .

他们的标志是卡斯托尔和波吕克斯。

[ænd; ənd] [ˈlændɪŋ] [æt; ət] [ˈsɪrəkjʊz] , [wi:; wi] [ˈtæri:d] [ðer; ðər] [θri:] [deɪz] : [ænd; ənd][soʊ][wi:; wi] [went]
And landing at Syracuse , we tarried there three days : and so we went

和 降落 在 雪城大学 , 我们 滞留 那里 三 天 : 和 所以 我们 去

[tɔ:rd] [room] .
toward Rome .

朝向 罗马 .

我们在叙拉古登陆，在那里停留了三天，然后向罗马进发。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ju: 'es] , [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [mi:t] [ju: 'es][æz; əz][fɑ:r][æz; əz]
And when the brethren heard of us , they came to meet us as far as

和 什么时候 这 弟兄们 听到 的 我们 , 他们 来了 到 见面 我们 作为 远的 作为

- [ˈfɔ:rəm] ,
Appii forum ,

- 论坛 ,

弟兄们听见我们的消息，就一直赶到阿庇亚广场来迎接我们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ˈtævə:nz] : [hu:m] [wen] [pɔ:l] [sɔ:] , [hi:; hi] [θæŋkt] [gɔ:d] , [ænd; ənd] [tʊk]
and the Three Taverns : whom when Paul saw , he thanked God , and took

和 这 三 酒馆 : 谁 什么时候 保罗 锯 , 他 谢谢 上帝 , 和 采取

[ˈkɜ:ɪdʒ] .
courage .

勇气 .

还有三家客栈：保罗看见了，就感谢上帝，并且鼓起勇气。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [roʊm] , [ðə; ði] [sen'tʃəriən] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [-]
And when we came to Rome , the centurion delivered the prisoners [458]
和 什么时候 我们 来了 到 罗马 , 这 百夫长 发表 这 囚犯 [-]
我们来到罗马时, 百夫长把囚犯交了出来[458]

[tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] :
to the captain of the guard :
到 这 队长 的 这 警卫 :
对卫队长说:

[bʌt; bət] [pɔːl] [wʌz; wəz] ['sʌfəd] [tuː; tə] [dwel] [baɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['soʊldʒər] [ðæt] [kept] [hɪm; ɪm] .
but Paul was suffered to dwell by himself with a soldier that kept him .
但 保罗 曾是 遭受 到 住 经过 他自己 和 一个 士兵 那 保留 他 .
但保罗被允许独自一人与一名看守他的士兵同住。

[ænd; ənd] [pɔːl] [dwelt] [tuː] [hoʊl] ['jɪrz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haɪrd] [haʊs] ,
And Paul dwelt two whole years in his own hired house ,
和 保罗 居住 二 所有的 年 在 他的 自己的 雇用 房子 ,
保罗在他租来的房子里住了整整两年。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ɔːl] [ðæt] [keɪm] [ɪn]['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] ,
and received all that came in unto him , preaching the kingdom of God ,
和 已收到 全部 那 来了 在 到 他 , 布道 这 王国 的 上帝 ,
凡来见他的人, 他都接待, 并宣讲神的国度。

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kən'sɜːrɪn][ðə; ði] [bɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['kɔːnfɪdəns]
and teaching those things which concern the Lord Jesus Christ , with all confidence
和 教学 那些 事物 哪个 忧虑 这 主 耶稣 基督 , 和 全部 信心
, [noʊ][mæn] [fər'baɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] .
, no man forbidding him :
, 不 男人 禁止 他 :
他满怀信心地教导有关主耶稣基督的事, 没有人禁止他。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 90
章 -
第九十章

[ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv] [pɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fiːzənz]
A PART OF THE EPISTLE OF PAUL TO THE EPHESIANS
一个 部分 的 这 书信 的 保罗 到 这 以弗所书
保罗写给以弗所人书的一部分

[ɪ'fiːzənz] [wʌn]
Ephesians 1
以弗所书 1
以弗所书 1

[pɔːl] , [æn; ən] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] ,
PAUL , an apostle of Jesus Christ by the will of God ,
保罗 , 一个 使徒 的 耶稣 基督 经过 这 将要 的 上帝 ,
保罗, 奉神旨意成为耶稣基督的使徒,
[tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æt; ət] ['efɪsəs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪθf(ə)] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] :
to the saints which are at Ephesus , and to the faithful in Christ Jesus :
到 这 圣徒 哪个 是 在 以弗所 , 和 到 这 忠实 在 基督 耶稣 :
写信给在以弗所的圣徒, 就是在基督耶稣里有忠心的人:

[greɪs] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [piːs] , [frʌm; frəm][gɑːd][ˈʌvər; ɑːr] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]
grace be to you , and peace , from God our Father , and from
优雅 是 到 你 , 和 和平 , 从 上帝 我们的 父亲 , 和 从
[ðə; ði][lɔːrd][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
the Lord Jesus Christ .
这 主 耶稣 基督 .

愿恩惠、平安从我们的父神和主耶稣基督归于你们。

[ɪn] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈdemp(ə)n] [θruː] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [ðə; ði] [fərˈɡɪvnəs] [ʌv; əv][sɪnz] ,
In whom we have redemption through his blood , the forgiveness of sins ,
在 谁 我们 有 赎回 通过 他的 血 , 这 饶恕 的 罪孽 ,
我们藉着他的血得蒙救赎，罪得赦免。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] .
according to the riches of his grace .
根据 到 这 财富 的 他的 优雅 .

照着他丰富的恩典。

[fɔːr; fər][baɪ] [greɪs] [ɑːr; ər][jiː; ji] [seɪvd] [θruː] [feɪθ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt][ʌv; əv] [jɔːrˈselvz] :
For by grace are ye saved through faith ; and that not of yourselves :
为了 经过 优雅 是 是的 已保存 通过 信仰 ; 和 那 不是 的 你们自己 :
你们得救是本乎恩，也因着信；这并不是出于自己。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][gɑːd] : [nɑːt][ʌv; əv] [wɜːrks] , [lest] [ˈeni] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [boʊst] .
it is the gift of God : not of works , lest any man should boast .
它 是 这 礼物 的 上帝 : 不是 的 作品 , 免得 任何 男人 应该 夸 .

这是神的恩赐，不是出于行为，免得有人自夸。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [aɪ][baʊ; boʊ][maɪ] [niːz] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ˈʌvər; ɑːr] [lɔːrd][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord Jesus Christ ,
为了 这 原因 我 弓 我的 膝盖 到 这 父亲 的 我们的 主 耶稣 基督 ,
为此，我向我们主耶稣基督的父屈膝，

[ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli][ɪn] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɪz] [neɪmd] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡrænt]
of whom the whole family in heaven and earth is named , that he would grant
的 谁 这 所有的 家庭 在 天堂 和 地球 是 命名 , 那 他 会 授予
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

天上地下所有家族的主人，都是从他得名的，他必赐给你们。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːri] ,
according to the riches of his glory ,
根据 到 这 财富 的 他的 荣耀 ,

根据他荣耀的丰富，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈstreŋθənd] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [mæn] ;
to be strengthened with might by his Spirit in the inner man ;
到 是 加强 和 可能 经过 他的 精神 在 这 内 男人 ;

藉着圣灵，使你内心刚强起来；

[ðæt] [kraɪst] [meɪ] [dwel] [ɪn][jʊr; jər] [ˈhɑːrts] [baɪ] [feɪθ] ; [ðæt] [jiː; ji] , [ˈbiːɪŋ] [ˈruːtɪd] [ænd; ənd] [ˈɡraʊndɪd]
that Christ may dwell in your hearts by faith ; that ye , being rooted and grounded
那 基督 可能 住 在 你的 心 经过 信仰 ; 那 是的 , 存在 根 和 接地

[ɪn] [lʌv] ,
in love ,
在 爱 ,

让基督因你们的信住在你们心里，使你们的爱心有根有基，

[meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪˈhend] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [seɪnts] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [bredθ] , [ænd; ənd]
may be able to comprehend with all saints what is the breadth , and
可能 是 有能力的 到 理解 和 全部 圣徒 什么 是 这 宽度 , 和
[lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd] [depθ] ,
length , and depth ,
长度 , 和 深度 ,

或许能够与所有圣徒一同明白基督的广度、长度和深度。

[ænd; ənd] [haɪt] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [kraɪst] , [wɪtʃ] [ˈpæsəθ] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
and height ; and to know the love of Christ , which passeth knowledge ,
和 高度 ; 和 到 知道 这 爱 的 基督 , 哪个 经过 知识 ,
[ðə] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv][gɑːd] .
that ye might be filled with all the fulness of God .
那 是的 可能 是 已填 和 全部 这 充满 的 上帝 :
[ˈfʊlnəs] [ʌv; əv] [gɑːd] .
好让你们充满神一切的丰盛。

[ðæt] [jiː; ji] [maɪt] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv][gɑːd] .
that ye might be filled with all the fulness of God .
那 是的 可能 是 已填 和 全部 这 充满 的 上帝 :
[ˈfʊlnəs] [ʌv; əv] [gɑːd] .
好让你们充满神一切的丰盛。

[aɪ] [ˈðerfɔːr] , [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
I therefore , the prisoner of the Lord ,
我 所以 , 这 囚犯 的 这 主 ,
[ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
因此, 我, 为主被囚的,

[bɪˈsiːtʃ] [juː; jʊ] [ðæt] [jiː; ji] [wɔːk] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][voʊˈkeɪ(ə)n] [hweəˈwɪð] [jiː; ji][ɑːr; ər] [kɔːld] ,
beseech you that ye walk worthy of the vocation wherewith ye are called ,
恳求 你 那 是的 走 值得 的 这 职业 以及 是的 是 称为 ,
[ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][voʊˈkeɪ(ə)n] [hweəˈwɪð] [jiː; ji][ɑːr; ər] [kɔːld] ,
恳求你们行事为人要与蒙召的恩相称。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈloʊlɪnɪs] [ænd; ənd] [ˈmiːknəs] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋˈsʌfərɪŋ] , [fɔːrˈberɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn]
with all lowliness and meekness , with longsuffering , forbearing one another in
和 全部 卑贱 和 谦逊 , 和 忍耐 , 忍耐 一 其他 在
[lʌv] ;
love ;
爱 ;

凡事谦虚、温柔，存忍耐的心，用爱心互相宽容；

[ɪnˈdevər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈjuːnəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ɪn][ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv] [piːs] .
endeavouring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace .
努力 到 保持 这 统一 的 这 精神 在 这 纽带 的 和平 :
[ˈjuːnəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ɪn][ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv] [piːs] .
努力用和平彼此联络，保守圣灵所赐合而为一的心。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈbɑːdi] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈspɪrɪt] ,
There is one body , and one Spirit ,
那里 是 一 身体 , 和 一 精神 ,
[ˈbɑːdi] [wʌn] [ˈspɪrɪt] ,
只有一个身体，只有一个圣灵。

[ˈiːv(ə)n] [æz; əz][jiː; ji][ɑːr; ər] [kɔːld] [ɪn][wʌn] [həʊp] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkɔːlɪŋ] ; [wʌn] [lɔːrd] , [wʌn] [feɪθ] ,
even as ye are called in one hope of your calling ; one Lord , one faith ,
甚至 作为 是的 是 称为 在 一 希望 的 你的 呼叫 ; 一 主 , 一 信仰 ,
[ˈiːv(ə)n] [æz; əz][jiː; ji][ɑːr; ər] [kɔːld] [ɪn][wʌn] [həʊp] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkɔːlɪŋ] ; [wʌn] [lɔːrd] , [wʌn] [feɪθ] ,
你们蒙召，同有一个指望：一主，一信。

[wʌn][ˈbæptɪzəm] , [wʌn][gɑːd][ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl] , [huː] [ɪz] [əˈbʌv] [ɔːl] , [ænd; ənd] [θruː] [ɔːl] ,
one baptism , one God and Father of all , who is above all , and through all ,
一 洗礼 , 一 上帝 和 父亲 的 全部 , WHO 是 多于 全部 , 和 通过 全部 ,
[ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl] , [huː] [ɪz] [əˈbʌv] [ɔːl] , [ænd; ənd] [θruː] [ɔːl] ,
一次洗礼，一位上帝，万物之父，超越万物，贯通万物。

[ænd; ənd][ɪn][juː; jʊ][ɔːl] .
and in you all .
和 在 你 全部 :

也存在于你们所有人之中。

[ˈwɜːfɔːr] [ˈpʊtɪŋ] [əˈweɪ] [ˈlaɪɪŋ] , [spi:k] [ˈevri] [mæn] [tru:θ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] :
Wherefore putting away lying , speak every man truth with his neighbour :
因此 推杆 离开 说谎 , 说话 每一个 男人 真相 和 他的 邻居 :
所以，你们要弃绝谎言，各人要与邻舍说实话。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈmembər] [wʌn] [ʌ; əv] [əˈnʌðər] .
for we are members one of another .
为了 我们 是 成员 一 的 其他 :
因为我们彼此都是肢体。

[biː; bi] [jiː; ji] [ˈæŋɡri] , [ænd; ənd] [sɪn] [nɑːt] : [let] [nɑːt] [ðə; ði] [sʌn] [ɡoʊ] [daʊn] [əˈpaːn] [jər; jər] [ræθ] :
Be ye angry , and sin not : let not the sun go down upon your wrath :
是 是的 生气的 , 和 罪 不是 : 让 不是 这 太阳 去 向下 之上 你的 愤怒 :
生气却不要犯罪；不可含怒到日落。

[ˈniːðər] [ɡɪv] [ˈpleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] .
neither give place to the devil .
两者都不 给 地方 到 这 魔鬼 :
两者都不能给魔鬼留地步。

[let] [hɪm; ɪm] [ðæt] [stoʊl] [sti:l] [noʊ] [mɔːr] : [bʌt; bət] [ˈræðər] [let] [hɪm; ɪm] [ˈleɪbər] ,
Let him that stole steal no more : but rather let him labour ,
让 他 那 偷窃 偷 不 更多的 : 但 相当 让 他 劳动 ,
从前偷窃的，不要再偷；总要劳作。

[ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɡʊd] ,
working with his hands the thing which is good ,
在职的 和 他的 双手 这 事物 哪个 是 好的 ,
他亲手做那件美好的事，

青少年圣经(The Bible for Young People)

第46/47页

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['niːdɪθ] .
that he may have to give to him that needeth .
那 他 可能 有 到 给 到 他 那 需要 .

以便他能帮助有需要的人。

[let] [noʊ] [kə'rʌpt] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [prəʊ'siːd] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [maʊθ] ,
Let no corrupt communication proceed out of your mouth ,

让 不 腐败 沟通 继续 出去 的 你的 嘴 ,

你的口中不可说出任何污秽的话。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['edɪfaɪɪŋ] ,
but that which is good to the use of edifying ,
但 那 哪个 是 好的 到 这 使用 的 有益的 ,

但凡对造就人有益的,

[ðæt] [aɪ 'tiː] [meɪ] ['mɪnɪstər] [greɪs] [ˈʌntə'ʌntu] [ðə; ði] ['hɪrər] .
that it may minister grace unto the hearers .
那 它 可能 部长 优雅 到 这 听众 .

愿它给听众带来恩典。

[ænd; ənd] [griːv] [naːt] [ðə; ði] ['hoʊli] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [gɔːd] , [wer'baɪ] [jiː; ji] [ɑːr; ər] [siːld] [ˈʌntə'ʌntu] [ðə; ði] [deɪ]
And grieve not the holy Spirit of God , whereby ye are sealed unto the day
和 悲伤 不是 这 圣 精神 的 上帝 , 由此 是的 是 密封 到 这 天

[ʌv; əv] [rɪ'demp(ə)n] .
of redemption .
的 赎回 .

不要叫神的圣灵担忧；你们原是受了他的印记，等候得赎的日子来到。

[let] [ɔːl] ['bɪtərnəs] , [ænd; ənd] [ræθ] , [ænd; ənd] ['æŋgər] , [ænd; ənd] ['klæmə] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)]
Let all bitterness , and wrath , and anger , and clamour , and evil
让 全部 苦味 , 和 愤怒 , 和 愤怒 , 和 叫嚣 , 和 邪恶的

['spiːkɪŋ] , [biː; bi] [pʊt] [ə'wei] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] ,
speaking , be put away from you ,
请讲 , 是 放 离开 从 你 ,

一切苦毒、恼恨、忿怒、喧嚷、毁谤，都当从你们中间除掉。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['mælɪs] : [ænd; ənd] [biː; bi] [jiː; ji] [kaɪnd] [wʌn] [tuː; tə] [ə'ʌlðər] , [tendər'hɑːrtɪd] , [fər'gɪvɪŋ] [wʌn]
with all malice : and be ye kind one to another , tenderhearted , forgiving one
和 全部 恶意 : 和 是 是的 种类 一 到 其他 , 温柔的心 , 宽恕 一

[ə'ʌlðər] ,
another ,
其他 ,

你们要以仁慈相待，存怜悯的心，彼此饶恕。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [gɔːd] [fɔːr; fər] ['kraɪsts] [seɪk] [hæθ] [fə'gɪvn] [juː; jʊ] .
even as God for Christ's sake hath forgiven you .
甚至 作为 上帝 为了 基督的 清酒 有 已原谅 你 .

正如上帝因基督的缘故饶恕了你一样。

['tʃɪldrən] , [ə'bei] [jʊr; jər] ['perənts] [ɪn] [ðə; ði] [bɔːrd] : [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [raɪt] .
Children , obey your parents in the Lord : for this is right .
孩子们 , 服从 你的 父母 在 这 主 : 为了 这 是 正确的 .

孩子们，你们要在主里听从父母，这是理所当然的。

[ænd; ənd] , [ji; ji] ['fɑ:ðəz] , [prə'vʊʊk] [nɑ:t][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [tu;; tə] [ræθ] :
And , ye fathers , provoke not your children to wrath :
和 , 是的 父亲们 , 惹 不是 你的 孩子们 到 愤怒 :
你们作父亲的, 不要惹儿女的气:

[bʌt; bət] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['nɜ:rtʃər] [ænd; ənd][ædmə'nɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:rd] .
but bring them up in the nurture and admonition of the Lord .
但 带来 他们 向上 在 这 培育 和 警告 的 这 主 .
但要按照主的教训和警戒来养育他们。

['sɜ:rvənt] , [bi; bi] [ə'bi:diənt] [tu;; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər]['mæstərz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [fle] ,
Servants , be obedient to them that are your masters according to the flesh ,
仆人 , 是 听话 到 他们 那 是 你的 大师 根据 到 这 肉 ,
[wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ,
with fear and trembling ,
和 害怕 和 发抖 ,
仆人们, 要惧怕战兢地顺服你们肉身的主人。

[ɪn] ['sɪŋɡlənəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑ:rt] , [æz; əz]['ʌntə'ʌntu] [kraɪst] ; [-]
in singleness of your heart , as unto Christ ; [459]
在 单身 的 你的 心 , 作为 到 基督 ; [-]
要全心全意地敬拜基督, 如同敬拜基督一样; [459]

[nɑ:t][wɪð; wɪθ] ['ai,s\\:vis] , [æz; əz][men] - ['pli:zərz] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
not with eyeservice , as men - pleasers ; but as the servants of Christ ,
不是 和 眼科服务 , 作为 男人 - 取悦者 ; 但 作为 这 仆人的 基督 ,
不要只在人前侍奉, 像讨好人的那样; 而要像基督的仆人那样。

['du:ɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] ; [wɪð; wɪθ] [gʊd] [wɪl] ['du:ɪŋ] ['sɜ:rvis] , [æz; əz][tu;; tə]
doing the will of God from the heart ; with good will doing service , as to
正在做 这 将要 的 上帝 从 这 心 ; 和 好的 将要 正在做 服务 , 作为 到
[ðə; ði] [bɜ:rd] ,
the Lord ,
这 主 ,
发自内心地遵行神的旨意; 甘心乐意地服侍, 如同服侍主一样。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu;; tə][men] : ['noʊɪŋ] [ðæt] [wʌtsʊʊ'veər] [gʊd] [θɪŋ] ['eni][mæn]['du:(i)θ] ,
and not to men : knowing that whatsoever good thing any man doeth ,
和 不是 到 男人 : 会心 那 任何 好的 事物 任何 男人 做 ,
而不是对人: 因为知道无论人做什么好事,

[ðə; ði] [seɪm] [jæl; jəl][hi; hi] [rɪ'si:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:rd] , ['weðər] [hi; hi][bi; bi][ba:nd][ɔ:r] [fri:] .
the same shall he receive of the Lord , whether he be bond or free .
这 相同的 将 他 收到 的 这 主 , 无论 他 是 纽带 或者自由的 .
无论是奴隶还是自由人, 他都必从耶和華那里得到同样的赏赐。

[ænd; ənd] , [ji; ji] ['mæstərz] , [du:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [fɔ:r'berɪŋ] ['θretnɪŋ] :
And , ye masters , do the same things unto them , forbearing threatening :
和 , 是的 大师 , 做 这 相同的 事物 到 他们 , 忍耐 威胁 :
你们作主人的, 也要这样对待他们, 不要恐吓他们:

['noʊɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər]['mæstər][ɔ:lsoʊ][ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] ; ['ni:ðər] ɪz][ðer; ðər] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz]
knowing that your Master also is in heaven ; neither is there respect of persons
会心 那 你的 掌握 还 是在 天堂 ; 两者都不 是 那里 尊重 的 人
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him :
和 他 :
要知道你们的主也在天上, 在他那里不偏待人。

['faɪnəli] , [maɪ] ['breðrən] , [bi; bi] [strɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɜ:rd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maɪt] .
Finally , my brethren , be strong in the Lord , and in the power of his might .
最后 , 我的 弟兄们 , 是 强的 在 这 主 , 和 在 这 力量 的 他的 可能 .
最后, 我的弟兄们, 你们要靠着主, 倚赖他的大能大力作刚强的人。

[pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑ:rmər] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
Put on the whole armour of God ,
放 在 这 所有的 盔甲 的 上帝 ;
要穿戴神所赐的全副军装，

[ðæt][ji:; ji] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][stænd] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l] .
that ye may be able to stand against the wiles of the devil .
那 是的 可能 是 有能力的 到 站立 反对 这 诡计 的 这 魔鬼 .
好让你们能够抵挡魔鬼的诡计。

[stænd] [ˈðerfɔ:r] , [ˈhævɪŋ] [jʊr; jər] [ˈloɪnz] [gɜ:rt] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [tru:θ] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
Stand therefore , having your loins girt about with truth , and having on the
站立 所以 , 拥有 你的 腰肉 束 关于 和 真相 , 和 拥有 在 这
[ˈbrestpleɪt] [ʌv; əv] [ˈraɪtʃəsnəs] ;
breastplate of righteousness ;
胸甲 的 义 ;
所以要站稳了，用真理束腰，用公义护心。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [fi:t] [ˈfɑ:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)l][ʌv; əv] [pi:s] ; [əˈbʌv] [ɔ:l] ,
and your feet shod with the preparation of the gospel of peace ; above all ,
和 你的 脚 鞋子 和 这 准备 的 这 福音 的 和平 ; 多于 全部 ,
并且要穿上和平福音的鞋；最重要的是，

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃi:ld] [ʌv; əv] [feɪθ] ,
taking the shield of faith ,
采取 这 盾 的 信仰 ,
拿起信心的盾牌，

[ˈhweəˈwɪð] [ji:; ji][jæl; jəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kwent] [ɔ:l][ðə; ði][ˈfaɪəri][dɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] .
wherewith ye shall be able to quench all the fiery darts of the wicked .
以及 是的 将 是 有能力的 到 淬火 全部 这 火热 飞镖 的 这 邪恶 .
你们可以借此熄灭恶人的一切火箭。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈhelmt] [ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] ,
And take the helmet of salvation , and the sword of the Spirit ,
和 拿 这 头盔 的 救恩 , 和 这 剑 的 这 精神 ,
戴上救恩的头盔，拿起圣灵的宝剑。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] : [preɪɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˌpreɪ] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [ɪn]
which is the word of God : praying always with all prayer and supplication in
哪个 是 这 单词 的 上帝 : 祈祷 总是 和 全部 祷告 和 恳求 在
[ðə; ði][ˈspɪrɪt] ,
the Spirit ,
这 精神 ,
这就是神的话语：靠着圣灵，随时多方祷告祈求。

[ænd; ənd] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ˌðerʌnˈtu:] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˌpɜ:rsəˈvɪrəns] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [seɪnts] .
and watching thereunto with all perseverance and supplication for all saints .
和 观看 至于 和 全部 毅力 和 恳求 为了 全部 圣徒 .
并要恒切警醒，为众圣徒祈求。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 91
章 -
第九十一章

[ə; eɪ] [pa:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪpɪsl] [ʌv; əv] [pɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɪlɪpiənz]]
A PART OF THE EPISTLE OF PAUL TO THE PHILIPPIANS
一个 部分 的 这 书信 的 保罗 到 这 腓立比人
保罗致腓立比人书节选

腓立比书 1

[pɔ:l] [ænd; ənd] [tɪmə'θi:əs] , [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][dʒi:zəs] [kraɪst] ,
PAUL and Timotheus , the servants of Jesus Christ ,
保罗 和 提摩太 , 这 仆人 的 耶稣 基督 ,
保罗和提摩太, 耶稣基督的仆人,

[tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] [kraɪst] [dʒi:zəs] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][æ; ət][fi'lipai; 'fil-] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪʃəp]
to all the saints in Christ Jesus which are at Philippi , with the bishops
到 全部 这 圣徒 在 基督 耶稣 哪个 是 在 菲利皮 , 和 这 主教们
[ænd; ənd] ['di:kənz] :
and deacons :
和 执事 :

写信给在腓立比的, 在基督耶稣里的众圣徒, 以及众监督和执事:

[greɪs] [bi:; bi]ʹʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [pi:s] , [frəm; frəm][gɑ:d][ʹaʊə; ɑ:r] [ʹfɑ:ðə] , [ænd; ənd][frəm; frəm]
grace be unto you , and peace , from God our Father , and from
优雅 是 到 你 , 和 和平 , 从 上帝 我们的 父亲 , 和 从
[ðə; ði] [b:rd] [dʒi:zəs] [kraɪst] .
the Lord Jesus Christ .
这 主 耶稣 基督 .

愿恩惠、平安从我们的父神和主耶稣基督归于你们。

[aɪ] [θæŋk] [maɪ][gɑ:d][ə'pɑ:n] [ˈevri] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
I thank my God upon every remembrance of you ,
我 感谢 我的 上帝 之上 每一个 纪念 的 你 ,
每当想起你, 我都会感谢我的上帝。

[ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [ˈevri] [prer] [ʌv; əv][maɪn] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɔ:l] [ˈmeɪkɪŋ] [rɪ'kwɛst] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
always in every prayer of mine for you all making request with joy ,
总是 在 每一个 祷告 的 矿 为了 你 全部 制作 要求 和 喜悦 ,
我每次为你们祷告, 都满怀喜乐地祈求,

[fɔ:r; fər][jʊ; jər] [ˈfeləʊʃɪp] [ɪn][ðə; ði]ʹgɑ:sp(ə)l][frəm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌn'tɪl] [naʊ] ;
for your fellowship in the gospel from the first day until now ;
为了 你的 奖学金 在 这 福音 从 这 第一的 天 直到 现在 ;
从创世之初直到如今, 你们在福音上都有团契;

[ˈbi:ɪŋ] [ˈkɑ:nfɪdənt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈveri] [θɪŋ] ,
being confident of this very thing ,
存在 自信的 的 这 非常 事物 ,
对此我深信不疑

[ðæt] [hi:; hi] [wɪtʃ] [hæθ] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rk] [ɪn][ju:; jʊ] [wɪl] [pər'fɔ:rm] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
that he which hath begun a good work in you will perform it until the day of
那 他 哪个 有 开始 一个 好的 工作 在 你 将要 履行 它 直到 这 天 的
[dʒi:zəs] [kraɪst] .
Jesus Christ .
耶稣 基督 .

那在你们心里动了善工的, 必成全这工, 直到耶稣基督的日子。

[let] [ðɪs] [maɪnd][bi:; bi][ɪn][ju:; jʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]ʹɔ:lsoʊ][ɪn] [kraɪst] [dʒi:zəs] : [hu:] ,
Let this mind be in you , which was also in Christ Jesus : who ,
让 这 头脑 是 在 你 , 哪个 曾是 还 在 基督 耶稣 : WHO ,
你们当以基督耶稣的心为心: 他,

[ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv][gɑ:d] , [θɔ:t] [aɪ 'ti:][na:t] [ˈrɑ:bəri] [tu:; tə][bi:; bi]ʹi:kwəl] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] :
being in the form of God , thought it not robbery to be equal with God :
存在 在 这 形式 的 上帝 ; 想法 它 不是 抢劫 到 是 平等的 和 上帝 :
他本有神的形像, 却不认为与神同等是强夺的。

[bʌt; bət] [meɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv][noʊ][ˌrepju'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]
but made himself of no reputation , and took upon him the form of a
但 制成 他自己 的 不 名声 , 和 采取 之上 他 这 形式 的 一个
[ˈsɜ:rvənt] ,
servant ,
仆人 ,

但他却隐姓埋名，装作仆人的样子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][men] : [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfaʊnd] [ɪn] [ˈfæʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]
and was made in the likeness of men : and being found in fashion as a
和 曾是 制成 在 这 相似 的 男人 : 和 存在 成立 在 时尚 作为 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

并被造得像人一样：并且被发现装扮成男人的样子，

[hi:; hi] [ˈhʌmbld] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [br'keɪm] [ə'bi:diənt] [ˈʌntə'ʌntu] [deθ] , [i:v(ə)n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
he humbled himself , and became obedient unto death , even the death of
他 谦卑 他自己 , 和 成为 听话 到 死亡 , 甚至 这 死亡 的
[ðə; ði] [krɔ:s] .
the cross .
这 叉 .

他谦卑自己，存心顺服，以至于死，且死在十字架上。

[ˈwerfɔ:r] [gɑ:d][ˈɔ:lsou] [hæθ] [ˈhaɪli] [ɪg'zɔ:ltɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪz]
Wherefore God also hath highly exalted him , and given him a name which is
因此 上帝 还 有 高度 崇高 他 , 和 给定 他 一个 姓名 哪个 是
[ə'bʌv] [ˈevri] [neɪm] :
above every name :
多于 每一个 姓名 :

所以，神将他升为至高，又赐给他超乎万名之上的名。

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] [ˈevri] [ni:] [ʃʊd; ʃəd][baʊ; boʊ] , [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
that at the name of Jesus every knee should bow , of things in heaven ,
那 在 这 姓名 的 耶稣 每一个 膝盖 应该 弓 , 的 事物 在 天堂 ,
[θɪŋz] [ɪn] [ˈeəθ] ,
and things in earth , and things under the earth ;
和 事物 在 地球 , 和 事物 在下面 这 地球 ;
[ˈeəθ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ˈeəθ] ,
and things in heaven , and things upon the earth ;
和 事物 在 天堂 , 和 事物 在 地上 ;
[ˈeəθ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ˈeəθ] ,
and things in heaven , and things under the earth ;
和 事物 在 天堂 , 和 事物 在下面 ;
[ˈeəθ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ˈeəθ] ,
and things in heaven , and things upon the earth ;
和 事物 在 天堂 , 和 事物 在 地上 ;

叫一切在天上的万物，因耶稣的名，无不屈膝。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ˈʌndər][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
and things in earth , and things under the earth ;
和 事物 在 地球 , 和 事物 在下面 这 地球 ;
[ˈeəθ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ˈeəθ] ,
and things in heaven , and things upon the earth ;
和 事物 在 天堂 , 和 事物 在 地上 ;

地上之物，以及地底下之物；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevri] [tʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'fes] [ðæt] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [ɪz] [bɔ:rd] ,
and that every tongue should confess that Jesus Christ is Lord ,
和 那 每一个 舌头 应该 承认 那 耶稣 基督 是 主 ,
[θɪŋz] [ɪn] [ˈeəθ] ,
and things in earth , and things under the earth ;
和 事物 在 地球 , 和 事物 在下面 这 地球 ;
[ˈeəθ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ˈeəθ] ,
and things in heaven , and things upon the earth ;
和 事物 在 天堂 , 和 事物 在 地上 ;

叫一切口舌都承认耶稣基督是主。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][gɑ:d][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] .
to the glory of God the Father .
到 这 荣耀 的 上帝 这 父亲 .
[ˈglɔ:ri] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] ,
to the glory of God the Father .
到 这 荣耀 的 上帝 这 父亲 .

荣耀归于父神。

[wʌt] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][geɪn][tu:; tə][em 'i:] , [ðoʊz] [aɪ] [ˈkaʊntɪd] [bɔ:s] [fɔ:r; fər] [kraɪst] .
What things were gain to me , those I counted loss for Christ .
什么 事物 是 获得 到 我 , 那些 我 计数 损失 为了 基督 .
[ˈwʌt] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][geɪn][tu:; tə][em 'i:] , [ðoʊz] [aɪ] [ˈkaʊntɪd] [bɔ:s] [fɔ:r; fər] [kraɪst] .
What things were gain to me , those I counted loss for Christ .
什么 事物 是 获得 到 我 , 那些 我 计数 损失 为了 基督 .

我原以为有益的，我现在因基督都当作有损的了。

[jeɪ] [ˈdaʊtləs] ,
Yea doubtless ,
是的 毫无疑问 ,

是的，毫无疑问。

[ænd; ənd][aɪ] [kaʊnt] [ɔ:l] [θɪŋz] [bʌt; bət] [lɔ:s] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['eksələnsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
and I count all things but loss for the excellency of the knowledge of
和 我 数数 全部 事物 但 损失 为了 这 阁下 的 这 知识 的
[kraɪst] ['dʒi:zəs][maɪ] [lɔ:rd] :
Christ Jesus my Lord :
基督 耶稣 我的 主 :
我将万事都看作亏损，因我以认识我主基督耶稣为至宝。

[fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][du:] [kaʊnt] [ðəm; ðəm]
for whom I have suffered the loss of all things , and do count them
为了 谁 我 有 遭受 这 损失 的 全部 事物 , 和 做 数数 他们
[bʌt; bət] [dʌŋ] ,
but dung ,
但 粪 ,
我为他失去了一切，视之如粪土。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [wɪn] [kraɪst] , [ænd; ənd][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪm; ɪm] , [nɑ:t] ['hævɪŋ] [maɪn] [oʊn] ['raɪtʃəsnəs]
that I may win Christ , and be found in him , not having mine own righteousness
那 我 可能 赢 基督 , 和 是 成立 在 他 , 不是 拥有 矿 自己的 义
,
:
,
使我能赢得基督，并且得以在他里面，而不是靠着自己的义。

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [θru:] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
which is of the law , but that which is through the faith of Christ ,
哪个 是 的 这 法律 , 但 那 哪个 是 通过 这 信仰 的 基督 ,
律法上的，乃是因信基督而来的；

[ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][gɔ:d][baɪ] [feɪθ] .
the righteousness which is of God by faith .
这 义 哪个 是 的 上帝 经过 信仰 :
因信称义，乃是神所赐的义。

['breðrən] , [aɪ] [kaʊnt] [nɑ:t][maɪ'self][tu:; tə][hæv; həv] [æprɪ'hend] : [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ][du:] ,
Brethren , I count not myself to have apprehended : but this one thing I do ,
弟兄们 , 我 数数 不是 我 到 有 被捕 : 但 这 一 事物 我 做 ,
弟兄们，我并不以为自己已经得着了；但我只有一件事，

[fə'getɪŋ] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [ri:tʃɪŋ] [fɔ:rθ] [-]
forgetting those things which are behind , and reaching forth [460]
遗忘 那些 事物 哪个 是 在后面 , 和 到达 前进 [-]
忘记背后，向前迈进[460]

[ʌntə'ʌntu] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [bɪ'fɔ:r] ,
unto those things which are before ,
到 那些 事物 哪个 是 前 ,
对于先前的事物，

[aɪ] [pres] [tɔ:rd] [ðə; ði][mɑ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['kɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][gɔ:d][ɪn] [kraɪst]
I press toward the mark for the prize of the high calling of God in Christ
我 按 朝向 这 标记 为了 这 奖 的 这 高的 呼叫 的 上帝 在 基督
[dʒi:zəs] .
Jesus .
耶稣 :
我向着标竿直跑，要得神在基督耶稣里从上面召我来得的奖赏。

[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][ɪz][ɪn] ˈhev(ə)n] ; [frʌm; frəm] [wens] [ˈɔːlsəʊ][wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]
For our conversation is in heaven ; from whence also we look for the
为了 我们的 对话 是 在 天堂 ; 从 何处 还 我们 看 为了 这
[ˈseɪvjər] ,
Saviour ,
救主 ,

因为我们是在天上，并且我们从天上等候救主降临。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] : [huː] [jæl; jəl] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊər; ɑːr] [vaɪl] [ˈbɑːdi] ,
the Lord Jesus Christ : who shall change our vile body ,
这 主 耶稣 基督 : WHO 将 改变 我们的 卑鄙的 身体 ,
主耶稣基督：祂将改变我们污秽的身体，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈfæʃnd] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːriəs] [ˈbɑːdi] ,
that it may be fashioned like unto his glorious body ,
那 它 可能 是 造型 喜欢 到 他的 辉煌 身体 ,
使它能被塑造得像他荣耀的身体一样，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [werˈbaɪ] [hiː; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)l][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [səbˈduː] [ɔːl] [θɪŋz] [ˈʌntəˈʌntu]
according to the working whereby he is able even to subdue all things unto
根据 到 这 在职的 由此 他 是 有能力的 甚至 到 征服 全部 事物 到
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

根据他所行的事，他甚至可以使万物归服于自己。

[rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [bɔːrd] [ˈɔːlweɪ] : [ænd; ənd] [əˈgen] [aɪ] [seɪ] , [rɪˈdʒɔɪs] .
Rejoice in the Lord alway : and again I say , Rejoice .
魔 在 这 主 总是 : 和 再次 我 说 , 魔 .

你们要靠主常常喜乐；我再说，你们要喜乐。

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] ;
Be careful for nothing ;
是 小心 为了 没有什么 ;

无需小心任何事；

[bʌt; bət][ɪn] [ˈevri] [θɪŋ] [baɪ] [prer] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [let][jʊr; jər] [rɪˈkwests]
but in every thing by prayer and supplication with thanksgiving let your requests
但 在 每一个 事物 经过 祷告 和 恳求 和 感恩 让 你的 请求

[biː; bi] [meɪd] [noʊn] [ˈʌntəˈʌntu][ɡɑːd] .
be made known unto God .
是 制成 已知 到 上帝 .

凡事藉着祷告、祈求和感谢，将你们所要的告诉神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ɡɑːd] , [wɪt] [ˈpæsəθ] [ɔːl] [ʌndərˈstændɪŋ] ,
And the peace of God , which passeth all understanding ,
和 这 和平 的 上帝 , 哪个 经过 全部 理解 ,

上帝所赐出人意外的平安，

[jæl; jəl] [kiːp] [jʊr; jər] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd][maɪndz] [θruː] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] .
shall keep your hearts and minds through Christ Jesus .
将 保持 你的 心 和 思想 通过 基督 耶稣 .

愿基督耶稣保守你们的心怀意念。

[ˈfaɪnəli] , [ˈbreðrən] , [ˌwʌtsəʊˈevər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [truː] , [ˌwʌtsəʊˈevər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈɑːnɪst] ,
Finally , brethren , whatsoever things are true , whatsoever things are honest ,
最后 , 弟兄们 , 任何 事物 是 真的 , 任何 事物 是 诚实的 ,
[ˌwʌtsəʊˈevər] [θɪŋz] [ɑːr; ər][dʒʌst] ,
whatsoever things are just ,
任何 事物 是 只是 ,

弟兄们，最后，凡是真实的、可敬的、公义的，

[ˌwʌtsʊsʻevər] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [pjʊr] , [ˌwʌtsʊsʻevər] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [ˈlʌvli] , [ˌwʌtsʊsʻevər] [θɪŋz] [ɑ:r; ər]
whatsoever things are pure , whatsoever things are lovely , whatsoever things are
任何 事物 是 纯的 , 任何 事物 是 迷人的 , 任何 事物 是

[ʌv; əv] [gʊd] [rɪˈpɔ:rt] ;
of good report ;
的 好的 报告 ;

凡是纯洁的、可爱的、有美名的；

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] [ˈeni] [ˈvɜ:rtʃu:] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] [ˈeni] [preɪz] , [θɪŋk] [ɑ:n] [ðɪ:z] [θɪŋz] .
if there be any virtue , and if there be any praise , think on these things .
如果 那里 是 任何 美德 , 和 如果 那里 是 任何 称赞 , 思考 在 这些 事物 .

如果世上有什么美德，如果世上有什么称赞，你们都要思念这些事。

[ðə; ði] [ɡreɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɔ:l] .
The grace of our Lord Jesus Christ be with you all .
这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 是 和 你 全部 .

愿我们主耶稣基督的恩典与你们众人同在。

[erˈmen,ɑ:ˈmen] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 92
章 -

第九十二章

[ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈpɪsl] [ʌv; əv] [pɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈlɒʃənz]
A PART OF THE EPISTLE OF PAUL TO THE COLOSSIANS
一个 部分 的 这 书信 的 保罗 到 这 歌罗西书

保罗写给歌罗西人书信节选

[kəˈlɒʃənz] [θri:]
Colossians 3
歌罗西书 3

歌罗西书 3

[ɪf] [ji:; ji] [ðen] [bi:; bi] [ˈrɪzn] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] , [si:k] [ðʊʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [əˈbʌv] ,
IF ye then be risen with Christ , seek those things which are above ,
如果 是的 然后 是 升起 和 基督 , 寻找 那些 事物 哪个 是 多于 ,

你们若与基督一同复活，就当求上面的事，

[wer] [kraɪst] [ˈsɪθəθ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ɡɑ:d] .
where Christ sitteth on the right hand of God .
在哪里 基督 西特斯 在 这 正确的 手 的 上帝 .

基督坐在上帝的右边。

[set] [jʊr; jər] [əˈfek(ə)n] [ɑ:n] [θɪŋz] [əˈbʌv] , [nɑ:t][ɑ:n] [θɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
Set your affection on things above , not on things on the earth .
放 你的 感情 在 事物 多于 , 不是 在 事物 在 这 地球 .

你们要思念上面的事，不要思念地上的事。

[fɔ:r; fər][ji:; ji][ɑ:r; ər] [ded] , [ænd; ənd][jʊr; jər][laɪf][ɪz][hɪd][wɪð; wɪθ] [kraɪst] [ɪn][ɡɑ:d] .
For ye are dead , and your life is hid with Christ in God .
为了 是的 是 死的 , 和 你的 生活 是 隐藏 和 基督 在 上帝 .

因为你们已经死了，你们的生命与基督一同藏在神里面。

[wen] [kraɪst] , [hu:] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r][laɪf] , [jæl; jəl] [əˈpɪr] , [ðen] [jæl; jəl][ji:; ji][ˈɔ:lsəʊ] [əˈpɪr] [wɪð; wɪθ]
When Christ , who is our life , shall appear , then shall ye also appear with
什么时候 基督 , WHO 是 我们的 生活 , 将 出现 , 然后 将 是的 还 出现 和
[hɪm; ɪm][ɪn][ˈɡlɔ:ri] .
him in glory .
他 在 荣耀 .

基督是我们的生命，他显现的时候，你们也要与他一同显现在荣耀里。

[ˈmɔ:rtɪfaɪ] [ˈðerfɔ:r] [jʊr; jər] [ˈmembər] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
Mortify therefore your members which are upon the earth .
羞辱 所以 你的 成员 哪个 是 之上 这 地球 .

所以要治死你们在地上的肢体。

[bʌt; bət] [naʊ] [ji:; ji][ˈɔ:lsəʊ][pʊt] [ɔ:f] [ɔ:l] [ði:z] ; [æŋɡər] , [ræθ] , [ˈmæɪɪs] , [ˈblæsfəmi] ,
But now ye also put off all these ; anger , wrath , malice , blasphemy ,
但 现在 是的 还 放 离开全部 这些 ; 愤怒 , 愤怒 , 恶意 , 亵渎神明 ,
[ˈfɪlθi] [kə,mju:nɪˈkeɪʃn] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [maʊθ] .
filthy communication out of your mouth .
污秽 沟通 出去 的 你的 嘴 .

你口中说出的都是些污秽不堪的话。

[laɪ] [nɑ:t][wʌn][tu:; tə] [əˈnʌðər] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ji:; ji][hæv; həv][pʊt] [ɔ:f] [ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Lie not one to another , seeing that ye have put off the old man with his
说谎 不是 一 到 其他 , 看到 那 是的 有 放 离开 这 老的 男人 和 他的
[di:dz] ;
deeds ;
契约 ;

你们不要彼此说谎，因为你们已经脱去了旧人及其行为；

[ænd; ænd][hæv; həv][pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [nu:] [mæn] ,
and have put on the new man ,
和 有 放 在 这 新的 男人 ,

并且穿上了新人，

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈnu:d] [ɪn] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [kriˈeɪtɪd] [hɪm; ɪm] :
which is renewed in knowledge after the image of him that created him :
哪个 是 更新 在 知识 后 这 图像 的 他 那 创建 他 :

这知识是按照创造他的主的形象更新的：

[wer] [ðer; ðər][ɪz] [ˈni:ðər] [ɡri:k] [nɔ:r][dʒu:] , [sɜ:rkəmˈsɪʒn] [nɔ:r] [ˈʌn.sə:kəmˈsɪʒən] , [bɑ:rˈberɪən] ,
where there is neither Greek nor Jew , circumcision nor uncircumcision , Barbarian ,
在哪里 那里 是 两者都不 希腊语 也不 犹 , 割礼 也不 未割包皮 , 野蛮人 ,
[ˈsiθiən] , [bɑ:nd][nɔ:r] [fri:] :
Scythian , bond nor free :
斯基泰人 , 纽带 也不 自由的 :

那里既没有希腊人也没有犹太人，既没有受割礼的也没有未受割礼的，既没有蛮族也没有西古泰人，既没有奴隶也没有自由人：

[bʌt; bət] [kraɪst] [ɪz][ɔ:l] , [ænd; ænd][ɪn][ɔ:l] .
but Christ is all , and in all .
但 基督 是全部 , 和 在全部 .

但基督就是一切，又在一切之中。

[pʊt] [ɑ:n] [ˈðerfɔ:r] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈlekt] [ʌv; əv][ɡɑ:d] , [ˈhoʊli][ænd; ænd] [bɪˈlʌvɪd] , [ˈbʌʊəlz] [ʌv; əv] [ˈmə:sɪz] ,
Put on therefore , as the elect of God , holy and beloved , bowels of mercies ,
放 在 所以 , 作为 这 选 的 上帝 , 圣 和 心爱 , 肠道 的 怜悯 ,
[ˈkaɪndnəs] ,
kindness ,
仁慈 ,

所以，你们既是神的选民，圣洁蒙爱的人，就要存怜悯、仁慈的心肠。

[ˈhʌmblɪnɪs] [ˈʌv; əv][maɪnd] , [ˈmiːknəs] , [ˌɔːŋˈsʌfəriŋ] ; [fɔːrˈberiŋ] [wʌn] [əˈhʌðər] , [ænd; ənd]
humbleness of mind , meekness , longsuffering ; forbearing one another , and
谦逊 的 头脑 , 谦逊 , 忍耐 ; 忍耐 一 其他 , 和
[fərˈɡɪvɪŋ] [wʌn] [əˈhʌðər] ,
forgiving one another ,
宽恕 一 其他 ,

谦卑、温柔、忍耐；彼此宽容，彼此饶恕。

[ɪf] [ˈeni] [mæən][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] [əˈɡenst] [ˈeni] : [ˈiːv(ə)n][æz; əz] [kraɪst] [fərˈgeɪv] [juː; jʊ] , [soʊ][ˈɔːlsou]
if any man have a quarrel against any : even as Christ forgave you , so also
如果 任何 男人 有 一个 争吵 反对 任何 : 甚至 作为 基督 原谅了 你 , 所以 还
[duː][jiː; ji] .
do ye .
做 是的 .

若有人与他人有嫌隙，基督怎样饶恕了你们，你们也要怎样饶恕基督。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [pʊt][ɑːn] [ˈtʃærəti] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][bəːnd][ˈʌv; əv] [ˈpəːfɪktɪnɪs] .
And above all these things put on charity , which is the bond of perfectness .
和 多于 全部 这些 事物 放 在 慈善机构 , 哪个 是 这 纽带 的 完美 .

最重要的是，要加上爱，爱是完美的纽带。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [piːs] [ˈʌv; əv][ɡɑːd] [ruːl] [ɪn][jʊr; jər] [ˈhɑːrts] ,
And let the peace of God rule in your hearts ,
和 让 这 和平 的 上帝 规则 在 你的 心 ,
愿上帝的平安在你们心里作主。

[tuː; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] [ˈɔːlsou][jiː; ji][ɑːr; ər] [kɔːld] [ɪn][wʌn][ˈbəːdi] ; [ænd; ənd][biː; bi][jiː; ji] [ˈθæŋkfl] .
to the which also ye are called in one body ; and be ye thankful .
到 这 哪个 还 是的 是 称为 在 一 身体 ; 和 是 是的 感恩 .

你们也为此蒙召，归为一体；你们应当感恩。

[let] [ðə; ði][wɜːrd][ˈʌv; əv] [kraɪst] [dwel] [ɪn][juː; jʊ] [ˈrɪtʃli] [ɪn][ɔːl] [ˈwɪzdəm] ;
Let the word of Christ dwell in you richly in all wisdom ;
让 这 单词 的 基督 住 在 你 丰富 在 全部 智慧 ;
让基督的道丰丰富富地住在你们心里，用各样的智慧；

[ˈtiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ædˈmɑːnɪŋɪŋ] [wʌn] [əˈhʌðər] [ɪn] [sɑːmz] [ænd; ənd] [hɪmz] [ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈsɔŋz]
teaching and admonishing one another in psalms and hymns and spiritual songs
教学 和 告诫 一 其他 在 诗篇 和 赞美诗 和 精神 歌曲
,
:
,

用诗篇、赞美诗和灵歌彼此教导、互相劝诫。

[ˈsɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪs] [ɪn][jʊr; jər] [ˈhɑːrts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːrd] .
singing with grace in your hearts to the Lord .
歌唱 和 优雅 在 你的 心 到 这 主 .
用你们心中充满恩典的歌声赞美主。

[ænd; ənd] [ˌwʌtsouˈevər] [jiː; ji][duː][ɪn][wɜːrd][ɔːr] [diːd] , [duː][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] [ˈdʒiːzəs] ,
And whatsoever ye do in word or deed , do all in the name of the Lord Jesus ,
和 任何 是的 做 在 单词 或者 契据 , 做 全部 在 这 姓名 的 这 主 耶稣 ,
无论做什么，或说话或行事，都要奉主耶稣的名而行。

[ˈɡɪvɪŋ] [θæŋks] [tuː; tə][ɡɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaːðər] [baɪ][hɪm; ɪm] ;
giving thanks to God and the Father by him ;
给予 谢谢 到 上帝 和 这 父亲 经过 他 ;
藉着他感谢上帝和天父；

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] [jiː; ji][æɪ; əɪ] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] :
knowing that of the Lord ye shall receive the reward of the inheritance :
会心 那 的 这 主 是的 将 收到 这 报酬 的 这 遗产 :
你们要知道，你们必从耶和華那里得着基业的赏赐。

[fɔːr; fər][jiː; ji] [sɜːrv] [ðə; ði] [ɔːrd] [kraɪst] .
for ye serve the Lord Christ .
为了 是的 服务 这 主 基督 .

因为你们事奉的是主基督。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ˈdu(:)iθ] [rɔːŋ] [jæl; jəl] [rɪˈsiːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔːŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] :
But he that doeth wrong shall receive for the wrong which he hath done :
但 他 那 做 错误的 将 收到 为了 这 错误的 哪个 他 有 完毕 :

但作恶的，必按他所作的恶行受报。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] . [-]
and there is no respect of persons . [461]
和 那里 是 不 尊重 的 人 . [-]

不尊重人。[461]

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 93
章 -

第九十三章

[ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpɪsəlz] [ʌv; əv] [pɔːl] [tuː; tə] [ˈtɪməθi]
A PART OF THE EPISTLES OF PAUL TO TIMOTHY
一个 部分 的 这 书信 的 保罗 到 蒂莫西

保罗写给提摩太书信节选

[aɪ] . [ˈtɪməθi] [wʌn]
I . Timothy 1
我 . 蒂莫西 1

提摩太前书 1

[pɔːl] , [æn; ən] [əˈpɑːsl] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmændmənt] [ʌv; əv][gɑːd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪvjər] ,
PAUL , an apostle of Jesus Christ by the commandment of God our Saviour ,
保罗 , 一个 使徒 的 耶稣 基督 经过 这 诫命 的 上帝 我们的 救主 ,

[ænd; ʌnd] [ɔːrd][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
and Lord Jesus Christ ,
和 主 耶稣 基督 ,

奉我们救主上帝和主耶稣基督的命令，成为耶稣基督使徒的保罗

[wɪtʃ] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][hoʊp] ; [ˈʌntəˈʌntu] [ˈtɪməθi] , [maɪ] [oʊn] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] : [greɪs] , [ˈmɜːrsi] ,
which is our hope ; unto Timothy , my own son in the faith : Grace , mercy ,
哪个 是 我们的 希望 ; 到 蒂莫西 , 我的 自己的 儿子 在 这 信仰 : 优雅 , 怜悯 ,

[ænd; ʌnd] [piːs] ,
and peace ,
和 和平 ,

这就是我们的盼望；致提摩太，我在信仰里的儿子：愿恩惠、怜悯、平安与你同在！

[frʌm; frəm][gɑːd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [ænd; ʌnd][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ˈaʊər; ɑːr] [ɔːrd] .
from God our Father and Jesus Christ our Lord .
从 上帝 我们的 父亲 和 耶稣 基督 我们的 主 .

来自我们的父神和我们的主耶稣基督。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈseɪɪŋ] , [ænd; ʌnd] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ɔːl] [æksepˈteɪʃn] ,
This is a faithful saying , and worthy of all acceptation ,
这 是 一个 忠实 说 , 和 值得 的 全部 接受 ,

这话是可信的，是完全值得接受的。

[ðæt] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [seɪv] [ˈsɪnərz] ; [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][eɪˈem] [tʃɪːf] .
that Christ Jesus came into the world to save sinners ; of whom I am chief .
那 基督 耶稣 来了 进入 这 世界 到 节省 罪人 ; 的 谁 我 是 首席 .

基督耶稣来到世上，为要拯救罪人；在罪人中我是个罪魁。

[ˈgɑːdlɪnəs] [wɪð; wɪθ] [kənˈtɛntmənt] [ɪz] [greɪt] [geɪn] .
Godliness with contentment is great gain .
敬虔 和 满意 是 伟大的 获得 .

敬虔加上知足便是大利了。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [brɔːt] ['nʌθɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n][wiː; wi][kæn; kən] ['kæri]
For we brought nothing into this world , and it is certain we can carry
为了 我们 带来 没有什么 进入 这 世界 , 和 它 是 肯定 我们 能 携带
[ˈnʌθɪŋ] [aʊt] .
nothing out .
没有什么 出去 .

因为我们来到这个世界时一无所有， 离开这个世界时也肯定一无所有。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] ['reɪmənt] [let][juː ˈes][biː; bi][ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ]['kɑːntent] .
And having food and raiment let us be therewith content .
和 拥有 食物 和 服饰 让 我们 是 由此 内容 .

有了食物和衣服，我们就应当知足。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [rɪtʃ] [fɔːl] ['ɪntuː] [tempteɪ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sneɪ] ,
But they that will be rich fall into temptation and a snare ,
但 他们 那 将要 是 富有的 落下 进入 诱惑 和 一个 圈套 ,

但那些想要发财的人， 却落入诱惑和网罗。

[ænd; ənd]['ɪntuː] ['meni] ['fuːlɪ] [ænd; ənd] ['hɜːrtfl] [lʌsts] , [wɪtʃ] [draʊn] [men] [ɪn] [dɪˈstrʌkʃn] [ænd; ənd]
and into many foolish and hurtful lusts , which drown men in destruction and
和 进入 许多 愚蠢 和 伤人的 欲望 , 哪个 溺水 男人 在 破坏 和
[pɜːrˈdɪʃn] .
perdition .
毁灭 .

并陷入许多愚蠢而有害的欲望中， 使人沉沦于毁灭和灭亡之中。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ɔːl]['iːv(ə)] : [wɪtʃ] [waɪl] [sʌm; səm] ['klʌvətɪd] ['æftər]
For the love of money is the root of all evil : which while some coveted after
为了 这 爱 的 钱 是 这 根 的 全部 邪恶的 : 哪个 尽管 一些 令人垂涎的 后
,
:
,

贪财是万恶之源： 有些人贪恋钱财，

[ðeɪ] [hæv; həv] [əːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪθ] , [ænd; ənd] [pɪrst] [ðəmˈselvz] [θruː] [wɪð; wɪθ] ['meni]
they have erred from the faith , and pierced themselves through with many
他们 有 犯错 从 这 信仰 , 和 穿孔 他们自己 通过 和 许多
[ˈsɔːrəʊz] .
sorrows .
悲伤 .

他们背离了信仰， 饱受许多苦难的折磨。

[bʌt; bət] [ðəʊ] , [oʊ][mæn][ʌv; əv][gɑːd] , [fliː] [ðiːz] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊ] ['æftər] ['raɪtʃəsənəs] ,
But thou , O man of God , flee these things ; and follow after righteousness ,
但 你 , 哦 男人 的 上帝 , 逃跑 这些 事物 ; 和 跟随 后 义 ,
[ˈgɑːdlɪnəs] , [feɪθ] ,
godliness , faith ,
敬虔 , 信仰 ,

但你这属神的人哪， 要逃避这些事， 追求公义、敬虔、信实。

[lʌv] , [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [ˈmiːknəs] .
love , patience , meekness .
爱 , 耐心 , 谦逊 .

爱、耐心、谦逊。

[fɑɪt] [ðə; ði] [ɡʊd] [fɑɪt] [ʌv; əv] [feɪθ] , [leɪ] [hoʊld][ɑːn][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] , [hweər'ʌntʊ] [ðəv] [ɑːrt][ˈɔːlsʊv] [kɔːld]
Fight the good fight of faith , lay hold on eternal life , whereunto thou art also called
 斗争 这 好的 斗争 的 信仰 , 躺 抓住 在 永恒 生活 , 其中 你 艺术 还 称为

[tænd; ænd][hæst] [prə'fest] [ə; eɪ] [gʊd] [prə'feʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['meni] ['wɪtnɪsɪz] .
and hast professed a good profession before many witnesses .
 和 哈斯特 声称 一个 好的 职业 前 许多 证人 .

并且在许多证人面前公开表明了自己的良好职业。

[tʃɑːrdʒ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][nɑːt] [haɪmaɪndɪd] ,
Charge them that are rich in this world , that they be not highminded ,
 收费 他们 那 是 富有的 在 这 世界 , 那 他们 是 不是 高尚的人 ,

告诫那些今世富足的人, 不要心高气傲。

[nɔːr] [trʌst] [ɪn] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ˈrɪtʃɪz] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] ,
nor trust in uncertain riches , but in the living God ,
 也不 相信 在 不确定 财富 , 但 在 这 活的 上帝 ,
 不要倚靠无定的财富，而要倚靠永活的上帝。

[hu:] ['gɪvɪθ] [ju: 'es] ['rɪtʃli] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ; [ðæt] [ðeɪ] [du:] [gʊd] ,
who giveth us richly all things to enjoy ; that they do good ,
 WHO 给予 我们 丰富 全部 事物 到 享受 ; 那 他们 做 好的 ,
 他厚赐给我们万物，让我们享受；使我们行善，

[ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [rɪtʃ] [ɪn] [gʊd] [wɜːrks] , ['redi] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjʊːt] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .
that they be rich in good works , ready to distribute , willing to communicate .
 那 他们 是 富有的 在 好的 作品 , 准备好 到 分发 , 愿意的 到 交流 .
 愿他们在善行上富足，乐于施舍，乐于沟通。

[ˈwɜːfɔːr] [aɪ] [pʊt] [ðiː] [ɪn] [rɪˈmembrəns] [ðæt] [ðəʊ] [stɜːr] [ʌp] [ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv] [ɡɑːd] ,
Wherefore I put thee in remembrance that thou stir up the gift of God ,
 因此 我 放 你 在 纪念 那 你 搅拌 向上 这 礼物 的 上帝 ,
 因此我提醒你，要激发上帝的恩赐。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ði:] [baɪ][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ʌv; əv][maɪ][hændz] .
which is in the by the putting on of my hands .
 哪个 是 在 你 经过 这 推杆 在 的 我的 双手 .
 这是我按手在你里面的。

[biː bi][nɑːt] [ðəʊ] [ˈðerfɔːr] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd] , [nɔːr][ʌv; əv][em ˈiː]
Be not thou therefore ashamed of the testimony of our Lord , nor of me
 是 不是 你 所以 羞愧 的 这 见证 的 我们的 主 , 也不 的 我
 [hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər] :
his prisoner :
 他的 囚犯 :

所以，你不要以给我们的主作见证为耻，也不要以我这为主被囚的为耻。

[bʌt; bət][biː; bi] [ðəʊ] [pa:'teikə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'flɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
but be thou partaker of the afflictions of the gospel according to the
 但 是 你 参与者 的 这 苦难 的 这 福音 根据 到 这
 [ˈpaʊə] [ʌv; əv][gɑːd] ;
power of God ;
 力量 的 上帝 ;

但你要按着神的大能，与人同受福音的苦难；

[hu:] [hæθ] [seɪvd] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈhoʊli] [ˈkɔ:lɪŋ] , [nɑ:t] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
who hath saved us , and called us with an holy calling , not according to
WHO 有 已保存 我们 , 和 称为 我们 和 一个 圣 呼叫 , 不是 根据 到
[ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:ks] ,
our works ,
我们的 作品 ,

他拯救了我们, 以圣洁的呼召召我们, 不是按我们的行为,

[bʌt; bət] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd] [greɪs] ,
but according to his own purpose and grace ,
但 根据 到 他的 自己的 目的 和 优雅 ,
但按照他自己的旨意和恩典,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ju: 'es][ɪn] [kraɪst] [ˈdʒi:zəs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rld] [bɪ'gæn] ,
which was given us in Christ Jesus before the world began ,
哪个 曾是 给定 我们 在 基督 耶稣 前 这 世界 开始 ,
这东西在创世之前, 就是在基督耶稣里赐给我们的。

[bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [meɪd] ['mænɪfɛst][baɪ][ðə; ði] [ə'piəriŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] , [hu:]
but is now made manifest by the appearing of our Saviour Jesus Christ , who
但 是 现在 制成 显现 经过 这 出现 的 我们的 救主 耶稣 基督 , WHO
[hæθ] [ə'ba:liʃt] [deθ] ,
hath abolished death ,
有 废除 死亡 ,

但如今藉着我们救主耶稣基督的显现, 这真理已经显明出来了, 他已经废除了死亡。

[ænd; ənd] [hæθ] [brɔ:t] [laɪf][ænd; ənd] [ɪmɔ:rtæləti] [tu:; tə] [laɪt] [θru:] [ðə; ði][ˈɡɑ:sp(ə)] .
and hath brought life and immortality to light through the gospel .
和 有 带来 生活 和 不朽 到 光 通过 这 福音 .
并通过福音将生命和永生带给了世人。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪtʃ] [kɔ:z] [aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [ˈsʌfər] [ði:z] [θɪŋz] : [nevərðə'les] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ə'feɪmd] :
For the which cause I also suffer these things : nevertheless I am not ashamed :
为了 这 哪个 原因 我 还 遭受 这些 事物 : 尽管如此 我 是 不是 羞愧 :
为此我也遭受这些苦难: 然而我并不感到羞耻:

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'li:vɪd] ,
for I know whom I have believed ,
为了 我 知道 谁 我 有 相信 ,
因为我知道我所信的是谁,

[ænd; ənd][eɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt][hi:; hi][ɪz]ˈeɪb(ə)l[tu:; tə] [ki:p] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd]
and am persuaded that he is able to keep that which I have committed
和 是 被说服 那 他 是 有能力的 到 保持 那 哪个 我 有 坚定的
[ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [ə'ɡenst] [ðæt] [deɪ] .
unto him against that day .
到 他 反对 那 天 .

我深信他能够守住我所托付给他的, 直到那日。

[ðəʊ] [ˈðerfɔ:r] [ɪn'dɔr] [ˈhɑ:rdnəs] , [æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsoʊldʒər][ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] .
Thou therefore endure hardness , as a good soldier of Jesus Christ .
你 所以 忍受 硬度 , 作为 一个 好的 士兵 的 耶稣 基督 .
所以你要像基督耶稣的精兵一样, 忍受苦难。

[fli:] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈju:θfl] [lʌsts] : [bʌt; bət] [ˈfɑ:ləʊ] [ˈraɪtʃəsənəs] , [feɪθ] , [ˈtʃærəti] , [pi:s] ,
Flee also youthful lusts : but follow righteousness , faith , charity , peace ,
逃跑 还 青春 欲望 : 但 跟随 义 , 信仰 , 慈善机构 , 和平 ,
也要逃避少年的私欲, 追求公义、信德、仁爱、和平。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [kɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:rd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [hɑ:rt] .
with them that call on the Lord out of a pure heart .
和 他们 那 称呼 在 这 主 出去 的 一个 纯的 心 .
与那些以纯洁的心呼求主名的人同在。

[kən'tɪnju:] [ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] ['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd][hæst] [bɪn] [ə'fɔrd] [ʌv; əv] ,
Continue thou in the things which thou hast learned and hast been assured of ,
继续 你 在 这 事物 哪个 你 哈斯特 学习 和 哈斯特 到过 保证 的 ,
你要继续持守你所学到和确信的事情。

['noʊɪŋ] [ʌv; əv] [hu:m] [ðəʊ] [hæst] ['lɜ:rnɪd] [ðem; ðəm] ;
knowing of whom thou hast learned them ;
会心 的 谁 你 哈斯特 学习 他们 ;
你知道你从谁那里学到了这些;

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðəʊ] [hæst] [noʊn] [ðə; ði]['hoʊli] ['skriptʃər] ,
and that from a child thou hast known the holy scriptures ,
和 那 从 一个 孩子 你 哈斯特 已知 这 圣 经文 ,
你从小就熟知圣经,

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ði:] [waɪz] ['ʌntə'ʌntu][sæl'veɪ(ə)n] [θru:] [feɪθ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [kraɪst]
which are able to make thee wise unto salvation through faith which is in Christ
哪个 是 有能力的 到 制作 你 明智的 到 救恩 通过 信仰 哪个 是 在 基督
['dʒi:zəs] .
Jesus .
耶稣 .
这能使你因信基督耶稣而有得救的智慧。

[ɔ:l] ['skriptʃər] [ɪz]['grɪ(ə)n][baɪ][ɪnspə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd][ɪz]['prɑ:fɪtəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['dɑ:ktɪn] ,
All scripture is given by inspiration of God , and is profitable for doctrine ,
全部 圣经 是 给定 经过 灵感 的 上帝 , 和 是 有利可图 为了 教义 ,
[fɔ:r; fər] [rɪ'pru:f] ,
for reproof ,
为了 责备 ,
圣经都是神所默示的，于教训、督责、使人归正 ...

[fɔ:r; fər] [kə'rekʃn] , [fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] : [ðæt] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑ:d] [meɪ] [bi:; bi]
for correction , for instruction in righteousness : that the man of God may be
为了 更正 , 为了 操作说明 在 义 : 那 这 男人 的 上帝 可能 是
[pɜ:rfɪkt] ,
perfect ,
完美的 ,
为了纠正错误，为了教导人行义，使属神的人得以完全。

['θrʊli] ['fɜ:rnɪʃt] ['ʌntə'ʌntu][ɔ:l] [gʊd] [wɜ:ks] . [-]
thoroughly furnished unto all good works . [462]
彻底地 提供 到 全部 好的 作品 : [-]
完全有能力行一切善事。[462]

[aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ði:] ['ðerfɔ:r] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
I charge thee therefore before God , and the Lord Jesus Christ ,
我 收费 你 所以 前 上帝 , 和 这 主 耶稣 基督 ,
因此，我在上帝和主耶稣基督面前嘱咐你:

[hu:] [jæl; jəl] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [kwɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'piəriŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm]
who shall judge the quick and the dead at his appearing and his kingdom
WHO 将 法官 这 快的 和 这 死的 在 他的 出现 和 他的 王国
; [pri:tʃ] [ðə; ði][wɜ:rd] ;
; **preach the word** ;
; 布道 这 单词 ;
他必在他显现和他的国度里审判活人死人；宣讲神的话语；

[biː; bi] ['ɪnstənt] [ɪn] ['siːz(ə)n] ; [aʊt] [ʌv; əv] ['siːz(ə)n] ; [rɪ'pruːv] , [rɪ'bjuːk] , [ɪg'zɔːrt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ˌɒːŋ'sʌfərɪŋ]
be instant in season , out of season ; reprove , rebuke , exhort with all longsuffering
是 立即的 在 季节 , 出去 的 季节 ; 责备 , 训斥 , 劝勉 和 全部 忍耐
[ænd; ənd] ['dɑːktɪn] .
and doctrine .
和 教义 .

无论得时不得时，都要及时出现；用百般的忍耐和教训责备人、警戒人、劝勉人。

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːfərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪz]
For I am now ready to be offered , and the time of my departure is
为了 我 是 现在 准备好 到 是 提供 , 和 这 时间 的 我的 离开 是
[æt; ət][hænd] .
at hand .
在 手 .

因为我已准备好被献祭，我离世的时刻也近了。

[aɪ][hæv; həv] [fɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] , [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [kɔːrs] , [aɪ][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [feɪθ]
I have fought a good fight , I have finished my course , I have kept the faith
我 有 战斗 一个 好的 斗争 , 我 有 完成的 我的 课程 , 我 有 保留 这 信仰
:
:
:

美好的仗我已经打过了，当跑的路我已经跑尽了，所信的道我已经守住了。

[ˌhens'fɔːrθ] [ðer; ðər][ɪz][leɪd] [ʌp][fɔːr; fər][em 'iː][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsənəs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
henceforth there is laid up for me a crown of righteousness , which the Lord ,
今后 那里 是 铺设 向上 为了 我 一个 王冠 的 义 , 哪个 这 主 ,
[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [dʒʌdʒ] ,
the righteous judge ,
这 正义 法官 ,

从此以后，有公义的冠冕为我存留，就是主，那公义的审判者，

[ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [em 'iː][æt; ət] [ðæt] [deɪ] : [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][em 'iː]['oʊnli] ,
shall give me at that day : and not to me only ,
将 给 我 在 那 天 : 和 不是 到 我 仅有的 ,

到那日必赐给我：而且不只赐给我，

[bʌt; bət][ˈʌntəˌʌntu][ɔːl][ðem; ðəm][ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [lʌv] [hɪz; ɪz] [ə'piəriŋ] .
but unto all them also that love his appearing .
但 到 全部 他们 还 那 爱 他的 出现 .

但凡喜爱他显现的人，也都如此。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 94
章 -

第九十四章

[ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruːz]
A PART OF THE EPISTLE TO THE HEBREWS
一个 部分 的 这 书信 到 这 希伯来语

希伯来书节选

['hiːbruːz] [wʌn]
Hebrews 1
希伯来书 1

希伯来书 1

[gɑːd] ,
GOD ,
上帝 ,

上帝，

[hu:] [æt; ət] ['sʌndri] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn]['daɪvərz] ['mænərz] [speɪk] [ɪn] [taɪm] [pæst][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] ['fɑ:ðəz]
who at sundry times and in divers manners spake in time past unto the fathers
WHO 在 杂项 时代 和 在 潜水员 礼仪 说 在 时间 过去的 到 这 父亲们
[baɪ][ðə; ði] ['prɒfɪts] ,
by the prophets ,
经过 这 先知 ,

他们曾多次以各种方式，通过先知向先祖们传达信息。

[hæθ] [ɪn] [ði:z] [læst] [deɪz] ['spʊkən][ˈʌntəˈʌntu][ju: 'es][baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
hath in these last days spoken unto us by his Son ,
有 在 这些 最后的 天 说 到 我们 经过 他的 儿子 ,

在这末世，他藉着他的儿子向我们说话，

[hu:m] [hi:; hi] [hæθ] [ə'pɔɪntɪd] [er] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] , [baɪ] [hu:m] [ˈɔ:lsoʊ][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [wɜ:rld] ;
whom he hath appointed heir of all things , by whom also he made the worlds ;
谁 他 有 任命 继承人 的 全部 事物 , 经过 谁 还 他 制成 这 世界 ;

他立他为承受万物的人，也藉着他创造诸世界；

[hu:] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔ:ri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n]
who being the brightness of his glory , and the express image of his person
WHO 存在 这 亮度 的 他的 荣耀 , 和 这 表达 图像 的 他的 人
,
,
,

祂是神荣耀所发的光辉，是神本体的真像，

[ænd; ənd] [ʌp'həʊldɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊə] ,
and upholding all things by the word of his power ,
和 维护 全部 事物 经过 这 单词 的 他的 力量 ,

他用他大能的命令托住万有，

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][baɪ] [hɪm'self] [pə:dʒd] ['aʊə; ɑ:r][sɪnz] ,
when he had by himself purged our sins ,
什么时候 他 有 经过 他自己 已清除 我们的 罪孽 ,

当他独自洗净了我们的罪孽之后，

[sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒəsti][ɑ:n] [haɪ] .
sat down on the right hand of the Majesty on high .
卫星 向下 在 这 正确的 手 的 这 威严 在 高的 .

坐在至高者的右边。

[fɔ:ræz'mʌtʃ] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][pɑ:r'teɪkərz][ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
Forasmuch then as the children are partakers of flesh and blood ,
因此 然后 作为 这 孩子们 是 参与者 的 肉 和 血 ,

既然儿女同有血肉之躯，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [hɪm'self] ['laɪkwəɪz] [tʊk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ;
he also himself likewise took part of the same ;
他 还 他自己 同样地 采取 部分 的 这 相同的 ;

他本人也同样参与其中；

[ðæt] [θru:] [deθ] [hi:; hi] [maɪt] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv] [deθ] , [ðæt] [ɪz]
that through death he might destroy him that had the power of death , that is
那 通过 死亡 他 可能 破坏 他 那 有 这 力量 的 死亡 , 那 是
, [ðə; ði]['dev(ə)] .
, **the devil** :
, 这 魔鬼 .

藉着死亡，他可以毁灭那掌死权的，就是魔鬼。

['werfɔ:r] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [aɪ 'ti:] [bɪ'hoʊvd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] ['breðrən] ,
Wherefore in all things it behoved him to be made like unto his brethren ,
因此 在 全部 事物 它 应尽的义务 他 到 是 制成 喜欢 到 他的 弟兄们 ,

因此，他应当凡事与他的弟兄们一样。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈmɜːrsɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)] [haɪ] [ˈpriːst] [ɪn] [θɪŋz] [pəˈteɪnɪŋ] [tuː; tə]
that he might be a merciful and faithful high priest in things pertaining to
那 他 可能 是 一个 仁慈 和 忠实 高的 牧师 在 事物 相关的 到
[gɑːd] ,
God ,
上帝 ,

好让他成为一位仁慈忠信的大祭司，在神的事上尽心尽力。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
to make reconciliation for the sins of the people .
到 制作 和解 为了 这 罪孽 的 这 人们 .

为人民的罪过进行和解。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæθ] [ˈsʌfərd] [ˈbiːɪŋ] [ˈtemptɪd] ,
For in that he himself hath suffered being tempted ,
为了 在 那 他 他自己 有 遭受 存在 受诱惑 ,
因为他自己也曾被试探而受苦，

[hiː; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈsʌkər] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈtemptɪd] .
he is able to succour them that are tempted .
他 是 有能力的 到 救助 他们 那 是 受诱惑 .
他能够帮助那些受到诱惑的人。

[ˈsiːɪŋ] [ðen] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [haɪ] [ˈpriːst] , [ðæt] [ɪz] [pæst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhevəns] ,
Seeing then that we have a great high priest, that is passed into the heavens ,
看到 然后 那 我们 有 一个 伟大的 高的 牧师 , 那 是 通过了 进入 这 天 ,
既然我们有一位伟大的大祭司，已经升入天上，

[ˈdʒiːzəs][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , [let] [juː ˈes][hoʊld][ˈfæst][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈfeɪ(ə)n] .
Jesus the Son of God, let us hold fast our profession .
耶稣 这 儿子 的 上帝 , 让 我们 抓住 快速地 我们的 职业 .
耶稣，神的儿子，让我们坚守我们的信仰。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][æn; ən] [haɪ] [ˈpriːst] [wɪt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ]
For we have not an high priest which cannot be touched with the feeling
为了 我们 有 不是 一个 高的 牧师 哪个 不能 是 感动 和 这 感觉
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈfɜːmətɪz] ;
of our infirmities ;
的 我们的 弱点 ;

因为我们的祭司并非不能体恤我们的软弱；

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn] [ɔːl] [pɔɪnts] [ˈtemptɪd] [laɪk] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] , [jet] [wɪˈðaʊt] [sɪn] .
but was in all points tempted like as we are, yet without sin .
但 曾是 在 全部 积分 受诱惑 喜欢 作为 我们 是 , 然而 没有 罪 .

但他凡事受过试探，与我们一样，只是他没有犯罪。

[let] [juː ˈes] [ˈðerfɔːr] [kʌm] [ˈboʊldli][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [greɪs] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [əbˈteɪn]
Let us therefore come boldly unto the throne of grace, that we may obtain
让 我们 所以 来 大胆地 到 这 王座 的 优雅 , 那 我们 可能 获得
[ˈmɜːrsɪ] ,
mercy ,
怜悯 ,

所以，我们只管坦然无惧地来到施恩的宝座前，为要得怜悯。

[ænd; ənd][faɪnd] [greɪs] [tuː; tə] [help] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] .
and find grace to help in time of need .
和 寻找 优雅 到 帮助 在 时间 的 需要 .

并在需要时心存宽容，伸出援手。

[ænd; ənd][ˈtruːli][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈmeni][priːsts] , [brɪkəz, brɪkɔːz][ðeɪ][wɜːr; wər][nɑːt][ˈsʌfərd][tuː; tə]
And truly there were many priests , because they were not suffered to
和 真的 那里 是 许多 神父 , 因为 他们 是 不是 遭受 到
[kənˈtɪnjuː][baɪ][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv][deθ] :
continue by reason of death :
继续 经过 原因 的 死亡 :
确实有很多祭司, 因为他们因死亡而被禁止继续担任祭司:

[bʌt; bət][ðɪs][mæn] , [brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi][kənˈtɪnjuːəθ][ˈevər] , [hæθ][æn; ən][ʌnˈtʃeɪndʒəbl][ˈpriːsthʊd] .
but this man , because he continueth ever , hath an unchangeable priesthood .
但 这 男人 , 因为 他 继续 曾经 , 有 一个 不可改变的 圣职 .
但这个人, 因为他永远存在, 所以拥有不可改变的祭司职分。

[ˈwerfɔːr][hiː; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)][ˈɔːlsʊz][tuː; tə][seɪv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtərmʊst][ðæt][kʌm][ˈʌntəˈʌntu]
Wherefore he is able also to save them to the uttermost that come unto
因此 他 是有能力的 还 到 节省 他们 到 这 极致 那 来 到
[gɔːd][baɪ][hɪm; ɪm] ,
God by him ,
上帝 经过 他 ,
所以, 凡靠着 he 进到神面前的人, 他都能拯救到底。

[ˈsiːɪŋ][hiː; hi][ˈevər][ˈlɪvəθ][tuː; tə][meɪk][ˌɪntərˈseɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
seeing he ever liveth to make intercession for them .
看到 他 曾经 活着 到 制作 代祷 为了 他们 :
他长存, 可以为他们代求。

[fɔːr; fər][sʌtʃ][æn; ən][haɪ][priːst][brɪˈkeɪm][juːˈes] , [huː][ɪz][ˈhəʊli] , [ˈhɑːrmləs] , [ˌʌndɪˈfaɪld] , [ˈseprət]
For such an high priest became us , who is holy , harmless , undefiled , separate
为了 这样的 一个 高的 牧师 成为 我们 , WHO 是 圣 , 无害 , 未受污染的 , 分离
[frʌm; frəm][ˈsɪnərz] ,
from sinners ,
从 罪人 ,
这样一位大祭司与我们相称, 他是圣洁的、无瑕疵的、无玷污的, 与罪人分别出来。

[ænd; ənd][meɪd][ˈhaɪər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈhevəns] ; [huː][ˈniːdɪθ][nɑːt][ˈdeɪli] , [æz; əz][ðʊz][haɪ]
and made higher than the heavens ; who needeth not daily , as those high
和 制成 更高 比 这 天 ; WHO 需要 不是 日常的 , 作为 那些 高的
[priːsts] ,
priests ,
神父 ,
并且被造得比诸天更高; 谁不需要像那些大祭司那样每日服侍呢?

[tuː; tə][ˈɔːfər][ʌp][ˈsækrɪfaɪs] , [fɜːrst][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][oʊn][sɪnz] , [ænd; ənd][ðen][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpiːpəlz] :
to offer up sacrifice , first for his own sins , and then for the people's :
到 提供 向上 牺牲 , 第一的 为了 他的 自己的 罪孽 , 和 然后 为了 这 人们的 :
他献祭, 先为自己的罪, 后为百姓的罪:
[fɔːr; fər][ðɪs][hiː; hi][dɪd][wʌns] , [wen][hiː; hi][ˈɔːfərd][ʌp][hɪmˈself] .
for this he did once , when he offered up himself .
为了 这 他 做过 一次 , 什么时候 他 提供 向上 他自己 :

为此他曾做过一次, 那就是献出自己。
[soʊ][kraɪst][wʌz; wəz][wʌns][ˈɔːfərd][tuː; tə][ber][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ˈmeni] ;
So Christ was once offered to bear the sins of many ;
所以 基督 曾是 一次 提供 到 熊 这 罪孽 的 许多 ;
所以基督曾一次献出自己, 担当了许多人的罪孽;

[ænd; ənd][ˈʌntəˌʌntu][ðəm; ðəm] [ðæt] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ʔæl; ʔəl][hiː; hi] [əˈpɪr] [ðə; ði][ˈsekənd] [taɪm]
and unto them that look for him shall he appear the second time
和 到 他们 那 看 为了 他 将 他 出现 这 第二 时间
[wɪˈðəʊt] [sɪn][ˈʌntəˌʌntu][sælˈveɪ(ə)n] .
without sin unto salvation .
没有 罪 到 救恩 .
他要第二次向那些等候他的人显现，这次没有罪，乃是为拯救他们。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ˈbʊlz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɡoʊts] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [əˈweɪ]
For it is not possible that the blood of bulls and of goats should take away
为了 它 是 不是 可能的 那 这 血 的 公牛 和 的 山羊 应该 拿 离开
[sɪnz] .
sins .
罪孽 .
因为公牛和山羊的血不可能洗净罪孽。

[ˈwerfɔːr] [wen] [hiː; hi] [ˈkʌmɪθ] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] , [hiː; hi] [seθ] , [ˈsækrɪfaɪs][ænd; ənd] [ˈɔːfərɪŋ] [ðəʊ]
Wherefore when he cometh into the world , he saith , Sacrifice and offering thou
因此 什么时候 他 到来 进入 这 世界 , 他 赛斯说 , 牺牲 和 提供 你
[ˈwʊdɪst] [nɑːt] ,
wouldest not ,
最 不是 ,
所以当他来到世上时，他说：“祭物和供物，你并不喜悦。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈbɑːdi][hæst] [ðəʊ] [prɪˈperd] [em ˈiː] : [ɪn][bɜːrnt][ˈɔfərɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [-]
but a body hast thou prepared me : in burnt offerings [463]
但 一个 身体 哈斯特 你 准备 我 : 在 烧焦的 供品 [-]
但你为我预备了身体：在燔祭中[463]
[ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪsɪz][fɔːr; fər][sɪn] [ðəʊ] [hæst][hæd; həd][noʊ] [ˈplezər] .
and sacrifices for sin thou hast had no pleasure .
和 牺牲 为了 罪 你 哈斯特 有 不 乐趣 .
你并不喜悦赎罪的祭祀。

[ðen] [sed] [aɪ] , [loʊ] , [aɪ] [kʌm] ([ɪn][ðə; ði] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ʌv; əv][em ˈiː] ,
Then said I , Lo , I come (in the volume of the book it is written of me ,
然后 说 我 , 洛 , 我 来 (在 这 体积 的 这 书 它 是 书面 的 我 ,
然后我说：“看哪，我来了！ ”(经卷上记载着我的事，)
[tuː; tə][duː:] [ðəɪ] [wɪl] , [oʊ][ɡɑːd] .
) to do thy will , O God .
) 到 做 你的 将要 , 哦 上帝 .

) 遵行你的旨意，我的上帝。
[baɪ][ðə; ði] [wɪtʃ] [wɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi]
By the which will we are sanctified through the offering of the body
经过 这 哪个 将要 我们 是 圣化 通过 这 提供 的 这 身体
[ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] .
of Jesus Christ once for all .
的 耶稣 基督 一次 为了 全部 .
藉着这旨意，我们藉着耶稣基督一次献上他的身体，就得以成圣。

[ˈhævɪŋ] [ˈðerfɔːr] , [ˈbreðrən] , [ˈboʊldnəs] [tuː; tə][ˈentər] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhoʊliːɪst][baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]
Having therefore , brethren , boldness to enter into the holiest by the blood of
拥有 所以 , 弟兄们 , 大胆 到 进入 进入 这 最神圣的 经过 这 血 的
[ˈdʒiːzəs] ,
Jesus ,
耶稣 ,
弟兄们，我们既因耶稣的血得以坦然进入至圣所，

[baɪ][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [wei] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] ['kənsə,kreitɪd] [fɔːr; fər][ju: 'es] , [θru:] [ðə; ði]
by a new and living way , which he hath consecrated for us , through the
经过 一个 新的 和 活的 方式 , 哪个 他 有 已祝圣的 为了 我们 , 通过 这
[veɪl] ,
veil ,
面纱 ,

藉着一条又新又活的路，就是他为我们开的，从幔子经过，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [hɪz; ɪz] [fleʃ] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æn; ən] [haɪ] [priːst] ['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd]
that is to say , his flesh ; and having an high priest over the house of God
那 是 到 说 , 他的 肉 ; 和 拥有 一个 高的 牧师 超过 这 房子 的 上帝
;
;
;

也就是说，他的肉身；并且有一位大祭司管理神的家；

[let][ju: 'es] [drɔː] [nɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [truː] [hɑːrt] [ɪn] [fʊl] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] [feɪθ] ,
let us draw near with a true heart in full assurance of faith ,
让 我们 画 靠近 和 一个 真的 心 在 满的 保证 的 信仰 ,
让我们以真诚的心和充足的信心来到神面前，

['hævɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ['sprɪŋkld] [frʌm; frəm][æn; ən]['iːv(ə)l] ['kɑːnʃəns] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz]
having our hearts sprinkled from an evil conscience , and our bodies
拥有 我们的 心 撒上 从 一个 邪恶的 良心 , 和 我们的 身体
[wɑːʃt] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['wɔːtər] .
washed with pure water .
洗过 和 纯的 水 .

使我们的心灵摆脱邪恶的良心，使我们的身体用纯净的水洗净。

[let][ju: 'es][hoʊld][fæst][ðə; ði] [prə'feɪ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [feɪθ] [wɪ'ðəʊt] ['weɪvərɪŋ] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]
Let us hold fast the profession of our faith without wavering ; for he is
让 我们 抓住 快速地 这 职业 的 我们的 信仰 没有 摇摆不定 ; 为了 他 是
[ˈfeɪθf(ə)l] [ðæt] ['prɑːmɪst] .
faithful that promised .
忠实 那 承诺 .

让我们毫不动摇地坚守我们所承认的信仰，因为那应许我们的是信实的。

[ˈhiːbruːz] -
Hebrews 11
希伯来书 -

希伯来书 11

[naʊ] [feɪθ] [ɪz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hoʊpt] [fɔːr; fər] , [ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [nɑːt] [siːn]
Now faith is the substance of things hoped for , the evidence of things not seen
现在 信仰 是 这 物质 的 事物 希望 为了 , 这 证据 的 事物 不是 已见
.
:
.

信就是所望之事的实底，是未见之事的确据。

[θru:] [feɪθ] [wiː; wi] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɜːr; wər] [freɪmd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] ,
Through faith we understand that the worlds were framed by the word of God ,
通过 信仰 我们 理解 那 这 世界 是 框 经过 这 单词 的 上帝 ,
我们因着信，知道世界是藉着神的话语创造的。

[soʊ] [ðæt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [siːn] [wɜːr; wər][nɑːt] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [duː] [ə'pɪr] .
so that things which are seen were not made of things which do appear .
所以 那 事物 哪个 是 已见 是 不是 制成 的 事物 哪个 做 出现 .

所以，我们所看见的事物并不是由我们所能看到的事物构成的。

[wɪˈðəʊt] [ˈfeɪθ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [pliːz] [gɑːd] :
Without faith it is impossible to please God :
没有 信仰 它 是 不可能的 到 请 上帝 :

没有信仰，就不能取悦上帝：

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [ˈkʌmɪθ] [tuː; tə][gɑːd][mʌst; məst] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ,
for he that cometh to God must believe that he is ,
为了 他 那 到来 到 上帝 必须 相信 那 他 是 ,
因为到神面前来的人，必须信神是存在的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrdər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ðæt] [ˈdɪlɪdʒəntli] [siːk] [hɪm; ɪm] .
and that he is a rewarder of them that diligently seek him .
和 那 他 是 一个 奖励者 的 他们 那 勤勉地 寻找 他 .

并且他会奖赏那些殷勤寻求他的人。

[baɪ] [ˈfeɪθ] [ˈnoʊə] , [ˈbiːɪŋ] [wɔːrnd] [ʌv; əv][gɑːd][ʌv; əv] [θɪŋz] [nɑːt] [siːn] [æz; əz] [jet] , [muːvd] [wɪð; wɪθ] [fɪr]
By faith Noah , being warned of God of things not seen as yet , moved with fear
经过 信仰 诺亚 , 存在 警告 的 上帝 的 事物 不是 已见 作为 然而 , 已搬 和 害怕
,
.
,

因着信，挪亚既从神那里得到未见之事的指示，就动了敬畏的心。

[prɪˈpəd] [æn; ən][ɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ; [baɪ][ðə; ði] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈdemd]
prepared an ark to the saving of his house ; by the which he condemned
准备 一个 方舟 到 这 保存 的 他的 房子 ; 经过 这 哪个 他 谴责

[ðə; ði][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,

他预备了一只方舟，拯救他的家人；藉此，他定了世人的罪。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ] [ˈfeɪθ] .
and became heir of the righteousness which is by faith .
和 成为 继承人 的 这 义 哪个 是 经过 信仰 .

并因信承受了那义。

[baɪ] [ˈfeɪθ] [ˈeɪbrəhæm] ,
By faith Abraham ,
经过 信仰 亚伯拉罕 ,

因着信，亚伯拉罕

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃəd; ʃəd] [ˈæftər] [rɪˈsiːv]
when he was called to go out into a place which he should after receive
什么时候 他 曾是 称为 到 去 出去 进入 一个 地方 哪个 他 应该 后 收到

[fɔːr; fər][æn; ən] [ɪnˈherɪtəns] ,
for an inheritance ,
为了 一个 遗产 ,

当他被召唤到他将来要继承产业的地方时，

[əuˈbeɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ˈwɪðər] [hiː; hi] [went] .
obeyed ; and he went out , not knowing whither he went .
服从 ; 和 他 去 出去 , 不是 会心 往哪里去 他 去 .

他遵命出去，却不知道往哪里去。

[baɪ] [ˈfeɪθ] [hiː; hi] [ˈsɒdʒzːn] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈprɑːmɪs] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkʌntri] ,
By faith he sojourned in the land of promise , as in a strange country ,
经过 信仰 他 旅居 在 这 土地 的 承诺 , 作为 在 一个 奇怪的 国家 ,

他因着信，在应许之地作客，好像在异乡一样。

[ˈdwelɪŋ] [ɪn] [ˈtæbəɾnækəl] [wɪð; wɪθ][ˈaɪzək][ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] , [ðə; ði] [ˈɛrɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
dwelling in tabernacles with Isaac and Jacob , the heirs with him of the
住宅 在 圣幕 和 艾萨克 和 雅各布 , 这 继承人 和 他的 这
[seɪm] [ˈpra:mɪs] :
same promise :
相同的 承诺 :

与承受同一应许的以撒、雅各一同住在帐幕里：

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ləkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsɪti] [wɪtʃ] [hæθ] [faʊnˈdeɪʃnz] , [huːz] [ˈbɪldər] [ænd; ənd][ˈmeɪkər][ɪz]
for he looked for a city which hath foundations , whose builder and maker is
为了 他 看起来 为了 一个 城市 哪个 有 基础 , 谁 建筑商 和 制造商 是
[gɑːd] .
God :
上帝 :

因为他所盼望的，是一座有根基的城，就是神所设计所建造的。

[baɪ] [feɪθ] [ˈeɪbrəhæm] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [traɪd] , [ˈɔːfərd] [ʌp] [ˈaɪzək] :
By faith Abraham , when he was tried , offered up Isaac :
经过 信仰 亚伯拉罕 , 什么时候 他 曾是 尝试 , 提供 向上 艾萨克 :

亚伯拉罕因着信，在受试炼的时候，就把以撒献上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈprɒmɪsɪz] [ˈɔːfərd] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [bɪˈgɑːtn] [sʌn] .
and he that had received the promises offered up his only begotten son .
和 他 那 有 已收到 这 承诺 提供 向上 他的 仅有的 所生的 儿子 :

那领受了应许的，献上了他的独生子。

[baɪ] [feɪθ] [ˈmoʊzəs] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [ˈjɪrɪz] ,
By faith Moses , when he was come to years ,
经过 信仰 摩西 , 什么时候 他 曾是 来 到 年 ,

摩西因着信，到了七十岁的时候，

[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈfeə,rɒʊz] [ˈdɔːtər] ;
refused to be called the son of Pharaoh's daughter ;
拒绝 到 是 称为 这 儿子 的 法老的 女儿 ;

他拒绝被称为法老女儿的儿子；

[ˈtʃuːzɪŋ] [ˈræðər] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [əˈflɪk](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][gɑːd] ,
choosing rather to suffer affliction with the people of God ,
选择 相当 到 遭受 痛苦 和 这 人们 的 上帝 ,

宁愿与上帝的子民一同受苦，

[ðæn; ðən][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv][sɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] ;
than to enjoy the pleasures of sin for a season ;
比 到 享受 这 快乐 的 罪 为了 一个 季节 ;

与其暂时享受罪恶的快乐，不如.....

[ɪsˈtiːmɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈprɒʊtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] [ˈgreɪtər] [ˈrɪtɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈtreʒərz] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] :
esteeming the reproach of Christ greater riches than the treasures in Egypt :
尊敬 这 责备 的 基督 更大的 财富 比 这 宝藏 在 埃及 :

看为基督受的凌辱比埃及的财宝更宝贵：

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈspekt] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈrekəm,pens] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] .
for he had respect unto the recompence of the reward .
为了 他 有 尊重 到 这 补偿 的 这 报酬 :

因为他敬畏奖赏的回报。

[baɪ] [feɪθ] [hiː; hi] [fərˈsʊk] [ˈiːdʒɪpt] , [nɑːt] [fɪərɪŋ] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] : [fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪnˈdʊrd]
By faith he forsook Egypt , not fearing the wrath of the king : for he endured
经过 信仰 他 放弃 埃及 , 不是 害怕 这 愤怒 的 这 国王 : 为了 他 忍受
,
/
,

他因着信，离开埃及，不怕王的忿怒；因为他忍耐，

[æz; əz] [ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz][ɪnˈvɪzəb(ə)] .

as seeing him who is invisible ;
作为 看到 他 WHO 是 无形的 ;

仿佛看见了那隐形的他。

[ænd; ənd] [wʌt] [jæl; jəl][aɪ] [mɔ:r] [seɪ] ?

And what shall I more say ?
和 什么 将 我 更多的 说 ?

我还能说什么呢？

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [feɪl][,em ˈi:] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv] [ˈɡedi:ən] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈbeəræk] , [ænd; ənd]

for the time would fail me to tell of Gedeon , and of Barak , and
为了 这 时间 会 失败 我 到 告诉 的 吉迪恩 , 和 的 巴拉克 , 和

[ʌv; əv][ˈsæmsən] ,

of Samson ,
的 参孙 ,

因为时间有限，我无法一一讲述基甸、巴拉克和参孙的故事。

[ænd; ənd][ʌv; əv] - ; [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][ˈɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd][ˈsæmjʊəl] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɔ:fɪts] :

and of Jephthae ; of David also , and Samuel , and of the prophets :
和 的 - ; 的 大卫 还 , 和 塞缪尔 , 和 的 这 先知 :

[hu:] [θru:] [feɪθ] [səbˈdu:d] [ˈkɪŋdəmz] ,

who through faith subdued kingdoms ,
WHO 通过 信仰 低沉的 王国 ,

还有耶弗他的后裔；大卫的后裔；撒母耳的后裔；以及众先知的后裔：他们因着信，征服了列国。

[rɔ:t] [ˈraɪtjəsnəs] , [əbˈteɪnd] [ˈprɒmisɪz] , [stɔ:pt] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ˈlaɪənz] , [kwentʃt]

wrought righteousness , obtained promises , stopped the mouths of lions , quenched
锻 义 , 获得 承诺 , 停止 这 嘴 的 狮子 , 淬火

[ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ,

the violence of fire ,
这 暴力 的 火 ,

行了公义，得了应许，堵住了狮子的口，熄灭了烈火的威力。

[ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] , [aʊt] [ʌv; əv] [ˈwi:knəs] [wɜ:r; wər] [meɪd] [strɔ:ŋ] , [wækst]

escaped the edge of the sword , out of weakness were made strong , waxed
逃脱 这 边缘 的 这 剑 , 出去 的 弱点 是 制成 强的 , 打蜡

[ˈvæliənt][ɪn] [faɪt] ,

valiant in fight ,
英勇 在 斗争 ,

躲过了刀剑的袭击，从软弱中变得强大，在战斗中变得英勇无畏。

[tɜ:rnd] [tu:; tə] [flaɪt] [ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪliənz] .

turned to flight the armies of the aliens .
转向 到 航班 这 军队 的 这 外星人 .

外星人的军队转而逃窜。

[ˈwɪmɪn] [rɪˈsi:vɪd] [ðer; ðər] [ded] [reɪzd] [tu:; tə][laɪf] [əˈgen] : [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:rtʃərd] , [nɔ:t]

Women received their dead raised to life again : and others were tortured , not
女性 已收到 他们的 死的 提高 到 生活 再次 : 和 其他的 是 受折磨 , 不是

[əkˈseptɪŋ] [dɪˈlɪvərəns] ;

accepting deliverance ;
接受 解救 ;

妇女们领回了复活的亲人；还有一些人遭受酷刑，不肯接受解救；

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] : [ænd; ənd] [ˈʌðər] [hæd; həd][ˈtraɪəl][ʌv; əv][ˈkru:əl]

that they might obtain a better resurrection : and others had trial of cruel
那 他们 可能 获得 一个 更好的 复活 : 和 其他的 有 审判 的 残忍的

[ˈmɔ:kɪŋz] [ænd; ənd] [skɜ:dʒɪŋz] ,

mockings and scourgings ,
嘲讽 和 鞭答 ,

使他们得享更美好的复活；另一些人则遭受残酷的戏弄和鞭打。

[jɛɪ] , [mɔːr'ʊʊvər] [ʌv; əv][bɑːndz][ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] : [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stoʊnd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɔːn]
yea , moreover of bonds and imprisonment : they were stoned , they were sawn
是的 , 而且 的 债券 和 监禁 : 他们 是 吸食大麻 , 他们 是 锯切
[ə'sʌndər] , [wɜːr; wər] [ˈtemptɪd] ,
asunder , were tempted ,
分离 , 是 受诱惑 ,
是的, 此外, 他们还遭受了捆绑和监禁: 他们被石头砸死, 被锯成碎片, 被试探,

[wɜːr; wər] [sleɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] : [ðeɪ] [ˈwɒndəd] [ə'baʊt] [ɪn] [ˈʃiːpskɪn] [ænd; ənd] [ˈgəʊtskɪn] ;
were slain with the sword : they wandered about in sheepskins and goatskins ;
是 被杀 和 这 剑 : 他们 漫步 关于 在 羊皮 和 山羊皮 ;
[ˈbiːɪŋ] [ˈdestɪtuːt] , [ə'flɪktɪd] , [ˈtɔːmentɪd] ; ([ʌv; əv] [-]
being destitute , afflicted , tormented ; (of [464]
存在 贫困 , 受苦的 , 饱受折磨 ; (的 [-]
他们被刀剑所杀: 他们披着羊皮山羊皮四处流浪; 他们贫困潦倒, 饱受苦难, 饱受折磨; ([464])

[huːm] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈwɜːrði] :)
whom the world was not worthy :)
谁 这 世界 曾是 不是 值得 :)
世界不配拥有他:)

[ðeɪ] [ˈwɒndəd] [ɪn] [dɪˈzɜːrts] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈmaʊntnɪz] , [ænd; ənd][ɪn] [denz][ænd; ənd] [keɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]
they wandered in deserts , and in mountains , and in dens and caves of the
他们 漫步 在 沙漠 , 和 在 山脉 , 和 在 巢穴 和 洞穴 的 这
[ɜːrθ] .
earth :
地球 .
他们游荡于沙漠、山脉、地穴和洞穴之中。

[ˈhiːbruːz] -
Hebrews 12
希伯来书 -

希伯来书 12

[ˈwerfɔːr] [ˈsiːɪŋ] [wiː; wi][ˈɔːlsʊʊ][ɑːr; ər] [ˈkʌmpəs] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv]
Wherefore seeing we also are compassed about with so great a cloud of
因此 看到 我们 还 是 罗盘 关于 和 所以 伟大的 一个 云 的
[ˈwɪtnɪsɪz] ,
witnesses ,
证人 ,
因此, 我们既有这许多见证人, 如同云彩围绕着我们,

[let][juː 'es] [leɪ] [ə'saɪd] [ˈevrɪ] [weɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪn] [wɪtʃ] [dʌθ; dəθ][soʊ] [ˈiːzəli] [brɪ'set] [juː 'es] ,
let us lay aside every weight , and the sin which doth so easily beset us ,
让 我们 躺 旁边 每一个 重量 , 和 这 罪 哪个 确实 所以 容易地 围困 我们 ,
让我们放下一切重担, 以及容易缠累我们的罪恶。

[ænd; ənd][let][juː 'es] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪ(ə)ns] [ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [ɪz][set] [brɪ'fɔːr] [juː 'es] ,
and let us run with patience the race that is set before us ,
和 让 我们 跑步 和 耐心 这 种族 那 是 放 前 我们 ,
让我们以耐心奔跑那摆在我们面前的赛程。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈʌntə'ʌntu][ˈdʒiːzəs][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [feɪθ] ;
looking unto Jesus the author and finisher of our faith ;
寻找 到 耶稣 这 作者 和 终结者 的 我们的 信仰 ;
仰望为我们信心创始成终的耶稣;

[hu:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][set] [brɪfɔ:r] [him; ɪm] [ɪn'dɔrd] [ðə; ði] [krɔ:s] , [dis'paɪzɪŋ] [ðə; ði]
who for the joy that was set before him endured the cross , despising the
WHO 为了 这 喜悦 那 曾是 放 前 他 忍受 这 叉 , 鄙视 这
[feɪm] ,
shame ,
耻辱 ,

他因那摆在前面的喜乐，就轻看羞辱，忍受了十字架的苦难。

[ænd; ənd][ɪz][set] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑ:d] .
and is set down at the right hand of the throne of God .
和 是 放 向下 在 这 正确的 手 的 这 王座 的 上帝 .

坐在上帝宝座的右边。

[fɔ:r; fər] [kən'sɪdər] [him; ɪm] [ðæt] [ɪn'dɔrd] [sʌt] [kɑ:ntrə'dɪkʃn] [ʌv; əv] ['sɪnərz] [ə'genst] [him'self] ,
For consider him that endured such contradiction of sinners against himself ,
为了 考虑 他 那 忍受 这样的 矛盾 的 罪人 反对 他自己 ,
你们想想，他忍受了罪人如此强烈的攻击，

[lest] [ji;; ji][bi;; bi] ['wɪrɪd] [ænd; ənd][feɪnt] [ɪn][jʊr; jər][maɪndz] .
lest ye be wearied and faint in your minds .
免得 是的 是 疲惫 和 头晕的 在 你的 思想 .
免得你们疲倦灰心。

[ji;; ji][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd]['ʌntə'ʌntu] [blʌd] , ['straɪvɪŋ] [ə'genst] [sɪn] .
Ye have not yet resisted unto blood , striving against sin .
叶 有 不是 然而 抵抗 到 血 , 努力 反对 罪 .

你们还没有抵挡罪恶到流血的地步。

[ænd; ənd][ji;; ji][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] [egzɔ:r'teɪʃn] [wɪt] ['spi:kəθ] ['ʌntə'ʌntu][ju;; jʊ][æz; əz]['ʌntə'ʌntu]
And ye have forgotten the exhortation which speaketh unto you as unto
和 是的 有 被遗忘的 这 讲道 哪个 说话 到 你 作为 到
[tʃɪldrən] , [maɪ] [sʌn] ,
children , My son ,
孩子们 , 我的 儿子 ,

你们忘记了那劝勉你们如同劝勉孩子的话：“我儿，

[drɪ'spaɪz] [nɑ:t] [ðəʊ] [ðə; ði] [tʃeɪsnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] , [nɔ:r] [feɪnt] [wen] [ðəʊ] [ɑ:rt] [rɪ'bju:kt] [ʌv; əv]
despise not thou the chastening of the Lord , nor faint when thou art rebuked of
鄙视 不是 你 这 惩戒 的 这 主 , 也不 头晕的 什么时候 你 艺术 责备 的
[him; ɪm] :
him :
他 :

你不可轻看耶和华的管教，被他责备的时候也不可灰心丧气。

[fɔ:r; fər] [hu:m] [ðə; ði][lɔ:rd] ['lʌvθ] [hi;; hi] [tʃeɪstɪnɛθ] , [ænd; ənd] ['evri] [sʌn] [hu:m] [hi;; hi]
for whom the Lord loveth he chasteneth , and scourgeth every son whom he
为了 谁 这 主 爱 他 惩戒 , 和 灾祸 每一个 儿子 谁 他
[rɪ'si:vɪθ] .
receiveth .
接收 .

耶和華所愛的，他必管教；凡他所收納的儿子，他必鞭打。

[ɪf] [ji;; ji] [ɪn'dɔr] [tʃeɪsnɪŋ] , [gɑ:d] [di:lɛθ] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ][æz; əz][wɪð; wɪθ] [sʌnz] ;
If ye endure chastening , God dealeth with you as with sons ;
如果 是的 忍受 惩戒 , 上帝 迪莱斯 和 你 作为 和 儿子们 ;

你们所忍受的，神必待你们如同待儿子一样；

[fɔ:r; fər] [wʌt] [sʌn][ɪz][hi;; hi] [hu:m] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [tʃeɪstɪnɛθ] [nɑ:t] ?
for what son is he whom the father chasteneth not ?
为了 什么 儿子 是 他 谁 这 父亲 惩戒 不是 ?

哪有儿子不被父亲管教的呢？

[naʊ] [noʊ] [tʰeɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsiːmɪθ] [tuː; tə][biː; bi][ˈdʒɔɪəs] , [bʌt; bət] [ˈɡriːvəs] :
Now no chastening for the present seemeth to be joyous , but grievous :
现在 不 惩戒 为了 这 展示 似乎 到 是 欢乐 , 但 严重的 :

如今看来, 任何惩戒都不令人高兴, 反而令人痛苦:

[ˌnevərðəˈles] [ˈæftərwərd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌjiːldɪθ] [ðə; ði] [ˈpiːsəbl̩] [fruːt] [ʌv; əv] [ˈraɪtʰəsənəs] [ˈʌntəˈʌntu]
nevertheless afterward it yieldeth the peaceable fruit of righteousness unto
尽管如此 之后 它 yieldeth 这 和平的 水果 的 义 到
[ðəm; ðəm] [wɪtʰ] [ɑːr; ər] [ˈeksəd] [ðerˈbaɪ] .
them which are exercised thereby .
他们 哪个 是 锻炼 从而 .

然而, 后来它却为那些遵行它的人结出公义的平安果实。

[ˈfɑːloʊ] [piːs] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [men] , [ænd; ənd] [ˈhoʊlɪnəs] , [wɪˈðɑʊt] [wɪtʰ] [noʊ][mæn][jæl; jəl] [siː] [ðə; ði]
Follow peace with all men , and holiness , without which no man shall see the
跟随 和平 和 全部 男人 , 和 圣洁 , 没有 哪个 不 男人 将 看 这
[bɔːrd] .
Lord .
主 .

要追求与众人和睦, 并要追求圣洁; 非圣洁没有人能见主。

[let] [ˈbrʌðərli] [lʌv] [kənˈtɪnjuː] .
Let brotherly love continue .
让 兄弟般的 爱 继续 .

愿兄弟之爱长存。

[biː; bi][nɑːt] [fərˈɡetfl̩] [tuː; tə] [entərˈteɪn] [stˈreɪndʒəz] : [fɔːr; fər] [ðerˈbaɪ] [sʌm; səm][hæv; həv] [entərˈteɪnd]
Be not forgetful to entertain strangers : for thereby some have entertained
是 不是 健忘 到 招待 陌生人 : 为了 从而 一些 有 娱乐
[ˈeɪndʒəlz] [ʌnəˈweɪrɪz] .
angels unawares .
天使 不知情 .

不可忘记款待陌生人, 因为曾有人因此款待了天使, 却不知不觉中得到了他们。

[let] [jʊr; jər][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][biː; bi] [wɪˈðɑʊt] [ˈkʌvətəsənəs] ; [ænd; ənd][biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] [sʌtʰ]
Let your conversation be without covetousness ; and be content with such
让 你的 对话 是 没有 贪婪 ; 和 是 内容 和 这样的
[θɪŋz] [æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] :
things as ye have :
事物 作为 是的 有 :

你们存心不可贪爱钱财, 要以自己所有的为足。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] [sed] , [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [liːv] [ðiː] , [nɔːr] [fərˈseɪk] [ðiː] .
for he hath said , I will never leave thee , nor forsake thee .
为了 他 有 说 , 我 将要 绝不 离开 你 , 也不 背叛 你 .

因为他曾说过: “我总不撇下你, 也不丢弃你。”

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ˈboʊldli] [seɪ] , [ðə; ði] [bɔːrd] [ɪz][maɪ] [ˈhelpər] ,
So that we may boldly say , The Lord is my helper ,
所以 那 我们 可能 大胆地 说 , 这 主 是 我的 帮手 ,

所以我们可以放胆说: “主是我的帮助”,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fɪr] [wʌt] [mæn][jæl; jəl][duː][ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] .
and I will not fear what man shall do unto me .
和 我 将要 不是 害怕 什么 男人 将 做 到 我 .

我不怕人会把我不怎样。

[rɪ'membə] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] [ru:l] ['oʊvə] [juː; jʊ] , [hu:] [hæv; həv][ˈspʊkən][ˈʌntəˈʌntu] [juː; jʊ]
Remember them which have the rule over you , who have spoken unto you
记住 他们 哪个 有 这 规则 超过 你 , WHO 有 说 到 你
[ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] :
the word of God :
这 单词 的 上帝 :

要记住那些引导你们、传讲上帝话语的人：

[hu:z] [feɪθ] [ˈfɑ:lʊ] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] .
whose faith follow , considering the end of their conversation .
谁 信仰 跟随 , 考虑 这 结尾 的 他们的 对话 .

考虑到他们谈话的结尾，他们的信仰也随之而来。

[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ðə; ði] [seɪm] [ˈjestərdeɪ] , [ænd; ʌnd][tuː; tə] [deɪ] , [ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ˈevər] . [-]
Jesus Christ the same yesterday , and to day , and for ever . [465]
耶稣 基督 这 相同的 昨天 , 和 到 天 , 和 为了 曾经 . [-]

耶稣基督昨日、今日、一直到永远，是一样的。 [465]

[bʊk] [viː] — [ˈletərz] [ʌv; əv][dʒeɪmz] , [ˈpiːtər] , [ænd; ʌnd][dʒɑ:n]
BOOK V — LETTERS OF JAMES , PETER , AND JOHN
书 V — 信件 的 詹姆斯 , 彼得 , 和 约翰

第五卷——雅各、彼得和约翰的书信

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 95
章 -

第九十五章

[ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈpɪsl] [ʌv; əv][dʒeɪmz]
A PART OF THE EPISTLE OF JAMES
一个 部分 的 这 书信 的 詹姆斯

雅各书节选

[dʒeɪmz] , [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
JAMES , a servant of God and of the Lord Jesus Christ ,
詹姆斯 , 一个 仆人 的 上帝 和 的 这 主 耶稣 基督 ,

雅各，上帝和主耶稣基督的仆人，

[tuː; tə][ðə; ði] [twelv] [traɪbz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈskætərd] [əˈbrɔːd] , [ˈgriːtɪŋ] .
to the twelve tribes which are scattered abroad , greeting .
到 这 十二 部落 哪个 是 疏散 国外 , 问候 .

向散居各地的十二支派问安。

[maɪ] [ˈbreðrən] , [kaʊnt] [aɪ ˈtiː][ɔːl][dʒɔɪ] [wen] [jiː; ji] [fɔːl] [ˈɪntuː][ˈdaɪvərz] [tempˈteɪjənz] ; [ˈnoʊɪŋ] [ðɪs] ,
My brethren , count it all joy when ye fall into divers temptations ; knowing this ,
我的 弟兄们 , 数数 它 全部 喜悦 什么时候 是的 落下 进入 潜水员 诱惑 ; 会心 这 ,

我的弟兄们，你们落在各种试炼中，都要以为大喜乐；因为知道这一点，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈtraɪɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪθ] [ˈwɜːrkɪθ] [ˈpeɪ(ə)ns] .
that the trying of your faith worketh patience .
那 这 尝试 的 你的 信仰 工作 耐心 .

信心的考验会生出忍耐。

[bʌt; bət] [let] [ˈpeɪ(ə)ns] [hæv; həv][hɜːr; hər] [ˈpɜːrfɪkt] [wɜːrk] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪkt] [ænd; ʌnd][ɪnˈtaɪər]
But let patience have her perfect work , that ye may be perfect and entire
但 让 耐心 有 她 完美的 工作 , 那 是的 可能 是 完美的 和 全部的
, [ˈwɑːntɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] .
, wanting nothing .
, 想要 没有什么 .

但要让忍耐发挥完全的作用，使你们完全、完备，毫无欠缺。

[ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [læk] [ˈwɪzdəm] , [let][hɪm; ɪm][æsk][ʌv; əv][gɑːd] , [ðæt] [ˈgɪvəθ] [tuː; tə][ɔːl] [men] [ˈlɪbərəli]
If any of you lack wisdom , let him ask of God , that giveth to all men liberally
如果 任何 的 你 缺少 智慧 , 让 他 问 的 上帝 , 那 给予 到 全部 男人 慷慨地
,
:
,

你们中间若有缺少智慧的，应当求那厚赐与众人的神。

[ænd; ənd] [ʌpbreɪdɪθ] [nɑːt] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][jæl; jəl][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
and upbraideth not ; and it shall be given him .
和 责备 不是 ; 和 它 将 是 给定 他 .

他不责备人，这样，就必赐给他。

[bʌt; bət][let][hɪm; ɪm][æsk][ɪn] [feɪθ] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈweɪvərɪŋ] .
But let him ask in faith , nothing wavering .
但 让 他 问 在 信仰 , 没有什么 摇摆不定 .

但要凭着信心祈求，不要动摇。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [weɪvəɪθ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ˈdrɪvŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd]
For he that wavereth is like a wave of the sea driven with the wind and
为了 他 那 韦弗雷斯 是 喜欢 一个 海浪 的 这 海 驱动 和 这 风 和
[tɔːst] .
tossed .
抛掷 .

因为那动摇的人，就像海中的波浪，被风吹动翻腾。

[fɔːr; fər][let][nɑːt] [ðæt] [mæn] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][jæl; jəl] [rɪˈsiːv] [ˈeni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .
For let not that man think that he shall receive any thing of the Lord .
为了 让 不是 那 男人 思考 那 他 将 收到 任何 事物 的 这 主 .

那人不要想从主那里得到什么。

[ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈmaɪndɪd][mæn][ɪz][ʌnˈsteɪb(ə)l][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪz] .
A double minded man is unstable in all his ways .
一个 双倍的 有思想 男人 是 不稳定 在 全部 他的 方式 .

心怀二意的人，在所有事情上都摇摆不定。

[let] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [loʊ] [dɪˈɡriː] [rɪˈdʒʊɪs] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪgˈzɔːlɪd] : [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
Let the brother of low degree rejoice in that he is exalted : but the rich ,
让 这 兄弟 的 低的 程度 麾 在 那 他 是 崇高 : 但 这 富有的 ,

卑微的弟兄因他被高举而欢喜；富足的弟兄，

[ɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [meɪd] [loʊ] : [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][æz; əz][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [hiː; hi][jæl; jəl] [pæs]
in that he is made low : because as the flower of the grass he shall pass
在 那 他 是 制成 低的 : 因为 作为 这 花 的 这 草 他 将 经过
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

他被贬低，因为他像草上的花一样，终将凋零。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][noʊ] [ˈsuːnər] [ˈrɪzn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɜːrniŋ] [hiːt] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪθəɪθ] [ðə; ði]
For the sun is no sooner risen with a burning heat , but it withereth the
为了 这 太阳 是 不 很快 升起 和 一个 燃烧 热 , 但 它 枯萎 这
[græs] ,
grass ,
草 ,

因为太阳刚一升起，带着灼热的阳光，就使草木枯萎了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ðerʻʌv] [ˈfɔ:ləθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈti:]
and the flower thereof falleth , and the grace of the fashion of it
和 这 花 其中 坠落 , 和 这 优雅 的 这 时尚 的 它
[pəriˈeθ] :
perisheth :
灭亡 :

它的花朵凋零，它的华丽风尚也消逝了。

[soʊ][ˈɔ:lsoʊ][æɫ; ʃəl][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [feɪd] [əˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] .
so also shall the rich man fade away in his ways .
所以 还 将 这 富有的 男人 褪色 离开 在 他的 方式 :

富人也必将因他的生活方式而衰落。

[ˈblesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪnˈdjʊrɛθ] [tempˈteɪʃ(ə)n] : [fɔ:r; fər] [wen] [hi;; hi][ɪz] [traɪd] ,
Blessed is the man that endureth temptation : for when he is tried ,
蒙福 是 这 男人 那 忍耐 诱惑 : 为了 什么时候 他 是 尝试 ,

忍受试探的人是有福的，因为他经受考验的时候，

[hi;; hi][æɫ; ʃəl] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][laɪf] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔ:rd] [hæθ] [ˈprɑ:mɪst] [tu;; tə][ðem; ðəm] [ðæt]
he shall receive the crown of life , which the Lord hath promised to them that
他 将 收到 这 王冠 的 生活 , 哪个 这 主 有 承诺 到 他们 那
[lʌv] [hɪm; ɪm] .
love him :
爱 他 :

他必得生命的冠冕，这是主应许给爱他之人的。

[let] [noʊ][mæn] [seɪ] [wen] [hi;; hi][ɪz] [ˈtemptɪd] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈtemptɪd] [ʌv; əv][gɑ:d] :
Let no man say when he is tempted , I am tempted of God :
让 不 男人 说 什么时候 他 是 受诱惑 , 我 是 受诱惑 的 上帝 :

人被试探的时候，不可说：“我是被神试探”。

[fɔ:r; fər][gɑ:d] [ˈkænə:t] [bi;; bi] [ˈtemptɪd] [wɪð; wɪθ][ˈi:v(ə)l] , [ˈni:ðər] [temptɛθ] [hi;; hi] [ˈeni] [mæn] : [bʌt; bət]
for God cannot be tempted with evil , neither tempteth he any man : but
为了 上帝 不能 是 受诱惑 和 邪恶的 , 两者都不 诱惑 他 任何 男人 : 但
[ˈevri] [mæn][ɪz] [ˈtemptɪd] ,
every man is tempted ,
每一个 男人 是 受诱惑 ,

因为神不能被恶试探，他自己也不试探任何人；但每个人都会受到试探。

[wen] [hi;; hi][ɪz] [drɔ:n] [əˈweɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [lʌst] , [ænd; ənd] [enˈtaɪst] .
when he is drawn away of his own lust , and enticed .
什么时候 他 是 绘制 离开 的 他的 自己的 欲望 , 和 诱人的 :

当他被自己的欲望所牵引和诱惑时。

[du:] [nɑ:t] [er] , [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈbreðrən] .
Do not err , my beloved brethren .
做 不是 犯错 , 我的 心爱 弟兄们 :

我亲爱的弟兄们，不要犯错。

[ˈevri] [gʊd] [ɡɪft][ænd; ənd] [ˈevri] [ˈpɜ:rfɪkt] [ɡɪft][ɪz] [-]
Every good gift and every perfect gift is [466]
每一个 好的 礼物 和 每一个 完美的 礼物 是 [-]

每一份好的礼物和每一份完美的礼物都是[466]

[frʌm; frəm] [əˈbʌv] , [ænd; ənd] [ˈklʌmɪθ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] [laɪts] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ɪz]
from above , and cometh down from the Father of lights , with whom is
从 多于 , 和 到来 向下 从 这 父亲 的 灯 , 和 谁 是
[noʊ] [ˈvɛəriəbl] ,
no variableness ,
不 变异性 ,

从天上降下，从众光之父那里降下，在他那里毫无改变。

[ˈniːðər] [ˈʃædɒʊ] [ˈʌv; əv] [ˈtɜːrniŋ] .
neither shadow of turning .
两者都不 阴影 的 转弯 .

既没有丝毫回旋的迹象。

[ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] [bi^æt][hiː; hi][juː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd][ˈʌv; əv] [truːθ] ,
Of his own will begat he us with the word of truth ,
的 他的 自己的 将要 生育 他 我们 和 这 单词 的 真相 ,
他凭自己的旨意，用真理的道生了我们。

[ðæt] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ˈʌv; əv][ˈfɜːrstfruːts][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkriːtʃərz] .
that we should be a kind of firstfruits of his creatures .
那 我们 应该 是 一个 种类 的 初熟的果实 的 他的 生物 .
我们应该成为他所造之物的初熟之果。

[ˈwerfɔːr] , [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈbreðrən] , [let] [ˈevri] [mæn][biː; bi] [swɪft] [tuː; tə] [hɪr] , [sləʊ] [tuː; tə] [spiːk] ,
Wherefore , my beloved brethren , let every man be swift to hear , slow to speak , ,
因此 , 我的 心爱 弟兄们 , 让 每一个 男人 是 迅速 到 听到 , 慢的 到 说话 ,
[sləʊ] [tuː; tə] [ræθ] :
slow to wrath : .
慢的 到 愤怒 : .
所以，我亲爱的弟兄们，你们各人要快地听，慢慢地说，慢慢地动怒：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ræθ] [ˈʌv; əv][mæn] [ˈwɜːrkiθ] [nɑːt][ðə; ði] [ˈraɪtʃəsnəs] [ˈʌv; əv][gɔːd] .
for the wrath of man worketh not the righteousness of God .
为了 这 愤怒 的 男人 工作 不是 这 义 的 上帝 .
因为人的愤怒并不能成就神的义。

[ˈwerfɔːr] [leɪ] [əˈpɑːrt][ɔːl] [ˈfɪlθɪnəs] [ænd; ənd][suːpərˈfluːəti][ˈʌv; əv] [ˈnɔːtɪnəs] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːv]
Wherefore lay apart all filthiness and superfluity of naughtiness , and receive
因此 躺 除 全部 肮脏 和 过剩 的 顽皮 , 和 收到
[wɪð; wɪθ] [ˈmiːknəs] [ðə; ði] [inˈgraːftɪd] [wɜːrd] ,
with meekness the engrafted word ,
和 谦逊 这 嫁接 单词 ,
所以，你们要脱去一切污秽和邪恶，以温柔的心领受所栽种的道。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [seɪv] [jɔːr; jər] [soʊlz] .
which is able to save your souls .
哪个 是 有能力的 到 节省 你的 灵魂 .
它能够拯救你们的灵魂。

[bʌt; bət][biː; bi][jiː; ji][ˈduː(ː)əz][ˈʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˈhɪrər] [ˈoʊnli] , [diˈsiːvɪŋ] [jɔːr; jər] [oʊn]
But be ye doers of the word , and not hearers only , deceiving your own
但 是 是的 实干家 的 这 单词 , 和 不是 听众 仅有的 , 欺骗 你的 自己的
[selvz] .
selves .
自我 .
你们要行道，不要单单听道，自己欺哄自己。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˈeni] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhɪrər] [ˈʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][ˈduːər] ,
For if any be a hearer of the word , and not a doer , ,
为了 如果 任何 是 一个 听者 的 这 单词 , 和 不是 一个 实干家 ,
因为若有人只听道而不行，

[hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ][mæn] [bɪˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] : [fɔːr; fər][hiː; hi]
he is like unto a man beholding his natural face in a glass : for he
他 是 喜欢 到 一个 男人 凝视 他的 自然的 脸 在 一个 玻璃 : 为了 他
[bɪˈhoʊldɪθ] [hɪmˈself] ,
beholdeth himself ,
看哪 他自己 ,
他就像一个人对着镜子看自己本来的面目，因为他看到的是自己。

[ænd; ənd] ['^əʃiθ] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] ['streɪt,wei] [fə'getəθ] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][mæn][hi:; hi]
and goeth his way , and straightway forgetteth what manner of man he
和 戈特 他的 方式 , 和 立刻 忘记 什么 方式 的 男人 他
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

他继续前行，很快就忘记了自己曾经是怎样的人。

[bʌt; bət] ['hu:səu] ['lʊkəθ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [lɔ:] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:əθ] [ˌðer'ɪn] ,
But whoso looketh into the perfect law of liberty , and continueth therein ,
但 谁 看看 进入 这 完美的 法律 的 自由 , 和 继续 其中 ,
但凡详细察看那全备、使人自由的律法，并且持守不渝的，
[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [nɑ:t][ə; eɪ] [fər'getfl] ['hɪrər] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈdu:ər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ,
he being not a forgetful hearer , but a doer of the work ,
他 存在 不是 一个 健忘 听者 , 但 一个 实干家 的 这 工作 ,
他不是一个听了就忘的人，而是一个实干家。

[ðɪs] [mæn][jæl; jəl][bi:; bi]['blesɪd; blest][ɪn][hɪz; ɪz] [di:d] .
this man shall be blessed in his deed .
这 男人 将 是 蒙福 在 他的 契据 .
此人必将因其善行而蒙福。

[pjʊr] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪld] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ɪz] [ðɪs] ,
Pure religion and undefiled before God and the Father is this ,
纯的 宗教 和 未受污染的 前 上帝 和 这 父亲 是 这 ,
在神我们的父面前，那纯洁无瑕的虔诚就是这样的：

[tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['fɑ:ðərləs] [ænd; ənd] ['wɪdəuz] [ɪn][ðer; ðər] [ə'flɪk(ə)n] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [hɪm'self]
To visit the fatherless and widows in their affliction , and to keep himself
到 访问 这 无父 和 寡妇 在 他们的 痛苦 , 和 到 保持 他自己
[ˌʌn'spɑ:tɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
unspotted from the world .
未发现 的 从 这 世界 .
探望患难中的孤儿寡妇，并保持自己不沾染世俗的污秽。

[dʒeɪmz][tu:'tu:]
James 2
詹姆斯 2

雅各书 2

[maɪ] ['breðrən] , [hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv] ['glɔ:ri]
My brethren , have not the faith of our Lord Jesus Christ , the Lord of glory
我的 弟兄们 , 有 不是 这 信仰 的 我们的 主 耶稣 基督 , 这 主 的 荣耀
,
,
,
我的弟兄们，你们没有信靠我们荣耀的主耶稣基督吗？

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] .
with respect of persons .
和 尊重 的 人 .
尊重他人。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðer; ðər] [kʌm] [ˌʌntə'ʌntu][jʊr; jər] [ə'sembli] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][goʊld] [rɪŋ] , [ɪn] ['gʊdli]
For if there come unto your assembly a man with a gold ring , in goodly
为了 如果 那里 来 到 你的 集会 一个 男人 和 一个 金子 戒指 , 在 很好
[ə'pærəl] ,
apparel ,
服饰 ,
如果有一个人戴着金戒指，穿着华丽的衣服来到你们的聚会中，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kʌm] [ɪn][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ɪn][vaɪl] [ˈreɪmənt] ;
and there come in also a poor man in vile raiment ;
和 那里 来 在 还 一个 贫穷的 男人 在 卑鄙的 服饰 ;
里面还进来一个衣衫褴褛的穷人;

[ænd; ənd][ji:; ji][hæv; həv] [rɪˈspekt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈwerəθ] [ðə; ði] [geɪ] [ˈkloʊðɪŋ] , [ænd; ənd][seɪ]
and ye have respect to him that weareth the gay clothing , and say
和 是的 有 尊重 到 他 那 戴雷斯 这 同性恋 衣服 , 和 说
[ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
unto him ,
到 他 ,

你们敬重那身穿华丽衣服的人，并对他说：
[sɪt] [ðəʊ] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] ; [ænd; ənd][seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] , [stænd] [ðəʊ] [ðer; ðər] ,
Sit thou here in a good place ; and say to the poor , Stand thou there ,
坐 你 这里 在 一个 好的 地方 ; 和 说 到 这 贫穷的 , 站立 你 那里 ,
你坐在这美好的地方，对穷人说：你们站在那里，

[ɔ:r][sɪt] [hɪr] [ˈʌndər][maɪ] [ˈfʊtstu:l] : [ɑ:r; ər][ji:; ji][nɑ:t] [ðen] [ˈpɑ:rʃ(ə)l][ɪn] [jɔ:rˈselvz] ,
or sit here under my footstool : are ye not then partial in yourselves ,
或者 坐 这里 在下面 我的 脚凳 : 是 是的 不是 然后 部分的 在 你们自己 ,
或者坐在我的脚凳下：你们难道不是偏袒自己吗？

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [brɪˈkʌm] [ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ˈi:v(ə)l] [θɔ:ts] ?
and are become judges of evil thoughts ?
和 是 变得 法官 的 邪恶的 想法 ?
难道他们成了邪念的审判者吗？

[ˈhɑ:rkən] , [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈbreðrən] , [hæθ] [nɑ:t][ɡɑ:d] [ˈtʃoʊzn] [ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [rɪtʃ] [ɪn]
Hearken , my beloved brethren , Hath not God chosen the poor of this world rich in
倾听 , 我的 心爱 弟兄们 , 有 不是 上帝 选定 这 贫穷的 的 这 世界 富有的 在
[feɪθ] ,
faith ,
信仰 ,
亲爱的弟兄们，请听！上帝岂不是拣选了世上的穷人，使他们在信心上富足吗？

[ænd; ənd] [ˈerz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæθ] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ʌv] [hɪm; ɪm]
and heirs of the kingdom which he hath promised to them that love him
和 继承人 的 这 王国 哪个 他 有 承诺 到 他们 那 爱 他
?
?
?
以及他所应许给那些爱他之人的国度的继承人？

[fɔ:r; fər][hi:; hi][æɪ; əɪ][hæv; həv][ˈdʒʌdʒmənt] [wɪˈðəʊt] [ˈmɜ:rsɪ] , [ðæt] [hæθ] [ʃoʊ] [noʊ] [ˈmɜ:rsɪ] ; [ænd; ənd]
For he shall have judgment without mercy , that hath shewed no mercy ; and
为了 他 将 有 判断 没有 怜悯 , 那 有 展示 不 怜悯 ; 和
[ˈmɜ:rsɪ] [rɪˈdʒɔɪsɪθ] [əˈɡenst] [ˈdʒʌdʒmənt] .
mercy rejoiceth against judgment .
怜悯 欢欣鼓舞 反对 判断 .
因为那不怜悯人的，也必受无怜悯的审判；怜悯胜过审判。

[wʌt] [dʌθ; dəθ][aɪˈti:][ˈpra:fɪt] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [ðoʊ] [ə; eɪ][mæn] [seɪ] [hi:; hi] [hæθ] [feɪθ] , [ænd; ənd]
What doth it profit , my brethren , though a man say he hath faith , and
什么 确实 它 利润 , 我的 弟兄们 , 尽管 一个 男人 说 他 有 信仰 , 和
[hæv; həv][nɑ:t] [wɜ:rks] ?
have not works ?
有 不是 作品 ?
弟兄们，若有人说自己有信心，却没有行为，有什么益处呢？

[kæn; kən] [feɪθ] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?
can faith save him ?
能 信仰 节省 他 ?

信仰能拯救他吗？

[ɪf] [ə; eɪ] ['brʌðər] [ɔːr] ['sɪstər] [biː; bi] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['deɪli] [fuːd] ,
If a brother or sister be naked , and destitute of daily food ,
如果 一个 兄弟 或者 姐姐 是 裸 , 和 贫困 的 日常的 食物 ,
如果弟兄或姐妹赤身露体, 又缺乏日常饮食,

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][ðəm; ðəm] , [dɪ'pɑːrt] [ɪn] [piːs] , [biː; bi][jiː; ji] [wɔːmd] [ænd; ənd]
and one of you say unto them , Depart in peace , be ye warmed and
和 一 的 你 说 到 他们 , 离开 在 和平 , 是 是的 温暖 和
filled ;
filled ;
已填 ;

你们当中有人对他们说：平安地去吧！愿你们穿得暖，吃得饱。

[nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [jiː; ji] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][nɑːt] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['niːdfl] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] ;
notwithstanding ye give them not those things which are needful to the body ;
虽然 是的 给 他们 不是 那些 事物 哪个 是 需要 到 这 身体 ;
[wʌt] [dʌθ; dəθ][aɪ 'tiː]['prɑːfɪt] ?
what doth it profit ?
什么 确实 它 利润 ?

然而，你们却不给他们身体所需之物；这有什么益处呢？

['iːv(ə)n][soʊ] [feɪθ] , [ɪf] [aɪ 'tiː] [hæθ] [nɑːt] [wɜːrks] , [ɪz] [ded] , ['biːɪŋ] [ə'loʊn] .
Even so faith , if it hath not works , is dead , being alone .
甚至 所以 信仰 , 如果 它 有 不是 作品 , 是 死的 , 存在 独自的 .

同样，信心若没有行为，就是死的。

[jeɪ] , [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [seɪ] , [ðəʊ] [hæst] [feɪθ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [wɜːrks] :
Yea , a man may say , Thou hast faith , and I have works :
是的 , 一个 男人 可能 说 , 你 哈斯特 信仰 , 和 我 有 作品 :

有人可能会说：“你有信心，我有行为。”

[ʃoʊ] [em 'iː][ðəɪ] [feɪθ] [wɪ'ðəʊt] [ðəɪ] [wɜːrks] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðiː] [maɪ] [feɪθ] [baɪ][maɪ] [wɜːrks] .
shew me thy faith without thy works , and I will shew thee my faith by my works .
展示 我 你的 信仰 没有 你的 作品 , 和 我 将要 展示 你 我的 信仰 经过 我的 作品 .

你若没有行为，就向我显明你的信心；我必藉着我的行为，向你显明我的信心。

[ðəʊ] [brɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ɡɑːd] ; [ðəʊ] ['duː(ː)ɪst] [wel] : [ðə; ði]['devəlz][ɔːlsoʊ] [brɪ'liːv] , [ænd; ənd]
Thou believest that there is one God ; thou doest well : the devils also believe , and
你 相信 那 那里 是 一 上帝 ; 你 不会 出色地 : 这 魔鬼 还 相信 , 和
['tremb(ə)l] .
tremble .
颤抖 .

你信神只有一位，你信得好；魔鬼也信，却是战兢。

[bʌt; bət] [wɪlt] [ðəʊ] [noʊ] , [oʊ][veɪn][mæn] , [ðæt] [feɪθ] [wɪ'ðəʊt] [wɜːrks][ɪz] [ded] ?
But wilt thou know , O vain man , that faith without works is dead ?
但 枯萎 你 知道 , 哦 徒劳 男人 , 那 信仰 没有 作品 是 死的 ?

虚荣的人哪，你愿意知道没有行为的信心是死的吗？

[wʌz; wəz][nɑːt]['eɪbrəhæm]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] [wɜːrks] ,
Was not Abraham our father justified by works ,
曾是 不是 亚伯拉罕 我们的 父亲 合理的 经过 作品 ,

我们的祖先亚伯拉罕岂不是因行为称义吗？

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔː'fərd] ['aɪzək][hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] ?
when he had offered Isaac his son upon the altar ?
什么时候 他 有 提供 艾萨克 他的 儿子 之上 这 坛 ?

当他把儿子以撒献在祭坛上时？

[si:st] [ðəʊ] [haʊ] [feɪθ] [rɔ:t] [wið; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜ:rks] , [ænd; ənd][baɪ] [wɜ:rks] [wʌz; wəz] [feɪθ] [meɪd]
Seest thou how faith wrought with his works , and by works was faith made
西斯特 你 如何 信仰 锻 和 他的 作品 , 和 经过 作品 曾是 信仰 制成
[ˈpɜ:rɪfɪkt] ?
perfect ?
完美的 ?

你看，信心是与他的行为并行的，而且信心因着行为才得以完全吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɹɪptʃə] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] [wɪt] [seθ] , ['eɪbrəhæm] [bɪ'li:vd] [gɑ:d] ,
And the scripture was fulfilled which saith , Abraham believed God ,
和 这 圣经 曾是 已完成 哪个 赛斯说 , 亚伯拉罕 相信 上帝 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][gɑ:d] .
经上所记“亚伯拉罕信神”的话就应验了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pju:tɪd] [ˈʌntə'ʌntu] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] ['raɪtʃəsənəs] : [ænd; ənd][hi:; hi] [wʌz; wəz]
and it was imputed unto him for righteousness : and he was
和 它 曾是 估算 到 他 为了 义 : 和 他 曾是
[kɔ:ld] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][gɑ:d] .
called the Friend of God .
称为 这 朋友 的 上帝 .

这就算为他的义，他又被称为神的朋友。

[ji:; ji] [si:] [ðen] [haʊ] [ðæt] [baɪ] [wɜ:rks] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['dʒʌstɪfaɪd] , [ænd; ənd][nɑ:t][baɪ] [feɪθ] ['oʊnli] .
Ye see then how that by works a man is justified , and not by faith only .
叶 看 然后 如何 那 经过 作品 一个 男人 是 合理的 , 和 不是 经过 信仰 仅有的 .
[ænd; ənd][nɑ:t][baɪ] [feɪθ] ['oʊnli] .
这样看来，人称义是因着行为，不是单因着信。

[maɪ] ['breðrən] , [bi:; bi][nɑ:t] ['meni] ['mæstərz] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; əɪ] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['greɪtər]
My brethren , be not many masters , knowing that we shall receive the greater
我的 弟兄们 , 是 不是 许多 大师 , 会心 那 我们 将 收到 这 更大的
[kɑ:ndem'neiʃn] .
condemnation .
谴责 .

我的弟兄们，不要多立师傅，因为知道我们要受更重的谴责。

[fɔ:r; fər][ɪn] ['meni] [θɪŋz] [wi:; wi] [ə'fend] [ɔ:l] .
For in many things we offend all .
为了 在 许多 事物 我们 得罪 全部 .
[ænd; ənd][ɪn] [wɜ:rd] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜ:rɪfɪkt] [-]
因为在很多事情上，我们得罪了所有人。

[ɪf] ['eni] [mæn] [ə'fend] [nɑ:t][ɪn] [wɜ:rd] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜ:rɪfɪkt] [-]
If any man offend not in word , the same is a perfect [467]
如果 任何 男人 得罪 不是 在 单词 , 这 相同的 是 一个 完美的 [-]
[ænd; ənd][nɑ:t][baɪ] [feɪθ] ['oʊnli] .
凡在言语上不冒犯人的，也是完全人[467]

[mæn] , [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)] [ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə][ˈbraɪd(ə)] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:di] .
man , and able also to bridle the whole body .
男人 , 和 有能力的 还 到 轡 这 所有的 身体 .
[ænd; ənd][nɑ:t][baɪ] [feɪθ] ['oʊnli] .
人，也能勒住全身。

[br'hoʊld] , [wi:; wi] [pʊt] ['bɪts][ɪn][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] - [maʊðz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'beɪ] [ju: 'es] ;
Behold , we put bits in the horses ' mouths , that they may obey us ;
看哪 , 我们 放 比特 在 这 马匹 - 嘴 , 那 他们 可能 服从 我们 ;
[ænd; ənd][nɑ:t][baɪ] [feɪθ] ['oʊnli] .
看哪，我们把嚼环放在马嘴里，使它们听从我们；

[ænd; ənd][wi:; wi] [tɜ:rn] [ə'baʊt] [ðeɪ; ðə] [hoʊl] ['bɑ:di] .
and we turn about their whole body .
和 我们 转动 关于 他们的 所有的 身体 .
[ænd; ənd][nɑ:t][baɪ] [feɪθ] ['oʊnli] .
我们转过他们的整个身体。

[bɪ'hoʊld][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɪps] , [wɪθ] [ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi][soʊ] [greɪt] , [ænd; ənd][ɑːr; əɪ] ['drɪvŋ] [ʌv; əv]
Behold also the ships , which though they be so great , and are driven of
看哪 还 这 船舶 , 哪个 尽管 他们 是 所以 伟大的 , 和 是 驱动 的
[fɪrs] ['waɪndz] ,
fierce winds ,
凶猛的 风 ,

再看那些船只，虽然它们如此巨大，却被狂风吹拂，

[jet] [ɑːr; əɪ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [helm] , [ˌwɪðərsəʊ'veɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnəɪ]
yet are they turned about with a very small helm , whithersoever the governor
然而 是 他们 转向 关于 和 一个 非常 小的 舵 , 无论去往何处 这 州长
[lɪstɪθ] .
listeth .
列出 .

然而，他们只需很小的舵就能随总督的意愿转向。

['iːv(ə)n][soʊ][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['membəɪ] , [ænd; ənd] [boʊstɪθ] [greɪt] [θɪŋz] .
Even so the tongue is a little member , and boasteth great things .
甚至 所以 这 舌头 是 一个 小的 成员 , 和 吹嘘 伟大的 事物 .

舌头虽是肢体中最小的，却能说出夸张的话。

[bɪ'hoʊld] , [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['mætəɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['faɪəɪ] [kɪndlɪθ] !
Behold , how great a matter a little fire kindleth !
看哪 , 如何 伟大的 一个 事情 一个 小的 火 肯德尔斯 !

瞧，星星之火可以燎原！

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz][ə; eɪ]['faɪəɪ] , [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [ɪ'niːkwəti] : [soʊ][ɪz][ðə; ði] [tʌŋ] [ə'mʌŋ]
And the tongue is a fire , a world of iniquity : so is the tongue among
和 这 舌头 是 一个 火 , 一个 世界 的 罪恶 : 所以 是 这 舌头 之中

['aʊə; ɑːr] ['membəɪ] ,
our members ,
我们的 成员 ,

舌头就是火，是罪恶的世界；舌头在我们百体中也是如此。

[ðæt][aɪ 'tiː] [dɛfɪlɪθ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] ['setɪθ] [ɑːn]['faɪəɪ][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃəɪ] ;
that it defileth the whole body , and setteth on fire the course of nature ;
那 它 玷污 这 所有的 身体 , 和 塞特 在 火 这 课程 的 自然 ;

它玷污全身，点燃自然规律；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][set][ɑːn]['faɪəɪ][ʌv; əv] [hel] .
and it is set on fire of hell .
和 它 是 放 在 火 的 地狱 .

它被点燃在地狱之火中。

[fɔːr; fəɪ] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [biːsts] , [ænd; ənd][ʌv; əv][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sɜːpənts] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
For every kind of beasts , and of birds , and of serpents , and of
为了 每一个 种类 的 野兽 , 和 的 鸟类 , 和 的 蛇 , 和 的

[θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
things in the sea ,
事物 在 这 海 ,

对于各种走兽、飞鸟、蛇类和海里的生物，

[ɪz] [teɪmd] , [ænd; ənd] [hæθ] [bɪn] [teɪmd] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] : [bʌt; bət][ðə; ði] [tʌŋ] [kæn; kən][noʊ][mæn]
is tamed , and hath been tamed of mankind : but the tongue can no man
是 驯服 , 和 有 到过 驯服 的 人类 : 但 这 舌头 能 不 男人

[teɪm] ;
tame ;
驯服 ;

人是驯服的，也是被人驯服的；但舌头却没有人能驯服。

[aɪˈti:] [ɪz] [æn; ən] [ʌnˈruːli] [ˈiːv(ə)l] , [fɒl] [ʌv; əv] [ˈdedli] [ˈpɔɪzn] .
it is an unruly evil , full of deadly poison .
它是 一个 不羁 邪恶的 , 满的 的 致命 毒 .

它是一种难以控制的邪恶, 充满了致命的毒液。

[ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ] [bles] [wiː; wi] [gɑːd] , [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] ; [ænd; ənd] [ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ] [kɜːrs] [wiː; wi] [men] ,
Therewith bless we God , even the Father ; and therewith curse we men ,
由此 保佑 我们 上帝 , 甚至 这 父亲 ; 和 由此 诅咒 我们 男人 ,
我们藉此赞美神, 就是父神; 我们藉此咒诅世人。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ˈæftər] [ðə; ði] [sɪˈmɪlɪtuːd] [ʌv; əv] [gɑːd] .
which are made after the similitude of God .
哪个 是 制成 后 这 相似性 的 上帝 .

它们是按照上帝的形象所造的。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [maʊθ] [prəˈsiːdɪθ] [ˈblesɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkəːsɪŋ] .
Out of the same mouth proceedeth blessing and cursing .
出去 的 这 相同的 嘴 进行 祝福 和 咒骂 .

祝福和咒诅都从同一个口中发出。

[maɪ] [ˈbreðrən] , [ðiːz] [θɪŋz] [ɔːt] [nɑːt] [soʊ] [tuː; tə] [biː; bi] .
My brethren , these things ought not so to be .
我的 弟兄们 , 这些 事物 应该 不是 所以 到 是 .

我的弟兄们, 这些事不应该这样发生。

[dʌθ; dəθ] [ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] [send] [fɔːrθ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [swiːt] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [ˈbɪtər] ?
Doth a fountain send forth at the same place sweet water and bitter ?
确实 一个 喷泉 发送 前进 在 这 相同的 地方 甜的 水 和 苦的 ?

泉水岂能从同一处涌出甜水和苦水?

[kæn; kən] [ðə; ði] [fɪɡ] [triː] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [ber] [ˈɑːlɪv] [ˈberɪz] ?
Can the fig tree , my brethren , bear olive berries ?
能 这 如图 树 , 我的 弟兄们 , 熊 橄榄 浆果 ?

弟兄们, 无果树能结橄榄果吗?

[ˈiːðər] [ə; eɪ] [vaɪn] , [fɪɡz] ?
either a vine , figs ?
任何一个 一个 藤 , 无花果 ?

是藤蔓植物, 还是无花果?

[soʊ] [kæn; kən] [noʊ] [ˈfaʊnt(ə)n] [bəʊθ] [jiːld] [sɔːlt] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [freʃ] .
so can no fountain both yield salt water and fresh .
所以 能 不 喷泉 两个都 屈服 盐 水 和 新鲜的 .

所以, 任何喷泉都不可能既产出咸水又产出淡水。

[huː] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ænd; ənd] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ˈnɑːlɪdʒ] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] ?
Who is a wise man and endued with knowledge among you ?
WHO 是 一个 明智的 男人 和 赋予 和 知识 之中 你 ?

你们中间谁是有智慧、有学问的人呢?

[let] [hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] [wɪð; wɪθ] [ˈmiːknəs] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm]
let him shew out of a good conversation his works with meekness of wisdom
让 他 展示 出去 的 一个 好的 对话 他的 作品 和 谦逊 的 智慧
.
:
.

让他用智慧的谦卑, 在良好的谈话中, 显明他的作为。

[bʌt; bət] [ɪf] [jɪː; jɪ] [hæv; həv] [ˈbɪtər] [ˈenvɪŋ] [ænd; ənd] [straɪf] [ɪn] [jʊər; jər] [ˈhɑːrts] , [ˈɡlɔːrɪ] [nɑːt] ,
But if ye have bitter envying and strife in your hearts , glory not ,
但 如果 是的 有 苦的 羡慕 和 冲突 在 你的 心 , 荣耀 不是 ,

但你们心中若怀有苦毒的嫉妒和纷争, 就不要自夸,

[ænd; ənd][laɪ][nɑ:t] [ə'genst] [ðə; ði] [tru:θ] .
and lie not against the truth .
和 说谎 不是 反对 这 真相 .

不要违背真理说谎。

[fɔ:r; fər] [wer] ['envɪŋ] [ænd; ənd] [straɪf] [ɪz] , [ðer; ðər][ɪz][kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd] ['evri] ['i:v(ə)l][wɜ:rk] .
For where envying and strife is , there is confusion and every evil work .
为了 在哪里 羡慕 和 冲突 是 , 那里 是 困惑 和 每一个 邪恶的 工作 .
哪里有嫉妒和纷争, 哪里就有混乱和各种邪恶的事发生。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ðæt] [ɪz][frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ɪz][fɜ:rst] [pjʊr] , [ðen] ['pi:səbl] , [dʒent(ə)l] ,
But the wisdom that is from above is first pure , then peaceable , gentle ,
但 这 智慧 那 是 从 多于 是 第一的 纯的 , 然后 和平的 , 温和的 ,
但从上头来的智慧, 首先是纯洁的, 其次是和平的、温柔的。

[ænd; ənd] ['i:zi] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'tri:tɪd] , [fʊl] [ʌv; əv] ['mɜ:rsɪ][ænd; ənd] [gʊd] [fru:ts] , [wɪ'ðəʊt] [ˌpɑ:rʃi'æləti] ,
and easy to be intreated , full of mercy and good fruits , without partiality ,
和 简单的 到 是 未治疗 , 满的 的 怜悯 和 好的 水果 , 没有 偏袒 ,
[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [hɪ'pɑ:krəsi] .
and without hypocrisy .
和 没有 虚伪 .
并且容易劝服, 充满怜悯和良善的果实, 不偏待人, 不虚伪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] ['raɪtəsnəs] [ɪz] [soʊn] [ɪn] [pi:s] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [meɪk] [pi:s] .
And the fruit of righteousness is sown in peace of them that make peace .
和 这 水果 的 义 是 播种 在 和平 的 他们 那 制作 和平 .
而公义的果实, 是在缔造和平的人用和平所栽种的。

[bɪ'hoʊld] , [wi:; wi] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ['hæpi] [wɪtʃ] [ɪn'dɔr] .
Behold , we count them happy which endure .
看哪 , 我们 数数 他们 快乐的 哪个 忍受 .
看哪, 我们称那些坚持到底的人为有福的。

[ji:; ji][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] [ʌv; əv][dʒɑ:b] , [ænd; ənd][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
Ye have heard of the patience of Job , and have seen the end of the
叶 有 听到 的 这 耐心 的 工作 , 和 有 已见 这 结尾 的 这
[lɔ:rd] ;
Lord ;
主 ;
你们听见了约伯的忍耐, 也看到了耶和华的结局;

[ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] ['veri] ['pɪtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['tendər] ['mɜ:rsɪ] .
that the Lord is very pitiful , and of tender mercy .
那 这 主 是 非常 可怜 , 和 的 投标 怜悯 .
主满有怜悯, 满有慈悲。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [maɪ] ['breðrən] , [swer] [nɑ:t] , ['ni:ðər] [baɪ] ['hev(ə)n] , ['ni:ðər] [baɪ][ðə; ði]
But above all things , my brethren , swear not , neither by heaven , neither by the
但 多于 全部 事物 , 我的 弟兄们 , 发誓 不是 , 两者都不 经过 天堂 , 两者都不 经过 这
[ɜ:rθ] ,
earth ,
地球 ,
但我的弟兄们, 最不可起誓, 无论是指着天, 还是指着地。

['ni:ðər] [baɪ] ['eni] [ˈʌðər] [oʊθ] : [bʌt; bət][let][jʊr; jər] [jeɪ] [bi:; bi] [jeɪ] ; [ænd; ənd][jʊr; jər] [nei] , [nei] ;
neither by any other oath : but let your yea be yea ; and your nay , nay ;
两者都不 经过 任何 其他 誓言 : 但 让 你的 是的 是 是的 ; 和 你的 不 , 不 ;
也不要以其他任何誓言起誓; 你们说“是”就说“是”, 说“不是”就说“不是”。

[lest] [ji:; ji] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ˌkɑ:ndem'neiŋn] .
lest ye fall into condemnation .
免得 是的 落下 进入 谴责 .
免得你们落入定罪之中。

[ɪz] ['eni] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [ə'flɪktɪd] ?
Is any among you afflicted ?
是 任何 之中 你 受苦的 ?

你们中间有人受苦吗？

[let] [hɪm; ɪm] [preɪ] .
let him pray .
让 他 祈祷 .

让他祈祷。

[ɪz] ['eni] ['merɪ] ?
Is any merry ?
是 任何 欢乐 ?

有人开心吗？

[let] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] [sa:mz] .
let him sing psalms .
让 他 唱歌 诗篇 .

让他唱诗篇。

[ɪz] ['eni] [sɪk] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ?
Is any sick among you ?
是 任何 生病的 之中 你 ?

你们当中有生病的吗？

[let] [hɪm; ɪm] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['eldəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ; [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [preɪ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] ,
let him call for the elders of the church ; and let them pray over him ,
让 他 称呼 为了 这 长者 的 这 教会 ; 和 让 他们 祈祷 超过 他 ,

让他请教会的长老来；让他们为他祷告，

[ə'hɔɪntɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] :
anointing him with oil in the name of the Lord :
膏抹 他 和 油 在 这 姓名 的 这 主 :

奉主的名用油膏抹他：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] [feɪθ] [jæl; jəl] [seɪv] [ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:rd] [jæl; jəl] [reɪz] [hɪm; ɪm]
and the prayer of faith shall save the sick , and the Lord shall raise him
和 这 祷告 的 信仰 将 节省 这 生病的 , 和 这 主 将 增加 他

[ʌp] ;
up ;
向上 ;

出于信心的祈祷必能救治病人，主必使他痊愈；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [sɪnz] , [ðeɪ] [jæl; jəl] [biː; bi] [fə'gɪvn] [hɪm; ɪm] .
and if he have committed sins , they shall be forgiven him .
和 如果 他 有 坚定的 罪孽 , 他们 将 是 已原谅 他 .

如果他犯了罪，也必蒙赦免。

[kən'fes] [jʊr; jər] [fɔ:lts] [wʌn] [tuː; tə] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd] [preɪ] [wʌn] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ]
Confess your faults one to another , and pray one for another , that ye may
承认 你的 故障 一 到 其他 , 和 祈祷 一 为了 其他 , 那 是的 可能

[biː; bi] [hiːld] .
be healed .
是 已治愈 .

你们要彼此认罪，互相代求，使你们可以得医治。

[ðə; ði] [ɪ'fektʃuəl] ['fɜ:rvənt] [prer] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] [ə'veɪləθ] [mʌtʃ] .
The effectual fervent prayer of a righteous man availeth much .
这 有效的 热切 祷告 的 一个 正义 男人 可用 很多 .

义人恳切的祈祷大有功效。

[let] [hɪm; ɪm] [noʊ] ,
Let him know ,
让 他 知道 ,

让他知道。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsɪnər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈerər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ə; eɪ]
that he which converteth the sinner from the error of his way shall save a
那 他 哪个 转换 这 罪人 从 这 错误 的 他的 方式 将 节省 一个
[soʊl] [frʌm; frəm] [deθ] ,
soul from death ,
灵魂 从 死亡 ,

使罪人悔改，脱离歧途的，就能拯救一个灵魂免于死亡。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [haɪd] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [sɪnz] .
and shall hide a multitude of sins .
和 将 隐藏 一个 民众 的 罪孽 .

并能掩盖许多罪行。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 96
章 -

第九十六章

[ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈpɪsəlz] [ʌv; əv] [ˈpiːtər]
A PART OF THE EPISTLES OF PETER
一个 部分 的 这 书信 的 彼得

彼得书信选集

[aɪ] . [ˈpiːtər] [wʌn]
I . Peter 1
我 . 彼得 1

彼得前书 1

[ˈpiːtər] , [æn; ən] [əˈpɑːsl] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [tuː; tə][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [ˈskætərd] [θruːˈaʊt] [ˈpɒntəs]
PETER , an apostle of Jesus Christ , to the strangers scattered throughout Pontus
彼得 , 一个 使徒 的 耶稣 基督 , 到 这 陌生人 疏散 自始至终 蓬图斯
, [gəˈleɪfə] , [,kæpəˈdæʊʃiːə] , [ˈeɪzə; ˈeɪfə] , [ænd; ənd] [bɪˈθɪniə] , [-]
, Galatia , Cappadocia , Asia , and Bithynia , [468]
, 加拉太 , 卡帕多西亚 , 亚洲 , 和 比提尼亚 , [-]

耶稣基督的使徒彼得，写信给散居在蓬图斯、加拉太、卡帕多西亚、亚细亚和庇推尼的外邦人。[468]

[greɪs] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jə] , [ænd; ənd] [piːs] , [biː; bi] [ˈmʌltɪplaɪd] .
grace unto you , and peace , be multiplied .
优雅 到 你 , 和 和平 , 是 乘以 .

愿恩典与平安加倍临到你们。

[ˈblesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði][gɑːd][ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [bɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ ,
蒙福 是 这 上帝 和 父亲 的 我们的 主 耶稣 基督 ,

愿颂赞归于我们主耶稣基督的父神！

[wɪtʃ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈbʌndənt] [ˈmɜːrsɪ] [hæθ] [bɪˈgɑːtn] [juː ˈes] [əˈgen] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ] [ˈlaɪvli]
which according to his abundant mercy hath begotten us again unto a lively
哪个 根据 到 他的 丰富 怜悯 有 所生的 我们 再次 到 一个 热闹
[hoʊp][baɪ][ðə; ði] [rezəˈrek(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
hope by the resurrection of Jesus Christ from the dead ,
希望 经过 这 复活 的 耶稣 基督 从 这 死的 ,

神照着他丰盛的怜悯，藉着耶稣基督从死里复活，重生了我们，使我们有活泼的盼望。

[tʊː; tə][æ̃n; ə̃n] [ɪnˈhɛrɪtəns] [ɪnkəˈrʌptəb(ə)l] , [æ̃nd; ə̃nd][ʌ̃ndɪˈfaɪld] , [æ̃nd; ə̃nd][ðæt] [fədɪθ] [nɑːt] [əˈweɪ] ,
to an inheritance incorruptible , and undefiled , and that fadeth not away ,
到 一个 遗产 廉洁奉公 , 和 未受污染的 , 和 那 费德斯 不是 离开 ,
[rɪˈzɜːrvd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
reserved in heaven for you ,
预订的 在 天堂 为了 你 ,
得着不能朽坏、不能玷污、不能衰残、为你们存留在天上的基业。

[huː] [ɑːr; ə̃r] [kept] [baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][gɑːd] [θruː] [feɪθ] [ˈʌntəˈʌntu][sælˈveɪ(ə)n] .
who are kept by the power of God through faith unto salvation .
WHO 是 保留 经过 这 力量 的 上帝 通过 信仰 到 救恩 .
因信称义，蒙神大能保守，得以得救。

[aɪ] . [ˈpiːtər][tuːˈtuː]
I . Peter 2
我 . 彼得 2
彼得前书 2

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [wɪtʃ] [hæθ] [kɔːld] [juː; jʊ][ɪz][ˈhəʊli] ,
But as he which hath called you is holy ,
但 作为 他 哪个 有 称为 你 是 圣 ,
但那召你们的既是圣洁的，

[soʊ][biː; bi][jiː; ji][ˈhəʊli][ɪn] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] .
so be ye holy in all manner of conversation .
所以 是 是的 圣 在 全部 方式 的 对话 .
所以，你们在一切言谈举止中都要保持圣洁。

[ˈwerfɔːr] [ˈleɪɪŋ] [əˈsaɪd] [ɔːl] [ˈmælɪs] , [æ̃nd; ə̃nd][ɔːl] [gaɪl] , [æ̃nd; ə̃nd] [hɪˈpɒkrəsɪz] , [æ̃nd; ə̃nd] [ˈenvɪz] ,
Wherefore laying aside all malice , and all guile , and hypocrisies , and envies ,
因此 躺下 旁边 全部 恶意 , 和 全部 诡计 , 和 虚伪 , 和 羡慕 ,
[æ̃nd; ə̃nd][ɔːl][ɪːv(ə)l] [ˈspiːkɪŋ] ,
and all evil speakings ,
和 全部 邪恶的 演讲 ,
因此，要摒弃一切恶意、诡诈、虚伪、嫉妒和一切恶言恶语，

[æz; əz] [ˈnuːbɔːrn] [ˈbeɪbz] , [dɪˈzaɪər][ðə; ði] [sɪnˈsɪr] [mɪlk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [groʊ]
as newborn babes , desire the sincere milk of the word , that ye may grow
作为 新生 宝贝们 , 欲望 这 真诚 牛奶 的 这 单词 , 那 是的 可能 生长
[ðerˈbaɪ] .
thereby .
从而 .
像初生的婴孩一样，渴慕那纯正的道，好叫你们藉此成长。

[ˈɑːnər] [ɔːl] [men] .
Honour all men .
荣誉 全部 男人 .
尊重所有男性。

[lʌv] [ðə; ði] [ˈbrʌðərhuð] .
Love the brotherhood .
爱 这 兄弟情 .
热爱兄弟情谊。

[fɪr] [gɑːd] .
Fear God .
害怕 上帝 .
敬畏上帝。

[ˈɑːnər] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Honour the king .
荣誉 这 国王 .
尊敬国王。

[ðɪs] [ɪz] ['θæŋk,wɜ:rði] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][fɔ:r; fər] ['kɑ:njəns] [tɔ:rd] [gɑ:d] [ɪn'dɔr] [gri:f], ['sʌfərɪŋ]
This is thankful , **if a man for conscience toward God endure grief** , **suffering**
这 是 感恩 , 如果 一个 男人 为了 良心 朝向 上帝 忍受 悲伤 , 痛苦
['rɔ:ŋfəli] .
wrongfully .
错误地 .

如果一个人为了敬畏上帝而忍受悲痛和冤屈，这是值得感恩的。

[fɔ:r; fər][i:v(ə)n] [hɪr'ʌntu] [wɜ:r; wər][ji:; ji] [kɔ:ld] : [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [kraɪst] [bɜ:lsɔʊ] ['sʌfərd] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
For even hereunto were ye called : **because Christ also suffered for us** ,
为了 甚至 由此 是 是的 称为 : 因为 基督 还 遭受 为了 我们 ,
['li:vɪŋ] [ju: 'es][æŋ; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ,
leaving us an example ,
离开 我们 一个 例子 ,

你们蒙召原是为 此，因基督也为你们受过苦，给我们留下榜样。

[ðæt] [ji:; ji] [ʊd; ʃəd] ['fɑ:lɔʊ] [hɪz; ɪz] [steps] : [hu:] [dɪd][noʊ][sɪn] , ['ni:ðər] [wʌz; wəz] [gaɪl] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]
that ye should follow his steps : **who did no sin** , **neither was guile found in his**
那 是的 应该 跟随 他的 步骤 : WHO 做过 不 罪 , 两者都不 曾是 诡计 成立 在 他的
[maʊθ] :
mouth :
嘴 :

叫你们跟随他的脚踪；他没有犯罪，口里也没有诡诈。

[hu:] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'vaɪld] , [rɪ'vaɪld] [nɑ:t] [ə'gen] ; [wen] [hi:; hi] ['sʌfərd] , [hi:; hi] ['θretnd]
who , **when he was reviled** , **reviled not again** ; **when he suffered** , **he threatened**
WHO , 什么时候 他 曾是 被唾弃 , 被唾弃 不是 再次 ; 什么时候 他 遭受 , 他 威胁
[nɑ:t] ;
not ;
不是 ;

他被辱骂时，不还口；他受害时，不恐吓人。

[bʌt; bət] [kə'mɪtɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['dʒʌdʒɪθ] ['raɪtʃəsli] :
but committed himself to him that judgeth righteously :
但 坚定的 他自己 到 他 那 审判官 义正直地 :

但他把自己交托给那按公义审判人的主：

[hu:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [self] [ber] ['aʊər; ɑ:r] [sɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑ:di][ɑ:n][ðə; ði] [tri:] , [ðæt] [wi:; wi] ,
who his own self bare our sins in his own body on the tree , **that we** ,
WHO 他的 自己的 自己 裸 我们的 罪孽 在 他的 自己的 身体 在 这 树 , 那 我们 ,

祂亲自在十字架上背负了我们的罪孽，使我们得以救赎。

['bi:ɪŋ] [ded] [tu:; tə][sɪnz] , [ʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][ʌntə'ʌntu] ['raɪtʃəsnes] : [baɪ] [hu:z] [straɪps] [ji:; ji][wɜ:r; wər]
being dead to sins , **should live unto righteousness** : **by whose stripes ye were**
存在 死的 到 罪孽 , 应该 居住 到 义 : 经过 谁 条纹 是的 是
[hi:ld] .
healed .
已治愈 .

你们既然向罪死了，就当向义活；因他受的鞭伤，你们得了医治。

[fɔ:r; fər][ji:; ji][wɜ:r; wər][æz; əz] [ʃi:p] ['gouɪŋ] [ə'streɪ] ;
For ye were as sheep going astray ;
为了 是的 是 作为 羊 去 误入歧途 ;

你们如同迷路的羊；

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] [naʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['ʃepərd] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][jɔr; jər] [soʊlz] .
but are now returned unto the Shepherd and Bishop of your souls .
但 是 现在 返回 到 这 牧羊人 和 主教 的 你的 灵魂 .

但现在你们的灵魂已归还给你们 的牧者和主教。

[ˈfaɪnəli] , [biː; bi][ˈjiː; ji][ˌɔːli][ˈlʌ; əv][wʌn][ˈmaɪnd] , [ˈhævɪŋ] [kəmˈpæ(ə)n] [wʌn][ˈlʌ; əv] [əˈhʌðər] , [lʌv] [æz; əz]
Finally , be ye all of one mind , having compassion one of another , love as
最后 , 是 是的 全部 的 一 头脑 , 拥有 同情 一 的 其他 , 爱 作为
[ˈbreðrən] ,
brethren ,
弟兄们 ,

最后, 你们都要同心合意, 互相体恤, 相爱如弟兄。

[biː; bi][ˈpɪtɪf(ə)] , [biː; bi] [ˈkɜːrtiəs] : [nɑːt] [ˈrendərɪŋ] [ˈiːv(ə)] [fɔːr; fər][ˈiːv(ə)] , [ɔːr] [ˈreɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈreɪlɪŋ] :
be pitiful , be courteous : not rendering evil for evil , or railing for railing :
是 可怜 , 是 有礼貌 : 不是 渲染 邪恶的 为了 邪恶的 , 或者 栏杆 为了 栏杆 :
[bʌt; bət] [kənˈtrəriwaɪz] [ˈblesɪŋ] ;
but contrariwise blessing ;
但 相反地 祝福 ;

要怜悯人, 要谦恭有礼; 不要以恶报恶, 以辱骂还辱骂; 反倒要祝福人。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈjiː; ji][ɑːr; ər] [ˌðerʌnˈtuː] [kɔːld] , [ðæt] [ˈjiː; ji][ʊd; ʃəd] [ɪnˈherɪt] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] .
knowing that ye are thereunto called , that ye should inherit a blessing .
会心 那 是的 是 至于 称为 , 那 是的 应该 继承 一个 祝福 .

因为知道你们蒙召就是为此, 要承受福分。

[ðə; ði][end][ˈlʌ; əv][ˌɔːli] [θɪŋz] [ɪz][æt; ət][hænd] : [biː; bi][ˈjiː; ji] [ˌðerfɔːr] [ˈsoʊbər] , [ænd; ənd] [waːtʃ] [ˈʌntəˈʌntu]
The end of all things is at hand : be ye therefore sober , and watch unto
这 结尾 的 全部 事物 是 在 手 : 是 是的 所以 清醒 , 和 手表 到
[ˈprer] .
prayer .
祷告 .

万物的结局近了; 所以你们务要谨慎, 警醒祷告。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ˌɔːli] [θɪŋz] [hæv; həv] [ˈfɜːrvənt] [ˈtʃærəti] [əˈmʌŋ] [ˌjɔːrˈselvz] : [fɔːr; fər] [ˈtʃærəti] [jæl; ʃəl]
And above all things have fervent charity among yourselves : for charity shall
和 多于 全部 事物 有 热切 慈善机构 之中 你们自己 : 为了 慈善机构 将
[ˈkʌvər][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ˈlʌ; əv][ˈsɪnz] .
cover the multitude of sins .
覆盖 这 民众 的 罪孽 .

最要紧的是彼此切实相爱, 因为爱能遮掩许多的罪过。

[ˈlaɪkwaɪz] , [ˈjiː; ji] [ˈjʌŋgər] , [səbˈmɪt] [ˌjɔːrˈselvz] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈeldər] .
Likewise , ye younger , submit yourselves unto the elder .
同样地 , 是的 年轻 , 提交 你们自己 到 这 长老 .

同样, 你们年幼的, 要顺服年长的。

[jeɪ] , [ˌɔːli][ˈlʌ; əv][ˌjuː; jʊ][biː; bi][ˈsʌbdʒekt][wʌn][tuː; tə] [əˈhʌðər] , [ænd; ənd][biː; bi] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ˈhjuːˈmɪləti] :
Yea , all of you be subject one to another , and be clothed with humility :
是的 , 全部 的 你 是 主题 一 到 其他 , 和 是 穿着衣服 和 谦逊 :

是的, 你们众人都要彼此顺服, 以谦卑束腰:

[fɔːr; fər][gɑːd] [rɪzɪstɪθ] [ðə; ði] [ˈpraʊd] , [ænd; ənd] [ˈɡɪvəθ] [ɡreɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)] .
for God resisteth the proud , and giveth grace to the humble .
为了 上帝 抵抗 这 自豪的 , 和 给予 优雅 到 这 谦逊的 .

因为神阻挡骄傲的人, 赐恩给谦卑的人。

[ˈhʌmb(ə)] [ˌjɔːrˈselvz] [ˌðerfɔːr] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈmaɪti] [hænd][ˈlʌ; əv][gɑːd] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪɡˈzɔːlt][ˌjuː; jʊ]
Humble yourselves therefore under the mighty hand of God , that he may exalt you
谦逊的 你们自己 所以 在下面 这 强大的 手 的 上帝 , 那 他 可能 崇高 你
[ɪn] [duː] [ˈtaɪm] :
in due time :
在 到期的 时间 :

所以, 你们要谦卑自己, 服在神大能的手下; 到了时候, 他必使你们升高。

[ˈkæstɪŋ] [ɔ:l][jʊr; jər] [ker] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ; [fɔ:r; fər][hi; hi] [kerəθ] [fɔ:r; fər][ju; jʊ] .

casting all your care upon him ; for he careth for you .
铸件 全部 你的 关心 之上 他 ； 为了 他 卡雷斯 为了 你 ；

你们要将一切忧虑卸给神，因为他顾念你们。

[bi; bi][ˈsoʊbər] , [bi; bi][ˈvɪdʒɪlənt] ; [brˈkæz, brˈkɔ:z][jʊr; jər] [ˈædvərseri] [ðə; ði][ˈdev(ə)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrɔ:rɪŋ] [ˈlaɪən]

Be sober , be vigilant ; because your adversary the devil , as a roaring lion
是 清醒 ， 是 警惕的 ； 因为 你的 对手 这 魔鬼 ， 作为 一个 咆哮 狮子
, [wɑ:kəθ] [əˈbaʊt] ,
, walketh about ,
, 行走 关于 ,

务要谨守、警醒，因为你们的仇敌魔鬼，如同吼叫的狮子，走来走去，

[ˈsi:kɪŋ] [hu:m] [hi; hi] [meɪ] [drɪˈvaʊər] .

seeking whom he may devour .
寻求 谁 他 可能 吞食 ；

他寻找可吞噬的对象。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [mi:t] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [ðɪs] [ˈtæbərnækɪl] ,

I think it meet , as long as I am in this tabernacle ,
我 思考 它 见面 ， 作为 长的 作为 我 是 在 这 圣幕 ，
我认为只要我身处这圣殿之中，一切就都满足了。

[tu; tə][stɜ:r][ju; jʊ][ʌp][baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ju; jʊ][ɪn] [rɪˈmembrəns] ;

to stir you up by putting you in remembrance ;
到 搅拌 你 向上 经过 推杆 你 在 纪念 ；

使你们想起，从而激励你们；

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈʃɔ:rtli] [aɪ][mʌst; məst][pʊt] [ɔ:f] [ðɪs] [maɪ] [ˈtæbərnækɪl] ,

knowing that shortly I must put off this my tabernacle ,
会心 那 不久 我 必须 放 离开 这 我的 圣幕 ，
我知道不久之后我必须撤离我的圣殿，

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r][lɔ:rd][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [hæθ] [ʃʊ] [em ˈi:] .

even as our Lord Jesus Christ hath shewed me .
甚至 作为 我们的 主 耶稣 基督 有 展示 我 ；

正如我们的主耶稣基督所指示我的。

[bʌt; bət] , [brɪˈlʌvɪd] , [bi; bi][nɑ:t] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ,

But , beloved , be not ignorant of this one thing ,
但 ， 心爱 ， 是 不是 无知 的 这 一 事物 ，

但是，亲爱的，有一件事你千万不要忘记，

[ðæt] [wʌn] [deɪ] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:rd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] ,

that one day is with the Lord as a thousand years ,
那 一 天 是 和 这 主 作为 一个 千 年 ，
在主看来，一日如千年。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [æz; əz][wʌn] [deɪ] .

and a thousand years as one day .
和 一个 千 年 作为 一 天 ；

千年如一日。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz][nɑ:t] [slæk] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈprɑ:mɪs] , [æz; əz][sʌm; səm][men] [kaʊnt] [ˈslæknəs] ;

The Lord is not slack concerning his promise , as some men count slackness ;
这 主 是 不是 松弛 有关 他的 承诺 ， 作为 一些 男人 数数 松懈 ；

主所应许的尚未成就，有人以为他是耽延，其实他并没有耽延。

[bʌt; bət][ɪz] [lɔ:ŋˈsʌfərɪŋ] [tu; tə][ju: ˈes] - [wɔ:rd] , [nɑ:t] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [ˈeni] [ʃʊd; ʃəd] [ˈperɪʃ] ,

but is longsuffering to us - ward , not willing that any should perish ,
但 是 忍耐 到 我们 - 病房 ， 不是 愿意的 那 任何 应该 沦 ，

但他对我们宽容大度，不愿一人沉沦。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] [rɪ'pentəns] .
but that all should come to repentance .
但 那 全部 应该 来 到 悔改 .

但所有人都应该悔改。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪl] [kʌm] [æz; əz] [ə; eɪ] [θi:f] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ;
But the day of the Lord will come as a thief in the night ;
但 这 天 的 这 主 将要 来 作为 一个 贼 在 这 夜晚 ;

但主的日子要像夜间的贼一样来到；

[ɪn] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hevəns] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,
in the which the heavens shall pass away with a great noise ,
在 这 哪个 这 天 将 经过 离开 和 一个 伟大的 噪音 ,

届时，诸天将轰然一声过去。

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʃæl; ʃəl] [melt] [wɪð; wɪθ] ['fɜ:rvənt] [hi:t] ,
and the elements shall melt with fervent heat ,
和 这 元素 将 熔化 和 热切 热 ,

万物都要被烈火熔化。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ['ɔ:lsʊʊ] [ænd; ænd] [ðə; ði] [wɜ:rks] [ðæt] [ɑ:r; əɾ] [ðer'ɪn] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [bə:nd] [ʌp] .
the earth also and the works that are therein shall be burned up .
这 地球 还 和 这 作品 那 是 其中 将 是 烧伤 向上 .

土地和其上的万物都要被焚毁。

['si:ɪŋ] [ðen] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [dɪ'zɑ:lvd] ,
Seeing then that all these things shall be dissolved ,
看到 然后 那 全部 这些 事物 将 是 溶解 ,

既然这一切终将消亡，

[wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [ɔ:t] [ji:; ji] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ɔ:l] ['hoʊli] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [ænd; ænd] [-]
what manner of persons ought ye to be in all holy conversation and [469]
什么 方式 的 人 应该 是的 到 是 在 全部 圣 对话 和 [-]

你们在一切圣洁的言行举止中应当是怎样的人呢？ [469]

['gɑ:dlinəs] ?
godliness ?
敬虔 ？

敬虔吗？

[nevərðə'les] [wi:; wi] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['pra:mɪs] , [lʊk] [fɔ:r; fər] [nu:] ['hevəns] [ænd; ænd] [ə; eɪ]
Nevertheless we , according to his promise , look for new heavens and a
尽管如此 我们 , 根据 到 他的 承诺 , 看 为了 新的 天 和 一个

[nu:] [ɜ:rθ] , [wer'ɪn] ['dwelɪθ] ['raɪtʃəsnəs] .
new earth , wherein dwelleth righteousness .
新的 地球 , 其中 居住 义 .

然而，我们照着他的应许，盼望新天新地，有义居在其中。

['werfɔ:r] , [br'ʌvɪd] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ji:; ji] [lʊk] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
Wherefore , beloved , seeing that ye look for such things ,
因此 , 心爱 , 看到 那 是的 看 为了 这样的 事物 ,

所以，亲爱的弟兄姊妹，既然你们寻求这样的事，

[bi:; bi] [dɪlɪdʒənt] [ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [pi:s] , [wɪ'ðaʊt] [spɔ:t] , [ænd; ænd]
be diligent that ye may be found of him in peace , without spot , and
是 勤奋 那 是的 可能 是 成立 的 他 在 和平 , 没有 点 , 和

['bleɪmləs] .
blameless .
无责 .

你们要殷勤，好叫你们在他面前得享平安，毫无玷污，无可指摘。

第九十七章

[ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] [ɪˈpɪsl] [ʌv; əv][dʒɑːn]
A PART OF THE FIRST EPISTLE OF JOHN
一个 部分 的 这 第一的 书信 的 约翰

约翰一书节选

[aɪ] . [dʒɑːn][wʌn]
I . John 1
我 . 约翰 1

约翰一书 1

[ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [dɪˈkler] [wiː; wi][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] ,
THAT which we have seen and heard declare we unto you ,
那 哪个 我们 有 已见 和 听到 宣布 我们 到 你 ,
我们所看见所听见的, 就告诉你们。

[ðæt] [jiː; ji][ˈɔːlsʊʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈfelʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] : [ænd; ənd][ˈtruːli][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfelʊʃɪp] [ɪz]
that ye also may have fellowship with us : and truly our fellowship is
那 是的 还 可能 有 奖学金 和 我们 : 和 真的 我们的 奖学金 是
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfaːðər] ,
with the Father ,
和 这 父亲 ,

好让你们也与我们相交; 我们乃是与父相交的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
and with his Son Jesus Christ .
和 和 他的 儿子 耶稣 基督 .

以及他的儿子耶稣基督。

[ðɪs] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dɪˈkler] [ˈʌntəˈʌntu]
This then is the message which we have heard of him , and declare unto
这 然后 是 这 信息 哪个 我们 有 听到 的 他 , 和 宣布 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

这就是我们从他那里听到的, 现在传给你们的信息:

[ðæt] [gɑːd][ɪz] [laɪt] , [ænd; ənd][ɪn][hɪm; ɪm][ɪz][noʊ] [ˈdɑːrknəs] [æt; ət][ɔːl] .
that God is light , and in him is no darkness at all .
那 上帝 是 光 , 和 在 他 是 不 黑暗 在 全部 .

神就是光, 在他里面毫无黑暗。

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈfelʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] [ˈdɑːrknəs] , [wiː; wi]
If we say that we have fellowship with him , and walk in darkness , we
如果 我们 说 那 我们 有 奖学金 和 他 , 和 走 在 黑暗 , 我们
[laɪ] ,
lie ,
说谎 ,

我们若说与神相交, 却仍在黑暗里行, 就是说谎了。

[ænd; ənd][duː][nɑːt][ðə; ði] [truːθ] : [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,
and do not the truth : but if we walk in the light ,
和 做 不是 这 真相 : 但 如果 我们 走 在 这 光 ,
却不遵行真理; 但如果我们行在光明中,

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈfelʊʃɪp] [wʌn][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] ,
as he is in the light , we have fellowship one with another ,
作为 他 是 在 这 光 , 我们 有 奖学金 一 和 其他 ,
因为他在光明中, 我们就彼此相交。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [hɪz; ɪz] [sʌn] [klɛnsɪθ] [juː ˈes][frəm; frəm][ɔːl][sɪn] .

and the blood of Jesus Christ his Son cleanseth us from all sin .

和 这 血 的 耶稣 基督 他的 儿子 清洁 我们 从 全部 罪 .

他儿子耶稣基督的宝血洗净了我们一切的罪。

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][sɪn] , [wiː; wi] [dɪˈsi:v] [ɑːrˈselvz] ,

If we say that we have no sin , we deceive ourselves ,

如果 我们 说 那 我们 有 不 罪 , 我们 欺骗 我们自己 ,

如果我们说自己没有罪, 那就是自欺欺人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz][nɑːt][ɪn][juː ˈes] .

and the truth is not in us .

和 这 真相 是 不是 在 我们 .

而真理并不在我们心中。

[ɪf] [wiː; wi] [kənˈfes] [ˈaʊər; ɑːr][sɪnz] , [hiː; hi][ɪz] [ˈfeɪθf(ə)] [ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə] [fərˈɡɪv] [juː ˈes][ˈaʊər; ɑːr][sɪnz]

If we confess our sins , he is faithful and just to forgive us our sins

如果 我们 承认 我们的 罪孽 , 他 是 忠实 和 只是 到 原谅 我们 我们的 罪孽

,
.
.

我们若认自己的罪, 神是信实的, 是公义的, 必要赦免我们的罪。

[ænd; ənd][tuː; tə] [klenz] [juː ˈes][frəm; frəm][ɔːl] [ʌnˈraɪtʃəsnɪs] .

and to cleanse us from all unrighteousness .

和 到 洁净 我们 从 全部 不义 .

并洗净我们一切的不义。

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [sɪnd] , [wiː; wi] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; ei][ˈlaɪər] ,

If we say that we have not sinned , we make him a liar ,

如果 我们 说 那 我们 有 不是 罪过 , 我们 制作 他 一个 说谎者 ,

如果我们说自己没有犯过罪, 就是把上帝当作说谎的人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrd][ɪz][nɑːt][ɪn][juː ˈes] .

and his word is not in us .

和 他的 单词 是 不是 在 我们 .

他的话不在我们里面。

[maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] , [ðiːz] [θɪŋz] [raɪt] [aɪ][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [jiː; ji][sɪn][nɑːt] .

My little children , these things write I unto you , that ye sin not .

我的 小的 孩子们 , 这些 事物 写 我 到 你 , 那 是的 罪 不是 .

我的孩子们, 我写这些事给你们, 是要你们不犯罪。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [mæn][sɪn] , [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ˈædvəkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [ˈdʒiːzəs] [kraɪst]

And if any man sin , we have an advocate with the Father , Jesus Christ

和 如果 任何 男人 罪 , 我们 有 一个 提倡 和 这 父亲 , 耶稣 基督

[ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] :

the righteous :

这 正义 :

若有人犯罪, 在父那里我们有一位中保, 就是那义者耶稣基督:

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [prəˌpɪˈfeɪʃn] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][sɪnz] : [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][ˈaʊərz][ˈoʊnli] ,

and he is the propitiation for our sins : and not for ours only ,

和 他 是 这 安抚 为了 我们的 罪孽 : 和 不是 为了 我们的 仅有的 ,

他为我们的罪作了挽回祭, 不单是为我们的罪,

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

but also for the sins of the whole world .

但 还 为了 这 罪孽 的 这 所有的 世界 .

但也是为了全世界的罪孽。

[ænd; ənd] [ˈhɪrˈbaɪ] [wiː; wi][duː] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kəˈmændmənts]
And hereby we do know that we know him , if we keep his commandments
和 特此 我们 做 知道 那 我们 知道 他 , 如果 我们 保持 他的 诫命
.
:
.

我们若遵守他的诫命，就的确知道我们认识他。

[hiː; hi] [ðæt] [seθ] , [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈkiːpɪθ] [nɑːt][hɪz; ɪz] [kəˈmændmənts] , [ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪər] ,
He that saith , I know him , and keepeth not his commandments , is a liar ,
他 那 赛斯说 , 我 知道 他 , 和 保持 不是 他的 诫命 , 是 一个 说谎者 ,
人若说“我认识他”，却不遵守他的诫命，便是说谎的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz][nɑːt][ɪn][hɪm; ɪm] .
and the truth is not in him .
和 这 真相 是 不是 在 他 .

真理不在他里面。

[bʌt; bət][ˈhuːsəu] [ˈkiːpɪθ] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ɪn][hɪm; ɪm] [ˈverɪli] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] [pɜːˈfektəd] :
But whoso keepeth his word , in him verily is the love of God perfected :
但 谁 保持 他的 单词 , 在 他 确实 是 这 爱 的 上帝 完善 :
但凡遵守他诺言的，爱神的心在他里面实在是完全的。

[ˈhɪrˈbaɪ] [noʊ] [wiː; wi] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][hɪm; ɪm] .
hereby know we that we are in him .
特此 知道 我们 那 我们 是 在 他 .

我们由此知道，我们是在他里面。

[hiː; hi] [ðæt] [seθ] [hiː; hi] [əˈbaɪdɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] [ɔːt] [hɪmˈself] [ˈɔːlsəʊ][soʊ][tuː; tə] [wɔːk] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi]
He that saith he abideth in him ought himself also so to walk , even as he
他 那 赛斯说 他 安息 在 他 应该 他自己 还 所以 到 走 , 甚至 作为 他
[wɔːkt] .
walked .
步行 .

人若说他住在主里面，就该照主所行的去行。

[hiː; hi] [ðæt] [seθ] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [ˈheɪtɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
He that saith he is in the light , and hateth his brother ,
他 那 赛斯说 他 是 在 这 光 , 和 恨 他的 兄弟 ,
凡自称在光明中，却恨他弟兄的，

[ɪz][ɪn] [ˈdɑːrkənəs] [ˈiːv(ə)n] [ʌnˈtɪl] [naʊ] .
is in darkness even until now .
是 在 黑暗 甚至 直到 现在 .

直到现在，它仍然处于黑暗之中。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈlʌvθ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [əˈbaɪdɪθ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,
He that loveth his brother abideth in the light ,
他 那 爱 他的 兄弟 安息 在 这 光 ,
爱弟兄的，就是住在光明中。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz] [nʌn] [əˈkeɪzɪn] [ʌv; əv] [ˈstʌmblɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] .
and there is none occasion of stumbling in him .
和 那里 是 没有任何 场合 的 踉跄 在 他 .
他身上没有任何绊倒的可能。

[aɪ] [raɪt] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][jʊr; jər][sɪnz][ɑːr; ər] [ˈfəlgɪvɪn] [juː; jʊ][fɔːr; fər]
I write unto you , little children , because your sins are forgiven you for
我 写 到 你 , 小的 孩子们 , 因为 你的 罪孽 是 已原谅 你 为了
[hɪz; ɪz] [ˈneɪmz] [seɪk] .
his name's sake .
他的 名字 清酒 .

孩子们，我写信给你们，因为你们的罪因他的名得赦免了。

[lʌv] [nɑ:t][ðə; ði][wɜ:rld] , [ˈni:ðər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
Love not the world , neither the things that are in the world .
爱 不是 这 世界 , 两者都不 这 事物 那 是 在 这 世界 :

不要爱世界和世界上的一切。

[ɪf] [ˈeni] [mæn] [lʌv] [ðə; ði][wɜ:rld] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ɪz][nɑ:t][ɪn][hɪm; ɪm] .
If any man love the world , the love of the Father is not in him .
如果 任何 男人 爱 这 世界 , 这 爱 的 这 父亲 是 不是 在 他 :

人若爱世界, 爱父的心就不在他里面了。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,
For all that is in the world , the lust of the flesh ,
为了 全部 那 是 在 这 世界 , 这 欲望 的 这 肉 ,

世上的一切, 肉体的情欲,

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][laɪf] , [ɪz][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] ,
and the lust of the eyes , and the pride of life , is not of the Father ,
和 这 欲望 的 这 眼睛 , 和 这 自豪 的 生活 , 是 不是 的 这 父亲 ,

眼目的情欲和今生的骄傲, 都不是出于父。

[bʌt; bət][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
but is of the world .
但 是 的 这 世界 :

但它属于这个世界。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rld] [ˈpæsəθ] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌst] [ˌðerˈʌv] :
And the world passeth away , and the lust thereof :
和 这 世界 经过 离开 , 和 这 欲望 其中 :

世界和其上的情欲都会过去:

[bʌt; bət][hi; hi] [ðæt] [ˈdu(:)ɪθ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] [əˈbaɪdɪθ] [fɔ:r; fər][ˈevər] .
but he that doeth the will of God abideth for ever .
但 他 那 做 这 将要 的 上帝 安息 为了 曾经 :

但遵行上帝旨意的人必永远长存。

[bɪˈhoʊld] , [wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv] [lʌv] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [hæθ] [biˈstəʊ] [əˈpɑ:n][ju:ˈes] ,
Behold , what manner of love the Father hath bestowed upon us ,
看哪 , 什么 方式 的 爱 这 父亲 有 授予 之上 我们 ,

看哪, 父赐给我们的是何等的爱!

[ðæt] [wi; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑ:d] : [ˌðerfɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rld] [ˈnoʊɪθ] [ju:ˈes][nɑ:t]
that we should be called the sons of God : therefore the world knoweth us not
那 我们 应该 是 称为 这 儿子们 的 上帝 : 所以 这 世界 知道 我们 不是
,
!
,

我们因此得称为神的儿子; 所以世人不认识我们。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪˈti:] [nu:] [hɪm; ɪm][nɑ:t] .
because it knew him not .
因为 它 知道 他 不是 :

因为它不认识他。

[bɪˈlʌvɪd] , [nəʊ] [ɑ:r; ər][wi; wi][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
Beloved , now are we the sons of God ,
心爱 , 现在 是 我们 这 儿子们 的 上帝 ,

亲爱的弟兄姊妹, 我们现在是神的儿女了。

[ænd; ənd][aɪˈti:][dʌθ; dəθ][nɑ:t] [jet] [əˈpɪr] [wʌt] [wi; wi][fæl; ʃəl][bi; bi] : [bʌt; bət][wi; wi] [noʊ] [ðæt] ,
and it doth not yet appear what we shall be : but we know that ,
和 它 确实 不是 然而 出现 什么 我们 将 是 : 但 我们 知道 那 ,

我们将会成为什么样的人, 目前还不得而知; 但我们知道,

[wen] [hi:; hi][æɪ; ʔəl] [ə'pɪr] , [wi:; wi][æɪ; ʔəl][bi:; bi] [laɪk] [hɪm; ɪm] ; [fɔ:r; fər][wi:; wi][æɪ; ʔəl] [si:] [hɪm; ɪm][æz; əz]
when he shall appear , we shall be like him ; for we shall see him as
什么时候 他 将 出现 , 我们 将 是 喜欢 他 ; 为了 我们 将 看 他 作为
[hi:; hi][ɪz] .
he is .
他 是 .

当他显现时，我们将像他一样；因为我们将看到他的真面目。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年圣经(The Bible for Young People)

第47/47页

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ðæt] [hæθ] [ðɪs] [hoʊp] [ɪn] [hɪm; ɪm] [pjʊərəfaɪəθ] [hɪm'self] , ['i:v(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪz] [pjʊə]
And every man that hath this hope in him purifieth himself , even as he is pure
和 每一个 男人 那 有 这 希望 在 他 净化 他自己 , 甚至 作为 他 是 纯的

。
：
。

凡向他存有这指望的，就洁净自己，像他洁净一样。

[hu:sʊə'veər] [kə'mɪtɪθ] [sɪn] [trænzgrɛsəθ] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] [lɔ:] : [fɔ:r; fər] [sɪn] [ɪz] [ðə; ði]
Whosoever committeth sin transgresseth also the law : for sin is the

无论谁 承诺 罪 违背 还 这 法律 : 为了 罪 是 这

[trænz'grɛʃn, træns'grɛʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] .

transgression of the law .
越轨行为 的 这 法律 。

凡犯罪的，就是违背律法；因为违背律法就是罪。

[ænd; ənd] [ji:; ji] [-]

And ye [470]
和 是的 [-]

而你们[470]

[noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['mænɪfɛstɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [əʊər; ɑ:r] [sɪnz] ; [ænd; ənd] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ɪz] [noʊ]
know that he was manifested to take away our sins ; and in him is no

知道 那 他 曾是 表现出来 到 拿 离开 我们的 罪孽 ; 和 在 他 是 不

[sɪn] .

sin .
罪 。

要知道，他显现是为了除掉我们的罪；在他里面没有罪。

[hu:sʊə'veər] [ə'baɪdɪθ] [ɪn] [hɪm; ɪm] ['sɪnɪθ] [nɑ:t] : [hu:sʊə'veər] ['sɪnɪθ] [hæθ] [nɑ:t] [si:n] [hɪm; ɪm] , ['ni:ðər]
Whosoever abideth in him sinneth not : whosoever sinneth hath not seen him , neither

无论谁 安息 在 他 罪恶 不是 : 无论谁 罪恶 有 不是 已见 他 , 两者都不

[noʊn] [hɪm; ɪm] .

known him .
已知 他 。

凡住在祂里面的，就不犯罪；凡犯罪的，是未曾看见祂，也未曾认识祂。

[hu:sʊə'veər] ['du:(i)θ] [nɑ:t] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz] [nɑ:t] [ʌv; əv] [gɑ:d] , ['ni:ðər] [hi:; hi] [ðæt] ['lʌvθ] [nɑ:t] [hɪz; ɪz]
Whosoever doeth not righteousness is not of God , neither he that loveth not his

无论谁 做 不是 义 是 不是 的 上帝 , 两者都不 他 那 爱 不是 他的

['brʌðər] .

brother .
兄弟 。

凡不行义的，不爱弟兄的，都不是出于神。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [ji:; ji] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv]
For this is the message that ye heard from the beginning , that we should love

为了 这 是 这 信息 那 是的 听到 从 这 开始 , 那 我们 应该 爱

[wʌn] [ə'nʌðər] .

one another .
一 其他 。

因为你们从起初所听见的命令就是要彼此相爱。

[hɪr'baɪ] [pər'si:v] [wiː; wi][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d] , [br'kəz, br'kɔ:z][hiː; hi][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:r; fər][ju: 'es]
Hereby perceive we the love of God , because he laid down his life for us
特此 感知 我们 这 爱 的 上帝 , 因为 他 铺设 向下 他的 生活 为了 我们
:
:
:
:

我们由此明白神的爱，因为他为我们舍命：

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔ:t] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ʰəʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['breðrən] .
and we ought to lay down our lives for the brethren .
和 我们 应该 到 躺 向下 我们的 生活 为了 这 弟兄们 .

我们应当为弟兄舍命。

[bʌt; bət][ʰhu:səʊ] [hæθ] [ðɪs] ['wɜ:ldz] [gʊd] , [ænd; ənd] [si:θ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæv; həv] [ni:d] ,
But whoso hath this world's good , and seeth his brother have need ,
但 谁 有 这 世界的 好的 , 和 沸腾 他的 兄弟 有 需要 ,

但凡拥有世上财富的人，看到他的弟兄贫困，

[ænd; ənd] [ʰʌtɪθ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['bəʊəlz] [ʌv; əv] [kəm'pæ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [haʊ] ['dweliθ] [ðə; ði] [lʌv]
and shutteth up his bowels of compassion from him , how dwelleth the love
和 闭嘴 向上 他的 肠道 的 同情 从 他 , 如何 居住 这 爱
[ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][hɪm; ɪm] ?
of God in him ?
的 上帝 在 他 ?

如果他封闭了自己的怜悯之心，神的爱又怎能住在他里面呢？

[maɪ][ʰɪt(ə)] [tʰɪldrən] , [let][ju: 'es][nɑ:t] [lʌv] [ɪn][wɜ:rd] , ['ni:ðər] [ɪn] [tʌŋ] ;
My little children , let us not love in word , neither in tongue ;
我的 小的 孩子们 , 让 我们 不是 爱 在 单词 , 两者都不 在 舌头 ;

我的孩子们，我们相爱不要只用言语，也不要只用舌头。

[bʌt; bət][ɪn] [di:d] [ænd; ənd][ɪn] [tru:θ] .
but in deed and in truth .
但 在 契据 和 在 真相 .

但事实的确如此。

[br'laɪvɪd] , [let][ju: 'es] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] : [fɔ:r; fər] [lʌv] [ɪz][ʌv; əv][gɑ:d] ;
Beloved , let us love one another : for love is of God ;
心爱 , 让 我们 爱 一 其他 : 为了 爱 是 的 上帝 ;

亲爱的弟兄姊妹，让我们彼此相爱，因为爱是从神来的。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['lʌvθ] [ɪz][bɔ:rn][ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd] ['nəʊɪθ] [gɑ:d] .
and every one that loveth is born of God , and knoweth God .
和 每一个 一 那 爱 是 出生 的 上帝 , 和 知道 上帝 .

凡有爱心的，都是从神生的，并且认识神。

[hiː; hi] [ðæt] ['lʌvθ] [nɑ:t] ['nəʊɪθ] [nɑ:t][gɑ:d] ; [fɔ:r; fər][gɑ:d][ɪz] [lʌv] .
He that loveth not knoweth not God ; for God is love .
他 那 爱 不是 知道 不是 上帝 ; 为了 上帝 是 爱 .

不爱上帝的人就不认识上帝，因为上帝就是爱。

[ɪn] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['mænɪfɛstɪd] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d] [tɔ:rd] [ju: 'es] ,
In this was manifested the love of God toward us ,
在 这 曾是 表现出来 这 爱 的 上帝 朝向 我们 ,

由此可见上帝对我们的爱。

[br'kəz, br'kɔ:z] [ðæt] [gɑ:d][sent] [hɪz; ɪz][ʰəʊnli] [br'gɑ:tn] [sʌn] [ʰɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [lɪv; laɪv]
because that God sent his only begotten Son into the world , that we might live
因为 那 上帝 发送 他的 仅有的 所生的 儿子 进入 这 世界 , 那 我们 可能 居住
[θru:] [hɪm; ɪm] .
through him .
通过 他 .

因为神差遣他的独生子到世上来，使我们藉着他得生。

[hɪr'ɪn] [ɪz] [lʌv] , [nɑ:t] [ðæt] [wi:; wi] [lʌvd] [gɑ:d] , [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [ju: 'es] ,
Herein is love , not that we loved God , but that he loved us ,
在此处 是 爱 , 不是 那 我们 喜爱 上帝 , 但 那 他 喜爱 我们 ,
这就是爱: 不是我们爱神, 而是神爱我们。

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [prəˌpɪj'eɪʃn] [fɔ:r; fər] [ʼaʊər; ɑ:r] [sɪnz] .
and sent his Son to be the propitiation for our sins .
和 发送 他的 儿子 到 是 这 安 抚 为了 我们的 罪孽 .
并差遣他的儿子为我们的罪作了挽回祭。

[bɪ'lʌvɪd] , [ɪf] [gɑ:d] [soʊ] [lʌvd] [ju: 'es] , [wi:; wi] [ɔ:t] [ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] .
Beloved , if God so loved us , we ought also to love one another .
心爱 , 如果 上帝 所以 喜爱 我们 , 我们 应该 还 到 爱 一 其他 .
亲爱的弟兄姊妹, 神既然这样爱我们, 我们也应当彼此相爱。

[noʊ] [mæn] [hæθ] [si:n] [gɑ:d] [æt; ət] [ʼeni] [taɪm] .
No man hath seen God at any time .
不 男人 有 已见 上帝 在 任何 时间 .
从来没有人见过上帝。

[ɪf] [wi:; wi] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] , [gɑ:d] [ˈdwelɪθ] [ɪn] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪz] [pəˈfektəd] [ɪn] [ju: 'es] .
If we love one another , God dwelleth in us , and his love is perfected in us .
如果 我们 爱 一 其他 , 上帝 居住 在 我们 , 和 他的 爱 是 完善 在 我们 .
我们若彼此相爱, 神就住在我们里面, 他的爱在我们里面得以完全。

[hɪr'baɪ] [noʊ] [wi:; wi] [ðæt] [wi:; wi] [dwel] [ɪn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪn] [ju: 'es] ,
Hereby know we that we dwell in him , and he in us ,
特此 知道 我们 那 我们 住 在 他 , 和 他 在 我们 ,
我们由此知道, 我们住在祂里面, 祂也住在我们里面。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n] [ju: 'es] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] .
because he hath given us of his Spirit .
因为 他 有 给定 我们 的 他的 精神 .
因为他已将他的灵赐给我们。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd] [du:] [ˈtestɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [sent] [ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈseɪvjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
And we have seen and do testify that the Father sent the Son to be the Saviour of the world .
和 我们 有 已见 和 做 作证 那 这 父亲 发送 这 儿子 到 是 这 救主 的 这 世界 .
我们已经看到并见证, 父差遣子来作世界的救主。

[ˌhu:soʊ'evər] [jæl; jəl] [kən'fes] [ðæt] [ˈdʒi:zəs] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑ:d] , [gɑ:d] [ˈdwelɪθ] [ɪn] [hɪm; ɪm] ,
Whosoever shall confess that Jesus is the Son of God , God dwelleth in him ,
无论谁 将 承认 那 耶稣 是 这 儿子 的 上帝 , 上帝 居住 在 他 ,
凡承认耶稣是神儿子的, 神就住在他里面。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪn] [gɑ:d] .
and he in God .
和 他 在 上帝 .
他在上帝之中。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [noʊn] [ænd; ənd] [bɪ'li:vɪd] [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [gɑ:d] [hæθ] [tu:; tə] [ju: 'es] .
And we have known and believed the love that God hath to us .
和 我们 有 已知 和 相信 这 爱 那 上帝 有 到 我们 .
我们早已认识到并相信上帝对我们的爱。

[gɑ:d] [ɪz] [lʌv] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [ðæt] [ˈdwelɪθ] [ɪn] [lʌv] [ˈdwelɪθ] [ɪn] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [gɑ:d] [ɪn] [hɪm; ɪm] .
God is love ; and he that dwelleth in love dwelleth in God , and God in him .
上帝 是 爱 ; 和 他 那 居住 在 爱 居住 在 上帝 , 和 上帝 在 他 .
神就是爱; 住在爱里的, 就是住在神里面, 神也住在他里面。

[ˈhɪrɪn] [ɪz] [ˈʌər; ɑːr] [lʌv] [meɪd] [ˈpɜːrfɪkt] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈboʊldnəs] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [lʌ; əv]
Herein is our love made perfect , that we may have boldness in the day of
在此处 是 我们的 爱 制成 完美的 , 那 我们 可能 有 大胆 在 这 天 的
[ˈdʒʌdʒmənt] :
judgment :
判断 :

我们彼此相爱, 爱就在此得以完全, 好让我们在审判日可以坦然无惧。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] , [soʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
because as he is , so are we in this world .
因为 作为 他 是 , 所以 是 我们 在 这 世界 .

因为他怎样, 我们在这个世界上也就怎样。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [fɪr] [ɪn] [lʌv] ; [bʌt; bət] [ˈpɜːrfɪkt] [lʌv] [ˈkæstɪθ] [aʊt] [fɪr] : [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [fɪr] [hæθ]
There is no fear in love ; but perfect love casteth out fear : because fear hath
那里 是 不 害怕 在 爱 ; 但 完美的 爱 卡斯特 出去 害怕 : 因为 害怕 有
[ˈtɔːrment] .
torment .
折磨 .

爱里没有惧怕; 完全的爱可以驱除惧怕, 因为惧怕里含着刑罚。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈfɪrəθ] [ɪz] [nɑːt] [meɪd] [ˈpɜːrfɪkt] [ɪn] [lʌv] .
He that feareth is not made perfect in love .
他 那 恐惧 是 不是 制成 完美的 在 爱 .

惧怕的人在爱里还没有完全。

[wiː; wi] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [fɜːrst] [lʌvd] [juː ˈes] .
We love him , because he first loved us .
我们 爱 他 , 因为 他 第一的 喜爱 我们 .

我们爱他, 因为他先爱了我们。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [seɪ] , [aɪ] [lʌv] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ˈheɪtɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlaɪər] :
If a man say , I love God , and hateth his brother , he is a liar :
如果 一个 男人 说 , 我 爱 上帝 , 和 恨 他的 兄弟 , 他 是 一个 说谎者 :

人若说“我爱上帝”, 却恨他的弟兄, 就是说谎的。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ðæt] [ˈlʌvθ] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [huːm] [hiː; hi] [hæθ] [siːn] ,
for he that loveth not his brother whom he hath seen ,
为了 他 那 爱 不是 他的 兄弟 谁 他 有 已见 ,

因为人若不爱他所看见的弟兄,

[haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [lʌv] [gɑːd] [huːm] [hiː; hi] [hæθ] [nɑːt] [siːn] ?
how can he love God whom he hath not seen ?
如何 能 他 爱 上帝 谁 他 有 不是 已见 ?

他怎能爱他从未见过的神呢?

[ænd; ənd] [ðɪs] [kəˈmændmənt] [hæv; həv] [wiː; wi] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ˈlʌvθ] [gɑːd] [lʌv]
And this commandment have we from him , that he who loveth God love
和 这 诫命 有 我们 从 他 , 那 他 WHO 爱 上帝 爱

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈɔːlsəʊ] .
his brother also .
他的 兄弟 还 .

我们从他那里得到的诫命是: 爱上帝的, 也当爱弟兄。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 98
章 -

第九十八章

[dʒɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] [lʌ; əv] [ˈeɪzə; ˈeɪə]
JOHN TO THE SEVEN CHURCHES OF ASIA
约翰 到 这 七 教堂 的 亚洲

约翰写给亚细亚七教会的信

[rev] . [wʌn]
Rev . 1
牧师 . 1

修订版 1

[dʒɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [tʃɜ:rtʃɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪə] : [greɪs] [bi:; bi][ˈʌntəˈʌntu][ju:; jə] ,
JOHN to the seven churches which are in Asia : Grace be unto you ,
约翰 到 这 七 教堂 哪个 是 在 亚洲 : 优雅 是 到 你 ,
[ænd; ənd] [pi:s] ,
and peace ,
和 和平 ,

约翰写信给亚细亚的七个教会：愿恩惠、平安归与你们！

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [kʌm] ; [ænd; ənd]
from him which is , and which was , and which is to come ; and
从 他 哪个 是 , 和 哪个 曾是 , 和 哪个 是 到 来 ; 和
[frʌm; frəm][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] ,
from Jesus Christ ,
从 耶稣 基督 ,

从那昔在、今在、以后永在的神那里；并从耶稣基督那里，

[hu:] [ɪz][ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l] [ˈwɪtnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [brɪˈgɑ:tɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,
who is the faithful witness , and the first begotten of the dead ,
WHO 是 这 忠实 证人 , 和 这 第一的 所生的 的 这 死的 ,
祂是忠实的见证人，是从死里复活的首生者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and the prince of the kings of the earth .
和 这 王子 的 这 国王 的 这 地球 .
以及地上列王之王。

[ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [lʌvd] [ju: ˈes] , [ænd; ənd] [wɔ:tʃ] [ju: ˈes][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][sɪnz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
Unto him that loved us , and washed us from our sins in his own
到 他 那 喜爱 我们 , 和 洗过 我们 从 我们的 罪孽 在 他的 自己的
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

那爱我们，用自己的血洗净我们罪孽的，

[ænd; ənd] [hæθ] [meɪd] [ju: ˈes] [kɪŋz] [ænd; ənd] [pri:sts] [ˈʌntəˈʌntu][gɑ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ;
and hath made us kings and priests unto God and his Father ;
和 有 制成 我们 国王 和 神父 到 上帝 和 他的 父亲 ;
并使我们成为归于上帝和祂父神的君王和祭司；

[tu:; tə][hɪm; ɪm][bi:; bi][ˈɡlɔ:ri] [ænd; ənd] [dəˈmɪnjən] [fɔ:r; fər][ˈevər][ænd; ənd][ˈevər] .
to him be glory and dominion for ever and ever .
到 他 是 荣耀 和 统治权 为了 曾经 和 曾经 .
愿荣耀和权柄归于他，直到永永远远。

[eɪˈmen,ɑːˈmen] .
Amen :
阿门 :
阿门。

[brɪˈhoʊld] , [hi:; hi] [ˈkʌmɪθ] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] ; [ænd; ənd] [ˈevri] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [si:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
Behold , he cometh with clouds ; and every eye shall see him , and they
看哪 , 他 到来 和 云 ; 和 每一个 眼睛 将 看 他 , 和 他们
[ˈɔ:lsoʊ] [wɪtʃ] [pɜrst] [hɪm; ɪm] :
also which pierced him :
还 哪个 穿孔 他 :
看哪，他驾云降临；众目都要看见他，连刺他的人也要看见他。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['kɪndrəd] [-]
and all kindreds [471]
和 全部 亲属 [-]

以及所有亲属[471]

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ]
of the earth
的 这 地球

地球

[ʃæl; ʃəl] [weɪl] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
shall wail because of him .
将 哀号 因为 的 他 ；

必因他哀号。

[i:v(ə)n][soʊ] , [er'men,ɑ:'men] .
Even so , Amen .
甚至 所以 ， 阿门 ；

即便如此，阿门。

[aɪ][dʒɑ:n] , [hu:] ['ɔ:lsoʊ][eɪ 'em][jər; jər] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [ɪn][ˌtrɪbjʊ'leɪ(ə)n] ,
I John , who also am your brother , and companion in tribulation ,
我 约翰 ， WHO 还 是 你的 兄弟 ， 和 伴侣 在 苦难 ，

我约翰，也是你们的兄弟，与你们一同经历患难，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['peɪ(ə)ns] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ðæt] [ɪz]
and in the kingdom and patience of Jesus Christ , was in the isle that is
和 在 这 王国 和 耐心 的 耶稣 基督 ， 曾是 在 这 小岛 那 是

[kɔ:ld] ['pæt,mɑ:s] ,
called Patmos ,
称为 帕特莫斯 ，

在耶稣基督的国度和忍耐中，他曾身处一个名叫拔摩岛的地方。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] .
for the word of God , and for the testimony of Jesus Christ .
为了 这 单词 的 上帝 ， 和 为了 这 见证 的 耶稣 基督 ；

为了上帝的道，为了耶稣基督的见证。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɑ:n][ðə; ði][ɔ:(r)dʒ] [deɪ] , [ænd; ənd] [hɜ:rd] [br'haɪnd][em 'i:] [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] ,
I was in the Spirit on the Lord's day , and heard behind me a great voice ,
我 曾是 在 这 精神 在 这 主场 天 ， 和 听到 在后面 我 一个 伟大的 嗓音 ，

主日那天，我被圣灵感动，听见在我身后有大声音说：

[æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] , ['seɪɪŋ] , [aɪ][eɪ 'em] ['ælfə] [ænd; ənd][oʊ'megə] , [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ðə; ði]
as of a trumpet , saying , I am Alpha and Omega , the first and the
作为 的 一个 喇叭 ， 说 ， 我 是 阿尔法 和 欧米茄 ， 这 第一的 和 这

[læst] :
last :
最后的：

如同吹响号角，说：“我是阿拉法，我是俄梅戛；我是首先的，我是末后的。”

[ænd; ənd] , [wʌt] [ðəʊ] [si:st] , [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,
and , What thou seest , write in a book ,
和 ， 什么 你 西斯特 ， 写 在 一个 书 ，

你所看到的，都要写在书上。

[ænd; ənd] [send] [aɪ 'ti:] [ˈʌntə'ʌntu] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [tʃɜ:rtʃɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn][ˈeɪʒə; 'eɪʃə] ; [ˈʌntə'ʌntu] ['efɪsəs] ,
and send it unto the seven churches which are in Asia ; unto Ephesus ,
和 发送 它 到 这 七 教堂 哪个 是 在 亚洲 ； 到 以弗所 ，

[ænd; ənd][ˈʌntə'ʌntu] ['smə:nə] ,
and unto Smyrna ,
和 到 士麦那 ，

并寄给亚细亚的七个教会，就是以弗所和士每拿。

[ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu] [ˈpɜːrgəməs] , [ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][θaɪəˈtaɪrə] , [ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ˈsɑːdis] , [ænd; ənd]
and unto Pergamos , and unto Thyatira , and unto Sardis , and
和 到 佩加摩斯 , 和 到 推雅推喇 , 和 到 萨迪斯 , 和
[ˈʌntəˈʌntu] [ˌfɪləˈdelfɪr] , [ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ˌleɪəʊdiˈsiə] .
unto Philadelphia , and unto Laodicea .
到 费城 , 和 到 老底嘉 .
并到别迦摩、推雅推喇、撒狄、非拉铁非和老底嘉。

[ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [speɪk] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
And I turned to see the voice that spake with me .
和 我 转向 到 看 这 嗓音 那 说 和 我 .
我转过身，去看是谁在和我说话。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [tɜːrnd] , [aɪ] [sɔː] [ˈsev(ə)n][ˈɡoʊldən] [ˈkændlˌstɪks] ;
And being turned , I saw seven golden candlesticks ;
和 存在 转向 , 我 锯 七 金的 烛台 ;
我转过身来，看见七个金灯台；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈkændlˌstɪks] [wʌn] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] ,
and in the midst of the seven candlesticks one like unto the Son of man ,
和 在 这 中间 的 这 七 烛台 一 喜欢 到 这 儿子 的 男人 ,
在七个灯台中间，有一位像人子，

[kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡɑːrmənt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] , [ænd; ənd][ɡɜːrt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][pæps][wɪð; wɪθ]
clothed with a garment down to the foot , and girt about the paps with
穿着衣服 和 一个 服装 向下 到 这 脚 , 和 束 关于 这 报纸 和
[ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈɡɜːrdl] .
a golden girdle .
一个 金的 腰带 .
她身穿长袍，一直垂到脚踝，胸部束着金带。

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [wɜːr; wər] [waɪt] [laɪk] [wʊl] , [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ;
His head and his hairs were white like wool , as white as snow ;
他的 头 和 他的 头发 是 白色的 喜欢 羊毛 , 作为 白色的 作为 雪 ;
他的头和头发像羊毛一样白，像雪一样白；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][æz; əz][ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [faɪn]
and his eyes were as a flame of fire ; and his feet like unto fine
和 他的 眼睛 是 作为 一个 火焰 的 火 ; 和 他的 脚 喜欢 到 美好的
[bræs] ,
brass ,
黄铜 ,
他的眼睛如同火焰；他的脚如同精钢铜。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bəːnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɜːrnɪs] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈmeni]
as if they burned in a furnace ; and his voice as the sound of many
作为 如果 他们 烧伤 在 一个 炉 ; 和 他的 嗓音 作为 这 声音 的 许多
[ˈwɔːtərz] .
waters .
水 .
仿佛在炉中燃烧一般；他的声音如同众水齐鸣。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ˈsev(ə)n][stɑːrz] :
And he had in his right hand seven stars :
和 他 有 在 他的 正确的 手 七 明星 :
他右手拿着七颗星：

[ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [went] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tuː] - [edʒd] [sɔːrd] :
and out of his mouth went a sharp two - edged sword :
和 出去 的 他的 嘴 去 一个 锋利的 二 - 边缘 剑 :
于是，从他口中吐出一把锋利的双刃剑：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði][sʌn] ['faɪnəθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
and his countenance was as the sun shineth in his strength .
和 他的 面容 曾是 作为 这 太阳 闪耀 在 他的 力量 .
他容光焕发，如同烈日般灿烂。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:ɪ] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [æz; əz] [ded] .
And when I saw him , I fell at his feet as dead .
和 什么时候 我 锯 他 , 我 跌倒 在 他的 脚 作为 死的 .
当我看到他时，我像死了一样倒在他脚下。

[ænd; ənd][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ə'pɑ:n][em 'i:] , ['seɪɪŋ] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:] , [fɪr] [nɑ:t] ;
And he laid his right hand upon me , saying unto me , Fear not ;
和 他 铺设 他的 正确的 手 之上 我 , 说 到 我 , 害怕 不是 ;
他用右手按着我，对我说：“不要害怕;”

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ðə; ði][læst] : [aɪ][eɪ 'em][hi:; hi] [ðæt] ['lɪvəθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ded] ;
I am the first and the last : I am he that liveth , and was dead ;
我 是 这 第一的 和 这 最后的 : 我 是 他 那 活着 , 和 曾是 死的 ;
我是首先的，我是末后的；我是那活着的，我曾死过；

[ænd; ənd] , [br'hoʊld] , [aɪ][eɪ 'em][ə'laɪv][fɔ:r; fər] [evər'mɔ:ɪr] , [eɪ'men,ɑ:'men] ; [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [ki:z]
and , behold , I am alive for evermore , Amen ; and have the keys
和 , 看哪 , 我 是 活 为了 越来越 , 阿门 ; 和 有 这 钥匙
[ʌv; əv] [hel] [ænd; ənd][ʌv; əv] [deθ] .
of hell and of death .
的 地狱 和 的 死亡 .
看哪，我活着，直到永远，阿们；并且我拥有死亡和阴间的钥匙。

[raɪt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪt] [ðəʊ] [hæst] [si:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪt] [ɑ:r; ər] ,
Write the things which thou hast seen , and the things which are ,
写 这 事物 哪个 你 哈斯特 已见 , 和 这 事物 哪个 是 ,
把你所看见的和现在所知道的都写下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪt] [jæl; jəl][bi:; bi] [hɪr'æftər] .
and the things which shall be hereafter .
和 这 事物 哪个 将 是 此后 .
以及将来将要发生的事情。

['tʃæptər] -
CHAPTER 99
章 -

第九十九章

[ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm]
THE THRONE AND THE LAMB
这 王座 和 这 羊肉

王座与羔羊

[rev] . [fɔ:r]
Rev . 4
牧师 . 4

修订版 4

[æftər] [ðɪs] [aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] , [br'hoʊld] , [ə; eɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ɪn] ['hev(ə)n] :
AFTER this I looked , and , behold , a door was opened in heaven :
后 这 我 看起来 , 和 , 看哪 , 一个 门 曾是 打开 在 天堂 :
此后，我观看，见天上有门开了：

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [vɔɪs] [wɪtʃ] [aɪ] [hɜ:rd] [wʌz; wəz][æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ['tɔ:kɪŋ]
and the first voice which I heard was as it were of a trumpet talking
和 这 第一的 嗓音 哪个 我 听到 曾是 作为 它 是 的 一个 喇叭 说
[wɪð; wɪθ][em 'i:];
with me ;
和 我 ;

我听到的第一个声音，就像号角在跟我说话一样；

[wɪtʃ] [sed] , [kʌm] [ʌp] ['hiðər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ði:] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi]
which said , Come up hither , and I will shew thee things which must be
哪个 说 , 来 向上 这里 , 和 我 将要 展示 你 事物 哪个 必须 是
[ˌhɪr'æftər] .
hereafter .
此后 .

它说：“你上到这里来，我要将将来必成的事指示你。”

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] : [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ] [θroʊn] [wʌz; wəz][set][ɪn]
And immediately I was in the spirit : and , behold , a throne was set in
和 立即地 我 曾是 在 这 精神 : 和 , 看哪 , 一个 王座 曾是 放 在
[ˌhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

我立刻被圣灵感动，看见一个宝座安置在天上，

[ænd; ənd][wʌn][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] .
and one sat on the throne .
和 一 卫星 在 这 王座 .

其中一人坐在王位上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [sæt][wʌz; wəz][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒæspər][ænd; ənd][ə; eɪ][sɑ:r'di:n] [stoʊn] :
And he that sat was to look upon like a jasper and a sardine stone :
和 他 那 卫星 曾是 到 看 之上 喜欢 一个 碧玉 和 一个 沙丁鱼 石头 :
而那坐着的，看起来就像碧玉和沙丁鱼石：

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reinboʊ] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θroʊn] , [ɪn] [saɪt] [laɪk]['ʌntə'ʌntu][æn; ən]
and there was a rainbow round about the throne , in sight like unto an
和 那里 曾是 一个 彩虹 圆形的 关于 这 王座 , 在 视线 喜欢 到 一个
[ˌemərəld] .
emerald .
翠 .

王座周围有一道彩虹，宛如一颗翡翠。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θroʊn] [wɜ:r; wər] [fɔ:r] [ænd; ənd] ['twenti] [si:ts] :
And round about the throne were four and twenty seats :
和 圆形的 关于 这 王座 是 四 和 二十 座位 :

王座周围有二十四个座位：

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:ts] [aɪ] [sɔ:] [fɔ:r] [ænd; ənd] ['twenti] ['eldəz] ['sɪtɪŋ] , [kloʊðd] [ɪn] [waɪt]
and upon the seats I saw four and twenty elders sitting , clothed in white
和 之上 这 座位 我 锯 四 和 二十 长者 坐着 , 穿着衣服 在 白色的
[ˌreɪmənt] ;
raiment ;
服饰 ;

我看见座位上坐着二十四位长老，身穿白衣；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] [kraʊnz] [ʌv; əv][goʊld] .
and they had on their heads crowns of gold .
和 他们 有 在 他们的 头部 皇冠 的 金子 .

他们头上戴着金冠。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][θroʊn][prə'siːdɪd][ˈlaɪtnɪŋ][ænd; ənd][θʌndʒɪŋz][ænd; ənd][ˈvɔɪsɪz]:
And out of the throne proceeded lightnings and thunderings and voices:
和 出去 的 这 王座 继续 闪电 和 雷声 和 声音:

于是，从王座上发出闪电、雷鸣和人声：

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsev(ə)n][læmps][ʌv; əv][ˈfaɪər][ˈbɜːrnɪŋ][bɪˈfɔːr][ðə; ði][θroʊn],
and there were seven lamps of fire burning before the throne,
和 那里 是 七 灯 的 火 燃烧 前 这 王座，
宝座前有七盏火灯燃烧着。

[wɪtʃ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ɡɑːd].
which are the seven Spirits of God.
哪个 是 这 七 烈酒 的 上帝：

这就是神的七灵。

[rev]. [ˈsevən]
Rev. 7
牧师：7

启示录7

[ænd; ənd][bɪˈfɔːr][ðə; ði][θroʊn][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][siː][ʌv; əv][ɡlæs][laɪk][ˈʌntəˈʌntu][ˈkrɪst(ə)]:
And before the throne there was a sea of glass like unto crystal:
和 前 这 王座 那里 曾是 一个 海 的 玻璃 喜欢 到 水晶：

王座前是一片晶莹剔透的玻璃海：

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][θroʊn], [ænd; ənd][raʊnd][əˈbaʊt][ðə; ði][θroʊn],
and in the midst of the throne, and round about the throne,
和 在 这 中间 的 这 王座， 和 圆形的 关于 这 王座，
在王座中央，以及王座周围，

[wɜːr; wər][fɔːr][biːsts][fʊl][ʌv; əv][aɪz][bɪˈfɔːr][ænd; ənd][bɪˈhaɪnd].
were four beasts full of eyes before and behind.
是 四 野兽 满的 的 眼睛 前 和 在后面：

前后都有四只长满眼睛的野兽。

[ænd; ənd][aɪ][sɔː][ɪn][ðə; ði][raɪt][hænd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðæt][sæt][ɑːn][ðə; ði][θroʊn][ə; eɪ][bʊk][ˈrɪt(ə)n]
And I saw in the right hand of him that sat on the throne a book written
和 我 锯 在 这 正确的 手 的 他 那 卫星 在 这 王座 一个 书 书面
[wɪˈðɪn][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ˈbæksaɪd],
within and on the backside,
之内 和 在 这 背面，

我看见坐在宝座上的那一位右手拿着一本书，书的内页和背面都写着字。

[siːld][wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)n][siːlz].
sealed with seven seals.
密封 和 七 封印：

用七个封印密封。

[ænd; ənd][aɪ][bɪˈheld], [ænd; ənd], [loʊ], [ɪn][ðə; ði][mɪdst][stʊd][ə; eɪ][læm][æz; əz][aɪˈtiː][hæd; həd][bɪn]
And I beheld, and, lo, in the midst stood a Lamb as it had been
和 我 观看， 和， 洛， 在 这 中间 站立 一个 羊肉 作为 它 有 到过
[sleɪn],
slain,
被杀，

我观看，见中间站着一只羔羊，像是被宰杀过的。

[ˈhævɪŋ][ˈsev(ə)n][hɔːrnz][ænd; ənd][ˈsev(ə)n][aɪz],
having seven horns and seven eyes,
拥有 七 角 和 七 眼睛，

有七个角和七只眼睛，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][gɑ:d] [sent] [fɔ:rθ] [ˈɪntu:] [ɔ:l][ðə; ði] [z:rθ] .
which are the seven Spirits of God sent forth into all the earth .

哪个 是 这 七 烈酒 的 上帝 发送 前进 进入 全部 这 地球 .

这就是上帝的七灵，奉差遣到全地去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
And he came and took the book out of the [472]

和 他 来了 和 采取 这 书 出去 的 这 [-]

他过来，从[472]中取出那本书。

[raɪt] [hænd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [sæt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] .
right hand of him that sat upon the throne .

正确的 手 的 他 那 卫星 之上 这 王座 .

那位坐在宝座上的人的右手。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [bʊk] ,
And when he had taken the book ,

和 什么时候 他 有 已采取 这 书 ,

当他拿起那本书时，

[ðə; ði] [fɔ:r] [bi:sts] [ænd; ənd] [fɔ:r] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈeldəz] [fel] [daʊn] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [læm] ,
the four beasts and four and twenty elders fell down before the Lamb ,

这 四 野兽 和 四 和 二十 长者 跌倒 向下 前 这 羊肉 ,

四活物和二十四位长老俯伏在羔羊面前。

[ˈhævɪŋ] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɑ:ps] , [ænd; ənd][ˈɡoʊldən][ˈvaɪəl] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈəʊdəz] ,
having every one of them harps , and golden vials full of odours ,

拥有 每一个 一 的 他们 竖琴 , 和 金的 小瓶 满的 的 气味 ,

他们每个人都有一把竖琴，以及装满香料的金瓶。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈprerz] [ʌv; əv] [seɪnts] .
which are the prayers of saints .

哪个 是 这 祈祷 的 圣徒 .

这些是圣徒的祈祷文。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sʌŋ] [ə; eɪ] [nu:] [sɔ:ŋ] , [ˈseɪŋ] , [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈwɜ:rði] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bʊk] ,
And they sung a new song , saying , Thou art worthy to take the book ,

和 他们 唱 一个 新的 歌曲 , 说 , 你 艺术 值得 到 拿 这 书 ,

他们唱了一首新歌，说：“你配得上这本书。”

[ænd; ənd][tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [si:lz] [ðerˈʌv] : [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [wɑ:st] [sleɪn] ,
and to open the seals thereof : for thou wast slain ,

和 到 打开 这 封印 其中 : 为了 你 浪费 被杀 ,

并揭开那封印，因为你曾被杀。

[ænd; ənd][hæst] [riˈdi:md] [ju:ˈes][tu:; tə][gɑ:d][baɪ][ðəɪ] [blʌd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈkɪndrəd] , [ænd; ənd]
and hast redeemed us to God by thy blood out of every kindred , **and**

和 哈斯特 已赎回 我们 到 上帝 经过 你的 血 出去 的 每一个 亲属 , 和

[tʌŋ]
tongue ,

舌头 ,

祂用自己的血从各族各方中救赎我们归于神，

[ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd] [ˈnei(ə)n] ; [ænd; ənd][hæst] [meɪd] [ju:ˈes][ˈʌntəˈʌntu][ˈəʊər; ɑ:r][gɑ:d] [kɪŋz]
and people , and nation ; and hast made us unto our God kings

和 人们 , 和 国家 ; 和 哈斯特 制成 我们 到 我们的 上帝 国王

[ænd; ənd] [ˈpri:sts] :
and priests :

和 神父 :

祂使我们成为人民和国家，使我们归于我们的神，成为君王和祭司。

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl] [reɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and we shall reign on the earth .
和 我们 将 在位 在 这 地球 ；

我们将统治大地。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'held] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌ; əv] ['meni] ['eɪndʒəlz] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θroʊn]
And I beheld , and I heard the voice of many angels round about the throne
和 我 观看 , 和 我 听到 这 嗓音 的 许多 天使 圆形的 关于 这 王座
:
:
:

我观看，听见宝座周围有许多天使的声音：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌ; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd]
and the number of them was ten thousand times ten thousand , and
和 这 数字 的 他们 曾是 十 千 时代 十 千 , 和
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌ; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ;
thousands of thousands ;
数千 的 数千 ；

他们的数量是万万乘万，成千上万；

['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , ['wɜːrði] [ɪz][ðə; ði] [læm] [ðæt] [wʌz; wəz] [sleɪn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['paʊər] ,
saying with a loud voice , Worthy is the Lamb that was slain to receive power ,
说 和 一个 大声 嗓音 , 值得 是 这 羊肉 那 曾是 被杀 到 收到 力量 ,
大声说：“曾被杀的羔羊是配得权柄的！ ”

[ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [streŋθ] , [ænd; ənd] ['ɑːnər] , [ænd; ənd] ['ɡlɔːri] ,
and riches , and wisdom , and strength , and honour , and glory ,
和 财富 , 和 智慧 , 和 力量 , 和 荣誉 , 和 荣耀 ,
[ænd; ənd] ['blesɪŋ] .
and blessing .
和 祝福 。

还有财富、智慧、力量、尊荣、荣耀和祝福。

[ænd; ənd] ['evri] ['kriːtʃər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]
And every creature which is in heaven , and on the earth , and under the
和 每一个 生物 哪个 是 在 天堂 , 和 在 这 地球 , 和 在下面 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

天上、地上和地底下的一切受造物，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðem; ðəm] , [hɜːrd] [aɪ] ['seɪɪŋ] ,
and such as are in the sea , and all that are in them , heard I saying ,
和 这样的 作为 是 在 这 海 , 和 全部 那 是 在 他们 , 听到 我 说 ,
我听见有人说：海里的生物，以及海里的一切生物。

['blesɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɑːnər] , [ænd; ənd] ['ɡlɔːri] , [ænd; ənd] ['paʊər] , [biː; bi]['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt]
Blessing , and honour , and glory , and power , be unto him that
祝福 , 和 荣誉 , 和 荣耀 , 和 力量 , 是 到 他 那
['sɪθəθ] [ə'paːn][ðə; ði] [θroʊn] ,
sitteth upon the throne ,
西特斯 之上 这 王座 ,

愿颂赞、尊贵、荣耀、权柄都归于坐在宝座上的那一位！

[ænd; ənd]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [læm] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .
and unto the Lamb for ever and ever .
和 到 这 羊肉 为了 曾经 和 曾经 ；
直到永永远远，归于羔羊。

[ˈæftər] [ðɪs] [aɪ] [bɪ'held] , [ænd; ənd] , [loʊ] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmʌltɪtuːd] , [wɪtʃ] [noʊ][mən][kʊd; kəd] [ˈnʌmbər] ,
After this I beheld , and , lo , a great multitude , which no man could number ,
后 这 我 观看 , 和 , 洛 , 一个 伟大的 民众 , 哪个 不 男人 可以 数字 ,
[ʌv; əv][ɔːl] [neɪʃəns] ,
of all nations ,
的 全部 国家 ,

此后, 我观看, 见有许多人, 没有人能数得过来, 他们来自各个国家。

[ænd; ənd] [ˈkɪndrəd] , [ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd] [tʌŋz] , [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd]
and kindreds , and people , and tongues , stood before the throne , and
和 亲属 , 和 人们 , 和 舌头 , 站立 前 这 王座 , 和
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [læm] ,
before the Lamb ,
前 这 羊肉 ,
[ˈkloʊðd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [roʊbz] , [ænd; ənd] [pɑːmz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ; [ænd; ənd] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
clothed with white robes , and palms in their hands ; and cried with a
穿着衣服 和 白色的 长袍 , 和 棕榈树 在 他们的 双手 ; 和 哭 和 一个
[laʊd] [vɔɪs] ,
loud voice ,
大声 嗓音 ,
[ˈseɪɪŋ] , [sælˈveɪ(ə)n][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ɡɑːd] [wɪtʃ] [ˈsɪθəθ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
saying , Salvation to our God which sitteth upon the throne , and unto the
说 , 救恩 到 我们的 上帝 哪个 西特斯 之上 这 王座 , 和 到 这
[læm] .
Lamb .
羊肉 .

他们身穿白袍, 手拿棕榈枝, 大声喊叫:

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [stʊd] [raʊnd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈeldəz] [ænd; ənd]
And all the angels stood round about the throne , and about the elders and
和 全部 这 天使 站立 圆形的 关于 这 王座 , 和 关于 这 长者 和
[ðə; ði] [fɔːr] [biːsts] ,
the four beasts ,
这 四 野兽 ,
[ˈseɪɪŋ] , [sælˈveɪ(ə)n][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ɡɑːd] [wɪtʃ] [ˈsɪθəθ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
saying , Salvation to our God which sitteth upon the throne , and unto the
说 , 救恩 到 我们的 上帝 哪个 西特斯 之上 这 王座 , 和 到 这
[læm] .
Lamb .
羊肉 .

说: 愿救恩归于坐在宝座上的我们的神, 也归于羔羊。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [stʊd] [raʊnd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈeldəz] [ænd; ənd]
And all the angels stood round about the throne , and about the elders and
和 全部 这 天使 站立 圆形的 关于 这 王座 , 和 关于 这 长者 和
[ðə; ði] [fɔːr] [biːsts] ,
the four beasts ,
这 四 野兽 ,

众天使都站在宝座周围, 众长老和四活物周围。

[ænd; ənd] [fel] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈwəːʃɪp] [ɡɑːd] , [ˈseɪɪŋ] ,
and fell before the throne on their faces , and worshipped God , saying ,
和 跌倒 前 这 王座 在 他们的 面孔 , 和 崇拜 上帝 , 说 ,
[ˈblesɪŋ] , [ænd; ənd][ˈɡlɔːrɪ] ,
Blessing , and glory ,
祝福 , 和 荣耀 ,

他们俯伏在宝座前, 敬拜神, 说: “愿颂赞、荣耀归于神! ”

[ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] , [ænd; ənd] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈɑːnər] , [ænd; ənd] [ˈpaʊər] , [ænd; ənd] [maɪt] ,
and wisdom , and thanksgiving , and honour , and power , and might ,
和 智慧 , 和 感恩 , 和 荣誉 , 和 力量 , 和 可能 ,
[ˈbɪː; biː][ˈʌntəˈʌntu][ˈaʊər; ɑːr][ɡɑːd][fɔːr; fər][ˈevər][ænd; ənd][ˈevər] .
be unto our God for ever and ever .
是 到 我们的 上帝 为了 曾经 和 曾经 .

还有智慧、感恩、荣耀、力量和威严。

[ˈbɪː; biː][ˈʌntəˈʌntu][ˈaʊər; ɑːr][ɡɑːd][fɔːr; fər][ˈevər][ænd; ənd][ˈevər] .
be unto our God for ever and ever .
是 到 我们的 上帝 为了 曾经 和 曾经 .

愿祂永远归于我们的神。

[erˈmen,ɑːˈmen] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldəz] [ˈænsər] , [ˈseɪŋ][ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] ,
And one of the elders answered , saying unto me ,
和 一 的 这 长者 回答 , 说 到 我 ,
一位长老回答我说：

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ði:z] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [əˈreɪd] [ɪn] [waɪt] [roʊbz] ?
What are these which are arrayed in white robes ?
什么 是 这些 哪个 是 排列 在 白色的 长袍 ?
这些身穿白袍的人是什么人？

[ænd; ənd] [wens] [keɪm] [ðeɪ] ?
and whence came they ?
和 何处 来了 他们 ?
它们从何而来？

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [sɜ:r] , [ðəʊ] [nəʊ] .
And I said unto him , Sir , thou knowest .
和 我 说 到 他 , 先生 , 你 最了解 :
我对他说：“先生，您知道的。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][em ˈi:] , [ði:z] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˌtrɪbjʊˈleɪ(ə)n] ,
And he said to me , These are they which came out of great tribulation ,
和 他 说 到 我 , 这些 是 他们 哪个 来了 出去 的 伟大的 苦难 ,
他对我说：“这些人是从大患难中出来的。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [wɑ:ʃt] [ðer; ðər][roʊbz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]
and have washed their robes , and made them white in the blood of
和 有 洗过 他们的 长袍 , 和 制成 他们 白色的 在 这 血 的
[ðə; ði] [læm] .
the Lamb .
这 羊肉 :

他们洗净了自己的衣袍，用羔羊的血使衣袍洁白了。

[ˈðerfɔ:r] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ɡɑ:d] , [ænd; ənd] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
Therefore are they before the throne of God , and serve him day and night
所以 是 他们 前 这 王座 的 上帝 , 和 服务 他 天 和 夜晚
[ɪn][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)] :
in his temple :
在 他的 寺庙 :

所以他们站在神的宝座前，昼夜在他的殿里事奉他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [ˈsɪθəθ] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ʃæl; ʃəl] [dwell] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
and he that sitteth on the throne shall dwell among them .
和 他 那 西特斯 在 这 王座 将 住 之中 他们 :
那坐在宝座上的，必与他们同住。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈhʌŋɡər] [noʊ] [mɔ:r] , [ˈni:ðər] [θɜ:rst] [ˈeni] [mɔ:r] ; [ˈni:ðər] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [sʌn] [laɪt] [ɑ:n]
They shall hunger no more , neither thirst any more ; neither shall the sun light on
他们 将 饥饿 不 更多的 , 两者都不 口渴 任何 更多的 ; 两者都不 将 这 太阳 光 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们不再饥饿，不再干渴；太阳也不再照耀他们。

[nɔ:r] [ˈeni] [hi:t] .
nor any heat .
也不 任何 热 :

也没有任何热量。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [læm] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ʃæl; ʃəl] [fi:d] [ðem; ðəm] ,
For the Lamb which is in the midst of the throne shall feed them ,
为了 这 羊肉 哪个 是 在 这 中间 的 这 王座 将 喂养 他们 ,
因为宝座中间的羔羊必牧养他们，

[ænd; ɐnd][fæl; jəl] [li:d] [ðem; ðəm][ˈʌntəˌʌntu] [ˈlɪvɪŋ] [ˈfauntɪnz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tərz] :
and shall lead them unto living fountains of waters :

和 将 带领 他们 到 活的 喷泉 的 水 :

并要带领他们到活水的泉源:

[ænd; ɐnd][gɔ:d][fæl; jəl] [waɪp] [əˈweɪ] [ɔ:l] [terz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] .

and God shall wipe away all tears from their eyes .

和 上帝 将 擦拭 离开 全部 眼泪 从 他们的 眼睛 :

上帝必擦去他们眼中的一切眼泪。

[ænd; ɐnd][aɪ] [sɔ:] [əˈnʌðər] [ˈmaɪti] [ˈeɪndʒl] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] , [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

And I saw another mighty angel come down from heaven , clothed with a

和 我 锯 其他 强大的 天使 来 向下 从 天堂 , 穿着衣服 和 一个

[klaʊd] :
cloud :

云 :

我又看见另一位大力的天使从天而降, 披着云彩:

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [ˈreɪnbəʊ] [wʌz; wəz][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][aɪˈti:]

and a rainbow was upon his head , and his face was as it

和 一个 彩虹 曾是 之上 他的 头 , 和 他的 脸 曾是 作为 它

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [sʌn] ,

were the sun ,

是 这 太阳 ,

他头上有彩虹, 脸庞如同太阳一般明亮。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [fi:t] [æz; əz] [ˈpɪləs] [ʌv; əv][ˈfaɪər] : [ænd; ɐnd][hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]

and his feet as pillars of fire : and he had in his hand a little

和 他的 脚 作为 柱子 的 火 : 和 他 有 在 他的 手 一个 小的

[bʊk] [ˈoʊpən] :

book open :

书 打开 :

他的双脚如同火柱; 他手里拿着一本打开的小书:

[ænd; ɐnd][hi:; hi][set][hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [si:] , [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][left] [fʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

and he set his right foot upon the sea , and his left foot on the earth ,

和 他 放 他的 正确的 脚 之上 这 海 , 和 他的 左边 脚 在 这 地球 ,

他右脚踏在海里, 左脚踏在地上。

[ænd; ɐnd][kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ˈvɔɪs] , [æz; əz] [wen] [ə; eɪ][ˈlaɪən] [ˈrɔɪθ] : [ænd; ɐnd] [wen] [hi:; hi]

and cried with a loud voice , as when a lion roareth : and when he

和 哭 和 一个 大声 嗓音 , 作为 什么时候 一个 狮子 罗雷斯 : 和 什么时候 他

[hæd; həd][kraɪd] ,

had cried ,

有 哭 ,

他大声喊叫, 如同狮子咆哮一般; 喊叫过后,

[ˈsev(ə)n] [ˈθʌndərz] [ˈʌtəd] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] .

seven thunders uttered their voices .

七 雷声 说出 他们的 声音 :

七声雷鸣响起。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈθʌndərz] [hæd; həd] [ˈʌtəd] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] , [aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə]

And when the seven thunders had uttered their voices , I was about to

和 什么时候 这 七 雷声 有 说出 他们的 声音 , 我 曾是 关于 到

[raɪt] :

write :

写 :

当七道雷声响起之后, 我正要写道:

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ['seɪɪŋ] ['ʌntə'ʌntu][,em 'i:] ,
and I heard a voice from heaven saying unto me ,
和 我 听到 一个 嗓音 从 天堂 说 到 我 ,
我听见从天上有声音对我说：

[si:l] [ʌp] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪt] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['θʌndərz] [ʌtəd] , [ænd; ənd] [raɪt] [ðem; ðəm][nɑ:t] .
Seal up those things which the seven thunders uttered , and write them not .
海豹 向上 那些 事物 哪个 这 七 雷声 说出 , 和 写 他们 不是 .
七雷所说的话要封住，不要写下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [wɪt] [aɪ] [sɔ:] [stænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['lɪftɪd] [ʌp]
And the angel which I saw stand upon the sea and upon the earth lifted up
和 这 天使 哪个 我 锯 站立 之上 这 海 和 之上 这 地球 抬起 向上
[hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] ['hev(ə)n] ,
his hand to heaven ,
他的 手 到 天堂 ,
我看见那站在海和地上的天使向天举起手指，

[ænd; ənd] [swɛə] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] ['lɪvəθ] [-]
and swear by him that liveth [473]
和 誓言 经过 他 那 活着 [-]
并指着永活的上帝起誓[473]

[fɔ:r; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] , [hu:] [kri'eɪtɪd] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðer'ɪn] [ɑ:r; ər] ,
for ever and ever , who created heaven , and the things that therein are ,
为了 曾经 和 曾经 , WHO 创建 天堂 , 和 这 事物 那 其中 是 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
and the earth ,
和 这 地球 ,
直到永远，祂创造了天地万物，祂创造了天和天上的一切，祂创造了大地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðer'ɪn] [ɑ:r; ər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪt] [ɑ:r; ər]
and the things that therein are , and the sea , and the things which are
和 这 事物 那 其中 是 , 和 这 海 , 和 这 事物 哪个 是
[ðer'ɪn] ,
therein ,
其中 ,
以及其中的一切，还有海洋，以及其中的一切。

[ðæt] [ðer; ðər][fʊd; fəd][bi:; bi] [taɪm] [noʊ][lɔ:ŋgər] .
that there should be time no longer .
那 那里 应该 是 时间 不 更长 .
时间不多了。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] , [loʊ] , [ə; eɪ] [læm] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [maʊnt] ['saɪən; sjɔ:ŋ] ,
And I looked , and , lo , a Lamb stood on the mount Sion ,
和 我 看起来 , 和 , 洛 , 一个 羊肉 站立 在 这 山 锡安 ,
我观看，见有一只羔羊站在锡安山上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən] ['hʌndrəd] ['fɔ:rtɪ][ænd; ənd] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz]
and with him an hundred forty and four thousand , having his Father's
和 和 他 一个 百 四十 和 四 千 , 拥有 他的 父亲的
[neɪm] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] ['fɒrɪdz] .
name written in their foreheads .
姓名 书面 在 他们的 额头 .
与他同来的还有十四万四千人，他们的额头上都写着他父亲的名字。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['meni] ['wɔ:tərz] ,
And I heard a voice from heaven , as the voice of many waters ,
和 我 听到 一个 嗓音 从 天堂 , 作为 这 嗓音 的 许多 水 ,
我听见从天上有声音，像众水的声音，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['θʌndə] :
and as the voice of a great thunder :
和 作为 这 嗓音 的 一个 伟大的 雷 :
如同雷鸣般响亮:

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['hɑ:rpəz] [ha:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hɑ:ps] :
and I heard the voice of harpers harping with their harps :
和 我 听到 这 嗓音 的 哈珀斯 喋喋不休 和 他们的 竖琴 :
我听见了竖琴演奏者弹奏竖琴的声音:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sʌŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [nu:] [sɔ:ŋ] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd] [brɪfɔ:r]
and they sung as it were a new song before the throne , and before
和 他们 唱 作为 它 是 一个 新的 歌曲 前 这 王座 , 和 前
[ðə; ði] [fɔ:r] [bi:sts] ,
the four beasts ,
这 四 野兽 ,
他们在宝座前, 在四活物面前, 唱着一首新歌。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz] :
and the elders :
和 这 长者 :
还有长老们:

[ænd; ənd][noʊ][mæn][kʊd; kəd] [lɜ:rn] [ðæt] [sɔ:ŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] [ænd; ənd] [fɔ:r]
and no man could learn that song but the hundred and forty and four
和 不 男人 可以 学习 那 歌曲 但 这 百 和 四十 和 四
['θaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,
除了十四万四千人之外, 没有人能学会那首歌。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ri'di:md] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
which were redeemed from the earth .
哪个 是 已赎回 从 这 地球 :
是从地上赎回的。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [maʊθ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [noʊ] [gaɪl] :
And in their mouth was found no guile :
和 在 他们的 嘴 曾是 成立 不 诡计 :
他们口中没有丝毫诡诈:

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɪ'daʊt] [fɔ:lt] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑ:d] .
for they are without fault before the throne of God .
为了 他们 是 没有 过错 前 这 王座 的 上帝 :
因为他们在上帝的宝座前是无可指摘的。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ə'hʌðər] ['eɪndʒl][flaɪ][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
And I saw another angel fly in the midst of heaven ,
和 我 锯 其他 天使 飞 在 这 中间 的 天堂 ,
我看见另一位天使在天堂中飞翔,

['hævɪŋ] [ðə; ði] [evər'læstɪŋ] ['gɑ:sp(ə)l][tu:; tə] [pri:tʃ] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [dwel] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
having the everlasting gospel to preach unto them that dwel on the earth ,
拥有 这 永恒 福音 到 布道 到 他们 那 住 在 这 地球 ,
[ænd; ənd][tu:; tə] ['evri] ['neɪf(ə)n] ,
and to every nation ,
和 到 每一个 国家 ,
有永恒的福音要传给住在地上的人, 传给万国万民。

[ænd; ənd] ['kɪndrəd] , [ænd; ənd] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ['pi:p(ə)] , ['seɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [fɪr]
and kindred , and tongue , and people , saying with a loud voice , Fear
和 亲属 , 和 舌头 , 和 人们 , 说 和 一个 大声 噪音 , 害怕
[gɑ:d] ,
God ,
上帝 ,

以及亲族、语言和人民，大声说：“敬畏上帝！”

[ænd; ənd] [gɪv] ['glɔ:ri] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [kʌm] :
and give glory to him ; for the hour of his judgment is come :
和 给 荣耀 到 他 ; 为了 这 小时 的 他的 判断 是 来 :
将荣耀归给他，因为他审判的时候到了。

[ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] [hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd]
and worship him that made heaven , and earth , and the sea , and
和 崇拜 他 那 制成 天堂 , 和 地球 , 和 这 海 , 和
[ðə; ði] ['fauntɪnz] [ʌv; əv]['wɔ:tərz] .
the fountains of waters .
这 喷泉 的 水 .

当敬拜那创造天、地、海和众水泉源的。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] : [hɪr] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðæt] [ki:p] [ðə; ði] [kə'mændmənts]
Here is the patience of the saints : here are they that keep the commandments
这里 是 这 耐心 的 这 圣徒 : 这里 是 他们 那 保持 这 诫命
[ʌv; əv][gɑ:d] ,
of God ,
的 上帝 ,

这就是圣徒的忍耐：这就是遵守上帝诫命的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] .
and the faith of Jesus .
和 这 信仰 的 耶稣 .

以及对耶稣的信仰。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ['seɪŋ] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:] , [raɪt] ,
And I heard a voice from heaven saying unto me , Write ,
和 我 听到 一个 噪音 从 天堂 说 到 我 , 写 ,
我听见从上有声音对我说：“写下来。”

['blesɪd; blest][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ded] [wɪtʃ] [daɪ][ɪn][ðə; ði] [bɔ:rd] [frʌm; frəm] [hens'fɔ:rθ] : [jeɪ] , [seθ] [ðə; ði]
Blessed are the dead which die in the Lord from henceforth : Yea , saith the
蒙福 是 这 死的 哪个 死 在 这 主 从 今后 : 是的 , 赛斯说 这
['spɪrɪt] ,
Spirit ,
精神 ,

从今以后，那些在主里而死的人有福了！圣灵说：是的。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rest] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['leɪbər] ; [ænd; ənd][ðər; ðər] [wɜ:rks] [du:] ['fɑ:ləʊ] [ðəm; ðəm] .
that they may rest from their labours ; and their works do follow them .
那 他们 可能 休息 从 他们的 劳动 ; 和 他们的 作品 做 跟随 他们 .
使他们歇息劳作，他们的工作也随之而来。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd][br'hoʊld][ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] ,
And I looked , and behold a white cloud ,
和 我 看起来 , 和 看哪 一个 白色的 云 ,
我抬头一看，只见一朵白云，

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [klaʊd] [wʌn][sæt] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] ,
and upon the cloud one sat like unto the Son of man ,
和 之上 这 云 一 卫星 喜欢 到 这 儿子 的 男人 ,
有一位坐在云上，好像人子，

[ˈhævɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]ˈɡoʊldən] [kraʊn] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['sɪkl] .
having on his head a golden crown , and in his hand a sharp sickle .
拥有 在 他的 头 一个 金的 王冠 , 和 在 他的 手 一个 锋利的 镰刀 .
他头戴金冠, 手中拿着锋利的镰刀。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] ['eɪndʒl] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
And another angel came out of the temple ,
和 其他 天使 来了 出去 的 这 寺庙 ,
又有一位天使从圣殿里出来,

[ˈkraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [klaʊd] , [θrʌst] [ɪn][ðəɪ] ['sɪkl] ,
crying with a loud voice to him that sat on the cloud , Thrust in thy sickle ,
哭泣 和 一个 大声 嗓音 到 他 那 卫星 在 这 云 , 推力 在 你的 镰刀 ,
对着坐在云端的那位大声呼喊: “伸出你的镰刀! ”

[ænd; ənd] [ri:p] : [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kʌm] [fɔ:r; fər] [ði:] [tu:; tə] [ri:p] ;
and reap : for the time is come for thee to reap ;
和 收割 : 为了 这 时间 是 来 为了 你 到 收割 ;
收割吧! 因为收割的时候到了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhɑ:rvɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [raɪp] .
for the harvest of the earth is ripe .
为了 这 收成 的 这 地球 是 成熟 .
因为地里的庄稼已经成熟了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [klaʊd] [θrʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪkl] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
And he that sat on the cloud thrust in his sickle on the earth ;
和 他 那 卫星 在 这 云 推力 在 他的 镰刀 在 这 地球 ;
那坐在云端的, 将镰刀伸向大地;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [ri:pt] .
and the earth was reaped .
和 这 地球 曾是 收获 .
土地被收割了。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] ['eɪndʒl] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [wɪt] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] ,
And another angel came out of the temple which is in heaven ,
和 其他 天使 来了 出去 的 这 寺庙 哪个 是 在 天堂 ,
又有一位天使从天上的圣殿里出来,

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['sɪkl] .
he also having a sharp sickle .
他 还 拥有 一个 锋利的 镰刀 .
他还有一把锋利的镰刀。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] ['eɪndʒl] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɔ:ltər] , [wɪt] [hæd; həd] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ˈfaɪər] ;
And another angel came out from the altar , which had power over fire ;
和 其他 天使 来了 出去 从 这 坛 , 哪个 有 力量 超过 火 ;
又有一位天使从祭坛里出来, 他有权柄掌管火;

[ænd; ənd] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [ʃɑ:rp] ['sɪkl] , [ˈseɪɪŋ] ,
and cried with a loud cry to him that had the sharp sickle , saying ,
和 哭 和 一个 大声 哭 到 他 那 有 这 锋利的 镰刀 , 说 ,
他大声呼喊, 向那拿着锋利镰刀的人喊道:

[θrʌst] [ɪn][ðəɪ] [ʃɑ:rp] ['sɪkl] , [ænd; ənd] [ˈɡæðər] [ðə; ði] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
Thrust in thy sharp sickle , and gather the clusters of the vine of the earth ;
推力 在 你的 锋利的 镰刀 , 和 收集 这 集群 的 这 藤 的 这 地球 ;
伸出你锋利的镰刀, 收割大地上的葡萄藤;

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ɡreɪps] [ɑ:r; ər] [ˈfʊli] [raɪp] .
for her grapes are fully ripe .
为了 她 葡萄 是 完全 成熟 .
因为她的葡萄已经完全成熟了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl̩] [θɹʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɪkl̩] [ˈɪntuː][ðə; ði] [z:rθ] , [ænd; ənd] [ˈgæðəd] [ðə; ði][vaɪn] [ʌv; əv]
And the angel thrust in his sickle into the earth , and gathered the vine of
和 这 天使 推力 在 他的 镰刀 进入 这 地球 , 和 聚集 这 藤 的
[ðə; ði] [z:rθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

天使将镰刀伸入地里，收割了地上的葡萄树。

[ænd; ənd][kæst][aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [ˈwaɪn,pres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑːd] .
and cast it into the great winepress of the wrath of God .
和 投掷 它 进入 这 伟大的 压榨机 的 这 愤怒 的 上帝 .

把酒丢进上帝忿怒的大酒榨里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwaɪn,pres] [wʌz; wəz] [ˈtrɑːdn̩] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈsɪti] , [ænd; ənd] [blʌd] [keɪm] [əʊt] [ʌv; əv]
And the winepress was trodden without the city , and blood came out of
和 这 压榨机 曾是 践踏 没有 这 城市 , 和 血 来了 出去 的
[ðə; ði] [ˈwaɪn,pres] ,
the winepress ,
这 压榨机 ,

酒榨被践踏在城外，血从酒榨里流了出来。

[ˈiːv(ə)n][ˈʌntəˈʌntuː][ðə; ði] [hɔːrs] [ˈbraɪdlz] , [baɪ][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][sɪks] [ˈhʌndrəd]
even unto the horse bridles , by the space of a thousand and six hundred
甚至 到 这 马 缰绳 , 经过 这 空间 的 一个 千 和 六 百
[ˈfɜːrlɔːŋ]
furlongs .
弗隆 .

甚至到了马嚼子那里，足足有一千六百弗隆的距离。

[rev] . -
Rev . 17
牧师 . -

启示录17

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [glæs] [ˈmɪŋɡld̩] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] :
And I saw as it were a sea of glass mingled with fire :
和 我 锯 作为 它 是 一个 海 的 玻璃 混合 和 火 :

我仿佛看到一片玻璃海洋与火焰交织在一起：

[ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [ˈgɑːtn̩] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [stænd][ɑːn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [glæs] ,
and them that had gotten the victory stand on the sea of glass ,
和 他们 那 有 获得 这 胜利 站立 在 这 海 的 玻璃 ,

而那些取得胜利的人，则站在玻璃海之上。

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [hɑːps] [ʌv; əv][gɑːd] .
having the harps of God .
拥有 这 竖琴 的 上帝 .

拥有上帝的竖琴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs][ðə; ði][ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]
And they sing the song of Moses the servant of God , and the song of
和 他们 唱歌 这 歌曲 的 摩西 这 仆人 的 上帝 , 和 这 歌曲 的
[ðə; ði] [læm] ,
the Lamb ,
这 羊肉 ,

他们唱着上帝仆人摩西的歌，和羔羊的歌。

[ˈseɪŋ] , [greɪt] [ænd; ənd] [ˈmɑːrvələs] [ɑːr; əɹ][ðɑɪ] [wɜːrks] , [lɔːrd] [gɑːd] [ɔːlˈmɑrti] ; [dʒʌst][ænd; ənd] [truː]
saying , Great and marvellous are thy works , Lord God Almighty ; just and true
说 , 伟大的 和 奇妙 是 你的 作品 , 主 上帝 全能者 ; 只是 和 真的
[ɑːr; əɹ][ðɑɪ] [weɪz] ,
are thy ways ,
是 你的 方式 ;

说：“主上帝，全能者啊，你的作为伟大奇妙；你的道路公义真实。”

[ðəʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [seɪnts] .
thou King of saints .
你 国王 的 圣徒 .

你是万圣之王。

[huː] [ʃæl; ʃəl][naːt] [fɪr] [ðiː] , [oʊ] [lɔːrd] , [ænd; ənd][ˈɡlɔːrɪfaɪ][ðɑɪ] [neɪm] ?
Who shall not fear thee , O Lord , and glorify thy name ?
WHO 将 不是 害怕 你 , 哦 主 , 和 荣耀 你的 姓名 ?

耶和華啊，谁不敬畏你，不荣耀你的名呢？

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [ˈoʊnli][ɑːrt][ˈhoʊli] .
for thou only art holy .
为了 你 仅有的 艺术 圣 .

唯有你是圣洁的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] , [ˈseɪŋ] , [preɪz] [ˈaʊər; ɑːr][gɑːd] , [ɔːl][jiː; ji][hɪz; ɪz]
And a voice came out of the throne , saying , Praise our God , all ye his
和 一个 嗓音 来了 出去 的 这 王座 , 说 , 称赞 我们的 上帝 , 全部 是的 他的
[ˈsɜːrvənt] ,
servants ,
仆人 ,

宝座上有声音说：“神的众仆人哪，你们都要赞美我们的神！”

[ænd; ənd][jiː; ji] [ðæt] [fɪr] [hɪm; ɪm] , [bəʊθ] [smɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] .
and ye that fear him , both small and great .
和 是的 那 害怕 他 , 两个都 小的 和 伟大的 .

凡敬畏他的，无论大小。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [-]
And I heard as it were the voice of a great [474]
和 我 听到 作为 它 是 这 嗓音 的 一个 伟大的 [-]

我仿佛听到了一位伟人的声音[474]

[ˈmʌltɪtʊd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈwɔːtərz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]
multitude , and as the voice of many waters , and as the voice of
民众 , 和 作为 这 嗓音 的 许多 水 , 和 作为 这 嗓音 的
[ˈmɑrti] [θʌndəːɪŋz] ,
mighty thunderings ,
强大的 雷声 ,

众多，如同众水的声音，如同雷鸣般的巨响，

[ˈseɪŋ] , [æliˈluːjə] : [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [ɑːmˈnɪpətənt] [ˈreɪnɪθ] .
saying , Alleluia : for the Lord God omnipotent reigneth .
说 , 哈利路亚 : 为了 这 主 上帝 无所不能 统治 .

说：“哈利路亚！因为全能的上帝作王了。”

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [θroʊn] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ðæt] [sæt][ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
And I saw a great white throne , and him that sat on it ,
和 我 锯 一个 伟大的 白色的 王座 , 和 他 那 卫星 在 它 ,

我看见一个白色的大宝座，和坐在上面的那位，

[frʌm; frəm] [huːz] [feɪs] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [fled] [əˈweɪ] ;
from whose face the earth and the heaven fled away ;
从 谁 脸 这 地球 和 这 天堂 逃亡 离开 ;

天地都从他面前消逝；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and there was found no place for them .

和 那里 曾是 成立 不 地方 为了 他们 .

结果找不到地方安置他们。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ded] , [smɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] , [stænd] [brɪfɔːr] [gɔːd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks]

And I saw the dead , small and great , stand before God ; and the books

和 我 锯 这 死的 , 小的 和 伟大的 , 站立 前 上帝 ; 和 这 图书

[wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] :

were opened :

是 打开 :

我看见死了的人，无论大小，都站在神面前；案卷展开了：

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [bʊk] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [laɪf] :

and another book was opened , which is the book of life :

和 其他 书 曾是 打开 , 哪个 是 这 书 的 生活 :

另一卷书展开了，就是生命册：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] [dʒʌdʒd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

and the dead were judged out of those things which were written in the

和 这 死的 是 评判 出去 的 那些 事物 哪个 是 书面 在 这

[bʊks] ,
books ,
图书 ,

死者要凭着书中所记载的事受审判。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɜːrks] .

according to their works .

根据 到 他们的 作品 .

根据他们的作品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ded] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][aɪ ˈtiː] ;

And the sea gave up the dead which were in it ;

和 这 海 给予 向上 这 死的 哪个 是 在 它 ;

海交出其中的死人；

[ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] [hel] [dɪˈlɪvərd] [ʌp][ðə; ði] [ded] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ðem; ðəm] :

and death and hell delivered up the dead which were in them :

和 死亡 和 地狱 发表 向上 这 死的 哪个 是 在 他们 :

死亡和阴间交出了其中的死人：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌdʒd] [ˈevri] [mæn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɜːrks] .

and they were judged every man according to their works .

和 他们 是 评判 每一个 男人 根据 到 他们的 作品 .

他们各人按自己的行为受审判。

[ˈtʃæptər] -
CHAPTER 100
章 -

第一百章

[ðə; ði] [nuː] [dʒəˈruːsələm]

THE NEW JERUSALEM

这 新的 耶路撒冷

新耶路撒冷

[rev] . -

Rev . 21
牧师 . -

启示录 21

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [nu:] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] [ɜ:rθ] :
AND I saw a new heaven and a new earth :
和 我 锯 一个 新的 天堂 和 一个 新的 地球 :
我看见了一个新天新地:

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [ɜ:rθ] [wɜ:r; wər] [pæst] [ə'wei] ; [ænd; ənd][ðer; ðər]
for the first heaven and the first earth were passed away ; and there
为了 这 第一的 天堂 和 这 第一的 地球 是 通过了 离开 ; 和 那里
[wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [si:] .
was no more sea .
曾是 不 更多的 海 .

因为先前的天地已经过去了，海也不再有了。

[ænd; ənd][aɪ][dʒɑ:n] [sɔ:] [ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] , [nu:] [dʒə'ru:sələm] , ['klʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][gɔ:d] [aʊt] [ʌv; əv]
And I John saw the holy city , new Jerusalem , coming down from God out of
和 我 约翰 锯 这 圣 城市 , 新的 耶路撒冷 , 未来 向下 从 上帝 出去 的
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

我约翰看见圣城新耶路撒冷由神那里从天而降，

[prɪ'perd] [æz; əz][ə; eɪ][braɪd] [ə'dɔrnd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .
prepared as a bride adorned for her husband .
准备 作为 一个 新娘 装饰 为了 她 丈夫 .

准备得像新娘盛装打扮去见丈夫一样。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] [aʊt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ['seɪŋ] , [br'hoʊld] ,
And I heard a great voice out of heaven saying , Behold ,
和 我 听到 一个 伟大的 嗓音 出去 的 天堂 说 , 看哪 ,

我听见有大声音从天上出来说：“看哪，

[ðə; ði] ['tæbərənækl] [ʌv; əv][gɔ:d][ɪz][wɪð; wɪθ] [men] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [dwel] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
the tabernacle of God is with men , and he will dwell with them ,
这 圣幕 的 上帝 是 和 男人 , 和 他 将要 住 和 他们 ,

神的帐幕在人间，他要与人同住。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][gɔ:d] [hɪm'self] [jæl; jəl][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and they shall be his people , and God himself shall be with them ,
和 他们 将 是 他的 人们 , 和 上帝 他自己 将 是 和 他们 ,

[ænd; ənd][bi:; bi][ðer; ðər][gɔ:d] .
and be their God .
和 是 他们的 上帝 .

他们要作他的子民，神要亲自与他们同在，作他们的神。

[ænd; ənd][gɔ:d][jæl; jəl] [waɪp] [ə'wei] [ɔ:l] [terz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][jæl; jəl][bi:; bi]
And God shall wipe away all tears from their eyes ; and there shall be
和 上帝 将 擦拭 离开 全部 眼泪 从 他们的 眼睛 ; 和 那里 将 是

[noʊ] [mɔ:r] [deθ] ,
no more death ,
不 更多的 死亡 ,

神要擦去他们一切的眼泪；不再有死亡。

['ni:ðər] ['sɑ:roʊ] , [nɔ:r] ['kraɪŋ] , ['ni:ðər] [jæl; jəl][ðer; ðər][bi:; bi] ['eni] [mɔ:r] [peɪn] :
neither sorrow , nor crying , neither shall there be any more pain :
两者都不 悲哀 , 也不 哭泣 , 两者都不 将 那里 是 任何 更多的 疼痛 :

既无悲伤，也无哭泣，也不再有痛苦：

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:rmər] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [pæst] [ə'wei] .
for the former things are passed away .
为了 这 以前的 事物 是 通过了 离开 .

因为先前的事都已过去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [sæt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [sed] , [br'hoʊld] , [aɪ] [meɪk] [ɔ:l] [θɪŋz] [nu:] .
And he that sat upon the throne said , Behold , I make all things new .
和 他 那 卫星 之上 这 王座 说 , 看哪 , 我 制作 全部 事物 新的 .
坐在宝座上的那位说：“看哪，我将一切都更新了。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][em 'i:] , [raɪt] : [fɔ:r; fər] [ði:z] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [tru:] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)] .
And he said unto me , Write : for these words are true and faithful .
和 他 说 到 我 , 写 : 为了 这些 字 是 真的 和 忠实 .
他对我说：“你要写下来，因为这些话是真实可信的。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][em 'i:] , [aɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] .
And he said unto me , It is done .
和 他 说 到 我 , 它 是 完毕 .
他对我说：“成了。”

[aɪ][eɪ 'em] [ˈælfə] [ænd; ənd][oʊ'megə] , [ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end] .
I am Alpha and Omega , the beginning and the end .
我 是 阿尔法 和 欧米茄 , 这 开始 和 这 结尾 .
我是阿尔法，我是欧米伽，我是开始，我是结束。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] [ə'θɜ:rst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔ:tər][ʌv; əv] [laɪf]
I will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life
我 将要 给 到 他 那 是 口渴 的 这 喷泉 的 这 水 的 生活
[ˈfri:lɪ] .
freely .
自由 .
我要将生命泉的水白白赐给那口渴的人喝。

[hi:; hi] [ðæt] [oʊvərˈkʌməθ] [[æɪ; ʃəl] [ɪnˈherɪt] [ɔ:l] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][hɪz; ɪz][ɡɔ:d] ,
He that overcometh shall inherit all things ; and I will be his God ,
他 那 克服 将 继承 全部 事物 ; 和 我 将要 是 他的 上帝 ,
得胜的，必承受这些为业；我要作他的神。

[ænd; ənd][hi:; hi][æɪ; ʃəl][bi:; bi][maɪ] [sʌn] .
and he shall be my son .
和 他 将 是 我的 儿子 .
他将成为我的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] , [tu:; tə] [[aɪn] [ɪn]
And the city had no need of the sun , neither of the moon , to shine in
和 这 城市 有 不 需要 的 这 太阳 , 两者都不 的 这 月亮 , 到 闪耀 在
[aɪ 'ti:] :
it :
它 :
这座城市既不需要太阳，也不需要月亮来照耀它：

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ɡɔ:d][dɪd] [ˈlaɪtn] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ˌðerˈʌv] .
for the glory of God did lighten it , and the Lamb is the light thereof .
为了 这 荣耀 的 上帝 做过 减轻 它 , 和 这 羊肉 是 这 光 其中 .
因为神的荣耀照亮了它，羔羊就是它的光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡeɪts] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æɪ; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [[ʌt] [æɪt; ət][ɔ:l][baɪ] [deɪ] :
And the gates of it shall not be shut at all by day :
和 这 大门 的 它 将 不是 是 关闭 在 全部 经过 天 :
白日里，城门绝不关闭。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][æɪ; ʃəl][bi:; bi][noʊ] [naɪt] [ðer; ðər] .
for there shall be no night there .
为了 那里 将 是 不 夜晚 那里 .
因为那里将没有黑夜。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æɫ; ʃəl][ɪn][noʊ][waɪz][ˈentər][ˈɪntuː][aɪˈtiː][ˈeni][θɪŋ][ðæt][dɛfɪləθ] , [ˈniːðər]
And there shall in no wise enter into it any thing that defileth , neither
和 那里 将 在 不 明智的 进入 进入 它 任何 事物 那 玷污 , 两者都不
[ˌwʌtsoʊˈevər][ˈwɜːrkɪθ][əˌbɑːmrɪneɪ(ə)n] ,
whatsoever worketh abomination ,
任何 工作 厌恶 ,
凡不洁净的, 和一切行可憎之事的, 都不可进入那城。

[ɔːr][ˈmeɪkɪθ][ə; eɪ][laɪ]: [bʌt; bət][ðeɪ][wɪt][ɑːr; ər][ˈrɪt(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈlæmz][bʊk][ʌv; əv][laɪf] .
or maketh a lie : but they which are written in the Lamb's book of life .
或者 制造 一个 说谎 : 但 他们 哪个 是 书面 在 这 羊羔的 书 的 生活 .
或者说谎话; 但那些名字写在羔羊生命册上的, 就是真神。
[rev] . -
Rev . 22
牧师 . -

启示录 22

[ænd; ənd][hiː; hi][foʊ][emˈiː][ə; eɪ][pʃər][ˈrɪvər][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ʌv; əv][laɪf] , [klɪr][æz; əz][ˈkrɪst(ə)l] ,
And he shewed me a pure river of water of life , clear as crystal ,
和 他 展示 我 一个 纯的 河 的 水 的 生活 , 清除 作为 水晶 ,
他向我展示了一条清澈如水晶的生命之河,
[prəˈsiːdɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][θroʊn][ʌv; əv][ɡɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][læm] .
proceeding out of the throne of God and of the Lamb .
进行中 出去 的 这 王座 的 上帝 和 的 这 羊肉 .
从上帝和羔羊的宝座发出。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][striːt][ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][ɑːn][ˈiːðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
In the midst of the street of it , and on either side of the river ,
在 这 中间 的 这 街道 的 它 , 和 在 任何一个 边 的 这 河 ,
在街道中央, 以及河流两岸,
[wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði][triː][ʌv; əv][laɪf] , [wɪtʃ][ber][twelv][ˈmænər][ʌv; əv][fruːts] ,
was there the tree of life , which bare twelve manner of fruits ,
曾是 那里 这 树 的 生活 , 哪个 裸 十二 方式 的 水果 ,
那里有生命树吗? 它结了十二种不同的果实。

[ænd; ənd][ˈjiːldɪd][hɜːr; hər][fruːt][ˈevri][mʌnθ] :
and yielded her fruit every month :
和 产生 她 水果 每一个 月 :
她每月都结果实:
[ænd; ənd][ðə; ði][liːvz][ʌv; əv][ðə; ði][triː][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhiːlɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃəns] .
and the leaves of the tree were for the healing of the nations .
和 这 树叶 的 这 树 是 为了 这 康复 的 这 国家 .
树上的叶子是用来医治万民的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æɫ; ʃəl][biː; bi][noʊ][mɔːr][kɜːrs] :
And there shall be no more curse :
和 那里 将 是 不 更多的 诅咒 :
诅咒将不复存在:
[bʌt; bət][ðə; ði][θroʊn][ʌv; əv][ɡɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][læm][æɫ; ʃəl][biː; bi][ɪn][aɪˈtiː] ;
but the throne of God and of the Lamb shall be in it ;
但 这 王座 的 上帝 和 的 这 羊肉 将 是 在 它 ;
但上帝和羔羊的宝座必在其中;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt][æɫ; ʃəl][sɜːrv][hɪm; ɪm]: [ænd; ənd][ðeɪ][æɫ; ʃəl][siː][hɪz; ɪz][feɪs] ;
and his servants shall serve him : and they shall see his face ;
和 他的 仆人 将 服务 他 : 和 他们 将 看 他的 脸 ;
他的仆人要事奉他, 他们也要见他的面;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [[æɪ; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] ['frɪdz] .
and his name shall be in their foreheads .
和 他的 姓名 将 是 在 他们的 额头 .

他的名字要写在他们的额上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æɪ; ʃəl][biː; bi][noʊ] [naɪt] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [niːd] [noʊ]['kænd(ə)l] , ['niːðər] [laɪt]
And there shall be no night there ; and they need no candle , neither light
和 那里 将 是 不 夜晚 那里 ; 和 他们 需要 不 蜡烛 , 两者都不 光
[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;
of the sun ;
的 这 太阳 ;

那里将没有黑夜；他们不需要蜡烛，也不需要太阳的光亮；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] ['gɪvəθ] [ðem; ðəm] [laɪt] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [[æɪ; ʃəl] [reɪn] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]
for the Lord God giveth them light : and they shall reign for ever and
为了 这 主 上帝 给予 他们 光 : 和 他们 将 在位 为了 曾经 和
['evər] .
ever .
曾经 .

因为主神赐给他们光明；他们必作王，直到永永远远。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][em 'iː] , [ðɪːz] ['seɪɪŋz] [ɑːr; ər] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [truː] : [ænd; ənd]
And he said unto me , These sayings are faithful and true : and
和 他 说 到 我 , 这些 谚语 是 忠实 和 真的 : 和
[ðə; ði] [-]
the [475]
这 [-]
[-]
[475]

[lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['prɒfɪts] [sent][hɪz; ɪz]['eɪndʒl][tuː; tə] [ʃoʊ] ['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ðə; ði]
Lord God of the holy prophets sent his angel to shew unto his servants the
主 上帝 的 这 圣 先知 发送 他的 天使 到 展示 到 他的 仆人 这
[θɪŋz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ʃɔːrtli] [biː; bi] [dʌn] .
things which must shortly be done .
事物 哪个 必须 不久 是 完毕 .

圣先知的主上帝派遣他的天使向他的仆人指示即将要发生的事。

[bɪ'hoʊld] , [aɪ] [kʌm] ['kwɪkli] : ['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [ðæt] ['kiːpɪθ] [ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfəsi]
Behold , I come quickly : blessed is he that keepeth the sayings of the prophecy
看哪 , 我 来 迅速地 : 蒙福 是 他 那 保持 这 谚语 的 这 预言
[ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
of this book .
的 这 书 .

看哪，我必快来！凡遵守这书上预言的，有福了！

[ænd; ənd][aɪ][dʒɑːn] [sɔː] [ðɪːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .
And I John saw these things , and heard them .
和 我 约翰 锯 这些 事物 , 和 听到 他们 .
我约翰看见了这些事，也听见了这些事。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn] ,
And when I had heard and seen ,
和 什么时候 我 有 听到 和 已见 ,
当我听见并看到之后，

[aɪ] [fel] [daʊn] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] [wɪθ] [ʃoʊ] [em 'iː] [ðiːz] [θɪŋz]
I fell down to worship before the feet of the angel which shewed me these things
我 跌倒 向下 到 崇拜 前 这 脚 的 这 天使 哪个 展示 我 这些 事物
.
:
.

我俯伏在向我显明这些事的天使脚前敬拜。

[ðen] [seθ] [hiː; hi][ˈʌntəˈʌntu][em 'iː] , [siː] [ðəʊ] [duː][aɪ 'tiː][nɑːt] : [fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em] [ðəɪ] [fəloʊsɜːvənt] ,
Then saith he unto me , See thou do it not : for I am thy fellow servant ,
然后 赛斯说 他 到 我 , 看 你 做 它 不是 : 为了 我 是 你的 同工 ,
然后他对我说：“千万不要这样做，因为我是你的同工。”

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ðəɪ] ['breðrən] [ðə; ði] ['prɒfɪts] , [ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪθ] [kiːp] [ðə; ði] ['seɪɪŋz]
and of thy brethren the prophets , and of them which keep the sayings
和 的 你的 弟兄们 这 先知 , 和 的 他们 哪个 保持 这 谚语
[ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] :
of this book :
的 这 书 :

还有你的弟兄众先知，以及那些遵守这书上话语的人：

['wɜːrʃɪp] [gɑːd] .
worship God .
崇拜 上帝 :

敬拜上帝。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [seθ] [ˈʌntəˈʌntu][em 'iː] , [siːl] [nɑːt][ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪˈfəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk]
And he saith unto me , Seal not the sayings of the prophecy of this book
和 他 赛斯说 到 我 , 海豹 不是 这 谚语 的 这 预言 的 这 书
:
:
:

他对我说：“不可封住这书上的预言。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ɪz][æt; ət][hænd] .
for the time is at hand .
为了 这 时间 是 在 手 :

因为时机已到。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ʌn'dʒʌst] , [let][hɪm; ɪm][biː; bi][ʌn'dʒʌst] [stɪl] : [ænd; ʌnd][hiː; hi] [wɪθ] [ɪz] ['fɪlθɪ] ,
He that is unjust , let him be unjust still : and he which is filthy ,
他 那 是 不公正 , 让 他 是 不公正 仍然 : 和 他 哪个 是 污秽 ,
不义的，让他继续不义；污秽的，

[let][hɪm; ɪm][biː; bi] ['fɪlθɪ] [stɪl] : [ænd; ʌnd][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['raɪtəs] , [let][hɪm; ɪm][biː; bi] ['raɪtəs] [stɪl] :
let him be filthy still : and he that is righteous , let him be righteous still :
让 他 是 污秽 仍然 : 和 他 那 是 正义 , 让 他 是 正义 仍然 :
让他继续污秽吧；义人仍要行义吧。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ðæt] [ɪz]['hoʊli] , [let][hɪm; ɪm][biː; bi]['hoʊli] [stɪl] .
and he that is holy , let him be holy still .
和 他 那 是 圣 , 让 他 是 圣 仍然 :

圣洁的人，仍要保持圣洁。

[ænd; ʌnd] , [brɪ'hoʊld] , [aɪ] [kʌm] ['kwɪkli] ; [ænd; ʌnd][maɪ] [rɪ'wɔːrd] [ɪz][wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
And , behold , I come quickly ; and my reward is with me ,
和 , 看哪 , 我 来 迅速地 ; 和 我的 报酬 是 和 我 ,
看哪，我必快来；赏赐与我同在。

[tuː; tə] [gɪv] ['evri] [mæn] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
to give every man according as his work shall be .
到 给 每一个 男人 根据 作为 他的 工作 将 是 :

按各人所行的报应各人。

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [ˈælfə] [ænd; ənd][oʊˈmegə] , [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end] , [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði]
I am Alpha and Omega , the beginning and the end , the first and the
我 是 阿尔法 和 欧米茄 , 这 开始 和 这 结尾 , 这 第一的 和 这
[læst] .
last .
最后的 :

我是阿拉法，我是欧米伽；我是开始，我是结束；我是首先，我是末后。

[ˈblesɪd; blest][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðæt] [duː][hɪz; ɪz] [kəˈmændmənts] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
Blessed are they that do his commandments , that they may have right to the
蒙福 是 他们 那 做 他的 诫命 , 那 他们 可能 有 正确的 到 这
[triː] [ʌv; əv][laɪf] ,
tree of life ,
树 的 生活 ,
[ˈvɜːrɪ] [ˈlʌv; ɪ] [ˈlʌv; ɪ]
凡遵守他诫命的人有福了，他们有权享用生命树的果子。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˈentər] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and may enter in through the gates into the city .
和 可能 进入 在 通过 这 大门 进入 这 城市 :
[ˈɪntuː] [ˈɪntuː]
可以从城门进入城内。

[aɪ][ˈdʒiːzəs][hæv; həv] [sent] [maɪn] [ˈeɪndʒl][tuː; tə][ˈtestɪfaɪ][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .
I Jesus have sent mine angel to testify unto you these things in the churches .
我 耶稣 有 发送 矿 天使 到 作证 到 你 这些 事物 在 这 教堂 :
[ˈdʒiːzəs] [ˈdʒiːzəs]
我耶稣差遣我的使者在众教会中向你们证明这些事。

[aɪ][ˈeɪ ˈem][ðə; ði] [ruːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈmɔːrnɪŋ]
I am the root and the offspring of David , and the bright and morning
我 是 这 根 和 这 后代 的 大卫 , 和 这 明亮的 和 早晨
[stɑːr] .
star .
星星 :

我是大卫的根，是他的后裔，是明亮的晨星。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪd] [seɪ] , [kʌm] .
And the Spirit and the bride say , Come .
和 这 精神 和 这 新娘 说 , 来 :
[ˈspɪrɪt] [ˈspɪrɪt]
圣灵和新娘说：“来吧。”

[ænd; ənd][let] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈhɪrɪθ] [seɪ] , [kʌm] .
And let him that heareth say , Come .
和 让 他 那 听到 说 , 来 :
[ˈhɪrɪθ] [ˈhɪrɪθ]
听见的人就该说：“来！ ”

[ænd; ənd][let] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] [əˈθɜːrst] [kʌm] .
And let him that is athirst come .
和 让 他 那 是 口渴 来 :
[əˈθɜːrst] [əˈθɜːrst]
让口渴的人都来喝。

[ænd; ənd] [ˌhuːsoʊˈevər] [wɪl] , [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][laɪf] [ˈfriːli] .
And whosoever will , let him take the water of life freely .
和 无论谁 将要 , 让 他 拿 这 水 的 生活 自由 :
[ˈwɔːtər] [ˈwɔːtər]
凡愿意的，都可以白白取生命的水喝。

[hiː; hi] [wɪtʃ] [ˈtestɪfaɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] [seθ] , [ˈʃɒrli] [aɪ] [kʌm] [ˈkwɪkli] .
He which testifieth these things saith , Surely I come quickly .
他 哪个 作证 这些 事物 赛斯说 , 一定 我 来 迅速地 :
[ˈkwɪkli] [ˈkwɪkli]
证明这事的说：“是了，我必快来。”

[eɪˈmen,ɑːˈmen] .
Amen .
阿门 :

阿门。

[ˈiːv(ə)n][soʊ] , [kʌm] , [ˈbɜːrd][ˈdʒiːzəs] .

Even so , come , Lord Jesus .
甚至 所以 , 来 , 主 耶稣 .

即便如此，主耶稣，请你来。

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɜːrd][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] .

The grace of our Lord Jesus Christ be with you all .
这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 是 和 你 全部 .

愿我们主耶稣基督的恩典与你们众人同在。

[erˈmen,ɑːˈmen] .

Amen .
阿门 .

阿门。

[-] [noʊts] : [ˈoʊnli][ðə; ði][moʊst] [ˈɑːbvɪəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈerərz] [rɪˈper] .

Transcriber's Notes : Only the most obvious punctuation errors repaired .
转录员的 笔记 : 仅有的 这 最多 明显的 标点 错误 已修复 .

转录者注释：仅修正了最明显的标点错误。

[ɔːl] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [ˈspelɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪˈteɪnd] ; [ðɪs] [ɪnˈkluːdz] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ðerz] " [ænd; ənd]

All King James spelling was retained ; this includes things such as " their's " and
全部 国王 詹姆斯 拼写 曾是 保留 ; 这 包括 事物 这样的 作为 " 他们的 " 和
" - " .

" instucter " .
" - " .

所有钦定版圣经的拼写都保留了下来；这包括“their's”和“instructer”之类的词语。

[ˈɔːltərnət] [ˈhedɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈkɑːləmd] [tekst] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)l][saɪˈteɪʃ(ə)n] .

Alternate headings of the double - columned text contained a Bible citation .
备用 标题 的 这 双倍的 - 列式 文本 包含 一个 圣经 引用 .

双栏文本的交替标题中包含圣经引文。

[ðə; ði][trænˈskraɪbər][hæz; həz] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðɪːz] [ˈrefrənsɪz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreləvənt]

The transcriber has attempted to place these references close to the relevant
这 转录员 有 尝试过 到 地方 这些 参考 关闭 到 这 相关的

[tekst] .

text .
文本 .

转录者已尽量将这些参考文献放在相关文本附近。

[ˈrerli] , [tuː] [noʊts] [wɜːr; wər] [kəmˈbaɪnd] [ɪf] [bəʊθ] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈpærəgræf] , [fɔːr; fər]

Rarely , two notes were combined if both referred to the same paragraph , for
很少 , 二 笔记 是 合并 如果 两个都 指 到 这 相同的 段落 , 为了

[ɪɡˈzæmp(ə)l] , [ɪː] .

example , II .
例子 , 二 .

极少数情况下，如果两条注释都涉及同一段落，则会将它们合并，例如，II。

[ˈkrɒnɪklz] - - - .

Chronicles 33 - 34 .
编年史 - - - .

历代志 33-34。

[peɪdʒ] - , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈrefrəns] [ɑːn] [ðæt] [peɪdʒ][tuː; tə][ˈdʒenəsɪs] - .

Page 37 , there is no reference on that page to Genesis 36 .
页 - , 那里 是 不 参考 在 那 页 到 创世纪 - .

第 37 页上没有提到创世纪 36 章。

[ðæt] [ˈsaɪd, noʊt] [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] .

That sidenote was removed .
那 旁注 曾是 已移除 .

该旁注已被删除。

[ˈpeɪdʒ] - , [ˈsaɪd,ˌnoʊt] : [ˈluːk] [θriː][wʌz; wəz] [dɪˈliːtəd] [æz; əz][ðə; ði][ˈpeɪdʒ][ɪz] [ˈluːk] [wʌn][ænd; ənd][ˈtuːˈtuː] .
Page 343 , Sidenote : Luke 3 was deleted as the page is Luke 1 and 2 .
页 - , 旁注 : 卢克 3 曾是 已删除 作为 这 页 是 卢克 1 和 2 .
第 343 页，旁注：路加福音 3 章已被删除，因为该页是路加福音 1 章和 2 章。

[ˈluːk] [θriː] [dʌz] [nɑːt] [brɪˈɡɪn] [ʌnˈtɪl] [ˈpeɪdʒ] - [ænd; ənd][hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ˈluːk] [θriː][ˌnoʊt] .
Luke 3 does not begin until page 345 and has its own Luke 3 note .
卢克 3 做 不是 开始 直到 页 - 和 有 它是自己的 卢克 3 笔记 .
路加福音第 3 章从第 345 页开始，并且有自己的路加福音第 3 章注释。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

